INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

Reina Valera 1909 - Interlinear

Global Bible Tools
global-tools.bible.systems

2026

Table of Contents

Old Testament

Genesis
Exodus
Leviticus
Numbers
Deuteronomy
Joshua
Judges
Ruth
1 Samuel
2 Samuel
1 Kings
2 Kings
1 Chronicles
2 Chronicles
Ezra
Nehemiah
Esther
Job
Psalms
Proverbs
Ecclesiastes
Song of Solomon
Isaiah
Jeremiah
Lamentations
Ezekiel
Daniel
Hosea
Joel
Amos
Obadiah
Jonah
Micah
Nahum
Habakkuk
Zephaniah
Haggai
Zechariah
Malachi

New Testament

Matthew
Mark
Luke
John
Acts
Romans
1 Corinthians
2 Corinthians
Galatians
Ephesians
Philippians
Colossians
1 Thessalonians
2 Thessalonians
1 Timothy
2 Timothy
Titus
Philemon
Hebrews
James
1 Peter
2 Peter
1 John
2 John
3 John
Jude
Revelation

Genesis

Chapter 1

בְּרֵאשִׁית	בָּרָא	אֱלֹהִים	אֵת	הַשָּׁמַיִם	וְאֵת	הָאָרֶץ׃	1
En-principio	creó	Dios	*	los-cielos	y-*	la-tierra	
H7225	H0430	H0853	H8064	H0853	H0776		

EN el principio crió Dios los cielos y la tierra.

וְרוּחַ	תְּהוֹם	פְּנֵי	עַל־	וְחֹשֶׁךְ	וָבֹהוּ	תֹהוּ	הָיְתָה	וְהָאָרֶץ	2
y-espíritu-de	abismo	faz-de	sobre-	y-oscuridad	y-vacía	desordenada	estaba	Y-la-tierra	
H7307	H8415	H6440		H2822	H0922	H8414	H1961	H0776	

הַמָּיִם׃	פְּנֵי	עַל־	מְרַחֶפֶת	אֱלֹהִים
las-aguas	faz-de	sobre-	se-movía	Dios
H4325	H6440			H0430

Y la tierra estaba desordenada y vacía, y las tinieblas estaban sobre la haz del abismo, y el Espíritu de Dios se movía sobre la haz de las aguas.

אוֹר׃	וַיְהִי־	אוֹר	יְהִי	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	3
luz	y-fue-	luz	sea	Dios	Y-dijo	
H0216	H1961	H0216	H1961	H0430	H0559	

Y dijo Dios: Sea la luz: y fué la luz.

וּבֵין	הָאוֹר	בֵּין	אֱלֹהִים	וַיַּבְדֵּל	טוֹב	כִּי־	הָאוֹר	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	4
y-entre	la-luz	entre	Dios	y-separó	buena	que-	la-luz	*-	Dios	Y-vio	
H0996	H0216	H0996	H0430	H0914			H0216	H0853	H0430	H7200	

הַחֹשֶׁךְ׃
la-oscuridad
H2822

Y vió Dios que la luz era buena: y apartó Dios la luz de las tinieblas.

וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	לָיְלָה	קָרָא	וְלַחֹשֶׁךְ	יוֹם	לָאוֹר	וְאֱלֹהִים	וַיִּקְרָא	5
y-fue-	tarde	y-fue-	noche	llamó	y-a-la-oscuridad	día	a-la-luz	Dios	Y-llamó	
H1961	H6153	H1961	H3915	H7121	H2822	H3117	H0216	H0430	H7121	

פ ¶	אֶחָד׃	יוֹם	בֹּקֶר	
	uno	día	mañana	
	H0259	H3117	H1242	

Y llamó Dios á la luz Día, y á las tinieblas llamó Noche: y fué la tarde y la mañana un día.

6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וִיהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם
Y–dijo Dios sea expansión en–medio–de las–aguas y–sea separando entre aguas
H0559 H0430 H1961 H7549 H8432 H4325 H1961 H0914 H0996 H4325

לָמָיִם׃
a–aguas
H4325

Y dijo Dios: Haya expansión en medio de las aguas, y separe las aguas de las aguas.

7 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הָרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת
E–hizo Dios *– la–expansión y–separó entre las–aguas que debajo–de
H0430 H0853 H7549 H0914 H0996 H4325 H8478

לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהִי־כֵן׃
la–expansión y–entre las–aguas que arriba–de la–expansión y–fue– así
H7549 H0996 H4325 H7549 H1961

E hizo Dios la expansión, y apartó las aguas que estaban debajo de la expansión, de las aguas que estaban sobre la expansión: y fué así.

8 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמָיִם וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי׃
Y–llamó Dios a–la–expansión cielos y–fue– tarde y–fue– mañana día segundo
H7121 H0430 H7549 H8064 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H8145

פ
¶

Y llamó Dios á la expansión Cielos: y fué la tarde y la mañana el día segundo.

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקָּווּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מָקוֹם אֶחָד
Y–dijo Dios sean–reunidas las–aguas debajo–de los–cielos a– lugar uno
H0559 H0430 H7549 H4325 H8478 H8064 H0413 H4725 H0259

וְתֵרָאֶה הַיַּבָּשָׁה וַיְהִי־כֵן׃
y–aparezca la–seco y–fue– así
H7200 H3004 H1961

Y dijo Dios: Júntense las aguas que están debajo de los cielos en un lugar, y descúbrase la seca: y fué así.

10 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיַּרְא
Y–llamó Dios a–lo–seco tierra y–a–la–reunión–de las–aguas llamó mares y–vio
H7121 H0430 H3004 H0776 H4325 H7200 H3220 H7121

אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃
Dios que– bueno
H0430

Y llamó Dios á la seca Tierra, y á la reunión de las aguas llamó Mares: y vió Dios que era bueno.

11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תַּדְשֵׁא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע עֵץ
Y–dijo Dios produzca la–tierra vegetación hierba que–haga–semilla semilla árbol
H0559 H0430 H1876 H0776 H1877 H6212 H2232 H2233 H6086

פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ אֲשֶׁר זַרְעוֹ־בוֹ עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן׃
fruto que–haga fruto según–su–especie que su–semilla–en–él sobre– la–tierra y–fue– así
H6529 H6529 H4327 H2233 H0776 H1961

Y dijo Dios: Produzca la tierra hierba verde, hierba que dé simiente; árbol de fruto que dé fruto según su género, que su simiente esté en él, sobre la tierra: y fué así.

וְעֵ֥ץ	לְמִינֵ֖הוּ	זֶ֑רַע	מַזְרִ֣יעַ	עֵ֔שֶׂב	דֶּ֤שֶׁא	הָאָ֙רֶץ֙	וַתּוֹצֵ֣א	12
y–árbol	según–su–especie	semilla	que–hace–semilla	hierba	vegetación	la–tierra	Y–produjo	
H6086	H4327	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H3318	

טֽוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֖רְא	לְמִינֵ֑הוּ	בּ֣וֹ	זַרְעוֹ־	אֲשֶׁ֥ר	פְּרִ֛י	עֹשֶׂ֥ה־
bueno	que–	Dios	y–vio	según–su–especie	en–él	su–semilla–	que	fruto	que–hace–
	H0430	H7200	H4327			H2233		H6529	

Y produjo la tierra hierba verde, hierba que da simiente según su naturaleza, y árbol que da fruto, cuya simiente está en él, según su género: y vió Dios que era bueno.

פ	שְׁלִישִֽׁי׃	יֽוֹם	בֹּ֖קֶר	וַיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַיְהִי־	13
¶	tercero	día	mañana	y–fue–	tarde	Y–fue–	
	H7992	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

Y fué la tarde y la mañana el día tercero.

הַיּ֔וֹם	בֵּ֣ין	לְהַבְדִּ֔יל	הַשָּׁמַ֖יִם	בִּרְקִ֣יעַ	מְאֹרֹ֣ת	יְהִ֤י	אֱלֹהִים֙	וַיֹּ֣אמֶר	14
el–día	entre	para–separar	los–cielos	en–expansión–de	lumbreras	sean	Dios	Y–dijo	
H3117	H0996	H0914	H8064	H7549	H3974	H1961	H0430	H0559	

וְשָׁנִֽים׃	וּלְיָמִ֖ים	וּלְמוֹעֲדִ֑ים	לְאֹתֹ֣ת	וְהָי֤וּ	הַלָּ֔יְלָה	וּבֵ֣ין	
y–años	y–para–días	y–para–tiempos	para–señales	y–sean	la–noche	y–entre	
H8141	H3117	H4150	H0226	H1961	H3915	H0996	

Y dijo Dios: Sean lumbreras en la expansión de los cielos para apartar el día y la noche: y sean por señales, y para las estaciones, y para días y años;

וַיְהִי־	הָאָ֖רֶץ	עַל־	לְהָאִ֑יר	הַשָּׁמַ֔יִם	בִּרְקִ֣יעַ	לְמְאוֹרֹ֣ת	וְהָי֤וּ	15
y–fue–	la–tierra	sobre–	para–alumbrar	los–cielos	en–expansión–de	para–lumbreras	y–sean	
H1961	H0776		H0215	H8064	H7549	H3974	H1961	

כֵּֽן׃
así

Y sean por lumbreras en la expansión de los cielos para alumbrar sobre la tierra: y fué así.

הַגָּדֹ֑ל	הַמָּאוֹר֙	אֶת־	הַגְּדֹלִ֔ים	הַמְּאֹרֹ֖ת	שְׁנֵ֣י	אֶת־	אֱלֹהִ֜ים	וַיַּ֣עַשׂ	16
la–grande	la–lumbrera	*–	las–grandes	las–lumbreras	dos–de	*–	Dios	E–hizo	
	H3974	H0853		H3974	H8147	H0853	H0430		

וְאֶת	הַלָּ֔יְלָה	לְמֶמְשֶׁ֖לֶת	הַקָּטֹ֑ן	הַמָּאוֹר֙	וְאֶת־	הַיּ֗וֹם	לְמֶמְשֶׁ֣לֶת
y–*	la–noche	para–dominio–de	la–pequeña	la–lumbrera	y–*–	el–día	para–dominio–de
H0853	H3915	H4475		H3974	H0853	H3117	H4475

הַכּוֹכָבִֽים׃
las–estrellas
H3556

E hizo Dios las dos grandes lumbreras; la lumbrera mayor para que señorease en el día, y la lumbrera menor para que señorease en la noche: hizo también las estrellas.

הָאָֽרֶץ׃	עַל־	לְהָאִ֑יר	הַשָּׁמָ֔יִם	בִּרְקִ֣יעַ	אֱלֹהִים֙	אֹתָ֔ם	וַיִּתֵּ֣ן	17
la–tierra	sobre–	para–alumbrar	los–cielos	en–expansión–de	Dios	ellas	Y–puso	
H0776		H0215	H8064	H7549	H0430	H0853	H5414	

Y púsolas Dios en la expansión de los cielos, para alumbrar sobre la tierra,

18

הַחֹשֶׁךְ	וּבֵין	הָאוֹר	בֵּין	וְלַהַבְדִּיל	וּבַלַּיְלָה	בַּיּוֹם	וְלִמְשֹׁל
la-oscuridad	y-entre	la-luz	entre	y-para-separar	y-en-la-noche	en-el-día	y-para-dominar
H2822	H0996	H0216	H0996	H0914	H3915	H3117	H4910

טֽוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא
bueno	que-	Dios	y-vio
		H0430	H7200

Y para señorear en el día y en la noche, y para apartar la luz y las tinieblas: y vió Dios que era bueno.

19

פ	רְבִיעִֽי׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־
¶	cuarto	día	mañana	y-fue-	tarde	Y-fue-
	H7243	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961

Y fué la tarde y la mañana el día cuarto.

20

וְעוֹף	חַיָּה	נֶפֶשׁ	שֶׁרֶץ	הַמַּיִם	יִשְׁרְצוּ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
y-ave	viviente	alma	enjambre-de	las-aguas	produzcan-abundantemente	Dios	Y-dijo
H5775		H5315	H8318	H4325	H8317	H0430	H0559

הַשָּׁמָֽיִם׃	רְקִיעַ	פְּנֵי	עַל־	הָאָרֶץ	עַל־	יְעוֹפֵף
los-cielos	expansión-de	faz-de	sobre-	la-tierra	sobre-	vuele
H8064	H7549	H6440		H0776		

Y dijo Dios: Produzcan las aguas reptil de ánima viviente, y aves que vuelen sobre la tierra, en la abierta expansión de los cielos.

21

נֶפֶשׁ	כָּל־	וְאֵת	הַגְּדֹלִים	הַתַּנִּינִם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּבְרָא
alma	toda-	y-*	los-grandes	los-grandes-monstruos-marinos	*-	Dios	Y-creó
H5315	H3605	H0853			H0853	H0430	

לְמִינֵהֶם	הַמַּיִם	שָׁרְצוּ	אֲשֶׁר	הָרֹמֶשֶׁת	וְהַחַיָּה
según-sus-especies	las-aguas	produjeron-abundantemente	que	la-que-se-arrastra	la-viviente
H4327	H4325	H8317		H7430	

טֽוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	לְמִינֵהוּ	כָּנָף	עוֹף	כָּל־	וְאֵת
bueno	que-	Dios	y-vio	según-su-especie	ala	ave	toda-	y-*
	H0430	H7200	H4327		H3671	H5775	H3605	H0853

Y crió Dios las grandes ballenas, y toda cosa viva que anda arrastrando, que las aguas produjeron según su género, y toda ave alada según su especie: y vió Dios que era bueno.

22

הַמַּיִם	אֶת־	וּמִלְאוּ	וּרְבוּ	פְּרֻ֣ו	לֵאמֹר	אֱלֹהִים	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ
las-aguas	*-	y-llenad	y-multiplicaos	fructificad	diciendo	Dios	ellos	Y-bendijo
H4325	H0853	H4390		H6509	H0559	H0430	H0853	H1288

בָּאָֽרֶץ׃	יֵרֶב	וְהָעוֹף	בַּיַּמִּים
en-la-tierra	multiplíquese	y-el-ave	en-los-mares
H0776		H5775	H3220

Y Dios los bendijo diciendo: Fructificad y multiplicad, y henchid las aguas en los mares, y las aves se multipliquen en la tierra.

23

פ	חֲמִישִֽׁי׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־
¶	quinto	día	mañana	y-fue-	tarde	Y-fue-
	H2549	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961

Y fué la tarde y la mañana el día quinto.

24 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וָרֶמֶשׂ
Y–dijo Dios produzca la–tierra alma viviente según–su–especie ganado y–reptil
H0559 H0430 H3318 H0776 H5315 H2416 H4327 H0929 H7431

וַיְהִי־כֵן׃ לְמִינָהּ וְחַיְתוֹ־אֶרֶץ
y–fue–así según–su–especie y–animal–de– tierra
H1961 H4327 H0776

Y dijo Dios: Produzca la tierra seres vivientes según su género, bestias y serpientes y animales de la tierra según su especie: y fué así.

25 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה
E–hizo Dios *– animal–de la–tierra según–su–especie y–el–ganado
H0430 H0853 H2416 H0776 H4327 H0853 H0929

כִּי־טוֹב׃ וַיַּרְא אֱלֹהִים לְמִינֵהוּ הָאֲדָמָה רֶמֶשׂ כָּל־וְאֵת לְמִינָהּ
que– bueno y–vio Dios según–su–especie la–tierra reptil–de todo– y–* según–su–especie
H0430 H7200 H4327 H0127 H7431 H3605 H0853 H4327

E hizo Dios animales de la tierra según su género, y ganado según su género, y todo animal que anda arrastrando sobre la tierra según su especie: y vió Dios que era bueno.

26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ
Y–dijo Dios hagamos hombre en–nuestra–imagen según–nuestra–semejanza y–dominen
H0559 H0430 H6213 H0120 H6754 H1823

וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־וּבַבְּהֵמָה הַשָּׁמַיִם וּבְעוֹף הַיָּם בִּדְגַת
y–en–todo– la–tierra y–en–toda– y–en–el–ganado los–cielos y–en–ave–de el–mar en–pez–de
H3605 H0776 H3605 H0929 H8064 H5775 H3220 H1710

הָרֹמֶשׂ הָרֹמֶשֶׂת עַל־הָאָרֶץ׃
el–reptil el–que–se–arrastra sobre– la–tierra
H7431 H7430 H5921 H0776

Y dijo Dios: Hagamos al hombre á nuestra imagen, conforme á nuestra semejanza; y señoree en los peces de la mar, y en las aves de los cielos, y en las bestias, y en toda la tierra, y en todo animal que anda arrastrando sobre la tierra.

27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ
Y–creó Dios *– el–hombre en–su–imagen en–imagen–de Dios creó él
H0430 H0853 H0120 H6754 H6754 H0430 H1254 H0853

זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם׃
varón y–hembra creó ellos
H2145 H5347 H1254 H0853

Y crió Dios al hombre á su imagen, á imagen de Dios lo crió; varón y hembra los crió.

אֹתָ֖ם	וַיְבָ֣רֶךְ	אֱלֹהִ֣ים	וַיֹּ֨אמֶר	לָהֶ֜ם	אֱלֹהִ֗ים	פְּר֤וּ	וּרְבוּ֙	וּמִלְא֣וּ	אֶת־	28
ellos	Y–bendijo	Dios	y–dijo	a–ellos	Dios	fructificad	y–multiplicaos	y–llenad	*–	
H0853	H1288	H0430	H0559		H0430	H6509		H4390	H0853	

וּבְכָל־	הַשָּׁמַ֔יִם	וּבְעֹ֣וף	הַיָּ֑ם	בִּדְגַ֣ת	וּרְד֗וּ	וְכִבְשֻׁ֙הָ֙	הָאָ֔רֶץ		
y–en–todo–	los–cielos	y–en–ave–de	el–mar	en–pez–de	y–dominad	y–sojuzgadla	la–tierra		
H3605	H8064	H5775	H3220	H1710		H3533	H0776		

הָאָ֖רֶץ׃	עַל־	הָרֹמֶ֥שֶׂת	הָ֛חַיָּה	
la–tierra	sobre–	que–se–arrastra	viviente	
H0776		H7430		

Y los bendijo Dios; y díjoles Dios: Fructificad y multiplicad, y henchid la tierra, y sojuzgadla, y señoread en los peces de la mar, y en las aves de los cielos, y en todas las bestias que se mueven sobre la tierra.

זֹ֣רַע	זֹרֵ֔עַ	וְעֵ֖שֶׂב	כָּל־	אֶת־	לָכֶ֗ם	נָתַ֤תִּי	הִנֵּה֙	אֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֨אמֶר	29
semilla	que–siembra	hierba	toda–	*–	a–vosotros	he–dado	he–aquí	Dios	Y–dijo	
H2233	H2232	H6212	H3605	H0853		H5414	H2009	H0430	H0559	

עֵ֛ץ	פְּרִי־	בּ֥וֹ	אֲשֶׁר־	הָעֵ֖ץ	כָּל־	וְאֶת־	הָאָ֑רֶץ	כָּל־	פְּנֵ֣י	עַל־	אֲשֶׁ֧ר
árbol	fruto–de–	en–él	que–	el–árbol	todo–	y–*–	la–tierra	toda–	faz–de	sobre–	que
H6086	H6529			H6086	H3605	H0853	H0776	H3605	H6440		

לְאָכְלָ֖ה׃	יִהְיֶ֥ה	לָכֶ֛ם	זֹ֥רַע	זֹרֵֽעַ׃
para–comer	será	para–vosotros	semilla	que–siembra
H0402	H1961		H2233	H2232

Y dijo Dios: He aquí que os he dado toda hierba que da simiente, que está sobre la haz de toda la tierra; y todo árbol en que hay fruto de árbol que da simiente, seros ha para comer.

רוֹמֵ֣שׂ	וּלְכָל־	הַשָּׁמַ֔יִם	עֹ֖וף	וּלְכָל־	הָאָ֑רֶץ	חַיָּ֣ת	וּלְכָל־	30
que–se–arrastra	y–a–todo	los–cielos	ave–de	y–a–todo–	la–tierra	animal–de	y–a–todo–	
H7430	H3605	H8064	H5775	H3605	H0776		H3605	

לְאָכְלָ֖ה	עֵ֣שֶׂב	יֶ֔רֶק	כָּל־	אֶת־	חַיָּ֥ה	נֶ֙פֶשׁ֙	בּ֣וֹ	אֲשֶׁר־	הָאָ֑רֶץ	עַל־
para–comer	hierba	verde	toda–	*–	viviente	alma	en–él	que–	la–tierra	sobre–
H0402	H6212	H3418	H3605	H0853		H5315			H0776	

כֵּ֔ן׃	וַיְהִי־	
así	y–fue–	
	H1961	

Y á toda bestia de la tierra, y á todas las aves de los cielos, y á todo lo que se mueve sobre la tierra, en que hay vida, toda hierba verde les será para comer: y fué así.

וַיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַיְהִי־	מְאֹ֖ד	טֹ֑וב	וְהִנֵּה־	עָשָׂ֣ה	אֲשֶׁ֧ר	כָּל־	אֶת־	אֱלֹהִ֛ים	וַיַּ֥רְא	31
y–fue–	tarde	Y–fue–	muy	bueno	y–he–aquí–	hizo	que	todo–	*–	Dios	Y–vio	
H1961	H6153	H1961	H3966		H2009			H3605	H0853	H0430	H7200	

פ	הַשִּׁשִּׁ֖י׃	יֹ֥ום	בֹּ֖קֶר	
¶	el–sexto	día	mañana	
	H8345	H3117	H1242	

Y vió Dios todo lo que había hecho, y he aquí que era bueno en gran manera. Y fué la tarde y la mañana el día sexto.

Chapter 2

צְבָאָֽם׃	וְכָל־	וְהָאָ֖רֶץ	הַשָּׁמַ֥יִם	וַיְכֻלּ֛וּ	1
su–ejército	y–todo–	y–la–tierra	los–cielos	Y–fueron–completados	
	H3605	H0776	H8064	H3615	

Y FUERON acabados los cielos y la tierra, y todo su ornamento.

בַּיּוֹם	וַיִּשְׁבֹּת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מְלַאכְתּוֹ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיְכַל	2
en-el-día	y-reposó	hizo	que	su-obra	el-séptimo	en-el-día	Dios	Y-terminó	
H3117				H4399	H7637	H3117	H0430	H3615	

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	מְלַאכְתּוֹ	מִכָּל־	הַשְּׁבִיעִי	
hizo	que	su-obra	de-toda-	el-séptimo	
		H4399	H3605	H7637	

Y acabó Dios en el día séptimo su obra que hizo, y reposó el día séptimo de toda su obra que había hecho.

שָׁבַת	בּוֹ	כִּי	אֹתוֹ	וַיְקַדֵּשׁ	הַשְּׁבִיעִי	יוֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֶךְ	3
reposó	en-él	porque	él	y-santificó	el-séptimo	día	*-	Dios	Y-bendijo	
			H0853	H6942	H7637	H3117	H0853	H0430	H1288	

פ	לַעֲשׂוֹת׃	אֱלֹהִים	בָּרָא	אֲשֶׁר־	מְלַאכְתּוֹ	מִכָּל־
¶	para-hacer	Dios	creó	que-	su-obra	de-toda-
		H0430			H4399	H3605

Y bendijo Dios al día séptimo, y santificólo, porque en él reposó de toda su obra que había Dios criado y hecho.

יְהוָה	עֲשׂוֹת	בְּיוֹם	בְּהִבָּרְאָם	וְהָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	תּוֹלְדוֹת	אֵלֶּה	4
Yahvé	hacer	en-día-de	cuando-fueron-creados	y-la-tierra	los-cielos	orígenes-de	Estos	
H3068		H3117		H0776	H8064	H8435	H0428	

וְשָׁמָיִם׃	אֶרֶץ	אֱלֹהִים	
y-cielos	tierra	Dios	
H8064	H0776	H0430	

Estos son los orígenes de los cielos y de la tierra cuando fueron criados, el día que Jehová Dios hizo la tierra y los cielos,

הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	וְכָל־	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	שִׂיחַ	וְכֹל	5
el-campo	hierba-de	y-toda-	en-la-tierra	estar	antes-de	el-campo	arbusto-de	Y-todo	
	H6212	H3605	H0776	H1961	H2962		H7880	H3605	

וְאָדָם	הָאָרֶץ	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	הִמְטִיר	לֹא	כִּי	יִצְמָח	טֶרֶם
y-hombre	la-tierra	sobre-	Dios	Yahvé	había-hecho-llover	no	porque	brotar	antes-de
H0120	H0776		H0430	H3068	H4305	H3808		H6779	H2962

הָאֲדָמָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	אֵין	
la-tierra	*-	para-labrar	no-había	
H0127	H0853	H5647	H0369	

Y toda planta del campo antes que fuese en la tierra, y toda hierba del campo antes que naciese: porque aun no había Jehová Dios hecho llover sobre la tierra, ni había hombre para que labrase la tierra;

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי־	כָּל־	אֶת־	וְהִשְׁקָה	הָאָרֶץ	מִן־	יַעֲלֶה	וְאֵד	6
la-tierra	faz-de-	toda-	*-	y-regaba	la-tierra	de-	subía	Y-vapor	
H0127	H6440	H3605	H0853	H8248	H0776		H5927	H0108	

Mas subía de la tierra un vapor, que regaba toda la faz de la tierra.

בְּאַפָּיו	וַיִּפַּח	הָאֲדָמָה	מִן־	עָפָר	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּיצֶר	7
en-sus-narices	y-sopló	la-tierra	de-	polvo	el-hombre	*-	Dios	Yahvé	Y-formó	
H0639	H5301	H0127		H6083	H0120	H0853	H0430	H3068	H3335	

חַיָּה׃	לְנֶפֶשׁ	הָאָדָם	וַיְהִי	חַיִּים	נִשְׁמַת	
viviente	para-alma	el-hombre	y-fue	vida	aliento-de	
	H5315	H0120	H1961		H5397	

Formó, pues, Jehová Dios al hombre del polvo de la tierra, y alentó en su nariz soplo de vida; y fué el hombre en alma viviente.

הָאָדָם	אֶת־	שָׁם	וַיָּשֶׂם	מִקֶּדֶם	בְּעֵדֶן	גַּן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּטַּע	8
el–hombre	*–	allí	y–puso	desde–oriente	en–Edén	huerto–	Dios	Yahvé	Y–plantó	
H0120	H0853	H8033				H1588	H0430	H3068	H5193	

יָצָר׃	אֲשֶׁר
formó	que
H3335	

Y había Jehová Dios plantado un huerto en Edén al oriente, y puso allí al hombre que había formado.

וְטוֹב	לְמַרְאֶה	נֶחְמָד	עֵץ	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּצְמַח	9
y–bueno	a–la–vista	agradable	árbol	todo–	la–tierra	de–	Dios	Yahvé	Y–hizo–crecer	
	H4758		H6086	H3605	H0127		H0430	H3068	H6779	

טוֹב	הַדַּעַת	וְעֵץ	הַגָּן	בְּתוֹךְ	הַחַיִּים	וְעֵץ	לְמַאֲכָל	
bien	el–conocimiento	y–árbol–de	el–huerto	en–medio–de	la–vida	y–árbol–de	para–comer	
	H1847	H6086	H1588	H8432		H6086	H3978	

וָרָע׃
y–mal

Y había Jehová Dios hecho nacer de la tierra todo árbol delicioso á la vista, y bueno para comer: también el árbol de vida en medio del huerto, y el árbol de ciencia del bien y del mal.

לְאַרְבָּעָה	וְהָיָה	יִפָּרֵד	וּמִשָּׁם	הַגָּן	אֶת־	לְהַשְׁקוֹת	מֵעֵדֶן	יֹצֵא	וְנָהָר	10
para–cuatro	y–era	se–dividía	y–de–allí	el–huerto	*–	para–regar	de–Edén	salía	Y–río	
H0702	H1961	H6504	H8033	H1588	H0853	H8248		H3318	H5104	

רָאשִׁים׃
cabezas

Y salía de Edén un río para regar el huerto, y de allí se repartía en cuatro ramales.

אֲשֶׁר־	הַחֲוִילָה	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַסֹּבֵב	הוּא	פִּישׁוֹן	הָאֶחָד	שֵׁם	11
que–	Havilá	tierra–de	toda–	*	el–que–rodea	él	Pisón	el–uno	Nombre–de	
	H2341	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H6376	H0259	H8034	

הַזָּהָב׃	שָׁם
el–oro	allí
H2091	H8033

El nombre del uno era Pisón: éste es el que cerca toda la tierra de Havilah, donde hay oro:

הַשֹּׁהַם׃	וְאֶבֶן	הַבְּדֹלַח	שָׁם	טוֹב	הַהוּא	הָאָרֶץ	וּזְהַב	12
ónice	y–piedra–de	el–bedelio	allí	bueno	aquella	la–tierra	Y–oro–de	
H7718	H0068	H0916	H8033		H1931	H0776	H2091	

Y el oro de aquella tierra es bueno: hay allí también bdelio y piedra cornerina.

כּוּשׁ׃	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַסּוֹבֵב	הוּא	גִּיחוֹן	הַשֵּׁנִי	הַנָּהָר	וְשֵׁם־	13
Cus	tierra–de	toda–	*	el–que–rodea	él	Gihón	el–segundo	el–río	Y–nombre–de–	
	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H1521	H8145	H5104	H8034	

El nombre del segundo río es Gihón: éste es el que rodea toda la tierra de Etiopía.

14

וְהַנָּהָר	אַשּׁוּר	קִדְמַת	הַהֹלֵךְ	הוּא	חִדֶּקֶל	הַשְּׁלִישִׁי	הַנָּהָר	וְשֵׁם
y-el-río	Asiria	al-oriente-de	el-que-va	él	Hidequel	el-tercero	el-río	Y-nombre-de
H5104	H0804	H6926	H1980	H1931	H2313	H7992	H5104	H8034

פְּרָת׃	הוּא	הָרְבִיעִי
Éufrates	él	el-cuarto
H6578	H1931	H7243

Y el nombre del tercer río es Hiddekel: éste es el que va delante de Asiria. Y el cuarto río es el Eufrates.

15

לְעָבְדָהּ	עֵדֶן	בְּגַן־	וַיַּנִּחֵהוּ	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקַּח
para-labrarla	Edén	en-huerto-de-	y-lo-puso	el-hombre	*-	Dios	Yahvé	Y-tomó
H5647		H1588	H3240	H0120	H0853	H0430	H3068	H3947

וּלְשָׁמְרָהּ׃	
y-para-guardarla	
H8104	

Tomó, pues, Jehová Dios al hombre, y le puso en el huerto de Edén, para que lo labrara y lo guardase.

16

הַגָּן	עֵץ־	מִכֹּל	לֵאמֹר	הָאָדָם	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיְצַו
el-huerto	árbol-de-	de-todo	diciendo	el-hombre	sobre-	Dios	Yahvé	Y-mandó
H1588	H6086	H3605	H0559	H0120		H0430	H3068	H6680

תֹּאכֵל׃	אָכֹל
comerás	comiendo
H0398	H0398

Y mandó Jehová Dios al hombre, diciendo: De todo árbol del huerto comerás;

17

בְּיוֹם	כִּי	מִמֶּנּוּ	תֹּאכַל	לֹא	וָרָע	טוֹב	הַדַּעַת	וּמֵעֵץ
en-día-de	porque	de-él	comerás	no	y-mal	bien	el-conocimiento	pero-de-árbol-de
H3117			H0398	H3808			H1847	H6086

תָּמוּת׃	מוֹת	מִמֶּנּוּ	אֲכָלְךָ
morirás	muriendo	de-él	comer-tú
H4191	H4191		H0398

Mas del árbol de ciencia del bien y del mal no comerás de él; porque el día que de él comieres, morirás.

18

עֵזֶר	לוֹ	אֶעֱשֶׂה־	לְבַדּוֹ	הָאָדָם	הֱיוֹת	טוֹב	לֹא־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
ayuda	para-él	haré-	solo	el-hombre	estar	bueno	no-	Dios	Yahvé	Y-dijo
H5828			H0905	H0120	H1961		H3808	H0430	H3068	H0559

כְּנֶגְדּוֹ׃	
como-frente-a-él	
H5048	

Y dijo Jehová Dios: No es bueno que el hombre esté solo; haréle ayuda idónea para él.

19

עוֹף	כָּל־	וְאֵת	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּצֶר
ave-de	toda-	y-*	el-campo	animal-de	todo-	la-tierra	de-	Dios	Yahvé	Y-formó
H5775	H3605	H0853			H3605	H0127		H0430	H3068	H3335

יִקְרָא־	אֲשֶׁר	וְכֹל	לוֹ	יִקְרָא־	מַה־	לִרְאוֹת	הָאָדָם	אֶל־	וַיָּבֵא	הַשָּׁמַיִם
llamaría-	que	y-todo	a-él	llamaría-	qué-	para-ver	el-hombre	a-	y-trajo	los-cielos
H7121		H3605		H7121	H4100	H7200	H0120	H0413	H0935	H8064

שְׁמוֹ׃	הוּא	חַיָּה	נֶפֶשׁ	הָאָדָם	לוֹ
su-nombre	él	viviente	alma	el-hombre	a-él
H8034	H1931		H5315	H0120	

Formó, pues, Jehová Dios de la tierra toda bestia del campo, y toda ave de los cielos, y trájolas á Adam, para que viese cómo les había de llamar; y todo lo que Adam llamó á los animales vivientes, ese es su nombre.

וּלְכֹל	הַשָּׁמַיִם	וּלְעוֹף	הַבְּהֵמָה	לְכָל־	שֵׁמוֹת	הָאָדָם	וַיִּקְרָא	20
y–a–todo	los–cielos	y–a–ave–de	el–ganado	a–todo–	nombres	el–hombre	Y–llamó	
H3605	H8064	H5775	H0929	H3605	H8034	H0120	H7121	

כְּנֶגְדּוֹ׃	עֵזֶר	מָצָא	לֹא־	וּלְאָדָם	הַשָּׂדֶה	חַיַּת
como–frente–a–él	ayuda	encontró	no–	pero–para–hombre	el–campo	animal–de
H5048	H5828	H4672	H3808	H0120		

Y puso Adam nombres á toda bestia y ave de los cielos y á todo animal del campo: mas para Adam no halló ayuda que estuviese idónea para él.

אַחַת	וַיִּקַּח	וַיִּישָׁן	הָאָדָם	עַל־	תַּרְדֵּמָה	וֵאלֹהִים	יְהוָה	וַיַּפֶּל	21
una	y–tomó	y–durmió	el–hombre	sobre–	sueño–profundo	Dios	Yahvé	Y–hizo–caer	
H0259	H3947	H3462	H0120		H8639	H0430	H3068	H5307	

תַּחְתֶּנָּה׃	בָּשָׂר	וַיִּסְגֹּר	מִצַּלְעֹתָיו
en–su–lugar	carne	y–cerró	de–sus–costillas
H8478	H1320	H5462	H6763

Y Jehová Dios hizo caer sueño sobre Adam, y se quedó dormido: entonces tomó una de sus costillas, y cerró la carne en su lugar;

לְאִשָּׁה	הָאָדָם	מִן־	לָקַח	אֲשֶׁר־	הַצֵּלָע	אֶת־	וֵאלֹהִים	יְהוָה	וַיִּבֶן	22
para–mujer	el–hombre	de–	tomó	que–	la–costilla	*–	Dios	Yahvé	Y–construyó	
H0802	H0120		H3947		H6763	H0853	H0430	H3068	H1129	

הָאָדָם׃	אֶל־	וַיְבִאֶהָ
el–hombre	a–	y–la–trajo
H0120	H0413	H0935

Y de la costilla que Jehová Dios tomó del hombre, hizo una mujer, y trájola al hombre.

לְזֹאת	מִבְּשָׂרִי	וּבָשָׂר	מֵעֲצָמַי	עֶצֶם	הַפַּעַם	זֹאת	הָאָדָם	וַיֹּאמֶר	23
a–esta	de–mi–carne	y–carne	de–mis–huesos	hueso	la–vez	esta	el–hombre	Y–dijo	
H2063	H1320	H1320	H6106	H6106	H6471	H2063	H0120	H0559	

זֹאת׃	לֻקְחָה־	מֵאִישׁ	כִּי	אִשָּׁה	יִקָּרֵא
esta	fue–tomada–	de–varón	porque	mujer	será–llamada
H2063	H3947	H0376		H0802	H7121

Y dijo Adam: Esto es ahora hueso de mis huesos, y carne de mi carne: ésta será llamada Varona, porque del varón fué tomada.

בְּאִשְׁתּוֹ	וְדָבַק	אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	אִישׁ	יַעֲזָב־	כֵּן	עַל־	24
a–su–mujer	y–se–unirá	su–madre	y–*–	su–padre	*–	varón	dejará–	esto	Por–	
H0802	H1692	H0517	H0853	H0001	H0853	H0376				

אֶחָד׃	לְבָשָׂר	וְהָיוּ
una	para–carne	y–serán
H0259	H1320	H1961

Por tanto, dejará el hombre á su padre y á su madre, y allegarse ha á su mujer, y serán una sola carne.

יִתְבֹּשָׁשׁוּ׃	וְלֹא	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	עֲרוּמִּים	שְׁנֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	25
se–avergonzaban	y–no	y–su–mujer	el–hombre	desnudos	los–dos	Y–estaban	
H0954	H3808	H0802	H0120	H6174	H8147	H1961	

Y estaban ambos desnudos, Adam y su mujer, y no se avergonzaban.

Chapter 3

יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	מִכֹּל	עָרוּם	הָיָה	וְהַנָּחָשׁ		1
Yahvé	hizo	que	el–campo	animal–de	más–que–todo	astuta	era	Y–la–serpiente		
H3068					H3605	H6175	H1961	H5175		

תֹּאכְלוּ	לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	כִּי־	אַף	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים
comeréis	no	Dios	dijo	que–	verdaderamente	la–mujer	a–	y–dijo	Dios
H0398	H3808	H0430	H0559		H0637	H0802	H0413	H0559	H0430

הַגָּן׃	עֵץ	מִכֹּל
el–huerto	árbol–de	de–todo
H1588	H6086	H3605

EMPERO la serpiente era astuta, más que todos los animales del campo que Jehová Dios había hecho; la cual dijo á la mujer: ¿Conque Dios os ha dicho: No comáis de todo árbol del huerto?

נֹאכֵל׃	הַגָּן	עֵץ־	מִפְּרִי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	2
comeremos	el–huerto	árbol–de–	de–fruto–de	la–serpiente	a–	la–mujer	Y–dijo	
H0398	H1588	H6086	H6529	H5175	H0413	H0802	H0559	

Y la mujer respondió á la serpiente: Del fruto de los árboles del huerto comemos;

תֹּאכְלוּ	לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	הַגָּן	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	הָעֵץ	וּמִפְּרִי	3
comeréis	no	Dios	dijo	el–huerto	en–medio–de–	que	el–árbol	pero–de–fruto–de	
H0398	H3808	H0430	H0559	H1588	H8432		H6086	H6529	

תְּמֻתוּן׃	פֶּן־	בּוֹ	תִּגְּעוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ
muráis	no–sea–que–	en–él	tocaréis	y–no	de–él
H4191	H6435		H5060	H3808	

Mas del fruto del árbol que está en medio del huerto dijo Dios: No comeréis de él, ni le tocaréis, porque no muráis.

תְּמֻתוּן׃	מוֹת	לֹא־	הָאִשָּׁה	אֶל־	הַנָּחָשׁ	וַיֹּאמֶר	4
moriréis	muriendo	no–	la–mujer	a–	la–serpiente	Y–dijo	
H4191	H4191	H3808	H0802	H0413	H5175	H0559	

Entonces la serpiente dijo á la mujer: No moriréis;

וְנִפְקְחוּ	מִמֶּנּוּ	אֲכָלְכֶם	בְּיוֹם	כִּי	אֱלֹהִים	יֹדֵעַ	כִּי	5
y–serán–abiertos	de–él	comer–vosotros	en–día–de	que	Dios	sabe	porque	
H6491		H0398	H3117		H0430	H3045		

וָרָע׃	טוֹב	יֹדְעֵי	כֵּאלֹהִים	וִהְיִיתֶם	עֵינֵיכֶם	
y–mal	bien	conociendo	como–Dios	y–seréis	vuestros–ojos	
		H3045	H0430	H1961		

Mas sabe Dios que el día que comiereis de él, serán abiertos vuestros ojos, y seréis como dioses sabiendo el bien y el mal.

6 וַתֵּ֣רֶא הָֽאִשָּׁ֗ה כִּ֤י טוֹב֙ הָעֵ֣ץ לְמַאֲכָ֔ל וְכִ֥י תַאֲוָה־ הוּא֙ לָעֵינַ֔יִם
Y-vio la-mujer que bueno el-árbol para-comer y-que deseo- él para-los-ojos
H7200 H0802 H3588 H6086 H3978 H0834 H8378 H1931

וְנֶחְמָ֣ד הָעֵ֔ץ לְהַשְׂכִּ֖יל וַתִּקַּ֣ח מִפִּרְי֑וֹ וַתֹּ֣אכַל וַתִּתֵּ֥ן גַּם־
y-agradable el-árbol para-hacer-sabio y-tomó de-su-fruto y-comió y-dio también-
H2530 H6086 H7919 H3947 H6529 H0398 H5414 H1571

לְאִישָׁ֥הּ עִמָּ֖הּ וַיֹּאכַֽל׃
a-su-marido con-ella y-comió
H0376 H0398

Y vió la mujer que el árbol era bueno para comer, y que era agradable á los ojos, y árbol codiciable para alcanzar la sabiduría; y tomó de su fruto, y comió; y dió también á su marido, el cual comió así como ella.

7 וַתִּפָּקַחְנָה֙ עֵינֵ֣י שְׁנֵיהֶ֔ם וַיֵּדְע֕וּ כִּ֥י עֵירֻמִ֖ם הֵ֑ם וַיִּתְפְּרוּ֙ עֲלֵ֣ה תְאֵנָ֔ה
Y-fueron-abiertos ojos-de los-dos y-supieron que desnudos ellos y-cosieron hoja-de higuera
H6491 H5869 H8147 H3045 H3588 H5903 H1992 H8609 H5929 H8384

וַיַּעֲשׂ֥וּ לָהֶ֖ם חֲגֹרֹֽת׃
e-hicieron para-ellos cintos
H6213 H0376 H2290

Y fueron abiertos los ojos de entrambos, y conocieron que estaban desnudos: entonces cosieron hojas de higuera, y se hicieron delantales.

8 וַיִּשְׁמְע֗וּ אֶת־ קוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים מִתְהַלֵּךְ֙ בַּגָּ֔ן לְר֖וּחַ הַיּ֑וֹם
Y-oyeron *- voz-de Yahvé Dios que-caminaba en-el-huerto al-viento-de el-día
H8085 H0853 H6963 H3068 H0430 H1980 H1588 H7307 H3117

וַיִּתְחַבֵּ֣א הָאָדָ֣ם וְאִשְׁתּ֔וֹ מִפְּנֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֑ים בְּתוֹךְ֙ עֵ֣ץ
y-se-escondieron el-hombre y-su-mujer de-faz-de Yahvé Dios en-medio-de árbol-de
H2244 H0120 H0802 H6440 H3068 H0430 H8432 H6086

הַגָּֽן׃
el-huerto
H1588

Y oyeron la voz de Jehová Dios que se paseaba en el huerto al aire del día: y escondióse el hombre y su mujer de la presencia de Jehová Dios entre los árboles del huerto.

9 וַיִּקְרָ֥א יְהוָ֖ה אֱלֹהִ֑ים אֶל־ הָאָדָ֖ם וַיֹּ֥אמֶר לֽוֹ׃ אַיֶּֽכָּה׃
Y-llamó Yahvé Dios a- el-hombre y-dijo a-él dónde-tú
H7121 H3068 H0430 H0413 H0120 H0559 H0335

Y llamó Jehová Dios al hombre, y le dijo: ¿Dónde estás tú?

10 וַיֹּ֣אמֶר אֶת־ קֹלְךָ֣ שָׁמַ֔עְתִּי בַּגָּ֖ן וָאִירָ֑א כִּ֣י עֵירֹ֔ם אָנֹכִ֖י וָאֵחָבֵֽא׃
Y-dijo *- tu-voz oí en-el-huerto y-temí porque- desnudo yo y-me-escondí
H0559 H0853 H6963 H8085 H1588 H3372 H3588 H5903 H0595 H2244

Y él respondió: Oí tu voz en el huerto, y tuve miedo, porque estaba desnudo; y escondíme.

11 וַיֹּ֣אמֶר מִ֤י הִגִּיד֙ לְךָ֣ כִּ֣י עֵירֹ֔ם אָ֖תָּה הֲמִן־ הָעֵ֣ץ אֲשֶׁ֤ר צִוִּיתִ֙יךָ֙
Y-dijo quién declaró a-ti que desnudo tú acaso-de- el-árbol que te-mandé
H0559 H4310 H5046 H6963 H3588 H5903 H0859 H6680 H0834

לְבִלְתִּ֣י אֲכָל־ מִמֶּ֔נּוּ אָכָֽלְתָּ׃
para-no comer- de-él comiste
H1115 H0398 H0398

Y él respondió: Oí tu voz en el huerto, y tuve miedo, porque estaba desnudo; y escondíme.

Y díjole: ¿Quién te enseñó que estabas desnudo? ¿Has comido del árbol de que yo te mandé no comieses?

הָעֵץ	מִן־	לִי	נָתְנָה־	הִוא	עִמָּדִי	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאִשָּׁה	הָאָדָם	וַיֹּאמֶר	12
el-árbol	de-	a-mí	dio-	ella	conmigo	diste	que	la-mujer	el-hombre	Y-dijo	
H6086			H5414	H1931	H5978	H5414		H0802	H0120	H0559	

וָאֹכֵל׃
y-comí
H0398

Y el hombre respondió: La mujer que me diste por compañera me dió del árbol, y yo comí.

הַנָּחָשׁ	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	עָשִׂית	זֹּאת	מַה־	לָּאִשָּׁה	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
la-serpiente	la-mujer	y-dijo	hiciste	esto	qué-	a-la-mujer	Dios	Yahvé	Y-dijo	
H5175	H0802	H0559		H2063	H4100	H0802	H0430	H3068	H0559	

וָאֹכֵל׃	הִשִּׁיאַנִי
y-comí	me-engañó
H0398	H5377

Entonces Jehová Dios dijo á la mujer: ¿Qué es lo que has hecho? Y dijo la mujer: La serpiente me engañó, y comí.

אַתָּה	אָרוּר	זֹּאת	עָשִׂיתָ	כִּי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	וּלְאֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
tú	maldita	esto	hiciste	porque	la-serpiente	a-	Dios	Yahvé	Y-dijo	
	H0779	H2063			H5175	H0413	H0430	H3068	H0559	

תֵּלֵךְ	גְּחֹנְךָ	עַל־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וּמִכֹּל	הַבְּהֵמָה	מִכֹּל־		
andarás	tu-vientre	sobre-	el-campo	animal-de	y-más-que-todo	el-ganado	más-que-todo-		
H3212	H1512				H3605	H0929	H3605		

חַיָּיִךְ׃	יְמֵי	כָּל־	תֹּאכַל	וְעָפָר
tu-vida	días-de	todos-	comerás	y-polvo
	H3117	H3605	H0398	H6083

Y Jehová Dios dijo á la serpiente: Por cuanto esto hiciste, maldita serás entre todas las bestias y entre todos los animales del campo; sobre tu pecho andarás, y polvo comerás todos los días de tu vida:

זַרְעָהּ	וּבֵין	זַרְעֲךָ	וּבֵין	הָאִשָּׁה	וּבֵין	בֵּינְךָ	אָשִׁית	וְאֵיבָה	15
su-simiente	y-entre	tu-simiente	y-entre	la-mujer	y-entre	entre-ti	pondré	Y-enemistad	
H2233	H0996	H2233	H0996	H0802	H0996	H0996	H7896	H0342	

ס	עָקֵב׃	תְּשׁוּפֶנּוּ	וְאַתָּה	רֹאשׁ	יְשׁוּפְךָ	הוּא
§	talón	le-herirás	y-tú	cabeza	te-herirá	él
	H6119	H7779			H7779	H1931

Y enemistad pondré entre ti y la mujer, y entre tu simiente y la simiente suya; ésta te herirá en la cabeza, y tú le herirás en el calcañar.

בְּעֶצֶב	וְהֵרֹנֵךְ	עִצְּבוֹנֵךְ	אַרְבֶּה	הַרְבָּה	אָמַר	הָאִשָּׁה	אֶל־		16
con-dolor	y-tu-concepción	tu-dolor	multiplicaré	multiplicando	dijo	la-mujer	A-		
	H2032	H6093			H0559	H0802	H0413		

ס	בָּךְ׃	יִמְשָׁל־	וְהוּא	תְּשׁוּקָתֵךְ	אִישֵׁךְ	וְאֶל־	בָּנִים	תֵּלְדִי
§	en-ti	dominará-	y-él	tu-deseo	tu-marido	y-a-	hijos	darás-a-luz
		H4910	H1931	H8669	H0376	H0413		H3205

A la mujer dijo: Multiplicaré en gran manera tus dolores y tus preñeces; con dolor parirás los hijos; y á tu marido será tu deseo, y él se enseñoreará de ti.

17 וּלְאָדָם֙ אָמַ֔ר כִּֽי־שָׁמַעְתָּ֖ לְקֹ֣ול אִשְׁתֶּ֑ךָ וַתֹּ֣אכַל֮ מִן־הָעֵץ֒
Y-a-hombre dijo porque- escuchaste a-voz-de tu-mujer y-comiste el-árbol de-
H0121 H0559 H8085 H0802 H0398 H6086

אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתִ֗יךָ לֵאמֹר֙ לֹ֣א תֹאכַ֔ל מְמֶּ֖נּוּ אֲרוּרָ֣ה הָאֲדָמָ֔ה בַּעֲבוּרֶ֑ךָ בְּעִצָּבוֹן֙
que te-mandé diciendo no comerás de-él maldita la-tierra por-tu-causa con-dolor
H0834 H6680 H0559 H3808 H0398 H4480 H0779 H0127 H5668 H6093

תֹּאכְלֶ֖נָּה כֹּ֣ל יְמֵ֑י חַיָּֽיִךְ׃
comerás-de-ella todos días-de tu-vida
H0398 H3605 H3117

Y al hombre dijo: Por cuanto obedeciste á la voz de tu mujer, y comiste del árbol de que te mandé diciendo, No comerás de él; maldita será la tierra por amor de ti; con dolor comerás de ella todos los días de tu vida;

18 וְקֹ֥וץ וְדַרְדַּ֖ר תַּצְמִ֣יחַ לָ֑ךְ וְאָכַלְתָּ֖ אֶת־עֵ֥שֶׂב הַשָּׂדֶֽה׃
y-espino y-cardo producirá para-ti y-comerás *- hierba-de el-campo
H6975 H1863 H6779 H0853 H6212

Espinos y cardos te producirá, y comerás hierba del campo;

19 בְּזֵ֣עַת אַפֶּ֗יךָ תֹּאכַל֙ לֶ֔חֶם עַ֚ד שׁוּבְךָ֣ אֶל־הָאֲדָמָ֔ה כִּ֥י מִמֶּ֖נָּה לֻקָּ֑חְתָּ כִּֽי־עָפָ֥ר אַתָּ֖ה וְאֶל־עָפָ֥ר תָּשֽׁוּב׃
Con-sudor-de tu-rostro comerás pan hasta tu-volver a- la-tierra porque de-ella
H2188 H0639 H0398 H3899 H5704 H7725 H0413 H0127 H3947 H6083 H0859 H6083 H7725

En el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que vuelvas á la tierra; porque de ella fuiste tomado: pues polvo eres, y al polvo serás tornado.

20 וַיִּקְרָ֤א הָאָדָם֙ שֵׁ֣ם אִשְׁתֹּ֔ו חַוָּ֖ה כִּ֣י הִ֑וא הָיְתָ֥ה אֵֽם־כָּל־חָֽי׃
Y-llamó el-hombre nombre-de su-mujer Havá porque ella fue madre-de todo-
H7121 H0120 H8034 H0802 H2332 H3588 H1931 H1961 H0517 H3605

viviente
H2416

Y llamó el hombre el nombre de su mujer, Eva; por cuanto ella era madre de todos los vivientes.

21 ¶ וַיַּ֤עַשׂ יְהוָה֙ אֱלֹהִ֔ים לְאָדָ֖ם וּלְאִשְׁתֹּ֑ו כָּתְנֹ֥ות עֹ֛ור וַיַּלְבִּשֵׁ֖ם׃
E-hizo Yahvé Dios para-hombre y-para-su-mujer túnicas-de piel y-los-vistió
H6213 H3068 H0430 H0120 H0802 H3801 H5785 H3847

Y Jehová Dios hizo al hombre y á su mujer túnicas de pieles, y vistiólos.

22 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֱלֹהִ֕ים הֵ֥ן הָאָדָ֖ם הָיָ֣ה כְאַחַ֑ד מִמֶּ֔נּוּ לָדַ֖עַת
Y-dijo Yahvé Dios he-aquí el-hombre fue como-uno de-nosotros para-conocer
H0559 H3068 H0430 H2005 H0120 H1961 H0259 H4480 H3045

טֹ֣וב וָרָ֑ע וְעַתָּ֗ה פֶּן־יִשְׁלַ֤ח יָדֹו֙ וְלָקַ֣ח גַּ֔ם מֵעֵ֥ץ הַחַיִּ֖ים וְאָכַ֥ל וָחַ֖י לְעֹלָֽם׃
bien y-mal y-ahora no-sea-que- extienda su-mano y-tome también de-árbol-de la-vida y-coma y-viva para-siempre
H2896 H7451 H6258 H6435 H7971 H3027 H3947 H1571 H4480 H6086 H2416 H0398 H2425 H5769

Y dijo Jehová Dios: He aquí el hombre es como uno de Nos sabiendo el bien y el mal: ahora, pues, porque no alargue su mano, y tome también del árbol de la vida, y coma, y viva para siempre:

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	אֶת־	לַעֲבֹד	עֵדֶן	מִגַּן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיְשַׁלְּחֵהוּ	23
que	la–tierra	*–	para–labrar	Edén	de–huerto–de–	Dios	Yahvé	Y–lo–envió	
	H0127	H0853	H5647		H1588	H0430	H3068	H7971	

מִשָּׁם׃	לֻקָּח
de–allí	fue–tomado
H8033	H3947

Y sacólo Jehová del huerto de Edén, para que labrase la tierra de que fué tomado.

הַכְּרֻבִים	אֶת־	עֵדֶן	לְגַן־	מִקֶּדֶם	וַיַּשְׁכֵּן	הָאָדָם	אֶת־	וַיְגָרֶשׁ	24
los–querubines	*–	Edén	huerto–de–	al–oriente–de	y–puso	el–hombre	*–	Y–expulsó	
H3742	H0853		H1588		H7931	H0120	H0853	H1644	

עֵץ	דֶּרֶךְ	אֶת־	לִשְׁמֹר	הַמִּתְהַפֶּכֶת	הַחֶרֶב	לַהַט	וְאֵת
árbol–de	camino–de	*–	para–guardar	la–que–se–revuelve	la–espada	llama–de	y–*
H6086	H1870	H0853	H8104	H2015	H2719	H3858	H0853

ס	הַחַיִּים׃
§	la–vida

Echó, pues, fuera al hombre, y puso al oriente del huerto de Edén querubines, y una espada encendida que se revolvía á todos lados, para guardar el camino del árbol de la vida.

Chapter 4

וַתֹּאמֶר	קַיִן	אֶת־	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	אִשְׁתּוֹ	חַוָּה	אֶת־	יָדַע	וְהָאָדָם	1
y–dijo	Caín	*–	y–dio–a–luz	y–concibió	su–mujer	Havá	*–	conoció	Y–el–hombre	
H0559		H0853	H3205	H2029	H0802	H2332	H0853	H3045	H0120	

יְהוָה׃	אֶת־	אִישׁ	קָנִיתִי
Yahvé	con–	varón	adquirí
H3068	H0854	H0376	H7069

Y CONOCIÓ Adam á su mujer Eva, la cual concibió y parió á Caín, y dijo: Adquirido he varón por Jehová.

צֹאן	רֹעֵה	הֶבֶל	וַיְהִי־	הֶבֶל	אֶת־	אָחִיו	אֶת־	לָלֶדֶת	וַתֹּסֶף	2
ovejas	pastor–de	Hevel	y–fue–	Hevel	*–	su–hermano	*–	a–dar–a–luz	Y–volvió	
H6629		H1893	H1961	H1893	H0853	H0251	H0853	H3205	H3254	

אֲדָמָה׃	עֹבֵד	הָיָה	וְקַיִן
tierra	labrador–de	fue	y–Caín
H0127	H5647	H1961	

Y después parió á su hermano Abel. Y fué Abel pastor de ovejas, y Caín fué labrador de la tierra.

לַיהוָה׃	מִנְחָה	הָאֲדָמָה	מִפְּרִי	קַיִן	וַיָּבֵא	יָמִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	3
a–Yahvé	ofrenda	la–tierra	de–fruto–de	Caín	y–trajo	días	al–fin–de	Y–fue	
H3068	H4503	H0127	H6529		H0935	H3117	H7093	H1961	

Y aconteció andando el tiempo, que Caín trajo del fruto de la tierra una ofrenda á Jehová.

וְהֶבֶל הֵבִיא גַם־הוּא מִבְכֹרוֹת צֹאנוֹ וּמֵחֶלְבֵהֶן וַיַּשַׁע 4
Y–Hevel trajo también–él de–primogénitos–de sus–ovejas y–de–su–grosura y–miró
H1893 H0935 H1571 H1931 H3062 H6629 H2459 H8159

יְהוָה אֶל־הֶבֶל וְאֶל־מִנְחָתוֹ׃
Yahvé a– Hevel y–a– su–ofrenda
H3068 H0413 H1893 H0413 H4503

Y Abel trajo también de los primogénitos de sus ovejas, y de su grosura. Y miró Jehová con agrado á Abel y á su ofrenda;

וְאֶל־קַיִן וְאֶל־מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיִחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִפְּלוּ 5
y–a– Caín y–a– su–ofrenda no miró y–se–encendió a–Caín mucho y–cayó
H0413 H7014 H0413 H4503 H3808 H8159 H2734 H7014 H3966 H5307

פָּנָיו׃
su–rostro
H6440

Mas no miró propicio á Caín y á la ofrenda suya. Y ensañóse Caín en gran manera, y decayó su semblante.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה נָפְלוּ פָּנֶיךָ׃ 6
Y–dijo Yahvé a– Caín por–qué se–encendió a–ti y–por–qué cayó tu–rostro
H0559 H3068 H0413 H7014 H4100 H2734 H4100 H0413 H5307 H6440

Entonces Jehová dijo á Caín: ¿Por qué te has ensañado, y por qué se ha inmutado tu rostro?

הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תֵיטִיב לַפֶּתַח חַטָּאת 7
acaso–no si– haces–bien levantar y–si no haces–bien a–la–puerta pecado
H3808 H7014 H3190 H7613 H0518 H3808 H3190 H6607 H2403

רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תְּשׁוּקָתוֹ וְאַתָּה תִמְשָׁל־בּוֹ׃
acecha y–a–ti su–deseo y–tú dominarás– en–él
H7257 H0413 H8669 H0518 H4910

Si bien hicieres, ¿no serás ensalzado? y si no hicieres bien, el pecado está á la puerta: con todo esto, á ti será su deseo, y tú te enseñorearás de él.

וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיְהִי בִּהְיוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיָּקָם 8
Y–dijo Caín a– Hevel su–hermano y–fue al–estar–ellos en–el–campo y–se–levantó
H0559 H7014 H0413 H1893 H0251 H1961 H1961 H7014 H7925

קַיִן אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ׃
Caín contra– Hevel su–hermano y–lo–mató
H7014 H0413 H1893 H0251 H2026

Y habló Caín á su hermano Abel: y aconteció que estando ellos en el campo, Caín se levantó contra su hermano Abel, y le mató.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן אַיֵּה הֶבֶל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי 9
Y–dijo Yahvé a– Caín dónde Hevel tu–hermano y–dijo no sé
H0559 H3068 H0413 H7014 H0335 H1893 H0251 H0559 H3808 H3045

הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי׃
acaso–guarda–de mi–hermano yo
H8104 H0251 H0595

Y Jehová dijo á Caín: ¿Dónde está Abel tu hermano? Y él respondió: No sé; ¿soy yo guarda de mi hermano?

וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן־הָאֲדָמָה׃ 10
Y–dijo qué hiciste voz–de sangres–de tu–hermano claman a–mí de– la–tierra
H0559 H4100 H6213 H7754 H1818 H0251 H6817 H0413 H0127

Powered by Bible Hub

Y él le dijo: ¿Qué has hecho? La voz de la sangre de tu hermano clama á mí desde la tierra.

אֶת־	לָקַחַת	פִּיהָ	אֶת־	פָּצְתָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	אָתָּה	אָרוּר	וְעַתָּה	11
*–	para–tomar	su–boca	*–	abrió	que	la–tierra	de–	tú	maldito	Y–ahora	
H0853	H3947	H6310	H0853	H6475		H0127			H0779	H6258	

מִיָּדֶךָ׃	אָחִיךָ	דְּמֵי
de–tu–mano	tu–hermano	sangres–de
H3027	H0251	H1818

Ahora pues, maldito seas tú de la tierra que abrió su boca para recibir la sangre de tu hermano de tu mano:

נָע	לָךְ	כֹּחָהּ	תֵּת־	תֹּסֶף	לֹא־	הָאֲדָמָה	אֶת־	תַּעֲבֹד	כִּי		12
errante	a–ti	su–fuerza	dando–	continuará	no–	la–tierra	*–	labres	cuando		
H5128			H5414	H3254	H3808	H0127	H0853	H5647			

בָּאָרֶץ׃	תִּהְיֶה	נָּע
en–la–tierra	serás	y–vagabundo
H0776	H1961	H5110

Cuando labrares la tierra, no te volverá á dar su fuerza: errante y extranjero serás en la tierra.

מִנְשֹׂא׃	עֲוֹנִי	גָּדוֹל	יְהוָה	אֶל־	קַיִן	וַיֹּאמֶר	13
para–llevar	mi–iniquidad	grande	Yahvé	a–	Caín	Y–dijo	
H5375	H5771		H3068	H0413		H0559	

Y dijo Caín á Jehová: Grande es mi iniquidad para ser perdonada.

אֶסָּתֵר	וּמִפָּנֶיךָ	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	הַיּוֹם	אֹתִי	גֵּרַשְׁתָּ	הֵן			14
seré–escondido	y–de–tu–faz	la–tierra	faz–de	de–sobre	el–día	mí	echaste	he–aquí			
H5641	H6440	H0127	H6440		H3117	H0853	H1644	H2005			

יַהַרְגֵנִי׃	מֹצְאִי	כָּל־	וְהָיָה	בָּאָרֶץ	וָנָד	נָע	וְהָיִיתִי		
me–matará	el–que–me–encuentre	todo–	y–será	en–la–tierra	y–vagabundo	errante	y–seré		
H2026	H4672	H3605	H1961	H0776	H5110	H5128	H1961		

He aquí me echas hoy de la faz de la tierra, y de tu presencia me esconderé; y seré errante y extranjero en la tierra; y sucederá que cualquiera que me hallare, me matará.

יֻקַּם	שִׁבְעָתַיִם	קַיִן	הֹרֵג	כָּל־	לָכֵן	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר			15
será–vengado	siete–veces	Caín	el–que–mate–a	todo–	por–tanto	Yahvé	a–él	Y–dijo			
H5358	H7659		H2026	H3605		H3068		H0559			

מֹצְאוֹ׃	כָּל־	אֹתוֹ	הַכּוֹת־	לְבִלְתִּי	אוֹת	לְקַיִן	יְהוָה	וַיָּשֶׂם
el–que–lo–encuentre	todo–	él	herir–	para–no	señal	a–Caín	Yahvé	y–puso
H4672	H3605	H0853	H5221	H1115	H0226		H3068	

Y respondióle Jehová: Cierto que cualquiera que matare á Caín, siete veces será castigado. Entonces Jehová puso señal en Caín, para que no lo hiriese cualquiera que le hallara.

עֵדֶן׃	קִדְמַת־	נֹד	בְּאֶרֶץ־	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	קַיִן	וַיֵּצֵא			16
Edén	al–oriente–de–	Nod	en–tierra–de–	y–habitó	Yahvé	de–delante–de	Caín	Y–salió			
	H6926	H5113	H0776	H3427	H3068	H6440		H3318			

Y salió Caín de delante de Jehová, y habitó en tierra de Nod, al oriente de Edén.

וַיְהִי	חֲנוֹךְ	אֶת־	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	קַיִן	וַיֵּדַע			17
y–estaba	Hanoj	*–	y–dio–a–luz	y–concibió	su–mujer	*–	Caín	Y–conoció			
H1961	H2585	H0853	H3205	H2029	H0802	H0853		H3045			

חֲנוֹךְ׃	בְּנוֹ	כְּשֵׁם	הָעִיר	שֵׁם	וַיִּקְרָא	עִיר	בֹּנֶה	
Hanoj	su–hijo	como–nombre–de	la–ciudad	nombre–de	y–llamó	ciudad	construyendo	
H2585		H8034		H8034	H7121		H1129	

Y conoció Caín á su mujer, la cual concibió y parió á Henoch: y edificó una ciudad, y llamó el nombre de la ciudad del nombre de su hijo, Henoch.

וַיִּוָּלֶד	לַחֲנוֹךְ	אֶת־	עִירָד	וְעִירָד	יָלַד	אֶת־	מְחוּיָאֵל	וּמְחִיָיאֵל	יָלַד	18
Y-nació	a-Hanoj	*-	Irad	e-Irad	engendró	*-	Mejuyael	y-Mejiyael	engendró	
H3205	H2585	H0853	H5897	H5897	H3205	H0853	H4232	H4232	H3205	

לָמֶךְ׃	אֶת־	יָלַד	וּמְתוּשָׁאֵל	מְתוּשָׁאֵל	אֶת־
Lemej	*-	engendró	y-Metusael	Metusael	*-
H3929	H0853	H3205	H4967	H4967	H0853

Y á Henoch nació Irad, é Irad engendró á Mehujael, y Mehujael engendró á Methusael, y Methusael engendró á Lamech.

וְשֵׁם	עָדָה	הָאַחַת	שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	לֶמֶךְ	לוֹ	וַיִּקַּח־	19
y-nombre-de	Adá	la-una	nombre-de	mujeres	dos	Lemej	para-sí	Y-tomó-	
H8034	H5711	H0259	H8034	H0802	H8147	H3929		H3947	

צִלָּה׃	הַשֵּׁנִית	
Tsilá	la-segunda	
H6741	H8145	

Y tomó para sí Lamech dos mujeres; el nombre de la una fué Ada, y el nombre de la otra Zilla.

וּמִקְנֶה׃	אֹהֶל	יֹשֵׁב	אֲבִי	הָיָה	הוּא	יָבָל	אֶת־	עָדָה	וַתֵּלֶד	20
y-ganado	tienda	el-que-habita	padre-de	fue	él	Yaval	*-	Adá	Y-dio-a-luz	
H4735	H0168	H3427	H0001	H1961	H1931	H2989	H0853	H5711	H3205	

Y Ada parió á Jabal, el cual fué padre de los que habitan en tiendas, y crían ganados.

וְעוּגָב׃	כִּנּוֹר	תֹּפֵשׂ	כָּל־	אֲבִי	הָיָה	הוּא	יוּבָל	אָחִיו	וְשֵׁם	21
y-flauta	lira	el-que-toca	todo-	padre-de	fue	él	Yuval	su-hermano	Y-nombre-de	
H5748	H3658	H8610	H3605	H0001	H1961	H1931	H3106	H0251	H8034	

Y el nombre de su hermano fué Jubal, el cual fué padre de todos los que manejan arpa y órgano.

חֹרֵשׁ	כָּל־	לֹטֵשׁ	תּוּבַל־קַיִן	אֶת־	יָלְדָה׃	הִוא	גַּם־	וְצִלָּה		22
artesano-de	todo-	forjador-de	Tuval-Caín	*-	dio-a-luz	ella	también-	Y-Tsilá		
H2794	H3605	H3913	H8423	H0853	H3205	H1931	H1571	H6741		

נַעֲמָה׃	תּוּבַל־קַיִן	וַאֲחוֹת	וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת
Naamá	Tuval-Caín	y-hermana-de	y-hierro	bronce
	H8423	H0269	H1270	

Y Zilla también parió á Tubal-Caín, acicalador de toda obra de metal y de hierro: y la hermana de Tubal-Caín fué Naama.

הָאֲזֵנָּה	לֶמֶךְ	נְשֵׁי	קוֹלִי	שְׁמַעַן	וְצִלָּה׃	עָדָה	לְנָשָׁיו	לֶמֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
escuchad	Lemej	mujeres-de	mi-voz	oíd	y-Tsilá	Adá	a-sus-mujeres	Lemej	Y-dijo	
H0238	H3929	H0802		H8085	H6741	H5711	H0802	H3929	H0559	

לְחַבֻּרָתִי׃	וְיֶלֶד	לְפִצְעִי	הָרַגְתִּי	אִישׁ	כִּי	אָמַרְתִּי
por-mi-golpe	y-joven	por-mi-herida	maté	varón	porque	mi-dicho
H2250	H3206	H6482	H2026	H0376		

Y dijo Lamech á sus mujeres: Ada y Zilla, oid mi voz; mujeres de Lamech, escuchad mi dicho: que varón mataré por mi herida, y mancebo por mi golpe:

וְשִׁבְעָה׃	שִׁבְעִים	וְלֶמֶךְ	קָיִן	יֻקַּם־	שִׁבְעָתַיִם	כִּי	24
y-siete	setenta	y-Lemej	Caín	será-vengado-	siete-veces	porque	
H7651	H7657	H3929		H5358	H7659		

Si siete veces será vengado Caín, Lamech en verdad setenta veces siete lo será.

שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	עוֹד	אָדָם	וַיֵּדַע	25
su–nombre	*–	y–llamó	hijo	y–dio–a–luz	su–mujer	*–	aún	Adán	Y–conoció	
H8034	H0853	H7121		H3205	H0802	H0853	H5750	H0121	H3045	

הֲרָגוֹ	כִּי	הֶבֶל	תַּחַת	אַחֵר	זֶרַע	אֱלֹהִים	לִי	שָׁת־	כִּי	שֵׁת
lo–mató	porque	Hevel	en–lugar–de	otra	simiente	Dios	a–mí	puso–	porque	Set
H2026		H1893	H8478	H0312	H2233	H0430		H7896		H8352

קָיִן׃
Caín

Y conoció de nuevo Adam á su mujer, la cual parió un hijo, y llamó su nombre Seth: Porque Dios (dijo ella) me ha sustituído otra simiente en lugar de Abel, á quien mató Caín.

אָז	אֱנוֹשׁ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	יֻלַּד־	הוּא	גַם־	וּלְשֵׁת	26
entonces	Enós	su–nombre	*–	y–llamó	hijo	nació–	él	también–	Y–a–Set	
H0583	H8034		H0853	H7121		H3205	H1931	H1571	H8352	

פ	יְהוָה׃	בְּשֵׁם	לִקְרֹא	הוּחַל
¶	Yahvé	en–nombre–de	a–invocar	se–comenzó
	H3068	H8034	H7121	

Y á Seth también le nació un hijo, y llamó su nombre Enós. Entonces los hombres comenzaron á llamarse del nombre de Jehová.

Chapter 5

בִּדְמוּת	אָדָם	אֱלֹהִים	בָּרָא	בְּיוֹם	אָדָם	תּוֹלְדֹת	סֵפֶר	זֶה	1
en–semejanza–de	hombre	Dios	crear	en–día–de	Adán	orígenes–de	libro–de	Este	
H1823	H0120	H0430		H3117	H0121	H8435		H2088	

אֹתוֹ׃	עָשָׂה	אֱלֹהִים
él	hizo	Dios
H0853		H0430

ESTE es el libro de las generaciones de Adam. El día en que crió Dios al hombre, á la semejanza de Dios lo hizo;

בְּיוֹם	אָדָם	שְׁמָם	אֶת־	וַיִּקְרָא	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	בְּרָאָם	וּנְקֵבָה	זָכָר	2
en–día–de	Adán	su–nombre	*–	y–llamó	ellos	y–bendijo	los–creó	y–hembra	varón	
H3117	H0120	H8034	H0853	H7121	H0853	H1288		H5347	H2145	

ס	הִבָּרְאָם׃
§	ser–creados

Varón y hembra los crió; y los bendijo, y llamó el nombre de ellos Adam, el día en que fueron criados.

כְּצַלְמוֹ	בִּדְמוּתוֹ	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שְׁלֹשִׁים	אָדָם	וַיְחִי	3
según–su–imagen	en–su–semejanza	y–engendró	años	y–cien	treinta	Adán	Y–vivió	
H6754	H1823	H3205	H8141	H3967	H7970	H0121	H2421	

שֵׁת׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא
Set	su–nombre	*–	y–llamó
H8352	H8034	H0853	H7121

Y vivió Adam ciento y treinta años, y engendró un hijo á su semejanza, conforme á su imagen, y llamó su nombre Seth.

4

שָׁנָה	מֵאָת	שְׁמֹנֶה	שֵׁת	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אָדָם	יְמֵי־	וַיִּהְיוּ
años	cientos	ocho	Set	*–	engendrar–él	después–de	Adán	días–de–	Y–fueron
H8141	H3967	H8083	H8352	H0853	H3205		H0121	H3117	H1961

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
e–hijas	hijos	y–engendró
H1323		H3205

Y fueron los días de Adam, después que engendró á Seth, ochocientos años: y engendró hijos é hijas.

5

שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	תְּשַׁע	חַי	אֲשֶׁר־	אָדָם	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ
años	y–treinta	años	cientos	nueve	vivió	que–	Adán	días–de	todos–	Y–fueron
H8141	H7970	H8141	H3967	H8672	H2425		H0121	H3117	H3605	H1961

וַיָּמֹת׃	ס	
y–murió	§	
H4191		

Y fueron todos los días que vivió Adam novecientos y treinta años, y murió.

6

אֱנוֹשׁ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנִים	חָמֵשׁ	שֵׁת	וַיְחִי־	
Enós	*–	y–engendró	años	y–cien	años	cinco	Set	Y–vivió–	
H0583	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H2568	H8352	H2421	

Y vivió Seth ciento y cinco años, y engendró á Enós.

7

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנִים	שֶׁבַע	אֱנוֹשׁ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁת	וַיְחִי־
años	cientos	y–ocho	años	siete	Enós	*–	engendrar–él	después–de	Set	Y–vivió–
H8141	H3967	H8083	H8141	H7651	H0583	H0853	H3205		H8352	H2421

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
e–hijas	hijos	y–engendró
H1323		H3205

Y vivió Seth, después que engendró á Enós, ochocientos y siete años: y engendró hijos é hijas.

8

וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	שֵׁת	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ
y–murió	años	cientos	y–nueve	años	diez	doce	Set	días–de–	todos–	Y–fueron
H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H6240	H8147	H8352	H3117	H3605	H1961

ס	
§	

Y fueron todos los días de Seth novecientos y doce años; y murió.

9

קֵינָן׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי
Quenán	*–	y–engendró	años	noventa	Enós	Y–vivió
H7018	H0853	H3205	H8141	H8673	H0583	H2421

Y vivió Enós noventa años, y engendró á Cainán.

10

וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	קֵינָן	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי
y–ocho	años	diez	quince	Quenán	*–	engendrar–él	después–de	Enós	Y–vivió
H8083	H8141	H6240	H2568	H7018	H0853	H3205		H0583	H2421

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת
e–hijas	hijos	y–engendró	años	cientos
H1323		H3205	H8141	H3967

Y vivió Enós después que engendró á Cainán, ochocientos y quince años: y engendró hijos é hijas.

ס §	וַיָּמֻת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	חָמֵשׁ	אֱנוֹשׁ	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	11
	y–murió	años	cientos	y–nueve	años	cinco	Enós	días–de	todos–	Y–fueron	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H2568	H0583	H3117	H3605	H1961	

Y fueron todos los días de Enós novecientos y cinco años; y murió.

מַהֲלַלְאֵל׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	קֵינָן	וַיְחִי	12
Mahalalel	*–	y–engendró	años	setenta	Quenán	Y–vivió	
H4111	H0853	H3205	H8141	H7657	H7018	H2421	

Y vivió Cainán setenta años, y engendró á Mahalaleel.

וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מַהֲלַלְאֵל	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	קֵינָן	וַיְחִי	13
y–ocho	años	cuarenta	Mahalalel	*–	engendrar–él	después–de	Quenán	Y–vivió	
H8083	H8141	H0705	H4111	H0853	H3205		H7018	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת
e–hijas	hijos	y–engendró	años	cientos
H1323		H3205	H8141	H3967

Y vivió Cainán, después que engendró á Mahalaleel, ochocientos y cuarenta años: y engendró hijos é hijas.

ס §	וַיָּמֻת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	עֶשֶׂר	קֵינָן	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	14
	y–murió	años	cientos	y–nueve	años	diez	Quenán	días–de	todos–	Y–fueron	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H6235	H7018	H3117	H3605	H1961	

Y fueron todos los días de Cainán novecientos y diez años; y murió.

יֶרֶד׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שָׁנִים	חָמֵשׁ	מַהֲלַלְאֵל	וַיְחִי	15
Yered	*–	y–engendró	años	y–sesenta	años	cinco	Mahalalel	Y–vivió	
H3382	H0853	H3205	H8141	H8346	H8141	H2568	H4111	H2421	

Y vivió Mahalaleel sesenta y cinco años, y engendró á Jared.

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	יֶרֶד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מַהֲלַלְאֵל	וַיְחִי	16
cientos	y–ocho	años	treinta	Yered	*–	engendrar–él	después–de	Mahalalel	Y–vivió	
H3967	H8083	H8141	H7970	H3382	H0853	H3205		H4111	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
e–hijas	hijos	y–engendró	años
H1323		H3205	H8141

Y vivió Mahalaleel, después que engendró á Jared, ochocientos y treinta años: y engendró hijos é hijas.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	וְתִשְׁעִים	חָמֵשׁ	מַהֲלַלְאֵל	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	17
años	cientos	y–ocho	años	y–noventa	cinco	Mahalalel	días–de	todos–	Y–fueron	
H8141	H3967	H8083	H8141	H8673	H2568	H4111	H3117	H3605	H1961	

ס §	וַיָּמֻת׃	
	y–murió	
	H4191	

Y fueron todos los días de Mahalaleel ochocientos noventa y cinco años; y murió.

חֲנוֹךְ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתָּיִם	יֶרֶד	וַיְחִי־	18
Hanoj	*–	y–engendró	años	y–cien	años	y–sesenta	dos	Yered	Y–vivió–	
H2585	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8346	H8147	H3382	H2421	

Y vivió Jared ciento sesenta y dos años, y engendró á Henoch.

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	חֲנוֹךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	יֶרֶד	וַיְחִי־	19
y–engendró	años	cientos	ocho	Hanoj	*–	engendrar–él	después–de	Yered	Y–vivió–	
H3205	H8141	H3967	H8083	H2585	H0853	H3205		H3382	H2421	

בָּנִים	וּבָנוֹת׃
hijos	e–hijas
	H1323

Y vivió Jared, después que engendró á Henoch, ochocientos años: y engendró hijos é hijas.

וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתַּיִם	יֶרֶד	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ	20
y–murió	años	cientos	y–nueve	años	y–sesenta	dos	Yered	días–de–	todos–	Y–fueron	
H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H8346	H8147	H3382	H3117	H3605	H1961	

פ
¶

Y fueron todos los días de Jared novecientos sesenta y dos años; y murió.

מְתוּשֶׁלַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנוֹךְ	וַיְחִי	21
Metusalaj	*–	y–engendró	años	y–sesenta	cinco	Hanoj	Y–vivió	
H4968	H0853	H3205	H8141	H8346	H2568	H2585	H2421	

Y vivió Henoch sesenta y cinco años, y engendró á Mathusalam.

מֵאוֹת	שָׁלֹשׁ	מְתוּשֶׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֶּךְ	22
cientos	tres	Metusalaj	*–	engendrar–él	después–de	el–Dios	con–	Hanoj	Y–caminó	
H3967	H7969	H4968	H0853	H3205		H0430	H0854	H2585	H1980	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
e–hijas	hijos	y–engendró	años
H1323		H3205	H8141

Y caminó Henoch con Dios, después que engendró á Mathusalam, trescientos años: y engendró hijos é hijas.

שָׁנָה׃	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנוֹךְ	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִי	23
años	cientos	y–tres	años	y–sesenta	cinco	Hanoj	días–de	todos–	Y–fueron	
H8141	H3967	H7969	H8141	H8346	H2568	H2585	H3117	H3605	H1961	

Y fueron todos los días de Henoch trescientos sesenta y cinco años.

פ	אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	לָקַח	כִּי־	וְאֵינֶנּוּ	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֶּךְ	24
¶	Dios	él	tomó	porque–	y–no–estaba	el–Dios	con–	Hanoj	Y–caminó	
	H0430	H0853	H3947		H0369	H0430	H0854	H2585	H1980	

Caminó, pues, Henoch con Dios, y desapareció, porque le llevó Dios.

לָמֶךְ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שֶׁבַע	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי	25
Lemej	*–	y–engendró	años	y–cien	años	y–ochenta	siete	Metusalaj	Y–vivió	
H3929	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H7651	H4968	H2421	

Y vivió Mathusalam ciento ochenta y siete años, y engendró á Lamech.

וּשְׁבַע	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שְׁתַּיִם	לֶמֶךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי	26
y–siete	años	y–ochenta	dos	Lemej	*–	engendrar–él	después–de	Metusalaj	Y–vivió	
H7651	H8141	H8084	H8147	H3929	H0853	H3205		H4968	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת
e–hijas	hijos	y–engendró	años	cientos
H1323		H3205	H8141	H3967

Y vivió Mathusalam, después que engendró á Lamech, setecientos ochenta y dos años: y engendró hijos é hijas.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	תֵּשַׁע	מְתוּשֶׁלַח	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	27
años	cientos	y–nueve	años	y–sesenta	nueve	Metusalaj	días–de	todos–	Y–fueron	
H8141	H3967	H8672	H8141	H8346	H8672	H4968	H3117	H3605	H1961	

פ	וַיָּמֹת׃	
¶	y–murió	
	H4191	

Fueron, pues, todos los días de Mathusalam, novecientos sesenta y nueve años; y murió.

בֵּן׃	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שְׁתָּיִם	לֶמֶךְ	וַיְחִי־	28
hijo	y–engendró	años	y–cien	años	y–ochenta	dos	Lemej	Y–vivió–	
	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H8147	H3929	H2421	

Y vivió Lamech ciento ochenta y dos años, y engendró un hijo:

מִמַּעֲשֵׂנוּ	יְנַחֲמֵנוּ	זֶה׀	לֵאמֹר	נֹחַ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	29
de–nuestra–obra	nos–consolará	este	diciendo	Noaj	su–nombre	*–	Y–llamó	
H4639	H5162	H2088	H0559	H5146	H8034	H0853	H7121	

יְהוָה׃	אֵרְרָהּ	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	יָדֵינוּ	וּמֵעִצְּבוֹן
Yahvé	maldijo–ella	que	la–tierra	de–	nuestras–manos	y–de–dolor–de
H3068	H0779		H0127		H3027	H6093

Y llamó su nombre Noé, diciendo: Este nos aliviará de nuestras obras, y del trabajo de nuestras manos, á causa de la tierra que Jehová maldijo.

וַחֲמֵשׁ	שָׁנָה	וְתִשְׁעִים	חָמֵשׁ	נֹחַ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	לֶמֶךְ	וַיְחִי־	30
y–cinco	años	y–noventa	cinco	Noaj	*–	engendrar–él	después–de	Lemej	Y–vivió–	
H2568	H8141	H8673	H2568	H5146	H0853	H3205		H3929	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאַת
e–hijas	hijos	y–engendró	años	cientos
H1323		H3205	H8141	H3967

Y vivió Lamech, después que engendró á Noé, quinientos noventa y cinco años: y engendró hijos é hijas.

וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שֶׁבַע	לֶמֶךְ	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִי	31
y–murió	años	cientos	y–siete	años	y–setenta	siete	Lemej	días–de–	todos–	Y–fueron	
H4191	H8141	H3967	H7651	H8141	H7657	H7651	H3929	H3117	H3605	H1961	

ס	
§	

Y fueron todos los días de Lamech setecientos setenta y siete años; y murió.

חָם	אֶת־	שֵׁם	אֶת־	נֹחַ	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	בֶּן־	נֹחַ	וַיְהִי־	32
Jam	*–	Sem	*–	Noaj	y–engendró	años	cientos	cinco	hijo–de–	Noaj	Y–fue–	
H2526	H0853	H8035	H0853	H5146	H3205	H8141	H3967	H2568		H5146	H1961	

וְאֶת־	יָפֶת׃
y–*–	Yafet
H0853	H3315

Y siendo Noé de quinientos años, engendró á Sem, Châm, y á Japhet.

Chapter 6

1 וַיְהִי֙ כִּי־ הֵחֵ֣ל הָאָדָ֔ם לָרֹ֖ב עַל־ פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֑ה וּבָנ֖וֹת יֻלְּד֥וּ לָהֶֽם׃

וּבָנוֹת	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	לָרֹב	הָאָדָם	הֵחֵל	כִּי־	וַיְהִי
e–hijas	la–tierra	faz–de	sobre–	a–multiplicarse	el–hombre	comenzó	cuando–	Y–fue
H1323	H0127	H6440		H7231	H0120			H1961

לָהֶם׃	יֻלְּדוּ
a–ellos	nacieron
	H3205

Y ACAECIÓ que, cuando comenzaron los hombres á multiplicarse sobre la faz de la tierra, y les nacieron hijas,

2 וַיִּרְאוּ֙ בְּנֵי־ הָאֱלֹהִ֔ים אֶת־ בְּנ֥וֹת הָאָדָ֖ם כִּ֣י טֹבֹ֑ת וַיִּקְח֣וּ לָהֶ֔ם נָשִׁ֖ים מִכֹּ֥ל אֲשֶׁ֖ר בָּחָֽרוּ׃

וַיִּקְחוּ	הָנָּה	טֹבֹת	כִּי	הָאָדָם	בְּנוֹת	אֶת־	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי־	וַיִּרְאוּ
y–tomaron	ellas	hermosas	que	el–hombre	hijas–de	*–	el–Dios	hijos–de–	Y–vieron
H3947	H2007			H0120	H1323	H0853	H0430		H7200

בָּחָרוּ׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	נָשִׁים	לָהֶם
escogieron	que	de–todas	mujeres	para–ellos
H0977		H3605	H0802	

Viendo los hijos de Dios que las hijas de los hombres eran hermosas, tomáronse mujeres, escogiendo entre todas.

3 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה לֹא־ יָד֥וֹן רוּחִ֖י בָּאָדָ֣ם לְעֹלָ֑ם בְּשַׁגַּ֣ם ה֔וּא בָּשָׂ֖ר וְהָי֥וּ יָמָ֛יו מֵאָ֥ה וְעֶשְׂרִ֖ים שָׁנָֽה׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לֹא־	יָדוֹן	רוּחִי	בָּאָדָם	לְעֹלָם	בְּשַׁגַּם	הוּא	בָּשָׂר	וְהָיוּ
Y–dijo	Yahvé	no–	contenderá	mi–espíritu	en–el–hombre	para–siempre	porque–también		carne	y–serán
H0559	H3068	H3808	H1777	H7307	H0120	H5769	H1571	H1931	H1320	H1961

שָׁנָה׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	יָמָיו	וְהָיוּ
años	y–veinte	ciento	sus–días	y–serán
H8141	H6242	H3967	H3117	H1961

Y dijo Jehová: No contenderá mi espíritu con el hombre para siempre, porque ciertamente él es carne: mas serán sus días ciento y veinte años.

4 הַנְּפִלִ֞ים הָי֣וּ בָאָ֗רֶץ בַּיָּמִ֤ים הָהֵם֙ וְגַ֣ם אַחֲרֵי־ כֵ֔ן אֲשֶׁ֣ר יָבֹ֔אוּ בְּנֵ֥י הָאֱלֹהִ֖ים אֶל־ בְּנ֣וֹת הָאָדָ֑ם וְיָלְד֥וּ לָהֶ֖ם הַגִּבֹּרִ֣ים אֲשֶׁ֣ר מֵעוֹלָ֔ם אַנְשֵׁ֖י הַשֵּֽׁם׃ פ

הַנְּפִלִים	הָיוּ	בָאָרֶץ	בַּיָּמִים	הָהֵם	וְגַם	אַחֲרֵי־	כֵּן	אֲשֶׁר	יָבֹאוּ	בְּנֵי	הָאֱלֹהִים	אֶל־
Los–nefilim	estaban	en–la–tierra	en–los–días	aquellos	y–también	después–de–	esto	cuando	entraban	hijos–de	el–Dios	a–
H5303	H1961	H0776	H3117	H1992	H1571				H0935		H0430	H0413

בְּנוֹת	הָאָדָם	וְיָלְדוּ	לָהֶם	הַגִּבֹּרִים	אֲשֶׁר	מֵעוֹלָם	אַנְשֵׁי	הַשֵּׁם׃	¶
hijas–de	el–hombre	y–daban–a–luz	para–ellos	los–poderosos	que	desde–antiguo	varones–de	el–nombre	
H1323	H0120	H3205		H1368		H5769	H0376	H8034	

Había gigantes en la tierra en aquellos días, y también después que entraron los hijos de Dios á las hijas de los hombres, y les engendraron hijos: éstos fueron los valientes que desde la antigüedad fueron varones de nombre.

5 וַיַּ֤רְא יְהוָה֙ כִּ֣י רַבָּ֣ה רָעַ֣ת הָאָדָ֔ם בָּאָ֖רֶץ וְכָל־ יֵ֣צֶר מַחְשְׁבֹ֑ת לִבּ֖וֹ רַ֥ק רַ֛ע כָּל־ הַיּֽוֹם׃

וַיַּרְא	יְהוָה	כִּי	רַבָּה	רָעַת	הָאָדָם	בָּאָרֶץ	וְכָל־	יֵצֶר	מַחְשְׁבֹת
Y–vio	Yahvé	que	grande	maldad–de	el–hombre	en–la–tierra	y–todo–	intención–de	
H7200	H3068				H0120	H0776	H3605	H3336	

לִבּוֹ	רַק	רַע	כָּל־	הַיּוֹם׃	
su–corazón	solo	mal	todo–	el–día	
	H7535		H3605	H3117	

Y vió Jehová que la malicia de los hombres era mucha en la tierra, y que todo designio de los pensamientos del corazón de ellos era de continuo solamente el mal.

אֶל־	וַיִּתְעַצֵּב	בָּאָרֶץ	הָאָדָם	אֶת־	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה	וַיִּנָּחֶם	6
en–	y–le–dolió	en–la–tierra	el–hombre	*–	hizo	que–	Yahvé	Y–se–arrepintió	
H0413		H0776	H0120	H0853			H3068	H5162	

לִבּוֹ׃	
su–corazón	

Y arrepintióse Jehová de haber hecho hombre en la tierra, y pesóle en su corazón.

הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	בָּרָאתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	אֶת־	אֶמְחֶה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
la–tierra	faz–de	de–sobre	creé	que–	el–hombre	*–	borraré	Yahvé	Y–dijo	
H0127	H6440				H0120	H0853		H3068	H0559	

כִּי	הַשָּׁמָיִם	עוֹף	וְעַד־	רֶמֶשׂ	עַד־	בְּהֵמָה	עַד־	מֵאָדָם
porque	los–cielos	ave–de	y–hasta–	reptil	hasta–	ganado	hasta–	desde–hombre
	H8064	H5775	H5704	H7431	H5704	H0929	H5704	H0120

עֲשִׂיתִם׃	כִּי	נִחַמְתִּי
los–hice	que	me–arrepentí
		H5162

Y dijo Jehová: Raeré los hombres que he criado de sobre la faz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el reptil y las aves del cielo: porque me arrepiento de haberlos hecho.

פ	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	חֵן	מָצָא	וְנֹחַ	8
¶	Yahvé	en–ojos–de	gracia	halló	Pero–Noaj	
	H3068		H2580	H4672	H5146	

Empero Noé halló gracia en los ojos de Jehová.

אֶת־	בְּדֹרֹתָיו	הָיָה	תָּמִים	צַדִּיק	אִישׁ	נֹחַ	נֹחַ	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה	9
con–	en–sus–generaciones	fue	íntegro	justo	varón	Noaj	Noaj	orígenes–de	Estos	
H0854	H1755	H1961	H8549	H6662	H0376	H5146	H5146	H8435	H0428	

נֹחַ׃	הִתְהַלֶּךְ־	הָאֱלֹהִים
Noaj	caminó–	el–Dios
H5146	H1980	H0430

Estas son las generaciones de Noé: Noé, varón justo, perfecto fué en sus generaciones; con Dios caminó Noé.

יָפֶת׃	וְאֶת־	חָם	אֶת־	שֵׁם	אֶת־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	נֹחַ	וַיּוֹלֶד	10
Yafet	y–*–	Jam	*–	Sem	*–	hijos	tres	Noaj	Y–engendró	
H3315	H0853	H2526	H0853	H8035	H0853		H7969	H5146	H3205	

Y engendró Noé tres hijos: á Sem, á Châm, y á Japhet.

חָמָס׃	הָאָרֶץ	וַתִּמָּלֵא	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	וַתִּשָּׁחֵת	11
violencia	la–tierra	y–se–llenó	el–Dios	delante–de	la–tierra	Y–se–corrompió	
H2555	H0776	H4390	H0430	H6440	H0776	H7843	

Y corrompióse la tierra delante de Dios, y estaba la tierra llena de violencia.

כָּל־	הִשְׁחִית	כִּי־	נִשְׁחָתָה	וְהִנֵּה	הָאָרֶץ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	12
toda–	había–corrompido	porque–	corrompida	y–he–aquí	la–tierra	*–	Dios	Y–vio	
H3605	H7843		H7843	H2009	H0776	H0853	H0430	H7200	

ס	הָאָרֶץ׃	עַל־	דַּרְכּוֹ	אֶת־	בָּשָׂר	
§	la–tierra	sobre–	su–camino	*–	carne	
	H0776		H1870	H0853	H1320	

Y miró Dios la tierra, y he aquí que estaba corrompida; porque toda carne había corrompido su camino sobre la tierra.

13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לְפָנַי כִּי־מָלְאָה
Y-dijo Dios a-Noaj fin-de toda- carne vino delante-de-mí porque- se-llenó
H0559 H0430 H5146 H7093 H3605 H1320 H0935 H6440 H4390

הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם אֶת־הָאָרֶץ׃
la-tierra violencia de-delante-de-ellos y-he-aquí-yo destruyéndolos con- la-tierra
H0776 H2555 H6440 H2009 H7843 H0854 H0776

Y dijo Dios á Noé: El fin de toda carne ha venido delante de mí; porque la tierra está llena de violencia á causa de ellos; y he aquí que yo los destruiré con la tierra.

14 עֲשֵׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי־גֹפֶר קִנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתֵּבָה
Haz para-ti arca-de maderas-de- gofer compartimentos harás *- el-arca
H6213 H8392 H6086 H1613 H7064 H6213 H0854 H8392

וְכָפַרְתָּ אֹתָהּ מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר׃
y-cubrirás ella por-dentro y-por-fuera con-brea
H3722 H0853 H4480 H2351 H3724

Hazte un arca de madera de Gopher: harás aposentos en el arca, y la embetunarás con brea por dentro y por fuera.

15 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אֹרֶךְ הַתֵּבָה חֲמִשִּׁים אַמָּה
Y-esto que harás ella trescientos codos largo-de el-arca cincuenta codos
H2088 H0834 H6213 H0853 H7969 H3967 H0753 H8392 H2572 H0520

רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ׃
su-ancho y-treinta codos su-altura
H7341 H7970 H0520 H6967

Y de esta manera la harás: de trescientos codos la longitud del arca, de cincuenta codos su anchura, y de treinta codos su altura.

16 צֹהַר תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל־אַמָּה תְכַלֶּנָּה מִלְמַעְלָה וּפֶתַח הַתֵּבָה
Ventana harás para-el-arca y-a- codo la-terminarás desde-arriba y-puerta-de el-arca
H6672 H6213 H8392 H0413 H0520 H3615 H4605 H6607 H8392

בְּצִדָּהּ תָּשִׂים תַּחְתִּיִּם שְׁנִים וּשְׁלִשִׁים תַּעֲשֶׂהָ׃
en-su-lado pondrás inferior segundo y-tercero la-harás
H6654 H8371 H8482 H8145 H7992 H6213

Una ventana harás al arca, y la acabarás á un codo de elevación por la parte de arriba: y pondrás la puerta del arca á su lado; y le harás piso bajo, segundo y tercero.

17 וַאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת־הַמַּבּוּל מַיִם עַל־הָאָרֶץ לְשַׁחֵת כָּל־
Y-yo he-aquí-yo trayendo *- el-diluvio aguas sobre- la-tierra para-destruir toda-
H0589 H2009 H0935 H0853 H3999 H4325 H5921 H0776 H7843 H3605

בָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת כָּל הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר־
carne que- en-ella espíritu-de vida de-debajo-de todo los-cielos que-
H1320 H0834 H0996 H7307 H2416 H8478 H3605 H8064 H0834

בָּאָרֶץ יִגְוָע׃
en-la-tierra perecerá
H0776 H1478

Y yo, he aquí que yo traigo un diluvio de aguas sobre la tierra, para destruir toda carne en que haya espíritu de vida debajo del cielo; todo lo que hay en la tierra morirá.

וּבָנֶיךָ	אַתָּה	הַתֵּבָה	אֶל־	וּבָאתָ	אִתָּךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי		18
y–tus–hijos	tú	el–arca	a–	y–entrarás	contigo	mi–pacto	*–	Y–estableceré		
		H8392	H0413	H0935	H0854	H1285	H0853			

:אִתָּךְ	בָּנֶיךָ	וּנְשֵׁי־	וְאִשְׁתְּךָ	
contigo	tus–hijos	y–mujeres–de–	y–tu–mujer	
H0854		H0802	H0802	

Mas estableceré mi pacto contigo, y entrarás en el arca tú, y tus hijos y tu mujer, y las mujeres de tus hijos contigo.

הַתֵּבָה	אֶל־	תָּבִיא	מִכֹּל	שְׁנַיִם	בָּשָׂר	מִכָּל־	חָי	וּמִכָּל־	19
el–arca	a–	traerás	de–todo	dos	carne	de–toda–	el–viviente	Y–de–todo–	
H8392	H0413	H0935	H3605	H8147	H1320	H3605		H3605	

:יִהְיוּ	וּנְקֵבָה	זָכָר	אִתָּךְ	לְהַחֲיֹת
serán	y–hembra	varón	contigo	para–mantener–vivo
H1961	H5347	H2145	H0854	H2421

Y de todo lo que vive, de toda carne, dos de cada especie meterás en el arca, para que tengan vida contigo; macho y hembra serán.

הָאֲדָמָה	רֶמֶשׂ	מִכֹּל	לְמִינֵהוּ	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	לְמִינֵהוּ	מֵהָעוֹף	20
la–tierra	reptil–de	de–todo	según–su–especie	el–ganado	y–de–	según–su–especie	De–el–ave	
H0127	H7431	H3605	H4327	H0929		H4327	H5775	

:לְהַחֲיוֹת	אִתְּךָ	יָבֹאוּ	מִכֹּל	שְׁנַיִם	לְמִינֵהוּ
para–mantener–vivo	a–ti	vendrán	de–todo	dos	según–su–especie
H2421	H0413	H0935	H3605	H8147	H4327

De las aves según su especie, y de las bestias según su especie, de todo reptil de la tierra según su especie, dos de cada especie entrarán contigo para que hayan vida.

וְהָיָה	אִתְּךָ	וְאָסַפְתָּ	לְךָ	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	מַאֲכָל	מִכָּל־	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה	21
y–será	a–ti	y–recogerás		se–come	que	alimento	de–todo–	para–ti	toma–	Y–tú	
H1961	H0413	H0622		H0398		H3978	H3605		H3947		

:לְאָכְלָה	וְלָהֶם	לְךָ
para–comer	y–para–ellos	para–ti
H0402		

Y toma contigo de toda vianda que se come, y allégala á ti; servirá de alimento para ti y para ellos.

ס	:עָשָׂה	כֵּן	אֱלֹהִים	אֹתוֹ	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	22
§	hizo	así	Dios	él	mandó	que	según–todo	Noaj	E–hizo	
			H0430	H0853	H6680		H3605	H5146		

E hízolo así Noé; hizo conforme á todo lo que Dios le mandó.

Chapter 7

אֹתְךָ	כִּי־	הַתֵּבָה	אֶל־	בֵּיתְךָ	וְכָל־	אַתָּה	בֹּא־	לְנֹחַ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
a–ti	porque–	el–arca	a–	tu–casa	y–toda–	tú	entra–	a–Noaj	Yahvé	Y–dijo	
H0853		H8392	H0413		H3605		H0935	H5146	H3068	H0559	

:הַזֶּה	בַּדּוֹר	לְפָנַי	צַדִּיק	רָאִיתִי
esta	en–la–generación	delante–de–mí	justo	vi
H2088	H1755	H6440	H6662	H7200

Y JEHOVÁ dijo á Noé: Entra tú y toda tu casa en el arca; porque á ti he visto justo delante de mí en esta generación.

וּמִן־	וְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	לְךָ	תִּקַּח־	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	וּמִכֹּל	2
y–de–	y–su–hembra	varón	siete	siete	para–ti	tomarás–	el–limpio	el–ganado	De–todo	
	H0802	H0376	H7651	H7651		H3947	H2889	H0929	H3605	

וְאִשְׁתּוֹ׃	אִישׁ	שְׁנַיִם	הוּא	טְהֹרָה	לֹא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	
y–su–hembra	varón	dos	él	limpio	no	que	el–ganado	
H0802	H0376	H8147	H1931	H2889	H3808		H0929	

De todo animal limpio te tomarás de siete en siete, macho y su hembra; mas de los animales que no son limpios, dos, macho y su hembra.

לְחַיּוֹת	וּנְקֵבָה	זָכָר	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	הַשָּׁמַיִם	מֵעוֹף	גַּם	3
para–mantener–vivo	y–hembra	varón	siete	siete	los–cielos	de–ave–de	también	
H2421	H5347	H2145	H7651	H7651	H8064	H5775	H1571	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	זֶרַע
la–tierra	toda–	faz–de	sobre–	simiente
H0776	H3605	H6440		H2233

También de las aves de los cielos de siete en siete, macho y hembra; para guardar en vida la casta sobre la faz de toda la tierra.

יוֹם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	עַל־	מַמְטִיר	אָנֹכִי	שִׁבְעָה	עוֹד	לְיָמִים	כִּי	4
días	cuarenta	la–tierra	sobre–	hago–llover	yo	siete	aún	a–días	porque	
H3117	H0705	H0776		H4305	H0595	H7651	H5750	H3117		

פְּנֵי	מֵעַל	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הַיְקוּם	כָּל־	אֶת־	וּמָחִיתִי	לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים
faz–de	de–sobre	hice	que	el–existente	todo–	*–	y–borraré	noches	y–cuarenta
H6440				H3351	H3605	H0853		H3915	H0705

הָאֲדָמָה׃
la–tierra
H0127

Porque pasados aún siete días, yo haré llover sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches; y raeré toda sustancia que hice de sobre la faz de la tierra.

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	5
Yahvé	le–mandó	que–	según–todo	Noaj	E–hizo	
H3068	H6680		H3605	H5146		

E hizo Noé conforme á todo lo que le mandó Jehová.

הָאָרֶץ׃	עַל־	מַיִם	הָיָה	וְהַמַּבּוּל	שְׁנַת	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְנֹחַ	6
la–tierra	sobre–	aguas	fue	y–el–diluvio	años	cientos	seis	hijo–de–	Y–Noaj	
H0776		H4325	H1961	H3999	H8141	H3967	H8337		H5146	

Y siendo Noé de seiscientos años, el diluvio de las aguas fué sobre la tierra.

הַתֵּבָה	אֶל־	אִתּוֹ	בָּנָיו	וּנְשֵׁי־	וְאִשְׁתּוֹ	וּבָנָיו	נֹחַ	וַיָּבֹא	7
el–arca	a–	con–él	sus–hijos	y–mujeres–de–	y–su–mujer	y–sus–hijos	Noaj	Y–entró	
H8392	H0413	H0854		H0802	H0802		H5146	H0935	

הַמַּבּוּל׃	מֵי	מִפְּנֵי
el–diluvio	aguas–de	de–delante–de
H3999	H4325	H6440

Y vino Noé, y sus hijos, y su mujer, y las mujeres de sus hijos con él al arca, por las aguas del diluvio.

8	מִן־	הַבְּהֵמָה	הַטְּהוֹרָה	וּמִן־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	אֵינֶנָּה	טְהֹרָה	וּמִן־	הָעוֹף
	De-	el–ganado	el–limpio	y–de–	el–ganado	que	no–ella	limpia	y–de–	el–ave
		H0929	H2889		H0929		H0369	H2889		H5775

וְכֹל	אֲשֶׁר־	רֹמֶשׂ	עַל־	הָאֲדָמָה׃
y–todo	que–	se–arrastra	sobre–	la–tierra
H3605		H7430		H0127

De los animales limpios, y de los animales que no eran limpios, y de las aves, y de todo lo que anda arrastrando sobre la tierra,

9	שְׁנַיִם	שְׁנַיִם	בָּאוּ	אֶל־	נֹחַ	אֶל־	הַתֵּבָה	זָכָר	וּנְקֵבָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה
	dos	dos	entraron	a–	Noaj	a–	el–arca	varón	y–hembra	como	mandó
	H8147	H8147	H0935	H0413	H5146	H0413	H8392	H2145	H5347		H6680

אֱלֹהִים	אֶת־	נֹחַ׃	
Dios	*–	Noaj	
H0430	H0853	H5146	

De dos en dos entraron á Noé en el arca: macho y hembra, como mandó Dios á Noé.

10	וַיְהִי	לִשְׁבְעַת	הַיָּמִים	וּמֵי	הַמַּבּוּל	הָיוּ	עַל־	הָאָרֶץ׃
	Y–fue	a–siete–de	los–días	y–aguas–de	el–diluvio	fueron	sobre–	la–tierra
	H1961	H7651	H3117	H4325	H3999	H1961		H0776

Y sucedió que al séptimo día las aguas del diluvio fueron sobre la tierra.

11	בִּשְׁנַת	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	שָׁנָה	לְחַיֵּי־	נֹחַ	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	בְּשִׁבְעָה־	עָשָׂר
	En–año–de	seis–	cientos	años	de–vida–de–	Noaj	en–el–mes	el–segundo	en–siete–	diez
	H8141	H8337	H3967	H8141		H5146	H2320	H8145	H7651	H6240

יוֹם	לַחֹדֶשׁ	בַּיּוֹם	הַזֶּה	נִבְקְעוּ	כָּל־	מַעְיְנוֹת	תְּהוֹם	רַבָּה
día	del–mes	en–el–día	este	se–rompieron	todas–	fuentes–de	abismo	grande
H3117	H2320	H3117	H2088	H1234	H3605	H4599	H8415	

וַאֲרֻבֹּת	הַשָּׁמַיִם	נִפְתָּחוּ׃	
y–compuertas–de	los–cielos	se–abrieron	
H0699	H8064		

El año seiscientos de la vida de Noé, en el mes segundo, á diecisiete días del mes, aquel día fueron rotas todas las fuentes del grande abismo, y las cataratas de los cielos fueron abiertas;

12	וַיְהִי	הַגֶּשֶׁם	עַל־	הָאָרֶץ	אַרְבָּעִים	יוֹם	וְאַרְבָּעִים	לָיְלָה׃
	Y–fue	la–lluvia	sobre–	la–tierra	cuarenta	días	y–cuarenta	noches
	H1961	H1653		H0776	H0705	H3117	H0705	H3915

Y hubo lluvia sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches.

13	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	בָּא	נֹחַ	וְשֵׁם־	וְחָם	וְיֶפֶת	בְּנֵי־	נֹחַ
	En–esencia–de	el–día	este	entró	Noaj	y–Sem–	y–Jam	y–Yafet	hijos–de–	Noaj
	H6106	H3117	H2088	H0935	H5146	H8035	H2526	H3315		H5146

וְאֵשֶׁת	נֹחַ	וּשְׁלֹשֶׁת	נְשֵׁי־	בָּנָיו	אִתָּם	אֶל־	הַתֵּבָה׃
y–mujer–de	Noaj	y–tres–de	mujeres–de–	sus–hijos	con–ellos	a–	el–arca
H0802	H5146	H7969	H0802		H0854	H0413	H8392

En este mismo día entró Noé, y Sem y Châm y Japhet, hijos de Noé, la mujer de Noé, y las tres mujeres de sus hijos con él en el arca;

וְכָל־ לְמִינָהּ הַבְּהֵמָה וְכָל־ לְמִינָהּ הָחַיָּה וְכָל־ הֵמָּה 14
y-todo- según-su-especie el-ganado y-todo- según-su-especie el-animal y-todo- ellos
H3605 H4327 H0929 H3605 H4327 H3605 H1992

הָעוֹף וְכָל־ לְמִינֵהוּ הָאָרֶץ עַל־ הָרֹמֶשׂ הָרֶמֶשׂ
el-ave y-todo- según-su-especie la-tierra sobre- el-que-se-arrastra el-reptil
H5775 H3605 H4327 H0776 H7430 H7431

כָּנָף׃ כָּל־ צִפּוֹר כֹּל לְמִינֵהוּ
ala toda- pájaro todo según-su-especie
H3671 H3605 H6833 H3605 H4327

Ellos, y todos los animales silvestres según sus especies, y todos los animales mansos según sus especies, y todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra según su especie, y toda ave según su especie, todo pájaro, toda especie de volátil.

בּוֹ אֲשֶׁר־ הַבָּשָׂר מִכָּל־ שְׁנַיִם שְׁנַיִם הַתֵּבָה אֶל־ נֹחַ אֶל־ וַיָּבֹאוּ 15
en-ella que- la-carne de-toda- dos dos el-arca a- Noaj a- Y-entraron
H1320 H3605 H8147 H8147 H8392 H0413 H5146 H0413 H0935

חַיִּים׃ רוּחַ
vida espíritu-de
H7307

Y vinieron á Noé al arca, de dos en dos de toda carne en que había espíritu de vida.

אֹתוֹ צִוָּה כַּאֲשֶׁר בָּאוּ בָּשָׂר מִכָּל־ וּנְקֵבָה זָכָר וְהַבָּאִים 16
él mandó como entraron carne de-toda- y-hembra varón Y-los-que-entraron
H0853 H6680 H0935 H1320 H3605 H5347 H2145 H0935

בְּעֲדוֹ׃ יְהוָה וַיִּסְגֹּר אֱלֹהִים
detrás-de-él Yahvé y-cerró Dios
H1157 H3068 H5462 H0430

Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le había mandado Dios: y Jehová le cerró la puerta.

וַיִּשְׂאוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ הָאָרֶץ עַל־ יוֹם אַרְבָּעִים הַמַּבּוּל וַיְהִי 17
y-levantaron las-aguas y-aumentaron la-tierra sobre- días cuarenta el-diluvio Y-fue
H5375 H4325 H0776 H3117 H0705 H3999 H1961

הָאָרֶץ׃ מֵעַל וַתָּרָם הַתֵּבָה אֶת־
la-tierra de-sobre y-se-elevó el-arca *-
H0776 H8392 H0853

Y fué el diluvio cuarenta días sobre la tierra; y las aguas crecieron, y alzaron el arca, y se elevó sobre la tierra.

עַל־ הַתֵּבָה וַתֵּלֶךְ הָאָרֶץ עַל־ מְאֹד וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּגְבְּרוּ 18
sobre- el-arca y-andó la-tierra sobre- mucho y-aumentaron las-aguas Y-prevalecieron
H8392 H3212 H0776 H3966 H4325 H1396

הַמָּיִם׃ פְּנֵי
las-aguas faz-de
H4325 H6440

Y prevalecieron las aguas, y crecieron en gran manera sobre la tierra; y andaba el arca sobre la faz de las aguas.

כָּל־	וַיְכֻסּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	מְאֹד	מְאֹד	גָּבְרוּ	וְהַמַּיִם		19
todos–	y–fueron–cubiertos	la–tierra	sobre–	muy	muy	prevalecieron	Y–las–aguas		
H3605	H3680	H0776		H3966	H3966	H1396	H4325		

הַשָּׁמָיִם׃	כָּל־	תָּחַת	אֲשֶׁר־	הַגְּבֹהִים	הֶהָרִים׃	
los–cielos	todos–	debajo–de	que–	los–altos	los–montes	
H8064	H3605	H8478		H1364	H2022	

Y las aguas prevalecieron mucho en extremo sobre la tierra; y todos los montes altos que había debajo de todos los cielos, fueron cubiertos.

הֶהָרִים׃	וַיְכֻסּוּ	הַמָּיִם	גָּבְרוּ	מִלְמַעְלָה	אַמָּה׃	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	20
los–montes	y–fueron–cubiertos	las–aguas	prevalecieron	desde–arriba	codos	diez	Quince	
H2022	H3680	H4325	H1396	H4605		H6240	H2568	

Quince codos en alto prevalecieron las aguas; y fueron cubiertos los montes.

וּבַבְּהֵמָה׃	בָּעוֹף	הָאָרֶץ	עַל־	הָרֹמֵשׂ	וּבָשָׂר	כָּל־	וַיִּגְוַע	21
y–en–el–ganado	en–el–ave	la–tierra	sobre–	la–que–se–arrastra	carne	toda–	Y–pereció	
H0929	H5775	H0776		H7430	H1320	H3605	H1478	

הָאָדָם׃	וְכֹל	הָאָרֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵץ	הַשָּׁרֶץ	וּבְכָל־	וּבַחַיָּה
el–hombre	y–todo	la–tierra	sobre–	el–que–pululaba	el–enjambre	y–en–todo–	y–en–el–animal
H0120	H3605	H0776		H8317	H8318	H3605	

Y murió toda carne que se mueve sobre la tierra, así de aves como de ganados, y de bestias, y de todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, y todo hombre:

בֶּחָרָבָה	אֲשֶׁר	מִכֹּל	בְּאַפָּיו	חַיִּים	רוּחַ	נִשְׁמַת־	אֲשֶׁר	כֹּל	22
en–la–seco	que	de–todo	en–sus–narices	vida	espíritu–de	aliento–de–	que	todo	
H2724		H3605	H0639		H7307	H5397		H3605	

מֵתוּ׃
murieron
H4191

Todo lo que tenía aliento de espíritu de vida en sus narices, de todo lo que había en la tierra, murió.

עַד־	מֵאָדָם	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	וְהַיְקוּם	כָּל־	אֶת־	וַיִּמַּח		23
hasta–	desde–hombre	la–tierra	faz–de	sobre–	que	el–existente	todo–	*–	Y–borró		
H5704	H0120	H0127	H6440			H3351	H3605	H0853			

הָאָרֶץ	מִן־	וַיִּמָּחוּ	הַשָּׁמָיִם	עוֹף	וְעַד־	רֶמֶשׂ	עַד־	בְּהֵמָה
la–tierra	de–	y–fueron–borrados	los–cielos	ave–de	y–hasta–	reptil	hasta–	ganado
H0776			H8064	H5775	H5704	H7431	H5704	H0929

בַּתֵּבָה׃	אִתּוֹ	וַאֲשֶׁר	נֹחַ	אַךְ־	וַיִּשָּׁאֶר	
en–el–arca	con–él	y–lo–que	Noaj	solamente–	y–quedó	
H8392	H0854		H5146	H0389	H7604	

Así fué destruída toda sustancia que vivía sobre la faz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y los reptiles, y las aves del cielo; y fueron raídos de la tierra; y quedó solamente Noé, y lo que con él estaba en el arca.

יוֹם׃	וּמְאַת	חֲמִשִּׁים	הָאָרֶץ	עַל־	הַמָּיִם	וַיִּגְבְּרוּ	24
días	y–ciento	cincuenta	la–tierra	sobre–	las–aguas	Y–prevalecieron	
H3117	H3967	H2572	H0776		H4325	H1396	

Y prevalecieron las aguas sobre la tierra ciento y cincuenta días.

Chapter 8

אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	כָּל־	וְאֶת־	הַחַיָּה	כָּל־	וְאֶת	נֹחַ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּזְכֹּר	1
que	el-ganado	todo-	y-*-	el-animal	todo-	y-*	Noaj	*-	Dios	Y-se-acordó	
	H0929	H3605	H0853		H3605	H0853	H5146	H0853	H0430	H2142	

הַמָּיִם׃	וַיָּשֹׁכּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיַּעֲבֵר	בַּתֵּבָה	אִתּוֹ
las-aguas	y-disminuyeron	la-tierra	sobre-	viento	Dios	e-hizo-pasar	en-el-arca	con-él
H4325	H7918	H0776		H7307	H0430		H8392	H0854

Y ACORDÓSE Dios de Noé, y de todos los animales, y de todas las bestias que estaban con él en el arca; é hizo pasar Dios un viento sobre la tierra, y disminuyeron las aguas.

הַגֶּשֶׁם	וַיִּכָּלֵא	הַשָּׁמָיִם	וַאֲרֻבֹּת	תְּהוֹם	מַעְיְנֹת	וַיִּסָּכְרוּ	2
la-lluvia	y-fue-detenida	los-cielos	y-compuertas-de	abismo	fuentes-de	Y-fueron-cerradas	
H1653	H3607	H8064	H0699	H8415	H4599	H5534	

הַשָּׁמָיִם׃	מִן־
los-cielos	de-
H8064	

Y se cerraron las fuentes del abismo, y las cataratas de los cielos; y la lluvia de los cielos fué detenida.

הַמַּיִם	וַיַּחְסְרוּ	וָשׁוֹב	הָלוֹךְ	הָאָרֶץ	מֵעַל	הַמָּיִם	וַיָּשֻׁבוּ	3
las-aguas	y-disminuyeron	y-volviendo	yendo	la-tierra	de-sobre	las-aguas	Y-volvieron	
H4325	H2637	H7725	H1980	H0776		H4325	H7725	

יוֹם׃	וּמְאַת	חֲמִשִּׁים	מִקְצֵה
días	y-ciento	cincuenta	al-fin-de
H3117	H3967	H2572	

Y tornáronse las aguas de sobre la tierra, yendo y volviendo: y decrecieron las aguas al cabo de ciento y cincuenta días.

הָרֵי	עַל	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּשִׁבְעָה־	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	הַתֵּבָה	וַתָּנַח	4
montes-de	sobre	del-mes	día	diez	en-siete-	el-séptimo	en-el-mes	el-arca	Y-reposó	
H2022		H2320	H3117	H6240	H7651	H7637	H2320	H8392	H5117	

אֲרָרָט׃	
Ararat	
H0780	

Y reposó el arca en el mes séptimo, á diecisiete días del mes, sobre los montes de Armenia.

בָּעֲשִׂירִי	הָעֲשִׂירִי	הַחֹדֶשׁ	עַד	וְהַחֹסֵר	הָלוֹךְ	הָיוּ	וְהַמַּיִם	5
en-el-décimo	el-décimo	el-mes	hasta	y-disminuyendo	yendo	estuvieron	Y-las-aguas	
H6224	H6224	H2320	H5704	H2637	H1980	H1961	H4325	

הֶהָרִים׃	רָאשֵׁי	נִרְאוּ	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד
los-montes	cimas-de	fueron-vistos	del-mes	en-uno
H2022		H7200	H2320	H0259

Y las aguas fueron decreciendo hasta el mes décimo: en el décimo, al primero del mes, se descubrieron las cimas de los montes.

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	הַתֵּבָה	חַלּוֹן	אֶת־	נֹחַ	וַיִּפְתַּח	יוֹם	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	6
hizo	que	el-arca	ventana-de	*-	Noaj	y-abrió	días	cuarenta	al-fin-de	Y-fue	
		H8392	H2474	H0853	H5146		H3117	H0705	H7093	H1961	

Y sucedió que, al cabo de cuarenta días, abrió Noé la ventana del arca que había hecho,

מֵעַל	הַמָּיִם	יִבָּשֶׁת	עַד־	וָשׁוֹב	יָצוֹא	וַיֵּצֵא	הָעֹרֵב	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	7
de–sobre	las–aguas	secarse	hasta–	y–volviendo	saliendo	y–salió	el–cuervo	*–	Y–envió	
H4325	H3001	H5704	H7725	H3318	H3318	H6158	H0853	H7971		

הָאָרֶץ׃	
la–tierra	
H0776	

Y envió al cuervo, el cual salió, y estuvo yendo y tornando hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra.

מֵעַל	הַמַּיִם	הֳקַלּוּ	לִרְאוֹת	מֵאִתּוֹ	הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	8
de–sobre	las–aguas	si–habían–disminuido	para–ver	de–con–él	la–paloma	*–	Y–envió	
H4325	H7043	H7200	H0854	H3123	H0853	H7971		

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי
la–tierra	faz–de
H0127	H6440

Envió también de sí á la paloma, para ver si las aguas se habían retirado de sobre la faz de la tierra;

הַתֵּבָה	אֶל־	אֵלָיו	וַתָּשָׁב	רַגְלָהּ	לְכַף־	מָנוֹחַ	הַיּוֹנָה	מָצְאָה	וְלֹא־	9
el–arca	a–	a–él	y–volvió	su–pie	para–planta–de–	descanso	la–paloma	encontró	y–no–	
H8392	H0413	H0413	H7725	H7272	H3709	H4494	H3123	H4672	H3808	

וַיָּבֵא	וַיִּקָּחֶהָ	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	מַיִם	כִּי־
y–trajo	y–la–tomó	su–mano	y–extendió	la–tierra	toda–	faz–de	sobre–	aguas	porque–
H0935	H3947	H3027	H7971	H0776	H3605	H6440		H4325	

הַתֵּבָה׃	אֶל־	אֵלָיו	אֹתָהּ
el–arca	a–	a–él	ella
H8392	H0413	H0413	H0853

Y no halló la paloma donde sentar la planta de su pie, y volvióse á él al arca, porque las aguas estaban aún sobre la faz de toda la tierra: entonces él extendió su mano, y cogiéndola, hízola entrar consigo en el arca.

הַתֵּבָה׃	מִן־	הַיּוֹנָה	אֶת־	שַׁלַּח	וַיֹּסֶף	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיָּחֶל	10
el–arca	de–	la–paloma	*–	a–enviar	y–volvió	otros	días	siete–de	aún	Y–esperó	
H8392		H3123	H0853	H7971	H3254	H0312	H3117	H7651	H5750		

Y esperó aún otros siete días, y volvió á enviar la paloma fuera del arca.

טָרָף	זַיִת	עֲלֵה־	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת	הַיּוֹנָה	אֵלָיו	וַתָּבֹא		11
arrancada	olivo	hoja–de–	y–he–aquí	tarde	al–tiempo–de	la–paloma	a–él	Y–vino		
H2965	H2132	H5929	H2009	H6153	H6256	H3123	H0413	H0935		

הָאָרֶץ׃	מֵעַל	הַמָּיִם	קַלּוּ	כִּי־	נֹחַ	וַיֵּדַע	בְּפִיהָ
la–tierra	de–sobre	las–aguas	habían–disminuido	que–	Noaj	y–supo	en–su–pico
H0776		H4325	H7043		H5146	H3045	H6310

Y la paloma volvió á él á la hora de la tarde; y he aquí que traía una hoja de oliva tomada en su pico: y entendió Noé que las aguas se habían retirado de sobre la tierra.

שׁוּב־	יָסְפָה	וְלֹא־	הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיָּיָחֶל	12
a–volver–	volvió	y–no–	la–paloma	*–	y–envió	otros	días	siete–de	aún	Y–esperó	
H7725	H3254	H3808	H3123	H0853	H7971	H0312	H3117	H7651	H5750	H3176	

עוֹד׃	אֵלָיו	
más	a–él	
H5750	H0413	

Y esperó aún otros siete días, y envió la paloma, la cual no volvió ya más á él.

13 וַיְהִי בְּאַחַת וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ חָרְבוּ
Y-fue en-uno y-seis- cientos años en-el-primero en-uno del-mes se-secaron
H1961 H0259 H8337 H3967 H8141 H7223 H0259 H2320

הַמָּיִם מֵעַל הָאָרֶץ וַיָּסַר נֹחַ אֶת־ מִכְסֵה הַתֵּבָה וַיַּרְא וְהִנֵּה
las-aguas de-sobre la-tierra y-quitó Noaj *- cubierta-de el-arca y-vio y-he-aquí
H4325 H5921 H0776 H5493 H5146 H0853 H4372 H8392 H7200 H2009

חָרְבוּ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
se-secaron faz-de la-tierra
H2720 H6440 H0127

Y sucedió que en el año seiscientos y uno de Noé, en el mes primero, al primero del mes, las aguas se enjugaron de sobre la tierra; y quitó Noé la cubierta del arca, y miró, y he aquí que la faz de la tierra estaba enjuta.

14 וּבַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ יָבְשָׁה הָאָרֶץ׃ ס
Y-en-el-mes el-segundo en-siete y-veinte día del-mes se-secó la-tierra §
H2320 H8145 H7651 H6242 H3117 H2320 H3001 H0776

Y en el mes segundo, á los veintisiete días del mes, se secó la tierra.

15 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ לֵאמֹר׃
Y-habló Dios a- Noaj diciendo
H1696 H0430 H0413 H5146 H0559

Y habló Dios á Noé diciendo:

16 צֵא מִן־ הַתֵּבָה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּבָנֶיךָ וּנְשֵׁי־ בָנֶיךָ אִתָּךְ׃
Sal de- el-arca tú y-tu-mujer y-tus-hijos y-mujeres-de- tus-hijos contigo
H3318 H8392 H0802 H0802 H1121 H0802 H0854

Sal del arca tú, y tu mujer, y tus hijos, y las mujeres de tus hijos contigo.

17 כָּל־ הַחַיָּה אֲשֶׁר־ אִתְּךָ מִכָּל־ בָּשָׂר בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־
Todo- el-animal que- contigo de-toda- carne en-el-ave y-en-el-ganado y-en-todo-
H3605 H0854 H3605 H1320 H5775 H0929 H3605

הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־ הָאָרֶץ הוצא [הַיְצֵא] תַּיְצֵא אִתָּךְ וְשָׁרְצוּ בָאָרֶץ
el-reptil el-que-se-arrastra sobre- la-tierra [saca] saca contigo y-pululen en-la-tierra
H7431 H7430 H5921 H0776 H3318 H3318 H0854 H8317 H0776

וְרָבוּ עַל־ הָאָרֶץ׃ וּפְרוּ
y-multiplíquense sobre- la-tierra y-fructifiquen
H7235 H5921 H0776 H6509

Todos los animales que están contigo de toda carne, de aves y de bestias y de todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, sacarás contigo; y vayan por la tierra, y fructifiquen, y multiplíquense sobre la tierra.

18 וַיֵּצֵא־ נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־ בָנָיו אִתּוֹ׃
Y-salió- Noaj y-sus-hijos y-su-mujer y-mujeres-de- sus-hijos con-él
H3318 H5146 H1121 H0802 H0802 H0854

Entonces salió Noé, y sus hijos, y su mujer, y las mujeres de sus hijos con él.

19 כָּל־ הַחַיָּה כָּל־ הָרֶמֶשׂ וְכָל־ הָעוֹף כֹּל רוֹמֵשׂ עַל־ הָאָרֶץ
Todo- el-animal todo- el-reptil y-todo- el-ave todo el-que-se-arrastra sobre- la-tierra
H3605 H2416 H7431 H3605 H5775 H3605 H7430 H5921 H0776

לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יָצְאוּ מִן־ הַתֵּבָה׃
según-sus-familias salieron de- el-arca
H4940 H3318 H8392

Todos los animales, y todo reptil y toda ave, todo lo que se mueve sobre la tierra según sus especies, salieron del arca.

20 וַיִּבֶן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכֹּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכֹּל הָעוֹף הַטָּהֹר וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ׃

וַיִּבֶן	נֹחַ	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	וַיִּקַּח	מִכֹּל	הַבְּהֵמָה	הַטְּהוֹרָה	וּמִכֹּל
Y–construyó	Noaj	altar	a–Yahvé	y–tomó	de–todo	el–ganado	el–limpio	y–de–todo
H1129	H5146	H4196	H3068	H3947	H3605	H0929	H2889	H3605

הָעוֹף	הַטָּהֹר	וַיַּעַל	עֹלֹת	בַּמִּזְבֵּחַ׃
el–ave	el–limpio	y–ofreció	holocaustos	en–el–altar
H5775	H2889	H5927		H4196

Y edificó Noé un altar á Jehová, y tomó de todo animal limpio y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar.

21 וַיָּרַח יְהוָה אֶת־רֵיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־לִבּוֹ לֹא־אֹסִף לְקַלֵּל עוֹד אֶת־הָאֲדָמָה בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי יֵצֶר לֵב־הָאָדָם רַע מִנְּעֻרָיו וְלֹא־אֹסִף עוֹד לְהַכּוֹת אֶת־כָּל־חָי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי׃

וַיָּרַח	יְהוָה	אֶת־	רֵיחַ	הַנִּיחֹחַ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	לִבּוֹ	לֹא־	אֹסִף
Y–olió	Yahvé	*–	olor–de	el–agradable	y–dijo	Yahvé	en–	su–corazón	no–	volveré
H7306	H3068	H0853	H7381	H5207	H0559	H3068	H0413		H3808	H3254

לְקַלֵּל	עוֹד	אֶת־	הָאֲדָמָה	בַּעֲבוּר	הָאָדָם	כִּי	יֵצֶר	לֵב־	
a–maldecir	más	*–	la–tierra	por–causa–de	el–hombre	porque	intención–de	corazón–de	
H7043	H5750	H0853	H0127	H5668	H0120		H3336		

חָי	כָּל־	אֶת־	לְהַכּוֹת	עוֹד	אֹסִף	וְלֹא־	מִנְּעֻרָיו	רַע	הָאָדָם
viviente	todo–	*–	a–herir	más	volveré	y–no–	desde–su–juventud	mala	el–hombre
	H3605	H0853	H5221	H5750	H3254	H3808			H0120

כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתִי׃
como	hice

Y percibió Jehová olor de suavidad; y dijo Jehová en su corazón: No tornaré más á maldecir la tierra por causa del hombre; porque el intento del corazón del hombre es malo desde su juventud: ni volveré más á destruir todo viviente, como he hecho.

22 עֹד כָּל־יְמֵי הָאָרֶץ זֶרַע וְקָצִיר וְקֹר וְחֹם וְקַיִץ וְחֹרֶף וְיוֹם וָלָיְלָה לֹא יִשְׁבֹּתוּ׃

עֹד	כָּל־	יְמֵי	הָאָרֶץ	זֶרַע	וְקָצִיר	וְקֹר	וְחֹם	וְקַיִץ	וְחֹרֶף	
Aún	todos–	días–de	la–tierra	siembra	y–siega	y–frío	y–calor	y–verano	e–invierno	
H5750	H3605	H3117	H0776	H2233		H7120	H2527	H7019	H2779	

וְיוֹם	וָלָיְלָה	לֹא	יִשְׁבֹּתוּ׃	
y–día	y–noche	no	cesarán	
H3117	H3915	H3808		

Todavía serán todos los tiempos de la tierra; la sementera y la siega, y el frío y calor, verano é invierno, y día y noche, no cesarán.

Chapter 9

1 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ׃

וַיְבָרֶךְ	אֱלֹהִים	אֶת־	נֹחַ	וְאֶת־	בָּנָיו	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	פְּרוּ	וּרְבוּ
Y–bendijo	Dios	*–	Noaj	y–*–	sus–hijos	y–dijo	a–ellos	fructificad	y–multiplicaos
H1288	H0430	H0853	H5146	H0853		H0559		H6509	

וּמִלְאוּ	אֶת־	הָאָרֶץ׃	
y–llenad	*–	la–tierra	
H4390	H0853	H0776	

Y BENDIJO Dios á Noé y á sus hijos, y díjoles: Fructificad, y multiplicad, y henchid la tierra:

2

כָּל־	וְעַל	הָאָרֶץ	חַיַּת	כָּל־	עַל	יִהְיֶה	וְחִתְכֶם	וּמוֹרַאֲכֶם
toda–	y–sobre	la–tierra	animal–de	todo–	sobre	será	y–vuestro–espanto	Y–vuestro–temor
H3605		H0776		H3605		H1961		

הַיָּם	דְּגֵי	וּבְכָל־	הָאֲדָמָה	תִּרְמֹשׂ	אֲשֶׁר	בְּכֹל׀	הַשָּׁמָיִם	עוֹף
el–mar	pez–de	y–en–todo–	la–tierra	se–arrastra	que	en–todo	los–cielos	ave–de
H3220	H1709	H3605	H0127	H7430		H3605	H8064	H5775

נִתָּנוּ׃	בְּיֶדְכֶם
fueron–dados	en–vuestra–mano
H5414	H3027

Y vuestro temor y vuestro pavor será sobre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de los cielos, en todo lo que se moverá en la tierra, y en todos los peces del mar: en vuestra mano son entregados.

3

עֵשֶׂב	כִּירָק	לְאָכְלָה	יִהְיֶה	לָכֶם	חַי	הוּא־	אֲשֶׁר	רֶמֶשׂ	כָּל־
hierba	como–verde	para–comer	será	para–vosotros	vivo	él–	que	reptil	Todo–
H6212	H3418	H0402	H1961			H1931		H7431	H3605

כֹּל׃	אֶת־	לָכֶם	נָתַתִּי
todo	*–	a–vosotros	di
H3605	H0853		H5414

Todo lo que se mueve y vive, os será para mantenimiento: así como las legumbres y hierbas, os lo he dado todo.

4

תֹּאכֵלוּ׃	לֹא	דָמוֹ	בְּנַפְשׁוֹ	בָּשָׂר	אַךְ־
comeréis	no	su–sangre	con–su–alma	carne	Pero–
H0398	H3808	H1818	H5315	H1320	H0389

Empero carne con su vida, que es su sangre, no comeréis.

5

כָּל־	מִיַּד	אֶדְרֹשׁ	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם׀	דִּמְכֶם	אֶת־	וְאַךְ	
todo–	de–mano–de	demandaré	para–vuestras–almas	vuestra–sangre	*–	Y–ciertamente	
H3605	H3027	H1875	H5315	H1818	H0853	H0389	

אֶדְרֹשׁ	אָחִיו	אִישׁ	מִיַּד׀	הָאָדָם	וּמִיַּד	אֶדְרְשֶׁנּוּ	חַיָּה
demandaré	su–hermano	varón	de–mano–de	el–hombre	y–de–mano–de	la–demandaré	animal
H1875	H0251	H0376	H3027	H0120	H3027	H1875	

הָאָדָם׃	נֶפֶשׁ	אֶת־
el–hombre	alma–de	*–
H0120	H5315	H0853

Porque ciertamente demandaré la sangre de vuestras vidas; de mano de todo animal la demandaré, y de mano del hombre; de mano del varón su hermano demandaré la vida del hombre.

6

כִּי	יִשָּׁפֵךְ	דָּמוֹ	בָּאָדָם	הָאָדָם	דָּם	שֹׁפֵךְ׀	
porque	será–derramada	su–sangre	por–el–hombre	el–hombre	sangre–de	El–que–derrame	
	H8210	H1818	H0120	H0120	H1818	H8210	

הָאָדָם׃	אֶת־	עָשָׂה	אֱלֹהִים	בְּצֶלֶם
el–hombre	*–	hizo	Dios	en–imagen–de
H0120	H0853		H0430	H6754

El que derramare sangre del hombre, por el hombre su sangre será derramada; porque á imagen de Dios es hecho el hombre.

7

ס	בָּהּ׃	וּרְבוּ־	בָּאָרֶץ	שִׁרְצוּ	וּרְבוּ	פְּרוּ	וְאַתֶּם	
§	en–ella	y–multiplicaos–	en–la–tierra	pululad	y–multiplicaos	fructificad	Y–vosotros	
			H0776	H8317		H6509		

Mas vosotros fructificad, y multiplicaos; procread abundantemente en la tierra, y multiplicaos en ella.

לֵאמֹֽר׃	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶל־	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	8
diciendo	con–él	sus–hijos	y–a–	Noaj	a–	Dios	Y–dijo	
H0559	H0854		H0413	H5146	H0413	H0430	H0559	

Y habló Dios á Noé y á sus hijos con él, diciendo:

זַרְעֲכֶֽם	וְאֶת־	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	מֵקִים	הִנְנִי	וַאֲנִי	9
vuestra–simiente	y–con–	con–vosotros	mi–pacto	*–	estableciendo	he–aquí–yo	Y–yo	
H2233	H0854	H0854	H1285	H0853		H2009	H0589	

אַחֲרֵיכֶֽם׃
después–de–vosotros

Yo, he aquí que yo establezco mi pacto con vosotros, y con vuestra simiente después de vosotros;

וּבְכָל־	בַּבְּהֵמָה	בָּעוֹף	אִתְּכֶם	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וְאֵת	10
y–en–todo–	en–el–ganado	en–el–ave	con–vosotros	que	la–viviente	alma	toda–	y–con	
H3605	H0929	H5775	H0854			H5315	H3605	H0854	

חַיַּת	לְכֹל	הַתֵּבָה	יֹצְאֵי	מִכֹּל	אִתְּכֶם	הָאָרֶץ	חַיַּת	
animal–de	para–todo	el–arca	los–que–salieron–de	de–todos	con–vosotros	la–tierra	animal–de	
	H3605	H8392	H3318	H3605	H0854	H0776		

הָאָֽרֶץ׃
la–tierra
H0776

Y con toda alma viviente que está con vosotros, de aves, de animales, y de toda bestia de la tierra que está con vosotros; desde todos los que salieron del arca hasta todo animal de la tierra.

עוֹד	בָּשָׂר	כָּל־	יִכָּרֵת	וְלֹא־	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	11
más	carne	toda–	será–cortada	y–no–	con–vosotros	mi–pacto	*–	Y–estableceré	
H5750	H1320	H3605	H3772	H3808	H0854	H1285	H0853		

הָאָֽרֶץ׃	לְשַׁחֵת	מַבּוּל	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַמַּבּוּל	מַיִם	
la–tierra	para–destruir	diluvio	más	habrá	y–no–	el–diluvio	por–aguas–de	
H0776	H7843	H3999	H5750	H1961	H3808	H3999	H4325	

Estableceré mi pacto con vosotros, y no fenecerá ya más toda carne con aguas de diluvio; ni habrá más diluvio para destruir la tierra.

וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית	אוֹת־	זֹאת	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	12
y–entre–vosotros	entre–mí	doy	yo	que–	el–pacto	señal–de–	esta	Dios	Y–dijo	
H0996	H0996	H5414	H0589		H1285	H0226	H2063	H0430	H0559	

עוֹלָֽם׃	לְדֹרֹת	אִתְּכֶם	אֲשֶׁר	חַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וּבֵין	
perpetuidad	para–generaciones–de	con–vosotros	que	viviente	alma	toda–	y–entre	
H5769	H1755	H0854			H5315	H3605	H0996	

Y dijo Dios: Esta será la señal del pacto que yo establezco entre mí y vosotros y toda alma viviente que está con vosotros, por siglos perpetuos:

הָאָֽרֶץ׃	וּבֵין	בֵּינִי	בְּרִית	לְאוֹת	וְהָיְתָה	בֶּעָנָן	נָתַתִּי	קַשְׁתִּי	אֶת־	13
la–tierra	y–entre	entre–mí	pacto	para–señal–de	y–será	en–la–nube	puse	mi–arco	*–	
H0776	H0996	H0996	H1285	H0226	H1961	H6051	H5414	H7198	H0853	

Mi arco pondré en las nubes, el cual será por señal de convenio entre mí y la tierra.

בֶּעָנָן׃	הַקֶּשֶׁת	וְנִרְאֲתָה	הָאָרֶץ	עַל־	עָנָן	בְּעַנְנִי	וְהָיָה	14
en–la–nube	el–arco	y–se–verá	la–tierra	sobre–	nube	al–cubrir–yo	Y–será	
H6051	H7198	H7200	H0776		H6051		H1961	

Y será que cuando haré venir nubes sobre la tierra, se dejará ver entonces mi arco en las nubes.

נֶפֶשׁ	כָּל־	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	וְזָכַרְתִּי	15
alma	toda–	y–entre	y–entre–vosotros	entre–mí	que	mi–pacto	*–	Y–me–acordaré	
H5315	H3605	H0996	H0996	H0996		H1285	H0853	H2142	

כָּל־	לְשַׁחֵת	לְמַבּוּל	הַמַּיִם	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־	בָשָׂר	בְּכָל־	חָיָה
toda–	para–destruir	para–diluvio	las–aguas	más	serán	y–no–	carne	en–toda–	viviente
H3605	H7843	H3999	H4325	H5750	H1961	H3808	H1320	H3605	

בָּשָׂר׃
carne
H1320

Y acordarme he del pacto mío, que hay entre mí y vosotros y toda alma viviente de toda carne; y no serán más las aguas por diluvio para destruir toda carne.

אֱלֹהִים	בֵּין	עוֹלָם	בְּרִית	לִזְכֹּר	וּרְאִיתִיהָ	בֶּעָנָן	הַקֶּשֶׁת	וְהָיְתָה	16
Dios	entre	perpetuidad	pacto–de	para–recordar	y–lo–veré	en–la–nube	el–arco	Y–estará	
H0430	H0996	H5769	H1285	H2142	H7200	H6051	H7198	H1961	

הָאָרֶץ׃	עַל־	אֲשֶׁר	בָּשָׂר	בְּכָל־	חַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וּבֵין
la–tierra	sobre–	que	carne	en–toda–	viviente	alma	toda–	y–entre
H0776			H1320	H3605		H5315	H3605	H0996

Y estará el arco en las nubes, y verlo he para acordarme del pacto perpetuo entre Dios y toda alma viviente, con toda carne que hay sobre la tierra.

וּבֵין	בֵּינִי	הֲקִמֹתִי	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	אוֹת־	זֹאת	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	17
y–entre	entre–mí	establecí	que	el–pacto	señal–de–	esta	Noaj	a–	Dios	Y–dijo	
H0996	H0996			H1285	H0226	H2063	H5146	H0413	H0430	H0559	

פ	הָאָרֶץ׃	עַל־	אֲשֶׁר	בָּשָׂר	כָּל־	
¶	la–tierra	sobre–	que	carne	toda–	
	H0776			H1320	H3605	

Dijo, pues, Dios á Noé: Esta será la señal del pacto que he establecido entre mí y toda carne que está sobre la tierra.

וְחָם	וְיֶפֶת	וְחָם	שֵׁם	הַתֵּבָה	מִן־	הַיֹּצְאִים	נֹחַ	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	18
y–Jam	y–Yafet	y–Jam	Sem	el–arca	de–	los–que–salieron	Noaj	hijos–de–	Y–fueron	
H2526	H3315	H2526	H8035	H8392		H3318	H5146		H1961	

כְּנָעַן׃	אֲבִי	הוּא	
Canaán	padre–de	él	
	H0001	H1931	

Y los hijos de Noé que salieron del arca fueron Sem, Châm y Japhet: y Châm es el padre de Canaán.

הָאָרֶץ׃	כָּל־	נָפָצָה	וּמֵאֵלֶּה	נֹחַ	בְּנֵי־	אֵלֶּה	שְׁלֹשָׁה	19
la–tierra	toda–	fue–esparcida	y–de–estos	Noaj	hijos–de–	estos	tres	
H0776	H3605		H0428	H5146		H0428	H7969	

Estos tres son los hijos de Noé; y de ellos fué llena toda la tierra.

כָּֽרֶם׃	וַיִּטַּע	הָאֲדָמָה	אִישׁ	נֹחַ	וַיָּחֶל	20
viña	y-plantó	la-tierra	varón-de	Noaj	Y-comenzó	
H3754	H5193	H0127	H0376	H5146		

Y comenzó Noé á labrar la tierra, y plantó una viña:

אָהֳלֹֽה׃	בְּתוֹךְ	וַיִּתְגַּל	וַיִּשְׁכָּר	הַיָּיִן	מִן־	וַיִּשְׁתְּ	21
su-tienda	en-medio-de	y-se-descubrió	y-se-embriagó	el-vino	de-	Y-bebió	
H0168	H8432	H1540	H7937	H3196		H8354	

Y bebió del vino, y se embriagó, y estaba descubierto en medio de su tienda.

לִשְׁנֵי־	וַיַּגֶּד	אָבִיו	עֶרְוַת	אֶת	כְּנַעַן	אֲבִי	חָם	וַיַּרְא	22
a-dos-de-	y-contó	su-padre	desnudez-de	*	Canaán	padre-de	Jam	Y-vio	
H8147	H5046	H0001	H6172	H0853		H0001	H2526	H7200	

בַּחוּץ׃	אֶחָיו
afuera	sus-hermanos
H2351	H0251

Y Châm, padre de Canaán, vió la desnudez de su padre, y díjolo á sus dos hermanos á la parte de afuera.

שְׁנֵיהֶם	שְׁכֶם	עַל־	וַיָּשִׂימוּ	הַשִּׂמְלָה	אֶת־	וַיֶּפֶת	שֵׁם	וַיִּקְחוּ	23
los-dos	hombro-de	sobre-	y-pusieron	el-manto	*-	y-Yafet	Sem	Y-tomaron	
H8147	H7926			H8071	H0853	H3315	H8035	H3947	

אֲחֹרַנִּית	וּפְנֵיהֶם	אֲבִיהֶם	עֶרְוַת	אֶת	וַיְכַסּוּ	אֲחֹרַנִּית	וַיֵּלְכוּ
hacia-atrás	y-sus-rostros	su-padre	desnudez-de	*	y-cubrieron	hacia-atrás	y-anduvieron
H0322	H6440	H0001	H6172	H0853	H3680	H0322	H3212

רָאוּ׃	לֹא	אֲבִיהֶם	וְעֶרְוַת
vieron	no	su-padre	y-desnudez-de
H7200	H3808	H0001	H6172

Entonces Sem y Japhet tomaron la ropa, y la pusieron sobre sus propios hombros, y andando hacia atrás, cubrieron la desnudez de su padre, teniendo vueltos sus rostros, y así no vieron la desnudez de su padre.

הַקָּטָן׃	בְּנוֹ	לוֹ	עָשָׂה־	אֲשֶׁר־	אֶת	וַיֵּדַע	מִיֵּינוֹ	נֹחַ	וַיִּיקַץ	24
el-pequeño	su-hijo	a-él	hizo-	que-	*	y-supo	de-su-vino	Noaj	Y-despertó	
					H0853	H3045	H3196	H5146	H3364	

Y despertó Noé de su vino, y supo lo que había hecho con él su hijo el más joven;

לְאֶחָיו׃	יִהְיֶה	עֲבָדִים	עֶבֶד	כְּנָעַן	אָרוּר	וַיֹּאמֶר	25
para-sus-hermanos	será	siervos	siervo-de	Canaán	maldito	Y-dijo	
H0251	H1961	H5650	H5650		H0779	H0559	

Y dijo: Maldito sea Canaán; siervo de siervos será á sus hermanos.

לָמוֹ׃	עֶבֶד	כְּנַעַן	וִיהִי	שֵׁם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	26
para-él	siervo	Canaán	y-sea	Sem	Dios-de	Yahvé	bendito	Y-dijo	
H3926	H5650		H1961	H8035	H0430	H3068	H1288	H0559	

Dijo más: Bendito Jehová el Dios de Sem, y séale Canaán siervo.

לָמוֹ׃	עֶבֶד	כְּנַעַן	וִיהִי	שֵׁם	בְּאָהֳלֵי־	וְיִשְׁכֹּן	לְיֶפֶת	אֱלֹהִים	יַפְתְּ	27
para-él	siervo	Canaán	y-sea	Sem	en-tiendas-de-	y-habite	a-Yafet	Dios	Engrandezca	
H3926	H5650		H1961	H8035	H0168	H7931	H3315	H0430		

Engrandezca Dios á Japhet, y habite en las tiendas de Sem, y séale Canaán siervo.

	שָׁנָֽה׃	וַחֲמִשִּׁ֖ים	שָׁנָ֑ה	מֵא֣וֹת	שְׁלֹ֔שׁ	הַמַּבּ֖וּל	אַחַ֥ר	נֹ֛חַ	וַיְחִי־	28
	años	y-cincuenta	años	cientos	tres	el-diluvio	después-de	Noaj	Y-vivió-	
	H8141	H2572	H8141	H3967	H7969	H3999		H5146	H2421	

Y vivió Noé después del diluvio trescientos y cincuenta años.

פ	וַיָּמֹֽת׃	שָׁנָ֔ה	וַחֲמִשִּׁ֖ים	שָׁנָ֑ה	מֵא֣וֹת	תְּשַׁ֥ע	נֹ֛חַ	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִ֣י	29
¶	y-murió	años	y-cincuenta	años	cientos	nueve	Noaj	días-de-	todos-	Y-fueron	
	H4191	H8141	H2572	H8141	H3967	H8672	H5146	H3117	H3605	H1961	

Y fueron todos los días de Noé novecientos y cincuenta años; y murió.

Chapter 10

	לָהֶ֑ם	וַיִּוָּלְד֖וּ	יֶ֥פֶת	חָ֛ם	שֵׁ֥ם	נֹ֖חַ	בְּנֵי־	תּוֹלְדֹ֣ת	וְאֵ֔לֶּה	1
	a-ellos	y-les-nacieron	y-Yafet	Jam	Sem	Noaj	hijos-de-	generaciones-de	Y-estos	
		H3205	H3315	H2526	H8035	H5146		H8435	H0428	

הַמַּבּֽוּל׃	אַחַ֖ר	בָּנִֽים	
el-diluvio	después-de	hijos	
H3999			

ESTAS son las generaciones de los hijos de Noé: Sem, Châm y Japhet, á los cuales nacieron hijos después del diluvio.

וְתִירָֽס׃	וּמֶשֶׁ֖ךְ	וְתֻבַ֥ל	וְיָוָ֛ן	וּמָדַ֥י	וּמָגֹ֖וג	גֹּ֣מֶר	יֶ֔פֶת	בְּנֵי	2
y-Tirás	y-Mésej	y-Tuval	y-Yaván	y-Maday	y-Magog	Gómer	Yafet	Hijos-de	
H8494	H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315		

Los hijos de Japhet: Gomer, y Magog, y Madai, y Javán, y Tubal, y Meshech, y Tiras.

וְתֹגַרְמָֽה׃	וְרִיפַ֖ת	אַשְׁכְּנַ֥ז	גֹּ֛מֶר	וּבְנֵי	3
y-Togarmá	y-Rifat	Ashkenaz	Gómer	Y-hijos-de	
H8425		H0813	H1586		

Y los hijos de Gomer: Ashkenaz, y Riphat, y Togorma.

וְדֹדָנִֽים׃	כִּתִּ֖ים	וְתַרְשִׁ֥ישׁ	אֱלִישָׁ֛ה	יָוָ֔ן	וּבְנֵי	4
y-Dodaním	Kitím	y-Tarshish	Elishá	Yaván	Y-hijos-de	
H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

Y los hijos de Javán: Elisa, y Tarsis, Kittim, y Dodanim.

לְלְשֹׁנֹ֑ו	אִ֣ישׁ	בְּאַרְצֹתָ֔ם	הַגֹּויִ֖ם	אִיֵּ֥י	נִפְרְד֛וּ	מֵאֵ֥לֶּה	5
según-su-lengua	cada-uno	en-sus-tierras	las-naciones	islas-de	se-separaron	De-estos	
H3956	H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	

בְּגֹויֵהֶֽם׃	לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם
en-sus-naciones	según-sus-clanes
	H4940

Por éstos fueron repartidas las islas de las gentes en sus tierras, cada cual según su lengua, conforme á sus familias en sus naciones.

וּכְנָֽעַן׃	וּפוּט֙	וּמִצְרַ֔יִם	כּ֥וּשׁ	חָ֖ם	וּבְנֵי	6
y-Kenaán	y-Put	y-Mitsráyim	Kush	Jam	Y-hijos-de	
	H6316	H4714		H2526		

Los hijos de Châm: Cush, y Mizraim, y Phut, y Canaán.

שְׁבָא	רַעְמָה	וּבְנֵי	וְסַבְתְּכָא	וְרַעְמָה	וְסַבְתָה	וַחֲוִילָה	סְבָא֑	כּוּשׁ	וּבְנֵי	7
Shevá	Raamá	y–hijos–de	y–Savtejá	y–Raamá	y–Savtá	y–Javilá	Sevá	Kush	Y–hijos–de	
H7614	H7484		H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			

וּדְדָֽן׃
y–Dedán

Y los hijos de Cush: Seba, Havila, y Sabta, y Raama, y Sabtecha. Y los hijos de Raama: Sheba y Dedán.

בָּאָֽרֶץ׃	גִּבֹּר	לִֽהְיוֹת	הֵחֵל	הוּא	נִמְרֹד	אֶת־	יָלַד	וְכוּשׁ	8
en–la–tierra	poderoso	a–ser	comenzó	él	Nimrod	*–	engendró	Y–Kush	
H0776	H1368	H1961		H1931	H5248	H0853	H3205		

Y Cush engendró á Nimrod: éste comenzó á ser poderoso en la tierra.

כְּנִמְרֹד	יֵאָמֵר	כֵּן	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבֹּר־	הָיָה	הוּא־	9
como–Nimrod	se–dice	eso	por–	Yahvé	delante–de	cazador	poderoso–	fue	Él–	
H5248	H0559			H3068	H6440		H1368	H1961	H1931	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבּוֹר
Yahvé	delante–de	cazador	poderoso
H3068	H6440		H1368

Este fué vigoroso cazador delante de Jehová; por lo cual se dice: Así como Nimrod, vigoroso cazador delante de Jehová.

שִׁנְעָֽר׃	בְּאֶֽרֶץ	וְכַלְנֵה	וְאַכַּד	וְאֶרֶךְ	בָּבֶל	מַמְלַכְתּוֹ	רֵאשִׁית	וַתְּהִי	10
Shinár	en–tierra–de	y–Kalné	y–Akad	y–Érej	Bavel	su–reino	principio–de	Y–fue	
H8152	H0776		H0390	H0751	H0894	H4467	H7225	H1961	

Y fué la cabecera de su reino Babel, y Erech, y Accad, y Calneh, en la tierra de Shinar.

וְאֶת־	עִיר	רְחֹבֹת	וְאֶת־	נִינְוֵה	אֶת־	וַיִּבֶן	אַשּׁוּר	יָצָא	הַהִוא	הָאָרֶץ	מִן־	11
y–*–	ciudad	Rejobot	y–*–	Nínive	*–	y–edificó	Ashur	salió	aquella	la–tierra	De–	
H0853		H7344	H0853	H5210	H0853	H1129	H0804	H3318	H1931	H0776		

כָּלַֽח׃
Kálaj
H3625

De aquesta tierra salió Assur, y edificó á Nínive, y á Rehoboth, y á Calah,

הַגְּדֹלָֽה׃	הָעִיר	הִוא	כָּלַח	וּבִין	נִינְוֵה	בֵּין	רֶסֶן	וְאֶת־	12
la–grande	la–ciudad	ella	Kálaj	y–entre	Nínive	entre	Resen	Y–*–	
		H1931	H3625	H0996	H5210	H0996	H7449	H0853	

Y á Ressen entre Nínive y Calah; la cual es ciudad grande.

נַפְתֻּחִֽים׃	וְאֶת־	לְהָבִים	וְאֶת־	עֲנָמִים	וְאֶת־	לוּדִים	אֶת־	יָלַד	וּמִצְרַיִם	13
Naftujím	y–*–	Lehavím	y–*–	Anamím	y–*–	Ludím	*–	engendró	Y–Mitsráyim	
H5320	H0853	H3853	H0853	H6047	H0853	H3866	H0853	H3205	H4714	

Y Mizraim engendró á Ludim, y á Anamim, y á Lehabim, y á Naphtuhim,

כַּפְתֹּרִֽים׃	וְאֶת־	פְּלִשְׁתִּים	מִשָּׁם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	כַּסְלֻחִים	וְאֶת־	פַּתְרֻסִּים	וְאֶת־	14
Kaftorím	y–*–	Pelishtím	de–allí	salieron	de–quienes	Kaslujím	y–*–	Patrusím	Y–*–	
H3732	H0853	H6430	H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853	

ס
§

Y á Pathrusim, y á Casluim, de donde salieron los Filisteos, y á Caphtorim.

15

וּכְנַעַן	יָלַד	אֶת־	צִידֹן	בְּכֹרוֹ	וְאֶת־	חֵת׃
Y–Kenaán	engendró	*–	Tsidón	su–primogénito	y–*–	Jet
	H3205	H0853	H6721	H1060	H0853	H2845

Y Canaán engendró á Sidón, su primogénito, y á Heth,

16

וְאֶת־	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	וְאֶת	הַגִּרְגָּשִׁי׃	
Y–*–	el–jebuseo	y–*–	el–amorreo	y–*	el–guirgaseo	
H0853	H2983	H0853	H0567	H0853	H1622	

Y al Jebuseo, y al Amorrheo, y al Gergeseo,

17

וְאֶת־	הַחִוִּי	וְאֶת־	הָעַרְקִי	וְאֶת־	הַסִּינִי׃	
Y–*–	el–heveo	y–*–	el–arqueo	y–*–	el–sineo	
H0853	H2340	H0853	H6208	H0853	H5513	

Y al Heveo, y al Araceo, y al Sineo,

18

וְאֶת־	הָאַרְוָדִי	וְאֶת־	הַצְּמָרִי	וְאֶת־	הַחֲמָתִי	וְאַחַר	נָפֹצוּ	מִשְׁפְּחֹות
Y–*–	el–arvadeo	y–*–	el–tsemareo	y–*–	el–jamateo	y–después	se–dispersaron	clanes–de
H0853	H0721	H0853	H6786	H0853	H2577			H4940

הַכְּנַעֲנִי׃
el–cananeo

Y al Aradio, y al Samareo, y al Amatheo: y después se derramaron las familias de los Cananeos.

19

וַיְהִי	גְּבוּל	הַכְּנַעֲנִי	מִצִּידֹן	בֹּאֲכָה	גְרָרָה	עַד־	עַזָּה	
Y–fue	territorio–de	el–cananeo	desde–Tsidón	yendo–hacia	Guerár	hasta–	Azzá	
H1961	H1366		H6721	H0935	H1642	H5704	H5804	

בֹּאֲכָה	סְדֹמָה	וַעֲמֹרָה	וְאַדְמָה	וּצְבֹיִם	עַד־	לָשַׁע׃
yendo–hacia	Sedomá	y–Amorá	y–Admá	y–Tsevoyím	hasta–	Lasha
H0935	H5467	H6017	H0126	H6636	H5704	H3962

Y fué el término de los Cananeos desde Sidón, viniendo á Gerar hasta Gaza, hasta entrar en Sodoma y Gomorra, Adma, y Zeboim hasta Lasa.

20

אֵלֶּה	בְּנֵי־	חָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִלְשֹׁנֹתָם	בְּאַרְצֹתָם	בְּגוֹיֵהֶם׃
Estos	hijos–de–	Jam	según–sus–clanes	según–sus–lenguas	en–sus–tierras	en–sus–naciones
H0428		H2526	H4940	H3956	H0776	

ס
§

Estos son los hijos de Châm por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.

21

וּלְשֵׁם	יָלַד	גַּם־	הוּא	אֲבִי	כָּל־	בְּנֵי־	עֵבֶר	אֲחִי	יֶפֶת
Y–a–Sem	le–nació	también–	él	padre–de	todos–	hijos–de–	Éver	hermano–de	Yafet
H8035	H3205	H1571	H1931	H0001	H3605		H5677	H0251	H3315

הַגָּדוֹל׃
el–mayor

También le nacieron hijos á Sem, padre de todos los hijos de Heber, y hermano mayor de Japhet.

22

בְּנֵי	שֵׁם	עֵילָם	וְאַשּׁוּר	וְאַרְפַּכְשַׁד	וְלוּד	וַאֲרָם׃
Hijos–de	Sem	Elam	y–Ashur	y–Arfajshad	y–Lud	y–Aram
	H8035		H0804	H0775	H3865	H0758

Y los hijos de Sem: Elam, y Assur, y Arphaxad, y Lud, y Aram.

23	וּבְנֵי	אֲרָם	עוּץ	וְחוּל	וְגֶתֶר	וָמָשׁ׃
	Y-hijos-de	Aram	Uts	y-Jul	y-Guéter	y-Mash
		H0758	H5780	H2343	H1666	H4851

Y los hijos de Aram: Uz, y Hul, y Gether, y Mas.

24	וְאַרְפַּכְשָׁד	יָלַד	אֶת־	שֶׁלַח	וְשֶׁלַח	יָלַד	אֶת־	עֵבֶר׃
	Y-Arfajshad	engendró	*-	Shélaj	y-Shélaj	engendró	*-	Éver
	H0775	H3205	H0853	H7974	H7974	H3205	H0853	H5677

Y Arphaxad engendró á Sala, y Sala engendró á Heber.

25	וּלְעֵבֶר	יֻלַּד	שְׁנֵי	בָנִים	שֵׁם	הָאֶחָד	פֶּלֶג	כִּי
	Y-a-Éver	le-nacieron	dos	hijos	nombre-de	el-uno	Péleg	porque
	H5677	H3205	H8147		H8034	H0259	H6389	

בְּיָמָיו	נִפְלְגָה	הָאָרֶץ	וְשֵׁם	אָחִיו	יָקְטָן׃
en-sus-días	fue-dividida	la-tierra	y-nombre-de	su-hermano	Yoqtán
H3117	H6385	H0776	H8034	H0251	H3355

Y á Heber nacieron dos hijos: el nombre del uno fué Peleg, porque en sus días fué repartida la tierra; y el nombre de su hermano, Joctán.

26	וְיָקְטָן	יָלַד	אֶת־	אַלְמוֹדָד	וְאֶת־	שָׁלֶף	וְאֶת־	חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־	יֶרַח׃
	Y-Yoqtán	engendró	*-	Almodad	y-*-	Shélef	y-*-	Jatsarmávet	y-*-	Yéraj
	H3355	H3205	H0853	H0486	H0853	H8026	H0853	H2700	H0853	H3392

Y Joctán engendró á Almodad, y á Sheleph, y Hazarmaveth, y á Jera,

27	וְאֶת־	הֲדוֹרָם	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	דִּקְלָה׃
	Y-*-	Hadoram	y-*-	Uzal	y-*-	Diqlá
	H0853		H0853	H0187	H0853	H1853

Y á Hadoram, y á Uzal, y á Dicla,

28	וְאֶת־	אוֹבָל	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	שְׁבָא׃
	Y-*-	Oval	y-*-	Avimael	y-*-	Shevá
	H0853	H5745	H0853	H0039	H0853	H7614

Y á Obal, y á Abimael, y á Seba,

29	וְאֶת־	אוֹפִר	וְאֶת־	חֲוִילָה	וְאֶת־	יוֹבָב	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	יָקְטָן׃
	Y-*-	Ofir	y-*-	Javilá	y-*-	Yovav	todos-	estos	hijos-de	Yoqtán
	H0853	H0211	H0853	H2341	H0853	H3103	H3605	H0428		H3355

Y á Ophir, y á Havila, y á Jobad: todos estos fueron hijos de Joctán.

30	וַיְהִי	מוֹשָׁבָם	מִמֵּשָׁא	בֹּאֲכָה	סְפָרָה	הַר	הַקֶּדֶם׃
	Y-fue	su-morada	desde-Meshá	yendo-hacia	Sefarah	monte-de	el-oriente
	H1961	H4186	H4852	H0935	H5611	H2022	

Y fué su habitación desde Mesa viniendo de Sephar, monte á la parte del oriente.

31	אֵלֶּה	בְּנֵי־	שֵׁם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִלְשֹׁנֹתָם	בְּאַרְצֹתָם
	Estos	hijos-de-	Sem	según-sus-clanes	según-sus-lenguas	en-sus-tierras
	H0428		H8035	H4940	H3956	H0776

לְגוֹיֵהֶם׃
según-sus-naciones

Estos fueron los hijos de Sem por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.

וּמֵאֵ֣לֶּה	בְּגוֹיֵהֶ֑ם	לְתוֹלְדֹתָ֗ם	נֹ֚חַ	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹ֣ת	אֵ֔לֶּה	32
y–de–estos	en–sus–naciones	según–sus–generaciones	Noaj	hijos–de–	familias–de	Estas	
H0428		H8435	H5146		H4940	H0428	

פ	הַמַּבּ֖וּל׃	אַחַ֣ר	בָּאָ֔רֶץ	הַגּוֹיִ֑ם	נִפְרְד֖וּ
¶	el–diluvio	después–de	en–la–tierra	las–naciones	se–separaron
	H3999		H0776		H6504

Estas son las familias de Noé por sus descendencias, en sus naciones; y de éstos fueron divididas las gentes en la tierra después del diluvio.

Chapter 11

	אֲחָדִֽים׃	וּדְבָרִ֖ים	אֶחָ֥ת	שָׂפָ֛ה	הָאָ֥רֶץ	כָּל־	וַיְהִ֤י	1
	unas	y–palabras	uno	labio	la–tierra	toda	Y–fue	
	H0259	H1697	H0259	H8193	H0776	H3605	H1961	

ERA entonces toda la tierra de una lengua y unas mismas palabras.

וַיֵּשְׁבוּ	שִׁנְעָ֔ר	בְּאֶ֣רֶץ	בִּקְעָ֑ה	וַיִּמְצְא֥וּ	מִקֶּ֖דֶם	בְּנָסְעָ֣ם	וַיְהִ֤י	2
y–habitaron	Sinar	en–tierra–de	llanura	y–hallaron	desde–oriente	al–viajar–ellos	Y–fue	
H3427	H8152	H0776	H1237	H4672		H5265	H1961	

שָֽׁם׃
allí
H8033

Y aconteció que, como se partieron de oriente, hallaron una vega en la tierra de Shinar, y asentaron allí.

וְנִשְׂרְפָ֖ה	לִלְבֵנִ֑ים	נִלְבְּנָ֣ה	הָבָ֗ה	רֵעֵ֛הוּ	אֶל־	אִ֥ישׁ	וַיֹּאמְר֣וּ	3
y–quemémoslos	ladrillos	hagamos–ladrillos	Vamos	prójimo–de–él	a	hombre	Y–dijeron	
H8313	H3843		H3051	H7453	H0413	H0376	H0559	

לַחֹֽמֶר׃	לָהֶ֖ם	הָיָ֣ה	וְהַחֵמָ֔ר	לְאָ֑בֶן	הַלְּבֵנָ֣ה	לָהֶ֗ם	וַתְּהִי	לִשְׂרֵפָֽה
por–mortero	para–ellos	fue	y–el–asfalto	por–piedra	el–ladrillo	para–ellos	y–fue	a–fuego
		H1961	H2564	H0068	H3843		H1961	H8316

Y dijeron los unos á los otros: Vaya, hagamos ladrillo y cozámoslo con fuego. Y fuéles el ladrillo en lugar de piedra, y el betún en lugar de mezcla.

בַּשָּׁמַ֔יִם	וְרֹאשׁ֖וֹ	וּמִגְדָּ֣ל	עִ֑יר	לָ֣נוּ	נִבְנֶה־	וְהָבָ֗ה	וַיֹּאמְר֣וּ	4
en–los–cielos	y–cima–de–ella	y–torre	ciudad	para–nosotros	edifiquemos	Vamos	Y–dijeron	
H8064		H4026			H1129	H3051	H0559	

כָּל־	פְּנֵי	עַל־	נָפ֖וּץ	פֶּן־	שֵׁ֥ם	לָ֛נוּ	וְנַעֲשֶׂה־
toda	faz–de	sobre	seamos–esparcidos	no–sea–que	nombre	para–nosotros	y–hagamos
H3605	H6440			H6435	H8034		

הָאָֽרֶץ׃
la–tierra
H0776

Y dijeron: Vamos, edifiquémonos una ciudad y una torre, cuya cúspide llegue al cielo; y hagámonos un nombre, por si fuéremos esparcidos sobre la faz de toda la tierra.

בָּנוּ	אֲשֶׁר	הַמִּגְדָּל	וְאֶת־	הָעִיר	אֶת־	לִרְאֹת	יְהוָה	וַיֵּרֶד		5
edificaron	que	la–torre	y–[part.obj.]	la–ciudad	[part.obj.]	para–ver	Yahvé	Y–descendió		
H1129		H4026	H0853		H0853	H7200	H3068	H3381		

הָאָדָם׃	בְּנֵי
el–hombre	hijos–de
H0120	

Y descendió Jehová para ver la ciudad y la torre que edificaban los hijos de los hombres.

וְזֶה	לְכֻלָּם	אַחַת	וְשָׂפָה	אֶחָד	עַם	הֵן	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		6
y–esto	para–todos–ellos	uno	y–labio	uno	pueblo	He–aquí	Yahvé	Y–dijo		
H2088	H3605	H0259	H8193	H0259		H2005	H3068	H0559		

יָזְמוּ	אֲשֶׁר	כֹּל	מֵהֶם	יִבָּצֵר	לֹא־	וְעַתָּה	לַעֲשׂוֹת	הַחִלָּם
planean	que	todo	de–ellos	será–impedido	no	y–ahora	a–hacer	comienzo–de–ellos
H2161		H3605	H1992	H1219	H3808	H6258		

לַעֲשׂוֹת׃
hacer

Y dijo Jehová: He aquí el pueblo es uno, y todos éstos tienen un lenguaje: y han comenzado á obrar, y nada les retraerá ahora de lo que han pensado hacer.

אִישׁ	יִשְׁמְעוּ	לֹא	אֲשֶׁר	שְׂפָתָם	שָׁם	וְנָבְלָה	נֵרְדָה	הָבָה	7
hombre	oigan	no	que	lengua–de–ellos	allí	y–confundamos	descendamos	Vamos	
H0376	H8085	H3808		H8193	H8033		H3381	H3051	

רֵעֵהוּ׃	שְׂפַת
prójimo–de–él	lengua–de
H7453	H8193

Ahora pues, descendamos, y confundamos allí sus lenguas, para que ninguno entienda el habla de su compañero.

לִבְנֹת	וַיַּחְדְּלוּ	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	מִשָּׁם	אֹתָם	יְהוָה	וַיָּפֶץ	8
de–edificar	y–dejaron	la–tierra	toda	faz–de	sobre	desde–allí	a–ellos	Yahvé	Y–esparció	
H1129	H2308	H0776	H3605	H6440		H8033	H0853	H3068		

הָעִיר׃
la–ciudad

Así los esparció Jehová desde allí sobre la faz de toda la tierra, y dejaron de edificar la ciudad.

שְׂפַת	יְהוָה	בָּלַל	שָׁם	כִּי־	בָּבֶל	שְׁמָהּ	קָרָא	כֵּן	עַל־	9
lengua–de	Yahvé	confundió	allí	porque	Babel	nombre–de–ella	llamó	tanto	Por	
H8193	H3068		H8033		H0894	H8034	H7121			

פ	הָאָרֶץ׃	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	יְהוָה	הֲפִיצָם	וּמִשָּׁם	הָאָרֶץ	כָּל־
[párrafo]	la–tierra	toda	faz–de	sobre	Yahvé	los–esparció	y–desde–allí	la–tierra	toda
	H0776	H3605	H6440		H3068		H8033	H0776	H3605

Por esto fué llamado el nombre de ella Babel, porque allí confundió Jehová el lenguaje de toda la tierra, y desde allí los esparció sobre la faz de toda la tierra.

10

אַרְפַּכְשַׁד	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שְׁנָה	מְאַת	בֶּן־	שֵׁם	שֵׁם	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה
Arfaxad	[part.obj.]	y–engendró	años	cien	hijo–de	Sem	Sem	generaciones–de	Estas
H0775	H0853	H3205	H8141	H3967		H8035	H8035	H8435	H0428

הַמַּבּוּל׃	אַחַר	שְׁנָתַיִם
el–diluvio	después–de	dos–años
H3999		H8141

Estas son las generaciones de Sem: Sem, de edad de cien años, engendró á Arphaxad, dos años después del diluvio.

11

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	אַרְפַּכְשַׁד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁם	וַיְחִי־
y–engendró	años	cientos	cinco	Arfaxad	[part.obj.]	engendrar	después–de	Sem	Y–vivió
H3205	H8141	H3967	H2568	H0775	H0853	H3205		H8035	H2421

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	
[sección]	e–hijas	hijos	
	H1323		

Y vivió Sem, después que engendró á Arphaxad, quinientos años, y engendró hijos é hijas.

12

שָׁלַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	חָמֵשׁ	חַי	וְאַרְפַּכְשַׁד
Sala	[part.obj.]	y–engendró	años	y–treinta	cinco	vivió	Y–Arfaxad
H7974	H0853	H3205	H8141	H7970	H2568	H2421	H0775

Y Arphaxad vivió treinta y cinco años, y engendró á Sala.

13

מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	שֶׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אַרְפַּכְשַׁד	וַיְחִי
cientos	y–cuatro	años	tres	Sala	[part.obj.]	engendrar	después–de	Arfaxad	Y–vivió
H3967	H0702	H8141	H7969	H7974	H0853	H3205		H0775	H2421

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
[sección]	e–hijas	hijos	y–engendró	años
	H1323		H3205	H8141

Y vivió Arphaxad, después que engendró á Sala, cuatrocientos y tres años, y engendró hijos é hijas.

14

עֵבֶר׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	חַי	וְשֶׁלַח
Heber	[part.obj.]	y–engendró	años	treinta	vivió	Y–Sala
H5677	H0853	H3205	H8141	H7970	H2421	H7974

Y vivió Sala treinta años, y engendró á Heber.

15

מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	עֵבֶר	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֶׁלַח	וַיְחִי־
cientos	y–cuatro	años	tres	Heber	[part.obj.]	engendrar	después–de	Sala	Y–vivió
H3967	H0702	H8141	H7969	H5677	H0853	H3205		H7974	H2421

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
[sección]	e–hijas	hijos	y–engendró	años
	H1323		H3205	H8141

Y vivió Sala, después que engendró á Heber, cuatrocientos y tres años, y engendró hijos é hijas.

16

פָּלֶג׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	אַרְבַּע	עֵבֶר	וַיְחִי־
Peleg	[part.obj.]	y–engendró	años	y–treinta	cuatro	Heber	Y–vivió
H6389	H0853	H3205	H8141	H7970	H0702	H5677	H2421

Y vivió Heber treinta y cuatro años, y engendró á Peleg.

מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	פֶּלֶג	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	עֵבֶר	וַיְחִי־		17
cientos	y–cuatro	años	treinta	Peleg	[part.obj.]	engendrar	después–de	Heber	Y–vivió		
H3967	H0702	H8141	H7970	H6389	H0853	H3205		H5677	H2421		

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
[sección]	e–hijas	hijos	y–engendró	años
	H1323		H3205	H8141

Y vivió Heber, después que engendró á Peleg, cuatrocientos y treinta años, y engendró hijos é hijas.

רְעוּ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	פֶּלֶג	וַיְחִי־	18
Reú	[part.obj.]	y–engendró	años	treinta	Peleg	Y–vivió	
H7466	H0853	H3205	H8141	H7970	H6389	H2421	

Y vivió Peleg treinta años, y engendró á Reu.

שָׁנָה	וּמָאתַיִם	שָׁנִים	תְּשַׁע	רְעוּ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	פֶּלֶג	וַיְחִי־	19
años	y–doscientos	años	nueve	Reú	[part.obj.]	engendrar	después–de	Peleg	Y–vivió	
H8141	H3967	H8141	H8672	H7466	H0853	H3205		H6389	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	
[sección]	e–hijas	hijos	y–engendró	
	H1323		H3205	

Y vivió Peleg, después que engendró á Reu, doscientos y nueve años, y engendró hijos é hijas.

שְׂרוּג׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁתָּיִם	רְעוּ	וַיְחִי	20
Serug	[part.obj.]	y–engendró	años	y–treinta	dos	Reú	Y–vivió	
H8286	H0853	H3205	H8141	H7970	H8147	H7466	H2421	

Y Reu vivió treinta y dos años, y engendró á Serug.

שָׁנָה	וּמָאתַיִם	שָׁנִים	שֶׁבַע	שְׂרוּג	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	רְעוּ	וַיְחִי	21
años	y–doscientos	años	siete	Serug	[part.obj.]	engendrar	después–de	Reú	Y–vivió	
H8141	H3967	H8141	H7651	H8286	H0853	H3205		H7466	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	
[sección]	e–hijas	hijos	y–engendró	
	H1323		H3205	

Y vivió Reu, después que engendró á Serug, doscientos y siete años, y engendró hijos é hijas.

נָחוֹר׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	שְׂרוּג	וַיְחִי	22
Nacor	[part.obj.]	y–engendró	años	treinta	Serug	Y–vivió	
H5152	H0853	H3205	H8141	H7970	H8286	H2421	

Y vivió Serug treinta años, y engendró á Nachôr.

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מָאתַיִם	נָחוֹר	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שְׂרוּג	וַיְחִי	23
y–engendró	años	doscientos	Nacor	[part.obj.]	engendrar	después–de	Serug	Y–vivió	
H3205	H8141	H3967	H5152	H0853	H3205		H8286	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	
[sección]	e–hijas	hijos	
	H1323		

Y vivió Serug, después que engendró á Nachôr, doscientos años, y engendró hijos é hijas.

תָּרַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	תְּשַׁע	נָחוֹר	וַיְחִי	24
Téraj	[part.obj.]	y–engendró	años	y–veinte	nueve	Nacor	Y–vivió	
H8646	H0853	H3205	H8141	H6242	H8672	H5152	H2421	

Y vivió Nachôr veintinueve años, y engendró á Thare.

שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	תִּשַּׁע־	תֶּרַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	נָחוֹר	וַיְחִי		25
años	y–cien	años	diez	nueve	Téraj	[part.obj.]	engendrar	después–de	Nacor	Y–vivió		
H8141	H3967	H8141	H6240	H8672	H8646	H0853	H3205		H5152	H2421		

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
[sección]	e–hijas	hijos	y–engendró
	H1323		H3205

Y vivió Nachôr, después que engendró á Thare, ciento diecinueve años, y engendró hijos é hijas.

וְאֶת־	נָחוֹר	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	תֶּרַח	וַיְחִי־	26
y–[part.obj.]	Nacor	[part.obj.]	Abram	[part.obj.]	y–engendró	años	setenta	Téraj	Y–vivió	
H0853	H5152	H0853	H0087	H0853	H3205	H8141	H7657	H8646	H2421	

הָרָן׃
Harán
H2039

Y vivió Thare setenta años, y engendró á Abram, y á Nachôr, y á Harán.

נָחוֹר	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	הוֹלִיד	תֶּרַח	תֶּרַח	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	27
Nacor	[part.obj.]	Abram	[part.obj.]	engendró	Téraj	Téraj	generaciones–de	Y–estas	
H5152	H0853	H0087	H0853	H3205	H8646	H8646	H8435	H0428	

לוֹט׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְהָרָן	הָרָן	וְאֶת־
Lot	[part.obj.]	engendró	y–Harán	Harán	y–[part.obj.]
H3876	H0853	H3205	H2039	H2039	H0853

Estas son las generaciones de Thare: Thare engendró á Abram, y á Nachôr, y á Harán; y Harán engendró á Lot.

בְּאוּר	מוֹלַדְתּוֹ	בְּאֶרֶץ	אָבִיו	תֶּרַח	פְּנֵי	עַל־	הָרָן	וַיָּמָת	28
en–Ur–de	nacimiento–de–él	en–tierra–de	padre–de–él	Téraj	faz–de	sobre	Harán	Y–murió	
	H4138	H0776	H0001	H8646	H6440		H2039	H4191	

כַּשְׂדִּים׃
los–caldeos
H3778

Y murió Harán antes que su padre Thare en la tierra de su naturaleza, en Ur de los Caldeos.

									29
שָׂרָי	אַבְרָם	אֵשֶׁת־	שֵׁם	נָשִׁים	לָהֶם	וְנָחוֹר	אַבְרָם	וַיִּקַּח	
Sarai	Abram	mujer–de	nombre–de	mujeres	para–ellos	y–Nacor	Abram	Y–tomaron	
H8297	H0087	H0802	H8034	H0802		H5152	H0087	H3947	

יִסְכָּה׃	וַאֲבִי	מִלְכָּה	אֲבִי־	הָרָן	בַּת־	מִלְכָּה	נָחוֹר	אֵשֶׁת־	וְשֵׁם
Isca	y–padre–de	Milca	padre–de	Harán	hija–de	Milca	Nacor	mujer–de	y–nombre–de
H3252	H0001	H4435	H0001	H2039	H1323	H4435	H5152	H0802	H8034

Y tomaron Abram y Nachôr para sí mujeres: el nombre de la mujer de Abram fué Sarai, y el nombre de la mujer de Nachôr, Milca, hija de Harán, padre de Milca y de Isca.

						30
וָלָד׃	לָהּ	אֵין	עֲקָרָה	שָׂרַי	וַתְּהִי	
hijo	para–ella	no–había	estéril	Sarai	Y–fue	
H2056		H0369	H6135	H8297	H1961	

Mas Sarai fué estéril, y no tenía hijo.

בֶּן־	הָרָן	בֶּן־	לוֹט	וְאֶת־	בְּנוֹ	אַבְרָם	אֶת־	תֶּרַח	וַיִּקַּח		31
hijo–de	Harán	hijo–de	Lot	y–[part.obj.]	hijo–de–él	Abram	[part.obj.]	Téraj	Y–tomó		
	H2039		H3876	H0853		H0087	H0853	H8646	H3947		

אִתָּם	וַיֵּצְאוּ	בְּנוֹ	אַבְרָם	אֵשֶׁת	כַּלָּתוֹ	שָׂרַי	וְאֵת	בְּנוֹ
con–ellos	y–salieron	hijo–de–él	Abram	mujer–de	nuera–de–él	Sarai	y–[part.obj.]	hijo–de–él
H0854	H3318		H0087	H0802	H3618	H8297	H0853	

שָׁם׃	וַיֵּשְׁבוּ	חָרָן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן	אַרְצָה	לָלֶכֶת	כַּשְׂדִּים	מֵאוּר
allí	y–habitaron	Harán	hasta	y–vinieron	Canaán	tierra–de	para–ir	los–caldeos	de–Ur–de
H8033	H3427		H5704	H0935		H0776	H3212	H3778	

Y tomó Thare á Abram su hijo, y á Lot hijo de Harán, hijo de su hijo, y á Sarai su nuera, mujer de Abram su hijo: y salió con ellos de Ur de los Caldeos, para ir á la tierra de Canaán: y vinieron hasta Harán, y asentaron allí.

בְּחָרָן׃	תֶּרַח	וַיָּמָת	שָׁנָה	וּמָאתַיִם	שָׁנִים	חָמֵשׁ	תֶּרַח	יְמֵי־	וַיִּהְיוּ	32
en–Harán	Téraj	y–murió	años	y–doscientos	años	cinco	Téraj	días–de	Y–fueron	
	H8646	H4191	H8141	H3967	H8141	H2568	H8646	H3117	H1961	

ס
[sección]

Y fueron los días de Thare doscientos y cinco años; y murió Thare en Harán.

Chapter 12

וּמִבֵּית	וּמִמּוֹלַדְתְּךָ	מֵאַרְצְךָ	לְךָ	לֶךְ־	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		1
y–de–casa–de	y–de–parentela–tuya	de–tierra–tuya	para–ti	Ve	Abram	a	Yahvé	Y–dijo		
	H4138	H0776		H3212	H0087	H0413	H3068	H0559		

אַרְאֶךָּ׃	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אָבִיךָ	
te–mostraré	que	la–tierra	a	padre–tuyo	
H7200		H0776	H0413	H0001	

EMPERO Jehová había dicho á Abram: Vete de tu tierra y de tu parentela, y de la casa de tu padre, á la tierra que te mostraré;

וְהְיֵה	שְׁמֶךָ	וַאֲגַדְּלָה	וַאֲבָרֶכְךָ	גָּדוֹל	לְגוֹי	וְאֶעֶשְׂךָ	2
y–sé	nombre–tuyo	y–engrandeceré	y–te–bendeciré	grande	para–nación	Y–te–haré	
H1961	H8034	H1431	H1288				

בְּרָכָה׃	
bendición	
H1293	

Y haré de ti una nación grande, y bendecirte he, y engrandeceré tu nombre, y serás bendición:

בְּךָ	וְנִבְרְכוּ	אָאֹר	וּמְקַלְלְךָ	מְבָרְכֶיךָ	וַאֲבָרֲכָה		3
en–ti	y–serán–benditas	maldeciré	y–al–que–te–maldice	a–los–que–te–bendicen	Y–bendeciré		
	H1288	H0779	H7043	H1288	H1288		

הָאֲדָמָה׃	מִשְׁפְּחֹת	כֹּל	
la–tierra	familias–de	todas	
H0127	H4940	H3605	

Y bendeciré á los que te bendijeren, y á los que te maldijeren maldeciré: y serán benditas en ti todas las familias de la tierra.

חָמֵשׁ	בֶּן־	וְאַבְרָם	לוֹט	אִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	אֵלָיו	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַבְרָם	וַיֵּלֶךְ	4
cinco	hijo–de	y–Abram	Lot	con–él	y–fue	Yahvé	a–él	habló	como	Abram	Y–fue	
H2568		H0087	H3876	H0854	H3212	H3068	H0413	H1696		H0087	H3212	

מֵחָרָן׃	בְּצֵאתוֹ	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שָׁנִים	
de–Harán	al–salir–él	años	y–setenta	años	
	H3318	H8141	H7657	H8141	

Y fuése Abram, como Jehová le dijo; y fué con él Lot: y era Abram de edad de setenta y cinco años cuando salió de Harán.

אָחִיו	בֶּן־	לוֹט	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶת־	אַבְרָם	וַיִּקַּח				5
hermano–de–él	hijo–de	Lot	y–[part.obj.]	mujer–de–él	Sarai	[part.obj.]	Abram	Y–tomó				
H0251		H3876	H0853	H0802	H8297	H0853	H0087	H3947				

אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	וְאֶת־	רָכֻשׁוּ	אֲשֶׁר	רְכוּשָׁם	כָּל־	וְאֶת־	
que	las–almas	y–[part.obj.]	adquirieron	que	posesión–de–ellos	toda	y–[part.obj.]	
	H5315	H0853	H7408		H7399	H3605	H0853	

כְּנָעַן׃	אַרְצָה	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן	אַרְצָה	לָלֶכֶת	וַיֵּצְאוּ	בְּחָרָן	עָשׂוּ
Canaán	tierra–de	y–vinieron	Canaán	tierra–de	para–ir	y–salieron	en–Harán	hicieron
	H0776	H0935		H0776	H3212	H3318		

Y tomó Abram á Sarai su mujer, y á Lot hijo de su hermano, y toda su hacienda que habían ganado, y las almas que habían adquirido en Harán, y salieron para ir á tierra de Canaán; y á tierra de Canaán llegaron.

מוֹרֶה	אֵלוֹן	עַד	שְׁכֶם	מְקוֹם	עַד	בָּאָרֶץ	אַבְרָם	וַיַּעֲבֹר	6
More	encina–de	hasta	Siquem	lugar–de	hasta	por–la–tierra	Abram	Y–pasó	
H4176	H0436	H5704	H7927	H4725	H5704	H0776	H0087		

בָּאָרֶץ׃	אָז	וְהַכְּנַעֲנִי	
en–la–tierra	entonces	y–el–cananeo	
H0776			

Y pasó Abram por aquella tierra hasta el lugar de Sichêm, hasta el valle de Moreh: y el Cananeo estaba entonces en la tierra.

הָאָרֶץ	אֶת־	אֶתֵּן	לְזַרְעֲךָ	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא		7
la–tierra	[part.obj.]	daré	A–descendencia–tuya	y–dijo	Abram	a	Yahvé	Y–apareció		
H0776	H0853	H5414	H2233	H0559	H0087	H0413	H3068	H7200		

אֵלָיו׃	הַנִּרְאֶה	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	הַזֹּאת
a–él	el–que–apareció	a–Yahvé	altar	allí	y–edificó	esta
H0413	H7200	H3068	H4196	H8033	H1129	H2063

Y apareció Jehová á Abram, y le dijo: A tu simiente daré esta tierra. Y edificó allí un altar á Jehová, que le había aparecido.

בֵּית־אֵל	אָהֳלָה	וַיֵּט	לְבֵית־אֵל	מִקֶּדֶם	הָהָרָה	מִשָּׁם	וַיַּעְתֵּק	8
Betel	tienda–de–él	y–extendió	Betel	al–oriente–de	al–monte	de–allí	Y–se–trasladó	
H1008	H0168	H5186	H1008		H2022	H8033	H6275	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	מִקֶּדֶם	וְהָעַי	מִיָּם
Yahvé	en–nombre–de	e–invocó	a–Yahvé	altar	allí	y–edificó	al–oriente	y–Hai	al–mar
H3068	H8034	H7121	H3068	H4196	H8033	H1129		H5857	H3220

Y pasóse de allí á un monte al oriente de Bethel, y tendió su tienda, teniendo á Bethel al occidente y Hai al oriente: y edificó allí altar á Jehová, é invocó el nombre de Jehová.

פ	הַנֶּגְבָּה׃	וְנָסוֹעַ	הָלוֹךְ	אַבְרָם	וַיִּסַּע	9
[párrafo]	hacia–el–Neguev	y–partiendo	yendo	Abram	Y–partió	
	H5045	H5265	H1980	H0087	H5265	

Y movió Abram de allí, caminando y yendo hacia el Mediodía.

כִּי־	שָׁם	לָגוּר	מִצְרַיְמָה׀	אַבְרָם	וַיֵּרֶד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	10
porque	allí	para-residir	a-Egipto	Abram	y-descendió	en-la-tierra	hambre	Y-hubo	
	H8033		H4714	H0087	H3381	H0776	H7458	H1961	

בָּאָרֶץ׃	הָרָעָב	כָּבֵד
en-la-tierra	el-hambre	grave
H0776	H7458	H3515

Y hubo hambre en la tierra, y descendió Abram á Egipto para peregrinar allá; porque era grande el hambre en la tierra.

הִנֵּה־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶל־	וַיֹּאמֶר׀	מִצְרַיְמָה	לָבוֹא	הִקְרִיב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	11
He-aquí	mujer-de-él	Sarai	a	y-dijo	a-Egipto	para-entrar	se-acercó	cuando	Y-fue	
H2009	H0802	H8297	H0413	H0559	H4714	H0935	H7126		H1961	

אָתְּ׃	מַרְאֶה	יְפַת־	אִשָּׁה	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא
tú	aspecto	hermoso	mujer-de	que	sé	por-favor
	H4758	H3303	H0802		H3045	H4994

Y aconteció que cuando estaba para entrar en Egipto, dijo á Sarai su mujer: He aquí, ahora conozco que eres mujer hermosa de vista;

אֹתִי	וְהָרְגוּ	זֹאת	אִשְׁתְּךָ	וְאָמְרוּ	הַמִּצְרִים	אֹתָךְ	יִרְאוּ	כִּי־	וְהָיָה	12
a-mí	y-matarán	esta	mujer-de-él	y-dirán	los-egipcios	a-ti	te-vean	cuando	Y-será	
H0853	H2026	H2063	H0802	H0559	H4713	H0853	H7200		H1961	

יְחַיּוּ׃	וְאֹתָךְ	
dejarán-viva	y-a-ti	
H2421	H0853	

Y será que cuando te habrán visto los Egipcios, dirán: Su mujer es: y me matarán á mí, y á ti te reservarán la vida.

בַּעֲבוּרֵךְ	לִי	יִיטַב־	לְמַעַן	אֶת	אֲחֹתִי	נָא	אִמְרִי־		13
por-causa-tuya	a-mí	me-vaya-bien	para-que	tú	hermana-mía	por-favor	Di		
H5668		H3190	H4616		H0269	H4994	H0559		

בִּגְלָלֵךְ׃	נַפְשִׁי	וְחָיְתָה
por-causa-tuya	alma-mía	y-viva
H1558	H5315	H2421

Ahora pues, di que eres mi hermana, para que yo haya bien por causa tuya, y viva mi alma por amor de ti.

כִּי־	הָאִשָּׁה	אֶת־	הַמִּצְרִים׀	וַיִּרְאוּ	מִצְרַיְמָה	אַבְרָם	כְּבוֹא	וַיְהִי	14
que	la-mujer	[part.obj.]	los-egipcios	y-vieron	a-Egipto	Abram	al-entrar	Y-fue	
	H0802	H0853	H4713	H7200	H4714	H0087	H0935	H1961	

מְאֹד׃	הִוא	יָפָה
mucho	ella	hermosa
H3966	H1931	H3303

Y aconteció que, como entró Abram en Egipto, los Egipcios vieron la mujer que era hermosa en gran manera.

וַתֻּקַּח	פַּרְעֹה	אֶל־	אֹתָהּ	וַיְהַלְלוּ	פַּרְעֹה	שָׂרֵי	אֹתָהּ׀	וַיִּרְאוּ		15
y-fue-llevada	Faraón	a	a-ella	y-la-alabaron	Faraón	príncipes-de	a-ella	Y-vieron		
H3947	H6547	H0413	H0853		H6547	H8269	H0853	H7200		

פַּרְעֹה׃	בֵּית	הָאִשָּׁה
Faraón	casa-de	la-mujer
H6547		H0802

Viéronla también los príncipes de Faraón, y se la alabaron; y fué llevada la mujer á casa de Faraón:

16 וּלְאַבְרָם הֵיטִיב בַּעֲבוּרָהּ וַיְהִי־לוֹ צֹאן וּבָקָר וַחֲמֹרִים וַעֲבָדִים
Y-a-Abram trató-bien por-causa-de-ella y-tuvo él ovejas y-bueyes y-asnos y-siervos
H0087 H3190 H5668 H1961 H6629 H1241 H2543 H5650

וּשְׁפָחֹת וַאֲתֹנֹת וּגְמַלִּים׃
y-siervas y-asnas y-camellos
H8198 H0860 H1581

E hizo bien á Abram por causa de ella; y tuvo ovejas, y vacas, y asnos, y siervos, y criadas, y asnas y camellos.

17 וַיְנַגַּע יְהוָה | אֶת־ | פַּרְעֹה | נְגָעִים | גְּדֹלִים | וְאֶת־ | בֵּיתוֹ | עַל־
Y-hirió | Yahvé | [part.obj.] | Faraón | plagas | grandes | y-[part.obj.] | casa-de-él | por
H5060 | H3068 | H0853 | H6547 | H5061 | H0853 | | |

דְּבַר | שָׂרַי | אֵשֶׁת | אַבְרָם׃
palabra-de | Sarai | mujer-de | Abram
H1697 | H8297 | H0802 | H0087

Mas Jehová hirió á Faraón y á su casa con grandes plagas, por causa de Sarai mujer de Abram.

18 וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא־הִגַּדְתָּ
Y-llamó Faraón a-Abram y-dijo Qué esto hiciste a-mí Por-qué no declaraste
H7121 H6547 H0087 H0559 H4100 H2063 H6213 H4100 H3808 H5046

לִּי כִּי אִשְׁתְּךָ הִוא׃
a-mí que mujer-tuya ella
H1931 H0802 H1931

Entonces Faraón llamó á Abram, y le dijo: ¿Qué es esto que has hecho conmigo? ¿Por qué no me declaraste que era tu mujer?

19 לָמָּה אָמַרְתָּ הִוא אֲחֹתִי וָאֶקַּח אֹתָהּ לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה
Por-qué dijiste ella hermana-mía y-tomé a-ella por-mujer y-ahora he-aquí
H4100 H0559 H1931 H0269 H3947 H0853 H0802 H6258 H2009

אִשְׁתְּךָ קַח וָלֵךְ׃
mujer-tuya toma y-vete
H0802 H3947 H3212

¿Por qué dijiste: Es mi hermana? poniéndome en ocasión de tomarla para mí por mujer? Ahora pues, he aquí tu mujer, tómala y vete.

20 וַיְצַו עָלָיו פַּרְעֹה אֲנָשִׁים וַיְשַׁלְּחוּ אֹתוֹ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ
Y-ordenó sobre-él Faraón hombres y-lo-enviaron a-él y-[part.obj.] mujer-de-él
H6680 H5921 H6547 H0376 H7971 H0853 H0853 H0802

וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃
y-[part.obj.] todo que de-él
H0853 H3605

Entonces Faraón dió orden á sus gentes acerca de Abram; y le acompañaron, y á su mujer con todo lo que tenía.

Chapter 13

1

עִמּוֹ	וְלוֹט	לוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	וְאִשְׁתָּו	הוּא	מִמִּצְרַיִם	אַבְרָם	וַיַּעַל
con–él	y–Lot	de–él	que	y–todo	y–mujer–de–él	él	de–Egipto	Abram	Y–subió
H3876				H3605	H0802	H1931	H4714	H0087	H5927

הַנֶּגְבָּה׃
hacia–el–Neguev
H5045

SUBIÓ, pues, Abram de Egipto hacia el Mediodía, él, y su mujer, con todo lo que tenía, y con él Lot.

2

וְאַבְרָם	כָּבֵד	מְאֹד	בַּמִּקְנֶה	בַּכֶּסֶף	וּבַזָּהָב׃	
Y–Abram	rico	mucho	en–ganado	en–plata	y–en–oro	
H0087	H3513	H3966	H4735	H3701	H2091	

Y Abram era riquísimo en ganado, en plata y oro.

3

הָיָה	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	עַד־	בֵּית־אֵל	וְעַד־	מִנֶּגֶב	לְמַסָּעָיו	וַיֵּלֶךְ	
estaba	donde	el–lugar	hasta	Betel	y–hasta	desde–Neguev	por–jornadas–de–él	Y–fue	
H1961		H4725	H5704	H1008	H5704	H5045	H4550	H3212	

הָעָי׃	וּבֵין	בֵּית־אֵל	בֵּין	בַּתְּחִלָּה	(אָהֳלוֹ)	[אהלה]	שָׁם
Hai	y–entre	Betel	entre	al–principio	tienda–de–él	[ketiv]	allí
H5857	H0996	H1008	H0996	H8462	H0168	H0168	H8033

Y volvió por sus jornadas de la parte del Mediodía hacia Bethel, hasta el lugar donde había estado antes su tienda entre Bethel y Hai;

4

אַבְרָם	שָׁם	וַיִּקְרָא	בָּרִאשֹׁנָה	שָׁם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּחַ	מְקוֹם	אֶל־
Abram	allí	e–invocó	al–principio	allí	hizo	que	el–altar	lugar–de	Al
H0087	H8033	H7121	H7223	H8033			H4196	H4725	H0413

בְּשֵׁם	יְהוָה׃
en–nombre–de	Yahvé
H8034	H3068

Al lugar del altar que había hecho allí antes: é invocó allí Abram el nombre de Jehová.

5

וְאֹהָלִים׃	וּבָקָר	צֹאן־	הָיָה	אַבְרָם	אֶת־	הַהֹלֵךְ	לְלוֹט	וְגַם־	
y–tiendas	y–bueyes	ovejas	tenía	Abram	[part.obj.]	el–que–iba	a–Lot	Y–también	
H0168	H1241	H6629	H1961	H0087	H0854	H1980	H3876	H1571	

Y asimismo Lot, que andaba con Abram, tenía ovejas, y vacas, y tiendas.

6

רְכוּשָׁם	הָיָה	כִּי־	יַחְדָּו	לָשֶׁבֶת	הָאָרֶץ	אֹתָם	נָשָׂא	וְלֹא־	
posesión–de–ellos	era	porque	juntos	para–habitar	la–tierra	a–ellos	soportó	Y–no	
H7399	H1961			H3427	H0776	H0853	H5375	H3808	

יַחְדָּו׃	לָשֶׁבֶת	יָכְלוּ	וְלֹא	רָב	
juntos	habitar	podían	y–no	mucha	
	H3427	H3201	H3808		

Y la tierra no podía darles para que habitasen juntos: porque su hacienda era mucha, y no podían morar en un mismo lugar.

7

מִקְנֵה־	רֹעֵי	וּבֵין	אַבְרָם	מִקְנֵה־	רֹעֵי	בֵּין	רִיב	וַיְהִי־
ganado–de	pastores–de	y–entre	Abram	ganado–de	pastores–de	entre	contienda	Y–hubo
H4735	H7473	H0996	H0087	H4735	H7473	H0996	H7379	H1961

בָּאָרֶץ׃	יֹשֵׁב	אָז	וְהַפְּרִזִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	לוֹט	
en–la–tierra	habitando	entonces	y–el–ferezeo	y–el–cananeo	Lot	
H0776	H3427		H6522		H3876	

Y hubo contienda entre los pastores del ganado de Abram y los pastores del ganado de Lot: y el Cananeo y el Pherezeo habitaban entonces en la tierra.

וּבֵין	וּבֵינֵיךָ	בֵּינִי	מְרִיבָה֙	תְּהִי	נָ֣א	אַל־	לוֹט	אֶל־	אַבְרָ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	8
y–entre	y–entre–ti	entre–mí	contienda	haya	por–favor	No	Lot	a	Abram	Y–dijo	
H0996	H0996	H0996	H4808	H1961	H4994	H0408	H3876	H0413	H0087	H0559	

אֲנָֽחְנוּ׃	אַחִ֖ים	אֲנָשִׁ֣ים	כִּי־	רֹעֶ֥יךָ	וּבֵ֛ין	רֹעָ֑י	
nosotros	hermanos	hombres	porque	pastores–tuyos	y–entre	pastores–míos	
H0587	H0251	H0376		H7473	H0996	H7473	

Entonces Abram dijo á Lot: No haya ahora altercado entre mí y ti, entre mis pastores y los tuyos, porque somos hermanos.

הַשְּׂמֹאל	אִם־	מֵעָלַ֣י	נָ֣א	הִפָּ֣רֶד	לְפָנֶ֔יךָ	הָאָ֖רֶץ	כָּל־	הֲלֹ֣א	9
la–izquierda	Si	de–sobre–mí	por–favor	Sepárate	delante–de–ti?	la–tierra	toda	¿No	
H8040			H4994	H6504	H6440	H0776	H3605	H3808	

וְאַשְׂמְאִילָה׃	הַיָּמִ֑ין	וְאִם־	וְאֵימְנָ֖ה	
iré–a–la–izquierda	la–derecha	y–si	iré–a–la–derecha	
H8041	H3225		H3231	

¿No está toda la tierra delante de ti? Yo te ruego que te apartes de mí. Si fueres á la mano izquierda, yo iré á la derecha: y si tú á la derecha, yo iré á la izquierda.

כִּי	הַיַּרְדֵּ֔ן	כִּכַּ֖ר	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְא֣	עֵינָ֗יו	אֶת־	לוֹט֙	וַיִּשָּׂ֨א־		10
que	el–Jordán	llanura–de	toda	[part.obj.]	y–vio	ojos–de–él	[part.obj.]	Lot	Y–alzó		
	H3383	H3603	H3605	H0853	H7200		H0853	H3876	H5375		

עֲמֹרָ֔ה	וְאֶת־	סְדֹ֣ם	אֶת־	יְהוָ֗ה	שִׁחֵת֙	וּלְפָנֵ֣י	מַשְׁקֶ֔ה	כֻּלָּ֖הּ
Gomorra	y–[part.obj.]	Sodoma	[part.obj.]	Yahvé	destruir	antes–de	regada	toda–ella
H6017	H0853	H5467	H0853	H3068	H7843	H6440		H3605

צֹֽעַר׃	בֹּאֲכָ֖ה	מִצְרַ֑יִם	כְּאֶ֣רֶץ	יְהוָ֔ה	כְּגַ֥ן־	
Zoar	al–venir	Egipto	como–tierra–de	Yahvé	como–jardín–de	
H6820	H0935	H4714	H0776	H3068	H1588	

Y alzó Lot sus ojos, y vió toda la llanura del Jordán, que toda ella era de riego, antes que destruyese Jehová á Sodoma y á Gomorra, como el huerto de Jehová, como la tierra de Egipto entrando en Zoar.

לוֹט	וַיִּסַּ֣ע	הַיַּרְדֵּ֔ן	כִּכַּ֖ר	כָּל־	אֶת	לוֹט֙	לָ֣וֹ	וַיִּבְחַר־		11
Lot	y–partió	el–Jordán	llanura–de	toda	[part.obj.]	Lot	para–él	Y–escogió		
H3876	H5265	H3383	H3603	H3605	H0853	H3876		H0977		

אָחִֽיו׃	מֵעַ֑ל	אִ֣ישׁ	וַיִּפָּרְד֖וּ	מִקֶּֽדֶם
hermano–de–él	de–sobre	hombre	y–se–separaron	hacia–oriente
H0251		H0376	H6504	

Entonces Lot escogió para sí toda la llanura del Jordán: y partióse Lot de Oriente, y apartáronse el uno del otro.

וַיֶּאֱהַ֖ל	הַכִּכָּ֑ר	בְּעָרֵ֣י	יָשַׁ֔ב	וְלוֹט֙	כְּנַ֔עַן	בְּאֶ֣רֶץ־	יָשַׁ֖ב	אַבְרָ֥ם		12
y–acampaba	la–llanura	en–ciudades–de	habitó	y–Lot	Canaán	en–tierra–de	habitó	Abram		
H0167	H3603		H3427	H3876		H0776	H3427	H0087		

סְדֹֽם׃	עַד־	
Sodoma	hasta	
H5467	H5704	

Abram asentó en la tierra de Canaán, y Lot asentó en las ciudades de la llanura, y fué poniendo sus tiendas hasta Sodoma.

מְאֹֽד׃	לַיהוָ֖ה	וְחַטָּאִ֥ים	רָעִ֛ים	סְדֹ֑ם	וַאֲנָשֵׁ֣י	13
mucho	a–Yahvé	y–pecadores	malos	Sodoma	Y–hombres–de	
H3966	H3068	H2400		H5467	H0376	

Mas los hombres de Sodoma eran malos y pecadores para con Jehová en gran manera.

נָא	שָׂא	מֵעִמּוֹ	לוֹט	הִפָּרֶד־	אַחֲרֵי	אַבְרָם	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה	14
por–favor	Alza	de–con–él	Lot	separarse	después–de	Abram	a	dijo	Y–Yahvé	
H4994	H5375		H3876	H6504		H0087	H0413	H0559	H3068	

קָדְמָה	וָנֶגְבָּה	צָפֹנָה	שָׁם	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	מִן־	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ
y–al–oriente	y–al–sur	al–norte	allí	tú	donde	el–lugar	desde	y–mira	ojos–tuyos
	H5045	H6828	H8033			H4725		H7200	

וְיָמָּה׃	
y–al–occidente	
H3220	

Y Jehová dijo á Abram, después que Lot se apartó de él: Alza ahora tus ojos, y mira desde el lugar donde estás hacia el Aquilón, y al Mediodía, y al Oriente y al Occidente;

וּלְזַרְעֲךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	רֹאֶה	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	כִּי	15
y–a–descendencia–tuya	la–daré	a–ti	ves	tú	que	la–tierra	toda	[part.obj.]	Porque	
H2233	H5414		H7200			H0776	H3605	H0853		

עוֹלָם׃	עַד־
eternidad	hasta
H5769	H5704

Porque toda la tierra que ves, la daré á ti y á tu simiente para siempre.

									16
יוּכַל	אִם־	וַאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כַּעֲפַר	זַרְעֶךָ	אֶת־	וְשַׂמְתִּי		
puede	si	que	la–tierra	como–polvo–de	descendencia–tuya	[part.obj.]	Y–pondré		
H3201			H0776	H6083	H2233	H0853			

יִמָּנֶה׃	זַרְעֶךָ	גַּם־	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־	לִמְנוֹת	אִישׁ
será–contada	descendencia–tuya	también	la–tierra	polvo–de	[part.obj.]	contar	hombre
H4487	H2233	H1571	H0776	H6083	H0853	H4487	H0376

Y haré tu simiente como el polvo de la tierra: que si alguno podrá contar el polvo de la tierra, también tu simiente será contada.

								17
אֶתְּנֶנָּה׃	לְךָ	כִּי	וּלְרָחְבָהּ	לְאָרְכָהּ	בָּאָרֶץ	הִתְהַלֵּךְ	קוּם	
la–daré	a–ti	porque	y–a–ancho–de–ella	a–largo–de–ella	por–la–tierra	anda	Levántate	
H5414			H7341	H0753	H0776	H1980		

Levántate, ve por la tierra á lo largo de ella y á su ancho; porque á ti la tengo de dar.

									18
וַיִּבֶן־	בְּחֶבְרוֹן	אֲשֶׁר	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	אַבְרָם	וַיֶּאֱהַל	
y–edificó	en–Hebrón	que	Mamre	en–encinas–de	y–habitó	y–vino	Abram	Y–acampaba	
H1129			H4471	H0436	H3427	H0935	H0087	H0167	

פ	לַיהוָה׃	מִזְבֵּחַ	שָׁם
[párrafo]	a–Yahvé	altar	allí
	H3068	H4196	H8033

Abram, pues, removiendo su tienda, vino y moró en el alcornocal de Mamre, que es en Hebrón, y edificó allí altar á Jehová.

Chapter 14

מֶלֶךְ	כְּדָרְלָעֹמֶר	אֶלָּסָר	מֶלֶךְ	אַרְיוֹךְ	שִׁנְעָר	מֶלֶךְ־	אַמְרָפֶל	בִּימֵי	וַיְהִי	1
rey–de	Quedorlaomer	Elasar	rey–de	Arioc	Sinar	rey–de	Amrafel	en–días–de	Y–fue	
H4428	H3540	H0495	H4428		H8152	H4428	H0569	H3117	H1961	

גּוֹיִם׃	מֶלֶךְ	וְתִדְעָל	עֵילָם
naciones	rey–de	y–Tidal	Elam
	H4428	H8413	

Y ACONTECIÓ en los días de Amraphel, rey de Shinar, Arioch, rey de Elasar, Chêdorlaomer, rey de Elá, y Tidal, rey de naciones,

עֲמֹרָה	מֶלֶךְ	בִּרְשַׁע	וְאֶת־	סְדֹם	מֶלֶךְ	בֶּרַע	אֶת־	מִלְחָמָה	עָשׂוּ	2
Gomorra	rey–de	Birsa	y–[part.obj.]	Sodoma	rey–de	Bera	[part.obj.]	guerra	Hicieron	
H6017	H4428	H1306	H0854	H5467	H4428	H1298	H0854	H4421		

צֹעַר׃	הִיא־	בָּלַע	וּמֶלֶךְ	צְבוֹיִים(	]צביים[	מֶלֶךְ	וְשֶׁמְאֵבֶר	אַדְמָה	מֶלֶךְ	שִׁנְאָב
Zoar	ella	Bela	y–rey–de	Zeboim	[ketiv]	rey–de	y–Semeber	Adma	rey–de	Sinab
H6820	H1931		H4428	H6636	H6636	H4428	H8038	H0126	H4428	H8134

Que éstos hicieron guerra contra Bera, rey de Sodoma, y contra Birsha, rey de Gomorra, y contra Shinab, rey de Adma, y contra Shemeber, rey de Zeboim, y contra el rey de Bela, la cual es Zoar.

הַמָּלַח׃	יָם	הִוא	הַשִּׂדִּים	עֵמֶק	אֶל־	חָבְרוּ	אֵלֶּה	כָּל־	3
la–sal	mar–de	él	Sidim	valle–de	en	se–juntaron	estos	Todos	
H4417	H3220	H1931	H7708	H6010	H0413	H2266	H0428	H3605	

Todos estos se juntaron en el valle de Siddim, que es el mar salado.

מָרֲדוּ׃	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּשְׁלֹשׁ־	כְּדָרְלָעֹמֶר	אֶת־	עָבְדוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	4
se–rebelaron	años	diez	y–trece	Quedorlaomer	[part.obj.]	sirvieron	años	diez	Doce	
H4775	H8141	H6240	H7969	H3540	H0853	H5647	H8141	H6240	H8147	

Doce años habían servido á Chêdorlaomer, y al décimotercio año se rebelaron.

וַיַּכּוּ	אֹתוֹ	אֲשֶׁר	וְהַמְּלָכִים	כְּדָרְלָעֹמֶר	בָּא	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּבְאַרְבַּע		5
e–hirieron	con–él	que	y–los–reyes	Quedorlaomer	vino	años	diez	Y–en–catorce		
H5221	H0854		H4428	H3540	H0935	H8141	H6240	H0702		

הָאֵימִים	וְאֵת	בְּהָם	הַזּוּזִים	וְאֶת־	קַרְנַיִם־בְּעַשְׁתְּרֹת	רְפָאִים	אֶת־
emitas	y–[part.obj.]	en–Ham	zuzitas	y–[part.obj.]	en–Astarot–Carnaim	refaitas	[part.obj.]
H0368	H0853	H1990	H2104	H0853	H6255		H0853

קִרְיָתָיִם׃	בְּשָׁוֵה
Quiriataim	en–Save
H7156	H7740

Y en el año décimocuarto vino Chêdorlaomer, y los reyes que estaban de su parte, y derrotaron á los Raphaitas en Ashteroth-carnaim, á los Zuzitas en Ham, y á los Emitas en Shave-Kiriataim.

עַל־	אֲשֶׁר	פְּאַרְ֫וָאֵיל	עַד	שֵׂעִיר	בְּהָרָם	הַחֹרִי	וְאֶת־	6
junto–a	que	El–Parán	hasta	Seir	en–monte–de–ellos	el–horeo	Y–[part.obj.]	
		H0364	H5704		H2022	H2752	H0853	

הַמִּדְבָּר׃
el–desierto

Y á los Horeos en el monte de Seir, hasta la llanura de Parán, que está junto al desierto.

כָּל־	אֶת־	וַיַּכּוּ	קָדֵשׁ	הִוא	מִשְׁפָּט֔עִין	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ		7
todo	[part.obj.]	e–hirieron	Cades	ella	En–Mispat	a	y–vinieron	Y–volvieron		
H3605	H0853	H5221	H6946	H1931	H5880	H0413	H0935	H7725		

תָּמָר׃	בְּחַצְצֹן	הַיֹּשֵׁב	הָאֱמֹרִי	אֶת־	וְגַם	הָעֲמָלֵקִי
en–Hazezón–Tamar		el–que–habita	el–amorreo	[part.obj.]	y–también	el–amalecita
H2688		H3427	H0567	H0853	H1571	H6003

שְׂדֵה
campo–de

Y volvieron, y vinieron á Emmisphat, que es Cades, y devastaron todas las haciendas de los Amalecitas, y también al Amorrheo, que habitaba en Hazezón-tamar.

צְבוֹיִם)	צבויים]	וּמֶלֶךְ	אַדְמָה	וּמֶלֶךְ	עֲמֹרָה	וּמֶלֶךְ	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֵּצֵא	8
Zeboim	[ketiv]	y–rey–de	Adma	y–rey–de	Gomorra	y–rey–de	Sodoma	rey–de	Y–salió	
H6636	H6636	H4428	H0126	H4428	H6017	H4428	H5467	H4428	H3318	

הַשִּׂדִּים׃	בְּעֵמֶק	מִלְחָמָה	אִתָּם	וַיַּעַרְכוּ	צֹעַר	הִוא־	בֶּלַע	וּמֶלֶךְ
Sidim	en–valle–de	batalla	con–ellos	y–ordenaron	Zoar	ella	Bela	y–rey–de
H7708	H6010	H4421	H0854		H6820	H1931		H4428

Y salió el rey de Sodoma, y el rey de Gomorra, y el rey de Adma, y el rey de Zeboim, y el rey de Bela, que es Zoar, y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Siddim;

שִׁנְעָר	מֶלֶךְ	וְאַמְרָפֶל	גּוֹיִם	מֶלֶךְ	וְתִדְעָל	עֵילָם	מֶלֶךְ	כְּדָרְלָעֹמֶר	אֶת	9
Sinar	rey–de	y–Amrafel	naciones	rey–de	y–Tidal	Elam	rey–de	Quedorlaomer	Con	
H8152	H4428	H0569		H4428	H8413		H4428	H3540	H0854	

הַחֲמִשָּׁה׃	אֶת־	מְלָכִים	אַרְבָּעָה	אֶלָּסָר	מֶלֶךְ	וְאַרְיוֹךְ
los–cinco	[part.obj.]	reyes	cuatro	Elasar	rey–de	y–Arioc
H2568	H0854	H4428	H0702	H0495	H4428	

Es á saber, contra Chêdorlaomer, rey de Elam, y Tidal, rey de naciones, y Amraphel, rey de Shinar, y Arioch, rey de Elasar; cuatro reyes contra cinco.

וַעֲמֹרָה	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיִּנָּסוּ	חֵמָר	בְּאֵרֹת	בְּאֵרֹת	הַשִּׂדִּים	וְעֵמֶק	10
y–Gomorra	Sodoma	rey–de	y–huyeron	asfalto	pozos–de	pozos	Sidim	Y–valle–de	
H6017	H5467	H4428	H5127	H2564	H0875	H0875	H7708	H6010	

נָסוּ׃	הָרָה	וְהַנִּשְׁאָרִים	שָׁמָּה	וַיִּפְּלוּ־	
huyeron	al–monte	y–los–restantes	allí	y–cayeron	
H5127	H2022	H7604	H8033	H5307	

Y el valle de Siddim estaba lleno de pozos de betún: y huyeron el rey de Sodoma y el de Gomorra, y cayeron allí; y los demás huyeron al monte.

כָּל־	וְאֶת־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	רְכֻשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ	11
todo	y–[part.obj.]	y–Gomorra	Sodoma	posesión–de	toda	[part.obj.]	Y–tomaron	
H3605	H0853	H6017	H5467	H7399	H3605	H0853	H3947	

וַיֵּלֵכוּ׃	אָכְלָם	
y–se–fueron	alimento–de–ellos	
H3212	H0400	

Y tomaron toda la riqueza de Sodoma y de Gomorra, y todas sus vituallas, y se fueron.

אַבְרָם	אֲחִי	בֶּן־	רְכֻשׁוֹ	וְאֶת־	לוֹט	אֶת־	וַיִּקְחוּ	12
Abram	hermano–de	hijo–de	posesión–de–él	y–[part.obj.]	Lot	[part.obj.]	Y–tomaron	
H0087	H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947	

בִּסְדֹם׃	יֹשֵׁב	וְהוּא	וַיֵּלֵכוּ	
en–Sodoma	habitando	y–él	y–se–fueron	
H5467	H3427	H1931	H3212	

Tomaron también á Lot, hijo del hermano de Abram, que moraba en Sodoma, y su hacienda, y se fueron.

13 וַיָּבֹא הַפָּלִיט וַיַּגֶּד לְאַבְרָם הָעִבְרִי וְהוּא שֹׁכֵן בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא
Y-vino el-fugitivo y-contó a-Abram el-hebreo y-él habitando en-encinas-de Mamre
H0935 H5046 H0087 H5680 H1931 H7931 H0436 H4471

אַבְרָם׃ בְּרִית־ בַּעֲלֵי וְהֵם עָנֵר וַאֲחֵי אֶשְׁכֹּל אֲחֵי הָאֱמֹרִי
Abram pacto-de aliados-de y-ellos Aner y-hermano-de Escol hermano-de el-amorreo
H0087 H1285 H1167 H1992 H6063 H0251 H0812 H0251 H0567

Y vino uno de los que escaparon, y denunciólo á Abram el Hebreo, que habitaba en el valle de Mamre Amorrheo, hermano de Eschôl y hermano de Aner, los cuales estaban confederados con Abram.

14 וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו וַיָּרֶק אֶת־ חֲנִיכָיו
Y-oyó Abram que fue-cautivado hermano-de-él y-armó [part.obj.] siervos-de-él
H8085 H0087 H3588 H7617 H0251 H7324 H0853 H2593

דָּן׃ עַד־ וַיִּרְדֹּף מְאֹות שְׁלֹשׁ וּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר שְׁמֹנָה בֵּיתוֹ יְלִידֵי
Dan hasta y-persiguió cientos y-tres diez ocho casa-de-él nacidos-de
H1835 H5704 H7291 H3967 H7969 H6240 H8083 H1004 H3211

Y oyó Abram que su hermano estaba prisionero, y armó sus criados, los criados de su casa, trescientos dieciocho, y siguiólos hasta Dan.

15 וַיֵּחָלֵק עֲלֵיהֶם הוּא לַיְלָה וַעֲבָדָיו וַיַּכֵּם וַיִּרְדְּפֵם עַד־
Y-se-dividió contra-ellos él noche y-siervos-de-él y-los-hirió y-los-persiguió hasta
H2673 H5921 H1931 H3915 H5650 H5221 H7291 H5704

דַּמָּשֶׂק׃ מִשְּׂמֹאל אֲשֶׁר חוֹבָה
Damasco a-la-izquierda-de que Hoba
H1834 H8040 H0834 H2327

Y derramóse sobre ellos de noche él y sus siervos, é hiriólos, y fuélos siguiendo hasta Hobah, que está á la izquierda de Damasco.

16 וַיָּשֶׁב אֶת כָּל־ הָרְכֻשׁ וְגַם אָחִיו לוֹט אֶת־ וְאֶת־
Y-recuperó [part.obj.] toda la-posesión y-también hermano-de-él Lot [part.obj.] y-[part.obj.]
H7725 H0853 H3605 H7399 H1571 H0251 H3876 H0853 H0853

הָעָם׃ הַנָּשִׁים אֶת־ וְגַם הֵשִׁיב וּרְכֻשׁוֹ
el-pueblo las-mujeres [part.obj.] y-también hizo-volver y-posesión-de-él
H5971 H0802 H0853 H1571 H7725 H7399

Y recobró todos los bienes, y también á Lot su hermano y su hacienda, y también las mujeres y gente.

17 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־ סְדֹם לִקְרָאתוֹ אַחֲרֵי שׁוּבוֹ מֵהַכּוֹת אֶת־
Y-salió rey-de Sodoma a-encontrarlo después-de volver-él de-herir [part.obj.]
H3318 H4428 H5467 H7125 H0310 H7725 H5221 H0853

כְּדָרְלָעֹמֶר וְאֶת־ הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל־ עֵמֶק שָׁוֵה הוּא עֵמֶק
Quedorlaomer y-[part.obj.] los-reyes que con-él a valle-de Save él valle-de
H3540 H0853 H4428 H0834 H0854 H0413 H6010 H7740 H1931 H6010

הַמָּלֶךְ׃
el-rey
H4428

Y salió el rey de Sodoma á recibirlo, cuando volvía de la derrota de Chêdorlaomer y de los reyes que con él estaban, al valle de Shave, que es el valle del Rey.

18 וּמַלְכִּי־צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וְיַיִן וְהוּא כֹהֵן לְאֵל עֶלְיוֹן׃
Y-Melquisedec Y-rey Salem sacó pan y-vino y-él sacerdote de-Dios Altísimo
H4442 H4428 H8004 H3318 H3899 H3196 H1931 H3548 H0410 H5945

Entonces Melchîsedec, rey de Salem, sacó pan y vino; el cual era sacerdote del Dios alto;

19 וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
Y-lo-bendijo y-dijo Bendito Abram de-Dios Altísimo creador-de cielos y-tierra
H1288 H0559 H1288 H0087 H0410 H5945 H8064 H0776

Y bendíjole, y dijo: Bendito sea Abram del Dios alto, poseedor de los cielos y de la tierra;

20 וּבָרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן אֲשֶׁר־מָגַן צָרֶיךָ בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן־לוֹ מִכֹּל׃ מַעֲשֵׂר
Y-bendito Dios Altísimo que entregó enemigos-tuyos en-mano-tuya y-le-dio a-él de-todo diezmo
H1288 H0410 H5945 H4042 H6862 H3027 H5414 H3605 H4643

Y bendito sea el Dios alto, que entregó tus enemigos en tu mano. Y dióle Abram los diezmos de todo.

21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סְדֹם אֶל־אַבְרָם תֵּן־לִי הַנֶּפֶשׁ וְהָרְכ�ush לָקַח־לָךְ׃
Y-dijo rey-de Sodoma a Abram Dame a-mí las-almas y-la-posesión toma para-ti
H0559 H4428 H5467 H0413 H0087 H5414 H5315 H7399 H3947

Entonces el rey de Sodoma dijo á Abram: Dame las personas, y toma para ti la hacienda.

22 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סְדֹם הֲרִימֹתִי יָדִי אֶל־יְהוָה אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
Y-dijo Abram a rey-de Sodoma He-alzado mano-mía a Yahvé Dios Altísimo creador-de cielos y-tierra
H0559 H0087 H0413 H4428 H5467 H7311 H3027 H0413 H3068 H0410 H5945 H8064 H0776

Y respondió Abram al rey de Sodoma: He alzado mi mano á Jehová Dios alto, poseedor de los cielos y de la tierra,

23 אִם־מִחוּט וְעַד שְׂרוֹךְ־נַעַל וְאִם־אֶקַּח מִכָּל־אֲשֶׁר לָךְ וְלֹא
Si de-hilo y-hasta cordón-de sandalia y-si tomo de-todo que tuyo y-no
H0518 H2339 H5704 H8288 H5275 H0518 H3947 H3605 H0834 H3808

תֹאמַר אֲנִי הֶעֱשַׁרְתִּי אֶת־אַבְרָם׃
dirás yo enriquecí [part.obj.] Abram
H0559 H0589 H6238 H0853 H0087

Que desde un hilo hasta la correa de un calzado, nada tomaré de todo lo que es tuyo, porque no digas: Yo enriquecí á Abram:

24 בִּלְעֲדַי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ
Fuera-de-mí solo lo-que comieron los-jóvenes y-parte-de los-hombres que fueron
H1107 H7535 H0834 H0398 H5288 H2506 H0376 H0834 H1980

עָנֵר אִתִּי וְאֶשְׁכֹּל וּמַמְרֵא הֵם יִקְחוּ חֶלְקָם׃ ס
Aner conmigo Escol y-Mamre ellos tomarán parte-de-ellos [sección]
H6063 H0854 H0812 H4471 H1992 H3947

Sacando solamente lo que comieron los mancebos, y la porción de los varones que fueron conmigo, Aner, Eschôl, y Mamre; los cuales tomarán su parte.

Chapter 15

1

לֵאמֹר	בַּמַּחֲזֶה	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר
diciendo	en–la–visión	Abram	a	Yahvé	palabra–de	fue	estas	las–cosas	Después–de
H0559	H4236	H0087	H0413	H3068	H1697	H1961	H0428	H1697	

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	שְׂכָרְךָ	לָךְ	מָגֵן	אָנֹכִי	אַבְרָם	תִּירָא	אַל־
mucho	grandemente	recompensa–tuya	para–ti	escudo	yo	Abram	temas	No
H3966		H7939		H4043	H0595	H0087	H3372	H0408

DESPUÉS de estas cosas fué la palabra de Jehová á Abram en visión, diciendo: No temas, Abram; yo soy tu escudo, y tu galardón sobremanera grande.

2

וּבֶן־	עֲרִירִי	הוֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	לִי	תִּתֶּן־	מַה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר
e–hijo–de	sin–hijos	yendo	y–yo	a–mí	darás	Qué	Yahvé	Señor	Abram	Y–dijo
	H6185	H1980	H0595		H5414	H4100	H3069	H0136	H0087	H0559

אֱלִיעֶזֶר׃	דַּמֶּשֶׂק	הוּא	בֵיתִי	מֶשֶׁק
Eliezer	Damasco	él	casa–mía	posesión–de
H0461	H1834	H1931		H4943

Y respondió Abram: Señor Jehová ¿qué me has de dar, siendo así que ando sin hijo, y el mayordomo de mi casa es ese Damasceno Eliezer?

3

בֵּיתִי	בֶּן־	וְהִנֵּה	זָרַע	נָתַתָּה	לֹא	לִי	הֵן	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר
casa–mía	hijo–de	y–he–aquí	descendencia	diste	no	a–mí	He–aquí	Abram	Y–dijo
		H2009	H2233	H5414	H3808		H2005	H0087	H0559

אֹתִי׃	יוֹרֵשׁ
a–mí	heredando
H0853	H3423

Dijo más Abram: Mira que no me has dado prole, y he aquí que es mi heredero uno nacido en mi casa.

4

אִם	כִּי־	זֶה	יִירָשְׁךָ	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וְהִנֵּה
que	sino	este	te–heredará	No	diciendo	a–él	Yahvé	palabra–de	Y–he–aquí
	H2088	H3423		H3808	H0559	H0413	H3068	H1697	H2009

יִירָשֶׁךָ׃	הוּא	מִמֵּעֶיךָ	יֵצֵא	אֲשֶׁר
te–heredará	él	de–entrañas–tuyas	saldrá	el–que
H3423	H1931	H4578	H3318	

Y luego la palabra de Jehová fué á él diciendo: No te heredará éste, sino el que saldrá de tus entrañas será el que te herede.

5

אִם־	הַכּוֹכָבִים	וּסְפֹר	הַשָּׁמַיְמָה	נָא	הַבֶּט־	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתוֹ	וַיּוֹצֵא
si	las–estrellas	y–cuenta	los–cielos	por–favor	Mira	y–dijo	afuera	a–él	Y–lo–sacó
	H3556		H8064	H4994	H5027	H0559	H2351	H0853	H3318

זַרְעֶךָ׃	יִהְיֶה	כֹּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֹתָם	לִסְפֹּר	תּוּכַל
descendencia–tuya	será	Así	a–él	y–dijo	a–ellas	contar	puedes
H2233	H1961	H3541		H0559	H0853		H3201

Y sacóle fuera, y dijo: Mira ahora á los cielos, y cuenta las estrellas, si las puedes contar. Y le dijo: Así será tu simiente.

6

צְדָקָה׃	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֶהָ	בַּיהוָה	וְהֶאֱמַן
justicia	a–él	y–se–lo–contó	en–Yahvé	Y–creyó
H6666		H2803	H3068	H0539

Y creyó á Jehová, y contóselo por justicia.

לְךָ֖	לָֽתֶת	כַּשְׂדִּ֑ים	מֵאֽוּר	הוֹצֵאתִ֣יךָ	אֲשֶׁ֤ר	יְהוָה֙	אֲנִ֔י	אֵלָ֔יו	וַיֹּ֥אמֶר	7
a–ti	para–dar	los–caldeos	de–Ur–de	te–saqué	que	Yahvé	Yo	a–él	Y–dijo	
H5414		H3778		H3318		H3068	H0589	H0413	H0559	

לְרִשְׁתָּֽהּ׃	הַזֹּ֖את	הָאָ֥רֶץ	אֶת־	
para–heredarla	esta	la–tierra	[part.obj.]	
H3423	H2063	H0776	H0853	

Y díjole: Yo soy Jehová, que te saqué de Ur de los Caldeos, para darte á heredar esta tierra.

אִירָ֥שֶׁנָּה׃	כִּ֛י	אֵדַ֖ע	בַּמֶּ֑ה	יֱהוִ֔ה	אֲדֹנָ֣י	וַיֹּ֥אמֶר	8
la–heredaré	que	sabré	En–qué	Yahvé	Señor	Y–dijo	
H3423		H3045	H4100	H3069	H0136	H0559	

Y él respondió: Señor Jehová, ¿en qué conoceré que la tengo de heredar?

וְאַ֖יִל	מְשֻׁלֶּ֣שֶׁת	וְעֵ֔ז	מְשֻׁלֶּ֣שֶׁת	עֶגְלָ֤ה	לִי֙	קְחָ֣ה	אֵלָ֔יו	וַיֹּ֥אמֶר	9
y–carnero	de–tres–años	y–cabra	de–tres–años	novilla	para–mí	Toma	a–él	Y–dijo	
H8027		H5795	H8027			H3947	H0413	H0559	

וְגוֹזָֽל׃	וְתֹ֖ר	מְשֻׁלָּֽשׁ	
y–palomino	y–tórtola	de–tres–años	
H1469	H8449	H8027	

Y le dijo: Apártame una becerra de tres años, y una cabra de tres años, y un carnero de tres años, una tórtola también, y un palomino.

אִ֥ישׁ־	וַיִּתֵּ֖ן	בַּתָּ֑וֶךְ	אֹתָ֣ם	וַיְבַתֵּ֔ר	אֱלֶּ֖ה	כָּל־	אֶת־	לוֹ֙	וַיִּקַּ֤ח־	10
cada	y–puso	por–la–mitad	a–ellos	y–los–partió	estos	todos	[part.obj.]	para–él	Y–tomó	
H0376	H5414	H8432	H0853	H1334	H0428	H3605	H0853		H3947	

בְּתָֽרוֹ׃	לִקְרַ֥את	רֵעֵ֖הוּ	וְאֶת־	הַצִּפֹּ֥ר	לֹ֣א	בָתָֽר׃
mitad–de–él	frente–a	compañero–de–él	y–[part.obj.]	el–ave	no	partió
H1335	H7125	H7453	H0853	H6833	H3808	H1334

Y tomó él todas estas cosas, y partiólas por la mitad, y puso cada mitad una enfrente de otra; mas no partió las aves.

אַבְרָֽם׃	אֹתָ֖ם	וַיַּשֵּׁ֥ב	הַפְּגָרִ֔ים	עַל־	הָעַ֣יִט	וַיֵּ֖רֶד	11
Abram	a–ellos	y–los–ahuyentó	los–cuerpos	sobre	las–aves–de–rapiña	Y–descendieron	
H0087	H0853	H5380	H6297		H5861	H3381	

Y descendían aves sobre los cuerpos muertos, y ojeábalas Abram.

אֵמָ֖ה	וְהִנֵּ֑ה	אַבְרָ֔ם	עַל־	נָפְלָ֣ה	וְתַרְדֵּמָ֤ה	לָבוֹא֙	הַשֶּׁ֣מֶשׁ	וַיְהִ֖י	12
terror	y–he–aquí	Abram	sobre	cayó	y–sueño–profundo	para–ponerse	el–sol	Y–fue	
H0367	H2009	H0087		H5307	H8639	H0935	H8121	H1961	

עָלָֽיו׃	נֹפֶ֥לֶת	גְּדֹלָ֖ה	חֲשֵׁכָ֥ה
sobre–él	cayendo	grande	oscuridad
	H5307		H2825

Mas á la caída del sol sobrecogió el sueño á Abram, y he aquí que el pavor de una grande obscuridad cayó sobre él.

בְּאֶ֣רֶץ	זַרְעֲךָ֔	יִהְיֶ֥ה	וְגֵ֖ר	כִּי־	תֵּדַ֣ע	יָדֹ֤עַ	לְאַבְרָם֙	וַיֹּ֣אמֶר	13
en–tierra	descendencia–tuya	será	extranjero	que	sabrás	Ciertamente	a–Abram	Y–dijo	
H0776	H2233	H1961	H1616		H3045	H3045	H0087	H0559	

שָׁנָֽה׃	מֵא֥וֹת	אַרְבַּ֖ע	אֹתָ֑ם	וְעִנּ֣וּ	וַעֲבָד֔וּם	לָהֶ֖ם	לֹ֥א
años	cientos	cuatro	a–ellos	y–los–afligirán	y–los–servirán	de–ellos	no
H8141	H3967	H0702	H0853		H5647		H3808

Entonces dijo á Abram: Ten por cierto que tu simiente será peregrina en tierra no suya, y servirá á los de allí, y serán por ellos afligidos cuatrocientos años.

14 וְגַם אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָּן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי־כֵן
Y–también [part.obj.] H0853 la–nación que servirán H5647 juzgando H1777 yo H0595 y–después–de así

יֵצְאוּ בִּרְכֻשׁ גָּדוֹל׃
saldrán H3318 con–posesión H7399 grande

Mas también á la gente á quien servirán, juzgaré yo; y después de esto saldrán con grande riqueza.

15 וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר בְּשֵׂיבָה טוֹבָה׃
Y–tú vendrás H0935 a H0413 padres–tuyos H0001 en–paz H7965 serás–sepultado H6912 en–vejez H7872 buena

Y tú vendrás á tus padres en paz, y serás sepultado en buena vejez.

16 וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא־שָׁלֵם עֲוֹן הָאֱמֹרִי
Y–generación cuarta H7243 volverán H7725 aquí H2008 porque no H3808 completa H8003 iniquidad–de el–amorreo H0567

עַד־הֵנָּה׃
hasta H5704 aquí H2008

Y en la cuarta generación volverán acá: porque aun no está cumplida la maldad del Amorrheo hasta aquí.

17 וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וַעֲלָטָה הָיָה וְהִנֵּה עָשָׁן וְלַפִּיד אֵשׁ
Y–fue H1961 el–sol H8121 puesto H0935 y–oscuridad H5939 había H1961 y–he–aquí H2009 humo H6227 y–antorcha–de H3940 fuego H0784

אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה׃
que pasó H5674 entre H0996 las–piezas H1506 estas H0428

Y sucedió que puesto el sol, y ya obscurecido, dejóse ver un horno humeando, y una antorcha de fuego que pasó por entre los animales divididos.

18 בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת־אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ
En–el–día H3117 aquel H1931 cortó H3772 Yahvé H3068 [part.obj.] H0854 Abram H0087 pacto H1285 diciendo H0559 A–descendencia–tuya H2233

נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר־מִצְרַיִם עַד־הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־פְּרָת׃
he–dado H5414 [part.obj.] H0853 la–tierra H0776 esta H2063 desde–río–de H5104 Egipto H4714 hasta H5704 el–río H5104 el–grande H1419 río–de H5104 Éufrates H6578

En aquel día hizo Jehová un pacto con Abram diciendo: A tu simiente daré esta tierra desde el río de Egipto hasta el río grande, el río Eufrates;

19 אֶת־הַקֵּינִי וְאֶת־הַקְּנִזִּי וְאֶת הַקַּדְמֹנִי׃
[part.obj.] H0853 el–ceneo H7017 y–[part.obj.] H0853 el–cenezeo H7074 y–[part.obj.] H0853 el–cadmoneo H6935

Los Cineos, y los Ceneceos, y los Cedmoneos,

וְאֶת־	הַקְּנִזִּי	וְאֶת־	הַפְּרִזִּי	וְאֶת־	הַחִתִּי	וְאֶת־	20
y-[part.obj.]	el-cineo	y-[part.obj.]	el-ferezeo	y-[part.obj.]	el-heteo	Y-[part.obj.]	
H0853	H7017	H0853	H6522	H0853	H2850	H0853	

הָרְפָאִים׃	וְאֶת־	
los-refaítas	y-[part.obj.]	
	H0853	

Y los Hetheos, y los Pherezeos, y los Raphaitas,

וְאֶת־	הַגִּרְגָּשִׁי	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	21
y-[part.obj.]	el-gergeseo	y-[part.obj.]	el-cananeo	y-[part.obj.]	el-amorreo	Y-[part.obj.]	
H0853	H1622	H0853		H0853	H0567	H0853	

ס	הַיְבוּסִי׃	
[sección]	el-jebuseo	
	H2983	

Y los Amorrheos, y los Cananeos, y los Gergeseos, y los Jebuseos.

Chapter 16

מִצְרִית	שִׁפְחָה	וְלָהּ	לוֹ	יָלְדָה	לֹא	אַבְרָם	אֵשֶׁת	וְשָׂרַי	1
egipcia	sierva	y-a-ella	a-él	había-dado-a-luz	no	Avram	esposa-de	Y-Sarai	
H4713	H8198			H3205	H3808	H0087	H0802	H8297	

הָגָר׃	וּשְׁמָהּ
Hagar	y-nombre-de-ella
H1904	H8034

Y SARAI, mujer de Abram, no le paría: y ella tenía una sierva egipcia, que se llamaba Agar.

מִלֶּדֶת	יְהוָה	עֲצָרַנִי	נָּא	הִנֵּה־	אַבְרָם	אֶל־	שָׂרַי	וַתֹּאמֶר	2
de-dar-a-luz	Yahweh	me-ha-cerrado	por-favor	he-aquí	Avram	a	Sarai	Y-dijo	
H3205	H3068	H6113	H4994	H2009	H0087	H0413	H8297	H0559	

לְקוֹל	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע	מִמֶּנָּה	אִבָּנֶה	אוּלַי	שִׁפְחָתִי	אֶל־	נָא	בֹּא־
a-voz-de	Avram	Y-escuchó	de-ella	sea-edificada	quizás	mi-sierva	a	por-favor	entra
	H0087	H8085		H1129	H0194	H8198	H0413	H4994	H0935

שָׂרָי׃
Sarai
H8297

Dijo, pues, Sarai á Abram: Ya ves que Jehová me ha hecho estéril: ruégote que entres á mi sierva; quizá tendré hijos de ella. Y atendió Abram al dicho de Sarai.

שָׁנִים	עֶשֶׂר	מִקֵּץ	שִׁפְחָתָהּ	הַמִּצְרִית	הָגָר	אֶת־	אַבְרָם	אֵשֶׁת־	שָׂרַי	וַתִּקַּח	3
años	diez	al-fin-de	su-sierva	la-egipcia	Hagar	a	Avram	esposa-de	Sarai	Y-tomó	
H8141	H6235	H7093	H8198	H4713	H1904	H0853	H0087	H0802	H8297	H3947	

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	אִישָׁהּ	לְאַבְרָם	אֹתָהּ	וַתִּתֵּן	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אַבְרָם	לְשֶׁבֶת
por-esposa	a-él	su-esposo	a-Avram	a-ella	y-dio	Kenaan	en-tierra-de	Avram	de-habitar
H0802		H0376	H0087	H0853	H5414		H0776	H0087	H3427

Y Sarai, mujer de Abram, tomó á Agar su sierva egipcia, al cabo de diez años que había habitado Abram en la tierra de Canaán, y dióla á Abram su marido por mujer.

4 וַיָּבֹא אֶל־הָגָר וַתַּהַר וַתֵּרֶא כִּי הָרָתָה וַתֵּקַל גְּבִרְתָּהּ׃ בְּעֵינֶיהָ׃

Y-entró a Hagar y-concibió y-vio que había-concebido y-fue-despreciada su-señora en-sus-ojos

H0935 H0413 H1904 H2029 H7200 H2029 H7043 H1404 H0996

Y él cohabitó con Agar, la cual concibió: y cuando vió que había concebido, miraba con desprecio á su señora.

5 וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל־אַבְרָם חֲמָסִי עָלֶיךָ אָנֹכִי נָתַתִּי שִׁפְחָתִי בְּחֵיקֶךָ וַתֵּרֶא כִּי הָרָתָה וָאֵקַל בְּעֵינֶיהָ יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ׃

Y-dijo Sarai a Avram mi-violencia sobre-ti yo di mi-sierva en-tu-regazo y-vio que había-concebido y-fui-despreciada en-sus-ojos juzgue Yahweh entre-mí y-entre-ti

H0559 H8297 H0413 H0087 H2555 H5921 H0595 H5414 H8198 H2436 H7200 H3588 H2029 H7043 H5869 H8199 H3068 H0996 H0996

Entonces Sarai dijo á Abram: Mi afrenta sea sobre ti: yo puse mi sierva en tu seno, y viéndose embarazada, me mira con desprecio; juzgue Jehová entre mí y ti.

6 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־שָׂרַי הִנֵּה שִׁפְחָתֵךְ בְּיָדֵךְ עֲשִׂי־לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינָיִךְ וַתְּעַנֶּהָ שָׂרַי וַתִּבְרַח מִפָּנֶיהָ׃

Y-dijo Avram a Sarai he-aquí tu-sierva en-tu-mano haz a-ella lo-bueno en-tus-ojos y-la-afligió Sarai y-huyó de-su-presencia

H0559 H0087 H0413 H8297 H2009 H8198 H3027 H6213 H0853 H3474 H6440 H6440 H8297 H1272 H6440

Y respondió Abram á Sarai: He ahí tu sierva en tu mano, haz con ella lo que bien te pareciere. Y como Sarai la afligiese, huyóse de su presencia.

7 וַיִּמְצָאָהּ מַלְאַךְ יְהוָה עַל־עֵין הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר עַל־הָעַיִן בְּדֶרֶךְ שׁוּר׃

Y-la-encontró ángel-de Yahweh sobre fuente-de las-aguas en-el-desierto sobre la-fuente en-camino-de Shur

H4672 H4397 H3068 H5921 H5869 H4325 H5921 H5869 H1870 H7793

Y hallóla el ángel de Jehová junto á una fuente de agua en el desierto, junto á la fuente que está en el camino del Sur.

8 וַיֹּאמֶר הָגָר שִׁפְחַת שָׂרַי אֵי־מִזֶּה בָּאת וְאָנָה תֵלֵכִי וַתֹּאמֶר מִפְּנֵי שָׂרַי גְּבִרְתִּי אָנֹכִי בֹרַחַת׃

Y-dijo Hagar sierva-de Sarai de-dónde de-esto vienes y-a-dónde vas y-dijo de-presencia-de Sarai mi-señora yo huyendo

H0559 H1904 H8198 H8297 H0335 H2088 H0935 H0575 H3212 H0559 H6440 H8297 H1404 H0595 H1272

Y le dijo: Agar, sierva de Sarai, ¿de dónde vienes tú, y á dónde vas? Y ella respondió: Huyo de delante de Sarai, mi señora.

9 וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה שׁוּבִי אֶל־גְּבִרְתֵּךְ וְהִתְעַנִּי תַּחַת יָדֶיהָ׃

Y-dijo a-ella ángel-de Yahweh vuelve a tu-señora y-humíllate bajo sus-manos

H0559 H0413 H4397 H3068 H7725 H0413 H1404 H6031 H8478 H3027

Y díjole el ángel de Jehová: Vuélvete á tu señora, y ponte sumisa bajo de su mano.

וְלֹא	זַרְעֵךְ	אֶת־	אַרְבֶּה	הַרְבָּה	יְהוָה	מַלְאַךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	10
y–no	tu–descendencia	a	multiplicaré	multiplicar	Yahweh	ángel–de	a–ella	Y–dijo	
H3808	H2233	H0853			H3068	H4397		H0559	

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר
de–multitud	será–contada
H7230	

Díjole también el ángel de Jehová: Multiplicaré tanto tu linaje, que no será contado á causa de la muchedumbre.

וְקָרָאת	בֵּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	11
y–llamarás	hijo	y–darás–a–luz	encinta	he–aquí–tú	Yahweh	ángel–de	a–ella	Y–dijo	
H7121		H3205		H2009	H3068	H4397		H0559	

עָנְיֵךְ׃	אֶל־	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	יִשְׁמָעֵאל	שְׁמוֹ
tu–aflicción	a	Yahweh	escuchó	porque	Yishmael	su–nombre
H6040	H0413	H3068	H8085		H3458	H8034

Díjole aún el ángel de Jehová: He aquí que has concebido, y parirás un hijo, y llamarás su nombre Ismael, porque oído ha Jehová tu aflicción.

בּוֹ	כֹּל	וְיַד	בַּכֹּל	יָדוֹ	אָדָם	פֶּרֶא	יִהְיֶה	וְהוּא	12
contra–él	todo	y–mano–de	contra–todo	su–mano	hombre	asno–salvaje	será	Y–él	
	H3605	H3027	H3605	H3027	H0120	H6501	H1961	H1931	

יִשְׁכֹּן׃	אֶחָיו	כָּל־	פְּנֵי	וְעַל־
habitará	sus–hermanos	todos	rostro–de	y–sobre
H7931	H0251	H3605	H6440	

Y él será hombre fiero; su mano contra todos, y las manos de todos contra él, y delante de todos sus hermanos habitará.

אָמְרָה	כִּי	רֳאִי	אֵל	אַתָּה	אֵלֶיהָ	הַדֹּבֵר	יְהוָה	שֵׁם־	וַתִּקְרָא	13
dijo	porque	Roi	El	tú	a–ella	el–que–habla	Yahweh	nombre–de	Y–llamó	
H0559		H7210	H0410		H0413	H1696	H3068	H8034	H7121	

רֹאִי׃	אַחֲרֵי	רָאִיתִי	הֲלֹם	גַּם
el–que–me–ve	después–de	he–visto	aquí	acaso–también
H7200		H7200	H1988	H1571

Entonces llamó el nombre de Jehová que con ella hablaba: Tú eres el Dios de la vista; porque dijo: ¿No he visto también aquí al que me ve?

בָּרֶד׃	וּבֵין	קָדֵשׁ	בֵּין־	הִנֵּה	רֹאִי לַחַי בְּאֵר	לַבְּאֵר	קָרָא	כֵּן	עַל־	14
Bered	y–entre	Qadesh	entre	he–aquí	Beer–Lajai–Roi	al–pozo	llamó	así	por–eso	
H1260	H0996	H6946	H0996	H2009	H0883	H0875	H7121			

Por lo cual llamó al pozo, Pozo del Viviente que me ve. He aquí está entre Cades y Bered.

יָלְדָה	אֲשֶׁר־	בְּנוֹ	שֵׁם־	אַבְרָם	וַיִּקְרָא	בֵּן	לְאַבְרָם	הָגָר	וַתֵּלֶד	15
dio–a–luz	que	su–hijo	nombre–de	Avram	y–llamó	hijo	a–Avram	Hagar	Y–dio–a–luz	
H3205			H8034	H0087	H7121		H0087	H1904	H3205	

יִשְׁמָעֵאל׃	הָגָר
Yishmael	Hagar
H3458	H1904

Y parió Agar á Abram un hijo, y llamó Abram el nombre de su hijo que le parió Agar, Ismael.

16 וְאַבְרָ֔ם בֶּן־ שְׁמֹנִ֥ים שָׁנָ֖ה וְשֵׁ֣שׁ שָׁנִ֑ים בְּלֶ֣דֶת־ הָגָ֔ר אֶת־ יִשְׁמָעֵ֖אל לְאַבְרָֽם׃ ס

Y-Avram hijo-de ochenta año y-seis años al-dar-a-luz Hagar a Yishmael a-Avram

H0087 H8084 H8141 H8337 H8141 H3205 H1904 H0853 H3458 H0087

Y era Abram de edad de ochenta y seis años, cuando parió Agar á Ismael.

Chapter 17

1 וַיְהִ֣י אַבְרָ֗ם בֶּן־ תִּשְׁעִ֤ים שָׁנָה֙ וְתֵ֣שַׁע שָׁנִ֔ים וַיֵּרָ֥א יְהוָ֖ה אֶל־ אַבְרָ֑ם וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אֲנִי־ אֵ֤ל שַׁדַּי֙ הִתְהַלֵּךְ֙ לְפָנַ֔י וֶהְיֵ֖ה תָּמִֽים׃

Y-fue Avram hijo-de noventa año y-nueve años y-apareció Yahweh a Avram

H0087 H0413 H3068 H7200 H8141 H8672 H8141 H8673 H1961

y-dijo a-él yo El Shaddai camina delante-de-mí y-sé íntegro

H0559 H0413 H0589 H0410 H7706 H1980 H6440 H1961 H8549

Y SIENDO Abram de edad de noventa y nueve años, apareciόle Jehová, y le dijo: Yo soy el Dios Todopoderoso; anda delante de mí, y sé perfecto.

2 וְאֶתְּנָ֣ה בְרִיתִ֔י בֵּינִ֖י וּבֵינֶ֑ךָ וְאַרְבֶּ֥ה אוֹתְךָ֖ בִּמְאֹ֥ד מְאֹֽד׃

Y-daré mi-pacto entre-mí y-entre-ti y-multiplicaré a-ti en-muy mucho

H5414 H1285 H0996 H0996 H0853 H3966 H3966

Y pondré mi pacto entre mí y ti, y multiplicarte he mucho en gran manera.

3 וַיִּפֹּ֥ל אַבְרָ֖ם עַל־ פָּנָ֑יו וַיְדַבֵּ֥ר אִתּ֛וֹ אֱלֹהִ֖ים לֵאמֹֽר׃

Y-cayó Avram sobre su-rostro y-habló con-él Elohim diciendo

H5307 H0087 H5921 H6440 H1696 H0854 H0430 H0559

Entonces Abram cayó sobre su rostro, y Dios habló con él diciendo:

4 אֲנִ֗י הִנֵּ֤ה בְרִיתִי֙ אִתָּ֔ךְ וְהָיִ֖יתָ לְאַב־ הֲמ֥וֹן גּוֹיִֽם׃

yo he-aquí mi-pacto contigo y-serás por-padre-de multitud-de naciones

H0589 H2009 H1285 H0854 H1961 H0001 H1995 H1471

Yo, he aquí mi pacto contigo: Serás padre de muchedumbre de gentes:

5 וְלֹֽא־ יִקָּרֵ֨א עוֹד֙ אֶת־ שִׁמְךָ֔ אַבְרָ֖ם וְהָיָ֣ה שִׁמְךָ֑ אַבְרָהָ֣ם כִּ֥י אַב־ הֲמ֥וֹן גּוֹיִ֖ם נְתַתִּֽיךָ׃

Y-no será-llamado más a tu-nombre Abram y-será tu-nombre Avraham porque

H3808 H7121 H5750 H0853 H8034 H0087 H1961 H8034 H0085 H3588

padre-de multitud-de naciones te-he-puesto

H0001 H1995 H1471 H5414

Y no se llamará más tu nombre Abram, sino que será tu nombre Abraham, porque te he puesto por padre de muchedumbre de gentes.

6 וְהִפְרֵיתִ֣ךָ אֹתְךָ֣ בִּמְאֹ֔ד בִּמְאֹ֖ד מִמְּךָ֑ וּמְלָכִ֖ים לְגוֹיִ֥ם וְנָתַתִּ֛יךָ יֵצֵֽאוּ׃

Y-haré-fructificar a-ti en-muy mucho de-ti y-reyes por-naciones y-te-pondré saldrán

H6509 H0853 H3966 H3966 H4480 H4428 H1471 H5414 H3318

Y multiplicarte he mucho en gran manera, y te pondré en gentes, y reyes saldrán de ti.

אַחֲרֶיךָ	זַרְעֲךָ	וּבֵין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	7
después–de–ti	tu–descendencia	y–entre	y–entre–ti	entre–mí	mi–pacto	a	Y–estableceré	
	H2233	H0996	H0996	H0996	H1285	H0853		

לֵאלֹהִים	לְךָ	לִהְיוֹת	עוֹלָם	לִבְרִית	לְדֹרֹתָם	
por–Elohim	para–ti	para–ser	eternidad	por–pacto–de	por–sus–generaciones	
H0430		H1961	H5769	H1285	H1755	

אַחֲרֶיךָ׃	וּלְזַרְעֲךָ
después–de–ti	y–para–tu–descendencia
	H2233

Y estableceré mi pacto entre mí y ti, y tu simiente después de ti en sus generaciones, por alianza perpetua, para serte á ti por Dios, y á tu simiente después de ti.

אֵת	מְגֻרֶיךָ	אֶרֶץ	וְאֵת	אַחֲרֶיךָ	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ֨	וְנָתַתִּי	8
a	tus–peregrinaciones	tierra–de	a	después–de–ti	y–a–tu–descendencia	a–ti	Y–daré	
H0853	H4033	H0776	H0853		H2233		H5414	

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	וְהָיִיתִי	עוֹלָם	לַאֲחֻזַּת	כְּנַעַן	אֶרֶץ	כָּל־
por–Elohim	para–ellos	y–seré	eternidad	por–posesión–de	Kenaan	tierra–de	toda
H0430		H1961	H5769	H0272		H0776	H3605

Y te daré á ti, y á tu simiente después de ti, la tierra de tus peregrinaciones, toda la tierra de Canaán en heredad perpetua; y seré el Dios de ellos.

וְזַרְעֲךָ	אַתָּה	תִּשְׁמֹר	בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַתָּה	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים֙	וַיֹּאמֶר	9
y–tu–descendencia	tú	guardarás	mi–pacto	a	y–tú	Avraham	a	Elohim	Y–dijo	
H2233		H8104	H1285	H0853		H0085	H0413	H0430	H0559	

לְדֹרֹתָם׃	אַחֲרֶיךָ
por–sus–generaciones	después–de–ti
H1755	

Dijo de nuevo Dios á Abraham: Tú empero guardarás mi pacto, tú y tu simiente después de ti por sus generaciones.

זַרְעֲךָ	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי֙	תִּשְׁמְרוּ֙	אֲשֶׁר	בְּרִיתִ֔י	זֹּאת	10
tu–descendencia	y–entre	y–entre–vosotros	entre–mí	guardaréis	que	mi–pacto	esto	
H2233	H0996	H0996	H0996	H8104		H1285	H2063	

זָכָר׃	כָּל־	לָכֶם	הִמּוֹל	אַחֲרֶיךָ
varón	todo	para–vosotros	ser–circuncidado	después–de–ti
H2145	H3605			

Este será mi pacto, que guardaréis entre mí y vosotros y tu simiente después de ti: Será circuncidado todo varón de entre vosotros.

בֵּינִי	בְּרִית	לְאוֹת	וְהָיָה֙	עָרְלַתְכֶ֔ם	בְּשַׂר	אֶת	וּנְמַלְתֶּ֖ם	11
entre–mí	pacto	por–señal–de	y–será	vuestro–prepucio	carne–de	a	Y–circuncidaréis	
H0996	H1285	H0226	H1961	H6190	H1320	H0853		

וּבֵינֵיכֶם׃
y–entre–vosotros
H0996

Circuncidaréis, pues, la carne de vuestro prepucio, y será por señal del pacto entre mí y vosotros.

וּבֶן־ שְׁמֹנַ֥ת יָמִ֛ים יִמּ֥וֹל לָכֶ֖ם כָּל־ זָכָ֑ר 12
Y–hijo–de ocho días será–circuncidado para–vosotros todo varón
H8083 H3117 H3605 H2145

לְדֹרֹתֵיכֶ֗ם יְלִיד֙ בָּ֔יִת וּמִקְנַ֥ת־ כֶּ֖סֶף מִכֹּ֣ל בֶּן־
por–vuestras–generaciones nacido–de casa y–comprado–por plata de–todo hijo–de
H1755 H3211 H4736 H3701 H3605

הִ֑וא מִזַּרְעֲךָ֖ לֹ֥א אֲשֶׁר֙ נֵכָ֔ר׃
él de–tu–descendencia no que extranjero
H1931 H2233 H3808 H5236

Y de edad de ocho días será circuncidado todo varón entre vosotros por vuestras generaciones: el nacido en casa, y el comprado á dinero de cualquier extranjero, que no fuere de tu simiente.

וְהָיְתָ֥ה כַסְפֶּ֖ךָ וּמִקְנַ֣ת בֵּיתְךָ֑ יְלִ֣יד יִמּ֔וֹל וְהִמּ֖וֹל 13
y–será tu–plata y–comprado–de tu–casa nacido–de será–circuncidado ser–circuncidado
H1961 H3701 H4736 H3211

עוֹלָֽם׃ לִבְרִ֥ית בִּבְשַׂרְכֶ֖ם בְּרִיתִ֥י
eternidad por–pacto–de en–vuestra–carne mi–pacto
H5769 H1285 H1320 H1285

Debe ser circuncidado el nacido en tu casa, y el comprado por tu dinero: y estará mi pacto en vuestra carne para alianza perpetua.

עָרְלָתֹ֔ו בְּשַׂ֣ר אֶת־ יִמּ֑וֹל לֹא־ אֲשֶׁ֨ר זָכָ֜ר וְעֶרְלָ֗ 14
su–prepucio carne–de a sea–circuncidado no que varón Y–incircunciso
H6190 H1320 H0853 H3808 H2145 H6189

סּ֚ הַהִ֔וא הַנֶּ֖פֶשׁ וְנִכְרְתָ֥ה מֵעַמֶּ֖יהָ אֶת־ בְּרִיתִ֥י הֵפַֽר׃
[] esa el–alma y–será–cortada de–sus–pueblos a mi–pacto quebrantó
H1931 H5315 H3772 H0853 H1285

Y el varón incircunciso que no hubiere circuncidado la carne de su prepucio, aquella persona será borrada de su pueblo; ha violado mi pacto.

שָׂרַ֣י שְׁמָ֔הּ אֶת־ תִּקְרָ֖א לֹא־ אִשְׁתְּךָ֑ שָׂרַ֣י אַבְרָהָ֗ם אֶל־ אֱלֹהִים֙ וַיֹּ֣אמֶר 15
Sarai su–nombre a llamarás no tu–esposa Sarai Avraham a Elohim Y–dijo
H8297 H8034 H0853 H7121 H3808 H0802 H8297 H0085 H0413 H0430 H0559

כִּ֥י שָׂרָ֖ה שְׁמָֽהּ׃
porque Sarah su–nombre
H8283 H8034

Dijo también Dios á Abraham: A Sarai tu mujer no la llamarás Sarai, mas Sara será su nombre.

וְהָיְתָ֣ה וּבֵרַכְתִּ֤יהָ בֵּן֙ לְךָ֔ מִמֶּ֖נָּה נָתַ֣תִּי וְגַם֙ אֹתָ֔הּ וּבֵרַכְתִּ֖י 16
y–será y–la–bendeciré hijo a–ti de–ella daré y–también a–ella Y–bendeciré
H1961 H1288 H5414 H1571 H0853 H1288

יִהְיוּ֙׃ מִמֶּ֖נָּה עַמִּ֑ים מַלְכֵ֥י לְגוֹיִ֔ם
serán de–ella pueblos reyes–de por–naciones
H1961 H4428

17

וַיִּפֹּ֣ל	אַבְרָהָ֗ם	עַל־	פָּנָיו֙	וַיִּצְחָ֔ק	וַיֹּ֥אמֶר	בְּלִבּ֑וֹ	הַלִּבֶּ֣ן	מֵאָ֤ה־
Y–cayó	Avraham	sobre	su–rostro	y–rió	y–dijo	en–su–corazón	acaso–a–hijo–de	cien
H5307	H0085		H6440	H6711	H0559			H3967

שָׁנָ֔ה	יִוָּלֵ֖ד	וְאִם־	שָׂרָ֥ה	הֲבַת־	תִּשְׁעִ֛ים	שָׁנָ֥ה	תֵּלֵֽד׃
año	nacerá	y–si	Sarah	acaso–hija–de	noventa	año	dará–a–luz
H8141	H3205		H8283	H1323	H8673	H8141	H3205

Entonces Abraham cayó sobre su rostro, y rióse, y dijo en su corazón: ¿A hombre de cien años ha de nacer hijo? ¿y Sara, ya de noventa años, ha de parir?

18

וַיֹּ֣אמֶר	אַבְרָהָם֮	אֶל־	הָאֱלֹהִים֒	לוּ֙	יִשְׁמָעֵ֣אל	יִחְיֶ֔ה	לְפָנֶ֖יךָ׃
Y–dijo	Avraham	a	el–Elohim	ojalá	Yishmael	viva	delante–de–ti
H0559	H0085	H0413	H0430	H3863	H3458	H2421	H6440

Y dijo Abraham á Dios: Ojalá Ismael viva delante de ti.

19

וַיֹּ֣אמֶר	אֱלֹהִים֮	אֲבָל֒	שָׂרָה֙	אִשְׁתְּךָ֣	יֹלֶ֤דֶת	לְךָ֙	בֵּ֔ן	וְקָרָ֥אתָ	אֶת־
Y–dijo	Elohim	ciertamente	Sarah	tu–esposa	dando–a–luz	a–ti	hijo	y–llamarás	a
H0559	H0430	H0061	H8283	H0802	H3205			H7121	H0853

עוֹלָ֛ם	לִבְרִ֥ית	אִתּ֖וֹ	בְּרִיתִ֑י	אֶת־	וַהֲקִמֹתִ֤י	יִצְחָק֙	שְׁמ֔וֹ	
eternidad	por–pacto–de	con–él	mi–pacto	a	y–estableceré	Yitzchaq	su–nombre	
H5769	H1285	H0854	H1285	H0853		H3327	H8034	

אַחֲרָ֖יו׃	לְזַרְעֽוֹ	
después–de–él	para–su–descendencia	
	H2233	

Y respondió Dios: Ciertamente Sara tu mujer te parirá un hijo, y llamarás su nombre Isaac; y confirmaré mi pacto con él por alianza perpetua para su simiente después de él.

20

אֹת֔וֹ	וְהִפְרֵיתִ֥י	אֹת֖וֹ	בֵּרַכְתִּ֑י	וְהִנֵּ֣ה	שְׁמַעְתִּיךָ֗	וְלִישְׁמָעֵאל֙	
a–él	y–haré–fructificar	a–él	bendeciré	he–aquí	te–he–escuchado	Y–en–cuanto–a–Yishmael	
H0853	H6509	H0853	H1288	H2009	H8085	H3458	

וּנְתַתִּ֖יו	יוֹלִ֥יד	נְשִׂיאִ֛ם	עָשָׂ֥ר	שְׁנֵים־	מְאֹ֣ד	בִּמְאֹ֑ד	אֹת֔וֹ	וְהִרְבֵּיתִ֥י	
y–lo–pondré	engendrará	príncipes	doce	doce	mucho	en–muy	a–él	y–multiplicaré	
H5414	H3205		H6240	H8147	H3966	H3966	H0853		

גָּד֖וֹל׃	לְגוֹי֥
grande	por–nación

Y en cuanto á Ismael, también te he oído: he aquí que le bendeciré, y le haré fructificar y multiplicar mucho en gran manera: doce príncipes engendrará, y ponerlo he por gran gente.

21

שָׂרָ֛ה	לְךָ֥	תֵּלֵ֖ד	אֲשֶׁ֣ר	יִצְחָ֑ק	אֶת־	אָקִ֥ים	בְּרִיתִ֛י	וְאֶת־	
Sarah	a–ti	dará–a–luz	que	Yitzchaq	con	estableceré	mi–pacto	Y–a	
H8283		H3205		H3327	H0854		H1285	H0853	

הָאַחֶֽרֶת׃	בַּשָּׁנָ֔ה	הַזֶּ֖ה	לַמּוֹעֵ֥ד
el–otro	en–el–año	este	en–el–tiempo–señalado
H0312	H8141	H2088	H4150

Mas yo estableceré mi pacto con Isaac, al cual te parirá Sara por este tiempo el año siguiente.

22

אַבְרָהָֽם׃	מֵעַ֖ל	אֱלֹהִ֑ים	וַיַּ֣עַל	אִתּ֔וֹ	לְדַבֵּ֥ר	וַיְכַל֙
Avraham	de–sobre	Elohim	y–subió	con–él	de–hablar	Y–terminó
H0085		H0430	H5927	H0854	H1696	H3615

Y acabó de hablar con él, y subió Dios de con Abraham.

כָּל־	וְאֵת	בֵּיתוֹ	יְלִידֵי	כָּל־	וְאֵת	בְּנוֹ	יִשְׁמָעֵאל	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח	23
todos	y-a	su-casa	nacidos-de	todos	y-a	su-hijo	Yishmael	a	Avraham	Y-tomó	
H3605	H0853		H3211	H3605	H0853		H3458	H0853	H0085	H3947	

אֶת־	וַיָּמָל	אַבְרָהָם	בֵּית	בְּאַנְשֵׁי	זָכָר	כָּל־	כַּסְפּוֹ	מִקְנַת
a	y-circuncidó	Avraham	casa-de	entre-hombres-de	varón	todo	su-plata	comprados-de
H0853		H0085		H0376	H2145	H3605	H3701	H4736

אֱלֹהִים׃	אִתּוֹ	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	עָרְלָתָם	בְּשַׂר
Elohim	con-él	habló	como	este	el-día	en-hueso-de	su-prepucio	carne-de
H0430	H0854	H1696		H2088	H3117	H6106	H6190	H1320

Entonces tomó Abraham á Ismael su hijo, y á todos los siervos nacidos en su casa, y á todos los comprados por su dinero, á todo varón entre los domésticos de la casa de Abraham, y circuncidó la carne del prepucio de ellos en aquel mismo día, como Dios le había dicho.

עָרְלָתוֹ׃	בְּשַׂר	בְּהִמֹּלוֹ	שָׁנָה	וְתֵשַׁע	תִּשְׁעִים	בֶּן־	וְאַבְרָהָם	24
su-prepucio	carne-de	al-circuncidarse	año	y-nueve	noventa	hijo-de	Y-Avraham	
H6190	H1320		H8141	H8672	H8673		H0085	

Era Abraham de edad de noventa y nueve años cuando circuncidó la carne de su prepucio.

בְּשַׂר	אֵת	בְּהִמֹּלוֹ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	בֶּן־	בְּנוֹ	וְיִשְׁמָעֵאל	25
carne-de	a	al-circuncidarse	año	diez	tres	hijo-de	su-hijo	Y-Yishmael	
H1320	H0853		H8141	H6240	H7969			H3458	

עָרְלָתוֹ׃
su-prepucio
H6190

E Ismael su hijo era de trece años, cuando fué circuncidada la carne de su prepucio.

בְּנוֹ׃	וְיִשְׁמָעֵאל	אַבְרָהָם	נִמּוֹל	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	26
su-hijo	y-Yishmael	Avraham	fue-circuncidado	este	el-día	En-hueso-de	
	H3458	H0085		H2088	H3117	H6106	

En el mismo día fué circuncidado Abraham é Ismael su hijo.

בֶּן־	מֵאֵת	כֶּסֶף	וּמִקְנַת־	בָּיִת	יְלִיד	בֵּיתוֹ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	27
hijo-de	de	plata	y-comprado-de	casa	nacido-de	su-casa	hombres-de	Y-todos	
	H0854	H3701	H4736		H3211		H0376	H3605	

פ	אִתּוֹ׃	נִמֹּלוּ		נֵכָר
[]	con-él	fueron-circuncidados		extranjero
	H0854			H5236

Y todos los varones de su casa, el siervo nacido en casa, y el comprado por dinero del extranjero, fueron circuncidados con él.

Chapter 18

הָאֹהֶל	פֶּתַח־	יֹשֵׁב	וְהוּא	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	1
la-tienda	entrada-de	sentado	y-él	Mamre	en-encinas-de	Yahweh	a-él	Y-apareció	
H0168	H6607	H3427	H1931	H4471	H0436	H3068	H0413	H7200	

הַיּוֹם׃	כְּחֹם
el-día	como-calor-de
H3117	H2527

Y APARECIÓLE Jehová en el valle de Mamre, estando él sentado á la puerta de su tienda en el calor del día.

2 וַיָּרֶץ וַיַּרְא וַיַּעֲלֻיו נִצָּבִים אֲנָשִׁים שְׁלֹשָׁה וְהִנֵּה וַיַּרְא עֵינָיו וַיִּשָּׂא
y-corrió y-vio sobre-él parados hombres tres y-he-aquí y-vio sus-ojos Y-alzó
H7323 H7200 H5324 H0376 H7969 H2009 H7200 H5375

לִקְרָאתָם מִפֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה׃
a-encontrarlos desde-entrada-de la-tienda y-se-postró tierra
H7125 H6607 H0168 H7812 H0776

Y alzó sus ojos y miró, y he aquí tres varones que estaban junto á él: y cuando los vió, salió corriendo de la puerta de su tienda á recibirlos, é inclinóse hacia la tierra,

3 וַיֹּאמַר אֲדֹנָי אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אַל־נָא תַעֲבֹר
Y-dijo Adonai si por-favor he-hallado gracia en-tus-ojos no por-favor pases
H0559 H0113 H4994 H2580 H4672 H0408 H4994

מֵעַל עַבְדֶּךָ׃
de-sobre tu-siervo
H5650

Y dijo: Señor, si ahora he hallado gracia en tus ojos, ruégote que no pases de tu siervo.

4 יֻקַּח־נָא מְעַט־מַיִם וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשָּׁעֲנוּ תָּחַת הָעֵץ׃
sea-tomada por-favor poco-de agua y-lavad vuestros-pies y-reclinaos bajo el-árbol
H3947 H4994 H4592 H4325 H7364 H7272 H8172 H8478 H6086

Que se traiga ahora un poco de agua, y lavad vuestros pies; y recostaos debajo de un árbol,

5 וְאֶקְחָה פַּת־לֶחֶם וְסַעֲדוּ לִבְּכֶם אַחַר תַּעֲבֹרוּ כִּי־
Y-tomaré pedazo-de pan y-sustentad vuestro-corazón después pasaréis porque
H3947 H3899 H5582

עַל־כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל־עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כֵּן
por-eso así habéis-pasado sobre vuestro-siervo y-dijeron como harás así
H0559 H5650

דִּבַּרְתָּ׃
has-dicho
H1696

Y traeré un bocado de pan, y sustentad vuestro corazón; después pasaréis: porque por eso habéis pasado cerca de vuestro siervo. Y ellos dijeron: Haz así como has dicho.

6 וַיְמַהֵר אַבְרָהָם הָאֹהֱלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר סְאִים שְׁלֹשׁ מַהֲרִי
Y-se-apresuró Avraham a-la-tienda a Sarah y-dijo seahs tres apresúrate
H0085 H0168 H0413 H8283 H0559 H5429 H7969

קֶמַח סֹלֶת לוּשִׁי וַעֲשִׂי עֻגוֹת׃
harina flor-de-harina amasa y-haz tortas
H7058 H5560 H3888 H6213 H5692

Entonces Abraham fué de priesa á la tienda á Sara, y le dijo: Toma presto tres medidas de flor de harina, amasa y haz panes cocidos debajo del rescoldo.

7 וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן־בָּקָר רַךְ וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל־
Y-a el-ganado corrió Avraham y-tomó hijo-de ganado tierno y-bueno y-dio a
H0413 H1241 H7323 H0085 H3947 H1241 H7390 H2896 H5414 H0413

הַנַּעַר וַיְמַהֵר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ׃
el-joven y-se-apresuró a-hacer a-él
H5288 H0853

Y corrió Abraham á las vacas, y tomó un becerro tierno y bueno, y dióloal mozo, y dióse éste priesa á aderezarlo.

לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֵּן	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבָּקָר	וּבֶן־	וְחָלָב	חֶמְאָה	וַיִּקַּח	8
delante–de–ellos	y–puso	hizo	que	el–ganado	y–hijo–de	y–leche	mantequilla	Y–tomó	
H6440	H5414			H1241		H2461		H3947	

וַיֹּאכֵלוּ׃	הָעֵץ	תַּחַת	עֲלֵיהֶם	עֹמֵד	וְהוּא־
y–comieron	el–árbol	bajo	sobre–ellos	parado	y–él
H0398	H6086	H8478		H5975	H1931

Tomó también manteca y leche, y el becerro que había aderezado, y púsolo delante de ellos; y él estaba junto á ellos debajo del árbol; y comieron.

בָּאֹהֶל׃	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	אִשְׁתְּךָ	שָׂרָה	אַיֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	9
en–la–tienda	he–aquí	y–dijo	tu–esposa	Sarah	dónde	a–él	Y–dijeron	
H0168	H2009	H0559	H0802	H8283	H0346	H0413	H0559	

Y le dijeron: ¿Dónde está Sara tu mujer? Y él respondió: Aquí en la tienda.

אִשְׁתְּךָ	לְשָׂרָה	בֵּן	וְהִנֵּה־	חַיָּה	כָּעֵת	אֵלֶיךָ	אָשׁוּב	שׁוֹב	וַיֹּאמֶר	10
tu–esposa	a–Sarah	hijo	y–he–aquí	vivo	como–tiempo	a–ti	volveré	volver	Y–dijo	
H0802	H8283		H2009		H6256	H0413	H7725	H7725	H0559	

אַחֲרָיו׃	וְהוּא	הָאֹהֶל	פֶּתַח	שֹׁמַעַת	וְשָׂרָה	
detrás–de–él	y–él	la–tienda	entrada–de	escuchando	y–Sarah	
	H1931	H0168	H6607	H8085	H8283	

Entonces dijo: De cierto volveré á ti según el tiempo de la vida, y he aquí, tendrá un hijo Sara tu mujer. Y Sara escuchaba á la puerta de la tienda, que estaba detrás de él.

									11
אֹרַח	לְשָׂרָה	לִהְיוֹת	חָדַל	בַּיָּמִים	בָּאִים	זְקֵנִים	וְשָׂרָה	וְאַבְרָהָם	
camino	a–Sarah	de–ser	había–cesado	en–los–días	entrados	viejos	y–Sarah	Y–Avraham	
H0734	H8283	H1961	H2308	H3117	H0935	H2205	H8283	H0085	

כַּנָּשִׁים׃
como–las–mujeres
H0802

Y Abraham y Sara eran viejos, entrados en días: á Sara había cesado ya la costumbre de las mujeres.

								12
לִי	הָיְתָה־	בִלְתִּי	אַחֲרֵי	לֵאמֹר	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרָה	וַתִּצְחַק	
a–mí	fue	haberme–marchitado	después–de	diciendo	en–su–interior	Sarah	Y–rió	
	H1961	H1086		H0559	H7130	H8283	H6711	

זָקֵן׃	וַאדֹנִי	עֶדְנָה
viejo	y–mi–señor	placer
H2204	H0113	

Rióse, pues, Sara entre sí, diciendo: ¿Después que he envejecido tendré deleite, siendo también mi señor ya viejo?

										13
הַאַף	לֵאמֹר	שָׂרָה	צָחֲקָה	זֶה	לָמָּה	אַבְרָהָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
acaso–también	diciendo	Sarah	rió	esto	por–qué	Avraham	a	Yahweh	Y–dijo	
H0637	H0559	H8283	H6711	H2088	H4100	H0085	H0413	H3068	H0559	

זָקַנְתִּי׃	וַאֲנִי	אֵלֵד	אָמְנָם	
he–envejecido	y–yo	daré–a–luz	verdaderamente	
H2204	H0589	H3205	H0552	

Entonces Jehová dijo á Abraham: ¿Por qué se ha reído Sara diciendo: Será cierto que he de parir siendo ya vieja?

14

כָּעֵת	אֵלֶיךָ	אָשׁוּב	לַמּוֹעֵד	דָּבָר	מֵיְהוָה	הֲיִפָּלֵא
como–tiempo	a–ti	volveré	al–tiempo–señalado	cosa	de–Yahweh	acaso–será–maravilloso
H6256	H0413	H7725	H4150	H1697	H3068	H6381

בֵּן׃	וּלְשָׂרָה	חַיָּה
hijo	y–a–Sarah	vivo
	H8283	

¿Hay para Dios alguna cosa difícil? Al tiempo señalado volveré á ti, según el tiempo de la vida, y Sara tendrá un hijo.

15

צָחָקְתְּ׃	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	יָרֵאָה	וְכִי	צָחַקְתִּי	לֹא	לֵאמֹר	וְשָׂרָה	וַתְּכַחֵשׁ
reíste	porque	no	y–dijo	temía	porque	reí	no	diciendo	Sarah	Y–negó
H6711		H3808	H0559	H3372		H6711	H3808	H0559	H8283	H3584

Entonces Sara negó diciendo: No me reí; porque tuvo miedo. Y él dijo: No es así, sino que te has reído.

16

וְאַבְרָהָם	סְדֹם	פְּנֵי	עַל־	וַיַּשְׁקִפוּ	הָאֲנָשִׁים	מִשָּׁם	וַיָּקֻמוּ	
y–Avraham	Sedom	rostro–de	sobre	y–miraron	los–hombres	de–allí	Y–se–levantaron	
H0085	H5467	H6440		H8259	H0376	H8033		

לְשַׁלְּחָם׃	עִמָּם	הֹלֵךְ
para–despedirlos	con–ellos	caminando
H7971		H1980

Y los varones se levantaron de allí, y miraron hacia Sodoma: y Abraham iba con ellos acompañándolos.

17

עֹשֶׂה׃	אֲנִי	אֲשֶׁר	מֵאַבְרָהָם	אֲנִי	הַמְכַסֶּה	אָמַר	וַיהוָה	
haciendo	yo	que	de–Avraham	yo	acaso–encubriré	dijo	Y–Yahweh	
	H0589		H0085	H0589	H3680	H0559	H3068	

Y Jehová dijo: ¿Encubriré yo á Abraham lo que voy á hacer,

18

כֹּל	בּוֹ	וְנִבְרְכוּ	וְעָצוּם	גָּדוֹל	לְגוֹי	יִהְיֶה	הָיוֹ	וְאַבְרָהָם	
todas	en–él	y–serán–benditas	y–poderosa	grande	por–nación	será	siendo	Y–Avraham	
H3605		H1288	H6099			H1961	H1961	H0085	

הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	
la–tierra	naciones–de	
H0776		

Habiendo de ser Abraham en una nación grande y fuerte, y habiendo de ser benditas en él todas las gentes de la tierra?

19

בֵּיתוֹ	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־	יְצַוֶּה	אֲשֶׁר	לְמַעַן	יְדַעְתִּיו	כִּי	
su–casa	y–a	sus–hijos	a	mandará	que	para–que	lo–conozco	porque	
	H0853		H0853	H6680		H4616	H3045		

הָבִיא	לְמַעַן	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	דֶּרֶךְ	וְשָׁמְרוּ	אַחֲרָיו
traiga	para–que	y–juicio	justicia	para–hacer	Yahweh	camino–de	y–guardarán	después–de–él
H0935	H4616	H4941	H6666		H3068	H1870	H8104	

עָלָיו׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	אֵת	אַבְרָהָם	עַל־	יְהוָה
sobre–él	habló	lo–que	a	Avraham	sobre	Yahweh
	H1696		H0853	H0085		H3068

Porque yo lo he conocido, sé que mandará á sus hijos y á su casa después de sí, que guarden el camino de Jehová, haciendo justicia y juicio, para que haga venir Jehová sobre Abraham lo que ha hablado acerca de él.

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סְדֹם וְעֲמֹרָה כִּי־ רָבָּה כִּי וְחַטָּאתָם
Y-dijo Yahweh clamor-de Sedom y-Amorah porque grande porque y-su-pecado
H0559 H3068 H2201 H5467 H6017

כָּבְדָה מְאֹד׃
muy-pesado muy
H3513 H3966

Entonces Jehová le dijo: Por cuanto el clamor de Sodoma y Gomorra se aumenta más y más, y el pecado de ellos se ha agravado en extremo,

21 אֶרְדָה־ נָּא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעֲקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי וְעָשׂוּ
descenderé por-favor y-veré acaso-como-su-clamor el-que-viene a-mí hicieron
H3381 H4994 H7200 H6818 H0935 H0413

כָּלָה וְאִם־ לֹא אֵדָעָה׃
completamente y-si no sabré
H3617 H3808 H3045

Descenderé ahora, y veré si han consumado su obra según el clamor que ha venido hasta mí; y si no, saberlo he.

22 וַיִּפְנוּ מִשָּׁם וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה וְאַבְרָהָם עוֹדֶנּוּ עֹמֵד
Y-se-volvieron de-allí los-hombres y-fueron a-Sedom y-Avraham todavía-él parado
H6437 H8033 H0376 H3212 H5467 H0085 H5750 H5975

לִפְנֵי יְהוָה׃
delante-de Yahweh
H6440 H3068

Y apartáronse de allí los varones, y fueron hacia Sodoma: mas Abraham estaba aún delante de Jehová.

23 וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הַאַף תִּסְפֶּה צַדִּיק עִם־ רָשָׁע׃
Y-se-acercó Avraham y-dijo acaso-también destruirás justo con malo
H5066 H0085 H0559 H0637 H5595 H6662 H7563

Y acercóse Abraham y dijo: ¿Destruirás también al justo con el impío?

24 אוּלַי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר הַאַף תִּסְפֶּה וְלֹא־
quizás hay cincuenta justos en-medio-de la-ciudad acaso-también destruirás y-no
H0194 H3426 H2572 H6662 H8432 H0637 H5595 H3808

תִּשָּׂא לַמָּקוֹם לְמַעַן הַחֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ׃
perdonarás al-lugar por-causa-de cincuenta los-justos que en-su-medio
H5375 H4725 H4616 H2572 H6662 H7130

Quizá hay cincuenta justos dentro de la ciudad: ¿destruirás también y no perdonarás al lugar por cincuenta justos que estén dentro de él?

25 חָלִלָה לְךָ מֵעֲשֹׂת כַּדָּבָר הַזֶּה לְהָמִית צַדִּיק עִם־ רָשָׁע וְהָיָה
profanación a-ti de-hacer como-la-cosa esta de-matar justo con malo y-será
H2486 H7563 H1961

כָּרָשָׁע כַּצַּדִּיק חָלִלָה לְךָ הַשֹּׁפֵט כָּל־ הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה
como-el-malo como-el-justo profanación a-ti acaso-el-juez-de toda no hará
H7563 H6662 H2486 H8199 H3605 H0776 H3808

מִשְׁפָּט׃
justicia
H4941

Lejos de ti el hacer tal, que hagas morir al justo con el impío, y que sea el justo tratado como el impío; nunca tal hagas. El juez de toda la tierra, ¿no ha de hacer lo que es justo?

הָעִיר	בְּתוֹךְ	צַדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	בִּסְדֹם	אֶמְצָא	אִם־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	26
la–ciudad	en–medio–de	justos	cincuenta	en–Sedom	encuentro	si	Yahweh	Y–dijo	
	H8432	H6662	H2572	H5467	H4672		H3068	H0559	

בַּעֲבוּרָם׃	הַמָּקוֹם	לְכָל־	וְנָשָׂאתִי
por–causa–de–ellos	el–lugar	a–todo	y–perdonaré
H5668	H4725	H3605	H5375

Entonces respondió Jehová: Si hallare en Sodoma cincuenta justos dentro de la ciudad, perdonaré á todo este lugar por amor de ellos.

וְאָנֹכִי	אֲדֹנָי	אֶל־	לְדַבֵּר	הוֹאַלְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	וַיַּעַן	27
y–yo	Adonai	a	hablar	he–osado	por–favor	he–aquí	y–dijo	Avraham	Y–respondió	
H0595	H0136	H0413	H1696	H2974	H4994	H2009	H0559	H0085		

וָאֵפֶר׃	עָפָר
y–ceniza	polvo
H0665	H6083

Y Abraham replicó y dijo: He aquí ahora que he comenzado á hablar á mi Señor, aunque soy polvo y ceniza:

כָּל־	אֶת־	בַּחֲמִשָּׁה	הַתַּשְׁחִית	חֲמִשָּׁה	הַצַּדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	יַחְסְרוּן	אוּלַי	28
toda	a	por–cinco	acaso–destruirás	cinco	justos	los–cincuenta	faltarán	quizás	
H3605	H0853	H2568	H7843	H2568	H6662	H2572	H2637	H0194	

וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	שָׁם	אֶמְצָא	אִם־	אַשְׁחִית	לֹא	וַיֹּאמֶר	הָעִיר
y–cinco	cuarenta	allí	encuentro	si	destruiré	no	y–dijo	la–ciudad
H2568	H0705	H8033	H4672		H7843	H3808	H0559	

Quizá faltarán de cincuenta justos cinco: ¿destruirás por aquellos cinco toda la ciudad? Y dijo: No la destruiré, si hallare allí cuarenta y cinco.

לֹא	וַיֹּאמֶר	אַרְבָּעִים	שָׁם	יִמָּצְאוּן	אוּלַי	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	לְדַבֵּר	עוֹד	וַיֹּסֶף	29
no	y–dijo	cuarenta	allí	se–encontrarán	quizás	y–dijo	a–él	hablar	más	Y–añadió	
H3808	H0559	H0705	H8033	H4672	H0194	H0559	H0413	H1696	H5750	H3254	

הָאַרְבָּעִים׃	בַּעֲבוּר	אֶעֱשֶׂה
los–cuarenta	por–causa–de	haré
H0705	H5668	

Y volvió á hablarle, y dijo: Quizá se hallarán allí cuarenta. Y respondió: No lo haré por amor de los cuarenta.

שָׁם	יִמָּצְאוּן	אוּלַי	וַאֲדַבְּרָה	לַאדֹנָי	יֶחַר	נָא	אַל־	וַיֹּאמֶר	30
allí	se–encontrarán	quizás	y–hablaré	a–Adonai	se–encienda	por–favor	no	Y–dijo	
H8033	H4672	H0194	H1696	H0136	H2734	H4994	H0408	H0559	

שְׁלֹשִׁים׃	שָׁם	אֶמְצָא	אִם־	אֶעֱשֶׂה	לֹא	וַיֹּאמֶר	שְׁלֹשִׁים
treinta	allí	encuentro	si	haré	no	y–dijo	treinta
H7970	H8033	H4672			H3808	H0559	H7970

Y dijo: No se enoje ahora mi Señor, si hablare: quizá se hallarán allí treinta. Y respondió: No lo haré si hallare allí treinta.

שָׁם	יִמָּצְאוּן	אוּלַי	אֲדֹנָי	אֶל־	לְדַבֵּר	הוֹאַלְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	31
allí	se–encontrarán	quizás	Adonai	a	hablar	he–osado	por–favor	he–aquí	Y–dijo	
H8033	H4672	H0194	H0136	H0413	H1696	H2974	H4994	H2009	H0559	

הָעֶשְׂרִים׃	בַּעֲבוּר	אַשְׁחִית	לֹא	וַיֹּאמֶר	עֶשְׂרִים
los–veinte	por–causa–de	destruiré	no	y–dijo	veinte
H6242	H5668	H7843	H3808	H0559	H6242

Y dijo: He aquí ahora que he emprendido el hablar á mi Señor: quizá se hallarán allí veinte. No la destruiré, respondió, por amor de los veinte.

אוּלַי	הַפַּעַם	אַךְ־	וַאֲדַבְּרָה	לַאדֹנָי	יֶחַר	נָא	אַל־	וַיֹּאמֶר	32
quizás	esta-vez	solo	y-hablaré	a-Adonai	se-encienda	por-favor	no	Y-dijo	
H0194	H6471	H0389	H1696	H0136	H2734	H4994	H0408	H0559	

הָעֲשָׂרָה׃	בַּעֲבוּר	אַשְׁחִית	לֹא	וַיֹּאמֶר	עֲשָׂרָה	שָׁם	יִמָּצְאוּן
los-diez	por-causa-de	destruiré	no	y-dijo	diez	allí	se-encontrarán
H6235	H5668	H7843	H3808	H0559	H6235	H8033	H4672

Y volvió á decir: No se enoje ahora mi Señor, si hablare solamente una vez: quizá se hallarán allí diez. No la destruiré, respondió, por amor de los diez.

לִמְקֹמוֹ׃	שָׁב	וְאַבְרָהָם	אַבְרָהָם	אֶל־	לְדַבֵּר	כִּלָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	33
a-su-lugar	volvió	y-Avraham	Avraham	a	de-hablar	terminó	cuando	Yahweh	Y-fue	
H4725	H7725	H0085	H0085	H0413	H1696	H3615		H3068	H3212	

Y fuése Jehová, luego que acabó de hablar á Abraham: y Abraham se volvió á su lugar.

Chapter 19

סְדֹם	בְּשַׁעַר־	יֹשֵׁב	וְלוֹט	בָּעֶרֶב	סְדֹמָה	הַמַּלְאָכִים	שְׁנֵי	וַיָּבֹאוּ	1
Sedom	en-puerta-de	sentado	y-Lot	en-la-tarde	a-Sedom	los-ángeles	dos	Y-vinieron	
H5467	H8179	H3427	H3876	H6153	H5467	H4397	H8147	H0935	

אָרְצָה׃	אַפַּיִם	וַיִּשְׁתָּחוּ	לִקְרָאתָם	וַיָּקָם	לוֹט	וַיַּרְא־
tierra	rostro	y-se-postró	a-encontrarlos	y-se-levantó	Lot	y-vio
H0776	H0639	H7812	H7125		H3876	H7200

LLEGARON, pues, los dos ángeles á Sodoma á la caída de la tarde: y Lot estaba sentado á la puerta de Sodoma. Y viéndolos Lot, levantóse á recibirlos, é inclinóse hacia el suelo;

עַבְדְּכֶם	בֵּית	אֶל־	נָא	סוּרוּ	אֲדֹנַי	נָא־	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
vuestro-siervo	casa-de	a	por-favor	apartaos	mis-señores	por-favor	he-aquí	Y-dijo	
H5650		H0413	H4994	H5493	H0113	H4994	H2009	H0559	

וַיֹּאמְרוּ	לְדַרְכְּכֶם	וַהֲלַכְתֶּם	וְהִשְׁכַּמְתֶּם	רַגְלֵיכֶם	וְרַחֲצוּ	וְלִינוּ	
y-dijeron	a-vuestro-camino	e-iréis	y-madrugaréis	vuestros-pies	y-lavad	y-pasad-la-noche	
H0559	H1870	H1980	H7925	H7272	H7364		

נָלִין׃	בָּרְחוֹב	כִּי	לֹא
pasaremos-la-noche	en-la-plaza	porque	no
	H7339		H3808

Y dijo: Ahora, pues, mis señores, os ruego que vengáis á casa de vuestro siervo y os hospedéis, y lavaréis vuestros pies: y por la mañana os levantaréis, y seguiréis vuestro camino. Y ellos respondieron: No, que en la plaza nos quedaremos esta noche.

וַיַּעַשׂ	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	וַיָּסָרוּ	מְאֹד	בָּם	וַיִּפְצַר־	3
y-hizo	su-casa	a	y-entraron	a-él	y-se-apartaron	mucho	en-ellos	Y-insistió	
		H0413	H0935	H0413	H5493	H3966		H6484	

וַיֹּאכֵלוּ׃	אָפֶה	וּמַצּוֹת	מִשְׁתֶּה	לָהֶם
y-comieron	horneados	y-panes-sin-levadura	banquete	para-ellos
H0398	H0644	H4682	H4960	

Mas él porfió con ellos mucho, y se vinieron con él, y entraron en su casa; é hízoles banquete, y coció panes sin levadura, y comieron.

									4
הַבַּ֖יִת	עַל־	נָסַ֣בּוּ	סְדֹ֑ם	אַנְשֵׁ֣י	הָעִ֔יר	וְאַנְשֵׁ֖י	יִשְׁכָּבוּ֙	טֶ֣רֶם	
la–casa	sobre	rodearon	Sedom	hombres–de	la–ciudad	y–hombres–de	acostarse	antes–de	
		H5437	H5467	H0376		H0376	H7901	H2962	

מִקְצֶֽה׃	הָעָ֖ם	כָּל־	זָקֵ֥ן	וְעַד־	מִנָּֽעַר
desde–extremo	el–pueblo	todo	viejo	y–hasta	desde–joven
		H3605	H2205	H5704	H5288

Y antes que se acostasen, cercaron la casa los hombres de la ciudad, los varones de Sodoma, todo el pueblo junto, desde el más joven hasta el más viejo;

									5
אֵלֶ֔יךָ	בָּ֖אוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁ֣ים	אַיֵּ֤ה	לּוֹט֙	וַיֹּאמְר֣וּ	לוֹט֮	אֶל־	וַיִּקְרְא֣וּ
a–ti	vinieron	que	los–hombres	dónde	a–él	y–dijeron	Lot	a	Y–llamaron
H0413	H0935		H0376	H0346		H0559	H3876	H0413	H7121

אֹתָֽם׃	וְנֵדָ֥עָה	אֵלֵ֑ינוּ	הוֹצִיאֵ֣ם	הַלָּ֔יְלָה
a–ellos	y–conoceremos	a–nosotros	sácalos	esta–noche
H0853	H3045	H0413	H3318	H3915

Y llamaron á Lot, y le dijeron: ¿Dónde están los varones que vinieron á ti esta noche? sácanoslos, para que los conozcamos.

							6
אַחֲרָֽיו׃	סָגַ֖ר	וְהַדֶּ֥לֶת	הַפֶּ֛תְחָה	לוֹט֙	אֲלֵהֶ֔ם	וַיֵּצֵ֣א	
tras–él	cerró	y–la–puerta	a–la–entrada	Lot	a–ellos	Y–salió	
	H5462		H6607	H3876	H0413	H3318	

Entonces Lot salió á ellos á la puerta, y cerró las puertas tras sí,

					7
תָּרֵֽעוּ׃	אַחַ֖י	נָ֣א	אַל־	וַיֹּאמַ֕ר	
hagáis–mal	hermanos–míos	por–favor	no	Y–dijo	
	H0251	H4994	H0408	H0559	

Y dijo: Os ruego, hermanos míos, que no hagáis tal maldad.

										8
אוֹצִיאָה־	אִ֣ישׁ	יָדְע֗וּ	לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	בָּנ֙וֹת֙	שְׁתֵּ֣י	לִ֔י	נָ֣א	הִנֵּה־	
sacaré	varón	han–conocido	no	que	hijas	dos	a–mí	por–favor	He–aquí	
H3318	H0376	H3045	H3808		H1323	H8147		H4994	H2009	

רַ֗ק	בְּעֵינֵיכֶם֙	כַּטּ֣וֹב	לָהֶ֔ן	וַעֲשׂ֖וּ	אֲלֵיכֶ֑ם	אֶתְהֶן֙	נָ֣א
solo	en–vuestros–ojos	como–lo–bueno	a–ellas	y–haced	a–vosotros	a–ellas	por–favor
H7535					H0413	H0853	H4994

בָּ֣אוּ	כֵּ֔ן	עַל־	כִּי־	דָּבָ֖ר	תַּעֲשׂ֑וּ	אַל־	הָאֵ֣ל	לָאֲנָשִׁ֗ים
vinieron	así	por–eso	porque	cosa	hagáis	no	los–estos	a–los–hombres
H0935				H1697		H0408	H0411	H0376

קֹרָתִֽי׃	בְּצֵ֥ל
mi–viga	en–sombra–de
H6982	H6738

He aquí ahora yo tengo dos hijas que no han conocido varón; os las sacaré afuera, y haced de ellas como bien os pareciere: solamente á estos varones no hagáis nada, pues que vinieron á la sombra de mi tejado.

עַתָּה	שָׁפוֹט	וַיִּשְׁפֹּט	לָגוּר	בָּא־	הָאֶחָד	וַיֹּאמְרוּ	הָלְאָה	גֹּשׁ־	וַיֹּאמְרוּ	9
ahora	juzgando	y-juzga	para-residir	vino	el-uno	y-dijeron	allá	atrás	Y-dijeron	
H6258	H8199	H8199		H0935	H0259	H0559	H1973	H5066	H0559	

וַיִּגְּשׁוּ	מְאֹד	בְּלוֹט	בָּאִישׁ	וַיִּפְצְרוּ	מֵהֶם	לְךָ	נָרַע	
y-se-acercaron	mucho	a-Lot	al-hombre	y-presionaron	más-que-a-ellos	a-ti	haremos-mal	
H5066	H3966	H3876	H0376	H6484	H1992			

הַדֶּלֶת׃	לִשְׁבֹּר	
la-puerta	para-romper	
	H7665	

Y ellos respondieron: Quita allá: y añadieron: Vino éste aquí para habitar como un extraño, ¿y habrá de erigirse en juez? Ahora te haremos más mal que á ellos. Y hacían gran violencia al varón, á Lot, y se acercaron para romper las puertas.

הַבָּיְתָה	אֲלֵיהֶם	לוֹט	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	יָדָם	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּשְׁלְחוּ		10
a-la-casa	a-ellos	Lot	a	y-metieron	su-mano	a	los-hombres	Y-extendieron		
H0413	H3876	H0853	H0935	H3027	H0853	H0376	H7971			

סָגָרוּ׃	הַדֶּלֶת	וְאֶת־	
cerraron	la-puerta	y-a	
H5462		H0853	

Entonces los varones alargaron la mano, y metieron á Lot en casa con ellos, y cerraron las puertas.

מִקָּטֹן	בַּסַּנְוֵרִים	הִכּוּ	הַבַּיִת	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	וְאֶת־			11
desde-pequeño	con-ceguera	hirieron	la-casa	entrada-de	que	los-hombres	Y-a			
	H5575	H5221		H6607		H0376	H0853			

הַפָּתַח׃	לִמְצֹא	וַיִּלְאוּ	גָּדוֹל	וְעַד־
la-entrada	de-encontrar	y-se-cansaron	grande	y-hasta
H6607	H4672	H3811		H5704

Y á los hombres que estaban á la puerta de la casa desde el menor hasta el mayor, hirieron con ceguera; mas ellos se fatigaban por hallar la puerta.

וּבָנֶיךָ	חָתָן	פֹּה	לְךָ	מִי־	עֹד	לוֹט	אֶל־	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ	12
y-tus-hijos	yerno	aquí	a-ti	quién	todavía	Lot	a	los-hombres	Y-dijeron	
	H2860	H6311		H4310	H5750	H3876	H0413	H0376	H0559	

הַמָּקוֹם׃	מִן־	הוֹצֵא	בָּעִיר	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	וּבְנֹתֶיךָ
el-lugar	de	saca	en-la-ciudad	a-ti	lo-que	y-todo	y-tus-hijas
H4725		H3318				H3605	H1323

Y dijeron los varones á Lot: ¿Tienes aquí alguno más? Yernos, y tus hijos y tus hijas, y todo lo que tienes en la ciudad, sácalo de este lugar:

צַעֲקָתָם	גָּדְלָה	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶת־	אֲנַחְנוּ	מַשְׁחִתִים	כִּי־	13
su-clamor	se-ha-engrandecido	porque	este	el-lugar	a	nosotros	destructores	porque	
H6818	H1431		H2088	H4725	H0853	H0587	H7843		

לְשַׁחֲתָהּ׃	יְהוָה	וַיְשַׁלְּחֵנוּ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־
para-destruirla	Yahweh	y-nos-envió	Yahweh	rostro-de	a
H7843	H3068	H7971	H3068	H6440	H0854

Porque vamos á destruir este lugar, por cuanto el clamor de ellos ha subido de punto delante de Jehová; por tanto Jehová nos ha enviado para destruirlo.

14 וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר אֶל־ חֲתָנָיו ל�קְחֵי בְנֹתָיו אֲשֶׁר־ לֹקְחִים אֶת־ בְּנֹתָיו וַיֹּאמֶר קוּמוּ צְאוּ מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־ מַשְׁחִית יְהוָה אֶת־ הָעִיר וַיְהִי כִמְצַחֵק בְּעֵינֵי חֲתָנָיו׃

Y–salió Lot y–habló a sus–yernos tomadores–de sus–hijas y–dijo levantaos salid de este el–lugar porque destruyendo Yahweh a la–ciudad y–fue como–bromeando en–ojos–de sus–yernos

H3318 H0559 H1323 H3947 H2860 H0413 H1696 H3876 H3318 H6711 H1961 H3068 H7843 H2088 H4725 H2860

Entonces salió Lot, y habló á sus yernos, los que habían de tomar sus hijas, y les dijo: Levantaos, salid de este lugar; porque Jehová va á destruir esta ciudad. Mas pareció á sus yernos como que se burlaba.

15 וּכְמוֹ הַשַּׁחַר עָלָה וַיָּאִיצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם קַח אֶת־ אִשְׁתְּךָ וְאֶת־ שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת פֶּן־ תִּסָּפֶה בַּעֲוֹן הָעִיר׃

Y–cuando el–alba subió y–apremiaron los–ángeles a–Lot diciendo levántate toma a

H3644 H7837 H5927 H0213 H4397 H3876 H0559 H3947 H0853

tu–esposa y–a dos tus–hijas las–que–se–encuentran no–sea–que seas–barrido la–ciudad en–iniquidad–de

H0802 H0853 H8147 H1323 H4672 H6435 H5595 H5771

Y al rayar el alba, los ángeles daban prisa á Lot, diciendo: Levántate, toma tu mujer, y tus dos hijas que se hallan aquí, porque no perezcas en el castigo de la ciudad.

16 וַיִּתְמַהְמָּהּ וַיַּחֲזִקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וּבְיַד־ אִשְׁתּוֹ וּבְיַד־ שְׁתֵּי בְנֹתָיו בְּחֶמְלַת יְהוָה עָלָיו וַיּוֹצִאֻהוּ וַיַּנִּחֻהוּ מִחוּץ לָעִיר׃

Y–se–demoraba y–agarraron los–hombres en–su–mano y–en–mano–de su–esposa y–en–mano–de dos sus–hijas por–compasión–de Yahweh sobre–él y–lo–sacaron y–lo–dejaron fuera de–la–ciudad

H4102 H2388 H0376 H3027 H3027 H0802 H3027 H8147 H1323 H2551 H3068 H3318 H3240 H2351

Y deteniéndose él, los varones asieron de su mano, y de la mano de su mujer, y de las manos de sus dos hijas, según la misericordia de Jehová para con él; y le sacaron, y le pusieron fuera de la ciudad.

17 וַיְהִי כְּהוֹצִיאָם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הִמָּלֵט עַל־ נַפְשֶׁךָ אַל־ תַּבֵּיט וְאַל־ תַּעֲמֹד בְּכָל־ הַכִּכָּר הָהָרָה הִמָּלֵט פֶּן־ תִּסָּפֶה׃

Y–fue cuando–sacaron a–ellos afuera y–dijo escápate por tu–vida no mires y–no en–toda la–llanura hacia–la–montaña escápate no–sea–que seas–barrido

H1961 H3318 H0853 H2351 H0559 H4422 H5315 H0408 H5027 H0408 H3605 H3603 H2022 H4422 H6435 H5595

Y fué que cuando los hubo sacado fuera, dijo: Escapa por tu vida; no mires tras ti, ni pares en toda esta llanura; escapa al monte, no sea que perezcas.

18 וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אַל־ נָא אֲדֹנָי׃

Y–dijo Lot a–ellos no por–favor Adonai

H0559 H3876 H0413 H0408 H4994 H0136

Y Lot les dijo: No, yo os ruego, señores míos;

19 הִנֵּה־ He–aquí H2009 | נָ֣א por–favor H4994 | מָצָ֤א ha–hallado H4672 | עַבְדְּךָ֙ tu–siervo H5650 | חֵ֣ן gracia H2580 | בְּעֵינֶ֔יךָ en–tus–ojos | וַתַּגְדֵּ֥ל y–has–engrandecido H1431

חַסְדְּךָ֛ tu–misericordia | אֲשֶׁ֥ר que | עָשִׂ֖יתָ hiciste | עִמָּדִ֑י conmigo H5978 | לְהַחֲיֹ֣ות para–hacer–vivir H2421 | אֶת־ a H0853 | נַפְשִׁ֗י mi–alma H5315 | וְאָנֹכִי֙ y–yo H0595 | לֹ֣א no H3808 | אוּכַ֔ל puedo H3201

לְהִמָּלֵ֣ט escapar H4422 | הָהָ֔רָה hacia–la–montaña H2022 | פֶּן־ no–sea–que H6435 | תִּדְבָקַ֥נִי me–alcance H1692 | הָרָעָ֖ה la–maldad | וָמַ֥תִּי׃ y–muera H4191

He aquí ahora ha hallado tu siervo gracia en tus ojos, y has engrandecido tu misericordia que has hecho conmigo dándome la vida; mas yo no podré escapar al monte, no sea caso que me alcance el mal, y muera.

20 הִנֵּה־ He–aquí H2009 | נָ֣א por–favor H4994 | הָעִ֤יר la–ciudad | הַזֹּאת֙ esta H2063 | קְרֹבָ֣ה cercana H7138 | לָנ֔וּס para–huir H5127 | שָׁמָּ֖ה allá H8033 | וְהִ֣יא y–ella H1931 | מִצְעָ֑ר pequeña H4705 | אִמָּלְטָ֖ה escaparé H4422

נַפְשִׁ֔י mi–alma H5315 | וּתְחִ֥י y–vivirá H2421 | הֲ֝וּא ella H1931 | מִצְעָ֗ר pequeña H4705 | הֲלֹ֣א acaso–no H3808 | שָׁמָּ֖ה allá H8033 | נָ֥א por–favor H4994׃

He aquí ahora esta ciudad está cerca para huir allá, la cual es pequeña; escaparé ahora allá, (¿no es ella pequeña?) y vivirá mi alma.

21 וַיֹּ֣אמֶר Y–dijo H0559 | אֵלָ֔יו a–él H0413 | הִנֵּה֙ he–aquí H2009 | נָשָׂ֣אתִי he–levantado H5375 | פָנֶ֔יךָ tu–rostro H6440 | גַּ֚ם también H1571 | לַדָּבָ֣ר en–cuanto–a–la–cosa H1697 | הַזֶּ֔ה esta H2088 | לְבִלְתִּ֖י para–no H1115

הָפְכִּ֣י derribar H2015 | אֶת־ a H0853 | הָעִ֔יר la–ciudad | אֲשֶׁ֥ר que | דִּבַּ֖רְתָּ׃ has–hablado H1696

Y le respondió: He aquí he recibido también tu súplica sobre esto, y no destruiré la ciudad de que has hablado.

22 מַהֵ֣ר apresúrate | הִמָּלֵ֔ט escápate H4422 | שָׁ֖מָּה allá H8033 | כִּ֣י porque | לֹ֤א no H3808 | אוּכַל֙ puedo H3201 | לַעֲשׂ֣וֹת hacer | דָּבָ֔ר cosa H1697 | עַד־ hasta H5704 | בֹּאֲךָ֖ tu–llegar H0935 | שָׁמָּ֑ה allá H8033

עַל־ por–eso | כֵּ֛ן así | קָרָ֥א llamó H7121 | שֵׁם־ nombre–de H8034 | הָעִ֖יר la–ciudad | צֹ֥עַר׃ Tzoar H6820

Date priesa, escápate allá; porque nada podré hacer hasta que allí hayas llegado. Por esto fué llamado el nombre de la ciudad, Zoar.

23 הַשֶּׁ֖מֶשׁ El–sol H8121 | יָצָ֣א salió H3318 | עַל־ sobre | הָאָ֑רֶץ la–tierra H0776 | וְלוֹט֙ y–Lot H3876 | בָּ֣א entró H0935 | צֹֽעַרָה׃ a–Tzoar H6820

El sol salía sobre la tierra, cuando Lot llegó á Zoar.

24 וַיהוָ֗ה Y–Yahweh H3068 | הִמְטִ֤יר hizo–llover H4305 | עַל־ sobre | סְדֹם֙ Sedom H5467 | וְעַל־ y–sobre | עֲמֹרָ֔ה Amorah H6017 | גָּפְרִ֖ית azufre H1614 | וָאֵ֑שׁ y–fuego H0784 | מֵאֵ֖ת de H0854 | יְהוָ֥ה Yahweh H3068

מִן־ de | הַשָּׁמָֽיִם׃ los–cielos H8064

Entonces llovió Jehová sobre Sodoma y sobre Gomorra azufre y fuego de parte de Jehová desde los cielos;

יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְאֵת	הַכִּכָּר	כָּל־	וְאֵת	הָאֵל	הֶעָרִים	אֶת־	וַיַּהֲפֹךְ	25
habitantes–de	todos	y–a	la–llanura	toda	y–a	las–estas	las–ciudades	a	Y–derribó	
H3427	H3605	H0853	H3603	H3605	H0853	H0411		H0853	H2015	

הָאֲדָמָה׃	וְצֶמַח	הֶעָרִים
la–tierra	y–brote–de	las–ciudades
H0127	H6780	

Y destruyó las ciudades, y toda aquella llanura, con todos los moradores de aquellas ciudades, y el fruto de la tierra.

מֶלַח׃	נְצִיב	וַתְּהִי	מֵאַחֲרָיו	אִשְׁתּוֹ	וַתַּבֶּט	26
sal	columna–de	y–fue	desde–tras–él	su–esposa	Y–miró	
H4417	H5333	H1961		H0802	H5027	

Entonces la mujer de Lot miró atrás, á espaldas de él, y se volvió estatua de sal.

אֶת־	שָׁם	עָמַד	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	בַּבֹּקֶר	אַבְרָהָם	וַיַּשְׁכֵּם	27
a	allí	estuvo–de–pie	que	el–lugar	a	en–la–mañana	Avraham	Y–madrugó	
H0854	H8033	H5975		H4725	H0413	H1242	H0085	H7925	

יְהוָה׃	פְּנֵי
Yahweh	rostro–de
H3068	H6440

Y subió Abraham por la mañana al lugar donde había estado delante de Jehová:

הַכִּכָּר	אֶרֶץ	פְּנֵי	כָּל־	וְעַל־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	פְּנֵי	עַל־	וַיַּשְׁקֵף	28
la–llanura	tierra–de	rostro–de	todo	y–sobre	y–Amorah	Sedom	rostro–de	sobre	Y–miró	
H3603	H0776	H6440	H3605		H6017	H5467	H6440		H8259	

הַכִּבְשָׁן׃	כְּקִיטֹר	הָאָרֶץ	קִיטֹר	עָלָה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא
el–horno	como–humo–de	la–tierra	humo–de	subió	y–he–aquí	y–vio
H3536	H7008	H0776	H7008	H5927	H2009	H7200

Y miró hacia Sodoma y Gomorra, y hacia toda la tierra de aquella llanura miró; y he aquí que el humo subía de la tierra como el humo de un horno.

אַבְרָהָם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּזְכֹּר	הַכִּכָּר	עָרֵי	אֶת־	אֱלֹהִים	בְּשַׁחֵת	וַיְהִי	29
Avraham	a	Elohim	y–recordó	la–llanura	ciudades–de	a	Elohim	al–destruir	Y–fue	
H0085	H0853	H0430	H2142	H3603		H0853	H0430	H7843	H1961	

אֲשֶׁר־	הֶעָרִים	אֶת־	בַּהֲפֹךְ	הַהֲפֵכָה	מִתּוֹךְ	לוֹט	אֶת־	וַיְשַׁלַּח
que	las–ciudades	a	al–derribar	la–destrucción	de–medio–de	Lot	a	y–envió
		H0853	H2015	H2018	H8432	H3876	H0853	H7971

לוֹט׃	בָּהֵן	יָשַׁב
Lot	en–ellas	habitó
H3876	H2004	H3427

Así fué que, cuando destruyó Dios las ciudades de la llanura, acordóse Dios de Abraham, y envió fuera á Lot de en medio de la destrucción, al asolar las ciudades donde Lot estaba.

יָרֵא	כִּי	עִמּוֹ	בְּנֹתָיו	וּשְׁתֵּי	בָהָר	וַיֵּשֶׁב	מִצּוֹעַר	לוֹט	וַיַּעַל	30
temía	porque	con–él	sus–hijas	y–dos	en–la–montaña	y–habitó	de–Tzoar	Lot	Y–subió	
H3372			H1323	H8147	H2022	H3427	H6820	H3876	H5927	

בְּנֹתָיו׃	וּשְׁתֵּי	הוּא	בַּמְּעָרָה	וַיֵּשֶׁב	בְּצוֹעַר	לָשָׁבֶת	
sus–hijas	y–dos	él	en–la–cueva	y–habitó	en–Tzoar	habitar	
H1323	H8147	H1931	H4631	H3427	H6820	H3427	

Empero Lot subió de Zoar, y asentó en el monte, y sus dos hijas con él; porque tuvo miedo de quedar en Zoar, y se alojó en una cueva él y sus dos hijas.

31 וַתֹּ֣אמֶר הַבְּכִירָ֔ה אֶל־הַצְּעִירָ֖ה אָבִ֣ינוּ זָקֵ֑ן וְאִ֣ישׁ אֵ֤ין בָּאָ֙רֶץ֙
Y–dijo la–primogénita a la–menor nuestro–padre viejo y–varón no–hay en–la–tierra
H0559 H1067 H0413 H6810 H0001 H2204 H0376 H0369 H0776

לָב֥וֹא עָלֵ֖ינוּ כְּדֶ֣רֶךְ כָּל־הָאָֽרֶץ׃
para–entrar sobre–nosotras según–camino–de toda la–tierra
H0935 H5921 H1870 H3605 H0776

Entonces la mayor dijo á la menor: Nuestro padre es viejo, y no queda varón en la tierra que entre á nosotras conforme á la costumbre de toda la tierra:

32 לְכָ֣ה נַשְׁקֶ֤ה אֶת־אָבִ֙ינוּ֙ יַ֔יִן וְנִשְׁכְּבָ֖ה עִמּ֑וֹ וְנִחְיֶ֥ה מֵאָבִֽינוּ׃ זָֽרַע׃
ven demos–a–beber a nuestro–padre vino y–acostémonos con–él y–hagamos–vivir de–nuestro–padre descendencia
H3212 H8248 H0853 H0001 H3196 H7901 H5973 H2421 H0001 H2233

Ven, demos á beber vino á nuestro padre, y durmamos con él, y conservaremos de nuestro padre generación.

33 וַתַּשְׁקֶ֨יןָ אֶת־אֲבִיהֶ֜ן יַ֣יִן בַּלַּ֣יְלָה הַה֗וּא וַתָּבֹ֤א הַבְּכִירָה֙ וַתִּשְׁכַּ֣ב אֶת־אָבִ֔יהָ וְלֹא־יָדַ֖ע בְּשָׁכְבָ֥הּ וּבְקוּמָֽהּ׃
Y–dieron–a–beber su–padre a vino en–la–noche esa y–entró la–primogénita y–se–acostó con su–padre y–no supo en–su–acostarse y–en–su–levantarse
H8248 H1931 H0853 H0001 H3196 H3915 H1931 H0935 H1067 H7901 H0854 H0001 H3808 H3045 H7901

Y dieron á beber vino á su padre aquella noche: y entró la mayor, y durmió con su padre; mas él no sintió cuándo se acostó ella, ni cuándo se levantó.

34 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַתֹּ֣אמֶר הַבְּכִירָ֔ה אֶל־הַצְּעִירָ֖ה הֵן־שָׁכַ֣בְתִּי אֶמֶ֑שׁ
Y–fue al–día–siguiente y–dijo la–primogénita a la–menor he–aquí me–acosté ayer
H1961 H4283 H0559 H1067 H0413 H6810 H2005 H7901 H0570

הַלַּ֣יְלָה גַּם־הַלָּ֗יְלָה וּבֹאִי֙ שִׁכְבִ֣י עִמּ֔וֹ וְנַשְׁקֶ֥ה גַם־אַתְּ֛ יַ֥יִן אֶת־אָבִ֖ינוּ וְנִחְיֶ֥ה מֵאָבִֽינוּ׃ זָֽרַע׃
esta–noche también esta–noche y–entra acuéstate con–él démosle–a–beber también vino con mi–padre y–hagamos–vivir de–nuestro–padre descendencia
H3915 H1571 H3915 H0935 H7901 H5973 H8248 H1571 H3196 H0854 H0001 H2421 H0001 H2233

El día siguiente dijo la mayor á la menor: He aquí yo dormí la noche pasada con mi padre; démosle á beber vino también esta noche, y entra y duerme con él, para que conservemos de nuestro padre generación.

35 וַתָּקָם֙ יַ֣יִן אֶת־אָבִ֔יהָ בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַתָּבֹ֥א הַצְּעִירָ֖ה וַתִּשְׁכַּ֣ב עִמּ֑וֹ וְלֹא־יָדַ֥ע בְּשָׁכְבָ֖הּ וּבְקוּמָֽהּ׃
y–se–levantó vino su–padre a esa en–la–noche también Y–dieron–a–beber la–menor y–se–acostó con–él y–no supo en–su–acostarse y–en–su–levantarse
H3196 H0001 H0853 H1931 H3915 H1571 H8248 H6810 H7901 H5973 H3808 H3045 H7901

Y dieron á beber vino á su padre también aquella noche: y levantóse la menor, y durmió con él; pero no echó de ver cuándo se acostó ella, ni cuándo se levantó.

מֵאֲבִיהֶן׃	לוֹט	בְּנוֹת־	שְׁתֵּי	וַתַּהֲרֶיןָ	36
de-su-padre	Lot	hijas-de	dos	Y-concibieron	
H0001	H3876	H1323	H8147	H2029	

Y concibieron las dos hijas de Lot, de su padre.

עַד־	מוֹאָב	אֲבִי־	הוּא	מוֹאָב	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	הַבְּכִירָה	וַתֵּלֶד	37
hasta	Moav	padre-de	él	Moav	su-nombre	y-llamó	hijo	la-primogénita	Y-dio-a-luz	
H5704	H4124	H0001	H1931	H4124	H8034	H7121		H1067	H3205	

הַיּוֹם׃	
el-día	
H3117	

Y parió la mayor un hijo, y llamó su nombre Moab, el cual es padre de los Moabitas hasta hoy.

									38
הוּא	בֶּן־עַמִּי	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	יָלְדָה	הִוא	גַּם־	וְהַצְּעִירָה	
él	Ben-Ammi	su-nombre	y-llamó	hijo	dio-a-luz	ella	también	Y-la-menor	
H1931	H1151	H8034	H7121		H3205	H1931	H1571	H6810	

ס	הַיּוֹם׃	עַד־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֲבִי
[]	el-día	hasta	Ammon	hijos-de	padre-de
	H3117	H5704	H5983		H0001

La menor también parió un hijo, y llamó su nombre Ben-ammí, el cual es padre de los Ammonitas hasta hoy.

Chapter 20

שׁוּר	וּבֵין	קָדֵשׁ	בֵּין־	וַיֵּשֶׁב	הַנֶּגֶב	אַרְצָה	אַבְרָהָם	מִשָּׁם	וַיִּסַּע	1
Shur	y-entre	Qadesh	entre	y-habitó	el-Neguev	a-tierra-de	Avraham	de-allí	Y-viajó	
H7793	H0996	H6946	H0996	H3427	H5045	H0776	H0085	H8033	H5265	

בִּגְרָר׃	וַיָּגָר
en-Gerar	y-residió
H1642	

DE allí partió Abraham á la tierra del Mediodía, y asentó entre Cades y Shur, y habitó como forastero en Gerar.

										2
מֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	הִוא	אֲחֹתִי	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	
rey-de	Avimelekh	y-envió	ella	mi-hermana	su-esposa	Sarah	de	Avraham	Y-dijo	
H4428	H0040	H7971	H1931	H0269	H0802	H8283	H0413	H0085	H0559	

שָׂרָה׃	אֶת־	וַיִּקַּח	גְּרָר
Sarah	a	y-tomó	Gerar
H8283	H0853	H3947	H1642

Y dijo Abraham de Sara su mujer: Mi hermana es. Y Abimelech, rey de Gerar, envió y tomó á Sara.

										3
מֵת	הִנְּךָ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַלָּיְלָה	בַּחֲלוֹם	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיָּבֹא	
muerto	he-aquí-tú	a-él	y-dijo	la-noche	en-sueño-de	Avimelekh	a	Elohim	Y-vino	
H4191	H2009		H0559	H3915	H2472	H0040	H0413	H0430	H0935	

בָּעַל׃	בְּעֻלַת	וְהִוא	לָקַחְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	עַל־
esposo	poseída-de	y-ella	tomaste	que	la-mujer	por
H1167	H1166	H1931	H3947		H0802	

Empero Dios vino á Abimelech en sueños de noche, y le dijo: He aquí muerto eres á causa de la mujer que has tomado, la cual es casada con marido.

4

צַדִּיק	גַּם־	הַגּוֹי	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	אֵלֶיהָ	קָרַב	לֹא	וַאֲבִימֶלֶךְ	
justa	también	acaso–nación	Adonai	y–dijo	a–ella	se–había–acercado	no	Y–Avimelekh	
H6662	H1571		H0136	H0559	H0413	H7126	H3808	H0040	

תַּהֲרֹג׃	
matarás	
H2026	

Mas Abimelech no había llegado á ella, y dijo: Señor, ¿matarás también la gente justa?

5

אָמְרָה	הִוא	גַּם־	וְהִיא־	הִוא	אֲחֹתִי	לִי	אָמַר־	הֲוּא	הֲלֹא
dijo	ella	también	y–ella	ella	mi–hermana	a–mí	dijo	él	acaso–no
H0559	H1931	H1571	H1931	H1931	H0269		H0559	H1931	H3808

זֹאת׃	עָשִׂיתִי	כַּפַּי	וּבְנִקְיֹן	לְבָבִי	בְּתֹם־	הוּא	אָחִי	
esto	hice	mis–manos	y–en–inocencia–de	mi–corazón	en–integridad–de	él	mi–hermano	
H2063		H3709		H3824	H8537	H1931	H0251	

¿No me dijo él: Mi hermana es; y ella también dijo: Es mi hermano? Con sencillez de mi corazón, y con limpieza de mis manos he hecho esto.

6

בְּתֹם־	כִּי	יָדַעְתִּי׀	אָנֹכִי	גַּם	בַּחֲלֹם	הָאֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר׀	
en–integridad–de	que	supe	yo	también	en–el–sueño	el–Elohim	a–él	Y–dijo	
H8537		H3045	H0595	H1571	H2472	H0430	H0413	H0559	

עַל־	לִי	מֵחֲטוֹ־	אוֹתְךָ	אָנֹכִי	גַּם־	וָאֶחְשָׂךְ	זֹאת	עָשִׂיתָ	לְבָבְךָ
por–eso	contra–mí	de–pecar	a–ti	yo	también	y–retuve	esto	hiciste	tu–corazón
		H2398	H0853	H0595	H1571	H2820	H2063		H3824

אֵלֶיהָ׃	לִנְגֹּעַ	נְתַתִּיךָ	לֹא־	כֵּן
a–ella	para–tocar	te–di	no	así
H0413	H5060	H5414	H3808	

Y díjole Dios en sueños: Yo también sé que con integridad de tu corazón has hecho esto; y yo también te detuve de pecar contra mí, y así no te permití que la tocases.

7

וֶחְיֵה	בְעַדְךָ	וְיִתְפַּלֵּל	הוּא	נָבִיא	כִּי־	הָאִישׁ	אֵשֶׁת־	הָשֵׁב	וְעַתָּה
y–vivirás	por–ti	y–orará	él	profeta	porque	el–hombre	esposa–de	devuelve	Y–ahora
H2421	H1157	H6419	H1931	H5030		H0376	H0802	H7725	H6258

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	אַתָּה	תָּמוּת	מוֹת	כִּי־	יָדֹעַ	מֵשִׁיב	אֵינְךָ	וְאִם־
a–ti	lo–que	y–todo	tú	morirás	morir	que	sabe	devuelves	no–tú	y–si
		H3605		H4191	H4191		H3045	H7725	H0369	

Ahora, pues, vuelve la mujer á su marido; porque es profeta, y orará por ti, y vivirás. Y si tú no la volvieres, sabe que de cierto morirás, con todo lo que fuere tuyo.

8

כָּל־	אֶת־	וַיְדַבֵּר	עֲבָדָיו	לְכָל־	וַיִּקְרָא	בַּבֹּקֶר	אֲבִימֶלֶךְ	וַיַּשְׁכֵּם	
todas	a	y–habló	sus–siervos	a–todos	y–llamó	en–la–mañana	Avimelekh	Y–madrugó	
H3605	H0853	H1696	H5650	H3605	H7121	H1242	H0040	H7925	

מְאֹד׃	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ	בְּאָזְנֵיהֶם	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
mucho	los–hombres	y–temieron	en–sus–oídos	estas	las–palabras
H3966	H0376	H3372	H0241	H0428	H1697

Entonces Abimelech se levantó de mañana, y llamó á todos sus siervos, y dijo todas estas palabras en los oídos de ellos; y temieron los hombres en gran manera.

לָךְ	חָטָאתִי	וּמֶה־	לָּנוּ	עָשִׂיתָ	מֶּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְאַבְרָהָם	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקְרָא	9
a–ti	pequé	y–qué	a–nosotros	hiciste	qué	a–él	y–dijo	a–Avraham	Avimelekh	Y–llamó	
	H2398	H4100			H4100		H0559	H0085	H0040	H7121	

לֹא־	אֲשֶׁר	מַעֲשִׂים	גְּדֹלָה	חַטָּאָה	מַמְלַכְתִּי	וְעַל־	עָלַי	הֵבֵאתָ	כִּי־
no	que	obras	grande	pecado	mi–reino	y–sobre	sobre–mí	trajiste	que
H3808		H4639		H2401	H4467			H0935	

עִמָּדִי׃	עָשִׂיתָ	יֵעָשׂוּ
conmigo	hiciste	deben–hacerse
H5978		

Después llamó Abimelech á Abraham, y le dijo: ¿Qué nos has hecho? ¿y en qué pequé yo contra ti, que has atraído sobre mí y sobre mi reino tan gran pecado? lo que no debiste hacer has hecho conmigo.

הַזֹּאת׃	הַדָּבָר	אֶת־	עָשִׂיתָ	כִּי	רָאִיתָ	מָּה	אַבְרָהָם	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
esta	la–cosa	a	hiciste	que	viste	qué	Avraham	a	Avimelekh	Y–dijo	
H2088	H1697	H0853			H7200	H4100	H0085	H0413	H0040	H0559	

Y dijo más Abimelech á Abraham: ¿Qué viste para que hicieses esto?

הַזֹּה	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהִים	יִרְאַת	אֵין־	רַק	אָמַרְתִּי	כִּי	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר		11
este	en–el–lugar	Elohim	temor–de	no–hay	solo	dije	porque	Avraham	Y–dijo		
H2088	H4725	H0430	H3374	H0369	H7535	H0559		H0085	H0559		

אִשְׁתִּי׃	דְּבַר	עַל־	וַהֲרָגُנִי
mi–esposa	causa–de	por	y–me–matarán
H0802	H1697		H2026

Y Abraham respondió: Porque dije para mí: Cierto no hay temor de Dios en este lugar, y me matarán por causa de mi mujer.

בַּת־	לֹא	אַךְ	הִוא	אָבִי	בַּת־	אֲחֹתִי	אָמְנָה	וְגַם־		12
hija–de	no	solo	ella	mi–padre	hija–de	mi–hermana	verdaderamente	Y–también		
H1323	H3808	H0389	H1931	H0001	H1323	H0269	H0546	H1571		

לְאִשָּׁה׃	לִי	וַתְּהִי־	אִמִּי
por–esposa	a–mí	y–fue	mi–madre
H0802		H1961	H0517

Y á la verdad también es mi hermana, hija de mi padre, mas no hija de mi madre, y toméla por mujer.

זֶה	לָּהּ	וָאֹמַר	אָבִי	מִבֵּית	אֱלֹהִים	אֹתִי	הִתְעוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי		13
esto	a–ella	y–dije	mi–padre	de–casa–de	Elohim	a–mí	hicieron–errar	cuando	Y–fue		
H2088		H0559	H0001		H0430	H0853	H8582		H1961		

אִמְרִי־	שָׁמָּה	נָבוֹא	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כָּל־	אֵל	עִמָּדִי	תַּעֲשֶׂי	אֲשֶׁר	חַסְדֵּךְ
di	allá	vengamos	que	el–lugar	todo	a	conmigo	harás	que	tu–misericordia
H0559	H8033	H0935		H4725	H3605	H0413	H5978			

הִוא׃	אָחִי	לִי
él	mi–hermano	de–mí
H1931	H0251	

Y fué que, cuando Dios me hizo salir errante de la casa de mi padre, yo le dije: Esta es la merced que tú me harás, que en todos los lugares donde llegáremos, digas de mí: Mi hermano es.

וַיָּשֶׁב	לְאַבְרָהָם	וַיִּתֵּן	וּשְׁפָחֹת	וַעֲבָדִים	וּבָקָר	צֹאן	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקַּח	14
y–devolvió	a–Avraham	y–dio	y–siervas	y–siervos	y–ganado	ovejas	Avimelekh	Y–tomó	
H7725	H0085	H5414	H8198	H5650	H1241	H6629	H0040	H3947	

אִשְׁתּוֹ׃	שָׂרָה	אֵת	לוֹ
su–esposa	Sarah	a	a–él
H0802	H8283	H0853	

Entonces Abimelech tomó ovejas y vacas, y siervos y siervas, y dióla á Abraham, y devolvióle á Sara su mujer.

שֵׁב׃	בְּעֵינֶיךָ	בַּטּוֹב	לְפָנֶיךָ	אַרְצִי	הִנֵּה	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	15
habita	en–tus–ojos	en–lo–bueno	delante–de–ti	mi–tierra	he–aquí	Avimelekh	Y–dijo	
H3427			H6440	H0776	H2009	H0040	H0559	

Y dijo Abimelech: He aquí mi tierra está delante de ti, habita donde bien te pareciere.

לָךְ	הִוא־	הִנֵּה	לְאָחִיךָ	כֶּסֶף	אֶלֶף	נָתַתִּי	הִנֵּה	אָמַר	וּלְשָׂרָה	16
a–ti	él	he–aquí	a–tu–hermano	plata	mil	di	he–aquí	dijo	Y–a–Sarah	
	H1931	H2009	H0251	H3701	H0505	H5414	H2009	H0559	H8283	

וְנֹכָחַת׃	כֹּל	וְאֵת	אִתָּךְ	אֲשֶׁר	לְכֹל	עֵינַיִם	כְּסוּת
y–fuiste–vindicada	todo	y–a	contigo	que	a–todos	ojos	cobertura–de
H3198	H3605	H0853	H0854		H3605		H3682

Y á Sara dijo: He aquí he dado mil monedas de plata á tu hermano; mira que él te es por velo de ojos para todos los que están contigo, y para con todos: así fué reprendida.

אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּרְפָּא	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיִּתְפַּלֵּל	17
su–esposa	y–a	Avimelekh	a	Elohim	y–sanó	el–Elohim	a	Avraham	Y–oró	
H0802	H0853	H0040	H0853	H0430	H7495	H0430	H0413	H0085	H6419	

וַיֵּלֵדוּ׃	וְאַמְהֹתֶיהָ	
y–dieron–a–luz	y–sus–siervas	
H3205	H0519	

Entonces Abraham oró á Dios; y Dios sanó á Abimelech y á su mujer, y á sus siervas, y parieron.

דְּבַר	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	לְבֵית	רֶחֶם	כָּל־	בְּעַד	יְהוָה	עָצֹר	עָצַר	כִּי־	18
causa–de	por	Avimelekh	de–casa–de	matriz	toda	por	Yahweh	cerró	cerrar	porque	
H1697		H0040		H7358	H3605	H1157	H3068	H6113	H6113		

ס	אַבְרָהָם׃	אֵשֶׁת	שָׂרָה	
[]	Avraham	esposa–de	Sarah	
	H0085	H0802	H8283	

Porque había del todo cerrado Jehová toda matriz de la casa de Abimelech, á causa de Sara mujer de Abraham.

Chapter 21

דִּבֶּר׃	כַּאֲשֶׁר	לְשָׂרָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	שָׂרָה	אֶת־	פָּקַד	וַיהוָה	1
habló	como	a–Sarah	Yahweh	y–hizo	dijo	como	Sarah	a	visitó	Y–Yahweh	
H1696		H8283	H3068		H0559		H8283	H0853		H3068	

Y VISITÓ Jehová á Sara, como había dicho, é hizo Jehová con Sara como había hablado.

אֲשֶׁר־	לַמּוֹעֵד	לְזִקְנָיו	בֵּן	לְאַבְרָהָם	שָׂרָה	וַתַּלֶד	וַתַּהַר		2
que	en–el–tiempo–señalado	en–su–vejez	hijo	a–Avraham	Sarah	y–dio–a–luz	Y–concibió		
	H4150	H2208		H0085	H8283	H3205	H2029		

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	דִּבֶּר	
Elohim	a–él	habló	
H0430	H0853	H1696	

Y concibió y parió Sara á Abraham un hijo en su vejez, en el tiempo que Dios le había dicho.

שָׂרָה	לוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר־	לוֹ	הַנּוֹלַד־	בְּנוֹ	שֵׁם־	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא	3
Sarah	a–él	dio–a–luz	que	a–él	el–nacido	su–hijo	nombre–de	a	Avraham	Y–llamó	
H8283		H3205			H3205		H8034	H0853	H0085	H7121	

יִצְחָק׃
Yitzchaq
H3327

Y llamó Abraham el nombre de su hijo que le nació, que le parió Sara, Isaac.

אֹתוֹ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יָמִים	שְׁמֹנַת	בֶּן־	בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיָּמָל	4
a–él	mandó	como	días	ocho	hijo–de	su–hijo	Yitzchaq	a	Avraham	Y–circuncidó	
H0853	H6680		H3117	H8083			H3327	H0853	H0085		

אֱלֹהִים׃
Elohim
H0430

Y circuncidó Abraham á su hijo Isaac de ocho días, como Dios le había mandado.

בְּנוֹ׃	יִצְחָק	אֵת	לוֹ	בְּהִוָּלֶד	שָׁנָה	מֵאַת	בֶּן־	וְאַבְרָהָם	5
su–hijo	Yitzchaq	a	a–él	al–nacer	año	cien	hijo–de	Y–Avraham	
	H3327	H0853		H3205	H8141	H3967		H0085	

Y era Abraham de cien años, cuando le nació Isaac su hijo.

לִי׃	יִצְחַק־	הַשֹּׁמֵעַ	כָּל־	אֱלֹהִים	לִי	עָשָׂה	צְחֹק	שָׂרָה	וַתֹּאמֶר	6
a–mí	reirá	el–que–oye	todo	Elohim	a–mí	hizo	risa	Sarah	Y–dijo	
	H6711	H8085	H3605	H0430			H6712	H8283	H0559	

Entonces dijo Sara: Dios me ha hecho reir, y cualquiera que lo oyere, se reirá conmigo.

בֵּן	יָלַדְתִּי	כִּי־	שָׂרָה	בָּנִים	הֵינִיקָה	לְאַבְרָהָם	מִלֵּל	מִי	וַתֹּאמֶר	7
hijo	di–a–luz	porque	Sarah	hijos	amamantó	a–Avraham	habría–dicho	quién	Y–dijo	
	H3205		H8283		H3243	H0085		H4310	H0559	

לְזִקְנָיו׃
en–su–vejez
H2208

Y añadió: ¿Quién dijera á Abraham que Sara había de dar de mamar á hijos? pues que le he parido un hijo á su vejez.

בְּיוֹם	גָּדוֹל	מִשְׁתֶּה	אַבְרָהָם	וַיַּעַשׂ	וַיִּגָּמַל	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל	8
en–día–de	grande	banquete	Avraham	e–hizo	y–fue–destetado	el–niño	Y–creció	
H3117		H4960	H0085		H1580	H3206	H1431	

יִצְחָק׃	אֶת־	הִגָּמֵל	
Yitzchaq	a	ser–destetado	
H3327	H0853	H1580	

Y creció el niño, y fué destetado; é hizo Abraham gran banquete el día que fué destetado Isaac.

מְצַחֵק׃	לְאַבְרָהָם	יָלְדָה	אֲשֶׁר־	הַמִּצְרִית	הָגָר	בֶּן־	אֶת־	שָׂרָה	וַתֵּרֶא	9
burlándose	a–Avraham	dio–a–luz	que	la–egipcia	Hagar	hijo–de	a	Sarah	Y–vio	
H6711	H0085	H3205		H4713	H1904		H0853	H8283	H7200	

Y vió Sara al hijo de Agar la Egipcia, el cual había ésta parido á Abraham, que se burlaba.

בֶּן־	יִירַשׁ	לֹא	כִּי	בְּנָהּ	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָאָמָה	גָּרֵשׁ	לְאַבְרָהָם	וַתֹּאמֶר	10
hijo–de	heredará	no	porque	su–hijo	y–a	esta	la–sierva	echa	a–Avraham	Y–dijo	
	H3423	H3808			H0853	H2063	H0519	H1644	H0085	H0559	

יִצְחָק׃	עִם־	בְּנִי	עִם־	הַזֹּאת	הָאָמָה
Yitzchaq	con	mi–hijo	con	esta	la–sierva
H3327				H2063	H0519

Por tanto dijo á Abraham: Echa á esta sierva y á su hijo; que el hijo de esta sierva no ha de heredar con mi hijo, con Isaac.

בְּנֹו׃	אוֹדֹת	עַל	אַבְרָהָם	בְּעֵינֵי	מְאֹד	הַדָּבָר	וַיֵּרַע	11
su–hijo	causa–de	por	Avraham	en–ojos–de	mucho	la–cosa	Y–fue–malo	
	H0182		H0085		H3966	H1697		

Este dicho pareció grave en gran manera á Abraham á causa de su hijo.

וְעַל־	הַנַּעַר	עַל־	בְּעֵינֶיךָ	יֵרַע	אַל־	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר		12
y–sobre	el–joven	sobre	en–tus–ojos	sea–malo	no	Avraham	a	Elohim	Y–dijo		
	H5288				H0408	H0085	H0413	H0430	H0559		

בְּיִצְחָק	כִּי	בְּקֹלָהּ	שְׁמַע	שָׂרָה	אֵלֶיךָ	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	כֹּל	אָמְתֶּךָ
en–Yitzchaq	porque	en–su–voz	escucha	Sarah	a–ti	diga	lo–que	todo	tu–sierva
H3327			H8085	H8283	H0413	H0559		H3605	H0519

זָרַע׃	לְךָ	יִקָּרֵא
descendencia	a–ti	será–llamada
H2233		H7121

Entonces dijo Dios á Abraham: No te parezca grave á causa del muchacho y de tu sierva; en todo lo que te dijere Sara, oye su voz, porque en Isaac te será llamada descendencia.

הוּא׃	זַרְעֲךָ	כִּי	אֲשִׂימֶנּוּ	לְגוֹי	הָאָמָה	בֶּן־	אֶת־	וְגַם	13
él	tu–descendencia	porque	lo–pondré	por–nación	la–sierva	hijo–de	a	Y–también	
H1931	H2233				H0519		H0853	H1571	

Y también al hijo de la sierva pondré en gente, porque es tu simiente.

הָגָר	אֶל־	וַיִּתֵּן	מַיִם	וְחֵמַת	לֶחֶם	וַיִּקַּח־	בַּבֹּקֶר	וְאַבְרָהָם	וַיַּשְׁכֵּם		14
Hagar	a	y–dio	agua	y–odre–de	pan	y–tomó	en–la–mañana	Avraham	Y–madrugó		
H1904	H0413	H5414	H4325	H2573	H3899	H3947	H1242	H0085	H7925		

בְּמִדְבַּר	וַתֵּתַע	וַתֵּלֶךְ	וַיְשַׁלְּחֶהָ	הַיֶּלֶד	וְאֶת־	שִׁכְמָהּ	עַל־	שָׂם
en–desierto–de	y–erró	y–fue	y–la–despidió	el–niño	y–a	su–hombro	sobre	puso
	H8582	H3212	H7971	H3206	H0853	H7926		

שָׁבַע׃בְּאֵר
Beer–Sheva
H0884

Entonces Abraham se levantó muy de mañana, y tomó pan, y un odre de agua, y diólo á Agar, poniéndolo sobre su hombro, y entrególe el muchacho, y despidióla. Y ella partió, y andaba errante por el desierto de Beer-seba.

אַחַד	תָּחַת	הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתַּשְׁלֵךְ	הַחֵמֶת	מִן־	הַמַּיִם	וַיִּכְלוּ		15
uno–de	bajo	el–niño	a	y–arrojó	el–odre	de	las–aguas	Y–se–acabaron		
H0259	H8478	H3206	H0853	H7993	H2573		H4325	H3615		

הַשִּׂיחַ׃
los–arbustos
H7880

Y faltó el agua del odre, y echó al muchacho debajo de un árbol;

16 וַתִּכְלֶ֣ה הַמַּ֔יִם מִן־הַחֵ֑מֶת וַתַּשְׁלֵךְ֙ אֶת־הַיֶּ֔לֶד תַּ֖חַת אַחַ֥ד הַשִּׂיחִֽם׃

וַתִּכְלֶ֣ה	הַמַּ֔יִם	מִן־	הַחֵ֑מֶת	וַתַּשְׁלֵךְ֙	אֶת־	הַיֶּ֔לֶד	תַּ֖חַת	אַחַ֥ד	הַשִּׂיחִֽם׃
Y–fue	agua	de	odre	y–echó	a	niño	debajo	uno	árboles
H3212	H4325	H4480	H2573	H7993	H853	H3206	H8478	H259	H7880

וַתֵּ֣לֶךְ לָ֔הּ וַתֵּ֖שֶׁב מִנֶּ֣גֶד הַרְחֵ֑ק כִּמְטַחֲוֵי֙ קֶ֣שֶׁת כִּ֣י אָמְרָ֔ה אַל־אֶרְאֶ֖ה בְּמ֣וֹת הַיָּ֑לֶד וַתֵּ֣שֶׁב מִנֶּ֔גֶד וַתִּשָּׂ֥א אֶת־קֹלָ֖הּ וַתֵּֽבְךְּ׃

וַתֵּ֣לֶךְ	לָ֔הּ	וַתֵּ֖שֶׁב	מִנֶּ֣גֶד	הַרְחֵ֑ק	כִּמְטַחֲוֵי֙	קֶ֣שֶׁת	כִּ֣י	אָמְרָ֔ה	אַל־	אֶרְאֶ֖ה	בְּמ֣וֹת	הַיָּ֑לֶד	וַתֵּ֣שֶׁב	מִנֶּ֔גֶד	וַתִּשָּׂ֥א	אֶת־	קֹלָ֖הּ	וַתֵּֽבְךְּ׃
y–fue	ella	y–se–sentó	de–enfrente	alejarse	como–tiro–de	arco	porque	dijo	no	veré	en–muerte–de	niño	y–se–sentó	de–enfrente	y–alzó	a	su–voz	y–lloró
H3212	H0	H3427	H5048	H7368	H2909	H7198	H3588	H559	H408	H7200	H4194	H3206	H3427	H5048	H5375	H853	H6963	H1058

Y fuése y sentóse enfrente, alejándose como un tiro de arco; porque decía: No veré cuando el muchacho morirá: y sentóse enfrente, y alzó su voz y lloró.

17 וַיִּשְׁמַ֥ע אֱלֹהִ֖ים אֶת־קוֹל֣ הַנַּ֑עַר וַיִּקְרָ֨א מַלְאַ֤ךְ אֱלֹהִים֙ אֶל־הָגָ֔ר מִן־הַשָּׁמָ֖יִם וַיֹּ֣אמֶר לָ֔הּ מַה־לָּ֖ךְ הָגָ֑ר אַל־תִּ֣ירְאִ֔י כִּֽי־שָׁמַ֥ע אֱלֹהִ֖ים אֶל־קוֹל֥ הַנַּ֖עַר בַּאֲשֶׁ֥ר הוּא־שָֽׁם׃

וַיִּשְׁמַ֥ע	אֱלֹהִ֖ים	אֶת־	קוֹל֣	הַנַּ֑עַר	וַיִּקְרָ֨א	מַלְאַ֤ךְ	אֱלֹהִים֙	אֶל־	הָגָ֔ר	מִן־	הַשָּׁמָ֖יִם	וַיֹּ֣אמֶר	לָ֔הּ	מַה־	לָּ֖ךְ	הָגָ֑ר	אַל־	תִּ֣ירְאִ֔י	כִּֽי־	שָׁמַ֥ע	אֱלֹהִ֖ים	אֶל־	קוֹל֥	הַנַּ֖עַר	בַּאֲשֶׁ֥ר	הוּא־	שָֽׁם׃
Y–escuchó	Elohim	a	voz–de	el–joven	y–llamó	ángel–de	Elohim	a	Hagar	de	los–cielos	y–dijo	a–ella	qué	a–ti	Hagar	no	temas	porque	escuchó	Elohim	a	voz–de	el–joven	donde	él	allí
H8085	H0430	H853	H6963	H5288	H7121	H4397	H0430	H413	H1904	H4480	H8064	H559	H0	H4100	H0	H1904	H408	H3372	H3588	H8085	H0430	H413	H6963	H5288	H834	H1931	H8033

Y oyó Dios la voz del muchacho; y el ángel de Dios llamó á Agar desde el cielo, y le dijo: ¿Qué tienes, Agar? No temas; porque Dios ha oído la voz del muchacho en donde está.

18 קוּמִ֣י שְׂאִ֣י אֶת־הַנַּ֔עַר וְהַחֲזִ֥יקִי אֶת־יָדֵ֖ךְ בּ֑וֹ כִּֽי־לְג֥וֹי גָּד֖וֹל אֲשִׂימֶ֥נּוּ׃

קוּמִ֣י	שְׂאִ֣י	אֶת־	הַנַּ֔עַר	וְהַחֲזִ֥יקִי	אֶת־	יָדֵ֖ךְ	בּ֑וֹ	כִּֽי־	לְג֥וֹי	גָּד֖וֹל	אֲשִׂימֶ֥נּוּ׃
Levántate	alza	a	el–joven	y–agarra	a	tu–mano	en–él	porque	por–nación	grande	lo–pondré
H6965	H5375	H853	H5288	H2388	H853	H3027	H0	H3588	H1471	H1419	H7760

Levántate, alza al muchacho, y ásele de tu mano, porque en gran gente lo tengo de poner.

19 וַיִּפְקַ֤ח אֱלֹהִים֙ אֶת־עֵינֶ֔יהָ וַתַּ֖רְא בְּאֵ֣ר מָ֑יִם וַתֵּ֣לֶךְ וַתְּמַלֵּ֤א אֶת־הַחֵ֙מֶת֙ מַ֔יִם וַתַּשְׁקְ֖ א֥ת הַנָּֽעַר׃

וַיִּפְקַ֤ח	אֱלֹהִים֙	אֶת־	עֵינֶ֔יהָ	וַתַּ֖רְא	בְּאֵ֣ר	מָ֑יִם	וַתֵּ֣לֶךְ	וַתְּמַלֵּ֤א	אֶת־	הַחֵ֙מֶת֙	מַ֔יִם	וַתַּשְׁקְ֖	א֥ת	הַנָּֽעַר׃
Y–abrió	Elohim	a	sus–ojos	y–vio	pozo–de	agua	y–fue	y–llenó	a	el–odre	agua	y–dio–de–beber	a	el–joven
H6491	H0430	H853	H5869	H7200	H0875	H4325	H3212	H4390	H853	H2573	H4325	H8248	H853	H5288

Entonces abrió Dios sus ojos, y vió una fuente de agua; y fué, y llenó el odre de agua, y dió de beber al muchacho.

20 וַיְהִ֤י אֱלֹהִים֙ אֶת־הַנַּ֔עַר וַיִּגְדָּ֖ל וַיֵּ֣שֶׁב בַּמִּדְבָּ֑ר וַיְהִ֖י רֹבֶ֥ה קַֽשָֽׁת׃

וַיְהִ֤י	אֱלֹהִים֙	אֶת־	הַנַּ֔עַר	וַיִּגְדָּ֖ל	וַיֵּ֣שֶׁב	בַּמִּדְבָּ֑ר	וַיְהִ֖י	רֹבֶ֥ה	קַֽשָֽׁת׃
Y–fue	Elohim	con	el–joven	y–creció	y–habitó	en–el–desierto	y–fue	tirador–de	arco
H1961	H0430	H854	H5288	H1431	H3427	H4057	H1961	H7232	H7198

Y fué Dios con el muchacho; y creció, y habitó en el desierto, y fué tirador de arco.

21 וַיֵּ֣שֶׁב בְּמִדְבַּ֣ר פָּארָ֔ן וַתִּקַּֽח־לוֹ֙ אִמּ֔וֹ אִשָּׁ֖ה מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

וַיֵּ֣שֶׁב	בְּמִדְבַּ֣ר	פָּארָ֔ן	וַתִּקַּֽח־	לוֹ֙	אִמּ֔וֹ	אִשָּׁ֖ה	מֵאֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
Y–habitó	en–desierto–de	Paran	y–tomó	para–él	su–madre	esposa	de–tierra–de	Mitzrayim
H3427	H4057	H6290	H3947	H0	H0517	H0802	H0776	H4714

פ
[]

Y habitó en el desierto de Parán; y su madre le tomó mujer de la tierra de Egipto.

22 וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ אֶל־אַבְרָהָם
Y–fue en–el–tiempo ese y–dijo Avimelekh y–Pikhol jefe–de su–ejército a Avraham
H1961 H6256 H1931 H0559 H0040 H6369 H8269 H0413 H0085

לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה׃
diciendo Elohim contigo en–todo lo–que tú haciendo
H0559 H0430 H3605

Y aconteció en aquel mismo tiempo que habló Abimelech, y Phicol , príncipe de su ejército, á Abraham diciendo: Dios es contigo en todo cuanto haces:

23 וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִּי בֵּאלֹהִים הֵנָּה אִם־תִּשְׁקֹר לִי וְלִנִינִי וְלִנְכְדִּי
Y–ahora júrame a–mí por–Elohim aquí si mentirás a–mí y–a–mi–hijo y–a–mi–nieto
H6258 H7650 H0430 H2008 H8266 H0413 H5209 H5220

כַּחֶסֶד אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעִם־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־גַּרְתָּה בָּהּ׃
como–la–misericordia que hice contigo harás conmigo y–con la–tierra que residiste en–ella
H0776 H5978 H0413 H1481

Ahora pues, júrame aquí por Dios, que no faltarás á mí, ni á mi hijo, ni á mi nieto; sino que conforme á la bondad que yo hice contigo, harás tú conmigo, y con la tierra donde has peregrinado.

24 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אָנֹכִי אִשָּׁבֵעַ׃
Y–dijo Avraham yo juraré
H0559 H0085 H0595 H7650

Y respondió Abraham: Yo juraré.

25 וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת־אֲבִימֶלֶךְ עַל־אֹדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר
Y–reprendió Avraham a Avimelekh por causa–de pozo–de las–aguas que
H3198 H0085 H0853 H0040 H0182 H0875 H4325

גָּזְלוּ עַבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ׃
robaron siervos–de Avimelekh
H1497 H5650 H0040

Y Abraham reconvino á Abimelech á causa de un pozo de agua, que los siervos de Abimelech le habían quitado.

26 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־אַתָּה
Y–dijo Avimelekh no supe quién hizo a la–cosa esta y–también tú
H0559 H0040 H3808 H3045 H4310 H6213 H0853 H1697 H2088 H1571 H0859

לֹא הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בִלְתִּי הַיּוֹם׃
no contaste a–mí y–también yo no oí excepto hoy
H3808 H5046 H0413 H1571 H0595 H3808 H8085 H1115 H3117

Y respondió Abimelech: No sé quién haya hecho esto, ni tampoco tú me lo hiciste saber, ni yo lo he oído hasta hoy.

27 וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית׃
Y–tomó Avraham ovejas y–ganado y–dio a–Avimelekh y–cortaron los–dos pacto
H3947 H0085 H6629 H1241 H5414 H0040 H3772 H8147 H1285

Y tomó Abraham ovejas y vacas, y dió á Abimelech; é hicieron ambos alianza.

28 וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַצֹּאן לְבַדְּהֶן׃
Y-puso Avraham a siete corderas-de las-ovejas solas
H5324 H0085 H0853 H7651 H3535 H6629 H0905

Y puso Abraham siete corderas del rebaño aparte.

29 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה הֵנָּה שֶׁבַע כְּבָשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ לְבַדָּנָה׃
Y-dijo Avimelekh a Avraham qué ellas siete corderas las-estas que pusiste solas
H0559 H0040 H0413 H0085 H4100 H2007 H7651 H3535 H0428 H0834 H5324 H0905

Y dijo Abimelech á Abraham: ¿Qué significan esas siete corderas que has puesto aparte?

30 וַיֹּאמֶר כִּי אֶת־שֶׁבַע כְּבָשֹׂת תִּקַּח מִיָּדִי בַּעֲבוּר תִּהְיֶה־לִּי לְעֵדָה כִּי חָפַרְתִּי אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת׃
Y-dijo que a siete corderas tomarás de-mi-mano para-que sea a-mí por-testimonio que cavé a el-pozo este
H0559 H3588 H0853 H7651 H3535 H3947 H3027 H5668 H1961 H3588 H2658 H0853 H0875 H2063

Y él respondió: Que estas siete corderas tomarás de mi mano, para que me sean en testimonio de que yo cavé este pozo.

31 עַל־כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא בְּאֵר שָׁבַע כִּי שָׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם׃
Por-eso llamó al-lugar ese Beer-Sheva porque allí juraron los-dos
H1931 H7121 H4725 H1931 H0884 H3588 H8033 H7650 H8147

Por esto llamó á aquel lugar Beer-seba; porque allí juraron ambos.

32 וַיִּכְרְתוּ בְרִית בְּאֵר שָׁבַע וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ וַיָּשֻׁבוּ אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים׃
Y-cortaron pacto en-Beer-Sheva y-se-levantó Avimelekh y-Pikhol jefe-de su-ejército y-volvieron a tierra-de Pelishtim
H3772 H1285 H0884 H3772 H0413 H0776 H6430

Así hicieron alianza en Beer-seba: y levantóse Abimelech, y Phicol, príncipe de su ejército, y se volvieron á tierra de los Filisteos.

33 וַיִּטַּע אֶשֶׁל בִּבְאֵר שָׁבַע וַיִּקְרָא־שָׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם׃
Y-plantó tamarisco en-Beer-Sheva y-llamó allí en-nombre-de Yahweh El Olam
H5193 H0815 H0884 H7121 H8033 H8034 H3068 H0410 H5769

Y plantó Abraham un bosque en Beer-seba, é invocó allí el nombre de Jehová Dios eterno.

34 וַיָּגָר אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים׃ פ
Y-residió Avraham en-tierra-de Pelishtim días muchos []
H1481 H0085 H0776 H6430 H3117 H7227

Y moró Abraham en tierra de los Filisteos muchos días.

Chapter 22

1

אֵלָ֖יו	וַיֹּ֣אמֶר	אַבְרָהָ֑ם	אֶת־	נִסָּ֣ה	וְהָאֱלֹהִ֗ים	הָאֵ֛לֶּה	הַדְּבָרִ֖ים	אַחַ֣ר	וַיְהִ֔י
a–él	y–dijo	Avraham	a	probó	y–el–Elohim	las–estas	las–palabras	después–de	Y–fue
H0413	H0559	H0085	H0853	H5254	H0430	H0428	H1697		H1961

הִנֵּֽנִי׃	וַיֹּ֥אמֶר	אַבְרָהָ֖ם
heme–aquí	y–dijo	Avraham
H2009	H0559	H0085

Y ACONTECIÓ después de estas cosas, que tentó Dios á Abraham, y le dijo: Abraham. Y él respondió: Heme aquí.

2

יִצְחָ֖ק	אֶת־	אָהַ֣בְתָּ	אֲשֶׁר־	יְחִֽידְךָ֙	אֶת־	בִּנְךָ֤	אֶת־	נָּ֣א	קַח־	וַיֹּ֗אמֶר		
Yitzchaq	a	amas	a–quien	tu–único	a	tu–hijo	a	por–favor	toma	Y–dijo		
H3327	H0853	H0157		H3173	H0853		H0853	H4994	H3947	H0559		
אַחַ֑ד	עַל	לְעֹלָ֔ה		שָׁ֣ם	וְהַעֲלֵ֥הוּ	הַמֹּרִיָּ֖ה	אֶ֥רֶץ	אֶל־	לְךָ֣	וְלֵךְ־		
uno–de	sobre	como–holocausto		allí	y–ofrécelo	el–Moriyyah	tierra–de	a	para–ti	y–ve		
H0259				H8033	H5927	H4179	H0776	H0413		H3212		
אֵלֶֽיךָ׃	אֹמַ֖ר	אֲשֶׁ֥ר	הֶהָרִ֔ים									
a–ti	diré	que	los–montes									
H0413	H0559		H2022									

Y dijo: Toma ahora tu hijo, tu único, Isaac, á quien amas, y vete á tierra de Moriah, y ofrécelo allí en holocausto sobre uno de los montes que yo te diré.

3

שְׁנֵ֣י	אֶת־	וַיִּקַּ֞ח	חֲמֹר֗וֹ	אֶת־	וַיְחַבֹּשׁ֙	בַּבֹּ֣קֶר	אַבְרָהָ֤ם	וַיַּשְׁכֵּם֙	
dos–de	a	y–tomó	su–asno	a	y–ensilló	en–la–mañana	Avraham	Y–madrugó	
H8147	H0853	H3947	H2543	H0853	H2280	H1242	H0085	H7925	
וַיֵּלֶךְ֒	וַיָּ֣קָם	עֹלָ֔ה	עֲצֵ֣י	וַיְבַקַּע֮	בְּנ֣וֹ	יִצְחָק֒	וְאֶת	אִתּ֣וֹ	נְעָרָ֣יו
y–fue	y–se–levantó	holocausto	leños–de	y–partió	su–hijo	Yitzchaq	y–a	con–él	sus–mozos
H3212			H6086	H1234		H3327	H0853	H0854	H5288
הָאֱלֹהִֽים׃	לוֹ	אָמַ֥ר־	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם֙	אֶל־				
el–Elohim	a–él	dijo	que	el–lugar	a				
H0430		H0559		H4725	H0413				

Y Abraham se levantó muy de mañana, y enalbardó su asno, y tomó consigo dos mozos suyos, y á Isaac su hijo: y cortó leña para el holocausto, y levantóse, y fué al lugar que Dios le dijo.

4

מֵרָחֹֽק׃	הַמָּקוֹם֙	אֶת־	וַיַּ֣רְא	עֵינָ֔יו	אֶת־	אַבְרָהָ֖ם	וַיִּשָּׂ֣א	הַשְּׁלִישִׁ֑י	בַּיּ֣וֹם
desde–lejos	el–lugar	a	y–vio	sus–ojos	a	Avraham	y–alzó	el–tercero	En–el–día
H7350	H4725	H0853	H7200		H0853	H0085	H5375	H7992	H3117

Al tercer día alzó Abraham sus ojos, y vió el lugar de lejos.

5

וַאֲנִ֣י	הַחֲמ֔וֹר	עִם־	פֹּ֖ה	לָכֶ֥ם	שְׁב֣וּ־	נְעָרָ֑יו	אֶל־	אַבְרָהָ֖ם	וַיֹּ֥אמֶר	
y–yo	el–asno	con	aquí	para–vosotros	quedaos	sus–mozos	a	Avraham	Y–dijo	
H0589	H2543		H6311		H3427	H5288	H0413	H0085	H0559	
אֲלֵיכֶ֔ם	וְנָשׁ֥וּבָה	וְנִשְׁתַּחֲוֶ֖ה	כֹּ֣ה	עַד־	נֵלְכָ֥ה	וְהַנַּ֛עַר				
a–vosotros	y–volveremos	y–adoraremos	allá	hasta	iremos	y–el–mozo				
H0413	H7725	H7812	H3541	H5704	H3212	H5288				

Entonces dijo Abraham á sus mozos: Esperaos aquí con el asno, y yo y el muchacho iremos hasta allí, y adoraremos, y volveremos á vosotros.

בְּנֹו	יִצְחָק	עַל־	וַיָּשֶׂם	הָעֹלָה	עֲצֵי	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח	6
su–hijo	Yitzchaq	sobre	y–puso	el–holocausto	los–leños–de	a	Avraham	Y–tomó	
	H3327				H6086	H0853	H0085	H3947	

יַחְדָּו׃	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	הַמַּאֲכֶלֶת	וְאֶת־	הָאֵשׁ	אֶת־	בְּיָדֹו	וַיִּקַּח
juntos	los–dos–de–ellos	y–fueron	el–cuchillo	y–a	el–fuego	a	en–su–mano	y–tomó
	H8147	H3212	H3979	H0853	H0784	H0853	H3027	H3947

Y tomó Abraham la leña del holocausto, y púsola sobre Isaac su hijo: y él tomó en su mano el fuego y el cuchillo; y fueron ambos juntos.

בְּנִי	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	אַבְרָהָם	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	7
hijo–mío	heme–aquí	y–dijo	padre–mío	y–dijo	su–padre	Avraham	a	Yitzchaq	Y–dijo	
	H2009	H0559	H0001	H0559	H0001	H0085	H0413	H3327	H0559	

לְעֹלָה׃	הַשֶּׂה	וְאַיֵּה	וְהָעֵצִים	הָאֵשׁ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר
para–holocausto	el–cordero	y–dónde	y–los–leños	el–fuego	he–aquí	Y–dijo
	H7716	H0346	H6086	H0784	H2009	H0559

Entonces habló Isaac á Abraham su padre, y dijo: Padre mío. Y él respondió: Heme aquí, mi hijo. Y él dijo: He aquí el fuego y la leña; mas ¿dónde está el cordero para el holocausto?

וַיֵּלְכוּ	בְּנִי	לְעֹלָה	הַשֶּׂה	לֹו	יִרְאֶה־	אֱלֹהִים	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	8
y–fueron	hijo–mío	para–holocausto	el–cordero	para–sí	proveerá	Elohim	Avraham	Y–dijo	
H3212			H7716		H7200	H0430	H0085	H0559	

יַחְדָּו׃	שְׁנֵיהֶם
juntos	los–dos–de–ellos
	H8147

Y respondió Abraham: Dios se proveerá de cordero para el holocausto, hijo mío. E iban juntos.

אֶת־	אַבְרָהָם	שָׁם	וַיִּבֶן	הָאֱלֹהִים	לֹו	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַמָּקֹום	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	9
a	Avraham	allí	y–edificó	el–Elohim	a–él	dijo	que	el–lugar	a	Y–llegaron	
H0853	H0085	H8033	H1129	H0430		H0559		H4725	H0413	H0935	

עַל־	אֹתֹו	וַיָּשֶׂם	בְּנֹו	יִצְחָק	אֶת־	וַיַּעֲקֹד	הָעֵצִים	אֶת־	וַיַּעֲרֹךְ	הַמִּזְבֵּחַ
sobre	a–él	y–puso	su–hijo	Yitzchaq	a	y–ató	los–leños	a	y–dispuso	el–altar
	H0853			H3327	H0853	H6123	H6086	H0853		H4196

לָעֵצִים׃	מִמַּעַל	הַמִּזְבֵּחַ
los–leños	encima–de	el–altar
H6086	H4605	H4196

Y como llegaron al lugar que Dios le había dicho, edificó allí Abraham un altar, y compuso la leña, y ató á Isaac su hijo, y púsole en el altar sobre la leña.

אֶת־	לִשְׁחֹט	הַמַּאֲכֶלֶת	אֶת־	וַיִּקַּח	יָדֹו	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּשְׁלַח	10
a	para–degollar	el–cuchillo	a	y–tomó	su–mano	a	Avraham	Y–extendió	
H0853		H3979	H0853	H3947	H3027	H0853	H0085	H7971	

בְּנֹו׃
su–hijo

Y extendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para degollar á su hijo.

וַיִּקְרָ֤א אֵלָיו֙ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה מִן־הַשָּׁמַ֖יִם וַיֹּ֣אמֶר אַבְרָהָ֣ם אַבְרָהָ֑ם וַיֹּ֖אמֶר הִנֵּֽנִי׃ 11

וַיִּקְרָ֤א	אֵלָיו֙	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֔ה	מִן־	הַשָּׁמַ֖יִם	וַיֹּ֣אמֶר	אַבְרָהָ֣ם	אַבְרָהָ֑ם	וַיֹּ֖אמֶר	הִנֵּֽנִי׃
Y–llamó	a–él	ángel–de	Yahweh	desde	los–cielos	y–dijo	Avraham	Avraham	y–dijo	heme–aquí
H7121	H0413	H4397	H3068		H8064	H0559	H0085	H0085	H0559	H2009

Entonces el ángel de Jehová le dió voces del cielo, y dijo: Abraham, Abraham. Y él respondió: Heme aquí.

וַיֹּ֗אמֶר אַל־תִּשְׁלַ֤ח יָדְךָ֙ אֶל־הַנַּ֔עַר וְאַל־תַּ֥עַשׂ לוֹ֙ מְאוּמָ֔ה כִּ֣י עַתָּ֔ה יָדַ֕עְתִּי כִּֽי־יְרֵ֥א אֱלֹהִ֖ים אָ֑תָּה וְלֹ֤א חָשַׂכְתָּ֙ אֶת־בִּנְךָ֣ אֶת־יְחִידְךָ֔ מִמֶּֽנִּי׃ 12

וַיֹּ֗אמֶר	אַל־	תִּשְׁלַ֤ח	יָדְךָ֙	אֶל־	הַנַּ֔עַר	וְאַל־	תַּ֥עַשׂ	לוֹ֙	מְאוּמָ֔ה	כִּ֣י	עַתָּ֔ה	יָדַ֕עְתִּי	כִּֽי־	יְרֵ֥א
Y–dijo	no	extiendas	tu–mano	hacia	el–mozo	y–no	hagas	a–él	nada	porque				
	H0408	H7971	H3027	H0413	H5288	H0408	H7971	H0408	H3972			H3045		H3373

אֱלֹהִ֖ים	אָ֑תָּה	וְלֹ֤א	חָשַׂכְתָּ֙	אֶת־	בִּנְךָ֣	אֶת־	יְחִידְךָ֔	מִמֶּֽנִּי׃				
Elohim	tú	y–no	retuviste	a	tu–hijo	a	tu–único	de–mí				
H0430		H3808	H2820	H0853		H0853	H3173					

Y dijo: No extiendas tu mano sobre el muchacho, ni le hagas nada; que ya conozco que temes á Dios, pues que no me rehusaste tu hijo, tu único.

וַיִּשָּׂ֨א אַבְרָהָ֜ם אֶת־עֵינָ֗יו וַיַּרְא֙ וְהִנֵּה־אַ֣יִל אַחַ֔ר נֶאֱחַ֥ז בַּסְּבַ֖ךְ בְּקַרְנָ֑יו וַיֵּ֣לֶךְ אַבְרָהָם֩ וַיִּקַּ֨ח אֶת־הָאַ֜יִל וַיַּעֲלֵ֧הוּ לְעֹלָ֛ה תַּחַ֖ת בְּנֽוֹ׃ 13

וַיִּשָּׂ֨א	אַבְרָהָ֜ם	אֶת־	עֵינָ֗יו	וַיַּרְא֙	וְהִנֵּה־	אַ֣יִל	אַחַ֔ר	נֶאֱחַ֥ז	בַּסְּבַ֖ךְ	בְּקַרְנָ֑יו	וַיֵּ֣לֶךְ	אַבְרָהָם֩	וַיִּקַּ֨ח	אֶת־
Y–alzó	Avraham	a	sus–ojos	y–vio	y–he–aquí	carnero	detrás	trabado	en–el–matorral	por–sus–cuernos	y–fue	Avraham	y–tomó	a
	H0085	H0853		H7200	H2009			H0270	H5442		H3212	H0085	H3947	H0853

הָאַ֜יִל	אֶת־	אַבְרָהָם֩	וַיִּקַּ֨ח	וַיַּעֲלֵ֧הוּ	לְעֹלָ֛ה	תַּחַ֖ת	בְּנֽוֹ׃			
el–carnero	a	Avraham	y–tomó	y–lo–ofreció	como–holocausto	en–lugar–de	su–hijo			
	H0853	H0085	H3947	H5927		H8478				

Entonces alzó Abraham sus ojos, y miró, y he aquí un carnero á sus espaldas trabado en un zarzal por sus cuernos: y fué Abraham, y tomó el carnero, y ofrecióle en holocausto en lugar de su hijo.

וַיִּקְרָ֣א אַבְרָהָ֗ם שֵׁם־הַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא יְהוָ֔ה יִרְאֶ֑ה אֲשֶׁ֣ר יֵאָמֵ֔ר הַיּ֖וֹם בְּהַ֥ר יְהוָ֖ה יֵרָאֶֽה׃ 14

וַיִּקְרָ֣א	אַבְרָהָ֗ם	שֵׁם־	הַמָּקוֹם֙	הַה֣וּא	יְהוָ֔ה	יִרְאֶ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	יֵאָמֵ֔ר	הַיּ֖וֹם	בְּהַ֥ר	יְהוָ֖ה	יֵרָאֶֽה׃
Y–llamó	Avraham	nombre–de	el–lugar	el–ese	Yahweh	proveerá	que	se–dice	el–día	en–monte–de	Yahweh	será–visto
H7121	H0085	H8034	H4725	H1931	H3068	H7200		H0559	H3117	H2022	H3068	H7200

Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar, Jehová proveerá. Por tanto se dice hoy: En el monte de Jehová será provisto.

וַיִּקְרָ֤א מַלְאַךְ־יְהוָה֙ אֶל־אַבְרָהָ֔ם שֵׁנִ֖ית מִן־הַשָּׁמָֽיִם׃ 15

וַיִּקְרָ֤א	מַלְאַךְ־	יְהוָה֙	אֶל־	אַבְרָהָ֔ם	שֵׁנִ֖ית	מִן־	הַשָּׁמָֽיִם׃	
Y–llamó	ángel–de	Yahweh	a	Avraham	segunda–vez	desde	los–cielos	
H7121	H4397	H3068	H0413	H0085	H8145		H8064	

Y llamó el ángel de Jehová á Abraham segunda vez desde el cielo,

אֶת־	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	יַעַן֙	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	וַיֹּאמֶר		16
a	hiciste	que	por–cuanto	porque	Yahweh	declaración–de	juré	por–mí	Y–dijo		
H0853			H3282		H3068	H5002	H7650		H0559		

יְחִידֶךָ׃	בְּנְךָ	אֶת־	חָשָׂכְתָּ	וְלֹא	הַזֹּאת	הַדָּבָר		
tu–único	tu–hijo	a	retuviste	y–no	la–esta	la–cosa		
H3173		H0853	H0853	H2820	H3808	H2088	H1697	

Y dijo: Por mí mismo he jurado, dice Jehová, que por cuanto has hecho esto, y no me has rehusado tu hijo, tu único;

זַרְעֲךָ֙	אֶת־	אַרְבָּה	וְהַרְבָּה	אֲבָרֶכְךָ֜	בָּרֵךְ	כִּי־					17
tu–descendencia	a	multiplicaré	y–multiplicando	te–bendeciré	bendiciendo	que					
H2233	H0853			H1288	H1288						

וְיָרַשׁ	הַיָּם	שְׂפַת	עַל־	אֲשֶׁר	וְכַחֹול	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	
y–poseerá	el–mar	orilla–de	sobre	que	y–como–arena	los–cielos	como–estrellas–de	
H3423	H3220	H8193			H2344	H8064	H3556	

אֹיְבָיו׃	שַׁעַר	אֶת	זַרְעֲךָ֖
sus–enemigos	puerta–de	a	tu–descendencia
H0341	H8179	H0853	H2233

Bendiciendo te bendeciré, y multiplicando multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y como la arena que está á la orilla del mar; y tu simiente poseerá las puertas de sus enemigos:

אֲשֶׁר	עֵקֶב	הָאָרֶץ	גּוֹיֵי	כֹּל	בְּזַרְעֲךָ֖	וְהִתְבָּרֲכוּ		18
que	por–cuanto	la–tierra	naciones–de	todas	en–tu–descendencia	Y–serán–benditas		
	H6118	H0776		H3605	H2233	H1288		

בְּקֹלִי׃	שָׁמַעְתָּ
en–mi–voz	obedeciste
	H8085

En tu simiente serán benditas todas las gentes de la tierra, por cuanto obedeciste á mi voz.

שָׁבַעבְּאֵר	אֶל־	יַחְדָּו	וַיֵּלְכוּ	וַיָּקֻמוּ	נְעָרָיו	אֶל־	אַבְרָהָם֙	וַיָּשָׁב		19
Beer–Sheva	a	juntos	y–fueron	y–se–levantaron	sus–mozos	a	Avraham	Y–volvió		
H0884	H0413		H3212		H5288	H0413	H0085	H7725		

פ	בִּבְאֵר שָׁבַע׃	אַבְרָהָם	וַיֵּשֶׁב	
P	en–Beer–Sheva	Avraham	y–habitó	
	H0884	H0085	H3427	

Y tornóse Abraham á sus mozos, y levantáronse y se fueron juntos á Beer-seba; y habitó Abraham en Beer-seba.

הִנֵּה	לֵאמֹר	לְאַבְרָהָם	וַיֻּגַּד	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	וַיְהִי		20
he–aquí	diciendo	a–Avraham	y–fue–anunciado	las–estas	las–palabras	después–de	Y–fue		
H2009	H0559	H0085	H5046	H0428	H1697		H1961		

אָחִיךָ׃	לְנָחֹור	בָּנִים	הִוא	גַּם־	מִלְכָּה	יָלְדָה	
tu–hermano	a–Nachor	hijos	ella	también	Milkah	dio–a–luz	
H0251	H5152		H1931	H1571	H4435	H3205	

Y aconteció después de estas cosas, que fué dada nueva á Abraham, diciendo: He aquí que también Milca ha parido hijos á Nachôr tu hermano:

אֲרָם׃	אֲבִי	קְמוּאֵל	וְאֶת־	אָחִיו	בּוּז	וְאֶת־	בְּכֹרֹו	עוּץ	אֶת־	21
Aram	padre–de	Qemuel	y–a	su–hermano	Buz	y–a	su–primogénito	Utz	a	
H0758	H0001	H7055	H0853	H0251	H0938	H0853	H1060	H5780	H0853	

A Huz su primogénito, y á Buz su hermano, y á Kemuel padre de Aram,

וְאֶת־	כֶּשֶׂד	וְאֶת־	חֲזוֹ	וְאֶת־	פִּלְדָּשׁ	וְאֶת־	יִדְלָף	וְאֶת	בְּתוּאֵל׃	22
y–a	Kesed	y–a	Chazo	y–a	Pildash	y–a	Yidlaph	y–a	Betuel	
H0853	H3777	H0853	H2375	H0853	H6394	H0853	H3044	H0853		

Y á Chêsed, y á Hazo, y á Pildas, y á Jidlaph, y á Bethuel.

וּבְתוּאֵל	יָלַד	אֶת־	רִבְקָה	שְׁמֹנָה	אֵלֶּה	יָלְדָה	מִלְכָּה	לְנָחוֹר	אֲחִי	23
Y–Betuel	engendró	a	Rivqah	ocho	estos	dio–a–luz	Milkah	a–Nachor	hermano–de	
	H3205	H0853	H7259	H8083	H0428	H3205	H4435	H5152	H0251	

אַבְרָהָם׃
Avraham
H0085

Y Bethuel engendró á Rebeca. Estos ocho parió Milca á Nachôr, hermano de Abraham.

וְאֶת־	טֶבַח	אֶת־	הוֹא	גַּם־	וַתֵּלֶד	רְאוּמָה	וּשְׁמָהּ	וּפִילַגְשׁוֹ		24
y–a	Tevach	a	ella	también	y–dio–a–luz	Reumah	y–su–nombre	Y–su–concubina		
H0853	H2875	H0853	H1931	H1571	H3205	H7208	H8034	H6370		

ס	מַעֲכָה׃	וְאֶת־	תָּחַשׁ	וְאֶת־	גַּחַם	
S	Maakah	y–a	Tachash	y–a	Gacham	
	H4601	H0853	H8477	H0853	H1514	

Y su concubina, que se llamaba Reúma, parió también á Teba, y á Gaham, y á Taas, y á Maachâ.

Chapter 23

חַיֵּי	שְׁנֵי	שָׂנִים	וְשֶׁבַע	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	מֵאָה	שָׂרָה	חַיֵּי	וַיִּהְיוּ	1
vida–de	años–de	años	y–siete	año	y–veinte	año	cien	Sarah	vida–de	Y–fueron	
	H8141	H8141	H7651	H8141	H6242	H8141	H3967	H8283		H1961	

שָׂרָה׃
Sarah
H8283

Y FUÉ la vida de Sara ciento veintisiete años: tantos fueron los años de la vida de Sara.

אַבְרָהָם	וַיָּבֹא	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	הִוא	אַרְבַּעבְקִרְיַת	שָׂרָה	וַתָּמָת		2
Avraham	y–vino	Kenaan	en–tierra–de	Chevron	ella	en–Qiryat–Arba	Sarah	Y–murió		
H0085	H0935		H0776		H1931	H7153	H8283	H4191		

וְלִבְכֹּתָהּ׃	לְשָׂרָה	לִסְפֹּד	
y–para–llorarla	a–Sarah	para–lamentar	
H1058	H8283	H5594	

Y murió Sara en Kiriath-arba, que es Hebrón, en la tierra de Canaán: y vino Abraham á hacer el duelo á Sara, y á llorarla.

חֵת	בְּנֵי־	אֶל־	וַיְדַבֵּר	מֵתוֹ	פְּנֵי	מֵעַל	אַבְרָהָם	וַיָּקָם	3
Chet	hijos–de	a	y–habló	su–muerta	rostro–de	de–sobre	Avraham	Y–se–levantó	
H2845		H0413	H1696	H4191	H6440		H0085		

לֵאמֹר׃
diciendo
H0559

Y levantóse Abraham de delante de su muerto, y habló á los hijos de Heth, diciendo:

עִמָּכֶם	קִבְרִ֖י	אֲחֻזַּת־	לִ֑י	תְּנ֥וּ	עִמָּכֶ֛ם	אָנֹכִ֥י	וְתוֹשָׁ֖ב	גֵּר־	4
con–vosotros	sepultura	posesión–de	a–mí	dad	con–vosotros	yo	y–residente	extranjero	
	H6913	H0272		H5414		H0595		H1616	

מִלְפָנָ֖י׃	מֵתִ֥י	וְאֶקְבְּרָ֖ה
de–delante–de–mí	mi–muerta	y–sepultaré
H6440	H4191	H6912

Peregrino y advenedizo soy entre vosotros; dadme heredad de sepultura con vosotros, y sepultaré mi muerto de delante de mí.

לוֹ׃	לֵאמֹ֖ר	אַבְרָהָ֑ם	אֶת־	חֵ֣ת	בְּנֵי־	וַיַּעֲנ֨וּ	5
a–él	diciendo	Avraham	a	Chet	hijos–de	Y–respondieron	
	H0559	H0085	H0853	H2845			

Y respondieron los hijos de Heth á Abraham, y dijéronle:

בְּמִבְחַ֥ר	בְּתוֹכֵ֖נוּ	אַתָּ֣ה	אֱלֹהִ֤ים	נְשִׂיא־	אֲדֹנִ֣י	שִׁמְעֵ֔נוּ	6
en–lo–mejor–de	en–medio–de–nosotros	tú	Elohim	príncipe–de	señor–mío	Óyenos	
H4005	H8432		H0430		H0113	H8085	

לֹֽא־	קִבְרוֹ֙	אֶת־	מִמֶּ֔נּוּ	אִ֖ישׁ	מֵתֶ֑ךָ	אֶת־	קִבְרֶ֣ךָ	קִבְרֵ֥ינוּ
no	su–sepultura	a	de–nosotros	hombre	tu–muerta	a	sepulta	nuestras–sepulturas
H3808	H6913	H0853		H0376	H4191	H0853	H6912	H6913

מֵתֶ֔ךָ׃	מִקְבֹּ֖ר	מִמְּךָ֥	יִכְלֶ֛ה
tu–muerta	de–sepultar	de–ti	retendrá
H4191	H6912		H3607

Oyenos, señor mío, eres un príncipe de Dios entre nosotros; en lo mejor de nuestras sepulturas sepulta á tu muerto; ninguno de nosotros te impedirá su sepultura, para que entierres tu muerto.

חֵֽת׃	לִבְנֵי־	הָאָ֔רֶץ	לְעַם־	וַיִּשְׁתָּ֖חוּ	אַבְרָהָ֑ם	וַיָּ֥קָם	7
Chet	ante–hijos–de	la–tierra	ante–pueblo–de	y–se–inclinó	Avraham	Y–se–levantó	
H2845		H0776		H7812	H0085		

Y Abraham se levantó, é inclinóse al pueblo de aquella tierra, á los hijos de Heth;

אֶת־	לִקְבֹּ֥ר	נַפְשְׁכֶ֛ם	אֶת־	יֶ֥שׁ	אִם־	לֵאמֹ֖ר	אִתָּ֑ם	וַיְדַבֵּ֣ר	8
a	para–sepultar	vuestra–alma	con	hay	si	diciendo	con–ellos	Y–habló	
H0853	H6912	H5315	H0854	H3426		H0559	H0854	H1696	

צֹ֖חַר׃	בֶּן־	בְּעֶפְרֹ֥ן	לִ֛י	וּפִגְעוּ־	שִׁמְעוּנִי֙	מִלְפָנַ֔י	מֵתִ֑י
Tzochar	hijo–de	ante–Ephron	por–mí	e–interceded	oídme	de–delante–de–mí	mi–muerta
H6714		H6085		H6293	H8085	H6440	H4191

Y habló con ellos, diciendo: Si tenéis voluntad que yo sepulte mi muerto de delante de mí, oidme, é interceded por mí con Ephrón, hijo de Zohar,

שָׂדֵ֔הוּ	בִּקְצֵ֥ה	אֲשֶׁר־	לּ֖וֹ	אֲשֶׁר־	הַמַּכְפֵּלָ֣ה	מְעָרַ֤ת	אֶת־	לִ֙י֙	וְיִתֶּן־	9
su–campo	en–extremo–de	que	a–él	que	la–Makpelah	cueva–de	a	a–mí	y–dé	
					H4375	H4631	H0853		H5414	

קֶ֑בֶר׃	לַאֲחֻזַּת־	בְּתוֹכְכֶ֖ם	לִ֛י	יִתְּנֶ֥נָּה	מָלֵ֖א	בְּכֶ֣סֶף
sepultura	para–posesión–de	en–medio–de–vosotros	a–mí	démela	plena	por–plata
H6913	H0272	H8432		H5414	H4392	H3701

Para que me dé la cueva de Macpela, que tiene al cabo de su heredad: que por su justo precio me la dé, para posesión de sepultura en medio de vosotros.

										10
אֶת־	הַחִתִּי	עֶפְרֹן	וַיַּעַן	חֵת	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	יֹשֵׁב	וְעֶפְרֹן		
a	el-hitita	Ephron	y-respondió	Chet	hijos-de	en-medio-de	habitante	Y-Ephron		
H0853	H2850	H6085		H2845		H8432	H3427	H6085		

עִירוֹ	שַׁעַר־	בָּאֵי	לְכֹל	חֵת	בְּנֵי־	בְּאָזְנֵי	אַבְרָהָם	
su-ciudad	puerta-de	los-que-entran-por	a-todos	Chet	hijos-de	en-oídos-de	Avraham	
	H8179	H0935	H3605	H2845		H0241	H0085	

לֵאמֹר׃
diciendo
H0559

Este Ephrón hallábase entre los hijos de Heth: y respondió Ephrón Hetheo á Abraham, en oídos de los hijos de Heth, de todos los que entraban por la puerta de su ciudad, diciendo:

										11
נְתַתִּיהָ	לְךָ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָה	לָךְ	נָתַתִּי	הַשָּׂדֶה	שְׁמָעֵנִי	אֲדֹנִי	לֹא־	
te-la-doy	a-ti	en-él	que	y-la-cueva	a-ti	te-doy	el-campo	óyeme	señor-mío	no	
H5414				H4631		H5414		H8085	H0113	H3808	

מֵתֶךָ׃	קְבֹר	לְךָ	נְתַתִּיהָ	עַמִּי	בְּנֵי־	לְעֵינֵי	
tu-muerta	sepulta	a-ti	te-la-doy	mi-pueblo	hijos-de	ante-ojos-de	
H4191	H6912		H5414				

No, señor mío, óyeme: te doy la heredad, y te doy también la cueva que está en ella; delante de los hijos de mi pueblo te la doy; sepulta tu muerto.

					12
הָאָרֶץ׃	עַם	לִפְנֵי	אַבְרָהָם	וַיִּשְׁתַּחוּ	
la-tierra	pueblo-de	delante-de	Avraham	Y-se-inclinó	
H0776		H6440	H0085	H7812	

Y Abraham se inclinó delante del pueblo de la tierra.

										13
אִם־	אָךְ	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	עַם־	בְּאָזְנֵי	עֶפְרֹן	אֶל־	וַיְדַבֵּר		
si	sin-embargo	diciendo	la-tierra	pueblo-de	en-oídos-de	Ephron	a	Y-habló		
	H0389	H0559	H0776		H0241	H6085	H0413	H1696		

מֵתִי	אֶת־	וְאֶקְבְּרָה	מִמֶּנִּי	קַח	הַשָּׂדֶה	כֶּסֶף	נָתַתִּי	שְׁמָעֵנִי	לוּ	אַתָּה	
mi-muerta	a	y-sepultaré	de-mí	toma	el-campo	plata-de	doy	óyeme	ojalá	tú	
H4191	H0853	H6912		H3947		H3701	H5414	H8085	H3863		

שָׁמָּה׃
allí
H8033

Y respondió á Ephrón en oídos del pueblo de la tierra, diciendo: Antes, si te place, ruégote que me oigas; yo daré el precio de la heredad, tómalo de mí, y sepultaré en ella mi muerto.

					14
לוֹ׃	לֵאמֹר	אַבְרָהָם	אֶת־	עֶפְרֹן	וַיַּעַן
a-él	diciendo	Avraham	a	Ephron	Y-respondió
	H0559	H0085	H0853	H6085	

Y respondió Ephrón á Abraham, diciéndole:

										15
מַה־	וּבֵינְךָ	בֵּינִי	כֶּסֶף	שֶׁקֶל־	מֵאָת	אַרְבַּע	אֶרֶץ	שְׁמָעֵנִי	אֲדֹנִי	
qué	y-entre-ti	entre-mí	plata	siclo-de	cientos	cuatrocientos	tierra	óyeme	señor-mío	
H4100	H0996	H0996	H3701	H8255	H3967	H0702	H0776	H8085	H0113	

קְבֹר׃	מֵתֶךָ	וְאֶת־	הוּא	
sepulta	tu-muerta	y-a	ella	
H6912	H4191	H0853	H1931	

Señor mío, escúchame: la tierra vale cuatrocientos siclos de plata: ¿qué es esto entre mí y ti? entierra pues tu muerto.

16 וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל־עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקֹל אַבְרָהָם לְעֶפְרֹן אֶת־הַכֶּסֶף אֲשֶׁר
Y–escuchó Avraham a Ephron y–pesó Avraham a–Ephron la–plata que
H8085 H0085 H0413 H6085 H8254 H0085 H6085 H0853 H3701

דִּבֶּר בְּאָזְנֵי בְנֵי־חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר
habló en–oídos–de hijos–de Chet cuatrocientos cientos siclo–de plata corriente
H1696 H0241 H2845 H0702 H3967 H8255 H3701

לַסֹּחֵר׃
para–el–mercader
H5503

Entonces Abraham se convino con Ephrón, y pesó Abraham á Ephrón el dinero que dijo, oyéndolo los hijos de Heth, cuatrocientos siclos de plata, de buena ley entre mercaderes.

17 וַיָּקָם שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרֵא
Y–fue–establecido campo–de Ephron que en–la–Makpelah que delante–de Mamre
H4471 H6440 H0375 H6085 H7704

הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ וְכָל־הָעֵץ אֲשֶׁר בְּכָל־גְּבֻלוֹ סָבִיב׃
el–campo y–la–cueva que–en–él y–todo el–árbol que que en–todo su–límite alrededor
H7704 H4631 H0834 H3605 H6086 H0834 H3605 H1366 H5439

Y quedó la heredad de Ephrón que estaba en Macpela enfrente de Mamre, la heredad y la cueva que estaba en ella, y todos los árboles que había en la heredad, y en todo su término al derredor,

18 לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְנֵי־חֵת בְּכֹל בָּאֵי שַׁעַר־עִירוֹ׃
para–Avraham como–compra ante–ojos–de hijos–de Chet entre–todos los–que–entran–por puerta–de su–ciudad
H0085 H4736 H5869 H1121 H2845 H3605 H0935 H8179 H5892

Por de Abraham en posesión, á vista de los hijos de Heth, y de todos los que entraban por la puerta de la ciudad.

19 וְאַחֲרֵי־כֵן קָבַר אַבְרָהָם אֶת־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל־מְעָרַת שְׂדֵה
Y–después–de esto sepultó Avraham a Sarah su–esposa en cueva–de campo–de
H6912 H0085 H0853 H8283 H0802 H0413 H4631 H7704

הַמַּכְפֵּלָה עַל־פְּנֵי מַמְרֵא הִוא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
la–Makpelah sobre frente–de Mamre ella Chevron en–tierra–de Kenaan
H4375 H5921 H6440 H4471 H1931 H2275 H0776 H3667

Y después de esto sepultó Abraham á Sara su mujer en la cueva de la heredad de Macpela enfrente de Mamre, que es Hebrón en la tierra de Canaán.

20 וַיָּקָם הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ לְאַבְרָהָם לְאֲחֻזַּת־
Y–fue–establecido el–campo y–la–cueva que–en–él para–Avraham para–posesión–de
H6965 H7704 H4631 H0834 H0085 H0272

קֶבֶר מֵאֵת בְּנֵי־חֵת׃ ס
sepultura de–parte–de hijos–de Chet S
H6913 H0854 H1121 H2845

Y quedó la heredad y la cueva que en ella había, por de Abraham, en posesión de sepultura adquirida de los hijos de Heth.

Chapter 24

1 וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אַבְרָהָם בַּכֹּל׃
Y-Avraham viejo entrado en-los-días y-Yahweh bendijo a Avraham en-todo
H0085 H2204 H0935 H3117 H3068 H1288 H0853 H0085 H3605

Y ABRAHAM era viejo, y bien entrado en días; y Jehová había bendecido á Abraham en todo.

2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־עַבְדּוֹ זְקַן בֵּיתוֹ הַמֹּשֵׁל אֲשֶׁר־
Y-dijo Avraham a su-siervo anciano-de su-casa el-que-gobierna lo-que
H0559 H0085 H0413 H5650 H2205 H1004 H4910 H3605

לְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ שִׂים נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי׃
sobre-todo a-él pon por-favor tu-mano debajo-de mi-muslo
H3605 H0834 H7760 H5414 H3027 H8478 H3409

Y dijo Abraham á un criado suyo, el más viejo de su casa, que era el que gobernaba en todo lo que tenía: Pon ahora tu mano debajo de mi muslo,

3 וְאַשְׁבִּיעֲךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וֵאלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא
y-te-haré-jurar por-Yahweh Elohim-de los-cielos y-Elohim-de la-tierra que no
H7650 H3068 H0430 H8064 H0430 H0776 H0834 H3808

תִקַּח אִשָּׁה לִבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ׃
tomarás esposa para-mi-hijo de-hijas-de el-kenaani que yo habito en-su-medio
H3947 H0802 H1323 H3667 H0834 H0595 H3427 H7130

Y te juramentaré por Jehová, Dios de los cielos y Dios de la tierra, que no has de tomar mujer para mi hijo de las hijas de los Cananeos, entre los cuales yo habito;

4 כִּי אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי תֵּלֵךְ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי
sino a mi-tierra y-a mi-parentela irás y-tomarás esposa para-mi-hijo
H3588 H0413 H0776 H0413 H4138 H3212 H3947 H0802

לְיִצְחָק׃
para-Yitzchaq
H3327

Sino que irás á mi tierra y á mi parentela, y tomarás mujer para mi hijo Isaac.

5 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוּלַי לֹא תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרַי אֶל־
Y-dijo a-él el-siervo quizás no querrá la-mujer para-ir tras-mí a
H0559 H0413 H5650 H0194 H3808 H0014 H0802 H3212 H0310 H0413

הָאָרֶץ הַזֹּאת הֲשָׁכֵב אָשִׁיב אֶת־בִּנְךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
la-tierra esta acaso-haciendo-volver haré-volver a tu-hijo a la-tierra que
H0776 H2063 H7725 H7725 H0853 H1121 H0413 H0776 H0834

יָצָאתָ שָּׁם׃
saliste de-allí
H3318 H8033

Y el criado le respondió: Quizá la mujer no querrá venir en pos de mí á esta tierra: ¿volveré, pues, tu hijo á la tierra de donde saliste?

6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תָּשִׁיב אֶת־בְּנִי שָׁמָּה׃
Y-dijo a-él Avraham guárdate para-ti no-sea-que hagas-volver a mi-hijo allá
H0559 H0413 H0085 H8104 H0413 H6435 H7725 H0853 H1121 H8033

Y Abraham le dijo: Guárdate que no vuelvas á mi hijo allá.

7 וַיֹּאמֶר אֵלָיו֙ אַבְרָהָ֔ם הִשָּׁ֣מֶר לְךָ֔ פֶּן־תָּשִׁ֥ב אֶת־בְּנִ֖י שָׁמָּֽה׃

וּמֵאֶ֣רֶץ	אָבִ֑י	מִבֵּ֣ית	לְקָחַ֨נִי	אֲשֶׁ֤ר	הַשָּׁמַ֙יִם֙	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	
y-de-tierra-de	mi-padre	de-casa-de	me-tomó	que	los-cielos	Elohim-de	Yahweh	
H0776	H0001		H3947		H8064	H0430	H3068	

אֶתֵּ֗ן לְזַרְעֲךָ֙ אֶתֵּ֣ן אֶת־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את הוּא֙ יִשְׁלַ֣ח מַלְאָכ֔וֹ וְלָקַחְתָּ֥ אִשָּׁ֖ה לִבְנִ֥י מִשָּֽׁם׃

daré	a-tu-descendencia	diciendo	a-mí	juró	y-que	a-mí	habló	y-que	mi-parentela	esposa	y-tomarás	delante-de-ti	su-ángel	enviará	él	la-esta	la-tierra	a	de-allí	para-mi-hijo
H5414	H2233	H0559		H7650			H1696		H4138	H0802	H3947	H6440	H4397	H7971	H1931	H2063	H0776	H0853	H8033	

Jehová, Dios de los cielos, que me tomó de la casa de mi padre y de la tierra de mi parentela, y me habló y me juró, diciendo: A tu simiente daré esta tierra; él enviará su ángel delante de ti, y tú tomarás de allá mujer para mi hijo.

8 וְאִם־לֹ֨א תֹאבֶ֤ה הָֽאִשָּׁה֙ לָלֶ֣כֶת אַחֲרֶ֔יךָ וְנִקֵּ֖יתָ מִשְּׁבֻעָתִ֣י זֹ֑את רַ֚ק אֶת־בְּנִ֣י לֹֽא־תָשֵׁ֔ב שָׁמָּֽה׃

y-si	no	quiere	la-mujer	para-ir	tras-ti	y-quedarás-libre	de-mi-juramento	este	solamente	a	mi-hijo	no	harás-volver	allá						
H3808		H0014	H0802	H3212		H5352	H7621	H2063	H7535	H0853		H3808	H7725	H8033						

Y si la mujer no quisiere venir en pos de ti, serás libre de este mi juramento; solamente que no vuelvas allá á mi hijo.

9 וַיָּ֣שֶׂם הָעֶ֗בֶד אֶת־יָדָ֛ו תַּ֥חַת יְרֵ֖ךְ אַבְרָהָ֣ם אֲדֹנָ֑יו וַיִּשָּׁבַ֥ע לֹ֖ו עַל־הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃

Y-puso	el-siervo	a	su-mano	debajo-de	muslo-de	Avraham	su-señor	y-juró	a-él	sobre	el-asunto	el-este	
	H5650	H0853	H3027	H8478	H3409	H0085	H0113	H7650			H1697	H2088	

Entonces el criado puso su mano debajo del muslo de Abraham su señor, y juróle sobre este negocio.

10 וַיִּקַּ֣ח הָעֶ֗בֶד עֲשָׂרָ֤ה גְמַלִּים֙ מִגְּמַלֵּ֣י אֲדֹנָ֔יו וַיֵּ֖לֶךְ וְכָל־טוּב֙ אֲדֹנָ֔יו בְּיָדֹ֑ו וַיָּ֗קָם וַיֵּ֙לֶךְ֙ אֶל־אֲרַ֣ם נַהֲרַ֔יִם אֶל־עִ֖יר נָחֹֽור׃

Y-tomó	el-siervo	diez	camellos	de-camellos-de	su-señor	y-fue	y-todo	bien-de	en-su-mano	y-se-levantó	y-fue	a	Aram-Naharayim	a	ciudad-de	Nachor				
H3947	H5650	H6235	H1581		H0113	H3212	H3605	H2898			H3212	H0413	H0763	H0413		H5152				

Y el criado tomó diez camellos de los camellos de su señor, y fuése, pues tenía á su disposición todos los bienes de su señor: y puesto en camino, llegó á Mesopotamia, á la ciudad de Nachôr.

11 וַיַּבְרֵךְ֩ הַגְּמַלִּ֨ים מִח֜וּץ לָעִ֗יר אֶל־בְּאֵ֙ר הַמַּ֔יִם לְעֵ֖ת עֶ֣רֶב לְעֵ֥ת צֵאת֙ הַשֹּׁאֲבֹ֔ת׃

Y-hizo-arrodillar	los-camellos	fuera-de	la-ciudad	junto-a	pozo-de	las-aguas	al-tiempo-de													
H1288	H1581	H2351		H0413	H0875	H4325	H6256													

E hizo arrodillar los camellos fuera de la ciudad, junto á un pozo de agua, á la hora de la tarde, á la hora en que salen las mozas por agua.

12 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם הַקְרֵה־נָא לְפָנַי

לְפָנַי	נָא	הַקְרֵה־	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר
delante-de-mí	por-favor	haz-acontecer	Avraham	mi-señor	Elohim-de	Yahweh	Y-dijo
H6440	H4994		H0085	H0113	H0430	H3068	H0559

הַיּוֹם וַעֲשֵׂה־חֶסֶד עִם אֲדֹנִי אַבְרָהָם׃

הַיּוֹם	וַעֲשֵׂה־	חֶסֶד	עִם	אֲדֹנִי	אַבְרָהָם׃
el-día	y-haz	bondad	con	mi-señor	Avraham
H3117				H0113	H0085

Y dijo: Jehová, Dios de mi señor Abraham, dame, te ruego, el tener hoy buen encuentro, y haz misericordia con mi señor Abraham.

13 הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל־עֵין הַמַּיִם וּבְנוֹת אַנְשֵׁי הָעִיר

הָעִיר	אַנְשֵׁי	וּבְנוֹת	הַמַּיִם	עֵין	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	הִנֵּה
la-ciudad	hombres-de	y-hijas-de	las-aguas	fuente-de	junto-a	de-pie	yo	he-aquí
	H0376	H1323	H4325			H5324	H0595	H2009

יֹצְאֹת לִשְׁאֹב מָיִם׃

יֹצְאֹת	לִשְׁאֹב	מָיִם׃
salen	para-sacar	agua
H3318	H7579	H4325

He aquí yo estoy junto á la fuente de agua, y las hijas de los varones de esta ciudad salen por agua:

14 וְהָיָה הַנַּעֲרָ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיהָ הַטִּי־נָא כַדֵּךְ וְאֶשְׁתֶּה וְאָמְרָה שְׁתֵּה

שְׁתֵּה	וְאָמְרָה	וְאֶשְׁתֶּה	כַדֵּךְ	נָא	הַטִּי־	אֵלֶיהָ	אֹמַר	אֲשֶׁר	הַנַּעֲרָ	וְהָיָה
bebe	y-diga	y-beberé	tu-cántaro	por-favor	inclina	a-ella	diré	que	la-joven	y-sea
H8354	H0559	H8354	H3537	H4994	H5186	H0413	H0559		H5291	H1961

לְיִצְחָק וְגַם־לִגְמַלֶּיךָ אַשְׁקֶה אֹתָהּ הוֹכַחְתָּ לְעַבְדְּךָ

לְיִצְחָק	וְגַם־	לִגְמַלֶּיךָ	אַשְׁקֶה	אֹתָהּ	הוֹכַחְתָּ	לְעַבְדְּךָ
para-Yitzchaq	y-también	tus-camellos	daré-de-beber	a-ella	designaste	para-tu-siervo
H3327	H1571	H1581	H8248	H0853	H3198	H5650

וָבָהּ יָדַעְתִּי כִּי־עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם־אֲדֹנִי׃

וָבָהּ	יָדַעְתִּי	כִּי־	עָשִׂיתָ	חֶסֶד	עִם־	אֲדֹנִי׃
y-por-ella	sabré	que	hiciste	bondad	con	mi-señor
	H3045					H0113

Sea, pues, que la moza á quien yo dijere: Baja tu cántaro, te ruego, para que yo beba; y ella respondiere: Bebe, y también daré de beber á tus camellos: que sea ésta la que tú has destinado para tu siervo Isaac; y en esto conoceré que habrás hecho misericordia con mi señor.

15 וַיְהִי־הוּא טֶרֶם הוּחַל לְדַבֵּר וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יֻלְּדָה

יֻלְּדָה	אֲשֶׁר	יֹצֵאת	רִבְקָה	וְהִנֵּה	לְדַבֵּר	כְּלֹתָה	טֶרֶם	הוּא	וַיְהִי־
fue-nacida	que	saliendo	Rivqah	y-he-aquí	de-hablar	terminar	antes-de	él	Y-fue
H3205		H3318	H7259	H2009	H1696	H3615	H2962	H1931	H1961

עַל־שִׁכְמָהּ וְכַדָּהּ אַבְרָהָם אֲחִי נָחוֹר אֵשֶׁת מִלְכָּה בֶּן־לְבְתוּאֵל

עַל־	וְכַדָּהּ	אַבְרָהָם	אֲחִי	נָחוֹר	אֵשֶׁת	מִלְכָּה	בֶּן־	לְבְתוּאֵל
sobre	y-su-cántaro	Avraham	hermano-de	Nachor	esposa-de	Milkah	hijo-de	a-Betuel
	H3537	H0085	H0251	H5152	H0802	H4435		

שִׁכְמָהּ׃

שִׁכְמָהּ׃
su-hombro
H7926

Y aconteció que antes que él acabase de hablar, he aquí Rebeca, que había nacido á Bethuel, hijo de Milca, mujer de Nachôr hermano de Abraham, la cual salía con su cántaro sobre su hombro.

16 וְהַנַּעֲרָ טֹבַת מַרְאֶה מְאֹד בְּתוּלָה וְאִישׁ לֹא יְדָעָהּ וַתֵּרֶד

וַתֵּרֶד	יְדָעָהּ	לֹא	וְאִישׁ	בְּתוּלָה	מְאֹד	מַרְאֶה	טֹבַת	וְהַנַּעֲרָ
y-descendió	la-conoció	no	y-hombre	virgen	muy	apariencia	buena-de	Y-la-joven
H3381	H3045	H3808	H0376	H1330	H3966	H4758		H5291

הָעַיְנָה וַתְּמַלֵּא כַדָּהּ וַתַּעַל׃

הָעַיְנָה	וַתְּמַלֵּא	כַדָּהּ	וַתַּעַל׃
a-la-fuente	y-llenó	su-cántaro	y-subió
	H4390	H3537	H5927

Y la moza era de muy hermoso aspecto, virgen, á la que varón no había conocido; la cual descendió á la fuente, y llenó su cántaro, y se volvía.

מַיִם	מְעַט־	נָא	הַגְמִיאִינִי	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתָהּ	הָעֶבֶד	וַיָּרָץ	17
agua	poco–de	por–favor	hazme–sorber	y–dijo	a–su–encuentro	el–siervo	Y–corrió	
H4325	H4592	H4994	H1572	H0559	H7125	H5650	H7323	

מִכַּדֵּךְ׃	
de–tu–cántaro	
H3537	

Entonces el criado corrió hacia ella, y dijo: Ruégote que me des á beber un poco de agua de tu cántaro.

יָדָהּ	עַל־	כַּדָּהּ	וַתָּרֶד	וַתְּמַהֵר	אֲדֹנָי	שְׁתֵה	וַתֹּאמֶר	18
su–mano	sobre	su–cántaro	y–bajó	y–se–apresuró	señor–mío	bebe	Y–dijo	
H3027		H3537	H3381		H0113	H8354	H0559	

וַתַּשְׁקֵהוּ׃	
y–le–dio–de–beber	
H8248	

Y ella respondió: Bebe, señor mío: y dióse prisa á bajar su cántaro sobre su mano, y le dió á beber.

אִם־	עַד	אֶשְׁאָב	לִגְמַלֶּיךָ	גַּם	וַתֹּאמֶר	לְהַשְׁקֹתוֹ	וַתְּכַל	19
que	hasta	sacaré	para–tus–camellos	también	y–dijo	de–darle–de–beber	Y–terminó	
	H5704	H7579	H1581	H1571	H0559	H8248	H3615	

לִשְׁתֹּת׃	כִּלּוּ
de–beber	terminen
H8354	H3615

Y cuando acabó de darle á beber, dijo: También para tus camellos sacaré agua, hasta que acaben de beber.

הַבְּאֵר	אֶל־	עוֹד	וַתָּרָץ	הַשֹּׁקֶת	אֶל־	כַּדָּהּ	וַתַּעַר	וַתְּמַהֵר	20
el–pozo	a	otra–vez	y–corrió	el–abrevadero	en	su–cántaro	y–vació	Y–se–apresuró	
H0875	H0413	H5750	H7323	H8268	H0413	H3537	H6168		

גְּמַלָּיו׃	לְכָל־	וַתִּשְׁאָב	לִשְׁאֹב
sus–camellos	para–todos	y–sacó	para–sacar
H1581	H3605	H7579	H7579

Y dióse prisa, y vació su cántaro en la pila, y corrió otra vez al pozo para sacar agua, y sacó para todos sus camellos.

דַּרְכּוֹ	יְהוָה	הַהִצְלִיחַ	לָדַעַת	מַחֲרִישׁ	לָהּ	מִשְׁתָּאֵה	וְהָאִישׁ	21
su–camino	Yahweh	si–hizo–prosperar	para–saber	callando	de–ella	asombrado	Y–el–hombre	
H1870	H3068		H3045			H7583	H0376	

לֹא׃	אִם־
no	o
H3808	

Y el hombre estaba maravillado de ella, callando, para saber si Jehová había prosperado ó no su viaje.

זָהָב	נֶזֶם	הָאִישׁ	וַיִּקַּח	לִשְׁתּוֹת	הַגְּמַלִּים	כִּלּוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	22
oro	pendiente–de	el–hombre	y–tomó	de–beber	los–camellos	terminaron	cuando	Y–fue	
H2091	H5141	H0376	H3947	H8354	H1581	H3615		H1961	

מִשְׁקָלָם׃	זָהָב	עֲשָׂרָה	יָדֶיהָ	עַל־	צְמִידִים	וּשְׁנֵי	מִשְׁקָלוֹ	בֶּקַע
su–peso	oro	diez	sus–manos	sobre	brazaletes	y–dos	su–peso	beka
H4948	H2091	H6235	H3027			H8147	H4948	H1235

Y fué que como los camellos acabaron de beber, presentóle el hombre un pendiente de oro que pesaba medio siclo, y dos brazaletes que pesaban diez:

מָקוֹם	אָבִיךְ	בֵּית־	יֵשׁ	לִי	נָא	הַגִּידִי	אֵת	מִי	בַּת־	וַיֹּאמֶר	23
lugar	tu–padre	casa–de	hay	a–mí	por–favor	dime	tú	quién	hija–de	Y–dijo	
H4725	H0001		H3426		H4994	H5046		H4310	H1323	H0559	

לָלִין׃	לָנוּ
para–pasar–la–noche	para–nosotros

Y dijo: ¿De quién eres hija? Ruégote me digas, ¿hay lugar en casa de tu padre donde posemos?

לְנָחוֹר׃	יָלְדָה	אֲשֶׁר	מִלְכָּה	בֶּן־	אָנֹכִי	בְּתוּאֵל	בַּת־	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	24
a–Nachor	dio–a–luz	que	Milkah	hijo–de	yo	Betuel	hija–de	a–él	Y–dijo	
H5152	H3205		H4435		H0595		H1323	H0413	H0559	

Y ella respondió: Soy hija de Bethuel, hijo de Milca, el cual parió ella á Nachôr.

מָקוֹם	גַּם־	עִמָּנוּ	רַב	מִסְפּוֹא	גַּם־	תֶּבֶן	גַּם־	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	25
lugar	también	con–nosotros	mucho	forraje	también	paja	también	a–él	Y–dijo	
H4725	H1571			H4554	H1571	H8401	H1571	H0413	H0559	

לָלוּן׃
para–pasar–la–noche

Y añadió: También hay en nuestra casa paja y mucho forraje, y lugar para posar.

לַיהוָה׃	וַיִּשְׁתָּחוּ	הָאִישׁ	וַיִּקֹּד	26
ante–Yahweh	y–se–postró	el–hombre	Y–se–inclinó	
H3068	H7812	H0376	H6915	

El hombre entonces se inclinó, y adoró á Jehová.

חַסְדּוֹ	עָזַב	לֹא־	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	27
su–bondad	abandonó	no	que	Avraham	mi–señor	Elohim–de	Yahweh	bendito	Y–dijo	
		H3808		H0085	H0113	H0430	H3068	H1288	H0559	

אֶחָי	בֵּית	יְהוָה	נָחַנִי	בַּדֶּרֶךְ	אָנֹכִי	אֲדֹנִי	מֵעִם	וַאֲמִתּוֹ
hermanos–de	casa–de	Yahweh	me–guió	en–el–camino	yo	mi–señor	de–con	y–su–verdad
H0251		H3068	H5148	H1870	H0595	H0113		H0571

אֲדֹנִי׃
mi–señor
H0113

Y dijo: Bendito sea Jehová, Dios de mi amo Abraham, que no apartó su misericordia y su verdad de mi amo, guiándome Jehová en el camino á casa de los hermanos de mi amo.

הָאֵלֶּה׃	כִּדְבָרִים	אִמָּהּ	לְבֵית	וַתַּגֶּד	הַנַּעֲרָ	וַתָּרָץ	28
las–estas	conforme–a–las–palabras	su–madre	a–casa–de	y–contó	la–joven	Y–corrió	
H0428	H1697	H0517		H5046	H5291	H7323	

Y la moza corrió, é hizo saber en casa de su madre estas cosas.

אֶל־	הַחוּצָה	הָאִישׁ	אֶל־	לָבָן	וַיָּרָץ	לָבָן	וּשְׁמוֹ	אָח	וּלְרִבְקָה	29
hacia	afuera	el–hombre	hacia	Lavan	y–corrió	Lavan	y–su–nombre	hermano	Y–a–Rivqah	
H0413	H2351	H0376	H0413		H7323		H8034	H0251	H7259	

הָעָיִן׃
la–fuente

Y Rebeca tenía un hermano que se llamaba Labán, el cual corrió afuera al hombre, á la fuente;

30 וַיְהִי כִּרְאֹת אֶת־הַנֶּזֶם וְאֶת־הַצְּמִדִים עַל־יְדֵי אֲחֹתוֹ
Y-fue cuando-ver a el-pendiente y-a los-brazaletes sobre manos-de su-hermana
H1961 H7200 H0853 H5141 H0853 H6808 H3027 H0269

וּכְשָׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי רִבְקָה אֲחֹתוֹ לֵאמֹר כֹּה־דִבֶּר אֵלַי הָאִישׁ
y-cuando-oír a palabras-de Rivqah su-hermana diciendo así habló a-mí el-hombre
H8085 H0853 H1697 H7259 H0269 H0559 H3541 H1696 H0413 H0376

וַיָּבֹא אֶל־הָאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־הַגְּמַלִּים עַל־הָעָיִן׃
y-vino hacia el-hombre y-he-aquí de-pie junto-a los-camellos junto-a la-fuente
H0935 H0413 H0376 H2009 H5975 H6440 H1581 H5921 H5869

Y fué que como vió el pendiente y los brazaletes en las manos de su hermana, que decía, Así me habló aquel hombre; vino á él: y he aquí que estaba junto á los camellos á la fuente.

31 וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמֹד בַּחוּץ וְאָנֹכִי פִּנִּיתִי הַבַּיִת
Y-dijo entra bendito-de Yahweh por-qué estás-de-pie afuera y-yo preparé la-casa
H0559 H0935 H1288 H3068 H4100 H5975 H2351 H0595 H6437 H1004

וּמָקוֹם לַגְּמַלִּים׃
y-lugar para-los-camellos
H4725 H1581

Y díjole: Ven, bendito de Jehová; ¿por qué estás fuera? yo he limpiado la casa, y el lugar para los camellos.

32 וַיָּבֹא הָאִישׁ וַיְפַתַּח הַגְּמַלִּים וַיִּתֵּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא
Y-entró el-hombre y-desató a-la-casa los-camellos y-dio paja y-forraje
H0935 H0376 H6605 H1004 H1581 H5414 H8401 H4554

לַגְּמַלִּים וּמַיִם לְרַחֲץ לְרַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
para-los-camellos y-agua para-lavar sus-pies y-pies-de los-hombres que con-él
H1581 H4325 H7364 H7272 H7272 H0376 H0834 H0854

Entonces el hombre vino á casa, y Labán desató los camellos; y dióles paja y forraje, y agua para lavar los piés de él, y los piés de los hombres que con él venían.

33 וַיּוּשָׂם (ויישם) לְפָנָיו לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל עַד אִם־
y-fue-puesto [y-fue-puesto] delante-de-él para-comer y-dijo no comeré hasta que
H3455 H3455 H6440 H0398 H0559 H3808 H0398 H5704 H0834

דִּבַּרְתִּי הable דְּבָרָי mis-palabras וַיֹּאמֶר y-dijo דַּבֵּר׃ habla
H1696 H1697 H0559 H1696

Y pusiéronle delante qué comer; mas él dijo: No comeré hasta que haya dicho mi mensaje. Y él le dijo: Habla.

34 וַיֹּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי׃
Y-dijo siervo-de Avraham yo
H0559 H5650 H0085 H0595

Entonces dijo: Yo soy criado de Abraham;

35 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אֲדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדָּל וַיִּתֶּן־לוֹ צֹאן וּבָקָר
Y-Yahweh bendijo a mucho mi-señor y-se-engrandeció y-dio a-él ovejas y-ganado
H3068 H1288 H0853 H0113 H3966 H1431 H5414 H0853 H6629 H1241

וְכֶסֶף וְזָהָב וַעֲבָדִם וּשְׁפָחֹת וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים׃
y-plata y-oro y-siervos y-siervas y-camellos y-asnos
H3701 H2091 H5650 H8198 H1581 H2543

Y Jehová ha bendecido mucho á mi amo, y él se ha engrandecido: y le ha dado ovejas y vacas, plata y oro, siervos y siervas, camellos y asnos.

36

וַתֵּ֥לֶד	שָׂרָ֛ה	אֵ֥שֶׁת	אֲדֹנִ֖י	בֵּ֣ן	לַאדֹנִ֑י	אַחֲרֵ֣י	זִקְנָתָ֔הּ	וַיִּתֶּן־
Y-dio-a-luz	Sarah	esposa-de	mi-señor	hijo	a-mi-señor	después-de	su-vejez	y-dio
H3205	H8283	H0802	H0113		H0113		H2209	H5414

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	לוֹ
a-él	lo-que	todo	a	a-él
		H3605	H0853	

Y Sara, mujer de mi amo, parió en su vejez un hijo á mi señor, quien le ha dado todo cuanto tiene.

37

מִבְּנ֥וֹת	לִבְנִ֖י	אִשָּׁ֑ה	תִּקַּ֥ח	לֹא־	לֵאמֹ֛ר	אֲדֹנִ֥י	וַיַּשְׁבִּעֵ֖נִי	
de-hijas-de	para-mi-hijo	esposa	tomarás	no	diciendo	mi-señor	Y-me-hizo-jurar	
H1323		H0802	H3947	H3808	H0559	H0113	H7650	

בְּאַרְצוֹ׃	יֹשֵׁ֥ב	אָנֹכִ֖י	אֲשֶׁ֣ר	הַֽכְּנַעֲנִ֔י
en-su-tierra	habito	yo	que	el-kenaani
H0776	H3427	H0595		

Y mi amo me hizo jurar, diciendo: No tomarás mujer para mi hijo de las hijas de los Cananeos, en cuya tierra habito;

38

אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	מִמִּשְׁפַּחְתִּי	וְאֶל־	תֵּלֵךְ	אָבִי	בֵּית־	אֶל־	לֹא	אִם־	
esposa	y-tomarás	mi-familia	y-a	irás	mi-padre	casa-de	a	no	si-no	
H0802	H3947	H4940	H0413	H3212	H0001		H0413	H3808		

לִבְנִֽי׃	
para-mi-hijo	

Sino que irás á la casa de mi padre, y á mi parentela, y tomarás mujer para mi hijo.

39

אַחֲרָֽי׃	הָאִשָּׁה	תֵּלֵךְ	לֹא־	אֻלַ֥י	אֲדֹנִ֖י	אֶל־	וָאֹמַ֥ר	
tras-mí	la-mujer	irá	no	quizás	mi-señor	a	Y-dije	
	H0802	H3212	H3808	H0194	H0113	H0413	H0559	

Y yo dije: Quizás la mujer no querrá seguirme.

40

אִתָּךְ֙	מַלְאָכ֔וֹ	יִשְׁלַ֥ח	לְפָנָ֖יו	הִתְהַלַּ֣כְתִּי	אֲשֶׁר־	יְהוָ֞ה	אֵלַ֤י	וַיֹּאמֶר֙
contigo	su-ángel	enviará	delante-de-él	he-caminado	que	Yahweh	a-mí	Y-dijo
H0854	H4397	H7971	H6440	H1980		H3068	H0413	H0559

וּמִבֵּ֖ית	מִמִּשְׁפַּחְתִּ֑י	לִבְנִ֖י	אִשָּׁ֥ה	וְלָקַחְתָּ	דַּרְכֶּ֔ךָ	וְהִצְלִ֣יחַ
y-de-casa-de	de-mi-familia	para-mi-hijo	esposa	y-tomarás	tu-camino	y-hará-prosperar
	H4940		H0802	H3947	H1870	

אָבִֽי׃	
mi-padre	
H0001	

Entonces él me respondió: Jehová, en cuya presencia he andado, enviará su ángel contigo, y prosperará tu camino; y tomarás mujer para mi hijo de mi linaje y de la casa de mi padre:

41

לֹ֣א	וְאִם־	מִמִּשְׁפַּחְתִּ֖י	אֶל־	תָּבֹ֥וא	כִּ֛י	מֵאָלָתִ֑י	תִּנָּקֶ֣ה	אָ֔ז	
no	y-si	mi-familia	a	vengas	cuando	de-mi-maldición	quedarás-libre	entonces	
H3808		H4940	H0413	H0935		H0423	H5352		

מֵאָלָתִֽי׃	נָקִ֖י	וְהָיִ֥יתָ	לָ֛ךְ	יִתְּנ֥וּ
de-mi-maldición	libre	y-serás	a-ti	te-la-dan
H0423		H1961		H5414

Entonces serás libre de mi juramento, cuando hubieres llegado á mi linaje; y si no te la dieren, serás libre de mi juramento.

אִם־	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וָאֹמַר	הָעַיִן	אֶל־	הַיּוֹם	וָאָבֹא	42
si	Avraham	mi–señor	Elohim–de	Yahweh	y–dije	la–fuente	a	el–día	Y–vine	
	H0085	H0113	H0430	H3068	H0559		H0413	H3117	H0935	

עָלֶיהָ׃	הֹלֵךְ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	דַּרְכִּי	מַצְלִיחַ	נָא	יֶשְׁךָ־	
sobre–él	ando	yo	que	mi–camino	haciendo–prosperar	por–favor	hay–te	
	H1980	H0595		H1870		H4994	H3426	

Llegué, pues, hoy á la fuente, y dije: Jehová, Dios de mi señor Abraham, si tú prosperas ahora mi camino por el cual ando;

הִנֵּה	אָנֹכִי	נִצָּב	עַל־	עֵין	הַמָּיִם	וְהָיָה	הָעַלְמָה	הַיֹּצֵאת		43
he–aquí	yo	de–pie	junto–a	fuente–de	las–aguas	y–sea	la–doncella	la–que–sale		
H2009	H0595	H5324			H4325	H1961	H5959	H3318		

מְכַדֵּךְ׃	מַיִם	מְעַט־	נָא	הַשְׁקִינִי־	אֵלֶיהָ	וְאָמַרְתִּי	לִשְׁאֹב	
de–tu–cántaro	agua	poco–de	por–favor	dame–de–beber	a–ella	y–diré	para–sacar	
H3537	H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559	H7579	

He aquí yo estoy junto á la fuente de agua; sea, pues, que la doncella que saliere por agua, á la cual dijere: Dame á beber, te ruego, un poco de agua de tu cántaro;

הָאִשָּׁה	הִוא	אֶשְׁאָב	לִגְמַלֶּיךָ	וְגַם	שְׁתֵּה	אַתָּה	גַּם־	אֵלַי	וְאָמְרָה	44
la–mujer	ella	sacaré	para–tus–camellos	y–también	bebe	tú	también	a–mí	y–diga	
H0802	H1931	H7579	H1581	H1571	H8354		H1571	H0413	H0559	

אֲדֹנִי׃	לִבֶן־	יְהוָה	הֹכִיחַ	אֲשֶׁר־
mi–señor	para–hijo–de	Yahweh	designó	que
H0113		H3068	H3198	

Y ella me respondiere, Bebe tú, y también para tus camellos sacaré agua: ésta sea la mujer que destinó Jehová para el hijo de mi señor.

יֹצֵאת	רִבְקָה	וְהִנֵּה	לִבִּי	אֶל־	לְדַבֵּר	אֲכַלֶּה	טֶרֶם	אֲנִי		45
saliendo	Rivqah	y–he–aquí	mi–corazón	a	de–hablar	terminar	antes–de	yo		
H3318	H7259	H2009		H0413	H1696	H3615	H2962	H0589		

אֵלֶיהָ	וָאֹמַר	וַתִּשְׁאָב	הָעֵינָה	וַתֵּרֶד	שִׁכְמָהּ	עַל־	וְכַדָּהּ	
a–ella	y–dije	y–sacó	a–la–fuente	y–descendió	su–hombro	sobre	y–su–cántaro	
H0413	H0559	H7579		H3381	H7926		H3537	

נָא׃	הַשְׁקִינִי	
por–favor	dame–de–beber	
H4994	H8248	

Y antes que acabase de hablar en mi corazón, he aquí Rebeca, que salía con su cántaro sobre su hombro; y descendió á la fuente, y sacó agua; y le dije: Ruégote que me des á beber.

גְּמַלֶּיךָ	וְגַם־	שְׁתֵּה	וַתֹּאמֶר	מֵעָלֶיהָ	כַּדָּהּ	וַתֵּרֶד	וַתְּמַהֵר		46
tus–camellos	y–también	bebe	y–dijo	de–sobre–ella	su–cántaro	y–bajó	Y–se–apresuró		
H1581	H1571	H8354	H0559		H3537	H3381			

הִשְׁקָתָה׃	הַגְּמַלִּים	וְגַם	וָאֶשְׁתְּ	אַשְׁקֶה
dio–de–beber	los–camellos	y–también	y–bebí	daré–de–beber
H8248	H1581	H1571	H8354	H8248

Y prestamente bajó su cántaro de encima de sí, y dijo: Bebe, y también á tus camellos daré á beber. Y bebí, y dió también de beber á mis camellos.

נָחוֹר	בֶּן־	בְּתוּאֵל	בַּת־	וַתֹּאמֶר	אַתְּ	מִי	בַּת־	וָאֹמַר	אֹתָהּ	וָאֶשְׁאַל			47
Nachor	hijo–de	Betuel	hija–de	y–dijo	tú	quién	hija–de	y–dije	a–ella	Y–pregunté			
H5152			H1323	H0559		H4310	H1323	H0559	H0853	H7592			
עַל־	וְהַצְּמִידִים	אַפָּהּ	עַל־	הַנֶּזֶם	וָאָשִׂם	מִלְכָּה	לְוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר				
sobre	y–los–brazaletes	su–nariz	sobre	el–pendiente	y–puse	Milkah	a–él	dio–a–luz	que				
		H0639		H5141		H4435		H3205					
יָדֶיהָ׃													
sus–manos													
H3027													

Entonces preguntéle, y dije: ¿De quién eres hija? Y ella respondió: Hija de Bethuel, hijo de Nachôr, que le parió Milca. Entonces púsele un pendiente sobre su nariz, y brazaletes sobre sus manos:

אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וָאֲבָרֵךְ	לַיהוָה	וָאֶשְׁתַּחֲוֶה	וָאֶקֹּד						48
mi–señor	Elohim–de	Yahweh	a	y–bendije	ante–Yahweh	y–me–postré	Y–me–incliné						
H0113	H0430	H3068	H0853	H1288	H3068	H7812	H6915						
אֲחִי	בַּת־	אֶת־	לָקַחַת	אֱמֶת	בְּדֶרֶךְ	הִנְחַנִי	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם					
hermano–de	hija–de	a	para–tomar	verdad	en–camino–de	me–guió	que	Avraham					
H0251	H1323	H0853	H3947	H0571	H1870	H5148		H0085					
לִבְנוֹ׃	אֲדֹנִי												
para–su–hijo	mi–señor												
	H0113												

E incliném, y adoré á Jehová, y bendije á Jehová, Dios de mi señor Abraham, que me había guiado por camino de verdad para tomar la hija del hermano de mi señor para su hijo.

לִי	הַגִּידוּ	אֲדֹנִי	אֶת־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עֹשִׂים	יֶשְׁכֶם	אִם־	וְעַתָּה				49
a–mí	decidme	mi–señor	con	y–verdad	bondad	haciendo	hay–vosotros	si	Y–ahora				
	H5046	H0113	H0854	H0571			H3426		H6258				
שְׂמֹאל׃	עַל־	אוֹ	יָמִין	עַל־	וְאֶפְנֶה	לִי	הַגִּידוּ	לֹא	וְאִם־				
izquierda	a	o	derecha	a	y–me–volveré	a–mí	decidme	no	y–si				
H8040			H3225		H6437		H5046	H3808					

Ahora pues, si vosotros hacéis misericordia y verdad con mi señor, declarádmelo; y si no, declarádmelo; y echaré á la diestra ó á la siniestra.

נוּכַל	לֹא	הַדָּבָר	יָצָא	מֵיְהוָה	וַיֹּאמְרוּ	וּבְתוּאֵל	לָבָן	וַיַּעַן					50
podemos	no	el–asunto	salió	de–Yahweh	y–dijeron	y–Betuel	Lavan	Y–respondió					
H3201	H3808	H1697	H3318	H3068	H0559								
טוֹב׃	אוֹ־	רַע	אֵלֶיךָ	דַּבֵּר									
bueno	o	malo	a–ti	hablar									
			H0413	H1696									

Entonces Labán y Bethuel respondieron y dijeron: De Jehová ha salido esto; no podemos hablarte malo ni bueno.

כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנֶיךָ	לְבֶן־	אִשָּׁה	וּתְהִי	וְלֵךְ	קַח	לְפָנֶיךָ	רִבְקָה	הִנֵּה־				51
como	tu–señor	para–hijo–de	esposa	y–sea	y–ve	toma	delante–de–ti	Rivqah	he–aquí				
	H0113		H0802	H1961	H3212	H3947	H6440	H7259	H2009				
יְהוָה׃	דִּבֶּר												
Yahweh	habló												
H3068	H1696												

He ahí Rebeca delante de ti; tómala y vete, y sea mujer del hijo de tu señor, como lo ha dicho Jehová.

אַרְצָה	וַיִּשְׁתָּחוּ	דִּבְרֵיהֶם	אֶת־	אַבְרָהָם	עֶבֶד	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	52
a–tierra	y–se–postró	sus–palabras	a	Avraham	siervo–de	oyó	cuando	Y–fue	
H0776	H7812	H1697	H0853	H0085	H5650	H8085		H1961	

יְהוָֽה׃
ante–Yahweh
H3068

Y fué, que como el criado de Abraham oyó sus palabras, inclinóse á tierra á Jehová.

לְרִבְקָה	וַיִּתֵּן	וּבְגָדִים	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־	הָעֶבֶד	וַיּוֹצֵא	53
a–Rivqah	y–dio	y–vestidos	oro	y–objetos–de	plata	objetos–de	el–siervo	Y–sacó	
H7259	H5414		H2091	H3627	H3701	H3627	H5650	H3318	

וּלְאִמָּהּ׃	לְאָחִיהָ	נָתַן	וּמִגְדָּנֹת
y–a–su–madre	a–su–hermano	dio	y–regalos
H0517	H0251	H5414	H4030

Y sacó el criado vasos de plata, y vasos de oro y vestidos, y dió á Rebeca: también dió cosas preciosas á su hermano y á su madre.

וַיָּלִינוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	הוּא	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ		54
y–pasaron–la–noche	con–él	que	y–los–hombres	él	y–bebieron	Y–comieron		
			H0376	H1931	H8354	H0398		

לַאדֹנִי׃	שַׁלְּחֵנִי	וַיֹּאמֶר	בַּבֹּקֶר	וַיָּקוּמוּ
a–mi–señor	enviadme	y–dijo	en–la–mañana	y–se–levantaron
H0113	H7971	H0559	H1242	

Y comieron y bebieron él y los varones que venían con él, y durmieron; y levantándose de mañana, dijo: Enviadme á mi señor.

אוֹ	יָמִים	אִתָּנוּ	הַנַּעֲרָ	תֵּשֵׁב	וְאִמָּהּ	אָחִיהָ	וַיֹּאמֶר	55
o	días	con–nosotros	la–joven	que–permanezca	y–su–madre	su–hermano	Y–dijo	
H3117		H0854	H5291	H3427	H0517	H0251	H0559	

תֵּלֵךְ׃	אַחַר	עָשׂוֹר
irá	después	diez
H3212		H6218

Entonces respondió su hermano y su madre: Espere la moza con nosotros á lo menos diez días, y después irá.

שַׁלְּחוּנִי	דַּרְכִּי	הִצְלִיחַ	וַיהוָה	אֹתִי	תְאַחֲרוּ	אַל־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	56
enviadme	mi–camino	hizo–prosperar	y–Yahweh	a–mí	me–detengáis	no	a–ellos	Y–dijo	
H7971	H1870		H3068	H0853	H0309	H0408	H0413	H0559	

לַאדֹנִי׃	וְאֵלְכָה
a–mi–señor	y–andaré
H0113	H3212

Y él les dijo: No me detengáis, pues que Jehová ha prosperado mi camino; despachadme para que me vaya á mi señor.

פִּיהָ׃	אֶת־	וְנִשְׁאֲלָה	לַנַּעֲרָ	נִקְרָא	וַיֹּאמְרוּ	57
su–boca	a	y–preguntemos	a–la–joven	llamemos	Y–dijeron	
H6310	H0853	H7592	H5291	H7121	H0559	

Ellos respondieron entonces: Llamemos la moza y preguntémosle.

וַיִּקְרְאוּ	לְרִבְקָה	וַיֹּאמְרוּ	אֵלֶיהָ	הֲתֵלְכִי	עִם־	הָאִישׁ	הַזֶּה	וַתֹּאמֶר	אֵלֵךְ׃	58
Y–llamaron	a–Rivqah	y–dijeron	a–ella	irás	con	el–hombre	el–este	y–dijo	iré	
H7121	H7259	H0559	H0413	H3212		H0376	H2088	H0559	H3212	

Y llamaron á Rebeca, y dijéronle: ¿Irás tú con este varón? Y ella respondió: Sí, iré.

וַיְשַׁלְּחוּ	אֶת־	רִבְקָה	אֲחֹתָם	וְאֶת־	מְנִקְתָּהּ	וְאֶת־	אַבְרָהָם	עֶבֶד	וְאֶת־		59
Y–enviaron	a	Rivqah	su–hermana	y–a	su–nodriza	y–a	Avraham	siervo–de	y–a		
H7971	H0853	H7259	H0269	H0853	H3243	H0853	H0085	H5650	H0853		
										אֲנָשָׁיו׃	
										sus–hombres	
										H0376	

Entonces dejaron ir á Rebeca su hermana, y á su nodriza, y al criado de Abraham y á sus hombres.

לְאַלְפֵי	הֲיִי	אַתְּ	אֲחֹתֵנוּ	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ	רִבְקָה	אֶת־	וַיְבָרְכוּ		60
para–miles–de	sé	tú	hermana–nuestra	a–ella	y–dijeron	Rivqah	a	Y–bendijeron		
H0505	H1961		H0269		H0559	H7259	H0853	H1288		
									שֹׂנְאָיו׃	
									sus–enemigos	
									H8130	
שַׁעַר	אֵת	זַרְעֵךְ	וְיִירַשׁ	רְבָבָה						
puerta–de	a	tu–descendencia	y–posea	miradas						
H8179	H0853	H2233	H3423	H7233						

Y bendijeron á Rebeca, y dijéronle: Nuestra hermana eres; seas en millares de millares, y tu generación posea la puerta de sus enemigos.

אַחֲרֵי	וַתֵּלַכְנָה	הַגְּמַלִּים	עַל־	וַתִּרְכַּבְנָה	וְנַעֲרֹתֶיהָ	רִבְקָה	וַתָּקָם		61
tras	y–fueron	los–camellos	sobre	y–cabalgaron	y–sus–doncellas	Rivqah	Y–se–levantó		
	H3212	H1581		H7392	H5291	H7259			
								וַיֵּלֶךְ׃	
								y–fue	
								H3212	
רִבְקָה	אֶת־	הָעֶבֶד	וַיִּקַּח	הָאִישׁ					
Rivqah	a	el–siervo	y–tomó	el–hombre					
H7259	H0853	H5650	H3947	H0376					

Levantóse entonces Rebeca y sus mozas, y subieron sobre los camellos, y siguieron al hombre; y el criado tomó á Rebeca, y fuése.

בְּאֶרֶץ	יוֹשֵׁב	וְהוּא	רֹאִי־לַחַי בְּאֵר	מִבּוֹא	בָּא	וְיִצְחָק	62
en–tierra–de	habitante	y–él	Beer–Lachay–Roi	de–venir–de	había–venido	Y–Yitzchaq	
H0776	H3427	H1931	H0883	H0935	H0935	H3327	
							הַנֶּגֶב׃
							el–Negev
							H5045

Y venía Isaac del pozo del Viviente que me ve; porque él habitaba en la tierra del Mediodía;

וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	עֶרֶב	לְפְנוֹת	בַּשָּׂדֶה	לָשׂוּחַ	יִצְחָק	וַיֵּצֵא	63
y–vio	sus–ojos	y–alzó	tarde	al–volver	en–el–campo	para–meditar	Yitzchaq	Y–salió	
H7200		H5375	H6153	H6437		H7742	H3327	H3318	
								בָּאִים׃	
								viniendo	
								H0935	
גְּמַלִּים	וְהִנֵּה								
camellos	y–he–aquí								
H1581	H2009								

Y había salido Isaac á orar al campo, á la hora de la tarde; y alzando sus ojos miró, y he aquí los camellos que venían.

הַגָּמָל׃	מֵעַל	וַתִּפֹּל	יִצְחָק	אֶת־	וַתַּרְא	עֵינֶיהָ	אֶת־	רִבְקָה	וַתִּשָּׂא	64
el–camello	de–sobre	y–cayó	Yitzchaq	a	y–vio	sus–ojos	a	Rivqah	Y–alzó	
H1581		H5307	H3327	H0853	H7200		H0853	H7259	H5375	

Rebeca también alzó sus ojos, y vió á Isaac, y descendió del camello;

בַּשָּׂדֶה׃	הַהֹלֵךְ	הַלָּזֶה׀	הָאִישׁ	מִי־	הָעֶבֶד	אֶל־	וַתֹּאמֶר	65
en-el-campo	el-que-anda	el-aquel	el-hombre	quién	el-siervo	a	Y-dijo	
	H1980	H1976	H0376	H4310	H5650	H0413	H0559	

וַתִּתְכָּס׃	הַצָּעִיף	וַתִּקַּח	אֲדֹנִי	הוּא	הָעֶבֶד	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתֵנוּ
y-se-cubrió	el-velo	y-tomó	mi-señor	él	el-siervo	y-dijo	a-nuestro-encuentro
H3680	H6809	H3947	H0113	H1931	H5650	H0559	H7125

Porque había preguntado al criado: ¿Quién es este varón que viene por el campo hacia nosotros? Y el siervo había respondido: Este es mi señor. Ella entonces tomó el velo, y cubrióse.

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כֹּל־	אֶת	לְיִצְחָק	הָעֶבֶד	וַיְסַפֵּר	66
hizo	que	las-cosas	todas	a	a-Yitzchaq	el-siervo	Y-contó	
		H1697	H3605	H0853	H3327	H5650		

Entonces el criado contó á Isaac todo lo que había hecho.

לוֹ	וַתְּהִי־	רִבְקָה	אֶת־	וַיִּקַּח	אִמּוֹ	שָׂרָה	הָאֹהֱלָה׀	יִצְחָק	וַיְבִאֶהָ	67
para-él	y-fue	Rivqah	a	y-tomó	su-madre	Sarah	a-la-tienda-de	Yitzchaq	Y-la-trajo	
	H1961	H7259	H0853	H3947	H0517	H8283	H0168	H3327	H0935	

פ	אִמּוֹ׃	אַחֲרֵי	יִצְחָק	וַיִּנָּחֶם	וַיֶּאֱהָבֶהָ	לְאִשָּׁה
P	su-madre	después-de	Yitzchaq	y-fue-consolado	y-la-amó	por-esposa
	H0517		H3327	H5162	H0157	H0802

E introdújola Isaac á la tienda de su madre Sara, y tomó á Rebeca por mujer; y amóla: y consolóse Isaac después de la muerte de su madre.

Chapter 25

קְטוּרָה׃	וּשְׁמָהּ	אִשָּׁה	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	וַיֹּסֶף	1
Qeturah	y-su-nombre	esposa	y-tomó	Avraham	Y-añadió	
H6989	H8034	H0802	H3947	H0085	H3254	

Y ABRAHAM tomó otra mujer, cuyo nombre fué Cetura;

וְאֶת־	מִדְיָן	וְאֶת־	מְדָן	וְאֶת־	יָקְשָׁן	וְאֶת־	זִמְרָן	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד		2
y-a	Midyan	y-a	Medan	y-a	Yoqshan	y-a	Zimran	a	a-él	Y-dio-a-luz		
H0853	H4080	H0853	H4091	H0853	H3370	H0853	H2175	H0853		H3205		

שׁוּחַ׃	וְאֶת־	יִשְׁבָּק
Shuach	y-a	Yishbaq
H7744	H0853	H3435

La cual le parió á Zimram, y á Joksan, y á Medan, y á Midiam, y á Ishbak, y á Sua.

אַשּׁוּרִם	הָיוּ	דְּדָן	וּבְנֵי	דְּדָן	וְאֶת־	שְׁבָא	אֶת־	יָלַד	וְיָקְשָׁן	3
ashurim	fueron	Dedan	y-hijos-de	Dedan	y-a	Sheva	a	engendró	Y-Yoqshan	
	H1961				H0853	H7614	H0853	H3205	H3370	

וּלְאֻמִּים׃	וּלְטוּשִׁים
y-leummim	y-letushim
H3817	H3912

Y Joksan engendró á Seba, y á Dedán: é hijos de Dedán fueron Assurim, y Letusim, y Leummim.

בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	וְאֶלְדָּעָה	וַאֲבִידָע	וַחֲנֹךְ	וַעֲפֶר֙	עֵיפָה	מִדְיָ֔ן	וּבְנֵי	4
hijos–de	estos	todos	y–Eldaah	y–Avida	y–Chanok	y–Epher	Ephah	Midyan	Y–hijos–de	
	H0428	H3605	H0420	H0028	H2585	H6081	H5891	H4080		

קְטוּרָֽה׃	
Qeturah	
H6989	

E hijos de Midiam: Epha, y Epher, y Enech, y Abida, y Eldaa. Todos estos fueron hijos de Cetura.

לְיִצְחָֽק׃	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	אַבְרָהָ֖ם	וַיִּתֵּ֥ן	5
a–Yitzchaq	a–él	lo–que	todo	a	Avraham	Y–dio	
H3327			H3605	H0853	H0085	H5414	

Y Abraham dió todo cuanto tenía á Isaac.

וַיְשַׁלְּחֵ֗ם	מַתָּנֹת֙	אַבְרָהָ֔ם	נָתַ֣ן	לְאַבְרָהָ֑ם	אֲשֶׁ֤ר	הַפִּילַגְשִׁים֙	וְלִבְנֵ֣י	6
y–los–envió	regalos	Avraham	dio	a–Avraham	que	las–concubinas	Y–a–hijos–de	
H7971	H4979	H0085	H5414	H0085		H6370		

קֶֽדֶם׃	אֶ֣רֶץ	אֶל־	קֶ֖דְמָה	חַ֥י	בְּעוֹדֶ֛נּוּ	בְּנ֥וֹ	יִצְחָ֖ק	מֵעַ֥ל
oriente	tierra–de	a	al–oriente	vivo	mientras–él	su–hijo	Yitzchaq	de–sobre
	H0776	H0413			H5750		H3327	

Y á los hijos de sus concubinas dió Abraham dones, y enviólos de junto Isaac su hijo, mientras él vivía, hacia el oriente, á la tierra oriental.

שָׁנָה	וְשִׁבְעִ֣ים	שָׁנָ֔ה	מְאַ֣ת	חָ֑י	אֲשֶׁר־	אַבְרָהָ֖ם	חַיֵּ֥י	שְׁנֵי־	יְמֵ֥י	וְאֵ֛לֶּה	7
año	y–setenta	año	cien	vivió	que	Avraham	vida–de	años–de	días–de	Y–estos	
H8141	H7657	H8141	H3967	H2425		H0085		H8141	H3117	H0428	

שָׁנִֽים׃	וְחָמֵ֥שׁ	
años	y–cinco	
H8141	H2568	

Y estos fueron los días de vida que vivió Abraham: ciento setenta y cinco años.

אֶל־	וַיֵּאָסֶף֙	וְשָׂבַ֣ע	זָקֵ֔ן	טוֹבָ֖ה	בְּשֵׂיבָ֑ה	אַבְרָהָ֗ם	וַיָּ֙מָת֙	וַיִּגְוַ֔ע	8
a	y–fue–reunido	y–saciado	anciano	buena	en–vejez	Avraham	y–murió	Y–expiró	
H0413	H0622	H7649	H2205		H7872	H0085	H4191	H1478	

עַמָּֽיו׃	
sus–pueblos	

Y exhaló el espíritu, y murió Abraham en buena vejez, anciano y lleno de días, y fué unido á su pueblo.

אֶל־	הַמַּכְפֵּלָ֔ה	מְעָרַ֣ת	אֶל־	בָּנָ֑יו	וְיִשְׁמָעֵאל֙	יִצְחָ֖ק	אֹת֥וֹ	וַיִּקְבְּרוּ֙	9
en	la–Makpelah	cueva–de	en	sus–hijos	y–Yishmael	Yitzchaq	a–él	Y–lo–sepultaron	
H0413	H4375	H4631	H0413		H3458	H3327	H0853	H6912	

מַמְרֵֽא׃	פְּנֵ֣י	עַל־	אֲשֶׁ֤ר	הַֽחִתִּי֙	צֹ֣חַר	בֶּן־	עֶפְרֹ֔ן	שְׂדֵ֖ה
Mamre	frente–de	sobre	que	el–hitita	Tzochar	hijo–de	Ephron	campo–de
H4471	H6440			H2850	H6714		H6085	

Y sepultáronlo Isaac é Ismael sus hijos en la cueva de Macpela, en la heredad de Ephrón, hijo de Zoar Hetheo, que está enfrente de Mamre;

קֻבַּר	שָׁמָּה	חֵת	בְּנֵי־	מֵאֵת	אַבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר־	הַשָּׂדֶה	10
fue–sepultado	allí	Chet	hijos–de	de–parte–de	Avraham	compró	que	el–campo	
H6912	H8033	H2845		H0854	H0085	H7069			

אִשְׁתּוֹ׃	וְשָׂרָה	אַבְרָהָם
su–esposa	y–Sarah	Avraham
H0802	H8283	H0085

Heredad que compró Abraham de los hijos de Heth; allí fué Abraham sepultado, y Sara su mujer.

בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֶךְ	אַבְרָהָם	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	11
su–hijo	Yitzchaq	a	Elohim	y–bendijo	Avraham	muerte–de	después–de	Y–fue	
	H3327	H0853	H0430	H1288	H0085	H4194		H1961	

ס	רֹאִי׃ לַחַי בְּאֵר	עִם־	יִצְחָק	וַיֵּשֶׁב
S	Beer–Lachay–Roi	junto–a	Yitzchaq	y–habitó
	H0883		H3327	H3427

Y sucedió, después de muerto Abraham, que Dios bendijo á Isaac su hijo: y habitó Isaac junto al pozo del Viviente que me ve.

הַמִּצְרִית	הָגָר	יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	תּוֹלֹדֹת	וְאֵלֶּה	12
la–mitzrit	Hagar	dio–a–luz	que	Avraham	hijo–de	Yishmael	generaciones–de	Y–estas	
H4713	H1904	H3205		H0085		H3458	H8435	H0428	

לְאַבְרָהָם׃	שָׂרָה	שִׁפְחַת
a–Avraham	Sarah	sierva–de
H0085	H8283	H8198

Y estas son las generaciones de Ismael, hijo de Abraham, que le parió Agar Egipcia, sierva de Sara:

לְתוֹלְדֹתָם	בִּשְׁמֹתָם	יִשְׁמָעֵאל	בְּנֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	13
según–sus–generaciones	por–sus–nombres	Yishmael	hijos–de	nombres–de	Y–estos	
H8435	H8034	H3458		H8034	H0428	

וּמִבְשָׂם׃	וְאַדְבְּאֵל	וְקֵדָר	נְבָיֹת	יִשְׁמָעֵאל	בְּכֹר	
y–Mivsam	y–Adbeel	y–Qedar	Nevayot	Yishmael	primogénito–de	
H4017	H0110	H6938	H5032	H3458	H1060	

Estos, pues, son los nombres de los hijos de Ismael, por sus nombres, por sus linajes: El primogénito de Ismael, Nabaioth; luego Cedar, y Abdeel, y Mibsam,

וּמַשָּׂא׃	וְדוּמָה	מִשְׂמָע	14
y–Massa	y–Dumah	y–Mishma	
H4854	H1746	H4927	

Y Misma, y Duma, y Massa,

וְקֶדְמָה׃	נָפִישׁ	יְטוּר	וְתֵימָא	חֲדַד	15
y–Qedmah	Nafish	Yetur	y–Teima	Chadad	
H6929	H5305	H3195	H8485	H2301	

Hadad, y Tema, y Jetur, y Naphis, y Cedema.

וּבְטִירֹתָם	בְּחַצֵרֵיהֶם	שְׁמֹתָם	וְאֵלֶּה	יִשְׁמָעֵאל	בְּנֵי	הֵם	אֵלֶּה	16
y–en–sus–campamentos	en–sus–aldeas	sus–nombres	y–estos	Yishmael	hijos–de	ellos	estos	
H2918		H8034	H0428	H3458		H1992	H0428	

לְאֻמֹּתָם׃	נְשִׂיאִם	עָשָׂר	שְׁנֵים־	
según–sus–naciones	príncipes	diez	doce	
H0523		H6240	H8147	

Estos son los hijos de Ismael, y estos sus nombres, por sus villas y por sus campamentos; doce príncipes por sus familias.

וַיִּגְוַע	שְׁנִים	וְשִׁבַע	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מְאַת	יִשְׁמָעֵאל	חַיֵּי	שְׁנֵי	וְאֵלֶּה	17
y–expiró	años	y–siete	año	y–treinta	año	cien	Yishmael	vida–de	años–de	Y–estos	
H1478	H8141	H7651	H8141	H7970	H8141	H3967	H3458		H8141	H0428	

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיָּמָת
sus–pueblos	a	y–fue–reunido	y–murió
	H0413	H0622	H4191

Y estos fueron los años de la vida de Ismael, ciento treinta y siete años: y exhaló el espíritu Ismael, y murió; y fué unido á su pueblo.

בְּאֶכָה	מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	שׁוּר	עַד־	מֵחֲוִילָה	וַיִּשְׁכְּנוּ		18
yendo	Mitzrayim	frente–de	sobre	que	Shur	hasta	desde–Chavilah	Y–habitaron		
H0935	H4714	H6440			H7793	H5704	H2341	H7931		

פ	נָפָל׃	אֶחָיו	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	אַשּׁוּרָה	
P	cayó	sus–hermanos	todos	frente–de	sobre	hacia–Ashshurah	
	H5307	H0251	H3605	H6440		H0804	

Y habitaron desde Havila hasta Shur, que está enfrente de Egipto viniendo á Asiria; y murió en presencia de todos sus hermanos.

יִצְחָק׃	אֶת־	הוֹלִיד	אַבְרָהָם	אַבְרָהָם	בֶּן־	יִצְחָק	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	19
Yitzchaq	a	engendró	Avraham	Avraham	hijo–de	Yitzchaq	generaciones–de	Y–estas	
H3327	H0853	H3205	H0085	H0085		H3327	H8435	H0428	

Y estas son las generaciones de Isaac, hijo de Abraham. Abraham engendró á Isaac:

בְּתוּאֵל	בַּת־	רִבְקָה	אֶת־	בְּקַחְתּוֹ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	יִצְחָק	וַיְהִי	20
Betuel	hija–de	Rivqah	a	al–tomar	año	cuarenta	hijo–de	Yitzchaq	Y–fue	
	H1323	H7259	H0853	H3947	H8141	H0705		H3327	H1961	

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	הָאֲרַמִּי	לָבָן	אֲחוֹת	אֲרַם־מִפַּדָּן	הָאֲרַמִּי
por–esposa	a–él	el–arameo	Lavan	hermana–de	de–Paddan–Aram	el–arameo
H0802		H0761		H0269	H6307	H0761

Y era Isaac de cuarenta años cuando tomó por mujer á Rebeca, hija de Bethuel Arameo de Padan-aram, hermana de Labán Arameo.

לוֹ	וַיֵּעָתֶר	הִוא	עֲקָרָה	כִּי	אִשְׁתּוֹ	לִנְכַח	לַיהוָה	יִצְחָק	וַיֶּעְתַּר	21
a–él	y–respondió	ella	estéril	porque	su–esposa	frente–a	a–Yahweh	Yitzchaq	Y–oró	
	H6279	H1931	H6135		H0802	H5227	H3068	H3327	H6279	

אִשְׁתּוֹ׃	רִבְקָה	וַתַּהַר	יְהוָה
su–esposa	Rivqah	y–concibió	Yahweh
H0802	H7259	H2029	H3068

Y oró Isaac á Jehová por su mujer, que era estéril; y aceptólo Jehová, y concibió Rebeca su mujer.

אָנֹכִי	זֶה	לָמָּה	כֵּן	אִם־	וַתֹּאמֶר	בְּקִרְבָּהּ	הַבָּנִים	וַיִּתְרֹצְצוּ	22
yo	esto	para–qué	así	si	y–dijo	en–su–interior	los–hijos	Y–se–golpeaban	
H0595	H2088	H4100			H0559	H7130		H7533	

יְהוָה׃	אֶת־	לִדְרֹשׁ	וַתֵּלֶךְ	
Yahweh	a	para–consultar	y–fue	
H3068	H0853	H1875	H3212	

Y los hijos se combatían dentro de ella; y dijo: Si es así ¿para qué vivo yo? Y fué á consultar á Jehová.

לְאֻמִּים	וּשְׁנֵי	בְּבִטְנֵךְ	)גוֹיִם(	]ניים[	שְׁנֵי	לָהּ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	23
pueblos	y-dos	en-tu-vientre	naciones	[naciones]	dos	a-ella	Yahweh	Y-dijo	
H3816	H8147	H0990			H8147		H3068	H0559	

יַעֲבֹד	וְרַב	יֶאֱמָץ	מִלְאֹם	וּלְאֹם	יִפָּרֵדוּ	מִמֵּעַיִךְ	
servirá	y-mayor	será-más-fuerte	de-pueblo	y-pueblo	se-separarán	de-tus-entrañas	
H5647		H0553	H3816	H3816	H6504	H4578	

:צָעִיר	
al-menor	
H6810	

Y respondióle Jehová: Dos gentes hay en tu seno, y dos pueblos serán divididos desde tus entrañas: y el un pueblo será más fuerte que el otro pueblo, y el mayor servirá al menor.

:בְּבִטְנָהּ	תוֹמִם	וְהִנֵּה	לָלֶדֶת	יָמֶיהָ	וַיִּמְלְאוּ	24
en-su-vientre	gemelos	y-he-aquí	para-dar-a-luz	sus-días	Y-se-cumplieron	
H0990	H8380	H2009	H3205	H3117	H4390	

Y como se cumplieron sus días para parir, he aquí mellizos en su vientre.

:עֵשָׂו	שְׁמוֹ	וַיִּקְרְאוּ	שֵׂעָר	כְּאַדֶּרֶת	כֻּלּוֹ	אַדְמוֹנִי	הָרִאשׁוֹן	וַיֵּצֵא	25
Esav	su-nombre	y-llamaron	pelo	como-manto-de	todo-él	rojizo	el-primero	Y-salió	
H6215	H8034	H7121	H8181	H0155	H3605	H0132	H7223	H3318	

Y salió el primero rubio, y todo él velludo como una pelliza; y llamaron su nombre Esaú.

וַיִּקְרָא	עֵשָׂו	בַּעֲקֵב	אֹחֶזֶת	וְיָדוֹ	אָחִיו	יָצָא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	26
y-llamó	Esav	en-talón-de	agarrando	y-su-mano	su-hermano	salió	esto	Y-después-de	
H7121	H6215	H6119	H0270	H3027	H0251	H3318			

:אֹתָם	בְּלֶדֶת	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	בֶּן־	וְיִצְחָק	יַעֲקֹב	שְׁמוֹ
a-ellos	al-engendrar	año	sesenta	hijo-de	y-Yitzchaq	Yaaqov	su-nombre
H0853	H3205	H8141	H8346		H3327	H3290	H8034

Y después salió su hermano, trabada su mano al calcañar de Esaú: y fué llamado su nombre Jacob. Y era Isaac de edad de sesenta años cuando ella los parió.

שָׂדֶה	אִישׁ	צַיִד	יֹדֵעַ	אִישׁ	עֵשָׂו	וַיְהִי	הַנְּעָרִים	וַיִּגְדְּלוּ	27
campo	hombre-de	caza	conocedor-de	hombre	Esav	y-fue	los-jóvenes	Y-crecieron	
	H0376		H3045	H0376	H6215	H1961	H5288	H1431	

:אֹהָלִים	יֹשֵׁב	תָּם	אִישׁ	וְיַעֲקֹב
tiendas	habitante-de	sencillo	hombre	y-Yaaqov
H0168	H3427	H8535	H0376	H3290

Y crecieron los niños, y Esaú fué diestro en la caza, hombre del campo: Jacob empero era varón quieto, que habitaba en tiendas.

אֶת־	אֹהֶבֶת	וְרִבְקָה	בְּפִיו	צַיִד	כִּי־	עֵשָׂו	אֶת־	יִצְחָק	וַיֶּאֱהַב	28
a	amante-de	y-Rivqah	en-su-boca	caza	porque	Esav	a	Yitzchaq	Y-amó	
H0853	H0157	H7259	H6310			H6215	H0853	H3327	H0157	

:יַעֲקֹב	
Yaaqov	
H3290	

Y amó Isaac á Esaú, porque comía de su caza; mas Rebeca amaba á Jacob.

וַיָּ֣זֶד	יַעֲקֹ֔ב	נָזִ֖יד	וַיָּבֵ֣א	עֵשָׂ֑ו	מִן־	הַשָּׂדֶ֖ה	וְה֥וּא	עָיֵֽף׃	29
Y–coció	Yaaqov	guiso	y–vino	Esav	de	el–campo	y–él	cansado	
H2102	H3290	H5138	H0935	H6215			H1931	H5889	

Y guisó Jacob un potaje; y volviendo Esaú del campo cansado,

וַיֹּ֣אמֶר	עֵשָׂ֗ו	אֶל־	יַעֲקֹב֙	הַלְעִיטֵ֣נִי	נָ֔א	מִן־	הָאָדֹ֥ם	הָאָדֹ֖ם	הַזֶּ֑ה	30
Y–dijo	Esav	a	Yaaqov	hazme–tragar	por–favor	de	el–rojo	el–rojo	el–este	
H0559	H6215	H0413	H3290	H3938	H4994				H2088	

כִּ֥י	עָיֵ֖ף	אָנֹכִ֑י	עַל־	כֵּ֛ן	קָרָ֥א־	שְׁמ֖וֹ	אֱדֽוֹם׃
porque	cansado	yo	por	eso	llamó	su–nombre	Edom
	H5889	H0595			H7121	H8034	H0123

Dijo á Jacob: Ruégote que me des á comer de eso bermejo, pues estoy muy cansado. Por tanto fué llamado su nombre Edom.

וַיֹּ֣אמֶר	יַעֲקֹ֔ב	מִכְרָ֥ה	כַיּ֛וֹם	אֶת־	בְּכֹרָתְךָ֖	לִֽי׃	31
Y–dijo	Yaaqov	vende	como–el–día	a	tu–primogenitura	a–mí	
H0559	H3290	H4376	H3117	H0853	H1062		

Y Jacob respondió: Véndeme en este día tu primogenitura.

וַיֹּ֣אמֶר	עֵשָׂ֗ו	הִנֵּה֙	אָנֹכִ֣י	הוֹלֵ֔ךְ	לָמ֖וּת	וְלָמָּ֣ה־	זֶּ֑ה	לִ֖י	בְּכֹרָֽה׃	32
Y–dijo	Esav	he–aquí	yo	yendo	a–morir	y–para–qué	esto	para–mí	primogenitura	
H0559	H6215	H2009	H0595	H1980	H4191	H4100	H2088		H1062	

Entonces dijo Esaú: He aquí yo me voy á morir; ¿para qué, pues, me servirá la primogenitura?

וַיֹּ֣אמֶר	יַעֲקֹ֗ב	הִשָּׁבְעָ֥ה	לִּ֙י֙	כַּיּ֔וֹם	וַיִּשָּׁבַ֖ע	לוֹ֑	וַיִּמְכֹּ֥ר	אֶת־	בְּכֹרָתֽוֹ׃	33
Y–dijo	Yaaqov	júrame	a–mí	como–el–día	y–juró	a–él	y–vendió	a	su–primogenitura	
H0559	H3290	H7650		H3117	H7650		H4376	H0853	H1062	

לְיַעֲקֹֽב׃
a–Yaaqov
H3290

Y dijo Jacob: Júramelo en este día. Y él le juró, y vendió á Jacob su primogenitura.

וְיַעֲקֹ֗ב	נָתַן֙	לְעֵשָׂ֔ו	לֶ֖חֶם	וּנְזִ֣יד	עֲדָשִׁ֑ים	וַיֹּ֣אכַל	וַיֵּ֔שְׁתְּ	וַיָּ֖קָם	וַיֵּלַ֑ךְ	34
Y–Yaaqov	dio	a–Esav	pan	y–guiso–de	lentejas	y–comió	y–bebió	y–se–levantó	y–fue	
H3290	H5414	H6215	H3899	H5138	H5742	H0398	H8354		H3212	

וַיִּבֶ֖ז	עֵשָׂ֑ו	אֶת־	הַבְּכֹרָֽה׃	ס
y–menospreció	Esav	a	la–primogenitura	S
H0959	H6215	H0853	H1062	

Entonces Jacob dió á Esaú pan y del guisado de las lentejas; y él comió y bebió, y levantóse, y fuése. Así menospreció Esaú la primogenitura.

Chapter 26

בִּימֵ֣י	הָיָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	הָרִאשׁ֑וֹן	הָרָעָ֣ב	מִלְּבַד֙	הָרָעָ֔ב	בָּאָ֖רֶץ	רָעָ֣ב	וַיְהִ֗י	1
en–días–de	hubo	que	el–primero	el–hambre	aparte–de		en–la–tierra	hambre	Y–hubo	
H3117	H1961		H7223	H7458	H0905		H0776	H7458	H1961	

וַיֵּ֣לֶךְ	יִצְחָ֔ק	אֶל־	אֲבִימֶ֥לֶךְ	מֶֽלֶךְ־	פְּלִשְׁתִּ֖ים	גְּרָֽרָה׃	
y–fue	Yitzchaq	a	Avimelekh	rey–de	pelishtim	a–Gerar	
H3212	H3327	H0413	H0040	H4428	H6430	H1642	

אַבְרָהָֽם׃
Avraham
H0085

Y HUBO hambre en la tierra, además de la primera hambre que fué en los días de Abraham: y fuése Isaac á Abimelech rey de los Filisteos, en Gerar.

2 וַיֵּרָ֥א אֵלָ֛יו יְהוָ֖ה וַיֹּ֣אמֶר אַל־ תֵּרֵ֣ד שְׁכֹ֣ן מִצְרַ֑יְמָה בָּאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֥ר
Y-apareció a-él Yahweh y-dijo no desciendas a-Mitzrayim habita en-la-tierra que
H7200 H0413 H3068 H0559 H0408 H3381 H4714 H7931 H0776

אֹמַ֥ר אֵלֶֽיךָ׃
diré a-ti
H0559 H0413

Y apareciósele Jehová, y díjole: No desciendas á Egipto: habita en la tierra que yo te diré;

3 גּ֚וּר בָּאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את וְאֶֽהְיֶ֥ה עִמְּךָ֖ וַאֲבָרְכֶ֑ךָּ כִּ֣י לְךָ֗ וְלִזַרְעֲךָ֙
peregrina en-la-tierra la-esta y-estaré contigo y-te-bendeciré porque a-ti y-a-tu-descendencia
H1961 H2063 H0776 H1288

אֶתֵּ֞ן אֵ֣ת כָּל־ הָאֲרָצֹ֣ת הָאֵ֔ל וַהֲקִמֹתִי֙ אֶת־
daré a todas las-tierras las-estas y-estableceré a
H5414 H0853 H3605 H0776 H0411 H0853

הַשְּׁבֻעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖עְתִּי לְאַבְרָהָ֣ם אָבִ֑יךָ׃
el-juramento que juré a-Avraham tu-padre
H7621 H0834 H7650 H0085 H0001

Habita en esta tierra, y seré contigo, y te bendeciré; porque á ti y á tu simiente daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento que juré á Abraham tu padre:

4 וְהִרְבֵּיתִ֞י אֶת־ זַרְעֲךָ֣ כְּכוֹכְבֵ֣י הַשָּׁמַ֗יִם וְנָתַתִּי֙ לְזַרְעֲךָ֔
Y-multiplicaré a como-estrellas-de los-cielos y-daré a-tu-descendencia
H7235 H0853 H3556 H8064 H5414 H2233

אֵ֖ת כָּל־ הָאֲרָצֹ֣ת הָאֵ֑ל וְהִתְבָּרֲכ֣וּ בְזַרְעֲךָ֔ כֹּ֖ל גּוֹיֵ֥י
a todas las-tierras las-estas y-serán-benditas en-tu-descendencia todas naciones-de
H0853 H3605 H0776 H0411 H1288 H2233 H3605 H1471

הָאָֽרֶץ׃
la-tierra
H0776

Y multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y daré á tu simiente todas estas tierras; y todas las gentes de la tierra serán benditas en tu simiente:

5 עֵ֚קֶב אֲשֶׁר־ שָׁמַ֣ע אַבְרָהָ֔ם בְּקֹלִ֑י וַיִּשְׁמֹ֙ר מִשְׁמַרְתִּ֔י
por-cuanto que obedeció Avraham en-mi-voz y-guardó mi-ordenanza
H6118 H0834 H8085 H0085 H6963 H4931

חֻקּוֹתַ֖י וְתוֹרֹתָֽי׃ מִצְוֹתַ֥י
mis-estatutos y-mis-leyes mis-mandamientos
H2708 H8451 H4687

Por cuanto oyó Abraham mi voz, y guardó mi precepto, mis mandamientos, mis estatutos y mis leyes.

6 וַיֵּ֥שֶׁב יִצְחָ֖ק בִּגְרָֽר׃
Y-habitó Yitzchaq en-Gerar
H3427 H3327 H1642

Habitó, pues, Isaac en Gerar.

7

כִּי
porque

הִוא
ella
H1931

אֲחֹתִי
mi-hermana
H0269

וַיֹּאמֶר
y-dijo
H0559

לְאִשְׁתּוֹ
por-su-esposa
H0802

הַמָּקוֹם
el-lugar
H4725

אַנְשֵׁי
hombres-de
H0376

וַיִּשְׁאֲלוּ
Y-preguntaron
H7592

רִבְקָה
Rivqah
H7259

עַל־
por

הַמָּקוֹם
el-lugar
H4725

אַנְשֵׁי
hombres-de
H0376

יַהַרְגֻנִי
me-maten
H2026

פֶּן־
no-sea-que
H6435

אִשְׁתִּי
mi-esposa
H0802

לֵאמֹר
para-decir
H0559

יָרֵא
temió
H3372

הִיא׃
ella
H1931

מַרְאֶה
apariencia
H4758

טוֹבַת
buena-de

כִּי־
porque

Y los hombres de aquel lugar le preguntaron acerca de su mujer; y él respondió: Es mi hermana; porque tuvo miedo de decir: Es mi mujer; que tal vez, dijo, los hombres del lugar me matarían por causa de Rebeca; porque era de hermoso aspecto.

8

פְּלִשְׁתִּים
pelishtim
H6430

מֶלֶךְ
rey-de
H4428

אֲבִימֶלֶךְ
Avimelekh
H0040

וַיַּשְׁקֵף
y-miró
H8259

הַיָּמִים
los-días
H3117

שָׁם
allí
H8033

לוֹ
a-él

אָרְכוּ־
se-prolongaron
H0748

כִּי
cuando

וַיְהִי
Y-fue
H1961

אִשְׁתּוֹ׃
su-esposa
H0802

רִבְקָה
Rivqah
H7259

אֵת
con
H0854

מְצַחֵק
riendo
H6711

יִצְחָק
Yitzchaq
H3327

וְהִנֵּה
y-he-aquí
H2009

וַיַּרְא
y-vio
H7200

הַחַלּוֹן
la-ventana
H2474

בְּעַד
por
H1157

Y sucedió que, después que él estuvo allí muchos días, Abimelech, rey de los Filisteos, mirando por una ventana, vió á Isaac que jugaba con Rebeca su mujer.

9

וְאֵיךְ
y-cómo

הִוא
ella
H1931

אִשְׁתְּךָ
tu-esposa
H0802

הִנֵּה
he-aquí
H2009

אַךְ
sin-embargo
H0389

וַיֹּאמֶר
y-dijo
H0559

לְיִצְחָק
a-Yitzchaq
H3327

אֲבִימֶלֶךְ
Avimelekh
H0040

וַיִּקְרָא
Y-llamó
H7121

אָמוּת
muera
H4191

פֶּן־
no-sea-que
H6435

אָמַרְתִּי
dije
H0559

כִּי
porque

יִצְחָק
Yitzchaq
H3327

אֵלָיו
a-él
H0413

וַיֹּאמֶר
y-dijo
H0559

הִוא
ella
H1931

אֲחֹתִי
mi-hermana
H0269

אָמַרְתָּ
dijiste
H0559

עָלֶיהָ׃
por-ella

Y llamó Abimelech á Isaac, y dijo: He aquí ella es de cierto tu mujer: ¿cómo, pues, dijiste: Es mi hermana? E Isaac le respondió: Porque dije: Quizá moriré por causa de ella.

10

הָעָם
el-pueblo

אַחַד
uno-de
H0259

שָׁכַב
acostado
H7901

כִּמְעַט
por-poco
H4592

לָנוּ
a-nosotros

עָשִׂיתָ
hiciste

זֹאת
esto
H2063

מַה־
qué
H4100

אֲבִימֶלֶךְ
Avimelekh
H0040

וַיֹּאמֶר
Y-dijo
H0559

אָשֵׁם׃
culpa
H0817

עָלֵינוּ
sobre-nosotros

וְהֵבֵאתָ
y-hubieras-traído
H0935

אִשְׁתֶּךָ
tu-esposa
H0802

אֶת־
con
H0854

Y Abimelech dijo: ¿Por qué nos has hecho esto? Por poco hubiera dormido alguno del pueblo con tu mujer, y hubieras traído sobre nosotros el pecado.

11

הַזֶּה
el-este
H2088

בָּאִישׁ
al-hombre
H0376

הַנֹּגֵעַ
el-que-toca
H5060

לֵאמֹר
diciendo
H0559

הָעָם
el-pueblo

כָּל־
todo
H3605

אֶת־
a
H0853

אֲבִימֶלֶךְ
Avimelekh
H0040

וַיְצַו
Y-mandó
H6680

יוּמָת׃
morirá
H4191

מוֹת
morir
H4191

וּבְאִשְׁתּוֹ
y-a-su-esposa
H0802

Entonces Abimelech mandó á todo el pueblo, diciendo: El que tocare á este hombre ó á su mujer, de cierto morirá.

שְׁעָרִים	מֵאָה	הַהֽוּא	בַּשָּׁנָה	וַיִּמְצָא	הַהֽוּא	בָּאָרֶץ	יִצְחָק	וַיִּזְרַע	12
medidas	cien	el-ese	en-el-año	y-halló	la-esa	en-la-tierra	Yitzchaq	Y-sembró	
H8180	H3967	H1931	H8141	H4672	H1931	H0776	H3327	H2232	

יְהוָֽה׃	וַיְבָרְכֵֽהוּ
Yahweh	y-lo-bendijo
H3068	H1288

Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año ciento por uno: y bendíjole Jehová.

גָּדָֽל	כִּי־	עַד	וְגָדֵל	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	וַיִּגְדַּל		13
se-engrandeció	que	hasta	y-engrandeciéndose	yendo	y-fue	el-hombre	Y-engrandeció		
H1431		H5704	H1432	H1980	H3212	H0376	H1431		

מְאֹֽד׃
mucho
H3966

Y el varón se engrandeció, y fué adelantando y engrandeciéndose, hasta hacerse muy poderoso:

רַבָּה	וַעֲבֻדָּה	בָקָר	וּמִקְנֵה	צֹאן	מִקְנֵה־	לוֹ	וַיְהִי־	14
mucha	y-servidumbre	ganado	y-posesión-de	ovejas	posesión-de	a-él	Y-fue	
	H5657	H1241	H4735	H6629	H4735		H1961	

פְּלִשְׁתִּֽים׃	אֹתוֹ	וַיְקַנְאוּ
los-pelishtim	de-él	y-tuvieron-envidia
H6430	H0853	H7065

Y tuvo hato de ovejas, y hato de vacas, y grande apero; y los Filisteos le tuvieron envidia.

אָבִיו	אַבְרָהָם	בִּימֵי	אָבִיו	עַבְדֵי	חָפְרוּ	אֲשֶׁר	הַבְּאֵרֹת	וְכָל־	15
su-padre	Avraham	en-días-de	su-padre	siervos-de	cavaron	que	los-pozos	Y-todos	
H0001	H0085	H3117	H0001	H5650	H2658		H0875	H3605	

עָפָֽר׃	וַיְמַלְאוּם	פְּלִשְׁתִּים	סִתְּמוּם
de-polvo	y-los-llenaron	los-pelishtim	los-cegaron
H6083	H4390	H6430	

Y todos los pozos que habían abierto los criados de Abraham su padre en sus días, los Filisteos los habían cegado y llenado de tierra.

עָצַמְתָּ־	כִּי־	מֵעִמָּנוּ	לֵךְ	יִצְחָק	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	16
te-hiciste-poderoso	porque	de-con-nosotros	ve	Yitzchaq	a	Avimelekh	Y-dijo	
			H3212	H3327	H0413	H0040	H0559	

מְאֹֽד׃	מִמֶּנּוּ
mucho	de-nosotros
H3966	

Y dijo Abimelech á Isaac: Apártate de nosotros, porque mucho más poderoso que nosotros te has hecho.

שָׁם׃	וַיֵּשֶׁב	גְּרָר	בְּנַחַל־	וַיִּחַן	יִצְחָק	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	17
allí	y-habitó	Gerar	en-valle-de	y-acampó	Yitzchaq	de-allí	Y-fue	
H8033	H3427	H1642		H2583	H3327	H8033	H3212	

E Isaac se fué de allí; y asentó sus tiendas en el valle de Gerar, y habitó allí.

18 וַיָּשָׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת־בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בִּימֵי אַבְרָהָם
Y–volvió Yitzchaq y–cavó a–pozos–de las–aguas que cavaron en–días–de Avraham
H7725 H3327 H2658 H0853 H0875 H4325 H2658 H3117 H0085

אָבִיו וַיִּקְרָא לָהֶן אַבְרָהָם אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים
su–padre y–llamó a–ellos Avraham después–de muerte–de Avraham y–los–cegaron los–pelishtim
H0001 H7121 H0085 H4194 H6430

אָבִיו׃ קָרָא לָהֶן אֲשֶׁר כִּשְׁמֹת שְׁמוֹת
su–padre a–ellos llamó que como–los–nombres nombres
H0001 H7121 H8034 H8034

Y volvió á abrir Isaac los pozos de agua que habían abierto en los días de Abraham su padre, y que los Filisteos habían cegado, muerto Abraham; y llamólos por los nombres que su padre los había llamado.

19 וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי־יִצְחָק בַּנַּחַל וַיִּמְצְאוּ־שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים׃
Y–cavaron siervos–de Yitzchaq en–el–valle y–hallaron allí pozo–de aguas vivas
H2658 H5650 H3327 H0875 H4672 H8033 H0875 H4325

Y los siervos de Isaac cavaron en el valle, y hallaron allí un pozo de aguas vivas.

20 וַיָּרִיבוּ רֹעֵי גְרָר עִם־רֹעֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ
Y–disputaron pastores–de Gerar con pastores–de Yitzchaq diciendo para–nosotros
H7378 H7473 H1642 H7473 H3327 H0559

הַמָּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְּׂקוּ עִמּוֹ׃
las–aguas y–llamó nombre–de el–pozo Eseq porque disputaron con–él
H4325 H7121 H8034 H0875 H6230 H6229

Y los pastores de Gerar riñeron con los pastores de Isaac, diciendo: El agua es nuestra: por eso llamó el nombre del pozo Esek, porque habían altercado con él.

21 וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֶרֶת וַיָּרִיבוּ גַּם־עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שִׂטְנָה׃
Y–cavaron pozo otro y–disputaron también sobre–él y–llamó su–nombre Sitnah
H2658 H0875 H0312 H7378 H1571 H6440 H7121 H8034 H7856

Y abrieron otro pozo, y también riñeron sobre él: y llamó su nombre Sitnah.

22 וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ
Y–se–movió de–allí Y–cavó pozo otro y–no disputaron sobre–él y–llamó su–nombre
H6275 H8033 H2658 H0875 H0312 H3808 H7378 H6440 H7121 H8034

רְחֹבוֹת כִּי־עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפָרִינוּ בָּאָרֶץ׃
Rechovot porque ahora hizo–ensanchar Yahweh para–nosotros y–fructificaremos en–la–tierra
H7344 H3588 H6258 H7337 H3068 H0776 H6509

Y apartóse de allí, y abrió otro pozo, y no riñeron sobre él: y llamó su nombre Rehoboth, y dijo: Porque ahora nos ha hecho ensanchar Jehová, y fructificaremos en la tierra.

23 וַיַּעַל מִשָּׁם בְּאֵר שָׁבַע׃
Y–subió de–allí a–Beer–Sheva
H5927 H8033 H0884

Y de allí subió á Beer-seba.

24

אָבִיךָ	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא
tu-padre	Avraham	Elohim-de	yo	y-dijo	la-esa	en-la-noche	Yahweh	a-él	Y-apareció
H0001	H0085	H0430	H0595	H0559	H1931	H3915	H3068	H0413	H7200

זַרְעֲךָ	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	וּבֵרַכְתִּיךָ	אָנֹכִי	אִתָּךְ	כִּי־	תִירָא	אַל־
tu-descendencia	a	y-multiplicaré	y-te-bendeciré	yo	contigo	porque	temas	no
H2233	H0853		H1288	H0595	H0854		H3372	H0408

עַבְדִּי׃	אַבְרָהָם	בַּעֲבוּר
mi-siervo	Avraham	por-causa-de
H5650	H0085	H5668

Y apareciósele Jehová aquella noche, y dijo: Yo soy el Dios de Abraham tu padre; no temas, que yo soy contigo, y yo te bendeciré, y multiplicaré tu simiente por amor de Abraham mi siervo.

25

אָהֳלֹו	שָׁם	וַיֵּט־	יְהוָה	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	
su-tienda	allí	y-tendió	Yahweh	en-nombre-de	y-invocó	altar	allí	Y-edificó	
H0168	H8033	H5186	H3068	H8034	H7121	H4196	H8033	H1129	

בְּאֵר׃	יִצְחָק	עַבְדֵי־	שָׁם	וַיִּכְרוּ־
pozo	Yitzchaq	siervos-de	allí	y-cavaron
H0875	H3327	H5650	H8033	

Y edificó allí un altar, é invocó el nombre de Jehová, y tendió allí su tienda: y abrieron allí los siervos de Isaac un pozo.

26

צְבָאֹו׃	שַׂר־	וּפִיכֹל	מֵרֵעֵהוּ	וַאֲחֻזַּת	מִגְּרָר	אֵלָיו	הָלַךְ	וַאֲבִימֶלֶךְ
su-ejército	jefe-de	y-Pikhol	su-amigo	y-Achuzzat	de-Gerar	a-él	fue	Y-Avimelekh
	H8269	H6369	H4828	H0276	H1642	H0413	H1980	H0040

Y Abimelech vino á él desde Gerar, y Ahuzzath, amigo suyo, y Phicol, capitán de su ejército.

27

וַתְּשַׁלְּחוּנִי	אֹתִי	שְׂנֵאתֶם	וְאַתֶּם	אֵלָי	בָּאתֶם	מַדּוּעַ	יִצְחָק	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
y-me-enviasteis	a-mí	odiando	y-vosotros	a-mí	venís	por-qué	Yitzchaq	a-ellos	Y-dijo
H7971	H0853	H8130		H0413	H0935	H4069	H3327	H0413	H0559

מֵאִתְּכֶם׃
de-con-vosotros
H0854

Y díjoles Isaac: ¿Por qué venís á mí, pues que me habéis aborrecido, y me echasteis de entre vosotros?

28

נָא	תְּהִי	נֹאמְרוּ	עִמָּךְ	יְהוָה	הָיָה	כִּי־	רָאִינוּ	רָאֹה	וַיֹּאמְרוּ
por-favor	haya	y-dijimos	contigo	Yahweh	fue	que	vimos	viendo	Y-dijeron
H4994	H1961	H0559		H3068	H1961		H7200	H7200	H0559

עִמָּךְ׃	בְּרִית	וְנִכְרְתָה	וּבֵינֶךָ	בֵּינֵינוּ	בֵּינוֹתֵינוּ	אָלָה
contigo	pacto	y-cortemos	y-entre-ti	entre-nosotros	entre-nosotros	juramento
	H1285	H3772	H0996	H0996	H0996	H0423

Y ellos respondieron: Hemos visto que Jehová es contigo; y dijimos: Haya ahora juramento entre nosotros, entre nosotros y ti, y haremos alianza contigo:

29

עִמָּךְ	עָשִׂינוּ	וְכַאֲשֶׁר	נְגַעֲנוּךָ	לֹא	כַּאֲשֶׁר	רָעָה	עִמָּנוּ	תַּעֲשֶׂה	אִם־
contigo	hicimos	y-como	te-tocamos	no	como	mal	con-nosotros	harás	si
			H5060	H3808					

יְהוָה׃	בְּרוּךְ	עַתָּה	אַתָּה	בְּשָׁלֹום	וַנְּשַׁלְּחֲךָ	טֹוב	רַק־
Yahweh	bendito-de	ahora	tú	en-paz	y-te-enviamos	bien	solamente
H3068	H1288	H6258		H7965	H7971		H7535

Que no nos hagas mal, como nosotros no te hemos tocado, y como solamente te hemos hecho bien, y te enviamos en paz: tú ahora, bendito de Jehová.

30	וַיַּעַשׂ	לָהֶם	מִשְׁתֶּה	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ׃
	Y–hizo	para–ellos	banquete	y–comieron	y–bebieron
	H6213		H4960	H0398	H8354

Entonces él les hizo banquete, y comieron y bebieron.

31	וַיַּשְׁכִּימוּ	בַבֹּקֶר	וַיִּשָּׁבְעוּ	אִישׁ	לְאָחִיו	וַיְשַׁלַּח	יִצְחָק
	Y–madrugaron	en–la–mañana	y–juraron	hombre	a–su–hermano	y–los–envió	Yitzchaq
	H7925	H1242	H7650	H0376	H0251	H7971	H3327

וַיֵּלְכוּ	מֵאִתּוֹ	בְּשָׁלוֹם׃
y–fueron	de–con–él	en–paz
H3212	H0854	H7965

Y se levantaron de madrugada, y juraron el uno al otro; é Isaac los despidió, y ellos se partieron de él en paz.

32	וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיָּבֹאוּ	עַבְדֵי	יִצְחָק	וַיַּגִּדוּ	לוֹ
	Y–fue	en–el–día	el–ese	y–vinieron	siervos–de	Yitzchaq	y–le–contaron	a–él
	H1961	H3117	H1931	H0935	H5650	H3327	H5046	

עַל־	אֹדוֹת	הַבְּאֵר	אֲשֶׁר	חָפָרוּ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	מָצָאנוּ	מָיִם׃
sobre	asunto–de	el–pozo	que	cavaron	y–dijeron	a–él	hallamos	agua
	H0182	H0875		H2658	H0559		H4672	H4325

Y en aquel día sucedió que vinieron los criados de Isaac, y diéronle nuevas acerca del pozo que habían abierto, y le dijeron: Agua hemos hallado.

33	וַיִּקְרָא	אֹתָהּ	שִׁבְעָה	עַל־	כֵּן	שֵׁם־	הָעִיר	שְׁבַע־בְּאֵר	עַד
	Y–la–llamó	a–ella	Shivah	por	eso	nombre–de	la–ciudad	Beer–Sheva	hasta
	H7121	H0853	H7656			H8034		H0884	H5704

הַיּוֹם׃	ס	הַזֶּה׃
el–día	S	el–este
H3117		H2088

Y llamólo Seba: por cuya causa el nombre de aquella ciudad es Beer-seba hasta este día.

34	וַיְהִי	עֵשָׂו	בֶּן־	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	וַיִּקַּח	אִשָּׁה	אֶת־	יְהוּדִית	בַּת־
	Y–fue	Esav	hijo–de	cuarenta	año	y–tomó	esposa	a	Yehudit	hija–de
	H1961	H6215		H0705	H8141	H3947	H0802	H0853	H3067	H1323

בְּאֵרִי	וְאֶת־	הַחִתִּי׃	אֵילֹן	בַּת־	בָּשְׂמַת	הַחִתִּי
Beeri	y–a	el–hitita	Elon	hija–de	Basemat	el–hitita
H0882	H0853	H2850	H0356	H1323	H1315	H2850

Y cuando Esaú fué de cuarenta años, tomó por mujer á Judith hija de Beeri Hetheo, y á Basemat hija de Elón Hetheo:

35	וַתִּהְיֶיןָ	מֹרַת	רוּחַ	לְיִצְחָק	וּלְרִבְקָה׃	ס
	Y–fueron	amargura–de	espíritu	para–Yitzchaq	y–para–Rivqah	S
	H1961	H4786	H7307	H3327	H7259	

Y fueron amargura de espíritu á Isaac y á Rebeca.

Chapter 27

וְעֵשָׂו	אֶת־	וַיִּקְרָא	מֵרְאֹת	עֵינָיו	וַתִּכְהֶיָן	יִצְחָק	זָקֵן	כִּי־	וַיְהִי	1
Esav	a	y–llamó	de–ver	sus–ojos	y–se–oscurecieron	Yitzchaq	envejeció	cuando	Y–fue	
H6215	H0853	H7121	H7200			H3327	H2204		H1961	

הִנֵּנִי׃	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַגָּדֹל	בְּנוֹ
heme–aquí	a–él	y–dijo	hijo–mío	a–él	y–dijo	el–mayor	su–hijo
H2009	H0413	H0559		H0413	H0559		

Y ACONTECIÓ que cuando hubo Isaac envejecido, y sus ojos se ofuscaron quedando sin vista, llamó á Esaú, su hijo el mayor, y díjole: Mi hijo. Y él respondió: Heme aquí.

מוֹתִי׃	יוֹם	יָדַעְתִּי	לֹא	זָקַנְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	2
mi–muerte	día–de	sé	no	envejecí	por–favor	he–aquí	Y–dijo	
H4194	H3117	H3045	H3808	H2204	H4994	H2009	H0559	

Y él dijo: He aquí ya soy viejo, no sé el día de mi muerte:

לִי	וְצוּדָה	הַשָּׂדֶה	וְצֵא	וְקַשְׁתֶּךָ	תֶּלְיְךָ	כֵּלֶיךָ	נָא	שָׂא־	וְעַתָּה	3
para–mí	y–caza	al–campo	y–sal	y–tu–arco	tu–aljaba	tus–armas	por–favor	toma	Y–ahora	
			H3318	H7198	H8522	H3627	H4994	H5375	H6258	

צֵידָה׀	(צָיִד׃)
[caza]	caza
H6720	H6720

Toma, pues, ahora tus armas, tu aljaba y tu arco, y sal al campo, y cógeme caza;

בַּעֲבוּר	וְאֹכְלָה	לִי	וְהָבִיאָה	אָהַבְתִּי	כַּאֲשֶׁר	מַטְעַמִּים	לִי	וַעֲשֵׂה־	4
para–que	y–comeré	a–mí	y–tráemelos	amo	como	manjares	para–mí	y–haz	
H5668	H0398		H0935	H0157		H4303			

אָמוּת׃	בְּטֶרֶם	נַפְשִׁי	תְּבָרֶכְךָ
morir	antes–de	mi–alma	te–bendiga
H4191	H2962	H5315	H1288

Y hazme un guisado, como yo gusto, y tráemelo, y comeré; para que te bendiga mi alma antes que muera.

הַשָּׂדֶה	עֵשָׂו	וַיֵּלֶךְ	בְּנוֹ	עֵשָׂו	אֶל־	יִצְחָק	בְּדַבֵּר	שֹׁמַעַת	וְרִבְקָה	5
al–campo	Esav	y–fue	su–hijo	Esav	a	Yitzchaq	cuando–hablaba	oía	Y–Rivqah	
	H6215	H3212		H6215	H0413	H3327	H1696	H8085	H7259	

לְהָבִיא׃	צַיִד	לָצוּד
para–traer	caza	para–cazar
H0935		

Y Rebeca estaba oyendo, cuando hablaba Isaac á Esaú su hijo: y fuése Esaú al campo para coger la caza que había de traer.

אָבִיךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	לֵאמֹר	בְּנָהּ	יַעֲקֹב	אֶל־	אָמְרָה	וְרִבְקָה	6
tu–padre	a	oí	he–aquí	diciendo	su–hijo	Yaaqov	a	dijo	Y–Rivqah	
H0001	H0853	H8085	H2009	H0559		H3290	H0413	H0559	H7259	

לֵאמֹר׃	אָחִיךָ	עֵשָׂו	אֶל־	מְדַבֶּר	
diciendo	tu–hermano	Esav	a	hablando	
H0559	H0251	H6215	H0413	H1696	

Entonces Rebeca habló á Jacob su hijo, diciendo: He aquí yo he oído á tu padre que hablaba con Esaú tu hermano, diciendo:

לִפְנֵי	וַאֲבָרֶכְכָה	וְאֹכְלָה	מַטְעַמִּים	לִי	וַעֲשֵׂה־	צַיִד	לִי	הָבִיאָה	7
delante–de	y–te–bendeciré	y–comeré	manjares	para–mí	y–haz	caza	a–mí	tráeme	
H6440	H1288	H0398	H4303					H0935	

מוֹתִי׃	לִפְנֵי	יְהוָה	
mi–muerte	antes–de	Yahweh	
H4194	H6440	H3068	

Tráeme caza, y hazme un guisado, para que coma, y te bendiga delante de Jehová antes que yo muera.

אֹתָךְ׃	מְצַוֶּה	אֲנִי	לַאֲשֶׁר	בְּקֹלִי	שְׁמַע	בְנִי	וְעַתָּה	8
a–ti	mando	yo	a–lo–que	en–mi–voz	oye	hijo–mío	Y–ahora	
H0853	H6680	H0589			H8085		H6258	

Ahora pues, hijo mío, obedece á mi voz en lo que te mando;

עִזִּים	גְּדָיֵי	שְׁנֵי	מִשָּׁם	לִי	וְקַח־	הַצֹּאן	אֶל־	נָא	לֶךְ־	9
cabras	cabritos–de	dos	de–allí	para–mí	y–toma	el–rebaño	a	por–favor	ve	
H5795	H1423	H8147	H8033		H3947	H6629	H0413	H4994	H3212	

אָהֵב׃	כַּאֲשֶׁר	לְאָבִיךָ	מַטְעַמִּים	אֹתָם	וְאֶעֱשֶׂה	טֹבִים
ama	como	para–tu–padre	manjares	a–ellos	y–haré	buenos
H0157		H0001	H4303	H0853		

Ve ahora al ganado, y tráeme de allí dos buenos cabritos de las cabras, y haré de ellos viandas para tu padre, como él gusta;

מוֹתוֹ׃	לִפְנֵי	יְבָרֶכְךָ	אֲשֶׁר	בַּעֲבֻר	וְאָכָל	לְאָבִיךָ	וְהֵבֵאתָ	10
su–muerte	antes–de	te–bendiga	que	para–que	y–comerá	a–tu–padre	y–llevarás	
H4194	H6440	H1288		H5668	H0398	H0001	H0935	

Y tú las llevarás á tu padre, y comerá, para que te bendiga antes de su muerte.

שָׂעִר	אִישׁ	אָחִי	עֵשָׂו	הֵן	אִמּוֹ	רִבְקָה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	11
velludo	hombre	mi–hermano	Esav	he–aquí	su–madre	Rivqah	a	Yaaqov	Y–dijo	
	H0376	H0251	H6215	H2005	H0517	H7259	H0413	H3290	H0559	

חָלָק׃	אִישׁ	וְאָנֹכִי	
lampiño	hombre	y–yo	
H2509	H0376	H0595	

Y Jacob dijo á Rebeca su madre: He aquí, Esaú mi hermano es hombre velloso, y yo lampiño:

עָלַי	וְהֵבֵאתִי	כִּמְתַעְתֵּעַ	בְּעֵינָיו	וְהָיִיתִי	אָבִי	יְמֻשֵּׁנִי	אוּלַי	12
sobre–mí	y–traeré	como–engañador	en–sus–ojos	y–seré	mi–padre	me–palpará	quizás	
	H0935	H8591		H1961	H0001	H4959	H0194	

בְּרָכָה׃	וְלֹא	קְלָלָה	
bendición	y–no	maldición	
H1293	H3808	H7045	

Quizá me tentará mi padre, y me tendrá por burlador, y traeré sobre mí maldición y no bendición.

וְלֵךְ	בְּקֹלִי	שְׁמַע	אַךְ	בְּנִי	קִלְלָתְךָ	עָלַי	אִמּוֹ	לוֹ	וַתֹּאמֶר	13
y–ve	en–mi–voz	oye	solamente	hijo–mío	tu–maldición	sobre–mí	su–madre	a–él	Y–dijo	
H3212		H8085	H0389		H7045		H0517		H0559	

לִי׃	קַח־	
para–mí	toma	
	H3947	

Y su madre respondió: Hijo mío, sobre mí tu maldición: solamente obedece á mi voz, y ve y tráemelos.

14

וַתֹּ֥אמֶר	לֹּ֖ו	אִמֹּ֑ו	עָלַ֥י	קִלָלָתְךָ֖	בְּנִ֔י	רַ֣ק	שְׁמַ֔ע	בְּקֹלִ֖י	וָלֵ֥ךְ
y-dijo	a-él	su-madre	sobre-mí	tu-maldición	hijo-mío	solamente	oye	a-mi-voz	y-ve
H0559		H0517							H3212

קַ֥ח	לִּ֖י	מִן־	הַגְּדָיִ֑ים	וְאֶֽקַּֽח־	מֵהֶ֥ם	לְאִמְּךָ֛	מַטְעַמִּ֥ים	כַּאֲשֶׁ֖ר
tómalos	para-mí	de	los-cabritos	y-tomaré	de-ellos	a-su-madre	manjares	como
H3947			H1423			H0517	H4303	H0157

אֹהֵ֥ב	אָבִֽיו׃							
amaba	su-padre							
H0157	H0001							

Entonces él fué, y tomó, y trájolos á su madre: y su madre hizo guisados, como su padre gustaba.

15

וַתִּקַּ֣ח	רִבְקָ֗ה	אֶת־	בִּגְדֵי֙	עֵשָׂ֣ו	בְּנָ֔הּ	הַגָּדֹ֖ל	הַחֲמֻדֹ֑ת	אֲשֶׁ֥ר	אִתָּ֛הּ
Y-tomó	Rivqah	a	vestidos-de	Esav	su-hijo	el-mayor	los-preciados	que	con-ella
H3947	H7259	H0853		H6215					H0854

בַּבָּ֑יִת	וַתַּלְבֵּ֕שׁ	אֶת־	יַעֲקֹ֖ב	בְּנָ֥הּ	הַקָּטֹֽן׃			
en-la-casa	y-vistió	a	Yaaqov	su-hijo	el-menor			
	H3847	H0853	H3290					

Y tomó Rebeca los vestidos de Esaú su hijo mayor, los preciosos, que ella tenía en casa, y vistió á Jacob su hijo menor:

16

וְאֵת֙	עֹרֹ֣ת	גְּדָיֵ֔י	הָעִזִּ֖ים	הִלְבִּ֑ישָׁה	עַל־	חֶלְקַ֥ת	וְעַל	יָדָ֖יו
Y-a	pieles-de	cabritos-de	las-cabras	hizo-vestir	sobre	suavidad-de	y-sobre	sus-manos
H0853	H5785	H1423	H5795	H3847				H3027

צַוָּארָֽיו׃	
su-cuello	

E hízole vestir sobre sus manos, y sobre la cerviz donde no tenía vello, las pieles de los cabritos de las cabras;

17

וַתִּתֵּ֗ן	אֶת־	הַמַּטְעַמִּים֙	וְאֶת־	הַלֶּ֔חֶם	אֲשֶׁ֥ר	עָשָׂ֖תָה	בְּיַ֣ד	יַעֲקֹ֑ב	בְּנָֽהּ׃
Y-dio	a	los-manjares	y-a	el-pan	que	hizo	en-mano-de	Yaaqov	su-hijo
H5414	H0853	H4303		H3899			H3027	H3290	

Y entregó los guisados y el pan que había aderezado, en mano de Jacob su hijo.

18

וַיָּבֹ֖א	אֶל־	אָבִ֑יו	וַיֹּ֣אמֶר	אָבִ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	אֲנִ֔י	הִנֶּ֖נִּי	מִי	אַתָּ֥ה	בְּנִֽי׃
Y-entró	a	su-padre	y-dijo	padre-mío	y-dijo	heme-aquí	quién	tú	hijo-mío
H0935	H0413	H0001	H0559	H0001	H0559	H2009	H4310			

Y él fué á su padre, y dijo: Padre mío: y él respondió: Heme aquí, ¿quién eres, hijo mío?

19

וַיֹּ֣אמֶר	יַעֲקֹב֮	אֶל־	אָבִיו֒	אָנֹכִי֙	עֵשָׂ֣ו	בְּכֹרֶ֔ךָ	עָשִׂ֖יתִי	כַּאֲשֶׁ֣ר	דִּבַּ֑רְתָּ	אֵלָ֔י
Y-dijo	Yaaqov	a	su-padre	yo	Esav	tu-primogénito	hice	como	hablaste	a-mí
H0559		H0413		H0595	H6215	H1060			H1696	H0413

קוּם־	נָ֣א	שְׁבָ֔ה	וְאָכְלָ֖ה	מִצֵּידִ֑י	בַּעֲבוּר֙	תְּבָרֲכַ֔נִי	נַפְשֶֽׁךָ׃	
levántate	por-favor	siéntate	y-come	de-mi-caza	para-que	me-bendiga	tu-alma	
	H4994	H3427	H0398		H5668	H1288	H5315	

Y Jacob dijo á su padre: Yo soy Esaú tu primogénito; he hecho como me dijiste: levántate ahora, y siéntate, y come de mi caza, para que me bendiga tu alma.

20

וַיֹּ֣אמֶר	בְּנִ֔י	לְמָצְאָ֖	מִהַרְתָּ֣	זֶּ֑ה	מַה־	בְּנֹ֔ו	אֶל־	יִצְחָ֗ק	וַיֹּ֣אמֶר
y-dijo	hijo-mío	para-hallar	apresuraste	esto	qué	su-hijo	a	Yitzchaq	Y-dijo
H0559		H4672		H2088	H4100		H0413	H3327	H0559

לְפָנָֽי׃	אֱלֹהֶ֥יךָ	יְהוָ֖ה	הִקְרָ֥ה	כִּֽי
delante-de-mí	tu-Elohim	Yahweh	hizo-acontecer	porque
H6440	H0430	H3068		

Entonces Isaac dijo á su hijo: ¿Cómo es que la hallaste tan presto, hijo mío? Y él respondió: Porque Jehová tu Dios hizo que se encontrase delante de mí.

וַיֹּ֣אמֶר	יִצְחָק֮	אֶל־	יַעֲקֹב֒	גְּשָׁה־	נָּ֣א	וַאֲמֻשְׁךָ֗	בְּנִי֙	הַאַתָּ֣ה	זֶ֔ה	21
Y–dijo	Yitzchaq	a	Yaaqov	acércate	por–favor	y–te–palparé	hijo–mío	si–tú	este	
H0559	H3327	H0413	H3290	H5066	H4994	H4184			H2088	

לֹֽא׃	אִם־	עֵשָׂו֙	בְּנִ֔י
no	o	Esav	mi–hijo
H3808		H6215	

E Isaac dijo á Jacob: Acércate ahora, y te palparé, hijo mío, por si eres mi hijo Esaú, ó no.

יַעֲקֹ֔ב	קוֹל֙	הַקֹּ֣ל	וַיֹּ֣אמֶר	וַיְמֻשֵּׁ֗הוּ	אָבִיו֙	יִצְחָ֔ק	אֶל־	יַעֲקֹ֖ב	וַיִּגַּ֥שׁ	22
Yaaqov	voz–de	la–voz	y–dijo	y–lo–palpó	su–padre	Yitzchaq	a	Yaaqov	Y–se–acercó	
H3290			H0559	H4959	H0001	H3327	H0413	H3290	H5066	

עֵשָֽׂו׃	יְדֵי	וְהַיָּדַ֣יִם	
Esav	manos–de	y–las–manos	
H6215	H3027	H3027	

Y llegóse Jacob á su padre Isaac; y él le palpó, y dijo: La voz es la voz de Jacob, mas las manos, las manos de Esaú.

אָחִ֑יו	עֵשָׂ֖ו	כִּֽידֵי	יָדָ֥יו	הָי֛וּ	כִּי־	הִכִּירֹ֥ו	וְלֹ֣א	23
su–hermano	Esav	como–manos–de	sus–manos	fueron	porque	lo–reconoció	Y–no	
H0251	H6215	H3027	H3027	H1961			H3808	

וַיְבָרְכֵֽהוּ׃	שְׂעִרֹ֣ת
y–lo–bendijo	velludas
H1288	

Y no le conoció, porque sus manos eran vellosas como las manos de Esaú: y le bendijo.

אָֽנִי׃	וַיֹּ֣אמֶר	עֵשָׂ֔ו	בְּנִ֖י	זֶ֑ה	אַתָּ֣ה	וַיֹּ֖אמֶר	24
yo	y–dijo	Esav	mi–hijo	este	tú	Y–dijo	
H0589	H0559	H6215		H2088		H0559	

Y dijo: ¿Eres tú mi hijo Esaú? Y él respondió: Yo soy.

נַפְשִׁ֔י	תְּבָרֶכְךָ֖	לְמַ֣עַן	בְּנִ֑י	מְצֵ֣יד	וְאֹכְלָ֗ה	לִ֤י	הַגְּשָׁה֙	וַיֹּ֣אמֶר	25
mi–alma	te–bendiga	para–que	mi–hijo	de–caza–de	y–comeré	a–mí	acércala	Y–dijo	
H5315	H1288	H4616			H0398		H5066	H0559	

וַיֵּֽשְׁתְּ׃	יָ֔יִן	לֹ֖ו	וַיָּבֵ֥א	וַיֹּאכַ֛ל	לֹ֑ו	וַיִּגַּ֥שׁ־
y–bebió	vino	a–él	y–trajo	y–comió	a–él	y–acercó
H8354	H3196		H0935	H0398		H5066

Y dijo: Acércamela, y comeré de la caza de mi hijo, para que te bendiga mi alma; y él se la acercó, y comió: trájole también vino, y bebió.

בְּנִֽי׃	לִ֖י	וּשְׁקָ֣ה־	נָּ֑א	גְּשָׁה־	אָבִ֖יו	יִצְחָ֔ק	אֵלָ֥יו	וַיֹּ֣אמֶר	26
hijo–mío	a–mí	y–bésame	por–favor	acércate	su–padre	Yitzchaq	a–él	Y–dijo	
			H4994	H5066	H0001	H3327	H0413	H0559	

Y díjole Isaac su padre: Acércate ahora, y bésame, hijo mío.

רֵ֣יחַ	בִּגְדָ֔יו	וַיְבָרֲכֵ֖הוּ	וַיֹּ֣אמֶר	רְאֵה֙	וַיִּגַּ֥שׁ	וַיִּשַּׁק־	לֹ֑ו	וַיָּרַ֖ח	אֶת־	27
olor–de	sus–vestidos	y–lo–bendijo	y–dijo	ve	Y–se–acercó	y–lo–besó	a–él	y–olió	a	
H7381		H1288	H0559	H7200	H5066			H7306	H0853	

יְהוָֽה׃	בֵּרַכֹ֥ו	אֲשֶׁ֖ר	שָׂדֶ֑ה	כְּרֵ֣יחַ	בְּנִ֔י	רֵ֣יחַ
Yahweh	bendijo	que	campo	como–olor–de	mi–hijo	olor–de
H3068	H1288			H7381		H7381

Y él se llegó, y le besó; y olió Isaac el olor de sus vestidos, y le bendijo, y dijo: Mira, el olor de mi hijo como el olor del campo que Jehová ha bendecido:

וְרֹ֥ב	הָאָ֖רֶץ	וּמִשְׁמַנֵּ֑י	הַשָּׁמַ֔יִם	מִטַּ֣ל	הָאֱלֹהִ֔ים	לְךָ֙	וְיִתֶּן־	28
y–abundancia–de	la–tierra	y–de–grosura–de	los–cielos	de–rocío–de	el–Elohim	a–ti	Y–déte	
H7230	H0776		H8064	H2919	H0430		H5414	

וְתִירֹֽשׁ׃	דָּגָ֖ן
y–mosto	grano
H8492	H1715

Dios, pues, te dé del rocío del cielo, y de las grosuras de la tierra, y abundancia de trigo y de mosto.

גְּבִ֤יר	הֱוֵה֙	לְאֻמִּ֔ים	לְךָ֣	(וְיִשְׁתַּחֲו֤וּ)	[וישתחון]	עַמִּ֑ים	יַֽעַבְדֽוּךָ֙	29
señor	sé	naciones	a–ti	y–póstrense	[y–póstrense]	pueblos	sírvante	
H1376		H3816		H7812	H7812		H5647	

אָרֹ֖ור	אֹרְרֶ֑יךָ	אִמֶּ֔ךָ	בְּנֵ֣י	לְךָ֙	וְיִשְׁתַּחֲו֤וּ	לְאַחֶ֙יךָ֙
malditos	los–que–te–maldicen	tu–madre	hijos–de	a–ti	y–póstrense	para–tus–hermanos
H0779	H0779	H0517			H7812	H0251

בָּרֽוּךְ׃	וּמְבָרֲכֶ֖יךָ
benditos	y–los–que–te–bendicen
H1288	H1288

Sírvante pueblos, y naciones se inclinen á ti: sé señor de tus hermanos, e inclínense á ti los hijos de tu madre: malditos los que te maldijeren, y benditos los que te bendijeren.

יָצֹא֙	יָצֹ֣א	אַ֔ךְ	וַיְהִי֙	יַעֲקֹ֔ב	אֶת־	לְבָרֵ֖ךְ	יִצְחָ֑ק	כִּלָּ֤ה	כַּאֲשֶׁר֙	וַיְהִי֙	30
salió	saliendo	apenas	y–fue	Yaaqov	a	de–bendecir	Yitzchaq	terminó	cuando	Y–fue	
H3318	H3318	H0389	H1961	H3290	H0853	H1288	H3327	H3615		H1961	

מִצֵּידֽוֹ׃	בָּ֣א	אָחִ֔יו	וְעֵשָׂ֖ו	אָבִ֑יו	יִצְחָ֛ק	פְּנֵ֥י	מֵאֵ֖ת	יַעֲקֹ֥ב
de–su–caza	vino	su–hermano	y–Esav	su–padre	Yitzchaq	rostro–de	de–con	Yaaqov
	H0935	H0251	H6215	H0001	H3327	H6440	H0854	H3290

Y aconteció, luego que hubo Isaac acabado de bendecir á Jacob, y apenas había salido Jacob de delante de Isaac su padre, que Esaú su hermano vino de su caza.

יָקֻ֥ם	לְאָבִ֖יו	וַיֹּ֣אמֶר	לְאָבִ֑יו	וַיָּבֵ֣א	מַטְעַמִּ֔ים	הוּא֙	גַּם־	וַיַּ֣עַשׂ	31
levántese	a–su–padre	y–dijo	a–su–padre	y–trajo	manjares	él	también	Y–hizo	
	H0001	H0559	H0001	H0935	H4303	H1931	H1571		

נַפְשֶׁ֖ךָ׃	תְּבָרֲכַ֥נִי	בַּעֲב֛וּר	בְּנ֑וֹ	מְצֵ֥יד	וְיֹאכַ֖ל	אָבִ֥י
tu–alma	me–bendiga	para–que	su–hijo	de–caza–de	y–coma	mi–padre
H5315	H1288	H5668			H0398	H0001

E hizo él también guisados, y trajo á su padre, y díjole: Levántese mi padre, y coma de la caza de su hijo, para que me bendiga tu alma.

עֵשָֽׂו׃	בְּכֹרֶ֖ךָ	בִּנְךָ֥	אֲנִ֛י	וַיֹּ֥אמֶר	אַתָּ֖ה	מִי־	אָבִ֑יו	יִצְחָ֔ק	לֹ֣ו	וַיֹּ֥אמֶר	32
Esav	tu–primogénito	tu–hijo	yo	y–dijo	tú	quién	su–padre	Yitzchaq	a–él	Y–dijo	
H6215	H1060		H0589	H0559		H4310	H0001	H3327		H0559	

Entonces Isaac su padre le dijo: ¿Quién eres tú? Y él dijo: Yo soy tu hijo, tu primogénito, Esaú.

הוּא	אֵפֹוא	מִי־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד֙	עַד־	גְּדֹלָ֔ה	חֲרָדָ֥ה	יִצְחָ֖ק	וַיֶּחֱרַ֑ד	33
él	entonces	quién	y-dijo	mucho	hasta	grande	temblor	Yitzchaq	Y-tembló	
H1931	H0645	H4310	H0559	H3966	H5704		H2731	H3327	H2729	

וְאֲבָרֲכֵֽהוּ	תָּבֹוא	בְּטֶ֣רֶם	מִכֹּ֔ל	וָאֹכַ֣ל	לִ֔י	וַיָּבֵ֣א	צַ֔יִד	הַצָּ֖ד־
y-lo-bendije	que-vinieras	antes-de	de-todo	y-comí	a-mí	y-trajo	caza	el-que-cazó
H1288	H0935	H2962	H3605	H0398		H0935		

יִהְיֶֽה׃	בָּר֖וּךְ	גַּם־
será	bendito	también
H1961	H1288	H1571

Y estremecióse Isaac con grande estremecimiento, y dijo: ¿Quién es el que vino aquí, que cogió caza, y me trajo, y comí de todo antes que vinieses? Yo le bendije, y será bendito.

עַד־	וּמָרָ֥ה	גְּדֹלָ֛ה	צְעָקָ֥ה	וַיִּצְעַ֖ק	אָבִ֑יו	דִּבְרֵ֣י	אֶת־	עֵשָׂו֙	כִּשְׁמֹ֣עַ	34
hasta	y-amargo	grande	clamor	y-clamó	su-padre	palabras-de	a	Esav	Al-oír	
H5704	H4751		H6818	H6817	H0001	H1697	H0853	H6215	H8085	

אָבִֽי׃	אֲנִי	גַּם־	בָּרֲכֵ֥נִי	לְאָבִ֔יו	וַיֹּ֣אמֶר	מְאֹ֑ד
padre-mío	yo	también	bendíceme	a-su-padre	y-dijo	muy
H0001	H0589	H1571	H1288	H0001	H0559	H3966

Como Esaú oyó las palabras de su padre, clamó con una muy grande y muy amarga exclamación, y le dijo: Bendíceme también á mí, padre mío.

בִּרְכָתֶֽךָ׃	וַיִּקַּ֖ח	בְּמִרְמָ֑ה	אָחִ֣יךָ	בָּ֔א	וַיֹּ֣אמֶר	35
tu-bendición	y-tomó	con-engaño	tu-hermano	vino	Y-dijo	
H1293	H3947	H4820	H0251	H0935	H0559	

Y él dijo: Vino tu hermano con engaño, y tomó tu bendición.

אֶת־	פַּעֲמַ֛יִם	זֶ֥ה	וַיַּעְקְבֵ֖נִי	יַעֲקֹ֑ב	שְׁמֹ֣ו	קָרָ֔א	הֲכִי֙	וַיֹּ֣אמֶר	36
a	dos-veces	esta	y-me-suplantó	Yaaqov	su-nombre	llamó	acaso	Y-dijo	
H0853	H6471	H2088	H6117	H3290	H8034	H7121		H0559	

אָצַ֖לְתָּ	הֲלֹא־	וַיֹּאמֶר֙	בִּרְכָתִ֔י	לָקַ֣ח	עַתָּ֔ה	וְהִנֵּ֥ה	לָקַ֖ח	בְּכֹרָתִ֑י	
guardaste	acaso-no	y-dijo	mi-bendición	tomó	ahora	y-he-aquí	tomó	mi-primogenitura	
H0680	H3808	H0559	H1293	H3947	H6258	H2009	H3947	H1062	

בְּרָכָֽה׃	לִ֖י	
bendición	para-mí	
H1293		

Y él respondió: Bien llamaron su nombre Jacob, que ya me ha engañado dos veces; alzóse con mi primogenitura, y he aquí ahora ha tomado mi bendición. Y dijo: ¿No has guardado bendición para mí?

כָּל־	וְאֶת־	לֹ֣ו	שַׂמְתִּ֔יו	גְּבִ֥יר	הֵן	לְעֵשָׂ֖ו	וַיֹּ֣אמֶר	יִצְחָ֑ק	וַיַּ֥עַן	37
todos	y-a	a-ti	lo-puse	señor	he-aquí	a-Esav	y-dijo	Yitzchaq	Y-respondió	
H3605	H0853			H1376	H2005	H6215	H0559	H3327		

אֵפֹוא	וּלְמָ֥ה	סְמַכְתִּ֖יו	וְתִירֹ֣שׁ	וְדָגָ֔ן	לַעֲבָדִ֑ים	לֹ֣ו	נְתַתִּ֔י	אֶחָ֖יו
entonces	y-para-ti	lo-sustenté	y-mosto	y-grano	por-siervos	a-él	di	sus-hermanos
H0645		H5564	H8492	H1715	H5650		H5414	H0251

בְּנִֽי׃	אֶעֱשֶׂה	מָּה
hijo-mío	haré	qué
		H4100

Isaac respondió y dijo á Esaú: He aquí yo le he puesto por señor tuyo, y le he dado por siervos á todos sus hermanos: de trigo y de vino le he provisto: ¿qué, pues, te haré á ti ahora, hijo mío?

38	וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	אֶל־	אָבִיו	הַבְּרָכָה	אַחַת	הִוא־	לְךָ	אָבִי	בָּרְכֵנִי
	Y-dijo	Esav	a	su-padre	la-bendición	una	ella	a-ti	padre-mío	bendíceme
	H0559	H6215	H0413	H0001	H1293	H0259	H1931		H0001	H1288
	וַיִּבְךְּ׃	קֹלוֹ	עֵשָׂו	וַיִּשָּׂא	אָבִי	אֲנִי	גַּם־			
	y-lloró	su-voz	Esav	y-alzó	padre-mío	yo	también			
	H1058		H6215	H5375	H0001	H0589	H1571			

Y Esaú respondió á su padre: ¿No tienes más que una sola bendición, padre mío? bendíceme también á mí, padre mío. Y alzó Esaú su voz, y lloró.

39	וַיַּעַן	יִצְחָק	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הִנֵּה	מִשְׁמַנֵּי	הָאָרֶץ	יִהְיֶה
	Y-respondió	Yitzchaq	su-padre	y-dijo	a-él	he-aquí	de-grosura-de	la-tierra	será
		H3327		H0559	H0413	H2009		H0776	H1961
	מֵעָל׃	הַשָּׁמָיִם	וּמִטַּל	מְוֹשָׁבֶךָ					
	de-arriba	los-cielos	y-de-rocío-de	tu-morada					
		H8064	H2919	H4186					

Entonces Isaac su padre habló y díjole: He aquí será tu habitación en grosuras de la tierra, y del rocío de los cielos de arriba;

40	וְעַל־	חַרְבְּךָ	תִּחְיֶה	וְאֶת־	אָחִיךָ	תַּעֲבֹד	וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר	תָּרִיד
	Y-sobre	tu-espada	vivirás	y-a	tu-hermano	servirás	y-será	cuando	te-agites
		H2719	H2421	H0853	H0251	H5647	H1961		H7300
	וּפָרַקְתָּ	עֻלּוֹ	מֵעַל	צַוָּארֶךָ׃					
	y-romperás	su-yugo	de-sobre	tu-cuello					
	H6561	H5923							

Y por tu espada vivirás, y á tu hermano servirás: y sucederá cuando te enseñorees, que descargarás su yugo de tu cerviz.

41	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	בֵּרְכוֹ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	עַל־	יַעֲקֹב	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּשְׂטֹם
	y-dijo	su-padre	lo-bendijo	que	la-bendición	por	Yaaqov	a	Esav	Y-aborreció
	H0559	H0001	H1288		H1293		H3290	H0853	H6215	H7852
	יַעֲקֹב	אֶת־	וְאַהַרְגָה	אָבִי	אֶבֶל	יְמֵי	יִקְרְבוּ	בְלִבּוֹ	עֵשָׂו	
	Yaaqov	a	y-mataré	mi-padre	duelo-de	días-de	se-acercarán	en-su-corazón	Esav	
	H3290	H0853	H2026	H0001	H0060	H3117	H7126		H6215	
	אָחִי׃									
	mi-hermano									
	H0251									

Y aborreció Esaú á Jacob por la bendición con que le había bendecido, y dijo en su corazón: Llegarán los días del luto de mi padre, y yo mataré á Jacob mi hermano.

42	וַיֻּגַּד	לְרִבְקָה	אֶת־	דִּבְרֵי	עֵשָׂו	בְּנָהּ	הַגָּדֹל	וַתִּשְׁלַח	וַתִּקְרָא	
	Y-fueron-contadas	a-Rivqah	a	palabras-de	Esav	su-hijo	el-mayor	y-envió	y-llamó	
	H5046	H7259	H0853	H1697	H6215			H7971	H7121	
	לְךָ	מִתְנַחֵם	אָחִיךָ	עֵשָׂו	הִנֵּה	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	הַקָּטָן	בְּנָהּ	לְיַעֲקֹב
	de-ti	consolándose	tu-hermano	Esav	he-aquí	a-él	y-dijo	el-menor	su-hijo	a-Yaaqov
		H5162	H0251	H6215	H2009	H0413	H0559			H3290
	לְהָרְגֶךָּ׃									
	para-matarte									
	H2026									

Y fueron dichas á Rebeca las palabras de Esaú su hijo mayor: y ella envió y llamó á Jacob su hijo menor, y díjole: He aquí, Esaú tu hermano se consuela acerca de ti con la idea de matarte.

אָחִי	לָבָן	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	וְקוּם	בְּקֹלִי	שְׁמַע	בְּנִי	וְעַתָּה		43
mi–hermano	Lavan	a	para–ti	huye	y–levántate	en–mi–voz	oye	hijo–mío	Y–ahora		
H0251		H0413		H1272			H8085		H6258		
										חָרָנָה׃	
										a–Charan	

Ahora pues, hijo mío, obedece á mi voz; levántate, y húyete á Labán mi hermano, á Harán;

אָחִיךָ׃	חֲמַת	תָּשׁוּב	אֲשֶׁר־	עַד	אַחִדִים	יָמִים	עִמּוֹ	וְיָשַׁבְתָּ		44
tu–hermano	furia–de	vuelva	que	hasta	algunos	días	con–él	Y–habitarás		
H0251	H2534	H7725		H5704	H0259	H3117		H3427		

Y mora con él algunos días, hasta que el enojo de tu hermano se mitigue;

וְשָׁלַחְתִּי	לֹּו	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר־	אֵת	וְשָׁכַח	מִמְּךָ	אָחִיךָ	אַף־	שׁוּב	עַד־	45
y–enviaré	a–él	hiciste	lo–que	a	y–olvide	de–ti	tu–hermano	ira–de	volverse	hasta	
H7971				H0853	H7911		H0251	H0639	H7725	H5704	
אֶחָד׃	יוֹם	שְׁנֵיכֶם		גַּם־	אֶשְׁכַּל	לָמָּה	מִשָּׁם	וּלְקַחְתִּיךָ		
uno	día	de–los–dos–de–vosotros		también	seré–privada	para–qué	de–allí	y–te–traeré		
H0259	H3117	H8147		H1571		H4100	H8033	H3947		

Hasta que se aplaque la ira de tu hermano contra ti, y se olvide de lo que le has hecho: yo enviaré entonces, y te traeré de allá: ¿por qué seré privada de vosotros ambos en un día?

חֵת	בְּנוֹת	מִפְּנֵי	בְּחַיָּי	קַצְתִּי	יִצְחָק	אֶל־	רִבְקָה	וַתֹּאמֶר	46
Chet	hijas–de	a–causa–de	de–mi–vida	estoy–hastiada	Yitzchaq	a	Rivqah	Y–dijo	
H2845	H1323	H6440		H6973	H3327	H0413	H7259	H0559	
לָמָּה	הָאָרֶץ	מִבְּנוֹת	כָּאֵלֶּה׃	חֵת	מִבְּנוֹת־	אִשָּׁה	יַעֲקֹב	לֹקֵחַ	אִם־
para–qué	la–tierra	de–hijas–de	como–estas	Chet	de–hijas–de	esposa	Yaaqov	toma	si
H4100	H0776	H1323	H0428	H2845	H1323	H0802	H3290	H3947	
			חַיִּים׃	לִי					
			vida	para–mí					

Y dijo Rebeca á Isaac: Fastidio tengo de mi vida, á causa de las hijas de Heth. Si Jacob toma mujer de las hijas de Heth, como éstas, de las hijas de esta tierra, ¿para qué quiero la vida?

Chapter 28

תִּקַּח	לֹא־	לֹּו	וַיֹּאמֶר	וַיְצַוֵּהוּ	אֹתוֹ	וַיְבָרֶךְ	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיִּקְרָא	1
tomes	no	a–él	y–dijo	y–mandó–le	a–él	y–bendijo	Yaaqov	a	Yitsjaq	Y–llamó	
H3947	H3808		H0559	H6680		H1288	H3290	H0413	H3327	H7121	
				כְּנָעַן׃	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה				
				Kenaan	de–hijas–de	mujer				
					H1323	H0802				

ENTONCES Isaac llamó á Jacob, y bendíjolo, y mandóle diciendo: No tomes mujer de las hijas de Canaán.

לְךָ	וְקַח־	אִמֶּךָ	אֲבִי	בְתוּאֵל	בֵּיתָה	פַּדֶנָה אֲרָם	לֵךְ	קוּם	2
para–ti	y–toma	madre–tuya	padre–de	Betuel	casa–de	Padán–Aram	ve	Levántate	
	H3947	H0517	H0001			H6307	H3212		

אִמֶּךָ׃	אֲחִי	לָבָן	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה	מִשָּׁם
madre–tuya	hermano–de	Lavan	de–hijas–de	mujer	de–allí
H0517	H0251		H1323	H0802	H8033

Levántate, ve á Padan-aram, á casa de Bethuel, padre de tu madre, y toma allí mujer de las hijas de Labán, hermano de tu madre.

								3
לִקְהַל	וְהָיִיתָ	וְיַרְבֶּךָ	וְיַפְרְךָ	אִתְּךָ	יְבָרֶךְ	שַׁדַּי	וְאֵל	
asamblea–de	y–serás	y–multiplique–te	y–haga–fructificar–te	a–ti	bendiga–te	Shaddai	Y–El	
H6951	H1961		H6509	H0853	H1288	H7706	H0410	

עַמִּים׃
pueblos

Y el Dios omnipotente te bendiga, y te haga fructificar, y te multiplique, hasta venir á ser congregación de pueblos;

								4
אִתָּךְ	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ	אַבְרָהָם	בִּרְכַּת	אֶת־	לְךָ	וְיִתֶּן־	
contigo	y–a–descendencia–tuya	a–ti	Avraham	bendición–de	(obj)	a–ti	Y–dé	
H0854	H2233		H0085	H1293	H0853		H5414	

לְאַבְרָהָם׃	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר־	מְגֻרֶיךָ	אֶרֶץ	אֶת־	לְרִשְׁתְּךָ
a–Avraham	Elohim	dio	que	peregrinajes–tuyos	tierra–de	(obj)	para–poseer–tú
H0085	H0430	H5414		H4033	H0776	H0853	H3423

Y te dé la bendición de Abraham, y á tu simiente contigo, para que heredes la tierra de tus peregrinaciones, que Dios dió á Abraham.

									5
בְתוּאֵל	בֶּן־	לָבָן	אֶל־	פַּדֶנָה אֲרָם	וַיֵּלֶךְ	יַעֲקֹב	אֶת־	יִצְחָק	וַיִּשְׁלַח
Betuel	hijo–de	Lavan	a	Padán–Aram	y–fue	Yaaqov	(obj)	Yitsjaq	Y–envió
			H0413	H6307	H3212	H3290	H0853	H3327	H7971

וְעֵשָׂו׃	יַעֲקֹב	אֵם	רִבְקָה	אֲחִי	הָאֲרַמִּי
y–Esav	Yaaqov	madre–de	Rivqah	hermano–de	el–arameo
H6215	H3290	H0517	H7259	H0251	H0761

Así envió Isaac á Jacob, el cual fué á Padan-aram, á Labán, hijo de Bethuel Arameo, hermano de Rebeca, madre de Jacob y de Esaú.

										6
לָקַחַת־	אֲרָם פַּדֶנָה	אֹתוֹ	וְשִׁלַּח	יַעֲקֹב	אֶת־	יִצְחָק	בֵּרַךְ	כִּי־	עֵשָׂו	וַיַּרְא
para–tomar	Padán–Aram	a–él	y–envió	Yaaqov	(obj)	Yitsjaq	bendijo	que	Esav	Y–vio
H3947	H6307	H0853	H7971	H3290	H0853	H3327	H1288		H6215	H7200

תִּקַּח	לֹא־	לֵאמֹר	עָלָיו	וַיְצַו	אֹתוֹ	בְּבָרֲכוֹ	אִשָּׁה	מִשָּׁם	לוֹ
tomes	no	diciendo	sobre–él	y–mandó	a–él	al–bendecir–él	mujer	de–allí	para–él
H3947	H3808	H0559		H6680	H0853	H1288	H0802	H8033	

כְּנָעַן׃	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה
Kenaan	de–hijas–de	mujer
	H1323	H0802

Y vió Esaú cómo Isaac había bendecido á Jacob, y le había enviado á Padan-aram, para tomar para sí mujer de allí; y que cuando le bendijo, le había mandado, diciendo: No tomarás mujer de las hijas de Canaán;

									7
אֲרָם׃פַּדֶנָה	וַיֵּלֶךְ	אִמּוֹ	וְאֶל־	אָבִיו	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁמַע		
Padán–Aram	y–fue	madre–suya	y–a	padre–suyo	a	Yaaqov	Y–escuchó		
H6307	H3212	H0517	H0413	H0001	H0413	H3290	H8085		

Y que Jacob había obedecido á su padre y á su madre, y se había ido á Padan-aram.

וַיִּרְא	עֵשָׂו	כִּי	רָעוֹת	בְּנוֹת	כְּנָעַן	בְּעֵינֵי	יִצְחָק	אָבִיו׃	8
Y–vio	Esav	que	malas	hijas–de	Kenaan	en–ojos–de	Yitsjaq	padre–suyo	
H7200	H6215			H1323			H3327	H0001	

Vió asimismo Esaú que las hijas de Canaán parecían mal á Isaac su padre;

וַיֵּלֶךְ	עֵשָׂו	אֶל־	יִשְׁמָעֵאל	וַיִּקַּח	אֶת־	מָחֲלַת	בַּת־	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	אַבְרָהָם	9
Y–fue	Esav	a	Yishmael	y–tomó	(obj)	Majalat	hija–de	Yishmael	hijo–de	Avraham	
H3212	H6215	H0413	H3458	H3947	H0853	H4258	H1323	H3458		H0085	

ס	לְאִשָּׁה׃	לוֹ	נָשָׁיו	עַל־	נְבָיוֹת	אֲחוֹת	
(pausa)	por–mujer	para–él	mujeres–suyas	sobre	Nevayot	hermana–de	
	H0802		H0802		H5032	H0269	

Y fuése Esaú á Ismael, y tomó para sí por mujer á Mahaleth, hija de Ismael, hijo de Abraham, hermana de Nabaioth, además de sus otras mujeres.

חָרָנָה׃	וַיֵּלֶךְ	שֶׁבַעמִבְּאֵר	יַעֲקֹב	וַיֵּצֵא	10
Jarán	y–fue	de–Beer–Sheva	Yaaqov	Y–salió	
	H3212	H0884	H3290	H3318	

Y salió Jacob de Beer-seba, y fué á Harán;

מֵאַבְנֵי	וַיִּקַּח	הַשֶּׁמֶשׁ	בָּא	כִּי־	שָׁם	וַיָּלֶן	בַּמָּקוֹם	וַיִּפְגַּע		11
de–piedras–de	y–tomó	el–sol	vino	porque	allí	y–pasó–noche	en–el–lugar	Y–encontró		
H0068	H3947	H8121	H0935		H8033		H4725	H6293		

הַהוּא׃	בַּמָּקוֹם	וַיִּשְׁכַּב	מְרַאֲשֹׁתָיו	וַיָּשֶׂם	הַמָּקוֹם
aquel	en–el–lugar	y–acostó	cabecera–suya	y–puso	el–lugar
H1931	H4725	H7901	H4763		H4725

Y encontró con un lugar, y durmió allí, porque ya el sol se había puesto: y tomó de las piedras de aquel paraje y puso á su cabecera, y acostóse en aquel lugar.

וְהִנֵּה	הַשָּׁמָיְמָה	מַגִּיעַ	וְרֹאשׁוֹ	אַרְצָה	מֻצָּב	סֻלָּם	וְהִנֵּה	וַיַּחֲלֹם		12
y–he–aquí	los–cielos	llegando	y–cabeza–suya	tierra	puesta	escalera	y–he–aquí	Y–soñó		
H2009	H8064	H5060		H0776	H5324	H5551	H2009			

בּוֹ׃	וְיֹרְדִים	עֹלִים	אֱלֹהִים	מַלְאֲכֵי
en–ella	y–bajando	subiendo	Elohim	mensajeros–de
	H3381	H5927	H0430	H4397

Y soñó, y he aquí una escala que estaba apoyada en tierra, y su cabeza tocaba en el cielo: y he aquí ángeles de Dios que subían y descendían por ella.

אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲנִי	וַיֹּאמַר	עָלָיו	נִצָּב	יְהוָה	וְהִנֵּה		13
Avraham	Elohim–de	Yahweh	yo	y–dijo	sobre–él	parado	Yahweh	Y–he–aquí		
H0085	H0430	H3068	H0589	H0559		H5324	H3068	H2009		

אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	עָלֶיהָ	שֹׁכֵב	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	יִצְחָק	וֵאלֹהֵי	אָבִיךָ
daré–la	a–ti	sobre–ella	acostado	tú	que	la–tierra	Yitsjaq	y–Elohim–de	padre–tuyo
H5414			H7901			H0776	H3327	H0430	H0001

וּלְזַרְעֶךָ׃
y–a–descendencia–tuya
H2233

Y he aquí, Jehová estaba en lo alto de ella, el cual dijo: Yo soy Jehová, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac: la tierra en que estás acostado te la daré á ti y á tu simiente.

14 וְהָיָה זַרְעֶךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וָקֵדְמָה וְצָפְנָה
Y-será descendencia-tuya como-polvo-de la-tierra y-extenderás mar y-oriente y-norte
H1961 H2233 H6083 H0776 H6555 H3220 H6555 H6828

וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזַרְעֶךָ׃
y-serán-bendecidas en-ti todas familias-de la-tierra y-en-descendencia-tuya
H1288 H0127 H3605 H4940 H0127 H2233

וְנֶגְבָּה y-sur H5045

Y será tu simiente como el polvo de la tierra, y te extenderás al occidente, y al oriente, y al aquilón, y al mediodía; y todas las familias de la tierra serán benditas en ti y en tu simiente.

15 וְהִנֵּה אָנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמַרְתִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־ תֵּלֵךְ וַהֲשִׁבֹתִיךָ אֶל־
Y-He-aquí yo contigo y-guardaré-te en-todo que vayas y-haré-volver-te a
H2009 H0595 H6904 H8104 H3605 H3212 H7725 H0413

אֲשֶׁר־ אִם־ עָשִׂיתִי אֶת־ עַד אֲשֶׁר אֶעֱזָבְךָ לֹא כִּי־ הַזֹּאת הָאֲדָמָה
que si hice (obj) hasta que abandonaré-te no porque esta la-tierra
H0834 H0518 H6213 H0853 H5704 H0834 H5800 H3808 H3588 H2063 H0127

דִּבַּרְתִּי לָךְ׃
hablé a-ti
H1696 H0

Y he aquí, yo soy contigo, y te guardaré por donde quiera que fueres, y te volveré á esta tierra; porque no te dejaré hasta tanto que haya hecho lo que te he dicho.

16 וַיִּיקַץ יַעֲקֹב מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ יְהוָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה
Y-despertó Yaaqov de-sueño-suyo y-dijo ciertamente hay Yahweh en-el-lugar este
H3364 H3290 H8142 H0559 H0403 H3426 H3068 H4725 H2088

וְאָנֹכִי לֹא יָדָעְתִּי׃
y-yo no supe
H0595 H3808 H3045

Y despertó Jacob de su sueño, y dijo: Ciertamente Jehová está en este lugar, y yo no lo sabía.

17 וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מַה־ נּוֹרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה כִּי אִם־ בֵּית
Y-temió y-dijo qué temible el-lugar este no-hay este sino si casa-de
H3372 H0559 H4100 H3372 H4725 H2088 H0369 H2088 H3588 H0518 H1004

אֱלֹהִים וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמָיִם׃
Elohim y-este puerta-de los-cielos
H0430 H2088 H8179 H8064

Y tuvo miedo, y dijo: ¡Cuán terrible es este lugar! No es otra cosa que casa de Dios, y puerta del cielo.

18 וַיַּשְׁכֵּם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח אֶת־ הָאֶבֶן אֲשֶׁר־ שָׂם מְרַאֲשֹׁתָיו
Y-madrugó Yaaqov en-la-mañana y-tomó (obj) la-piedra que puso cabecera-suya
H7925 H3290 H1242 H3947 H0853 H0068 H0834 H7760 H4763

וַיָּשֶׂם אֹתָהּ מַצֵּבָה וַיִּצֹק שֶׁמֶן עַל־ רֹאשָׁהּ׃
Y-puso a-ella columna y-derramó aceite sobre cabeza-suya
H7760 H0853 H4676 H3332 H8081 H5921 H7218

Y levantóse Jacob de mañana, y tomó la piedra que había puesto de cabecera, y alzóla por título, y derramó aceite encima de ella.

19 וַיִּקְרָ֣א ׀ שֵׁם־ הַמָּקוֹם֮ הַהוּא֒ בֵּֽית־אֵל֮ וְאוּלָ֣ם לוּז֒ שֵׁם־ הָעִ֖יר לָרִאשֹׁנָֽה׃

Y-llamó nombre-de el-lugar aquel Bet-El y-pero Luz nombre-de la-ciudad (obj) al-principio

H7121 H0853 H8034 H4725 H1931 H1008 H0199 H3870 H8034 H7223

Y llamó el nombre de aquel lugar Beth-el, bien que Luz era el nombre de la ciudad primero.

20 וַיִּדַּ֣ר יַעֲקֹ֔ב נֶ֖דֶר לֵאמֹ֑ר אִם־ יִֽהְיֶ֣ה אֱלֹהִ֗ים עִמָּדִי֙ וְשָׁמָרַ֣נִי

Y-juró Yaakov voto diciendo si estará Elohim conmigo y-guardará-me

H5087 H3290 H5088 H0559 H0518 H1961 H0430 H5978 H8104

בַּדֶּ֥רֶךְ הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֑י הוֹלֵ֔ךְ וְנָתַ֤ן־ לִי֙ לֶ֣חֶם לֶאֱכֹ֔ל וּבֶ֖גֶד לִלְבֹּֽשׁ׃

en-el-camino este que yo yendo a-mí y-dará pan para-comer y-ropa para-vestir

H1870 H2088 H0834 H0595 H1980 H5414 H3899 H0398 H0899 H3847

E hizo Jacob voto, diciendo: Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viaje que voy, y me diere pan para comer y vestido para vestir,

21 וְשַׁבְתִּי֙ בְּשָׁל֣וֹם אֶל־ בֵּ֔ית אָבִ֖י וְהָיָ֣ה יְהוָ֑ה לִ֖י לֵאלֹהִֽים׃

Y-volveré en-paz a casa-de padre-mío y-será Yahweh para-mí por-Elohim

H7725 H7965 H0413 H1004 H0001 H1961 H3068 H0430

Y si tornare en paz á casa de mi padre, Jehová será mi Dios,

22 וְהָאֶ֣בֶן הַזֹּ֗את אֲשֶׁר־ שַׂ֤מְתִּי מַצֵּבָה֙ יִֽהְיֶ֣ה בֵּ֣ית אֱלֹהִ֔ים וְכֹ֖ל אֲשֶׁר־ תִּתֶּן־ לִ֥י עַשֵּׂ֖ר אֲעַשְּׂרֶ֥נּוּ לָֽךְ׃

Y-la-piedra esta que puse columna será casa-de Elohim y-todo que des a-mí diezmar diezmaré-lo a-ti

H0068 H2063 H7760 H1961 H1004 H0430 H3605 H0834 H5414 H6237 H6237

Y esta piedra que he puesto por título, será casa de Dios: y de todo lo que me dieres, el diezmo lo he de apartar para ti.

Chapter 29

1 וַיִּשָּׂ֥א יַעֲקֹ֖ב רַגְלָ֑יו וַיֵּ֖לֶךְ אַ֥רְצָה בְנֵי־ קֶֽדֶם׃

Y-levantó Yaakov pies-suyos y-fue tierra-de hijos-de oriente

H5375 H3290 H7272 H3212 H0776 H0776

Y SIGUIÓ Jacob su camino, y fué á la tierra de los orientales.

2 וַיַּ֣רְא וְהִנֵּ֣ה בְאֵ֔ר בַּשָּׂדֶ֖ה וְהִנֵּ֣ה שָׁ֑מָּה שְׁלֹשָׁ֥ה עֶדְרֵי־ צֹ֛אן רֹבְצִ֥ים עָלֶ֖יהָ כִּ֣י מִן־ הַבְּאֵ֣ר הַהִ֣וא יַשְׁקוּ֮ הָעֲדָרִים֒ וְהָאֶ֣בֶן גְּדֹלָ֔ה עַל־ פִּ֖י הַבְּאֵֽר׃

Y-vio y-he-aquí pozo en-el-campo y-he-aquí allí tres rebaños-de ovejas recostados porque de aquel pozo abrevaban los-rebaños y-la-piedra

H7200 H2009 H0875 H7704 H2009 H8033 H7969 H5739 H6629 H7257 H3588 H4480 H1931 H0875 H8248 H5739 H0068 sobre boca-de grande

H5921 H6310 H1419

Y miró, y vió un pozo en el campo: y he aquí tres rebaños de ovejas que yacían cerca de él; porque de aquel pozo abrevaban los ganados: y había una gran piedra sobre la boca del pozo.

3	וְנֶאֶסְפוּ־	שָׁמָּה	כָּל־	הָעֲדָרִים	וְגָלְלוּ	אֶת־	הָאֶבֶן	מֵעַל	פִּי	
	Y–reuníanse	allí	todos	los–rebaños	y–rodaban	(obj)	la–piedra	de–sobre	boca–de	
		H8033	H3605	H5739	H1556	H0853	H0068		H6310	

הַבְּאֵר	עַל־	פִּי	הָאֶבֶן	אֶת־	וְהִשְׁקוּ	הַצֹּאן	אֶת־	וְהִשְׁקוּ	הַבְּאֵר
el–pozo	sobre	boca–de	la–piedra	(obj)	y–devolvían	las–ovejas	(obj)	y–abrevaban	el–pozo
H0875		H6310	H0068	H0853	H7725	H6629	H0853	H8248	H0875

לִמְקֹמָהּ׃	
a–lugar–suyo	
H4725	

Y juntábanse allí todos los rebaños; y revolvían la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevaban las ovejas; y volvían la piedra sobre la boca del pozo á su lugar.

4	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	יַעֲקֹב	אַחַי	מֵאַיִן	אַתֶּם	וַיֹּאמְרוּ	מֵחָרָן	אֲנָחְנוּ׃
	Y–dijo	a–ellos	Yaaqov	hermanos–míos	de–dónde	vosotros	y–dijeron	de–Jarán	nosotros
	H0559		H3290	H0251	H0370		H0559		H0587

Y díjoles Jacob: Hermanos míos, ¿de dónde sois? Y ellos respondieron: De Harán somos.

5	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	הַיְדַעְתֶּם	אֶת־	לָבָן	בֶּן־	נָחוֹר	וַיֹּאמְרוּ	יָדָעְנוּ׃
	Y–dijo	a–ellos	conocéis	(obj)	Lavan	hijo–de	Najor	y–dijeron	conocemos
	H0559		H3045	H0853			H5152	H0559	H3045

Y él les dijo: ¿Conocéis á Labán, hijo de Nachôr? Y ellos dijeron: Sí, le conocemos.

6	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	הֲשָׁלוֹם	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	שָׁלוֹם	וְהִנֵּה	רָחֵל	בִּתּוֹ	בָּאָה	עִם־
	Y–dijo	a–ellos	paz	a–él	y–dijeron	paz	y–he–aquí	Rajel	hija–suya	viniendo	con
	H0559		H7965		H0559	H7965	H2009	H7354	H1323	H0935	

הַצֹּאן׃	
las–ovejas	
H6629	

Y él les dijo: ¿Tiene paz? Y ellos dijeron: Paz; y he aquí Rachêl su hija viene con el ganado.

7	וַיֹּאמֶר	הֵן	עוֹד	הַיּוֹם	גָּדוֹל	לֹא־	עֵת	הֵאָסֵף	הַמִּקְנֶה	הַשְׁקוּ
	Y–dijo	he–aquí	todavía	el–día	grande	no	tiempo–de	reunir	el–ganado	abrevad
	H0559	H2005	H5750	H3117		H3808	H6256	H0622	H4735	H8248

רְעוּ׃	וּלְכוּ	הַצֹּאן
apacentad	e–id	las–ovejas
	H3212	H6629

Y él dijo: He aquí el día es aún grande; no es tiempo todavía de recoger el ganado; abrevad las ovejas, é id á apacentarlas.

8	וַיֹּאמְרוּ	לֹא	נוּכַל	עַד	אֲשֶׁר	יֵאָסְפוּ	כָּל־	הָעֲדָרִים	וְגָלְלוּ	אֶת־
	Y–dijeron	no	podemos	hasta	que	reúnanse	todos	los–rebaños	y–rueden	(obj)
	H0559	H3808	H3201	H5704		H0622	H3605	H5739	H1556	H0853

הַצֹּאן׃	וְהִשְׁקִינוּ	הַבְּאֵר	פִּי	מֵעַל	הָאֶבֶן
las–ovejas	y–abrevaremos	el–pozo	boca–de	de–sobre	la–piedra
H6629	H8248	H0875	H6310		H0068

Y ellos respondieron: No podemos, hasta que se junten todos los ganados, y remuevan la piedra de sobre la boca del pozo, para que abrevemos las ovejas.

9

לְאָבִיהָ	אֲשֶׁר	הַצֹּאן	עִם־	בָּאָה	וְרָחֵל	עִמָּם	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ	
de–padre–suyo	que	las–ovejas	con	vino	y–Rajel	con–ellos	hablando	Todavía–él	
H0001		H6629		H0935	H7354		H1696	H5750	

הִוא׃	רֹעָה	כִּי
ella	pastora	porque
H1931		

Estando aún él hablando con ellos, Rachêl vino con el ganado de su padre, porque ella era la pastora.

10

וְאֶת־	אִמּוֹ	אֲחִי	לָבָן	בַּת־	רָחֵל	אֶת־	יַעֲקֹב	רָאָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
y–(obj)	madre–suya	hermano–de	Lavan	hija–de	Rajel	(obj)	Yaaqov	vio	cuando	Y–fue
H0853	H0517	H0251		H1323	H7354	H0853	H3290	H7200		H1961

הָאֶבֶן	אֶת־	וַיָּגֶל	יַעֲקֹב	וַיִּגַּשׁ	אִמּוֹ	אֲחִי	לָבָן	צֹאן
la–piedra	(obj)	y–rodó	Yaaqov	y–acercó	madre–suya	hermano–de	Lavan	ovejas–de
H0068	H0853	H1556	H3290	H5066	H0517	H0251		H6629

אִמּוֹ׃	אֲחִי	לָבָן	צֹאן	אֶת־	וַיַּשְׁקְ	הַבְּאֵר	פִּי	מֵעַל
madre–suya	hermano–de	Lavan	ovejas–de	(obj)	y–abrevó	el–pozo	boca–de	de–sobre
H0517	H0251		H6629	H0853	H8248	H0875	H6310	

Y sucedió que, como Jacob vió á Rachêl, hija de Labán hermano de su madre, y á las ovejas de Labán el hermano de su madre, llegóse Jacob, y removió la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevó el ganado de Labán hermano de su madre.

11

וַיִּבְךְּ׃	קֹלוֹ	אֶת־	וַיִּשָּׂא	לְרָחֵל	יַעֲקֹב	וַיִּשַּׁק
y–lloró	voz–suya	(obj)	y–levantó	a–Rajel	Yaaqov	Y–besó
H1058		H0853	H5375	H7354	H3290	

Y Jacob besó á Rachêl, y alzó su voz, y lloró.

12

רִבְקָה	בֶּן־	וְכִי	הוּא	אָבִיהָ	אֲחִי	כִּי	לְרָחֵל	יַעֲקֹב	וַיַּגֶּד
Rivqah	hijo–de	y–que	él	padre–suyo	hermano–de	que	a–Rajel	Yaaqov	Y–contó
H7259			H1931	H0001	H0251		H7354	H3290	H5046

לְאָבִיהָ׃	וַיַּגֶּד	וַתָּרָץ	הִוא
a–padre–suyo	y–contó	y–corrió	él
H0001	H5046	H7323	H1931

Y Jacob dijo á Rachêl como él era hermano de su padre, y como era hijo de Rebeca: y ella corrió, y dió las nuevas á su padre.

13

וַיָּרָץ	אֲחֹתוֹ	בֶּן־	יַעֲקֹב	וּשְׁמַע	אֶת־	לָבָן	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי
y–corrió	hermana–suya	hijo–de	Yaaqov	noticia–de	(obj)	Lavan	al–oír	Y–fue
H7323	H0269		H3290		H0853		H8085	H1961

לְלָבָן	וַיְסַפֵּר	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	לוֹ	וַיִּשַּׁק־	לוֹ	וַיְחַבֶּק־	לִקְרָאתוֹ
a–Lavan	y–contó	casa–suya	a	y–trajo–le	a–él	y–besó	a–él	y–abrazó	a–encuentro–suyo
			H0413	H0935				H2263	H7125

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	
estas	las–palabras	todas	(obj)	
H0428	H1697	H3605	H0853	

Y así que oyó Labán las nuevas de Jacob, hijo de su hermana, corrió á recibirlo, y abrazólo, y besólo, y trájole á su casa: y él contó á Labán todas estas cosas.

14 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ לָבָ֔ן אַ֥ךְ עַצְמִ֖י וּבְשָׂרִ֣י אָ֑תָּה וַיֵּ֥שֶׁב עִמּ֖וֹ חֹ֥דֶשׁ יָמִֽים׃

וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	לָבָ֔ן	אַ֥ךְ	עַצְמִ֖י	וּבְשָׂרִ֣י	אָ֑תָּה	וַיֵּ֥שֶׁב	עִמּ֖וֹ	חֹ֥דֶשׁ
Y–dijo	a–él	Lavan	ciertamente	hueso–mío	y–carne–mía	tú	y–moró	con–él	mes–de
H0559			H0389	H6106	H1320		H3427		H2320

יָמִֽים׃	
días	
H3117	

Y Labán le dijo: Ciertamente hueso mío y carne mía eres. Y estuvo con él el tiempo de un mes.

15 וַיֹּ֤אמֶר לָבָן֙ לְיַעֲקֹ֔ב הֲכִי־ אָ֥חִי אַתָּ֖ה וַעֲבַדְתָּנִ֣י חִנָּ֑ם הַגִּ֣ידָה לִּ֔י מַה־ מַשְׂכֻּרְתֶּֽךָ׃

וַיֹּ֤אמֶר	לָבָן֙	לְיַעֲקֹ֔ב	הֲכִי־	אָ֥חִי	אַתָּ֖ה	וַעֲבַדְתָּנִ֣י	חִנָּ֑ם	הַגִּ֣ידָה	לִּ֔י	מַה־	מַשְׂכֻּרְתֶּֽךָ׃
Y–dijo	Lavan	a–Yaaqov	acaso–porque	hermano–mío	tú	y–servirás–me	gratis	declara	a–mí	qué	salario–tuyo
H0559		H3290		H0251		H5647	H2600	H5046		H4100	H4909

Entonces dijo Labán á Jacob: ¿Por ser tú mi hermano, me has de servir de balde? declárame qué será tu salario.

16 וּלְלָבָ֖ן שְׁתֵּ֣י בָנ֑וֹת שֵׁ֤ם הַגְּדֹלָה֙ לֵאָ֔ה וְשֵׁ֥ם הַקְּטַנָּ֖ה רָחֵֽל׃

וּלְלָבָ֖ן	שְׁתֵּ֣י	בָנ֑וֹת	שֵׁ֤ם	הַגְּדֹלָה֙	לֵאָ֔ה	וְשֵׁ֥ם	הַקְּטַנָּ֖ה	רָחֵֽל׃
Y–a–Lavan	dos	hijas	nombre–de	la–grande	Leah	y–nombre–de	la–pequeña	Rajel
	H8147	H1323	H8034		H3812	H8034		H7354

Y Labán tenía dos hijas: el nombre de la mayor era Lea, y el nombre de la menor, Rachêl.

17 וְעֵינֵ֣י לֵאָ֔ה רַכּ֖וֹת וְרָחֵ֣ל הָיְתָ֥ה יְפַת־ תֹּ֖אַר וִיפַ֥ת מַרְאֶֽה׃

וְעֵינֵ֣י	לֵאָ֔ה	רַכּ֖וֹת	וְרָחֵ֣ל	הָיְתָ֥ה	יְפַת־	תֹּ֖אַר	וִיפַ֥ת	מַרְאֶֽה׃
Y–ojos–de	Leah	tiernos	y–Rajel	era	hermosa–de	forma	y–hermosa–de	apariencia
	H3812	H7390	H7354	H1961	H3303	H8389	H3303	H4758

Y los ojos de Lea eran tiernos, pero Rachêl era de lindo semblante y de hermoso parecer.

18 וַיֶּאֱהַ֥ב יַעֲקֹ֖ב אֶת־ רָחֵ֑ל וַיֹּ֗אמֶר אֶעֶבָדְךָ֙ שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים בִּבְתְּךָ֖ הַקְּטַנָּֽה׃

וַיֶּאֱהַ֥ב	יַעֲקֹ֖ב	אֶת־	רָחֵ֑ל	וַיֹּ֗אמֶר	אֶעֶבָדְךָ֙	שֶׁ֣בַע	שָׁנִ֔ים	בִּבְתְּךָ֖	הַקְּטַנָּֽה׃
Y–amó	Yaaqov	(obj)	Rajel	y–dijo	serviré–te	siete	años	hija–tuya	la–pequeña
H0157	H3290	H0853	H7354	H0559	H5647	H7651	H8141	H1323	

Y Jacob amó á Rachêl, y dijo: Yo te serviré siete años por Rachêl tu hija menor.

19 וַיֹּ֣אמֶר לָבָ֔ן ט֥וֹב תִּתִּ֛י אֹתָ֖הּ לָ֑ךְ מִתִּתִּ֥י אֹתָ֛הּ לְאִ֥ישׁ אַחֵ֖ר שְׁבָ֥ה עִמָּדִֽי׃

וַיֹּ֣אמֶר	לָבָ֔ן	ט֥וֹב	תִּתִּ֛י	אֹתָ֖הּ	לָ֑ךְ	מִתִּתִּ֥י	אֹתָ֛הּ	לְאִ֥ישׁ	אַחֵ֖ר	שְׁבָ֥ה
Y–dijo	Lavan	mejor	dar–yo	a–ella	a–ti	que–dar–yo	a–ella	a–hombre	otro	quédate
H0559			H5414	H0853		H5414	H0853	H0376	H0312	H3427

עִמָּדִֽי׃	
conmigo	
H5978	

Y Labán respondió: Mejor es que te la dé á ti, que no que la dé á otro hombre: estáte conmigo.

20 וַיַּעֲבֹ֤ד יַעֲקֹב֙ בְּרָחֵ֔ל שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים וַיִּהְי֤וּ בְעֵינָיו֙ כְּיָמִ֣ים אֲחָדִ֔ים בְּאַהֲבָתֹ֖ו אֹתָֽהּ׃

וַיַּעֲבֹ֤ד	יַעֲקֹב֙	בְּרָחֵ֔ל	שֶׁ֣בַע	שָׁנִ֔ים	וַיִּהְי֤וּ	בְעֵינָיו֙	כְּיָמִ֣ים	אֲחָדִ֔ים	
Y–sirvió	Yaaqov	por–Rajel	siete	años	y–fueron	en–ojos–suyos	como–días	pocos	
H5647	H3290	H7354	H7651	H8141	H1961		H3117	H0259	

בְּאַהֲבָתֹ֖ו אֹתָֽהּ׃	
en–amor–suyo a–ella	
H0157 H0853	

Así sirvió Jacob por Rachêl siete años: y pareciéronle como pocos días, porque la amaba.

יָמָי	מָלְאוּ	כִּי	אִשְׁתִּי	אֶת־	הָבָה	לָבָן	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	21
días–míos	cumplidos	porque	mujer–mía	(obj)	da	Lavan	a	Yaaqov	Y–dijo	
H3117	H4390		H0802	H0853	H3051		H0413	H3290	H0559	

וְאָבוֹאָה׃	אֵלֶיהָ
y–entraré	a–ella
H0935	H0413

Y dijo Jacob á Labán: Dame mi mujer, porque mi tiempo es cumplido, para que cohabite con ella.

מִשְׁתֶּה׃	וַיַּעַשׂ	הַמָּקוֹם	אַנְשֵׁי	כָּל־	אֶת־	לָבָן	וַיֶּאֱסֹף	22
banquete	e–hizo	el–lugar	hombres–de	todos	(obj)	Lavan	Y–reunió	
H4960		H4725	H0376	H3605	H0853		H0622	

Entonces Labán juntó á todos los varones de aquel lugar, é hizo banquete.

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא	אֵלָיו	אֹתָהּ	וַיָּבֵא	בִּתּוֹ	לֵאָה	אֶת־	וַיִּקַּח	בָּעֶרֶב	וַיְהִי	23
a–ella	y–entró	a–él	a–ella	y–trajo	hija–suya	Leah	(obj)	y–tomó	en–la–tarde	Y–fue	
H0413	H0935	H0413	H0853	H0935	H1323	H3812	H0853	H3947	H6153	H1961	

Y sucedió que á la noche tomó á Lea su hija, y se la trajo: y él entró á ella.

שִׁפְחָה׃	בִּתּוֹ	לְלֵאָה	שִׁפְחָתוֹ	זִלְפָּה	אֶת־	לָהּ	לָבָן	וַיִּתֵּן	24
por–sierva	hija–suya	a–Leah	sierva–suya	Zilpah	(obj)	a–ella	Lavan	Y–dio	
H8198	H1323	H3812	H8198	H2153	H0853			H5414	

Y dió Labán su sierva Zilpa á su hija Lea por criada.

עָשִׂיתָ	זֹּאת	מַה־	לָבָן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	לֵאָה	הִוא	וְהִנֵּה־	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	25
hiciste	esto	qué	Lavan	a	y–dijo	Leah	ella	y–he–aquí	en–la–mañana	Y–fue	
H2063		H4100		H0413	H0559	H3812	H1931	H2009	H1242	H1961	

רִמִּיתָנִי׃	וְלָמָּה	עִמָּךְ	עָבַדְתִּי	בְרָחֵל	הֲלֹא	לִי
engañaste–me	y–por–qué	contigo	serví	por–Rajel	acaso–no	a–mí
	H4100		H5647	H7354	H3808	

Y venida la mañana, he aquí que era Lea: y él dijo á Labán: ¿Qué es esto que me has hecho? ¿no te he servido por Rachêl? ¿por qué, pues, me has engañado?

לִפְנֵי	הַצְּעִירָה	לָתֵת	בִּמְקוֹמֵנוּ	כֵּן	יֵעָשֶׂה	לֹא־	לָבָן	וַיֹּאמֶר	26
antes–de	la–menor	dar	en–lugar–nuestro	así	se–hace	no	Lavan	Y–dijo	
H6440	H6810	H5414	H4725			H3808		H0559	

הַבְּכִירָה׃
la–primogénita
H1067

Y Labán respondió: No se hace así en nuestro lugar, que se dé la menor antes de la mayor.

אֲשֶׁר	בַּעֲבֹדָה	זֹּאת	אֶת־	גַּם־	לְךָ	וְנִתְּנָה	זֹּאת	שְׁבֻעַ	מַלֵּא	27
que	por–servicio	esta	(obj)	también	a–ti	y–daremos	esta	semana–de	Completa	
	H5656	H2063	H0853	H1571		H5414	H2063	H7620	H4390	

אֲחֵרוֹת׃	שָׁנִים	שֶׁבַע־	עוֹד	עִמָּדִי	תַּעֲבֹד
otros	años	siete	todavía	conmigo	servirás
H0312	H8141	H7651	H5750	H5978	H5647

Cumple la semana de ésta, y se te dará también la otra, por el servicio que hicieres conmigo otros siete años.

בִּתּוֹ	רָחֵל	אֶת־	לוֹ	וַיִּתֶּן־	זֹאת	שְׁבַע	וַיְמַלֵּא	כֵּן	יַעֲקֹב	וַיַּעַשׂ	28
hija–suya	Rajel	(obj)	a–él	y–dio	esta	semana–de	y–completó	así	Yaaqov	E–hizo	
H1323	H7354	H0853		H5414	H2063	H7620	H4390		H3290		

לְאִשָּׁה׃	לוֹ
por–mujer	a–él
H0802	

E hizo Jacob así, y cumplió la semana de aquélla: y él le dió á Rachêl su hija por mujer.

לְשִׁפְחָה׃	לָהּ	שִׁפְחָתוֹ	בִּלְהָה	אֶת־	בִּתּוֹ	לְרָחֵל	לָבָן	וַיִּתֶּן	29
por–sierva	a–ella	sierva–suya	Bilhah	(obj)	hija–suya	a–Rajel	Lavan	Y–dio	
H8198		H8198		H0853	H1323	H7354		H5414	

Y dió Labán á Rachêl su hija por criada á su sierva Bilha.

וַיַּעֲבֹד	מִלֵּאָה	רָחֵל	אֶת־	גַּם־	וַיֶּאֱהַב	רָחֵל	אֶל־	גַּם	וַיָּבֹא		30
y–sirvió	más–que–Leah	Rajel	(obj)	también	y–amó	Rajel	a	también	Y–entró		
H5647	H3812	H7354	H0853	H1571	H0157	H7354	H0413	H1571	H0935		

אֲחֵרוֹת׃	שָׁנִים	שֶׁבַע־	עוֹד	עִמּוֹ
otros	años	siete	todavía	con–él
H0312	H8141	H7651	H5750	

Y entró también á Rachêl: y amóla también más que á Lea: y sirvió con él aún otros siete años.

עֲקָרָה׃	וְרָחֵל	רַחְמָהּ	אֶת־	וַיִּפְתַּח	לֵאָה	שְׂנוּאָה	כִּי־	יְהוָה	וַיַּרְא	31
estéril	y–Rajel	matriz–suya	(obj)	y–abrió	Leah	aborrecida	que	Yahweh	Y–vio	
H6135	H7354	H7358	H0853		H3812	H8130		H3068	H7200	

Y vió Jehová que Lea era aborrecida, y abrió su matriz: pero Rachêl era estéril.

כִּי־	אָמְרָה	כִּי	רְאוּבֵן	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	לֵאָה	וַתַּהַר		32
que	dijo	porque	Reuven	nombre–suyo	y–llamó	hijo	y–parió	Leah	Y–concibió		
	H0559		H7205	H8034	H7121		H3205	H3812	H2029		

אִישִׁי׃	יֶאֱהָבַנִי	עַתָּה	כִּי	בְעָנְיִי	יְהוָה	רָאָה
marido–mío	amará–me	ahora	porque	en–aflicción–mía	Yahweh	vio
H0376	H0157	H6258		H6040	H3068	H7200

Y concibió Lea, y parió un hijo, y llamó su nombre Rubén, porque dijo: Ya que ha mirado Jehová mi aflicción; ahora por tanto me amará mi marido.

אֹכִי	שְׂנוּאָה	כִּי־	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	33
yo	aborrecida	que	Yahweh	oyó	que	y–dijo	hijo	y–parió	otra–vez	Y–concibió	
H0595	H8130		H3068	H8085		H0559		H3205	H5750	H2029	

שִׁמְעוֹן׃	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	זֶה	אֶת־	גַּם־	לִי	וַיִּתֶּן־
Shimon	nombre–suyo	y–llamó	este	(obj)	también	a–mí	y–dio
H8095	H8034	H7121	H2088	H0853	H1571		H5414

Y concibió otra vez, y parió un hijo, y dijo: Por cuanto oyó Jehová que yo era aborrecida, me ha dado también éste. Y llamó su nombre Simeón.

אֵלַי	אִישִׁי	יִלְוֶה	הַפַּעַם	עַתָּה	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר		34
a–mí	marido–mío	unirá	la–vez	ahora	y–dijo	hijo	y–parió	otra–vez	Y–concibió		
H0413	H0376		H6471	H6258	H0559		H3205	H5750	H2029		

לֵוִי׃	שְׁמוֹ	קָרָא־	כֵּן	עַל־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	לוֹ	יָלַדְתִּי	כִּי־
Levi	nombre–suyo	llamó	así	sobre	hijos	tres	a–él	parí	que
H3878	H8034	H7121				H7969		H3205	

Y concibió otra vez, y parió un hijo, y dijo: Ahora esta vez se unirá mi marido conmigo, porque le he parido tres hijos: por tanto, llamó su nombre Leví.

כֵּן	עַל־	יְהוָה	אֶת־	אוֹדֶה	הַפַּעַם	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	35
así	sobre	Yahweh	(obj)	alabaré	la–vez	y–dijo	hijo	y–parió	otra–vez	Y–concibió	
		H3068	H0853	H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029	

מִלֶּדֶת׃	וַתַּעֲמֹד	יְהוּדָה	שְׁמוֹ	קָרְאָה
de–parir	y–cesó	Yehudah	nombre–suyo	llamó
H3205	H5975	H3063	H8034	H7121

Y concibió otra vez, y parió un hijo, y dijo: Esta vez alabaré á Jehová: por esto llamó su nombre Judá: y dejó de parir.

Chapter 30

אֶל־	וַתֹּאמֶר	בַּאֲחֹתָהּ	רָחֵל	וַתְּקַנֵּא	לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	לֹא	כִּי	רָחֵל	וַתֵּרֶא	1
a	y–dijo	a–hermana–suya	Rajel	y–envidio	a–Yaaqov	parió	no	que	Rajel	Y–vio	
H0413	H0559	H0269	H7354	H7065	H3290	H3205	H3808		H7354	H7200	

אָנֹכִי׃	מֵתָה	אַיִן	וְאִם־	בָּנִים	לִי	הָבָה־	יַעֲקֹב
yo	muerta	no–hay	y–si–no	hijos	a–mí	da	Yaaqov
H0595	H4191	H0369				H3051	H3290

Y VIENDO Rachêl que no daba hijos á Jacob, tuvo envidia de su hermana, y decía á Jacob: Dame hijos, ó si no, me muero.

אֲשֶׁר־	אָנֹכִי	אֱלֹהִים	הַתַּחַת	וַיֹּאמֶר	בְּרָחֵל	יַעֲקֹב	אַף	וַיִּחַר־		2
que	yo	Elohim	acaso–en–lugar–de	y–dijo	en–Rajel	Yaaqov	ira–de	Y–encendióse		
	H0595	H0430	H8478	H0559	H7354	H3290	H0639	H2734		

בָּטֶן׃	פְּרִי־	מִמֶּךָּ	מָנַע
vientre	fruto–de	de–ti	impidió
H0990	H6529		H4513

Y Jacob se enojaba contra Rachêl, y decía: ¿Soy yo en lugar de Dios, que te impidió el fruto de tu vientre?

וְאִבָּנֶה	בִּרְכַּי	עַל־	וְתֵלֵד	אֵלֶיהָ	בָּא	בִלְהָה	אֲמָתִי	הִנֵּה	וַתֹּאמֶר	3
y–edificaré	rodillas–mías	sobre	y–parirá	a–ella	entra	Bilhah	sierva–mía	he–aquí	Y–dijo	
H1129	H1290		H3205	H0413	H0935		H0519	H2009	H0559	

מִמֶּנָּה׃	אָנֹכִי	גַּם־	
de–ella	yo	también	
	H0595	H1571	

Y ella dijo: He aquí mi sierva Bilha; entra á ella, y parirá sobre mis rodillas, y yo también tendré hijos de ella.

יַעֲקֹב׃	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	לְאִשָּׁה	שִׁפְחָתָהּ	בִלְהָה	אֶת־	לוֹ	וַתִּתֶּן־	4
Yaaqov	a–ella	y–entró	por–mujer	sierva–suya	Bilhah	(obj)	a–él	Y–dio	
H3290	H0413	H0935	H0802	H8198		H0853		H5414	

Así le dió á Bilha su sierva por mujer; y Jacob entró á ella.

בֵּן׃	לְיַעֲקֹב	וַתֵּלֶד	בִּלְהָה	וַתַּהַר	5
hijo	a–Yaaqov	y–parió	Bilhah	Y–concibió	
	H3290	H3205		H2029	

Y concibió Bilha, y parió á Jacob un hijo.

עַל־	בֵּן	לִי	וַיִּתֶּן־	בְּקֹלִי	שָׁמַע	וְגַם	אֱלֹהִים	דָּנַנִי	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	6
sobre	hijo	a–mí	y–dio	en–voz–mía	oyó	y–también	Elohim	juzgó–me	Rajel	Y–dijo	
			H5414		H8085	H1571	H0430	H1777	H7354	H0559	

דָּן׃	שְׁמוֹ	קָרְאָה	כֵּן
Dan	nombre–suyo	llamó	así
H1835	H8034	H7121	

Y dijo Rachêl: Juzgóme Dios, y también oyó mi voz, y dióme un hijo. Por tanto llamó su nombre Dan.

לְיַעֲקֹב׃	שֵׁנִי	בֵּן	רָחֵל	שִׁפְחַת	בִּלְהָה	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	7
a–Yaaqov	segundo	hijo	Rajel	sierva–de	Bilhah	y–parió	otra–vez	Y–concibió	
H3290	H8145		H7354	H8198		H3205	H5750	H2029	

Y concibió otra vez Bilha, la sierva de Rachêl, y parió el hijo segundo á Jacob.

וַתִּקְרָא	יָכֹלְתִּי	גַּם־	אֲחֹתִי	עִם־	נָפְתַּלְתִּי	וֵאלֹהִים	נַפְתּוּלֵי	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	8
y–llamó	pude	también	hermana–mía	con	luché	Elohim	luchas–de	Rajel	Y–dijo	
H7121	H3201	H1571	H0269		H6617	H0430	H5319	H7354	H0559	

נַפְתָּלִי׃	שְׁמוֹ
Naftali	nombre–suyo
H5321	H8034

Y dijo Rachêl: Con luchas de Dios he contendido con mi hermana, y he vencido. Y llamó su nombre Nephtalí.

אֹתָהּ	וַתִּתֶּן	שִׁפְחָתָהּ	זִלְפָּה	אֶת־	וַתִּקַּח	מִלֶּדֶת	עָמְדָה	כִּי	לֵאָה	וַתַּרְא	9
a–ella	y–dio	sierva–suya	Zilpah	(obj)	y–tomó	de–parir	cesó	que	Leah	Y–vio	
H0853	H5414	H8198	H2153	H0853	H3947	H3205	H5975		H3812	H7200	

לְאִשָּׁה׃	לְיַעֲקֹב
por–mujer	a–Yaaqov
H0802	H3290

Y viendo Lea que había dejado de parir, tomó á Zilpa su sierva, y dióla á Jacob por mujer.

בֵּן׃	לְיַעֲקֹב	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וַתֵּלֶד	10
hijo	a–Yaaqov	Leah	sierva–de	Zilpah	Y–parió	
	H3290	H3812	H8198	H2153	H3205	

Y Zilpa, sierva de Lea, parió á Jacob un hijo.

גָּד׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	(גָּד)	(בָּא)	[בגדן]	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	11
Gad	nombre–suyo	(obj)	y–llamó	fortuna	vino	(ketiv)	Leah	Y–dijo	
H1410	H8034	H0853	H7121	H1409	H0935	H1409	H3812	H0559	

Y dijo Lea: Vino la ventura. Y llamó su nombre Gad.

לְיַעֲקֹב׃	שֵׁנִי	בֵּן	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וַתֵּלֶד	12
a–Yaaqov	segundo	hijo	Leah	sierva–de	Zilpah	Y–parió	
H3290	H8145		H3812	H8198	H2153	H3205	

Y Zilpa, la sierva de Lea, parió otro hijo á Jacob.

אֶת־	וַתִּקְרָא	בָּנוֹת	אִשְּׁרוּנִי	כִּי	בְאָשְׁרִי	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	13
(obj)	y–llamó	hijas	llamarán–dichosa–me	porque	en–dicha–mía	Leah	Y–dijo	
H0853	H7121	H1323	H0833		H0837	H3812	H0559	

אָשֵׁר׃	שְׁמוֹ
Asher	nombre–suyo
H0836	H8034

Y dijo Lea: Para dicha mía; porque las mujeres me dirán dichosa: y llamó su nombre Aser.

14 וַיֵּ֣לֶךְ רְאוּבֵן֮ בִּימֵי֒ קְצִ֣יר־חִטִּים֮ וַיִּמְצָא֙ דוּדָאִים֙ בַּשָּׂדֶ֔ה וַיָּבֵ֖א
Y–fue Reuven en–días–de siega–de trigos y–encontró mandrágoras en–el–campo y–trajo
H3212 H7205 H3117 H2406 H4672 H1736 H0935

אֹתָ֣ם לֵאָ֣ה אֶל־אִמּ֑וֹ וַתֹּ֤אמֶר רָחֵל֙ אֶל־לֵאָ֔ה תְּנִי־נָ֥א לִ֖י מִדּוּדָאֵ֥י בְּנֵֽךְ׃
a–ellas Leah a madre–suya y–dijo Rajel a Leah da por–favor a–mí hijo–tuyo de–mandrágoras–de
H0853 H0413 H3812 H0517 H0559 H7354 H0413 H3812 H5414 H4994 H1736

Y fué Rubén en tiempo de la siega de los trigos, y halló mandrágoras en el campo, y trájolas á Lea su madre: y dijo Rachêl á Lea: Ruégote que me des de las mandrágoras de tu hijo.

15 וַתֹּ֣אמֶר לָ֔הּ הַמְעַ֥ט קַחְתֵּךְ֙ אֶת־אִישִׁ֔י וְלָקַחַ֖ת גַּ֣ם אֶת־דּוּדָאֵ֣י בְּנִ֑י וַתֹּ֤אמֶר רָחֵל֙
Y–dijo a–ella acaso–poco tomar–tú (obj) marido–mío y–tomar también (obj) hijo–mío y–dijo Rajel
H0559 H3947 H4592 H3947 H0853 H0376 H3947 H1571 H0853 H1736 H0559 H7354

לָכֵ֗ן יִשְׁכַּב֙ עִמָּ֔ךְ הַלַּ֖יְלָה תַּ֣חַת דּוּדָאֵ֥י בְּנֵֽךְ׃
por–tanto acostará contigo la–noche a–cambio–de mandrágoras–de hijo–tuyo
H7354 H7901 H5973 H3915 H8478 H1736 H1121

Y ella respondió: ¿Es poco que hayas tomado mi marido, sino que también te has de llevar las mandrágoras de mi hijo? y dijo Rachêl: Pues dormirá contigo esta noche por las mandrágoras de tu hijo.

16 וַיָּבֹ֣א יַעֲקֹ֗ב מִן־הַשָּׂדֶה֮ בָּעֶרֶב֒ וַתֵּצֵ֣א לֵאָה֮ לִקְרָאתוֹ֒ וַתֹּ֣אמֶר
Y–vino Yaaqov de el–campo en–la–tarde y–salió Leah a–encuentro–suyo y–dijo
H0935 H3290 H4480 H7931 H3318 H3812 H7125 H0559

אֵלַ֣י תָּב֔וֹא כִּ֣י שָׂכֹ֤ר שְׂכַרְתִּיךָ֙ בְּדוּדָאֵ֣י בְּנִ֔י וַיִּשְׁכַּ֥ב עִמָּ֖הּ בַּלַּ֥יְלָה הַֽהוּא׃
a–mí entrarás porque alquilar alquilé–te con–mandrágoras–de hijo–mío y–acostó con–ella aquella en–la–noche
H0413 H0935 H3588 H7936 H7936 H1736 H1121 H7901 H5973 H1931 H3915

Y cuando Jacob volvía del campo á la tarde, salió Lea á él, y le dijo: A mí has de entrar, porque á la verdad te he alquilado por las mandrágoras de mi hijo. Y durmió con ella aquella noche.

17 וַיִּשְׁמַ֥ע אֱלֹהִ֖ים אֶל־לֵאָ֑ה וַתַּ֣הַר וַתֵּ֤לֶד לְיַעֲקֹב֙ בֵּ֖ן חֲמִישִֽׁי׃
Y–escuchó Elohim a Leah y–concibió y–parió a–Yaaqov hijo quinto
H8085 H0430 H0413 H3812 H2029 H3205 H3290 H1121 H2549

Y oyó Dios á Lea: y concibió, y parió á Jacob el quinto hijo.

18 וַתֹּ֣אמֶר לֵאָ֗ה נָתַ֤ן אֱלֹהִים֙ שְׂכָרִ֔י אֲשֶׁר־נָתַ֥תִּי שִׁפְחָתִ֖י לְאִישִׁ֑י וַתִּקְרָ֥א
Y–dijo Leah dio Elohim salario–mío que di sierva–mía a–marido–mío y–llamó
H0559 H3812 H5414 H7939 H0834 H5414 H8198 H0376 H7121

שְׁמ֖וֹ יִשָּׂשכָֽר׃
nombre–suyo Yissakar
H8034 H3485

Y dijo Lea: Dios me ha dado mi recompensa, por cuanto dí mi sierva á mi marido: por eso llamó su nombre Issachâr.

								19
וַתַּהַר	עוֹד	לֵאָה	וַתֵּלֶד	לְיַעֲקֹב׃	שִׁשִּׁי	בֵּן־		
Y–concibió	otra–vez	Leah	y–parió	a–Yaaqov	sexto	hijo		
H2029	H5750	H3812	H3205	H3290	H8345			

Y concibió Lea otra vez, y parió el sexto hijo á Jacob.

									20
וַתֹּאמֶר	לֵאָה	זְבָדַנִי	אֱלֹהִים	אֹתִי	זֵבֶד	טוֹב	הַפַּעַם	יִזְבְּלֵנִי	אִישִׁי
Y–dijo	Leah	dotó–me	Elohim	a–mí	dote	buena	la–vez	morará–conmigo	marido–mío
H0559	H3812	H2064	H0430	H0853	H2065		H6471	H2082	H0376

כִּי־	יָלַדְתִּי	לוֹ	שִׁשָּׁה	בָנִים	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	זְבֻלוּן׃
porque	parí	a–él	seis	hijos	y–llamó	(obj)	nombre–suyo	Zevulun
	H3205		H8337		H7121	H0853	H8034	H2074

Y dijo Lea: Dios me ha dado una buena dote: ahora morará conmigo mi marido, porque le he parido seis hijos: y llamó su nombre Zabulón.

							21
וְאַחַר	יָלְדָה	בַּת	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמָהּ	דִּינָה׃	
Y–después	parió	hija	y–llamó	(obj)	nombre–suyo	Dinah	
	H3205	H1323	H7121	H0853	H8034	H1783	

Y después parió una hija, y llamó su nombre Dina.

									22
וַיִּזְכֹּר	אֱלֹהִים	אֵלֶיהָ	וַיִּשְׁמַע	רָחֵל	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּפְתַּח	אֶת־	רַחְמָהּ׃
Y–recordó	Elohim	a–ella	y–escuchó	Rajel	(obj)	Elohim	y–abrió	(obj)	matriz–suya
H2142	H0430	H0413	H8085	H7354	H0853	H0430		H0853	H7358

Y acordóse Dios de Rachêl, y oyóla Dios, y abrió su matriz.

									23
וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַתֹּאמֶר	אָסַף	אֱלֹהִים	אֶת־	חֶרְפָּתִי׃		
Y–concibió	y–parió	hijo	y–dijo	quitó	Elohim	(obj)	afrenta–mía		
H2029	H3205		H0559	H0622	H0430	H0853	H2781		

Y concibió, y parió un hijo: y dijo: Quitado ha Dios mi afrenta:

										24
וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	יוֹסֵף	לֵאמֹר	יֹסֶף	יְהוָה	לִי	בֵּן	אַחֵר׃	
Y–llamó	(obj)	nombre–suyo	Yosef	diciendo	añada	Yahweh	a–mí	hijo	otro	
H7121	H0853	H8034	H3130	H0559	H3254	H3068			H0312	

Y llamó su nombre José, diciendo: Añádame Jehová otro hijo.

											25
וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	יָלְדָה	רָחֵל	אֶת־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	לָבָן	שַׁלְּחֵנִי	וְאֵלְכָה
Y–fue	cuando	parió	Rajel	(obj)	Yosef	y–dijo	Yaaqov	a	Lavan	envía–me	e–iré
H1961		H3205	H7354	H0853	H3130	H0559	H3290	H0413		H7971	H3212

אֶל־	מְקוֹמִי	וְלְאַרְצִי׃	
a	lugar–mío	y–a–tierra–mía	
H0413	H4725	H0776	

Y aconteció, cuando Rachêl hubo parido á José, que Jacob dijo á Labán: Envíame, é iré á mi lugar, y á mi tierra.

										26
תְּנָה	אֶת־	נָשַׁי	וְאֶת־	יְלָדַי	אֲשֶׁר	עָבַדְתִּי	אֹתָךְ	בָּהֶן	וְאֵלֵכָה	
Da	(obj)	mujeres–mías	y–(obj)	hijos–míos	que	serví	a–ti	por–ellas	e–iré	
H5414	H0853	H0802	H0853	H3206		H5647	H0853	H2004	H3212	

כִּי	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֶת־	עֲבֹדָתִי	אֲשֶׁר	עֲבַדְתִּיךְ׃
porque	tú	sabes	(obj)	servicio–mío	que	serví–te
		H3045	H0853	H5656		H5647

Dame mis mujeres y mis hijos, por las cuales he servido contigo, y déjame ir; pues tú sabes los servicios que te he hecho.

27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָבָן אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ נִחַשְׁתִּי
Y–dijo a–él Lavan si por–favor encontré gracia en–ojos–tuyos adiviné
H0559 H0413 H3290 H4994 H4672 H2580 H5172

וַיְבָרְכֵנִי יְהוָה בִּגְלָלֶךָ׃
y–bendijo–me Yahweh por–causa–tuya
H1288 H3068 H1558

Y Labán le respondió: Halle yo ahora gracia en tus ojos, y quédate; experimentado he que Jehová me ha bendecido por tu causa.

28 וַיֹּאמֶר נָקְבָה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתֵּנָה׃
Y–dijo señala salario–tuyo sobre–mí y–daré
H0559 H5414 H7939 H5921 H5414

Y dijo: Señálame tu salario, que yo lo daré.

29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיךָ וְאֶת אֲשֶׁר־ הָיָה מִקְנְךָ
Y–dijo a–él tú sabes (obj) que serví–te y–(obj) que fue ganado–tuyo
H0559 H0413 H0859 H3045 H0853 H5647 H0853 H0834 H1961 H4735

אִתִּי׃
conmigo
H0854

Y él respondió: Tú sabes cómo te he servido, y cómo ha estado tu ganado conmigo;

30 כִּי מְעַט אֲשֶׁר־ הָיָה לְךָ לְפָנַי וַיִּפְרֹץ לָרֹב וַיְבָרֶךְ יְהוָה
Porque poco que fue a–ti antes–mí y–extendió a–muchedumbre y–bendijo Yahweh
H3588 H4592 H0834 H1961 H0853 H6440 H6555 H7230 H1288 H3068

לִבְיתִי׃ אָנֹכִי גַּם־ אֶעֱשֶׂה מָתַי וְעַתָּה לְרַגְלַי אֹתָךְ
para–casa–mía yo también haré cuándo y–ahora a–pie–mío a–ti
H0595 H1571 H6213 H4970 H6258 H7272 H0853

Porque poco tenías antes de mi venida, y ha crecido en gran número; y Jehová te ha bendecido con mi llegada: y ahora ¿cuándo tengo de hacer yo también por mi propia casa?

31 וַיֹּאמֶר מָה אֶתֶּן־ לָךְ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹא־ תִתֶּן־ לִי אִם־ תַּעֲשֶׂה־
Y–dijo qué daré a–ti y–dijo Yaaqov no darás a–mí si harás
H0559 H4100 H5414 H0559 H3290 H3808 H5414 H0518 H6213

אֶשְׁמֹר׃ צֹאנְךָ אֶרְעֶה אָשׁוּבָה הַזֶּה הַדָּבָר לִי
guardaré ovejas–tuyas apacentaré volveré esta la–cosa a–mí
H8104 H6629 H7462 H7725 H2088 H1697 H0518

Y él dijo: ¿Qué te daré? Y respondió Jacob: No me des nada: si hicieres por mí esto, volveré á apacentar tus ovejas.

32 אֶעֱבֹר בְּכָל־ צֹאנְךָ הַיּוֹם הָסֵר מִשָּׁם כָּל־ שֶׂה וְשֶׂה נָקֹד
Pasaré por–todo ovejas–tuyas hoy apartando de–allí toda oveja y–moteada
H5674 H3605 H6629 H3117 H5493 H8033 H3605 H7716 H5348

וְטָלוּא וְכָל־ שֶׂה חוּם בַּכְּשָׂבִים וְטָלוּא וְנָקֹד בָּעִזִּים וְהָיָה
y–manchada y–toda oveja oscura entre–los–corderos y–manchada y–moteada entre–las–cabras y–será
H2921 H3605 H7716 H2345 H3775 H2921 H5348 H5795 H1961

שְׂכָרִי׃
salario–mío
H7939

Yo pasaré hoy por todas tus ovejas, poniendo aparte todas las reses manchadas y de color vario, y todas las reses de color oscuro entre las ovejas, y las manchadas y de color vario entre las cabras; y esto será mi salario.

33 וְעָנְתָה־ בִּי צִדְקָתִי בְיוֹם מָחָר כִּי־ תָבוֹא עַל־ שְׂכָרִי
Y–responderá por–mí justicia–mía en–día–de mañana cuando vengas sobre salario–mío
H6666 H3117 H4279 H0935 H7939

לְפָנֶיךָ כֹּל אֲשֶׁר־ אֵינֶנּוּ בְּרָקֹד נָקֹד וְטָלוּא בָּעִזִּים וְחוּם בַּכְּשָׂבִים
delante–tuyo toda que no–sea moteada y–manchada entre–las–cabras y–oscura entre–los–corderos
H6440 H3605 H0369 H5348 H2921 H5795 H2345 H3775

אִתִּי׃ הִוא גָּנוּב
conmigo ella robada
H0854 H1931 H1589

Así responderá por mí mi justicia mañana, cuando me viniere mi salario delante de ti: toda la que no fuere pintada ni manchada en las cabras y de color oscuro en las ovejas mías, se me ha de tener por de hurto.

34 וַיֹּאמֶר לָבָן הֵן לוּ יְהִי כִּדְבָרֶךָ׃
Y–dijo Lavan he–aquí ojalá sea según–palabra–tuya
H0559 H2005 H3863 H1961 H1697

Y dijo Labán: Mira, ojalá fuese como tú dices.

35 וַיָּסַר בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־ הַתְּיָשִׁים הָעֲקֻדִּים וְאֵת וְהַטְלֲאִים
Y–apartó en–el–día aquel (obj) los–machos–cabríos los–rayados y–(obj) y–los–manchados
H5493 H3117 H1931 H0853 H8495 H6124 H0853 H2921

כָּל־ הָעִזִּים הַנְּקֻדּוֹת וְהַטְלֲאֹת כָּל אֲשֶׁר־ לָבָן בּוֹ וְכָל־
todas las–cabras las–moteadas y–las–manchadas toda que blanco en–ella y–toda
H3605 H5795 H5348 H3605 H3605 H3836 H0996 H3605

בְּנָיו׃ בְּיַד־ וַיִּתֵּן בַּכְּשָׂבִים חוּם
hijos–suyos en–mano–de y–dio entre–los–corderos oscura
H3027 H5414 H3775 H2345

Y apartó aquel día los machos de cabrío rayados y manchados; y todas las cabras manchadas y de color vario, y toda res que tenía en sí algo de blanco, y todas las de color oscuro entre las ovejas, y púsolas en manos de sus hijos;

36 וַיָּשֶׂם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינוֹ וּבֵין יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב רֹעֶה אֶת־
Y–puso camino–de tres días entre–él y–entre Yaaqov y–Yaaqov apacentando (obj)
H7969 H1870 H3117 H0996 H0996 H3290 H3290 H0853

צֹאן לָבָן הַנּוֹתָרֹת׃
ovejas–de Lavan las–restantes
H6629 H3498

Y puso tres días de camino entre sí y Jacob: y Jacob apacentaba las otras ovejas de Labán.

37 וַיִּקַּח־ לוֹ יַעֲקֹב מַקֵּל לִבְנֶה לַח וְלוּז וְעַרְמוֹן וַיְפַצֵּל
Y–tomó para–él Yaaqov vara–de álamo verde y–de–almendro y–de–castaño y–descortezó
H3947 H3290 H4731 H3839 H3892 H3869 H6196 H6478

בָּהֶן מַחְשֹׂף לְבָנוֹת פְּצָלוֹת עַל־ אֲשֶׁר הַלֻּבָן הַמַּקְלוֹת׃
en–ellas descubrimiento–de blancas descortezaduras sobre que lo–blanco las–varas
H4286 H3836 H6479 H4731 H3836

Y tomóse Jacob varas de álamo verdes, y de avellano, y de castaño, y descortezó en ellas mondaduras blancas, descubriendo así lo blanco de las varas.

38 וַיַּצֵּג אֶת־הַמַּקְלוֹת אֲשֶׁר פִּצֵּל בְּרָהֲטִים בִּשְׁקָתוֹת הַמָּיִם
Y-puso (obj) las-varas que descortezó en-los-canales en-abrevaderos-de las-aguas
H3322 H0853 H4731 H6478 H7298 H8268 H4325

אֲשֶׁר תָּבֹאן לִשְׁתּוֹת לִנְכַח הַצֹּאן וַיֵּחַמְנָה בְּהַשְׁקוֹתָן׃
que venían enfrente-de las-ovejas y-se-encendían-en-celo a-beber al-venir-ellas
H0834 H0935 H5227 H6629 H3179 H8354 H0935

Y puso las varas que había mondado en las pilas, delante del ganado, en los abrevaderos del agua donde venían á beber las ovejas, las cuales se recalentaban viniendo á beber.

39 וַיֵּחַמוּ הַצֹּאן אֶל־הַמַּקְלוֹת וַתֵּלַדְן הַצֹּאן עֲקֻדִּים עָקֹד נְקֻדִּים
Y-se-encendían-en-celo las-ovejas hacia las-varas y-parían las-ovejas rayadas moteadas
H3179 H6629 H0413 H4731 H3205 H6629 H6124 H5348

וּטְלֻאִים׃
y-manchadas
H2921

Y concebían las ovejas delante de las varas, y parían borregos listados, pintados y salpicados de diversos colores.

40 וְהַכְּשָׂבִים הִפְרִיד יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פְּנֵי הַצֹּאן אֶל־עָקֹד וְכָל־חוּם
Y-los-corderos separó Yaaqov y-puso caras-de las-ovejas hacia rayado y-todo oscuro
H3775 H6504 H3290 H5414 H6440 H6629 H0413 H6124 H3605 H2345

בְּצֹאן לָבָן וַיָּשֶׁת־לוֹ לְבַדּוֹ וְלֹא שָׁתָם עַל־צֹאן
en-ovejas-de Lavan y-puso para-él aparte y-no puso-los sobre ovejas-de
H6629 H3290 H7896 H0905 H3808 H7896 H5921 H6629

לָבָן׃
Lavan

Y apartaba Jacob los corderos, y poníalos con su rebaño, los listados, y todo lo que era oscuro en el hato de Labán. Y ponía su hato aparte, y no lo ponía con las ovejas de Labán.

41 וְהָיָה בְּכָל־יַחֵם הַצֹּאן הַמְקֻשָּׁרוֹת וְשָׂם יַעֲקֹב אֶת־
Y-fue en-todo se-encendían-en-celo las-ovejas las-robustas y-ponía Yaaqov (obj)
H1961 H3605 H3179 H6629 H7194 H7760 H3290 H0853

הַמַּקְלוֹת לְעֵינֵי הַצֹּאן בְּרָהֲטִים לְיַחֲמֵנָּה בַּמַּקְלוֹת׃
las-varas a-ojos-de las-ovejas en-los-canales para-encenderse-en-celo por-las-varas
H4731 H5869 H6629 H7298 H3179 H4731

Y sucedía que cuantas veces se recalentaban las tempranas, Jacob ponía las varas delante de las ovejas en las pilas, para que concibiesen á la vista de las varas.

42 וּבְהַעֲטִיף הַצֹּאן לֹא יָשִׂים וְהָיָה הָעֲטֻפִים לָבָן וְהַקְּשֻׁרִים
Y-al-debilitarse las-ovejas no ponía y-fueron las-débiles de-Lavan y-las-robustas
H6629 H3808 H7760 H1961 H6184 H3290 H7194

לְיַעֲקֹב׃
de-Yaaqov
H3290

Y cuando venían las ovejas tardías, no las ponía: así eran las tardías para Labán, y las tempranas para Jacob.

וַעֲבָדִים	וּשְׁפָחוֹת	רַבּוֹת	צֹאן	לוֹ	וַיְהִי־	מְאֹד	מְאֹד	הָאִישׁ	וַיִּפְרֹץ	43
y–siervos	y–siervas	muchas	ovejas	a–él	y–fue	mucho	mucho	el–hombre	Y–extendió	
H5650	H8198		H6629		H1961	H3966	H3966	H0376	H6555	

וּגְמַלִּים	וַחֲמֹרִים׃
y–camellos	y–asnos
H1581	H2543

Y acreció el varón muy mucho, y tuvo muchas ovejas, y siervas y siervos, y camellos y asnos.

Chapter 31

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	יַעֲקֹב	לָקַח	לֵאמֹר	לָבָן	בְּנֵי־	דִּבְרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁמַע	1
que	todo	(obj)	Yaaqov	tomó	diciendo	Lavan	hijos–de	palabras–de	(obj)	Y–oyó	
	H3605	H0853	H3290	H3947	H0559			H1697	H0853	H8085	

הַזֹּאת׃	הַכָּבֹד	כָּל־	אֵת	עָשָׂה	לְאָבִינוּ	וּמֵאֲשֶׁר	לְאָבִינוּ	
esta	la–gloria	toda	(obj)	hizo	de–padre–nuestro	y–de–lo–que	de–padre–nuestro	
H2088	H3519	H3605	H0853		H0001		H0001	

Y OÍA él las palabras de los hijos de Labán, que decían: Jacob ha tomado todo lo que era de nuestro padre; y de lo que era de nuestro padre ha adquirido toda esta grandeza.

שִׁלְשֹׁם׃	כִּתְמוֹל	עִמּוֹ	אֵינֶנּוּ	וְהִנֵּה	לָבָן	פְּנֵי	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיַּרְא	2
anteayer	como–ayer	con–él	no–estaba	y–he–aquí	Lavan	rostro–de	(obj)	Yaaqov	Y–vio	
H8032	H8543		H0369	H2009		H6440	H0853	H3290	H7200	

Miraba también Jacob el semblante de Labán, y veía que no era para con él como ayer y antes de ayer.

וּלְמוֹלַדְתֶּךָ	אֲבוֹתֶיךָ	אֶרֶץ	אֶל־	שׁוּב	יַעֲקֹב	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
y–a–parentela–tuya	padres–tuyos	tierra–de	a	vuelve	Yaaqov	a	Yahweh	Y–dijo	
H4138	H0001	H0776	H0413	H7725	H3290	H0413	H3068	H0559	

וְאֶהְיֶה	עִמָּךְ׃
y–estaré	contigo
H1961	

También Jehová dijo á Jacob: Vuélvete á la tierra de tus padres, y á tu parentela; que yo seré contigo.

צֹאנוֹ׃	אֶל־	הַשָּׂדֶה	וּלְלֵאָה	לְרָחֵל	וַיִּקְרָא	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח	4
ovejas–suyas	a	el–campo	y–a–Leah	a–Rajel	y–llamó	Yaaqov	Y–envió	
H6629	H0413		H3812	H7354	H7121	H3290	H7971	

Y envió Jacob, y llamó á Rachêl y á Lea al campo á sus ovejas,

אֵלַי	אֵינֶנּוּ	כִּי־	אֲבִיכֶן	פְּנֵי	אֶת־	אָנֹכִי	רֹאֶה	לָהֶן	וַיֹּאמֶר	5
hacia–mí	no–está	que	padre–vuestro	rostro–de	(obj)	yo	viendo	a–ellas	Y–dijo	
H0413	H0369		H0001	H6440	H0853	H0595	H7200		H0559	

עִמָּדִי׃	הָיָה	אָבִי	וֵאלֹהֵי	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	
conmigo	estuvo	padre–mío	y–Elohim–de	anteayer	como–ayer	
H5978	H1961	H0001	H0430	H8032	H8543	

Y díjoles: Veo que el semblante de vuestro padre no es para conmigo como ayer y antes de ayer: mas el Dios de mi padre ha sido conmigo.

אֲבִיכֶן׃	אֶת־	עָבַדְתִּי	כֹּחִי	בְּכָל־	כִּי	יְדַעְתֶּן	וְאַתֶּנָּה	6
padre–vuestro	(obj)	serví	fuerza–mía	con–toda	que	sabéis	Y–vosotras	
H0001	H0853	H5647		H3605		H3045		

Y vosotras sabéis que con todas mis fuerzas he servido á vuestro padre:

וְלֹא־	מֹנִים	עֲשֶׂרֶת	מַשְׂכֻּרְתִּי	אֶת־	וְהֶחֱלִף	בִּי	הֵתֶל	וַאֲבִיכֶן	7
y–no	veces	diez	salario–mío	(obj)	y–cambió	a–mí	engañó	Y–padre–vuestro	
H3808	H4489	H6235	H4909	H0853	H2498			H0001	

עִמָּדִי׃	לְהָרַע	אֱלֹהִים	נְתָנוֹ
conmigo	para–hacer–mal	Elohim	permitió–le
H5978		H0430	H5414

Y vuestro padre me ha engañado, y me ha mudado el salario diez veces: pero Dios no le ha permitido que me hiciese mal.

נְקֻדִים	הַצֹּאן	כָּל־	וְיָלְדוּ	שְׂכָרֵךְ	יִהְיֶה	נְקֻדִים	יֹאמַר	כֹּה	אִם־	8
moteadas	las–ovejas	todas	y–parían	salario–tuyo	será	moteadas	decía	así	Si	
H5348	H6629	H3605	H3205	H7939	H1961	H5348	H0559	H3541		

עֲקֻדִים׃	הַצֹּאן	כָּל־	וְיָלְדוּ	שְׂכָרֵךְ	יִהְיֶה	עֲקֻדִים	יֹאמַר	כֹּה	וְאִם־	
rayadas	las–ovejas	todas	y–parían	salario–tuyo	será	rayadas	decía	así	y–si	
H6124	H6629	H3605	H3205	H7939	H1961	H6124	H0559	H3541		

Si él decía así: Los pintados serán tu salario; entonces todas las ovejas parían pintados: y si decía así: Los listados serán tu salario; entonces todas las ovejas parían listados.

לִי׃	וַיִּתֵּן־	אֲבִיכֶם	מִקְנֵה	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּצֵּל	9
a–mí	y–dio	padre–vuestro	ganado–de	(obj)	Elohim	Y–quitó	
	H5414	H0001	H4735	H0853	H0430	H5337	

Así quitó Dios el ganado de vuestro padre, y diómelo á mí.

בַּחֲלוֹם	וָאֵרֶא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	הַצֹּאן	יַחֻם	בְּעֵת	וַיְהִי	10
en–sueño	y–vi	ojos–míos	y–alcé	las–ovejas	encenderse–en–celo	en–tiempo–de	Y–fue	
H2472	H7200		H5375	H6629	H3179	H6256	H1961	

וּבְרֻדִים׃	נְקֻדִים	עֲקֻדִים	הַצֹּאן	עַל־	הָעֹלִים	הָעַתֻּדִים	וְהִנֵּה
y–grises	moteados	rayados	las–ovejas	sobre	los–subiendo	los–machos–cabríos	y–he–aquí
H1261	H5348	H6124	H6629		H5927	H6260	H2009

Y sucedió que al tiempo que las ovejas se recalentaban, alcé yo mis ojos y vi en sueños, y he aquí los machos que cubrían á las hembras eran listados, pintados y abigarrados.

הִנֵּנִי׃	וָאֹמַר	יַעֲקֹב	בַּחֲלוֹם	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
héme–aquí	y–dije	Yaaqov	en–sueño	el–Elohim	mensajero–de	a–mí	Y–dijo	
H2009	H0559	H3290	H2472	H0430	H4397	H0413	H0559	

Y díjome el ángel de Dios en sueños: Jacob. Y yo dije: Heme aquí.

עַל־	הָעֹלִים	הָעַתֻּדִים	כָּל־	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	נָא	שָׂא־	וַיֹּאמֶר	12
sobre	los–subiendo	los–machos–cabríos	todos	y–ve	ojos–tuyos	por–favor	alza	Y–dijo	
	H5927	H6260	H3605	H7200		H4994	H5375	H0559	

עֹשֶׂה	לָבָן	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	רָאִיתִי	כִּי	וּבְרֻדִים	נְקֻדִים	עֲקֻדִים	הַצֹּאן
haciendo	Lavan	que	todo	(obj)	vi	porque	y–grises	moteados	rayados	las–ovejas
			H3605	H0853	H7200		H1261	H5348	H6124	H6629

לָךְ׃
a–ti

Y él dijo: Alza ahora tus ojos, y verás todos los machos que cubren á las ovejas listados, pintados y abigarrados; porque yo he visto todo lo que Labán te ha hecho.

13 אָנֹכִי הָאֵל֙ בֵּית־אֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר מָשַׁ֖חְתָּ שָּׁ֑ם מַצֵּבָ֗ה אֲשֶׁ֨ר נָדַ֤רְתָּ לִּי֙ שָׁ֔ם נֶ֖דֶר
Yo el-El Bet-El donde ungiste allí columna donde juraste a-mí allí voto
H0595 H0410 H1008 H4886 H8033 H4676 H5087 H8033 H5088

קוּם֙ צֵ֣א מִן־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את וְשׁ֖וּב אֶל־אֶ֣רֶץ מוֹלַדְתֶּֽךָ׃
levántate sal de la-tierra esta y-vuelve a tierra-de parentela-tuya
H6258 H3318 H0776 H2063 H7725 H0413 H0776 H4138

Yo soy el Dios de Beth-el, donde tú ungiste el título, y donde me hiciste un voto. Levántate ahora, y sal de esta tierra, y vuélvete á la tierra de tu naturaleza.

14 וַתַּ֥עַן רָחֵ֖ל וְלֵאָ֑ה וַתֹּאמַ֣רְנָה ל֗וֹ הַעוֹד֩ יֶשׁ־לָ֨נוּ חֵ֤לֶק וְנַחֲלָה֙
Y-respondió Rajel y-Leah y-dijeron a-él acaso-todavía a-nosotras parte y-herencia
H7354 H3812 H0559 H0559 H5750 H0559 H2506 H5159

בְּבֵ֥ית אָבִֽינוּ׃
en-casa-de padre-nuestro
H0559 H0001

Y respondió Rachêl y Lea, y dijéronle: ¿Tenemos ya parte ni heredad en la casa de nuestro padre?

15 הֲלָ֣וֹא נָכְרִיּ֔וֹת נֶחְשַׁ֥בְנוּ לוֹ֙ כִּ֣י מְכָרָ֔נוּ וַיֹּ֥אכַל גַּם־
Acaso-no extranjeras fuimos-consideradas por-él porque vendió-nos y-comió también
H3808 H5237 H2803 H0559 H3605 H4376 H0398 H1571

אֶת־כַּסְפֵּ֖נוּ׃ כָּל־
(obj) plata-nuestra comer
H0853 H3701 H0398

¿No nos tiene ya como por extrañas, pues que nos vendió, y aun se ha comido del todo nuestro precio?

16 כִּ֣י הָעֹשֶׁר֩ אֲשֶׁ֨ר הִצִּ֜יל אֱלֹהִ֗ים מֵאָבִ֙ינוּ֙ לָ֔נוּ הִ֖וא
Porque la-riqueza que quitó Elohim de-padre-nuestro a-nosotras ella
H3605 H6239 H0559 H5337 H0430 H0001 H0559 H1931

וְעַתָּ֕ה כֹּ֖ל אֲשֶׁ֣ר אָמַ֣ר אֱלֹהִ֑ים אֵלֶ֖יךָ עֲשֵֽׂה׃
y-ahora todo que dijo Elohim a-ti haz
H6258 H3605 H0559 H0430 H0413 H0559

וּלְבָנֵ֔ינוּ
y-a-hijos-nuestros
H0559

Porque toda la riqueza que Dios ha quitado á nuestro padre, nuestra es y de nuestros hijos: ahora pues, haz todo lo que Dios te ha dicho.

17 וַיָּ֤קָם יַעֲקֹב֙ וַיִּשָּׂ֣א אֶת־בָּנָ֔יו וְאֶת־נָשָׁ֖יו עַל־הַגְּמַלִּֽים׃
Y-levantó Yaaqov y-cargó (obj) hijos-suyos y-(obj) mujeres-suyas sobre los-camellos
H0559 H3290 H5375 H0853 H1121 H0853 H0802 H5921 H1581

Entonces se levantó Jacob, y subió sus hijos y sus mujeres sobre los camellos.

18 וַיִּנְהַ֗ג אֶת־כָּל־מִקְנֵ֙הוּ֙ וְאֶת־כָּל־רְכֻשׁ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר רָכַ֖שׁ מִקְנֵ֣ה קִנְיָנ֑וֹ אֲשֶׁ֥ר רָכַ֛שׁ בְּפַדַּ֥ן אֲרָ֖ם לָב֣וֹא אֶל־יִצְחָ֣ק אָבִ֔יו אַרְצָ֖ה כְּנָֽעַן׃
Y-condujo (obj) todo ganado-suyo y-(obj) toda hacienda-suya adquirió que adquisición-suya ganado-de en-Padán-Aram para-ir a Yitsjaq padre-suyo tierra-de Kenaan
H3327 H0413 H0935 H6307 H7408 H7075 H4735 H3605 H7399 H7408 H4735 H3605 H0853 H1980

Y puso en camino todo su ganado, y toda su hacienda que había adquirido, el ganado de su ganancia que había obtenido en Padan-aram, para volverse á Isaac su padre en la tierra de Canaán.

19 וְלָבָן֙ הָלַ֣ךְ לִגְזֹ֔ז אֶת־צֹאנ֑וֹ וַתִּגְנֹ֤ב רָחֵל֙ אֶת־הַתְּרָפִ֔ים אֲשֶׁ֖ר לְאָבִֽיהָ׃

וְלָבָן֙	הָלַ֣ךְ	לִגְזֹ֔ז	אֶת־	צֹאנ֑וֹ	וַתִּגְנֹ֤ב	רָחֵל֙	אֶת־	הַתְּרָפִ֔ים	אֲשֶׁ֖ר
Y–Lavan	fue	a–trasquilar	(obj)	ovejas–suyas	y–robó	Rajel	(obj)	los–ídolos	que
	H1980	H1494	H0853	H6629	H1589	H7354	H0853	H8655	

לְאָבִֽיהָ׃	
de–padre–suyo	
H0001	

Y Labán había ido á trasquilar sus ovejas: y Rachêl hurtó los ídolos de su padre.

20 וַיִּגְנֹ֣ב יַעֲקֹ֗ב אֶת־לֵב֙ לָבָ֣ן הָאֲרַמִּ֔י עַל־בְּלִ֖י הַגִּ֣יד לֹ֑ו כִּ֥י בֹרֵ֖חַ הֽוּא׃

וַיִּגְנֹ֣ב	יַעֲקֹ֗ב	אֶת־	לֵב֙	לָבָ֣ן	הָאֲרַמִּ֔י	עַל־	בְּלִ֖י	הַגִּ֣יד	לֹ֑ו	כִּ֥י
Y–robó	Yaaqov	(obj)	corazón–de	Lavan	el–arameo	sobre	sin	declarar	a–él	que
	H3290	H0853		H0761			H1097	H5046		

בֹרֵ֖חַ	הֽוּא׃
huyendo	él
H1272	H1931

Y recató Jacob el corazón de Labán Arameo, en no hacerle saber que se huía.

21 וַיִּבְרַ֣ח הוּא֮ וְכָל־אֲשֶׁר־ל֣וֹ וַיָּ֔קָם וַיַּעֲבֹ֖ר אֶת־הַנָּהָ֑ר וַיָּ֣שֶׂם אֶת־פָּנָ֔יו הַ֥ר הַגִּלְעָֽד׃

וַיִּבְרַ֣ח	הוּא֮	וְכָל־	אֲשֶׁר־	ל֣וֹ	וַיָּ֔קָם	וַיַּעֲבֹ֖ר	אֶת־	הַנָּהָ֑ר	וַיָּ֣שֶׂם	אֶת־
Y–huyó	él	y–todo	que	de–él	y–levantó	y–cruzó	(obj)	el–río	y–puso	(obj)
	H1931	H3605					H0853	H5104		H0853

הַ֥ר	הַגִּלְעָֽד׃	
monte–de	Gilead	
H2022	H1568	

פָּנָיו
rostro–suyo
H6440

Huyó, pues, con todo lo que tenía; y levantóse, y pasó el río, y puso su rostro al monte de Galaad.

22 וַיֻּגַּ֖ד לְלָבָ֑ן בַּיֹּ֣ום הַשְּׁלִישִׁ֔י כִּ֥י בָרַ֖ח יַעֲקֹֽב׃

וַיֻּגַּ֖ד	לְלָבָ֑ן	בַּיֹּ֣ום	הַשְּׁלִישִׁ֔י	כִּ֥י	בָרַ֖ח	יַעֲקֹֽב׃
Y–fue–dicho	a–Lavan	en–el–día	el–tercero	que	huyó	Yaaqov
H5046		H3117	H7992		H1272	H3290

Y fué dicho á Labán al tercero día como Jacob se había huído.

23 וַיִּקַּ֞ח אֶת־אֶחָ֣יו עִמֹּ֗ו וַיִּרְדֹּ֤ף אַחֲרָיו֙ דֶּ֣רֶךְ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים וַיַּדֶּ֥בֶק אֹתֹ֖ו בְּהַ֥ר הַגִּלְעָֽד׃

וַיִּקַּ֞ח	אֶת־	אֶחָ֣יו	עִמֹּ֗ו	וַיִּרְדֹּ֤ף	אַחֲרָיו֙	דֶּ֣רֶךְ	שִׁבְעַ֣ת	יָמִ֔ים	וַיַּדֶּ֥בֶק	אֹתֹ֖ו	בְּהַ֥ר	הַגִּלְעָֽד׃
Y–tomó	(obj)	hermanos–suyos	con–él	y–persiguió	tras–él	camino–de	siete	días	y–alcanzó	a–él	en–monte–de	Gilead
	H0853	H0251		H7291		H1870	H7651	H3117	H1692	H0853	H2022	H1568

Entonces tomó á sus hermanos consigo, y fué tras él camino de siete días, y alcanzóle en el monte de Galaad.

24 וַיָּבֹ֣א אֱלֹהִים֮ אֶל־לָבָן֒ הָאֲרַמִּי֙ בַּחֲלֹ֣ם הַלָּ֔יְלָה וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔ו הִשָּׁמֶ֕ר לְךָ֖ פֶּן־תְּדַבֵּ֣ר עִם־יַעֲקֹ֑ב מִטֹּ֖וב עַד־רָֽע׃

וַיָּבֹ֣א	אֱלֹהִים֮	אֶל־	לָבָן֒	הָאֲרַמִּי֙	בַּחֲלֹ֣ם	הַלָּ֔יְלָה	וַיֹּ֣אמֶר	לֹ֔ו	הִשָּׁמֶ֕ר	לְךָ֖	פֶּן־	תְּדַבֵּ֣ר
Y–vino	Elohim	a	Lavan	el–arameo	en–sueño–de	la–noche	y–dijo	a–él	guárdate	para–ti	no–sea–que	hables
H0935	H0430	H0413		H0761	H2472	H3915	H0559		H8104		H6435	H1696

עִם־	יַעֲקֹ֑ב	מִטֹּ֖וב	עַד־	רָֽע׃
con	Yaaqov	desde–bueno	hasta	malo
	H3290		H5704	

Y vino Dios á Labán Arameo en sueños aquella noche, y le dijo: Guárdate que no hables á Jacob descomedidamente.

וְלָבָן בָּהָר אָהֳלוֹ אֶת־ תָּקַע וְיַעֲקֹב יַעֲקֹב אֶת־ לָבָן וַיַּשֵּׂג 25
y–Lavan en–el–monte tienda–suya (obj) clavó y–Yaaqov Yaaqov (obj) Lavan Y–alcanzó
H2022 H0168 H0853 H8628 H3290 H3290 H0853 H5381

הַגִּלְעָד׃ בְּהַר אֶחָיו אֶת־ תָּקַע
Gilead en–monte–de hermanos–suyos (obj) clavó
H1568 H2022 H0854 H8628

Alcanzó pues Labán á Jacob, y éste había fijado su tienda en el monte: y Labán plantóla con sus hermanos en el monte de Galaad.

אֶת־ וַתְּנַהֲגֹ לְבָבִי אֶת־ וַתִּגְנֹב עָשִׂיתָ מֶה לְיַעֲקֹב לָבָן וַיֹּאמֶר 26
(obj) y–condujiste corazón–mío (obj) y–robaste hiciste qué a–Yaaqov Lavan Y–dijo
H0853 H3824 H0853 H1589 H4100 H3290 H0559

חָרֶב׃ כִּשְׁבִיּוֹת בְּנֹתַי
espada como–cautivas–de hijas–mías
H2719 H7617 H1323

Y dijo Labán á Jacob: ¿Qué has hecho, que me hurtaste el corazón, y has traído á mis hijas como prisioneras de guerra?

וָאֲשַׁלֵּחֲךָ לִּי הִגַּדְתָּ וְלֹא־ אֹתִי וַתִּגְנֹב לְבָרֵחַ נַחְבֵּאתָ לָמָּה 27
y–enviaría–te a–mí declaraste y–no a–mí y–robaste para–huir escondiste Por–qué
H7971 H5046 H3808 H0853 H1589 H1272 H2244 H4100

וּבְכִנּוֹר׃ וּבְשִׁרִים בְּתֹף בְּשִׂמְחָה
y–con–arpa con–pandero y–con–cantos con–gozo
H3658 H8596 H8057

¿Por qué te escondiste para huir, y me hurtaste, y no me diste noticia, para que yo te enviara con alegría y con cantares, con tamborín y vihuela?

עֲשׂוֹ׃ הִסְכַּלְתָּ עַתָּה וְלִבְנֹתָי לְבָנַי לְנַשֵּׁק נְטַשְׁתַּנִי וְלֹא 28
hacer neciamente–hiciste ahora y–a–hijas–mías a–hijos–míos para–besar dejaste–me Y–no
H5528 H6258 H1323 H5203 H3808

Que aun no me dejaste besar mis hijos y mis hijas. Ahora locamente has hecho.

וְאֶמֶשׁ אֲבִיכֶם וֵאלֹהֵי רָע עִמָּכֶם לַעֲשׂוֹת יָדִי לְאֵל יֶשׁ־ 29
anoche padre–vuestro y–Elohim–de mal con–vosotros para–hacer mano–mía a–El Hay
H0570 H0001 H0430 H3027 H0410 H3426

עַד־ מִטּוֹב יַעֲקֹב עִם־ מִדַּבֵּר לְךָ הִשָּׁמֶר לֵאמֹר אֵלַי אָמָר
hasta desde–bueno Yaaqov con de–hablar para–ti guárdate diciendo a–mí dijo
H5704 H3290 H1696 H8104 H0559 H0413 H0559

רָע׃
malo

Poder hay en mi mano para haceros mal: mas el Dios de vuestro padre me habló anoche diciendo: Guárdate que no hables á Jacob descomedidamente.

נִכְסַפְתָּה נִכְסֹף כִּי־ הָלֹךְ הָלַכְתָּ וְעַתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה נָגַבְתָּ 30
anhelaste anhelar porque ir fuiste Y–ahora a–casa–de padre–tuyo por–qué robaste
H3700 H3700 H1980 H1980 H6258 H0001 H4100 H1589

אֱלֹהָי׃ אֶת־
dioses–míos (obj)
H0430 H0853

Y ya que te ibas, porque tenías deseo de la casa de tu padre, ¿por qué me hurtaste mis dioses?

31 וַיַּ֣עַן יַעֲקֹ֔ב וַיֹּ֖אמֶר לְלָבָ֑ן כִּ֣י יָרֵ֔אתִי כִּ֥י אָמַ֖רְתִּי פֶּן־
Y–respondió Yaakov y–dijo a–Lavan porque temí porque dije no–sea–que
H3290 H0559 H3372 H0559 H6435

תִּגְזֹ֥ל אֶת־בְּנוֹתֶ֖יךָ מֵעִמִּֽי׃
arrebates (obj) hijas–tuyas de–con–mí
H1497 H0853 H1323

Y Jacob respondió, y dijo á Labán: Porque tuve miedo; pues dije, que quizá me quitarías por fuerza tus hijas.

32 עִם֩ אֲשֶׁ֨ר תִּמְצָ֜א אֶת־אֱלֹהֶ֗יךָ לֹ֤א יִֽחְיֶה֙ נֶ֣גֶד אַחֵ֔ינוּ
Con quien encuentres (obj) dioses–tuyos no vivirá delante–de hermanos–nuestros
H4672 H0853 H0430 H3808 H2421 H5048 H0251

הַכֶּר־לְךָ֥ מָה־עִמָּדִ֖י וְקַח־לָ֑ךְ וְלֹא־יָדַ֣ע יַעֲקֹ֔ב כִּ֥י רָחֵ֖ל גְּנָבָֽתַם׃
reconoce para–ti qué conmigo y–toma para–ti y–no sabía Yaakov que Rajel robó–los
H4100 H5978 H3947 H3808 H3045 H3290 H7354 H1589

En quien hallares tus dioses, no viva: delante de nuestros hermanos reconoce lo que yo tuviere tuyo, y llévatelo. Jacob no sabía que Rachêl los había hurtado.

33 וַיָּבֹ֤א לָבָן֙ בְּאֹ֣הֶל יַעֲקֹ֔ב וּבְאֹ֖הֶל שְׁתֵּ֣י וּבְאֹ֣הֶל לֵאָ֑ה וּבְאֹ֖הֶל
Y–entró Lavan en–tienda–de Yaakov y–en–tienda–de Leah y–en–tienda–de dos
H0935 H0168 H3290 H0168 H3812 H0168 H8147

הָאֲמָהֹ֥ת וְלֹא־מָצָ֖א וַיֵּצֵ֣א מֵאֹ֣הֶל לֵאָ֑ה וַיָּבֹ֣א בְּאֹ֣הֶל רָחֵֽל׃
las–siervas y–no encontró y–salió de–tienda–de Leah y–entró en–tienda–de Rajel
H0519 H3808 H4672 H3318 H0168 H3812 H0935 H0168 H7354

Y entró Labán en la tienda de Jacob, y en la tienda de Lea, y en la tienda de las dos siervas, y no los halló, y salió de la tienda de Lea, y vino á la tienda de Rachêl.

34 וְרָחֵ֗ל לָקְחָה֙ אֶת־הַתְּרָפִ֔ים וַתְּשִׂמֵ֖ם בְּכַ֣ר הַגָּמָ֑ל וַתֵּ֥שֶׁב עֲלֵיהֶ֖ם
Y–Rajel tomó (obj) los–ídolos y–puso–los en–silla–de el–camello y–sentó sobre–ellos
H7354 H3947 H8655 H0853 H3427 H1581

וַיְמַשֵּׁ֣שׁ לָבָ֔ן אֶת־כָּל־הָאֹ֖הֶל וְלֹ֣א מָצָ֑א׃
y–palpó Lavan (obj) toda–la–tienda y–no encontró
H4959 H0853 H3605 H0168 H3808 H4672

Y tomó Rachêl los ídolos, y púsolos en una albarda de un camelo, y sentóse sobre ellos: y tentó Labán toda la tienda, y no los halló.

35 וַתֹּ֣אמֶר אֶל־אָבִ֗יהָ אַל־יִֽחַר֙ בְּעֵינֵ֣י אֲדֹנִ֔י כִּ֥י לֹ֖א אוּכַ֣ל
Y–dijo a padre–suyo no encienda en–ojos–de señor–mío que no puedo
H0559 H0413 H0001 H0408 H2734 H0113 H3588 H3808 H3201

לָק֣וּם מִפָּנֶ֔יךָ כִּ֥י דֶ֖רֶךְ נָשִׁ֑ים וַיְחַפֵּ֣שׂ וְלֹ֥א מָצָ֖א אֶת־הַתְּרָפִֽים׃
levantarme de–delante–tuyo porque camino–de mujeres y–buscó y–no encontró los–ídolos
H6440 H3588 H1870 H0802 H2664 H3808 H4672 H8655

Y ella dijo á su padre: No se enoje mi señor, porque no me puedo levantar delante de ti; pues estoy con la costumbre de las mujeres. Y él buscó, pero no halló los ídolos.

36 וַיִּחַר לְיַעֲקֹב וַיָּרֶב בְּלָבָן וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן מַה־
Y–encendió a–Yaaqov y–riñó con–Lavan y–respondió Yaaqov y–dijo a–Lavan qué
H2734 H3290 H7378 H1157 H3290 H0559 H4100

פִּשְׁעִי חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ אַחֲרָי׃
transgresión–mía pecado–mío que perseguiste tras–mí
H6588 H2403 H3588 H1814 H0310

Entonces Jacob se enojó, y regañó con Labán; y respondió Jacob y dijo á Labán: ¿Qué prevaricación es la mía? ¿cuál es mi pecado, que con tanto ardor has venido en seguimiento mío?

37 כִּי־ מִשַּׁשְׁתָּ אֶת־ כָּל־ כֵּלַי מַה־ מָצָאתָ מִכֹּל כְּלֵי־
Que palpaste (obj) todos enseres–míos qué encontraste de–todos enseres–de
H3588 H4959 H0853 H3605 H3627 H4100 H4672 H3605 H3627

בֵיתֶךָ שִׂים כֹּה עִם־ אַחַי וְאַחֶיךָ וְיוֹכִיחוּ בֵּין
casa–tuya pon aquí hermanos–míos delante–de y–hermanos–tuyos y–juzguen entre
H1004 H7760 H3541 H0251 H5048 H0251 H3198 H0996

שְׁנֵינוּ׃
dos–nosotros
H8147

Pues que has tentado todos mis muebles, ¿qué has hallado de todas las alhajas de tu casa? Ponlo aquí delante de mis hermanos y tuyos, y juzguen entre nosotros ambos.

38 זֶה עֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ לֹא שִׁכֵּלוּ
Esto veinte año yo contigo ovejas–tuyas y–cabras–tuyas no abortaron
H2088 H6242 H8141 H0595 H5973 H7353 H5795 H3808 H7921

אֵילֵי וְצֹאנְךָ לֹא אָכָלְתִּי׃
y–carneros–de ovejas–tuyas no comí
H0352 H6629 H3808 H0398

Estos veinte años he estado contigo: tus ovejas y tus cabras nunca abortaron, ni yo comí carnero de tus ovejas.

39 טְרֵפָה לֹא־ הֲבֵאתִי אֵלֶיךָ אָנֹכִי אֲחַטָּנָּה מִיָּדִי תְּבַקְשֶׁנָּה
Despedazada no traje a–ti yo expiaba–la de–mano–mía requerías–la
H2966 H3808 H0935 H0413 H0595 H2398 H3027 H1245

גְּנֻבְתִּי יוֹם וּגְנֻבְתִּי לָיְלָה׃
robada–mía–de día y–robada–mía–de noche
H1589 H3117 H1589 H3915

Nunca te traje lo arrebatado por las fieras; yo pagaba el daño; lo hurtado así de día como de noche, de mi mano lo requerías.

40 הָיִיתִי אֲכָלַנִי בַּיּוֹם וְקֶרַח חֹרֶב בַּלָּיְלָה וַתִּדַּד שְׁנָתִי מֵעֵינָי׃
Fui devoró–me en–el–día calor y–hielo en–la–noche y–huía sueño–mío de–ojos–míos
H1961 H0398 H3117 H2527 H7140 H3915 H5074 H8142

De día me consumía el calor, y de noche la helada, y el sueño se huía de mis ojos.

41 זֶה־ לִּי עֶשְׂרִים שָׁנָה אֹתָךְ עֲבַדְתִּיךָ אַרְבַּע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁתֵּי
Esto a–mí veinte año en–casa–tuya serví–te catorce diez año por–dos
H2088 H3807 H6242 H8141 H1004 H5647 H0702 H6240 H8141 H8147

מִקְנֶיךָ׃ עֲשֶׂרֶת מַשְׂכֻּרְתִּי אֶת־ וַתַּחֲלֵף בְּצֹאנֶךָ שֵׁשׁ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בִּנֹתֶיךָ
veces diez salario–mío (obj) y–cambiaste por–ovejas–tuyas y–seis años hijas–tuyas
H4489 H6235 H4909 H0853 H2498 H6629 H8337 H8141 H1323

Así he estado veinte años en tu casa: catorce años te serví por tus dos hijas, y seis años por tu ganado; y has mudado mi salario diez veces.

לִ֔י	הָיָה	יִצְחָק	וּפַחַד	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אָבִי	אֱלֹהֵי	לוּלֵי		42
para–mí	hubiera–sido	Yitsjaq	y–temor–de	Avraham	Elohim–de	padre–mío	Elohim–de	Si–no		
	H1961	H3327	H6343	H0085	H0430	H0001	H0430	H3884		
רֵ֣אָה	כַפַּי	יְגִיעַ	וְאֶת־	עָנְיִ֑י	אֶת־	שִׁלַּחְתָּנִי	רֵיקָם	עַתָּה	כִּי	
vio	palmas–mías	trabajo–de	y–(obj)	aflicción–mía	(obj)	enviaste–me	vacío	ahora	porque	
H7200	H3709	H3018	H0853	H6040	H0853	H7971	H7387	H6258		
								אֲמֶ֖שׁ׃	וַיּ֥וֹכַח	אֱלֹהִ֛ים
								anoche	y–reprendió	Elohim
								H0570	H3198	H0430

Si el Dios de mi padre, el Dios de Abraham, y el temor de Isaac, no fuera conmigo, de cierto me enviarías ahora vacío: vió Dios mi aflicción y el trabajo de mis manos, y reprendióte anoche.

בָּנַ֣י	וְהַבָּנִ֗ים	בְּנֹתַ֤י	הַבָּנוֹת֙	יַעֲקֹ֔ב	אֶל־	וַיַּ֣אמֶר	לָבָ֔ן	וַיַּ֥עַן		43
hijos–míos	y–los–hijos	hijas–mías	las–hijas	Yaaqov	a	y–dijo	Lavan	Y–respondió		
		H1323	H1323	H3290	H0413	H0559				
מָה־	וְלִבְנֹתַ֖י	הֵ֣ילָדוּ	לִ֑י־	רֹאֶ֣ה	אַתָּ֔ה	אֲשֶׁר־	וְכֹ֥ל	צֹאנִ֖י	וְהַצֹּ֣אן	
qué	y–a–hijas–mías	ello	a–mí	viendo	tú	que	y–todo	ovejas–mías	y–las–ovejas	
H4100	H1323	H1931		H7200			H3605	H6629	H6629	
								יָלָֽדוּ׃	אֲשֶׁ֥ר	לִבְנֵיהֶ֖ן	אוֹ	הַיּ֑וֹם	לְאֵ֨לֶּה֙	אֶֽעֱשֶׂ֔ה
								parieron	que	a–hijos–de–ellas	o	hoy	a–estas	haré
								H3205				H3117	H0428	

Y respondió Labán, y dijo á Jacob: Las hijas son hijas mías, y los hijos, hijos míos son, y las ovejas son mis ovejas, y todo lo que tú ves es mío: ¿y qué puedo yo hacer hoy á estas mis hijas, ó á sus hijos que ellas han parido?

וּבֵינֶֽךָ׃	בֵּינִ֖י	לְעֵ֣ד	וְהָיָ֑ה	וָאָתָּ֔ה	אֲנִי֙	בְּרִ֣ית	נִכְרְתָ֔ה	לְכָ֥ה	וְעַתָּ֛ה	44
y–entre–ti	entre–mí	por–testigo	y–será	y–tú	yo	pacto	cortemos	ven	Y–ahora	
H0996	H0996	H5707	H1961		H0589	H1285	H3772	H3212	H6258	

Ven pues ahora, y hagamos alianza yo y tú; y sea en testimonio entre mí y entre ti.

מַצֵּבָֽה׃	וַיָּרִ֥ימֶהָ	אֶ֖בֶן	יַעֲקֹ֑ב	וַיִּקַּ֥ח	45
columna	y–levantó–la	piedra	Yaaqov	Y–tomó	
H4676		H0068	H3290	H3947	

Entonces Jacob tomó una piedra, y levantóla por título.

גָּ֑ל	וַיַּעֲשׂוּ־	אֲבָנִ֖ים	וַיִּקְח֣וּ	אֲבָנִ֔ים	לִקְט֥וּ	לְאֶחָ֖יו	יַעֲקֹ֛ב	וַיֹּ֥אמֶר		46
montón	e–hicieron	piedras	y–tomaron	piedras	recoged	a–hermanos–suyos	Yaaqov	Y–dijo		
H1530		H0068	H3947	H0068	H3950	H0251	H3290	H0559		
								הַגָּֽל׃	עַל־	שָׁ֖ם	וַיֹּאכְל֥וּ
								el–montón	sobre	allí	y–comieron
								H1530		H8033	H0398

Y dijo Jacob á sus hermanos: Coged piedras. Y tomaron piedras é hicieron un majano; y comieron allí sobre aquel majano.

גַּלְעֵֽד׃	לוֹ	קָרָ֣א	וְיַעֲקֹ֔ב	שָׂהֲדוּתָ֑א	לָבָ֖ן	לוֹ	וַיִּקְרָא־	47
Galed	a–él	llamó	y–Yaaqov	Yegar–Sahaduta	Lavan	a–él	Y–llamó	
H1567		H7121	H3290	H3026			H7121	

Y llamólo Labán Jegar Sahadutha: y lo llamó Jacob Galaad.

קָרָא־	כֵּן	עַל־	הַיּוֹם	וּבֵינֵךְ	בֵּינִי	עֵד	הַזֶּה	הַגַּל	לָבָן	וַיֹּאמֶר	48
llamó	así	sobre	hoy	y-entre-ti	entre-mí	testigo	este	el-montón	Lavan	Y-dijo	
H7121			H3117	H0996	H0996	H5707	H2088	H1530		H0559	

:גַּלְעֵד	שְׁמוֹ
Galed	nombre-suyo
H1567	H8034

Porque Labán dijo: Este majano es testigo hoy entre mí y entre ti; por eso fué llamado su nombre Galaad;

נִסָּתֵר	כִּי	וּבֵינֵךְ	בֵּינִי	יְהוָה	יֵצֶף	אָמַר	אֲשֶׁר	וְהַמִּצְפָּה	49
estemos-ocultos	cuando	y-entre-ti	entre-mí	Yahweh	vigile	dijo	que	Y-la-Mizpah	
H5641		H0996	H0996	H3068	H6822	H0559		H4709	

:מֵרֵעֵהוּ	אִישׁ
de-prójimo-suyo	hombre
H7453	H0376

Y Mizpa, por cuanto dijo: Atalaye Jehová entre mí y entre ti, cuando nos apartáremos el uno del otro.

אֵין	בְּנֹתַי	עַל־	נָשִׁים	תִּקַּח	וְאִם־	בְּנֹתַי	אֶת־	תְּעַנֶּה	אִם־	50
no-hay	hijas-mías	sobre	mujeres	tomaras	y-si	hijas-mías	(obj)	afligieres	Si	
H0369	H1323		H0802	H3947		H1323	H0853			

:וּבֵינֵךְ	בֵּינִי	עֵד	אֱלֹהִים	רְאֵה	עִמָּנוּ	אִישׁ
y-entre-ti	entre-mí	testigo	Elohim	mira	con-nosotros	hombre
H0996	H0996	H5707	H0430	H7200		H0376

Si afligieres mis hijas, ó si tomares otras mujeres además de mis hijas, nadie está con nosotros; mira, Dios es testigo entre mí y entre ti.

יָרִיתִי	אֲשֶׁר	הַמַּצֵּבָה	וְהִנֵּה	הַזֶּה	הַגַּל	וְהִנֵּה	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	51
lancé	que	la-columna	y-he-aquí	este	el-montón	he-aquí	a-Yaaqov	Lavan	Y-dijo	
		H4676	H2009	H2088	H1530	H2009	H3290		H0559	

:וּבֵינֵךְ	בֵּינִי
y-entre-ti	entre-mí
H0996	H0996

Dijo más Labán á Jacob: He aquí este majano, y he aquí este título, que he erigido entre mí y ti.

אֶת־	אֵלֶיךָ	אֶעֱבֹר	לֹא־	אָנִי	אִם־	הַמַּצֵּבָה	וְעֵדָה	הַזֶּה	הַגַּל	עֵד	52
(obj)	hacia-ti	pasaré	no	yo	si	la-columna	y-testiga	este	el-montón	Testigo	
H0853	H0413		H3808	H0589		H4676		H2088	H1530	H5707	

וְאֶת־	הַזֶּה	הַגַּל	אֶת־	אֵלַי	תַּעֲבֹר	לֹא־	אַתָּה	וְאִם־	הַזֶּה	הַגַּל
y-(obj)	este	el-montón	(obj)	hacia-mí	pasarás	no	tú	y-si	este	el-montón
H0853	H2088	H1530	H0853	H0413		H3808			H2088	H1530

:לְרָעָה	הַזֹּאת	הַמַּצֵּבָה
para-mal	esta	la-columna
	H2063	H4676

Testigo sea este majano, y testigo sea este título, que ni yo pasaré contra ti este majano, ni tú pasarás contra mí este majano ni este título, para mal.

אֲבִיהֶם	אֱלֹהֵי	בֵּינֵינוּ	יִשְׁפְּטוּ	נָחוֹר	וֵאלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי		53
padre–de–ellos	Elohim–de	entre–nosotros	juzguen	Najor	y–Elohim–de	Avraham	Elohim–de		
H0001	H0430	H0996	H8199	H5152	H0430	H0085	H0430		
			יִצְחָק׃	אָבִיו	בְּפַחַד	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׁבַע		
			Yitsjaq	padre–suyo	por–temor–de	Yaakov	y–juró		
			H3327	H0001	H6343	H3290	H7650		

El Dios de Abraham, y el Dios de Nachôr juzgue entre nosotros, el Dios de sus padres. Y Jacob juró por el temor de Isaac su padre.

לָחֶם	לֶאֱכָל־	לְאֶחָיו	וַיִּקְרָא	בָּהָר	זֶבַח	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח		54
pan	a–comer	a–hermanos–suyos	y–llamó	en–el–monte	sacrificio	Yaakov	Y–sacrificó		
H3899	H0398	H0251	H7121	H2022	H2077	H3290	H2076		
			בָּהָר׃	וַיָּלִינוּ	לֶחֶם	וַיֹּאכְלוּ			
			en–el–monte	y–pasaron–noche	pan	y–comieron			
			H2022		H3899	H0398			

Entonces Jacob inmoló víctimas en el monte, y llamó á sus hermanos á comer pan: y comieron pan, y durmieron aquella noche en el monte.

אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	וְלִבְנוֹתָיו	לְבָנָיו	וַיִּנָּשֵׁק	בַּבֹּקֶר	לָבָן	וַיַּשְׁכֵּם		55
a–ellos	y–bendijo	y–a–hijas–suyas	a–hijos–suyos	y–besó	en–la–mañana	Lavan	Y–madrugó		
H0853	H1288	H1323			H1242		H7925		
			לִמְקֹמוֹ׃	לָבָן	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ			
			a–lugar–suyo	Lavan	y–volvió	y–fue			
			H4725		H7725	H3212			

Y levantóse Labán de mañana, y besó sus hijos y sus hijas, y los bendijo; y retrocedió y volvióse á su lugar.

Chapter 32

אֱלֹהִים׃	מַלְאֲכֵי	בּוֹ	וַיִּפְגְּעוּ־	לְדַרְכּוֹ	הָלַךְ	וְיַעֲקֹב			1
Elohim	mensajeros–de	a–él	y–encontráronle	a–camino–suyo	fue	Y–Yaaqov			
H0430	H4397		H6293	H1870	H1980	H3290			

Y JACOB se fué su camino, y saliéronle al encuentro ángeles de Dios.

שֵׁם־	וַיִּקְרָא	זֶה	אֱלֹהִים	מַחֲנֵה	רָאָם	כַּאֲשֶׁר	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	2
nombre–de	y–llamó	este	Elohim	campamento–de	vio–los	cuando	Yaaqov	Y–dijo	
H8034	H7121	H2088	H0430	H4264	H7200		H3290	H0559	
				פ	מָחֲנָיִם׃	הַהוּא	הַמָּקוֹם		
				(pausa)	Majanayim	aquel	el–lugar		
					H4266	H1931	H4725		

Y dijo Jacob cuando los vió: El campo de Dios es este: y llamó el nombre de aquel lugar Mahanaim.

שֵׂעִיר	אַרְצָה	אָחִיו	עֵשָׂו	אֶל־	לְפָנָיו	מַלְאָכִים	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח	3
Seir	tierra–de	hermano–suyo	Esav	a	delante–suyo	mensajeros	Yaaqov	Y–envió	
	H0776	H0251	H6215	H0413	H6440	H4397	H3290	H7971	
						אֱדוֹם׃	שְׂדֵה		
						Edom	campo–de		
						H0123			

Y envió Jacob mensajeros delante de sí á Esaú su hermano, á la tierra de Seir, campo de Edom.

4	וַיְצַו	אֹתָם	אֶל־	עֵשָׂו	אָחִיו	אֶל־	אֶרֶץ	שֵׂעִיר	שְׂדֵה	אֱדוֹם
	Y-mandó	a-ellos	a-	Esav	hermano-suyo	a-	tierra	Seir	campo	Edom
	H6680	H0853	H0413	H6215	H0251	H0413	H0776	H8165	H7704	H0123

כֹּה	תֹאמְרוּן	לַאדֹנִי	לְעֵשָׂו	אָמַר	עַבְדְּךָ	יַעֲקֹב	עִם־	לָבָן	גַּרְתִּי	וָאֶאָחֵר	עַד־	עָתָּה׃
así	diréis	a-señor-mío	a-Esav	dijo	siervo-tuyo	Yaaqov	con	Lavan	moré	y-retardé	hasta	ahora
H3541	H0559	H0113	H6215	H0559	H5650	H3290		H3837	H1481	H0309	H5704	H6258

Y mandóles diciendo: Así diréis á mi señor Esaú: Así dice tu siervo Jacob: Con Labán he morado, y detenídome hasta ahora;

5	וַיְהִי־	לִי	שׁוֹר	וַחֲמוֹר	צֹאן	וְעֶבֶד	וְשִׁפְחָה	וָאֶשְׁלְחָה	לְהַגִּיד	לַאדֹנִי
	Y-fue	a-mí	buey	y-asno	ovejas	y-siervo	y-sierva	y-envié	para-declarar	a-señor-mío
	H1961		H7794	H2543	H6629	H5650	H8198	H7971	H5046	H0113

לִמְצֹא־	חֵן	בְּעֵינֶיךָ׃	
para-encontrar	gracia	en-ojos-tuyos	
H4672	H2580		

Y tengo vacas, y asnos, y ovejas, y siervos y siervas; y envío á decirlo á mi señor, por hallar gracia en tus ojos.

6	וַיָּשֻׁבוּ	הַמַּלְאָכִים	אֶל־	יַעֲקֹב	לֵאמֹר	בָּאנוּ	אֶל־	אָחִיךָ	אֶל־
	Y-volvieron	los-mensajeros	a	Yaaqov	diciendo	vinimos	a	hermano-tuyo	a
	H7725	H4397	H0413	H3290	H0559	H0935	H0413	H0251	H0413

עֵשָׂו	וְגַם	הֹלֵךְ	לִקְרָאתְךָ	וְאַרְבַּע־	מֵאוֹת	אִישׁ	עִמּוֹ׃	
Esav	y-también	yendo	a-encuentro-tuyo	y-cuatro	cientos	hombre	con-él	
H6215	H1571	H1980	H7125	H0702	H3967	H0376		

Y los mensajeros volvieron á Jacob, diciendo: Vinimos á tu hermano Esaú, y él también viene á recibirte, y cuatrocientos hombres con él.

7	וַיִּירָא	יַעֲקֹב	מְאֹד	וַיֵּצֶר	לוֹ	וַיַּחַץ	אֶת־	הָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	וְאֶת־
	Y-temió	Yaaqov	mucho	y-angostió	a-él	y-dividió	(obj)	el-pueblo	que	con-él	y-(obj)
	H3372	H3290	H3966	H3334		H2673	H0853			H0854	H0853

הַצֹּאן	וְאֶת־	הַבָּקָר	וְהַגְּמַלִּים	לִשְׁנֵי	מַחֲנוֹת׃	
las-ovejas	y-(obj)	el-ganado	y-los-camellos	a-dos	campamentos	
H6629	H0853	H1241	H1581	H8147	H4264	

Entonces Jacob tuvo gran temor, y angustióse; y partió el pueblo que tenía consigo, y las ovejas y las vacas y los camellos, en dos cuadrillas;

8	וַיֹּאמֶר	אִם־	יָבוֹא	עֵשָׂו	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	הָאַחַת	וְהִכָּהוּ	וְהָיָה
	Y-dijo	si	viniere	Esav	a	el-campamento	el-uno	y-hiriere-lo	y-será
	H0559		H0935	H6215	H0413	H4264	H0259	H5221	H1961

הַמַּחֲנֶה	הַנִּשְׁאָר	לִפְלֵיטָה׃	
el-campamento	el-restante	para-escape	
H4264	H7604	H6413	

Y dijo: Si viniere Esaú á la una cuadrilla y la hiriere, la otra cuadrilla escapará.

9	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	אָבִי	אַבְרָהָם	וֵאלֹהֵי	אָבִי	יִצְחָק	יְהוָה
	Y-dijo	Yaaqov	Elohim-de	padre-mío	Avraham	y-Elohim-de	padre-mío	Yitsjaq	Yahweh
	H0559	H3290	H0430	H0001	H0085	H0430	H0001	H3327	H3068

הָאֹמֵר	אֵלַי	שׁוּב	לְאַרְצְךָ	וּלְמוֹלַדְתְּךָ	וְאֵיטִיבָה	עִמָּךְ׃	
el-que-dice	a-mí	vuelve	a-tierra-tuya	y-a-parentela-tuya	y-haré-bien	contigo	
H0559	H0413	H7725	H0776	H4138	H3190		

Y dijo Jacob: Dios de mi padre Abraham, y Dios de mi padre Isaac, Jehová, que me dijiste: Vuélvete á tu tierra y á tu parentela, y yo te haré bien;

10

אֶת־	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	הָאֱמֶת	וּמִכָּל־	הַחֲסָדִים	מִכֹּל	קָטֹנְתִּי	
(obj)	hiciste	que	la-verdad	y-de-toda	las-misericordias	de-todas	Pequeño-soy	
H0854			H0571	H3605		H3605	H6994	

לִשְׁנֵי	הָיִיתִי	וְעַתָּה	הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבַרְתִּי	בְמַקְלִי	כִּי	עַבְדֶּךָ
a-dos	fui	y-ahora	este	el-Jordán	(obj)	crucé	con-cayado-mío	porque	siervo-tuyo
H8147	H1961	H6258	H2088	H3383	H0853		H4731		H5650

מַחֲנוֹת׃	
campamentos	
H4264	

Menor soy que todas las misericordias, y que toda la verdad que has usado para con tu siervo; que con mi bordón pasé este Jordán, y ahora estoy sobre dos cuadrillas.

11

יָרֵא	כִּי־	עֵשָׂו	מִיַּד	אָחִי	מִיַּד	נָא	הַצִּילֵנִי	
temiendo	porque	Esav	de-mano-de	hermano-mío	de-mano-de	por-favor	Líbraame	
H3373		H6215	H3027	H0251	H3027	H4994	H5337	

בָּנִים׃	עַל־	אֵם	וְהֻכַּנִי	יָבוֹא	פֶּן־	אֹתוֹ	אָנֹכִי	
hijos	sobre	madre	y-hiera-me	venga	no-sea-que	a-él	yo	
		H0517	H5221	H0935	H6435	H0853	H0595	

Líbrame ahora de la mano de mi hermano, de la mano de Esaú, porque le temo; no venga quizá, y me hiera la madre con los hijos.

12

זַרְעֲךָ	אֶת־	וְשַׂמְתִּי	עִמָּךְ	אֵיטִיב	הֵיטֵב	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה
descendencia-tuya	(obj)	y-pondré	contigo	haré-bien	bien-hacer	dijiste	Y-tú
H2233	H0853			H3190	H3190	H0559	

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר	לֹא־	אֲשֶׁר	הַיָּם	כְּחוֹל	
de-multitud	será-contada	no	que	el-mar	como-arena-de	
H7230		H3808		H3220	H2344	

Y tú has dicho: Yo te haré bien, y pondré tu simiente como la arena del mar, que no se puede contar por la multitud.

13

בְּיָדוֹ	הַבָּא	מִן־	וַיִּקַּח	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	שָׁם	וַיָּלֶן	
en-mano-suya	lo-que-vino	de	y-tomó	aquella	en-la-noche	allí	Y-pasó-noche	
H3027	H0935		H3947	H1931	H3915	H8033		

אָחִיו׃	לְעֵשָׂו	מִנְחָה
hermano-suyo	para-Esav	presente
H0251	H6215	H4503

Y durmió allí aquella noche, y tomó de lo que le vino á la mano un presente para su hermano Esaú:

14

עֶשְׂרִים׃	וְאֵילִים	מָאתַיִם	רְחֵלִים	עֶשְׂרִים	וּתְיָשִׁים	מָאתַיִם	עִזִּים	
veinte	y-carneros	doscientas	ovejas	veinte	y-machos-cabríos	doscientas	Cabras	
H6242		H3967	H7353	H6242	H8495	H3967	H5795	

Doscientas cabras y veinte machos de cabrío, doscientas ovejas y veinte carneros,

15

אֲתֹנֹת	עֲשָׂרָה	וּפָרִים	אַרְבָּעִים	פָּרוֹת	שְׁלֹשִׁים	וּבְנֵיהֶם	מֵינִיקוֹת	גְּמַלִּים	
asnas	diez	y-toros	cuarenta	vacas	treinta	y-crías-de-ellas	amamantando	Camellas	
H0860	H6235	H6499	H0705	H6510	H7970		H3243	H1581	

עֲשָׂרָה׃	וַעְיָרִם	עֶשְׂרִים
diez	y-pollinos	veinte
H6235	H5895	H6242

Treinta camellas paridas, con sus hijos, cuarenta vacas y diez novillos, veinte asnas y diez borricos.

16

עֲבָדָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	לְבַדּוֹ	עֵדֶר	עֵדֶר	עֲבָדָיו	בְּיַד־	וַיִּתֵּן
siervos–suyos	a	y–dijo	aparte	rebaño	rebaño	siervos–suyos	en–mano–de	Y–dio
H5650	H0413	H0559	H0905	H5739	H5739	H5650	H3027	H5414

עֵדֶר׃	וּבֵין	עֵדֶר	בֵּין	תָּשִׂימוּ	וְרֶוַח	לְפָנַי	עִבְרוּ
rebaño	y–entre	rebaño	entre	pondréis	y–espacio	delante–mí	pasad
H5739	H0996	H5739	H0996		H7305	H6440	

Y entrególo en mano de sus siervos, cada manada de por sí; y dijo á sus siervos: Pasad delante de mí, y poned espacio entre manada y manada.

17

אָחִי	עֵשָׂו	יְפָגְשְׁךָ֣	כִּי	לֵאמֹר	הָרִאשׁוֹן	אֶת־	וַיְצַו
hermano–mío	Esav	encontráre–te	cuando	diciendo	el–primero	(obj)	Y–mandó
H0251	H6215	H6298		H0559	H7223	H0853	H6680

לְפָנֶיךָ׃	אֵלֶּה	וּלְמִי	תֵּלֵךְ	וְאָנָה	אַתָּה֙	לְמִי־	לֵאמֹר	וְשָׁאֲלְךָ֔
delante–tuyo	estos	y–de–quién	vas	y–adónde	tú	de–quién	diciendo	y–preguntáre–te
H6440	H0428	H4310	H3212	H0575		H4310	H0559	H7592

Y mandó al primero, diciendo: Si Esaú mi hermano te encontrare, y te preguntare, diciendo: ¿De quién eres? ¿y adónde vas? ¿y para quién es esto que llevas delante de ti?

18

וְהִנֵּה	לְעֵשָׂו	לַאדֹנִי	שְׁלוּחָה	הִוא֙	מִנְחָה	לְיַעֲקֹ֔ב	לְעַבְדְּךָ	וְאָמַרְתָּ֗
y–he–aquí	a–Esav	a–señor–mío	enviada	ella	presente	de–Yaaqov	de–siervo–tuyo	Y–dirás
H2009	H6215	H0113	H7971	H1931	H4503	H3290	H5650	H0559

אַחֲרֵינוּ׃	הִוא֙	גַּם־	
tras–nosotros	él	también	
	H1931	H1571	

Entonces dirás: Presente es de tu siervo Jacob, que envía á mi señor Esaú; y he aquí también él viene tras nosotros.

19

כָּל־	אֶת־	גַּם֙	הַשְּׁלִישִׁי	אֶת־	גַּם֙	הַשֵּׁנִי	אֶת־	גַּם	וַיְצַו
todos	(obj)	también	el–tercero	(obj)	también	el–segundo	(obj)	también	Y–mandó
H3605	H0853	H1571	H7992	H0853	H1571	H8145	H0853	H1571	H6680

עֵשָׂו	אֶל־	תְּדַבְּרוּן	הַזֶּה֙	כַּדָּבָ֔ר	לֵאמֹ֖ר	הָעֲדָרִים	אַחֲרֵי	הַהֹלְכִים
Esav	a	hablaréis	esta	como–la–palabra	diciendo	los–rebaños	tras	los–yendo
H6215	H0413	H1696	H2088	H1697	H0559	H5739		H1980

אֹתֽוֹ׃	בְּמֹצַאֲכֶ֖ם	
a–él	al–encontrar–vosotros	
H0853	H4672	

Y mandó también al segundo, y al tercero, y á todos los que iban tras aquellas manadas, diciendo: Conforme á esto hablaréis á Esaú, cuando le hallareis.

20

אֲכַפְּרָה	אָמַ֔ר	כִּי־	אַחֲרֵינוּ	יַעֲקֹ֖ב	עַבְדְּךָ	הִנֵּה	גַּם	וַאֲמַרְתֶּ֣ם	
apaciguaré	dijo	porque	tras–nosotros	Yaaqov	siervo–tuyo	he–aquí	también	Y–diréis	
	H0559			H3290	H5650	H2009	H1571	H0559	

פָּנָיו	אֶרְאֶ֔ה	כֵּן֙	וְאַחֲרֵי־	לְפָנָ֑י	הַהֹלֶכֶת	בַּמִּנְחָה֙	פָּנָיו	
rostro–suyo	veré	así	y–después–de	delante–mí	el–yendo	con–el–presente	rostro–suyo	
H6440	H7200			H6440	H1980	H4503	H6440	

פָּנָֽי׃	יִשָּׂא	אוּלַ֖י
rostro–mío	alzará	quizás
H6440	H5375	H0194

Y diréis también: He aquí tu siervo Jacob viene tras nosotros. Porque dijo: Apaciguaré su ira con el presente que va delante de mí, y después veré su rostro: quizá le seré acepto.

הַהִוא	בַּלָּיְלָה־	לָן	וְהוּא	פָּנָיו	עַל־	הַמִּנְחָה	וַתַּעֲבָר	21
aquella	en–la–noche	pasó–noche	y–él	rostro–suyo	sobre	el–presente	Y–pasó	
H1931	H3915		H1931	H6440		H4503		

בַּמַּחֲנֶה׃
en–el–campamento
H4264

Y pasó el presente delante de él; y él durmió aquella noche en el campamento.

שְׁתֵּי	וְאֶת־	נָשָׁיו	שְׁתֵּי	אֶת־	וַיִּקַּח	הוּא	בַּלַּיְלָה	וַיָּקָם	22
dos	y–(obj)	mujeres–suyas	dos	(obj)	y–tomó	él	en–la–noche	Y–levantó	
H8147	H0853	H0802	H8147	H0853	H3947	H1931	H3915		

יַבֹּק׃	מַעֲבַר	אֵת	וַיַּעֲבֹר	יְלָדָיו	עָשָׂר	אַחַד	וְאֶת־	שִׁפְחֹתָיו
Yaboq	vado–de	(obj)	y–cruzó	hijos–suyos	diez	once	y–(obj)	siervas–suyas
H2999		H0853		H3206	H6240	H0259	H0853	H8198

Y levantóse aquella noche, y tomó sus dos mujeres, y sus dos siervas, y sus once hijos, y pasó el vado de Jaboc.

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	אֶת־	וַיַּעֲבֵר	הַנָּחַל	אֶת־	וַיְעֲבִרֵם	וַיִּקָּחֵם	23
de–él	que	(obj)	e–hizo–cruzar	el–arroyo	(obj)	e–hizo–cruzar–los	Y–tomó–los	
		H0853			H0853		H3947	

Tomólos pues, y pasólos el arroyo, é hizo pasar lo que tenía.

הַשָּׁחַר׃	עֲלוֹת	עַד	עִמּוֹ	אִישׁ	וַיֵּאָבֵק	לְבַדּוֹ	יַעֲקֹב	וַיִּוָּתֵר	24
el–alba	subir–de	hasta	con–él	hombre	y–luchó	solo	Yaaqov	Y–quedó	
H7837	H5927	H5704		H0376	H0079	H0905	H3290	H3498	

Y quedóse Jacob solo, y luchó con él un varón hasta que rayaba el alba.

וַתֵּקַע	יֶרֶךְ	בְּכַף־	וַיִּגַּע	לוֹ	יָכֹל	לֹא	כִּי	וַיַּרְא	25
y–desencajó	muslo–suyo	en–articulación–de	y–tocó	a–él	podía	no	que	Y–vio	
H3363	H3409	H3709	H5060		H3201	H3808		H7200	

עִמּוֹ׃	בְּהֵאָבְקוֹ	יַעֲקֹב	יֶרֶךְ	כַּף־
con–él	al–luchar–él	Yaaqov	muslo–de	articulación–de
	H0079	H3290	H3409	H3709

Y como vió que no podía con él, tocó en el sitio del encaje de su muslo, y descoyuntóse el muslo de Jacob mientras con él luchaba.

אִם־	כִּי	אֲשַׁלְּחֶךָּ	לֹא	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁחַר	עָלָה	כִּי	שַׁלְּחֵנִי	וַיֹּאמֶר	26
si	sino	soltaré–te	no	y–dijo	el–alba	subió	porque	suéltame	Y–dijo	
	H7971		H3808	H0559	H7837	H5927		H7971	H0559	

בֵּרַכְתָּנִי׃
bendijiste–me
H1288

Y dijo: Déjame, que raya el alba. Y él dijo: No te dejaré, si no me bendices.

יַעֲקֹב׃	וַיֹּאמֶר	שְׁמֶךָ	מַה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	27
Yaaqov	y–dijo	nombre–tuyo	qué	a–él	Y–dijo	
H3290	H0559	H8034	H4100	H0413	H0559	

Y él le dijo: ¿Cuál es tu nombre? Y él respondió: Jacob.

כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אִם־	כִּי	שִׁמְךָ֖	עוֹד֙	יֵאָמֵ֔ר	יַעֲקֹ֑ב	לֹ֣א	וַיֹּ֗אמֶר		28
porque	Yisrael	si	sino	nombre–tuyo	más	será–dicho	Yaaqov	no	Y–dijo		
	H3478			H8034	H5750	H0559	H3290	H3808	H0559		
				וַתּוּכָֽל׃	אֲנָשִׁ֖ים	וְעִם־	אֱלֹהִ֥ים	עִם־	שָׂרִ֖יתָ		
				y–pudiste	hombres	y–con	Elohim	con	luchaste		
				H3201	H0376		H0430		H8280		

Y él dijo: No se dirá más tu nombre Jacob, sino Israel: porque has peleado con Dios y con los hombres, y has vencido.

זֶה	לָּמָּה	וַיֹּ֣אמֶר	שְׁמֶ֔ךָ	נָ֣א	הַגִּ֣ידָה־	וַיֹּ֣אמֶר	יַעֲקֹ֗ב	וַיִּשְׁאַל֙			29
esto	por–qué	y–dijo	nombre–tuyo	por–favor	declara	y–dijo	Yaaqov	Y–preguntó			
H2088	H4100	H0559	H8034	H4994	H5046	H0559	H3290	H7592			
					שָׁ֑ם	אֹתוֹ֙	וַיְבָ֣רֶךְ	לִשְׁמִ֔י	תִּשְׁאַ֖ל		
					allí	a–él	y–bendijo	por–nombre–mío	preguntas		
					H8033	H0853	H1288	H8034	H7592		

Entonces Jacob le preguntó, y dijo: Declárame ahora tu nombre. Y él respondió: ¿Por qué preguntas por mi nombre? Y bendíjolo allí.

פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	אֱלֹהִים֙	רָאִ֣יתִי	כִּי־	פְּנִיאֵ֔ל	הַמָּק֣וֹם	שֵׁ֚ם	יַעֲקֹ֜ב	וַיִּקְרָ֣א	30
cara	a	cara	Elohim	vi	porque	Peniel	el–lugar	nombre–de	Yaaqov	Y–llamó	
H6440	H0413	H6440	H0430	H7200		H6439	H4725	H8034	H3290	H7121	
								נַפְשִׁ֖י׃	וַתִּנָּצֵ֥ל		
								alma–mía	y–fue–librada		
								H5315	H5337		

Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar, Peniel: porque vi á Dios cara á cara, y fué librada mi alma.

יְרֵכֽוֹ׃	עַל־	צֹלֵ֖עַ	וְה֣וּא	פְּנוּאֵ֑ל	אֶת־	עָבַ֤ר	כַּאֲשֶׁ֙ר֙	הַשֶּׁ֔מֶשׁ	לוֹ֙	וַיִּזְרַח־	31
muslo–suyo	sobre	cojeando	y–él	Penuel	(obj)	pasó	cuando	el–sol	a–él	Y–brilló	
H3409		H6760	H1931	H6439	H0853			H8121		H2224	

Y salióle el sol pasado que hubo á Peniel; y cojeaba de su anca.

אֲשֶׁר֙	הַנָּשֶׁ֔ה	גִּ֖יד	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵי־	יֹאכְל֣וּ	לֹא־	כֵּ֞ן	עַל־		32
que	el–desencajado	tendón–de	(obj)	Yisrael	hijos–de	comen	no	así	Sobre		
	H5384	H1517	H0853	H3478		H0398	H3808				
בְּכַף־	נָגַ֣ע	כִּ֠י	הַזֶּ֨ה	הַיּ֜וֹם	עַד	הַיָּרֵ֗ךְ	כַּף		עַל־		
en–articulación–de	tocó	porque	este	el–día	hasta	el–muslo	articulación–de		sobre		
H3709	H5060		H2088	H3117	H5704	H3409	H3709				
						הַנָּשֶׁ֖ה׃	בְּגִ֣יד	יַעֲקֹ֑ב	יֶ֥רֶךְ		
						el–desencajado	en–tendón–de	Yaaqov	muslo–de		
						H5384	H1517	H3290	H3409		

Por esto no comen los hijos de Israel, hasta hoy día, del tendón que se contrajo, el cual está en el encaje del muslo: porque tocó á Jacob este sitio de su muslo en el tendón que se contrajo.

Chapter 33

מֵאוֹת	אַרְבַּע	וְעִמּוֹ	בָּא	עֵשָׂו	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא	1
cientos	cuatro	y–con–él	viniendo	Esav	y–he–aquí	y–vio	ojos–suyos	Yaaqov	Y–alzó	
H3967	H0702		H0935	H6215	H2009	H7200		H3290	H5375	

הַשְּׁפָחוֹת׃	שְׁתֵּי	וְעַל	רָחֵל	וְעַל־	לֵאָה	עַל־	הַיְלָדִים	אֶת־	וַיַּחַץ	אִישׁ
las–siervas	dos	y–sobre	Rajel	y–sobre	Leah	sobre	los–niños	(obj)	y–dividió	hombre
H8198	H8147		H7354		H3812		H3206	H0853	H2673	H0376

Y ALZANDO Jacob sus ojos miró, y he aquí venía Esaú, y los cuatrocientos hombres con él: entonces repartió él los niños entre Lea y Rachêl y las dos siervas.

וְיִלְדֶיהָ	לֵאָה	וְאֶת־	רִאשֹׁנָה	יַלְדֵיהֶן	וְאֶת־	הַשְּׁפָחוֹת	אֶת־	וַיָּשֶׂם	2
e–hijos–suyos	Leah	y–(obj)	primeras	hijos–de–ellas	y–(obj)	las–siervas	(obj)	Y–puso	
H3206	H3812	H0853	H7223	H3206	H0853	H8198	H0853		

אַחֲרֹנִים׃	יוֹסֵף	וְאֶת־	רָחֵל	וְאֶת־	אַחֲרֹנִים
últimos	Yosef	y–(obj)	Rajel	y–(obj)	últimos
H0314	H3130	H0853	H7354	H0853	H0314

Y puso las siervas y sus niños delante; luego á Lea y á sus niños; y á Rachêl y á José los postreros.

עַד־	נִּשְׁתָּו	עַד־	פְּעָמִים	שֶׁבַע	אַרְצָה	וַיִּשְׁתָּחוּ	לִפְנֵיהֶם	עָבַר	וְהוּא	3
hasta	acercarse–él	hasta	veces	siete	tierra	e–inclinó	delante–de–ellos	pasó	Y–él	
H5704	H5066	H5704	H6471	H7651	H0776	H7812	H6440		H1931	

אָחִיו׃	
hermano–suyo	
H0251	

Y él pasó delante de ellos, é inclinóse á tierra siete veces, hasta que llegó á su hermano.

וַיִּשָּׁקֵהוּ	צַוָּארָו	עַל־	וַיִּפֹּל	וַיְחַבְּקֵהוּ	לִקְרָאתוֹ	עֵשָׂו	וַיָּרָץ	4
y–besó–le	cuello–suyo	sobre	y–cayó	y–abrazó–le	a–encuentro–suyo	Esav	Y–corrió	
			H5307	H2263	H7125	H6215	H7323	

וַיִּבְכּוּ׃	
y–lloraron	
H1058	

Y Esaú corrió á su encuentro, y abrazóle, y echóse sobre su cuello, y le besó; y lloraron.

אֵלֶּה	מִי־	וַיֹּאמֶר	הַיְלָדִים	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	וַיִּשָּׂא	5
estos	quién	y–dijo	los–niños	y–(obj)	las–mujeres	(obj)	y–vio	ojos–suyos	(obj)	Y–alzó	
H0428	H4310	H0559	H3206	H0853	H0802	H0853	H7200		H0853	H5375	

עַבְדֶּךָ׃	אֶת־	אֱלֹהִים	חָנַן	אֲשֶׁר־	הַיְלָדִים	וַיֹּאמֶר	לָךְ
siervo–tuyo	(obj)	Elohim	favoreció	que	los–niños	y–dijo	a–ti
H5650	H0853	H0430			H3206	H0559	

Y alzó sus ojos, y vió las mujeres y los niños, y dijo: ¿Qué te tocan éstos? Y él respondió: Son los niños que Dios ha dado á tu siervo.

וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃	וְיַלְדֵיהֶן	הֵנָּה	הַשְּׁפָחוֹת	וַתִּגַּשְׁנָ	6
e–inclináronse	e–hijos–de–ellas	ellas	las–siervas	Y–acercáronse	
H7812	H3206	H2007	H8198	H5066	

Y se llegaron las siervas, ellas y sus niños, é inclináronse.

וְרָחֵל יוֹסֵף נִגַּשׁ וְאַחַר וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וְיִלְדֶיהָ לֵאָה גַּם־ וַתִּגַּשׁ 7
y-Rajel Yosef acercó y-después e-inclináronse e-hijos-suyos Leah también Y-acercó
H7354 H3130 H5066 H7812 H3206 H3812 H1571 H5066

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃
e-inclináronse
H7812

Y llegóse Lea con sus niños, é inclináronse: y después llegó José y Rachêl, y también se inclinaron.

לִמְצֹא־ וַיֹּאמֶר פָּגָשְׁתִּי אֲשֶׁר הַזֶּה הַמַּחֲנֶה כָּל־ לְךָ מִי וַיֹּאמֶר 8
para-encontrar y-dijo encontré que este el-campamento todo a-ti quién Y-dijo
H4672 H0559 H6298 H2088 H4264 H3605 H4310 H0559

אֲדֹנִי׃ בְּעֵינֵי חֵן
señor-mío en-ojos-de gracia
H0113 H2580

Y él dijo: ¿Qué te propones con todas estas cuadrillas que he encontrado? Y él respondió: El hallar gracia en los ojos de mi señor.

וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֶשׁ־ לִי־ רָב אָחִי יְהִי לְךָ אֲשֶׁר־ לָךְ׃ 9
Y-dijo Esav hay a-mí mucho hermano-mío sea a-ti que a-ti
H0559 H6215 H3426 H2580 H0251 H1961

Y dijo Esaú: Harto tengo yo, hermano mío: sea para ti lo que es tuyo.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל־ לֹא נָא אִם־ נָא חֵן מָצָאתִי נָא בְּעֵינֶיךָ 10
Y-dijo Yaaqov no por-favor si por-favor gracia encontré por-favor en-ojos-tuyos
H0559 H3290 H0408 H4994 H0518 H4994 H2580 H4672 H4994

כִּרְאֹת פָּנֶיךָ רָאִיתִי כֵּן עַל־ כִּי מִיָּדִי מִנְחָתִי וְלָקַחְתָּ
como-ver rostro-tuyo vi así sobre porque de-mano-mía presente-mío y-tomarás
H7200 H6440 H7200 H3027 H4503 H3947

וַתִּרְצֵנִי׃ אֱלֹהִים פָּנֵי
y-aceptaste-me Elohim rostro-de
H7521 H0430 H6440

Y dijo Jacob: No, yo te ruego, si he hallado ahora gracia en tus ojos, toma mi presente de mi mano, pues que así he visto tu rostro, como si hubiera visto el rostro de Dios; y hazme placer.

חַנֵּנִי כִּי־ לָךְ הֻבָאת אֲשֶׁר בִּרְכָתִי אֶת־ נָא קַח־ 11
favoreçió-me porque a-ti fue-traída que bendición-mía (obj) por-favor Toma
H0935 H1293 H0853 H4994 H3947

וַיִּקָּח׃ בּוֹ וַיִּפְצַר־ כֹּל לִי־ יֶשׁ־ וְכִי אֱלֹהִים
y-tomó en-él e-insistió todo a-mí hay y-porque Elohim
H3947 H6484 H3605 H3426 H0430

Toma, te ruego, mi dádiva que te es traída; porque Dios me ha hecho merced, y todo lo que hay aquí es mío. Y porfió con él, y tomóla.

לְנֶגְדֶּךָ׃ וְאֵלְכָה וְנֵלֵכָה נִסְעָה וַיֹּאמֶר 12
a-lado-tuyo e-iré y-vayamos viajemos Y-dijo
H5048 H3212 H3212 H5265 H0559

Y dijo: Anda, y vamos; y yo iré delante de ti.

עָלוֹת	וְהַבָּקָר	וְהַצֹּאן	רַכִּים	הַיְלָדִים	כִּי־	יֹדֵעַ	אֲדֹנִי	אֲלֵיהוּ	וַיֹּאמֶר		13
lactando	y–el–ganado	y–las–ovejas	tiernos	los–niños	que	sabe	señor–mío	a–él	Y–dijo		
H5763	H1241	H6629	H7390	H3206		H3045	H0113	H0413	H0559		
		הַצֹּאן׃	כָּל־	וָמֵתוּ	אֶחָד	יוֹם	וּדְפָקוּם	עָלָי			
		las–ovejas	todo	y–morirán	uno	día	y–empujasen–los	sobre–mí			
		H6629	H3605	H4191	H0259	H3117	H1849				

Y él le dijo: Mi señor sabe que los niños son tiernos, y que tengo ovejas y vacas paridas; y si las fatigan, en un día morirán todas las ovejas.

לְאִטִּי	אֶתְנַהֲלָה	וַאֲנִי	עַבְדּוֹ	לִפְנֵי	אֲדֹנִי	נָא	יַעֲבָר־				14
a–lentitud–mía	conduciré	y–yo	siervo–suyo	delante–de	señor–mío	por–favor	Pase				
	H5095	H0589	H5650	H6440	H0113	H4994					
אֶל־	אָבֹא	אֲשֶׁר־	עַד	הַיְלָדִים	וּלְרֶגֶל	לִפְנֵי	אֲשֶׁר־	הַמְלָאכָה	לְרֶגֶל		
a	venga	que	hasta	los–niños	y–a–paso–de	delante–mí	que	la–obra	a–paso–de		
H0413	H0935		H5704	H3206	H7272	H6440		H4399	H7272		
							שֵׂעִירָה׃	אֲדֹנִי			
							Seira	señor–mío			
								H0113			

Pase ahora mi señor delante de su siervo, y yo me iré poco á poco al paso de la hacienda que va delante de mí, y al paso de los niños, hasta que llegue á mi señor á Seir.

וַיֹּאמֶר	אִתִּי	אֲשֶׁר	הָעָם	מִן־	עִמְּךָ	נָא	אַצִּינָה־	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר		15
y–dijo	conmigo	que	el–pueblo	de	contigo	por–favor	dejaré	Esav	Y–dijo		
H0559	H0854					H4994	H3322	H6215	H0559		
								אֲדֹנִי׃	בְּעֵינֵי	חֵן	אֶמְצָא־	זֶה	לָמָּה
								señor–mío	en–ojos–de	gracia	encontraré	esto	por–qué
								H0113		H2580	H4672	H2088	H4100

Y Esaú dijo: Dejaré ahora contigo de la gente que viene conmigo. Y él dijo: ¿Para qué esto? halle yo gracia en los ojos de mi señor.

שֵׂעִירָה׃	לְדַרְכּוֹ	עֵשָׂו	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיָּשָׁב	16
Seira	a–camino–suyo	Esav	aquel	en–el–día	Y–volvió	
	H1870	H6215	H1931	H3117	H7725	

Así se volvió Esaú aquel día por su camino á Seir.

סֻכֹּת	עָשָׂה	וּלְמִקְנֵהוּ	בַּיִת	לוֹ	וַיִּבֶן	סֻכֹּתָה	נָסַע	וְיַעֲקֹב		17
enramadas	hizo	y–para–ganado–suyo	casa	para–él	y–edificó	Sukot	viajó	Y–Yaaqov		
H5521		H4735			H1129	H5523	H5265	H3290		
ס	סֻכֹּת׃	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	קָרָא	כֵּן	עַל־				
(pausa)	Sukot	el–lugar	nombre–de	llamó	así	sobre				
	H5523	H4725	H8034	H7121						

Y Jacob se partió á Succoth, y edificó allí casa para sí, é hizo cabañas para su ganado: por tanto llamó el nombre de aquel lugar Succoth.

בְּבֹאוֹ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שְׁכֶם	עִיר	שָׁלֵם	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא			18
al–venir–él	Kenaan	en–tierra–de	que	Shekem	ciudad–de	en–paz	Yaaqov	Y–vino			
H0935		H0776		H7927		H8003	H3290	H0935			
								הָעִיר׃	פְּנֵי	אֶת־	וַיִּחַן	אֲרָם־מִפַּדַּן
								la–ciudad	frente–de	(obj)	y–acampó	de–Padán–Aram
									H6440	H0854	H2583	H6307

Y vino Jacob sano á la ciudad de Sichêm, que está en la tierra de Canaán, cuando venía de Padan-aram; y acampó delante de la ciudad.

מִיַּד	אָהֳלֹו	שָׁם	נָטָה־	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	אֶת־	וַיִּקֶן	19
de–mano–de	tienda–suya	allí	extendió	que	el–campo	parcela–de	(obj)	Y–compró	
H3027	H0168	H8033	H5186				H0853	H7069	

קְשִׂיטָה׃	בְּמֵאָה	שְׁכֶם	אֲבִי	חֲמֹור	בְּנֵי־
quesitas	por–cien	Shekem	padre–de	Jamor	hijos–de
H7192	H3967	H7927	H0001	H2544	

Y compró una parte del campo, donde tendió su tienda, de mano de los hijos de Hamor, padre de Sichêm, por cien piezas de moneda.

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֵל	לֹו	וַיִּקְרָא־	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיַּצֵּב־	20
(pausa)	Yisrael	Elohei	El	a–él	y–llamó	altar	allí	Y–erigió	
	H3478	H0430	H0410		H7121	H4196	H8033	H5324	

Y erigió allí un altar, y llamóle: El Dios de Israel.

Chapter 34

בִּבְנֹות	לִרְאֹות	לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	אֲשֶׁר	לֵאָה	בַּת־	דִּינָהׇ	וַתֵּצֵא	1
entre–hijas–de	para–ver	a–Yaaqov	había–dado–a–luz	que	Leah	hija–de–	Dinah	y–salió	
H1323	H7200	H3290	H3205		H3812	H1323	H1783	H3318	

הָאָרֶץ׃	
la–tierra	
H0776	

Y SALIÓ Dina la hija de Lea, la cual había ésta parido á Jacob, á ver las hijas del país.

אֹתָהּ	וַיִּקַּח	הָאָרֶץ	נְשִׂיא	הַחִוִּי	חֲמֹור	בֶּן־	שְׁכֶם	אֹתָהּ	וַיַּרְא	2
a–ella	y–tomó	la–tierra	príncipe–de	el–hivita	Jamor	hijo–de–	Shejem	a–ella	y–vio	
H0853	H3947	H0776		H2340	H2544		H7927	H0853	H7200	

וַיְעַנֶּהָ׃	אֹתָהּ	וַיִּשְׁכַּב
y–la–humilló	a–ella	y–se–acostó–con
	H0853	H7901

Y vióla Sichêm, hijo de Hamor Heveo, príncipe de aquella tierra, y tomóla, y echóse con ella, y la deshonró.

עַל־	וַיְדַבֵּר	הַנַּעֲרָ	אֶת־	וַיֶּאֱהַבְ	יַעֲקֹב	בַּת־	בְּדִינָה	נַפְשֹׁו	וַתִּדְבַּק	3
sobre–	y–habló	la–joven	a–	y–amó	Yaaqov	hija–de–	a–Dinah	alma–de–él	y–se–apegó	
H1696	H5291		H0853	H0157	H3290	H1323	H1783	H5315	H1692	

הַנַּעֲרָ׃	לֵב
la–joven	corazón–de
H5291	

Mas su alma se apegó á Dina la hija de Lea, y enamoróse de la moza, y habló al corazón de la joven.

הַזֹּאת	הַיַּלְדָּה	אֶת־	לִי	קַח־	לֵאמֹר	אָבִיו	חֲמֹור	אֶל־	שְׁכֶם	וַיֹּאמֶר	4
esta	la–niña	a–	para–mí	toma–	diciendo	padre–de–él	Jamor	a–	Shejem	y–dijo	
H2063	H3207	H0853		H3947	H0559	H0001	H2544	H0413	H7927	H0559	

לְאִשָּׁה׃	
por–esposa	
H0802	

Y habló Sichêm á Hamor su padre, diciendo: Tómame por mujer esta moza.

וְיַעֲקֹב	שָׁמַע	כִּי	טִמֵּא	אֶת־	דִּינָה	בִּתּוֹ	וּבָנָיו	הָיוּ		5
y–Yaaqov	oyó	que	había-contaminado	a–	Dinah	hija-de–él	y–hijos-de–él	estaban		
H3290	H8085			H0853	H1783	H1323		H1961		

בְּאָם׃	עַד־	יַעֲקֹב	וְהֶחֱרַשׁ	בַּשָּׂדֶה	מִקְנֵהוּ	אֶת־
venir-de–ellos	hasta–	Yaaqov	y–calló	en–el–campo	ganado-de–él	con–
H0935	H5704	H3290			H4735	H0854

Y oyó Jacob que había Sichêm amancillado á Dina su hija: y estando sus hijos con su ganado en el campo, calló Jacob hasta que ellos viniesen.

אִתּוֹ׃	לְדַבֵּר	יַעֲקֹב	אֶל־	שְׁכֶם	אֲבִי־	חֲמוֹר	וַיֵּצֵא	6
con–él	para–hablar	Yaaqov	a–	Shejem	padre-de–	Jamor	y–salió	
H0854	H1696	H3290	H0413	H7927	H0001	H2544	H3318	

Y dirigióse Hamor padre de Sichêm á Jacob, para hablar con él.

וַיִּתְעַצְּבוּ	כְּשָׁמְעָם	הָאֲנָשִׁים	מִן־	בָּאוּ	יַעֲקֹב	וּבְנֵי	7
y–se-afligieron	cuando–oyeron–ellos	el–campo	de–	vinieron	Yaaqov	y–hijos-de	
	H8085			H0935	H3290		

בְּיִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	נְבָלָה	כִּי־	מְאֹד	לָהֶם	וַיִּחַר	הָאֲנָשִׁים	
en–Yisrael	había-hecho	vileza	porque–	mucho	para–ellos	y–se-encendió	los–hombres	
H3478		H5039		H3966		H2734	H0376	

יֵעָשֶׂה׃	לֹא	וְכֵן	יַעֲקֹב	בַּת־	אֶת־	לִשְׁכַּב
se-hará	no	y–así	Yaaqov	hija-de–	a–	para–acostarse-con
	H3808		H3290	H1323	H0854	H7901

Y los hijos de Jacob vinieron del campo cuando lo supieron; y se entristecieron los varones, y se ensañaron mucho, porque hizo vileza en Israel echándose con la hija de Jacob, lo que no se debía haber hecho.

בְּבִתְּכֶם	נַפְשׁוֹ	חָשְׁקָה	בְּנִי	שְׁכֶם	לֵאמֹר	אִתָּם	חֲמוֹר	וַיְדַבֵּר	8
a–hija-de–ustedes	alma-de–él	desea	hijo-de–mí	Shejem	diciendo	con–ellos	Jamor	y–habló	
H1323	H5315			H7927	H0559	H0854	H2544	H1696	

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	אֹתָהּ	נָא	תְּנוּ
por–esposa	a–él	a–ella	por-favor	den
H0802		H0853	H4994	H5414

Y Hamor habló con ellos, diciendo: El alma de mi hijo Sichêm se ha apegado á vuestra hija; ruégoos que se la deis por mujer.

בְּנֹתֵינוּ	וְאֶת־	לָנוּ	תִּתְּנוּ־	בְּנֹתֵיכֶם	אִתָּנוּ	וְהִתְחַתְּנוּ		9
hijas-de–nosotros	y–a–	a–nosotros	darán–	hijas-de–ustedes	con–nosotros	y–emparenten		
H1323	H0853		H5414	H1323	H0853			

לָכֶם׃	תִּקְחוּ
para–ustedes	tomarán
	H3947

Y emparentad con nosotros; dadnos vuestras hijas, y tomad vosotros las nuestras.

וְסִחֲרוּהָ	שְׁבוּ	לִפְנֵיכֶם	תִּהְיֶה	וְהָאָרֶץ	תֵּשְׁבוּ	וְאִתָּנוּ		10
y–comercien–en–ella	habiten	delante-de–ustedes	será	y–la–tierra	habitarán	y–con–nosotros		
H5503	H3427	H6440	H1961	H0776	H3427	H0854		

בָּהּ׃	וְהֵאָחֲזוּ
en–ella	y–adquieran-propiedad
	H0270

Y habitad con nosotros; porque la tierra estará delante de vosotros; morad y negociad en ella, y tomad en ella posesión.

חֵן	אֶמְצָא־	אַחֶיהָ	וְאֶל־	אָבִיה	אֶל־	שְׁכֶם	וַיֹּאמֶר	11
gracia	halle–	hermanos-de–ella	y–a–	padre-de–ella	a–	Shejem	y–dijo	
H2580	H4672	H0251	H0413	H0001	H0413	H7927	H0559	

אֶתֵּן׃	אֵלַי	תֹּאמְרוּ	וַאֲשֶׁר	בְּעֵינֵיכֶם
daré	a–mí	digan	y–lo-que	en–ojos-de–ustedes
H5414	H0413	H0559		

Sichêm también dijo á su padre y á sus hermanos: Halle yo gracia en vuestros ojos, y daré lo que me dijereis.

לִי	וּתְנוּ־	אֵלָי	תֹּאמְרוּ	כַּאֲשֶׁר	וְאֶתְּנָה	וּמַתָּן	מְאֹד	מָהַר	עָלַי	הַרְבּוּ	12
a–mí	y–den–	a–mí	digan	como	y–daré	y–regalo	mucho	dote	sobre–mí	aumenten	
	H5414	H0413	H0559		H5414	H4976	H3966	H4119			

לְאִשָּׁה׃	הַנַּעֲרָ	אֶת־	
por–esposa	la–joven	a–	
H0802	H5291	H0853	

Aumentad á cargo mío mucho dote y dones, que yo daré cuanto me dijereis, y dadme la moza por mujer.

בְּמִרְמָה	אֲבִיו	חֲמוֹר	וְאֶת־	שְׁכֶם	אֶת־	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ	13
con–engaño	padre-de–él	Jamor	y–a–	Shejem	a–	Yaaqov	hijos-de–	y–respondieron	
H4820	H0001	H2544	H0853	H7927	H0853	H3290			

אֲחֹתָם׃	דִּינָה	אֶת	טִמֵּא	אֲשֶׁר	וַיְדַבְּרוּ
hermana-de–ellos	Dinah	a	había-contaminado	porque	y–hablaron
H0269	H1783	H0853			H1696

Y respondieron los hijos de Jacob á Sichêm y á Hamor su padre con engaño; y parlaron, por cuanto había amancillado á Dina su hermana.

אֲחוֹתֵנוּ	אֶת־	לָתֵת	הַזֹּה	הַדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	נוּכַל	לֹא	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	14
hermana-de–nosotros	a–	dar	esta	la–cosa	hacer	podemos	no	a–ellos	y–dijeron	
H0269	H0853	H5414	H2088	H1697		H3201	H3808	H0413	H0559	

לָנוּ׃	הִוא	חֶרְפָּה	כִּי־	עָרְלָה	לוֹ	אֲשֶׁר־	לְאִישׁ
para–nosotros	ella	vergüenza	porque–	prepucio	a–él	que–	a–hombre
	H1931	H2781		H6190			H0376

Y dijéronles: No podemos hacer esto de dar nuestra hermana á hombre que tiene prepucio; porque entre nosotros es abominación.

לְהִמּוֹל	כָּמֹנוּ	תִּהְיוּ	אִם	לָכֶם	נֵאוֹת	בְּזֹאת	אַךְ־	15
para–circuncidar	como–nosotros	serán	si	a–ustedes	consentiremos	en–esto	solo–	
	H3644	H1961			H0225	H2063	H0389	

זָכָר׃	כָּל־	לָכֶם
varón	todo–	a–ustedes
H2145	H3605	

Mas con esta condición os haremos placer: si habéis de ser como nosotros, que se circuncide entre vosotros todo varón;

נִקַּח־	בְּנֹתֵיכֶם	וְאֶת־	לָכֶם	בְּנֹתֵינוּ	אֶת־	וְנָתַנּוּ	16
tomaremos–	hijas-de–ustedes	y–a–	a–ustedes	hijas-de–nosotros	a–	y–daremos	
H3947	H1323	H0853		H1323	H0853	H5414	

אֶחָד׃	לְעַם	וְהָיִינוּ	אִתְּכֶם	וְיָשַׁבְנוּ	לָנוּ
uno	para–pueblo	y–seremos	con–ustedes	y–habitaremos	para–nosotros
H0259		H1961	H0854	H3427	

Entonces os daremos nuestras hijas, y tomaremos nosotros las vuestras; y habitaremos con vosotros, y seremos un pueblo.

בִּתֵּנוּ	אֶת־	וְלָקַחְנוּ	לְהִמּוֹל	אֵלֵינוּ	תִשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־	17
hija-de-nosotros	a-	y-tomaremos	para-circuncidarse	a-nosotros	escucharán	no	y-si-	
H1323	H0853	H3947		H0413	H8085	H3808		

וְהָלָכְנוּ׃
y-nos-iremos
H1980

Mas si no nos prestareis oído para circuncidaros, tomaremos nuestra hija, y nos iremos.

חֲמוֹר׃	בֶּן־	שְׁכֶם	וּבְעֵינֵי	חֲמוֹר	בְּעֵינֵי	דִּבְרֵיהֶם	וַיִּיטְבוּ	18
Jamor	hijo-de-	Shejem	y-en-ojos-de	Jamor	en-ojos-de	palabras-de-ellos	y-fueron-buenos	
H2544		H7927		H2544		H1697	H3190	

Y parecieron bien sus palabras á Hamor y á Sichêm, hijo de Hamor.

וְהוּא	יַעֲקֹב	בְּבַת־	חָפֵץ	כִּי	הַדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	הַנַּעַר׀	אֶחָר	וְלֹא־	19
y-él	Yaaqov	en-hija-de-	se-deleitaba	porque	la-cosa	en-hacer	el-joven	tardó	y-no-	
H1931	H3290	H1323			H1697		H5288	H0309	H3808	

אָבִיו׃	בֵּית	מִכֹּל	נִכְבָּד
padre-de-él	casa-de	de-todo	honrado
H0001		H3605	H3513

Y no dilató el mozo hacer aquello, porque la hija de Jacob le había agradado: y él era el más honrado de toda la casa de su padre.

אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	עִירָם	שַׁעַר	אֶל־	בְּנוֹ	וְשִׁכֶם	חֲמוֹר	וַיָּבֹא	20
a-	y-hablaron	ciudad-de-ellos	puerta-de	a-	hijo-de-él	y-Shejem	Jamor	y-vino	
H0413	H1696		H8179	H0413		H7927	H2544	H0935	

לֵאמֹר׃	עִירָם	אַנְשֵׁי
diciendo	ciudad-de-ellos	hombres-de
H0559		H0376

Entonces Hamor y Sichêm su hijo vinieron á la puerta de su ciudad, y hablaron á los varones de su ciudad, diciendo:

וְיִסְחֲרוּ	בָאָרֶץ	וְיֵשְׁבוּ	אִתָּנוּ	הֵם	שְׁלֵמִים	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים		21
y-comerciarán	en-la-tierra	y-habitarán	con-nosotros	ellos	pacíficos	estos	los-hombres		
H5503	H0776	H3427	H0854	H1992	H8003	H0428	H0376		
בְּנֹתָם׀	אֶת־	לִפְנֵיהֶם	יָדַיִם	רַחֲבַת־	הִנֵּה	וְהָאָרֶץ	אֹתָהּ		
hijas-de-ellos	a-	delante-de-ellos	manos	ancha-de-	he-aquí	y-la-tierra	en-ella		
H1323	H0853	H6440	H3027	H7342	H2009	H0776	H0853		
לָהֶם׃	נִתֵּן	בְּנֹתֵינוּ	וְאֶת־	לָנָשִׁים	לָנוּ	נִקַּח־			
a-ellos	daremos	hijas-de-nosotros	y-a-	por-esposas	para-nosotros	tomaremos-			
	H5414	H1323	H0853	H0802		H3947			

Estos varones son pacíficos con nosotros, y habitarán en el país, y traficarán en él: pues he aquí la tierra es bastante ancha para ellos: nosotros tomaremos sus hijas por mujeres, y les daremos las nuestras.

לִהְיוֹת	אִתָּנוּ	לָשֶׁבֶת	הָאֲנָשִׁים׀	לָנוּ	יֵאֹתוּ	בְּזֹאת	אַךְ־		22
para-ser	con-nosotros	para-habitar	los-hombres	a-nosotros	consentirán	en-esto	solo-		
H1961	H0854	H3427	H0376		H0225	H2063	H0389		
נִמּוֹלִים׃	הֵם	כַּאֲשֶׁר	זָכָר	כָּל־	לָנוּ	בְּהִמּוֹל	אֶחָד	לְעָם	
circuncidados	ellos	como	varón	todo-	a-nosotros	al-circuncidarse	uno	para-pueblo	
	H1992		H2145	H3605			H0259		

Mas con esta condición nos harán estos hombres el placer de habitar con nosotros, para que seamos un pueblo: si se circuncidare en nosotros todo varón, así como ellos son circuncidados.

הֵם	לָנוּ	הֲלוֹא	בְּהֶמְתָּם	וְכָל־	וְקִנְיָנָם	מִקְנֵהֶם		23
ellos	de–nosotros	acaso-no	animal-de–ellos	y–todo–	y–posesión-de–ellos	ganado-de–ellos		
H1992		H3808	H0929	H3605	H7075	H4735		

אַךְ	נֵאוֹתָה	לָהֶם	וְיֵשְׁבוּ	אִתָּנוּ׃
solo	consintamos	a–ellos	y–habitarán	con–nosotros
H0389	H0225		H3427	H0854

Sus ganados, y su hacienda y todas sus bestias, serán nuestras: solamente convengamos con ellos, y habitarán con nosotros.

שַׁעַר	יֹצְאֵי	כָּל־	בְּנוֹ	שְׁכֶם	וְאֶל־	חֲמוֹר	אֶל־	וַיִּשְׁמְעוּ	24
puerta-de	los-que-salen-de	todos–	hijo-de–él	Shejem	y–a–	Jamor	a–	y–escucharon	
H8179	H3318	H3605		H7927	H0413	H2544	H0413	H8085	

עִירוֹ׃	שַׁעַר	יֹצְאֵי	כָּל־	זָכָר	כָּל־	וַיִּמֹּלוּ	עִירוֹ
ciudad-de–él	puerta-de	los-que-salen-de	todos–	varón	todo–	y–se-circuncidaron	ciudad-de–él
	H8179	H3318	H3605	H2145	H3605		

Y obedecieron á Hamor y á Sichêm su hijo todos los que salían por la puerta de la ciudad, y circuncidaron á todo varón, á cuantos salían por la puerta de su ciudad.

בְּנֵי־	שְׁנֵי־	וַיִּקְחוּ	כֹּאֲבִים	בִּהְיוֹתָם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי		25
hijos-de–	dos-de–	y–tomaron	adoloridos	cuando–estaban–ellos	el–tercero	en–el–día	y–fue		
	H8147	H3947	H3510	H1961	H7992	H3117	H1961		

עַל־	וַיָּבֹאוּ	חַרְבּוֹ	אִישׁ	דִּינָה	אֲחֵי	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	יַעֲקֹב
sobre–	y–vinieron	espada-de–él	cada-hombre	Dinah	hermanos-de	y–Levi	Shimon	Yaaqov
	H0935	H2719	H0376	H1783	H0251	H3878	H8095	H3290

זָכָר׃	כָּל־	וַיַּהַרְגוּ	בֶּטַח	הָעִיר
varón	a–todo–	y–mataron	con–seguridad	la–ciudad
H2145	H3605	H2026	H0983	

Y sucedió que al tercer día, cuando sentían ellos el mayor dolor, los dos hijos de Jacob, Simeón y Leví, hermanos de Dina, tomaron cada uno su espada, y vinieron contra la ciudad animosamente, y mataron á todo varón.

אֶת־	וַיִּקְחוּ	חֶרֶב	לְפִי־	הָרְגוּ	בְּנוֹ	שְׁכֶם	וְאֶת־	חֲמוֹר	וְאֶת־	26
a–	y–tomaron	espada	a–filo-de–	mataron	hijo-de–él	Shejem	y–a–	Jamor	y–a–	
H0853	H3947	H2719	H6310	H2026		H7927	H0853	H2544	H0853	

וַיֵּצֵאוּ׃	שְׁכֶם	מִבֵּית	דִּינָה
y–salieron	Shejem	de–casa-de	Dinah
H3318	H7927		H1783

Y á Hamor y á Sichêm su hijo los mataron á filo de espada: y tomaron á Dina de casa de Sichêm, y saliéronse.

אֲשֶׁר	הָעִיר	וַיָּבֹזּוּ	הַחֲלָלִים	עַל־	בָּאוּ	יַעֲקֹב	בְּנֵי	27
porque	la–ciudad	y–saquearon	los–muertos	sobre–	vinieron	Yaaqov	hijos-de	
		H0962			H0935	H3290		

אֲחוֹתָם׃	טִמְּאוּ	
hermana-de–ellos	habían-contaminado	
H0269		

Y los hijos de Jacob vinieron á los muertos, y saquearon la ciudad; por cuanto habían amancillado á su hermana.

בָּעִיר	אֲשֶׁר־	וְאֵת	חֲמֹרֵיהֶם	וְאֶת־	בְּקָרָם	וְאֶת־	צֹאנָם	אֶת־			28
en–la–ciudad	lo–que–	y–a	asnos-de–ellos	y–a–	vacas-de–ellos	y–a–	ovejas-de–ellos	a–			
		H0853	H2543	H0853	H1241	H0853	H6629	H0853			
						לָקָחוּ׃	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	וְאֶת־		
						tomaron	en–el–campo	lo-que	y–a–		
						H3947			H0853		

Tomaron sus ovejas y vacas y sus asnos, y lo que había en la ciudad y en el campo,

נְשֵׁיהֶם	וְאֶת־	טַפָּם	כָּל־	וְאֶת־	חֵילָם	כָּל־	וְאֶת־		29
esposas-de–ellos	y–a–	niños-de–ellos	todos–	y–a–	riqueza-de–ellos	toda–	y–a–		
H0802	H0853	H2945	H3605	H0853	H2428	H3605	H0853		
					בַּבָּיִת׃	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	וַיָּבֻזּוּ	שָׁבְיָם	
					en–la–casa	lo-que	todo–	y–a	y–saquearon	capturaron	
							H3605	H0853	H0962	H7617	

Y toda su hacienda; se llevaron cautivos á todos sus niños y sus mujeres, y robaron todo lo que había en casa.

לְהַבְאִישֵׁנִי	אֹתִי	עֲכַרְתֶּם	לֵוִי	וְאֶל־	שִׁמְעוֹן	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר		30
para–hacer-que-apeste	a–mí	me-han-turbado	Levi	y–a–	Shimon	a–	Yaaqov	y–dijo		
H0887	H0853	H5916	H3878	H0413	H8095	H0413	H3290	H0559		
מִסְפָּר	מְתֵי	וַאֲנִי	וּבַפְרִזִּי	בַּכְּנַעֲנִי	הָאָרֶץ	בְּיוֹשֵׁב				
número	pocos-de	y–yo	y–entre–el–ferezeo	entre–el–cananeo	la–tierra	entre–habitante-de				
H4557	H4962	H0589	H6522		H0776	H3427				
					וּבֵיתִי׃	אֲנִי	וְנִשְׁמַדְתִּי	וְהִכּוּנִי	עָלַי	וְנֶאֶסְפוּ	
					y–casa-de–mí	yo	y–seré-destruido	y–me-golpearán	sobre–mí	y–se-reunirán	
						H0589	H8045	H5221		H0622	

Entonces dijo Jacob á Simeón y á Leví: Habéisme turbado con hacerme abominable á los moradores de aquesta tierra, el Cananeo y el Pherezeo; y teniendo yo pocos hombres, juntarse han contra mí, y me herirán, y seré destruído yo y mi casa.

פ	אֲחוֹתֵנוּ׃	אֶת־	יַעֲשֶׂה	הַכְזוֹנָה	וַיֹּאמְרוּ	31
P	hermana-de–nosotros	a–	tratará	acaso-como-prostituta	y–dijeron	
	H0269	H0853		H2181	H0559	

Y ellos respondieron: ¿Había él de tratar á nuestra hermana como á una ramera?

Chapter 35

שָׁם	וַעֲשֵׂה־	שָׁם	וְשֵׁב־	בֵּית־אֵל	עֲלֵה	קוּם	יַעֲקֹב	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	1
allí	y–haz–	allí	y–habita–	Bet–El	sube	levántate	Yaaqov	a–	Elohim	y–dijo	
H8033		H8033	H3427	H1008	H5927		H3290	H0413	H0430	H0559	
								אָחִיךָ׃	עֵשָׂו	מִפְּנֵי	בְּבָרְחֲךָ	אֵלֶיךָ	הַנִּרְאֶה	לָאֵל	מִזְבֵּחַ
								hermano–de–ti	Esav	de–delante-de	cuando–huir–tú	a–ti	el–que-aparece	al–El	altar
								H0251	H6215	H6440	H1272	H0413	H7200	H0410	H4196

Y DIJO Dios á Jacob: Levántate, sube á Beth-el, y estáte allí; y haz allí un altar al Dios que te apareció cuando huías de tu hermano Esaú.

2 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־בֵּיתוֹ וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר עִמּוֹ הָסִרוּ אֶת־אֱלֹהֵי
y-dijo Yaaqov a-casa-de-él y-a todo- lo-que con-él quiten a- dioses-de
H0559 H3290 H0413 H0413 H3605 H0853 H5493 H0430

הַנֵּכָר אֲשֶׁר בְּתֹכְכֶם וְהַחֲלִיפוּ וְהִטַּהֲרוּ וְהָחֲלִיפוּ שִׂמְלֹתֵיכֶם׃
el-extranjero que entre-ustedes y-purifíquense y-cambien vestiduras-de-ustedes
H5236 H8432 H2891 H2498 H8071

Entonces Jacob dijo á su familia y á todos los que con él estaban: Quitad los dioses ajenos que hay entre vosotros, y limpiaos, y mudad vuestros vestidos.

3 אֹתִי הָעֹנֶה לְאֵל מִזְבֵּחַ שָׁם וְאֶעֱשֶׂה־ בֵּית־אֵל וְנַעֲלֶה וְנָקוּמָה
a-mí el-que-responde al-El altar allí y-haré- Bet-El y-subamos y-levantémonos
H0853 H0410 H4196 H8033 H1008 H5927

הָלַכְתִּי׃ אֲשֶׁר בַּדֶּרֶךְ עִמָּדִי וַיְהִי צָרָתִי בְּיוֹם
anduve que en-el-camino con-mí y-fue angustia-de-mí en-día-de
H1980 H1870 H5978 H1961 H3117

Y levantémonos, y subamos á Beth-el; y haré allí altar al Dios que me respondió en el día de mi angustia, y ha sido conmigo en el camino que he andado.

4 בְּיָדָם אֲשֶׁר הַנֵּכָר אֱלֹהֵי כָּל־ אֵת יַעֲקֹב אֶל־ וַיִּתְּנוּ
en-mano-de-ellos que el-extranjero dioses-de todos- a Yaaqov a- y-dieron
H3027 H5236 H0430 H3605 H0853 H3290 H0413 H5414

תָּחַת יַעֲקֹב אֹתָם וַיִּטְמֹן בְּאָזְנֵיהֶם אֲשֶׁר הַנְּזָמִים וְאֶת־
debajo-de Yaaqov a-ellos y-escondió en-orejas-de-ellos que los-pendientes y-a-
H8478 H3290 H0853 H2934 H0241 H5141 H0853

שְׁכֶם׃ עִם־ אֲשֶׁר הָאֵלָה
Shejem con- que la-encina
H7927 H0424

Así dieron á Jacob todos los dioses ajenos que había en poder de ellos, y los zarzillos que estaban en sus orejas; y Jacob los escondió debajo de una encina, que estaba junto á Sichêm.

5 וְלֹא סְבִיבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הֶעָרִים עַל־ אֱלֹהִים חִתַּת וַיְהִי וַיִּסָּעוּ
y-no alrededor-de-ellos que las-ciudades sobre- Elohim terror-de y-fue y-partieron
H3808 H5439 H0430 H2847 H1961 H5265

יַעֲקֹב׃ בְּנֵי אַחֲרֵי רָדְפוּ
Yaaqov hijos-de tras persiguieron
H3290 H7291

Y partiéronse, y el terror de Dios fué sobre las ciudades que había en sus alrededores, y no siguieron tras los hijos de Jacob.

6 הָעָם וְכָל־ הוּא בֵּית־אֵל הִוא כְּנַעַן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לוּזָה יַעֲקֹב וַיָּבֹא
el-pueblo y-todo- él Bet-El ella Kenaan en-tierra-de que Luz Yaaqov y-vino
H3605 H1931 H1008 H1931 H0776 H3870 H3290 H0935

אֲשֶׁר־ עִמּוֹ׃
que- con-él
H0834 H0854

Y llegó Jacob á Luz, que está en tierra de Canaán, (esta es Beth-el) él y todo el pueblo que con él estaba;

אֵלָיו׀	נִגְלוּ	שָׁם	כִּי	בֵּית־אֵל	אֵל	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	7
a–él	se-revelaron	allí	porque	Bet–El	El	al–lugar	y–llamó	altar	allí	y–edificó	
H0413	H1540	H8033		H1008	H0410	H4725	H7121	H4196	H8033	H1129	

:אָחִיו	מִפְּנֵי	בְּבָרְחוֹ	הָאֱלֹהִים
hermano–de–él	de–delante–de	cuando–huir–él	los–Elohim
H0251	H6440	H1272	H0430

Y edificó allí un altar, y llamó al lugar El-Beth-el, porque allí le había aparecido Dios, cuando huía de su hermano.

תַּחַת	לְבֵית־אֵל	מִתָּחַת	וַתִּקָּבֶר	רִבְקָה	מֵינֶקֶת	דְּבֹרָה	וַתָּמָת	8
debajo-de	de–Bet–El	debajo-de	y–fue-sepultada	Rivqah	nodriza-de	Deborah	y–murió	
H8478	H1008	H8478	H6912	H7259	H3243	H1683	H4191	

פ	בָּכוּת׃אַלּוֹן	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	הָאַלּוֹן
P	Alon–Bakut	nombre–de–él	y–llamó	la–encina
	H0439	H8034	H7121	H0437

Entonces murió Débora, ama de Rebeca, y fué sepultada á las raíces de Beth-el, debajo de una encina: y llamóse su nombre Allon-Bacuth.

וַיְבָרֶךְ	מִפַּדַּן־אֲרָם	בְּבֹאוֹ	עוֹד	יַעֲקֹב	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֵּרָא	9
y–bendijo	de–Paddan–Aram	cuando–venir–él	otra-vez	Yaaqov	a–	Elohim	y–apareció	
H1288	H6307	H0935	H5750	H3290	H0413	H0430	H7200	

:אֹתוֹ
a–él
H0853

Y aparecióse otra vez Dios á Jacob, cuando se había vuelto de Padan-aram, y bendíjole.

עוֹד	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	לֹא־	יַעֲקֹב	שִׁמְךָ	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	10
más	nombre–de–ti	será-llamado	no–	Yaaqov	nombre–de–ti	Elohim	a–él	y–dijo–	
H5750	H8034	H7121	H3808	H3290	H8034	H0430		H0559	

:יִשְׂרָאֵל	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	שִׁמְךָ	יִהְיֶה	יִשְׂרָאֵל	אִם־	כִּי	יַעֲקֹב
Yisrael	nombre–de–él	a–	y–llamó	nombre–de–ti	será	Yisrael	si–	sino	Yaaqov
H3478	H8034	H0853	H7121	H8034	H1961	H3478			H3290

Y díjole Dios: Tu nombre es Jacob; no se llamará más tu nombre Jacob, sino Israel será tu nombre: y llamó su nombre Israel.

וּקְהַל	גּוֹי	וּרְבֵה	פְּרֵה	שַׁדַּי	אֵל	אֲנִי	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר	11
y–asamblea-de	nación	y–multiplica	fructifica	Shaddai	El	yo	Elohim	a–él	y–dijo	
H6951			H6509	H7706	H0410	H0589	H0430		H0559	

:יֵצֵאוּ	מֵחֲלָצֶיךָ	וּמְלָכִים	מִמֶּךָּ	יִהְיֶה	גּוֹיִם
saldrán	de–lomos–de–ti	y–reyes	de–ti	será	naciones
H3318	H2504	H4428		H1961	

Y díjole Dios: Yo soy el Dios Omnipotente: crece y multiplícate; una nación y conjunto de naciones procederá de ti, y reyes saldrán de tus lomos:

וְלִזַרְעֲךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	וּלְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נָתָתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	וְאֶת־	12
y–a–descendencia–de–ti	la-daré	a–ti	y–a–Yitsjaq	a–Avraham	di	que	la–tierra	y–a–	
H2233	H5414		H3327	H0085	H5414		H0776	H0853	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	אֶתֵּן	אַחֲרֶיךָ
la–tierra	a–	daré	después–de–ti
H0776	H0853	H5414	

Y la tierra que yo he dado á Abraham y á Isaac, la daré á ti: y á tu simiente después de ti daré la tierra.

13 וַיַּעַל מֵעָלָיו אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אִתּוֹ׃
y-subió de-sobre-él Elohim en-el-lugar que- habló con-él
H5927 H0430 H4725 H1696 H0854

Y fuése de él Dios, del lugar donde con él había hablado.

14 וַיִּצֹּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אִתּוֹ אֶבֶן מַצֵּבֶת וַיַּסֵּךְ
y-erigió Yaaqov pilar en-el-lugar que- habló con-él piedra pilar-de y-derramó
H5324 H3290 H4676 H4725 H1696 H0854 H0068 H4678

עָלֶיהָ נֶסֶךְ וַיִּצֹק עָלֶיהָ שָׁמֶן׃
sobre-ella libación y-vertió sobre-ella aceite
H5262 H3332 H8081

Y Jacob erigió un título en el lugar donde había hablado con él, un título de piedra, y derramó sobre él libación, y echó sobre él aceite.

15 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת־ שֵׁם הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ שָׁם אֱלֹהִים בֵּית־אֵל׃
y-llamó Yaaqov a- nombre-de el-lugar que habló con-él allí Elohim Bet-El
H7121 H3290 H0853 H8034 H4725 H1696 H0854 H8033 H0430 H1008

Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar donde Dios había hablado con él, Beth-el.

16 וַיִּסְעוּ מִבֵּית אֵל עוֹד כִּבְרַת־ הָאָרֶץ לָבוֹא אֶפְרָתָה וַתֵּלֶד
y-partieron de-Bet-El aún trecho-de- la-tierra para-llegar Efratah y-dio-a-luz
H5265 H1008 H5750 H3530 H0776 H0935 H0672 H3205

רָחֵל וַתְּקַשׁ בְּלִדְתָּהּ׃
Rajel y-tuvo-dificultad en-parto-de-ella
H7354 H7185 H3205

Y partieron de Beth-el, y había aún como media legua de tierra para llegar á Ephrata, cuando parió Rachêl, y hubo trabajo en su parto.

17 וַיְהִי בְּהַקְשֹׁתָהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְיַלֶּדֶת אַל־ תִּירְאִי כִּי־ גַם־ זֶה לָךְ בֵּן׃
y-fue en-dificultad-de-ella en-parto-de-ella y-dijo a-ella la-partera no- temas porque- también- este para-ti hijo
H1961 H7185 H3205 H0559 H0408 H3372 H1571 H2088

Y aconteció, que como había trabajo en su parir, díjole la partera: No temas, que también tendrás este hijo.

18 וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מֻתָּה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן־ אוֹנִי וְאָבִיו קָרָא־ לוֹ בִּנְיָמִין׃
y-fue al-salir alma-de-ella porque moría nombre-de-él y-llamó Ben-Oni y-padre-de-él llamó- a-él Binyamin
H1961 H3318 H5315 H4191 H7121 H1126 H0001 H7121 H1144

Y acaeció que al salírsele el alma, (pues murió) llamó su nombre Benoni; mas su padre lo llamó Benjamín.

19 וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה הִוא בֵּית לָחֶם׃
y-murió Rajel y-fue-sepultada en-camino-de Efratah ella Bet-Lejem
H4191 H7354 H6912 H1870 H0672 H1931 H1035

Así murió Rachêl, y fué sepultada en el camino de Ephrata, la cual es Beth-lehem.

20 וַיִּצֹּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה עַל־קִבְרָתָהּ הִוא מַצֶּבֶת קִבְרַת־רָחֵל
y-erigió Yaaqov pilar sobre- sepultura-de-ella ella pilar-de sepultura-de- Rajel
H5324 H3290 H4676 H6900 H1931 H4678 H6900 H7354

עַד־הַיּוֹם׃
hasta- el-día
H5704 H3117

Y puso Jacob un título sobre su sepultura: este es el título de la sepultura de Rachêl hasta hoy.

21 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אָהֳלָה מֵהָלְאָה לְמִגְדַּל־עֵדֶר׃
y-partió Yisrael y-extendió tienda-de-él más-allá-de Migdal-Eder
H5265 H3478 H5186 H0168 H1973 H4029

Y partió Israel, y tendió su tienda de la otra parte de Migdaleder.

22 וַיְהִי בְּשָׁכֵן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהִוא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת־
y-fue cuando-habitar Yisrael en-la-tierra esa y-fue Reuven y-se-acostó-con a-
H1961 H7931 H3478 H0776 H1931 H3212 H7205 H7901 H0854

בִּלְהָה פִּילֶגֶשׁ אָבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ בְּנֵי־יַעֲקֹב שְׁנֵים
Bilhah concubina-de padre-de-él y-oyó Yisrael y-fueron hijos-de- Yaaqov doce
H1060 H6370 H0001 H8085 H3478 H1961 H3290 H8147

עָשָׂר׃
diez
H6240

Y acaeció, morando Israel en aquella tierra, que fué Rubén y durmió con Bilha la concubina de su padre; lo cual llegó á entender Israel. Ahora bien, los hijos de Israel fueron doce:

23 בְּנֵי לֵאָה בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר
hijos-de Leah primogénito-de Yaaqov Reuven y-Shimon y-Levi y-Yehudah y-Yissakar
H3812 H1060 H3290 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485

וּזְבוּלֻן׃
y-Zevulun
H2074

Los hijos de Lea: Rubén el primogénito de Jacob, y Simeón, y Leví, y Judá, é Issachâr, y Zabulón.

24 בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
hijos-de Rajel Yosef y-Binyamin
H7354 H3130 H1144

Los hijos de Rachêl: José, y Benjamín.

25 וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃
y-hijos-de Bilhah sierva-de Rajel Dan y-Naftali
H8198 H7354 H1835 H5321

Y los hijos de Bilha, sierva de Rachêl: Dan, y Nephtalí.

26 וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָּד וְאָשֵׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר־
y-hijos-de Zilpah sierva-de Leah Gad y-Asher estos hijos-de Yaaqov que nacieron-
H2153 H8198 H3812 H1410 H0836 H0428 H3290 H3205

יֻלַּד־לוֹ בְּפַדַּן אֲרָם׃
a-él en-Paddan-Aram
H6307

Y los hijos de Zilpa, sierva de Lea: Gad, y Aser. Estos fueron los hijos de Jacob, que le nacieron en Padan-aram.

אֲשֶׁר־	חֶבְרֹ֑ון	הִוא	קִרְיַת־אַרְבַּ֖ע	מַמְרֵ֥א	אֲבִ֛יו	יִצְחָ֥ק	אֶל־	יַעֲקֹ֖ב	וַיָּבֹ֣א	27
que–	Jevron	ella	Qiryat–HaArba	Mamre	padre–de–él	Yitsjaq	a–	Yaaqov	y–vino	
		H1931	H7153	H4471	H0001	H3327	H0413	H3290	H0935	

וְיִצְחָ֔ק׃	אַבְרָהָ֖ם	שָׁ֥ם	גָּֽר־
y–Yitsjaq	Avraham	allí	residió–
H3327	H0085	H8033	

Y vino Jacob á Isaac su padre á Mamre, á la ciudad de Arba, que es Hebrón, donde habitaron Abraham é Isaac.

שָׁנָֽה׃	וּשְׁמֹנִ֖ים	שָׁנָ֑ה	מְאַ֣ת	יִצְחָ֔ק	יְמֵי֙	וַיִּהְי֗וּ	28
año	y–ochenta	año	cien–de	Yitsjaq	días–de	y–fueron	
H8141	H8084	H8141	H3967	H3327	H3117	H1961	

Y fueron los días de Isaac ciento ochenta años.

יָמִ֔ים	וּשְׂבַ֣ע	זָקֵ֑ן	עַמָּ֖יו	אֶל־	וַיֵּאָ֥סֶף	וַיָּ֛מָת	יִצְחָ֥ק	וַיִּגְוַ֖ע	29
días	y–saciado–de	anciano	pueblos–de–él	a–	y–fue–reunido	y–murió	Yitsjaq	y–expiró	
H3117	H7649	H2205		H0413	H0622	H4191	H3327	H1478	

פ	בָּנָֽיו׃	וְיַעֲקֹ֖ב	עֵשָׂ֥ו	אֹתֹ֛ו	וַיִּקְבְּרֻ֥
P	hijos–de–él	y–Yaaqov	Esav	a–él	y–sepultaron
		H3290	H6215	H0853	H6912

Y exhaló Isaac el espíritu, y murió, y fué recogido á sus pueblos, viejo y harto de días; y sepultáronlo Esaú y Jacob sus hijos.

Chapter 36

אֱדֹֽום׃	הִוא	עֵשָׂ֖ו	תֹּלְדֹ֣ות	וְאֵ֔לֶּה	1
Edom	él	Esav	generaciones–de	y–estos	
H0123	H1931	H6215	H8435	H0428	

Y ESTAS son las generaciones de Esaú, el cual es Edom.

אֵילֹ֔ון	בַּת־	עָדָ֖ה	אֶת־	כְּנַ֑עַן	מִבְּנֹ֣ות	נָשָׁ֥יו	אֶת־	לָקַ֛ח	עֵשָׂ֥ו	2
Elon	hija–de–	Adah	a–	Kenaan	de–hijas–de	esposas–de–él	a–	tomó	Esav	
H0356	H1323	H5711	H0853		H1323	H0802	H0853	H3947	H6215	

הַחִוִּ֔י׃	צִבְעֹ֖ון	בַּת־	עֲנָ֑ה	בַּת־	אָהֳלִיבָמָ֣ה	וְאֶת־	הַחִתִּֽי׃
el–hivita	Tsivon	hija–de–	Anah	hija–de–	Oholivamah	y–a–	el–hitita
H2340	H6649	H1323	H6034	H1323	H0173	H0853	H2850

Esaú tomó sus mujeres de las hijas de Canaán: á Ada, hija de Elón Hetheo, y á Aholibama, hija de Ana, hija de Zibeón el Heveo;

נְבָיֹֽות׃	אֲחֹ֥ות	יִשְׁמָעֵ֖אל	בַּת־	בָּשְׂמַ֣ת	וְאֶת־	3
Nevayot	hermana–de	Yishmael	hija–de–	Basmat	y–a–	
H5032	H0269	H3458	H1323	H1315	H0853	

Y á Basemath, hija de Ismael, hermana de Navaioth.

רְעוּאֵֽל׃	אֶת־	יָלְדָ֖ה	וּבָשְׂמַ֣ת	אֱלִיפַ֑ז	אֶת־	לְעֵשָׂ֥ו	עָדָ֛ה	וַתֵּ֥לֶד	4
Reuel	a–	dio–a–luz	y–Basmat	Elifaz	a–	a–Esav	Adah	y–dio–a–luz	
H7467	H0853	H3205	H1315	H0464	H0853	H6215	H5711	H3205	

Y Ada parió á Esaú á Eliphaz; y Basemath parió á Reuel.

5	בְּנֵי	אֵלֶּה	קֹרַח	וְאֶת־	יַעְלָם	וְאֶת־	(יְעוּשׁ)	[יעישׁ]	אֶת־	יָלְדָה	וְאָהֳלִיבָמָה
	hijos-de	estos	Qoraj	y-a-	Yalam	y-a-	(Yeush)	[Yeish]	a-	dio-a-luz	y-Oholivamah
		H0428	H7141	H0853	H3281	H0853	H3266	H3274	H0853	H3205	H0173

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	לוֹ	יֻלְּדוּ־	אֲשֶׁר	עֵשָׂו
Kenaan	en-tierra-de	a-él	nacieron-	que	Esav
	H0776		H3205		H6215

Y Aholibama parió á Jeús, y á Jaalam, y á Cora: estos son los hijos de Esaú, que le nacieron en la tierra de Canaán.

6	כָּל־	וְאֶת־	בְּנֹתָיו	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	נָשָׁיו	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּקַּח	
	todas-	y-a-	hijas-de-él	y-a-	hijos-de-él	y-a-	esposas-de-él	a-	Esav	y-tomó	
	H3605	H0853	H1323	H0853		H0853	H0802	H0853	H6215	H3947	

כָּל־	וְאֵת	בְּהֶמְתּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	בֵּיתוֹ	נַפְשׁוֹת	
toda-	y-a	animal-de-él	todo-	y-a-	ganado-de-él	y-a-	casa-de-él	almas-de	
H3605	H0853	H0929	H3605	H0853	H4735	H0853		H5315	

מִפְּנֵי	אֶרֶץ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	רָכַשׁ	אֲשֶׁר	קִנְיָנוֹ
de-delante-de	tierra	a-	y-fue	Kenaan	en-tierra-de	adquirió	que	posesión-de-él
H6440	H0776	H0413	H3212		H0776	H7408		H7075

אָחִיו׃	יַעֲקֹב
hermano-de-él	Yaaqov
H0251	H3290

Y Esaú tomó sus mujeres, y sus hijos, y sus hijas, y todas las personas de su casa, y sus ganados, y todas sus bestias, y toda su hacienda que había adquirido en la tierra de Canaán, y fuése á otra tierra de delante de Jacob su hermano:

7	אֶרֶץ	יְכֹלָה	וְלֹא	יַחְדָּו	מֻשַׁבֶת	רָב	רְכוּשָׁם	הָיָה	כִּי־
	tierra-de	podía	y-no	juntos	de-habitar	mucha	posesión-de-ellos	era	porque-
	H0776	H3201	H3808		H3427		H7399	H1961	

מִקְנֵיהֶם׃	מִפְּנֵי	אֹתָם	לָשֵׂאת	מְגוּרֵיהֶם
ganado-de-ellos	de-delante-de	a-ellos	soportar	peregrinaciones-de-ellos
H4735	H6440	H0853	H5375	H4033

Porque la hacienda de ellos era grande, y no podían habitar juntos, ni la tierra de su peregrinación los podía sostener á causa de sus ganados.

8	אֱדוֹם׃	הוּא	עֵשָׂו	שֵׂעִיר	בְּהַר	עֵשָׂו	וַיֵּשֶׁב
	Edom	él	Esav	Seir	en-monte-de	Esav	y-habitó
	H0123	H1931	H6215		H2022	H6215	H3427

Y Esaú habitó en el monte de Seir: Esaú es Edom.

9	שֵׂעִיר׃	בְּהַר	אֱדוֹם	אֲבִי	עֵשָׂו	תֹּלְדֹת	וְאֵלֶּה
	Seir	en-monte-de	Edom	padre-de	Esav	generaciones-de	y-estas
		H2022	H0123	H0001	H6215	H8435	H0428

Estos son los linajes de Esaú, padre de Edom, en el monte de Seir.

10	רְעוּאֵל	עֵשָׂו	אֵשֶׁת	עָדָה	בֶּן־	אֱלִיפַז	עֵשָׂו	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	אֵלֶּה
	Reuel	Esav	esposa-de	Adah	hijo-de-	Elifaz	Esav	hijos-de-	nombres-de	estos
	H7467	H6215	H0802	H5711		H0464	H6215		H8034	H0428

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת	בֶּן־	
Esav	esposa-de	Basmat	hijo-de-	
H6215	H0802	H1315		

Estos son los nombres de los hijos de Esaú: Eliphaz, hijo de Ada, mujer de Esaú; Reuel, hijo de Basemath, mujer de Esaú.

11	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי	אֱלִיפַז	תֵּימָן	אוֹמָר	צְפוֹ	וְגַעְתָם	וּקְנַז׃	
	y–fueron	hijos-de	Elifaz	Teman	Omar	Tsefo	y–Gatam	y–Qenaz	
	H1961		H0464	H8487	H0201	H6825	H1609	H7073	

Y los hijos de Eliphaz fueron Temán, Omar, Zepho, Gatam, y Cenaz.

12	וְתִמְנַע	הָיְתָה	פִּילֶגֶשׁ	לֶאֱלִיפַז	בֶּן־	עֵשָׂו	וַתֵּלֶד	לְאֱלִיפַז	אֶת־	עֲמָלֵק
	y–Timna	era	concubina	de–Elifaz	hijo-de–	Esav	y–dio-a-luz	a–Elifaz	a–	Amaleq
	H8555	H1961	H6370	H0464		H6215	H3205	H0464	H0853	H6002

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	עָדָה	בְּנֵי	אֵלֶּה
Esav	esposa-de	Adah	hijos-de	estos
H6215	H0802	H5711		H0428

Y Timna fué concubina de Eliphaz, hijo de Esaú, la cual le parió á Amalec: estos son los hijos de Ada, mujer de Esaú.

13	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	רְעוּאֵל	נַחַת	זֶרַח	שַׁמָּה	וּמִזָּה	אֵלֶּה	הָיוּ	בְּנֵי
	y–estos	hijos-de	Reuel	Najat	y–Zeraj	Shammah	y–Mizzah	estos	fueron	hijos-de
	H0428		H7467	H5184	H2226	H8048	H4199	H0428	H1961	

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת
Esav	esposa-de	Basmat
H6215	H0802	H1315

Y los hijos de Reuel fueron Nahath, Zera, Samma, y Mizza: estos son los hijos de Basemath, mujer de Esaú.

14	וְאֵלֶּה	הָיוּ	בְּנֵי	אָהֳלִיבָמָה	בַּת־	עֲנָה	בַּת־	צִבְעוֹן	אֵשֶׁת	עֵשָׂו
	y–estos	fueron	hijos-de	Oholivamah	hija-de–	Anah	hija-de–	Tsivon	esposa-de	Esav
	H0428	H1961		H0173	H1323	H6034	H1323	H6649	H0802	H6215

קֹרַח׃	וְאֶת־	יַעְלָם	וְאֶת־	(יְעוּשׁ)	[יעישׁ]	אֶת־	לְעֵשָׂו	וַתֵּלֶד
Qoraj	y–a–	Yalam	y–a–	(Yeush)	[Yeish]	a–	a–Esav	y–dio-a-luz
H7141	H0853	H3281	H0853	H3266	H3274	H0853	H6215	H3205

Estos fueron los hijos de Aholibama, mujer de Esaú, hija de Ana, que fué hija de Zibeón: ella parió á Esaú á Jeús, Jaalam, y Cora.

15	תֵּימָן	אַלּוּף	עֵשָׂו	בְּכוֹר	אֱלִיפַז	בְּנֵי	עֵשָׂו	בְּנֵי־	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה
	Teman	jefe	Esav	primogénito-de	Elifaz	hijos-de	Esav	hijos-de–	jefes-de	estos
	H8487		H6215	H1060	H0464		H6215			H0428

קְנַז׃	אַלּוּף	צְפוֹ	אַלּוּף	אוֹמָר	אַלּוּף
Qenaz	jefe	Tsefo	jefe	Omar	jefe
H7073		H6825		H0201	

Estos son los duques de los hijos de Esaú. Hijos de Eliphaz, primogénito de Esaú: el duque Temán, el duque Omar, el duque Zepho, el duque Cenaz,

16	אַלּוּף־	קְרַח	אַלּוּף	גַּעְתָם	אַלּוּף	עֲמָלֵק	אַלֶּה	אַלּוּפֵי	אֱלִיפַז	בְּאֶרֶץ	אֱדוֹם
	jefe–	Qoraj	jefe	Gatam	jefe	Amaleq	estos	jefes-de	Elifaz	en–tierra-de	Edom
		H7141		H1609		H6002	H0428		H0464	H0776	H0123

עָדָה׃	בְּנֵי	אֵלֶּה
Adah	hijos-de	estos
H5711		H0428

El duque Cora, el duque Gatam, y el duque Amalec: estos son los duques de Eliphaz en la tierra de Edom; estos fueron los hijos de Ada.

שַׁמָּה	אַלּוּף	זֶרַח	אַלּוּף	נַחַת	אַלּוּף	עֵשָׂו	בֶּן־	רְעוּאֵל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	17
Shammah	jefe	Zeraj	jefe	Najat	jefe	Esav	hijo-de–	Reuel	hijos-de	y–estos	
H8048		H2226		H5184		H6215		H7467		H0428	

אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת	בְּנֵי	אֵלֶּה	אֱדוֹם	בְּאֶרֶץ	רְעוּאֵל	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	מִזָּה	אַלּוּף
esposa-de	Basmat	hijos-de	estos	Edom	en–tierra-de	Reuel	jefes-de	estos	Mizzah	jefe
H0802	H1315		H0428	H0123	H0776	H7467		H0428	H4199	

עֵשָׂו׃
Esav
H6215

Y estos son los hijos de Reuel, hijo de Esaú: el duque Nahath, el duque Zera, el duque Samma, y el duque Mizza: estos son los duques de la línea de Reuel en la tierra de Edom; estos hijos vienen de Basemath, mujer de Esaú.

קֹרַח	אַלּוּף	יַעְלָם	אַלּוּף	יְעוּשׁ	אַלּוּף	עֵשָׂו	אֵשֶׁת	אָהֳלִיבָמָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	18
Qoraj	jefe	Yalam	jefe	Yeush	jefe	Esav	esposa-de	Oholivamah	hijos-de	y–estos	
H7141		H3281		H3266		H6215	H0802	H0173		H0428	

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	עָנָה	בַּת־	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה
Esav	esposa-de	Anah	hija-de–	Oholivamah	jefes-de	estos
H6215	H0802	H6034	H1323	H0173		H0428

Y estos son los hijos de Aholibama, mujer de Esaú: el duque Jeús, el duque Jaalam, y el duque Cora: estos fueron los duques que salieron de Aholibama, mujer de Esaú, hija de Ana.

ס	אֱדוֹם׃	הוּא	אַלּוּפֵיהֶם	וְאֵלֶּה	עֵשָׂו	בְּנֵי־	אֵלֶּה	19
S	Edom	él	jefes–de–ellos	y–estos	Esav	hijos-de–	estos	
	H0123	H1931		H0428	H6215		H0428	

Estos, pues, son los hijos de Esaú, y sus duques: él es Edom.

וַעֲנָה׃	וְצִבְעוֹן	וְשׁוֹבָל	לוֹטָן	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַחֹרִי	שֵׂעִיר	בְּנֵי־	אֵלֶּה	20
y–Anah	y–Tsivon	y–Shoval	Lotan	la–tierra	habitantes-de	el–horeo	Seir	hijos-de–	estos	
H6034	H6649	H7732	H3877	H0776	H3427	H2752			H0428	

Y estos son los hijos de Seir Horeo, moradores de aquella tierra: Lotán, Sobal, Zibeón, Ana,

אֱדוֹם׃	בְּאֶרֶץ	שֵׂעִיר	בְּנֵי	הַחֹרִי	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	וְדִישָׁן	וְאֶצֶר	וְדִשָׁן	21
Edom	en–tierra-de	Seir	hijos-de	el–horeo	jefes-de	estos	y–Dishan	y–Etser	y–Dishon	
H0123	H0776			H2752		H0428	H1789	H0687	H1787	

Disón, Ezer, y Disán: estos son los duques de los Horeos, hijos de Seir en la tierra de Edom.

תִּמְנָע׃	לוֹטָן	וַאֲחוֹת	וְהֵימָם	חֹרִי	לוֹטָן	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	22
Timna	Lotan	y–hermana-de	y–Hemam	Jori	Lotan	hijos-de–	y–fueron	
H8555	H3877	H0269	H1967	H2753	H3877		H1961	

Los hijos de Lotán fueron Hori y Hemán; y Timna fué hermana de Lotán.

וְאוֹנָם׃	שְׁפוֹ	וְעֵיבָל	וּמָנַחַת	עַלְוָן	שׁוֹבָל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	23
y–Onam	Shefo	y–Eval	y–Manajat	Alvan	Shoval	hijos-de	y–estos	
H0208	H8195			H5935	H7732		H0428	

Y los hijos de Sobal fueron Alván, Manahath, Ebal, Sepho, y Onán.

אֶת־	מָצָא	אֲשֶׁר	עֲנָה	הַוּא	וַעֲנָה	וְאַיָּה	צִבְעוֹן	בְּנֵי־	וְאֵלֶּה	24
a–	encontró	que	Anah	él	y–Anah	y–Ayah	Tsivon	hijos-de–	y–estos	
H0853	H4672		H6034	H1931	H6034	H0345	H6649		H0428	

אָבִיו׃	לְצִבְעוֹן	הַחֲמֹרִים	אֶת־	בִּרְעֹתוֹ	בַּמִּדְבָּר	הַיְמִם
padre–de–él	de–Tsivon	los–asnos	a–	cuando–apacentar–él	en–el–desierto	las–aguas-termales
H0001	H6649	H2543	H0853			H3222

Y los hijos de Zibeón fueron Aja, y Ana. Este Ana es el que descubrió los mulos en el desierto, cuando apacentaba los asnos de Zibeón su padre.

עֲנָה׃	בַּת־	וְאָהֳלִיבָמָה	דִּשֹׁן	עֲנָה	בְּנֵי־	וְאֵלֶּה	25
Anah	hija-de–	y–Oholivamah	Dishon	Anah	hijos-de–	y–estos	
H6034	H1323	H0173	H1787	H6034		H0428	

Los hijos de Ana fueron Disón, y Aholibama, hija de Ana.

וּכְרָן׃	וְיִתְרָן	וְאֶשְׁבָּן	חֶמְדָּן	דִּישָׁן	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	26
y–Keran	y–Yitran	y–Eshban	Jemdan	Dishan	hijos-de	y–estos	
H3763	H3506	H0790	H2533	H1789		H0428	

Y estos fueron los hijos de Disón: Hemdán, Eshbán, Ithram, y Cherán.

וַעֲקָן׃	וְזַעֲוָן	בִּלְהָן	אֶצֶר	בְּנֵי־	אֵלֶּה	27
y–Aqan	y–Zaavan	Bilhan	Etser	hijos-de–	estos	
H6130	H2190	H1092	H0687		H0428	

Y estos fueron los hijos de Ezer: Bilhán, Zaaván, y Acán.

וַאֲרָן׃	עוּץ	דִּישָׁן	בְּנֵי־	אֵלֶּה	28
y–Aran	Uts	Dishan	hijos-de–	estos	
H0765	H5780	H1789		H0428	

Estos fueron los hijos de Disán: Huz, y Arán.

עֲנָה׃	אַלּוּף	צִבְעוֹן	אַלּוּף	שׁוֹבָל	אַלּוּף	לוֹטָן	אַלּוּף	הַחֹרִי	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	29
Anah	jefe	Tsivon	jefe	Shoval	jefe	Lotan	jefe	el–horeo	jefes-de	estos	
H6034		H6649		H7732		H3877		H2752		H0428	

Y estos fueron los duques de los Horeos: el duque Lotán, el duque Sobal, el duque Zibeón, el duque Ana,

לְאַלְּפֵיהֶם	הַחֹרִי	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	דִּישָׁן	אַלּוּף	אֶצֶר	אַלּוּף	דִּשֹׁן	אַלּוּף	30
según-jefes–de–ellos	el–horeo	jefes-de	estos	Dishan	jefe	Etser	jefe	Dishon	jefe	
	H2753		H0428	H1789		H0687		H1787		

פ	שֵׂעִיר׃	בְּאֶרֶץ
P	Seir	en–tierra-de
		H0776

El duque Disón, el duque Ezer, el duque Disán: estos fueron los duques de los Horeos: por sus ducados en la tierra de Seir.

לִבְנֵי	מֶלֶךְ	מִלְכֵּי־	לִפְנֵי	אֱדוֹם	בְּאֶרֶץ	מָלְכוּ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֵלֶּה	31
de–hijos-de	rey	reinar–	antes-de	Edom	en–tierra-de	reinaron	que	los–reyes	y–estos	
	H4428		H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

Y los reyes que reinaron en la tierra de Edom, antes que reinase rey sobre los hijos de Israel, fueron estos:

32	וַיִּמְלֹךְ	בָּלַע	בֶּן־	בְּעוֹר	וְשֵׁם	עִירוֹ	דִּנְהָבָה׃	
	y–reinó	Bela	hijo-de–	Beor	y–nombre-de	ciudad–de–él	Dinhavah	
				H1160	H8034		H1838	

Bela, hijo de Beor, reinó en Edom: y el nombre de su ciudad fué Dinaba.

33	וַיָּמָת	בָּלַע	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	יוֹבָב	בֶּן־	זֶרַח	מִבָּצְרָה׃
	y–murió	Bela	y–reinó	en-lugar–de–él	Yovav	hijo-de–	Zeraj	de–Botsrah
	H4191			H8478	H3103		H2226	H1224

Y murió Bela, y reinó en su lugar Jobab, hijo de Zera, de Bosra.

34	וַיָּמָת	יוֹבָב	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	חֻשָׁם	מֵאֶרֶץ	הַתֵּימָנִי׃	
	y–murió	Yovav	y–reinó	en-lugar–de–él	Jusham	de–tierra-de	el–temanita	
	H4191	H3103		H8478	H2367	H0776	H8489	

Y murió Jobab, y en su lugar reinó Husam, de tierra de Temán.

35	וַיָּמָת	חֻשָׁם	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	הֲדַד	בֶּן־	בְּדַד	הַמַּכֶּה	אֶת־
	y–murió	Jusham	y–reinó	en-lugar–de–él	Hadad	hijo-de–	Bedad	el–que-derrotó	a–
	H4191	H2367		H8478	H1908		H0911	H5221	H0853

עֲוִית׃	עִירוֹ	וְשֵׁם	מוֹאָב	בִּשְׂדֵה	מִדְיָן
Avit	ciudad–de–él	y–nombre-de	Moav	en–campo-de	Midyan
H5762		H8034	H4124		H4080

Y murió Husam, y reinó en su lugar Adad, hijo de Badad, el que hirió á Midián en el campo de Moab: y el nombre de su ciudad fué Avith.

36	וַיָּמָת	הֲדַד	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	שַׂמְלָה	מִמַּשְׂרֵקָה׃
	y–murió	Hadad	y–reinó	en-lugar–de–él	Samlah	de–Masreqah
	H4191	H1908		H8478	H8072	H4957

Y murió Adad, y en su lugar reinó Samla, de Masreca.

37	וַיָּמָת	שַׂמְלָה	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	שָׁאוּל	מֵרְחֹבוֹת	הַנָּהָר׃
	y–murió	Samlah	y–reinó	en-lugar–de–él	Shaul	de–Rejobot	el–río
	H4191	H8072		H8478	H7586	H7344	H5104

Y murió Samla, y reinó en su lugar Saúl, de Rehoboth del Río.

38	וַיָּמָת	שָׁאוּל	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	חָנָן־בַּעַל	בֶּן־	עַכְבּוֹר׃
	y–murió	Shaul	y–reinó	en-lugar–de–él	Baal–Janan	hijo-de–	Akbor
	H4191	H7586		H8478	H1177		H5907

Y murió Saúl, y en lugar suyo reinó Baalanán, hijo de Achbor.

39	וַיָּמָת	חָנָן־בַּעַל	בֶּן־	עַכְבּוֹר	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	הֲדַר	וְשֵׁם
	y–murió	Baal–Janan	hijo-de–	Akbor	y–reinó	en-lugar–de–él	Hadar	y–nombre-de
	H4191	H1177		H5907		H8478	H1924	H8034

עִירוֹ	פָּעוּ	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מְהֵיטַבְאֵל	בַּת־	מַטְרֵד	בַּת	זָהָב׃מֵי
ciudad–de–él	Pau	y–nombre-de	esposa–de–él	Mehetavel	hija-de–	Matred	hija-de	Me–Zahav
	H6464	H8034	H0802	H4105	H1323	H4308	H1323	H4314

Y murió Baalanán, hijo de Achbor, y reinó Adar en lugar suyo: y el nombre de su ciudad fué Pau; y el nombre de su mujer Meetabel, hija de Matred, hija de Mezaab.

לְמִקְמֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	עֵשָׂו	אַלּוּפֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	40
según-lugares-de-ellos	según-familias-de-ellos	Esav	jefes-de	nombres-de	y-estos	
H4725	H4940	H6215		H8034	H0428	

יְתֶת׃	אַלּוּף	עַלְוָה	אַלּוּף	תִּמְנָע	אַלּוּף	בְּשִׁמֹתָם
Yetet	jefe	Alvah	jefe	Timna	jefe	por-nombres-de-ellos
H3509		H5933		H8555		H8034

Estos, pues, son los nombres de los duques de Esaú por sus linajes, por sus lugares, y sus nombres: el duque Timna, el duque Alva, el duque Jetheth,

פִּינֹן׃	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	41
Pinon	jefe	Elah	jefe	Oholivamah	jefe	
H6373		H0425		H0173		

El duque Aholibama, el duque Ela, el duque Pinón,

מִבְצָר׃	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	42
Mivtsar	jefe	Teman	jefe	Qenaz	jefe	
H4014		H8487		H7073		

El duque Cenaz, el duque Temán, el duque Mibzar,

לְמוֹשְׁבֹתָם	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	וְאֵלֶּה	עִירָם	אַלּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	43
según-habitaciones-de-ellos	Edom	jefes-de	estos	Iram	jefe	Magdiel	jefe	
H4186	H0123		H0428	H5902		H4025		

פ	אֱדוֹם׃	אֲבִי	עֵשָׂו	הוּא	אַחֻזָּתָם	בְּאֶרֶץ
P	Edom	padre-de	Esav	él	posesión-de-ellos	en-tierra-de
	H0123	H0001	H6215	H1931	H0272	H0776

El duque Magdiel, y el duque Hiram. Estos fueron los duques de Edom por sus habitaciones en la tierra de su posesión. Edom es el mismo Esaú, padre de los Idumeos.

Chapter 37

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	אָבִיו	מְגוּרֵי	בְּאֶרֶץ	יַעֲקֹב	וַיֵּשֶׁב	1
Kenaan	en-tierra-de	padre-de-él	peregrinaciones-de	en-tierra-de	Yaaqov	y-habitó	
	H0776	H0001	H4033	H0776	H3290	H3427	

Y HABITÓ Jacob en la tierra donde peregrinó su padre, en la tierra de Canaán.

אֶת־	רֹעֶה	הָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע־	בֶּן־	יוֹסֵף	יַעֲקֹב	תּוֹלְדוֹת	וְאֵלֶּה	2
con-	pastor	era	año	diez	siete-	hijo-de-	Yosef	Yaaqov	generaciones-de	estas	
H0854		H1961	H8141	H6240	H7651		H3130	H3290	H8435	H0428	

זִלְפָּה	בְּנֵי	וְאֶת־	בִּלְהָה	בְּנֵי	אֶת־	נַעַר	וְהוּא	בַּצֹּאן	אֶחָיו
Zilpah	hijos-de	y-con-	Bilhah	hijos-de	con-	joven	y-él	con-el-rebaño	hermanos-de-él
H2153		H0854			H0854	H5288	H1931	H6629	H0251

אֲבִיהֶם׃	אֶל־	רָעָה	דִּבָּתָם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	אָבִיו	נְשֵׁי
padre-de-ellos	a-	malo	informe-de-ellos	a-	Yosef	y-trajo	padre-de-él	esposas-de
H0001	H0413		H1681	H0853	H3130	H0935	H0001	H0802

Estas fueron las generaciones de Jacob. José, siendo de edad de diez y siete años apacentaba las ovejas con sus hermanos; y el joven estaba con los hijos de Bilha, y con los hijos de Zilpa, mujeres de su padre: y noticiaba José á su padre la mala fama de ellos.

לוֹ	הוּא	זְקֻנִים	בֶּן־	כִּי־	בָנָיו	מִכָּל־	יוֹסֵף	אֶת־	אָהַב	וְיִשְׂרָאֵל	3
a–él	él	vejez	hijo-de–	porque–	hijos–de–él	de–todos–	Yosef	a–	amaba	y–Yisrael	
	H1931	H2208				H3605	H3130	H0853	H0157	H3478	

פַּסִּים׃	כְּתֹנֶת	לוֹ	וְעָשָׂה
muchos-colores	túnica-de	para–él	y–hizo
H6446	H3801		

Y amaba Israel á José más que á todos sus hijos, porque le había tenido en su vejez: y le hizo una ropa de diversos colores.

אֶחָיו	מִכָּל־	אֲבִיהֶם	אָהַב	אֹתּוֹ	כִּי־	אֶחָיו	וַיִּרְאוּ		4
hermanos–de–él	de–todos–	padre–de–ellos	amaba	a–él	que–	hermanos–de–él	y–vieron		
H0251	H3605	H0001	H0157	H0853		H0251	H7200		

לְשָׁלֹם׃	דַּבְּרוֹ	יָכְלוּ	וְלֹא	אֹתוֹ	וַיִּשְׂנְאוּ	
para–paz	hablar–a–él	podían	y–no	a–él	y–lo-odiaron	
H7965	H1696	H3201	H3808	H0853	H8130	

Y viendo sus hermanos que su padre lo amaba más que á todos sus hermanos, aborrecíanle, y no le podían hablar pacíficamente.

אֹתוֹ׃	שְׂנֹא	עוֹד	וַיּוֹסִפוּ	לְאֶחָיו	וַיַּגֶּד	חֲלוֹם	יוֹסֵף	וַיַּחֲלֹם	5
a–él	odiar	más	y–añadieron	a–hermanos–de–él	y–contó	sueño	Yosef	y–soñó	
H0853	H8130	H5750	H3254	H0251	H5046	H2472	H3130		

Y soñó José un sueño, y contólo á sus hermanos; y ellos vinieron á aborrecerle más todavía.

חָלָמְתִּי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַחֲלוֹם	נָּא	שִׁמְעוּ־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	6
soñé	que	este	el–sueño	por–favor	oigan–	a–ellos	y–dijo	
		H2088		H4994	H8085	H0413	H0559	

Y él les dijo: Oíd ahora este sueño que he soñado:

קָמָה	וְהִנֵּה	הַשָּׂדֶה	בְּתוֹךְ	אֲלֻמִּים	מְאַלְּמִים	אֲנַחְנוּ	וְהִנֵּה		7
se-levantó	y–he-aquí	el–campo	en–medio-de	gavillas	atando	nosotros	y–he-aquí		
	H2009		H8432	H0485	H0481	H0587	H2009		

אֲלֻמֹּתֵיכֶם	תְּסֻבֶּינָה	וְהִנֵּה	נִצָּבָה	וְגַם־	אֲלֻמָּתִי	
gavillas–de–ustedes	rodeaban	y–he-aquí	se-quedó-de-pie	y–también–	gavilla–de–mí	
H0485	H5437	H2009	H5324	H1571	H0485	

לַאֲלֻמָּתִי׃	וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ
a–gavilla–de–mí	y–se-inclinaron
H0485	H7812

He aquí que atábamos manojos en medio del campo, y he aquí que mi manojo se levantaba, y estaba derecho, y que vuestros manojos estaban alrededor, y se inclinaban al mío.

מָשׁוֹל	אִם־	עָלֵינוּ	תִּמְלֹךְ	הֲמָלֹךְ	אֶחָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ		8
dominar	o–	sobre–nosotros	reinarás	acaso-reinar	hermanos–de–él	a–él	y–dijeron		
H4910					H0251		H0559		

וְעַל־	חֲלֹמֹתָיו	עַל־	אֹתּוֹ	שְׂנֹא	עוֹד	וַיּוֹסִפוּ	בָנוּ	תִּמְשֹׁל
y–por–	sueños–de–él	por–	a–él	odiar	más	y–añadieron	sobre–nosotros	dominarás
	H2472		H0853	H8130	H5750	H3254		H4910

דְּבָרָיו׃
palabras–de–él
H1697

Y respondiéronle sus hermanos: ¿Has de reinar tú sobre nosotros, ó te has de enseñorear sobre nosotros? Y le aborrecieron aún más á causa de sus sueños y de sus palabras.

חָלַמְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְאֶחָיו	אֹתוֹ	וַיְסַפֵּר	אַחֵר	חֲלוֹם	עוֹד	וַיֹּסֶף	9
soñé	he-aquí	y-dijo	a-hermanos-de-él	a-él	y-contó	otro	sueño	más	y-soñó	
	H2009	H0559	H0251	H0853		H0312	H2472	H5750		

לִי׃	מִשְׁתַּחֲוִים	כּוֹכָבִים	עָשָׂר	וְאַחַד	וְהַיָּרֵחַ	הַשֶּׁמֶשׁ	וְהִנֵּה	עוֹד	חֲלוֹם
a-mí	inclinándose	estrellas	diez	y-uno	y-la-luna	el-sol	y-he-aquí	más	sueño
	H7812	H3556	H6240	H0259	H3394	H8121	H2009	H5750	H2472

Y soñó aún otro sueño, y contólo á sus hermanos, diciendo: He aquí que he soñado otro sueño, y he aquí que el sol y la luna y once estrellas se inclinaban á mí.

וַיֹּאמֶר	אָבִיו	בּוֹ	וַיִּגְעַר־	אֶחָיו	וְאֶל־	אָבִיו	אֶל־	וַיְסַפֵּר		10
y-dijo	padre-de-él	a-él	y-reprendió-	hermanos-de-él	y-a-	padre-de-él	a-	y-contó		
H0559	H0001		H1605	H0251	H0413	H0001	H0413			

וְאִמְּךָ	אֲנִי	נָבוֹא	הֲבוֹא	חָלַמְתָּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַחֲלוֹם	מָה	לּוֹ
y-madre-de-ti	yo	vendremos	acaso-venir	soñaste	que	este	el-sueño	qué	a-él
H0517	H0589	H0935	H0935			H2088	H2472	H4100	

אָרְצָה׃	לְךָ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	וְאַחֶיךָ	
a-tierra	a-ti	para-inclinarnos	y-hermanos-de-ti	
H0776		H7812	H0251	

Y contólo á su padre y á sus hermanos: y su padre le reprendió, y díjole: ¿Qué sueño es este que soñaste? ¿Hemos de venir yo y tu madre, y tus hermanos, á inclinarnos á ti á tierra?

הַדָּבָר׃	אֶת־	שָׁמַר	וְאָבִיו	אֶחָיו	בּוֹ	וַיְקַנְאוּ־		11
la-palabra	a-	guardó	y-padre-de-él	hermanos-de-él	a-él	y-celaron-		
H1697	H0853	H8104	H0001	H0251		H7065		

Y sus hermanos le tenían envidia, mas su padre paraba la consideración en ello.

בִּשְׁכֶם׃	אֲבִיהֶם	צֹאן	אֶת־	לִרְעוֹת	אֶחָיו	וַיֵּלְכוּ		12
en-Shejem	padre-de-ellos	rebaño-de	a-	para-apacentar	hermanos-de-él	y-fueron		
H7927	H0001	H6629	H0853		H0251	H3212		

Y fueron sus hermanos á apacentar las ovejas de su padre en Sichêm.

לְכָה	בִּשְׁכֶם	רֹעִים	אַחֶיךָ	הֲלוֹא	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	13
ven	en-Shejem	apacentan	hermanos-de-ti	acaso-no	Yosef	a-	Yisrael	y-dijo	
H3212	H7927		H0251	H3808	H3130	H0413	H3478	H0559	

הִנֵּנִי׃	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	וְאֶשְׁלָחֲךָ
aquí-estoy	a-él	y-dijo	a-ellos	y-te-enviaré
H2009		H0559	H0413	H7971

Y dijo Israel á José: Tus hermanos apacientan las ovejas en Sichêm: ven, y te enviaré á ellos. Y él respondió: Heme aquí.

הַצֹּאן	שְׁלוֹם	וְאֶת־	אַחֶיךָ	שְׁלוֹם	אֶת־	רְאֵה	נָא	לְךָ־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	14
el-rebaño	paz-de	y-a-	hermanos-de-ti	paz-de	a-	mira	por-favor	ve-	a-él	y-dijo	
H6629	H7965	H0853	H0251	H7965	H0853	H7200	H4994	H3212		H0559	

שְׁכֶמָה׃	וַיָּבֹא	חֶבְרוֹן	מֵעֵמֶק	וַיִּשְׁלָחֵהוּ	דְּבַר	וַהֲשִׁבֵנִי	
Shejem	y-vino	Jevron	de-valle-de	y-lo-envió	palabra	y-trae-de-vuelta-a-mí	
H7927	H0935		H6010	H7971	H1697	H7725	

Y él le dijo: Ve ahora, mira cómo están tus hermanos y cómo están las ovejas, y tráeme la respuesta. Y enviólo del valle de Hebrón, y llegó á Sichêm.

15 וַיִּמְצָאֵהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תֹעֶה בַּשָּׂדֶה וַיִּשְׁאָלֵהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר
y-lo-encontró hombre y-he-aquí vagando en-el-campo y-le-preguntó el-hombre diciendo
H4672 H0376 H2009 H8582 H7592 H0376 H0559

מַה־ תְּבַקֵּשׁ׃
qué- buscas
H4100 H1245

Y hallólo un hombre, andando él perdido por el campo, y preguntóle aquel hombre, diciendo: ¿Qué buscas?

16 וַיֹּאמֶר אֶת־ יי אֲחַי אָנֹכִי מְבַקֵּשׁ הַגִּידָה־ נָּא לִי אֵיפֹה הֵם
y-dijo a- hermanos-de-mí yo busco dime- por-favor a-mí dónde ellos
H0559 H0853 H0251 H0595 H1245 H5046 H4994 H0375 H1992

רֹעִים׃
apacentan

Y él respondió: Busco á mis hermanos: ruégote que me muestres dónde pastan.

17 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נָסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֹמְרִים נֵלְכָה דֹתָיְנָה וַיֵּלֶךְ
y-dijo el-hombre partieron de-aquí porque oí diciendo vamos Dotan y-fue
H0559 H0376 H5265 H2088 H3212 H8085 H0559 H3212 H1886 H3212

יוֹסֵף אַחָיו וַיִּמְצָאֵם בְּדֹתָן׃
Yosef tras hermanos-de-él y-los-encontró en-Dotan
H3130 H0310 H0251 H4672 H1886

Y aquel hombre respondió: Ya se han ido de aquí; y yo les oí decir: Vamos á Dothán. Entonces José fué tras de sus hermanos, y hallólos en Dothán.

18 וַיִּרְאוּ אֹתוֹ מֵרָחֹק וּבְטֶרֶם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ
y-lo-vieron a-él de-lejos y-antes-de acercarse a-ellos y-conspiraron contra-él
H7200 H0853 H7350 H2962 H7126 H0413 H5230 H0853

לַהֲמִיתוֹ׃
para-matarlo
H4191

Y como ellos lo vieron de lejos, antes que cerca de ellos llegara, proyectaron contra él para matarle.

19 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו הִנֵּה בַּעַל הַחֲלֹמוֹת הַלָּזֶה בָּא׃
y-dijeron hombre a- hermano-de-él he-aquí dueño-de los-sueños este viene
H0559 H0376 H0413 H0251 H2009 H1167 H2472 H1976 H0935

Y dijeron el uno al otro: He aquí viene el soñador;

20 וְעַתָּה לְכוּ וְנַהַרְגֵהוּ וְנַשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הַבֹּרוֹת וְאָמַרְנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ
y-ahora vengan y-matémoslo y-arrojémoslo en-uno-de los-pozos y-diremos bestia mala lo-devoró
H6258 H3212 H2026 H7993 H0259 H0559 H2416 H0398

וְנִרְאֶה מַה־ יִּהְיוּ חֲלֹמֹתָיו׃
y-veremos qué- serán sueños-de-él
H7200 H4100 H1961 H2472

Ahora pues, venid, y matémoslo y echémosle en una cisterna, y diremos: Alguna mala bestia le devoró: y veremos qué serán sus sueños.

21 וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלֵהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכֶּנּוּ נָפֶשׁ׃
y-oyó Reuven y-lo-libró de-mano-de-ellos y-dijo no lo-golpeemos alma
H8085 H7205 H5337 H3027 H0559 H3808 H5221 H5315

Y como Rubén oyó esto, librólo de sus manos, y dijo: No lo matemos.

22

הַזֶּה	הַבּוֹר	אֶל־	אֹתוֹ	הַשְׁלִיכוּ	דָם	תִּשְׁפְּכוּ־	אַל־	רְאוּבֵן	וְאֶלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
este	el–pozo	a–	a–él	arrojen	sangre	derramen–	no–	Reuven	a–ellos	y–dijo
H2088		H0413	H0853	H7993	H1818	H8210	H3808	H7205	H0413	H0559

אֹתוֹ	הַצִּיל	לְמַעַן	בּוֹ	תִּשְׁלְחוּ־	אַל־	וְיָד	בַּמִּדְבָּר	אֲשֶׁר
a–él	librar	para–que	contra–él	extiendan–	no–	y–mano	en–el–desierto	que
H0853	H5337	H4616		H7971	H0408	H3027		

אָבִיו׃	אֶל־	לַהֲשִׁיבוֹ	מִיָּדָם
padre–de–él	a–	para–devolverlo	de–mano–de–ellos
H0001	H0413	H7725	H3027

Y díjoles Rubén: No derraméis sangre; echadlo en esta cisterna que está en el desierto, y no pongáis mano en él; por librarlo así de sus manos, para hacerlo volver á su padre.

23

אֶת־	יוֹסֵף	אֶת־	וַיַּפְשִׁיטוּ	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי
a–	Yosef	a–	y–despojaron	hermanos–de–él	a–	Yosef	vino	cuando–	y–fue
H0853	H3130	H0853	H6584	H0251	H0413	H3130	H0935		H1961

עָלָיו׃	אֲשֶׁר	הַפַּסִּים	כְּתֹנֶת	אֶת־	כָּתְנָתוֹ
sobre–él	que	los–muchos–colores	túnica–de	a–	túnica–de–él
		H6446	H3801	H0853	H3801

Y sucedió que, cuando llegó José á sus hermanos, ellos hicieron desnudar á José su ropa, la ropa de colores que tenía sobre sí;

24

מָיִם׃	בּוֹ	אֵין	רֵק	וְהַבּוֹר	הַבֹּרָה	אֹתוֹ	וַיִּשְׁלְכוּ	וַיִּקָּחֻהוּ
agua	en–él	no–hay	vacío	y–el–pozo	el–pozo	a–él	y–arrojaron	y–lo–tomaron
H4325		H0369	H7386			H0853	H7993	H3947

Y tomáronlo, y echáronle en la cisterna; mas la cisterna estaba vacía, no había en ella agua.

25

אֹרַחַת	וְהִנֵּה	וַיִּרְאוּ	עֵינֵיהֶם	וַיִּשְׂאוּ	לֶחֶם	לֶאֱכָל־	וַיֵּשְׁבוּ	
caravana–de	y–he–aquí	y–vieron	ojos–de–ellos	y–alzaron	pan	para–comer–	y–se–sentaron	
H0736	H2009	H7200		H5375	H3899	H0398	H3427	

וָלֹט	וּצְרִי	נְכֹאת	נֹשְׂאִים	וּגְמַלֵּיהֶם	מִגִּלְעָד	בָּאָה	יִשְׁמְעֵאלִים
y–mirra	y–bálsamo	especias	llevando	y–camellos–de–ellos	de–Gilad	venía	yishmaelitas
H3910	H6875	H5219	H5375	H1581	H1568	H0935	H3459

מִצְרָיְמָה׃	לְהוֹרִיד	הוֹלְכִים	
a-Mitsrayim	para–bajar	yendo	
H4714	H3381	H1980	

Y sentáronse á comer pan: y alzando los ojos miraron, y he aquí una compañía de Ismaelitas que venía de Galaad, y sus camellos traían aromas y bálsamo y mirra, é iban á llevarlo á Egipto.

26

אֶת־	נַהֲרֹג	כִּי	בָּצַע	מַה־	אֶחָיו	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	
a–	matamos	si	ganancia	qué–	hermanos–de–él	a–	Yehudah	y–dijo	
H0853	H2026		H1215	H4100	H0251	H0413	H3063	H0559	

דָּמוֹ׃	אֶת־	וְכִסִּינוּ	אָחִינוּ	
sangre–de–él	a–	y–ocultamos	hermano–de–nosotros	
H1818	H0853	H3680	H0251	

Entonces Judá dijo á sus hermanos: ¿Qué provecho el que matemos á nuestro hermano y encubramos su muerte?

27

בּוֹ	תְּהִי־	אַל־	וְיָדֵנוּ	לַיִּשְׁמְעֵאלִים	וְנִמְכְּרֶנּוּ	לְכוּ
contra–él	sea–	no–	y–mano–de–nosotros	a–los–yishmaelitas	y–vendámoslo	vengan
	H1961	H0408	H3027	H3459	H4376	H3212

אֶחָיו׃	וְיִשְׁמְעוּ	הוּא	בְּשָׂרֵנוּ	אָחִינוּ	כִּי־
hermanos–de–él	y–escucharon	él	carne–de–nosotros	hermano–de–nosotros	porque–
H0251	H8085	H1931	H1320	H0251	

Venid, y vendámosle á los Ismaelitas, y no sea nuestra mano sobre él; que nuestro hermano es nuestra carne. Y sus hermanos acordaron con él.

28

מִן־	יוֹסֵף	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	וַיִּמְשְׁכוּ	סֹחֲרִים	מִדְיָנִים	אֲנָשִׁים	וַיַּעַבְרוּ
de–	Yosef	a–	y–subieron	y–sacaron	mercaderes	midyanitas	hombres	y–pasaron
	H3130	H0853	H5927	H4900	H5503	H4084	H0376	

אֶת־	וַיָּבִיאוּ	כֶּסֶף	בְּעֶשְׂרִים	לַיִּשְׁמְעֵאלִים	יוֹסֵף	אֶת־	וַיִּמְכְּרוּ	הַבּוֹר
a–	y–trajeron	de-plata	por–veinte	a–los–yishmaelitas	Yosef	a–	y–vendieron	el–pozo
H0853	H0935	H3701	H6242	H3459	H3130	H0853	H4376	

מִצְרָיְמָה׃	יוֹסֵף
a-Mitsrayim	Yosef
H4714	H3130

Y como pasaban los Midianitas mercaderes, sacaron ellos á José de la cisterna, y trajéronle arriba, y le vendieron á los Ismaelitas por veinte piezas de plata. Y llevaron á José á Egipto.

29

אֶת־	וַיִּקְרַע	בַּבּוֹר	יוֹסֵף	אֵין־	וְהִנֵּה	הַבּוֹר	אֶל־	רְאוּבֵן	וַיָּשָׁב
a–	y–rasgó	en–el–pozo	Yosef	no-hay–	y–he-aquí	el–pozo	a–	Reuven	y–volvió
H0853	H7167		H3130	H0369	H2009		H0413	H7205	H7725

בְּגָדָיו׃
vestiduras–de–él

Y Rubén volvió á la cisterna, y no halló á José dentro, y rasgó sus vestidos.

30

בָּא׃	אֲנִי־	אָנָּה	וַאֲנִי	אֵינֶנּוּ	הַיֶּלֶד	וַיֹּאמַר	אֶחָיו	אֶל־	וַיָּשָׁב
iré	yo–	a-dónde	y–yo	no-está	el–niño	y–dijo	hermanos–de–él	a–	y–volvió
H0935	H0589	H0575	H0589	H0369	H3206	H0559	H0251	H0413	H7725

Y tornó á sus hermanos, y dijo: El mozo no parece; y yo, ¿adónde iré yo?

31

אֶת־	וַיִּטְבְּלוּ	עִזִּים	שְׂעִיר	וַיִּשְׁחֲטוּ	יוֹסֵף	כְּתֹנֶת	אֶת־	וַיִּקְחוּ
a–	y–mojaron	cabras	macho-de	y–degollaron	Yosef	túnica-de	a–	y–tomaron
H0853	H2881	H5795			H3130	H3801	H0853	H3947

בַּדָּם׃	הַכְּתֹנֶת
en–la–sangre	la–túnica
H1818	H3801

Entonces tomaron ellos la ropa de José, y degollaron un cabrito de las cabras, y tiñeron la ropa con la sangre;

32

וַיֹּאמְרוּ	אֲבִיהֶם	אֶל־	וַיָּבִיאוּ	הַפַּסִּים	כְּתֹנֶת	אֶת־	וַיְשַׁלְּחוּ
y–dijeron	padre–de–ellos	a–	y–trajeron	los–muchos-colores	túnica-de	a–	y–enviaron
H0559	H0001	H0413	H0935	H6446	H3801	H0853	H7971

לֹא׃	אִם־	הִוא	בִּנְךָ	הַכְּתֹנֶת	נָא	הַכֶּר־	מָצָאנוּ	זֹאת
no	o–	ella	hijo–de–ti	la–túnica-de	por-favor	reconoce–	encontramos	esta
H3808		H1931		H3801	H4994		H4672	H2063

Y enviaron la ropa de colores y trajéronla á su padre, y dijeron: Esta hemos hallado, reconoce ahora si es ó no la ropa de tu hijo.

33 וַיְכִירָהּ y-la-reconoció H0559 וַיֹּאמֶר y-dijo H3801 כְּתֹנֶת túnica-de H1323 בְּנִי hijo-de-mí H2416 חַיָּה bestia H7451 רָעָה mala H0398 אֲכָלָתְהוּ lo-devoró H2963 טָרֹף despedazar

טָרֹף despedazado H2963 יוֹסֵף׃ Yosef H3130

Y él la conoció, y dijo: La ropa de mi hijo es; alguna mala bestia le devoró; José ha sido despedazado.

34 וַיִּקְרַע y-rasgó H7167 יַעֲקֹב Yaaqov H3290 שִׂמְלֹתָיו vestiduras-de-él H8071 וַיָּשֶׂם y-puso H7760 שָׂק cilicio H8242 בְּמָתְנָיו en-lomos-de-él H4975 וַיִּתְאַבֶּל y-hizo-duelo H0056 עַל־ por-

בְּנוֹ hijo-de-él H1121 יָמִים días H3117 רַבִּים׃ muchos

Entonces Jacob rasgó sus vestidos, y puso saco sobre sus lomos, y enlutóse por su hijo muchos días.

35 וַיָּקֻמוּ y-se-levantaron H3605 כָּל־ todos- H3605 בָּנָיו hijos-de-él H3605 וְכָל־ y-todas- H1323 בְּנֹתָיו hijas-de-él H5162 לְנַחֲמוֹ para-consolarlo H3985 וַיְמָאֵן y-rehusó

וַיֹּאמֶר y-dijo H0559 כִּי־ porque- H3381 אֵרֵד descenderé H0413 אֶל־ a- H7585 שְׁאֹלָה al-Seol H0057 אָבֵל enlutado H1121 בְּנִי hijo-de-mí H1058 וַיֶּבְךְּ y-lloró H0853 אֹתוֹ a-él

אָבִיו׃ padre-de-él H0001

Y levantáronse todos sus hijos y todas sus hijas para consolarlo; mas él no quiso tomar consolación, y dijo: Porque yo tengo de descender á mi hijo enlutado hasta la sepultura. Y llorólo su padre.

36 וְהַמִּדָנִים y-los-medanitas H4092 מָכְרוּ vendieron H4376 אֹתוֹ a-él H0853 אֶל־ a- H0413 מִצְרַיִם Mitsrayim H4714 לְפוֹטִיפַר a-Potifar H6318 סְרִיס oficial-de H5631 פַּרְעֹה Faraon H6547 שַׂר jefe-de H8269

פ P

הַטַּבָּחִים׃ los-guardias H2876

Y los Midianitas lo vendieron en Egipto á Potiphar, eunuco de Faraón, capitán de los de la guardia.

Chapter 38

1 וַיְהִי y-fue H1961 בָּעֵת en-el-tiempo H6256 הַהִוא ese H1931 וַיֵּרֶד y-descendió H3381 יְהוּדָה Yehudah H3063 מֵאֵת de-con H0854 אֶחָיו hermanos-de-él H0251 וַיֵּט y-se-dirigió H5186

חִירָה׃ Jirah H2437 וּשְׁמוֹ y-nombre-de-él H8034 עֲדֻלָּמִי adulamita H5726 אִישׁ hombre H0376 עַד־ hasta- H5704

Y ACONTECIÓ en aquel tiempo, que Judá descendió de con sus hermanos, y fuése á un varón Adullamita, que se llamaba Hira.

וַיִּקָּחֶהָ	שׁוּעַ	וּשְׁמוֹ	כְּנַעֲנִי	אִישׁ	בַּת־	יְהוּדָה	שָׁם	וַיַּרְא־	2
y–la-tomó	Shua	y–nombre–de–él	cananeo	hombre	hija-de–	Yehudah	allí	y–vio–	
H3947	H7770	H8034		H0376	H1323	H3063	H8033	H7200	

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא
a–ella	y–entró
H0413	H0935

Y vió allí Judá la hija de un hombre Cananeo, el cual se llamaba Súa; y tomóla, y entró á ella:

עֵר׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	3
Er	nombre–de–él	a–	y–llamó	hijo	y–dio-a-luz	y–concibió	
H6147	H8034	H0853	H7121		H3205	H2029	

La cual concibió, y parió un hijo; y llamó su nombre Er.

אוֹנָן׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	4
Onan	nombre–de–él	a–	y–llamó	hijo	y–dio-a-luz	más	y–concibió	
H0209	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H2029	

Y concibió otra vez, y parió un hijo, y llamó su nombre Onán.

בִּכְזִיב	וְהָיָה	שֵׁלָה	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֶּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתֹּסֶף	5
en–Keziv	y–estaba	Shelah	nombre–de–él	a–	y–llamó	hijo	y–dio-a-luz	más	y–añadió	
H3580	H1961	H7956	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H3254	

אֹתוֹ׃	בְּלִדְתָּהּ
a–él	cuando–dar-a-luz–ella
H0853	H3205

Y volvió á concebir, y parió un hijo, y llamó su nombre Sela. Y estaba en Chezib cuando lo parió.

תָּמָר׃	וּשְׁמָהּ	בְּכֹרוֹ	לְעֵר	אִשָּׁה	יְהוּדָה	וַיִּקַּח	6
Tamar	y–nombre–de–ella	primogénito–de–él	para–Er	esposa	Yehudah	y–tomó	
H8559	H8034	H1060	H6147	H0802	H3063	H3947	

Y Judá tomó mujer para su primogénito Er, la cual se llamaba Thamar.

יְהוָה׃	וַיְמִתֵהוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	עֵר	וַיְהִי	7
Yahweh	y–lo-mató	Yahweh	en–ojos-de	malo	Yehudah	primogénito-de	Er	y–fue	
H3068	H4191	H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	

Y Er, el primogénito de Judá, fué malo á los ojos de Jehová, y quitóle Jehová la vida.

									8
אֹתָהּ	וְיַבֵּם	אָחִיךָ	אֵשֶׁת	אֶל־	בָּא	לְאוֹנָן	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	
a–ella	y–cúmple-cuñado	hermano–de–ti	esposa-de	a–	entra	a–Onan	Yehudah	y–dijo	
H0853	H2992	H0251	H0802	H0413	H0935	H0209	H3063	H0559	

לְאָחִיךָ׃	זֶרַע	וְהָקֵם
para–hermano–de–ti	descendencia	y–levanta
H0251	H2233	

Entonces Judá dijo á Onán: Entra á la mujer de tu hermano, y despósate con ella, y suscita simiente á tu hermano.

אֶל־	בָּא	אִם־	וְהָיָה	הַזֶּרַע	יִהְיֶה	לוֹ	לֹא	כִּי	אוֹנָן	וַיֵּדַע	9
a–	entraba	si–	y–fue	la–descendencia	sería	a–él	no	que	Onan	y–supo	
H0413	H0935		H1961	H2233	H1961		H3808		H0209	H3045	

זֶרַע	נָתַן־	לְבִלְתִּי	אַרְצָה	וְשִׁחֵת	אָחִיו	אֶשֶׁת	
descendencia	dar–	para–no	a-tierra	y–derramaba	hermano–de–él	esposa-de	
H2233	H5414	H1115	H0776	H7843	H0251	H0802	

לְאָחִיו׃
para–hermano–de–él
H0251

Y sabiendo Onán que la simiente no había de ser suya, sucedía que cuando entraba á la mujer de su hermano vertía en tierra, por no dar simiente á su hermano.

אֹתוֹ׃	גַּם־	וַיָּמֶת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וַיֵּרַע	10
a–él	también–	y–mató	hizo	lo-que	Yahweh	en–ojos-de	y–fue-malo	
H0853	H1571	H4191			H3068			

Y desagradó en ojos de Jehová lo que hacía, y también quitó á él la vida.

עַד־	אָבִיךְ	בֵּית־	אַלְמָנָה	שְׁבִי	כַלָּתוֹ	לְתָמָר	יְהוּדָה׃	וַיֹּאמֶר	11
hasta–	padre–de–ti	casa-de–	viuda	habita	nuera–de–él	a–Tamar	Yehudah	y–dijo	
H5704	H0001		H0490	H3427	H3618	H8559	H3063	H0559	

הוּא	גַּם־	יָמוּת	פֶּן־	אָמַר	כִּי	בְנִי	שֵׁלָה	יִגְדַּל׃
él	también–	muera	no-sea-que–	dijo	porque	hijo–de–mí	Shelah	que-crezca
H1931	H1571	H4191	H6435	H0559			H7956	H1431

אָבִיהָ׃	בֵּית	וַתֵּשֶׁב	תָּמָר	וַתֵּלֶךְ	כְּאֶחָיו
padre–de–ella	casa-de	y–habitó	Tamar	y–fue	como–hermanos–de–él
H0001		H3427	H8559	H3212	H0251

Y Judá dijo á Thamar su nuera: Estáte viuda en casa de tu padre, hasta que crezca Sela mi hijo; porque dijo: Que quizá no muera él también como sus hermanos. Y fuése Thamar, y estúvose en casa de su padre.

וַיִּנָּחֶם	יְהוּדָה	אֶשֶׁת־	שׁוּעַ	בַּת־	וַתָּמָת	הַיָּמִים	וַיִּרְבּוּ		12
y–fue-consolado	Yehudah	esposa-de–	Shua	hija-de–	y–murió	los–días	y–se-multiplicaron		
H5162	H3063	H0802	H7770	H1323	H4191	H3117			

רֵעֵהוּ	וְחִירָה	הוּא	צֹאנוֹ	גֹּזְזֵי	עַל־	וַיַּעַל	יְהוּדָה	
amigo–de–él	y–Jirah	él	rebaño–de–él	trasquiladores-de	a–	y–subió	Yehudah	
H7453	H2437	H1931	H6629	H1494		H5927	H3063	

תִּמְנָתָה׃	הָעֲדֻלָּמִי
Timnat	el–adulamita
H8553	H5726

Y pasaron muchos días, y murió la hija de Súa, mujer de Judá; y Judá se consoló, y subía á los trasquiladores de sus ovejas á Timnath, él y su amigo Hira el Adullamita.

לָגֹז	תִּמְנָתָה	עֹלֶה	חָמִיךְ	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְתָמָר	וַיֻּגַּד		13
para–trasquilar	Timnat	sube	suegro–de–ti	he-aquí	diciendo	a–Tamar	y–fue-dicho		
H1494	H8553	H5927	H2524	H2009	H0559	H8559	H5046		

צֹאנוֹ׃
rebaño–de–él
H6629

Y fué dado aviso á Thamar, diciendo: He aquí tu suegro sube á Timnath á trasquilar sus ovejas.

וַתִּתְעַלָּף	בַּצָּעִיף	וַתְּכַס	מֵעָלֶיהָ	אַלְמְנוּתָהּ	בִּגְדֵי	וַתָּסַר	14
y–se-envolvió	con–el–velo	y–se-cubrió	de–sobre–ella	viudez–de–ella	vestiduras-de	y–quitó	
H5968	H6809	H3680		H0491		H5493	

כִּי־	רָאֲתָה	כִּי	תִמְנָתָה	דֶּרֶךְ	עַל־	אֲשֶׁר	עֵינַיִם	בְּפֶתַח	וַתֵּשֶׁב
que–	vio	porque	Timnat	camino-de	sobre–	que	Enaim	en–entrada-de	y–se-sentó
	H7200		H8553	H1870			H5879	H6607	H3427

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	נִתְּנָה	לֹא־	וְהִוא	שֵׁלָה	גָּדַל
por–esposa	a–él	fue-dada	no–	y–ella	Shelah	creció
H0802		H5414	H3808	H1931	H7956	H1431

Entonces quitó ella de sobre sí los vestidos de su viudez, y cubrióse con un velo, y arrebozóse, y se puso á la puerta de las aguas que están junto al camino de Timnath; porque veía que había crecido Sela, y ella no era dada á él por mujer.

פָּנֶיהָ׃	כִּסְּתָה	כִּי	לְזוֹנָה	וַיַּחְשְׁבֶהָ	יְהוּדָה	וַיִּרְאֶהָ	15
rostro–de–ella	cubrió	porque	por–prostituta	y–la-pensó	Yehudah	y–la-vio	
H6440	H3680		H2181	H2803	H3063	H7200	

Y vióla Judá, y túvola por ramera, porque había ella cubierto su rostro.

לֹא	כִּי	אֵלֶיהָ	אָבוֹא	נָא	הָבָה־	וַיֹּאמֶר	הַדֶּרֶךְ	אֶל־	אֵלֶיהָ	וַיֵּט	16
no	porque	a–ti	entraré	por-favor	dame–	y–dijo	el–camino	a–	a–ella	y–se-desvió	
H3808		H0413	H0935	H4994	H3051	H0559	H1870	H0413	H0413	H5186	

אֵלָי׃	תָּבוֹא	כִּי	לִי	תִתֶּן־	מַה־	וַתֹּאמֶר	הִוא	כַלָּתוֹ	כִּי	יָדַע
a–mí	entras	si	a–mí	darás–	qué–	y–dijo	ella	nuera–de–él	que	sabía
H0413	H0935			H5414	H4100	H0559	H1931	H3618		H3045

Y apartóse del camino hacia ella, y díjole: Ea, pues, ahora entraré á ti; porque no sabía que era su nuera; y ella dijo: ¿Qué me has de dar, si entrares á mí?

עֵרָבוֹן	תִּתֶּן	אִם־	וַתֹּאמֶר	הַצֹּאן	מִן־	עִזִּים	גְּדִי־	אֲשַׁלַּח	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	17
prenda	das	si–	y–dijo	el–rebaño	de–	cabras	cabrito-de–	enviaré	yo	y–dijo	
H6162	H5414		H0559	H6629		H5795	H1423	H7971	H0595	H0559	

שָׁלְחֵךְ׃	עַד	
enviar–tú	hasta	
H7971	H5704	

El respondió: Yo te enviaré del ganado un cabrito de las cabras. Y ella dijo: Hasme de dar prenda hasta que lo envíes.

וּפְתִילֶךָ	חֹתָמְךָ	וַתֹּאמֶר	לָךְ	אֶתֵּן־	אֲשֶׁר	הֶעֵרָבוֹן	מָה	וַיֹּאמֶר	18
y–cordón–de–ti	sello–de–ti	y–dijo	a–ti	daré–	que	la–prenda	qué	y–dijo	
H6616	H2368	H0559		H5414		H6162	H4100	H0559	

לוֹ׃	וַתַּהַר	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	לָהּ	וַיִּתֵּן־	בְּיָדֶךָ	אֲשֶׁר	וּמַטְּךָ
de–él	y–concibió	a–ella	y–entró	a–ella	y–dio–	en–mano–de–ti	que	y–bastón–de–ti
	H2029	H0413	H0935		H5414	H3027		H4294

Entonces él dijo: ¿Qué prenda te daré? Ella respondió: Tu anillo, y tu manto, y tu bordón que tienes en tu mano. Y él se los dió, y entró á ella, la cual concibió de él.

אַלְמְנוּתָהּ׃	בִּגְדֵי	וַתִּלְבָּשׁ	מֵעָלֶיהָ	צְעִיפָהּ	וַתָּסַר	וַתֵּלֶךְ	וַתָּקָם	19
viudez–de–ella	vestiduras-de	y–vistió	de–sobre–ella	velo–de–ella	y–quitó	y–fue	y–se-levantó	
H0491		H3847		H6809	H5493	H3212		

Y levantóse, y fuése: y quitóse el velo de sobre sí, y vistióse las ropas de su viudez.

הָעֲדֻלָּמִי	רֵעֵהוּ	בְּיַד	הָעִזִּים	גְּדִי	אֶת־	יְהוּדָה	וַיִּשְׁלַח		20
el–adulamita	amigo–de–él	por–mano-de	las–cabras	cabrito-de	a–	Yehudah	y–envió		
H5726	H7453	H3027	H5795	H1423	H0853	H3063	H7971		

מִצָּאָהּ׃	וְלֹא	הָאִשָּׁה	מִיַּד	הָעֵרָבוֹן	לָקַחַת	
la-encontró	y–no	la–mujer	de–mano-de	la–prenda	para–tomar	
H4672	H3808	H0802	H3027	H6162	H3947	

Y Judá envió el cabrito de las cabras por mano de su amigo el Adullamita, para que tomase la prenda de mano de la mujer; mas no la halló.

הִוא	הַקְּדֵשָׁה	אַיֵּה	לֵאמֹר	מְקֹמָהּ	אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיִּשְׁאַל		21
ella	la–prostituta-del-templo	dónde	diciendo	lugar–de–ella	hombres-de	a–	y–preguntó		
H1931	H6948	H0346	H0559	H4725	H0376	H0853	H7592		

קְדֵשָׁה׃	בָּזֶה	הָיְתָה	לֹא־	וַיֹּאמְרוּ	הַדֶּרֶךְ	עַל־	בָּעֵינַיִם
prostituta-del-templo	aquí	había	no–	y–dijeron	el–camino	sobre–	en–Enaim
H6948	H2088	H1961	H3808	H0559	H1870		H5879

Y preguntó á los hombres de aquel lugar, diciendo: ¿Dónde está la ramera de las aguas junto al camino? Y ellos le dijeron: No ha estado aquí ramera.

אָמְרוּ	הַמָּקוֹם	אַנְשֵׁי	גַּם	מְצָאתִיהָ	לֹא	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֶל־	וַיָּשָׁב	22
dijeron	el–lugar	hombres-de	y–también	la-encontré	no	y–dijo	Yehudah	a–	y–volvió	
H0559	H4725	H0376	H1571	H4672	H3808	H0559	H3063	H0413	H7725	

קְדֵשָׁה׃	בָּזֶה	הָיְתָה	לֹא־	
prostituta-del-templo	aquí	había	no–	
H6948	H2088	H1961	H3808	

Entonces él se volvió á Judá, y dijo: No la he hallado; y también los hombres del lugar dijeron: Aquí no ha estado ramera.

שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	לָבוּז	נִהְיֶה	פֶּן	לָהּ	תִּקָּח־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר		23
envié	he-aquí	para–vergüenza	seamos	no-sea-que	para–ella	tome–	Yehudah	y–dijo		
H7971	H2009	H0937	H1961	H6435		H3947	H3063	H0559		

מְצָאתָהּ׃	לֹא	וְאַתָּה	הַזֹּה	הַגְּדִי	
la-encontraste	no	y–tú	este	el–cabrito	
H4672	H3808		H2088	H1423	

Y Judá dijo: Tómeselo para sí, porque no seamos menospreciados: he aquí yo he enviado este cabrito, y tú no la hallaste.

כַּלָּתֶךָ	תָּמָר	זָנְתָה	לֵאמֹר	לִיהוּדָה	וַיֻּגַּד	חֳדָשִׁים	כִּמְשֹׁלֶשׁ	וַיְהִי		24
nuera–de–ti	Tamar	fornicó	diciendo	a–Yehudah	y–fue-dicho	meses	como–tres	y–fue		
H3618	H8559	H2181	H0559	H3063	H5046	H2320	H7969	H1961		

וְתִשָּׂרֵף׃	הוֹצִיאוּהָ	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	לִזְנוּנִים	הָרָה	הִנֵּה	גַּם	
y–será-quemada	sáquenla	Yehudah	y–dijo	por–fornicaciones	embarazada	he-aquí	y–también	
H8313	H3318	H3063	H0559	H2183		H2009	H1571	

Y acaeció que al cabo de unos tres meses fué dado aviso á Judá, diciendo: Thamar tu nuera ha fornicado, y aun cierto está preñada de las fornicaciones. Y Judá dijo: Sacadla, y sea quemada.

לוֹ	אֵלֶּה	אֲשֶׁר־	לְאִישׁ	לֵאמֹר	חָמִיהָ	אֶל־	שָׁלְחָה	וְהִיא	מוּצֵאת	הִוא	25
a–él	estos	que–	de–hombre	diciendo	suegro–de–ella	a–	envió	y–ella	sacada	ella	
H0428			H0376	H0559	H2524	H0413	H7971	H1931	H3318	H1931	

וְהַפְּתִילִים	הַחֹתָמֶת	לְמִי	נָא	הַכֶּר־	וַתֹּאמֶר	הָרָה	אָנֹכִי
y–los–cordones	el–sello	de–quién	por-favor	reconoce–	y–dijo	embarazada	yo
H6616	H2858	H4310	H4994		H0559		H0595

הָאֵלֶּה׃	וְהַמַּטֶּה
estos	y–el–bastón
H0428	H4294

Y ella, cuando la sacaban, envió á decir á su suegro: Del varón cuyas son estas cosas, estoy preñada: y dijo más: Mira ahora cúyas son estas cosas, el anillo, y el manto, y el bordón.

נְתַתִּיהָ	לֹא־	כֵּן	עַל־	כִּי־	מִמֶּנִּי	צָדְקָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	וַיַּכֵּר	26
la-di	no–	esto	por–	porque–	más-que–mí	justa	y–dijo	Yehudah	y–reconoció	
H5414	H3808					H6663	H0559	H3063		

לְדַעְתָּהּ׃	עוֹד	יָסַף	וְלֹא־	בְנִי	לְשֵׁלָה	
conocerla	más	añadió	y–no–	hijo–de–mí	a–Shelah	
H3045	H5750	H3254	H3808		H7956	

Entonces Judá los reconoció, y dijo: Más justa es que yo, por cuanto no la he dado á Sela mi hijo. Y nunca más la conoció.

בִּבְטְנָהּ׃	תְּאוֹמִים	וְהִנֵּה	לִדְתָהּ	בְּעֵת	וַיְהִי	27
en–vientre–de–ella	gemelos	y–he-aquí	parto–de–ella	en–tiempo-de	y–fue	
H0990	H8380	H2009	H3205	H6256	H1961	

Y aconteció que al tiempo del parir, he aquí había dos en su vientre.

יָדוֹ	עַל־	וַתִּקְשֹׁר	הַמְיַלֶּדֶת	וַתִּקַּח	יָד	וַיִּתֵּן־	בְּלִדְתָהּ	וַיְהִי	28
mano–de–él	sobre–	y–ató	la–partera	y–tomó	mano	y–sacó–	en–parto–de–ella	y–fue	
H3027		H7194	H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961	

רְאשֹׁנָה׃	יָצָא	זֶה	לֵאמֹר	שְׁנִי	
primero	salió	este	diciendo	escarlata	
H7223	H3318	H2088	H0559	H8144	

Y sucedió, cuando paría, que sacó la mano el uno, y la partera tomó y ató á su mano un hilo de grana, diciendo: Este salió primero.

מַה־	וַתֹּאמֶר	אָחִיו	יָצָא	וְהִנֵּה	יָדוֹ	כְּמֵשִׁיב	וַיְהִי	29
cómo–	y–dijo	hermano–de–él	salió	y–he-aquí	mano–de–él	cuando–retirar	y–fue	
H4100	H0559	H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961	

פָּרֶץ׃	שְׁמוֹ	וַיִּקָּרֵא	פָּרֶץ	עָלֶיךָ	פָּרַצְתָּ
Perets	nombre–de–él	y–llamó	brecha	sobre–ti	te-abriste-paso
H6557	H8034	H7121	H6556		H6555

Empero fué que tornando él á meter la mano, he aquí su hermano salió; y ella dijo: ¿Por qué has hecho sobre ti rotura? Y llamó su nombre Phares.

וַיִּקָּרֵא	הַשָּׁנִי	יָדוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וְאַחַר	30
y–llamó	la–escarlata	mano–de–él	sobre–	que	hermano–de–él	salió	y–después	
H7121	H8144	H3027			H0251	H3318		

	ס	זָרַח׃	שְׁמוֹ
	S	Zeraj	nombre–de–él
		H2226	H8034

Y después salió su hermano, el que tenía en su mano el hilo de grana, y llamó su nombre Zara.

Chapter 39

1 וְיוֹסֵף הוּרַד מִצְרָיְמָה וַיִּקְנֵהוּ פּוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה שַׂר
y-Yosef fue-bajado a-Mitsrayim y-lo-compró Potifar oficial-de Faraon jefe-de
H3130 H3381 H4714 H7069 H6318 H5631 H6547 H8269

הַטַּבָּחִים מִיַּד הַיִּשְׁמְעֵאלִים אֲשֶׁר הוֹרִדֻהוּ שָׁמָּה׃
los-guardias de-mano-de los-yishmaelitas que lo-bajaron allá
H2876 H3027 H3459 H0834 H3381 H8033

Y LLEVADO José á Egipto, comprólo Potiphar, eunuco de Faraón, capitán de los de la guardia, varón Egipcio, de mano de los Ismaelitas que lo habían llevado allá.

2 וַיְהִי יוֹסֵף אֶת־יְהוָה וַיְהִי אִישׁ מַצְלִיחַ וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו
y-fue Yosef con- Yahweh y-fue hombre próspero y-estaba en-casa-de señor-de-él
H1961 H3130 H0854 H3068 H1961 H0376 H1961 H0113

הַמִּצְרִי׃
el-mitsrita
H4713

Mas Jehová fué con José, y fué varón prosperado: y estaba en la casa de su señor el Egipcio.

3 וַיַּרְא אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכֹל אֲשֶׁר־ הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ
y-vio señor-de-él que Yahweh con-él y-todo lo-que- él hacía Yahweh hacía-prosperar
H7200 H0113 H3068 H0854 H3605 H0834 H1931 H6213 H3068

בְּיָדוֹ׃
en-mano-de-él
H3027

Y vió su señor que Jehová era con él, y que todo lo que él hacía, Jehová lo hacía prosperar en su mano.

4 וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו וַיְשָׁרֶת אֹתוֹ וַיַּפְקִדֵהוּ עַל־ בֵּיתוֹ
y-encontró Yosef gracia en-ojos-de-él y-servía a-él y-lo-puso-cargo sobre- casa-de-él
H4672 H3130 H2580 H5414 H8334 H0853 H6485 H5921 H1004

וְכֹל־ יֶשׁ־ לוֹ נָתַן בְּיָדוֹ׃
y-todo- lo-que-hay- a-él dio en-mano-de-él
H3605 H3426 H0834 H5414 H3027

Así halló José gracia en sus ojos, y serviale; y él le hizo mayordomo de su casa, y entregó en su poder todo lo que tenía.

5 וַיְהִי מֵאָז הִפְקִיד אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל־ אֲשֶׁר יֶשׁ־ לוֹ
y-fue desde-que puso-cargo a-él en-casa-de-él y-sobre todo- lo-que hay- a-él
H1961 H4480 H6485 H0853 H1004 H5921 H3605 H0834 H3426 H0834

בְּרָכַת יְהוָה אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ בַּבָּיִת וּבַשָּׂדֶה׃
bendición-de Yahweh a- todo- lo-que en-la-casa a-él hay- lo-que en-todo- Yahweh y-en-el-campo
H1293 H3068 H0853 H3605 H0834 H1004 H0834 H3426 H3605 H3068 H7704

וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־ בֵּית הַמִּצְרִי בִּגְלַל יוֹסֵף וַיְהִי
y-bendijo Yahweh a- casa-de el-mitsrita por-causa-de Yosef y-fue
H1288 H3068 H0853 H1004 H4713 H1558 H3130 H1961

Y aconteció que, desde cuando le dió el encargo de su casa, y de todo lo que tenía, Jehová bendijo la casa del Egipcio á causa de José; y la bendición de Jehová fué sobre todo lo que tenía, así en casa como en el campo.

כִּי	מְאוּמָה	אִתּוֹ	יָדַע	וְלֹא־	יוֹסֵף	בְּיַד־	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וַיַּעֲזֹב	6
sino	nada	con–él	sabía	y–no–	Yosef	en–mano–de–	a–él	lo–que–	todo–	y–dejó	
	H3972	H0854	H3045	H3808	H3130	H3027			H3605		

וִיפֵה	תֹאַר	יְפֵה־	יוֹסֵף	וַיְהִי	אֹכֵל	הוּא	אֲשֶׁר־	הַלֶּחֶם	אִם־
y–hermoso–de	forma	hermoso–de–	Yosef	y–era	comía	él	que–	el–pan	si–
H3303	H8389	H3303	H3130	H1961	H0398	H1931		H3899	

מַרְאֶה׃
apariencia
H4758

Y dejó todo lo que tenía en mano de José; ni con él sabía de nada más que del pan que comía. Y era José de hermoso semblante y bella presencia.

עֵינֶיהָ	אֶת־	אֲדֹנָיו	אֵשֶׁת־	וַתִּשָּׂא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	7
ojos–de–ella	a–	señor–de–él	esposa–de–	y–levantó	estas	las–cosas	después–de	y–fue	
	H0853	H0113	H0802	H5375	H0428	H1697		H1961	

עִמִּי׃	שִׁכְבָה	וַתֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶל־	
con–mí	acuéstate	y–dijo	Yosef	a–	
	H7901	H0559	H3130	H0413	

Y aconteció después de esto, que la mujer de su señor puso sus ojos en José, y dijo: Duerme conmigo.

אִתִּי	יָדַע	לֹא־	אֲדֹנִי	הֵן	אֲדֹנָיו	אֵשֶׁת	אֶל־	וַתֹּאמֶר	וַיְמָאֵן	8
con–mí	sabe	no–	señor–de–mí	he–aquí	señor–de–él	esposa–de	a–	y–dijo	y–rehusó	
H0854	H3045	H3808	H0113	H2005	H0113	H0802	H0413	H0559	H3985	

בְּיָדִי׃	נָתַן	לוֹ	יֶשׁ־	אֲשֶׁר־	וְכֹל	בַּבָּיִת	מַה־
en–mano–de–mí	dio	a–él	hay–	lo–que–	y–todo	en–la–casa	qué–
H3027	H5414		H3426		H3605		H4100

Y él no quiso, y dijo á la mujer de su señor: He aquí que mi señor no sabe conmigo lo que hay en casa, y ha puesto en mi mano todo lo que tiene:

אִם־	כִּי	מְאוּמָה	מִמֶּנִּי	חָשַׂךְ	וְלֹא־	מִמֶּנִּי	הַזֶּה	בַּבַּיִת	גָּדוֹל	אֵינֶנּוּ	9
si–	sino	nada	de–mí	retuvo	y–no–	más–que–mí	esta	en–la–casa	grande	no–hay	
	H3972			H2820	H3808		H2088			H0369	

וְחָטָאתִי	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָרָעָה	אֶעֱשֶׂה	וְאֵיךְ	אִשְׁתּוֹ	אַתְּ־	בַּאֲשֶׁר	אוֹתָךְ
y–pecaré	esta	la–grande	la–maldad	haré	y–cómo	esposa–de–él	tú–	en–lo–que	a–ti
H2398	H2063					H0802			H0853

לֵאלֹהִים׃
contra–Elohim
H0430

No hay otro mayor que yo en esta casa, y ninguna cosa me ha reservado sino á ti, por cuanto tú eres su mujer; ¿cómo, pues, haría yo este grande mal, y pecaría contra Dios?

לִשְׁכַּב	אֵלֶיהָ	שָׁמַע	וְלֹא־	יוֹם	וְיוֹם	יוֹסֵף	אֶל־	כְּדַבְּרָהּ	וַיְהִי	10
para–acostarse	a–ella	escuchó	y–no–	día	día	Yosef	a–	cuando–hablar–ella	y–fue	
H7901	H0413	H8085	H3808	H3117	H3117	H3130	H0413	H1696	H1961	

עִמָּהּ׃	לִהְיוֹת	אֶצְלָהּ
con–ella	para–estar	junto–a–ella
	H1961	H0681

Y fué que hablando ella á José cada día, y no escuchándola él para acostarse al lado de ella, para estar con ella,

אִישׁ	וְאֵין	מְלַאכְתּוֹ	לַעֲשׂוֹת	הַבָּיְתָה	וַיָּבֹא	הַזֶּה	כְּהַיּוֹם	וַיְהִי	11
hombre	y-no-había	trabajo-de-él	para-hacer	la-casa	y-entró	este	como-el-día	y-fue	
H0376	H0369	H4399			H0935	H2088	H3117	H1961	

בַּבָּיִת׃	שָׁם	הַבַּיִת	מֵאַנְשֵׁי
en-la-casa	allí	la-casa	de-hombres-de
	H8033		H0376

Aconteció que entró él un día en casa para hacer su oficio, y no había nadie de los de casa allí en casa:

בִּגְדוֹ	וַיַּעֲזֹב	עִמִּי	שִׁכְבָה	לֵאמֹר	בְּבִגְדוֹ	וַתִּתְפְּשֵׂהוּ	12
vestidura-de-él	y-dejó	con-mí	acuéstate	diciendo	por-vestidura-de-él	y-lo-agarró	
			H7901	H0559		H8610	

הַחוּצָה׃	וַיֵּצֵא	וַיָּנָס	בְּיָדָהּ	
afuera	y-salió	y-huyó	en-mano-de-ella	
H2351	H3318	H5127	H3027	

Y asiólo ella por su ropa, diciendo: Duerme conmigo. Entonces dejóla él su ropa en las manos, y huyó, y salióse fuera.

הַחוּצָה׃	וַיָּנָס	בְּיָדָהּ	בִּגְדוֹ	עָזַב	כִּי־	כְּרֹאוֹתָהּ	וַיְהִי	13
afuera	y-huyó	en-mano-de-ella	vestidura-de-él	dejó	que-	cuando-ver-ella	y-fue	
H2351	H5127	H3027				H7200	H1961	

Y acaeció que cuando vió ella que le había dejado su ropa en sus manos, y había huído fuera,

לָנוּ	הֵבִיא	רְאוֹ	לֵאמֹר	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	בֵּיתָהּ	לְאַנְשֵׁי	וַתִּקְרָא	14
a-nosotros	trajo	miren	diciendo	a-ellos	y-dijo	casa-de-ella	a-hombres-de	y-llamó	
	H0935	H7200	H0559		H0559		H0376	H7121	

וָאֶקְרָא	עִמִּי	לִשְׁכַּב	אֵלַי	בָּא	בָּנוּ	לְצַחֵק	עִבְרִי	אִישׁ
y-grité	con-mí	para-acostarse	a-mí	vino	de-nosotros	para-burlarse	hebreo	hombre
H7121		H7901	H0413	H0935		H6711	H5680	H0376

גָּדוֹל׃	בְּקוֹל
grande	con-voz

Llamó á los de casa, y hablóles diciendo: Mirad, nos ha traído un Hebreo, para que hiciese burla de nosotros: vino él á mí para dormir conmigo, y yo dí grandes voces;

אֵלָי	בִּגְדוֹ	וַיַּעֲזֹב	וָאֶקְרָא	קוֹלִי	הֲרִימֹתִי	כִּי־	כְּשָׁמְעוֹ	וַיְהִי	15
junto-a-mí	vestidura-de-él	y-dejó	y-grité	voz-de-mí	levanté	que-	cuando-oír-él	y-fue	
H0681			H7121				H8085	H1961	

הַחוּצָה׃	וַיֵּצֵא	וַיָּנָס
afuera	y-salió	y-huyó
H2351	H3318	H5127

Y viendo que yo alzaba la voz y gritaba, dejó junto á mí su ropa, y huyó, y salióse fuera.

בֵּיתוֹ׃	אֶל־	אֲדֹנָיו	בֹּוא	עַד־	אֶצְלָהּ	בִּגְדוֹ	וַתַּנַּח	16
casa-de-él	a-	señor-de-él	venir	hasta-	junto-a-ella	vestidura-de-él	y-colocó	
	H0413	H0113	H0935	H5704	H0681		H3240	

Y ella puso junto á sí la ropa de él, hasta que vino su señor á su casa.

17 וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא־אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי אֲשֶׁר־
y-habló a-él como-las-palabras estas diciendo vino- a-mí el-siervo el-hebreo que-
H1696 H0413 H1697 H0428 H0559 H0935 H0413 H5650 H5680

הֵבֵאתָ לָּנוּ לְצַחֵק בִּי׃
trajiste a-nosotros para-burlarse de-mí
H0935 H6711

Entonces le habló ella semejantes palabras, diciendo: El siervo Hebreo que nos trajiste, vino á mí para deshonrarme;

18 וַיְהִי כַּהֲרִימִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֶצְלִי וַיָּנָס
y-fue cuando-levantar-yo voz-de-mí y-grité y-dejó vestidura-de-él junto-a-mí y-huyó
H1961 H7121 H5127 H0681

הַחוּצָה׃
afuera
H2351

Y como yo alcé mi voz y grité, él dejó su ropa junto á mí, y huyó fuera.

19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲדֹנָיו אֶת־דִּבְרֵי הָאִשָּׁה אֲשֶׁר דִּבְּרָה אֵלָיו
y-fue cuando-oír señor-de-él a- palabras-de esposa-de-él que habló a-él
H1961 H8085 H0113 H0853 H1697 H0802 H1696 H0413

כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עַבְדְּךָ וַיִּחַר אַפּוֹ׃
como-las-palabras estas hizo a-mí siervo-de-ti y-se-encendió ira-de-él
H1697 H0428 H6213 H0369 H5650 H2734 H0639

Y sucedió que como oyó su señor las palabras que su mujer le hablara, diciendo: Así me ha tratado tu siervo; encendióse su furor.

20 וַיִּקַּח אֲדֹנֵי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר־
y-tomó señor-de José a-él y-lo-puso a- casa-de la-prisión lugar que-
H3947 H0113 H3130 H0853 H5414 H0413 H1004 H5470 H4725

אסורי] [אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים שָׁם וַיְהִי־בְּבֵית הַסֹּהַר׃
[prisioneros-de] (prisioneros-de) el-rey presos allí y-estaba- en-casa-de la-prisión
H0631 H0615 H4428 H0631 H8033 H1961 H5470

Y tomó su señor á José, y púsole en la casa de la cárcel, donde estaban los presos del rey, y estuvo allí en la casa de la cárcel.

21 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חֶסֶד וַיִּתֵּן חִנּוֹ בְּעֵינֵי
y-fue con- Yahweh José y-extendió a-él misericordia y-dio gracia-de-él en-ojos-de
H1961 H3068 H0854 H3130 H5186 H0413 H2580 H5414

שַׂר בֵּית־הַסֹּהַר׃
jefe-de casa-de- la-prisión
H8269 H1004 H5470

Mas Jehová fué con José, y extendió á él su misericordia, y dióle gracia en ojos del principal de la casa de la cárcel.

22 וַיִּתֵּן שַׂר בֵּית־הַסֹּהַר אֶת־כָּל־הָאֲסִירִם אֲשֶׁר
y-dio jefe-de casa-de- la-prisión a todos- los-prisioneros que
H5414 H8269 H1004 H5470 H0853 H3605 H0615 H0834

בְּיַד־יוֹסֵף כִּי יְהוָה אִתּוֹ וַאֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ׃
en-mano-de- José porque Yahweh con-él y-lo-que él haciendo
H3027 H3130 H3588 H3068 H0854 H0834 H1931 H6213 H3068 H6743

Y el principal de la casa de la cárcel entregó en mano de José todos los presos que había en aquella prisión; todo lo que hacían allí, él lo hacía.

בַּאֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	מְאוּמָה	כָּל־	אֶת־	רֹאֶה	הַסֹּהַר	בֵּית־	שַׂר	וְאֵין	23
en-lo-que	en-mano-de-él	cosa	toda-	a-	viendo	la-prisión	casa-de-	jefe-de	no-hay	
	H3027	H3972	H3605	H0853	H7200	H5470		H8269	H0369	

ס	:מַצְלִיחַ	יְהוָה	עֹשֶׂה	הוּא	וַאֲשֶׁר־	אִתּוֹ	יְהוָה
S	hacía-prosperar	Yahweh	hacía	él	y-lo-que-	con-él	Yahweh
		H3068		H1931		H0854	H3068

No veía el principal de la cárcel cosa alguna que en su mano estaba; porque Jehová era con él, y lo que él hacía, Jehová lo prosperaba.

Chapter 40

וְהָאֹפֶה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	מַשְׁקֵה	חָטְאוּ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
y-el-panadero	Mitsrayim	rey-de	copero-de	pecaron	las-estas	las-cosas	después	Y-fue	
H0644	H4714	H4428		H2398	H0428	H1697		H1961	

:מִצְרָיִם	לְמֶלֶךְ	לַאֲדֹנֵיהֶם
Mitsrayim	contra-rey-de	contra-señor-de-ellos
H4714	H4428	H0113

Y ACONTECIÓ después de estas cosas, que el copero del rey de Egipto y el panadero delinquieron contra su señor el rey de Egipto.

וְעַל	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	עַל	סָרִיסָיו	שְׁנֵי	עַל	פַּרְעֹה	וַיִּקְצֹף	2
y-contra	los-coperos	jefe-de	contra	oficiales-suyos	dos-de	contra	Faraón	Y-se-airó	
		H8269		H5631	H8147		H6547	H7107	

:הָאֹפִים	שַׂר
los-panaderos	jefe-de
H0644	H8269

Y enojóse Faraón contra sus dos eunucos, contra el principal de los coperos, y contra el principal de los panaderos:

הַסֹּהַר	בֵּית	אֶל־	הַטַּבָּחִים	שַׂר	בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אֹתָם	וַיִּתֵּן	3
la-prisión	casa-de	hacia	los-guardias	jefe-de	casa-de	en-custodia-de	a-ellos	Y-puso	
H5470		H0413	H2876	H8269		H4929	H0853	H5414	

:שָׁם	אָסוּר	יוֹסֵף	אֲשֶׁר	מְקֹום
allí	preso	Yosef	que	lugar
H8033	H0631	H3130		H4725

Y púsolos en prisión en la casa del capitán de los de la guardia, en la casa de la cárcel donde José estaba preso.

יָמִים	וַיִּהְיוּ	אֹתָם	וַיְשָׁרֵת	אִתָּם	יוֹסֵף	אֶת־	הַטַּבָּחִים	שַׂר	וַיִּפְקֹד	4
días	y-estuvieron	a-ellos	y-sirvió	con-ellos	Yosef	a	los-guardias	jefe-de	Y-designó	
H3117	H1961	H0853	H8334	H0854	H3130	H0853	H2876	H8269		

:בְּמִשְׁמָר
en-custodia
H4929

Y el capitán de los de la guardia dió cargo de ellos á José, y él les servía: y estuvieron días en la prisión.

אִישׁ	אֶחָד	בְּלַיְלָה	חֲלֹמוֹ	אִישׁ	שְׁנֵיהֶם	חֲלוֹם	וַיַּחַלְמוּ	5
hombre	una	en–noche	sueño–suyo	hombre	ambos–de–ellos	sueño	Y–soñaron	
H0376	H0259	H3915	H2472	H0376	H8147	H2472		

מִצְרַיִם	לְמֶלֶךְ	אֲשֶׁר	וְהָאֹפֶה	הַמַּשְׁקֶה	חֲלֹמוֹ	כְּפִתְרוֹן
Mitsrayim	de–rey–de	que	y–el–panadero	el–copero	sueño–suyo	según–interpretación–de
H4714	H4428		H0644		H2472	H6623

הַסֹּהַר׃	בְּבֵית	אֲסוּרִים	אֲשֶׁר
la–prisión	en–casa–de	presos	que
H5470		H0631	

Y ambos á dos, el copero y el panadero del rey de Egipto, que estaban arrestados en la prisión, vieron un sueño, cada uno su sueño en una misma noche, cada uno conforme á la declaración de su sueño.

זֹעֲפִים׃	וְהִנָּם	אֹתָם	וַיַּרְא	בַּבֹּקֶר	יוֹסֵף	אֲלֵיהֶם	וַיָּבֹא	6
abatidos	y–he–aquí–ellos	a–ellos	y–vio	en–la–mañana	Yosef	hacia–ellos	Y–vino	
H2196	H2009	H0853	H7200	H1242	H3130	H0413	H0935	

Y vino á ellos José por la mañana, y mirólos, y he aquí que estaban tristes.

אֲדֹנָיו	בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	סְרִיסֵי	אֶת־	וַיִּשְׁאַל	7
señor–suyo	casa–de	en–custodia–de	con–él	que	Faraón	oficiales–de	a	Y–preguntó	
H0113		H4929	H0854		H6547	H5631	H0853	H7592	

הַיּוֹם׃	רָעִים	פְּנֵיכֶם	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	
el–día	malos	rostros–vuestros	por–qué	diciendo	
H3117		H6440	H4069	H0559	

Y él preguntó á aquellos eunucos de Faraón, que estaban con él en la prisión de la casa de su señor, diciendo: ¿Por qué parecen hoy mal vuestros semblantes?

יוֹסֵף	אֱלֹהֵם	וַיֹּאמֶר	אֹתוֹ	אֵין	וּפֹתֵר	חָלַמְנוּ	חֲלוֹם	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	8
Yosef	a–ellos	Y–dijo	de–él	no–hay	e–intérprete	soñamos	sueño	a–él	Y–dijeron	
H3130	H0413	H0559	H0853	H0369	H6622		H2472	H0413	H0559	

לִי׃	נָא	סַפְרוּ־	פִּתְרֹנִים	לֵאלֹהִים	הֲלוֹא	
a–mí	por–favor	contad	interpretaciones	de–Elohim	acaso–no	
	H4994		H6623	H0430	H3808	

Y ellos le dijeron: Hemos tenido un sueño, y no hay quien lo declare. Entonces les dijo José: ¿No son de Dios las declaraciones? Contádmelo ahora.

בַּחֲלוֹמִי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְיוֹסֵף	חֲלֹמוֹ	אֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר־	וַיְסַפֵּר	9
en–sueño–mío	a–él	y–dijo	a–Yosef	sueño–suyo	a	los–coperos	jefe–de	Y–contó	
H2472		H0559	H3130	H2472	H0853		H8269		

לְפָנָי׃	גֶּפֶן	וְהִנֵּה־	
delante–de–mí	vid	y–he–aquí	
H6440	H1612	H2009	

Entonces el principal de los coperos contó su sueño á José, y díjole: Yo soñaba que veía una vid delante de mí,

הִבְשִׁילוּ	נִצָּהּ	עָלְתָה	כְּפֹרַחַת	וְהִיא	שָׂרִיגִם	שְׁלֹשָׁה	וּבַגֶּפֶן		10
maduraron	flor–suya	subió	como–brotando	y–ella	sarmientos	tres	y–en–la–vid		
H1310		H5927		H1931	H8299	H7969	H1612		

עֲנָבִים׃	אַשְׁכְּלֹתֶיהָ	
uvas	racimos–suyos	
H6025	H0811	

Y en la vid tres sarmientos; y ella como que brotaba, y arrojaba su flor, viniendo á madurar sus racimos de uvas:

11 וְכוֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וָאֶקַּח אֶת־הָעֲנָבִים וָאֶשְׂחַט אֹתָם אֶל־כּוֹס
y-copa-de Faraón en-mano-mía y-tomé a las-uvas y-exprimí a-ellas hacia copa-de
H6547 H3027 H3947 H0853 H6025 H7818 H0853 H0413

וָאֶתֵּן אֶת־הַכּוֹס עַל־כַּף פַּרְעֹה׃ פַּרְעֹה
y-di a la-copa sobre palma-de Faraón Faraón
H5414 H0853 H3709 H6547 H6547

Y que la copa de Faraón estaba en mi mano, y tomaba yo las uvas, y las exprimía en la copa de Faraón, y daba yo la copa en mano de Faraón.

12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם׃
Y-dijo a-él Yosef este interpretación-suya tres-de los-sarmientos tres-de días ellos
H0559 H3130 H2088 H6623 H7969 H8299 H7969 H3117 H1992

Y díjole José: Esta es su declaración: Los tres sarmientos son tres días:

13 עוֹד וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַּרְעֹה אֶת־רֹאשֶׁךָ וַהֲשִׁיבְךָ עַל־
en-todavía en-todavía tres-de días levantará Faraón a cabeza-tuya y-te-restaurará sobre
H5750 H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H0853 H7725

כַּנֶּךָ וְנָתַתָּ כוֹס־פַּרְעֹה בְּיָדוֹ כַּמִּשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר
puesto-tuyo y-darás copa-de Faraón en-mano-suya según-costumbre la-primera que
H3653 H5414 H3027 H6547 H4941 H7223

הָיִיתָ מַשְׁקֵהוּ׃
fuiste copero-suyo
H1961

Al cabo de tres días Faraón te hará levantar cabeza, y te restituirá á tu puesto: y darás la copa á Faraón en su mano, como solías cuando eras su copero.

14 כִּי אִם־זְכַרְתַּנִי אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטַב לָךְ וְעָשִׂיתָ־נָּא עִמָּדִי
sino si me-recordarás contigo cuando bien-sea a-ti y-harás por-favor conmigo
H3190 H0854 H2142

וְהִזְכַּרְתַּנִי אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתַנִי מִן־הַבַּיִת הַזֶּה׃ חֶסֶד
y-me-mencionarás a Faraón y-me-sacarás de la-casa la-esta bondad
H2142 H0413 H6547 H3318 H1571 H2088

Acuérdate, pues, de mí para contigo cuando tuvieres ese bien, y ruégote que uses conmigo de misericordia, y hagas mención de mí á Faraón, y me saques de esta casa:

15 כִּי־גֻנֹּב גֻּנַּבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם־פֹּה לֹא־עָשִׂיתִי
porque robando fui-robado de-tierra-de los-hebreos y-también aquí no hice
H1589 H1589 H0776 H5680 H1571 H6311 H3808

כִּי־שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר׃ מְאוּמָה
que a-mí en-el-pozo nada
H0853 H3972

Porque hurtado he sido de la tierra de los Hebreos; y tampoco he hecho aquí porqué me hubiesen de poner en la cárcel.

16 וַיַּרְא שַׂר־אֹפִים טוֹב כִּי פָּתָר וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹסֵף גַּם־אֲנִי
Y-vio jefe-de los-panaderos bueno que interpretó y-dijo a Yosef también yo
H7200 H8269 H0644 H2751 H6622 H0559 H0413 H3130 H0637 H0589

בַּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סַלֵּי חֹרִי עַל־רֹאשִׁי׃
en-sueño-mío y-he-aquí tres canastas-de blanco sobre cabeza-mía
H2472 H2009 H7969 H5536 H2751 H5921 H7218

Y viendo el principal de los panaderos que había declarado para bien, dijo á José: También yo soñaba que veía tres canastillos blancos sobre mi cabeza;

17

וְהָעֹוף	אֹפֶה	מַעֲשֶׂה	פַּרְעֹה	מַאֲכַל	מִכֹּל	הָעֶלְיֹון	וּבַסָּל	
y-el-ave	panadero	obra-de	Faraón	comida-de	de-todo-de	la-superior	y-en-la-canasta	
H5775	H0644	H4639	H6547	H3978	H3605		H5536	

רֹאשִׁי׃	מֵעַל	הַסָּל	מִן־	אֹתָם	אֹכֶל	
cabeza-mía	de-sobre	la-canasta	de	a-ellos	comiendo	
		H5536		H0853	H0398	

Y en el canastillo más alto había de todas las viandas de Faraón, obra de panadero; y que las aves las comían del canastillo de sobre mi cabeza.

18

יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	הַסַּלִּים	שְׁלֹשֶׁת	פִּתְרֹנֹו	זֶה	וַיֹּאמֶר	יֹוסֵף	וַיַּעַן
días	tres-de	las-canastas	tres-de	interpretación-suya	este	y-dijo	Yosef	Y-respondió
H3117	H7969	H5536	H7969	H6623	H2088	H0559	H3130	

הֵם׃
ellos
H1992

Entonces respondió José, y dijo: Esta es su declaración: Los tres canastillos tres días son;

19

וְתָלָה	מֵעָלֶיךָ	רֹאשְׁךָ	אֶת־	פַּרְעֹה	יִשָּׂא	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעֹוד	
y-colgará	de-sobre-ti	cabeza-tuya	a	Faraón	levantará	días	tres-de	en-todavía	
H8518			H0853	H6547	H5375	H3117	H7969	H5750	

מֵעָלֶיךָ׃	בְּשָׂרְךָ	אֶת־	הָעֹוף	וְאָכַל	עֵץ	עַל־	אֹתְךָ
de-sobre-ti	carne-tuya	a	el-ave	y-comerá	árbol	sobre	a-ti
	H1320	H0853	H5775	H0398	H6086		H0853

Al cabo de tres días quitará Faraón tu cabeza de sobre ti, y te hará colgar en la horca, y las aves comerán tu carne de sobre ti.

20

מִשְׁתֶּה	וַיַּעַשׂ	פַּרְעֹה	אֶת־	הֻלֶּדֶת	יֹום	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיֹּום	וַיְהִי	
banquete	e-hizo	Faraón	a	nacimiento-de	día-de	el-tercero	en-el-día	Y-fue	
H4960		H6547	H0853	H3205	H3117	H7992	H3117	H1961	

רֹאשׁ	וְאֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	וְרֹאשׁ	אֶת־	וַיִּשָּׂא	עֲבָדָיו	לְכָל־
cabeza-de	y-a	los-coperos	jefe-de	cabeza-de	a	y-levantó	siervos-suyos	para-todos
	H0853		H8269		H0853	H5375	H5650	H3605

עֲבָדָיו׃	בְּתוֹךְ	הָאֹפִים	שַׂר	
siervos-suyos	en-medio-de	los-panaderos	jefe-de	
H5650	H8432	H0644	H8269	

Y fué el tercero día el día del nacimiento de Faraón, é hizo banquete á todos sus sirvientes: y alzó la cabeza del principal de los coperos, y la cabeza del principal de los panaderos, entre sus servidores.

21

כַּף	עַל־	הַכֹּוס	וַיִּתֵּן	מַשְׁקֵהוּ	עַל־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	אֶת־	וַיָּשֶׁב
palma-de	sobre	la-copa	y-dio	copero-suyo	sobre	los-coperos	jefe-de	a	Y-restauró
H3709			H5414				H8269	H0853	H7725

פַּרְעֹה׃
Faraón
H6547

E hizo volver á su oficio al principal de los coperos; y dió él la copa en mano de Faraón.

22

יוֹסֵף׃	לָהֶם	פָּתַר	כַּאֲשֶׁר	תָּלָה	הָאֹפִים	שַׂר	וְאֶת
Yosef	a-ellos	interpretó	como	colgó	los-panaderos	jefe-de	y-a
H3130		H6622		H8518	H0644	H8269	H0853

Mas hizo ahorcar al principal de los panaderos, como le había declarado José.

פ	וַיִּשְׁכַּ֖חֵהוּ׃	יוֹסֵ֑ף	אֶת־	הַמַּשְׁקִ֔ים	שַׂר־	זָכַ֥ר	וְלֹא־	23
P	y–lo–olvidó	Yosef	a	los–coperos	jefe–de	recordó	y–no	
	H7911	H3130	H0853		H8269	H2142	H3808	

Y el principal de los coperos no se acordó de José, sino que le olvidó.

Chapter 41

הַיְאֹֽר׃	עַל־	עֹמֵ֖ד	וְהִנֵּ֥ה	חֹלֵֽם	וּפַרְעֹ֛ה	יָמִ֥ים	שְׁנָתַ֖יִם	מִקֵּ֑ץ	וַיְהִ֣י	1
el–Nilo	sobre	de–pie	y–he–aquí	soñando	y–Faraón	días	dos–años–de	al–fin–de	Y–fue	
H2975		H5975	H2009		H6547	H3117	H8141	H7093	H1961	

Y ACONTECIÓ que pasados dos años tuvo Faraón un sueño: Parecíale que estaba junto al río;

וּבְרִיאֹ֖ת	מַרְאֶ֑ה	יְפֹ֥ות	פָּר֛וֹת	שֶׁ֥בַע	עֹלֹ֖ת	הַיְאֹ֔ר	מִן־	וְהִנֵּ֥ה	2
y–gordas–de	apariencia	hermosas–de	vacas	siete	subiendo	el–Nilo	de	y–he–aquí	
H1277	H4758	H3303	H6510	H7651	H5927	H2975		H2009	

בָּאָחֽוּ׃	וַתִּרְעֶ֖ינָה	בָּשָׂ֑ר	
en–el–junco	y–pacían	carne	
H0260		H1320	

Y que del río subían siete vacas, hermosas á la vista, y muy gordas, y pacían en el prado:

מַרְאֶ֑ה	רָעֹ֣ות	הַיְאֹ֔ר	מִן־	אַחֲרֵיהֶ֗ן	עֹלֹ֣ות	אֲחֵרֹ֔ות	פָּר֖וֹת	שֶׁ֥בַע	וְהִנֵּ֥ה	3
apariencia	feas–de	el–Nilo	de	tras–ellas	subiendo	otras	vacas	siete	y–he–aquí	
H4758		H2975			H5927	H0312	H6510	H7651	H2009	

הַיְאֹֽר׃	שְׂפַ֥ת	עַל־	הַפָּר֖וֹת	אֵ֣צֶל	וַתַּעֲמֹ֔דְנָה	בָּשָׂ֑ר	וְדַקֹּ֣ות	
el–Nilo	orilla–de	sobre	las–vacas	junto–a	y–se–pararon	carne	y–flacas–de	
H2975	H8193		H6510	H0681	H5975	H1320	H1851	

Y que otras siete vacas subían tras ellas del río, de fea vista, y enjutas de carne, y se pararon cerca de las vacas hermosas á la orilla del río:

הַפָּר֔וֹת	שֶׁ֥בַע	אֶת	הַבָּשָׂ֖ר	וְדַקֹּ֣ת	הַמַּרְאֶ֑ה	רָעֹ֣ות	הַפָּר֔וֹת	וַתֹּאכַ֖לְנָה	4
las–vacas	siete	a	la–carne	y–flacas–de	la–apariencia	feas–de	las–vacas	Y–comieron	
H6510	H7651	H0853	H1320	H1851	H4758		H6510	H0398	

פַּרְעֹֽה׃	וַיִּיקַ֖ץ	וְהַבְּרִיאֹ֑ת	הַמַּרְאֶ֔ה	יְפֹ֥ת	
Faraón	y–despertó	y–las–gordas	la–apariencia	hermosas–de	
H6547	H3364	H1277	H4758	H3303	

Y que las vacas de fea vista y enjutas de carne devoraban á las siete vacas hermosas y muy gordas. Y despertó Faraón.

אֶחָ֔ד	בְּקָנֶ֖ה	עֹלֹ֣ות	שִׁבֳּלִ֑ים	שֶׁ֥בַע	וְהִנֵּ֥ה	שֵׁנִ֖ית	וַיֵּחֲלֹ֔ם	וַיִּישָׁ֥ן	5
una	en–caña	subiendo	espigas	siete	y–he–aquí	segunda–vez	y–soñó	Y–durmió	
H0259	H7070	H5927		H7651	H2009	H8145		H3462	

וְטֹבֹ֖ות׃	בְּרִיאֹ֥ת	
y–buenas	gruesas	
	H1277	

Durmióse de nuevo, y soñó la segunda vez: Que siete espigas llenas y hermosas subían de una sola caña:

אַחֲרֵיהֶֽן׃	צֹמְחֹ֖ות	קָדִ֑ים	וּשְׁדוּפֹ֥ת	דַּקֹּ֛ות	שִׁבֳּלִ֖ים	שֶׁ֥בַע	וְהִנֵּ֥ה	6
tras–ellas	brotando	viento–del–este	y–quemadas–de	delgadas	espigas	siete	y–he–aquí	
	H6779	H6921	H7710	H1851		H7651	H2009	

Y que otras siete espigas menudas y abatidas del Solano, salían después de ellas:

וְהַמְלֵאֹות	הַבְּרִיאֹות	הַשִּׁבֳּלִים	שֶׁבַע	אֶת	הַדַּקּוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וַתִּבְלַעְנָה	7
y-las-llenas	las-gruesas	las-espigas	siete	a	las-delgadas	las-espigas	Y-tragaron	
H4392	H1277		H7651	H0853	H1851		H1104	

חֲלוֹם׃	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וַיִּיקַץ
sueño	y-he-aquí	Faraón	y-despertó
H2472	H2009	H6547	H3364

Y las siete espigas menudas devoraban á las siete espigas gruesas y llenas. Y despertó Faraón, y he aquí que era sueño.

חַרְטֻמֵּי	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח	רוּחוֹ	וַתִּפָּעֶם	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	8
magos-de	todos	a	y-llamó	y-envió	espíritu-suyo	y-se-turbó	en-la-mañana	Y-fue	
H2748	H3605	H0853	H7121	H7971	H7307	H6470	H1242	H1961	

וְאֵין־	חֲלֹמוֹ	אֶת־	לָהֶם	פַּרְעֹה	וַיְסַפֵּר	חַכְמֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	מִצְרַיִם
y-no-hay	sueño-suyo	a	a-ellos	Faraón	y-contó	sabios-de-ella	todos	y-a	Mitsrayim
H0369	H2472	H0853		H6547		H2450	H3605	H0853	H4714

לְפַרְעֹה׃	אוֹתָם	פּוֹתֵר
para-Faraón	de-ellos	intérprete
H6547	H0853	H6622

Y acaeció que á la mañana estaba agitado su espíritu; y envió é hizo llamar á todos los magos de Egipto, y á todos sus sabios: y contóles Faraón sus sueños, mas no había quien á Faraón los declarase.

אֲנִי	חֲטָאַי	אֶת־	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	וַיְדַבֵּר	9
yo	pecados-míos	a	diciendo	Faraón	a	los-coperos	jefe-de	Y-habló	
H0589	H2399	H0853	H0559	H6547	H0854		H8269	H1696	

הַיּוֹם׃	מַזְכִּיר
el-día	haciendo-recordar
H3117	H2142

Entonces el principal de los coperos habló á Faraón, diciendo: Acuérdome hoy de mis faltas:

שַׂר	בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אֹתִי	וַיִּתֵּן	עֲבָדָיו	עַל־	קָצַף	פַּרְעֹה	10
jefe-de	casa-de	en-custodia-de	a-mí	y-puso	siervos-suyos	contra	se-airó	Faraón	
H8269		H4929	H0853	H5414	H5650		H7107	H6547	

הָאֹפִים׃	שַׂר	וְאֶת	אֹתִי	הַטַּבָּחִים
los-panaderos	jefe-de	y-a	a-mí	los-guardias
H0644	H8269	H0853	H0853	H2876

Faraón se enojó contra sus siervos, y á mí me echó á la prisión de la casa del capitán de los de la guardia, á mí y al principal de los panaderos:

כִּפְתְרוֹן	אִישׁ	וְהוּא	אֲנִי	אֶחָד	בְּלַיְלָה	חֲלוֹם	נַחְלְמָה	11
según-interpretación-de	hombre	y-él	yo	una	en-noche	sueño	Y-soñamos	
H6623	H0376	H1931	H0589	H0259	H3915	H2472		

חָלָמְנוּ׃	חֲלֹמוֹ
soñamos	sueño-suyo
	H2472

Y yo y él vimos un sueño una misma noche: cada uno soñó conforme á la declaración de su sueño.

12 וְשָׁם אִתָּנוּ נַעַר עִבְרִי עֶבֶד לְשַׂר הַטַּבָּחִים וַנְּסַפֶּר־לוֹ
y-allí con-nosotros joven hebreo siervo de-jefe-de los-guardias y-contamos a-él
H8033 H0854 H5288 H5680 H5650 H8269 H2876

וַיִּפְתָּר־לָנוּ אֶת־חֲלֹמֹתֵינוּ אִישׁ כַּחֲלֹמוֹ פָּתָר׃
e-interpretó para-nosotros a sueños-nuestros hombre según-sueño-suyo interpretó
H6622 H0853 H2472 H0376 H2472 H6622

Y estaba allí con nosotros un mozo Hebreo, sirviente del capitán de los de la guardia; y se lo contamos, y él nos declaró nuestros sueños, y declaró á cada uno conforme á su sueño.

13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר־לָנוּ כֵּן הָיָה אֹתִי הֵשִׁיב עַל־כַּנִּי וְאֹתוֹ תָּלָה׃
Y-fue como interpretó para-nosotros así fue a-mí restauró sobre puesto-mío y-a-él colgó
H1961 H6622 H0853 H1961 H0853 H7725 H5921 H3653 H0853 H8518

Y aconteció que como él nos declaró, así fué: á mí me hizo volver á mi puesto, é hizo colgar al otro.

14 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת־יוֹסֵף וַיְרִיצֻהוּ מִן־הַבּוֹר וַיְגַלַּח
Y-envió Faraón y-llamó a Yosef y-lo-sacaron-corriendo de el-pozo y-se-afeitó
H7971 H6547 H7121 H0853 H3130 H7323 H4480 H1548

וַיְחַלֵּף שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא אֶל־פַּרְעֹה׃
y-cambió vestidos-suyos y-vino a Faraón
H2498 H8071 H0935 H0413 H6547

Entonces Faraón envió y llamó á José; é hiciéronle salir corriendo de la cárcel, y le cortaron el pelo, y mudaron sus vestidos, y vino á Faraón.

15 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף חֲלוֹם חָלַמְתִּי וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי
Y-dijo Faraón a Yosef sueño soñé e-intérprete no-hay de-él y-yo oí
H0559 H6547 H0413 H3130 H2472 H2492 H6622 H0369 H0853 H0589 H8085

עָלֶיךָ לֵאמֹר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לִפְתֹּר אֹתוֹ׃
sobre-ti diciendo oyes sueño para-interpretar a-él
H5921 H0559 H8085 H2472 H6622 H0853

Y dijo Faraón á José: Yo he tenido un sueño, y no hay quien lo declare; mas he oído decir de ti, que oyes sueños para declararlos.

16 וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת־פַּרְעֹה לֵאמֹר בִּלְעָדָי אֱלֹהִים יַעֲנֶה שְׁלוֹם
Y-respondió Yosef a Faraón diciendo sin-mí Elohim responderá a paz-de
H6030 H3130 H0853 H6547 H0559 H1107 H0430 H6030 H0853 H7965

פַּרְעֹה׃
Faraón
H6547

Y respondió José á Faraón, diciendo: No está en mí; Dios será el que responda paz á Faraón.

17 וַיְדַבֵּר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף בַּחֲלֹמִי הִנְנִי עֹמֵד עַל־שְׂפַת הַיְאֹר׃
Y-habló Faraón a Yosef en-sueño-mío heme-aquí de-pie sobre orilla-de el-Nilo
H1696 H6547 H0413 H3130 H2472 H2009 H5975 H5921 H8193 H2975

Entonces Faraón dijo á José: En mi sueño parecíame que estaba á la orilla del río:

18 וְהִנֵּה מִן־הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאוֹת בָּשָׂר וִיפֹת תֹּאַר
y-he-aquí de el-Nilo subiendo siete vacas gordas-de carne y-hermosas-de forma
H2009 H4480 H2975 H5927 H7651 H6510 H1277 H1320 H3303 H8389

וַתִּרְעֶינָה בָּאָחוּ׃
y-pacían en-el-junco
H7462 H0260

Y que del río subían siete vacas de gruesas carnes y hermosa apariencia, que pacían en el prado:

19 וְהִנֵּה שֶׁבַע־פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן דַּלּוֹת בָּשָׂר וְרָעוֹת תֹּאַר מְאֹד
y-he-aquí siete vacas otras subiendo tras-ellas pobres carne y-feas-de forma muy
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H0310 H1800 H1320 H7451 H8389 H3966

לָרֹעַ׃ מִצְרַיִם אֶרֶץ בְּכָל־ כָּהֵנָּה רָאִיתִי לֹא־ בָּשָׂר וְרַקּוֹת
para-fealdad Mitsrayim tierra-de en-toda como-ellas vi no carne y-flacas-de
H7455 H4714 H0776 H3605 H2007 H7200 H3808 H1320 H7534

Y que otras siete vacas subían después de ellas, flacas y de muy fea traza; tan extenuadas, que no he visto otras semejantes en toda la tierra de Egipto en fealdad:

20 וַתֹּאכַלְנָה הָרַקּוֹת הַפָּרוֹת הַבְּרִיאֹת הָרִאשֹׁנוֹת הַשֶּׁבַע אֶת וְהָרָעוֹת
Y-comieron las-flacas las-vacas las-gordas las-primeras las-siete a y-las-feas
H0398 H7534 H6510 H1277 H7223 H7651 H0853 H7451

הַבְּרִיאֹת׃
las-gordas
H1277

Y las vacas flacas y feas devoraban á las siete primeras vacas gruesas:

21 וַתָּבֹאנָה אֶל־ קִרְבֶּנָה כִּי־ נוֹדַע וְלֹא בָּאוּ אֶל־ וַתֵּרָאֶינָה
y-entraron a entrañas-de-ellas y-no se-conoció que entraron a y-parecían
H0935 H0413 H7130 H3808 H3045 H0935 H0413 H7200

וָאִיקָץ׃ בַּתְּחִלָּה כַּאֲשֶׁר רַע וּמַרְאֵיהֶן קִרְבֶּנָה
y-desperté al-principio como mala y-apariencia-de-ellas entrañas-de-ellas
H3364 H8462 H3588 H7451 H4758 H7130

Y entraban en sus entrañas, mas no se conocía que hubiesen entrado en ellas, porque su parecer era aún malo, como de primero. Y yo desperté.

22 וָאֵרֶא וְהִנֵּה בַּחֲלֹמָי שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלֹת בְּקָנֶה אֶחָד מְלֵאוֹת וְטֹבוֹת׃
Y-vi y-he-aquí en-sueño-mío siete espigas subiendo en-caña una llenas y-buenas
H7200 H2009 H2472 H7651 H7641 H5927 H7070 H0259 H4392

Vi también soñando, que siete espigas subían en una misma caña llenas y hermosas;

23 וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים צְנֻמוֹת דַּקּוֹת שְׁדֻפוֹת קָדִים צֹמְחוֹת
y-he-aquí siete espigas secas delgadas quemadas-de viento-del-este brotando
H2009 H7651 H7641 H6798 H1851 H7710 H6921 H6779

אֲחֵרֵיהֶם׃
tras-ellas

Y que otras siete espigas menudas, marchitas, abatidas del Solano, subían después de ellas:

24 וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֶת הַשֶּׁבַע הַטֹּבוֹת וָאֹמַר אֶל־
y-tragaron las-espigas las-delgadas a siete las-buenas y-dije a
H1104 H7641 H1851 H0853 H7651 H2896 H0559 H0413

וְאֵין מַגִּיד לִי׃ הַחַרְטֻמִּים
y-no-hay quien-declare a-mí los-magos
H0369 H5046 H0369 H2748

Y las espigas menudas devoraban á las siete espigas hermosas: y helo dicho á los magos, mas no hay quien me lo declare.

הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	אֵת	הוּא	אֶחָד	פַּרְעֹה	חֲלוֹם	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	25
el–Elohim	lo–que	a	él	uno	Faraón	sueño–de	Faraón	a	Yosef	Y–dijo	
H0430		H0853	H1931	H0259	H6547	H2472	H6547	H0413	H3130	H0559	

לְפַרְעֹה׃	הִגִּיד	עֹשֶׂה
a–Faraón	declaró	haciendo
H6547	H5046	

Entonces respondió José á Faraón: El sueño de Faraón es uno mismo: Dios ha mostrado á Faraón lo que va á hacer.

שָׁנִים	שֶׁבַע	הַטֹּבֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וְשֶׁבַע	הֵנָּה	שְׁנֵי	שֶׁבַע	הַטֹּבֹת	פָּרֹת	שֶׁבַע	26
años	siete	las–buenas	las–espigas	y–siete	ellas	años	siete	las–buenas	vacas	siete	
H8141	H7651			H7651	H2007	H8141	H7651		H6510	H7651	

הוּא׃	אֶחָד	חֲלוֹם	הֵנָּה
él	uno	sueño	ellas
H1931	H0259	H2472	H2007

Las siete vacas hermosas siete años son; y las espigas hermosas son siete años: el sueño es uno mismo.

וְשֶׁבַע	הֵנָּה	שְׁנֵי	שֶׁבַע	אַחֲרֵיהֶן	הָעֹלֹת	וְהָרָעֹת	הָרַקּוֹת	הֶֽרְפָּרוֹת	וְשֶׁבַע	27
y–siete	ellas	años	siete	tras–ellas	las–que–suben	y–las–feas	las–flacas	las–vacas	y–siete	
H7651	H2007	H8141	H7651		H5927		H7534	H6510	H7651	

רָעָב׃	שְׁנֵי	שֶׁבַע	יִהְיוּ	הַקָּדִים	שְׁרֻפוֹת	הָרֵקוֹת	הַשִּׁבֳּלִים
hambre	años–de	siete	serán	el–viento–del–este	quemadas–de	las–vacías	las–espigas
H7458	H8141	H7651	H1961	H6921	H7710	H7386	

También las siete vacas flacas y feas que subían tras ellas, son siete años; y las siete espigas menudas y marchitas del Solano, siete años serán de hambre.

אֶת־	הֶרְאָה	עֹשֶׂה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	הוּא	28
a	mostró	haciendo	el–Elohim	lo–que	Faraón	a	hablé	que	la–palabra	él	
H0853	H7200		H0430		H6547	H0413	H1696		H1697	H1931	

פַּרְעֹה׃
Faraón
H6547

Esto es lo que respondo á Faraón. Lo que Dios va á hacer, halo mostrado á Faraón.

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	גָּדוֹל	שָׂבָע	בָּאוֹת	שֶׁנִים	שֶׁבַע	הִנֵּה	29
Mitsrayim	tierra–de	en–toda	grande	abundancia	viniendo	años	siete	he–aquí	
H4714	H0776	H3605		H7647	H0935	H8141	H7651	H2009	

He aquí vienen siete años de grande hartura en toda la tierra de Egipto:

הַשָּׂבָע	כָּל־	וְנִשְׁכַּח	אַחֲרֵיהֶן	רָעָב	שְׁנֵי	שֶׁבַע	וְקָמוּ	30
la–abundancia	toda	y–será–olvidada	tras–ellos	hambre	años–de	siete	y–se–levantarán	
H7647	H3605	H7911		H7458	H8141	H7651		

הָאָרֶץ׃	אֶת־	הָרָעָב	וְכִלָּה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
la–tierra	a	el–hambre	y–consumirá	Mitsrayim	en–tierra–de
H0776	H0853	H7458	H3615	H4714	H0776

Y levantarse han tras ellos siete años de hambre; y toda la hartura será olvidada en la tierra de Egipto; y el hambre consumirá la tierra;

31

וְלֹא־	יִוָּדֵע	הַשָּׂבָע	בָּאָרֶץ	מִפְּנֵי	הָרָעָב	הַהוּא	אַחֲרֵי־
y-no	será-conocida	la-abundancia	en-la-tierra	a-causa-de	el-hambre	el-aquel	después-de
H3808	H3045	H7647	H0776	H6440	H7458	H1931	

כֵּן	כִּי־	כָבֵד	הוּא	מְאֹד׃
así	porque	pesado	él	muy
		H3515	H1931	H3966

Y aquella abundancia no se echará de ver á causa del hambre siguiente, la cual será gravísima.

32

וְעַל	הִשָּׁנוֹת	הַחֲלוֹם	אֶל־	פַּרְעֹה	פַּעֲמָיִם	כִּי־	נָכוֹן	הַדָּבָר	מֵעִם
y-sobre	repetirse	el-sueño	a	Faraón	dos-veces	porque	firme	la-palabra	de-con
		H2472	H0413	H6547	H6471			H1697	

לַעֲשֹׂתוֹ׃	הָאֱלֹהִים	וּמְמַהֵר	הָאֱלֹהִים
para-hacerlo	el-Elohim	y-apresurándose	el-Elohim
	H0430		H0430

Y el suceder el sueño á Faraón dos veces, significa que la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apresura á hacerla.

33

וְעַתָּה	יֵרֶא	פַּרְעֹה	אִישׁ	נָבוֹן	וְחָכָם	וִישִׁיתֵהוּ	עַל־	אֶרֶץ
y-ahora	vea	Faraón	hombre	entendido	y-sabio	y-lo-pondrá	sobre	tierra-de
H6258	H7200	H6547	H0376	H0995	H2450	H7896		H0776

מִצְרָיִם׃
Mitsrayim
H4714

Por tanto, provéase ahora Faraón de un varón prudente y sabio, y póngalo sobre la tierra de Egipto.

34

אֶת־	וְחִמֵּשׁ	הָאָרֶץ	עַל־	פְּקִדִים	וְיַפְקֵד	פַּרְעֹה	יַעֲשֶׂה
a	y-tome-quinta-parte-de	la-tierra	sobre	supervisores	y-designe	Faraón	haga
H0853	H2567	H0776		H6496		H6547	

הַשָּׂבָע׃	שִׁבְעֵי	בְּשֶׁבַע	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
la-abundancia	años-de	en-siete	Mitsrayim	tierra-de
H7647	H8141	H7651	H4714	H0776

Haga esto Faraón, y ponga gobernadores sobre el país, y quinte la tierra de Egipto en los siete años de la hartura;

35

הָאֵלֶּה	הַבָּאֹת	הַטֹּבֹת	הַשָּׁנִים	אֹכֶל	כָּל־	אֶת־	וְיִקְבְּצוּ
los-estos	los-que-vienen	los-buenos	los-años	comida-de	toda	a	y-reunirán
H0428	H0935		H8141	H0400	H3605	H0853	H6908

וְשָׁמְרוּ׃	בֶּעָרִים	אֹכֶל	פַּרְעֹה	יַד־	תָּחַת	בָּר	וְיִצְבְּרוּ־
y-guardarán	en-las-ciudades	comida	Faraón	mano-de	bajo	grano	y-almacenarán
H8104		H0400	H6547	H3027	H8478		H6651

Y junten toda la provisión de estos buenos años que vienen, y alleguen el trigo bajo la mano de Faraón para mantenimiento de las ciudades; y guárdenlo.

36

אֲשֶׁר	הָרָעָב	שִׁבְעֵי	לְשָׂבַע	לָאָרֶץ	לְפִקָּדוֹן	הָאֹכֶל	וְהָיָה
que	el-hambre	años-de	para-siete	para-la-tierra	para-depósito	la-comida	y-será
	H7458	H8141	H7651	H0776	H6487	H0400	H1961

בָּרָעָב׃	הָאָרֶץ	תִּכָּרֵת	וְלֹא־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	תִּהְיֶיןָ
por-el-hambre	la-tierra	será-cortada	y-no	Mitsrayim	en-tierra-de	serán
H7458	H0776	H3772	H3808	H4714	H0776	H1961

Y esté aquella provisión en depósito para el país, para los siete años del hambre que serán en la tierra de Egipto; y el país no perecerá de hambre.

37	וַיִּיטַב	הַדָּבָר	בְּעֵינֵי	פַּרְעֹה	וּבְעֵינֵי	כָּל־	עֲבָדָיו׃	
	Y-fue-bueno	la-palabra	en-ojos-de	Faraón	y-en-ojos-de	todos	siervos-suyos	
	H3190	H1697		H6547		H3605	H5650	

Y el negocio pareció bien á Faraón, y á sus siervos.

38	וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	עֲבָדָיו	הֲנִמְצָא	כָּזֶה	אִישׁ	אֲשֶׁר
	Y-dijo	Faraón	a	siervos-suyos	¿acaso-se-hallará	como-este	hombre	que
	H0559	H6547	H0413	H5650	H4672	H2088	H0376	

רוּחַ	אֱלֹהִים	בּוֹ׃
espíritu-de	Elohim	en-él
H7307	H0430	

Y dijo Faraón á sus siervos: ¿Hemos de hallar otro hombre como éste, en quien haya espíritu de Dios?

39	וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	אַחֲרֵי	הוֹדִיעַ	אֱלֹהִים	אוֹתְךָ	אֶת־	זֹאת
	Y-dijo	Faraón	a	Yosef	después-de	hacer-conocer	Elohim	a-ti	a	esto
	H0559	H6547	H0413	H3130		H3045	H0430	H0853	H0853	H2063

כָּמוֹךָ׃	וְחָכָם	נָבוֹן	אֵין־
como-tú	y-sabio	entendido	no-hay
H3644	H2450	H0995	H0369

Y dijo Faraón á José: Pues que Dios te ha hecho saber todo esto, no hay entendido ni sabio como tú:

40	אַתָּה	תִּהְיֶה	עַל־	בֵּיתִי	וְעַל־	פִּיךָ	יִשַּׁק	כָּל־	עַמִּי
	tú	estarás	sobre	casa-mía	y-sobre	boca-tuya	será-gobernado	todo	pueblo-mío
		H1961				H6310		H3605	

מִמְּךָ׃	אֶגְדָּל	הַכִּסֵּא	רַק
de-ti	seré-grande	el-trono	solo
	H1431	H3678	H7535

Tú serás sobre mi casa, y por tu dicho se gobernará todo mi pueblo: solamente en el trono seré yo mayor que tú.

41	וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	רְאֵה	נָתַתִּי	אֹתְךָ	עַל	כָּל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
	Y-dijo	Faraón	a	Yosef	mira	puse	a-ti	sobre	toda	tierra-de	Mitsrayim
	H0559	H6547	H0413	H3130	H7200	H5414	H0853		H3605	H0776	H4714

Dijo más Faraón á José: He aquí yo te he puesto sobre toda la tierra de Egipto.

42	וַיָּסַר	פַּרְעֹה	אֶת־	טַבַּעְתּוֹ	מֵעַל	יָדוֹ	וַיִּתֵּן	אֹתָהּ	עַל־	יַד
	Y-quitó	Faraón	a	anillo-suyo	de-sobre	mano-suya	y-puso	a-él	sobre	mano-de
	H5493	H6547	H0853	H2885		H3027	H5414	H0853		H3027

יוֹסֵף	וַיַּלְבֵּשׁ	אֹתוֹ	בִּגְדֵי־	שֵׁשׁ	וַיָּשֶׂם	רְבִד	הַזָּהָב	עַל־	צַוָּארוֹ׃
Yosef	y-vistió	a-él	vestidos-de	lino-fino	y-puso	collar-de	el-oro	sobre	cuello-suyo
H3130	H3847	H0853				H7242	H2091		

Entonces Faraón quitó su anillo de su mano, y púsolo en la mano de José, é hízole vestir de ropas de lino finísimo, y puso un collar de oro en su cuello;

43	וַיַּרְכֵּב	אֹתוֹ	בְּמִרְכֶּבֶת	הַמִּשְׁנֶה	אֲשֶׁר־	לוֹ	וַיִּקְרְאוּ	לְפָנָיו
	Y-lo-hizo-montar	a-él	en-carroza-de	el-segundo	que	de-él	y-gritaron	delante-de-él
	H7392	H0853	H4818	H4932			H7121	H6440

אַבְרֵךְ	וְנָתוֹן	אֹתוֹ	עַל	כָּל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
¡Abrek!	y-poner	a-él	sobre	toda	tierra-de	Mitsrayim
H0086	H5414	H0853		H3605	H0776	H4714

E hízolo subir en su segundo carro, y pregonaron delante de él: Doblad la rodilla: y púsole sobre toda la tierra de Egipto.

אֶת־	אִישׁ	יָרִים	לֹא־	וּבִלְעָדֶיךָ	פַּרְעֹה	אֲנִי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	44
a	hombre	levantará	no	y-sin-ti	Faraón	yo	Yosef	a	Faraón	Y-dijo	
H0853	H0376		H3808	H1107	H6547	H0589	H3130	H0413	H6547	H0559	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	רַגְלוֹ	וְאֶת־	יָדוֹ
Mitsrayim	tierra-de	en-toda	pie-suyo	y-a	mano-suya
H4714	H0776	H3605	H7272	H0853	H3027

Y dijo Faraón á José: Yo Faraón; y sin ti ninguno alzará su mano ni su pie en toda la tierra de Egipto.

בַּת־	אָסְנַת	אֶת־	לוֹ	וַיִּתֶּן־	פַּעְנֵחַ֥	יוֹסֵף	שֵׁם־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	45
hija-de	Asenat	a	a-él	y-dio	Tsafnat-Paneaj	Yosef	nombre-de	Faraón	Y-llamó	
H1323	H0621	H0853		H5414	H6847	H3130	H8034	H6547	H7121	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	יוֹסֵף	וַיֵּצֵא	לְאִשָּׁה	אֹן	כֹּהֵן	פֶּרַע֥פְּטִי
Mitsrayim	tierra-de	sobre	Yosef	y-salió	por-esposa	On	sacerdote-de	Poti-Fera
H4714	H0776		H3130	H3318	H0802	H0204	H3548	H6319

Y llamó Faraón el nombre de José, Zaphnath-paaneah; y dióle por mujer á Asenath, hija de Potipherah, sacerdote de On. Y salió José por toda la tierra de Egipto.

וַיֵּצֵא	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	בְּעָמְדּוֹ	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	וְיוֹסֵף	46
y-salió	Mitsrayim	rey-de	Faraón	delante-de	al-estar	año	treinta	hijo-de	y-Yosef	
H3318	H4714	H4428	H6547	H6440	H5975	H8141	H7970		H3130	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	וַיַּעֲבֹר	פַּרְעֹה	מִלִּפְנֵי	יוֹסֵף
Mitsrayim	tierra-de	en-toda	y-recorrió	Faraón	de-delante-de	Yosef
H4714	H0776	H3605		H6547	H6440	H3130

Y era José de edad de treinta años cuando fué presentado delante de Faraón, rey de Egipto: y salió José de delante de Faraón, y transitó por toda la tierra de Egipto.

לְקֻמָצִים׃	הַשָּׂבָע	שְׁנֵי	בְּשֶׁבַע	הָאָרֶץ	וַתַּעַשׂ	47
a-puñados	la-abundancia	años-de	en-siete	la-tierra	E-hizo	
H7062	H7647	H8141	H7651	H0776		

E hizo la tierra en aquellos siete años de hartura á montones.

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיוּ	אֲשֶׁר	שְׁנִים	שֶׂבַע	וְאֹכֶל	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְבֹּץ	48
Mitsrayim	en-tierra-de	fueron	que	años	siete	comida-de	toda	a	Y-reunió	
H4714	H0776	H1961		H8141	H7651	H0400	H3605	H0853	H6908	

סְבִיבֹתֶיהָ	אֲשֶׁר	הָעִיר	שְׂדֵה־	אָכֶל	בָּעָרִים	אֹכֶל	וַיִּתֵּן־	
alrededores-de-ella	que	la-ciudad	campo-de	comida-de	en-las-ciudades	comida	y-puso	
H5439				H0400		H0400	H5414	

בְּתוֹכָהּ׃	נָתָן
en-medio-de-ella	puso
H8432	H5414

Y él juntó todo el mantenimiento de los siete años que fueron en la tierra de Egipto, y guardó mantenimiento en las ciudades, poniendo en cada ciudad el mantenimiento del campo de sus alrededores.

חָדַל	כִּי־	עַד	מְאֹד	הַרְבֵּה	הַיָּם	כְּחוֹל	בָּר	יוֹסֵף	וַיִּצְבֹּר	49
dejó	que	hasta	muy	mucho	el-mar	como-arena-de	grano	Yosef	Y-acumuló	
H2308		H5704	H3966		H3220	H2344		H3130	H6651	

מִסְפָּר׃	אֵין	כִּי־	לִסְפֹּר
número	no-hay	porque	de-contar
H4557	H0369		

Y acopió José trigo como arena de la mar, mucho en extremo, hasta no poderse contar, porque no tenía número.

											50
יֻלְּדָה־	אֲשֶׁר	הָרָעָב	שְׁנַת	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד־	וּלְיוֹסֵף		
dio–a–luz	que	el–hambre	año–de	venir	antes–de	hijos	dos	le–nacieron	Y–a–Yosef		
H3205		H7458	H8141	H0935	H2962		H8147	H3205	H3130		

אֹן׃	כֹּהֵן	פֶּרַעפְּוֹטִי	בַּת־	אָסְנַת	לוֹ
On	sacerdote–de	Poti–Fera	hija–de	Asenat	a–él
H0204	H3548	H6319	H1323	H0621	

Y nacieron á José dos hijos antes que viniese el primer año del hambre, los cuales le parió Asenath, hija de Potipherah, sacerdote de On.

										51
אֱלֹהִים	נַשַּׁנִי	כִּי־	מְנַשֶּׁה	הַבְּכוֹר	שֵׁם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקְרָא		
Elohim	me–hizo–olvidar	porque	Menashé	el–primogénito	nombre–de	a	Yosef	Y–llamó		
H0430	H5382		H4519	H1060	H8034	H0853	H3130	H7121		

אָבִי׃	בֵּית	כָּל־	וְאֵת	עֲמָלִי	כָּל־	אֵת־
padre–mío	casa–de	toda	y–a	fatiga–mía	toda	a
H0001		H3605	H0853	H5999	H3605	H0853

Y llamó José el nombre del primogénito Manasés; porque Dios (dijo) me hizo olvidar todo mi trabajo, y toda la casa de mi padre.

								52
אֱלֹהִים	הִפְרַנִי	כִּי־	אֶפְרָיִם	קָרָא	הַשֵּׁנִי	שֵׁם	וְאֵת	
Elohim	me–hizo–fructificar	porque	Efrayim	llamó	el–segundo	nombre–de	y–a	
H0430	H6509		H0669	H7121	H8145	H8034	H0853	

עָנְיִי׃	בְּאֶרֶץ
aflicción–mía	en–tierra–de
H6040	H0776

Y el nombre del segundo llamólo Ephraim; porque Dios (dijo) me hizo fértil en la tierra de mi aflicción.

								53
מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הָיָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂבָע	שְׁנֵי	שֶׂבַע	וַתִּכְלֶינָה	
Mitsrayim	en–tierra–de	hubo	que	la–abundancia	años–de	siete	Y–acabaron	
H4714	H0776	H1961		H7647	H8141	H7651	H3615	

Y cumpliéronse los siete años de la hartura, que hubo en la tierra de Egipto.

									54
רָעָב	וַיְהִי	יוֹסֵף	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	לָבוֹא	הָרָעָב	שְׁנֵי	שֶׂבַע	וַתְּחִלֶּינָה	
hambre	y–hubo	Yosef	dijo	como	a–venir	el–hambre	años–de	siete	Y–comenzaron	
H7458	H1961	H3130	H0559		H0935	H7458	H8141	H7651		

לָחֶם׃	הָיָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וּבְכָל־	הָאֲרָצוֹת	בְּכָל־	
pan	hubo	Mitsrayim	tierra–de	y–en–toda	las–tierras	en–todas	
H3899	H1961	H4714	H0776	H3605	H0776	H3605	

Y comenzaron á venir los siete años del hambre, como José había dicho: y hubo hambre en todos los países, mas en toda la tierra de Egipto había pan.

									55
לַלָּחֶם	פַּרְעֹה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	וַתִּרְעַבْ	
por–pan	Faraón	a	el–pueblo	y–clamó	Mitsrayim	tierra–de	toda	Y–tuvo–hambre	
H3899	H6547	H0413		H6817	H4714	H0776	H3605	H7456	

תַּעֲשׂוּ׃	לָכֶם	יֹאמַר	אֲשֶׁר־	יוֹסֵף	אֶל־	לְכוּ	מִצְרַיִם	לְכָל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
haced	a–vosotros	diga	lo–que	Yosef	a	id	Mitsrayim	a–todo	Faraón	y–dijo
		H0559		H3130	H0413	H3212	H4713	H3605	H6547	H0559

Y cuando se sintió el hambre en toda la tierra de Egipto, el pueblo clamó á Faraón por pan. Y dijo Faraón á todos los Egipcios: Id á José, y haced lo que él os dijere.

אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּפְתַּח	הָאָרֶץ	פְּנֵי	כָּל־	עַל	הָיָה	וְהָרָעָב	56
lo-que	todo	a	Yosef	y-abrió	la-tierra	faz-de	toda	sobre	estaba	y-el-hambre	
	H3605	H0853	H3130		H0776	H6440	H3605		H1961	H7458	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לְמִצְרַיִם	וַיִּשְׁבֹּר	בָּהֶם
Mitsrayim	en-tierra-de	el-hambre	y-se-fortaleció	a-Mitsrayim	y-vendió	en-ellos
H4714	H0776	H7458	H2388	H4713	H7666	

Y el hambre estaba por toda la extensión del país. Entonces abrió José todo granero donde había, y vendía á los Egipcios; porque había crecido el hambre en la tierra de Egipto.

הָרָעָב	חָזָק	כִּי־	יוֹסֵף	אֶל־	לִשְׁבֹּר	מִצְרַיְמָה	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וְכָל־	57
el-hambre	fuerte	porque	Yosef	a	para-comprar	Mitsráyima	vinieron	la-tierra	y-toda	
H7458	H2388		H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605	

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	
la-tierra	en-toda	
H0776	H3605	

Y toda la tierra venía á Egipto para comprar de José, porque por toda la tierra había crecido el hambre.

Chapter 42

לָמָּה	לְבָנָיו	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	בְּמִצְרָיִם	שֶׁבֶר	יֶשׁ־	כִּי	יַעֲקֹב	וַיַּרְא	1
por-qué	a-hijos-suyos	Yaakov	y-dijo	en-Mitsrayim	grano	hay	que	Yaakov	Y-vio	
H4100		H3290	H0559	H4714	H7668	H3426		H3290	H7200	

תִּתְרָאוּ׃	
os-miráis	
H7200	

Y VIENDO Jacob que en Egipto había alimentos, dijo á sus hijos: ¿Por qué os estáis mirando?

וְשִׁבְרוּ־	שָׁמָּה	רְדוּ־	בְּמִצְרָיִם	שֶׁבֶר	יֶשׁ־	כִּי	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
y-comprad	allá	descended	en-Mitsrayim	grano	hay	que	oí	he-aquí	Y-dijo	
H7666	H8033	H3381	H4714	H7668	H3426		H8085	H2009	H0559	

נָמוּת׃	וְלֹא	וְנִחְיֶה	מִשָּׁם	לָנוּ	
moriremos	y-no	y-viviremos	de-allí	para-nosotros	
H4191	H3808	H2421	H8033		

Y dijo: He aquí, yo he oído que hay víveres en Egipto; descended allá, y comprad de allí para nosotros, para que podamos vivir, y no nos muramos.

מִמִּצְרָיִם׃	בָּר	לִשְׁבֹּר	עֲשָׂרָה	יוֹסֵף	אֲחֵי־	וַיֵּרְדוּ	3
de-Mitsrayim	grano	para-comprar	diez	Yosef	hermanos-de	Y-descendieron	
H4714		H7666	H6235	H3130	H0251	H3381	

Y descendieron los diez hermanos de José á comprar trigo á Egipto.

כִּי	אֶחָיו	אֶת־	יַעֲקֹב	שָׁלַח	לֹא־	יוֹסֵף	אַחֵי	בִנְיָמִין	וְאֶת־	4
porque	hermanos-suyos	con	Yaakov	envió	no	Yosef	hermano-de	Binyamín	y-a	
	H0251	H0854	H3290	H7971	H3808	H3130	H0251	H1144	H0853	

אָסוֹן׃	יִקְרָאֶנּוּ	פֶּן־	אָמַר
mal	le-acontezca	no-sea-que	dijo
H0611	H7122	H6435	H0559

Mas Jacob no envió á Benjamín hermano de José con sus hermanos; porque dijo: No sea acaso que le acontezca algún desastre.

הָיָה	כִּי־	הַבָּאִים	בְּתוֹךְ	לִשְׁבֹּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	5
había	porque	los-que-venían	en-medio-de	para-comprar	Yisrael	hijos-de	Y-vinieron	
H1961		H0935	H8432	H7666	H3478		H0935	

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב
Kenaán	en-tierra-de	el-hambre
	H0776	H7458

Y vinieron los hijos de Israel á comprar entre los que venían: porque había hambre en la tierra de Canaán.

עַם	לְכָל־	הַמַּשְׁבִּיר	הוּא	הָאָרֶץ	עַל־	הַשַּׁלִּיט	הוּא	וְיוֹסֵף	6
pueblo-de	a-todo	el-que-vende	él	la-tierra	sobre	el-gobernador	él	y-Yosef	
	H3605	H7666	H1931	H0776		H7989	H1931	H3130	

אָרְצָה׃	אַפַּיִם	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	יוֹסֵף	אֲחֵי	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	
tierra	rostros	a-él	y-se-postraron	Yosef	hermanos-de	y-vinieron	la-tierra	
H0776	H0639		H7812	H3130	H0251	H0935	H0776	

Y José era el señor de la tierra, que vendía á todo el pueblo de la tierra: y llegaron los hermanos de José, é inclináronse á él rostro por tierra.

וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	וַיִּתְנַכֵּר	וַיַּכִּרֵם	אֶחָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּרְא	7
y-habló	a-ellos	y-se-hizo-extraño	y-los-reconoció	hermanos-suyos	a	Yosef	Y-vio	
H1696	H0413			H0251	H0853	H3130	H7200	

כְּנָעַן	מֵאֶרֶץ	וַיֹּאמְרוּ	בָּאתֶם	מֵאַיִן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	קָשׁוֹת	אִתָּם	
Kenaán	de-tierra-de	y-dijeron	vinisteis?	¿de-dónde	a-ellos	y-dijo	duramente	con-ellos	
	H0776	H0559	H0935	H0370	H0413	H0559	H7186	H0854	

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־
comida	para-comprar
H0400	H7666

Y José como vió á sus hermanos, conociólos; mas hizo que no los conocía, y hablóles ásperamente, y les dijo: ¿De dónde habéis venido? Ellos respondieron: De la tierra de Canaán á comprar alimentos.

הִכִּרוּהוּ׃	לֹא	וְהֵם	אֶחָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּכֵּר	8
lo-reconocieron	no	y-ellos	hermanos-suyos	a	Yosef	Y-reconoció	
	H3808	H1992	H0251	H0853	H3130		

José, pues, conoció á sus hermanos; pero ellos no le conocieron.

מְרַגְּלִים	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	חָלַם	אֲשֶׁר	הַחֲלֹמוֹת	אֶת	יוֹסֵף	וַיִּזְכֹּר	9
espías	a-ellos	y-dijo	sobre-ellos	soñó	que	los-sueños	a	Yosef	Y-recordó	
H7270	H0413	H0559				H2472	H0853	H3130	H2142	

בָּאתֶם׃	הָאָרֶץ	עֶרְוַת	אֶת־	לִרְאוֹת	אַתֶּם
vinisteis	la-tierra	desnudez-de	a	para-ver	vosotros
H0935	H0776	H6172	H0853	H7200	

Entonces se acordó José de los sueños que había tenido de ellos, y díjoles: Espías sois; por ver lo descubierto del país habéis venido.

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	בָּאוּ	וַעֲבָדֶיךָ	אֲדֹנִי	לֹא	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	10
comida	para-comprar	vinieron	y-siervos-tuyos	señor-mío	no	a-él	Y-dijeron	
H0400	H7666	H0935	H5650	H0113	H3808	H0413	H0559	

Y ellos le respondieron: No, señor mío: mas tus siervos han venido á comprar alimentos.

11	הָיוּ	לֹא־	אֲנַחְנוּ	כֵּנִים	נָחְנוּ	אֶחָד	אִישׁ־	בְּנֵי	כֻּלָּנוּ
	fueron	no	nosotros	honrados	nosotros	uno	hombre	hijos–de	todos–nosotros
	H1961	H3808	H0587		H5168	H0259	H0376		H3605

מְרַגְּלִים׃	עֲבָדֶיךָ	
espías	siervos–tuyos	
H7270	H5650	

Todos nosotros somos hijos de un varón: somos hombres de verdad: tus siervos nunca fueron espías.

12	לִרְאוֹת׃	בָּאתֶם	הָאָרֶץ	עֶרְוַת	כִּי־	לֹא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
	a–ver	vinisteis	la–tierra	desnudez–de	sino–que	no	a–ellos	Y–dijo
	H7200	H0935	H0776	H6172		H3808	H0413	H0559

Y él les dijo: No; á ver lo descubierto del país habéis venido.

13	אֶחָד	אִישׁ־	בְּנֵי	אֲנַחְנוּ	וַאֲחִים	עֲבָדֶיךָ	עָשָׂר	שְׁנֵים	וַיֹּאמְרוּ
	uno	hombre	hijos–de	nosotros	hermanos	siervos–tuyos	[son]	doce	Y–dijeron
	H0259	H0376		H0587	H0251	H5650	H6240	H8147	H0559

אֵינֶנּוּ׃	וְהָאֶחָד	הַיּוֹם	אָבִינוּ	אֶת־	הַקָּטֹן	וְהִנֵּה	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ
no–está	y–el–uno	el–día	padre–nuestro	con	el–pequeño	y–he–aquí	Kenaán	en–tierra–de
H0369	H0259	H3117	H0001	H0854		H2009		H0776

Y ellos respondieron: Tus siervos somos doce hermanos, hijos de un varón en la tierra de Canaán; y he aquí el menor está hoy con nuestro padre, y otro no parece.

14	אַתֶּם׃	מְרַגְּלִים	לֵאמֹר	אֲלֵכֶם	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הוּא	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר
	vosotros	espías	diciendo	a–vosotros	hablé	lo–que	eso	Yosef	Y–dijo
		H7270	H0559	H0413	H1696		H1931	H3130	H0559

Y José les dijo: Eso es lo que os he dicho, afirmando que sois espías:

15	בְּזֹאת	תִּבָּחֲנוּ	חֵי	פַּרְעֹה	אִם־	תֵּצְאוּ	מִזֶּה	כִּי	אִם־	בְּבוֹא
	en–esto	seréis–probados	¡vive	Faraón!	si	saldréis	de–aquí	excepto	cuando	venga
	H2063	H0974		H6547		H3318	H2088			H0935

אֲחִיכֶם	הַקָּטֹן	הֵנָּה׃
hermano–vuestro	el–pequeño	acá
H0251		H2008

En esto seréis probados: Vive Faraón que no saldréis de aquí, sino cuando vuestro hermano menor aquí viniere.

16	שִׁלְחוּ	מִכֶּם	אֶחָד	וְיִקַּח	אֶת־	אֲחִיכֶם	וְאַתֶּם	הֱאָסֹרוּ	
	enviad	de–vosotros	uno	y–tomará	a	hermano–vuestro	y–vosotros	sed–atados	
	H7971		H0259	H3947	H0853	H0251		H0631	

וְיִבָּחֲנוּ	דִּבְרֵיכֶם	הָאֱמֶת	אִתְּכֶם	וְאִם־	לֹא	חֵי	פַּרְעֹה	
y–serán–probadas	palabras–vuestras	¿la–verdad	con–vosotros?	y–si	no	¡vive	Faraón!	
H0974	H1697	H0571	H0854		H3808		H6547	

כִּי	מְרַגְּלִים	אַתֶּם׃
que	espías	vosotros
	H7270	

Enviad uno de vosotros, y traiga á vuestro hermano; y vosotros quedad presos, y vuestras palabras serán probadas, si hay verdad con vosotros: y si no, vive Faraón, que sois espías.

17	וַיֶּאֱסֹף	אֹתָם	אֶל־	מִשְׁמָר	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים׃
	Y–reunió	a–ellos	a	custodia	tres–de	días
	H0622	H0853	H0413	H4929	H7969	H3117

Y juntólos en la cárcel por tres días.

18 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֲלֵהֶם הַשְּׁלִישִׁי בַּיּוֹם הַזֹּאת עֲשׂוּ וְחְיוּ אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי יָרֵא׃

וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֲלֵהֶם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	הַזֹּאת	עֲשׂוּ	וְחְיוּ	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אֲנִי
Y–dijo	Yosef	a–ellos	el–tercero	en–el–día	esto	haced	y–vivid	a	el–Elohim	yo
H0559	H3130	H0413	H7992	H3117	H2063	H2421	H0853	H0430	H0589	

יָרֵא׃	
temo	
H3372	

Y al tercer día díjoles José: Haced esto, y vivid: Yo temo á Dios:

19 אִם־כֵּנִים אַתֶּם אֲחִיכֶם אֶחָד יֵאָסֵר בְּבֵית מִשְׁמַרְכֶם

אִם־	כֵּנִים	אַתֶּם	אֲחִיכֶם	אֶחָד	יֵאָסֵר	בְּבֵית	מִשְׁמַרְכֶם
si	honrados	vosotros	hermano–vuestro	uno	será–atado	en–casa–de	custodia–vuestra
			H0251	H0259	H0631		H4929

בָּתֵּיכֶם׃	רַעֲבוֹן	שֶׁבֶר	הָבִיאוּ	לְכוּ	וְאַתֶּם
casas–vuestras	hambre–de	grano–de	llevad	id	y–vosotros
	H7459	H7668	H0935	H3212	

Si sois hombres de verdad, quede preso en la casa de vuestra cárcel uno de vuestros hermanos; y vosotros id, llevad el alimento para el hambre de vuestra casa:

20 וְאֶת־דִּבְרֵיכֶם יֵאָמְנוּ וְלֹא תָמֻתוּ וַיַּעֲשׂוּ־כֵן׃

וְאֶת־	דִּבְרֵיכֶם	יֵאָמְנוּ	וְלֹא	תָמֻתוּ	וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן׃		
y–a	palabras–vuestras	y–serán–verificadas	y–no	moriréis	e–hicieron	así		
H0853	H1697	H0539	H3808	H4191				

אֵלַי	תָּבִיאוּ	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם			
a–mí	traeréis	el–pequeño	hermano–vuestro			
H0413	H0935		H0251			

Pero habéis de traerme á vuestro hermano menor, y serán verificadas vuestras palabras, y no moriréis. Y ellos lo hicieron así.

21 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו אָבָל אֲשֵׁמִים אֲנַחְנוּ עַל־אֲחִינוּ אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְּנוֹ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמָעְנוּ עַל־כֵּן בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת׃

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל־	אָחִיו	אָבָל	אֲשֵׁמִים	אֲנַחְנוּ	עַל־	אֲחִינוּ	אֲשֶׁר	רָאִינוּ	צָרַת	נַפְשׁוֹ	בְּהִתְחַנְּנוֹ	אֵלֵינוּ	וְלֹא	שָׁמָעְנוּ	עַל־כֵּן	בָּאָה	אֵלֵינוּ	הַצָּרָה	הַזֹּאת׃
Y–dijeron	hombre	a	hermano–suyo	en–verdad	culpables	nosotros	sobre	hermano–nuestro	que	vimos	angustia–de	alma–suya	al–suplicarnos	a–nosotros	y–no	escuchamos	por	vino	a–nosotros	la–angustia	la–esta
H0559	H0376	H0413	H0251	H0061	H0818	H0587		H0251		H7200		H5315		H0413	H3808	H8085		H0935	H0413		H2063

Y decían el uno al otro: Verdaderamente hemos pecado contra nuestro hermano, que vimos la angustia de su alma cuando nos rogaba, y no le oímos: por eso ha venido sobre nosotros esta angustia.

22 וַיַּעַן רְאוּבֵן אֹתָם לֵאמֹר הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם לֵאמֹר אַל־תֶּחֶטְאוּ בַּיֶּלֶד וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְגַם־דָּמוֹ הִנֵּה נִדְרָשׁ׃

וַיַּעַן	רְאוּבֵן	אֹתָם	לֵאמֹר	הֲלוֹא	אָמַרְתִּי	אֲלֵיכֶם	לֵאמֹר	אַל־	תֶּחֶטְאוּ	בַּיֶּלֶד	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	וְגַם־	דָּמוֹ	הִנֵּה	נִדְרָשׁ׃
Y–respondió	Reuvén	a–ellos	diciendo	¿acaso–no	dije	a–vosotros	diciendo	no	pequéis	contra–el–niño	y–no	escuchasteis?	y–también	sangre–suya	he–aquí	es–demandada
H7205		H0853	H0559	H3808	H0559	H0413	H0559	H0408	H2398	H3206	H3808	H8085	H1571	H1818	H2009	H1875

Entonces Rubén les respondió, diciendo: ¿No os hablé yo y dije: No pequéis contra el mozo; y no escuchasteis? He aquí también su sangre es requerida.

23 וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ כִּי שֹׁמֵעַ יוֹסֵף כִּי הַמֵּלִיץ בֵּינֹתָם׃

וְהֵמָּה	לֹא	יָדְעוּ	כִּי	שֹׁמֵעַ	יוֹסֵף	כִּי	הַמֵּלִיץ	בֵּינֹתָם׃
y–ellos	no	sabían	que	escuchando	Yosef	porque	el–intérprete	entre–ellos
H1992	H3808	H3045		H8085	H3130		H3887	H0996

Y ellos no sabían que los entendía José, porque había intérprete entre ellos.

24 וַיִּסֹּב מֵעֲלֵיהֶם וַיֵּבְךְּ וַיָּשָׁב אֲלֵהֶם וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם וַיִּקַּח מֵאִתָּם
Y-se-apartó de-sobre-ellos y-lloró y-volvió a-ellos y-habló a-ellos y-tomó de-con-ellos
H5437 H1058 H7725 H0413 H1696 H0413 H3947 H0854

וַיֶּאֱסֹר אֹתוֹ אֶת־שִׁמְעוֹן וַיַּעַשׂ לְעֵינֵיהֶם׃
y-ató a-él Shimón a ante-ojos-de-ellos
H0631 H0853 H8095 H0853

Y apartóse él de ellos, y lloró: después volvió á ellos, y les habló, y tomó de entre ellos á Simeón, y aprisionóle á vista de ellos.

25 וַיְצַו יוֹסֵף וַיְמַלְאוּ אֶת־כְּלֵיהֶם בָּר וְלְהָשִׁיב כַּסְפֵּיהֶם
Y-ordenó Yosef y-llenaron a recipientes-de-ellos grano y-para-devolver platas-de-ellos
H6680 H3130 H4390 H0853 H3627 H1250 H7725 H3701

אֵישׁ אֶל־ שַׂקּוֹ וְלָתֶת לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן׃
hombre a saco-suyo y-para-dar provisiones para-el-camino e-hizo a-ellos así
H0376 H0413 H8242 H5414 H6720 H1870 H0376 H0413

Y mandó José que llenaran sus sacos de trigo, y devolviesen el dinero de cada uno de ellos, poniéndolo en su saco, y les diesen comida para el camino: é hízose así con ellos.

26 וַיִּשְׂאוּ אֶת־ שִׁבְרָם עַל־ חֲמֹרֵיהֶם וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם׃
Y-cargaron a grano-suyo sobre asnos-de-ellos y-fueron de-allí
H5375 H0853 H7668 H5921 H2543 H3212 H8033

Y ellos pusieron su trigo sobre sus asnos, y fuéronse de allí.

27 וַיִּפְתַּח הָאֶחָד אֶת־ שַׂקּוֹ לָתֵת מִסְפּוֹא לַחֲמֹרוֹ בַּמָּלוֹן וַיַּרְא אֶת־
Y-abrió el-uno a saco-suyo para-dar forraje a-asno-suyo en-el-mesón y-vio a
H6605 H0259 H0853 H8242 H5414 H4554 H2543 H4411 H7200 H0853

כַּסְפּוֹ וְהִנֵּה־ הִוא בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ׃
plata-suya y-he-aquí ella en-boca-de costal-suyo
H3701 H2009 H1931 H6310 H0572

Y abriendo uno de ellos su saco para dar de comer á su asno en el mesón, vió su dinero que estaba en la boca de su costal.

28 וַיֹּאמֶר אֶל־ אֶחָיו מֻשַׁב כַּסְפִּי וְגַם הִנֵּה בְּאַמְתַּחְתִּי
Y-dijo a hermanos-suyos fue-devuelta plata-mía y-también he-aquí en-costal-mío
H0559 H0413 H0251 H7725 H3701 H1571 H2009 H0572

וַיֵּצֵא לִבָּם וַיֶּחֶרְדּוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו לֵאמֹר מַה־ זֹּאת עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ׃
y-salió corazón-de-ellos y-temblaron hombre a hermano-suyo diciendo ¿qué esto hizo Elohim a-nosotros?
H3318 H3824 H2729 H0376 H0413 H0251 H0559 H4100 H2063 H6213 H0430 H0433

Y dijo á sus hermanos: Mi dinero se me ha devuelto, y aun helo aquí en mi saco. Sobresaltóseles entonces el corazón, y espantados dijeron el uno al otro: ¿Qué es esto que nos ha hecho Dios?

29 וַיָּבֹאוּ Y-vinieron H0935 אֶל־ a H0413 יַעֲקֹב Yaakov H3290 אֲבִיהֶם padre-de-ellos H0001 אַרְצָה tierra-de H0776 כְּנָעַן Kenaán H5046 וַיַּגִּידוּ y-contaron H5046 לוֹ a-él H0853 אֵת a H0853 כָּל־ todas H3605

הַקֹּרֹת las-cosas-que-sucedieron אֹתָם a-ellos H0853 לֵאמֹר׃ diciendo H0559

Y venidos á Jacob su padre en tierra de Canaán, contáronle todo lo que les había acaecido, diciendo:

30 דִּבֶּר habló H1696 הָאִישׁ el-hombre H0376 אֲדֹנֵי señor-de H0113 הָאָרֶץ la-tierra H0776 אִתָּנוּ con-nosotros H0854 קָשׁוֹת duramente H7186 וַיִּתֵּן y-puso H5414 אֹתָנוּ a-nosotros H0853

אֶת־ a H0853 הָאָרֶץ׃ la-tierra H0776 כְּמְרַגְּלִים como-espías-de H7270

Aquel varón, señor de la tierra, nos habló ásperamente, y nos trató como á espías de la tierra:

31 וַנֹּאמֶר y-dijimos H0559 אֵלָיו a-él H0413 כֵּנִים honrados אֲנַחְנוּ nosotros H0587 לֹא no H3808 הָיִינוּ fuimos H1961 מְרַגְּלִים׃ espías H7270

Y nosotros le dijimos: Somos hombres de verdad, nunca fuimos espías:

32 שְׁנֵים־ doce H8147 עָשָׂר [son] H6240 אֲנַחְנוּ nosotros H0587 אַחִים hermanos H0251 בְּנֵי hijos-de אָבִינוּ padre-nuestro H0001 הָאֶחָד el-uno H0259 אֵינֶנּוּ no-está H0369 וְהַקָּטֹן y-el-pequeño

הַיּוֹם el-día H3117 אֶת־ con H0854 אָבִינוּ padre-nuestro H0001 בְּאֶרֶץ en-tierra-de H0776 כְּנָעַן׃ Kenaán

Somos doce hermanos, hijos de nuestro padre; uno no parece, y el menor está hoy con nuestro padre en la tierra de Canaán.

33 וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559 אֵלֵינוּ a-nosotros H0413 הָאִישׁ el-hombre H0376 אֲדֹנֵי señor-de H0113 הָאָרֶץ la-tierra H0776 אֵדַע conoceré H3045 בְּזֹאת en-esto H2063 כִּי que כֵּנִים honrados

אַתֶּם vosotros אֲחִיכֶם hermano-vuestro H0251 הָאֶחָד el-uno H0259 הַנִּיחוּ dejad H3240 אִתִּי conmigo H0854 וְאֶת־ y-a H0853 רַעֲבוֹן hambre-de H7459 בָּתֵּיכֶם casas-vuestras H3947 קְחוּ tomad H3947

וָלֵכוּ׃ e-id H3212

Y aquel varón, señor de la tierra, nos dijo: En esto conoceré que sois hombres de verdad; dejad conmigo uno de vuestros hermanos, y tomad para el hambre de vuestras casas, y andad,

34 וְהָבִיאוּ y-traed H0935 אֶת־ a H0853 אֲחִיכֶם hermano-vuestro H0251 הַקָּטֹן el-pequeño אֵלַי a-mí H0413 וְאֵדְעָה y-conoceré H3045 כִּי que לֹא no H3808 מְרַגְּלִים espías H7270

אַתֶּם vosotros כֵּנִים honrados כִּי que אַתֶּם vosotros אֶת־ a H0853 אֲחִיכֶם hermano-vuestro H0251 אֶתֵּן daré H5414 לָכֶם a-vosotros וְאֶת־ y-a H0853 הָאָרֶץ la-tierra H0776

תִּסְחָרוּ׃ comerciaréis H5503

Y traedme á vuestro hermano el menor, para que yo sepa que no sois espías, sino hombres de verdad: así os daré á vuestro hermano, y negociaréis en la tierra.

כַּסְפּוֹ	צְרוֹר־	אִישׁ	וְהִנֵּה־	שַׂקֵּיהֶם	מְרִיקִים	הֵם	וַיְהִי	35
plata–suya	bolsa–de	hombre	y–he–aquí	sacos–de–ellos	vaciando	ellos	Y–fue	
H3701		H0376	H2009	H8242	H7324	H1992	H1961	

וַיִּירָאוּ׃	וַאֲבִיהֶם	הֵמָּה	כַּסְפֵּיהֶם	צְרֹרוֹת	אֶת־	וַיִּרְאוּ	בְּשַׂקּוֹ
y–temieron	y–padre–de–ellos	ellos	platas–de–ellos	bolsas–de	a	y–vieron	en–saco–suyo
H3372	H0001	H1992	H3701		H0853	H7200	H8242

Y aconteció que vaciando ellos sus sacos, he aquí que en el saco de cada uno estaba el atado de su dinero: y viendo ellos y su padre los atados de su dinero, tuvieron temor.

אֵינֶנּוּ	יוֹסֵף	שְׁכֹלְתֶּם	אֹתִי	אֲבִיהֶם	יַעֲקֹב	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	36
no–está	Yosef	me–privasteis–de–hijos	a–mí	padre–de–ellos	Yaakov	a–ellos	Y–dijo	
H0369	H3130		H0853	H0001	H3290	H0413	H0559	

כֻּלָּנָה׃	הָיוּ	עָלַי	תִּקָּחוּ	בִנְיָמִן	וְאֶת־	אֵינֶנּוּ	וְשִׁמְעוֹן
todas–ellas	fueron	sobre–mí	tomaréis	Binyamín	y–a	no–está	y–Shimón
H3605	H1961		H3947	H1144	H0853	H0369	H8095

Entonces su padre Jacob les dijo: Habéisme privado de mis hijos; José no parece, ni Simeón tampoco, y á Benjamín le llevaréis: contra mí son todas estas cosas.

אִם־	תָּמִית	בָּנַי	שְׁנֵי	אֶת־	לֵאמֹר	אָבִיו	אֶל־	רְאוּבֵן	וַיֹּאמֶר	37
si	harás–morir	hijos–míos	dos–de	a	diciendo	padre–suyo	a	Reuvén	Y–dijo	
	H4191		H8147	H0853	H0559	H0001	H0413	H7205	H0559	

אֵלֶיךָ׃	אֲשִׁיבֶנּוּ	וַאֲנִי	יָדִי	עַל־	אֹתוֹ	תְּנָה	אֵלֶיךָ	אֲבִיאֶנּוּ	לֹא
a–ti	lo–devolveré	y–yo	mano–mía	sobre	a–él	da	a–ti	lo–traigo	no
H0413	H7725	H0589	H3027		H0853	H5414	H0413	H0935	H3808

Y Rubén habló á su padre, diciendo: Harás morir á mis dos hijos, si no te lo volviere; entrégalo en mi mano, que yo lo volveré á ti.

וְהוּא	מֵת	אָחִיו	כִּי־	עִמָּכֶם	בְּנִי	יֵרֵד	לֹא־	וַיֹּאמֶר	38
y–él	murió	hermano–suyo	porque	con–vosotros	hijo–mío	descenderá	no	Y–dijo	
H1931	H4191	H0251				H3381	H3808	H0559	

וְהוֹרַדְתֶּם	בָּהּ	תֵּלְכוּ־	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אָסוֹן	וְקָרָאָהוּ	נִשְׁאָר	לְבַדּוֹ
y–haréis–descender	por–él	iréis	que	en–el–camino	mal	y–le–acontecerá	quedó	solo–él
H3381		H3212		H1870	H0611	H7122	H7604	H0905

שְׁאוֹלָה׃	בְּיָגוֹן	שֵׂיבָתִי	אֶת־
al–Sheol	con–tristeza	canas–mías	a
H7585	H3015	H7872	H0853

Y él dijo: No descenderá mi hijo con vosotros; que su hermano es muerto, y él solo ha quedado: y si le aconteciere algún desastre en el camino por donde vais, haréis descender mis canas con dolor á la sepultura.

Chapter 43

בָּאָרֶץ׃	כָּבֵד	וְהָרָעָב	1
en–la–tierra	pesado	y–el–hambre	
H0776	H3515	H7458	

Y EL hambre era grande en la tierra.

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	כִּלּוּ	לֶאֱכֹל	אֶת־	הַשֶּׁבֶר	אֲשֶׁר	הֵבִיאוּ	מִמִּצְרָיִם	וַיֹּאמֶר	2
Y–fue	cuando	acabaron	de–comer	a	el–grano	que	trajeron	de–Mitsrayim	y–dijo	
H1961	H3615	H0853	H0398	H7668	H0853	H0935	H4714	H0559		

אֲבִיהֶם	שִׁבוּ	שִׁבְרוּ־	לָנוּ	מְעַט־	אֹכֶל׃	אֲלֵיהֶם
padre–de–ellos	volved	comprad	para–nosotros	un–poco–de	comida	a–ellos
H0001	H7725	H7666		H4592	H0400	H0413

Y aconteció que como acabaron de comer el trigo que trajeron de Egipto, díjoles su padre: Volved, y comprad para nosotros un poco de alimento.

לֵאמֹר	הָאִישׁ	בָּנוּ	הֵעִד׀	הָעֵד	לֵאמֹר	יְהוּדָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	3
diciendo	el–hombre	a–nosotros	nos–advirtió	advertir	diciendo	Yehudah	a–él	Y–dijo	
H0559	H0376				H0559	H3063	H0413	H0559	

אִתְּכֶם׃	אֲחִיכֶם	בִּלְתִּי	פָּנַי	תִּרְאוּ	לֹא־	
con–vosotros	hermano–vuestro	sin	rostro–mío	veréis	no	
H0854	H0251	H1115	H6440	H7200	H3808	

Y respondió Judá, diciendo: Aquel varón nos protestó con ánimo resuelto, diciendo: No veréis mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

נֵרְדָּה	אִתָּנוּ	אָחִינוּ	אֶת־	מְשַׁלֵּחַ	יֶשְׁךָ	אִם־	4
descenderemos	con–nosotros	hermano–nuestro	a	enviando	tú–estás	si	
H3381	H0854	H0251	H0853	H7971	H3426		

אֹכֶל׃	לְךָ	וְנִשְׁבְּרָה
comida	para–ti	y–compraremos
H0400		H7666

Si enviares á nuestro hermano con nosotros, descenderemos y te compraremos alimento:

אֵלֵינוּ	אָמַר	הָאִישׁ	כִּי־	נֵרֵד	לֹא	מְשַׁלֵּחַ	אֵינְךָ	וְאִם־	5
a–nosotros	dijo	el–hombre	porque	descenderemos	no	enviando	no–estás	y–si	
H0413	H0559	H0376		H3381	H3808	H7971	H0369		

אִתְּכֶם׃	אֲחִיכֶם	בִּלְתִּי	פָּנַי	תִּרְאוּ	לֹא־	
con–vosotros	hermano–vuestro	sin	rostro–mío	veréis	no	
H0854	H0251	H1115	H6440	H7200	H3808	

Pero si no le enviares, no descenderemos: porque aquel varón nos dijo: No veréis mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

הַעוֹד	לָאִישׁ	לְהַגִּיד	לִי	הֲרֵעֹתֶם	לָמָּה	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	6
¿todavía	al–hombre	para–declarar	a–mí	me–hicisteis–mal	¿por–qué	Yisrael	Y–dijo	
H5750	H0376	H5046			H4100	H3478	H0559	

אָח׃	לָכֶם
hermano?	a–vosotros
H0251	

Y dijo Israel: ¿Por qué me hicisteis tanto mal, declarando al varón que teníais más hermano?

לֵאמֹר	וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ	לָנוּ	הָאִישׁ	שָׁאַל־	שָׁאוֹל	וַיֹּאמְרוּ		7
diciendo	y–por–parentela–nuestra	por–nosotros	el–hombre	preguntó	preguntar	Y–dijeron		
H0559	H4138		H0376	H7592	H7592	H0559		

עַל־	לוֹ	נַגֶּד־	אָח	לָכֶם	הֵיֵשׁ	חַי	אֲבִיכֶם	הַעוֹד
según	a–él	y–declaramos	hermano?	a–vosotros	¿hay	vive?	padre–vuestro	¿todavía
		H5046	H0251		H3426		H0001	H5750

אֶת־	הוֹרִידוּ	יֹאמַר	כִּי	נֵדַע	הֲיָדוֹעַ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	פִּי
a	haced–descender	diría	que	sabíamos	¿sabiendo	las–estas	las–palabras	boca–de
H0853	H3381	H0559		H3045	H3045	H0428	H1697	H6310

אֲחִיכֶם׃
hermano–vuestro?
H0251

Y ellos respondieron: Aquel varón nos preguntó expresamente por nosotros, y por nuestra parentela, diciendo: ¿Vive aún vuestro padre? ¿tenéis otro hermano? y declarámosle conforme á estas palabras. ¿Podíamos nosotros saber que había de decir: Haced venir á vuestro hermano?

וְנָקוּמָה	אִתִּי	הַנַּעַר	שִׁלְחָה	אָבִיו	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	8
y–nos–levantaremos	conmigo	al–joven	envía	padre–suyo	Yisrael	a	Yehudah	Y–dijo	
	H0854	H5288	H7971	H0001	H3478	H0413	H3063	H0559	

טַפְּנוּ׃	גַּם־	אַתָּה	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	נָמוּת	וְלֹא	וְנִחְיֶה	וְנֵלְכָה
niños–nuestros	como	tú	como	nosotros	tanto	moriremos	y–no	y–viviremos	e–iremos
H2945	H1571		H1571	H0587	H1571	H4191	H3808	H2421	H3212

Entonces Judá dijo á Israel su padre: Envía al mozo conmigo, y nos levantaremos é iremos, á fin que vivamos y no muramos nosotros, y tú, y nuestros niños.

אֵלֶיךָ	הֲבִיאֹתִיו	לֹא	אִם־	תְּבַקְּשֶׁנּוּ	מִיָּדִי	אֶעֱרְבֶּנּוּ	אָנֹכִי	9
a–ti	lo–traigo	no	si	lo–demandarás	de–mano–mía	seré–garante–de–él	yo	
H0413	H0935	H3808		H1245	H3027	H6148	H0595	

הַיָּמִים׃	כָּל־	לְךָ	וְחָטָאתִי	לְפָנֶיךָ	וְהִצַּגְתִּיו	
los–días	todos	contra–ti	y–pecaré	delante–de–ti	y–lo–pongo	
H3117	H3605		H2398	H6440	H3322	

Yo lo fío; á mí me pedirás cuenta de él: si yo no te lo volviere y lo pusiere delante de ti, seré para ti el culpante todos los días:

פַּעֲמָיִם׃	זֶה	שָׁבְנוּ	עַתָּה	כִּי־	הִתְמַהְמָהְנוּ	לוּלֵא	כִּי	10
dos–veces	esto	habríamos–vuelto	ahora	porque	nos–hubiéramos–demorado	si–no	porque	
H6471	H2088	H7725	H6258		H4102	H3884		

Que si no nos hubiéramos detenido, cierto ahora hubiéramos ya vuelto dos veces.

קְחוּ	עֲשׂוּ	זֹאת	אֲפוּא	וְכֵן	אִם־	אֲבִיהֶם	יִשְׂרָאֵל	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	11
tomad	haced	esto	entonces	así	si	padre–de–ellos	Yisrael	a–ellos	Y–dijo	
H3947		H2063	H0645			H0001	H3478	H0413	H0559	

מִנְחָה	לָאִישׁ	וְהוֹרִידוּ	בִּכְלֵיכֶם	הָאָרֶץ	מִזִּמְרַת	
presente	al–hombre	y–haced–descender	en–recipientes–vuestros	la–tierra	de–lo–mejor–de	
H4503	H0376	H3381	H3627	H0776	H2173	

וּשְׁקֵדִים׃	בָּטְנִים	וָלֹט	נְכֹאת	דְּבַשׁ	וּמְעַט	צֳרִי	מְעַט	
y–almendras	pistachos	y–mirra	especias	miel	y–un–poco–de	bálsamo	un–poco–de	
H8247	H0992	H3910	H5219	H1706	H4592	H6875	H4592	

Entonces Israel su padre les respondió: Pues que así es, hacedlo; tomad de lo mejor de la tierra en vuestros vasos, y llevad á aquel varón un presente, un poco de bálsamo, y un poco de miel, aromas y mirra, nueces y almendras.

12 וְכֶסֶף֙ קְח֣וּ מִשְׁנֶ֔ה וְאֶת־הַכֶּ֖סֶף הַמּוּשָׁ֣ב בְּיֶדְכֶ֑ם וְאֶת־בְּפִ֖י הַמּוּשָׁ֥ב

y-plata tomad doble y-a la-plata la-devuelta en-mano-vuestra y-a en-boca-de

H3701 H3947 H4932 H3701 H0853 H3027 H6310

אַמְתְּחֹתֵיכֶם֙ תָּשִׁ֣יבוּ בְיֶדְכֶ֔ם אוּלַ֖י מִשְׁגֶּ֣ה הִ֑וא׃

costales-vuestros devolvéis en-mano-vuestra quizás error él

H0572 H7725 H3027 H0194 H4870 H1931

Y tomad en vuestras manos doblado dinero, y llevad en vuestra mano el dinero vuelto en las bocas de vuestros costales; quizá fué yerro.

13 וְאֶת־אֲחִיכֶם֙ קְח֔וּ וְק֖וּמוּ שׁ֥וּבוּ אֶל־הָאִֽישׁ׃

y-a hermano-vuestro tomad y-levantaos volved a el-hombre

H0853 H0251 H3947 H7725 H0413 H0376

Tomad también á vuestro hermano, y levantaos, y volved á aquel varón.

14 וְאֵ֣ל שַׁדַּ֗י יִתֵּ֨ן לָכֶ֜ם רַחֲמִ֤ים לִפְנֵי֙ הָאִ֔ישׁ וְשִׁלַּ֥ח לָכֶ֖ם אֶת־אֲחִיכֶ֣ם אַחֵ֑ר וְאֶת־בִּנְיָמִ֣ין וַאֲנִ֔י כַּאֲשֶׁ֥ר שָׁכֹ֖לְתִּי שָׁכָֽלְתִּי׃

y-El Shaddai dará a-vosotros misericordias delante-de el-hombre y-enviará a-vosotros

H0410 H7706 H5414 H0853 H6440 H0376 H7971 H0853

y-a Binyamín y-yo como fui-privado-de-hijos a hermano-vuestro otro y-a

H0853 H1144 H0589 H0834 H0853 H0251 H0312 H0853

fui-privado-de-hijos

Y el Dios Omnipotente os dé misericordias delante de aquel varón, y os suelte al otro vuestro hermano, y á este Benjamín. Y si he de ser privado de mis hijos, séalo.

15 וַיִּקְח֣וּ הָאֲנָשִׁ֗ים אֶת־הַמִּנְחָה֮ הַזֹּאת֒ וּמִשְׁנֶ֤ה כֶ֙סֶף֙ לָקְח֣וּ בְיָדָ֔ם וְאֶת־בִּנְיָמִ֖ין וַיָּקֻ֑מוּ וַיֵּרְד֣וּ מִצְרַ֔יִם וַיַּעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י יוֹסֵֽף׃

Y-tomaron los-hombres a el-presente el-este y-doble tomaron plata y-a en-mano-de-ellos

H3947 H0376 H0853 H4503 H2063 H4932 H3701 H3947

y-a Binyamín y-se-levantaron y-descendieron Mitsrayim y-se-pararon

H0853 H1144 H3381 H4714 H5975

Yosef delante-de

H3130 H6440

Entonces tomaron aquellos varones el presente, y tomaron en su mano doblado dinero, y á Benjamín; y se levantaron, y descendieron á Egipto, y presentáronse delante de José.

16 וַיַּ֣רְא יוֹסֵף֮ אִתָּם֒ אֶת־בִּנְיָמִין֮ וַיֹּ֣אמֶר֒ לַאֲשֶׁ֣ר עַל־בֵּיתוֹ֮ הָבֵא֒ אֶת־הָאֲנָשִׁים֮ הַבַּיְתָה֒ וְטָבֹ֤חַ וְהָכֵן֙ כִּ֣י אִתִּ֔י יֹאכְל֖וּ בַּֽצָּהֳרָֽיִם׃

Y-vio Yosef con-ellos a Binyamín y-dijo al-que sobre casa-suya lleva a

H7200 H3130 H0854 H0853 H1144 H0559 H0834 H5921 H1004 H0935 H0853

los-hombres a-la-casa y-degolla degolladura y-prepara porque conmigo comerán

H0376 H0413 H2873 H2874 H3559 H0854 H0398

los-hombres al-mediodía

H0376 H6672

Y vió José á Benjamín con ellos, y dijo al mayordomo de su casa: Mete en casa á esos hombres, y degüella víctima, y aderézala; porque estos hombres comerán conmigo al medio día.

17 וַיַּעַשׂ הָאִישׁ כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בָּיְתָה׃

וַיַּעַשׂ	הָאִישׁ	כַּאֲשֶׁר	אָמַר	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	הָאִישׁ	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	בָּיְתָה׃
E-hizo	el-hombre	como	dijo	Yosef	y-llevó	el-hombre	a	los-hombres	casa-de
	H0376		H0559	H3130	H0935	H0376	H0853	H0376	

יוֹסֵף׃
Yosef
H3130

E hizo el hombre como José dijo; y metió aquel hombre á los hombres en casa de José.

18 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים כִּי הוּבְאוּ בֵּית יוֹסֵף וַיֹּאמְרוּ עַל־דְּבַר

וַיִּירְאוּ	הָאֲנָשִׁים	כִּי	הוּבְאוּ	בֵּית	יוֹסֵף	וַיֹּאמְרוּ	עַל־	דְּבַר
Y-temieron	los-hombres	porque	fueron-llevados	casa-de	Yosef	y-dijeron	por	causa-de
H3372	H0376		H0935		H3130	H0559		H1697

הַכֶּסֶף׀ הַשָּׁב בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ בַּתְּחִלָּה אֲנַחְנוּ מוּבָאִים לְהִתְגֹּלֵל

הַכֶּסֶף׀	הַשָּׁב	בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ	בַּתְּחִלָּה	אֲנַחְנוּ	מוּבָאִים	לְהִתְגֹּלֵל
la-plata	la-devuelta	en-costales-nuestros	al-principio	nosotros	somos-traídos	para-revolcarse
H3701	H7725	H0572	H8462	H0587	H0935	H1556

עָלֵינוּ וּלְהִתְנַפֵּל וְלָקַחַת אֹתָנוּ לַעֲבָדִים וְאֶת־חֲמֹרֵינוּ׃

עָלֵינוּ	וּלְהִתְנַפֵּל	וְלָקַחַת	אֹתָנוּ	לַעֲבָדִים	וְאֶת־	חֲמֹרֵינוּ׃
sobre-nosotros	y-para-caer	y-para-tomar	a-nosotros	por-siervos	y-a	asnos-nuestros
	H5307	H3947	H0853	H5650	H0853	H2543

Y aquellos hombres tuvieron temor, cuando fueron metidos en casa de José, y decían: Por el dinero que fué vuelto en nuestros costales la primera vez nos han metido aquí, para revolver contra nosotros, y dar sobre nosotros, y tomarnos por siervos á nosotros, y á nuestros asnos.

19 וַיִּגְּשׁוּ אֶל־אִישׁ אֲשֶׁר עַל־בֵּית יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו

וַיִּגְּשׁוּ	אֶל־	אִישׁ	אֲשֶׁר	עַל־	בֵּית	יוֹסֵף	וַיְדַבְּרוּ	אֵלָיו
Y-se-acercaron	a	el-hombre	que	sobre	casa-de	Yosef	y-hablaron	a-él
H5066	H0413	H0376				H3130	H1696	H0413

פֶּתַח הַבָּיִת׃
entrada-de la-casa
H6607

Y llegáronse al mayordomo de la casa de José, y le hablaron á la entrada de la casa.

20 וַיֹּאמְרוּ בִּי אֲדֹנִי יָרֹד יָרַדְנוּ בַּתְּחִלָּה לִשְׁבָּר־אֹכֶל׃

וַיֹּאמְרוּ	בִּי	אֲדֹנִי	יָרֹד	יָרַדְנוּ	בַּתְּחִלָּה	לִשְׁבָּר־	אֹכֶל׃
Y-dijeron	por-favor	señor-mío	descender	descendimos	al-principio	para-comprar	comida
H0559	H0994	H0113	H3381	H3381	H8462	H7666	H0400

Y dijeron: Ay, señor mío, nosotros en realidad de verdad descendimos al principio á comprar alimentos:

21 וַיְהִי כִּי־בָאנוּ אֶל־הַמָּלוֹן וַנִּפְתְּחָה אֶת־אַמְתְּחֹתֵינוּ וְהִנֵּה

וַיְהִי	כִּי־	בָאנוּ	אֶל־	הַמָּלוֹן	וַנִּפְתְּחָה	אֶת־	אַמְתְּחֹתֵינוּ	וְהִנֵּה
y-fue	cuando	llegamos	al	el-mesón	y-abrimos	a	costales-nuestros	y-he-aquí
H1961		H0935	H0413	H4411		H0853	H0572	H2009

כֶּסֶף־אִישׁ בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ בְּמִשְׁקָלוֹ כַּסְפֵּנוּ וַנָּשָׁב אֹתוֹ

כֶּסֶף־	אִישׁ	בְּפִי	אַמְתַּחְתּוֹ	בְּמִשְׁקָלוֹ	כַּסְפֵּנוּ	וַנָּשָׁב	אֹתוֹ
plata-de	hombre	en-boca-de	costal-suyo	en-peso-suyo	plata-nuestra	y-devolvimos	a-ella
H3701	H0376	H6310	H0572	H4948	H3701	H7725	H0853

בְּיָדֵנוּ׃
en-mano-nuestra
H3027

Y aconteció que como vinimos al mesón y abrimos nuestros costales, he aquí el dinero de cada uno estaba en la boca de su costal, nuestro dinero en su justo peso; y hémoslo vuelto en nuestras manos.

מִי־	יָדַ֣עְנוּ	לֹ֣א	אָכֶל֮	לִשְׁבָּר־	בְּיָדֵ֒נוּ֒	הוֹרַדְנוּ֙	אַחֵ֔ר	וְכֶ֖סֶף		22
¿quién	sabemos	no	comida	para-comprar	en-mano-nuestra	trajimos	otra	y-plata		
H4310	H3045	H3808	H0400	H7666	H3027	H3381	H0312	H3701		
					בְּאַמְתְּחֹתֵ֑ינוּ׃	כַּסְפֵּ֣נוּ	שָׂ֔ם			
					en-costales-nuestros?	plata-nuestra	puso			
					H0572	H3701				

Hemos también traído en nuestras manos otro dinero para comprar alimentos: nosotros no sabemos quién haya puesto nuestro dinero en nuestros costales.

נָתַ֤ן	אֲבִיכֶם֙	וֵאלֹהֵ֣י	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	תִּירָ֥אוּ	אַל־	לָכֶ֖ם	שָׁלֹ֑ום	וַיֹּאמֶר֙		23
dio	padre-vuestro	y-Elohim-de	Elohim-vuestro	temáis	no	a-vosotros	paz	Y-dijo		
H5414	H0001	H0430	H0430	H3372	H0408		H7965	H0559		
אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם֙	וַיּוֹצֵ֣א	אֵלַ֔י	בָּ֣א	כַסְפְּכֶ֔ם	בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶ֖ם	מַטְמוֹן֙	לָכֶ֣ם		
a	a-ellos	y-sacó	a-mí	vino	plata-vuestra	en-costales-vuestros	tesoro	a-vosotros		
H0853	H0413	H3318	H0413	H0935	H3701	H0572	H4301			
								שִׁמְעֹֽון׃		
								Shimón		
								H8095		

Y él respondió: Paz á vosotros, no temáis; vuestro Dios y el Dios de vuestro padre os dió el tesoro en vuestros costales: vuestro dinero vino á mí. Y sacó á Simeón á ellos.

רַגְלֵיהֶ֑ם	וַיִּרְחֲצוּ֙	מַ֣יִם֙	וַיִּתֵּ֣ן־	יוֹסֵ֔ף	בֵּיתָ֖ה	הָאֲנָשִׁ֑ים	אֶת־	הָאִ֣ישׁ	וַיָּבֵ֣א	24
pies-de-ellos	y-lavaron	agua	y-dio	Yosef	casa-de	los-hombres	a	el-hombre	Y-llevó	
H7272	H7364	H4325	H5414	H3130		H0376	H0853	H0376	H0935	
						לַחֲמֹרֵיהֶֽם׃	מִסְפּ֖וֹא	וַיִּתֵּ֥ן		
						a-asnos-de-ellos	forraje	y-dio		
						H2543	H4554	H5414		

Y metió aquel varón á aquellos hombres en casa de José: y dióles agua, y lavaron sus pies: y dió de comer á sus asnos.

כִּי־	שָׁמְע֣וּ	כִּ֣י	בָצָּהֳרָ֔יִם	יוֹסֵ֖ף	בֹּ֣וא	עַד־	הַמְּנֻחָ֑ה	אֶת־	וַיָּכִ֣ינוּ	25
que	oyeron	porque	al-mediodía	Yosef	venir-de	hasta	el-presente	a	Y-prepararon	
	H8085			H3130	H0935	H5704	H4503	H0853		
								לֶ֖חֶם׃	יֹאכְל֥וּ	שָׁ֔ם
								pan	comerán	allí
								H3899	H0398	H8033

Y ellos prepararon el presente entretanto que venía José al medio día, porque habían oído que allí habían de comer pan.

בְּיָדָ֑ם	אֲשֶׁר־	הַמְּנֻחָה֙	אֶת־	לֹ֔ו	וַיָּבִ֖יאוּ	הַבָּ֥יְתָה	יוֹסֵ֛ף	וַיָּבֹ֥א		26
en-mano-de-ellos	que	el-presente	a	a-él	y-trajeron	a-la-casa	Yosef	Y-vino		
H3027		H4503	H0853		H0935		H3130	H0935		
								אָ֖רְצָה׃	לֹ֥ו	וַיִּשְׁתַּחֲוּ֣וּ־	הַבָּ֑יְתָה
								tierra	a-él	y-se-postraron	a-la-casa
								H0776		H7812	

Y vino José á casa, y ellos le trajeron el presente que tenían en su mano dentro de casa, é inclináronse á él hasta tierra.

אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הַזָּקֵן	אֲבִיכֶם	הֲשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	לְשָׁלֹום	לָהֶם	וַיִּשְׁאַל	27
dijisteis?	que	el-anciano	padre-vuestro	¿paz-de	y-dijo	por-paz	a-ellos	Y-preguntó	
H0559		H2205	H0001	H7965	H0559	H7965		H7592	

חָי׃	הַעוֹדֶנּוּ
vive?	¿todavía-él
	H5750

Entonces les preguntó él cómo estaban, y dijo: ¿Vuestro padre, el anciano que dijisteis, lo pasa bien? ¿vive todavía?

]וישתחו[	וַיִּקְּדוּ	חָי	עוֹדֶנּוּ	לְאָבִינוּ	לְעַבְדֶּךָ	שָׁלוֹם	וַיֹּאמְרוּ	28
[v]	y-se-inclinaron	vive	todavía-él	a-padre-nuestro	a-siervo-tuyo	paz	Y-dijeron	
H7812	H6915		H5750	H0001	H5650	H7965	H0559	

)וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃(
y-se-postraron
H7812

Y ellos respondieron: Bien va á tu siervo nuestro padre; aun vive. Y se inclinaron, é hicieron reverencia.

וַיֹּאמֶר	אִמּוֹ	בֶּן־	אָחִיו	בִּנְיָמִין	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	29
y-dijo	madre-suya	hijo-de	hermano-suyo	Binyamín	a	y-vio	ojos-suyos	Y-levantó	
H0559	H0517		H0251	H1144	H0853	H7200		H5375	

יָחְנְךָ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמַר	אֵלָי	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם	הֲזֶה	
te-favorezca	Elohim	y-dijo	a-mí?	dijisteis	que	el-pequeño	hermano-vuestro	¿este	
	H0430	H0559	H0413	H0559			H0251	H2088	

בְּנִי׃
hijo-mío

Y alzando él sus ojos vió á Benjamín su hermano, hijo de su madre, y dijo: ¿Es éste vuestro hermano menor, de quien me hablasteis? Y dijo: Dios tenga misericordia de ti, hijo mío.

וַיְבַקֵּשׁ	אָחִיו	אֶל־	רַחֲמָיו	נִכְמְרוּ	כִּי־	יוֹסֵף	וַיְמַהֵר	30
y-buscó	hermano-suyo	hacia	entrañas-suyas	se-conmovieron	porque	Yosef	Y-se-apresuró	
H1245	H0251	H0413		H3648		H3130		

שָׁמָּה׃	וַיֵּבְךְּ	הַחֲדָרָה	וַיָּבֹא	לִבְכּוֹת
allí	y-lloró	a-la-cámara	y-vino	para-llorar
H8033	H1058	H2315	H0935	H1058

Entonces José se apresuró, porque se conmovieron sus entrañas á causa de su hermano, y procuró donde llorar: y entróse en su cámara, y lloró allí.

לָחֶם׃	שִׂימוּ	וַיֹּאמֶר	וַיִּתְאַפַּק	וַיֵּצֵא	פָּנָיו	וַיִּרְחַץ	31
pan	poned	y-dijo	y-se-contuvo	y-salió	rostro-suyo	Y-lavó	
H3899		H0559	H0662	H3318	H6440	H7364	

Y lavó su rostro, y salió fuera, y reprimióse, y dijo: Poned pan.

וְלַמִּצְרִֽים׃ לְבַדָּם וְלָהֶם לְבַדּוֹ לוֹ וַיָּשִׂימוּ 32
y-para-los-egipcios para-solos-ellos y-para-ellos para-solo-él para-él Y-pusieron
H4713 H0905 H0905

אֶת־ לֶאֱכָל הַמִּצְרִים יוּכְלוּן לֹא כִּי לְבַדָּם אִתּוֹ הָאֹכְלִים
con para-comer los-egipcios podían no porque para-solos-ellos con-él los-que-comían
H0854 H0398 H4713 H3201 H3808 H0905 H0854 H0398

לְמִצְרָֽיִם׃ הוּא תּוֹעֵבָה כִּי־ לֶחֶם הָעִבְרִים
para-Mitsrayim ella abominación porque pan los-hebreos
H4713 H1931 H8441 H3899 H5680

Y pusieron para él aparte, y separadamente para ellos, y aparte para los Egipcios que con él comían: porque los Egipcios no pueden comer pan con los Hebreos, lo cual es abominación á los Egipcios.

וְהַצָּעִיר כִּבְכֹרָתוֹ הַבְּכֹר לִפָנָיו וַיֵּשְׁבוּ 33
y-el-menor según-primogenitura-suya el-primogénito delante-de-él Y-se-sentaron
H6810 H1062 H1060 H6440 H3427

רֵעֵהוּ׃ אֶל־ אִישׁ הָאֲנָשִׁים וַיִּתְמְהוּ כִּצְעִרָתוֹ
compañero-suyo a hombre los-hombres y-se-asombraron según-juventud-suya
H7453 H0413 H0376 H0376 H8539 H6812

Y sentáronse delante de él, el mayor conforme á su mayoría, y el menor conforme á su menoría; y estaban aquellos hombres atónitos mirándose el uno al otro.

בִּנְיָמִן מַשְׂאֵת וַתֵּרֶב אֲלֵהֶם׃ פָּנָיו מֵאֵת מַשְׂאֵת וַיִּשָּׂא 34
Binyamín porción-de y-fue-mayor a-ellos rostro-suyo de-con porciones Y-levantó
H1144 H4864 H0413 H6440 H0854 H4864 H5375

עִמּוֹ׃ וַיִּשְׁכְּרוּ וַיִּשְׁתּוּ חָמֵשׁ יָדוֹת כֻּלָּם מִמַּשְׂאֵת
con-él y-se-embriagaron y-bebieron cinco partes todos-ellos de-porciones-de
H7937 H8354 H2568 H3027 H3605 H4864

Y él tomó viandas de delante de sí para ellos; mas la porción de Benjamín era cinco veces como cualquiera de las de ellos. Y bebieron, y alegráronse con él.

Chapter 44

הָאֲנָשִׁים אַמְתְּחֹת אֶת־ מַלֵּא לֵאמֹר בֵּיתוֹ עַל־ אֲשֶׁר אֶת־ וַיְצַו 1
los-hombres costales-de a llena diciendo casa-suya sobre el-que a Y-ordenó
H0376 H0572 H0853 H4390 H0559 H0853 H6680

אַמְתַּחְתּוֹ׃ בְּפִי אִישׁ כֶּסֶף־ וְשִׂים שְׂאֵת יוּכְלוּן כַּאֲשֶׁר אֹכֶל
costal-suyo en-boca-de hombre plata-de y-pon llevar puedan como comida
H0572 H6310 H0376 H3701 H5375 H3201 H0400

Y MANDÓ José al mayordomo de su casa, diciendo: Hinche los costales de aquestos varones de alimentos, cuanto pudieren llevar, y pon el dinero de cada uno en la boca de su costal:

וְאֶת־ גְּבִיעִי גְּבִיעַ הַכֶּסֶף תָּשִׂים בְּפִי אַמְתַּחַת הַקָּטֹן וְאֶת 2
y-a copa-mía copa-de la-plata pondrás en-boca-de costal-de el-pequeño y-a
H0853 H1375 H1375 H3701 H6310 H0572 H0853

דִּבֶּר׃ אֲשֶׁר יוֹסֵף כִּדְבַר וַיַּעַשׂ שִׁבְרוֹ כֶּסֶף
habló que Yosef conforme-a-palabra-de e-hizo grano-suyo plata-de
H1696 H3130 H1697 H7668 H3701

Y pondrás mi copa, la copa de plata, en la boca del costal del menor, con el dinero de su trigo. Y él hizo como dijo José.

3

וַחֲמֹרֵיהֶם׃	הֵמָּה	שֻׁלְּחוּ	וְהָאֲנָשִׁים	אֹור	הַבֹּקֶר
y–asnos–de–ellos	ellos	fueron–enviados	y–los–hombres	luz	la–mañana
H2543	H1992	H7971	H0376	H0215	H1242

Venida la mañana, los hombres fueron despedidos con sus asnos.

4

בֵּיתֹו	עַל־	לַאֲשֶׁר	אָמַר	וְיוֹסֵף	הִרְחִיקוּ	לֹא	הָעִיר	אֶת־	יָצְאוּ	הֵם
casa–suya	sobre	al–que	dijo	y–Yosef	se–alejaron	no	la–ciudad	a	salieron	ellos
			H0559	H3130	H7368	H3808		H0853	H3318	H1992

שִׁלַּמְתֶּם	לָמָּה	אֱלֹהֶם	וְאָמַרְתָּ	וְהִשַּׂגְתָּם	הָאֲנָשִׁים	אַחֲרֵי	רְדֹף	קוּם
pagasteis	¿por–qué	a–ellos	y–dirás	y–los–alcanzarás	los–hombres	tras	persigue	levántate
	H4100	H0413	H0559	H5381	H0376		H7291	

טֹובָה׃	תַּחַת	רָעָה
bien?	bajo	mal
	H8478	

Habiendo ellos salido de la ciudad, de la que aun no se habían alejado, dijo José á su mayordomo: Levántate, y sigue á esos hombres; y cuando los alcanzares, diles: ¿Por qué habéis vuelto mal por bien?

5

בֹּו	יְנַחֵשׁ	נַחֵשׁ	וְהוּא	בֹּו	אֲדֹנִי	יִשְׁתֶּה	אֲשֶׁר	זֶה	הֲלֹוא
en–él?	adivina	adivinar	y–él	en–él	señor–mío	bebe	que	este	¿acaso–no
	H5172	H5172	H1931		H0113	H8354		H2088	H3808

עֲשִׂיתֶם׃	אֲשֶׁר	הֲרֵעֹתֶם
hicisteis	que	hicisteis–mal

¿No es ésta en la que bebe mi señor, y por la que suele adivinar? habéis hecho mal en lo que hicisteis.

6

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	אֱלֹהֶם	וַיְדַבֵּר	וַיַּשֵּׂג
las–estas	las–palabras	a	a–ellos	y–habló	Y–los–alcanzó
H0428	H1697	H0853	H0413	H1696	H5381

Y como él los alcanzó, díjoles estas palabras.

7

חָלִילָה	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	אֲדֹנִי	יְדַבֵּר	לָמָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
¡lejos–sea	las–estas?	como–las–palabras	señor–mío	habla	¿por–qué	a–él	Y–dijeron
H2486	H0428	H1697	H0113	H1696	H4100	H0413	H0559

הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	מֵעֲשֹׂות	לַעֲבָדֶיךָ
la–esta!	como–la–palabra	de–hacer	de–siervos–tuyos
H2088	H1697		H5650

Y ellos le respondieron: ¿Por qué dice mi señor tales cosas? Nunca tal hagan tus siervos.

8

אֵלֶיךָ	הֵשִׁיבְנוּ	אַמְתְּחֹתֵינוּ	בְּפִי	מָצָאנוּ	אֲשֶׁר	כֶּסֶף	הֵן
a–ti	devolvimos	costales–nuestros	en–boca–de	hallamos	que	plata	he–aquí
H0413	H7725	H0572	H6310	H4672		H3701	H2005

זָהָב׃	אֹו	כֶּסֶף	אֲדֹנֶיךָ	מִבֵּית	נִגְנֹב	וְאֵיךְ	כְּנָעַן	מֵאֶרֶץ
oro?	o	plata	señor–tuyo	de–casa–de	robaríamos	¿y–cómo	Kenaán	de–tierra–de
H2091		H3701	H0113		H1589			H0776

He aquí, el dinero que hallamos en la boca de nuestros costales, te lo volvimos á traer desde la tierra de Canaán; ¿cómo, pues, habíamos de hurtar de casa de tu señor plata ni oro?

9 אֲשֶׁר יִמָּצֵא אִתּוֹ מֵעֲבָדֶיךָ וָמֵת וְגַם־אֲנַחְנוּ נִהְיֶה
aquel–que se–halle con–él de–siervos–tuyos y–morirá y–también nosotros seremos
H1961 H0587 H1571 H4191 H5650 H0854 H4672

לַאדֹנִי׃ לַעֲבָדִים
para–señor–mío por–siervos
H0113 H5650

Aquel de tus siervos en quien fuere hallada la copa, que muera, y aun nosotros seremos siervos de mi señor.

10 וַיֹּאמֶר גַּם־עַתָּה כִּדְבָרֵיכֶם כֵּן־הוּא אֲשֶׁר יִמָּצֵא אִתּוֹ
Y–dijo también ahora como–palabras–vuestras así él aquel–que se–halle con–él
H0559 H1571 H6258 H1697 H3651 H1931 H4672 H0854

יִהְיֶה־לִּי עֶבֶד וְאַתֶּם תִּהְיוּ נְקִיִם׃
será para–mí siervo y–vosotros seréis inocentes
H1961 H5650 H1961

Y él dijo: También ahora sea conforme á vuestras palabras; aquél en quien se hallare, será mi siervo, y vosotros seréis sin culpa.

11 וַיְמַהֲרוּ וַיּוֹרִדוּ אִישׁ אֶת־אַמְתַּחְתּוֹ וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ אַמְתַּחְתּוֹ
Y–se–apresuraron y–bajaron hombre a hombre costal–suyo y–abrieron hombre costal–suyo
H0376 H0853 H0376 H3381

אַרְצָה׃
tierra
H0776

Ellos entonces se dieron prisa, y derribando cada uno su costal en tierra, abrió cada cual el costal suyo.

12 וַיְחַפֵּשׂ בַּגָּדוֹל הֵחֵל וּבַקָּטֹן כִּלָּה וַיִּמָּצֵא הַגָּבִיעַ בְּאַמְתַּחַת
Y–buscó en–el–grande comenzó y–en–el–pequeño terminó y–se–halló la–copa en–costal–de
H2664 H0572 H1375 H4672 H3615 H0572

בִּנְיָמִן׃
Binyamín
H1144

Y buscó; desde el mayor comenzó, y acabó en el menor; y la copa fué hallada en el costal de Benjamín.

13 וַיִּקְרְעוּ שִׂמְלֹתָם וַיַּעֲמֹס אִישׁ עַל־חֲמֹרוֹ וַיָּשֻׁבוּ הָעִירָה׃
Y–rasgaron vestidos–de–ellos y–cargó hombre sobre asno–suyo y–volvieron a–la–ciudad
H7167 H8071 H6006 H0376 H5921 H2543 H7725 H3045

Entonces ellos rasgaron sus vestidos, y cargó cada uno su asno, y volvieron á la ciudad.

14 וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאֶחָיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עוֹדֶנּוּ שָׁם וַיִּפְּלוּ
Y–entró Yehudah y–hermanos–suyos casa–de Yosef y–él todavía–él allí y–cayeron
H0935 H3063 H0251 H1004 H3130 H1931 H5750 H8033 H5307

לְפָנָיו אָרְצָה׃
delante–de–él tierra
H6440 H0776

Y llegó Judá con sus hermanos á casa de José, que aun estaba allí, y postráronse delante de él en tierra.

15 וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה־הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא יְדַעְתֶּם כִּי־
Y–dijo a–ellos Yosef ¿qué el–hecho el–este que hicisteis? ¿acaso–no sabíais que
H0559 H3130 H4100 H4639 H2088 H6213 H3808 H3045

נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כָּמֹנִי׃
adivinar adivina hombre que como–yo?
H5172 H5172 H0376 H3644

Y díjoles José: ¿Qué obra es esta que habéis hecho? ¿no sabéis que un hombre como yo sabe adivinar?

16 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה מַה־נֹּאמַר לַאדֹנִי מַה־נְּדַבֵּר וּמַה־
Y–dijo Yehudah ¿qué diremos? a–señor–mío? ¿qué hablaremos? ¿y–qué
H3063 H4100 H0559 H0113 H4100 H1696 H4100

נִּצְטַדָּק הָאֱלֹהִים מָצָא אֶת־עֲוֹן עֲבָדֶיךָ הִנֶּנּוּ עַבְדִים׃
nos–justificaremos? el–Elohim halló a iniquidad–de siervos–tuyos henos–aquí siervos
H6663 H0430 H4672 H0853 H5771 H5650 H2009 H5650

הַגָּבִיעַ נִמְצָא אֲשֶׁר־ גַּם אֲנַחְנוּ גַּם־ לַאדֹנִי׃ בְּיָדוֹ
la–copa se–halló aquel–que como nosotros tanto para–señor–mío en–mano–suya
H1375 H4672 H1571 H0587 H1571 H0113 H3027

Entonces dijo Judá: ¿Qué diremos á mi señor? ¿qué hablaremos? ¿ó con qué nos justificaremos? Dios ha hallado la maldad de tus siervos: he aquí, nosotros somos siervos de mi señor, nosotros, y también aquél en cuyo poder fué hallada la copa.

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר־ נִמְצָא הַגָּבִיעַ
Y–dijo ¡lejos–sea de–mí de–hacer esto! el–hombre que se–halló la–copa
H0559 H2486 H0369 H2063 H0376 H0834 H4672 H1375

בְּיָדוֹ הוּא יִהְיֶה־ לִּי עָבֶד וְאַתֶּם עֲלוּ לְשָׁלוֹם אֶל־ אֲבִיכֶם׃
en–mano–suya él será para–mí siervo y–vosotros subid en–paz a padre–vuestro
H3027 H1931 H1961 H0369 H5650 H0859 H5927 H7965 H0413 H0001

פ
P

Y él respondió: Nunca yo tal haga: el varón en cuyo poder fué hallada la copa, él será mi siervo; vosotros id en paz á vuestro padre.

18 וַיִּגַּשׁ אֵלָיו יְהוּדָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי יְדַבֶּר־ נָא עַבְדְּךָ
Y–se–acercó a–él Yehudah y–dijo por–favor señor–mío hable por–favor siervo–tuyo
H5066 H0413 H3063 H0559 H0994 H0113 H1696 H4994 H5650

כְּמוֹךָ כִּי בְעַבְדֶּךָ אַפְּךָ יִחַר וְאַל־ אֲדֹנִי בְּאָזְנֵי דָבָר
como–tú porque en–siervo–tuyo ira–tuya se–encienda y–no señor–mío en–oídos–de palabra
H3644 H0639 H2734 H0408 H0113 H0241 H1697

כְּפַרְעֹה׃
como–Faraón
H6547

Entonces Judá se llegó á él, y dijo: Ay señor mío, ruégote que hable tu siervo una palabra en oídos de mi señor, y no se encienda tu enojo contra tu siervo, pues que tú eres como Faraón.

19 אֲדֹנִי שָׁאַל אֶת־ עֲבָדָיו לֵאמֹר הֲיֵשׁ־ לָכֶם אָב אוֹ־
señor–mío preguntó a siervos–suyos diciendo ¿hay a–vosotros padre o
H0113 H7592 H0853 H5650 H0559 H3426 H0001

אָח׃
hermano?
H0251

Mi señor preguntó á sus siervos, diciendo: ¿Tenéis padre ó hermano?

קָטֹן	זְקֵנִים	וְיֶלֶד	זָקֵן	אָב	לָנוּ	יֶשׁ־	אֲדֹנִי	אֶל־	וַנֹּאמֶר	20
pequeño	vejez	e–hijo–de	anciano	padre	a–nosotros	hay	señor–mío	a	Y–dijimos	
	H2208	H3206	H2205	H0001		H3426	H0113	H0413	H0559	

אֲהֵבוֹ׃	וְאָבִיו	לְאִמּוֹ	לְבַדּוֹ	הוּא	וַיִּוָּתֵר	מֵת	וְאָחִיו
lo–ama	y–padre–suyo	de–madre–suya	solo–él	él	y–quedó	murió	y–hermano–suyo
H0157	H0001	H0517	H0905	H1931	H3498	H4191	H0251

Y nosotros respondimos á mi señor: Tenemos un padre anciano, y un mozo que le nació en su vejez, pequeño aún; y un hermano suyo murió, y él quedó solo de su madre, y su padre lo ama.

עָלָיו׃	עֵינִי	וְאָשִׂימָה	אֵלָי	הוֹרְדֻהוּ	עֲבָדֶיךָ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	21
sobre–él	ojo–mío	y–pondré	a–mí	hacedlo–descender	siervos–tuyos	a	Y–dijiste	
			H0413	H3381	H5650	H0413	H0559	

Y tú dijiste á tus siervos: Traédmelo, y pondré mis ojos sobre él.

וְעָזַב	אָבִיו	אֶת־	לַעֲזֹב	הַנַּעַר	יוּכַל	לֹא־	אֲדֹנִי	אֶל־	וַנֹּאמֶר	22
y–dejará	padre–suyo	a	dejar	el–joven	puede	no	señor–mío	a	Y–dijimos	
	H0001	H0853		H5288	H3201	H3808	H0113	H0413	H0559	

וָמֵת׃	אָבִיו	אֶת־
y–morirá	padre–suyo	a
H4191	H0001	H0853

Y nosotros dijimos á mi señor: El mozo no puede dejar á su padre, porque si le dejare, su padre morirá.

הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם	יֵרֵד	לֹא	אִם־	עֲבָדֶיךָ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	23
el–pequeño	hermano–vuestro	desciende	no	si	siervos–tuyos	a	Y–dijiste	
	H0251	H3381	H3808		H5650	H0413	H0559	

פָּנָי׃	לִרְאוֹת	תֹּסִפוּן	לֹא	אִתְּכֶם
rostro–mío	para–ver	añadiréis	no	con–vosotros
H6440	H7200	H3254	H3808	H0854

Y dijiste á tus siervos: Si vuestro hermano menor no descendiere con vosotros, no veáis más mi rostro.

אֵת	לוֹ	וַנַּגֶּד־	אָבִי	עַבְדְּךָ	אֶל־	עָלִינוּ	כִּי	וַיְהִי	24
a	a–él	y–declaramos	padre–mío	siervo–tuyo	a	subimos	cuando	Y–fue	
H0853		H5046	H0001	H5650	H0413	H5927		H1961	

אֲדֹנִי׃	דִּבְרֵי
señor–mío	palabras–de
H0113	H1697

Aconteció pues, que como llegamos á mi padre tu siervo, contámosle las palabras de mi señor.

אֹכֶל׃	מְעַט־	לָנוּ	שִׁבְרוּ־	שֻׁבוּ	אָבִינוּ	וַיֹּאמֶר	25
comida	un–poco–de	para–nosotros	comprad	volved	padre–nuestro	Y–dijo	
H0400	H4592		H7666	H7725	H0001	H0559	

Y dijo nuestro padre: Volved á comprarnos un poco de alimento.

הַקָּטָן	אָחִינוּ	יֶשׁ־	אִם־	לָרֶדֶת	נוּכַל	לֹא	וַנֹּאמֶר	26
el–pequeño	hermano–nuestro	está	si	descender	podemos	no	Y–dijimos	
	H0251	H3426		H3381	H3201	H3808	H0559	

הָאִישׁ	פְּנֵי	לִרְאוֹת	נוּכַל	לֹא	כִּי־	וְיָרַדְנוּ	אָתָּנוּ
el–hombre	rostro–de	para–ver	podemos	no	porque	y–descenderemos	con–nosotros
H0376	H6440	H7200	H3201	H3808		H3381	H0854

אִתָּנוּ׃	אֵינֶנּוּ	הַקָּטָן	וְאָחִינוּ
con–nosotros	no–está	el–pequeño	y–hermano–nuestro
H0854	H0369		H0251

Y nosotros respondimos: No podemos ir: si nuestro hermano fuere con nosotros, iremos; porque no podemos ver el rostro del varón, no estando con nosotros nuestro hermano el menor.

27 וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ אָבִי לָנוּ אַתֶּם יְדַעְתֶּם כִּי שְׁנַיִם יָלְדָה־
Y-dijo siervo-tuyo padre-mío a-nosotros vosotros sabéis que dos dio-a-luz
H0559 H5650 H0001 H0413 H0376 H3045 H3588 H8147 H3205

לִי׃ אִשְׁתִּי
para-mí esposa-mía
H0802

Entonces tu siervo mi padre nos dijo: Vosotros sabéis que dos me parió mi mujer;

28 וַיֵּצֵא הָאֶחָד וְאֹמַר אַךְ טָרֹף טֹרָף מֵאִתִּי וְלֹא רְאִיתִיו
y-salió el-uno y-dije ciertamente despedazar despedazado de-con-mí y-no lo-vi
H3318 H0259 H0559 H0389 H2963 H2963 H0854 H3808 H7200

עַד־ הֵנָּה׃
hasta ahora
H5704 H2008

Y el uno salió de conmigo, y pienso de cierto que fué despedazado, y hasta ahora no le he visto;

29 וּלְקַחְתֶּם גַּם־ אֶת־ זֶה מֵעִם פָּנַי וְקָרָהוּ אָסוֹן
y-tomaréis también a este de-con rostro-mío y-le-acontecerá mal
H3947 H1571 H0853 H2088 H6440 H7136 H0611

וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־ שֵׂיבָתִי בְרָעָה שְׁאֹלָה׃
y-haréis-descender a canas-mías con-mal al-Sheol
H3381 H0853 H7872 H7451 H7585

Y si tomareis también éste de delante de mí, y le aconteciere algún desastre, haréis descender mis canas con dolor á la sepultura.

30 וְעַתָּה כְּבֹאִי אֶל־ עַבְדְּךָ אָבִי וְהַנַּעַר אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ
y-ahora al-venir-yo a siervo-tuyo padre-mío y-el-joven no-está con-nosotros
H6258 H0935 H0413 H5650 H0001 H5288 H0369 H0854

וְנַפְשׁוֹ קְשׁוּרָה בְּנַפְשׁוֹ׃
y-alma-suya ligada en-alma-suya
H5315 H7194 H5315

Ahora, pues, cuando llegare yo á tu siervo mi padre, y el mozo no fuere conmigo, como su alma está ligada al alma de él,

31 וְהָיָה כִּרְאוֹתוֹ כִּי־ אֵין הַנַּעַר וָמֵת וְהוֹרִידוּ עַבְדֶיךָ אֶת־
y-será al-ver-él que no-hay el-joven y-morirá y-harán-descender siervos-tuyos a
H1961 H7200 H3588 H0369 H5288 H4191 H3381 H5650 H0853

שְׂבַת אֲבִינוּ עַבְדְּךָ בְּיָגוֹן שְׁאֹלָה׃
canas-de padre-nuestro siervo-tuyo con-tristeza al-Sheol
H7872 H0001 H5650 H3015 H7585

Sucederá que cuando no vea al mozo, morirá: y tus siervos harán descender las canas de tu siervo nuestro padre con dolor á la sepultura.

32 כִּי עַבְדְּךָ עָרַב אֶת־ הַנַּעַר מֵעִם אָבִי לֵאמֹר אִם־ לֹא
porque siervo-tuyo fue-garante a el-joven de-con padre-mío diciendo si no
H3588 H5650 H6148 H0853 H5288 H5973 H1 H559 H3808

אֲבִיאֶנּוּ אֵלֶיךָ וְחָטָאתִי לְאָבִי כָּל־ הַיָּמִים׃
lo-traigo a-ti y-pecaré contra-padre-mío todos los-días
H0935 H0413 H2398 H1 H3605 H3117

Como tu siervo salió por fiador del mozo con mi padre, diciendo: Si no te lo volviere, entonces yo seré culpable para mi padre todos los días;

לַאדֹנִי	עֶבֶד	הַנַּעַר	תַּחַת	עַבְדֶּךָ	נָא	יֵשֶׁב־	וְעַתָּה	33
para–señor–mío	siervo	el–joven	en–lugar–de	siervo–tuyo	por–favor	que–se–quede	y–ahora	
H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258	

אֶחָיו׃	עִם־	יַעַל	וְהַנַּעַר
hermanos–suyos	con	que–suba	y–el–joven
H0251		H5927	H5288

Ruégote por tanto que quede ahora tu siervo por el mozo por siervo de mi señor, y que el mozo vaya con sus hermanos.

אֶרְאֶה	פֶּן	אִתִּי	אֵינֶנּוּ	וְהַנַּעַר	אָבִי	אֶל־	אֶעֱלֶה	אֵיךְ	כִּי־	34
vea	no–sea–que	conmigo?	no–está	y–el–joven	padre–mío	a	subiré	¿cómo	porque	
H7200	H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אָבִי׃	אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר	בָּרָע
padre–mío	a	hallará	que	en–el–mal
H0001	H0853	H4672		

Porque ¿cómo iré yo á mi padre sin el mozo? No podré, por no ver el mal que sobrevendrá á mi padre.

Chapter 45

וַיִּקְרָא	עָלָיו	הַנִּצָּבִים׃	לְכָל	לְהִתְאַפֵּק	יוֹסֵף	יָכֹל	וְלֹא־	1
y–gritó	sobre–él	los–que–estaban–de–pie	a–todos	contenerse	Yosef	podía	Y–no	
H7121		H5324	H3605	H0662	H3130	H3201	H3808	

אִתּוֹ	אִישׁ	עָמַד	וְלֹא־	מֵעָלָי	אִישׁ	כָּל־	הוֹצִיאוּ
con–él	hombre	estuvo–de–pie	y–no	de–sobre–mí!	hombre	a–todo	¡haced–salir
H0854	H0376	H5975	H3808		H0376	H3605	H3318

אֶחָיו׃	אֶל־	יוֹסֵף	בְּהִתְוַדַּע	
hermanos–suyos	a	Yosef	al–darse–a–conocer	
H0251	H0413	H3130	H3045	

NO podía ya José contenerse delante de todos los que estaban al lado suyo, y clamó: Haced salir de conmigo á todos. Y no quedó nadie con él, al darse á conocer José á sus hermanos.

פַּרְעֹה׃	בֵּית	וַיִּשְׁמַע	מִצְרַיִם	וַיִּשְׁמְעוּ	בִּבְכִי	קֹלוֹ	אֶת־	וַיִּתֵּן	2
Faraón	casa–de	y–oyó	Mitsrayim	y–oyeron	en–lloro	voz–suya	a	Y–dio	
H6547		H8085	H4713	H8085	H1065		H0853	H5414	

Entonces se dió á llorar á voz en grito; y oyeron los Egipcios, y oyó también la casa de Faraón.

וְלֹא־	חָי	אָבִי	הַעוֹד	יוֹסֵף	אֲנִי	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	3
y–no	vive?	padre–mío	¿todavía	Yosef	yo	hermanos–suyos	a	Yosef	Y–dijo	
H3808		H0001	H5750	H3130	H0589	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִפָּנָיו׃	נִבְהֲלוּ	כִּי	אֹתוֹ	לַעֲנוֹת	אֶחָיו	יָכְלוּ
de–rostro–suyo	se–turbaron	porque	a–él	para–responder	hermanos–suyos	pudieron
H6440	H0926		H0853		H0251	H3201

Y dijo José á sus hermanos: Yo soy José: ¿vive aún mi padre? Y sus hermanos no pudieron responderle, porque estaban turbados delante de él.

4

וַיֹּאמֶר	וַיִּגְּשׁוּ	אֵלַי	נָא	גְּשׁוּ־	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר
y–dijo	y–se–acercaron	a–mí	por–favor	acercaos	hermanos–suyos	a	Yosef	Y–dijo
H0559	H5066	H0413	H4994	H5066	H0251	H0413	H3130	H0559

מִצְרָיְמָה׃	אֹתִי	מְכַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	אֲחִיכֶם	יוֹסֵף	אֲנִי
Mitsráyima	a–mí	vendisteis	a–quien	hermano–vuestro	Yosef	yo
H4714	H0853	H4376		H0251	H3130	H0589

Entonces dijo José á sus hermanos: Llegaos ahora á mí. Y ellos se llegaron. Y él dijo: Yo soy José vuestro hermano el que vendisteis para Egipto.

5

מְכַרְתֶּם	כִּי־	בְּעֵינֵיכֶם	יִחַר	וְאַל־	תֵּעָצְבוּ	אַל־	וְעַתָּה
me–vendisteis	que	en–ojos–vuestros	se–encienda	y–no	os–entristeécáis	no	y–ahora
H4376			H2734	H0408		H0408	H6258

לִפְנֵיכֶם׃	אֱלֹהִים	שְׁלָחַנִי	לְמִחְיָה	כִּי	הֵנָּה	אֹתִי
delante–de–vosotros	Elohim	me–envió	para–preservación–de–vida	porque	acá	a–mí
H6440	H0430	H7971	H4241		H2008	H0853

Ahora pues, no os entristezcáis, ni os pese de haberme vendido acá; que para preservación de vida me envió Dios delante de vosotros:

6

אֲשֶׁר	שְׁנָיִם	חָמֵשׁ	וְעוֹד	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	הָרָעָב	שְׁנָתַיִם	זֶה	כִּי־
que	años	cinco	y–todavía	la–tierra	en–medio–de	el–hambre	dos–años	esto	porque
	H8141	H2568	H5750	H0776	H7130	H7458	H8141	H2088	

וְקָצִיר׃	חָרִישׁ	אֵין־
y–cosecha	arada	no–hay
	H2758	H0369

Que ya ha habido dos años de hambre en medio de la tierra, y aun quedan cinco años en que ni habrá arada ni siega.

7

בָּאָרֶץ	שְׁאֵרִית	לָכֶם	לָשׂוּם	לִפְנֵיכֶם	אֱלֹהִים	וַיְשַׁלְּחֵנִי
en–la–tierra	remanente	a–vosotros	para–poner	delante–de–vosotros	Elohim	Y–me–envió
H0776	H7611			H6440	H0430	H7971

גְּדֹלָה׃	לִפְלֵיטָה	לָכֶם	וּלְהַחֲיוֹת
grande	para–liberación	a–vosotros	y–para–hacer–vivir
	H6413		H2421

Y Dios me envió delante de vosotros, para que vosotros quedaseis en la tierra, y para daros vida por medio de grande salvamento.

8

וַיְשִׂימֵנִי	הָאֱלֹהִים	כִּי	הֵנָּה	אֹתִי	שְׁלַחְתֶּם	אַתֶּם	לֹא־	וְעַתָּה
y–me–puso	el–Elohim	sino	acá	a–mí	me–enviasteis	vosotros	no	y–ahora
	H0430		H2008	H0853	H7971		H3808	H6258

אֶרֶץ	בְּכָל־	וּמֹשֵׁל	בֵּיתוֹ	לְכָל־	וְלַאדוֹן	לְפַרְעֹה	לְאָב
tierra–de	en–toda	y–gobernador	casa–suya	para–toda	y–por–señor	para–Faraón	por–padre
H0776	H3605	H4910		H3605	H0113	H6547	H0001

מִצְרָיִם׃
Mitsrayim
H4714

Así pues, no me enviasteis vosotros acá, sino Dios, que me ha puesto por padre de Faraón, y por señor de toda su casa, y por gobernador en toda la tierra de Egipto.

9 יוֹסֵף בִּנְךָ אָמַר כֹּה אֵלָיו וַאֲמַרְתֶּם אָבִי אֵל־ וַיַּעֲלֵנִי מַהֲרוּ
Yosef hijo–tuyo dijo así a–él y–diréis padre–mío a y–subid apresuraos
H3130 H0559 H3541 H0413 H0559 H0001 H0413 H5927

תַּעֲמֹד׃ אַל־ אֵלַי אֵלַי רְדָה מִצְרָיִם לְכָל־ לְאָדוֹן אֱלֹהִים שָׂמַנִי
te–detengas no a–mí desciende Mitsrayim para–toda por–señor Elohim me–puso
H5975 H0408 H0413 H3381 H4714 H3605 H0113 H0430

Daos priesa, id á mi padre y decidle: Así dice tu hijo José: Dios me ha puesto por señor de todo Egipto; ven á mí, no te detengas:

10 וּבְנֵי וּבְנֶיךָ אַתָּה אֵלַי קָרוֹב וְהָיִיתָ גֹּשֶׁן בְּאֶרֶץ־ וְיָשַׁבְתָּ
e–hijos–de y–hijos–tuyos tú de–mí cerca y–estarás Goshén en–tierra–de y–habitarás
H0413 H7138 H1961 H1657 H0776 H3427

אֵלָיךָ׃ אֲשֶׁר־ וְכָל־ וּבְקָרְךָ וְצֹאנְךָ בָּנֶיךָ
a–ti lo–que y–todo y–ganado–tuyo y–ovejas–tuyas hijos–tuyos
H3605 H1241 H6629

Y habitarás en la tierra de Gosén, y estarás cerca de mí, tú y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados y tus vacas, y todo lo que tienes.

11 פֶּן־ רָעָב שָׁנִים חָמֵשׁ עוֹד כִּי־ שָׁם אֹתְךָ וְכִלְכַּלְתִּי
no–sea–que hambre años cinco todavía porque allí a–ti y–te–sustentaré
H6435 H7458 H8141 H2568 H5750 H8033 H0853 H3557

אֵלֶיךָ׃ אֲשֶׁר־ וְכָל־ וּבֵיתְךָ אַתָּה תִּוָּרֵשׁ
a–ti lo–que y–todo y–casa–tuya tú te–empobrezcas
H3605 H3423

Y allí te alimentaré, pues aun quedan cinco años de hambre, porque no perezcas de pobreza tú y tu casa, y todo lo que tienes:

12 פִּי כִּי־ בִנְיָמִין אָחִי וְעֵינֵי רֹאוֹת עֵינֵיכֶם וְהִנָּה
boca–mía que Binyamín hermano–mío y–ojos–de viendo ojos–vuestros y–he–aquí
H6310 H1144 H0251 H7200 H2009

אֲלֵיכֶם׃ הַמְדַבֵּר
a–vosotros la–que–habla
H0413 H1696

Y he aquí, vuestros ojos ven, y los ojos de mi hermano Benjamín, que mi boca os habla.

13 אֲשֶׁר כָּל־ וְאֶת בְּמִצְרַיִם כְּבוֹדִי כָּל־ אֶת־ לְאָבִי וְהִגַּדְתֶּם
lo–que todo y–a en–Mitsrayim gloria–mía toda a a–padre–mío y–declarareis
H3605 H0853 H4714 H3519 H3605 H0853 H0001 H5046

הֵנָּה׃ אָבִי אֶת־ וְהוֹרַדְתֶּם וּמְהַרְתֶּם רְאִיתֶם
acá padre–mío a y–hacéis–descender y–os–apresuráis visteis
H2008 H0001 H0853 H3381 H7200

Haréis pues saber á mi padre toda mi gloria en Egipto, y todo lo que habéis visto: y daos priesa, y traed á mi padre acá.

14 עַל־ בָּכָה וּבִנְיָמִן וַיֵּבְךְּ אָחִיו בִנְיָמִן־ צַוְּארֵי עַל־ וַיִּפֹּל
sobre lloró y–Binyamín y–lloró hermano–suyo Binyamín cuellos–de sobre Y–cayó
H1058 H1144 H1058 H0251 H1144 H5307

צַוָּארָיו׃
cuello–suyo

Y echóse sobre el cuello de Benjamín su hermano, y lloró; y también Benjamín lloró sobre su cuello.

15 וַיִּשַּׁק לְכָל־ אֶחָיו וַיֵּבְךְּ עֲלֵיהֶם וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְּרוּ
Y–besó a–todos hermanos–suyos y–lloró sobre–ellos y–después de–así hablaron
H3605 H0251 H1058 H5921 H0310 H1696

אִתּוֹ׃ אֶחָיו
con–él hermanos–suyos
H0854 H0251

Y besó á todos sus hermanos, y lloró sobre ellos: y después sus hermanos hablaron con él.

16 וְהַקֹּל נִשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּיטַב
y–la–voz fue–oída casa–de Faraón diciendo vinieron hermanos–de Yosef y–fue–bueno
H8085 H1004 H6547 H0559 H0935 H0251 H3130 H3190

בְּעֵינֵי בְּעֵינֵי פַּרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו׃
en–ojos–de Faraón y–en–ojos–de siervos–suyos
H6547 H5650

Y oyóse la noticia en la casa de Faraón, diciendo: Los hermanos de José han venido. Y plugo en los ojos de Faraón y de sus siervos.

17 וַיֹּאמֶר אֶל־ יוֹסֵף אֱמֹר אֶל־ אַחֶיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת־
Y–dijo a Faraón a Yosef di a hermanos–tuyos esto haced cargad a
H0559 H6547 H0413 H3130 H0559 H0413 H0251 H2063 H2943 H0853

כְּנָעַן׃ אַרְצָה וּבֹאוּ וּלְכוּ־ בְּעִירְכֶם
Kenaán tierra–de venid e–id bestias–vuestras
H0776 H0935 H3212 H1165

Y dijo Faraón á José: Di á tus hermanos: Haced esto: cargad vuestras bestias, é id, volved á la tierra de Canaán;

18 וְקַחְוּ אֶת־ אֲבִיכֶם וּבָתֵּיכֶם וְאֶל־ אֵלַי וְאֶתְּנָה לָכֶם
y–tomad a padre–vuestro y–a casas–vuestras a–mí y–venid y–daré a–vosotros
H3947 H0853 H0001 H0853 H0413 H0935 H5414

הָאָרֶץ׃ חֵלֶב אֶת־ וְאִכְלוּ מִצְרַיִם אֶרֶץ טוּב אֶת־
la–tierra grosura–de a y–comed Mitsrayim tierra–de lo–bueno–de a
H0776 H2459 H0853 H0398 H4714 H0776 H2898 H0853

Y tomad á vuestro padre y vuestras familias, y venid á mí, que yo os daré lo bueno de la tierra de Egipto y comeréis la grosura de la tierra.

19 וְאַתָּה צֻוִּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־ לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת
y–tú estás–ordenado esto haced tomad para–vosotros de–tierra–de Mitsrayim carros
H0859 H6680 H2063 H6213 H3947 H0853 H0776 H4714 H5699

וּבָאתֶם׃ אֲבִיכֶם אֶת־ וּנְשָׂאתֶם וְלִנְשֵׁיכֶם לְטַפְּכֶם
y–vendréis padre–vuestro a y–llevaréis y–para–esposas–vuestras para–niños–vuestros
H0935 H0001 H0853 H5375 H0802 H2945

Y tú manda: Haced esto: tomaos de la tierra de Egipto carros para vuestros niños y vuestras mujeres; y tomad á vuestro padre, y venid.

20 וְעֵינְכֶם אַל־ תָּחֹס עַל־ כְּלֵיכֶם כִּי־ טוּב כָּל־
y–ojo–vuestro no tenga–lástima sobre enseres–vuestros porque lo–bueno–de toda
H5869 H0408 H2347 H5921 H3627 H3588 H2898 H3605

הוּא׃ לָכֶם מִצְרַיִם אֶרֶץ
él para–vosotros Mitsrayim tierra–de
H1931 H4714 H0776

Y no se os dé nada de vuestras alhajas, porque el bien de la tierra de Egipto será vuestro.

פַּרְעֹה	פִּי	עַל־	עֲגָלוֹת	יוֹסֵף	לָהֶם	וַיִּתֵּן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	21
Faraón	boca–de	según	carros	Yosef	a–ellos	y–dio	Yisrael	hijos–de	así	E–hicieron	
H6547	H6310		H5699	H3130		H5414	H3478				

לַדָּרֶךְ׃	צֵדָה	לָהֶם	וַיִּתֵּן
para–el–camino	provisiones	a–ellos	y–dio
H1870	H6720		H5414

E hiciéronlo así los hijos de Israel: y dióles José carros conforme á la orden de Faraón, y suministróles víveres para el camino.

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	נָתַן	וּלְבִנְיָמִן	שְׂמָלֹת	חֲלִפוֹת	לָאִישׁ	נָתַן	לְכֻלָּם	22
[de]	trescientos	dio	y–a–Binyamín	vestidos	mudas–de	al–hombre	dio	a–todos–ellos	
H3967	H7969	H5414	H1144	H8071	H2487	H0376	H5414	H3605	

שְׂמָלֹת׃	חֲלִפוֹת	וְחָמֵשׁ	כֶּסֶף
vestidos	mudas–de	y–cinco	plata
H8071	H2487	H2568	H3701

A cada uno de todos ellos dió mudas de vestidos, y á Benjamín dió trescientas piezas de plata, y cinco mudas de vestidos.

מִצְרַיִם	מִטּוּב	נֹשְׂאִים	חֲמֹרִים	עֲשָׂרָה	כְּזֹאת	שָׁלַח	וּלְאָבִיו	23
Mitsrayim	de–lo–bueno–de	llevando	asnos	diez	como–esto	envió	y–a–padre–suyo	
H4714	H2898	H5375	H2543	H6235	H2063	H7971	H0001	

לַדָּרֶךְ׃	לְאָבִיו	וּמָזוֹן	וְלֶחֶם	בָּר	נְשֹׂאֹת	אֲתֹנֹת	וְעֶשֶׂר
para–el–camino	para–padre–suyo	y–provisiones	y–pan	grano	llevando	asnas	y–diez
H1870	H0001	H4202	H3899		H5375	H0860	H6235

Y á su padre envió esto: diez asnos cargados de lo mejor de Egipto, y diez asnas cargadas de trigo, y pan y comida, para su padre en el camino.

בַּדָּרֶךְ׃	תִּרְגְּזוּ	אַל־	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	וַיֵּלֵכוּ	אֶחָיו	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	24
en–el–camino	riñáis	no	a–ellos	y–dijo	y–fueron	hermanos–suyos	a	Y–despidió	
H1870	H7264	H0408	H0413	H0559	H3212	H0251	H0853	H7971	

Y despidió á sus hermanos, y fuéronse. Y él les dijo: No riñáis por el camino.

אֲבִיהֶם׃	יַעֲקֹב	אֶל־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	וַיָּבֹאוּ	מִמִּצְרָיִם	וַיַּעֲלוּ	25
padre–de–ellos	Yaakov	a	Kenaán	tierra–de	y–vinieron	de–Mitsrayim	Y–subieron	
H0001	H3290	H0413		H0776	H0935	H4714	H5927	

Y subieron de Egipto, y llegaron á la tierra de Canaán á Jacob su padre.

בְּכָל־	מֹשֵׁל	הוּא	וְכִי־	חַי	יוֹסֵף	עוֹד	לֵאמֹר	לוֹ	וַיַּגִּדוּ	26
en–toda	gobernador	él	y–que	vive	Yosef	todavía	diciendo	a–él	Y–declararon	
H3605	H4910	H1931			H3130	H5750	H0559		H5046	

לָהֶם׃	הֶאֱמִין	לֹא־	כִּי	לִבּוֹ	וַיָּפָג	מִצְרָיִם	אֶרֶץ
a–ellos	creyó	no	porque	corazón–suyo	y–desmayó	Mitsrayim	tierra–de
	H0539	H3808			H6313	H4714	H0776

Y diéronle las nuevas, diciendo: José vive aún; y él es señor en toda la tierra de Egipto. Y su corazón se desmayó; pues no los creía.

אֶת־	וַיִּרְא֣וּ	אֲלֵהֶ֗ם	דִּבֶּ֤ר	אֲשֶׁר֙	יוֹסֵף֙	דִּבְרֵ֣י	כָּל־	אֵת֙	אֲלֵיהֶ֔ם	וַיְדַבְּר֖וּ	27
a	y–vio	a–ellos	habló	que	Yosef	palabras–de	todas	a	a–él	Y–hablaron	
H0853	H7200	H0413	H1696		H3130	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696	

אֲבִיהֶֽם׃	יַעֲקֹ֔ב	רוּחַ֙	וַתְּחִ֣י	אֹתָ֔ו	לָשֵׂ֥את	יוֹסֵ֛ף	שָׁלַ֥ח	אֲשֶׁר־	הָעֲגָל֣וֹת
padre–de–ellos	Yaakov	espíritu–de	y–revivió	a–él	para–llevar	Yosef	envió	que	los–carros
H0001	H3290	H7307	H2421	H0853	H5375	H3130	H7971		H5699

Y ellos le contaron todas las palabras de José, que él les había hablado; y viendo él los carros que José enviaba para llevarlo, el espíritu de Jacob su padre revivió.

אָמֽוּת׃	בְּטֶ֖רֶם	וְאֶרְאֶ֑נּוּ	אֵלְכָ֣ה	חָ֔י	בְּנִ֥י	יוֹסֵ֖ף	עֹ֥ד־	רַ֛ב	יִשְׂרָאֵ֗ל	וַיֹּ֣אמֶר	28
morir	antes–de	y–lo–veré	iré	vive	hijo–mío	Yosef	todavía	¡basta!	Yisrael	Y–dijo	
H4191	H2962	H7200	H3212			H3130	H5750		H3478	H0559	

Entonces dijo Israel: Basta; José mi hijo vive todavía: iré, y le veré antes que yo muera.

Chapter 46

זְבָחִ֔ים	וַיִּזְבַּ֖ח	שָׁבַ֣עבְּאֵרָ֑ה	וַיָּבֹ֣א	לֹ֗ו	אֲשֶׁר־	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל֙	וַיִּסָּ֤ע	1
sacrificios	y–sacrificó	Beer–Sheva	y–vino	de–él	que	y–todo	Yisrael	Y–partió	
H2077	H2076	H0884	H0935			H3605	H3478	H5265	

יִצְחָֽק׃	אָבִ֖יו	לֵאלֹהֵ֥י
Yitsjaq	su–padre	al–Elohim–de
H3327	H0001	H0430

Y PARTIÓSE Israel con todo lo que tenía, y vino á Beer-seba, y ofreció sacrificios al Dios de su padre Isaac.

וַיֹּ֣אמֶר	יַעֲקֹ֔ב	וַיַּ֣עַקֹב	וַיֹּ֣אמֶר	הַלַּ֔יְלָה	בְּמַרְאֹ֥ת	לְיִשְׂרָאֵ֖ל	וֵאלֹהִ֑ים	וַיֹּ֣אמֶר	2
y–dijo	Yaaqov	Yaaqov	y–dijo	la–noche	en–visiones–de	a–Yisrael	Elohim	Y–dijo	
H0559	H3290	H3290	H0559	H3915		H3478	H0430	H0559	

הִנֵּֽנִי׃
heme–aquí
H2009

Y habló Dios á Israel en visiones de noche, y dijo: Jacob, Jacob. Y él respondió: Heme aquí.

כִּי־	מִצְרַ֔יְמָה	מֵרְדָ֣ה	תִּירָ֔א	אַל־	אָבִ֖יךָ	אֵלֹהֵ֣י	הָאֵ֑ל	אָנֹכִ֥י	וַיֹּ֣אמֶר	3
porque	Mitsrayim	de–descender	temas	no	tu–padre	Elohim–de	el–El	Yo	Y–dijo	
	H4714	H3381	H3372	H0408	H0001	H0430	H0410	H0595	H0559	

שָֽׁם׃	אֲשִׂימְךָ֖	גָּד֥וֹל	לְגֹ֖וי
allí	te–pondré	grande	a–nación
H8033			

Y dijo: Yo soy Dios, el Dios de tu padre; no temas de descender á Egipto, porque yo te pondré allí en gran gente.

יָשִׁ֖ית	וְיוֹסֵ֣ף	עָלֶ֑ה	גַּם־	אֲעַלְךָ֣	וְאָנֹכִ֞י	מִצְרַ֗יְמָה	עִמְּךָ֙	אֵרֵ֤ד	אָנֹכִי֙	4
pondrá	y–Yosef	subiendo	también	te–subiré	y–Yo	Mitsrayim	contigo	descenderé	Yo	
H7896	H3130	H5927	H1571	H5927	H0595	H4714		H3381	H0595	

עֵינֶֽיךָ׃	עַל־	יָדֹ֥ו
tus–ojos	sobre	su–mano
		H3027

Yo descenderé contigo á Egipto, y yo también te haré volver: y José pondrá su mano sobre tus ojos.

אֲבִיהֶם	יַעֲקֹב	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׂאוּ	שֶׁבַעמִבְּאֵר	יַעֲקֹב	וַיָּקֻם	5
su–padre	Yaaqov	a	Yisrael	hijos–de	y–llevaron	de–Beer–Sheva	Yaaqov	Y–se–levantó	
H0001	H3290	H0853	H3478		H5375	H0884	H3290		

אֹתוֹ׃	לָשֵׂאת	פַּרְעֹה	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	בָּעֲגָלוֹת	נְשֵׁיהֶם	וְאֶת־	טַפָּם	וְאֶת־
a–él	para–llevar	Paró	envió	que	en–los–carros	sus–mujeres	y–a	sus–niños	y–a
H0853	H5375	H6547	H7971		H5699	H0802	H0853	H2945	H0853

Y levantóse Jacob de Beer-seba; y tomaron los hijos de Israel á su padre Jacob, y á sus niños, y á sus mujeres, en los carros que Faraón había enviado para llevarlo.

בְּאֶרֶץ	רָכָשׁוּ	אֲשֶׁר	רְכוּשָׁם	וְאֶת־	מִקְנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְחוּ	6
en–tierra–de	habían–adquirido	que	sus–posesiones	y–a	su–ganado	a	Y–tomaron	
H0776	H7408		H7399	H0853	H4735	H0853	H3947	

אִתּוֹ׃	זַרְעוֹ	וְכָל־	יַעֲקֹב	מִצְרַיְמָה	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן
con–él	su–descendencia	y–toda	Yaaqov	Mitsrayim	y–vinieron	Kenaan
H0854	H2233	H3605	H3290	H4714	H0935	

Y tomaron sus ganados, y su hacienda que había adquirido en la tierra de Canaán, y viniéronse á Egipto, Jacob, y toda su simiente consigo;

וְכָל־	בָּנָיו	וּבְנוֹת	בְּנֹתָיו	אִתּוֹ	בָּנָיו	וּבְנֵי	בָּנָיו	7
y–toda	sus–hijos	y–hijas–de	sus–hijas	con–él	sus–hijos	y–hijos–de	Sus–hijos	
H3605		H1323	H1323	H0854				

ס	מִצְרַיְמָה׃	אִתּוֹ	הֵבִיא	זַרְעֹה
	Mitsrayim	con–él	trajo	su–descendencia
	H4714	H0854	H0935	H2233

Sus hijos, y los hijos de sus hijos consigo; sus hijas, y las hijas de sus hijos, y á toda su simiente trajo consigo á Egipto.

וּבָנָיו	יַעֲקֹב	מִצְרַיְמָה	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	8
y–sus–hijos	Yaaqov	Mitsrayim	los–que–venían	Yisrael	hijos–de	nombres–de	Y–estos	
	H3290	H4714	H0935	H3478		H8034	H0428	

רְאוּבֵן׃	יַעֲקֹב	בְּכֹר	
Reuven	Yaaqov	primogénito–de	
H7205	H3290	H1060	

Y estos son los nombres de los hijos de Israel, que entraron en Egipto, Jacob y sus hijos: Rubén, el primogénito de Jacob.

וְכַרְמִי׃	וְחֶצְרוֹן	וּפַלּוּא	חֲנוֹךְ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	9
y–Karmi	y–Jetsron	y–Palu	Janoj	Reuven	Y–hijos–de	
H3756	H2696	H6396	H2585	H7205		

Y los hijos de Rubén: Hanoch, y Phallu, y Hezrón, y Carmi.

בֶּן־	וְשָׁאוּל	וְצֹחַר	וְיָכִין	וְאֹהַד	וְיָמִין	יְמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	וּבְנֵי	10
hijo–de	y–Shaul	y–Tsojar	y–Yakin	y–Ohad	y–Yamin	Yemuel	Shimon	Y–hijos–de	
	H7586	H6714	H3199	H0161	H3226	H3223	H8095		

הַכְּנַעֲנִית׃
la–kenaanit

Y los hijos de Simeón: Jemuel, y Jamín, y Ohad, y Jachîn, y Zohar, y Saúl, hijo de la Cananea.

11	וּבְנֵי	לֵוִי	גֵּרְשׁוֹן	קְהָת	וּמְרָרִי׃
	y-hijos-de	Levi	Guershon	Qehat	y-Merari
		H3878	H1648	H6955	H4847

Y los hijos de Leví: Gersón, y Coath, y Merari.

12	וּבְנֵי	יְהוּדָה	עֵר	וְאוֹנָן	וְשֵׁלָה	וָפֶרֶץ	וָזָרַח	וַיָּמָת	עֵר	וְאוֹנָן
	y-hijos-de	Yehudá	Er	y-Onan	y-Shelá	y-Perets	y-Zeraj	y-murió	Er	y-Onan
		H3063	H6147	H0209	H7956	H6557	H2226	H4191	H6147	H0209

וְחָמוּל׃	חֶצְרוֹן	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ
y-Jamul	Jetsron	Perets	hijos-de	y-fueron	Kenaan	en-tierra-de
H2538	H2696	H6557		H1961		H0776

Y los hijos de Judá: Er, y Onán, y Sela, y Phares, y Zara: mas Er y Onán, murieron en la tierra de Canaán. Y los hijos de Phares fueron Hezrón y Hamul.

13	וּבְנֵי	יִשָּׂשכָר	תּוֹלָע	וּפֻוָּה	וְיוֹב	וְשִׁמְרוֹן׃
	Y-hijos-de	Yisajar	Tolá	y-Puvá	y-Yov	y-Shimron
		H3485	H8439	H6312	H3102	

Y los hijos de Issachâr: Thola, y Phua, y Job, y Simrón.

14	וּבְנֵי	זְבוּלֻן	סֶרֶד	וְאֵלוֹן	וְיַחְלְאֵל׃
	Y-hijos-de	Zevulun	Sered	y-Elon	y-Yajleel
		H2074	H5624	H0356	H3177

Y los hijos de Zabulón: Sered, y Elón, y Jahleel.

15	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	לֵאָה	אֲשֶׁר	יָלְדָה	לְיַעֲקֹב	בְּתַּוֹ	דִינָה	וְאֶת	אֲרָם׃בְּפַדַּן
	Estos	hijos-de	Leá	que	dio-a-luz	a-Yaaqov	su-hija	Diná	y-a	en-Padan-Aram
	H0428		H3812		H3205	H3290	H1323	H1783	H0853	H6307

וְשָׁלֹשׁ׃	שְׁלֹשִׁים	וּבְנוֹתָיו	בָּנָיו	נֶפֶשׁ	כָּל־
y-tres	treinta	y-sus-hijas	sus-hijos	alma-de	toda
H7969	H7970	H1323		H5315	H3605

Estos fueron los hijos de Lea, los que parió á Jacob en Padan-aram, y además su hija Dina: treinta y tres las almas todas de sus hijos é hijas.

16	וּבְנֵי	גָד	צִפְיוֹן	וְחַגִּי	שׁוּנִי	וְאֶצְבֹּן	עֵרִי	וַאֲרוֹדִי	וְאַרְאֵלִי׃
	Y-hijos-de	Gad	Tsifyon	y-Jagi	Shuni	y-Etsbon	Eri	y-Arodi	y-Areli
		H1410	H6837	H2291	H7764	H0675	H6179	H0722	H0692

Y los hijos de Gad: Ziphión, y Aggi, y Ezbón, y Suni, y Heri, y Arodi, y Areli.

17	וּבְנֵי	אָשֵׁר	יִמְנָה	וְיִשְׁוָה	וְיִשְׁוִי	וּבְרִיעָה	וְשֶׂרַח	אֲחֹתָם	וּבְנֵי
	Y-hijos-de	Asher	Yimná	y-Yishvá	y-Yishvi	y-Beriá	y-Seraj	su-hermana	y-hijos-de
		H0836	H3232	H3438	H3440	H1283	H8294	H0269	

וּמַלְכִּיאֵל׃	חֶבֶר	בְּרִיעָה	
y-Malkiel	Jever	Beriá	
H4439	H2268	H1283	

Y los hijos de Aser: Jimna, é Ishua, é Isui, y Beria, y Sera, hermana de ellos. Los hijos de Beria: Heber, y Malchîel.

18 אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְלֵאָה בִתּוֹ וַתֵּלֶד אֹתָם אֶת־יַעֲקֹב שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה נָפֶשׁ׃
Estos hijos-de Zilpá que dio Laván a-Leá su-hija y-dio-a-luz a estos a-Yaaqov seis diez alma
H0428 H1121 H2153 H5414 H3812 H1323 H3205 H0853 H3290 H8337 H6240 H5315

Estos fueron los hijos de Zilpa, la que Labán dió á su hija Lea, y parió estos á Jacob; todas diez y seis almas.

19 בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
Hijos-de Rajel esposa-de Yaaqov Yosef y-Binyamin
H1121 H7354 H0802 H3290 H3130 H1144

Y los hijos de Rachêl, mujer de Jacob: José y Benjamín.

20 וַיִּוָּלֶד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה־לּוֹ אָסְנַת בַּת־פּוֹטִי פֶרַע כֹּהֵן אֹן אֶת־אֶפְרַיִם וְאֶת־מְנַשֶּׁה׃
Y-nacieron a-Yosef en-tierra-de Mitsrayim que dio-a-luz a-él Asnat hija-de Potifera sacerdote-de On a Efrayim y-a Menashé
H3205 H3130 H0776 H4714 H3205 H0621 H1323 H6319 H3548 H0204 H0853 H0669 H0853 H4519

Y nacieron á José en la tierra de Egipto Manasés y Ephraim, los que le parió Asenath, hija de Potipherah, sacerdote de On.

21 וּבְנֵי בִנְיָמִן בֶּלַע וּבֶכֶר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֵחִי וְרֹאשׁ מֻפִּים וְחֻפִּים וָאָרְדּ׃
Y-hijos-de Binyamin Bela y-Bejer y-Ashbel Guerá y-Naaman Eji y-Rosh Mupim y-Jupim y-Ard
H1144 H1071 H0788 H1617 H5283 H0278 H7220 H4649 H2650 H0714

Y los hijos de Benjamín fueron Bela, y Bechêr y Asbel, y Gera, y Naamán, y Ehi, y Ros y Muppim, y Huppim, y Ard.

22 אֵלֶּה בְּנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב כָּל־נֶפֶשׁ אַרְבָּעָה עָשָׂר׃
Estos hijos-de Rajel que nacieron a-Yaaqov toda alma catorce diez
H0428 H1121 H7354 H3205 H3290 H3605 H5315 H0702 H6240

Estos fueron los hijos de Rachêl, que nacieron á Jacob: en todas, catorce almas.

23 וּבְנֵי־דָן חֻשִׁים׃
Y-hijos-de Dan Jushim
H1121 H1835

Y los hijos de Dan: Husim.

24 וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצְאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשִׁלֵּם׃
Y-hijos-de Naftalí Yajtsel y-Guni y-Yetser y-Shilem
H1121 H5321 H3183 H1476 H3337 H8006

Y los hijos de Nephtalí: Jahzeel, y Guni, y Jezer, y Shillem.

25 אֵלֶּה בְּנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר־יָלְדָה לְרָחֵל לָבָן נָתַן לְבִתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת־אֵלֶּה שִׁבְעָה נָפֶשׁ׃
Estos hijos-de Bilhá que dio Laván a-Rajel su-hija y-dio-a-luz a estos siete alma
H0428 H1121 H1090 H5414 H3812 H1323 H3205 H0853 H0428 H7651 H5315

Estos fueron los hijos de Bilha, la que dió Labán á Rachêl su hija, y parió estos á Jacob; todas siete almas.

Estos fueron los hijos de Bilha, la que dió Labán á Rachêl su hija, y parió estos á Jacob; todas siete almas.

26 כָּל־ הַנֶּפֶשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב מִצְרַיְמָה יֹצְאֵי מִיֶּרֶךְ־ לוֹ מִלְּבַד
Toda el-alma la-que-venía a-Yaaqov Mitsrayim salientes-de su-muslo aparte-de
H3605 H5315 H0935 H3290 H4714 H3318 H3409 H0905

נְשֵׁי בְנֵי־ יַעֲקֹב כָּל־ נֶפֶשׁ שִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ׃
esposas-de hijos-de Yaaqov toda alma sesenta y-seis
H0802 H3290 H3605 H5315 H8346 H8337

Todas las personas que vinieron con Jacob á Egipto, procedentes de sus lomos, sin las mujeres de los hijos de Jacob, todas las personas fueron sesenta y seis.

27 וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר־ יֻלַּד־ לוֹ בְּמִצְרַיִם נֶפֶשׁ שְׁנָיִם כָּל־ הַנֶּפֶשׁ
Y-hijos-de Yosef que nacieron a-él en-Mitsrayim alma dos toda el-alma
H3130 H0834 H3205 H0834 H4714 H5315 H8147 H3605 H5315

פ שִׁבְעִים׃ מִצְרַיְמָה הַבָּאָה יַעֲקֹב לְבֵית־
 setenta Mitsrayim la-que-venía Yaaqov de-casa-de
 H7657 H4714 H0935 H3290

Y los hijos de José, que le nacieron en Egipto, dos personas. Todas las almas de la casa de Jacob, que entraron en Egipto, fueron setenta.

28 וְאֶת־ יְהוּדָה שָׁלַח לְפָנָיו אֶל־ יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְפָנָיו גֹּשְׁנָה
Y-a Yehudá envió delante-de-él a Yosef para-instruir delante-de-él Goshen
H0853 H3063 H7971 H6440 H0413 H3130 H3130 H6440 H1657

וַיָּבֹאוּ אַרְצָה גֹּשֶׁן׃
y-vinieron tierra-de Goshen
H0935 H0776 H1657

Y envió á Judá delante de sí á José, para que le viniese á ver á Gosén; y llegaron á la tierra de Gosén.

29 וַיֶּאְסֹר יוֹסֵף מֶרְכַּבְתּוֹ וַיַּעַל לִקְרַאת־ יִשְׂרָאֵל אָבִיו גֹּשְׁנָה
Y-enganchó Yosef su-carro y-subió al-encuentro-de Yisrael su-padre Goshen
H0631 H3130 H4818 H5927 H7125 H3478 H0001 H1657

וַיֵּרָא אֵלָיו וַיִּפֹּל עַל־ צַוָּארָיו וַיֵּבְךְּ עַל־ צַוָּארָיו עוֹד׃
y-se-mostró a-él y-cayó sobre su-cuello y-lloró sobre su-cuello aún
H7200 H0413 H5307 H5921 H6677 H1058 H5921 H6677 H5750

Y José uncio su carro y vino á recibir á Israel su padre á Gosén; y se manifestó á él, y echóse sobre su cuello, y lloró sobre su cuello bastante.

30 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־ יוֹסֵף אָמוּתָה הַפָּעַם אַחֲרֵי רְאוֹתִי אֶת־ פָּנֶיךָ כִּי
Y-dijo Yisrael a José moriré esta-vez después-de ver a tu-rostro porque
H0559 H3478 H0413 H3130 H4191 H6471 H0310 H7200 H0853 H6440 H3588

עוֹדְךָ חָי׃
todavía-tú vivo
H5750 H2416

Entonces Israel dijo á José: Muera yo ahora, ya que he visto tu rostro, pues aun vives.

לְפַרְעֹה	וְאַגִּידָה	אֶעֱלֶה	אָבִיו	בֵּית	וְאֶל־	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר		31
a–Paró	y–declararé	subiré	su–padre	casa–de	y–a	sus–hermanos	a	Yosef	Y–dijo		
H6547	H5046	H5927	H0001		H0413	H0251	H0413	H3130	H0559		

בָּאוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ־	אֲשֶׁר	אָבִי	וּבֵית־	אַחַי	אֵלָיו	וְאֹמְרָה	
vinieron	Kenaan	en–tierra–de	que	mi–padre	y–casa–de	mis–hermanos	a–él	y–diré	
H0935		H0776		H0001		H0251	H0413	H0559	

אֵלָי׃
a–mí
H0413

Y José dijo á sus hermanos, y á la casa de su padre: Subiré y haré saber á Faraón, y diréle: Mis hermanos y la casa de mi padre, que estaban en la tierra de Canaán, han venido á mí;

וְצֹאנָם	הָיוּ	מִקְנֶה	אַנְשֵׁי	כִּי־	צֹאן	רֹעֵי	וְהָאֲנָשִׁים	32
y–su–rebaño	fueron	ganado	hombres–de	porque	ovejas	pastores–de	Y–los–hombres	
H6629	H1961	H4735	H0376		H6629		H0376	

הֵבִיאוּ׃	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	וּבְקָרָם	
trajeron	de–ellos	que	y–todo	y–su–vacada	
H0935			H3605	H1241	

Y los hombres son pastores de ovejas, porque son hombres ganaderos: y han traído sus ovejas y sus vacas, y todo lo que tenían.

מַעֲשֵׂיכֶם׃	מַה־	וְאָמַר	פַּרְעֹה	לָכֶם	יִקְרָא	כִּי־	וְהָיָה	33
su–trabajo	qué	y–diga	Paró	a–ustedes	llame	cuando	Y–será	
H4639	H4100	H0559	H6547		H7121		H1961	

Y cuando Faraón os llamare y dijere: ¿cuál es vuestro oficio?

עַתָּה	וְעַד־	מִנְּעוּרֵינוּ	עֲבָדֶיךָ	הָיוּ	מִקְנֶה	אַנְשֵׁי	וַאֲמַרְתֶּם			34
ahora	y–hasta	desde–nuestra–juventud	tus–siervos	fueron	ganado	hombres–de	Y–diréis			
H6258	H5704		H5650	H1961	H4735	H0376	H0559			

כִּי־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	תֵּשְׁבוּ	בַּעֲבוּר	אֲבֹתֵינוּ	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	
porque	Goshen	en–tierra–de	habitéis	para–que	nuestros–padres	también	nosotros	también	
H1657		H0776	H3427	H5668	H0001	H1571	H0587	H1571	

צֹאן׃	רֹעֵה	כָּל־	מִצְרַיִם	תּוֹעֲבַת
ovejas	pastor–de	todo	Mitsrayim	abominación–de
H6629		H3605	H4713	H8441

Entonces diréis: Hombres de ganadería han sido tus siervos desde nuestra mocedad hasta ahora, nosotros y nuestros padres; á fin que moréis en la tierra de Gosén, porque los Egipcios abominan todo pastor de ovejas.

Chapter 47

וְצֹאנָם	וְאַחַי	אָבִי	וַיֹּאמֶר	לְפַרְעֹה	וַיַּגֶּד	יוֹסֵף	וַיָּבֹא			1
y–su–rebaño	y–mis–hermanos	mi–padre	y–dijo	a–Paró	y–declaró	Yosef	Y–vino			
H6629	H0251	H0001	H0559	H6547	H5046	H3130	H0935			

בְּאֶרֶץ	וְהִנָּם	כְּנַעַן	מֵאֶרֶץ	בָּאוּ	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	וּבְקָרָם
en–tierra–de	y–helos	Kenaan	de–tierra–de	vinieron	de–ellos	que	y–todo	y–su–vacada
H0776	H2009		H0776	H0935			H3605	H1241

גֹּשֶׁן׃
Goshen
H1657

Y JOSÉ vino, é hizo saber á Faraón, y dijo: Mi padre y mis hermanos, y sus ovejas y sus vacas, con todo lo que tienen, han venido de la tierra de Canaán, y he aquí, están en la tierra de Gosén.

פַּרְעֹֽה׃	לִפְנֵי	וַיַּצִּגֵם	אֲנָשִׁים	חֲמֻשָּׁה	לָקַח	אֶחָיו	וּמִקְצֵה	2
Paró	delante-de	y-los-presentó	hombres	cinco	tomó	sus-hermanos	Y-del-extremo-de	
H6547	H6440	H3322	H0376	H2568	H3947	H0251		

Y de los postreros de sus hermanos tomó cinco varones, y presentólos delante de Faraón.

רֹעֵה	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	מַעֲשֵׂיכֶם	מַה־	אֶחָיו	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	3
pastores-de	Paró	a	y-dijeron	su-trabajo	qué	sus-hermanos	a	Paró	Y-dijo	
	H6547	H0413	H0559	H4639	H4100	H0251	H0413	H6547	H0559	

אֲבוֹתֵינוּ׃	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	עֲבָדֶיךָ	צֹאן
nuestros-padres	también	nosotros	también	tus-siervos	ovejas
H0001	H1571	H0587	H1571	H5650	H6629

Y Faraón dijo á sus hermanos: ¿Cuál es vuestro oficio? Y ellos respondieron á Faraón: Pastores de ovejas son tus siervos, así nosotros como nuestros padres.

מִרְעֶה	אֵין	כִּי־	בָּאנוּ	בָּאָרֶץ	לָגוּר	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	4
pasto	no-hay	porque	vinimos	en-la-tierra	para-residir	Paró	a	Y-dijeron	
H4829	H0369		H0935	H0776		H6547	H0413	H0559	

כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי־	לַעֲבָדֶיךָ	אֲשֶׁר	לַצֹּאן	
Kenaan	en-tierra-de	el-hambre	pesada	porque	de-tus-siervos	que	para-el-rebaño	
	H0776	H7458	H3515		H5650		H6629	

גֹּשֶׁן׃	בְּאֶרֶץ	עֲבָדֶיךָ	נָא	יֵשְׁבוּ־	וְעַתָּה
Goshen	en-tierra-de	tus-siervos	por-favor	habiten	y-ahora
H1657	H0776	H5650	H4994	H3427	H6258

Dijeron además á Faraón: Por morar en esta tierra hemos venido; porque no hay pasto para las ovejas de tus siervos, pues el hambre es grave en la tierra de Canaán: por tanto, te rogamos ahora que habiten tus siervos en la tierra de Gosén.

אֵלֶיךָ׃	בָּאוּ	וְאַחֶיךָ	אָבִיךָ	לֵאמֹר	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	5
a-ti	vinieron	y-tus-hermanos	tu-padre	diciendo	Yosef	a	Paró	Y-dijo	
H0413	H0935	H0251	H0001	H0559	H3130	H0413	H6547	H0559	

Entonces Faraón habló á José, diciendo: Tu padre y tus hermanos han venido á ti;

אֶת־	הוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב	הִוא	לְפָנֶיךָ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ		6
a	haz-habitar	la-tierra	en-lo-mejor-de	ella	delante-de-ti	Mitsrayim	Tierra-de		
H0853	H3427	H0776	H4315	H1931	H6440	H4714	H0776		

וְיֵשׁ־	יָדַעְתָּ	וְאִם־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	יֵשְׁבוּ	אַחֶיךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ
y-hay	conoces	y-si	Goshen	en-tierra-de	habiten	tus-hermanos	y-a	tu-padre
H3426	H3045		H1657	H0776	H3427	H0251	H0853	H0001

לִי׃	אֲשֶׁר־	עַל־	מִקְנֶה	שָׂרֵי	וְשִׂמְתָּם	חַיִל	אַנְשֵׁי־	בָּם
mío	lo-que	sobre	ganado	jefes-de	y-ponlos	capacidad	hombres-de	entre-ellos
			H4735	H8269		H2428	H0376	

La tierra de Egipto delante de ti está; en lo mejor de la tierra haz habitar á tu padre y á tus hermanos; habiten en la tierra de Gosén; y si entiendes que hay entre ellos hombres eficaces, ponlos por mayorales del ganado mío.

יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וַיַּעֲמִדֵהוּ	אֲבִיו	יַעֲקֹב	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	7
Yaaqov	y-bendijo	Paró	delante-de	y-lo-presentó	su-padre	Yaaqov	a	Yosef	Y-trajo	
H3290	H1288	H6547	H6440	H5975	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935	

פַּרְעֹה׃	אֶת־
Paró	a
H6547	H0853

Y José introdujo á su padre, y presentólo delante de Faraón; y Jacob bendijo á Faraón.

8 וַיְאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יַעֲקֹב כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ׃
Y-dijo Paró a Yaaqov cuántos días-de años-de tu-vida
H0559 H6547 H0413 H3290 H4100 H3117 H8141 H2416

Y dijo Faraón á Jacob: ¿Cuántos son los días de los años de tu vida?

9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־פַּרְעֹה יְמֵי שְׁנֵי מְגוּרַי שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה
Y-dijo Yaaqov a Paró días-de años-de mis-peregrinaciones treinta y-cien año
H0559 H3290 H0413 H6547 H3117 H8141 H4033 H7970 H3967 H8141

מְעַט וְרָעִים הָיוּ יְמֵי שְׁנֵי חַיַּי וְלֹא הִשִּׂיגוּ אֶת־יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבֹתַי בִּימֵי מְגוּרֵיהֶם׃
pocos y-malos fueron días-de años-de mi-vida y-no alcanzaron a días-de años-de
H4592 H7451 H1961 H3117 H8141 H2416 H3808 H5381 H0853 H3117 H8141 H4033

Y Jacob respondió á Faraón: Los días de los años de mi peregrinación son ciento treinta años; pocos y malos han sido los días de los años de mi vida, y no han llegado á los días de los años de la vida de mis padres en los días de su peregrinación.

10 וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת־פַּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי פַּרְעֹה׃
Y-bendijo Yaaqov a Paró y-salió de-delante-de Paró
H1288 H3290 H0853 H6547 H3318 H6440 H6547

Y Jacob bendijo á Faraón, y salióse de delante de Faraón.

11 וַיּוֹשֶׁב יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וַיִּתֵּן לָהֶם אֲחֻזָּה
Y-hizo-habitar Yosef a su-padre y-a sus-hermanos y-dio a-ellos posesión
H3427 H3130 H0853 H0001 H0853 H0251 H5414 H0272

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ רַעְמְסֵס כַּאֲשֶׁר צִוָּה׃
en-tierra-de Mitsrayim en-lo-mejor-de la-tierra en-tierra-de Rameses como mandó
H0776 H4714 H4315 H0776 H0776 H7486 H0834 H6680

פַּרְעֹה׃
Paró
H6547

Así José hizo habitar á su padre y á sus hermanos, y dióles posesión en la tierra de Egipto, en lo mejor de la tierra, en la tierra de Rameses como mandó Faraón.

12 וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת־כָּל־בֵּית אָבִיו לֶחֶם לְפִי הַטָּף׃
Y-sustentó Yosef a su-padre y-a sus-hermanos y-a toda casa-de su-padre pan según los-niños
H3557 H3130 H0853 H0001 H0853 H0251 H0853 H3605 H1004 H0001 H3899 H6310 H2945

Y alimentaba José á su padre y á sus hermanos, y á toda la casa de su padre, de pan, hasta la boca del niño.

13 וְלֶחֶם אֵין בְּכָל־הָאָרֶץ כִּי־כָבֵד הָרָעָב מְאֹד וַתֵּלַהּ
y-pan no-había en-toda la-tierra porque pesada el-hambre mucho y-se-agotó
H3899 H0369 H3605 H0776 H3515 H7458 H3966 H3856

אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי הָרָעָב׃
tierra-de Mitsrayim y-tierra-de Kenaan a-causa-de el-hambre
H0776 H4714 H0776 H3667 H6440 H7458

Y no había pan en toda la tierra, y el hambre era muy grave; por lo que desfalleció de hambre la tierra de Egipto y la tierra de Canaán.

14 וּבְאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ־ הַנִּמְצָא הַכֶּסֶף כָּל־ אֶת־ יוֹסֵף וַיְלַקֶּט
y-en-tierra-de Mitsrayim en-tierra-de la-encontrada la-plata toda a Yosef Y-recogió
H0776 H4714 H0776 H4672 H3701 H3605 H0853 H3130 H3950

בֵּיתָה הַכֶּסֶף אֵת־ יוֹסֵף וַיָּבֵא שֹׁבְרִים הֵם אֲשֶׁר־ בַּשֶּׁבֶר כְּנַעַן
casa-de la-plata a Yosef y-trajo compraban ellos que por-el-grano Kenaan
H3701 H0853 H3130 H0935 H7666 H1992 H7668

פַּרְעֹה׃
Paró
H6547

Y recogió José todo el dinero que se halló en la tierra de Egipto y en la tierra de Canaán, por los alimentos que de él compraban; y metió José el dinero en casa de Faraón.

15 כָּל־ וַיָּבֹאוּ כְּנַעַן וּמֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ הַכֶּסֶף וַיִּתֹּם
todo y-vinieron Kenaan y-de-tierra-de Mitsrayim de-tierra-de la-plata Y-se-acabó
H3605 H0935 H0776 H4714 H0776 H3701 H8552

נֶגְדֶּךָ נָמוּת וְלָמָּה לֶּחֶם לָּנוּ הָבָה־ לֵאמֹר יוֹסֵף אֶל־ מִצְרַיִם
frente-a-ti moriremos y-por-qué pan a-nosotros da diciendo Yosef a Mitsrayim
H5048 H4191 H4100 H3899 H3051 H0559 H3130 H0413 H4713

כָּסֶף׃ אָפֵס כִּי
plata se-acabó porque
H3701 H0656

Y acabado el dinero de la tierra de Egipto y de la tierra de Canaán, vino todo Egipto á José diciendo: Danos pan: ¿por qué moriremos delante de ti, por haberse acabado el dinero?

16 אָפֵס אִם־ בְּמִקְנֵיכֶם לָכֶם וְאֶתְּנָה מִקְנֵיכֶם הָבוּ יוֹסֵף וַיֹּאמֶר
se-acabó si por-su-ganado a-ustedes y-les-daré su-ganado den Yosef Y-dijo
H0656 H4735 H5414 H4735 H3051 H3130 H0559

כָּסֶף׃
plata
H3701

Y José dijo: Dad vuestros ganados, y yo os daré por vuestros ganados, si se ha acabado el dinero.

17 בַּסּוּסִים לֶּחֶם יוֹסֵף לָהֶם וַיִּתֵּן יוֹסֵף אֶל־ מִקְנֵיהֶם אֵת־ וַיָּבִיאוּ
por-los-caballos pan Yosef a-ellos y-dio Yosef a su-ganado a Y-trajeron
H3899 H3130 H5414 H3130 H0413 H4735 H0853 H0935

בַּלֶּחֶם וַיְנַהֲלֵם וּבַחֲמֹרִים הַבָּקָר וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה
con-el-pan y-los-guió y-por-los-asnos las-vacas y-por-ganado-de las-ovejas y-por-ganado-de
H3899 H5095 H2543 H1241 H4735 H6629 H4735

הַהֻוא׃ בַּשָּׁנָה מִקְנֵהֶם בְּכָל־
ese en-el-año su-ganado por-todo
H1931 H8141 H4735 H3605

Y ellos trajeron sus ganados á José; y José les dió alimentos por caballos, y por el ganado de las ovejas, y por el ganado de las vacas, y por asnos: y sustentólos de pan por todos sus ganados aquel año.

לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	אֵלָיו	וַיָּבֹאוּ	הַהוּא	הַשָּׁנָה	וַתִּתֹּם	18
no	a–él	y–dijeron	el–segundo	en–el–año	a–él	y–vinieron	ese	el–año	Y–terminó	
H3808		H0559	H8145	H8141	H0413	H0935	H1931	H8141	H8552	

אֶל־	הַבְּהֵמָה	וּמִקְנֵה	הַכֶּסֶף	תַּם	אִם־	כִּי	מֵאֲדֹנִי	נְכַחֵד
a	la–bestia	y–ganado–de	la–plata	se–acabó	si	que	de–mi–señor	esconderemos
H0413	H0929	H4735	H3701	H8552			H0113	H3582

וְאַדְמָתֵנוּ׃	גְּוִיָּתֵנוּ	אִם־	בִּלְתִּי	אֲדֹנִי	לְפָנֵי	נִשְׁאַר	לֹא	אֲדֹנִי
y–nuestra–tierra	nuestro–cuerpo	si	excepto	mi–señor	delante–de	queda	no	mi–señor
H0127	H1472		H1115	H0113	H6440	H7604	H3808	H0113

Y acabado aquel año, vinieron á él el segundo año, y le dijeron: No encubriremos á nuestro señor que el dinero ciertamente se ha acabado; también el ganado es ya de nuestro señor; nada ha quedado delante de nuestro señor sino nuestros cuerpos y nuestra tierra.

קְנֵה־	אַדְמָתֵנוּ	גַּם	אֲנַחְנוּ	גַּם־	לְעֵינֶיךָ	נָמוּת	לָמָּה	19
compra	nuestra–tierra	también	nosotros	también	ante–tus–ojos	moriremos	Por–qué	
H7069	H0127	H1571	H0587	H1571		H4191	H4100	

עֲבָדִים	וְאַדְמָתֵנוּ	אֲנַחְנוּ	וְנִהְיֶה	בַּלָּחֶם	אַדְמָתֵנוּ	וְאֶת־	אֹתָנוּ	
siervos	y–nuestra–tierra	nosotros	y–seremos	por–el–pan	nuestra–tierra	y–a	a–nosotros	
H5650	H0127	H0587	H1961	H3899	H0127	H0853	H0853	

תֵּשָׁם׃	לֹא	וְהָאֲדָמָה	נָמוּת	וְלֹא	וְנִחְיֶה	זֶרַע	וְתֶן־	לְפַרְעֹה
será–desolada	no	y–la–tierra	moriremos	y–no	y–viviremos	semilla	y–da	de–Paró
H3456	H3808	H0127	H4191	H3808	H2421	H2233	H5414	H6547

¿Por qué moriremos delante de tus ojos, así nosotros como nuestra tierra? Cómpranos á nosotros y á nuestra tierra por pan, y seremos nosotros y nuestra tierra siervos de Faraón: y danos simiente para que vivamos y no muramos, y no sea asolada la tierra.

מִצְרַיִם	מָכְרוּ	כִּי־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	אַדְמַת	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקֶן	20
Mitsrayim	vendieron	porque	para–Paró	Mitsrayim	tierra–de	toda	a	Yosef	Y–compró	
H4713	H4376		H6547	H4714	H0127	H3605	H0853	H3130	H7069	

לְפַרְעֹה׃	הָאָרֶץ	וַתְּהִי	הָרָעָב	עֲלֵהֶם	חָזַק	כִּי־	שָׂדֵהוּ	אִישׁ
de–Paró	la–tierra	y–fue	el–hambre	sobre–ellos	fue–fuerte	porque	su–campo	cada–hombre
H6547	H0776	H1961	H7458		H2388			H0376

Entonces compró José toda la tierra de Egipto para Faraón; pues los Egipcios vendieron cada uno sus tierras, porque se agravó el hambre sobre ellos: y la tierra vino á ser de Faraón.

מִצְרַיִם	גְּבוּל־	מִקְצֵה	לֶעָרִים	אֹתוֹ	הֶעֱבִיר	הָעָם	וְאֶת־	21
Mitsrayim	frontera–de	desde–extremo–de	a–las–ciudades	a–él	hizo–pasar	el–pueblo	Y–a	
H4714	H1366			H0853			H0853	

קְצֵהוּ׃	וְעַד־
su–extremo	y–hasta
	H5704

Y al pueblo hízolo pasar á las ciudades desde el un cabo del término de Egipto hasta el otro cabo.

22 רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פַּרְעֹה וְאָכְלוּ אֶת־חֻקָּם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פַּרְעֹה עַל־כֵּן לֹא מָכְרוּ אֶת־אַדְמָתָם׃

Solo la tierra de–los–sacerdotes no compró porque porción para–los–sacerdotes de–parte–de Paró y–comían a su–porción que dio a–ellos Paró por eso no vendieron a su–tierra

H0127 H3808 H4376 H0853 H0127 H6547 H5414 H2706 H0398 H0853 H6547 H0854 H3548 H2706 H7069 H3808 H3548 H0127 H7535

Solamente la tierra de los sacerdotes no compró, por cuanto los sacerdotes tenían ración de Faraón, y ellos comían su ración que Faraón les daba: por eso no vendieron su tierra.

23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־אַדְמַתְכֶם לְפַרְעֹה הֵא־לָכֶם זֶרַע וּזְרַעְתֶּם אֶת־הָאֲדָמָה׃

Y–dijo Yosef a el–pueblo he–aquí compré a–ustedes hoy y–a su–tierra para–Paró he–aquí para–ustedes semilla y–sembrarán a la–tierra

H0559 H0413 H3130 H2005 H7069 H3117 H0853 H0127 H6547 H1887 H2233 H0853 H2232 H0127

Y José dijo al pueblo: He aquí os he hoy comprado y á vuestra tierra para Faraón: ved aquí simiente, y sembraréis la tierra.

24 וְהָיָה בַּתְּבוּאֹת וְנָתַתָּם חֲמִישִׁית לְפַרְעֹה וְאַרְבַּע הַיָּדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וּלְאָכְלְכֶם וְלַאֲשֶׁר בְּבָתֵּיכֶם וְלֶאֱכֹל לְטַפְּכֶם׃

Y–será en–las–cosechas y–darán un–quinto a–Paró y–cuatro las–partes será de–ustedes para–semilla–de el–campo y–para–comer–de–ustedes y–para–los–que en–sus–casas y–para–comer para–sus–niños

H1961 H8393 H5414 H2549 H6547 H0702 H3027 H1961 H2233 H7704 H0400 H0834 H1004 H0398 H2945

Y será que de los frutos daréis el quinto á Faraón, y las cuatro partes serán vuestras para sembrar las tierras, y para vuestro mantenimiento, y de los que están en vuestras casas, y para que coman vuestros niños.

25 וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִתָנוּ נִמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי וְהָיִינוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה׃

Y–dijeron nos–has–dado–vida hallemos gracia en–ojos–de mi–señor y–seremos siervos de–Paró

H0559 H2421 H4672 H2580 H0113 H1961 H5650 H6547

Y ellos respondieron: La vida nos has dado: hallemos gracia en ojos de mi señor, y seamos siervos de Faraón.

26 וַיָּשֶׂם יוֹסֵף אֹתָהּ לְחֹק עַד־הַיּוֹם הַזֶּה עַל־אַדְמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה לְבַדָּם לֹא הָיְתָה לְפַרְעֹה׃ פ

Y–puso Yosef a–ella por–estatuto hasta el–día este sobre tierra–de Mitsrayim de–Paró fue no ellos–solos los–sacerdotes tierra–de solo el–quinto para–Paró

H0559 H3130 H0853 H2706 H5704 H3117 H2088 H0127 H4714 H6547 H1961 H3808 H0905 H3548 H0127 H7535 H2569 H6547

Entonces José lo puso por fuero hasta hoy sobre la tierra de Egipto, señalando para Faraón el quinto; excepto sólo la tierra de los sacerdotes, que no fué de Faraón.

בָּהּ	וַיֵּאָחֲזוּ	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	27
en–ella	y–se–posesionaron	Goshen	en–tierra–de	Mitsrayim	en–tierra–de	Yisrael	Y–habitó	
	H0270	H1657	H0776	H4714	H0776	H3478	H3427	

מְאֹד׃	וַיִּרְבּוּ	וַיִּפְרוּ
mucho	y–se–multiplicaron	y–fructificaron
H3966		H6509

Así habitó Israel en la tierra de Egipto, en la tierra de Gosén; y aposesionáronse en ella, y se aumentaron, y multiplicaron en gran manera.

יַעֲקֹב	יְמֵי־	וַיִּהְיוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יַעֲקֹב	וַיְחִי	28
Yaaqov	días–de	y–fueron	año	diez	siete	Mitsrayim	en–tierra–de	Yaaqov	Y–vivió	
H3290	H3117	H1961	H8141	H6240	H7651	H4714	H0776	H3290	H2421	

שָׁנָה׃	וּמְאַת	וְאַרְבָּעִים	שָׁנִים	שֶׁבַע	חַיָּיו	שְׁנֵי	
año	y–cien	y–cuarenta	años	siete	su–vida	años–de	
H8141	H3967	H0705	H8141	H7651		H8141	

Y vivió Jacob en la tierra de Egipto diecisiete años: y fueron los días de Jacob, los años de su vida, ciento cuarenta y siete años.

אִם־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְיוֹסֵף	לִבְנוֹ	וַיִּקְרָא	לָמוּת	יִשְׂרָאֵל	יְמֵי־	וַיִּקְרְבוּ	29
si	a–él	y–dijo	a–Yosef	a–su–hijo	y–llamó	para–morir	Yisrael	días–de	Y–se–acercaron	
	H0559	H3130			H7121	H4191	H3478	H3117	H7126	

יְרֵכִי	תַּחַת	יָדְךָ	נָא	שִׂים־	בְּעֵינֶיךָ	חֶן	מָצָאתִי	נָא
mi–muslo	debajo–de	tu–mano	por–favor	pon	en–tus–ojos	gracia	hallé	por–favor
H3409	H8478	H3027	H4994			H2580	H4672	H4994

בְּמִצְרָיִם׃	תִּקְבְּרֵנִי	נָא	אַל־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עִמָּדִי	וְעָשִׂיתָ
en–Mitsrayim	me–sepultes	por–favor	no	y–verdad	bondad	conmigo	y–harás
H4714	H6912	H4994	H0408	H0571		H5978	

Y llegáronse los días de Israel para morir, y llamó á José su hijo, y le dijo: Si he hallado ahora gracia en tus ojos, ruégote que pongas tu mano debajo de mi muslo, y harás conmigo misericordia y verdad; ruégote que no me entierres en Egipto;

וּקְבַרְתָּנִי	מִמִּצְרַיִם	וּנְשָׂאתַנִי	אֲבֹתַי	עִם־	וְשָׁכַבְתִּי	30
y–me–sepultarás	de–Mitsrayim	y–me–llevarás	mis–padres	con	Y–me–acostaré	
H6912	H4714	H5375	H0001		H7901	

כִּדְבָרֶךָ׃	אֶעֱשֶׂה	אָנֹכִי	וַיֹּאמַר	בְּקִבְרָתָם
conforme–tu–palabra	haré	yo	y–dijo	en–su–sepultura
H1697		H0595	H0559	H6900

Mas cuando durmiere con mis padres, llevarme has de Egipto, y me sepultarás en el sepulcro de ellos. Y él respondió: Yo haré como tú dices.

פ	הַמִּטָּה׃	רֹאשׁ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁתָּחוּ	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	לִי	הִשָּׁבְעָה	וַיֹּאמֶר	31
׀	la–cama	cabecera–de	sobre	Yisrael	y–se–postró	a–él	y–juró	a–mí	júrame	Y–dijo	
	H4296			H3478	H7812		H7650		H7650	H0559	

Y él dijo: Júramelo. Y él le juró. Entonces Israel se inclinó sobre la cabecera de la cama.

Chapter 48

וַיֻּקַּח	חֹלֶה	אָבִיךָ	הִנֵּה	לְיוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
y–tomó	enfermo	tu–padre	he–aquí	a–Yosef	y–dijo	las–estas	las–cosas	después–de	Y–fue	
H3947		H0001	H2009	H3130	H0559	H0428	H1697		H1961	

אֶפְרָיִם׃	וְאֶת־	מְנַשֶּׁה	אֶת־	עִמּוֹ	בָּנָיו	שְׁנֵי	אֶת־	
Efrayim	y–a	Menashé	a	con–él	sus–hijos	dos–de	a	
H0669	H0853	H4519	H0853			H8147	H0853	

Y SUCEDIÓ después de estas cosas el haberse dicho á José: He aquí tu padre está enfermo. Y él tomó consigo sus dos hijos Manasés y Ephraim.

יִשְׂרָאֵל	וַיִּתְחַזֵּק	אֵלֶיךָ	בָּא	יוֹסֵף	בִּנְךָ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְיַעֲקֹב	וַיַּגֶּד	2
Yisrael	y–se–fortaleció	a–ti	viene	Yosef	tu–hijo	he–aquí	y–dijo	a–Yaaqov	Y–se–declaró	
H3478	H2388	H0413	H0935	H3130		H2009	H0559	H3290	H5046	

הַמִּטָּה׃	עַל־	וַיֵּשֶׁב
la–cama	sobre	y–se–sentó
H4296		H3427

Y se hizo saber á Jacob, diciendo: He aquí tu hijo José viene á ti. Entonces se esforzó Israel, y sentóse sobre la cama;

כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	בְּלוּז	אֵלַי	נִרְאָה־	שַׁדַּי	אֵל	יוֹסֵף	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	3
Kenaan	en–tierra–de	en–Luz	a–mí	se–apareció	Shaday	El	Yosef	a	Yaaqov	Y–dijo	
	H0776	H3870	H0413	H7200	H7706	H0410	H3130	H0413	H3290	H0559	

אֹתִי׃	וַיְבָרֶךְ	
a–mí	y–me–bendijo	
H0853	H1288	

Y dijo á José: El Dios Omnipotente me apareció en Luz en la tierra de Canaán, y me bendijo,

לִקְהַל	וּנְתַתִּיךָ	וְהִרְבִּיתִךָ	מַפְרְךָ	הִנֵּנִי	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	4
por–asamblea–de	y–te–pondré	y–te–multiplicaré	te–haré–fructífero	heme–aquí	a–mí	Y–dijo	
H6951	H5414		H6509	H2009	H0413	H0559	

אֲחֻזַּת	אַחֲרֶיךָ	לְזַרְעֲךָ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	עַמִּים	
posesión–de	después–de–ti	a–tu–descendencia	la–esta	la–tierra	a	y–daré	pueblos	
H0272		H2233	H2063	H0776	H0853	H5414		

עוֹלָם׃	
perpetuidad	
H5769	

Y díjome: He aquí, yo te haré crecer, y te multiplicaré, y te pondré por estirpe de pueblos: y daré esta tierra á tu simiente después de ti por heredad perpetua.

בֹּאִי	עַד־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	לְךָ	הַנּוֹלָדִים	בָּנֶיךָ	שְׁנֵי־	וְעַתָּה	5
mi–venida	hasta	Mitsrayim	en–tierra–de	a–ti	los–nacidos	tus–hijos	dos–de	Y–ahora	
H0935	H5704	H4714	H0776		H3205		H8147	H6258	

לִי׃	יִהְיוּ־	וְשִׁמְעוֹן	כִּרְאוּבֵן	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	הֵם	לִי־	מִצְרַיְמָה	אֵלֶיךָ
para–mí	serán	y–Shimon	como–Reuven	y–Menashé	Efrayim	ellos	para–mí	Mitsrayim	a–ti
	H1961	H8095	H7205	H4519	H0669	H1992		H4714	H0413

Y ahora tus dos hijos Ephraim y Manasés, que te nacieron en la tierra de Egipto, antes que viniese á ti á la tierra de Egipto, míos son; como Rubén y Simeón, serán míos:

שֵׁם	עַל	יִהְיוּ	לְךָ	אַחֲרֵיהֶם	הוֹלַדְתָּ	אֲשֶׁר־	וּמוֹלַדְתְּךָ		6
nombre–de	sobre	serán	para–ti	después–de–ellos	engendres	que	Y–tu–descendencia		
H8034		H1961			H3205		H4138		
				בְּנַחֲלָתָם׃	יִקָּרְאוּ	אֲחֵיהֶם			
				en–su–herencia	serán–llamados	sus–hermanos			
				H5159	H7121	H0251			

Y los que después de ellos has engendrado, serán tuyos; por el nombre de sus hermanos serán llamados en sus heredades.

בַּדֶּרֶךְ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	רָחֵל	עָלַי	מֵתָה	מִפַּדָּן	בְּבֹאִי	וַאֲנִי	7
en–el–camino	Kenaan	en–tierra–de	Rajel	sobre–mí	murió	de–Padán	en–mi–venida	Y–yo	
H1870		H0776	H7354		H4191	H6307	H0935	H0589	
בְּדֶרֶךְ	שָׁם	וָאֶקְבְּרֶהָ	אֶפְרָתָה	לָבֹא	אֶרֶץ	כִּבְרַת־	בְּעוֹד		
en–camino–de	allí	y–la–sepulté	Efratá	para–llegar	tierra	distancia–de	cuando–todavía		
H1870	H8033	H6912	H0672	H0935	H0776	H3530	H5750		
				בֵּית׃	לָחֶם	הִוא	אֶפְרָת		
				Bet–Lejem		ella	Efrat		
				H1035		H1931	H0672		

Porque cuando yo venía de Padan-aram, se me murió Rachêl en la tierra de Canaán, en el camino, como media legua de tierra viniendo á Ephrata; y sepultéla allí en el camino de Ephrata, que es Bethlehem.

אֵלֶּה׃	מִי־	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	בְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּרְא		8
estos	quién	y–dijo	Yosef	hijos–de	a	Yisrael	Y–vio		
H0428	H4310	H0559	H3130		H0853	H3478	H7200		

Y vió Israel los hijos de José, y dijo: ¿Quiénes son éstos?

וַיֹּאמֶר	בָּזֶה	אֱלֹהִים	לִי	נָתַן־	אֲשֶׁר־	הֵם	בָּנַי	אָבִיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	9
y–dijo	en–este	Elohim	a–mí	dio	que	ellos	mis–hijos	su–padre	a	Yosef	Y–dijo	
H0559	H2088	H0430		H5414		H1992		H0001	H0413	H3130	H0559	
							וַאֲבָרְכֵם׃	אֵלַי	נָא	קָחֶם־		
							y–los–bendeciré	a–mí	por–favor	tráelos		
							H1288	H0413	H4994	H3947		

Y respondió José á su padre: Son mis hijos, que Dios me ha dado aquí. Y él dijo: Allégalos ahora á mí, y los bendeciré.

אֹתָם	וַיִּגַּשׁ	לִרְאוֹת	יוּכַל	לֹא	מִזֹּקֶן	כָּבְדוּ	יִשְׂרָאֵל	וְעֵינֵי		10
a–ellos	y–los–acercó	ver	podía	no	de–vejez	estaban–pesados	Yisrael	Y–ojos–de		
H0853	H5066	H7200	H3201	H3808	H2207	H3513	H3478			
							לָהֶם׃	וַיִּשַּׁק	וַיִּשַּׁק	אֵלָיו		
							a–ellos	y–abrazó	y–besó	a–él		
								H2263		H0413		

Y los ojos de Israel estaban tan agravados de la vejez, que no podía ver. Hízoles, pues, llegar á él, y él los besó y abrazó.

אֹתִי	הֶרְאָה	וְהִנֵּה	פִּלַּלְתִּי	לֹא	פָנֶיךָ	רְאֹה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	11
a–mí	hizo–ver	y–he–aquí	pensé	no	tu–rostro	ver	Yosef	a	Yisrael	Y–dijo	
H0853	H7200	H2009	H6419	H3808	H6440	H7200	H3130	H0413	H3478	H0559	
						זַרְעֶךָ׃	אֶת־	גַּם	אֱלֹהִים		
						tu–descendencia	a	también	Elohim		
						H2233	H0853	H1571	H0430		

Y dijo Israel á José: No pensaba yo ver tu rostro, y he aquí Dios me ha hecho ver también tu simiente.

אָרְצָה׃	לְאַפָּיו	וַיִּשְׁתָּחוּ	בִּרְכָּיו	מֵעִם	אֹתָם	יוֹסֵף	וַיּוֹצֵא	12
tierra	a-su-rostro	y-se-postró	sus-rodillas	de-con	a-ellos	Yosef	Y-sacó	
H0776	H0639	H7812	H1290		H0853	H3130	H3318	

Entonces José los sacó de entre sus rodillas, é inclinóse á tierra.

מִשְּׂמֹאל	בִּימִינוֹ	אֶפְרַיִם	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקַּח	13
desde-izquierda-de	en-su-derecha	Efrayim	a	los-dos-de-ellos	a	Yosef	Y-tomó	
H8040	H3225	H0669	H0853	H8147	H0853	H3130	H3947	

אֵלָיו׃	וַיִּגַּשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִימִין	בִּשְׂמֹאלוֹ	מְנַשֶּׁה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל
a-él	y-los-acercó	Yisrael	desde-derecha-de	en-su-izquierda	Menashé	y-a	Yisrael
H0413	H5066	H3478	H3225	H8040	H4519	H0853	H3478

Y tomólos José á ambos, Ephraim á su diestra, á la siniestra de Israel; y á Manasés á su izquierda, á la derecha de Israel; é hízoles llegar á él.

הַצָּעִיר	וְהוּא	אֶפְרַיִם	רֹאשׁ	עַל־	וַיָּשֶׁת	יְמִינוֹ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	14
el-menor	y-él	Efrayim	cabeza-de	sobre	y-puso	su-derecha	a	Yisrael	Y-extendió	
H6810	H1931	H0669			H7896	H3225	H0853	H3478	H7971	

מְנַשֶּׁה	כִּי	יָדָיו	אֶת־	שִׂכֵּל	מְנַשֶּׁה	רֹאשׁ	עַל־	שְׂמֹאלוֹ	וְאֶת־
Menashé	porque	sus-manos	a	cruzó	Menashé	cabeza-de	sobre	su-izquierda	y-a
H4519		H3027	H0853		H4519			H8040	H0853

הַבְּכֹר׃
el-primogénito
H1060

Entonces Israel extendió su diestra, y púsola sobre la cabeza de Ephraim, que era el menor, y su siniestra sobre la cabeza de Manasés, colocando así sus manos adrede, aunque Manasés era el primogénito.

לְפָנָיו	אֲבֹתַי	הִתְהַלְּכוּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	וַיֹּאמַר	יוֹסֵף	אֶת־	וַיְבָרֶךְ	15
delante-de-Él	mis-padres	caminaron	que	el-Elohim	y-dijo	Yosef	a	Y-bendijo	
H6440	H0001	H1980		H0430	H0559	H3130	H0853	H1288	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד־	מֵעוֹדִי	אֹתִי	הָרֹעֶה	הָאֱלֹהִים	וְיִצְחָק	אַבְרָהָם
este	el-día	hasta	desde-siempre	a-mí	el-que-me-pastorea	el-Elohim	y-Yitsjaq	Avraham
H2088	H3117	H5704	H5750	H0853		H0430	H3327	H0085

Y bendijo á José, y dijo: El Dios en cuya presencia anduvieron mis padres Abraham é Isaac, el Dios que me mantiene desde que yo soy hasta este día,

וְיִקָּרֵא	הַנְּעָרִים	אֶת־	יְבָרֵךְ	רָע	מִכָּל־	אֹתִי	הַגֹּאֵל	הַמַּלְאָךְ	16
y-sea-llamado	los-jóvenes	a	bendiga	mal	de-todo	a-mí	el-que-redime	El-ángel	
H7121	H5288	H0853	H1288		H3605	H0853		H4397	

וְיִדְגּוּ	וְיִצְחָק	אַבְרָהָם	אֲבֹתַי	וְשֵׁם	שְׁמִי	בָּהֶם
y-multipliquense	y-Yitsjaq	Avraham	mis-padres	y-nombre-de	mi-nombre	en-ellos
H1711	H3327	H0085	H0001	H8034	H8034	

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	לָרֹב
la-tierra	en-medio-de	en-abundancia
H0776	H7130	H7230

El Angel que me liberta de todo mal, bendiga á estos mozos: y mi nombre sea llamado en ellos, y el nombre de mis padres Abraham é Isaac: y multipliquen en gran manera en medio de la tierra.

17 וַיַּרְא יוֹסֵף כִּי־יָשִׁית אָבִיו יַד־יָמִין עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם
Y-vio Yosef que ponía su-padre mano-de su-derecha sobre cabeza-de Efrayim
H3225 H7200 H3130 H7896 H0001 H3027 H3225 H5493 H0669

וַיְרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמֹךְ יַד־אָבִיו לְהָסִיר אֹתָהּ מֵעַל
y-fue-malo en-sus-ojos y-sostuvo mano-de su-padre para-quitar a-ella de-sobre
H8551 H3027 H0001 H0853

רֹאשׁ־אֶפְרַיִם עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה׃
cabeza-de Efrayim sobre cabeza-de Menashé
H0669 H4519

Entonces viendo José que su padre ponía la mano derecha sobre la cabeza de Ephraim, causóle esto disgusto; y asió la mano de su padre, para mudarla de sobre la cabeza de Ephraim á la cabeza de Manasés.

18 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו לֹא־כֵן אָבִי כִּי־זֶה הַבְכֹר שִׂים
Y-dijo Yosef a no su-padre así mi-padre porque este el-primogénito pon
H0559 H3130 H0413 H3808 H0001 H3651 H0369 H2088 H1060 H7760

יְמִינְךָ עַל־רֹאשׁוֹ׃
tu-derecha sobre su-cabeza
H3225

Y dijo José á su padre: No así, padre mío, porque éste es el primogénito; pon tu diestra sobre su cabeza.

19 וַיְמָאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי בְנִי יָדַעְתִּי גַּם־הוּא יִהְיֶה־לְעָם
Y-rehusó su-padre y-dijo sé mi-hijo sé también él será por-pueblo
H3985 H0001 H0559 H3045 H1571 H1931 H1961

וְגַם־הוּא יִגְדָּל וְאוּלָם אָחִיו הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ יִגְדַּל
y-también él será-grande pero su-hermano el-menor que-él será-mayor
H1571 H1931 H1431 H0199 H0251 H6996 H4966 H1431

וְזַרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא־הַגּוֹיִם׃
y-su-descendencia será plenitud-de las-naciones
H2233 H1961 H4393

Mas su padre no quiso, y dijo: Lo sé, hijo mío, lo sé: también él vendrá á ser un pueblo, y será también acrecentado; pero su hermano menor será más grande que él, y su simiente será plenitud de gentes.

20 וַיְבָרְכֵם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּךָ יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְשִׂמְךָ
Y-los-bendijo en-el-día ese diciendo en-ti bendecirá Yisrael diciendo te-ponga
H1288 H3117 H1931 H0559 H0853 H1288 H3478 H0559 H7760

אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה וַיָּשֶׂם אֶת־אֶפְרַיִם לִפְנֵי מְנַשֶּׁה׃
Elohim como-Efrayim y-como-Menashé y-puso a Efrayim delante-de Menashé
H0430 H0669 H4519 H7760 H0853 H0669 H6440 H4519

Y bendíjolos aquel día, diciendo: En ti bendecirá Israel, diciendo: Póngate Dios como á Ephraim y como á Manasés. Y puso á Ephraim delante de Manasés.

21 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם
Y-dijo Yisrael a Yosef he-aquí yo muero y-será Elohim con-ustedes
H0559 H3478 H0413 H3130 H2009 H0595 H4191 H1961 H0430 H5973

וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם׃
y-hará-volver a-ustedes a tierra-de sus-padres
H7725 H0853 H0413 H0776 H0001

Y dijo José á sus hermanos: Yo me muero, mas Dios ciertamente os visitará, y os hará subir de esta tierra á la tierra que juró á Abraham, á Isaac y á Jacob.

Y dijo Israel á José: He aquí, yo muero, mas Dios será con vosotros, y os hará volver á la tierra de vuestros padres.

מִיַּד	לָקַחְתִּי	אֲשֶׁר	אַחֶיךָ	עַל־	אַחַד	שְׁכֶם	לְךָ	נָתַתִּי	וַאֲנִי	22
de-mano-de	tomé	que	tus-hermanos	sobre	una	Shejem	a-ti	he-dado	Y-yo	
H3027	H3947		H0251		H0259	H7926		H5414	H0589	

פ	וּבְקַשְׁתִּי׃	בְּחַרְבִּי	הָאֱמֹרִי
	y-con-mi-arco	con-mi-espada	el-amorreo
	H7198	H2719	H0567

Y yo te he dado á ti una parte sobre tus hermanos, la cual tomé yo de mano del Amorrheo con mi espada y con mi arco.

Chapter 49

אֲשֶׁר־	אֵת	לָכֶם	וְאַגִּידָה	הֵאָסְפוּ	וַיֹּאמֶר	בָּנָיו	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא	1
lo-que	a	a-ustedes	y-declararé	reúnanse	y-dijo	sus-hijos	a	Yaaqov	Y-llamó	
	H0853		H5046	H0622	H0559		H0413	H3290	H7121	

הַיָּמִים׃	בְּאַחֲרִית	אֶתְכֶם	יִקְרָא
los-días	en-fin-de	a-ustedes	sucederá
H3117	H0319	H0853	H7122

Y LLAMÓ Jacob á sus hijos, y dijo: Juntaos, y os declararé lo que os ha de acontecer en los postreros días.

אֲבִיכֶם׃	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	וְשִׁמְעוּ	יַעֲקֹב	בְּנֵי	וְשִׁמְעוּ	הִקָּבְצוּ	2
su-padre	Yisrael	a	y-escuchen	Yaaqov	hijos-de	y-escuchen	Congreguense	
H0001	H3478	H0413	H8085	H3290		H8085	H6908	

Juntaos y oid, hijos de Jacob; y escuchad á vuestro padre Israel.

שְׁאֵת	יֶתֶר	אוֹנִי	וְרֵאשִׁית	כֹּחִי	אַתָּה	בְּכֹרִי	רְאוּבֵן	3
dignidad	excelencia-de	mi-vigor	y-principio-de	mi-fuerza	tú	mi-primogénito	Reuven	
H7613		H0202	H7225			H1060	H7205	

עֹז׃	וְיֶתֶר	
poder	y-excelencia-de	
H5794		

Rubén, tú eres mi primogénito, mi fortaleza, y el principio de mi vigor; principal en dignidad, principal en poder.

אָבִיךָ	מִשְׁכְּבֵי	עָלִיתָ	כִּי	תּוֹתַר	אַל־	כַּמַּיִם	פָּחַז	4
tu-padre	lechos-de	subiste	porque	tendrás-preeminencia	no	como-las-aguas	Inestable	
H0001	H4904	H5927		H3498	H0408	H4325	H6349	

פ	עָלָה׃	יְצוּעִי	חִלַּלְתָּ	אָז
	subió	mi-lecho	profanaste	entonces
	H5927			

Corriente como las aguas, no seas el principal; por cuanto subiste al lecho de tu padre: entonces te enviliciste, subiendo á mi estrado.

מְכֵרֹתֵיהֶם׃	חָמָס	כְּלֵי	אַחִים	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	5
sus-armas	violencia	instrumentos-de	hermanos	y-Levi	Shimon	
H4380	H2555	H3627	H0251	H3878	H8095	

Simeón y Leví, hermanos: armas de iniquidad sus armas.

כִּי	כְבֹדִי	תֵּחַד	אַל־	בְּקָהָלָם	נַפְשִׁי	תָּבֹא	אַל־	בְּסֹדָם		6
porque	mi–honra	se–una	no	en–su–asamblea	mi–alma	entre	no	En–su–consejo		
	H3519	H3161	H0408	H6951	H5315	H0935	H0408	H5475		

שׁוֹר׃	עִקְּרוּ־	וּבִרְצֹנָם	אִישׁ	הָרְגוּ	בְּאַפָּם
toro	desjarretaron	y–en–su–voluntad	hombre	mataron	en–su–ira
H7794		H7522	H0376	H2026	H0639

En su secreto no entre mi alma, ni mi honra se junte en su compañía; que en su furor mataron varón, y en su voluntad arrancaron muro.

בְיַעֲקֹב	אַחַלְקֵם	קָשָׁתָה	כִּי	וְעֶבְרָתָם	עָז	כִּי	אַפָּם	אָרוּר	7
en–Yaaqov	los–dividiré	cruel	porque	y–su–furor	feroz	porque	su–ira	Maldita	
H3290		H7185		H5678	H5794		H0639	H0779	

ס	בְיִשְׂרָאֵל׃	וַאֲפִיצֵם	
	en–Yisrael	y–los–dispersaré	
	H3478		

Maldito su furor, que fué fiero; y su ira, que fué dura: yo los apartaré en Jacob, y los esparciré en Israel.

יְהוּדָה	אַתָּה	יוֹדוּךָ	אַחֶיךָ	יָדְךָ	בְּעֹרֶף	אֹיְבֶיךָ	יִשְׁתַּחֲוּוּ	8
Yehudá	tú	te–alabarán	tus–hermanos	tu–mano	en–nuca–de	tus–enemigos	se–postrarán	
H3063		H3034	H0251	H3027	H6203	H0341	H7812	

לְךָ	בְּנֵי	אָבִיךָ׃	
a–ti	hijos–de	tu–padre	
		H0001	

Judá, alabarte han tus hermanos: tu mano en la cerviz de tus enemigos: los hijos de tu padre se inclinarán á ti.

כְּאַרְיֵה	רָבַץ	כָּרַע	עָלִיתָ	בְנִי	מִטֶּרֶף	יְהוּדָה	אַרְיֵה	גּוּר	9
como–león	se–acostó	se–encorvó	subiste	mi–hijo	de–presa	Yehudá	león	Cachorro–de	
	H7257	H3766	H5927		H2964	H3063		H1482	

יְקִימֶנּוּ׃	מִי	וּכְלָבִיא	
lo–despertará	quién	y–como–leona	
	H4310		

Cachorro de león Judá: de la presa subiste, hijo mío: encorvóse, echóse como león, así como león viejo; ¿quién lo despertará?

יָבֹא	כִּי־	עַד	רַגְלָיו	מִבֵּין	וּמְחֹקֵק	מִיהוּדָה	שֵׁבֶט	יָסוּר	לֹא־	10
venga	que	hasta	sus–pies	de–entre	y–legislador	de–Yehudá	cetro	se–apartará	No	
H0935		H5704	H7272	H0996	H2710	H3063	H7626	H5493	H3808	

עַמִּים׃	יִקְהַת	וְלוֹ	(שִׁילֹה)	[שילה]
pueblos	obediencia–de	y–a–él	Shiloh	Shiloh
	H3349		H7886	H7886

No será quitado el cetro de Judá, y el legislador de entre sus piés, hasta que venga Shiloh; y á él se congregarán los pueblos.

בַּיַּיִן	כִּבֵּס	אֲתֹנוֹ	בְּנִי	וְלַשֹּׂרֵקָה	(עִירוֹ)	[עירה]	לַגֶּפֶן	אֹסְרִי	11
en–el–vino	lava	su–asna	hijo–de	y–a–la–cepa	su–asno	su–pollino	a–la–vid	Atando	
H3196	H3526	H0860			H5895	H5895	H1612	H0631	

(סוּתֹה׃)	[סותה]	עֲנָבִים	וּבְדַם־	לְבֻשׁוֹ	
su–manto	su–manto	uvas	y–en–sangre–de	su–vestido	
H5497	H5497	H6025	H1818	H3830	

Atando á la vid su pollino, y á la cepa el hijo de su asna, lavó en el vino su vestido, y en la sangre de uvas su manto:

	פ	מֵחָלָב׃	שִׁנַּיִם	וּלְבֶן־	מִיַּיִן	עֵינַיִם	חַכְלִילִי	12
		de-leche	dientes	y-blancos	de-vino	ojos	Oscuros	
		H2461	H8127	H3836	H3196		H2447	

Sus ojos bermejos del vino, y los dientes blancos de la leche.

צִידֹן׃	עַל־	וְיַרְכָתוֹ	אֳנִיּוֹת	לְחוֹף	וְהוּא	יִשְׁכֹּן	יַמִּים	לְחוֹף	זְבוּלֻן	13
Tsidón	sobre	y-su-costado	naves	a-costa-de	y-él	habitará	mares	a-costa-de	Zevulun	
H6721		H3411	H0591	H2348	H1931	H7931	H3220	H2348	H2074	

ס	

Zabulón en puertos de mar habitará, y será para puerto de navíos; y su término hasta Sidón.

הַמִּשְׁפְּתָיִם׃	בֵּין	רֹבֵץ	גָּרֶם	חֲמֹר	יִשָּׂשכָר	14
los-apriscos	entre	recostado	huesudo	asno	Yisajar
H4942	H0996	H7257	H1634	H2543	H3485

Issachâr, asno huesudo echado entre dos tercios:

שִׁכְמוֹ	וַיֵּט	נָעֳמָה	כִּי	הָאָרֶץ	וְאֶת־	טֹוב	כִּי	מְנֻחָה	וַיַּרְא	15
su-hombro	e-inclinó	agradable	que	la-tierra	y-a	bueno	que	descanso	Y-vio	
H7926	H5186	H5276		H0776	H0853			H4496	H7200	

ס	עֹבֵד׃	לְמַס־	וַיְהִי	לְסָבֵּל
	obrero	para-tributo	y-fue	para-cargar
	H5647	H4522	H1961	H5445

Y vió que el descanso era bueno, y que la tierra era deleitosa; y bajó su hombro para llevar, y sirvió en tributo.

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	כְּאַחַד	עַמּוֹ	יָדִין	דָּן	16
Yisrael	tribus-de	como-una-de	a-su-pueblo	juzgará	Dan
H3478	H7626	H0259		H1777	H1835

Dan juzgará á su pueblo, como una de las tribus de Israel.

עִקְבֵי־	הַנֹּשֵׁךְ	אֹרַח	עֲלֵי־	שְׁפִיפֹן	דֶּרֶךְ	עֲלֵי־	נָחָשׁ	דָּן	יְהִי־	17
talones-de	el-que-muerde	senda	sobre	víbora	camino	sobre	serpiente	Dan	Sea	
H6119		H0734		H8207	H1870		H5175	H1835	H1961	

אָחוֹר׃	רֹכְבוֹ	וַיִּפֹּל	סוּס	
atrás	su-jinete	y-cae	caballo	
H0268	H7392	H5307		

Será Dan serpiente junto al camino, cerasta junto á la senda, que muerde los talones de los caballos, y hace caer por detrás al cabalgador de ellos.

יְהוָה׃	קִוִּיתִי	לִישׁוּעָתְךָ	18
Yahweh	espero	Tu-salvación	
H3068		H3444	

Tu salud esperé, oh Jehová.

ס	עָקֵב׃	יָגֻד	וְהוּא	יְגוּדֶנּוּ	גְּדוּד	גָּד	19
	talón	asaltará	y-él	lo-asaltará	tropa	Gad	
	H6119	H1464	H1931	H1464	H1416	H1410	

Gad, ejército lo acometerá; mas él acometerá al fin.

ס ס	מֶֽלֶךְ׃	מַֽעֲדַנֵּי־	יִתֵּן	וְהוּא	לַחְמֹו	שְׁמֶנָה	מֵאָשֵׁר	20
	rey H4428	delicias–de H4574	dará H5414	y–él H1931	su–pan H3899	grasoso H8082	De–Asher H0836	

El pan de Aser será grueso, y él dará deleites al rey.

ס ס	שָׁפֶר׃	אִמְרֵי־	הַנֹּתֵן	שְׁלֻחָה	אַיָּלָה	נַפְתָּלִי	21
	hermosura H8233	palabras–de H0561	el–que–da H5414	suelta H7971	cierva H0355	Naftalí H5321	

Nephtalí, sierva dejada, que dará dichos hermosos.

עֲלֵי־	צְעָדָה	בָּנוֹת	עָיִן	עֲלֵי־	פֹּרָת	בֶּן	יוֹסֵף	פֹּרָת	בֶּן	22
sobre 	caminan H6805	ramas H1323	fuente 	sobre 	fructificación H6509	hijo–de 	Yosef H3130	fructificación H6509	Hijo–de 	

שׁוּר׃
muro

Ramo fructífero José, ramo fructífero junto á fuente, cuyos vástagos se extienden sobre el muro.

חִצִּים׃	בַּעֲלֵי	וַיִּשְׂטְמֻֽהוּ	וָרֹבּוּ	וַיְמָרְרֻֽהוּ	23
flechas H2671	dueños–de H1167	y–lo–odiaron H7852	y–flecharon H7232	Y–lo–amargaron H4843	

Y causáronle amargura, y asaeteáronle, y aborreciéronle los arqueros:

מִידֵי	יְדָיו	זְרֹעֵי	וַיָּפֻזוּ	קֶשְׁתּוֹ	בְּאֵיתָן	וַתָּשֶׁב	24
de–manos–de H3027	sus–manos H3027	brazos–de H2220	y–se–fortalecieron H6339	su–arco H7198	en–firmeza H0386	Y–permaneció H3427	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶבֶן	רֹעֵה	מִשָּׁם	יַעֲקֹב	אֲבִיר
Yisrael H3478	Piedra–de H0068	Pastor 	de–allí H8033	Yaaqov H3290	Fuerte–de H0046

Mas su arco quedó en fortaleza, y los brazos de sus manos se corroboraron por las manos del Fuerte de Jacob, (de allí el pastor, y la piedra de Israel,)

שָׁמַיִם	בִּרְכֹת	וּבֵרַכְךָ	שַׁדַּי	וְאֵת	וְיַעְזְרֶךָּ	אָבִיךָ	מֵאֵל	25
cielos H8064	bendiciones–de H1293	y–te–bendecirá H1288	Shaday H7706	y–de H0854	y–te–ayudará H5826	tu–padre H0001	Del–El–de H0410	

וָרָחַם׃	שָׁדַיִם	בִּרְכֹת	תְּהֹום	רֹבֶצֶת	תָּחַת	בִּרְכֹת	מֶֽעָל
y–matriz 	pechos 	bendiciones–de H1293	debajo H8478	acostado H7257	abismo H8415	bendiciones–de H1293	de–arriba

Del Dios de tu padre, el cual te ayudará, y del Omnipotente, el cual te bendecirá con bendiciones de los cielos de arriba, con bendiciones del abismo que está abajo, con bendiciones del seno y de la matriz.

עַד־	הוֹרַי	בִּרְכֹת	עַל־	גָּבְרוּ	אָבִיךָ	בִּרְכֹת	26
hasta H5704	mis–progenitores H2029	bendiciones–de H1293	sobre 	prevalecieron H1396	tu–padre H0001	Bendiciones–de H1293	

וּלְקָדְקֹד	יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	תִּהְיֶיךָ	עוֹלָם	גִּבְעֹת	תַּאֲוַת
y–para–coronilla–de H6936	Yosef H3130	para–cabeza–de 	serán H1961	perpetuidad H5769	collados–de H1389	deseo–de H8379

פ פ	אֶחָיו׃	נְזִיר
	sus–hermanos H0251	consagrado–de H5139

Las bendiciones de tu padre fueron mayores que las bendiciones de mis progenitores: hasta el término de los collados eternos serán sobre la cabeza de José, y sobre la mollera del Nazareo de sus hermanos.

27 בִּנְיָמִין זְאֵב יִטְרָף בַּבֹּקֶר יֹאכַל עַד וְלָעֶרֶב יְחַלֵּק שָׁלָל׃
Binyamin lobo desgarrará en-la-mañana comerá presa y-a-la-tarde repartirá botín
H1144 H2061 H2963 H1242 H0398 H5706 H6153 H7998

Benjamín, lobo arrebatador: á la mañana comerá la presa, y á la tarde repartirá los despojos.

28 כָּל־ אֵלֶּה שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר־ דִּבֶּר לָהֶם אֲבִיהֶם׀
Todas estas tribus-de Yisrael dos diez y-esto lo-que habló a-ellos su-padre
H3605 H0428 H7626 H3478 H8147 H6240 H2063 H0834 H1696 H0413 H0001

וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרָכָתוֹ בֵּרַךְ אֹתָם׃
y-los-bendijo a-ellos cada-hombre que conforme-su-bendición bendijo a-ellos
H1288 H0853 H0376 H0834 H1293 H1288 H0853

Todos estos fueron las doce tribus de Israel: y esto fué lo que su padre les dijo, y bendíjolos; á cada uno por su bendición los bendijo.

29 וַיְצַו אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם׀ אֲנִי נֶאֱסָף אֶל־ עַמִּי קִבְרוּ אֹתִי אֶל־
Y-mandó a-ellos y-dijo a-ellos yo reunido a mi-pueblo sepulten a-mí a
H6680 H0853 H0559 H0413 H0589 H0622 H0413 H5971 H6912 H0853 H0413

אֲבֹתָי אֶל־ הַמְּעָרָה אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה עֶפְרֹן הַחִתִּי׃
mis-padres a la-cueva que en-campo-de Efrón el-hitita
H0001 H0413 H4631 H0834 H7704 H6085 H2850

Mandóles luego, y díjoles: Yo voy á ser reunido con mi pueblo: sepultadme con mis padres en la cueva que está en el campo de Ephrón el Hetheo;

30 בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת־ הַשָּׂדֶה מֵאֵת עֶפְרֹן הַחִתִּי
en-tierra-de Kenaan que compró Avraham a el-campo de-parte-de Efrón el-hitita
H0776 H3667 H7069 H0853 H7704 H0853 H6085 H2850

לַאֲחֻזַּת־ קֶבֶר׃
para-posesión-de sepultura
H0272 H6913

En la cueva que está en el campo de Macpela, que está delante de Mamre en la tierra de Canaán, la cual compró Abraham con el mismo campo de Ephrón el Hetheo, para heredad de sepultura.

31 שָׁמָּה קָבְרוּ אַבְרָהָם וְאֶת־ שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת־ יִצְחָק
Allí sepultaron Avraham y-a Sará su-esposa allí sepultaron a Yitsjaq
H8033 H6912 H0853 H8283 H0802 H8033 H6912 H0853 H3327

וְאֶת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ קָבַרְתִּי שָׁמָּה וְאֶת־ לֵאָה׃
y-a Rivqá su-esposa sepulté allí y-a Leá
H0853 H7259 H0802 H6912 H8033 H0853 H3812

Allí sepultaron á Abraham y á Sara su mujer; allí sepultaron á Isaac y á Rebeca su mujer; allí también sepulté yo á Lea.

32 מִקְנַה מִמִּקְנָה הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־ בּוֹ מֵאֵת בְּנֵי־ חֵת׃
Compra-de el-campo y-la-cueva que en-él de-parte-de hijos-de Jet
H4735 H7704 H4631 H0834 H0854 H1121 H2845

La compra del campo y de la cueva que está en él, fué de los hijos de Heth.

וַיִּגְוַע	הַמִּטָּה	אֶל־	רַגְלָיו	וַיֵּאָסֶף	בָּנָיו	אֶת־	לְצַוֹּת	יַעֲקֹב	וַיְכַל	33
y-expiró	la-cama	a	sus-pies	y-recogió	sus-hijos	a	de-mandar	Yaaqov	Y-terminó	
H1478	H4296	H0413	H7272	H0622		H0853	H6680	H3290	H3615	

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	
sus-pueblos	a	y-fue-reunido	
	H0413	H0622	

Y como acabó Jacob de dar órdenes á sus hijos, encogió sus pies en la cama, y espiró: y fué reunido con sus padres.

Chapter 50

לוֹ׃	וַיִּשַּׁק־	עָלָיו	וַיֵּבְךְּ	אָבִיו	פְּנֵי	עַל־	יוֹסֵף	וַיִּפֹּל	1
a-él	y-besó	sobre-él	y-lloró	su-padre	rostro-de	sobre	Yosef	Y-cayó	
			H1058	H0001	H6440		H3130	H5307	

ENTONCES se echó José sobre el rostro de su padre, y lloró sobre él, y besólo.

אָבִיו	אֶת־	לַחֲנֹט	הָרֹפְאִים	אֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְצַו	2
su-padre	a	para-embalsamar	los-médicos	a	sus-siervos	a	Yosef	Y-mandó	
H0001	H0853		H7495	H0853	H5650	H0853	H3130	H6680	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הָרֹפְאִים	וַיַּחַנְטוּ
Yisrael	a	los-médicos	y-embalsamaron
H3478	H0853	H7495	

Y mandó José á sus médicos familiares que embalsamasen á su padre: y los médicos embalsamaron á Israel.

יְמֵי	יִמְלְאוּ	כֵן	כִּי	יוֹם	אַרְבָּעִים	לוֹ	וַיִּמְלְאוּ־	3
días-de	se-cumplen	así	porque	día	cuarenta	para-él	Y-se-cumplieron	
H3117	H4390			H3117	H0705		H4390	

יוֹם׃	שִׁבְעִים	מִצְרַיִם	אֹתוֹ	וַיִּבְכּוּ	הַחֲנֻטִים
día	setenta	Mitsrayim	a-él	y-lloraron	los-embalsamados
H3117	H7657	H4713	H0853	H1058	

Y cumpliéronle cuarenta días, porque así cumplían los días de los embalsamados, y lloráronlo los Egipcios setenta días.

אִם־	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	בֵּית	אֶל־	יוֹסֵף	וַיְדַבֵּר	בְּכִיתוֹ	יְמֵי	וַיַּעַבְרוּ	4
si	diciendo	Paró	casa-de	a	Yosef	y-habló	su-llanto	días-de	Y-pasaron	
	H0559	H6547		H0413	H3130	H1696	H1068	H3117		

לֵאמֹר׃	פַּרְעֹה	בְּאָזְנֵי	נָּא	דַּבְּרוּ־	בְּעֵינֵיכֶם	חֵן	מָצָאתִי	נָא
diciendo	Paró	en-oídos-de	por-favor	hablen	en-sus-ojos	gracia	hallé	por-favor
H0559	H6547	H0241	H4994	H1696		H2580	H4672	H4994

Y pasados los días de su luto, habló José á los de la casa de Faraón, diciendo: Si he hallado ahora gracia en vuestros ojos, os ruego que habléis en oídos de Faraón, diciendo:

כָּרִיתִי	אֲשֶׁר	בְּקִבְרִי	מֵתֹ֣	אָנֹכִ֗י	הִנֵּה	לֵאמֹר	הִשְׁבִּיעַנִי	אָבִי		5
cavé	que	en-mi-sepultura	muero	yo	he-aquí	diciendo	me-hizo-jurar	Mi-padre		
		H6913	H4191	H0595	H2009	H0559	H7650	H0001		

וְאֶקְבְּרָה	נָּא	אֶֽעֱלֶה־	וְאֶעֱלֶ֥ה	תִּקְבְּרֵ֖נִי	שָׁ֑מָּה	כְּנַ֣עַן	בְּאֶ֔רֶץ	לִ֣י	
y-sepultaré	por-favor	subiré	y-ahora	me-sepultarás	allí	Kenaan	en-tierra-de	para-mí	
H6912	H4994	H5927	H6258	H6912	H8033		H0776		

וְאָשׁ֖וּבָה׃	אָבִ֥י	אֶת־	
y-volveré	mi-padre	a	
H7725	H0001	H0853	

Mi padre me conjuró diciendo: He aquí yo muero; en mi sepulcro que yo cavé para mí en la tierra de Canaán, allí me sepultarás; ruego pues que vaya yo ahora, y sepultaré á mi padre, y volveré.

הִשְׁבִּיעֶךָ׃	כַּאֲשֶׁ֥ר	אָבִ֖יךָ	אֶת־	וַיִּקְבְּרֵ֑הוּ	עָלָ֣ה	פַרְעֹ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר	6
te-hizo-jurar	como	tu-padre	a	y-sepulta	sube	Paró	Y-dijo	
H7650		H0001	H0853	H6912	H5927	H6547	H0559	

Y Faraón dijo: Ve, y sepulta á tu padre, como él te conjuró.

פַּרְעֹה֙	עַבְדֵ֣י	כָּל־	אִתּ֔וֹ	וַיַּעֲל֥וּ	אָבִ֖יו	אֶת־	לִקְבֹּ֣ר	יוֹסֵ֑ף	וַיַּ֣עַל	7
Paró	siervos-de	todos	con-él	y-subieron	su-padre	a	para-sepultar	Yosef	Y-subió	
H6547	H5650	H3605	H0854	H5927	H0001	H0853	H6912	H3130	H5927	

מִצְרָֽיִם׃	אֶֽרֶץ־	זִקְנֵ֣י	וְכֹ֖ל	בֵּית֥וֹ	זִקְנֵ֛י
Mitsrayim	tierra-de	ancianos-de	y-todos	su-casa	ancianos-de
H4714	H0776	H2205	H3605		H2205

Entonces José subió á sepultar á su padre; y subieron con él todos los siervos de Faraón, los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Egipto,

וְצֹאנָ֖ם	טַפָּ֑ם	רַ֚ק	אָבִ֔יו	וּבֵ֣ית	וְאֶחָ֖יו	יוֹסֵ֛ף	בֵּ֥ית	וְכֹ֣ל	8
y-su-rebaño	sus-niños	solo	su-padre	y-casa-de	y-sus-hermanos	Yosef	casa-de	Y-toda	
H6629	H2945	H7535	H0001		H0251	H3130		H3605	

גֹּֽשֶׁן׃	בְּאֶ֥רֶץ	עָזְב֖וּ	וּבְקָרָֽם
Goshen	en-tierra-de	dejaron	y-su-vacada
H1657	H0776		H1241

Y toda la casa de José, y sus hermanos, y la casa de su padre: solamente dejaron en la tierra de Gosén sus niños, y sus ovejas y sus vacas.

מְאֹֽד׃	כָּבֵ֖ד	הַֽמַּחֲנֶ֑ה	וַיְהִ֣י	פָּרָשִׁ֔ים	גַּם־	רֶ֥כֶב	גַּם־	עִמּ֖וֹ	וַיַּ֣עַל	9
mucho	pesado	el-campamento	y-fue	jinetes	también	carro	también	con-él	Y-subió	
H3966	H3515	H4264	H1961		H1571	H7393	H1571		H5927	

Y subieron también con él carros y gente de á caballo, é hízose un escuadrón muy grande.

שָׁ֔ם	וַיִּסְפְּד֣וּ־	הַיַּרְדֵּ֗ן	בְּעֵבֶר֙	אֲשֶׁ֣ר	הָאָטָ֔ד	גֹּ֖רֶן	עַד־	וַיָּבֹ֣אוּ		10
allí	y-lamentaron	el-Yardén	al-otro-lado-de	que	el-Atad	era-de	hasta	Y-llegaron		
H8033	H5594	H3383	H5676		H0329	H1637	H5704	H0935		

יָמִֽים׃	שִׁבְעַ֥ת	אֵ֖בֶל	לְאָבִ֑יו	וַיַּ֤עַשׂ	מְאֹ֔ד	וְכָבֵ֖ד	גָּד֥וֹל	מִסְפֵּֽד
días	siete-de	duelo	para-su-padre	e-hizo	mucho	y-pesada	grande	lamentación
H3117	H7651	H0060	H0001		H3966	H3515		H4553

Y llegaron hasta la era de Atad, que está á la otra parte del Jordán, y endecharon allí con grande y muy grave lamentación: y José hizo á su padre duelo por siete días.

וַיַּ֣רְא 11
Y-vio
H7200

יוֹשֵׁ֣ב
habitante-de
H3427

הָאָ֔רֶץ
la-tierra
H0776

הַֽכְּנַעֲנִ֖י
el-kenaanita
H0853

אֶת־
a
H0853

הָאֵ֑בֶל
el-duelo
H0060

בְּגֹ֣רֶן
en-era-de
H1637

הָאָ֗טָד
el-Atad
H0329

וַיֹּ֙אמְרוּ֙
y-dijeron
H0559

כָּבֵ֥ד
pesado
H3515

זֶ֛ה
este
H2088

לְמִצְרַ֖יִם
para-Mitsrayim
H4713

עַל־
sobre
H0853

כֵּ֣ן
eso
H7121

קָרָ֔א
llamó
H8034

שְׁמָ֖הּ
su-nombre
H0067

מִצְרַ֣יִם אָבֵ֑ל
Avel-Mitsrayim
H0060

אֶבֶל־
duelo
H5676

בְּעֵ֥בֶר
al-otro-lado-de
H3383

הַיַּרְדֵּ֖ן׃
el-Yardén
H0776

אֲשֶׁ֥ר
que

Y viendo los moradores de la tierra, los Cananeos, el llanto en la era de Atad, dijeron: Llanto grande es este de los Egipcios: por eso fué llamado su nombre Abelmizraim, que está á la otra parte del Jordán.

וַיַּֽעֲשׂ֥וּ 12
E-hicieron
H6680

בָנָ֖יו
sus-hijos
H0776

לֹ֑ו
para-él
H3651

כֵּ֥ן
así
H6680

כַּאֲשֶׁ֖ר
como
H6680

צִוָּֽם׃
les-mandó
H6680

Hicieron, pues, sus hijos con él, según les había mandado:

וַיִּשְׂאוּ֩ 13
Y-llevaron
H5375

בָנָ֨יו
sus-hijos
H0776

אֹתֹ֜ו
a-él
H0853

אַ֣רְצָה
tierra-de
H0776

כְּנַ֗עַן
Kenaan
H6912

וַיִּקְבְּרוּ֙
y-lo-sepultaron
H0853

אֹתֹ֔ו
a-él
H4631

בִּמְעָרַ֖ת
en-la-cueva-de
H7069

שְׂדֵ֣ה
campo-de
H4375

הַמַּכְפֵּלָ֑ה
la-Makpelá
H7069

קָנָ֣ה
compró
H0085

אַבְרָהָ֗ם
Avraham
H0853

אֶת־
a
H0272

לַאֲחֻזַּת־
para-posesión-de
H6913

קֶ֛בֶר
sepultura
H0854

הַשָּׂדֶ֖ה
el-campo
H0853

אֶת־
a
H2850

הַֽחִתִּ֑י
el-hitita
H6085

עֶפְרֹ֣ן
Efrón
H0854

מֵאֶ֔ת
de-parte-de
H4471

מַמְרֵ֖א׃
Mamre
H6440

פְּנֵ֥י
frente-de
H5927

עַל־
sobre

Pues leváronlo sus hijos á la tierra de Canaán, y le sepultaron en la cueva del campo de Macpela, la que había comprado Abraham con el mismo campo, para heredad de sepultura, de Ephrón el Hetheo, delante de Mamre.

וַיָּ֣שָׁב 14
Y-volvió
H7725

יוֹסֵ֗ף
Yosef
H3130

מִצְרַ֙יְמָה֙
Mitsrayim
H4714

הֽוּא֙
él
H1931

וְאֶחָ֔יו
y-sus-hermanos
H0251

וְכָל־
y-todos
H3605

הָעֹלִ֥ים
los-que-subían
H5927

אִתֹּ֖ו
con-él
H0854

לִקְבֹּ֣ר
para-sepultar
H6912

אֶת־
a
H0853

אָבִ֑יו
su-padre
H0001

אַחֲרֵ֖י
después-de
H0853

קָבְרֹ֥ו
sepultar
H6912

אֶת־
a
H0001

אָבִֽיו׃
su-padre
H0001

Y tornóse José á Egipto, él y sus hermanos, y todos los que subieron con él á sepultar á su padre, después que le hubo sepultado.

וַיִּרְא֣וּ 15
Y-vieron
H7200

אֲחֵי־
hermanos-de
H0251

יוֹסֵף֮
Yosef
H3130

כִּי־
que
H0853

מֵ֣ת
murió
H4191

אֲבִיהֶם֒
su-padre
H0001

וַיֹּ֣אמְרוּ֔
y-dijeron
H0559

לֹ֖ו
quizá
H3863

יִשְׂטְמֵ֣נוּ
nos-odie
H7852

יוֹסֵ֑ף
Yosef
H3130

וְהָשֵׁ֤ב
y-devolviendo
H7725

יָשִׁיב֙
devuelva
H7725

לָ֣נוּ
a-nosotros
H0853

אֵ֔ת
a
H3605

כָּל־
todo
H0853

הָרָעָ֖ה
el-mal
H1580

גָּמַ֣לְנוּ
le-pagamos
H0853

אֹתֹֽו׃
a-él
H0834

אֲשֶׁ֥ר
que

Y viendo los hermanos de José que su padre era muerto, dijeron: Quizá nos aborrecerá José, y nos dará el pago de todo el mal que le hicimos.

וַיְצַוּ֖וּ 16
Y-mandaron
H6680

אֶל־
a
H0413

יוֹסֵ֥ף
Yosef
H3130

לֵאמֹ֑ר
diciendo
H0559

אָבִ֖יךָ
tu-padre
H0001

צִוָּ֣ה
mandó
H6680

לִפְנֵ֥י
antes-de
H6440

מֹותֹ֖ו
su-muerte
H4194

לֵאמֹֽר׃
diciendo
H0559

Y enviaron á decir á José: Tu padre mandó antes de su muerte, diciendo:

17 כֹּה־ תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אָנָּא שָׂא נָּא פֶּשַׁע אַחֶיךָ
Así dirán a-Yosef por-favor perdona por-favor transgresión-de tus-hermanos
H3541 H0559 H3130 H0577 H5375 H4994 H6588 H0251

וְחַטָּאתָם כִּי־ רָעָה גְמָלוּךָ וְעַתָּה שָׂא נָּא לְפֶשַׁע
y-su-pecado porque mal te-pagaron y-ahora perdona por-favor la-transgresión-de
H2403 H3588 H7451 H1580 H6258 H5375 H4994 H6588

עַבְדֵי אֱלֹהֵי אָבִיךָ וַיֵּבְךְּ יוֹסֵף בְּדַבְּרָם אֵלָיו׃
siervos-de Elohim-de tu-padre y-lloró Yosef al-hablar a-él
H5650 H0430 H0001 H1058 H3130 H1696 H0413

Así diréis á José: Ruégote que perdones ahora la maldad de tus hermanos y su pecado, porque mal te trataron: por tanto ahora te rogamos que perdones la maldad de los siervos del Dios de tu padre. Y José lloró mientras hablaban.

18 וַיֵּלְכוּ גַּם־ אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הִנֶּנּוּ לְךָ
Y-fueron también sus-hermanos y-cayeron delante-de-él y-dijeron henos-aquí para-ti
H3212 H1571 H0251 H5307 H6440 H0559 H2009

לַעֲבָדִים׃
por-siervos
H5650

Y vinieron también sus hermanos, y postráronse delante de él, y dijeron: Henos aquí por tus siervos.

19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל־ תִּירָאוּ כִּי הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנִי׃
Y-dijo a-ellos Yosef no teman porque acaso-en-lugar-de Elohim yo
H0559 H0413 H3130 H0408 H3372 H3588 H8478 H0430 H0589

Y respondióles José: No temáis: ¿estoy yo en lugar de Dios?

20 וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חָשְׁבָהּ לְטֹבָה לְמַעַן עֲשֹׂה
Y-ustedes pensaron contra-mí mal Elohim lo-pensó para-bien para hacer
H2803 H5921 H7451 H0430 H2803 H0413 H4616 H6213

כַּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיֹת עַם־ רָב׃
como-el-día este para-mantener-vivo pueblo grande
H3117 H2088 H2421 H5971 H7227

Vosotros pensasteis mal sobre mí, mas Dios lo encaminó á bien, para hacer lo que vemos hoy, para mantener en vida á mucho pueblo.

21 וְעַתָּה אַל־ תִּירָאוּ אָנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת־ טַפְּכֶם וַיְנַחֵם אוֹתָם
Y-ahora no teman yo sustentaré a-ustedes y-a sus-niños y-los-consoló a-ellos
H6258 H0408 H3372 H0595 H3557 H0853 H0853 H2945 H0853 H5162 H0853

וַיְדַבֵּר עַל־ לִבָּם׃
y-habló a su-corazón
H1696 H5921 H3824

Ahora, pues, no tengáis miedo; yo os sustentaré á vosotros y á vuestros hijos. Así los consoló, y les habló al corazón.

22 וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה וְעֶשֶׂר
Y-habitó Yosef en-Mitsrayim él y-casa-de su-padre y-vivió Yosef cien y-diez
H3427 H3130 H4714 H1931 H1004 H1 H2421 H3130 H3967 H6235

שָׁנִים׃
años
H8141

Y estuvo José en Egipto, él y la casa de su padre: y vivió José ciento diez años.

בֶּן־	מָכִיר֙	בְּנֵי	גַּם	שִׁלֵּשִׁים	בְּנֵי	לְאֶפְרַ֔יִם	יוֹסֵ֖ף	וַיַּ֣רְא	23
hijo–de	Makir	hijos–de	también	tercera–generación	hijos–de	de–Efrayim	Yosef	Y–vio	
	H4353		H1571	H8029		H0669	H3130	H7200	

יוֹסֵ֑ף׃	בִּרְכֵּ֥י	עַל־	יֻלְּד֖וּ	מְנַשֶּׁ֛ה
Yosef	rodillas–de	sobre	nacieron	Menashé
H3130	H1290		H3205	H4519

Y vió José los hijos de Ephraim hasta la tercera generación: también los hijos de Machîr, hijo de Manasés, fueron criados sobre las rodillas de José.

אֶתְכֶ֔ם	יִפְקֹ֤ד	פָּקֹד֙	וֵאלֹהִ֣ים	מֵ֔ת	אָנֹכִ֖י	אֶחָ֑יו	אֶל־	יוֹסֵ֣ף	וַיֹּ֥אמֶר	24
a–ustedes	visitará	visitando	y–Elohim	muero	yo	sus–hermanos	a	Yosef	Y–dijo	
H0853			H0430	H4191	H0595	H0251	H0413	H3130	H0559	

לְאַבְרָהָ֥ם	נִשְׁבָּ֛ע	אֲשֶׁ֥ר	הָאָ֖רֶץ	אֶל־	הַזֹּ֑את	הָאָ֣רֶץ	מִן־	אֶתְכֶ֔ם	וְהֶעֱלָ֕ה
a–Avraham	juró	que	la–tierra	a	la–esta	la–tierra	de	a–ustedes	y–hará–subir
H0085	H7650		H0776	H0413	H2063	H0776		H0853	H5927

וְלִיעֲקֹ֖ב׃	לְיִצְחָֽק
y–a–Yaaqov	a–Yitsjaq
H3290	H3327

Y José dijo á sus hermanos: Yo me muero; mas Dios ciertamente os visitará, y os hará subir de aquesta tierra á la tierra que juró á Abraham, á Isaac, y á Jacob.

אֶתְכֶ֔ם	אֱלֹהִ֖ים	יִפְקֹ֤ד	פָּקֹד֙	לֵאמֹ֔ר	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי	אֶת־	יוֹסֵ֣ף	וַיַּשְׁבַּ֥ע	25
a–ustedes	Elohim	visitará	visitando	diciendo	Yisrael	hijos–de	a	Yosef	E–hizo–jurar	
H0853	H0430			H0559	H3478		H0853	H3130	H7650	

מִזֶּֽה׃	עַצְמֹתַ֖י	אֶת־	וְהַעֲלִתֶ֥ם
de–aquí	mis–huesos	a	y–subirán
H2088	H6106	H0853	H5927

Y conjuró José á los hijos de Israel, diciendo: Dios ciertamente os visitará, y haréis llevar de aquí mis huesos.

וַיִּישָׂ֥ם	אֹת֛וֹ	וַיְחַנְּט֥וּ	שָׁנִ֑ים	וָעֶ֣שֶׂר	מֵאָ֔ה	בֶּן־	יוֹסֵ֖ף	וַיָּ֥מָת	26
y–fue–puesto	a–él	y–lo–embalsamaron	años	y–diez	cien	hijo–de	Yosef	Y–murió	
H3455	H0853		H8141	H6235	H3967		H3130	H4191	

בְּמִצְרָֽיִם׃	בָּאָרֽוֹן
en–Mitsrayim	en–el–ataúd
H4714	H0727

Y murió José de edad de ciento diez años; y embalsamáronlo, y fué puesto en un ataúd en Egipto.

Exodus

Chapter 1

אִישׁ	יַעֲקֹב	אֵת	מִצְרַיְמָה	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	1
varón	Yaaqov	con	Mitsráyim	los-que-vinieron	Yisrael	hijos-de	nombres-de	Y-estos	
H0376	H3290	H0854	H4714	H0935	H3478		H8034	H0428	

בָּאוּ׃	וּבֵיתוֹ
vinieron	y-su-casa
H0935	

ESTOS son los nombres de los hijos de Israel, que entraron en Egipto con Jacob; cada uno entró con su familia.

וִיהוּדָה׃	לֵוִי	שִׁמְעוֹן	רְאוּבֵן	2
y-Yehudah	Leví	Shimón	Reuven	
H3063	H3878	H8095	H7205	

Rubén, Simeón, Leví y Judá;

וּבִנְיָמִן׃	זְבוּלֻן	יִשָּׂשכָר	3
y-Binyamín	Zevulún	Yissajar	
H1144	H2074	H3485	

Issachâr, Zabulón y Benjamín;

וְאָשֵׁר׃	גָּד	וְנַפְתָּלִי	דָּן	4
y-Asher	Gad	y-Naftalí	Dan	
H0836	H1410	H5321	H1835	

Dan y Nephtalí, Gad y Aser.

הָיָה	וְיוֹסֵף	נֶפֶשׁ	שִׁבְעִים	יַעֲקֹב	יֶרֶךְ־	יֹצְאֵי	נֶפֶשׁ	כָּל־	וַיְהִי	5
estaba	y-Yosef	alma	setenta	Yaaqov	muslo-de	salientes-de	alma	toda-	Y-fue	
H1961	H3130	H5315	H7657	H3290	H3409	H3318	H5315	H3605	H1961	

בְּמִצְרָיִם׃
en-Mitsráyim
H4714

Y todas las almas de los que salieron del muslo de Jacob, fueron setenta. Y José estaba en Egipto.

הַהִוא׃	הַדּוֹר	וְכָל	אֶחָיו	וְכָל־	יוֹסֵף	וַיָּמָת	6
aquella	la-generación	y-toda	sus-hermanos	y-todos-	Yosef	Y-murió	
H1931	H1755	H3605	H0251	H3605	H3130	H4191	

Y murió José, y todos sus hermanos, y toda aquella generación.

7 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׁרְצוּ וַיִּרְבּוּ וַיַּעַצְמוּ בִּמְאֹד
Y-hijos-de Yisrael fructificaron y-pulularon y-se-multiplicaron y-se-fortalecieron en-mucho
H3478 H6509 H8317 H3966

מְאֹד וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֹתָם׃ פ
mucho y-se-llenó la-tierra de-ellos
H3966 H4390 H0776 H0853

Y los hijos de Israel crecieron, y multiplicaron, y fueron aumentados y corroborados en extremo; y llenóse la tierra de ellos.

8 וַיָּקָם מֶלֶךְ־חָדָשׁ עַל־מִצְרָיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע אֶת־יוֹסֵף׃
Y-se-levantó rey- nuevo sobre- Mitsráyim que no- conocía a- Yosef
H4428 H2319 H5921 H4714 H834 H3808 H3045 H853 H3130

Levantóse entretanto un nuevo rey sobre Egipto, que no conocía á José; el cual dijo á su pueblo:

9 וַיֹּאמֶר אֶל־עַמּוֹ הִנֵּה עַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וְעָצוּם מִמֶּנּוּ׃
Y-dijo a- su-pueblo he-aquí pueblo de-hijos-de Yisrael numeroso y-fuerte más-que-nosotros
H0559 H0413 H5971 H2009 H5971 H1121 H3478 H7227 H6099 H4480

He aquí, el pueblo de los hijos de Israel es mayor y más fuerte que nosotros:

10 הָבָה נִתְחַכְּמָה לוֹ פֶּן־יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי־תִקְרֶאנָה
venid actuemos-sabiamente contra-él no-sea-que- se-multiplique y-sea que- acontezca
H3051 H2449 H0 H6435 H1961 H3588 H7122

מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם־הוּא עַל־שֹׂנְאֵינוּ וְנִלְחַם־בָּנוּ
guerra y-se-añada también- él sobre- nuestros-enemigos y-combata- contra-nosotros
H4421 H3254 H1571 H1931 H5921 H8130 H3898 H1571

וְעָלָה מִן־הָאָרֶץ׃
y-suba de- la-tierra
H5927 H4480 H0776

Ahora, pues, seamos sabios para con él, porque no se multiplique, y acontezca que viniendo guerra, él también se junte con nuestros enemigos, y pelee contra nosotros, y se vaya de la tierra.

11 וַיָּשִׂימוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסִּים לְמַעַן עַנֹּתוֹ בְּסִבְלֹתָם וַיִּבֶן עָרֵי
Y-pusieron sobre-él jefes-de tributos para afligirlo con-sus-cargas y-edificó ciudades-de
H7760 H5921 H8269 H4522 H4616 H6089 H5450 H1129 H5892

מִסְכְּנוֹת אֶת־פִּתֹם וְאֶת־רַעַמְסֵס׃
almacenes a- Pitom y-a- Raamses
H4543 H853 H6619 H853 H7486

Entonces pusieron sobre él comisarios de tributos que los molestasen con sus cargas; y edificaron á Faraón las ciudades de los bastimentos, Phithom y Raamses.

12 וְכַאֲשֶׁר יְעַנּוּ אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה וְכֵן יִפְרֹץ וַיָּקֻצוּ
Y-como afligían a-él así se-multiplicaba y-así se-extendía y-se-angustiaron
H7760 H853 H3651 H3966 H3651 H6555 H6973

מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
a-causa-de hijos-de Yisrael
H6440 H1121 H3478

Empero cuanto más los oprimían, tanto más se multiplicaban y crecían: así que estaban ellos fastidiados de los hijos de Israel.

בְּפָרֶךְ׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מִצְרַיִם	וַיַּעֲבֵדוּ		13
con–rigor	Yisrael	hijos-de	a–	Mitsráyim	Y–hicieron-servir		
H6531	H3478		H0853	H4713	H5647		

Y los Egipcios hicieron servir á los hijos de Israel con dureza:

עֲבֹדָה	וּבְכָל־	וּבִלְבֵנִים	בְּחֹמֶר	קָשָׁה	בַּעֲבֹדָה	חַיֵּיהֶם	אֶת־	וַיְמָרְרוּ	14
trabajo	y–en-todo–	y–en-ladrillos	en–barro	duro	con–trabajo	sus-vidas	a–	Y–amargaron	
H5656	H3605	H3843		H7186	H5656		H0853	H4843	

בְּפָרֶךְ׃	בָּהֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר־	עֲבֹדָתָם	כָּל־	אֶת	בַּשָּׂדֶה
con–rigor	con-ellos	trabajaron	que–	su-trabajo	todo–	todo	en–el-campo
H6531		H5647		H5656	H3605	H0853	

Y amargaron su vida con dura servidumbre, en hacer barro y ladrillo, y en toda labor del campo, y en todo su servicio, al cual los obligaban con rigorismo.

שִׁפְרָה	הָאַחַת	שֵׁם	אֲשֶׁר	הָעִבְרִיֹּת	לַמְיַלֶּדֶת	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	15
Shifrah	la–una	nombre-de	que	las–hebreas	a–las-parteras	Mitsráyim	rey-de	Y–dijo	
H8236	H0259	H8034		H5680	H3205	H4714	H4428	H0559	

פּוּעָה׃	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם
Puah	la–segunda	y–nombre-de
H6326	H8145	H8034

Y habló el rey de Egipto á las parteras de las Hebreas, una de las cuales se llamaba Siphra, y otra Phúa, y díjoles:

הוּא	בֵּן	אִם־	הָאֲבָנָיִם	עַל־	וּרְאִיתֶן	הָעִבְרִיּוֹת	אֶת־	בְּיַלֶּדְכֶן	וַיֹּאמֶר	16
él	hijo	si–	las–piedras	sobre–	y–miréis	las–hebreas	a–	cuando-asistáis	Y–dijo	
H1931			H0070		H7200	H5680	H0853	H3205	H0559	

וָחָיָה׃	הִיא	בַּת	וְאִם־	אֹתוֹ	וַהֲמַתֶּן	
y–vivirá	ella	hija	y–si–	a-él	y–matadlo	
H2425	H1931	H1323		H0853	H4191	

Cuando parteareis á las Hebreas, y mirareis los asientos, si fuere hijo, matadlo; y si fuere hija, entonces viva.

מֶלֶךְ	אֲלֵיהֶן	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	וְלֹא	הָאֱלֹהִים	אֶת־	הַמְיַלְּדֹת	וַתִּירֶאן	17
rey-de	a-ellas	habló	como	hicieron	y–no	el–Elohim	a–	las–parteras	Y–temieron	
H4428	H0413	H1696			H3808	H0430	H0853	H3205	H3372	

הַיְלָדִים׃	אֶת־	וַתְּחַיֶּיןָ	מִצְרָיִם	
los–niños	a–	y–dejaron-vivir	Mitsráyim	
H3206	H0853	H2421	H4714	

Mas las parteras temieron á Dios, y no hicieron como les mandó el rey de Egipto, sino que reservaban la vida á los niños.

הַזֶּה	הַדָּבָר	עֲשִׂיתֶן	מַדּוּעַ	לָהֶן	וַיֹּאמֶר	לַמְיַלֶּדֹת	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיִּקְרָא	18
esta	la–cosa	hicisteis	por–qué	a-ellas	y–dijo	a–las-parteras	Mitsráyim	rey–de	Y–llamó	
H2088	H1697		H4069		H0559	H3205	H4714	H4428	H7121	

הַיְלָדִים׃	אֶת־	וַתְּחַיֶּיןָ	
los–niños	a–	y–dejasteis-vivir	
H3206	H0853	H2421	

Y el rey de Egipto hizo llamar á las parteras, y díjoles: Por qué habéis hecho esto, que habéis reservado la vida á los niños?

הַמְיַלְּדֹת	כַּנָּשִׁים	לֹא	כִּי	פַּרְעֹה	אֶל־	הַמְיַלְּדֹת	וַתֹּאמֶרְן		19
las–mitsrias	como-las-mujeres	no	porque	Faraón	a–	las–parteras	Y–dijeron		
H4713	H0802	H3808		H6547	H0413	H3205	H0559		

וְיָלָדוּ׃	הַמְיַלֶּדֶת	אֲלֵהֶן	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	הֵנָּה	חָיוֹת	כִּי־	הָעִבְרִיֹּת
y–dan-a-luz	la–partera	a-ellas	venga	antes-de-que	ellas	vigorosas	porque–	las–hebreas
H3205	H3205	H0413	H0935	H2962	H2007	H2422		H5680

Y las parteras respondieron á Faraón: Porque las mujeres Hebreas no son como las Egipcias: porque son robustas, y paren antes que la partera venga á ellas.

מְאֹד׃	וַיַּעַצְמוּ	הָעָם	וַיִּרֶב	לַמְיַלְּדֹת	אֱלֹהִים	וַיִּיטֶב	20
mucho	y–se-fortalecieron	el–pueblo	y–se-multiplicó	a–las–parteras	Elohim	Y–fue-bueno	
H3966				H3205	H0430	H3190	

Y Dios hizo bien á las parteras: y el pueblo se multiplicó, y se corroboraron en gran manera.

בָּתִּים׃	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	הָאֱלֹהִים	אֶת־	הַמְיַלְּדֹת	יָרְאוּ	כִּי־	וַיְהִי	21
casas	para-ellas	y–hizo	el–Elohim	a–	las–parteras	temieron	porque–	Y–fue	
			H0430	H0853	H3205	H3372		H1961	

Y por haber las parteras temido á Dios, él les hizo casas.

הַיְאֹרָה	הַיִּלּוֹד	הַבֵּן	כָּל־	לֵאמֹר	עַמּוֹ	לְכָל־	פַּרְעֹה	וַיְצַו	22
al–río	el–nacido	el–hijo	todo–	diciendo	su-pueblo	a–todo–	Faraón	Y–mandó	
H2975	H3209		H3605	H0559		H3605	H6547	H6680	

	תְּחַיּוּן׃	הַבַּת	וְכָל־	תַּשְׁלִיכֻהוּ	ס
	dejaréis-vivir	la–hija	y–toda–	arrojaréislo	
	H2421	H1323	H3605	H7993	

Entonces Faraón mandó á todo su pueblo, diciendo: Echad en el río todo hijo que naciere, y á toda hija reservad la vida.

Chapter 2

לֵוִי׃	בַּת־	אֶת־	וַיִּקַּח	לֵוִי	מִבֵּית	אִישׁ	וַיֵּלֶךְ	1
Leví	hija–de	a–	y–tomó	Leví	de–casa-de	varón	Y–fue	
H3878	H1323	H0853	H3947	H3878		H0376	H3212	

UN varón de la familia de Leví fué, y tomó por mujer una hija de Leví:

וַתִּצְפְּנֵהוּ	הוּא	טֹוב	כִּי־	אֹתוֹ	וַתֵּרֶא	בֵּן	וַתַּלֶּד	הָאִשָּׁה	וַתַּהַר	2
y–lo-escondió	él	bueno	que–	a-él	y–vio	hijo	y–dio-a-luz	la–mujer	Y–concibió	
H6845	H1931			H0853	H7200		H3205	H0802	H2029	

יְרָחִים׃	שְׁלֹשָׁה
meses	tres
H3391	H7969

La cual concibió, y parió un hijo: y viéndolo que era hermoso, túvole escondido tres meses.

בַּחֵמָר	וַתַּחְמְרָה	גֹּמֶא	תֵּבַת	לוֹ	וַתָּקֶם־	הַצְּפִינֹה	עוֹד	יָכְלָה	וְלֹא־	3
con–el-betún	y–la-cubrió	junco	arca-de	para-él	y–tomó–	esconderlo	más	pudo	Y–no–	
H2564		H1573	H8392			H6845	H5750	H3201	H3808	

הַיְאֹר׃	שְׂפַת	עַל־	בַּסּוּף	וַתָּשֶׂם	הַיֶּלֶד	אֶת־	בָּהּ	וַתָּשֶׂם	וּבַזָּפֶת
el–río	orilla-de	sobre–	en–el-junco	y–puso	el–niño	a–	en-ella	y–puso	y–con-la-brea
H2975	H8193		H5488		H3206	H0853			H2203

Pero no pudiendo ocultarle más tiempo, tomó una arquilla de juncos, y calafateóla con pez y betún, y colocó en ella al niño, y púsolo en un carrizal á la orilla del río:

וַתֵּתַצַּב	אֲחֹתוֹ	מֵרָחֹק	לְדֵעָה	מַה־	יֵעָשֶׂה	לוֹ׃	4
Y–se-paró	su-hermana	de-lejos	para–saber	qué–	se-haría	a-él	
H3320	H0269	H7350	H3045	H4100			

Y paróse una hermana suya á lo lejos, para ver lo que le acontecería.

עַל־	הַלְכֹת	וְנַעֲרֹתֶיהָ	הַיְאֹר	עַל־	לִרְחַץ	פַּרְעֹה	בַּת־	וַתֵּרֶד	5
sobre–	caminaban	y–sus-doncellas	el–río	sobre–	a–bañarse	Faraón	hija–de	Y–bajó	
	H1980	H5291	H2975		H7364	H6547	H1323	H3381	

אֲמָתָהּ	אֶת־	וַתִּשְׁלַח	הַסּוּף	בְּתוֹךְ	הַתֵּבָה	אֶת־	וַתֶּרֶא	הַיְאֹר	יַד
su-sierva	a–	y–envió	el–junco	en–medio-de	el–arca	a–	y–vio	el–río	lado-de
H0519	H0853	H7971	H5488	H8432	H8392	H0853	H7200	H2975	H3027

וַתִּקָּחֶהָ
y–la-tomó
H3947

Y la hija de Faraón descendió á lavarse al río, y paseándose sus doncellas por la ribera del río, vió ella la arquilla en el carrizal, y envió una criada suya á que la tomase.

עָלָיו	וַתַּחְמֹל	בֹּכֶה	נַעַר	וְהִנֵּה־	הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתִּרְאֵהוּ	וַתִּפְתַּח	6
de-él	y–tuvo-compasión	llorando	muchacho	y–he-aquí–	el–niño	a–	y–lo-vio	Y–abrió	
	H2550	H1058	H5288	H2009	H3206	H0853	H7200		

וַתֹּאמֶר	מִיַּלְדֵי	הָעִבְרִים	זֶה׃	
y–dijo	de–niños-de	los–hebreos	este	
H0559	H3206	H5680	H2088	

Y como la abrió, vió al niño; y he aquí que el niño lloraba. Y teniendo compasión de él, dijo: De los niños de los Hebreos es éste.

מִן	מֵינֶקֶת	אִשָּׁה	לָךְ	וְקָרָאתִי	הַאֵלֵךְ	פַּרְעֹה	בַּת־	אֶל־	אֲחֹתוֹ	וַתֹּאמֶר	7
de	nodriza	mujer	para-ti	y–llamaré	¿iré–é	Faraón	hija–de	a–	su-hermana	Y–dijo	
	H3243	H0802		H7121	H3212	H6547	H1323	H0413	H0269	H0559	

הָעִבְרִיֹּת	וְתֵינֵק	לָךְ	אֶת־	הַיָּלֶד׃
las–hebreas	y–amamantará	para-ti	a–	el–niño
H5680	H3243		H0853	H3206

Entonces su hermana dijo á la hija de Faraón: ¿Iré á llamarte un ama de las Hebreas, para que te críe este niño?

הַיָּלֶד׃	אֵם	אֶת־	וַתִּקְרָא	הָעַלְמָה	וַתֵּלֶךְ	לְכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר־	8
el–niño	madre-de	a–	y–llamó	la–doncella	y–fue	ve	Faraón	hija–de	a-ella	Y–dijo–	
H3206	H0517	H0853	H7121	H5959	H3212	H3212	H6547	H1323		H0559	

Y la hija de Faraón respondió: Ve. Entonces fué la doncella, y llamó á la madre del niño;

וַאֲנִי	לִי	וְהֵינִקֵהוּ	הַזֶּה	הַיֶּלֶד	אֶת־	הֵילִיכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר	9
y–yo	para-mí	y–amamántalo	este	el–niño	a–	lleva	Faraón	hija–de	a-ella	Y–dijo	
H0589		H3243	H2088	H3206	H0853	H3212	H6547	H1323		H0559	

וַתֵּנִיקֵהוּ׃	הַיֶּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	שְׂכָרֵךְ	אֶת־	אֶתֵּן	
y–lo-amamantó	el–niño	la–mujer	y–tomó	tu-salario	a–	daré	
H5134	H3206	H0802	H3947	H7939	H0853	H5414	

A la cual dijo la hija de Faraón: Lleva este niño, y críamelo, y yo te lo pagaré. Y la mujer tomó al niño, y criólo.

10 וַתִּקְרָא לְבֶן לָהּ וַיְהִי־ פַּרְעֹה לְבַת־ וַתְּבִאֵהוּ הַיֶּלֶד וַיִּגְדַּל
y-llamó por-hijo para-ella y-fue- Faraón a-hija-de y-lo-trajo el-niño Y-creció
H7121 H1961 H6547 H1323 H0935 H3206 H1431

מְשִׁיתֻהוּ׃ הַמָּיִם מִן־ כִּי וַתֹּאמֶר מֹשֶׁה שְׁמוֹ
lo-saqué las-aguas de- porque y-dijo Mosheh su-nombre
H4871 H4325 H0559 H4872 H8034

Y como creció el niño, ella lo trajo á la hija de Faraón, la cual lo prohijó, y púsole por nombre Moisés, diciendo: Porque de las aguas lo saqué.

11 וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה וַיֵּצֵא אֶל־ אֶחָיו וַיַּרְא
Y-fue en-los-días aquellos y-creció Mosheh y-salió a- sus-hermanos y-vio
H1961 H3117 H1992 H1431 H4872 H3318 H0413 H0251 H7200

מֵאֶחָיו׃ עִבְרִי אִישׁ־ מַכֶּה מִצְרִי אִישׁ וַיַּרְא בְּסִבְלֹתָם
de-sus-hermanos hebreo varón- golpeando mitsri varón y-vio en-sus-cargas
H0251 H5680 H0376 H5221 H4713 H0376 H7200 H5450

Y en aquellos días acaeció que, crecido ya Moisés, salió á sus hermanos, y vió sus cargas: y observó á un Egipcio que hería á uno de los Hebreos, sus hermanos.

12 וַיִּפֶן כֹּה וָכֹה וַיַּרְא כִּי אֵין אִישׁ וַיַּךְ מִצְרִי אֶת־ וַיִּטְמְנֵהוּ
Y-miró aquí y-allí y-vio que no-había varón y-golpeó el-mitsri a- y-lo-escondió
H6437 H3541 H3541 H7200 H3369 H0376 H5221 H4713 H0853 H2934

בַּחוֹל׃
en-la-arena
H2344

Y miró á todas partes, y viendo que no parecía nadie, mató al Egipcio, y escondiólo en la arena.

13 וַיֵּצֵא בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וְהִנֵּה שְׁנֵי־ אֲנָשִׁים עִבְרִים נִצִּים וַיֹּאמֶר
Y-salió en-el-día el-segundo y-he-aquí dos- varones hebreos riñendo y-dijo
H3318 H3117 H8145 H2009 H8147 H0376 H5680 H0376 H0559

רֵעֶךָ׃ תַּכֶּה לָמָּה רָשָׁע לָרָשָׁע
a-tu-prójimo golpeas por-qué al-malvado
H7453 H5221 H4100 H7563

Y salió al día siguiente, y viendo á dos Hebreos que reñían, dijo al que hacía la injuria: ¿Por qué hieres á tu prójimo?

14 וַיֹּאמֶר מִי שָׂמְךָ לְאִישׁ שַׂר וְשֹׁפֵט עָלֵינוּ הַלְהָרְגֵנִי
Y-dijo quién te-puso por-varón príncipe y-juez sobre-nosotros ¿acaso-para-matarme
H0559 H4310 H7760 H0376 H8269 H8199 H5921 H2026

אַתָּה תֹּאמַר כַּאֲשֶׁר הָרַגְתָּ אֶת־ הַמִּצְרִי וַיִּירָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אָכֵן
tú dices como mataste a- el-mitsri y-temió Mosheh y-dijo ciertamente
H0559 H3644 H2026 H0853 H4713 H3372 H4872 H0559 H0403

הַדָּבָר׃ נוֹדַע
el-asunto es-conocido
H1697 H3045

Y él respondió: ¿Quién te ha puesto á ti por príncipe y juez sobre nosotros? ¿piensas matarme como mataste al Egipcio? Entonces Moisés tuvo miedo, y dijo: Ciertamente esta cosa es descubierta.

מֹשֶׁה	וַיִּבְרַח	מֹשֶׁה	אֶת־	לַהֲרֹג	וַיְבַקֵּשׁ	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁמַע	15
Mosheh	y–huyó	Mosheh	a–	matar	y–buscó	este	el–asunto	a–	Faraón	Y–oyó	
H4872	H1272	H4872	H0853	H2026	H1245	H2088	H1697	H0853	H6547	H8085	

הַבְּאֵר׃	עַל־	וַיֵּשֶׁב	מִדְיָן	בְּאֶרֶץ־	וַיֵּשֶׁב	פַּרְעֹה	מִפְּנֵי
el–pozo	junto–a–	y–se–sentó	Midyan	en–tierra–de	y–habitó	Faraón	de–delante–de
H0875		H3427	H4080	H0776	H3427	H6547	H6440

Y oyendo Faraón este negocio, procuró matar á Moisés: mas Moisés huyó de delante de Faraón, y habitó en la tierra de Madián; y sentóse junto á un pozo.

אֶת־	וַתְּמַלֶּאנָה	וַתְּדַלֶּינָה	וַתָּבֹאנָה	בְּנוֹת	שֶׁבַע	מִדְיָן	וּלְכֹהֵן	16
a–	y–llenaron	y–sacaron	y–vinieron	hijas	siete	Midyan	Y–para–el–sacerdote–de	
H0853	H4390	H1802	H0935	H1323	H7651	H4080	H3548	

אֲבִיהֶן׃	צֹאן	לְהַשְׁקוֹת	הָרְהָטִים
su–padre	rebaño–de	para–abrevar	los–abrevaderos
H0001	H6629	H8248	

Tenía el sacerdote de Madián siete hijas, las cuales vinieron á sacar agua, para llenar las pilas y dar de beber á las ovejas de su padre.

אֶת־	וַיַּשְׁקְ	וַיּוֹשִׁעָן	מֹשֶׁה	וַיָּקָם	וַיְגָרְשׁוּם	הָרֹעִים	וַיָּבֹאוּ	17
a–	y–abrevó	y–las–salvó	Mosheh	y–se–levantó	y–las–echaron	los–pastores	Y–vinieron	
H0853	H8248	H3467	H4872		H1644		H0935	

צֹאנָם׃
su–rebaño
H6629

Mas los pastores vinieron, y echáronlas: Entonces Moisés se levantó y defendiólas, y abrevó sus ovejas.

הַיּוֹם׃	בָּא	מְהַרְתֶּן	מַדּוּעַ	וַיֹּאמֶר	אֲבִיהֶן	רְעוּאֵל	אֶל־	וַתָּבֹאנָה	18
hoy	a–venir	os–apurasteis	por–qué	y–dijo	su–padre	Reuel	a–	Y–vinieron	
H3117	H0935		H4069	H0559	H0001	H7467	H0413	H0935	

Y volviendo ellas á Ragüel su padre, díjoles él: ¿Por qué habéis hoy venido tan presto?

דָּלָה	דָּלֹה	וְגַם־	הָרֹעִים	מִיַּד	הִצִּילָנוּ	מִצְרִי	אִישׁ	וַתֹּאמַרְן	19
sacó	sacar	y–también–	los–pastores	de–mano–de	nos–libró	mitsri	varón	Y–dijeron	
H1802	H1802	H1571		H3027	H5337	H4713	H0376	H0559	

הַצֹּאן׃	אֶת־	וַיַּשְׁקְ	לָנוּ
el–rebaño	a–	y–abrevó	para–nosotras
H6629	H0853	H8248	

Y ellas respondieron: Un varón Egipcio nos defendió de mano de los pastores, y también nos sacó el agua, y abrevó las ovejas.

קְרָאֶן	הָאִישׁ	אֶת־	עֲזַבְתֶּן	זֶה	לָמָּה	וְאַיּוֹ	בְּנֹתָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	20
llamadlo	el–varón	a–	abandonasteis	esto	por–qué	y–dónde–él	sus–hijas	a–	Y–dijo	
H7121	H0376	H0853		H2088	H4100	H0346	H1323	H0413	H0559	

לֶחֶם׃	וְיֹאכַל	לוֹ
pan	y–coma	a–él
H3899	H0398	

Y dijo á sus hijas: ¿Y dónde está? ¿por qué habéis dejado ese hombre? llamadle para que coma pan.

לְמֹשֶׁה׃	בִּתּוֹ	צִפֹּרָה	אֶת־	וַיִּתֵּן	הָאִישׁ	אֶת־	לָשֶׁבֶת	מֹשֶׁה	וַיּוֹאֶל	21
a–Mosheh	su–hija	Tsiporah	a–	y–dio	el–varón	con–	en–habitar	Mosheh	Y–consintió	
H4872	H1323	H6855	H0853	H5414	H0376	H0854	H3427	H4872	H2974	

Y Moisés acordó en morar con aquel varón; y él dió á Moisés á su hija Séphora:

הָיִ֖יתִי	גֵּ֣ר	אָמַ֑ר	כִּ֤י	גֵּרְשֹׁם֙	שְׁמ֔וֹ	אֶת־	וַיִּקְרָ֣א	בֵּ֔ן	וַתֵּ֥לֶד	22
fui	forastero	dijo	porque	Gershom	su-nombre	a–	y–llamó	hijo	Y–dio-a-luz	
H1961	H1616	H0559		H1647	H8034	H0853	H7121		H3205	

פ	נָכְרִיָּ֖ה׃	בְּאֶ֥רֶץ	
	extranjera	en–tierra	
	H5237	H0776	

La cual le parió un hijo, y él le puso por nombre Gersom: porque dijo: Peregrino soy en tierra ajena.

בְּנֵי־	וַיֵּאָנְח֣וּ	מִצְרַ֗יִם	מֶ֙לֶךְ֙	וַיָּ֣מָת	הָהֵ֔ם	הָרַבִּ֖ים	בַּיָּמִ֑ים	וַיְהִי֙		23
hijos–de	y–gimieron	Mitsráyim	rey-de	y–murió	aquellos	los–muchos	en–los-días	Y–fue		
	H0584	H4714	H4428	H4191	H1992		H3117	H1961		

הָעֲבֹדָ֔ה׃	מִן־	הָאֱלֹהִ֖ים	אֶל־	שַׁוְעָתָ֥ם	וַתַּ֛עַל	וַיִּזְעָ֧קוּ	הָעֲבֹדָ֑ה	מִן־	יִשְׂרָאֵ֣ל
el–trabajo	de–	el–Elohim	a–	su-clamor	y–subió	y–clamaron	el–trabajo	de–	Yisrael
H5656		H0430	H0413	H7775	H5927	H2199	H5656		H3478

Y aconteció que después de muchos días murió el rey de Egipto, y los hijos de Israel suspiraron á causa de la servidumbre, y clamaron: y subió á Dios el clamor de ellos con motivo de su servidumbre.

אֶת־	אַבְרָהָ֖ם	אֶת־	בְּרִית֑וֹ	אֶת־	אֱלֹהִ֔ים	וַיִּזְכֹּ֥ר	נַאֲקָתָ֛ם	אֶת־	אֱלֹהִ֖ים	וַיִּשְׁמַ֥ע	24
con–	Avraham	con–	su-pacto	a–	Elohim	y–recordó	su-gemido	a–	Elohim	Y–oyó	
H0854	H0085	H0854	H1285	H0853	H0430	H2142	H5009	H0853	H0430	H8085	

יַעֲקֹ֖ב׃	וְאֶת־	יִצְחָֽק׃	
Yaaqov	y–con–	Yitsjaq	
H3290	H0854	H3327	

Y oyó Dios el gemido de ellos, y acordóse de su pacto con Abraham, Isaac y Jacob.

ס	אֱלֹהִ֔ים׃	וַיֵּ֣דַע	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֖י	אֶת־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֥רְא	25
	Elohim	y–conoció	Yisrael	hijos-de	a–	Elohim	Y–vio	
	H0430	H3045	H3478		H0853	H0430	H7200	

Y miró Dios á los hijos de Israel, y reconociólos Dios.

Chapter 3

מִדְיָ֔ן	כֹּהֵ֖ן	חֹתֵ֣ן	יִתְרֹ֑ו	צֹ֣אן	אֶת־	רֹעֶ֗ה	הָיָה֙	וּמֹשֶׁ֔ה		1
Midyan	sacerdote-de	su-suegro	Yitro	rebaño-de	a–	pastoreando	estaba	Y–Mosheh		
H4080	H3548		H3503	H6629	H0853		H1961	H4872		

חֹרֵֽבָה׃	הָאֱלֹהִ֖ים	הַ֥ר	אֶל־	וַיָּבֹ֣א	הַמִּדְבָּ֑ר	אַחַ֣ר	הַצֹּ֔אן	אֶת־	וַיִּנְהַ֛ג
Jorev	el–Elohim	monte-de	a–	y–llegó	el–desierto	detrás-de	el–rebaño	a–	y–condujo
H2722	H0430	H2022	H0413	H0935			H6629	H0853	

Y APACENTANDO Moisés las ovejas de Jethro su suegro, sacerdote de Madián, llevó las ovejas detrás del desierto, y vino á Horeb, monte de Dios.

וַיַּ֣רְא	הַסְּנֶ֔ה	מִתּ֖וֹךְ	אֵ֑שׁ	בְּלַבַּת־	אֵלָ֣יו	יְהוָ֗ה	מַלְאַךְ֙	וַיֵּרָ֤א		2
y–vio	la–zarza	de–medio-de	fuego	en–llama–de	a-él	Yahweh	mensajero-de	Y–apareció		
H7200	H5572	H8432	H0784	H3827	H0413	H3068	H4397	H7200		

אֻכָּֽל׃	אֵינֶ֖נּוּ	וְהַסְּנֶ֥ה	בָּאֵ֛שׁ	בֹּעֵ֥ר	הַסְּנֶ֑ה	וְהִנֵּֽה	
consumida	no-era	y–la-zarza	en–el-fuego	ardiendo	la–zarza	y–he-aquí	
H0398	H0369	H5572	H0784		H5572	H2009	

Y apareciósele el Angel de Jehová en una llama de fuego en medio de una zarza: y él miró, y vió que la zarza ardía en fuego, y la zarza no se consumía.

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אָסֻרָה־	נָּא	וְאֶרְאֶה	אֶת־	הַמַּרְאֶה	הַגָּדֹל	הַזֶּה	מַדּוּעַ		3
Y–dijo	Mosheh	me-apartaré–	por-favor	y–veré	a–	la–visión	la–grande	esta	por-qué		
H0559	H4872	H5493	H4994	H7200	H0853	H4758		H2088	H4069		
לֹא־	יִבְעַר	הַסְּנֶה׃									
no–	se-quema	la–zarza									
H3808		H5572									

Entonces Moisés dijo: Iré yo ahora, y veré esta grande visión, por qué causa la zarza no se quema.

וַיַּרְא	יְהוָה	כִּי	סָר	לִרְאוֹת	וַיִּקְרָא׀	אֵלָיו	אֱלֹהִים	מִתּוֹךְ	הַסְּנֶה		4
Y–vio	Yahweh	que	se-apartó	para–ver	y–llamó	a-él	Elohim	de–medio-de	la–zarza		
H7200	H3068		H5493	H7200	H7121	H0413	H0430	H8432	H5572		
וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הִנֵּנִי׃							
y–dijo	Mosheh	Mosheh	y–dijo	heme-aquí							
H0559	H4872	H4872	H0559	H2009							

Y viendo Jehová que iba á ver, llamólo Dios de en medio de la zarza, y dijo: ¡Moisés, Moisés! Y él respondió: Heme aquí.

וַיֹּאמֶר	אַל־	תִּקְרַב	הֲלֹם	שַׁל־	נְעָלֶיךָ	מֵעַל	רַגְלֶיךָ	כִּי	הַמָּקוֹם		5
Y–dijo	no–	te-acerques	aquí	quita–	tus-sandalias	de–sobre	tus-pies	porque	el–lugar		
H0559	H0408	H7126	H1988	H5394	H5275		H7272		H4725		
אֲשֶׁר	אַתָּה	עֹמֵד	עָלָיו	אַדְמַת־	קֹדֶשׁ	הוּא׃					
que	tú	estás-parado	sobre-él	tierra–de	santidad	él					
		H5975		H0127	H6944	H1931					

Y dijo: No te llegues acá: quita tus zapatos de tus pies, porque el lugar en que tú estás, tierra santa es.

וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יִצְחָק	וֵאלֹהֵי			6
Y–dijo	yo	Elohim-de	tu-padre	Elohim-de	Avraham	Elohim-de	Yitsjaq	y-Elohim-de			
H0559	H0595	H0430	H0001	H0430	H0085	H0430	H3327	H0430			
וַיַּסְתֵּר	מֹשֶׁה	כִּי	יָרֵא	מֵהַבִּיט	אֶל־	הָאֱלֹהִים׃					
y–escondió	Mosheh	porque	temía	de–mirar	a–	el–Elohim					
H5641	H4872		H3372	H5027	H0413	H0430					
יַעֲקֹב	פָּנָיו	כִּי	יָרֵא	מֵהַבִּיט	אֶל־	הָאֱלֹהִים׃					
Yaaqov	su-rostro	porque	temía	de–mirar	a–	el–Elohim					
H3290	H6440		H3372	H5027	H0413	H0430					

Y dijo: Yo soy el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Jacob. Entonces Moisés cubrió su rostro, porque tuvo miedo de mirar á Dios.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	רָאֹה	רָאִיתִי	אֶת־	עֳנִי	עַמִּי	אֲשֶׁר	בְּמִצְרָיִם	וְאֶת־		7
Y–dijo	Yahweh	ver	he-visto	a–	afliccion-de	mi-pueblo	que	en–Mitsráyim	y–a–		
H0559	H3068	H7200	H7200	H0853	H6040			H4714	H0853		
צַעֲקָתָם	שָׁמַעְתִּי	מִפְּנֵי	נֹגְשָׂיו	כִּי	יָדַעְתִּי	אֶת־	מַכְאֹבָיו׃				
su-clamor	he-oído	a-causa-de	sus-opresores	porque	conozco	a–	sus-dolores				
H6818	H8085	H6440	H5065		H3045	H0853	H4341				

Y dijo Jehová: Bien he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto, y he oído su clamor á causa de sus exactores; pues tengo conocidas sus angustias:

8

הַהִוא׀	הָאָרֶץ	מִן־	וְלְהַעֲלֹתוֹ	מִצְרַיִם	מִיַּד	וּלְהַצִילוֹ	וָאֵרֵד		
aquella	la–tierra	de–	y–para-subirlo	Mitsráyim	de–mano-de	para–librarlo	Y–descendí		
H1931	H0776		H5927	H4713	H3027	H5337	H3381		

מָקוֹם	אֶל־	וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	וּרְחָבָה	טוֹבָה׀	אֶרֶץ	אֶל־
lugar-de	a–	y–miel	leche	que-mana	tierra	a–	y–amplia	buena	tierra	a–
H4725	H0413	H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H7342		H0776	H0413

וְהַיְבוּסִי׃	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי׀	וְהַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי׀
y–el-yevusi	y–el-jivi	y–el-perizi	y–el-emori	y–el-jití	el–kenaani
H2983	H2340	H6522	H0567	H2850	

Y he descendido para librarlos de mano de los Egipcios, y sacarlos de aquella tierra á una tierra buena y ancha, á tierra que fluye leche y miel, á los lugares del Cananeo, del Hetheo, del Amorrheo, del Pherezeo, del Heveo, y del Jebuseo.

9

אֶת־	רָאִיתִי׀	וְגַם־	אֵלָי	בָּאָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	צַעֲקַת	הִנֵּה	וְעַתָּה
a–	he-visto	y–también–	a-mí	ha-venido	Yisrael	hijos–de	clamor-de	he-aquí	Y–ahora
H0853	H7200	H1571	H0413	H0935	H3478		H6818	H2009	H6258

אֹתָם׃	לֹחֲצִים	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	הַלַּחַץ
a-ellos	oprimiendo	Mitsráyim	que	la–opresión
H0853	H3905	H4713		H3906

El clamor, pues, de los hijos de Israel ha venido delante de mí, y también he visto la opresión con que los Egipcios los oprimen.

10

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עַמִּי	אֶת־	וְהוֹצֵא	פַּרְעֹה	אֶל־	וְאֶשְׁלָחֲךָ	לְכָה	וְעַתָּה	
Yisrael	hijos–de	mi-pueblo	a–	y–saca	Faraón	a–	y–te-enviaré	ve	Y–ahora	
H3478			H0853	H3318	H6547	H0413	H7971	H3212	H6258	

מִמִּצְרָיִם׃
de–Mitsráyim
H4714

Ven por tanto ahora, y enviarte he á Faraón, para que saques á mi pueblo, los hijos de Israel, de Egipto.

11

אוֹצִיא	וְכִי	פַּרְעֹה	אֶל־	אֵלֵךְ	כִּי	אָנֹכִי	מִי	הָאֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה׀	וַיֹּאמֶר
sacaré	y–que	Faraón	a–	iré	que	yo	quién	el–Elohim	a–	Mosheh	Y–dijo
H3318		H6547	H0413	H3212		H0595	H4310	H0430	H0413	H4872	H0559

מִמִּצְרָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־
de–Mitsráyim	Yisrael	hijos-de	a–
H4714	H3478		H0853

Entonces Moisés respondió á Dios: ¿Quién soy yo, para que vaya á Faraón, y saque de Egipto á los hijos de Israel?

12

שְׁלַחְתִּיךְ	אָנֹכִי	כִּי	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	כִּי־	וַיֹּאמֶר׀	
te-envié	yo	que	la–señal	para-ti	y–esta–	contigo	estaré	porque–	Y–dijo	
H7971	H0595		H0226		H2088		H1961		H0559	

הָהָר	עַל	הָאֱלֹהִים	אֶת־	תַּעַבְדוּן	מִמִּצְרַיִם	הָעָם׀	אֶת־	בְּהוֹצִיאֲךָ
el–monte	sobre	el–Elohim	a–	serviréis	de–Mitsráyim	el–pueblo	a–	cuando-saques
H2022		H0430	H0853	H5647	H4714		H0853	H3318

הַזֶּה׃
este
H2088

Y él le respondió: Ve, porque yo seré contigo; y esto te será por señal de que yo te he enviado: luego que hubieres sacado este pueblo de Egipto, serviréis á Dios sobre este monte.

13 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י בָּא֙ אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתִּ֣י
Y–dijo Mosheh a–el–Elohim he-aquí yo vengo a– hijos-de Yisrael y–diré
H3068 H4872 H0413 H2009 H0595 H0935 H0413 H3478 H0559

לָהֶ֗ם אֱלֹהֵ֤י אֲבוֹתֵיכֶם֙ שְׁלָחַ֣נִי אֲלֵיכֶ֔ם וְאָמְרוּ־לִ֥י מַה־שְּׁמ֖וֹ מָ֣ה אֹמַ֑ר אֲלֵהֶֽם׃
a-ellos Elohim-de vuestros-padres me-envió a-vosotros y–dirán– a-mí cuál– su-nombre qué diré a-ellos
H0430 H0001 H7971 H0413 H0559 H0413 H4100 H8034 H4100 H0559 H0413

Y dijo Moisés á Dios: He aquí que llego yo á los hijos de Israel, y les digo, El Dios de vuestros padres me ha enviado á vosotros; si ellos me preguntaren: ¿Cuál es su nombre? ¿qué les responderé?

14 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֣ים ׀ אֶל־מֹשֶׁ֗ה אֶֽהְיֶה֙ אֲשֶׁ֣ר אֶֽהְיֶ֔ה וַיֹּ֕אמֶר כֹּ֥ה תֹאמַ֖ר לִבְנֵ֣י
Y–dijo Elohim a– Mosheh Ehyeh que Ehyeh y–dijo así dirás a–hijos-de
H0559 H0430 H0413 H4872 H1961 H0834 H1961 H0559 H3541 H0559 H0413

יִשְׂרָאֵ֑ל אֶֽהְיֶה֙ שְׁלָחַ֣נִי אֲלֵיכֶֽם׃
Yisrael Ehyeh me-envió a-vosotros
H3478 H1961 H7971 H0413

Y respondió Dios á Moisés: YO SOY EL QUE SOY. Y dijo: Así dirás á los hijos de Israel: YO SOY me ha enviado á vosotros.

15 וַיֹּ֨אמֶר ע֤וֹד אֱלֹהִים֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה כֹּֽה־תֹאמַ֣ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל יְהוָ֗ה אֱלֹהֵ֤י
Y–dijo aún Elohim a– Mosheh así– dirás a– hijos-de Yisrael Yahweh Elohim-de
H0559 H5750 H0430 H0413 H4872 H3541 H0559 H0413 H3478 H3068 H0430

אֲבֹתֵיכֶם֙ אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֔ם אֱלֹהֵ֥י יִצְחָ֖ק וֵאלֹהֵ֣י יַעֲקֹ֑ב שְׁלָחַ֣נִי אֲלֵיכֶ֗ם זֶ֤ה־שְּׁמִי֙
vuestros-padres Elohim-de Avraham Elohim-de Yitsjaq y–Elohim-de Yaaqov me-envió a-vosotros este– mi-nombre
H0001 H0430 H0085 H0430 H3327 H0430 H3290 H7971 H0413 H2088 H8034

לְעֹלָ֔ם וְזֶ֖ה זִכְרִ֣י לְדֹ֑ר דֹּֽר׃
para–siempre y–este mi-memorial de–generación generación
H5769 H2088 H2143 H1755 H1755

Y dijo más Dios á Moisés: Así dirás á los hijos de Israel: Jehová, el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac y Dios de Jacob, me ha enviado á vosotros. Este es mi nombre para siempre, este es mi memorial por todos los siglos.

16 לֵ֣ךְ וְאָסַפְתָּ֗ אֶת־זִקְנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם יְהוָ֗ה אֱלֹהֵ֤י
ve y–reunirás a– ancianos-de Yisrael y–dirás a-ellos Yahweh Elohim-de
H3212 H0622 H0853 H2205 H3478 H0559 H0413 H3068 H0430

אַבְרָהָם֙ יִצְחָ֔ק וְיַעֲקֹ֖ב לֵאמֹ֑ר פָּקֹ֣ד פָּקַ֔דְתִּי אֶתְכֶ֖ם וְאֶת־הֶעָשׂ֥וּי לָכֶ֖ם בְּמִצְרָֽיִם׃
Avraham Yitsjaq y–Yaaqov diciendo visitar he-visitado a-vosotros y–a– lo-hecho a-vosotros en–Mitsráyim
H0085 H3327 H3290 H0559 H6485 H6485 H0853 H0853 H6213 H0853 H4714

אֲבֹתֵיכֶם֙ אֱלֹהֵ֣י אֵלַ֔י נִרְאָ֥ה
vuestros-padres Elohim-de a-mí apareció
H0001 H0430 H0413 H7200

Ve, y junta los ancianos de Israel, y diles: Jehová, el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, de Isaac, y de Jacob, me apareció, diciendo: De cierto os he visitado, y visto lo que se os hace en Egipto;

17

הַֽכְּנַעֲנִי	אֶֽרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵעֳנִי	אֶתְכֶם	אַעֲלֶה	וָאֹמַר
el–kenaani	tierra-de	a–	Mitsráyim	de–afliccion-de	a-vosotros	os-haré-subir	Y–dije
	H0776	H0413	H4714	H6040	H0853	H5927	H0559

וּדְבָֽשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶֽרֶץ	אֶל־	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי
y–miel	leche	que-mana	tierra	a–	y–el-yevusi	y–el-jivi	y–el-perizi	y–el-emori	y–el-jití
H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H2983	H2340	H6522	H0567	H2850

Y he dicho: Yo os sacaré de la aflicción de Egipto á la tierra del Cananeo, y del Hetheo, y del Amorrheo, y del Pherezeo, y del Heveo, y del Jebuseo, á una tierra que fluye leche y miel.

18

מִצְרַיִם	מֶֽלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	אַתָּה֙	וּבָאתָ	לְקֹלֶ֔ךָ	וְשָׁמְעוּ
Mitsráyim	rey-de	a–	Yisrael	y–ancianos-de	tú	y–vendrás	a–tu-voz	Y–oirán
H4714	H4428	H0413	H3478	H2205		H0935		H8085

נֵלְכָה־	וְעַתָּה	עָלֵינוּ	נִקְרָה	הָעִבְרִיִּים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַאֲמַרְתֶּם
iremos–	y–ahora	a-nosotros	nos-encontró	los–hebreos	Elohim-de	Yahweh	a-él	y–diréis
H3212	H6258			H5680	H0430	H3068	H0413	H0559

אֱלֹהֵינוּ׃	לַיהוָה	וְנִזְבְּחָה	בַּמִּדְבָּר	יָמִים֙	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	נָּ֣א
nuestro-Elohim	a–Yahweh	y–sacrificaremos	en–el-desierto	días	tres	camino-de	por-favor
H0430	H3068	H2076		H3117	H7969	H1870	H4994

Y oirán tu voz; é irás tú, y los ancianos de Israel, al rey de Egipto, y le diréis: Jehová, el Dios de los Hebreos, nos ha encontrado; por tanto nosotros iremos ahora camino de tres días por el desierto, para que sacrifiquemos á Jehová nuestro Dios.

19

בְּיָד	וְלֹא	לַהֲלֹךְ	מִצְרַיִם	מֶֽלֶךְ	אֶתְכֶם	יִתֵּן	לֹא־	כִּי	וַאֲנִי	יָדַעְתִּי
con–mano	y–no	para–ir	Mitsráyim	rey-de	a-vosotros	dará	no–	que	Y–yo	sé
H3027	H3808	H1980	H4714	H4428	H0853	H5414	H3808		H0589	H3045

חֲזָקָה׃
fuerte
H2389

Mas yo sé que el rey de Egipto no os dejará ir sino por mano fuerte.

20

אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתַי	בְּכֹל	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	יָדִי	אֶת־	וְשָׁלַחְתִּי	
que	mis-maravillas	con–todas	Mitsráyim	a–	y–golpearé	mi-mano	a–	Y–extenderé	
	H6381	H3605	H4713	H0853	H5221	H3027	H0853	H7971	

אֶתְכֶם׃	יְשַׁלַּח	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בְּקִרְבּוֹ	אֶעֱשֶׂה
a-vosotros	os-enviará	eso	y–después-de–	en–su-medio	haré
H0853	H7971			H7130	

Empero yo extenderé mi mano, y heriré á Egipto con todas mis maravillas que haré en él, y entonces os dejará ir.

21

תֵּלֵכֽוּן	כִּי	וְהָיָה	מִצְרָיִם	בְּעֵינֵי	הַזֶּה	הָעָם־	חֵן	אֶת־	וְנָתַתִּי
iréis	que	y–será	Mitsráyim	en–ojos-de	este	el–pueblo–	gracia-de	a–	Y–daré
H3212		H1961	H4713		H2088		H2580	H0853	H5414

רֵיקָם׃	תֵּלְכוּ	לֹא
vacíos	iréis	no
H7387	H3212	H3808

Y yo daré á este pueblo gracia en los ojos de los Egipcios, para que cuando os partiereis, no salgáis vacíos:

כֶּסֶף	כְּלֵי־	בֵיתָהּ	וּמִגָּרַת	מִשְׁכְּנְתָהּ	אִשָּׁה	וְשָׁאֲלָה	22
plata	utensilios–de	su-casa	y–de-la-que-mora-en	de–su-vecina	mujer	Y–pedirá	
H3701	H3627			H7934	H0802	H7592	

בְּנֹתֵיכֶם	וְעַל־	בְּנֵיכֶם	עַל־	וְשַׂמְתֶּם	וּשְׁמָלֹת	וְכְלֵי	זָהָב
vuestras-hijas	y–sobre–	vuestros-hijos	sobre–	y–pondréis	y–vestidos	y–utensilios-de	oro
H1323					H8071	H3627	H2091

מִצְרָיִם׃	אֶת־	וְנִצַּלְתֶּם
Mitsráyim	a–	y–despojaréis
H4713	H0853	H5337

Sino que demandará cada mujer á su vecina y á su huéspeda vasos de plata, vasos de oro, y vestidos: los cuales pondréis sobre vuestros hijos y vuestras hijas; y despojaréis á Egipto.

Chapter 4

בְּקֹלִי	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לִי	יַאֲמִינוּ	לֹא־	וְהֵן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיַּעַן	1
en–mi-voz	oirán	y–no	en-mí	creerán	no–	y–he-aquí	y–dijo	Mosheh	Y–respondió	
	H8085	H3808		H0539	H3808	H2005	H0559	H4872		

יְהוָה׃	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	לֹא־	יֹאמְרוּ	כִּי
Yahweh	a-ti	apareció	no–	dirán	porque
H3068	H0413	H7200	H3808	H0559	

ENTONCES Moisés respondió, y dijo: He aquí que ellos no me creerán, ni oirán mi voz; porque dirán: No te ha aparecido Jehová.

מַטֶּה׃	וַיֹּאמֶר	בְּיָדֶךָ	(זֶה)	(מַה־)	[מזה]	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	2
vara	y–dijo	en–tu-mano	esto	qué–		Yahweh	a-él	Y–dijo	
H4294	H0559	H3027	H2088	H4100	H2088	H3068	H0413	H0559	

Y Jehová dijo: ¿Qué es eso que tienes en tu mano? Y él respondió: Una vara.

מֹשֶׁה	וַיָּנָס	לְנָחָשׁ	וַיְהִי	אַרְצָה	וַיַּשְׁלִיכֵהוּ	אַרְצָה	הַשְׁלִיכֵהוּ	וַיֹּאמֶר	3
Mosheh	y–huyó	por–serpiente	y–fue	a-tierra	y–la-arrojó	a-tierra	arrójala	Y–dijo	
H4872	H5127	H5175	H1961	H0776	H7993	H0776	H7993	H0559	

מִפָּנָיו׃
de–delante-de-ella
H6440

Y él le dijo: Échala en tierra. Y él la echó en tierra, y tornóse una culebra: y Moisés huía de ella.

וַיִּשְׁלַח	בִּזְנָבוֹ	וֶאֱחֹז	יָדְךָ	שְׁלַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
y–extendió	por–su-cola	y–agárrala	tu-mano	extiende	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H7971	H2180	H0270	H3027	H7971	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּכַפּוֹ׃	לְמַטֶּה	וַיְהִי	בּוֹ	וַיַּחֲזֶק	יָדוֹ	
en–su-palma	por–vara	y–fue	en-ella	y–la-agarró	su-mano	
H3709	H4294	H1961		H2388	H3027	

Entonces dijo Jehová á Moisés: Extiende tu mano, y tómala por la cola. Y él extendió su mano, y tomóla, y tornóse vara en su mano.

אֱלֹהֵי	אֲבֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	כִּי־	יַאֲמִינוּ	לְמַעַן		5
Elohim-de	sus-padres	Elohim-de	Yahweh	a-ti	apareció	que–	crean	para-que		
H0430	H0001	H0430	H3068	H0413	H7200		H0539	H4616		
יַעֲקֹב׃	וֵאלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם						
Yaaqov	y–Elohim-de	Yitsjaq	Elohim-de	Avraham						
H3290	H0430	H3327	H0430	H0085						

Por esto creerán que se te ha aparecido Jehová, el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac y Dios de Jacob.

יָדוֹ	וַיָּבֵא	בְּחֵיקֶךָ	יָדְךָ	נָא	הָבֵא־	עוֹד	לוֹ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
su-mano	y–metió	en–tu-seno	tu-mano	por-favor	mete–	aún	a-él	Yahweh	Y–dijo	
H3027	H0935	H2436	H3027	H4994	H0935	H5750		H3068	H0559	
כַּשָּׁלֶג׃	מְצֹרַעַת	יָדוֹ	וְהִנֵּה	וַיּוֹצִאָהּ	בְּחֵיקוֹ					
como-la-nieve	leprosa	su-mano	y–he-aquí	y–la-sacó	en–su-seno					
H7950	H6879	H3027	H2009	H3318	H2436					

Y díjole más Jehová: Mete ahora tu mano en tu seno. Y él metió la mano en su seno; y como la sacó, he aquí que su mano estaba leprosa como la nieve.

וַיּוֹצִאָהּ	חֵיקוֹ	אֶל־	יָדוֹ	וַיָּשֶׁב	חֵיקֶךָ	אֶל־	יָדְךָ	הָשֵׁב	וַיֹּאמֶר	7
y–la-sacó	su-seno	a–	su-mano	y–volvió	tu-seno	a–	tu-mano	vuelve	Y–dijo	
H3318	H2436	H0413	H3027	H7725	H2436	H0413	H3027	H7725	H0559	
כִּבְשָׂרוֹ׃	שָׁבָה	וְהִנֵּה־	מֵחֵיקוֹ							
como–su-carne	volvió	y–he-aquí–	de–su-seno							
H1320	H7725	H2009	H2436							

Y dijo: Vuelve á meter tu mano en tu seno: y él volvió á meter su mano en su seno; y volviéndola á sacar del seno, he aquí que se había vuelto como la otra carne.

הָרִאשׁוֹן	הָאֹת	לְקֹל	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לָךְ	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה	8
la–primera	la–señal	a–voz-de	oyeren	y–no	en-ti	creyeren	no	si–	Y–será	
H7223	H0226		H8085	H3808		H0539	H3808		H1961	
הָאַחֲרֹן׃	הָאֹת	לְקֹל	וְהֶאֱמִינוּ							
la–última	la–señal	a–voz-de	y–creerán							
H0314	H0226		H0539							

Sí aconteciere, que no te creyeren, ni obedecieren á la voz de la primera señal, creerán á la voz de la postrera.

יִשְׁמְעוּן	וְלֹא	הָאֵלֶּה	הָאֹתוֹת	לִשְׁנֵי	גַּם	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה	9
oyeren	y–no	estas	las–señales	a–las-dos	también	creyeren	no	si–	Y–será	
H8085	H3808	H0428	H0226	H8147	H1571	H0539	H3808		H1961	
אֲשֶׁר	הַמַּיִם	וְהָיוּ	הַיַּבָּשָׁה	וְשָׁפַכְתָּ	הַיְאֹר	מִמֵּימֵי	וְלָקַחְתָּ	לְקֹלֶךָ		
que	las–aguas	y–serán	la–tierra-seca	y–derramarás	el–río	de–aguas-de	y–tomarás	a–tu-voz		
H4325	H1961	H3004	H8210	H2975	H4325		H3947			
בַּיַּבָּשֶׁת׃	לְדָם	וְהָיוּ	הַיְאֹר	מִן־	תִּקַּח					
en–la-tierra-seca	por–sangre	y–serán	el–río	de–	tomes					
H3006	H1818	H1961	H2975		H3947					

Y si aun no creyeren á estas dos señales, ni oyeren tu voz, tomarás de las aguas del río, y derrámalas en tierra; y volverse han aquellas aguas que tomarás del río, se volverán sangre en la tierra.

גַּם	אָנֹכִי	דִּבְרִים	אִישׁ	לֹא	אֲדֹנָי	בִּי	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	10
tampoco	yo	de–palabras	varón	no	Señor	por-favor	Yahweh	a–	Mosheh	Y–dijo	
H1571	H0595	H1697	H0376	H3808	H0136	H0994	H3068	H0413	H4872	H0559	

כִּי	עַבְדֶּךָ	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	מֵאָז	גַּם	מִשִּׁלְשֹׁם	גַּם	מִתְמוֹל	
porque	tu-siervo	a–	que-hablaste	desde	tampoco	de–antes-de-ayer	tampoco	de–ayer	
	H5650	H0413	H1696		H1571	H8032	H1571	H8543	

אָנֹכִי׃	לְשׁוֹן	וּכְבַד	פֶּה	כְּבַד־
yo	lengua	y–pesado-de	boca	pesado–de
H0595	H3956	H3515	H6310	H3515

Entonces dijo Moisés á Jehová: ¡Ay Señor! yo no soy hombre de palabras de ayer ni de anteayer, ni aun desde que tú hablas á tu siervo; porque soy tardo en el habla y torpe de lengua.

אִלֵּם	יָשׂוּם	מִי־	אוֹ	לָאָדָם	פֶּה	שָׂם	מִי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
mudo	pone	quién–	o	para–el-hombre	boca	puso	quién	a-él	Yahweh	Y–dijo	
H0483		H4310		H0120	H6310		H4310	H0413	H3068	H0559	

יְהוָה׃	אָנֹכִי	הֲלֹא	עִוֵּר	אוֹ	פִקֵּחַ	אוֹ	חֵרֵשׁ	אוֹ
Yahweh	yo	¿acaso-no	ciego	o	vidente	o	sordo	o
H3068	H0595	H3808	H5787		H6493		H2795	

Y Jehová le respondió: ¿Quién dió la boca al hombre? ¿ó quién hizo al mudo y al sordo, al que ve y al ciego? ¿no soy yo Jehová?

תְּדַבֵּר׃	אֲשֶׁר	וְהוֹרֵיתִיךְ	פִּיךָ	עִם־	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	לֵךְ	וְעַתָּה	12
hablarás	lo-que	y–te-enseñaré	tu-boca	con–	estaré	y–yo	ve	Y–ahora	
H1696			H6310		H1961	H0595	H3212	H6258	

Ahora pues, ve, que yo seré en tu boca, y te enseñaré lo que hayas de hablar.

תִּשְׁלָח׃	בְּיַד־	נָא	שְׁלַח־	אֲדֹנָי	בִּי	וַיֹּאמֶר	13
quien-enviarás	por–mano-de	por-favor	envía–	Señor	por-favor	Y–dijo	
H7971	H3027	H4994	H7971	H0136	H0994	H0559	

Y él dijo: ¡Ay Señor! envía por mano del que has de enviar.

אָחִיךָ	אַהֲרֹן	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	בְּמֹשֶׁה	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־		14
tu-hermano	Aharon	¿acaso-no	y–dijo	contra–Mosheh	Yahweh	ira-de	Y–se-encendió–		
H0251	H0175	H3808	H0559	H4872	H3068	H0639	H2734		

לִקְרָאתֶךָ	יֹצֵא	הוּא	הִנֵּה־	וְגַם	הוּא	יְדַבֵּר	דַּבֵּר	כִּי־	יָדַעְתִּי	הַלֵּוִי
a–tu-encuentro	sale	él	he-aquí–	y–también	él	hablará	hablar	que–	sé	el–leví
H7125	H3318	H1931	H2009	H1571	H1931	H1696	H1696		H3045	H3881

בְּלִבּוֹ׃	וְשָׂמַח	וְרָאֲךָ	
en–su-corazón	y–se-alegrará	y–te-verá	
	H8055	H7200	

Entonces Jehová se enojó contra Moisés, y dijo: ¿No conozco yo á tu hermano Aarón, Levita, y que él hablará? Y aun he aquí que él te saldrá á recibir, y en viéndote, se alegrará en su corazón.

פִּיךָ	עִם־	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	בְּפִיו	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ	15
tu-boca	con–	estaré	y–yo	en–su-boca	las–palabras	a–	y–pondrás	a-él	Y–hablarás	
H6310		H1961	H0595	H6310	H1697	H0853		H0413	H1696	

תַּעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	אֵת	אֶתְכֶם	וְהוֹרֵיתִי	פִּיהוּ	וְעִם־
haréis	que	lo-que	a-vosotros	y–os-enseñaré	su-boca	y–con–
		H0853	H0853		H6310	

Tú hablarás á él, y pondrás en su boca las palabras, y yo seré en tu boca y en la suya, y os enseñaré lo que hayáis de hacer.

16 וְדִבֶּר־ הֽוּא לְךָ אֶל־ הָעָם וְהָיָה הוּא לְךָ לְפֶה וְאַתָּה
Y–hablará– él para-ti a– el–pueblo y–será él para-ti por–boca y–tú
H1696 H1931 H0413 H1961 H1931 H6310

לֵאלֹהִֽים׃ לוֹ תִּהְיֶה־
por–Elohim para-él serás–
H0430 H1961

Y él hablará por ti al pueblo; y él te será á ti en lugar de boca, y tú serás para él en lugar de Dios.

17 וְאֶת־ הַמַּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדֶךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־ בּוֹ אֶת־ הָאֹתֹת׃ פ
Y–a– la–vara esta tomarás en–tu-mano que harás– con-ella a– las–señales
H0853 H4294 H2088 H3947 H3027 H0834 H6213 H0853 H0226

Y tomarás esta vara en tu mano, con la cual harás las señales.

18 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב וַיֶּתֶר חֹתְנוֹ אֶל־ וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלְכָה נָּא וְאָשׁוּבָה
Y–fue Mosheh y–volvió a– Yeter su-suegro y–dijo a-él iré por-favor y–volveré
H3212 H4872 H7725 H0413 H3500 H0559 H0413 H3212 H4994 H7725

אֶל־ אֲשֶׁר־ אַחַי עוֹדָם חַיִּים וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ
a– que– mis-hermanos si-todavía-ellos vivos y–dijo Yitro
H0413 H0834 H0251 H5750 H2416 H0559 H3503

בְּמִצְרָיִם וְאֶרְאֶה
en–Mitsráyim y–veré
H4714 H7200

לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם׃
a–Mosheh ve en–paz
H4872 H3212 H7965

Así se fué Moisés, y volviendo á su suegro Jethro, díjole: Iré ahora, y volveré á mis hermanos que están en Egipto, para ver si aun viven. Y Jethro dijo á Moisés: Ve en paz.

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּמִדְיָן לֵךְ שׁוּב מִצְרָיִם כִּי־ מֵתוּ
Y–dijo Yahweh a– Mosheh en–Midyan ve vuelve Mitsráyim porque– murieron
H0559 H3068 H0413 H4872 H4080 H3212 H7725 H4714 H0834 H4191

כָּל־ הָאֲנָשִׁים הַמְבַקְשִׁים אֶת־ נַפְשֶׁךָ׃
todos– los–varones los–que-buscaban a– tu-vida
H3605 H0376 H1245 H0853 H5315

Dijo también Jehová á Moisés en Madián: Ve, y vuélvete á Egipto, porque han muerto todos los que procuraban tu muerte.

20 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ וַיָּשָׁב הַחֲמֹר עַל־ וַיִּרְכְּבֵם בָּנָיו וְאֶת־ אִשְׁתּוֹ אֶת־ מֹשֶׁה
Y–tomó Mosheh a– y–volvió el–asno sobre– y–los-montó sus-hijos y–a– su-mujer a– Mosheh
H3947 H4872 H0853 H7725 H2543 H5921 H7392 H1121 H0853 H0802 H0853 H4872

בְּיָדוֹ׃ הָאֱלֹהִים מַטֵּה אֶת־ מֹשֶׁה וַיִּקַּח מִצְרָיִם אַרְצָה
en–su-mano el–Elohim vara-de a– Mosheh y–tomó Mitsráyim tierra-de
H3027 H0430 H4294 H0853 H4872 H3947 H4714 H0776

Entonces Moisés tomó su mujer y sus hijos, y púsolos sobre un asno, y volvióse á tierra de Egipto: tomó también Moisés la vara de Dios en su mano.

הַמֹּפְתִים	כָּל־	רְאֵה	מִצְרַיְמָה	לָשׁוּב	בְּלֶכְתְּךָ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
las–señales	todas–	ve	Mitsráyim	a–volver	cuando-vayas	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H4159	H3605	H7200	H4714	H7725	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֶת־	אֲחַזֵּק	וַאֲנִי	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וַעֲשִׂיתָם	בְּיָדֶךָ	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־
a–	endureceré	y–yo	Faraón	delante-de	y–las-harás	en–tu-mano	puse	que–
H0853	H2388	H0589	H6547	H6440		H3027		

הָעָם׃	אֶת־	יְשַׁלַּח	וְלֹא	לִבּוֹ
el–pueblo	a–	enviará	y–no	su-corazón
	H0853	H7971	H3808	

Y dijo Jehová á Moisés: Cuando hubiereis vuelto á Egipto, mira que hagas delante de Faraón todas las maravillas que he puesto en tu mano: yo empero endureceré su corazón, de modo que no dejará ir al pueblo.

יִשְׂרָאֵל׃	בְּכֹרִי	בְּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	פַּרְעֹה	אֶל־	וְאָמַרְתָּ		22
Yisrael	mi-primogénito	mi-hijo	Yahweh	dijo	así	Faraón	a–	Y–dirás		
H3478	H1060		H3068	H0559	H3541	H6547	H0413	H0559		

Y dirás á Faraón: Jehová ha dicho así: Israel es mi hijo, mi primogénito.

הִנֵּה	אָנֹכִי	הֹרֵג	לְשַׁלְּחוֹ	וַתְּמָאֵן	וְיַעַבְדֵנִי	בְּנִי	אֶת־	שַׁלַּח	אֵלֶיךָ	וָאֹמַר	23
mato	yo	he-aquí	enviarlo	y–rehusaste	y–me-servirá	mi-hijo	a–	envía	a-ti	Y–dije	
H2026	H0595	H2009	H7971	H3985	H5647		H0853	H7971	H0413	H0559	

בְּכֹרֶךָ׃	בִּנְךָ	אֶת־
tu-primogénito	tu-hijo	a–
H1060		H0853

Ya te he dicho que dejes ir á mi hijo, para que me sirva, mas no has querido dejarlo ir: he aquí yo voy á matar á tu hijo, tu primogénito.

הֲמִיתוֹ׃	וַיְבַקֵּשׁ	יְהוָה	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ	בַּמָּלוֹן	בַּדָּרֶךְ	וַיְהִי	24
matarlo	y–buscó	Yahweh	y–lo-encontró	en–el-mesón	en–el-camino	Y–fue	
H4191	H1245	H3068	H6298	H4411	H1870	H1961	

Y aconteció en el camino, que en una posada le salió al encuentro Jehová, y quiso matarlo.

וַתֹּאמֶר	לְרַגְלָיו	וַתִּגַּע	בְּנָהּ	עָרְלַת	אֶת־	וַתִּכְרֹת	צֹר	צִפֹּרָה	וַתִּקַּח		25
y–dijo	a–sus-pies	y–tocó	su-hijo	prepucio-de	a–	y–cortó	pedernal	Tsiporah	Y–tomó		
H0559	H7272	H5060		H6190	H0853	H3772	H6864	H6855	H3947		

לִי׃	אַתָּה	דָּמִים	חֲתַן־	כִּי
para-mí	tú	sangres	esposo–de	porque
		H1818	H2860	

Entonces Séphora cogió un afilado pedernal, y cortó el prepucio de su hijo, y echólo á sus pies, diciendo: A la verdad tú me eres un esposo de sangre.

פ	לַמּוּלֹת׃	דָּמִים	חֲתַן	אָמְרָה	אָז	מִמֶּנּוּ	וַיִּרֶף	26
	por–la-circunsición	sangres	esposo-de	dijo	entonces	de-él	Y–lo-dejó	
	H4139	H1818	H2860	H0559			H7503	

Así le dejó luego ir. Y ella dijo: Esposo de sangre, á causa de la circuncisión.

וַיֵּלֶךְ	הַמִּדְבָּרָה	מֹשֶׁה	לִקְרַאת	לֵךְ	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		27
y–fue	al–desierto	Mosheh	al–encuentro-de	ve	Aharon	a–	Yahweh	Y–dijo		
H3212		H4872	H7125	H3212	H0175	H0413	H3068	H0559		

וַיִּשַּׁק־	לוֹ׃	הָאֱלֹהִים	בְּהַר	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ
y–lo-besó–	a-él	el–Elohim	en–monte-de	y–lo-encontró
		H0430	H2022	H6298

Y Jehová dijo á Aarón: Ve á recibir á Moisés al desierto. Y él fué, y encontrólo en el monte de Dios, y besóle.

וְאֵת	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	לְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	28
y–todas	lo-envió	que	Yahweh	palabras-de	todas–	todas	a–Aharon	Mosheh	Y–contó	
H0853	H7971		H3068	H1697	H3605	H0853	H0175	H4872	H5046	

צִוָּהוּ׃	אֲשֶׁר	הָאֹתֹת	כָּל־
le-mandó	que	las–señales	todas–
H6680		H0226	H3605

Entonces contó Moisés á Aarón todas las palabras de Jehová que le enviaba, y todas las señales que le había dado.

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	זִקְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	29
Yisrael	hijos-de	ancianos-de	todos–	a–	y–reunieron	y–Aharon	Mosheh	Y–fue	
H3478		H2205	H3605	H0853	H0622	H0175	H4872	H3212	

Y fueron Moisés y Aarón, y juntaron todos los ancianos de los hijos de Israel:

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אַהֲרֹן	וַיְדַבֵּר	30
y–hizo	Mosheh	a–	Yahweh	habló	que–	las–palabras	todas–	todas	Aharon	Y–habló	
	H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H3605	H0853	H0175	H1696	

הָעָם׃	לְעֵינֵי	הָאֹתֹת
el–pueblo	a–ojos-de	las–señales
		H0226

Y habló Aarón todas las palabras que Jehová había dicho á Moisés, é hizo las señales delante de los ojos del pueblo.

רָאָה	וְכִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	פָּקַד	כִּי־	וַיִּשְׁמְעוּ	הָעָם	וַיַּאֲמֵן	31
vio	y–que	Yisrael	hijos-de	a–	Yahweh	visitó	que–	y–oyeron	el–pueblo	Y–creyó	
H7200		H3478		H0853	H3068			H8085		H0539	

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃	וַיִּקְּדוּ	עָנְיָם	אֶת־
y–se-postraron	y–se-inclinaron	su-afliccion	a–
H7812	H6915	H6040	H0853

Y el pueblo creyó: y oyendo que Jehová había visitado los hijos de Israel, y que había visto su aflicción, inclináronse y adoraron.

Chapter 5

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	בָּאוּ	וְאַחַר	1
Yahweh	dijo	así–	Faraón	a–	y–dijeron	y–Aharon	Mosheh	vinieron	Y–después	
H3068	H0559	H3541	H6547	H0413	H0559	H0175	H4872	H0935		

בַּמִּדְבָּר׃	לִי	וְיָחֹגּוּ	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
en–el-desierto	a-mí	y–celebrarán-fiesta	mi-pueblo	a–	envía	Yisrael	Elohim-de
		H2287		H0853	H7971	H3478	H0430

DESPUÉS entraron Moisés y Aarón á Faraón, y le dijeron: Jehová, el Dios de Israel, dice así: Deja ir á mi pueblo á celebrarme fiesta en el desierto.

לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְשַׁלַּח	בְּקֹלוֹ	אֶשְׁמַע	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִי	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	2
no	Yisrael	a–	para–enviar	en–su-voz	oiré	que	Yahweh	quién	Faraón	Y–dijo	
H3808	H3478	H0853	H7971		H8085		H3068	H4310	H6547	H0559	

אֲשַׁלַּח׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְגַם	יְהוָה	אֶת־	יָדַעְתִּי
enviaré	no	Yisrael	a–	y–también	Yahweh	a–	conozco
H7971	H3808	H3478	H0853	H1571	H3068	H0853	H3045

Y Faraón respondió: ¿Quién es Jehová, para que yo oiga su voz y deje ir á Israel? Yo no conozco á Jehová, ni tampoco dejaré ir á Israel.

3 וַיֹּאמְרוּ֙ אֱלֹהֵ֣י הָעִבְרִ֔ים נִקְרָ֖א עָלֵ֑ינוּ נֵלְכָ֣ה נָּ֠א דֶּ֨רֶךְ׀
Y–dijeron Elohim-de los–hebreos nos-encontró a-nosotros iremos por-favor camino-de
H0559 H0430 H5680 H7122 H5212 H3212 H4994 H1870

שְׁלֹשֶׁת יָמִ֤ים בַּמִּדְבָּר֙ וְנִזְבְּחָ֣ה לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ פֶּן־
tres días en–el-desierto y–sacrificaremos a–Yahweh nuestro-Elohim no-sea-que–
H7969 H3117 H4057 H2076 H3068 H0430 H6435

יִפְגָּעֵ֥נוּ בַדֶּ֖בֶר אוֹ֥ בֶחָֽרֶב׃
nos-golpee con–la-pestilencia o con-la-espada
H6293 H1698 H0176 H2719

Y ellos dijeron: El Dios de los Hebreos nos ha encontrado: iremos, pues, ahora camino de tres días por el desierto, y sacrificaremos á Jehová nuestro Dios; porque no venga sobre nosotros con pestilencia ó con espada.

4 וַיֹּ֨אמֶר֙ אֲלֵהֶ֣ם מֶלֶךְ־מִצְרַ֔יִם לָמָ֣ה מֹשֶׁ֔ה וְאַהֲרֹ֖ן תַּפְרִ֣יעוּ אֶת־
Y–dijo a-ellos rey-de Mitsráyim por-qué Mosheh y–Aharon distraéis a–
H0559 H0413 H4428 H4714 H4100 H4872 H0175 H6544 H0853

הָעָ֑ם לְכ֖וּ לִסְבְלֹתֵיכֶֽם׃
el–pueblo id a–vuestras-cargas
H5971 H3212 H5450

Entonces el rey de Egipto les dijo: Moisés y Aarón, ¿por qué hacéis cesar al pueblo de su obra? idos á vuestros cargos.

5 וַיֹּ֣אמֶר פַּרְעֹ֔ה הֵן־רַבִּ֥ים עַתָּ֖ה עַם־הָאָ֑רֶץ וְהִשְׁבַּתֶּ֥ם אֹתָ֖ם
Y–dijo Faraón he-aquí– numerosos ahora pueblo-de la–tierra y–hacéis-cesar a-ellos
H0559 H6547 H2005 H7227 H6258 H5971 H0776 H7673 H0853

מִסִּבְלֹתָֽם׃
de–sus-cargas
H5450

Dijo también Faraón: He aquí el pueblo de la tierra es ahora mucho, y vosotros les hacéis cesar de sus cargos.

6 וַיְצַ֨ו פַּרְעֹ֜ה בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא אֶת־הַנֹּגְשִׂים֙ בָּעָ֔ם וְאֶת־שֹׁטְרָ֖יו
Y–mandó Faraón en–el-día aquel a– los–opresores del–pueblo y–a– sus-capataces
H6680 H6547 H3117 H1931 H0853 H5065 H5971 H0853 H7860

לֵאמֹֽר׃
diciendo
H0559

Y mandó Faraón aquel mismo día á los cuadrilleros del pueblo que le tenían á su cargo, y á sus gobernadores, diciendo:

7 לֹא־תֹסִפ֣וּן לָתֵ֣ת תֶּ֔בֶן לָעָ֖ם לִלְבֹּ֣ן הַלְּבֵנִ֑ים כִּתְמ֣וֹל
no continuaréis dando paja al–pueblo para–hacer los–ladrillos como–ayer
H3808 H3254 H5414 H8401 H5971 H3835 H2563 H8543

שִׁלְשֹׁ֗ם הֵ֚מָּה יֵלְכ֣וּ וְקֹשְׁשׁ֔וּ לָהֶ֖ם תֶּ֥בֶן׃
antes-de-ayer ellos irán y–recogerán para-ellos paja
H8032 H1992 H3212 H3835 H8401

De aquí adelante no daréis paja al pueblo para hacer ladrillo, como ayer y antes de ayer; vayan ellos y recojan por sí mismos la paja:

8 וְאֶת־ Y–a– H0853 מַתְכֹּנֶת cantidad-de H4971 הַלְּבֵנִים los–ladrillos H3843 אֲשֶׁר que H0834 הֵם֙ ellos H1992 עֹשִׂים hacen H6213 תְּמוֹל ayer H8543 שִׁלְשֹׁ֔ם antes-de-ayer H8032 תָּשִׂ֖ימוּ pondréis H7760

עֲלֵיהֶ֑ם no H3808 תִּגְרְעוּ֙ disminuiréis H1639 מִמֶּ֔נּוּ de-él H4480 כִּי־ porque– H3588 נִרְפִּ֥ים flojos H7503 הֵ֖ם ellos H1992 עַל־ por– H5921 כֵּ֣ן eso H3651 הֵ֑ם ellos H1992 צֹעֲקִ֖ים claman H6817

לֵאמֹ֔ר diciendo H0559 נֵלְכָ֥ה iremos H3212 נִזְבְּחָ֖ה sacrificaremos H2076 לֵאלֹהֵ֥ינוּ׃ a–nuestro-Elohim H0430

Y habéis de ponerles la tarea del ladrillo que hacían antes, y no les disminuiréis nada; porque están ociosos, y por eso levantan la voz diciendo: Vamos y sacrificaremos á nuestro Dios.

9 תִּכְבַּ֤ד que-se-agrave H3513 הָעֲבֹדָה֙ el–trabajo H5656 עַל־ sobre– H5921 הָאֲנָשִׁ֔ים los–varones H0376 וְיַעֲשׂוּ־ y–hagan– H6213 בָ֖הּ en–él H0413 וְאַל־ y–no– H0408 יִשְׁעֽוּ presten-atención H8159

שָֽׁקֶר׃ mentira H8267 בִּדְבְרֵי־ a–palabras–de H1697

Agrávese la servidumbre sobre ellos, para que se ocupen en ella, y no atiendan á palabras de mentira.

10 וַיֵּצְא֣וּ Y–salieron H3318 נֹגְשֵׂ֤י opresores-de H5065 הָעָם֙ el–pueblo H5971 וְשֹׁטְרָ֔יו y–sus-capataces H7860 וַיֹּאמְר֖וּ y–dijeron H0559 אֶל־ a– H0413 הָעָ֣ם el–pueblo H5971 לֵאמֹ֑ר diciendo H0559

תֶּ֔בֶן paja H8401 לָכֶ֖ם a-vosotros H3588 נֹתֵ֥ן dando H5414 אֵינֶ֛נִּי yo-no H0369 פַּרְעֹ֥ה Faraón H6547 אָמַ֖ר dijo H0559 כֹּ֥ה así H3541

Y saliendo los cuadrilleros del pueblo y sus gobernadores, hablaron al pueblo, diciendo: Así ha dicho Faraón: Yo no os doy paja.

11 אַתֶּ֣ם vosotros H0859 לְכ֣וּ id H3212 קְח֣וּ tomad H3947 לָכֶ֔ם para-vosotros H3588 תֶּ֖בֶן paja H8401 מֵאֲשֶׁ֣ר de-donde H0834 תִּמְצְא֑וּ encontréis H4672 כִּ֚י porque H3588 אֵ֣ין no-hay H0369

דָּבָֽר׃ cosa H1697 מֵעֲבֹדַתְכֶ֖ם de–vuestro-trabajo H5656 נִגְרָ֥ע disminuido H1639

Id vosotros, y recoged paja donde la hallareis; que nada se disminuirá de vuestra tarea.

12 וַיָּ֥פֶץ Y–se-esparció H6327 הָעָ֖ם el–pueblo H5971 בְּכָל־ por–toda– H3605 אֶ֣רֶץ tierra-de H0776 מִצְרַ֑יִם Mitsráyim H4714 לְקֹשֵׁ֖שׁ para–recoger H7179 קַ֥שׁ rastrojo H7179 לַתֶּֽבֶן׃ para–la-paja H8401

Entonces el pueblo se derramó por toda la tierra de Egipto á coger rastrojo en lugar de paja.

13 וְהַנֹּגְשִׂ֣ים Y–los-opresores H5065 אָצִ֔ים apremiaban H0213 לֵאמֹ֖ר diciendo H0559 כַּלּ֣וּ acabad H3615 מַעֲשֵׂיכֶ֑ם vuestras-obras H4639 דְּבַר־ cuota–de H1697 י֥וֹם día H3117 בְּיוֹמ֖וֹ en–su-día H3117

הַתֶּֽבֶן׃ la–paja H8401 בִּהְיוֹת֙ cuando-había H1961 כַּאֲשֶׁ֣ר como H3588

Y los cuadrilleros los apremiaban, diciendo: Acabad vuestra obra, la tarea del día en su día, como cuando se os daba paja.

14 וַיֻּכּוּ שְׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָׂמוּ עֲלֵהֶם נֹגְשָׂי
Y–fueron-golpeados capataces-de hijos-de Yisrael que–pusieron sobre-ellos opresores-de
H5221 H7860 H1121 H3478 H0834 H7760 H5065

לֵאמֹר מַדּוּעַ לֹא כִלִּיתֶם חָקְכֶם לִלְבֹּן כִּתְמוֹל
diciendo por-qué no completasteis vuestra-cuota de–hacer-ladrillos como–ayer
H0559 H4069 H3808 H3615 H2706 H3835 H8543

שִׁלְשֹׁם גַּם־תְּמוֹל גַּם־הַיּוֹם׃
antes-de-ayer también– ayer también– hoy
H8032 H1571 H8543 H1571 H3117

Y azotaban á los capataces de los hijos de Israel, que los cuadrilleros de Faraón habían puesto sobre ellos, diciendo: ¿Por qué no habéis cumplido vuestra tarea de ladrillo ni ayer ni hoy, como antes?

15 וַיָּבֹאוּ שְׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְעֲקוּ אֶל־פַּרְעֹה לֵאמֹר לָמָּה
Y–vinieron capataces-de hijos-de Yisrael y–clamaron a– Faraón diciendo por-qué
H0935 H7860 H1121 H3478 H6817 H0413 H6547 H0559 H4100

תַּעֲשֶׂה כֹּה לַעֲבָדֶיךָ׃
haces así a–tus-siervos
H5650 H3541

Y los capataces de los hijos de Israel vinieron á Faraón, y se quejaron á él, diciendo: ¿Por qué lo haces así con tus siervos?

16 תֶּבֶן לֹא־נִתָּן לַעֲבָדֶיךָ וּלְבֵנִים אֹמְרִים לָנוּ עֲשׂוּ וְהִנֵּה
paja no– es-dada a–tus-siervos y–ladrillos diciendo a-nosotros haced y–he-aquí
H8401 H0369 H5414 H5650 H3843 H0559 H3835 H6213 H2009

עֲבָדֶיךָ מֻכִּים וְחָטָאת עַמֶּךָ׃
tus-siervos golpeados y–pecado-de tu-pueblo
H5650 H5221 H2398 H5971

No se da paja á tus siervos, y con todo nos dicen: Haced el ladrillo. Y he aquí tus siervos son azotados, y tu pueblo cae en falta.

17 וַיֹּאמֶר נִרְפִּים אַתֶּם נִרְפִּים עַל־כֵּן אַתֶּם אֹמְרִים נֵלְכָה נִזְבְּחָה
Y–dijo flojos vosotros flojos por– eso vosotros decís iremos sacrificaremos
H0559 H7503 H3212 H2076

לַיהוָה׃
a–Yahweh
H3068

Y él respondió: Estáis ociosos, sí, ociosos, y por eso decís: Vamos y sacrifiquemos á Jehová.

18 וְעַתָּה לְכוּ עִבְדוּ וְתֶבֶן לֹא־יִנָּתֵן לָכֶם וְתֹכֶן לְבֵנִים תִּתֵּנוּ׃
Y–ahora id trabajad y–paja no– será-dada a-vosotros y–cantidad-de ladrillos daréis
H6258 H3212 H5647 H8401 H3808 H5414 H3835 H8506 H3843 H5414

Id pues ahora, y trabajad. No se os dará paja, y habéis de dar la tarea del ladrillo.

19 וַיַּרְאוּ שְׁטְרֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתָם בְּרָע לֵאמֹר לֹא־תִגְרְעוּ
Y–vieron capataces-de hijos-de Yisrael a-ellos en–mal diciendo no– disminuiréis
H7200 H7860 H1121 H3478 H0853 H7451 H0559 H3808 H1639

מִלִּבְנֵיכֶם דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
de–vuestros-ladrillos cuota–de día en–su-día
H3843 H1697 H3117 H3117

Entonces los capataces de los hijos de Israel se vieron en aflicción, habiéndoseles dicho: No se disminuirá nada de vuestro ladrillo, de la tarea de cada día.

מֵאֵת	בְּצֵאתָם	לִקְרָאתָם	נִצָּבִים	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיִּפְגְּעוּ	20
de–con	al-salir-ellos	a–su-encuentro	parados	Aharon	y–a–	Mosheh	a–	Y–encontraron	
H0854	H3318	H7125	H5324	H0175	H0853	H4872	H0853	H6293	

פַּרְעֹה׃
Faraón
H6547

Y encontrando á Moisés y á Aarón, que estaban á la vista de ellos cuando salían de Faraón,

אֶת־	הִבְאַשְׁתֶּם	אֲשֶׁר	וְיִשְׁפֹּט	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֵרֶא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	21
a–	hicisteis-heder	que	y–juzgue	sobre-vosotros	Yahweh	vea	a-ellos	Y–dijeron	
H0853	H0887		H8199		H3068	H7200	H0413	H0559	

בְּיָדָם	חֶרֶב	לָתֵת־	עֲבָדָיו	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי	רֵיחֵנוּ	
en–su-mano	espada	para–dar–	sus-siervos	y–en–ojos-de	Faraón	en–ojos-de	nuestro-olor	
H3027	H2719	H5414	H5650		H6547		H7381	

לְהָרְגֵנוּ׃
para–matarnos
H2026

Dijéronles: Mire Jehová sobre vosotros, y juzgue; pues habéis hecho heder nuestro olor delante de Faraón y de sus siervos, dándoles el cuchillo en las manos para que nos maten.

הַזֶּה	לָעָם	הֲרֵעֹתָה	לָמָּה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	22
este	a–el-pueblo	hiciste-mal	por–qué	Señor	y–dijo	Yahweh	a–	Mosheh	Y–volvió	
H2088			H4100	H0136	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	

שְׁלַחְתָּנִי׃	זֶה	לָמָּה
me-enviaste	esto	por–qué
H7971	H2088	H4100

Entonces Moisés se volvió á Jehová, y dijo: Señor, ¿por qué afliges á este pueblo? ¿para qué me enviaste?

הַזֶּה	לָעָם	הֵרַע	בִּשְׁמֶךָ	לְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	בָּאתִי	וּמֵאָז	23
este	a–el-pueblo	hizo-mal	en–tu-nombre	para–hablar	Faraón	a–	vine	Y–desde	
H2088			H8034	H1696	H6547	H0413	H0935		

עַמֶּךָ׃	אֶת־	הִצַּלְתָּ	לֹא־	וְהַצֵּל
tu-pueblo	a–	libraste	no–	y–librar
	H0853	H5337	H3808	H5337

Porque desde que yo vine á Faraón para hablarle en tu nombre, ha afligido á este pueblo; y tú tampoco has librado á tu pueblo.

Chapter 6

בְּיָד	כִּי	לְפַרְעֹה	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה	עַתָּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
con–mano	porque	a–Faraón	haré	lo-que	verás	ahora	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H3027		H6547			H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559	

ס	מֵאַרְצוֹ׃	יְגָרְשֵׁם	חֲזָקָה	וּבְיָד	יְשַׁלְּחֵם	חֲזָקָה
	de–su-tierra	los-echará	fuerte	y–con–mano	los-enviará	fuerte
	H0776	H1644	H2389	H3027	H7971	H2389

JEHOVÁ respondió á Moisés: Ahora verás lo que yo haré á Faraón; porque con mano fuerte los ha de dejar ir; y con mano fuerte los ha de echar de su tierra.

2	וַיְדַבֵּר	אֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֲנִי	יְהוָה׃
	Y–habló	Elohim	a–	Mosheh	y–dijo	a-él	yo	Yahweh
	H1696	H0430	H0413	H4872	H0559	H0413	H0589	H3068

Habló todavía Dios á Moisés, y díjole: Yo soy JEHOVÁ;

3	וָאֵרָא	אֶל־	אַבְרָהָם	אֶל־	יִצְחָק	וְאֶל־	יַעֲקֹב	בְּאֵל	שַׁדָּי	וּשְׁמִי
	Y–aparecí	a–	Avraham	a–	Yitsjaq	y–a–	Yaaqov	como–El	Shadai	y–mi-nombre
	H7200	H0413	H0085	H0413	H3327	H0413	H3290	H0410	H7706	H8034

לָהֶם׃	נוֹדַעְתִּי	לֹא	יְהוָה	
a-ellos	fui-conocido	no	Yahweh	
	H3045	H3808	H3068	

Y aparecí á Abraham, á Isaac y á Jacob bajo el nombre de Dios Omnipotente, mas en mi nombre JEHOVÁ no me notifiqué á ellos.

4	וְגַם	הֲקִמֹתִי	אֶת־	בְּרִיתִי	אִתָּם	לָתֵת	לָהֶם	אֶת־	אֶרֶץ	כְּנָעַן
	Y–también	establecí	a–	mi-pacto	con-ellos	para–dar	a-ellos	a–	tierra-de	Kenaan
	H1571		H0853	H1285	H0854	H5414	H0853	H0853	H0776	

בָּהּ׃	גָּרוּ	אֲשֶׁר־	מְגֻרֵיהֶם	אֶרֶץ	אֶת
en-ella	peregrinaron	que–	sus-peregrinaciones	tierra-de	a
			H4033	H0776	H0853

Y también establecí mi pacto con ellos, de darles la tierra de Canaán, la tierra en que fueron extranjeros, y en la cual peregrinaron.

5	וְגַם	אֲנִי	שָׁמַעְתִּי	אֶת־	נַאֲקַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	מַעֲבִדִים
	Y–también	yo	oí	a–	gemido-de	hijos-de	Yisrael	que	Mitsráyim	esclavizando
	H1571	H0589	H8085	H0853	H5009		H3478		H4714	H5647

בְּרִיתִי׃	אֶת־	וָאֶזְכֹּר	אִתָּם	
mi-pacto	a–	y–recordé	a-ellos	
H1285	H0853	H2142	H0853	

Y asimismo yo he oído el gemido de los hijos de Israel, á quienes hacen servir los Egipcios, y heme acordado de mi pacto.

6	לָכֵן	אֱמֹר	לִבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֲנִי	יְהוָה	וְהוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מִתַּחַת
	por-tanto	di	a–hijos–de	Yisrael	yo	Yahweh	y–os-sacaré	a-vosotros	de–debajo-de
		H0559		H3478	H0589	H3068	H3318	H0853	H8478

וְהִצַּלְתִּי	אֶתְכֶם	וְגָאַלְתִּי	מֵעֲבֹדָתָם	אֶתְכֶם	מִצְרַיִם	סִבְלֹת	
y–os-libraré	a-vosotros	y–os-redimiré	de–su-servidumbre	a-vosotros	Mitsráyim	cargas-de	
H5337	H0853		H5656	H0853	H4714	H5450	

גְּדֹלִים׃	וּבִשְׁפָטִים	נְטוּיָה	בִּזְרוֹעַ	
grandes	y–con–juicios	extendido	con–brazo	
	H8201	H5186	H2220	

Por tanto dirás á los hijos de Israel: Yo JEHOVÁ; y yo os sacaré de debajo de las cargas de Egipto, y os libraré de su servidumbre, y os redimiré con brazo extendido, y con juicios grandes:

7

וְיָדַעְתֶּם	לֵאלֹהֵיכֶם	לָכֶם	וְהָיִיתִי	לְעָם	לִי	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי
y–sabréis	por–Elohim	para-vosotros	y–seré	por–pueblo	para-mí	a-vosotros	Y–os-tomaré
H3045	H0430		H1961			H0853	H3947

סִבְלֹות	מִתַּחַת	אֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
cargas-de	de–debajo-de	a-vosotros	el–que-os-saca	vuestro-Elohim	Yahweh	yo	que
H5450	H8478	H0853	H3318	H0430	H3068	H0589	

מִצְרָיִם׃
Mitsráyim
H4714

Y os tomaré por mi pueblo y seré vuestro Dios: y vosotros sabréis que yo soy Jehová vuestro Dios, que os saco de debajo de las cargas de Egipto:

8

אֹתָהּ	לָתֵת	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי
a-ella	para–dar	mi-mano	a–	alcé	que	la–tierra	a–	a-vosotros	Y–os-meteré
H0853	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0853	H0935

יְהוָה׃	אֲנִי	מוֹרָשָׁה	לָכֶם	אֹתָהּ	וְנָתַתִּי	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם
Yahweh	yo	heredad	a-vosotros	a-ella	y–daré	y–a–Yaaqov	a–Yitsjaq	a–Avraham
H3068	H0589	H4181		H0853	H5414	H3290	H3327	H0085

Y os meteré en la tierra, por la cual alcé mi mano que la daría á Abraham, á Isaac y á Jacob: y yo os la daré por heredad. Yo JEHOVÁ.

9

מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
Mosheh	a–	oyeron	y–no	Yisrael	hijos-de	a–	así	Mosheh	Y–habló
H4872	H0413	H8085	H3808	H3478		H0413		H4872	H1696

פ	קָשָׁה׃	וּמֵעֲבֹדָה	רוּחַ	מִקֹּצֶר
	duro	y–por–trabajo	espíritu	por–cortedad-de
	H7186	H5656	H7307	H7115

De esta manera habló Moisés á los hijos de Israel: mas ellos no escuchaban á Moisés á causa de la congoja de espíritu, y de la dura servidumbre.

10

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
diciendo	Mosheh	a–	Yahweh	Y–habló
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

11

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְיְשַׁלַּח	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	אֶל־	דַּבֵּר	בֹּא
Yisrael	hijos–de	a–	y–enviará	Mitsráyim	rey-de	Faraón	a–	habla	entra
H3478		H0853	H7971	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H0935

מֵאַרְצוֹ׃
de–su-tierra
H0776

Entra, y habla á Faraón rey de Egipto, que deje ir de su tierra á los hijos de Israel.

12

שָׁמְעוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הֵן	לֵאמֹר	יְהוָה	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
oyeron	no–	Yisrael	hijos–de	he-aquí	diciendo	Yahweh	delante-de	Mosheh	Y–habló
H8085	H3808	H3478		H2005	H0559	H3068	H6440	H4872	H1696

פ	שְׂפָתָיִם׃	עֲרַל	וַאֲנִי	פַּרְעֹה	יִשְׁמָעֵנִי	וְאֵיךְ	אֵלַי
	labios	incircunciso-de	y–yo	Faraón	me-oirá	y–cómo	a-mí
	H8193	H6189	H0589	H6547	H8085		H0413

Y respondió Moisés delante de Jehová, diciendo: He aquí, los hijos de Israel no me escuchan: ¿cómo pues me escuchará Faraón, mayormente siendo yo incircunciso de labios?

וְאֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וַיְצַוֵּם	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	13
y–a–	Yisrael	hijos-de	a–	y–les-mandó	Aharon	y–a–	Mosheh	a–	Yahweh	Y–habló	
H0413	H3478		H0413	H6680	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

ס	מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	לְהוֹצִיא	מִצְרַיִם	פַּרְעֹה	
	Mitsráyim	de–tierra-de	Yisrael	hijos–de	a–	para–sacar	Mitsráyim	rey-de	Faraón
	H4714	H0776	H3478		H0853	H3318	H4714	H4428	H6547

Entonces Jehová habló á Moisés y á Aarón, y dióles mandamiento para los hijos de Israel, y para Faraón rey de Egipto, para que sacasen á los hijos de Israel de la tierra de Egipto.

וּפַלּוּא	חֲנֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי	אֲבֹתָם	בֵּית־	רָאשֵׁי	אֵלֶּה	14
y–Palu	Janoj	Yisrael	primogénito-de	Reuven	hijos-de	sus-padres	casa–de	jefes-de	estos	
H6396	H2585	H3478	H1060	H7205		H0001			H0428	

רְאוּבֵן׃	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	וְכַרְמִי	חֶצְרוֹן	
Reuven	familias-de	estas	y–Karmi	Jetsron	
H7205	H4940	H0428	H3756	H2696	

Estas son las cabezas de las familias de sus padres. Los hijos de Rubén, el primogénito de Israel: Hanoch y Phallú, Hezrón y Carmi: estas son las familias de Rubén.

בֶּן־	וְשָׁאוּל	וְצֹחַר	וְיָכִין	וְאֹהַד	וְיָמִין	יְמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	וּבְנֵי	15
hijo–de	y–Shaul	y–Tsojar	y–Yajín	y–Ohad	y–Yamín	Yemuel	Shimón	Y–hijos-de	
	H7586	H6714	H3199	H0161	H3226	H3223	H8095		

שִׁמְעוֹן׃	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	הַכְּנַעֲנִית	
Shimón	familias-de	estas	la–kenaanita	
H8095	H4940	H0428		

Los hijos de Simeón: Jemuel, y Jamín, y Ohad, y Jachîn, y Zoar, y Saúl, hijo de una Cananea: estas son las familias de Simeón.

וּמְרָרִי	וּקְהָת	גֵּרְשׁוֹן	לְתֹלְדֹתָם	לֵוִי	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	16
y–Merari	y–Kehat	Gershon	por–sus-generaciones	Leví	hijos–de	nombres-de	Y–estos	
H4847	H6955	H1648	H8435	H3878		H8034	H0428	

שָׁנָה׃	וּמְאַת	וּשְׁלֹשִׁים	שֶׁבַע	לֵוִי	חַיֵּי	וּשְׁנֵי
año	y–ciento	y–treinta	siete	Leví	vida-de	y–años-de
H8141	H3967	H7970	H7651	H3878		H8141

Y estos son los nombres de los hijos de Leví por sus linajes: Gersón, y Coath, y Merari. Y los años de la vida de Leví fueron ciento treinta y siete años.

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	וְשִׁמְעִי	לִבְנִי	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי	17
por–sus-familias	y–Shimi	Livni	Gershon	hijos-de	
H4940	H8096	H3845	H1648		

Y los hijos de Gersón: Libni, y Shimi, por sus familias.

שָׁלֹשׁ	קְהָת	חַיֵּי	וּשְׁנֵי	וְעֻזִּיאֵל	וְחֶבְרוֹן	וְיִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	וּבְנֵי	18
tres	Kehat	vida-de	y–años-de	y–Uziel	y–Jevrón	y–Yitshar	Amram	Kehat	Y–hijos-de	
H7969	H6955		H8141	H5816		H3324	H6019	H6955		

שָׁנָה׃	וּמְאַת	וּשְׁלֹשִׁים	
año	y–ciento	y–treinta	
H8141	H3967	H7970	

Y los hijos de Coath: Amram, é Izhar, y Hebrón, y Uzziel. Y los años de la vida de Coath fueron ciento treinta y tres años.

19 וּבְנֵי Y–hijos-de | מְרָרִי Merari | מַחְלִי Majli | וּמוּשִׁי y–Mushi | אֵלֶּה estas | מִשְׁפְּחֹת familias-de | הַלֵּוִי el–leví | לְתֹלְדֹתָם׃ por–sus-generaciones

H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3878 H8435

Y los hijos de Merari: Mahali, y Musi: estas son las familias de Leví por sus linajes.

20 וַיִּקַּח Y–tomó | עַמְרָם Amram | אֶת־ a– | יוֹכֶבֶד Yokeved | דֹּדָתוֹ su-tía | לוֹ para-él | לְאִשָּׁה por–mujer | וַתֵּלֶד y–dio-a-luz | לוֹ para-él | אֶת־ a–

H3947 H6019 H0853 H3115 H1733 H0802 H3205 H0853

אַהֲרֹן Aharon | וְאֶת־ y–a– | מֹשֶׁה Mosheh | וְשִׁנֵי y–años-de | חַיֵּי vida-de | עַמְרָם Amram | שֶׁבַע siete | וּשְׁלֹשִׁים y–treinta | וּמְאַת y–ciento | שָׁנָה׃ año

H0175 H0853 H4872 H8141 H2416 H6019 H7651 H7970 H3967 H8141

Y Amram tomó por mujer á Jochêbed su tía; la cual le parió á Aarón y á Moisés. Y los años de la vida de Amram fueron ciento treinta y siete años.

21 וּבְנֵי Y–hijos-de | יִצְהָר Yitshar | קֹרַח Koraj | נֶפֶג y–Nefeg | וְזִכְרִי׃ y–Zijri

H3324 H7141 H5298 H2147

Y los hijos de Izhar: Cora, y Nepheg y Zithri.

22 וּבְנֵי Y–hijos-de | עֻזִּיאֵל Uziel | מִישָׁאֵל Mishael | וְאֶלְצָפָן y–Eltsafan | וְסִתְרִי׃ y–Sitri

H5816 H4332 H0469 H5644

Y los hijos de Uzziel: Misael, y Elzaphán y Zithri.

23 וַיִּקַּח Y–tomó | אַהֲרֹן Aharon | אֶת־ a– | אֱלִישֶׁבַע Elisheva | בַּת־ hija–de | עַמִּינָדָב Aminadav | אֲחוֹת hermana-de | נַחְשׁוֹן Najshon | לוֹ para-él

H3947 H0175 H0853 H0472 H1323 H5992 H0269 H5177

לְאִשָּׁה por–mujer | וַתֵּלֶד y–dio-a-luz | לוֹ para-él | אֶת־ a– | נָדָב Nadav | וְאֶת־ y–a– | אֲבִיהוּא Avihu | אֶת־ a– | אֶלְעָזָר Elazar | וְאֶת־ y–a– | אִיתָמָר׃ Itamar

H0802 H3205 H0853 H5070 H0853 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

Y tomóse Aarón por mujer á Elisabeth, hija de Aminadab, hermana de Naasón; la cual le parió á Nadab, y á Abiú, y á Eleazar y á Ithamar.

24 וּבְנֵי Y–hijos-de | קֹרַח Koraj | אַסִּיר Asir | אֶלְקָנָה Elkanah | וְאֶבִיאָסָף y–Aviasaf | אֵלֶּה estas | מִשְׁפְּחֹת familias-de | הַקָּרְחִי׃ el–korajita

H7141 H0617 H0511 H0023 H0428 H4940 H7145

Y los hijos de Cora: Assir, y Elcana, y Abiasaph: estas son las familias de los Coritas.

25 וְאֶלְעָזָר Y–Elazar | בֶּן־ hijo–de | אַהֲרֹן Aharon | לָקַח־ tomó– | לוֹ para-él | מִבְּנוֹת de–hijas-de | פּוּטִיאֵל Putiel | לָוֹ para-él | לְאִשָּׁה por–mujer

H0175 H3947 H1323 H6317 H0802

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ por–sus-familias | הַלֵּוִים los–levítas | אֲבוֹת padres-de | רָאשֵׁי jefes-de | אֵלֶּה estos | פִּינְחָס Pinjas | אֶת־ a– | לוֹ para-él | וַתֵּלֶד y–dio-a-luz

H4940 H3881 H0001 H0428 H6372 H0853 H3205

Y Eleazar, hijo de Aarón, tomó para sí mujer de las hijas de Phutiel, la cual le parió á Phinees: y estas son las cabezas de los padres de los Levitas por sus familias.

26 הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
él Aharon y–Mosheh que dijo Yahweh a-ellos sacad a– hijos-de Yisrael
H1931 H0175 H4872 H0853 H0559 H3068 H3318 H0853 H1121 H3478

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צִבְאֹתָם׃
de–tierra-de Mitsráyim sobre– sus-ejércitos
H0776 H4714

Este es aquel Aarón y aquel Moisés, á los cuales Jehová dijo: Sacad á los hijos de Israel de la tierra de Egipto por sus escuadrones.

27 הֵם הַמְדַבְּרִים אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
ellos los–que-hablan a– Faraón rey–de Mitsráyim para–sacar a– hijos–de Yisrael
H1992 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714 H3318 H0853 H1121 H3478

מִמִּצְרַיִם הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃
de–Mitsráyim él Mosheh y–Aharon
H4714 H1931 H4872 H0175

Estos son los que hablaron á Faraón rey de Egipto, para sacar de Egipto á los hijos de Israel. Moisés y Aarón fueron estos.

28 וַיְהִי בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ פ
Y–fue en–día-de habló Yahweh a– Mosheh en–tierra-de Mitsráyim
H1961 H3117 H1696 H3068 H0413 H4872 H0776 H4714

Cuando Jehová habló á Moisés en la tierra de Egipto,

29 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דַּבֵּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
Y–habló Yahweh a– Mosheh diciendo yo Yahweh habla a– Faraón rey-de Mitsráyim
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559 H0589 H3068 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714

אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ׃
todo todo– lo-que yo hablo a-ti
H0853 H3605 H0589 H1696 H0413

Entonces Jehová habló á Moisés, diciendo: Yo soy JEHOVÁ; di á Faraón rey de Egipto todas las cosas que yo te digo á ti.

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֲרַל שִׂפָתַיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע
Y–dijo Mosheh delante-de Yahweh he-aquí yo incircunciso-de labios y–cómo oirá
H0559 H4872 H6440 H3068 H2005 H0589 H6189 H8193 H0349 H8085

אֵלַי פַּרְעֹה׃ פ
a-mí Faraón
H0413 H6547

Y Moisés respondió delante de Jehová: He aquí, yo soy incircunciso de labios, ¿cómo pues me ha de oir Faraón?

Chapter 7

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵה נְתַתִּיךָ אֱלֹהִים לְפַרְעֹה וְאַהֲרֹן
Y–dijo Yahweh a– Mosheh ve te-he-dado Elohim para–Faraón y–Aharon
H0559 H3068 H0413 H4872 H7200 H5414 H0430 H6547 H0175

אָחִיךָ יִהְיֶה נְבִיאֶךָ׃
tu-hermano será tu-profeta
H0251 H1961 H5030

Y JEHOVÁ dijo á Moisés: Mira, yo te he constituído dios para Faraón, y tu hermano Aarón será tu profeta.

אֶל־	יְדַבֵּר	אָחִיךָ	וְאַהֲרֹן	אַצַוֶּךָּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תְּדַבֵּר	אַתָּה	2
a–	hablará	tu-hermano	y–Aharon	te-mande	lo-que	todo–	todo	hablarás	tú	
H0413	H1696	H0251	H0175	H6680		H3605	H0853	H1696		

מֵאַרְצוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְשִׁלַּח	פַּרְעֹה
de–su-tierra	Yisrael	hijos–de	a–	y–enviará	Faraón
H0776	H3478		H0853	H7971	H6547

Tú dirás todas las cosas que yo te mandaré, y Aarón tu hermano hablará á Faraón, para que deje ir de su tierra á los hijos de Israel.

וְאֶת־	אֹתֹתַי	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	אַקְשֶׁה	וַאֲנִי	3
y–a–	mis-señales	a–	y–multiplicaré	Faraón	corazón-de	a–	endureceré	Y–yo	
H0853	H0226	H0853		H6547		H0853	H7185	H0589	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	מוֹפְתָי
Mitsráyim	en–tierra-de	mis-prodigios
H4714	H0776	H4159

Y yo endureceré el corazón de Faraón, y multiplicaré en la tierra de Egipto mis señales y mis maravillas.

אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	בְּמִצְרָיִם	יָדִי	אֶת־	וְנָתַתִּי	פַּרְעֹה	אֲלֵכֶם	יִשְׁמַע	וְלֹא־	4
a–	y–sacaré	en–Mitsráyim	mi-mano	a–	y–pondré	Faraón	a-vosotros	oirá	Y–no–	
H0853	H3318	H4714	H3027	H0853	H5414	H6547	H0413	H8085	H3808	

גְּדֹלִים׃	בִּשְׁפָטִים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עַמִּי	אֶת־	צִבְאֹתַי
grandes	con–juicios	Mitsráyim	de–tierra-de	Yisrael	hijos–de	mi-pueblo	a–	mis-ejércitos
	H8201	H4714	H0776	H3478			H0853	

Y Faraón no os oirá; mas yo pondré mi mano sobre Egipto, y sacaré á mis ejércitos, mi pueblo, los hijos de Israel, de la tierra de Egipto, con grandes juicios.

עַל־	יָדִי	אֶת־	בִּנְטֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	5
sobre–	mi-mano	a–	cuando-extienda	Yahweh	yo	que–	Mitsráyim	Y–sabrán	
	H3027	H0853	H5186	H3068	H0589		H4713	H3045	

מִתּוֹכָם׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	מִצְרָיִם
de–medio-de-ellos	Yisrael	hijos–de	a–	y–sacaré	Mitsráyim
H8432	H3478		H0853	H3318	H4714

Y sabrán los Egipcios que yo soy Jehová, cuando extenderé mi mano sobre Egipto, y sacaré los hijos de Israel de en medio de ellos.

עָשׂוּ׃	כֵּן	אֹתָם	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	6
hicieron	así	a-ellos	Yahweh	mandó	como	y–Aharon	Mosheh	Y–hizo	
		H0853	H3068	H6680		H0175	H4872		

E hizo Moisés y Aarón como Jehová les mandó: hiciéronlo así.

שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שָׁלֹשׁ	בֶּן־	וְאַהֲרֹן	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	וּמֹשֶׁה	7
año	y–ochenta	tres	hijo–de	y–Aharon	año	ochenta	hijo–de	Y–Mosheh	
H8141	H8084	H7969		H0175	H8141	H8084		H4872	

	פַּרְעֹה׃	אֶל־	בְּדַבְּרָם	פ
	Faraón	a–	cuando-hablaron	
	H6547	H0413	H1696	

Y era Moisés de edad de ochenta años, y Aarón de edad de ochenta y tres, cuando hablaron á Faraón.

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
Y–dijo Yahweh a– Mosheh y–a– Aharon diciendo
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

Y habló Jehová á Moisés y á Aarón, diciendo:

9 כִּי יְדַבֵּר אֲלֵכֶם פַּרְעֹה לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם מוֹפֵת וְאָמַרְתָּ אֶל־אַהֲרֹן
cuando hable a-vosotros Faraón diciendo dad para-vosotros prodigio y–dirás a–
H0413 H1696 H0413 H6547 H0559 H5414 H4159 H0559 H0413

קַח אֶת־מַטְּךָ וְהַשְׁלֵךְ לִפְנֵי־פַרְעֹה יְהִי לְתַנִּין׃
toma a– tu-vara y–arrójala delante–de Faraón será por–serpiente
H3947 H0853 H4294 H7993 H6440 H6547 H1961

Si Faraón os respondiere diciendo, Mostrad milagro; dirás á Aarón: Toma tu vara, y échala delante de Faraón, para que se torne culebra.

10 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיַּעֲשׂוּ כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
Y–vino Mosheh y–Aharon a– Faraón y–hicieron así como mandó Yahweh
H0935 H4872 H0175 H0413 H6547 H6213 H3651 H6680 H3068

וַיַּשְׁלֵךְ אַהֲרֹן אֶת־מַטֵּהוּ לִפְנֵי פַרְעֹה וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וַיְהִי לְתַנִּין׃
y–arrojó Aharon a– su-vara delante-de Faraón y–delante-de sus-siervos y–fue por–serpiente
H7993 H0175 H0853 H4294 H6440 H6547 H6440 H5650 H1961

Vinieron, pues, Moisés y Aarón á Faraón, é hicieron como Jehová lo había mandado: y echó Aarón su vara delante de Faraón y de sus siervos, y tornóse culebra.

11 וַיִּקְרָא גַם־פַּרְעֹה לַחֲכָמִים וְלַמְכַשְּׁפִים וַיַּעֲשׂוּ גַּם־הֵם חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלַהֲטֵיהֶם כֵּן׃
Y–llamó también–Faraón a–los-sabios y–a-los-hechiceros y–hicieron también–ellos magos-de Mitsráyim con–sus-encantamientos así
H7121 H1571 H6547 H2450 H3784 H1571 H1992 H2748 H4714 H3858

Entonces llamó también Faraón sabios y encantadores; é hicieron también lo mismo los encantadores de Egipto con sus encantamientos;

12 וַיַּשְׁלִיכוּ אִישׁ מַטֵּהוּ וַיְהִיוּ לְתַנִּינִם וַיִּבְלַע מַטֵּה־אַהֲרֹן אֶת־מַטֹּתָם׃
Y–arrojaron varón su-vara y–fueron por–serpientes y–tragó vara–de Aharon a–
H7993 H0376 H4294 H1961 H1104 H4294 H0175 H0853 sus-varas H4294

Pues echó cada uno su vara, las cuales se volvieron culebras: mas la vara de Aarón devoró las varas de ellos.

13 וַיֶּחֱזַק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ פ
Y–se-endureció corazón-de Faraón y–no oyó a-ellos como habló Yahweh
H2388 H3820 H6547 H0413 H8085 H3808 H0413 H1696 H3068

Y el corazón de Faraón se endureció, y no los escuchó; como Jehová lo había dicho.

14	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	כָּבֵד	לֵב	פַּרְעֹה	מֵאֵן	לְשַׁלַּח	הָעָם׃
	Y–dijo	Yahweh	a–	Mosheh	pesado	corazón-de	Faraón	rehusó	enviar	el–pueblo
	H0559	H3068	H0413	H4872	H3515		H6547	H3985	H7971	

Entonces Jehová dijo á Moisés: El corazón de Faraón está agravado, que no quiere dejar ir al pueblo.

15	לֵךְ	אֶל־	פַּרְעֹה	בַּבֹּקֶר	הִנֵּה	יֹצֵא	הַמָּיְמָה	וְנִצַּבְתָּ	לִקְרָאתוֹ	
	ve	a–	Faraón	en–la-mañana	he-aquí	sale	a–las-aguas	y–te-pararás	a-su-encuentro	
	H3212	H0413	H6547	H1242	H2009	H3318	H4325	H5324	H7125	

וְהַמַּטֶּה	אֲשֶׁר־	נֶהְפַּךְ	לְנָחָשׁ	תִּקַּח	בְּיָדֶךָ׃			
y–la-vara	que–	se-transformó	en–serpiente	tomarás	en–tu-mano			
H4294		H2015	H5175	H3947	H3027			
הַיְאֹר	שְׂפַת	עַל־						
el–río	orilla-de	sobre–						
H2975	H8193							

Ve por la mañana á Faraón, he aquí que él sale á las aguas; y tú ponte á la orilla del río delante de él, y toma en tu mano la vara que se volvió culebra,

16	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הָעִבְרִים	שְׁלָחַנִי	אֵלֶיךָ	לֵאמֹר	שַׁלַּח	אֶת־
	Y–dirás	a-él	Yahweh	Elohim-de	los–hebreos	me-envió	a-ti	diciendo	envía	a–
	H0559	H0413	H3068	H0430	H5680	H7971	H0413	H0559	H7971	H0853

עַמִּי	וְיַעַבְדֵנִי	בַּמִּדְבָּר	וְהִנֵּה	לֹא־	שָׁמַעְתָּ	עַד־	כֹּה׃	
mi-pueblo	y–me-servirán	en–el-desierto	y–he-aquí	no–	oíste	hasta–	ahora	
	H5647		H2009	H3808	H8085	H5704	H3541	

Y dile: Jehová el Dios de los Hebreos me ha enviado á ti, diciendo: Deja ir á mi pueblo, para que me sirvan en el desierto; y he aquí que hasta ahora no has querido oir.

17	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	בְּזֹאת	תֵּדַע	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	הִנֵּה	אָנֹכִי
	así	dijo	Yahweh	en–esto	sabrás	que	yo	Yahweh	he-aquí	yo
	H3541	H0559	H3068	H2063	H3045		H0589	H3068	H2009	H0595

מַכֶּה	בְּמַטֶּה	אֲשֶׁר־	בְּיָדִי	עַל־	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	בַּיְאֹר	וְנֶהֶפְכוּ	לְדָם׃
golpeo	con–la-vara	que–	en–mi-mano	sobre–	las–aguas	que	en–el-río	y–se-volverán	a–sangre
	H4294		H3027		H4325		H2975	H2015	H1818

Así ha dicho Jehová: En esto conocerás que yo soy Jehová: he aquí, yo heriré con la vara que tengo en mi mano el agua que está en el río, y se convertirá en sangre:

18	וְהַדָּגָה	אֲשֶׁר־	בַּיְאֹר	תָּמוּת	וּבָאַשׁ	הַיְאֹר	וְנלְאוּ	מִצְרַיִם	לִשְׁתּוֹת
	Y–el-pez	que–	en–el-río	morirá	y–apestará	el–río	y–se-cansarán	Mitsráyim	de–beber
	H1710		H2975	H4191	H0887	H2975	H3811	H4713	H8354

ס	הַיְאֹר׃	מִן־	מַיִם	
	el–río	de–	aguas	
	H2975		H4325	

Y los peces que hay en el río morirán, y hederá el río, y tendrán asco los Egipcios de beber el agua del río.

19

יָדְךָ	וּנְטֵה־	מַטְּךָ	קַח	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
tu-mano	y–extiende–	tu-vara	toma	Aharon	a–	di	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo
H3027	H5186	H4294	H3947	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

אַגְמֵיהֶם	וְעַל־	יְאֹרֵיהֶם	עַל־	וַנַהֲרֹתָם	עַל־	מִצְרַיִם	מֵימֵי	עַל־
sus-estanques	y–sobre–	sus-canales	sobre–	sus-ríos	sobre–	Mitsráyim	aguas-de	sobre–
H0098		H2975		H5104		H4714	H4325	

אֶרֶץ	בְּכָל־	דָּם	וְהָיָה	דָּם	וְיִהְיוּ־	מֵימֵיהֶם	מִקְוֵה	כָּל־	וְעַל
tierra-de	en–toda–	sangre	y–será	sangre	y–serán–	sus-aguas	depósito-de	todo–	y–sobre
H0776	H3605	H1818	H1961	H1818	H1961	H4325		H3605	

וּבָאֲבָנִים׃	וּבָעֵצִים	מִצְרַיִם
y–en-las-piedras	y–en-los-maderos	Mitsráyim
H0068	H6086	H4714

Y Jehová dijo á Moisés: Di á Aarón: Toma tu vara, y extiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus ríos, sobre sus arroyos y sobre sus estanques, y sobre todos sus depósitos de aguas, para que se conviertan en sangre, y haya sangre por toda la región de Egipto, así en los vasos de madera como en los de piedra.

20

נָגְפּוֹ	בַּמַּטֶּה	וַיָּרֶם	יְהוָה	צִוָּה	וְכַאֲשֶׁר	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
y–golpeó	la–vara	y–levantó	Yahweh	mandó	como	y–Aharon	Mosheh	así	Y–hicieron–
H5221	H4294		H3068	H6680		H0175	H4872		

וַיֶּהָפְכוּ	עֲבָדָיו	וּלְעֵינֵי	פַּרְעֹה	לְעֵינֵי	בַיְאֹר	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	אֶת־
y–se-volvieron	sus-siervos	y–a–ojos-de	Faraón	a–ojos-de	en–el-río	que	las–aguas	a–
H2015	H5650		H6547		H2975		H4325	H0853

לְדָם׃	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר־	הַמַּיִם	כָּל־
a–sangre	en–el-río	que–	las–aguas	todas–
H1818	H2975		H4325	H3605

Y Moisés y Aarón hicieron como Jehová lo mandó; y alzando la vara hirió las aguas que había en el río, en presencia de Faraón y de sus siervos; y todas las aguas que había en el río se convirtieron en sangre.

21

מַיִם	לִשְׁתּוֹת	מִצְרַיִם	יָכְלוּ	וְלֹא־	הַיְאֹר	וַיִּבְאַשׁ	מֵתָה	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר־	וְהַדָּגָה
aguas	beber	Mitsráyim	podían	y–no–	el–río	y–apestó	murió	en–el-río	que–	Y–el-pez
H4325	H8354	H4713	H3201	H3808	H2975	H0887	H4191	H2975		H1710

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	הַדָּם	וַיְהִי	הַיְאֹר	מִן־
Mitsráyim	tierra-de	en–toda–	la–sangre	y–fue	el–río	de–
H4714	H0776	H3605	H1818	H1961	H2975	

Asimismo los peces que había en el río murieron; y el río se corrompió, que los Egipcios no podían beber de él: y hubo sangre por toda la tierra de Egipto.

22

לֵב־	וַיֶּחֱזַק	בְּלָטֵיהֶם	מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
corazón–de	y–se-endureció	con–sus-encantamientos	Mitsráyim	magos-de	así	Y–hicieron–
	H2388	H3909	H4714	H2748		

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא־	פַּרְעֹה
Yahweh	habló	como	a-ellos	oyó	y–no–	Faraón
H3068	H1696		H0413	H8085	H3808	H6547

Y los encantadores de Egipto hicieron lo mismo con sus encantamientos: y el corazón de Faraón se endureció, y no los escuchó; como Jehová lo había dicho.

23

הַזֹּאת׃	גַּם־	לִבּוֹ	שָׁת	וְלֹא־	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיָּבֹא	פַּרְעֹה	וַיִּפֶן
a–esto	también–	su-corazón	puso	y–no–	su-casa	a–	y–entró	Faraón	Y–se-volvió
H2063	H1571		H7896	H3808		H0413	H0935	H6547	H6437

Y tornando Faraón volvióse á su casa, y no puso su corazón aun en esto.

יָכְלוּ	לֹא	כִּי	לִשְׁתּוֹת	מַיִם	הַיְאֹר	סְבִיבֹת	מִצְרַיִם	כָּל־	וַיַּחְפְּרוּ		24
podían	no	porque	para–beber	aguas	el–río	alrededor–de	Mitsráyim	todo–	Y–cavaron		
H3201	H3808		H8354	H4325	H2975	H5439	H4713	H3605	H2658		
									מִמֵּימֵי	לִשְׁתּוֹת׃	
									el–río	de–aguas–de	beber
									H2975	H4325	H8354

Y en todo Egipto hicieron pozos alrededor del río para beber, porque no podían beber de las aguas del río.

פ	הַיְאֹר׃	אֶת־	יְהוָה	הַכּוֹת־	אַחֲרֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיִּמָּלְאוּ		25
	el–río	a–	Yahweh	golpear–	después–de	días	siete	Y–se–cumplieron		
	H2975	H0853	H3068	H5221		H3117	H7651	H4390		

Y cumpliéronse siete días después que Jehová hirió el río.

Chapter 8

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֶל־פַּרְעֹה	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
Yahweh	dijo	Así	a–él	y–dirás	Faraón	a–	Ve	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	
										וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח
										y–me–servirán	mi–pueblo	a–	Envía
										H5647		H0853	H7971

ENTONCES Jehová dijo á Moisés: Entra á Faraón, y dile: Jehová ha dicho así: Deja ir á mi pueblo, para que me sirvan.

בְּצַפַּרְדְּעֵים׃	גְּבוּלְךָ	כָּל־	אֶת־	נֹגֵף	אָנֹכִי	הִנֵּה	לְשַׁלֵּחַ	אַתָּה	מָאֵן	וְאִם־	2
con–ranas	tu–territorio	todo–	a–	hiero	yo	he–aquí	enviar	tú	rehúsas	Y–si–	
H6854	H1366	H3605	H0853	H5062	H0595	H2009	H7971		H3986		

Y si no lo quisieres dejar ir, he aquí yo heriré con ranas todos tus términos:

מִשְׁכָּבְךָ	וּבַחַדַּר	בְּבֵיתֶךָ	וּבָאוּ	וְעָלוּ	צְפַרְדְּעִים	הַיְאֹר	וְשָׁרַץ		3
tu–lecho	y–en–cuarto–de	en–tu–casa	y–entrarán	y–subirán	ranas	el–Río	Y–pululará		
H4904	H2315		H0935	H5927	H6854	H2975	H8317		
וּבְמִשְׁאֲרֹתֶיךָ׃	וּבְתַנּוּרֶיךָ	וּבְעַמֶּךָ	עֲבָדֶיךָ	וּבְבֵית	מִטָּתֶךָ	וְעַל־			
y–en–tus–artesas	y–en–tus–hornos	y–en–tu–pueblo	tus–siervos	y–en–casa–de	tu–cama	y–sobre–			
H4863	H8574		H5650		H4296				

Y el río criará ranas, las cuales subirán, y entrarán en tu casa, y en la cámara de tu cama, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos, y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus artesas:

הַצְּפַרְדְּעִים׃	יַעֲלוּ	עֲבָדֶיךָ	וּבְכָל־	וּבְעַמְּךָ	וּבְכָה	4
las–ranas	subirán	tus–siervos	y–en–todos–	y–en–tu–pueblo	Y–en–ti	
H6854	H5927	H5650	H3605			

Y las ranas subirán sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre todos tus siervos.

בְּמַטֶּךָ	יָדְךָ	אֶת־	נְטֵה	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
con–tu–vara	tu–mano	a–	Extiende	Aharon	a–	Di	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H4294	H3027	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

הַצְּפַרְדְּעִים	אֶת־	וְהַעַל	הָאֲגַמִּים	וְעַל־	הַיְאֹרִים	עַל־	הַנְּהָרֹת	עַל־	
las–ranas	a–	y–haz–subir	los–estanques	y–sobre–	los–canales	sobre–	los–ríos	sobre–	
H6854	H0853	H5927	H0098		H2975		H5104		

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־
Mitsráyim	tierra-de	sobre–
H4714	H0776	

Y Jehová dijo á Moisés: Di á Aarón: Extiende tu mano con tu vara sobre los ríos, arroyos, y estanques, para que haga venir ranas sobre la tierra de Egipto.

הַצְּפַרְדֵּעַ	וַתַּעַל	מִצְרָיִם	מֵימֵי	עַל	יָדוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	נַיֵּט	6
la–rana	y–subió	Mitsráyim	aguas–de	sobre	su–mano	a–	Aharon	Y–extendió	
H6854	H5927	H4714	H4325		H3027	H0853	H0175	H5186	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	אֶת־	וַתְּכַס
Mitsráyim	tierra-de	a–	y–cubrió
H4714	H0776	H0853	H3680

Entonces Aarón extendió su mano sobre las aguas de Egipto, y subieron ranas que cubrieron la tierra de Egipto.

הַצְּפַרְדְּעִים	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	בְּלָטֵיהֶם	הַחַרְטֻמִּים	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	7
las–ranas	a–	e–hicieron–subir	con–sus–encantamientos	los–magos	así	Y–hicieron–	
H6854	H0853	H5927	H3909	H2748			

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־
Mitsráyim	tierra-de	sobre–
H4714	H0776	

Y los encantadores hicieron lo mismo con sus encantamientos, é hicieron venir ranas sobre la tierra de Egipto.

וַיָּסֵר	יְהוָה	אֶל־	הַעְתִּירוּ	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	8
y–quitará	Yahweh	a–	Orad	y–dijo	y–a–Aharon	a–Mosheh	Faraón	Y–llamó	
H5493	H3068	H0413	H6279	H0559	H0175	H4872	H6547	H7121	

לַיהוָה׃	וְיִזְבְּחוּ	הָעָם	אֶת־	וַאֲשַׁלְּחָה	וּמֵעַמָּי	מִמֶּנִּי	הַצְּפַרְדְּעִים	
a–Yahweh	y–sacrificarán	el–pueblo	a–	y–enviaré	y–de–mi–pueblo	de–mí	las–ranas	
H3068	H2076		H0853	H7971			H6854	

Entonces Faraón llamó á Moisés y á Aarón, y díjoles: Orad á Jehová que quite las ranas de mí y de mi pueblo; y dejaré ir al pueblo, para que sacrifique á Jehová.

וְלַעֲבָדֶיךָ	לְךָ	אַעְתִּיר	וְלְמָתַי	עָלַי	הִתְפָּאֵר	לְפַרְעֹה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
y–por–tus–siervos	por–ti	oraré	Para–cuándo	sobre–mí	Gloríate	a–Faraón	Mosheh	Y–dijo	
H5650		H6279	H4970			H6547	H4872	H0559	

תִּשָּׁאֲרָנָה׃	בַּיְאֹר	רַק	וּמִבָּתֶּיךָ	מִמְּךָ	הַצְּפַרְדְּעִים	לְהַכְרִית	וְלְעַמְּךָ	
quedarán	en–el–Río	solo	y–de–tus–casas	de–ti	las–ranas	para–destruir	y–por–tu–pueblo	
H7604	H2975	H7535			H6854	H3772		

Y dijo Moisés á Faraón: Gloríate sobre mí: ¿cuándo oraré por ti, y por tus siervos, y por tu pueblo, para que las ranas sean quitadas de ti, y de tus casas, y que solamente se queden en el río?

כַּיהוָה	אֵין	כִּי־	תֵּדַע	לְמַעַן	כִּדְבָרֶךָ	וַיֹּאמֶר	לְמָחָר	וַיֹּאמֶר	10
como–Yahweh	no–hay	que–	sepas	para–que	Según–tu–palabra	Y–dijo	Mañana	Y–dijo	
H3068	H0369		H3045	H4616	H1697	H0559	H4279	H0559	

אֱלֹהֵינוּ׃	
nuestro–Dios	
H0430	

Y él dijo: Mañana. Y Moisés respondió: Se hará conforme á tu palabra, para que conozcas que no hay como Jehová nuestro Dios:

רַק	וּמֵעַמֶּךָ	וּמֵעֲבָדֶיךָ	וּמִבָּתֶּיךָ	מִמְּךָ	הַצְפַרְדְּעִים	וְסָרוּ	11
solo	y–de–tu–pueblo	y–de–tus–siervos	y–de–tus–casas	de–ti	las–ranas	Y–se–apartarán	
H7535		H5650			H6854	H5493	

בַּיְאֹר׃	תִּשְׁאַרְנָה
en–el–Río	quedarán
H2975	H7604

Y las ranas se irán de ti, y de tus casas, y de tus siervos, y de tu pueblo, y solamente se quedarán en el río.

עַל־	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	פַּרְעֹה	מֵעִם	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	12
sobre–	Yahweh	a–	Mosheh	y–clamó	Faraón	de–con	y–Aharon	Mosheh	Y–salió	
	H3068	H0413	H4872	H6817	H6547		H0175	H4872	H3318	

לְפַרְעֹה׃	שָׂם	אֲשֶׁר־	הַצְפַרְדְּעִים	דְּבַר
a–Faraón	había–puesto	que–	las–ranas	asunto-de
H6547			H6854	H1697

Entonces salieron Moisés y Aarón de con Faraón, y clamó Moisés á Jehová sobre el negocio de las ranas que había puesto á Faraón.

מִן־	הַבָּתִּים	מִן־	הַצְפַרְדְּעִים	וַיָּמֻתוּ	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	13
de–	las–casas	de–	las–ranas	y–murieron	Mosheh	según–palabra-de	Yahweh	Y–hizo	
			H6854	H4191	H4872	H1697	H3068		

הַחֲצֵרֹת׃	וּמִן־	הַשָּׂדֹת׃	
los–patios	y–de–	los–campos	

E hizo Jehová conforme á la palabra de Moisés, y murieron las ranas de las casas, de los cortijos, y de los campos.

הָאָרֶץ׃	וַתִּבְאַשׁ	חֳמָרִם	חֳמָרִם	אֹתָם	וַיִּצְבְּרוּ	14
la–tierra	y–apestó	montones	montones	a–ellas	Y–amontonaron	
H0776	H0887			H0853	H6651	

Y las juntaron en montones, y apestaban la tierra.

אֱלֹהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	לִבּוֹ	אֶת־	וְהַכְבֵּד	הָרְוָחָה	הָיְתָה	כִּי	פַּרְעֹה	וַיַּרְא	15
a–ellos	escuchó	y–no	su–corazón	a–	y–endureció	alivio	hubo	que	Faraón	Y–vio	
H0413	H8085	H3808		H0853	H3513	H7309	H1961		H6547	H7200	

ס	יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	
§	Yahweh	habló	como	
	H3068	H1696		

Y viendo Faraón que le habían dado reposo, agravó su corazón, y no los escuchó; como Jehová lo había dicho.

16 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֮ אֱמֹר֒ אֶל־אַהֲרֹן֙ נְטֵ֣ה אֶת־מַטְּךָ֔ וְהַךְ֙ y–dijo Yahweh a– Di Mosheh a– Aharon Extiende a– tu–vara y–golpea
H0559 H3068 H0413 H0559 H4872 H0413 H0175 H5186 H0853 H4294 H5221

אֶת־עֲפַ֤ר הָאָ֙רֶץ֙ וְתָֽיָה֙ לְכִנִּ֔ם בְּכָל־אֶ֖רֶץ מִצְרָ֑יִם׃ a– polvo-de la–tierra y–será piojos en–toda– tierra-de Mitsráyim
H0853 H6083 H0776 H1961 H3654 H3605 H0776 H4714

Entonces Jehová dijo á Moisés: Di á Aarón: Extiende tu vara, y hiere el polvo de la tierra, para que se vuelva piojos por todo el país de Egipto.

17 וַיַּעֲשׂוּ־כֵ֗ן וַיֵּ֨ט אַהֲרֹ֤ן אֶת־יָדוֹ֙ בְּמַטֵּ֔הוּ וַיַּךְ֙ אֶת־עֲפַ֣ר הָאָ֔רֶץ Y–hicieron– así y–extendió Aharon a– su–mano con–su–vara y–golpeó a–
H0853 H5221 H4294 H3027 H0853 H0175 H5186 H0853 H5221

וַתְּהִ֤י כִנִּים֙ בָּֽאָדָ֔ם וּבַבְּהֵמָ֑ה כָּל־עֲפַ֤ר הָאָ֙רֶץ֙ הָיָ֣ה כִנִּ֔ם בְּכָל־אֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃ la–tierra polvo-de todo– y–en–la–bestia en–el–hombre el–piojo y–hubo la–tierra polvo-de
H0776 H6083 H3605 H0929 H0120 H3654 H1961 H0776 H6083

fue piojos en–toda– tierra-de Mitsráyim
H1961 H3654 H3605 H0776 H4714

Y ellos lo hicieron así; y Aarón extendió su mano con su vara, é hirió el polvo de la tierra, el cual se volvió piojos, así en los hombres como en las bestias: todo el polvo de la tierra se volvió piojos en todo el país de Egipto.

18 וַיַּעֲשׂוּ־כֵ֣ן הַֽחַרְטֻמִּ֣ים בְּלָטֵיהֶ֗ם לְהוֹצִיא֙ אֶת־הַכִּנִּ֔ים וְלֹ֣א יָכָ֑לוּ וַתְּהִ֥י כִנִּ֖ים בָּֽאָדָ֥ם וּבַבְּהֵמָֽה׃ Y–hicieron– así los–magos con–sus–encantamientos para–sacar a– los–piojos y–no pudieron y–hubo en–el–hombre y–en–la–bestia
H2748 H3909 H3318 H0853 H3654 H3808 H3201 H1961 H0120 H0929

Y los encantadores hicieron así también, para sacar piojos con sus encantamientos; mas no pudieron. Y había piojos así en los hombres como en las bestias.

19 וַיֹּאמְרוּ֙ הַֽחַרְטֻמִּ֣ים אֶל־פַּרְעֹ֔ה אֶצְבַּ֥ע אֱלֹהִ֖ים הִ֣וא וַיֶּחֱזַ֥ק לֵב־ Y–dijeron los–magos a– Faraón Dedo-de Dios es–esta Y–se–fortaleció corazón-de
H0559 H2748 H0413 H6547 H0676 H0430 H1931 H2388

פַּרְעֹ֑ה וְלֹא־שָׁמַ֣ע אֲלֵהֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר יְהוָ֥ה׃ ס Faraón y–no– escuchó a–ellos como habló Yahweh §
H6547 H3808 H8085 H0413 H0834 H1696 H3068

Entonces los magos dijeron á Faraón: Dedo de Dios es este. Mas el corazón de Faraón se endureció, y no los escuchó; como Jehová lo había dicho.

20 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָה֮ אֶל־מֹשֶׁה֒ הַשְׁכֶּם֙ בַּבֹּ֔קֶר וְהִתְיַצַּ֖ב לִפְנֵ֣י Y–dijo Yahweh a– Mosheh Levántate–temprano en–la–mañana y–preséntate delante-de
H0559 H3068 H0413 H4872 H7925 H1242 H3320 H6440

פַּרְעֹ֑ה הִנֵּ֣ה הוּא֩ יוֹצֵ֨א הַמָּ֜יְמָה וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֗יו כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה שַׁלַּ֥ח עַמִּ֖י Faraón he–aquí saliendo a–las–aguas y–dirás a–él Así dijo Yahweh Envía mi–pueblo
H6547 H2009 H3318 H4325 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H7971 H5971

וְיַעַבְדֻֽנִי׃ y–me–servirán
H5647

Y Jehová dijo á Moisés: Levántate de mañana y ponte delante de Faraón, he aquí él sale á las aguas; y dile: Jehová ha dicho así: Deja ir á mi pueblo, para que me sirva.

בְּךָ֖	מַשְׁלֵ֣חַ	הִנְנִ֑י	עַמִּ֣י	אֶת־	מְשַׁלֵּ֤חַ	אֵינְךָ֙	אִם־	כִּ֤י	21
en–ti	enviando	heme–aquí	mi–pueblo	a–	enviando	no–estás–tú	si–	Porque	
	H7971	H2009		H0853	H7971	H0369			

בָּתֶּ֔יָ	וּמָלְא֥וּ	הֶעָרֹ֖ב	אֶת־	וּבְבָתֶּ֔יךָ	וּבְעַמְּךָ֖	וּבַעֲבָדֶ֑יךָ	
casas-de	y–se–llenarán	la–mezcla	a–	y–en–tus–casas	y–en–tu–pueblo	y–en–tus–siervos	
	H4390	H6157	H0853			H5650	

עָלֶ֖יהָ׃	הֵ֔ם	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָ֥ה	וְגַם	הֶעָרֹ֛ב	אֶת־	מִצְרַ֥יִם	
sobre–ella	ellos	que–	la–tierra	y–también	la–mezcla	a–	Mitsráyim	
	H1992		H0127	H1571	H6157	H0853	H4713	

Porque si no dejares ir á mi pueblo, he aquí yo enviaré sobre ti, y sobre tus siervos, y sobre tu pueblo, y sobre tus casas toda suerte de moscas; y las casas de los Egipcios se henchirán de toda suerte de moscas, y asimismo la tierra donde ellos estuvieren.

עָלֶ֑יהָ	עֹמֵ֣ד	עַמִּ֔י	אֲשֶׁ֥ר	גֹּשֶׁן֙	אֶ֣רֶץ	אֶת־	הַה֤וּא	בַּיּוֹם֙	וְהִפְלֵ֤יתִי	22
sobre–ella	está	mi–pueblo	que	Goshen	tierra–de	a–	ese	en–el–día	Y–distinguiré	
	H5975			H1657	H0776	H0853	H1931	H3117	H6395	

הָאָֽרֶץ׃	בְּקֶ֥רֶב	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	כִּ֛י	תֵּדַ֥ע	לְמַ֣עַן	עָרֹ֗ב	שָׁ֚ם	הֱיוֹת־	לְבִלְתִּ֣י
la–tierra	en–medio–de	Yahweh	yo	que	sepas	para–que	mezcla	allí	estar–	para–no
H0776	H7130	H3068	H0589		H3045	H4616	H6157	H8033	H1961	H1115

Y aquel día yo apartaré la tierra de Gosén, en la cual mi pueblo habita, para que ninguna suerte de moscas haya en ella; á fin de que sepas que yo soy Jehová en medio de la tierra.

הַזֹּֽה׃	הָאֹ֔ת	יִהְיֶ֖ה	לְמָחָ֑ר	עַמֶּ֣ךָ	וּבֵ֥ין	עַמִּ֖י	בֵּ֥ין	פְּדֻ֔ת	וְשַׂמְתִּ֣י	23
esta	la–señal	será	mañana	tu–pueblo	y–entre	mi–pueblo	entre	redención	Y–pondré	
H2088	H0226	H1961	H4279		H0996		H0996	H6304		

Y yo pondré redención entre mi pueblo y el tuyo. Mañana será esta señal.

עֲבָדָ֔יו	וּבֵ֣ית	פַּרְעֹ֑ה	בָּיְתָה֙	כָּבֵ֤ד	עָרֹב֙	וַיָּבֹ֣א	כֵּ֔ן	יְהוָ֖ה	וַיַּ֥עַשׂ	24
sus–siervos	y–casa–de	Faraón	casa–de	pesada	mezcla	y–vino	así	Yahweh	Y–hizo	
H5650		H6547		H3515	H6157	H0935		H3068		

הֶעָרֹֽב׃	מִפְּנֵ֣י	הָאָ֔רֶץ	תִּשָּׁחֵ֖ת	מִצְרַ֑יִם	אֶ֣רֶץ	וּבְכָל־
la–mezcla	por–causa–de	la–tierra	fue–destruida	Mitsráyim	tierra–de	y–en–toda–
H6157	H6440	H0776	H7843	H4714	H0776	H3605

Y Jehová lo hizo así: que vino toda suerte de moscas molestísimas sobre la casa de Faraón, y sobre las casas de sus siervos, y sobre todo el país de Egipto; y la tierra fué corrompida á causa de ellas.

לֵאלֹהֵיכֶ֖ם	זִבְחוּ֙	לְכ֣וּ	וַיֹּ֤אמֶר	וְלְאַהֲרֹן֙	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	פַּרְעֹ֑ה	וַיִּקְרָ֣א	25
a–vuestro–Dios	sacrificad	Id	y–dijo	y–a–Aharon	Mosheh	a–	Faraón	Y–llamó	
H0430	H2076	H3212	H0559	H0175	H4872	H0413	H6547	H7121	

בָּאָֽרֶץ׃
en–la–tierra
H0776

Entonces Faraón llamó á Moisés y á Aarón, y díjoles: Andad, sacrificad á vuestro Dios en la tierra.

מִצְרַ֑יִם	תּוֹעֲבַ֣ת	כִּ֤י	כֵּן֙	לַעֲשׂ֔וֹת	נָכוֹן֙	לֹ֣א	מֹשֶׁ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר	26
Mitsráyim	abominación-de	porque	así	hacer	es-correcto	No	Mosheh	Y-dijo	
H4713	H8441					H3808	H4872	H0559	

תּוֹעֲבַ֥ת	אֶת־	נִזְבַּ֖ח	הֵ֑ן	אֱלֹהֵ֣ינוּ	לַיהוָ֔ה	נִזְבַּ֖ח	
abominación-de	a-	sacrificaremos	he-aquí	nuestro-Dios	a-Yahweh	sacrificaremos	
H8441	H0853	H2076	H2005	H0430	H3068	H2076	

יִסְקְלֻ֖נוּ׃	וְלֹ֣א	לְעֵינֵיהֶ֑ם	מִצְרַ֖יִם
nos-apedrearán	y-no	a-sus-ojos	Mitsráyim
H5619	H3808		H4713

Y Moisés respondió: No conviene que hagamos así, porque sacrificaríamos á Jehová nuestro Dios la abominación de los Egipcios. He aquí, si sacrificáramos la abominación de los Egipcios delante de ellos, ¿no nos apedrearían?

אֱלֹהֵ֣ינוּ	לַיהוָ֔ה	וְנִזְבְּחָ֖ה	בַּמִּדְבָּ֑ר	נֵלֵ֣ךְ	יָמִ֗ים	שְׁלֹשֶׁת֙	דֶּ֣רֶךְ		27
nuestro-Dios	a-Yahweh	y-sacrificaremos	en-el-desierto	iremos	días	tres	Camino-de		
H0430	H3068	H2076		H3212	H3117	H7969	H1870		

אֵלֵ֔ינוּ׃	יֹאמַ֖ר	כַּאֲשֶׁ֥ר
a-nosotros	dirá	como
H0413	H0559	

Camino de tres días iremos por el desierto, y sacrificaremos á Jehová nuestro Dios, como él nos dirá.

אֱלֹהֵיכֶם֙	לַיהוָ֔ה	וּזְבַחְתֶּ֖ם	אֶתְכֶ֣ם	אֲשַׁלַּ֗ח	אָנֹכִי֙	פַּרְעֹ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר		28
vuestro-Dios	a-Yahweh	y-sacrificaréis	a-vosotros	enviaré	Yo	Faraón	Y-dijo		
H0430	H3068	H2076	H0853	H7971	H0595	H6547	H0559		

בְּעַדִ֑י׃	הַעְתִּ֣ירוּ	לָלֶ֔כֶת	תַּרְחִיקוּ֙	לֹא־	הַרְחֵ֣ק	רַ֔ק	בַּמִּדְבָּ֖ר
por-mí	Orad	para-ir	os-alejéis	no-	lejos	solo	en-el-desierto
H1157	H6279	H3212	H7368	H3808	H7368	H7535	

Y dijo Faraón: Yo os dejaré ir para que sacrifiquéis á Jehová vuestro Dios en el desierto, con tal que no vayáis más lejos: orad por mí.

יְהוָ֔ה	אֶל־	וְהַעְתַּרְתִּי֙	מֵעִמָּ֔ךְ	יוֹצֵ֣א	אָנֹכִ֔י	הִנֵּ֥ה	מֹשֶׁ֖ה	וַיֹּ֥אמֶר	29
Yahweh	a-	y-oraré	de-contigo	saliendo	yo	He-aquí	Mosheh	Y-dijo	
H3068	H0413	H6279		H3318	H0595	H2009	H4872	H0559	

אַל־	רַ֛ק	מָחָ֥ר	וּמֵעַמּ֖וֹ	מֵעֲבָדָ֑יו	מִפַּרְעֹ֣ה	הֶעָרֹ֔ב	וְסָ֥ר	
no-	solo	mañana	y-de-su-pueblo	de-sus-siervos	de-Faraón	la-mezcla	y-se-apartará	
H0408	H7535	H4279		H5650	H6547	H6157	H5493	

לַיהוָֽה׃	לִזְבֹּ֖חַ	הָעָ֑ם	אֶת־	שַׁלַּ֣ח	לְבִלְתִּ֤י	הָתֵל֙	פַּרְעֹ֔ה	יֹ֖סֶף
a-Yahweh	para-sacrificar	el-pueblo	a-	enviar	para-no	engañando	Faraón	continúe
H3068	H2076		H0853	H7971	H1115		H6547	H3254

Y respondió Moisés: He aquí, en saliendo yo de contigo, rogaré á Jehová que las diversas suertes de moscas se vayan de Faraón, y de sus siervos, y de su pueblo mañana; con tal que Faraón no falte más, no dejando ir al pueblo á sacrificar á Jehová.

יְהוָֽה׃	אֶל־	וַיֶּעְתַּ֖ר	פַּרְעֹ֑ה	מֵעִ֣ם	מֹשֶׁ֔ה	וַיֵּצֵ֖א	30
Yahweh	a-	y-oró	Faraón	de-con	Mosheh	Y-salió	
H3068	H0413	H6279	H6547		H4872	H3318	

Entonces Moisés salió de con Faraón, y oró á Jehová.

מֵעֲבָדָיו	מִפַּרְעֹה	הֶעָרֹב	וַיָּסַר	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	31
de-sus-siervos	de-Faraón	la-mezcla	y-quitó	Mosheh	según-palabra-de	Yahweh	Y-hizo	
H5650	H6547	H6157	H5493	H4872	H1697	H3068		

אֶחָד׃	נִשְׁאַר	לֹא	וּמֵעַמּוֹ
uno	quedó	no	y-de-su-pueblo
H0259	H7604	H3808	

Y Jehová hizo conforme á la palabra de Moisés; y quitó todas aquellas moscas de Faraón, y de sus siervos, y de su pueblo, sin que quedara una.

אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	גַּם	לִבּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיַּכְבֵּד	32
a-	envió	y-no	vez	esta-	también	su-corazón	a-	Faraón	Y-endureció	
H0853	H7971	H3808	H2063	H6471	H1571		H0853	H6547	H3513	

	פ	הָעָם׃
	¶	el-pueblo

Mas Faraón agravó aún esta vez su corazón, y no dejó ir al pueblo.

Chapter 9

אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
dijo	Así-	a-él	y-hablarás	Faraón	a-	Ve	Mosheh	a-	Yahweh	Y-dijo	
H0559	H3541	H0413	H1696	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה
y-me-servirán	mi-pueblo	a-	Envía	los-hebreos	Dios-de	Yahweh
H5647		H0853	H7971	H5680	H0430	H3068

ENTONCES Jehová dijo á Moisés: Entra á Faraón, y dile: Jehová, el Dios de los Hebreos, dice así: Deja ir á mi pueblo, para que me sirvan;

בָּם׃	מַחֲזִיק	וְעוֹדְךָ	לְשַׁלֳּחַ	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי	2
a-ellos	retienes	y-todavía	enviar	tú	rehúsas	si-	Porque	
	H2388	H5750	H7971		H3986			

Porque si no lo quieres dejar ir, y los detuvieres aún,

בַּסּוּסִים	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	בְּמִקְנְךָ	הוֹיָה	יְהוָה	יַד־	הִנֵּה	3
en-los-caballos	en-el-campo	que	en-tu-ganado	está	Yahweh	mano-de	He-aquí	
			H4735	H1961	H3068	H3027	H2009	

מְאֹד׃	כָּבֵד	דֶּבֶר	וּבַצֹּאן	בַּבָּקָר	בַּגְּמַלִּים	בַּחֲמֹרִים
muy	pesada	pestilencia	y-en-las-ovejas	en-el-ganado-vacuno	en-los-camellos	en-los-asnos
H3966	H3515	H1698	H6629	H1241	H1581	H2543

He aquí la mano de Jehová será sobre tus ganados que están en el campo, caballos, asnos, camellos, vacas y ovejas, con pestilencia gravísima:

וְלֹא	מִצְרַיִם	מִקְנֵה	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	מִקְנֵה	בֵּין	יְהוָה	וְהִפְלָה	4
y-no	Mitsráyim	ganado-de	y-entre	Yisrael	ganado-de	entre	Yahweh	Y-distinguirá	
H3808	H4714	H4735	H0996	H3478	H4735	H0996	H3068	H6395	

דָּבָר׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	מִכֹּל־	יָמוּת
cosa	Yisrael	de-hijos-de	de-todo-	morirá
H1697	H3478		H3605	H4191

Y Jehová hará separación entre los ganados de Israel y los de Egipto, de modo que nada muera de todo lo de los hijos de Israel.

וַיָּשֶׂם	יְהוָה	מוֹעֵד	לֵאמֹר	מָחָר	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	הַדָּבָר	הַזֶּה	5
Y–puso	Yahweh	tiempo–señalado	diciendo	Mañana	hará	Yahweh	la–cosa	esta	
H3068	H3068	H4150	H0559	H4279	H3068	H3068	H1697	H2088	

בָּאָרֶץ׃	
en–la–tierra	
H0776	

Y Jehová señaló tiempo, diciendo: Mañana hará Jehová esta cosa en la tierra.

מִצְרָיִם	מִקְנֵה	כֹּל	וַיָּמָת	מִמָּחֳרָת	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	6
Mitsráyim	ganado-de	todo	y–murió	al–día–siguiente	esta	la–cosa	a–	Yahweh	Y–hizo	
H4713	H4735	H3605	H4191	H4283	H2088	H1697	H0853	H3068		

אֶחָד׃	מֵת	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּמִמִּקְנֵה
uno	murió	no–	Yisrael	hijos-de	y–de–ganado-de
H0259	H4191	H3808	H3478		H4735

Y el día siguiente Jehová hizo aquello, y murió todo el ganado de Egipto; mas del ganado de los hijos de Israel no murió uno.

אֶחָד	עַד־	יִשְׂרָאֵל	מִמִּקְנֵה	מֵת	לֹא־	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח	7
uno	hasta–	Yisrael	de–ganado-de	murió	no–	y–he–aquí	Faraón	Y–envió	
H0259	H5704	H3478	H4735	H4191	H3808	H2009	H6547	H7971	

פ	הָעָם׃	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיִּכְבַּד
¶	el–pueblo	a–	envió	y–no	Faraón	corazón-de	y–se–endureció
		H0853	H7971	H3808	H6547		H3513

Entonces Faraón envió, y he aquí que del ganado de los hijos de Israel no había muerto uno. Mas el corazón de Faraón se agravó, y no dejó ir al pueblo.

מְלֹא	לָכֶם	קְחוּ	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
plenitud-de	para–vosotros	Tomad	Aharon	y–a–	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H4393		H3947	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

פַּרְעֹה׃	לְעֵינֵי	הַשָּׁמָיְמָה	מֹשֶׁה	וְזָרְקוֹ	כִּבְשָׁן	פִּיחַ	חָפְנֵיכֶם
Faraón	a–ojos-de	hacia–los–cielos	Mosheh	y–lo–esparcirá	horno	hollín-de	vuestros–puños
H6547		H8064	H4872	H2236	H3536	H6368	H2651

Y Jehová dijo á Moisés y á Aarón: Tomad puñados de ceniza de un horno, y espárzala Moisés hacia el cielo delante de Faraón:

וְעַל־	הָאָדָם	עַל־	וְהָיָה	מִצְרָיִם	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	לְאָבָק	וְהָיָה	9
y–sobre–	el–hombre	sobre–	y–será	Mitsráyim	tierra-de	toda–	sobre	polvo	Y–será	
	H0120		H1961	H4714	H0776	H3605		H0080	H1961	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	אֲבַעְבֻּעֹת	פֹּרֵחַ	לִשְׁחִין	הַבְּהֵמָה
Mitsráyim	tierra-de	en–toda–	tumores	brotando	úlcera	la–bestia
H4714	H0776	H3605	H0076		H7822	H0929

Y vendrá á ser polvo sobre toda la tierra de Egipto, el cual originará sarpullido que cause tumores apostemados en los hombres y en las bestias, por todo el país de Egipto.

אֹתוֹ	וַיִּזְרֹק	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	הַכִּבְשָׁן	פִּיחַ	אֶת־	וַיִּקְּחוּ	10
a–él	y–lo–esparció	Faraón	delante-de	y–se–pararon	el–horno	hollín-de	a–	Y–tomaron	
H0853	H2236	H6547	H6440	H5975	H3536	H6368	H0853	H3947	

וּבַבְּהֵמָה׃	בָּאָדָם	פֹּרֵחַ	אֲבַעְבֻּעֹת	שְׁחִין	וַיְהִי	הַשָּׁמָיְמָה	מֹשֶׁה
y–en–la–bestia	en–el–hombre	brotando	tumores	úlcera	y–hubo	hacia–los–cielos	Mosheh
H0929	H0120		H0076	H7822	H1961	H8064	H4872

Y tomaron la ceniza del horno, y pusiéronse delante de Faraón, y esparcióla Moisés hacia el cielo; y vino un sarpullido que causaba tumores apostemados así en los hombres como en las bestias.

וְלֹא־	יָכְלוּ	הַחַרְטֻמִּים	לַעֲמֹד	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	מִפְּנֵי	הַשְּׁחִין	11
Y–no–	pudieron	los–magos	estar–de–pie	delante-de	Mosheh	por–causa-de	la–úlcera	
H3808	H3201	H2748	H5975	H6440	H4872	H6440	H7822	

כִּי־	הָיָה	הַשְּׁחִין	בְּחַרְטֻמִּם	וּבְכָל־	מִצְרָיִם׃
porque–	estaba	la–úlcera	en–los–magos	y–en–todo–	Mitsráyim
H1961	H7822	H2748	H3605		H4713

Y los magos no podían estar delante de Moisés á causa de los tumores, porque hubo sarpullido en los magos y en todos los Egipcios.

וַיְחַזֵּק	יְהוָה	אֶת־	לֵב	פַּרְעֹה	וְלֹא	שָׁמַע	אֲלֵהֶם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	12
Y–fortaleció	Yahweh	a–	corazón-de	Faraón	y–no	escuchó	a–ellos	como	habló	
H2388	H3068	H0853		H6547	H3808	H8085	H0413		H1696	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶל־	יְהוָה	
§	Mosheh	a–	Yahweh	
	H4872	H0413	H3068	

Y Jehová endureció el corazón de Faraón, y no los oyó; como Jehová lo había dicho á Moisés.

לִפְנֵי	וְהִתְיַצֵּב	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		13
delante-de	y–preséntate	en–la–mañana	Levántate–temprano	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo		
H6440	H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559		

עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	פַּרְעֹה
mi–pueblo	a–	Envía	los–hebreos	Dios-de	Yahweh	dijo	Así–	a–él	y–dirás	Faraón
	H0853	H7971	H5680	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547

וְיַעַבְדֻנִי׃	
y–me–servirán	
H5647	

Entonces Jehová dijo á Moisés: Levántate de mañana, y ponte delante de Faraón, y dile: Jehová, el Dios de los Hebreos, dice así: Deja ir á mi pueblo, para que me sirva.

לִבְּךָ	אֶל־	מַגֵּפֹתַי	כָּל־	אֶת־	שֹׁלֵחַ	אֲנִי	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	כִּי	14
tu–corazón	a–	mis–plagas	todas–	a–	envío	yo	vez	esta–	Porque	
	H0413	H4046	H3605	H0853	H7971	H0589	H2063	H6471		

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	כָּמֹנִי	אֵין	כִּי	תֵּדַע	בַּעֲבוּר	וּבְעַמֶּךָ	וּבַעֲבָדֶיךָ
la–tierra	en–toda–	como–yo	no–hay	que	sepas	para–que	y–en–tu–pueblo	y–en–tus–siervos
H0776	H3605	H3644	H0369		H3045	H5668		H5650

Porque yo enviaré esta vez todas mis plagas á tu corazón, sobre tus siervos, y sobre tu pueblo, para que entiendas que no hay otro como yo en toda la tierra.

בַּדֶּבֶר	עַמְּךָ	וְאֶת־	אוֹתְךָ	וָאַךְ	יָדִי	אֶת־	שָׁלַחְתִּי	עַתָּה	כִּי	15
con–la–pestilencia	tu–pueblo	y–a–	a–ti	y–golpeé	mi–mano	a–	extendí	ahora	Porque	
H1698		H0853	H0853	H5221	H3027	H0853	H7971	H6258		

וַתִּכָּחֵד	מִן־	הָאָרֶץ׃	
y–habrías–sido–destruido	de–	la–tierra	
H3582		H0776	

Porque ahora yo extenderé mi mano para herirte á ti y á tu pueblo de pestilencia, y serás quitado de la tierra.

16 וְאוּלָם בַּעֲבוּר זֹאת הֶעֱמַדְתִּיךָ בַּעֲבוּר הַרְאֹתְךָ אֶת־כֹּחִי
Pero-en-verdad por-esto esto te-hice-estar-de-pie para mostrarte a- mi-poder
H0199 H5668 H2063 H5975 H5668 H7200 H0853

וּלְמַעַן סֻפַּר שְׁמִי בְּכָל־הָאָרֶץ׃
y-para-que sea-contado mi-nombre en-toda- la-tierra
H4616 H8034 H3605 H0776

Y á la verdad yo te he puesto para declarar en ti mi potencia, y que mi Nombre sea contado en toda la tierra.

17 עוֹדְךָ מִסְתּוֹלֵל בְּעַמִּי לְבִלְתִּי שַׁלְּחָם׃
Todavía te-exaltas contra-mi-pueblo para-no enviarlos
H5750 H5549 H1115 H7971

¿Todavía te ensalzas tú contra mi pueblo, para no dejarlos ir?

18 הִנְנִי מַמְטִיר כָּעֵת מָחָר בָּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־
Heme-aquí haciendo-llover como-este-tiempo mañana granizo pesado muy que no-
H2009 H4305 H6256 H4279 H1259 H3515 H3966 H3808

הָיְתָה כָמֹהוּ וּמִיּוֹם הִוָּסְדָה וְעַד־עָתָּה׃
hubo como-él el-día que-fue-fundada y-hasta- ahora
H1961 H3644 H3117 H3245 H5704 H6258

He aquí que mañana á estas horas yo haré llover granizo muy grave, cual nunca fué en Egipto, desde el día que se fundó hasta ahora.

19 וְעַתָּה שְׁלַח הָעֵז אֶת־מִקְנְךָ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר לְךָ בַּשָּׂדֶה
Y-ahora envía haz-refugiar a- tu-ganado y-a- todo- para-ti en-el-campo
H6258 H7971 H5756 H0853 H4735 H0853 H3605

כָּל־הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וְכָל־אֲשֶׁר יִמָּצֵא בַּשָּׂדֶה וְלֹא יֵאָסֵף הַבַּיְתָה
todo- el-hombre y-la-bestia que- sea-hallado en-el-campo y-no sea-recogido a-la-casa
H3605 H0120 H0929 H0834 H4672 H3808 H0622

וְיָרַד עֲלֵהֶם הַבָּרָד וָמֵתוּ׃
y-descenderá sobre-ellos el-granizo y-morirán
H3381 H1259 H4191

Envía, pues, á recoger tu ganado, y todo lo que tienes en el campo; porque todo hombre ó animal que se hallare en el campo, y no fuere recogido á casa, el granizo descenderá sobre él, y morirá.

20 הַיָּרֵא אֶת־דְּבַר יְהוָה מֵעַבְדֵי פַרְעֹה הֵנִיס אֶת־עֲבָדָיו
El-que-temía a- palabra-de Yahweh de-siervos-de Faraón hizo-huir a- sus-siervos
H3372 H0853 H1697 H3068 H5650 H6547 H5127 H5650

וְאֶת־מִקְנֵהוּ אֶל־הַבָּתִּים׃
y-a- su-ganado a- las-casas
H0853 H4735 H0413

De los siervos de Faraón el que temió la palabra de Jehová, hizo huir sus criados y su ganado á casa:

21 וַאֲשֶׁר לֹא־שָׂם לִבּוֹ אֶל־דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲבָדָיו
Y-el-que no- puso su-corazón a- palabra-de Yahweh y-dejó a- sus-siervos
H3808 H7760 H0413 H1697 H3068 H5800 H0853 H5650

וְאֶת־מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה׃ פ
y-a- su-ganado en-el-campo ¶
H0853 H4735

Mas el que no puso en su corazón la palabra de Jehová, dejó sus criados y sus ganados en el campo.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	נְטֵה	אֶת־	יָדְךָ	עַל־	הַשָּׁמַיִם	וְיִהְיֶ֥ה	22
Y-dijo	Yahweh	a–	Mosheh	Extiende	a–	tu–mano	sobre–	los–cielos	y–habrá	
H0559	H3068	H0413	H4872	H5186	H0853	H3027		H8064	H1961	

בָּרָד	בְּכָל־	אֶ֥רֶץ	מִצְרַ֖יִם	עַל־	הָאָדָ֑ם	וְעַל־	הַבְּהֵמָ֔ה	וְעַל	כָּל־
granizo	en–toda–	tierra-de	Mitsráyim	sobre–	el–hombre	y–sobre–	la–bestia	y–sobre	toda–
H1259	H3605	H0776	H4714		H0120		H0929		H3605

עֵ֥שֶׂב	הַשָּׂדֶ֖ה	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
hierba-de	el–campo	en–tierra-de	Mitsráyim
H6212		H0776	H4714

Y Jehová dijo á Moisés: Extiende tu mano hacia el cielo, para que venga granizo en toda la tierra de Egipto sobre los hombres, y sobre las bestias, y sobre toda la hierba del campo en el país de Egipto.

וּבָרָ֔ד	קֹלֹ֖ת	נָתַ֣ן	וַיהוָ֑ה	הַשָּׁמַ֗יִם	עַל־	מַטֵּהוּ֙	אֶת־	מֹשֶׁ֣ה	וַיֵּ֤ט	23
y–granizo	truenos	dio	y–Yahweh	los–cielos	sobre–	su–vara	a–	Mosheh	Y–extendió	
H1259		H5414	H3068	H8064		H4294	H0853	H4872	H5186	

מִצְרָֽיִם׃	אֶ֥רֶץ	עַל־	בָּרָ֔ד	יְהוָ֖ה	וַיַּמְטֵ֣ר	אָ֑רְצָה	אֵ֣שׁ	וַתְּהַלֶּךְ־
Mitsráyim	tierra-de	sobre–	granizo	Yahweh	e–hizo–llover	a–tierra	fuego	y–anduvo
H4714	H0776		H1259	H3068	H4305	H0776	H0784	H1980

Y Moisés extendió su vara hacia el cielo, y Jehová hizo tronar y granizar, y el fuego discurría por la tierra; y llovió Jehová granizo sobre la tierra de Egipto.

לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	מְאֹד֙	כָּבֵ֔ד	הַבָּרָ֖ד	בְּתוֹךְ־	מִתְלַקַּחַ֑ת	וְאֵ֣שׁ	בָּרָ֗ד	וַיְהִי	24
no–	que	muy	pesado	el–granizo	en–medio-de	flamante	y–fuego	granizo	Y–hubo	
H3808		H3966	H3515	H1259	H8432	H3947	H0784	H1259	H1961	

לְגוֹי׃	הָיְתָה	מֵאָז	מִצְרַ֖יִם	אֶ֥רֶץ	בְּכָל־	כָּמֹ֛הוּ	הָיָ֥ה
nación	fue	desde–que	Mitsráyim	tierra-de	en–toda–	como–él	hubo
	H1961		H4714	H0776	H3605	H3644	H1961

Hubo pues granizo, y fuego mezclado con el granizo, tan grande, cual nunca hubo en toda la tierra de Egipto desde que fué habitada.

בַּשָּׂדֶ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	כָּל־	אֶת	מִצְרַ֖יִם	אֶ֣רֶץ	בְּכָל־	הַבָּרָ֔ד	וַיַּךְ	25
en–el–campo	lo–que	todo–	a–	Mitsráyim	tierra-de	en–toda–	el–granizo	Y–golpeó	
		H3605	H0853	H4714	H0776	H3605	H1259	H5221	

וְאֶת־	הַבָּרָד֙	הִכָּ֣ה	הַשָּׂדֶ֔ה	עֵ֥שֶׂב	כָּל־	וְאֵת	בְּהֵמָ֖ה	וְעַד־	מֵאָדָ֑ם	
y–a–	el–granizo	golpeó	el–campo	hierba-de	toda–	y–a–	bestia	y–hasta–	desde–hombre	
H0853	H1259	H5221		H6212	H3605	H0853	H0929	H5704	H0120	

שִׁבֵּ֖ר׃	הַשָּׂדֶ֑ה	עֵ֥ץ	כָּל־
quebró	el–campo	árbol-de	todo–
H7665		H6086	H3605

Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egipto todo lo que estaba en el campo, así hombres como bestias; asimismo hirió el granizo toda la hierba del campo, y desgajó todos los árboles del país.

בָּרָֽד׃	הָיָ֥ה	לֹא	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֣י	שָׁ֑ם	אֲשֶׁר־	גֹּ֥שֶׁן	בְּאֶ֣רֶץ	רַ֖ק	26
granizo	hubo	no	Yisrael	hijos-de	allí	que–	Goshen	en–tierra-de	Solo	
H1259	H1961	H3808	H3478		H8033		H1657	H0776	H7535	

Solamente en la tierra de Gosén, donde los hijos de Israel estaban, no hubo granizo.

יְהוָה	הַפָּעַם	חָטָאתִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח	27
Yahweh	esta-vez	Pequé	a-ellos	y-dijo	y-a-Aharon	a-Mosheh	y-llamó	Faraón	Y-envió	
H3068	H6471	H2398	H0413	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547	H7971	

הָרְשָׁעִים׃	וְעַמִּי	וַאֲנִי	הַצַּדִּיק
los-malvados	y-mi-pueblo	y-yo	el-justo
H7563		H0589	H6662

Entonces Faraón envió á llamar á Moisés y á Aarón, y les dijo: He pecado esta vez: Jehová es justo, y yo y mi pueblo impíos.

וַאֲשַׁלְּחָה	וּבָרָד	אֱלֹהִים	קֹלֹת	מִהְיֹת	וְרַב	יְהוָה	אֶל־	הַעְתִּירוּ		28
y-os-enviaré	y-granizo	Dios	truenos-de	de-haber	y-basta	Yahweh	a-	Orad		
H7971	H1259	H0430		H1961		H3068	H0413	H6279		

לַעֲמֹד׃	תֹּסִפוּן	וְלֹא	אֶתְּכֶם
estando-de-pie	seguiréis	y-no	a-vosotros
H5975	H3254	H3808	H0853

Orad á Jehová: y cesen los truenos de Dios y el granizo; y yo os dejaré ir, y no os detendréis más.

אֶל־	כַּפַּי	אֶת־	אֶפְרֹשׂ	הָעִיר	אֶת־	כְּצֵאתִי	מֹשֶׁה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	29
a-	mis-palmas	a-	extenderé	la-ciudad	a-	Al-salir-yo	Mosheh	a-él	Y-dijo	
H0413	H3709	H0853	H6566		H0853	H3318	H4872	H0413	H0559	

כִּי	תֵדַע	לְמַעַן	עוֹד	יִהְיֶה־	לֹא	וְהַבָּרָד	יֵחָדָלוּן	הַקֹּלוֹת	יְהוָה
que	sepas	para-que	más	habrá-	no	y-el-granizo	cesarán	los-truenos	Yahweh
	H3045	H4616	H5750	H1961	H3808	H1259	H2308		H3068

הָאָרֶץ׃	לַיהוָה	
la-tierra	de-Yahweh	
H0776	H3068	

Y respondióle Moisés: En saliendo yo de la ciudad extenderé mis manos á Jehová, y los truenos cesarán, y no habrá más granizo; para que sepas que de Jehová es la tierra.

אֱלֹהִים׃	יְהוָה	מִפְּנֵי	תִּירְאוּן	טֶרֶם	כִּי	יָדַעְתִּי	וַעֲבָדֶיךָ	וְאַתָּה	30
Dios	Yahweh	de-delante-de	no-teméis	todavía	que	sé	y-tus-siervos	Y-tú	
H0430	H3068	H6440	H3372	H2962		H3045	H5650		

Mas yo sé que ni tú ni tus siervos temeréis todavía la presencia del Dios Jehová.

גִּבְעֹל׃	וְהַפִּשְׁתָּה	אָבִיב	הַשְּׂעֹרָה	כִּי	נֶכֶתָה	וְהַשְּׂעֹרָה	וְהַפִּשְׁתָּה	31
caña	y-el-lino	espiga	la-cebada	porque	fueron-golpeados	y-la-cebada	Y-el-lino	
H1392	H6594	H0024	H8184		H5221	H8184	H6594	

El lino, pues, y la cebada fueron heridos; porque la cebada estaba ya espigada, y el lino en caña.

הֵנָּה׃	אֲפִילֹת	כִּי	נֻכּוּ	לֹא	וְהַכֻּסֶּמֶת	וְהַחִטָּה	32
ellos	tardíos	porque	fueron-golpeados	no	y-la-espelta	Y-el-trigo	
H2007	H0648		H5221	H3808	H3698	H2406	

Mas el trigo y el centeno no fueron heridos; porque eran tardíos.

יְהוָה	אֶל־	כַּפָּיו	וַיִּפְרֹשׂ	הָעִיר	אֶת־	פַּרְעֹה	מֵעִם	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	33
Yahweh	a-	sus-palmas	y-extendió	la-ciudad	a-	Faraón	de-con	Mosheh	Y-salió	
H3068	H0413	H3709	H6566		H0853	H6547		H4872	H3318	

אָרְצָה׃	נִתַּךְ	לֹא־	וּמָטָר	וְהַבָּרָד	הַקֹּלוֹת	וַיֵּחָדְלוּ
a-tierra	fue-derramada	no-	y-lluvia	y-el-granizo	los-truenos	y-cesaron
H0776	H5413	H3808	H4306	H1259		H2308

Y salido Moisés de con Faraón de la ciudad, extendió sus manos á Jehová, y cesaron los truenos y el granizo; y la lluvia no cayó más sobre la tierra.

לַחֲטֹֽא	וַיֹּ֣סֶף	וְהַקֹּלֹ֗ת	וְהַבָּרָד֙	הַמָּטָ֔ר	חָדַ֖ל	כִּי־	פַּרְעֹ֑ה	וַיַּ֣רְא	34
pecando	y–siguió	y–los–truenos	y–el–granizo	la–lluvia	cesó	que–	Faraón	Y–vio	
H2398	H3254		H1259	H4306	H2308		H6547	H7200	

וַיַּכְבֵּ֖ד	לִבּ֥וֹ	הֽוּא	וַעֲבָדָֽיו׃
y–endureció	su–corazón	él	y–sus–siervos
H3513		H1931	H5650

Y viendo Faraón que la lluvia había cesado y el granizo y los truenos, perseveró en pecar, y agravó su corazón, él y sus siervos.

דִּבֶּ֔ר	כַּאֲשֶׁ֖ר	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	אֶת־	שִׁלַּ֗ח	וְלֹ֤א	פַּרְעֹה֙	לֵ֣ב	וַיֶּחֱזַ֥ק	35
habló	como	Yisrael	hijos–de	a–	envió	y–no	Faraón	corazón–de	Y–se–fortaleció	
H1696		H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H2388	

פ	מֹשֶׁ֔ה׃	בְּיַד־	יְהוָ֖ה
¶	Mosheh	por–mano–de	Yahweh
	H4872	H3027	H3068

Y el corazón de Faraón se endureció, y no dejó ir á los hijos de Israel; como Jehová lo había dicho por medio de Moisés.

Chapter 10

אֶת־	הִכְבַּדְתִּי	אֲנִ֥י	כִּי־	פַּרְעֹ֖ה	אֶל־	בֹּ֣א	מֹשֶׁ֑ה	אֶל־	יְהוָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	1
a–	endurecí	yo	porque–	Faraón	a–	Ve	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H0853	H3513	H0589		H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּקִרְבּֽוֹ׃	אֵ֔לֶּה	אֹתֹתַ֖י	שַׁתִּ֥י	לְמַ֛עַן	עֲבָדָ֑יו	לֵ֣ב	וְאֶת־	לִבּ֥וֹ
en–su–interior	estas	mis–señales	ponga	para–que	sus–siervos	corazón–de	y–a–	su–corazón
H7130	H0428	H0226	H7896	H4616	H5650		H0853	

Y JEHOVÁ dijo á Moisés: Entra á Faraón; porque yo he agravado su corazón, y el corazón de sus siervos, para dar entre ellos estas mis señales;

הִתְעַלַּ֖לְתִּי	אֲשֶׁ֣ר	אֵת֩	בִּנְךָ֨	וּבֶן־	בִּנְךָ֜	בְּאָזְנֵ֣י	תְּסַפֵּר֮	וּלְמַ֣עַן	2
me–burlé	lo–que	a–	tu–hijo	e–hijo–de	tu–hijo	en–oídos–de	cuentes	Y–para–que	
		H0853				H0241		H4616	

יְהוָ֑ה׃	אֲנִ֖י	כִּי־	וְיָדַעְתֶּ֣ם	בָּ֔ם	שַׂ֥מְתִּי	אֲשֶׁר־	אֹתֹתַ֛י	וְאֶת־	בְּמִצְרַ֥יִם
Yahweh	yo	que–	y–sabréis	en–ellos	puse	que–	mis–señales	y–a–	en–Mitsráyim
H3068	H0589		H3045				H0226	H0853	H4714

Y para que cuentes á tus hijos y á tus nietos las cosas que yo hice en Egipto, y mis señales que dí entre ellos; y para que sepáis que yo soy Jehová.

אֱלֹהֵ֣י	יְהוָה֮	אָמַר֒	כֹּה־	אֲלֵיהֶ֗ם	וַיֹּאמְרוּ֙	פַּרְעֹה֙	אֶל־	וְאַהֲרֹ֔ן	מֹשֶׁ֣ה	וַיָּבֹ֤א	3
Dios–de	Yahweh	dijo	Así–	a–él	y–dijeron	Faraón	a–	y–Aharon	Mosheh	Y–vino	
H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H4872	H0935	

עַמִּ֑י	שַׁלַּ֖ח	מִפָּנָ֔י	לֵעָנֹ֖ת	מֵאַנְתָּ֥	מָתַ֛י	עַד־	הָעִבְרִ֖ים	
mi–pueblo	Envía	delante–de–mí	humillarte	rehusaste	cuándo	Hasta–	los–hebreos	
	H7971	H6440		H3985	H4970	H5704	H5680	

וְיַעַבְדֻֽנִי׃
y–me–servirán
H5647

Entonces vinieron Moisés y Aarón á Faraón, y le dijeron: Jehová, el Dios de los Hebreos, ha dicho así: ¿Hasta cuándo no querrás humillarte delante de mí? Deja ir á mi pueblo para que me sirvan.

4

מָחָר	מֵבִיא	הִנֵּנִי	עַמִּי	אֶת־	לְשַׁלַּח	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי
mañana	trayendo	heme–aquí	mi–pueblo	a–	enviar	tú	rehúsas	si–	Porque
H4279	H0935	H2009		H0853	H7971		H3986		

בִּגְבֻלֶךָ׃	אַרְבֶּה
en–tu–territorio	langosta
H1366	H0697

Y si aun rehusas dejarlo ir, he aquí que yo traeré mañana langosta en tus términos,

5

אֶת־	וְאָכַל	הָאָרֶץ	אֶת־	לִרְאֹת	יוּכַל	וְלֹא	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וְכִסָּה
a–	y–comerá	la–tierra	a–	ver	podrá	y–no	la–tierra	ojo–de	a–	Y–cubrirá
H0853	H0398	H0776	H0853	H7200	H3201	H3808	H0776		H0853	H3680

כָּל־	אֶת־	וְאָכַל	הַבָּרָד	מִן־	לָכֶם	הַנִּשְׁאֶרֶת	הַפְלֵטָה	יֶתֶר
todo–	a–	y–comerá	el–granizo	de–	para–vosotros	lo–que–quedó	lo–escapado	resto–de
H3605	H0853	H0398	H1259			H7604	H6413	

הַשָּׂדֶה׃	מִן־	לָכֶם	הַצֹּמֵחַ	הָעֵץ
el–campo	de–	para–vosotros	el–que–brota	el–árbol
			H6779	H6086

La cual cubrirá la faz de la tierra, de modo que no pueda verse la tierra; y ella comerá lo que quedó salvo, lo que os ha quedado del granizo; comerá asimismo todo árbol que os produce fruto en el campo:

6

אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	כָּל־	וּבָתֵּי	עֲבָדֶיךָ	כָּל־	וּבָתֵּי	בָּתֶּיךָ	וּמָלְאוּ
que	Mitsráyim	todo–	y–casas–de	tus–siervos	todos–	y–casas–de	tus–casas	Y–se–llenarán
	H4713	H3605		H5650	H3605			H4390

הָאֲדָמָה	עַל־	הֱיוֹתָם	מִיּוֹם	אֲבֹתֶיךָ	וַאֲבוֹת	אֲבֹתֶיךָ	רָאוּ	לֹא־
la–tierra	sobre–	estar–ellos	desde–día	tus–padres	y–padres–de	tus–padres	vieron	no–
H0127		H1961	H3117	H0001	H0001	H0001	H7200	H3808

פַּרְעֹה׃	מֵעִם	וַיֵּצֵא	וַיִּפֶן	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד
Faraón	de–con	y–salió	Y–se–volvió	este	el–día	hasta
H6547		H3318	H6437	H2088	H3117	H5704

Y llenarse han tus casas, y las casas de todos tus siervos, y las casas de todos los Egipcios, cual nunca vieron tus padres ni tus abuelos, desde que ellos fueron sobre la tierra hasta hoy. Y volvióse, y salió de con Faraón.

7

לְמוֹקֵשׁ	לָנוּ	זֶה	יִהְיֶה	מָתַי	עַד־	אֵלָיו	פַּרְעֹה	עַבְדֵי	וַיֹּאמְרוּ
trampa	para–nosotros	este	será	cuándo	Hasta–	a–él	Faraón	siervos–de	Y–dijeron
H4170		H2088	H1961	H4970	H5704	H0413	H6547	H5650	H0559

כִּי	תֵדַע	הֲטֶרֶם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	וְיַעַבְדוּ	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	שַׁלַּח
que	no–sabes	Acaso–todavía	su–Dios	Yahweh	a–	y–servirán	los–hombres	a–	Envía
	H3045	H2962	H0430	H3068	H0853	H5647	H0376	H0853	H7971

מִצְרַיִם׃	אָבְדָה
Mitsráyim	está–perdida
H4714	H0006

Entonces los siervos de Faraón le dijeron: ¿Hasta cuándo nos ha de ser éste por lazo? Deja ir á estos hombres, para que sirvan á Jehová su Dios; ¿aun no sabes que Egipto está destruído?

8

לְכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיּוּשַׁב
Id	a–ellos	y–dijo	Faraón	a–	Aharon	y–a–	Mosheh	a–	Y–fue–traído–de–vuelta
H3212	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H0853	H4872	H0853	H7725

הַהֹלְכִים׃	וָמִי	מִי	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ
los–que–van	y–quién	Quién	vuestro–Dios	Yahweh	a–	servid
H1980	H4310	H4310	H0430	H3068	H0853	H5647

Y Moisés y Aarón volvieron á ser llamados á Faraón, el cual les dijo: Andad, servid á Jehová vuestro Dios. ¿Quién y quién son los que han de ir?

9

בְּבָנֵינוּ	נֵלֵךְ	וּבִזְקֵנֵינוּ	בִּנְעָרֵינוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
con–nuestros–hijos	iremos	y–con–nuestros–ancianos	Con–nuestros–jóvenes	Mosheh	Y–dijo
	H3212	H2205	H5288	H4872	H0559

חַג־	כִּי	נֵלֵךְ	וּבְבְקָרֵנוּ	בְּצֹאנֵנוּ	וּבְבְנוֹתֵינוּ
fiesta-de	porque	iremos	y–con–nuestro–ganado–vacuno	con–nuestras–ovejas	y–con–nuestras–hijas
H2282		H3212	H1241	H6629	H1323

לָנוּ׃	יְהוָה
para–nosotros	Yahweh
	H3068

Y Moisés respondió: Hemos de ir con nuestros niños y con nuestros viejos, con nuestros hijos y con nuestras hijas: con nuestras ovejas y con nuestras vacas hemos de ir; porque tenemos solemnidad de Jehová.

10

וְאֶת־	אֶתְכֶם	אֲשַׁלַּח	כַּאֲשֶׁר	עִמָּכֶם	יְהוָה	כֵּן	יְהִי	אֱלֹהֵם	וַיֹּאמֶר
y–a–	a–vosotros	enviaré	como	con–vosotros	Yahweh	así	Sea	a–ellos	Y–dijo
H0853	H0853	H7971			H3068		H1961	H0413	H0559

פְּנֵיכֶם׃	נֶגֶד	רָעָה	כִּי	רְאוּ	טַפְּכֶם
vuestras–caras	delante-de	maldad	que	Ved	vuestros–pequeños
H6440	H5048			H7200	H2945

Y él les dijo: Así sea Jehová con vosotros como yo os dejaré ir á vosotros y á vuestros niños: mirad como el mal está delante de vuestro rostro.

11

אַתֶּם	אֹתָהּ	כִּי	יְהוָה	אֶת־	וְעִבְדוּ	הַגְּבָרִים	נָא	לְכוּ־	כֵּן	לֹא
vosotros	eso	porque	Yahweh	a–	y–servid	los–varones	por–favor	id–	así	No
	H0853		H3068	H0853	H5647	H1397	H4994	H3212		H3808

פ	פַּרְעֹה׃	פְּנֵי	מֵאֵת	אֹתָם	וַיְגָרֶשׁ	מְבַקְשִׁים
¶	Faraón	faz-de	de–con	a–ellos	Y–los–expulsó	buscáis
	H6547	H6440	H0854	H0853	H1644	H1245

No será así: id ahora vosotros los varones, y servid á Jehová: pues esto es lo que vosotros demandasteis. Y echáronlos de delante de Faraón.

12

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	יָדְךָ	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
Mitsráyim	tierra-de	sobre–	tu–mano	Extiende	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo
H4714	H0776		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559

עֵשֶׂב	כָּל־	אֶת־	וְיֹאכַל	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	וְיַעַל	בָּאַרְבֶּה
hierba-de	toda–	a–	y–comerá	Mitsráyim	tierra-de	sobre–	y–subirá	por–la–langosta
H6212	H3605	H0853	H0398	H4714	H0776		H5927	H0697

הַבָּרָד׃	הִשְׁאִיר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הָאָרֶץ
el–granizo	dejó	lo–que	todo–	a–	la–tierra
H1259	H7604		H3605	H0853	H0776

Entonces Jehová dijo á Moisés: Extiende tu mano sobre la tierra de Egipto para langosta, á fin de que suba sobre el país de Egipto, y consuma todo lo que el granizo dejó.

13 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּהוּ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיהוָה נִהַג
Y–extendió Mosheh a–su–vara sobre–tierra-de Mitsráyim y–Yahweh condujo
H5186 H4872 H0853 H4294 H0776 H4714 H3068

רוּחַ קָדִים בָּאָרֶץ כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלָּיְלָה הַבֹּקֶר הָיָה
viento-de oriente en–la–tierra todo–el–día ese y–toda–la–noche la–mañana llegó
H7307 H6921 H0776 H3605 H1931 H3117 H3605 H3915 H1242 H1961

וְרוּחַ הַקָּדִים נָשָׂא אֶת־הָאַרְבֶּה׃
y–viento-de el–oriente llevó a– la–langosta
H7307 H6921 H5375 H0853 H0697

Y extendió Moisés su vara sobre la tierra de Egipto, y Jehová trajo un viento oriental sobre el país todo aquel día y toda aquella noche; y á la mañana el viento oriental trajo la langosta:

14 וַיַּעַל הָאַרְבֶּה עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּנַח בִּכְלֻל גְּבוּל
Y–subió la–langosta sobre toda–tierra-de Mitsráyim y–reposó en–todo territorio-de
H5927 H0697 H5921 H3605 H0776 H4714 H5117 H3605 H1366

כָּמֹהוּ אַרְבֶּה כֵּן לֹא־הָיָה מְאֹד כָּבֵד מִצְרַיִם
como–ella langosta así no–hubo muy pesada Mitsráyim
H3644 H0697 H3808 H1961 H3966 H3515 H4714

לְפָנָיו אַחֲרָיו וְלֹא יִהְיֶה־כֵּן׃
antes–de–ella después–de–ella y–no habrá– así
H6440 H0310 H3808 H1961

Y subió la langosta sobre toda la tierra de Egipto, y asentóse en todos los términos de Egipto, en gran manera grave: antes de ella no hubo langosta semejante, ni después de ella vendrá otra tal;

15 וַיְכַס אֶת־עֵין כָּל־הָאָרֶץ וַתֶּחְשַׁךְ הָאָרֶץ וַיֹּאכַל אֶת־כָּל־עֵשֶׂב
Y–cubrió a– ojo-de toda– la–tierra y–se–oscureció la–tierra y–comió a– toda–
H3680 H0853 H3605 H0776 H2821 H0776 H0398 H0853 H3605

הָאָרֶץ וְאֵת כָּל־פְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבָּרָד וְלֹא־נוֹתַר
la–tierra y–a– todo– fruto-de el–árbol que dejó el–granizo y–no– quedó
H0776 H0853 H3605 H6529 H6086 H0834 H3498 H1259 H3808 H3498

עֵשֶׂב בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ בַּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּכָל־אֶרֶץ
hierba-de en–toda– tierra-de Mitsráyim en–el–árbol y–en–hierba-de el–campo en–toda– tierra-de
H6212 H3605 H0776 H4714 H6086 H6212 H7704 H3605 H0776

Y cubrió la faz de todo el país, y oscurecióse la tierra; y consumió toda la hierba de la tierra, y todo el fruto de los árboles que había dejado el granizo; que no quedó cosa verde en árboles ni en hierba del campo, por toda la tierra de Egipto.

16 וַיְמַהֵר פַּרְעֹה לִקְרֹא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חָטָאתִי
Y–se–apresuró Faraón a–llamar a–Mosheh y–a–Aharon y–dijo Pequé
H4872 H6547 H7121 H0175 H0559 H2398

לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם׃
a–Yahweh vuestro–Dios y–a–vosotros
H0430 H3068

Entonces Faraón hizo llamar apriesa á Moisés y á Aarón, y dijo: He pecado contra Jehová vuestro Dios, y contra vosotros.

17 וְעַתָּה֙ שָׂ֣א נָ֔א חַטָּאתִ֖י אַ֣ךְ הַפַּ֑עַם וְהַעְתִּ֙ירוּ֙ לַֽיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם

Y–ahora	soporta	por–favor	mi–pecado	solo	esta–vez	y–orad	a–Yahweh	vuestro–Dios
H6258	H5375	H4994	H0389	H0389	H6471	H6279	H3068	H0430

וְיָסֵר֙ מֵעָלַ֔י רַ֖ק אֶת־הַמָּ֥וֶת הַזֶּֽה׃

y–quite	de–sobre–mí	solo	a–	la–muerte	esta
H5493		H7535	H0853	H4194	H2088

Mas ruego ahora que perdones mi pecado solamente esta vez, y que oréis á Jehová vuestro Dios que quite de mí solamente esta muerte.

18 וַיֵּצֵ֖א מֵעִ֣ם פַּרְעֹ֑ה וַיֶּעְתַּ֖ר אֶל־יְהוָֽה׃

Y–salió	de–con	Faraón	y–oró	a–	Yahweh
H3318		H6547	H6279	H0413	H3068

Y salió de con Faraón, y oró á Jehová.

19 וַיַּהֲפֹךְ֩ יְהוָ֨ה ׀ ר֣וּחַ־יָ֗ם חָזָק֙ מְאֹ֔ד וַיִּשָּׂ֕א אֶת־הָאַרְבֶּ֖ה וַיִּתְקָעֵ֑הוּ

Y–cambió	Yahweh	viento–de	mar	muy	fuerte	y–llevó	a–	la–langosta	y–la–hundió
H2015	H3068	H7307	H3220	H3966	H2389	H5375	H0853	H0697	H8628

לֹא־נִשְׁאַ֥ר אַרְבֶּ֖ה אֶחָ֑ד בְּכֹ֖ל גְּבֻ֥ול מִצְרָֽיִם׃

mar–de	Suf	no	quedó	langosta	una	en–todo	territorio–de	Mitsráyim
H3220	H5488	H3808	H7604	H0697	H0259	H3605	H1366	H4714

Y Jehová volvió un viento occidental fortísimo, y quitó la langosta, y arrojóla en el mar Bermejo: ni una langosta quedó en todo el término de Egipto.

20 וַיְחַזֵּ֣ק יְהוָ֔ה אֶת־לֵ֖ב פַּרְעֹ֣ה וְלֹֽא־שִׁלַּ֔ח אֶת־בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃ ¶ פ

Y–fortaleció	Yahweh	a–	corazón–de	Faraón	y–no	envió	a–	hijos–de	Yisrael
H2388	H3068	H0853		H6547	H3808	H7971	H0853		H3478

Mas Jehová endureció el corazón de Faraón; y no envió los hijos de Israel.

21 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה נְטֵ֥ה יָדְךָ֖ עַל־הַשָּׁמַ֑יִם וְיִהְי֥וּ חֹ֖שֶׁךְ עַל־אֶ֥רֶץ מִצְרָ֛יִם וְיָמֵ֥שׁ חֹֽשֶׁךְ׃

Y–dijo	Yahweh	a–	Mosheh	Extiende	tu–mano	sobre–	los–cielos	y–habrá	tinieblas	y–palparán	tierra–de	Mitsráyim	tinieblas
H0559	H3068	H0413	H4872	H5186	H3027		H8064	H1961	H2822	H4959	H0776	H4714	H2822

Y Jehová dijo á Moisés: Extiende tu mano hacia el cielo, para que haya tinieblas sobre la tierra de Egipto, tales que cualquiera las palpe.

22 וַיֵּ֥ט מֹשֶׁ֖ה אֶת־יָדֹ֑ו עַל־הַשָּׁמָ֗יִם וַיְהִי֩ חֹֽשֶׁךְ־אֲפֵלָ֨ה בְכָל־אֶ֧רֶץ מִצְרַ֛יִם שְׁלֹ֥שֶׁת יָמִֽים׃

Y–extendió	Mosheh	a–	su–mano	sobre–	los–cielos	y–hubo	tinieblas–	oscuras	en–toda–	tierra–de	Mitsráyim	tres	días
H5186	H4872	H0853	H3027		H8064	H1961	H2822	H0653	H3605	H0776	H4714	H7969	H3117

Y extendió Moisés su mano hacia el cielo, y hubo densas tinieblas tres días por toda la tierra de Egipto.

23 לֹא־רָא֣וּ אִ֠ישׁ אֶת־אָחִ֨יו וְלֹא־קָ֤מוּ אִישׁ֙ מִתַּחְתָּ֔יו וְלְכָל־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל הָיָ֣ה אֹ֑ור בְּמֹושְׁבֹתָֽם׃

No–	vieron	hombre	a–	su–hermano	y–no–	se–levantaron	hombre	de–su–lugar	y–para–todos–	hijos–de	Yisrael	había	luz	en–sus–moradas
H3808	H7200	H0376	H0853	H0251	H3808		H0376	H8478	H3605		H3478	H1961	H0216	H4186

días	tres	Mitsráyim	tierra–de	en–toda–
H3117	H7969	H4714	H0776	H3605

Ninguno vió á su prójimo, ni nadie se levantó de su lugar en tres días; mas todos los hijos de Israel tenían luz en sus habitaciones.

צֹאנְכֶם	רַק	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	24
vuestras–ovejas	solo	Yahweh	a–	servid	Id	y–dijo	Mosheh	a–	Faraón	Y–llamó	
H6629	H7535	H3068	H0853	H5647	H3212	H0559	H4872	H0413	H6547	H7121	

עִמָּכֶם׃	יֵלֵךְ	טַפְּכֶם	גַּם־	יֻצָּג	וּבְקַרְכֶם
con–vosotros	irán	vuestros–pequeños	también–	será–dejado	y–vuestro–ganado–vacuno
	H3212	H2945	H1571	H3322	H1241

Entonces Faraón hizo llamar á Moisés, y dijo: Id, servid á Jehová; solamente queden vuestras ovejas y vuestras vacas: vayan también vuestros niños con vosotros.

וְעֹלוֹת	זְבָחִים	בְּיָדֵנוּ	תִּתֵּן	אַתָּה	גַּם־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	25
y–holocaustos	sacrificios	en–nuestra–mano	darás	tú	También–	Mosheh	Y–dijo	
	H2077	H3027	H5414		H1571	H4872	H0559	

אֱלֹהֵינוּ׃	לַיהוָה	וְנַעֲשֶׂינוּ
nuestro–Dios	a–Yahweh	y–haremos
H0430	H3068	

Y Moisés respondió: Tú también nos entregarás sacrificios y holocaustos que sacrifiquemos á Jehová nuestro Dios.

מִמֶּנּוּ	כִּי	פַרְסָה	תִשָּׁאֵר	לֹא	עִמָּנוּ	יֵלֵךְ	מִקְנֵנוּ		וְגַם־		26
de–él	porque	pezuña	quedará	no	con–nosotros	irá	nuestro–ganado		Y–también–		
		H6541	H7604	H3808		H3212	H4735		H1571		

מַּה־	נֵדַע	לֹא־	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	נִקַּח	
qué–	sabemos	no–	y–nosotros	nuestro–Dios	Yahweh	a–	para–servir	tomaremos	
H4100	H3045	H3808	H0587	H0430	H3068	H0853	H5647	H3947	

שָּׁמָּה׃	בְּאֵנוּ	עַד־	יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד
allí	llegar–nosotros	hasta–	Yahweh	a–	serviremos
H8033	H0935	H5704	H3068	H0853	H5647

Nuestros ganados irán también con nosotros; no quedará ni una uña; porque de ellos hemos de tomar para servir á Jehová nuestro Dios; y no sabemos con qué hemos de servir á Jehová, hasta que lleguemos allá.

לְשַׁלְּחָם׃	אָבָה	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק		27
enviarlos	quiso	y–no	Faraón	corazón–de	a–	Yahweh	Y–fortaleció		
H7971	H0014	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388		

Mas Jehová endureció el corazón de Faraón, y no quiso dejarlos ir.

פָּנַי	רְאוֹת	תֹּסֵף	אֶל־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	מֵעָלָי	לֵךְ	פַּרְעֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	28
mi–cara	ver	añadas	no–	por–ti	Guárdate	de–sobre–mí	Vete	Faraón	a–él	Y–dijo–	
H6440	H7200	H3254	H0408		H8104		H3212	H6547		H0559	

תָּמוּת׃	פָּנַי	רְאֹתְךָ	בְּיוֹם	כִּי
morirás	mi–cara	ver–tú	en–día–de	porque
H4191	H6440	H7200	H3117	

Y díjole Faraón: Retírate de mí: guárdate que no veas más mi rostro, porque en cualquier día que vieres mi rostro, morirás.

פ	פָּנֶיךָ׃	רְאוֹת	עוֹד	אֹסֵף	לֹא־	דִּבַּרְתָּ	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
¶	tu–cara	ver	más	añadiré	No–	hablaste	Correcto	Mosheh	Y–dijo	
	H6440	H7200	H5750	H3254	H3808	H1696		H4872	H0559	

Y Moisés respondió: Bien has dicho; no veré más tu rostro.

Chapter 11

וְ֠עַל־	פַּרְעֹה֙	עַל־	אָבִ֔יא	אֶחָ֥ד	נֶ֖גַע	עוֹד֙	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	1
y-sobre-	Paró	sobre-	traeré	una	plaga	todavía	Mosheh	a-	Yahweh	Y-dijo	
	H6547		H0935	H0259	H5061	H5750	H4872	H0413	H3068	H0559	

כָּלָּ֔ה	כְּשַׁלְּחוֹ֙	מִזֶּ֔ה	אֶתְכֶ֖ם	יְשַׁלַּ֣ח	כֵּ֑ן	אַחֲרֵי־	מִצְרַ֖יִם
completamente	cuando-envíe-él	de-aquí	-os	enviará	así	después-de-	Mitsrayim
H3617	H7971	H2088	H0853	H7971			H4714

מִזֶּ֥ה׃	אֶתְכֶ֖ם	יְנָרֵ֥שׁ	גָּרֵ֛שׁ
de-aquí	-os	expulsará	expulsar
H2088	H0853	H1644	H1644

Y JEHOVÁ dijo á Moisés: Una plaga traeré aún sobre Faraón, y sobre Egipto; después de la cual él os dejará ir de aquí; y seguramente os echará de aquí del todo.

וְאִשָּׁ֔ה	רֵעֵ֖הוּ	מֵאֵ֣ת	וְאִ֣ישׁ	וְיִשְׁאֲל֣וּ	הָעָ֗ם	בְּאָזְנֵי֙	נָ֣א	דַּבֶּר־		2
y-mujer	su-prójimo	de-	hombre	y-pedirán	el-pueblo	en-oídos-de-	por-favor	Habla-		
H0802	H7453	H0854	H0376	H7592		H0241	H4994	H1696		

זָהָ֖ב׃	וּכְלֵי֙	כֶּ֣סֶף	כְּלֵי־	רֵעוּתָ֔הּ	מֵאֵ֥ת
oro	y-utensilios-de-	plata	utensilios-de-	su-prójima	de-
H2091	H3627	H3701	H3627	H7468	H0854

Habla ahora al pueblo, y que cada uno demande á su vecino, y cada una á su vecina, vasos de plata y de oro.

הָאִ֔ישׁ	גַּם	מִצְרַ֖יִם	בְּעֵינֵ֣י	הָעָ֑ם	חֵ֚ן	אֶת־	יְהוָ֣ה	וַיִּתֵּ֤ן		3
el-hombre	también	Mitsrayim	en-ojos-de-	el-pueblo	gracia-de-	-	Yahweh	Y-dio		
H0376	H1571	H4713			H2580	H0853	H3068	H5414		

פַּרְעֹ֔ה	עַבְדֵי־	בְּעֵינֵ֣י	מִצְרַ֑יִם	בְּאֶ֥רֶץ	מְאֹ֖ד	גָּד֛וֹל	מֹשֶׁ֥ה
Paró	siervos-de-	en-ojos-de-	Mitsrayim	en-tierra-de-	muy	grande	Mosheh
H6547	H5650		H4714	H0776	H3966		H4872

	ס	הָעָֽם׃	וּבְעֵינֵ֥י
		el-pueblo	y-en-ojos-de-

Y Jehová dió gracia al pueblo en los ojos de los Egipcios. También Moisés era muy gran varón en la tierra de Egipto, á los ojos de los siervos de Faraón, y á los ojos del pueblo.

יוֹצֵ֣א	אֲנִ֔י	הַלַּ֖יְלָה	כַּחֲצֹ֑ת	יְהוָ֣ה	אָמַ֗ר	כֹּ֚ה	מֹשֶׁ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	4
saldré	yo	la-noche	como-medianoche-de-	Yahweh	dijo	así	Mosheh	Y-dijo	
H3318	H0589	H3915	H2676	H3068	H0559	H3541	H4872	H0559	

מִצְרָֽיִם׃	בְּתוֹךְ	
Mitsrayim	en-medio-de-	
H4714	H8432	

Y dijo Moisés: Jehová ha dicho así: A la media noche yo saldré por medio de Egipto,

	פַּרְעֹה	מִבְּכֹר	מִצְרַיִם׃	בְּאֶרֶץ	בְּכֹר֣	כָּל־	וּמֵת		5
	Paró	desde-primogénito-de-	Mitsrayim	en-tierra-de-	primogénito	todo-	Y-morirá		
	H6547	H1060	H4714	H0776	H1060	H3605	H4191		

הָרֵחָיִם	אַחַר	אֲשֶׁר	הַשִּׁפְחָה	בְּכֹר	עַד	כִּסְאוֹ	עַל־	הַיֹּשֵׁב	
el-molino	tras	que	la-sierva	primogénito-de-	hasta	su-trono	sobre-	el-que-se-sienta	
H7347			H8198	H1060	H5704	H3678		H3427	

בְּהֵמָה׃	בְּכֹור	וְכָל	
bestia	primogénito-de-	y-todo	
H0929	H1060	H3605	

Y morirá todo primogénito en tierra de Egipto, desde el primogénito de Faraón que se sienta en su trono, hasta el primogénito de la sierva que está tras la muela; y todo primogénito de las bestias.

	נִהְיָתָה	לֹא	כָמֹהוּ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	גְּדֹלָה	צְעָקָה	וְהָיְתָה	6
	hubo	no	como-él	que	Mitsrayim	tierra-de-	en-toda-	grande	clamor	Y-habrá	
	H1961	H3808	H3644		H4714	H0776	H3605		H6818	H1961	

תֹּסֶף׃	לֹא	וְכָמֹהוּ	
habrá-más	no	y-como-él	
H3254	H3808	H3644	

Y habrá gran clamor por toda la tierra de Egipto, cual nunca fué, ni jamás será.

	וְעַד־	לְמֵאִישׁ	לְשֹׁנֹו	כֶּלֶב	יֶחֱרַץ־	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכָל		7
	y-hasta-	desde-hombre	su-lengua	perro	aguzará-	no	Yisrael	hijos-de-	Y-a-todos		
	H5704	H0376	H3956	H3611	H2782	H3808	H3478		H3605		

יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	מִצְרַיִם	בֵּין	יְהוָה	יַפְלֶה	אֲשֶׁר	תֵּדְעוּן	לְמַעַן	בְּהֵמָה
Yisrael	y-entre	Mitsrayim	entre	Yahweh	distingue	que	sepáis	para-que	bestia
H3478	H0996	H4714	H0996	H3068	H6395		H3045	H4616	H0929

Mas entre todos los hijos de Israel, desde el hombre hasta la bestia, ni un perro moverá su lengua: para que sepáis que hará diferencia Jehová entre los Egipcios y los Israelitas.

	צֵא	לֵאמֹר	לִי	וְהִשְׁתַּחֲווּ־	אֵלַי	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	כָּל־	וְיָרְדוּ		8
	sal	diciendo	a-mí	y-se-postrarán-	a-mí	estos	tus-siervos	todos-	Y-descenderán		
	H3318	H0559		H7812	H0413	H0428	H5650	H3605	H3381		

מֵעִם־	וַיֵּצֵא	אֵצֵא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בְּרַגְלֶיךָ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	אַתָּה
de-con-	y-salió	saldré	así	y-después-de-	a-tus-pies	que-	el-pueblo	y-todo-	tú
	H3318	H3318			H7272			H3605	

	פַּרְעֹה	בָּחֳרִי־	אָף׃	ס
	Paró	en-ardor-de-	ira	
	H6547	H2750	H0639	

Y descenderán á mí todos estos tus siervos, é inclinados delante de mí dirán: Sal tú, y todo el pueblo que está bajo de ti; y después de esto yo saldré. Y salióse muy enojado de con Faraón.

רְבוּת	לְמַעַן	פַּרְעֹה	אֲלֵיכֶם	יִשְׁמַע	לֹא־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
multipliquen	para-que	Paró	a-vosotros	escuchará	no-	Mosheh	a-	Yahweh	Y-dijo	
	H4616	H6547	H0413	H8085	H3808	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	מוֹפְתָי	
Mitsrayim	en-tierra-de-	mis-prodigios	
H4714	H0776	H4159	

Y Jehová dijo á Moisés: Faraón no os oirá, para que mis maravillas se multipliquen en la tierra de Egipto.

וַיְחַזֵּק	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	הָאֵלֶּה	הַמֹּפְתִים	כָּל־	אֶת־	עָשׂוּ	וְאַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	10
y-endureció	Paró	ante	estos	los-prodigios	todos-	–	hicieron	y-Aharón	Y-Mosheh	
H2388	H6547	H6440	H0428	H4159	H3605	H0853		H0175	H4872	

פ	מֵאַרְצוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא־	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה
	de-su-tierra	Yisrael	hijos-de-	a-	envió	y-no-	Paró	corazón-de-	–	Yahweh
	H0776	H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068

Y Moisés y Aarón hicieron todos estos prodigios delante de Faraón: mas Jehová había endurecido el corazón de Faraón, y no envió á los hijos de Israel fuera de su país.

Chapter 12

לֵאמֹר׃	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		1
diciendo	Mitsrayim	en-tierra-de-	Aharón	y-a-	Mosheh	a-	Yahweh	Y-dijo		
H0559	H4714	H0776	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559		

Y HABLÓ Jehová á Moisés y á Aarón en la tierra de Egipto, diciendo:

לָכֶם	הוּא	רֹאשׁוֹן	חֳדָשִׁים	רֹאשׁ	לָכֶם	הַזֶּה	הַחֹדֶשׁ			2
para-vosotros	él	primero	meses	cabeza-de-	para-vosotros	este	El-mes			
	H1931	H7223	H2320			H2088	H2320			

הַשָּׁנָה׃	לְחָדְשֵׁי	
el-año	para-meses-de-	
H8141	H2320	

Este mes os será principio de los meses; será este para vosotros el primero en los meses del año.

הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשֹׂר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	דַּבְּרוּ		3
este	del-mes	en-el-diez	diciendo	Yisrael	congregación-de-	toda-	a-	Hablad		
H2088	H2320	H6218	H0559	H3478	H5712	H3605	H0413	H1696		

לַבָּיִת׃	שֶׂה	אָבֹת	לְבֵית־	שֶׂה	אִישׁ	לָהֶם	וְיִקְחוּ	
para-la-casa	cordero	padres	para-casa-de-	cordero	hombre	para-ellos	y-tomarán	
	H7716	H0001		H7716	H0376		H3947	

Hablad á toda la congregación de Israel, diciendo: En el diez de aqueste mes tómese cada uno un cordero por las familias de los padres, un cordero por familia:

הַקָּרֹב	וּשְׁכֵנוֹ	הוּא	וְלָקַח	מִשֶּׂה	מִהְיֹת	הַבַּיִת	יִמְעַט	וְאִם־		4
el-cercano	y-su-vecino	él	y-tomará	de-cordero	de-ser	la-casa	es-pequeña	Y-si-		
H7138	H7934	H1931	H3947	H7716	H1961		H4591			

עַל־	תָּכְסוּ	אָכְלוֹ	לְפִי	אִישׁ	נְפָשֹׁת	בְּמִכְסַת	בֵּיתוֹ	אֶל־		
sobre-	contaréis	su-comer	según-	hombre	almas	según-número-de-	su-casa	a-		
	H3699	H0400	H6310	H0376	H5315	H4373		H0413		

הַשֶּׂה׃	
el-cordero	
H7716	

Mas si la familia fuere pequeña que no baste á comer el cordero, entonces tomará á su vecino inmediato á su casa, y según el número de las personas, cada uno conforme á su comer, echaréis la cuenta sobre el cordero.

וּמִן־	הַכְּבָשִׂים	מִן־	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁנָה	בֶּן־	זָכָר	תָּמִים	שֶׂה	5
o–de–	los–corderos	de–	para–vosotros	será	año	hijo–de–	macho	perfecto	Cordero	
	H3532			H1961	H8141		H2145	H8549	H7716	

תִּקָּחוּ׃	הָעִזִּים
tomaréis	las–cabras
H3947	H5795

El cordero será sin defecto, macho de un año: tomaréislo de las ovejas ó de las cabras:

									6
הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	עַד	לְמִשְׁמֶרֶת	לָכֶם	וְהָיָה	
este	del–mes	día	diez	cuatro	hasta	para–guardia	para–vosotros	Y–será	
H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	H5704	H4931		H1961	

הָעַרְבָּיִם׃	בֵּין	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת־	קְהַל	כֹּל	אֹתוֹ	וְשָׁחֲטוּ
las–tardes	entre	Yisrael	congregación–de–	asamblea–de–	toda	–lo	y–degollarán
H6153	H0996	H3478	H5712	H6951	H3605	H0853	

Y habéis de guardarlo hasta el día catorce de este mes; y lo inmolará toda la congregación del pueblo de Israel entre las dos tardes.

										7
הַמַּשְׁקוֹף	וְעַל־	הַמְּזוּזֹת	שְׁתֵּי	עַל־	וְנָתְנוּ	הַדָּם	מִן־	וְלָקְחוּ		
el–dintel	y–sobre–	las–jambas	dos	sobre–	y–pondrán	la–sangre	de–	Y–tomarán		
H4947		H4201	H8147		H5414	H1818		H3947		

בָּהֶם׃	אֹתוֹ	יֹאכְלוּ	אֲשֶׁר־	הַבָּתִּים	עַל	
en–ellas	–lo	comerán	que–	las–casas	sobre	
	H0853	H0398				

Y tomarán de la sangre, y pondrán en los dos postes y en el dintel de las casas en que lo han de comer.

									8
עַל־	וּמַצּוֹת	אֵשׁ	צְלִי־	הַזֶּה	בַּלַּיְלָה	הַבָּשָׂר	אֶת־	וְאָכְלוּ	
sobre–	y–panes–ázimos	fuego	asado–de–	esta	en–la–noche	la–carne	–	Y–comerán	
	H4682	H0784	H6748	H2088	H3915	H1320	H0853	H0398	

יֹאכְלֻהוּ׃	מְרֹרִים	
lo–comerán	hierbas–amargas	
H0398	H4844	

Y aquella noche comerán la carne asada al fuego, y panes sin levadura: con hierbas amargas lo comerán.

										9
אֵשׁ	צְלִי־	אִם־	כִּי	בַּמַּיִם	מְבֻשָּׁל	וּבָשֵׁל	נָא	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלוּ	אַל־
fuego	asado–de–	si–	sino	en–el–agua	cocido	y–cocido	crudo	de–él	comáis	No–
H0784	H6748			H4325	H1310	H1311	H4995		H0398	H0408

קִרְבּוֹ׃	וְעַל־	כְּרָעָיו	עַל־	רֹאשׁוֹ
sus–entrañas	y–sobre–	sus–patas	sobre–	su–cabeza
H7130		H3767		

Ninguna cosa comeréis de él cruda, ni cocida en agua, sino asada al fuego; su cabeza con sus pies y sus intestinos.

										10
בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	וְהַנּוֹתָר	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	תּוֹתִירוּ	וְלֹא־		
mañana	hasta–	de–él	y–lo–que–quede	mañana	hasta–	de–él	dejaréis	Y–no–		
H1242	H5704		H3498	H1242	H5704		H3498	H3808		

תִּשְׂרְפוּ׃	בָּאֵשׁ	
quemaréis	en–el–fuego	
H8313	H0784	

Ninguna cosa dejaréis de él hasta la mañana; y lo que habrá quedado hasta la mañana, habéis de quemarlo en el fuego.

בְּרַגְלֵיכֶם	נַעֲלֵיכֶם	חֲגֻרִים	מָתְנֵיכֶם	אֹתוֹ	תֹּאכְלוּ	וְכָכָה		11
en-vuestros-pies	vuestras-sandalias	ceñidos	vuestros-lomos	-lo	comeréis	Y-así		
H7272	H5275	H2296	H4975	H0853	H0398	H3602		

לַיהוָה׃	הִוא	פֶּסַח	בְּחִפָּזוֹן	אֹתוֹ	וַאֲכַלְתֶּם	בְּיֶדְכֶם	וּמַקֶּלְכֶם
para-Yahweh	él	Pésaj	con-prisa	-lo	y-comeréis	en-vuestra-mano	y-vuestro-bastón
H3068	H1931	H6453	H2649	H0853	H0398	H3027	H4731

Y así habéis de comerlo: ceñidos vuestros lomos, vuestros zapatos en vuestros pies, y vuestro bordón en vuestra mano; y lo comeréis apresuradamente: es la Pascua de Jehová.

בְּכוֹר	כָּל־	וְהִכֵּיתִי	הַזֶּה	בַּלַּיְלָה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	וְעָבַרְתִּי	12
primogénito	todo-	y-heriré	esta	en-la-noche	Mitsrayim	en-tierra-de-	Y-pasaré	
H1060	H3605	H5221	H2088	H3915	H4714	H0776		

מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	וּבְכָל־	בְּהֵמָה	וְעַד־	מֵאָדָם	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
Mitsrayim	dioses-de-	y-en-todos-	bestia	y-hasta-	desde-hombre	Mitsrayim	en-tierra-de-
H4714	H0430	H3605	H0929	H5704	H0120	H4714	H0776

יְהוָה׃	אֲנִי	שְׁפָטִים	אֶעֱשֶׂה
Yahweh	yo	juicios	haré
H3068	H0589	H8201	

Pues yo pasaré aquella noche por la tierra de Egipto, y heriré á todo primogénito en la tierra de Egipto, así en los hombres como en las bestias: y haré juicios en todos los dioses de Egipto. Yo JEHOVÁ.

שָׁם	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	עַל	לְאֹת	לָכֶם	הַדָּם	וְהָיָה	13
allí	vosotros	que	las-casas	sobre	para-señal	para-vosotros	la-sangre	Y-será	
H8033					H0226		H1818	H1961	

נֶגֶף	בָּכֶם	יִהְיֶה	וְלֹא־	עֲלֵכֶם	וּפָסַחְתִּי	הַדָּם	אֶת־	וְרָאִיתִי	
plaga	en-vosotros	habrá	y-no-	-vosotros	y-pasaré-sobre	la-sangre	-	y-veré	
H5063		H1961	H3808			H1818	H0853	H7200	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	בְּהַכֹּתִי	לְמַשְׁחִית	
Mitsrayim	en-tierra-de-	cuando-hiera-yo	para-destruir	
H4714	H0776	H5221	H4889	

Y la sangre os será por señal en las casas donde vosotros estéis; y veré la sangre, y pasaré de vosotros, y no habrá en vosotros plaga de mortandad, cuando heriré la tierra de Egipto.

לַיהוָה	חַג	אֹתוֹ	וְחַגֹּתֶם	לְזִכָּרוֹן	לָכֶם	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְהָיָה	14
para-Yahweh	fiesta	-lo	y-celebraréis	para-memorial	para-vosotros	este	el-día	Y-será	
H3068	H2282	H0853	H2287	H2146		H2088	H3117	H1961	

תְחָגֻּהוּ׃	עוֹלָם	חֻקַּת	לְדֹרֹתֵיכֶם	
la-celebraréis	perpetuidad	estatuto-de-	para-vuestras-generaciones	
H2287	H5769	H2708	H1755	

Y este día os ha de ser en memoria, y habéis de celebrarlo como solemne á Jehová durante vuestras generaciones: por estatuto perpetuo lo celebraréis.

15

שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכְלוּ מַצּוֹת אַךְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן תַּשְׁבִּיתוּ
Siete días comeréis panes-ázimos ciertamente en-el-día el-primero haréis-cesar
H7651 H3117 H0398 H0398 H4682 H3117 H7223

שְׂאֹר מִבָּתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל חָמֵץ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ
levadura de-vuestras-casas porque todo- el-que-coma leudado y-será-cortada el-alma
H7603 H3605 H0398 H3772 H5315

מִיּוֹם הָרִאשֹׁן עַד־יוֹם הַשְּׁבִעִי׃ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל
desde-día el-primero hasta- día el-séptimo esa de-Yisrael
H3117 H7223 H5704 H3117 H7637 H1931 H3478

Siete días comeréis panes sin levadura; y así el primer día haréis que no haya levadura en vuestras casas: porque cualquiera que comiere leudado desde el primer día hasta el séptimo, aquella alma será cortada de Israel.

16

וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ
Y-en-el-día el-primero convocación- santa y-en-el-día el-séptimo convocación- santa
H3117 H7223 H4744 H6944 H3117 H7637 H4744 H6944

יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת לֹא־יֵעָשֶׂה בָהֶם אַךְ אֲשֶׁר יֵאָכֵל
será para-vosotros toda- obra no- se-hará en-ellos solo lo-que sea-comido
H1961 H3605 H4399 H3808 H6213 H0389 H0834 H0398

לְכָל־נֶפֶשׁ הוּא לְבַדּוֹ יֵעָשֶׂה לָכֶם׃
para-toda- alma él solo se-hará para-vosotros
H3605 H5315 H1931 H0905 H6213 H3885

El primer día habrá santa convocación, y asimismo en el séptimo día tendréis una santa convocación: ninguna obra se hará en ellos, excepto solamente que aderecéis lo que cada cual hubiere de comer.

17

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמַּצּוֹת כִּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת־צִבְאוֹתֵיכֶם
Y-guardaréis –los-panes-ázimos porque en-esencia-de- el-día este saqué –
H8104 H0853 H4682 H3588 H6106 H3117 H2088 H3318 H0853

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃
de-tierra-de- Mitsrayim y-guardaréis –el-día este para-vuestras-generaciones estatuto-de- perpetuidad
H0776 H4714 H8104 H0853 H3117 H2088 H1755 H2708 H5769

Y guardaréis la fiesta de los ázimos, porque en aqueste mismo día saqué vuestros ejércitos de la tierra de Egipto: por tanto guardaréis este día en vuestras generaciones por costumbre perpetua.

18

בָּרִאשֹׁן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב תֹּאכְלוּ מַצֹּת עַד
En-el-primero en-cuatro diez día del-mes en-la-tarde comeréis panes-ázimos hasta
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H6153 H0398 H4682 H5704

יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב׃
día el-uno y-veinte del-mes en-la-tarde
H3117 H0259 H6242 H2320 H6153

En el mes primero, el día catorce del mes por la tarde, comeréis los panes sin levadura, hasta el veintiuno del mes por la tarde.

19 שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא בְּבָתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל
Siete días levadura no se-hallará en-vuestras-casas porque todo-el-que-coma
H7651 H3117 H7603 H3808 H4672 H1931 H3605 H0398

מַחְמֶצֶת וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל בַּגֵּר
leudado y-será-cortada el-alma esa de-congregación-de- Yisrael en-el-extranjero
H4682 H3772 H5315 H1931 H5712 H3478 H1616

וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃
y-en-el-nativo-de- la-tierra
H0249 H0776

Por siete días no se hallará levadura en vuestras casas, porque cualquiera que comiere leudado, así extranjero como natural del país, aquella alma será cortada de la congregación de Israel.

20 כָּל־ Todo- H3605 מַחְמֶצֶת leudado H4682 לֹא no H3808 תֹּאכֵלוּ comeréis H0398 בְּכֹל en-todas H3605 מוֹשְׁבֹתֵיכֶם vuestras-moradas H4186 תֹּאכְלוּ comeréis H0398 מַצּוֹת׃ panes-ázimos H4682 פ

Ninguna cosa leudada comeréis; en todas vuestras habitaciones comeréis panes sin levadura.

21 וַיִּקְרָא Y-llamó H7121 מֹשֶׁה Mosheh H4872 לְכֹל־ a-todos- H3605 זִקְנֵי ancianos-de- H2205 יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 וַיֹּאמֶר y-dijo H0559 אֲלֵהֶם a-ellos H0413 מָשְׁכוּ sacad H4900 וּקְחוּ y-tomad H3947

וְשַׁחֲטוּ y-degollad H6453 לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם para-vuestras-familias H4940 צֹאן rebaño H6629 לָכֶם para-vosotros H6453 הַפָּסַח׃ el-Pésaj H6453

Y Moisés convocó á todos los ancianos de Israel, y díjoles: Sacad, y tomaos corderos por vuestras familias, y sacrificad la pascua.

22 וּלְקַחְתֶּם Y-tomaréis H3947 אֵגֻד manojo-de- H0092 אֵזוֹב hisopo H0231 וּטְבַלְתֶּם y-mojaréis H2881 בַּדָּם en-la-sangre H1818 אֲשֶׁר־ que- H6607 בַּסַּף en-el-lebrillo H5060 וְהִנַּעְתֶּם y-tocaréis H5060

וְאַתֶּם y-vosotros H0413 בַּסָּף en-el-lebrillo H4947 אֲשֶׁר que H0413 הַדָּם la-sangre H1818 מִן־ de- H0413 הַמִּזְוֹת las-jambas H4201 שְׁתֵּי dos H8147 וְאֶל־ y-a- H0413 הַמַּשְׁקוֹף el-dintel H4947 אֶל־ a- H0413

בַּבֹּקֶר׃ mañana H1242 עַד־ hasta- H5704 בֵּיתוֹ su-casa H3318 מִפֶּתַח־ de-puerta-de- H6607 אִישׁ hombre H0376 תֵּצְאוּ saldréis H3318 לֹא no H3808

Y tomad un manojo de hisopo, y mojadle en la sangre que estará en una jofaina, y untad el dintel y los dos postes con la sangre que estará en la jofaina; y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana.

23 וְעָבַר Y-pasará H5674 יְהוָה Yahweh H3068 לִנְגֹּף para-herir H5062 אֶת־ – H0853 מִצְרַיִם Mitsrayim H4714 וְרָאָה y-verá H7200 אֶת־ – H0853 הַדָּם la-sangre H1818 עַל־ sobre- H5921 הַמַּשְׁקוֹף el-dintel H4947

וְעַל y-sobre H5921 שְׁתֵּי dos H8147 הַמְּזוּזֹת las-jambas H4201 וּפָסַח y-pasará H6452 יְהוָה Yahweh H3068 עַל־ sobre- H5921 הַפֶּתַח la-puerta H6607 וְלֹא y-no H3808 יִתֵּן permitirá H5414 הַמַּשְׁחִית el-destructor H7843

לָבֹא entrar H0935 אֶל־ a- H0413 בָּתֵּיכֶם vuestras-casas H1004 לִנְגֹּף׃ para-herir H5062

Porque Jehová pasará hiriendo á los Egipcios; y como verá la sangre en el dintel y en los dos postes, pasará Jehová aquella puerta, y no dejará entrar al heridor en vuestras casas para herir.

24 וּשְׁמַרְתֶּם֙ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה לְךָ֖ וּלְבָנֶ֑יךָ עַד־
Y-guardaréis – la-palabra esta para-ti y-para-tus-hijos hasta-
H8104 H0853 H1697 H2088 H2706 H5704

עוֹלָֽם׃
perpetuidad
H5769

Y guardaréis esto por estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siempre.

25 וְהָיָ֕ה כִּֽי־תָבֹ֖אוּ אֶל־הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֨ר יִתֵּ֧ן יְהוָ֛ה לָכֶ֖ם כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּֽר׃ וְשָׁמַרְתֶּ֖ם אֶת־הָעֲבֹדָ֥ה הַזֹּֽאת׃
Y-será cuando- entréis a- la-tierra que dará Yahweh a-vosotros como habló
H1961 H0935 H0413 H0776 H0834 H5414 H3068 H0853 H1696 H2063 H5656 H8104

Y será, cuando habréis entrado en la tierra que Jehová os dará, como tiene hablado, que guardaréis este rito.

26 וְהָיָ֕ה כִּֽי־יֹאמְר֥וּ אֲלֵיכֶ֖ם בְּנֵיכֶ֑ם מָ֚ה הָעֲבֹדָ֣ה הַזֹּ֔את לָכֶֽם׃
Y-será cuando- digan a-vosotros vuestros-hijos qué el-servicio este para-vosotros
H1961 H0559 H0413 H1121 H4100 H5656 H2063

Y cuando os dijeren vuestros hijos: ¿Qué rito es este vuestro?

27 וַאֲמַרְתֶּ֗ם זֶ֚בַח־פֶּ֣סַח הוּא֮ לַֽיהוָה֒ אֲשֶׁ֣ר פָּסַ֗ח עַל־בָּתֵּ֤י
Y-diréis sacrificio-de- Pésaj él para-Yahweh que pasó sobre- casas-de-
H0559 H2077 H6453 H1931 H3068 H0834 H5674 H1004

בְנֵי־יִשְׂרָאֵל֙ בְּמִצְרַ֔יִם בְּנָגְפּ֖וֹ אֶת־מִצְרַ֑יִם וְאֶת־בָּתֵּ֖ינוּ הִצִּ֣יל
hijos-de- Yisrael en-Mitsrayim cuando-hirió – Mitsrayim y- nuestras-casas libró
H1121 H3478 H4714 H5062 H0853 H4714 H0853 H1004 H5337

וַיִּקֹּ֖ד הָעָ֥ם וַיִּשְׁתַּחֲוֽוּ׃
y-se-inclinó el-pueblo y-se-postraron
H6915 H7812

Vosotros responderéis: Es la víctima de la Pascua de Jehová, el cual pasó las casas de los hijos de Israel en Egipto, cuando hirió á los Egipcios, y libró nuestras casas. Entonces el pueblo se inclinó y adoró.

28 וַיֵּלְכ֖וּ וַיַּעֲשׂ֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֨ר צִוָּ֧ה יְהוָ֛ה אֶת־מֹשֶׁ֥ה וְאַהֲרֹ֖ן כֵּ֥ן עָשֽׂוּ׃ ס
Y-fueron y-hicieron hijos-de- Yisrael como mandó Yahweh a- Mosheh y-Aharón así hicieron
H3212 H6213 H1121 H3478 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872 H0175 H3651 H6213

Y los hijos de Israel se fueron, é hicieron puntualmente así; como Jehová había mandado á Moisés y á Aarón.

וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיהוָה הִכָּה כָל־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ 29
Y-fue a-medianoche-de- la-noche y-Yahweh hirió todo- primogénito en-tierra-de-
H1961 H2677 H3915 H3068 H5221 H3605 H1060 H0776

מִבְּכֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־ כִּסְאוֹ עַד מִבְּכֹר הַשְּׁבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה׃
desde-primogénito-de- Paró el-que-se-sienta sobre- su-trono hasta primogénito-de- el-cautivo que en-casa-de- el-calabozo y-todo primogénito-de- bestia
H4714 H6547 H3427 H5921 H3678 H5704 H1060 H7628 H834 H1004 H1877 H3605 H1060 H0929

Y aconteció que á la medianoche Jehová hirió á todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito de Faraón que se sentaba sobre su trono, hasta el primogénito del cautivo que estaba en la cárcel, y todo primogénito de los animales.

וַיָּקָם פַּרְעֹה לַיְלָה הוּא וְכָל־ עֲבָדָיו וְכָל־ מִצְרַיִם וַתְּהִי 30
Y-se-levantó Paró noche él y-todos- sus-siervos y-todos- Mitsrayim y-hubo
H1961 H4714 H3605 H5650 H3605 H1931 H3915 H6547

גְּדֹלָה צְעָקָה כִּי־ בְמִצְרָיִם אֲשֶׁר בַּיִת אֵין־ כִּי־ שָׁם אֵין־ מֵת׃
grande clamor porque- en-Mitsrayim que casa no-hay- porque- allí no-hay- muerto
H1419 H6818 H3588 H4714 H834 H1004 H0369 H3588 H8033 H0369 H4191

Y levantóse aquella noche Faraón, él y todos sus siervos, y todos los Egipcios; y había un gran clamor en Egipto, porque no había casa donde no hubiese muerto.

וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן לַיְלָה וַיֹּאמֶר צְאוּ קוּמוּ מִתּוֹךְ עַמִּי 31
Y-llamó a-Mosheh y-a-Aharón noche y-dijo salid levantaos de-medio-de- mi-pueblo
H7121 H4872 H0175 H3915 H0559 H3318 H8432

גַּם־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעִבְדוּ אֶת־ יְהוָה כְּדַבֶּרְכֶם׃
también- hijos-de- Yisrael e-id servid a- Yahweh como-dijisteis
H1571 H1121 H3478 H3212 H5647 H853 H3068 H1696

גַּם־ אַתֶּם גַּם־ צֹאנְכֶם וּבְקַרְכֶם קְחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וְלֵכוּ 32
También- vosotros también- vuestro-rebaño vuestra-manada tomad como dijisteis e-id
H1571 H859 H1571 H6629 H1241 H3947 H834 H1696 H3212

גַּם־ וּבֵרַכְתֶּם אֹתִי׃
también- y-bendecid a-mí
H1571 H1288 H853

Tomad también vuestras ovejas y vuestras vacas, como habéis dicho, é idos; y bendecidme también á mí.

וַתֶּחֱזַק הָעָם עַל־ מִצְרַיִם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן־ הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ כֻּלָּנוּ מֵתִים׃ 33
Y-apremiaba el-pueblo sobre- Mitsrayim para-apresurar para-enviarlos de- la-tierra porque dijeron todos-nosotros muertos
H2388 H5971 H4713 H4116 H7971 H4480 H776 H3588 H559 H3605 H4191

Y los Egipcios apremiaban al pueblo, dándose priesa á echarlos de la tierra; porque decían: Todos somos muertos.

34 וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־ בְּצֵקוֹ טֶרֶם יֶחְמָץ מִשְׁאֲרֹתָם צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם
Y-llevó el-pueblo – su-masa antes-de leudara sus-artesas atadas en-sus-mantos
H5375 H0853 H2962 H1217 H4863 H8071

עַל־ שִׁכְמָם׃
sobre- sus-hombros
H7926

Y llevó el pueblo su masa antes que se leudase, sus masas envueltas en sus sábanas sobre sus hombros.

35 וּבְנֵי־ יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרַיִם
Y-hijos-de- Yisrael hicieron según-palabra-de- Mosheh y-pidieron de-Mitsrayim
H3478 H6213 H1697 H4872 H7592 H4714

כְּלֵי־ כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת׃
utensilios-de- plata y-utensilios-de- oro y-mantos
H3627 H3701 H3627 H2091 H8071

E hicieron los hijos de Israel conforme al mandamiento de Moisés, demandando á los Egipcios vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos.

36 וַיהוָה נָתַן אֶת־ חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיַּשְׁאִלוּם
Y-Yahweh dio – gracia-de- el-pueblo en-ojos-de- Mitsrayim y-les-dieron
H3068 H5414 H0853 H2580 H3478 H4714 H7592

פ וַיְנַצְּלוּ אֶת־ מִצְרָיִם׃
y-despojaron – Mitsrayim
H5337 H0853 H4714

Y Jehová dió gracia al pueblo delante de los Egipcios, y prestáronles; y ellos despojaron á los Egipcios.

37 וַיִּסְעוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי
Y-partieron hijos-de- Yisrael de-Ramsés a-Sukot como-seis- cientos mil de-a-pie
H5265 H1121 H3478 H7486 H5523 H8337 H3967 H0505 H7273

גֶּבֶר לְבַד טָף׃ הַגְּבָרִים
los-varones aparte-de niños
H1397 H0905 H2945

Y partieron los hijos de Israel de Rameses á Succoth, como seiscientos mil hombres de á pie, sin contar los niños.

38 וְגַם־ עֵרֶב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד מְאֹד׃
Y-también- mezcla grande subió con-ellos y-rebaño y-manada ganado muy pesado
H1571 H6154 H7227 H5927 H0854 H6629 H1241 H4735 H3515 H3966

Y también subió con ellos grande multitud de diversa suerte de gentes; y ovejas, y ganados muy muchos.

39 וַיֹּאפוּ אֶת־ הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֻגֹת מַצּוֹת כִּי
Y-cocieron – la-masa que sacaron de-Mitsrayim tortas-de- panes-ázimos porque
H0644 H0853 H1217 H0834 H3318 H4714 H5692 H4682

לֹא וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהְמֵהַּ גֹּרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם כִּי־ חָמֵץ לֹא
no y-no pudieron demorarse fueron-expulsados de-Mitsrayim porque- leudó no
H3808 H3808 H3201 H4102 H1644 H4714 H3588 H2556 H3808

וְגַם־ צֵדָה לֹא־ עָשׂוּ לָהֶם׃
y-también- provisión no- hicieron para-ellos
H1571 H6720 H3808 H6213

Y cocieron tortas sin levadura de la masa que habían sacado de Egipto; porque no había leudado, por cuanto echándolos los Egipcios, no habían podido detenerse, ni aun prepararse comida.

40 וּמוֹשַׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרָיִם שְׁלֹשִׁים וְאַרְבַּע שָׁנָה

Y-morada-de- hijos-de- Yisrael que moraron en-Mitsrayim treinta y-cuatro años
H4186 H1121 H3478 H834 H3427 H4714 H7970 H0702 H8141

מֵאוֹת שָׁנָה׃

cientos años
H3967 H8141

El tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egipto, fué cuatrocientos treinta años.

41 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם

Y-fue al-fin-de- treinta años y-cuatro cientos años y-fue en-esencia-de- el-día
H1961 H7093 H7970 H8141 H0702 H3967 H8141 H1961 H6106 H3117

הַזֶּה יָצְאוּ כָּל־צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

este salieron todos- ejércitos-de- Yahweh de-tierra-de- Mitsrayim
H2088 H3318 H3605 H6635 H3068 H0776 H4714

Y pasados cuatrocientos treinta años, en el mismo día salieron todos los ejércitos de Jehová de la tierra de Egipto.

42 לֵיל שִׁמֻּרִים הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הוּא־זֶה

Noche-de- vigilias ella para-Yahweh para-sacarlos de-tierra-de- Mitsrayim ella-
H3915 H8107 H1931 H3068 H3318 H0776 H4714 H1931

לַיהוָה שִׁמֻּרִים לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם׃

para-Yahweh vigilias para-todos- hijos-de- Yisrael para-sus-generaciones
H3068 H8107 H3605 H1121 H3478 H1755

הַלָּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה שִׁמֻּרִים לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם׃

la-noche esta para-Yahweh vigilias para-todos- hijos-de- Yisrael para-sus-generaciones
H3915 H2088 H3068 H8107 H3605 H1121 H3478 H1755

פ

Es noche de guardar á Jehová, por haberlos sacado en ella de la tierra de Egipto. Esta noche deben guardar á Jehová todos los hijos de Israel en sus generaciones.

43 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפָּסַח כָּל־בֶּן

Y-dijo Yahweh a- Mosheh y-Aharón esta estatuto-de- el-Pésaj todo- hijo-de-
H0559 H3068 H0413 H4872 H0175 H2063 H2708 H6453 H3605 H1121

נֵכָר לֹא־יֹאכַל בּוֹ׃

extranjero no- comerá de-él
H5236 H3808 H0398 H0

Y Jehová dijo á Moisés y á Aarón: Esta es la ordenanza de la Pascua: Ningún extraño comerá de ella:

44 וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקְנַת־כֶּסֶף וּמַלְתָּה אֹתוֹ אָז יֹאכַל בּוֹ׃

Y-todo- siervo-de- hombre compra-de- plata y-circuncidarás -lo entonces comerá de-él
H3605 H5650 H0376 H4736 H3701 H6788 H853 H227 H0398 H0

Mas todo siervo humano comprado por dinero, comerá de ella después que lo hubieres circuncidado.

45 תּוֹשָׁב וְשָׂכִיר לֹא־יֹאכַל בּוֹ׃

Residente y-asalariado no- comerá- de-él
H8453 H7916 H3808 H0398 H0

El extranjero y el asalariado no comerán de ella.

חֻוצָה	הַבָּשָׂר	מִן־	הַבַּיִת	מִן־	תּוֹצִיא	לֹא־	יֵאָכֵל	אֶחָד	בְּבַיִת		46
afuera	la-carne	de-	la-casa	de-	sacarás	no-	será-comido	una	En-casa		
H2351	H1320				H3318	H3808	H0398	H0259			

בּוֹ׃	תִּשְׁבְּרוּ־	לֹא	וְעֶצֶם	
de-él	romperéis-	no	y-hueso	
	H7665	H3808	H6106	

En una casa se comerá, y no llevarás de aquella carne fuera de casa, ni quebraréis hueso suyo.

אֹתוֹ׃	יַעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל־	47
-lo	harán	Yisrael	congregación-de-	Toda-	
H0853		H3478	H5712	H3605	

Toda la congregación de Israel le sacrificará.

לוֹ	הִמּוֹל	לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשָׂה	גֵּר	אִתְּךָ	נָגוּר	וְכִי־	48
a-él	sea-circuncidado	para-Yahweh	Pésaj	y-hiciere	extranjero	contigo	morare	Y-si-	
		H3068	H6453		H1616	H0854			

וְכָל־	הָאָרֶץ	כְּאֶזְרַח	וְהָיָה	לַעֲשֹׂתוֹ	יִקָּרֵב	וְאָז	זָכָר	כָּל־	
y-todo-	la-tierra	como-nativo-de-	y-será	para-hacerlo	se-acercará	y-entonces	varón	todo-	
H3605	H0776	H0249	H1961		H7126		H2145	H3605	

בּוֹ׃	יֹאכַל	לֹא־	עָרֵל
de-él	comerá	no-	incircunciso
	H0398	H3808	H6189

Mas si algún extranjero peregrinare contigo, y quisiere hacer la pascua á Jehová, séale circuncidado todo varón, y entonces se llegará á hacerla, y será como el natural de la tierra; pero ningún incircunciso comerá de ella.

בְּתוֹכְכֶם׃	הַגֵּר	וְלַגֵּר	לְאֶזְרַח	יִהְיֶה	אַחַת	תּוֹרָה	49
en-medio-de-vosotros	el-extranjero	y-para-el-extranjero	para-el-nativo	será	una	Ley	
H8432		H1616	H0249	H1961	H0259	H8451	

La misma ley será para el natural y para el extranjero que peregrinare entre vosotros.

אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	50
Aharón	y-a-	Mosheh	a-	Yahweh	mandó	como	Yisrael	hijos-de-	todos-	Y-hicieron	
H0175	H0853	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478		H3605		

ס	עָשׂוּ׃	כֵּן	
	hicieron	así	

Así lo hicieron todos los hijos de Israel; como mandó Jehová á Moisés y á Aarón, así lo hicieron.

מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וַיְהִי	51
de-tierra-de-	Yisrael	hijos-de-	a-	Yahweh	sacó	este	el-día	en-esencia-de-	Y-fue	
H0776	H3478		H0853	H3068	H3318	H2088	H3117	H6106	H1961	

פ	צִבְאֹתָם׃	עַל־	מִצְרַיִם
	sus-ejércitos	según-	Mitsrayim
			H4714

Y en aquel mismo día sacó Jehová á los hijos de Israel de la tierra de Egipto por sus escuadrones.

Chapter 13

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	
	Y–habló	Yahweh	a–	Mosheh	diciendo	
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

Y JEHOVÁ habló á Moisés, diciendo:

2	קַדֶּשׁ־	לִי	כָּל־	בְּכוֹר	פֶּטֶר	כָּל־	רֶחֶם	בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
	Santifica–	para–mí	todo–	primogénito	que–abre	toda–	matriz	en–hijos–de–	Yisrael
	H6942		H3605	H1060		H3605	H7358		H3478

בָּאָדָם	וּבַבְּהֵמָה	לִי	הוּא׃	
en–el–hombre	y–en–la–bestia	para–mí	él	
H0120	H0929		H1931	

Santifícame todo primogénito, cualquiera que abre matriz entre los hijos de Israel, así de los hombres como de los animales: mío es.

3	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	זָכוֹר	אֶת־	הַיּוֹם	הַזֶּה	אֲשֶׁר
	Y–dijo	Mosheh	a–	el–pueblo	recordad	–	el–día	este	que
	H0559	H4872	H0413		H2142	H0853	H3117	H2088	

יְצָאתֶם									
salisteis									
H3318									

אֶתְכֶם	יְהוָה	הוֹצִיא	יָד	בְּחֹזֶק	כִּי	עֲבָדִים	מִבֵּית	מִמִּצְרַיִם	
–os	Yahweh	sacó	mano	con–fuerza–de–	porque	siervos	de–casa–de–	de–Mitsrayim	
H0853	H3068	H3318	H3027	H2392		H5650		H4714	

חָמֵץ׃	יֵאָכֵל	וְלֹא	מָזֶּה	
leudado	se–comerá	y–no	de–aquí	
	H0398	H3808	H2088	

Y Moisés dijo al pueblo: Tened memoria de aqueste día, en el cual habéis salido de Egipto, de la casa de servidumbre; pues Jehová os ha sacado de aquí con mano fuerte: por tanto, no comeréis leudado.

4	הָאָבִיב׃	בְּחֹדֶשׁ	יֹצְאִים	אַתֶּם	הַיּוֹם
	la–espiga	en–mes–de–	salís	vosotros	El–día
	H0024	H2320	H3318		H3117

Vosotros salís hoy en el mes de Abib.

5	וְהָיָה	כִּי־	יְבִיאֲךָ	יְהוָה	אֶל־	אֶרֶץ	הַכְּנַעֲנִי	וְהַחִתִּי	וְהָאֱמֹרִי
	Y–será	cuando–	te–traiga	Yahweh	a–	tierra–de–	el–cananeo	y–el–heteo	y–el–amorreo
	H1961		H0935	H3068	H0413	H0776		H2850	H0567

וְהַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַאֲבֹתֶיךָ	לָתֶת	לְךָ	אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב
y–el–heveo	y–el–jebuseo	que	juró	a–tus–padres	dar	a–ti	tierra	que–mana	leche
H2340	H2983		H7650	H0001	H5414		H0776	H2100	H2461

הַזֹּאת	בַּחֹדֶשׁ	הַזֶּה׃	הָעֲבֹדָה	אֶת־	וְעָבַדְתָּ	וּדְבַשׁ
este	en–el–mes	este	el–servicio	–	y–servirás	y–miel
H2063	H2320	H2088	H5656	H0853	H5647	H1706

Y cuando Jehová te hubiere metido en la tierra del Cananeo, y del Hetheo, y del Amorrheo, y del Hebeo, y del Jebuseo, la cual juró á tus padres que te daría, tierra que destila leche y miel, harás este servicio en aqueste mes.

6	לַיהוָה׃	חַג	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת
	para–Yahweh	fiesta	el–séptimo	y–en–el–día	panes–ázimos	comerás	días	Siete
	H3068	H2282	H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H7651

Siete días comerás por leudar, y el séptimo día será fiesta á Jehová.

7

וְלֹא־	חָמֵץ	לְךָ֔	יֵרָאֶ֖ה	וְלֹא־	יִמָּצֵ֣א	שִׁבְעַ֣ת	אֵת֩	יֵאָכֵ֨ל	מַצּ֜וֹת
y–no–	leudado	a–ti	se–verá	y–no–	los–días	siete	–	se–comerán	Panes–ázimos
H3808			H7200	H3808	H3117	H7651	H0853	H0398	H4682

גְּבֻלֶֽךָ׃	בְּכָל־	שְׂאֹ֥ר	לְךָ֖	יֵרָאֶ֑ה
tu–territorio	en–todo–	levadura	a–ti	se–verá
H1366	H3605	H7603		H7200

Por los siete días se comerán los panes sin levadura; y no se verá contigo leudado, ni levadura en todo tu término.

8

יְהוָ֔ה	עָשָׂ֥ה	זֶ֖ה	בַּעֲב֣וּר	לֵאמֹ֑ר	הַה֣וּא	בַּיּ֗וֹם	לְבִנְךָ֙	וְהִגַּדְתָּ֣	
Yahweh	hizo	esto	por–causa–de–	diciendo	aquel	en–el–día	a–tu–hijo	Y–contarás	
H3068		H2088	H5668	H0559	H1931	H3117		H5046	

מִמִּצְרָֽיִם׃	בְּצֵאתִ֖י	לִ֥י
de–Mitsrayim	en–mi–salida	para–mí
H4714	H3318	

Y contarás en aquel día á tu hijo, diciendo: Hácese esto con motivo de lo que Jehová hizo conmigo cuando me sacó de Egipto.

9

לְמַעַן֙	עֵינֶ֔יךָ	בֵּין֙	וּלְזִכָּר֔וֹן	יָדֶ֑ךָ	עַל־	לְאוֹת֙	לְךָ֣	וְהָיָ֤ה	
para–que	tus–ojos	entre	y–por–memorial	tu–mano	sobre–	por–señal	para–ti	Y–será	
H4616		H0996	H2146	H3027		H0226		H1961	

מִמִּצְרָֽיִם׃	יְהוָ֔ה	הוֹצִאֲךָ֖	חֲזָקָ֣ה	בְּיָ֑ד	כִּ֣י	בְּפִ֔יךָ	יְהוָ֔ה	תּוֹרַ֣ת	תִּהְיֶ֖ה
de–Mitsrayim	Yahweh	te–sacó	fuerte	con–mano	porque	en–tu–boca	Yahweh	ley–de–	sea
H4714	H3068	H3318	H2389	H3027		H6310	H3068	H8451	H1961

Y serte ha como una señal sobre tu mano, y como una memoria delante de tus ojos, para que la ley de Jehová esté en tu boca; por cuanto con mano fuerte te sacó Jehová de Egipto.

10

ס	יָמִימָֽה׃	מִיָּמִ֖ים	לְמוֹעֲדָ֑הּ	הַזֹּאת֙	הַחֻקָּ֔ה	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ֣	
	a–días	de–días	a–su–tiempo	este	el–estatuto	–	Y–guardarás	
	H3117	H3117	H4150	H2063	H2708	H0853	H8104	

Por tanto, tú guardarás este rito en su tiempo de año en año.

11

לְךָ֔	נִשְׁבַּ֥ע	כַּאֲשֶׁ֖ר	הַֽכְּנַעֲנִ֑י	אֶ֣רֶץ	אֶל־	יְהוָ֔ה	יְבִאֲךָ֣	כִּֽי־	וְהָיָ֤ה
a–ti	juró	como	el–cananeo	tierra–de–	a–	Yahweh	te–traiga	cuando–	Y–será
	H7650			H0776	H0413	H3068	H0935		H1961

לָֽךְ׃	וּנְתָנָ֖הּ	וְלַאֲבֹתֶ֑יךָ
a–ti	y–la–dará	y–a–tus–padres
	H5414	H0001

Y cuando Jehová te hubiere metido en la tierra del Cananeo, como te ha jurado á ti y á tus padres, y cuando te la hubiere dado,

12

בְּהֵמָ֔ה	שֶׁ֣גֶר	וּפֶ֣טֶר	וְכָל־	לַיהוָ֑ה	רֶ֖חֶם	פֶּטֶר־	כָּל־	וְהַעֲבַרְתָּ֣	
bestia	cría–de–	que–abre	y–todo–	para–Yahweh	matriz	que–abre–	todo–	Y–pasarás	
H0929	H7698		H3605	H3068	H7358		H3605		

לַיהוָֽה׃	הַזְּכָרִ֖ים	לְךָ֥	יִהְיֶ֑ה	אֲשֶׁ֣ר
para–Yahweh	los–machos	para–ti	será	que
H3068	H2145		H1961	

Harás pasar á Jehová todo lo que abriere la matriz, asimismo todo primerizo que abriere la matriz de tus animales: los machos serán de Jehová.

תִּפְדֶּה	לֹא	וְאִם־	בְּשֶׂה	תִּפְדֶּה	חֲמֹר	פֶּטֶר	וְכָל־	13
redimieres	no	y–si–	con–cordero	redimirás	asno	que–abre–de–	Y–todo–	
H6299	H3808		H7716	H6299	H2543		H3605	

תִּפְדֶּה׃	בְּבָנֶיךָ	אָדָם	בְּכוֹר	וְכֹל	וַעֲרַפְתּוֹ
redimirás	de–tus–hijos	hombre	primogénito–de–	y–todo	y–desnucarás–lo
H6299		H0120	H1060	H3605	H6202

Mas todo primogénito de asno redimirás con un cordero; y si no lo redimieres, le degollarás: asimismo redimirás todo humano primogénito de tus hijos.

אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	זֹאת	מַה־	לֵאמֹר	מָחָר	בִּנְךָ	יִשְׁאָלְךָ	כִּי־	וְהָיָה	14
a–él	y–dirás	esto	qué–	diciendo	mañana	tu–hijo	te–pregunte	cuando–	Y–será	
H0413	H0559	H2063	H4100	H0559	H4279		H7592		H1961	

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד	בְּחֹזֶק
siervos	de–casa–de–	de–Mitsrayim	Yahweh	nos–sacó	mano	con–fuerza–de–
H5650		H4714	H3068	H3318	H3027	H2392

Y cuando mañana te preguntare tu hijo, diciendo: ¿Qué es esto? decirle has: Jehová nos sacó con mano fuerte de Egipto, de casa de servidumbre;

בְּכוֹר	כָּל־	יְהוָה	וַיַּהַרֹג	לְשַׁלְּחֵנוּ	פַּרְעֹה	הִקְשָׁה	כִּי־	וַיְהִי	15
primogénito	todo–	Yahweh	y–mató	para–enviarnos	Paró	endureció	cuando–	Y–fue	
H1060	H3605	H3068	H2026	H7971	H6547	H7185		H1961	

בְּהֵמָה	בְּכוֹר	וְעַד־	אָדָם	מִבְּכֹר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	
bestia	primogénito–de–	y–hasta–	hombre	desde–primogénito–de–	Mitsrayim	en–tierra–de–	
H0929	H1060	H5704	H0120	H1060	H4714	H0776	

וְכָל־	הַזְּכָרִים	רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־	לַיהוָה	זֹבֵחַ	אֲנִי	כֵּן	עַל־
y–todo–	los–machos	matriz	que–abre–	todo–	para–Yahweh	sacrifico	yo	tanto	por–
H3605	H2145	H7358		H3605	H3068	H2076	H0589		

אֶפְדֶּה׃	בָּנַי	בְּכוֹר
redimo	mis–hijos	primogénito–de–
H6299		H1060

Y endureciéndose Faraón en no dejarnos ir, Jehová mató en la tierra de Egipto á todo primogénito, desde el primogénito humano hasta el primogénito de la bestia: y por esta causa yo sacrifico á Jehová todo primogénito macho, y redimo todo primogénito de mis hijos.

בְּחֹזֶק	כִּי	עֵינֶיךָ	בֵּין	וּלְטוֹטָפֹת	יָדְכָה	עַל־	לְאוֹת	וְהָיָה	16
con–fuerza–de–	porque	tus–ojos	entre	y–por–frontales	tu–mano	sobre–	por–señal	Y–será	
H2392			H0996	H2903	H3027		H0226	H1961	

ס	מִמִּצְרָיִם׃	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד
	de–Mitsrayim	Yahweh	nos–sacó	mano
	H4714	H3068	H3318	H3027

Serte ha, pues, como una señal sobre tu mano, y por una memoria delante de tus ojos; ya que Jehová nos sacó de Egipto con mano fuerte.

17

דֶּרֶךְ	אֱלֹהִים	נָחָם	וְלֹא־	הָעָם	אֶת־	פַּרְעֹה	בְּשַׁלַּח	וַיְהִי
camino–de–	Elohim	los–guió	y–no–	el–pueblo	a–	Paró	cuando–envió	Y–fue
H1870	H0430	H5148	H3808		H0853	H6547	H7971	H1961

פֶּן־	אֱלֹהִים	אָמַר	וְכִי	הוּא	קָרוֹב	כִּי	פְלִשְׁתִּים	אֶרֶץ
no–sea–que–	Elohim	dijo	porque	él	cercano	porque	Pelishtim	tierra–de–
H6435	H0430	H0559		H1931	H7138		H6430	H0776

מִצְרָיְמָה׃	וְשָׁבוּ	מִלְחָמָה	בִּרְאֹתָם	הָעָם	יִנָּחֵם	
a–Mitsrayim	y–vuelvan	guerra	al–ver–ellos	el–pueblo	se–arrepienta	
H4714	H7725	H4421	H7200		H5162	

Y luego que Faraón dejó ir al pueblo, Dios no los llevó por el camino de la tierra de los Filisteos, que estaba cerca; porque dijo Dios: Que quizá no se arrepienta el pueblo cuando vieren la guerra, y se vuelvan á Egipto:

18

וַחֲמֻשִׁים	סוּף	יַם־	הַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	הָעָם	אֶת־	וֵאלֹהִים	וַיַּסֵּב
y–armados	Suf	Mar–	el–desierto	camino–de–	el–pueblo	a–	Elohim	E–hizo–rodear
H2571	H5488	H3220		H1870		H0853	H0430	H5437

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עָלוּ
Mitsrayim	de–tierra–de–	Yisrael	hijos–de–	subieron
H4714	H0776	H3478		H5927

Mas hizo Dios al pueblo que rodease por el camino del desierto del mar Bermejo. Y subieron los hijos de Israel de Egipto armados.

19

אֶת־	הִשְׁבִּיעַ	הַשְׁבֵּעַ	כִּי	עִמּוֹ	יוֹסֵף	עַצְמוֹת	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
a–	hizo–jurar	juramentar	porque	con–él	Yosef	huesos–de–	–	Mosheh	Y–tomó
H0853	H7650	H7650			H3130	H6106	H0853	H4872	H3947

עַצְמֹתָי	אֶת־	וְהַעֲלִיתֶם	אֶתְכֶם	אֱלֹהִים	יִפְקֹד	פָּקֹד	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
mis–huesos	–	y–subiréis	–os	Elohim	visitará	visitar	diciendo	Yisrael	hijos–de–
H6106	H0853	H5927	H0853	H0430			H0559	H3478	

אִתְּכֶם׃	מִזֶּה
con–vosotros	de–aquí
H0854	H2088

Tomó también consigo Moisés los huesos de José, el cual había juramentado á los hijos de Israel, diciendo: Dios ciertamente os visitará, y haréis subir mis huesos de aquí con vosotros.

20

הַמִּדְבָּר׃	בִּקְצֵה	בְּאֵתָם	וַיַּחֲנוּ	מִסֻּכֹּת	וַיִּסְעוּ
el–desierto	en–extremo–de–	en–Etam	y–acamparon	de–Sukot	Y–partieron
		H0864	H2583	H5523	H5265

Y partidos de Succoth, asentaron campo en Etham, á la entrada del desierto.

21

הַדֶּרֶךְ	לַנְחֹתָם	עָנָן	בְּעַמּוּד	יוֹמָם	לְפְנֵיהֶם	הלך	וַיהוָה	
el–camino	para–guiarlos	nube	en–columna–de–	de–día	ante–ellos	iba	Y–Yahweh	
H1870	H5148	H6051	H5982	H3119	H6440	H1980	H3068	

יוֹמָם	לָלֶכֶת	לָהֶם	לְהָאִיר	אֵשׁ	בְּעַמּוּד	וְלַיְלָה	
de–día	para–caminar	a–ellos	para–alumbrarles	fuego	en–columna–de–	y–de–noche	
H3119	H3212		H0215	H0784	H5982	H3915	

וְלָיְלָה׃
y–de–noche
H3915

Y Jehová iba delante de ellos de día en una columna de nube, para guiarlos por el camino; y de noche en una columna de fuego para alumbrarles; á fin de que anduviesen de día y de noche.

לִפְנֵי	לָיְלָה	הָאֵשׁ	וְעַמּוּד	יוֹמָם	הֶעָנָן	עַמּוּד	יָמִישׁ	לֹא־	22
ante	de-noche	el-fuego	y-columna-de-	de-día	la-nube	columna-de-	se-apartaba	No-	
H6440	H3915	H0784	H5982	H3119	H6051	H5982	H4185	H3808	

	פ	הָעָם׃
		el-pueblo

Nunca se partió de delante del pueblo la columna de nube de día, ni de noche la columna de fuego.

Chapter 14

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Mosheh	a-	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

מִגְדֹּל	בֵּין	הַחִירֹת	לִפְנֵי	וְיַחֲנוּ	וְיָשֻׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
Migdol	entre	Pi-Hajirot	ante	y-acamparán	y-volverán	Yisrael	hijos-de-	a-	Habla	
	H0996	H6367	H6440	H2583	H7725	H3478		H0413	H1696	

הַיָּם׃	עַל־	תַּחֲנוּ	נִכְחוֹ	צְפֹן־בַּעַל	לִפְנֵי	הַיָּם	וּבֵין	
el-mar	junto-a-	acamparéis	frente-a-él	Baal-Tsefon	ante	el-mar	y-entre	
H3220		H2583	H5226	H1189	H6440	H3220	H0996	

Habla á los hijos de Israel que den la vuelta, y asienten su campo delante de Pihahiroth, entre Migdol y la mar hacia Baalzephón: delante de él asentaréis el campo, junto á la mar.

עֲלֵיהֶם	סָגַר	בָּאָרֶץ	הֵם	נְבֻכִים	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	פַּרְעֹה	וְאָמַר	3
sobre-ellos	encerró	en-la-tierra	ellos	confundidos	Yisrael	de-hijos-de-	Paró	Y-dirá	
	H5462	H0776	H1992	H0943	H3478		H6547	H0559	

הַמִּדְבָּר׃	
el-desierto	

Porque Faraón dirá de los hijos de Israel: Encerrados están en la tierra, el desierto los ha encerrado.

בְּפַרְעֹה	וְאִכָּבְדָה	אַחֲרֵיהֶם	וְרָדַף	פַּרְעֹה	לֵב־	אֶת־	וְחִזַּקְתִּי		4
en-Paró	y-me-glorificaré	tras-ellos	y-perseguirá	Paró	corazón-de-	–	Y-endureceré		
H6547	H3513		H7291	H6547		H0853	H2388		

כֵּן׃	וַיַּעֲשׂוּ־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	חֵילוֹ	וּבְכָל־
así	y-hicieron-	Yahweh	yo	que-	Mitsrayim	y-sabrán	su-ejército	y-en-todo-
		H3068	H0589		H4713	H3045	H2428	H3605

Y yo endureceré el corazón de Faraón para que los siga; y seré glorificado en Faraón y en todo su ejército; y sabrán los Egipcios que yo soy Jehová. Y ellos lo hicieron así.

5 וַיֻּגַּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיֵּהָפֵךְ לְבַב פַּרְעֹה וְעַבָדָיו אֶל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ מַה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שִׁלַּחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעָבְדֵנוּ׃

Y-fue-dicho al-rey-de- Mitsrayim que huyó el-pueblo y-se-volvió corazón-de- Paró
H5046 H4428 H4714 H1272 H2015 H3824 H6547

y-sus-siervos hacia- el-pueblo y-dijeron qué- esto hicimos que- a- Yisrael
H5650 H0413 H0559 H4100 H2063 H7971 H0853 H3478

de-servirnos
H5647

Y fué dado aviso al rey de Egipto cómo el pueblo se huía: y el corazón de Faraón y de sus siervos se volvió contra el pueblo, y dijeron: ¿Cómo hemos hecho esto de haber dejado ir á Israel, para que no nos sirva?

6 וַיֶּאְסֹר אֶת־רִכְבּוֹ וְאֶת־עַמּוֹ לָקַח עִמּוֹ׃

Y-aparejó – su-carro y-a- su-pueblo tomó con-él
H0631 H0853 H7393 H0853 H3947

Y unció su carro, y tomó consigo su pueblo;

7 וַיִּקַּח שֵׁשׁ־מֵאוֹת רֶכֶב בָּחוּר וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם וְשָׁלִשִׁם עַל־כֻּלּוֹ׃

Y-tomó seis- cientos carros escogidos y-todo carro-de- Mitsrayim y-capitanes sobre- todos-ellos
H3947 H8337 H3967 H7393 H0977 H3605 H7393 H4714 H3605

Y tomó seiscientos carros escogidos, y todos los carros de Egipto, y los capitanes sobre ellos.

8 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יֹצְאִים בְּיָד רָמָה׃

Y-endureció Yahweh – corazón-de- Paró rey-de- Mitsrayim y-persiguió tras hijos-de- Yisrael y-hijos-de- salían con-mano alzada
H2388 H3068 H0853 H6547 H4428 H4714 H7291 H3478 H3318 H3027

Y endureció Jehová el corazón de Faraón rey de Egipto, y siguió á los hijos de Israel; pero los hijos de Israel habían salido con mano poderosa.

9 וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂיגוּ אוֹתָם חֹנִים עַל־הַיָּם כָּל־סוּס רֶכֶב פַּרְעֹה וּפָרָשָׁיו וְחֵילוֹ עַל־פְּנֵי הַחִירֹת עַל־פְּנֵי בַעַל צְפֹן׃

Y-persiguieron Mitsrayim tras-ellos y-alcanzaron –los acampando junto-a- el-mar todo- caballo-de- carro-de- Paró y-sus-jinetes y-su-ejército junto-a- Pi-Hajirot ante Baal-Tsefon
H7291 H4713 H5381 H0853 H2583 H3220 H3605 H5483 H7393 H6547 H6571 H2428 H6367 H6440 H1189

Siguiéndolos, pues, los Egipcios, con toda la caballería y carros de Faraón, su gente de á caballo, y todo su ejército, alcanzáronlos asentando el campo junto á la mar, al lado de Pihahiroth, delante de Baalzephón.

וּמִצְרַ֑יִם וְהִנֵּ֣ה עֵינֵיהֶ֗ם אֶת־ יִשְׂרָאֵל֙ בְּנֵי־ וַיִּשְׂאוּ֙ הִקְרִ֣יב וּפַרְעֹ֔ה 10
Mitsrayim y–he–aquí sus–ojos – Yisrael hijos–de– y–alzaron se–acercó Y–Paró
H4713 H2009 H0853 H3478 H5375 H7126 H6547

יְהוָ֔ה׃ אֶל־ יִשְׂרָאֵל֙ בְּנֵי־ וַיִּצְעֲק֣וּ מְאֹ֑ד וַיִּירְא֣וּ אַחֲרֵיהֶ֖ם נָסַ֥ע
Yahweh a– Yisrael hijos–de– y–clamaron muy y–temieron tras–ellos marchó
H3068 H0413 H3478 H6817 H3966 H3372 H5265

Y cuando Faraón se hubo acercado, los hijos de Israel alzaron sus ojos, y he aquí los Egipcios que venían tras ellos; por lo que temieron en gran manera, y clamaron los hijos de Israel á Jehová.

בְּמִצְרַ֔יִם קְבָרִ֖ים אֵ֣ין הַמְבְלִ֣י מֹשֶׁה֙ אֶל־ וַיֹּאמְר֗וּ 11
en–Mitsrayim sepulcros no–hay– ¿acaso–por–no–haber Mosheh a– Y–dijeron
H4714 H6913 H0369 H1097 H4872 H0413 H0559

לְהוֹצִיאָ֑נוּ לָ֣נוּ עָשִׂ֔יתָ זֹּ֖את מַה־ בַּמִּדְבָּ֥ר לָמ֛וּת לְקַחְתָּ֥נוּ
para–sacarnos a–nosotros hiciste esto qué– en–el–desierto para–morir nos–tomaste
H3318 H2063 H4100 H4191 H3947

מִמִּצְרָֽיִם׃
de–Mitsrayim
H4714

Y dijeron á Moisés: ¿No había sepulcros en Egipto, que nos has sacado para que muramos en el desierto? ¿Por qué lo has hecho así con nosotros, que nos has sacado de Egipto?

חֲדַל֙ לֵאמֹ֣ר בְּמִצְרַ֔יִם אֵלֶ֖יךָ דַּבְּרֵ֣נוּ אֲשֶׁ֤ר הַדָּבָ֨ר זֶ֣ה הֲלֹא־ 12
déjanos diciendo en–Mitsrayim a–ti hablamos que la–palabra esto ¿No–
H2308 H0559 H4714 H0413 H1696 H1697 H2088 H3808

אֶת־ עֲבֹ֥ד לָ֛נוּ טֹ֖וב כִּ֣י מִצְרַ֑יִם אֶת־ וְנַעַבְדָ֥ה מִמֶּֽנּוּ
a– servir para–nosotros mejor porque Mitsrayim a– y–serviremos de–nosotros
H0853 H5647 H4713 H0853 H5647

בַּמִּדְבָּ֔ר׃ מִמֻּתֵ֥נוּ מִצְרַֽיִם
en–el–desierto que–morir–nosotros Mitsrayim
H4191 H4713

¿No es esto lo que te hablamos en Egipto, diciendo: Déjanos servir á los Egipcios? Que mejor nos fuera servir á los Egipcios, que morir nosotros en el desierto.

יְשׁוּעַ֣ת אֶת־ וּרְא֗וּ הִתְיַצְּב֤וּ תִּירְאוּ֙ אַל־ הָעָ֔ם אֶל־ מֹשֶׁ֖ה וַיֹּ֣אמֶר 13
salvación–de– – y–ved estad–firmes temáis no– el–pueblo a– Mosheh Y–dijo
H3444 H0853 H7200 H3320 H3372 H0408 H0413 H4872 H0559

מִצְרַ֣יִם אֶת־ רְאִיתֶ֥ם אֲשֶׁר֙ כִּ֣י הַיּ֔וֹם לָכֶ֑ם יַעֲשֶׂ֥ה אֲשֶׁר־ יְהוָ֖ה
Mitsrayim – habéis–visto lo–que porque hoy para–vosotros hará que– Yahweh
H4713 H0853 H7200 H3117 H3068

עֽוֹלָֽם׃ עַד־ עֹ֔וד לְרִאֹתָ֖ם תֹּסִ֣יפוּ לֹ֑א הַיּ֥וֹם
perpetuidad hasta– más a–verlos volveréis no hoy
H5769 H5704 H5750 H7200 H3254 H3808 H3117

Y Moisés dijo al pueblo: No temáis; estáos quedos, y ved la salud de Jehová, que él hará hoy con vosotros; porque los Egipcios que hoy habéis visto, nunca más para siempre los veréis.

פ תַּחֲרִישֽׁוּן׃ וְאַתֶּ֖ם לָכֶ֥ם יִלָּחֵ֛ם יְהוָ֥ה 14
callaréis y–vosotros por–vosotros peleará Yahweh
H3068

Jehová peleará por vosotros, y vosotros estaréis quedos.

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מַה־תִּצְעַק אֵלָי דַּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִסָּעוּ׃
Y–dijo Yahweh a–Mosheh por–qué–clamas a–mí habla hijos–de– Yisrael y–marchen
H3478 H0413 H1696 H0413 H6817 H4100 H4872 H0413 H3068 H0559 H5265

Entonces Jehová dijo á Moisés: ¿Por qué clamas á mí? di á los hijos de Israel que marchen:

16 וְאַתָּה הָרֵם אֶת־מַטְּךָ וּנְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וּבְקָעֵהוּ וְיָבְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה׃
Y–tú alza – tu–vara tu–mano sobre– el–mar y–divídelo y–entrarán hijos–de– Yisrael en–medio–de– el–mar en–lo–seco
H1234 H3220 H3027 H0853 H5186 H4294 H0853

Y tú alza tu vara, y extiende tu mano sobre la mar, y divídela; y entren los hijos de Israel por medio de la mar en seco.

17 וַאֲנִי הִנְנִי מְחַזֵּק אֶת־לֵב מִצְרַיִם וְיָבְאוּ אַחֲרֵיהֶם וְאִכָּבְדָה בְּפַרְעֹה וּבְכָל־חֵילוֹ בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו׃
Y–yo he–aquí–yo endureceré – corazón–de– Mitsrayim y–entrarán tras–ellos y–me–glorificaré en–Paró su–ejército y–en–todo– en–sus–carros y–en–sus–jinetes
H0589 H2009 H2388 H0853 H4713 H0935 H3513 H6547 H2428 H3605 H7393

Y yo, he aquí yo endureceré el corazón de los Egipcios, para que los sigan: y yo me glorificaré en Faraón, y en todo su ejército, y en sus carros, y en su caballería;

18 וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהִכָּבְדִי בְּפַרְעֹה בִּרְכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו׃
Y–sabrán Mitsrayim que– yo Yahweh cuando–me–glorifique en–Paró en–sus–carros y–en–sus–jinetes
H3045 H4713 H3588 H0589 H3068 H3513 H6547 H7393

Y sabrán los Egipcios que yo soy Jehová, cuando me glorificaré en Faraón, en sus carros, y en su gente de á caballo.

19 וַיִּסַּע מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עַמּוּד הֶעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֹד מֵאַחֲרֵיהֶם׃
Y–se–movió ángel–de– el–Elohim el–que–iba ante campamento–de– Yisrael y–fue de–detrás–de–ellos y–se–movió columna–de– la–nube de–ante–ellos y–se–puso de–detrás–de–ellos
H5265 H4397 H1980 H6440 H4264 H3478 H3212 H5265 H5982 H6051 H6440 H5975

Y el ángel de Dios que iba delante del campo de Israel, se apartó, é iba en pos de ellos; y asimismo la columna de nube que iba delante de ellos, se apartó, y púsose á sus espaldas:

וַיְהִי יִשְׂרָאֵל מַחֲנֵה וּבֵין מִצְרַיִם מַחֲנֵה וּבֵין וַיָּבֹא 20
y–fue Yisrael campamento–de– y–entre Mitsrayim campamento–de– entre Y–entró
H1961 H3478 H4264 H0996 H4714 H4264 H0996 H0935

זֶה אֶל־ זֶה קָרַב וְלֹא־ הַלָּיְלָה אֶת־ וַיָּאֶר וְהַחֹשֶׁךְ הֶעָנָן
este a– este se–acercó y–no– la–noche – y–alumbró y–la–oscuridad la–nube
H2088 H0413 H2088 H7126 H3808 H3915 H0853 H0215 H2822 H6051

כָּל־ הַלָּיְלָה׃
toda– la–noche
H3605 H3915

E iba entre el campo de los Egipcios y el campo de Israel; y era nube y tinieblas para aquéllos, y alumbraba á Israel de noche: y en toda aquella noche nunca llegaron los unos á los otros.

הַיָּם אֶת־ וַיהוָה וַיּוֹלֶךְ הַיָּם עַל־ יָדוֹ אֶת־ מֹשֶׁה וַיֵּט 21
el–mar – Yahweh e–hizo–ir el–mar sobre– su–mano – Mosheh Y–extendió
H3220 H0853 H3068 H3212 H3220 H3027 H0853 H4872 H5186

לֶחָרָבָה הַיָּם אֶת־ וַיָּשֶׂם הַלָּיְלָה כָּל־ עַזָּה קָדִים בְּרוּחַ
a–tierra–seca el–mar – y–puso la–noche toda– fuerte este con–viento–de–
H2724 H3220 H0853 H3915 H3605 H5794 H6921 H7307

הַמָּיִם׃ וַיִּבָּקְעוּ
las–aguas y–fueron–divididas
H4325 H1234

Y extendió Moisés su mano sobre la mar, é hizo Jehová que la mar se retirase por recio viento oriental toda aquella noche; y tornó la mar en seco, y las aguas quedaron divididas.

לָהֶם וְהַמַּיִם בַּיַּבָּשָׁה הַיָּם בְּתוֹךְ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיָּבֹאוּ 22
para–ellos y–las–aguas en–lo–seco el–mar en–medio–de– Yisrael hijos–de– Y–entraron
H4325 H3004 H3220 H8432 H3478 H0935

וּמִשְׂמֹאלָם׃ מִימִינָם חֹמָה
y–a–su–izquierda a–su–derecha muro
H8040 H3225 H2346

Entonces los hijos de Israel entraron por medio de la mar en seco, teniendo las aguas como muro á su diestra y á su siniestra:

רִכְבּוֹ פַּרְעֹה סוּס כֹּל אַחֲרֵיהֶם וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם וַיִּרְדְּפוּ 23
sus–carros Paró caballo–de– todo tras–ellos y–entraron Mitsrayim Y–persiguieron
H7393 H6547 H3605 H4713 H7291

הַיָּם׃ תּוֹךְ אֶל־ וּפָרָשָׁיו
el–mar medio–de– al– y–sus–jinetes
H3220 H8432 H0413

Y siguiéndolos los Egipcios, entraron tras ellos hasta el medio de la mar, toda la caballería de Faraón, sus carros, y su gente de á caballo.

מִצְרַיִם מַחֲנֵה אֶל־ יְהוָה וַיַּשְׁקֵף הַבֹּקֶר בְּאַשְׁמֻרֶת וַיְהִי 24
Mitsrayim campamento–de– al– Yahweh y–miró la–mañana en–la–vigilia–de– Y–fue
H4713 H4264 H0413 H3068 H8259 H1242 H0821 H1961

מִצְרָיִם׃ מַחֲנֵה אֶת וַיָּהָם וְעַנַן אֵשׁ בְּעַמּוּד
Mitsrayim campamento–de– – y–confundió y–nube fuego en–columna–de–
H4713 H4264 H0853 H2000 H6051 H0784 H5982

Y aconteció á la vela de la mañana, que Jehová miró al campo de los Egipcios desde la columna de fuego y nube, y perturbó el campo de los Egipcios.

מִצְרַ֔יִם	וַיֹּ֣אמֶר	בְּכַבֵּדֶ֖ת	וַיְנַהֲגֵ֑הוּ	מַרְכְּבֹתָ֔יו	אֹפַ֣ן	אֶת־	וַיָּסַר	25
Mitsrayim	y–dijo	con–pesadez	e–hizo–conducirlos	sus–carros	rueda–de–	–	Y–quitó	
H4714	H0559	H3517		H4818	H0212	H0853	H5493	

פ	בְּמִצְרָ֔יִם	לָהֶ֖ם	נִלְחָ֣ם	יְהוָ֤ה	כִּֽי	יִשְׂרָאֵל֙	מִפְּנֵ֣י	אָנוּסָ֖ה
	contra–Mitsrayim	por–ellos	pelea	Yahweh	porque	Yisrael	de–ante	huyamos
	H4714			H3068		H3478	H6440	H5127

Y quitóles las ruedas de sus carros, y trastornólos gravemente. Entonces los Egipcios dijeron: Huyamos de delante de Israel, porque Jehová pelea por ellos contra los Egipcios.

וְיָשֻׁ֥בוּ	הַיָּ֖ם	עַל־	יָדְךָ֣	אֶת־	נְטֵ֤ה	מֹשֶׁה֙	אֶל־	יְהוָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	26
y–volverán	el–mar	sobre–	tu–mano	–	extiende	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H7725	H3220		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	

פָּרָשָׁ֑יו׃	וְעַל־	רִכְבּ֖וֹ	עַל־	מִצְרַ֔יִם	עַל־	הַמָּ֥יִם	
sus–jinetes	y–sobre–	sus–carros	sobre–	Mitsrayim	sobre–	las–aguas	
		H7393		H4714		H4325	

Y Jehová dijo á Moisés: Extiende tu mano sobre la mar, para que las aguas vuelvan sobre los Egipcios, sobre sus carros, y sobre su caballería.

בֹּ֖קֶר	לְפְנ֣וֹת	הַיָּ֑ם	וַיָּ֤שָׁב	הַיָּם֙	עַל־	יָדֹ֔ו	אֶת־	מֹשֶׁ֖ה	וַיֵּ֥ט	27
mañana	al–amanecer	el–mar	y–volvió	el–mar	sobre–	su–mano	–	Mosheh	Y–extendió	
H1242	H6437	H3220	H7725	H3220		H3027	H0853	H4872	H5186	

מִצְרַ֔יִם	אֶת־	יְהוָ֖ה	וַיְנַעֵ֥ר	לִקְרָאתֹ֑ו	נָסִ֖ים	וּמִצְרַ֣יִם	לְאֵיתָנֹ֔ו	
Mitsrayim	a–	Yahweh	y–sacudió	a–su–encuentro	huyendo	y–Mitsrayim	a–su–fuerza	
H4714	H0853	H3068	H5287	H7125	H5127	H4714	H0386	

הַיָּֽם׃	בְּתוֹךְ֙
el–mar	en–medio–de–
H3220	H8432

Y Moisés extendió su mano sobre la mar, y la mar se volvió en su fuerza cuando amanecía; y los Egipcios iban hacia ella: y Jehová derribó á los Egipcios en medio de la mar.

חֵ֚יל	לְכֹ֣ל	הַפָּרָשִׁ֔ים	וְאֶת־	הָרֶ֖כֶב	אֶת־	וַיְכַסּ֣וּ	הַמַּ֑יִם	וַיָּשֻׁ֥בוּ	28
ejército–de–	de–todo	los–jinetes	y–a–	los–carros	–	y–cubrieron	las–aguas	Y–volvieron	
H2428	H3605		H0853	H7393	H0853	H3680	H4325	H7725	

אֶחָֽד׃	עַד־	בָּהֶ֔ם	נִשְׁאַ֥ר	לֹא־	בַּיָּ֖ם	אַחֲרֵיהֶ֣ם	הַבָּאִ֣ים	פַּרְעֹ֔ה
uno	hasta–	de–ellos	quedó	no–	en–el–mar	tras–ellos	los–que–entraron	Paró
H0259	H5704		H7604	H3808	H3220		H0935	H6547

Y volvieron las aguas, y cubrieron los carros y la caballería, y todo el ejército de Faraón que había entrado tras ellos en la mar; no quedó de ellos ni uno.

לָהֶ֑ם	וְהַמַּ֤יִם	הַיָּם֙	בְּתוֹךְ֙	בַּיַּבָּשָׁ֔ה	הָלְכ֥וּ	יִשְׂרָאֵ֖ל	וּבְנֵ֣י		29
para–ellos	y–las–aguas	el–mar	en–medio–de–	en–lo–seco	caminaron	Yisrael	Y–hijos–de–		
	H4325	H3220	H8432	H3004	H1980	H3478			

וּמִשְּׂמֹאלָֽם׃	מֵימִינָ֖ם	חֹמָ֥ה
y–a–su–izquierda	a–su–derecha	muro
H8040	H3225	H2346

Y los hijos de Israel fueron por medio de la mar en seco, teniendo las aguas por muro á su diestra y á su siniestra.

יִשְׂרָאֵל֙	וַיַּ֣רְא	מִצְרַ֔יִם	מֵ֖ת	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֶת־	הַהֽוּא	בַּיּ֥וֹם	יְהוָ֖ה	וַיּוֹשַׁ֥ע		30
Yisrael	y–vio	Mitsrayim	de–mano–de–	Yisrael	a–	aquel	en–el–día	Yahweh	Y–salvó		
H3478	H7200	H4714	H3027	H3478	H0853	H1931	H3117	H3068	H3467		
הַיָּֽם׃	שְׂפַ֥ת	עַל־	מֵ֛ת	מִצְרַ֖יִם	אֶת־						
el–mar	orilla–de–	sobre–	muerto	Mitsrayim	a–						
H3220	H8193		H4191	H4714	H0853						

Así salvó Jehová aquel día á Israel de mano de los Egipcios; é Israel vió á los Egipcios muertos á la orilla de la mar.

וַיִּרְא֣וּ	בְמִצְרַ֗יִם	יְהוָה֙	עָשָׂ֣ה	אֲשֶׁ֣ר	הַגְּדֹלָ֔ה	הַיָּ֖ד	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיַּ֣רְא		31
y–temió	en–Mitsrayim	Yahweh	hizo	que	la–grande	la–mano	–	Yisrael	Y–vio		
H3372	H4714	H3068				H3027	H0853	H3478	H7200		
פ	עַבְדּֽוֹ׃	וּבְמֹשֶׁ֖ה	בַּֽיהוָ֔ה	וַיַּֽאֲמִ֥ינוּ	יְהוָ֖ה	אֶת־	הָעָֽם				
	su–siervo	y–en–Mosheh	en–Yahweh	y–creyeron	Yahweh	a–	el–pueblo				
	H5650	H4872	H3068	H0539	H3068	H0853					

Y vió Israel aquel grande hecho que Jehová ejecutó contra los Egipcios: y el pueblo temió á Jehová, y creyeron á Jehová y á Moisés su siervo.

Chapter 15

וַיֹּאמְר֖וּ	לַיהוָ֑ה	הַזֹּאת֙	הַשִּׁירָ֣ה	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	וּבְנֵ֥י	מֹשֶׁ֛ה	שָׁ֥ר־	אָ֣ז		1
y–dijeron	a–Yahweh	este	el–cántico	–	Yisrael	y–hijos–de–	Mosheh	cantó–	Entonces		
H0559	H3068	H2063		H0853	H3478		H4872	H7891			
רָמָ֥ה	וְרֹכְבֹ֖ו	סוּס֙	גָּאָ֣ה	גָּאָ֔ה	כִּי־	לַיהוָ֑ה	אָשִׁ֣ירָה	לֵאמֹ֖ר			
arrojó	y–su–jinete	caballo	se–ensalzó	ensalzar	porque–	a–Yahweh	cantaré	diciendo			
	H7392		H1342	H1342		H3068	H7891	H0559			
בַּיָּֽם׃											
en–el–mar											
H3220											

ENTONCES cantó Moisés y los hijos de Israel este cántico á Jehová, y dijeron: Cantaré yo á Jehová, porque se ha magnificado grandemente, echando en la mar al caballo y al que en él subía.

וְאַנְוֵ֑הוּ	אֵלִ֣י	זֶ֔ה	לִישׁוּעָ֖ה	לִ֥י	וַיְהִי־	יָ֛הּ	וְזִמְרָ֥ת	עָזִּ֖י			2
y–lo–glorificaré	mi–Dios	este	para–salvación	para–mí	y–fue–	Yah	y–mi–cántico	Mi–fuerza			
	H0410	H2088	H3444		H1961	H3050	H2176	H5797			
וַאֲרֹמְמֶ֥נְהוּ׃	אָבִ֖י	אֱלֹהֵ֣י									
y–lo–ensalzaré	mi–padre	Dios–de–									
	H0001	H0430									

Jehová es mi fortaleza, y mi canción, y hame sido por salud: éste es mi Dios, y á éste engrandeceré; Dios de mi padre, y á éste ensalzaré.

שְׁמֽוֹ׃	יְהוָ֖ה	מִלְחָמָ֑ה	אִ֣ישׁ	יְהוָ֔ה	3
su–nombre	Yahweh	guerra	hombre–de–	Yahweh	
H8034	H3068	H4421	H0376	H3068	

Jehová, varón de guerra; Jehová es su nombre.

שָׁלִשָׁיו	וּמִבְחַר	בַּיָּם	יָרָה	וְחֵילוֹ	פַּרְעֹה	מַרְכְּבֹת	4
sus-capitanes	y-escogidos-de-	en-el-mar	arrojó	y-su-ejército	Paró	Carros-de-	
	H4005	H3220		H2428	H6547	H4818	

סוּף׃	בְּיַם־	טְבֻעוּ
Suf	en-Mar-	fueron-hundidos
H5488	H3220	H2883

Los carros de Faraón y á su ejército echó en la mar; y sus escogidos príncipes fueron hundidos en el mar Bermejo.

אָבֶן׃	כְּמוֹ־	בִּמְצֹלֹת	יָרְדוּ	יְכַסְיֻמוּ	תְּהֹמֹת	5
piedra	como-	en-profundidades	descendieron	los-cubrieron	Abísmos	
H0068	H3644	H4688	H3381	H3680	H8415	

Los abismos los cubrieron; como piedra descendieron á los profundos.

אוֹיֵב׃	תְּרֹעֵץ	יְהוָה	יְמִינְךָ	בַּכֹּחַ	נֶאְדָּרִי	יְהוָה	יְמִינְךָ	6
enemigo	quebranta	Yahweh	tu-diestra	en-el-poder	gloriosa	Yahweh	Tu-diestra	
H0341	H7492	H3068	H3225		H0142	H3068	H3225	

Tu diestra, oh Jehová, ha sido magnificada en fortaleza; tu diestra, oh Jehová, ha quebrantado al enemigo.

יֹאכְלֵמוֹ	חֲרֹנְךָ	תְּשַׁלַּח	קָמֶיךָ	תַּהֲרֹס	גְּאוֹנְךָ	וּבְרֹב	7
los-consume	tu-furor	envías	a-tus-adversarios	derribas	tu-majestad	Y-en-grandeza-de-	
H0398	H2740	H7971		H2040	H1347	H7230	

כַּקַּשׁ׃
como-paja
H7179

Y con la grandeza de tu poder has trastornado á los que se levantaron contra ti: enviaste tu furor; los tragó como á hojarasca.

נֹזְלִים	נֵד	כְּמוֹ־	נִצְּבוּ	מַיִם	נֶעֶרְמוּ	אַפֶּיךָ	וּבְרוּחַ	8
corrientes	montón	como-	se-levantaron	aguas	se-amontonaron	tu-nariz	Y-con-soplo-de-	
H5140	H5067	H3644	H5324	H4325	H6192	H0639	H7307	

יָם׃	בְּלֵב־	תְּהֹמֹת	קָפְאוּ
mar	en-corazón-de-	abísmos	se-cuajaron
H3220		H8415	

Con el soplo de tus narices se amontonaron las aguas; paráronse las corrientes como en un montón; los abismos se cuajaron en medio de la mar.

נַפְשִׁי	תִּמְלָאֵמוֹ	שָׁלָל	אֲחַלֵּק	אַשִּׂיג	אֶרְדֹּף	אוֹיֵב	אָמַר	9
mi-alma	se-saciará-de-ellos	despojo	repartiré	alcanzaré	perseguiré	enemigo	Dijo	
H5315	H4390	H7998		H5381	H7291	H0341	H0559	

יָדִי׃	תּוֹרִישֵׁמוֹ	חַרְבִּי	אָרִיק
mi-mano	los-desposeerá	mi-espada	desenvainaré
H3027	H3423	H2719	H7324

El enemigo dijo: Perseguiré, prenderé, repartiré despojos; mi alma se henchirá de ellos; sacaré mi espada, destruirlos ha mi mano.

אַדִּירִים׃	בְּמַיִם	כָּעוֹפֶרֶת	צָלֲלוּ	יָם	כִּסָּמוֹ	בְרוּחֲךָ	נָשָׁפְתָּ	10
poderosas	en-aguas	como-plomo	se-hundieron	mar	los-cubrió	con-tu-viento	Soplaste	
H0117	H4325	H5777	H6749	H3220	H3680	H7307	H5398	

Soplaste con tu viento, cubriólos la mar: hundiéronse como plomo en las impetuosas aguas.

בַּקֹּדֶשׁ	נֶאְדָּר	כָּמֹכָה	מִי	יְהוָה	בָּאֵלִם	כָּמֹכָה	מִי־	11
en–santidad	glorioso	como–tú	quién	Yahweh	entre–los–dioses	como–tú	¿Quién–	
H6944	H0142	H3644	H4310	H3068	H0410	H3644	H4310	

פֶּלֶא׃	עֹשֵׂה	תְּהִלֹּת	נוֹרָא
maravilla	haciendo	alabanzas	temible–en–
H6382		H8416	H3372

¿Quién como tú, Jehová, entre los dioses? ¿quién como tú, magnífico en santidad, terrible en loores, hacedor de maravillas?

אָרֶץ׃	תִּבְלָעֵמוֹ	יְמִינְךָ	נָטִיתָ	12
tierra	los–tragó	tu–diestra	Extendiste	
H0776	H1104	H3225	H5186	

Extendiste tu diestra; la tierra los tragó.

אֶל־	בְּעָזְּךָ	נֵהַלְתָּ	נָּאַלְתָּ	זוּ	עַם־	בְּחַסְדְּךָ	נָחִיתָ	13
a–	en–tu–fuerza	guiaste	redimiste	que	pueblo–	en–tu–misericordia	Condujiste	
H0413	H5797	H5095		H2098			H5148	

קָדְשֶׁךָ׃	נְוֵה
tu–santidad	morada–de–
H6944	

Condujiste en tu misericordia á este pueblo, al cual salvaste; llevástelo con tu fortaleza á la habitación de tu santuario.

פְּלֶשֶׁת׃	יֹשְׁבֵי	אָחַז	חִיל	יִרְגָּזוּן	עַמִּים	שָׁמְעוּ	14
Peleshet	a–moradores–de–	tomó	dolor	temblarán	pueblos	Oyeron	
H6429	H3427	H0270		H7264		H8085	

Oiránlo los pueblos, y temblarán; apoderarse ha dolor de los moradores de Palestina.

רָעַד	יְאֲחָזֵמוֹ	מוֹאָב	אֵילֵי	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	נִבְהֲלוּ	אָז	15
temblor	los–tomó	Moab	poderosos–de–	Edom	jefes–de–	se–turbaron	Entonces	
	H0270	H4124		H0123		H0926		

כְּנָעַן׃	יֹשְׁבֵי	כֹּל	נָמֹגוּ
Kenaan	moradores–de–	todos	se–derritieron
	H3427	H3605	H4127

Entonces los príncipes de Edom se turbarán; á los robustos de Moab los ocupará temblor; abatirse han todos los moradores de Canaán.

כָּאֶבֶן	יִדְמוּ	זְרוֹעֲךָ	בִּגְדֻל	וָפַחַד	אֵימָתָה	עֲלֵיהֶם	תִּפֹּל	16
como–piedra	enmudecerán	tu–brazo	por–grandeza–de–	y–pavor	temor	sobre–ellos	Caerá	
H0068		H2220		H6343	H0367		H5307	

קָנִיתָ׃	זוּ	עַם־	יַעֲבֹר	עַד־	יְהוָה	עַמְּךָ	יַעֲבֹר	עַד־
adquiriste	que	pueblo–	pase	hasta–que–	Yahweh	tu–pueblo	pase	hasta–que–
H7069	H2098			H5704	H3068			H5704

Caiga sobre ellos temblor y espanto; á la grandeza de tu brazo enmudezcan como una piedra; hasta que haya pasado tu pueblo, oh Jehová, hasta que haya pasado este pueblo que tú rescataste.

17

פָּעַלְתָּ	לְשִׁבְתְּךָ	מָכוֹן	נַחֲלָתְךָ	בְּהַר	וְתִטָּעֵמוֹ	תְּבִאֵמוֹ
preparaste	tu-morada	lugar-de-	tu-herencia	en-monte-de-	y-los-plantarás	Los-introducirás
H6466	H3427	H4349	H5159	H2022	H5193	H0935

יָדֶיךָ׃	כּוֹנְנוּ	אֲדֹנָי	מִקְדָּשׁ	יְהוָה
tus-manos	establecieron	Señor	santuario	Yahweh
H3027		H0136	H4720	H3068

Tú los introducirás y los plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar de tu morada, que tú has aparejado, oh Jehová; en el santuario del Señor, que han afirmado tus manos.

18

וָעֶד׃	לְעֹלָם	יִמְלֹךְ	וַיהוָה
y-más	para-perpetuidad	reinará	Yahweh
H5703	H5769		H3068

Jehová reinará por los siglos de los siglos.

19

וַיָּשֶׁב	בַּיָּם	וּבְפָרָשָׁיו	בְּרִכְבוֹ	פַּרְעֹה	סוּס	בָּא	כִּי	
y-volvió	en-el-mar	y-con-sus-jinetes	con-sus-carros	Paró	caballo-de-	entró	Porque	
H7725	H3220		H7393	H6547		H0935		

בַּיַּבָּשָׁה	הָלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַיָּם	מֵי	אֶת־	עֲלֵהֶם	יְהוָה
en-lo-seco	caminaron	Yisrael	y-hijos-de-	el-mar	aguas-de-	–	sobre-ellos	Yahweh
H3004	H1980	H3478		H3220	H4325	H0853		H3068

	פ	הַיָּם׃	בְּתוֹךְ
		el-mar	en-medio-de-
		H3220	H8432

Porque Faraón entró cabalgando con sus carros y su gente de á caballo en la mar, y Jehová volvió á traer las aguas de la mar sobre ellos; mas los hijos de Israel fueron en seco por medio de la mar.

20

בְּיָדָהּ	הַתֹּף	אֶת־	אַהֲרֹן	אֲחוֹת	הַנְּבִיאָה	מִרְיָם	וַתִּקַּח	
en-su-mano	el-pandero	–	Aharón	hermana-de-	la-profetisa	Miryam	Y-tomó	
H3027	H8596	H0853	H0175	H0269	H5031	H4813	H3947	

וּבִמְחֹלֹת׃	בְּתֻפִּים	אַחֲרֶיהָ	הַנָּשִׁים	כָּל־	וַתֵּצֶאןָ	
y-con-danzas	con-panderos	tras-ella	las-mujeres	todas-	y-salieron	
H4246	H8596		H0802	H3605	H3318	

Y María la profetisa, hermana de Aarón, tomó un pandero en su mano, y todas las mujeres salieron en pos de ella con panderos y danzas;

21

סוּס	גָּאֹה	גָּאָה	כִּי־	לַיהוָה	שִׁירוּ	מִרְיָם	לָהֶם	וַתַּעַן
caballo	se-ensalzó	ensalzar	porque-	a-Yahweh	cantad	Miryam	a-ellos	Y-respondió
	H1342	H1342		H3068	H7891	H4813		

	ס	בַּיָּם׃	רָמָה	וְרֹכְבוֹ
		en-el-mar	arrojó	y-su-jinete
		H3220		H7392

Y María les respondía: Cantad á Jehová; porque en extremo se ha engrandecido, echando en la mar al caballo, y al que en él subía.

22

שׁוּר	מִדְבַּר־	אֶל־	וַיֵּצְאוּ	סוּף	מִיַּם־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּסַּע
Shur	desierto-de-	a-	y-salieron	Suf	de-Mar-	Yisrael	a-	Mosheh	E-hizo-partir
H7793		H0413	H3318	H5488	H3220	H3478	H0853	H4872	H5265

מָיִם׃	מָצְאוּ	וְלֹא־	בַּמִּדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת־	וַיֵּלְכוּ
agua	encontraron	y-no-	en-el-desierto	días	tres-	y-caminaron
H4325	H4672	H3808		H3117	H7969	H3212

E hizo Moisés que partiese Israel del mar Bermejo, y salieron al desierto de Shur; y anduvieron tres días por el desierto sin hallar agua.

הֵֽם	מָרִ֔ים	כִּ֥י	מִמָּרָ֖ה	מַ֑יִם	לִשְׁתֹּ֣ת	יָכְל֔וּ	וְלֹ֥א	מָרָ֖תָה	וַיָּבֹ֥אוּ	23
ellas	amargas	porque	de–Marah	aguas	beber	pudieron	y–no	a–Marah	Y–llegaron	
H1992	H4751		H4785	H4325	H8354	H3201	H3808	H4785	H0935	

מָרָֽה׃	שְׁמָ֥הּ	קָרָ֖א־	כֵּ֥ן	עַל־
Marah	su–nombre	llamó–	tanto	por–
H4785	H8034	H7121		

Y llegaron á Mara, y no pudieron beber las aguas de Mara, porque eran amargas; por eso le pusieron el nombre de Mara.

נִשְׁתֶּֽה׃	מַה־	לֵּאמֹ֖ר	מֹשֶׁ֑ה	עַל־	הָעָ֣ם	וַיִּלֹּ֥נוּ	24
beberemos	qué–	diciendo	Mosheh	contra–	el–pueblo	Y–murmuró	
H8354	H4100	H0559	H4872				

Entonces el pueblo murmuró contra Moisés, y dijo: ¿Qué hemos de beber?

									25
הַמָּ֔יִם	אֶל־	וַיִּשְׁלֵךְ֙	עֵ֣ץ	יְהוָ֔ה	וַיּוֹרֵ֤הוּ	יְהוָה֙	אֶל־	וַיִּצְעַ֤ק	
las–aguas	a–	y–echó	árbol	Yahweh	y–le–mostró	Yahweh	a–	Y–clamó	
H4325	H0413	H7993	H6086	H3068		H3068	H0413	H6817	

נִסָּֽהוּ׃	וְשָׁ֖ם	וּמִשְׁפָּ֑ט	חֹ֥ק	לוֹ֙	שָׂ֣ם	שָׁ֔ם	הַמָּ֖יִם	וַיִּמְתְּק֥וּ
lo–probó	y–allí	y–juicio	estatuto	a–él	puso	allí	las–aguas	y–se–endulzaron
H5254	H8033	H4941	H2706			H8033	H4325	H4985

Y Moisés clamó á Jehová; y Jehová le mostró un árbol, el cual metídolo que hubo dentro de las aguas, las aguas se endulzaron. Allí les dió estatutos y ordenanzas, y allí los probó;

									26
בְּעֵינָ֔יו	וְהַיָּשָׁר֙	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	וְלִקּ֖וֹל	תִּשְׁמַ֣ע	שָׁמוֹעַ֙	אִם־	וַיֹּ֕אמֶר	
en–sus–ojos	y–lo–recto	tu–Dios	Yahweh	a–voz–de–	escuchares	escuchar	si–	Y–dijo	
	H3477	H0430	H3068		H8085	H8085		H0559	

כָּל־	חֻקָּ֔יו	כָּל־	וְשָׁמַרְתָּ֖	לְמִצְוֹתָ֑יו	וְהַאֲזַנְתָּ֙	תַּעֲשֶׂ֔ה
toda–	sus–estatutos	todos–	y–guardares	a–sus–mandamientos	y–escuchares	hicieres
H3605	H2706	H3605	H8104	H4687	H0238	

יְהוָ֔ה	אָנִ֖י	כִּ֥י	עָלֶ֑יךָ	אָשִׂ֣ים	לֹא־	בְּמִצְרַ֔יִם	שַׂ֣מְתִּי	אֲשֶׁר־	הַמַּחֲלָ֔ה
Yahweh	yo	porque	sobre–ti	pondré	no–	en–Mitsrayim	puse	que–	la–enfermedad
H3068	H0589				H3808	H4714			

רֹפְאֶֽךָ׃	ס	
tu–sanador		
H7495		

Y dijo: Si oyeres atentamente la voz de Jehová tu Dios, é hicieres lo recto delante de sus ojos, y dieres oído á sus mandamientos, y guardares todos sus estatutos, ninguna enfermedad de las que envié á los Egipcios te enviaré á ti; porque yo soy Jehová tu Sanador.

										27
תְּמָרִ֔ים	וְשִׁבְעִ֖ים	מַ֑יִם	עֵינֹ֣ת	עֶשְׂרֵ֔ה	שְׁתֵּ֥ים	וְשָׁ֖ם	אֵילִ֑מָה	וַיָּבֹ֥אוּ	
palmeras	y–setenta	agua	fuentes	fuentes–de–	doce	y–allí	a–Elim	Y–llegaron	
H8558	H7657	H4325		H6240	H8147	H8033	H0362	H0935	

הַמָּֽיִם׃	עַל־	שָׁ֖ם	וַיַּחֲנ֥וּ־	
las–aguas	junto–a–	allí	y–acamparon–	
H4325		H8033	H2583	

Y llegaron á Elim, donde había doce fuentes de aguas, y setenta palmas; y asentaron allí junto á las aguas.

Chapter 16

1 וַיִּסְעוּ֙ מֵאֵילִ֔ם וַיָּבֹ֕אוּ כָּל־עֲדַ֥ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־מִדְבַּר־סִ֑ין אֲשֶׁ֣ר בֵּין־אֵילִ֗ם וּבֵין־סִינָי֙ בַּחֲמִשָּׁ֣ה עָשָׂ֔ר יוֹם֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י לְצֵאתָ֖ם מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

Y-partieron de-Elim y-llegaron toda- congregación-de- hijos-de- Yisrael a-
H5265 H3605 H0935 H0362 H3478 H0413

del-mes día días en-quince Sinai y-entre Elim entre- que Sin desierto-de-
H2320 H3117 H6240 H2568 H5514 H0996 H0362 H0996

el-segundo para-su-salida de-tierra-de- Mitsrayim
H8145 H3318 H0776 H4714

Y PARTIENDO de Elim toda la congregación de los hijos de Israel, vino al desierto de Sin, que está entre Elim y Sinaí, á los quince días del segundo mes después que salieron de la tierra de Egipto.

2 וַיִּלֹּ֨נוּ כָל־עֲדַ֤ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל֙ עַל־מֹשֶׁ֣ה וְעַל־אַהֲרֹ֔ן בַּמִּדְבָּֽר׃

Y-murmuraron toda- congregación-de- hijos-de- Yisrael contra- Mosheh y-contra- en-el-desierto
H3605 H5712 H3478 H4872 H0175

Y toda la congregación de los hijos de Israel murmuró contra Moisés y Aarón en el desierto;

3 וַיֹּאמְרוּ֩ אֲלֵהֶ֨ם בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֜ מִי־יִתֵּ֣ן מוּתֵ֣נוּ בְיַד־יְהוָ֗ה בְּשִׁבְתֵּ֤נוּ עַל־סִיר֙ הַבָּשָׂ֔ר בְּאָכְלֵ֥נוּ לֶ֖חֶם לָשֹׂ֑בַע כִּֽי־הוֹצֵאתֶ֣ם אֹתָ֔נוּ אֶל־הַמִּדְבָּ֥ר הַזֶּ֖ה לְהָמִ֥ית אֶת־כָּל־הָקָהָ֛ל הַזֶּ֖ה בָּרָעָֽב׃ ס

Y-dijeron a-ellos hijos-de- Yisrael quién- diera nuestro-morir Yahweh por-mano-de-
H0559 H0413 H3478 H4310 H5414 H4191 H3068 H3027

la-carne olla-de- junto-a- cuando-estábamos-sentados Mitsrayim en-tierra-de-
H1320 H3427 H4714 H0776

este el-desierto a- -nos nos-sacasteis porque- hasta-saciarnos pan cuando-comíamos
H2088 H0413 H0853 H3318 H7648 H3899 H0398

de-hambre esta la-asamblea toda- a- para-matar
H7458 H2088 H6951 H3605 H0853 H4191

Y decíanles los hijos de Israel: Ojalá hubiéramos muerto por mano de Jehová en la tierra de Egipto, cuando nos sentábamos á las ollas de las carnes, cuando comíamos pan en hartura; pues nos habéis sacado á este desierto, para matar de hambre á toda esta multitud.

4 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה הִנְנִ֥י מַמְטִ֛יר לָכֶ֖ם מִן־הַשָּׁמָ֑יִם וְיָצָ֤א הָעָם֙ וְלָקְט֣וּ דְבַר־י֔וֹם בְּי֥וֹמוֹ לְמַ֖עַן אֲנַסֶּ֑נּוּ הֲיֵלֵ֥ךְ בְּתוֹרָתִ֖י אִם־לֹֽא׃

Y-dijo Yahweh a- Mosheh he-aquí-yo haré-llover para-vosotros pan de-
H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H4305 H3899

los-cielos y-saldrá el-pueblo y-recogerán cosa-de- día en-su-día para-que lo-pruebe
H8064 H3318 H3950 H1697 H3117 H3117 H4616 H5254

si-andará en-mi-ley si- no
H3212 H8451 H3808

Y Jehová dijo á Moisés: He aquí yo os haré llover pan del cielo; y el pueblo saldrá, y cogerá para cada un día, para que yo le pruebe si anda en mi ley, ó no.

עַל	מִשְׁנֶה	וְהָיָה	יָבִיאוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	וְהֵכִינוּ	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	וְהָיָה	5
de	doble	y-será	traigan	lo-que-	–	y-prepararán	el-sexto	en-el-día	Y-será	
H4932	H1961	H0935			H0853		H8345	H3117	H1961	

ס	יוֹם׃	וְיוֹם	יִלְקְטוּ	אֲשֶׁר־	
	día	día	recojan	lo-que-	
	H3117	H3117	H3950		

Mas al sexto día aparejarán lo que han de encerrar, que será el doble de lo que solían coger cada día.

כִּי	וִידַעְתֶּם	עֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	6
que	y-sabréis	tarde	Yisrael	hijos-de-	todos-	a-	y-Aharón	Mosheh	Y-dijo	
H3045	H6153	H3478		H3605	H0413	H0175	H4872	H0559		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצִיא	יְהוָה
Mitsrayim	de-tierra-de-	-os	os-sacó	Yahweh
H4714	H0776	H0853	H3318	H3068

Entonces dijo Moisés y Aarón á todos los hijos de Israel: A la tarde sabréis que Jehová os ha sacado de la tierra de Egipto:

תְּלֻנֹּתֵיכֶם	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	וּרְאִיתֶם	וּבֹקֶר			7
vuestras-murmuraciones	–	cuando-oyó-él	Yahweh	gloria-de-	–	y-veréis	Y-mañana			
H8519	H0853	H8085	H3068	H3519	H0853	H7200	H1242			

עָלֵינוּ׃	)תַלִּינוּ(	]תלונו[	כִּי	מָה	וְנַחְנוּ	יְהוָה	עַל־
contra-nosotros	murmuráis		que	qué	y-nosotros	Yahweh	contra-
				H4100	H5168	H3068	

Y á la mañana veréis la gloria de Jehová; porque él ha oído vuestras murmuraciones contra Jehová; que nosotros, ¿qué somos, para que vosotros murmuréis contra nosotros?

וְלֶחֶם	לֶאֱכֹל	בָּשָׂר	בָּעֶרֶב	לָכֶם	יְהוָה	בְּתֵת	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	8
y-pan	para-comer	carne	en-la-tarde	a-vosotros	Yahweh	cuando-dé	Mosheh	Y-dijo	
H3899	H0398	H1320	H6153		H3068	H5414	H4872	H0559	

אֲשֶׁר־	תְּלֻנֹּתֵיכֶם	אֶת־	יְהוָה	בִּשְׁמֹעַ	לִשְׂבֹּעַ	לַבֹּקֶר
que-	vuestras-murmuraciones	–	Yahweh	cuando-oiga	para-saciaros	en-la-mañana
	H8519	H0853	H3068	H8085	H7646	H1242

עָלֵינוּ	לֹא־	מָה	וְנַחְנוּ	עָלָיו	מַלִּינִם	אַתֶּם	
contra-nosotros	no-	qué	y-nosotros	contra-él	murmuráis	vosotros	
	H3808	H4100	H5168		H8519		

יְהוָה׃	עַל־	כִּי	תְּלֻנֹּתֵיכֶם
Yahweh	contra-	sino	vuestras-murmuraciones
H3068			H8519

Y dijo Moisés: Jehová os dará á la tarde carne para comer, y á la mañana pan en hartura; por cuanto Jehová ha oído vuestras murmuraciones con que habéis murmurado contra él: que nosotros, ¿qué somos? vuestras murmuraciones no son contra nosotros, sino contra Jehová.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	אֱמֹר	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
Yisrael	hijos-de-	congregación-de-	toda-	a-	di	Aharón	a-	Mosheh	Y-dijo	
H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	H0175	H0413	H4872	H0559	

תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃	אֶת	שָׁמַע	כִּי	יְהוָה	לִפְנֵי	קִרְבוּ
vuestras-murmuraciones	–	oyó	porque	Yahweh	ante	acercaos
H8519	H0853	H8085		H3068	H6440	H7126

Y dijo Moisés á Aarón: Di á toda la congregación de los hijos de Israel: Acercaos á la presencia de Jehová; que él ha oído vuestras murmuraciones.

10 וַיְהִי כְּדַבֶּר אַהֲרֹן אֶל־כָּל עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּפְנוּ
Y–fue cuando–habló Aharón a– toda– congregación–de– hijos–de– Yisrael y–miraron
H1961 H1696 H0175 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H6437

אֶל־הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בֶּעָנָן׃ פ
hacia– el–desierto y–he–aquí gloria–de– Yahweh apareció en–la–nube
H0413 H4057 H2009 H3519 H3068 H7200 H6051

Y hablando Aarón á toda la congregación de los hijos de Israel, miraron hacia el desierto, y he aquí la gloria de Jehová, que apareció en la nube.

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
Y–habló Yahweh a– Mosheh diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

12 שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּלוּנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין
Oí –– murmuraciones–de– hijos–de– Yisrael habla a–ellos diciendo entre
H8085 H0853 H8519 H1121 H3478 H1696 H0413 H0559 H0996

הָעַרְבַּיִם וְיָדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
las–tardes y–sabréis que yo Yahweh vuestro–Dios
H6153 H3045 H3588 H0589 H3068 H0430

וּבַבֹּקֶר תִּשְׂבְּעוּ־לָחֶם וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
y–en–la–mañana os–saciaréis–de– pan y–sabréis que yo Yahweh vuestro–Dios
H1242 H7646 H3899 H3045 H3588 H0589 H3068 H0430

Yo he oído las murmuraciones de los hijos de Israel; háblales, diciendo: Entre las dos tardes comeréis carne, y por la mañana os hartaréis de pan, y sabréis que yo soy Jehová vuestro Dios.

13 וַיְהִי בָּעֶרֶב וַתַּעַל הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת־הַמַּחֲנֶה
Y–fue en–la–tarde y–subieron las–codornices y–cubrieron –– el–campamento
H1961 H6153 H5927 H7958 H3680 H0853 H4264

וּבַבֹּקֶר הָיְתָה שִׁכְבַת הַטָּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה׃
y–en–la–mañana hubo capa–de– el–rocío alrededor–de– el–campamento
H1242 H1961 H7902 H2919 H5439 H4264

Y venida la tarde subieron codornices que cubrieron el real; y á la mañana descendió rocío en derredor del real.

14 וַתַּעַל שִׁכְבַת הַטָּל וְהִנֵּה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס
Y–subió capa–de– el–rocío y–he–aquí sobre– faz–de– el–desierto menudo escamoso
H5927 H7902 H2919 H2009 H5921 H6440 H4057 H1851 H2636

כַּכְּפֹר עַל־הָאָרֶץ׃
como–la–escarcha sobre– la–tierra
H3713 H5921 H0776

דַּק כְּמו כְפֹר עַל הָאָרֶץ׃
menudo como–la–escarcha sobre– la–tierra
H1851 H3713 H5921 H0776

Y como el rocío cesó de descender, he aquí sobre la haz del desierto una cosa menuda, redonda, menuda como una helada sobre la tierra.

15

כִּי	הוּא	מָן	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּרְאוּ
porque	él	man	su–hermano	a–	hombre	y–dijeron	Yisrael	hijos–de–	Y–vieron
	H1931		H0251	H0413	H0376	H0559	H3478		H7200

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	הוּא	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הוּא	מַה־	יָדְעוּ	לֹא
Yahweh	dio	que	el–pan	él	a–ellos	Mosheh	y–dijo	él	qué–	sabían	no
H3068	H5414		H3899	H1931	H0413	H4872	H0559	H1931	H4100	H3045	H3808

לְאָכְלָה׃	לָכֶם
para–comer	a–vosotros
H0402	

Y viéndolo los hijos de Israel, se dijeron unos á otros: ¿Qué es esto? porque no sabían qué era. Entonces Moisés les dijo: Es el pan que Jehová os da para comer.

16

אָכְלוֹ	לְפִי	אִישׁ	מִמֶּנּוּ	לִקְטוּ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה
su–comer	según–	hombre	de–él	recoged	Yahweh	mandó	que	la–palabra	Esto
H0400	H6310	H0376		H3950	H3068	H6680		H1697	H2088

תִּקְחוּ׃	בְּאָהֳלֹו	לַאֲשֶׁר	אִישׁ	נַפְשֹׁתֵיכֶם	מִסְפַּר	לַגֻּלְגֹּלֶת	עֹמֶר
tomaréis	en–su–tienda	para–los–que	hombre	vuestras–almas	número–de–	por–cabeza	omer
H3947	H0168		H0376	H5315	H4557	H1538	

Esto es lo que Jehová ha mandado: cogeréis de él cada uno según pudiere comer; un gomer por cabeza, conforme al número de vuestras personas, tomaréis cada uno para los que están en su tienda.

17

וְהַמַּמְעִיט׃	הַמַּרְבֶּה	וַיִּלְקְטוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
y–el–que–menos	el–que–más	y–recogieron	Yisrael	hijos–de–	así	Y–hicieron–
H4591		H3950	H3478			

Y los hijos de Israel lo hicieron así: y recogieron unos más, otros menos:

18

אִישׁ	הֶחְסִיר	לֹא	וְהַמַּמְעִיט	הַמַּרְבֶּה	הֶעְדִּיף	וְלֹא	בָּעֹמֶר	וַיְמַדְּדוּ	
hombre	faltó	no	y–el–que–menos	el–que–más	sobró	y–no	con–el–omer	Y–midieron	
H0376	H2637	H3808	H4591		H5736	H3808		H4058	

לָקָטוּ׃	אָכְלוֹ	לְפִי־
recogieron	su–comer	según–
H3950	H0400	H6310

Y medíanlo por gomer, y no sobraba al que había recogido mucho, ni faltaba al que había recogido poco: cada uno recogió conforme á lo que había de comer.

19

בֹּקֶר׃	עַד־	מִמֶּנּוּ	יוֹתֵר	אַל־	אִישׁ	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
mañana	hasta–	de–él	deje	no–	hombre	a–ellos	Mosheh	Y–dijo
H1242	H5704		H3498	H0408	H0376	H0413	H4872	H0559

Y díjoles Moisés: Ninguno deje nada de ello para mañana.

20

וַיָּרֻם	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	אֲנָשִׁים	וַיּוֹתִרוּ	מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמְעוּ	וְלֹא־
y–crió	mañana	hasta–	de–él	hombres	y–dejaron	Mosheh	a–	escucharon	Y–no–
	H1242	H5704		H0376	H3498	H4872	H0413	H8085	H3808

מֹשֶׁה׃	עֲלֵהֶם	וַיִּקְצֹף	וַיִּבְאַשׁ	תּוֹלָעִים
Mosheh	contra–ellos	y–se–enojó	y–hedió	gusanos
H4872		H7107	H0887	

Mas ellos no obedecieron á Moisés, sino que algunos dejaron de ello para otro día, y crió gusanos, y pudrióse; y enojóse contra ellos Moisés.

וְחַם
y–calentaba
H2552

אָכְלוֹ
su–comer
H0400

כְּפִי
según–
H6310

אִישׁ
hombre
H0376

בַּבֹּקֶר
en–la–mañana
H1242

בַּבֹּקֶר
en–la–mañana
H1242

אֹתוֹ
–lo
H0853

וַיִּלְקְטוּ
Y–recogían
H3950

21

וְנָמָס׃
y–se–derretía
H4549

הַשֶּׁמֶשׁ
el–sol
H8121

Y recogíanlo cada mañana, cada uno según lo que había de comer: y luego que el sol calentaba, derretíase.

וַיָּבֹאוּ
y–vinieron
H0935

לָאֶחָד
para–uno
H0259

הָעֹמֶר
el–omer
H6016

שְׁנֵי
dos
H8147

מִשְׁנֶה
doble
H4932

לֶחֶם
pan
H3899

לָקְטוּ
recogieron
H3950

הַשִּׁשִּׁי
el–sexto
H8345

בַּיּוֹם
en–el–día
H3117

וַיְהִי
Y–fue
H1961

22

לְמֹשֶׁה׃
a–Mosheh
H4872

וַיַּגִּידוּ
e–informaron
H5046

הָעֵדָה
la–congregación
H5712

נְשִׂיאֵי
príncipes–de–
H5387

כָּל־
todos–
H3605

En el sexto día recogieron doblada comida, dos gomeres para cada uno: y todos los príncipes de la congregación vinieron á Moisés, y se lo hicieron saber.

לַיהוָה
para–Yahweh
H3068

קֹדֶשׁ
santidad
H6944

שַׁבַּת־
Shabat–de–
H7676

שַׁבָּתוֹן
descanso
H7677

יְהוָה
Yahweh
H3068

דִּבֶּר
dijo
H1696

אֲשֶׁר
lo–que
H0834

הוּא
él
H1931

אֲלֵהֶם
a–ellos
H0413

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

23

כָּל־
todo–
H3605

וְאֵת
y–
H0853

בַּשְּׁלוּ
coced
H1310

תְּבַשְּׁלוּ
cozáis
H1310

אֲשֶׁר־
lo–que–
H0834

וְאֵת
y–
H0853

אֵפוּ
hornead
H0644

תֹּאפּוּ
hor–neéis
H0644

אֲשֶׁר־
lo–que–
H0834

אֶת
–
H0853

מָחָר
mañana
H4279

הַבֹּקֶר׃
la–mañana
H1242

עַד־
hasta–
H5704

לְמִשְׁמֶרֶת
para–guardia
H4931

לָכֶם
para–vosotros
H0853

הַנִּיחוּ
dejad
H3240

הָעֹדֵף
lo–que–sobre
H5736

Y él les dijo: Esto es lo que ha dicho Jehová: Mañana es el santo sábado, el reposo de Jehová: lo que hubiereis de cocer, cocedlo hoy, y lo que hubiereis de cocinar, cocinadlo; y todo lo que os sobrare, guardadlo para mañana.

וְרִמָּה
y–gusano
H7415

הִבְאִישׁ
hedió
H0887

וְלֹא
y–no
H3808

מֹשֶׁה
Mosheh
H4872

צִוָּה
mandó
H6680

כַּאֲשֶׁר
como
H0834

הַבֹּקֶר
la–mañana
H1242

עַד־
hasta–
H5704

אֹתוֹ
–lo
H0853

וַיַּנִּיחוּ
Y–dejaron
H3240

24

בּוֹ׃
en–él
H0

הָיְתָה
hubo
H1961

לֹא־
no–
H3808

Y ellos lo guardaron hasta la mañana, según que Moisés había mandado, y no se pudrió, ni hubo en él gusano.

לֹא
no
H3808

הַיּוֹם
hoy
H3117

לַיהוָה
para–Yahweh
H3068

הַיּוֹם
hoy
H3117

שַׁבָּת
Shabat
H7676

כִּי־
porque–
H3588

הַיּוֹם
hoy
H3117

אְכְלֻהוּ
comedlo
H0398

מֹשֶׁה
Mosheh
H4872

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

25

בַּשָּׂדֶה׃
en–el–campo
H7704

תִּמְצָאֻהוּ
lo–hallaréis
H4672

Y dijo Moisés: Comedlo hoy, porque hoy es sábado de Jehová: hoy no hallaréis en el campo.

בּוֹ׃
en–él
H0

יִהְיֶה־
habrá–
H1961

לֹא
no
H3808

שַׁבָּת
Shabat
H7676

הַשְּׁבִיעִי
el–séptimo
H7637

וּבַיּוֹם
y–en–el–día
H3117

תִּלְקְטֻהוּ
lo–recogeréis
H3950

יָמִים
días
H3117

שֵׁשֶׁת
Seis
H8337

26

En los seis días lo recogeréis; mas el séptimo día es sábado, en el cual no se hallará.

27 וַיְהִי֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י יָצְא֥וּ מִן־הָעָ֖ם לִלְקֹ֑ט וְלֹ֥א מָצָ֖אוּ׃ ס

Y–fue	en–el–día	el–séptimo	salieron	de–	el–pueblo	a–recoger	y–no	encontraron
H1961	H3117	H7637	H3318	H4480	H5971	H3950	H3808	H4672

Y aconteció que algunos del pueblo salieron en el séptimo día á recoger, y no hallaron.

28 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה עַד־אָ֗נָה מֵאַנְתֶּם֙ לִשְׁמֹ֣ר מִצְוֹתַ֔י וְתֹרֹתָֽי׃

Y–dijo	Yahweh	a–	Mosheh	hasta–	cuándo	rehusáis	guardar	mis–mandamientos
H0559	H3068	H0413	H4872	H5704	H0575	H3985	H8104	H4687

y–mis–leyes	
H8451	

Y Jehová dijo á Moisés: ¿Hasta cuándo no querréis guardar mis mandamientos y mis leyes?

29 רְאוּ֙ כִּֽי־יְהוָ֣ה נָתַ֔ן לָכֶ֖ם הַשַּׁבָּ֑ת עַל־כֵּ֞ן הוּא֩ נֹתֵ֨ן לָכֶ֜ם בַּיּ֣וֹם הַשִּׁשִּׁ֗י לֶ֚חֶם יֹמָ֣יִם שְׁבֻ֔ו אִ֖ישׁ תַּחְתָּ֑יו אַל־יֵצֵ֥א אִ֛ישׁ מִמְּקֹמ֖וֹ בַּיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִֽי׃

Ved	que–	Yahweh	dio	a–vosotros	el–Shabat	por–	tanto	da	él	a–vosotros	el–séptimo	en–el–día	de–su–lugar	
H7200	H3588	H3068	H5414	H3588	H7676	H5921	H3651	H5414	H1931	H3588	H7637	H3117	H4725	
hombre	salga	no–	en–su–lugar	hombre	quedaos	dos–días	pan–de–	el–sexto	en–el–día					
H0376	H3318	H0408	H8478	H0376	H3427	H3117	H3899	H8345	H3117					

Mirad que Jehová os dió el sábado, y por eso os da en el sexto día pan para dos días. Estése, pues, cada uno en su estancia, y nadie salga de su lugar en el séptimo día.

30 וַיִּשְׁבְּת֥וּ הָעָ֖ם בַּיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִֽי׃

Y–descansó	el–pueblo	en–el–día	el–séptimo
H7673	H5971	H3117	H7637

Así el pueblo reposó el séptimo día.

31 וַיִּקְרְא֣וּ בֵית־יִשְׂרָאֵל֮ שְׁמוֹ֒ מָ֣ן וְה֗וּא כְּזֶ֤רַע גַּד֙ לָבָ֔ן וְטַעְמ֖וֹ כְּצַפִּיחֵ֥ת בִּדְבָֽשׁ׃

Y–llamó	casa–de–	Yisrael	––	su–nombre	man	y–él	como–semilla–de–	cilantro	
H7121	H1004	H3478	H0853	H8034	H4478	H1931	H2233	H1407	
blanco	y–su–sabor	como–torta–de–	con–miel						
H3836	H2940	H6838	H1706						

Y la casa de Israel lo llamó Maná; y era como simiente de culantro, blanco, y su sabor como de hojuelas con miel.

32 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה זֶ֚ה הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁר־צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה מְלֹ֥א הָעֹ֛מֶר מִמֶּ֖נּוּ לְמִשְׁמֶ֣רֶת לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם לְמַ֣עַן יִרְא֗וּ אֶת־הַלֶּ֙חֶם֙ אֲשֶׁ֣ר הֶאֱכַ֔לְתִּי אֶתְכֶ֖ם בַּמִּדְבָּ֑ר בְּהוֹצִיאִ֥י אֶתְכֶ֛ם מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

Y–dijo	Mosheh	esto	la–palabra	que	mandó	Yahweh	lleno–de–	el–omer	de–él	para–guardia	para–vuestras–generaciones	para–que	vean	––	el–pan	que	os–alimenté	
H0559	H4872	H2088	H1697	H834	H6680	H3068	H4393	H5315	H4480	H4931	H1755	H4616	H7200	H853	H3899	H834	H0398	
–os	de–tierra–de–	Mitsrayim																
H853	H0776	H4714																
–os	cuando–os–saqué	en–el–desierto																
H853	H3318	H4057																

Y dijo Moisés: Esto es lo que Jehová ha mandado: Henchirás un gomer de él para que se guarde para vuestros descendientes, á fin de que vean el pan que yo os dí á comer en el desierto, cuando yo os saqué de la tierra de Egipto.

33 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח צִנְצֶנֶת אַחַת וְתֶן־שָׁמָּה מְלֹא־הָעֹמֶר וְהַנַּח אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם׃

Y–dijo	Mosheh	a–	Aharón	toma	vasija	una	y–pon–	allí	lleno–de–	el–omer
H0559	H4872	H0413	H0175	H3947	H6803	H0259	H5414	H8033	H4393	

man	y–deposita	–lo	ante	Yahweh	para–guardia	para–vuestras–generaciones	
	H3240	H0853	H6440	H3068	H4931	H1755	

Y dijo Moisés á Aarón: Toma un vaso, y pon en él un gomer lleno de maná, y ponlo delante de Jehová, para que sea guardado para vuestros descendientes.

34 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיַּנִּיחֻהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמָרֶת׃

Como	mandó	Yahweh	a–	Mosheh	y–lo–depositó	Aharón	ante
H6680	H3068	H0413	H4872	H3240		H0175	H6440

el–testimonio	para–guardia
H5715	H4931

Y Aarón lo puso delante del Testimonio para guardarlo, como Jehová lo mandó á Moisés.

35 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־בֹּאָם אֶל־אֶרֶץ נוֹשָׁבֶת אָכְלוּ אֶת־הַמָּן עַד־בֹּאָם אֶל־קְצֵה אֶרֶץ כְּנָעַן׃

Y–hijos–de–	Yisrael	comieron	–el–man	–	cuarenta	años	hasta–	su–llegada	a–	
H3478		H0398		H0853	H0705	H8141	H5704	H0935	H0413	

tierra	habitada	–el–man	comieron	–	hasta–	su–llegada	a–	extremo–de–	tierra–de–
H0776	H3427		H0398	H0853	H5704	H0935	H0413		H0776

Kenaan	

Así comieron los hijos de Israel maná cuarenta años, hasta que entraron en la tierra habitada: maná comieron hasta que llegaron al término de la tierra de Canaán.

36 וְהָעֹמֶר עֲשִׂרִית הָאֵיפָה הוּא׃ פ

Y–el–omer	décima–de–	la–efa	él	
	H6224	H0374	H1931	

Y un gomer es la décima parte del epha.

Chapter 17

1 וַיִּסְעוּ כָל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּדְבַּר־סִין לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי יְהוָה וַיַּחֲנוּ בִּרְפִידִם וְאֵין מַיִם לִשְׁתֹּת הָעָם׃

Y–partieron	toda–	congregación–de–	hijos–de–	Yisrael	de–desierto–de–	Sin			
H5265	H3605	H5712		H3478					

según–viajes–de–ellos	sobre–	boca–de–	Yahweh	y–acamparon	en–Refidim	y–no–había	agua	
H4550		H6310	H3068	H2583	H7508	H0369	H4325	

el–pueblo	para–beber
	H8354

Y TODA la congregación de los hijos de Israel partió del desierto de Sin, por sus jornadas, al mandamiento de Jehová, y asentaron el campo en Rephidim: y no había agua para que el pueblo bebiese.

וְנִשְׁתֶּה	מַיִם	לָנוּ	תְּנוּ־	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב	2
y–bebamos	agua	a–nosotros	dad–	y–dijeron	Mosheh	con–	el–pueblo	Y–contendió	
H8354	H4325		H5414	H0559	H4872			H7378	

יְהוָה׃	אֶת־	תְּנַסּוּן	מַה־	עִמָּדִי	תְּרִיבוּן	מַה־	מֹשֶׁה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
a–Yahweh		tentáis	qué–	conmigo	contendéis	qué–	Mosheh	a–ellos	Y–dijo
H3068	H0853	H5254	H4100	H5978	H7378	H4100	H4872		H0559

Y altercó el pueblo con Moisés, y dijeron: Danos agua que bebamos. Y Moisés les dijo: ¿Por qué altercáis conmigo? ¿por qué tentáis á Jehová?

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	עַל־	הָעָם	וַיָּלֶן	לַמַּיִם	הָעָם	שָׁם	וַיִּצְמָא	3
y–dijo	Mosheh	contra–	el–pueblo	y–murmuró	por–el–agua	el–pueblo	allí	Y–tuvo–sed	
H0559	H4872				H4325		H8033	H6770	

וְאֶת־	בָּנַי	וְאֶת־	אֹתִי	לְהָמִית	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתָנוּ	זֶה	לָמָּה	
y–a–	hijos–míos	y–a–	a–mí	para–matar	de–Mitsrayim	nos–hiciste–subir	esto	por–qué–	
H0853		H0853	H0853	H4191	H4714	H5927	H2088	H4100	

בַּצָּמָא׃	מִקְנֵי
con–la–sed	ganado–mío
H6772	H4735

Así que el pueblo tuvo allí sed de agua, y murmuró contra Moisés, y dijo: ¿Por qué nos hiciste subir de Egipto, para matarnos de sed á nosotros, y á nuestros hijos, y á nuestros ganados?

עוֹד	הַזֶּה	לָעָם	אֶעֱשֶׂה	מָה	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	4
poco–más	el–este	al–pueblo	haré	qué	diciendo	Yahweh	a–	Mosheh	Y–clamó	
H5750	H2088			H4100	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	

וְסָקְלֻנִי׃	מְעַט
y–me–apedrearán	un–poco
H5619	H4592

Entonces clamó Moisés á Jehová, diciendo: ¿Qué haré con este pueblo? de aquí á un poco me apedrearán.

אִתְּךָ	וְקַח	הָעָם	לִפְנֵי	עֲבֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
contigo	y–toma	el–pueblo	delante–de–	pasa	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H0854	H3947		H6440		H4872	H0413	H3068	H0559	

קַח	הַיְאֹר	אֶת־	בּוֹ	הִכִּיתָ	אֲשֶׁר	וּמַטְּךָ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי
toma	el–Río		con–ella	golpeaste	que	y–vara–tuya	Yisrael	de–ancianos–de–
H3947	H2975	H0853		H5221		H4294	H3478	H2205

וְהָלָכְתָּ׃	בְּיָדְךָ
y–ve	en–mano–tuya
H1980	H3027

Y Jehová dijo á Moisés: Pasa delante del pueblo, y toma contigo de los ancianos de Israel; y toma también en tu mano tu vara, con que heriste el río, y ve:

בַּצּוּר	וְהִכִּיתָ	בְּחֹרֵב	הַצּוּר	עַל־	שָׁם	לְפָנֶיךָ	עֹמֵד	הִנֵּנִי			6
en–la–roca	y–golpearás	en–Jorev	la–roca	sobre–	allí	delante–de–ti	de–pie	he–aquí–yo			
H6697	H5221	H2722	H6697		H8033	H6440	H5975	H2009			
לְעֵינֵי	מֹשֶׁה	כֵּן	וַיַּעַשׂ	הָעָם	וְשָׁתָה	מַיִם	מִמֶּנּוּ	וְיָצְאוּ			
a–ojos–de–	Mosheh	así	Y–hizo	el–pueblo	y–beberá	aguas	de–ella	y–saldrán			
	H4872				H8354	H4325		H3318			
								זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃		
								ancianos–de–	Yisrael		
								H2205	H3478		

He aquí que yo estoy delante de ti allí sobre la peña en Horeb; y herirás la peña, y saldrán de ella aguas, y beberá el pueblo. Y Moisés lo hizo así en presencia de los ancianos de Israel.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְרִיב	עַל־	וּמְרִיבָה	מַסָּה	הַמָּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקְרָא			7
Yisrael	hijos–de–	contienda–de–	sobre–	y–Meribah	Masah	el–lugar	nombre–de–	Y–llamó			
H3478		H7379		H4809	H4532	H4725	H8034	H7121			
בְּקִרְבֵּנוּ	יְהוָה	הֲיֵשׁ	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶת־	נַסֹּתָם	וְעַל				
en–medio–de–nosotros	Yahweh	hay–acaso	diciendo	a–Yahweh		tentar–de–ellos	y–sobre				
H7130	H3068	H3426	H0559	H3068	H0853	H5254					
									אִם־	אֵין׃	פ
									o–	no	
										H0369	

Y llamó el nombre de aquel lugar Massah y Meribah, por la rencilla de los hijos de Israel, y porque tentaron á Jehová, diciendo: ¿Está, pues, Jehová entre nosotros, ó no?

בִּרְפִידִם׃	יִשְׂרָאֵל	עִם־	וַיִּלָּחֶם	עֲמָלֵק	וַיָּבֹא	8
en–Refidim	Yisrael	con–	y–luchó	Amaleq	Y–vino	
H7508	H3478			H6002	H0935	

Y vino Amalec, y peleó con Israel en Rephidim.

הִלָּחֶם	וְצֵא	אֲנָשִׁים	לָנוּ	בְּחַר־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
lucha	y–sal	hombres	para–nosotros	escoge–	Yehoshua	a–	Mosheh	Y–dijo	
	H3318	H0376		H0977	H3091	H0413	H4872	H0559	
הָאֱלֹהִים	וּמַטֵּה	הַגִּבְעָה	רֹאשׁ	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	מָחָר	בַּעֲמָלֵק	
el–Elohim	y–vara–de–	la–colina	cabeza–de–	sobre–	de–pie	yo	mañana	contra–Amaleq	
H0430	H4294	H1389			H5324	H0595	H4279	H6002	
								בְּיָדִי׃	
								en–mano–mía	
								H3027	

Y dijo Moisés á Josué: Escógenos varones, y sal, pelea con Amalec: mañana yo estaré sobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano.

וּמֹשֶׁה	בַּעֲמָלֵק	לְהִלָּחֶם	מֹשֶׁה	לוֹ	אָמַר־	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ		10
y–Mosheh	contra–Amaleq	para–luchar	Mosheh	a–él	dijo–	como	Yehoshua	Y–hizo		
H4872	H6002		H4872		H0559		H3091			
									הַגִּבְעָה׃	
									la–colina	
									H1389	
								רֹאשׁ	עָלוּ	
								cabeza–de–	subieron	
									H5927	
								וְחוּר	אַהֲרֹן	
								y–Jur	Aharón	
								H2354	H0175	

E hizo Josué como le dijo Moisés, peleando con Amalec; y Moisés y Aarón y Hur subieron á la cumbre del collado.

וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר	יָרִים	מֹשֶׁה	יָדוֹ	וְגָבַר	יִשְׂרָאֵל	וְכַאֲשֶׁר	יָנִיחַ
Y–fue	cuando	alza	Mosheh	mano–suya	y–prevalecía	Yisrael	y–cuando	bajaba
H1961		H4872		H3027	H1396	H3478		H5117

עֲמָלֵק׃	וְגָבַר	יָדוֹ
Amaleq	y–prevalecía	mano–suya
H6002	H1396	H3027

11

Y sucedía que cuando alzaba Moisés su mano, Israel prevalecía; mas cuando él bajaba su mano, prevalecía Amalec.

וַיֵּשֶׁב	תַּחְתָּיו	וַיָּשִׂימוּ	אֶבֶן	וַיִּקְחוּ־	כְּבֵדִים	מֹשֶׁה	וְיָדֵי		12
y–se–sentó	debajo–de–él	y–pusieron	piedra	y–tomaron–	pesadas	Mosheh	Y–manos–de–		
H3427	H8478		H0068	H3947	H3515	H4872	H3027		
אֶחָד	וּמִזֶּה	אֶחָד	מִזֶּה	בְּיָדָיו	תָּמְכוּ	וְחוּר	וְאַהֲרֹן	עָלֶיהָ	
uno	y–de–aquí	uno	de–aquí	en–manos–de–él	sostenían	y–Jur	y–Aharón	sobre–ella	
H0259	H2088	H0259	H2088	H3027	H8551	H2354	H0175		

הַשָּׁמֶשׁ׃	בֹּא	עַד־	אֱמוּנָה	יָדָיו	וַיִּהְיוּ	
el–sol	entrar–de–	hasta–	firmeza	manos–de–él	y–fueron	
H8121	H0935	H5704	H0530	H3027	H1961	

Y las manos de Moisés estaban pesadas; por lo que tomaron una piedra, y pusiéronla debajo de él, y se sentó sobre ella: y Aarón y Hur sustentaban sus manos, el uno de una parte y el otro de otra; así hubo en sus manos firmeza hasta que se puso el sol.

פ	חָרֶב׃	לְפִי־	עַמּוֹ	וְאֶת־	עֲמָלֵק	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּחֲלֹשׁ	13
	espada	a–filo–de–	pueblo–de–él	y–a–	a–Amaleq		Yehoshua	Y–debilitó	
	H2719	H6310		H0853	H6002	H0853	H3091	H2522	

Y Josué deshizo á Amalec y á su pueblo á filo de espada.

בְּאָזְנֵי	וְשִׂים	בַּסֵּפֶר	זִכָּרוֹן	זֹאת	כְּתֹב	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
en–oídos–de–	y–pon	en–el–libro	memorial	esto	escribe	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H0241			H2146	H2063	H3789	H4872	H0413	H3068	H0559	

הַשָּׁמָיִם׃	מִתַּחַת	עֲמָלֵק	זֵכֶר	אֶת־	אֶמְחֶה	מָחֹה	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ
los–cielos	de–debajo–de–	Amaleq	memoria–de–		borraré	borrar	que–	Yehoshua
H8064	H8478	H6002	H2143	H0853				H3091

Y Jehová dijo á Moisés: Escribe esto para memoria en un libro, y di á Josué que del todo tengo de raer la memoria de Amalec de debajo del cielo.

נִסִּי׃	יְהוָה	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	מֹשֶׁה	וַיִּבֶן	15
estandarte–mío	Yahweh–	nombre–de–él	y–llamó	altar	Mosheh	Y–edificó	
H3071	H3071	H8034	H7121	H4196	H4872	H1129	

Y Moisés edificó un altar, y llamó su nombre Jehová-nissi;

בַּעֲמָלֵק	לַיהוָה	מִלְחָמָה	יָהּ	כֵּס	עַל־	יָד	כִּי־	וַיֹּאמֶר	16
contra–Amaleq	de–Yahweh	guerra	Yah	trono–de–	sobre–	mano	porque–	Y–dijo	
H6002	H3068	H4421	H3050	H3676		H3027		H0559	

פ	דֹּר׃	מִדֹּר	
	en–generación	de–generación	
	H1755	H1755	

Y dijo: Por cuanto la mano sobre el trono de Jehová, Jehová tendrá guerra con Amalec de generación en generación.

Chapter 18

וַיִּשְׁמַע	יִתְרוֹ	כֹּהֵן	מִדְיָן	חֹתֵן	מֹשֶׁה	אֵת	כֹּל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	1
Y-oyó	Yitro	sacerdote-de-	Midyan	suegro-de-	Mosheh		todo-	que	hizo	
H8085	H3503	H3548	H4080	H2859	H4872	H0853	H3605			

אֱלֹהִים	לְמֹשֶׁה	וּלְיִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ	כִּי־	הוֹצִיא	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
Elohim	a-Mosheh	y-a-Yisrael	pueblo-de-él	que-	sacó	Yahweh		a-Yisrael
H0430	H4872	H3478			H3318	H3068	H0853	H3478

מִמִּצְרָיִם׃
de-Mitsrayim
H4714

Y OYÓ Jethro, sacerdote de Madián, suegro de Moisés, todas las cosas que Dios había hecho con Moisés, y con Israel su pueblo, y cómo Jehová había sacado á Israel de Egipto:

וַיִּקַּח	יִתְרוֹ	חֹתֵן	מֹשֶׁה	אֶת־	צִפֹּרָה	אֵשֶׁת	מֹשֶׁה	אַחַר
Y-tomó	Yitro	suegro-de-	Mosheh		a-Tsiporah	esposa-de-	Mosheh	después-de-
H3947	H3503		H4872	H0853	H6855	H0802	H4872	

שִׁלּוּחֶיהָ׃
despido-de-ella
H7964

Y tomó Jethro, suegro de Moisés, á Séphora la mujer de Moisés, después que él la envió,

וְאֶת	שְׁנֵי	בְּנֶיהָ	אֲשֶׁר	שֵׁם	הָאֶחָד	גֵּרְשֹׁם	כִּי	אָמַר
y-a-	dos-de-	hijos-de-ella	que	nombre-de-	el-uno	Gershom	porque	dijo
H0853	H8147			H8034	H0259	H1647		H0559

גֵּר	הָיִיתִי	בְּאֶרֶץ	נָכְרִיָּה׃
extranjero	fui	en-tierra-de-	extranjera
H1616	H1961	H0776	H5237

Y á sus dos hijos; el uno se llamaba Gersom, porque dijo, Peregrino he sido en tierra ajena;

וְשֵׁם	הָאֶחָד	אֱלִיעֶזֶר	כִּי־	אֱלֹהֵי	אָבִי	בְּעֶזְרִי	וַיַּצִּלֵנִי	4
y-nombre-de-	el-uno	Eliezer	porque-	Elohim-de-	padre-mío	en-ayuda-mía	y-me-libró	
H8034	H0259	H0461		H0430	H0001	H5828	H5337	

מֶחֶרֶב	פַּרְעֹה׃
de-espada-de-	Par'o
H2719	H6547

Y el otro se llamaba Eliezer, porque dijo, El Dios de mi padre me ayudó, y me libró del cuchillo de Faraón.

וַיָּבֹא	יִתְרוֹ	חֹתֵן	מֹשֶׁה	וּבָנָיו	וְאִשְׁתּוֹ	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־
Y-vino	Yitro	suegro-de-	Mosheh	e-hijos-de-él	y-esposa-de-él	a-	Mosheh	a-
H0935	H3503		H4872		H0802	H0413	H4872	H0413

הַמִּדְבָּר	אֲשֶׁר־	הוּא	חֹנֶה	שָׁם	הַר	הָאֱלֹהִים׃
el-desierto	que-	él	acampando	allí	monte-de-	el-Elohim
		H1931	H2583	H8033	H2022	H0430

Y Jethro, el suegro de Moisés, con sus hijos y su mujer, llegó á Moisés en el desierto, donde tenía el campo junto al monte de Dios;

וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתְּךָ	אֵלֶיךָ	בָּא	יִתְרוֹ	חֹתֵנְךָ	אֲנִי	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	6
y–dos–de–	y–esposa–tuya	a–ti	vengo	Yitro	suegro–tuyo	yo	Mosheh	a–	Y–dijo	
H8147	H0802	H0413	H0935	H3503		H0589	H4872	H0413	H0559	

עִמָּהּ׃	בָּנֶיהָ
con–ella	hijos–de–ella

Y dijo á Moisés: Yo tu suegro Jethro vengo á ti, con tu mujer, y sus dos hijos con ella.

וַיִּשְׁאֲלוּ	לוֹ	וַיִּשַּׁק־	וַיִּשְׁתַּחוּ	חֹתְנוֹ	לִקְרַאת	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	7
y–preguntaron	a–él	y–besó–	y–se–inclinó	suegro–de–él	al–encuentro–de–	Mosheh	Y–salió	
H7592			H7812		H7125	H4872	H3318	

הָאֹהֱלָה׃	וַיָּבֹאוּ	לְשָׁלֹם	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ־
la–tienda	y–entraron	por–paz	a–prójimo–de–él	hombre–
H0168	H0935	H7965	H7453	H0376

Y Moisés salió á recibir á su suegro, é inclinóse, y besólo: y preguntáronse el uno al otro cómo estaban, y vinieron á la tienda.

לְפַרְעֹה	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לְחֹתְנוֹ	מֹשֶׁה	וַיְסַפֵּר	8
a–Par'o	Yahweh	hizo	que	todo–		a–suegro–de–él	Mosheh	Y–contó	
H6547	H3068			H3605	H0853		H4872		

מְצָאָתַם	אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אוֹדֹת	עַל	וְלִמְצְרַיִם
les–encontró	que	la–fatiga	toda–		Yisrael	cuenta–de–	sobre	y–a–Mitsrayim
H4672		H8513	H3605	H0853	H3478	H0182		H4714

יְהוָה׃	וַיַּצִּלֵם	בַּדֶּרֶךְ
Yahweh	y–los–libró	en–el–camino
H3068	H5337	H1870

Y Moisés contó á su suegro todas las cosas que Jehová había hecho á Faraón y á los Egipcios por amor de Israel, y todo el trabajo que habían pasado en el camino, y cómo los había librado Jehová.

הִצִּילוֹ	אֲשֶׁר	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַטּוֹבָה	כָּל־	עַל	יִתְרוֹ	וַיִּחַדְ	9
lo–libró	que	a–Yisrael	Yahweh	hizo	que–	el–bien	todo–	sobre	Yitro	Y–se–alegró	
H5337		H3478	H3068				H3605		H3503	H2302	

מִצְרָיִם׃	מִיַּד
Mitsrayim	de–mano–de–
H4714	H3027

Y alegróse Jethro de todo el bien que Jehová había hecho á Israel, que lo había librado de mano de los Egipcios.

מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶתְכֶם	הִצִּיל	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	יִתְרוֹ	וַיֹּאמֶר	10
Mitsrayim	de–mano–de–	a–vosotros	libró	que	Yahweh	bendito	Yitro	Y–dijo	
H4714	H3027	H0853	H5337		H3068	H1288	H3503	H0559	

מִצְרָיִם׃	יַד־	מִתַּחַת	הָעָם	אֶת־	הִצִּיל	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	וּמִיַּד
Mitsrayim	mano–de–	de–debajo–de–	al–pueblo		libró	que	Par'o	y–de–mano–de–
H4714	H3027	H8478		H0853	H5337		H6547	H3027

Y Jethro dijo: Bendito sea Jehová, que os libró de mano de los Egipcios, y de la mano de Faraón, y que libró al pueblo de la mano de los Egipcios.

11 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה מִכָּל־הָאֱלֹהִים כִּי בַדָּבָר אֲשֶׁר
ahora sé que grande Yahweh de-todos- los-dioses porque en-la-cosa que
H6258 H3045 H3588 H1419 H3068 H3605 H0430 H3588 H1697 H0834

זָדוּ עֲלֵיהֶם׃
actuaron-soberbiamente contra-ellos
H2102

Ahora conozco que Jehová es grande más que todos los dioses; hasta en lo que se ensoberbecieron contra ellos.

12 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לֵאלֹהִים וַיָּבֹא אַהֲרֹן
Y-tomó Yitro suegro-de- Mosheh holocausto y-sacrificios a-Elohim y-vino Aharón
H3947 H3503 H2859 H4872 H5930 H2077 H0430 H0935 H0175

וְכֹל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכָל־לֶחֶם עִם־חֹתֵן מֹשֶׁה לִפְנֵי
y-todos ancianos-de- Yisrael para-comer- pan con- suegro-de- Mosheh delante-de-
H3605 H2205 H3478 H0398 H3899 H5973 H2859 H4872 H6440

הָאֱלֹהִים׃
el-Elohim
H0430

Y tomó Jethro, suegro de Moisés, holocaustos y sacrificios para Dios: y vino Aarón y todos los ancianos de Israel á comer pan con el suegro de Moisés delante de Dios.

13 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה לִשְׁפֹּט אֶת־הָעָם וַיַּעֲמֹד
Y-fue al-día-siguiente y-se-sentó Mosheh para-juzgar a- al-pueblo y-estuvo-de-pie
H1961 H4283 H3427 H4872 H8199 H0853 H5971 H5975

הָעָם עַל־מֹשֶׁה מִן־הַבֹּקֶר עַד־הָעָרֶב׃
el-pueblo sobre- Mosheh desde- la-mañana hasta- la-tarde
H5971 H5921 H4872 H4480 H1242 H5704 H6153

Y aconteció que otro día se sentó Moisés á juzgar al pueblo; y el pueblo estuvo delante de Moisés desde la mañana hasta la tarde.

14 וַיַּרְא חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל־אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה לָעָם וַיֹּאמֶר מָה־
Y-vio suegro-de- Mosheh a- todo- que- él haciendo al-pueblo y-dijo qué-
H7200 H2859 H4872 H0853 H3605 H0834 H1931 H6213 H5971 H0559 H4100

הַדָּבָר הַזֶּה אַתָּה עֹשֶׂה לָעָם מַדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדֶּךָ
la-cosa la-esta que tú haciendo al-pueblo por-qué tú sentado tú-solo
H1697 H2088 H0834 H0859 H6213 H5971 H4069 H0859 H3427 H0905

וְכָל־הָעָם נִצָּב עָלֶיךָ מִן־בֹּקֶר עַד־עֶרֶב׃
y-todo- el-pueblo de-pie sobre-ti desde- mañana hasta- tarde
H3605 H5971 H5324 H5921 H4480 H1242 H5704 H6153

Y viendo el suegro de Moisés todo lo que él hacía con el pueblo, dijo: ¿Qué es esto que haces tú con el pueblo? ¿por qué te sientas tú solo, y todo el pueblo está delante de ti desde la mañana hasta la tarde?

15 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ כִּי־יָבֹא אֵלַי הָעָם לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים׃
Y-dijo Mosheh a-suegro-de-él porque- viene a-mí el-pueblo para-buscar a-Elohim
H0559 H4872 H2859 H3588 H0935 H0413 H5971 H1875 H0430

Y Moisés respondió á su suegro: Porque el pueblo viene á mí para consultar á Dios:

16

וּבֵין	אִישׁ	בֵּין	וְשָׁפַטְתִּי	אֵלַי	בָּא	דָּבָר	לָהֶם	יִהְיֶה	כִּי־
y–entre	hombre	entre	y–juzgo	a–mí	viene	asunto	a–ellos	es	cuando–
H0996	H0376	H0996	H8199	H0413	H0935	H1697		H1961	

תּוֹרֹתָיו׃	וְאֶת־	הָאֱלֹהִים	חֻקֵּי	אֶת־	וְהוֹדַעְתִּי	רֵעֵהוּ
leyes–de–él	y–a–	el–Elohim	estatutos–de–		y–hago–conocer	prójimo–de–él
H8451	H0853	H0430	H2706	H0853	H3045	H7453

Cuando tienen negocios, vienen á mí; y yo juzgo entre el uno y el otro, y declaro las ordenanzas de Dios y sus leyes.

17

עֹשֶׂה׃	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	טוֹב	לֹא־	אֵלָיו	מֹשֶׁה	חֹתֵן	וַיֹּאמֶר
haciendo	tú	que	el–asunto	bueno	no–	a–él	Mosheh	suegro–de–	Y–dijo
			H1697		H3808	H0413	H4872		H0559

Entonces el suegro de Moisés le dijo: No haces bien:

18

עִמָּךְ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם	גַּם־	אַתָּה	גַּם־	תִּבֹּל	נָבֵל
contigo	que	el–este	el–pueblo	también–	tú	también–	te–marchitarás	marchitar
		H2088		H1571		H1571		

לְבַדֶּךָּ׃	עֲשֹׂהוּ	תוּכַל	לֹא־	הַדָּבָר	מִמְּךָ	כָּבֵד	כִּי־
tú–solo	hacerlo	podrás	no–	el–asunto	de–ti	pesado	porque–
H0905		H3201	H3808	H1697		H3515	

Desfallecerás del todo, tú, y también este pueblo que está contigo; porque el negocio es demasiado pesado para ti; no podrás hacerlo tú solo.

19

לָעָם	אַתָּה	הֱיֵה	עִמָּךְ	אֱלֹהִים	וִיהִי	אִיעָצְךָ	בְקֹלִי	שְׁמַע	עַתָּה
al–pueblo	tú	sé	contigo	Elohim	y–sea	te–aconsejaré	a–voz–mía	escucha	ahora
		H1961		H0430	H1961	H3289		H8085	H6258

הָאֱלֹהִים׃	אֶל־	הַדְּבָרִים	אֶת־	אַתָּה	וְהֵבֵאתָ	הָאֱלֹהִים	מוּל
el–Elohim	a–	los–asuntos		tú	y–traerás	el–Elohim	frente–a–
H0430	H0413	H1697	H0853		H0935	H0430	H4136

Oye ahora mi voz, yo te aconsejaré, y Dios será contigo. Está tú por el pueblo delante de Dios, y somete tú los negocios á Dios.

20

אֶת־	לָהֶם	וְהוֹדַעְתָּ	הַתּוֹרֹת	וְאֶת־	הַחֻקִּים	אֶת־	אֶתְהֶם	וְהִזְהַרְתָּה
	a–ellos	y–harás–conocer	las–leyes	y–a–	los–estatutos		a–ellos	y–advertirás
H0853		H3045	H8451	H0853	H2706	H0853	H0853	

יַעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֶׂה	וְאֶת־	בָּהּ	יֵלְכוּ	הַדֶּרֶךְ
harán	que	la–obra	y–a–	en–él	andarán	el–camino
		H4639	H0853		H3212	H1870

Y enseña á ellos las ordenanzas y las leyes, y muéstrales el camino por donde anden, y lo que han de hacer.

21

אֱלֹהִים	יִרְאֵי	חַיִל	אַנְשֵׁי־	הָעָם	מִכָּל־	תֶּחֱזֶה	וְאַתָּה
Elohim	temerosos–de–	capacidad	hombres–de–	el–pueblo	de–todo–	verás	y–tú
H0430	H3373	H2428	H0376		H3605	H2372	

שָׂרֵי	עֲלֵהֶם	וְשַׂמְתָּ	בָּצַע	שֹׂנְאֵי	אֱמֶת	אַנְשֵׁי
jefes–de–	sobre–ellos	y–pondrás	ganancia–deshonesta	aborrecedores–de–	verdad	hombres–de–
H8269			H1215	H8130	H0571	H0376

עֲשָׂרֹת׃	וְשָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	שָׂרֵי	מֵאוֹת	שָׂרֵי	אֲלָפִים
diez	y–jefes–de–	cincuenta	jefes–de–	cientos	jefes–de–	miles
H6235	H8269	H2572	H8269	H3967	H8269	H0505

Además inquiere tú de entre todo el pueblo varones de virtud, temerosos de Dios, varones de verdad, que aborrezcan la avaricia; y constituirás á éstos sobre ellos caporales sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta y sobre diez.

יָבִיאוּ	הַגָּדֹל	הַדָּבָר	כָּל־	וְהָיָה	עֵת	בְּכָל־	הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ	22
traerán	el-grande	el-asunto	todo-	y-será	tiempo	en-todo-	al-pueblo		y-juzgarán	
H0935		H1697	H3605	H1961	H6256	H3605		H0853	H8199	

וְנָשְׂאוּ	מֵעָלֶיךָ	וְהָקֵל	הֵם	יִשְׁפְּטוּ־	הַקָּטָן	הַדָּבָר	וְכָל־	אֵלֶיךָ
y-llevarán	de-sobre-ti	y-aliviará	ellos	juzgarán-	el-pequeño	el-asunto	y-todo-	a-ti
H5375		H7043	H1992	H8199		H1697	H3605	H0413

אִתָּךְ׃
contigo
H0854

Los cuales juzgarán al pueblo en todo tiempo; y será que todo negocio grave lo traerán á ti, y ellos juzgarán todo negocio pequeño: alivia así la carga de sobre ti, y llevarla han ellos contigo.

עָמֹד	וְיָכָלְתָּ	אֱלֹהִים	וְצִוְּךָ	תַּעֲשֶׂה	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אִם	23
permanecer	y-podrás	Elohim	y-te-manda	haces	el-este	el-asunto		si	
H5975	H3201	H0430	H6680		H2088	H1697	H0853		

בְּשָׁלוֹם׃	יָבֹא	מְקֹמוֹ	עַל־	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	וְגַם	
en-paz	vendrá	lugar-de-él	a-	el-este	el-pueblo	todo-	y-también	
H7965	H0935	H4725		H2088		H3605	H1571	

Si esto hicieres, y Dios te lo mandare, tú podrás persistir, y todo este pueblo se irá también en paz á su lugar.

אָמָר׃	אֲשֶׁר	כֹּל	וַיַּעַשׂ	חֹתְנוֹ	לְקוֹל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	24
dijo	que	todo	e-hizo	suegro-de-él	a-voz-de-	Mosheh	Y-escuchó	
H0559		H3605				H4872	H8085	

Y oyó Moisés la voz de su suegro, é hizo todo lo que dijo.

רָאשִׁים	אֹתָם	וַיִּתֵּן	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	חַיִל	אַנְשֵׁי־	מֹשֶׁה	וַיִּבְחַר	25
cabezas	a-ellos	y-dio	Yisrael	de-todo-	capacidad	hombres-de-	Mosheh	Y-escogió	
	H0853	H5414	H3478	H3605	H2428	H0376	H4872	H0977	

וְשָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	שָׂרֵי	מֵאוֹת	שָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	הָעָם	עַל־
y-jefes-de-	cincuenta	jefes-de-	cientos	jefes-de-	miles	jefes-de-	el-pueblo	sobre-
H8269	H2572	H8269	H3967	H8269	H0505	H8269		

עֲשָׂרֹת׃
diez
H6235

Y escogió Moisés varones de virtud de todo Israel, y púsolos por cabezas sobre el pueblo, caporales sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta, y sobre diez;

אֶל־	יְבִיאֻן	הַקָּשֶׁה	הַדָּבָר	אֶת־	עֵת	בְּכָל־	הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ	26
a-	traían	el-difícil	el-asunto		tiempo	en-todo-	al-pueblo		Y-juzgaron	
H0413	H0935	H7186	H1697	H0853	H6256	H3605		H0853	H8199	

הֵם׃	יִשְׁפְּטוּ	הַקָּטָן	הַדָּבָר	וְכָל־	מֹשֶׁה	
ellos	juzgaban	el-pequeño	el-asunto	y-todo-	Mosheh	
H1992	H8199		H1697	H3605	H4872	

Y juzgaban al pueblo en todo tiempo: el negocio arduo traíanlo á Moisés, y ellos juzgaban todo negocio pequeño.

פ	אַרְצוֹ׃	אֶל־	לוֹ	וַיֵּלֶךְ	חֹתְנוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְשַׁלַּח	27
	tierra-de-él	a-	para-sí	y-fue	a-suegro-de-él		Mosheh	Y-despidió	
	H0776	H0413		H3212		H0853	H4872	H7971	

Y despidió Moisés á su suegro, y fuése á su tierra.

Chapter 19

בַּיּוֹם	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְצֵאת	הַשְׁלִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	1
en-el-día	Mitsrayim	de-tierra-de-	Yisrael	hijos-de-	al-salir-de-	el-tercero	En-el-mes	
H3117	H4714	H0776	H3478		H3318	H7992	H2320	

סִינָי׃	מִדְבַּר	בָּאוּ	הַזֶּה
Sinai	desierto-de-	llegaron	el-este
H5514		H0935	H2088

AL mes tercero de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, en aquel día vinieron al desierto de Sinaí.

בַּמִּדְבָּר	וַיַּחֲנוּ	סִינַי	מִדְבַּר	וַיִּבְאוּ	מֵרְפִידִים	וַיִּסְעוּ	2
en-el-desierto	y-acamparon	Sinai	desierto-de-	y-llegaron	de-Refidim	Y-partieron	
	H2583	H5514		H0935	H7508	H5265	

הָהָר׃	נֶגֶד	יִשְׂרָאֵל	שָׁם	וַיִּחַן־
el-monte	frente-a-	Yisrael	allí	y-acampó-
H2022	H5048	H3478	H8033	H2583

Porque partieron de Rephidim, y llegaron al desierto de Sinaí, y asentaron en el desierto; y acampó allí Israel delante del monte.

לֵאמֹר	הָהָר	מִן־	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	הָאֱלֹהִים	אֶל־	עָלָה	וּמֹשֶׁה	3
diciendo	el-monte	desde-	Yahweh	a-él	y-llamó	el-Elohim	a-	subió	Y-Mosheh	
H0559	H2022		H3068	H0413	H7121	H0430	H0413	H5927	H4872	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	וְתַגִּיד	יַעֲקֹב	לְבֵית	תֹּאמַר	כֹּה
Yisrael	a-hijos-de-	y-declararás	Yaakov	a-casa-de-	dirás	así
H3478		H5046	H3290		H0559	H3541

Y Moisés subió á Dios; y Jehová lo llamó desde el monte, diciendo: Así dirás á la casa de Jacob, y denunciarás á los hijos de Israel:

נְשָׂרִים	כַּנְפֵי	עַל־	אֶתְכֶם	וָאֶשָּׂא	לְמִצְרָיִם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְאִיתֶם	אַתֶּם	4
águilas	alas-de-	sobre-	a-vosotros	y-llevé	a-Mitsrayim	hice	que	visteis	vosotros	
H5404	H3671		H0853	H5375	H4714			H7200		

אֵלָי׃	אֶתְכֶם	וָאָבֵא
a-mí	a-vosotros	y-traje
H0413	H0853	H0935

Vosotros visteis lo que hice á los Egipcios, y cómo os tomé sobre alas de águilas, y os he traído á mí.

וְהְיִיתֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	בְּקֹלִי	תִּשְׁמְעוּ	שָׁמוֹעַ	אִם־	וְעַתָּה	5
y-seréis	pacto-mío		y-guardáis	a-voz-mía	escucháis	escuchar	si-	Y-ahora	
H1961	H1285	H0853	H8104		H8085	H8085		H6258	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לִי	כִּי־	הָעַמִּים	מִכָּל־	סְגֻלָּה	לִי
la-tierra	toda-	para-mí	porque-	los-pueblos	de-todos-	tesoro	para-mí
H0776	H3605				H3605	H5459	

Ahora pues, si diereis oído á mi voz, y guardareis mi pacto, vosotros seréis mi especial tesoro sobre todos los pueblos; porque mía es toda la tierra.

הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	קָדֹושׁ	וְגֹוי	כֹּהֲנִים	מַמְלֶכֶת	לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	6
las–palabras	estas	santa	y–nación	sacerdotes	reino–de–	para–mí	seréis–	Y–vosotros	
H1697	H0428	H6918		H3548	H4467		H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	תְּדַבֵּר	אֲשֶׁר
Yisrael	hijos–de–	a–	hablarás	que
H3478		H0413	H1696	

Y vosotros seréis mi reino de sacerdotes, y gente santa. Estas son las palabras que dirás á los hijos de Israel.

אֶת	לִפְנֵיהֶם	וַיָּשֶׂם	הָעָם	לִזְקֵנֵי	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	7
	delante–de–ellos	y–puso	el–pueblo	a–ancianos–de–	y–convocó	Mosheh	Y–vino	
H0853	H6440			H2205	H7121	H4872	H0935	

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	
Yahweh	le–mandó	que	las–estas	las–palabras	todas–	
H3068	H6680		H0428	H1697	H3605	

Entonces vino Moisés, y llamó á los ancianos del pueblo, y propuso en presencia de ellos todas estas palabras que Jehová le había mandado.

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כֹּל	וַיַּאמְרוּ	יַחְדָּו	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲנוּ	8
Yahweh	habló	que–	todo	y–dijeron	juntamente	el–pueblo	todo–	Y–respondieron	
H3068	H1696		H3605	H0559			H3605		

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּשֶׁב	נַעֲשֶׂה
Yahweh	a–	el–pueblo	palabras–de–		Mosheh	y–llevó	haremos
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872	H7725	

Y todo el pueblo respondió á una, y dijeron: Todo lo que Jehová ha dicho haremos. Y Moisés refirió las palabras del pueblo á Jehová.

הֶעָנָן	בְּעַב	אֵלֶיךָ	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
la–nube	en–espesura–de–	a–ti	vengo	yo	he–aquí	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H6051	H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

לְעוֹלָם	יַאֲמִינוּ	בְּךָ	וְגַם־	עִמָּךְ	בְּדַבְּרִי	הָעָם	יִשְׁמַע	בַּעֲבוּר
para–siempre	creerán	en–ti	y–también–	contigo	al–hablar–yo	el–pueblo	oiga	para–que
H5769	H0539		H1571		H1696		H8085	H5668

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד
Yahweh	a–	el–pueblo	palabras–de–		Mosheh	y–declaró
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872	H5046

Y Jehová dijo á Moisés: He aquí, yo vengo á ti en una nube espesa, para que el pueblo oiga mientras yo hablo contigo, y también para que te crean para siempre. Y Moisés denunció las palabras del pueblo á Jehová.

וּמָחָר	הַיּוֹם	וְקִדַּשְׁתָּם	הָעָם	אֶל־	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
y–mañana	hoy	y–santifícalos	el–pueblo	a–	ve	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H4279	H3117	H6942		H0413	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559	

שִׂמְלֹתָם׃	וְכִבְּסוּ	
vestidos–de–ellos	y–lavarán	
H8071	H3526	

Y Jehová dijo á Moisés: Ve al pueblo, y santifícalos hoy y mañana, y laven sus vestidos;

יֵרֵד
descenderá
H3381

הַשְּׁלִישִׁי
el-tercero
H7992

בַּיּוֹם
en-el-día
H3117

כִּי
porque

הַשְּׁלִשִׁי
el-tercero
H7992

לַיּוֹם
para-el-día
H3117

נְכֹנִים
preparados

וְהָיוּ
Y-estarán
H1961

11

סִינָי׃
Sinai
H5514

הַר
monte-de-
H2022

עַל־
sobre-

הָעָם
el-pueblo

כָּל־
todo-
H3605

לְעֵינֵי
a-ojos-de-

יְהוָה
Yahweh
H3068

Y estén apercibidos para el día tercero, porque al tercer día Jehová descenderá, á ojos de todo el pueblo, sobre el monte de Sinaí.

עֲלוֹת
de-subir
H5927

לָכֶם
para-vosotros

הִשָּׁמְרוּ
guardaos
H8104

לֵאמֹר
diciendo
H0559

סָבִיב
alrededor
H5439

הָעָם
al-pueblo

אֶת־
H0853

וְהִגְבַּלְתָּ
Y-pondrás-límite
H1379

12

יוּמָת׃
morirá
H4191

מוֹת
morir
H4191

בָּהָר
en-el-monte
H2022

הַנֹּגֵעַ
el-que-toca
H5060

כָּל־
todo-
H3605

בִּקְצֵהוּ
en-borde-de-él

וְנָגַע
y-de-tocar
H5060

בָּהָר
al-monte
H2022

Y señalarás término al pueblo en derredor, diciendo: Guardaos, no subáis al monte, ni toquéis á su término: cualquiera que tocare el monte, de seguro morirá:

יִוָּדֶה
será-arrojado

יָרֹה
arrojar

אוֹ־
o-

יִסָּקֵל
será-apedreado
H5619

סָקוֹל
apedrear
H5619

כִּי־
porque-

יָד
mano
H3027

בּוֹ
en-él

תִּגַּע
tocará
H5060

לֹא־
no-
H3808

13

יַעֲלוּ
subirán
H5927

הֵמָּה
ellos
H1992

הַיֹּבֵל
el-cuerno
H3104

בִּמְשֹׁךְ
al-prolongarse
H4900

יִחְיֶה
vivirá
H2421

לֹא
no
H3808

אִישׁ
hombre
H0376

אִם־
si-

בְּהֵמָה
bestia
H0929

אִם־
si-

בָּהָר׃
al-monte
H2022

No le tocará mano, mas será apedreado ó asaeteado; sea animal ó sea hombre, no vivirá. En habiendo sonado largamente la bocina, subirán al monte.

הָעָם
al-pueblo

אֶת־
H0853

וַיְקַדֵּשׁ
y-santificó
H6942

הָעָם
el-pueblo

אֶל־
a-
H0413

הָהָר
el-monte
H2022

מִן־
desde-

מֹשֶׁה
Mosheh
H4872

וַיֵּרֶד
Y-descendió
H3381

14

שִׂמְלֹתָם׃
vestidos-de-ellos
H8071

וַיְכַבְּסוּ
y-lavaron
H3526

Y descendió Moisés del monte al pueblo, y santificó al pueblo; y lavaron sus vestidos.

אֶל־
a-
H0413

תִּגְּשׁוּ
os-acerquéis
H5066

אַל־
no-
H0408

יָמִים
días
H3117

לִשְׁלֹשֶׁת
para-tres-de-
H7969

נְכֹנִים
preparados

הֱיוּ
estad
H1961

הָעָם
el-pueblo

אֶל־
a-
H0413

וַיֹּאמֶר
Y-dijo
H0559

15

אִשָּׁה׃
mujer
H0802

Y dijo al pueblo: Estad apercibidos para el tercer día; no lleguéis á mujer.

16

וְעָנָן	וּבְרָקִים	קֹלֹת	וַיְהִי	הַבֹּקֶר	בִּהְיֹת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
y–nube	y–relámpagos	truenos	y–hubo	la–mañana	al–ser	el–tercero	en–el–día	Y–fue
H6051			H1961	H1242	H1961	H7992	H3117	H1961

הָעָם	כָּל־	וַיֶּחֱרַד	מְאֹד	חָזָק	שֹׁפָר	וְקֹל	הָהָר	עַל־	כָּבֵד
el–pueblo	todo–	y–tembló	mucho	fuerte	cuerno	y–sonido–de–	el–monte	sobre–	espesa
	H3605	H2729	H3966	H2389	H7782		H2022		H3515

בַּמַּחֲנֶה׃	אֲשֶׁר
en–el–campamento	que
H4264	

Y aconteció al tercer día cuando vino la mañana, que vinieron truenos y relámpagos, y espesa nube sobre el monte, y sonido de bocina muy fuerte; y estremecióse todo el pueblo que estaba en el real.

17

הַמַּחֲנֶה	מִן־	הָאֱלֹהִים	לִקְרַאת	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיּוֹצֵא
el–campamento	desde–	el–Elohim	al–encuentro–de–	al–pueblo		Mosheh	Y–sacó
H4264		H0430	H7125		H0853	H4872	H3318

הָהָר׃	בְּתַחְתִּית	וַיִּתְיַצְּבוּ
el–monte	al–pie–de–	y–se–pararon
H2022	H8482	H3320

Y Moisés sacó del real al pueblo á recibir á Dios; y pusiéronse á lo bajo del monte.

18

יְהוָה	עָלָיו	יָרַד	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	כֻּלּוֹ	עָשַׁן	סִינַי	וְהַר
Yahweh	sobre–él	descendió	que	de–delante–de–	todo–él	humeaba	Sinai	Y–monte–de–
H3068		H3381		H6440	H3605	H6225	H5514	H2022

הָהָר	כָּל־	וַיֶּחֱרַד	הַכִּבְשָׁן	כְּעֶשֶׁן	עֲשָׁנוֹ	וַיַּעַל	בָּאֵשׁ	
el–monte	todo–	y–tembló	el–horno	como–humo–de–	humo–de–él	y–subió	en–el–fuego	
H2022	H3605	H2729	H3536	H6227	H6227	H5927	H0784	

מְאֹד׃
mucho
H3966

Y todo el monte de Sinaí humeaba, porque Jehová había descendido sobre él en fuego: y el humo de él subía como el humo de un horno, y todo el monte se estremeció en gran manera.

19

וְהָאֱלֹהִים	יְדַבֶּר	מֹשֶׁה	מְאֹד	וְחָזֵק	הוֹלֵךְ	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	וַיְהִי
y–el–Elohim	hablaba	Mosheh	mucho	y–fortaleciéndose	yendo	el–cuerno	sonido–de–	Y–fue
H0430	H1696	H4872	H3966	H2390	H1980	H7782		H1961

בְּקוֹל׃	יַעֲנֶנּוּ
en–voz	le–respondía

Y el sonido de la bocina iba esforzándose en extremo: Moisés hablaba, y Dios le respondía en voz.

20

וַיִּקְרָא	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	סִינַי	הַר	עַל־	יְהוָה	וַיֵּרֶד
y–llamó	el–monte	cabeza–de–	a–	Sinai	monte–de–	sobre–	Yahweh	Y–descendió
H7121	H2022		H0413	H5514	H2022		H3068	H3381

מֹשֶׁה׃	וַיַּעַל	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	לְמֹשֶׁה	יְהוָה
Mosheh	y–subió	el–monte	cabeza–de–	a–	a–Mosheh	Yahweh
H4872	H5927	H2022		H0413	H4872	H3068

Y descendió Jehová sobre el monte de Sinaí, sobre la cumbre del monte: y llamó Jehová á Moisés á la cumbre del monte, y Moisés subió.

אֶל־	יֶהֱרְסוּ	פֶּן־	בָּעָם	הָעֵד	רֶד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
a–	irrumpan	no–sea–que–	al–pueblo	advierte	desciende	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H0413	H2040	H6435			H3381	H4872	H0413	H3068	H0559	

רָב׃	מִמֶּנּוּ	וְנָפַל	לִרְאוֹת	יְהוָה
muchos	de–él	y–caerá	para–ver	Yahweh
		H5307	H7200	H3068

Y Jehová dijo á Moisés: Desciende, requiere al pueblo que no traspasen el término por ver á Jehová, porque caerá multitud de ellos.

פֶּן־	יִתְקַדָּשׁוּ	יְהוָה	אֶל־	הַנִּגָּשִׁים	הַכֹּהֲנִים	וְגַם	22
no–sea–que–	santifíquense	Yahweh	a–	los–que–se–acercan	los–sacerdotes	Y–también	
H6435	H6942	H3068	H0413	H5066	H3548	H1571	

יְהוָה׃	בָּהֶם	יִפְרָץ
Yahweh	contra–ellos	irrumpa
H3068		H6555

Y también los sacerdotes que se llegan á Jehová, se santifiquen, porque Jehová no haga en ellos estrago.

סִינָי	הַר	אֶל־	לַעֲלֹת	הָעָם	יוּכַל	לֹא־	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	23
Sinai	monte–de–	a–	subir	el–pueblo	puede	no–	Yahweh	a–	Mosheh	Y–dijo	
H5514	H2022	H0413	H5927		H3201	H3808	H3068	H0413	H4872	H0559	

וְקִדַּשְׁתּוֹ׃	הָהָר	אֶת־	הַגְבֶּל	לֵאמֹר	בָּנוּ	הַעֲדֹתָה	אַתָּה	כִּי־
y–santifícalo	al–monte		pon–límite	diciendo	a–nosotros	advertiste	tú	porque–
H6942	H2022	H0853	H1379	H0559				

Y Moisés dijo á Jehová: El pueblo no podrá subir al monte de Sinaí, porque tú nos has requerido diciendo: Señala términos al monte, y santifícalo.

										24
עִמָּךְ	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	וְעָלִיתָ	רֶד	לֶךְ־	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
contigo	y–Aharón	tú	y–subirás	desciende	ve–	Yahweh	a–él	Y–dijo	
	H0175		H5927	H3381	H3212	H3068	H0413	H0559	

פֶּן־	יְהוָה	אֶל־	לַעֲלֹת	יֶהֱרְסוּ	אַל־	וְהָעָם	וְהַכֹּהֲנִים	
no–sea–que–	Yahweh	a–	para–subir	irrumpan	no–	y–el–pueblo	y–los–sacerdotes	
H6435	H3068	H0413	H5927	H2040	H0408		H3548	

בָם׃	יִפְרָץ־	
contra–ellos	irrumpa–	
	H6555	

Y Jehová le dijo: Ve, desciende, y subirás tú, y Aarón contigo: mas los sacerdotes y el pueblo no traspasen el término por subir á Jehová, porque no haga en ellos estrago.

ס	אֲלֵהֶם׃	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד	25
	a–ellos	y–dijo	el–pueblo	a–	Mosheh	Y–descendió	
	H0413	H0559		H0413	H4872	H3381	

Entonces Moisés descendió al pueblo, y habló con ellos.

Chapter 20

ס	לֵאמֹר׃	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	1
	diciendo	las–estas	las–palabras	todas–		Elohim	Y–habló	
	H0559	H0428	H1697	H3605	H0853	H0430	H1696	

Y HABLÓ Dios todas estas palabras, diciendo:

2 אָנֹכִי יְהוָה יְהוִה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃
yo Yahweh Elohim-tuyo que te-saqué de-tierra-de- Mitsrayim de-casa-de- esclavos
H0595 H3068 H0430 H3318 H0776 H4714 H5650

Yo soy JEHOVÁ tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto, de casa de siervos.

3 לֹא יִהְיֶה־ לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־ פָּנָי
no será- para-ti dioses otros sobre- faz-mía
H3808 H1961 H0430 H0312 H6440

No tendrás dioses ajenos delante de mí.

4 לֹא תַעֲשֶׂה־ לְךָ פֶסֶל וְכָל־ תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וַאֲשֶׁר
no harás- para-ti ídolo y-toda- imagen que en-los-cielos de-arriba y-que
H3808 H6459 H3605 H8544 H8064 H4605

בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמָּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ
en-la-tierra de-abajo y-que en-las-aguas de-debajo-de- la-tierra
H0776 H8478 H4325 H8478 H0776

No te harás imagen, ni ninguna semejanza de cosa que esté arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra:

5 לֹא־ תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהוָה יְהוִה אֱלֹהֶיךָ אֵל
no- te-postrarás a-ellos y-no les-servirás porque yo Yahweh Elohim-tuyo El
H3808 H7812 H3808 H5647 H3808 H0595 H3068 H0430 H0410

קַנָּא פֹקֵד עֲוֹן אָבֹת עַל־ בָּנִים עַל־ שִׁלֵּשִׁים וְעַל־ רִבֵּעִים
celoso que-visita iniquidad-de- padres sobre- hijos sobre- terceras y-sobre- cuartas
H7067 H5771 H0001 H0413 H1121 H7992 H7255

לְשֹׂנְאָי׃
a-los-que-me-aborrecen
H8130

No te inclinarás á ellas, ni las honrarás; porque yo soy Jehová tu Dios, fuerte, celoso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, sobre los terceros y sobre los cuartos, á los que me aborrecen,

6 וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי
y-que-hace misericordia a-miles a-los-que-me-aman y-a-los-que-guardan
H0413 H2617 H0505 H0157 H8104

ס מִצְוֹתָי׃
mandamientos-míos
H4687

Y que hago misericordia en millares á los que me aman, y guardan mis mandamientos.

7 לֹא תִשָּׂא אֶת־ שֵׁם־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא
no tomarás -el nombre-de- Yahweh Elohim-tuyo en-vano porque no
H3808 H5375 H0853 H8034 H3068 H0430 H7723 H3808

פ יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר־ יִשָּׂא אֶת־ שְׁמוֹ לַשָּׁוְא׃
dejará-impune Yahweh -el al-que- tome -el nombre-de-él en-vano
H5352 H3068 H0853 H0834 H5375 H0853 H8034 H7723

No tomarás el nombre de Jehová tu Dios en vano; porque no dará por inocente Jehová al que tomare su nombre en vano.

8 זָכוֹר אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ
acordarte -el día-de- el-shabat para-santificarlo
H2142 H0853 H3117 H7676 H6942

Acordarte has del día del reposo, para santificarlo:

9 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־ מְלַאכְתֶּךָ
seis–de– días trabajarás y–harás toda– labor–tuya
H8337 H3117 H5647 H6213 H3605 H4399

Seis días trabajarás, y harás toda tu obra;

10 וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־ תַעֲשֶׂה כָל־ מְלָאכָה אַתָּה
y–día el–séptimo shabat de–Yahweh Elohim–tuyo no– harás toda– labor tú
H3117 H7637 H7676 H3068 H0430 H3808 H6213 H3605 H4399 H0859

וּבִנְךָ־ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר
e–hijo–tuyo– e–hija–tuya siervo–tuyo y–sierva–tuya y–bestia–tuya y–extranjero–tuyo que
H1121 H1323 H5650 H0519 H0929 H1616 H0834

בִּשְׁעָרֶיךָ
en–puertas–tuyas
H8179

Mas el séptimo día será reposo para Jehová tu Dios: no hagas en él obra alguna, tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada ni tu bestia, ni tu extranjero que está dentro de tus puertas:

11 כִּי שֵׁשֶׁת־ יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ אֶת־ הַיָּם
porque seis–de– días hizo Yahweh los–cielos y–a– la–tierra el–mar
H3588 H8337 H3117 H6213 H3068 H8064 H0853 H0776 H0853 H3220

וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־ כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה
y–a– todo– que– en–ellos y–reposó en–el–día el–séptimo sobre– esto bendijo Yahweh
H0853 H3605 H0834 H1931 H5117 H3117 H7637 H5921 H3651 H1288 H3068

אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃ ס
día–de– el–shabat y–lo–santificó
H0853 H3117 H7676 H6942

Porque en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra, la mar y todas las cosas que en ellos hay, y reposó en el séptimo día: por tanto Jehová bendijo el día del reposo y lo santificó.

12 כַּבֵּד אֶת־ אָבִיךָ וְאֶת־ אִמֶּךָ לְמַעַן יַאֲרִכֻן יָמֶיךָ עַל
honra a–padre–tuyo y–a– madre–tuya para–que se–alargarán días–tuyos sobre
H3513 H0853 H0001 H0853 H0517 H4616 H0748 H3117 H5921

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ ס
la–tierra que– Yahweh Elohim–tuyo dando a–ti
H0127 H0834 H3068 H0430 H5414 H0853

Honra á tu padre y á tu madre, porque tus días se alarguen en la tierra que Jehová tu Dios te da.

13 לֹא תִרְצָח׃ ס
no asesinarás
H3808 H7523

No matarás.

14 לֹא תִנְאָף׃ ס
no cometerás–adulterio
H3808 H5003

No cometerás adulterio.

15 לֹא תִגְנֹב׃ ס
no robarás
H3808 H1589

No hurtarás.

16 לֹא־ no- H3808 תַעֲנֶה darás-testimonio בְרֵעֲךָ contra-prójimo-tuyo H7453 עֵד testigo-de- H5707 שֶׁקֶר׃ falsedad H8267 ס

No hablarás contra tu prójimo falso testimonio.

17 לֹא no H3808 תַחְמֹד codiciarás בֵּית casa-de- רֵעֶךָ prójimo-tuyo H7453 לֹא־ no- H3808 תַחְמֹד codiciarás אֵשֶׁת esposa-de- H0802 רֵעֶךָ prójimo-tuyo H7453

וְעַבְדּוֹ y-siervo-de-él H5650 וַאֲמָתוֹ y-sierva-de-él H0519 וְשׁוֹרוֹ y-buey-de-él H7794 וַחֲמֹרוֹ y-asno-de-él H2543 וְכֹל y-todo H3605 אֲשֶׁר que לְרֵעֶךָ׃ de-prójimo-tuyo H7453 פ

No codiciarás la casa de tu prójimo, no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo.

18 וְכָל־ Y-todo- H3605 הָעָם el-pueblo רֹאִים viendo H7200 אֶת־ H0853 הַקּוֹלֹת los-truenos וְאֶת־ y-a- H0853 הַלַּפִּידִם las-antorchas H3940 וְאֵת sonido-de- קוֹל

מֵרָחֹק׃ de-lejos H7350 וַיָּנֻעוּ y-temblaron H5128 וַיַּעַמְדוּ y-se-pararon H5975 הָעָם el-pueblo וַיַּרְא y-vio H7200 עָשָׁן humeando H6226 הָהָר el-monte H2022 וְאֶת־ y-a- H0853 הַשֹּׁפָר el-cuerno H7782

Todo el pueblo consideraba las voces, y las llamas, y el sonido de la bocina, y el monte que humeaba: y viéndolo el pueblo, temblaron, y pusiéronse de lejos.

19 וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron H0559 אֶל־ a- H0413 מֹשֶׁה Mosheh H4872 דַּבֵּר־ habla- H1696 אַתָּה tú עִמָּנוּ con-nosotros וְנִשְׁמָעָה y-escucharemos H8085 וְאַל־ y-no- H0408 יְדַבֵּר hable H1696

נָמוּת׃ muramos H4191 פֶּן־ no-sea-que- H6435 אֱלֹהִים Elohim H0430 עִמָּנוּ con-nosotros

Y dijeron á Moisés: Habla tú con nosotros, que nosotros oiremos; mas no hable Dios con nosotros, porque no muramos.

20 וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559 מֹשֶׁה Mosheh H4872 אֶל־ a- H0413 הָעָם el-pueblo אַל־ no- H0408 תִּירָאוּ temáis H3372 כִּי porque לְבַעֲבוּר para- H5668 נַסּוֹת probar H5254 אֶתְכֶם a-vosotros H0853 בָּא vino H0935

תֶּחֱטָאוּ׃ pequen H2398 לְבִלְתִּי para-no- H1115 פְּנֵיכֶם faz-de-vosotros H6440 עַל־ sobre- יִרְאָתוֹ temor-de-él H3374 תִּהְיֶה sea H1961 וּבַעֲבוּר y-para-que H5668 הָאֱלֹהִים el-Elohim H0430

Y Moisés respondió al pueblo: No temáis; que por probaros vino Dios, y porque su temor esté en vuestra presencia para que no pequéis.

21 וַיַּעֲמֹד Y-estuvo-de-pie H5975 הָעָם el-pueblo מֵרָחֹק de-lejos H7350 וּמֹשֶׁה y-Mosheh H4872 נִגַּשׁ se-acercó H5066 אֶל־ a- H0413 הָעֲרָפֶל la-oscuridad H6205 אֲשֶׁר־ que- שָׁם allí H8033

הָאֱלֹהִים׃ el-Elohim H0430 פ

Entonces el pueblo se puso de lejos, y Moisés se llegó á la osbcuridad, en la cual estaba Dios.

רְאִיתֶם	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	תֹּאמַר	כֹּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	22
visteis	vosotros	Yisrael	hijos-de-	a-	dirás	así	Mosheh	a-	Yahweh	Y-dijo	
H7200		H3478		H0413	H0559	H3541	H4872	H0413	H3068	H0559	

עִמָּכֶם׃	דִּבַּרְתִּי	הַשָּׁמַיִם	מִן־	כִּי
con-vosotros	hablé	los-cielos	desde-	que
	H1696	H8064		

Y Jehová dijo á Moisés: Así dirás á los hijos de Israel: Vosotros habéis visto que he hablado desde el cielo con vosotros.

לָכֶם׃	תַּעֲשׂוּ	לֹא	זָהָב	וֵאלֹהֵי	כֶּסֶף	אֱלֹהֵי	אִתִּי	תַּעֲשׂוּן	לֹא	23
para-vosotros	haréis	no	oro	y-dioses-de-	plata	dioses-de-	conmigo	haréis	no	
		H3808	H2091	H0430	H3701	H0430	H0854		H3808	

No hagáis conmigo dioses de plata, ni dioses de oro os haréis.

וְאֶת־	עֹלֹתֶיךָ	אֶת־	עָלָיו	וְזָבַחְתָּ	לִי׃	תַּעֲשֶׂה־	אֲדָמָה	מִזְבַּח		24
y-a-	holocaustos-tuyos		sobre-él	y-sacrificarás	para-mí	harás-	tierra	altar-de-		
H0853		H0853		H2076			H0127	H4196		

אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	בְּכָל־	בְּקָרֶךָ	וְאֶת־	צֹאנֶךָ	אֶת־	שְׁלָמֶיךָ	
que	el-lugar	en-todo-	vacas-tuyas	y-a-	ovejas-tuyas		ofrendas-de-paz-tuyas	
	H4725	H3605	H1241	H0853	H6629	H0853	H8002	

וּבֵרַכְתִּיךָ׃	אֵלֶיךָ	אָבוֹא	שְׁמִי	אֶת־	אַזְכִּיר
y-te-bendeciré	a-ti	vendré	nombre-mío		haré-recordar
H1288	H0413	H0935	H8034	H0853	H2142

Altar de tierra harás para mí, y sacrificarás sobre él tus holocaustos y tus pacíficos, tus ovejas y tus vacas: en cualquier lugar donde yo hiciere que esté la memoria de mi nombre, vendré á ti, y te bendeciré.

כִּי	גָזִית	אֹתָן	תִּבְנֶה	לֹא־	לִי	תַּעֲשֶׂה־	אַבְנִים	מִזְבַּח	וְאִם־	25
porque	labradas	a-ellas	edificarás	no-	para-mí	harás-	piedras	altar-de-	y-si-	
	H1496	H0853	H1129	H3808			H0068	H4196		

וַתְּחַלְלֶהָ׃	עָלֶיהָ	הֵנַפְתָּ	חַרְבֶּךָ	
y-la-profanaste	sobre-ella	blandiste	espada-tuya	
			H2719	

Y si me hicieres altar de piedras, no las labres de cantería; porque si alzares tu pico sobre él, tú lo profanarás.

תִּגָּלֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	מִזְבְּחִי	עַל־	בְּמַעֲלֹת	תַּעֲלֶה	וְלֹא־		26
sea-descubierta	no-	que	altar-mío	sobre-	por-escalones	subirás	y-no-		
H1540	H3808		H4196			H5927	H3808		

פ	עָלָיו׃	עֶרְוָתֶךָ	
	sobre-él	desnudez-tuya	
		H6172	

Y no subirás por gradas á mi altar, porque tu desnudez no sea junto á él descubierta.

Chapter 21

לִפְנֵיהֶם׃	תָּשִׂים	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֵלֶּה	1
delante-de-ellos	pondrás	que	los-juicios	Y-estos	
H6440			H4941	H0428	

Y ESTOS son los derechos que les propondrás.

לַחָפְשִׁי	יֵצֵא	וּבַשְּׁבִעִת	יַעֲבֹד	שָׁנִים	שֵׁשׁ	עִבְרִי	עֶבֶד	תִּקְנֶה	כִּי	2
a-la-libertad	saldrá	y-en-el-séptimo	servirá	años	seis	hebreo	siervo	compres	Cuando	
H2670	H3318	H7637	H5647	H8141	H8337	H5680	H5650	H7069		

חִנָּם׃
de-balde
H2600

Si comprares siervo hebreo, seis años servirá; mas el séptimo saldrá horro de balde.

וְיָצְאָה	הִוא	אִשָּׁה	בָּעַל	אִם־	יֵצֵא	בְּגַפּוֹ	יָבֹא	בְּגַפּוֹ	אִם־	3
y-saldrá	él	mujer	esposo-de	si	saldrá	en-su-soltería	entró	en-su-soltería	Si	
H3318	H1931	H0802	H1167		H3318	H1610	H0935	H1610		

עִמּוֹ׃	אִשְׁתּוֹ
con-él	su-mujer
	H0802

Si entró solo, solo saldrá: si tenía mujer, saldrá él y su mujer con él.

הָאִשָּׁה	בָּנוֹת	אוֹ	בָנִים	לוֹ	וְיָלְדָה־	אִשָּׁה	לוֹ	יִתֶּן־	אֲדֹנָיו	אִם־	4
la-mujer	hijas	o	hijos	a-él	y-ella-le-da-a-luz	mujer	a-él	le-da	su-señor	Si	
H0802	H1323				H3205	H0802		H5414	H0113		

בְּגַפּוֹ׃	יֵצֵא	וְהוּא	לַאדֹנֶיהָ	תִּהְיֶה	וִילָדֶיהָ
en-su-soltería	saldrá	y-él	de-su-señor	serán	y-sus-hijos
H1610	H3318	H1931	H0113	H1961	H3206

Si su amo le hubiere dado mujer, y ella le hubiere parido hijos ó hijas, la mujer y sus hijos serán de su amo, y él saldrá solo.

בָּנָי	וְאֶת־	אִשְׁתִּי	אֶת־	אֲדֹנִי	אֶת־	אָהַבְתִּי	הָעֶבֶד	יֹאמַר	אָמֹר	וְאִם־	5
mis-hijos	y-a	mi-mujer	a	mi-señor	a	Amo	el-siervo	dice	diciendo	Y-si	
	H0853	H0802	H0853	H0113	H0853	H0157	H5650	H0559	H0559		

חָפְשִׁי׃	אֵצֵא	לֹא
libre	saldré	no
H2670	H3318	H3808

Y si el siervo dijere: Yo amo á mi señor, á mi mujer y á mis hijos, no saldré libre:

הַמְזוּזָה	אֶל־	אוֹ	הַדֶּלֶת	אֶל־	וְהִגִּישׁוֹ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אֲדֹנָיו	וְהִגִּישׁוֹ	6
la-jamba	a	o	la-puerta	a	y-lo-llevará	los-jueces	a	su-señor	y-lo-llevará	
H4201	H0413			H0413	H5066	H0430	H0413	H0113	H5066	

ס	לְעֹלָם׃	וַעֲבָדוֹ	בַּמַּרְצֵעַ	אָזְנוֹ	אֶת־	אֲדֹנָיו	וְרָצַע
	para-siempre	y-le-servirá	con-el-punzón	su-oreja	a	su-señor	y-horadará
	H5769	H5647	H4836	H0241	H0853	H0113	H7527

Entonces su amo lo hará llegar á los jueces, y harále llegar á la puerta ó al poste; y su amo le horadará la oreja con lesna, y será su siervo para siempre.

הָעֲבָדִים׃	כְּצֵאת	תֵּצֵא	לֹא	לְאָמָה	בִּתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	יִמְכֹּר	וְכִי־	7
los-siervos	como-salen	saldrá	no	por-sierva	su-hija	a	hombre	venda	Y-cuando	
H5650	H3318	H3318	H3808	H0519	H1323	H0853	H0376	H4376		

Y cuando alguno vendiere su hija por sierva, no saldrá como suelen salir los siervos.

וְהֶפְדָּהּ	יְעָדָהּ	)לוֹ(	[לֹא]	אֲשֶׁר־	אֲדֹנֶיהָ	בְּעֵינָיו	רָעָה	אִם־	8
y–la–rescatará	la–designó	(a–él)	[no]	quien	su–señor	en–ojos–de	mala	Si	
H6299	H3259		H3808		H0113				

בָּהּ׃	בְּבִגְדוֹ־	לִמְכָרָהּ	יִמְשֹׁל	לֹא־	נָכְרִי	לְעַם
a–ella	al–traicionarla	para–venderla	tendrá–poder	no	extranjero	a–pueblo
	H0898	H4376	H4910	H3808	H5237	

Si no agradare á su señor, por lo cual no la tomó por esposa, permitirle ha que se rescate, y no la podrá vender á pueblo extraño cuando la desechare.

לָהּ׃	יַעֲשֶׂה־	הַבָּנוֹת	כְּמִשְׁפָּט	יְיַעֲדֶנָּה	לִבְנוֹ	וְאִם־	9
a–ella	le–hará	las–hijas	conforme–al–derecho–de	la–designa	para–su–hijo	Y–si	
		H1323	H4941	H3259			

Mas si la hubiere desposado con su hijo, hará con ella según la costumbre de las hijas.

לֹא	וְעֹנָתָהּ	כְּסוּתָהּ	שְׁאֵרָהּ	לוֹ	יִקַּח־	אַחֶרֶת	אִם־	10
no	y–su–derecho–conyugal	su–vestido	su–alimento	para–sí	toma	otra	Si	
H3808	H5772	H3682	H7607		H3947	H0312		

יִגְרָע׃
disminuirá
H1639

Si le tomare otra, no disminuirá su alimento, ni su vestido, ni el débito conyugal.

ס	כָּסֶף׃	אֵין	חִנָּם	וְיָצְאָה	לָהּ	יַעֲשֶׂה	לֹא	אֵלֶּה	שְׁלֹשׁ־	וְאִם־	11
ס	plata	sin	de–balde	y–saldrá	para–ella	hace	no	estas	tres	Y–si	
	H3701	H0369	H2600	H3318			H3808	H0428	H7969		

Y si ninguna de estas tres cosas hiciere, ella saldrá de gracia sin dinero.

יוּמָת׃	מוֹת	וָמֵת	אִישׁ	מַכֵּה	12
morirá	morir	y–muere	hombre	El–que–golpea	
H4191	H4191	H4191	H0376	H5221	

El que hiriere á alguno, haciéndole así morir, él morirá.

אֲשֶׁר	מָקוֹם	לְךָ	וְשַׂמְתִּי	לְיָדוֹ	אִנָּה	וְהָאֱלֹהִים	צָדָה	לֹא	וַאֲשֶׁר	13
al–que	lugar	para–ti	y–pondré	en–su–mano	lo–puso	y–Dios	acechó	no	Y–el–que	
	H4725			H3027	H0579	H0430		H3808		

ס	שָׁמָּה׃	יָנוּס
ס	allí	huirá
	H8033	H5127

Mas el que no armó asechanzas, sino que Dios lo puso en sus manos, entonces yo te señalaré lugar al cual ha de huir.

בְּעָרְמָה	לְהָרְגוֹ	רֵעֵהוּ	עַל־	אִישׁ	יָזֵד	וְכִי־	14
con–astucia	para–matarlo	su–prójimo	contra	hombre	actúe–con–soberbia	Y–cuando	
H6195	H2026	H7453		H0376	H2102		

ס	לָמוּת׃	תִּקָּחֶנּוּ	מִזִּבְחִי	מֵעִם
ס	para–morir	lo–tomarás	mi–altar	de–junto–a
	H4191	H3947	H4196	

Además, si alguno se ensoberbeciere contra su prójimo, y lo matare con alevosía, de mi altar lo quitarás para que muera.

	יוּמָֽת׃	מוֹת	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּמַכֵּה	15
	morirá	morir	y-a-su-madre	a-su-padre	Y-el-que-golpea	
	H4191	H4191	H0517	H0001	H5221	

Y el que hiriere á su padre ó á su madre, morirá.

ס	יוּמָֽת׃	מוֹת	בְּיָדוֹ	וְנִמְצָא	וּמְכָרוֹ	אִישׁ	וְגֹנֵב	16
פ	morirá	morir	en-su-mano	y-es-hallado	y-lo-vende	hombre	Y-el-que-secuestra	
	H4191	H4191	H3027	H4672	H4376	H0376	H1589	

Asimismo el que robare una persona, y la vendiere, ó se hallare en sus manos, morirá.

ס	יוּמָֽת׃	מוֹת	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּמְקַלֵּל	17
פ	morirá	morir	y-a-su-madre	a-su-padre	Y-el-que-maldice	
	H4191	H4191	H0517	H0001	H7043	

Igualmente el que maldijere á su padre ó á su madre, morirá.

	אוֹ	בְּאֶבֶן	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וְהִכָּה־	אֲנָשִׁים	יְרִיב�ֻן	וְכִי־	18
	o	con-piedra	su-prójimo	a	hombre	y-golpea	hombres	riñan	Y-cuando	
		H0068	H7453	H0853	H0376	H5221	H0376	H7378		

לְמִשְׁכָּב׃	וְנָפַל	יָמוּת	וְלֹא	בְּאֶגְרֹף	
en-cama	y-cae	muere	y-no	con-puño	
H4904	H5307	H4191	H3808	H0106	

Además, si algunos riñeren, y alguno hiriere á su prójimo con piedra ó con el puño, y no muriere, pero cayere en cama;

רַק	הַמַּכֶּה	וְנִקָּה	מִשְׁעַנְתּוֹ	עַל־	בַּחוּץ	וְהִתְהַלֵּךְ	יָקוּם	אִם־	19
solo	el-que-golpeó	y-quedará-libre	su-bastón	sobre	afuera	y-camina	se-levanta	Si	
H7535	H5221	H5352			H2351	H1980			

ס	יִתֵּן׃	וְרַפֹּא	יְרַפֵּא׃	שִׁבְתּוֹ
פ	dará	y-curar	curará	su-reposo
	H5414	H7495	H7495	H7674

Si se levantare y anduviere fuera sobre su báculo, entonces será el que le hirió absuelto: solamente le satisfará lo que estuvo parado, y hará que le curen.

	וּמֵת	בַּשֵּׁבֶט	אֲמָתוֹ	אֶת־	אוֹ	עַבְדּוֹ	אֶת־	אִישׁ	יַכֶּה	וְכִי־	20
	y-muere	con-vara	su-sierva	a	o	su-siervo	a	hombre	golpee	Y-cuando	
	H4191	H7626	H0519	H0853		H5650	H0853	H0376	H5221		

נָקֹם׃	יִנָּקֵם	יָדוֹ	תַּחַת
vengar	será-vengado	su-mano	bajo
H5358	H5358	H3027	H8478

Y si alguno hiriere á su siervo ó á su sierva con palo, y muriere bajo de su mano, será castigado:

כִּי	יִקָּם	לֹא	יַעֲמֹד	יוֹמַיִם	אוֹ	יוֹם	אִם־	אַךְ	21
porque	será-vengado	no	permanece	dos-días	o	día	si	Sin-embargo	
	H5358	H3808	H5975	H3117		H3117		H0389	

ס	הוּא׃	כַּסְפּוֹ
פ	él-es	su-plata
	H1931	H3701

Mas si durare por un día ó dos, no será castigado, porque su dinero es.

22 וְכִי־ יְנָצוּ אֲנָשִׁים וְנָגְפוּ אִשָּׁה הָרָה וְיָצְאוּ יְלָדֶיהָ וְלֹא יִהְיֶה
Y–cuando peleen hombres y–golpean mujer encinta y–salen sus–hijos y–no hay
H0376 H5062 H0802 H3318 H3206 H3808 H1961

אָסוֹן וְנָתַן כַּאֲשֶׁר יָשִׁית עָלָיו בַּעַל הָאִשָּׁה וְנָתַן בִּפְלִלִים׃
daño y–dará según imponga sobre–él el–esposo–de la–mujer y–dará según–los–jueces
H0611 H5414 H7896 H6064 H1167 H0802 H5414 H6414

Si algunos riñeren, é hiriesen á mujer preñada, y ésta abortare, pero sin haber muerte, será penado conforme á lo que le impusiere el marido de la mujer y juzgaren los árbitros.

23 וְאִם־ אָסוֹן יִהְיֶה וְנָתַתָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃
Y–si daño hay y–darás vida por vida
H0611 H1961 H5414 H5315 H8478 H5315

Mas si hubiere muerte, entonces pagarás vida por vida,

24 עַיִן תַּחַת עָיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן יָד תַּחַת יָד רֶגֶל תַּחַת רָגֶל׃
ojo por ojo diente por diente mano por mano pie por pie
H5869 H8478 H5869 H8127 H8478 H8127 H3027 H8478 H3027 H7272 H8478 H7272

Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie,

25 כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה פָּצַע תַּחַת פָּצַע חַבּוּרָה תַּחַת חַבּוּרָה׃ ס
quemadura por quemadura herida por herida golpe por golpe
H3555 H8478 H3555 H6482 H8478 H6482 H3555 H8478 H3555 H2250 H8478 H2250

Quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe.

26 וְכִי־ יַכֶּה אִישׁ אֶת־ עֵין עַבְדּוֹ אוֹ אֶת־ עֵין אֲמָתוֹ וְשִׁחֲתָהּ לַחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת עֵינוֹ׃ ס
Y–cuando golpee hombre a ojo–de su–siervo o a ojo–de su–sierva y–lo–destruye a–la–libertad lo–enviará por su–ojo
H5221 H0376 H0853 H5869 H5650 H0176 H0853 H5869 H0519 H7843 H2670 H7971 H8478 H5869

Y cuando alguno hiriere el ojo de su siervo, ó el ojo de su sierva, y lo entortare, darále libertad por razón de su ojo.

27 וְאִם־ שֵׁן עַבְדּוֹ אוֹ שֵׁן אֲמָתוֹ יַפִּיל לַחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת שִׁנּוֹ׃ פ
Y–si diente–de su–siervo o diente–de su–sierva hace–caer a–la–libertad lo–enviará por su–diente
H0518 H5650 H0176 H8127 H0519 H5307 H2670 H7971 H8478 H8127

Y si sacare el diente de su siervo, ó el diente de su sierva, por su diente le dejará ir libre.

28 וְכִי־ יִגַּח שׁוֹר אִישׁ אֶת־ אִשָּׁה אוֹ אֶת־ עֶבֶד אוֹ אֶת־ אָמָה וָמֵת סָקוֹל יִסָּקֵל הַשּׁוֹר וְלֹא יֵאָכֵל בְּשָׂרוֹ וּבַעַל הַשּׁוֹר נָקִי׃
Y–cuando acornee buey hombre a mujer o a sierva y–muere apedrear será–apedreado el–buey y–no se–comerá su–carne y–el–dueño–de el–buey inocente
H5055 H7794 H0376 H0853 H0802 H0176 H0853 H0519 H4191 H5619 H7794 H0398 H0853 H1320 H1167 H7794 H3808 H7794 H5619 H5352

Si un buey acorneare hombre ó mujer, y de resultas muriere, el buey será apedreado, y no se comerá su carne; mas el dueño del buey será absuelto.

29 וְאִם שׁוֹר נַגָּח הוּא מִתְּמֹל שִׁלְשֹׁם וְהוּעַד בִּבְעָלָיו וְלֹא
Y–si buey corneador él desde–ayer anteayer y–fue–advertido a–su–dueño y–no
H7794 H5056 H1931 H8543 H8032 H1167 H3808

יִשְׁמְרֶנּוּ וְהֵמִית אִישׁ אוֹ אִשָּׁה הַשּׁוֹר יִסָּקֵל וְגַם־ בְּעָלָיו
lo–guardó y–mata hombre o mujer el–buey será–apedreado y–también su–dueño
H8104 H4191 H0376 H0802 H7794 H5619 H1571 H1167

יוּמָת׃
morirá
H4191

Pero si el buey era acorneador desde ayer y antes de ayer, y á su dueño le fué hecho requerimiento, y no lo hubiere guardado, y matare hombre ó mujer, el buey será apedreado, y también morirá su dueño.

30 אִם־ כֹּפֶר יוּשַׁת עָלָיו וְנָתַן פִּדְיֹן נַפְשׁוֹ כְּכֹל
Si rescate es–impuesto sobre–él y–dará redención–de su–vida conforme–a–todo
H7896 H5414 H5315 H3605

אֲשֶׁר־ יוּשַׁת עָלָיו׃
lo–que sea–impuesto sobre–él
H7896

Si le fuere impuesto rescate, entonces dará por el rescate de su persona cuanto le fuere impuesto.

31 אוֹ־ בֵן יִגָּח אוֹ־ בַת יִגָּח כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה יֵעָשֶׂה לּוֹ׃
O hijo acornea o hija acornea conforme–al–juicio este se–le–hará a–él
H5055 H1323 H5055 H2088 H4941

Haya acorneado hijo, ó haya acorneado hija, conforme á este juicio se hará con él.

32 אִם־ עֶבֶד יִגָּח הַשּׁוֹר אוֹ אָמָה שְׁלֹשִׁים שֶׁקָלִים יִתֵּן לַאדֹנָיו
Si siervo acornea el–buey o sierva treinta siclos dará a–su–señor
H5650 H5055 H7794 H0519 H7970 H8255 H5414 H0113

וְהַשּׁוֹר יִסָּקֵל׃ ס
y–el–buey será–apedreado
H7794 H5619

Si el buey acorneare siervo ó sierva, pagará treinta siclos de plata su señor, y el buey será apedreado.

33 וְכִי־ יִפְתַּח אִישׁ בּוֹר אוֹ כִי־ יִכְרֶה אִישׁ בֹּר וְלֹא יְכַסֶּנּוּ
Y–cuando abra hombre pozo o cuando cave hombre pozo y–no lo–cubre
H0376 H0376 H3680 H3808

וְנָפַל־ שָׁמָּה שׁוֹר אוֹ חֲמוֹר׃
y–cae allí buey o asno
H5307 H8033 H7794 H2543

Y si alguno abriere hoyo, ó cavare cisterna, y no la cubriere, y cayere allí buey ó asno,

34 בָּעַל הַבּוֹר יְשַׁלֵּם כֶּסֶף יָשִׁיב לִבְעָלָיו וְהַמֵּת יִהְיֶה־ לּוֹ׃
el–dueño–de el–pozo pagará plata devolverá a–su–dueño y–el–muerto será para–él
H1167 H3701 H7725 H1167 H4191 H1961

ס

El dueño de la cisterna pagará el dinero, resarciendo á su dueño, y lo que fué muerto será suyo.

אֶת־	וּמָכְרוּ	וָמֵת	רֵעֵהוּ	שׁוֹר	אֶת־	אִישׁ	שׁוֹר־	יִגַּף	וְכִי־	35
a	y–venderán	y–muere	su–prójimo	buey–de	a	hombre	buey–de	hiera	Y–cuando	
H0853	H4376	H4191	H7453	H7794	H0853	H0376	H7794	H5062		

יֶחֱצוּן׃	הַמֵּת	אֶת־	וְגַם	כַּסְפּוֹ	אֶת־	וְחָצוּ	הַחַי	הַשּׁוֹר
dividirán	el–muerto	a	y–también	su–plata	a	y–dividirán	el–vivo	el–buey
H2673	H4191	H0853	H1571	H3701	H0853	H2673		H7794

Y si el buey de alguno hiriere al buey de su prójimo, y éste muriere, entonces venderán el buey vivo, y partirán el dinero de él, y también partirán el muerto.

יִשְׁמְרֶנּוּ	וְלֹא	שִׁלְשֹׁם	מִתְּמֹל	הוּא	נַגָּח	שׁוֹר	כִּי	נוֹדַע	אוֹ	36
lo–guardó	y–no	anteayer	desde–ayer	él–era	corneador	buey	que	se–sabe	O	
H8104	H3808	H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		H3045		

ס	לוֹ׃	יִהְיֶה־	וְהַמֵּת	הַשּׁוֹר	תַּחַת	שׁוֹר	יְשַׁלֵּם	שַׁלֵּם	בְּעָלָיו
	para–él	será	y–el–muerto	el–buey	por	buey	pagará	pagar	su–dueño
		H1961	H4191	H7794	H8478	H7794			H1167

Mas si era notorio que el buey era acorneador de ayer y antes de ayer, y su dueño no lo hubiere guardado, pagará buey por buey, y el muerto será suyo.

Chapter 22

בָּקָר	חֲמִשָּׁה	מְכָרוֹ	אוֹ	וּטְבָחוֹ	שֶׂה	אוֹ־	שׁוֹר	אִישׁ	יִגְנֹב־	כִּי	1
bueyes	cinco	lo–vende	o	y–lo–mata	oveja	o	buey	hombre	robe	Cuando	
H1241	H2568	H4376		H2873	H7716		H7794	H0376	H1589		

הַשֶּׂה׃	תַּחַת	צֹאן	וְאַרְבַּע־	הַשּׁוֹר	תַּחַת	יְשַׁלֵּם
la–oveja	por	ovejas	y–cuatro	el–buey	por	pagará
H7716	H8478	H6629	H0702	H7794	H8478	

CUANDO alguno hurtare buey ú oveja, y le degollare ó vendiere, por aquel buey pagará cinco bueyes, y por aquella oveja cuatro ovejas.

לוֹ	אֵין	וָמֵת	וְהֻכָּה	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	בַּמַּחְתֶּרֶת	אִם־	2
para–él	no–hay	y–muere	y–es–golpeado	el–ladrón	es–hallado	en–la–excavación	Si	
	H0369	H4191	H5221	H1590	H4672	H4290		

דָּמִים׃
sangre
H1818

Si el ladrón fuere hallado forzando una casa, y fuere herido y muriere, el que le hirió no será culpado de su muerte.

לוֹ	אֵין	אִם־	יְשַׁלֵּם	שַׁלֵּם	לוֹ	דָּמִים	עָלָיו	הַשֶּׁמֶשׁ	זָרְחָה	אִם־	3
para–él	no–hay	si	pagará	pagar	para–él	sangre	sobre–él	el–sol	ha–salido	Si	
	H0369					H1818		H8121	H2224		

בְּגֵנֶבָתוֹ׃	וְנִמְכָּר	
por–su–robo	y–será–vendido	
H1591	H4376	

Si el sol hubiere sobre él salido, el matador será reo de homicidio: el ladrón habrá de restituir cumplidamente; si no tuviere, será vendido por su hurto.

4

שֶׂה	עַד־	חֲמוֹר	עַד־	מִשּׁוֹר	הַגְּנֻבָה	בְּיָדוֹ	תִּמָּצֵא	הִמָּצֵא	אִם־
oveja	hasta	asno	hasta	desde-buey	lo-robado	en-su-mano	se-halla	hallando	Si
H7716	H5704	H2543	H5704	H7794	H1591	H3027	H4672	H4672	

	ס	יְשַׁלֵּם׃	שְׁנָיִם	חַיִּים
	ס	pagará	el-doble	vivos
			H8147	

Si fuere hallado con el hurto en la mano, sea buey ó asno ú oveja vivos, pagará el duplo.

5

]בעירה[	אֶת־	וְשִׁלַּח	כֶּרֶם	אוֹ־	שָׂדֶה	אִישׁ	יַבְעֵר־	כִּי
[su-ganado]	a	y-envía	viña	o	campo	hombre	haga-pastar	Cuando
H1165	H0853	H7971	H3754			H0376		

כַּרְמוֹ	וּמֵיטַב	שָׂדֵהוּ	מֵיטַב	אַחֵר	בִּשְׂדֵה	וּבְעֵר	(בְּעִירוֹ)
su-viña	y-lo-mejor-de	su-campo	lo-mejor-de	otro	en-campo-de	y-pace	(su-ganado)
H3754	H4315		H4315	H0312			H1165

	ס	יְשַׁלֵּם׃
	ס	pagará

Si alguno hiciere pacer campo ó viña, y metiere su bestia, y comiere la tierra de otro, de lo mejor de su tierra y de lo mejor de su viña pagará.

6

אָוֹ	הַקָּמָה	אוֹ	נִדְלַשׁ	וְנֶאֱכַל	קְצִיר	וּמָצְאָה	אֵשׁ	תֵּצֵא	כִּי־
o	la-mies	o	parva	y-es-consumida	espinos	y-halla	fuego	salga	Cuando
	H7054			H0398	H6975	H4672	H0784	H3318	

	ס	הַבֹּעֵרָה׃	אֶת־	הַמַּבְעֵר	יְשַׁלֵּם	שַׁלֶּם	הַשָּׂדֶה
	ס	el-fuego	a	el-que-encendió	pagará	pagar	el-campo
		H1200	H0853				

Cuando rompiere un fuego, y hallare espinas, y fuere quemado montón, ó haza, ó campo, el que encendió el fuego pagará lo quemado.

7

לִשְׁמֹר	כֵּלִים	אוֹ־	כֶּסֶף	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־	
para-guardar	utensilios	o	plata	su-prójimo	a	hombre	dé	Cuando	
H8104	H3627		H3701	H7453	H0413	H0376	H5414		

שְׁנָיִם׃	יְשַׁלֵּם	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	אִם־	הָאִישׁ	מִבֵּית	וְגֻנַּב
el-doble	pagará	el-ladrón	es-hallado	si	el-hombre	de-casa-de	y-es-robado
H8147		H1590	H4672		H0376		H1589

Cuando alguno diere á su prójimo plata ó alhajas á guardar, y fuere hurtado de la casa de aquel hombre, si el ladrón se hallare, pagará el doble.

8

הָאֱלֹהִים	אֶל־	הַבָּיִת	בַּעַל־	וְנִקְרַב	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	לֹא	אִם־	
los-jueces	a	la-casa	el-dueño-de	y-se-acercará	el-ladrón	es-hallado	no	Si	
H0430	H0413		H1167	H7126	H1590	H4672	H3808		

רֵעֵהוּ׃	בִּמְלֶאכֶת	יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	אִם־	
su-prójimo	en-la-propiedad-de	su-mano	extendió	no	si	
H7453	H4399	H3027	H7971	H3808		

Si el ladrón no se hallare, entonces el dueño de la casa será presentado á los jueces, para ver si ha metido su mano en la hacienda de su prójimo.

עַל־	שֶׂה	עַל־	חֲמוֹר	עַל־	שׁוֹר	עַל־	פֶּשַׁע	דְּבַר־	כָּל־	עַל־	9
sobre	oveja	sobre	asno	sobre	buey	sobre	transgresión	asunto-de	todo	Sobre	
	H7716		H2543		H7794		H6588	H1697	H3605		

יָבֹא	הָאֱלֹהִים	עַד	זֶה	הוּא	כִּי־	יֹאמַר	אֲשֶׁר	אֲבֵדָה	כָּל־	עַל־	שַׂלְמָה
vendrá	los-jueces	hasta	este	él	que	diga	que	pérdida	toda	sobre	vestido
H0935	H0430	H5704	H2088	H1931		H0559		H0009	H3605		H8008

ס	לְרֵעֵהוּ׃	שְׁנַיִם	יְשַׁלֵּם	אֱלֹהִים	יַרְשִׁיעֻן	אֲשֶׁר	שְׁנֵיהֶם	דְּבַר־
	a-su-prójimo	el-doble	pagará	jueces	condenen	al-que	los-dos	asunto-de
	H7453	H8147		H0430	H7561		H8147	H1697

Sobre todo negocio de fraude, sobre buey, sobre asno, sobre oveja, sobre vestido, sobre toda cosa perdida, cuando uno dijere: Esto es mío, la causa de ambos vendrá delante de los jueces; y el que los jueces condenaren, pagará el doble á su prójimo.

וְכָל־	שֶׂה	אֽוֹ־	שׁוֹר	אֽוֹ־	חֲמוֹר	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־	10
y-todo	oveja	o	buey	o	asno	su-prójimo	a	hombre	dé	Cuando	
H3605	H7716		H7794		H2543	H7453	H0413	H0376	H5414		

רֹאֶה׃	אֵין	נִשְׁבָּה	אֽוֹ־	נִשְׁבָּר	אֽוֹ־	וָמֵת	לִשְׁמֹר	בְּהֵמָה
testigo	sin	es-llevado-cautivo	o	se-quiebra	o	y-muere	para-guardar	animal
H7200	H0369	H7617		H7665		H4191	H8104	H0929

Si alguno hubiere dado á su prójimo asno, ó buey, ú oveja, ó cualquier otro animal á guardar, y se muriere, ó se perniquebrare, ó fuere llevado sin verlo nadie;

יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	אִם־	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	תִּהְיֶה	יְהוָה	שְׁבֻעַת	11
su-mano	extendió	no	si	los-dos	entre	habrá	Yahweh	juramento-de	
H3027	H7971	H3808		H8147	H0996	H1961	H3068	H7621	

יְשַׁלֵּם׃	וְלֹא	בְעָלָיו	וְלָקַח	רֵעֵהוּ	בְּמִלֶּאכֶת
pagará	y-no	su-dueño	y-tomará	su-prójimo	en-la-propiedad-de
	H3808	H1167	H3947	H7453	H4399

Juramento de Jehová tendrá lugar entre ambos de que no echó su mano á la hacienda de su prójimo: y su dueño lo aceptará, y el otro no pagará.

לִבְעָלָיו׃	יְשַׁלֵּם	מֵעִמּוֹ	יִגָּנֵב	גָּנֹב	וְאִם־	12
a-su-dueño	pagará	de-junto-a-él	es-robado	robar	Y-si	
H1167			H1589	H1589		

Mas si le hubiere sido hurtado, resarcirá á su dueño.

פ	יְשַׁלֵּם׃	לֹא	הַטְּרֵפָה	עֵד	יְבִיאֵהוּ	יִטָּרֵף	טָרֹף	אִם־	13
	pagará	no	lo-despedazado	testigo	lo-traerá	es-despedazado	despedazar	Si	
		H3808	H2966	H5707	H0935	H2963	H2963		

Y si le hubiere sido arrebatado por fiera, traerle ha testimonio, y no pagará lo arrebatado.

מֵת	אֽוֹ־	וְנִשְׁבַּר	רֵעֵהוּ	מֵעִם	אִישׁ	יִשְׁאַל	וְכִי־	14
muere	o	y-se-quiebra	su-prójimo	de-junto-a	hombre	pida-prestado	Y-cuando	
H4191		H7665	H7453		H0376	H7592		

יְשַׁלֵּם׃	שַׁלֵּם	עִמּוֹ	אֵין־	בְּעָלָיו
pagará	pagar	con-él	no-está	su-dueño
			H0369	H1167

Pero si alguno hubiere tomado prestada bestia de su prójimo, y fuere estropeada ó muerta, ausente su dueño, deberá pagarla.

ס פ	בִּשְׂכָרוֹ׃	בָּא	הוּא	שָׂכִיר	אִם־	יְשַׁלֵּם	לֹא	עִמּוֹ	בְּעָלָיו	אִם־	15
	en–su–alquiler	vino	él	alquilado	si	pagará	no	con–él	su–dueño	Si	
	H7939	H0935	H1931	H7916			H3808		H1167		

Si el dueño estaba presente, no la pagará. Si era alquilada, él vendrá por su alquiler.

מָהֳרָ	עִמָּהּ	וְשָׁכַב	אֹרָשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּתוּלָה	אִישׁ	יְפַתֶּה	וְכִי־	16
dote	con–ella	y–yace	desposada	no–está	que	virgen	hombre	seduzca	Y–cuando	
H4117		H7901	H0781	H3808		H1330	H0376			

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	יִמְהָרֶנָּה
por–mujer	para–él	pagará–dote
H0802		H4117

Y si alguno engañare á alguna doncella que no fuere desposada, y durmiere con ella, deberá dotarla y tomarla por mujer.

כִּמֹהַר	יִשְׁקֹל	כֶּסֶף	לוֹ	לְתִתָּהּ	אָבִיהָ	יְמָאֵן	מָאֵן	אִם־	17
conforme–a–dote–de	pesará	plata	a–él	dársela	su–padre	rehúsa	rehusar	Si	
H4119	H8254	H3701		H5414	H0001	H3985	H3985		

ס פ	הַבְּתוּלֹת׃	
	las–vírgenes	
	H1330	

Si su padre no quisiere dársela, él le pesará plata conforme al dote de las vírgenes.

ס פ	תְּחַיֶּה׃	לֹא	מְכַשֵּׁפָה	18
	dejarás–vivir	no	Hechicera	
	H2421	H3808	H3784	

A la hechicera no dejarás que viva.

ס פ	יוּמָת׃	מוֹת	בְּהֵמָה	עִם־	שֹׁכֵב	כָּל־	19
	morirá	morir	animal	con	el–que–yace	Todo	
	H4191	H4191	H0929		H7901	H3605	

Cualquiera que tuviere ayuntamiento con bestia, morirá.

לְבַדּוֹ׃	לַיהוָה	בִּלְתִּי	יָחֳרָם	לֵאלֹהִים	זֹבֵחַ	20
solo	a–Yahweh	excepto	será–destruido	a–dioses	El–que–sacrifica	
H0905	H3068	H1115		H0430	H2076	

El que sacrificare á dioses, excepto á sólo Jehová, será muerto.

בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	תִלְחָצֻנּוּ	וְלָא	תוֹנֶה	לֹא־	וְגֵר	21
en–tierra–de	fuisteis	extranjeros	porque	lo–afligirás	y–no	oprimirás	no	Y–a–extranjero	
H0776	H1961	H1616		H3905	H3808	H3238	H3808	H1616	

מִצְרָיִם׃
Mitsrayim
H4714

Y al extranjero no engañarás, ni angustiarás, porque extranjeros fuisteis vosotros en la tierra de Egipto.

תְּעַנּוּן׃	לֹא	וְיָתוֹם	אַלְמָנָה	כָּל־	22
afligiréis	no	y–huérfano	viuda	A–toda	
	H3808	H3490	H0490	H3605	

A ninguna viuda ni huérfano afligiréis.

אֶשְׁמַע	שָׁמֹעַ	אֵלַי	יִצְעַק	צָעֹק	אִם־	כִּי	אֹתוֹ	תְּעַנֶּה	עַנֵּה	אִם־
escucharé	escuchar	a–mí	clama	clamar	si	porque	a–él	afligieres	afligir	Si
H8085	H8085	H0413	H6817	H6817			H0853			

צַעֲקָתוֹ׃	23
su–clamor	
H6818	

Que si tú llegas á afligirle, y él á mí clamare, ciertamente oiré yo su clamor;

נְשֵׁיכֶם	וְהָיוּ	בֶּחָרֶב	אֶתְכֶם	וְהָרַגְתִּי	אַפִּי	וְחָרָה		24
vuestras–mujeres	y–serán	con–espada	a–vosotros	y–os–mataré	mi–ira	y–se–encenderá		
H0802	H1961	H2719	H0853	H2026	H0639	H2734		

פ	יְתֹמִים׃	וּבְנֵיכֶם	אַלְמָנוֹת
	huérfanos	y–vuestros–hijos	viudas
	H3490		H0490

Y mi furor se encenderá, y os mataré á cuchillo, y vuestras mujeres serán viudas, y huérfanos vuestros hijos.

לוֹ	תִּהְיֶה	לֹא־	עִמָּךְ	הֶעָנִי	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תַּלְוֶה	כֶּסֶף	אִם־
para–él	serás	no	contigo	el–pobre	a	mi–pueblo	a	prestas	plata	Si
	H1961	H3808			H0853		H0853		H3701	

נֶשֶׁךְ׃	עָלָיו	תְּשִׂימוּן	לֹא־	כְּנֹשֶׁה
interés	sobre–él	pondréis	no	como–acreedor
H5392			H3808	H5383

Si dieres á mi pueblo dinero emprestado, al pobre que está contigo, no te portarás con él como logrero, ni le impondrás usura.

תְּשִׁיבֶנּוּ	הַשֶּׁמֶשׁ	בֹּא	עַד־	רֵעֶךָ	שַׂלְמַת	תַּחְבֹּל	חָבֹל	אִם־
se–lo–devolverás	el–sol	entrar	hasta	tu–prójimo	vestido–de	empeñas	empeñar	Si
H7725	H8121	H0935	H5704	H7453	H8008			

לוֹ׃	26
a–él	

Si tomares en prenda el vestido de tu prójimo, á puestas del sol se lo volverás:

בַּמֶּה	לְעֹרֹו	שִׂמְלָתוֹ	הִוא	לְבַדָּהּ	)כְּסוּתוֹ(	]כסותה[	הֶוא	כִּי	27
¿en–qué	para–su–piel	su–vestido	ella	sola	(su–cubierta)	[su–cubierta]	ella	Porque	
H4100	H5785	H8071	H1931	H0905	H3682	H3682	H1931		

ס	אָנִי׃	חַנּוּן	כִּי־	וְשָׁמַעְתִּי	אֵלַי	יִצְעַק	כִּי־	וְהָיָה	יִשְׁכָּב
	yo–soy	compasivo	porque	y–escucharé	a–mí	clame	cuando	y–será	dormirá?
	H0589	H2587		H8085	H0413	H6817		H1961	H7901

Porque sólo aquello es su cubierta, es aquél el vestido para cubrir sus carnes, en el que ha de dormir: y será que cuando él á mí clamare, yo entonces le oiré, porque soy misericordioso.

תָּאֹר׃	לֹא	בְעַמֶּךָ	וְנָשִׂיא	תְקַלֵּל	לֹא	אֱלֹהִים	28
maldecirás	no	en–tu–pueblo	y–a–príncipe	maldecirás	no	A–jueces	
H0779	H3808			H7043	H3808	H0430	

No denostarás á los jueces, ni maldecirás al príncipe de tu pueblo.

לִי׃	תִּתֵּן־	בָּנֶיךָ	בְּכוֹר	תְּאַחֵר	לֹא	וְדִמְעֲךָ	מְלֵאָתֶךָ	29
a–mí	darás	tus–hijos	primogénito–de	tardarás	no	y–tus–lágrimas	Tu–plenitud	
	H5414		H1060	H0309	H3808	H1831	H4395	

No dilatarás la primicia de tu cosecha, ni de tu licor: me darás el primogénito de tus hijos.

בַּיּוֹם	אִמּוֹ	עִם־	יִהְיֶה	יָמִים	שִׁבְעַת	לְצֹאנֶךָ	לְשֹׁרְךָ	תַּעֲשֶׂה	כֵּן־	30
en-el-día	su-madre	con	estará	días	siete	a-tu-rebaño	a-tu-buey	harás	Así	
H3117	H0517		H1961	H3117	H7651	H6629	H7794			

לִי׃	תִּתְּנוֹ־	הַשְּׁמִינִי
a-mí	lo-darás	el-octavo
	H5414	H8066

Así harás con el de tu buey y de tu oveja: siete días estará con su madre, y al octavo día me lo darás.

לֹא	טְרֵפָה	בַּשָּׂדֶה	וּבָשָׂר	לִי	תִהְיֻון	קֹדֶשׁ	וְאַנְשֵׁי־		31
no	despedazada	en-el-campo	y-carne	para-mí	seréis	santidad	Y-hombres-de		
H3808	H2966		H1320		H1961	H6944	H0376		

ס	אֹתוֹ׃	תַּשְׁלִכוּן	לַכֶּלֶב	תֹּאכְלוּ
ס	a-ella	la-echaréis	al-perro	comeréis
	H0853	H7993	H3611	H0398

Y habéis de serme varones santos: y no comeréis carne arrebatada de las fieras en el campo; á los perros la echaréis.

Chapter 23

עֵד	לִהְיֹת	רָשָׁע	עִם־	יָדְךָ	תָּשֶׁת	אַל־	שָׁוְא	שָׁמַע	תִּשָּׂא	לֹא	1
testigo	para-ser	impío	con	tu-mano	pondrás	no	falso	rumor	levantarás	No	
H5707	H1961	H7563		H3027	H7896	H0408	H7723		H5375	H3808	

ס	חָמָס׃	
ס	de-violencia	
	H2555	

NO admitirás falso rumor. No te concertarás con el impío para ser testigo falso.

לִנְטֹת	רִב	עַל־	תַּעֲנֶה	וְלֹא־	לְרָעֹת	רַבִּים	אַחֲרֵי־	תִּהְיֶה	לֹא־	2
para-inclinar	pleito	sobre	responderás	y-no	para-mal	muchos	tras	estarás	No	
H5186	H7379			H3808				H1961	H3808	

לְהַטֹּת׃	רַבִּים	אַחֲרֵי
para-torcer	muchos	tras
H5186		

No seguirás á los muchos para mal hacer; ni responderás en litigio inclinándote á los más para hacer agravios;

ס	בְּרִיבוֹ׃	תֶּהְדַּר	לֹא	וָדָל	3
ס	en-su-pleito	favorecerás	no	Y-a-pobre	
	H7379	H1921	H3808	H1800	

Ni al pobre distinguirás en su causa.

הָשֵׁב	תֹּעֶה	חֲמֹרוֹ	אֹו	אֹיִבְךָ	שׁוֹר	תִּפְגַּע	כִּי	4
devolver	extraviado	su-asno	o	tu-enemigo	buey-de	encuentres	Cuando	
H7725	H8582	H2543		H0341	H7794	H6293		

ס	לוֹ׃	תְּשִׁיבֶנּוּ	
ס	a-él	lo-devolverás	
		H7725	

Si encontrares el buey de tu enemigo ó su asno extraviado, vuelve á llevárselo.

וְחָדַלְתָּ	מַשָּׂאוֹ	תַּחַת	רֹבֵץ	שֹׂנַאֲךָ	חֲמוֹר	תִּרְאֶה	כִּי־	5
y-cesarás	su-carga	bajo	agachado	el-que-te-aborrece	asno-de	veas	Cuando	
H2308		H8478	H7257	H8130	H2543	H7200		

ס	עִמּוֹ׃	תַּעֲזֹב	עָזֹב	לוֹ	מֵעֲזֹב
	con-él	abandonarás	abandonar	a-él	de-abandonar

Si vieres el asno del que te aborrece caído debajo de su carga, ¿le dejarás entonces desamparado? Sin falta ayudarás con él á levantarlo.

בְּרִיבוֹ׃	אֶבְיֹנְךָ	מִשְׁפַּט	תַּטֶּה	לֹא	6
en-su-pleito	tu-necesitado	juicio-de	torcerás	No	
H7379	H0034	H4941	H5186	H3808	

No pervertirás el derecho de tu mendigo en su pleito.

לֹא־	כִּי	תַהֲרֹג	אַל־	וְצַדִּיק	וְנָקִי	תִּרְחָק	שֶׁקֶר	מִדְּבַר־	7
no	porque	matarás	no	y-a-justo	y-a-inocente	te-alejarás	mentira	De-palabra-de	
H3808		H2026	H0408	H6662		H7368	H8267	H1697	

רָשָׁע׃	אַצְדִּיק
a-impío	justificaré
H7563	H6663

De palabra de mentira te alejarás, y no matarás al inocente y justo; porque yo no justificaré al impío.

								8
וְיסַלֵּף	פִּקְחִים	יְעַוֵּר	הַשֹּׁחַד	כִּי	תִקָּח	לֹא	וְשֹׁחַד	
y-pervierte	a-los-que-ven	ciega	el-soborno	porque	tomarás	no	Y-soborno	
H5557	H6493	H5786	H7810		H3947	H3808	H7810	

צַדִּיקִם׃	דִּבְרֵי
justos	palabras-de
H6662	H1697

No recibirás presente; porque el presente ciega á los que ven, y pervierte las palabras justas.

									9
כִּי־	הַגֵּר	נֶפֶשׁ	אֶת־	יְדַעְתֶּם	וְאַתֶּם	תִּלְחָץ	לֹא	וְגֵר	
porque	el-extranjero	alma-de	a	conocéis	y-vosotros	oprimirás	no	Y-a-extranjero	
	H1616	H5315	H0853	H3045		H3905	H3808	H1616	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים
Mitsrayim	en-tierra-de	fuisteis	extranjeros
H4714	H0776	H1961	H1616

Y no angustiarás al extranjero: pues vosotros sabéis cómo se halla el alma del extranjero, ya que extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto.

								10
תְּבוּאָתָהּ׃	אֶת־	וְאָסַפְתָּ	אַרְצֶךָ	אֶת־	תִּזְרַע	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	
su-fruto	a	y-recogerás	tu-tierra	a	sembrarás	años	Y-seis	
H8393	H0853	H0622	H0776	H0853	H2232	H8141	H8337	

Seis años sembrarás tu tierra, y allegarás su cosecha:

								11
וְיִתְרָם	עַמֶּךָ	אֶבְיֹנֵי	וְאָכְלוּ	וּנְטַשְׁתָּהּ	תִּשְׁמְטֶנָּה	וְהַשְּׁבִיעִת		
y-su-resto	tu-pueblo	los-pobres-de	y-comerán	y-la-abandonarás	la-dejarás	Y-la-séptima		
		H0034	H0398	H5203	H8058	H7637		

לְזֵיתֶךָ׃	לְכַרְמְךָ	תַּעֲשֶׂה	כֵּן־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	תֹּאכַל
a-tu-olivar	a-tu-viña	harás	así	el-campo	la-bestia-de	comerá
H2132	H3754					H0398

Mas el séptimo la dejarás vacante y soltarás, para que coman los pobres de tu pueblo; y de lo que quedare comerán las bestias del campo; así harás de tu viña y de tu olivar.

וְנוֹחַ	לְמַעַן	תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַעֲשֶׂיךָ	תַּעֲשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	12
descanse	para-que	descasarás	el-séptimo	y-en-el-día	tus-obras	harás	días	Seis	
H5117	H4616		H7637	H3117	H4639		H3117	H8337	

וְהַגֵּר׃	אֲמָתֶךָ	בֶּן־	וְיִנָּפֵשׁ	וַחֲמֹרֶךָ	שׁוֹרְךָ
y-el-extranjero	tu-sierva	hijo-de	y-se-refresque	y-tu-asno	tu-buey
H1616	H0519		H5314	H2543	H7794

Seis días harás tus negocios, y al séptimo día holgarás, á fin que descanse tu buey y tu asno, y tome refrigerio el hijo de tu sierva, y el extranjero.

לֹא	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְשֵׁם	תִּשָּׁמְרוּ	אֲלֵיכֶם	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר־	וּבְכֹל	13
no	otros	dioses	y-nombre-de	guardaréis	a-vosotros	os-he-dicho	que	Y-en-todo	
H3808	H0312	H0430	H8034	H8104	H0413	H0559		H3605	

פִּיךָ׃	עַל־	יִשָּׁמַע	לֹא	תַזְכִּירוּ
tu-boca	sobre	se-oirá	no	mencionaréis
H6310		H8085	H3808	H2142

Y en todo lo que os he dicho seréis avisados. Y nombre de otros dioses no mentaréis, ni se oirá de vuestra boca.

בַּשָּׁנָה׃	לִי	תָּחֹג	רְגָלִים	שָׁלֹשׁ	14
en-el-año	para-mí	celebrarás-fiesta	veces	Tres	
H8141		H2287	H7272	H7969	

Tres veces en el año me celebraréis fiesta.

מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּשְׁמֹר	הַמַּצּוֹת	חַג	אֶת־	15
panes-sin-levadura	comerás	días	siete	guardarás	los-panes-sin-levadura	fiesta-de	A	
H4682	H0398	H3117	H7651	H8104	H4682	H2282	H0853	

וְלֹא־	מִמִּצְרָיִם	יָצָאתָ	בּוֹ	כִּי־	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	לְמוֹעֵד	צִוִּיתֶךָ	כַּאֲשֶׁר
y-no	de-Mitsrayim	saliste	en-él	porque	Aviv	mes-de	en-tiempo-de	te-mandé	como
H3808	H4714	H3318			H0024	H2320	H4150	H6680	

רֵיקָם׃	פָּנָי	יֵרָאוּ
vacíos	mi-rostro	serán-vistos
H7387	H6440	H7200

La fiesta de los ázimos guardarás: siete días comerás los panes sin levadura, como yo te mandé, en el tiempo del mes de Abib; porque en él saliste de Egipto: y ninguno comparecerá vacío delante de mí:

וְחַג	בַּשָּׂדֶה	תִּזְרַע	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂיךָ	בִּכּוּרֵי	הַקָּצִיר	וְחַג	16
y-fiesta-de	en-el-campo	siembres	que	tus-obras	primicias-de	la-siega	Y-fiesta-de	
H2282		H2232		H4639	H1061		H2282	

הַשָּׂדֶה׃	מִן־	מַעֲשֶׂיךָ	אֶת־	בְּאָסְפְּךָ	הַשָּׁנָה	בְּצֵאת	הָאָסִף
el-campo	de	tus-obras	a	al-recoger	el-año	en-salida-de	la-cosecha
		H4639	H0853	H0622	H8141	H3318	H0614

También la fiesta de la siega, los primeros frutos de tus labores que hubieres sembrado en el campo; y la fiesta de la cosecha á la salida del año, cuando habrás recogido tus labores del campo.

יְהוָה׃	וְהָאָדֹן	פְּנֵי	אֶל־	זְכוּרְךָ	כָּל־	יֵרָאֶה	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	17
Yahweh	el-Señor	faces-de	ante	varón-tuyo	todo	se-presentará	en-el-año	veces	Tres	
H3068	H0113	H6440	H0413	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	

Tres veces en el año parecerá todo varón tuyo delante del Señor Jehová.

18

חֵלֶב־	יָלִין	וְלֹא־	זִבְחִי	דַם־	חָמֵץ	עַל־	תִּזְבָּח	לֹא־
grasa–de	pasará–la–noche	y–no	mi–sacrificio	sangre–de	leudado	sobre	sacrificarás	No
H2459		H3808	H2077	H1818			H2076	H3808

בֹּקֶר׃	עַד־	חַגִּי
mañana	hasta	mi–fiesta
H1242	H5704	H2282

No ofrecerás con pan leudo la sangre de mi sacrificio; ni el sebo de mi víctima quedará de la noche hasta la mañana.

19

תְּבַשֵּׁל	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּית	תָּבִיא	אַדְמָתֶךָ	בִּכּוּרֵי	רֵאשִׁית
cocerás	no	tu–Dios	Yahweh	casa–de	traerás	tu–tierra	primicias–de	Lo–primero–de
H1310	H3808	H0430	H3068		H0935	H0127	H1061	H7225

ס	אִמּוֹ׃	בַּחֲלֵב	גְּדִי
ס	su–madre	en–leche–de	cabrito
	H0517	H2461	H1423

Las primicias de los primeros frutos de tu tierra traerás á la casa de Jehová tu Dios. No guisarás el cabrito con la leche de su madre.

20

וְלַהֲבִיאֲךָ	בַּדֶּרֶךְ	לִשְׁמָרְךָ	לְפָנֶיךָ	מַלְאָךְ	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	הִנֵּה
y–para–traerte	en–el–camino	para–guardarte	delante–de–ti	ángel	envío	yo	He–aquí
H0935	H1870	H8104	H6440	H4397	H7971	H0595	H2009

הֲכִנֹתִי׃	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־
he–preparado	que	el–lugar	a
		H4725	H0413

He aquí yo envío el Angel delante de ti para que te guarde en el camino, y te introduzca en el lugar que yo he preparado.

21

לֹא	כִּי	בּוֹ	תַּמֵּר	אַל־	בְּקֹלוֹ	וּשְׁמַע	מִפָּנָיו	הִשָּׁמֶר
no	porque	contra–él	te–rebeles	no	en–su–voz	y–escucha	de–su–presencia	Guárdate
H3808			H4843	H0408		H8085	H6440	H8104

בְּקִרְבּוֹ׃	שְׁמִי	כִּי	לְפִשְׁעֲכֶם	יִשָּׂא
en–su–interior	mi–nombre	porque	vuestra–rebelión	perdonará
H7130	H8034		H6588	H5375

Guárdate delante de él, y oye su voz; no le seas rebelde; porque él no perdonará vuestra rebelión: porque mi nombre está en él.

22

אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	כָּל	וְעָשִׂיתָ	בְּקֹלוֹ	תִּשְׁמַע	שָׁמֹעַ	אִם־	כִּי
hablo	lo–que	todo	y–haces	en–su–voz	escuchas	escuchar	si	Porque
H1696		H3605			H8085	H8085		

צֹרְרֶיךָ׃	אֶת־	וְצַרְתִּי	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	וְאָיַבְתִּי
tus–angustiadores	a	y–angustiaré	tus–enemigos	a	y–seré–enemigo
	H0853		H0341	H0853	H0340

Pero si en verdad oyeres su voz, é hicieres todo lo que yo te dijere, seré enemigo á tus enemigos, y afligiré á los que te afligieren.

וְהַחִתִּי	הָאֱמֹרִי	אֶל־	וֶהֱבִיאֲךָ	לְפָנֶיךָ	מַלְאָכִי	יֵלֵךְ	כִּי־	23
y–el–heteo	el–amorreo	a	y–te–traerá	delante–de–ti	mi–ángel	irá	Porque	
H2850	H0567	H0413	H0935	H6440	H4397	H3212		

וְהִכְחַדְתִּיו׃	וְהַיְבוּסִי	הַחִוִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי
y–lo–destruiré	y–el–jebuseo	el–heveo	y–el–cananeo	y–el–ferezeo
H3582	H2983	H2340		H6522

Porque mi Angel irá delante de ti, y te introducirá al Amorrheo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Cananeo, y al Heveo, y al Jebuseo, á los cuales yo haré destruir.

כִּי	כְמַעֲשֵׂיהֶם	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא	תָעָבְדֵם	וְלֹא	לֵאלֹהֵיהֶם	תִּשְׁתַּחֲוֶה	לֹא־	24
sino	como–sus–obras	harás	y–no	les–servirás	y–no	a–sus–dioses	te–postrarás	No	
H4639			H3808	H5647	H3808	H0430	H7812	H3808	

מַצֵּבֹתֵיהֶם׃	תְּשַׁבֵּר	וְשַׁבֵּר	תְּהָרְסֵם	הָרֵס	
sus–estatuas	quebrarás	y–quebrar	derribarás–los	derribar	
H4676	H7665	H7665	H2040	H2040	

No te inclinarás á sus dioses, ni los servirás, ni harás como ellos hacen; antes los destruirás del todo, y quebrantarás enteramente sus estatuas.

מֵימֶיךָ	וְאֶת־	לַחְמְךָ	אֶת־	וּבֵרַךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת	וַעֲבַדְתֶּם	25
tus–aguas	y–a	tu–pan	a	y–bendecirá	vuestro–Dios	Yahweh	a	Y–serviréis	
H4325	H0853	H3899	H0853	H1288	H0430	H3068	H0853	H5647	

מִקִּרְבֶּךָ׃	מַחֲלָה	וַהֲסִרֹתִי	
de–tu–medio	enfermedad	y–quitaré	
H7130		H5493	

Mas á Jehová vuestro Dios serviréis, y él bendecirá tu pan y tus aguas; y yo quitaré toda enfermedad de en medio de ti.

אֲמַלֵּא׃	יָמֶיךָ	מִסְפַּר	אֶת־	בְּאַרְצֶךָ	וַעֲקָרָה	מְשַׁכֵּלָה	תִּהְיֶה	לֹא	26
cumpliré	tus–días	número–de	a	en–tu–tierra	ni–estéril	la–que–aborta	habrá	No	
H4390	H3117	H4557	H0853	H0776	H6135		H1961	H3808	

No habrá mujer que aborte, ni estéril en tu tierra; y yo cumpliré el número de tus días.

תָּבֹא	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	וְהַמֹתִי	לְפָנֶיךָ	אֲשַׁלַּח	אֵימָתִי	אֶת־	27
vengas	que	el–pueblo	todo	a	y–confundiré	delante–de–ti	enviaré	mi–terror	A	
H0935			H3605	H0853	H2000	H6440	H7971	H0367	H0853	

עֹרֶף׃	אֹיְבֶיךָ	אֵלֶיךָ	כָּל־	אֶת־	וְנָתַתִּי	בָּהֶם
nuca	tus–enemigos	a–ti	todos	a	y–daré	en–ellos
H6203	H0341	H0413	H3605	H0853	H5414	

Yo enviaré mi terror delante de ti, y consternaré á todo pueblo donde tú entrares, y te daré la cerviz de todos tus enemigos.

וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הַחִוִּי	אֶת־	וְגֵרַשָׁה	לְפָנֶיךָ	הַצִּרְעָה	אֶת־	וְשִׁלַּחְתִּי	28
y–a	el–cananeo	a	el–heveo	a	y–echará	delante–de–ti	la–avispa	a	Y–enviaré	
H0853		H0853	H2340	H0853	H1644	H6440	H6880	H0853	H7971	

מִלְּפָנֶיךָ׃	הַחִתִּי	
de–delante–de–ti	el–heteo	
H6440	H2850	

Yo enviaré la avispa delante de ti, que eche fuera al Heveo, y al Cananeo, y al Hetheo, de delante de ti:

שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	תִּהְיֶה	פֶּן־	אֶחָת	בְּשָׁנָה	מִפָּנֶיךָ	אַגָּרְשֶׁנּוּ	לֹא		29
desolación	la-tierra	sea	no-sea-que	uno	en-año	de-delante-de-ti	lo-echaré	No		
	H0776	H1961	H6435	H0259	H8141	H6440	H1644	H3808		

Y DIJO á Moisés: Sube á Jehová, tú, y Aarón, Nadab, y Abiú, y setenta de los ancianos de Israel; y os inclinaréis desde lejos.

לֹא	וְהָעָם	יִגָּשׁוּ	לֹא	וְהֵם	יְהוָה	אֶל־	לְבַדּוֹ	מֹשֶׁה	וְנִגַּשׁ	2
no	y-el-pueblo	se-acercarán	no	y-ellos	Yahweh	a	solo	Mosheh	Y-se-acercará	
H3808		H5066	H3808	H1992	H3068	H0413	H0905	H4872	H5066	

עִמּוֹ׃	יַעֲלוּ
con-él	subirá
	H5927

Mas Moisés sólo se llegará á Jehová; y ellos no se lleguen cerca, ni suba con él el pueblo.

כָּל־	וְאֵת	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	לָעָם	וַיְסַפֵּר	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	3
todos	y-a	Yahweh	palabras-de	todas	a	al-pueblo	y-contó	Mosheh	Y-vino	
H3605	H0853	H3068	H1697	H3605	H0853			H4872	H0935	

אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	וַיַּאמְרוּ	אֶחָד	קוֹל	הָעָם	כָּל־	וַיַּעַן	הַמִּשְׁפָּטִים
que	las-palabras	Todas	y-dijeron	una	voz	el-pueblo	todo	y-respondió	los-juicios
	H1697	H3605	H0559	H0259			H3605		H4941

נַעֲשֶׂה׃	יְהוָה	דִּבֶּר
haremos	Yahweh	habló
	H3068	H1696

Y Moisés vino y contó al pueblo todas las palabras de Jehová, y todos los derechos: y todo el pueblo respondió á una voz, y dijeron: Ejecutaremos todas las palabras que Jehová ha dicho.

וַיִּבֶן	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	4
y-edificó	en-la-mañana	y-madrugó	Yahweh	palabras-de	todas	a	Mosheh	Y-escribió	
H1129	H1242	H7925	H3068	H1697	H3605	H0853	H4872	H3789	

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	עָשָׂר	לִשְׁנֵים	מַצֵּבָה	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתָּים	הָהָר	תַּחַת	מִזְבֵּחַ
Yisrael	tribus-de	diez	para-doce	columnas	diez	y-doce	el-monte	al-pie-de	altar
H3478	H7626	H6240	H8147	H4676	H6240	H8147	H2022	H8478	H4196

Y Moisés escribió todas las palabras de Jehová, y levantándose de mañana edificó un altar al pie del monte, y doce columnas, según las doce tribus de Israel.

וַיְזַבְּחוּ	עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נַעֲרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	5
y-sacrificaron	holocaustos	y-ofrecieron	Yisrael	hijos-de	jóvenes-de	a	Y-envió	
H2076		H5927	H3478		H5288	H0853	H7971	

פָּרִים׃	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זְבָחִים
toros	a-Yahweh	de-paz	sacrificios
H6499	H3068	H8002	H2077

Y envió á los mancebos de los hijos de Israel, los cuales ofrecieron holocaustos, y sacrificaron pacíficos á Jehová, becerros.

זָרַק	הַדָּם	וַחֲצִי	בָּאַגָּנֹת	וַיָּשֶׂם	הַדָּם	חֲצִי	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	6
roció	la-sangre	y-mitad-de	en-vasijas	y-puso	la-sangre	mitad-de	Mosheh	Y-tomó	
H2236	H1818	H2677	H0101		H1818	H2677	H4872	H3947	

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־
el-altar	sobre
H4196	

Y Moisés tomó la mitad de la sangre, y púsola en tazones, y esparció la otra mitad de la sangre sobre el altar.

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כֹּל	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	וַיִּקְרָא	הַבְּרִית	סֵפֶר	וַיִּקַּח	7
habló	lo-que	Todo	y-dijeron	el-pueblo	en-oídos-de	y-leyó	el-pacto	libro-de	Y-tomó	
H1696		H3605	H0559		H0241	H7121	H1285		H3947	

וְנִשְׁמָע׃	נַעֲשֶׂה	יְהוָה
y-escucharemos	haremos	Yahweh
H8085		H3068

Y tomó el libro de la alianza, y leyó á oídos del pueblo, el cual dijo: Haremos todas las cosas que Jehová ha dicho, y obedeceremos.

דַּם־	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	עַל־	וַיִּזְרֹק	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	8
sangre-de	He-aquí	y-dijo	el-pueblo	sobre	y-roció	la-sangre	a	Mosheh	Y-tomó	
H1818	H2009	H0559			H2236	H1818	H0853	H4872	H3947	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	עַל	עִמָּכֶם	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית
estas	las-palabras	todas	sobre	con-vosotros	Yahweh	cortó	que	el-pacto
H0428	H1697	H3605			H3068	H3772		H1285

Entonces Moisés tomó la sangre, y roció sobre el pueblo, y dijo: He aquí la sangre de la alianza que Jehová ha hecho con vosotros sobre todas estas cosas.

יִשְׂרָאֵל׃	מִזִּקְנֵי	וְשִׁבְעִים	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	9
Yisrael	de-ancianos-de	y-setenta	y-Avihu	Nadav	y-Aharon	Mosheh	Y-subió	
H3478	H2205	H7657	H0030	H5070	H0175	H4872	H5927	

Y subieron Moisés y Aarón, Nadab y Abiú, y setenta de los ancianos de Israel;

הַסַּפִּיר	לִבְנַת	כְּמַעֲשֵׂה	רַגְלָיו	וְתַחַת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֶת	וַיִּרְאוּ		10
el-zafiro	ladrillo-de	como-obra-de	sus-pies	y-bajo	Yisrael	Dios-de	a	Y-vieron		
H5601	H3840	H4639	H7272	H8478	H3478	H0430	H0853	H7200		

לָטֹהַר׃	הַשָּׁמַיִם	וּכְעֶצֶם
en-pureza	los-cielos	y-como-esencia-de
	H8064	H6106

Y vieron al Dios de Israel; y había debajo de sus pies como un embaldosado de zafiro, semejante al cielo cuando está sereno.

אֶת־	וַיֶּחֱזוּ	יָדָו	שָׁלַח	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲצִילֵי	וְאֶל־		11
a	y-contemplaron	su-mano	extendió	no	Yisrael	hijos-de	nobles-de	Y-contra		
H0853	H2372	H3027	H7971	H3808	H3478		H0678	H0413		

ס	וַיִּשְׁתּוּ׃	וַיֹּאכְלוּ	הָאֱלֹהִים
	y-bebieron	y-comieron	Dios
	H8354	H0398	H0430

Mas no extendió su mano sobre los príncipes de los hijos de Israel: y vieron á Dios, y comieron y bebieron.

אֶת־	לְךָ֣	וְאֶתְּנָה	שָׁם	וֶהְיֶה־	הָהָרָה	אֵלַי	עֲלֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
a	a-ti	y-daré	allí	y-está	el-monte	a-mí	Sube	Mosheh	a	Yahweh	Y-dijo	
H0853		H5414	H8033	H1961	H2022	H0413	H5927	H4872	H0413	H3068	H0559	

לְהוֹרֹתָם׃	כָּתַבְתִּי	אֲשֶׁר	וְהַמִּצְוָה	וְהַתּוֹרָה	הָאֶבֶן	לֻחֹת
para-enseñarles	escribí	que	y-el-mandamiento	y-la-ley	la-piedra	tablas-de
	H3789		H4687	H8451	H0068	H3871

Entonces Jehová dijo á Moisés: Sube á mí al monte, y espera allá, y te daré tablas de piedra, y la ley, y mandamientos que he escrito para enseñarlos.

הָאֱלֹהִים׃	הַר	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	מְשָׁרְתּוֹ	וִיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיָּקָם	13
Dios	monte-de	a	Mosheh	y-subió	su-servidor	y-Yehoshua	Mosheh	Y-se-levantó	
H0430	H2022	H0413	H4872	H5927	H8334	H3091	H4872		

Y levantóse Moisés, y Josué su ministro; y Moisés subió al monte de Dios.

נָשׁוּב	אֲשֶׁר־	עַד	בָּזֶה	לָנוּ	שְׁבוּ־	אָמַר׀	הַזְּקֵנִים	וְאֶל־	14
volvamos	que	hasta	en–este	para–nosotros	Esperad	dijo	los–ancianos	Y–a	
H7725		H5704	H2088		H3427	H0559	H2205	H0413	

אֲלֵיכֶם	וְהִנֵּה	אַהֲרֹן	וְחוּר׀	עִמָּכֶם	מִי־	בָּעַל	דְּבָרִים	יִגַּשׁ	אֲלֵהֶם׃
a–vosotros	y–he–aquí	Aharon	y–Jur	con–vosotros	quien	tenga	asuntos	se–acercará	a–ellos
H0413	H2009	H0175	H2354		H4310	H1167	H1697	H5066	H0413

Y dijo á los ancianos: Esperadnos aquí hasta que volvamos á vosotros: y he aquí Aarón y Hur están con vosotros: el que tuviere negocios, lléguese á ellos.

הָהָר׃	אֶת־	הֶעָנָן	וַיְכַס	הָהָר	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	15
el–monte	a	la–nube	y–cubrió	el–monte	a	Mosheh	Y–subió	
H2022	H0853	H6051	H3680	H2022	H0413	H4872	H5927	

Entonces Moisés subió al monte, y una nube cubrió el monte.

יָמִים	שֵׁשֶׁת	הֶעָנָן	וַיְכַסֵּהוּ	סִינָי	הַר	עַל־	יְהוָה׀	כְּבוֹד־	וַיִּשְׁכֹּן	16
días	seis	la–nube	y–lo–cubrió	Sinay	monte–de	sobre	Yahweh	gloria–de	Y–moró	
H3117	H8337	H6051	H3680	H5514	H2022		H3068	H3519	H7931	

הֶעָנָן׃	מִתּוֹךְ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּקְרָא
la–nube	de–medio–de	el–séptimo	en–el–día	Mosheh	a	y–llamó
H6051	H8432	H7637	H3117	H4872	H0413	H7121

Y la gloria de Jehová reposó sobre el monte Sinaí, y la nube lo cubrió por seis días: y al séptimo día llamó á Moisés de en medio de la nube.

הָהָר	בְּרֹאשׁ	אֹכֶלֶת	כְּאֵשׁ	יְהוָה	כְּבוֹד	וּמַרְאֵה	17
el–monte	en–cima–de	consumidor	como–fuego	Yahweh	gloria–de	Y–apariencia–de	
H2022		H0398	H0784	H3068	H3519	H4758	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לְעֵינֵי
Yisrael	hijos–de	a–ojos–de
H3478		

Y el parecer de la gloria de Jehová era como un fuego abrasador en la cumbre del monte, á los ojos de los hijos de Israel.

מֹשֶׁה׀	וַיְהִי	הָהָר	אֶל־	וַיַּעַל	הֶעָנָן	בְּתוֹךְ	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	18
Mosheh	y–estuvo	el–monte	a	y–subió	la–nube	en–medio–de	Mosheh	Y–entró	
H4872	H1961	H2022	H0413	H5927	H6051	H8432	H4872	H0935	

פ	לָיְלָה׃	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	בָּהָר
	noche	y–cuarenta	día	cuarenta	en–el–monte
	H3915	H0705	H3117	H0705	H2022

Y entró Moisés en medio de la nube, y subió al monte: y estuvo Moisés en el monte cuarenta días y cuarenta noches.

Chapter 25

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Mosheh	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y JEHOVÁ habló á Moisés, diciendo:

אֲשֶׁר	אִישׁ	כָּל־	מֵאֵת	תְּרוּמָה	לִי	וְיִקְחוּ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
que	hombre	todo	de	ofrenda	para–mí	y–tomarán	Yisrael	hijos–de	a	Habla	
H0376	H3605	H0854	H8641			H3947	H3478		H0413	H1696	

תְּרוּמָתִי׃	אֶת־	תִּקְחוּ	לִבּוֹ	יְדִבֶנּוּ	
mi–ofrenda	a	tomaréis	su–corazón	lo–impulse	
H8641	H0853	H3947		H5068	

Di á los hijos de Israel que tomen para mí ofrenda: de todo varón que la diere de su voluntad, de corazón, tomaréis mi ofrenda.

וּנְחֹשֶׁת׃	וְכֶסֶף	זָהָב	מֵאִתָּם	תִּקְחוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	וְזֹאת	3
y–bronce	y–plata	oro	de–ellos	tomaréis	que	la–ofrenda	Y–esta	
	H3701	H2091	H0854	H3947		H8641	H2063	

Y esta es la ofrenda que tomaréis de ellos: Oro, y plata, y cobre,

וְעִזִּים׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	4
y–pelos–de–cabra	y–lino	escarlata	y–gusano–de	y–púrpura	y–azul	
H5795		H8144		H0713	H8504	

Y jacinto, y púrpura, y carmesí, y lino fino, y pelo de cabras,

שִׁטִּים׃	וַעֲצֵי	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת	מְאָדָּמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	5
acacia	y–madera–de	tejones	y–pieles–de	enrojecidas	carneros	y–pieles–de	
H7848	H6086	H8476	H5785	H0119		H5785	

Y cueros de carneros teñidos de rojo, y cueros de tejones, y madera de Sittim;

הַסַּמִּים׃	וְלִקְטֹרֶת	הַמִּשְׁחָה	לְשֶׁמֶן	בְּשָׂמִים	לַמָּאֹר	שֶׁמֶן	6
las–especias	y–para–incienso–de	la–unción	para–aceite–de	especias	para–el–alumbrado	aceite	
H5561	H7004		H8081	H1314	H3974	H8081	

Aceite para la luminaria, especias para el aceite de la unción, y para el sahumerio aromático;

וְלַחֹשֶׁן׃	לָאֵפֹד	מִלֻּאִים	וְאַבְנֵי	שֹׁהַם	אַבְנֵי־	7
y–para–el–pectoral	para–el–efod	engaste	y–piedras–de	ónice	piedras–de	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

Piedras de onix, y piedras de engastes, para el ephod, y para el racional.

בְּתוֹכָם׃	וְשָׁכַנְתִּי	מִקְדָּשׁ	לִי	וְעָשׂוּ	8
en–medio–de–ellos	y–habitaré	santuario	para–mí	Y–harán	
H8432	H7931	H4720			

Y hacerme han un santuario, y yo habitaré entre ellos.

וְאֵת	הַמִּשְׁכָּן	תַּבְנִית	אֶת	אוֹתְךָ	מַרְאֶה	אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּכֹל	9
y–a	el–tabernáculo	diseño–de	a	a–ti	te–muestro	yo	lo–que	Conforme–a–todo	
H0853	H4908	H8403	H0853	H0853	H7200	H0589		H3605	

ס	תַּעֲשׂוּ׃	וְכֵן	כֵּלָיו	כָּל־	תַּבְנִית	
	haréis	y–así	sus–utensilios	todos	diseño–de	
			H3627	H3605	H8403	

Conforme á todo lo que yo te mostrare, el diseño del tabernáculo, y el diseño de todos sus vasos, así lo haréis.

וָחֵצִי וְאַמָּה וְאָרְכּוֹ וָחֵצִי אַמֹּתַיִם שִׁטִּים עֲצֵי אֲרֹן וְעָשׂוּ 10
y-medio y-codo su-longitud y-medio dos-codos acacia madera-de arca Y-harán
H2677 H0753 H2677 H7848 H6086 H0727

קֹמָתוֹ׃ וָחֵצִי וְאַמָּה וְרָחְבּוֹ
su-altura y-medio y-codo su-anchura
H6967 H2677 H7341

Harán también un arca de madera de Sittim, cuya longitud será de dos codos y medio, y su anchura de codo y medio, y su altura de codo y medio.

עָלֶיהָ וְעָשִׂיתָ תְּצַפֶּנּוּ וּמִחוּץ מִבֶּית טָהוֹר זָהָב אֹתוֹ וְצִפִּיתָ 11
sobre-ella y-harás la-cubrirás y-por-fuera por-dentro puro oro a-ella Y-la-cubrirás
H6823 H2351 H2889 H2091 H0853 H6823

סָבִיב׃ זָהָב זֵר
alrededor oro moldura-de
H5439 H2091 H2213

Y la cubrirás de oro puro; por dentro y por fuera la cubrirás; y harás sobre ella una cornisa de oro alrededor.

פַּעֲמֹתָיו אַרְבַּע עַל וְנָתַתָּה זָהָב טַבְּעֹת אַרְבַּע לוֹ וְיָצַקְתָּ 12
sus-esquinas cuatro sobre y-pondrás oro anillos-de cuatro para-ella Y-fundirás
H6471 H0702 H5414 H2091 H2885 H0702 H3332

הַשֵּׁנִית׃ צַלְעוֹ עַל־ טַבָּעֹת וּשְׁתֵּי הָאֶחָת צַלְעוֹ עַל־ טַבָּעֹת וּשְׁתֵּי
el-segundo su-lado sobre anillos y-dos el-uno su-lado sobre anillos y-dos
H8145 H6763 H2885 H8147 H0259 H6763 H2885 H8147

Y para ella harás de fundición cuatro anillos de oro, que pondrás á sus cuatro esquinas; dos anillos al un lado de ella, y dos anillos al otro lado.

זָהָב׃ אֹתָם וְצִפִּיתָ שִׁטִּים עֲצֵי בַדֵּי וְעָשִׂיתָ 13
oro a-ellas y-las-cubrirás acacia madera-de varas-de Y-harás
H2091 H0853 H6823 H7848 H6086 H0905

Y harás unas varas de madera de Sittim, las cuales cubrirás de oro:

אֵת־ לָשֵׂאת הָאָרֹן צַלְעֹת עַל בַּטַּבָּעֹת הַבַּדִּים אֵת־ וְהֵבֵאתָ 14
a para-llevar el-arca lados-de sobre en-los-anillos las-varas a Y-meterás
H0853 H5375 H0727 H6763 H2885 H0905 H0853 H0935

בָּהֶם׃ הָאָרֹן
con-ellas el-arca
H0727

Y meterás las varas por los anillos á los lados del arca, para llevar el arca con ellas.

מִמֶּנּוּ׃ יָסֻרוּ לֹא הַבַּדִּים יִהְיוּ הָאָרֹן בְּטַבְּעֹת 15
de-ella se-quitarán no las-varas estarán el-arca En-anillos-de
H5493 H3808 H0905 H1961 H0727 H2885

Las varas se estarán en los anillos del arca: no se quitarán de ella.

אֵלֶיךָ׃ אֶתֵּן אֲשֶׁר הָעֵדֻת אֵת הָאָרֹן אֶל־ וְנָתַתָּ 16
a-ti daré que el-testimonio a el-arca en Y-pondrás
H0413 H5414 H5715 H0853 H0727 H0413 H5414

Y pondrás en el arca el testimonio que yo te daré.

17 וְעָשִׂיתָ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
Y-harás propiciatorio oro puro dos-codos y-medio su-longitud y-codo y-medio su-anchura
H2677 H0753 H2677 H2889 H2091 H3727 H7341

Y harás una cubierta de oro fino, cuya longitud será de dos codos y medio, y su anchura de codo y medio.

18 וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃
Y-harás dos querubines oro de-obra-batida harás a-ellos de-dos extremos-de el-propiciatorio
H8147 H3742 H2091 H4749 H0853 H8147 H7098 H3727

Harás también dos querubines de oro, labrados á martillo los harás, en los dos cabos de la cubierta.

19 וַעֲשֵׂה כְּרוּב אֶחָד מִזֶּה וּכְרוּב־אֶחָד מִזֶּה מִן־הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשׂוּ אֶת־הַכְּרֻבִים עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו׃
Y-haz querubín uno de-aquí y-querubín uno de-allí de la-cubierta haréis a los-querubines sobre dos sus-extremos
H3742 H0259 H2088 H3742 H0259 H2088 H4483 H6213 H3742 H5921 H8147 H7098

Harás, pues, un querubín al extremo de un lado, y un querubín al otro extremo del lado opuesto: de la calidad de la cubierta harás los querubines en sus dos extremidades.

20 וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים בִּכְנָפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפֹּרֶת יִהְיוּ׃
Y-estarán los-querubines extendiendo alas arriba cubriendo con-sus-alas sobre la-cubierta y-sus-rostros cada-uno a su-hermano a el-propiciatorio estarán
H1961 H3742 H6566 H3671 H4605 H5526 H3671 H5921 H3727 H6440 H0376 H0413 H0251 H0413 H3727 H1961

פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃
faces-de los-querubines
H6440 H3742

Y los querubines extenderán por encima las alas, cubriendo con sus alas la cubierta: sus caras la una enfrente de la otra, mirando á la cubierta las caras de los querubines.

21 וְנָתַתָּ אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־רֹאשׁ הָאָרֹן מִלְמָעְלָה וְאֶל־הָאָרֹן תִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
Y-pondrás la-cubierta sobre el-arca de-arriba y-en el-arca pondrás a el-testimonio que daré a-ti
H5414 H3727 H5921 H0727 H4605 H0413 H0727 H5414 H0853 H5715 H0834 H5414 H0413

Y pondrás la cubierta encima del arca, y en el arca pondrás el testimonio que yo te daré.

22 וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדִבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֹתְךָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

Y-me-reuniré contigo allí y-hablaré contigo de-sobre el-propiciatorio de-entre los-querubines que sobre arca-de el-testimonio todo lo-que te-mande a-ti a los-hijos-de Yisrael

Y de allí me declararé á ti, y hablaré contigo de sobre la cubierta, de entre los dos querubines que están sobre el arca del testimonio, todo lo que yo te mandaré para los hijos de Israel.

23 וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃

Y-harás mesa madera-de acacia dos-codos su-longitud y-codo su-anchura y-codo y-medio su-altura

Harás asimismo una mesa de madera de Sittim: su longitud será de dos codos, y de un codo su anchura, y su altura de codo y medio.

24 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וְעָשִׂיתָ לּוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃

Y-la-cubrirás a-ella oro puro y-harás para-ella moldura-de oro alrededor

Y la cubrirás de oro puro, y le has de hacer una cornisa de oro alrededor.

25 וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח מִסָּבִיב וְעָשִׂיתָ זֵר־זָהָב לְמִסְגַּרְתּוֹ סָבִיב׃

Y-harás para-ella marco-de un-palmo alrededor y-harás moldura-de oro a-su-marco alrededor

Hacerle has también una moldura alrededor, del ancho de una mano, á la cual moldura harás una cornisa de oro en circunferencia.

26 וְעָשִׂיתָ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע פַּאֹתָיו רַגְלָיו׃ אֲשֶׁר לְאַרְבַּע הַפֵּאֹת

Y-harás para-ella cuatro anillos-de oro y-pondrás a los-anillos sobre cuatro sus-patas para-cuatro que las-esquinas

Y le harás cuatro anillos de oro, los cuales pondrás á las cuatro esquinas que corresponden á sus cuatro pies.

27 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶיןָ הַטַּבָּעֹת לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן׃

Junto-a el-marco estarán los-anillos por-casas para-varas para-llevar a la-mesa

Los anillos estarán antes de la moldura, por lugares de las varas, para llevar la mesa.

וְנִשָּׂא־	זָהָב	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבַּדִּים׀	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	28
y–será–llevada	oro	a–ellas	y–las–cubrirás	acacia	madera–de	las–varas	a	Y–harás	
H5375	H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

הַשֻּׁלְחָן׃	אֶת־	בָּם
la–mesa	a	con–ellas
H7979	H0853	

Y harás las varas de madera de Sittim, y las cubrirás de oro, y con ellas será llevada la mesa.

בָּהֵן	יִסַּךְ	אֲשֶׁר	וּמְנַקִּיֹתָיו	וּקְשׂוֹתָיו׀	וְכַפֹּתָיו	קְעָרֹתָיו	וְעָשִׂיתָ	29
con–ellos	se–librará	con–que	y–sus–tazones	y–sus–jarros	y–sus–cucharas	sus–platos	Y–harás	
H2004			H4518	H7184	H3709	H7086		

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	טָהוֹר	זָהָב
a–ellos	harás	puro	oro
H0853		H2889	H2091

Harás también sus platos, y sus cucharas, y sus cubiertas, y sus tazones, con que se libará: de oro fino los harás.

פ	תָּמִיד׃	לְפָנַי	פָּנִים	לֶחֶם	הַשֻּׁלְחָן	עַל־	וְנָתַתָּ	30
׀	siempre	delante–de–mí	presencia	pan–de	la–mesa	sobre	Y–pondrás	
	H8548	H6440	H6440	H3899	H7979		H5414	

Y pondrás sobre la mesa el pan de la proposición delante de mí continuamente.

יְרֵכָהּ	הַמְּנוֹרָה׀	תֵּעָשֶׂה	מִקְשָׁה	טָהוֹר	זָהָב	מְנֹרַת	וְעָשִׂיתָ	31
su–base	el–candelabro	será–hecho	de–obra–batida	puro	oro	candelabro–de	Y–harás	
H3409	H4501		H4749	H2889	H2091	H4501		

יִהְיוּ׃	מִמֶּנָּה	וּפְרָחֶיהָ	כַּפְתֹּרֶיהָ	גְּבִיעֶיהָ	וְקָנָהּ
serán	de–él	y–sus–flores	sus–cálices	sus–copas	y–su–caña
H1961		H6525	H3730	H1375	H7070

Harás además un candelero de oro puro; labrado á martillo se hará el candelero: su pie, y su caña, sus copas, sus manzanas, y sus flores, serán de lo mismo:

הָאֶחָד	מִצִּדָּהּ	מְנֹרָה	קְנֵי	וּשְׁלֹשָׁה	מִצִּדֶּיהָ	יֹצְאִים	קָנִים	וְשִׁשָּׁה	32
el–uno	de–su–lado	candelabro	ramas–de	tres	de–sus–lados	saldrán	ramas	Y–seis	
H0259	H6654	H4501	H7070	H7969	H6654	H3318	H7070	H8337	

הַשֵּׁנִי׃	מִצִּדָּהּ	מְנֹרָה	קְנֵי	וּשְׁלֹשָׁה׀
el–segundo	de–su–lado	candelabro	ramas–de	y–tres
H8145	H6654	H4501	H7070	H7969

Y saldrán seis brazos de sus lados: tres brazos del candelero del un lado suyo, y tres brazos del candelero del otro su lado:

גְּבִעִים	וּשְׁלֹשָׁה	וָפֶרַח׀	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד׀	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	שְׁלֹשָׁה	33
copas	y–tres	y–flor	cáliz	la–una	en–la–rama	en–forma–de–almendra	copas	Tres	
H1375	H7969	H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969	

הַקָּנִים	לְשֵׁשֶׁת	כֵּן	וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים
las–ramas	para–seis	así	y–flor	cáliz	la–una	en–la–rama	en–forma–de–almendra
H7070	H8337		H6525	H3730	H0259	H7070	H8246

הַמְּנֹרָה׃	מִן־	הַיֹּצְאִים
el–candelabro	de	las–que–salen
H4501		H3318

Tres copas en forma de almendras en el un brazo, una manzana y una flor; y tres copas, figura de almendras, en el otro brazo, una manzana y una flor: así pues, en los seis brazos que salen del candelero:

וּפְרָחֶיהָ׃	כַּפְתֹּרֶיהָ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	אַרְבָּעָה	וּבַמְּנֹרָה	34
y–sus–flores	sus–cálices	en–forma–de–almendra	copas	cuatro	Y–en–el–candelabro	
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501	

Y en el candelero cuatro copas en forma de almendras, sus manzanas y sus flores.

וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	35
y–cáliz	de–él	las–ramas	dos	bajo	y–cáliz	de–él	las–ramas	dos	bajo	Y–cáliz	
H3730		H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	

הַמְּנֹרָה׃	מִן־	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשָּׁת	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת־
el–candelabro	de	las–que–salen	las–ramas	para–seis	de–él	las–ramas	dos	bajo
H4501		H3318	H7070	H8337		H7070	H8147	H8478

Habrá una manzana debajo de los dos brazos de lo mismo, otra manzana debajo de los otros dos brazos de lo mismo, y otra manzana debajo de los otros dos brazos de lo mismo, en conformidad á los seis brazos que salen del candelero.

טָהוֹר׃	זָהָב	אַחַת	מִקְשָׁה	כֻּלָּהּ	יִהְיוּ	מִמֶּנָּה	וּקְנֻתָם	כַּפְתֹּרֵיהֶם	36
puro	oro	una	obra–batida	todo–él	serán	de–él	y–sus–ramas	Sus–cálices	
H2889	H2091	H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

Sus manzanas y sus brazos serán de lo mismo, todo ello una pieza labrada á martillo, de oro puro.

עַל־	וְהֵאִיר	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וְהֶעֱלָה	שִׁבְעָה	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	37
hacia	y–alumbrará	sus–lámparas	a	y–encenderá	siete	sus–lámparas	a	Y–harás	
	H0215		H0853	H5927	H7651		H0853		

פָּנֶיהָ׃	עֵבֶר
su–rostro	frente–de
H6440	H5676

Y hacerle has siete candilejas, las cuales encenderás para que alumbren á la parte de su delantera:

טָהוֹר׃	זָהָב	וּמַחְתֹּתֶיהָ	וּמַלְקָחֶיהָ	38
puro	oro	y–sus–platillos	Y–sus–despabiladeras	
H2889	H2091	H4289	H4457	

También sus despabiladeras y sus platillos, de oro puro.

הָאֵלֶּה׃	הַכֵּלִים	כָּל־	אֵת	אֹתָהּ	יַעֲשֶׂה	טָהוֹר	זָהָב	כִּכָּר	39
estos	los–utensilios	todos	a	a–él	hará	puro	oro	Talento–de	
H0428	H3627	H3605	H0854	H0853		H2889	H2091	H3603	

De un talento de oro fino lo harás, con todos estos vasos.

ס	בָּהָר׃	מָרְאֶה	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בְּתַבְנִיתָם	וַעֲשֵׂה	וּרְאֵה	40
ס	en–el–monte	ves	tú	que	según–su–diseño	y–haz	Y–mira	
	H2022	H7200			H8403		H7200	

Y mira, y hazlos conforme á su modelo, que te ha sido mostrado en el monte.

Chapter 26

וְאֶת־ Y-a H0853 | הַמִּשְׁכָּן el-tabernáculo H4908 | תַּעֲשֶׂה harás | עֶשֶׂר diez H6235 | יְרִיעֹת cortinas H3407 | שֵׁשׁ lino | מָשְׁזָר torcido H7806 | וּתְכֵלֶת y-azul H8504 | וְאַרְגָּמָן y-púrpura H0713 | וְתוֹלַעַת y-gusano-de 1

אֹתָם׃ a-ellas H0853 | תַּעֲשֶׂה harás | חֹשֵׁב diseñador H2803 | מַעֲשֶׂה obra-de H4639 | כְּרֻבִים querubines H3742 | שָׁנִי escarlata H8144

Y HARÁS el tabernáculo de diez cortinas de lino torcido, cárdeno, y púrpura, y carmesí: y harás querubines de obra delicada.

אֹרֶךְ Longitud-de H0753 | הָאַחַת la-una H0259 | שְׁמֹנֶה veintiocho H8083 | וְעֶשְׂרִים y-veinte H6242 | בָּאַמָּה en-el-codo H0702 | וְרֹחַב y-anchura H7341 | אַרְבַּע cuatro 2

הַיְרִיעָה׃ las-cortinas H3407 | לְכָל־ para-todas H3605 | אַחַת una H0259 | מִדָּה medida | הָאַחַת la-una H0259 | הַיְרִיעָה la-cortina H3407 | בָּאַמָּה en-el-codo

La longitud de la una cortina de veintiocho codos, y la anchura de la misma cortina de cuatro codos: todas las cortinas tendrán una medida.

חֻבָּרֹת unidas H2266 | יְרִיעֹת cortinas H3407 | וְחָמֵשׁ y-cinco H2568 | אַחֹתָה su-hermana H0269 | אֶל־ a H0413 | אִשָּׁה una H0802 | חֻבָּרֹת unidas H2266 | תִּהְיֶיןָ estarán H1961 | הַיְרִיעֹת las-cortinas H3407 | חֲמֵשׁ Cinco H2568 3

אַחֹתָהּ׃ su-hermana H0269 | אֶל־ a H0413 | אִשָּׁה una H0802

Cinco cortinas estarán juntas la una con la otra, y cinco cortinas unidas la una con la otra.

וְעָשִׂיתָ Y-harás H3924 | לֵלְאֹת lazos-de H8504 | תְּכֵלֶת azul | עַל sobre | שְׂפַת orilla-de H8193 | הַיְרִיעָה la-cortina H3407 | הָאֶחָת la-una H0259 | מִקָּצָה desde-extremo | בַּחֹבֶרֶת en-la-unión H2279 4

הַשֵּׁנִית׃ la-segunda H8145 | בַּמַּחְבֶּרֶת en-la-unión H4225 | הַקְּיצוֹנָה la-extrema H7020 | הַיְרִיעָה la-cortina H3407 | בִּשְׂפַת en-orilla-de H8193 | תַּעֲשֶׂה harás | וְכֵן y-así

Y harás lazadas de cárdeno en la orilla de la una cortina, en el borde, en la juntura: y así harás en la orilla de la postrera cortina en la juntura segunda.

חֲמִשִּׁים Cincuenta H2572 | לֵלְאֹת lazos H3924 | תַּעֲשֶׂה harás | בִּירִיעָה en-la-cortina H3407 | הָאֶחָת la-una H0259 | וַחֲמִשִּׁים y-cincuenta H2572 | לֵלְאֹת lazos H3924 | תַּעֲשֶׂה harás | בִּקְצֵה en-extremo-de 5

הַיְרִיעָה la-cortina H3407 | אֲשֶׁר que | בַּמַּחְבֶּרֶת en-la-unión H4225 | הַשֵּׁנִית la-segunda H8145 | מַקְבִּלֹת correspondientes H6901 | הַלֵּלְאֹת los-lazos H3924 | אִשָּׁה una H0802 | אֶל־ a H0413

אַחֹתָהּ׃ su-hermana H0269

Cincuenta lazadas harás en la una cortina, y cincuenta lazadas harás en el borde de la cortina que está en la segunda juntura: las lazadas estarán contrapuestas la una á la otra.

אֶל־	אִשָּׁה	הַיְרִיעֹת	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	זָהָב	קַרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	6
a	una	las-cortinas	a	y-unirás	oro	corchetes-de	cincuenta	Y-harás	
H0413	H0802	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572		

פ	אֶחָד׃	הַמִּשְׁכָּן	וְהָיָה	בַּקְּרָסִים	אֲחֹתָהּ
	uno	el-tabernáculo	y-será	con-los-corchetes	su-hermana
	H0259	H4908	H1961	H7165	H0269

Harás también cincuenta corchetes de oro, con los cuales juntarás las cortinas la una con la otra, y se formará un tabernáculo.

עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	לְאֹהֶל	עִזִּים	יְרִיעֹת	וְעָשִׂיתָ	7
diez	once	el-tabernáculo	sobre	para-tienda	pelos-de-cabra	cortinas-de	Y-harás	
H6240	H6249	H4908		H0168	H5795	H3407		

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	יְרִיעֹת
a-ellas	harás	cortinas
H0853		H3407

Harás asimismo cortinas de pelo de cabras para una cubierta sobre el tabernáculo; once cortinas harás.

הַיְרִיעָה	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	וְאֹרֶךְ	8
la-cortina	en-el-codo	cuatro	y-anchura	en-el-codo	treinta	la-una	la-cortina	Longitud-de	
H3407		H0702	H7341		H7970	H0259	H3407	H0753	

יְרִיעֹת׃	עֶשְׂרֵה	לְעַשְׁתֵּי	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת
cortinas	diez	para-once	una	medida	la-una
H3407	H6240	H6249	H0259		H0259

La longitud de la una cortina será de treinta codos, y la anchura de la misma cortina de cuatro codos: una medida tendrán las once cortinas.

וְכָפַלְתָּ	לְבָד	הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת־	לְבָד	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	9
y-doblarás	aparte	las-cortinas	seis	y-a	aparte	las-cortinas	cinco	a	Y-unirás	
H3717	H0905	H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266	

הָאֹהֶל׃	פְּנֵי	מוּל	אֶל־	הַשִּׁשִּׁית	הַיְרִיעָה	אֶת־
la-tienda	faces-de	frente-de	frente-a	la-sexta	la-cortina	a
H0168	H6440	H4136	H0413	H8345	H3407	H0853

Y juntarás las cinco cortinas aparte y las otras seis cortinas separadamente; y doblarás la sexta cortina delante de la faz del tabernáculo.

בַּחֹבֶרֶת	הַקִּיצֹנָה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	לֻלְאֹת	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	10
en-la-unión	la-extrema	la-una	la-cortina	orilla-de	sobre	lazos	cincuenta	Y-harás	
H2279	H7020	H0259	H3407	H8193		H3924	H2572		

הַשֵּׁנִית׃	הַחֹבֶרֶת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	לֻלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים
la-segunda	la-que-une	la-cortina	orilla-de	sobre	lazos	y-cincuenta
H8145	H2279	H3407	H8193		H3924	H2572

Y harás cincuenta lazadas en la orilla de la una cortina, al borde en la juntura, y cincuenta lazadas en la orilla de la segunda cortina en la otra juntura.

בַּלֻּלְאֹת	הַקְּרָסִים	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	חֲמִשִּׁים	נְחֹשֶׁת	קַרְסֵי	וְעָשִׂיתָ	11
en-los-lazos	los-corchetes	a	y-meterás	cincuenta	bronce	corchetes-de	Y-harás	
H3924	H7165	H0853	H0935	H2572		H7165		

אֶחָד׃	וְהָיָה	הָאֹהֶל	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	
una	y-será	la-tienda	a	y-unirás	
H0259	H1961	H0168	H0853	H2266	

Harás asimismo cincuenta corchetes de alambre, los cuales meterás por las lazadas: y juntarás la tienda, para que se haga una sola cubierta.

הָעֹדֵ֥ף	הַיְרִיעָה֙	חֲצִ֣י	הָאֹ֔הֶל	בִּירִיעֹ֖ת	הָעֹדֵ֑ף	וְסָרַ֙ח֙	12
la-sobrante	la-cortina	mitad-de	la-tienda	en-cortinas-de	el-sobrante	Y-lo-que-cuelga	
H5736	H3407	H2677	H0168	H3407	H5736	H5629	

הַמִּשְׁכָּ֖ן׃	אֲחֹרֵ֥י	עַל	תִּסָּֽרַח׃
el-tabernáculo	parte-trasera-de	sobre	colgará
H4908	H0268		H5628

Y el sobrante que resulta en las cortinas de la tienda, la mitad de la una cortina que sobra, quedará á las espaldas del tabernáculo.

הָאֹ֔הֶל	יְרִיעֹ֖ת	בְּאֹ֣רֶךְ	בָּעֹדֵ֑ף	מִזֶּ֔ה	וְהָאַמָּ֥ה	מִזֶּ֖ה	וְהָאַמָּ֥ה	13
la-tienda	cortinas-de	en-longitud-de	en-lo-que-sobra	de-allí	y-el-codo	de-aquí	Y-el-codo	
H0168	H3407	H0753	H5736	H2088		H2088		

לְכַסֹּתֹ֖ו׃	וּמִזֶּ֑ה	מִזֶּ֔ה	הַמִּשְׁכָּ֖ן	צִדֵּ֥י	עַל־	סָר֣וּחַ	יִהְיֶ֔ה	
para-cubrirlo	y-de-allí	de-aquí	el-tabernáculo	lados-de	sobre	colgando	será	
H3680	H2088	H2088	H4908	H6654		H5628	H1961	

Y un codo de la una parte, y otro codo de la otra que sobra en la longitud de las cortinas de la tienda, cargará sobre los lados del tabernáculo de la una parte y de la otra, para cubrirlo.

עֹרֹ֣ת	וּמִכְסֵ֔ה	מְאָדָּמִ֖ים	אֵילִ֑ם	עֹרֹ֣ת	לָאֹ֔הֶל	מִכְסֶ֙ה֙	וְעָשִׂ֣יתָ	14
pieles-de	y-cubierta-de	enrojecidas	carneros	pieles-de	para-la-tienda	cubierta	Y-harás	
H5785	H4372	H0119		H5785	H0168	H4372		

פ	מִלְמָ֑עְלָה׃	תְּחָשִׁ֖ים	
	de-arriba	tejones	
	H4605	H8476	

Harás también á la tienda una cubierta de cueros de carneros, teñidos de rojo, y una cubierta de cueros de tejones encima.

עֹמְדִֽים׃	שִׁטִּ֖ים	עֲצֵ֥י	לַמִּשְׁכָּ֑ן	הַקְּרָשִׁ֖ים	אֶת־	וְעָשִׂ֥יתָ	15
de-pie	acacia	madera-de	para-el-tabernáculo	los-tablones	a	Y-harás	
H5975	H7848	H6086	H4908	H7175	H0853		

Y harás para el tabernáculo tablas de madera de Sittim, que estén derechas.

הַקֶּ֖רֶשׁ	רֹ֣חַב	הָאַמָּ֑ה	וַחֲצִ֣י	וְאַמָּ֔ה	הַקֶּ֖רֶשׁ	אֹ֥רֶךְ	אַמֹּ֛ות	עֶשֶׂ֥ר	16
el-tablón	anchura-de	el-codo	y-medio	y-codo	el-tablón	longitud-de	codos	Diez	
H7175	H7341		H2677		H7175	H0753		H6235	

הָאֶֽחָד׃
el-uno
H0259

La longitud de cada tabla será de diez codos, y de codo y medio la anchura de cada tabla.

תַּעֲשֶׂ֖ה	כֵּ֑ן	אֶחֹתָ֖הּ	אֶל־	אִשָּׁ֔ה	מְשֻׁלָּבֹ֣ת	הָאֶחָ֔ד	לַקֶּ֖רֶשׁ	יָדֹ֥ות	שְׁתֵּ֛י	17
harás	así	su-hermana	a	una	trabadas	el-uno	para-el-tablón	espigas	Dos	
		H0269	H0413	H0802	H7947	H0259	H7175	H3027	H8147	

הַמִּשְׁכָּֽן׃	קַרְשֵׁ֥י	לְכָל
el-tabernáculo	tablones-de	para-todos
H4908	H7175	H3605

Dos quicios tendrá cada tabla, trabadas la una con la otra; así harás todas las tablas del tabernáculo.

18 וְעָשִׂיתָ אֶת־ הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת נֶגְבָּה תֵּימָנָה׃

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַקְּרָשִׁים	לַמִּשְׁכָּן	עֶשְׂרִים	קֶרֶשׁ	לִפְאַת	נֶגְבָּה	תֵּימָנָה׃
Y-harás	a	los-tablones	para-el-tabernáculo	veinte	tablón	para-lado-de	sur	al-sur
	H0853	H7175	H4908	H6242	H7175	H6285	H5045	H8486

Harás, pues, las tablas del tabernáculo: veinte tablas al lado del mediodía, al austro.

19 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־ כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת הַקֶּרֶשׁ עֶשְׂרִים שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת־

וְאַרְבָּעִים	אַדְנֵי־	כֶסֶף	תַּעֲשֶׂה	תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	עֶשְׂרִים	שְׁנֵי	אַדָנִים	תַּחַת־
Y-cuarenta	basas-de	plata	harás	debajo-de	el-tablón	veinte	dos	basas	debajo-de
H0705	H0134	H3701		H8478	H7175	H6242	H8147	H0134	H8478

הַקֶּרֶשׁ	לִשְׁתֵּי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת־	אַדָנִים	וּשְׁנֵי	יְדֹתָיו	לִשְׁתֵּי	הָאֶחָד
el-tablón	para-dos	el-uno	el-tablón	debajo-de	basas	y-dos	sus-espigas	para-dos	el-uno
H7175	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3027	H8147	H0259

הַקֶּרֶשׁ	יְדֹתָיו׃
el-tablón	sus-espigas
H7175	H3027

Y harás cuarenta basas de plata debajo de las veinte tablas; dos basas debajo de la una tabla para sus dos quicios, y dos basas debajo de la otra tabla para sus dos quicios.

20 וְלִצֶּלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עֶשְׂרִים קָרֶשׁ׃

וְלִצֶּלַע	הַמִּשְׁכָּן	הַשֵּׁנִית	לִפְאַת	צָפוֹן	עֶשְׂרִים	קָרֶשׁ׃
Y-para-lado-de	el-tabernáculo	el-segundo	para-lado-de	norte	veinte	tablón
H6763	H4908	H8145	H6285	H6828	H6242	H7175

Y al otro lado del tabernáculo, á la parte del aquilón, veinte tablas;

21 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם שְׁנֵי כֶסֶף אַדְנֵי שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אַדָנִים

וְאַרְבָּעִים	אַדְנֵיהֶם	כֶסֶף	שְׁנֵי	אַדָנִים	תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	וּשְׁנֵי	אַדָנִים
Y-cuarenta	sus-basas	plata	dos	basas	debajo-de	el-tablón	el-uno	y-dos	basas
H0705	H0134	H3701	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H0134

תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד׃
debajo-de	el-tablón	el-uno
H8478	H7175	H0259

Y sus cuarenta basas de plata: dos basas debajo de la una tabla, y dos basas debajo de la otra tabla.

22 וְלִירְכְתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה תַּעֲשֶׂה שִׁשָּׁה קַרְשִׁים׃

וְלִירְכְתֵי	הַמִּשְׁכָּן	יָמָּה	תַּעֲשֶׂה	שִׁשָּׁה	קַרְשִׁים׃	
Y-para-parte-trasera-de	el-tabernáculo	al-oeste	harás	seis	tablones	
H3411	H4908	H3220		H8337	H7175	

Y para el lado del tabernáculo, al occidente, harás seis tablas.

23 וּשְׁנֵי קַרְשִׁים תַּעֲשֶׂה לִמְקֻצְעֹת הַמִּשְׁכָּן בַּיַּרְכָתָיִם׃

וּשְׁנֵי	קַרְשִׁים	תַּעֲשֶׂה	לִמְקֻצְעֹת	הַמִּשְׁכָּן	בַּיַּרְכָתָיִם׃	
Y-dos	tablones	harás	para-esquinas-de	el-tabernáculo	en-las-partes-traseras	
H8147	H7175		H4742	H4908	H3411	

Harás además dos tablas para las esquinas del tabernáculo en los dos ángulos posteriores;

24 וְיִהְיוּ תַּמִּים מִלְּמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ עַל־ רֹאשׁוֹ אֶל־ הַטַּבַּעַת הָאֶחָת כֵּן יִהְיֶה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת יִהְיוּ׃

וְיִהְיוּ	תַּמִּים	מִלְּמַטָּה	וְיַחְדָּו	יִהְיוּ	עַל־	רֹאשׁוֹ	אֶל־	הַטַּבַּעַת	הָאֶחָת	כֵּן	יִהְיֶה	לִשְׁנֵיהֶם	לִשְׁנֵי	הַמִּקְצֹעֹת	יִהְיוּ׃
Y-serán	parejos	desde-abajo	y-juntos	serán	sobre	su-cabeza	a	el-anillo	el-uno	así	será	para-los-dos	para-dos	las-esquinas	serán
H1961	H8382	H4295		H1961			H0413	H2885	H0259		H1961	H8147	H8147	H4740	H1961

Las cuales se unirán por abajo, y asimismo se juntarán por su alto á un gozne: así será de las otras dos que estarán á las dos esquinas.

אֲדָנִים	שְׁנֵי	אֲדָנִים	עֶשֶׂר	שִׁשָּׁה	כֶּסֶף	וְאַדְנֵיהֶם	קְרָשִׁים	שְׁמֹנָה	וְהָיוּ	25
basas	dos	basas	diez	dieciséis	plata	y-sus-basas	tablones	ocho	Y-serán	
H0134	H8147	H0134	H6240	H8337	H3701	H0134	H7175	H8083	H1961	

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת	אֲדָנִים	וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת
el-uno	el-tablón	debajo-de	basas	y-dos	el-uno	el-tablón	debajo-de
H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H0259	H7175	H8478

De suerte que serán ocho tablas, con sus basas de plata, diez y seis basas; dos basas debajo de la una tabla, y dos basas debajo de la otra tabla.

הַמִּשְׁכָּן	צֶלַע־	לְקַרְשֵׁי	חֲמִשָּׁה	שִׁטִּים	עֲצֵי	בְּרִיחֵם	וְעָשִׂיתָ	26
el-tabernáculo	lado-de	para-tablones-de	cinco	acacia	madera-de	barras-de	Y-harás	
H4908	H6763	H7175	H2568	H7848	H6086	H1280		

הָאֶחָד׃
el-uno
H0259

Harás también cinco barras de madera de Sittim, para las tablas del un lado del tabernáculo,

בְּרִיחִם	וַחֲמִשָּׁה	הַשֵּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	צֶלַע־	לְקַרְשֵׁי	בְּרִיחִם	וַחֲמִשָּׁה	27
barras	y-cinco	el-segundo	el-tabernáculo	lado-de	para-tablones-de	barras	Y-cinco	
H1280	H2568	H8145	H4908	H6763	H7175	H1280	H2568	

יָמָּה׃	לְיַרְכָתַיִם	הַמִּשְׁכָּן	צֶלַע	לְקַרְשֵׁי
al-oeste	para-las-partes-traseras	el-tabernáculo	lado-de	para-tablones-de
H3220	H3411	H4908	H6763	H7175

Y cinco barras para las tablas del otro lado del tabernáculo, y cinco barras para el otro lado del tabernáculo, que está al occidente.

אֶל־	הַקָּצֶה	מִן־	מַבְרֹחַ	הַקְּרָשִׁים	בְּתוֹךְ	הַתִּיכֹן	וְהַבְּרִיחַ	28
a	el-extremo	desde	atravesando	los-tablones	en-medio-de	la-del-medio	Y-la-barra	
H0413			H1272	H7175	H8432	H8484	H1280	

הַקָּצֶה׃
el-extremo

Y la barra del medio pasará por medio de las tablas, del un cabo al otro.

לַבְּרִיחִם	בָּתִּים	זָהָב	תַּעֲשֶׂה	טַבְּעֹתֵיהֶם	וְאֶת־	זָהָב	תְּצַפֶּה	הַקְּרָשִׁים	וְאֶת־	29
para-las-barras	casas	oro	harás	sus-anillos	y-a	oro	cubrirás	los-tablones	Y-a	
H1280		H2091		H2885	H0853	H2091	H6823	H7175	H0853	

זָהָב׃	הַבְּרִיחִם	אֶת־	וְצִפִּיתָ	
oro	las-barras	a	y-cubrirás	
H2091	H1280	H0853	H6823	

Y cubrirás las tablas de oro, y harás sus anillos de oro para meter por ellos las barras: también cubrirás las barras de oro.

הָרְאֵיתָ	אֲשֶׁר	כְּמִשְׁפָּטוֹ	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וַהֲקֵמֹתָ	30
te-fue-mostrado	que	conforme-a-su-diseño	el-tabernáculo	a	Y-levantarás	
H7200		H4941	H4908	H0853		

ס	בָּהָר׃
▯	en-el-monte
	H2022

Y alzarás el tabernáculo conforme á su traza que te fué mostrada en el monte.

31

מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	פָּרֹכֶת	וְעָשִׂיתָ
obra-de	torcido	y-lino	escarlata	y-gusano-de	y-púrpura	azul	velo	Y-harás
H4639	H7806		H8144		H0713	H8504	H6532	

כְּרֻבִים׃	אֹתָהּ	יַעֲשֶׂה	חֹשֵׁב
querubines	a-él	hará	diseñador
H3742	H0853		H2803

Y harás también un velo de cárdeno, y púrpura, y carmesí, y de lino torcido: será hecho de primorosa labor, con querubines:

32

וְנָתַתָּה	אֹתָהּ	עַל־	אַרְבָּעָה	עַמּוּדֵי	שִׁטִּים	מְצֻפִּים	זָהָב	וָוֵיהֶם
Y-pondrás	a-él	sobre	cuatro	columnas-de	acacia	cubiertas-de	oro	sus-ganchos
H5414	H0853		H0702	H5982	H7848	H6823	H2091	H2053

כֶּסֶף׃	אַדְנֵי־	אַרְבָּעָה	עַל־	זָהָב
plata	basas-de	cuatro	sobre	oro
H3701	H0134	H0702		H2091

Y has de ponerlo sobre cuatro columnas de madera de Sittim cubiertas de oro; sus capiteles de oro, sobre basas de plata.

33

לַפָּרֹכֶת	מִבֵּית	שָׁמָּה	וְהֵבֵאתָ	הַקְּרָסִים	תַּחַת	הַפָּרֹכֶת	אֶת־	וְנָתַתָּה
del-velo	de-adentro	allí	y-meterás	los-corchetes	debajo-de	el-velo	a	Y-pondrás
H6532		H8033	H0935	H7165	H8478	H6532	H0853	H5414

וּבֵין	הַקֹּדֶשׁ	בֵּין	לָכֶם	הַפָּרֹכֶת	וְהִבְדִּילָה	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	אֶת
y-entre	el-Santo	entre	para-vosotros	el-velo	y-separará	el-testimonio	arca-de	a
H0996	H6944	H0996		H6532	H0914	H5715	H0727	H0853

הַקֳּדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	
los-Santos	Santo-de	
H6944	H6944	

Y pondrás el velo debajo de los corchetes, y meterás allí, del velo adentro, el arca del testimonio; y aquel velo os hará separación entre el lugar santo y el santísimo.

34

הַקֳּדָשִׁים׃	בְּקֹדֶשׁ	הָעֵדֻת	אֲרוֹן	עַל	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	וְנָתַתָּ	
los-Santos	en-Santo-de	el-testimonio	arca-de	sobre	el-propiciatorio	a	Y-pondrás	
H6944	H6944	H5715	H0727		H3727	H0853	H5414	

Y pondrás la cubierta sobre el arca del testimonio en el lugar santísimo.

35

הַשֻּׁלְחָן	נֹכַח	הַמְּנֹרָה	וְאֶת־	לַפָּרֹכֶת	מִחוּץ	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וְשַׂמְתָּ
la-mesa	enfrente-de	el-candelabro	y-a	el-velo	fuera-de	la-mesa	a	Y-pondrás
H7979	H5227	H4501	H0853	H6532	H2351	H7979	H0853	

צָפוֹן׃	צֶלַע	עַל־	תִּתֵּן	וְהַשֻּׁלְחָן	תֵּימָנָה	הַמִּשְׁכָּן	צֶלַע	עַל
norte	lado-de	sobre	pondrás	y-la-mesa	al-sur	el-tabernáculo	lado-de	sobre
H6828	H6763		H5414	H7979	H8486	H4908	H6763	

Y pondrás la mesa fuera del velo, y el candelero enfrente de la mesa al lado del tabernáculo al mediodía; y pondrás la mesa al lado del aquilón.

36

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הָאֹהֶל	לְפֶתַח	מָסָךְ	וְעָשִׂיתָ	
escarlata	y-gusano-de	y-púrpura	azul	la-tienda	para-entrada-de	cortina	Y-harás	
H8144		H0713	H8504	H0168	H6607	H4539		

רֹקֵם׃	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ
bordador	obra-de	torcido	y-lino
H7551	H4639	H7806	

Y harás á la puerta del tabernáculo una cortina de cárdeno, y púrpura, y carmesí, y lino torcido, obra de bordador.

זָהָב	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	חֲמִשָּׁה	לַמָּסָךְ	וְעָשִׂיתָ	37
oro	a–ellas	y–las–cubrirás	acacia	columnas–de	cinco	para–la–cortina	Y–harás	
H2091	H0853	H6823	H7848	H5982	H2568	H4539		

ס	נְחֹשֶׁת׃	אַדְנֵי	חֲמִשָּׁה	לָהֶם	וְיָצַקְתָּ	זָהָב	וָוֵיהֶם
ס	bronce	basas–de	cinco	para–ellas	y–fundirás	oro	sus–ganchos
		H0134	H2568		H3332	H2091	H2053

Y harás para la cortina cinco columnas de madera de Sittim, las cuales cubrirás de oro, con sus capiteles de oro: y hacerlas has de fundición cinco basas de metal.

Chapter 27

רֹחַב	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	אֹרֶךְ	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	1
ancho	codos	y–cinco	largo	codos	cinco	acacia	maderas–de	el–altar	(et)	Y–harás	
H7341		H2568	H0753		H2568	H7848	H6086	H4196	H0853		

קֹמָתוֹ׃	אַמּוֹת	וְשָׁלֹשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	יִהְיֶה	רָבוּעַ
su–altura	codos	y–tres	el–altar	será	cuadrado
H6967		H7969	H4196	H1961	H7251

HARÁS también altar de madera de Sittim de cinco codos de longitud, y de cinco codos de anchura: será cuadrado el altar, y su altura de tres codos.

וְצִפִּיתָ	קַרְנֹתָיו	תִּהְיֶיןָ	מִמֶּנּוּ	פִּנֹּתָיו	אַרְבַּע	עַל	קַרְנֹתָיו	וְעָשִׂיתָ	2
y–revestirás	sus–cuernos	serán	de–él	sus–esquinas	cuatro	sobre	sus–cuernos	Y–harás	
H6823		H1961		H6438	H0702				

נְחֹשֶׁת׃	אֹתוֹ
bronce	lo
	H0853

Y harás sus cuernos á sus cuatro esquinas; los cuernos serán de lo mismo; y lo cubrirás de metal.

וּמִזְלְגֹתָיו	וּמִזְרְקֹתָיו	וְיָעָיו	לְדַשְּׁנוֹ	סִירֹתָיו	וְעָשִׂיתָ	3
y–sus–garfios	y–sus–tazones	y–sus–palas	para–descenicerarlo	sus–calderos	Y–harás	
	H4219	H3257	H1878			

נְחֹשֶׁת׃	תַּעֲשֶׂה	כֵּלָיו	לְכָל־	וּמַחְתֹתָיו
bronce	harás	sus–utensilios	para–todos–	y–sus–braseros
		H3627	H3605	H4289

Harás también sus calderas para echar su ceniza; y sus paletas, y sus tazones, y sus garfios, y sus braseros: harás todos sus vasos de metal.

אַרְבַּע	הָרֶשֶׁת	עַל־	וְעָשִׂיתָ	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשֵׂה	מִכְבָּר	לוֹ	וְעָשִׂיתָ	4
cuatro	la–red	sobre–	y–harás	bronce	red	obra–de	enrejado	para–él	Y–harás	
H0702	H7568				H7568	H4639	H4345			

קְצוֹתָיו׃	אַרְבַּע	עַל	נְחֹשֶׁת	טַבָּעֹת
sus–extremos	cuatro	sobre	bronce	anillos–de
H7098	H0702			H2885

Y le harás un enrejado de metal de obra de malla; y sobre el enrejado harás cuatro anillos de metal á sus cuatro esquinas.

עַד	הָרֶשֶׁת	וְהָיְתָה	מִלְמָטָּה	הַמִּזְבֵּחַ	כַּרְכֹּב	תָּחַת	אֹתָהּ	וְנָתַתָּה	5
hasta	la-red	y-estará	desde-abajo	el-altar	cornisa-de	debajo-de	la	Y-pondrás	
H5704	H7568	H1961	H4295	H4196	H3749	H8478	H0853	H5414	

הַמִּזְבֵּחַ׃	חֲצִי
el-altar	mitad-de
H4196	H2677

Y lo has de poner dentro del cerco del altar abajo; y llegará el enrejado hasta el medio del altar.

נְחֹשֶׁת׃	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עֲצֵי	בַּדֵּי	לַמִּזְבֵּחַ	בַּדִּים	וְעָשִׂיתָ	6
bronce	las	y-revestirás	acacia	maderas-de	varas-de	para-el-altar	varas	Y-harás	
	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H4196	H0905		

Harás también varas para el altar, varas de madera de Sittim, las cuales cubrirás de metal.

צַלְעֹת	שְׁתֵי	עַל־	הַבַּדִּים	וְהָיוּ	בַּטַּבָּעֹת	בַּדָּיו	אֶת־	וְהוּבָא	7
lados-de	dos	sobre-	las-varas	y-estarán	en-los-anillos	sus-varas	(et)	Y-serán-metidas	
H6763	H8147		H0905	H1961	H2885	H0905	H0853	H0935	

אֹתוֹ׃	בְּשְׂאֵת	הַמִּזְבֵּחַ
lo	al-llevar	el-altar
H0853	H5375	H4196

Y sus varas se meterán por los anillos: y estarán aquellas varas á ambos lados del altar, cuando hubiere de ser llevado.

ס	יַעֲשׂוּ׃	כֵּן	בָּהָר	אֹתְךָ	הֹרָאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה	לֻחֹת	נְבוּב	8
(s)	harán	así	en-el-monte	a-ti	te-mostró	como	lo	harás	tablas	hueco-de	
			H2022	H0853	H7200		H0853		H3871	H5014	

De tablas lo harás, hueco: de la manera que te fué mostrado en el monte, así lo harás.

קְלָעִים	תֵּימָנָה	נֶגֶב־	לִפְאַת	הַמִּשְׁכָּן	חֲצַר	אֵת	וְעָשִׂיתָ	9
cortinas	hacia-el-sur	Neguev-	para-lado-de	el-tabernáculo	atrio-de	(et)	Y-harás	
	H8486	H5045	H6285	H4908		H0853		

הָאֶחָת׃	לַפֵּאָה	אֹרֶךְ	בָּאַמָּה	מֵאָה	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	לֶחָצֵר
el-uno	para-el-lado	largo	en-el-codo	cien	torcido	lino	para-el-atrio
H0259	H6285	H0753		H3967	H7806		

Asimismo harás el atrio del tabernáculo: al lado del mediodía, al austro, tendrá el atrio cortinas de lino torcido, de cien codos de longitud cada un lado;

וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	וְעַמֻּדֵיו	10
y-sus-anillos	las-columnas	ganchos-de	bronce	veinte	y-sus-basas	veinte	Y-sus-columnas	
H2838	H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	

כָּסֶף׃
plata
H3701

Sus veinte columnas, y sus veinte basas serán de metal; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata.

(וְעַמּוּדֵיו)	[ועמדו]	אֹרֶךְ	מֵאָה	קְלָעִים	בָּאֹרֶךְ	צָפוֹן	לִפְאַת	וְכֵן	11
y-sus-columnas	(qere)	largo	cien	cortinas	en-el-largo	norte	para-lado-de	Y-así	
H5982	H5982	H0753	H3967		H0753	H6828	H6285		

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים
plata	y-sus-anillos	las-columnas	ganchos-de	bronce	veinte	y-sus-basas	veinte
H3701	H2838	H5982	H2053		H6242	H0134	H6242

Y de la misma manera al lado del aquilón habrá á lo largo cortinas de cien codos de longitud, y sus veinte columnas, con sus veinte basas de metal; los capiteles de sus columnas y sus molduras, de plata.

עֲשָׂרָה	עַמֻּדֵיהֶם	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	קְלָעִים	יָם	לִפְאַת־	הֶחָצֵר׀	וְרֹחַב	12
diez	sus-columnas	codo	cincuenta	cortinas	mar	para-lado-de-	el-atrio	Y-ancho-de	
H6235	H5982		H2572		H3220	H6285		H7341	

עֲשָׂרֶה׃	וְאַדְנֵיהֶם
diez	y-sus-basas
H6235	H0134

Y el ancho del atrio del lado occidental tendrá cortinas de cincuenta codos; sus columnas diez, con sus diez basas.

אַמָּה׃	חֲמִשִּׁים	מִזְרָחָה	קֶדְמָה	לִפְאַת	הֶחָצֵר	וְרֹחַב	13
codo	cincuenta	hacia-el-este	oriente	para-lado-de	el-atrio	Y-ancho-de	
	H2572	H4217		H6285		H7341	

Y en el ancho del atrio por la parte de levante, al oriente, habrá cincuenta codos.

וְאַדְנֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	עַמֻּדֵיהֶם	לַכָּתֵף	קְלָעִים	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	וַחֲמֵשׁ	14
y-sus-basas	tres	sus-columnas	para-el-hombro	cortinas	codo	diez	Y-quince	
H0134	H7969	H5982	H3802			H6240	H2568	

שְׁלֹשָׁה׃	
tres	
H7969	

Y las cortinas del un lado serán de quince codos; sus columnas tres, con sus tres basas.

וְאַדְנֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	עַמֻּדֵיהֶם	קְלָעִים	עֶשְׂרֵה	חֵמֶשׁ	הַשֵּׁנִית	וְלַכָּתֵף׀	15
y-sus-basas	tres	sus-columnas	cortinas	diez	quince	el-segundo	Y-para-el-hombro	
H0134	H7969	H5982		H6240	H2568	H8145	H3802	

שְׁלֹשָׁה׃	
tres	
H7969	

Al otro lado quince codos de cortinas; sus columnas tres, con sus tres basas.

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	אַמָּה	עֶשְׂרִים	וּמָסָךְ	הֶחָצֵר	וּלְשַׁעַר	16
escarlata	y-gusano-de	y-púrpura	azul	codo	veinte	pantalla	el-atrio	Y-para-puerta-de	
H8144		H0713	H8504		H6242	H4539		H8179	

אַרְבָּעָה׃	וְאַדְנֵיהֶם	אַרְבָּעָה	עַמֻּדֵיהֶם׀	רֹקֵם	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ
cuatro	y-sus-basas	cuatro	sus-columnas	bordador	obra-de	torcido	y-lino
H0702	H0134	H0702	H5982	H7551	H4639	H7806	

Y á la puerta del atrio habrá un pabellón de veinte codos, de cárdeno, y púrpura, y carmesí, y lino torcido, de obra de bordador: sus columnas cuatro, con sus cuatro basas.

וְאַדְנֵיהֶם	כֶּסֶף	וָוֵיהֶם	כֶּסֶף	מְחֻשָּׁקִים	סָבִיב׀	הֶחָצֵר	עַמּוּדֵי	כָּל־	17
y-sus-basas	plata	sus-ganchos	plata	anilladas-de	alrededor	el-atrio	columnas-de	Todas-	
H0134	H3701	H2053	H3701		H5439		H5982	H3605	

נְחֹשֶׁת׃	
bronce	

Todas las columnas del atrio en derredor serán ceñidas de plata; sus capiteles de plata, y sus basas de metal.

חָמֵשׁ	וְקֹמָה	בַּחֲמִשִּׁים	חֲמִשִּׁים	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	מֵאָה	הֶחָצֵר	אֹרֶךְ
cinco	y-altura	por-cincuenta	cincuenta	y-ancho	en-el-codo	cien	el-atrio	Largo-de
H2568	H6967	H2572	H2572	H7341		H3967		H0753

18

נְחֹשֶׁת׃	וְאַדְנֵיהֶם	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	אַמּוֹת
bronce	y-sus-basas	torcido	lino	codos
	H0134	H7806		

La longitud del atrio será de cien codos, y la anchura cincuenta por un lado y cincuenta por el otro, y la altura de cinco codos: sus cortinas de lino torcido, y sus basas de metal.

וְכָל־	יִתְדֹתָיו	וְכָל־	עֲבֹדָתוֹ	בְּכָל	הַמִּשְׁכָּן	כְּלֵי	לְכָל	
y-todas-	sus-estacas	y-todas-	su-servicio	en-todo	el-tabernáculo	utensilios-de	Para-todos	
H3605	H3489	H3605	H5656	H3605	H4908	H3627	H3605	

19

ס	נְחֹשֶׁת׃	הֶחָצֵר	יִתְדֹת	
(s)	bronce	el-atrio	estacas-de	
			H3489	

Todos los vasos del tabernáculo en todo su servicio, y todos sus clavos, y todos los clavos del atrio, serán de metal.

זָךְ	זַיִת	שֶׁמֶן	אֵלֶיךָ	וְיִקְחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וְתִצַוֵּה	וְאַתָּה
puro	oliva	aceite-de	hacia-ti	y-tomarán	Yisrael	hijos-de	(et)	ordenarás	Y-tú
H2134	H2132	H8081	H0413	H3947	H3478		H0853	H6680	

20

תָּמִיד׃	נֵר	לְהַעֲלֹת	לַמָּאוֹר	כָּתִית
continuamente	lámpara	para-hacer-subir	para-el-luminar	prensado
H8548		H5927	H3974	H3795

Y tú mandarás á los hijos de Israel que te traigan aceite puro de olivas, molido, para la luminaria, para hacer arder continuamente las lámparas.

אֹתוֹ	יַעֲרֹךְ	הָעֵדֻת	עַל־	אֲשֶׁר	לַפָּרֹכֶת	מִחוּץ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	
lo	dispondrá	el-testimonio	sobre-	que	el-velo	fuera-de	reunión	En-tienda-de	
H0853		H5715			H6532	H2351	H4150	H0168	

21

חֻקַּת	יְהוָה	לִפְנֵי	בֹּקֶר	עַד־	מֵעֶרֶב	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	
estatuto-de	Yahweh	delante-de	mañana	hasta-	desde-tarde	y-sus-hijos	Aharon	
H2708	H3068	H6440	H1242	H5704	H6153		H0175	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מֵאֵת	לְדֹרֹתָם	עוֹלָם	
(s)	Yisrael	hijos-de	de-parte-de	para-sus-generaciones	perpetuidad	
	H3478		H0854	H1755	H5769	

En el tabernáculo del testimonio, afuera del velo que está delante del testimonio, las pondrá en orden Aarón y sus hijos, delante de Jehová desde la tarde hasta la mañana, como estatuto perpetuo de los hijos de Israel por sus generaciones.

Chapter 28

מִתּוֹךְ	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֵת־	אֵלֶיךָ	הַקְרֵב	וְאַתָּה	1
de-en-medio-de	con-él	sus-hijos	y-(et)	tu-hermano	Aharon	(et)	hacia-ti	acerca	Y-tú	
H8432	H0854		H0853	H0251	H0175	H0853	H0413	H7126		

וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	לִי	לְכַהֲנוֹ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
y-Itamar	Elazar	y-Avihu	Nadav	Aharon	para-mí	para-ejercer-sacerdocio-	Yisrael	hijos-de
H0385	H0499	H0030	H5070	H0175		H3547	H3478	

אַהֲרֹן׃	בְּנֵי
Aharon	hijos-de
H0175	

Y TÚ allega á ti á Aarón tu hermano, y á sus hijos consigo, de entre los hijos de Israel, para que sean mis sacerdotes; á Aarón, Nadab y Abiú, Eleazar é Ithamar, hijos de Aarón.

וּלְתִפְאָרֶת׃	לְכָבוֹד	אָחִיךָ	לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	וְעָשִׂיתָ	2
y-para-hermosura	para-gloria	tu-hermano	para-Aharon	santidad	vestiduras-de-	Y-harás	
H8597	H3519	H0251	H0175	H6944			

Y harás vestidos sagrados á Aarón tu hermano, para honra y hermosura.

רוּחַ	מִלֵּאתִיו	אֲשֶׁר	לֵב	חַכְמֵי־	כָּל־	אֶל־	תְּדַבֵּר	וְאַתָּה	3
espíritu-de	los-he-llenado	que	corazón	sabios-de-	todos-	a-	hablarás	Y-tú	
H7307	H4390			H2450	H3605	H0413	H1696		

לְכַהֲנוֹ־	לְקַדְּשׁוֹ	אַהֲרֹן	בִּגְדֵי	אֵת־	וְעָשׂוּ	חָכְמָה	
para-ejercer-sacerdocio-	para-santificarlo	Aharon	vestiduras-de	(et)	y-harán	sabiduría	
H3547	H6942	H0175		H0853		H2451	

לִי׃
para-mí

Y tú hablarás á todos los sabios de corazón, á quienes yo he henchido de espíritu de sabiduría, á fin que hagan los vestidos de Aarón, para consagrarle á que me sirva de sacerdote.

תַּשְׁבֵּץ	וּכְתֹנֶת	וּמְעִיל	וְאֵפוֹד	חֹשֶׁן	יַעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַבְּגָדִים	וְאֵלֶּה	4
cuadros	y-túnica-de	y-manto	y-efod	pectoral	harán	que	las-vestiduras	Y-estas	
H8665	H3801	H4598	H0646	H2833				H0428	

וּלְבָנָיו	אָחִיךָ	לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	וְעָשׂוּ	וְאַבְנֵט	מִצְנֶפֶת	
y-para-sus-hijos	tu-hermano	para-Aharon	santidad	vestiduras-de-	y-harán	y-cinturón	turbante	
	H0251	H0175	H6944			H0073	H4701	

לִי׃	לְכַהֲנוֹ־
para-mí	para-ejercer-sacerdocio-
	H3547

Los vestidos que harán son estos: el racional, y el ephod, y el manto, y la túnica labrada, la mitra, y el cinturón. Hagan, pues, los sagrados vestidos á Aarón tu hermano, y á sus hijos, para que sean mis sacerdotes.

תּוֹלַעַת	וְאֶת־	הָאַרְגָּמָן	וְאֶת־	הַתְּכֵלֶת	וְאֶת־	הַזָּהָב	אֶת־	יִקְחוּ	וְהֵם	5
gusano-de	y-(et)	la-púrpura	y-(et)	el-azul	y-(et)	el-oro	(et)	tomarán	Y-ellos	
	H0853	H0713	H0853	H8504	H0853	H2091	H0853	H3947	H1992	

פ	הַשֵּׁשׁ׃	וְאֶת־	הַשָּׁנִי	
(p)	el-lino	y-(et)	la-escarlata	
		H0853	H8144	

Tomarán oro, y cárdeno, y púrpura, y carmesí, y lino torcido.

6	וְעָשׂוּ	אֶת־	הָאֵפֹד	זָהָב	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	תּוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מָשְׁזָר
	Y-harán	(et)	el-efod	oro	azul	y-púrpura	gusano-de	escarlata	y-lino	torcido
		H0853	H0646	H2091	H8504	H0713		H8144		H7806

חֹשֵׁב׃	מַעֲשֵׂה	
diseñador	obra-de	
H2803	H4639	

Y harán el ephod de oro y cárdeno, y púrpura, y carmesí, y lino torcido de obra de bordador.

7	וְחֻבָּר׃	קְצוֹתָיו	שְׁנֵי	אֶל־	לְוֹ	יִהְיֶה־	חְבֻרֹת	כְּתֵפֹת	שְׁתֵּי	
	y-será-unido	sus-extremos	dos	a-	para-él	habrá-	unidas	hombreras	Dos	
	H2266	H7098	H8147	H0413		H1961	H2266	H3802	H8147	

Tendrá dos hombreras que se junten á sus dos lados, y se juntará.

8	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	יִהְיֶה	מִמֶּנּוּ	כְּמַעֲשֵׂהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֶפְדָּתוֹ	וְחֵשֶׁב
	y-púrpura	azul	oro	será	de-él	como-su-obra	sobre-él	que	su-efod	Y-cinto-de
	H0713	H8504	H2091	H1961		H4639			H0642	H2805

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	
torcido	y-lino	escarlata	y-gusano-de	
H7806		H8144		

Y el artificio de su cinto que está sobre él, será de su misma obra, de lo mismo; de oro, cárdeno, y púrpura, y carmesí, y lino torcido.

9	וְלָקַחְתָּ	אֶת־	שְׁתֵּי	אַבְנֵי־	שֹׁהַם	וּפִתַּחְתָּ	עֲלֵיהֶם	שְׁמוֹת	בְּנֵי
	Y-tomarás	(et)	dos	piedras-de-	ónice	y-grabarás	sobre-ellas	nombres-de	hijos-de
	H3947	H0853	H8147	H0068	H7718			H8034	

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

Y tomarás dos piedras oniquinas, y grabarás en ellas los nombres de los hijos de Israel:

10	הַנּוֹתָרִים	הַשִּׁשָּׁה	שְׁמוֹת	וְאֶת־	הָאֶחָת	הָאֶבֶן	עַל	מִשְׁמֹתָם	שִׁשָּׁה
	los-restantes	los-seis	nombres-de	y-(et)	la-una	la-piedra	sobre	de-sus-nombres	Seis
	H3498	H8337	H8034	H0853	H0259	H0068		H8034	H8337

כְּתוֹלְדֹתָם׃	הַשֵּׁנִית	הָאֶבֶן	עַל־
según-sus-generaciones	la-segunda	la-piedra	sobre-
H8435	H8145	H0068	

Los seis de sus nombres en la una piedra, y los otros seis nombres en la otra piedra, conforme al nacimiento de ellos.

11	עַל־	הָאֲבָנִים	שְׁתֵּי	אֶת־	תִּפְתַּח	חֹתָם	פִּתּוּחֵי	אֶבֶן	חָרַשׁ	מַעֲשֵׂה
	sobre-	las-piedras	dos	(et)	grabarás	sello	grabados-de	piedra	artesano-de	Obra-de
		H0068	H8147	H0853		H2368	H6603	H0068	H2796	H4639

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	זָהָב	מִשְׁבְּצוֹת	מְסַבֹּת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שְׁמֹת	
las	harás	oro	engastes-de	rodeadas-de	Yisrael	hijos-de	nombres-de	
H0853		H2091	H4865	H4142	H3478		H8034	

De obra de escultor en piedra á modo de grabaduras de sello, harás grabar aquellas dos piedras con los nombres de los hijos de Israel; harásles alrededor engastes de oro.

12 וְשַׂמְתָּ֞ אֶת־שְׁתֵּ֣י הָאֲבָנִ֗ים עַל֙ כִּתְפֹ֣ת הָאֵפֹ֔ד אַבְנֵ֖י זִכָּרֹ֑ן
Y-pondrás (et) dos las-piedras sobre hombreras-de el-efod piedras-de memorial
H8147 H0853 H0068 H3802 H0646 H0068 H2146

וְנָשָׂ֨א אַהֲרֹ֜ן אֶת־שְׁמוֹתָ֣ם לִפְנֵֽי־יְהוָ֗ה עַל־שְׁתֵּ֤י כְתֵפָיו֙ לְזִכָּרֹ֔ן לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל
y-llevará Aharon (et) sus-nombres delante-de Yahweh sobre- dos para-hijos-de Yisrael para-memorial sus-hombros
H5375 H0175 H0853 H8034 H6440 H3068 H0853 H8147 H2146 H3802

Y pondrás aquellas dos piedras sobre los hombros del ephod, para piedras de memoria á los hijos de Israel; y Aarón llevará los nombres de ellos delante de Jehová en sus dos hombros por memoria.

13 וְעָשִׂ֖יתָ מִשְׁבְּצֹ֣ת זָהָֽב׃
Y-harás engastes-de oro
H8147 H4865 H2091

Harás pues, engastes de oro,

14 וְשִׁתֵּ֣י שַׁרְשְׁרֹ֣ת זָהָ֔ב טָה֖וֹר מִגְבֹלֹ֣ת תַּעֲשֶׂ֑ה אֹתָ֕ם מַעֲשֵׂ֖ה עֲבֹ֣ת וְנָתַתָּ֞ה אֶת־שַׁרְשְׁרֹ֧ת הַמִּשְׁבְּצֹ֛ת עַל־הָעֲבֹתִ֖ת
Y-dos cadenas-de oro puro trenzadas harás las obra-de cordón y-pondrás (et) cadenas-de los-engastes sobre- los-cordones
H8147 H8333 H2091 H2889 H4020 H6213 H4639 H5688 H5414 H0853 H8333 H4865 H5921 H5688

וְעָשִׂ֣יתָ חֹ֔שֶׁן מַעֲשֵׂ֖ה חֹשֵׁ֑ב כְּמַעֲשֵׂ֤ה אֵפֹד֙ תַּעֲשֶׂ֣נּוּ זָהָ֔ב תְּכֵלֶ֖ת
Y-harás pectoral-de obra-de diseñador como-obra-de efod harás-lo oro azul
H8147 H2833 H4639 H2803 H4639 H0646 H6213 H2091 H8504

וְאַרְגָּמָ֥ן וְתוֹלַ֛עַת שְׁנִ֖י וְשֵׁ֣שׁ מָשְׁזָ֑ר תַּעֲשֶׂ֖ה אֹתֹֽו׃
y-púrpura y-gusano-de escarlata y-lino torcido harás lo
H0713 H8144 H7806 H6213 H0853

Harás asimismo el racional del juicio de primorosa obra, le has de hacer conforme á la obra del ephod, de oro, y cárdeno, y púrpura, y carmesí, y lino torcido.

16 רָב֥וּעַ יִהְיֶ֖ה כָּפ֑וּל זֶ֣רֶת אָרְכּ֔וֹ וְזֶ֥רֶת רָחְבֹּֽו׃
Cuadrado será doblado palmo su-largo y-palmo su-ancho
H7251 H1961 H3717 H2239 H0753 H2239 H7341

Será cuadrado y doble, de un palmo de largo y un palmo de ancho:

17 וּמִלֵּאתָ֣ בֹ֔ו מִלֻּאַ֖ת אֶ֑בֶן אַרְבָּעָ֣ה טוּרִ֔ים אֶ֥בֶן פִּטְדָ֖ה טּ֣וּר אֹ֔דֶם וְבָרֶ֖קֶת הַטּ֥וּר הָרִאשֹֽׁון׃
Y-llenarás en-él engaste-de piedra cuatro hileras-de piedra topacio hilera-de rubí y-esmeralda la-hilera la-primera
H4390 H0000 H4396 H0068 H0702 H2905 H0068 H6357 H2905 H0124 H1304 H2905 H0259

Y lo llenarás de pedrería con cuatro órdenes de piedras: un orden de una piedra sárdica, un topacio, y un carbunclo; será el primer orden;

18 וְהַטּ֥וּר הַשֵּׁנִ֖י נֹ֣פֶךְ סַפִּ֑יר וְיָהֲלֹֽם׃
Y-la-hilera la-segunda carbunclo zafiro y-diamante
H2905 H8145 H5306 H5601 H3095

El segundo orden, una esmeralda, un zafiro, y un diamante;

19	וְהַטּוּר	הַשְּׁלִישִׁי	לֶשֶׁם	שְׁבוֹ	אַחְלָמָה׃	
	Y-la-hilera	la-tercera	jacinto	ágata	y-amatista	
	H2905	H7992	H3958	H7618	H0306	

El tercer orden, un rubí, un ágata, y una amatista;

20	וְהַטּוּר	הָרְבִיעִי	תַּרְשִׁישׁ	וְשֹׁהַם	וְיָשְׁפֵה	מְשֻׁבָּצִים	זָהָב	יִהְיוּ	בְּמִלּוּאֹתָם׃
	Y-la-hilera	la-cuarta	berilo	y-ónice	y-jaspe	engastadas-de	oro	serán	en-sus-engastes
	H2905	H7243	H8658	H7718	H3471	H7660	H2091	H1961	H4396

Y el cuarto orden, un berilo, un onix, y un jaspe: estarán engastadas en oro en sus encajes.

21	וְהָאֲבָנִים	תִּהְיֶיןָ	עַל־	שְׁמֹת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	עַל־
	Y-las-piedras	serán	sobre-	nombres-de	hijos-de-	Yisrael	doce	diez	sobre-
	H0068	H1961		H8034		H3478	H8147	H6240	

שְׁמֹתָם	פִּתּוּחֵי	חוֹתָם	אִישׁ	עַל־	שְׁמוֹ	תִּהְיֶיןָ	לִשְׁנֵי	עָשָׂר	שֵׁבֶט׃
sus-nombres	grabados-de	sello	cada-uno	sobre-	su-nombre	serán	para-doce	diez	tribu
H8034	H6603	H2368	H0376		H8034	H1961	H8147	H6240	H7626

Y serán aquellas piedras según los nombres de los hijos de Israel, doce según sus nombres; como grabaduras de sello cada una con su nombre, vendrán á ser según las doce tribus.

22	וְעָשִׂיתָ	עַל־	הַחֹשֶׁן	שַׁרְשֹׁת	גַּבְלֶת	מַעֲשֵׂה	עֲבֹת	זָהָב	טָהוֹר׃
	Y-harás	sobre-	el-pectoral	cadenas-de	trenza	obra-de	cordón	oro	puro
	H2833		H8331	H1383	H4639	H5688	H2091	H2889	

Harás también en el racional cadenetas de hechura de trenzas de oro fino.

23	וְעָשִׂיתָ	עַל־	הַחֹשֶׁן	שְׁתֵּי	טַבְּעוֹת	זָהָב	וְנָתַתָּ	אֶת־	שְׁתֵּי
	Y-harás	sobre-	el-pectoral	dos	anillos-de	oro	y-pondrás	(et)	dos
	H2833		H2833	H8147	H2885	H2091	H5414	H0853	H8147

הַטַּבָּעֹת	עַל־	שְׁנֵי	קְצוֹת	הַחֹשֶׁן׃
los-anillos	sobre-	dos	extremos-de	el-pectoral
H2885		H8147	H7098	H2833

Y harás en el racional dos anillos de oro, los cuales dos anillos pondrás á las dos puntas del racional.

24	וְנָתַתָּה	אֶת־	שְׁתֵּי	עַבְתֹת	זָהָב	הַזָּהָב	עַל־	שְׁתֵּי	הַטַּבָּעֹת	אֶל־
	Y-pondrás	(et)	dos	cordones-de	oro	el-oro	sobre-	dos	los-anillos	a-
	H5414	H0853	H8147	H5688	H2091	H2091		H8147	H2885	H0413

קְצוֹת	הַחֹשֶׁן׃		
extremos-de	el-pectoral		
H7098	H2833		

Y pondrás las dos trenzas de oro en los dos anillos á las dos puntas del racional:

25	וְאֶת	שְׁתֵּי	קְצוֹת	שְׁתֵּי	הָעֲבֹתֹת	תִּתֵּן	עַל־	שְׁתֵּי	הַמְשֻׁבְּצוֹת	וְנָתַתָּה
	Y-(et)	dos	extremos-de	dos	los-cordones	darás	sobre-	dos	los-engastes	y-pondrás
	H0853	H8147	H7098	H8147	H5688	H5414		H8147	H4865	H5414

עַל־	כִּתְפוֹת	הָאֵפֹד	אֶל־	מוּל	פָּנָיו׃
sobre-	hombreras-de	el-efod	a-	frente-de	su-rostro
	H3802	H0646	H0413	H4136	H6440

Y los dos cabos de las dos trenzas sobre los dos engastes, y las pondrás á los lados del ephod en la parte delantera.

הַחֹשֶׁן	קְצוֹת	שְׁנֵי	עַל־	אֹתָם	וְשַׂמְתָּ	זָהָב	טַבָּעוֹת	שְׁתֵּי	וְעָשִׂיתָ	26
el-pectoral	extremos-de	dos	sobre-	los	y-pondrás	oro	anillos-de	dos	Y-harás	
H2833	H7098	H8147		H0853		H2091	H2885	H8147		

בְּיֵתָה׃	הָאֵפֹד	עֵבֶר	אֶל־	אֲשֶׁר	שְׂפָתוֹ	עַל־
hacia-adentro	el-efod	lado-de	a-	que	su-borde	sobre-
	H0646	H5676	H0413		H8193	

Harás también dos anillos de oro, los cuales pondrás á las dos puntas del racional, en su orilla que está al lado del ephod de la parte de dentro.

הָאֵפוֹד	כִּתְפֹת	שְׁתֵּי	עַל־	אֹתָם	וְנָתַתָּה	זָהָב	טַבָּעוֹת	שְׁתֵּי	וְעָשִׂיתָ	27
el-efod	hombreras-de	dos	sobre-	los	y-pondrás	oro	anillos-de	dos	Y-harás	
H0646	H3802	H8147		H0853	H5414		H2885	H8147		

לְחֹשֶׁב	מִמַּעַל	מֶחְבַּרְתּוֹ	לְעֻמַּת	פָּנָיו	מִמּוּל	מִלְמַטָּה׀
para-cinto-de	desde-arriba-de	su-juntura	frente-a	su-rostro	desde-frente-de	desde-abajo
H2805	H4605	H4225	H5980	H6440	H4136	H4295

הָאֵפוֹד׃
el-efod
H0646

Harás asimismo dos anillos de oro, los cuales pondrás á los dos lados del ephod abajo en la parte delantera, delante de su juntura sobre el cinto del ephod.

הָאֵפֹד׀	טַבְּעֹת	אֶל־	מִטַּבְּעֹתָיו)	]מטבעתו	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וְיִרְכְּסוּ	28
el-efod	anillos-de	a-	desde-sus-anillos	(ketiv)	el-pectoral	(et)	Y-atarán	
H0646	H2885	H0413	H2885	H2885	H2833	H0853	H7405	

הַחֹשֶׁן	יִזַּח	וְלֹא־	הָאֵפֹד	חֵשֶׁב	עַל־	לִהְיוֹת	תְּכֵלֶת	בִּפְתִיל
el-pectoral	se-separará	y-no-	el-efod	cinto-de	sobre-	para-estar	azul	con-cordón-de
H2833	H2118	H3808	H0646	H2805		H1961	H8504	H6616

הָאֵפוֹד׃	מֵעַל
el-efod	de-sobre
H0646	

Y juntarán el racional con sus anillos á los anillos del ephod con un cordón de jacinto, para que esté sobre el cinto del ephod, y no se aparte el racional del ephod.

עַל־	הַמִּשְׁפָּט	בְּחֹשֶׁן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	אֶת־	אַהֲרֹן	וְנָשָׂא	29
sobre-	el-juicio	en-pectoral-de	Yisrael	hijos-de-	nombres-de	(et)	Aharon	Y-llevará	
	H4941	H2833	H3478		H8034	H0853	H0175	H5375	

תָּמִיד׃	יְהוָה	לִפְנֵי־	לְזִכָּרֹן	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בְּבֹאוֹ	לִבּוֹ
continuamente	Yahweh	delante-de-	para-memorial	el-santuario	a-	al-entrar-él	su-corazón
H8548	H3068	H6440	H2146	H6944	H0413	H0935	

Y llevará Aarón los nombres de los hijos de Israel en el racional del juicio sobre su corazón, cuando entrare en el santuario, para memoria delante de Jehová continuamente.

עַל־	וְהָיוּ	הַתֻּמִּים	וְאֶת־	הָאוּרִים׀	אֶת־	הַמִּשְׁפָּט	חֹשֶׁן	אֶל־	וְנָתַתָּ	30
sobre-	y-estarán	los-Tumim	y-(et)	los-Urim	(et)	el-juicio	pectoral-de	a-	Y-pondrás	
	H1961	H8550	H0853	H0224	H0853	H4941	H2833	H0413	H5414	

מִשְׁפַּט	אֶת־	אַהֲרֹן	וְנָשָׂא	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּבֹאוֹ	אַהֲרֹן	לֵב
juicio-de	(et)	Aharon	y-llevará	Yahweh	delante-de	al-entrar-él	Aharon	corazón-de
H4941	H0853	H0175	H5375	H3068	H6440	H0935	H0175	

ס	תָּמִיד׃	יְהוָה	לִפְנֵי	לִבּוֹ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
(s)	continuamente	Yahweh	delante-de	su-corazón	sobre-	Yisrael	hijos-de-
	H8548	H3068	H6440			H3478	

Y pondrás en el racional del juicio Urim y Thummim, para que estén sobre el corazón de Aarón cuando entrare delante de Jehová: y llevará siempre Aarón el juicio de los hijos de Israel sobre su corazón delante de Jehová.

31 וְעָשִׂיתָ אֶת־ מְעִיל הָאֵפוֹד כְּלִיל תְּכֵלֶת׃
Y-harás (et) manto-de el-efod todo-de azul
H0853 H4598 H0646 H3632 H8504

Harás el manto del ephod todo de jacinto:

32 וְהָיָה פִי־ רֹאשׁוֹ בְּתוֹכוֹ יִהְיֶה׀ שָׂפָה לְפִיו סָבִיב מַעֲשֵׂה
Y-estará boca-de- su-cabeza en-su-medio habrá borde para-su-boca alrededor obra-de
H1961 H6310 H7218 H8432 H1961 H8193 H6310 H5439 H4639

אֹרֵג כְּפִי תַחְרָא יִהְיֶה־ לֹא לוֹ יִקָּרֵעַ׃
tejedor como-boca-de coraza habrá- no para-él se-rasgará
H0707 H6310 H8473 H1961 H3808 H7167

Y en medio de él por arriba habrá una abertura, la cual tendrá un borde alrededor de obra de tejedor, como el cuello de un coselete, para que no se rompa.

33 וְעָשִׂיתָ עַל־ שׁוּלָיו רִמֹּנֵי תְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי עַל־
Y-harás sobre- sus-bordes granadas-de azul y-púrpura y-gusano-de escarlata sobre-
H8144 H0713 H8504 H7416 H7757 H8144

שׁוּלָיו סָבִיב׃ בְּתוֹכָם זָהָב וּפַעֲמֹנֵי סָבִיב שׁוּלָיו
sus-bordes alrededor en-medio-de-ellas oro y-campanillas-de alrededor sus-bordes
H7757 H5439 H8432 H2091 H6472 H5439 H7757

Y abajo en sus orillas harás granadas de jacinto, y púrpura, y carmesí, por sus bordes alrededor; y entre ellas campanillas de oro alrededor:

34 הַמְּעִיל שׁוּלֵי עַל־ וְרִמֹּן זָהָב פַּעֲמֹן וְרִמֹּן זָהָב פַּעֲמֹן
el-manto bordes-de sobre- y-granada oro campanilla-de y-granada oro Campanilla-de
H4598 H7757 H7416 H2091 H6472 H7416 H2091 H6472

סָבִיב׃
alrededor
H5439

Una campanilla de oro y una granada, campanilla de oro y granada, por las orillas del manto alrededor.

35 וְהָיָה עַל־ אַהֲרֹן לְשָׁרֵת וְנִשְׁמַע קוֹלוֹ בְּבֹאוֹ אֶל־ הַקֹּדֶשׁ
Y-estará sobre- Aharon para-servir y-se-oirá su-sonido al-entrar-él a- el-santuario
H1961 H5921 H0175 H8334 H8085 H6963 H0935 H0413 H6944

ס לִפְנֵי יְהוָה וּבְצֵאתוֹ וְלֹא יָמוּת׃
(s) delante-de Yahweh y-al-salir-él y-no morirá
H6440 H3068 H3318 H3808 H4191

Y estará sobre Aarón cuando ministrare; y oiráse su sonido cuando él entrare en el santuario delante de Jehová y cuando saliere, porque no muera.

36 וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפִתַּחְתָּ עָלָיו פִּתּוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ
Y-harás diadema-de oro puro y-grabarás sobre-ella grabados-de sello santidad
H6944 H2368 H6603

לַיהוָה׃
para-Yahweh
H3068

Harás además una plancha de oro fino, y grabarás en ella grabadura de sello, SANTIDAD Á JEHOVÁ.

37 וְשַׂמְתָּ אֹתוֹ עַל־פְּתִיל תְּכֵלֶת וְהָיָה עַל־הַמִּצְנֶפֶת אֶל־מוּל
Y-pondrás la sobre- cordón-de azul y-estará el-turbante a- frente-de
H0853 H6616 H8504 H1961 H4701 H0413 H4136

פְּנֵי־ הַמִּצְנֶפֶת יִהְיֶה׃
rostro-de- el-turbante estará
H6440 H4701 H1961

Y la pondrás con un cordón de jacinto, y estará sobre la mitra; por el frente anterior de la mitra estará.

38 וְהָיָה עַל־מֵצַח אַהֲרֹן וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־עֲוֹן הַקֳּדָשִׁים
Y-estará sobre- frente-de Aharon y-llevará Aharon (et) iniquidad-de las-cosas-santas
H1961 H5921 H4696 H0175 H5375 H0175 H0853 H5771 H6944

אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־ מַתְּנֹת קָדְשֵׁיהֶם וְהָיָה עַל־
que santificarán hijos-de Yisrael para-todas- ofrendas-de sus-cosas-santas y-estará sobre-
H6942 H1121 H3478 H3605 H4979 H6944 H1961 H5921

מִצְחוֹ תָּמִיד לְרָצוֹן לָהֶם לִפְנֵי יְהוָה׃
su-frente continuamente para-agrado para-ellos delante-de Yahweh
H4696 H8548 H7522 H1992 H6440 H3068

Y estará sobre la frente de Aarón: y llevará Aarón el pecado de las cosas santas, que los hijos de Israel hubieren consagrado en todas sus santas ofrendas; y sobre su frente estará continuamente para que hayan gracia delante de Jehová.

39 וְשִׁבַּצְתָּ הַכְּתֹנֶת שֵׁשׁ וְעָשִׂיתָ מִצְנֶפֶת שֵׁשׁ וְאַבְנֵט תַּעֲשֶׂה
Y-tejerás-en-cuadros la-túnica lino y-harás turbante-de lino y-cinturón harás obra-de
H7660 H3801 H8336 H4701 H8336 H0073 H4639

רֹקֵם׃
bordador
H7551

Y bordarás una túnica de lino, y harás una mitra de lino; harás también un cinto de obra de recamador.

40 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן תַּעֲשֶׂה כֻתֳּנֹת וְעָשִׂיתָ לָהֶם אַבְנֵטִים וּמִגְבָּעוֹת תַּעֲשֶׂה
Y-para-hijos-de Aharon harás túnicas y-harás para-ellos cinturones y-gorros harás
H0175 H3801 H8336 H0073 H4021 H6213

לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת׃ לָהֶם
para-gloria y-para-hermosura para-ellos
H3519 H8597

Y para los hijos de Aarón harás túnicas; también les harás cintos, y les formarás chapeos (tiaras) para honra y hermosura.

41 וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־ אֹתָם אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאֶת־ בָּנָיו אִתּוֹ וּמָשַׁחְתָּ אֹתָם
Y-vestirás los (et) Aharon tu-hermano y-(et) sus-hijos con-él y-ungirás los
H3847 H0853 H0175 H0251 H0853 H0853 H0854 H4886 H0853

וְכִהַנּוּ לִי׃ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וּמִלֵּאתָ יָדָם אֶת־
y-ejercerán-sacerdocio para-mí los y-santificarás su-mano (et)
H3547 H0853 H6942 H3027 H0853

H4390

Y con ellos vestirás á Aarón tu hermano, y á sus hijos con él: y los ungirás, y los consagrarás, y santificarás, para que sean mis sacerdotes.

מִמָּתְנַיִם	עֶרְוָה	בְּשַׂר	לְכַסּוֹת	בָּד	מִכְנְסֵי־	לָהֶם׃	וַעֲשֵׂה		42
desde-lomos	desnudez	carne-de	para-cubrir	lino	calzoncillos-de-	para-ellos	Y-harás		
H4975	H6172	H1320	H3680	H0906	H4370				

יִהְיוּ׃	יֵרֵכַיִם	וְעַד־
serán	muslos	y-hasta-
H1961	H3409	H5704

Y les harás pañetes de lino para cubrir la carne vergonzosa; serán desde los lomos hasta los muslos:

אוֹ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	וּבְבֹאָם	בָּנָיו	וְעַל־	אַהֲרֹן	עַל־	וְהָיוּ׃		43
o	reunión	tienda-de	a-	al-entrar-ellos	sus-hijos	y-sobre-	Aharon	sobre-	Y-estarán		
H4150	H0168	H0413	H0935	H0175	H1961						

וָמֵתוּ	עָוֹן	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	בְּגִשְׁתָּם
y-morirán	iniquidad	llevarán	y-no-	en-el-santuario	para-servir	el-altar	a-	al-acercarse-ellos
H4191	H5771	H5375	H3808	H6944	H8334	H4196	H0413	H5066

ס	אַחֲרָיו׃	וּלְזַרְעוֹ	לוֹ	עוֹלָם	חֻקַּת	
(s)	después-de-él	y-para-su-descendencia	para-él	perpetuidad	estatuto-de	
		H2233		H5769	H2708	

Y estarán sobre Aarón y sobre sus hijos cuando entraren en el tabernáculo del testimonio, ó cuando se llegaren al altar para servir en el santuario, porque no lleven pecado, y mueran. Estatuto perpetuo para él, y para su simiente después de él.

Chapter 29

לְכַהֵן	אֹתָם	לְקַדֵּשׁ	לָהֶם	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה		1
para-ejercer-sacerdocio	los	para-santificar	para-ellos	harás	que-	la-palabra	Y-esto		
H3547	H0853	H6942				H1697	H2088		

תְּמִימִם׃	שְׁנַיִם	וְאֵילִם	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	לָקַחַת	לִי
sin-defecto	dos	y-carneros	ganado	hijo-de-	uno	novillo	tomar	para-mí
H8549	H8147		H1241		H0259	H6499	H3947	

Y ESTO es lo que les harás para consagrarlos, para que sean mis sacerdotes: Toma un becerro de la vacada, y dos carneros sin tacha;

מְשֻׁחִים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצֹּת	וְחַלֹּת	מַצּוֹת	וְלֶחֶם		2
untadas	ázimos	y-hojuelas-de	con-el-aceite	mezcladas	ázimos	y-tortas-de	ázimos	Y-pan-de		
H4886	H4682	H7550	H8081		H4682	H2471	H4682	H3899		

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	חִטִּים	סֹלֶת	בַּשָּׁמֶן	
las	harás	trigo	flor-de-harina-de	con-el-aceite	
H0853		H2406	H5560	H8081	

Y panes sin levadura, y tortas sin levadura amasadas con aceite, y hojaldres sin levadura untadas con aceite; las cuales cosas harás de flor de harina de trigo:

הַפָּר	וְאֶת־	בַּסָּל	אֹתָם	וְהִקְרַבְתָּ	אֶחָד	סַל	עַל־	אוֹתָם	וְנָתַתָּ	3
el-novillo	y-(et)-	en-la-canasta	las	y-acercarás	una	canasta	sobre-	las	Y-pondrás	
H6499	H0853	H5536	H0853	H7126	H0259	H5536		H0853	H5414	

הָאֵילִם׃	שְׁנֵי	וְאֶת	
los-carneros	dos	y-(et)	
	H8147	H0853	

Y las pondrás en un canastillo, y en el canastillo las ofrecerás, con el becerro y los dos carneros.

4 וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תַּקְרִיב אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְרָחַצְתָּ
y-(et)-Aharon (et)-sus-hijos acercarás a- entrada-de tienda-de reunión y-lavarás
H0853 H0175 H0853 H7126 H0413 H6607 H0168 H4150 H7364

אֹתָם בַּמָּיִם׃
los con-las-aguas
H0853 H4325

Y harás llegar á Aarón y á sus hijos á la puerta del tabernáculo del testimonio, y los lavarás con agua.

5 וְלָקַחְתָּ אֶת־הַבְּגָדִים וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־הַכֻּתֹּנֶת וְאֶת־מְעִיל
Y-tomarás (et) las-vestiduras y-vestirás (et)-Aharon (et) la-túnica y-(et) manto-de
H3947 H0853 H0853 H3847 H0853 H0175 H0853 H3801 H0853 H4598

הָאֵפֹד וְאֶת־הָאֵפֹד וְאֶת־הַחֹשֶׁן וְאָפַדְתָּ לוֹ בְּחֵשֶׁב אֵפֹד׃
el-efod y-(et)-el-efod el-pectoral y-ceñirás para-él con-cinto-de el-efod
H0646 H0853 H0646 H2833 H0640 H0646 H2805 H0646

Y tomarás las vestiduras, y vestirás á Aarón la túnica y el manto del ephod, y el ephod, y el racional, y le ceñirás con el cinto del ephod;

6 וְשַׂמְתָּ אֶת־הַמִּצְנֶפֶת עַל־רֹאשׁוֹ וְנָתַתָּ אֶת־נֵזֶר הַקֹּדֶשׁ עַל־הַמִּצְנָפֶת׃
Y-pondrás el-turbante sobre- su-cabeza y-pondrás (et) diadema-de la-santidad sobre- el-turbante
H4701 H5414 H0853 H5145 H6944 H4701

Y pondrás la mitra sobre su cabeza, y sobre la mitra pondrás la diadema santa.

7 וְלָקַחְתָּ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְיָצַקְתָּ עַל־רֹאשׁוֹ וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ׃
Y-tomarás (et) aceite-de la-unción y-derramarás sobre- su-cabeza y-ungirás lo
H3947 H0853 H8081 H4886 H3332 H4886 H0853

Y tomarás el aceite de la unción, y derramarás sobre su cabeza, y le ungirás.

8 וְאֶת־בָּנָיו תַּקְרֵיב וְהִלְבַּשְׁתָּם כֻּתֳּנֹת׃
Y-(et)-sus-hijos acercarás y-vestirás-los túnicas
H0853 H7126 H3847 H3801

Y harás llegar sus hijos, y les vestirás las túnicas.

9 וְחָגַרְתָּ אֹתָם אַבְנֵט אַהֲרֹן וּבָנָיו וְחָבַשְׁתָּ לָהֶם מִגְבָּעֹת וְהָיְתָה לָהֶם כְּהֻנָּה
Y-ceñirás los cinturón Aharon y-sus-hijos y-atarás para-ellos gorros y-será para-ellos sacerdocio
H2296 H0853 H0073 H0175 H2280 H1992 H4021 H1961 H1992 H3550

לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִלֵּאתָ יַד־אַהֲרֹן וְיַד־בָּנָיו׃
para-estatuto-de perpetuidad y-llenarás mano-de-Aharon y-mano-de-sus-hijos
H2708 H5769 H4390 H3027 H0175 H3027

Y les ceñirás el cinto, á Aarón y á sus hijos, y les atarás los chapeos (tiaras), y tendrán el sacerdocio por fuero perpetuo: y henchirás las manos de Aarón y de sus hijos.

10 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַפָּר לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְסָמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו
Y-acercarás (et) el-novillo delante-de tienda-de reunión y-apoyará Aharon y-sus-hijos
H7126 H0853 H6499 H6440 H0168 H4150 H5564 H0175

אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפָּר׃
(et) sus-manos sobre- cabeza-de el-novillo
H0853 H3027 H6499

Y harás llegar el becerro delante del tabernáculo del testimonio, y Aarón y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeza del becerro.

11 וְשָׁחַטְתָּ֙ אֶת־ הַפָּ֔ר לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה פֶּ֥תַח אֹֽהֶל־ מוֹעֵֽד׃
Y-degollarás (et) el-novillo delante-de Yahweh entrada-de tienda-de reunión
H0853 H6499 H6440 H3068 H6607 H0168 H4150

Y matarás el becerro delante de Jehová á la puerta del tabernáculo del testimonio.

12 וְלָקַחְתָּ֙ מִדַּ֣ם הַפָּ֔ר וְנָתַתָּ֗ה עַל־ קַרְנֹ֛ת הַמִּזְבֵּ֖חַ בְּאֶצְבָּעֶ֑ךָ וְאֶת־
Y-tomarás de-sangre-de el-novillo y-pondrás sobre- cuernos-de el-altar con-tu-dedo y-(et)-
H3947 H1818 H6499 H5414 H0853 H4196 H0676 H0853

כָּל־ הַדָּ֣ם תִּשְׁפֹּךְ֮ אֶל־ יְסוֹד֒ הַמִּזְבֵּ֔חַ׃
toda- la-sangre derramarás a- base-de el-altar
H3605 H1818 H8210 H0413 H3247 H4196

Y tomarás de la sangre del becerro, y pondrás sobre los cuernos del altar con tu dedo, y derramarás toda la demás sangre al pie del altar.

13 וְלָקַחְתָּ֗ אֶת־ כָּל־ הַחֵ֙לֶב֙ הַמְכַסֶּ֣ה אֶת־ הַקֶּ֔רֶב וְאֶת־ הַיֹּתֶ֖רֶת עַל־
Y-tomarás (et)- toda- la-grasa la-que-cubre (et) las-entrañas y-(et) el-lóbulo sobre-
H3947 H0853 H3605 H2459 H3680 H0853 H7130 H0853 H3508

הַכְּלָיֹ֜ת וְאֶת־ הַחֵ֣לֶב אֲשֶׁ֣ר עֲלֵיהֶ֗ן וְהִקְטַרְתָּ֙
los-riñones y-(et)- la-grasa que sobre-ellos y-harás-humear
H3629 H0853 H2459 H0834 H5921 H6999

שְׁתֵּי֙ וְאֶת־ הַכָּבֵ֣ד עַל־ הַכָּבֵ֔ד וְאֶת־ הַמִּזְבֵּֽחָה׃
dos y-(et) el-hígado sobre- el-hígado y-(et)- el-altarmente
H8147 H0853 H3516 H5921 H3516 H0853 H4196

Tomarás también todo el sebo que cubre los intestinos, y el redaño de sobre el hígado, y los dos riñones, y el sebo que está sobre ellos, y los quemarás sobre el altar.

14 וְאֶת־ בְּשַׂר֙ הַפָּ֔ר וְאֶת־ עֹרֹ֖ו וְאֶת־ פִּרְשֹׁ֑ו תִּשְׂרֹ֥ף בָּאֵ֖שׁ
Y-(et)- carne-de el-novillo y-(et)- su-piel y-(et)- su-excremento quemarás en-el-fuego
H0853 H1320 H6499 H0853 H5785 H0853 H6569 H8313 H0784

מִח֥וּץ לַמַּחֲנֶ֖ה חַטָּ֣את הִ֑וא׃
fuera-de el-campamento ofrenda-de-pecado él
H2351 H4264 H2403 H1931

Empero consumirás á fuego fuera del campo la carne del becerro, y su pellejo, y su estiércol: es expiación.

15 וְאֶת־ הָאַ֣יִל הָאֶחָ֗ד תִּקַּ֞ח אַהֲרֹ֤ן וּבָנָיו֙ אֶת־ יְדֵיהֶ֔ם וְסָמְכ֖וּ עַל־
Y-(et)- el-carnero el-uno tomarás Aharon y-sus-hijos (et) sus-manos y-apoyarán sobre-
H0853 H0259 H3947 H0175 H1121 H0853 H3027 H5564 H5921

רֹ֥אשׁ הָאָֽיִל׃
cabeza-de el-carnero
H7218 H0352

Asimismo tomarás el un carnero, y Aarón y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeza del carnero.

16 וְשָׁחַטְתָּ֙ אֶת־ הָאַ֔יִל וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ דָּמֹ֔ו וְזָרַקְתָּ֙ עַל־ הַמִּזְבֵּ֔חַ סָּבִֽיב׃
Y-degollarás (et) el-carnero y-tomarás (et) su-sangre y-rociarás sobre- el-altar alrededor
H0853 H0352 H0853 H3947 H1818 H2236 H5921 H4196 H5439

Y matarás el carnero, y tomarás su sangre, y rociarás sobre el altar alrededor.

17

וְנָתַתָּ	וּכְרָעָיו	קִרְבּוֹ	וְרָחַצְתָּ	לִנְתָחָיו	תְּנַתַּח	הָאַיִל	וְאֶת־	
y-pondrás	y-sus-piernas	sus-entrañas	y-lavarás	en-sus-trozos	dividirás	el-carnero	Y-(et)-	
H5414	H3767	H7130	H7364	H5409	H5408		H0853	

רֹאשׁוֹ׃	וְעַל־	נְתָחָיו	עַל־	
su-cabeza	y-sobre-	sus-trozos	sobre-	
		H5409		

Y cortarás el carnero en pedazos, y lavarás sus intestinos y sus piernas, y las pondrás sobre sus trozos y sobre su cabeza.

18

לַיהוָה	הוּא	עֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה	הָאַיִל	כָּל־	אֶת־	וְהִקְטַרְתָּ
para-Yahweh	él	holocausto	el-altarmente	el-carnero	todo-	(et)	Y-harás-humear
H3068	H1931		H4196		H3605	H0853	

הוּא׃	לַיהוָה	אִשֶּׁה	נִיחֹוַח	רֵיחַ
él	para-Yahweh	ofrenda-de-fuego	satisfacción	olor-de
H1931	H3068	H0801	H5207	H7381

Y quemarás todo el carnero sobre el altar: es holocausto á Jehová, olor grato, es ofrenda quemada á Jehová.

19

יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וְסָמַךְ	הַשֵּׁנִי	הָאַיִל	אֶת	וְלָקַחְתָּ
sus-manos	(et)	y-sus-hijos	Aharon	y-apoyará	el-segundo	el-carnero	(et)	Y-tomarás
H3027	H0853		H0175	H5564	H8145		H0853	H3947

הָאָיִל׃	רֹאשׁ	עַל־	
el-carnero	cabeza-de	sobre-	

Tomarás luego el otro carnero, y Aarón y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeza del carnero:

20

אֹזֶן	תְּנוּךְ	עַל־	וְנָתַתָּה	מִדָּמוֹ	וְלָקַחְתָּ	הָאַיִל	אֶת־	וְשָׁחַטְתָּ
oreja-de	lóbulo-de	sobre-	y-pondrás	de-su-sangre	y-tomarás	el-carnero	(et)	Y-degollarás
H0241	H8571		H5414	H1818	H3947		H0853	

יָדָם	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	בְּנָיו	אֹזֶן	תְּנוּךְ	וְעַל־	אַהֲרֹן
su-mano	pulgar-de	y-sobre-	la-derecha	sus-hijos	oreja-de	lóbulo-de	y-sobre-	Aharon
H3027	H0931		H3233		H0241	H8571		H0175

הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַדָּם	אֶת־	וְזָרַקְתָּ	הַיְמָנִית	רַגְלָם	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית
el-altar	sobre-	la-sangre	(et)	y-rociarás	el-derecho	su-pie	pulgar-de	y-sobre-	la-derecha
H4196		H1818	H0853	H2236	H3233	H7272	H0931		H3233

סָבִיב׃
alrededor
H5439

Y matarás el carnero, y tomarás de su sangre, y pondrás sobre la ternilla de la oreja derecha de Aarón, y sobre la ternilla de las orejas de sus hijos, y sobre el dedo pulgar de las manos derechas de ellos, y sobre el dedo pulgar de los pies derechos de ellos, y esparcirás la sangre sobre el altar alrededor.

וְהִזֵּיתָ הַמִּשְׁחָה וּמִשֶּׁמֶן הַמִּזְבֵּחַ עַל־ אֲשֶׁר הַדָּם מִן־ וְלָקַחְתָּ 21
y-rociarás la-unción y-de-aceite-de el-altar sobre- que la-sangre de- Y-tomarás
H8081 H4196 H1818 H3947

בָּנָיו בִּגְדֵי וְעַל־ בָּנָיו וְעַל־ בְּגָדָיו וְעַל־ אַהֲרֹן עַל־
sus-hijos vestiduras-de y-sobre- sus-hijos y-sobre- sus-vestiduras y-sobre- Aharon sobre-
H0175

אִתּוֹ׃ בָּנָיו וּבִגְדֵי וּבָנָיו וּבְגָדָיו הוּא וְקֹדַשׁ אִתּוֹ
con-él sus-hijos y-vestiduras-de y-sus-hijos y-sus-vestiduras él y-será-santo con-él
H0854 H1931 H6942 H0854

Y tomarás de la sangre que hay sobre el altar, y del aceite de la unción, y esparcirás sobre Aarón, y sobre sus vestiduras, y sobre sus hijos, y sobre las vestimentas de éstos; y él será santificado, y sus vestiduras, y sus hijos, y las vestimentas de sus hijos con él.

אֶת־ הַמְכַסֶּה הַחֵלֶב וְאֶת־ וְהָאַלְיָה הַחֵלֶב הָאַיִל מִן־ וְלָקַחְתָּ 22
(et) la-que-cubre la-grasa y-(et)- y-la-cola la-grasa el-carnero de- Y-tomarás
H0853 H3680 H2459 H0853 H0451 H2459 H3947

אֲשֶׁר הַחֵלֶב וְאֶת־ הַכְּלָיֹת שְׁתֵּי וְאֵת הַכָּבֵד יֹתֶרֶת וְאֶת הַקֶּרֶב
que la-grasa y-(et)- los-riñones dos y-(et) el-hígado lóbulo-de y-(et) las-entrañas
H2459 H0853 H3629 H8147 H0853 H3516 H3508 H0853 H7130

הוּא׃ מִלֻּאִים אַיִל כִּי הַיָּמִין שׁוֹק וְאֶת עֲלֵהֶן
él consagraciones carnero-de porque la-derecha pierna-de y-(et) sobre-ellos
H1931 H4394 H3225 H7785 H0853

Luego tomarás del carnero el sebo, y la cola, y el sebo que cubre los intestinos, y el redaño del hígado, y los dos riñones, y el sebo que está sobre ellos, y la espaldilla derecha; porque es carnero de consagraciones:

מִסַּל וְכִכַּר לֶחֶם אַחַת וַחַלַּת לֶחֶם אַחַת שֶׁמֶן אַחַת וְרָקִיק 23
de-canasta-de una y-hojuela una aceite pan-de y-torta-de una pan Y-hogaza-de
H5536 H0259 H7550 H0259 H8081 H3899 H2471 H0259 H3899 H3603

הַמַּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה׃
los-ázimos que delante-de Yahweh
H4682 H6440 H3068

También una torta de pan, y una hojaldre amasada con aceite, y una lasaña del canastillo de los ázimos presentado á Jehová;

וְשַׂמְתָּ הַכֹּל עַל כַּפֵּי אַהֲרֹן וְעַל כַּפֵּי בָנָיו וְהֵנַפְתָּ 24
Y-pondrás el-todo sobre palmas-de Aharon y-sobre palmas-de sus-hijos y-mecerás
H3605 H3709 H0175 H3709 H3709

אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
las ofrenda-mecida delante-de Yahweh
H0853 H8573 H6440 H3068

Y lo has de poner todo en las manos de Aarón, y en las manos de sus hijos; y lo mecerás agitándolo delante de Jehová.

וְלָקַחְתָּ אֹתָם מִיָּדָם וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחָה עַל־ הָעֹלָה 25
Y-tomarás las de-su-mano y-harás-humear el-altarmente sobre- el-holocausto
H0853 H3027 H4196 H3947

לַיהוָה׃ הוּא אִשֶּׁה יְהוָה לִפְנֵי נִיחֹחַ לְרֵיחַ
para-Yahweh él ofrenda-de-fuego Yahweh delante-de satisfacción para-olor-de
H3068 H1931 H0801 H3068 H6440 H5207 H7381

Después lo tomarás de sus manos, y lo harás arder sobre el altar en holocausto, por olor agradable delante de Jehová. Es ofrenda encendida á Jehová.

26 וְלָקַחְתָּ֙ (y-tomarás H3947) אֶת־ (et H0853) הֶחָזֶ֔ה (el-pecho) מֵאֵ֖יל (de-carnero-de) הַמִּלֻּאִ֑ים (las-consagraciones H4394) אֲשֶׁ֥ר (que) לְאַהֲרֹ֛ן (para-Aharon H0175) וְהֵנַפְתָּ֥ (y-mecerás)
אֹת֖וֹ (lo H0853) תְּנוּפָ֣ה (ofrenda-mecida H8573) לִפְנֵ֥י (delante-de) יְהוָ֛ה (Yahweh H3068) וְהָיָ֥ה (y-será H1961) לְךָ֖ (para-ti) לְמָנָ֥ה (para-porción H4490):

Y tomarás el pecho del carnero de las consagraciones, que fué inmolado para la de Aarón, y lo mecerás por ofrenda agitada delante de Jehová; y será porción tuya.

27 וְקִדַּשְׁתָּ֙ (Y-santificarás H6942) אֵ֣ת (et H0853) חֲזֵ֤ה (pecho-de H2373) הַתְּנוּפָה֙ (la-ofrenda-mecida H8573) וְאֵת֙ (y-(et) H0853) שׁ֣וֹק (pierna-de H7785) הַתְּרוּמָ֔ה (la-ofrenda-elevada H8641) אֲשֶׁ֥ר (que)
הוּנַ֖ף (fue-mecido) וַאֲשֶׁ֣ר (y-que) הוּרָ֑ם (fue-elevado) מֵאֵ֖יל (de-carnero-de) הַמִּלֻּאִ֔ים (las-consagraciones H4394) מֵאֲשֶׁ֥ר (de-lo-que) לְאַהֲרֹ֛ן (para-Aharon H0175)
וּמֵאֲשֶׁ֥ר (y-de-lo-que) לִבְנָֽיו׃ (para-sus-hijos)

Y apartarás el pecho de la ofrenda mecida, y la espaldilla de la santificación, lo que fué mecido y lo que fué santificado del carnero de las consagraciones de Aarón y de sus hijos:

28 וְהָיָ֞ה (Y-será H1961) לְאַהֲרֹ֤ן (para-Aharon H0175) וּלְבָנָיו֙ (y-para-sus-hijos) לְחָק־ (para-estatuto-de- H2706) עוֹלָ֔ם (perpetuidad H5769) מֵאֵת֙ (de-parte-de H0854) בְּנֵ֣י (hijos-de)
כִּ֚י (porque) תְּרוּמָ֣ה (ofrenda-elevada) הִ֣וא (él H1931) וּתְרוּמָ֗ה (y-ofrenda-elevada H8641) תִּהְיֶ֞ה (será H1961) מֵאֵ֣ת (de-parte-de H0854) בְּנֵי־ (hijos-de-) יִשְׂרָאֵל֙ (Yisrael H3478)
מִזִּבְחֵ֖י (de-sacrificios-de) שַׁלְמֵיהֶ֑ם (sus-ofrendas-de-paz H8002) תְּרוּמָתָ֣ם (su-ofrenda-elevada H8641) לַיהוָ֔ה׃ (para-Yahweh H3068)

Y será para Aarón y para sus hijos por estatuto perpetuo de los hijos de Israel, porque es porción elevada; y será tomada de los hijos de Israel de sus sacrificios pacíficos, porción de ellos elevada en ofrenda á Jehová.

29 וּבִגְדֵ֤י (Y-vestiduras-de) הַקֹּדֶשׁ֙ (la-santidad H6944) אֲשֶׁ֣ר (que) לְאַהֲרֹ֔ן (para-Aharon H0175) יִהְי֥וּ (serán H1961) לְבָנָ֖יו (para-sus-hijos) אַחֲרָ֑יו (después-de-él)
לְמָשְׁחָ֥ה (para-ungir) בָּהֶ֖ם (en-ellas) וּלְמַלֵּא־ (y-para-llenar- H4390) אֶת־ (et H0853) יָדָ֥ם׃ (su-mano H3027)

Y las vestimentas santas, que son de Aarón, serán de sus hijos después de él, para ser ungidos con ellas, y para ser con ellas consagrados.

30 שִׁבְעַ֤ת (Siete) יָמִים֙ (días H3117) יִלְבָּשָׁ֣ם (las-vestirá H3847) הַכֹּהֵ֔ן (el-sacerdote H3548) תַּחְתָּ֖יו (en-su-lugar H8478) מִבָּנָ֑יו (de-sus-hijos) אֲשֶׁ֥ר (que) יָבָ֛א (entrará H0935) אֶל־ (a- H0413)
אֹ֣הֶל (tienda-de H0168) מוֹעֵ֔ד (reunión H4150) לְשָׁרֵ֥ת (para-servir H8334) בַּקֹּ֖דֶשׁ׃ (en-el-santuario H6944)

Por siete días las vestirá el sacerdote de sus hijos, que en su lugar viniere al tabernáculo del testimonio á servir en el santuario.

קֹדֶשׁ׃	בְּמָקֹם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וּבִשַּׁלְתָּ	תִּקַּח	הַמִּלֻּאִים	אֵיל	וְאֶת	31
santo	en-lugar	su-carne	(et)	y-cocerás	tomarás	las-consagraciones	carnero-de	Y-(et)	
H6918	H4725	H1320	H0853	H1310	H3947	H4394		H0853	

Y tomarás el carnero de las consagraciones, y cocerás su carne en el lugar del santuario.

בַּסָּל	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	וְאֶת־	הָאַיִל	בְּשַׂר	אֶת־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וְאָכַל	32
en-la-canasta	que	el-pan	y-(et)-	el-carnero	carne-de	(et)	y-sus-hijos	Aharon	Y-comerá	
H5536		H3899	H0853		H1320	H0853		H0175	H0398	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח
reunión	tienda-de	entrada-de
H4150	H0168	H6607

Y Aarón y sus hijos comerán la carne del carnero, y el pan que está en el canastillo, á la puerta del tabernáculo del testimonio.

לְקַדֵּשׁ	יָדָם	אֶת־	לְמַלֵּא	בָּהֶם	כֻּפַּר	אֲשֶׁר	אֹתָם	וְאָכְלוּ	33
para-santificar	su-mano	(et)	para-llenar	con-ellas	fue-expiado	que	las	Y-comerán	
H6942	H3027	H0853	H4390				H0853	H0398	

הֵם׃	קֹדֶשׁ	כִּי־	יֹאכַל	לֹא־	וְזָר	אֹתָם
ellas	santidad	porque-	comerá	no-	y-extraño	los
H1992	H6944		H0398	H3808		H0853

Y comerán aquellas cosas con las cuales se hizo expiación, para henchir sus manos para ser santificados: mas el extranjero no comerá, porque es cosa santa.

וְשָׂרַפְתָּ	הַבֹּקֶר	עַד־	הַלֶּחֶם	וּמִן־	הַמִּלֻּאִים	מִבְשַׂר	יִוָּתֵר	וְאִם־	34
y-quemarás	la-mañana	hasta-	el-pan	y-de-	las-consagraciones	de-carne-de	sobra	Y-si-	
H8313	H1242	H5704	H3899		H4394	H1320	H3498		

הוּא׃	קֹדֶשׁ	כִּי־	יֵאָכֵל	לֹא	בָּאֵשׁ	הַנּוֹתָר	אֶת־
él	santidad	porque-	será-comido	no	en-el-fuego	lo-sobrante	(et)
H1931	H6944		H0398	H3808	H0784	H3498	H0853

Y si sobrare algo de la carne de las consagraciones y del pan hasta la mañana, quemarás al fuego lo que hubiere sobrado: no se comerá, porque es cosa santa.

אֹתָהּ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	כָּכָה	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְעָשִׂיתָ	35
a-ti	te-ordené	que-	conforme-a-todo	así	y-para-sus-hijos	para-Aharon	Y-harás	
H0853	H6680		H3605	H3602		H0175		

יָדָם׃	תְּמַלֵּא	יָמִים	שִׁבְעַת
su-mano	llenarás	días	siete
H3027	H4390	H3117	H7651

Así pues harás á Aarón y á sus hijos, conforme á todas las cosas que yo te he mandado: por siete días los consagrarás.

עַל־	וְחִטֵּאתָ	הַכִּפֻּרִים	עַל־	לַיּוֹם	תַּעֲשֶׂה	חַטָּאת	וּפַר	36
sobre-	y-purificarás	las-expiaciones	sobre-	para-el-día	harás	ofrenda-de-pecado	Y-novillo-de	
	H2398	H3725		H3117			H6499	

לְקַדְּשׁוֹ׃	אֹתוֹ	וּמָשַׁחְתָּ	עָלָיו	בְּכַפֶּרְךָ	הַמִּזְבֵּחַ
para-santificarlo	lo	y-ungirás	sobre-él	al-expiar-tú	el-altar
H6942	H0853	H4886			H4196

Y sacrificarás el becerro de la expiación en cada día para las expiaciones; y purificarás el altar en habiendo hecho expiación por él, y lo ungirás para santificarlo.

37 שִׁבְעַת יָמִים תְּכַפֵּר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ
Siete días expiarás sobre- el-altar y-será lo y-santificarás el-altar santidad-de
H7651 H3117 H3722 H4196 H0853 H6942 H4196 H6944

כָּל־הַנֹּגֵעַ בַּמִּזְבֵּחַ יִקְדָּשׁ׃ ס
todo- el-que-toca en-el-altar será-santo (s)
H3605 H5060 H4196 H6942

Por siete días expiarás el altar, y lo santificarás, y será un altar santísimo: cualquiera cosa que tocare al altar, será santificada.

38 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנָתַיִם לַיּוֹם
Y-esto que harás sobre- el-altar corderos hijos-de- año dos para-el-día
H2088 H8147 H8141 H3532 H4196 H6440 H3117

תָּמִיד׃
continuamente
H8548

Y esto es lo que ofrecerás sobre el altar: dos corderos de un año cada día, sin intermisión.

39 אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין
(et) el-cordero el-uno harás en-la-mañana y-(et) el-cordero el-segundo harás entre
H0853 H3532 H0259 H6153 H0853 H3532 H8145 H6213 H0996

הָעַרְבָּיִם׃
las-tardes
H6153

Ofrecerás el un cordero á la mañana, y el otro cordero ofrecerás á la caída de la tarde:

40 וְעִשָּׂרֹן סֹלֶת בָּלוּל בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִעִת הַהִין
Y-décima-de flor-de-harina mezclada con-aceite-de prensado cuarta-parte-de el-hin
H6241 H5560 H1101 H8081 H3795 H7253 H1969

וְנֶסֶךְ רְבִעִת הַהִין יַיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃
y-libación-de cuarta-parte-de el-hin vino para-el-cordero el-uno
H5262 H7253 H1969 H3196 H3532 H0259

Además una décima parte de un epha de flor de harina amasada con la cuarta parte de un hin de aceite molido: y la libación será la cuarta parte de un hin de vino con cada cordero.

41 וְאֵת כְּמִנְחַת הָעַרְבַּיִם בֵּין תַּעֲשֶׂה הַשֵּׁנִי הַכֶּבֶשׂ וְאֵת
Y-(et) como-ofrenda-de las-tardes entre harás el-segundo el-cordero Y-(et)
H0853 H4503 H6153 H0996 H6213 H8145 H3532 H0853

כְּנִסְכָּהּ תַּעֲשֶׂה־לָּהּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃
y-como-su-libación harás- para-ella para-olor-de satisfacción ofrenda-de-fuego para-Yahweh
H5262 H6213 H7381 H5207 H0801 H3068

Y ofrecerás el otro cordero á la caída de la tarde, haciendo conforme á la ofrenda de la mañana, y conforme á su libación, en olor de suavidad; será ofrenda encendida á Jehová.

42 עֹלַת תָּמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד
Holocausto-de continuidad para-vuestras-generaciones entrada-de tienda-de- reunión
H5930 H8548 H1755 H6607 H0168 H4150

שָׁם׃ אֵלֶיךָ לְדַבֵּר שָׁמָּה לָכֶם אִוָּעֵד אֲשֶׁר יְהוָה לִפְנֵי
allí a-ti para-hablar allí para-vosotros me-reuniré que Yahweh delante-de
H8033 H0413 H1696 H8033 H3259 H3068 H6440

Esto será holocausto continuo por vuestras generaciones á la puerta del tabernáculo del testimonio delante de Jehová, en el cual me concertaré con vosotros, para hablaros allí,

וְנֹעַדְתִּי	שָׁמָּה	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְנִקְדַּשׁ	בִּכְבֹדִי׃		43
Y-me-reuniré	allí	para-hijos-de	Yisrael	y-será-santificado	por-mi-gloria		
H3259	H8033		H3478	H6942	H3519		

Y allí testificaré de mí á los hijos de Israel, y el lugar será santificado con mi gloria.

וְקִדַּשְׁתִּי	אֶת־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	בָּנָיו	44
Y-santificaré	(et)	tienda-de	reunión	y-(et)-	el-altar	y-(et)-	Aharon	y-(et)-	sus-hijos	
H6942	H0853	H0168	H4150	H0853	H4196	H0853	H0175	H0853		

אֲקַדֵּשׁ	לְכַהֵן	לִי׃	
santificaré	para-ejercer-sacerdocio	para-mí	
H6942	H3547		

Y santificaré el tabernáculo del testimonio y el altar: santificaré asimismo á Aarón y á sus hijos, para que sean mis sacerdotes.

וְשָׁכַנְתִּי	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְהָיִיתִי	לָהֶם	לֵאלֹהִים׃		45
Y-habitaré	en-medio-de	hijos-de	Yisrael	y-seré	para-ellos	para-Elohim		
H7931	H8432		H3478	H1961		H0430		

Y habitaré entre los hijos de Israel, y seré su Dios.

וְיָדְעוּ	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִי	אֹתָם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	46
Y-sabrán	que	Yo	Yahweh	su-Elohim	que	los-saqué	los	de-tierra-de	Mitsrayim	
H3045		H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714	

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בְּתוֹכָם	לְשָׁכְנִי	
(p)	su-Elohim	Yahweh	Yo	en-medio-de-ellos	para-habitar-yo	
	H0430	H3068	H0589	H8432	H7931	

Y conocerán que yo soy Jehová su Dios, que los saqué de la tierra de Egipto, para habitar en medio de ellos: Yo Jehová su Dios.

Chapter 30

וְעָשִׂיתָ	מִזְבֵּחַ	מִקְטַר	קְטֹרֶת	עֲצֵי	שִׁטִּים	תַּעֲשֶׂה	אֹתוֹ׃	1
Y-harás	altar-de	quemar	incienso	maderas-de	acacia	harás	lo	
H4196		H4729	H7004	H6086	H7848		H0853	

HARÁS asimismo un altar de sahumerio de perfume: de madera de Sittim lo harás.

אַמָּה	אָרְכּוֹ	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	רָבוּעַ	יִהְיֶה	וְאַמָּתַיִם	קֹמָתוֹ	מִמֶּנּוּ	2
Codo	su-largo	y-codo	su-ancho	cuadrado	será	y-dos-codos	su-altura	de-él	
	H0753		H7341	H7251	H1961		H6967		

קַרְנֹתָיו׃
sus-cuernos

Su longitud será de un codo, y su anchura de un codo: será cuadrado: y su altura de dos codos: y sus cuernos serán de lo mismo.

וְאֶת־ y-(et)- H0853
סָבִיב alrededor H5439
קִירֹתָיו sus-paredes H7023
וְאֶת־ y-(et)- H0853
גַּגּוֹ su-techo H1406
אֶת־ (et) H0853
טָהוֹר puro H2889
זָהָב oro H2091
אֹתוֹ lo H0853
וְצִפִּיתָ Y-revestirás H6823 3

סָבִיב׃ alrededor H5439
זָהָב oro H2091
זֵר borde-de H2213
לוֹ para-él
וְעָשִׂיתָ y-harás
קַרְנֹתָיו sus-cuernos

Y cubrirlo has de oro puro, su techado, y sus paredes en derredor, y sus cuernos: y le harás en derredor una corona de oro.

צַלְעֹתָיו sus-lados H6763
שְׁתֵּי dos H8147
עַל sobre
לְזִרֹו su-borde H2213
מִתָּחַת debajo-de H8478
וְלוֹ para-él
תַּעֲשֶׂה־ harás-
זָהָב oro H2091
טַבָּעֹת anillos-de H2885
וּשְׁתֵּי Y-dos H8147 4

בָּהֵמָּה׃ con-ellas H1992
אֹתוֹ lo H0853
לָשֵׂאת para-llevar H5375
לְבַדִּים para-varas H0905
לְבָתִּים para-casas
וְהָיָה y-serán H1961
צִדָּיו sus-costados H6654
שְׁנֵי dos H8147
עַל־ sobre-
תַּעֲשֶׂה harás

Le harás también dos anillos de oro debajo de su corona á sus dos esquinas en ambos lados suyos, para meter los varales con que será llevado.

זָהָב׃ oro H2091
אֹתָם las H0853
וְצִפִּיתָ y-revestirás H6823
שִׁטִּים acacia H7848
עֲצֵי maderas-de H6086
הַבַּדִּים las-varas H0905
אֶת־ (et) H0853
וְעָשִׂיתָ Y-harás 5

Y harás los varales de madera de Sittim, y los cubrirás de oro.

לִפְנֵי delante-de H6440
הָעֵדֻת el-testimonio H5715
אֲרֹן arca-de H0727
עַל־ sobre-
אֲשֶׁר que
הַפָּרֹכֶת el-velo H6532
לִפְנֵי delante-de H6440
אֹתוֹ lo H0853
וְנָתַתָּה Y-pondrás H5414 6

שָׁמָּה׃ allí H8033
לְךָ contigo
אִוָּעֵד me-reuniré H3259
אֲשֶׁר que
הָעֵדֻת el-testimonio H5715
עַל־ sobre-
אֲשֶׁר que
הַכַּפֹּרֶת el-propiciatorio H3727

Y lo pondrás delante del velo que está junto al arca del testimonio, delante de la cubierta que está sobre el testimonio, donde yo te testificaré de mí.

בַּבֹּקֶר en-la-mañana H1242
בַּבֹּקֶר en-la-mañana H1242
סַמִּים especias H5561
קְטֹרֶת incienso-de H7004
אַהֲרֹן Aharon H0175
עָלָיו sobre-él
וְהִקְטִיר Y-hará-humear 7

יַקְטִירֶנָּה׃ lo-hará-humear
הַנֵּרֹת las-lámparas
אֶת־ (et) H0853
בְּהֵיטִיבֹו al-aderezar-él H3190

Y quemará sobre él Aarón sahumerio de aroma cada mañana: cuando aderezare las lámparas lo quemará.

קְטֹרֶת incienso-de H7004
יַקְטִירֶנָּה lo-hará-humear
הָעַרְבַּיִם las-tardes H6153
בֵּין entre H0996
הַנֵּרֹת las-lámparas
אֶת־ (et) H0853
אַהֲרֹן Aharon H0175
וּבְהַעֲלֹת Y-al-hacer-subir H5927 8

לְדֹרֹתֵיכֶם׃ para-vuestras-generaciones H1755
יְהוָה Yahweh H3068
לִפְנֵי delante-de H6440
תָּמִיד continuidad H8548

Y cuando Aarón encenderá las lámparas al anochecer, quemará el sahumerio: rito perpetuo delante de Jehová por vuestras edades.

9

וְנֶסֶךְ	וּמִנְחָה	וְעֹלָה	זָרָה	קְטֹרֶת	עָלָיו	תַּעֲלוּ	לֹא־
y-libación	y-ofrenda-vegetal	y-holocausto	extraño	incienso	sobre-él	haréis-subir	No-
H5262	H4503			H7004		H5927	H3808

עָלָיו׃	תַּסְכּוּ	לֹא
sobre-él	derramaréis	no
		H3808

No ofreceréis sobre él sahumerio extraño, ni holocausto, ni presente; ni tampoco derramaréis sobre él libación.

10

חַטַּאת	מִדַּם	בַּשָּׁנָה	אַחַת	קַרְנֹתָיו	עַל־	אַהֲרֹן	וְכִפֶּר
ofrenda-de-pecado-de	de-sangre-de	en-el-año	una-vez	sus-cuernos	sobre-	Aharon	Y-expiará
	H1818	H8141	H0259			H0175	

קֹדֶשׁ־	לְדֹרֹתֵיכֶם	עָלָיו׀	יְכַפֶּר	בַּשָּׁנָה׀	אַחַת	הַכִּפֻּרִים	
santidad-de-	para-vuestras-generaciones	sobre-él	expiará	en-el-año	una-vez	las-expiaciones	
H6944	H1755			H8141	H0259	H3725	

פ	לַיהוָה׃	הוּא	קָדָשִׁים	
(p)	para-Yahweh	él	santidades	
	H3068	H1931	H6944	

Y sobre sus cuernos hará Aarón expiación una vez en el año con la sangre de la expiación para las reconciliaciones: una vez en el año hará expiación sobre él en vuestras edades: será muy santo á Jehová.

11

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
diciendo	Mosheh	a-	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

12

אִישׁ	וְנָתְנוּ	לִפְקֻדֵיהֶם׀	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רֹאשׁ	אֶת־	תִּשָּׂא	כִּי	
cada-uno	y-darán	para-sus-contados	Yisrael	hijos-de-	cabeza-de	(et)	levantes	Cuando	
H0376	H5414		H3478			H0853	H5375		

בִּפְקֹד	נֶגֶף	בָּהֶם	יִהְיֶה	וְלֹא־	אֹתָם	בִּפְקֹד	לַיהוָה	נַפְשׁוֹ	כֹּפֶר
al-contar	plaga	entre-ellos	habrá	y-no-	los	al-contar	para-Yahweh	su-alma	rescate-de
	H5063		H1961	H3808	H0853		H3068	H5315	

אֹתָם׃
los
H0853

Cuando tomares el número de los hijos de Israel conforme á la cuenta de ellos, cada uno dará á Jehová el rescate de su persona, cuando los contares, y no habrá en ellos mortandad por haberlos contado.

13

בְּשֶׁקֶל	הַשֶּׁקֶל	מַחֲצִית	הַפְּקֻדִים	עַל־	הָעֹבֵר׀	כֹּל־	יִתְּנוּ	זֶה
en-siclo-de	el-siclo	mitad-de	los-contados	sobre-	el-que-pasa	todo-	darán	Esto
H8255	H8255	H4276				H3605	H5414	H2088

לַיהוָה׃	תְּרוּמָה	הַשֶּׁקֶל	מַחֲצִית	הַשֶּׁקֶל	גֵּרָה׀	עֶשְׂרִים	הַקֹּדֶשׁ	
para-Yahweh	ofrenda-elevada	el-siclo	mitad-de	el-siclo	gera	veinte	el-santuario	
H3068	H8641	H8255	H4276	H8255	H1626	H6242	H6944	

Esto dará cualquiera que pasare por la cuenta, medio siclo conforme al siclo del santuario. El siclo es de veinte óbolos: la mitad de un siclo será la ofrenda á Jehová.

14 כֹּל הָעֹבֵר עַל־ הַפְּקֻדִּים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה יִתֵּן
Todo el-que-pasa sobre- los-contados de-hijo-de veinte año y-arriba dará
H3605 H5414 H4605 H8141 H6242

תְּרוּמַת יְהוָה׃
ofrenda-elevada-de Yahweh
H8641 H3068

Cualquiera que pasare por la cuenta, de veinte años arriba, dará la ofrenda á Jehová.

15 הֶעָשִׁיר לֹא־ יַרְבֶּה וְהַדַּל לֹא יַמְעִיט מֵמַּחֲצִית הַשֶּׁקֶל לָתֵת אֶת־
El-rico no- aumentará y-el-pobre no disminuirá de-mitad-de el-siclo para-dar (et)
H6223 H3808 H3808 H1800 H4591 H4276 H8255 H5414 H0853

תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל־ נַפְשֹׁתֵיכֶם׃
ofrenda-elevada-de Yahweh para-expiar sobre- vuestras-almas
H8641 H3068 H5315

Ni el rico aumentará, ni el pobre disminuirá de medio siclo, cuando dieren la ofrenda á Jehová para hacer expiación por vuestras personas.

16 וְלָקַחְתָּ אֶת־ כֶּסֶף הַכִּפֻּרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ
Y-tomarás (et) plata-de las-expiaciones de-parte-de hijos-de Yisrael y-darás la
H3947 H0853 H3701 H3722 H0854 H3478 H5414 H0853

עַל־ עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי
para- servicio-de tienda-de reunión y-será para-hijos-de Yisrael para-memorial delante-de
H5656 H0168 H4150 H1961 H3478 H2146 H6440

יְהוָה לְכַפֵּר עַל־ נַפְשֹׁתֵיכֶם׃ פ
Yahweh para-expiar sobre- vuestras-almas (p)
H3068 H5315

Y tomarás de los hijos de Israel el dinero de las expiaciones, y lo darás para la obra del tabernáculo del testimonio: y será por memoria á los hijos de Israel delante de Jehová, para expiar vuestras personas.

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
Y-habló Yahweh a- Mosheh diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Habló más Jehová á Moisés, diciendo:

18 וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרָחְצָה וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין־
Y-harás fuente-de bronce y-su-base-de bronce para-lavarse y-pondrás la entre-
H3595 H5178 H3653 H5178 H7364 H5414 H0853 H0996

מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מָיִם׃
reunión y-entre el-altar y-pondrás allí agua
H4150 H0996 H4196 H5414 H8033 H4325

אֹהֶל מוֹעֵד

Harás también una fuente de metal, con su basa de metal, para lavar; y la has de poner entre el tabernáculo del testimonio y el altar; y pondrás en ella agua.

19 וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת־ יְדֵיהֶם וְאֶת־ רַגְלֵיהֶם׃
Y-lavarán Aharon y-sus-hijos de-ella (et) sus-manos y-(et)- sus-pies
H7364 H0175 H1121 H4480 H853 H3027 H853 H7272

Y de ella se lavarán Aarón y sus hijos sus manos y sus pies:

20 בְּבֹאָם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ־מַיִם וְלֹא יָמֻתוּ אוֹ
Al-entrar-ellos a- tienda-de reunión lavarán- agua y-no morirán o
H0935 H0413 H0168 H4150 H7364 H4325 H3808 H4191

בְּנִשְׁתָּם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת לְהַקְטִיר אִשֶּׁה לַיהוָה׃
al-acercarse-ellos a- el-altar para-servir para-hacer-humear ofrenda-de-fuego para-Yahweh
H5066 H0413 H4196 H8334 H7314 H0801 H3068

Cuando entraren en el tabernáculo del testimonio, se han de lavar con agua, y no morirán: y cuando se llegaren al altar para ministrar, para encender á Jehová la ofrenda que se ha de consumir al fuego,

21 וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמֻתוּ וְהָיְתָה לָהֶם חָק־
Y-lavarán sus-manos y-sus-pies y-no morirán y-será para-ellos estatuto-de-
H7364 H3027 H7272 H3808 H4191 H1961 H2706

עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ לְדֹרֹתָם׃ פ
perpetuidad para-él y-para-su-descendencia para-sus-generaciones (p)
H5769 H2233 H1755

También se lavarán las manos y los pies, y no morirán. Y lo tendrán por estatuto perpetuo él y su simiente por sus generaciones.

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
Y-habló Yahweh a- Mosheh diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Habló más Jehová á Moisés, diciendo:

23 וְאַתָּה קַח־לְךָ בְּשָׂמִים רֹאשׁ מָר־דְּרוֹר חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְקִנְמָן־
Y-tú toma- para-ti especias principales mirra-de- libertad cinco cientos y-canela-de-
H3947 H7307 H1314 H7218 H4753 H1865 H2568 H3967 H7076

בֶּשֶׂם וּמָאתַיִם חֲמִשִּׁים וּקְנֵה־בֶשֶׂם מַחֲצִיתוֹ חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם׃
aroma y-doscientos cincuenta y-caña-de- aroma su-mitad cincuenta y-doscientos
H1314 H3967 H2572 H7070 H1314 H4276 H2572 H3967

Y tú has de tomar de las principales drogas; de mirra excelente quinientos siclos, y de canela aromática la mitad, esto es, doscientos y cincuenta, y de cálamo aromático doscientos y cincuenta,

24 וְקִדָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הִין׃
Y-casia cinco cientos en-siclo-de el-santuario y-aceite-de oliva hin
H6916 H2568 H3967 H8255 H6944 H8081 H2132 H1969

Y de casia quinientos, al peso del santuario, y de aceite de olivas un hin:

25 וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ קֹשֶׂט מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה רֹקֵחַ
Y-harás lo aceite-de unción-de- santidad mezcla-de mezcla obra-de perfumador
H6213 H0853 H8081 H4888 H6944 H7545 H4842 H4639 H7543

שֶׁמֶן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ יִהְיֶה׃
aceite-de unción-de- santidad será
H8081 H4888 H6944 H1961

Y harás de ello el aceite de la santa unción, superior ungüento, obra de perfumador, el cual será el aceite de la unción sagrada.

26 וּמָשַׁחְתָּ בּוֹ אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת אֲרוֹן הָעֵדֻת׃
Y-ungirás con-él (et) tienda-de reunión y-(et) arca-de el-testimonio
H4886 H0853 H0168 H4150 H0853 H0727 H5715

Con él ungirás el tabernáculo del testimonio, y el arca del testimonio,

27 וְאֶת־ Y-(et)- H0853 הַשֻּׁלְחָן la-mesa H7979 וְאֶת־ y-(et)- H0853 כָּל־ todos- H3605 כֵּלָיו sus-utensilios H3627 וְאֶת־ y-(et)- H0853 הַמְּנֹרָה el-candelabro H4501 וְאֶת־ y-(et)- H0853 כֵּלֶיהָ sus-utensilios H3627

וְאֶת mizbaj-de H4196 altar-de H0853 y-(et) הַקְּטֹרֶת׃ el-incienso H7004

Y la mesa, y todos sus vasos, y el candelero, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

28 וְאֶת־ Y-(et)- H0853 מִזְבַּח altar-de H4196 הָעֹלָה el-holocausto וְאֶת־ y-(et)- H0853 כָּל־ todos- H3605 כֵּלָיו sus-utensilios H3627 וְאֶת־ y-(et)- H0853 הַכִּיֹּר la-fuente וְאֶת־ y-(et)- H0853 כַּנּוֹ׃ su-base H3653

Y el altar del holocausto, todos sus vasos, y la fuente y su basa.

29 וְקִדַּשְׁתָּ Y-santificarás H6942 אֹתָם los H0853 וְהָיוּ y-serán H1961 קֹדֶשׁ santidad-de H6944 קָדָשִׁים santidades H6944 כָּל־ todo- H3605 הַנֹּגֵעַ el-que-toca בָּהֶם en-ellos יִקְדָּשׁ׃ será-santo H6942

Así los consagrarás, y serán cosas santísimas: todo lo que tocare en ellos, será santificado.

30 וְאֶת־ Y-(et)- H0853 אַהֲרֹן Aharon H0175 וְאֶת־ y-(et)- H0853 בָּנָיו sus-hijos תִּמְשָׁח ungirás H4886 וְקִדַּשְׁתָּ y-santificarás H6942 אֹתָם los H0853 לְכַהֵן para-ejercer-sacerdocio H3547 לִי׃ para-mí

Ungirás también á Aarón y á sus hijos, y los consagrarás para que sean mis sacerdotes.

31 וְאֶל־ Y-a- H0413 בְּנֵי hijos-de יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 תְּדַבֵּר hablarás H1696 לֵאמֹר diciendo H0559 שֶׁמֶן aceite-de H8081 מִשְׁחַת־ unción-de- קֹדֶשׁ santidad H6944 יִהְיֶה será H1961 זֶה este H2088

לְדֹרֹתֵיכֶם׃ para-vuestras-generaciones H1755 לִי para-mí

Y hablarás á los hijos de Israel, diciendo: Este será mi aceite de la santa unción por vuestras edades.

32 עַל־ Sobre- בְּשַׂר carne-de H1320 אָדָם hombre H0120 לֹא no H3808 יִיסָךְ será-derramado H3251 וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ y-según-su-proporción לֹא no H3808 תַּעֲשׂוּ haréis

לָכֶם׃ para-vosotros יִהְיֶה será H1961 קֹדֶשׁ santidad H6944 הוּא él H1931 קֹדֶשׁ santidad H6944 כָּמֹהוּ como-él H3644

Sobre carne de hombre no será untado, ni haréis otro semejante, conforme á su composición: santo es; por santo habéis de tenerlo vosotros.

33 אִישׁ Hombre H0376 אֲשֶׁר que יִרְקַח prepare H7543 כָּמֹהוּ como-él H3644 אֲשֶׁר y-que יִתֵּן ponga H5414 מִמֶּנּוּ de-él עַל־ sobre- זָר extraño וְנִכְרַת y-será-cortado H3772

ס (s) מֵעַמָּיו׃ de-sus-pueblos

Cualquiera que compusiere ungüento semejante, y que pusiere de él sobre extraño, será cortado de sus pueblos.

וְחֶלְבְּנָ֑ה	וּשְׁחֵלֶ֤ת	וּנְטָף	סַמִּים	לְךָ֙	קַח־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּאמֶר֙	34
y-gálbano	y-ónica	estácte	especias	para-ti	toma-	Mosheh	a-	Yahweh	Y-dijo	
H2464	H7827		H5561		H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	

יִהְיֶֽה׃	בְּבַד	בָּד	זַכָּה	וּלְבֹנָ֖ה	סַמִּֽים
será	por-parte	parte	puro	y-olíbano	especias
H1961	H0905	H0905	H2134	H3828	H5561

Dijo aún Jehová á Moisés: Tómate aromas, estacte y uña olorosa y gálbano aromático é incienso limpio; de todo en igual peso:

קֹ֥דֶשׁ׃	טָה֖וֹר	מְמֻלָּ֑ח	רוֹקַ֣ח	מַעֲשֵׂ֔ה	רֹ֚קַח	קְטֹ֣רֶת	אֹתָ֗הּ	וְעָשִׂ֤יתָ	35
santidad	puro	salado	perfumador	obra-de	mezcla-de	incienso	la	Y-harás	
H6944	H2889		H7543	H4639	H7545	H7004	H0853		

Y harás de ello una confección aromática de obra de perfumador, bien mezclada, pura y santa:

מוֹעֵ֔ד	בְּאֹ֣הֶל	הָעֵדֻ֗ת	לִפְנֵי֙	מִמֶּ֣נָּה	וְנָתַתָּ֤ה	הָדֵק֙	מִמֶּ֣נָּה	וְשָׁחַקְתָּ֖	36
reunión	en-tienda-de	el-testimonio	delante-de	de-ella	y-pondrás	fino	de-ella	Y-molerás	
H4150	H0168	H5715	H6440		H5414	H1854		H7833	

לָכֶ֑ם׃	תִּהְיֶ֥ה	קָדָשִׁ֖ים	קֹ֥דֶשׁ	שָׁ֛מָּה	לְךָ֧	אִוָּעֵ֣ד	אֲשֶׁ֨ר
para-vosotros	será	santidades	santidad-de	allí	contigo	me-reuniré	que
	H1961	H6944	H6944	H8033		H3259	

Y molerás alguna de ella pulverizándola, y la pondrás delante del testimonio en el tabernáculo del testimonio, donde yo te testificaré de mí. Os será cosa santísima.

תִּהְיֶ֥ה	קֹ֖דֶשׁ	לָכֶ֑ם	תַּעֲשׂ֣וּ	לֹ֣א	בְּמַתְכֻּנְתָּ֗הּ	תַּעֲשֶׂ֔ה	אֲשֶׁ֨ר	וְהַקְּטֹ֣רֶת	37
será	santidad	para-vosotros	haréis	no	según-su-proporción	harás	que	Y-el-incienso	
H1961	H6944			H3808	H4971			H7004	

לַיהוָֽה׃	לְךָ֖
para-Yahweh	para-ti
H3068	

Como la confección que harás, no os haréis otra según su composición: te será cosa sagrada para Jehová.

ס	מֵעַמָּ֖יו׃	וְנִכְרַ֥ת	בָּ֛הּ	לְהָרֵ֥יחַ	כָּמוֹהָ֖	יַעֲשֶׂ֣ה	אֲשֶׁר־	אִ֗ישׁ	38
(s)	de-sus-pueblos	y-será-cortado	de-ella	para-oler	como-ella	haga	que-	Hombre	
		H3772		H7306	H3644			H0376	

Cualquiera que hiciere otra como ella para olerla, será cortado de sus pueblos.

Chapter 31

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר	1
diciendo	Mosheh	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

לְמַטֵּ֖ה	חוּר֙	בֶּן־	אוּרִ֔י	בֶּן־	בְּצַלְאֵ֣ל	בְּשֵׁ֑ם	קָרָ֥אתִי	רְאֵ֛ה	2
de–la–tribu–de	Jur	hijo–de	Uri	hijo–de	a–Betsalel	por–nombre	he–llamado	Mira	
H4294	H2354		H0221		H1212	H8034	H7121	H7200	

יְהוּדָֽה׃
Yehudah
H3063

Mira, yo he llamado por su nombre á Bezaleel, hijo de Uri, hijo de Hur, de la tribu de Judá;

3

וָאֲמַלֵּא	אֹתוֹ	רוּחַ	אֱלֹהִים	בְּחָכְמָה	וּבִתְבוּנָה	וּבְדַעַת
Y-he-llenado	a-él	espíritu-de	Elohim	en-sabiduría	y-en-entendimiento	y-en-conocimiento
H4390	H0853	H7307	H0430	H2451	H8394	H1847

וּבְכָל־	מְלָאכָה׃
y-en-toda	obra
H3605	H4399

Y lo he henchido de espíritu de Dios, en sabiduría, y en inteligencia, y en ciencia, y en todo artificio,

4

לַחְשֹׁב	מַחֲשֶׁבֶת	לַעֲשׂוֹת	בַּזָּהָב	וּבַכָּסֶף	וּבַנְּחֹשֶׁת׃
para-diseñar	diseños	para-hacer	en-el-oro	y-en-la-plata	y-en-el-bronce
H2803	H4284		H2091	H3701	

Para inventar diseños, para trabajar en oro, y en plata, y en metal,

5

בְּכָל־	לַעֲשׂוֹת	עֵץ	וּבַחֲרֹשֶׁת	לְמַלֹּאת	אֶבֶן	וּבַחֲרֹשֶׁת
en-toda	para-hacer	madera	y-en-artesanía-de	para-engastar	piedra	y-en-artesanía-de
H3605		H6086	H2799	H4390	H0068	H2799

מְלָאכָה׃
obra
H4399

Y en artificio de piedras para engastarlas, y en artificio de madera; para obrar en toda suerte de labor.

6

דָּן	לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ	בֶּן־	אָהֳלִיאָב	אֵת	אִתּוֹ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי
Dan	de-la-tribu-de	Ajisamak	hijo-de	Oholiab	a	con-él	he-dado	he-aquí	Y-yo
H1835	H4294	H0294		H0171	H0853	H0854	H5414	H2009	H0589

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	וְעָשׂוּ	חָכְמָה	נָתַתִּי	לֵב	חַכַם־	כָּל־	וּבְלֵב
lo-que	todo	a	y-harán	sabiduría	he-dado	corazón	sabio-de	todo	y-en-el-corazón-de
	H3605	H0853		H2451	H5414		H2450	H3605	

צִוִּיתֶךָ׃
te-he-mandado
H6680

Y he aquí que yo he puesto con él á Aholiab, hijo de Ahisamac, de la tribu de Dan: y he puesto sabiduría en el ánimo de todo sabio de corazón, para que hagan todo lo que te he mandado:

7

אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	וְאֶת־	לָעֵדֻת	הָאָרֹן	וְאֶת־	מוֹעֵד	אָהֶל	וְאֵת
que	el-propiciatorio	y-a	para-el-testimonio	el-arca	y-a	reunión	la-tienda-de	a
	H3727	H0853	H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853

הָאֹהֶל׃	כְּלֵי	כָּל־	וְאֵת	עָלָיו
la-tienda	los-utensilios-de	todos	y-a	sobre-él
H0168	H3627	H3605	H0853	

El tabernáculo del testimonio, y el arca del testimonio, y la cubierta que está sobre ella, y todos los vasos del tabernáculo;

8

כָּל־	וְאֶת־	הַטְּהֹרָה	הַמְּנֹרָה	וְאֶת־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־
todos	y-a	puro	el-candelabro	y-a	sus-utensilios	y-a	la-mesa	y-a
H3605	H0853	H2889	H4501	H0853	H3627	H0853	H7979	H0853

הַקְּטֹרֶת׃	מִזְבַּח	וְאֵת	כֵּלֶיהָ
el-incienso	el-altar-de	y-a	sus-utensilios
H7004	H4196	H0853	H3627

Y la mesa y sus vasos, y el candelero limpio y todos sus vasos, y el altar del perfume;

וְאֶת־	מִזְבַּח	הָעֹלָה	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַכִּיּוֹר	וְאֶת־	כַּנּוֹ׃	9
y–a	el–altar–de	el–holocausto	y–a	todos	sus–utensilios	y–a	la–fuente	y–a	su–base	
H0853	H4196		H0853	H3605	H3627	H0853	H3595	H0853	H3653	

Y el altar del holocausto y todos sus vasos, y la fuente y su basa;

									10
וְאֶת	בִּגְדֵי	הַשָּׁרֵד	וְאֶת־	בִּגְדֵי	הַקֹּדֶשׁ	לְאַהֲרֹן	הַכֹּהֵן		
y–a	las–vestiduras–de	servicio	y–a	las–vestiduras–de	santidad	para–Aharon	el–sacerdote		
H0853	H8278		H0853	H8278	H6944	H0175	H3548		

וְאֶת־	בִּגְדֵי	בָנָיו	לְכַהֵן׃	
y–a	las–vestiduras–de	sus–hijos	para–servir–como–sacerdotes	
H0853			H3547	

Y los vestidos del servicio, y las santas vestiduras para Aarón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos, para que ejerzan el sacerdocio;

וְאֶת	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְאֶת־	קְטֹרֶת	הַסַּמִּים	לַקֹּדֶשׁ	11
y–a	el–aceite–de	la–unción	y–a	el–incienso–de	especias	para–el–santuario	
H0853	H8081		H0853	H7004	H5561	H6944	

	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוִּיתֶךָ	יַעֲשׂוּ׃	פ
	conforme–a–todo	lo–que	te–he–mandado	harán	
	H3605		H6680		

Y el aceite de la unción, y el perfume aromático para el santuario: harán conforme á todo lo que te he mandado.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	12
Y–dijo	Yahweh	a	Mosheh	diciendo	
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559	

Habló además Jehová á Moisés, diciendo:

וְאַתָּה	דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	אַךְ	אֶת־	שַׁבְּתֹתַי		13
Y–tú	habla	a	los–hijos–de	Yisrael	diciendo	ciertamente	a	mis–sábados		
	H1696	H0413		H3478	H0559	H0389	H0853	H7676		

תִּשְׁמֹרוּ	כִּי	אוֹת	הִוא	בֵּינִי	וּבֵינֵיכֶם	לְדֹרֹתֵיכֶם		
guardaréis	porque	señal	ella	entre–mí	y–entre–vosotros	para–vuestras–generaciones		
H8104		H0226	H1931	H0996	H0996	H1755		

לָדַעַת	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	מְקַדִּשְׁכֶם׃	
para–saber	que	yo	Yahweh	os–santifico	
H3045		H0589	H3068	H6942	

Y tú hablarás á los hijos de Israel, diciendo: Con todo eso vosotros guardaréis mis sábados: porque es señal entre mí y vosotros por vuestras edades, para que sepáis que yo soy Jehová que os santifico.

										14
וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	הַשַּׁבָּת	כִּי	קֹדֶשׁ	הִוא	לָכֶם	מְחַלְלֶיהָ			
Y–guardaréis	a	el–sábado	porque	santidad	él	para–vosotros	los–que–lo–profanan			
H8104	H0853	H7676		H6944	H1931					

הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	מִלְאָכָה	בָּהּ	הָעֹשֶׂה	כָּל־	כִּי	יוּמָת	מוֹת
aquella	el–alma	y–será–cortada	obra	en–él	el–que–hace	todo	porque	morirá	morir
H1931	H5315	H3772	H4399			H3605		H4191	H4191

	עַמֶּיהָ׃	מִקֶּרֶב
	sus–pueblos	de–en–medio–de
		H7130

Así que guardaréis el sábado, porque santo es á vosotros: el que lo profanare, de cierto morirá; porque cualquiera que hiciere obra alguna en él, aquella alma será cortada de en medio de sus pueblos.

15 שֵׁ֣שֶׁת יָמִ֣ים יֵֽעָשֶׂ֣ה מְלָאכָ֔ה וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י שַׁבַּ֣ת שַׁבָּת֑וֹן קֹ֣דֶשׁ

שֵׁ֣שֶׁת	יָמִ֣ים	יֵֽעָשֶׂ֣ה	מְלָאכָ֔ה	וּבַיּ֥וֹם	הַשְּׁבִיעִ֖י	שַׁבַּ֣ת	שַׁבָּת֑וֹן	קֹ֣דֶשׁ
seis	días	se–hará	obra	y–en–el–día	el–séptimo	sábado–de	reposo–solemne	santidad
H8337	H3117		H4399	H3117	H7637	H7676	H7677	H6944

לַיהוָ֔ה כָּל־הָעֹשֶׂ֥ה מְלָאכָ֖ה בְּי֣וֹם הַשַּׁבָּ֑ת מ֥וֹת יוּמָֽת׃

לַיהוָ֔ה	כָּל־	הָעֹשֶׂ֥ה	מְלָאכָ֖ה	בְּי֣וֹם	הַשַּׁבָּ֑ת	מ֥וֹת	יוּמָֽת׃
para–Yahweh	todo	el–que–hace	obra	en–el–día–de	el–sábado	morir	morirá
H3068	H3605		H4399	H3117	H7676	H4191	H4191

Seis días se hará obra, mas el día séptimo es sábado de reposo consagrado á Jehová; cualquiera que hiciere obra el día del sábado, morirá ciertamente.

16 וְשָׁמְר֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־הַשַּׁבָּת֙ לַעֲשׂ֣וֹת אֶת־הַשַּׁבָּ֔ת לְדֹרֹתָ֖ם בְּרִ֣ית עוֹלָֽם׃

וְשָׁמְר֣וּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֶת־	הַשַּׁבָּת֙	לַעֲשׂ֣וֹת	אֶת־	הַשַּׁבָּ֔ת	לְדֹרֹתָ֖ם	בְּרִ֣ית	עוֹלָֽם׃
Y–guardarán	los–hijos–de	Yisrael	a	el–sábado	para–hacer	a	el–sábado	para–sus–generaciones	pacto–de	eternidad
H8104		H3478	H0853	H7676		H0853	H7676	H1755	H1285	H5769

Guardarán, pues, el sábado los hijos de Israel: celebrándolo por sus edades por pacto perpetuo:

17 בֵּינִ֣י וּבֵין֮ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ אֹ֣ות הִ֔וא לְעֹלָ֖ם כִּ֣י שֵׁ֣שֶׁת יָמִ֗ים עָשָׂ֤ה יְהוָה֙ אֶת־הַשָּׁמַ֣יִם וְאֶת־הָאָ֔רֶץ וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י שָׁבַ֥ת וַיִּנָּפַֽשׁ׃

בֵּינִ֣י	וּבֵין֮	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵל֒	אֹ֣ות	הִ֔וא	לְעֹלָ֖ם	כִּ֣י	שֵׁ֣שֶׁת	יָמִ֗ים	עָשָׂ֤ה	יְהוָה֙	אֶת־	הַשָּׁמַ֣יִם	וְאֶת־	הָאָ֔רֶץ	וּבַיּ֥וֹם	הַשְּׁבִיעִ֖י	שָׁבַ֥ת	וַיִּנָּפַֽשׁ׃
entre–mí	y–entre	los–hijos–de	Yisrael	señal	ella	para–siempre	porque	seis	días	hizo	Yahweh	a	los–cielos	y–a	la–tierra	y–en–el–día	el–séptimo	descansó	y–reposó
H0996	H0996		H3478	H0226	H1931	H5769		H8337	H3117		H3068	H0853	H8064	H0853	H0776	H3117	H7637		H5314

ס

Señal es para siempre entre mí y los hijos de Israel; porque en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra, y en el séptimo día cesó, y reposó.

18 וַיִּתֵּ֣ן אֶל־מֹשֶׁה֮ כְּכַלֹּתֹו֒ לְדַבֵּ֣ר אִתֹּ֔ו בְּהַ֖ר סִינָ֑י שְׁנֵ֣י לֻחֹ֣ת הָעֵדֻ֗ת לֻחֹת֙ אֶ֔בֶן כְּתֻבִ֖ים בְּאֶצְבַּ֥ע אֱלֹהִֽים׃

וַיִּתֵּ֣ן	אֶל־	מֹשֶׁה֮	כְּכַלֹּתֹו֒	לְדַבֵּ֣ר	אִתֹּ֔ו	בְּהַ֖ר	סִינָ֑י	שְׁנֵ֣י	לֻחֹ֣ת	הָעֵדֻ֗ת	לֻחֹת֙	אֶ֔בֶן	כְּתֻבִ֖ים	בְּאֶצְבַּ֥ע	אֱלֹהִֽים׃
Y–dio	a	Mosheh	cuando–terminó	de–hablar	con–él	en–el–monte	Sinay	dos	tablas–de	el–testimonio	tablas–de	piedra	escritas	con–el–dedo–de	Elohim
H5414	H0413	H4872	H3615	H1696	H0854	H2022	H5514	H8147	H3871	H5715	H3871	H0068	H3789	H0676	H0430

Y dió á Moisés, como acabó de hablar con él en el monte de Sinaí, dos tablas del testimonio, tablas de piedra escritas con el dedo de Dios.

Chapter 32

וַיַּרְא 1
Y-vio
H7200
כִּי־ הָעָם
que el-pueblo
H3588 H5971
בֹּשֵׁשׁ מֹשֶׁה
tardaba Mosheh
H0954 H4872
לָרֶדֶת מִן־
en-descender de
H3381 H4480
הָהָר וַיִּקָּהֵל
el-monte y-se-reunió
H2022 H6950
עַל־ הָעָם
sobre el-pueblo
H5921 H5971
וַיֹּאמְרוּ אַהֲרֹן
y-dijeron Aharon
H0559 H0175
אֵלָיו׀ קוּם
a-él levántate
H0413 H6965
עֲשֵׂה־ לָנוּ
haznos para-nosotros
H6213 H0430
אֱלֹהִים אֲשֶׁר
dioses que
H0430 H0834
יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ
vayan delante-de-nosotros
H3212 H6440
כִּי־ זֶה
porque este
H3588 H2088
מֹשֶׁה הָאִישׁ
Mosheh el-hombre
H4872 H0376
אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ
que nos-hizo-subir
H0834 H5927
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׀ לֹא
de-la-tierra-de Mitsrayim no
H0776 H4714 H3808
יָדַעְנוּ מֶה־
sabemos qué
H3045 H4100
הָיָה לוֹ׃
le-ha-sucedido a-él
H1961 H0

MAS viendo el pueblo que Moisés tardaba en descender del monte, allegóse entonces á Aarón, y dijéronle: Levántate, haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque á este Moisés, aquel varón que nos sacó de la tierra de Egipto, no sabemos qué le haya acontecido.

וַיֹּאמֶר 2
Y-dijo
H0559
אֲלֵהֶם אַהֲרֹן
a-ellos Aharon
H0413 H0175
פָּרְקוּ נִזְמֵי
quitad los-pendientes-de
H6561 H5141
הַזָּהָב אֲשֶׁר
el-oro que
H2091 H0834
בְּאָזְנֵי
en-las-orejas-de
H0241
נְשֵׁיכֶם בְּנֵיכֶם
vuestras-mujeres vuestros-hijos
H0802 H1121
וּבְנֹתֵיכֶם וְהָבִיאוּ
y-vuestras-hijas y-traed
H1323 H0935
אֵלָי׃
a-mí
H0413

Y Aarón les dijo: Apartad los zarcillos de oro que están en las orejas de vuestras mujeres, y de vuestros hijos, y de vuestras hijas, y traédmelos.

וַיִּתְפָּרְקוּ 3
Y-se-quitaron
H6561
כָּל־ הָעָם
todo el-pueblo
H3605 H5971
אֶת־ נִזְמֵי
a los-pendientes-de
H0853 H5141
הַזָּהָב אֲשֶׁר
el-oro que
H2091 H0834
בְּאָזְנֵיהֶם
en-sus-orejas
H0241
וַיָּבִיאוּ אֶל־
y-trajeron a
H0935 H0413
אַהֲרֹן׃
Aharon
H0175

Entonces todo el pueblo apartó los zarcillos de oro que tenían en sus orejas, y trajéronlos á Aarón:

וַיִּקַּח 4
Y-tomó
H3947
מִיָּדָם וַיָּצַר
de-sus-manos y-lo-formó
H3027 H3335
אֹתוֹ בַּחֶרֶט
a-ello con-el-buril
H0853 H2747
וַיַּעֲשֵׂהוּ עֵגֶל
y-lo-hizo becerro-de
H5695
מַסֵּכָה
fundición
וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה
y-dijeron estos
H0559 H0428
אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל
tus-dioses Yisrael
H0430 H3478
אֲשֶׁר אֲשֶׁר
que
H0834
הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ
te-hicieron-subir de-la-tierra-de
H5927 H0776
מִצְרָיִם׃
Mitsrayim
H4714

El cual los tomó de las manos de ellos, y formólo con buril, é hizo de ello un becerro de fundición. Entonces dijeron: Israel, estos son tus dioses, que te sacaron de la tierra de Egipto.

וַיַּרְא 5
Y-vio
H7200
אַהֲרֹן וַיִּבֶן
Aharon y-edificó
H0175 H1129
מִזְבֵּחַ לְפָנָיו
un-altar delante-de-él
H4196 H6440
וַיִּקְרָא אַהֲרֹן
y-proclamó Aharon
H7121 H0175
וַיֹּאמַר חַג
y-dijo fiesta
H0559 H2282
לַיהוָה מָחָר׃
para-Yahweh mañana
H3068 H4279

Y viendo esto Aarón, edificó un altar delante del becerro; y pregonó Aarón, y dijo: Mañana será fiesta á Jehová.

שְׁלָמִים	וַיַּגָּשׁוּ	עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	מִמָּחֳרָת	וַיַּשְׁכִּימוּ	6
ofrendas-de-paz	y-trajeron	holocaustos	y-ofrecieron	al-día-siguiente	Y-madrugaron	
H8002	H5066		H5927	H4283	H7925	

פ	לְצַחֵק׃	וַיָּקֻמוּ	וְשָׁתוֹ	לֶאֱכֹל	הָעָם	וַיֵּשֶׁב
	a-jugar	y-se-levantaron	y-a-beber	a-comer	el-pueblo	y-se-sentó
	H6711		H8354	H0398		H3427

Y el día siguiente madrugaron, y ofrecieron holocaustos, y presentaron pacíficos: y sentóse el pueblo á comer y á beber, y levantáronse á regocijarse.

עַמְּךָ	שִׁחֵת	כִּי	יָרַד	לֶךְ־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	7
tu-pueblo	se-ha-corrompido	porque	desciende	ve	Mosheh	a	Yahweh	Y-habló	
	H7843		H3381	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתָ	אֲשֶׁר	
Mitsrayim	de-la-tierra-de	hiciste-subir	que	
H4714	H0776	H5927		

Entonces Jehová dijo á Moisés: Anda, desciende, porque tu pueblo que sacaste de tierra de Egipto se ha corrompido:

								8
לָהֶם	עָשׂוּ	צִוִּיתִם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	מַהֵר	סָרוּ	
para-ellos	se-han-hecho	les-mandé	que	el-camino	de	pronto	se-han-apartado	
		H6680		H1870			H5493	

אֵלֶּה	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	וַיִּזְבְּחוּ־	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	מַסֵּכָה	עֵגֶל
estos	y-dijeron	a-él	y-le-han-sacrificado	a-él	y-se-han-postrado	fundición	becerro-de
H0428	H0559		H2076		H7812		H5695

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלוּךָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ
Mitsrayim	de-la-tierra-de	te-hicieron-subir	que	Yisrael	tus-dioses
H4714	H0776	H5927		H3478	H0430

Presto se han apartado del camino que yo les mandé, y se han hecho un becerro de fundición, y lo han adorado, y han sacrificado á él, y han dicho: Israel, estos son tus dioses, que te sacaron de la tierra de Egipto.

עַם־	וְהִנֵּה	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	רָאִיתִי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
pueblo	y-he-aquí	este	el-pueblo	a	he-visto	Mosheh	a	Yahweh	Y-dijo	
	H2009	H2088		H0853	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	

הוּא׃	עֹרֶף	קְשֵׁה־	
él	cerviz	duro-de	
H1931	H6203	H7186	

Dijo más Jehová á Moisés: Yo he visto á este pueblo, que por cierto es pueblo de dura cerviz:

									10
אוֹתְךָ	וְאֶעֱשֶׂה	וַאֲכַלֵּם	בָּהֶם	אַפִּי	וְיִחַר־	לִי	הַנִּיחָה	וְעַתָּה	
a-ti	y-haré	y-los-consumiré	en-ellos	mi-ira	y-se-encenderá	a-mí	déjame	Y-ahora	
H0853		H3615		H0639	H2734		H3240	H6258	

גָּדוֹל׃	לְגוֹי	
grande	para-nación	

Ahora pues, déjame que se encienda mi furor en ellos, y los consuma: y á ti yo te pondré sobre gran gente.

11 וַיְחַל מֹשֶׁה אֶת־ פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה יְהוָה
Y-oró Mosheh a la-faz-de Yahweh su-Elohim y-dijo ¿por-qué Yahweh
H2470 H4872 H0853 H6440 H3068 H0430 H0559 H4100 H3068

יֶחֱרֶה אַפֶּךָ בְעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכֹחַ
se-encenderá tu-ira contra-tu-pueblo que sacaste de-la-tierra-de Mitsrayim con-fuerza
H2734 H0639 H5971 H3318 H0776 H4714 H3581

גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה׃
grande y-con-mano fuerte?
H1419 H3027 H2389

Entonces Moisés oró á la faz de Jehová su Dios, y dijo: Oh Jehová, ¿por qué se encenderá tu furor en tu pueblo, que tú sacaste de la tierra de Egipto con gran fortaleza, y con mano fuerte?

12 לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג אֹתָם
¿por-qué dirán los-mitsrim diciendo con-maldad los-sacó para-matar a-ellos
H4100 H0559 H4714 H0559 H7451 H3318 H2026 H0853

בֶּהָרִים וּלְכַלֹּתָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ
en-los-montes y-para-destruirlos de-sobre la-faz-de la-tierra? Vuélvete del-ardor-de tu-ira
H2022 H3615 H5921 H6440 H0127 H7725 H2740 H0639

וְהִנָּחֵם עַל־ הָרָעָה לְעַמֶּךָ׃
y-arrepiéntete de el-mal para-tu-pueblo
H5162 H5921 H7451 H5971

¿Por qué han de hablar los Egipcios, diciendo: Para mal los sacó, para matarlos en los montes, y para raerlos de sobre la haz de la tierra? Vuélvete del furor de tu ira, y arrepiéntete del mal de tu pueblo.

13 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם
Recuerda a-Abraham a-Yitsjak y-a-Yisrael tus-siervos a-quienes juraste a-ellos
H2142 H0085 H3327 H3478 H5650 H834 H7650

וַתְּדַבֵּר בָּךְ אֶת־ אַרְבֶּה אֶת־ אִלֶּם זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי
y-hablaste por-ti-mismo a multiplicaré a-ellos vuestra-descendencia como-las-estrellas-de
H1696 H0853 H7235 H0853 H2233 H3556

הַשָּׁמָיִם וְכָל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ
los-cielos y-toda la-tierra esta que dije daré a-vuestra-descendencia y-heredarán
H8064 H3605 H0776 H2063 H834 H0559 H5414 H2233 H5157

לְעֹלָם׃
para-siempre
H5769

Acuérdate de Abraham, de Isaac, y de Israel, tus siervos, á los cuales has jurado por ti mismo, y dícholes: Yo multiplicaré vuestra simiente como las estrellas del cielo; y daré á vuestra simiente toda esta tierra que he dicho, y la tomarán por heredad para siempre.

14 וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ׃ פ
Y-se-arrepintió Yahweh de el-mal que habló hacer a-su-pueblo
H5162 H3068 H5921 H7451 H834 H1696 H6213 H5971

Entonces Jehová se arrepintió del mal que dijo que había de hacer á su pueblo.

15 וַיֵּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־ הָהָר וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיָדוֹ לֻחֹת כְּתֻבִים׃
Y-se-volvió y-descendió Mosheh de el-monte y-las-dos tablas-de el-testimonio en-su-mano tablas escritas
H6437 H3381 H4872 H4480 H2022 H8147 H3871 H5715 H3027 H3871 H3789

הֵם וּמִזֶּה מִזֶּה עֵבְרֵיהֶם מִשְּׁנֵי כְתֻבִים לֻחֹת בְּיָדוֹ
ellas y-de-este de-este lados de-sus-dos escritas tablas en-su-mano
H1992 H2088 H2088 H5676 H8147 H3789 H3871 H3027

Y volvióse Moisés, y descendió del monte trayendo en su mano las dos tablas del testimonio, las tablas escritas por ambos lados; de una parte y de otra estaban escritas.

16 וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת
Y–las–tablas obra–de Elohim ellas y–la–escritura escritura–de Elohim ella grabada
H3871 H4639 H0430 H1992 H4385 H4385 H0430 H1931 H2801

עַל־ הַלֻּחֹת׃
sobre las–tablas
H3871

Y las tablas eran obra de Dios, y la escritura era escritura de Dios grabada sobre las tablas.

17 וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ קוֹל הָעָם בְּרֵעֹה וַיֹּאמֶר אֶל־ מֹשֶׁה קוֹל
Y–oyó Yehoshua a el–pueblo en–su–griterío y–dijo a Mosheh voz–de
H8085 H3091 H0853 H7452 H0559 H0413 H4872

מִלְחָמָה בְּמַחֲנֶה׃
guerra en–el–campamento
H4421 H4264

Y oyendo Josué el clamor del pueblo que gritaba, dijo á Moisés: Alarido de pelea hay en el campo.

18 וַיֹּאמֶר אֵין קוֹל עַנּוֹת גְּבוּרָה וְאֵין קוֹל עַנּוֹת חֲלוּשָׁה
Y–dijo no–hay voz–de responder–de victoria y–no–hay voz–de responder–de derrota
H0559 H0369 H7452 H1369 H0369 H6030 H6030 H2476

אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃
yo oigo
H0595 H8085

Y él respondió: No es eco de algazara de fuertes, ni eco de alaridos de flacos: algazara de cantar oigo yo.

19 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָרַב אֶל־ הַמַּחֲנֶה וַיַּרְא אֶת־ הָעֵגֶל וּמְחֹלֹת
Y–sucedió cuando se–acercó a el–campamento y–vio a el–becerro y–las–danzas
H1961 H3588 H7126 H0413 H4264 H7200 H0853 H5695 H4246

וַיִּחַר־ אַף מֹשֶׁה וַיַּשְׁלֵךְ מִיָּדָיו (מידו) אֶת־ הַלֻּחֹת
y–se–encendió la–ira–de Mosheh y–arrojó de–sus–manos a las–tablas
H2734 H0639 H4872 H7993 H3027 H3027 H0853 H3871

וַיְשַׁבֵּר אֹתָם תַּחַת הָהָר׃
y–las–quebró a–ellas debajo–de el–monte
H7665 H0853 H8478 H2022

Y aconteció, que como llegó él al campo, y vió el becerro y las danzas, enardecióselе la ira á Moisés, y arrojó las tablas de sus manos, y quebrólas al pie del monte.

20 וַיִּקַּח אֶת־ הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ וַיִּטְחַן עַד
Y–tomó a el–becerro que hicieron y–lo–quemó en–el–fuego y–lo–molió hasta–que
H3947 H0853 H5695 H0834 H6213 H8313 H0784 H2912 H5704

אֲשֶׁר־ דָּק וַיִּזֹר עַל־ פְּנֵי הַמַּיִם וַיַּשְׁקְ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
que–quedó–fino y–lo–esparció sobre la–superficie–de las–aguas e–hizo–beber a los–hijos–de Yisrael
H1854 H2219 H6440 H4325 H8248 H0853 H1121 H3478

Y tomó el becerro que habían hecho, y quemólo en el fuego, y moliólo hasta reducirlo á polvo, que esparció sobre las aguas, y dióla á beber á los hijos de Israel.

הֵבֵאתָ	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	לְךָ	עָשָׂה	מֶה־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
trajiste	que	este	el-pueblo	a-ti	te-hizo	¿qué	Aharon	a	Mosheh	Y-dijo	
H0935		H2088				H4100	H0175	H0413	H4872	H0559	

גְּדֹלָה׃	חַטָּאָה	עָלָיו
grande?	pecado	sobre-él
	H2401	

Y dijo Moisés á Aarón: ¿Qué te ha hecho este pueblo, que has traído sobre él tan gran pecado?

הָעָם	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֲדֹנִי	אַף	יִחַר	אַל־	אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	22
el-pueblo	a	conoces	tú	mi-señor	la-ira-de	se-encienda	no	Aharon	Y-dijo	
	H0853	H3045		H0113	H0639	H2734	H0408	H0175	H0559	

הוּא׃	בְרָע	כִּי
él	en-mal	que
H1931		

Y respondió Aarón: No se enoje mi señor; tú conoces el pueblo, que es inclinado á mal.

לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	לִי	וַיֹּאמְרוּ		23
delante-de-nosotros	vayan	que	dioses	para-nosotros	haznos	a-mí	Y-me-dijeron		
H6440	H3212		H0430				H0559		

לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־
no	Mitsrayim	de-la-tierra-de	nos-hizo-subir	que	el-hombre	Mosheh	este	porque
H3808	H4714	H0776	H5927		H0376	H4872	H2088	

לוֹ׃	הָיָה	מֶה־	יָדַעְנוּ
a-él	le-ha-sucedido	qué	sabemos
	H1961	H4100	H3045

Porque me dijeron: Haznos dioses que vayan delante de nosotros, que á este Moisés, el varón que nos sacó de tierra de Egipto, no sabemos qué le ha acontecido.

בָּאֵשׁ	וָאַשְׁלִכֵהוּ	לִי	וַיִּתְּנוּ־	הִתְפָּרָקוּ	זָהָב	לְמִי	לָהֶם	וָאֹמַר		24
en-el-fuego	y-lo-eché	a-mí	y-me-lo-dieron	quitáoslo	oro?	¿a-quién	a-ellos	Y-les-dije		
H0784	H7993		H5414	H6561	H2091	H4310		H0559		

הַזֶּה׃	הָעֵגֶל	וַיֵּצֵא	
este	el-becerro	y-salió	
H2088	H5695	H3318	

Y yo les respondí: ¿Quién tiene oro? apartadlo. Y diéronmelo, y echélo en el fuego, y salió este becerro.

פְּרֻעָה	כִּי־	הוּא	פָּרַע	כִּי	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא		25
lo-había-desenfrenado	porque	él	desenfrenado	que	el-pueblo	a	Mosheh	Y-vio		
		H1931				H0853	H4872	H7200		

בְּקָמֵיהֶם׃	לְשִׁמְצָה	אַהֲרֹן
entre-sus-enemigos	para-vergüenza	Aharon
	H8103	H0175

Y viendo Moisés que el pueblo estaba despojado, porque Aarón lo había despojado para vergüenza entre sus enemigos,

26

לַיהוָה	מִי	וַיֹּאמֶר	הַמַּחֲנֶה	בְּשַׁעַר	מֹשֶׁה	וַיַּעֲמֹד	
para-Yahweh?	¿quién	y-dijo	el-campamento	en-la-puerta-de	Mosheh	Y-se-puso-de-pie	
H3068	H4310	H0559	H4264	H8179	H4872	H5975	

לֵוִי׃	בְּנֵי	כָּל־	אֵלָיו	וַיֵּאָסְפוּ	אֵלָי
Levi	los-hijos-de	todos	a-él	y-se-reunieron	a-mí
H3878		H3605	H0413	H0622	H0413

Púsose Moisés á la puerta del real, y dijo: ¿Quién es de Jehová? júntese conmigo. Y juntáronse con él todos los hijos de Leví.

27

חַרְבּוֹ	אִישׁ־	שִׂימוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
su-espada	cada-uno	poned	Yisrael	Elohim-de	Yahweh	ha-dicho	así	a-ellos	Y-les-dijo
H2719	H0376		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H0559

וְהִרְגוּ	בַּמַּחֲנֶה	לְשַׁעַר	מִשַּׁעַר	וְשׁוּבוּ	עִבְרוּ	יְרֵכוֹ	עַל־
y-matad	por-el-campamento	a-puerta	de-puerta	y-volved	pasad	su-muslo	sobre
H2026	H4264	H8179	H8179	H7725		H3409	

קְרֹבוֹ׃	אֶת־	וְאִישׁ	רֵעֵהוּ	אֶת־	וְאִישׁ	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ־
su-cercano	a	y-cada-uno	su-prójimo	a	y-cada-uno	su-hermano	a	cada-uno
H7138	H0853	H0376	H7453	H0853	H0376	H0251	H0853	H0376

Y él les dijo: Así ha dicho Jehová, el Dios de Israel: Poned cada uno su espada sobre su muslo: pasad y volved de puerta á puerta por el campo, y matad cada uno á su hermano, y á su amigo, y á su pariente.

28

הָעָם	מִן־	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	לֵוִי	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	
el-pueblo	de	y-cayeron	Mosheh	conforme-a-la-palabra-de	Levi	los-hijos-de	E-hicieron	
		H5307	H4872	H1697	H3878			

אִישׁ׃	אַלְפֵי	כִּשְׁלֹשֶׁת	הַהוּא	בַּיּוֹם	
hombres	mil	como-tres	aquel	en-el-día	
H0376	H0505	H7969	H1931	H3117	

Y los hijos de Leví lo hicieron conforme al dicho de Moisés: y cayeron del pueblo en aquel día como tres mil hombres.

29

בִּבְנוֹ	אִישׁ	כִּי	לַיהוָה	הַיּוֹם	יֶדְכֶם	מַלְאוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
contra-su-hijo	cada-uno	porque	para-Yahweh	hoy	vuestra-mano	llenaos	Mosheh	Y-dijo	
	H0376		H3068	H3117	H3027	H4390	H4872	H0559	

בְּרָכָה׃	הַיּוֹם	עֲלֵיכֶם	וְלָתֵת	וּבְאָחִיו	
bendición	hoy	sobre-vosotros	y-para-dar	y-contra-su-hermano	
H1293	H3117		H5414	H0251	

Entonces Moisés dijo: Hoy os habéis consagrado á Jehová, porque cada uno se ha consagrado en su hijo, y en su hermano, para que dé él hoy bendición sobre vosotros.

30

חַטָּאתֶם	אַתֶּם	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	מָמָּחֳרָת	וַיְהִי	
habéis-pecado	vosotros	el-pueblo	a	Mosheh	y-dijo	al-día-siguiente	Y-sucedió	
H2398			H0413	H4872	H0559	H4283	H1961	

חַטַּאתְכֶם׃	בְּעַד	אֲכַפְּרָה	אוּלַי	יְהוָה	אֶל־	אֶעֱלֶה	וְעַתָּה	גְּדֹלָה	חַטָּאָה
vuestro-pecado	por	haré-expiación	quizás	Yahweh	a	subiré	y-ahora	grande	pecado
	H1157		H0194	H3068	H0413	H5927	H6258		H2401

Y aconteció que el día siguiente dijo Moisés al pueblo: Vosotros habéis cometido un gran pecado: mas yo subiré ahora á Jehová; quizá le aplacaré acerca de vuestro pecado.

חַטָּאָה	הַזֹּאת	הָעָם	חָטָּא	אָנָּא	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	31
pecado	este	el–pueblo	ha–pecado	oh	y–dijo	Yahweh	a	Mosheh	Y–volvió	
H2401	H2088		H2398	H0577	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	

זָהָב׃	אֱלֹהֵי	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	גְּדֹלָה
oro	dioses–de	para–ellos	y–se–han–hecho	grande
H2091	H0430			

Entonces volvió Moisés á Jehová, y dijo: Ruégote, pues este pueblo ha cometido un gran pecado, porque se hicieron dioses de oro,

אֲשֶׁר	מִּסִּפְרְךָ	נָּא	מְחֵנִי	אַיִן	וְאִם־	חַטָּאתָם	תִּשָּׂא	אִם־	וְעַתָּה	32
que	de–tu–libro	por–favor	bórrame	no	y–si	su–pecado	perdonas	si	Y–ahora	
		H4994		H0369			H5375		H6258	

כָּתָבְתָּ׃
has–escrito
H3789

Que perdones ahora su pecado, y si no, ráeme ahora de tu libro que has escrito.

מִּסִּפְרִי׃	אֶמְחֶנּוּ	לִּי	חָטָא־	אֲשֶׁר	מִי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	33
de–mi–libro	lo–borraré	contra–mí	ha–pecado	que	al–que	Mosheh	a	Yahweh	Y–dijo	
			H2398		H4310	H4872	H0413	H3068	H0559	

Y Jehová respondió á Moisés: Al que pecare contra mí, á éste raeré yo de mi libro.

הִנֵּה	לָּךְ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	אֶל	הָעָם	אֶת־	נֹחֶה	וְלֵךְ	וְעַתָּה	34
he–aquí	a–ti	te–he–hablado	donde	a	el–pueblo	a	guía	ve	Y–ahora	
H2009		H1696		H0413		H0853	H5148	H3212	H6258	

חַטָּאתָם׃	עֲלֵיהֶם	וּפָקַדְתִּי	פָּקְדִּי	וּבְיוֹם	לְפָנֶיךָ	יֵלֵךְ	מַלְאָכִי
su–pecado	sobre–ellos	y–visitaré	mi–visitar	y–en–el–día–de	delante–de–ti	irá	mi–ángel
				H3117	H6440	H3212	H4397

Ve pues ahora, lleva á este pueblo donde te he dicho: he aquí mi ángel irá delante de ti; que en el día de mi visitación yo visitaré en ellos su pecado.

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	אֶת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עַל	הָעָם	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף	35
hizo	que	el–becerro	a	hicieron	lo–que	por	el–pueblo	a	Yahweh	Y–hirió	
	H5695		H0853					H0853	H3068	H5062	

ס	אַהֲרֹן׃
	Aharon
	H0175

Y Jehová hirió al pueblo, porque habían hecho el becerro que formó Aarón.

Chapter 33

אֲשֶׁר	וְהָעָם	אַתָּה	מִּזֶּה	עֲלֵה	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
que	y–el–pueblo	tú	de–aquí	sube	ve	Mosheh	a	Yahweh	Y–habló	
			H2088	H5927	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	

לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתָ
a–Yitsjak	a–Abraham	juré	que	la–tierra	a	Mitsrayim	de–la–tierra–de	hiciste–subir
H3327	H0085	H7650		H0776	H0413	H4714	H0776	H5927

אֶתֶּנָּה׃	לְזַרְעֲךָ	לֵאמֹר	וְלְיַעֲקֹב	
la–daré	a–tu–descendencia	diciendo	y–a–Yaakov	
H5414	H2233	H0559	H3290	

Y JEHOVÁ dijo á Moisés: Ve, sube de aquí, tú y el pueblo que sacaste de la tierra de Egipto, á la tierra de la cual juré á Abraham, Isaac, y Jacob, diciendo: A tu simiente la daré:

וְהַחִתִּי	הָאֱמֹרִי	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וְגֵרַשְׁתִּי	מַלְאָךְ	לְפָנֶיךָ	וְשָׁלַחְתִּי	2
y-el-jiti	el-emori	el-kenaani	a	y-expulsaré	un-ángel	delante-de-ti	Y-enviaré	
H2850	H0567		H0853	H1644	H4397	H6440	H7971	

וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי
y-el-yevusi	el-jivi	y-el-perizi
H2983	H2340	H6522

Y yo enviaré delante de ti el ángel, y echaré fuera al Cananeo y al Amorrheo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Heveo y al Jebuseo:

כִּי	בְקִרְבְּךָ	אֶעֱלֶה	לֹא	כִּי	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	3
porque	en-medio-de-ti	subiré	no	porque	y-miel	leche	que-fluye	tierra-de	a	
	H7130	H5927	H3808		H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	

בַּדָּרֶךְ׃	אֲכָלֶךָּ	פֶּן־	אַתָּה	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־
en-el-camino	te-consuma	no-sea-que	tú	cerviz	duro-de	pueblo
H1870	H3615	H6435		H6203	H7186	

(A la tierra que fluye leche y miel); porque yo no subiré en medio de ti, porque eres pueblo de dura cerviz, no sea que te consuma en el camino.

אִישׁ	שָׁתוּ	וְלֹא־	וַיִּתְאַבָּלוּ	הַזֶּה	הָרָע	הַדָּבָר	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׁמַע	4
nadie	puso	y-no	y-se-enlutaron	esta	mala	la-palabra	a	el-pueblo	Y-oyó	
H0376	H7896	H3808	H0056	H2088		H1697	H0853		H8085	

עָלָיו׃	עֶדְיִו
sobre-él	su-adorno
	H5716

Y oyendo el pueblo esta sensible palabra, vistieron luto, y ninguno se puso sus atavíos:

עַם־	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
pueblo	vosotros	Yisrael	los-hijos-de	a	di	Mosheh	a	Yahweh	Y-dijo	
		H3478		H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

הוֹרֵד	וְעַתָּה	וְכִלִּיתִיךָ	בְקִרְבְּךָ	אֶעֱלֶה	אֶחָד	רֶגַע	עֹרֶף	קְשֵׁה־	
quita	y-ahora	y-te-consumiré	en-medio-de-ti	subiré	uno	un-momento	cerviz	duro-de	
H3381	H6258	H3615	H7130	H5927	H0259	H7281	H6203	H7186	

לָךְ׃	אֶעֱשֶׂה־	מֶה	וְאֵדְעָה	מֵעָלֶיךָ	עֶדְיְךָ
a-ti	haré	qué	y-sabré	de-sobre-ti	tu-adorno
		H4100	H3045		H5716

Pues Jehová dijo á Moisés: Di á los hijos de Israel: Vosotros sois pueblo de dura cerviz: en un momento subiré en medio de ti, y te consumiré: quítate pues ahora tus atavíos, que yo sabré lo que te tengo de hacer.

חוֹרֵב׃	מֵהַר	עֶדְיָם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְנַצְּלוּ
Joreb	desde-el-monte	su-adorno	a	Yisrael	los-hijos-de	Y-se-despojaron
H2722	H2022	H5716	H0853	H3478		H5337

Entonces los hijos de Israel se despojaron de sus atavíos desde el monte Horeb.

הַרְחֵק	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	וְלוֹ	וְנָטָה־	הָאֹהֶל	אֶת־	וְלָקַח	וּמֹשֶׁה			7
lejos	el–campamento	fuera–de	para–él	y–la–extendía	la–tienda	a	tomaba	Y–Mosheh			
H7368	H4264	H2351		H5186	H0168	H0853	H3947	H4872			

מְבַקֵּשׁ	כָּל־	וְהָיָה	מוֹעֵד	אֹהֶל	לוֹ	וְקָרָא	הַמַּחֲנֶה	מִן־	
el–que–buscaba	todo	y–era	reunión	tienda–de	a–ella	y–la–llamaba	el–campamento	de	
H1245	H3605	H1961	H4150	H0168		H7121	H4264		

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	יֵצֵא	יְהוָה
el–campamento	fuera–de	que	reunión	la–tienda–de	a	salía	a–Yahweh
H4264	H2351		H4150	H0168	H0413	H3318	H3068

Y Moisés tomó el tabernáculo, y extendiólo fuera del campo, lejos del campo, y llamólo el Tabernáculo del Testimonio. Y fué, que cualquiera que requería á Jehová, salía al tabernáculo del testimonio, que estaba fuera del campo.

וְנִצְּבוּ	הָעָם	כָּל־	וְקָמוּ	הָאֹהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה	כְּצֵאת	וְהָיָה	8
y–se–paraba	el–pueblo	todo	se–levantaba	la–tienda	a	Mosheh	cuando–salía	Y–era	
H5324		H3605		H0168	H0413	H4872	H3318	H1961	

הָאֹהֱלָה׃	בֹּאוֹ	עַד־	מֹשֶׁה	אַחֲרֵי	וְהִבִּיטוּ	אָהֳלוֹ	פֶּתַח	אִישׁ
a–la–tienda	su–entrar	hasta	Mosheh	detrás–de	y–miraban	su–tienda	entrada–de	cada–uno
H0168	H0935	H5704	H4872		H5027	H0168	H6607	H0376

Y sucedía que, cuando salía Moisés al tabernáculo, todo el pueblo se levantaba, y estaba cada cual en pie á la puerta de su tienda, y miraban en pos de Moisés, hasta que él entraba en el tabernáculo.

וְעָמַד	הֶעָנָן	עַמּוּד	יֵרֵד	הָאֹהֱלָה	מֹשֶׁה	כְּבֹא	וְהָיָה	9
y–se–paraba	la–nube	la–columna–de	descendía	a–la–tienda	Mosheh	cuando–entraba	Y–era	
H5975	H6051	H5982	H3381	H0168	H4872	H0935	H1961	

מֹשֶׁה׃	עִם־	וְדִבֶּר	הָאֹהֶל	פֶּתַח
Mosheh	con	y–hablaba	la–tienda	entrada–de
H4872		H1696	H0168	H6607

Y cuando Moisés entraba en el tabernáculo, la columna de nube descendía, y poníase á la puerta del tabernáculo, y Jehová hablaba con Moisés.

הָאֹהֶל	פֶּתַח	עֹמֶד	הֶעָנָן	עַמּוּד	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וְרָאָה	10
la–tienda	entrada–de	de–pie	la–nube	la–columna–de	a	el–pueblo	todo	Y–veía	
H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H0853		H3605	H7200	

אָהֳלוֹ׃	פֶּתַח	אִישׁ	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	הָעָם	כָּל־	וְקָם
su–tienda	entrada–de	cada–uno	y–se–postraban	el–pueblo	todo	y–se–levantaba
H0168	H6607	H0376	H7812		H3605	

Y viendo todo el pueblo la columna de la nube, que estaba á la puerta del tabernáculo, levantábase todo el pueblo, cada uno á la puerta de su tienda, y adoraba.

אֶל־	אִישׁ	יְדַבֵּר	כַּאֲשֶׁר	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וְדִבֶּר	11
a	un–hombre	habla	como	cara	a	cara	Mosheh	a	Yahweh	Y–hablaba	
H0413	H0376	H1696		H6440	H0413	H6440	H4872	H0413	H3068	H1696	

נַּעַר	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וּמְשָׁרְתוֹ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	וְשָׁב	רֵעֵהוּ
joven	Nun	hijo–de	Yehoshua	y–su–servidor	el–campamento	a	y–volvía	su–prójimo
H5288	H5126		H3091	H8334	H4264	H0413	H7725	H7453

ס	הָאֹהֶל׃	מִתּוֹךְ	יָמִישׁ	לֹא
	la–tienda	de–dentro–de	se–apartaba	no
	H0168	H8432	H4185	H3808

Y hablaba Jehová á Moisés cara á cara, como habla cualquiera á su compañero. Y volvíase al campo; mas el joven Josué, su criado, hijo de Nun, nunca se apartaba de en medio del tabernáculo.

הָעָם	אֶת־	הַעַל	אֵלַי	אמֵר	אַתָּה	רְאֵה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	12
el-pueblo	a	haz-subir	a-mí	me-dices	tú	mira	Yahweh	a	Mosheh	Y-dijo	
	H0853	H5927	H0413	H0559		H7200	H3068	H0413	H4872	H0559	

אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	עִמִּי	תִּשְׁלַח	אֲשֶׁר־	אֶת	הוֹדַעְתַּנִי	לֹא	וְאַתָּה	הַזֶּה
dijiste	y-tú	conmigo	enviarás	a-quien	a	me-has-dado-a-conocer	no	y-tú	este
H0559			H7971		H0853	H3045	H3808		H2088

בְּעֵינָי׃	חֵן	מָצָאתָ	וְגַם־	בְּשֵׁם	יְדַעְתִּיךָ
en-mis-ojos	gracia	hallaste	y-también	por-nombre	te-conozco
	H2580	H4672	H1571	H8034	H3045

Y dijo Moisés á Jehová: Mira, tú me dices á mí: Saca este pueblo: y tú no me has declarado á quién has de enviar conmigo: sin embargo tú dices: Yo te he conocido por tu nombre, y has hallado también gracia en mis ojos.

אֶת־	נָא	הוֹדִעֵנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	וְעַתָּה			13
a	por-favor	hazme-conocer	en-tus-ojos	gracia	he-hallado	por-favor	si	Y-ahora			
H0853	H4994	H3045		H2580	H4672	H4994		H6258			

עַמְּךָ	כִּי	וּרְאֵה	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	אֶמְצָא־	לְמַעַן	וְאֵדָעֶךָּ	דְּרָכֶךָ
tu-pueblo	que	y-mira	en-tus-ojos	gracia	halle	para-que	y-te-conoceré	tu-camino
	H7200			H2580	H4672	H4616	H3045	H1870

הַזֹּאת׃	הַגּוֹי
esta	la-nación
H2088	

Ahora, pues, si he hallado gracia en tus ojos, ruégote que me muestres ahora tu camino, para que te conozca, porque halle gracia en tus ojos: y mira que tu pueblo es aquesta gente.

לָךְ׃	וַהֲנִחֹתִי	יֵלֵכוּ	פָּנַי	וַיֹּאמֶר	14
a-ti	y-te-haré-descansar	irá	mi-faz	Y-dijo	
	H5117	H3212	H6440	H0559	

Y él dijo: Mi rostro irá contigo, y te haré descansar.

מִזֶּה׃	תַּעֲלֵנוּ	אַל־	הֹלְכִים	פָּנֶיךָ	אֵין	אִם־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	15
de-aquí	nos-hagas-subir	no	yendo	tu-faz	no-hay	si	a-él	Y-le-dijo	
H2088	H5927	H0408	H1980	H6440	H0369		H0413	H0559	

Y él respondió: Si tu rostro no ha de ir conmigo, no nos saques de aquí.

אֲנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	כִּי־	אֵפוֹא	יִוָּדַע	וּבַמֶּה	16
yo	en-tus-ojos	gracia	he-hallado	que	entonces	será-conocido	¿y-en-qué?	
H0589		H2580	H4672		H0645	H3045	H4100	

וְעַמְּךָ	אֲנִי	וְנִפְלִינוּ	עִמָּנוּ	בְּלֶכְתֶּךָ	הֲלוֹא	וְעַמְּךָ
y-tu-pueblo	yo	y-seremos-distinguidos	con-nosotros?	en-tu-ir	¿acaso-no	y-tu-pueblo
	H0589	H6395		H3212	H3808	

פ	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָעָם	מִכֹּל־
	la-tierra	la-faz-de	sobre	que	el-pueblo	de-todo
	H0127	H6440				H3605

¿Y en qué se conocerá aquí que he hallado gracia en tus ojos, yo y tu pueblo, sino en andar tú con nosotros, y que yo y tu pueblo seamos apartados de todos los pueblos que están sobre la faz de la tierra?

אֶֽעֱשֶׂה	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַזֹּה	הַדָּבָר	אֶת־	גַּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	17
haré	has-hablado	que	esta	la-cosa	a	también	Mosheh	a	Yahweh	Y-dijo	
H1696			H2088	H1697	H0853	H1571	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּשֵׁם׃	וָאֵדָעֲךָ	בְּעֵינַי	חֵן	מָצָאתָ	כִּי־
por-nombre	y-te-conocí	en-mis-ojos	gracia	hallaste	porque
H8034	H3045		H2580	H4672	

Y Jehová dijo á Moisés: También haré esto que has dicho, por cuanto has hallado gracia en mis ojos, y te he conocido por tu nombre.

כְּבֹדֶךָ׃	אֶת־	נָא	הַרְאֵנִי	וַיֹּאמַר	18
tu-gloria	a	por-favor	muéstrame	Y-dijo	
H3519	H0853	H4994	H7200	H0559	

El entonces dijo: Ruégote que me muestres tu gloria.

בְּשֵׁם	וְקָרָאתִי	פָּנֶיךָ	עַל־	טוּבִי	כָּל־	אַעֲבִיר	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	19
el-nombre-de	y-proclamaré	tu-rostro	sobre	mi-bondad	toda	haré-pasar	yo	Y-dijo	
H8034	H7121	H6440		H2898	H3605		H0589	H0559	

אָחֹן	אֲשֶׁר	אֶת־	וְחַנֹּתִי	לְפָנֶיךָ	יְהוָה	
tendré-misericordia	tendré-misericordia	de-quien	y-tendré-misericordia	delante-de-ti	Yahweh	
		H0853		H6440	H3068	

אֲרַחֵם׃	אֲשֶׁר	אֶת־	וְרִחַמְתִּי	
me-compadeceré	me-compadeceré	de-quien	y-me-compadeceré	
H7355		H0853	H7355	

Y respondióle: Yo haré pasar todo mi bien delante de tu rostro, y proclamaré el nombre de Jehová delante de ti; y tendré misericordia del que tendré misericordia, y seré clemente para con el que seré clemente.

וָחָי׃	הָאָדָם	יִרְאַנִי	לֹא־	כִּי	פָּנַי	אֶת־	לִרְאֹת	תּוּכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	20
y-vivirá	el-hombre	me-verá	no	porque	mi-rostro	a	ver	podrás	no	Y-dijo	
H2425	H0120	H7200	H3808		H6440	H0853	H7200	H3201	H3808	H0559	

Dijo más: No podrás ver mi rostro: porque no me verá hombre, y vivirá.

הַצּוּר׃	עַל־	וְנִצַּבְתָּ	אִתִּי	מָקוֹם	הִנֵּה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
la-roca	sobre	y-estarás-de-pie	junto-a-mí	un-lugar	he-aquí	Yahweh	Y-dijo	
H6697		H5324	H0854	H4725	H2009	H3068	H0559	

Y dijo aún Jehová: He aquí lugar junto á mí, y tú estarás sobre la peña:

וְשַׂכֹּתִי	הַצּוּר	בְּנִקְרַת	וְשַׂמְתִּיךָ	כְּבֹדִי	בַּעֲבֹר	וְהָיָה		22
y-te-cubriré	la-roca	en-la-hendidura-de	y-te-pondré	mi-gloria	al-pasar	Y-será		
	H6697	H5366		H3519		H1961		

עֹבְרִי׃	עַד־	עָלֶיךָ	כַּפִּי	
mi-pasar	hasta	sobre-ti	con-mi-mano	
	H5704		H3709	

Y será que, cuando pasare mi gloria, yo te pondré en una hendidura de la peña, y te cubriré con mi mano hasta que haya pasado:

ס	יֵרָאוּ׃	לֹא	וּפָנַי	אֲחֹרָי	אֶת־	וְרָאִיתָ	כַּפִּי	אֶת־	וַהֲסִרֹתִי	23
	será-visto	no	y-mi-rostro	mis-espaldas	a	y-verás	mi-mano	a	Y-quitaré	
	H7200	H3808	H6440		H0853	H7200	H3709	H0853	H5493	

Después apartaré mi mano, y verás mis espaldas; mas no se verá mi rostro.

Chapter 34

כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	לְךָ	פְּסָל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
como-las-primeras	piedras	tablas-de	dos	para-ti	labra	Mosheh	a	Yahweh	Y-dijo	
H7223	H0068	H3871	H8147		H6458	H4872	H0413	H3068	H0559	

הַלֻּחֹת	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֻּחֹת	עַל־	וְכָתַבְתִּי	
las-tablas	sobre	estaban	que	las-palabras	a	las-tablas	sobre	y-escribiré	
H3871		H1961		H1697	H0853	H3871		H3789	

שִׁבַּרְתָּ׃	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים
quebraste	que	las-primeras
H7665		H7223

Y JEHOVÁ dijo á Moisés: Alísate dos tablas de piedra como las primeras, y escribiré sobre esas tablas las palabras que estaban en las tablas primeras que quebraste.

סִינַי	הָר	אֶל־	בַּבֹּקֶר	וְעָלִיתָ	לַבֹּקֶר	נָכוֹן	וֶהְיֵה	2
Sinay	el-monte	a	en-la-mañana	y-subirás	para-la-mañana	preparado	Y-estés	
H5514	H2022	H0413	H1242	H5927	H1242		H1961	

הָהָר׃	רֹאשׁ	עַל־	שָׁם	לִי	וְנִצַּבְתָּ	
el-monte	la-cumbre-de	sobre	allí	para-mí	y-estarás-de-pie	
H2022			H8033		H5324	

Apercíbete, pues, para mañana, y sube por la mañana al monte de Sinaí, y estáme allí sobre la cumbre del monte.

הָהָר	בְּכָל־	יֵרָא	אַל־	אִישׁ	וְגַם־	עִמָּךְ	יַעֲלֶה	לְא־	וְאִישׁ	3
el-monte	en-todo	sea-visto	no	nadie	y-tampoco	contigo	subirá	no	Y-nadie	
H2022	H3605	H7200	H0408	H0376	H1571		H5927	H3808	H0376	

הַהוּא׃	הָהָר	מוּל	אֶל־	יִרְעוּ	אַל־	וְהַבָּקָר	הַצֹּאן	גַּם־
aquel	el-monte	delante-de	frente-a	pasten	no	y-la-manada	el-rebaño	tampoco
H1931	H2022	H4136	H0413		H0408	H1241	H6629	H1571

Y no suba hombre contigo, ni parezca alguno en todo el monte; ni ovejas ni bueyes pazcan delante del monte.

בַּבֹּקֶר	מֹשֶׁה	וַיַּשְׁכֵּם	כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	וַיִּפְסֹל	4
en-la-mañana	Mosheh	y-madrugó	como-las-primeras	piedras	tablas-de	dos	Y-labró	
H1242	H4872	H7925	H7223	H0068	H3871	H8147	H6458	

שְׁנֵי	בְיָדוֹ	וַיִּקַּח	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סִינַי	הָר	אֶל־	וַיַּעַל
dos	en-su-mano	y-tomó	a-él	Yahweh	mandó	como	Sinay	el-monte	a	y-subió
H8147	H3027	H3947	H0853	H3068	H6680		H5514	H2022	H0413	H5927

אֲבָנִים׃	לֻחֹת
piedras	tablas-de
H0068	H3871

Y Moisés alisó dos tablas de piedra como las primeras; y levantóse por la mañana, y subió al monte de Sinaí, como le mandó Jehová, y llevó en su mano las dos tablas de piedra.

בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	שָׁם	עִמּוֹ	וַיִּתְיַצֵּב	בֶּעָנָן	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
el-nombre-de	y-proclamó	allí	con-él	y-se-puso-de-pie	en-la-nube	Yahweh	Y-descendió	
H8034	H7121	H8033			H6051	H3068	H3381	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y Jehová descendió en la nube, y estuvo allí con él, proclamando el nombre de Jehová.

6

רַחוּם	אֵל	יְהוָה	וְיהוָה	וַיִּקְרָא	פָּנָיו	עַל־	וְיהוָה	וַיַּעֲבֹר
misericordioso	El	Yahweh	Yahweh	y–proclamó	su–rostro	sobre	Yahweh	Y–pasó
H7349	H0410	H3068	H3068	H7121	H6440		H3068	

וְאֱמֶת	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	וְחַנּוּן
y–verdad	misericordia	y–grande–de	iras	lento–de	y–clemente
H0571			H0639	H0750	H2587

Y pasando Jehová por delante de él, proclamó: Jehová, Jehová, fuerte, misericordioso, y piadoso; tardo para la ira, y grande en benignidad y verdad;

7

וְחַטָּאָה	וָפֶשַׁע	עָוֹן	נֹשֵׂא	לָאֲלָפִים	חֶסֶד	נֹצֵר
y–pecado	y–rebelión	iniquidad	que–perdona	para–miles	misericordia	que–guarda
	H6588	H5771	H5375	H0505		H5341

וְעַל־	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	עֲוֹן	פֹּקֵד	יְנַקֶּה	לֹא	וְנַקֵּה
y–sobre	hijos	sobre	padres	la–iniquidad–de	que–visita	absolverá	no	y–que–absuelve
			H0001	H5771		H5352	H3808	H5352

רִבֵּעִים׃	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	בְּנֵי
cuartos	y–sobre	terceros	sobre	hijos	hijos–de
H7256		H8029			

Que guarda la misericordia en millares, que perdona la iniquidad, la rebelión, y el pecado, y que de ningún modo justificará al malvado; que visita la iniquidad de los padres sobre los hijos y sobre los hijos de los hijos, sobre los terceros, y sobre los cuartos.

8

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	וַיִּקֹּד	מֹשֶׁה	וַיְמַהֵר
y–se–postró	a–tierra	y–se–inclinó	Mosheh	Y–se–apresuró
H7812	H0776	H6915	H4872	

Entonces Moisés, apresurándose, bajó la cabeza hacia el suelo y encorvóse;

9

נָא	יֵלֶךְ־	אֲדֹנָי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	וַיֹּאמֶר
por–favor	vaya	mi–Señor	en–tus–ojos	gracia	he–hallado	por–favor	si	Y–dijo
H4994	H3212	H0136		H2580	H4672	H4994		H0559

וְסָלַחְתָּ	הוּא	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	בְקִרְבֵּנוּ	אֲדֹנָי
y–perdonarás	él	cerviz	duro–de	pueblo	porque	en–medio–de–nosotros	mi–Señor
H5545	H1931	H6203	H7186			H7130	H0136

וּנְחַלְתָּנוּ׃	וּלְחַטָּאתֵנוּ	לַעֲוֹנֵנוּ
y–nos–heredarás	y–nuestro–pecado	nuestra–iniquidad
H5157		H5771

Y dijo: Si ahora, Señor, he hallado gracia en tus ojos, vaya ahora el Señor en medio de nosotros; porque este es pueblo de dura cerviz; y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado, y poséenos.

נִפְלָאֹת	אֶעֱשֶׂה	עַמֶּךָ	כָּל־	נֶגֶד	בְּרִית	כֹּרֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	10
maravillas	haré	tu-pueblo	todo	delante-de	un-pacto	corto	yo	he-aquí	Y-dijo	
H6381			H3605	H5048	H1285	H3772	H0595	H2009	H0559	

כָּל־	וְרָאָה	הַגּוֹיִם	וּבְכָל־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	נִבְרְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר
todo	y-verá	las-naciones	y-en-todas	la-tierra	en-toda	han-sido-creadas	no	que
H3605	H7200		H3605	H0776	H3605		H3808	

נוֹרָא	כִּי־	יְהוָה	מַעֲשֶׂה	אֶת־	בְּקִרְבּוֹ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָעָם
temible	porque	Yahweh	la-obra-de	a	en-su-medio	tú	en-medio-del-cual	el-pueblo
H3372		H3068	H4639	H0853	H7130			

עִמָּךְ׃	עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הוּא
contigo	hago	yo	lo-que	él
		H0589		H1931

Y él dijo: He aquí, yo hago concierto delante de todo tu pueblo: haré maravillas que no han sido hechas en toda la tierra, ni en nación alguna; y verá todo el pueblo en medio del cual estás tú, la obra de Jehová; porque ha de ser cosa terrible la que yo haré contigo.

מִפָּנֶיךָ	גֹּרֶשׁ	הִנֶּנִי	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֵת	לְךָ	שְׁמָר־	11
de-delante-de-ti	echo	heme-aquí	hoy	te-mando	yo	lo-que	a	para-ti	guarda	
H6440	H1644	H2009	H3117	H6680	H0595		H0853		H8104	

וְהַיְבוּסִי׃	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי	אֶת־
y-el-yevusi	y-el-jivi	y-el-perizi	y-el-jiti	y-el-kenaani	el-emori	a
H2983	H2340	H6522	H2850		H0567	H0853

Guarda lo que yo te mando hoy; he aquí que yo echo de delante de tu presencia al Amorrheo, y al Cananeo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Heveo, y al Jebuseo.

אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לְיוֹשֵׁב	בְּרִית	תִּכְרֹת	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר		12
tú	que	la-tierra	con-el-habitante-de	pacto	cortes	no-sea-que	para-ti	guárdate		
	H0776		H3427	H1285	H3772	H6435		H8104		

בְּקִרְבֶּךָ׃	לְמוֹקֵשׁ	יִהְיֶה	פֶּן־	עָלֶיהָ	בָּא
en-medio-de-ti	para-trampa	sea	no-sea-que	a-ella	entras
H7130	H4170	H1961	H6435		H0935

Guárdate que no hagas alianza con los moradores de la tierra donde has de entrar, porque no sean por tropezadero en medio de tí:

אֲשֵׁרָיו	וְאֶת־	תְּשַׁבֵּרוּן	מַצֵּבֹתָם	וְאֶת־	תְּתֹצּוּן	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	כִּי	13
sus-asheras	y-a	quebraréis	sus-estatuas	y-a	destruiréis	sus-altares	a	porque	
H0842	H0853	H7665	H4676	H0853	H5422	H4196	H0853		

תִּכְרֹתוּן׃
cortaréis
H3772

Mas derribaréis sus altares, y quebraréis sus estatuas, y talaréis sus bosques:

אֵל	שְׁמוֹ	קַנָּא	יְהוָה	כִּי	אַחֵר	לְאֵל	תִּשְׁתַּחֲוֶה	לֹא	כִּי	14
El	su-nombre	celoso	Yahweh	porque	otro	a-dios	te-postrarás	no	porque	
H0410	H8034	H7067	H3068		H0312	H0410	H7812	H3808		

הוּא׃	קַנָּא
él	celoso
H1931	H7067

Porque no te has de inclinar á dios ajeno; que Jehová, cuyo nombre es Celoso, Dios celoso es.

15 פֶּן־ תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְזָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם
no-sea-que cortes pacto con-el-habitante-de la-tierra y-forniquen tras sus-dioses
H6435 H3772 H1285 H3427 H0776 H2181 H0430

וְקָרָא לְךָ וְאָכַלְתָּ מִזִּבְחוֹ׃ וְזָבְחוּ לֵאלֹהֵיהֶם
y-te-llame a-ti y-comas de-su-sacrificio y-sacrifiquen a-sus-dioses
H7121 H0398 H2077 H2076 H0430

Por tanto no harás alianza con los moradores de aquella tierra; porque fornicarán en pos de sus dioses, y sacrificarán á sus dioses, y te llamarán, y comerás de sus sacrificios;

16 אֱלֹהֵיהֶן אַחֲרֵי בְנֹתָיו וְזָנוּ לְבָנֶיךָ מִבְּנֹתָיו וְלָקְחָתָ
sus-dioses tras sus-hijas y-forniquen para-tus-hijos de-sus-hijas Y-tomes
H0430 H1323 H2181 H1323 H3947

אֱלֹהֵיהֶן׃ אַחֲרֵי בָּנֶיךָ אֶת־ וְהִזְנוּ
sus-dioses tras tus-hijos a y-hagan-fornicar
H0430 H0853 H2181

O tomando de sus hijas para tus hijos, y fornicando sus hijas en pos de sus dioses, harán también fornicar á tus hijos en pos de los dioses de ellas.

17 לֹא תַעֲשֶׂה־ מַסֵּכָה אֱלֹהֵי לָךְ׃
no harás fundición dioses-de para-ti
H3808 H0430

No harás dioses de fundición para ti.

18 אֲשֶׁר מַצּוֹת תֹּאכַל יָמִים שִׁבְעַת תִּשְׁמֹר֙ הַמַּצּוֹת חַג אֶת־
como panes-ácimos comerás días siete guardarás los-panes-ácimos la-fiesta-de a
H4682 H0398 H3117 H7651 H8104 H4682 H2282 H0853

צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חָדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יָצָאתָ
te-mandé para-el-tiempo-de el-mes-de el-aviv porque en-el-mes-de el-aviv saliste
H6680 H4150 H2320 H0024 H3318

מִמִּצְרָיִם׃
de-Mitsrayim
H4714

La fiesta de los ázimos guardarás: siete días comerás por leudar, según te he mandado, en el tiempo del mes de Abib; porque en el mes de Abib saliste de Egipto.

19 כָּל־ פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־ מִקְנְךָ תִּזָּכָר פֶּטֶר שׁוֹר
todo primogénito-de matriz para-mí y-todo tu-ganado el-macho primogénito-de toro
H3605 H7358 H3605 H4735 H2142 H7716 H7794

וָשֶׂה׃
y-oveja
H7716

Todo lo que abre matriz, mío es; y de tu ganado todo primerizo de vaca ó de oveja que fuere macho.

תִּפְדֶּה׃	לֹא	וְאִם־	בְּשֶׂה	תִּפְדֶּה	חֲמוֹר	וּפֶטֶר		20
lo–redimes	no	y–si	con–oveja	redimirás	asno	Y–primogénito–de		
H6299	H3808		H7716	H6299	H2543			
יֵרָאוּ	וְלֹא־	תִּפְדֶּה	בָּנֶיךָ	בְּכוֹר	כֹּל	וַעֲרַפְתּוֹ		
serán–vistos	y–no	redimirás	tus–hijos	primogénito–de	todo	y–le–quebrarás–la–cerviz		
H7200	H3808	H6299		H1060	H3605	H6202		
רֵיקָם׃	פָּנָי							
vacíos	mi–rostro							
H7387	H6440							

Empero redimirás con cordero el primerizo del asno; y si no lo redimieres, le has de cortar la cabeza. Redimirás todo primogénito de tus hijos, y no serán vistos vacíos delante de mí.

וּבַקָּצִיר	בֶּחָרִישׁ	תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	21
y–en–la–siega	en–el–arar	descansarás	el–séptimo	y–en–el–día	trabajarás	días	seis	
H2758			H7637	H3117	H5647	H3117	H8337	
תִּשְׁבֹּת׃								
descansarás								

Seis días trabajarás, mas en el séptimo día cesarás: cesarás aun en la arada y en la siega.

וְחַג	חִטִּים	קְצִיר	בִּכּוּרֵי	לְךָ	תַּעֲשֶׂה	שָׁבֻעֹת	וְחַג	22
y–fiesta–de	trigos	siega–de	primicias–de	para–ti	harás	semanas	Y–fiesta–de	
H2282	H2406		H1061			H7620	H2282	
הַשָּׁנָה׃	תְּקוּפַת	הָאָסִיף						
el–año	al–cambio–de	la–recolección						
H8141	H8622	H0614						

Y te harás la fiesta de las semanas á los principios de la siega del trigo: y la fiesta de la cosecha á la vuelta del año.

יְהוָה	וְהָאָדֹן	פְּנֵי	אֶת־	זְכוּרְךָ	כָּל־	יֵרָאֶה	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	23
Yahweh	el–Señor	el–rostro–de	a	tu–varón	todo	será–visto	en–el–año	veces	tres	
H3068	H0113	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	
יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי									
Yisrael	Elohim–de									
H3478	H0430									

Tres veces en el año será visto todo varón tuyo delante del Señoreador Jehová, Dios de Israel.

יַחְמֹד	וְלֹא־	גְּבוּלֶךָ	אֶת־	וְהִרְחַבְתִּי	מִפָּנֶיךָ	גּוֹיִם	אוֹרִישׁ	כִּי־	24
codiciará	y–no	tu–territorio	a	y–ensancharé	de–delante–de–ti	naciones	echaré	porque	
	H3808	H1366	H0853	H7337	H6440		H3423		
שָׁלֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לֵרָאוֹת	בַּעֲלֹתְךָ	אַרְצְךָ	אֶת־	אִישׁ
tres	tu–Elohim	Yahweh	el–rostro–de	a	a–ver	en–tu–subir	tu–tierra	a	nadie
H7969	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H5927	H0776	H0853	H0376
בַּשָּׁנָה׃	פְּעָמִים								
en–el–año	veces								
H8141	H6471								

Porque yo arrojaré las gentes de tu presencia, y ensancharé tu término: y ninguno codiciará tu tierra, cuando tú subieres para ser visto delante de Jehová tu Dios tres veces en el año.

לֹא־ תִשְׁחַט עַל־ חָמֵץ דַּם־ זִבְחִי וְלֹא־ יָלִין 25
no degollarás sobre leudado la-sangre-de mi-sacrificio y-no pernoctará
H3808 H2077 H1818 H3808

לַבֹּקֶר חֲגֵ֖ג זֶ֣בַח אֶל־ הַפָּסַח׃
hasta-la-mañana la-fiesta-de el-sacrificio-de el-pesaj
H1242 H2282 H2077 H6453

No ofrecerás con leudo la sangre de mi sacrificio; ni quedará de la noche para la mañana el sacrificio de la fiesta de la pascua.

לֹא־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בֵּית תָּבִיא אַדְמָתְךָ בִּכּוּרֵי רֵאשִׁית 26
no tu-Elohim Yahweh a-la-casa-de traerás tu-tierra las-primicias-de lo-primero-de
H3808 H0430 H3068 H0935 H0127 H1061 H7225

פ אִמּוֹ׃ בַּחֲלֵב גְּדִי תְּבַשֵּׁל
su-madre en-la-leche-de cabrito cocinarás
H0517 H2461 H1423 H1310

La primicia de los primeros frutos de tu tierra meterás en la casa de Jehová tu Dios. No cocerás el cabrito en la leche de su madre.

כִּי הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֵת־ לְךָ כָּתַב־ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 27
porque estas las-palabras a para-ti escribe Mosheh a Yahweh Y-dijo
H0428 H1697 H0853 H3789 H4872 H0413 H3068 H0559

יִשְׂרָאֵל׃ וְאֶת־ בְּרִית אִתְּךָ כָּרַתִּי הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים עַל־ פִּי
Yisrael y-con pacto contigo he-cortado estas las-palabras la-boca-de conforme-a
H3478 H0854 H1285 H0854 H3772 H0428 H1697 H6310

Y Jehová dijo á Moisés: Escribe tú estas palabras; porque conforme á estas palabras he hecho la alianza contigo y con Israel.

וַיְהִי־ עִם־ שָׁם אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לֵילָה לֶחֶם לֹא אָכַל 28
Y-estuvo con allí cuarenta días y-cuarenta noches pan no comió
H1961 H8033 H0705 H3117 H0705 H3899 H3808 H0398

וּמַיִם לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל־ הַלֻּחֹת אֵת דִּבְרֵי הַבְּרִית עֲשֶׂרֶת
y-agua no bebió y-escribió sobre las-tablas a las-palabras-de el-pacto los-diez
H4325 H3808 H8354 H3789 H0853 H1697 H1285 H6235

הַדְּבָרִים׃
mandamientos
H1697

Y él estuvo allí con Jehová cuarenta días y cuarenta noches: no comió pan, ni bebió agua; y escribió en tablas las palabras de la alianza, las diez palabras.

וַיְהִי֙ בְּרִדְתּ֣וֹ מֹשֶׁה֮ מֵהַר֒ סִינַי֙ וּשְׁנֵי֙ לֻחֹ֣ת הָעֵדֻ֔ת 29
Y-sucedió cuando-descendió Mosheh del-monte Sinay y-las-dos tablas-de el-testimonio
H1961 H3381 H4872 H2022 H5514 H8147 H3871 H5715

בְּיַד־ מֹשֶׁה֒ בִּרְדְתּ֣וֹ מִן־ הָהָ֗ר וּמֹשֶׁה֙ לֹא־ יָדַ֣ע כִּי
en-la-mano-de Mosheh en-su-descender de el-monte y-Mosheh no sabía que
H3027 H4872 H3381 H4480 H2022 H3045 H3808

אִתּוֹ׃ בְּדַבְּרוֹ פָּנָיו עוֹר קָרַן
con-él al-hablar-él su-rostro la-piel-de resplandecía
H0854 H1696 H6440 H5785 H7160

Y aconteció, que descendiendo Moisés del monte Sinaí con las dos tablas del testimonio en su mano, mientras descendía del monte, no sabía él que la tez de su rostro resplandecía, después que hubo con El hablado.

קָרַן	וְהִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל־	אַהֲרֹן	וַיַּרְא	30
resplandecía	y–he–aquí	Mosheh	a	Yisrael	los–hijos–de	y–todos	Aharon	Y–vio	
H7160	H2009	H4872	H0853	H3478		H3605	H0175	H7200	

אֵלָיו׃	מִגֶּשֶׁת	וַיִּירְאוּ	פָּנָיו	עוֹר
a–él	de–acercarse	y–temieron	su–rostro	la–piel–de
H0413	H5066	H3372	H6440	H5785

Y miró Aarón y todos los hijos de Israel á Moisés, y he aquí la tez de su rostro era resplandeciente; y tuvieron miedo de llegarse á él.

הַנְּשִׂאִים	וְכָל־	אַהֲרֹן	אֲלֵיהֶם	וַיָּשֻׁבוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיִּקְרָא		31
los–principales	y–todos	Aharon	a–él	y–volvieron	Mosheh	a–ellos	Y–llamó		
	H3605	H0175	H0413	H7725	H4872	H0413	H7121		

אֲלֵהֶם׃	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	בָּעֵדָה
a–ellos	Mosheh	y–habló	en–la–congregación
H0413	H4872	H1696	H5712

Y llamólos Moisés; y Aarón y todos los príncipes de la congregación volvieron á él, y Moisés les habló.

כָּל־	אֵת	וַיְצַוֵּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	נִגְּשׁוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	32
todo	a	y–les–mandó	Yisrael	los–hijos–de	todos	se–acercaron	esto	Y–después–de	
H3605	H0853	H6680	H3478		H3605	H5066			

סִינָי׃	בְּהַר	אִתּוֹ	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
Sinay	en–el–monte	con–él	Yahweh	habló	lo–que
H5514	H2022	H0854	H3068	H1696	

Y después se llegaron todos los hijos de Israel, á los cuales mandó todas las cosas que Jehová le había dicho en el monte de Sinaí.

מַסְוֶה׃	פָּנָיו	עַל־	וַיִּתֵּן	אִתָּם	מְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיְכַל	33
un–velo	su–rostro	sobre	y–puso	con–ellos	de–hablar	Mosheh	Y–terminó	
H4533	H6440		H5414	H0854	H1696	H4872	H3615	

Y cuando hubo acabado Moisés de hablar con ellos, puso un velo sobre su rostro.

עַד־	הַמַּסְוֶה	אֶת־	יָסִיר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	יְהוָה	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וּבְבֹא	34
hasta	el–velo	a	quitaba	con–él	para–hablar	Yahweh	delante–de	Mosheh	Y–al–entrar	
H5704	H4533	H0853	H5493	H0854	H1696	H3068	H6440	H4872	H0935	

יְצֻוֶּה׃	אֲשֶׁר	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וְדִבֶּר	וְיָצָא	צֻוֶּתָה
se–le–mandaba	lo–que	a	Yisrael	los–hijos–de	a	y–hablaba	y–salía	su–salir
H6680		H0853	H3478		H0413	H1696	H3318	H3318

Y cuando venía Moisés delante de Jehová para hablar con él, quitábase el velo hasta que salía; y saliendo, hablaba con los hijos de Israel lo que le era mandado;

עוֹר	קָרַן	כִּי	מֹשֶׁה	פְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְרָאוּ		35
la–piel–de	resplandecía	que	Mosheh	el–rostro–de	a	Yisrael	los–hijos–de	Y–veían		
H5785	H7160		H4872	H6440	H0853	H3478		H7200		

בֹּאוֹ	עַד־	פָּנָיו	עַל־	הַמַּסְוֶה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְהֵשִׁיב	מֹשֶׁה	פְּנֵי
su–entrar	hasta	su–rostro	sobre	el–velo	a	Mosheh	y–volvía	Mosheh	el–rostro–de
H0935	H5704	H6440		H4533	H0853	H4872	H7725	H4872	H6440

ס	אִתּוֹ׃	לְדַבֵּר	
	con–él	a–hablar	
	H0854	H1696	

Y veían los hijos de Israel el rostro de Moisés, que la tez de su rostro era resplandeciente; y volvía Moisés á poner el velo sobre su rostro, hasta que entraba á hablar con El.

Chapter 35

וַיַּקְהֵל מֹשֶׁה אֶת־כָּל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם 1
Y–reunió Mosheh a la–congregación–de los–hijos–de Yisrael y–dijo a–ellos
H6950 H4872 H0853 H3605 H5712 H1121 H3478 H0559 H0413

אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת אֹתָם׃
estas las–palabras que mandó Yahweh hacer a–ellas
H0428 H1697 H0834 H6680 H3068 H6213 H0853

Y MOISÉS hizo juntar toda la congregación de los hijos de Israel, y díjoles: Estas son las cosas que Jehová ha mandado que hagáis.

שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם קֹדֶשׁ 2
seis días se–hará obra y–en–el–día el–séptimo será para–vosotros santidad
H8337 H3117 H6213 H4399 H3117 H7637 H1961 H6944

שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן לַיהוָה כָּל־הָעֹשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה יוּמָת׃
sábado–de reposo–solemne para–Yahweh todo el–que–hace en–él obra morirá
H7676 H7677 H3068 H3605 H6213 H0834 H4399 H4191

Seis días se hará obra, mas el día séptimo os será santo, sábado de reposo á Jehová: cualquiera que en él hiciere obra, morirá.

לֹא־תְבַעֲרוּ אֵשׁ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃ פ 3
no encenderéis fuego en–todas vuestras–moradas en–el–día–de el–sábado
H3808 H0784 H3605 H4186 H3117 H7676

No encenderéis fuego en todas vuestras moradas en el día del sábado.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה 4
Y–dijo Mosheh a toda la–congregación–de los–hijos–de Yisrael diciendo esto
H0559 H4872 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H0559 H2088

הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר׃
la–palabra que mandó Yahweh diciendo
H1697 H0834 H6680 H3068 H0559

Y habló Moisés á toda la congregación de los hijos de Israel, diciendo: Esto es lo que Jehová ha mandado, diciendo:

קְחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נְדִיב לִבּוֹ יְבִיאֶהָ 5
tomad de–entre–vosotros ofrenda para–Yahweh todo generoso–de corazón la–traerá
H3947 H0854 H8641 H3068 H3605 H5081 H3820 H0935

אֶת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃
a la–ofrenda–de Yahweh oro y–plata y–bronce
H0853 H8641 H3068 H2091 H3701 H5178

Tomad de entre vosotros ofrenda para Jehová: todo liberal de corazón la traerá á Jehová: oro, plata, metal;

וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים׃ 6
y–azul y–púrpura y–gusano–de escarlata y–lino y–pelo–de–cabras
H8504 H0713 H8144 H8144 H8336 H5795

Y cárdeno, y púrpura, y carmesí, y lino fino, y pelo de cabras;

שְׁטִֽים׃	וַעֲצֵי	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹ֥ת	מְאָדָּמִ֖ים	אֵילִ֑ם	וְעֹרֹ֥ת	7
acacia	y-madera-de	tajash	y-pieles-de	teñidas-de-rojo	carneros	y-pieles-de	
H7848	H6086	H8476	H5785	H0119		H5785	

Y cueros rojos de carneros, y cueros de tejones, y madera de Sittim;

וְלִקְטֹ֖רֶת	הַמִּשְׁחָ֑ה	לְשֶׁ֣מֶן	וּבְשָׂמִ֔ים	לַמָּאֹ֖ור	וְשֶׁ֥מֶן	8
y-para-el-incienso-de	la-unción	para-el-aceite-de	y-especias	para-la-luminaria	y-aceite	
H7004		H8081	H1314	H3974	H8081	

הַסַּמִּֽים׃
las-especias
H5561

Y aceite para la luminaria, y especias aromáticas para el aceite de la unción, y para el perfume aromático;

וְלַחֹשֶׁן׃	לָאֵפֹ֖וד	מִלֻּאִ֑ים	וְאַבְנֵי	שֹׁ֖הַם	וְאַבְנֵי־	9
y-para-el-pectoral	para-el-efod	engaste	y-piedras-de	shoham	y-piedras-de	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

Y piedras de onix, y demás pedrería, para el ephod, y para el racional.

צִוָּ֥ה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	וְיַעֲשׂ֖וּ	יָבֹ֣אוּ	בָכֶ֑ם	לֵ֣ב	חֲכַם־	וְכָל־	10
mandó	lo-que	todo	a	y-harán	vendrán	entre-vosotros	corazón	sabio-de	Y-todo	
H6680		H3605	H0853		H0935			H2450	H3605	

יְהוָֽה׃
Yahweh
H3068

Y todo sabio de corazón entre vosotros, vendrá y hará todas las cosas que Jehová ha mandado:

וְאֶת־	קְרָסָ֣יו	אֶת־	מְכִסֵּ֔הוּ	וְאֶת־	אָהֳלֹ֖ו	אֶת־	הַמִּשְׁכָּ֑ן	אֶת־	11
y-a	sus-corchetes	a	su-cubierta	y-a	su-tienda	a	el-tabernáculo	a	
H0853	H7165	H0853	H4372	H0853	H0168	H0853	H4908	H0853	

אֲדָנָֽיו׃	וְאֶת־	עַמֻּדָ֔יו	אֶת־	בְּרִיחָ֖ו	אֶת־	קְרָשָׁ֑יו	
sus-bases	y-a	sus-columnas	a	sus-barras	a	sus-tablas	
H0134	H0853	H5982	H0853	H1280	H0853	H7175	

El tabernáculo, su tienda, y su cubierta, y sus anillos, y sus tablas, sus barras, sus columnas, y sus basas;

הַמָּסָֽךְ׃	פָּרֹ֖כֶת	וְאֶת	הַכַּפֹּ֑רֶת	אֶת־	בַּדָּיו	וְאֶת־	הָאָרֹ֖ן	אֶת־	12
la-cortina	el-velo-de	y-a	el-propiciatorio	a	sus-varas	y-a	el-arca	a	
H4539	H6532	H0853	H3727	H0853	H0905	H0853	H0727	H0853	

El arca, y sus varas, la cubierta, y el velo de la tienda;

הַפָּנִֽים׃	לֶ֖חֶם	וְאֶת	כֵּלָ֑יו	כָּל־	בַּדָּיו	וְאֶת־	וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָ֔ן	אֶת־	13
la-presencia	el-pan-de	y-a	sus-utensilios	todos	sus-varas	y-a	y-a	la-mesa	a	
H6440	H3899	H0853	H3627	H3605	H0905	H0853	H0853	H7979	H0853	

La mesa, y sus varas, y todos sus vasos, y el pan de la proposición.

וְאֶת	נֵרֹתֶ֖יהָ	וְאֶת־	כֵּלֶ֑יהָ	וְאֶת־	הַמָּאֹ֖ור	מְנֹרַ֣ת	וְאֶת־	14
y-a	sus-lámparas	y-a	sus-utensilios	y-a	la-luminaria	el-candelabro-de	y-a	
H0853		H0853	H3627	H0853	H3974	H4501	H0853	

הַמָּאֹֽור׃	שָׁמֶן	
la-luminaria	el-aceite-de	
H3974	H8081	

El candelero de la luminaria, y sus vasos, y sus candilejas, y el aceite para la luminaria;

15

וְאֶת	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֵת	בַּדָּיו	וְאֶת־	הַקְּטֹרֶת	מִזְבַּח	וְאֶת־
y–a	la–unción	el–aceite–de	y–a	sus–varas	y–a	el–incienso	el–altar–de	y–a
H0853		H8081	H0853	H0905	H0853	H7004	H4196	H0853

הַמִּשְׁכָּן׃	לְפֶתַח	הַפֶּתַח	מָסַךְ	וְאֶת־	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	
el–tabernáculo	para–la–entrada–de	la–entrada	la–cortina–de	y–a	las–especias	el–incienso–de	
H4908	H6607	H6607	H4539	H0853	H5561	H7004	

Y el altar del perfume, y sus varas, y el aceite de la unción, y el perfume aromático, y el pabellón de la puerta, para la entrada del tabernáculo;

16

אֶת־	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבַּר	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֵת
a	para–él	que	el–bronce	la–rejilla–de	y–a	el–holocausto	el–altar–de	a
H0853				H4345	H0853		H4196	H0853

כַּנּוֹ׃	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	בַּדָּיו	
su–base	y–a	la–fuente	a	sus–utensilios	todos	y–a	sus–varas	
H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853	H0905	

El altar del holocausto, y su enrejado de metal, y sus varas, y todos sus vasos, y la fuente con su basa;

17

מָסָךְ	וְאֶת	אַדָּנֶיהָ	וְאֶת־	עַמֻּדָיו	אֶת־	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	אֵת
la–cortina–de	y–a	sus–bases	y–a	sus–columnas	a	el–atrio	las–cortinas–de	a
H4539	H0853	H0134	H0853	H5982	H0853			H0853

הֶחָצֵר׃	שַׁעַר	
el–atrio	la–puerta–de	
	H8179	

Las cortinas del atrio, sus columnas, y sus basas, y el pabellón de la puerta del atrio;

18

מֵיתְרֵיהֶם׃	וְאֶת־	הֶחָצֵר	יִתְדֹת	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	יִתְדֹת	אֶת־	
sus–cuerdas	y–a	el–atrio	las–estacas–de	y–a	el–tabernáculo	las–estacas–de	a	
H4340	H0853		H3489	H0853	H4908	H3489	H0853	

Las estacas del tabernáculo, y las estacas del atrio, y sus cuerdas;

19

בִּגְדֵי	אֶת־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַשָּׁרֵד	בִּגְדֵי	אֶת־		
las–vestiduras–de	a	en–el–santuario	para–servir	servicio	las–vestiduras–de	a		
	H0853	H6944	H8334	H8278		H0853		

בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	
sus–hijos	las–vestiduras–de	y–a	el–sacerdote	para–Aharon	santidad	
		H0853	H3548	H0175	H6944	

לְכַהֵן׃
para–servir–como–sacerdotes
H3547

Las vestiduras del servicio para ministrar en el santuario, las sagradas vestiduras de Aarón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos para servir en el sacerdocio.

20

מֹשֶׁה׃	מִלִּפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	וַיֵּצְאוּ	
Mosheh	de–delante–de	Yisrael	los–hijos–de	la–congregación–de	toda	Y–salieron	
H4872	H6440	H3478		H5712	H3605	H3318	

Y salió toda la congregación de los hijos de Israel de delante de Moisés.

21 וַיָּבֹאוּ כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־נְשָׂאוֹ לִבּוֹ וְכֹל אֲשֶׁר־נָדְבָה
Y-vinieron todo-de hombre que le-impulsó su-corazón y-todo a-quien le-movió
H0935 H3605 H0376 H0834 H5375 H3605 H5068

רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ רִאשׁוֹנָה אֶת־ יְהוָה תְּרוּמַת לִמְלֶאכֶת אֹהֶל
su-espíritu a-él trajeron a Yahweh la-ofrenda-de para-la-obra-de la-tienda-de
H7307 H0853 H0935 H0853 H3068 H8641 H4399 H0168

מוֹעֵד וּלְכָל־ עֲבֹדָתוֹ וּלְבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ׃
reunión y-para-todo su-servicio y-para-las-vestiduras-de santidad
H4150 H3605 H5656 H6944

Y vino todo varón á quien su corazón estimuló, y todo aquel á quien su espíritu le dió voluntad, y trajeron ofrenda á Jehová para la obra del tabernáculo del testimonio, y para toda su fábrica, y para las sagradas vestiduras.

22 הֵבִיאוּ לֵב נְדִיב וְכֹל הַנָּשִׁים עַל־ הָאֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ
trajeron corazón generoso-de todo las-mujeres junto-con los-hombres Y-vinieron
H0935 H5081 H3605 H0802 H0376 H0935

אֲשֶׁר אִישׁ וְכָל־ זָהָב כְּלִי כָל־ וְכוּמָז וְטַבָּעַת וָנֶזֶם חָח
que hombre y-todo oro objeto-de todo y-brazaletes y-anillos y-pendientes broches
H0376 H3605 H2091 H3627 H3605 H3558 H2885 H5141 H2397

זָהָב לַיהוָה׃ תְּנוּפַת הֵנִיף
oro para-Yahweh ofrenda-mecida-de ofreció
H2091 H3068 H8573

Y vinieron así hombres como mujeres, todo voluntario de corazón, y trajeron cadenas y zarcillos, sortijas y brazaletes, y toda joya de oro; y cualquiera ofrecía ofrenda de oro á Jehová.

23 וְשֵׁשׁ שָׁנִי וְתוֹלַעַת וְאַרְגָּמָן תְּכֵלֶת אִתּוֹ נִמְצָא אֲשֶׁר־ אִישׁ וְכָל־
y-lino escarlata y-gusano-de y-púrpura azul con-él se-halló que hombre Y-todo
H8144 H0713 H8504 H0854 H4672 H0376 H3605

הֵבִיאוּ׃ תְּחָשִׁים וְעֹרֹת מְאָדָּמִים אֵילִם וְעֹרֹת וְעִזִּים
trajeron tajash y-pieles-de teñidas-de-rojo carneros y-pieles-de y-pelo-de-cabras
H0935 H8476 H5785 H0119 H5785 H5795

Todo hombre que se hallaba con jacinto, ó púrpura, ó carmesí, ó lino fino, ó pelo de cabras, ó cueros rojos de carneros, ó cueros de tejones, lo traía.

24 יְהוָה תְּרוּמַת אֵת הֵבִיאוּ וּנְחֹשֶׁת כֶּסֶף תְּרוּמַת מֵרִים כָּל־
Yahweh la-ofrenda-de a trajeron y-bronce plata ofrenda-de el-que-ofrecía todo
H3068 H8641 H0853 H0935 H3701 H8641 H3605

הָעֲבֹדָה מְלֶאכֶת לְכָל־ שִׁטִּים עֲצֵי אִתּוֹ נִמְצָא אֲשֶׁר וְכֹל
el-servicio la-obra-de para-toda acacia madera-de con-él se-halló a-quien y-todo
H5656 H4399 H3605 H7848 H6086 H0854 H4672 H0834 H3605

הֵבִיאוּ׃
trajeron
H0935

Cualquiera que ofrecía ofrenda de plata ó de metal, traía á Jehová la ofrenda: y todo el que se hallaba con madera de Sittim, traíala para toda la obra del servicio.

25 אֵת־ מַטְוֶה וַיָּבִיאוּ טָווּ בִּידֵיהֶן לֵב חַכְמַת־ אִשָּׁה וְכָל־
a lo-hilado y-trajeron hilaron con-sus-manos corazón sabia-de mujer Y-toda
H0853 H4299 H0935 H2901 H3027 H2450 H0802 H3605

הַשָּׁשׁ׃ וְאֶת־ הַשָּׁנִי תּוֹלַעַת אֶת־ הָאַרְגָּמָן וְאֶת־ הַתְּכֵלֶת
el-lino y-a la-escarlata el-gusano-de a la-púrpura y-a el-azul
H0853 H8144 H0853 H0713 H0853 H8504

Además todas las mujeres sabias de corazón hilaban de sus manos, y traían lo que habían hilado: cárdeno, ó púrpura, ó carmesí, ó lino fino.

אֶת־	טָוּוּ	בְּחָכְמָה	אִתָּנָה	לִבָּן	נָשָׂא	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	וְכָל־	26
a	hilaron	con–sabiduría	a–ellas	su–corazón	les–impulsó	que	las–mujeres	Y–todas	
H0853	H2901	H2451	H0853		H5375		H0802	H3605	

הָעִזִּים׃
el–pelo–de–cabras
H5795

Y todas las mujeres cuyo corazón las levantó en sabiduría, hilaron pelos de cabras.

הַמִּלֻּאִים	אַבְנֵי	וְאֶת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֶת	הֵבִיאוּ	וְהַנְּשִׂאִם	27
engaste	las–piedras–de	y–a	shoham	las–piedras–de	a	trajeron	Y–los–príncipes	
H4394	H0068	H0853	H7718	H0068	H0853	H0935		

וְלַחֹשֶׁן׃	לָאֵפֹד
y–para–el–pectoral	para–el–efod
H2833	H0646

Y los príncipes trajeron piedras de onix, y las piedras de los engastes para el ephod y el racional;

הַמִּשְׁחָה	וּלְשֶׁמֶן	לְמָאוֹר	הַשָּׁמֶן	וְאֶת־	הַבֹּשֶׂם	וְאֶת־	28
la–unción	y–para–el–aceite–de	para–la–luminaria	el–aceite	y–a	la–especia	y–a	
	H8081	H3974	H8081	H0853	H1314	H0853	

הַסַּמִּים׃	וְלִקְטֹרֶת
las–especias	y–para–el–incienso–de
H5561	H7004

Y la especia aromática y aceite, para la luminaria, y para el aceite de la unción, y para el perfume aromático.

לְכָל־	לְהָבִיא	אֹתָם	לִבָּם	נָדַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	אִישׁ	כָּל־	29
para–toda	para–traer	a–ellos	su–corazón	les–movió	que	y–mujer	hombre	todo	
H3605	H0935	H0853		H5068		H0802	H0376	H3605	

בְּנֵי־	הֵבִיאוּ	מֹשֶׁה	בְּיַד־	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה
los–hijos–de	trajeron	Mosheh	por–mano–de	hacer	Yahweh	mandó	que	la–obra
	H0935	H4872	H3027		H3068	H6680		H4399

פ	לַיהוָה׃	נְדָבָה	יִשְׂרָאֵל
	para–Yahweh	ofrenda–voluntaria	Yisrael
	H3068	H5071	H3478

De los hijos de Israel, así hombres como mujeres, todos los que tuvieron corazón voluntario para traer para toda la obra, que Jehová había mandado por medio de Moisés que hiciesen, trajeron ofrenda voluntaria á Jehová.

בְּשֵׁם	יְהוָה	קָרָא	רְאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	30
por–nombre	Yahweh	ha–llamado	mirad	Yisrael	los–hijos–de	a	Mosheh	Y–dijo	
H8034	H3068	H7121	H7200	H3478		H0413	H4872	H0559	

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל
Yehudah	de–la–tribu–de	Jur	hijo–de	Uri	hijo–de	a–Betsalel
H3063	H4294	H2354		H0221		H1212

Y dijo Moisés á los hijos de Israel: Mirad, Jehová ha nombrado á Bezaleel, hijo de Uri, hijo de Hur, de la tribu de Judá;

וּבְדַ֥עַת	בִּתְבוּנָ֖ה	בְּחָכְמָ֑ה	אֱלֹהִ֗ים	רַ֚וּחַ	אֹתוֹ	וַיְמַלֵּ֣א	31
y–en–conocimiento	en–entendimiento	en–sabiduría	Elohim	espíritu–de	a–él	Y–lo–ha–llenado	
H1847	H8394	H2451	H0430	H7307	H0853	H4390	

מְלָאכָֽה׃	וּבְכָל־
obra	y–en–toda
H4399	H3605

Y lo ha henchido de espíritu de Dios, en sabiduría, en inteligencia, y en ciencia, y en todo artificio,

וּבַנְּחֹֽשֶׁת׃	וּבַכֶּ֖סֶף	בַּזָּהָ֑ב	לַעֲשֹׂ֗ת	מַחֲשָׁבֹת֙	וְלַחְשֹׁ֔ב		32
y–en–el–bronce	y–en–la–plata	en–el–oro	para–hacer	diseños	y–para–diseñar		
	H3701	H2091		H4284	H2803		

Para proyectar inventos, para trabajar en oro, y en plata, y en metal,

בְּכָל־	לַעֲשׂ֖וֹת	עֵ֣ץ	וּבַחֲרֹ֔שֶׁת	לְמַלֹּ֣את	אֶ֔בֶן	וּבַחֲרֹ֖שֶׁת	33
en–toda	para–hacer	madera	y–en–artesanía–de	para–engastar	piedra	y–en–artesanía–de	
H3605		H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	

מַחֲשָׁבֶֽת׃	מְלֶ֥אכֶת
pensamiento	obra–de
H4284	H4399

Y en obra de pedrería para engastar, y en obra de madera, para trabajar en toda invención ingeniosa.

לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ֙	בֶּן־	וְאָהֳלִיאָ֔ב	ה֥וּא	בִּלְבּ֖וֹ	נָתַ֣ן	וּלְהוֹרֹ֑ת	34
de–la–tribu–de	Ajisamak	hijo–de	y–Oholiab	él	en–su–corazón	ha–dado	y–para–enseñar	
H4294	H0294		H0171	H1931		H5414		

דָֽן׃	
Dan	
H1835	

Y ha puesto en su corazón el que pueda enseñar, así él como Aholiab, hijo de Ahisamac, de la tribu de Dan:

וְחָרָ֔שׁ	מְלֶ֣אכֶת	כָּל־	לַעֲשׂ֖וֹת	לֵ֑ב	חָכְמַת־	אֹתָ֗ם	מִלֵּ֤א	35
artesano	obra–de	toda	para–hacer	corazón	sabiduría–de	a–ellos	los–ha–llenado	
H2796	H4399	H3605			H2451	H0853	H4390	

וּבַשֵּׁ֔שׁ	הַשָּׁנִ֖י	בְּתוֹלַ֣עַת	וּבָאַרְגָּמָ֑ן	בַּתְּכֵ֣לֶת	וְרֹקֵ֗ם	וְחֹשֵׁב֙
y–en–el–lino	la–escarlata	en–el–gusano–de	y–en–la–púrpura	en–el–azul	y–bordador	y–diseñador
	H8144		H0713	H8504	H7551	H2803

מַחֲשָׁבֹֽת׃	וְחֹשְׁבֵ֣י	מְלָאכָ֔ה	כָּל־	עֹשֵׂ֖י	וְאֹרֵ֥ג	
diseños	y–diseñadores–de	obra	toda	hacedores–de	y–tejedor	
H4284	H2803	H4399	H3605		H0707	

Y los ha henchido de sabiduría de corazón, para que hagan toda obra de artificio, y de invención, y de recamado en jacinto, y en púrpura, y en carmesí, y en lino fino, y en telar; para que hagan toda labor, é inventen todo diseño.

Chapter 36

1

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	לֵב	חֲכַם־	אִישׁ	וְכֹל	וְאָהֳלִיאָב	בְּצַלְאֵל	וְעָשָׂה	
Yahweh	dio	que	corazón	sabio-de	hombre	y-todo	y-Oholiab	Betsalel	Y-hará	
H3068	H5414			H2450	H0376	H3605	H0171	H1212		

עֲבֹדַת	מְלֶאכֶת	כָּל־	אֶת־	לַעֲשֹׂת	לָדַעַת	בָּהֶמָּה	וּתְבוּנָה	חָכְמָה	
servicio-de	obra-de	toda	[obj]	para-hacer	para-saber	en-ellos	y-entendimiento	sabiduría	
H5656	H4399	H3605	H0853		H3045	H1992	H8394	H2451	

יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	לְכֹל	הַקֹּדֶשׁ
Yahweh	mandó	que	según-todo	el-santuario
H3068	H6680		H3605	H6944

HIZO, pues, Bezaleel y Aholiab, y todo hombre sabio de corazón, á quien Jehová dió sabiduría é inteligencia para que supiesen hacer toda la obra del servicio del santuario, todas las cosas que había mandado Jehová.

2

לֵב	חֲכַם־	אִישׁ	כָּל־	וְאֶל	אָהֳלִיאָב	וְאֶל־	בְּצַלְאֵל	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא
corazón	sabio-de	hombre	todo	y-a	Oholiab	y-a	Betsalel	a	Mosheh	Y-llamó
	H2450	H0376	H3605	H0413	H0171	H0413	H1212	H0413	H4872	H7121

לִבּוֹ	נְשָׂאוֹ	אֲשֶׁר	כֹּל	בְּלִבּוֹ	חָכְמָה	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר
su-corazón	lo-levantó	que	todo	en-su-corazón	sabiduría	Yahweh	dio	que
	H5375		H3605		H2451	H3068	H5414	

אֹתָהּ׃	לַעֲשֹׂת	הַמְּלָאכָה	אֶל־	לְקָרְבָה
ella	para-hacer	la-obra	a	para-acercarse
H0853		H4399	H0413	H7126

Y Moisés llamó á Bezaleel y á Aholiab, y á todo varón sabio de corazón, en cuyo corazón había dado Jehová sabiduría, y á todo hombre á quien su corazón le movió á llegarse á la obra, para trabajar en ella;

3

בְּנֵי	הֵבִיאוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	כָּל־	אֶת	מֹשֶׁה	מִלִּפְנֵי	וַיִּקְּחוּ	
hijos-de	trajeron	que	la-ofrenda	toda	[obj]	Mosheh	de-delante-de	Y-tomaron	
	H0935		H8641	H3605	H0853	H4872	H6440	H3947	

אֵלָיו	הֵבִיאוּ	וְהֵם	אֹתָהּ	לַעֲשֹׂת	הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	לִמְלֶאכֶת	יִשְׂרָאֵל	
a-él	trajeron	y-ellos	ella	para-hacer	el-santuario	servicio-de	para-obra-de	Yisrael	
H0413	H0935	H1992	H0853		H6944	H5656	H4399	H3478	

בַּבֹּקֶר׃	בַּבֹּקֶר	נְדָבָה	עוֹד	
en-la-mañana	en-la-mañana	ofrenda-voluntaria	todavía	
H1242	H1242	H5071	H5750	

Y tomaron de delante de Moisés toda la ofrenda que los hijos de Israel habían traído para la obra del servicio del santuario, á fin de hacerla. Y ellos le traían aún ofrenda voluntaria cada mañana.

4

אִישׁ־	הַקֹּדֶשׁ	מְלֶאכֶת	כָּל־	אֶת	הָעֹשִׂים	הֶחֳכָמִים	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	
hombre	el-santuario	obra-de	toda	[obj]	los-que-hacían	los-sabios	todos	Y-vinieron	
H0376	H6944	H4399	H3605	H0853		H2450	H3605	H0935	

עֹשִׂים׃	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	מִמְּלַאכְתּוֹ	אִישׁ
hacían	ellos	que	de-su-obra	hombre
	H1992		H4399	H0376

Vinieron, por tanto, todos los maestros que hacían toda la obra del santuario, cada uno de la obra que hacía.

5

מִדֵּי	לְהָבִיא	הָעָם	מַרְבִּים	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	
más-de-suficiente	para-traer	el-pueblo	multiplican	diciendo	Mosheh	a	Y-dijeron	
H1767	H0935			H0559	H4872	H0413	H0559	

אֹתָהּ׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	לַמְּלָאכָה	הָעֲבֹדָה
ella	para-hacer	Yahweh	mandó	que	para-la-obra	el-servicio
H0853		H3068	H6680		H4399	H5656

Y hablaron á Moisés, diciendo: El pueblo trae mucho más de lo que es menester para la atención de hacer la obra que Jehová ha mandado que se haga.

וְאִשָּׁה	אִישׁ	לֵאמֹר׀	בְּמַחֲנֶה׀	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	מֹשֶׁה	וַיְצַו		6
y-mujer	hombre	diciendo	en-el-campamento	voz	y-hicieron-pasar	Mosheh	Y-mandó		
H0802	H0376	H0559	H4264			H4872	H6680		

מֵהָבִיא׃	הָעָם	וַיִּכָּלֵא	הַקֹּדֶשׁ	לִתְרוּמַת	מְלָאכָה	עוֹד	יַעֲשׂוּ־	אַל־
de-traer	el-pueblo	y-fue-detenido	el-santuario	para-ofrenda-de	obra	más	hagan	no
H0935		H3607	H6944	H8641	H4399	H5750		H0408

Entonces Moisés mandó pregonar por el campo, diciendo: Ningún hombre ni mujer haga más obra para ofrecer para el santuario. Y así fué el pueblo impedido de ofrecer;

וְהוֹתֵר׃	אֹתָהּ	לַעֲשׂוֹת	הַמְּלָאכָה	לְכָל־	דַּיָּם	הָיְתָה	וְהַמְּלָאכָה	7
y-sobraba	ella	para-hacer	la-obra	para-toda	suficiente-para-ellos	fue	Y-la-obra	
H3498	H0853		H4399	H3605	H1767	H1961	H4399	

ס
[samekh]

Pues tenía material abundante para hacer toda la obra, y sobraba.

הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	הַמְּלָאכָה	בְּעֹשֵׂי	לֵב	חֲכַם־	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	8
el-tabernáculo	[obj]	la-obra	entre-los-que-hacían	corazón	sabio-de	todo	E-hicieron	
H4908	H0853	H4399			H2450	H3605		

כְּרֻבִים	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת	עֶשֶׂר	
querubines	escarlata	y-gusano-de	y-púrpura	y-azul	torcido	lino	cortinas	diez	
H3742	H8144		H0713	H8504	H7806		H3407	H6235	

אֹתָם׃	עָשָׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה
ellas	hizo	diseñador	obra-de
H0853		H2803	H4639

Y todos los sabios de corazón entre los que hacían la obra, hicieron el tabernáculo de diez cortinas, de lino torcido, y de jacinto, y de púrpura y carmesí; las cuales hicieron de obra prima, con querubines.

אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	אֹרֶךְ		9
cuatro	y-anchura-de	en-el-codo	y-veinte	veintiocho	la-una	la-cortina	longitud-de		
H0702	H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753		

הַיְרִיעֹת׃	לְכָל־	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	בָּאַמָּה
las-cortinas	para-todas	una	medida	la-una	la-cortina	en-el-codo
H3407	H3605	H0259		H0259	H3407	

La longitud de la una cortina era de veintiocho codos, y la anchura de cuatro codos: todas las cortinas tenían una misma medida.

אֶל־	אַחַת	חִבַּר	יְרִיעֹת	וְחָמֵשׁ	אֶחָת	אֶל־	אַחַת	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וַיְחַבֵּר	10
a	una	unió	cortinas	y-cinco	una	a	una	las-cortinas	cinco	[obj]	Y-unió	
H0413	H0259	H2266	H3407	H2568	H0259	H0413	H0259	H3407	H2568	H0853	H2266	

אֶחָת׃
una
H0259

Y juntó las cinco cortinas la una con la otra: asimismo unió las otras cinco cortinas la una con la otra.

כֵּן	בַּמַּחְבֶּרֶת	מִקְצֵה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	תְּכֵלֶת	לֻלְאֹת	וַיַּעַשׂ	11
así	en-la-unión	del-extremo	la-una	la-cortina	borde-de	sobre	azul	lazos	E-hizo	
	H4225	H7098	H0259	H3407	H8193		H8504	H3924		

הַשֵּׁנִית׃	בַּמַּחְבֶּרֶת	הַקְּיצוֹנָה	הַיְרִיעָה	בִּשְׂפַת	עָשָׂה׃	
la-segunda	en-la-unión	la-exterior	la-cortina	en-borde-de	hizo	
H8145	H4225	H7020	H3407	H8193		

E hizo las lazadas de color de jacinto en la orilla de la una cortina, en el borde, á la juntura; y así hizo en la orilla al borde de la segunda cortina, en la juntura.

בִּקְצֵה	עָשָׂה׃	לֻלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	הָאֶחָת׃	בַּיְרִיעָה	עָשָׂה׃	לֻלְאֹת	חֲמִשִּׁים		12
en-extremo-de	hizo	lazos	y-cincuenta	la-una	en-la-cortina	hizo	lazos	cincuenta		
		H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572		

אֶחָת׃	אֶל־	אַחַת	הַלֻּלְאֹת	מַקְבִּילֹת׃	הַשֵּׁנִית	בַּמַּחְבֶּרֶת	אֲשֶׁר	הַיְרִיעָה
una	a	una	los-lazos	correspondientes	la-segunda	en-la-unión	que	la-cortina
H0259	H0413	H0259	H3924	H6901	H8145	H4225		H3407

Cincuenta lazadas hizo en la una cortina, y otras cincuenta en la segunda cortina, en el borde, en la juntura; las unas lazadas enfrente de las otras.

אַחַת׃	אֶל־	אַחַת	הַיְרִעֹת	אֶת־	וַיְחַבֵּר	זָהָב	קַרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וַיַּעַשׂ	13
una	a	una	las-cortinas	[obj]	y-unió	oro	broches-de	cincuenta	E-hizo	
H0259	H0413	H0259	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572		

ס	אֶחָד׃	הַמִּשְׁכָּן	וַיְהִי	בַּקְּרָסִים	
[samekh]	uno	el-tabernáculo	y-fue	con-los-broches	
	H0259	H4908	H1961	H7165	

Hizo también cincuenta corchetes de oro, con los cuales juntó las cortinas, la una con la otra; é hízose un tabernáculo.

יְרִיעֹת	עֶשְׂרֵה	עַשְׂתֵּי־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	לְאֹהֶל	עִזִּים	יְרִיעֹת	וַיַּעַשׂ	14
cortinas	diez	once	el-tabernáculo	sobre	para-tienda	cabras	cortinas-de	E-hizo	
H3407	H6240	H6249	H4908		H0168	H5795	H3407		

עָשָׂה׃	אֹתָם׃
hizo	ellas
	H0853

Hizo asimismo cortinas de pelo de cabras para la tienda sobre el tabernáculo, é hízolas en número de once.

הַיְרִיעָה	רֹחַב	אַמּוֹת	וְאַרְבַּע	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	אֹרֶךְ		15
la-cortina	anchura-de	codos	y-cuatro	en-el-codo	treinta	la-una	la-cortina	longitud-de		
H3407	H7341		H0702		H7970	H0259	H3407	H0753		

יְרִיעֹת׃	עֶשְׂרֵה	לְעַשְׂתֵּי	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	
cortinas	diez	para-once	una	medida	la-una	
H3407	H6240	H6249	H0259		H0259	

La longitud de la una cortina era de treinta codos, y la anchura de cuatro codos: las once cortinas tenían una misma medida.

לְבָד׃	הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת־	לְבָד	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וַיְחַבֵּר	16
aparte	las-cortinas	seis	y-[obj]	aparte	las-cortinas	cinco	[obj]	Y-unió	
H0905	H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266	

Y juntó las cinco cortinas de por sí, y las seis cortinas aparte.

וַיַּ֣עַשׂ	לֻלָאֹ֔ת	חֲמִשִּׁ֖ים	עַ֣ל	שְׂפַ֣ת	הַיְרִיעָ֑ה	הַקִּיצֹנָ֗ה	בַּמַּחְבָּרֶת֙	וַחֲמִשִּׁ֣ים	17
E–hizo	lazos	cincuenta	sobre	borde–de	la–cortina	la–exterior	en–la–unión	y–cincuenta	
H2572	H3924	H2572	H8193	H8407	H3407	H7020	H4225	H2572	

לֻלָאֹ֔ת	עָשָׂה֙	עַל־	שְׂפַ֣ת	הַיְרִיעָ֔ה	הַחֹבֶ֖רֶת	הַשֵּׁנִ֑ית׃
lazos	hizo	sobre	borde–de	la–cortina	la–que–une	la–segunda
H3924			H8193	H3407	H2279	H8145

Hizo además cincuenta lazadas en la orilla de la postrera cortina en la juntura, y otras cincuenta lazadas en la orilla de la otra cortina en la juntura.

וַיַּ֣עַשׂ	קַרְסֵ֤י	נְחֹשֶׁת֙	חֲמִשִּׁ֣ים	לְחַבֵּ֔ר	אֶת־	הָאֹ֖הֶל	לִֽהְיֹ֥ת	אֶחָֽד׃	18
E–hizo	broches–de	bronce	cincuenta	para–unir	[obj]	la–tienda	para–ser	una	
	H7165		H2572	H2266	H0853	H0168	H1961	H0259	

Hizo también cincuenta corchetes de metal para juntar la tienda, de modo que fuese una.

וַיַּ֣עַשׂ	מִכְסֶ֤ה	לָאֹ֙הֶל֙	עֹרֹ֣ת	אֵילִ֔ם	מְאָדָּמִ֖ים	וּמִכְסֵ֣ה	עֹרֹ֑ת	תְּחָשִֽׁים׃	19
E–hizo	cubierta	para–la–tienda	pieles–de	carneros	teñidas–de–rojo	y–cubierta–de	pieles–de	tejones	
	H4372	H0168	H5785		H0119	H4372	H5785	H8476	

ס	מִלְמָ֔עְלָה׃	
[samekh]	de–arriba	
	H4605	

E hizo una cubierta para la tienda de cueros rojos de carneros, y una cubierta encima de cueros de tejones.

וַיַּ֣עַשׂ	אֶת־	הַקְּרָשִׁ֣ים	לַמִּשְׁכָּ֔ן	עֲצֵי	שִׁטִּ֖ים	עֹמְדִֽים׃	20
E–hizo	[obj]	los–tablones	para–el–tabernáculo	madera–de	acacia	de–pie	
	H0853	H7175	H4908	H6086	H7848	H5975	

Además hizo las tablas para el tabernáculo de madera de Sittim, para estar derechas.

עֶשֶׂר	אַמּ֥וֹת	אָרֶךְ֙	הַקֶּ֣רֶשׁ	וְאַמָּ֔ה	וַחֲצִ֖י	הָאַמָּ֑ה	רֹ֣חַב	הַקֶּ֔רֶשׁ	21
diez	codos	longitud–de	el–tablón	y–codo	y–medio	el–codo	anchura–de	el–tablón	
H6235		H0753	H7175		H2677		H7341	H7175	

הָאֶחָֽד׃	
el–uno	
H0259	

La longitud de cada tabla de diez codos, y de codo y medio la anchura.

עָשָׂ֣ה	כֵ֔ן	אֶחָ֥ת	אֶל־	אַחַ֖ת	מְשֻׁלָּבֹ֣ת	הָאֶחָ֑ד	לַקֶּ֣רֶשׁ	יָדֹ֤ת	שְׁתֵּי	22
hizo	así	una	a	una	unidas	el–uno	para–el–tablón	espigas	dos	
		H0259	H0413	H0259	H7947	H0259	H7175	H3027	H8147	

הַמִּשְׁכָּֽן׃	קַרְשֵׁ֥י	לְכָל	
el–tabernáculo	tablones–de	para–todos	
H4908	H7175	H3605	

Cada tabla tenía dos quicios enclavijados el uno delante del otro: así hizo todas las tablas del tabernáculo.

וַיַּ֣עַשׂ	אֶת־	הַקְּרָשִׁ֣ים	לַמִּשְׁכָּ֔ן	עֶשְׂרִ֖ים	קְרָשִׁ֑ים	לִפְאַ֥ת	נֶ֖גֶב		23
E–hizo	[obj]	los–tablones	para–el–tabernáculo	veinte	tablones	para–lado–de	sur		
	H0853	H7175	H4908	H6242	H7175	H6285	H5045		

תֵּימָנָ֖ה׃	
hacia–el–sur	
H8486	

Hizo, pues, las tablas para el tabernáculo: veinte tablas al lado del austro, al mediodía.

אֲדָנִים	שְׁנֵי	הַקְּרָשִׁים	עֶשְׂרִים	תָּחַת	עָשָׂה	כֶּסֶף	אַדְנֵי־	וְאַרְבָּעִים	24
basas	dos	los-tablones	veinte	debajo-de	hizo	plata	basas-de	y-cuarenta	
H0134	H8147	H7175	H6242	H8478		H3701	H0134	H0705	

הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת־	אֲדָנִים	וּשְׁנֵי	יְדֹתָיו	לִשְׁתֵּי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת־
el-tablón	debajo-de	basas	y-dos	sus-espigas	para-dos	el-uno	el-tablón	debajo-de
H7175	H8478	H0134	H8147	H3027	H8147	H0259	H7175	H8478

יְדֹתָיו׃	לִשְׁתֵּי	הָאֶחָד
sus-espigas	para-dos	el-uno
H3027	H8147	H0259

Hizo también las cuarenta basas de plata debajo de las veinte tablas: dos basas debajo de la una tabla para sus dos quicios, y dos basas debajo de la otra tabla para sus dos quicios.

קְרָשִׁים׃	עֶשְׂרִים	עָשָׂה	צָפוֹן	לִפְאַת	הַשֵּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	וּלְצֶלַע	25
tablones	veinte	hizo	norte	para-lado-de	el-segundo	el-tabernáculo	Y-para-lado-de	
H7175	H6242		H6828	H6285	H8145	H4908	H6763	

Y para el otro lado del tabernáculo, á la parte del aquilón, hizo veinte tablas,

אֲדָנִים	וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים	שְׁנֵי	כֶּסֶף	אַדְנֵיהֶם	וְאַרְבָּעִים	26
basas	y-dos	el-uno	el-tablón	debajo-de	basas	dos	plata	sus-basas	y-cuarenta	
H0134	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת
el-uno	el-tablón	debajo-de
H0259	H7175	H8478

Con sus cuarenta basas de plata: dos basas debajo de la una tabla, y dos basas debajo de la otra tabla.

קְרָשִׁים׃	שִׁשָּׁה	עָשָׂה	יָמָּה	הַמִּשְׁכָּן	וְלִירְכָתֵי	27
tablones	seis	hizo	hacia-el-mar	el-tabernáculo	Y-para-parte-posterior-de	
H7175	H8337		H3220	H4908	H3411	

Y para el lado occidental del tabernáculo hizo seis tablas.

בִּירֵכְתָיִם׃	הַמִּשְׁכָּן	לִמְקֵצְעֹת	עָשָׂה	קְרָשִׁים	וּשְׁנֵי	28
en-las-partes-posteriores	el-tabernáculo	para-esquinas-de	hizo	tablones	Y-dos	
H3411	H4908	H4742		H7175	H8147	

Para las esquinas del tabernáculo en los dos lados hizo dos tablas,

אֶל־	רֹאשׁוֹ	אֶל־	תַּמִּים	יִהְיוּ	וְיַחְדָּו	מִלְּמַטָּה	תוֹאֲמִם	וְהָיוּ	29
a	su-cabeza	a	completos	serán	y-juntos	desde-abajo	gemelos	Y-fueron	
H0413		H0413	H8382	H1961		H4295	H8382	H1961	

הַמִּקְצֹעֹת׃	לִשְׁנֵי	לִשְׁנֵיהֶם	עָשָׂה	כֵּן	הָאֶחָת	הַטַּבָּעַת
las-esquinas	para-dos	para-dos-de-ellos	hizo	así	la-una	la-argolla
H4740	H8147	H8147			H0259	H2885

Las cuales se juntaban por abajo, y asimismo por arriba á un gozne: y así hizo á la una y á la otra en las dos esquinas.

שְׁנֵי	אֲדָנִים	שְׁנֵי	אֲדָנִים	עֶשֶׂר	שִׁשָּׁה	כֶּסֶף	וְאַדְנֵיהֶם	קְרָשִׁים	שְׁמֹנָה	וְהָיוּ	30
dos	basas	dos	basas	diez	dieciséis	plata	y-sus-basas	tablones	ocho	Y-fueron	
H8147	H0134	H8147	H0134	H6240	H8337	H3701	H0134	H7175	H8083	H1961	

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת	אֲדָנִים
el-uno	el-tablón	debajo-de	basas
H0259	H7175	H8478	H0134

Eran, pues, ocho tablas, y sus basas de plata dieciséis; dos basas debajo de cada tabla.

הַמִּשְׁכָּן	צֶּלַע־	לְקַרְשֵׁי	חֲמִשָּׁה	שִׁטִּים	עֲצֵי	בְּרִיחֵי	וַיַּעַשׂ	31
el-tabernáculo	lado-de	para-tablones-de	cinco	acacia	madera-de	travesaños-de	E-hizo	
H4908	H6763	H7175	H2568	H7848	H6086	H1280		

הָאֶחָת׃
el-uno
H0259

Hizo también las barras de madera de Sittim; cinco para las tablas del un lado del tabernáculo,

וַחֲמִשָּׁה	הַשֵּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	צֶּלַע־	לְקַרְשֵׁי	בְּרִיחֵם	וַחֲמִשָּׁה	32
y-cinco	el-segundo	el-tabernáculo	lado-de	para-tablones-de	travesaños	y-cinco	
H2568	H8145	H4908	H6763	H7175	H1280	H2568	

יָמָּה׃	לְיַרְכָתַיִם	הַמִּשְׁכָּן	לְקַרְשֵׁי	בְּרִיחֹם
hacia-el-mar	para-las-partes-posteriores	el-tabernáculo	para-tablones-de	travesaños
H3220	H3411	H4908	H7175	H1280

Y cinco barras para las tablas del otro lado del tabernáculo, y cinco barras para las tablas del lado del tabernáculo á la parte occidental.

מִן־	הַקְּרָשִׁים	בְּתוֹךְ	לְבָרֹחַ	הַתִּיכֹן	הַבְּרִיחַ	אֶת־	וַיַּעַשׂ	33
desde	los-tablones	en-medio-de	para-atravesar	el-central	el-travesaño	[obj]	E-hizo	
	H7175	H8432	H1272	H8484	H1280	H0853		

הַקָּצֶה׃	אֶל־	הַקָּצֶה
el-extremo	hasta	el-extremo
	H0413	

E hizo que la barra del medio pasase por medio de las tablas del un cabo al otro.

בָּתִּים	זָהָב	עָשָׂה	טַבְּעֹתָם	וְאֶת־	זָהָב	צִפָּה	הַקְּרָשִׁים	וְאֶת־	34
receptáculos	oro	hizo	sus-argollas	y-[obj]	oro	cubrió	los-tablones	Y-[obj]	
	H2091		H2885	H0853	H2091	H6823	H7175	H0853	

זָהָב׃	הַבְּרִיחִם	אֶת־	וַיְצַף	לַבְּרִיחִם
oro	los-travesaños	[obj]	y-cubrió	para-los-travesaños
H2091	H1280	H0853	H6823	H1280

Y cubrió las tablas de oro, é hizo de oro los anillos de ellas por donde pasasen las barras: cubrió también de oro las barras.

מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הַפָּרֹכֶת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	35
obra-de	torcido	y-lino	escarlata	y-gusano-de	y-púrpura	azul	el-velo	[obj]	E-hizo	
H4639	H7806		H8144		H0713	H8504	H6532	H0853		

כְּרֻבִים׃	אֹתָהּ	עָשָׂה	חֹשֵׁב
querubines	ella	hizo	diseñador
H3742	H0853		H2803

Hizo asimismo el velo de cárdeno, y púrpura, y carmesí, y lino torcido, el cual hizo con querubines de delicada obra.

זָהָב	וָוֵיהֶם	זָהָב	וַיְצַפֵּם	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	אַרְבָּעָה	לָהּ	וַיַּעַשׂ	36
oro	sus-ganchos	oro	y-las-cubrió	acacia	columnas-de	cuatro	para-ella	E-hizo	
H2091	H2053	H2091	H6823	H7848	H5982	H0702			

כָּסֶף׃	אַדְנֵי־	אַרְבָּעָה	לָהֶם	וַיִּצֹק
plata	basas-de	cuatro	para-ellas	y-fundió
H3701	H0134	H0702		H3332

Y para él hizo cuatro columnas de madera de Sittim; y cubriólas de oro, los capiteles de las cuales eran de oro; é hizo para ellas cuatro basas de plata de fundición.

וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הָאֹהֶל	לְפֶתַח	מָסָךְ	וַיַּעַשׂ	37
y-lino	escarlata	y-gusano-de	y-púrpura	azul	la-tienda	para-entrada-de	cortina	E-hizo	
	H8144		H0713	H8504	H0168	H6607	H4539		

רֹקֵם׃	מַעֲשֶׂה	מָשְׁזָר	
bordador	obra-de	torcido	
H7551	H4639	H7806	

Hizo también el velo para la puerta del tabernáculo, de jacinto, y púrpura, y carmesí, y lino torcido, obra de recamador;

וַחֲשֻׁקֵיהֶם	רָאשֵׁיהֶם	וְצִפָּה	וָוֵיהֶם	וְאֶת־	חֲמִשָּׁה	עַמּוּדָיו	וְאֶת־		38
y-sus-molduras	sus-cabezas	y-cubrió	sus-ganchos	y-[obj]	cinco	sus-columnas	Y-[obj]		
H2838		H6823	H2053	H0853	H2568	H5982	H0853		

פ	נְחֹשֶׁת׃	חֲמִשָּׁה	וְאַדְנֵיהֶם	זָהָב	
[pe]	bronce	cinco	y-sus-basas	oro	
		H2568	H0134	H2091	

Y sus cinco columnas con sus capiteles: y cubrió las cabezas de ellas y sus molduras de oro: pero sus cinco basas las hizo de metal.

Chapter 37

וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	וָחֵצִי	אַמֹּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	הָאָרֹן	אֶת־	בְּצַלְאֵל	וַיַּעַשׂ	1
y-codo	su-longitud	y-medio	dos-codos	acacia	madera-de	el-arca	[obj]	Betsalel	E-hizo	
	H0753	H2677		H7848	H6086	H0727	H0853	H1212		

קֹמָתוֹ׃	וָחֵצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	וָחֵצִי	
su-altura	y-medio	y-codo	su-anchura	y-medio	
H6967	H2677		H7341	H2677	

HIZO también Bezaleel el arca de madera de Sittim: su longitud era de dos codos y medio, y de codo y medio su anchura, y su altura de otro codo y medio:

זָהָב	זֵר	לוֹ	וַיַּעַשׂ	וּמִחוּץ	מִבַּיִת	טָהוֹר	זָהָב	וַיְצַפֵּהוּ	2
oro	moldura-de	para-ella	e-hizo	y-por-fuera	por-dentro	puro	oro	Y-la-cubrió	
H2091	H2213			H2351		H2889	H2091	H6823	

סָבִיב׃
alrededor
H5439

Y cubrióla de oro puro por de dentro y por de fuera, é hízole una cornisa de oro en derredor.

טַבָּעֹת	וּשְׁתֵּי	פַּעֲמֹתָיו	אַרְבַּע	עַל	זָהָב	טַבָּעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וַיִּצֹק	3
argollas	y-dos	sus-pies	cuatro	sobre	oro	argollas-de	cuatro	para-ella	Y-fundió	
H2885	H8147	H6471	H0702		H2091	H2885	H0702		H3332	

הַשֵּׁנִית׃	צַלְעוֹ	עַל־	טַבָּעֹת	וּשְׁתֵּי	הָאֶחָת	צַלְעוֹ	עַל־	
el-segundo	su-lado	sobre	argollas	y-dos	el-uno	su-lado	sobre	
H8145	H6763		H2885	H8147	H0259	H6763		

Hízole además de fundición cuatro anillos de oro á sus cuatro esquinas; en el un lado dos anillos y en el otro lado dos anillos.

זָהָב׃	אֹתָם	וַיִּצֹק	שִׁטִּים	עֲצֵי	בַּדֵּי	וַיַּעַשׂ	4
oro	ellas	y-las-cubrió	acacia	madera-de	varas-de	E-hizo	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905		

Hizo también las varas de madera de Sittim, y cubriólas de oro.

הָאָרֹן׃	אֶת־	לָשֵׂאת	הָאָרֹן	צַלְעֹת	עַל	בַּטַּבָּעֹת	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּבֵא	5
el–arca	[obj]	para–llevar	el–arca	lados–de	sobre	en–las–argollas	las–varas	[obj]	Y–metió	
H0727	H0853	H5375	H0727	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	

Y metió las varas por los anillos á los lados del arca, para llevar el arca.

וְחֵצִי	וְאַמָּה	אָרְכָּהּ	וְחֵצִי	אַמָּתַיִם	טָהוֹר	זָהָב	כַּפֹּרֶת	וַיַּעַשׂ	6
y–medio	y–codo	su–longitud	y–medio	dos–codos	puro	oro	propiciatorio	E–hizo	
H2677		H0753	H2677		H2889	H2091	H3727		

רָחְבָּהּ׃	
su–anchura	
H7341	

Hizo asimismo la cubierta de oro puro: su longitud de dos codos y medio, y su anchura de codo y medio.

קְצוֹת	מִשְּׁנֵי	אֹתָם	עָשָׂה	מִקְשָׁה	זָהָב	כְּרֻבִים	שְׁנֵי	וַיַּעַשׂ	7
extremos–de	de–dos	ellos	hizo	labrado–a–martillo	oro	querubines	dos	E–hizo	
H7098	H8147	H0853		H4749	H2091	H3742	H8147		

הַכַּפֹּרֶת׃	
el–propiciatorio	
H3727	

Hizo también los dos querubines de oro, hízolos labrados á martillo, á los dos cabos de la cubierta:

מִן־	מִזֶּה	מִקְצָה	אֶחָד	וּכְרוּב־	מִזֶּה	מִקְצָה	אֶחָד	כְּרוּב־	8
de	de–aquí	del–extremo	uno	y–querub	de–aquí	del–extremo	uno	querub	
	H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	

)קְצוֹתָיו׃(	]קצוותו[	מִשְּׁנֵי	הַכְּרֻבִים	אֶת־	עָשָׂה	הַכַּפֹּרֶת	
sus–extremos	[qere]	de–dos	los–querubines	[obj]	hizo	el–propiciatorio	
H7098	H7117	H8147	H3742	H0853		H3727	

El un querubín de esta parte al un cabo, y el otro querubín de la otra parte al otro cabo de la cubierta: hizo los querubines á sus dos cabos.

עַל־	בִּכְנָפֵיהֶם	סֹכְכִים	לְמַעְלָה	כְּנָפַיִם	פֹּרְשֵׂי	הַכְּרֻבִים	וַיִּהְיוּ	9
sobre	con–sus–alas	cubriendo	hacia–arriba	alas	extendiendo	los–querubines	Y–fueron	
	H3671		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	

הָיוּ	הַכַּפֹּרֶת	אֶל־	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וּפְנֵיהֶם	הַכַּפֹּרֶת	
fueron	el–propiciatorio	a	su–hermano	a	hombre	y–sus–rostros	el–propiciatorio	
H1961	H3727	H0413	H0251	H0413	H0376	H6440	H3727	

פְּנֵי	הַכְּרֻבִים׃	פ	
rostros–de	los–querubines	[pe]	
H6440	H3742		

Y los querubines extendían sus alas por encima, cubriendo con sus alas la cubierta: y sus rostros el uno enfrente del otro, hacia la cubierta los rostros de los querubines.

רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	10
su–anchura	y–codo	su–longitud	dos–codos	acacia	madera–de	la–mesa	[obj]	E–hizo	
H7341		H0753		H7848	H6086	H7979	H0853		

קֹמָתוֹ׃	וְחֵצִי	וְאַמָּה
su–altura	y–medio	y–codo
H6967	H2677	

Hizo también la mesa de madera de Sittim; su longitud de dos codos, y su anchura de un codo, y de codo y medio su altura;

11	וַיְצַף	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	וַיַּעַשׂ	לוֹ	זֵר	זָהָב	סָבִיב׃
	Y–la–cubrió	ella	oro	puro	e–hizo	para–ella	moldura–de	oro	alrededor
	H6823	H0853	H2091	H2889	H6213		H2213	H2091	H5439

Y cubrióla de oro puro, é hízole una cornisa de oro en derredor.

12	וַיַּעַשׂ	לוֹ	מִסְגֶּרֶת	טֹפַח	סָבִיב	וַיַּעַשׂ	זֵר־	זָהָב	לְמִסְגַּרְתּוֹ
	E–hizo	para–ella	marco	palmo	alrededor	e–hizo	moldura–de	oro	para–su–marco
			H4526	H2948	H5439		H2213	H2091	H4526

סָבִיב׃
alrededor
H5439

Hízole también una moldura alrededor, del ancho de una mano, á la cual moldura hizo la cornisa de oro en circunferencia.

13	וַיִּצֹק	לוֹ	אַרְבַּע	טַבְּעֹת	זָהָב	וַיִּתֵּן	אֶת־	הַטַּבָּעֹת	עַל
	Y–fundió	para–ella	cuatro	argollas–de	oro	y–puso	[obj]	las–argollas	sobre
	H3332		H0702	H2885	H2091	H5414	H0853	H2885	

אַרְבַּע	לְאַרְבַּע	אֲשֶׁר	הַפֵּאֹת	רַגְלָיו׃
cuatro	para–cuatro	que	las–esquinas	sus–patas
H0702	H0702		H6285	H7272

Hízole asimismo de fundición cuatro anillos de oro, y púsolos á las cuatro esquinas que correspondían á los cuatro pies de ella.

14	לְעֻמַּת	הָיוּ	הַמִּסְגֶּרֶת	הַטַּבָּעֹת	בָּתִּים	לַבַּדִּים	לָשֵׂאת	אֶת־
	frente–a	fueron	el–marco	las–argollas	receptáculos	para–las–varas	para–llevar	[obj]
	H5980	H1961	H4526	H2885		H0905	H5375	H0853

הַשֻּׁלְחָן׃
la–mesa
H7979

Delante de la moldura estaban los anillos, por los cuales se metiesen las varas para llevar la mesa.

15	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבַּדִּים	עֲצֵי	שִׁטִּים	וַיְצַף	אֹתָם	זָהָב	לָשֵׂאת	אֶת־
	E–hizo	[obj]	las–varas	madera–de	acacia	y–las–cubrió	ellas	oro	para–llevar	[obj]
		H0853	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091	H5375	H0853

הַשֻּׁלְחָן׃
la–mesa
H7979

E hizo las varas de madera de Sittim para llevar la mesa, y cubriólas de oro.

16	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַכֵּלִים	עַל־	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	קְעָרֹתָיו	וְאֶת־	כַּפֹּתָיו
	E–hizo	[obj]	los–utensilios	sobre	la–mesa	[obj]	sus–platos	y–[obj]	sus–cucharas
		H0853	H3627		H7979	H0853	H7086	H0853	H3709

פ	טָהוֹר׃	זָהָב	בָּהֵן	יִסַּךְ	אֲשֶׁר	הַקְּשׂוֹת	וְאֶת־	מְנַקִּיֹּתָיו	וְאֶת
[pe]	puro	oro	con–ellas	será–derramado	que	las–jarras	y–[obj]	sus–tazones	y–[obj]
	H2889	H2091	H2004			H7184	H0853	H4518	H0853

También hizo los vasos que habían de estar sobre la mesa, sus platos, y sus cucharas, y sus cubiertos y sus tazones con que se había de libar, de oro fino.

הַמְּנֹרָה	אֶת־	עָשָׂה	מִקְשָׁה	טָהוֹר	זָהָב	הַמְּנֹרָה	אֶת־	וַיַּעַשׂ	17
el-candelabro	[obj]	hizo	labrado-a-martillo	puro	oro	el-candelabro	[obj]	E-hizo	
H4501	H0853		H4749	H2889	H2091	H4501	H0853		

הָיוּ׃	מִמֶּנָּה	וּפְרָחֶיהָ	כַּפְתֹּרֶיהָ	גְּבִיעֶיהָ	וְקָנָהּ	יְרֵכָהּ	
fueron	de-él	y-sus-flores	sus-cálices	sus-copas	y-su-caña	su-base	
H1961		H6525	H3730	H1375	H7070	H3409	

Hizo asimismo el candelero de oro puro, é hízolo labrado á martillo: su pie y su caña, sus copas, sus manzanas y sus flores eran de lo mismo.

הָאֶחָד	מִצִּדָּהּ	מְנֹרָה	קְנֵי	וּשְׁלֹשָׁה	מִצִּדֶּיהָ	יֹצְאִים	קָנִים	וְשִׁשָּׁה	18
el-uno	de-su-lado	candelabro	ramas-de	tres	de-sus-lados	saliendo	ramas	Y-seis	
H0259	H6654	H4501	H7070	H7969	H6654	H3318	H7070	H8337	

הַשֵּׁנִי׃	מִצִּדָּהּ	מְנֹרָה	קְנֵי	וּשְׁלֹשָׁה	
el-segundo	de-su-lado	candelabro	ramas-de	y-tres	
H8145	H6654	H4501	H7070	H7969	

De sus lados salían seis brazos; tres brazos del un lado del candelero, y otros tres brazos del otro lado del candelero:

גְּבִעִים	וּשְׁלֹשָׁה	וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	שְׁלֹשָׁה	19
copas	y-tres	y-flor	cáliz	la-una	en-la-rama	en-forma-de-almendra	copas	tres	
H1375	H7969	H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969	

הַקָּנִים	לְשִׁשָּׁת	כֵּן	וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	אֶחָד	בְּקָנֶה	מְשֻׁקָּדִים
las-ramas	para-seis	así	y-flor	cáliz	una	en-rama	en-forma-de-almendra
H7070	H8337		H6525	H3730	H0259	H7070	H8246

הַמְּנֹרָה׃	מִן־	הַיֹּצְאִים
el-candelabro	de	las-que-salían
H4501		H3318

En el un brazo, tres copas figura de almendras, una manzana y una flor; y en el otro brazo tres copas figura de almendras, una manzana y una flor: y así en los seis brazos que salían del candelero.

וּפְרָחֶיהָ׃	כַּפְתֹּרֶיהָ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	אַרְבָּעָה	וּבַמְּנֹרָה	20
y-sus-flores	sus-cálices	en-forma-de-almendra	copas	cuatro	Y-en-el-candelabro	
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501	

Y en el candelero había cuatro copas figura de almendras, sus manzanas y sus flores:

מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	21
de-él	las-ramas	dos	debajo-de	y-cáliz	de-él	las-ramas	dos	debajo-de	Y-cáliz	
	H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	

מִמֶּנָּה׃	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשֶּׁת	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת־	וְכַפְתֹּר	
de-él	las-que-salían	las-ramas	para-seis	de-él	las-ramas	dos	debajo-de	y-cáliz	
	H3318	H7070	H8337		H7070	H8147	H8478	H3730	

Y una manzana debajo de los dos brazos de lo mismo, y otra manzana debajo de los otros dos brazos de lo mismo, y otra manzana debajo de los otros dos brazos de lo mismo, conforme á los seis brazos que salían de él.

טָהוֹר׃	זָהָב	אַחַת	מִקְשָׁה	כֻּלָּהּ	הָיוּ	מִמֶּנָּה	וּקְנֻתָם	כַּפְתֹּרֵיהֶם	22
puro	oro	una	labrada-a-martillo	toda-ella	fueron	de-él	y-sus-ramas	sus-cálices	
H2889	H2091	H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

Sus manzanas y sus brazos eran de lo mismo; todo era una pieza labrada á martillo, de oro puro.

23	וַיַּעַשׂ	אֶת־	שִׁבְעָה	נֵרֹתֶיהָ	וּמַלְקָחֶיהָ	וּמַחְתֹּתֶיהָ	זָהָב	טָהוֹר׃
	E–hizo	[obj]	siete	sus–lámparas	y–sus–despabiladeras	y–sus–platillos	oro	puro
	H0853		H7651		H4457	H4289	H2091	H2889

Hizo asimismo sus siete candilejas, y sus despabiladeras, y sus platillos, de oro puro;

24	כִּכַּר	זָהָב	טָהוֹר	עָשָׂה	אֹתָהּ	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלֶיהָ׃	פ
	talento	oro	puro	hizo	él	y–[obj]	todos	sus–utensilios	[pe]
	H3603	H2091	H2889	H0853	H0853		H3605	H3627	

De un talento de oro puro lo hizo, con todos sus vasos.

25	וַיַּעַשׂ	אֶת־	מִזְבַּח	הַקְּטֹרֶת	עֲצֵי	שִׁטִּים	אַמָּה	אָרְכּוֹ	וְאַמָּה
	E–hizo	[obj]	altar–de	el–incienso	madera–de	acacia	codo	su–longitud	y–codo
	H0853		H4196	H7004	H6086	H7848		H0753	

רָחְבּוֹ	רָבוּעַ	וְאַמָּתַיִם	קֹמָתוֹ	מִמֶּנּוּ	הָיוּ	קַרְנֹתָיו׃	
su–anchura	cuadrado	y–dos–codos	su–altura	de–él	fueron	sus–cuernos	
H7341	H7251		H6967		H1961		

Hizo también el altar del perfume de madera de Sittim: un codo su longitud, y otro codo su anchura, era cuadrado; y su altura de dos codos; y sus cuernos de la misma pieza.

26	וַיְצַף	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	אֶת־	גַּגּוֹ	וְאֶת־	קִירֹתָיו	סָבִיב	וְאֶת־
	Y–lo–cubrió	él	oro	puro	[obj]	su–techo	y–[obj]	sus–paredes	alrededor	y–[obj]
	H6823	H0853	H2091	H2889	H0853	H1406	H0853	H7023	H5439	H0853

קַרְנֹתָיו	וַיַּעַשׂ	לוֹ	זֵר	זָהָב	סָבִיב׃
sus–cuernos	e–hizo	para–él	moldura–de	oro	alrededor
			H2213	H2091	H5439

Y cubrióla de oro puro, su mesa y sus paredes alrededor, y sus cuernos: é hízole una corona de oro alrededor.

27	וּשְׁתֵּי	טַבְּעֹת	זָהָב	עָשָׂה־	לוֹ	מִתַּחַת	לְזֵרוֹ	עַל	שְׁתֵּי	צַלְעֹתָיו
	Y–dos	argollas–de	oro	hizo	para–él	debajo–de	su–moldura	sobre	dos	sus–lados
	H8147	H2885	H2091			H8478	H2213		H8147	H6763

בָּהֶם׃	אֹתוֹ	לָשֵׂאת	לְבַדִּים	לְבָתִּים	צִדָּיו	שְׁנֵי	עַל	
con–ellas	él	para–llevar	para–varas	para–receptáculos	sus–costados	dos	sobre	
	H0853	H5375	H0905		H6654	H8147		

Hízole también dos anillos de oro debajo de la corona en las dos esquinas á los dos lados, para pasar por ellos las varas con que había de ser conducido.

28	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבַּדִּים	עֲצֵי	שִׁטִּים	וַיְצַף	אֹתָם	זָהָב׃
	E–hizo	[obj]	las–varas	madera–de	acacia	y–las–cubrió	ellas	oro
	H0853		H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091

E hizo las varas de madera de Sittim, y cubriólas de oro.

29	וַיַּעַשׂ	אֶת־	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	קֹדֶשׁ	וְאֶת־	קְטֹרֶת	הַסַּמִּים	טָהוֹר	מַעֲשֵׂה
	E–hizo	[obj]	aceite–de	la–unción	santo	y–[obj]	incienso–de	las–especias	puro	obra–de
	H0853		H8081		H6944	H0853	H7004	H5561	H2889	H4639

רֹקֵחַ׃	פ		
perfumador	[pe]		
H7543			

Hizo asimismo el aceite santo de la unción, y el fino perfume aromático, de obra de perfumador.

Chapter 38

וְחָמֵשׁ־ y–cinco H2568 אָרְכּוֹ su–longitud H0753 אַמּוֹת codos חָמֵשׁ cinco H2568 שִׁטִּים acacia H7848 עֲצֵי madera–de H6086 הָעֹלָה el–holocausto מִזְבָּח altar–de H4196 אֶת־ [obj] H0853 וַיַּעַשׂ E–hizo 1

קֹמָתוֹ׃ su–altura H6967 אַמּוֹת codos וְשָׁלֹשׁ y–tres H7969 רָבוּעַ cuadrado רָחְבּוֹ su–anchura H7341 אַמּוֹת codos

IGUALMENTE hizo el altar del holocausto de madera de Sittim: su longitud de cinco codos, y su anchura de otros cinco codos, cuadrado, y de tres codos de altura.

וַיְצַף y–lo–cubrió H6823 קַרְנֹתָיו sus–cuernos הָיוּ fueron H1961 מִמֶּנּוּ de–él פִּנֹּתָיו sus–esquinas H6438 אַרְבַּע cuatro H0702 עַל sobre קַרְנֹתָיו sus–cuernos וַיַּעַשׂ E–hizo 2

נְחֹשֶׁת׃ bronce אֹתוֹ él H0853

E hízole sus cuernos á sus cuatro esquinas, los cuales eran de la misma pieza, y cubriólo de metal.

וְאֶת־ y–[obj] H0853 הַיָּעִים las–palas H3257 וְאֶת־ y–[obj] H0853 הַסִּירֹת las–ollas אֶת־ [obj] H0853 הַמִּזְבֵּחַ el–altar H4196 כְּלֵי utensilios–de H3627 כָּל־ todos H3605 אֶת־ [obj] H0853 וַיַּעַשׂ E–hizo 3

נְחֹשֶׁת׃ bronce עָשָׂה hizo כֵּלָיו sus–utensilios H3627 כָּל־ todos H3605 הַמַּחְתֹּת los–braseros H4289 וְאֶת־ y–[obj] H0853 הַמִּזְלָגֹת los–garfios אֶת־ [obj] H0853 הַמִּזְרָקֹת los–tazones H4219

Hizo asimismo todos los vasos del altar: calderas, y tenazas, y tazones, y garfios, y palas: todos sus vasos hizo de metal.

מִלְמַטָּה desde–abajo כַּרְכֻּבוֹ su–cerco תָּחַת debajo–de נְחֹשֶׁת bronce רֶשֶׁת red H7568 מַעֲשֵׂה obra–de H4639 מִכְבָּר enrejado H4345 לַמִּזְבֵּחַ para–el–altar H4196 וַיַּעַשׂ E–hizo 4

חֶצְיוֹ׃ su–mitad H2677 עַד־ hasta H5704

E hizo para el altar el enrejado de metal, de hechura de red, que puso en su cerco por debajo hasta el medio del altar.

בָּתִּים receptáculos הַנְּחֹשֶׁת el–bronce לְמִכְבָּר para–enrejado–de H4345 הַקְצָוֹת los–extremos H7117 בְּאַרְבַּע en–cuatro H0702 טַבָּעֹת argollas H2885 אַרְבַּע cuatro H0702 וַיִּצֹּק Y–fundió H3332 5

לַבַּדִּים׃ para–las–varas H0905

Hizo también cuatro anillos de fundición á los cuatro cabos del enrejado de metal, para meter las varas.

נְחֹשֶׁת׃ bronce אֹתָם ellas H0853 וַיְצַף y–las–cubrió H6823 שִׁטִּים acacia H7848 עֲצֵי madera–de H6086 הַבַּדִּים las–varas H0905 אֶת־ [obj] H0853 וַיַּעַשׂ E–hizo 6

E hizo las varas de madera de Sittim, y cubriólas de metal.

אֹתָו	לָשֵׂאת	הַמִּזְבֵּחַ	צַלְעֹת	עַל	בַּטַּבָּעֹת	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיַּבְּא	7
él	para-llevar	el-altar	lados-de	sobre	en-las-argollas	las-varas	[obj]	Y-metió	
H0853	H5375	H4196	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	

ס	אֹתוֹ׃	עָשָׂה	לֻחֹת	נְבוּב	בָּהֶם
[samekh]	él	hizo	tablas	hueco	con-ellas
	H0853		H3871	H5014	

Y metió las varas por los anillos á los lados del altar, para llevarlo con ellas: hueco lo hizo, de tablas.

הַצֹּבְאֹת	בְּמַרְאֹת	נְחֹשֶׁת	כִּנֹּו	וְאֶת	נְחֹשֶׁת	הַכִּיֹּור	אֶת	וַיַּעַשׂ	8
las-que-servían	con-espejos-de	bronce	su-base	y-[obj]	bronce	la-fuente	[obj]	E-hizo	
H6633			H3653	H0853		H3595	H0853		

ס	מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	צָבְאוּ	אֲשֶׁר
[samekh]	reunión	tienda-de	entrada-de	servían	que
	H4150	H0168	H6607	H6633	

También hizo la fuente de metal, con su basa de metal, de los espejos de las que velaban á la puerta del tabernáculo del testimonio.

מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	תֵּימָנָה	נֶגֶב	וְלִפְאַת	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיַּעַשׂ	9
torcido	lino	el-atrio	cortinas-de	hacia-el-sur	sur	para-lado-de	el-atrio	[obj]	E-hizo	
H7806					H5045	H6285		H0853		

בָּאַמָּה׃	מֵאָה
en-el-codo	cien
	H3967

Hizo asimismo el atrio; á la parte austral del mediodía las cortinas del atrio eran de cien codos, de lino torcido:

הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם		10
las-columnas	ganchos-de	bronce	veinte	y-sus-basas	veinte	sus-columnas		
H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982		

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם
plata	y-sus-molduras
H3701	H2838

Sus columnas veinte, con sus veinte basas de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata.

נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם	בָּאַמָּה	מֵאָה	צָפוֹן	וְלִפְאַת	11
bronce	veinte	y-sus-basas	veinte	sus-columnas	en-el-codo	cien	norte	Y-para-lado-de	
	H6242	H0134	H6242	H5982		H3967	H6828	H6285	

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמּוּדִים	וָוֵי	
plata	y-sus-molduras	las-columnas	ganchos-de	
H3701	H2838	H5982	H2053	

Y á la parte del aquilón cortinas de cien codos: sus columnas veinte, con sus veinte basas de metal; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata.

וְאַדְנֵיהֶם	עֲשָׂרָה	עַמּוּדֵיהֶם	בָּאַמָּה	חֲמִשִּׁים	קְלָעִים	יָם	וְלִפְאַת־		12
y-sus-basas	diez	sus-columnas	en-el-codo	cincuenta	cortinas	mar	Y-para-lado-de		
H0134	H6235	H5982		H2572		H3220	H6285		

כָּסֶף׃	וַחֲשׁוּקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	עֲשָׂרָה
plata	y-sus-molduras	las-columnas	ganchos-de	diez
H3701	H2838	H5982	H2053	H6235

A la parte del occidente cortinas de cincuenta codos: sus columnas diez, y sus diez basas; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata.

13 וְלִפְאַת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃
Y–para–lado–de este hacia–el–oriente cincuenta codo
H6285 H7921 H4217 H2572

Y á la parte oriental, al levante, cortinas de cincuenta codos:

14 קְלָעִים חֲמֵשׁ־אַמָּה עֶשְׂרֵה עַמּוּדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וַאֲדָנֵיהֶם
cortinas quince codo diez sus–columnas el–hombro a tres y–sus–basas
H7050 H2568 H0520 H6240 H5982 H3802 H0413 H7969 H0134

שְׁלֹשָׁה׃
tres
H7969

Al un lado cortinas de quince codos, sus tres columnas, y sus tres basas;

15 וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית מִזֶּה וּמִזֶּה לְשַׁעַר קְלָעִים חֲמֵשׁ
Y–para–el–hombro el–segundo de–aquí y–de–aquí para–puerta–de cortinas quince
H3802 H8145 H2088 H2088 H8179 H7050 H2568

עֶשְׂרֵה אַמָּה עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
diez codo sus–columnas tres y–sus–basas tres
H6240 H0520 H5982 H7969 H0134 H7969

Al otro lado, de la una parte y de la otra de la puerta del atrio, cortinas de á quince codos, sus tres columnas, y sus tres basas.

16 כָּל־ קַלְעֵי הֶחָצֵר סָבִיב שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
todas cortinas–de el–atrio alrededor lino torcido
H3605 H7050 H2691 H5439 H8336 H7806

Todas las cortinas del atrio alrededor eran de lino torcido.

17 וְהָאֲדָנִים לָעַמֻּדִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשׁוּקֵיהֶם כֶּסֶף
Y–las–basas para–las–columnas bronce ganchos–de las–columnas y–molduras plata
H0134 H5982 H5178 H2053 H5982 H2838 H3701

וְצִפּוּי רָאשֵׁיהֶם כֶּסֶף וְהֵם מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף כֹּל עַמֻּדֵי הֶחָצֵר׃
y–cubierta–de sus–cabezas plata y–ellas con–molduras plata todas columnas–de el–atrio
H6826 H7218 H3701 H1992 H2836 H3701 H3605 H5982

Y las basas de las columnas eran de metal; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata; asimismo las cubiertas de las cabezas de ellas, de plata: y todas las columnas del atrio tenían molduras de plata.

18 וּמָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר מַעֲשֵׂה רֹקֵם תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
Y–cortina–de puerta–de el–atrio obra–de bordador azul y–púrpura y–gusano–de
H4539 H8179 H2691 H4639 H7551 H8504 H0713

שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר וְעֶשְׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ וְקוֹמָה בְּרֹחַב חָמֵשׁ אַמּוֹת
escarlata y–lino torcido y–veinte codo longitud y–altura en–anchura cinco codos
H8144 H7806 H6242 H0753 H6967 H7341 H2568

לְעֻמַּת קַלְעֵי הֶחָצֵר׃
correspondiente–a cortinas–de el–atrio
H5980

Y el pabellón de la puerta del atrio fué de obra de recamado, de jacinto, y púrpura, y carmesí, y lino torcido: la longitud de veinte codos, y la altura en el ancho de cinco codos, conforme á las cortinas del atrio.

19 וְעַמֻּדֵיהֶם֙ אַרְבָּעָ֔ה וְאַדְנֵיהֶ֖ם אַרְבָּעָ֑ה נְחֹ֣שֶׁת וָוֵיהֶ֔ם כֶּ֖סֶף וְצִפּוּי֙
y-sus-columnas cuatro y-sus-basas cuatro bronce sus-ganchos plata y-cubierta-de
H5982 H0702 H0134 H0702 H3701 H2053 H3701 H6826

רָאשֵׁיהֶ֥ם וַחֲשֻׁקֵיהֶ֖ם כָּ֑סֶף׃
sus-cabezas y-sus-molduras plata
H3701 H2838 H3701

Y sus columnas fueron cuatro con sus cuatro basas de metal: y sus capiteles de plata; y las cubiertas de los capiteles de ellas y sus molduras, de plata.

20 וְכָל־ הַיְתֵדֹ֨ת לַמִּשְׁכָּ֜ן וְלֶחָצֵ֗ר סָבִיב֙ נְחֹ֔שֶׁת׃ ס
Y-todas las-estacas para-el-tabernáculo y-para-el-atrio alrededor bronce [samekh]
H3605 H3489 H4908 H5439 H3701

Y todas las estacas del tabernáculo y del atrio alrededor fueron de metal.

21 אֵ֚לֶּה פְּקוּדֵי֙ הַמִּשְׁכָּ֔ן הַמִּשְׁכָּ֖ן עֵדֻ֑ת אֲשֶׁ֣ר פֻּקַּ֔ד
Estos los-cálculos-de el-tabernáculo tabernáculo-de el-testimonio que fueron-calculados
H0428 H4908 H4908 H5715 H0428

עַל־ פִּ֣י מֹשֶׁ֔ה עֲבֹדַ֖ת הַלְוִיִּ֑ם בְּיַד֙ אִיתָמָ֣ר בֶּן־ אַהֲרֹ֔ן הַכֹּהֵֽן׃
sobre boca-de Mosheh servicio-de los-levitas por-mano-de Itamar hijo-de Aharon el-sacerdote
H0175 H3548

Estas son las cuentas del tabernáculo, del tabernáculo del testimonio, lo que fué contado de orden de Moisés por mano de Ithamar, hijo de Aarón sacerdote, para el ministerio de los Levitas.

22 וּבְצַלְאֵ֣ל בֶּן־ אוּרִ֔י בֶּן־ חוּר֙ לְמַטֵּ֣ה יְהוּדָ֔ה עָשָׂ֖ה אֵ֥ת כָּל־ אֲשֶׁר־
Y-Betsalel hijo-de Uri hijo-de Jur de-tribu-de Yehudah hizo [obj] todo que
H1212 H0221 H2354 H4294 H3063 H6213 H0853 H3605

צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֑ה׃
mandó Yahweh a Mosheh
H6680 H3068 H0853 H4872

Y Bezaleel, hijo de Uri, hijo de Hur, de la tribu de Judá, hizo todas las cosas que Jehová mandó á Moisés.

23 וְאִתּ֖וֹ אָהֳלִיאָ֑ב בֶּן־ אֲחִיסָמָךְ֙ לְמַטֵּ֣ה דָ֔ן חָרָ֥שׁ וְחֹשֵׁ֖ב וְרֹקֵ֑ם
Y-con-él Oholiab hijo-de Ajisamak de-tribu-de Dan artesano y-diseñador y-bordador
H0854 H0171 H0294 H4294 H1835 H2796 H2803 H7551

בַּתְּכֵ֣לֶת וּבְאַרְגָּמָ֣ן וּבְתוֹלַ֣עַת הַשָּׁנִ֔י וּבְשֵׁ֖שׁ׃ ס
en-el-azul y-en-la-púrpura y-en-gusano-de la-escarlata y-en-el-lino [samekh]
H8504 H0713 H8144

Y con él estaba Aholiab, hijo de Ahisamac, de la tribu de Dan, artífice, y diseñador, y recamador en jacinto, y púrpura, y carmesí, y lino fino.

24 כָּל־ הַזָּהָב הָעָשׂוּי לַמְּלָאכָה בְּכֹל מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי זְהַב
todo el-oro el-empleado para-la-obra en-toda obra-de el-santuario y-fue oro-de
H3605 H2091 H4399 H3605 H4399 H6944 H1961 H2091

הַתְּנוּפָה תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל
la-ofrenda-mecida veintinueve y-veinte talento y-setecientos cientos y-treinta siclo
H8573 H8672 H6242 H3603 H7651 H3967 H7970 H8255

בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
en-siclo-de el-santuario
H8255 H6944

Todo el oro empleado en la obra, en toda la obra del santuario, el cual fué oro de ofrenda, fué veintinueve talentos, y setecientos y treinta siclos, según el siclo del santuario.

25 וּכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה מְאַת כִּכָּר וְאֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת
Y-plata-de los-contados-de la-congregación cien talento y-mil y-setecientos cientos
H3701 H5712 H3967 H3603 H0505 H7651 H3967

וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
y-setenta-y-cinco y-setenta siclo en-siclo-de el-santuario
H2568 H7657 H8255 H8255 H6944

Y la plata de los contados de la congregación fué cien talentos, y mil setecientos setenta y cinco siclos, según el siclo del santuario:

26 בֶּקַע לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכֹל הָעֹבֵר
beka por-cabeza mitad-de el-siclo en-siclo-de el-santuario para-todo el-que-pasaba
H1235 H1538 H4276 H8255 H8255 H6944 H3605

עַל־ הַפְּקֻדִים מִבֶּן לְשֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף וְלַמַּעְלָה שָׁנָה עֶשְׂרִים
sobre los-contados de-hijo-de para-seiscientos cientos mil y-arriba año veinte
H5921 H6485 H1121 H8337 H3967 H0505 H4605 H8141 H6242

וְשִׁלֹּשֶׁת אֲלָפִים מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ וַחֲמִשִּׁים׃
y-tres miles cientos y-quinientos y-cincuenta
H7969 H0505 H3967 H2568 H2572

Medio por cabeza, medio siclo, según el siclo del santuario, á todos los que pasaron por cuenta de edad de veinte años y arriba, que fueron seiscientos tres mil quinientos cincuenta.

27 וַיְהִי מְאַת כִּכַּר הַכֶּסֶף לָצֶקֶת אֶת אַדְנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֶת
Y-fue cien talento-de la-plata para-fundir [obj] basas-de el-santuario y-[obj]
H1961 H3967 H3603 H3701 H3332 H0853 H0134 H6944 H0853

לְאֶדֶן׃ כִּכַּר כִּכַּר הַכִּכָּר לִמְאַת אֲדָנִים מְאַת הַפָּרֹכֶת אַדְנֵי
para-la-basa talento el-talento para-cien basas cien el-velo basas-de
H0134 H3603 H3603 H3967 H0134 H3967 H6532 H0134

Hubo además cien talentos de plata para hacer de fundición las basas del santuario y las basas del velo: en cien basas cien talentos, á talento por basa.

28 וְאֶת־ הָאֶלֶף הַמֵּאוֹת וּשְׁבַע וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וָוִים
Y-[obj] el-mil los-cientos y-setecientos y-setenta-y-cinco y-setenta hizo ganchos
H0853 H0505 H3967 H7651 H2568 H7657 H6213 H2053

לָעַמּוּדִים וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וְחִשַּׁק אֹתָם׃
para-las-columnas y-cubrió sus-cabezas y-conectó ellas
H5982 H6823 H7218 H0853

Y de los mil setecientos setenta y cinco siclos hizo los capiteles de las columnas, y cubrió los capiteles de ellas, y las ciñó.

שֶׁקֶל׃	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	וְאַלְפַּיִם	כִּכָּר	שִׁבְעִים	הַתְּנוּפָה	וּנְחֹשֶׁת	29
siclo	cientos	y-cuatrocientos	y-dos-mil	talento	setenta	la-ofrenda-mecida	Y-bronce-de	
H8255	H3967	H0702	H0505	H3603	H7657	H8573		

Y el metal de la ofrenda fué setenta talentos, y dos mil cuatrocientos siclos;

הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	וְאֶת	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אַדְנֵי	אֶת־	בָּהּ	וַיַּעַשׂ	30
el-bronce	altar-de	y-[obj]	reunión	tienda-de	entrada-de	basas-de	[obj]	con-él	E-hizo	
	H4196	H0853	H4150	H0168	H6607	H0134	H0853			

הַמִּזְבֵּחַ׃	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבָּר	וְאֶת־
el-altar	utensilios-de	todos	y-[obj]	para-él	que	el-bronce	enrejado-de	y-[obj]
H4196	H3627	H3605	H0853				H4345	H0853

Del cual hizo las basas de la puerta del tabernáculo del testimonio, y el altar de metal, y su enrejado de metal, y todos los vasos del altar.

כָּל־	וְאֶת	הֶחָצֵר	שַׁעַר	אַדְנֵי	וְאֶת־	סָבִיב	הֶחָצֵר	אַדְנֵי	וְאֶת־	31
todas	y-[obj]	el-atrio	puerta-de	basas-de	y-[obj]	alrededor	el-atrio	basas-de	Y-[obj]	
H3605	H0853		H8179	H0134	H0853	H5439		H0134	H0853	

סָבִיב׃	הֶחָצֵר	יִתְדֹת	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	יִתְדֹת	
alrededor	el-atrio	estacas-de	todas	y-[obj]	el-tabernáculo	estacas-de	
H5439		H3489	H3605	H0853	H4908	H3489	

Y las basas del atrio alrededor, y las basas de la puerta del atrio, y todas las estacas del tabernáculo, y todas las estacas del atrio alrededor.

Chapter 39

שְׁרָד	בִּגְדֵי־	עָשׂוּ	הַשָּׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְהָאַרְגָּמָן	הַתְּכֵלֶת	וּמִן־	1
servicio	vestiduras-de	hicieron	la-escarlata	y-gusano-de	y-la-púrpura	el-azul	Y-de	
H8278			H8144		H0713	H8504		

לְאַהֲרֹן	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	
para-Aharon	que	el-santuario	vestiduras-de	[obj]	e-hicieron	en-el-santuario	para-servir	
H0175		H6944		H0853		H6944	H8334	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
[pe]	Mosheh	a	Yahweh	mandó	como
	H4872	H0853	H3068	H6680	

Y DEL jacinto, y púrpura, y carmesí, hicieron las vestimentas del ministerio para ministrar en el santuario, y asimismo hicieron las vestiduras sagradas para Aarón; como Jehová lo había mandado á Moisés.

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	הָאֵפֹד	אֶת־	וַיַּעַשׂ	2
torcido	y-lino	escarlata	y-gusano-de	y-púrpura	azul	oro	el-efod	[obj]	E-hizo	
H7806		H8144		H0713	H8504	H2091	H0646	H0853		

Hizo también el ephod de oro, de cárdeno y púrpura y carmesí, y lino torcido.

הַתְּכֵלֶת	בְּתָוֶךְ	לַעֲשׂוֹת	פְּתִילִם	וְקִצֵּץ	הַזָּהָב	פַּחֵי	אֶת־	וַיְרַקְּעוּ	3
el-azul	en-medio-de	para-hacer	hilos	y-cortó	el-oro	láminas-de	[obj]	Y-batieron	
H8504	H8432		H6616	H7112	H2091		H0853	H7554	

הַשֵּׁשׁ	וּבְתָוֶךְ	הַשָּׁנִי	תּוֹלַעַת	וּבְתָוֶךְ	הָאַרְגָּמָן	וּבְתָוֶךְ
el-lino	y-en-medio-de	la-escarlata	gusano-de	y-en-medio-de	la-púrpura	y-en-medio-de
	H8432	H8144		H8432	H0713	H8432

חֹשֵׁב׃	מַעֲשֵׂה
diseñador	obra-de
H2803	H4639

Y extendieron las planchas de oro, y cortaron hilos para tejerlos entre el jacinto, y entre la púrpura, y entre el carmesí, y entre el lino, con delicada obra.

חֻבָּר׃	)קְצוֹתָיו(	]קצוותו[	שְׁנֵי	עַל־	חֹבְרֹת	לוֹ	עָשׂוּ־	כְּתֹפֶת	4
unido	sus-extremos	[qere]	dos	sobre	unidas	para-él	hicieron	hombreras	
H2266	H7098	H7117	H8147		H2266			H3802	

Hiciéronle las hombreras que se juntasen; y uníanse en sus dos lados.

וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	כְּמַעֲשֵׂהוּ׃	הוּא	מִמֶּנּוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֲפֻדָּתוֹ	וְחֵשֶׁב	5
y-púrpura	azul	oro	como-su-obra	él	de-él	sobre-él	que	su-efod	Y-cinto-de	
H0713	H8504	H2091	H4639	H1931				H0642	H2805	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת
Mosheh	a	Yahweh	mandó	como	torcido	y-lino	escarlata	y-gusano-de
H4872	H0853	H3068	H6680		H7806		H8144	

Y el cinto del ephod que estaba sobre él, era de lo mismo, conforme á su obra; de oro, jacinto, y púrpura, y carmesí, y lino torcido; como Jehová lo había mandado á Moisés.

מְפֻתָּחֹת	זָהָב	מִשְׁבְּצֹת	מֻסַבֹּת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	6
grabadas	oro	engastes-de	engastadas	el-ónice	piedras-de	[obj]	E-hicieron	
	H2091	H4865	H4142	H7718	H0068	H0853		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שְׁמוֹת	עַל־	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי
Yisrael	hijos-de	nombres-de	sobre	sello	grabados-de
H3478		H8034		H2368	H6603

Y labraron las piedras oniquinas cercadas de engastes de oro, grabadas de grabadura de sello con los nombres de los hijos de Israel:

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זִכָּרוֹן	אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כְּתֹפֹת	עַל	אֹתָם	וַיָּשֶׂם	7
Yisrael	para-hijos-de	memorial	piedras-de	el-efod	hombreras-de	sobre	ellas	Y-puso	
H3478		H2146	H0068	H0646	H3802		H0853		

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
[pe]	Mosheh	a	Yahweh	mandó	como
	H4872	H0853	H3068	H6680	

Y púsolas sobre las hombreras del ephod, por piedras de memoria á los hijos de Israel; como Jehová lo había á Moisés mandado.

וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֵׂה	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	8
y-púrpura	azul	oro	efod	como-obra-de	diseñador	obra-de	el-pectoral	[obj]	E-hizo	
H0713	H8504	H2091	H0646	H4639	H2803	H4639	H2833	H0853		

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת
torcido	y-lino	escarlata	y-gusano-de
H7806		H8144	

Hizo también el racional de primorosa obra, como la obra del ephod, de oro, jacinto, y púrpura, y carmesí, y lino torcido.

וְזֶרֶת	אָרְכּוֹ	זֶרֶת	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָשׂוּ	כָּפוּל	הָיָה	רָבוּעַ		9
y–palmo	su–longitud	palmo	el–pectoral	[obj]	hicieron	doblado	fue	cuadrado		
H2239	H0753	H2239	H2833	H0853		H3717	H1961	H7251		

כָּפוּל׃	רָחְבּוֹ
doblado	su–anchura
H3717	H7341

Era cuadrado: doblado hicieron el racional: su longitud era de un palmo, y de un palmo su anchura, doblado.

הַטּוּר	וּבָרֶקֶת	פִּטְדָה	אֹדֶם	טוּר	אֶבֶן	טוּרֵי	אַרְבָּעָה	בּוֹ	וַיְמַלְאוּ־	10
la–hilera	y–esmeralda	topacio	rubí	hilera	piedra	hileras–de	cuatro	en–él	Y–llenaron	
H2905		H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702		H4390	

הָאֶחָד׃
la–primera
H0259

Y engastaron en él cuatro órdenes de piedras. El primer orden era un sardio, un topacio, y un carbunclo: este el primer orden.

וְיָהֲלֹם׃	סַפִּיר	נֹפֶךְ	הַשֵּׁנִי	וְהַטּוּר	11
y–diamante	zafiro	turquesa	la–segunda	Y–la–hilera	
H3095	H5601	H5306	H8145	H2905	

El segundo orden, una esmeralda, un zafiro, y un diamante.

וְאַחְלָמָה׃	שְׁבוֹ	לֶשֶׁם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהַטּוּר	12
y–amatista	ágata	jacinto	la–tercera	Y–la–hilera	
H0306	H7618	H3958	H7992	H2905	

El tercer orden, un ligurio, un ágata, y un amatista.

זָהָב	מִשְׁבְּצוֹת	מְסֻבֶּת	וְיָשְׁפֵה	שֹׁהַם	תַּרְשִׁישׁ	הָרְבִיעִי	וְהַטּוּר		13
oro	engastes–de	engastadas	y–jaspe	ónice	crisólito	la–cuarta	Y–la–hilera		
H2091	H4865	H4142	H3471	H7718	H8658	H7243	H2905		

בְּמִלְאָתָם׃
en–sus–monturas
H4396

Y el cuarto orden, un berilo, un onix, y un jaspe: cercadas y encajadas en sus engastes de oro.

עַל־	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	הֵנָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמֹת	עַל־	וְהָאֲבָנִים	14
sobre	diez	doce	ellas	Yisrael	hijos–de	nombres–de	sobre	Y–las–piedras	
	H6240	H8147	H2007	H3478		H8034		H0068	

שֵׁבֶט׃	עָשָׂר	לִשְׁנֵים	שְׁמוֹ	עַל־	אִישׁ	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי	שְׁמֹתָם
tribu	diez	para–doce	su–nombre	sobre	hombre	sello	grabados–de	sus–nombres
H7626	H6240	H8147	H8034		H0376	H2368	H6603	H8034

Las cuales piedras eran conforme á los nombres de los hijos de Israel, doce según los nombres de ellos; como grabaduras de sello, cada una con su nombre según las doce tribus.

טָהוֹר׃	זָהָב	עֲבֹת	מַעֲשֵׂה	גַּבְלֹת	שַׁרְשְׁרֹת	הַחֹשֶׁן	עַל־	וַיַּעֲשׂוּ	15
puro	oro	cordón	obra–de	trenzadas	cadenas	el–pectoral	sobre	E–hicieron	
H2889	H2091	H5688	H4639	H1383	H8333	H2833			

Hicieron también sobre el racional las cadenas pequeñas de hechura de trenza, de oro puro.

שְׁתֵּי	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	זָהָב	טַבְּעֹת	וּשְׁתֵּי	זָהָב	מִשְׁבְּצֹת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשׂוּ	16
dos	[obj]	y–pusieron	oro	argollas–de	y–dos	oro	engastes–de	dos	E–hicieron	
H8147	H0853	H5414	H2091	H2885	H8147	H2091	H4865	H8147		

הַחֹשֶׁן׃	קְצוֹת	שְׁנֵי	עַל־	הַטַּבָּעֹת
el–pectoral	extremos–de	dos	sobre	las–argollas
H2833	H7098	H8147		H2885

Hicieron asimismo los dos engastes y los dos anillos, de oro; los cuales dos anillos de oro pusieron en los dos cabos del racional.

קְצוֹת	עַל־	הַטַּבָּעֹת	שְׁתֵּי	עַל־	הַזָּהָב	הָעֲבֹתֹת	שְׁתֵּי	וַיִּתְּנוּ	17
extremos–de	sobre	las–argollas	dos	sobre	el–oro	los–cordones–de	dos	Y–pusieron	
H7098		H2885	H8147		H2091	H5688	H8147	H5414	

הַחֹשֶׁן׃	
el–pectoral	
H2833	

Y pusieron las dos trenzas de oro en aquellos dos anillos á los cabos del racional.

הַמִּשְׁבְּצֹת	שְׁתֵּי	עַל־	נָתְנוּ	הָעֲבֹתֹת	שְׁתֵּי	קְצוֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת	18
los–engastes	dos	sobre	pusieron	los–cordones	dos	extremos–de	dos	Y–[obj]	
H4865	H8147		H5414	H5688	H8147	H7098	H8147	H0853	

פָּנָיו׃	מוּל	אֶל־	הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	עַל־	וַיִּתְּנֶם	
su–rostro	frente–de	a	el–efod	hombreras–de	sobre	y–los–pusieron	
H6440	H4136	H0413	H0646	H3802		H5414	

Y fijaron los dos cabos de las dos trenzas en los dos engastes, que pusieron sobre las hombreras del ephod, en la parte delantera de él.

הַחֹשֶׁן	קְצוֹת	שְׁנֵי	עַל־	וַיָּשִׂימוּ	זָהָב	טַבְּעֹת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשׂוּ	19
el–pectoral	extremos–de	dos	sobre	y–las–pusieron	oro	argollas–de	dos	E–hicieron	
H2833	H7098	H8147			H2091	H2885	H8147		

בְּיָתָה׃	הָאֵפֹד	עֵבֶר	אֶל־	אֲשֶׁר	שְׂפָתוֹ	עַל־
hacia–adentro	el–efod	lado–de	a	que	su–borde	sobre
	H0646	H5676	H0413		H8193	

E hicieron dos anillos de oro, que pusieron en los dos cabos del racional en su orilla, á la parte baja del ephod.

הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	שְׁתֵּי	עַל־	וַיִּתְּנֶם	זָהָב	טַבְּעֹת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשׂוּ	20
el–efod	hombreras–de	dos	sobre	y–las–pusieron	oro	argollas–de	dos	E–hicieron	
H0646	H3802	H8147		H5414	H2091	H2885	H8147		

הָאֵפֹד׃	לְחֹשֶׁב	מִמַּעַל	מֶחְבַּרְתּוֹ	לְעֻמַּת	פָּנָיו	מִמּוּל	מִלְמַטָּה	
el–efod	de–cinto–de	desde–arriba	su–unión	frente–a	su–rostro	de–frente–de	desde–abajo	
H0646	H2805	H4605	H4225	H5980	H6440	H4136	H4295	

Hicieron además dos anillos de oro, los cuales pusieron en las dos hombreras del ephod, abajo en la parte delantera, delante de su juntura, sobre el cinto del ephod.

21 וַיִּרְכְּסוּ֙ אֶת־הַחֹ֔שֶׁן מִטַּבְּעֹתָ֖יו אֶל־טַבְּעֹ֣ת הָאֵפֹ֑ד בִּפְתִ֣יל תְּכֵ֔לֶת לִֽהְיֹת֙ עַל־חֵ֣שֶׁב הָאֵפֹ֔ד וְלֹא־יִזַּ֥ח הַחֹ֖שֶׁן מֵעַ֣ל הָאֵפֹ֑ד כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

Y ataron el racional de sus anillos á los anillos del ephod con un cordón de jacinto, para que estuviese sobre el cinto del mismo ephod, y no se apartase el racional del ephod; como Jehová lo había mandado á Moisés.

22 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־הַמְּעִ֖יל לָאֵפֹ֑ד מַעֲשֵׂ֥ה אֹרֶ֛ג כְּלִ֥יל תְּכֵֽלֶת׃

Hizo también el manto del ephod de obra de tejedor, todo de jacinto,

23 וּפִי־הַמְּעִ֣יל בְּתוֹכֹ֔ו כְּפִ֥י תַחְרָ֖א שָׂפָ֑ה לְפִ֣יו סָבִ֔יב לֹ֥א יִקָּרֵֽעַ׃

Con su abertura en medio de él, como el cuello de un coselete, con un borde en derredor de la abertura, porque no se rompiese.

24 וַיַּעֲשׂ֗וּ עַל־שׁוּלֵ֛י הַמְּעִ֥יל רִמֹּנֵ֖י תְּכֵ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֑ן וְתוֹלַ֥עַת שָׁנִ֖י מָשְׁזָֽר׃

E hicieron en las orillas del manto las granadas de jacinto, y púrpura, y carmesí, y lino torcido.

25 וַיַּעֲשׂ֣וּ פַעֲמֹנֵ֣י זָהָ֔ב טָה֖וֹר וַיִּתְּנ֣וּ אֶת־הַפַּֽעֲמֹנִ֗ים בְּתוֹךְ֙ הָרִמֹּנִ֔ים עַל־שׁוּלֵ֛י הַמְּעִ֖יל בְּתֹ֣וךְ הָרִמֹּנִֽים׃

Hicieron también las campanillas de oro puro, las cuales campanillas pusieron entre las granadas por las orillas del manto alrededor entre las granadas:

26 פַּֽעֲמֹ֣ן וְרִמֹּ֔ן פַּֽעֲמֹ֖ן וְרִמֹּ֑ן עַל־שׁוּלֵ֛י הַמְּעִ֥יל סָבִ֖יב לְשָׁרֵ֑ת כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃ ס

Una campanilla y una granada, una campanilla y una granada alrededor, en las orillas del manto, para ministrar; como Jehová lo mandó á Moisés.

וּלְבָנָיו׃	לְאַהֲרֹן	אֹרֶג	מַעֲשֵׂה	שֵׁשׁ	הַכָּתֹנֶת	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ		27
y–para–sus–hijos	para–Aharon	tejedor	obra–de	lino	las–túnicas	[obj]	E–hicieron		
	H0175	H0707	H4639		H3801	H0853			

Igualmente hicieron las túnicas de lino fino de obra de tejedor, para Aarón y para sus hijos;

מִכְנְסֵי	וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַמִּגְבָּעֹת	פַּאֲרֵי	וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַמִּצְנֶפֶת	וְאֵת		28
calzoncillos–de	y–[obj]	lino	las–mitras	adornos–de	y–[obj]	lino	el–turbante	Y–[obj]		
H4370	H0853		H4021	H6287	H0853		H4701	H0853		

מָשְׁזָר׃	שֵׁשׁ	הַבָּד
torcido	lino	el–lino
H7806		H0906

Asimismo la mitra de lino fino, y los adornos de los chapeos (tiaras) de lino fino, y los pañetes de lino, de lino torcido;

מַעֲשֵׂה	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	הָאַבְנֵט	וְאֶת־		29
obra–de	escarlata	y–gusano–de	y–púrpura	y–azul	torcido	lino	el–cinturón	Y–[obj]		
H4639	H8144		H0713	H8504	H7806		H0073	H0853		

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	רֹקֵם	
[samekh]	Mosheh	a	Yahweh	mandó	como	bordador	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H7551	

También el cinto de lino torcido, y de jacinto, y púrpura, y carmesí, de obra de recamador; como Jehová lo mandó á Moisés.

עָלָיו	וַיִּכְתְּבוּ	טָהוֹר	זָהָב	הַקֹּדֶשׁ	נֵזֶר־	צִיץ	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ		30
sobre–ella	y–escribieron	puro	oro	el–santuario	diadema–de	lámina–de	[obj]	E–hicieron		
	H3789	H2889	H2091	H6944	H5145		H0853			

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי	מִכְתַּב
para–Yahweh	santidad	sello	grabados–de	escrito–de
H3068	H6944	H2368	H6603	H4385

Hicieron asimismo la plancha de la diadema santa de oro puro, y escribieron en ella de grabadura de sello, el rótulo, SANTIDAD Á JEHOVÁ.

מִלְמָעְלָה	הַמִּצְנֶפֶת	עַל־	לָתֵת	תְּכֵלֶת	פְּתִיל	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ			31
desde–arriba	el–turbante	sobre	para–poner	azul	cordón–de	sobre–ella	Y–pusieron			
H4605	H4701		H5414	H8504	H6616		H5414			

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	
[samekh]	Mosheh	a	Yahweh	mandó	como	
	H4872	H0853	H3068	H6680		

Y pusieron en ella un cordón de jacinto, para colocarla en alto sobre la mitra; como Jehová lo había mandado á Moisés.

בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁכָּן	עֲבֹדַּת	כָּל־	וַתֵּכֶל			32
hijos–de	e–hicieron	reunión	tienda–de	tabernáculo–de	obra–de	toda	Y–fue–terminada			
		H4150	H0168	H4908	H5656	H3605	H3615			

פ	עָשׂוּ׃	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל
[pe]	hicieron	así	Mosheh	a	Yahweh	mandó	que	según–todo	Yisrael
			H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478

Y fué acabada toda la obra del tabernáculo, del tabernáculo del testimonio: é hicieron los hijos de Israel como Jehová lo había mandado á Moisés: así lo hicieron.

כָּל־	וְאֶת־	הָאֹהֶל	אֶת־	מֹשֶׁה	אֶל־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וַיָּבִיאוּ		33
todos	y-[obj]	la-tienda	[obj]	Mosheh	a	el-tabernáculo	[obj]	Y-trajeron		
H3605	H0853	H0168	H0853	H4872	H0413	H4908	H0853	H0935		
וַאֲדָנָיו׃	וְעַמֻּדָיו	בְּרִיחָיו)׀	]בריחו	קְרָשָׁיו	קְרָסָיו	כֵּלָיו				
y-sus-basas	y-sus-columnas	sus-travesaños	[qere]	sus-tablones	sus-broches	sus-utensilios				
H0134	H5982	H1280	H1280	H7175	H7165	H3627				

Y trajeron el tabernáculo á Moisés, el tabernáculo y todos sus vasos; sus corchetes, sus tablas, sus barras, y sus columnas, y sus basas;

עֹרֹת	מִכְסֵה	וְאֶת־	הַמְאָדָּמִים	הָאֵילִם	עֹרֹת	מִכְסֵה	וְאֶת־	34
pieles-de	cubierta-de	y-[obj]	las-teñidas-de-rojo	los-carneros	pieles-de	cubierta-de	Y-[obj]	
H5785	H4372	H0853	H0119		H5785	H4372	H0853	
					הַמָּסָךְ׃	פָּרֹכֶת	וְאֶת	הַתְּחָשִׁים
					la-cortina	velo-de	y-[obj]	los-tejones
					H4539	H6532	H0853	H8476

Y la cubierta de pieles rojas de carneros, y la cubierta de pieles de tejones, y el velo del pabellón;

הַכַּפֹּרֶת׃	וְאֶת	בַּדָּיו	וְאֶת־	הָעֵדֻת	אֲרֹן	אֶת־	35
el-propiciatorio	y-[obj]	sus-varas	y-[obj]	el-testimonio	arca-de	[obj]	
H3727	H0853	H0905	H0853	H5715	H0727	H0853	

El arca del testimonio, y sus varas, y la cubierta;

הַפָּנִים׃	לֶחֶם	וְאֶת	כֵּלָיו	כָּל־	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	36
la-presencia	pan-de	y-[obj]	sus-utensilios	todos	[obj]	la-mesa	[obj]	
H6440	H3899	H0853	H3627	H3605	H0853	H7979	H0853	

La mesa, todos sus vasos, y el pan de la proposición;

כָּל־	וְאֶת־	הַמַּעֲרָכָה	גֵּרֹת	נֵרֹתָיהָ	אֶת־	הַטְּהֹרָה	הַמְּנֹרָה	אֶת־	37
todos	y-[obj]	la-disposición	lámparas-de	sus-lámparas	[obj]	el-puro	el-candelabro	[obj]	
H3605	H0853	H4634			H0853	H2889	H4501	H0853	
					הַמָּאֹור׃	שֶׁמֶן	וְאֶת	כֵּלֶיהָ	
					el-alumbrado	aceite-de	y-[obj]	sus-utensilios	
					H3974	H8081	H0853	H3627	

El candelero limpio, sus candilejas, las lámparas que debían mantenerse en orden, y todos sus vasos, y el aceite para la luminaria;

הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֶת	הַזָּהָב	מִזְבַּח	וְאֶת	38
las-especias	incienso-de	y-[obj]	la-unción	aceite-de	y-[obj]	el-oro	altar-de	Y-[obj]	
H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	H2091	H4196	H0853	
					הָאֹהֶל׃	פֶּתַח	מָסַךְ	וְאֶת	
					la-tienda	entrada-de	cortina-de	y-[obj]	
					H0168	H6607	H4539	H0853	

Y el altar de oro, y el aceite de la unción, y el perfume aromático, y el pabellón para la puerta del tabernáculo;

בַּדָּיו	אֶת־	לֹו	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבָּר	וְאֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	וְאֶת	39
sus-varas	[obj]	para-él	que	el-bronce	enrejado-de	y-[obj]	el-bronce	altar-de	[obj]	
H0905	H0853				H4345	H0853		H4196	H0853	
				כַּנֹּו׃	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־
				su-base	y-[obj]	la-fuente	[obj]	sus-utensilios	todos	y-[obj]
				H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853

El altar de metal, con su enrejado de metal, sus varas, y todos sus vasos; y la fuente, y su basa;

הַמָּסָךְ	וְאֶת־	אַדָּנֶיהָ	וְאֶת־	עַמֻּדֶיהָ	אֶת־	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	אֶת	40
la-cortina	y-[obj]	sus-basas	y-[obj]	sus-columnas	[obj]	el-atrio	cortinas-de	[obj]	
H4539	H0853	H0134	H0853	H5982	H0853			H0853	

כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת	וִיתֵדֹתֶיהָ	מֵיתָרָיו	אֶת־	הֶחָצֵר	לְשַׁעַר
utensilios-de	todos	y-[obj]	y-sus-estacas	sus-cuerdas	[obj]	el-atrio	para-puerta-de
H3627	H3605	H0853	H3489	H4340	H0853		H8179

מוֹעֵד׃	לְאֹהֶל	הַמִּשְׁכָּן	עֲבֹדַת
reunión	para-tienda-de	el-tabernáculo	servicio-de
H4150	H0168	H4908	H5656

Las cortinas del atrio, y sus columnas, y sus basas, y el pabellón para la puerta del atrio, y sus cuerdas, y sus estacas, y todos los vasos del servicio del tabernáculo, del tabernáculo del testimonio;

הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַשָּׁרֶד	בִּגְדֵי	אֶת־	41
el-santuario	vestiduras-de	[obj]	en-el-santuario	para-servir	el-servicio	vestiduras-de	[obj]	
H6944		H0853	H6944	H8334	H8278		H0853	

לְכַהֵן׃	בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן
para-servir-como-sacerdotes	sus-hijos	vestiduras-de	y-[obj]	el-sacerdote	para-Aharon
H3547			H0853	H3548	H0175

Las vestimentas del servicio para ministrar en el santuario, las sagradas vestiduras para Aarón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos, para ministrar en el sacerdocio.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	42
Yisrael	hijos-de	hicieron	así	Mosheh	a	Yahweh	mandó	que	Según-todo	
H3478				H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	

הָעֲבֹדָה׃	כָּל־	אֶת
la-obra	toda	[obj]
H5656	H3605	H0853

En conformidad á todas las cosas que Jehová había mandado á Moisés, así hicieron los hijos de Israel toda la obra.

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	עָשׂוּ	וְהִנֵּה	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא	43
Yahweh	mandó	como	ella	hicieron	y-he-aquí	la-obra	toda	[obj]	Mosheh	Y-vio	
H3068	H6680		H0853		H2009	H4399	H3605	H0853	H4872	H7200	

פ	מֹשֶׁה׃	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	עָשׂוּ	כֵּן
[pe]	Mosheh	ellos	y-bendijo	hicieron	así
	H4872	H0853	H1288		

Y vió Moisés toda la obra, y he aquí que la habían hecho como Jehová había mandado; y bendíjolos.

Chapter 40

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Mosheh	a	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y JEHOVÁ habló á Moisés, diciendo:

2 בְּיוֹם־ En-día-de H3117 הַחֹדֶשׁ el-mes H2320 הָרִאשׁוֹן el-primero H7223 בְּאֶחָד en-uno H0259 לַחֹדֶשׁ del-mes H2320 תָּקִים levantarás H0853 אֶת־ [obj] H4908 מִשְׁכַּן tabernáculo-de H0168 אֹהֶל
מוֹעֵד׃ reunión H4150

En el primer día del mes primero harás levantar el tabernáculo, el tabernáculo del testimonio:

3 וְשַׂמְתָּ Y-pondrás H8033 שָׁם allí H0853 אֶת [obj] H0727 אֲרוֹן arca-de H5715 הָעֵדוּת el-testimonio H0853 אֶת [obj] H5526 וְסַכֹּתָ y-cubrirás H0727 עַל־ sobre H0854 אֵת־ [obj] H6532 הַפָּרֹכֶת׃ el-velo

Y pondrás en él el arca del testimonio, y la cubrirás con el velo:

4 וְהֵבֵאתָ Y-meterás H0935 אֶת־ [obj] H0853 וְעָרַכְתָּ y-dispondrás H0853 אֶת־ [obj] H7979 הַשֻּׁלְחָן la-mesa H6187 עֶרְכּוֹ su-disposición H0853 אֶת־ [obj] H0935 וְהֵבֵאתָ y-meterás H4501 הַמְּנֹרָה el-candelabro H0853 אֶת־ [obj] H5927 וְהַעֲלִיתָ y-encenderás H5216 נֵרֹתֶיהָ׃ sus-lámparas

Y meterás la mesa, y la pondrás en orden: meterás también el candelero, y encenderás sus lámparas:

5 וְנָתַתָּה Y-pondrás H5414 אֶת־ [obj] H0853 מִזְבַּח altar-de H4196 הַזָּהָב el-oro H2091 לִקְטֹרֶת para-el-incienso H7004 לִפְנֵי delante-de H6440 אֲרוֹן arca-de H0727 הָעֵדֻת el-testimonio H5715
לִמְשְׁכָּן׃ para-el-tabernáculo H4908 וְשַׂמְתָּ y-pondrás H0853 אֶת־ [obj] H4539 מָסַךְ cortina-de H6607 הַפֶּתַח la-entrada

Y pondrás el altar de oro para el perfume delante del arca del testimonio, y pondrás el pabellón delante de la puerta del tabernáculo.

6 וְנָתַתָּה Y-pondrás H5414 אֶת [obj] H0853 מִזְבַּח altar-de H4196 הָעֹלָה el-holocausto H6440 לִפְנֵי delante-de H7004 פֶּתַח entrada-de H4908 מִשְׁכַּן tabernáculo-de H0168 אֹהֶל־ tienda-de
מוֹעֵד׃ reunión H4150

Después pondrás el altar del holocausto delante de la puerta del tabernáculo, del tabernáculo del testimonio.

7 וְנָתַתָּ Y-pondrás H5414 אֶת־ [obj] H0853 כִּיֹּר la-fuente H3595 בֵּין entre H0996 אֹהֶל tienda-de H0168 מוֹעֵד reunión H4150 וּבֵין y-entre H0996 הַמִּזְבֵּחַ el-altar H4196 שָׁם allí H8033
מָיִם׃ agua H4325

Luego pondrás la fuente entre el tabernáculo del testimonio y el altar; y pondrás agua en ella.

8 וְשַׂמְתָּ Y-pondrás H5414 אֶת־ [obj] H0853 הֶחָצֵר el-atrio H5439 סָבִיב alrededor H5414 וְנָתַתָּ y-pondrás H0853 אֵת־ [obj] H4539 מָסַךְ cortina-de H8179 שַׁעַר puerta-de
הֶחָצֵר׃ el-atrio

Finalmente pondrás el atrio en derredor, y el pabellón de la puerta del atrio.

אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	9
que	todo	y–[obj]	el–tabernáculo	[obj]	y–ungirás	la–unción	aceite–de	[obj]	Y–tomarás	
	H3605	H0853	H4908	H0853	H4886		H8081	H0853	H3947	

קֹדֶשׁ׃	וְהָיָה	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ	בּוֹ	
santo	y–será	sus–utensilios	todos	y–[obj]	él	y–lo–santificarás	en–él	
H6944	H1961	H3627	H3605	H0853	H0853	H6942		

Y tomarás el aceite de la unción, y ungirás el tabernáculo, y todo lo que está en él; y le santificarás con todos sus vasos, y será santo.

אֶת־	וְקִדַּשְׁתָּ	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ	10
[obj]	y–santificarás	sus–utensilios	todos	y–[obj]	el–holocausto	altar–de	[obj]	Y–ungirás	
H0853	H6942	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	H4886	

קָדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחַ	
de–santos	santo	el–altar	y–será	el–altar	
H6944	H6944	H4196	H1961	H4196	

Ungirás también el altar del holocausto y todos sus vasos: y santificarás el altar, y será un altar santísimo.

אֹתוֹ׃	וְקִדַּשְׁתָּ	כַּנּוֹ	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ	11
ella	y–la–santificarás	su–base	y–[obj]	la–fuente	[obj]	Y–ungirás	
H0853	H6942	H3653	H0853	H3595	H0853	H4886	

Asimismo ungirás la fuente y su basa, y la santificarás.

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ	12
reunión	tienda–de	entrada–de	a	sus–hijos	y–a	Aharon	a	Y–acercarás	
H4150	H0168	H6607	H0413		H0853	H0175	H0853	H7126	

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וְרָחַצְתָּ
con–el–agua	ellos	y–los–lavarás
H4325	H0853	H7364

Y harás llegar á Aarón y á sus hijos á la puerta del tabernáculo del testimonio, y los lavarás con agua.

אֹתוֹ	וּמָשַׁחְתָּ	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִלְבַּשְׁתָּ	13
él	y–lo–ungirás	el–santuario	vestiduras–de	[obj]	Aharon	a	Y–vestirás	
H0853	H4886	H6944		H0854	H0175	H0853	H3847	

לִי׃	וְכִהֵן	אֹתוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ
para–mí	y–servirá–como–sacerdote	él	y–lo–santificarás
	H3547	H0853	H6942

Y harás vestir á Aarón las vestiduras sagradas, y lo ungirás, y lo consagrarás, para que sea mi sacerdote.

כֻּתֳּנֹת׃	אֹתָם	וְהִלְבַּשְׁתָּ	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־	14
túnicas	ellos	y–los–vestirás	acercarás	sus–hijos	Y–a	
H3801	H0853	H3847	H7126		H0853	

Después harás llegar sus hijos, y les vestirás las túnicas:

לִי	וְכִהֲנוּ	אֲבִיהֶם	אֶת־	מָשַׁחְתָּ	כַּאֲשֶׁר	אֹתָם	וּמָשַׁחְתָּ	15
para–mí	y–servirán–como–sacerdotes	su–padre	a	ungiste	como	ellos	Y–los–ungirás	
	H3547	H0001	H0853	H4886		H0853	H4886	

לְדֹרֹתָם׃	עוֹלָם	לִכְהֻנַּת	מָשְׁחָתָם	לָהֶם	לִהְיֹת	וְהָיְתָה
para–sus–generaciones	eternidad	para–sacerdocio–de	su–unción	para–ellos	para–ser	y–será
H1755	H5769	H3550			H1961	H1961

Y los ungirás como ungiste á su padre, y serán mis sacerdotes: y será que su unción les servirá por sacerdocio perpetuo por sus generaciones.

ס	:עָשָׂה	כֵּן	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	16
[samekh]	hizo	así	él	Yahweh	mandó	que	según–todo	Mosheh	E–hizo	
			H0853	H3068	H6680		H3605	H4872		

Y Moisés hizo conforme á todo lo que Jehová le mandó; así lo hizo.

הוּקַם	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	17
fue–levantado	del–mes	en–uno	el–segundo	en–el–año	el–primero	en–el–mes	Y–fue	
	H2320	H0259	H8145	H8141	H7223	H2320	H1961	

:הַמִּשְׁכָּן
el–tabernáculo
H4908

Y así en el día primero del primer mes, en el segundo año, el tabernáculo fué erigido.

אֶת־	וַיָּשֶׂם	אֲדָנָיו	אֶת־	וַיִּתֵּן	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּקֶם	18
[obj]	y–colocó	sus–basas	[obj]	y–puso	el–tabernáculo	[obj]	Mosheh	Y–levantó	
H0853		H0134	H0853	H5414	H4908	H0853	H4872		

עַמּוּדָיו׃	אֶת־	וַיָּקֶם	בְּרִיחָיו	אֶת־	וַיִּתֵּן	קְרָשָׁיו
sus–columnas	[obj]	y–levantó	sus–travesaños	[obj]	y–puso	sus–tablones
H5982	H0853		H1280	H0853	H5414	H7175

Y Moisés hizo levantar el tabernáculo, y asentó sus basas, y colocó sus tablas, y puso sus barras, é hizo alzar sus columnas.

הָאֹהֶל	מִכְסֵה	אֶת־	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הָאֹהֶל	אֶת־	וַיִּפְרֹשׂ	19
la–tienda	cubierta–de	[obj]	y–puso	el–tabernáculo	sobre	la–tienda	[obj]	Y–extendió	
H0168	H4372	H0853		H4908		H0168	H0853	H6566	

ס	:מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִלְמָעְלָה	עָלָיו	
[samekh]	Mosheh	a	Yahweh	mandó	como	desde–arriba	sobre–él	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4605		

Y extendió la tienda sobre el tabernáculo, y puso la sobrecubierta encima del mismo; como Jehová había mandado á Moisés.

הָאָרֹן	עַל־	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּשֶׂם	הָאָרֹן	אֶל־	הָעֵדֻת	אֶת־	וַיִּתֵּן	וַיִּקַּח	20
el–arca	sobre	las–varas	[obj]	y–puso	el–arca	en	el–testimonio	[obj]	y–puso	Y–tomó	
H0727		H0905	H0853		H0727	H0413	H5715	H0853	H5414	H3947	

מִלְמָעְלָה׃	הָאָרֹן	עַל־	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	וַיִּתֵּן
desde–arriba	el–arca	sobre	el–propiciatorio	[obj]	y–puso
H4605	H0727		H3727	H0853	H5414

Y tomó y puso el testimonio dentro del arca, y colocó las varas en el arca, y encima la cubierta sobre el arca:

וַיָּסֶךְ	הַמָּסָךְ	פָּרֹכֶת	אֵת	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	אֶל־	הָאָרֹן	אֶת־	וַיָּבֵא	21
y–cubrió	la–cortina	velo–de	[obj]	y–puso	el–tabernáculo	en	el–arca	[obj]	Y–metió	
	H4539	H6532	H0853		H4908	H0413	H0727	H0853	H0935	

ס	:מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	עַל
[samekh]	Mosheh	a	Yahweh	mandó	como	el–testimonio	arca–de	sobre
	H4872	H0853	H3068	H6680		H5715	H0727	

Y metió el arca en el tabernáculo, y puso el velo de la tienda, y cubrió el arca del testimonio; como Jehová había mandado á Moisés.

צָפֹנָה	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ	עַל	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וַיִּתֵּן	22
hacia–el–norte	el–tabernáculo	lado–de	sobre	reunión	en–tienda–de	la–mesa	[obj]	Y–puso	
H6828	H4908	H3409		H4150	H0168	H7979	H0853	H5414	

לַפָּרֹכֶת׃	מִחוּץ
el–velo	afuera–de
H6532	H2351

Y puso la mesa en el tabernáculo del testimonio, al lado septentrional del pabellón, fuera del velo:

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	לֶחֶם	עֶרֶךְ	עָלָיו	וַיַּעֲרֹךְ	23
Yahweh	mandó	como	Yahweh	delante–de	pan	disposición–de	sobre–él	Y–dispuso	
H3068	H6680		H3068	H6440	H3899	H6187			

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־
[samekh]	Mosheh	a
	H4872	H0853

Y sobre ella puso por orden los panes delante de Jehová, como Jehová había mandado á Moisés.

יֶרֶךְ	עַל	הַשֻּׁלְחָן	נֹכַח	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַמְּנֹרָה	אֶת־	וַיָּשֶׂם	24
lado–de	sobre	la–mesa	frente–a	reunión	en–tienda–de	el–candelabro	[obj]	Y–puso	
H3409		H7979	H5227	H4150	H0168	H4501	H0853		

נֶגְבָּה׃	הַמִּשְׁכָּן
hacia–el–sur	el–tabernáculo
H5045	H4908

Y puso el candelero en el tabernáculo del testimonio, enfrente de la mesa, al lado meridional del pabellón.

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנֵּרֹת	וַיַּעַל	25
Mosheh	a	Yahweh	mandó	como	Yahweh	delante–de	las–lámparas	Y–encendió	
H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H6440		H5927	

ס
[samekh]

Y encendió las lámparas delante de Jehová; como Jehová había mandado á Moisés.

הַפָּרֹכֶת׃	לִפְנֵי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַזָּהָב	מִזְבַּח	אֶת־	וַיָּשֶׂם	26
el–velo	delante–de	reunión	en–tienda–de	el–oro	altar–de	[obj]	Y–puso	
H6532	H6440	H4150	H0168	H2091	H4196	H0853		

Puso también el altar de oro en el tabernáculo del testimonio, delante del velo:

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סַמִּים	קְטֹרֶת	עָלָיו	וַיַּקְטֵר	27
[pe]	Mosheh	a	Yahweh	mandó	como	especias	incienso–de	sobre–él	Y–quemó	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H5561	H7004			

Y encendió sobre él el perfume aromático; como Jehová había mandado á Moisés.

לַמִּשְׁכָּן׃	הַפֶּתַח	מָסַךְ	אֶת־	וַיָּשֶׂם	28
para–el–tabernáculo	la–entrada	cortina–de	[obj]	Y–puso	
H4908	H6607	H4539	H0853		

Puso asimismo la cortina de la puerta del tabernáculo.

29 וְאֶת־ Y–[obj] H0853 | מִזְבַּח altar–de H4196 | הָעֹלָה el–holocausto | שָׂם puso | פֶּתַח entrada–de H6607 | מִשְׁכַּן tabernáculo–de H4908 | אֹהֶל־ tienda–de H0168 | מוֹעֵד reunión H4150

וַיַּעַל y–ofreció H5927 | עָלָיו sobre–él | אֶת־ [obj] H0853 | הָעֹלָה el–holocausto | וְאֶת־ y–[obj] H0853 | הַמִּנְחָה la–ofrenda H4503 | כַּאֲשֶׁר como | צִוָּה mandó H6680 | יְהוָה Yahweh H3068 | אֶת־ a H0853

ס [samekh] | מֹשֶׁה׃ Mosheh H4872

Y colocó el altar del holocausto á la puerta del tabernáculo, del tabernáculo del testimonio; y ofreció sobre él holocausto y presente; como Jehová había mandado á Moisés.

30 וַיָּשֶׂם Y–puso | אֶת־ [obj] H0853 | הַכִּיֹּר la–fuente | בֵּין־ entre | אֹהֶל tienda–de | מוֹעֵד reunión H4150 | וּבֵין y–entre H0996 | הַמִּזְבֵּחַ el–altar H4196 | שָׁמָּה allí H8033 | מַיִם agua H4325

לְרָחְצָה׃ para–lavar H7364

Y puso la fuente entre el tabernáculo del testimonio y el altar; y puso en ella agua para lavar.

31 וְרָחֲצוּ Y–lavaron H7364 | מֹשֶׁה Mosheh H4872 | וְאַהֲרֹן y–Aharon H0175 | וּבָנָיו y–sus–hijos | אֶת־ [obj] H0853 | יְדֵיהֶם sus–manos H3027 | וְאֶת־ y–[obj] H0853 | רַגְלֵיהֶם׃ sus–pies H7272

Y Moisés y Aarón y sus hijos lavaban en ella sus manos y sus pies.

32 בְּבֹאָם Al–entrar–ellos H0935 | אֶל־ a H0413 | אֹהֶל tienda–de H4150 | מוֹעֵד reunión H4150 | וּבְקָרְבָתָם y–al–acercarse–ellos H7126 | אֶל־ a H0413 | הַמִּזְבֵּחַ el–altar H4196 | יִרְחָצוּ se–lavaban H7364

כַּאֲשֶׁר como | צִוָּה mandó H6680 | יְהוָה Yahweh H3068 | אֶת־ a H0853 | מֹשֶׁה׃ Mosheh H4872

ס [samekh]

Cuando entraban en el tabernáculo del testimonio, y cuando se llegaban al altar, se lavaban; como Jehová había mandado á Moisés.

33 וַיָּקֶם Y–levantó H5414 | אֶת־ [obj] H0853 | הֶחָצֵר el–atrio | סָבִיב alrededor H5439 | לַמִּשְׁכָּן del–tabernáculo H4908 | וְלַמִּזְבֵּחַ y–del–altar H4196 | וַיִּתֵּן y–puso H5414 | אֵת־ [obj] H0853 | מָסַךְ cortina–de H4539

וַיְכַל y–terminó H3615 | מֹשֶׁה Mosheh H4872 | אֶת־ [obj] H0853 | הַמְּלָאכָה׃ la–obra H4399

פ [pe] | שַׁעַר puerta–de H8179 | הֶחָצֵר el–atrio

Finalmente erigió el atrio en derredor del tabernáculo y del altar, y puso la cortina de la puerta del atrio. Y así acabó Moisés la obra.

34 וַיְכַס Y–cubrió H3680 | הֶעָנָן la–nube H6051 | אֶת־ [obj] H0853 | אֹהֶל tienda–de H0168 | מוֹעֵד reunión H4150 | וּכְבוֹד y–gloria–de H3519 | יְהוָה Yahweh H3068 | מָלֵא llenó H4390 | אֶת־ [obj] H0853

הַמִּשְׁכָּן׃ el–tabernáculo H4908

Entonces una nube cubrió el tabernáculo del testimonio, y la gloria de Jehová hinchió el tabernáculo.

35

עָלֶיהָ	שָׁכַן	כִּי־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	לָבוֹא	מֹשֶׁה	יָכֹל	וְלֹא־	
sobre–ella	moraba	porque	reunión	tienda–de	a	entrar	Mosheh	pudo	Y–no	
	H7931		H4150	H0168	H0413	H0935	H4872	H3201	H3808	

הַמִּשְׁכָּן׃	אֶת־	מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	הֶעָנָן
el–tabernáculo	[obj]	llenó	Yahweh	y–gloria–de	la–nube
H4908	H0853	H4390	H3068	H3519	H6051

Y no podía Moisés entrar en el tabernáculo del testimonio, porque la nube estaba sobre él, y la gloria de Jehová lo tenía lleno.

36

בְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִסְעוּ	הַמִּשְׁכָּן	מֵעַל	הֶעָנָן	וּבְהֵעָלוֹת
en–todas	Yisrael	hijos–de	viajaban	el–tabernáculo	de–sobre	la–nube	Y–al–subir
H3605	H3478		H5265	H4908		H6051	H5927

מַסְעֵיהֶם׃
sus–jornadas
H4550

Y cuando la nube se alzaba del tabernáculo, los hijos de Israel se movían en todas sus jornadas:

37

הֶעָלֹתָהּ׃	יוֹם	עַד־	יִסְעוּ	וְלֹא	הֶעָנָן	יֵעָלֶה	לֹא	וְאִם־
subir–ella	día–de	hasta	viajaban	y–no	la–nube	subía	no	Y–si
H5927	H3117	H5704	H5265	H3808	H6051	H5927	H3808	

Pero si la nube no se alzaba, no se partían hasta el día en que ella se alzaba.

38

בּוֹ	לַיְלָה	תִּהְיֶה	וְאֵשׁ	יוֹמָם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	יְהוָה	עֲנַן	כִּי
en–él	de–noche	era	y–fuego	de–día	el–tabernáculo	sobre	Yahweh	nube–de	Porque
	H3915	H1961	H0784	H3119	H4908		H3068	H6051	

מַסְעֵיהֶם׃	בְּכֹל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	כָּל־	לְעֵינֵי
sus–jornadas	en–todas	Yisrael	casa–de	toda	a–ojos–de
H4550	H3605	H3478		H3605	

Porque la nube de Jehová estaba de día sobre el tabernáculo, y el fuego estaba de noche en él, á vista de toda la casa de Israel, en todas sus jornadas.

Leviticus

Chapter 1

1 וַיִּקְרָא אֶל־ a H0413 מֹשֶׁה Mosheh H4872 וַיְדַבֵּר y–habló H1696 יְהוָה Yahweh H3068 אֵלָיו a–él H0413 מֵאֹהֶל desde–tienda-de H0168 מוֹעֵד reunión H4150 לֵאמֹר׃ diciendo H0559

Y LLAMÓ Jehová á Moisés, y habló con él desde el tabernáculo del testimonio, diciendo:

2 דַּבֵּר Habla H1696 אֶל־ a H0413 בְּנֵי hijos-de H1121 יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 וְאָמַרְתָּ y–dirás H0559 אֲלֵהֶם a–ellos H0413 אָדָם Hombre H0120 כִּי־ cuando יַקְרִיב ofrezca H7126 מִכֶּם de–vosotros

אֶת־ [obj] H0853 תַּקְרִיבוּ ofreceréis H7126 הַצֹּאן el–rebaño H6629 וּמִן־ y–de הַבָּקָר el–vacuno H1241 מִן־ de הַבְּהֵמָה el–ganado H0929 מִן־ de לַיהוָה a–Yahweh H3068 קָרְבָּן ofrenda

קָרְבַּנְכֶם׃ ofrenda–vuestra

Habla á los hijos de Israel, y diles: Cuando alguno de entre vosotros ofreciere ofrenda á Jehová, de ganado vacuno ú ovejuno haréis vuestra ofrenda.

3 אִם־ Si עֹלָה holocausto קָרְבָּנוֹ ofrenda–suya מִן־ de הַבָּקָר el–vacuno H1241 זָכָר macho H2145 תָּמִים perfecto H8549 יַקְרִיבֶנּוּ lo–ofrecerá H7126 אֶל־ a H0413

יְהוָה׃ Yahweh H3068 לִפְנֵי ante H6440 לִרְצֹנוֹ para–aceptación–suya H7522 אֹתוֹ a–él H0853 יַקְרִיב ofrecerá H7126 מוֹעֵד reunión H4150 אֹהֶל tienda-de H0168 פֶּתַח entrada-de H6607

Si su ofrenda fuere holocausto de vacas, macho sin tacha lo ofrecerá: de su voluntad lo ofrecerá á la puerta del tabernáculo del testimonio delante de Jehová.

4 וְסָמַךְ Y–apoyará H5564 יָדוֹ mano–suya H3027 עַל sobre רֹאשׁ cabeza-de עֹלָה el–holocausto וְנִרְצָה y–será–aceptado H7521 לוֹ para–él לְכַפֵּר para–expiar

עָלָיו׃ sobre–él

Y pondrá su mano sobre la cabeza del holocausto; y él lo aceptará para expiarle.

אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְהִקְרִיבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַבָּקָר	בֶּן	אֶת־	וְשָׁחַט	5
Aharon	hijos-de	y–presentarán	Yahweh	ante	el–vacuno	hijo-de	[obj]	Y–degollará	
H0175		H7126	H3068	H6440	H1241		H0853		

אֲשֶׁר־	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַדָּם	אֶת־	וְזָרְקוּ	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים
que	alrededor	el–altar	sobre	la–sangre	[obj]	y–rociarán	la–sangre	[obj]	los–sacerdotes
H5439		H4196		H1818	H0853	H2236	H1818	H0853	H3548

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	
reunión	tienda-de	entrada-de	
H4150	H0168	H6607	

Entonces degollará el becerro en la presencia de Jehová; y los sacerdotes, hijos de Aarón, ofrecerán la sangre, y la rociarán alrededor sobre el altar, el cual está á la puerta del tabernáculo del testimonio.

לִנְתָחֶיהָ׃	אֹתָהּ	וְנִתַּח	הָעֹלָה	אֶת־	וְהִפְשִׁיט	6
en–trozos–suyos	a–ella	y–cortará	el–holocausto	[obj]	Y–desollará	
H5409	H0853	H5408		H0853	H6584	

Y desollará el holocausto, y lo dividirá en sus piezas.

עֵצִים	וְעָרְכוּ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	אֵשׁ	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְנָתְנוּ	7
leños	y–dispondrán	el–altar	sobre	fuego	el–sacerdote	Aharon	hijos-de	Y–pondrán	
H6086		H4196		H0784	H3548	H0175		H5414	

הָאֵשׁ׃	עַל־
el–fuego	sobre
H0784	

Y los hijos de Aarón sacerdote pondrán fuego sobre el altar, y compondrán la leña sobre el fuego.

וְאֶת־	הָרֹאשׁ	אֶת־	הַנְּתָחִים	אֶת	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְעָרְכוּ	8
y–[obj]	la–cabeza	[obj]	los–trozos	[obj]	los–sacerdotes	Aharon	hijos-de	Y–dispondrán	
H0853		H0853	H5409	H0853	H3548	H0175			

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־	הַפָּדֶר
el–altar	sobre	que	el–fuego	sobre	que	los–leños	sobre	el–sebo
H4196			H0784			H6086		H6309

Luego los sacerdotes, hijos de Aarón, acomodarán las piezas, la cabeza y el redaño, sobre la leña que está sobre el fuego, que habrá encima del altar:

הַכֹּל	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	בַּמָּיִם	יִרְחַץ	וּכְרָעָיו	וְקִרְבּוֹ	9
el–todo	[obj]	el–sacerdote	y–quemará	en–el–agua	lavará	y–patas–suyas	Y–entrañas–suyas	
H3605	H0853	H3548		H4325	H7364	H3767	H7130	

ס	לַיהוָה׃	נִיחוֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	עֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה	
[s]	a–Yahweh	descanso	olor-de	ofrenda–de–fuego	holocausto	el–altar–hacia	
	H3068	H5207	H7381	H0801		H4196	

Y lavará con agua sus intestinos y sus piernas: y el sacerdote hará arder todo sobre el altar: holocausto es, ofrenda encendida de olor suave á Jehová.

הָעִזִּים	מִן־	אוֹ	הַכְּשָׂבִים	מִן־	קָרְבָּנוֹ	הַצֹּאן	מִן־	וְאִם־	10
las–cabras	de	o	los–corderos	de	ofrenda–suya	el–rebaño	de	Y–si	
H5795			H3775			H6629			

יַקְרִיבֶנּוּ׃	תָּמִים	זָכָר	לְעֹלָה
lo–ofrecerá	perfecto	macho	para–holocausto
H7126	H8549	H2145	

Y si su ofrenda para holocausto fuere de ovejas, de los corderos, ó de las cabras, macho sin defecto lo ofrecerá.

11
וְזָרַק
y–rociarán
H2236
יְהוָה
Yahweh
H3068
לִפְנֵי
ante
H6440
צָפְנָה
hacia–el–norte
H6828
הַמִּזְבֵּחַ
el–altar
H4196
יָרֵךְ
lado–de
H3409
עַל
sobre
H5921
אֹתוֹ
a–él
H0853
וְשָׁחַט
Y–degollará
H7819
סָבִיב׃
alrededor
H5439
הַמִּזְבֵּחַ
el–altar
H4196
עַל־
sobre
H5921
דָּמוֹ
sangre–suya
H1818
אֶת־
[obj]
H0853
הַכֹּהֲנִים
los–sacerdotes
H3548
אַהֲרֹן
Aharon
H0175
בְּנֵי
hijos–de
H1121

Y ha de degollarlo al lado septentrional del altar delante de Jehová: y los sacerdotes, hijos de Aarón, rociarán su sangre sobre el altar alrededor.

12
וְעָרַךְ
y–dispondrá
H6186
פִּדְרָו
sebo–suyo
H6309
וְאֶת־
y–[obj]
H0853
רֹאשׁוֹ
cabeza–suya
H7218
וְאֶת־
y–[obj]
H0853
לְנִתָּחָיו
en–trozos–suyos
H5409
אֹתוֹ
a–él
H0853
וְנִתָּח
Y–cortará
H5408
הַמִּזְבֵּחַ׃
el–altar
H4196
עַל־
sobre
H5921
אֲשֶׁר
que
H834
הָאֵשׁ
el–fuego
H0784
עַל־
sobre
H5921
אֲשֶׁר
que
H834
הָעֵצִים
los–leños
H6086
עַל־
sobre
H5921
אֹתָם
a–ellos
H0853
הַכֹּהֵן
el–sacerdote
H3548

Y lo dividirá en sus piezas, con su cabeza y su redaño; y el sacerdote las acomodará sobre la leña que está sobre el fuego, que habrá encima del altar;

13
הַכֹּל
el–todo
H3605
אֶת־
[obj]
H0853
הַכֹּהֵן
el–sacerdote
H3548
וְהִקְרִיב
y–presentará
H7126
בַּמָּיִם
en–el–agua
H4325
יִרְחַץ
lavará
H7364
וְהַכְּרָעַיִם
y–las–patas
H3767
וְהַקֶּרֶב
Y–las–entrañas
H7130
לַיהוָה׃
a–Yahweh
H3068
נִיחֹחַ
descanso
H5207
רֵיחַ
olor–de
H7381
אִשֶּׁה
ofrenda–de–fuego
H0801
הוּא
él
H1931
עֹלָה
holocausto
H5930
הַמִּזְבֵּחָה
el–altar–hacia
H4196
וְהִקְטִיר
y–quemará
H6999

פ
[p]

Y lavará sus entrañas y sus piernas con agua; y el sacerdote lo ofrecerá todo, y harálo arder sobre el altar; holocausto es, ofrenda encendida de olor suave á Jehová.

14
הַתֹּרִים
las–tórtolas
H8449
מִן־
de
H4480
וְהִקְרִיב
y–presentará
H7126
לַיהוָה
a–Yahweh
H3068
קָרְבָּנוֹ
ofrenda–suya
H7133
עֹלָה
holocausto
H5930
הָעוֹף
las–aves
H5775
מִן־
de
H4480
וְאִם
Y–si
H518
קָרְבָּנוֹ׃
ofrenda–suya
H7133
אֶת־
[obj]
H0853
הַיּוֹנָה
la–paloma
H3123
בְּנֵי
hijos–de
H1121
מִן־
de
H4480
אוֹ
o
H176

Y si el holocausto se hubiere de ofrecer á Jehová de aves, presentará su ofrenda de tórtolas, ó de palominos.

15
וְהִקְטִיר
y–quemará
H6999
רֹאשׁוֹ
cabeza–suya
H7218
אֶת־
[obj]
H0853
וּמָלַק
y–descabezará
H4454
הַמִּזְבֵּחַ
el–altar
H4196
אֶל־
a
H0413
הַכֹּהֵן
el–sacerdote
H3548
וְהִקְרִיבוֹ
Y–presentará–lo
H7126
הַמִּזְבֵּחָה׃
el–altar–hacia
H4196
קִיר
pared–de
H7023
עַל
sobre
H5921
דָּמוֹ
sangre–suya
H1818
וְנִמְצָה
y–exprimirá
H4680

Y el sacerdote la ofrecerá sobre el altar, y ha de quitarle la cabeza, y hará que arda en el altar; y su sangre será exprimida sobre la pared del altar.

16 וְהֵסִיר אֶת־ מְרָאָתוֹ בְּנוֹצָתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ
Y-quitará [obj] buche-suyo con-pluma-suya y-arrojará a-ella junto-a el-altar
H0853 H4760 H5133 H7993 H0853 H0681 H4196

קֶדְמָה אֶל־ מְקוֹם הַדֶּשֶׁן׃
hacia-el-oriente a H0413 lugar-de H4725 la-ceniza H1880

Y le ha de quitar el buche y las plumas, lo cual echará junto al altar, hacia el oriente, en el lugar de las cenizas.

17 וְשִׁסַּע אֹתוֹ בִּכְנָפָיו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתָו הַכֹּהֵן
Y-desgarrará a-él por-alas-suyas no dividirá y-quemará a-él el-sacerdote
H8156 H0853 H3671 H3808 H0914 H0853 H3548

עַל־ הָאֵשׁ עֹלָה הוּא אִשֵּׁה אֲשֶׁר עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ
sobre el-fuego holocausto él ofrenda-de-fuego que sobre los-leños sobre el-altar-hacia
H0784 H5930 H1931 H0801 H0834 H6086 H5921 H4196

רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ ס
olor-de descanso a-Yahweh [s]
H7381 H5207 H3068

Y la henderá por sus alas, mas no la dividirá en dos: y el sacerdote la hará arder sobre el altar, sobre la leña que estará en el fuego; holocausto es, ofrenda encendida de olor suave á Jehová.

Chapter 2

1 וְנֶפֶשׁ כִּי־ תַקְרִיב קָרְבַּן מִנְחָת לַיהוָה סֹלֶת יִהְיֶה
Y-alma cuando ofrezca ofrenda-de ofrenda-vegetal a-Yahweh flor-de-harina será
H5315 H3588 H7126 H7133 H4503 H3068 H5560 H1961

וְיָצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לְבֹנָה׃
y-verterá sobre-ella aceite y-pondrá sobre-ella incienso
H3332 H5921 H8081 H5414 H5921 H3828

Y CUANDO alguna persona ofreciere oblación de presente á Jehová, su ofrenda será flor de harina, sobre la cual echará aceite, y pondrá sobre ella incienso:

2 וְהֵבִיאָה אֶל־ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וְקָמַץ מִשָּׁם מְלֹא
y-traerá-la a H0413 hijos-de Aharon los-sacerdotes y-tomará-puñado de-allí lleno-de
H0935 H0175 H3548 H7061 H8033 H4393

קֶמְצוֹ מִסָּלְתָהּ וּמִשַּׁמְנָהּ עַל כָּל־ לְבֹנָתָהּ וְהִקְטִיר
puño-suyo de-flor-de-harina-suya y-de-aceite-suyo sobre todo incienso-suyo y-quemará
H7062 H5560 H8081 H5921 H3605 H3828

הַכֹּהֵן אֶת־ אַזְכָּרָתָהּ הַמִּזְבֵּחָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ
el-sacerdote [obj] porción-memorial-suya el-altar-hacia ofrenda-de-fuego olor-de descanso
H3548 H0853 H0234 H4196 H0801 H7381 H5207

לַיהוָה׃
a-Yahweh
H3068

Y la traerá á los sacerdotes, hijos de Aarón; y de ello tomará el sacerdote su puño lleno de su flor de harina y de su aceite, con todo su incienso, y lo hará arder sobre el altar: ofrenda encendida para recuerdo, de olor suave á Jehová.

קֹדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתֶרֶת	3
santidad-de	y–para–hijos–suyos	para–Aharon	la–ofrenda–vegetal	de	Y–lo–sobrante	
H6944		H0175	H4503		H3498	

ס	יְהוָה׃	מֵאִשֵּׁי	קָדָשִׁים	
[s]	Yahweh	de–ofrendas–de–fuego–de	santidades	
	H3068	H0801	H6944	

Y la sobra del presente será de Aarón y de sus hijos: es cosa santísima de las ofrendas que se queman á Jehová.

חַלֹּות	סֹלֶת	תַּנּוּר	מַאֲפֵה	מִנְחָה	קָרְבָּן	תַּקְרִב	וְכִי	4
tortas-de	flor–de–harina	horno	cocido-de	ofrenda–vegetal	ofrenda-de	ofrezcas	Y–cuando	
H2471	H5560	H8574	H3989	H4503		H7126		

ס	בַּשָּׁמֶן׃	מְשֻׁחִים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצֹּת	
[s]	con–el–aceite	untadas	ázimos	y–hojuelas-de	con–el–aceite	mezcladas	ázimos	
	H8081	H4886	H4682	H7550	H8081		H4682	

Y cuando ofrecieres ofrenda de presente cocida en horno, será de tortas de flor de harina sin levadura, amasadas con aceite, y hojaldres sin levadura untadas con aceite.

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	קָרְבָּנֶךָ	הַמַּחֲבַת	עַל־	מִנְחָה	וְאִם־	5
con–el–aceite	mezclada	flor–de–harina	ofrenda–tuya	la–sartén	sobre	ofrenda–vegetal	Y–si	
H8081		H5560		H4227		H4503		

תִּהְיֶה׃	מַצָּה
será	ázima
H1961	H4682

Mas si tu presente fuere ofrenda de sartén, será de flor de harina sin levadura, amasada con aceite,

ס	הִוא׃	מִנְחָה	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וְיָצַקְתָּ	פִּתִּים	אֹתָהּ	פָּתֹות	6
[s]	ella	ofrenda–vegetal	aceite	sobre–ella	y–verterás	pedazos	a–ella	Partirás	
	H1931	H4503	H8081		H3332		H0853	H6626	

La cual partirás en piezas, y echarás sobre ella aceite: es presente.

תֵּעָשֶׂה׃	בַּשָּׁמֶן	סֹלֶת	קָרְבָּנֶךָ	מַרְחֶשֶׁת	מִנְחַת	וְאִם־	7
se–hará	con–el–aceite	flor–de–harina	ofrenda–tuya	cazuela	ofrenda–vegetal-de	Y–si	
	H8081	H5560		H4802	H4503		

Y si tu presente fuere ofrenda cocida en cazuela, haráse de flor de harina con aceite.

וְהִקְרִיבָהּ	לַיהוָה	מֵאֵלֶּה	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	8
y–presentará–la	a–Yahweh	de–estas	se–hará	que	la–ofrenda–vegetal	[obj]	Y–traerás	
H7126	H3068	H0428			H4503	H0853	H0935	

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֶל־	וְהִגִּישָׁהּ	הַכֹּהֵן	אֶל־
el–altar	a	y–acercará–la	el–sacerdote	a
H4196	H0413	H5066	H3548	H0413

Y traerás á Jehová la ofrenda que se hará de estas cosas, y la presentarás al sacerdote, el cual la llegará al altar.

וְהִקְטִיר	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	מִן־	הַכֹּהֵן	וְהֵרִים		9
y–quemará	porción–memorial–suya	[obj]	la–ofrenda–vegetal	de	el–sacerdote	Y–levantará		
	H0234	H0853	H4503		H3548			

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	הַמִּזְבֵּחָה	
a–Yahweh	descanso	olor-de	ofrenda–de–fuego	el–altar–hacia	
H3068	H5207	H7381	H0801	H4196	

Y tomará el sacerdote de aquel presente, en memoria del mismo, y harálo arder sobre el altar; ofrenda encendida, de suave olor á Jehová.

קֹדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתֶרֶת	10
santidad-de	y–para–hijos–suyos	para–Aharon	la–ofrenda–vegetal	de	Y–lo–sobrante	
H6944		H0175	H4503		H3498	

יְהוָה׃	מֵאִשֵּׁי	קָדָשִׁים
Yahweh	de–ofrendas–de–fuego-de	santidades
H3068	H0801	H6944

Y lo restante del presente será de Aarón y de sus hijos: es cosa santísima de las ofrendas que se queman á Jehová.

כָּל־	כִּי	חָמֵץ	תֵּעָשֶׂה	לֹא	לַיהוָה	תַּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	כָּל־	11
toda	porque	leudada	se–hará	no	a–Yahweh	ofrezcais	que	la–ofrenda–vegetal	Toda	
H3605				H3808	H3068	H7126		H4503	H3605	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	מִמֶּנּוּ	תַקְטִירוּ	לֹא־	דְּבַשׁ	וְכָל־	שְׂאֹר
a–Yahweh	ofrenda–de–fuego	de–ello	quemaréis	no	miel	y–toda	levadura
H3068	H0801			H3808	H1706	H3605	H7603

Ningún presente que ofreciereis á Jehová, será con levadura: porque de ninguna cosa leuda, ni de ninguna miel, se ha de quemar ofrenda á Jehová.

יַעֲלוּ	לֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	לַיהוָה	אֹתָם	תַּקְרִיבוּ	רֵאשִׁית	קָרְבָּן	12
subirán	no	el–altar	y–a	a–Yahweh	a–ellos	ofreceréis	primicias	Ofrenda-de	
H5927	H3808	H4196	H0413	H3068	H0853	H7126	H7225		

נִיחֹחַ׃	לְרֵיחַ
descanso	para–olor-de
H5207	H7381

En la ofrenda de las primicias las ofreceréis á Jehová: mas no subirán sobre el altar en olor de suavidad.

מֶלַח	תַּשְׁבִּית	וְלֹא	תַּמְלִחַ	בַּמֶּלַח	מִנְחָתֶךָ	קָרְבָּן	וְכָל־	13
sal-de	harás–cesar	y–no	salarás	con–la–sal	ofrenda–vegetal–tuya	ofrenda-de	Y–toda	
H4417		H3808		H4417	H4503		H3605	

תַּקְרִיב	קָרְבָּנֶךָ	כָּל־	עַל	מִנְחָתֶךָ	מֵעַל	אֱלֹהֶיךָ	בְּרִית	
ofrecerás	ofrenda–tuya	toda	sobre	ofrenda–vegetal–tuya	de–sobre	Elohim–tuyo	pacto-de	
H7126		H3605		H4503		H0430	H1285	

ס	מֶלַח׃	
[s]	sal	
	H4417	

Y sazonarás toda ofrenda de tu presente con sal; y no harás que falte jamás de tu presente la sal de la alianza de tu Dios: en toda ofrenda tuya ofrecerás sal.

בָּאֵשׁ	קָלְוִי	אָבִיב	לַיהוָה	בִּכּוּרִים	מִנְחַת	תַּקְרֵיב	וְאִם־	14
en–el–fuego	tostado	espigas	a–Yahweh	primicias	ofrenda–vegetal-de	ofrezcas	Y–si	
H0784	H7033	H0024	H3068	H1061	H4503	H7126		

בִּכּוּרֶיךָ׃	מִנְחַת	אֶת	תַּקְרִיב	כַּרְמֶל	גֶּרֶשׂ	
primicias–tuyas	ofrenda–vegetal-de	[obj]	ofrecerás	espiga–fresca	grano–machacado-de	
H1061	H4503	H0853	H7126	H3759	H1643	

Y si ofrecieres á Jehová presente de primicias, tostarás al fuego las espigas verdes, y el grano desmenuzado ofrecerás por ofrenda de tus primicias.

הִוא׃	מִנְחָה	לְבֹנָה	עָלֶיהָ	וְשַׂמְתָּ	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וְנָתַתָּ	15
ella	ofrenda–vegetal	incienso	sobre–ella	y–pondrás	aceite	sobre–ella	Y–pondrás	
H1931	H4503	H3828			H8081		H5414	

Y pondrás sobre ella aceite, y pondrás sobre ella incienso: es presente.

16 וְהִקְטִ֣יר הַכֹּהֵ֔ן אֶת־ אַזְכָּרָתָ֖הּ מִגִּרְשָׁ֑הּ
Y–quemará el–sacerdote [obj] porción–memorial–suya de–grano–machacado–suya
H3548 H0853 H0234 H1643

וּמִשַּׁמְנָ֖הּ עַל֙ כָּל־ לְבֹנָתָ֣הּ אִשֶּׁ֔ה לַיהוָ֖ה׃ פ
y–de–aceite–suyo sobre todo incienso–suyo ofrenda–de–fuego a–Yahweh [p]
H8081 H3605 H3828 H0801 H3068

Y el sacerdote hará arder, en memoria del don, parte de su grano desmenuzado, y de su aceite con todo su incienso; es ofrenda encendida á Jehová.

Chapter 3

1 וְאִם־ זֶ֣בַח שְׁלָמִ֗ים קָרְבָּנ֔וֹ אִם֙ מִן־ הַבָּקָ֔ר הוּא֙ מַקְרִ֣יב
Y–si sacrificio–de ofrendas–de–paz ofrenda–suya si de el–vacuno él ofrece
H2077 H8002 H7126 H0518 H1241 H1931 H7126

יְהוָ֑ה׃ לִפְנֵ֣י יַקְרִיבֶ֔נּוּ תָּמִ֖ים נְקֵבָ֣ה אִם־ זָכָ֔ר אִם־
Yahweh ante lo–ofrecerá perfecto hembra si macho si
H3068 H6440 H7126 H8549 H5347 H0518 H2145 H0518

Y SI su ofrenda fuere sacrificio de paces, si hubiere de ofrecerlo de ganado vacuno, sea macho ó hembra, sin defecto lo ofrecerá delante de Jehová:

2 וְסָמַ֣ךְ יָד֗וֹ וְשָׁחַט֙וֹ֙ קָרְבָּנ֔וֹ רֹ֣אשׁ עַל־ יָד֗וֹ
Y–apoyará mano–suya y–degollará–lo ofrenda–suya cabeza–de sobre mano–suya
H5564 H3027 H7819 H0518 H7218 H5921 H3027

וְזָרְק֣וּ בְנֵי֩ אַהֲרֹ֨ן הַכֹּהֲנִ֜ים אֶת־ הַדָּ֗ם עַל־ הַמִּזְבֵּ֣חַ
y–rociarán Aharon hijos–de los–sacerdotes [obj] la–sangre sobre el–altar
H2236 H0175 H1121 H3548 H0853 H1818 H5921 H4196

סָבִֽיב׃ מוֹעֵ֖ד אֹ֥הֶל פֶּ֛תַח עַל־ אֲשֶׁ֥ר
alrededor reunión tabernáculo entrada–de sobre que
H5439 H4150 H0168 H6607 H5921 H0834

Y pondrá su mano sobre la cabeza de su ofrenda, y la degollará á la puerta del tabernáculo del testimonio; y los sacerdotes, hijos de Aarón, rociarán su sangre sobre el altar en derredor.

3 וְהִקְרִ֣יב מִזֶּ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים אִשֶּׁה֙ לַיהוָ֔ה אֶת־
Y–presentará de–sacrificio–de las–ofrendas–de–paz ofrenda–de–fuego a–Yahweh [obj]
H7126 H2077 H8002 H0801 H3068 H0853

הַקֶּ֖רֶב׃ עַל־ אֲשֶׁ֥ר הַחֵ֛לֶב כָּל־ וְאֵ֥ת הַקֶּ֖רֶב אֶת־ הַמְכַסֶּ֑ה הַחֵֽלֶב׃
las–entrañas sobre que la–grasa toda y–[obj] las–entrañas [obj] la–que–cubre la–grasa
H7130 H5921 H0834 H2459 H3605 H0853 H7130 H0853 H3680 H2459

Luego ofrecerá del sacrificio de las paces, por ofrenda encendida á Jehová, el sebo que cubre los intestinos, y todo el sebo que está sobre las entrañas,

4 וְאֵת֙ שְׁתֵּ֣י הַכְּלָיֹ֔ת וְאֶת־ הַחֵ֣לֶב אֲשֶׁ֣ר עֲלֵהֶ֑ן אֲשֶׁ֥ר עַל־ הַכְּסָלִ֖ים
Y–[obj] dos–de los–riñones y–[obj] la–grasa que sobre–ellos que sobre los–lomos
H3605 H8147 H3629 H0853 H2459 H0834 H5921 H3689

יְסִירֶ֔נָּה׃ הַכְּלָיֹ֖ת עַל־ הַכָּבֵ֑ד עַל־ הַיֹּתֶ֣רֶת וְאֶת־
quitará–la los–riñones sobre el–hígado sobre el–lóbulo y–[obj]
H5493 H3629 H5921 H3516 H5921 H3508 H0853

Y los dos riñones, y el sebo que está sobre ellos, y sobre los ijares, y con los riñones quitará el redaño que está sobre el hígado.

עַל־	אֲשֶׁר	הָעֹלָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחָה	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	אֹתוֹ	וְהִקְטִירוּ
sobre	que	el–holocausto	sobre	el–altar–hacia	Aharon	hijos-de	a–ello	Y–quemarán
				H4196	H0175		H0853	

5

פ	לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים
[p]	a–Yahweh	descanso	olor-de	ofrenda–de–fuego	el–fuego	sobre	que	los–leños
	H3068	H5207	H7381	H0801	H0784			H6086

Y los hijos de Aarón harán arder esto en el altar, sobre el holocausto que estará sobre la leña que habrá encima del fuego; es ofrenda de olor suave á Jehová.

זָכָר	לַיהוָה	שְׁלָמִים	לְזֶבַח	קָרְבָּנוֹ	הַצֹּאן	מִן־	וְאִם־
macho	a–Yahweh	ofrendas–de–paz	para–sacrificio-de	ofrenda–suya	el–rebaño	de	Y–si
H2145	H3068	H8002	H2077		H6629		

6

יַקְרִיבֶנּוּ׃	תָּמִים	נְקֵבָה	אוֹ
lo–ofrecerá	perfecto	hembra	o
H7126	H8549	H5347	

Mas si de ovejas fuere su ofrenda para sacrificio de paces á Jehová, sea macho ó hembra, ofrecerála sin tacha.

יְהוָה׃	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהִקְרִיב	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	מַקְרִיב	הוּא־	כֶּשֶׂב	אִם־
Yahweh	ante	a–él	y–presentará	ofrenda–suya	[obj]	ofrece	él	cordero	Si
H3068	H6440	H0853	H7126		H0853	H7126	H1931	H3775	

7

Si ofreciere cordero por su ofrenda, ha de ofrecerlo delante de Jehová:

לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְשָׁחַט	קָרְבָּנוֹ	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ
ante	a–él	y–degollará	ofrenda–suya	cabeza-de	sobre	mano–suya	[obj]	Y–apoyará
H6440	H0853					H3027	H0853	H5564

8

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	דָּמוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל
alrededor	el–altar	sobre	sangre–suya	[obj]	Aharon	hijos-de	y–rociarán	reunión	tienda-de
H5439	H4196		H1818	H0853	H0175		H2236	H4150	H0168

Y pondrá su mano sobre la cabeza de su ofrenda, y después la degollará delante del tabernáculo del testimonio; y los hijos de Aarón rociarán su sangre sobre el altar en derredor.

חֶלְבּוֹ	לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	וְהִקְרִיב	
grasa–suya	a–Yahweh	ofrenda–de–fuego	las–ofrendas–de–paz	de–sacrificio-de	Y–presentará	
H2459	H3068	H0801	H8002	H2077	H7126	

9

אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	וְאֶת־	יְסִירֶנָּה	הָעָצֶה	לְעֻמַּת	תְּמִימָה	הָאַלְיָה
[obj]	la–que–cubre	la–grasa	y–[obj]	quitará–la	el–espinazo	junto-a	entera	la–cola–gorda
H0853	H3680	H2459	H0853	H5493	H6096	H5980	H8549	H0451

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת	הַקֶּרֶב	
las–entrañas	sobre	que	la–grasa	toda	y–[obj]	las–entrañas	
H7130			H2459	H3605	H0853	H7130	

Y del sacrificio de las paces ofrecerá por ofrenda encendida á Jehová, su sebo, y la cola entera, la cual quitará á raíz del espinazo, y el sebo que cubre los intestinos, y todo el sebo que está sobre las entrañas:

הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת
los–lomos	sobre	que	sobre–ellos	que	la–grasa	y–[obj]	los–riñones	dos-de	Y–[obj]
H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853

10

יְסִירֶנָּה׃	הַכְלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־
quitará–la	los–riñones	sobre	el–hígado	sobre	el–lóbulo	y–[obj]
H5493	H3629		H3516		H3508	H0853

Asimismo los dos riñones, y el sebo que está sobre ellos, y el que está sobre los ijares, y con los riñones quitará el redaño de sobre el hígado.

פ	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	לֶחֶם	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירוֹ	11
[p]	a–Yahweh	ofrenda–de–fuego	pan-de	el–altar–hacia	el–sacerdote	Y–quemará–lo	
	H3068	H0801	H3899	H4196	H3548		

Y el sacerdote hará arder esto sobre el altar; vianda de ofrenda encendida á Jehová.

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וְהִקְרִיבוֹ	קָרְבָּנוֹ	עֵז	וְאִם	12
Yahweh	ante	y–presentará–la	ofrenda–suya	cabra	Y–si	
H3068	H6440	H7126		H5795		

Y si fuere cabra su ofrenda ofrecerála delante de Jehová:

אֹהֶל	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְשָׁחַט	רֹאשׁוֹ	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ	13
tienda-de	ante	a–ella	y–degollará	cabeza–suya	sobre	mano–suya	[obj]	Y–apoyará	
H0168	H6440	H0853				H3027	H0853	H5564	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	דָּמוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	מוֹעֵד
alrededor	el–altar	sobre	sangre–suya	[obj]	Aharon	hijos-de	y–rociarán	reunión
H5439	H4196		H1818	H0853	H0175		H2236	H4150

Y pondrá su mano sobre la cabeza de ella, y la degollará delante del tabernáculo del testimonio; y los hijos de Aarón rociarán su sangre sobre el altar en derredor.

הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	אֶת־	לַיהוָה	אִשֶּׁה	קָרְבָּנוֹ	מִמֶּנּוּ	וְהִקְרִיב	14
la–que–cubre	la–grasa	[obj]	a–Yahweh	ofrenda–de–fuego	ofrenda–suya	de–él	Y–presentará	
H3680	H2459	H0853	H3068	H0801			H7126	

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת	הַקֶּרֶב	אֶת־	
las–entrañas	sobre	que	la–grasa	toda	y–[obj]	las–entrañas	[obj]	
H7130			H2459	H3605	H0853	H7130	H0853	

Después ofrecerá de ella su ofrenda encendida á Jehová; el sebo que cubre los intestinos, y todo el sebo que está sobre las entrañas,

הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	15
los–lomos	sobre	que	sobre–ellos	que	la–grasa	y–[obj]	los–riñones	dos-de	Y–[obj]	
H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	
quitará–la	los–riñones	sobre	el–hígado	sobre	el–lóbulo	y–[obj]	
H5493	H3629		H3516		H3508	H0853	

Y los dos riñones, y el sebo que está sobre ellos, y el que está sobre los ijares, y con los riñones quitará el redaño de sobre el hígado.

נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	אִשֶּׁה	לֶחֶם	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירָם	16
descanso	para–olor-de	ofrenda–de–fuego	pan-de	el–altar–hacia	el–sacerdote	Y–quemará–los	
H5207	H7381	H0801	H3899	H4196	H3548		

לַיהוָה׃	חֵלֶב	כָּל־		
a–Yahweh	grasa	toda		
H3068	H2459	H3605		

Y el sacerdote hará arder esto sobre el altar; es vianda de ofrenda que se quema en olor de suavidad á Jehová: el sebo todo es de Jehová.

חֵלֶב כָּל־ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם בְּכֹל לְדֹרֹתֵיכֶם עוֹלָם חֻקַּת 17
grasa toda moradas–vuestras en–todas para–generaciones–vuestras perpetuidad Estatuto–de
H2459 H3605 H4186 H3605 H1755 H5769 H2708

פ תֹּאכֵלוּ׃ לֹא דָם וְכָל־
[p] comeréis no sangre y–toda
H0398 H3808 H1818 H3605

Estatuto perpetuo por vuestras edades; en todas vuestras moradas, ningún sebo ni ninguna sangre comeréis.

Chapter 4

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 1
diciendo Mosheh a Yahweh Y–habló
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

בִּשְׁגָגָה תֶּחֱטָא כִּי־ נֶפֶשׁ לֵאמֹר׃ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ דַּבֵּר 2
por–inadvertencia peque cuando Alma diciendo Yisrael hijos–de a Habla
H7684 H2398 H5315 H0559 H3478 H0413 H1696

מֵהֵנָּה׃ מֵאַחַת וְעָשָׂה תֵּעָשֶׂינָה לֹא אֲשֶׁר יְהוָה מִצְוֹת מִכֹּל
de–ellas una–de y–haga se–harán no que Yahweh mandamientos–de de–cualquiera–de
H2007 H0259 H6213 H3808 H3068 H4687 H3605

Habla á los hijos de Israel, diciendo: Cuando alguna persona pecare por yerro en alguno de los mandamientos de Jehová sobre cosas que no se han de hacer, y obrare contra alguno de ellos;

עַל וְהִקְרִיב הָעָם לְאַשְׁמַת יֶחֱטָא הַמָּשִׁיחַ הַכֹּהֵן אִם 3
por y–presentará el–pueblo para–culpa–de pecare el–ungido el–sacerdote Si
H7126 H0819 H2398 H4899 H3548

לַיהוָה תָּמִים בָּקָר בֶּן־ פַּר חָטָא אֲשֶׁר חַטָּאתוֹ
a–Yahweh perfecto vacuno hijo–de toro pecó que pecado–suyo
H3068 H8549 H1241 H6499 H2398

לְחַטָּאת׃
para–ofrenda–por–el–pecado

Si sacerdote ungido pecare según el pecado del pueblo, ofrecerá á Jehová, por su pecado que habrá cometido, un becerro sin tacha para expiación.

וְסָמַךְ יְהוָה לִפְנֵי מוֹעֵד אֹהֶל פֶּתַח אֶל־ הַפָּר אֶת־ וְהֵבִיא 4
y–apoyará Yahweh ante reunión tienda–de entrada–de a el–toro [obj] Y–traerá
H5564 H3068 H6440 H4150 H0168 H6607 H0413 H6499 H0853 H0935

יְהוָה׃ לִפְנֵי הַפָּר אֶת־ וְשָׁחַט הַפָּר רֹאשׁ עַל־ יָדוֹ אֶת־
Yahweh ante el–toro [obj] y–degollará el–toro cabeza–de sobre mano–suya [obj]
H3068 H6440 H6499 H0853 H6499 H3027 H0853

Y traerá el becerro á la puerta del tabernáculo del testimonio delante de Jehová, y pondrá su mano sobre la cabeza del becerro, y lo degollará delante de Jehová.

אֹהֶל אֶל־ אֹתוֹ וְהֵבִיא הַפָּר מִדַּם הַמָּשִׁיחַ הַכֹּהֵן וְלָקַח 5
tienda–de a a–ella y–traerá el–toro de–sangre–de el–ungido el–sacerdote Y–tomará
H0168 H0413 H0853 H0935 H6499 H1818 H4899 H3548 H3947

מוֹעֵד׃
reunión
H4150

Y el sacerdote ungido tomará de la sangre del becerro, y la traerá al tabernáculo del testimonio;

שֶׁבַע	הַדָּם	מִן־	וְהִזָּה	בַּדָּם	אֶצְבָּעוֹ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטָבַל	6
siete	la-sangre	de	y-rociará	en-la-sangre	dedo-suyo	[obj]	el-sacerdote	Y-mojará	
H7651	H1818			H1818	H0676	H0853	H3548	H2881	

הַקֹּדֶשׁ׃	פָּרֹכֶת	פְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	לִפְנֵי	פְּעָמִים
el-santuario	velo-de	frente-de	[obj]	Yahweh	ante	veces
H6944	H6532	H6440	H0854	H3068	H6440	H6471

Y mojará el sacerdote su dedo en la sangre, y rociará de aquella sangre siete veces delante de Jehová, hacia el velo del santuario.

קְטֹרֶת	מִזְבַּח	קַרְנוֹת	עַל־	הַדָּם	מִן־	הַכֹּהֵן	וְנָתַן	7
incienso-de	altar-de	cuernos-de	sobre	la-sangre	de	el-sacerdote	Y-pondrá	
H7004	H4196			H1818		H3548	H5414	

הַפָּר	דַּם	כָּל־	וְאֵת	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַסַּמִּים
el-toro	sangre-de	toda	y-[obj]	reunión	en-tienda-de	que	Yahweh	ante	las-especias
H6499	H1818	H3605	H0853	H4150	H0168		H3068	H6440	H5561

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	יְסוֹד	אֶל־	יִשְׁפֹּךְ
reunión	tienda-de	entrada-de	que	el-holocausto	altar-de	base-de	a	derramará
H4150	H0168	H6607			H4196	H3247	H0413	H8210

Y pondrá el sacerdote de la sangre sobre los cuernos del altar del perfume aromático, que está en el tabernáculo del testimonio delante de Jehová: y echará toda la sangre del becerro al pie del altar del holocausto, que está á la puerta del tabernáculo del testimonio.

הַחֵלֶב	אֶת־	מִמֶּנּוּ	יָרִים	הַחַטָּאת		פַּר	חֵלֶב	כָּל־	וְאֶת־	8
la-grasa	[obj]	de-él	levantará	la-ofrenda-por-el-pecado		toro-de	grasa-de	toda	Y-[obj]	
H2459	H0853					H6499	H2459	H3605	H0853	

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֶת	הַקֶּרֶב	עַל־	הַמְכַסֶּה
las-entrañas	sobre	que	la-grasa	toda	y-[obj]	las-entrañas	sobre	la-que-cubre
H7130			H2459	H3605	H0853	H7130		H3680

Y tomará del becerro para la expiación todo su sebo, el sebo que cubre los intestinos, y todo el sebo que está sobre las entrañas,

הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת	9
los-lomos	sobre	que	sobre-ellos	que	la-grasa	y-[obj]	los-riñones	dos-de	Y-[obj]	
H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיוֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	
quitará-la	los-riñones	sobre	el-hígado	sobre	el-lóbulo	y-[obj]	
H5493	H3629		H3516		H3508	H0853	

Y los dos riñones, y el sebo que está sobre ellos, y el que está sobre los ijares, y con los riñones quitará el redaño de sobre el hígado,

הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירָם	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	מִשּׁוֹר	יוּרַם	כַּאֲשֶׁר		10
el-sacerdote	y-quemará-los	las-ofrendas-de-paz	sacrificio-de	de-buey-de	se-levanta	Como		
H3548		H8002	H2077	H7794				

הָעֹלָה׃	מִזְבַּח	עַל	
el-holocausto	altar-de	sobre	
	H4196		

De la manera que se quita del buey del sacrificio de las paces: y el sacerdote lo hará arder sobre el altar del holocausto.

11 וְאֶת־ עוֹר הַפָּר וְאֶת־ כָּל־ בְּשָׂרוֹ עַל־ רֹאשׁוֹ וְעַל־ כְּרָעָיו
Y–[obj] piel–de el–toro y–[obj] toda carne–suya con cabeza–suya y–con patas–suyas
H0853 H6785 H6499 H0853 H3605 H1320 עַל־ H7218 H3767

וְקִרְבּוֹ וּפִרְשׁוֹ׃
y–entrañas–suyas y–excremento–suyo
H7130 H6569

Y el cuero del becerro, y toda su carne, con su cabeza, y sus piernas, y sus intestinos, y su estiércol,

12 וְהוֹצִיא אֶת־ כָּל־ הַפָּר אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־ מָקוֹם טָהוֹר
Y–sacará [obj] todo el–toro a fuera–de el–campamento a lugar puro
H3318 H0853 H3605 H6499 H0413 H2351 H4264 H0413 H4725 H2889

שֶׁפֶךְ אֶל־ עֵצִים עַל־ בָּאֵשׁ עַל־ אֹתוֹ וְשָׂרַף הַדֶּשֶׁן שֶׁפֶךְ
vertedero–de sobre en–el–fuego leños sobre a–él y–quemará la–ceniza vertedero–de
H8211 H0413 H0784 H6086 H0413 H0853 H8313 H1880 H8211

פ יִשָּׂרֵף׃ הַדֶּשֶׁן
[p] será–quemado la–ceniza
H8313 H1880

En fin, todo el becerro sacará fuera del campo, á un lugar limpio, donde se echan las cenizas, y lo quemará al fuego sobre la leña: en donde se echan las cenizas será quemado.

13 וְאִם כָּל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנֶעְלַם מֵעֵינֵי
Y–si toda congregación–de Yisrael errare y–fuere–oculto de–ojos–de
H3605 H5712 H3478 H7686 H5956 H1697 דָּבָר H6213

תֵּעָשֶׂינָה לֹא־ אֲשֶׁר יְהוָה מִצְוֹת מִכָּל־ אַחַת וְעָשׂוּ הַקָּהָל
se–harán no que Yahweh mandamientos–de de–todos una–de y–hicieren la–asamblea
H6213 H3808 H3068 H4687 H3605 H0259 H6951

וְאָשֵׁמוּ׃
y–fueren–culpables
H0816

Y si toda la congregación de Israel hubiere errado, y el negocio estuviere oculto á los ojos del pueblo, y hubieren hecho algo contra alguno de los mandamientos de Jehová en cosas que no se han de hacer, y fueren culpables;

14 פַּר הַקָּהָל וְהִקְרִיבוּ עָלֶיהָ חָטְאוּ אֲשֶׁר הַחַטָּאת וְנוֹדְעָה
toro la–asamblea y–presentará sobre–él pecaron que el–pecado Y–fuere–conocido
H6499 H6951 H7126 H2398 H3045

מוֹעֵד׃ אֹהֶל לִפְנֵי אֹתוֹ וְהֵבִיאוּ לְחַטָּאת בֶּן־ בָּקָר
reunión tienda–de ante a–él y–traerán para–ofrenda–por–el–pecado hijo–de vacuno
H4150 H0168 H6440 H0853 H0935 H1241

Luego que fuere entendido el pecado sobre que delinquieron, la congregación ofrecerá un becerro por expiación, y lo traerán delante del tabernáculo del testimonio.

15 וְסָמְכוּ זִקְנֵי הָעֵדָה אֶת־ יְדֵיהֶם עַל־ רֹאשׁ הַפָּר
y–apoyarán ancianos–de la–congregación [obj] manos–suyas sobre cabeza–de el–toro
H5564 H2205 H5712 H3027 H6499

וְשָׁחַט אֶת־ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה׃ לִפְנֵי יְהוָה
y–degollará [obj] el–toro ante Yahweh ante Yahweh
H3068 H6440 H6499 H0853 H3068 H6440

Y los ancianos de la congregación pondrán sus manos sobre la cabeza del becerro delante de Jehová; y en presencia de Jehová degollarán aquel becerro.

16 וְהֵבִיא הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד׃
Y–traerá el–sacerdote el–ungido de–sangre–de el–toro a tienda-de reunión
H0935 H3548 H4899 H1818 H6499 H0413 H0168 H4150

Y el sacerdote ungido meterá de la sangre del becerro en el tabernáculo del testimonio:

17 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה
Y–mojará el–sacerdote dedo–suyo de la–sangre y–rociará siete veces ante Yahweh
H2881 H3548 H0676 H1818 H7651 H6471 H6440 H3068

אֵת פְּנֵי הַפָּרֹכֶת׃
[obj] frente-de el–velo
H0854 H6440 H6532

Y mojará el sacerdote su dedo en la misma sangre, y rociará siete veces delante de Jehová hacia el velo.

18 וּמִן־הַדָּם יִתֵּן עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר
Y–de la–sangre pondrá sobre–cuernos–de el–altar que ante Yahweh que
H1818 H5414 H6440 H4196 H6440 H3068

בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת כָּל־הַדָּם יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח
en–tienda-de reunión y–[obj] toda la–sangre derramará a base-de altar-de
H0168 H4150 H0853 H3605 H1818 H8210 H0413 H3247 H4196

הָעֹלָה אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
el–holocausto que entrada-de tienda-de reunión
H5930 H0834 H6607 H0168 H4150

Y de aquella sangre pondrá sobre los cuernos del altar que está delante de Jehová en el tabernáculo del testimonio, y derramará toda la sangre al pie del altar del holocausto, que está á la puerta del tabernáculo del testimonio.

19 וְאֶת כָּל־חֶלְבּוֹ יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה׃
Y–[obj] toda grasa–suya levantará de–él y–quemará el–altar–hacia
H0853 H3605 H2459 H7311 H4480 H6999 H4196

Y le quitará todo el sebo, y harálo arder sobre el altar.

20 וְעָשָׂה לַפָּר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפַר הַחַטָּאת כֵּן יַעֲשֶׂה־
Y–hará para–el–toro como hizo para-toro-de la–ofrenda–por–el–pecado así hará
H6213 H3824 H6499 H6213 H6588 H2403 H3651

לָהֶם וְנִסְלַח לָהֶם׃ הַכֹּהֵן עֲלֵהֶם וְכִפֶּר לוֹ
a–ellos y–será–perdonado el–sacerdote sobre–ellos y–expiará para–él
H1992 H5545 H3548 H5921 H3722 H3723

Y hará de aquel becerro como hizo con el becerro de la expiación; lo mismo hará de él: así hará el sacerdote expiación por ellos, y obtendrán perdón.

21 וְהוֹצִיא אֶת־הַפָּר אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף כַּאֲשֶׁר שָׂרַף
Y–sacará [obj] el–toro a fuera-de el–campamento y–quemará como quemó
H3318 H0853 H6499 H0413 H2351 H4264 H8313 H3651 H8313

אֹתוֹ פ הִוא׃ הַקָּהָל חַטַּאת הָרִאשׁוֹן הַפָּר אֵת
a–él [p] él la–asamblea ofrenda–por–el–pecado–de el–primero el–toro [obj]
H0853 H1931 H6951 H2403 H7223 H6499 H0853

Y sacará el becerro fuera del campamento, y lo quemará como quemó el primer becerro; expiación de la congregación.

22 אֲשֶׁר נָשִׂיא יֶחֱטָא וְעָשָׂה אַחַת מִכֹּל־ מִצְוֹת יְהוָה
Cuando príncipe pecare y-hiciere una-de de–todos mandamientos-de Yahweh
H3808 H5387 H2398 H6213 H0259 H3605 H4687 H3068

וְאָשֵׁם׃ בִּשְׁגָגָה תֵּעָשֶׂינָה לֹא־ אֲשֶׁר אֱלֹהָיו
y-fuere–culpable por–inadvertencia se–harán no que Elohim–suyo
H0816 H7684 H6213 H3808 H0834 H0430

Y cuando pecare el príncipe, é hiciere por yerro algo contra alguno de todos los mandamientos de Jehová su Dios, sobre cosas que no se han de hacer, y pecare;

23 אֹו־ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהֵבִיא אֶת־
O fuere–dado–a–conocer a–él pecado–suyo que pecó en–él y–traerá [obj]
H0176 H3045 H0413 H2403 H0834 H2398 H0935 H0853

תָּמִים׃ זָכָר עִזִּים שְׂעִיר קָרְבָּנוֹ
perfecto macho cabras macho–cabrío–de ofrenda–suya
H8549 H2145 H5795 H8163 H7133

Luego que le fuere conocido su pecado en que ha delinquido, presentará por su ofrenda un macho cabrío sin defecto;

24 בִּמְקוֹם אֹתוֹ וְשָׁחַט הַשָּׂעִיר רֹאשׁ עַל־ יָדוֹ וְסָמַךְ
en–lugar a–él y–degollará el–macho–cabrío cabeza-de sobre mano–suya Y–apoyará
H4725 H0853 H7819 H8163 H7218 H5921 H3027 H5564

הוּא׃ חַטָּאת יְהוָה לִפְנֵי הָעֹלָה אֶת־ יִשְׁחַט אֲשֶׁר־
él ofrenda–por–el–pecado Yahweh ante el–holocausto [obj] se–degolla donde
H1931 H2403 H3068 H6440 H5930 H0853 H7819 H0834

Y pondrá su mano sobre la cabeza del macho cabrío, y lo degollará en el lugar donde se degüella el holocausto delante de Jehová; es expiación.

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת וְנָתַן
Y–tomará el–sacerdote de–sangre-de la–ofrenda–por–el–pecado y–pondrá
H3947 H3548 H1818 H2403 H5414

עַל־ קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ דָּמוֹ יִשְׁפֹּךְ אֶל־ יְסוֹד
sobre cuernos-de altar-de el–holocausto y–[obj] sangre–suya derramará a base-de
H5921 H7161 H4196 H5930 H0853 H1818 H8210 H0413 H3247

הָעֹלָה׃ מִזְבָּח
el–holocausto altar-de
H5930 H4196

Y tomará el sacerdote con su dedo de la sangre de la expiación, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto, y derramará la sangre al pie del altar del holocausto:

26 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבּוֹ תַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כְּחֵלֶב זֶבַח
Y–[obj] toda grasa–suya quemará el–altar–hacia como–grasa-de sacrificio-de
H0853 H3605 H2459 H6999 H4196 H2459 H2077

לוֹ׃ וְנִסְלַח מֵחַטָּאתוֹ הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר הַשְּׁלָמִים
a–él y–será–perdonado de–pecado–suyo el–sacerdote sobre–él y–expiará las–ofrendas–de–paz
H0413 H5545 H2403 H3548 H5921 H3722 H8002

פ
[p]

Y quemará todo su sebo sobre el altar, como el sebo del sacrificio de las paces: así hará el sacerdote por él la expiación de su pecado, y tendrá perdón.

אַחַת	בַּעֲשֹׂתָהּ	הָאָרֶץ	מֵעַם	בִּשְׁגָגָה	תֶּחֱטָא	אַחַת	נֶפֶשׁ	וְאִם־	27
una-de	al–hacer–ella	la–tierra	de–pueblo-de	por–inadvertencia	pecare	una	alma	Y–si	
H0259		H0776		H7684	H2398	H0259	H5315		

וְאָשֵׁם׃	תֵּעָשֶׂינָה	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִמִּצְוֹת	
y–fuere–culpable	se–harán	no	que	Yahweh	de–mandamientos-de	
H0816		H3808		H3068	H4687	

Y si alguna persona del común del pueblo pecare por yerro, haciendo algo contra alguno de los mandamientos de Jehová en cosas que no se han de hacer, y delinquiere;

קָרְבָּנוֹ	וְהֵבִיא	חָטָא	אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	אֵלָיו	הוֹדַע	אוֹ	28
ofrenda–suya	y–traerá	pecó	que	pecado–suyo	a–él	fuere–dado–a–conocer	O	
	H0935	H2398			H0413	H3045		

חָטָא׃	אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל־	נְקֵבָה	תְּמִימָה	עִזִּים	שְׂעִירַת
pecó	que	pecado–suyo	por	hembra	perfecta	cabras	cabra-de
H2398				H5347	H8549	H5795	H8166

Luego que le fuere conocido su pecado que cometió, traerá por su ofrenda una hembra de las cabras, una cabra sin defecto, por su pecado que habrá cometido:

אֶת־	וְשָׁחַט	הַחַטָּאת	רֹאשׁ	עַל	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ	29
[obj]	y–degollará	la–ofrenda–por–el–pecado	cabeza-de	sobre	mano–suya	[obj]	Y–apoyará	
H0853					H3027	H0853	H5564	

הָעֹלָה׃	בִּמְקוֹם	הַחַטָּאת	
el–holocausto	en–lugar-de	la–ofrenda–por–el–pecado	
	H4725		

Y pondrá su mano sobre la cabeza de la expiación, y la degollará en el lugar del holocausto.

מִזְבַּח	קַרְנֹת	עַל־	וְנָתַן	בְּאֶצְבָּעוֹ	מִדָּמָהּ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	30
altar-de	cuernos-de	sobre	y–pondrá	con–dedo–suyo	de–sangre–suya	el–sacerdote	Y–tomará	
H4196			H5414	H0676	H1818	H3548	H3947	

הַמִּזְבֵּחַ׃	יְסוֹד	אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	דָּמָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה
el–altar	base-de	a	derramará	sangre–suya	toda	y–[obj]	el–holocausto
H4196	H3247	H0413	H8210	H1818	H3605	H0853	

Luego tomará el sacerdote en su dedo de su sangre, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto, y derramará toda su sangre al pie del altar:

זֶבַח	מֵעַל	חֵלֶב	הוּסַר	כַּאֲשֶׁר	יָסִיר	חֶלְבָּהּ	כָּל־	וְאֶת־	31
sacrificio-de	de–sobre	grasa	fue–quitada	como	quitará	grasa–suya	toda	Y–[obj]	
H2077		H2459	H5493		H5493	H2459	H3605	H0853	

לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	הַשְּׁלָמִים
a–Yahweh	descanso	para–olor-de	el–altar–hacia	el–sacerdote	y–quemará	las–ofrendas–de–paz
H3068	H5207	H7381	H4196	H3548		H8002

פ	לוֹ׃	וְנִסְלַח	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	
[p]	a–él	y–será–perdonado	el–sacerdote	sobre–él	y–expiará	
		H5545	H3548			

Y le quitará todo su sebo, de la manera que fué quitado el sebo del sacrificio de las paces; y el sacerdote lo hará arder sobre el altar en olor de suavidad á Jehová: así hará el sacerdote expiación por él, y será perdonado.

יְבִיאֶנָּה׃	תְּמִימָה	נְקֵבָה	לְחַטָּאת		קָרְבָּנוֹ	יָבִיא	כֶּבֶשׂ	וְאִם־	32
la–traerá	perfecta	hembra	para–ofrenda–por–el–pecado		ofrenda–suya	trajere	cordero	Y–si	
H0935	H8549	H5347				H0935	H3532		

Y si trajere cordero para su ofrenda por el pecado, hembra sin defecto traerá:

אֹתָהּ	וְשָׁחַט	הַחַטָּאת		רֹאשׁ	עַל	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ	33
a–ella	y–degollará	la–ofrenda–por–el–pecado		cabeza–de	sobre	mano–suya	[obj]	Y–apoyará	
H0853						H3027	H0853	H5564	

הָעֹלָה׃	אֶת־	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	לְחַטָּאת	
el–holocausto	[obj]	se–degolla	donde	en–lugar	para–ofrenda–por–el–pecado	
	H0853			H4725		

Y pondrá su mano sobre la cabeza de la expiación, y la degollará por expiación en el lugar donde se degüella el holocausto.

וְנָתַן	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַחַטָּאת		מִדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	34
y–pondrá	con–dedo–suyo	la–ofrenda–por–el–pecado		de–sangre–de	el–sacerdote	Y–tomará	
H5414	H0676			H1818	H3548	H3947	

אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	דָּמָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	קַרְנֹת	עַל־
a	derramará	sangre–suya	toda	y–[obj]	el–holocausto	altar–de	cuernos–de	sobre
H0413	H8210	H1818	H3605	H0853		H4196		

הַמִּזְבֵּחַ׃	יְסוֹד
el–altar	base–de
H4196	H3247

Después tomará el sacerdote con su dedo de la sangre de la expiación, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto; y derramará toda la sangre al pie del altar:

מִזֶּבַח	הַכֶּשֶׂב	חֵלֶב־	יוּסַר	כַּאֲשֶׁר	יָסִיר	חֶלְבָּה	כָּל־	וְאֶת־	35
de–sacrificio–de	el–cordero	grasa–de	se–quita	como	quitará	grasa–suya	toda	Y–[obj]	
H2077	H3775	H2459	H5493		H5493	H2459	H3605	H0853	

עַל	הַמִּזְבֵּחָה	אֹתָם	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	הַשְּׁלָמִים	
sobre	el–altar–hacia	a–ellos	el–sacerdote	y–quemará	las–ofrendas–de–paz	
	H4196	H0853	H3548		H8002	

אֲשֶׁר־	חַטָּאתוֹ	עַל־	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	יְהוָה	אִשֵּׁי	
que	pecado–suyo	sobre	el–sacerdote	sobre–él	y–expiará	Yahweh	ofrendas–de–fuego–de	
			H3548			H3068	H0801	

פ	לוֹ׃	וְנִסְלַח		חָטָא
[p]	a–él	y–será–perdonado		pecó
		H5545		H2398

Y le quitará todo su sebo, como fué quitado el sebo del sacrificio de las paces, y harálo el sacerdote arder en el altar sobre la ofrenda encendida á Jehová: y le hará el sacerdote expiación de su pecado que habrá cometido, y será perdonado.

Chapter 5

אוֹ	רָאָה	אוֹ	עֵד	וְהוּא	אָלָה	קוֹל	וְשָׁמְעָה	תֶּחֱטָא	כִּי־	וְנֶפֶשׁ	1
o	vio	o	testigo	y–él	juración	voz–de	y–oyere	pecare	cuando	Y–alma	
	H7200		H5707	H1931	H0423		H8085	H2398		H5315	

עֲוֹנוֹ׃	וְנָשָׂא	יַגִּיד	לוֹא	אִם־	יָדָע	
iniquidad–suya	y–llevará	declarare	no	si	supo	
H5771	H5375	H5046	H3808		H3045	

Y CUANDO alguna persona pecare, que hubiere oído la voz del que juró, y él fuere testigo que vió, ó supo, si no lo denunciare, él llevará su pecado.

2

טְמֵאָה	חַיָּה	בִּנְבֵלַת	אוֹ	טָמֵא	דָּבָר	בְּכָל־	תִּגַּע	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	אוֹ
impuro	animal	en–cadáver-de	o	impura	cosa	cualquier	tocare	que	alma	O
H2931		H5038		H2931	H1697	H3605	H5060		H5315	

וְנֶעְלַם	טָמֵא	שֶׁרֶץ	בִּנְבֵלַת	אוֹ	טְמֵאָה	בְּהֵמָה	בִּנְבֵלַת	אוֹ
y–fue–oculto	impuro	reptil	en–cadáver-de	o	impuro	ganado	en–cadáver-de	o
H5956	H2931	H8318	H5038		H2931	H0929	H5038	

וְאָשֵׁם׃	טָמֵא	וְהוּא	מִמֶּנּוּ
y–será–culpable	impuro	y–él	de–él
H0816	H2931	H1931	

Asimismo la persona que hubiere tocado en cualquiera cosa inmunda, sea cuerpo muerto de bestia inmunda, ó cuerpo muerto de animal inmundo, ó cuerpo muerto de reptil inmundo, bien que no lo supiere, será inmunda y habrá delinquido:

3

אֲשֶׁר	טֻמְאָתוֹ	לְכֹל	אָדָם	בְּטֻמְאַת	יִגַּע	כִּי	אוֹ
que	impureza–suya	de–cualquiera	hombre	impureza-de	tocare	cuando	O
	H2932	H3605	H0120	H2932	H5060		

וְאָשֵׁם׃	יָדַע	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנֶעְלַם	בָּהּ	יִטְמָא
y–será–culpable	supo	y–él	de–él	y–fue–oculto	con–ella	se–impurifique
H0816	H3045	H1931		H5956		

O si tocare á hombre inmundo en cualquiera inmundicia suya de que es inmundo, y no lo echare de ver; si después llega á saberlo, será culpable.

4

	אוֹ	וּלְהָרַע	בִּשְׂפָתַיִם	לְבַטֵּא	תִּשָּׁבַע	כִּי	נֶפֶשׁ	אוֹ
	o	para–hacer–mal	con–labios	a–pronunciar	jurare	cuando	alma	O
			H8193	H0981	H7650		H5315	

מִמֶּנּוּ	וְנֶעְלַם	בִּשְׁבֻעָה	הָאָדָם	יְבַטֵּא	אֲשֶׁר	לְכֹל	לְהֵיטִיב	
de–él	y–fue–oculto	con–juramento	el–hombre	pronuncie	lo–que	de–todo	para–hacer–bien	
	H5956	H7621	H0120	H0981		H3605	H3190	

מֵאֵלֶּה׃	לְאַחַת	וְאָשֵׁם	יָדַע	וְהוּא־	
de–estas	de–una-de	y–será–culpable	supo	y–él	
H0428	H0259	H0816	H3045	H1931	

También la persona que jurare, pronunciando con sus labios hacer mal ó bien, en cualesquiera cosas que el hombre profiere con juramento, y él no lo conociere; si después lo entiende, será culpado en una de estas cosas.

5

עָלֶיהָ׃	חָטָא	אֲשֶׁר	וְהִתְוַדָּה	מֵאֵלֶּה	לְאַחַת	יֶאְשַׁם	כִּי־	וְהָיָה
sobre–ella	pecó	lo–que	y–confesará	de–estas	de–una-de	sea–culpable	cuando	Y–será
	H2398		H3034	H0428	H0259	H0816		H1961

Y será que cuando pecare en alguna de estas cosas, confesará aquello en que pecó:

6

חָטָא	אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל	לַיהוָה	אֶשְׁמוֹ		אֶת־	וְהֵבִיא
pecó	que	pecado–suyo	por	a–Yahweh	ofrenda–por–la–culpa–suya		[obj]	Y–traerá
H2398				H3068	H0817		H0853	H0935

לְחַטָּאת	עִזִּים	שְׂעִירַת	אוֹ־	כִּשְׂבָה	הַצֹּאן	מִן־	נְקֵבָה
para–ofrenda–por–el–pecado	cabras	cabra-de	o	cordera	el–rebaño	de	hembra
	H5795	H8166		H3776	H6629		H5347

מֵחַטָּאתוֹ׃	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
de–pecado–suyo	el–sacerdote	sobre–él	y–expiará
	H3548		

Y para su expiación traerá á Jehová por su pecado que ha cometido, una hembra de los rebaños, una cordera ó una cabra como ofrenda de expiación; y el sacerdote hará expiación por él de su pecado.

7 וְאִם־ לֹא֩ תַגִּ֨יעַ יָד֜וֹ דֵּי֗ שֶׂה֙ וְהֵבִ֣יא
Y–si no alcanzare mano–suya lo–suficiente–de res y–traerá
H0853 H0935 H7716 H1767 H3027 H5060 H3808

אֶת־ אֲשָׁמ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר חָטָ֖א שְׁתֵּ֣י תֹרִ֑ים אוֹ־ שְׁנֵ֣י בְנֵי־ יוֹנָ֗ה
[obj] ofrenda–por–la–culpa–suya que pecó dos–de tórtolas o dos–de hijos–de paloma
H0817 H2398 H8449 H8147 H3123

לְעֹלָ֔ה וְאֶחָ֖ד לְחַטָּ֑את לַיהוָ֖ה אֶחָ֥ד׃
para–holocausto y–una para–ofrenda–por–el–pecado a–Yahweh una
H0259 H0259 H3068

Y si no le alcanzare para un cordero, traerá en expiación por su pecado que cometió, dos tórtolas ó dos palominos á Jehová; el uno para expiación, y el otro para holocausto.

8 וְהֵבִ֣יא אֹתָ֗ם אֶל־ הַכֹּהֵן֙ וְהִקְרִ֔יב אֲשֶׁ֥ר אֶת־
Y–traerá a–ellas a el–sacerdote y–presentará la–que [obj]
H0935 H0853 H0413 H3548 H7126 H0853

רֹאשׁ֖וֹ מִמּ֣וּל עָרְפּ֑וֹ וּמָלַ֗ק חַטָּ֔את לַ֥ראשֹׁנָ֖ה
cabeza–suya frente–a nuca–suya y–descabezará para–la–ofrenda–por–el–pecado primera
H7223 H4136 H6203 H4454 H2398

וְלֹ֥א יַבְדִּֽיל׃
y–no separará
H3808 H0914

Y ha de traerlos al sacerdote, el cual ofrecerá primero el que es para expiación, y desunirá su cabeza de su cuello, mas no la apartará del todo:

9 וְהִזָּ֞ה מִדַּ֣ם הַחַטָּאת֮ עַל־ קִיר֣ הַמִּזְבֵּ֒חַ֒ וְהַנִּשְׁאָ֣ר
Y–rociará de–sangre–de la–ofrenda–por–el–pecado sobre pared–de el–altar y–lo–que–quede
H1818 H7604 H4196 H7023

בַּדָּ֗ם יִמָּצֶה֙ אֶל־ יְסוֹד֙ הַמִּזְבֵּ֔חַ חַטָּ֖את הֽוּא׃
de–la–sangre será–exprimido a base–de el–altar ofrenda–por–el–pecado él
H1818 H4680 H0413 H3247 H4196 H1931

Y rociará de la sangre de la expiación sobre la pared del altar; y lo que sobrare de la sangre lo exprimirá al pie del altar; es expiación.

10 וְאֶת־ הַשֵּׁנִ֣י יַעֲשֶׂ֣ה עֹלָ֔ה כַּמִּשְׁפָּ֑ט וְכִפֶּ֥ר עָלָ֛יו הַכֹּהֵ֖ן
Y–[obj] la–segunda hará holocausto según–el–juicio y–expiará sobre–él el–sacerdote
H0853 H8145 H3548 H4941

מֵחַטָּאתֹ֥ו אֲשֶׁר־ חָטָ֖א וְנִסְלַ֥ח ס לֽוֹ׃
de–pecado–suyo que pecó y–será–perdonado [s] a–él
H2398 H5545

Y del otro hará holocausto conforme al rito; y hará por él el sacerdote expiación de su pecado que cometió, y será perdonado.

בְּנֵי־	לִשְׁתֵּי	אוֹ	תֹרִים	לִשְׁתֵּי	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	לֹא֙	וְאִם־		11
hijos-de	para-dos-de	o	tórtolas	para-dos-de	mano-suya	alcanzare	no	Y-si		
	H8147		H8449	H8147	H3027	H5381	H3808			

סֹלֶת	הָאֵפָה	עֶשִׂירִת	חַטָּא	אֲשֶׁר	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא	יוֹנָה֙
flor-de-harina	el-efa	décima-de	pecó	que	ofrenda-suya	[obj]	y-traerá	paloma
H5560	H0374	H6224	H2398			H0853	H0935	H3123

עָלֶיהָ	יִתֵּן	וְלֹא־	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	יָשִׂים	לֹא־	לְחַטָּאת
sobre-ella	pondrá	y-no	aceite	sobre-ella	pondrá	no	para-ofrenda-por-el-pecado
	H5414	H3808	H8081			H3808	

הִֽיא׃	חַטָּאת	כִּי	לְבֹנָה֙
ella	ofrenda-por-el-pecado	porque	incienso
H1931			H3828

Mas si su posibilidad no alcanzare para dos tórtolas, ó dos palominos, el que pecó traerá por su ofrenda la décima parte de un epha de flor de harina por expiación. No pondrá sobre ella aceite, ni sobre ella pondrá incienso, porque es expiación.

קֹמְצוֹ	מְלֹא֙	מִמֶּנָּה	וְהַכֹּהֵן	וְקָמַץ	הַכֹּהֵן֙	אֶל־	וְהֵבִיאָהּ֙		12
puño-suyo	lleno-de	de-ella	el-sacerdote	y-tomará-puñado	el-sacerdote	a	Y-traerá-la		
H7062	H4393		H3548	H7061	H3548	H0413	H0935		

יְהוָה֒	אִשֵּׁי	עַל	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר	אַזְכָּרָתָהּ֙		אֶת־
Yahweh	ofrendas-de-fuego-de	sobre	el-altar-hacia	y-quemará	porción-memorial-suya		[obj]
H3068	H0801		H4196		H0234		H0853

הֽוּא׃	חַטָּאת
ella	ofrenda-por-el-pecado
H1931	

Traerála, pues, al sacerdote, y el sacerdote tomará de ella su puño lleno, en memoria suya, y la hará arder en el altar sobre las ofrendas encendidas á Jehová: es expiación.

מֵאֵלֶּה֙	מֵאַחַת	חָטָא	אֲשֶׁר־	חַטָּאתוֹ	עַל־	הַכֹּהֵן֙	עָלָיו֙	וְכִפֶּר֙		13
de-estas	de-una-de	pecó	que	pecado-suyo	sobre	el-sacerdote	sobre-él	Y-expiará		
H0428	H0259	H2398				H3548				

ס	כַּמִּנְחָה׃	לַכֹּהֵן֙	וְהָיְתָה֙	לּ֔וֹ	וְנִסְלַח֙	
[s]	como-la-ofrenda-vegetal	para-el-sacerdote	y-será	a-él	y-será-perdonado	
	H4503	H3548	H1961		H5545	

Y hará el sacerdote expiación por él de su pecado que cometió en alguna de estas cosas, y será perdonado; y el sobrante será del sacerdote, como el presente de vianda.

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר֙	14
diciendo	Mosheh	a	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Habló más Jehová á Moisés, diciendo:

15 נֶ֣פֶשׁ כִּֽי־ תִמְעֹ֣ל וְחָטְאָה֮ בִּשְׁגָגָה֒ מִקָּדְשֵׁ֣י
Alma cuando cometiere transgresión y-pecare por–inadvertencia de–cosas–santas–de
H5315 H3068 H4604 H2398 H7684 H6944

יְהוָה֮ וְהֵבִיא֒ אֶת־ אֲשָׁמ֣וֹ לַיהוָ֗ה אַ֚יִל מִן־ הַצֹּ֔אן
Yahweh y–traerá [obj] ofrenda–por–la–culpa–suya a–Yahweh carnero de
H3068 H0935 H0853 H0817 H3068 H0352 H8549 H0853

בְּעֶרְכְּךָ֙ כֶּ֣סֶף־ שְׁקָלִ֔ים בְּשֶׁ֥קֶל־ הַקֹּ֖דֶשׁ
según–valuación–tuya plata–de siclos en–siclo–de el–santuario
H6187 H3701 H8255 H8255 H6944

לְאָשָׁ֑ם׃
para–ofrenda–por–la–culpa
H0817

Cuando alguna persona cometiere falta, y pecare por yerro en las cosas santificadas á Jehová, traerá su expiación á Jehová, un carnero sin tacha de los rebaños, conforme á tu estimación, en siclos de plata del siclo del santuario, en ofrenda por el pecado:

16 וְאֶת־ אֲשֶׁ֣ר חָטָ֗א מִן־ הַקֹּ֙דֶשׁ֙ יְשַׁלֵּ֔ם וְאֶת־ חֲמִישִׁתֹ֖ו יֹוסֵ֣ף
Y–[obj] lo–que pecó de el–santuario pagará y–[obj] quinta–parte–suya añadirá
H0853 H0834 H2398 H4480 H6944 H8552 H0853 H2549 H3254

עָלָ֑יו וְנָתַ֣ן לַכֹּהֵ֔ן וְהַכֹּהֵ֖ן יְכַפֶּר־ בְּאֵ֥יל
sobre–él y–dará al–sacerdote y–el–sacerdote expiará con–carnero–de
H5921 H5414 H3548 H3548 H3722 H3548 H0352

הָאָשָׁ֖ם וְנִסְלַ֥ח לֹ֛ו׃ פ
la–ofrenda–por–la–culpa y–será–perdonado a–él [p]
H0817 H5545 H0413 H6

Y pagará aquello de las cosas santas en que hubiere pecado, y añadirá á ello el quinto, y lo dará al sacerdote: y el sacerdote hará expiación por él con el carnero del sacrificio por el pecado, y será perdonado.

17 וְאִם־ נֶ֣פֶשׁ כִּֽי תֶחֱטָ֗א וְעָשְׂתָ֤ה אַחַת֙ מִכָּל־ מִצְוֹ֣ת יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֖ר
Y–si alma cuando pecare y–hiciere una–de de–todos mandamientos–de Yahweh que
H0518 H5315 H3588 H2398 H6213 H0259 H3605 H4687 H3068 H0834

לֹ֣א תֵעָשֶׂ֑ינָה וְלֹ֥א יָדַ֖ע וְאָשֵׁ֥ם וְנָשָׂ֖א עֲוֹנֹֽו׃
no se–harán y–no supo y–será–culpable y–llevará iniquidad–suya
H3808 H6213 H3808 H3045 H0816 H0816 H5375 H5771

Finalmente, si una persona pecare, ó hiciere alguna de todas aquellas cosas que por mandamiento de Jehová no se han de hacer, aun sin hacerlo á sabiendas, es culpable, y llevará su pecado.

18 וְהֵבִיא֙ אַ֣יִל תָּמִ֔ים מִן־ הַצֹּ֖אן בְּעֶרְכְּךָ֙ לְאָשָׁ֑ם
Y–traerá carnero perfecto de el–rebaño según–valuación–tuya para–ofrenda–por–la–culpa
H0935 H0352 H8549 H4480 H6629 H6187 H0817

אֶל־ הַכֹּהֵ֔ן וְכִפֶּ֥ר עָלָ֖יו הַכֹּהֵ֑ן אֲשֶׁר־ שָׁגָ֣ג שִׁגְגָתֹ֔ו עַל
a el–sacerdote y–expiará sobre–él el–sacerdote que inadvertencia–suya sobre erró
H0413 H3548 H3722 H5921 H3548 H0834 H7684 H5921 H7683

וְהוּא֙ יָדַ֣ע לֹ֔א וְנִסְלַ֖ח לֹֽו׃
y–él supo no y–será–perdonado a–él
H1931 H3045 H3808 H5545 H0413

Traerá, pues, al sacerdote por expiación, según tú lo estimes, un carnero sin tacha de los rebaños: y el sacerdote hará expiación por él de su yerro que cometió por ignorancia, y será perdonado.

פ	לַיהוָה׃	אָשָׁם	אָשֹׁם	הוּא	אָשָׁם	19
[p]	ante–Yahweh	se–hizo–culpable	ciertamente–culpable	él	Ofrenda–por–la–culpa	
	H3068	H0816	H0816	H1931	H0817	

Es infracción, y ciertamente delinquió contra Jehová.

Chapter 6

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Mosheh	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

בַּעֲמִיתוֹ	וְכִחֵשׁ	בַּיהוָה	מַעַל	וּמָעֲלָה	תֶחֱטָא	כִּי	נֶפֶשׁ	2
a–prójimo–suyo	y–negare	contra–Yahweh	transgresión	y–cometiere	pecare	cuando	Alma	
H5997	H3584	H3068	H4604	H4603	H2398		H5315	

אֶת־	עָשָׁק	אוֹ	בְּגָזֵל	אָו	יָד	בִּתְשׂוּמֶת	אוֹ־	בְּפִקָּדוֹן
[obj]	defraudare	o	en–robo	o	mano	en–prenda-de	o	en–depósito
H0853	H6231		H1498		H3027	H8667		H6487

עֲמִיתוֹ׃
prójimo–suyo
H5997

Cuando una persona pecare, é hiciere prevaricación contra Jehová, y negare á su prójimo lo encomendado, ó dejado en su mano, ó bien robare, ó calumniare á su prójimo;

אַחַת	עַל־	שֶׁקֶר	עַל־	וְנִשְׁבַּע	בָּהּ	וְכִחֵשׁ	אֲבֵדָה	מָצָא	אוֹ־	3
una-de	sobre	falsedad	sobre	y–jurare	en–ella	y–negare	pérdida	hallare	O	
H0259		H8267		H7650		H3584	H0009	H4672		

בָּהֵנָּה׃	לַחֲטֹא	הָאָדָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל
en–ellas	para–pecar	el–hombre	hiciere	que	de–todas
H2007	H2398	H0120			H3605

O sea que hallando lo perdido, después lo negare, y jurare en falso, en alguna de todas aquellas cosas en que suele pecar el hombre:

אָו	גָּזָל	אֲשֶׁר	הַגְּזֵלָה	אֶת־	וְהֵשִׁיב	וְאָשַׁם	יֶחֱטָא	כִּי־	וְהָיָה	4
o	robó	que	lo–robado	[obj]	y–restituirá	y–fuere–culpable	pecare	cuando	Y–será	
	H1497		H1500	H0853	H7725	H0816	H2398		H1961	

הָפְקֵד	אֲשֶׁר	הַפִּקָּדוֹן	אֶת־	אוֹ	עָשָׁק	אֲשֶׁר	הָעָשְׁקָ	אֶת־
fue–depositado	que	el–depósito	[obj]	o	defraudó	que	lo–defraudado	[obj]
H6485		H6487	H0853		H6231		H6233	H0853

מָצָא׃	אֲשֶׁר	הָאֲבֵדָה	אֶת־	אוֹ	אִתּוֹ	
halló	que	la–pérdida	[obj]	o	con–él	
H4672		H0009	H0853		H0854	

Entonces será que, puesto habrá pecado y ofendido, restituirá aquello que robó, ó por el daño de la calumnia, ó el depósito que se le encomendó, ó lo perdido que halló,

אֹו	מִכֹּל	אֲשֶׁר־	יִשָּׁבַע	עָלָיו׀	לַשָּׁקֶר֮	וְשִׁלַּם	אֹתוֹ		5
O	de–todo	que	jurare	sobre–ello	para–la–falsedad	y–pagará	a–ello		
	H3605		H7650		H8267		H0853		

יִתְּנֶנּוּ	לוֹ	הוּא	לַאֲשֶׁר	עָלָיו	יֹסֵף	וַחֲמִשְׁתָיו	בְּרֹאשׁוֹ	
lo–dará	para–él	él	a–quien	sobre–él	añadirá	y–quintas–partes–suyas	en–principal–suyo	
H5414		H1931			H3254	H2549		

אַשְׁמָתוֹ׃	בְּיוֹם
culpa–suya	en–día–de
H0819	H3117

O todo aquello sobre que hubiere jurado falsamente; lo restituirá, pues, por entero, y añadirá á ello la quinta parte, que ha de pagar á aquel á quien pertenece en el día de su expiación.

הַצֹּאן	מִן־	תְּמִימִם	אַיִל	לַיהוָה	יָבִיא	אֲשָׁמוֹ	וְאֶת־		6
el–rebaño	de	perfecto	carnero	a–Yahweh	traerá	ofrenda–por–la–culpa–suya	Y–[obj]		
H6629		H8549		H3068	H0935	H0817	H0853		

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	לְאָשָׁם	בְּעֶרְכְּךָ
el–sacerdote	a	para–ofrenda–por–la–culpa	según–valuación–tuya
H3548	H0413	H0817	H6187

Y por su expiación traerá á Jehová un carnero sin tacha de los rebaños, conforme á tu estimación, al sacerdote para la expiación:

אַחַת	עַל־	לוֹ	וְנִסְלַח	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	7
una–de	sobre	a–él	y–será–perdonado	Yahweh	ante	el–sacerdote	sobre–él	Y–expiará	
H0259			H5545	H3068	H6440	H3548			

פ	בָּהּ׃	לְאַשְׁמָה	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	
[p]	en–ella	para–hacerse–culpable	hiciere	que	de–todo	
		H0819			H3605	

Y el sacerdote hará expiación por él delante de Jehová, y obtendrá perdón de cualquiera de todas las cosas en que suele ofender.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	8
diciendo	Mosheh	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Habló aún Jehová á Moisés, diciendo:

הִוא	הָעֹלָה	תּוֹרַת	זֹאת	לֵאמֹר	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	צַו	9
ella	el–holocausto	ley–de	Esta	diciendo	hijos–suyos	y–[obj]	Aharon	[obj]	Ordena	
H1931		H8451	H2063	H0559		H0853	H0175	H0853	H6680	

הַבֹּקֶר	עַד־	הַלָּיְלָה׀	כָּל־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מוֹקְדָה	עַל֙	הָעֹלָה
la–mañana	hasta	la–noche	toda	el–altar	sobre	hogar–suyo	sobre	el–holocausto
H1242	H5704	H3915	H3605	H4196		H4169		

בּוֹ׃	תּוּקַד	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֵשׁ
en–él	arderá	el–altar	y–fuego–de
	H3344	H4196	H0784

Manda á Aarón y á sus hijos diciendo: Esta es la ley del holocausto: (es holocausto, porque se quema sobre el altar toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar arderá en él:)

עַל־	יִלְבַּשׁ	בַּד	וּמִכְנְסֵי־	בַּד	מִדּוֹ	הַכֹּהֵן	וְלָבַשׁ		10
sobre	vestirá	lino	y–calzoncillos-de	lino	vestidura–suya-de	el–sacerdote	Y–vestirá		
	H3847	H0906	H4370	H0906	H4055	H3548	H3847		

הָעֹלָה	אֶת־	הָאֵשׁ	תֹּאכַל	אֲשֶׁר	הַדֶּשֶׁן	אֶת־	וְהֵרִים	בְּשָׂרוֹ
el–holocausto	[obj]	el–fuego	consumirá	que	la–ceniza	[obj]	y–levantará	carne–suya
	H0853	H0784	H0398		H1880	H0853		H1320

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֵצֶל	וְשָׂמוֹ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־
el–altar	junto-a	y–pondrá–la	el–altar	sobre
H4196	H0681		H4196	

El sacerdote se pondrá su vestimenta de lino, y se vestirá pañetes de lino sobre su carne; y cuando el fuego hubiere consumido el holocausto, apartará él las cenizas de sobre el altar, y pondrálas junto al altar.

הַדֶּשֶׁן	אֶת־	וְהוֹצִיא	אֲחֵרִים	בְּגָדִים	וְלָבַשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־	וּפָשַׁט	11
la–ceniza	[obj]	y–sacará	otras	vestiduras	y–vestirá	vestiduras–suyas	[obj]	Y–quitará	
H1880	H0853	H3318	H0312		H3847		H0853	H6584	

טָהוֹר׃	מָקוֹם	אֶל־	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־
puro	lugar	a	el–campamento	fuera-de	a
H2889	H4725	H0413	H4264	H2351	H0413

Después se desnudará de sus vestimentas, y se pondrá otras vestiduras, y sacará las cenizas fuera del real al lugar limpio.

עָלֶיהָ	וּבִעֵר	תִּכְבֶּה	לֹא	בּוֹ	תּוּקַד־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וְהָאֵשׁ	12
sobre–él	y–encenderá	se–apagará	no	en–él	arderá	el–altar	sobre	Y–el–fuego	
		H3518	H3808		H3344	H4196		H0784	

הָעֹלָה	עָלֶיהָ	וְעָרַךְ	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עֵצִים	הַכֹּהֵן	
el–holocausto	sobre–él	y–dispondrá	en–la–mañana	en–la–mañana	leños	el–sacerdote	
			H1242	H1242	H6086	H3548	

הַשְּׁלָמִים׃	חֶלְבֵי	עָלֶיהָ	וְהִקְטִיר
las–ofrendas–de–paz	grasas-de	sobre–él	y–quemará
H8002	H2459		

Y el fuego encendido sobre el altar no ha de apagarse, sino que el sacerdote pondrá en él leña cada mañana, y acomodará sobre él el holocausto, y quemará sobre él los sebos de las paces.

ס	תִּכְבֶּה׃	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	תּוּקַד	תָּמִיד	אֵשׁ	13
[s]	se–apagará	no	el–altar	sobre	arderá	perpetuo	Fuego	
	H3518	H3808	H4196		H3344	H8548	H0784	

El fuego ha de arder continuamente en el altar; no se apagará.

אֶל־	יְהוָה	לִפְנֵי	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	אֹתָהּ	הַקְרֵב	הַמִּנְחָה	תּוֹרַת	וְזֹאת	14
a	Yahweh	ante	Aharon	hijos-de	a–ella	presentar	la–ofrenda–vegetal	ley-de	Y–esta	
H0413	H3068	H6440	H0175		H0853	H7126	H4503	H8451	H2063	

הַמִּזְבֵּחַ׃	פְּנֵי	
el–altar	frente-de	
H4196	H6440	

Y esta es la ley del presente: Han de ofrecerlo los hijos de Aarón delante de Jehová, delante del altar.

וּמִשַּׁמְנָהּ
y-de-aceite-suya
H8081

הַמִּנְחָה֙
la-ofrenda-vegetal
H4503

מִסֹּ֣לֶת
de-flor-de-harina-de
H5560

בְּקֻמְצוֹ֔
con-puño-suyo
H7062

מִמֶּ֖נּוּ
de-ella
H4503

וְהֵרִ֑ים
Y-levantará
H7311

15

רֵ֣יחַ
olor-de
H7381

הַמִּזְבֵּ֗חַ
el-altar
H4196

וְהִקְטִ֛יר
y-quemará
H6999

הַמִּנְחָ֥ה
la-ofrenda-vegetal
H4503

עַל־
sobre
H5921

אֲשֶׁ֖ר
que
H834

הַלְּבֹנָ֣ה
el-incienso
H3828

כָּל־
todo
H3605

וְאֵ֥ת
y-[obj]
H0853

לַֽיהוָ֖ה׃
a-Yahweh
H3068

אַזְכָּרָתָ֑הּ
porción-memorial-suya
H0234

נִיחֹ֥חַ
descanso
H5207

Y tomará de él un puñado de la flor de harina del presente, y de su aceite, y todo el incienso que está sobre el presente, y harálo arder sobre el altar por memoria, en olor suavísimo á Jehová.

קֹ֔דֶשׁ
santo
H6944

בִּמְקוֹם֙
en-lugar
H4725

תֹּאכַ֣ל
se-comerá
H0398

מַצּ֔וֹת
ázimas
H4682

וּבָנָ֖יו
y-hijos-suyos
H1121

אַהֲרֹ֑ן
Aharon
H0175

יֹאכְל֣וּ
comerán
H0398

מִמֶּ֗נָּה
de-ella
H4480

וְהַנּוֹתֶ֣רֶת
Y-lo-sobrante
H3498

16

יֹאכְל֖וּהָ׃
la-comerán
H0398

מוֹעֵ֔ד
reunión
H4150

אֹ֣הֶל־
tienda-de
H0168

בַּחֲצַ֥ר
en-patio-de
H2691

Y el sobrante de ella lo comerán Aarón y sus hijos: sin levadura se comerá en el lugar santo; en el atrio del tabernáculo del testimonio lo comerán.

מֵאִשַּׁ֑י
de-ofrendas-de-fuego-mías
H0801

אֹתָ֣הּ
a-ella
H0853

נָתַ֗תִּי
di
H5414

חֶלְקָ֙ם
porción-suya
H2506

חָמֵ֔ץ
leudada
H2556

תֵּאָפֶ֖ה
se-horneará
H0644

לֹ֣א
No
H3808

17

וְכָאָשָׁ֖ם׃
y-como-la-ofrenda-por-la-culpa
H0817

כַּחַטָּ֥את
como-la-ofrenda-por-el-pecado
H2403

הִ֛וא
ella
H1931

קָדָשִׁ֥ים
santidades
H6944

קֹ֣דֶשׁ
santidad-de
H6944

No se cocerá con levadura: helo dado á ellos por su porción de mis ofrendas encendidas; es cosa santísima, como la expiación por el pecado, y como la expiación por la culpa.

עוֹלָ֑ם
perpetuidad
H5769

חָק־
estatuto-de
H2708

תֹּאכֶ֣לֶנָּה
la-comerá
H0398

אַהֲרֹ֗ן
Aharon
H0175

בִּבְנֵי֙
de-hijos-de
H1121

זָכָ֔ר
varón
H2145

כָּל־
Todo
H3605

18

בָּהֶ֖ם
en-ellas
H0

יִגַּ֥ע
tocare
H5060

אֲשֶׁר־
que
H834

כָּל֙
todo
H3605

יְהוָ֔ה
Yahweh
H3068

מֵאִשֵּׁ֣י
de-ofrendas-de-fuego-de
H0801

לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם
para-generaciones-vuestras
H1755

פ
[p]

יִקָּדֵֽשׁ׃
será-santificado
H6942

Todos los varones de los hijos de Aarón comerán de ella. Estatuto perpetuo será para vuestras generaciones tocante á las ofrendas encendidas de Jehová: toda cosa que tocare en ellas será santificada.

לֵאמֹֽר׃
diciendo
H0559

מֹשֶׁ֖ה
Mosheh
H4872

אֶל־
a
H0413

יְהוָ֥ה
Yahweh
H3068

וַיְדַבֵּ֛ר
Y-habló
H1696

19

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

בְּיוֹם	לַיהוָה	יַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	קָרְבָּן	זֶה	20
en–día–de	a–Yahweh	presentarán	que	y–hijos–suyos	Aharon	ofrenda–de	Esta	
H3117	H3068	H7126			H0175		H2088	

מַחֲצִיתָהּ	תָּמִיד	מִנְחָה	סֹלֶת	הָאֵפָה	עֲשִׂירִת	אֹתוֹ	הִמָּשַׁח
mitad–suya	perpetua	ofrenda–vegetal	flor–de–harina	el–efa	décima–de	él	ser–ungido
H4276	H8548	H4503	H5560	H0374	H6224	H0853	H4886

בָּעֶרֶב׃	וּמַחֲצִיתָהּ	בַּבֹּקֶר
en–la–tarde	y–mitad–suya	en–la–mañana
H6153	H4276	H1242

Esta es la ofrenda de Aarón y de sus hijos, que ofrecerán á Jehová el día que serán ungidos: la décima parte de un epha de flor de harina, presente perpetuo, la mitad á la mañana y la mitad á la tarde.

תֻּפִינִי	תְּבִיאָנָה	מְרֻבֶּכֶת	תֵּעָשֶׂה	בַּשָּׁמֶן	מַחֲבַת	עַל־	21
tortas–cocidas–de	la–traerás	bien–mezclada	se–hará	con–el–aceite	sartén	Sobre	
H8601	H0935	H7246		H8081	H4227		

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	תַּקְרִיב	פְּתִים	מִנְחַת
a–Yahweh	descanso	olor–de	ofrecerás	pedazos	ofrenda–vegetal–de
H3068	H5207	H7381	H7126		H4503

En sartén se aderezará con aceite; frita la traerás, y los pedazos cocidos del presente ofrecerás á Jehová en olor de suavidad.

חָק־	אֹתָהּ	יַעֲשֶׂה	מִבָּנָיו	תַּחְתָּיו	הַמָּשִׁיחַ	וְהַכֹּהֵן	22
estatuto–de	a–ella	la–hará	de–hijos–suyos	en–lugar–suyo	el–ungido	Y–el–sacerdote	
H2706	H0853			H8478	H4899	H3548	

תָּקְטֶר׃	כָּלִיל	לַיהוָה	עוֹלָם
se–quemará	toda–entera	a–Yahweh	perpetuidad
	H3632	H3068	H5769

Y el sacerdote que en lugar de Aarón fuere ungido de entre sus hijos, hará la ofrenda; estatuto perpetuo de Jehová: toda ella será quemada.

פ	תֵּאָכֵל׃	לֹא	תִּהְיֶה	כָּלִיל	כֹּהֵן	מִנְחַת	וְכָל־	23
[p]	se–comerá	no	será	toda–entera	sacerdote	ofrenda–vegetal–de	Y–toda	
	H0398	H3808	H1961	H3632	H3548	H4503	H3605	

Y todo presente de sacerdote será enteramente quemado; no se comerá.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	24
diciendo	Mosheh	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

הַחַטָּאת	תּוֹרַת	זֹאת	לֵאמֹר	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	25
la–ofrenda–por–el–pecado	ley–de	Esta	diciendo	hijos–suyos	y–a	Aharon	a	Habla	
	H8451	H2063	H0559		H0413	H0175	H0413	H1696	

לִפְנֵי	הַחַטָּאת	תִּשָּׁחֵט	הָעֹלָה	תִּשָּׁחֵט	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם
ante	la–ofrenda–por–el–pecado	se–degollará	el–holocausto	se–degolla	donde	en–lugar
H6440						H4725

הִוא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	יְהוָה
ella	santidades	santidad–de	Yahweh
H1931	H6944	H6944	H3068

Habla á Aarón y á sus hijos, diciendo: Esta es la ley de la expiación: en el lugar donde será degollado el holocausto, será degollada la expiación por el pecado delante de Jehová: es cosa santísima.

תֵּאָכֵל	קֹדֶשׁ	בִּמְקוֹם	יִשָּׁחֵט	אֶת־	הַמְחַטֵּא	הַכֹּהֵן	26
se–comerá	santo	en–lugar	la–comerá	a–ella	el–que–hace–expiación	El–sacerdote	
H0398	H6918	H4725	H0398	H0853	H2398	H3548	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	בַּחֲצַר
reunión	tienda-de	en–patio-de
H4150	H0168	

El sacerdote que la ofreciere por expiación, la comerá: en el lugar santo será comida, en el atrio del tabernáculo del testimonio.

מִדָּמָהּ	יִזֶּה	וַאֲשֶׁר	יִקְדָּשׁ	בִּבְשָׂרָהּ	יִגַּע	אֲשֶׁר־	כָּל	27
de–sangre–suya	salpique	y–cuando	será–santificado	en–carne–suya	tocare	que	Todo	
H1818			H6942	H1320	H5060		H3605	

קֹדֶשׁ׃	בְּמָקוֹם	תְּכַבֵּס	עָלֶיהָ	יִזֶּה	אֲשֶׁר	הַבֶּגֶד	עַל־
santo	en–lugar	lavarás	sobre–ella	salpique	que	la–vestidura	sobre
H6918	H4725	H3526					

Todo lo que en su carne tocare, será santificado; y si cayere de su sangre sobre el vestido, lavarás aquello sobre que cayere, en el lugar santo.

נְחֹשֶׁת	בִּכְלִי	וְאִם־	יִשָּׁבֵר	בּוֹ	תְּבֻשַּׁל־	אֲשֶׁר	חֶרֶשׂ	וּכְלִי־	28
bronce	en–vasija-de	y–si	será–quebrada	en–ella	se–cociere	que	barro	Y–vasija-de	
	H3627		H7665		H1310		H2789	H3627	

בַּמָּיִם׃	וְשֻׁטַּף	וּמֹרַק	בְּשָׁלָה
con–el–agua	y–enjuagada	y–será–fregada	se–cociere
H4325	H7857	H4838	H1310

Y la vasija de barro en que fuere cocida, será quebrada: y si fuere cocida en vasija de metal, será fregada y lavada con agua.

הוּא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	אֹתָהּ	יֹאכַל	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־	29
ella	santidades	santidad-de	a–ella	comerá	de–los–sacerdotes	varón	Todo	
H1931	H6944	H6944	H0853	H0398	H3548	H2145	H3605	

Todo varón de entre los sacerdotes la comerá: es cosa santísima.

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	מִדָּמָהּ	יוּבָא	אֲשֶׁר	חַטָּאת	וְכָל־	30
reunión	tienda-de	a	de–sangre–suya	fuere–traída	que	ofrenda–por–el–pecado	Y–toda	
H4150	H0168	H0413	H1818	H0935			H3605	

פ	תִּשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	תֵּאָכֵל	לֹא	בַּקֹּדֶשׁ	לְכַפֵּר
[p]	será–quemada	en–el–fuego	se–comerá	no	en–el–santuario	para–expiar
	H8313	H0784	H0398	H3808	H6944	

Mas no se comerá de expiación alguna, de cuya sangre se metiere en el tabernáculo del testimonio para reconciliar en el santuario: al fuego será quemada.

Chapter 7

הוּא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	הָאָשָׁם	תּוֹרַת	וְזֹאת	1
él	santidades	santidad-de	la–ofrenda–por–la–culpa	ley-de	Y–esta	
H1931	H6944	H6944	H0817	H8451	H2063	

ASIMISMO esta es la ley de la expiación de la culpa: es cosa muy santa.

הָאָשָׁם	אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	הָעֹלָה	אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם		2
la-ofrenda-por-la-culpa	[obj]	degollarán	el-holocausto	[obj]	degollan	donde	En-lugar		
H0817	H0853			H0853			H4725		

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	יִזְרֹק	דָּמוֹ	וְאֶת־	
alrededor	el-altar	sobre	rociará	sangre-suya	y-[obj]	
H5439	H4196		H2236	H1818	H0853	

En el lugar donde degollaren el holocausto, degollarán la víctima por la culpa; y rociará su sangre en derredor sobre el altar:

הַחֵלֶב	וְאֶת־	הָאַלְיָה	אֶת	מִמֶּנּוּ	יַקְרִיב	חֶלְבּוֹ	כָּל־	וְאֶת	3
la-grasa	y-[obj]	la-cola-gorda	[obj]	de-él	presentará	grasa-suya	toda	Y-[obj]	
H2459	H0853	H0451	H0853		H7126	H2459	H3605	H0853	

הַקֶּרֶב׃	אֶת־	הַמְכַסֶּה	
las-entrañas	[obj]	la-que-cubre	
H7130	H0853	H3680	

Y de ella ofrecerá todo su sebo, la cola, y el sebo que cubre los intestinos.

הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת	4
los-lomos	sobre	que	sobre-ellos	que	la-grasa	y-[obj]	los-riñones	dos-de	Y-[obj]	
H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־
quitará-la	los-riñones	sobre	el-hígado	sobre	el-lóbulo	y-[obj]
H5493	H3629		H3516		H3508	H0853

Y los dos riñones, y el sebo que está sobre ellos, y el que está sobre los ijares; y con los riñones quitará el redaño de sobre el hígado.

לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְהִקְטִיר	5
a-Yahweh	ofrenda-de-fuego	el-altar-hacia	el-sacerdote	a-ellos	Y-quemará	
H3068	H0801	H4196	H3548	H0853		

הוּא׃	אָשָׁם		
él	ofrenda-por-la-culpa		
H1931	H0817		

Y el sacerdote lo hará arder sobre el altar; ofrenda encendida á Jehová: es expiación de la culpa.

קֹדֶשׁ	יֵאָכֵל	קָדוֹשׁ	בִּמְקוֹם	יֵאָכֵלֶנּוּ	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־		6
santidad-de	se-comerá	santo	en-lugar	la-comerá	de-los-sacerdotes	varón	Todo		
H6944	H0398	H6918	H4725	H0398	H3548	H2145	H3605		

הוּא׃	קָדָשִׁים	
él	santidades	
H1931	H6944	

Todo varón de entre los sacerdotes la comerá: será comida en el lugar santo: es cosa muy santa.

לָהֶם	אַחַת	תּוֹרָה	כָּאָשָׁם	כַּחַטָּאת		7
para-ellas	una	ley	como-la-ofrenda-por-la-culpa	Como-la-ofrenda-por-el-pecado		
	H0259	H8451	H0817			

יִהְיֶה׃	לוֹ	בָּהּ	יְכַפֶּר־	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן
será	a-él	con-ella	expiará	que	el-sacerdote
H1961					H3548

Como la expiación por el pecado, así es la expiación de la culpa: una misma ley tendrán: será del sacerdote que habrá hecho la reconciliación con ella.

8	וְהַכֹּהֵן	הַמַּקְרִיב	אֶת־	עֹלַת	אִישׁ	עוֹר	הָעֹלָה	אֲשֶׁר
	Y–el–sacerdote	el–que–presenta	[obj]	holocausto-de	hombre	piel-de	el–holocausto	que
	H3548	H7126	H0853		H0376	H5785		

הִקְרִיב	לַכֹּהֵן	לוֹ	יִהְיֶה׃
presentó	al–sacerdote	a–él	será
H7126	H3548		H1961

Y el sacerdote que ofreciere holocausto de alguno, el cuero del holocausto que ofreciere, será para él.

9	וְכָל־	מִנְחָה	אֲשֶׁר	תֵּאָפֶה׀	בַּתַּנּוּר	וְכָל־	נַעֲשָׂה	בַּמַּרְחֶשֶׁת
	Y–toda	ofrenda–vegetal	que	fuere–horneada	en–el–horno	y–toda	hecha	en–la–cazuela
	H3605	H4503		H0644	H8574	H3605		H4802

וְעַל־	מַחֲבַת	לַכֹּהֵן	הַמַּקְרֵיב	אֹתָהּ	לוֹ	תִּהְיֶה׃
y–sobre	sartén	al–sacerdote	el–que–presenta	a–ella	a–él	será
	H4227	H3548	H7126	H0853		H1961

Asimismo todo presente que se cociere en horno, y todo el que fuere aderezado en sartén, ó en cazuela, será del sacerdote que lo ofreciere.

10	וְכָל־	מִנְחָה	בְּלוּלָה־	בַשֶּׁמֶן	וַחֲרֵבָה	לְכָל־	בְּנֵי	אַהֲרֹן	תִּהְיֶה
	Y–toda	ofrenda–vegetal	mezclada	con–el–aceite	y–seca	para–todos	hijos-de	Aharon	será
	H3605	H4503		H8081		H3605		H0175	H1961

אִישׁ	כְּאָחִיו׃	פ	
hombre	como–hermano–suyo	[p]	
H0376	H0251		

Y todo presente amasado con aceite, y seco, será de todos los hijos de Aarón, tanto al uno como al otro.

11	וְזֹאת	תּוֹרַת	זֶבַח	הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר	יַקְרִיב	לַיהוָה׃
	Y–esta	ley-de	sacrificio-de	las–ofrendas–de–paz	que	presentará	a–Yahweh
	H2063	H8451	H2077	H8002		H7126	H3068

Y esta es la ley del sacrificio de las paces, que se ofrecerá á Jehová:

12	אִם	עַל־	תּוֹדָה׀	יַקְרִיבֶנּוּ׃	וְהִקְרִיב	עַל־	זֶבַח
	Si	por	acción–de–gracias	lo–presentare	y–presentará	sobre	sacrificio-de
			H8426	H7126	H7126		H2077

הַתּוֹדָה	חַלּוֹת	מַצּוֹת׀	בְּלוּלֹת	בַּשֶּׁמֶן	רְקִיקֵי	מַצּוֹת	מְשָׁחִים
la–acción–de–gracias	tortas-de	ázimos	mezcladas	con–el–aceite	y–hojuelas-de	ázimos	untadas
H8426	H2471			H8081	H7550	H4682	H4886

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	חַלֹּת	מְרֻבֶּכֶת	וְסֹלֶת	בַּשָּׁמֶן׃
con–el–aceite	mezcladas	tortas	bien–mezclada	y–flor–de–harina	con–el–aceite
H8081		H2471	H7246	H5560	H8081

Si se ofreciere en hacimiento de gracias, ofrecerá por sacrificio de hacimiento de gracias tortas sin levadura amasadas con aceite, y hojaldres sin levadura untadas con aceite, y flor de harina frita en tortas amasadas con aceite.

13	עַל־	חַלַּת	לֶחֶם	חָמֵץ	יַקְרִיב	קָרְבָּנוֹ	עַל־	זֶבַח
	Sobre	tortas-de	pan	leudado	presentará	ofrenda–suya	sobre	sacrificio-de
		H2471	H3899		H7126			H2077

תּוֹדַת	שְׁלָמָיו׃
acción–de–gracias-de	ofrendas–de–paz–suyas
H8426	H8002

Con tortas de pan leudo ofrecerá su ofrenda en el sacrificio de hacimientos de gracias de sus paces.

לַכֹּהֵן	לַיהוָה	תְּרוּמָה	קָרְבָּן	מִכָּל־	אֶחָד	מִמֶּנּוּ	וְהִקְרִיב	14
al–sacerdote	a–Yahweh	ofrenda–alzada	ofrenda	de–toda	uno	de–él	Y–presentará	
H3548	H3068	H8641		H3605	H0259		H7126	

יִהְיֶה׃	לוֹ	הַשְּׁלָמִים	דַּם	אֶת־	הַזֹּרֵק
será	a–él	las–ofrendas–de–paz	sangre–de	[obj]	el–que–rocía
H1961		H8002	H1818	H0853	H2236

Y de toda la ofrenda presentará una parte por ofrenda elevada á Jehová, y será del sacerdote que rociare la sangre de los pacíficos.

קָרְבָּנוֹ	בְּיוֹם	שְׁלָמָיו	תּוֹדַת	זֶבַח	וּבְשַׂר		15
ofrenda–suya	en–día–de	ofrendas–de–paz–suyas	acción–de–gracias–de	sacrificio–de	Y–carne–de		
	H3117	H8002	H8426	H2077	H1320		

בֹּקֶר׃	עַד־	מִמֶּנּוּ	יַנִּיחַ	לֹא־	יֵאָכֵל
mañana	hasta	de–él	dejará	no	se–comerá
H1242	H5704		H3240	H3808	H0398

Y la carne del sacrificio de sus pacíficos en hacimiento de gracias, se comerá en el día que fuere ofrecida: no dejarán de ella nada para otro día.

אֶת־	הַקְרִיבוֹ	בְּיוֹם	קָרְבָּנוֹ	זֶבַח	נְדָבָה	אוֹ	נֶדֶר	וְאִם־	16
[obj]	presentar–él	en–día–de	ofrenda–suya	sacrificio–de	voluntaria	o	voto	Y–si	
H0853	H7126	H3117		H2077	H5071		H5088		

יֵאָכֵל׃	מִמֶּנּוּ	וְהַנּוֹתָר	וּמִמָּחֳרָת	יֵאָכֵל	זִבְחוֹ	
se–comerá	de–él	y–lo–sobrante	y–desde–el–día–siguiente	se–comerá	sacrificio–suyo	
H0398		H3498	H4283	H0398	H2077	

Mas si el sacrificio de su ofrenda fuere voto, ó voluntario, el día que ofreciere su sacrificio será comido; y lo que de él quedare, comerse ha el día siguiente:

יִשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	הַזֶּבַח	מִבְּשַׂר־	וְהַנּוֹתָר	17
será–quemado	en–el–fuego	el–tercero	en–el–día	el–sacrificio	de–carne–de	Y–lo–sobrante	
H8313	H0784	H7992	H3117	H2077	H1320	H3498	

Y lo que quedare para el tercer día de la carne del sacrificio, será quemado en el fuego.

שְׁלָמָיו	זֶבַח	מִבְּשַׂר־	יֵאָכֵל	הֵאָכֹל	וְאִם			18
ofrendas–de–paz–suyas	sacrificio–de	de–carne–de	se–comiere	ciertamente–comiendo	Y–si			
H8002	H2077	H1320	H0398	H0398				

לוֹ	יֵחָשֵׁב	לֹא	אֹתוֹ	הַמַּקְרִיב	יֵרָצֶה	לֹא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם
a–él	se–contará	no	a–él	el–que–presenta	será–aceptado	no	el–tercero	en–el–día
	H2803	H3808	H0853	H7126	H7521	H3808	H7992	H3117

תִּשָּׂא׃	עֲוֹנָהּ	מִמֶּנּוּ	הָאֹכֶלֶת	וְהַנֶּפֶשׁ	יִהְיֶה	פִּגּוּל	
llevará	iniquidad–suya	de–él	la–que–come	y–el–alma	será	cosa–profana	
H5375	H5771		H0398	H5315	H1961	H6292	

Y si se comiere de la carne del sacrificio de sus paces el tercer día, el que lo ofreciere no será acepto, ni le será imputado; abominación será, y la persona que de él comiere llevará su pecado.

יִשָּׂרֵף	בָּאֵשׁ	יֵאָכֵל	לֹא	טָמֵא	בְּכָל־	יִגַּע	אֲשֶׁר־	וְהַבָּשָׂר	19
será–quemada	en–el–fuego	se–comerá	no	impuro	cualquier	tocare	que	Y–la–carne	
H8313	H0784	H0398	H3808	H2931	H3605	H5060		H1320	

בָּשָׂר׃	יֹאכַל	טָהוֹר	כָּל־	וְהַבָּשָׂר
carne	comerá	puro	todo	y–la–carne
H1320	H0398	H2889	H3605	H1320

Y la carne que tocare á alguna cosa inmunda, no se comerá; al fuego será quemada; mas cualquiera limpio comerá de aquesta carne.

וְהַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	תֹּאכַל	בָּשָׂר	מִזֶּבַח	הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר	לַיהוָה	20
Y-el-alma	que	comiere	carne	de-sacrificio-de	las-ofrendas-de-paz	que	a-Yahweh	
H5315		H0398	H1320	H2077	H8002		H3068	

וְטֻמְאָתוֹ	עָלָיו	וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מֵעַמֶּיהָ׃
e-impureza-suya	sobre-él	y-será-cortada	el-alma	la-esa	de-pueblo-suyo
H2932		H3772	H5315	H1931	

Y la persona que comiere la carne del sacrificio de paces, el cual es de Jehová, estando inmunda, aquella persona será cortada de sus pueblos.

בִּבְהֵמָה	וְאוֹ	אָדָם	בְּטֻמְאַת	טָמֵא	בְּכָל־	תִּגַּע	כִּי־	וְנֶפֶשׁ	21
en-animal	o	hombre	en-impureza-de	impuro	cualquier	tocare	cuando	Y-alma	
H0929		H0120	H2932	H2931	H3605	H5060		H5315	

זֶבַח	מִבְּשַׂר־	וְאָכַל	טָמֵא	שֶׁקֶץ	בְּכָל־	אוֹ	טְמֵאָה
sacrificio-de	de-carne-de	y-comiere	impura	cosa-detestable	en-cualquier	o	impuro
H2077	H1320	H0398	H2931	H8263	H3605		H2931

פ	מֵעַמֶּיהָ׃	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	לַיהוָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	
[p]	de-pueblo-suyo	la-esa	el-alma	y-será-cortada	a-Yahweh	que	las-ofrendas-de-paz	
		H1931	H5315	H3772	H3068		H8002	

Además, la persona que tocare alguna cosa inmunda, en inmundicia de hombre, ó en animal inmundo, ó en cualquiera abominación inmunda, y comiere la carne del sacrificio de las paces, el cual es de Jehová, aquella persona será cortada de sus pueblos.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	22
diciendo	Mosheh	a	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Habló aún Jehová á Moisés, diciendo:

לֹא	וָעֵז	וְכֶשֶׂב	שׁוֹר	חֵלֶב	כָּל־	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	23
no	y-cabra	y-cordero	buey	grasa-de	Toda	diciendo	Yisrael	hijos-de	a	Habla	
H3808	H5795	H3775	H7794	H2459	H3605	H0559	H3478		H0413	H1696	

תֹּאכֵלוּ׃
comeréis
H0398

Habla á los hijos de Israel, diciendo: Ningún sebo de buey, ni de cordero, ni de cabra, comeréis.

וְאָכֹל	מְלֶאכֶת	לְכָל־	יֵעָשֶׂה	טְרֵפָה	וְחֵלֶב	נְבֵלָה	וְחֵלֶב	24
y-comiendo	obra	para-toda	se-usará	despedazado	y-grasa-de	cadáver	Y-grasa-de	
H0398	H4399	H3605		H2966	H2459	H5038	H2459	

תֹּאכְלֻהוּ׃	לֹא
la-comeréis	no
H0398	H3808

El sebo de animal mortecino, y el sebo del que fué arrebatado de fieras, se aparejará para cualquiera otro uso, mas no lo comeréis.

מִזִּמָּנָה	יַקְרִיב	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	מִן־	חֵלֶב	אֹכֵל	כָּל־	כִּי	25
de–él	presente	que	el–animal	de	grasa	el–que–coma	todo	Porque	
	H7126		H0929		H2459	H0398	H3605		

מֵעַמֶּיהָ׃	הָאֹכֶלֶת	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	לַיהוָה	אִשֶּׁה
de–pueblo–suyo	la–que–come	el–alma	y–será–cortada	a–Yahweh	ofrenda–de–fuego
	H0398	H5315	H3772	H3068	H0801

Porque cualquiera que comiere sebo de animal, del cual se ofrece á Jehová ofrenda encendida, la persona que lo comiere, será cortada de sus pueblos.

וְלַבְּהֵמָה׃	לָעוֹף	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכֹל	תֹּאכְלוּ	לֹא	דָּם	וְכָל־	26
y–de–animal	de–ave	moradas–vuestras	en–todas	comeréis	no	sangre	Y–toda	
H0929	H5775	H4186	H3605	H0398	H3808	H1818	H3605	

Además, ninguna sangre comeréis en todas vuestras habitaciones, así de aves como de bestias.

הַהֻוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	דָּם	כָּל־	תֹּאכַל	אֲשֶׁר־	נֶפֶשׁ	כָּל־	27
la–esa	el–alma	y–será–cortada	sangre	cualquier	comiere	que	alma	Toda	
H1931	H5315	H3772	H1818	H3605	H0398		H5315	H3605	

מֵעַמֶּיהָ׃	פ
de–pueblo–suyo	[p]

Cualquiera persona que comiere alguna sangre, la tal persona será cortada de sus pueblos.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	28
diciendo	Mosheh	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Habló más Jehová á Moisés, diciendo:

זֶבַח	אֶת־	הַמַּקְרִיב	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	29
sacrificio–de	[obj]	El–que–presenta	diciendo	Yisrael	hijos–de	a	Habla	
H2077	H0853	H7126	H0559	H3478		H0413	H1696	

מִזֶּבַח	לַיהוָה	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	יָבִיא	לַיהוָה	שְׁלָמָיו	
de–sacrificio–de	a–Yahweh	ofrenda–suya	[obj]	traerá	a–Yahweh	ofrendas–de–paz–suyas	
H2077	H3068		H0853	H0935	H3068	H8002	

שְׁלָמָיו׃
ofrendas–de–paz–suyas
H8002

Habla á los hijos de Israel, diciendo: El que ofreciere sacrificio de sus paces á Jehová, traerá su ofrenda del sacrificio de sus paces á Jehová;

עַל־	הַחֵלֶב	אֶת־	יְהוָה	אִשֵּׁי	אֵת	תְּבִיאֶינָה	יָדָיו	30
sobre	la–grasa	[obj]	Yahweh	ofrendas–de–fuego–de	[obj]	traerán	Manos–suyas	
	H2459	H0853	H3068	H0801	H0853	H0935	H3027	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תְנוּפָה	אֹתוֹ	לְהָנִיף	הֶחָזֶה	אֵת	יְבִיאֻנּוּ	הֶחָזֶה
Yahweh	ante	ofrenda–mecida	a–él	para–mecer	el–pecho	[obj]	lo–traerá	el–pecho
H3068	H6440	H8573	H0853		H2373	H0853	H0935	H2373

Sus manos traerán las ofrendas que se han de quemar á Jehová: traerá el sebo con el pecho: el pecho para que éste sea agitado, como sacrificio agitado delante de Jehová;

וְהִקְטִ֣יר הַכֹּהֵ֔ן אֶת־הַחֵ֖לֶב הַמִּזְבֵּ֣חָה וְהָיָ֤ה הֶחָזֶה֙ לְאַהֲרֹ֣ן וְלִבְנָ֔יו׃ 31

Y–quemará	el–sacerdote	[obj]	la–grasa	el–altar–hacia	y–será	el–pecho	para–Aharon
H7001	H3548	H0853	H2459	H4196	H1961	H2373	H0175

y–para–hijos–suyos

Y el sebo lo hará arder el sacerdote en el altar; mas el pecho será de Aarón y de sus hijos.

וְאֵ֨ת שׁ֤וֹק הַיָּמִין֙ תִּתְּנ֣וּ תְרוּמָ֔ה לַכֹּהֵ֖ן מִזִּבְחֵ֣י שַׁלְמֵיכֶֽם׃ 32

Y–[obj]	pierna-de	la–derecha	daréis	ofrenda–alzada	al–sacerdote	de–sacrificios-de	
H0853	H7785	H3225	H5414	H8641	H3548	H2077	

ofrendas–de–paz–vuestras

H8002

Y daréis al sacerdote para ser elevada en ofrenda, la espaldilla derecha de los sacrificios de vuestras paces.

מִבְּנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן הַמַּקְרִ֥יב אֶת־דַּם־הַשְּׁלָמִ֖ים וְאֶת־הַחֵ֑לֶב לוֹ֙ תִּהְיֶ֣ה שׁ֤וֹק הַיָּמִין֙ לְמָנָ֔ה׃ 33

El–que–presenta	[obj]	sangre-de	las–ofrendas–de–paz	y–[obj]	la–grasa	de–hijos-de	Aharon	
H7126	H0853	H1818	H8002	H0853	H2459		H0175	

a–él	será	pierna-de	la–derecha	por–porción
	H1961	H7785	H3225	H4490

El que de los hijos de Aarón ofreciere la sangre de las paces, y el sebo, de él será en porción la espaldilla derecha;

כִּ֣י אֶת־חֵזֵ֣ה תְנוּפָ֗ה וְאֶת־שׁוֹק֙ הַתְּרוּמָ֔ה לָקַ֖חְתִּי מֵאֵ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל מִזִּבְחֵ֣י שַׁלְמֵיהֶ֗ם וָאֶתְּנָ֤ם לְאַהֲרֹן֙ הַכֹּהֵ֣ן וּלְבָנָ֔יו לְחָ֥ק עוֹלָ֖ם מֵאֵ֥ת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ 34

Porque	[obj]	pecho-de	la–ofrenda–mecida	y–[obj]	pierna-de	la–ofrenda–alzada	tomé					
	H0853	H2373	H8573	H0853	H7785	H8641	H3947					

de	hijos-de	Yisrael	de–sacrificios-de	ofrendas–de–paz–suyos	y–di	a–ellos	a–Aharon	
H0854		H3478	H2077	H8002	H5414	H0853	H0175	

el–sacerdote	y–a–hijos–suyos	por–estatuto-de	perpetuidad	de	hijos-de	Yisrael	
H3548		H2706	H5769	H0854		H3478	

Porque he tomado de los hijos de Israel, de los sacrificios de sus paces, el pecho que se agita, y la espaldilla elevada en ofrenda, y lo he dado á Aarón el sacerdote y á sus hijos, por estatuto perpetuo de los hijos de Israel.

זֹ֣את מִשְׁחַ֣ת אַהֲרֹ֗ן וּמִשְׁחַת֙ בָּנָ֔יו מִֽן־אִשֵּׁ֖י יְהוָ֑ה בְּי֗וֹם הִקְרִ֤יב אֹתָם֙ לְכַהֵ֣ן לַיהוָ֔ה׃ 35

Esta	porción–de–unción-de	Aharon	porción–de–unción-de	hijos–suyos					
H2063		H0175							

de–ofrendas–de–fuego-de	Yahweh	en–día-de	presentar	a–ellos	para–servir–como–sacerdotes	
H0801	H3068	H3117	H7126	H0853	H3547	

a–Yahweh

H3068

Esta es por la uncion de Aarón y la uncion de sus hijos, la parte de ellos en las ofrendas encendidas á Jehová, desde el día que él los allegó para ser sacerdotes de Jehová:

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	אֹתָם	מָשְׁחוֹ	בְּיוֹם	לָהֶם	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	36
Yisrael	hijos-de	de	a-ellos	ungir-él	en-día-de	a-ellos	dar	Yahweh	ordenó	Que	
H3478		H0854	H0853	H4886	H3117		H5414	H3068	H6680		

לְדֹרֹתָם׃	עוֹלָם	חֻקַּת
para-generaciones-suyas	perpetuidad	estatuto-de
H1755	H5769	H2708

Lo cual mandó Jehová que les diesen, desde el día que él los ungió de entre los hijos de Israel, por estatuto perpetuo en sus generaciones.

וְלַחַטָּאת	לַמִּנְחָה	לָעֹלָה	הַתּוֹרָה	זֹאת	37
y-para-la-ofrenda-por-el-pecado	para-la-ofrenda-vegetal	para-el-holocausto	la-ley	Esta	
	H4503		H8451	H2063

הַשְּׁלָמִים׃	וּלְזֶבַח	וְלַמִּלּוּאִים	וְלָאָשָׁם
las-ofrendas-de-paz	y-para-sacrificio-de	y-para-las-consagraciones	y-para-la-ofrenda-por-la-culpa
H8002	H2077	H4394	H0817

Esta es la ley del holocausto, del presente, de la expiación por el pecado, y de la culpa, y de las consagraciones, y del sacrificio de las paces:

אֶת־	צִוּתוֹ	בְּיוֹם	סִינָי	בְּהַר	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	38
[obj]	ordenar-él	en-día-de	Sinai	en-monte-de	Mosheh	[obj]	Yahweh	ordenó	Que	
H0853	H6680	H3117	H5514	H2022	H4872	H0853	H3068	H6680		

פ	סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	לַיהוָה	קָרְבְּנֵיהֶם	אֶת־	לְהַקְרִיב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
[p]	Sinai	en-desierto-de	a-Yahweh	ofrendas-suyas	[obj]	para-presentar	Yisrael	hijos-de
	H5514		H3068		H0853	H7126	H3478	

La cual intimó Jehová á Moisés, en el monte de Sinaí, el día que mandó á los hijos de Israel que ofreciesen sus ofrendas á Jehová en el desierto de Sinaí.

Chapter 8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Mosheh	a	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

שֶׁמֶן	וְאֵת	הַבְּגָדִים	וְאֵת	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֵת־	אַהֲרֹן	אֶת־	קַח	2
aceite-de	y-[obj]	las-vestiduras	y-[obj]	con-él	hijos-suyos	y-[obj]	Aharon	[obj]	Toma	
H8081	H0853		H0853	H0854		H0853	H0175	H0853	H3947	

וְאֵת	הָאֵילִם	שְׁנֵי	וְאֵת	הַחַטָּאת	פָּר	וְאֵת	הַמִּשְׁחָה
y-[obj]	los-carneros	dos-de	y-[obj]	la-ofrenda-por-el-pecado	toro-de	y-[obj]	la-unción
H0853		H8147	H0853		H6499	H0853	

הַמַּצּוֹת׃	סַל
los-ázimos	canasta-de
H4682	H5536

Toma á Aarón y á sus hijos con él, y las vestimentas, y el aceite de la unción, y el becerro de la expiación, y los dos carneros, y el canastillo de los ázimos;

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקְהֵל	הָעֵדָה	כָּל־	וְאֵת	3
reunión	tienda-de	entrada-de	a	reúne	la-congregación	toda	Y-[obj]	
H4150	H0168	H6607	H0413	H6950	H5712	H3605	H0853	

Y reune toda la congregación á la puerta del tabernáculo del testimonio.

4 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַתִּקָּהֵל הָעֵדָה אֶל־
Y-hizo Mosheh como ordenó Yahweh a-él y-se-reunió la-congregación a
H4872 H6680 H3068 H0853 H6950 H5712 H0413

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
entrada-de tienda-de reunión
H6607 H0168 H4150

Hizo, pues, Moisés como Jehová le mandó, y juntóse la congregación á la puerta del tabernáculo del testimonio.

5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ הָעֵדָה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃
Y-dijo Mosheh a la-congregación Esta la-cosa que ordenó Yahweh hacer
H0559 H4872 H0413 H5712 H2088 H1697 H6680 H3068

Y dijo Moisés á la congregación: Esto es lo que Jehová ha mandado hacer.

6 וַיַּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ בָּנָיו וַיִּרְחַץ אֹתָם בַּמָּיִם׃
Y-acercó Mosheh [obj] Aharon y-[obj] hijos-suyos y-lavó a-ellos con-el-agua
H7126 H4872 H0853 H0175 H0853 H7364 H0853 H4325

Entonces Moisés hizo llegar á Aarón y á sus hijos, y lavólos con agua.

7 וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־ הַכֻּתֹּנֶת וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בָּאַבְנֵט וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־ הַמְּעִיל
Y-puso sobre-él [obj] la-túnica y-ciñó a-él con-el-cinturón y-vistió a-él y-puso sobre-él [obj] el-manto
H5414 H5921 H0853 H3801 H2296 H0853 H0073 H3847 H0853 H5921 H0853 H4598

וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־ הָאֵפֹד וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בְּחֵשֶׁב הָאֵפֹד וַיֶּאְפֹּד לוֹ׃
y-puso sobre-él [obj] el-efod y-ciñó a-él con-cintura-de el-efod y-ajustó a-él
H5414 H5921 H0853 H0646 H2296 H0853 H2805 H0646 H0640 H0413

Y puso sobre él la túnica, y ciñólo con el cinto; vistióle después el manto, y puso sobre él el ephod, y ciñólo con el cinto del ephod, y ajustólo con él.

8 וַיָּשֶׂם עָלָיו אֶת־ הַחֹשֶׁן וַיִּתֵּן אֶל־ הַחֹשֶׁן אֶת־ הָאוּרִים וְאֶת־
Y-puso sobre-él [obj] el-pectoral y-puso en el-pectoral los-Urim y-[obj]
H5414 H5921 H0853 H2833 H5414 H0413 H2833 H0853 H0224 H0853

הַתֻּמִּים׃
los-Tumim
H8550

Púsole luego encima el racional, y en él puso el Urim y Thummim.

9 וַיָּשֶׂם אֶת־ מִצְנֶפֶת עַל־ רֹאשׁוֹ וַיָּשֶׂם עַל־ מִצְנֶפֶת אֶל־ מוּל פְּנֵיו
Y-puso [obj] la-mitra sobre cabeza-suya y-puso sobre la-mitra a frente-de
H7760 H5921 H7218 H7760 H5921 H4701 H0413 H4136

אֵת צִיץ הַזָּהָב נֵזֶר הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
placa-de el-oro diadema-de el-santuario como ordenó Yahweh [obj] Mosheh
H0853 H6440 H2091 H5145 H6944 H6680 H3068 H0853 H4872

Púsole luego encima el racional, y en él puso el Urim y Thummim.

Después puso la mitra sobre su cabeza; y sobre la mitra en su frente delantero puso la plancha de oro, la diadema santa; como Jehová había mandado á Moisés.

כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וַיִּמְשַׁח	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	10
todo	y–[obj]	el–tabernáculo	[obj]	y–ungió	la–unción	aceite-de	[obj]	Mosheh	Y–tomó	
H3605	H0853	H4908	H0853	H4886		H8081	H0853	H4872	H3947	

אֹתָם׃	וַיְקַדֵּשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־
a–ellos	y–santificó	en–él	que
H0853	H6942		

Y tomó Moisés el aceite de la unción, y ungió el tabernáculo, y todas las cosas que estaban en él, y santificólas.

כָּל־	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיִּמְשַׁח	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מִמֶּנּוּ	וַיִּז	11
todos	y–[obj]	el–altar	[obj]	y–ungió	veces	siete	el–altar	sobre	de–él	Y–roció	
H3605	H0853	H4196	H0853	H4886	H6471	H7651	H4196				

לְקַדְּשָׁם׃	כַּנּוֹ	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כֵּלָיו
para–santificarlos	base–suya	y–[obj]	la–fuente	y–[obj]	utensilios–suyos
H6942	H3653	H0853	H3595	H0853	H3627

Y roció de él sobre el altar siete veces, y ungió el altar y todos sus vasos, y la fuente y su basa, para santificarlos.

לְקַדְּשׁוֹ׃	אֹתוֹ	וַיִּמְשַׁח	אַהֲרֹן	רֹאשׁ	עַל	הַמִּשְׁחָה	מִשֶּׁמֶן	וַיִּצֹק	12
para–santificarlo	a–él	y–ungió	Aharon	cabeza-de	sobre	la–unción	de–aceite-de	Y–vertió	
H6942	H0853	H4886	H0175				H8081	H3332	

Y derramó del aceite de la unción sobre la cabeza de Aarón, y ungiólo para santificarlo.

אַבְנֵט	אֹתָם	וַיַּחְגֹּר	כֻּתֳּנֹת	וַיַּלְבֵּשֵׁם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב	13
cinturones	a–ellos	y–ciñó	túnicas	y–vistió–les	Aharon	hijos-de	[obj]	Mosheh	Y–acercó	
H0073	H0853	H2296	H3801	H3847	H0175		H0853	H4872	H7126	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִגְבָּעוֹת	לָהֶם	וַיַּחֲבֹשׁ	
Mosheh	[obj]	Yahweh	ordenó	como	gorros	a–ellos	y–ató	
H4872	H0853	H3068	H6680		H4021		H2280	

Después Moisés hizo llegar los hijos de Aarón, y vistióles las túnicas, y ciñólos con cintos, y ajustóles los chapeos (tiaras), como Jehová lo había mandado á Moisés.

אֶת־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיִּסְמְכוּ	הַחַטָּאת	פַּר	אֶת	וַיִּגַּשׁ	14
[obj]	y–hijos–suyos	Aharon	y–apoyó	la–ofrenda–por–el–pecado	toro-de	[obj]	Y–acercó	
H0853		H0175	H5564		H6499	H0853	H5066	

הַחַטָּאת׃	פַּר	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם
la–ofrenda–por–el–pecado	toro-de	cabeza-de	sobre	manos–suyas
	H6499			H3027

Hizo luego llegar el becerro de la expiación, y Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del becerro de la expiación.

סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנוֹת	עַל־	וַיִּתֵּן	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	וַיִּשְׁחָט	15
alrededor	el–altar	cuernos-de	sobre	y–puso	la–sangre	[obj]	Mosheh	y–tomó	Y–degolló	
H5439	H4196			H5414	H1818	H0853	H4872	H3947		

הַמִּזְבֵּחַ	יְסוֹד	אֶל־	יָצַק	הַדָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיְחַטֵּא	בְּאֶצְבָּעוֹ
el–altar	base-de	a	derramó	la–sangre	y–[obj]	el–altar	[obj]	y–purificó	con–dedo–suyo
H4196	H3247	H0413	H3332	H1818	H0853	H4196	H0853	H2398	H0676

עָלָיו׃	לְכַפֵּר	וַיְקַדְּשֵׁהוּ	
sobre–él	para–expiar	y–santificó–lo	
		H6942	

Y degollólo; y Moisés tomó la sangre, y puso con su dedo sobre los cuernos del altar alrededor, y purificó el altar; y echó la demás sangre al pie del altar, y santificólo para reconciliar sobre él.

הַכָּבֵד	יֹתֶרֶת	וְאֵת	הַכְּרֵבֹת	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	אֶת־	וַיִּקַּח	16
el–hígado	lóbulo-de	y–[obj]	las–entrañas	sobre	que	la–grasa	toda	[obj]	Y–tomó	
H3516	H3508	H0853	H7130			H2459	H3605	H0853	H3947	

הַמִּזְבֵּחָה׃	מֹשֶׁה	וַיַּקְטֵר	הֶחֱלְבֶהָן	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־	
el–altar–hacia	Mosheh	y–quemó	grasa–suya	y–[obj]	los–riñones	dos-de	y–[obj]	
H4196	H4872		H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

Después tomó todo el sebo que estaba sobre los intestinos, y el redaño del hígado, y los dos riñones, y el sebo de ellos, é hízolo Moisés arder sobre el altar.

שָׂרַף	פִּרְשׁוֹ	וְאֶת־	בְּשָׂרוֹ	וְאֶת־	עֹרוֹ	וְאֶת־	הַפָּר	וְאֶת־	17
quemó	excremento–suyo	y–[obj]	carne–suya	y–[obj]	piel–suya	y–[obj]	el–toro	Y–[obj]	
H8313	H6569	H0853	H1320	H0853	H5785	H0853	H6499	H0853	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	בָּאֵשׁ
Mosheh	[obj]	Yahweh	ordenó	como	el–campamento	fuera-de	en–el–fuego
H4872	H0853	H3068	H6680		H4264	H2351	H0784

Mas el becerro, y su cuero, y su carne, y su estiércol, quemólo al fuego fuera del real; como Jehová lo había mandado á Moisés.

אֶת־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיְסִמְּכוּ	הָעֹלָה	אֵיל	אֶת	וַיַּקְרֵב	18
[obj]	y–hijos–suyos	Aharon	y–apoyaron	el–holocausto	carnero-de	[obj]	Y–acercó	
H0853		H0175	H5564			H0853	H7126	

הָאָיִל׃	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם
el–carnero	cabeza-de	sobre	manos–suyas
			H3027

Después hizo llegar el carnero del holocausto, y Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero:

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּזְרֹק	וַיִּשְׁחָט	19
alrededor	el–altar	sobre	la–sangre	[obj]	Mosheh	y–roció	Y–degolló	
H5439	H4196		H1818	H0853	H4872	H2236		

Y degollólo; y roció Moisés la sangre sobre el altar en derredor.

וְאֶת־	הָרֹאשׁ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְטֵר	לְנִתָחָיו	נִתַּח	הָאַיִל	וְאֶת־	20
y–[obj]	la–cabeza	[obj]	Mosheh	y–quemó	en–trozos–suyos	cortó	el–carnero	Y–[obj]	
H0853		H0853	H4872		H5409	H5408		H0853	

הַפָּדֶר׃	וְאֶת־	הַנְּתָחִים	
el–sebo	y–[obj]	los–trozos	
H6309	H0853	H5409	

Y cortó el carnero en trozos; y Moisés hizo arder la cabeza, y los trozos, y el sebo.

כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְטֵר	בַּמָּיִם	רָחַץ	הַכְּרָעַיִם	וְאֶת־	הַקְּרֶב	וְאֶת־	21
todo	[obj]	Mosheh	y–quemó	con–el–agua	lavó	las–patas	y–[obj]	las–entrañas	Y–[obj]	
H3605	H0853	H4872		H4325	H7364	H3767	H0853	H7130	H0853	

הוּא	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ־	הוּא	עֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה	הָאָיִל
él	ofrenda–de–fuego	descanso	para–olor-de	él	holocausto	el–altar–hacia	el–carnero
H1931	H0801	H5207	H7381	H1931		H4196	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לַיהוָה	
Mosheh	[obj]	Yahweh	ordenó	como	a–Yahweh	
H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	

Lavó luego con agua los intestinos y piernas, y quemó Moisés todo el carnero sobre el altar: holocausto en olor de suavidad, ofrenda encendida á Jehová; como lo había Jehová mandado á Moisés.

אַהֲרֹן	וַיְסָמְכוּ	הַמְּלֻאִים	אֵיל	הַשֵּׁנִי	הָאַיִל	אֶת־	וַיַּקְרֵב	22
Aharon	y–apoyaron	las–consagraciones	carnero-de	el–segundo	el–carnero	[obj]	Y–acercó	
H0175	H5564	H4394		H8145		H0853	H7126	

הָאָיִל׃	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו	
el–carnero	cabeza-de	sobre	manos–suyas	[obj]	y–hijos–suyos	
			H3027	H0853		

Después hizo llegar el otro carnero, el carnero de las consagraciones, y Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero:

אַהֲרֹן	אֹזֶן־	תְּנוּךְ	עַל־	וַיִּתֵּן	מִדָּמוֹ	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	וַיִּשְׁחָט	23
Aharon	oreja-de	lóbulo-de	sobre	y–puso	de–sangre–suya	Mosheh	y–tomó	Y–degolló	
H0175	H0241	H8571		H5414	H1818	H4872	H3947		

רַגְלוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית
pie–suyo	pulgar-de	y–sobre	la–derecha	mano–suya	pulgar-de	y–sobre	la–derecha
H7272	H0931		H3233	H3027	H0931		H3233

הַיְמָנִית׃
el–derecho
H3233

Y degollólo; y tomó Moisés de su sangre, y puso sobre la ternilla de la oreja derecha de Aarón, y sobre el dedo pulgar de su mano derecha, y sobre el dedo pulgar de su pie derecho.

תְּנוּךְ	עַל־	הַדָּם	מִן־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	וַיַּקְרֵב	24
lóbulo-de	sobre	la–sangre	de	Mosheh	y–puso	Aharon	hijos-de	[obj]	Y–acercó	
H8571		H1818		H4872	H5414	H0175		H0853	H7126	

רַגְלָם	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדָם	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	אָזְנָם
pie–suyo	pulgar-de	y–sobre	la–derecha	mano–suya	pulgar-de	y–sobre	la–derecha	oreja–suya
H7272	H0931		H3233	H3027	H0931		H3233	H0241

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּזְרֹק	הַיְמָנִית
alrededor	el–altar	sobre	la–sangre	[obj]	Mosheh	y–roció	el–derecho
H5439	H4196		H1818	H0853	H4872	H2236	H3233

Hizo llegar luego los hijos de Aarón, y puso Moisés de la sangre sobre la ternilla de sus orejas derechas, y sobre los pulgares de sus manos derechas, y sobre los pulgares de sus pies derechos: y roció Moisés la sangre sobre el altar en derredor;

עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֶת־	הָאַלְיָה	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֶת־	וַיִּקַּח	25
sobre	que	la–grasa	toda	y–[obj]	la–cola–gorda	y–[obj]	la–grasa	[obj]	Y–tomó	
		H2459	H3605	H0853	H0451	H0853	H2459	H0853	H3947	

חֶלְבֶּהָן	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־	הַכָּבֵד	יֹתֶרֶת	וְאֶת	הַקֶּרֶב
grasa–suya	y–[obj]	los–riñones	dos-de	y–[obj]	el–hígado	lóbulo-de	y–[obj]	las–entrañas
H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	H3516	H3508	H0853	H7130

הַיָּמִין׃	שׁוֹק	וְאֶת
la–derecha	pierna-de	y–[obj]
H3225	H7785	H0853

Y después tomó el sebo, y la cola, y todo el sebo que estaba sobre los intestinos, y el redaño del hígado, y los dos riñones, y el sebo de ellos, y la espaldilla derecha;

וְחַלַּת אַחַת מַצָּה חַלַּת לֶחֶם יְהוָה לִפְנֵי וְאֶשֶׁר הַמַּצּוֹת וּמִסַּל 26
y-torta-de una ázimo torta-de tomó Yahweh ante que los-ázimos Y-de-canasta-de
H2471 H0259 H4682 H2471 H3947 H3068 H6440 H4682 H5536

שׁוֹק וְעַל הַחֲלָבִים עַל־ וַיָּשֶׂם אֶחָד וְרָקִיק אַחַת שֶׁמֶן לֶחֶם
pierna-de y-sobre las-grasas sobre y-puso una y-hojuela una aceite pan-de
H7785 H2459 H0259 H7550 H0259 H8081 H3899

הַיָּמִין׃
la-derecha
H3225

Y del canastillo de los ázimos, que estaba delante de Jehová, tomó una torta sin levadura, y una torta de pan de aceite, y una lasaña, y púsolo con el sebo y con la espaldilla derecha;

וַיָּנֶף בָּנָיו כַּפֵּי וְעַל אַהֲרֹן כַּפֵּי עַל הַכֹּל אֶת־ וַיִּתֵּן 27
y-meció hijos-suyos palmas-de y-sobre Aharon palmas-de sobre el-todo [obj] Y-puso
H5130 H1121 H3709 H5921 H0175 H3709 H5921 H3605 H0853 H5414

תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃ אֹתָם
ofrenda-mecida ante Yahweh a-ellas
H8573 H6440 H3068 H0853

Y púsolo todo en las manos de Aarón, y en las manos de sus hijos, é hízolo mecer: ofrenda agitada delante de Jehová.

עַל־ הַמִּזְבֵּחָה וַיַּקְטֵר כַּפֵּיהֶם מֵעַל אֹתָם מֹשֶׁה וַיַּקְטֵר 28
sobre el-altar-hacia y-quemó palmas-suyas de-sobre a-ellas Mosheh Y-tomó
H4196 H3709 H5921 H0853 H4872 H3947

לַיהוָה׃ הִוא אִשֶּׁה נִיחֹחַ לְרֵיחַ הֵם מִלֻּאִים הָעֹלָה
a-Yahweh él ofrenda-de-fuego descanso para-olor-de ellas consagraciones el-holocausto
H3068 H1931 H0801 H5207 H7381 H1992 H4394

Después tomó aquellas cosas Moisés de las manos de ellos, é hízolas arder en el altar sobre el holocausto: las consagraciones en olor de suavidad, ofrenda encendida á Jehová.

מֵאֵיל יְהוָה לִפְנֵי תְּנוּפָה וַיְנִיפֵהוּ הֶחָזֶה אֶת־ מֹשֶׁה וַיִּקַּח 29
de-carnero-de Yahweh ante ofrenda-mecida y-meció-lo el-pecho [obj] Mosheh Y-tomó
H3068 H6440 H8573 H2373 H0853 H4872 H3947

מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר לְמָנָה הָיָה לְמֹשֶׁה הַמִּלֻּאִים
Mosheh [obj] Yahweh ordenó como por-porción fue para-Mosheh las-consagraciones
H4872 H0853 H3068 H6680 H4490 H1961 H4872 H4394

Y tomó Moisés el pecho, y meciólo, ofrenda agitada delante de Jehová: del carnero de las consagraciones aquélla fué la parte de Moisés; como Jehová lo había mandado á Moisés.

וַיַּז הַמִּזְבֵּחָה עַל־ אֲשֶׁר הַדָּם וּמִן־ הַמִּשְׁחָה מִשֶּׁמֶן מֹשֶׁה וַיִּקַּח 30
y-roció el-altar sobre que la-sangre y-de la-unción de-aceite-de Mosheh Y-tomó
H4196 H1818 H8081 H4872 H3947

בִּגְדֵי וְעַל־ בָּנָיו וְעַל־ בְּגָדָיו עַל־ אַהֲרֹן עַל־
vestiduras-de y-sobre hijos-suyos y-sobre vestiduras-suyas sobre Aharon sobre
H0175

בָּנָיו וְאֶת־ בְּגָדָיו אֶת־ אַהֲרֹן אֶת־ וַיְקַדֵּשׁ אִתּוֹ בָּנָיו
hijos-suyos y-[obj] vestiduras-suyas [obj] Aharon [obj] y-santificó con-él hijos-suyos
H0853 H0853 H0175 H0853 H6942 H0854

אִתּוֹ׃ בָּנָיו בִּגְדֵי וְאֶת־
con-él hijos-suyos vestiduras-de y-[obj]
H0854 H0853

Luego tomó Moisés del aceite de la unción, y de la sangre que estaba sobre el altar, y roció sobre Aarón, y sobre sus vestiduras, sobre sus hijos, y sobre las vestiduras de sus hijos con él; y santificó á Aarón, y sus vestiduras, y á sus hijos, y las vestiduras de sus hijos con él.

פֶּתַח	הַבָּשָׂר	אֶת־	בַּשְּׁלוּ	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		31
entrada-de	la–carne	[obj]	Coced	hijos–suyos	y–a	Aharon	a	Mosheh	Y–dijo		
H6607	H1320	H0853	H1310		H0413	H0175	H0413	H4872	H0559		
בְּסַל	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	וְאֶת־	אֹתוֹ	תֹּאכְלוּ	וְשָׁם	מוֹעֵד	אֹהֶל			
en–canasta-de	que	el–pan	y–[obj]	a–ella	comeréis	y–allí	reunión	tienda-de			
H5536		H3899	H0853	H0853	H0398	H8033	H4150	H0168			
יֹאכְלֵהוּ׃	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	לֵאמֹר	צִוִּיתִי	כַּאֲשֶׁר	הַמִּלֻּאִים					
la–comerán	y–hijos–suyos	Aharon	diciendo	ordené	como	las–consagraciones					
H0398		H0175	H0559	H6680		H4394					

Y dijo Moisés á Aarón y á sus hijos: Comed la carne á la puerta del tabernáculo del testimonio; y comedla allí con el pan que está en el canastillo de las consagraciones, según yo he mandado, diciendo: Aarón y sus hijos la comerán.

תִּשְׂרֹפוּ׃	בָּאֵשׁ	וּבַלֶּחֶם	בַּבָּשָׂר	וְהַנּוֹתָר	32
quemaréis	en–el–fuego	y–del–pan	de–la–carne	Y–lo–sobrante	
H8313	H0784	H3899	H1320	H3498	

Y lo que sobrare de la carne y del pan, habéis de quemarlo al fuego.

מְלֹאת	יְמֵי	עַד	יָמִים	שִׁבְעַת	תֵּצְאוּ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	וּמִפֶּתַח		33
cumplirse	día-de	hasta	días	siete-de	saldréis	no	reunión	tienda-de	Y–de–entrada-de		
H4390	H3117	H5704	H3117	H7651	H3318	H3808	H4150	H0168	H6607		
יְדֵכֶם׃	אֶת־	יְמַלֵּא	יָמִים	שִׁבְעַת	כִּי	מִלֻּאֵיכֶם	יְמֵי				
mano–vuestra	[obj]	llenará	días	siete-de	porque	consagración–vuestra	días-de				
H3027	H0853	H4390	H3117	H7651		H4394	H3117				

De la puerta del tabernáculo del testimonio no saldréis en siete días, hasta el día que se cumplieren los días de vuestras consagraciones: porque por siete días seréis consagrados.

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	הַזֶּה	בַּיּוֹם	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	34
sobre–vosotros	para–expiar	hacer	Yahweh	ordenó	el–este	en–el–día	hizo	Como	
			H3068	H6680	H2088	H3117			

De la manera que hoy se ha hecho, mandó hacer Jehová para expiaros.

וּשְׁמַרְתֶּם	יָמִים	שִׁבְעַת	וָלַיְלָה	יוֹמָם	תֵּשְׁבוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	וּפֶתַח		35
y–guardaréis	días	siete-de	y–noche	día	moraréis	reunión	tienda-de	Y–a–entrada-de		
H8104	H3117	H7651	H3915	H3119	H3427	H4150	H0168	H6607		
צִוֵּיתִי׃	כֵּן	כִּי־	תָּמֻתוּ	וְלֹא	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־			
fui–ordenado	así	porque	moriréis	y–no	Yahweh	encargo-de	[obj]			
H6680			H4191	H3808	H3068	H4931	H0853			

A la puerta, pues, del tabernáculo del testimonio estaréis día y noche por siete días, y guardaréis la ordenanza delante de Jehová, para que no muráis; porque así me ha sido mandado.

בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיַּעַשׂ	36
por–mano-de	Yahweh	ordenó	que	las–cosas	todas	[obj]	y–hijos–suyos	Aharon	Y–hizo	
H3027	H3068	H6680		H1697	H3605	H0853		H0175		
								ס	מֹשֶׁה׃	
								[s]	Mosheh	
									H4872	

Y Aarón y sus hijos hicieron todas las cosas que mandó Jehová por medio de Moisés.

Chapter 9

וּלְזִקְנֵי	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	קָרָא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	1
y-a-los-ancianos-de	y-a-sus-hijos	a-Aharon	Mosheh	llamó	el-octavo	en-el-día	Y-sucedió	
H2205		H0175	H4872	H7121	H8066	H3117	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

Y FUÉ en el día octavo, que Moisés llamó á Aarón y á sus hijos, y á los ancianos de Israel;

בָּקָר	בֶּן־	עֵגֶל	לְךָ	קַח־	אַהֲרֹן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	2
ganado	hijo-de	un-becerro	para-ti	toma	Aharon	a	Y-dijo	
H1241		H5695		H3947	H0175	H0413	H0559	

לִפְנֵי	וְהַקְרֵב	תְּמִימִם	לְעֹלָה	וְאַיִל	לְחַטָּאת
delante-de	y-ofrécelos	sin-defecto	para-holocausto	y-un-carnero	para-ofrenda-por-el-pecado
H6440	H7126	H8549			

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y dijo á Aarón: Toma de la vacada un becerro para expiación, y un carnero para holocausto, sin defecto, y ofrécelos delante de Jehová.

עִזִּים	שְׂעִיר־	קְחוּ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־	3
cabras	un-macho-cabrío-de	tomad	diciendo	hablarás	Yisrael	los-hijos-de	Y-a	
H5795		H3947	H0559	H1696	H3478		H0413	

תְּמִימִם	שָׁנָה	בְּנֵי־	וְכֶבֶשׂ	וְעֵגֶל	לְחַטָּאת
sin-defecto	un-año	hijos-de	y-un-cordero	y-un-becerro	para-ofrenda-por-el-pecado
H8549	H8141		H3532	H5695	

לְעֹלָה׃
para-holocausto

Y á los hijos de Israel hablarás, diciendo: Tomad un macho cabrío para expiación, y un becerro y un cordero de un año, sin tacha, para holocausto;

יְהוָה	לִפְנֵי	לִזְבֹּחַ	לִשְׁלָמִים	וְאַיִל	וְשׁוֹר	4
Yahweh	delante-de	para-sacrificar	para-ofrendas-de-paz	y-un-carnero	Y-un-toro	
H3068	H6440	H2076	H8002		H7794	

אֲלֵיכֶם׃	נִרְאָה	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי	בַשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	וּמִנְחָה
a-vosotros	aparecerá	Yahweh	hoy	porque	con-aceite	mezclada	y-una-ofrenda-vegetal
H0413	H7200	H3068	H3117		H8081		H4503

Asimismo un buey y un carnero para sacrificio de paces, que inmoléis delante de Jehová; y un presente amasado con aceite: porque Jehová se aparecerá hoy á vosotros.

מוֹעֵד	אֹהֶל	פְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵת	וַיִּקְחוּ	5
reunión	la-tienda-de	la-presencia-de	a	Mosheh	mandó	lo-que	[obj]	Y-tomaron	
H4150	H0168	H6440	H0413	H4872	H6680		H0853	H3947	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	הָעֵדָה	כָּל־	וַיִּקְרְבוּ	
Yahweh	delante-de	y-se-pusieron-de-pie	la-congregación	toda	y-se-acercó	
H3068	H6440	H5975	H5712	H3605	H7126	

Y llevaron lo que mandó Moisés delante del tabernáculo del testimonio, y llegóse toda la congregación, y pusiéronse delante de Jehová.

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וְיֵרָא
Y-dijo Mosheh esto es-la-palabra que mandó Yahweh haréis y-aparecerá
H4872 H2088 H1697 H3068 H6680 H7200

כְּבוֹד יְהוָה׃ אֲלֵיכֶם
la-gloria-de Yahweh a-vosotros
H3519 H3068 H0413

Entonces Moisés dijo: Esto es lo que mandó Jehová; hacedlo, y la gloria de Jehová se os aparecerá.

7 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן קְרַב אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת־
Y-dijo Mosheh a Aharon acércate a el-altar y-haz [obj]
H4872 H0413 H0175 H7126 H0413 H4196 H6680 H0853

חַטָּאתְךָ וְאֶת־ עֹלָתֶךָ וְכַפֵּר בַּעַדְךָ וּבְעַד הָעָם
tu-ofrenda-por-el-pecado y-[obj] tu-holocausto y-haz-expiación por-ti y-por el-pueblo
H0853 H1157 H1157 H1157

וַעֲשֵׂה אֶת־ קָרְבַּן הָעָם וְכַפֵּר בַּעֲדָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
y-haz [obj] la-ofrenda-de el-pueblo y-haz-expiación por-ellos como mandó Yahweh
H0853 H1157 H6680 H3068

Y dijo Moisés á Aarón: Llégate al altar, y haz tu expiación, y tu holocausto, y haz la reconciliación por ti y por el pueblo: haz también la ofrenda del pueblo, y haz la reconciliación por ellos; como ha mandado Jehová.

8 וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת־ עֶגֶל הַחַטָּאת
Y-se-acercó Aharon a el-altar y-degolló [obj] el-becerro-de la-ofrenda-por-el-pecado
H7126 H0175 H0413 H4196 H2881 H0853 H5695

אֲשֶׁר־ לוֹ׃
que era-para-él

Entonces llegóse Aarón al altar; y degolló su becerro de la expiación que era por él.

9 וַיַּקְרִבוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־ הַדָּם וַיִּטְבֹּל אֶלְיו אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם
Y-acercaron los-hijos-de Aharon [obj] la-sangre a-él y-mojó su-dedo en-la-sangre
H7126 H0175 H0853 H1818 H0413 H2881 H0676 H1818

וַיִּתֵּן עַל־ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־ הַדָּם יָצַק אֶל־ יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃
y-puso sobre los-cuernos-de el-altar y-[obj] la-sangre derramó a la-base-de el-altar
H5414 H0853 H4196 H7002 H3332 H0413 H3247 H4196

Y los hijos de Aarón le trajeron la sangre; y él mojó su dedo en la sangre, y puso sobre los cuernos del altar, y derramó la demás sangre al pie del altar;

10 וְאֶת־ הַיֹּתֶרֶת מִן־ הַכָּבֵד וְאֶת־ הַכְּלָיֹת וְאֶת־ הַחֵלֶב מִן־
Y-[obj] el-lóbulo-de de el-hígado y-[obj] los-riñones y-[obj] la-grasa de
H3508 H3516 H0853 H3629 H0853 H2459 H0853

הַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
hizo-arder sobre-el-altar como mandó Yahweh [obj] Mosheh
H4196 H6680 H3068 H0853 H4872

הַחַטָּאת
la-ofrenda-por-el-pecado

Y el sebo y riñones y redaño del hígado, de la expiación, hízolos arder sobre el altar; como Jehová lo había mandado á Moisés.

11 וְאֶת־ הַבָּשָׂר וְאֶת־ הָעוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
Y-[obj] la-carne y-[obj] la-piel quemó con-fuego fuera-de el-campamento
H1320 H0853 H5785 H8313 H0784 H2351 H4264

Mas la carne y el cuero los quemó al fuego fuera del real.

12 וַיִּשְׁחַט֙ אֶת־הָעֹלָ֔ה וַיַּמְצִ֥אוּ בְנֵֽי־אַהֲרֹ֖ן אֵלָ֑יו אֶת־הַדָּ֔ם וַיִּזְרֹ֥ק עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ סָבִֽיב׃

וַיִּשְׁחַט֙	אֶת־	הָעֹלָ֔ה	וַיַּמְצִ֥אוּ	בְנֵֽי־	אַהֲרֹ֖ן	אֵלָ֑יו	אֶת־	הַדָּ֔ם
Y–degolló	[obj]	el–holocausto	y–entregaron	los–hijos–de	Aharon	a–él	[obj]	la–sangre
	H0853		H4672		H0175	H0413	H0853	H1818

וַיִּזְרֹ֥ק	עַל־	הַמִּזְבֵּ֖חַ	סָבִֽיב׃	
y–la–roció	sobre	el–altar	alrededor	
H2236		H4196	H5439	

Degolló asimismo el holocausto, y los hijos de Aarón le presentaron la sangre, la cual roció él alrededor sobre el altar.

13 וְאֶת־הָעֹלָ֖ה הִמְצִ֣יאוּ אֵלָ֑יו לִנְתָחֶ֖יהָ וְאֶת־הָרֹ֔אשׁ וַיְקַטֵּ֖ר

וְאֶת־	הָעֹלָ֖ה	הִמְצִ֣יאוּ	אֵלָ֑יו	לִנְתָחֶ֖יהָ	וְאֶת־	הָרֹ֔אשׁ	וַיְקַטֵּ֖ר
Y–[obj]	el–holocausto	le–entregaron	a–él	por–sus–piezas	y–[obj]	la–cabeza	y–hizo–arder
H0853		H4672	H0413	H5409	H0853		

עַל־	הַמִּזְבֵּֽחַ׃
sobre	el–altar
	H4196

Presentáronle después el holocausto, á trozos, y la cabeza; é hízolos quemar sobre el altar.

14 וְאֶת־הָעֹלָ֖ה עַל־הַמִּזְבֵּֽחָה׃ וַיִּרְחַ֥ץ אֶת־הַקֶּ֖רֶב וְאֶת־הַכְּרָעָ֑יִם וַיְקַטֵּ֖ר

וְאֶת־	הָעֹלָ֖ה	עַל־	הַמִּזְבֵּֽחָה׃	וַיִּרְחַ֥ץ	אֶת־	הַקֶּ֖רֶב	וְאֶת־	הַכְּרָעָ֑יִם	וַיְקַטֵּ֖ר
Y–[obj]	el–holocausto	sobre	sobre–el–altar	Y–lavó	[obj]	las–entrañas	y–[obj]	las–piernas	y–hizo–arder
			H4196	H7364	H0853	H7130	H0853	H3767	

Luego lavó los intestinos y las piernas, y quemólos sobre el holocausto en el altar.

15 וַיַּקְרֵ֣ב אֶת־הָעָ֗ם וַיִּקַּח֙ אֶת־שְׂעִ֣יר הַֽחַטָּ֣את אֲשֶׁר־לָעָ֔ם וַיִּשְׁחָטֵ֖הוּ וַיְחַטְּאֵ֣הוּ כָרִאשֹֽׁן׃

וַיַּקְרֵ֣ב	אֶת־	קָרְבַּ֗ן	הָעָ֗ם	וַיִּקַּח֙	אֶת־	שְׂעִ֣יר		
Y–presentó	[obj]	la–ofrenda–de	el–pueblo	y–tomó	[obj]	el–macho–cabrío–de		
H7126	H0853			H3947	H0853			

הַֽחַטָּ֣את	אֲשֶׁר־	לָעָ֔ם	וַיִּשְׁחָטֵ֖הוּ	וַיְחַטְּאֵ֣הוּ	כָרִאשֹֽׁן׃
la–ofrenda–por–el–pecado	que	era–para–el–pueblo	y–lo–degolló	y–lo–ofreció–por–el–pecado	como–el–primero
				H2398	H7223

Ofreció también la ofrenda del pueblo, y tomó el macho cabrío que era para la expiación del pueblo, y degollólo, y lo ofreció por el pecado como el primero.

16 וַיַּקְרֵ֖ב אֶת־הָעֹלָ֑ה וַיַּעֲשֶׂ֖הָ כַּמִּשְׁפָּֽט׃

וַיַּקְרֵ֖ב	אֶת־	הָעֹלָ֑ה	וַיַּעֲשֶׂ֖הָ	כַּמִּשְׁפָּֽט׃
Y–presentó	[obj]	el–holocausto	y–lo–hizo	según–la–ordenanza
H7126	H0853			H4941

Y ofreció el holocausto, é hizo según el rito.

17 וַיַּקְרֵ֣ב אֶת־הַמִּנְחָ֗ה וַיְמַלֵּ֤א כַפּוֹ֙ מִמֶּ֔נָּה וַיַּקְטֵ֖ר עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ עֹלַ֥ת הַבֹּ֖קֶר מִלְבָּֽד׃

וַיַּקְרֵ֣ב	אֶת־	הַמִּנְחָ֗ה	וַיְמַלֵּ֤א	כַפּוֹ֙	מִמֶּ֔נָּה	וַיַּקְטֵ֖ר	עַל־	הַמִּזְבֵּ֑חַ	
Y–presentó	[obj]	la–ofrenda–vegetal	y–llenó	su–palma	de–ella	y–hizo–arder	sobre	el–altar	
H7126	H0853	H4503	H4390	H3709				H4196	

עֹלַ֥ת	הַבֹּ֖קֶר		מִלְבָּֽד׃
el–holocausto–de	la–mañana		además–de
	H1242		H0905

Ofreció asimismo el presente, é hinchió de él su mano, y lo hizo quemar sobre el altar, además del holocausto de la mañana.

18 וַיִּשְׁחַט אֶת־ הַשּׁוֹר וְאֶת־ הָאַיִל זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר
Y–degolló [obj] el–toro y–[obj] el–carnero sacrificio-de las–ofrendas–de–paz que
H0853 H7794 H0853 H2077 H8002

לָעָם וַיִּמְצְאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־ הַדָּם וַיִּזְרְקֵהוּ עַל־
era–para–el–pueblo y–entregaron los–hijos–de Aharon [obj] la–sangre y–la–roció sobre
H4672 H0175 H0853 H1818 H2236

הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
el–altar alrededor
H4196 H5439

Degolló también el buey y el carnero en sacrificio de paces, que era del pueblo: y los hijos de Aarón le presentaron la sangre (la cual roció él sobre el altar alrededor),

19 וְאֶת־ הַחֲלָבִים מִן־ הַשּׁוֹר וּמִן־ הָאַיִל הָאַלְיָה וְהַמְכַסֶּה
Y–[obj] las–grasas de el–toro y–de el–carnero la–cola–gorda y–lo–que–cubre
H0853 H2459 H7794 H4374 H0451

וְאֶת־ הַכָּלְיֹת וְיֹתֶרֶת הַכָּבֵד׃
y–los–riñones y–el–lóbulo-de el–hígado
H3629 H3508 H3516

Y los sebos del buey; y del carnero la cola con lo que cubre las entrañas, y los riñones, y el redaño del hígado:

20 וַיָּשִׂימוּ אֶת־ הַחֲלָבִים עַל־ הֶחָזוֹת וַיַּקְטֵר הַחֲלָבִים הַמִּזְבֵּחָה׃
Y–pusieron [obj] las–grasas sobre los–pechos y–hizo–arder las–grasas sobre–el–altar
H0853 H2459 H2373 H6999 H2459 H4196

Y pusieron los sebos sobre los pechos, y él quemó los sebos sobre el altar:

21 וְאֶת הֶחָזוֹת וְאֶת שׁוֹק הַיָּמִין הֵנִיף אַהֲרֹן תְּנוּפָה
y–[obj] los–pechos y–[obj] el–muslo el–derecho meció Aharon como–ofrenda–mecida
H2373 H0853 H7785 H3225 H5130 H0175 H8573

לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה׃
delante-de Yahweh como mandó Mosheh
H6440 H3068 H6680 H4872

Empero los pechos, con la espaldilla derecha, meciólos Aarón por ofrenda agitada delante de Jehová; como Jehová lo había mandado á Moisés.

22 וַיִּשָּׂא אַהֲרֹן אֶת־ יָדָיו [וידו] (יָדָיו) אֶל־ הָעָם וַיְבָרְכֵם וַיֵּרֶד
Y–levantó Aharon [obj] [su–mano] sus–manos hacia el–pueblo y–los–bendijo y–descendió
H5375 H0175 H0853 H3027 H3027 H0413 H1288 H3381

מֵעֲשֹׂת הַחַטָּאת וְהָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים׃
de–hacer la–ofrenda–por–el–pecado y–el–holocausto y–las–ofrendas–de–paz
H6213 H2403 H5930 H8002

Después alzó Aarón sus manos hacia el pueblo y bendíjolos: y descendió de hacer la expiación, y el holocausto, y el sacrificio de las paces.

23 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ וַיְבָרְכוּ אֶת־
Y–entró Mosheh y–Aharon a la–tienda-de reunión y–salieron y–bendijeron [obj]
H0935 H4872 H0175 H0413 H0168 H4150 H3318 H1288 H0853

הָעָם וַיֵּרָא כְבוֹד־ יְהוָה אֶל־ כָּל־ הָעָם׃
el–pueblo y–apareció la–gloria-de Yahweh a todo el–pueblo
H5971 H7200 H3519 H3068 H0413 H3605 H5971

Y entraron Moisés y Aarón en el tabernáculo del testimonio; y salieron, y bendijeron al pueblo: y la gloria de Jehová se apareció á todo el pueblo.

הָעֹלָה	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	24
el–holocausto	[obj]	el–altar	sobre	y–consumió	Yahweh	de–delante-de	fuego	Y–salió	
	H0853	H4196		H0398	H3068	H6440	H0784	H3318	

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	וַיָּפִלוּ	וַיָּרֹנּוּ	הָעָם	כָּל־	וַיַּרְא	הַחֲלָבִים	וְאֶת־
sus–rostros	sobre	y–cayeron	y–gritaron–de–alegría	el–pueblo	todo	y–vio	las–grasas	y–[obj]
H6440		H5307			H3605	H7200	H2459	H0853

Y salió fuego de delante de Jehová, y consumió el holocausto y los sebos sobre el altar; y viéndolo todo el pueblo, alabaron, y cayeron sobre sus rostros.

Chapter 10

בָּהֵן	וַיִּתְּנוּ	מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	וַיִּקְחוּ	1
en–ellos	y–pusieron	su–incensario	cada-uno	y–Avihu	Nadav	Aharón	hijos-de–	Y–tomaron	
H2004	H5414	H4289	H0376	H0030	H5070	H0175		H3947	

אֲשֶׁר	זָרָה	אֵשׁ	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיַּקְרִבוּ	קְטֹרֶת	עָלֶיהָ	וַיָּשִׂימוּ	אֵשׁ
que	extraño	fuego	Yahweh	ante	y–ofrecieron	incienso	sobre–él	y–colocaron	fuego
		H0784	H3068	H6440	H7126	H7004			H0784

אֹתָם׃	צִוָּה	לֹא
a–ellos	había–mandado	no
H0853	H6680	H3808

Y LOS hijos de Aarón, Nadab y Abiú, tomaron cada uno su incensario, y pusieron fuego en ellos, sobre el cual pusieron perfume, y ofrecieron delante de Jehová fuego extraño, que él nunca les mandó.

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וַיָּמֻתוּ	אוֹתָם	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	2
Yahweh	ante	y–murieron	a–ellos	y–consumió	Yahweh	de–ante	fuego	Y–salió	
H3068	H6440	H4191	H0853	H0398	H3068	H6440	H0784	H3318	

Y salió fuego de delante de Jehová que los quemó, y murieron delante de Jehová.

לֵאמֹר	וְיהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הוּא	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	3
diciendo	Yahweh	habló	lo-que–	esto-es	Aharón	a–	Mosheh	Y–dijo	
H0559	H3068	H1696		H1931	H0175	H0413	H4872	H0559	

אֶכָּבֵד	הָעָם	כָּל־	פְּנֵי	וְעַל־	אֶקָּדֵשׁ	בִּקְרֹבַי
seré–glorificado	el–pueblo	todo–	faz-de	y–sobre–	seré–santificado	por–los-que-se-acercan-a-mí
H3513		H3605	H6440		H6942	H7138

אַהֲרֹן׃	וַיִּדֹּם
Aharón	y–calló
H0175	

Entonces dijo Moisés á Aarón: Esto es lo que habló Jehová, diciendo: En mis allegados me santificaré, y en presencia de todo el pueblo seré glorificado. Y Aarón calló.

4 וַיִּקְרָ֣א מֹשֶׁה֮ לְמִישָׁאֵל֒ וְאֶלְצָפָ֗ן בְּנֵי֙ עֻזִּיאֵ֣ל דֹּ֔ד וַיֹּ֖אמֶר אַהֲרֹ֑ן
Y–llamó Mosheh a– Mishael y–a Eltzafán hijos-de Uziel tío-de Aharón y–dijo
H4872 H0413 H4332 H0413 H6607 H5816 H1730 H0175 H0559

אֶל־ הַקֹּ֔דֶשׁ פְּנֵי־ מֵעֵ֖ת אֲחֵיכֶ֣ם שְׂא֥וּ קְרֻבּ֛וּ אֶ֥לֶּה
a– el–santuario faz-de– de–ante vuestros–hermanos a– llevad acercaos a–ellos
H0413 H6944 H6440 H0854 H0251 H0853 H5375 H7126 H0413

מִח֖וּץ לַֽמַּחֲנֶֽה׃
fuera-de el–campamento
H2351 H4264

Y llamó Moisés á Misael, y á Elzaphán, hijos de Uzziel, tío de Aarón, y díjoles: Llegaos y sacad á vuestros hermanos de delante del santuario fuera del campo.

5 כַּאֲשֶׁ֥ר לַֽמַּחֲנֶ֖ה מִח֣וּץ אֶל־ בִּכְתֳנֹתָ֑ם וַיִּשָּׂאֵם֙ וַיִּקְרְב֔וּ
como el–campamento fuera-de a– en–sus-túnicas y–los-llevaron Y–se-acercaron
H4264 H2351 H0413 H3801 H5375 H7126

מֹשֶׁ֖ה דִּבֶּֽר׃
Mosheh había–hablado
H4872 H1696

Y ellos llegaron, y sacáronlos con sus túnicas fuera del campo, como dijo Moisés.

6 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה אֶל־ אַהֲרֹן֙ וּלְאֶלְעָזָ֣ר וּלְאִיתָמָ֔ר בָּנָ֖יו רָאשֵׁיכֶ֣ם
Y–dijo Mosheh a– Aharón y–a–Elazar y–a–Itamar sus–hijos vuestras–cabezas no–
H0559 H4872 H0413 H0175 H0499 H0385 H3808

אַל־ תִּפְרָ֔מוּ וְעַל֙ כָּל־ תָּמֻ֣תוּ וְלֹ֤א תִפְרֹ֙מוּ֙ וּבִגְדֵיכֶ֣ם וְתִפְרָ֔עוּ
no– y–sobre toda– moriréis y–no rasguéis no– y–vuestras–vestiduras descubráis
H3808 H5921 H3605 H4191 H3808 H6533 H3808

אֶת־ יִבְכּוּ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל בֵּ֖ית כָּל־ וַאֲחֵיכֶ֣ם יִקְצֹ֔ף הָעֵדָ֑ה
a– llorarán Yisrael casa-de toda– y–vuestros–hermanos se-airará la–congregación
H0853 H1058 H3478 H3605 H0251 H7107 H5712

יְהוָ֖ה שָׂרַ֥ף אֲשֶׁ֖ר הַשְּׂרֵפָֽה׃
Yahweh quemó que la–quema
H3068 H8313 H0834 H8316

Entonces Moisés dijo á Aarón, y á Eleazar y á Ithamar, sus hijos: No descubráis vuestras cabezas, ni rasguéis vuestros vestidos, porque no muráis, ni se levante la ira sobre toda la congregación: empero vuestros hermanos, toda la casa de Israel, lamentarán el incendio que Jehová ha hecho.

7 שֶׁ֣מֶן כִּי־ תָמֻ֔תוּ פֶּן־ תֵּצְא֑וּ לֹ֣א מוֹעֵ֖ד אֹ֥הֶל וּמִפֶּ֣תַח
aceite-de porque– muráis no-sea-que– salgáis no reunión tienda-de Y–de–entrada-de
H8081 H4191 H6435 H3318 H3808 H4150 H0168 H6607

פ מֹשֶׁ֔ה כִּדְבַ֣ר עֲלֵיכֶ֖ם וַיַּעֲשׂ֑וּ יְהוָ֖ה מִשְׁחַ֥ת
Mosheh conforme-a–palabra-de sobre–vosotros e–hicieron Yahweh unción-de
H4872 H1697 H3068

Ni saldréis de la puerta del tabernáculo del testimonio, porque moriréis; por cuanto el aceite de la unción de Jehová está sobre vosotros. Y ellos hicieron conforme al dicho de Moisés.

8 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ אַהֲרֹ֥ן לֵאמֹֽר׃
Y–habló Yahweh a– Aharón diciendo
H1696 H3068 H0413 H0175 H0559

Y Jehová habló á Aarón, diciendo:

9 יַיִן וְשֵׁכָר אַל־ תֵּשְׁתְּ וְאַתָּה tú בְּבֹאֲכֶם cuando-entréis אִתָּךְ contigo וּבָנֶיךָ y-tus-hijos
Vino y-bebida-fuerte no- bebas tú contigo y-tus-hijos cuando-entréis a-
H3196 H7941 H0408 H8354 H0854 H0935 H0413

אָהֶל tienda-de מוֹעֵד reunión וְלֹא y-no תָּמֻתוּ moriréis חֻקַּת estatuto-de עוֹלָם perpetuidad לְדֹרֹתֵיכֶם׃ para-vuestras-generaciones
H0168 H4150 H3808 H4191 H2708 H5769 H1755

Tú, y tus hijos contigo, no beberéis vino ni sidra, cuando hubiereis de entrar en el tabernáculo del testimonio, porque no muráis: estatuto perpetuo por vuestras generaciones;

10 וּלְהַבְדִּיל Y-para-distinguir בֵּין entre הַקֹּדֶשׁ lo-santo וּבֵין y-entre הַחֹל lo-profano וּבֵין y-entre הַטָּמֵא lo-impuro וּבֵין y-entre הַטָּהוֹר׃ lo-puro
H0914 H0996 H6944 H0996 H2455 H0996 H2931 H0996 H2889

Y para poder discernir entre lo santo y lo profano, y entre lo inmundo y lo limpio;

11 וּלְהוֹרֹת Y-para-enseñar אֶת־ a- בְּנֵי hijos-de יִשְׂרָאֵל Yisrael אֵת a- כָּל־ todos- הַחֻקִּים los-estatutos אֲשֶׁר que דִּבֶּר habló יְהוָה Yahweh
H0853 H3478 H0853 H3605 H2706 H0996 H1696 H3068

פ מֹשֶׁה׃ Mosheh בְּיַד־ por-mano-de- אֲלֵיהֶם a-ellos
H4872 H3027 H0413

Y para enseñar á los hijos de Israel todos los estatutos que Jehová les ha dicho por medio de Moisés.

12 וַיְדַבֵּר Y-habló מֹשֶׁה Mosheh אֶל־ a- אַהֲרֹן Aharón וְאֶל y-a אֶלְעָזָר Elazar וְאֶל y-a וְאִיתָמָר Itamar בָּנָיו sus-hijos הַנּוֹתָרִים los-restantes
H1696 H4872 H0413 H0175 H0413 H0499 H0413 H0385 H3498

קְחוּ tomad אֶת־ a- הַמִּנְחָה la-ofrenda-de-grano הַנּוֹתֶרֶת la-restante מֵאִשֵּׁי de-ofrendas-de-fuego-de יְהוָה Yahweh וְאִכְלוּהָ y-comedla
H3947 H0853 H4503 H3498 H0801 H3068 H0398

הִוא׃ es קֳדָשִׁים santidades קֹדֶשׁ santidad-de כִּי porque הַמִּזְבֵּחַ el-altar אֵצֶל junto-a מַצּוֹת sin-levadura
H1931 H6944 H6944 H4196 H0681 H4682

Y Moisés dijo á Aarón, y á Eleazar y á Ithamar, sus hijos que habían quedado: Tomad el presente que queda de las ofrendas encendidas á Jehová, y comedlo sin levadura junto al altar, porque es cosa muy santa.

13 וַאֲכַלְתֶּם Y-la-comeréis אֹתָהּ a-ella בִּמְקוֹם en-lugar קָדֹשׁ santo כִּי porque חָקְךָ tu-porción וְחָק־ y-porción-de- בָּנֶיךָ tus-hijos הִוא es
H0398 H0853 H4725 H6918 H2706 H2706 H0398 H1931

צֻוֵּיתִי׃ fui-mandado כֵּן así כִּי־ porque- יְהוָה Yahweh מֵאִשֵּׁי de-ofrendas-de-fuego-de
H6680 H3068 H0801

Habéis, pues, de comerlo en el lugar santo: porque esto es fuero para ti, y fuero para tus hijos, de las ofrendas encendidas á Jehová, pues que así me ha sido mandado.

14

בִּמְקוֹם	תֹּאכְלוּ	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	וְאֵת	הַתְּנוּפָה	חֲזֵה	וְאֵת	
en–lugar	comeréis	la–ofrenda-alzada	muslo-de	y–a–	la–ofrenda-mecida	pecho-de	Y–a–	
H4725	H0398	H8641	H7785	H0853	H8573	H2373	H0853	

בָּנֶיךָ	וְחָקְךָ	חָקֶךָ	כִּי־	אִתָּךְ	וּבְנֹתֶיךָ	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	טָהוֹר
tus–hijos	y–porción-de–	tu–porción	porque–	contigo	y–tus–hijas	y–tus–hijos	tú	puro
	H2706	H2706		H0854	H1323			H2889

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שַׁלְמֵי	מִזִּבְחֵי	נִתְּנוּ
Yisrael	hijos-de	paz-de	de–sacrificios-de	fueron–dadas
H3478		H8002	H2077	H5414

Comeréis asimismo en lugar limpio, tú y tus hijos y tus hijas contigo, el pecho de la mecida, y la espaldilla elevada, porque por fuero para ti, y fuero para tus hijos, son dados de los sacrificios de las paces de los hijos de Israel.

15

אִשֵּׁי	עַל	הַתְּנוּפָה	וַחֲזֵה	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	
ofrendas-de-fuego-de	sobre	la–ofrenda-mecida	y–pecho-de	la–ofrenda-alzada	Muslo-de	
H0801		H8573	H2373	H8641	H7785	

לְךָ	וְהָיָה	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	לְהָנִיף	יָבִיאוּ	הַחֲלָבִים	
para–ti	y–será	Yahweh	ante	ofrenda-mecida	para–mecer	traerán	las–grasas	
	H1961	H3068	H6440	H8573		H0935	H2459	

יְהוָה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	עוֹלָם	לְחָק־	אִתְּךָ	וּלְבָנֶיךָ
Yahweh	mandó	como	perpetuidad	como–estatuto-de–	contigo	y–para–tus–hijos
H3068	H6680		H5769	H2706	H0854	

Con las ofrendas de los sebos que se han de encender, traerán la espaldilla que se ha de elevar, y el pecho que será mecido, para que lo mezas por ofrenda agitada delante de Jehová: y será por fuero perpetuo tuyo, y de tus hijos contigo, como Jehová lo ha mandado.

16

וְהִנֵּה	מֹשֶׁה	דָּרֹשׁ	דָּרֹשׁ	הַחַטָּאת	שְׂעִיר	וְאֵת	
y–he-aquí	Mosheh	buscó	buscar	la–ofrenda-por-el-pecado	macho-cabrío-de	Y–a–	
H2009	H4872	H1875	H1875			H0853	

אַהֲרֹן	בְּנֵי	אִיתָמָר	וְעַל־	אֶלְעָזָר	עַל־	וַיִּקְצֹף	שְׂרָף
Aharón	hijos-de	Itamar	y–contra–	Elazar	contra–	y–se-airó	había–sido–quemado
H0175		H0385		H0499		H7107	H8313

לֵאמֹר׃	הַנּוֹתָרִם	
diciendo	los–restantes	
H0559	H3498	

Y Moisés demandó el macho cabrío de la expiación, y hallóse que era quemado: y enojóse contra Eleazar é Ithamar, los hijos de Aarón que habían quedado, diciendo:

17

כִּי	הַקֹּדֶשׁ	בִּמְקוֹם	הַחַטָּאת	אֶת־	אֲכַלְתֶּם	לֹא־	מַדּוּעַ	
porque	el–santuario	en–lugar-de	la–ofrenda-por-el-pecado	a–	comisteis	no–	¿Por-qué	
	H6944	H4725		H0853	H0398	H3808	H4069	

עֲוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	לָכֶם	נָתַן	וְאֹתָהּ	הִוא	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	
iniquidad-de	a–	para–llevar	a–vosotros	dio	y–a–ella	es	santidades	santidad-de	
H5771	H0853	H5375		H5414	H0853	H1931	H6944	H6944	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	עֲלֵיהֶם	לְכַפֵּר	הָעֵדָה
Yahweh	ante	sobre–ellos	para–expiar	la–congregación
H3068	H6440			H5712

¿Por qué no comisteis la expiación en el lugar santo? porque es muy santa, y dióla él á vosotros para llevar la iniquidad de la congregación, para que sean reconciliados delante de Jehová.

תֹּאכְלוּ	אָכוֹל	פְּנִימָה	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	דָּמָהּ	אֶת־	הוּבָא	לֹא־	הֵן	18
la–comeréis	comer	adentro	el–santuario	a–	su–sangre	a–	fue–traída	no–	He-aquí	
H0398	H0398	H6441	H6944	H0413	H1818	H0853	H0935	H3808	H2005	

צִוִּיתִי׃	כַּאֲשֶׁר	בַּקֹּדֶשׁ		אֹתָהּ
mandé	como	en–el–santuario		a–ella
H6680		H6944		H0853

Veis que su sangre no fué metida dentro del santuario: habíais de comerla en el lugar santo, como yo mandé.

חַטָּאתָם	אֶת־	הִקְרִיבוּ	הַיּוֹם	הֵן	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיְדַבֵּר		19
su–ofrenda-por-el-pecado	a–	ofrecieron	el–día	he-aquí	Mosheh	a–	Aharón	Y–habló		
	H0853	H7126	H3117	H2005	H4872	H0413	H0175	H1696		

כָּאֵלֶּה	אֹתִי	וַתִּקְרֶאנָה	יְהוָה	לִפְנֵי	עֹלָתָם	וְאֶת־
como–estas-cosas	a–mí	y–aconteciéronme	Yahweh	ante	su–holocausto	y–a–
H0428	H0853	H7122	H3068	H6440		H0853

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הֵיטַב	הַיּוֹם	חַטָּאת	וְאָכַלְתִּי
Yahweh	en–ojos-de	¿habría–sido–bueno	el–día	ofrenda-por-el-pecado	y–hubiera–comido
H3068		H3190	H3117		H0398

Y respondió Aarón á Moisés: He aquí hoy han ofrecido su expiación y su holocausto delante de Jehová: pero me han acontecido estas cosas: pues si comiera yo hoy de la expiación, ¿hubiera sido acepto á Jehová?

פ	בְּעֵינָיו׃	וַיִּיטַב	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	20
	en–sus–ojos	y–fue–bueno	Mosheh	Y–oyó	
		H3190	H4872	H8085	

Y cuando Moisés oyó esto, dióse por satisfecho.

Chapter 11

אֲלֵהֶם׃	לֵאמֹר	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר		1
a–ellos	diciendo	Aharón	y–a–	Mosheh	a–	Yahweh	Y–habló		
H0413	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696		

Y HABLÓ Jehová á Moisés y á Aarón, diciéndoles:

מִכָּל־	תֹּאכְלוּ	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	זֹאת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבְּרוּ	2
de–toda–	comeréis	que	la–criatura	esta	diciendo	Yisrael	hijos-de	a–	Hablad	
H3605	H0398			H2063	H0559	H3478		H0413	H1696	

הָאָרֶץ׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	
la–tierra	sobre–	que	la–bestia	
H0776			H0929	

Hablad á los hijos de Israel, diciendo: Estos son los animales que comeréis de todos los animales que están sobre la tierra.

גֵּרָה	מַעֲלַת	פַּרְסֹת	שֹׁסַעַ	וְשֹׁסַעַת	פַּרְסָה	מַפְרֶסֶת	וְכֹל	3
bolo	que-hace-subir	pezuñas	hendidura-de	y–que-hiende	pezuña	que-divide	Toda	
H1625	H5927	H6541	H8157	H8156	H6541	H6536	H3605	

תֹּאכֵלוּ׃	אֹתָהּ	בַּבְּהֵמָה	
comeréis	a–ella	entre–la–bestia	
H0398	H0853	H0929	

De entre los animales, todo el de pezuña, y que tiene las pezuñas hendidas, y que rumia, éste comeréis.

וּמַפְרִיסֵי	הַגֵּרָה	מַעֲלֵי	תֹּאכְלוּ	לֹא	זֶה	אֶת־	אַךְ	4
y–de–los–que–dividen	el–bolo	de–los–que–hacen–subir	comeréis	no	este	a–	Pero	
H6536	H1625	H5927	H0398	H3808	H2088	H0853	H0389	

מַפְרִיס	אֵינֶנּוּ	וּפַרְסָה	הוּא	גֵּרָה	מַעֲלֵה	כִּי־	הַגָּמָל	אֶת־	הַפַּרְסָה
dividida	no-tiene	y–pezuña	él	bolo	hace-subir	porque–	el–camello	a–	la–pezuña
H6536	H0369	H6541	H1931	H1625	H5927		H1581	H0853	H6541

לָכֶם׃	הוּא	טָמֵא
para–vosotros	él	impuro
	H1931	H2931

Estos empero no comeréis de los que rumian, y de los que tienen pezuña: el camello, porque rumia mas no tiene pezuña hendida, habéis de tenerlo por inmundo;

הוּא	טָמֵא	יַפְרִיס	לֹא	וּפַרְסָה	הוּא	גֵּרָה	מַעֲלֵה	כִּי־	הַשָּׁפָן	וְאֶת־	5
él	impuro	divide	no	y–pezuña	él	bolo	hace-subir	porque–	el–damán	Y–a–	
H1931	H2931	H6536	H3808	H6541	H1931	H1625	H5927			H0853	

לָכֶם׃	
para–vosotros	

También el conejo, porque rumia, mas no tiene pezuña, tendréislo por inmundo;

הִוא	טְמֵאָה	הִפְרִיסָה	לֹא	וּפַרְסָה	הוּא	גֵּרָה	מַעֲלַת	כִּי־	הָאַרְנֶבֶת	וְאֶת־	6
ella	impura	dividió	no	y–pezuña	ella	bolo	hace-subir	porque–	la–liebre	Y–a–	
H1931	H2931	H6536	H3808	H6541	H1931	H1625	H5927		H0768	H0853	

לָכֶם׃	
para–vosotros	

Asimismo la liebre, porque rumia, mas no tiene pezuña, tendréisla por inmunda;

וְהוּא	פַּרְסָה	שְׂסַע	וְשֹׁסַע	הוּא	פַּרְסָה	מַפְרִיס	כִּי־	הַחֲזִיר	וְאֶת־	7
y–él	pezuña	hendidura-de	y–hiende	él	pezuña	divide	porque–	el–cerdo	Y–a–	
H1931	H6541	H8157	H8156	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853	

לָכֶם׃	הוּא	טָמֵא	יִגַּר	לֹא־	גֵּרָה
para–vosotros	él	impuro	rumia	no–	bolo
	H1931	H2931	H1641	H3808	H1625

También el puerco, porque tiene pezuñas, y es de pezuñas hendidas, mas no rumia, tendréislo por inmundo.

לָכֶם׃	הֵם	טְמֵאִים	תִּגָּעוּ	לֹא	וּבִנְבְלָתָם	תֹּאכֵלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	8
para–vosotros	ellos	impuros	tocaréis	no	y–en–su–cadáver	comeréis	no	De–su–carne	
	H1992	H2931	H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320	

De la carne de ellos no comeréis, ni tocaréis su cuerpo muerto: tendréislos por inmundos.

סְנַפִּיר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	9
aleta	tiene	lo-que–	todo	en–las–aguas	lo-que	de–todo	comeréis	esto	A–	
H5579			H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכֵלוּ׃	אֹתָם	וּבַנְּחָלִים	בַּיַּמִּים	בַּמַּיִם	וְקַשְׂקֶשֶׂת
comeréis	a–ellos	y–en–los–arroyos	en–los–mares	en–las–aguas	y–escama
H0398	H0853		H3220	H4325	H7193

Esto comeréis de todas las cosas que están en las aguas: todas las cosas que tienen aletas y escamas en las aguas de la mar, y en los ríos, aquellas comeréis;

10

מִכֹּל	וּבַנְּחָלִים	בַּיַּמִּים	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל
de–todo	y–en–los–arroyos	en–los–mares	y–escama	aleta	tiene	no–	lo–que	Y–todo
H3605		H3220	H7193	H5579		H0369		H3605

הֵם	שֶׁקֶץ	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	וּמִכֹּל	הַמַּיִם	שֶׁרֶץ
ellos	abominación	en–las–aguas	que	la–viviente	alma	y–de–toda	las–aguas	enjambre–de
H1992	H8263	H4325			H5315	H3605	H4325	H8318

לָכֶם׃	
para–vosotros	

Mas todas las cosas que no tienen aletas ni escamas en la mar y en los ríos, así de todo reptil de agua como de toda cosa viviente que está en las aguas, las tendréis en abominación.

11

נִבְלָתָם	וְאֶת־	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְשָׂרָם	לָכֶם	יִהְיוּ	וְשֶׁקֶץ
su–cadáver	y–a–	comeréis	no	de–su–carne	para–vosotros	serán	Y–abominación
H5038	H0853	H0398	H3808	H1320		H1961	H8263

תְּשַׁקְּצוּ׃	
abominaréis	
H8262	

Os serán, pues, en abominación: de su carne no comeréis, y abominaréis sus cuerpos muertos.

12

הִוא	שֶׁקֶץ	בַּמָּיִם	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	כֹּל
él	abominación	en–las–aguas	y–escama	aleta	tiene	no–	lo–que	Todo
H1931	H8263	H4325	H7193	H5579		H0369		H3605

לָכֶם׃	
para–vosotros	

Todo lo que no tuviere aletas y escamas en las aguas, tendréislo en abominación.

13

אֶת־	הֵם	שֶׁקֶץ	יֵאָכְלוּ	לֹא	הָעוֹף	מִן־	תְּשַׁקְּצוּ	אֵלֶּה	וְאֶת־
a–	ellos	abominación	serán–comidos	no	el–ave	de–	abominaréis	estos	Y–a–
H0853	H1992	H8263	H0398	H3808	H5775		H8262	H0428	H0853

הָעֲזְנִיָּה׃	וְאֶת	הַפֶּרֶס	וְאֶת־	הַנָּשֶׁר	
el–azor	y–a–	el–quebrantahuesos	y–a–	el–águila	
H5822	H0853	H6538	H0853	H5404	

Y de las aves, éstas tendréis en abominación; no se comerán, serán abominación: el águila, el quebrantahuesos, el esmerejón,

14

לְמִינָהּ׃	הָאַיָּה	וְאֶת־	הַדָּאָה	וְאֶת־
según–su–especie	el–halcón	y–a–	el–milano	Y–a–
H4327	H0344	H0853	H1676	H0853

El milano, y el buitre según su especie;

15

לְמִינוֹ׃	עֹרֵב	כָּל־	אֶת
según–su–especie	cuervo	todo–	A–
H4327	H6158	H3605	H0853

Todo cuervo según su especie;

הַנָּץ	וְאֶת־	הַשָּׁחַף	וְאֶת־	הַתַּחְמָס	וְאֶת־	הַיַּעֲנָה	בַּת	וְאֶת	16
el-gavilán	y-a-	la-gaviota	y-a-	el-chotacabras	y-a-	el-avestruz	hija-de	Y-a-	
	H0853	H7828	H0853	H8464	H0853	H3284	H1323	H0853	

לְמִינֵהוּ׃	
según-su-especie	
H4327	

El avestruz, y la lechuza, y el laro, y el gavilán según su especie,

הַיַּנְשׁוּף׃	וְאֶת־	הַשָּׁלָךְ	וְאֶת־	הַכּוס	וְאֶת־	17
la-lechuza	y-a-	el-somormujo	y-a-	el-búho	Y-a-	
H3244	H0853	H7994	H0853		H0853	

Y el buho, y el somormujo, y el ibis,

הָרָחָם׃	וְאֶת־	הַקָּאַת	וְאֶת־	הַתִּנְשֶׁמֶת	וְאֶת־	18
el-buitre	y-a-	el-pelícano	y-a-	el-ibis	Y-a-	
H7360	H0853	H6893	H0853	H8580	H0853	

Y el calamón, y el cisne, y el onocrótalo,

הָעֲטַלֵּף׃	וְאֶת־	הַדּוכִיפַת	וְאֶת־	לְמִינָהּ	הָאֲנָפָה	הַחֲסִידָה	וְאֶת	19
el-murciélago	y-a-	la-abubilla	y-a-	según-su-especie	la-garza	la-cigüeña	Y-a-	
H5847	H0853	H1744	H0853	H4327	H0601	H2624	H0853	

Y el herodión, y el caradrión, según su especie, y la abubilla, y el murciélago.

לָכֶם׃	הִוא	שֶׁקֶץ	אַרְבַּע	עַל־	הַהֹלֵךְ	הָעוֹף	שֶׁרֶץ	כֹּל	20
para-vosotros	él	abominación	cuatro	sobre-	el-que-anda	el-ave	enjambre-de	Todo	
	H1931	H8263	H0702		H1980	H5775	H8318	H3605	

ס

Todo reptil alado que anduviere sobre cuatro pies, tendréis en abominación.

אַרְבַּע	עַל־	הַהֹלֵךְ	הָעוֹף	שֶׁרֶץ	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	אַךְ	21
cuatro	sobre-	el-que-anda	el-ave	enjambre-de	de-todo	comeréis	esto	a-	Pero	
H0702		H1980	H5775	H8318	H3605	H0398	H2088	H0853	H0389	

הָאָרֶץ׃	עַל־	בָּהֵן	לְנַתֵּר	לְרַגְלָיו	מִמַּעַל	כְּרָעַיִם	(לוֹ)	[לֹא]	אֲשֶׁר־
la-tierra	sobre-	con-ellas	para-saltar	sus-pies	de-arriba-de	piernas	tiene	[no]	que-
H0776		H2004		H7272	H4605	H3767		H3808	

Empero esto comeréis de todo reptil alado que anda sobre cuatro pies, que tuviere piernas además de sus pies para saltar con ellas sobre la tierra;

הַסָּלְעָם	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ	הָאַרְבֶּה	אֶת־	תֹּאכְלוּ	מֵהֶם	אֵלֶּה	אֶת־	22
el-langostón	y-a-	según-su-especie	la-langosta	a-	comeréis	de-ellos	estos	A-	
H5556	H0853	H4327	H0697	H0853	H0398	H1992	H0428	H0853	

לְמִינֵהוּ׃	הֶחָגָב	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ	הַחַרְגֹּל	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ	
según-su-especie	el-saltamontes	y-a-	según-su-especie	el-grillo	y-a-	según-su-especie	
H4327	H2284	H0853	H4327	H2728	H0853	H4327	

Estos comeréis de ellos: la langosta según su especie, y el langostín según su especie, y el aregol según su especie, y el haghab según su especie.

23 וְכֹל֙ שֶׁ֣רֶץ הָע֔וֹף אֲשֶׁר־ לוֹ֙ אַרְבַּ֣ע רַגְלִ֔ים שֶׁ֥קֶץ הוּא֙ לָכֶֽם׃
Y–todo enjambre-de el–ave que– tiene cuatro pies abominación él para–vosotros
H3605 H8318 H5775 H0834 H0702 H7272 H8263 H1931

Todo reptil alado que tenga cuatro pies, tendréis en abominación.

24 וּבְאֵ֖לֶּה תִּטַּמְּא֑וּ כָּל־ הַנֹּגֵ֥עַ בְּנִבְלָתָ֖ם יִטְמָ֥א עַד־ הָעָֽרֶב׃
Y–por–estos seréis–contaminados todo– el–que-toca en–su–cadáver será–impuro hasta– la–tarde
H0428 H3605 H5060 H5038 H2931 H5704 H6153

Y por estas cosas seréis inmundos: cualquiera que tocare á sus cuerpos muertos, será inmundo hasta la tarde:

25 וְכָל־ הַנֹּשֵׂ֖א מִנִּבְלָתָ֑ם יְכַבֵּ֥ס בְּגָדָ֖יו וְטָמֵ֥א עַד־ הָעָֽרֶב׃
Y–todo– el–que-lleva de–su–cadáver lavará sus–vestiduras y–será–impuro hasta– la–tarde
H3605 H5375 H5038 H3526 H0899 H2931 H5704 H6153

Y cualquiera que llevare de sus cuerpos muertos, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde.

26 לְכָל־ הַבְּהֵמָה֙ אֲשֶׁ֣ר הִ֔וא מַפְרֶ֥סֶת שֶׁ֖סַע אֵינֶ֣נָּה שְׁסוּעָ֑ה וְגֵרָ֣ה לֹ֔א עֲלֵיהֶ֖ם טְמֵאִ֣ים הֵ֑ם כָּל־ הַנֹּגֵ֥עַ בָּהֶ֖ם יִטְמָֽא׃
Para–toda– la–bestia que divide ella pezuña hendidura no–tiene y–bolo en–ellos el–que-toca todo– para–vosotros ellos impuros haciendo-subir no–tiene será–impuro
H3605 H0929 H0834 H6536 H1931 H6541 H8156 H0369 H8157 H1625 H5060 H3605 H0853 H1992 H2931 H5927 H0369

Todo animal de pezuña, pero que no tiene pezuña hendida, ni rumia, tendréis por inmundo: cualquiera que los tocare será inmundo.

27 וְכֹל֙ הוֹלֵ֣ךְ עַל־ כַּפָּ֔יו בְּכָל־ הַחַיָּ֖ה הַהֹלֶ֣כֶת עַל־ אַרְבַּ֑ע כָּל־ הַנֹּגֵ֥עַ בְּנִבְלָתָ֖ם יִטְמָ֥א עַד־ הָעָֽרֶב׃
Y–todo el–que-anda sus–palmas entre–toda– la–criatura la–que-anda sobre– cuatro todo– para–vosotros ellos impuros cuatro el–que-toca en–su–cadáver será–impuro hasta– la–tarde
H3605 H1980 H3709 H0853 H2416 H1980 H5921 H0702 H3605 H0834 H1992 H2931 H0702 H5060 H5038 H2931 H5704 H6153

Y de todos los animales que andan á cuatro pies, tendréis por inmundo cualquiera que ande sobre sus garras: cualquiera que tocare sus cuerpos muertos, será inmundo hasta la tarde.

28 וְהַנֹּשֵׂ֣א אֶת־ נִבְלָתָ֗ם יְכַבֵּ֥ס בְּגָדָ֛יו וְטָמֵ֥א עַד־ הָעָ֖רֶב טְמֵאִ֣ים הֵ֑מָּה לָכֶ֖ם׃ ס
Y–el–que-lleva a– su–cadáver lavará sus–vestiduras y–será–impuro hasta– la–tarde ellos impuros para–vosotros
H5375 H0853 H5038 H3526 H0899 H2931 H5704 H6153 H1992 H2931 H0834

Y el que llevare sus cuerpos muertos, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde: habéis de tenerlos por inmundos.

הַחֹלֶד	הָאָרֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵץ	בַּשֶּׁרֶץ	הַטָּמֵא	לָכֶם	וְזֶה	29
la–comadreja	la–tierra	sobre–	el–que–repta	entre–el–reptil	el–impuro	para–vosotros	Y–este	
H2467	H0776		H8317	H8318	H2931		H2088	

לְמִינֵהוּ׃	וְהַצָּב	וְהָעַכְבָּר
según–su–especie	y–el–lagarto	y–el–ratón
H4327		H5909

Y estos tendréis por inmundos de los reptiles que van arrastrando sobre la tierra: la comadreja, y el ratón, y la rana según su especie,

וְהַתִּנְשֶׁמֶת׃	וְהַחֹמֶט	וְהַלְטָאָה	וְהַכֹּחַ	וְהָאֲנָקָה	30
y–el–topo	y–el–caracol	y–la–lagartija	y–el–camaleón	Y–el–erizo	
H8580	H2546	H3911		H0604	

Y el erizo, y el lagarto, y el caracol, y la babosa, y el topo.

בָּהֶם	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	הַשֶּׁרֶץ	בְּכָל־	לָכֶם	הַטְּמֵאִים	אֵלֶּה	31
en–ellos	el–que–toca	todo–	el–reptil	entre–todo–	para–vosotros	los–impuros	Estos	
	H5060	H3605	H8318	H3605		H2931	H0428	

הָעָרֶב׃	עַד־	יִטְמָא	בְּמוֹתָם
la–tarde	hasta–	será–impuro	en–su–muerte
H6153	H5704		H4194

Estos tendréis por inmundos de todos los reptiles: cualquiera que los tocare, cuando estuvieren muertos, será inmundo hasta la tarde.

מִכָּל־	יִטְמָא	בְּמוֹתָם	וּמֵהֶם	עָלָיו	יִפֹּל־	אֲשֶׁר־	וְכָל	32
de–todo–	será–impuro	en–su–muerte	de–ellos	sobre–él	caiga–	lo–que–	Y–todo	
H3605		H4194	H1992		H5307		H3605	

אֲשֶׁר־	כְּלִי	כָּל־	שָׂק	אוֹ	עוֹר	אוֹ־	בֶּגֶד	אוֹ	עֵץ	כְּלִי־
que–	utensilio	todo–	saco	o	cuero	o–	vestidura	o	madera	utensilio–de–
	H3627	H3605	H8242		H5785				H6086	H3627

הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא	יוּבָא	בַּמַּיִם	בָּהֶם	מְלָאכָה	יֵעָשֶׂה
la–tarde	hasta–	y–será–impuro	será–puesto	en–las–aguas	con–ellos	obra	se–hace
H6153	H5704		H0935	H4325		H4399	

וְטָהֵר׃
y–será–puro
H2891

Y todo aquello sobre que cayere alguno de ellos después de muertos, será inmundo; así vaso de madera, como vestido, ó piel, ó saco, cualquier instrumento con que se hace obra, será metido en agua, y será inmundo hasta la tarde, y así será limpio.

אֲשֶׁר	כָּל	תּוֹכוֹ	אֶל־	מֵהֶם	יִפֹּל	אֲשֶׁר־	חֶרֶשׂ	כְּלִי־	וְכָל־	33
lo–que	todo	su–interior	a–	de–ellos	caiga	que–	barro	utensilio–de–	Y–todo–	
	H3605	H8432	H0413	H1992	H5307		H2789	H3627	H3605	

תִּשָּׁבֵרוּ׃	וְאֹתוֹ	יִטְמָא	בְּתוֹכוֹ
romperéis	y–a–él	será–impuro	en–su–interior
H7665	H0853		H8432

Y toda vasija de barro dentro de la cual cayere alguno de ellos, todo lo que estuviere en ella será inmundo, y quebraréis la vasija:

34

וְכָל־	יִטְמָא	מַיִם	עָלָיו	יָבוֹא	אֲשֶׁר	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	הָאֹכֶל	מִכָּל־	
y–toda–	será–impura	agua	sobre–ella	venga	que	se–come	que	la–comida	De–toda–	
H3605		H4325		H0935		H0398		H0400	H3605	

יִטְמָא׃	כְּלִי	בְּכָל־	יִשָּׁתֶה	אֲשֶׁר	מַשְׁקֶה
será–impura	utensilio	en–todo–	se–beba	que	bebida
	H3627	H3605	H8354		

Toda vianda que se come, sobre la cual viniere el agua de tales vasijas, será inmunda: y toda bebida que se bebiere, será en todas esas vasijas inmunda:

35

יֻתָּץ	וְכִירַיִם	תַּנּוּר	יִטְמָא	עָלָיו	וּמִנִּבְלָתָם	יִפֹּל	אֲשֶׁר־	וְכֹל
será–derribado	y–fogón	horno	será–impuro	sobre–él	de–su–cadáver	caiga	lo-que–	Y–todo
H5422	H3600	H8574			H5038	H5307		H3605

לָכֶם׃	יִהְיוּ	וּטְמֵאִים	הֵם	טְמֵאִים
para–vosotros	serán	e–impuros	ellos	impuros
	H1961	H2931	H1992	H2931

Y todo aquello sobre que cayere algo del cuerpo muerto de ellos, será inmundo: el horno ú hornillos se derribarán; son inmundos, y por inmundos los tendréis.

36

בִּנִבְלָתָם	וְנֹגֵעַ	טָהוֹר	יִהְיֶה	מַיִם	מִקְוֵה־	וּבּוֹר	מַעְיָן	אַךְ	
en–su–cadáver	y–el-que-toca	puro	será	agua	depósito-de–	y–pozo	manantial	Pero	
H5038	H5060	H2889	H1961	H4325			H4599	H0389	

יִטְמָא׃
será–impuro

Con todo, la fuente y la cisterna donde se recogen aguas, serán limpias: mas lo que hubiere tocado en sus cuerpos muertos será inmundo.

37

טָהוֹר	יִזָּרֵעַ	אֲשֶׁר	זָרוּעַ	זֶרַע	כָּל־	עַל־	מִנִּבְלָתָם	יִפֹּל	וְכִי
pura	se–siembra	que	siembra	semilla-de	toda–	sobre–	de–su–cadáver	cae	Y–si
H2889	H2232		H2221	H2233	H3605		H5038	H5307	

הִוא׃
ella
H1931

Y si cayere de sus cuerpos muertos sobre alguna simiente que se haya de sembrar, será limpia.

38

הִוא	טָמֵא	עָלָיו	מִנִּבְלָתָם	וְנָפַל	זֶרַע	עַל־	מַיִם	יִתַּן־	וְכִי
ella	impura	sobre–ella	de–su–cadáver	y–cae	semilla	sobre–	agua	se–pone–	Y–si
H1931	H2931		H5038	H5307	H2233		H4325	H5414	

ס	לָכֶם׃
	para–vosotros

Mas si se hubiere puesto agua en la simiente, y cayere de sus cuerpos muertos sobre ella, tendréisla por inmunda.

הַנֹּגֵעַ	לְאָכְלָהּ	לָכֶם	הֵיא	אֲשֶׁר־	הַבְּהֵמָה	מִן־	יָמוּת	וְכִי	39
el–que-toca	para–comer	para–vosotros	ella	que–	la–bestia	de–	muere	Y–si	
H5060	H0402		H1931		H0929		H4191		

הָעֶרֶב׃	עַד־	יִטְמָא	בְּנִבְלָתָהּ
la–tarde	hasta–	será–impuro	en–su–cadáver
H6153	H5704		H5038

Y si algún animal que tuviereis para comer se muriere, el que tocare su cuerpo muerto será inmundo hasta la tarde:

הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בִּגְדָיו	יְכַבֵּס	מִנִּבְלָתָהּ	וְהָאֹכֵל	40
la–tarde	hasta–	y–será–impuro	sus–vestiduras	lavará	de–su–cadáver	Y–el–que-come	
H6153	H5704			H3526	H5038	H0398	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בִּגְדָיו	יְכַבֵּס	נִבְלָתָהּ	אֶת־	וְהַנֹּשֵׂא
la–tarde	hasta–	y–será–impuro	sus–vestiduras	lavará	su–cadáver	a–	y–el–que-lleva
H6153	H5704			H3526	H5038	H0853	H5375

Y el que comiere de su cuerpo muerto, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde: asimismo el que sacare su cuerpo muerto, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde.

יֵאָכֵל׃	לֹא	הוּא	שֶׁקֶץ	הָאָרֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵץ	הַשָּׁרֶץ	וְכָל־	41
será–comido	no	él	abominación	la–tierra	sobre–	el–que-repta	el–reptil	Y–todo–	
H0398	H3808	H1931	H8263	H0776		H8317	H8318	H3605	

Y todo reptil que va arrastrando sobre la tierra, es abominación; no se comerá.

כָּל־	עַד	אַרְבַּע	עַל־	הוֹלֵךְ	וְכָל	גָּחוֹן	עַל־	הוֹלֵךְ	כֹּל֙	42
todo–	hasta	cuatro	sobre–	el–que-anda	y–todo	vientre	sobre–	el–que-anda	Todo	
H3605	H5704	H0702		H1980	H3605	H1512		H1980	H3605	

לֹא	הָאָרֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵץ	הַשָּׁרֶץ	לְכָל־	רַגְלַיִם	מַרְבֵּה
no	la–tierra	sobre–	el–que-repta	el–reptil	para–todo–	pies	el–que-multiplica
H3808	H0776		H8317	H8318	H3605	H7272	

הֵם׃	שֶׁקֶץ	כִּי־	תֹּאכְלוּם
ellos	abominación	porque–	los–comeréis
H1992	H8263		H0398

Todo lo que anda sobre el pecho, y todo lo que anda sobre cuatro ó más pies, de todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, no lo comeréis, porque es abominación.

וְלֹא	הַשֹּׁרֵץ	הַשָּׁרֶץ	בְּכָל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תְּשַׁקְּצוּ	אַל־	43
y–no	el–que-repta	el–reptil	con–todo–	vuestras–almas	a–	hagáis–abominable	No–	
H3808	H8317	H8318	H3605	H5315	H0853	H8262	H0408	

בָּם׃	וְנִטְמֵתֶם	בָּהֶם	תִּטַּמְּאוּ
con–ellos	y–os–haréis–impuros	con–ellos	os–contaminaréis

No ensuciéis vuestras personas con ningún reptil que anda arrastrando, ni os contaminéis con ellos, ni seáis inmundos por ellos.

44

קָדוֹשׁ כִּי קְדֹשִׁים וְהְיִיתֶם וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲנִי כִּי
santo porque santos y–seréis y–os–santificaréis vuestro–Elohim Yahweh yo Porque
H6918 H6918 H1961 H6942 H0430 H3068 H0589

הָרֹמֵשׂ
el–que–se–arrastra
H7430

הַשֶּׁרֶץ בְּכָל־ נַפְשֹׁתֵיכֶם אֶת־ תְּטַמְּאוּ וְלֹא אֲנִי
el–reptil con–todo– vuestras–almas a– contaminaréis y–no yo
H8318 H3605 H5315 H0853 H3808 H0589

הָאָרֶץ׃ עַל־
la–tierra sobre–
H0776

Pues que yo soy Jehová vuestro Dios, vosotros por tanto os santificaréis, y seréis santos, porque yo soy santo: así que no ensuciéis vuestras personas con ningún reptil que anduviere arrastrando sobre la tierra.

45

לִהְיוֹת מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אֶתְכֶם הַמַּעֲלֶה יְהוָה אֲנִי וכִי
para–ser Mitsráyim de–tierra–de a–vosotros el–que–hizo–subir Yahweh yo Porque
H1961 H4714 H0776 H0853 H5927 H3068 H0589

אֲנִי׃ קָדוֹשׁ כִּי קְדֹשִׁים וְהְיִיתֶם לֵאלֹהִים לָכֶם
yo santo porque santos y–seréis como–Elohim para–vosotros
H0589 H6918 H1961 H0430

Porque yo soy Jehová, que os hago subir de la tierra de Egipto para seros por Dios: seréis pues santos, porque yo soy santo.

46

בַּמָּיִם הָרֹמֶשֶׂת הַחַיָּה נֶפֶשׁ וְכֹל וְהָעוֹף הַבְּהֵמָה תּוֹרַת זֹאת
en–las–aguas la–que–se–mueve la–viviente alma y–toda y–el–ave la–bestia la–ley–de Esta
H4325 H7430 H5315 H3605 H5775 H0929 H8451 H2063

הָאָרֶץ׃ עַל־ הַשֹּׁרֶצֶת נֶפֶשׁ וּלְכָל־
la–tierra sobre– la–que–hormiguea alma y–para–toda–
H0776 H8317 H5315 H3605

Esta es la ley de los animales y de las aves, y de todo ser viviente que se mueve en las aguas, y de todo animal que anda arrastrando sobre la tierra;

47

וּבֵין הַנֶּאֱכֶלֶת הַחַיָּה וּבֵין הַטָּהֹר וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין לְהַבְדִּיל
y–entre la–comestible la–criatura y–entre el–puro y–entre el–impuro entre Para–distinguir
H0996 H0398 H0996 H2889 H0996 H2931 H0996 H0914

פ תֵּאָכֵל׃ לֹא אֲשֶׁר הַחַיָּה
será–comida no que la–criatura
H0398 H3808

Para hacer diferencia entre inmundo y limpio, y entre los animales que se pueden comer y los animales que no se pueden comer.

Chapter 12

1

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר
diciendo Mosheh a– Yahweh Y–habló
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

זָכָר	וְיָלְדָה	תַזְרִיעַ	כִּי	אִשָּׁה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
varón	y–dé-a-luz	conciba	cuando	mujer	diciendo	Yisrael	hijos-de	a–	Habla	
H2145	H3205	H2232		H0802	H0559	H3478		H0413	H1696	

תִּטְמָא׃	דְּוֹתָהּ	נִדַּת	כִּימֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וְטָמְאָה
será–impura	su–enfermedad	impureza-de	como–días-de	días	siete	y–será–impura
	H1738	H5079	H3117	H3117	H7651	

Habla á los hijos de Israel, diciendo: La mujer cuando concibiere y pariere varón, será inmunda siete días; conforme á los días que está separada por su menstruo, será inmunda.

עָרְלָתוֹ׃	בְּשַׂר	יִמּוֹל	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	3
su–prepucio	carne-de	será–circuncidada	el–octavo	Y–en–el–día	
H6190	H1320		H8066	H3117	

Y al octavo día circuncidará la carne de su prepucio.

קֹדֶשׁ	בְּכָל־	טָהֳרָה	בִּדְמֵי	תֵּשֵׁב	יָמִים	וּשְׁלֹשֶׁת	יוֹם	וּשְׁלֹשִׁים		4
cosa-santa	en–toda–	purificación	en–sangre-de	permanecerá	días	y–tres	días	Y–treinta		
H6944	H3605	H2893	H1818	H3427	H3117	H7969	H3117	H7970		

טָהֳרָהּ׃	יְמֵי	מְלֹאת	עַד־	תָּבֹא	לֹא	הַמִּקְדָּשׁ	וְאֶל־	תִּגָּע	לֹא־
su–purificación	días-de	cumplirse	hasta–	vendrá	no	el–santuario	y–a–	tocará	no–
H2893	H3117	H4390	H5704	H0935	H3808	H4720	H0413	H5060	H3808

Mas ella permanecerá treinta y tres días en la sangre de su purgación: ninguna cosa santa tocará, ni vendrá al santuario, hasta que sean cumplidos los días de su purgación.

יוֹם	וְשִׁשִּׁים	כִּנִדָּתָהּ	שִׁבְעַיִם	וְטָמְאָה	תֵּלֵד	נְקֵבָה	וְאִם־		5
días	y–sesenta	como–su–impureza	dos-semanas	y–será–impura	da-a-luz	hembra	Y–si–		
H3117	H8346		H7620		H3205	H5347			

טָהֳרָהּ׃	דְּמֵי	עַל־	תֵּשֵׁב	יָמִים	וְשִׁשֶּׁת	
purificación	sangre-de	sobre–	permanecerá	días	y–seis	
H2893	H1818		H3427	H3117	H8337	

Y si pariere hembra será inmunda dos semanas, conforme á su separación, y sesenta y seis días estará purificándose de su sangre.

בֶּן־	כֶּבֶשׂ	תָּבִיא	לִבַּת	אוֹ	לְבֵן	טָהֳרָהּ	יְמֵי	וּבִמְלֹאת		6
hijo-de–	cordero	traerá	por–hija	o	por–hijo	su–purificación	días-de	Y–al-cumplirse		
	H3532	H0935	H1323			H2893	H3117	H4390		

אֶל־	לְחַטָּאת	תֹּר	אוֹ־	יוֹנָה	וּבֶן־	לְעֹלָה	שְׁנָתוֹ	
a–	para–ofrenda-por-el-pecado	tórtola	o–	paloma	y–un-hijo-de–	para–holocausto	su–año	
H0413		H8449		H3123			H8141	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	מוֹעֵד	אָהֶל־	פֶּתַח
el–sacerdote	a–	reunión	tienda-de–	entrada-de
H3548	H0413	H4150	H0168	H6607

Y cuando los días de su purgación fueren cumplidos, por hijo ó por hija, traerá un cordero de un año para holocausto, y un palomino ó una tórtola para expiación, á la puerta del tabernáculo del testimonio, al sacerdote:

דָּמֶיהָ	מִמְּקֹר	וְטָהֲרָה	עָלֶיהָ	וְכִפֶּר	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִקְרִיבוֹ	7
su–sangre	de–fuente-de	y–será–purificada	sobre–ella	y–expiará	Yahweh	ante	Y–lo-ofrecerá	
H1818	H4726	H2891			H3068	H6440	H7126	

לַנְּקֵבָה׃	אוֹ	לַזָּכָר	הַיֹּלֶדֶת	תּוֹרַת	זֹאת	
para–la–hembra	o	para–el–varón	la–parturienta	la–ley-de	esta	
H5347		H2145	H3205	H8451	H2063	

Y él ofrecerá delante de Jehová, y hará expiación por ella, y será limpia del flujo de su sangre. Esta es la ley de la que pariere varón ó hembra.

וְאִם־	לֹא	תִמְצָא	יָדָהּ	דֵּי	שֶׂה	וְלָקְחָה	שְׁתֵי־	תֹרִים	אוֹ	8
Y–si–	no	alcanza	su–mano	lo-suficiente-de	cordero	y–tomará	dos–	tórtolas	o	
	H3808	H4672	H3027	H1767	H7716	H3947	H8147	H8449		

וְכִפֶּר	לְחַטָּאת		וְאֶחָד	לְעֹלָה	אֶחָד	יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי
y–expiará	para–ofrenda-por-el-pecado		y–uno	para–holocausto	uno	paloma	hijos-de	dos
			H0259		H0259	H3123		H8147

	וְטָהֵרָה׃	הַכֹּהֵן	עָלֶיהָ	פ
	y–será–purificada	el–sacerdote	sobre–ella	
	H2891	H3548		

Y si no alcanzare su mano lo suficiente para un cordero, tomará entonces dos tórtolas ó dos palominos, uno para holocausto, y otro para expiación: y el sacerdote hará expiación por ella, y será limpia.

Chapter 13

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Aharón	y–a–	Mosheh	a–	Yahweh	Y–habló	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés y á Aarón, diciendo:

אָדָם	כִּי־	יִהְיֶה	בְעוֹר־	בְּשָׂרוֹ	שְׂאֵת	אוֹ־	סַפַּחַת	אוֹ	2
Hombre	cuando–	haya	en–piel-de–	su–carne	hinchazón	o–	erupción	o
H0120		H1961	H5785	H1320	H7613		H5597	

בַּהֶרֶת	וְהָיָה	בְעוֹר־	בְּשָׂרוֹ	לְנֶגַע	צָרַעַת	וְהוּבָא	אֶל־	
mancha-brillante	y–sea	en–piel-de–	su–carne	para–plaga-de	tsaraát	y–sea–traído	a–	
H0934	H1961	H5785	H1320	H5061	H6883	H0935	H0413	

הַכֹּהֲנִים׃	מִבָּנָיו	אֶחָד	אֶל־	אוֹ	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן
los–sacerdotes	de–sus–hijos	uno	a–	o	el–sacerdote	Aharón
H3548		H0259	H0413		H3548	H0175

Cuando el hombre tuviere en la piel de su carne hinchazón, ó postilla, ó mancha blanca, y hubiere en la piel de su carne como llaga de lepra, será traído á Aarón el sacerdote, ó á uno de los sacerdotes sus hijos:

וְרָאָה	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַנֶּגַע	בְּעוֹר־	הַבָּשָׂר	וְשֵׂעָר	בַּנֶּגַע	וְהָפַךְ	3
Y–verá	el–sacerdote	a–	la–plaga	en–piel-de–	la–carne	y–pelo	en–la–plaga	se-ha-vuelto	
H7200	H3548	H0853	H5061	H5785	H1320	H8181	H5061	H2015	

לָבָן	וּמַרְאֵה	הַנֶּגַע	עָמֹק	מֵעוֹר	בְּשָׂרוֹ	נֶגַע	צָרַעַת	הִוא
blanco	y–apariencia-de	la–plaga	profunda	de–piel-de	su–carne	plaga-de	tsaraát	es
H3836	H4758	H5061	H6013	H5785	H1320	H5061	H6883	H1931

אֹתוֹ׃	וְטִמְּאוֹ	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	
a–él	y–lo-declarará–impuro	el–sacerdote	y–lo-verá	
H0853		H3548	H7200	

Y el sacerdote mirará la llaga en la piel de la carne: si el pelo en la llaga se ha vuelto blanco, y pareciere la llaga más hundida que la tez de la carne, llaga de lepra es; y el sacerdote le reconocerá, y le dará por inmundo.

וְאִם־ בַּהֶרֶת הִוא לְבָנָה בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעָמֹק אֵין־ מַרְאֶהָ 4
Y–si– mancha-brillante ella blanca en–piel-de su–carne y–profunda no– su–apariencia
H0934 H1931 H3836 H5785 H1320 H6013 H0369 H4758

מִן־ הָעוֹר וּשְׂעָרָה לֹא־ הָפַךְ לְבָן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֹתוֹ־ הַנָּגַע
de– la–piel y–su–pelo no– se-ha-vuelto blanco y–encerrará el–sacerdote a– la–plaga
H5785 H8181 H3808 H2015 H3836 H5462 H3548 H0853 H5061

שִׁבְעַת יָמִים׃
siete días
H7651 H3117

Y si en la piel de su carne hubiere mancha blanca, pero no pareciere más hundida que la tez, ni su pelo se hubiere vuelto blanco, entonces el sacerdote encerrará al llagado por siete días;

וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הַנֶּגַע וְהִנֵּה בְעֵינָיו עָמַד הַנֶּגַע לֹא־ פָשָׂה בָּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית׃ 5
Y–lo-verá el–sacerdote en–el–día el–séptimo la–plaga y–he-aquí en–sus–ojos se-detuvo la–plaga no– se-extendió en–la–piel y–lo-encerrará el–sacerdote siete días segunda-vez
H7200 H3548 H3117 H7637 H5061 H2009 H5975 H5061 H6581 H5785 H5462 H3548 H7651 H3117 H8145

Y al séptimo día el sacerdote lo mirará; y si la llaga á su parecer se hubiere estancado, no habiéndose extendido en la piel, entonces el sacerdote le volverá á encerrar por otros siete días.

וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֵׁנִית וְהִנֵּה כֵהָה הַנֶּגַע לֹא־ פָשָׂה הַנֶּגַע בָּעוֹר וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן מִסְפַּחַת 6
Y–verá el–sacerdote en–el–día el–séptimo segunda-vez y–he-aquí se-oscureció la–plaga no– se-extendió la–plaga en–la–piel y–lo-declarará–puro el–sacerdote erupción
H7200 H3548 H3117 H7637 H8145 H2009 H3544 H5061 H6581 H3808 H5061 H5785 H2891 H3548 H4556

וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְטָהֵר׃
y–lavará sus–vestiduras y–será–puro
H3526 H2891

הִוא
ella
H1931

Y al séptimo día el sacerdote lo dará por limpio: era postilla; y lavará sus vestidos, y será limpio.

וְאִם־ פָּשֹׂה תִפְשֶׂה הַמִּסְפַּחַת בָּעוֹר אַחֲרֵי הֵרָאֹתוֹ אֶל־ הַכֹּהֵן׃ 7
Y–si– extenderse se-extiende la–erupción en–la–piel después-de mostrarse a– el–sacerdote
H6581 H6581 H4556 H5785 H310 H7200 H0413 H3548

וְנִרְאָה שֵׁנִית אֶל־ הַכֹּהֵן לְטָהֳרָתוֹ הַכֹּהֵן
y–se-mostrará segunda-vez a– el–sacerdote para–su–purificación el–sacerdote
H7200 H8145 H0413 H3548 H2893 H3548

Mas si hubiere ido creciendo la postilla en la piel, después que fué mostrado al sacerdote para ser limpio, será visto otra vez del sacerdote:

וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה פָּשְׂתָה הַמִּסְפַּחַת בָּעוֹר וְטִמְּאוֹ 8
Y–verá el–sacerdote y–he-aquí se-extendió la–erupción en–la–piel y–lo-declarará–impuro
H7200 H3548 H2009 H6581 H4556 H5785 H2893

פ הִוא׃ צָרַעַת הַכֹּהֵן
es tsaraát el–sacerdote
H1931 H6883 H3548

Y si reconociéndolo el sacerdote, ve que la postilla ha crecido en la piel, el sacerdote lo dará por inmundo: es lepra.

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא	בְּאָדָם	תִּהְיֶה	כִּי	צָרַעַת	נֶגַע	9
el–sacerdote	a–	y–sea–traído	en–hombre	haya	cuando	tsaraát	Plaga–de	
H3548	H0413	H0935	H0120	H1961		H6883	H5061	

Cuando hubiere llaga de lepra en el hombre, será traído al sacerdote;

לָבָן	שֵׂעָר	הָפְכָה	וְהִיא	בָּעוֹר	לְבָנָה	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	10
blanco	pelo	volvió	y–ella	en–la–piel	blanca	hinchazón–	y–he–aquí	el–sacerdote	Y–verá	
H3836	H8181	H2015	H1931	H5785	H3836	H7613	H2009	H3548	H7200	

בַּשְּׂאֵת׃	חַי	בָּשָׂר	וּמִחְיַת
en–la–hinchazón	viva	carne	y–vitalidad–de
H7613		H1320	H4241

Y el sacerdote mirará, y si pareciere tumor blanco en la piel, el cual haya mudado el color del pelo, y se descubre asimismo la carne viva,

לֹא	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בְּשָׂרוֹ	בְּעוֹר	הוּא	נוֹשֶׁנֶת	צָרַעַת	11
no	el–sacerdote	y–lo–declarará–impuro	su–carne	en–piel–de	es	envejecida	Tsaraát	
H3808	H3548		H1320	H5785	H1931	H3462	H6883	

הוּא׃	טָמֵא	כִּי	יַסְגִּרֶנּוּ
es	impuro	porque	lo–encerrará
H1931	H2931		H5462

Lepra es envejecida en la piel de su carne; y le dará por inmundo el sacerdote, y no le encerrará, porque es inmundo.

עוֹר	כָּל־	אֶת	הַצָּרַעַת	וְכִסְּתָה	בָּעוֹר	הַצָּרַעַת	תִּפְרַח	פָּרוֹחַ	וְאִם־	12
piel–de	toda–	a–	la–tsaraát	y–cubre	en–la–piel	la–tsaraát	brota	brotar	Y–si–	
H5785	H3605	H0853	H6883	H3680	H5785	H6883				

הַכֹּהֵן׃	עֵינֵי	מַרְאֵה	לְכָל־	רַגְלָיו	וְעַד־	מֵרֹאשׁוֹ	הַנָּגַע
el–sacerdote	ojos–de	apariencia–de	para–toda–	sus–pies	y–hasta–	desde–su–cabeza	la–plaga
H3548		H4758	H3605	H7272	H5704		H5061

Mas si brotare la lepra cundiendo por el cutis, y ella cubriere toda la piel del llagado desde su cabeza hasta sus pies, á toda vista de ojos del sacerdote;

וְטִהַר	בְּשָׂרוֹ	כָּל־	אֶת־	הַצָּרַעַת	כִּסְּתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	13
y–declarará–puro	su–carne	toda–	a–	la–tsaraát	cubrió	y–he–aquí	el–sacerdote	Y–verá	
H2891	H1320	H3605	H0853	H6883	H3680	H2009	H3548	H7200	

הוּא׃	טָהוֹר	לָבָן	הָפַךְ	כֻּלּוֹ	הַנָּגַע	אֶת־	
es	puro	blanca	se–volvió	toda–ella	la–plaga	a–	
H1931	H2889	H3836	H2015	H3605	H5061	H0853	

Entonces el sacerdote le reconocerá; y si la lepra hubiere cubierto toda su carne, dará por limpio al llagado: hase vuelto toda ella blanca; y él es limpio.

יְטַמֵּא׃	חַי	בָּשָׂר	בּוֹ	הֵרָאוֹת	וּבְיוֹם	14
será–impuro	viva	carne	en–él	aparecer	Y–en–día–de	
		H1320		H7200	H3117	

Mas el día que apareciere en él la carne viva, será inmundo.

טָמֵא	הַחַי	הַבָּשָׂר	וְטִמְּאוֹ	הַחַי	הַבָּשָׂר	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה		15
impura	la–viva	la–carne	y–lo-declarará–impuro	la–viva	la–carne	a–	el–sacerdote	Y–verá		
H2931		H1320			H1320	H0853	H3548	H7200		

הִוא׃	צָרַעַת	הִוא
es	tsaraát	ella
H1931	H6883	H1931

Y el sacerdote mirará la carne viva, y lo dará por inmundo. Es inmunda la carne viva: es lepra.

אֶל־	וּבָא	לְלָבָן	וְנֶהְפַּךְ	הַחַי	הַבָּשָׂר	יָשׁוּב	כִּי	אוֹ	16
a–	y–vendrá	a–blanco	y–se-transforme	la–viva	la–carne	vuelva	cuando	O	
H0413	H0935	H3836	H2015		H1320	H7725			

הַכֹּהֵן׃
el–sacerdote
H3548

Mas cuando la carne viva se mudare y volviere blanca, entonces vendrá al sacerdote;

וְטָהֵר	לְלָבָן	הַנֶּגַע	נֶהְפַּךְ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ		17
y–declarará–puro	a–blanco	la–plaga	se-transformó	y–he-aquí	el–sacerdote	Y–lo-verá		
H2891	H3836	H5061	H2015	H2009	H3548	H7200		

פ	הִוא׃	טָהוֹר	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן
	es	puro	la–plaga	a–	el–sacerdote
	H1931	H2889	H5061	H0853	H3548

Y el sacerdote mirará, y si la llaga se hubiere vuelto blanca, el sacerdote dará por limpio al que tenía la llaga, y será limpio.

וְנִרְפָּא׃	שְׁחִין	בְּעֹרוֹ	בּוֹ־	יִהְיֶה	כִּי־	וּבָשָׂר	18
y–sanó	divieso	en–su–piel	en–él–	haya	cuando–	Y–carne	
H7495	H7822	H5785		H1961		H1320	

Y cuando en la carne, en su piel, hubiere apostema, y se sanare,

אַדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה	בַּהֶרֶת	אוֹ	לְבָנָה	שְׂאֵת	הַשְּׁחִין	בִּמְקוֹם	וְהָיָה	19
rojiza	blanca	mancha-brillante	o	blanca	hinchazón	el–divieso	en–lugar-de	Y–sea	
H0125	H3836	H0934		H3836	H7613	H7822	H4725	H1961	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְנִרְאָה
el–sacerdote	a–	y–se-mostrará
H3548	H0413	H7200

Y sucediere en el lugar de la apostema tumor blanco, ó mancha blanca embermejecida, será mostrado al sacerdote:

הָפַךְ	וּשְׂעָרָה	הָעֹור	מִן־	שָׁפָל	מַרְאֶהָ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	20
se-volvió	y–su–pelo	la–piel	de–	más-baja	su–apariencia	y–he-aquí	el–sacerdote	Y–verá	
H2015	H8181	H5785		H8217	H4758	H2009	H3548	H7200	

פָּרְחָה׃	בַּשְּׁחִין	הִוא	צָרַעַת	נֶגַע־	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	לָבָן
brotó	en–el–divieso	es	tsaraát	plaga-de–	el–sacerdote	y–lo-declarará–impuro	blanco
	H7822	H1931	H6883	H5061	H3548		H3836

Y el sacerdote mirará; y si pareciere estar más baja que su piel, y su pelo se hubiere vuelto blanco, darálo el sacerdote por inmundo: es llaga de lepra que se originó en la apostema.

21 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בָּהּ שֵׂעָר לָבָן וּשְׁפָלָה אֵינֶנָּה
Y-si la-ve el-sacerdote y-he-aquí no-en-ella pelo blanco y-más-baja no-es
H7200 H3548 H2009 H0369 H8181 H3836 H8217 H0369

וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים׃
y-lo-encerrará el-sacerdote siete días
H5462 H3548 H7651 H3117

וְהִיא כֵּהָה מִן־הָעוֹר וְהַיא
y-ella oscurecida de-la-piel y-ella
H1931 H3544 H5785 H1931

Y si el sacerdote la considerare, y no pareciere en ella pelo blanco, ni estuviere más baja que la piel, sino oscura, entonces el sacerdote lo encerrará por siete días:

22 וְאִם־פָּשֹׂה תִפְשֶׂה בָעוֹר וְטִמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶגַע
Y-si- se-extiende en-la-piel y-declarará-impuro el-sacerdote a-él plaga
H6581 H6581 H5785 H6581 H3548 H0853 H5061

הוּא׃
es
H1931

Y si se fuere extendiendo por la piel, entonces el sacerdote lo dará por inmundo: es llaga.

23 וְאִם־תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד לֹא פָשְׂתָה צָרֶבֶת הַשְּׂחִין הִוא
Y-si- en-su-lugar se-detiene la-mancha-brillante no se-extendió cicatriz-de el-divieso es
H8478 H5975 H0934 H3808 H6581 H7822 H1931

ס וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן׃
y-lo-declarará-puro el-sacerdote
H2891 H3548

Empero si la mancha blanca se estuviere en su lugar, que no haya cundido, es la costra de la apostema; y el sacerdote lo dará por limpio.

24 אוֹ בָשָׂר כִּי־יִהְיֶה בְעֹרוֹ מִכְוַת־אֵשׁ וְהָיְתָה מִחְיַת
O carne cuando- haya en-su-piel quemadura-de- fuego y-sea vitalidad-de
H1320 H3588 H1961 H5785 H4348 H0784 H1961 H4241

הַמִּכְוָה לְבָנָה אַדַמְדֶּמֶת אוֹ לְבָנָה׃
la-quemadura blanca rojiza o blanca
H4348 H0125 H3836 H0934 H3836

Asimismo cuando la carne tuviere en su piel quemadura de fuego, y hubiere en lo sanado del fuego mancha blanquecina, bermejiza ó blanca,

25 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ שֵׂעָר לָבָן בַּבַּהֶרֶת
Y-verá el-sacerdote y-he-aquí se-volvió pelo blanco en-la-mancha-brillante
H7200 H3548 H2009 H2015 H8181 H3836 H0934

וּמַרְאֶהָ עָמֹק מִן־הָעוֹר צָרַעַת הִוא בַּמִּכְוָה פָּרָחָה
y-su-apariencia profunda de- la-piel tsaraát es en-la-quemadura brotó
H4758 H6013 H3588 H6883 H1931 H4348 H6524

וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע צָרַעַת הִוא׃
y-declarará-impuro el-sacerdote plaga-de tsaraát es
H0853 H3548 H5061 H6883 H1931

El sacerdote la mirará; y si el pelo se hubiere vuelto blanco en la mancha, y pareciere estar más hundida que la piel, es lepra que salió en la quemadura; y el sacerdote declarará al sujeto inmundo, por ser llaga de lepra.

לָבָן	שֵׂעָר	בַּבֶּהָרֶת	אֵין־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יְרָאֶנָּה	וְאִם	26
blanco	pelo	en–la–mancha-brillante	no–	y–he-aquí	el–sacerdote	la-ve	Y–si	
H3836	H8181	H0934	H0369	H2009	H3548	H7200		

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	כֵּהָה	וְהִוא	הָעוֹר	מִן־	אֵינֶנָּה	וּשְׂפָלָה
días	siete	el–sacerdote	y–lo-encerrará	oscurecida	y–ella	la–piel	de–	no-es	y–más-baja
H3117	H7651	H3548	H5462	H3544	H1931	H5785		H0369	H8217

Mas si el sacerdote la mirare, y no pareciere en la mancha pelo blanco, ni estuviere más baja que la tez, sino que está oscura, le encerrará el sacerdote por siete días;

בָּעוֹר	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	אִם־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	27
en–la–piel	se-extiende	extenderse	si–	el–séptimo	en–el–día	el–sacerdote	Y–lo-verá	
H5785	H6581	H6581		H7637	H3117	H3548	H7200	

הוּא׃	צָרַעַת	נֶגַע	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	
es	tsaraát	plaga-de	a–él	el–sacerdote	y–declarará–impuro	
H1931	H6883	H5061	H0853	H3548		

Y al séptimo día el sacerdote la reconocerá: si se hubiere ido extendiendo por la piel, el sacerdote lo dará por inmundo: es llaga de lepra.

וְהִוא	בָּעוֹר	פָּשְׂתָה	לֹא־	הַבַּהֶרֶת	תַּעֲמֹד	תַּחְתֶּיהָ	וְאִם־	28
y–ella	en–la–piel	se-extendió	no–	la–mancha-brillante	se-detiene	en–su–lugar	Y–si–	
H1931	H5785	H6581	H3808	H0934	H5975	H8478		

כִּי־	הַכֹּהֵן	וְטִהֲרוֹ	הִוא	הַמִּכְוָה	שְׂאֵת	כֵּהָה	
porque–	el–sacerdote	y–lo-declarará–puro	es	la–quemadura	hinchazón-de	oscurecida	
	H3548	H2891	H1931	H4348	H7613	H3544	

פ	הִוא׃	הַמִּכְוָה	צָרֶבֶת
	es	la–quemadura	cicatriz-de
	H1931	H4348	

Empero si la mancha se estuviere en su lugar, y no se hubiere extendido en la piel, sino que está oscura, hinchazón es de la quemadura: darálo el sacerdote por limpio; que señal de la quemadura es.

בְּזָקָן׃	אוֹ	בְּרֹאשׁ	נֶגַע	בּוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ	וְאִישׁ	29
en–barba	o	en–cabeza	plaga	en–él	haya	cuando–	mujer	o	Y–hombre	
H2206			H5061		H1961		H0802		H0376	

Y al hombre ó mujer que le saliere llaga en la cabeza, ó en la barba,

הָעוֹר	מִן־	עָמֹק	מַרְאֵהוּ	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	30
la–piel	de–	profunda	su–apariencia	y–he-aquí	la–plaga	a–	el–sacerdote	Y–verá	
H5785		H6013	H4758	H2009	H5061	H0853	H3548	H7200	

הוּא	נָתָק	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִמְּא	דָּק	צָהֹב	שֵׂעָר	וּבוֹ	
es	tiña	el–sacerdote	a–él	y–declarará–impuro	fino	amarillo	pelo	y–en–ella	
H1931	H5424	H3548	H0853		H1851	H6669	H8181		

הוּא׃	הַזָּקָן	אוֹ	הָרֹאשׁ	צָרַעַת	
es	la–barba	o	la–cabeza	tsaraát-de	
H1931	H2206			H6883	

El sacerdote mirará la llaga; y si pareciere estar más profunda que la tez, y el pelo en ella fuera rubio y adelgazado, entonces el sacerdote lo dará por inmundo: es tiña, es lepra de la cabeza ó de la barba.

31 וְכִי־ יִרְאֶה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע בַּעוֹר הַבָּשָׂר וּשְׂעָר בַּנֶּגַע הָפַךְ לָבָן וּמַרְאֵה הַנֶּגַע שָׁפָל מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ נֶגַע צָרַעַת הוּא אֶל־ הַכֹּהֵן וְטִמְּאוֹ׃

וְכִי־	יִרְאֶה	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַנֶּגַע	וְהִנֵּה	אֵין־	מַרְאֵהוּ			
Y–cuando–	vea	el–sacerdote	a–	plaga-de	y–he-aquí	no–	su–apariencia			
H3588	H7200	H3548	H0853	H5061	H2009	H0369	H4758			
עָמֹק	מִן־	הָעוֹר	וְשֵׂעָר	שָׁחֹר	אֵין	בּוֹ	וְהִסְגִּיר	הַכֹּהֵן	אֶת־	
profunda	de–	la–piel	y–pelo	negro	no-hay	en–ella	y–encerrará	el–sacerdote	a–	
H6013	H5785	H8181	H7838	H0369	H5462	H0853	H3548			
נֶגַע	הַנֶּתֶק	שִׁבְעַת	יָמִים׃							
plaga-de	la–tiña	siete	días							
H5061	H5424	H7651	H3117							

Mas cuando el sacerdote hubiere mirado la llaga de la tiña, y no pareciere estar más profunda que la tez, ni fuere en ella pelo negro, el sacerdote encerrará al llagado de la tiña por siete días:

32 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־ פָשָׂה הַנֶּתֶק וְלֹא־ הָיָה בּוֹ שֵׂעָר צָהֹב וּמַרְאֵה הַנֶּתֶק אֵין עָמֹק מִן־ הָעוֹר׃

וְרָאָה	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַנֶּגַע	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְהִנֵּה	לֹא־	פָשָׂה	הַנֶּתֶק	
Y–verá	el–sacerdote	a–	la–plaga	en–el–día	el–séptimo	y–he-aquí	no–	se-extendió	la–tiña	
H7200	H3548	H0853	H5061	H3117	H7637	H2009	H3808	H6581	H5424	
וְלֹא־	הָיָה	בּוֹ	שֵׂעָר	צָהֹב	וּמַרְאֵה	הַנֶּתֶק	אֵין	עָמֹק		
y–no–	hubo	en–ella	pelo	amarillo	y–apariencia-de	la–tiña	no-hay	profunda		
H3808	H1961		H8181	H6669	H4758	H5424	H0369	H6013		
הַנֶּתֶק	מִן־	הָעוֹר׃								
la–tiña	de–	la–piel								
H5424	H5785									

Y al séptimo día el sacerdote mirará la llaga: y si la tiña no pareciere haberse extendido, ni hubiere en ella pelo rubio, ni pareciere la tiña más profunda que la tez,

33 וְהִתְגַּלָּח וְאֶת־ הַנֶּתֶק לֹא יְגַלֵּחַ וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית׃

וְהִתְגַּלָּח	וְאֶת־	הַנֶּתֶק	לֹא	יְגַלֵּחַ	וְהִסְגִּיר	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַנֶּתֶק	
Y–se-afeitará	y–a–	la–tiña	no	afeitará	y–encerrará	el–sacerdote	a–	la–tiña	
H1548	H0853	H5424	H3808	H1548	H5462	H3548	H0853	H5424	
שִׁבְעַת	יָמִים	שֵׁנִית׃							
siete	días	segunda-vez							
H7651	H3117	H8145							

Entonces lo trasquilarán, mas no trasquilarán el lugar de la tiña: y encerrará el sacerdote al que tiene la tiña por otros siete días.

34 וְרָאָה הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לַנֶּתֶק וְהִנֵּה לֹא־ פָשָׂה הַנֶּתֶק בָּעוֹר וּמַרְאֵהוּ אֵינֶנּוּ עָמֹק מִן־ הָעוֹר וְטִהֲרוֹ אֹתוֹ׃

וְרָאָה	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַנֶּתֶק	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְהִנֵּה	לֹא־	פָשָׂה	הַנֶּתֶק	
Y–verá	el–sacerdote	a–	la–tiña	en–el–día	el–séptimo	y–he-aquí	no–	se-extendió	la–tiña	
H7200	H3548	H0853	H5424	H3117	H7637	H2009	H3808	H6581	H5424	
בָּעוֹר	וּמַרְאֵהוּ	אֵינֶנּוּ	עָמֹק	מִן־	הָעוֹר	וְטִהֲרוֹ	אֹתוֹ׃			
en–la–piel	y–su–apariencia	no-es	profunda	de–	la–piel	y–declarará–puro	a–él			
H5785	H4758	H0369	H6013		H5785	H2891	H0853			
הַנֶּתֶק	בְּגָדָיו	וְכִבָּס	הַכֹּהֵן	וְטָהֵר׃						
la–tiña	sus–vestiduras	y–lavará	el–sacerdote	y–será–puro						
H5424		H3526	H3548	H2891						

Y al séptimo día mirará el sacerdote la tiña; y si la tiña no hubiere cundido en la piel, ni pareciere estar más profunda que la tez, el sacerdote lo dará por limpio; y lavará sus vestidos, y será limpio.

35 וְאִם־ פָּשֹׂה יִפְשֶׂה הַנֶּתֶק בָּעוֹר אַחֲרֵי טָהֳרָתוֹ׃

וְאִם־	פָּשֹׂה	יִפְשֶׂה	הַנֶּתֶק	בָּעוֹר	אַחֲרֵי	טָהֳרָתוֹ׃
Y–si–	extenderse	se-extiende	la–tiña	en–la–piel	después-de	su–purificación
H6581	H6581	H6581	H5424	H5785		H2893

Empero si la tiña se hubiere ido extendiendo en la piel después de su purificación,

הַכֹּהֵן	יְבַקֵּר	לֹא־	בָּעֹר	הַנָּתֶק	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	36
el–sacerdote	buscará	no–	en–la–piel	la–tiña	se-extendió	y–he-aquí	el–sacerdote	Y–lo-verá	
H3548	H1239	H3808	H5785	H5424	H6581	H2009	H3548	H7200	

הוּא׃	טָמֵא	הַצָּהֹב	לַשֵּׂעָר
es	impuro	el–amarillo	por–el–pelo
H1931	H2931	H6669	H8181

Entonces el sacerdote la mirará; y si la tiña hubiere cundido en la piel, no busque el sacerdote el pelo rubio, es inmundo.

טָהֹר	הַנָּתֶק	נִרְפָּא	בּוֹ	צָמַח־	שָׂחָר	וְשֵׂעָר	הַנָּתֶק	עָמַד	בְּעֵינָיו	וְאִם־	37
puro	la–tiña	sanó	en–ella	creció–	negro	y–pelo	la–tiña	se-detuvo	en–sus–ojos	Y–si–	
H2889	H5424	H7495		H6779	H7838	H8181	H5424	H5975			

ס	הַכֹּהֵן׃	וְטִהֲרוֹ	הוּא
	el–sacerdote	y–lo-declarará–puro	es
	H3548	H2891	H1931

Mas si le pareciere que la tiña está detenida, y que ha salido en ella el pelo negro, la tiña está sanada; él está limpio, y por limpio lo dará el sacerdote.

בֶּהָרֹת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר־	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ־	וְאִישׁ	38
manchas-brillantes	su–carne	en–piel-de–	haya	cuando–	mujer	o–	Y–hombre	
H0934	H1320	H5785	H1961		H0802		H0376	

לְבָנֹת׃	בֶּהָרֹת
blancas	manchas-brillantes
H3836	H0934

Asimismo el hombre ó mujer, cuando en la piel de su carne tuviere manchas, manchas blancas,

לְבָנֹת	כֵּהוֹת	בֶּהָרֹת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	39
blancas	opacas	manchas-brillantes	su–carne	en–piel-de–	y–he-aquí	el–sacerdote	Y–verá	
H3836	H3544	H0934	H1320	H5785	H2009	H3548	H7200	

ס	הוּא׃	טָהֹר	בָּעוֹר	פָּרַח	הוּא	בֹּהַק
	es	puro	en–la–piel	brotó	es	bohaq
	H1931	H2889	H5785		H1931	H0933

El sacerdote mirará: y si en la piel de su carne parecieren manchas blancas algo oscurecidas, es empeine que brotó en la piel, está limpia la persona.

הוּא׃	טָהֹר	הוּא	קֵרֵחַ	רֹאשׁוֹ	יִמָּרֵט	כִּי	וְאִישׁ	40
es	puro	es	calvo	su–cabeza	se-le-caiga-el-pelo-de	cuando	Y–hombre	
H1931	H2889	H1931	H7142		H4803		H0376	

Y el hombre, cuando se le pelare la cabeza, es calvo, mas limpio.

טָהֹר	הוּא	גִּבַּחַ	רֹאשׁוֹ	יִמָּרֵט	פָּנָיו	מִפְּאַת	וְאִם	41
puro	es	calvo-de-frente	su–cabeza	se-le-caiga-el-pelo-de	su–rostro	de–lado-de	Y–si	
H2889	H1931	H1371		H4803	H6440	H6285		

הוּא׃
es
H1931

Y si á la parte de su rostro se le pelare la cabeza, es calvo por delante, pero limpio.

צָרַעַת	אַדַמְדָּם	לָבָן	נֶגַע	בַּגַּבַּחַת	אוֹ	בַּקָּרַחַת	יִהְיֶה	וְכִי־	42
tsaraát	rojiza	blanca	plaga	en–la–calvicie-de-frente	o	en–la–calvicie	haya	Y–cuando–	
H6883	H0125	H3836	H5061	H1372		H7146	H1961		

בְּגַבַּחְתּוֹ׃	אוֹ	בְּקָרַחְתּוֹ	הִוא	פֹּרַחַת
en–su–calvicie-de-frente	o	en–su–calvicie	es	brotando
H1372		H7146	H1931	

Mas cuando en la calva ó en la antecalva hubiere llaga blanca rojiza, lepra es que brota en su calva ó en su antecalva.

אַדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה	הַנֶּגַע	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְרָאָה	43
rojiza	blanca	la-plaga	hinchazón-de–	y–he-aquí	el–sacerdote	a–él	Y–verá	
H0125	H3836	H5061	H7613	H2009	H3548	H0853	H7200	

בָּשָׂר׃	עוֹר	צָרַעַת	כְּמַרְאֵה	בְּגַבַּחְתּוֹ	אוֹ	בְּקָרַחְתּוֹ
carne	piel-de	tsaraát-de	como–apariencia-de	en–su–calvicie-de-frente	o	en–su–calvicie
H1320	H5785	H6883	H4758	H1372		H7146

Entonces el sacerdote lo mirará, y si pareciere la hinchazón de la llaga blanca rojiza en su calva ó en su antecalva, como el parecer de la lepra de la tez de la carne,

הַכֹּהֵן	יְטַמְּאֶנּוּ	טַמֵּא	הִוא	טָמֵא	הִוא	צָרוּעַ	אִישׁ־	44
el–sacerdote	lo-declarará–impuro	declarar–impuro	es	impuro	es	tsarua	Hombre–	
H3548			H1931	H2931	H1931	H6879	H0376	

נִגְעוֹ׃	בְּרֹאשׁוֹ
su–plaga	en–su–cabeza
H5061	

Leproso es, es inmundo; el sacerdote lo dará luego por inmundo; en su cabeza tiene su llaga.

יִהְיֶה	וְרֹאשׁוֹ	פְּרִמִים	יִהְיוּ	בְגָדָיו	הַנֶּגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַצָּרוּעַ	45
será	y–su–cabeza	rasgadas	serán	sus–vestiduras	la–plaga	en–él	que–	Y–el–tsarua	
H1961		H6533	H1961		H5061			H6879	

יִקְרָא׃	טָמֵא	וְטָמֵא	יַעְטֶה	שָׂפָם	וְעַל־	פָּרוּעַ
gritará	impuro	y–impuro	se-cubrirá	bigote	y–sobre–	descubierta
H7121	H2931	H2931		H8222		

Y el leproso en quien hubiere llaga, sus vestidos serán deshechos y su cabeza descubierta, y embozado pregonará: ¡Inmundo! ¡inmundo!

יֵשֵׁב	בָּדָד	הִוא	טָמֵא	יִטְמָא	בּוֹ	הַנֶּגַע	אֲשֶׁר	יְמֵי	כָּל־	46
habitará	solo	es	impuro	será–impuro	en–él	la–plaga	que	días-de	Todos–	
H3427	H0909	H1931	H2931			H5061		H3117	H3605	

ס	מוֹשָׁבוֹ׃	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ
	su–morada	el–campamento	fuera-de
	H4186	H4264	H2351

Todo el tiempo que la llaga estuviere en él, será inmundo; estará impuro: habitará solo; fuera del real será su morada.

אוֹ	צֶמֶר	בְּבֶגֶד	צָרַעַת	נֶגַע	בּוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	וְהַבֶּגֶד	47
o	lana	en–vestidura-de	tsaraát	plaga-de	en–ella	haya	cuando–	Y–la–vestidura	
	H6785		H6883	H5061		H1961			

פִּשְׁתִּים׃	בְּבֶגֶד
lino	en–vestidura-de
H6593	

Y cuando en el vestido hubiere plaga de lepra, en vestido de lana, ó en vestido de lino;

אוֹ	בְּעוֹר	אוֹ	וְלַצֶּמֶר	לַפִּשְׁתִּים	בְּעֵרֶב	אוֹ	בְּשְׁתִי	אוֹ	48
o	en-cuero	o	y-para-la-lana	para-el-lino	en-trama	o	en-urdimbre	O	
	H5785		H6785	H6593			H8359		

עוֹר׃	מְלֶאכֶת	בְּכָל־
cuero	obra-de	en-toda-
H5785	H4399	H3605

O en estambre ó en trama, de lino ó de lana, ó en piel, ó en cualquiera obra de piel;

אוֹ־	בָּעוֹר	אוֹ	בַּבֶּגֶד	אַדַמְדָּם	אוֹ	וִירַקְרָק	הַנָּגַע	וְהָיָה	49
o-	en-el-cuero	o	en-la-vestidura	rojiza	o	verdosa	la-plaga	Y-sea	
	H5785			H0125		H3422	H5061	H1961	

צָרַעַת	נֶגַע	עוֹר	כְּלִי־	בְּכָל־	אוֹ	בָּעֵרֶב	אוֹ־	בַּשְׁתִי
tsaraát	plaga-de	cuero	utensilio-de-	en-todo-	o	en-la-trama	o-	en-la-urdimbre
H6883	H5061	H5785	H3627	H3605				H8359

הַכֹּהֵן׃	אֶת־	וְהָרְאָה	הִוא	
el-sacerdote	a-	y-será-mostrada	es	
H3548	H0853	H7200	H1931	

Y que la plaga sea verde, ó bermeja, en vestido ó en piel, ó en estambre ó en trama, ó en cualquiera obra de piel; plaga es de lepra, y se ha de mostrar al sacerdote.

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַנָּגַע	אֶת־	וְהִסְגִּיר	הַנָּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	50
días	siete	la-plaga	a-	y-encerrará	la-plaga	a-	el-sacerdote	Y-verá	
H3117	H7651	H5061	H0853	H5462	H5061	H0853	H3548	H7200	

Y el sacerdote mirará la plaga, y encerrará la cosa plagada por siete días.

בַּבֶּגֶד	הַנָּגַע	פָּשָׂה	כִּי־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנָּגַע	אֶת־	וְרָאָה	51
en-la-vestidura	la-plaga	se-extendió	cuando-	el-séptimo	en-el-día	la-plaga	a-	Y-verá	
	H5061	H6581		H7637	H3117	H5061	H0853	H7200	

יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר־	לְכָל	בָּעוֹר	אוֹ	בָּעֵרֶב	אוֹ־	בַּשְׁתִי	אוֹ־
se-hace	lo-que-	para-todo	en-el-cuero	o	en-la-trama	o-	en-la-urdimbre	o-
		H3605	H5785				H8359	

הִוא׃	טְמֵאָה	הַנָּגַע	מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	לִמְלָאכָה	הָעוֹר
es	impura	la-plaga	maligna	tsaraát	para-obra	el-cuero
H1931	H2931	H5061	H3992	H6883	H4399	H5785

Y al séptimo día mirará la plaga: y si hubiere cundido la plaga en el vestido, ó estambre, ó en la trama, ó en piel, ó en cualquiera obra que se hace de pieles, lepra roedora es la plaga; inmunda será.

בַּצֶּמֶר	הָעֵרֶב	אֶת־	אוֹ	וְהַשְּׁתִי	אֶת־	אוֹ	הַבֶּגֶד	אֶת־	וְשָׂרַף	52
en-la-lana	la-trama	a-	o	la-urdimbre	a-	o	la-vestidura	a-	Y-quemará	
H6785		H0853		H8359	H0853			H0853	H8313	

הַנָּגַע	בּוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	הָעוֹר	כְּלִי	כָּל־	אֶת־	אוֹ	בַּפִּשְׁתִּים	אוֹ
la-plaga	en-él	haya	que-	el-cuero	utensilio-de	todo-	a-	o	en-el-lino	o
H5061		H1961		H5785	H3627	H3605	H0853		H6593	

תִּשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	הִוא	מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	כִּי־
será-quemado	en-el-fuego	es	maligna	tsaraát	porque-
H8313	H0784	H1931	H3992	H6883	

Será quemado el vestido, ó estambre ó trama, de lana ó de lino, ó cualquiera obra de pieles en que hubiere tal plaga; porque lepra roedora es: al fuego será quemada.

אוֹ	בַּבֶּגֶד	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יִרְאֶה	וְאִם	53
o	en–la–vestidura	la–plaga	se-extendió	no–	y–he-aquí	el–sacerdote	ve	Y–si	
		H5061	H6581	H3808	H2009	H3548	H7200		

עוֹר׃	כְּלִי־	בְּכָל־	אוֹ	בָּעֵרֶב	אוֹ	בַּשְׁתִּי	
cuero	utensilio-de–	en–todo–	o	en–la–trama	o	en–la–urdimbre	
H5785	H3627	H3605				H8359	

Y si el sacerdote mirare, y no pareciere que la plaga se haya extendido en el vestido, ó estambre, ó en la trama, ó en cualquiera obra de pieles;

שִׁבְעַת־	וְהִסְגִּירוֹ	הַנָּגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אֶת	וְכִבְּסוּ	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	54
siete–	y–lo-encerrará	la–plaga	en–él	lo-que–	a–	y–lavarán	el–sacerdote	Y–mandará	
H7651	H5462	H5061			H0853	H3526	H3548	H6680	

שֵׁנִית׃	יָמִים
segunda-vez	días
H8145	H3117

Entonces el sacerdote mandará que laven donde está la plaga, y lo encerrará otra vez por siete días.

הַנָּגַע	הָפַךְ	לֹא־	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	אֶת־	הֻכַּבֶּס	וְאַחֲרֵי	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	55
la–plaga	cambió	no–	y–he-aquí	la–plaga	a–	lavarse	después-de	el–sacerdote	Y–verá	
H5061	H2015	H3808	H2009	H5061	H0853	H3526		H3548	H7200	

תִּשְׂרְפֶנּוּ	בָּאֵשׁ	הִוא	טֶמֵא	פָּשָׂה	לֹא־	וְהַנֶּגַע	עֵינוֹ	אֶת־
lo-quemarás	en–el–fuego	es	impuro	se-extendió	no–	y–la–plaga	su–aspecto	a–
H8313	H0784	H1931	H2931	H6581	H3808	H5061		H0853

בְּנַבַּחְתּוֹ׃	אוֹ	בְּקָרַחְתּוֹ	הִוא	פְּחֶתֶת
en–su–calvicie-de-frente	o	en–su–calvicie	es	corrosión
H1372		H7146	H1931	H6356

Y el sacerdote mirará después que la plaga fuere lavada; y si pareciere que la plaga no ha mudado su aspecto, bien que no haya cundido la plaga, inmunda es; la quemarás al fuego; corrosión es penetrante, esté lo raído en la haz ó en el revés de aquella cosa.

אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	כֵּהָה	הַנֶּגַע	אַחֲרֵי	הֻכַּבֶּס	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְאִם	56
a–él	lavarse	después-de	se-oscureció	la–plaga			y–he-aquí	el–sacerdote	Y–si	
H0853	H3526		H3544	H5061			H2009	H3548	H7200	

הַשְׁתִּי	מִן־	אוֹ	הָעוֹר	מִן־	אוֹ	הַבֶּגֶד	מִן־	אֹתוֹ	וְקָרַע	
la–urdimbre	de–	o	el–cuero	de–	o	la–vestidura	de–	a–él	y–rasgará	
H8359			H5785					H0853	H7167	

הָעֵרֶב׃	מִן־	אוֹ
la–trama	de–	o

Mas si el sacerdote la viere, y pareciere que la plaga se ha oscurecido después que fué lavada, la cortará del vestido, ó de la piel, ó del estambre, ó de la trama.

וְאִם־ תֵּרָאֶה עוֹד בַּבֶּגֶד אוֹ־ בַשְּׁתִי אוֹ־ בָעֵרֶב אוֹ בְעוֹר 57
Y–si– aparece H7200 de-nuevo H5750 en–la–vestidura o– en–la–urdimbre H8359 o– en–la–trama o

כֹּל כְּלִי־ עוֹר אֲשֶׁר־ תִּשְׂרְפֶנּוּ בָּאֵשׁ הֵוא פַּרַחַת עוֹר כְּלִי־ בְּכָל־ אֲשֶׁר־ אֵת בּוֹ
en–todo– H3605 utensilio-de– H3627 cuero H5785 brotando es H1931 en–el–fuego H0784 lo-quemarás H8313 a– H0853 lo-que– en–él

הַנָּגַע׃
la–plaga H5061

Y si apareciere más en el vestido, ó estambre, ó trama, ó en cualquiera cosa de pieles, reverdeciendo en ella, quemarás al fuego aquello donde estuviere la plaga.

וְהַבֶּגֶד אוֹ־ הַשְּׁתִי אוֹ־ הָעֵרֶב אוֹ־ כָּל־ כְּלֵי הָעוֹר 58
Y–la–vestidura H1961 o– la–urdimbre H8359 o– la–trama H6154 o– todo– H3605 utensilio-de H3627 el–cuero H5785

וְטָהֵר׃ שֵׁנִית וְכֻבַּס הַנָּגַע מֵהֶם וְסָר תְּכֻבַּס אֲשֶׁר
y–será–puro H2891 segunda-vez H8145 y–será–lavado H3526 la–plaga H5061 de–ellos H1992 y–se-apartó H5493 lavarás H3526 que

Empero el vestido, ó estambre, ó trama, ó cualquiera cosa de piel que lavares, y que se le quitare la plaga, lavarse ha segunda vez, y entonces será limpia.

זֹאת תּוֹרַת נֶגַע־ צָרַעַת בֶּגֶד וְהַצֶּמֶר אוֹ הַפִּשְׁתִּים אוֹ 59
Esta H2063 la–ley-de H8451 plaga-de– H5061 tsaraát-de H6883 vestidura-de H1961 la–lana H6785 o el–lino H6593 o

לְטַהֲרוֹ אוֹ לְטַמְּאוֹ׃ פ
para–declararlo–puro H2891 o para–declararlo–impuro

Esta es la ley de la plaga de la lepra del vestido de lana ó de lino, ó del estambre, ó de la trama, ó de cualquiera cosa de piel, para que sea dada por limpia ó por inmunda.

Chapter 14

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ 1
Y–habló H1696 Yahweh H3068 a– H0413 Mosheh H4872 diciendo H0559

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

זֹאת תִּהְיֶה תּוֹרַת הַמְּצֹרָע בְּיוֹם טָהֳרָתוֹ וְהוּבָא אֶל־ 2
Esta H2063 será H1961 la–ley-de H8451 el–metsorá H6879 en–día-de H3117 su–purificación H2893 y–será–traído H0935 a– H0413

הַכֹּהֵן׃
el–sacerdote H3548

Esta será la ley del leproso cuando se limpiare: Será traído al sacerdote:

נִרְפָּא	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְיָצָא	3
sanó	y–he-aquí	el–sacerdote	y–verá	el–campamento	fuera-de	a–	el–sacerdote	Y–saldrá	
H7495	H2009	H3548	H7200	H4264	H2351	H0413	H3548	H3318	

הַצָּרוּעַ׃	מִן־	הַצָּרַעַת	נֶגַע־
el–tsarua	de–	la–tsaraát	plaga-de–
H6879		H6883	H5061

Y el sacerdote saldrá fuera del real; y mirará el sacerdote, y viendo que está sana la plaga de la lepra del leproso,

טְהֹרוֹת	חַיּוֹת	צִפֳּרִים	שְׁתֵּי־	לַמִּטַּהֵר	וְלָקַח	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה		4
puros	vivos	pájaros	dos–	para–el–que-se-purifica	y–tomará	el–sacerdote	Y–mandará		
H2889		H6833	H8147	H2891	H3947	H3548	H6680		

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	אֶרֶז	וְעֵץ	
e–hisopo	gusano	y–carmesí-de	cedro	y–madera-de	
H0231		H8144	H0730	H6086	

El sacerdote mandará luego que se tomen para el que se purifica dos avecillas vivas, limpias, y palo de cedro, y grana, é hisopo;

חֶרֶשׂ	כְּלִי־	אֶל־	הָאֶחָת	הַצִּפּוֹר	אֶת־	וְשָׁחַט	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	5
barro	vasija-de–	a–	el–uno	el–pájaro	a–	y–degollará	el–sacerdote	Y–mandará	
H2789	H3627	H0413	H0259	H6833	H0853		H3548	H6680	

חַיִּים׃	מַיִם	עַל־	
vivas	aguas	sobre–	
	H4325		

Y mandará el sacerdote matar la una avecilla en un vaso de barro sobre aguas vivas;

שְׁנִי	וְאֶת־	הָאֶרֶז	עֵץ	וְאֶת־	אֹתָהּ	יִקַּח	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	אֶת־	6
el–carmesí-de	y–a–	el–cedro	madera-de	y–a–	a–él	tomará	el–vivo	el–pájaro	A–	
H8144	H0853	H0730	H6086	H0853	H0853	H3947		H6833	H0853	

בְּדַם	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	וְאֶת	אוֹתָם	וְטָבַל	הָאֵזֹב	וְאֶת־	הַתּוֹלַעַת
en–sangre-de	el–vivo	el–pájaro	y–a–	a–ellos	y–sumergirá	el–hisopo	y–a–	el–gusano
H1818		H6833	H0853	H0853	H2881	H0231	H0853	

הַחַיִּים׃	הַמָּיִם	עַל	הַשְּׁחֻטָה	הַצִּפֹּר	
las–vivas	las–aguas	sobre	el–degollado	el–pájaro	
	H4325			H6833	

Después tomará la avecilla viva, y el palo de cedro, y la grana, y el hisopo, y lo mojará con la avecilla viva en la sangre de la avecilla muerta sobre las aguas vivas:

וְטִהַרּוֹ	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הַצָּרַעַת	מִן־	הַמִּטַּהֵר	עָלָיו	וְהִזָּה		7
y–lo-declarará–puro	veces	siete	la–tsaraát	de–	el–que-se-purifica	sobre	Y–rociará		
H2891	H6471	H7651	H6883		H2891				

הַשָּׂדֶה׃	פְּנֵי	עַל־	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	אֶת־	וְשִׁלַּח	
el–campo	faz-de	sobre–	el–vivo	el–pájaro	a–	y–soltará	
	H6440			H6833	H0853	H7971	

Y rociará siete veces sobre el que se purifica de la lepra, y le dará por limpio; y soltará la avecilla viva sobre la haz del campo.

וְרָחַץ	שְׂעָרוֹ	כָּל־	אֶת־	וְגִלַּח	בְּגָדָיו	אֶת־	הַמִּטַּהֵר	וְכִבֶּס	8
y–se-lavará	su–pelo	todo–	a–	y–afeitará	sus–vestiduras	a–	el–que-se-purifica	Y–lavará	
H7364	H8181	H3605	H0853	H1548		H0853	H2891	H3526	

מִחוּץ	וְיָשָׁב	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יָבוֹא	וְאַחַר	וְטָהֵר	בַּמָּיִם
fuera-de	y–habitará	el–campamento	a–	vendrá	y–después	y–será–puro	en–las–aguas
H2351	H3427	H4264	H0413	H0935		H2891	H4325

יָמִים׃	שִׁבְעַת	לְאָהֳלוֹ
días	siete	su–tienda
H3117	H7651	H0168

Y el que se purifica lavará sus vestidos, y raerá todos sus pelos, y se ha de lavar con agua, y será limpio: y después entrará en el real, y morará fuera de su tienda siete días.

וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	אֶת־	שְׂעָרוֹ	כָּל־	אֶת־	יְגַלַּח	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
y–a–	su–cabeza	a–	su–pelo	todo–	a–	afeitará	el–séptimo	en–el–día	Y–será	
H0853		H0853	H8181	H3605	H0853	H1548	H7637	H3117	H1961	

אֶת־	וְכִבֶּס	יְגַלַּח	שְׂעָרוֹ	כָּל־	וְאֶת־	עֵינָיו	גַּבֹּת	וְאֵת	זְקָנוֹ
a–	y–lavará	afeitará	su–pelo	todo–	y–a–	sus–ojos	cejas-de	y–a–	su–barba
H0853	H3526	H1548	H8181	H3605	H0853		H1354	H0853	H2206

וְטָהֵר׃	בַּמָּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	
y–será–puro	en–las–aguas	su–carne	a–	y–lavará	sus–vestiduras	
H2891	H4325	H1320	H0853	H7364		

Y será, que al séptimo día raerá todos sus pelos, su cabeza, y su barba, y las cejas de sus ojos; finalmente, raerá todo su pelo, y lavará sus vestidos, y lavará su carne en aguas, y será limpio.

בַּת־	אַחַת	וְכַבְשָׂה	תְּמִימִם	כְּבָשִׂים	שְׁנֵי־	יִקַּח	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	10
hija-de–	una	y–cordera	sin-defecto	corderos	dos–	tomará	el–octavo	Y–en–el–día	
H1323	H0259	H3535	H8549	H3532	H8147	H3947	H8066	H3117	

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁלֹשָׁה	תְּמִימָה	שְׁנָתָהּ	
con–el–aceite	mezclada	ofrenda-de-grano	flor-de-harina	décimas	y–tres	sin-defecto	su–año	
H8081		H4503	H5560	H6241	H7969	H8549	H8141	

שָׁמֶן׃	אֶחָד	וְלֹג	
aceite	uno	y–log	
H8081	H0259	H3849	

Y el día octavo tomará dos corderos sin defecto, y una cordera de un año sin tacha; y tres décimas de flor de harina para presente, amasada con aceite, y un log de aceite.

לִפְנֵי	וְאֹתָם	הַמִּטַּהֵר	הָאִישׁ	אֶת	הַמְטַהֵר	הַכֹּהֵן	וְהֶעֱמִיד	11
ante	y–a–ellos	el–que-se-purifica	el–hombre	a–	el–que-purifica	el–sacerdote	Y–pondrá	
H6440	H0853	H2891	H0376	H0853	H2891	H3548	H5975	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	
reunión	tienda-de	entrada-de	Yahweh	
H4150	H0168	H6607	H3068	

Y el sacerdote que le purifica presentará con aquellas cosas al que se ha de limpiar delante de Jehová, á la puerta del tabernáculo del testimonio:

אֹתֹו	וְהִקְרִיב	הָאֶחָד	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח		12
a–él	y–lo-ofrecerá	el–uno	el–cordero	a–	el–sacerdote	Y–tomará		
H0853	H7126	H0259	H3532	H0853	H3548	H3947		

לִפְנֵי	תְנוּפָה	אֹתָם	וְהֵנִיף	הַשָּׁמֶן	לֹג	וְאֶת־	לְאָשָׁם
ante	ofrenda-mecida	a–ellos	y–mecerá	el–aceite	el–log-de	y–a–	para–ofrenda-por-la-culpa
H6440	H8573	H0853		H8081	H3849	H0853	H0817

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y tomará el sacerdote el un cordero, y ofrecerálo por la culpa, con el log de aceite, y lo mecerá como ofrenda agitada delante de Jehová:

הַחַטָּאת	אֶת־	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־	וְשָׁחַט	13
la–ofrenda-por-el-pecado	a–	degollará	que	en–lugar	el–cordero	a–	Y–degollará	
	H0853			H4725	H3532	H0853		

כַּחַטָּאת	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	בִּמְקוֹם	הָעֹלָה	וְאֶת־	
como–la–ofrenda-por-el-pecado	porque	el–santuario	en–lugar-de	el–holocausto	y–a–	
		H6944	H4725		H0853	

הוּא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	לַכֹּהֵן	הוּא	הָאָשָׁם	
es	santidades	santidad-de	para–el–sacerdote	es	la–ofrenda-por-la-culpa	
H1931	H6944	H6944	H3548	H1931	H0817	

Y degollará el cordero en el lugar donde degüellan la víctima por el pecado y el holocausto, en el lugar del santuario: porque como la víctima por el pecado, así también la víctima por la culpa es del sacerdote: es cosa muy sagrada.

עַל־	הַכֹּהֵן	וְנָתַן	הָאָשָׁם	מִדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח		14
sobre–	el–sacerdote	y–pondrá	la–ofrenda-por-la-culpa	de–sangre-de	el–sacerdote	Y–tomará		
	H3548	H5414	H0817	H1818	H3548	H3947		

הַיְמָנִית	יָדוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	הַמִּטַּהֵר	אֹזֶן	תְּנוּךְ	
la–derecha	su–mano	pulgar-de	y–sobre–	la–derecha	el–que-se-purifica	oreja-de	lóbulo-de	
H3233	H3027	H0931		H3233	H2891	H0241	H8571	

הַיְמָנִית׃	רַגְלוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	
el–derecho	su–pie	dedo-gordo-de	y–sobre–	
H3233	H7272	H0931		

Y tomará el sacerdote de la sangre de la víctima por la culpa, y pondrá el sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se purifica, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

הַכֹּהֵן	כַּף	עַל־	וְיָצַק	הַשָּׁמֶן	מִלֹּג	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	15
el–sacerdote	palma-de	sobre–	y–derramará	el–aceite	del–log-de	el–sacerdote	Y–tomará	
H3548	H3709		H3332	H8081	H3849	H3548	H3947	

הַשְּׂמָאלִית׃
la–izquierda
H8042

Asimismo tomará el sacerdote del log de aceite, y echará sobre la palma de su mano izquierda:

עַל־	אֲשֶׁר	הַשָּׁמֶן	מִן־	הַיְמָנִית	אֶצְבָּעוֹ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטָבַל	16
sobre–	que	el–aceite	de–	el–derecho	su–dedo	a–	el–sacerdote	Y–mojará	
		H8081		H3233	H0676	H0853	H3548	H2881	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	פְּעָמִים	שֶׁבַע	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַשָּׁמֶן	מִן־	וְהִזָּה	הַשְּׂמָאלִית	כַּפּוֹ
Yahweh	ante	veces	siete	con–su–dedo	el–aceite	de–	y–rociará	la–izquierda	su–palma
H3068	H6440	H6471	H7651	H0676	H8081			H8042	H3709

Y mojará su dedo derecho en el aceite que tiene en su mano izquierda, y esparcirá del aceite con su dedo siete veces delante de Jehová:

17 וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־תְּנוּךְ
Y–del–resto-de el–aceite que sobre–su–palma el–sacerdote pondrá lóbulo-de
H8081 H3709 H3548 H5414 H8571

אֹזֶן הַמִּטַהֵר עַל־יְמָנִית הַיְמָנִית עַל־בֹּהֶן יָדוֹ עַל־יְמָנִית
oreja-de el–que-se-purifica la–derecha y–sobre– pulgar-de su–mano la–derecha y–sobre–
H0241 H2891 H3233 H0931 H3027 H3233

הַיְמָנִית עַל־דַּם הָאָשָׁם׃
el–derecho sobre sangre-de la–ofrenda-por-la-culpa
H3233 H5921 H1818 H0817

Y de lo que quedare del aceite que tiene en su mano, pondrá el sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se purifica, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho, sobre la sangre de la expiación por la culpa:

18 וְהַנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ
Y–lo–restante del–aceite que sobre–palma el–sacerdote pondrá cabeza-de
H3498 H8081 H3709 H3548 H5414

הַמִּטַהֵר וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה׃
el–que-se-purifica y–expiará sobre–él el–sacerdote ante Yahweh
H2891 H3068 H6440 H3548

Y lo que quedare del aceite que tiene en su mano, pondrá sobre la cabeza del que se purifica: y hará el sacerdote expiación por él delante de Jehová.

19 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחַטָּאת וְכִפֶּר עַל־הַמִּטַהֵר
Y–hará el–sacerdote a– la–ofrenda-por-el-pecado y–expiará sobre– el–que-se-purifica
H3548 H0853 H2891

וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה׃
y–después degollará a– el–holocausto
H0853

וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְכִפֶּר
Y–hará–subir el–sacerdote a– el–holocausto y–a– la–ofrenda-de-grano al–altar y–expiará
H5927 H3548 H0853 H4503 H4196 H2891

עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהֵר׃ ס
sobre–él el–sacerdote y–será–puro
H3548 H2891

Ofrecerá luego el sacerdote el sacrificio por el pecado, y hará expiación por el que se ha de purificar de su inmundicia, y después degollará el holocausto:

20 וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְכִפֶּר
Y–hará–subir el–sacerdote a– el–holocausto y–a– la–ofrenda-de-grano al–altar y–expiará
H5927 H3548 H0853 H4503 H4196 H2891

עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהֵר׃ ס
sobre–él el–sacerdote y–será–puro
H3548 H2891

Y hará subir el sacerdote el holocausto y el presente sobre el altar. Así hará el sacerdote expiación por él, y será limpio.

21 וְאִם־דַּל הוּא וְאֵין יָדוֹ מַשֶּׂגֶת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אָשָׁם
Y–si– pobre es y–no su–mano alcanza y–tomará cordero uno ofrenda-por-la-culpa
H1800 H1931 H0369 H3027 H5381 H3947 H3532 H0259 H0817

לִתְנוּפָה לְכַפֵּר עָלָיו וְעִשָּׂרוֹן סֹלֶת אֶחָד וְלֹג בָּלוּל בַּשָּׁמֶן
para–mecer para–expiar sobre–él y–décima-de flor-de-harina una mezclada con–el–aceite
H8573 H3722 H5921 H6241 H5560 H0259 H1101 H8081

לְמִנְחָה וְלֹג שָׁמֶן׃
para–ofrenda-de-grano y–log-de aceite
H4503 H3849 H8081

Mas si fuere pobre, que no alcanzare su mano á tanto, entonces tomará un cordero para ser ofrecido como ofrenda agitada por la culpa, para reconciliarse, y una décima de flor de harina amasada con aceite para presente, y un log de aceite;

22

אֶחָד׀	וְהָיָה	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	אֲשֶׁר	יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי׀	אוֹ	תֹרִים	וּשְׁתֵּי
uno	y–será	su–mano	alcance	que	paloma	hijos-de	dos	o	tórtolas	Y–dos
H0259	H1961	H3027	H5381		H3123		H8147		H8449	H8147

עֹלָה׃	וְהָאֶחָד	חַטָּאת	
holocausto	y–el–uno	ofrenda-por-el-pecado	
	H0259		

Y dos tórtolas, ó dos palominos, lo que alcanzare su mano: y el uno será para expiación por el pecado, y el otro para holocausto;

23

אֶל־	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְהֵבִיא					
a–	el–sacerdote	a–ellos	Y–traerá					
H0413	H3548	H0853	H0935					

יְהוָה׃	לִפְנֵי	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח		
Yahweh	ante	reunión	tienda-de–	entrada-de		
H3068	H6440	H4150	H0168	H6607		

Las cuales cosas traerá al octavo día de su purificación al sacerdote, á la puerta del tabernáculo del testimonio delante de Jehová.

24

הַשָּׁמֶן	לֹג	וְאֶת־	הָאָשָׁם	כֶּבֶשׂ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	
el–aceite	el–log-de	y–a–	la–ofrenda-por-la-culpa	cordero-de	a–	el–sacerdote	Y–tomará	
H8081	H3849	H0853	H0817	H3532	H0853	H3548	H3947	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְהֵנִיף	
Yahweh	ante	ofrenda-mecida	el–sacerdote	a–ellos	y–mecerá	
H3068	H6440	H8573	H3548	H0853		

Y el sacerdote tomará el cordero de la expiación por la culpa, y el log de aceite, y mecerálo el sacerdote como ofrenda agitada delante de Jehová;

25

מִדַּם	הַכֹּהֵן׀	וְלָקַח	הָאָשָׁם׃	כֶּבֶשׂ	אֶת־	וְשָׁחַט׀
de–sangre-de	el–sacerdote	y–tomará	la–ofrenda-por-la-culpa	cordero-de	a–	Y–degollará
H1818	H3548	H3947	H0817	H3532	H0853	

הַיְמָנִית	הַמְטַהֵר	אֹזֶן־	תְּנוּךְ	עַל־	וְנָתַן	הָאָשָׁם	
la–derecha	el–que-se-purifica	oreja-de–	lóbulo-de	sobre–	y–pondrá	la–ofrenda-por-la-culpa	
H3233	H2891	H0241	H8571		H5414	H0817	

הַיְמָנִית׃	רַגְלוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	
el–derecho	su–pie	dedo-gordo-de	y–sobre–	la–derecha	su–mano	pulgar-de	y–sobre–	
H3233	H7272	H0931		H3233	H3027	H0931		

Luego degollará el cordero de la culpa, y tomará el sacerdote de la sangre de la culpa, y pondrá sobre la ternilla de la oreja derecha del que se purifica, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

26

הַשְּׂמָאלִית׃	הַכֹּהֵן	כַּף	עַל־	הַכֹּהֵן	יִצֹּק	הַשָּׁמֶן	וּמִן־
la–izquierda	el–sacerdote	palma-de	sobre–	el–sacerdote	derramará	el–aceite	Y–de–
H8042	H3548	H3709		H3548	H3332	H8081	

Y el sacerdote echará del aceite sobre la palma de su mano izquierda;

27 וְהִזָּה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ
Y–rociará el–sacerdote con–su–dedo el–derecho de– el–aceite que sobre– su–palma
H3548 H0676 H3233 H8081 H3709

שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃ הַשְּׂמָאלִית
siete veces ante Yahweh la–izquierda
H7651 H6471 H6440 H3068 H8042

Y con su dedo derecho rociará el sacerdote del aceite que tiene en su mano izquierda, siete veces delante de Jehová.

28 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ עַל־תְּנוּךְ
Y–pondrá el–sacerdote de– el–aceite que sobre– su–palma sobre– lóbulo-de
H5414 H3548 H8081 H3709 H8571

אֹזֶן הַמִּטַּהֵר עַל־הַיְמָנִית בֹּהֶן יָדוֹ עַל־הַיְמָנִית וְעַל־
oreja-de el–que-se-purifica la–derecha pulgar-de su–mano la–derecha y–sobre–
H0241 H2891 H3233 H0931 H3027 H3233 H5921

רַגְלוֹ הַיְמָנִית עַל־מְקוֹם דַּם הָאָשָׁם׃
su–pie el–derecho sobre– lugar-de sangre-de la–ofrenda-por-la-culpa
H7272 H3233 H5921 H4725 H1818 H0817

También pondrá el sacerdote del aceite que tiene en su mano sobre la ternilla de la oreja derecha del que se purifica, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho, en el lugar de la sangre de la culpa.

29 וְהַנּוֹתָר אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־
Y–lo-restante que sobre– palma-de el–sacerdote pondrá sobre–
H3498 H834 H5921 H3709 H3548 H5414 H5921

הַשֶּׁמֶן מִן־רֹאשׁ הַמִּטַּהֵר לְכַפֵּר עָלָיו לִפְנֵי יְהוָה׃
el–aceite de– cabeza-de el–que-se-purifica para–expiar sobre–él ante Yahweh
H8081 H4480 H7218 H3722 H3722 H5921 H6440 H3068

Y lo que sobrare del aceite que el sacerdote tiene en su mano, pondrálo sobre la cabeza del que se purifica, para reconciliarlo delante de Jehová.

30 וְעָשָׂה אֶת־אֶחָד מִן־הַתֹּרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה מֵאֲשֶׁר
Y–hará a– el–uno de– las–tórtolas o de– hijos-de la–paloma de–lo-que
H0259 H853 H8449 H4480 H1121 H3123

תַּשִּׂיג יָדוֹ׃
alcance su–mano
H5381 H3027

Asimismo ofrecerá la una de las tórtolas, ó de los palominos, lo que alcanzare su mano:

31 אֵת אֲשֶׁר־תַּשִּׂיג יָדוֹ אֶת־הָאֶחָד מִן־הַתֹּרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה
A– lo-que– alcance su–mano a– el–uno las–tórtolas o de– hijos-de la–paloma
H853 H834 H5381 H3027 H853 H0259 H8449 H176 H4480 H1121 H3123

אֵת הָאֶחָד לְחַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה עַל־
A– el–uno ofrenda-por-el-pecado y–a– el–uno holocausto sobre–
H853 H0259 H2403 H853 H0259 H5930 H5921

הַמִּנְחָה וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל לִפְנֵי הַמִּטַּהֵר
la–ofrenda-de-grano y–expiará el–sacerdote sobre ante el–que-se-purifica
H4503 H3722 H3548 H5921 H6440 H2891

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

El uno de lo que alcanzare su mano, en expiación por el pecado, y el otro en holocausto, además del presente: y hará el sacerdote expiación por el que se ha de purificar, delante de Jehová.

32	זֹאת	תּוֹרַת	אֲשֶׁר־	בּוֹ	נֶגַע	צָרָעַת	אֲשֶׁר	לֹא־	תַּשִּׂיג	יָדוֹ
	Esta	la-ley-de	en-quien-	está	plaga-de	tsaraát	el-cual	no-	alcanza	su-mano
	H2063	H8451			H5061	H6883		H3808	H5381	H3027

פ	בְּטָהֳרָתוֹ׃		
	en-su-purificación		
	H2893		

Esta es la ley del que hubiere tenido plaga de lepra, cuya mano no alcanzare lo prescrito para purificarse.

33	לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
	diciendo	Aharón	y-a-	Mosheh	a-	Yahweh	Y-habló
	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696

Y habló Jehová á Moisés y á Aarón, diciendo:

34	כִּי	תָבֹאוּ	אֶל־	אֶרֶץ	כְּנַעַן	אֲשֶׁר	אֲנִי	נֹתֵן	לָכֶם	לַאֲחֻזָּה
	Cuando	entréis	a-	tierra-de	Kenáan	que	yo	doy	a-vosotros	para-posesión
		H0935	H0413	H0776			H0589	H5414		H0272

אֲחֻזַּתְכֶם׃	אֶרֶץ	בְּבֵית	צָרַעַת	נֶגַע	וְנָתַתִּי
vuestra-posesión	tierra-de	en-casa-de	tsaraát	plaga-de	y-ponga
H0272	H0776		H6883	H5061	H5414

Cuando hubieres entrado en la tierra de Canaán, la cual yo os doy en posesión, y pusiere yo plaga de lepra en alguna casa de la tierra de vuestra posesión,

35	נִרְאָה	כְּנֶגַע	לֵאמֹר	לַכֹּהֵן	וְהִגִּיד	הַבַּיִת	לוֹ	אֲשֶׁר־	וּבָא	
	apareció	como-plaga	diciendo	al-sacerdote	y-avisará	la-casa	de-él	el-que-	Y-vendrá	
	H7200	H5061	H0559	H3548	H5046				H0935	

בַּבַּיִת׃	לִי	
en-la-casa	a-mí	

Vendrá aquél cuya fuere la casa, y dará aviso al sacerdote, diciendo: Como plaga ha aparecido en mi casa.

36	לִרְאוֹת	הַכֹּהֵן	בָּא	בְּטֶרֶם	הַבַּיִת	אֶת־	וּפִנּוּ	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	
	para-ver	el-sacerdote	venir	antes-de	la-casa	a-	y-vaciarán	el-sacerdote	Y-mandará	
	H7200	H3548	H0935	H2962		H0853	H6437	H3548	H6680	

יָבֹא	כֵּן	וְאַחַר	בַּבַּיִת	אֲשֶׁר	כָּל־	יִטְמָא	וְלֹא	הַנֶּגַע	אֶת־
vendrá	así	y-después-de	en-la-casa	lo-que	todo-	se-hará-impuro	y-no	la-plaga	a-
H0935					H3605		H3808	H5061	H0853

הַבָּיִת׃	אֶת־	לִרְאוֹת	הַכֹּהֵן
la-casa	a-	para-ver	el-sacerdote
	H0853	H7200	H3548

Entonces mandará el sacerdote, y despejarán la casa antes que el sacerdote entre á mirar la plaga, porque no sea contaminado todo lo que estuviere en la casa: y después el sacerdote entrará á reconocer la casa:

37	יְרַקְרַקֹּת	שְׁקַעֲרוּרֹת	הַבַּיִת	בְּקִירֹת	הַנֶּגַע	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	אֶת־	וְרָאָה
	verdosas	depresiones	la-casa	en-paredes-de	la-plaga	y-he-aquí	la-plaga	a-	Y-verá
	H3422	H8258		H7023	H5061	H2009	H5061	H0853	H7200

הַקִּיר׃	מִן־	שָׁפָל	וּמַרְאֵיהֶן	אֲדַמְדַּמֹּת	אוֹ
la-pared	de-	más-baja	y-su-apariencia	rojizas	o
H7023		H8217	H4758	H0125	

Y mirará la plaga: y si se vieren manchas en las paredes de la casa, cavernillas verdosas ó rojas, las cuales parecieren más hundidas que la pared,

38 וְיָצָא הַכֹּהֵן מִן־הַבַּיִת אֶל־פֶּתַח הַבָּיִת וְהִסְגִּיר אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעַת יָמִים׃
Y–saldrá el–sacerdote de–la–casa a–entrada-de la–casa y–encerrará a– siete días
H3318 H3548 H4480 H0413 H6607 H1004 H5462 H0853 H7651 H3117

El sacerdote saldrá de la casa á la puerta de ella, y cerrará la casa por siete días.

39 וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשְׂתָה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבָּיִת׃
Y–volverá el–sacerdote en–el–día el–séptimo y–verá y–he-aquí se-extendió la–plaga en–paredes-de la–casa
H7725 H3548 H3117 H7637 H7200 H2009 H6581 H5061 H7023 H1004

Y al séptimo día volverá el sacerdote, y mirará: y si la plaga hubiere crecido en las paredes de la casa,

40 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְחִלְצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן הַנָּגַע וְהִשְׁלִיכוּ אֶתְהֶן אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא׃
Y–mandará el–sacerdote y–arrancarán a–las–piedras que en–ellas la–plaga y–echarán a–ellas fuera-de la–ciudad a– lugar impuro
H6680 H3548 H2490 H0853 H0068 H0834 H1004 H5061 H7993 H0853 H2351 H0413 H4725 H2931

Entonces mandará el sacerdote, y arrancarán las piedras en que estuviere la plaga, y las echarán fuera de la ciudad, en lugar inmundo:

41 וְאֶת־הַבַּיִת יַקְצַע סָבִיב מִבָּיִת וְשָׁפְכוּ אֶת־הֶעָפָר אֲשֶׁר הֻקְצוּ אֶל־מָקוֹם טָמֵא׃
Y–a– la–casa raspará alrededor por-dentro y–derramarán a– el–polvo que rasparon a– lugar impuro
H0853 H1004 H7096 H5439 H0413 H8210 H0853 H6083 H0834 H0413 H4725 H2931

Y hará descostrar la casa por dentro alrededor, y derramarán el polvo que descostraren, fuera de la ciudad en lugar inmundo:

42 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהֵבִיאוּ אֶל־תַּחַת הָאֲבָנִים וְעָפָר אַחֵר יִקַּח וְטָח אֶת־הַבָּיִת׃
Y–tomarán piedras otras y–traerán a– en-lugar-de las–piedras y–polvo otro tomará y–revocará a– la–casa
H3947 H0068 H0312 H0935 H0413 H8478 H0068 H6083 H0312 H3947 H0853 H1004

Y tomarán otras piedras, y las pondrán en lugar de las piedras quitadas; y tomarán otro barro, y encostrarán la casa.

43 וְאִם־יָשׁוּב הַנֶּגַע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחַר חִלַּץ אֶת־הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי הִטּוֹחַ אֶת־הַבָּיִת וְאַחֲרֵי הִקְצוֹת׃
Y–si– vuelve la–plaga y–brota en–la–casa después-de arrancar a– las–piedras y–después-de revocar a– la–casa y–después-de raspar
H0518 H7725 H5061 H6524 H1004 H0310 H2490 H0853 H0068 H0310 H2933 H0853 H1004 H0310 H7096

Y si la plaga volviere á reverdecer en aquella casa, después que hizo arrancar las piedras, y descostrar la casa, y después que fué encostrada,

מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	בַּבָּיִת	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	וְרָאָה	הַכֹּהֵן	וּבָא	44
maligna	tsaraát	en–la–casa	la–plaga	se-extendió	y–he-aquí	y–verá	el–sacerdote	Y–vendrá	
H3992	H6883		H5061	H6581	H2009	H7200	H3548	H0935	

הִוא׃	טְמֵאָה	בַּבַּיִת	הֶוא
es	impura	en–la–casa	es
H1931	H2931		H1931

Entonces el sacerdote entrará y mirará; y si pareciere haberse extendido la plaga en la casa, lepra roedora está en la casa: inmunda es.

עֲפַר	כָּל־	וְאֶת	עֵצָיו	וְאֶת־	אַבְנָיו	אֶת־	הַבַּיִת	אֶת־	45
polvo-de	todo–	y–a–	sus–maderas	y–a–	sus–piedras	a–	la–casa	a–	
H6083	H3605	H0853	H6086	H0853	H0068	H0853		H0853	

וְנָתַץ	אֶת־	הַבַּיִת	אֶת־	וְהוֹצִיא	אֶל־	מִחוּץ	לָעִיר	אֶל־	
Y–derribará	a–	la–casa	a–	y–sacará	a–	fuera-de	la–ciudad	a–	
H5422	H0853		H0853	H3318	H0413	H2351		H0413	

טָמֵא׃	מָקוֹם	אֶל־	הַבָּיִת	
impuro	lugar	a–	la–casa	
H2931	H4725	H0413		

Derribará, por tanto, la tal casa, sus piedras, y sus maderos, y toda la mezcla de la casa; y lo sacará fuera de la ciudad á lugar inmundo.

הָעֶרֶב׃	עַד־	יִטְמָא	אֹתוֹ	הִסְגִּיר	יְמֵי	כָּל־	הַבַּיִת	אֶל־	46
la–tarde	hasta–	será–impuro	a–ella	encerrar	días-de	todos–	la–casa	a–	
H6153	H5704		H0853	H5462	H3117	H3605		H0413	

וְהַבָּא	
Y–el–que–entre	
H0935	

Y cualquiera que entrare en aquella casa todos los días que la mandó cerrar, será inmundo hasta la tarde.

יְכַבֵּס	בַּבַּיִת	וְהָאֹכֵל	בְּגָדָיו	אֶת־	יְכַבֵּס	בַּבַּיִת	וְהַשֹּׁכֵב		47
lavará	en–la–casa	y–el–que–coma	sus–vestiduras	a–	lavará	en–la–casa	Y–el–que–duerma		
H3526		H0398		H0853	H3526		H7901		

בְּגָדָיו׃	אֶת־	
sus–vestiduras	a–	
	H0853	

Y el que durmiere en aquella casa, lavará sus vestidos; también el que comiere en la casa, lavará sus vestidos.

בַּבַּיִת	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	וְרָאָה	הַכֹּהֵן	יָבֹא	בֹּא	וְאִם־	48
en–la–casa	la–plaga	se-extendió	no–	y–he-aquí	y–ve	el–sacerdote	viene	venir	Y–si–	
	H5061	H6581	H3808	H2009	H7200	H3548	H0935	H0935		

כִּי	הַבַּיִת	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטִהַר	הַבָּיִת	אֶת־	הִטַּח	אַחֲרֵי
porque	la–casa	a–	el–sacerdote	y–declarará–pura	la–casa	a–	revocar	después-de
		H0853	H3548	H2891		H0853		

הַנָּגַע׃	נִרְפָּא
la–plaga	sanó
H5061	H7495

Mas si entrare el sacerdote y mirare, y viere que la plaga no se ha extendido en la casa después que fué encostrada, el sacerdote dará la casa por limpia, porque la plaga ha sanado.

וּשְׁנִי	אֶרֶז	וְעֵץ	צִפֳּרִים	שְׁתֵּי	הַבָּיִת	אֶת־	לְחַטֵּא	וְלָקַח	49
y–carmesí-de	cedro	y–madera-de	pájaros	dos	la–casa	a–	para–purificar	Y–tomará	
H8144	H0730	H6086	H6833	H8147		H0853	H2398	H3947	

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	
e–hisopo	gusano	
H0231		

Entonces tomará para limpiar la casa dos avecillas, y palo de cedro, y grana, é hisopo:

חַיִּים׃	מַיִם	עַל־	חֶרֶשׂ	כְּלִי־	אֶל־	הָאֶחָת	הַצִּפֹּר	אֶת־	וְשָׁחַט	50
vivas	aguas	sobre–	barro	vasija-de–	a–	el–uno	el–pájaro	a–	Y–degollará	
	H4325		H2789	H3627	H0413	H0259	H6833	H0853		

Y degollará la una avecilla en una vasija de barro sobre aguas vivas:

הַתּוֹלַעַת	שָׁנִי	וְאֶת	הָאֵזֹב	וְאֶת־	הָאֶרֶז	עֵץ־	אֶת־	וְלָקַח		51
el–gusano	el–carmesí-de	y–a–	el–hisopo	y–a–	el–cedro	madera-de–	a–	Y–tomará		
	H8144	H0853	H0231	H0853	H0730	H6086	H0853	H3947		

הַשְּׁחוּטָה	הַצִּפֹּר	בְּדַם	אֹתָם	וְטָבַל	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	וְאֶת	
el–degollado	el–pájaro	en–sangre-de	a–ellos	y–sumergirá	el–vivo	el–pájaro	y–a–	
	H6833	H1818	H0853	H2881		H6833	H0853	

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִזָּה	הַחַיִּים	וּבַמָּיִם	
veces	siete	la–casa	a–	y–rociará	las–vivas	y–en–las–aguas	
H6471	H7651		H0413			H4325	

Y tomará el palo de cedro, y el hisopo, y la grana, y la avecilla viva, y mojarálo en la sangre de la avecilla muerta y en las aguas vivas, y rociará la casa siete veces:

הַחַיִּים	וּבַמָּיִם	הַצִּפֹּר	בְּדַם	הַבַּיִת	אֶת־	וְחִטֵּא	52
las–vivas	y–con–las–aguas	el–pájaro	con–sangre-de	la–casa	a–	Y–purificará	
	H4325	H6833	H1818		H0853	H2398	

הַתּוֹלָעַת׃	וּבִשְׁנִי	וּבָאֵזֹב	הָאֶרֶז	וּבְעֵץ	הַחַיָּה	וּבַצִּפֹּר	
el–gusano	y–con–carmesí-de	y–con–el–hisopo	el–cedro	y–con–madera-de	el–vivo	y–con–el–pájaro	
	H8144	H0231	H0730	H6086		H6833	

Y purificará la casa con la sangre de la avecilla, y con las aguas vivas, y con la avecilla viva, y el palo de cedro, y el hisopo, y la grana:

הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	אֶל־	לָעִיר	מִחוּץ	אֶל־	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	אֶת־	וְשִׁלַּח	53
el–campo	faz-de	a–	la–ciudad	fuera-de	a–	el–vivo	el–pájaro	a–	Y–soltará	
	H6440	H0413		H2351	H0413		H6833	H0853	H7971	

וְטָהֵר׃	הַבַּיִת	עַל־	וְכִפֶּר	
y–será–pura	la–casa	sobre–	y–expiará	
H2891				

Luego soltará la avecilla viva fuera de la ciudad sobre la haz del campo: así hará expiación por la casa, y será limpia.

וְלִנְתֶק׃	הַצָּרַעַת	נֶגַע	לְכָל־	הַתּוֹרָה	זֹאת	54
y–para–la–tiña	la–tsaraát	plaga-de	para–toda–	la–ley	Esta	
H5424	H6883	H5061	H3605	H8451	H2063	

Esta es la ley acerca de toda plaga de lepra, y de tiña;

וְלַבָּיִת׃	הַבֶּגֶד	וּלְצָרַעַת	55
y–para–la–casa	la–vestidura	Y–para–tsaraát-de	
		H6883	

Y de la lepra del vestido, y de la casa;

וְלַבֶּהָרֶת׃	וְלַסַּפַּחַת	וְלִשְׂאֵת	56
y–para–la–mancha-brillante	y–para–la–erupción	Y–para–la–hinchazón	
H0934	H5597	H7613	

Y acerca de la hinchazón, y de la postilla, y de la mancha blanca:

ס	:הַצָּרָעַת	תּוֹרַת	זֹאת	הַטָּהֹר	וּבְיוֹם	הַטָּמֵא	בְּיוֹם	לְהוֹרֹת	57
	la-tsaraát	la-ley-de	esta	el-puro	y-en-día-de	el-impuro	en-día-de	Para-enseñar	
	H6883	H8451	H2063	H2889	H3117	H2931	H3117		

Para enseñar cuándo es inmundo, y cuándo limpio. Aquesta es la ley tocante á la lepra.

Chapter 15

	:לֵאמֹר	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
	diciendo	Aharón	y-a-	Mosheh	a-	Yahweh	Y-habló	
	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés y á Aarón, diciendo:

זָב	יִהְיֶה	כִּי	אִישׁ	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וַאֲמַרְתָּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבְּרוּ	2
flujo	tenga	cuando	hombre	hombre	a-ellos	y-decid	Yisrael	hijos-de-	a-	Hablad	
H2100	H1961		H0376	H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

הוּא׃	טָמֵא	זוֹבוֹ	מִבְשָׂרוֹ
él	impuro	su-flujo	de-su-carne
H1931	H2931	H2101	H1320

Hablad á los hijos de Israel, y decidles: Cualquier varón, cuando su simiente manare de su carne, será inmundo.

הֶחְתִּים	אוֹ־	זוֹבוֹ	אֶת־	בְּשָׂרוֹ	רָר	בְּזוֹבוֹ	טֻמְאָתוֹ	תִּהְיֶה	וְזֹאת	3
retuviere	o-	su-flujo	-	su-carne	fluyere	en-su-flujo	su-impureza	será	Y-esta	
H2856		H2101	H0853	H1320	H7325	H2101	H2932	H1961	H2063	

הִוא׃	טֻמְאָתוֹ	מִזּוֹבוֹ	בְּשָׂרוֹ
ella	su-impureza	de-su-flujo	su-carne
H1931	H2932	H2101	H1320

Y esta será su inmundicia en su flujo; sea que su carne destiló por causa de su flujo, ó que su carne se obstruyó á causa de su flujo, él será inmundo.

הַכְּלִי	וְכָל־	יִטְמָא	הַזָּב	עָלָיו	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁכָּב	כָּל־	4
el-utensilio	y-todo-	será-impuro	el-que-fluye	sobre-él	se-acueste	que	el-lecho	Todo-	
H3627	H3605		H2100		H7901		H4904	H3605	

יִטְמָא׃	עָלָיו	יֵשֵׁב	אֲשֶׁר־
será-impuro	sobre-él	se-siente	que-
		H3427	

Toda cama en que se acostare el que tuviere flujo, será inmunda; y toda cosa sobre que se sentare, inmunda será.

בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	בְּמִשְׁכָּבוֹ	יִגַּע	אֲשֶׁר	וְהָאִישׁ	5
en-las-aguas	y-se-lavará	sus-vestidos	lavará	en-su-lecho	toque	que	Y-hombre	
H4325	H7364		H3526	H4904	H5060		H0376	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	
la-tarde	hasta-	y-impuro	
H6153	H5704		

Y cualquiera que tocare á su cama, lavará sus vestidos; lavaráse también á sí mismo con agua, y será inmundo hasta la tarde.

יְכַבָּס	הַזָּב	עָלָיו	יֵשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַכְּלִי	עַל־	וְהַיֹּשֵׁב	6
lavará	el-que-fluye	sobre-él	se-sentó	que-	el-utensilio	sobre-	Y-el-que-se-siente	
H3526	H2100		H3427		H3627		H3427	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	
la-tarde	hasta-	y-impuro	en-las-aguas	y-se-lavará	sus-vestidos	
H6153	H5704		H4325	H7364		

Y el que se sentare sobre aquello en que se hubiere sentado el que tiene flujo, lavará sus vestidos, se lavará también á sí mismo con agua, y será inmundo hasta la tarde.

בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבָּס	הַזָּב	בִּבְשָׂר	וְהַנֹּגֵעַ	7
en-las-aguas	y-se-lavará	sus-vestidos	lavará	el-que-fluye	en-carne-de-	Y-el-que-toque	
H4325	H7364		H3526	H2100	H1320	H5060	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא
la-tarde	hasta-	y-impuro
H6153	H5704	

Asimismo el que tocare la carne del que tiene flujo, lavará sus vestidos, y á sí mismo se lavará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבָּס	בַּטָּהוֹר	הַזָּב	יָרֹק	וְכִי־	8
en-las-aguas	y-se-lavará	sus-vestidos	y-lavará	en-el-puro	el-que-fluye	escupiere	Y-si-	
H4325	H7364		H3526	H2889	H2100	H7556		

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא
la-tarde	hasta-	y-impuro
H6153	H5704	

Y si el que tiene flujo escupiere sobre el limpio, éste lavará sus vestidos, y después de haberse lavado con agua, será inmundo hasta la tarde.

יִטְמָא׃	הַזָּב	עָלָיו	יִרְכַּב	אֲשֶׁר	הַמֶּרְכָּב	וְכָל־	9
será-impura	el-que-fluye	sobre-ella	cabalgue	que	la-silla-de-montar	Y-toda-	
	H2100		H7392		H4817	H3605	

Y todo aparejo sobre que cabalgare el que tuviere flujo, será inmundo.

הָעֶרֶב	עַד־	יִטְמָא	תַּחְתָּיו	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	בְּכֹל	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־	10
la-tarde	hasta-	será-impuro	debajo-de-él	esté	lo-que	en-todo	el-que-toque	Y-todo-	
H6153	H5704		H8478	H1961		H3605	H5060	H3605	

עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבָּס	אוֹתָם	וְהַנּוֹשֵׂא
hasta-	y-impuro	en-las-aguas	y-se-lavará	sus-vestidos	lavará	a-ellos	y-el-que-cargue
H5704		H4325	H7364		H3526	H0853	H5375

הָעֶרֶב׃
la-tarde
H6153

Y cualquiera que tocare cualquiera cosa que haya estado debajo de él, será inmundo hasta la tarde; y el que la llevare, lavará sus vestidos, y después de lavarse con agua, será inmundo hasta la tarde.

בַּמָּיִם	שָׁטַף	לֹא־	וְיָדָיו	הַזָּב	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר	וְכֹל	11
en-las-aguas	enjuagó	no-	y-sus-manos	el-que-fluye	él	toque-	al-que	Y-todo	
H4325	H7857	H3808	H3027	H2100		H5060		H3605	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבָּס
la-tarde	hasta-	y-impuro	en-las-aguas	y-se-lavará	sus-vestidos	y-lavará
H6153	H5704		H4325	H7364		H3526

Y todo aquel á quien tocare el que tiene flujo, y no lavare con agua sus manos, lavará sus vestidos, y á sí mismo se lavará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

								12
וְכָל־	יִשָּׁבֵר	הַזָּב	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר־	חֶרֶשׁ	וּכְלִי־	
y–todo–	será–quebrado	el–que–fluye	él	toque–	que–	barro	Y–utensilio–de–	
H3605	H7665	H2100		H5060		H2789	H3627	

בַּמָּיִם׃	יִשָּׁטֵף	עֵץ	כְּלִי־
en–las–aguas	será–enjuagado	madera	utensilio–de–
H4325	H7857	H6086	H3627

Y la vasija de barro en que tocare el que tiene flujo, será quebrada; y toda vasija de madera será lavada con agua.

								13
יָמִים	שִׁבְעַת	לוֹ	וְסָפַר	מִזּוֹבוֹ	הַזָּב	יִטְהָר	וְכִי־	
días	siete–de	para–él	y–contará	de–su–flujo	el–que–fluye	se–purificare	Y–si–	
H3117	H7651			H2101	H2100	H2891		

וְטָהֵר׃	חַיִּים	בְּמַיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	בִּגְדָיו	וְכִבֶּס	לְטָהֳרָתוֹ
y–será–puro	vivas	en–aguas	su–carne	y–lavará	sus–vestidos	y–lavará	para–su–purificación
H2891		H4325	H1320	H7364		H3526	H2893

Y cuando se hubiere limpiado de su flujo el que tiene flujo, se ha de contar siete días desde su purificación, y lavará sus vestidos, y lavará su carne en aguas vivas, y será limpio.

									14
יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	שְׁתֵּי	לוֹ	יִקַּח־	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	
paloma	hijos–de	dos	o	tórtolas	dos	para–él	tomará–	el–octavo	Y–en–el–día	
H3123		H8147		H8449	H8147		H3947	H8066	H3117	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וּנְתָנָם	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	יְהוָה	לִפְנֵי	וּבָא
el–sacerdote	a–	y–los–dará	reunión	tienda–de	entrada–de	a–	Yahweh	ante	y–vendrá
H3548	H0413	H5414	H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H6440	H0935

Y el octavo día tomará dos tórtolas, ó dos palominos, y vendrá delante de Jehová á la puerta del tabernáculo del testimonio, y los dará al sacerdote:

								15
וְכִפֶּר	עֹלָה	וְהָאֶחָד	חַטָּאת	אֶחָד	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְעָשָׂה	
y–expiará	holocausto	y–el–uno	ofrenda–por–el–pecado	uno	el–sacerdote	a–ellos	Y–hará	
		H0259		H0259	H3548	H0853		

ס	מִזּוֹבוֹ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	
[pausa]	de–su–flujo	Yahweh	ante	el–sacerdote	sobre–él	
	H2101	H3068	H6440	H3548		

Y harálos el sacerdote, el uno ofrenda por el pecado, y el otro holocausto: y le purificará el sacerdote de su flujo delante de Jehová.

								16
אֶת־	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	זֶרַע	שִׁכְבַת־	מִמֶּנּוּ	תֵּצֵא	כִּי־	וְאִישׁ
–	en–las–aguas	y–se–lavará	semen	emisión–de–	de–él	salga	cuando–	Y–hombre
H0853	H4325	H7364	H2233	H7902		H3318		H0376

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בְּשָׂרוֹ	כָּל־	
la–tarde	hasta–	y–impuro	su–carne	toda–	
H6153	H5704		H1320	H3605	

Y el hombre, cuando de él saliere derramamiento de semen, lavará en aguas toda su carne, y será inmundo hasta la tarde.

17 וְכָבָס זָרַע שִׁכְבַת־ עָלָיו יִהְיֶה אֲשֶׁר־ עוֹר וְכָל־ בֶּגֶד וְכָל־
y–será–lavado semen emisión-de– sobre–él haya que– cuero y–todo– vestido Y–todo–
H3526 H2233 H7902 H1961 H5785 H3605 H3605

פ הָעָרֶב׃ עַד־ וְטָמֵא בַּמָּיִם
[pausa] la–tarde hasta– y–impuro en–las–aguas
H6153 H5704 H4325

Y toda vestimenta, ó toda piel sobre la cual hubiere el derramamiento del semen, lavaráse con agua, y será inmunda hasta la tarde.

18 וְרָחֲצוּ זָרַע שִׁכְבַת־ אֹתָהּ אִישׁ יִשְׁכַּב אֲשֶׁר וְאִשָּׁה
y–se–lavarán semen emisión-de– con–ella hombre se–acueste que Y–mujer
H7364 H2233 H7902 H0853 H0376 H7901 H0802

הָעָרֶב׃ עַד־ וְטָמְאוּ בַּמָּיִם
la–tarde hasta– y–serán–impuros en–las–aguas
H6153 H5704 H4325

Y la mujer con quien el varón tuviera ayuntamiento de semen, ambos se lavarán con agua, y serán inmundos hasta la tarde.

19 תִּהְיֶה יָמִים שִׁבְעַת בִּבְשָׂרָהּ זוֹבָהּ יִהְיֶה דָּם זָבָה תִּהְיֶה כִּי־ וְאִשָּׁה
estará días siete-de en–su–carne su–flujo sea sangre flujo tenga cuando– Y–mujer
H1961 H3117 H7651 H1320 H2100 H1961 H1818 H2101 H1961 H0802

הָעָרֶב׃ עַד־ יִטְמָא בָּהּ הַנֹּגֵעַ וְכָל־ בְּנִדָּתָהּ
la–tarde hasta– será–impuro en–ella el–que–toque y–todo– en–su–menstruación
H6153 H5704 H5060 H3605 H5079

Y cuando la mujer tuviere flujo de sangre, y su flujo fuere en su carne, siete días estará apartada; y cualquiera que tocare en ella, será inmundo hasta la tarde.

20 אֲשֶׁר־ וְכָל יִטְמָא בְּנִדָּתָהּ עָלָיו תִּשְׁכַּב אֲשֶׁר וְכָל
lo–que– y–todo será–impuro en–su–menstruación sobre–ello se–acueste lo–que Y–todo
H3605 H5079 H7901 H3605

יִטְמָא׃ עָלָיו תֵּשֵׁב
será–impuro sobre–ello se–siente
H3427

Y todo aquello sobre que ella se acostare mientras su separación, será inmundo: también todo aquello sobre que se sentare, será inmundo.

21 וְטָמֵא בַּמָּיִם וְרָחַץ בְּגָדָיו יְכַבָּס בְּמִשְׁכָּבָהּ הַנֹּגֵעַ וְכָל־
y–impuro en–las–aguas y–se–lavará sus–vestidos lavará en–su–lecho el–que–toque Y–todo–
H4325 H7364 H3526 H4904 H5060 H3605

הָעָרֶב׃ עַד־
la–tarde hasta–
H6153 H5704

Y cualquiera que tocare á su cama, lavará sus vestidos, y después de lavarse con agua, será inmundo hasta la tarde.

22 בְּגָדָיו יְכַבָּס עָלָיו תֵּשֵׁב אֲשֶׁר־ כְּלִי בְּכָל־ הַנֹּגֵעַ וְכָל־
sus–vestidos lavará sobre–él se–siente que– utensilio en–todo– el–que–toque Y–todo–
H3526 H3427 H3627 H3605 H5060 H3605

הָעָרֶב׃ עַד־ וְטָמֵא בַּמָּיִם וְרָחַץ
la–tarde hasta– y–impuro en–las–aguas y–se–lavará
H6153 H5704 H4325 H7364

También cualquiera que tocare cualquier mueble sobre que ella se hubiere sentado, lavará sus vestidos; lavaráse luego á sí mismo con agua, y será inmundo hasta la tarde.

וְאִם	עַל־	הַמִּשְׁכָּב	הַהוּא	אֹו	עַל־	הַכְּלִי	אֲשֶׁר־	הָוא	יֹשֶׁבֶת־	עָלָיו	23
Y–si	sobre–	el–lecho	él	o	sobre–	el–utensilio	que–	ella	sentada–	sobre–él	
		H4904	H1931			H3627		H1931	H3427		

בְּנָגְעוֹ־	בּוֹ	יִטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃
al–tocarlo–	él	será–impuro	hasta–	la–tarde
H5060			H5704	H6153

Y si estuviere sobre la cama, ó sobre la silla en que ella se hubiere sentado, el que tocare en ella será inmundo hasta la tarde.

וְאִם	שָׁכֹב׀	יִשְׁכַּב	אִישׁ	אֹתָהּ	וּתְהִי	נִדָּתָהּ	עָלָיו	24
Y–si	acostarse	se–acostare	hombre	con–ella	y–estará	su–menstruación	sobre–él	
	H7901	H7901	H0376	H0853	H1961	H5079		

וְטָמֵא	שִׁבְעַת	יָמִים	וְכָל־	הַמִּשְׁכָּב	אֲשֶׁר־	יִשְׁכַּב	עָלָיו	יִטְמָא׃	פ
y–impuro	siete–de	días	y–todo–	el–lecho	que–	se–acueste	sobre–él	será–impuro	[pausa]
	H7651	H3117	H3605	H4904		H7901			

Y si alguno durmiere con ella, y su menstruo fuere sobre él, será inmundo por siete días; y toda cama sobre que durmiere, será inmunda.

וְאִשָּׁה	כִּי־	יָזוּב׀	זוֹב	דָּמָהּ	יָמִים	רַבִּים	בְּלֹא׀	עֶת־	25
Y–mujer	cuando–	fluya	flujo–de	su–sangre	días	muchos	fuera–de	tiempo–de–	
H0802		H2100	H2101	H1818	H3117		H3808	H6256	

זוֹבָהּ	יְמֵי	כָּל־	נִדָּתָהּ	עַל־	תָּזוּב	כִּי־	אֹו	נִדָּתָהּ
flujo–de	días–de	todos–	su–menstruación	sobre–	fluya	cuando–	o	su–menstruación
H2101	H3117	H3605	H5079		H2100			H5079

הִוא׃	טְמֵאָה	תִּהְיֶה	נִדָּתָהּ	כִּימֵי	טֻמְאָתָהּ
ella	impura	estará	su–menstruación	como–días–de	su–impureza
H1931	H2931	H1961	H5079	H3117	H2932

Y la mujer, cuando siguiere el flujo de su sangre por muchos días fuera del tiempo de su costumbre, ó cuando tuviere flujo de sangre más de su costumbre; todo el tiempo del flujo de su inmundicia, será inmunda como en los días de su costumbre.

כְּמִשְׁכַּב	זוֹבָהּ	יְמֵי	כָּל־	עָלָיו׀	תִּשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁכָּב	כָּל־	26
como–lecho–de	su–flujo	días–de	todos–	sobre–él	se–acueste	que–	el–lecho	Todo–	
H4904	H2101	H3117	H3605		H7901		H4904	H3605	

טָמֵא	עָלָיו	תֵּשֵׁב	אֲשֶׁר	הַכְּלִי׀	וְכָל־	לָהּ	יִהְיֶה־	נִדָּתָהּ
impuro	sobre–él	se–siente	que	el–utensilio	y–todo–	para–ella	será–	su–menstruación
H2931		H3427		H3627	H3605		H1961	H5079

נִדָּתָהּ׃	כְּטֻמְאַת	יִהְיֶה
su–menstruación	como–impureza–de	será
H5079	H2932	H1961

Toda cama en que durmiere todo el tiempo de su flujo, le será como la cama de su costumbre; y todo mueble sobre que se sentare, será inmundo, como la inmundicia de su costumbre.

בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	יִטְמָא	בָּם	הַנּוֹגֵעַ	וְכָל־	27
en–las–aguas	y–se–lavará	sus–vestidos	y–lavará	será–impuro	en–ellos	el–que–toque	Y–todo–	
H4325	H7364		H3526			H5060	H3605	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	
la–tarde	hasta–	y–impuro	
H6153	H5704		

Cualquiera que tocare en esas cosas será inmundo; y lavará sus vestidos, y á sí mismo se lavará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

וְאִם־	טָהֳרָה	מִזּוֹבָהּ	וְסָפְרָה	לָּהּ	שִׁבְעַת	יָמִים	וְאַחַר	תִּטְהָר׃	28
Y–si–	se–purificare	de–su–flujo	y–contará	para–ella	siete-de	días	y–después	será–pura	
	H2891	H2101			H7651	H3117		H2891	

Y cuando fuere libre de su flujo, se ha de contar siete días, y después será limpia.

יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	שְׁתֵּי	לָהּ	תִּקַּח־	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	29
paloma	hijos-de	dos	o	tórtolas	dos	para–ella	tomará–	el–octavo	Y–en–el–día	
	H3123	H8147		H8449	H8147		H3947	H8066	H3117	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶל־	אֹתָם	וְהֵבִיאָה
reunión	tienda-de	entrada-de	a–	el–sacerdote	a–	a–ellas	y–traerá
H4150	H0168	H6607	H0413	H3548	H0413	H0853	H0935

Y el octavo día tomará consigo dos tórtolas, ó dos palominos, y los traerá al sacerdote, á la puerta del tabernáculo del testimonio:

עֹלָה	הָאֶחָד	וְאֶת־	חַטָּאת	הָאֶחָד	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְעָשָׂה		30
holocausto	el–uno	y–	ofrenda-por-el-pecado	el–uno	–	el–sacerdote	Y–hará		
	H0259	H0853		H0259	H0853	H3548			

טֻמְאָתָהּ׃	מִזּוֹב	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלֶיהָ	וְכִפֶּר
su–impureza	de–flujo-de	Yahweh	ante	el–sacerdote	sobre–ella	y–expiará
H2932	H2101	H3068	H6440	H3548		

Y el sacerdote hará el uno ofrenda por el pecado, y el otro holocausto; y la purificará el sacerdote delante de Jehová del flujo de su inmundicia.

בְּטֻמְאָתָם	יָמֻתוּ	וְלֹא	מְטֻמְאָתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהִזַּרְתֶּם		31
en–su–impureza	morirán	y–no	de–su–impureza	Yisrael	hijos-de–	–	Y–apartaréis		
H2932	H4191	H3808	H2932	H3478		H0853			

בְּתוֹכָם׃	אֲשֶׁר	מִשְׁכָּנִי	אֶת־	בְּטַמְּאָם
en–medio–de–ellos	que	mi–tabernáculo	–	al–contaminar
H8432		H4908	H0853	

Así apartaréis los hijos de Israel de sus inmundicias, á fin de que no mueran por sus inmundicias, ensuciando mi tabernáculo que está entre ellos.

לְטָמְאָה־	זֶרַע	שִׁכְבַת־	מִמֶּנּוּ	תֵּצֵא	וַאֲשֶׁר	הַזָּב	תּוֹרַת	זֹאת	32
para–contaminarse–	semen	emisión-de–	de–él	salga	y–del–que	el–que–fluye	ley-de	Esta	
	H2233	H7902		H3318		H2100	H8451	H2063	

בָּהּ׃
por–ella

Esta es la ley del que tiene flujo, y del que sale derramamiento de semen, viniendo á ser inmundo á causa de ello;

לַזָּכָר	זוֹבוֹ	אֶת־	וְהַזָּב	בְּנִדָּתָהּ	וְהַדָּוָה				33
para–el–varón	su–flujo	–	y–el–que–fluye	en–su–menstruación	y–la–enferma				
H2145	H2101	H0853	H2100	H5079	H1739				

פ	טְמֵאָה׃	עִם־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְלָאִישׁ	וְלַנְּקֵבָה	
[pausa]	impura	con–	se–acueste	que	y–para–hombre	y–para–la–hembra	
	H2931		H7901		H0376	H5347	

Y de la que padece su costumbre, y acerca del que tuviere flujo, sea varón ó hembra, y del hombre que durmiere con mujer inmunda.

Chapter 16

אַהֲרֹן	בְּנֵי	שְׁנֵי	מוֹת	אַחֲרֵי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
Aharón	hijos-de	dos	muerte-de	después-de	Mosheh	a–	Yahweh	Y–habló	
H0175		H8147	H4194		H4872	H0413	H3068	H1696	

וַיָּמֻתוּ׃	יְהוָה	לִפְנֵי־	בְּקָרְבָתָם
y–murieron	Yahweh	ante–	al–acercarse
H4191	H3068	H6440	H7126

Y HABLÓ Jehová á Moisés, después que murieron los dos hijos de Aarón, cuando se llegaron delante de Jehová, y murieron;

בְּכָל־	יָבֹא	וְאַל־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
en–todo–	entre	y–no–	tu–hermano	Aharón	a–	habla	Mosheh	a–	Yahweh	Y–dijo	
H3605	H0935	H0408	H0251	H0175	H0413	H1696	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	פְּנֵי	אֶל־	לַפָּרֹכֶת	מִבֵּית	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	עֵת
que	el–propiciatorio	frente-de	a–	el–velo	de–adentro-de	el–santuario	a–	tiempo
	H3727	H6440	H0413	H6532		H6944	H0413	H6256

הַכַּפֹּרֶת׃	עַל־	אֵרָאֶה	בֶּעָנָן	כִּי	יָמוּת	וְלֹא	הָאָרֹן	עַל־
el–propiciatorio	sobre–	me–apareceré	en–la–nube	porque	morirá	y–no	el–arca	sobre–
H3727		H7200	H6051		H4191	H3808	H0727	

Y Jehová dijo á Moisés: Di á Aarón tu hermano, que no en todo tiempo entre en el santuario del velo adentro, delante de la cubierta que está sobre el arca, para que no muera: porque yo apareceré en la nube sobre la cubierta.

בָּקָר	בֶּן־	בְּפַר	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	אַהֲרֹן	יָבֹא	בְּזֹאת	3
ganado	hijo-de–	con–novillo	el–santuario	a–	Aharón	entrará	Con–esto	
H1241		H6499	H6944	H0413	H0175	H0935	H2063	

לְעֹלָה׃	וְאַיִל	לְחַטָּאת
para–holocausto	y–carnero	para–ofrenda-por-el-pecado

Con esto entrará Aarón en el santuario: con un becerro por expiación, y un carnero en holocausto.

בְּשָׂרוֹ	עַל־	יִהְיוּ	בַד	וּמִכְנְסֵי־	יִלְבָּשׁ	קֹדֶשׁ	בַּד	כְּתֹנֶת־	4
su–carne	sobre–	estarán	lino	y–calzoncillos-de–	vestirá	santa	lino	Túnica-de–	
H1320		H1961	H0906	H4370	H3847	H6944	H0906	H3801	

בִּגְדֵי־	יִצְנֹף	בָּד	וּבְמִצְנֶפֶת	יַחְגֹּר	בַד	וּבְאַבְנֵט
vestidos-de–	se–envolverá	lino	y–con–turbante-de	se–ceñirá	lino	y–con–cinturón-de
	H6801	H0906	H4701	H2296	H0906	H0073

וּלְבֵשָׁם׃	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	הֵם	קֹדֶשׁ
y–los–vestirá	su–carne	–	en–las–aguas	y–lavará	ellos	santidad
H3847	H1320	H0853	H4325	H7364	H1992	H6944

La túnica santa de lino se vestirá, y sobre su carne tendrá pañetes de lino, y ceñiráse el cinto de lino; y con la mitra de lino se cubrirá: son las santas vestiduras: con ellas, después de lavar su carne con agua, se ha de vestir.

5 וּמֵאֵת עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־ שְׂעִירֵי עִזִּים
y–de– congregación-de hijos-de Yisrael tomará dos– machos-cabríos-de cabras
H0853 H5712 H3478 H3947 H8147 H5795

וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה׃ לְחַטָּאת
y–carnero uno para–holocausto para–ofrenda-por-el-pecado
H0259

Y de la congregación de los hijos de Israel tomará dos machos de cabrío para expiación, y un carnero para holocausto.

6 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־ פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־ לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ
Y–ofrecerá Aharón – novillo-de la–ofrenda-por-el-pecado que– suyo y–expiará por–él
H7126 H0175 H0853 H6499 H0853 H1157

וּבְעַד בֵּיתוֹ׃
y–por su–casa
H1157

Y hará allegar Aarón el becerro de la expiación, que es suyo, y hará la reconciliación por sí y por su casa.

7 וְלָקַח אֶת־ שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח
Y–tomará – dos los–machos-cabríos y–hará–estar a–ellos ante Yahweh entrada-de
H3947 H0853 H8147 H5975 H0853 H6440 H3068 H6607

אֹהֶל מוֹעֵד׃
tienda-de reunión
H0168 H4150

Después tomará los dos machos de cabrío, y los presentará delante de Jehová á la puerta del tabernáculo del testimonio.

8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־ שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גּוֹרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לַיהוָה
Y–pondrá Aharón sobre– dos los–machos-cabríos suertes suerte una para–Yahweh
H5414 H0175 H0853 H8147 H1486 H1486 H0259 H3068

וְגוֹרָל אֶחָד לַעֲזָאזֵל׃
y–suerte una para–Azazel
H1486 H0259 H5799

Y echará suertes Aarón sobre los dos machos de cabrío; la una suerte por Jehová, y la otra suerte por Azazel.

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־ אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה
Y–ofrecerá Aharón – que subió sobre–él la–suerte para–Yahweh
H7126 H0175 H0853 H5927 H1486 H3068

וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃
y–lo–hará ofrenda-por-el-pecado

Y hará allegar Aarón el macho cabrío sobre el cual cayere la suerte por Jehová, y ofrecerálo en expiación.

10 וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד־ חַי
Y–el–macho-cabrío que subió sobre–él la–suerte para–Azazel será–hecho–estar– vivo
H5927 H0834 H1486 H5799 H5975 H2416

לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃
para–expiar sobre–él para–enviar a–él a–Azazel al–desierto
H3068 H6440 H5799 H0853 H7971

Mas el macho cabrío, sobre el cual cayere la suerte por Azazel, lo presentará vivo delante de Jehová, para hacer la reconciliación sobre él, para enviarlo á Azazel al desierto.

בְּעַדוֹ	וְכִפֶּר	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַטָּאת	פַּר	אֶת־	אַהֲרֹן	וְהִקְרִיב		11
por–él	y–expiará	suyo	que–	la–ofrenda-por-el-pecado	novillo-de	–	Aharón	Y–ofrecerá		
H1157					H6499	H0853	H0175	H7126		

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	הַחַטָּאת	פַּר	אֶת־	וְשָׁחַט	בֵּיתוֹ	וּבְעַד	
suyo	que–	la–ofrenda-por-el-pecado	novillo-de	–	y–degollará	su–casa	y–por	
			H6499	H0853			H1157	

Y hará llegar Aarón el becerro que era suyo para expiación, y hará la reconciliación por sí y por su casa, y degollará en expiación el becerro que es suyo.

יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	אֵשׁ	גַּחֲלֵי־	הַמַּחְתָּה	מְלֹא־	וְלָקַח		12
Yahweh	de–ante	el–altar	de–sobre	fuego	carbones-de–	el–incensario	lleno–	Y–tomará		
H3068	H6440	H4196		H0784	H1513	H4289	H4393	H3947		

לַפָּרֹכֶת׃	מִבַּית	וְהֵבִיא	דַּקָּה	סַמִּים	קְטֹרֶת	חָפְנָיו	וּמְלֵא	
el–velo	de–adentro-de	y–traerá	fino	especias	incienso-de	sus–puños	y–lleno-de	
H6532		H0935	H1851	H5561	H7004	H2651	H4393	

Después tomará el incensario lleno de brasas de fuego, del altar de delante de Jehová, y sus puños llenos del perfume aromático molido, y meterálo del velo adentro:

הַקְּטֹרֶת	עֲנַן	וְכִסָּה	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאֵשׁ	עַל־	הַקְּטֹרֶת	אֶת־	וְנָתַן	13
el–incienso	nube-de	y–cubrirá	Yahweh	ante	el–fuego	sobre–	el–incienso	–	Y–pondrá	
H7004	H6051	H3680	H3068	H6440	H0784		H7004	H0853	H5414	

יָמוּת׃	וְלֹא	הָעֵדוּת	עַל־	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	
morirá	y–no	el–testimonio	sobre–	que	el–propiciatorio	–	
H4191	H3808	H5715			H3727	H0853	

Y pondrá el perfume sobre el fuego delante de Jehová, y la nube del perfume cubrirá la cubierta que está sobre el testimonio, y no morirá.

הַכַּפֹּרֶת	פְּנֵי	עַל־	בְּאֶצְבָּעוֹ	וְהִזָּה	הַפָּר	מִדַּם	וְלָקַח		14
el–propiciatorio	frente-de	sobre–	con–su–dedo	y–rociará	el–novillo	de–sangre-de	Y–tomará		
H3727	H6440		H0676		H6499	H1818	H3947		

בְּאֶצְבָּעוֹ׃	הַדָּם	מִן־	פְּעָמִים	שֶׁבַע־	יַזֶּה	הַכַּפֹּרֶת	וְלִפְנֵי	קֵדְמָה
con–su–dedo	la–sangre	de–	veces	siete–	rociará	el–propiciatorio	y–ante	al–oriente
H0676	H1818		H6471	H7651		H3727	H6440	

Tomará luego de la sangre del becerro, y rociará con su dedo hacia la cubierta al lado oriental: hacia la cubierta esparcirá siete veces de aquella sangre con su dedo.

וְהֵבִיא	לָעָם	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת	שְׂעִיר	אֶת־	וְשָׁחַט			15
y–traerá	del–pueblo	que	la–ofrenda-por-el-pecado	macho-cabrío-de	–	Y–degollará			
H0935					H0853				

עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	דָּמוֹ	אֶת־	וְעָשָׂה	לַפָּרֹכֶת	מִבֵּית	אֶל־	דָּמוֹ	אֶת־
hizo	como	su–sangre	–	y–hará	el–velo	de–adentro-de	a–	su–sangre	–
		H1818	H0853		H6532		H0413	H1818	H0853

הַכַּפֹּרֶת׃	וְלִפְנֵי	הַכַּפֹּרֶת	עַל־	אֹתָהּ	וְהִזָּה	הַפָּר	לְדַם
el–propiciatorio	y–ante	el–propiciatorio	sobre–	a–ella	y–rociará	el–novillo	a–sangre-de
H3727	H6440	H3727		H0853		H6499	H1818

Después degollará en expiación el macho cabrío, que era del pueblo, y meterá la sangre de él del velo adentro; y hará de su sangre como hizo de la sangre del becerro, y esparcirá sobre la cubierta y delante de la cubierta:

16 וְכִפֶּר עַל־ הַקֹּדֶשׁ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם
Y–expiará sobre– el–santuario de–impurezas-de hijos-de Yisrael y–de–sus–transgresiones
H6588 H3478 H2932 H6944 H0854

אִתָּם הַשֹּׁכֵן מוֹעֵד לְאָהֶל יַעֲשֶׂה וְכֵן חַטֹּאתָם לְכָל־
con–ellos la–que–mora reunión a–tienda-de hará y–así sus–pecados por–todos–
H0854 H7931 H4150 H0168 H3605

בְּתוֹךְ טֻמְאֹתָם׃
en–medio-de sus–impurezas
H8432 H2932

Y limpiará el santuario, de las inmundicias de los hijos de Israel, y de sus rebeliones, y de todos sus pecados: de la misma manera hará también al tabernáculo del testimonio, el cual reside entre ellos en medio de sus inmundicias.

17 לְכַפֵּר בְּבֹאוֹ מוֹעֵד בְּאָהֶל וְהָיֶה לֹא־ אָדָם וְכָל־
para–expiar al–entrar–él reunión en–tienda-de estará no– hombre Y–todo–
H0935 H4150 H0168 H1961 H3808 H0120 H3605

כָּל־ וּבְעַד בֵּיתוֹ וּבְעַד בַּעֲדוֹ וְכִפֶּר צֵאתוֹ עַד־ בַּקֹּדֶשׁ
toda– y–por su–casa y–por por–él y–expiará su–salir hasta– en–el–santuario
H3605 H1157 H1157 H1157 H3318 H5704 H6944

קְהַל יִשְׂרָאֵל׃
congregación-de Yisrael
H6951 H3478

Y ningún hombre estará en el tabernáculo del testimonio cuando él entrare á hacer la reconciliación en el santuario, hasta que él salga, y haya hecho la reconciliación por sí, y por su casa, y por toda la congregación de Israel.

18 וְיָצָא אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־ יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו וְלָקַח מִדָּם
Y–saldrá a– el–altar que ante– Yahweh y–expiará sobre–él y–tomará de–sangre-de
H3318 H0413 H4196 H6440 H3068 H3722 H1818

סָבִיב׃ הַמִּזְבֵּחַ קַרְנוֹת עַל־ וְנָתָן הַשָּׂעִיר וּמִדָּם הַפָּר
alrededor el–altar cuernos-de sobre– y–pondrá el–macho-cabrío y–de–sangre-de el–novillo
H5439 H4196 H5414 H6499

Y saldrá al altar que está delante de Jehová, y lo expiará; y tomará de la sangre del becerro, y de la sangre del macho cabrío, y pondrá sobre los cuernos del altar alrededor.

19 וְהִזָּה עָלָיו מִן־ הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ
Y–rociará sobre–él de– la–sangre con–su–dedo siete veces y–lo–purificará
H2891 H6471 H7651 H0676 H1818

וְקִדְּשׁוֹ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
y–lo–santificará de–impurezas-de hijos-de Yisrael
H6942 H2932 H3478

Y esparcirá sobre él de la sangre con su dedo siete veces, y lo limpiará, y lo santificará de las inmundicias de los hijos de Israel.

הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הַקֹּדֶשׁ	אֶת־	מִכַּפֵּר	וְכִלָּה	20
el–altar	y–	reunión	tienda-de	y–	el–santuario	–	de–expiar	Y–terminará	
H4196	H0853	H4150	H0168	H0853	H6944	H0853		H3615	

הֶחָי׃	הַשָּׂעִיר	אֶת־	וְהִקְרִיב
el–vivo	el–macho-cabrío	–	y–ofrecerá
		H0853	H7126

Y cuando hubiere acabado de expiar el santuario, y el tabernáculo del testimonio, y el altar, hará llegar el macho cabrío vivo:

הַשָּׂעִיר׃	רֹאשׁ	עַל	)יָדָיו(	]ידו[	שְׁתֵּי	אֶת־	אַהֲרֹן	וְסָמַךְ	21
el–macho-cabrío	cabeza-de	sobre	sus–manos	[qere]	dos	–	Aharón	Y–apoyará	
			H3027	H3027	H8147	H0853	H0175	H5564	

כָּל־	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲוֹנֹת	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	וְהִתְוַדָּה	הַחַי׃
todas–	y–	Yisrael	hijos-de	iniquidades-de	todas–	–	sobre–él	y–confesará	el–vivo
H3605	H0853	H3478		H5771	H3605	H0853		H3034	

רֹאשׁ	עַל־	אֹתָם	וְנָתַן	חַטֹּאתָם	לְכָל־	פִּשְׁעֵיהֶם	
cabeza-de	sobre–	a–ellos	y–pondrá	sus–pecados	por–todos–	sus–transgresiones	
		H0853	H5414		H3605	H6588	

הַמִּדְבָּרָה׃	עִתִּי	אִישׁ	בְּיַד־	וְשִׁלַּח	הַשָּׂעִיר	
al–desierto	designado	hombre	por–mano-de–	y–enviará	el–macho-cabrío	
	H6261	H0376	H3027	H7971		

Y pondrá Aarón ambas manos suyas sobre la cabeza del macho cabrío vivo, y confesará sobre él todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todas sus rebeliones, y todos sus pecados, poniéndolos así sobre la cabeza del macho cabrío, y lo enviará al desierto por mano de un hombre destinado para esto.

אֶרֶץ	אֶל־	עֲוֹנֹתָם	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	הַשָּׂעִיר	וְנָשָׂא	22
tierra-de	a–	sus–iniquidades	todas–	–	sobre–él	el–macho-cabrío	Y–llevará	
H0776	H0413	H5771	H3605	H0853			H5375	

בַּמִּדְבָּר׃	הַשָּׂעִיר	אֶת־	וְשִׁלַּח	גְּזֵרָה
en–el–desierto	el–macho-cabrío	–	y–enviará	separación
		H0853	H7971	H1509

Y aquel macho cabrío llevará sobre sí todas las iniquidades de ellos á tierra inhabitada: y dejará ir el macho cabrío por el desierto.

אֲשֶׁר	הַבָּד	בִּגְדֵי	אֶת־	וּפָשַׁט	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	אַהֲרֹן	וּבָא	23
que	el–lino	vestidos-de	–	y–se–quitará	reunión	tienda-de	a–	Aharón	Y–vendrá	
H0906			H0853	H6584	H4150	H0168	H0413	H0175	H0935	

שָׁם׃	וְהִנִּיחָם	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בְּבֹאוֹ	לָבַשׁ
allí	y–los–dejará	el–santuario	a–	al–entrar	vistió
H8033	H3240	H6944	H0413	H0935	H3847

Después vendrá Aarón al tabernáculo del testimonio, y se desnudará las vestimentas de lino, que había vestido para entrar en el santuario, y pondrálas allí.

בְּגָדָיו	אֶת־	וְלָבַשׁ	קָדֹשׁ	בְּמָקוֹם	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וְרָחַץ	24
sus–vestidos	–	y–vestirá	santo	en–lugar	en–las–aguas	su–carne	–	Y–lavará	
	H0853	H3847	H6918	H4725	H4325	H1320	H0853	H7364	

וּבְעַד	בַּעֲדוֹ	וְכִפֶּר	הָעָם	עֹלַת	וְאֶת־	עֹלָתוֹ	אֶת־	וְעָשָׂה	וְיָצָא
y–por	por–él	y–expiará	el–pueblo	holocausto-de	y–	su–holocausto	–	y–hará	y–saldrá
H1157	H1157				H0853		H0853		H3318

הָעָם׃	
el–pueblo	

Lavará luego su carne con agua en el lugar del santuario, y después de ponerse sus vestidos saldrá, y hará su holocausto, y el holocausto del pueblo, y hará la reconciliación por sí y por el pueblo.

הַמִּזְבֵּחָה׃	יַקְטִיר	הַחַטָּאת	חֵלֶב	וְאֵת	25
en–el–altar	quemará	la–ofrenda-por-el-pecado	grasa-de	Y–	
H4196			H2459	H0853	

Y quemará el sebo de la expiación sobre el altar.

אֶת־	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	לַעֲזָאזֵל	הַשָּׂעִיר	אֶת־	וְהַמְשַׁלֵּחַ	26
–	y–lavará	sus–vestidos	lavará	a–Azazel	el–macho-cabrío	–	Y–el–que–envió	
H0853	H7364		H3526	H5799		H0853	H7971	

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	יָבוֹא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בַּמָּיִם	בְּשָׂרוֹ
el–campamento	a–	vendrá	esto	y–después-de–	en–las–aguas	su–carne
H4264	H0413	H0935			H4325	H1320

Y el que hubiere llevado el macho cabrío á Azazel, lavará sus vestidos, lavará también con agua su carne, y después entrará en el real.

הַחַטָּאת	שְׂעִיר	וְאֵת	הַחַטָּאת	פַּר	וְאֵת	27
la–ofrenda-por-el-pecado	macho-cabrío-de	y–	la–ofrenda-por-el-pecado	novillo-de	Y–	
		H0853		H6499	H0853	

מִחוּץ	אֶל־	יוֹצִיא	בַּקֹּדֶשׁ	לְכַפֵּר	דָּמָם	אֶת־	הוּבָא	אֲשֶׁר
afuera-de	a–	sacará	en–el–santuario	para–expiar	su–sangre	–	fue-traída	cuya
H2351	H0413	H3318	H6944		H1818	H0853	H0935	

פִּרְשָׁם׃	וְאֶת־	בְּשָׂרָם	וְאֶת־	עֹרֹתָם	אֶת־	בָּאֵשׁ	וְשָׂרְפוּ	לַמַּחֲנֶה
su–estiércol	y–	su–carne	y–	sus–pieles	–	en–el–fuego	y–quemarán	el–campamento
H6569	H0853	H1320	H0853	H5785	H0853	H0784	H8313	H4264

Y sacará fuera del real el becerro del pecado, y el macho cabrío de la culpa, la sangre de los cuales fué metida para hacer la expiación en el santuario; y quemarán en el fuego sus pellejos, y sus carnes, y su estiércol.

בַּמָּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	אֹתָם	וְהַשֹּׂרֵף	28
en–las–aguas	su–carne	–	y–lavará	sus–vestidos	lavará	a–ellos	Y–el–que–queme	
H4325	H1320	H0853	H7364		H3526	H0853	H8313	

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	יָבוֹא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־
el–campamento	a–	vendrá	esto	y–después-de–
H4264	H0413	H0935		

Y el que los quemare, lavará sus vestidos, lavará también su carne con agua, y después entrará en el real.

29 וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר
Y-será para-vosotros por-estatuto-de perpetuidad en-el-mes el-séptimo en-décimo-de
H1961 H2708 H5769 H2320 H7637 H6218

לַחֹדֶשׁ תְּעַנּוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֶזְרָח
el-mes afligiréis – vuestras-almas y-toda- obra no haréis el-nativo
H2320 H6031 H0853 H5315 H3605 H4399 H3808 H6213 H0249

וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
y-el-extranjero el-que-peregrina en-medio-de-vosotros
H1616 H1481 H8432

Y esto tendréis por estatuto perpetuo: En el mes séptimo, á los diez del mes, afligiréis vuestras almas, y ninguna obra haréis, ni el natural ni el extranjero que peregrina entre vosotros:

30 כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֶּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל
Porque- en-el-día este expiará sobre-vosotros para-purificar a-vosotros de-todos
H3117 H2088 H3722 H5921 H2891 H0853 H3605

חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ׃
vuestros-pecados ante Yahweh seréis-purificados
H6440 H3068 H2891

Porque en este día se os reconciliará para limpiaros; y seréis limpios de todos vuestros pecados delante de Jehová.

31 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִוא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם
sábado-de reposo-solemne el para-vosotros y-afligiréis – vuestras-almas
H7676 H7677 H1931 H6031 H0853 H5315

חֻקַּת עוֹלָם׃
estatuto-de perpetuidad
H2708 H5769

Sábado de reposo es para vosotros, y afligiréis vuestras almas, por estatuto perpetuo.

32 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹתוֹ וַאֲשֶׁר יְמַלֵּא אֶת־יָדוֹ
Y-expiará el-sacerdote que- sea-ungido a-él y-que llene – su-mano
H3722 H3548 H4886 H0853 H0834 H4390 H0853 H3027

וְלָבַשׁ אֶת־בִּגְדֵי הַבָּד בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ׃
y-vestirá – vestidos-de el-lino vestidos-de la-santidad
H3847 H0853 H0899 H0906 H6944

לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו
para-servir-como-sacerdote en-lugar-de su-padre
H3547 H8478 H0001

Y hará la reconciliación el sacerdote que fuere ungido, y cuya mano hubiere sido llena para ser sacerdote en lugar de su padre; y se vestirá las vestimentas de lino, las vestiduras sagradas:

33 וְכִפֶּר אֶת־מִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יְכַפֵּר
Y-expiará – santuario-de la-santidad y- tienda-de reunión y- el-altar expiará
H3722 H0853 H4720 H6944 H0853 H0168 H4150 H0853 H4196 H3722

וְעַל־כָּל־עַם הַקָּהָל יְכַפֵּר׃
y-sobre todo- pueblo-de la-congregación expiará
H5921 H3605 H5971 H6951 H3722

וְעַל הַכֹּהֲנִים
y-sobre los-sacerdotes
H5921 H3548

Y expiará el santuario santo, y el tabernáculo del testimonio; expiará también el altar, y á los sacerdotes, y á todo el pueblo de la congregación.

34 וְהָיְתָה־ זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־ בְּנֵי
Y-será- esta para-vosotros por-estatuto-de perpetuidad para-expiar sobre- hijos-de
H1961 H2063 H6440 H2708 H5769 H3722 H5921 H1121

מִכֹּל־ יִשְׂרָאֵל מֵחַטֹּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
de-todos- Yisrael sus-pecados una-vez en-el-año y-hizo como mandó Yahweh -
H3605 H3478 H2403 H0259 H8141 H6213 H3651 H3068 H0853

מֹשֶׁה׃ פ
Mosheh [pausa]
H4872

Y esto tendréis por estatuto perpetuo, para expiar á los hijos de Israel de todos sus pecados una vez en el año. Y Moisés lo hizo como Jehová le mandó.

Chapter 17

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
Y-habló Yahweh a- Mosheh diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

2 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְאֶל כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
Habla a- Aharón sus-hijos y-a- y-a todos- hijos-de Yisrael y-dirás a-ellos
H1696 H0413 H0175 H0413 H0413 H3605 H1121 H3478 H0559 H0413

לֵאמֹר׃ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר־ הַדָּבָר זֶה
diciendo Yahweh mandó que- la-palabra esta
H0559 H3068 H6680 H0834 H1697 H2088

Habla á Aarón y á sus hijos, y á todos los hijos de Israel, y diles: Esto es lo que ha mandado Jehová, diciendo:

3 אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אוֹ־ כֶשֶׂב אוֹ־ עֵז
Hombre hombre de-casa-de Yisrael que degolle buey o- cordero o- cabra
H0376 H0376 H1004 H3478 H0834 H7794 H3775 H0176 H5795

בַּמַּחֲנֶה׃ לַמַּחֲנֶה מִחוּץ יִשְׁחַט אֲשֶׁר אוֹ
en-el-campamento el-campamento afuera-de degolle que o
H4264 H4264 H2351 H7819 H0834 H0176

Cualquier varón de la casa de Israel que degollare buey, ó cordero, ó cabra, en el real, ó fuera del real,

4 וְאֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֵבִיאוֹ לְהַקְרִיב קָרְבָּן לַיהוָה
Y-a- entrada-de tienda-de reunión no lo-trajere para-ofrecer ofrenda a-Yahweh
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H7126 H7133 H3068

דָּם דָּם יֵחָשֵׁב לָאִישׁ הַהוּא דָּם שָׁפָךְ לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה
sangre sangre será-contada al-hombre aquel sangre derramó ante tabernáculo-de Yahweh
H1818 H1818 H2803 H0376 H1931 H1818 H8210 H6440 H4908 H3068

עַמּוֹ׃ מִקֶּרֶב וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא
su-pueblo de-en-medio-de y-será-cortado el-hombre aquel
H5971 H7130 H3772 H0376 H1931

Y no lo trajere á la puerta del tabernáculo del testimonio, para ofrecer ofrenda á Jehová delante del tabernáculo de Jehová, sangre será imputada al tal varón: sangre derramó; cortado será el tal varón de entre su pueblo:

לְמַעַן	אֲשֶׁר	יָבִיאוּ	בְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	זִבְחֵיהֶם	אֲשֶׁר	הֵם	זֹבְחִים	5
Para–que	que	traigan	hijos-de	Yisrael	–	sus–sacrificios	que	ellos	sacrifican	
H4616		H0935		H3478	H0853	H2077		H1992	H2076	

עַל־	פְּנֵי	הַשָּׂדֶה	וְהֵבִיאָם	לַיהוָה	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	אֶל־
sobre–	faz-de	el–campo	y–los–traigan	a–Yahweh	a–	entrada-de	tienda-de	reunión	a–
	H6440		H0935	H3068	H0413	H6607	H0168	H4150	H0413

הַכֹּהֵן	וְזָבְחוּ	זִבְחֵי	שְׁלָמִים	לַיהוָה	אוֹתָם׃
el–sacerdote	y–sacrifiquen	sacrificios-de	paz	a–Yahweh	a–ellos
H3548	H2076	H2077	H8002	H3068	H0853

A fin de que traigan los hijos de Israel sus sacrificios, los que sacrifican sobre la haz del campo, para que los traigan á Jehová á la puerta del tabernáculo del testimonio al sacerdote, y sacrifiquen ellos sacrificios de paces á Jehová.

וְזָרַק	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַדָּם	עַל־	מִזְבַּח	יְהוָה	פֶּתַח	אֹהֶל	6
Y–rociará	el–sacerdote	–	la–sangre	sobre–	altar-de	Yahweh	entrada-de	tienda-de	
H2236	H3548	H0853	H1818		H4196	H3068	H6607	H0168	

מוֹעֵד	וְהִקְטִיר	הַחֵלֶב	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃
reunión	y–quemará	la–grasa	por–olor-de	satisfacción	a–Yahweh
H4150		H2459	H7381	H5207	H3068

Y el sacerdote esparcirá la sangre sobre el altar de Jehová, á la puerta del tabernáculo del testimonio, y quemará el sebo en olor de suavidad á Jehová.

וְלֹא־	יִזְבְּחוּ	עוֹד	אֶת־	זִבְחֵיהֶם	לַשְּׂעִירִם	אֲשֶׁר	הֵם	7
Y–no–	sacrificarán	más	–	sus–sacrificios	a–los–demonios-cabríos	que	ellos	
H3808	H2076	H5750	H0853	H2077			H1992	

זֹנִים	אַחֲרֵיהֶם	חֻקַּת	עוֹלָם	תִּהְיֶה־	זֹּאת	לָהֶם	לְדֹרֹתָם׃	
fornicando	tras–ellos	estatuto-de	perpetuidad	será–	esta	para–ellos	por–sus–generaciones	
H2181		H2708	H5769	H1961	H2063	H1992	H1755	

Y nunca más sacrificarán sus sacrificios á los demonios, tras de los cuales han fornicado: tendrán esto por estatuto perpetuo por sus edades.

וַאֲלֵהֶם	תֹּאמַר	אִישׁ	אִישׁ	מִבֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּמִן־	הַגֵּר	אֲשֶׁר־	8
Y–a–ellos	dirás	hombre	hombre	de–casa-de	Yisrael	y–de–	el–extranjero	que–	
H0413	H0559	H0376	H0376		H3478		H1616		

יָגוּר	בְּתוֹכָם	אֲשֶׁר־	יַעֲלֶה	עֹלָה	אוֹ־	זָבַח׃
peregrine	en–medio–de–ellos	que–	ofrezca	holocausto	o–	sacrificio
	H8432		H5927			H2077

Les dirás también: Cualquier varón de la casa de Israel, ó de los extranjeros que peregrinan entre vosotros, que ofreciere holocausto ó sacrificio,

וְאֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	לֹא	יְבִיאֶנּוּ	לַעֲשׂוֹת	אֹתוֹ	לַיהוָה	9
Y–a–	entrada-de	tienda-de	reunión	no	lo–trajere	para–hacer	a–él	a–Yahweh	
H0413	H6607	H0168	H4150	H3808	H0935		H0853	H3068	

וְנִכְרַת	הָאִישׁ	הַהוּא	מֵעַמָּיו׃
y–será–cortado	el–hombre	aquel	de–sus–pueblos
H3772	H0376	H1931	

Y no lo trajere á la puerta del tabernáculo del testimonio, para hacerlo á Jehová, el tal varón será igualmente cortado de sus pueblos.

10 וְאִישׁ וְאִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגָּר
Y-hombre hombre de-casa-de Yisrael y-de- el-extranjero el-que-peregrina
H0376 H0376 H3478 H1616

בַּנֶּפֶשׁ פָּנַי וְנָתַתִּי דָּם כָּל־ יֹאכַל אֲשֶׁר בְּתוֹכָם
contra-el-alma mi-rostro y-pondré sangre cualquier- coma que en-medio-de-ellos
H5315 H6440 H5414 H1818 H3605 H0398 H8432

עַמָּהּ׃ מִקֶּרֶב אֹתָהּ וְהִכְרַתִּי הַדָּם אֶת־ הָאֹכֶלֶת
su-pueblo de-en-medio-de a-ella y-la-cortaré la-sangre – la-que-come
H7130 H0853 H3772 H1818 H0853 H0398

Y cualquier varón de la casa de Israel, ó de los extranjeros que peregrinan entre ellos, que comiere alguna sangre, yo pondré mi rostro contra la persona que comiere sangre, y le cortaré de entre su pueblo.

11 עַל־ לָכֶם נְתַתִּיו וַאֲנִי הִוא בַּדָּם הַבָּשָׂר נֶפֶשׁ כִּי
sobre- a-vosotros la-he-dado y-yo ella en-la-sangre la-carne alma-de Porque
H5414 H0589 H1931 H1818 H1320 H5315

יְכַפֶּר׃ בַּנֶּפֶשׁ הִוא הַדָּם כִּי־ נַפְשֹׁתֵיכֶם עַל־ לְכַפֵּר הַמִּזְבֵּחַ
expiará por-el-alma ella la-sangre porque- vuestras-almas sobre- para-expiar el-altar
H5315 H1931 H1818 H5315 H4196

Porque la vida de la carne en la sangre está: y yo os la he dado para expiar vuestras personas sobre el altar: por lo cual la misma sangre expiará la persona.

12 דָּם תֹּאכַל לֹא־ מִכֶּם נֶפֶשׁ כָּל־ יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי אָמַרְתִּי כֵּן עַל־
sangre comerá no- de-vosotros alma toda- Yisrael a-hijos-de dije esto Sobre-
H1818 H0398 H3808 H5315 H3605 H3478 H0559

ס דָּם׃ יֹאכַל לֹא־ בְּתוֹכְכֶם הַגָּר וְהַגֵּר
[pausa] sangre comerá no- en-medio-de-vosotros el-que-peregrina y-el-extranjero
H1818 H0398 H3808 H8432 H1616

Por tanto, he dicho á los hijos de Israel: Ninguna persona de vosotros comerá sangre, ni el extranjero que peregrina entre vosotros comerá sangre.

13 וְאִישׁ וְאִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגָּר
Y-hombre hombre de-hijos-de Yisrael y-de- el-extranjero el-que-peregrina
H0376 H0376 H3478 H1616

וְשָׁפַךְ יֵאָכֵל אֲשֶׁר עוֹף אוֹ־ חַיָּה צַיִד יָצוּד אֲשֶׁר בְּתוֹכָם
y-derramará se-coma que ave o- animal caza-de cace que en-medio-de-ellos
H8210 H0398 H5775 H8432

בֶּעָפָר׃ וְכִסָּהוּ דָּמוֹ אֶת־
con-polvo y-la-cubrirá su-sangre –
H6083 H3680 H1818 H0853

Y cualquier varón de los hijos de Israel, ó de los extranjeros que peregrinan entre ellos, que cogiere caza de animal ó de ave que sea de comer, derramará su sangre y cubrirála con tierra:

יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי וָאֹמַר הוּא בְּנַפְשׁוֹ דָּמוֹ בָּשָׂר כָּל־ נֶפֶשׁ כִּי־ 14
Yisrael a–hijos-de y–dije ella por–su–alma su–sangre carne toda– alma-de Porque–
H3478 H0559 H1931 H5315 H1818 H1320 H3605 H5315

הִוא דָּמוֹ בָּשָׂר כָּל־ נֶפֶשׁ כִּי תֹאכְלוּ לֹא בָּשָׂר כָּל־ דָּם
ella su–sangre carne toda– alma-de porque comeréis no carne toda– sangre-de
H1931 H1818 H1320 H3605 H5315 H0398 H3808 H1320 H3605 H1818

יִכָּרֵת׃ אֹכְלָיו כָּל־
será–cortado el–que–la–coma todo–
H3772 H0398 H3605

Porque el alma de toda carne, su vida, está en su sangre: por tanto he dicho á los hijos de Israel: No comeréis la sangre de ninguna carne, porque la vida de toda carne es su sangre: cualquiera que la comiere será cortado.

בָּאֶזְרָח וּטְרֵפָה נְבֵלָה תֹּאכַל אֲשֶׁר נֶפֶשׁ וְכָל־ 15
entre–el–nativo y–despedazado cuerpo–muerto coma que alma Y–toda–
H0249 H2966 H5038 H0398 H5315 H3605

עַד־ וְטָמֵא בַּמַּיִם וְרָחַץ בְּגָדָיו וְכִבֶּס וּבַגֵּר
hasta– y–impuro en–las–aguas y–se–lavará sus–vestidos y–lavará y–entre–el–extranjero
H5704 H4325 H7364 H3526 H1616

וְטָהֵר׃ הָעֶרֶב
y–será–puro la–tarde
H2891 H6153

Y cualquiera persona que comiere cosa mortecina, ó despedazada por fiera, así de los naturales como de los extranjeros, lavará sus vestidos y á sí mismo se lavará con agua, y será inmundo hasta la tarde; y se limpiará.

פ עֲוֹנוֹ׃ וְנָשָׂא יִרְחָץ לֹא וּבְשָׂרוֹ יְכַבֵּס לֹא וְאִם 16
[pausa] su–iniquidad y–llevará lavare no y–su–carne lavare no Y–si
H5771 H5375 H7364 H3808 H1320 H3526 H3808

Y si no los lavare, ni lavare su carne, llevará su iniquidad.

Chapter 18

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 1
diciendo Mosheh a– Yahweh Y–habló
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה אֲנִי אֲלֵהֶם וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ דַּבֵּר 2
vuestro–Dios Yahweh yo a–ellos y–dirás Yisrael hijos-de a– Habla
H0430 H3068 H0589 H0413 H0559 H3478 H0413 H1696

Habla á los hijos de Israel, y diles: Yo soy Jehová vuestro Dios.

תַּעֲשׂוּ לֹא בָּהּ יִשַּׁבְתֶּם־ אֲשֶׁר מִצְרַיִם אֶרֶץ־ כְּמַעֲשֵׂה 3
haréis no en–ella habitasteis– que Mitsrayim tierra-de– Como–obra-de
H3808 H3427 H4714 H0776 H4639

תַּעֲשׂוּ לֹא שָׁמָּה אֶתְכֶם מֵבִיא אֲנִי אֲשֶׁר כְּנַעַן אֶרֶץ־ וּכְמַעֲשֵׂה
haréis no allá a–vosotros trayendo yo que Kena’an tierra-de– y–como–obra-de
H3808 H8033 H0853 H0935 H0589 H4639

תֵּלֵכוּ׃ לֹא וּבְחֻקֹּתֵיהֶם
andaréis no y–en–sus–estatutos
H3212 H3808 H2708

No haréis como hacen en la tierra de Egipto, en la cual morasteis; ni haréis como hacen en la tierra de Canaán, á la cual yo os conduzco; ni andaréis en sus estatutos.

אֲנִי	בָּהֶם	לָלֶכֶת	תִּשְׁמְרוּ	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	תַּעֲשׂוּ	מִשְׁפָּטַי	אֶת־	4
yo	en–ellos	para–andar	guardaréis	mis–estatutos	y–	haréis	mis–juicios	–	
H0589		H3212	H8104	H2708	H0853		H4941	H0853	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
vuestro–Dios	Yahweh
H0430	H3068

Mis derechos pondréis por obra, y mis estatutos guardaréis, andando en ellos: Yo Jehová vuestro Dios.

הָאָדָם	אֹתָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	5
el–hombre	a–ellos	haga	que	mis–juicios	y–	mis–estatutos	–	Y–guardaréis	
H0120	H0853			H4941	H0853	H2708	H0853	H8104	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	בָּהֶם	וָחַי
[pausa]	Yahweh	yo	en–ellos	y–vivirá
	H3068	H0589		H2425

Por tanto mis estatutos y mis derechos guardaréis, los cuales haciendo el hombre, vivirá en ellos: Yo Jehová.

לְגַלּוֹת	תִּקְרְבוּ	לֹא	בְּשָׂרוֹ	שְׁאֵר	כָּל־	אֶל־	אִישׁ	אִישׁ	6
para–descubrir	os–acercaréis	no	su–carne	carne-de	toda–	a–	hombre	Hombre	
H1540	H7126	H3808	H1320	H7607	H3605	H0413	H0376	H0376	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	עֶרְוָה
[pausa]	Yahweh	yo	desnudez
	H3068	H0589	H6172

Ningún varón se allegue á ninguna cercana de su carne, para descubrir su desnudez: Yo Jehová.

לֹא	הִוא	אִמְּךָ	תְגַלֶּה	לֹא	אִמְּךָ	וְעֶרְוַת	אָבִיךָ	עֶרְוַת	7
no	ella	tu–madre	descubrirás	no	tu–madre	y–desnudez-de	tu–padre	Desnudez-de	
H3808	H1931	H0517	H1540	H3808	H0517	H6172	H0001	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְגַלֶּה	
[pausa]	su–desnudez	descubrirás	
	H6172	H1540	

La desnudez de tu padre, ó la desnudez de tu madre, no descubrirás: tu madre es, no descubrirás su desnudez.

ס	הִוא׃	אָבִיךָ	עֶרְוַת	תְגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֵשֶׁת־	עֶרְוַת	8
[pausa]	ella	tu–padre	desnudez-de	descubrirás	no	tu–padre	mujer-de–	Desnudez-de	
	H1931	H0001	H6172	H1540	H3808	H0001	H0802	H6172	

La desnudez de la mujer de tu padre no descubrirás; es la desnudez de tu padre.

בַּיִת	מוֹלֶדֶת	אִמְּךָ	בַת־	אוֹ	אָבִיךָ	בַת־	אֲחוֹתְךָ	עֶרְוַת	9
casa	nacida-de	tu–madre	hija-de–	o	tu–padre	hija-de–	tu–hermana	Desnudez-de	
	H4138	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H6172	

ס	עֶרְוָתָן׃	תְגַלֶּה	לֹא	חוּץ	מוֹלֶדֶת	אוֹ	
[pausa]	su–desnudez	descubrirás	no	fuera	nacida-de	o	
	H6172	H1540	H3808	H2351	H4138		

La desnudez de tu hermana, hija de tu padre, ó hija de tu madre, nacida en casa ó nacida fuera, su desnudez no descubrirás.

עֶרְוָתָן	תְּגַלֶּה	לֹא	בִתְּךָ	בַּת־	אוֹ	בִּנְךָ	בַּת־	עֶרְוַת		10
su–desnudez	descubrirás	no	tu–hija	hija-de–	o	tu–hijo	hija-de–	Desnudez-de		
H6172	H1540	H3808	H1323	H1323			H1323	H6172		

ס	הֵנָּה׃	עֶרְוָתְךָ	כִּי	
[pausa]	ellas	tu–desnudez	porque	
	H2007	H6172		

La desnudez de la hija de tu hijo, ó de la hija de tu hija, su desnudez no descubrirás, porque es la desnudez tuya.

לֹא	הֵוא	אֲחוֹתְךָ	אָבִיךָ	מוֹלֶדֶת	אָבִיךָ	אִשֶּׁת	בַּת־	עֶרְוַת	11
no	ella	tu–hermana	tu–padre	nacida-de	tu–padre	mujer-de	hija-de–	Desnudez-de	
H3808	H1931	H0269	H0001	H4138	H0001	H0802	H1323	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְּגַלֶּה	
[pausa]	su–desnudez	descubrirás	
	H6172	H1540	

La desnudez de la hija de la mujer de tu padre, engendrada de tu padre, tu hermana es, su desnudez no descubrirás.

ס	הִוא׃	אָבִיךָ	שְׁאֵר	תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת	12
[pausa]	ella	tu–padre	carne-de	descubrirás	no	tu–padre	hermana-de–	Desnudez-de	
	H1931	H0001	H7607	H1540	H3808	H0001	H0269	H6172	

La desnudez de la hermana de tu padre no descubrirás: es parienta de tu padre.

הִוא׃	אִמְּךָ	שְׁאֵר	כִּי־	תְּגַלֶּה	לֹא	אִמְּךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת	13
ella	tu–madre	carne-de	porque–	descubrirás	no	tu–madre	hermana-de–	Desnudez-de	
H1931	H0517	H7607		H1540	H3808	H0517	H0269	H6172	

ס
[pausa]

La desnudez de la hermana de tu madre no descubrirás: porque parienta de tu madre es.

תִּקְרָב	לֹא	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחִי־	עֶרְוַת	14
te–acercarás	no	su–mujer	a–	descubrirás	no	tu–padre	hermano-de–	Desnudez-de	
H7126	H3808	H0802	H0413	H1540	H3808	H0001	H0251	H6172	

ס	הִוא׃	דֹּדָתְךָ	
[pausa]	ella	tu–tía	
	H1931	H1733	

La desnudez del hermano de tu padre no descubrirás: no llegarás á su mujer: es mujer del hermano de tu padre.

תְּגַלֶּה	לֹא	הִוא	כִּלָּתְךָ	תְּגַלֶּה	אֶשֶׁת	בִּנְךָ	הִוא	לֹא	15
descubrirás	no	ella	tu–nuera	descubrirás	mujer-de	tu–hijo	ella	no	
H1540	H3808	H1931	H3618	H1540	H0802			H3808	

עֶרְוַת	ס	עֶרְוָתָהּ׃	
Desnudez-de	[pausa]	su–desnudez	
H6172		H6172	

La desnudez de tu nuera no descubrirás: mujer es de tu hijo; no descubrirás su desnudez.

16 עֶרְוַת אֲשֶׁת־ אָחִיךָ לֹא תְגַלֶּה עֶרְוַת אָחִיךָ הִוא׃
Desnudez-de mujer-de– tu–hermano no descubrirás desnudez-de tu–hermano ella
H6172 H0802 H0251 H3808 H1540 H6172 H0251 H1931

ס
[pausa]

La desnudez de la mujer de tu hermano no descubrirás: es la desnudez de tu hermano.

17 עֶרְוַת אִשָּׁה וּבִתָּהּ לֹא תְגַלֶּה אֶת־ בַּת־ בִּנָּהּ וְאֶת־ בַּת־ בִּתָּהּ לֹא תְגַלֶּה שַׁאֲרָה הֵנָּה זִמָּה הִוא
Desnudez-de mujer y–su–hija no descubrirás –– hija-de– su–hijo y– hija-de– su–hija no descubrirás su–carne ellas maldad ella
H6172 H0802 H1323 H3808 H1540 H0853 H1323 H1323 H0853 H1540 H7608 H2007 H2154 H1931

לְגַלּוֹת תִּקַּח לֹא בִתָּהּ׃
para–descubrir tomarás no su–hija
H1540 H3947 H3808 H1323

La desnudez de la mujer y de su hija no descubrirás: no tomarás la hija de su hijo, ni la hija de su hija, para descubrir su desnudez: son parientas, es maldad.

18 וְאִשָּׁה אֶל־ אֲחֹתָהּ לֹא תִקַּח לִצְרֹר לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ
Y–mujer a– su–hermana no tomarás para–rivalizar para–descubrir su–desnudez
H0802 H0413 H0269 H3947 H3808 H6172 H1540

עָלֶיהָ בְּחַיֶּיהָ׃
sobre–ella en–su–vida

No tomarás mujer juntamente con su hermana, para hacerla su rival, descubriendo su desnudez delante de ella en su vida.

19 וְאֶל־ אִשָּׁה טֻמְאָתָהּ בִּנְדַּת לֹא תִקְרַב לְגַלּוֹת
Y–a– mujer su–impureza en–menstruación-de no te–acercarás para–descubrir
H0413 H0802 H2932 H5079 H3808 H7126 H1540

עֶרְוָתָהּ׃
su–desnudez
H6172

Y no llegarás á la mujer en el apartamiento de su inmundicia, para descubrir su desnudez.

20 וְאֶל־ אֵשֶׁת עֲמִיתְךָ לֹא־ תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְזֶרַע לְטָמְאָה־
Y–a– mujer-de tu–prójimo no– darás tu–acostamiento para–semen para–contaminarte–
H0413 H0802 H5997 H3808 H5414 H7903 H2233

בָּהּ׃
con–ella

Además, no tendrás acto carnal con la mujer de tu prójimo, contaminándote en ella.

21 וּמִזַּרְעֲךָ לֹא־ תִתֵּן לְהַעֲבִיר לַמֹּלֶךְ וְלֹא תְחַלֵּל אֶת־ שֵׁם
Y–de–tu–simiente no– darás para–pasar a–Molej y–no profanarás –– nombre-de
H2233 H3808 H5414 H4432 H3808 H0853 H8034

אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃
tu–Dios yo Yahweh
H0430 H0589 H3068

Y no des de tu simiente para hacerla pasar por el fuego á Moloch; no contamines el nombre de tu Dios: Yo Jehová.

22 וְאֶת־ זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה הִוא׃
Y–con– varón no te–acostarás acostamientos–de mujer abominación ella
H0854 H2145 H3808 H7901 H4904 H0802 H8441 H1931

No te echarás con varón como con mujer: es abominación.

23 וּבְכָל־ בְּהֵמָה לֹא־ תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְטָמְאָה־ בָּהּ וְאִשָּׁה
Y–con–toda– bestia no– darás tu–acostamiento para–contaminarte– con–ella y–mujer
H3605 H0929 H3808 H5414 H7903 H3808 H0802

לִרְבָעָה תֶּבֶל הִוא׃ לִפְנֵי בְהֵמָה תַּעֲמֹד לֹא־
para–aparearse perversión ella ante bestia estará–de–pie no–
H7250 H8397 H1931 H6440 H0929 H5975 H3808

Ni con ningún animal tendrás ayuntamiento amancillándote con él; ni mujer alguna se pondrá delante de animal para ayuntarse con él: es confusión.

24 נִטְמְאוּ אֵלֶּה כָּל־ בְּכָל כִּי אֵלֶּה כָּל־ בְּכָל תִּטַּמְּאוּ אַל־
se–contaminaron estas con–todas– porque estas con–todas– os–contaminéis No–
H0428 H3605 H0428 H3605 H0408

מִפְּנֵיכֶם׃ מְשַׁלֵּחַ אֲנִי אֲשֶׁר־ הַגּוֹיִם
de–ante–vosotros enviando yo que– las–naciones
H6440 H7971 H0589

En ninguna de estas cosas os amancillaréis; porque en todas estas cosas se han ensuciado las gentes que yo echo de delante de vosotros:

25 וַתִּטְמָא הָאָרֶץ וָאֶפְקֹד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ וַתָּקִא הָאָרֶץ אֶת־
Y–se–contaminó la–tierra y–visité su–iniquidad sobre–ella y–vomitó la–tierra –
H0776 H5771 H6958 H0776 H0853

יֹשְׁבֶיהָ׃
sus–habitantes
H3427

Y la tierra fué contaminada; y yo visité su maldad sobre ella, y la tierra vomitó sus moradores.

26 וּשְׁמַרְתֶּם אַתֶּם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכֹּל
Y–guardaréis vosotros –– mis–estatutos y– mis–juicios y–no haréis de–todas
H8104 H0853 H2708 H0853 H4941 H3808 H3605

הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
las–abominaciones estas el–nativo y–el–extranjero el–que–peregrina en–medio–de–vosotros
H8441 H0428 H0249 H1616 H8432

Guardad, pues, vosotros mis estatutos y mis derechos, y no hagáis ninguna de todas estas abominaciones: ni el natural ni el extranjero que peregrina entre vosotros.

27 כִּי אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אַנְשֵׁי־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
Porque –– todas– las–abominaciones estas hicieron hombres–de– la–tierra que
H0853 H3605 H8441 H0411 H0376 H0776

וַתִּטְמָא הָאָרֶץ׃ לִפְנֵיכֶם
y–se–contaminó la–tierra ante–vosotros
H6440 H0776

(Porque todas estas abominaciones hicieron los hombres de la tierra, que fueron antes de vosotros, y la tierra fué contaminada:)

הַגּוֹי	אֶת־	קָאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	בְּטַמַּאֲכֶם	אֶתְכֶם	הָאָרֶץ	תָּקִיא	וְלֹא־	28
la–nación	–	vomitó	como	a–ella	al–contaminarla	a–vosotros	la–tierra	vomite	Y–no–	
	H0853	H6958		H0853		H0853	H0776	H6958	H3808	

לִפְנֵיכֶם׃	אֲשֶׁר	
ante–vosotros	que	
H6440		

Y la tierra no os vomitará, por haberla contaminado, como vomitó á la gente que fué antes de vosotros.

וְנִכְרְתוּ	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת	מִכֹּל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	29
y–serán–cortadas	estas	las–abominaciones	de–todas	haga	el–que	todo–	Porque	
H3772	H0428	H8441	H3605			H3605		

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	הָעֹשֹׂת	הַנְּפָשׁוֹת
su–pueblo	de–en–medio–de	las–que–hacen	las–almas
	H7130		H5315

Porque cualquiera que hiciere alguna de todas estas abominaciones, las personas que las hicieren, serán cortadas de entre su pueblo.

אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבֹת	מֻחֻקּוֹת	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	30
que	las–abominaciones	de–estatutos–de	hacer	para–no	mi–ordenanza	–	Y–guardaréis	
	H8441	H2708		H1115	H4931	H0853	H8104	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בָּהֶם	תִּטַּמְּאוּ	וְלֹא	לִפְנֵיכֶם	נַעֲשׂוּ	
vuestro–Dios	Yahweh	yo	con–ellas	os–contaminéis	y–no	ante–vosotros	se–hicieron	
H0430	H3068	H0589			H3808	H6440		

פ
[pausa]

Guardad, pues, mi ordenanza, no haciendo de las prácticas abominables que tuvieron lugar antes de vosotros, y no os ensuciéis en ellas: Yo Jehová vuestro Dios.

Chapter 19

לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

תִּהְיוּ	קְדֹשִׁים	אֱלֹהֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	דַּבֵּר	2
seréis	Santos	a–ellos	y–dirás	Israel	los–hijos–de	la–congregación–de	toda	a	Habla	
H1961	H6918	H0413	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H1696	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי
vuestro–Dios	Yahweh	yo	santo	porque
H0430	H3068	H0589	H6918	

Habla á toda la congregación de los hijos de Israel, y diles: Santos seréis, porque santo soy yo Jehová vuestro Dios.

3

אֲנִי	תִּשְׁמְרוּ	שַׁבְּתֹתַי	וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאָבִיו	אִמּוֹ	אִישׁ
yo	guardaréis	mis-sábados	y	temeréis	y-a-su-padre	a-su-madre	Cada-hombre
H0589	H8104	H7676	H0853	H3372	H0001	H0517	H0376

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
vuestro-Dios	Yahweh
H0430	H3068

Cada uno temerá á su madre y á su padre, y mis sábados guardaréis: Yo Jehová vuestro Dios.

4

אֲנִי	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מַסֵּכָה	וֵאלֹהֵי	הָאֱלִילִים	אֶל־	תִּפְנוּ	אַל־
yo	para-vosotros	haréis	no	fundición	y-dioses-de	los-ídolos	a	os-volváis	No
H0589			H3808		H0430	H0457	H0413	H6437	H0408

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
vuestro-Dios	Yahweh
H0430	H3068

No os volveréis á los ídolos, ni haréis para vosotros dioses de fundición: Yo Jehová vuestro Dios.

5

לִרְצֹנְכֶם	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זֶבַח	תִּזְבְּחוּ	וְכִי
para-vuestro-agrado	a-Yahweh	ofrendas-de-paz	sacrificio-de	sacrifiquéis	Y-cuando
H7522	H3068	H8002	H2077	H2076	

תִּזְבָּחֻהוּ׃
lo-sacrificaréis
H2076

Y cuando sacrificareis sacrificio de paces á Jehová, de vuestra voluntad lo sacrificaréis.

6

יוֹם	עַד־	וְהַנּוֹתָר	וּמִמָּחֳרָת	יֵאָכֵל	זִבְחֲכֶם	בְּיוֹם	
el-día	hasta	y-lo-que-quede	y-al-día-siguiente	será-comido	vuestro-sacrificio	En-el-día-de	
H3117	H5704	H3498	H4283	H0398	H2077	H3117	

יִשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁי
será-quemado	con-fuego	tercero
H8313	H0784	H7992

Será comido el día que lo sacrificareis, y el siguiente día: y lo que quedare para el tercer día, será quemado en el fuego.

7

לֹא	הוּא	פִּגּוּל	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יֵאָכֵל	הֵאָכֹל	וְאִם
no	él	cosa-repugnante	tercero	en-el-día	es-comido	ciertamente	Y-si
H3808	H1931	H6292	H7992	H3117	H0398	H0398	

יֵרָצֶה׃
será-aceptado
H7521

Y si se comiere el día tercero, será abominación; no será acepto:

8

חִלֵּל	יְהוָה	קֹדֶשׁ	אֶת־	כִּי־	יִשָּׂא	עֲוֹנוֹ	וְאֹכְלָיו
profanó	Yahweh	santo-de	lo	porque	llevará	su-iniquidad	Y-el-que-lo-coma
	H3068	H6944	H0853		H5375	H5771	H0398

מִבְּנֵי־עַמָּיהָ׃	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה
de-sus-pueblos	esa	el-alma	y-será-cortada
	H1931	H5315	H3772

Y el que lo comiere, llevará su delito, por cuanto profanó lo santo de Jehová; y la tal persona será cortada de sus pueblos.

9

שָׂדְךָ	פְּאַת	תְּכַלֶּה	לֹא	אַרְצְכֶם	קְצִיר	אֶת־	וּבְקֻצְרְכֶם
tu-campo	el-rincón-de	acabarás	no	vuestra-tierra	siega-de	la	Y-al-segar-vosotros
	H6285	H3615	H3808	H0776		H0853	

תְּלַקֵּט׃	לֹא	קְצִירְךָ	וְלֶקֶט	לְקֻצָּר
rebuscarás	no	tu-siega	y-el-rebusco-de	de-segar
H3950	H3808		H3951	

Cuando segareis la mies de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincón de tu haza, ni espigarás tu tierra segada.

10

לֶעָנִי	תְלַקֵּט	לֹא	כַּרְמְךָ	וּפֶרֶט	תְּעוֹלֵל	לֹא	וְכַרְמְךָ
para-el-pobre	recogerás	no	tu-viña	y-el-fruto-caído-de	rebuscarás	no	Y-tu-viña
H6041	H3950	H3808	H3754	H6528		H3808	H3754

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֹתָם	תַּעֲזֹב	וְלַגֵּר
vuestro-Dios	Yahweh	yo	ellos	los-dejarás	y-para-el-extranjero
H0430	H3068	H0589	H0853		H1616

Y no rebuscarás tu viña, ni recogerás los granos caídos de tu viña; para el pobre y para el extranjero los dejarás: Yo Jehová vuestro Dios.

11

בַּעֲמִיתוֹ׃	אִישׁ	תְּשַׁקְּרוּ	וְלֹא־	תְכַחֲשׁוּ	וְלֹא־	תִגְנְבוּ	לֹא
a-su-prójimo	un-hombre	mentiréis	y-no	negaréis	y-no	robaréis	No
H5997	H0376	H8266	H3808	H3584	H3808	H1589	H3808

No hurtaréis, y no engañaréis, ni mentiréis ninguno á su prójimo.

12

אֱלֹהֶיךָ	שֵׁם	אֶת־	וְחִלַּלְתָּ	לַשָּׁקֶר	בִּשְׁמִי	תִּשָּׁבְעוּ	וְלֹא־
tu-Dios	nombre-de	el	y-profanarás	para-la-mentira	en-mi-nombre	juraréis	Y-no
H0430	H8034	H0853		H8267	H8034	H7650	H3808

יְהוָה׃	אֲנִי
Yahweh	yo
H3068	H0589

Y no juraréis en mi nombre con mentira, ni profanarás el nombre de tu Dios: Yo Jehová.

13

שָׂכִיר	פְּעֻלַת	תָּלִין	לֹא־	תִגְזֹל	וְלֹא	רֵעֲךָ	אֶת־	תַּעֲשֹׁק	לֹא־
el-jornalero	el-salario-de	quedará	no	robarás	y-no	tu-prójimo	a	oprimirás	No
H7916	H6468		H3808	H1497	H3808	H7453	H0853	H6231	H3808

בֹּקֶר׃	עַד־	אִתְּךָ
la-mañana	hasta	contigo
H1242	H5704	H0854

No oprimirás á tu prójimo, ni le robarás. No se detendrá el trabajo del jornalero en tu casa hasta la mañana.

14

וְיָרֵאתָ	מִכְשֹׁל	תִּתֵּן	לֹא	עִוֵּר	וְלִפְנֵי	חֵרֵשׁ	תְּקַלֵּל	לֹא־
y-temerás	tropiezo	pondrás	no	el-ciego	y-delante-de	al-sordo	maldecirás	No
H3372	H4383	H5414	H3808	H5787	H6440	H2795	H7043	H3808

יְהוָה׃	אֲנִי	מֵאֱלֹהֶיךָ
Yahweh	yo	de-tu-Dios
H3068	H0589	H0430

No maldigas al sordo, y delante del ciego no pongas tropiezo, mas tendrás temor de tu Dios: Yo Jehová.

15

תֵּהָדֵ֑ר	וְלֹ֣א	דָ֗ל	פְּנֵי־	תִשָּׂ֤א	לֹא־	בַּמִּשְׁפָּט֙	עָ֣וֶל	תַּעֲשׂ֔וּ	לֹא־
honrarás	y-no	el-pobre	el-rostro-de	levantarás	no	en-el-juicio	injusticia	haréis	No
H1921	H3808	H1800	H6440	H5375	H3808	H4941			H3808

עֲמִיתֶֽךָ׃	תִּשְׁפֹּ֥ט	בְּצֶ֖דֶק	גָּד֣וֹל	פָּנֶ֑יךָ
a-tu-prójimo	juzgarás	con-justicia	el-grande	el-rostro-de
H5997	H8199	H6664		H6440

No harás agravio en el juicio: no tendrás respeto al pobre, ni honrarás la cara del grande: con justicia juzgarás á tu prójimo.

16

דָּ֔ם	עַל־	תַּעֲמֹ֖ד	לֹ֣א	בְּעַמֶּ֑יךָ	רָכִ֣יל	תֵּלֵ֔ךְ	לֹא־	
la-sangre-de	contra	te-levantarás	no	entre-tu-pueblo	como-calumniador	irás	No	
H1818		H5975	H3808		H7400	H3212	H3808	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֥י	רֵעֶ֖ךָ	
Yahweh	yo	tu-prójimo	
H3068	H0589	H7453	

No andarás chismeando en tus pueblos. No te pondrás contra la sangre de tu prójimo: Yo Jehová.

17

עֲמִיתֶ֑ךָ	אֶת־	תּוֹכִ֣יחַ	הוֹכֵ֤חַ	בִּלְבָבֶ֔ךָ	אָחִ֖יךָ	אֶת־	תִּשָּׂ֥א	לֹא־	
tu-prójimo	a	reprenderás	ciertamente	en-tu-corazón	tu-hermano	a	odiarás	No	
H5997	H0853	H3198	H3198	H3824	H0251	H0853	H8130	H3808	

חֵֽטְא׃	עָלָ֖יו	תִּשָּׂ֥א	וְלֹא־
pecado	sobre-él	llevarás	y-no
H2399		H5375	H3808

No aborrecerás á tu hermano en tu corazón: ingenuamente reprenderás á tu prójimo, y no consentirás sobre él pecado.

18

וְאָהַבְתָּ֥	עַמֶּ֖ךָ	בְּנֵי	אֶת־	תִּטֹּ֣ר	וְלֹא־	תִקֹּ֗ם	לֹא־	
y-amarás	tu-pueblo	los-hijos-de	a	guardarás-rencor	y-no	te-vengarás	No	
H0157			H0853	H5201	H3808	H5358	H3808	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֥י	כָּמ֖וֹךָ	לְרֵעֶ֑ךָ	
Yahweh	yo	como-a-ti-mismo	a-tu-prójimo	
H3068	H0589	H3644	H7453	

No te vengarás, ni guardarás rencor á los hijos de tu pueblo: mas amarás á tu prójimo como á ti mismo: Yo Jehová.

19

שָׂדְךָ֣	כִלְאַ֔יִם	תַּרְבִּ֖יעַ	לֹא־	בְּהֶמְתְּךָ֣	תִּשְׁמֹ֑רוּ	חֻקֹּתַ֖י	אֶת־	
tu-campo	con-especies-distintas	harás-aparear	no	tu-bestia	guardaréis	estatutos	Mis	
	H3610	H7250	H3808	H0929	H8104	H2708	H0853	

יַעֲלֶ֔ה	לֹ֣א	שַׁעַטְנֵ֔ז	כִּלְאַ֥יִם	וּבֶ֖גֶד	כִּלְאַ֑יִם	תִּזְרָ֣ע	לֹא־	
subirá	no	de-lino-y-lana	mezcla	y-vestido-de	con-especies-distintas	sembrarás	no	
H5927	H3808	H8162	H3610		H3610	H2232	H3808	

עָלֶֽיךָ׃	פ
sobre-ti	P

Mis estatutos guardaréis. A tu animal no harás ayuntar para misturas; tu haza no sembrarás con mistura de semillas, y no te pondrás vestidos con mezcla de diversas cosas.

וְאִישׁ כִּי־ יִשְׁכַּב אֶת־ אִשָּׁה בְּעֻלַת־ שְׁכָבַת זָרַע וְהִוא שִׁפְחָה 20
Y-un-hombre si se-acuesta con una-mujer acostamiento-de semen y-ella sierva
H0376 H3068 H7901 H0854 H0802 H7902 H2233 H1931 H8198

נִחֳרֶפֶת לְאִישׁ וְהָפְדֵּה לֹא וּפְדֻיָה נִתַּן־ לֹא חָפְשָׁה אוֹ
desposada para-un-hombre y-rescatada no fue-rescatada o libertad no fue-dada
H5302 H0376 H6299 H3808 H6299 H0376 H2668 H3808 H5414

חֻפָּשָׁה׃ לֹא כִּי־ יוּמָתוּ לֹא תִהְיֶה בִקֹּרֶת לָהּ
fue-liberada no porque morirán no habrá castigo a-ella
H2666 H3808 H4191 H3808 H1961 H1244

Y cuando un hombre tuviere cópula con mujer, y ella fuere sierva desposada con alguno, y no estuviere rescatada, ni le hubiere sido dada libertad, ambos serán azotados: no morirán, por cuanto ella no es libre.

מוֹעֵד אָהֳלֵ פֶּתַח אֶל־ לַיהוָה אֲשָׁמוֹ אֶת־ וְהֵבִיא 21
reunión la-tienda-de la-entrada-de a a-Yahweh ofrenda-por-la-culpa su Y-traerá
H4150 H0168 H6607 H0413 H3068 H0817 H0853 H0935

אָשָׁם׃ אָיִל
de-ofrenda-por-la-culpa un-carnero
H0817

Y él traerá á Jehová, á la puerta del tabernáculo del testimonio, un carnero en expiación por su culpa.

יְהוָה לִפְנֵי הָאָשָׁם בְּאֵיל הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר 22
Yahweh delante-de la-ofrenda-por-la-culpa con-el-carnero-de el-sacerdote por-él Y-expiará
H3068 H6440 H0817 H0835 H3548 H5921 H3722

פ חָטָא׃ אֲשֶׁר מֵחַטָּאתוֹ לוֹ וְנִסְלַח חָטָא אֲשֶׁר חַטָּאתוֹ עַל־
P pecó que de-su-pecado a-él y-será-perdonado pecó que su-pecado por
H2398 H5545 H2398

Y con el carnero de la expiación lo reconciliará el sacerdote delante de Jehová, por su pecado que cometió: y se le perdonará su pecado que ha cometido.

מַאֲכָל עֵץ כָּל־ וּנְטַעְתֶּם הָאָרֶץ אֶל־ תָּבֹאוּ וְכִי־ 23
comida árbol-de todo y-plantéis la-tierra a entréis Y-cuando
H3978 H6086 H3605 H5193 H0776 H0413 H0935

לָכֶם יִהְיֶה שָׁנִים שָׁלֹשׁ פִּרְיוֹ אֶת־ עָרְלָתוֹ וַעֲרַלְתֶּם
para-vosotros será años tres fruto su su-incircuncisión y-contaréis-como-incircunciso
H1961 H8141 H7969 H6529 H0853 H6190 H6188

יֵאָכֵל׃ לֹא עֲרֵלִים
será-comido no incircuncisos
H0398 H3808 H6189

Y cuando hubiereis entrado en la tierra, y plantareis todo árbol de comer, quitaréis su prepucio, lo primero de su fruto: tres años os será incircunciso: su fruto no se comerá.

לַיהוָה׃ הִלּוּלִים קֹדֶשׁ פִּרְיוֹ כָּל־ יִהְיֶה רְבִיעִת וּבַשָּׁנָה 24
a-Yahweh alabanzas santidad-de su-fruto todo será cuarto Y-en-el-año
H3068 H1974 H6944 H6529 H3605 H1961 H7243 H8141

Y el cuarto año todo su fruto será santidad de loores á Jehová.

תְּבוּאָתוֹ	לָכֶם	לְהוֹסִיף	פְּרִיּוֹ	אֶת־	תֹּאכְלוּ	הַחֲמִישִׁת	וּבַשָּׁנָה	25
su–cosecha	para–vosotros	para–aumentar	fruto	su	comeréis	quinto	Y–en–el–año	
H8393		H3254	H6529	H0853	H0398	H2549	H8141	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	
vuestro–Dios	Yahweh	yo	
H0430	H3068	H0589	

Mas al quinto año comeréis el fruto de él, para que os haga crecer su fruto: Yo Jehová vuestro Dios.

תְּעוֹנ�ְנוּ׃	וְלֹא	תְנַחֲשׁוּ	לֹא	הַדָּם	עַל־	תֹּאכְלוּ	לֹא	26
practicaréis–hechicería	y–no	practicaréis–adivinación	no	la–sangre	sobre	comeréis	No	
	H3808	H5172	H3808	H1818		H0398	H3808	

No comeréis cosa alguna con sangre. No seréis agoreros, ni adivinaréis.

פְּאַת	אֶת	תַּשְׁחִית	וְלֹא	רֹאשְׁכֶם	פְּאַת	תַּקִּפוּ	לֹא	27
borde–de	el	destruirás	y–no	vuestra–cabeza	el–borde–de	cortaréis–en–redondo	No	
H6285	H0853	H7843	H3808		H6285		H3808	

זְקָנֶךָ׃	
tu–barba	
H2206	

No cortaréis en redondo las extremidades de vuestras cabezas, ni dañarás la punta de tu barba.

לֹא	קַעֲקַע	וּכְתֶבֶת	בִּבְשַׂרְכֶם	תִּתְּנוּ	לֹא	לָנֶפֶשׁ	וְשֶׂרֶט	28
no	tatuaje	y–escritura–de	en–vuestra–carne	haréis	no	por–un–muerto	Y–incisión	
H3808	H7085	H3793	H1320	H5414	H3808	H5315		

יְהוָה׃	אֲנִי	בָּכֶם	תִּתְּנוּ
Yahweh	yo	en–vosotros	haréis
H3068	H0589		H5414

Y no haréis rasguños en vuestra carne por un muerto, ni imprimiréis en vosotros señal alguna: Yo Jehová.

וּמָלְאָה	הָאָרֶץ	תִּזְנֶה	וְלֹא־	לְהַזְנוֹתָהּ	בִּתְּךָ	אֶת־	תְּחַלֵּל	אַל־	29
y–se–llene	la–tierra	se–prostituya	y–no	haciéndola–prostituta	tu–hija	a	profanes	No	
H4390	H0776	H2181	H3808	H2181	H1323	H0853		H0408	

זִמָּה׃	הָאָרֶץ	
de–maldad	la–tierra	
H2154	H0776	

No contaminarás tu hija haciéndola fornicar: porque no se prostituya la tierra, y se hincha de maldad.

יְהוָה׃	אֲנִי	תִּירָאוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	30
Yahweh	yo	temeréis	y–mi–santuario	guardaréis	sábados	Mis	
H3068	H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853	

Mis sábados guardaréis, y mi santuario tendréis en reverencia: Yo Jehová.

תִּבְקְשׁוּ	אַל־	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבֹת	אֶל־	תִּפְנוּ	אַל־	31
los–busquéis	no	los–adivinos	y–a	los–espíritus	a	os–volváis	No	
H1245	H0408	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437	H0408	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בָּהֶם	לְטָמְאָה	
vuestro–Dios	Yahweh	yo	con–ellos	para–contaminaros	
H0430	H3068	H0589			

No os volváis á los encantadores y á los adivinos: no los consultéis ensuciándoos con ellos: Yo Jehová vuestro Dios.

מִפְּנֵי	שֵׂיבָה	תָּקוּם	וְהָדַרְתָּ	פְּנֵי	זָקֵן	וְיָרֵאתָ	מֵאֱלֹהֶיךָ	32
Ante	las-canas	te-levantarás	y-honrarás	el-rostro-de	el-anciano	y-temerás	de-tu-Dios	
H6440	H7872		H1921	H6440	H2205	H3372	H0430	

אֲנִי	יְהוָה׃	פ
yo	Yahweh	P
H0589	H3068	

Delante de las canas te levantarás, y honrarás el rostro del anciano, y de tu Dios tendrás temor: Yo Jehová.

אֹתוֹ׃	תוֹנוּ	לֹא	בְּאַרְצְכֶם	גֵּר	אִתְּךָ	יָגוּר	וְכִי־	33
a-él	lo-oprimiréis	no	en-vuestra-tierra	un-extranjero	contigo	habita	Y-si	
H0853	H3238	H3808	H0776	H1616	H0854			

Y cuando el extranjero morare contigo en vuestra tierra, no le oprimiréis.

אִתְּכֶם	הַגָּר	וְהַגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	מִכֶּם	כְּאֶזְרָח	34
con-vosotros	que-habita	el-extranjero	para-vosotros	será	de-entre-vosotros	Como-nativo	
H0854		H1616		H1961		H0249	

אֲנִי	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	כָמוֹךָ	לוֹ	וְאָהַבְתָּ
yo	Egipto	en-la-tierra-de	fuisteis	extranjeros	porque	como-a-ti-mismo	a-él	y-amarás
H0589	H4714	H0776	H1961	H1616		H3644		H0157

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
vuestro-Dios	Yahweh
H0430	H3068

Como á un natural de vosotros tendréis al extranjero que peregrinare entre vosotros; y ámalo como á ti mismo; porque peregrinos fuisteis en la tierra de Egipto: Yo Jehová vuestro Dios.

וּבַמְּשׂוּרָה׃	בַּמִּשְׁקָל	בַּמִּדָּה	בַּמִּשְׁפָּט	עָוֶל	תַּעֲשׂוּ	לֹא־	35
y-en-la-capacidad	en-el-peso	en-la-medida	en-el-juicio	injusticia	haréis	No	
H4884	H4948		H4941			H3808	

No hagáis agravio en juicio, en medida de tierra, ni en peso, ni en otra medida.

יִהְיֶה	צֶדֶק	וְהִין	צֶדֶק	אֵיפַת	צֶדֶק	אַבְנֵי־	צֶדֶק	מֹאזְנֵי	36
habrá	justicia	e-hin-de	justicia	efa-de	justicia	piedras-de	justicia	Balanzas-de	
H1961	H6664	H1969	H6664	H0374	H6664	H0068	H6664	H3976	

מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	לָכֶם	
de-la-tierra-de	a-vosotros	os-saqué	que	vuestro-Dios	Yahweh	yo	para-vosotros	
H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589		

מִצְרָיִם׃
Egipto
H4714

Balanzas justas, pesas justas, epha justo, é hin justo tendréis: Yo Jehová vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto.

אֲנִי	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	מִשְׁפָּטַי	כָּל־	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	37
yo	ellos	y-los-haréis	juicios	mis	y-todos	estatutos	mis	todos	Y-guardaréis	
H0589	H0853		H4941	H3605	H0853	H2708	H3605	H0853	H8104	

יְהוָה׃	פ	
Yahweh	P	
H3068		

Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y ponedlos por obra: Yo Jehová.

Chapter 20

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
Y–habló Yahweh a Moisés diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Y HABLÓ Jehová á Moisés diciendo:

2 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגָּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתֵּן מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ מוֹת יוּמָת עַם הָאָרֶץ יִרְגְּמֻהוּ בָאָבֶן׃
Y–a los–hijos–de Israel dirás un–hombre un–hombre de–los–hijos–de Israel y–de el–extranjero que–habita en–Israel que dé de–su–descendencia a–Moloc ciertamente morirá el–pueblo–de la–tierra lo–apedreará con–piedra
H0413 H1696 H3478 H0376 H0376 H3478 H0559 H3478 H1616 H1931 H5414 H2233 H4432 H4191 H4191 H5971 H0776 H7275 H0068

Dirás asimismo á los hijos de Israel: Cualquier varón de los hijos de Israel, ó de los extranjeros que peregrinan en Israel, que diere de su simiente á Moloch, de seguro morirá: el pueblo de la tierra lo apedreará con piedras.

3 וַאֲנִי אֶתֵּן אֶת־פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ כִּי מִזַּרְעוֹ נָתַן לַמֹּלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת־מִקְדָּשִׁי וּלְחַלֵּל אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי׃
Y–yo pondré mi rostro contra–el–hombre ese y–cortaré a–él de–en–medio–de su–pueblo porque de–su–descendencia dio a–Moloc para contaminar mi santuario y–para–profanar el nombre–de mi–santidad
H0589 H5414 H6440 H0376 H1931 H0853 H7130 H5971 H3588 H2233 H5414 H4432 H4616 H0853 H4720 H0853 H2490 H8034 H6944

Y yo pondré mi rostro contra el tal varón, y lo cortaré de entre su pueblo; por cuanto dió de su simiente á Moloch, contaminando mi santuario, y amancillando mi santo nombre.

4 וְאִם הַעְלֵם יַעְלִימוּ עַם הָאָרֶץ אֶת־עֵינֵיהֶם מִן־הָאִישׁ בְּתִתּוֹ מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ לְבִלְתִּי הָמִית אֹתוֹ׃
Y–si ciertamente esconden el–pueblo–de la–tierra sus ojos de el–hombre al–dar–él de–su–descendencia a–Moloc para–no matar a–él
H0518 H5956 H5956 H5971 H0776 H0853 H5869 H0376 H5414 H2233 H4432 H1115 H4191 H0853

Que si escondiere el pueblo de la tierra sus ojos de aquel varón que hubiere dado de su simiente á Moloch, para no matarle,

5 וְשַׂמְתִּי אֲנִי אֶת־פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־הַזֹּנִים אַחֲרָיו לִזְנוֹת אַחֲרֵי הַמֹּלֶךְ מִקֶּרֶב עַמָּם׃
Y–pondré yo mi rostro contra–el–hombre ese y–contra–su–familia y–cortaré a–él y–todos los–que–se–prostituyen tras–él para–prostituirse tras Moloc de–en–medio–de su–pueblo
H7760 H0589 H6440 H0376 H1931 H4940 H3772 H0853 H3605 H2181 H0310 H2181 H4432 H7130 H5971

Entonces yo pondré mi rostro contra aquel varón, y contra su familia, y le cortaré de entre su pueblo, con todos los que fornicaron en pos de él, prostituyéndose con Moloch.

לִזְנוֹת	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבֹת	אֶל־	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	וְהַנֶּפֶשׁ	6
para–prostituirse	los–adivinos	y–a	los–espíritus	a	se–vuelva	que	Y–el–alma	
H2181	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437		H5315	

מִקֶּרֶב	אֹתוֹ	וְהִכְרַתִּי	הַהִוא	בַּנֶּפֶשׁ	פָּנַי	אֶת־	וְנָתַתִּי	אַחֲרֵיהֶם
de–en–medio–de	a–él	y–cortaré	esa	contra–el–alma	rostro	mi	y–pondré	tras–ellos
H7130	H0853	H3772	H1931	H5315	H6440	H0853	H5414	

עַמּוֹ׃	
su–pueblo	

Y la persona que atendiere á encantadores ó adivinos, para prostituirse tras de ellos, yo pondré mi rostro contra la tal persona, y cortaréla de entre su pueblo.

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם	7
vuestro–Dios	Yahweh	yo	porque	santos	y–seréis	Y–santificaos	
H0430	H3068	H0589		H6918	H1961	H6942	

Santificaos, pues, y sed santos, porque yo Jehová soy vuestro Dios.

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	חֻקֹּתַי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	8
que–os–santifico	Yahweh	yo	ellos	y–los–haréis	estatutos	mis	Y–guardaréis	
H6942	H3068	H0589	H0853		H2708	H0853	H8104	

Y guardad mis estatutos, y ponedlos por obra: Yo Jehová que os santifico.

אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	יְקֻלָּל	אֲשֶׁר	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	9
su–madre	y–a	su–padre	a	maldiga	que	un–hombre	un–hombre	Porque	
H0517	H0853	H0001	H0853	H7043		H0376	H0376		

בּוֹ׃	דָּמָיו	קִלֵּל	וְאִמּוֹ	אָבִיו	יוּמָת	מוֹת
sobre–él	su–sangre	maldijo	y–a–su–madre	a–su–padre	morirá	ciertamente
	H1818	H7043	H0517	H0001	H4191	H4191

Porque varón que maldijere á su padre ó á su madre, de cierto morirá: á su padre ó á su madre maldijo; su sangre será sobre él.

אֲשֶׁר	אִישׁ	אֵשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	10
que	un–hombre	la–esposa–de	con	cometa–adulterio	que	Y–un–hombre	
	H0376	H0802	H0854	H5003		H0376	

וְהַנֹּאָפֶת׃	הַנֹּאֵף	יוּמַת	מוֹת־	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף
y–la–adúltera	el–adúltero	morirá	ciertamente	su–prójimo	la–esposa–de	con	cometa–adulterio
H5003	H5003	H4191	H4191	H7453	H0802	H0854	H5003

Y el hombre que adulterare con la mujer de otro, el que cometiere adulterio con la mujer de su prójimo, indefectiblemente se hará morir al adúltero y á la adúltera.

אָבִיו	עֶרְוַת	אֲבִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	11
su–padre	la–desnudez–de	su–padre	la–esposa–de	con	se–acueste	que	Y–un–hombre	
H0001	H6172	H0001	H0802	H0854	H7901		H0376	

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	שְׁנֵיהֶם	יוּמְתוּ	מוֹת־	גָּלָה
sobre–ellos	su–sangre	ambos	morirán	ciertamente	descubrió
	H1818	H8147	H4191	H4191	H1540

Y cualquiera que se echare con la mujer de su padre, la desnudez de su padre descubrió: ambos han de ser muertos; su sangre será sobre ellos.

12 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־כַּלָּתוֹ מוֹת יומתו שְׁנֵיהֶם תֵּבֶל עָשׂוּ דְמֵיהֶם בָּם׃
Y-un-hombre que se-acueste con su-nuera ciertamente morirán ambos perversión hicieron su-sangre sobre-ellos
H0376 H0854 H7901 H3618 H4191 H4191 H8147 H8397 H1818

Y cualquiera que durmiere con su nuera, ambos han de morir: hicieron confusión; su sangre será sobre ellos.

13 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־זָכָר מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה עָשׂוּ שְׁנֵיהֶם מוֹת יומתו דְמֵיהֶם בָּם׃
Y-un-hombre que se-acueste con un-varón como-acostamientos-de mujer abominación hicieron ambos ciertamente morirán su-sangre sobre-ellos
H0376 H0854 H7901 H2145 H4904 H0802 H8441 H8147 H4191 H4191 H1818

Y cualquiera que tuviere ayuntamiento con varón como con mujer, abominación hicieron: entrambos han de ser muertos; sobre ellos será su sangre.

14 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשָּׁה וְאֶת־אִמָּהּ זִמָּה הִוא בָּאֵשׁ יִשְׂרְפוּ אֹתוֹ וְאֹתָהֵן וְלֹא־תִהְיֶה זִמָּה בְּתוֹכְכֶם׃
Y-un-hombre que tome una-mujer y-a su-madre maldad es con-fuego quemarán a-él y-a-ellas y-no habrá maldad en-medio-de-vosotros
H0376 H0854 H3947 H0802 H0853 H0517 H2154 H1931 H0784 H8313 H0853 H0853 H1961 H2154 H8432

Y el que tomare mujer y á la madre de ella, comete vileza: quemarán en fuego á él y á ellas, porque no haya vileza entre vosotros.

15 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׁכָבְתּוֹ בִּבְהֵמָה מוֹת יומָת וְאֶת־הַבְּהֵמָה תַּהַרְגוּ׃
Y-un-hombre que dé su-acostamiento con-una-bestia ciertamente morirá y-a la-bestia mataréis
H0376 H0854 H5414 H7903 H0929 H4191 H4191 H0853 H0929 H2026

Y cualquiera que tuviere cópula con bestia, ha de ser muerto; y mataréis á la bestia.

16 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל־כָּל־בְּהֵמָה לִרְבְּעָה וְהָרַגְתָּ אִתָּהּ בָּהֵמָה מוֹת יומָתוּ דְמֵיהֶם בָּם׃
Y-una-mujer que se-acerque a cualquier bestia para-aparearse y-matarás con-ella la-mujer y-a la-bestia ciertamente morirán su-sangre sobre-ellos
H0802 H0854 H7126 H0413 H3605 H0929 H7250 H2026 H0854 H0802 H0853 H0929 H4191 H4191 H1818

Y la mujer que se allegare á algún animal, para tener ayuntamiento con él, á la mujer y al animal matarás: morirán infaliblemente; será su sangre sobre ellos.

17

אִמּוֹ	בַּת־	אַו	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ
su–madre	hija–de	o	su–padre	hija–de	su–hermana	a	tome	que	Y–un–hombre
H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H0853	H3947		H0376

הִוא	חֶסֶד	עֶרְוָתוֹ	אֶת־	תִּרְאֶה	וְהִיא־	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וְרָאָה	
es	vergüenza	desnudez–de–él	la	vea	y–ella	desnudez–de–ella	la	y–vea	
H1931		H6172	H0853	H7200	H1931	H6172	H0853	H7200	

אֲחֹתָו	עֶרְוַת	עַמָּם	בְּנֵי	לְעֵינֵי	וְנִכְרְתוּ
su–hermana	la–desnudez–de	su–pueblo	los–hijos–de	ante–los–ojos–de	y–serán–cortados
H0269	H6172				H3772

יִשָּׂא׃	עֲוֹנוֹ	גִּלָּה
llevará	su–iniquidad	descubrió
H5375	H5771	H1540

Y cualquiera que tomare á su hermana, hija de su padre ó hija de su madre, y viere su desnudez, y ella viere la suya, cosa es execrable; por tanto serán muertos á ojos de los hijos de su pueblo: descubrió la desnudez de su hermana; su pecado llevará.

18

אֶת־	וְגִלָּה	דָּוָה	אִשָּׁה	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ
la	y–descubra	enferma	una–mujer	con	se–acueste	que	Y–un–hombre
H0853	H1540	H1739	H0802	H0854	H7901		H0376

דָּמֶיהָ	מְקוֹר	אֶת־	גִּלְתָּה	וְהִיא	הֶעֱרָה	מְקֹרָהּ	אֶת־	עֶרְוָתָהּ
su–sangre	fuente–de	la	descubrió	y–ella	descubrió	fuente	su	desnudez–de–ella
H1818	H4726	H0853	H1540	H1931	H6168	H4726	H0853	H6172

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	שְׁנֵיהֶם	וְנִכְרְתוּ
su–pueblo	de–en–medio–de	ambos	y–serán–cortados
	H7130	H8147	H3772

Y cualquiera que durmiere con mujer menstruosa, y descubriere su desnudez, su fuente descubrió, y ella descubrió la fuente de su sangre: ambos serán cortados de entre su pueblo.

19

תְּגַלֶּה	לֹא	אֲבִיךָ	וַאֲחוֹת	אִמְּךָ	אֲחֹת	וְעֶרְוַת	
descubrirás	no	tu–padre	y–la–hermana–de	tu–madre	la–hermana–de	Y–la–desnudez–de	
H1540	H3808	H0001	H0269	H0517	H0269	H6172	

יִשָּׂאוּ׃	עֲוֹנָם	הֶעֱרָה	שְׁאֵרוֹ	אֶת־	כִּי
llevarán	su–iniquidad	desnudó	pariente–cercano	su	porque
H5375	H5771	H6168	H7607	H0853	

La desnudez de la hermana de tu madre, ó de la hermana de tu padre, no descubrirás: por cuanto descubrió su parienta, su iniquidad llevarán.

20

חֶטְאָם	גִּלָּה	דֹּדוֹ	עֶרְוַת	דֹּדָתוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
su–pecado	descubrió	su–tío	la–desnudez–de	su–tía	con	se–acueste	que	Y–un–hombre
H2399	H1540	H1730	H6172	H1733	H0854	H7901		H0376

יָמֻתוּ׃	עֲרִירִים	יִשָּׂאוּ	
morirán	sin–hijos	llevarán	
H4191	H6185	H5375	

Y cualquiera que durmiere con la mujer del hermano de su padre, la desnudez del hermano de su padre descubrió; su pecado llevarán; morirán sin hijos.

21 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אֲשֶׁת אָחִיו נִדָּה הֶוא
Y-un-hombre que tome a la-esposa-de su-hermano impureza es
H0376 H0853 H3947 H0802 H0251 H5079 H1931

עֶרְוַת אָחִיו גִּלָּה עֲרִירִם יִהְיוּ׃
la-desnudez-de su-hermano descubrió sin-hijos estarán
H6172 H0251 H1540 H6185 H1961

Y el que tomare la mujer de su hermano, es suciedad; la desnudez de su hermano descubrió; sin hijos serán.

22 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־
Y-guardaréis todos mis estatutos y-todos mis juicios y-los-haréis ellos y-no
H8104 H0853 H3605 H2708 H0853 H3605 H4941 H0853 H3808

תָקִיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטַמַּאֲכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לָשֶׁבֶת
os-vomitará la-tierra a-vosotros a-la-que yo os-traigo a-vosotros allá para-habitar
H6958 H0776 H0853 H0589 H0935 H0853 H8033 H3427

בָּהּ׃
en-ella

Guardad, pues, todos mis estatutos y todos mis derechos, y ponedlos por obra: y no os vomitará la tierra, en la cual yo os introduzco para que habitéis en ella.

23 וְלֹא תֵלְכוּ בְּחֻקַּת הַגּוֹי אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם
Y-no andaréis en-los-estatutos-de la-nación que yo echo de-delante-de-vosotros
H3808 H3212 H2708 H1471 H0589 H7971 H6440

כִּי אֶת־כָּל־אֵלֶּה עָשׂוּ וָאָקֻץ בָּם׃
porque todas estas cosas hicieron y-me-asqueé de-ellos
H3588 H0853 H3605 H0428 H6973

Y no andéis en las prácticas de la gente que yo echaré de delante de vosotros: porque ellos hicieron todas estas cosas, y los tuve en abominación.

24 וָאֹמַר לָכֶם אַתֶּם תִּירְשׁוּ אֶת־אַדְמָתָם וַאֲנִי אֶתְּנֶנָּה לָכֶם לָרֶשֶׁת אֹתָהּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־
Y-dije a-vosotros vosotros poseeréis la tierra-de-ellos y-yo os-la-daré a-vosotros para-poseer ella tierra que-fluye leche y-miel yo Yahweh vuestro-Dios que
H0559 H3588 H3423 H0853 H0127 H0589 H5414 H3588 H3423 H0853 H0776 H2100 H2461 H1706 H0589 H3068 H0430 H0834

בִּדַּלְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים׃
os-separé a-vosotros de los-pueblos
H0914 H0853 H4480 H5971

Empero á vosotros os he dicho: Vosotros poseeréis la tierra de ellos, y yo os la daré para que la poseáis por heredad, tierra que fluye leche y miel: Yo Jehová vuestro Dios, que os he apartado de los pueblos.

25 וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין הַבְּהֵמָה הַטְּהֹרָה לַטְּמֵאָה וּבֵין הָעוֹף הַטָּמֵא לַטָּהֹר וְלֹא
Y-separaréis entre la-bestia la-pura a-la-impura y-entre el-ave impura a-la-pura y-no
H0914 H0996 H0929 H2889 H2931 H0996 H5775 H2931 H2889 H3808

תְשַׁקְּצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבָעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר
haréis-abominables vuestras almas con-la-bestia y-con-el-ave y-con-todo lo-que
H8262 H0853 H5315 H0929 H5775 H3605 H0834

תִּשְׁרָץ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הִבְדַּלְתִּי לָכֶם לְטַמְּא׃
se-arrastra en-la-tierra que separé para-vosotros como-impuro
H7430 H0127 H0834 H0914 H0853 H2931

Por tanto, vosotros haréis diferencia entre animal limpio é inmundo, y entre ave inmunda y limpia: y no ensuciéis vuestras personas en los animales, ni en las aves, ni en ninguna cosa que va arrastrando por la tierra, las cuales os he apartado por inmundas.

מִן־	אֶתְכֶם	וָאַבְדֵּל	יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	לִי׃	וִהְיִיתֶם	26
de	a–vosotros	y–os–separé	Yahweh	yo	santo	porque	santos	para–mí	Y–seréis	
	H0853	H0914	H3068	H0589	H6918		H6918		H1961	

לִי׃	לִהְיוֹת	הָעַמִּים
para–mí	para–ser	los–pueblos
	H1961	

Habéis, pues, de serme santos, porque yo Jehová soy santo, y os he apartado de los pueblos, para que seáis míos.

מָוֹת	יִדְּעֹנִי	אוֹ	אוֹב	בָּהֶם	יְהֶיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ־	וְאִישׁ	27
ciertamente	adivino	o	espíritu	en–ellos	hay	si	una–mujer	o	Y–un–hombre	
H4191	H3049		H0178		H1961		H0802		H0376	

פ	בָּם׃	דְּמֵיהֶם	אֹתָם	יִרְגְּמוּ	בָּאֶבֶן	יוּמָתוּ
P	sobre–ellos	su–sangre	a–ellos	los–apedrearán	con–piedra	morirán
		H1818	H0853	H7275	H0068	H4191

Y el hombre ó la mujer en quienes hubiere espíritu pithónico ó de adivinación, han de ser muertos: los apedrearán con piedras; su sangre sobre ellos.

Chapter 21

אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	אַהֲרֹן	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
a–ellos	y–dirás	Aarón	hijos–de	los–sacerdotes	a	Di	Moisés	a	Yahweh	Y–dijo	
H0413	H0559	H0175		H3548	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּעַמָּיו׃	יִטַּמָּא	לְנֶפֶשׁ	לֹא־
entre–su–pueblo	se–contaminará	Por–un–muerto	no
		H5315	H3808

Y JEHOVÁ dijo á Moisés: Habla á los sacerdotes hijos de Aarón, y diles que no se contaminen por un muerto en sus pueblos.

וּלְאָבִיו	לְאִמּוֹ	אֵלָיו	הַקָּרֹב	לִשְׁאֵרוֹ	אִם־	כִּי		2
y–por–su–padre	por–su–madre	a–él	el–cercano	su–pariente–cercano	por	Excepto		
H0001	H0517	H0413	H7138	H7607				

וּלְאָחִיו׃	וּלְבִתּוֹ	וְלִבְנוֹ
y–por–su–hermano	y–por–su–hija	y–por–su–hijo
H0251	H1323	

Mas por su pariente cercano á sí, por su madre, ó por su padre, ó por su hijo, ó por su hermano,

לְאִישׁ	הָיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵלָיו	הַקְּרוֹבָה	הַבְּתוּלָה	וְלַאֲחֹתוֹ		3
de–un–hombre	ha–sido	no	que	a–él	la–cercana	la–virgen	Y–por–su–hermana		
H0376	H1961	H3808		H0413	H7138	H1330	H0269		

יִטַּמָּא׃	לָהּ
se–contaminará	por–ella

O por su hermana virgen, á él cercana, la cual no haya tenido marido, por ella se contaminará.

לְהֶחַלּוֹ׃	בְּעַמָּיו	בָּעַל	יִטַּמָּא	לֹא	4
para-profanarse	entre-su-pueblo	como-esposo	se-contaminará	No	
		H1167		H3808	

No se contaminará, porque es príncipe en sus pueblos, haciéndose inmundo.

לֹא	זְקָנָם	וּפְאַת	בְּרֹאשָׁם	קָרְחָה	(יִקְרָחוּ)	[יקרחה]	לֹא־	5
no	su-barba	y-el-borde-de	en-su-cabeza	calvicie	harán-calvicie	Q	No	
H3808	H2206	H6285		H7144	H7139	H7139	H3808	

שָׂרֶטֶת׃	יִשְׂרְטוּ	לֹא	וּבִבְשָׂרָם	יְגַלֵּחוּ
incisión	harán	no	y-en-su-carne	rasurarán
	H8295	H3808	H1320	H1548

No harán calva en su cabeza, ni raerán la punta de su barba, ni en su carne harán rasguños.

אֶת־	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	שֵׁם	יְחַלֵּלוּ	וְלֹא	לֵאלֹהֵיהֶם	יִהְיוּ	קְדֹשִׁים	6
las	porque	su-Dios	el-nombre-de	profanarán	y-no	para-su-Dios	serán	Santos	
H0853		H0430	H8034		H3808	H0430	H1961	H6918	

קֹדֶשׁ׃	וְהָיוּ	מַקְרִיבֶם	הֵם	אֱלֹהֵיהֶם	לֶחֶם	יְהוָה	אִשֵּׁי
santidad	y-serán	ofrecen	ellos	su-Dios	el-pan-de	Yahweh	ofrendas-encendidas-de
H6944	H1961	H7126	H1992	H0430	H3899	H3068	H0801

Santos serán á su Dios, y no profanarán el nombre de su Dios; porque los fuegos de Jehová y el pan de su Dios ofrecen: por tanto serán santos.

לֹא	מֵאִישָׁהּ	גְּרוּשָׁה	וְאִשָּׁה	יִקָּחוּ	לֹא	וַחֲלָלָה	זֹנָה	אִשָּׁה	7
no	de-su-esposo	divorciada	y-mujer	tomarán	no	y-profanada	prostituta	Mujer	
H3808	H0376	H1644	H0802	H3947	H3808		H2181	H0802	

לֵאלֹהָיו׃	הוּא	קָדֹשׁ	כִּי־	יִקָּחוּ
para-su-Dios	él	santo	porque	tomarán
H0430	H1931	H6918		H3947

Mujer ramera ó infame no tomarán: ni tomarán mujer repudiada de su marido: porque es santo á su Dios.

לָךְ	יִהְיֶה־	קָדֹשׁ	מַקְרִיב	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	לֶחֶם	אֶת־	כִּי־	וְקִדַּשְׁתּוֹ	8
para-ti	será	santo	ofrece	él	tu-Dios	pan-de	el	porque	Y-lo-santificarás	
	H1961	H6918	H7126	H1931	H0430	H3899	H0853		H6942	

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי
que-os-santifico	Yahweh	yo	santo	porque
H6942	H3068	H0589	H6918	

Lo santificarás por tanto, pues el pan de tu Dios ofrece: santo será para ti, porque santo soy yo Jehová vuestro santificador.

הִיא	אָבִיהָ	אֶת־	לִזְנוֹת	תָּחֵל	כִּי	כֹּהֵן	אִישׁ	וּבַת	9
ella	su-padre	a	a-prostituirse	comienza	si	sacerdote	un-hombre	Y-la-hija-de	
H1931	H0001	H0853	H2181			H3548	H0376	H1323	

ס	תִּשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	מְחַלֶּלֶת
S	será-quemada	con-fuego	profana
	H8313	H0784	

Y la hija del varón sacerdote, si comenzare á fornicar, á su padre amancilla: quemada será al fuego.

וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר־יוּצַק עַל־רֹאשׁוֹ וּמִלֵּא אֶת־יָדוֹ לִלְבֹּשׁ אֶת־הַבְּגָדִים אֶת־רֹאשׁוֹ לֹא יִפְרָע וּבְגָדָיו לֹא יִפְרֹם׃ 10

Y-el-sacerdote de-entre-sus-hermanos sobre-cuya fue-derramado sobre su-cabeza grande para-vestir mano su y-llenó la-unción el-aceite-de su cabeza dejará-descubierta y-sus-vestiduras rasgará

H3548 H0251 H3332 H0853 H3847 H3027 H0853 H4390 H8081 H0853 H3808 H3808 H6533

Y el sumo sacerdote entre sus hermanos, sobre cuya cabeza fué derramado el aceite de la unción, y que hinchió su mano para vestir las vestimentas, no descubrirá su cabeza, ni romperá sus vestidos:

וְעַל כָּל־נַפְשֹׁת מֵת לֹא יָבֹא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטַּמָּא׃ 11

Y-sobre ninguna persona muerta no entrará por-su-padre y-por-su-madre no se-contaminará

H3808 H0517 H0001 H0935 H3808 H4191 H5315 H3605

Ni entrará donde haya alguna persona muerta, ni por su padre, ó por su madre se contaminará.

וּמִן־הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יְחַלֵּל אֶת מִקְדַּשׁ אֱלֹהָיו כִּי נֵזֶר שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהָיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה׃ 12

Y-de el-santuario no saldrá y-no profanará el santuario-de su-Dios porque el-consagración-de aceite-de la-unción-de su-Dios sobre-él yo Yahweh

H3808 H3318 H3808 H4720 H0430 H4720 H0853 H2233 H8081 H0430 H5921 H0589 H3068

Ni saldrá del santuario, ni contaminará el santuario de su Dios; porque la corona del aceite de la unción de su Dios está sobre él: Yo Jehová.

וְהוּא בִּבְתוּלֶיהָ אִשָּׁה יִקָּח׃ 13

Y-él en-su-virginidad mujer tomará

H1931 H1331 H0802 H3947

Y tomará él mujer con su virginidad.

אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה וַחֲלָלָה זוֹנָה אֵלֶּה אֶת־לֹא יִקָּח כִּי אִם־בְּתוּלָה מֵעַמָּיו יִקַּח אִשָּׁה׃ 14

Viuda y-divorciada y-profanada prostituta éstas a no tomará sino una virgen de-su-pueblo tomará por-mujer

H0490 H1644 H2181 H0428 H0853 H3947 H3808 H1330 H0802

Viuda, ó repudiada, ó infame, ó ramera, éstas no tomará: mas tomará virgen de sus pueblos por mujer.

וְלֹא־יְחַלֵּל זַרְעוֹ בְּעַמָּיו כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשׁוֹ׃ 15

Y-no profanará su-descendencia entre-su-pueblo porque yo Yahweh que-lo-santifico

H3808 H2233 H0589 H3068 H6942

פ

P

Y no amancillará su simiente en sus pueblos; porque yo Jehová soy el que los santifico.

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
Y-habló Yahweh a Moisés diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

17 דַּבֵּר אֶל־אֱהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִזַּרְעֲכֶם לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יִקְרַב אֶל־הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יַקְרִיבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַיהוָה טֻמְאָתוֹ בּוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִלְּפָנָי אֲנִי יְהוָה׃
Habla a Aarón y a sus hijos y a todos los hijos de Israel y diles: Cualquier hombre de vuestra simiente en vuestras generaciones que se allegare a las cosas santificadas que los hijos de Israel consagraren a Jehová, teniendo su inmundicia sobre sí, aquella persona será cortada delante de mí. Yo Jehová.
H1696 H0413 H0559 H0175 H0376 H2233 H1755 H0376 H7126 H6944 H1121 H3068 H2930 H5921 H5315 H6440 H3068

Habla á Aarón, y dile: El varón de tu simiente en sus generaciones, en el cual hubiere falta, no se allegará para ofrecer el pan de su Dios.

18 כִּי כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא יִקְרָב אִישׁ עִוֵּר אוֹ פִסֵּחַ אוֹ חָרֻם אוֹ שָׂרוּעַ׃
Porque todo hombre en el cual hubiere falta no se allegará, hombre ciego o cojo, o falto, o sobrado,
H3605 H0376 H0834 H1961 H3605 H3808 H7126 H0376 H5787 H0176 H2782 H8311

Porque ningún varón en el cual hubiere falta, se allegará: varón ciego, ó cojo, ó falto, ó sobrado,

19 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה בּוֹ שֶׁבֶר רָגֶל אוֹ שֶׁבֶר יָד׃
O un-hombre que tenga en-él fractura-de pie o fractura-de mano
H0376 H0834 H1961 H7272 H7667 H3027 H7667

O varón en el cual hubiere quebradura de pie ó rotura de mano,

20 אוֹ גִבֵּן אוֹ דַק אוֹ תְבַלֻּל בְּעֵינוֹ אוֹ גָרָב אוֹ יַלֶּפֶת אוֹ מְרוֹחַ אָשְׁךְ׃
O jorobado o enano o defecto en-su-ojo o sarna o empeine o aplastado-de testículo
H1384 H0176 H1851 H0176 H8400 H0176 H1618 H0176 H3217 H4790 H0810

O corcovado, ó lagañoso, ó que tuviere nube en el ojo, ó que tenga sarna, ó empeine, ó compañón relajado;

21 כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם מִזֶּרַע אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֹא יִגַּשׁ לְהַקְרִיב אִשֵּׁי יְהוָה מוּם בּוֹ לֶחֶם אֱלֹהָיו לֹא יִגַּשׁ לְהַקְרִיב׃
Todo hombre de la simiente de Aarón sacerdote en el cual hubiere falta no se allegará para ofrecer las ofrendas encendidas de Jehová. Hay falta en él; no se allegará á ofrecer el pan de su Dios.
H3605 H0376 H0834 H1961 H2233 H0175 H3548 H3808 H3899 H0853 H0834 H3068 H0801 H0853 H7126 H5066 H3808 H0430 H7126 H5066 H3808 H0430

Ningún varón de la simiente de Aarón sacerdote, en el cual hubiere falta, se allegará para ofrecer las ofrendas encendidas de Jehová. Hay falta en él; no se allegará á ofrecer el pan de su Dios.

הַקֳּדָשִׁים	וּמִן־	הַקֳּדָשִׁים	מִקְדְּשֵׁי	אֱלֹהָיו	לֶחֶם		22
las-cosas-santas	y-de	las-cosas-santísimas	de-las-cosas-santas-de	su-Dios	El-pan-de		
H6944		H6944	H6944	H0430	H3899		

יֹאכֵֽל׃	
comerá	
H0398	

El pan de su Dios, de lo muy santo y las cosas santificadas, comerá.

מוּם	כִּי־	יִגַּשׁ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	יָבֹא	לֹא	הַפָּרֹכֶת	אֶל־	אַךְ	23
defecto	porque	se-acercará	no	altar	y-al	entrará	no	velo	al	Solo	
		H5066	H3808	H4196	H0413	H0935	H3808	H6532	H0413	H0389	

מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מִקְדָּשַׁי	אֶת־	יְחַלֵּל	וְלֹא	בּוֹ
que-los-santifico	Yahweh	yo	porque	santuarios	mis	profanará	y-no	en-él
H6942	H3068	H0589		H4720	H0853		H3808	

Empero no entrará del velo adentro, ni se allegará al altar, por cuanto hay falta en él: y no profanará mi santuario, porque yo Jehová soy el que los santifico.

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	24
P	Israel	los-hijos-de	todos	y-a	sus-hijos	y-a	Aarón	a	Moisés	Y-habló	
	H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	

Y Moisés habló esto á Aarón, y á sus hijos, y á todos los hijos de Israel.

Chapter 22

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

בְּנֵי־	מִקְדְּשֵׁי	וְיִנָּזְרוּ	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	2
los-hijos-de	de-las-cosas-santas-de	y-se-apartarán	sus-hijos	y-a	Aarón	a	Habla	
	H6944			H0413	H0175	H0413	H1696	

לִי	מַקְדִּישָׁם	הֵם	אֲשֶׁר	קָדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	יְחַלְלוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל
a-mí	santifican	ellos	que	mi-santidad	nombre-de	el	profanarán	y-no	Israel
	H6942	H1992		H6944	H8034	H0853		H3808	H3478

יְהוָה׃	אֲנִי
Yahweh	yo
H3068	H0589

Di á Aarón y á sus hijos, que se abstengan de las santificaciones de los hijos de Israel, y que no profanen mi santo nombre en lo que ellos me santifican: Yo Jehová.

מִכָּל־	יִקְרַב	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ	כָּל־	לְדֹרֹתֵיכֶם	אֲלֵהֶם	אֱמֹר	3
de-toda	se-acerque	que	hombre	todo	Por-vuestras-generaciones	a-ellos	Di	
H3605	H7126		H0376	H3605	H1755	H0413	H0559	

לַיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַקְדִּישׁוּ	אֲשֶׁר	הַקֳּדָשִׁים	אֶל־	זַרְעֲכֶם
a-Yahweh	Israel	los-hijos-de	santifiquen	que	las-cosas-santas	a	vuestra-descendencia
H3068	H3478		H6942		H6944	H0413	H2233

יְהוָה׃	אֲנִי	מִלְּפָנַי	הַהֻוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	עָלָיו	וְטֻמְאָתוֹ
Yahweh	yo	de-delante-de-mí	esa	el-alma	y-será-cortada	sobre-él	y-su-impureza
H3068	H0589	H6440	H1931	H5315	H3772		H2932

Diles: Todo varón de toda vuestra simiente en vuestras generaciones que llegare á las cosas sagradas, que los hijos de Israel consagran á Jehová, teniendo inmundicia sobre sí, de delante de mí será cortada su alma: Yo Jehová.

4 אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב
Un-hombre un-hombre de-la-descendencia-de Aarón y-él leproso o con-flujo
H0376 H0376 H2233 H0175 H1931 H6879 H2100

בַּקֳדָשִׁים לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהָר וְהַנֹּגֵעַ בְּכָל־
de-las-cosas-santas no comerá hasta que sea-puro y-el-que-toque cualquier
H6944 H3808 H0398 H5704 H0834 H2891 H5060 H3605

זָרַע׃ שִׁכְבַת־ מִמֶּנּוּ תֵּצֵא אֲשֶׁר־ אִישׁ אוֹ נֶפֶשׁ טְמֵא־
semen emisión-de de-él salga que un-hombre o muerto impureza-de
H2233 H7902 H3318 H0834 H0376 H0176 H5315 H2931

Cualquier varón de la simiente de Aarón que fuere leproso, ó padeciere flujo, no comerá de las cosas sagradas hasta que esté limpio: y el que tocare cualquiera cosa inmunda de mortecino, ó el varón del cual hubiere salido derramamiento de semen;

5 אוֹ־ אִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּכָל־ תִּנֹּעַ אֲשֶׁר שֶׁרֶץ יִטְמָא־ לוֹ
O un-hombre que toque cualquier lo-toque que cosa-que-se-arrastra lo-contamine a-él
H0376 H5060 H3605 H5060 H0834 H8318 H2930 H0376

טֻמְאָתוֹ׃ לְכֹל לוֹ יִטְמָא־ אֲשֶׁר בְּאָדָם אוֹ
su-impureza según-toda a-él lo-contamine que en-un-hombre o
H2932 H3605 H0376 H2930 H0834 H0120 H0176

O el varón que hubiere tocado cualquier reptil, por el cual será inmundo, ú hombre por el cual venga á ser inmundo, conforme á cualquiera inmundicia suya;

6 נֶפֶשׁ הָאֹכֶלֶת אֲשֶׁר תִּגַּע־ בּוֹ וְטָמְאָה עַד־ הָעֶרֶב וְלֹא יֹאכַל מִן־
El-alma que lo-toque a-él y-será-impura hasta la-tarde y-no comerá de
H5315 H0834 H5060 H0376 H2931 H5704 H6153 H3808 H0398 H0408

בַּמָּיִם׃ בְּשָׂרוֹ רָחַץ אִם־ כִּי הַקֳּדָשִׁים
con-agua su-carne lava si excepto las-cosas-santas
H4325 H1320 H7364 H0518 H3588 H6944

La persona que lo tocare, será inmunda hasta la tarde, y no comerá de las cosas sagradas antes que haya lavado su carne con agua.

7 וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאַחַר יֹאכַל מִן־ הַקֳּדָשִׁים כִּי לַחְמוֹ
Y-se-puso el-sol y-después comerá de las-cosas-santas porque su-pan
H0935 H8121 H0310 H0398 H0408 H6944 H3588 H3899

הוּא׃
él
H1931

Y cuando el sol se pusiere, será limpio; y después comerá las cosas sagradas, porque su pan es.

8 נְבֵלָה וּטְרֵפָה לֹא יֹאכַל לְטָמְאָה־ בָּהּ אֲנִי יְהוָה׃
Animal-muerto y-despedazado no comerá para-contaminarse con-ella yo Yahweh
H5038 H2966 H3808 H0398 H2930 H0776 H0589 H3068

Mortecino ni despedazado por fiera no comerá, para contaminarse en ello: Yo Jehová.

9 וְשָׁמְרוּ אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי וְלֹא־ יִשְׂאוּ עָלָיו חֵטְא וּמֵתוּ בּוֹ כִּי
Y-guardarán mi ordenanza y-no llevarán sobre-sí pecado y-morirán por-ello si
H8104 H0853 H4931 H3808 H5375 H5921 H2399 H4191 H0776 H3588

מְקַדְּשָׁם׃ יְהוָה אֲנִי יְחַלְּלֵהוּ
que-los-santifico Yahweh yo lo-profanan
H6942 H3068 H0589 H2490

Guarden, pues, mi ordenanza, y no lleven pecado por ello, no sea que así mueran cuando la profanaren: Yo Jehová que los santifico.

									10
לֹא־	וְשָׂכִיר	כֹּהֵן	תּוֹשָׁב	קֹדֶשׁ	יֹאכַל	לֹא־	זָר	וְכָל־	
no	y-jornalero	un-sacerdote	residente-de	cosa-santa	comerá	no	extraño	Y-todo	
H3808	H7916	H3548		H6944	H0398	H3808		H3605	

קֹדֶשׁ׃	יֹאכַל
cosa-santa	comerá
H6944	H0398

Ningún extraño comerá cosa sagrada; el huésped del sacerdote, ni el jornalero, no comerá cosa sagrada.

									11
בּוֹ	יֹאכַל	הוּא	כַּסְפּוֹ	קִנְיַן	נֶפֶשׁ	יִקְנֶה	כִּי־	וְכֹהֵן	
de-ello	comerá	él	su-plata	adquisición-de	un-alma	compra	si	Y-un-sacerdote	
	H0398	H1931	H3701	H7075	H5315	H7069		H3548	

בְּלַחְמוֹ׃	יֹאכְלוּ	הֵם	בֵּיתוֹ	וִילִיד
de-su-pan	comerán	ellos	su-casa	y-el-nacido-de
H3899	H0398	H1992		H3211

Mas el sacerdote, cuando comprare persona de su dinero, ésta comerá de ella, y el nacido en su casa: éstos comerán de su pan.

								12
בִּתְרוּמַת	הִוא	זָר	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	כִּי	כֹהֵן	וּבַת־	
de-la-ofrenda-de	ella	extraño	de-un-hombre	es	si	un-sacerdote	Y-la-hija-de	
H8641	H1931		H0376	H1961		H3548	H1323	

תֹּאכֵל׃	לֹא	הַקֳּדָשִׁים
comerá	no	las-cosas-santas
H0398	H3808	H6944

Empero la hija del sacerdote, cuando se casare con varón extraño, ella no comerá de la ofrenda de las cosas sagradas.

								13
אֵין	וְזֶרַע	וּגְרוּשָׁה	אַלְמָנָה	תִּהְיֶה	כִּי	כֹהֵן	וּבַת־	
no-hay	y-descendencia	y-divorciada	viuda	es	si	un-sacerdote	Y-la-hija-de	
H0369	H2233	H1644	H0490	H1961		H3548	H1323	

אָבִיהָ	מִלֶּחֶם	כִּנְעוּרֶיהָ	אֲבִיהָ	בֵּית	אֶל־	וְשָׁבָה	לָהּ
su-padre	del-pan-de	como-en-su-juventud	su-padre	la-casa-de	a	y-vuelve	para-ella
H0001	H3899		H0001		H0413	H7725	

ס	בּוֹ׃	יֹאכַל	לֹא־	זָר	וְכָל־	תֹּאכֵל
S	de-él	comerá	no	extraño	y-todo	comerá
		H0398	H3808		H3605	H0398

Pero si la hija del sacerdote fuere viuda, ó repudiada, y no tuviere prole, y se hubiere vuelto á la casa de su padre, como en su mocedad, comerá del pan de su padre; mas ningún extraño coma de él.

								14
עָלָיו	חֲמִשִׁיתוֹ	וְיָסַף	בִּשְׁגָגָה	קֹדֶשׁ	יֹאכַל	כִּי־	וְאִישׁ	
sobre-ello	una-quinta-parte	y-añadirá	por-error	cosa-santa	come	si	Y-un-hombre	
	H2549	H3254	H7684	H6944	H0398		H0376	

הַקֹּדֶשׁ׃	אֶת־	לַכֹּהֵן	וְנָתַן
cosa-santa	la	al-sacerdote	y-dará
H6944	H0853	H3548	H5414

Y el que por yerro comiere cosa sagrada, añadirá á ella su quinto, y dárselo al sacerdote con la cosa sagrada.

15

יָרִימוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	קָדְשֵׁי	אֶת־	יְחַלְּלוּ	וְלֹא
levantan	ellos	lo–que	Israel	los–hijos–de	cosas–santas–de	las	profanarán	Y–no
		H0853	H3478		H6944	H0853		H3808

לַיהוָה׃
a–Yahweh
H3068

No profanarán, pues, las cosas santas de los hijos de Israel, las cuales apartan para Jehová:

16

קָדְשֵׁיהֶם	אֶת־	בְּאָכְלָם	אַשְׁמָה	עֲוֹן	אוֹתָם׀	וְהִשְׂיאוּ	
cosas–santas–de–ellos	las	al–comer–ellos	culpa	iniquidad–de	sobre–ellos	Y–harán–llevar	
H6944	H0853	H0398	H0819	H5771	H0853	H5375	

פ	מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
P	que–los–santifico	Yahweh	yo	porque
	H6942	H3068	H0589	

Y no les harán llevar la iniquidad del pecado, comiendo las cosas santas de ellos: porque yo Jehová soy el que los santifico.

17

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–habló
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

18

אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר
a–ellos	y–dirás	Israel	los–hijos–de	todos	y–a	sus–hijos	y–a	Aarón	a	Habla
H0413	H0559	H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H1696

יַקְרִיב	אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ
ofrezca	que	en–Israel	el–extranjero	y–de	Israel	de–la–casa–de	un–hombre	Un–hombre
H7126		H3478	H1616		H3478		H0376	H0376

אֲשֶׁר־	נִדְבוֹתָם	וּלְכָל־	נִדְרֵיהֶם	לְכָל־	קָרְבָּנוֹ	
que	sus–ofrendas–voluntarias	y–para–cualquiera–de	sus–votos	para–cualquiera–de	su–ofrenda	
	H5071	H3605	H5088	H3605		

לְעֹלָה׃	לַיהוָה	יַקְרִיבוּ
para–holocausto	a–Yahweh	ofrezcan
	H3068	H7126

Habla á Aarón y á sus hijos, y á todos los hijos de Israel, y diles: Cualquier varón de la casa de Israel, ó de los extranjeros en Israel, que ofreciere su ofrenda por todos sus votos, y por todas sus voluntarias oblaciones que ofrecieren á Jehová en holocausto;

19

וּבָעִזִּים׃	בַּכְּשָׂבִים	בַּבָּקָר	זָכָר	תְּמִים	לִרְצֹנְכֶם
y–de–las–cabras	de–los–corderos	del–ganado	macho	sin–defecto	Para–vuestro–agrado
H5795	H3775	H1241	H2145	H8549	H7522

De vuestra voluntad ofreceréis macho sin defecto de entre las vacas, de entre los corderos, ó de entre las cabras.

20

יִהְיֶה	לְרָצוֹן	לֹא	כִּי־	תַקְרִיבוּ	לֹא	מוּם	בּוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל
será	para–agrado	no	porque	ofreceréis	no	hay–defecto	en–él	que	Todo
H1961	H7522	H3808		H7126	H3808				H3605

לָכֶם׃
para–vosotros

Ninguna cosa en que haya falta ofreceréis, porque no será acepto por vosotros.

21 וְאִישׁ כִּי־ יַקְרִיב זֶבַח־ שְׁלָמִים לַיהוָה לְפַלֵּא־ נֶדֶר
Y–un–hombre si ofrece sacrificio–de ofrendas–de–paz a–Yahweh para–cumplir un–voto
H0376 H3588 H7126 H2077 H8002 H3068 H6381 H5088

אוֹ נֵדָבָה בַּבָּקָר אוֹ בַצֹּאן תְּמִים יִהְיֶה לְרָצוֹן
o del–ganado o del–rebaño sin–defecto será para–agrado
H0176 H1241 H0176 H6629 H8549 H1961 H7522

כָּל־ מוּם לֹא יִהְיֶה־ בּוֹ׃
ningún defecto no habrá en–él
H3605 H3808 H1961

Asimismo, cuando alguno ofreciere sacrificio de paces á Jehová para presentar voto, ú ofreciendo voluntariamente, sea de vacas ó de ovejas, sin tacha será acepto; no ha de haber en él falta.

22 עִוֵּר שָׁבוּר אוֹ־ חָרוּץ אוֹ־ יַבֶּלֶת גָּרָב אוֹ
Ciego quebrado o mutilado o con–verruga o con–sarna o
H5787 H7665 H0176 H2782 H0176 H2990 H1618 H0176

מִזֶּה לַיהוָה לֹא־ תִתְּנוּ וְאִשֶּׁה לֹא־ תִתְּנוּ מֵהֶם
de–ellos daréis no y–ofrenda–encendida no daréis de–ellos
H1992 H5414 H3808 H0801 H3808 H5414 H1992

עַל־ הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה׃ תַּקְרִיבוּ אֵלֶּה לַיהוָה לֹא־ תִתְּנוּ פָּלֶת
sobre el–altar a–Yahweh éstos ofreceréis a–Yahweh no daréis con–empeines
H5921 H4196 H3068 H0428 H7126 H3068 H3808 H5414 H3217

Ciego, ó perniquebrado, ó mutilado, ó verrugoso, ó sarnoso, ó roñoso, no ofreceréis éstos á Jehová, ni de ellos pondréis ofrenda encendida sobre el altar de Jehová.

23 וְשׁוֹר וָשֶׂה שָׂרוּעַ וְקָלוּט נְדָבָה תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ וּלְנֵדֶר לֹא
Y–buey y–cordero deforme y–encogido ofrenda–voluntaria harás de–él y–para–voto no
H7794 H7716 H8311 H7038 H5071 H6213 H0853 H5088 H3808

יֵרָצֶה׃
será–aceptado
H7521

Buey ó carnero que tenga de más ó de menos, podrás ofrecer por ofrenda voluntaria; mas por voto no será acepto.

24 וּמָעוּךְ וְכָתוּת וְנָתוּק וְכָרוּת לַיהוָה תַּקְרִיבוּ לֹא
Y–magullado y–aplastado y–arrancado y–cortado a–Yahweh ofreceréis no
H4600 H3807 H5423 H3772 H3068 H7126 H3808

וּבְאַרְצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ׃
y–en–vuestra–tierra no haréis
H0776 H3808 H6213

Herido ó magullado, rompido ó cortado, no ofreceréis á Jehová, ni en vuestra tierra lo haréis.

אֱלֹהֵיכֶם	לֶחֶם	אֶת־	תַּקְרִיבוּ	לֹא	נֵכָר	בֶּן־	וּמִיַּד		25
vuestro–Dios	pan–de	el	ofreceréis	no	extranjero	hijo–de	Y–de–la–mano–de		
H0430	H3899	H0853	H7126	H3808	H5236		H3027		

לֹא	בָּם	מָוּם	בָּהֶם	מָשְׁחָתָם	כִּי	אֵלֶּה	מִכֹּל־	
no	en–ellos	defecto	en–ellos	su–corrupción	porque	éstos	de–cualquiera–de	
H3808						H0428	H3605	

	פ	לָכֶם׃	יֵרָצוּ
	P	para–vosotros	serán–aceptados
			H7521

Y de mano de hijo de extranjero no ofreceréis el pan de vuestro Dios de todas estas cosas; porque su corrupción está en ellas: hay en ellas falta, no se os aceptarán.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	26
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

תַּחַת	יָמִים	שִׁבְעַת	וְהָיָה	יִוָּלֵד	כִּי	עֵז	אוֹ־	כֶּשֶׂב	אוֹ־	שׁוֹר	27
bajo	días	siete	y–estará	nazca	cuando	cabra	o	cordero	o	Buey	
H8478	H3117	H7651	H1961	H3205		H5795		H3775		H7794	

לְקָרְבָּן	יֵרָצֶה	וָהָלְאָה	הַשְּׁמִינִי	וּמִיּוֹם	אִמּוֹ
para–ofrenda–de	será–aceptado	y–en–adelante	octavo	y–desde–el–día	su–madre
	H7521	H1973	H8066	H3117	H0517

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה
a–Yahweh	ofrenda–encendida
H3068	H0801

El buey, ó el cordero, ó la cabra, cuando naciere, siete días estará mamando de su madre: mas desde el octavo día en adelante será acepto para ofrenda de sacrificio encendido á Jehová.

אֶחָד׃	בְּיוֹם	תִּשְׁחֲטוּ	לֹא	בְּנוֹ	וְאֶת־	אֹתָו	שֶׂה	אוֹ־	וְשׁוֹר	28
uno	en–día	degollaréis	no	su–cría	y–a	a–él	cordero	o	Y–buey	
H0259	H3117		H3808		H0853	H0853	H7716		H7794	

Y sea buey ó carnero, no degollaréis en un día á él y á su hijo.

לִרְצֹנְכֶם	לַיהוָה	תּוֹדָה	זֶבַח־	תִּזְבְּחוּ	וְכִי־	29
para–vuestro–agrado	a–Yahweh	acción–de–gracias	sacrificio–de	sacrifiquéis	Y–cuando	
H7522	H3068	H8426	H2077	H2076		

תִּזָּבֵחוּ׃
sacrificaréis
H2076

Y cuando sacrificareis sacrificio de hacimiento de gracias á Jehová, de vuestra voluntad lo sacrificaréis.

יְהוָה׃	אֲנִי	בַּבֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	תּוֹתִירוּ	לֹא־	יֵאָכֵל	הַהוּא	בַּיּוֹם	30
Yahweh	yo	la–mañana	hasta	de–él	dejaréis	no	será–comido	ese	En–el–día	
H3068	H0589	H1242	H5704		H3498	H3808	H0398	H1931	H3117	

En el mismo día se comerá; no dejaréis de él para otro día: Yo Jehová.

יְהוָה׃	אֲנִי	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	מִצְוֹתַי	וּשְׁמַרְתֶּם	31
Yahweh	yo	ellos	y–los–haréis	mis–mandamientos	Y–guardaréis	
H3068	H0589	H0853		H4687	H8104	

Guardad pues mis mandamientos, y ejecutadlos: Yo Jehová.

בְּתוֹךְ	וְנִקְדַּשְׁתִּי	קָדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	תְּחַלְּלוּ	וְלֹא	32
en-medio-de	y-seré-santificado	mi-santidad	nombre-de	el	profanaréis	Y-no	
H8432	H6942	H6944	H8034	H0853		H3808	

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
que-os-santifico	Yahweh	yo	Israel	los-hijos-de
H6942	H3068	H0589	H3478	

Y no amancilléis mi santo nombre, y yo me santificaré en medio de los hijos de Israel: Yo Jehová que os santifico;

אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָכֶם	לִהְיוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	33
yo	por-Dios	para-vosotros	para-ser	Egipto	de-la-tierra-de	a-vosotros	El-que-os-sacó	
H0589	H0430		H1961	H4714	H0776	H0853	H3318	

פ	יְהוָה׃	
P	Yahweh	
	H3068	

Que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vuestro Dios: Yo Jehová.

Chapter 23

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

אֲשֶׁר־	יְהוָה	מוֹעֲדֵי	אֹתָם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
que	Yahweh	Las-fiestas-señaladas-de	a-ellos	y-dirás	Israel	los-hijos-de	a	Habla	
	H3068	H4150	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

מוֹעֲדָי׃	הֵם	אֵלֶּה	קֹדֶשׁ	מִקְרָאֵי	אֹתָם	תִּקְרְאוּ
mis-fiestas-señaladas	ellas	éstas	santidad	convocaciones-de	ellas	proclamaréis
H4150	H1992	H0428	H6944	H4744	H0853	H7121

Habla á los hijos de Israel, y diles: Las solemnidades de Jehová, las cuales proclamaréis santas convocaciones, aquestas serán mis solemnidades.

שַׁבָּתוֹן	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	תֵּעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	3
reposo-solemne	sábado-de	séptimo	y-en-el-día	trabajo	se-hará	días	Seis	
H7677	H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

לַיהוָה	הוּא	שַׁבָּת	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מְלָאכָה	כָּל־	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	
para-Yahweh	él	sábado	haréis	no	trabajo	ningún	santidad	convocación-de	
H3068	H1931	H7676		H3808	H4399	H3605	H6944	H4744	

פ	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃	בְּכֹל	
P	vuestras-moradas	en-todas	
	H4186	H3605	

Seis días se trabajará, y el séptimo día sábado de reposo será, convocación santa: ninguna obra haréis; sábado es de Jehová en todas vuestras habitaciones.

4 אֵ֚לֶּה מֹעֲדֵ֣י יְהוָ֔ה מִקְרָאֵ֖י קֹ֑דֶשׁ אֲשֶׁר־ תִּקְרְאוּ
Éstas las-fiestas-señaladas-de Yahweh convocaciones-de santidad que proclamaréis
H0428 H4150 H3068 H4744 H6944 H7121

אֹתָ֖ם בְּמוֹעֲדָֽם׃
ellas en-su-tiempo-señalado
H0853 H4150

Estas son las solemnidades de Jehová, las convocaciones santas, á las cuales convocaréis en sus tiempos.

5 בַּחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֗וֹן בְּאַרְבָּעָה֙ עָשָׂ֣ר לַחֹ֔דֶשׁ בֵּ֖ין הָעַרְבָּ֑יִם פֶּ֖סַח לַֽיהוָֽה׃
En-el-mes primero en-el-catorce del-mes entre las-tardes Pascua de-Yahweh
H2320 H7223 H0702 H2320 H0996 H6153 H6453 H3068

En el mes primero, á los catorce del mes, entre las dos tardes, pascua es de Jehová.

6 וּבַחֲמִשָּׁה֩ עָשָׂ֨ר י֜וֹם לַחֹ֣דֶשׁ הַזֶּ֗ה חַג֙ הַמַּצּ֔וֹת לַֽיהוָ֖ה
Y-en-el-quince día del-mes este fiesta-de los-panes-sin-levadura de-Yahweh
H2568 H3117 H2320 H2088 H2282 H4682 H3068

שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים מַצּ֣וֹת תֹּאכֵֽלוּ׃
siete días panes-sin-levadura comeréis
H7651 H3117 H4682 H0398

Y á los quince días de este mes es la solemnidad de los ázimos á Jehová: siete días comeréis ázimos.

7 בַּיּ֣וֹם הָרִאשׁ֗וֹן מִקְרָא־ קֹ֙דֶשׁ֙ יִֽהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם כָּל־ מְלֶ֥אכֶת
En-el-día primero convocación-de santidad habrá para-vosotros ningún trabajo-de
H3117 H7223 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399

עֲבֹדָ֖ה לֹ֣א תַעֲשֽׂוּ׃
servicio no haréis
H5656 H3808

El primer día tendréis santa convocación: ninguna obra servil haréis.

8 וְהִקְרַבְתֶּ֤ם אִשֶּׁה֙ לַֽיהוָ֔ה שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֑י מִקְרָא־
Y-ofreceréis ofrenda-encendida a-Yahweh siete días en-el-día séptimo convocación-de
H7126 H0801 H3068 H7651 H3117 H7637 H4744

קֹ֔דֶשׁ כָּל־ מְלֶ֥אכֶת עֲבֹדָ֖ה לֹ֣א תַעֲשֽׂוּ׃ פ
santidad ningún trabajo-de servicio no haréis P
H6944 H3605 H4399 H5656 H3808

Y ofreceréis á Jehová siete días ofrenda encendida: el séptimo día será santa convocación; ninguna obra servil haréis.

9 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
Y-habló Yahweh a Moisés diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

10 דַּבֵּ֤ר אֶל־ בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם כִּי־ תָבֹ֣אוּ אֶל־ הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר
Habla a los-hijos-de Israel y-dirás a-ellos Cuando entréis a la-tierra que
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776 H0834

אֲנִי֙ נֹתֵ֣ן לָכֶ֔ם וּקְצַרְתֶּ֖ם אֶת־ קְצִירָ֑הּ וַהֲבֵאתֶ֤ם אֶת־ עֹ֙מֶר֙
yo doy a-vosotros y-segueis la siega-de-ella y-traeréis el omer-de
H0589 H5414 H0853 H7105 H0853 H0935 H0853 H6016

רֵאשִׁ֣ית קְצִירְכֶ֔ם אֶל־ הַכֹּהֵֽן׃
las-primicias-de vuestra-siega al sacerdote
H7225 H0413 H3548

Habla á los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis entrado en la tierra que yo os doy, y segareis su mies, traeréis al sacerdote un omer por primicia de los primeros frutos de vuestra siega;

מִמָּחֳרַת	לְרִצוֹנְכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	הָעֹמֶר	אֶת־	וְהֵנִיף	11
al–día–siguiente–de	para–vuestro–agrado	Yahweh	delante–de	omer	el	Y–mecerá	
H4283	H7522	H3068	H6440		H0853		

הַכֹּהֵן׃	יְנִיפֶנּוּ	הַשַּׁבָּת
el–sacerdote	lo–mecerá	el–sábado
H3548		H7676

El cual mecerá el omer delante de Jehová, para que seáis aceptos: el siguiente día del sábado lo mecerá el sacerdote.

בֶּן־	תְּמִימִם	כֶּבֶשׂ	הָעֹמֶר	אֶת־	הֲנִיפְכֶם	בְּיוֹם	וַעֲשִׂיתֶם	12
hijo–de	sin–defecto	cordero	omer	el	vuestro–mecimiento	en–el–día–de	Y–haréis	
	H8549	H3532		H0853		H3117		

לַיהוָה׃	לְעֹלָה	שְׁנָתוֹ
a–Yahweh	para–holocausto	su–año
H3068		H8141

Y el día que ofrezcáis el omer, ofreceréis un cordero de un año, sin defecto, en holocausto á Jehová.

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	עִשָּׂרֹנַיִם	שְׁנֵי	וּמִנְחָתוֹ	13
con–aceite	mezclada	de–flor–de–harina	décimas	dos	Y–su–ofrenda–de–grano	
H8081		H5560	H6241	H8147	H4503	

הַהִין׃	רְבִיעִת	יַיִן	וְנִסְכָּהּ	נִיחֹחַ	רֵיחַ	לַיהוָה	אִשֶּׁה
hin	un–cuarto–de	vino	y–su–libación	agradable	olor	a–Yahweh	ofrenda–encendida
H1969	H7243	H3196	H5262	H5207	H7381	H3068	H0801

Y su presente será dos décimas de flor de harina amasada con aceite, ofrenda encendida á Jehová en olor suavísimo; y su libación de vino, la cuarta parte de un hin.

הַזֶּה	הַיּוֹם	עֶצֶם	עַד־	תֹּאכְלוּ	לֹא	וְכַרְמֶל	וְקָלִי	וְלֶחֶם	14
este	día	este–mismo	hasta	comeréis	no	y–grano–fresco	y–grano–tostado	Y–pan	
H2088	H3117	H6106	H5704	H0398	H3808	H3759	H7039	H3899	

עוֹלָם	חֻקַּת	אֱלֹהֵיכֶם	קָרְבַּן	אֶת־	הֲבִיאֲכֶם	עַד
perpetuidad	estatuto–de	vuestro–Dios	ofrenda–de	la	que–traiáis	hasta
H5769	H2708	H0430		H0853	H0935	H5704

ס	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃	בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם
S	vuestras–moradas	en–todas	para–vuestras–generaciones
	H4186	H3605	H1755

Y no comeréis pan, ni grano tostado, ni espiga fresca, hasta este mismo día, hasta que hayáis ofrecido la ofrenda de vuestro Dios; estatuto perpetuo es por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

הֲבִיאֲכֶם	מִיּוֹם	הַשַּׁבָּת	מִמָּחֳרַת	לָכֶם	וְסָפַרְתֶּם		15
vuestro–traer	desde–el–día–de	el–sábado	desde–el–día–siguiente–de	para–vosotros	Y–contaréis		
H0935	H3117	H7676	H4283				

תְּהְיֶינָה׃	תְּמִימֹת	שַׁבָּתוֹת	שֶׁבַע	הַתְּנוּפָה	עֹמֶר	אֶת־	
serán	completos	sábados	siete	la–ofrenda–mecida	omer–de	el	
H1961	H8549	H7676	H7651	H8573		H0853	

Y os habéis de contar desde el siguiente día del sábado, desde el día en que ofrecisteis el omer de la ofrenda mecida; siete semanas cumplidas serán:

16

וְהִקְרַבְתֶּם	יֹום	חֲמִשִּׁים	תִּסְפְּרוּ	הַשְּׁבִיעִת	הַשַּׁבָּת	מִמָּחֳרַת	עַד
y-ofreceréis	días	cincuenta	contaréis	séptimo	el-sábado	el-día-siguiente-de	Hasta
H7126	H3117	H2572		H7637	H7676	H4283	H5704

לַיהוָה׃	חֲדָשָׁה	מִנְחָה
a-Yahweh	nueva	ofrenda-de-grano
H3068	H2319	H4503

Hasta el siguiente día del sábado séptimo contaréis cincuenta días; entonces ofreceréis nuevo presente á Jehová.

17

עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	שְׁתַּיִם	תְּנוּפָה	לֶחֶם	תָּבִיאוּ	מִמֹּושְׁבֹתֵיכֶם
décimas	dos	dos	ofrenda-mecida	pan-de	traeréis	De-vuestras-moradas
H6241	H8147	H8147	H8573	H3899	H0935	H4186

לַיהוָה׃	בִּכּוּרִים	תֵּאָפֶינָה	חָמֵץ	תִּהְיֶינָה	סֹלֶת
a-Yahweh	primicias	serán-cocidas	con-levadura	serán	de-flor-de-harina
H3068	H1061	H0644		H1961	H5560

De vuestras habitaciones traeréis dos panes para ofrenda mecida, que serán de dos décimas de flor de harina, cocidos con levadura, por primicias á Jehová.

18

בֶּן־	וּפָר	שְׁנָה	בְּנֵי	תְּמִימִם	כְּבָשִׂים	שִׁבְעַת	הַלֶּחֶם	עַל־	וְהִקְרַבְתֶּם
hijo-de	y-toro	un-año	hijos-de	sin-defecto	corderos	siete	el-pan	con	Y-ofreceréis
	H6499	H8141		H8549	H3532	H7651	H3899		H7126

וּמִנְחָתָם	לַיהוָה	עֹלָה	יִהְיוּ	שְׁנַיִם	וְאֵילִם	אֶחָד	בָּקָר
y-su-ofrenda-de-grano	a-Yahweh	holocausto	serán	dos	y-carneros	uno	ganado
H4503	H3068		H1961	H8147		H0259	H1241

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	וְנִסְכֵּיהֶם	
a-Yahweh	agradable	olor	ofrenda-encendida-de	y-sus-libaciones	
H3068	H5207	H7381	H0801	H5262	

Y ofreceréis con el pan siete corderos de un año sin defecto, y un becerro de la vacada y dos carneros: serán holocausto á Jehová, con su presente y sus libaciones; ofrenda encendida de suave olor á Jehová.

19

כְּבָשִׂים	וּשְׁנֵי	לְחַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	וַעֲשִׂיתֶם	
corderos	y-dos	para-ofrenda-por-el-pecado	uno	cabras	macho-cabrío-de	Y-haréis	
H3532	H8147		H0259	H5795			

שְׁלָמִים׃	לְזֶבַח	שָׁנָה	בְּנֵי
ofrendas-de-paz	para-sacrificio-de	un-año	hijos-de
H8002	H2077	H8141	

Ofreceréis además un macho de cabrío por expiación; y dos corderos de un año en sacrificio de paces.

20

לִפְנֵי	תְּנוּפָה	הַבִּכּוּרִים	לֶחֶם	עַל	אֹתָם	וְהַכֹּהֵן	וְהֵנִיף	
delante-de	ofrenda-mecida	las-primicias	el-pan-de	con	ellos	el-sacerdote	Y-mecerá	
H6440	H8573	H1061	H3899		H0853	H3548		

לַכֹּהֵן׃	לַיהוָה	יִהְיוּ	קֹדֶשׁ	כְּבָשִׂים	שְׁנֵי	עַל־	יְהוָה	
para-el-sacerdote	a-Yahweh	serán	santidad	corderos	los-dos	con	Yahweh	
H3548	H3068	H1961	H6944	H3532	H8147		H3068	

Y el sacerdote los mecerá en ofrenda agitada delante de Jehová, con el pan de las primicias, y los dos corderos: serán cosa sagrada de Jehová para el sacerdote.

וּקְרָאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם 21
Y-proclamaréis en-este-mismo día este convocación-de santidad habrá para-vosotros
H7121 H6106 H3117 H2088 H4744 H6944 H1961

כָּל־ מְלֶאכֶת בָּהֶם לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל־
ningún trabajo-de servicio no haréis estatuto-de perpetuidad en-todas
H3605 H4399 H5656 H3808 H2708 H5769 H3605

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ לְדֹרֹתֵיכֶם
vuestras-moradas para-vuestras-generaciones
H4186 H1755

Y convocaréis en este mismo día; os será santa convocación: ninguna obra servil haréis: estatuto perpetuo en todas vuestras habitaciones por vuestras edades.

וּבְקֻצְרְכֶם אֶת־ קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא־ תְכַלֶּה פְּאַת שָׂדְךָ 22
Y-al-segar-vosotros la- siega-de vuestra-tierra no- acabarás el-rincón-de tu-campo
H0853 H6285

לְעָנִי וְלַגֵּר תְּלַקֵּט לֹא קְצִירְךָ וְלֶקֶט בְּקֻצָּרֶךָ
para-el-pobre y-para-el-extranjero rebuscarás no tu-siega y-el-rebusco-de al-segar
H6041 H1616 H3950 H3808 H3951

אֱלֹהֵיכֶם׃ ס יְהוָה אֲנִי אֹתָם תַּעֲזֹב
vuestro-Dios S Yahweh yo ellos los-dejarás
H0430 H3068 H0589 H0853

Y cuando segareis la mies de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincón de tu haza, ni espigarás tu siega; para el pobre, y para el extranjero la dejarás: Yo Jehová vuestro Dios.

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 23
diciendo Moisés a Yahweh Y-habló
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

לַחֹדֶשׁ בְּאֶחָד הַשְּׁבִיעִי בַּחֹדֶשׁ לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ דַּבֵּר 24
del-mes en-el-primero séptimo En-el-mes diciendo Israel los-hijos-de a Habla
H2320 H0259 H7637 H2320 H0559 H3478 H0413 H1696

קֹדֶשׁ׃ מִקְרָא־ תְּרוּעָה זִכְרוֹן שַׁבָּתוֹן לָכֶם יִהְיֶה
santidad convocación-de aclamación memorial-de reposo-solemne para-vosotros habrá
H6944 H4744 H8643 H2146 H7677 H1961

Habla á los hijos de Israel, y diles: En el mes séptimo, al primero del mes tendréis sábado, una conmemoración al son de trompetas, y una santa convocación.

ס לַיהוָה׃ אִשֶּׁה וְהִקְרַבְתֶּם תַּעֲשׂוּ לֹא עֲבֹדָה מְלֶאכֶת כָּל־ 25
S a-Yahweh ofrenda-encendida y-ofreceréis haréis no servicio trabajo-de Ningún
H3068 H0801 H7126 H3808 H5656 H4399 H3605

Ninguna obra servil haréis; y ofreceréis ofrenda encendida á Jehová.

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 26
diciendo Moisés a Yahweh Y-habló
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

27

הִוא	הַכִּפֻּרִים	יוֹם	הַזֶּה	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	אַךְ	
él	las-expiaciones	día-de	este	séptimo	del-mes	en-el-día-diez	Ciertamente	
H1931	H3725	H3117	H2088	H7637	H2320	H6218	H0389	

וְהִקְרַבְתֶּם	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	וְעִנִּיתֶם	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־
y-ofreceréis	almas	vuestras	y-afligiréis	para-vosotros	habrá	santidad	convocación-de
H7126	H5315	H0853			H1961	H6944	H4744

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה
a-Yahweh	ofrenda-encendida
H3068	H0801

Empero á los diez de este mes séptimo será el día de las expiaciones: tendréis santa convocación, y afligiréis vuestras almas, y ofreceréis ofrenda encendida á Jehová.

28

כִּפֻּרִים	יוֹם	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מְלָאכָה	וְכָל־
expiación	día-de	porque	este	día	en-este-mismo	haréis	no	trabajo	Y-ningún
H3725	H3117		H2088	H3117	H6106		H3808	H4399	H3605

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	לִפְנֵי	עֲלֵיכֶם	לְכַפֵּר	הִוא
vuestro-Dios	Yahweh	delante-de	por-vosotros	para-expiar	él
H0430	H3068	H6440			H1931

Ninguna obra haréis en este mismo día; porque es día de expiaciones, para reconciliaros delante de Jehová vuestro Dios.

29

וְנִכְרְתָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	תְּעֻנֶּה	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	כִּי
y-será-cortada	este	día	en-este-mismo	se-aflija	no	que	alma	toda	Porque
H3772	H2088	H3117	H6106		H3808		H5315	H3605	

מֵעַמֶּיהָ׃
de-sus-pueblos

Porque toda persona que no se afligiere en este mismo día, será cortada de sus pueblos.

30

וְהַאֲבַדְתִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	מְלָאכָה	כָּל־	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַנֶּפֶשׁ	וְכָל־
y-destruiré	este	día	en-este-mismo	trabajo	cualquier	haga	que	alma	Y-toda
H0006	H2088	H3117	H6106	H4399	H3605			H5315	H3605

עַמָּהּ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	אֶת־
su-pueblo	de-en-medio-de	esa	alma	el
	H7130	H1931	H5315	H0853

Y cualquiera persona que hiciere obra alguna en este mismo día, yo destruiré la tal persona de entre su pueblo.

31

בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מְלָאכָה	כָּל־	
en-todas	para-vuestras-generaciones	perpetuidad	estatuto-de	haréis	no	trabajo	Ningún	
H3605	H1755	H5769	H2708		H3808	H4399	H3605	

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
vuestras-moradas
H4186

Ninguna obra haréis: estatuto perpetuo es por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

32

בְּתִשְׁעָה	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	וְעִנִּיתֶם	לָכֶם	הוּא	שַׁבָּתוֹן	שַׁבַּת
en-el-nueve	almas	vuestras	y-afligiréis	para-vosotros	él	reposo-solemne	Sábado-de
H8672	H5315	H0853			H1931	H7677	H7676

פ	שַׁבַּתְכֶם׃	תִּשְׁבְּתוּ	עֶרֶב	עַד־	מֵעֶרֶב	בָּעֶרֶב	לַחֹדֶשׁ	
P	vuestro-sábado	descansaréis	la-tarde	hasta	desde-la-tarde	en-la-tarde	del-mes	
	H7676		H6153	H5704	H6153	H6153	H2320	

Sábado de reposo será á vosotros, y afligiréis vuestras almas, comenzando á los nueve del mes en la tarde: de tarde á tarde holgaréis vuestro sábado.

33	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	Y-habló	Yahweh	a	Moisés	diciendo
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

34	דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי
	Habla	a	los-hijos-de	Israel	diciendo	En-el-quince	diez	día	del-mes	séptimo
	H1696	H0413	H3478	H3478	H0559	H2568	H6240	H3117	H2320	H7637

הַזֶּה	חַג	הַסֻּכּוֹת	שִׁבְעַת	יָמִים	לַיהוָה׃
este	fiesta-de	las-cabañas	siete	días	a-Yahweh
H2088	H2282	H5521	H7651	H3117	H3068

Habla á los hijos de Israel, y diles: A los quince días de este mes séptimo será la solemnidad de las cabañas á Jehová por siete días.

35	בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃
	En-el-día	primero	convocación-de	santidad	ningún	trabajo-de	servicio	no	haréis
	H3117	H7223	H4744	H6944	H3605	H4399	H5656	H3808	

El primer día habrá santa convocación: ninguna obra servil haréis.

36	שִׁבְעַת	יָמִים	תַּקְרִיבוּ	אִשֶּׁה	לַיהוָה	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	מִקְרָא־
	Siete	días	ofreceréis	ofrenda-encendida	a-Yahweh	en-el-día	octavo	convocación-de
	H7651	H3117	H7126	H0801	H3068	H3117	H8066	H4744

קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם	וְהִקְרַבְתֶּם	אִשֶּׁה	לַיהוָה	עֲצֶרֶת	
santidad	habrá	para-vosotros	y-ofreceréis	ofrenda-encendida	a-Yahweh	asamblea-solemne	
H6944	H1961		H7126	H0801	H3068	H6116	

הִוא	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃	
es	ningún	trabajo-de	servicio	no	haréis	
H1931	H3605	H4399	H5656	H3808		

Siete días ofreceréis ofrenda encendida á Jehová: el octavo día tendréis santa convocación, y ofreceréis ofrenda encendida á Jehová: es fiesta: ninguna obra servil haréis.

37	אֵלֶּה	מוֹעֲדֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר־	תִּקְרְאוּ	אֹתָם	מִקְרָאֵי	
	Éstas	las-fiestas-señaladas-de	Yahweh	que	proclamaréis	ellas	convocaciones-de	
	H0428	H4150	H3068		H7121	H0853	H4744	

זֶבַח	וּמִנְחָה	עֹלָה	לַיהוָה	אִשֶּׁה	לְהַקְרִיב	קֹדֶשׁ	
sacrificio	y-ofrenda-de-grano	holocausto	a-Yahweh	ofrenda-encendida	para-ofrecer	santidad	
H2077	H4503		H3068	H0801	H7126	H6944	

וְנִסָכִים	דְּבַר־	יוֹם	בְּיוֹמוֹ׃		
y-libaciones	asunto-de	día	en-su-día		
H5262	H1697	H3117	H3117		

Estas son las solemnidades de Jehová, á las que convocaréis santas reuniones, para ofrecer ofrenda encendida á Jehová, holocausto y presente, sacrificio y libaciones, cada cosa en su tiempo:

38	כָּל־	וּמִלְבַד	מַתְּנוֹתֵיכֶם	וּמִלְבַד	יְהוָה	שַׁבְּתֹת	מִלְבַד	
	todos	y-además-de	vuestros-dones	y-además-de	Yahweh	los-sábados-de	Además-de	
	H3605	H0905	H4979	H0905	H3068	H7676	H0905	

לַיהוָה׃	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	נִדְבוֹתֵיכֶם	כָּל־	וּמִלְבַד	נִדְרֵיכֶם
a-Yahweh	dais	que	vuestras-ofrendas-voluntarias	todas	y-además-de	vuestros-votos
H3068	H5414		H5071	H3605	H0905	H5088

Además de los sábados de Jehová y además de vuestros dones, y á más de todos vuestros votos, y además de todas vuestras ofrendas voluntarias, que daréis á Jehová.

אֶת־	בְּאָסְפְּכֶם	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	אַךְ		39
la	al–recoger–vosotros	séptimo	del–mes	día	diez	en–el–quince	Ciertamente		
H0853	H0622	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	H0389		

הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	יְהוָה	חַג־	אֶת־	תָּחֹגּוּ	הָאָרֶץ	תְּבוּאַת
primero	en–el–día	días	siete	Yahweh	fiesta–de	la	celebraréis	la–tierra	cosecha–de
H7223	H3117	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	H0776	H8393

שַׁבָּתוֹן׃	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	שַׁבָּתוֹן
reposo–solemne	octavo	y–en–el–día	reposo–solemne
H7677	H8066	H3117	H7677

Empero á los quince del mes séptimo, cuando hubiereis allegado el fruto de la tierra, haréis fiesta á Jehová por siete días: el primer día será sábado; sábado será también el octavo día.

תְּמָרִים	כַּפֹּת	הָדָר	עֵץ	פְּרִי	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	לָכֶם	וּלְקַחְתֶּם	40
palmeras	ramas–de	hermoso	árbol	fruto–de	primero	en–el–día	para–vosotros	Y–tomaréis	
H8558	H3709	H1926	H6086	H6529	H7223	H3117		H3947	

יְהוָה	לִפְנֵי	וּשְׂמַחְתֶּם	נָחַל	וְעַרְבֵי־	עָבֹת	עֵץ־	וַעֲנַף	
Yahweh	delante–de	y–os–alegraréis	arroyo	y–sauces–de	frondoso	árbol	y–rama–de	
H3068	H6440	H8055		H6155	H5687	H6086	H6057	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	אֱלֹהֵיכֶם
días	siete	vuestro–Dios
H3117	H7651	H0430

Y tomaréis el primer día gajos con fruto de árbol hermoso, ramos de palmas, y ramas de árboles espesos, y sauces de los arroyos; y os regocijaréis delante de Jehová vuestro Dios por siete días.

עוֹלָם	חֻקַּת	בַּשָּׁנָה	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	חַג	אֹתוֹ	וְחַגֹּתֶם	41
perpetuidad	estatuto–de	en–el–año	días	siete	a–Yahweh	fiesta	ella	Y–celebraréis	
H5769	H2708	H8141	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	

אֹתוֹ׃	תָּחֹגּוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לְדֹרֹתֵיכֶם
ella	la–celebraréis	séptimo	en–el–mes	para–vuestras–generaciones
H0853	H2287	H7637	H2320	H1755

Y le haréis fiesta á Jehová por siete días cada un año; será estatuto perpetuo por vuestras edades; en el mes séptimo la haréis.

בַּסֻּכֹּת׃	יֵשְׁבוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	הָאֶזְרָח	כָּל־	יָמִים	שִׁבְעַת	תֵּשְׁבוּ	בַּסֻּכֹּת	42
en–cabañas	habitará	en–Israel	nativo	todo	días	siete	habitaréis	En–cabañas	
H5521	H3427	H3478	H0249	H3605	H3117	H7651	H3427	H5521	

En cabañas habitaréis siete días: todo natural de Israel habitará en cabañas;

בְּנֵי	אֶת־	הוֹשַׁבְתִּי	בַּסֻּכּוֹת	כִּי	דֹרֹתֵיכֶם׃		יֵדְעוּ	לְמַעַן	43
los–hijos–de	a	hice–habitar	en–cabañas	que	vuestras–generaciones		sepan	Para–que	
	H0853	H3427	H5521		H1755		H3045	H4616	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	בְּהוֹצִיאִי	יִשְׂרָאֵל	
vuestro–Dios	Yahweh	yo	Egipto	de–la–tierra–de	a–ellos	al–sacar–yo	Israel	
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H0853	H3318	H3478	

Para que sepan vuestros descendientes que en cabañas hice yo habitar á los hijos de Israel, cuando los saqué de la tierra de Egipto: Yo Jehová vuestro Dios.

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	מֹעֲדֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	44
P	Israel	los–hijos–de	a	Yahweh	fiestas–señaladas–de	las	Moisés	Y–habló	
	H3478		H0413	H3068	H4150	H0853	H4872	H1696	

Así habló Moisés á los hijos de Israel sobre las solemnidades de Jehová.

Chapter 24

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
Y–habló Yahweh a Moisés diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ זַיִת שֶׁמֶן זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃
Manda a los–hijos–de Israel y–tomarán a–ti aceite–de oliva puro machacado para–la–luz para–hacer–subir lámpara continuamente
H6680 H0853 H1121 H3478 H3947 H0413 H8081 H2132 H2134 H3795 H3974 H5927 H5216 H8548

Manda á los hijos de Israel que te traigan aceite de olivas claro, molido, para la luminaria, para hacer arder las lámparas de continuo.

3 מִחוּץ לְפָרֹכֶת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן וּבָנָיו מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
Fuera–de el–velo–de en–la–tienda–de reunión dispondrá ella Aarón y–los–suyos desde–la–tarde hasta la–mañana delante–de Yahweh continuamente estatuto–de perpetuidad por–vuestras–generaciones
H2351 H6532 H0168 H4150 H3068 H0853 H175 H1121 H6153 H5704 H1242 H6440 H3068 H8548 H2708 H5769 H1755

Fuera del velo del testimonio, en el tabernáculo del testimonio, las aderezará Aarón desde la tarde hasta la mañana delante de Jehová, de continuo: estatuto perpetuo por vuestras edades.

4 עַל הַמְנֹרָה הַטְהֹרָה יַעֲרֹךְ אֶת־הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד׃ פ
Sobre el–candelabro puro dispondrá las lámparas delante–de Yahweh continuamente P
H6440 H3068 H8548

Sobre el candelero limpio pondrá siempre en orden las lámparas delante de Jehová.

5 וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאָפִיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה חַלּוֹת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים תִּהְיֶה הָאֶחָת׃
Y–tomarás flor–de–harina y–cocerás ella doce tortas dos décimas será una
H3947 H5560 H0644 H0853 H8147 H6240 H2471 H8147 H6241 H1961 H0259

Y tomarás flor de harina, y cocerás de ella doce tortas: cada torta será de dos décimas.

לִפְנֵי	הַטְּהֹר	הַשֻּׁלְחָן	עַל	הַמַּעֲרֶכֶת	שֵׁשׁ	מַעֲרָכוֹת	שְׁתָּים	אוֹתָם	וְשַׂמְתָּ	6
delante–de	pura	la–mesa	sobre	por–hilera	seis	hileras	dos	ellas	Y–pondrás	
H6440	H2889	H7979		H4635	H8337	H4634	H8147	H0853		

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y has de ponerlas en dos órdenes, seis en cada orden, sobre la mesa limpia delante de Jehová.

לְאַזְכָּרָה	לַלֶּחֶם	וְהָיְתָה	זַכָּה	לְבֹנָה	הַמַּעֲרֶכֶת	עַל־	וְנָתַתָּ	7
para–memorial	para–el–pan	y–será	puro	incienso	la–hilera	sobre	Y–pondrás	
H0234	H3899	H1961	H2134	H3828	H4635		H5414	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה
a–Yahweh	ofrenda–encendida
H3068	H0801

Pondrás también sobre cada orden incienso limpio, y será para el pan por perfume, ofrenda encendida á Jehová.

יְהוָה	לִפְנֵי	יַעַרְכֶנּוּ	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	8
Yahweh	delante–de	lo–dispondrá	el–sábado	en–el–día–de	el–sábado	En–el–día–de	
H3068	H6440		H7676	H3117	H7676	H3117	

עוֹלָם׃	בְּרִית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵאֵת	תָּמִיד
perpetuidad	pacto–de	Israel	los–hijos–de	de–parte–de	continuamente
H5769	H1285	H3478		H0854	H8548

Cada día de sábado lo pondrá de continuo en orden delante de Jehová, de los hijos de Israel por pacto sempiterno.

קֹדֶשׁ	כִּי	קֹדֶשׁ	בְּמָקוֹם	וַאֲכָלֻהוּ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְהָיְתָה	9
santidad–de	porque	santo	en–lugar	y–lo–comerán	y–de–sus–hijos	de–Aarón	Y–será	
H6944		H6918	H4725	H0398		H0175	H1961	

עוֹלָם׃	חָק־	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי	לוֹ	הִוא	קָדָשִׁים	
perpetuidad	estatuto–de	Yahweh	de–las–ofrendas–encendidas–de	para–él	él	santidades	
H5769	H2706	H3068	H0801		H1931	H6944	

ס
S

Y será de Aarón y de sus hijos, los cuales lo comerán en el lugar santo; porque es cosa muy santa para él, de las ofrendas encendidas á Jehová, por fuero perpetuo.

בְּתוֹךְ	מִצְרִי	אִישׁ	בֶּן־	וְהוּא	יִשְׂרְאֵלִית	אִשָּׁה	בֶּן־	וַיֵּצֵא	10
en–medio–de	egipcio	un–hombre	hijo–de	y–él	israelita	una–mujer	hijo–de	Y–salió	
H8432	H4713	H0376		H1931	H3482	H0802		H3318	

וְאִישׁ	הַיִּשְׂרְאֵלִית	בֶּן	בְּמַחֲנֶה	וַיִּנָּצוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
y–un–hombre	la–israelita	el–hijo–de	en–el–campamento	y–riñeron	Israel	los–hijos–de
H0376	H3482		H4264		H3478	

הַיִּשְׂרְאֵלִי׃
israelita
H3481

En aquella sazón el hijo de una mujer Israelita, el cual era hijo de un Egipcio, salió entre los hijos de Israel; y el hijo de la Israelita y un hombre de Israel riñeron en el real:

11

אֹתוֹ	וַיָּבִיאוּ	וַיְקַלֵּל	הַשֵּׁם	אֶת־	הַיִּשְׂרְאֵלִית	הָאִשָּׁה	בֶּן־	וַיִּקֹּב	
a–él	y–lo–trajeron	y–maldijo	Nombre	el	israelita	la–mujer	el–hijo–de	Y–blasfemó	
H0853	H0935	H7043	H8034	H0853	H3482	H0802			

דָּן׃	לְמַטֵּה־	דִּבְרִי	בַּת־	שְׁלֹמִית	אִמּוֹ	וְשֵׁם	מֹשֶׁה	אֶל־
Dan	de–la–tribu–de	Dibri	hija–de	Shelomit	su–madre	y–el–nombre–de	Moisés	a
H1835	H4294	H1704	H1323		H0517	H8034	H4872	H0413

Y el hijo de la mujer Israelita pronunció el Nombre, y maldijo: entonces le llevaron á Moisés. Y su madre se llamaba Selomith, hija de Dribi, de la tribu de Dan.

12

פ	יְהוָה׃	פִּי	עַל־	לָהֶם	לְפָרֹשׁ	בַּמִּשְׁמָר	וַיַּנִּיח�ֻהוּ
P	Yahweh	la–boca–de	según	a–ellos	para–declarar	en–la–custodia	Y–lo–pusieron
	H3068	H6310		H1992		H4929	H3240

Y pusiéronlo en la cárcel, hasta que les fuese declarado por palabra de Jehová.

13

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–habló
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

14

הַשֹּׁמְעִים	כָּל־	וְסָמְכוּ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַמְקַלֵּל	אֶת־	הוֹצֵא	
los–que–oyeron	todos	y–pondrán	el–campamento	fuera–de	a	que–maldijo	al	Saca	
H8085	H3605	H5564	H4264	H2351	H0413	H7043	H0853	H3318	

הָעֵדָה׃	כָּל־	אֹתוֹ	וְרָגְמוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	
la–congregación	toda	a–él	y–apedrearán	su–cabeza	sobre	manos	sus	
H5712	H3605	H0853	H7275			H3027	H0853	

Saca al blasfemo fuera del real, y todos los que le oyeron pongan sus manos sobre la cabeza de él, y apedréelo toda la congregación.

15

יְקַלֵּל	כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־
maldice	si	un–hombre	Un–hombre	diciendo	hablarás	Israel	los–hijos–de	Y–a
H7043		H0376	H0376	H0559	H1696	H3478		H0413

חֶטְאוֹ׃	וְנָשָׂא	אֱלֹהָיו	
su–pecado	y–llevará	a–su–Dios	
H2399	H5375	H0430	

Y á los hijos de Israel hablarás, diciendo: Cualquiera que maldijere á su Dios, llevará su iniquidad.

16

יִרְגְּמוּ־	רָגוֹם	יוּמָת	מוֹת	יְהוָה	שֵׁם־	וְנֹקֵב	
lo–apedrearán	ciertamente	morirá	ciertamente	Yahweh	el–nombre–de	Y–el–que–blasfeme	
H7275	H7275	H4191	H4191	H3068	H8034		

שֵׁם	בְּנָקְבוֹ־	כָּאֶזְרָח	כַּגֵּר	הָעֵדָה	כָּל־	בּוֹ
el–Nombre	al–blasfemar	como–el–nativo	como–el–extranjero	la–congregación	toda	a–él
H8034		H0249	H1616	H5712	H3605	

יוּמָת׃
morirá
H4191

Y el que blasfemare el nombre de Jehová, ha de ser muerto: toda la congregación lo apedreará: así el extranjero como el natural, si blasfemare el Nombre, que muera.

יוּמָֽת׃	מוֹת	אָדָם	נֶפֶשׁ	כָּל־	יַכֶּה	כִּי	וְאִישׁ	17
morirá	ciertamente	hombre	alma–de	cualquier	hiere	si	Y–un–hombre	
H4191	H4191	H0120	H5315	H3605	H5221		H0376	

Asimismo el hombre que hiere de muerte á cualquiera persona, que sufra la muerte.

נָֽפֶשׁ׃	תַּחַת	נֶפֶשׁ	יְשַׁלְּמֶנָּה	בְּהֵמָה	נֶפֶשׁ־	וּמַכֵּה	18
alma	por	alma	la–pagará	bestia	alma–de	Y–el–que–hiera	
H5315	H8478	H5315		H0929	H5315	H5221	

Y el que hiere á algún animal, ha de restituirlo: animal por animal.

לֽוֹ׃	יֵעָשֶׂה	כֵּן	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	בַּעֲמִיתֽוֹ	מוּם	יִתֵּן	כִּי־	וְאִישׁ	19
a–él	se–hará	así	hizo	como	a–su–prójimo	defecto	da	si	Y–un–hombre	
					H5997		H5414		H0376	

Y el que causare lesión en su prójimo, según hizo, así le sea hecho:

מוּם	יִתֵּן	כַּאֲשֶׁר	שֶׁן	תַּחַת	שֶׁן	עַיִן	תַּחַת	עַיִן	שֶׁבֶר	תַּחַת	שֶׁבֶר	20
defecto	dé	como	diente	por	diente	ojo	por	ojo	fractura	por	Fractura	
	H5414		H8127	H8478	H8127		H8478		H7667	H8478	H7667	

בּֽוֹ׃	יִנָּתֵן	כֵּן	בָּאָדָם
en–él	se–dará	así	en–el–hombre
	H5414		H0120

Rotura por rotura, ojo por ojo, diente por diente: según la lesión que habrá hecho á otro, tal se hará á él.

יוּמָֽת׃	אָדָם	וּמַכֵּה	יְשַׁלְּמֶנָּה	בְּהֵמָה	וּמַכֵּה	21
morirá	hombre	y–el–que–hiera	la–pagará	bestia	Y–el–que–hiera	
H4191	H0120	H5221		H0929	H5221	

El que hiere algún animal, ha de restituirlo; mas el que hiere de muerte á un hombre, que muera.

אֲנִי	כִּי	יִהְיֶה	כָּאֶזְרָח	כַּגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אֶחָד	מִשְׁפָּט		22
yo	porque	será	como–el–nativo	como–el–extranjero	para–vosotros	habrá	uno	Juicio		
H0589		H1961	H0249	H1616		H1961	H0259	H4941		

אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יְהוָֽה	
vuestro–Dios	Yahweh	
H0430	H3068	

Un mismo derecho tendréis: como el extranjero, así será el natural: porque yo soy Jehová vuestro Dios.

מִחוּץ	אֶל־	הַמְקַלֵּל	אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר		23
fuera–de	a	que–maldijo	al	y–sacaron	Israel	los–hijos–de	a	Moisés	Y–habló		
H2351	H0413	H7043	H0853	H3318	H3478		H0413	H4872	H1696		

כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־	אֶבֶן	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	לַמַּחֲנֶה	
como	hicieron	Israel	y–los–hijos–de	con–piedra	a–él	y–lo–apedrearon	el–campamento	
		H3478		H0068	H0853	H7275	H4264	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
P	Moisés	a	Yahweh	mandó
	H4872	H0853	H3068	H6680

Y habló Moisés á los hijos de Israel, y ellos sacaron al blasfemo fuera del real, y apedreáronlo con piedras. Y los hijos de Israel hicieron según que Jehová había mandado á Moisés.

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר׃
Y–habló Yahweh a Moisés en–el–monte Sinaí diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H2022 H5514 H0559

Y JEHOVÁ habló á Moisés en el monte de Sinaí, diciendo:

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
Habla a los–hijos–de Israel y–dirás a–ellos Cuando entréis a la–tierra que
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0776

אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה׃
yo doy a–vosotros y–descansará la–tierra sábado a–Yahweh
H0589 H5414 H0776 H7676 H3068

Habla á los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis entrado en la tierra que yo os doy, la tierra hará sábado á Jehová.

3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמֹר כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־
Seis años sembrarás tu–campo y–seis años podarás tu–viña y–recogerás su
H8337 H8141 H2232 H8337 H8141 H2168 H3754 H0622 H0853

תְּבוּאָתָהּ׃
cosecha
H8393

Seis años sembrarás tu tierra, y seis años podarás tu viña, y cogerás sus frutos;

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה
Y–en–el–año séptimo sábado–de reposo–solemne habrá para–la–tierra sábado a–Yahweh
H8141 H7637 H7676 H7677 H1961 H0776 H7676 H3068

שָׂדְךָ לֹא תִזְרָע וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר׃
tu–campo no sembrarás y–tu–viña no podarás
H7704 H3808 H2232 H3754 H3808 H2168

Y el séptimo año la tierra tendrá sábado de holganza, sábado á Jehová: no sembrarás tu tierra, ni podarás tu viña.

5 אֵת לֹא תקצור [תִקְצֹר] סְפִיחַ קְצִירְךָ לֹא וְאֶת־עִנְּבֵי נְזִירֶךָ לֹא
Lo no–segarás que–rebrote–de tu–siega no y–las uvas–de tu–nazareo no
H0853 H3808 H7105 H5139 H6025 H3808 H0853

תִבְצֹר שְׁנַת יִהְיֶה שַׁבָּתוֹן לָאָרֶץ׃
vendimiarás año–de habrá reposo–solemne para–la–tierra
H1219 H8141 H1961 H7677 H0776

Lo que de suyo se naciere en tu tierra segada, no lo segarás; y las uvas de tu viñedo no vendimiarás: año de holganza será á la tierra.

6 וְהָיְתָה שַּׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאָכְלָה לְךָ וּלְעַבְדְּךָ וְלַאֲמָתֶךָ
Y–será el–sábado–de la–tierra para–vosotros para–comida para–ti y–para–tu–siervo y–para–tu–sierva
H1961 H7676 H0776 H0402 H5650 H0519

וְלִשְׂכִּירְךָ וְלִתוֹשָׁבְךָ הַגָּרִים עִמָּךְ׃
y–para–tu–jornalero y–para–tu–residente los–que–habitan contigo
H7916

Mas el sábado de la tierra os será para comer á ti, y á tu siervo, y á tu sierva, y á tu criado, y á tu extranjero que morare contigo:

תְּבוּאָתָהּ	כָּל־	תִּהְיֶה	בְּאַרְצֶךָ	אֲשֶׁר	וְלַחַיָּה	וְלִבְהֶמְתְּךָ	7
su-cosecha	toda	será	en-tu-tierra	que	y-para-los-animales	Y-para-tu-ganado	
H8393	H3605	H1961	H0776			H0929	

ס	לֶאֱכֹֽל׃
S	para-comer
	H0398

Y á tu animal, y á la bestia que hubiere en tu tierra, será todo el fruto de ella para comer.

לְךָ	וְהָיוּ	פְּעָמִים	שֶׁבַע	שָׁנִים	שֶׁבַע	שָׁנִים	שַׁבְּתֹת	שֶׁבַע	8
para-ti	y-serán	veces	siete	años	siete	años	sábados-de	siete	
	H1961	H6471	H7651	H8141	H7651	H8141	H7676	H7651	

לְךָ	וְסָפַרְתָּ	שֶׁבַע	שַׁבְּתֹת	הַשָּׁנִים	תֵּשַׁע	וְאַרְבָּעִים	שָׁנָה׃
para-ti	Y-contarás	siete	sábados-de	los-años	nueve	y-cuarenta	años
		H7651	H7676	H8141	H8672	H0705	H8141

יְמֵי	שֶׁבַע	שַׁבְּתֹת
los-días-de	siete	sábados-de
H3117	H7651	H7676

Y te has de contar siete semanas de años, siete veces siete años; de modo que los días de las siete semanas de años vendrán á serte cuarenta y nueve años.

לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הַשְּׁבִעִי	בַּחֹדֶשׁ	תְּרוּעָה	שׁוֹפָר	וְהַעֲבַרְתָּ	9
del-mes	en-el-día-diez	séptimo	en-el-mes	aclamación	shofar-de	Y-harás-pasar	
H2320	H6218	H7637	H2320	H8643	H7782		

אַרְצְכֶם׃	בְּכָל־	שׁוֹפָר	תַּעֲבִירוּ	הַכִּפֻּרִים	בְּיוֹם	
vuestra-tierra	en-toda	shofar	haréis-pasar	las-expiaciones	en-el-día-de	
H0776	H3605	H7782		H3725	H3117	

Entonces harás pasar la trompeta de jubilación en el mes séptimo á los diez del mes; el día de la expiación haréis pasar la trompeta por toda vuestra tierra.

בָּאָרֶץ	דְּרוֹר	וּקְרָאתֶם	שָׁנָה	הַחֲמִשִּׁים	שְׁנַת	אֶת	וְקִדַּשְׁתֶּם	10
en-la-tierra	libertad	y-proclamaréis	años	los-cincuenta	año-de	el	Y-santificaréis	
H0776	H1865	H7121	H8141	H2572	H8141	H0853	H6942	

אֶל־	אִישׁ	וְשַׁבְתֶּם	לָכֶם	תִּהְיֶה	הוּא	יוֹבֵל	יֹשְׁבֶיהָ	לְכָל־
a	cada-hombre	y-volveréis	para-vosotros	será	él	jubileo	sus-habitantes	a-todos
H0413	H0376	H7725		H1961	H1931	H3104	H3427	H3605

תָּשֻׁבוּ׃	מִשְׁפַּחְתּוֹ	אֶל־	וְאִישׁ	אֲחֻזָּתוֹ	
volveréis	su-familia	a	y-cada-hombre	su-propiedad	
H7725	H4940	H0413	H0376	H0272	

Y santificaréis el año cincuenta, y pregonaréis libertad en la tierra á todos sus moradores: éste os será jubileo; y volveréis cada uno á su posesión, y cada cual volverá á su familia.

וְלֹא	תִזְרָעוּ	לֹא	לָכֶם	תִּהְיֶה	שָׁנָה	הַחֲמִשִּׁים	שְׁנַת	הִוא	יוֹבֵל	11
y-no	sembraréis	no	para-vosotros	será	años	los-cincuenta	el-año-de	él	Jubileo	
H3808	H2232	H3808		H1961	H8141	H2572	H8141	H1931	H3104	

נְזִרֶיהָ׃	אֶת־	תִּבְצְרוּ	וְלֹא	סְפִיחֶיהָ	אֶת־	תִּקְצְרוּ
nazareo-de-ella	lo	vendimiaréis	y-no	que-rebrote-de-ella	lo	segaréis
H5139	H0853	H1219	H3808		H0853	

El año de los cincuenta años os será jubileo: no sembraréis, ni segaréis lo que naciere de suyo en la tierra, ni vendimiaréis sus viñedos:

אֶת־	תֹּאכְלוּ	הַשָּׂדֶה	מִן־	לָכֶם	תִּהְיֶה	קֹדֶשׁ	הִוא	יוֹבֵל	כִּי	12
su	comeréis	campo	del	para–vosotros	será	santidad	él	jubileo	Porque	
H0853	H0398				H1961	H6944	H1931	H3104		

תְּבוּאָתָהּ׃	
cosecha	
H8393	

Porque es jubileo: santo será á vosotros; el producto de la tierra comeréis.

אֲחֻזָּתוֹ׃	אֶל־	אִישׁ	תָּשֻׁבוּ	הַזֹּאת	הַיּוֹבֵל	בִּשְׁנַת	13
su–propiedad	a	cada–hombre	volveréis	este	el–jubileo	En–el–año–de	
H0272	H0413	H0376	H7725	H2063	H3104	H8141	

En este año de jubileo volveréis cada uno á su posesión.

אַל־	עֲמִיתֶךָ	מִיַּד	קָנֹה	אוֹ	לַעֲמִיתֶךָ	מִמְכָּר	תִּמְכְּרוּ	וְכִי־	14
no	tu–prójimo	de–la–mano–de	comprar	o	a–tu–prójimo	venta	vendáis	Y–cuando	
H0408	H5997	H3027	H7069		H5997	H4465	H4376		

אָחִיו׃	אֶת־	אִישׁ	תּוֹנוּ
su–hermano	a	un–hombre	oprimiréis
H0251	H0853	H0376	H3238

Y cuando vendiereis algo á vuestro prójimo, ó comprareis de mano de vuestro prójimo, no engañe ninguno á su hermano:

עֲמִיתֶךָ	מֵאֵת	תִּקְנֶה	הַיּוֹבֵל	אַחַר	שָׁנִים	בְּמִסְפָּר	15
tu–prójimo	de	comprarás	el–jubileo	después–de	años	Según–el–número–de	
H5997	H0854	H7069	H3104		H8141	H4557	

לָךְ׃	יִמְכָּר־	תְּבוּאֹת	שְׁנֵי־	בְּמִסְפָּר
a–ti	te–venderá	cosechas	años–de	según–el–número–de
	H4376	H8393	H8141	H4557

Conforme al número de los años después del jubileo comprarás de tu prójimo; conforme al número de los años de los frutos te venderá él á ti.

הַשָּׁנִים	מְעַט	וּלְפִי	מִקְנָתוֹ	תַּרְבֶּה	הַשָּׁנִים	רַב	וּלְפִי	16
los–años	la–escasez–de	y–según	su–precio	aumentarás	los–años	la–abundancia–de	Según	
H8141	H4591	H6310	H4736		H8141	H7230	H6310	

לָךְ׃	מֹכֵר	הוּא	תְּבוּאֹת	מִסְפַּר	כִּי	מִקְנָתוֹ	תַּמְעִיט
a–ti	vende	él	cosechas	el–número–de	porque	su–precio	disminuirás
	H4376	H1931	H8393	H4557		H4736	H4591

Conforme á la multitud de los años aumentarás el precio, y conforme á la disminución de los años disminuirás el precio; porque según el número de los rendimientos te ha de vender él.

אֲנִי	כִּי	מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ	עֲמִיתוֹ	אֶת־	אִישׁ	תּוֹנוּ	וְלֹא	17
yo	porque	de–tu–Dios	y–temerás	su–prójimo	a	un–hombre	oprimiréis	Y–no	
H0589		H0430	H3372	H5997	H0853	H0376	H3238	H3808	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
vuestro–Dios	Yahweh
H0430	H3068

Y no engañe ninguno á su prójimo; mas tendrás temor de tu Dios: porque yo soy Jehová vuestro Dios.

עַל־	וִישַׁבְתָּם	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	תִּשְׁמְרוּ	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	אֶת־	וַעֲשִׂיתֶם	18
sobre	y–habitaréis	ellos	y–los–haréis	guardaréis	juicios	y–mis	estatutos	mis	Y–haréis	
	H3427	H0853		H8104	H4941	H0853	H2708	H0853		

לָבֶטַח׃	הָאָרֶץ
con–seguridad	la–tierra
H0983	H0776

Ejecutad, pues, mis estatutos, y guardad mis derechos, y ponedlos por obra, y habitaréis en la tierra seguros;

לָבֶטַח	וִישַׁבְתָּם	לָשָׂבַע	וַאֲכַלְתֶּם	פִּרְיָהּ	הָאָרֶץ	וְנָתְנָה	19
con–seguridad	y–habitaréis	hasta–la–saciedad	y–comeréis	su–fruto	la–tierra	Y–dará	
H0983	H3427	H7648	H0398	H6529	H0776	H5414	

עָלֶיהָ׃
sobre–ella

Y la tierra dará su fruto, y comeréis hasta hartura, y habitaréis en ella con seguridad.

וְלֹא	נִזְרָע	לֹא	הֵן	הַשְּׁבִיעִת	בַּשָּׁנָה	נֹאכַל	מַה־	תֹּאמְרוּ	וְכִי	20
y–no	sembraremos	no	he–aquí	séptimo	en–el–año	comeremos	qué	decís	Y–si	
H3808	H2232	H3808	H2005	H7637	H8141	H0398	H4100	H0559		

תְּבוּאָתֵנוּ׃	אֶת־	נֶאֱסֹף
cosecha	nuestra	recogeremos
H8393	H0853	H0622

Y si dijereis: ¿Qué comeremos el séptimo año? he aquí no hemos de sembrar, ni hemos de coger nuestros frutos:

הַתְּבוּאָה	אֶת־	וְעָשָׂת	הַשִּׁשִּׁית	בַּשָּׁנָה	לָכֶם	בִּרְכָתִי	אֶת־	וְצִוֵּיתִי	21
cosecha	la	y–hará	sexto	en–el–año	para–vosotros	bendición	mi	Y–mandaré	
H8393	H0853		H8345	H8141		H1293	H0853	H6680	

הַשָּׁנִים׃	לִשְׁלֹשׁ
años	para–tres
H8141	H7969

Entonces yo os enviaré mi bendición el sexto año, y hará fruto por tres años.

הַשָּׁנָה	וְעַד	יָשָׁן	הַתְּבוּאָה	מִן־	וַאֲכַלְתֶּם	הַשְּׁמִינִת	הַשָּׁנָה	אֶת	וּזְרַעְתֶּם	22
el–año	hasta	vieja	la–cosecha	de	y–comeréis	octavo	año	el	Y–sembraréis	
H8141	H5704	H3465	H8393		H0398	H8066	H8141	H0853	H2232	

יָשָׁן׃	תֹּאכְלוּ	תְּבוּאָתָהּ	בּוֹא	עַד־	הַתְּשִׁיעִת
lo–viejo	comeréis	su–cosecha	que–venga	hasta	noveno
H3465	H0398	H8393	H0935	H5704	H8671

Y sembraréis el año octavo, y comeréis del fruto añejo; hasta el año noveno, hasta que venga su fruto comeréis del añejo.

גֵּרִים	כִּי־	הָאָרֶץ	לִי	כִּי־	לִצְמִתֻת	תִּמָּכֵר	לֹא	וְהָאָרֶץ	23
extranjeros	porque	la–tierra	mía	porque	a–perpetuidad	será–vendida	no	Y–la–tierra	
H1616		H0776			H6783	H4376	H3808	H0776	

עִמָּדִי׃	אַתֶּם	וְתוֹשָׁבִים
conmigo	vosotros	y–residentes
H5978		

Y la tierra no se venderá rematadamente, porque la tierra mía es; que vosotros peregrinos y extranjeros sois para conmigo.

	ס	:לָאָרֶץ	תִּתְּנוּ	גְּאֻלָּה	אֲחֻזַּתְכֶם	אֶרֶץ	וּבְכָל	24
	S	a-la-tierra	daréis	redención	vuestra-propiedad	la-tierra-de	Y-en-toda	
		H0776	H5414	H1353	H0272	H0776	H3605	

Por tanto, en toda la tierra de vuestra posesión, otorgaréis redención á la tierra.

הַקָּרֹב	גְּאֲלוֹ	וּבָא	מֵאֲחֻזָּתוֹ	וּמָכַר	אָחִיךָ	יָמוּךְ	כִּי־	25
el-cercano	su-redentor	y-viene	de-su-propiedad	y-vende	tu-hermano	empobrece	Si	
H7138		H0935	H0272	H4376	H0251	H4134		

:אָחִיו	מִמְכַּר	אֶת	וְגָאַל	אֵלָיו	
su-hermano	venta-de	la	y-redimirá	a-él	
H0251	H4465	H0853		H0413	

Cuando tu hermano empobreciere, y vendiere algo de su posesión, vendrá el rescatador, su cercano, y rescatará lo que su hermano hubiere vendido.

וּמָצְאָה	יָדוֹ	וְהִשִּׂיגָה	גֹּאֵל	לוֹ	יְהִיֶה־	לֹא	כִּי	וְאִישׁ	26
y-encuentra	su-mano	y-alcanza	redentor	para-él	tiene	no	si	Y-un-hombre	
H4672	H3027	H5381			H1961	H3808		H0376	

:גְּאֻלָּתוֹ	כְּדֵי	
su-redención	lo-suficiente-para	
H1353	H1767	

Y cuando el hombre no tuviere rescatador, si alcanzare su mano, y hallare lo que basta para su rescate;

אֲשֶׁר	לָאִישׁ	הָעֹדֵף	אֶת־	וְהֵשִׁיב	מִמְכָּרוֹ	שְׁנֵי	אֶת־	וְחִשַּׁב	27
que	al-hombre	que-sobra	lo	y-devolverá	su-venta	años-de	los	Y-calculará	
	H0376	H5736	H0853	H7725	H4465	H8141	H0853	H2803	

:לַאֲחֻזָּתוֹ	וְשָׁב	לוֹ	מָכַר־
a-su-propiedad	y-volverá	a-él	vendió
H0272	H7725		H4376

Entonces contará los años de su venta, y pagará lo que quedare al varón á quien vendió, y volverá á su posesión.

מִמְכָּרוֹ	וְהָיָה	לוֹ	הָשִׁיב	דֵּי	יָדוֹ	מָצְאָה	לֹא־	וְאִם	28
su-venta	y-estará	a-él	devolver	lo-suficiente-para	su-mano	encuentra	no	Y-si	
H4465	H1961		H7725	H1767	H3027	H4672	H3808		

בַּיּוֹבֵל	וְיָצָא	הַיּוֹבֵל	שְׁנַת	עַד	אֹתוֹ	הַקֹּנֶה	בְּיַד	
en-el-jubileo	y-saldrá	el-jubileo	el-año-de	hasta	a-él	el-que-lo-compró	en-la-mano-de	
H3104	H3318	H3104	H8141	H5704	H0853	H7069	H3027	

:לַאֲחֻזָּתוֹ	וְשָׁב	
a-su-propiedad	y-volverá	
H0272	H7725	

Mas si no alcanzare su mano lo que basta para que vuelva á él, lo que vendió estará en poder del que lo compró hasta el año del jubileo; y al jubileo saldrá, y él volverá á su posesión.

גְּאֻלָּתוֹ	וְהָיְתָה	חוֹמָה	עִיר	מוֹשַׁב	בֵּית־	יִמְכֹּר	כִּי־	וְאִישׁ	29
su-redención	y-será	muralla	ciudad-de	morada	casa-de	vende	si	Y-un-hombre	
H1353	H1961	H2346		H4186		H4376		H0376	

:גְּאֻלָּתוֹ	תִּהְיֶה	יָמִים	מִמְכָּרוֹ	שְׁנַת	תֹּם	עַד־
su-redención	será	días	su-venta	el-año-de	el-fin-de	hasta
H1353	H1961	H3117	H4465	H8141	H8537	H5704

Y el varón que vendiere casa de morada en ciudad cercada, tendrá facultad de redimirla hasta acabarse el año de su venta: un año será el término de poderse redimir.

30 וְאִם לֹא־יִגָּאֵל עַד־מְלֹאת לוֹ שָׁנָה תְּמִימָה׃
Y–si no–es–redimida hasta–que–se–cumpla para–él un–año completo
H3808 H5704 H4390 H8141 H8549

אֲשֶׁר־בָּעִיר אֲשֶׁר־[לֹא])לָוֹ(חֹמָה לַצְּמִיתֻת
que en–la–ciudad que Q para–ella hay–muralla a–perpetuidad
H3808 H2346 H6783

הַבַּיִת לַקֹּנֶה אֹתוֹ לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא בַּיֹּבֵל׃
la–casa para–el–que–la–compró a–él por–sus–generaciones no saldrá en–el–jubileo
H7069 H0853 H1755 H3808 H3318 H3104

Y si no fuere redimida dentro de un año entero, la casa que estuviere en la ciudad murada quedará para siempre por de aquel que la compró, y para sus descendientes: no saldrá en el jubileo.

31 וּבָתֵּי הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם חֹמָה סָבִיב עַל־שְׂדֵה
Y–las–casas–de las–aldeas que no–hay para–ellas muralla alrededor como campo–de
H2803 H1992 H2346 H5439

יֵחָשֵׁב גְּאֻלָּה תִּהְיֶה־לּוֹ וּבַיֹּבֵל יֵצֵא׃
se–contará redención habrá para–él y–en–el–jubileo saldrá
H0776 H1353 H1961 H3104 H3318

Mas las casas de las aldeas que no tienen muro alrededor, serán estimadas como una haza de tierra: tendrán redención, y saldrán en el jubileo.

32 וְעָרֵי בָּתֵּי הַלְוִיִּם עָרֵי אֲחֻזָּתָם גְּאֻלַּת
Y–las–ciudades–de las–casas–de los–levitas las–ciudades–de su–propiedad redención–de
H3881 H0272 H1353

תִּהְיֶה לַלְוִיִּם׃ עוֹלָם
habrá para–los–levitas perpetuidad
H1961 H3881 H5769

Pero en cuanto á las ciudades de los Levitas, siempre podrán redimir los Levitas las casas de las ciudades que poseyeren.

33 וַאֲשֶׁר יִגְאַל מִן־הַלְוִיִּם וְיָצָא וּבֵית מִמְכַּר־עִיר אֲחֻזָּתָו
Y–si redime de los–levitas y–saldrá la–venta–de y–la–ciudad–de su–propiedad
H0272 H3318 H4465 H3881 H3881

בָּתֵּי עָרֵי הַלְוִיִּם הִוא אֲחֻזָּתָם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כִּי בַּיֹּבֵל
las–casas–de las–ciudades–de los–levitas ésa su–propiedad en–medio–de los–hijos–de Israel porque en–el–jubileo
H3104 H3478 H8432 H3881 H1931 H0272

Y el que comprare de los Levitas, saldrá de la casa vendida, ó de la ciudad de su posesión, en el jubileo: por cuanto las casas de las ciudades de los Levitas es la posesión de ellos entre los hijos de Israel.

34 וּשְׂדֵה מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכֵר כִּי־אֲחֻזַּת
Y–el–campo–de los–ejidos–de sus–ciudades no será–vendido porque propiedad–de
H4054 H3808 H4376 H0272

עוֹלָם הִוא לָהֶם׃ ס
perpetuidad él para–ellos S
H5769 H1931

Mas la tierra del ejido de sus ciudades no se venderá, porque es perpetua posesión de ellos.

35 וְכִי־ Y–si H4134 יָמוּךְ empobrece H0251 אָחִיךָ tu–hermano H4131 וּמָטָה y–se–debilita H3027 יָדוֹ su–mano H2388 וְהֶחֱזַקְתָּ y–lo–sostendrás בּוֹ a–él
עִמָּךְ contigo H1616 גֵּר extranjero H7931 וְתוֹשָׁב y–residente H2421 וָחַי y–vivirá עִמָּךְ׃ contigo

Y cuando tu hermano empobreciere, y se acogiere á ti, tú lo ampararás: como peregrino y extranjero vivirá contigo.

36 אַל־ No H0408 תִּקַּח tomes H3947 מֵאִתּוֹ de–él H0854 נֶשֶׁךְ interés H8636 וְתַרְבִּית y–ganancia H3372 וְיָרֵאתָ y–temerás H0430 מֵאֱלֹהֶיךָ de–tu–Dios H2421 וְחֵי y–vivirá H0251 אָחִיךָ tu–hermano
עִמָּךְ׃ contigo

No tomarás usura de él, ni aumento; mas tendrás temor de tu Dios, y tu hermano vivirá contigo.

37 אֶת־ Tu H0853 כַּסְפְּךָ plata H3701 לֹא־ no H3808 תִתֵּן darás H5414 לוֹ a–él H0408 בְּנֶשֶׁךְ con–interés H4768 וּבְמַרְבִּית y–con–ganancia H3808 לֹא־ no H5414 תִתֵּן darás H0400 אָכְלֶךָּ׃ tu–comida

No le darás tu dinero á usura, ni tu vitualla á ganancia:

38 אֲנִי Yo H0589 יְהוָה Yahweh H3068 אֱלֹהֵיכֶם vuestro–Dios H0430 אֲשֶׁר־ que H3318 הוֹצֵאתִי os–saqué H0776 מֵאֶרֶץ de–la–tierra–de H4714 מִצְרָיִם Egipto H5414 לָתֶת para–dar
לָכֶם para–vosotros H0853 אֶת־ la H3667 אֶרֶץ tierra–de H3427 כְּנַעַן Canaán H1961 לִהְיוֹת para–ser H0430 לֵאלֹהִים׃ por–Dios S ס

Yo Jehová vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto, para daros la tierra de Canaán, para ser vuestro Dios.

39 וְכִי־ Y–si H4134 יָמוּךְ empobrece H0251 אָחִיךָ tu–hermano H4376 וְנִמְכַּר־ y–se–vende H5647 תַּעֲבֹד lo–harás–trabajar H3808 לֹא־ no H0408 לָךְ a–ti בּוֹ a–él
עֲבֹד׃ esclavo H5656 עֲבֹדַת trabajo–de

Y cuando tu hermano empobreciere, estando contigo, y se vendiere á ti, no le harás servir como siervo:

40 כְּשָׂכִיר Como–jornalero H7916 כְּתוֹשָׁב como–residente H1961 יִהְיֶה será H5704 עַד־ hasta H5973 עִמָּךְ contigo H8141 שְׁנַת el–año–de H3104 הַיֹּבֵל el–jubileo H5647 יַעֲבֹד trabajará
עִמָּךְ׃ contigo

Como criado, como extranjero estará contigo; hasta el año del jubileo te servirá.

וְיָצָא֙ מֵעִמָּ֣ךְ הוּא֙ וּבָנָ֣יו עִמּ֔וֹ וְשָׁ֖ב וְאֶל־ מִשְׁפַּחְתּ֑וֹ וְאֶל־ אֲחֻזַּ֥ת אֲבֹתָ֖יו יָשֽׁוּב׃ 41

Y–saldrá	de–contigo	él	y–sus–hijos	con–él	y–volverá	a	su–familia	y–a
H3318	H4940	H1931			H7725	H0413	H4940	H0413

la–propiedad–de	sus–padres	volverá
H0272	H0001	H7725

Entonces saldrá de contigo, él y sus hijos consigo, y volverá á su familia, y á la posesión de sus padres se restituirá.

כִּי־ עֲבָדַ֤י הֵם֙ אֲשֶׁר־ הוֹצֵ֣אתִי אֹתָ֔ם מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָ֑יִם לֹ֥א יִמָּכְר֖וּ מִמְכֶּ֥רֶת עָֽבֶד׃ 42

Porque	mis–siervos	ellos	a–quienes	saqué	a–ellos	de–la–tierra–de	Egipto	no
	H5650	H1992		H3318	H0853	H0776	H4714	H3808

serán–vendidos	como–venta–de	esclavo
H4376	H4466	H5650

Porque son mis siervos, los cuales saqué yo de la tierra de Egipto: no serán vendidos á manera de siervos.

לֹא־ תִרְדֶּ֥ה ב֖וֹ בְּפָ֑רֶךְ וְיָרֵ֖אתָ מֵֽאֱלֹהֶֽיךָ׃ 43

No	lo–dominarás	a–él	con–dureza	y–temerás	de–tu–Dios
H3808			H6531	H3372	H0430

No te enseñorearás de él con dureza, mas tendrás temor de tu Dios.

וְעַבְדְּךָ֣ וַאֲמָתְךָ֗ אֲשֶׁ֤ר יִהְיוּ־ לָךְ֙ מֵאֵ֣ת הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר סְבִיבֹתֵיכֶ֖ם מֵהֶ֣ם תִּקְנ֑וּ וְאָמָֽה׃ 44

Y–tu–siervo	y–tu–sierva	que	serán	para–ti	de	las–naciones	que	
H5650	H0519		H1961		H0854			

alrededor–de–vosotros	de–ellos	compraréis	siervo	y–sierva
H5439	H1992	H7069	H5650	H0519

Así tu siervo como tu sierva que tuvieres, serán de las gentes que están en vuestro alrededor: de ellos compraréis siervos y siervas.

וְגַם֙ מִבְּנֵ֣י הַתּוֹשָׁבִ֔ים הַגָּרִ֖ים עִמָּכֶ֑ם מֵהֶ֥ם תִּקְנ֖וּ וּמִמִּשְׁפַּחְתָּ֣ם אֲשֶׁר֙ עִמָּכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר הוֹלִ֖ידוּ בְּאַרְצְכֶ֑ם וְהָי֥וּ לָכֶ֖ם לַאֲחֻזָּֽה׃ 45

Y–también	de–los–hijos–de	los–residentes	los–que–habitan	con–vosotros	de–ellos	compraréis	y–de–su–familia	que	con–vosotros	que
H1571					H1992	H7069	H4940			

para–vosotros	para–propiedad	y–serán	en–vuestra–tierra	engendraron	que
	H0272	H1961	H0776	H3205	

También compraréis de los hijos de los forasteros que viven entre vosotros, y de los que del linaje de ellos son nacidos en vuestra tierra, que están con vosotros; los cuales tendréis por posesión:

אֲחֻזָּה	לָרֶשֶׁת	אַחֲרֵיכֶם	לִבְנֵיכֶם	אֹתָם	וְהִתְנַחַלְתֶּם	46
propiedad	para-poseer	después-de-vosotros	para-vuestros-hijos	a-ellos	Y-los-heredaréis	
H0272	H3423			H0853	H5157	

אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּבְאַחֵיכֶם	תַּעֲבֹדוּ	בָּהֶם	לְעֹלָם
un-hombre	Israel	los-hijos-de	y-en-vuestros-hermanos	trabajaréis	en-ellos	para-siempre
H0376	H3478		H0251	H5647		H5769

ס	בְּפָרֶךְ׃	בּוֹ	תִּרְדֶּה	לֹא־	בְּאָחִיו
S	con-dureza	a-él	dominarás	no	en-su-hermano
	H6531			H3808	H0251

Y los poseeréis por juro de heredad para vuestros hijos después de vosotros, como posesión hereditaria; para siempre os serviréis de ellos; empero en vuestros hermanos los hijos de Israel, no os enseñorearéis cada uno sobre su hermano con dureza.

אָחִיךָ	וּמָךְ	עִמָּךְ	וְתוֹשָׁב	גֵּר	יַד־	תַּשִּׂיג	וְכִי	47
tu-hermano	y-empobrece	contigo	y-residente	un-extranjero	la-mano-de	alcanza	Y-si	
H0251	H4134			H1616	H3027	H5381		

מִשְׁפַּחַת	לְעֵקֶר	אוֹ	עִמָּךְ	תּוֹשָׁב	לְגֵר	וְנִמְכַּר	עִמּוֹ
la-familia-de	a-la-raíz-de	o	contigo	residente	al-extranjero	y-se-vende	con-él
H4940	H6133				H1616	H4376	

גֵּר׃
un-extranjero
H1616

Y si el peregrino ó extranjero que está contigo, adquiriese medios, y tu hermano que está con él empobreciere, y se vendiere al peregrino ó extranjero que está contigo, ó á la raza de la familia del extranjero;

יִגְאָלֻנּוּ׃	מֵאָחָיו	אֶחָד	לוֹ	תִּהְיֶה־	גְּאֻלָּה	נִמְכַּר	אַחֲרֵי	48
lo-redimirá	de-sus-hermanos	uno	para-él	habrá	redención	venderse	Después-de	
	H0251	H0259		H1961	H1353	H4376		

Después que se hubiere vendido, podrá ser rescatado: uno de sus hermanos lo rescatará;

בְּשָׂרוֹ	מִשְּׁאֵר	אוֹ־	יִגְאָלֻנּוּ	דֹּדוֹ	בֶּן־	אוֹ	דֹּדוֹ	אוֹ־	49
su-carne	pariente-cercano-de	o	lo-redimirá	su-tío	el-hijo-de	o	su-tío	O	
H1320	H7607			H1730			H1730		

וְנִגְאָל׃	יָדוֹ	הִשִּׂיגָה	אוֹ־	יִגְאָלֻנּוּ	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ
y-se-redimirá	su-mano	si-alcanza	o	lo-redimirá	de-su-familia
	H3027	H5381			H4940

O su tío, ó el hijo de su tío lo rescatará, ó el cercano de su carne, de su linaje, lo rescatará; ó si sus medios alcanzaren, él mismo se redimirá.

שְׁנַת	עַד	לוֹ	הִמָּכְרוֹ	מִשְּׁנַת	קֹנֵהוּ	עִם־	וְחִשַּׁב	50
el-año-de	hasta	a-él	su-venderse	desde-el-año-de	el-que-lo-compró	con	Y-calculará	
H8141	H5704		H4376	H8141	H7069		H2803	

שָׂכִיר	כִּימֵי	שָׁנִים	בְּמִסְפַּר	מִמְכָּרוֹ	כֶּסֶף	וְהָיָה	הַיֹּבֵל
jornalero	como-días-de	años	según-el-número-de	su-venta	la-plata-de	y-será	el-jubileo
H7916	H3117	H8141	H4557	H4465	H3701	H1961	H3104

עִמּוֹ׃	יִהְיֶה
con-él	será
	H1961

Y contará con el que lo compró, desde el año que se vendió á él hasta el año del jubileo: y ha de apreciarse el dinero de su venta conforme al número de los años, y se hará con él conforme al tiempo de un criado asalariado.

51

מִכֶּסֶף	גְּאֻלָּתוֹ	יָשִׁיב	לְפִיהֶן	בַּשָּׁנִים	רַבּוֹת	עוֹד	אִם־
de–la–plata–de	su–redención	devolverá	conforme–a–ellos	los–años	muchos	todavía	Si
H3701	H1353	H7725	H6310	H8141		H5750	

מִקְנָתוֹ׃
su–compra
H4736

Si aun fueren muchos años, conforme á ellos volverá para su rescate del dinero por el cual se vendió.

52

לוֹ	וְחִשַּׁב־	הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד־	בַּשָּׁנִים	נִשְׁאָר	מְעַט	וְאִם־
para–él	y–calculará	el–jubileo	el–año–de	hasta	los–años	quedan	pocos	Y–si
	H2803	H3104	H8141	H5704	H8141	H7604	H4592	

גְּאֻלָּתוֹ׃	אֶת־	יָשִׁיב	שָׁנָיו	כְּפִי	
redención	su	devolverá	sus–años	conforme–a	
H1353	H0853	H7725	H8141	H6310	

Y si quedare poco tiempo hasta el año del jubileo, entonces contará con él, y devolverá su rescate conforme á sus años.

53

לְעֵינֶיךָ׃	בְּפֶרֶךְ	יִרְדֶּנּוּ	לֹא־	עִמּוֹ	יִהְיֶה	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	כִּשְׂכִּיר
ante–tus–ojos	con–dureza	lo–dominará	no	con–él	será	en–año	año	Como–jornalero
	H6531		H3808		H1961	H8141	H8141	H7916

Como con tomado á salario anualmente hará con él: no se enseñoreará en él con aspereza delante de tus ojos.

54

וּבָנָיו	הוּא	הַיֹּבֵל	בִּשְׁנַת	וְיָצָא	בְּאֵלֶּה	יִגָּאֵל	לֹא	וְאִם־
y–sus–hijos	él	el–jubileo	en–el–año–de	y–saldrá	por–estos	es–redimido	no	Y–si
	H1931	H3104	H8141	H3318	H0428		H3808	

עִמּוֹ׃
con–él

Mas si no se redimiere en esos años, en el año del jubileo saldrá, él, y sus hijos con él.

55

הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	הֵם	עֲבָדַי	עֲבָדִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לִי	כִּי־
saqué	a–quienes	ellos	mis–siervos	siervos	Israel	los–hijos–de	para–mí	Porque
H3318		H1992	H5650	H5650	H3478			

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	
vuestro–Dios	Yahweh	yo	Egipto	de–la–tierra–de	a–ellos	
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H0853	

Porque mis siervos son los hijos de Israel; son siervos míos, á los cuales saqué de la tierra de Egipto: Yo Jehová vuestro Dios.

Chapter 26

1 לְכֶם תָּקִימוּ לֹא־ וּמַצֵּבָה וּפֶסֶל אֱלִילִם לָכֶם תַּעֲשׂוּ לֹא־
para-vosotros levantaréis no y-estela e-imagen ídolos para-vosotros haréis No
H3808 H4676 H6459 H0457 H3808

וְאֶבֶן מַשְׂכִּית תִּתְּנוּ לֹא בְּאַרְצְכֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת עָלֶיהָ כִּי אֲנִי
y-piedra de-figura pondréis no en-vuestra-tierra para-postraros sobre-ella porque yo
H0068 H4906 H5414 H3808 H0776 H7812 H0589

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
Yahweh vuestro-Dios
H3068 H0430

NO haréis para vosotros ídolos, ni escultura, ni os levantaréis estatua, ni pondréis en vuestra tierra piedra pintada para inclinaros á ella: porque yo soy Jehová vuestro Dios.

2 אֶת־ שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה׃ ס
– mis-sábados guardaréis y-mi-santuario temeréis yo Yahweh
H0853 H7676 H8104 H4720 H3372 H0589 H3068

Guardad mis sábados, y tened en reverencia mi santuario: Yo Jehová.

3 אִם־ בְּחֻקֹּתַי תֵּלֵכוּ וְאֶת־ מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם
Si en-mis-estatutos caminareis y- mis-mandamientos guardareis y-los-hiciereis
H2708 H3212 H0853 H4687 H8104

אֹתָם׃
a-ellos
H0853

Si anduviereis en mis decretos, y guardareis mis mandamientos, y los pusiereis por obra;

4 וְנָתַתִּי גִּשְׁמֵיכֶם בְּעִתָּם וְנָתְנָה הָאָרֶץ יְבוּלָהּ וְעֵץ הַשָּׂדֶה
entonces-daré vuestras-lluvias en-su-tiempo y-dará la-tierra su-fruto y-árbol del-campo
H5414 H1653 H6256 H5414 H0776 H2981 H6086

פִּרְיוֹ׃ יִתֵּן
su-fruto dará
H6529 H5414

Yo daré vuestra lluvia en su tiempo, y la tierra rendirá sus producciones, y el árbol del campo dará su fruto;

5 וְהִשִּׂיג לָכֶם דַּיִשׁ אֶת־ בָּצִיר וְהִשִּׂיג בָּצִיר וּבָצִיר אֶת־ יַשִּׂיג אֶת־
Y-alcanzará a-vosotros la-trilla – la-vendimia y-la-vendimia alcanzará –
H5381 H1786 H0853 H1210 H1210 H5381 H0853

וַאֲכַלְתֶּם לַחְמְכֶם לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח בְּאַרְצְכֶם׃ זָרַע
y-comeréis vuestro-pan a-saciedad y-habitaréis en-seguridad en-vuestra-tierra la-siembra
H0398 H3899 H7648 H3427 H0983 H0776 H2233

Y la trilla os alcanzará á la vendimia, y la vendimia alcanzará á la sementera, y comeréis vuestro pan en hartura, y habitaréis seguros en vuestra tierra:

6 וְנָתַתִּי שָׁלוֹם בָּאָרֶץ וּשְׁכַבְתֶּם וְאֵין מַחֲרִיד וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה
Y-daré paz en-la-tierra y-os-acostaréis y-no-habrá quien-espante y-haré-cesar bestia
H5414 H7965 H0776 H7901 H0369 H2729

רָעָה מִן־ הָאָרֶץ וְחֶרֶב לֹא־ תַעֲבֹר בְּאַרְצְכֶם׃
mala de la-tierra y-espada no pasará por-vuestra-tierra
H7451 H4480 H0776 H2719 H3808 H5674 H0776

Y yo daré paz en la tierra, y dormiréis, y no habrá quien os espante: y haré quitar las malas bestias de vuestra tierra, y no pasará por vuestro país la espada:

לֶחֶרֶב	לִפְנֵיכֶם	וְנָפְלוּ	אֹיְבֵיכֶם	אֶת־	וּרְדַפְתֶּם	7
a–espada	delante–de–vosotros	y–caerán	vuestros–enemigos	a–	Y–perseguiréis	
H2719	H6440	H5307	H0341	H0853	H7291	

Y perseguiréis á vuestros enemigos, y caerán á cuchillo delante de vosotros:

יִרְדֹּפוּ	רְבָבָה	מִכֶּם	וּמֵאָה	מֵאָה	חֲמִשָּׁה	מִכֶּם	וְרָדְפוּ	8
perseguirán	diez–mil	de–vosotros	y–cien	a–cien	cinco	de–vosotros	Y–perseguirán	
H7291	H7233		H3967	H3967	H2568		H7291	

לֶחֶרֶב׃	לִפְנֵיכֶם	אֹיְבֵיכֶם	וְנָפְלוּ
a–espada	delante–de–vosotros	vuestros–enemigos	y–caerán
H2719	H6440	H0341	H5307

Y cinco de vosotros perseguirán á ciento, y ciento de vosotros perseguirán á diez mil, y vuestros enemigos caerán á cuchillo delante de vosotros.

אֶתְכֶם	וְהִרְבֵּיתִי	אֶתְכֶם	וְהִפְרֵיתִי	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	9
a–vosotros	y–os–multiplicaré	a–vosotros	y–os–haré–fecundos	a–vosotros	Y–me–volveré	
H0853		H0853	H6509	H0413	H6437	

אִתְּכֶם׃	בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִימֹתִי
con–vosotros	mi–pacto	–	y–confirmaré
H0854	H1285	H0853	

Porque yo me volveré á vosotros, y os haré crecer, y os multiplicaré, y afirmaré mi pacto con vosotros:

תּוֹצִיאוּ׃	חָדָשׁ	מִפְנֵי	וְיָשָׁן	נוֹשָׁן	יָשָׁן	וַאֲכַלְתֶּם	10
sacaréis	lo–nuevo	de–delante–de	y–lo–viejo	añejo	lo–viejo	Y–comeréis	
H3318	H2319	H6440	H3465	H3462	H3465	H0398	

Y comeréis lo añejo de mucho tiempo, y sacaréis fuera lo añejo á causa de lo nuevo:

אֶתְכֶם׃	נַפְשִׁי	תִּגְעַל	וְלֹא־	בְּתוֹכְכֶם	מִשְׁכָּנִי	וְנָתַתִּי	11
a–vosotros	mi–alma	aborrecerá	y–no	en–medio–de–vosotros	mi–morada	Y–pondré	
H0853	H5315	H1602	H3808	H8432	H4908	H5414	

Y pondré mi morada en medio de vosotros, y mi alma no os abominará:

לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	לֵאלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי	בְּתוֹכְכֶם	וְהִתְהַלַּכְתִּי	12
para–mí	seréis	y–vosotros	por–Dios	para–vosotros	y–seré	en–medio–de–vosotros	Y–andaré	
	H1961		H0430		H1961	H8432	H1980	

לְעָם׃
por–pueblo

Y andaré entre vosotros, y yo seré vuestro Dios, y vosotros seréis mi pueblo.

מֶהְיוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	13
de–ser	Egipto	de–tierra–de	a–vosotros	os–saqué	que	vuestro–Dios	Yahweh	Yo	
H1961	H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	

אֶתְכֶם	וָאוֹלֵךְ	עֻלְּכֶם	מֹטֹת	וָאֶשְׁבֹּר	עֲבָדִים	לָהֶם
a–vosotros	y–os–hice–andar	vuestro–yugo	las–barras–de	y–quebré	esclavos	para–ellos
H0853	H3212	H5923	H4133	H7665	H5650	

קוֹמְמִיּוּת׃	פ
erguidos	
H6968	

Yo Jehová vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto, para que no fueseis sus siervos; y rompí las coyundas de vuestro yugo, y os he hecho andar el rostro alto.

וְאִם־	לֹא	תִשְׁמְעוּ	לִי	וְלֹא	תַעֲשׂוּ	אֶת	כָּל־	הַמִצְוֹת	הָאֵלֶּה׃	14
Pero–si	no	escucharéis	a–mí	y–no	hiciereis	–	todos–	los–mandamientos	estos	
	H3808	H8085		H3808		H0853	H3605	H4687	H0428	

Empero si no me oyereis, ni hiciereis todos estos mis mandamientos,

וְאִם־	בְּחֻקֹתַי	תִמְאָסוּ	וְאִם	אֶת־	מִשְׁפָּטַי	תִגְעַל	נַפְשְׁכֶם	15
y–si	mis–estatutos	desdeñareis	y–si	–	mis–juicios	aborreciere	vuestra–alma	
	H2708			H0853	H4941	H1602	H5315	

לְבִלְתִּי	עֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹתָי	לְהַפְרְכֶם	אֶת־	בְּרִיתִי׃
para–no	hacer	–	todos–	mis–mandamientos	para–invalidar–vosotros	–	mi–pacto
H1115		H0853	H3605	H4687		H0853	H1285

Y si abominareis mis decretos, y vuestra alma menospreciare mis derechos, no ejecutando todos mis mandamientos, é invalidando mi pacto;

הַשַּׁחֶפֶת	אֶת־	בָּהָלָה	עֲלֵיכֶם	וְהִפְקַדְתִּי	לָכֶם	זֹאת	אֶעֱשֶׂה־	אֲנִי	אַף־	16
la–tisis	–	terror	sobre–vosotros	y–enviaré	a–vosotros	esto	haré	yo	también	
H7829	H0853	H0928				H2063		H0589	H0637	

לָרִיק	וּזְרַעְתֶּם	נֶפֶשׁ	וּמְדִיבַת	עֵינַיִם	מְכַלּוֹת	הַקַּדַּחַת	וְאֶת־	
en–vano	y–sembraréis	alma	y–hacen–languidecer	ojos	que–consumen	la–fiebre	y–	
H7385	H2232	H5315	H1727		H3615	H6920	H0853	

אֹיְבֵיכֶם׃	וַאֲכָלֻהוּ	זַרְעֲכֶם
vuestros–enemigos	y–la–comerán	vuestra–semilla
H0341	H0398	H2233

Yo también haré con vosotros esto: enviaré sobre vosotros terror, extenuación y calentura, que consuman los ojos y atormenten el alma: y sembraréis en balde vuestra simiente, porque vuestros enemigos la comerán:

אֹיְבֵיכֶם	לִפְנֵי	וְנִגַּפְתֶּם	בָּכֶם	פָּנַי	וְנָתַתִּי	17
vuestros–enemigos	delante–de	y–seréis–heridos	contra–vosotros	mi–rostro	Y–pondré	
H0341	H6440	H5062		H6440	H5414	

רֹדֵף	וְאֵין־	וְנַסְתֶּם	שֹׂנְאֵיכֶם	בָּכֶם	וְרָדוּ
quien–persiga	y–no–habrá	y–huiréis	vuestros–aborrecedores	sobre–vosotros	y–dominarán
H7291	H0369	H5127	H8130		

	ס	אֶתְכֶם׃
		a–vosotros
		H0853

Y pondré mi ira sobre vosotros, y seréis heridos delante de vuestros enemigos; y los que os aborrecen se enseñorearán de vosotros, y huiréis sin que haya quien os persiga.

לְיִסְרָה	וְיָסַפְתִּי	לִי	תִשְׁמְעוּ	לֹא	אֱלֹהֵּ	עַד־	וְאִם־	18
para–castigar	entonces–añadiré	a–mí	escucharéis	no	estas–cosas	hasta	Y–si	
H3256	H3254		H8085	H3808	H0428	H5704		

חַטֹּאתֵיכֶם׃	עַל־	שֶׁבַע	אֶתְכֶם
vuestros–pecados	por	siete–veces	a–vosotros
		H7651	H0853

Y si aun con esas cosas no me oyereis, yo tornaré á castigaros siete veces más por vuestros pecados.

19 וְשָׁבַרְתִּי אֶת־ גְּאוֹן עֻזְּכֶם וְנָתַתִּי אֶת־ שְׁמֵיכֶם
Y-quebrantaré – la-soberbia-de vuestra-fuerza y-haré – vuestros-cielos
H7665 H0853 H1347 H5797 H5414 H0853 H8064

כַּבַּרְזֶל וְאֶת־ אַרְצְכֶם כַּנְּחֹשֶׁת׃
como-hierro y- vuestra-tierra como-bronce
H1270 H0853 H0776 H5154

Y quebrantaré la soberbia de vuestra fortaleza, y tornaré vuestro cielo como hierro, y vuestra tierra como metal:

20 וְתַם לָרִיק כֹּחֲכֶם וְלֹא־ תִתֵּן אַרְצְכֶם אֶת־ יְבוּלָהּ וְעֵץ
Y-se-agotará en-vano vuestra-fuerza y-no dará vuestra-tierra – su-fruto y-árbol
H8552 H7385 H3808 H5414 H0776 H0853 H2981 H6086

פִּרְיוֹ׃ יִתֵּן לֹא הָאָרֶץ
su-fruto dará no de-la-tierra
H6529 H5414 H3808 H0776

Y vuestra fuerza se consumirá en vano; que vuestra tierra no dará su esquilmo, y los árboles de la tierra no darán su fruto.

21 וְאִם־ תֵּלְכוּ עִמִּי קֶרִי וְלֹא תֹאבוּ לִשְׁמַע לִי
Y-si caminareis conmigo con-hostilidad y-no quisiereis escuchar a-mí
H3212 H7147 H3808 H0014 H8085

כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃ שֶׁבַע עֲלֵיכֶם מַכָּה וְיָסַפְתִּי
conforme-a-vuestros-pecados siete-veces sobre-vosotros plaga entonces-añadiré
H7651 H4347 H3254

Y si anduviereis conmigo en oposición, y no me quisiereis oir, yo añadiré sobre vosotros siete veces más plagas según vuestros pecados.

22 וְהִשְׁלַחְתִּי בָּכֶם אֶת־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשִׁכְלָה אֶתְכֶם
Y-enviaré contra-vosotros – la-bestia del-campo y-os-dejará-sin-hijos a-vosotros
H7971 H0853 H2416 H7704 H0853

וְהִכְרִיתָה בְּהֶמְתְּכֶם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנָשַׁמּוּ
y-destruirá – vuestro-ganado y-os-disminuirá a-vosotros y-serán-desolados
H3772 H0853 H0929 H4591 H0853 H8074

דַּרְכֵיכֶם׃
vuestros-caminos
H1870

Enviaré también contra vosotros bestias fieras que os arrebaten los hijos, y destruyan vuestros animales, y os apoquen, y vuestros caminos sean desiertos.

23 וְאִם־ בְּאֵלֶּה לֹא תִוָּסְרוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי קֶרִי׃
Y-si con-estas-cosas no os-corrigiereis hacia-mí y-caminareis conmigo con-hostilidad
H3808 H0428 H3256 H7147 H1980

Y si con estas cosas no fuereis corregidos, sino que anduviereis conmigo en oposición,

24 וְהָלַכְתִּי אַף־ אֲנִי עִמָּכֶם בְּקֶרִי וְהִכֵּיתִי אֶתְכֶם
entonces-caminaré también yo con-vosotros con-hostilidad y-os-heriré a-vosotros
H1980 H0637 H0589 H7147 H5221 H0853

חַטֹּאתֵיכֶם׃ עַל־ שֶׁבַע אֲנִי גַּם־
vuestros-pecados por siete-veces yo también
H7651 H0589 H1571

Yo también procederé con vosotros en oposición, y os heriré aun siete veces por vuestros pecados:

אֵל־	וְנֵאֱסַפְתֶּם	בְּרִית	נְקַם־	נֹקֶמֶת	חֶרֶב	עֲלֵיכֶם	וְהֵבֵאתִי
a	y–os–reuniréis	pacto	venganza–de	vengadora–de	espada	sobre–vosotros	Y–traeré
H0413	H0622	H1285	H5359	H5358	H2719		H0935

25

בְּיַד־	וְנִתַּתֶּם	בְּתוֹכְכֶם	דֶּבֶר	וְשִׁלַּחְתִּי	עָרֵיכֶם	
en–mano–de	y–seréis–entregados	en–medio–de–vosotros	peste	y–enviaré	vuestras–ciudades	
H3027	H5414	H8432	H1698	H7971		

אוֹיֵב׃
enemigo
H0341

Y traeré sobre vosotros espada vengadora, en vindicación del pacto; y os recogeréis á vuestras ciudades; mas yo enviaré pestilencia entre vosotros, y seréis entregados en mano del enemigo.

נָשִׁים	עֶשֶׂר	וְאָפוּ	לֶחֶם	מַטֵּה־	לָכֶם	בְּשִׁבְרִי	
mujeres	diez	entonces–cocerán	pan	sostén–de	para–vosotros	Cuando–quebrante	
H0802	H6235	H0644	H3899	H4294		H7665	

26

וְלֹא	וַאֲכַלְתֶּם	בַּמִּשְׁקָל	לַחְמְכֶם	וְהֵשִׁיבוּ	אֶחָד	בְּתַנּוּר	לַחְמְכֶם	
y–no	y–comeréis	por–peso	vuestro–pan	y–devolverán	uno	en–horno	vuestro–pan	
H3808	H0398	H4948	H3899	H7725	H0259	H8574	H3899	

ס	תִּשְׂבָּעוּ׃
	os–saciaréis
	H7646

Cuando yo os quebrantare el arrimo del pan, cocerán diez mujeres vuestro pan en un horno, y os devolverán vuestro pan por peso; y comeréis, y no os hartaréis.

בְּקֶרִי׃	עִמִּי	וַהֲלַכְתֶּם	לִי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	בְּזֹאת	וְאִם־
con–hostilidad	conmigo	y–caminareis	a–mí	escuchareis	no	con–esto	Y–si
H7147		H1980		H8085	H3808	H2063	

27

Y si con esto no me oyereis, mas procediereis conmigo en oposición,

אַף־	אֶתְכֶם	וְיִסַּרְתִּי	קֶרִי	בַּחֲמַת־	עִמָּכֶם	וְהָלַכְתִּי
también	a–vosotros	y–os–castigaré	hostilidad	en–furor–de	con–vosotros	entonces–caminaré
H0637	H0853	H3256	H7147	H2534		H1980

28

חַטֹּאתֵיכֶם׃	עַל־	שֶׁבַע	אֲנִי
vuestros–pecados	por	siete–veces	yo
		H7651	H0589

Yo procederé con vosotros en contra y con ira, y os castigaré aun siete veces por vuestros pecados.

תֹּאכֵלוּ׃	בְּנוֹתֵיכֶם	וּבְשַׂר	בְּנֵיכֶם	בְּשַׂר	וַאֲכַלְתֶּם	
comeréis	vuestras–hijas	y–carne–de	vuestros–hijos	carne–de	Y–comeréis	
H0398	H1323	H1320		H1320	H0398	

29

Y comeréis las carnes de vuestros hijos, y comeréis las carnes de vuestras hijas:

30 וְהִשְׁמַדְתִּי֙ אֶת־ בָּמֹתֵיכֶ֔ם וְהִכְרַתִּ֖י אֶת־ חַמְּנֵיכֶ֑ם
Y-destruiré – vuestros-lugares-altos y-cortaré – vuestros-altares-de-incienso
H8045 H0853 H1116 H3772 H0853 H2553

וְנָתַתִּי֙ אֶת־ פִּגְרֵיכֶ֔ם עַל־ פִּגְרֵ֖י גִּלּוּלֵיכֶ֑ם וְגָעָ֥לָה
y-pondré – vuestros-cadáveres sobre- los-cadáveres-de vuestros-ídolos y-aborrecerá
H5414 H0853 H6297 H6297 H1602 H1544 H1602

נַפְשִׁ֖י אֶתְכֶֽם׃
mi-alma a-vosotros
H5315 H0853

Y destruiré vuestros altos, y talaré vuestras imágenes, y pondré vuestros cuerpos muertos sobre los cuerpos muertos de vuestros ídolos, y mi alma os abominará:

31 וְנָתַתִּי֙ אֶת־ עָרֵיכֶ֣ם חָרְבָּ֔ה וַהֲשִׁמּוֹתִי֙ אֶת־ מִקְדְּשֵׁיכֶ֔ם וְלֹ֥א
Y-convertiré – vuestras-ciudades en-ruinas y-asolaré – vuestros-santuarios y-no
H5414 H0853 H2723 H8074 H0853 H4720 H3808

אָרִ֖יחַ בְּרֵ֣יחַ נִיחֹחֵיכֶֽם׃
oleré el-olor-de vuestro-aroma-agradable
H7306 H7381 H5207

Y pondré vuestras ciudades en desierto, y asolaré vuestros santuarios, y no oleré la fragancia de vuestro suave perfume.

32 וַהֲשִׁמֹּתִי֙ אֲנִ֣י אֶת־ הָאָ֔רֶץ וְשָׁמְמ֥וּ עָלֶ֖יהָ אֹיְבֵיכֶ֑ם
Y-asolaré yo – la-tierra y-se-asombrarán sobre-ella vuestros-enemigos
H8074 H0589 H0853 H0776 H8074 H0341

הַיֹּשְׁבִ֥ים בָּֽהּ׃
los-que-habiten en-ella
H3427 H0

Yo asolaré también la tierra, y se pasmarán de ella vuestros enemigos que en ella moran:

33 וְאֶתְכֶם֙ אֲזָרֶ֣ה בַגּוֹיִ֔ם וַהֲרִיקֹתִ֥י אַחֲרֵיכֶ֖ם חָ֑רֶב וְהָיְתָ֣ה
Y-a-vosotros os-esparciré entre-las-naciones y-desenvainaré tras-vosotros espada y-será
H0853 H2219 H0776 H7324 H0853 H2719 H1961

אַרְצְכֶ֥ם שְׁמָמָ֖ה וְעָרֵיכֶ֣ם יִהְי֑וּ חָרְבָּֽה׃
vuestra-tierra desolación y-vuestras-ciudades serán ruinas
H0776 H8077 H0776 H1961 H2723

Y á vosotros os esparciré por las gentes, y desenvainaré espada en pos de vosotros: y vuestra tierra estará asolada, y yermas vuestras ciudades.

34 אָ֚ז תִּרְצֶ֣ה הָאָ֔רֶץ אֶת־ שַׁבְּתֹתֶ֖יהָ כָּל־ יְמֵי֙ הֱיוֹתָ֣הּ
Entonces pagará la-tierra – sus-sábados todos los-días-de su-desolación y-vosotros
H7521 H0776 H0853 H7676 H3605 H3117 H8074 H0

שַׁבְּתֹתֶ֔יהָ אֶת־ וְהִרְצָ֖ת הָאָ֑רֶץ תִּשְׁבַּ֣ת אָ֚ז אֹיְבֵיכֶ֔ם בְּאֶ֥רֶץ
sus-sábados – y-pagará la-tierra descansará entonces vuestros-enemigos en-tierra-de
H7676 H0853 H7521 H0776 H7676 H0227 H0341 H0776

Entonces la tierra holgará sus sábados todos los días que estuviere asolada, y vosotros en la tierra de vuestros enemigos: la tierra descansará entonces y gozará sus sábados.

35 כָּל־ Todos- H3605 יְמֵי los-días-de H3117 הָשַׁמָּה la-desolación H8074 תִּשְׁבֹּת descansará H0853 אֵת - H0853 אֲשֶׁר lo-que H3808 לֹא־ no H3808 שָׁבְתָּה descansó

בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם en-vuestros-sábados H7676 בְּשִׁבְתְּכֶם cuando-habitabais H3427 עָלֶיהָ׃ sobre-ella

Todo el tiempo que estará asolada, holgará lo que no holgó en vuestros sábados mientras habitabais en ella.

36 וְהַנִּשְׁאָרִים Y-los-que-queden H7604 בָּכֶם de-vosotros H0935 וְהֵבֵאתִי traeré H4816 מֹרֶךְ cobardía H3824 בִּלְבָבָם en-sus-corazones H0776 בְּאַרְצֹת en-tierras-de

אֹיְבֵיהֶם sus-enemigos H0341 וְרָדַף y-los-perseguirá H7291 אֹתָם a-ellos H0853 קוֹל el-sonido-de H5929 עָלֶה una-hoja H5086 נִדָּף llevada-por-el-viento H5127 וְנָסוּ y-huirán

מְנֻסַת־ huida-de H4499 חֶרֶב espada H2719 וְנָפְלוּ y-caerán H0369 וְאֵין y-no-habrá H7291 רֹדֵף׃ quien-persiga

Y á los que quedaren de vosotros infundiré en sus corazones tal cobardía, en la tierra de sus enemigos, que el sonido de una hoja movida los perseguirá, y huirán como de cuchillo, y caerán sin que nadie los persiga:

37 וְכָשְׁלוּ Y-tropezarán H3782 אִישׁ־ cada-uno H0376 בְּאָחִיו contra-su-hermano H6440 כְּמִפְנֵי־ como-de-delante-de H2719 חֶרֶב espada H7291 וְרֹדֵף y-perseguidor

וְלֹא־ y-no H3808 תִהְיֶה tendréis H1961 לָכֶם׀ para-vosotros H8617 תְקוּמָה resistencia H6440 לִפְנֵי delante-de H0341 אֹיְבֵיכֶם׃ vuestros-enemigos

Y tropezarán los unos en los otros, como si huyeran delante de cuchillo, aunque nadie los persiga; y no podréis resistir delante de vuestros enemigos.

38 וַאֲבַדְתֶּם Y-pereceréis H0006 בַּגּוֹיִם entre-las-naciones H0398 וְאָכְלָה y-os-devorará H0853 אֶתְכֶם a-vosotros H0776 אֶרֶץ la-tierra-de H0341 אֹיְבֵיכֶם׃ vuestros-enemigos

Y pereceréis entre las gentes, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá.

39 וְהַנִּשְׁאָרִים Y-los-que-queden H7604 בָּכֶם de-vosotros H4743 יִמַּקּוּ se-pudrirán H5771 בַּעֲוֹנָם en-su-iniquidad H0776 בְּאַרְצֹת en-tierras-de H0341 אֹיְבֵיכֶם vuestros-enemigos

וְאַף y-también H0637 בַּעֲוֹנֹת en-las-iniquidades-de H0001 אֲבֹתָם sus-padres H0854 אִתָּם con-ellos H4743 יִמָּקּוּ׃ se-pudrirán

Y los que quedaren de vosotros decaerán en las tierras de vuestros enemigos por su iniquidad; y por la iniquidad de sus padres decaerán con ellos:

40 וְהִתְוַדּוּ Y-confesarán H3034 אֶת־ - H0853 עֲוֹנָם su-iniquidad H5771 וְאֶת־ y- H0853 עֲוֹן la-iniquidad-de H0001 אֲבֹתָם sus-padres H4604 בְּמַעֲלָם en-su-infidelidad H0834 אֲשֶׁר que

מָעֲלוּ־ fueron-infieles H4603 בִּי contra-mí H0637 וְאַף y-también H0834 אֲשֶׁר־ que- H1980 הָלְכוּ caminaron H5973 עִמִּי conmigo H7147 בְּקֶרִי׃ con-hostilidad

Y confesarán su iniquidad, y la iniquidad de sus padres, por su prevaricación con que prevaricaron contra mí: y también porque anduvieron conmigo en oposición,

41

בְּאֶרֶץ	אֹתָם	וְהֵבֵאתִי	בְקֶרִי	עִמָּם	אֵלֵךְ	אֲנִי	אַף־	
a–tierra–de	a–ellos	y–los–traeré	con–hostilidad	con–ellos	caminaré	yo	también	
H0776	H0853	H0935	H7147		H3212	H0589	H0637	

יִרְצוּ	וְאָז	הֶעָרֵל	לְבָבָם	יִכָּנַע	אָז	אוֹ־	אֹיְבֵיהֶם
pagarán	y–entonces	incircunciso	su–corazón	se–humillará	entonces	o	sus–enemigos
H7521		H6189	H3824	H3665			H0341

עֲוֹנָם׃	אֶת־
su–iniquidad	–
H5771	H0853

Yo también habré andado con ellos en contra, y los habré metido en la tierra de sus enemigos: y entonces se humillará su corazón incircunciso, y reconocerán su pecado;

42

יִצְחָק	בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַף	יַעֲקֹוב	בְּרִיתִי	אֶת־	וְזָכַרְתִּי	
Isaac	de–mi–pacto–con	–	y–también	Jacob	de–mi–pacto–con	–	Y–me–acordaré	
H3327	H1285	H0853	H0637	H3290	H1285	H0853	H2142	

אֶזְכֹּר׃	וְהָאָרֶץ	אֶזְכֹּר	אַבְרָהָם	בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַף	
me–acordaré	y–de–la–tierra	me–acordaré	Abraham	de–mi–pacto–con	–	y–también	
H2142	H0776	H2142	H0085	H1285	H0853	H0637	

Y yo me acordaré de mi pacto con Jacob, y asimismo de mi pacto con Isaac, y también de mi pacto con Abraham me acordaré; y haré memoria de la tierra.

43

בָּהֳשַׁמָּה	שַׁבְּתֹתֶיהָ	אֶת־	וְתֵרֶץ	מֵהֶם	תֵּעָזֵב	וְהָאָרֶץ	
en–su–desolación	sus–sábados	–	y–pagará	de–ellos	será–abandonada	Y–la–tierra	
H8074	H7676	H0853	H7521	H1992		H0776	

מָאָסוּ	בְּמִשְׁפָּטַי	וּבְיַעַן	יַעַן	עֲוֹנָם	אֶת־	יִרְצוּ	וְהֵם	מֵהֶם
desecharon	mis–juicios	y–porque	por–cuanto	su–iniquidad	–	pagarán	y–ellos	de–ellos
	H4941	H3282	H3282	H5771	H0853	H7521	H1992	H1992

נַפְשָׁם׃	גָּעֲלָה	חֻקֹּתַי	וְאֶת־
su–alma	aborreció	mis–estatutos	y–
H5315	H1602	H2708	H0853

Que la tierra estará desamparada de ellos, y holgará sus sábados, estando yerma á causa de ellos; mas entretanto se someterán al castigo de sus iniquidades: por cuanto menospreciaron mis derechos, y tuvo el alma de ellos fastidio de mis estatutos.

44

וְלֹא־	מְאַסְתִּים	לֹא־	אֹיְבֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	בִּהְיוֹתָם	זֹאת	גַּם־	וְאַף־
y–no	los–deseché	no	sus–enemigos	en–tierra–de	estando–ellos	esto	también	Y–aun
H3808		H3808	H0341	H0776	H1961	H2063	H1571	H0637

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	אִתָּם	בְּרִיתִי	לְהָפֵר	לְכַלֹּתָם	גְּעַלְתִּים
Yahweh	yo	porque	con–ellos	mi–pacto	para–invalidar	para–consumirlos	los–aborrecí
H3068	H0589		H0854	H1285		H3615	H1602

אֱלֹהֵיהֶם׃
su–Dios
H0430

Y aun con todo esto, estando ellos en tierra de sus enemigos, yo no los desecharé, ni los abominaré para consumirlos, invalidando mi pacto con ellos: porque yo Jehová soy su Dios:

אֹתָם׃	הוֹצֵאתִי־	אֲשֶׁר	רִאשֹׁנִים	בְּרִית	לָהֶם	וְזָכַרְתִּי		45
a–ellos	saqué	a–quienes	los–primeros	del–pacto–de	para–ellos	Y–me–acordaré		
H0853	H3318		H7223	H1285		H2142		
יְהוָה׃	אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָהֶם	לִהְיוֹת	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
Yahweh	yo	por–Dios	para–ellos	para–ser	las–naciones	a–los–ojos–de	Egipto	de–tierra–de
H3068	H0589	H0430		H1961			H4714	H0776

Antes me acordaré de ellos por el pacto antiguo, cuando los saqué de la tierra de Egipto á los ojos de las gentes, para ser su Dios: Yo Jehová.

וּבֵין	בֵּינֹו	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	וְהַתּוֹרֹת	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	אֵלֶּה	46
y–entre	entre–Él	Yahweh	dio	que	y–las–leyes	y–los–juicios	son–los–estatutos	Estos	
H0996	H0996	H3068	H5414		H8451	H4941	H2706	H0428	
								פ
מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	סִינַי	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי			
Moisés	por–mano–de	Sinaí	en–el–monte	Israel	los–hijos–de			
H4872	H3027	H5514	H2022	H3478				

Estos son los decretos, derechos y leyes que estableció Jehová entre sí y los hijos de Israel en el monte de Sinaí por mano de Moisés.

Chapter 27

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

יַפְלִא	כִּי	אִישׁ	אֱלֹהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
hiciere–especial	cuando	un–hombre	a–ellos	y–dirás	Israel	los–hijos–de	a	Habla	
H6381		H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	
לַיהוָה׃	נְפָשֹׁת	בְּעֶרְכְּךָ	נֶדֶר						
para–Yahweh	de–almas	según–tu–valuación	voto						
H3068	H5315	H6187	H5088						

Habla á los hijos de Israel, y diles: Cuando alguno hiciere especial voto á Jehová, según la estimación de las personas que se hayan de redimir, así será tu estimación:

שִׁשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	3
sesenta	hijo–de	y–hasta	años	veinte	de–hijo–de	del–varón	tu–valuación	entonces–será	
H8346		H5704	H8141	H6242		H2145	H6187	H1961	
הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	כֶּסֶף	שֶׁקֶל	חֲמִשִּׁים	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	שָׁנָה		
el–santuario	en–el–siclo–de	plata	siclos–de	cincuenta	tu–valuación	será	años		
H6944	H8255	H3701	H8255	H2572	H6187	H1961	H8141		

En cuanto al varón de veinte años hasta sesenta, tu estimación será cincuenta siclos de plata, según el siclo del santuario.

שָׁקֶל׃	שְׁלֹשִׁים	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	הֻוא	נְקֵבָה	וְאִם־	4
siclos	treinta	tu–valuación	entonces–será	fuere	mujer	Y–si	
H8255	H7970	H6187	H1961	H1931	H5347		

Y si fuere hembra, la estimación será treinta siclos.

עֶרְכֶּךָ	וְהָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	וְעַד	שָׁנִים	חָמֵשׁ	מִבֶּן־	וְאִם	5
tu–valuación	entonces–será	años	veinte	hijo–de	y–hasta	años	cinco	de–hijo–de	Y–si	
H6187	H1961	H8141	H6242		H5704	H8141	H2568			

שְׁקָלִים׃	עֲשָׂרֶת	וְלַנְּקֵבָה	שְׁקָלִים	עֶשְׂרִים	הַזָּכָר
siclos	diez	y–para–la–mujer	siclos	veinte	del–varón
H8255	H6235	H5347	H8255	H6242	H2145

Y si fuere de cinco años hasta veinte, tu estimación será respecto al varón veinte siclos, y á la hembra diez siclos.

עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	וְעַד	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	וְאִם	6
tu–valuación	entonces–será	años	cinco	hijo–de	y–hasta	un–mes	de–hijo–de	Y–si	
H6187	H1961	H8141	H2568		H5704	H2320			

כָּסֶף׃	שְׁקָלִים	שְׁלֹשֶׁת	עֶרְכְּךָ	וְלַנְּקֵבָה	כֶּסֶף	שְׁקָלִים	חֲמִשָּׁה	הַזָּכָר
plata	siclos–de	tres	tu–valuación	y–para–la–mujer	plata	siclos–de	cinco	del–varón
H3701	H8255	H7969	H6187	H5347	H3701	H8255	H2568	H2145

Y si fuere de un mes hasta cinco años, tu estimación será en orden al varón, cinco siclos de plata; y por la hembra será tu estimación tres siclos de plata.

חֲמִשָּׁה	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	זָכָר	אִם־	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	מִבֶּן־	וְאִם	7
quince	tu–valuación	entonces–será	varón	si	y–más	años	sesenta	de–hijo–de	Y–si	
H2568	H6187	H1961	H2145		H4605	H8141	H8346			

שְׁקָלִים׃	עֲשָׂרֶה	וְלַנְּקֵבָה	שֶׁקֶל	עָשָׂר	
siclos	diez	y–para–la–mujer	siclos	más	
H8255	H6235	H5347	H8255	H6240	

Mas si fuere de sesenta años arriba, por el varón tu estimación será quince siclos, y por la hembra diez siclos.

הַכֹּהֵן	לִפְנֵי	וְהֶעֱמִידוֹ	מֵעֶרְכֶּךָ	הוּא	מָךְ	וְאִם־			8
el–sacerdote	delante–de	entonces–lo–presentará	más–que–tu–valuación	fuere	pobre	Pero–si			
H3548	H6440	H5975	H6187	H1931	H4134				

יַד	תַּשִּׂיג	אֲשֶׁר	פִּי	עַל־	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְהֶעֱרִיךְ	
la–mano–de	alcance	lo–que	la–boca–de	conforme–a	el–sacerdote	a–él	y–valuará	
H3027	H5381		H6310		H3548	H0853		

ס	הַכֹּהֵן׃	יַעֲרִיכֶנּוּ	הַנֹּדֵר
	el–sacerdote	lo–valuará	el–que–vota
	H3548		H5087

Pero si fuere más pobre que tu estimación, entonces comparecerá ante el sacerdote, y el sacerdote le pondrá tasa: conforme á la facultad del votante le impondrá tasa el sacerdote.

מִמֶּנּוּ	יִתֵּן	אֲשֶׁר	כֹּל׀	לַיהוָה	קָרְבָּן	מִמֶּנּוּ	יַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	בְּהֵמָה	וְאִם־	9
de–él	diere	lo–que	todo	para–Yahweh	ofrenda	de–él	ofrecen	que	animal	Y–si	
	H5414		H3605	H3068			H7126		H0929		

קֹדֶשׁ׃	יִהְיֶה־	לַיהוָה
santo	será	para–Yahweh
H6944	H1961	H3068

Y si fuere animal de que se ofrece ofrenda á Jehová, todo lo que se diere de él á Jehová será santo.

לֹא 10
No
H3808

יַחֲלִיפֶנּוּ וְלֹא־
lo–cambiará ni
H2498 H3808

יָמִיר אֹתוֹ טוֹב
sustituirá a–él bueno
H4171 H0853

בְּרָע אוֹ־ רַע
por–malo o malo
בְּטוֹב
por–bueno

וְאִם־ יָמֵר הָמֵר
y–si de–cierto
H4171

בְּהֵמָה בִּבְהֵמָה
animal por–animal
H0929 H0929

וְהָיָה־ הוּא תְּמוּרָתוֹ וְתִמּוּרָתוֹ יִהְיֶה־
entonces–será él y–su–sustituto serán
H1961 H1931 H8545 H1961

קֹדֶשׁ׃
santos
H6944

No será mudado ni trocado, bueno por malo, ni malo por bueno: y si se permutare un animal por otro, él y el dado por él en cambio serán sagrados.

וְאִם 11
Y–si

כָּל־ בִּבְהֵמָה טְמֵאָה אֲשֶׁר לֹא־ יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה
todo animal inmundo del–cual no ofrecen de–él ofrenda para–Yahweh
H3605 H0929 H2931 H3808 H7126 H3068

וְהֶעֱמִיד אֶת־ הַבְּהֵמָה לִפְנֵי הַכֹּהֵן׃
entonces–presentará – el–animal delante–de el–sacerdote
H5975 H0853 H0929 H6440 H3548

Y si fuere algún animal inmundo, de que no se ofrece ofrenda á Jehová, entonces el animal será puesto delante del sacerdote:

וְהֶעֱרִיךְ 12
Y–valuará

הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כְּעֶרְכְּךָ
el–sacerdote a–él entre bueno y–entre malo conforme–a–tu–valuación
H3548 H0853 H0996 H0996 H6187

כֵּן יִהְיֶה׃ הַכֹּהֵן
así será del–sacerdote
H1961 H3548

Y el sacerdote lo apreciará, sea bueno ó sea malo; conforme á la estimación del sacerdote, así será.

וְאִם־ 13
Y–si

גָּאֹל יִגְאָלֶנָּה וְיָסַף חֲמִשִׁתוֹ עַל־ עֶרְכֶּךָ׃
de–cierto lo–redimiere entonces–añadirá su–quinta–parte sobre tu–valuación
H3254 H2549 H6187

Y si lo hubieren de redimir, añadirán su quinto sobre tu valuación.

וְאִישׁ 14
Y–un–hombre

כִּי־ יַקְדִּישׁ אֶת־ בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה
cuando santificare – su–casa como–santidad para–Yahweh
H3254 H6942 H0853 H6944 H3068

וְהֶעֱרִיכוֹ הַכֹּהֵן בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ
entonces–la–valuará el–sacerdote entre buena y–entre mala conforme–a–lo–que valuare
H3548 H0996 H0996

אֹתָהּ הַכֹּהֵן כֵּן יָקוּם׃
a–ella el–sacerdote así quedará
H0853 H3548

Y cuando alguno santificare su casa consagrándola á Jehová, la apreciará el sacerdote, sea buena ó sea mala: según la apreciare el sacerdote, así quedará.

15 וְאִם־ הַמַּקְדִּישׁ יִגְאַל בֵּיתוֹ וְיָסַף חֲמִישִׁית כֶּסֶף־ עֶרְכְּךָ עָלָיו וְהָיָה לוֹ׃
Y–si el–que–santifica redimiere su–casa –[H0853] entonces–añadirá la–quinta–parte–de [H2549] plata–de [H3701] tu–valuación [H6187] y–será [H1961] sobre–ella para–él

Mas si el santificante redimiere su casa, añadirá á tu valuación el quinto del dinero de ella, y será suya.

16 וְאִם מִשְּׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ יַקְדִּישׁ אִישׁ לַיהוָה וְהָיָה
Y–si del–campo–de su–heredad santificare un–hombre [H0376] para–Yahweh [H3068] entonces–será [H1961]

עֶרְכְּךָ לְפִי זֶרַע זֶרַע שְׂעֹרִים בַּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל
tu–valuación [H6187] conforme–a [H6310] su–semilla [H2233] semilla–de [H2233] cebada [H8184] por–cincuenta [H2572] siclos–de [H8255]

כָּסֶף׃
plata [H3701]

Y si alguno santificare de la tierra de su posesión á Jehová, tu estimación será conforme á su sembradura: un omer de sembradura de cebada se apreciará en cincuenta siclos de plata.

17 אִם־ מִשְּׁנַת הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ כְּעֶרְכְּךָ יָקוּם׃
Si desde–el–año–de el–jubileo santificare su–campo conforme–a–tu–valuación [H6187] quedará

Y si santificare su tierra desde el año del jubileo, conforme á tu estimación quedará.

18 וְאִם־ אַחַר הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ וְחִשַּׁב־ לוֹ הַכֹּהֵן
Pero–si después–de el–jubileo santificare su–campo entonces–calculará para–él el–sacerdote [H3548]

אֶת־ הַכֶּסֶף עַל־ פִּי הַשָּׁנִים הַנּוֹתָרֹת שְׁנַת עַד הַיֹּבֵל
–[H0853] la–plata [H3701] conforme–a la–boca–de [H6310] los–años [H8141] los–restantes [H3498] hasta [H5704] el–año–de [H8141] el–jubileo [H3104]

וְנִגְרַע מֵעֶרְכֶּךָ׃
y–será–rebajado [H1639] de–tu–valuación [H6187]

Mas si después del jubileo santificare su tierra, entonces el sacerdote hará la cuenta del dinero conforme á los años que quedaren hasta el año del jubileo, y se rebajará de tu estimación.

19 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאַל הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר־ יַקְדִּישׁ אֹתוֹ וְיָסַף
Y–si de–cierto redimiere el–campo –[H0853] el–que–lo–santificó a–él [H0853] entonces–añadirá [H3254]

חֲמִשִּׁית כֶּסֶף־ עֶרְכְּךָ יָקוּם עָלָיו לוֹ׃
la–quinta–parte–de [H2549] plata–de [H3701] tu–valuación [H6187] y–quedará sobre–él para–él

Y si el que santificó la tierra quisiere redimirla, añadirá á tu estimación el quinto del dinero de ella, y quedaráse para él.

לְאִישׁ	הַשָּׂדֶה	אֶת־	מָכַר	וְאִם־	הַשָּׂדֶה	אֶת־	יִגְאַל	לֹא	וְאִם־	20
a–hombre	el–campo	–	vendiere	o–si	el–campo	–	redimiere	no	Pero–si	
H0376		H0853	H4376			H0853		H3808		

עֽוֹד׃	יִגָּאֵל	לֹא	אַחֵר	
más	será–redimido	no	otro	
H5750		H3808	H0312	

Mas si él no redimiere la tierra, y la tierra se vendiere á otro, no la redimirá más;

כִּשְׂדֵה	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	בַּיֹּבֵל	בְּצֵאתוֹ	הַשָּׂדֶה	וְהָיָה	21
como–campo–de	para–Yahweh	santo	en–el–jubileo	cuando–saliere	el–campo	Y–será	
	H3068	H6944	H3104	H3318		H1961	

אֲחֻזָּתוֹ׃	תִּהְיֶה	לַכֹּהֵן	הַחֵרֶם
su–heredad	será	para–el–sacerdote	consagración
H0272	H1961	H3548	

Sino que cuando saliere en el jubileo, la tierra será santa á Jehová, como tierra consagrada: la posesión de ella será del sacerdote.

יַקְדִּישׁ	אֲחֻזָּתוֹ	מִשְּׂדֵה	לֹא	אֲשֶׁר	מִקְנָתוֹ	שְׂדֵה	אֶת־	וְאִם	22
santificare	su–heredad	es–del–campo–de	no	que	su–compra	campo–de	–	Y–si	
H6942	H0272		H3808		H4736		H0853		

לַיהוָה׃
para–Yahweh
H3068

Y si santificare alguno á Jehová la tierra que él compró, que no era de la tierra de su herencia,

שְׁנַת	עַד	הֶעֱרְכְּךָ	מִכְסַת	אֶת	הַכֹּהֵן	לוֹ	וְחִשַּׁב־	23
el–año–de	hasta	tu–valuación	la–suma–de	–	el–sacerdote	para–él	entonces–calculará	
H8141	H5704	H6187	H4373	H0853	H3548		H2803	

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעֶרְכְּךָ	אֶת־	וְנָתַן	הַיֹּבֵל
para–Yahweh	como–santidad	aquel	en–el–día	la–valuación	–	y–dará	el–jubileo
H3068	H6944	H1931	H3117	H6187	H0853	H5414	H3104

Entonces el sacerdote calculará con él la suma de tu estimación hasta el año del jubileo, y aquel día dará tu señalado precio, cosa consagrada á Jehová.

לוֹ	לַאֲשֶׁר־	מֵאִתּוֹ	קָנָהוּ	לַאֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	יָשׁוּב	הַיּוֹבֵל	בִּשְׁנַת	24
para–él	a–quien	de–él	lo–compró	a–quien	el–campo	volverá	el–jubileo	En–el–año–de	
		H0854	H7069			H7725	H3104	H8141	

הָאָרֶץ׃	אֲחֻזָּת
la–tierra	es–la–heredad–de
H0776	H0272

En el año del jubileo, volverá la tierra á aquél de quien él la compró, cuya es la herencia de la tierra.

ס	הַשָּׁקֶל׃	יִהְיֶה	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	יִהְיֶה	עֶרְכְּךָ	וְכָל־	25
	el–siclo	será	geras	veinte	el–santuario	en–el–siclo–de	será	tu–valuación	Y–toda	
	H8255	H1961	H1626	H6242	H6944	H8255	H1961	H6187	H3605	

Y todo lo que apreciares será conforme al siclo del santuario: el siclo tiene veinte óbolos.

26

לֹא־	בִבְהֵמָה	לַיהוָה	יִבְכָר	אֲשֶׁר־	בְּכוֹר	אַךְ־
no	entre–los–animales	para–Yahweh	es–primogénito	que	primogénito	Sin–embargo
H3808	H0929	H3068	H1069		H1060	H0389

הוּא׃	לַיהוָה	שֶׂה	אִם־	שׁוֹר	אִם־	אֹתוֹ	אִישׁ	יַקְדִישׁ
es	para–Yahweh	oveja	sea	buey	sea	a–él	nadie	santificará
H1931	H3068	H7716		H7794		H0853	H0376	H6942

Empero el primogénito de los animales, que por la primogenitura es de Jehová, nadie lo santificará; sea buey ú oveja, de Jehová es.

27

וְיָסַף	בְּעֶרְכֶּךָ	וּפָדָה	הַטְּמֵאָה	בַּבְּהֵמָה	וְאִם	
y–añadirá	según–tu–valuación	entonces–lo–redimirá	inmundo	entre–animal	Y–si	
H3254	H6187	H6299	H2931	H0929		

וְנִמְכַּר	יִגָּאֵל	לֹא	וְאִם־	עָלָיו	חֲמִשְׁתּוֹ	
entonces–será–vendido	fuere–redimido	no	pero–si	sobre–él	su–quinta–parte	
H4376		H3808			H2549	

בְּעֶרְכֶּךָ׃
según–tu–valuación
H6187

Mas si fuere de los animales inmundos, lo redimirán conforme á tu estimación, y añadirán sobre ella su quinto: y si no lo redimieren, se venderá conforme á tu estimación.

28

מִכָּל־	לַיהוָה	אִישׁ	יַחֲרֹם	אֲשֶׁר	חֵרֶם	כָּל־	אַךְ־	
de–todo–	para–Yahweh	un–hombre	consagrare	que	lo–consagrado	todo	Sin–embargo	
H3605	H3068	H0376				H3605	H0389	

יִמָּכֵר	לֹא	אֲחֻזָּתוֹ	וּמִשְׂדֵה	וּבְהֵמָה	מֵאָדָם	לוֹ	אֲשֶׁר־	
será–vendido	no	su–heredad	o–del–campo–de	o–de–animal	sea–de–hombre	tiene	lo–que	
H4376	H3808	H0272		H0929	H0120			

לַיהוָה׃	הוּא	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ־	חֵרֶם	כָּל־	יִגָּאֵל	וְלֹא	
para–Yahweh	es	santidades	santidad–de	lo–consagrado	todo	será–redimido	ni	
H3068	H1931	H6944	H6944		H3605		H3808	

Pero ninguna cosa consagrada, que alguno hubiere santificado á Jehová de todo lo que tuviere, de hombres y animales, y de las tierras de su posesión, no se venderá, ni se redimirá: todo lo consagrado será cosa santísima á Jehová.

29

יִפָּדֶה	לֹא	הָאָדָם	מִן־	יֵחָרֵם	אֲשֶׁר	חֵרֶם	כָּל־
será–redimido	no	los–hombres	de	fuere–consagrado	que	lo–consagrado	Todo
H6299	H3808	H0120					H3605

יוּמָת׃	מוֹת
morirá	de–cierto
H4191	H4191

Cualquier anatema (cosa consagrada) de hombres que se consagrare, no será redimido: indefectiblemente ha de ser muerto.

30

לַיהוָה	הָעֵץ	מִפְּרִי	הָאָרֶץ	מִזֶּרַע	הָאָרֶץ	מַעְשַׂר	וְכָל־
para–Yahweh	el–árbol	de–fruto–de	la–tierra	de–semilla–de	la–tierra	diezmo–de	Y–todo
H3068	H6086	H6529	H0776	H2233	H0776	H4643	H3605

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ	הוּא
para–Yahweh	santidad	es
H3068	H6944	H1931

Y todas las décimas de la tierra, así de la simiente de la tierra como del fruto de los árboles, de Jehová son: es cosa consagrada á Jehová.

וְאִם־	גָּאֹל	יִגְאָל	אִישׁ	מִמַּעַשְׂרֹו	חֲמִשִׁתּוֹ	יֹסֵף	עָלָיו׃	31
Y–si	de–cierto	redimiere	un–hombre	de–su–diezmo	su–quinta–parte	añadirá	sobre–él	
			H0376	H4643	H2549	H3254		

Y si alguno quisiere redimir algo de sus décimas, añadirá su quinto á ello.

וְכָל־	מַעְשַׂר	בָּקָר	וָצֹאן	כֹּל	אֲשֶׁר־	יַעֲבֹר	תַּחַת	הַשָּׁבֶט	32
Y–todo	diezmo–de	ganado–vacuno	y–ovejas	todo	lo–que	pasare	bajo	la–vara	
H3605	H4643	H1241	H6629	H3605			H8478	H7626	

הָעֲשִׂרִי	יִהְיֶה־	קֹדֶשׁ	לַיהוָה׃	
el–décimo	será	santo	para–Yahweh	
H6224	H1961	H6944	H3068	

Y toda décima de vacas ó de ovejas, de todo lo que pasa bajo la vara, la décima será consagrada á Jehová.

יְמִירֶנּוּ	הָמֵר	וְאִם־	יְמִירֶנּוּ	וְלֹא	לָרַע	טֹוב	בֵּין־	יְבַקֵּר	לֹא	33
lo–sustituyere	de–cierto	y–si	lo–sustituirá	ni	o–malo	bueno	entre	examinará	No	
H4171	H4171		H4171	H3808			H0996	H1239	H3808	

יִגָּאֵל׃	לֹא	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה־	וּתְמוּרָתֹו	הוּא	וְהָיָה־	
será–redimido	no	santos	serán	y–su–sustituto	él	entonces–será	
	H3808	H6944	H1961	H8545	H1931	H1961	

No mirará si es bueno ó malo, ni lo trocará: y si lo trocare, ello y su trueque serán cosas sagradas; no se redimirá.

בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה	34
los–hijos–de	para	Moisés	a	Yahweh	mandó	que	son–los–mandamientos	Estos	
	H0413	H4872	H0853	H3068	H6680		H4687	H0428	

סִינָי׃	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	
Sinaí	en–el–monte	Israel	
H5514	H2022	H3478	

Estos son los mandamientos que ordenó Jehová á Moisés, para los hijos de Israel, en el monte de Sinaí.

Numbers

Chapter 1

בְּאֶחָד׃	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	סִינַי	בְּמִדְבָּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
en–uno	reunión	en–tienda-de	Sinaí	en–desierto-de	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0259	H4150	H0168	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	

לֵאמֹר׃	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	
diciendo	Egipto	de–tierra-de	de–salir-ellos	el–segundo	en–el–año	el–segundo	del–mes	
H0559	H4714	H0776	H3318	H8145	H8141	H8145	H2320	

Y HABLÓ Jehová á Moisés en el desierto de Sinaí, en el tabernáculo del testimonio, en el primero del mes segundo, en el segundo año de su salida de la tierra de Egipto, diciendo:

לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	רֹאשׁ	אֶת־	שְׂאוּ	2
por–familias-de-ellos	Israel	hijos-de	congregación-de	toda	cabeza-de	*	Alzad	
H4940	H3478		H5712	H3605		H0853	H5375	

לְגֻלְגְּלֹתָם׃	זָכָר	כָּל־	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפַּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	
por–cabezas-de-ellos	varón	todo	nombres	en–número-de	padres-de-ellos	por–casa-de	
H1538	H2145	H3605	H8034	H4557	H0001		

Tomad el encabezamiento de toda la congregación de los hijos de Israel por sus familias, por las casas de sus padres, con la cuenta de los nombres, todos los varones por sus cabezas:

אֹתָם	תִּפְקְדוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	צָבָא	יֹצֵא	כָּל־	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	3
*-a-ellos	contaréis	en–Israel	ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	
H0853		H3478		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		

וְאַהֲרֹן׃	אַתָּה	לְצִבְאֹתָם
y–Aarón	tú	por–ejércitos-de-ellos
H0175		

De veinte años arriba, todos los que pueden salir á la guerra en Israel, los contaréis tú y Aarón por sus cuadrillas.

אֲבֹתָיו	לְבֵית־	רֹאשׁ	אִישׁ	לַמַּטֶּה	אִישׁ	אִישׁ	יִהְיוּ	וְאִתְּכֶם	4
padres-de-él	de–casa-de	cabeza	varón	para–la–tribu	varón	varón	estarán	y–con-vosotros	
H0001			H0376	H4294	H0376	H0376	H1961	H0854	

הֽוּא׃
él
H1931

Y estará con vosotros un varón de cada tribu, cada uno cabeza de la casa de sus padres.

בֶּן־	אֱלִיצ֖וּר	לְרֽאוּבֵ֑ן	אִתְּכֶ֕ם	יַֽעַמְד֥וּ	אֲשֶׁ֛ר	הָאֲנָשִׁ֖ים	שְׁמ֣וֹת	וְאֵ֔לֶּה	5
hijo-de	Elisur	de–Rubén	con-vosotros	estarán	que	los–varones	nombres-de	Y–estos	
	H0468	H7205	H0854	H5975		H0376	H8034	H0428	

שְׁדֵיאֽוּר׃
Sedeur
H7707

Y estos son los nombres de los varones que estarán con vosotros: De la tribu de Rubén, Elisur hijo de Sedeur.

צוּרִישַׁדָּֽי׃	בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵ֖ל	לְשִׁמְע֑וֹן	6
Zurisadai	hijo-de	Selumiel	de–Simeón	
H6701		H8017	H8095	

De Simeón, Selumiel hijo de Zurisaddai.

עַמִּינָדָֽב׃	בֶּן־	נַחְשׁ֖וֹן	לִיהוּדָ֑ה	7
Aminadab	hijo-de	Naasón	de–Judá	
H5992		H5177	H3063	

De Judá, Naasón hijo de Aminadab.

צוּעָֽר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵ֖ל	לְיִשָּׂשכָ֑ר	8
Zuar	hijo-de	Natanael	de–Isacar	
H6686		H5417	H3485	

De Issachâr, Nathanael hijo de Suar.

חֵלֽוֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָ֖ב	לִזְבוּלֻ֑ן	9
Helón	hijo-de	Eliab	de–Zabulón	
H2497		H0446	H2074	

De Zabulón, Eliab hijo de Helón.

בֶּן־	גַּמְלִיאֵ֖ל	לִמְנַשֶּׁ֑ה	עַמִּיה֥וּד	בֶּן־	אֱלִישָׁמָ֖ע	לְאֶפְרַ֣יִם	יוֹסֵ֔ף	לִבְנֵ֣י	10
hijo-de	Gamaliel	de–Manasés	Amiud	hijo-de	Elisama	de–Efraín	José	de–hijos-de	
	H1583	H4519	H5989		H0476	H0669	H3130		

פְּדָהצֽוּר׃
Pedasur
H6301

De los hijos de José: de Ephraim, Elisama hijo de Ammiud; de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur.

גִּדְעֹנִֽי׃	בֶּן־	אֲבִידָ֖ן	לִבְנְיָמִ֑ן	11
Gedeoni	hijo-de	Abidán	de–Benjamín	
H1441		H0027	H1144	

De Benjamín, Abidán hijo de Gedeón.

עַמִּישַׁדָּֽי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶ֖זֶר	לְדָ֑ן	12
Amisadai	hijo-de	Ahiezer	de–Dan	
H5996		H0295	H1835	

De Dan, Ahiezer hijo de Ammisaddai.

עָכְרָֽן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵ֖ל	לְאָשֵׁ֑ר	13
Ocrán	hijo-de	Pagiel	de–Aser	
H5918		H6295	H0836	

De Aser, Phegiel hijo de Ocrán.

14 לְגָ֖ד אֶלְיָסָ֣ף בֶּן־ דְּעוּאֵ֑ל׃
de–Gad Eliasaf hijo-de Deuel
H1410 H0460 H1845

De Gad, Eliasaph hijo de Dehuel.

15 לְנַפְתָּלִ֖י אֲחִירַ֣ע בֶּן־ עֵינָֽן׃
de–Neftalí Ahira hijo-de Enán
H5321 H0299 H5881

De Nephtalí, Ahira hijo de Enán.

16 אֵ֚לֶּה קְרוּאֵי֙ (קריאי) הָעֵדָ֔ה נְשִׂיאֵ֖י מַטּ֣וֹת אֲבוֹתָ֑ם רָאשֵׁ֥י אַלְפֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל הֵֽם׃
Estos llamados-de (llamados-de) la–congregación príncipes-de tribus-de padres-de-ellos cabezas-de millares-de Israel ellos
H0428 H7148 H7121 H5712 H5387 H4294 H0001 H0505 H3478 H1992

Estos eran los nombrados de la congregación, príncipes de las tribus de sus padres, capitanes de los millares de Israel.

17 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה וְאַהֲרֹ֖ן אֶת֙ הָאֲנָשִׁ֣ים הָאֵ֑לֶּה אֲשֶׁ֖ר נִקְּבֽוּ׃ בְּשֵׁמֹֽת׃
Y–tomó Moisés y–Aarón * los–varones los–estos que fueron-designados por–nombres
H3947 H4872 H0175 H0853 H0376 H0428 H8034

Tomó pues Moisés y Aarón á estos varones que fueron declarados por sus nombres:

18 וְאֶת־ כָּל־ הָעֵדָ֣ה הִקָּהֲל֗וּ בְּאֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י וַיִּתְיַלְּד֥וּ עַל־ מִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם בְּמִסְפַּ֣ר שֵׁמ֔וֹת מִבֶּ֥ן עֶשְׂרִ֛ים שָׁנָ֥ה וָמַ֖עְלָה לְגֻלְגְּלֹתָֽם׃
Y–* toda la–congregación reunieron del–mes el–segundo y–se-registraron sobre familias-de-ellos por–casa-de padres-de-ellos en–número-de nombres de–hijo-de veinte años y–arriba por–cabezas-de-ellos
H0853 H3605 H5712 H6950 H2320 H8145 H3205 H5921 H4940 H1004 H1 H4557 H8034 H1121 H6242 H8141 H4605 H1538

Y juntaron toda la congregación en el primero del mes segundo, y fueron reunidos sus linajes, por las casas de sus padres, según la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, por sus cabezas,

19 כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֶת־ מֹשֶׁ֔ה וַיִּפְקְדֵ֖ם בְּמִדְבַּ֣ר סִינָ֑י׃ ¶ פ
como mandó Yahweh * Moisés y–los-contó en–desierto-de Sinaí ¶ פ
H3605 H3068 H6680 H0853 H4872 H6485 H4057 H5514

Como Jehová lo había mandado á Moisés; y contólos en el desierto de Sinaí.

לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ			20
por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Israel	primogénito-de	Rubén	hijos-de	Y–fueron			
H4940	H8435	H3478	H1060	H7205		H1961			

זָכָר	כָּל־	לְגֻלְגְּלֹתָם	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	
varón	todo	por–cabezas-de-ellos	nombres	en–número-de	padres-de-ellos	por–casa-de	
H2145	H3605	H1538	H8034	H4557	H0001		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		

Y los hijos de Rubén, primogénito de Israel, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres por sus cabezas, todos los varones de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שִׁשָּׁה	רְאוּבֵן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	21
¶	cientos	y–cinco	mil	y–cuarenta	seis	Rubén	de–tribu-de	contados-de-ellos	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H8337	H7205	H4294		

Los contados de ellos, de la tribu de Rubén, fueron cuarenta y seis mil y quinientos.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	שִׁמְעוֹן	לִבְנֵי	22
padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Simeón	De–hijos-de	
H0001		H4940	H8435	H8095		

עֶשְׂרִים	מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	לְגֻלְגְּלֹתָם	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	פְּקֻדָיו	
veinte	de–hijo-de	varón	todo	por–cabezas-de-ellos	nombres	en–número-de	contados-de-él	
H6242		H2145	H3605	H1538	H8034	H4557		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	
	H3318	H3605	H4605	H8141	

De los hijos de Simeón, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, los contados de ellos conforme á la cuenta de los nombres por sus cabezas, todos los varones de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	תִּשְׁעָה	שִׁמְעוֹן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	23
¶	cientos	y–tres	mil	y–cincuenta	nueve	Simeón	de–tribu-de	contados-de-ellos	
	H3967	H7969	H0505	H2572	H8672	H8095	H4294		

Los contados de ellos, de la tribu de Simeón, cincuenta y nueve mil y trescientos.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	גָּד	לִבְנֵי	24
padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Gad	De–hijos-de	
H0001		H4940	H8435	H1410		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	nombres	en–número-de	
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	

De los hijos de Gad, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	גָּד	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	25
y–cincuenta	cientos	y–seis	mil	y–cuarenta	cinco	Gad	de–tribu-de	contados-de-ellos	
H2572	H3967	H8337	H0505	H0705	H2568	H1410	H4294		

פ
¶

Los contados de ellos, de la tribu de Gad, cuarenta y cinco mil seiscientos y cincuenta.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יְהוּדָה	לִבְנֵי	26
padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Judá	De–hijos-de	
H0001		H4940	H8435	H3063		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	nombres	en–número-de
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

De los hijos de Judá, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	27
¶	cientos	y–seis	mil	y–setenta	cuatro	Judá	de–tribu-de	contados-de-ellos	
	H3967	H8337	H0505	H7657	H0702	H3063	H4294		

Los contados de ellos, de la tribu de Judá, setenta y cuatro mil y seiscientos.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	28
padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Isacar	De–hijos-de	
H0001		H4940	H8435	H3485		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	nombres	en–número-de
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

De los hijos de Issachâr, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	אַרְבָּעָה	יִשָּׂשכָר	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	29
¶	cientos	y–cuatro	mil	y–cincuenta	cuatro	Isacar	de–tribu-de	contados-de-ellos	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H0702	H3485	H4294		

Los contados de ellos, de la tribu de Issachâr, cincuenta y cuatro mil y cuatrocientos.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	30
padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Zabulón	De–hijos-de	
H0001		H4940	H8435	H2074		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	nombres	en–número-de
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

De los hijos de Zabulón, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de sus nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	זְבוּלֻן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	31
¶	cientos	y–cuatro	mil	y–cincuenta	siete	Zabulón	de–tribu-de	contados-de-ellos	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H7651	H2074	H4294		

Los contados de ellos, de la tribu de Zabulón, cincuenta y siete mil y cuatrocientos.

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לִבְנֵי	32
por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Efraín	de–hijos-de	José	De–hijos-de	
	H4940	H8435	H0669		H3130		

יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	nombres	en–número-de	padres-de-ellos
H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃
ejército

De los hijos de José: de los hijos de Ephraim, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	אֶפְרָיִם	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
¶	cientos	y–cinco	mil	cuarenta	Efraín	de–tribu-de	contados-de-ellos
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0669	H4294	

33

Los contados de ellos, de la tribu de Ephraim, cuarenta mil y quinientos.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי
padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Manasés	De–hijos-de
H0001		H4940	H8435	H4519	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	nombres	en–número-de
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

34

De los hijos de Manasés, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	וּמָאתָיִם׃	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנָיִם	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
¶	y–doscientos	mil	y–treinta	dos	Manasés	de–tribu-de	contados-de-ellos
	H3967	H0505	H7970	H8147	H4519	H4294	

35

Los contados de ellos, de la tribu de Manasés, treinta y dos mil y doscientos.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	בִּנְיָמִן	לִבְנֵי
padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Benjamín	De–hijos-de
H0001		H4940	H8435	H1144	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	nombres	en–número-de
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

36

De los hijos de Benjamín, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	חֲמִשָּׁה	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
¶	cientos	y–cuatro	mil	y–treinta	cinco	Benjamín	de–tribu-de	contados-de-ellos
	H3967	H0702	H0505	H7970	H2568	H1144	H4294	

37

Los contados de ellos, de la tribu de Benjamín, treinta y cinco mil y cuatrocientos.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	דָּן	לִבְנֵי
padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Dan	De–hijos-de
H0001		H4940	H8435	H1835	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	nombres	en–número-de
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

38

De los hijos de Dan, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	מֵאוֹת׃	וְשִׁבְעָה	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	שְׁנָיִם	דָּן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
¶	cientos	y–siete	mil	y–sesenta	dos	Dan	de–tribu-de	contados-de-ellos
	H3967	H7651	H0505	H8346	H8147	H1835	H4294	

39

Los contados de ellos, de la tribu de Dan, sesenta y dos mil y setecientos.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	אָשֵׁר	לִבְנֵי	40
padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Aser	De–hijos-de	
H0001		H4940	H8435	H0836		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	nombres	en–número-de
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

De los hijos de Aser, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	אֶחָד	אָשֵׁר	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	41
¶	cientos	y–cinco	mil	y–cuarenta	uno	Aser	de–tribu-de	contados-de-ellos	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0259	H0836	H4294		

Los contados de ellos, de la tribu de Aser, cuarenta y un mil y quinientos.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	42
padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	generaciones-de-ellos	Neftalí	Hijos-de	
H0001		H4940	H8435	H5321		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte	de–hijo-de	nombres	en–número-de
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

De los hijos de Nephtalí, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

פ	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שְׁלֹשָׁה	נַפְתָּלִי	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	43
¶	cientos	y–cuatro	mil	y–cincuenta	tres	Neftalí	de–tribu-de	contados-de-ellos	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H7969	H5321	H4294		

Los contados de ellos, de la tribu de Nephtalí, cincuenta y tres mil y cuatrocientos.

עָשָׂר	שְׁנֵים	יִשְׂרָאֵל	וּנְשִׂיאֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	הַפְּקֻדִים	אֵלֶּה	44
diez	doce	Israel	y–príncipes-de	y–Aarón	Moisés	contó	que	los–contados	Estos	
H6240	H8147	H3478		H0175	H4872				H0428	

הָיוּ׃	אֲבֹתָיו	לְבֵית־	אֶחָד	אִישׁ־	אִישׁ
fueron	padres-de-él	de–casa-de	uno	varón	varones
H1961	H0001		H0259	H0376	H0376

Estos fueron los contados, los cuales contaron Moisés y Aarón, con los príncipes de Israel, que eran doce, uno por cada casa de sus padres.

									45
מִבֶּן	אֲבֹתָם	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	פְּקוּדֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ		
de–hijo-de	padres-de-ellos	por–casa-de	Israel	hijos-de	contados-de	todos	Y–fueron		
	H0001		H3478			H3605	H1961		

בְּיִשְׂרָאֵל׃	צָבָא	יֹצֵא	כָּל־	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים
en–Israel	ejército	saliente-de	todo	y–arriba	años	veinte
H3478		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242

Y fueron todos los contados de los hijos de Israel por las casas de sus padres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra en Israel;

										46
מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	וּשְׁלֹשֶׁת	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	הַפְּקֻדִים	כָּל־	וַיִּהְיוּ	
cientos	y–cinco	miles	y–tres	mil	cientos	seis	los–contados	todos	Y–fueron	
H3967	H2568	H0505	H7969	H0505	H3967	H8337		H3605	H1961	

וַחֲמִשִּׁים׃
y–cincuenta
H2572

Fueron todos los contados seiscientos tres mil quinientos y cincuenta.

פ ¶	בְּתוֹכָם׃	הָתְפָּקְדוּ	לֹא	אֲבֹתָם	לְמַטֵּה	וְהַלְוִיִּם	47
	en–medio-de-ellos	fueron-contados	no	padres-de-ellos	de–tribu-de	Y–los–levitas	
	H8432		H3808	H0001	H4294	H3881	

Pero los Levitas no fueron contados entre ellos según la tribu de sus padres.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	48
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Porque habló Jehová á Moisés, diciendo:

תִּשָּׂא	לֹא	רֹאשָׁם	וְאֶת־	תִּפְקֹד	לֹא	לֵוִי	מַטֵּה	אֶת־	אַךְ	49
alzarás	no	cabeza-de-ellos	y–*	contarás	no	Leví	tribu-de	*	Pero	
H5375	H3808		H0853		H3808	H3878	H4294	H0853	H0389	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ
Israel	hijos-de	en–medio-de
H3478		H8432

Solamente no contarás la tribu de Leví, ni tomarás la cuenta de ellos entre los hijos de Israel:

כָּל־	וְעַל	הָעֵדֻת	מִשְׁכַּן	עַל־	הַלְוִיִּם	אֶת־	הַפְקֵד	וְאַתָּה	50
todos	y–sobre	el–testimonio	tabernáculo-de	sobre	los–levitas	*	nombra	Y–tú	
H3605		H5715	H4908		H3881	H0853			

וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	יִשְׂאוּ	הֵמָּה	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְעַל	כֵּלָיו
y–*	el–tabernáculo	*	llevarán	ellos	de-él	lo-que	todo	y–sobre	utensilios-de-él
H0853	H4908	H0853	H5375	H1992			H3605		H3627

יַחֲנוּ׃	לַמִּשְׁכָּן	וְסָבִיב	יְשָׁרְתֻהוּ	וְהֵם	כֵּלָיו	כָּל־
acamparán	del–tabernáculo	y–alrededor	lo-servirán	y–ellos	utensilios-de-él	todos
H2583	H4908	H5439	H8334	H1992	H3627	H3605

Mas tú pondrás á los Levitas en el tabernáculo del testimonio, y sobre todos sus vasos, y sobre todas las cosas que le pertenecen: ellos llevarán el tabernáculo y todos sus vasos, y ellos servirán en él, y asentarán sus tiendas alrededor del tabernáculo.

הַמִּשְׁכָּן	וּבַחֲנֹת	הַלְוִיִּם	אֹתוֹ	יוֹרֵידוּ	הַמִּשְׁכָּן	וּבִנְסֹעַ		51
el–tabernáculo	y–cuando-acampe	los–levitas	*-a-él	bajarán	el–tabernáculo	Y–cuando-marche		
H4908	H2583	H3881	H0853	H3381	H4908	H5265		

יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	הַלְוִיִּם	אֹתוֹ	יָקִימוּ
morirá	el–que-se-acerque	y–el–extraño	los–levitas	*-a-él	levantarán
H4191	H7126		H3881	H0853	

Y cuando el tabernáculo partiere, los Levitas lo desarmarán; y cuando el tabernáculo parare, los Levitas lo armarán: y el extraño que se llegare, morirá.

עַל־	וְאִישׁ	מַחֲנֵהוּ	עַל־	אָישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְחָנוּ	52
sobre	y–varón	campamento-de-él	sobre	varón	Israel	hijos-de	Y–acamparán	
	H0376	H4264		H0376	H3478		H2583	

לְצִבְאֹתָם׃	דִּגְלוֹ	
por–ejércitos-de-ellos	bandera-de-él	
	H1714	

Y los hijos de Israel asentarán sus tiendas cada uno en su escuadrón, y cada uno junto á su bandera, por sus cuadrillas;

קֶצֶף	יִהְיֶה	וְלֹא־	הָעֵדֻת	לְמִשְׁכַּן	סָבִיב	יַחֲנוּ	וְהַלְוִיִּם	53
ira	habrá	y–no	el–testimonio	del–tabernáculo–de	alrededor	acamparán	Y–los–levitas	
H1961	H3808	H5715	H4908	H5439	H2583	H3881		

מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	הַלְוִיִּם	וְשָׁמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	עַל־
guarda–de	*	los–levitas	y–guardarán	Israel	hijos–de	congregación–de	sobre
H4931	H0853	H3881	H8104	H3478		H5712	

הָעֵדֻת׃	מִשְׁכָּן
el–testimonio	tabernáculo–de
H5715	H4908

Mas los Levitas asentarán las suyas alrededor del tabernáculo del testimonio, y no habrá ira sobre la congregación de los hijos de Israel: y los Levitas tendrán la guarda del tabernáculo del testimonio.

כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	54
así	Moisés	*	Yahweh	mandó	lo–que	conforme–a–todo	Israel	hijos–de	E–hicieron	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478			

	פ	עָשׂוּ׃
	¶	hicieron

E hicieron los hijos de Israel conforme á todas las cosas que mandó Jehová á Moisés; así lo hicieron.

Chapter 2

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Aarón	y–a	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés y á Aarón, diciendo:

בְּנֵי	יַחֲנוּ	אֲבֹתָם	לְבֵית	בְּאֹתֹת	דִּגְלוֹ	עַל־	אִישׁ	2
hijos–de	acamparán	padres–de–ellos	de–casa–de	con–señales	bandera–de–él	sobre	Varón	
	H2583	H0001		H0226	H1714		H0376	

יַחֲנוּ׃	מוֹעֵד	לְאָהֳל־	סָבִיב	מִנֶּגֶד	יִשְׂרָאֵל
acamparán	reunión	de–tienda–de	alrededor	de–enfrente	Israel
H2583	H4150	H0168	H5439	H5048	H3478

Los hijos de Israel acamparán cada uno junto á su bandera, según las enseñas de las casas de sus padres; alrededor del tabernáculo del testimonio acamparán.

יְהוּדָה	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	מִזְרָחָה	קֵדְמָה	וְהַחֹנִים	3
Judá	campamento–de	bandera–de	hacia–salida–del–sol	hacia–oriente	Y–los–que–acampan	
H3063	H4264	H1714	H4217		H2583	

עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	יְהוּדָה	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	לְצִבְאֹתָם
Aminadab	hijo–de	Naasón	Judá	de–hijos–de	y–príncipe	por–ejércitos–de–ellos
H5992		H5177	H3063			

Estos acamparán al levante, al oriente: la bandera del ejército de Judá, por sus escuadrones; y el jefe de los hijos de Judá, Naasón hijo de Aminadab:

מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	4
cientos	y–seis	mil	y–setenta	cuatro	y–contados–de–ellos	y–ejército–de–él	
H3967	H8337	H0505	H7657	H0702			

Su hueste, con los contados de ellos, setenta y cuatro mil y seiscientos.

נְתַנְאֵל	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	יִשָּׂשכָר	מַטֵּה	עָלָיו	וְהַחֹנִים	5
Natanael	Isacar	de–hijos-de	y–príncipe	Isacar	tribu-de	sobre-él	Y–los–que-acampan	
H5417	H3485			H3485	H4294		H2583	

צוּעָר׃	בֶּן־
Zuar	hijo-de
H6686	

Junto á él acamparán los de la tribu de Issachâr: y el jefe de los hijos de Issachâr, Nathanael hijo de Suar;

ס	מֵאוֹת׃	וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	אַרְבָּעָה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	6
§	cientos	y–cuatro	mil	y–cincuenta	cuatro	y–contados-de-él	y–ejército-de-él	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H0702			

Y su hueste, con sus contados, cincuenta y cuatro mil y cuatrocientos:

חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	זְבוּלֻן	מַטֵּה	7
Helón	hijo-de	Eliab	Zabulón	de–hijos-de	y–príncipe	Zabulón	Tribu-de	
H2497		H0446	H2074			H2074	H4294	

Y la tribu de Zabulón: y el jefe de los hijos de Zabulón, Eliab hijo de Helón;

מֵאוֹת׃	וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	8
cientos	y–cuatro	mil	y–cincuenta	siete	y–contados-de-él	y–ejército-de-él	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7651			

Y su hueste, con sus contados, cincuenta y siete mil y cuatrocientos.

וְשֵׁשֶׁת־	אֶלֶף	וּשְׁמֹנִים	אֶלֶף	מְאַת	יְהוּדָה	לְמַחֲנֵה	הַפְּקֻדִּים	כָּל־	9
y–seis	mil	y–ochenta	mil	cien	Judá	de–campamento-de	los–contados	Todos	
H8337	H0505	H8084	H0505	H3967	H3063	H4264		H3605	

ס	יִסָּעוּ׃	רִאשֹׁנָה	לְצִבְאֹתָם	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אֲלָפִים	
§	marcharán	primero	por–ejércitos-de-ellos	cientos	y–cuatro	miles	
	H5265	H7223		H3967	H0702	H0505	

Todos los contados en el ejército de Judá, ciento ochenta y seis mil y cuatrocientos, por sus escuadrones, irán delante.

לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	לְצִבְאֹתָם	תֵּימָנָה	רְאוּבֵן	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	10
de–hijos-de	y–príncipe	por–ejércitos-de-ellos	hacia-sur	Rubén	campamento-de	Bandera-de	
			H8486	H7205	H4264	H1714	

שְׁדֵיאוּר׃	בֶּן־	אֱלִיצוּר	רְאוּבֵן
Sedeur	hijo-de	Elisur	Rubén
H7707		H0468	H7205

La bandera del ejército de Rubén al mediodía, por sus escuadrones: y el jefe de los hijos de Rubén, Elisur hijo de Sedeur;

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שִׁשָּׁה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	11
cientos	y–cinco	mil	y–cuarenta	seis	y–contados-de-él	y–ejército-de-él	
H3967	H2568	H0505	H0705	H8337			

Y su hueste, sus contados, cuarenta y seis mil y quinientos.

12 וְהַחֹנִ֖ם עָלָ֑יו מַטֵּ֣ה שִׁמְע֔וֹן וְנָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י שִׁמְע֔וֹן שְׁלֻמִיאֵ֖ל
Y–los–que-acampan sobre-él tribu-de Simeón y–príncipe de–hijos-de Simeón Selumiel
H2583 H6440 H4294 H8095 H5387 H8095 H8017

בֶּן־צוּרִישַׁדָּֽי׃
hijo-de Zurisadai
H1121 H6701

Y acamparán junto á él los de la tribu de Simeón: y el jefe de los hijos de Simeón, Selumiel hijo de Zurisaddai;

13 וּצְבָאוֹ֙ וּפְקֻדֵיהֶ֔ם תִּשְׁעָ֥ה וַחֲמִשִּׁ֖ים אֶ֣לֶף וּשְׁלֹ֥שׁ מֵא֖וֹת׃
y–ejército-de-él y–contados-de-ellos nueve y–cincuenta mil y–tres cientos
H6635 H6485 H8672 H2572 H0505 H7969 H3967

Y su hueste, con los contados de ellos, cincuenta y nueve mil y trescientos:

14 וְנָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י גָ֔ד אֶלְיָסָ֖ף בֶּן־רְעוּאֵֽל׃
y–príncipe de–hijos-de Gad Eliasaf hijo-de Reuel
H5387 H1410 H0460 H1121 H7467

וּמַטֵּ֖ה גָּ֑ד
y–tribu-de Gad
H4294 H1410

Y la tribu de Gad: y el jefe de los hijos de Gad, Eliasaph hijo de Rehuel;

15 וּצְבָאוֹ֙ וּפְקֻדֵיהֶ֔ם חֲמִשָּׁ֥ה וְאַרְבָּעִ֖ים אֶ֣לֶף וְשֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת וַחֲמִשִּֽׁים׃
y–ejército-de-él y–contados-de-ellos cinco y–cuarenta mil y–seis cientos y–cincuenta
H6635 H6485 H2568 H0705 H0505 H8337 H3967 H2572

Y su hueste, con los contados de ellos, cuarenta y cinco mil seiscientos y cincuenta.

16 כָּל־הַפְּקֻדִּ֗ים לְמַחֲנֵ֤ה רְאוּבֵן֙ מֵאָ֣ת אֶ֔לֶף וְאֶחָ֖ד וַחֲמִשִּׁ֣ים אָ֑לֶף
Todos los–contados de–campamento-de Rubén cien mil y–uno y–cincuenta mil
H3605 H6485 H4264 H7205 H3967 H0505 H0259 H2572 H0505

וְאַרְבַּע־מֵא֥וֹת וַחֲמִשִּׁ֖ים לְצִבְאֹתָ֣ם וּשְׁנִ֔ים יִסָּ֖עוּ׃ ס §
y–cuatro cientos y–cincuenta por–ejércitos-de-ellos y–segundos marcharán
H0702 H3967 H2572 H6635 H8145 H5265

Todos los contados en el ejército de Rubén, ciento cincuenta y un mil cuatrocientos y cincuenta, por sus escuadrones, irán los segundos.

17 וְנָסַ֗ע הָאֹ֙הֶל֙ מוֹעֵ֣ד מַחֲנֵ֣ה הַלְוִיִּ֔ם בְּתוֹךְ֙ הַמַּחֲנֹ֔ת
Y–marchará tienda-de reunión campamento-de los–levitas en–medio-de los–campamentos
H5265 H0168 H4150 H4264 H3881 H8432 H4264

כַּאֲשֶׁ֥ר יַחֲנ֖וּ כֵּ֣ן יִסָּ֑עוּ אִ֣ישׁ עַל־יָד֔וֹ לִדְגָלֵיהֶ֖ם׃ ס §
como acampan así marcharán varón sobre mano-de-él por–banderas-de-ellos
H3667 H2583 H3651 H5265 H0376 H5921 H3027 H1714

Luego irá el tabernáculo del testimonio, el campo de los Levitas en medio de los ejércitos: de la manera que asientan el campo, así caminarán, cada uno en su lugar, junto á sus banderas.

18 לִבְנֵ֣י אֶפְרַ֗יִם לְצִבְאֹתָם֙ יָ֔מָּה וְנָשִׂיא֙ מַחֲנֵ֣ה אֶפְרַ֔יִם דֶּ֖גֶל
de–hijos-de Efraín por–ejércitos-de-ellos hacia-mar y–príncipe campamento-de Efraín Bandera-de
H1121 H0669 H6635 H3220 H5387 H4264 H0669 H1714

בֶּן־עַמִּיהֽוּד׃
hijo-de Amiud
H1121 H5989

אֱלִישָׁמָ֖ע
Elisama
H0476

La bandera del ejército de Ephraim por sus escuadrones, al occidente: y el jefe de los hijos de Ephraim, Elisama hijo de Ammiud;

19 וּצְבָאוֹ֙ וּפְקֻדֵיהֶ֔ם אַרְבָּעִ֥ים אֶ֖לֶף וַחֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת׃
y–ejército-de-él y–contados-de-ellos cuarenta mil y–cinco cientos
H6635 H6485 H0705 H0505 H2568 H3967

Y su hueste, con los contados de ellos, cuarenta mil y quinientos.

פְּדָהצוּר׃	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וְעָלָיו	20
Pedasur	hijo-de	Gamaliel	Manasés	de–hijos-de	y–príncipe	Manasés	tribu-de	y–sobre-él	
H6301		H1583	H4519			H4519	H4294		

Junto á él estará la tribu de Manasés; y el jefe de los hijos de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur;

וּמְאָתָֽיִם׃	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנָיִם	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	21
y–doscientos	mil	y–treinta	dos	y–contados-de-ellos	y–ejército-de-él	
H3967	H0505	H7970	H8147			

Y su hueste, con los contados de ellos, treinta y dos mil y doscientos:

גִּדְעֹנִי׃	בֶּן־	אֲבִידָן	בִּנְיָמִן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	בִּנְיָמִן	וּמַטֵּה	22
Gedeoni	hijo-de	Abidán	Benjamín	de–hijos-de	y–príncipe	Benjamín	y–tribu-de	
H1441		H0027	H1144			H1144	H4294	

Y la tribu de Benjamín: y el jefe de los hijos de Benjamín, Abidán hijo de Gedeón;

מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	23
cientos	y–cuatro	mil	y–treinta	cinco	y–contados-de-ellos	y–ejército-de-él	
H3967	H0702	H0505	H7970	H2568			

Y su hueste, con los contados de ellos, treinta y cinco mil y cuatrocientos.

וּמֵאָה	אֲלָפִים	וּשְׁמֹנַת־	אֶלֶף	מֵאַת	אֶפְרַיִם	לְמַחֲנֵה	הַפְּקֻדִים	כָּל־	24
y–ciento	miles	y–ocho	mil	cien	Efraín	de–campamento-de	los–contados	Todos	
H3967	H0505	H8083	H0505	H3967	H0669	H4264		H3605	

ס	יִסָּעוּ׃	וּשְׁלִשִׁים	לְצִבְאֹתָם	
§	marcharán	y–terceros	por–ejércitos-de-ellos	
	H5265	H7992		

Todos los contados en el ejército de Ephraim, ciento ocho mil y ciento, por sus escuadrones, irán los terceros.

לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	לְצִבְאֹתָם	צָפְנָה	דָּן	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	25
de–hijos-de	y–príncipe	por–ejércitos-de-ellos	hacia-norte	Dan	campamento-de	Bandera-de	
			H6828	H1835	H4264	H1714	

עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	דָּן
Amisadai	hijo-de	Ahiezer	Dan
H5996		H0295	H1835

La bandera del ejército de Dan estará al aquilón, por sus escuadrones: y el jefe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Amisaddai;

מֵאוֹת׃	וּשְׁבַע	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	שְׁנָיִם	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	26
cientos	y–siete	mil	y–sesenta	dos	y–contados-de-ellos	y–ejército-de-él	
H3967	H7651	H0505	H8346	H8147			

Y su hueste, con los contados de ellos, sesenta y dos mil y setecientos.

בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	אָשֵׁר	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	אָשֵׁר	מַטֵּה	עָלָיו	וְהַחֹנִים	27
hijo-de	Pagiel	Aser	de–hijos-de	y–príncipe	Aser	tribu-de	sobre-él	Y–los–que-acampan	
	H6295	H0836			H0836	H4294		H2583	

עָכְרָן׃
Ocrán
H5918

Junto á él acamparán los de la tribu de Aser: y el jefe de los hijos de Aser, Phegiel hijo de Ocrán;

28	וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	וְאַרְבָּעִים	אֶחָד	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃
	y–ejército-de-él	y–contados-de-ellos	y–cuarenta	uno	mil	y–cinco	cientos
	H0259		H0705	H0259	H0505	H2568	H3967

Y su hueste, con los contados de ellos, cuarenta y un mil y quinientos:

29	וּמַטֵּה	נַפְתָּלִי	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	נַפְתָּלִי	אֲחִירַע	בֶּן־	עֵינָן׃
	y–tribu-de	Neftalí	y–príncipe	de–hijos-de	Neftalí	Ahira	hijo-de	Enán
	H4294	H5321			H5321	H0299		H5881

Y la tribu de Nephtalí: y el jefe de los hijos de Nephtalí, Ahira hijo de Enán;

30	וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃
	y–ejército-de-él	y–contados-de-ellos	tres	y–cincuenta	mil	y–cuatro	cientos
			H7969	H2572	H0505	H0702	H3967

Y su hueste, con los contados de ellos, cincuenta y tres mil y cuatrocientos.

31	כָּל־	הַפְּקֻדִים	לְמַחֲנֵה	דָּן	מְאַת	אֶלֶף	וְשִׁבְעָה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף
	Todos	los–contados	de–campamento-de	Dan	cien	mil	y–siete	y–cincuenta	mil
	H3605		H4264	H1835	H3967	H0505	H7651	H2572	H0505

פ	לְדִגְלֵיהֶם׃	יִסְעוּ	לָאַחֲרֹנָה	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ
¶	por–banderas-de-ellos	marcharán	a–la–última	cientos	y–seis
	H1714	H5265	H0314	H3967	H8337

Todos los contados en el ejército de Dan, ciento cincuenta y siete mil y seiscientos: irán los postreros tras sus banderas.

32	פְּקוּדֵי	כָּל־	אֲבֹתָם	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה
	contados-de	todos	padres-de-ellos	por–casa-de	Israel	hijos-de	contados-de	Estos
		H3605	H0001		H3478			H0428

מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	וּשְׁלֹשֶׁת	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	לְצִבְאֹתָם	הַמַּחֲנֹת
cientos	y–cinco	miles	y–tres	mil	cientos	seis	por–ejércitos-de-ellos	los–campamentos
H3967	H2568	H0505	H7969	H0505	H3967	H8337		H4264

וַחֲמִשִּׁים׃	
y–cincuenta	
H2572	

Estos son los contados de los hijos de Israel, por las casas de sus padres: todos los contados por ejércitos, por sus escuadrones, seiscientos tres mil quinientos y cincuenta.

33	וְהַלְוִיִּם	לֹא	הָתְפָקְדוּ	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה
	Y–los–levitas	no	fueron-contados	en–medio-de	hijos-de	Israel	como	mandó	Yahweh
	H3881	H3808		H8432		H3478		H6680	H3068

אֶת־	מֹשֶׁה׃
*	Moisés
H0853	H4872

Mas los Levitas no fueron contados entre los hijos de Israel; como Jehová lo mandó á Moisés.

כֵּן־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ		34
así	Moisés	*	Yahweh	mandó	lo-que	conforme-a-todo	Israel	hijos-de	E–hicieron		
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478				

בַּיִת	עַל־	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	אִישׁ	נָסָעוּ	וְכֵן	לְדִגְלֵיהֶם	חָנוּ		
casa-de	sobre	por–familias-de-él	varón	marcharon	y–así	por–banderas-de-ellos	acamparon		
		H4940	H0376	H5265		H1714	H2583		

אֲבֹתָיו׃	
padres-de-él	
H0001	

E hicieron los hijos de Israel conforme á todas las cosas que Jehová mandó á Moisés; así asentaron el campo por sus banderas, y así marcharon cada uno por sus familias, según las casas de sus padres.

Chapter 3

מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּיוֹם	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
Moisés	con	Yahweh	habló	en–día-de	y–Moisés	Aarón	generaciones-de	Y–estas	
H4872	H0854	H3068	H1696	H3117	H4872	H0175	H8435	H0428	

סִינָי׃	בְּהַר
Sinaí	en–monte-de
H5514	H2022

Y ESTAS son las generaciones de Aarón y de Moisés, desde que Jehová habló á Moisés en el monte de Sinaí.

וְאִיתָמָר׃	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	הַבְּכוֹר	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	2
e–Itamar	Eleazar	y–Abiú	Nadab	el–primogénito	Aarón	hijos-de	nombres-de	Y–estos	
H0385	H0499	H0030	H5070	H1060	H0175		H8034	H0428	

Y estos son los nombres de los hijos de Aarón: Nadab el primogénito, y Abiú, Eleazar, é Ithamar.

יָדָם	מִלֵּא	אֲשֶׁר־	הַמְּשֻׁחִים	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	3
mano-de-ellos	llenó	que	los–ungidos	los–sacerdotes	Aarón	hijos-de	nombres-de	Estos	
H3027	H4390		H4886	H3548	H0175		H8034	H0428	

לְכַהֵן׃	
para–ministrar-como-sacerdote	
H3547	

Estos son los nombres de los hijos de Aarón, sacerdotes ungidos; cuyas manos él hinchió para administrar el sacerdocio.

לִפְנֵי	זָרָה	אֵשׁ	בְּהַקְרִבָם	יְהוָה	לִפְנֵי	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמָת	4
delante-de	extraño	fuego	al–ofrecer-ellos	Yahweh	delante-de	y–Abiú	Nadab	Y–murió	
H6440		H0784	H7126	H3068	H6440	H0030	H5070	H4191	

וַיְכַהֲנוּ	לָהֶם	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	סִינָי	בְּמִדְבַּר	יְהוָה	
y–ministró-como-sacerdote	para-ellos	hubo	no	y–hijos	Sinaí	en–desierto-de	Yahweh	
H3547		H1961	H3808		H5514		H3068	

פ	אֲבִיהֶם׃	אַהֲרֹן	פְּנֵי	עַל־	וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר	
¶	padre-de-ellos	Aarón	rostro-de	sobre	e–Itamar	Eleazar	
	H0001	H0175	H6440		H0385	H0499	

Mas Nadab y Abiú murieron delante de Jehová, cuando ofrecieron fuego extraño delante de Jehová, en el desierto de Sinaí: y no tuvieron hijos: y Eleazar é Ithamar ejercieron el sacerdocio delante de Aarón su padre.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	5
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

6 הַקְרֵב֙ אֶת־מַטֵּה֙ לֵוִ֔י וְהַעֲמַדְתָּ֥ אֹת֖וֹ לִפְנֵ֣י אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֑ן וְשֵׁרְת֖וּ אֹתֽוֹ׃

הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהַעֲמַדְתָּ	לֵוִי	מַטֵּה	אֶת־	הַקְרֵב
el–sacerdote	Aarón	delante-de	*-a-él	y–harás-estar	Leví	tribu-de	*	Haz-acercar
H3548	H0175	H6440	H0853	H5975	H3878	H4294	H0853	H7126

וְשֵׁרְתוּ׃	אֹתוֹ
y–servirán	*-a-él
H8334	H0853

Haz llegar á la tribu de Leví, y hazla estar delante del sacerdote Aarón, para que le ministren;

7 וְשָׁמְר֣וּ אֶת־מִשְׁמַרְתּ֗וֹ וְאֶת־מִשְׁמֶ֙רֶת֙ כָּל־הָעֵדָ֔ה לִפְנֵ֖י אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד לַעֲבֹ֖ד אֶת־עֲבֹדַ֥ת הַמִּשְׁכָּֽן׃

וְשָׁמְרוּ	אֶת־	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת־	מִשְׁמַרְתּוֹ	כָּל־	הָעֵדָה	לִפְנֵי	אֹהֶל	מוֹעֵד	לַעֲבֹד
Y–guardarán	*	guarda-de	y–*	guarda-de-él	toda	la–congregación	delante-de	tienda-de	reunión	para–servir
H8104	H0853	H4931	H0853	H4931	H3605	H5712	H6440	H0168	H4150	H5647

עֲבֹדַת	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן׃	
servicio-de	*	el–tabernáculo	
H5656	H0853	H4908	

Y desempeñen su cargo, y el cargo de toda la congregación delante del tabernáculo del testimonio, para servir en el ministerio del tabernáculo;

8 וְשָׁמְר֗וּ אֶת־כָּל־כְּלֵי֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְאֶת־מִשְׁמֶ֖רֶת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לַעֲבֹ֖ד אֶת־עֲבֹדַ֥ת הַמִּשְׁכָּֽן׃

וְשָׁמְרוּ	אֶת־	כָּל־	כְּלֵי	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֶת־	מִשְׁמֶרֶת	בְּנֵי
Y–guardarán	*	todos	utensilios-de	tienda-de	reunión	y–*	guarda-de	hijos-de
H8104	H0853	H3605	H3627	H0168	H4150	H0853	H4931	

יִשְׂרָאֵל	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדַת	הַמִּשְׁכָּן׃
Israel	para–servir	*	servicio-de	el–tabernáculo
H3478	H5647	H0853	H5656	H4908

Y guarden todas las alhajas del tabernáculo del testimonio, y lo encargado á ellos de los hijos de Israel, y ministren en el servicio del tabernáculo.

9 וְנָתַתָּ֣ה אֶת־הַלְוִיִּ֗ם לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו נְתוּנִ֥ם נְתוּנִ֖ם הֵ֣מָּה ל֑וֹ מֵאֵ֖ת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

וְנָתַתָּה	אֶת־	הַלְוִיִּם	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	נְתוּנִם	נְתוּנִם	הֵמָּה	לוֹ	מֵאֵת
Y–darás	*	los–levitas	a–Aarón	y–a–hijos-de-él	dados	dados	ellos	a-él	de-con
H5414	H0853	H3881	H0175		H5414	H5414	H1992		H0854

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
Israel	hijos-de
H3478	

Y darás los Levitas á Aarón y á sus hijos: le son enteramente dados de entre los hijos de Israel.

10 וְאֶת־כְּהֻנָּתָם֙ תִּפְקֹ֔ד וְשָׁמְר֖וּ אֶת־כְּהֻנָּתָ֑ם וְאֶת־בָּ֣נָיו וְאֶת־אַהֲרֹ֣ן וְאֶת־כָּל־הָעֲבֹדָ֖ה וְהַזָּ֥ר יוּמָֽת׃ פ

וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	בָּנָיו	תִּפְקֹד	כְּהֻנָּתָם	וְשָׁמְרוּ	אֶת־	כְּהֻנָּתָם		
Y–*	Aarón	y–*	hijos-de-él	nombrarás	sacerdocio-de-ellos	y–guardarán	*	sacerdocio-de-ellos		
H0853	H0175	H0853			H3550	H8104	H0853			

וְהַזָּר	הַקָּרֵב	יוּמָת׃		פ
y–el–extraño	el–que-se-acerque	morirá		¶
	H7126	H4191		

Y constituirás á Aarón y á sus hijos, para que ejerzan su sacerdocio: y el extraño que se llegare, morirá.

11 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
Y–habló	Yahweh	a	Moisés	diciendo
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

כָּל־	תַּחַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	12
todo	en-lugar-de	Israel	hijos-de	de–medio-de	los–levitas	*	tomé	he-aquí	Y–yo	
H3605	H8478	H3478		H8432	H3881	H0853	H3947	H2009	H0589	

הַלְוִיִּם׃	לִי	וְהָיוּ	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	רֶחֶם	פֶּטֶר	בְּכוֹר
los–levitas	para-mí	y–serán	Israel	de–hijos-de	matriz	abridor-de	primogénito
H3881		H1961	H3478		H7358		H1060

Y he aquí yo he tomado los Levitas de entre los hijos de Israel en lugar de todos los primogénitos que abren la matriz entre los hijos de Israel; serán pues míos los Levitas:

בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	הַכֹּתִי	בְיוֹם	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	כִּי		13
en–tierra-de	primogénito	todo	herí-yo	en–día-de	primogénito	todo	para-mí	Porque		
H0776	H1060	H3605	H5221	H3117	H1060	H3605				

בְּהֵמָה	עַד־	מֵאָדָם	בְּיִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	הִקְדַּשְׁתִּי	מִצְרַיִם
bestia	hasta	desde-hombre	en–Israel	primogénito	todo	para-mí	santifiqué	Egipto
H0929	H5704	H0120	H3478	H1060	H3605		H6942	H4714

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	יִהְיוּ	לִי
§	Yahweh	yo	serán	para-mí
	H3068	H0589	H1961	

Porque mío es todo primogénito; desde el día que yo maté todos los primogénitos en la tierra de Egipto, yo santifiqué á mí todos los primogénitos en Israel, así de hombres como de animales: míos serán: Yo Jehová.

לֵאמֹר׃	סִינַי	בְּמִדְבַּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	14
diciendo	Sinaí	en–desierto-de	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	

Y Jehová habló á Moisés en el desierto de Sinaí, diciendo:

זָכָר	כָּל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֲבֹתָם	לְבֵית	לֵוִי	בְּנֵי	אֶת־	פְּקֹד	15
varón	todo	por–familias-de-ellos	padres-de-ellos	por–casa-de	Leví	hijos-de	*	Cuenta	
H2145	H3605	H4940	H0001		H3878		H0853		

תִּפְקְדֵם׃	וָמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	
los-contarás	y–arriba	mes	de–hijo-de	
	H4605	H2320		

Cuenta los hijos de Leví por las casas de sus padres, por sus familias: contarás todos los varones de un mes arriba.

צִוָּה׃	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	פִּי	עַל־	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּפְקֹד	16
fue-mandado	como	Yahweh	boca-de	sobre	Moisés	*-a-ellos	Y–contó	
H6680		H3068	H6310		H4872	H0853		

Y Moisés los contó conforme á la palabra de Jehová, como le fué mandado.

וּמְרָרִי׃	וּקְהָת	גֵּרְשׁוֹן	בִּשְׁמֹתָם	לֵוִי	בְּנֵי־	אֵלֶּה	וַיִּהְיוּ־	17
y–Merari	y–Coat	Gersón	por–nombres-de-ellos	Leví	hijos-de	estos	Y–fueron	
H4847	H6955	H1648	H8034	H3878		H0428	H1961	

Y los hijos de Leví fueron estos por sus nombres: Gersón, y Coath, y Merari.

וְשִׁמְעִי׃	לִבְנִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	18
y–Simei	Libni	por–familias-de-ellos	Gersón	hijos-de	nombres-de	Y–estos	
H8096	H3845	H4940	H1648		H8034	H0428	

Y los nombres de los hijos de Gersón, por sus familias, estos: Libni, y Simei.

19	וּבְנֵי	קְהָת	לְמִשְׁפְּחֹתָם	עַמְרָם	וְיִצְהָר	חֶבְרוֹן	וְעֻזִּיאֵל׃
	Y–hijos-de	Coat	por–familias-de-ellos	Amram	e–Izhar	Hebrón	y–Uziel
		H6955	H4940	H6019	H3324		H5816

Y los hijos de Coath, por sus familias: Amram, é Izhar, y Hebrón, y Uzziel.

20	וּבְנֵי	מְרָרִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מַחְלִי	וּמוּשִׁי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפְּחֹת	הַלֵּוִי
	Y–hijos-de	Merari	por–familias-de-ellos	Mahli	y–Musi	Estas	ellas	familias-de	el–levita
		H4847	H4940	H4249	H0428	H0428	H1992	H4940	H3881

לְבֵית	אֲבֹתָם׃
por–casa-de	padres-de-ellos
	H0001

Y los hijos de Merari, por sus familias: Mahali, y Musi. Estas, las familias de Leví, por las casas de sus padres.

21	לְגֵרְשׁוֹן	מִשְׁפַּחַת	הַלִּבְנִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַשִּׁמְעִי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפְּחֹת
	De–Gersón	familia-de	el–libnita	y–familia-de	el–simeita	Estas	ellas	familias-de
	H1648	H4940	H3846	H4940	H8097	H0428	H1992	H4940

הַגֵּרְשֻׁנִּי׃
el–gersonita
H1649

De Gersón, la familia de Libni y la de Simei: estas son las familias de Gersón.

22	פְּקֻדֵיהֶם	בְּמִסְפַּר	כָּל־	זָכָר	מִבֶּן־	חֹדֶשׁ	וָמָעְלָה	פְּקֻדֵיהֶם
	Contados-de-ellos	en–número-de	todo	varón	de–hijo-de	mes	y–arriba	contados-de-ellos
		H4557	H3605	H2145		H2320	H4605	

שִׁבְעַת	אֲלָפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃
siete	miles	y–cinco	cientos
H7651	H0505	H2568	H3967

Los contados de ellos conforme á la cuenta de todos los varones de un mes arriba, los contados de ellos, siete mil y quinientos.

23	מִשְׁפְּחֹת	הַגֵּרְשֻׁנִי	אַחֲרֵי	הַמִּשְׁכָּן	יַחֲנוּ	יָמָּה׃
	Familias-de	el–gersonita	detrás-de	el–tabernáculo	acamparán	hacia-mar
	H4940	H1649		H4908	H2583	H3220

Las familias de Gersón asentarán sus tiendas á espaldas del tabernáculo, al occidente;

24	וּנְשִׂיא	בֵּית־	אָב	לַגֵּרְשֻׁנִי	אֶלְיָסָף	בֶּן־	לָאֵל׃
	Y–príncipe-de	casa-de	padre	del–gersonita	Eliasaf	hijo-de	Lael
			H0001	H1649	H0460		H3815

Y el jefe de la casa del padre de los Gersonitas, Eliasaph hijo de Lael.

25	וּמִשְׁמֶרֶת	בְּנֵי־	גֵרְשׁוֹן	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	הַמִּשְׁכָּן	וְהָאֹהֶל
	Y–guarda-de	hijos-de	Gersón	en–tienda-de	reunión	el–tabernáculo	y–la–tienda
	H4931		H1648	H0168	H4150	H4908	H0168

מִכְסֵּהוּ	וּמָסַךְ	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
cubierta-de-él	y–cortina-de	entrada-de	tienda-de	reunión
H4372	H4539	H6607	H0168	H4150

A cargo de los hijos de Gersón, en el tabernáculo del testimonio, estará el tabernáculo, y la tienda, y su cubierta, y el pabellón de la puerta del tabernáculo del testimonio,

וְקַלְעֵי 26
Y–cortinas-de
H0853

הֶחָצֵר
el–atrio
H6607

וְאֶת־
y–*
H4539

מָסַךְ
cortina-de
H6607

פֶּתַח
entrada-de
H4908

הֶחָצֵר
el–atrio
אֲשֶׁר
que
עַל־
sobre
הַמִּשְׁכָּן
el–tabernáculo

וְעַל־
y–sobre
H4196

הַמִּזְבֵּחַ
el–altar
H5439

סָבִיב
alrededor
H0853

וְאֶת
y–*
H4340

מֵיתָרָיו
cuerdas-de-él
H3605

לְכָל
para–todo
H5656

עֲבֹדָתוֹ׃
servicio-de-él

Y las cortinas del atrio, y el pabellón de la puerta del atrio, que está junto al tabernáculo y junto al altar alrededor; asimismo sus cuerdas para todo su servicio.

וְלִקְהָת 27
Y–de–Coat
H6955

מִשְׁפַּחַת
familia-de
H4940

הָעַמְרָמִי
el–amramita
H6020

וּמִשְׁפַּחַת
y–familia-de
H4940

הַיִּצְהָרִי
el–izharita
H3325

וּמִשְׁפַּחַת
y–familia-de
H4940

הַחֶבְרֹנִי
el–hebronita
H2276

וּמִשְׁפַּחַת
y–familia-de
H4940

הַקְּהָתִי׃
el–coatita
H6956

מִשְׁפְּחֹת
familias-de
H4940

הֵם
ellas
H1992

אֵלֶּה
Estas
H0428

הָעֻזִּיאֵלִי
el–uzielita
H5817

וּמִשְׁפַּחַת
y–familia-de
H4940

Y de Coath, la familia Amramítica, y la familia Izeharítica, y la familia Hebronítica, y la familia Ozielítica: estas son las familias Coathitas.

בְּמִסְפַּר 28
En–número-de
H4557

כָּל־
todo
H3605

זָכָר
varón
H2145

מִבֶּן־
de–hijo-de

חֹדֶשׁ
mes
H2320

וָמָעְלָה
y–arriba
H4605

שְׁמֹנֶת
ocho
H8083

אֲלָפִים
miles
H0505

וְשֵׁשׁ
y–seis
H8337

מֵאוֹת
cientos
H3967

שֹׁמְרֵי
guardadores-de
H8104

מִשְׁמֶרֶת
guarda-de
H4931

הַקֹּדֶשׁ׃
el–santuario
H6944

Por la cuenta de todos los varones de un mes arriba, eran ocho mil y seiscientos, que tenían la guarda del santuario.

מִשְׁפְּחֹת 29
Familias-de
H4940

בְּנֵי־
hijos-de
קְהָת
Coat
H6955

יַחֲנוּ
acamparán
H2583

עַל
sobre
H3409

יֶרֶךְ
lado-de
H4908

הַמִּשְׁכָּן
el–tabernáculo
תֵּימָנָה׃
hacia-sur
H8486

Las familias de los hijos de Coath acamparán al lado del tabernáculo, al mediodía;

וּנְשִׂיא 30
Y–príncipe-de

בֵּית־
casa-de
אָב
padre
H0001

לְמִשְׁפְּחֹת
de–familias-de
H4940

הַקְּהָתִי
el–coatita
H6956

אֱלִיצָפָן
Elizafán
H0469

בֶּן־
hijo-de
עֻזִּיאֵל׃
Uziel
H5816

Y el jefe de la casa del padre de las familias de Coath, Elisaphán hijo de Uzziel.

וּמִשְׁמַרְתָּם 31
Y–guarda-de-ellos
H4931

הָאָרֹן
el–arca
H0727

וְהַשֻּׁלְחָן
y–la–mesa
H7979

וְהַמְּנֹרָה
y–el–candelero
H4501

וְהַמִּזְבְּחֹת
y–los–altares
H4196

וּכְלֵי
y–utensilios-de
H3627

הַקֹּדֶשׁ
el–santuario
H6944

אֲשֶׁר
que
יְשָׁרְתוּ
ministran
H8334

בָּהֶם
con–ellos
וְהַמָּסָךְ
y–la–cortina
H4539

וְכָל
y–todo
H3605

עֲבֹדָתוֹ׃
servicio-de-él
H5656

Y á cargo de ellos estará el arca, y la mesa, y el candelero, y los altares, y los vasos del santuario con que ministran, y el velo, con todo su servicio.

וּנְשִׂיא 32
Y–príncipe
H3881

הַלֵּוִי
el–levita
H0499

אֶלְעָזָר
Eleazar
H0175

בֶּן־
hijo-de
אַהֲרֹן
Aarón
H3548

הַכֹּהֵן
el–sacerdote
H6486

פְּקֻדַּת
supervisión-de
נְשִׂיאֵי
príncipes-de

שֹׁמְרֵי
guardadores-de
H8104

מִשְׁמֶרֶת
guarda-de
H4931

הַקֹּדֶשׁ׃
el–santuario
H6944

Y el principal de los jefes de los Levitas será Eleazar, hijo de Aarón el sacerdote, prepósito de los que tienen la guarda del santuario.

33	לְמְרָרִי׃	מִשְׁפַּחַת	הֵם	אֱלֶה	הַמּוּשִׁי	וּמִשְׁפַּחַת	הַמַּחְלִי	מִשְׁפַּחַת	לְמְרָרִי
	Merari	familias-de	ellas	Estas	el-musita	y-familia-de	el-mahlita	familia-de	De-Merari
	H4847	H4940	H1992	H0428	H4188	H4940	H4250	H4940	H4847

De Merari, la familia Mahalítica, y la familia Musítica: estas son las familias de Merari.

34	אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת	וְמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפָּר	וּפְקֻדֵיהֶם
	miles	seis	y-arriba	mes	de-hijo-de	varón	todo	en-número-de	Y-contados-de-ellos
	H0505	H8337	H4605	H2320		H2145	H3605	H4557	

וּמָאתָֽיִם׃
y-doscientos
H3967

Y los contados de ellos conforme á la cuenta de todos los varones de un mes arriba, fueron seis mil y doscientos.

35	עַל	אֲבִיחָיִל	בֶּן־	צוּרִיאֵל	מְרָרִי	לְמִשְׁפְּחֹת	אָב	בֵּית־	וּנְשִׂיא
	sobre	Abihail	hijo-de	Suriel	Merari	de-familias-de	padre	casa-de	Y-príncipe-de
		H0032		H6700	H4847	H4940	H0001		

צָפֹנָה׃	יַחֲנוּ	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ
hacia-norte	acamparán	el-tabernáculo	lado-de
H6828	H2583	H4908	H3409

Y el jefe de la casa del padre de las familias de Merari, Suriel hijo de Abihail: acamparán al lado del tabernáculo, al aquilón.

36	וּבְרִיחָיו	הַמִּשְׁכָּן	קַרְשֵׁי	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁמֶרֶת	וּפְקֻדַּת	
	y-barras-de-él	el-tabernáculo	tablas-de	Merari	hijos-de	guarda-de	Y-supervisión-de	
	H1280	H4908	H7175	H4847		H4931	H6486	

עֲבֹדָתוֹ׃	וְכֹל	כֵּלָיו	וְכֹל־	וַאֲדָנָיו	וְעַמֻּדָיו	
servicio-de-él	y-todo	utensilios-de-él	y-todos	y-basas-de-él	y-columnas-de-él	
H5656	H3605	H3627	H3605	H0134	H5982	

Y á cargo de los hijos de Merari estará la custodia de las tablas del tabernáculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas, y todos sus enseres, con todo su servicio:

37	וּמֵיתְרֵיהֶם׃	וִיתֵדֹתָם	וְאַדְנֵיהֶם	סָבִיב	הֶחָצֵר	וְעַמֻּדֵי
	y-cuerdas-de-ellas	y-estacas-de-ellas	y-basas-de-ellas	alrededor	el-atrio	Y-columnas-de
	H4340	H3489	H0134	H5439		H5982

Y las columnas en derredor del atrio, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas.

38	וּמוֹעֵד	אֹהֶל־	לִפְנֵי	קֵדְמָה	הַמִּשְׁכָּן	לִפְנֵי	וְהַחֹנִים	
	reunión	tienda-de	delante-de	hacia-oriente	el-tabernáculo	delante-de	Y-los-que-acampan	
	H4150	H0168	H6440		H4908	H6440	H2583	

הַמִּקְדָּשׁ	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרִים	וּבָנָיו	וְאַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	מִזְרָחָה	
el-santuario	guarda-de	guardadores-de	y-hijos-de-él	y-Aarón	Moisés	hacia-salida-del-sol	
H4720	H4931	H8104		H0175	H4872	H4217	

יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְמִשְׁמֶרֶת	
morirá	el-que-se-acerque	y-el-extraño	Israel	hijos-de	para-guarda-de	
H4191	H7126		H3478		H4931	

Y los que acamparán delante del tabernáculo al oriente, delante del tabernáculo del testimonio al levante, serán Moisés, y Aarón y sus hijos, teniendo la guarda del santuario en lugar de los hijos de Israel: y el extraño que se acercare, morirá.

יְהוָה	פִּי	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר׃	הַלְוִיִּם	פְּקוּדֵי	כָּל־	39
Yahweh	boca-de	sobre	y–Aarón	Moisés	contó	que	los–levitas	contados-de	Todos	
H3068	H6310		H0175	H4872			H3881		H3605	

ס	:אָלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁנַיִם	וָמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר׀	כָּל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם
§	mil	y–veinte	dos	y–arriba	mes	de–hijo-de	varón	todo	por–familias-de-ellos
	H0505	H6242	H8147	H4605	H2320		H2145	H3605	H4940

Todos los contados de los Levitas, que Moisés y Aarón conforme á la palabra de Jehová contaron por sus familias, todos los varones de un mes arriba, fueron veinte y dos mil.

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	זָכָר׀	בְּכֹר	כָּל־	פְּקֹד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	40
Israel	de–hijos-de	varón	primogénito	todo	Cuenta	Moisés	a	Yahweh	Y–dijo	
H3478		H2145	H1060	H3605		H4872	H0413	H3068	H0559	

:שְׁמֹתָם	מִסְפַּר	אֵת	וְשָׂא	וָמָעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־
nombres-de-ellos	número-de	*	y–alza	y–arriba	mes	de–hijo-de
H8034	H4557	H0853	H5375	H4605	H2320	

Y Jehová dijo á Moisés: Cuenta todos los primogénitos varones de los hijos de Israel de un mes arriba, y toma la cuenta de los nombres de ellos.

בְּכֹר	כָּל־	תַּחַת	יְהוָה	אֲנִי	לִי׀	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	41
primogénito	todo	en-lugar-de	Yahweh	yo	para-mí	los–levitas	*	Y–tomarás	
H1060	H3605	H8478	H3068	H0589		H3881	H0853	H3947	

בְּבֶהֱמַת	בְּכוֹר	כָּל־	תַּחַת	הַלְוִיִּם	בְּהֵמַת	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי
en–bestia-de	primogénito	todo	en-lugar-de	los–levitas	bestia-de	y–*	Israel	en–hijos-de
H0929	H1060	H3605	H8478	H3881	H0929	H0853	H3478	

:יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
Israel	hijos-de
H3478	

Y tomarás los Levitas para mí, yo Jehová, en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel: y los animales de los Levitas en lugar de todos los primogénitos de los animales de los hijos de Israel.

בִּבְנֵי	בְּכֹר	כָּל־	אֵת־	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיִּפְקֹד	42
en–hijos-de	primogénito	todo	*	*-a-él	Yahweh	mandó	como	Moisés	Y–contó	
	H1060	H3605	H0853	H0853	H3068	H6680		H4872		

:יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

Y contó Moisés, como Jehová le mandó, todos los primogénitos de los hijos de Israel.

וָמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפַּר	זָכָר	בְּכוֹר	כָּל־	וַיְהִי׃		43
y–arriba	mes	de–hijo-de	nombres	en–número-de	varón	primogénito	todo	Y–fue		
H4605	H2320		H8034	H4557	H2145	H1060	H3605	H1961		

פ	:וּמָאתָיִם	וְשִׁבְעִים	שְׁלֹשָׁה	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים׀	שְׁנַיִם	לִפְקֻדֵיהֶם
¶	y–doscientos	y–setenta	tres	mil	y–veinte	dos	para–contados-de-ellos
	H3967	H7657	H7969	H0505	H6242	H8147	

Y todos los primogénitos varones, conforme á la cuenta de los nombres, de un mes arriba, los contados de ellos fueron veinte y dos mil doscientos setenta y tres.

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	44
Y–habló	Yahweh	a	Moisés	diciendo	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

קַח	אֶת־	הַלְוִיִּם	תָּחַת	כָּל־	בְּכוֹר	בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	בְּהֵמַת	45
Toma	*	los–levitas	en-lugar-de	todo	primogénito	en–hijos-de	Israel	y–*	bestia-de
H3947	H0853	H3881	H8478	H3605	H1060		H3478	H0853	H0929

יְהוָה׃	אֲנִי	הַלְוִיִּם	לִי	וְהָיוּ־	בְּהֵמָתָם	תָּחַת	הַלְוִיִּם
Yahweh	yo	los–levitas	para-mí	y–serán	bestia-de-ellos	en-lugar-de	los–levitas
H3068	H0589	H3881		H1961	H0929	H8478	H3881

Toma los Levitas en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel, y los animales de los Levitas en lugar de sus animales; y los Levitas serán míos: Yo Jehová.

עַל־	הָעֹדְפִים	וְהַמָּאתָיִם	וְהַשִּׁבְעִים	הַשִּׁלֹּשָׁה	פְּדוּיֵי	וְאֵת	46
sobre	los–que-exceden	y–los–doscientos	y–los–setenta	los–tres	rescatados-de	Y–*	
	H5736	H3967	H7657	H7969	H6302	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִבְּכוֹר	הַלְוִיִּם	
Israel	hijos-de	de–primogénito-de	los–levitas	
H3478		H1060	H3881	

Y por los rescates de los doscientos y setenta y tres, que sobrepujan á los Levitas los primogénitos de los hijos de Israel,

עֶשְׂרִים	תִּקַּח	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	לַגֻּלְגֹּלֶת	שְׁקָלִים	חֲמֵשֶׁת	חֲמֵשֶׁת	וְלָקַחְתָּ	47
veinte	tomarás	el–santuario	en–siclo-de	por–la–cabeza	siclos	cinco	cinco	Y–tomarás	
H6242	H3947	H6944	H8255	H1538	H8255	H2568	H2568	H3947	

הַשֶּׁקֶל׃	גֵּרָה	
el–siclo	gera	
H8255	H1626	

Tomarás cinco siclos por cabeza; conforme al siclo del santuario tomarás: el siclo tiene veinte óbolos:

בָּהֶם׃	הָעֹדְפִים	פְּדוּיֵי	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַכֶּסֶף	וְנָתַתָּה	48
en-ellos	los–que-exceden	rescatados-de	y–a–hijos-de-él	a–Aarón	la–plata	Y–darás	
	H5736	H6302		H0175	H3701	H5414	

Y darás á Aarón y á sus hijos el dinero por los rescates de los que de ellos sobran.

פְּדוּיֵי	עַל	הָעֹדְפִים	מֵאֵת	הַפִּדְיֹם	כֶּסֶף	אֶת	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	49
rescatados-de	sobre	los–que-exceden	de-con	el–rescate	plata-de	*	Moisés	Y–tomó	
H6302		H5736	H0854		H3701	H0853	H4872	H3947	

הַלְוִיִּם׃
los–levitas
H3881

Tomó, pues, Moisés el dinero del rescate de los que resultaron de más de los redimidos por los Levitas:

וּשְׁלֹשׁ	וְשִׁשִּׁים	חֲמִשָּׁה	הַכֶּסֶף	אֶת־	לָקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּכוֹר	מֵאֵת	50
y–tres	y–sesenta	cinco	la–plata	*	tomó	Israel	hijos-de	primogénito-de	De-con	
H7969	H8346	H2568	H3701	H0853	H3947	H3478		H1060	H0854	

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	וְאֶלֶף	מְאוֹת
el–santuario	en–siclo-de	y–mil	cientos
H6944	H8255	H0505	H3967

Y recibió de los primogénitos de los hijos de Israel en dinero, mil trescientos sesenta y cinco siclos, conforme al siclo del santuario.

פִּי	עַל־	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַפְּדֻיִם	כֶּסֶף	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	51
boca-de	sobre	y–a–hijos-de-él	a–Aarón	los–rescatados	plata-de	*	Moisés	Y–dio	
H6310			H0175	H6302	H3701	H0853	H4872	H5414	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה
¶	Moisés	*	Yahweh	mandó	como	Yahweh
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3068

Y Moisés dió el dinero de los rescates á Aarón y á sus hijos, conforme al dicho de Jehová, según que Jehová había mandado á Moisés.

Chapter 4

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Aarón	y–a	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés y á Aarón, diciendo:

לְמִשְׁפְּחֹתָם	לֵוִי	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	קְהָת	בְּנֵי	רֹאשׁ	אֶת־	נְשֹׂא	2
por–familias-de-ellos	Leví	hijos-de	de–medio-de	Coat	hijos-de	cabeza-de	*	Alzad	
H4940	H3878		H8432	H6955			H0853	H5375	

אֲבֹתָם׃	לְבֵית
padres-de-ellos	por–casa-de
H0001	

Toma la cuenta de los hijos de Coath de entre los hijos de Leví, por sus familias, por las casas de sus padres,

בָּא	כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	3
el-que-viene	todo	años	cincuenta	hijo-de	y–hasta	y–arriba	años	treinta	De–hijo-de	
H0935	H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	מְלֶאכָה	לַעֲשׂוֹת	לַצָּבָא
reunión	en–tienda-de	obra	para–hacer	para–el–ejército
H4150	H0168	H4399		

De edad de treinta años arriba hasta cincuenta años, todos los que entran en compañía, para hacer servicio en el tabernáculo del testimonio.

הַקֳּדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	קְהָת	בְּנֵי־	עֲבֹדַת	זֹאת	4
los–santos	santo-de	reunión	en–tienda-de	Coat	hijos-de	servicio-de	Esta	
H6944	H6944	H4150	H0168	H6955		H5656	H2063	

Este será el oficio de los hijos de Coath en el tabernáculo del testimonio, en el lugar santísimo:

פָּרֹכֶת	אֶת	וְהוֹרִדוּ	הַמַּחֲנֶה	בִּנְסֹעַ	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וּבָא	5
velo-de	*	y–bajarán	el–campamento	al–marchar	y–hijos-de-él	Aarón	Y–entrará	
H6532	H0853	H3381	H4264	H5265		H0175	H0935	

הָעֵדֻת׃	אֲרֹן	אֵת	בָּהּ	וְכִסּוּ־	הַמָּסָךְ
el–testimonio	arca-de	*	con-ella	y–cubrirán	la–cortina
H5715	H0727	H0853		H3680	H4539

Cuando se hubiere de mudar el campo, vendrán Aarón y sus hijos, y desarmarán el velo de la tienda, y cubrirán con él el arca del testimonio:

תְּכֵלֶת	כְּלִיל	בֶּגֶד־	וּפָרְשׂוּ	תַּחַשׁ	עוֹר	כְּסוּי	עָלָיו	וְנָתְנוּ	6
azul	toda	paño-de	y–extenderán	tejón	piel-de	cubierta-de	sobre-él	Y–pondrán	
H8504	H3632		H6566	H8476	H5785	H3681		H5414	

בַּדָּיו׃	וְשָׂמוּ	מִלְמָעְלָה
varas-de-él	y–pondrán	desde-arriba
H0905		H4605

Y pondrán sobre ella la cubierta de pieles de tejones, y extenderán encima el paño todo de cárdeno, y le pondrán sus varas.

אֶת־	עָלָיו	וְנָתְנוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	יִפְרְשׂוּ	הַפָּנִים	שֻׁלְחַן	וְעַל	7
*	sobre-él	y–pondrán	azul	paño-de	extenderán	los–rostros	mesa-de	Y–sobre	
H0853		H5414	H8504		H6566	H6440	H7979		

וְלֶחֶם	הַנָּסֶךְ	קְשׂוֹת	וְאֶת	הַמְנַקִּיֹּת	וְאֶת־	הַכַּפֹּת	וְאֶת־	הַקְּעָרֹת
y–pan-de	la–libación	copas-de	y–*	los–tazones	y–*	las–cucharas	y–*	los–platos
H3899	H5262	H7184	H0853	H4518	H0853	H3709	H0853	H7086

יִהְיֶה׃	עָלָיו	הַתָּמִיד
estará	sobre-él	el–continuo
H1961		H8548

Y sobre la mesa de la proposición extenderán el paño cárdeno, y pondrán sobre ella las escudillas, y las cucharas, y las copas, y los tazones para libar: y el pan continuo estará sobre ella.

בְּמִכְסֵה	אֹתוֹ	וְכִסּוּ	שָׁנִי	תּוֹלַעַת	בֶּגֶד	עֲלֵיהֶם	וּפָרְשׂוּ	8
con–cubierta-de	*-a-él	y–cubrirán	escarlatain	gusano-de	paño-de	sobre-ellos	Y–extenderán	
H4372	H0853	H3680	H8144				H6566	

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עוֹר
varas-de-él	*	y–pondrán	tejón	piel-de
H0905	H0853		H8476	H5785

Y extenderán sobre ella el paño de carmesí colorado, y lo cubrirán con la cubierta de pieles de tejones; y le pondrán sus varas.

נֵרֹתֶיהָ	וְאֶת־	הַמָּאוֹר	מְנֹרַת	אֶת־	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	וְלָקְחוּ	9
lámparas-de-él	y–*	la–luz	candelero-de	*	y–cubrirán	azul	paño-de	Y–tomarán	
	H0853	H3974	H4501	H0853	H3680	H8504		H3947	

אֲשֶׁר	שַׁמְנָהּ	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת	מַחְתֹּתֶיהָ	וְאֶת־	מַלְקְחֶיהָ	וְאֶת־
que	aceite-de-él	utensilios-de	todos	y–*	platillos-de-él	y–*	despabiladeras-de-él	y–*
	H8081	H3627	H3605	H0853	H4289	H0853	H4457	H0853

בָּהֶם׃	לָהּ	יְשָׁרְתוּ־
con-ellos	para-él	sirven
		H8334

Y tomarán un paño cárdeno, y cubrirán el candelero de la luminaria; y sus candilejas, y sus despabiladeras, y sus platillos, y todos sus vasos del aceite con que se sirve;

וְנָתְנוּ	תָּחַשׁ	עוֹר	מִכְסֵה	אֶל־	כֵּלֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתָהּ	וְנָתְנוּ	10
y–pondrán	tejón	piel-de	cubierta-de	a	utensilios-de-él	todos	y–*	*-a-él	Y–pondrán	
H5414	H8476	H5785	H4372	H0413	H3627	H3605	H0853	H0853	H5414	

הַמּוֹט׃	עַל־	
la–pértiga	sobre	
H4132		

Y lo pondrán con todos sus vasos en una cubierta de pieles de tejones, y lo colocarán sobre unas parihuelas.

בְּמִכְסֵה	אֹתוֹ	וְכִסּוּ	תְּכֶלֶת	בֶּגֶד	יִפְרְשׂוּ	הַזָּהָב	מִזְבַּח	וְעַל	11
con–cubierta-de	*-a-él	y–cubrirán	azul	paño-de	extenderán	el–oro	altar-de	Y–sobre	
H4372	H0853	H3680	H8504		H6566	H2091	H4196		

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עוֹר	
varas-de-él	*	y–pondrán	tejón	piel-de	
H0905	H0853		H8476	H5785	

Y sobre el altar de oro extenderán el paño cárdeno, y le cubrirán con la cubierta de pieles de tejones, y le pondrán sus varales.

בַּקֹּדֶשׁ	בָּם	יְשָׁרְתוּ־	אֲשֶׁר	הַשָּׁרֵת	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וְלָקְחוּ	12
en–el–santuario	con-ellos	sirven	que	el–servicio	utensilios-de	todos	*	Y–tomarán	
H6944		H8334		H8335	H3627	H3605	H0853	H3947	

תָּחַשׁ	עוֹר	בְּמִכְסֵה	אוֹתָם	וְכִסּוּ	תְּכֶלֶת	בֶּגֶד	אֶל־	וְנָתְנוּ
tejón	piel-de	con–cubierta-de	*-a-ellos	y–cubrirán	azul	paño-de	a	y–pondrán
H8476	H5785	H4372	H0853	H3680	H8504		H0413	H5414

הַמּוֹט׃	עַל־	וְנָתְנוּ
la–pértiga	sobre	y–pondrán
H4132		H5414

Y tomarán todos los vasos del servicio, de que hacen uso en el santuario, y los pondrán en un paño cárdeno, y los cubrirán con una cubierta de pieles de tejones, y los colocarán sobre unas parihuelas.

אַרְגָּמָן׃	בֶּגֶד	עָלָיו	וּפָרְשׂוּ	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְדִשְּׁנוּ	13
púrpura	paño-de	sobre-él	y–extenderán	el–altar	*	Y–quitarán-ceniza-de	
H0713			H6566	H4196	H0853	H1878	

Y quitarán la ceniza del altar, y extenderán sobre él un paño de púrpura:

אֶת־	בָּהֶם	עָלָיו	יְשָׁרְתוּ	אֲשֶׁר	כֵּלָיו	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	וְנָתְנוּ	14
*	con-ellos	sobre-él	sirven	que	utensilios-de-él	todos	*	sobre-él	Y–pondrán	
H0853			H8334		H3627	H3605	H0853		H5414	

כְּלֵי	כֹל	הַמִּזְרָקֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְלָגֹת	אֶת־	הַמַּחְתֹּת
utensilios-de	todos	los–tazones	y–*	las–paletas	y–*	los–garfios	*	los–braseros
H3627	H3605	H4219	H0853	H3257	H0853		H0853	H4289

בַּדָּיו׃	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עוֹר	כְּסוּי	עָלָיו	וּפָרְשׂוּ	הַמִּזְבֵּחַ
varas-de-él	y–pondrán	tejón	piel-de	cubierta-de	sobre-él	y–extenderán	el–altar
H0905		H8476	H5785	H3681		H6566	H4196

Y pondrán sobre él todos sus instrumentos de que se sirve: las paletas, los garfios, los braseros, y los tazones, todos los vasos del altar; y extenderán sobre él la cubierta de pieles de tejones, y le pondrán además las varas.

כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	הַקֹּדֶשׁ	אֶת־	לְכַסֹּת	וּבָנָיו	אַהֲרֹן־	וְכִלָּה	15
utensilios-de	todos	y–*	el–santuario	*	de–cubrir	y–hijos-de-él	Aarón	Y–terminará	
H3627	H3605	H0853	H6944	H0853	H3680		H0175	H3615	

קְהָת	בְּנֵי־	יָבֹאוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	הַמַּחֲנֶה	בִּנְסֹעַ	הַקֹּדֶשׁ
Coat	hijos-de	vendrán	así	y–después-de	el–campamento	al–marchar	el–santuario
H6955		H0935			H4264	H5265	H6944

קְהָת	בְּנֵי־	מַשָּׂא	אֵלֶּה	וָמֵתוּ	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	יִגְּעוּ	וְלֹא־	לָשֵׂאת
Coat	hijos-de	carga-de	Estas	y–morirán	el–santuario	a	tocarán	y–no	para–llevar
H6955			H0428	H4191	H6944	H0413	H5060	H3808	H5375

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	
reunión	en–tienda-de	
H4150	H0168	

Y en acabando Aarón y sus hijos de cubrir el santuario y todos los vasos del santuario, cuando el campo se hubiere de mudar, vendrán después de ello los hijos de Coath para conducir: mas no tocarán cosa santa, que morirán. Estas serán las cargas de los hijos de Coath en el tabernáculo del testimonio.

16

וּקְטֹרֶת	הַמָּאוֹר׀	שֶׁמֶן	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר	וּפְקֻדַּת
y–incienso-de	la–luz	aceite-de	el–sacerdote	Aarón	hijo-de	Eleazar	Y–supervisión-de
H7004	H3974	H8081	H3548	H0175		H0499	H6486

כָּל־	פְּקֻדַּת	הַמִּשְׁחָה	וְשֶׁמֶן	הַתָּמִיד	וּמִנְחַת	הַסַּמִּים	
todo	supervisión-de	la–unción	y–aceite-de	el–continuo	y–ofrenda-de	las–especias	
H3605	H6486		H8081	H8548	H4503	H5561	

ס	וּבְכֵלָיו׃	בְּקֹדֶשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַמִּשְׁכָּן׀	
§	y–en–utensilios-de-él	en–santuario	en-él	lo-que	y–todo	el–tabernáculo	
	H3627	H6944			H3605	H4908	

Empero al cargo de Eleazar, hijo de Aarón el sacerdote, estará el aceite de la luminaria, y el perfume aromático, y el presente continuo, y el aceite de la unción; el cargo de todo el tabernáculo, y de todo lo que está en él, en el santuario, y en sus vasos.

17

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
diciendo	Aarón	y–a	Moisés	a	Yahweh	Y–habló
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696

Y habló Jehová á Moisés y á Aarón, diciendo:

18

הַלֵּוִים׃	מִתּוֹךְ	הַקָּהָתִי	מִשְׁפְּחֹת	שֵׁבֶט	אֶת־	תַּכְרִיתוּ	אַל־
los–levitas	de–medio-de	el–coatita	familias-de	tribu-de	*	cortéis	No
H3881	H8432	H6956	H4940	H7626	H0853	H3772	H0408

No cortaréis la tribu de las familias de Coath de entre los Levitas;

19

קֹדֶשׁ	אֶת־	בְּגֻשְׁתָּם	יָמֻתוּ	וְלֹא	וְחָיוּ׀	לָהֶם	עֲשׂוּ	וְזֹאת
santo-de	*	al–acercarse-ellos	morirán	y–no	y–vivirán	para-ellos	haced	Y–esto
H6944	H0853	H5066	H4191	H3808	H2421			H2063

עַל־	אֵישׁ	אִישׁ	אוֹתָם	וְשָׂמוּ	יָבֹאוּ	וּבָנָיו׀	אַהֲרֹן	הַקֳּדָשִׁים
sobre	varón	varón	*-a-ellos	y–pondrán	entrarán	y–hijos-de-él	Aarón	los–santos
	H0376	H0376	H0853		H0935		H0175	H6944

מַשָּׂאוֹ׃	וְאֶל־	עֲבֹדָתוֹ
carga-de-él	y–a	servicio-de-él
	H0413	H5656

Mas esto haréis con ellos, para que vivan, y no mueran cuando llegaren al lugar santísimo: Aarón y sus hijos vendrán y los pondrán á cada uno en su oficio, y en su cargo.

20

פ	וָמֵתוּ׃	הַקֹּדֶשׁ	אֶת־	כְּבַלַּע	לִרְאוֹת	יָבֹאוּ	וְלֹא־
¶	y–morirán	el–santuario	*	como-envolver	para–ver	entrarán	Y–no
	H4191	H6944	H0853	H1104	H7200	H0935	H3808

No entrarán para ver, cuando cubrieren las cosas santas; que morirán.

21

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Moisés diciendo:

22 נָשֹׂא אֶת־ רֹאשׁ בְּנֵי גֵּרְשׁוֹן גַּם־ הֵם לְבֵית אֲבֹתָם
Alzad * cabeza-de hijos-de Gersón también ellos por–casa-de padres-de-ellos
H5375 H0853 H7218 H1121 H1648 H1571 H1992 H1004 H0001

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
por–familias-de-ellos
H4940

Toma también la cuenta de los hijos de Gersón por las casas de sus padres, por sus familias.

23 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה עַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם
De–hijo-de treinta años y–arriba hasta hijo-de cincuenta años contarás *-a-ellos
H4480 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H6485 H0853

כָּל־ הַבָּא לִצְבָא לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
todo el–que-viene para–hacer-ejército para–servir servicio en–tienda-de reunión
H3605 H0935 H6633 H5647 H5656 H0168 H4150

De edad de treinta años arriba hasta cincuenta años los contarás; todos los que entran en compañía, para hacer servicio en el tabernáculo del testimonio.

24 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא׃
Este servicio-de familias-de el–gersonita para–servir y–para–carga
H2063 H5656 H4940 H1649 H5647

Este será el oficio de las familias de Gersón, para ministrar y para llevar:

25 וְנָשְׂאוּ אֶת־ יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסֵּהוּ
Y–llevarán * cortinas-de el–tabernáculo y–* tienda-de reunión cubierta-de-él
H5375 H0853 H3407 H4908 H0853 H168 H4150 H4372

וּמְכַסֵּה הַתָּחַשׁ אֲשֶׁר־ עָלָיו וְאֶת־ מָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
y–cubierta-de el–tejón que sobre-él y–* cortina-de entrada-de tienda-de reunión
H4372 H8476 H0834 H5921 H0853 H4539 H6607 H168 H4150

Llevarán las cortinas del tabernáculo, y el tabernáculo del testimonio, su cubierta, y la cubierta de pieles de tejones que está sobre él encima, y el pabellón de la puerta del tabernáculo del testimonio,

26 וְאֶת קַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת־ מָסַךְ פֶּתַח שַׁעַר הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל־
Y–* cortinas-de el–atrio y–* cortina-de entrada-de puerta-de el–atrio que sobre
H0853 H7050 H2691 H0853 H4539 H6607 H8179 H2691 H0834 H5921

הַמִּשְׁכָּן וְעַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת־ מֵיתְרֵיהֶם וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵי
el–tabernáculo y–sobre el–altar alrededor y–* cuerdas-de-ellos y–* todos utensilios-de
H4908 H5921 H4196 H5439 H0853 H4340 H0853 H3605 H3627

עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה לָהֶם וְעָבָדוּ׃
servicio-de-ellos y–* todo lo-que se-hace para-ellos y–servirán
H5656 H0853 H3605 H834 H6213 H0413 H5647

Y las cortinas del atrio, y el pabellón de la puerta del atrio, que está cerca del tabernáculo y cerca del altar alrededor, y sus cuerdas, y todos los instrumentos de su servicio, y todo lo que será hecho para ellos: así servirán.

הַגֵּרְשֻׁנִי	בְּנֵי	עֲבֹדַת	כָּל־	תִּהְיֶה	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	פִּי	עַל־	27
el–gersonita	hijos-de	servicio-de	todo	será	y–hijos-de–él	Aarón	boca-de	Sobre	
H1649		H5656	H3605	H1961		H0175	H6310		

בְּמִשְׁמֶרֶת	עֲלֵהֶם	וּפְקַדְתֶּם	עֲבֹדָתָם	וּלְכָל	מַשָּׂאָם	לְכָל־
en–guarda	sobre-ellos	y–encargaréis	servicio-de-ellos	y–para–todo	carga-de-ellos	para–toda
H4931			H5656	H3605		H3605

מַשָּׂאָם׃	כָּל־	אֵת
carga-de-ellos	toda	*
	H3605	H0853

Según la orden de Aarón y de sus hijos será todo el ministerio de los hijos de Gersón en todos sus cargos, y en todo su servicio: y les encomendaréis en guarda todos sus cargos.

וּמִשְׁמַרְתָּם	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַגֵּרְשֻׁנִי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת	28
y–guarda-de-ellos	reunión	en–tienda-de	el–gersonita	hijos-de	familias-de	servicio-de	Este	
H4931	H4150	H0168	H1649		H4940	H5656	H2063	

פ	הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד
¶	el–sacerdote	Aarón	hijo-de	Itamar	en–mano-de
	H3548	H0175		H0385	H3027

Este es el servicio de las familias de los hijos de Gersón en el tabernáculo del testimonio: y el cargo de ellos estará bajo la mano de Ithamar, hijo de Aarón el sacerdote.

אֹתָם׃	תִּפְקֹד	אֲבֹתָם	לְבֵית־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	בְּנֵי	29
*-a-ellos	contarás	padres-de-ellos	por–casa-de	por–familias-de-ellos	Merari	Hijos-de	
H0853		H0001		H4940	H4847		

Contarás los hijos de Merari por sus familias, por las casas de sus padres.

כָּל־	תִּפְקְדֵם	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	30
todo	los-contarás	años	cincuenta	hijo-de	y–hasta	y–arriba	años	treinta	De–hijo-de	
H3605		H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	לַצָּבָא	הַבָּא
reunión	tienda-de	servicio-de	*	para–servir	para–el–ejército	el–que–viene
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647		H0935

Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de cincuenta años, los contarás; todos los que entran en compañía, para hacer servicio en el tabernáculo del testimonio.

קַרְשֵׁי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	עֲבֹדָתָם	לְכָל־	מַשָּׂאָם	מִשְׁמֶרֶת	וְזֹאת	31
tablas-de	reunión	en–tienda-de	servicio-de-ellos	para–todo	carga-de-ellos	guarda-de	Y–esta	
H7175	H4150	H0168	H5656	H3605		H4931	H2063	

אֲדָנָיו׃	וְעַמּוּדָיו	וּבְרִיחָיו	הַמִּשְׁכָּן
y–basas-de–él	y–columnas-de–él	y–barras-de–él	el–tabernáculo
H0134	H5982	H1280	H4908

Y este será el deber de su cargo para todo su servicio en el tabernáculo del testimonio: las tablas del tabernáculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas,

וּמֵיתְרֵיהֶם
y–cuerdas-de-ellas
H4340

וְיִתֵדֹתָם
y–estacas-de-ellas
H3489

וְאַדְנֵיהֶם
y–basas-de-ellas
H0134

סָבִיב
alrededor
H5439

הֶחָצֵר
el–atrio
H2691

וְעַמּוּדֵי
Y–columnas-de
H5982

32

אֶת־
*
H0853

תִּפְקְדוּ
contaréis

וּבְשֵׁמֹת
y–por–nombres
H8034

עֲבֹדָתָם
servicio-de-ellos
H5656

וּלְכֹל
y–para–todo
H3605

כְּלֵיהֶם
utensilios-de-ellos
H3627

לְכָל־
para–todos
H3605

מַשָּׂאָם׃
carga-de-ellos

מִשְׁמֶרֶת
guarda-de
H4931

כְּלֵי
utensilios-de
H3627

Y las columnas del atrio alrededor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas con todos sus instrumentos, y todo su servicio; y contaréis por sus nombres todos los vasos de la guarda de su cargo.

בְּאֹהֶל
en–tienda-de
H0168

עֲבֹדָתָם
servicio-de-ellos
H5656

לְכָל־
para–todo
H3605

מְרָרִי
Merari
H4847

בְּנֵי
hijos-de
H1121

מִשְׁפְּחֹת
familias-de
H4940

עֲבֹדַת
servicio-de
H5656

זֹאת
Este
H2063

33

הַכֹּהֵן׃
el–sacerdote
H3548

אַהֲרֹן
Aarón
H0175

בֶּן־
hijo-de

אִיתָמָר
Itamar
H0385

בְּיַד
en–mano-de
H3027

מוֹעֵד
reunión
H4150

Este será el servicio de las familias de los hijos de Merari para todo su ministerio en el tabernáculo del testimonio, bajo la mano de Ithamar, hijo de Aarón el sacerdote.

הַקְהָתִי
el–coatita
H6956

בְּנֵי
hijos-de
H1121

אֶת־
*
H0853

הָעֵדָה
la–congregación
H5712

וּנְשִׂיאֵי
y–príncipes-de

וְאַהֲרֹן
y–Aarón
H0175

מֹשֶׁה
Moisés
H4872

וַיִּפְקֹד
Y–contó

34

אֲבֹתָם׃
padres-de-ellos
H0001

וּלְבֵית
y–por–casa-de

לְמִשְׁפְּחֹתָם
por–familias-de-ellos
H4940

Moisés, pues, y Aarón, y los jefes de la congregación, contaron los hijos de Coath por sus familias, y por las casas de sus padres,

הַבָּא
el–que–viene
H0935

כָּל־
todo
H3605

שָׁנָה
años
H8141

חֲמִשִּׁים
cincuenta
H2572

בֶּן־
hijo-de

וְעַד
y–hasta
H5704

וָמַעְלָה
y–arriba

שָׁנָה
años
H8141

שְׁלֹשִׁים
treinta
H7970

מִבֶּן
De–hijo-de

35

מוֹעֵד׃
reunión
H4150

בְּאֹהֶל
en–tienda-de
H0168

לַעֲבֹדָה
para–servicio
H5656

לַצָּבָא
para–el–ejército

Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años; todos los que entran en compañía, para ministrar en el tabernáculo del testimonio.

וַחֲמִשִּׁים׃
y–cincuenta
H2572

מֵאוֹת
cientos
H3967

שִׁבְעַ
siete
H7651

אַלְפַּיִם
dos-miles
H0505

לְמִשְׁפְּחֹתָם
por–familias-de-ellos
H4940

פְּקֻדֵיהֶם
contados-de-ellos

וַיִּהְיוּ
Y–fueron
H1961

36

Y fueron los contados de ellos por sus familias, dos mil setecientos y cincuenta.

אֲשֶׁר
que

מוֹעֵד
reunión
H4150

בְּאֹהֶל
en–tienda-de
H0168

הָעֹבֵד
el–que-sirve
H5647

כָּל־
todo
H3605

הַקְהָתִי
el–coatita
H6956

מִשְׁפְּחֹת
familias-de
H4940

פְּקוּדֵי
contados-de

אֵלֶּה
Estos
H0428

37

ס
§

מֹשֶׁה׃
Moisés
H4872

בְּיַד־
por–mano-de
H3027

יְהוָה
Yahweh
H3068

פִּי
boca-de
H6310

עַל־
sobre

וְאַהֲרֹן
y–Aarón
H0175

מֹשֶׁה
Moisés
H4872

פָּקַד
contó

Estos fueron los contados de las familias de Coath, todos los que servían en el tabernáculo del testimonio, los cuales contaron Moisés y Aarón por mandamiento de Jehová por mano de Moisés.

Estos fueron los contados de las familias de Coath, todos los que ministran en el tabernáculo del testimonio, los cuales contaron Moisés y Aarón, como lo mandó Jehová por mano de Moisés.

38 וּפְקוּדֵי בְנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם׃
Y–contados-de hijos-de Gersón por–familias-de-ellos y–por–casa-de padres-de-ellos
H1648 H4940 H0001

Y los contados de los hijos de Gersón, por sus familias, y por las casas de sus padres,

39 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמַעְלָה וְעַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־ הַבָּא
De–hijo-de treinta años y–arriba y–hasta hijo-de cincuenta años todo el–que-viene
H7970 H8141 H4605 H5704 H2572 H8141 H3605 H0935

לַצָּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
para–el–ejército para–servicio en–tienda-de reunión
H5656 H0168 H4150

Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en compañía, para ministrar en el tabernáculo del testimonio;

40 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ
Y–fueron contados-de-ellos por–familias-de-ellos por–casa-de padres-de-ellos dos-miles y–seis
H1961 H4940 H0001 H0505 H8337

מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃
cientos y–treinta
H3967 H7970

Los contados de ellos por sus familias, por las casas de sus padres, fueron dos mil seiscientos y treinta.

41 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן כָּל־ הָעֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד
Estos contados-de familias-de hijos-de Gersón todo el–que-sirve en–tienda-de reunión
H0428 H4940 H1648 H3605 H5647 H0168 H4150

אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־ פִּי יְהוָה׃
que contó Moisés y–Aarón sobre boca-de Yahweh
H4872 H0175 H6310 H3068

Estos son los contados de las familias de los hijos de Gersón, todos los que ministran en el tabernáculo del testimonio, los cuales contaron Moisés y Aarón por mandato de Jehová.

42 וּפְקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם׃
Y–contados-de familias-de hijos-de Merari por–familias-de-ellos por–casa-de padres-de-ellos
H4940 H4847 H4940 H0001

Y los contados de las familias de los hijos de Merari, por sus familias, por las casas de sus padres,

43 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמַעְלָה וְעַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־ הַבָּא
De–hijo-de treinta años y–arriba y–hasta hijo-de cincuenta años todo el–que-viene
H7970 H8141 H4605 H5704 H2572 H8141 H3605 H0935

לַצָּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
para–el–ejército para–servicio en–tienda-de reunión
H5656 H0168 H4150

Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en compañía, para ministrar en el tabernáculo del testimonio:

44 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּמָאתָיִם׃
Y–fueron contados-de-ellos por–familias-de-ellos tres miles y–doscientos
H1961 H4940 H7969 H0505 H3967

Los contados de ellos, por sus familias, fueron tres mil y doscientos.

עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	45
sobre	y–Aarón	Moisés	contó	que	Merari	hijos-de	familias-de	contados-de	Estos	
	H0175	H4872			H4847		H4940		H0428	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי
Moisés	por–mano-de	Yahweh	boca-de
H4872	H3027	H3068	H6310

Estos fueron los contados de las familias de los hijos de Merari, los cuales contaron Moisés y Aarón, según lo mandó Jehová por mano de Moisés.

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וּנְשִׂיאֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	הַפְּקֻדִים	כָּל־	46
*	Israel	y–príncipes-de	y–Aarón	Moisés	contó	que	los–contados	Todos	
H0853	H3478		H0175	H4872				H3605	

אֲבֹתָם׃	וּלְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַלְוִיִּם
padres-de-ellos	y–por–casa-de	por–familias-de-ellos	los–levitas
H0001		H4940	H3881

Todos los contados de los Levitas, que Moisés y Aarón y los jefes de Israel contaron por sus familias, y por las casas de sus padres,

הַבָּא	כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	47
el–que-viene	todo	años	cincuenta	hijo-de	y–hasta	y–arriba	años	treinta	De–hijo-de	
H0935	H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	מַשָּׂא	וַעֲבֹדַת	עֲבֹדָה	עֲבֹדַת	לַעֲבֹד
reunión	en–tienda-de	carga	y–servicio-de	servicio	servicio-de	para–servir
H4150	H0168		H5656	H5656	H5656	H5647

Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entraban para ministrar en el servicio, y tener cargo de obra en el tabernáculo del testimonio;

וּשְׁמֹנִים׃	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	שְׁמֹנַת	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	48
y–ochenta	cientos	y–cinco	miles	ocho	contados-de-ellos	Y–fueron	
H8084	H3967	H2568	H0505	H8083		H1961	

Los contados de ellos fueron ocho mil quinientos y ochenta,

עַל־	אִישׁ	אִישׁ	מֹשֶׁה	בְּיַד־	אוֹתָם׃	פָּקַד	יְהוָה	פִּי	עַל־	49
sobre	varón	varón	Moisés	por–mano-de	*-a-ellos	contó	Yahweh	boca-de	Sobre	
	H0376	H0376	H4872	H3027	H0853		H3068	H6310		

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	וּפְקֻדָיו	מַשָּׂאוֹ	וְעַל־	עֲבֹדָתוֹ
Moisés	*	Yahweh	mandó	que	y–contados-de-él	carga-de-él	y–sobre	servicio-de-él
H4872	H0853	H3068	H6680					H5656

פ
¶

Como lo mandó Jehová por mano de Moisés fueron contados, cada uno según su oficio, y según su cargo; los cuales contó él, como le fué mandado.

Chapter 5

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
para–decir	Moisés	a	Yahweh	y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y JEHOVÁ habló á Moisés, diciendo:

וְכָל־	צָרוּעַ	כָּל־	הַמַּחֲנֶה	מִן־	וְיִשַׁלְּחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	2
y–todo	leproso	todo	el–campamento	de	y–que–envíen	Israel	hijos–de	*	ordena	
H3605	H6879	H3605	H4264		H7971	H3478		H0853	H6680	

לָנָּפֶשׁ׃	טָמֵא	וְכָל	זָב
por–alma	impuro	y–todo	que–fluye
H5315	H2931	H3605	H2100

Manda á los hijos de Israel que echen del campo á todo leproso, y á todos los que padecen flujo de semen, y á todo contaminado sobre muerto:

וְלֹא	תְשַׁלְּחוּם	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	תְּשַׁלֵּחוּ	נְקֵבָה	עַד־	מִזָּכָר		3
y–no	los–enviaréis	de–el–campamento	de–fuera	a	enviaréis	hembra	hasta	de–varón		
H3808	H7971	H4264	H2351	H0413	H7971	H5347	H5704	H2145		

בְּתוֹכָם׃	שֹׁכֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	מַחֲנֵיהֶם	אֶת־	יְטַמְּאוּ
en–medio–de–ellos	habito	yo	que	campamentos–de–ellos	*	contaminarán
H8432	H7931	H0589		H4264	H0853	

Así hombres como mujeres echaréis, fuera del campo los echaréis; porque no contaminen el campo de aquellos entre los cuales yo habito.

מִחוּץ	אֶל־	אוֹתָם	וַיְשַׁלְּחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	4
de–fuera	a	a–ellos	y–enviaron	Israel	hijos–de	así	e–hicieron–así	
H2351	H0413	H0853	H7971	H3478				

בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לַמַּחֲנֶה
hijos–de	hicieron	así	Moisés	a	Yahweh	habló	como–que	de–el–campamento
			H4872	H0413	H3068	H1696		H4264

פ	יִשְׂרָאֵל׃	
¶	Israel	
	H3478	

E hiciéronlo así los hijos de Israel, que los echaron fuera del campo: como Jehová dijo á Moisés, así lo hicieron los hijos de Israel.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	5
para–decir	Moisés	a	Yahweh	y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Además habló Jehová á Moisés, diciendo:

חַטָּאת	מִכָּל־	יַעֲשׂוּ	כִּי	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	6
pecados–de	de–todo	hagan	cuando	mujer	o	hombre	Israel	hijos–de	a	habla	
	H3605			H0802		H0376	H3478		H0413	H1696	

הַהִוא׃	הַנֶּפֶשׁ	וְאָשְׁמָה	בַּיהוָה	מַעַל	לִמְעֹל	הָאָדָם
esa	el–alma	y–sea–culpable	contra–Yahweh	infidelidad	para–cometer–infidelidad	el–hombre
H1931	H5315	H0816	H3068	H4604	H4603	H0120

Habla á los hijos de Israel: El hombre ó la mujer que cometiere alguno de todos los pecados de los hombres, haciendo prevaricación contra Jehová, y delinquiere aquella persona;

אַשָּׁמוֹ	אֶת־	וְהֵשִׁיב	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	חַטָּאתָם	אֶת־	וְהִתְוַדּוּ	7
culpa–de–él	*	y–devolverá	hicieron	que	pecado–de–ellos	*	y–confesarán	
H0817	H0853	H7725				H0853	H3034	

לוֹ׃	אָשָׁם	לַאֲשֶׁר	וְנָתַן	עָלָיו	יֹסֵף	וַחֲמִישִׁתוֹ	בְּרֹאשׁוֹ
a–él	fue–culpable	al–que	y–dará	sobre–él	añadirá	y–quinta–parte–de–él	en–cabeza–de–él
	H0816		H5414		H3254	H2549	

Confesarán su pecado que cometieron, y compensarán su ofensa enteramente, y añadirán su quinto sobre ello, y lo darán á aquel contra quien pecaron.

8	וְאִם־	אֵין	לָאִישׁ	גֹּאֵל	לְהָשִׁיב	הָאָשָׁם	אֵלָיו	הָאָשָׁם	הַמּוּשָׁב
	y–si	no–hay	para–el–hombre	redentor	para–devolver	la–culpa	a–él	la–culpa	la–devuelta
		H0369	H0376		H7725	H0817	H0413	H0817	H7725

בּוֹ	יְכַפֶּר־	אֲשֶׁר	הַכִּפֻּרִים	אֵיל	מִלְבַד	לַכֹּהֵן	לַיהוָה
con–él	expiará	que	las–expiaciones	carnero–de	además–de	para–el–sacerdote	para–Yahweh
			H3725		H0905	H3548	H3068

עָלָיו׃
sobre–él

Y si aquel hombre no tuviere pariente al cual sea resarcida la ofensa, daráse la indemnización del agravio á Jehová, al sacerdote, á más del carnero de las expiaciones, con el cual hará expiación por él.

9	וְכָל־	תְּרוּמָה	לְכָל־	קָדְשֵׁי	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	יַקְרִיבוּ
	y–toda	ofrenda	de–todas	cosas–santas–de	hijos–de	Israel	que	traerán
	H3605	H8641	H3605	H6944		H3478		H7126

לַכֹּהֵן	לוֹ	יִהְיֶה׃	
para–el–sacerdote	de–él	será	
H3548		H1961	

Y toda ofrenda de todas las cosas santas que los hijos de Israel presentaren al sacerdote, suya será.

10	וְאִישׁ	אֶת־	קָדָשָׁיו	לוֹ	יִהְיוּ	אִישׁ	אֲשֶׁר־	יִתֵּן	לַכֹּהֵן
	y–hombre	*	cosas–santas–de–él	de–él	serán	hombre	que	dé	para–el–sacerdote
	H0376	H0853	H6944		H1961	H0376		H5414	H3548

פ	יִהְיֶה׃	לוֹ	
¶	será	de–él	
	H1961		

Y lo santificado de cualquiera será suyo: asimismo lo que cualquiera diere al sacerdote, suyo será.

11	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	y–habló	Yahweh	a	Moisés	para–decir
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

12	דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	תִשְׁטֶה
	habla	a	hijos–de	Israel	y–dirás	a–ellos	hombre	hombre	si	se–desvía
	H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	H0376	H0376		H7847

אִשְׁתּוֹ	וּמָעֲלָה	בּוֹ	מָעַל׃	
mujer–de–él	y–comete–infidelidad	contra–él	infidelidad	
H0802	H4603		H4604	

Habla á los hijos de Israel, y diles: Cuando la mujer de alguno se desmandare, é hiciere traición contra él,

13 וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת־זֶרַע וְנֶעְלַם מֵעֵינֵי
y-se-acuesta hombre con-ella acostamiento-de simiente y-se-oculta de-ojos-de
H7901 H0376 H0853 H7902 H2233 H5956

וְהִוא בָּהּ אֵין וְעֵד נִטְמָאָה וְהִיא וְנִסְתָּרָה אִישָׁהּ
y-ella contra-ella no-hay y-testigo fue-contaminada y-ella y-se-esconde esposo-de-ella
H1931 H0369 H5707 H1931 H5641 H0376

נִתְפָּשָׂה׃ לֹא
fue-atrapada no
H8610 H3808

Que alguno se hubiere echado con ella en carnal ayuntamiento, y su marido no lo hubiese visto por haberse ella contaminado ocultamente, ni hubiere testigo contra ella, ni ella hubiere sido cogida en el acto;

14 וְעָבַר עָלָיו רוּחַ־קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהִוא נִטְמָאָה
y-pasa sobre-él espíritu-de celos y-cela * mujer-de-él y-ella fue-contaminada
H5674 H5921 H7307 H7068 H7065 H0853 H0802 H1931 H2930

אוֹ־עָבַר עָלָיו רוּחַ־קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהִיא לֹא
o pasó sobre-él espíritu-de celos y-cela * mujer-de-él y-ella no
H5674 H5921 H7307 H7068 H7065 H0853 H0802 H1931 H3808

נִטְמָאָה׃
fue-contaminada

Si viniere sobre él espíritu de celo, y tuviere celos de su mujer, habiéndose ella contaminado; ó viniere sobre él espíritu de celo, y tuviere celos de su mujer, no habiéndose ella contaminado;

15 וְהֵבִיא הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶל־הַכֹּהֵן וְהֵבִיא אֶת־קָרְבָּנָהּ
y-traerá el-hombre * mujer-de-él a el-sacerdote y-traerá * ofrenda-de-ella
H0935 H0376 H0853 H0802 H0413 H3548 H0935 H0853 H7133

עֲשִׂרֹנֶת הָאֵיפָה קֶמַח שְׂעֹרִים לֹא־יִצֹּק עָלֶיהָ שָׁמֶן
décima-parte-de el-efa harina-de cebada no derramará sobre-ella aceite
H6224 H0374 H7058 H8184 H3808 H3332 H5921 H8081

וְלֹא־יִתֵּן עָלָיו לְבֹנָה כִּי־מִנְחַת קְנָאֹת הִוא מִנְחַת זִכָּרוֹן
y-no pondrá sobre-él incienso porque ofrenda-de celos es ofrenda-de memorial
H3808 H5414 H5921 H3828 H3588 H4503 H7068 H1931 H4503 H2146

מַזְכֶּרֶת עָוֹן׃
que-hace-recordar iniquidad
H2142 H5771

Entonces el marido traerá su mujer al sacerdote, y traerá su ofrenda con ella, la décima de un epha de harina de cebada; no echará sobre ella aceite, ni pondrá sobre ella incienso: porque es presente de celos, presente de recordación, que trae en memoria pecado.

16 וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמִדָהּ לִפְנֵי יְהוָה׃
y-traerá a-ella el-sacerdote y-la-hará-estar ante Yahweh
H7126 H0853 H3548 H5975 H6440 H3068

Y el sacerdote la hará acercar, y la hará poner delante de Jehová.

17 וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדֹשִׁים בִּכְלִי־חָרֶשׂ וּמִן־הֶעָפָר אֲשֶׁר יִהְיֶה
y-tomará el-sacerdote aguas santas en-vasija-de barro y-de el-polvo que esté
H3947 H3548 H4325 H6918 H3627 H2789 H4480 H6083 H834 H1961

בְּקַרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמָּיִם׃
en-suelo-de el-tabernáculo tomará el-sacerdote y-pondrá en las-aguas
H7172 H4908 H3947 H3548 H5414 H0413 H4325

Luego tomará el sacerdote del agua santa en un vaso de barro: tomará también el sacerdote del polvo que hubiere en el suelo del tabernáculo, y echarálo en el agua.

18 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת־ הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע אֶת־ רֹאשׁ
y-hará-estar el-sacerdote * la-mujer ante Yahweh y-soltará * cabeza-de
H5975 H3548 H0853 H0802 H6440 H3068 H0853 H0853

וְנָתַן עַל־ כַּפֶּיהָ אֶת מִנְחַת הַזִּכָּרֹן מִנְחַת קְנָאֹת
y-pondrá sobre palmas-de-ella * ofrenda-de el-memorial ofrenda-de celos
H5414 H3709 H0853 H4503 H2146 H4503 H7068

הָאִשָּׁה וְהַכֹּהֵן יִהְיוּ מֵי הַמָּרִים הַמְאָרֲרִים׃
la-mujer y-en-mano-de el-sacerdote estarán aguas-de las-amargas las-que-maldicen
H0802 H3027 H3548 H1961 H4325 H4751 H0779

Y hará el sacerdote estar en pie á la mujer delante de Jehová, y descubrirá la cabeza de la mujer, y pondrá sobre sus manos el presente de la recordación, que es el presente de celos: y el sacerdote tendrá en la mano las aguas amargas que acarrean maldición.

19 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֹתָהּ וְאָמַר אֶל־ הָאִשָּׁה אִם־ לֹא שָׁכַב אִישׁ
y-hará-jurar el-sacerdote a-ella y-dirá a la-mujer si no se-acostó hombre
H7650 H3548 H0853 H0559 H0413 H0802 H0408 H3808 H0376

אֹתָךְ וְאִם־ לֹא שָׂטִית טֻמְאָה תַּחַת אִישֵׁךְ הִנָּקִי מִמֵּי
contigo y-si no te-desviaste impureza bajo esposo-de-ti sé-libre de-aguas-de
H0853 H0408 H3808 H7847 H2932 H8478 H0376 H5352 H4325

הַמָּרִים הַמְאָרֲרִים הָאֵלֶּה׃
las-amargas las-que-maldicen estas
H4751 H0779 H0428

Y el sacerdote la conjurará, y le dirá: Si ninguno hubiere dormido contigo, y si no te has apartado de tu marido á inmundicia, libre seas de estas aguas amargas que traen maldición:

20 וְאַתְּ כִּי שָׂטִית תָּחַת אִישֵׁךְ וְכִי נִטְמֵאת וַיִּתֵּן אִישׁ
y-tú si te-desviaste bajo esposo-de-ti y-si fuiste-contaminada y-dio hombre
H0859 H3588 H7847 H8478 H0376 H0834 H5414 H0376

בָּךְ אֶת־ שְׁכָבְתּוֹ מִבַּלְעָדֶי אִישֵׁךְ׃
en-ti * acostamiento-de-él aparte-de esposo-de-ti
H0853 H7903 H1107 H0376

Mas si te has descarriado de tu marido, y te has amancillado, y alguno hubiere tenido coito contigo, fuera de tu marido:

21 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־ הָאִשָּׁה בִּשְׁבֻעַת הָאָלָה וְאָמַר
y-hará-jurar el-sacerdote * la-mujer con-juramento-de la-maldición y-dirá
H7650 H3548 H0853 H0802 H7621 H0423 H0559

הַכֹּהֵן יִתֵּן יְהוָה אוֹתָךְ לְאָלָה וְלִשְׁבֻעָה בְּתוֹךְ
el-sacerdote dé Yahweh a-ti para-maldición y-para-juramento en-medio-de
H3548 H5414 H3068 H0853 H0423 H7621 H8432

עַמֵּךְ בְּתֵת יְהוָה אֶת־ יְרֵכֵךְ נֹפֶלֶת וְאֶת־ בִּטְנֵךְ צָבֶה׃
pueblo-de-ti cuando-dé Yahweh * muslo-de-ti cayendo y-* vientre-de-ti hinchado
H5971 H5414 H3068 H0853 H3409 H5307 H0853 H0990 H6639

(El sacerdote conjurará á la mujer con juramento de maldición, y dirá á la mujer): Jehová te dé en maldición y en conjuración en medio de tu pueblo, haciendo Jehová á tu muslo que caiga, y á tu vientre que se te hinche;

בֶּטֶן	לַצְבֹות	בְּמֵעַיִךְ	הָאֵלֶּה	הַמְאָרְרִים	הַמַּיִם	וּבָאוּ	22
vientre	para-hinchar	en-entrañas-de-ti	estas	las-que-maldicen	las-aguas	y-entrarán	
H0990	H6638	H4578	H0428	H0779	H4325	H0935	

אָמֵן׃	וְאָמְנָה	הָאִשָּׁה	וְאָמְרָה	יָרֵךְ	וְלִנְפֹּל	
amén	amén	la-mujer	y-dirá	muslo	y-para-hacer-caer	
H0543	H0543	H0802	H0559	H3409	H5307	

Y estas aguas que dan maldición entren en tus entrañas, y hagan hinchar tu vientre y caer tu muslo. Y la mujer dirá: Amén, amén.

מֵי	אֶל־	וּמָחָה	בַּסֵּפֶר	הַכֹּהֵן	הָאֵלֶּה	הָאָלֹת	אֶת־	וְכָתַב	23
aguas-de	en	y-borrará	en-el-libro	el-sacerdote	estas	las-maldiciones	*	y-escribirá	
H4325	H0413			H3548	H0428	H0423	H0853	H3789	

הַמָּרִים׃
las-amargas
H4751

Y el sacerdote escribirá estas maldiciones en un libro, y las borrará con las aguas amargas:

וּבָאוּ	הַמְאָרְרִים	הַמָּרִים	מֵי	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	וְהִשְׁקָה	24
y-entrarán	las-que-maldicen	las-amargas	aguas-de	*	la-mujer	*	y-hará-beber	
H0935	H0779	H4751	H4325	H0853	H0802	H0853	H8248	

לְמָרִים׃	הַמְאָרְרִים	הַמַּיִם	בָּהּ
para-amargas	las-que-maldicen	las-aguas	en-ella
H4751	H0779	H4325	

Y dará á beber á la mujer las aguas amargas que traen maldición; y las aguas que obran maldición entrarán en ella por amargas.

אֶת־	וְהֵנִיף	הַקְּנָאָת	מִנְחַת	אֶת	הָאִשָּׁה	מִיַּד	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	25
*	y-mecerá	los-celos	ofrenda-de	*	la-mujer	de-mano-de	el-sacerdote	y-tomará	
H0853		H7068	H4503	H0853	H0802	H3027	H3548	H3947	

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֶל־	אֹתָהּ	וְהִקְרִיב	יְהוָה	לִפְנֵי	הַמִּנְחָה	
el-altar	a	a-ella	y-traerá	Yahweh	ante	la-ofrenda	
H4196	H0413	H0853	H7126	H3068	H6440	H4503	

Después tomará el sacerdote de la mano de la mujer el presente de los celos, y mecerálo delante de Jehová, y lo ofrecerá delante del altar:

וְהִקְטִיר	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	מִן־	הַכֹּהֵן	וְקָמַץ	26
y-quemará	porción-memorial-de-ella	*	la-ofrenda	de	el-sacerdote	y-tomará-puñado	
	H0234	H0853	H4503		H3548	H7061	

הַמָּיִם׃	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	יַשְׁקֶה	וְאַחַר	הַמִּזְבֵּחָה
las-aguas	*	la-mujer	*	hará-beber	y-después	el-altar
H4325	H0853	H0802	H0853	H8248		H4196

Y tomará el sacerdote un puñado del presente, en memoria de ella, y lo quemará sobre el altar, y después dará á beber las aguas á la mujer.

27

וְהִשְׁקָ֣ה	אֶת־	הַמַּ֔יִם	וְהָיְתָ֗ה	אִם־	נִטְמְאָ֛ה	וַתִּמְעֹ֥ל	
y-le-hará-beber	*	las-aguas	y-será	si	fue-contaminada	y-cometió-infidelidad	
H8248	H0853	H4325	H1961			H4603	

לְמָרִ֑ים	הַמְאָרְרִ֣ים	הַמַּ֔יִם	בָּ֣הּ	וּבָ֤אוּ	בְאִישָׁהּ֙	מַ֔עַל	
para-amargas	las-que-maldicen	las-aguas	en-ella	y-entrarán	contra-esposo-de-ella	infidelidad	
H4751	H0779	H4325		H0935	H0376	H4604	

לְאָלָ֔ה	הָאִשָּׁ֖ה	וְהָיְתָ֣ה	יְרֵכָ֑הּ	וְנָפְלָ֣ה	בִטְנָ֔הּ	וְצָבְתָ֖ה	
para-maldición	la-mujer	y-será	muslo-de-ella	y-caerá	vientre-de-ella	y-se-hinchará	
H0423	H0802	H1961	H3409	H5307	H0990	H6638	

עַמָּ֖הּ׃	בְּקֶ֥רֶב
pueblo-de-ella	en-medio-de
	H7130

Darále pues á beber las aguas; y será, que si fuere inmunda y hubiere hecho traición contra su marido, las aguas que obran maldición entrarán en ella en amargura, y su vientre se hinchará, y caerá su muslo; y la mujer será por maldición en medio de su pueblo.

28

זָֽרַע׃	וְנִזְרְעָ֥ה	וְנִקְּתָ֖ה	הִ֑וא	וּטְהֹרָ֣ה	הָאִשָּׁ֔ה	נִטְמְאָ֛ה	לֹ֥א	וְאִם־
simiente	y-concebirá	y-será-libre	ella	y-pura	la-mujer	fue-contaminada	no	y-si
H2233	H2232	H5352	H1931	H2889	H0802		H3808	

Mas si la mujer no fuere inmunda, sino que estuviere limpia, ella será libre, y será fecunda.

29

וְנִטְמָֽאָה׃	אִישָׁ֑הּ	תָּ֣חַת	אִשָּׁ֔ה	תִּשְׁטֶ֥ה	אֲשֶׁ֛ר	הַקְּנָאֹ֖ת	תּוֹרַ֣ת	זֹּ֔את
y-sea-contaminada	esposo-de-ella	bajo	mujer	se-desvíe	cuando	los-celos	ley-de	esta
	H0376	H8478	H0802	H7847		H7068	H8451	H2063

Esta es la ley de los celos, cuando la mujer hiciere traición á su marido, y se amancillare;

30

אִשְׁתּ֖וֹ	אֶת־	וְקִנְּאָ֥ה	קִנְאָ֛ה	רוּחַ֩	עָלָ֨יו	תַּעֲבֹ֜ר	אֲשֶׁ֣ר	אִ֗ישׁ	אוֹ֙
mujer-de-él	*	y-cele	celos	espíritu-de	sobre-él	pase	que	hombre	o
H0802	H0853	H7065	H7068	H7307				H0376	

הַתּוֹרָ֣ה	כָּל־	אֶת	הַכֹּהֵ֔ן	לָ֣הּ	וְעָשָׂ֤ה	יְהוָה֙	לִפְנֵ֣י	הָאִשָּׁ֔ה	אֶת־	וְהֶעֱמִ֥יד
la-ley	toda	*	el-sacerdote	a-ella	y-hará	Yahweh	ante	la-mujer	*	y-hará-estar
H8451	H3605	H0853	H3548			H3068	H6440	H0802	H0853	H5975

הַזֹּֽאת׃
esta
H2063

O del marido, sobre el cual pasare espíritu de celo, y tuviere celos de su mujer: presentarála entonces delante de Jehová, y el sacerdote ejecutará en ella toda esta ley.

31

פ ¶	עֲוֹנָ֖הּ׃	אֶת־	תִּשָּׂ֥א	הַהִ֛וא	וְהָאִשָּׁ֥ה	מֵעָוֹ֖ן	הָאִ֣ישׁ	וְנִקָּ֑ה
	iniquidad-de-ella	*	llevará	esa	y-la-mujer	de-iniquidad	el-hombre	y-será-libre
	H5771	H0853	H5375	H1931	H0802	H5771	H0376	H5352

Y aquel varón será libre de iniquidad, y la mujer llevará su pecado.

Chapter 6

1

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֖ר
para-decir	Moisés	a	Yahweh	y-habló
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

כִּי	אִשָּׁה	אוֹ	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
cuando	mujer	o	hombre	a–ellos	y–dirás	Israel	hijos–de	a	habla	
	H0802		H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

לַיהוָה׃	לְהַזִּיר	נָזִיר	נֶדֶר	לִנְדֹּר	יַפְלִא
para–Yahweh	para–separarse	nazareo	voto–de	para–hacer–voto	haga–extraordinario
H3068		H5139	H5088	H5087	H6381

Habla á los hijos de Israel, y diles: El hombre, ó la mujer, cuando se apartare haciendo voto de Nazareo, para dedicarse á Jehová,

לֹא	שֵׁכָר	וְחֹמֶץ	יַיִן	חֹמֶץ	יַזִּיר	וְשֵׁכָר	מִיַּיִן		3
no	bebida–fuerte	y–vinagre–de	vino	vinagre–de	se–separará	y–bebida–fuerte	de–vino		
H3808	H7941	H2558	H3196	H2558		H7941	H3196		

יֹאכֵל׃	לֹא	וְיבֵשִׁים	לַחִים	וַעֲנָבִים	יִשְׁתֶּה	לֹא	עֲנָבִים	מִשְׁרַת	וְכָל־	יִשְׁתֶּה
comerá	no	y–secas	frescas	y–uvas	beberá	no	uvas	jugo–de	y–todo	beberá
H0398	H3808	H3002	H3892	H6025	H8354	H3808	H6025	H4952	H3605	H8354

Se abstendrá de vino y de sidra; vinagre de vino, ni vinagre de sidra no beberá, ni beberá algún licor de uvas, ni tampoco comerá uvas frescas ni secas.

מִחַרְצַנִּים	הַיַּיִן	מִגֶּפֶן	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	מִכֹּל	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל	4
de–semillas	el–vino	de–vid–de	se–hace	que	de–todo	nazareato–de–él	días–de	todos	
H2785	H3196	H1612			H3605	H5145	H3117	H3605	

יֹאכֵל׃	לֹא	זָג	וְעַד־
comerá	no	hollejo	y–hasta
H0398	H3808	H2085	H5704

Todo el tiempo de su nazareato, de todo lo que se hace de vid de vino, desde los granillos hasta el hollejo, no comerá.

עַד־	רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲבֹר	לֹא־	תַּעַר	נִזְרוֹ	נֶדֶר	יְמֵי	כָּל־	5
hasta	cabeza–de–él	sobre	pasará	no	navaja	nazareato–de–él	voto–de	días–de	todos	
H5704				H3808	H8593	H5145	H5088	H3117	H3605	

פֶּרַע	גַּדֵּל	יִהְיֶה	קָדֹשׁ	לַיהוָה	יָזִיר	אֲשֶׁר־	הַיָּמִם	מִלֵּאת	
cabellera–de	dejando–crecer	será	santo	para–Yahweh	se–separe	que	los–días	cumplirse	
H6545	H1431	H1961	H6918	H3068			H3117	H4390	

רֹאשׁוֹ׃	שְׂעַר
cabeza–de–él	cabello–de
	H8181

Todo el tiempo del voto de su nazareato no pasará navaja sobre su cabeza, hasta que sean cumplidos los días de su apartamiento á Jehová: santo será; dejará crecer las guedejas del cabello de su cabeza.

יָבֹא׃	לֹא	מֵת	נֶפֶשׁ	עַל־	לַיהוָה	הַזִּירוֹ	יְמֵי	כָּל־	6
entrará	no	muerta	alma	sobre	para–Yahweh	separarse–él	días–de	todos	
H0935	H3808	H4191	H5315		H3068		H3117	H3605	

Todo el tiempo que se apartare á Jehová, no entrará á persona muerta.

לֹא־	וּלְאַחֹתוֹ	לְאָחִיו	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו					7
no	y–por–hermana–de–él	por–hermano–de–él	y–por–madre–de–él	por–padre–de–él					
H3808	H0269	H0251	H0517	H0001					

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	אֱלֹהָיו	נֵזֶר	כִּי	בְּמֹתָם	לָהֶם	יִטַּמָּא	
cabeza–de–él	sobre	Dios–de–él	nazareato–de	porque	en–morir–ellos	por–ellos	se–contaminará	
		H0430	H5145		H4194			

Por su padre, ni por su madre, por su hermano, ni por su hermana, no se contaminará con ellos cuando murieren; porque consagración de su Dios tiene sobre su cabeza.

8	כָּל	יְמֵי	נִזְרוֹ	קָדֹשׁ	הוּא	לַיהוָה׃	
	todos	días–de	nazareato–de–él	santo	él	para–Yahweh	
	H3605	H3117	H5145	H6918	H1931	H3068	

Todo el tiempo de su nazareato, será santo á Jehová.

9	וְכִי־	יָמוּת	מֵת	עָלָיו	בְּפֶתַע	פִּתְאֹם	וְטִמֵּא	רֹאשׁ
	y–si	muere	muerto	sobre–él	en–repentino	repentinamente	y–contamina	cabeza–de
		H4191	H4191		H6621	H6597		

הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	רֹאשׁוֹ	וְגִלַּח	נִזְרוֹ
el–séptimo	en–el–día	purificación–de–él	en–día–de	cabeza–de–él	y–rasurará	nazareato–de–él
H7637	H3117	H2893	H3117		H1548	H5145

יְגַלְּחֶנּוּ׃
lo–rasurará
H1548

Y si alguno muriere muy de repente junto á él, contaminará la cabeza de su nazareato; por tanto el día de su purificación raerá su cabeza; al séptimo día la raerá.

10	וּבַיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	יָבִא	שְׁתֵּי	תֹרִים	אוֹ	שְׁנֵי	בְנֵי	יוֹנָה
	y–en–el–día	el–octavo	traerá	dos	tórtolas	o	dos	hijos–de	paloma
	H3117	H8066	H0935	H8147	H8449		H8147		H3123

אֶל־	הַכֹּהֵן	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
a	el–sacerdote	entrada–de	tienda–de	reunión
H0413	H3548	H6607	H0168	H4150

Y el día octavo traerá dos tórtolas ó dos palominos al sacerdote, á la puerta del tabernáculo del testimonio;

11	וְעָשָׂה	הַכֹּהֵן	אֶחָד	לְחַטָּאת	וְאֶחָד	לְעֹלָה	וְכִפֶּר		
	y–hará	el–sacerdote	uno	para–ofrenda–por–pecado	y–uno	para–holocausto	y–expiará		
		H3548	H0259		H0259				

עָלָיו	מֵאֲשֶׁר	חָטָא	עַל־	הַנָּפֶשׁ	וְקִדַּשׁ	אֶת־	רֹאשׁוֹ	בַּיּוֹם	הַהוּא׃
sobre–él	de–que	pecó	contra	el–alma	y–santificará	*	cabeza–de–él	en–el–día	ese
		H2398		H5315	H6942	H0853		H3117	H1931

Y el sacerdote hará el uno en expiación, y el otro en holocausto: y expiarálo de lo que pecó sobre el muerto, y santificará su cabeza en aquel día.

12	וְהִזִּיר	לַיהוָה	אֶת־	יְמֵי	נִזְרוֹ	וְהֵבִיא	כֶּבֶשׂ	בֶּן־	
	y–consagrará	para–Yahweh	*	días–de	nazareato–de–él	y–traerá	cordero	hijo–de	
		H3068	H0853	H3117	H5145	H0935	H3532		

שְׁנָתוֹ	לְאָשָׁם	וְהַיָּמִים	הָרִאשֹׁנִים	יִפְּלוּ	כִּי	טָמֵא	
año–de–él	para–culpa	y–los–días	los–primeros	caerán	porque	fue–contaminado	
H8141	H0817	H3117	H7223	H5307			

נִזְרוֹ׃
nazareato–de–él
H5145

Y consagrará á Jehová los días de su nazareato, y traerá un cordero de un año en expiación por la culpa; y los días primeros serán anulados, por cuanto fué contaminado su nazareato.

13 וְזֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר בְּיוֹם מְלֹאת יְמֵי נִזְרוֹ יָבִיא אֹתוֹ

y-esta ley-de el-nazareo en-día-de cumplirse días-de nazareato-de-él traerá a-él

H2063 H8451 H3117 H4390 H3117 H5139 H5145 H0935 H0853

אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

a entrada-de tienda-de reunión

H0413 H6607 H0168 H4150

Esta es, pues, la ley del Nazareo el día que se cumpliere el tiempo de su nazareato: Vendrá á la puerta del tabernáculo del testimonio;

14 וְהִקְרִיב אֶת־ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ אֶחָד תָּמִים

y-traerá * ofrenda-de-él para-Yahweh cordero hijo-de año-de-él uno íntegro

H7126 H0853 H6440 H3068 H3532 H1121 H8141 H0259 H8549

לְחַטָּאת וְכַבְשָׂה אַחַת בַּת־ שְׁנָתָהּ תְּמִימָה

para-ofrenda-por-pecado y-cordera una hija-de año-de-ella íntegra

H0259 H1323 H8141 H8549

לְעֹלָה׃ וְאַיִל־ אֶחָד תָּמִים לִשְׁלָמִים׃

para-holocausto y-carnero uno íntegro para-ofrendas-de-paz

H0259 H8549 H8002

Y ofrecerá su ofrenda á Jehová, un cordero de un año sin tacha en holocausto, y una cordera de un año sin defecto en expiación, y un carnero sin defecto por sacrificio de paces:

15 וְסַל מַצּוֹת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן סֹלֶת מִנְחָתָם

y-canasta-de panes-sin-levadura tortas mezcladas con-el-aceite flor-de-harina y-ofrenda-de-ellos

H5536 H4682 H2471 H8081 H5560 H4503

וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן וְנִסְכֵּיהֶם׃

y-hojaldres-de panes-sin-levadura ungidos con-el-aceite y-libaciones-de-ellos

H7550 H4682 H4886 H8081 H5262

Además un canastillo de cenceñas, tortas de flor de harina amasadas con aceite, y hojaldres cenceñas untadas con aceite, y su presente, y sus libaciones.

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־ חַטָּאתוֹ וְאֶת־

y-traerá el-sacerdote ante Yahweh y-hará * ofrenda-por-pecado-de-él y-*

H7126 H3548 H6440 H3068 H6213 H0853 H2403 H0853

עֹלָתוֹ׃

holocausto-de-él

Y el sacerdote lo ofrecerá delante de Jehová, y hará su expiación y su holocausto:

17 וְאֶת־ הָאַיִל זֶבַח שְׁלָמִים עַל־ יְהוָה עַל סַל

y-* el-carnero sacrificio-de ofrendas-de-paz para-Yahweh sobre canasta-de

H0853 H0352 H2077 H8002 H3068 H5921 H5536

הַמַּצּוֹת יַעֲשֶׂה הַכֹּהֵן אֶת־ מִנְחָתוֹ וְאֶת־ נִסְכּוֹ׃

los-panes-sin-levadura y-hará el-sacerdote * ofrenda-de-él y-* libación-de-él

H4682 H6213 H3548 H0853 H4503 H0853 H5262

Y ofrecerá el carnero en sacrificio de paces á Jehová, con el canastillo de las cenceñas; ofrecerá asimismo el sacerdote su presente, y sus libaciones.

18 וְגִלַּח | פֶּתַח | אֹהֶל | מוֹעֵד | אֶת־ | רֹאשׁ | נִזְרוֹ
y-rasurará | entrada-de | tienda-de | reunión | * | cabeza-de | nazareato-de-él
H1548 | H6607 | H0168 | H4150 | H0853 | H7218 | H5145

הַנָּזִיר | אֶת־ | שְׂעַר | רֹאשׁ | וְנָתַן | עַל־ | הָאֵשׁ | אֲשֶׁר־
el-nazareo | * | cabello-de | cabeza-de | y-pondrá | sobre | el-fuego | que
H5139 | H0853 | H8181 | H7218 | H5414 | H0784

וְלָקַח | אֶת־ | זֶבַח | הַשְּׁלָמִים׃ | תָּחַת
y-tomará | * | sacrificio-de | las-ofrendas-de-paz | bajo
H3947 | H0853 | H2077 | H8002 | H8478

Entonces el Nazareo raerá á la puerta del tabernáculo del testimonio la cabeza de su nazareato, y tomará los cabellos de la cabeza de su nazareato, y los pondrá sobre el fuego que está debajo del sacrificio de las paces.

19 וְלָקַח | הַכֹּהֵן | אֶת־ | הַזְּרֹעַ | בְּשֵׁלָה | מִן־ | הָאַיִל | וְחַלַּת
y-tomará | el-sacerdote | * | el-brazo | cocida | de | el-carnero | y-torta-de
H3947 | H3548 | H0853 | H2220 | H1311 | H4480 | H0352 | H2471

מַצָּה | אַחַת | מִן־ | הַסַּל | וְרָקִיק | מַצָּה | אֶחָד | וְנָתַן
pan-sin-levadura | una | de | la-canasta | y-hojaldre-de | pan-sin-levadura | uno | y-pondrá
H4682 | H0259 | H4480 | H5536 | H7550 | H4682 | H0259 | H5414

עַל־ | כַּפֵּי | הַנָּזִיר | אַחַר | הִתְגַּלְּחוֹ | אֶת־ | נִזְרוֹ׃
sobre | palmas-de | el-nazareo | después-de | rasurarse-él | * | nazareato-de-él
H5921 | H3709 | H5139 | H0310 | H1548 | H0853 | H5145

Después tomará el sacerdote la espaldilla cocida del carnero, y una torta sin levadura del canastillo, y una hojaldre sin levadura, y pondrálas sobre las manos del Nazareo, después que fuere raído su nazareato:

20 וְהֵנִיף | אֹתָם | הַכֹּהֵן | תְּנוּפָה | לִפְנֵי | יְהוָה | קֹדֶשׁ | הוּא
y-mecerá | a-ellos | el-sacerdote | ofrenda-mecida | ante | Yahweh | santidad | él
H5130 | H0853 | H3548 | H8573 | H6440 | H3068 | H6944 | H1931

הַתְּרוּמָה | שׁוֹק | וְעַל | הַתְּנוּפָה | חֲזֵה | עַל | לַכֹּהֵן
la-ofrenda-alzada | muslo-de | y-sobre | la-ofrenda-mecida | pecho-de | sobre | para-el-sacerdote
H8641 | H7785 | H5921 | H8573 | H2373 | H5921 | H3548

וְאַחַר | יִשְׁתֶּה | הַנָּזִיר | יָיִן׃
y-después | beberá | el-nazareo | vino
H0310 | H8354 | H5139 | H3196

Y el sacerdote mecerá aquello, ofrenda agitada delante de Jehová; lo cual será cosa santa del sacerdote, á más del pecho mecido y de la espaldilla separada: y después podrá beber vino el Nazareo.

21 זֹאת | תּוֹרַת | אֲשֶׁר | יִדֹּר | קָרְבָּנוֹ | לַיהוָה | עַל־
esta | ley-de | que | haga-voto | ofrenda-de-él | para-Yahweh | sobre
H2063 | H8451 | H0834 | H5087 | H7133 | H3068 | H5921

נִזְרוֹ | מִלְבַד | אֲשֶׁר־ | תַּשִּׂיג | יָדוֹ | כְּפִי | נִדְרוֹ | אֲשֶׁר
nazareato-de-él | además-de | lo-que | alcance | mano-de-él | conforme-a | voto-de-él | que
H5145 | H0905 | H0834 | H5381 | H3027 | H6310 | H5088 | H0834

¶ פ | נִזְרוֹ׃ | תּוֹרַת | עַל | יַעֲשֶׂה | כֵּן | יִדֹּר
haga-voto | así | hará | sobre | ley-de | nazareato-de-él
H5087 | H3651 | H8451 | H5921 | H6213 | H3651 | H5087

Esta es la ley del Nazareo que hiciere voto de su ofrenda á Jehová por su nazareato, á más de lo que su mano alcanzare: según el voto que hiciere, así hará, conforme á la ley de su nazareato.

22	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	
	y–habló	Yahweh	a	Moisés	para–decir	
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

23	דַּבֵּר	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	בָּנָיו	לֵאמֹר	כֹּה	תְּבָרֲכוּ	אֶת־	בְּנֵי
	habla	a	Aarón	y–a	hijos–de–él	para–decir	así	bendeciréis	*	hijos–de
	H1696	H0413	H0175	H0413		H0559	H3541	H1288	H0853	

ס	לָהֶם׃	אָמוֹר	יִשְׂרָאֵל
§	a–ellos	diciendo	Israel
		H0559	H3478

Habla á Aarón y á sus hijos, y diles: Así bendeciréis á los hijos de Israel, diciéndoles:

ס	וְיִשְׁמְרֶךָ׃	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	24
§	y–te–guarde	Yahweh	te–bendiga	
	H8104	H3068	H1288	

Jehová te bendiga, y te guarde:

ס	וִיחֻנֶּךָּ׃	אֵלֶיךָ	פָּנָיו	וְיהוָה	יָאֵר	25
§	y–te–tenga–misericordia	hacia–ti	rostro–de–Él	Yahweh	haga–resplandecer	
		H0413	H6440	H3068	H0215	

Haga resplandecer Jehová su rostro sobre ti, y haya de ti misericordia:

ס	שָׁלוֹם׃	לְךָ	וְיָשֵׂם	אֵלֶיךָ	פָּנָיו	וְיהוָה	יִשָּׂא	26
§	paz	a–ti	y–ponga	hacia–ti	rostro–de–Él	Yahweh	levante	
	H7965			H0413	H6440	H3068	H5375	

Jehová alce á ti su rostro, y ponga en ti paz.

פ	אֲבָרֲכֵם׃	וַאֲנִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל־	שְׁמִי	אֶת־	וְשָׂמוּ	27
¶	los–bendeciré	y–Yo	Israel	hijos–de	sobre	nombre–de–Mí	*	y–pondrán	
	H1288	H0589	H3478			H8034	H0853		

Y pondrán mi nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendeciré.

Chapter 7

1	וַיְהִי	בְּיוֹם	כַּלּוֹת	מֹשֶׁה	לְהָקִים	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וַיִּמְשַׁח	אֹתוֹ
	Y–fue	en–día–de	terminar	Moisés	de–levantar	–	el–tabernáculo	y–ungió	a–él
	H1961	H3117	H3615	H4872		H0853	H4908	H4886	H0853

וַיְקַדֵּשׁ	אֹתוֹ	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו
y–santificó	a–él	y–a–	todos–	sus–utensilios	y–a–	el–altar	y–a–	todos–	sus–utensilios
H6942	H0853	H0853	H3605	H3627	H0853	H4196	H0853	H3605	H3627

וַיְקַדֵּשׁ	אֹתָם׃	וַיִּמְשָׁחֵם	
y–santificó	a–ellos	y–los–ungió	
H6942	H0853	H4886	

Y ACONTECIÓ, que cuando Moisés hubo acabado de levantar el tabernáculo, y ungídolo y santificádolo, con todos sus vasos; y asimismo ungido y santificado el altar, con todos sus vasos;

2 וַיַּקְרִיבוּ֙ נְשִׂיאֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל רָאשֵׁ֖י בֵּ֣ית אֲבֹתָ֑ם הֵ֚ם נְשִׂיאֵ֣י הַמַּטֹּ֔ת הֵ֖ם הָעֹמְדִ֥ים עַל־ הַפְּקֻדִֽים׃

נְשִׂיאֵי	הֵם	אֲבֹתָם	בֵּית	רָאשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	וַיַּקְרִיבוּ	
príncipes–de	ellos	sus–padres	casa–de	cabezas–de	Israel	príncipes–de	Y–ofrecieron	
	H1992	H0001			H3478		H7126	

הַפְּקֻדִים׃	עַל־	הָעֹמְדִים	הֵם	הַמַּטֹּת
los–contados	sobre–	los–que–estaban	ellos	las–tribus
		H5975	H1992	H4294

Entonces los príncipes de Israel, las cabezas de las casas de sus padres, los cuales eran los príncipes de las tribus, que estaban sobre los contados, ofrecieron;

3 וַיָּבִיאוּ֙ אֶת־ קָרְבָּנָ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה שֵׁ֚שׁ־ עֶגְלֹ֣ת צָבֶ֔ וּשְׁנֵ֖י עָשָׂ֣ר בָּקָ֑ר

וַיָּבִיאוּ	אֶת־	קָרְבָּנָם	לִפְנֵי	יְהוָה	שֵׁשׁ־	עֶגְלֹת	צָבֶ	וּשְׁנֵי	עָשָׂר	בָּקָר
Y–trajeron	–	su–ofrenda	ante	Yahweh	seis–	carretas	cubiertas	y–dos	diez	bueyes
	H0853		H6440		H8337	H5699		H8147	H6240	H1241

לִפְנֵי	אֹתָם	וַיַּקְרִיבוּ	לְאֶחָד	וְשׁוֹר	הַנְּשִׂאִים	שְׁנֵי	עַל־	עֲגָלָה
ante	a–ellos	y–ofrecieron	por–uno	y–buey	los–príncipes	dos–de	por–	carreta
H6440	H0853	H7126	H0259	H7794		H8147		H5699

הַמִּשְׁכָּן׃
el–tabernáculo
H4908

Y trajeron sus ofrendas delante de Jehová, seis carros cubiertos, y doce bueyes; por cada dos príncipes un carro, y cada uno un buey; lo cual ofrecieron delante del tabernáculo.

4 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
Y–dijo	Yahweh	a–	Moisés	diciendo
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

5 קַ֚ח אֵ֣ת מֵאִתָּ֔ם וְהָי֥וּ לַעֲבֹ֖ד אֶת־ עֲבֹדַ֣ת אֹ֑הֶל וְנָתַתָּ֣ה מוֹעֵ֔ד וְאֶת־ אוֹתָֽם׃

קַח	מֵאִתָּם	וְהָיוּ	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדַת	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְנָתַתָּה	אוֹתָם
Toma	de–ellos	y–serán	para–servir	–	servicio–de	tienda–de	reunión	y–darás	a–ellos
H3947	H0854	H1961	H5647	H0853	H5656	H0168	H4150	H5414	H0853

עֲבֹדָתוֹ׃	כְּפִי	אִישׁ	הַלְוִיִּם	אֶל־
su–servicio	según	varón	los–levitas	a–
H5656	H6310	H0376	H3881	H0413

Tómalo de ellos, y será para el servicio del tabernáculo del testimonio: y lo darás á los Levitas, á cada uno conforme á su ministerio.

6 וַיִּקַּ֥ח מֹשֶׁ֛ה אֶת־ הָעֲגָלֹ֖ת וְאֶת־ הַבָּקָ֑ר וַיִּתֵּ֥ן אֹתָ֖ם אֶל־ הַלְוִיִּֽם׃

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	הָעֲגָלֹת	וְאֶת־	הַבָּקָר	וַיִּתֵּן	אֹתָם	אֶל־	הַלְוִיִּם׃
Y–tomó	Moisés	–	las–carretas	y–a–	los–bueyes	y–dio	a–ellos	a–	los–levitas
H3947	H4872	H0853	H5699	H0853	H1241	H5414	H0853	H0413	H3881

Entonces Moisés recibió los carros y los bueyes, y diólos á los Levitas.

7 אֵת֙ שְׁתֵּ֣י הָעֲגָלֹ֔ת וְאֵת֙ אַרְבַּ֣עַת הַבָּקָ֔ר נָתַ֖ן לִבְנֵ֣י גֵרְשׁ֑וֹן כְּפִ֖י

אֵת	שְׁתֵּי	הָעֲגָלֹת	וְאֵת	אַרְבַּעַת	הַבָּקָר	נָתַן	לִבְנֵי	גֵּרְשׁוֹן	כְּפִי
–	dos–de	las–carretas	y–a	cuatro–de	los–bueyes	dio	a–hijos–de	Gersón	según
H0853	H8147	H5699	H0853	H0702	H1241	H5414		H1648	H6310

עֲבֹדָתָם׃
su–servicio
H5656

Dos carros y cuatro bueyes, dió á los hijos de Gersón, conforme á su ministerio;

כְּפִי	מְרָרִי	לִבְנֵי	נָתָן	הַבָּקָר	שְׁמֹנַת	וְאֵת	הָעֲגָלֹת	אַרְבַּע	וְאֵת	8
según	Merari	a–hijos–de	dio	los–bueyes	ocho–de	y–a	las–carretas	cuatro	Y–a–	
H6310	H4847		H5414	H1241	H8083	H0853	H5699	H0702	H0853	

הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד	עֲבֹדָתָם
el–sacerdote	Aarón	hijo–de–	Itamar	por–mano–de	su–servicio
H3548	H0175		H0385	H3027	H5656

Y á los hijos de Merari dió los cuatro carros y ocho bueyes, conforme á su ministerio, bajo la mano de Ithamar, hijo de Aarón el sacerdote.

עֲלֵהֶם	הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	כִּי־	נָתָן	לֹא	קְהָת	וְלִבְנֵי	9
sobre–ellos	el–santuario	servicio–de	porque–	dio	no	Coat	Y–a–hijos–de	
	H6944	H5656		H5414	H3808	H6955		

יִשָּׂאוּ׃	בַכָּתֵף
cargarán	sobre–el–hombro
H5375	H3802

Y á los hijos de Coath no dió; porque llevaban sobre sí en los hombros el servicio del santuario.

אֹתוֹ	הִמְשַׁח	בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	אֶת	הַנְּשִׂאִים	וַיַּקְרִיבוּ	10
él	ser–ungido	en–día–de	el–altar	dedicación–de	–	los–príncipes	Y–ofrecieron	
H0853	H4886	H3117	H4196	H2598	H0853		H7126	

הַמִּזְבֵּחַ׃	לִפְנֵי	קָרְבָּנָם	אֶת־	הַנְּשִׂיאִם	וַיַּקְרִיבוּ
el–altar	ante	su–ofrenda	–	los–príncipes	y–ofrecieron
H4196	H6440		H0853		H7126

Y ofrecieron los príncipes á la dedicación del altar el día que fué ungido, ofrecieron los príncipes su ofrenda delante del altar.

יַקְרִיבוּ	לַיּוֹם	אֶחָד	נָשִׂיא	לַיּוֹם	אֶחָד	נָשִׂיא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
ofrecerán	al–día	uno	príncipe	al–día	uno	príncipe	Moisés	a–	Yahweh	Y–dijo	
H7126	H3117	H0259		H3117	H0259		H4872	H0413	H3068	H0559	

	הַמִּזְבֵּחַ׃	לַחֲנֻכַּת	קָרְבָּנָם	אֶת־	ס
	el–altar	para–dedicación–de	su–ofrenda	–	
	H4196	H2598		H0853	

Y Jehová dijo á Moisés: Ofrecerán su ofrenda, un príncipe un día, y otro príncipe otro día, á la dedicación del altar.

עַמִּינָדָב	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	הַמַּקְרִיב	וַיְהִי	12
Aminadab	hijo–de–	Naasón	su–ofrenda	–	el–primero	en–el–día	el–que–ofreció	Y–fue	
H5992		H5177		H0853	H7223	H3117	H7126	H1961	

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה
Judá	de–tribu–de
H3063	H4294

Y el que ofreció su ofrenda el primer día fué Naasón hijo de Aminadab, de la tribu de Judá.

13 וְקָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמְאָה מִשְׁקָלָהּ אֶחָד מִזְרָק כֶּסֶף שִׁבְעִים שְׁקָל בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת מִנְחָה׃
Y-su-ofrenda fuente-de- una treinta y-cien su-peso uno tazón plata setenta siclo con-el-aceite mezclada flor-de-harina para-ofrenda-de-grano
H7126 H7086 H0259 H7970 H3967 H4948 H0259 H4219 H3701 H7657 H8255 H8081 H5560 H4503

Y fué su ofrenda un plato de plata de peso de ciento y treinta siclos, y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

14 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
Cuchara una diez oro llena-de incienso
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

15 פַּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אַיִל כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
Novillo uno hijo-de- ganado carnero cordero- uno hijo-de- su-año para-holocausto
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

16 שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
Macho-cabrío- de-cabras uno para-ofrenda-por-el-pecado
H5795 H0259

Un macho cabrío para expiación;

17 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנֵים בָּקָר חֲמִשָּׁה עַתּוּדִים
Y-para-sacrificio-de las-ofrendas-de-paz machos-cabríos cinco carneros dos ganado cinco
H2077 H8002 H6260 H2568 H0352 H8147 H1241 H2568

עַמִּינָדָב׃ בֶּן־ נַחְשׁוֹן קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים חֲמִשָּׁה
Aminadab hijo-de- Naasón ofrenda-de esta cinco año hijos-de- corderos cinco
H5992 H5177 H2088 H2568 H8141 H3532 H2568

פ

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Naasón, hijo de Aminadab.

18 בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי הִקְרִיב נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעַר נְשִׂיא יִשָּׂשכָר׃
En-el-día el-segundo ofreció Natanael hijo-de- Zuar príncipe-de Isacar
H3117 H8145 H7126 H5417 H6686 H3485

El segundo día ofreció Nathanael hijo de Suar, príncipe de Issachâr.

19 הִקְרִ֔יב אֶת־ קָרְבָּנ֖וֹ קַעֲרַת־ כֶּ֣סֶף אַחַ֣ת שְׁלֹשִׁ֔ים מִאָ֖ה מִזְרָ֑ק אֶחָ֗ד מִשְׁקָלָהּ֙
Ofreció – su-ofrenda fuente-de- plata una treinta y-cien tazón uno
H7126 H0853 H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4219 H0259 H4948

בְּלוּלָ֣ה סֹ֔לֶת מְלֵאִ֖ים וּשְׁנֵיהֶ֑ם הַקֹּ֣דֶשׁ בְּשֶׁ֥קֶל בְּשֶׁ֖קֶל שֶׁ֥קֶל שִׁבְעִ֖ים כֶּ֥סֶף
mezclada flor-de-harina llenos ambos el-santuario en-siclo-de siclo setenta plata
H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701

לְמִנְחָ֔ה׃ בַּשָּׁ֖מֶן
para-ofrenda-de-grano con-el-aceite
H4503 H8081

Ofreció por su ofrenda un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

20 קְטֹ֥רֶת׃ מְלֵאָ֖ה זָהָ֔ב עֲשָׂרָ֑ה אַחַ֣ת כָּ֔ף
incienso llena-de oro diez una Cuchara
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

21 שְׁנָתֹ֑ו בֶּן־ אֶחָ֣ד כֶּ֔בֶשׂ־ אֶחָ֣ד אַ֔יִל בָּקָ֖ר בֶּן־ אֶחָ֣ד פָּ֔ר
su-año hijo-de- uno cordero- uno carnero ganado hijo-de- uno Novillo
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָֽה׃
para-holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

22 לְחַטָּ֥את׃ אֶחָ֔ד עִזִּ֖ים שְׂעִיר־
para-ofrenda-por-el-pecado uno de-cabras Macho-cabrío-
H0259 H5795

Un macho cabrío para expiación;

23 עַתּוּדִ֔ים חֲמִשָּׁ֣ה אֵילִ֔ם שְׁנֵ֣ים בָּקָ֔ר הַשְּׁלָמִ֖ים וּלְזֶ֣בַח
machos-cabríos cinco carneros dos ganado las-ofrendas-de-paz Y-para-sacrificio-de
H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

פ צוּעָ֑ר׃ בֶּן־ נְתַנְאֵ֖ל קָרְבַּ֥ן זֶ֛ה חֲמִשָּׁ֥ה שָׁנָ֖ה בְּנֵי־ כְּבָשִׂ֔ים חֲמִשָּׁ֖ה
Zuar hijo-de- Natanael ofrenda-de esta cinco año hijos-de- corderos cinco
H6686 H5417 H2088 H2568 H8141 H3532 H2568

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Nathanael, hijo de Suar.

24 חֵלֹֽן׃ בֶּן־ אֱלִיאָ֖ב זְבוּלֻ֑ן לִבְנֵי֙ נָשִׂ֣יא הַשְּׁלִישִׁ֔י בַּיּ֖וֹם
Helón hijo-de- Eliab Zabulón hijos-de príncipe-de el-tercero En-el-día
H2497 H0446 H2074 H7992 H3117

El tercer día, Eliab hijo de Helón, príncipe de los hijos de Zabulón:

25 קָעֳרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
Su-ofrenda fuente-de- plata una treinta y-cien su-peso tazón uno plata setenta
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

בְּלוּלָה סֹלֶת מְלֵאִים וּשְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל בַּשָּׁמֶן
mezclada flor-de-harina llenos ambos el-santuario en-siclo-de siclo con-el-aceite
H8081 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255

לְמִנְחָה׃
para-ofrenda-de-grano
H4503

Y su ofrenda, un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

26 קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כַּף
incienso llena-de oro diez una Cuchara
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

27 שְׁנָתוֹ בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פַּר
su-año hijo-de- uno cordero- uno carnero ganado hijo-de- uno Novillo
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
para-holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

28 לְחַטָּאת׃ אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
para-ofrenda-por-el-pecado uno de-cabras Macho-cabrío-
H0259 H5795

Un macho cabrío para expiación;

29 עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנֵים בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
machos-cabríos cinco carneros dos ganado las-ofrendas-de-paz Y-para-sacrificio-de
H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

פ חֵלֹן׃ בֶּן־ אֱלִיאָב קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים חֲמִשָּׁה
Helón hijo-de- Eliab ofrenda-de esta cinco año hijos-de- corderos cinco
H2497 H0446 H2088 H2568 H8141 H3532 H2568

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Eliab, hijo de Helón.

30 שְׁדֵיאוּר׃ בֶּן־ אֱלִיצוּר רְאוּבֵן לִבְנֵי נָשִׂיא הָרְבִיעִי בַּיּוֹם
Sedeur hijo-de- Elizur Rubén hijos-de príncipe-de el-cuarto En-el-día
H7707 H0468 H7205 H3117

El cuarto día, Elisur hijo de Sedeur, príncipe de los hijos de Rubén:

31 קָרְבָּנוֹ Su-ofrenda H7133 קַעֲרַת־ fuente-de- H7086 כֶּסֶף plata H3701 אַחַת una H0259 שְׁלֹשִׁים treinta H7970 וּמֵאָה y-cien H3967 מִשְׁקָלָהּ su-peso H4948 מִזְרָק tazón H4219 אֶחָד uno H0259 כֶּסֶף plata H3701 שִׁבְעִים setenta H7657

שֶׁקֶל siclo H8255 בְּשֶׁקֶל en-siclo-de H8255 הַקֹּדֶשׁ el-santuario H6944 שְׁנֵיהֶם ambos H8147 מְלֵאִים llenos H4392 סֹלֶת flor-de-harina H5560 בְּלוּלָה mezclada H1101 בַּשָּׁמֶן con-el-aceite H8081

לְמִנְחָה׃ para-ofrenda-de-grano H4503

Y su ofrenda, un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

32 כַּף Cuchara H3709 אַחַת una H0259 עֲשָׂרָה diez H6235 זָהָב oro H2091 מְלֵאָה llena-de H4392 קְטֹרֶת incienso H7004

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

33 פַּר Novillo H6499 אֶחָד uno H0259 בֶּן־ hijo-de- H1121 בָּקָר ganado H1241 אַיִל carnero H0352 אֶחָד uno H0259 כֶּבֶשׂ־ cordero- H3532 אֶחָד uno H0259 בֶּן־ hijo-de- H1121 שְׁנָתוֹ su-año H8141

לְעֹלָה׃ para-holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

34 שְׂעִיר־ Macho-cabrío- H8163 עִזִּים de-cabras H5795 אֶחָד uno H0259 לְחַטָּאת׃ para-ofrenda-por-el-pecado

Un macho cabrío para expiación;

35 וּלְזֶבַח Y-para-sacrificio-de H2077 הַשְּׁלָמִים las-ofrendas-de-paz H8002 בָּקָר ganado H1241 שְׁנֵים dos H8147 אֵילִם carneros H0352 חֲמִשָּׁה cinco H2568 עַתֻּדִים machos-cabríos H6260

פ חֲמִשָּׁה cinco H2568 כְּבָשִׂים corderos H3532 בְּנֵי־ hijos-de- H1121 שָׁנָה año H8141 חֲמִשָּׁה cinco H2568 זֶה esta H2088 קָרְבַּן ofrenda-de H7133 אֱלִיצוּר Elizur H0468 בֶּן־ hijo-de- H1121 שְׁדֵיאוּר׃ Sedeur H7707

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Elisur, hijo de Sedeur.

36 בְּיוֹם En-el-día H3117 הַחֲמִישִׁי el-quinto H2549 נָשִׂיא príncipe-de H5387 לִבְנֵי hijos-de H1121 שִׁמְעוֹן Simeón H8095 שְׁלֻמִיאֵל Selumiel H8017 בֶּן־ hijo-de- H1121 צוּרִישַׁדָּי׃ Zurisadai H6701

El quinto día, Selumiel hijo de Zurisaddai, príncipe de los hijos de Simeón:

37 קָרְבָּנֹו קֲעָרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
Su-ofrenda fuente-de- plata una treinta y-cien su-peso tazón uno plata setenta
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן סֹלֶת מְלֵאִים שְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל
mezclada con-el-aceite flor-de-harina llenos ambos el-santuario en-siclo-de siclo
H8081 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255

לְמִנְחָה׃
para-ofrenda-de-grano
H4503

Y su ofrenda, un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

38 קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כַּף
incienso llena-de oro diez una Cuchara
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

39 שְׁנָתֹו בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
su-año hijo-de- uno cordero- uno carnero ganado hijo-de- uno Novillo
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
para-holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

40 לְחַטָּאת אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
para-ofrenda-por-el-pecado uno de-cabras Macho-cabrío-
H0259 H5795

Un macho cabrío para expiación;

41 עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנֵים בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
machos-cabríos cinco carneros dos ganado las-ofrendas-de-paz Y-para-sacrificio-de
H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

צוּרִישַׁדָּי׃ בֶּן־ שְׁלֻמִיאֵל קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים חֲמִשָּׁה
Zurisadai hijo-de- Selumiel ofrenda-de esta cinco año hijos-de- corderos cinco
H6701 H8017 H2088 H2568 H8141 H3532 H2568

פ

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Selumiel, hijo de Zurisaddai.

42 דְּעוּאֵל׃ בֶּן־ אֶלְיָסָף גָּד לִבְנֵי נָשִׂיא הַשִּׁשִּׁי בַּיּוֹם
Deuel hijo-de- Eliasaf Gad hijos-de príncipe-de el-sexto En-el-día
H1845 H0460 H1410 H8345 H3117

El sexto día, Eliasaph hijo de Dehuel, príncipe de los hijos de Gad:

43 קָעֳרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
Su-ofrenda fuente-de- plata una treinta y-cien su-peso tazón uno plata setenta
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

בְּלוּלָה סֹלֶת מְלֵאִים וּשְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל בַּשָּׁמֶן
mezclada flor-de-harina llenos ambos el-santuario en-siclo-de siclo con-el-aceite
H8081 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255

לְמִנְחָה׃
para-ofrenda-de-grano
H4503

Y su ofrenda, un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

44 קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כַּף
incienso llena-de oro diez una Cuchara
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

45 שְׁנָתוֹ בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פַּר
su-año hijo-de- uno cordero- uno carnero ganado hijo-de- uno Novillo
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
para-holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

46 לְחַטָּאת׃ אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
para-ofrenda-por-el-pecado uno de-cabras Macho-cabrío-
H0259 H5795

Un macho cabrío para expiación;

47 עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנֵים בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
machos-cabríos cinco carneros dos ganado las-ofrendas-de-paz Y-para-sacrificio-de
H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

פ דִּיעוּאֵל׃ בֶּן־ אֶלְיָסָף קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים חֲמִשָּׁה
Deuel hijo-de- Eliasaf ofrenda-de esta cinco año hijos-de- corderos cinco
H1845 H0460 H2088 H2568 H8141 H3532 H2568

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Eliasaph, hijo de Dehuel.

48 עַמִּיהוּד׃ בֶּן־ אֱלִישָׁמָע אֶפְרָיִם לִבְנֵי נָשִׂיא הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם
Amiud hijo-de- Elisama Efraín hijos-de príncipe-de el-séptimo En-el-día
H5989 H0476 H0669 H7637 H3117

El séptimo día, el príncipe de los hijos de Ephraim, Elisama hijo de Ammiud:

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ		49
setenta	plata	uno	tazón	su–peso	y–cien	treinta	una	plata	fuente–de–	Su–ofrenda		
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086			

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	
con–el–aceite	mezclada	flor–de–harina	llenos	ambos	el–santuario	en–siclo–de	siclo	
H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	

לְמִנְחָה׃
para–ofrenda–de–grano
H4503

Y su ofrenda, un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כָּף	50
incienso	llena–de	oro	diez	una	Cuchara	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	51
su–año	hijo–de–	uno	cordero–	uno	carnero	ganado	hijo–de–	uno	Novillo	
H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

לְעֹלָה׃
para–holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	52
para–ofrenda–por–el–pecado	uno	de–cabras	Macho–cabrío–	
	H0259	H5795		

Un macho cabrío para expiación;

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח		53
machos–cabríos	cinco	carneros	dos	ganado	las–ofrendas–de–paz	Y–para–sacrificio–de		
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077		

פ	עַמִּיהוּד׃	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
	Amiud	hijo–de–	Elisama	ofrenda–de	esta	cinco	año	hijos–de–	corderos	cinco
	H5989		H0476		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Elisama, hijo de Ammiud.

פְּדָה־צוּר׃	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁמִינִי	בְּיוֹם	54
Pedasur	hijo–de–	Gamaliel	Manasés	hijos–de	príncipe–de	el–octavo	En–el–día	
H6301		H1583	H4519			H8066	H3117	

El octavo día, el príncipe de los hijos de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur:

55 קָרְבָּנוֹ אַחַת כֶּסֶף־קַעֲרַת אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ אֶחָד מִזְרָק כֶּסֶף שִׁבְעִים
Su-ofrenda una plata fuente-de- treinta y-cien su-peso uno tazón plata setenta
H7086 H3701 H7970 H3967 H4948 H0259 H4219 H3701 H7657

בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן סֹלֶת מְלֵאִים שְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל
mezclada con-el-aceite flor-de-harina llenos ambos el-santuario en-siclo-de siclo
H8147 H6944 H8255 H8255 H4392 H5560 H8081

לְמִנְחָה
para-ofrenda-de-grano
H4503

Y su ofrenda, un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

56 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
Cuchara una diez oro llena-de incienso
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

57 פַּר אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פַּר
Novillo uno hijo-de- ganado carnero uno cordero- hijo-de- su-año uno
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H8141 H0259

לְעֹלָה׃
para-holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

58 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
Macho-cabrío- de-cabras uno para-ofrenda-por-el-pecado
H5795 H0259

Un macho cabrío para expiación;

59 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים
Y-para-sacrificio-de las-ofrendas-de-paz ganado dos carneros cinco machos-cabríos
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260

חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן גַּמְלִיאֵל בֶּן־ פְּדָהצּוּר׃
cinco corderos hijos-de- año cinco esta ofrenda-de Gamaliel hijo-de- Pedasur
H2568 H3532 H8141 H2568 H2088 H1583 H6301

פ

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Gamaliel, hijo de Pedasur.

60 בַּיּוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
En-el-día el-noveno príncipe-de hijos-de Benjamín Abidán hijo-de- Gedeoni
H3117 H8671 H5387 H1144 H0027 H1441

El noveno día, el príncipe de los hijos de Benjamín, Abidán hijo de Gedeón:

61 קָֽרְבָּנֹו֙ Su–ofrenda H7133
כֶּ֣סֶף plata H3701
אַחַ֔ת una H0259
קַעֲרַת־ fuente–de– H7086
כֶּ֥סֶף plata H3701
אַחַ֖ת una H0259
שְׁלֹשִׁ֣ים treinta H7970
וּמֵאָ֑ה y–cien H3967
מִשְׁקָלָ֗הּ su–peso H4948
מִזְרָ֛ק tazón H4219
אֶחָ֥ד uno H0259
כֶּ֖סֶף plata H3701
שִׁבְעִ֑ים setenta H7657
בַּשָּׁ֔מֶן con–el–aceite H8081
בְּלוּלָ֖ה mezclada
סֹ֣לֶת flor–de–harina H5560
מְלֵאִ֔ים llenos H4392
שְׁנֵיהֶ֖ם ambos H8147
הַקֹּֽדֶשׁ el–santuario H6944
בְּשֶׁ֣קֶל en–siclo–de H8255
שֶׁ֔קֶל siclo H8255
לְמִנְחָֽה׃ para–ofrenda–de–grano H4503

Y su ofrenda, un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

62 כַּ֥ף Cuchara H3709
אַחַ֖ת una H0259
עֲשָׂרָ֑ה diez H6235
זָהָ֣ב oro H2091
מְלֵאָ֔ה llena–de H4392
קְטֹֽרֶת׃ incienso H7004

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

63 פַּ֚ר Novillo H6499
אֶחָ֣ד uno H0259
בֶּן־ hijo–de–
בָּקָ֔ר ganado H1241
אַ֖יִל carnero
אֶחָ֣ד uno H0259
כֶּ֑בֶשׂ־ cordero– H3532
בֶּן־ hijo–de–
שְׁנָת֔וֹ su–año H8141
לְעֹלָֽה׃ para–holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

64 שְׂעִיר־ Macho–cabrío–
עִזִּ֖ים de–cabras H5795
אֶחָ֑ד uno H0259
לְחַטָּֽאת׃ para–ofrenda–por–el–pecado

Un macho cabrío para expiación;

65 וּלְזֶ֣בַח Y–para–sacrificio–de H2077
הַשְּׁלָמִ֗ים las–ofrendas–de–paz H8002
בָּקָ֛ר ganado H1241
שְׁנַ֥יִם dos H8147
אֵילִ֖ם carneros
חֲמִשָּׁ֑ה cinco H2568
עַתֻּדִ֔ים machos–cabríos H6260

פ
כְּבָשִׂ֗ים corderos H3532
בְּנֵי־ hijos–de–
שָׁנָ֛ה año H8141
זֶ֥ה esta H2088
חֲמִשָּׁ֖ה cinco H2568
קָרְבַּ֣ן ofrenda–de
אֲבִידָ֑ן Abidán H0027
בֶּן־ hijo–de–
גִּדְעֹנִֽי׃ Gedeoni H1441
חֲמִשָּׁ֖ה cinco H2568

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Abidán, hijo de Gedeón.

66 בְּיוֹם֙ En–el–día H3117
הָעֲשִׂירִ֔י el–décimo H6224
נָשִׂ֖יא príncipe–de
לִבְנֵ֣י hijos–de
דָ֑ן Dan H1835
אֲחִיעֶ֖זֶר Ahiezer H0295
בֶּן־ hijo–de–
עַמִּישַׁדָּֽי׃ Amisadai H5996

El décimo día, el príncipe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Ammisaddai:

67 קָרְבָּנוֹ Su-ofrenda H7133 קַעֲרַת־ fuente-de- H7086 כֶּסֶף plata H3701 אַחַת una H0259 שְׁלֹשִׁים treinta H7970 וּמֵאָה y-cien H3967 מִשְׁקָלָהּ su-peso H4948 מִזְרָק tazón H4219 אֶחָד uno H0259 כֶּסֶף plata H3701 שִׁבְעִים setenta H7657

בְּלוּלָה mezclada H1101 בַּשָּׁמֶן con-el-aceite H8081 סֹלֶת flor-de-harina H5560 מְלֵאִים llenos H4392 שְׁנֵיהֶם ambos H8147 הַקֹּדֶשׁ el-santuario H6944 בְּשֶׁקֶל en-siclo-de H8255 שֶׁקֶל siclo H8255

לְמִנְחָה׃ para-ofrenda-de-grano H4503

Y su ofrenda, un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

68 כַּף Cuchara H3709 אַחַת una H0259 עֲשָׂרָה diez H6235 זָהָב oro H2091 מְלֵאָה llena-de H4392 קְטֹרֶת incienso H7004

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

69 פַּר Novillo H6499 אֶחָד uno H0259 בֶּן־ hijo-de- H1121 בָּקָר ganado H1241 אַיִל carnero H0352 אֶחָד uno H0259 כֶּבֶשׂ־ cordero- H3532 אֶחָד uno H0259 בֶּן־ hijo-de- H1121 שְׁנָתוֹ su-año H8141

לְעֹלָה׃ para-holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

70 שְׂעִיר־ Macho-cabrío- עִזִּים de-cabras H5795 אֶחָד uno H0259 לְחַטָּאת׃ para-ofrenda-por-el-pecado

Un macho cabrío para expiación;

71 וּלְזֶבַח Y-para-sacrificio-de H2077 הַשְּׁלָמִים las-ofrendas-de-paz H8002 בָּקָר ganado H1241 שְׁנַיִם dos H8147 אֵילִם carneros H0352 חֲמִשָּׁה cinco H2568 עַתֻּדִים machos-cabríos H6260

פ חֲמִשָּׁה cinco H2568 כְּבָשִׂים corderos H3532 בְּנֵי־ hijos-de- H1121 שָׁנָה año H8141 חֲמִשָּׁה cinco H2568 זֶה esta H2088 קָרְבַּן ofrenda-de H7133 אֲחִיעֶזֶר Ahiezer H0295 בֶּן־ hijo-de- H1121 עַמִּישַׁדָּי׃ Amisadai H5996

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Ahiezer, hijo de Ammisaddai.

72 בְּיוֹם En-día H3117 עַשְׁתֵּי once H6249 עָשָׂר diez H6240 יוֹם día H3117 נָשִׂיא príncipe-de לִבְנֵי hijos-de אָשֵׁר Aser H0836 פַּגְעִיאֵל Pagiel H6295 בֶּן־ hijo-de- H1121 עָכְרָן׃ Ocrán H5918

El undécimo día, el príncipe de los hijos de Aser, Pagiel hijo de Ocrán:

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ	73
setenta	plata	uno	tazón	su–peso	y–cien	treinta	una	plata	fuente–de–	Su–ofrenda	
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	
con–el–aceite	mezclada	flor–de–harina	llenos	ambos	el–santuario	en–siclo–de	siclo	
H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	

לְמִנְחָה׃
para–ofrenda–de–grano
H4503

Y su ofrenda, un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	74
incienso	llena–de	oro	diez	una	Cuchara	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	75
su–año	hijo–de–	uno	cordero–	uno	carnero	ganado	hijo–de–	uno	Novillo	
H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

לְעֹלָה׃
para–holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	76
para–ofrenda–por–el–pecado	uno	de–cabras	Macho–cabrío–	
	H0259	H5795		

Un macho cabrío para expiación;

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח		77
machos–cabríos	cinco	carneros	dos	ganado	las–ofrendas–de–paz	Y–para–sacrificio–de		
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077		

פ	עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
	Ocrán	hijo–de–	Pagiel	ofrenda–de	esta	cinco	año	hijos–de–	corderos	cinco
	H5918		H6295		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Pagiel, hijo de Ocrán.

עֵינָן׃	בֶּן־	אֲחִירַע	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	נָשִׂיא	יוֹם	עָשָׂר	שְׁנֵים	בְּיוֹם	78
Enán	hijo–de–	Ahira	Neftalí	hijos–de	príncipe–de	día	diez	dos	En–día	
H5881		H0299	H5321			H3117	H6240	H8147	H3117	

El duodécimo día, el príncipe de los hijos de Nephtalí, Ahira hijo de Enán:

79

קָרְבָּנוֹ קֻעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
Su-ofrenda fuente-de- plata una treinta y-cien su-peso tazón uno plata setenta
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן סֹלֶת מְלֵאִים שְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל
mezclada con-el-aceite flor-de-harina llenos ambos el-santuario en-siclo-de siclo
H8081 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255

לְמִנְחָה׃
para-ofrenda-de-grano
H4503

Y su ofrenda, un plato de plata de ciento y treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

80

קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כָּף
incienso llena-de oro diez una Cuchara
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

Una cuchara de oro de diez siclos, llena de perfume;

81

שְׁנָתוֹ בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
su-año hijo-de- uno cordero- uno carnero ganado hijo-de- uno Novillo
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
para-holocausto

Un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto;

82

לְחַטָּאת׃ אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
para-ofrenda-por-el-pecado uno de-cabras Macho-cabrío-
H0259 H5795

Un macho cabrío para expiación;

83

עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנֵים בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
machos-cabríos cinco carneros dos ganado las-ofrendas-de-paz Y-para-sacrificio-de
H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

פ עֵינָן׃ בֶּן־ אֲחִירַע קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים חֲמִשָּׁה
Enán hijo-de- Ahira ofrenda-de esta cinco año hijos-de- corderos cinco
H5881 H0299 H2088 H2568 H8141 H3532 H2568

Y para sacrificio de paces, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos de un año. Esta fué la ofrenda de Ahira, hijo de Enán.

84

יִשְׂרָאֵל נְשִׂיאֵי מֵאֵת אֹתוֹ הִמָּשַׁח בְּיוֹם הַמִּזְבֵּחַ חֲנֻכַּת וְזֹאת
Israel príncipes-de de-parte-de él ser-ungido en-día-de el-altar dedicación-de Esta
H3478 H0854 H0853 H4886 H3117 H4196 H2598 H2063

שְׁתֵּים זָהָב כַּפּוֹת עָשָׂר שְׁנֵים כֶּסֶף מִזְרְקֵי־ עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים כֶּסֶף קַעֲרֹת
dos oro cucharas-de diez dos plata tazones-de- diez dos plata fuentes-de
H8147 H2091 H3709 H6240 H8147 H3701 H4219 H6240 H8147 H3701 H7086

עֶשְׂרֵה׃
diez
H6240

Esta fué la dedicación del altar, el día que fué ungido, por los príncipes de Israel: doce platos de plata, doce jarros de plata, doce cucharas de oro.

כֶּסֶף	כָּל	הָאֶחָד	הַמִּזְרָק	וְשִׁבְעִים	כֶּסֶף	הָאַחַת	הַקְּעָרָה	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	85
plata–de	toda	el–uno	el–tazón	y–setenta	plata	la–una	la–fuente	y–cien	Treinta	
H3701	H3605	H0259	H4219	H7657	H3701	H0259	H7086	H3967	H7970	

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אַלְפַּיִם	הַכֵּלִים
el–santuario	en–siclo–de	cientos	y–cuatro–	dos–mil	los–utensilios
H6944	H8255	H3967	H0702	H0505	H3627

Cada plato de ciento y treinta siclos, cada jarro de setenta: toda la plata de los vasos, dos mil y cuatrocientos siclos, al siclo del santuario.

הַכָּף	עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה	קְטֹרֶת	מְלֵאֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	זָהָב	כַּפּוֹת		86
la–cuchara	diez	diez	incienso	llenas–de	diez	dos–	oro	Cucharas–de		
H3709	H6235	H6235	H7004	H4392	H6240	H8147	H2091	H3709		

וּמֵאָה׃	עֶשְׂרִים	הַכַּפּוֹת	זְהַב	כָּל־	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל
y–cien	veinte	las–cucharas	oro–de	todo–	el–santuario	en–siclo–de
H3967	H6242	H3709	H2091	H3605	H6944	H8255

Las doce cucharas de oro llenas de perfume, de diez siclos cada cuchara, al siclo del santuario: todo el oro de las cucharas, ciento y veinte siclos.

כְּבָשִׂים	עָשָׂר	שְׁנֵים־	אֵילִם	פָּרִים	עָשָׂר	שְׁנֵים	לָעֹלָה	הַבָּקָר	כָּל־	87
corderos	diez	dos–	carneros	novillos	diez	dos	para–holocausto	el–ganado	Todo–	
H3532	H6240	H8147		H6499	H6240	H8147		H1241	H3605	

עָשָׂר	שְׁנֵים	עִזִּים	וּשְׂעִירֵי	וּמִנְחָתָם	עָשָׂר	שְׁנֵים	שָׁנָה	בְּנֵי־
diez	dos	cabras	y–machos–cabríos–de	y–su–ofrenda–de–grano	diez	dos	año	hijos–de–
H6240	H8147	H5795		H4503	H6240	H8147	H8141	

לְחַטָּאת׃
para–ofrenda–por–el–pecado

Todos los bueyes para holocausto, doce becerros; doce los carneros, doce los corderos de un año, con su presente: y doce los machos de cabrío, para expiación.

אֵילִם	פָּרִים	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	וּבָקָר	וְכֹל	88
carneros	novillos	y–cuatro	veinte	las–ofrendas–de–paz	sacrificio–de	ganado–de	Y–todo	
	H6499	H0702	H6242	H8002	H2077	H1241	H3605	

חֲנֻכַּת	זֹאת	שִׁשִּׁים	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שִׁשִּׁים	עַתֻּדִים	שִׁשִּׁים
dedicación–de	esta	sesenta	año	hijos–de–	corderos	sesenta	machos–cabríos	sesenta
H2598	H2063	H8346	H8141		H3532	H8346	H6260	H8346

אֹתוֹ׃	הִמָּשַׁח	אַחֲרֵי	הַמִּזְבֵּחַ
él	ser–ungido	después–de	el–altar
H0853	H4886		H4196

Y todos los bueyes del sacrificio de las paces veinte y cuatro novillos, sesenta los carneros, sesenta los machos de cabrío, sesenta los corderos de un año. Esta fué la dedicación del altar, después que fué ungido.

הַקּוֹל	אֶת־	וַיִּשְׁמַע	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	מוֹעֵד	אָהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה	וּבְבֹא	89
la–voz	–	y–oyó	con–él	para–hablar	reunión	tienda–de	a–	Moisés	Y–al–entrar	
	H0853	H8085	H0854	H1696	H4150	H0168	H0413	H4872	H0935	

מִבֵּין	הָעֵדֻת	אֲרֹן	עַל־	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	מֵעַל	אֵלָיו	מְדַבֵּר
de–entre	el–testimonio	arca–de	sobre–	que	el–propiciatorio	de–sobre	a–él	hablando
H0996	H5715	H0727			H3727		H0413	H1696

פ	אֵלָיו׃	וַיְדַבֵּר	הַכְּרֻבִים	שְׁנֵי
	a–él	y–habló	los–querubines	dos–de
	H0413	H1696	H3742	H8147

Y cuando entraba Moisés en el tabernáculo del testimonio, para hablar con El, oía la Voz que le hablaba de encima de la cubierta que estaba sobre el arca del testimonio, de entre los dos querubines: y hablaba con él.

Chapter 8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Moisés	a–	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

מוּל	אֶל־	הַנֵּרֹת	אֶת־	בְּהַעֲלֹתְךָ	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	2
frente–a	hacia–	las–lámparas	–	Cuando–encender	a–él	y–dirás	Aarón	a–	Habla	
H4136	H0413		H0853	H5927	H0413	H0559	H0175	H0413	H1696	

הַנֵּרוֹת׃	שִׁבְעַת	יָאִירוּ	הַמְּנוֹרָה	פְּנֵי
las–lámparas	siete–de	alumbrarán	el–candelabro	faz–de
	H7651	H0215	H4501	H6440

Habla á Aarón, y dile: Cuando encendieres las lámparas, las siete lámparas alumbrarán frente á frente del candelero.

כַּאֲשֶׁר	נֵרֹתֶיהָ	הֶעֱלָה	הַמְּנוֹרָה	פְּנֵי	מוּל	אֶל־	אַהֲרֹן	כֵּן	וַיַּעַשׂ	3
como	sus–lámparas	encendió	el–candelabro	faz–de	frente–a	hacia–	Aarón	así	Y–hizo	
		H5927	H4501	H6440	H4136	H0413	H0175			

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	
Moisés	a–	Yahweh	mandó	
H4872	H0853	H3068	H6680	

Y Aarón lo hizo así; que encendió enfrente del candelero sus lámparas, como Jehová lo mandó á Moisés.

פִּרְחָהּ	עַד־	יְרֵכָהּ	עַד־	זָהָב	מִקְשָׁה	הַמְּנוֹרָה	מַעֲשֵׂה	וְזֶה		4
su–flor	hasta–	su–base	hasta–	oro	labrado–a–martillo	el–candelabro	obra–de	Y–esta		
H6525	H5704	H3409	H5704	H2091	H4749	H4501	H4639	H2088		

עָשָׂה	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	הֶרְאָה	אֲשֶׁר	כַּמַּרְאֶה	הוּא	מִקְשָׁה
hizo	así	Moisés	a–	Yahweh	mostró	que	como–la–visión	él	labrado–a–martillo
		H4872	H0853	H3068	H7200		H4758	H1931	H4749

פ	הַמְּנֹרָה׃	אֶת־	
	el–candelabro	–	
	H4501	H0853	

Y esta era la hechura del candelero: de oro labrado á martillo; desde su pie hasta sus flores era labrado á martillo: conforme al modelo que Jehová mostró á Moisés, así hizo el candelero.

5	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	
	Y–habló	Yahweh	a–	Moisés	diciendo	
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

6	קַח	אֶת־	הַלְוִיִּם	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְטִהַרְתָּ	אֹתָם׃
	Toma	–	los–levitas	de–medio–de	hijos–de	Israel	y–purificarás	a–ellos
	H3947	H0853	H3881	H8432		H3478	H2891	H0853

Toma á los Levitas de entre los hijos de Israel, y expíalos.

7	וְכֹה־	תַּעֲשֶׂה	לָהֶם	לְטַהֲרָם	הַזֵּה	עֲלֵיהֶם	מֵי	חַטָּאת	וְהֶעֱבִירוּ
	Y–así–	harás	a–ellos	para–purificarlos	rocía	sobre–ellos	agua–de	purificación	y–pasarán
	H3541			H2891			H4325		

עַל־	כָּל־	בְּשָׂרָם	וְכִבְּסוּ	בִּגְדֵיהֶם	וְהִטֶּהֲרוּ׃		
sobre–	toda–	su–carne	y–lavarán	sus–vestidos	y–se–purificarán		
H8593	H3605	H1320	H3526		H2891		

Y así les harás para expiarlos: rocía sobre ellos el agua de la expiación, y haz pasar la navaja sobre toda su carne, y lavarán sus vestidos, y serán expiados.

8	וְלָקְחוּ	בֶּן־	פָּר	בָּקָר	וּמִנְחָתוֹ	סֹלֶת	בְּלוּלָה	
	Y–tomarán	hijo–de–	novillo	ganado	y–su–ofrenda–de–grano	flor–de–harina	mezclada	
	H3947		H6499	H1241	H4503	H5560		

בַּשָּׁמֶן	וּפַר־	שֵׁנִי	בֶּן־	בָּקָר	תִּקַּח	לְחַטָּאת׃	
con–el–aceite	y–novillo–	segundo	hijo–de–	ganado	tomarás	para–ofrenda–por–el–pecado	
H8081		H8145		H1241	H3947		

Luego tomarán un novillo, con su presente de flor de harina amasada con aceite; y tomarás otro novillo para expiación.

9	וְהִקְרַבְתָּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	לִפְנֵי	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְהִקְהַלְתָּ	אֶת־	כָּל־
	Y–harás–acercar	–	los–levitas	ante	tienda–de	reunión	y–reunirás	–	toda–
	H7126	H0853	H3881	H6440	H0168	H4150	H6950	H0853	H3605

עֲדַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
congregación–de	hijos–de	Israel	
H5712		H3478	

Y harás llegar los Levitas delante del tabernáculo del testimonio, y juntarás toda la congregación de los hijos de Israel;

10	וְהִקְרַבְתָּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	לִפְנֵי	יְהוָה	וְסָמְכוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
	Y–harás–acercar	–	los–levitas	ante	Yahweh	y–pondrán	hijos–de–	Israel	–
	H7126	H0853	H3881	H6440	H3068	H5564		H3478	H0853

יְדֵיהֶם	עַל־	הַלְוִיִּם׃	
sus–manos	sobre–	los–levitas	
H3027		H3881	

Y cuando habrás hecho llegar los Levitas delante de Jehová, pondrán los hijos de Israel sus manos sobre los Levitas;

11	וְהֵנִיף	אַהֲרֹן	אֶת־	הַלְוִיִּם	תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה	מֵאֵת	בְּנֵי
	Y–mecerá	Aarón	–	los–levitas	ofrenda–mecida	ante	Yahweh	de–parte–de	hijos–de
		H0175	H0853	H3881	H8573	H6440	H3068	H0854	

יִשְׂרָאֵל	וְהָיוּ	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדַת	יְהוָה׃	
Israel	y–serán	para–servir	–	servicio–de	Yahweh	
H3478	H1961	H5647	H0853	H5656	H3068	

Y ofrecerá Aarón los Levitas delante de Jehová en ofrenda de los hijos de Israel, y servirán en el ministerio de Jehová.

אֶת־	וְעָשָׂה	הַפָּרִים	רֹאשׁ	עַל	יְדֵיהֶם	אֶת־	יִסְמְכוּ	וְהַלְוִיִּם		12
–	y–haz	los–novillos	cabeza–de	sobre	sus–manos	–	pondrán	Y–los–levitas		
H0853		H6499			H3027	H0853	H5564	H3881		
עַל־	לְכַפֵּר	לַיהוָה	עֹלָה	הָאֶחָד	וְאֶת־	חַטָּאת		הָאֶחָד		
por–	para–expiar	a–Yahweh	holocausto	el–uno	y–a–	ofrenda–por–el–pecado		el–uno		
		H3068		H0259	H0853			H0259		

הַלְוִיִּם׃
los–levitas
H3881

Y los Levitas pondrán sus manos sobre las cabezas de los novillos: y ofrecerás el uno por expiación, y el otro en holocausto á Jehová, para expiar los Levitas.

									13
אֹתָם	וְהֵנַפְתָּ	בְּנָיו	וְלִפְנֵי	אַהֲרֹן	לִפְנֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְהַעֲמַדְתָּ	
a–ellos	y–mecerás	sus–hijos	y–ante	Aarón	ante	los–levitas	–	Y–harás–estar	
H0853			H6440	H0175	H6440	H3881	H0853	H5975	

לַיהוָה׃ תְּנוּפָה
a–Yahweh ofrenda–mecida
H3068 H8573

Y harás presentar los Levitas delante de Aarón, y delante de sus hijos, y los ofrecerás en ofrenda á Jehová.

									14
הַלְוִיִּם׃	לִי	וְהָיוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְהִבְדַּלְתָּ	
los–levitas	para–mí	y–serán	Israel	hijos–de	de–medio–de	los–levitas	–	Y–separarás	
H3881		H1961	H3478		H8432	H3881	H0853	H0914	

Así apartarás los Levitas de entre los hijos de Israel; y serán míos los Levitas.

								15
מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	לַעֲבֹד	הַלְוִיִּם	יָבֹאוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	
reunión	tienda–de	–	para–servir	los–levitas	entrarán	esto	Y–después–de–	
H4150	H0168	H0853	H5647	H3881	H0935			

תְּנוּפָה׃ אֹתָם וְהֵנַפְתָּ אֹתָם וְטָהַרְתָּ
ofrenda–mecida a–ellos y–mecerás a–ellos y–purificarás
H8573 H0853 H0853 H2891

Y después de eso vendrán los Levitas á ministrar en el tabernáculo del testimonio: los expiarás pues, y los ofrecerás en ofrenda.

										16
פִּטְרַת	תַּחַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	לִי	הֵמָּה	נְתֻנִים	נְתֻנִים	כִּי	
abridor–de	en–lugar–de	Israel	hijos–de	de–medio–de	a–mí	ellos	dados	dados	Porque	
	H8478	H3478		H8432		H1992	H5414	H5414		

לִי׃ אֹתָם לָקַחְתִּי יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי כֹּל בְּכוֹר רֶחֶם כָּל־
para–mí a–ellos tomé Israel de–hijos–de todo primogénito–de matriz toda–
H0853 H3947 H3478 H3605 H1060 H7358 H3605

Porque enteramente me son á mí dados los Levitas de entre los hijos de Israel, en lugar de todo aquel que abre matriz; helos tomado para mí en lugar de los primogénitos de todos los hijos de Israel.

								17
וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	כִּי	
y–en–la–bestia	en–el–hombre	Israel	en–hijos–de	primogénito	todo–	para–mí	Porque	
H0929	H0120	H3478		H1060	H3605			

לִי׃ אֹתָם הִקְדַּשְׁתִּי מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ בְּכוֹר כָּל־ הַכֹּתִי בְּיוֹם
para–mí a–ellos santifiqué Egipto en–tierra–de primogénito todo– herir–yo en–día–de
H0853 H6942 H4714 H0776 H1060 H3605 H5221 H3117

Porque mío es todo primogénito en los hijos de Israel, así de hombres como de animales; desde el día que yo herí todo primogénito en la tierra de Egipto, los santifiqué para mí.

יִשְׂרָאֵֽל׃	בִּבְנֵי	בְּכוֹר	כָּל־	תָּחַת	הַלְוִיִּם	אֶת־	וָאֶקַּח		18
Israel	en–hijos–de	primogénito	todo–	en–lugar–de	los–levitas	–	Y–tomé		
H3478		H1060	H3605	H8478	H3881	H0853	H3947		

Y he tomado los Levitas en lugar de todos los primogénitos en los hijos de Israel.

יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	נְתֻנִים	הַלְוִיִּם	אֶת־	וָאֶתְּנָה		19
Israel	hijos–de	de–medio–de	y–a–sus–hijos	a–Aarón	dados	los–levitas	–	Y–di		
H3478		H8432		H0175	H5414	H3881	H0853	H5414		

עַל־	וּלְכַפֵּר	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד
por–	y–para–expiar	reunión	en–tienda–de	Israel	hijos–de–	servicio–de	–	para–servir
		H4150	H0168	H3478		H5656	H0853	H5647

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	בְּגֶשֶׁת	נֶגֶף	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	יִהְיֶה	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
Israel	hijos–de–	al–acercarse	plaga	Israel	en–hijos–de	habrá	y–no	Israel	hijos–de
H3478		H5066	H5063	H3478		H1961	H3808	H3478	

הַקֹּֽדֶשׁ׃	אֶל־
el–santuario	a–
H6944	H0413

Y yo he dado en don los Levitas á Aarón y á sus hijos de entre los hijos de Israel, para que sirvan el ministerio de los hijos de Israel en el tabernáculo del testimonio, y reconcilien á los hijos de Israel; porque no haya plaga en los hijos de Israel, llegando los hijos de Israel al santuario.

לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	וְכָל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ		20
a–los–levitas	Israel	hijos–de–	congregación–de	y–toda–	y–Aarón	Moisés	Y–hizo		
H3881	H3478		H5712	H3605	H0175	H4872			

לָהֶם	עָשׂוּ	כֵּן־	לַלְוִיִּם	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
a–ellos	hicieron	así–	a–los–levitas	Moisés	a–	Yahweh	mandó	que–	conforme–a–todo
			H3881	H4872	H0853	H3068	H6680		H3605

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵי
Israel	hijos–de
H3478	

Y Moisés, y Aarón, y toda la congregación de los hijos de Israel, hicieron de los Levitas conforme á todas las cosas que mandó Jehová á Moisés acerca de los Levitas; así hicieron de ellos los hijos de Israel.

תְּנוּפָה	אֹתָם	אַהֲרֹן	וַיָּנֶף	בִּגְדֵיהֶם	וַיְכַבְּסוּ	הַלְוִיִּם	וַיִּתְחַטְּאוּ		21
ofrenda–mecida	a–ellos	Aarón	y–meció	sus–vestidos	y–lavaron	los–levitas	Y–se–purificaron		
H8573	H0853	H0175			H3526	H3881	H2398		

לְטַהֲרָֽם׃	אַהֲרֹן	עֲלֵיהֶם	וַיְכַפֵּר	יְהוָה	לִפְנֵי
para–purificarlos	Aarón	por–ellos	y–expió	Yahweh	ante
H2891	H0175			H3068	H6440

Y los Levitas se purificaron, y lavaron sus vestidos; y Aarón los ofreció en ofrenda delante de Jehová, é hizo Aarón expiación por ellos para purificarlos.

בְּאָהֳלֹ	עֲבֹדָתָם֙	אֶת־	לַעֲבֹ֔ד	הַלְוִיִּ֖ם	בָּא֑וּ	כֵּ֚ן	וְאַחֲרֵי־		22
en–tienda–de	su–servicio	–	para–servir	los–levitas	vinieron	esto	Y–después–de–		
H0168	H5656	H0853	H5647	H3881	H0935				

עַל־	מֹשֶׁה֙	אֶת־	יְהוָ֔ה	צִוָּ֖ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	בָּנָ֛יו	וְלִפְנֵ֥י	אַהֲרֹ֖ן	לִפְנֵ֣י	מוֹעֵ֑ד
sobre–	Moisés	a–	Yahweh	mandó	como	sus–hijos	y–ante	Aarón	ante	reunión
	H4872	H0853	H3068	H6680			H6440	H0175	H6440	H4150

ס	לָהֶ֖ם׃	עָשׂ֥וּ	כֵּ֛ן	הַלְוִיִּ֑ם
	a–ellos	hicieron	así	los–levitas
				H3881

Y así vinieron después los Levitas para servir en su ministerio en el tabernáculo del testimonio, delante de Aarón y delante de sus hijos: de la manera que mandó Jehová á Moisés acerca de los Levitas, así hicieron con ellos.

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר	23
diciendo	Moisés	a–	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

לִצְבָ֖א	יָבוֹא֙	וָמַ֣עְלָה	שָׁנָ֔ה	וְעֶשְׂרִ֥ים	חָמֵ֛שׁ	מִבֶּ֥ן	לַלְוִיִּ֑ם	אֲשֶׁ֣ר	זֹ֚את	24
para–servir	entrará	y–arriba	año	y–veinte	cinco	de–hijo–de	a–los–levitas	que	Esto	
H6633	H0935	H4605	H8141	H6242	H2568		H3881		H2063	

מוֹעֵֽד׃	אֹ֖הֶל	בַּעֲבֹדַ֥ת	צָבָֽא
reunión	tienda–de	en–servicio–de	servicio
H4150	H0168	H5656	

Esto cuanto á los Levitas: de veinte y cinco años arriba entrarán á hacer su oficio en el servicio del tabernáculo del testimonio:

עֽוֹד׃	יַעֲבֹ֖ד	וְלֹ֣א	הָעֲבֹדָ֑ה	מִצְּבָ֣א	יָשׁ֥וּב	שָׁנָ֛ה	חֲמִשִּׁ֥ים	וּמִבֶּ֥ן		25
más	servirá	y–no	el–trabajo	de–servicio–de	volverá	año	cincuenta	Y–de–hijo–de		
H5750	H5647	H3808	H5656		H7725	H8141	H2572			

Mas desde los cincuenta años volverán del oficio de su ministerio, y nunca más servirán:

וְעָבְדָ֖ה	מִשְׁמֶ֣רֶת	לִשְׁמֹ֑ר	מוֹעֵד֙	בְּאֹ֣הֶל	אֶחָ֔יו	אֶת־	וְשֵׁרֵ֥ת		26
y–servicio	guarda	para–guardar	reunión	en–tienda–de	sus–hermanos	–	Y–servirá		
H5656	H4931	H8104	H4150	H0168	H0251	H0853	H8334		

פ	בְּמִשְׁמְרֹתָֽם׃	לַלְוִיִּ֖ם	תַּעֲשֶׂ֥ה	כָּכָ֛ה	יַעֲבֹ֑ד	לֹ֥א
	en–sus–guardas	a–los–levitas	harás	así	servirá	no
	H4931	H3881		H3602	H5647	H3808

Pero servirán con sus hermanos en el tabernáculo del testimonio, para hacer la guarda, bien que no servirán en el ministerio. Así harás de los Levitas cuanto á sus oficios.

Chapter 9

לְצֵאתָ֖ם	הַשֵּׁנִ֑ית	בַּשָּׁנָ֣ה	סִינַ֔י	בְּמִדְבַּר־	מֹשֶׁ֛ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר	1
de–salir–ellos	el–segundo	en–el–año	Sinaí	en–desierto–de–	Moisés	a–	Yahweh	Y–habló	
H3318	H8145	H8141	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	

לֵאמֹֽר׃	הָרִאשׁ֖וֹן	בַּחֹ֣דֶשׁ	מִצְרַ֑יִם	מֵאֶ֥רֶץ
diciendo	el–primero	en–el–mes	Egipto	de–tierra–de
H0559	H7223	H2320	H4714	H0776

Y HABLÓ Jehová á Moisés en el desierto de Sinaí, en el segundo año de su salida de la tierra de Egipto, en el mes primero, diciendo:

וְיַעֲשׂוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַפָּסַח	בְּמוֹעֲדוֹ׃	2
Y–harán	hijos–de–	Israel	–	la–pascua	en–su–tiempo	
		H3478	H0853	H6453	H4150	

Los hijos de Israel harán la pascua á su tiempo.

בְּמוֹעֲדוֹ	אֹתוֹ	תַּעֲשׂוּ	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	הָזֶּה	בַּחֹדֶשׁ	יוֹם	עֲשֶׂר־	בְּאַרְבָּעָה	3
en–su–tiempo	a–él	haréis	las–tardes	entre	el–este	en–el–mes	día	diez–	En–cuatro	
H4150	H0853		H6153	H0996	H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	

אֹתוֹ׃	תַּעֲשׂוּ	מִשְׁפָּטָיו	וּכְכָל־	חֻקֹּתָיו	כְּכָל־	
a–él	haréis	sus–ordenanzas	y–conforme–a–todas–	sus–estatutos	conforme–a–todos–	
H0853		H4941	H3605	H2708	H3605	

El décimocuarto día de este mes, entre las dos tardes, la haréis á su tiempo: conforme á todos sus ritos, y conforme á todas sus leyes la haréis.

הַפָּסַח׃	לַעֲשֹׂת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	4
la–pascua	para–hacer	Israel	hijos–de	a–	Moisés	Y–habló	
H6453		H3478		H0413	H4872	H1696	

Y habló Moisés á los hijos de Israel, para que hiciesen la pascua.

בֵּין	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	בָּרִאשׁוֹן	הַפָּסַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	5
entre	del–mes	día	diez	en–cuatro	en–el–primero	la–pascua	–	Y–hicieron	
H0996	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	H6453	H0853		

מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	סִינָי	בְּמִדְבַּר	הָעַרְבָּיִם
Moisés	a–	Yahweh	mandó	que	conforme–a–todo	Sinaí	en–desierto–de	las–tardes
H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H5514		H6153

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן
Israel	hijos–de	hicieron	así
H3478			

E hicieron la pascua en el mes primero, á los catorce días del mes, entre las dos tardes, en el desierto de Sinaí: conforme á todas las cosas que mandó Jehová á Moisés, así hicieron los hijos de Israel.

לַעֲשֹׂת־	יָכְלוּ	וְלֹא־	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	אֲנָשִׁים	וַיְהִי	6
hacer–	pudieron	y–no–	hombre	por–alma–de	impuros	estaban	que	hombres	Y–hubo	
	H3201	H3808	H0120	H5315	H2931	H1961		H0376	H1961	

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	אַהֲרֹן	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיִּקְרְבוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַפָּסַח
el–ese	en–el–día	Aarón	y–ante	Moisés	ante	y–se–acercaron	el–ese	en–el–día	la–pascua
H1931	H3117	H0175	H6440	H4872	H6440	H7126	H1931	H3117	H6453

Y hubo algunos que estaban inmundos á causa de muerto, y no pudieron hacer la pascua aquel día; y llegaron delante de Moisés y delante de Aarón aquel día;

לָמָּה	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	אֲנַחְנוּ	אֵלָיו	הָהֵמָּה	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ	7
por–qué	hombre	por–alma–de	impuros	Nosotros	a–él	los–esos	los–hombres	Y–dijeron	
H4100	H0120	H5315	H2931	H0587	H0413	H1992	H0376	H0559	

בְּתוֹךְ	בְּמֹעֲדוֹ	יְהוָה	קָרְבַּן	אֶת־	הַקְרֵב	לְבִלְתִּי	נִגָּרַע	
en–medio–de	en–su–tiempo	Yahweh	ofrenda–de	–	ofrecer	para–no	seremos–disminuidos	
H8432	H4150	H3068		H0853	H7126	H1115	H1639	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
Israel	hijos–de
H3478	

Y dijéronle aquellos hombres: Nosotros somos inmundos por causa de muerto; ¿por qué seremos impedidos de ofrecer ofrenda á Jehová á su tiempo entre los hijos de Israel?

8	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	עִמְדוּ	וְאֶשְׁמְעָה	מַה־	יְצַוֶּה	יְהוָה	לָכֶם׃	פ
	Y-dijo	a-ellos	Moisés	Esperad	y-oiré	qué-	mandará	Yahweh	para-vosotros	
	H0559	H0413	H4872	H5975	H8085	H4100	H6680	H3068		

Y Moisés les respondió: Esperad, y oiré qué mandará Jehová acerca de vosotros.

9	וַיְדַבֶּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	Y-habló	Yahweh	a-	Moisés	diciendo
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

10	דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	יִהְיֶה־	טָמֵא
	Habla	a-	hijos-de	Israel	diciendo	varón	Varón	cuando-	fuere-	impuro
	H1696	H0413	H3478	H0559	H0376	H0376	H1961			H2931

לָנָּפֶשׁ	אוֹ	בִּדְרָךְ	רְחֹקָה	לָכֶם	אוֹ	לְדֹרֹתֵיכֶם	וְעָשָׂה	פֶּסַח
por-alma	o	en-camino	lejano	para-vosotros	o	para-vuestras-generaciones	y-hará	pascua
H5315		H1870	H7350			H1755		H6453

לַיהוָה׃
a-Yahweh
H3068

Habla á los hijos de Israel, diciendo: Cualquiera de vosotros ó de vuestras generaciones, que fuere inmundo por causa de muerto ó estuviere de viaje lejos, hará pascua á Jehová:

11	עַל־	אֹתוֹ	יַעֲשׂוּ	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ
	con-	a-él	harán	las-tardes	entre	día	diez	en-cuatro	el-segundo	En-el-mes
		H0853		H6153	H0996	H3117	H6240	H0702	H8145	H2320

יֹאכְלֻהוּ׃	וּמְרֹרִים	מַצּוֹת
comerán-lo	y-hierbas-amargas	panes-sin-levadura
H0398	H4844	H4682

En el mes segundo, á los catorce días del mes, entre las dos tardes, la harán: con cenceñas y hierbas amargas la comerán;

12	לֹא־	יַשְׁאִירוּ	מִמֶּנּוּ	עַד־	בֹּקֶר	וְעֶצֶם	לֹא	יִשְׁבְּרוּ־	בּוֹ	כְּכֹל־
	No-	dejarán	de-él	hasta-	mañana	y-hueso	no	quebrarán-	de-él	conforme-a-todo-
	H3808	H7604		H5704	H1242	H6106	H3808	H7665		H3605

חֻקַּת	הַפֶּסַח	יַעֲשׂוּ	אֹתוֹ׃	
estatuto-de	la-pascua	harán	a-él	
H2708	H6453		H0853	

No dejarán de él para la mañana, ni quebrarán hueso en él: conforme á todos los ritos de la pascua la harán.

13	וְהָאִישׁ	אֲשֶׁר־	הוּא	טָהוֹר	וּבְדֶרֶךְ	לֹא־	הָיָה	וְחָדַל	לַעֲשׂוֹת	הַפָּסַח
	Y-el-hombre	que-	él	limpio	y-en-camino	no-	estuvo	y-dejó	de-hacer	la-pascua
	H0376		H1931	H2889	H1870	H3808	H1961	H2308		H6453

וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מֵעַמֶּיהָ	כִּי	קָרְבַּן	יְהוָה	לֹא	הִקְרִיב
y-será-cortada	el-alma	la-esa	de-sus-pueblos	porque	ofrenda-de	Yahweh	no	ofreció
H3772	H5315	H1931				H3068	H3808	H7126

בְּמֹעֲדוֹ׃	חֶטְאוֹ	יִשָּׂא	הָאִישׁ	הַהִוא׃	
en-su-tiempo	su-pecado	llevará	el-hombre	el-ese	
H4150	H2399	H5375	H0376	H1931	

Mas el que estuviere limpio, y no estuviere de viaje, si dejare de hacer la pascua, la tal persona será cortada de sus pueblos: por cuanto no ofreció á su tiempo la ofrenda de Jehová, el tal hombre llevará su pecado.

14 וְכִי־ יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר וְעָשָׂה פֶּסַח לַיהוָה כְּחֻקַּת
Y–si– morare con–vosotros extranjero y–hará pascua a–Yahweh conforme–a–estatuto–de
H2708 H3068 H6453 H1616 H0854

וְכִמְשְׁפָּטוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה חֻקָּה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר
y–conforme–a–su–ordenanza así hará estatuto uno será para–vosotros y–para–el–extranjero
H4941 H6453 H2708 H0259 H1961

וּלְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃ פ
y–para–el–natural–de la–tierra
H0249 H0776

Y si morare con vosotros peregrino, é hiciere la pascua á Jehová, conforme al rito de la pascua y conforme á sus leyes así la hará: un mismo rito tendréis, así el peregrino como el natural de la tierra.

15 וּבְיוֹם הָקִים אֶת־ הַמִּשְׁכָּן כִּסָּה הֶעָנָן אֶת־ הַמִּשְׁכָּן
Y–en–día–de levantar –– el–tabernáculo cubrió la–nube –– el–tabernáculo
H3117 H0853 H6051 H3680 H4908

לְאֹהֶל לְעֵדֻת וּבָעֶרֶב יִהְיֶה עַל־ הַמִּשְׁכָּן כְּמַרְאֵה־
para–tienda–de el–testimonio y–en–la–tarde será sobre– el–tabernáculo como–apariencia–de–
H0168 H5715 H6153 H1961 H4908 H4758

אֵשׁ עַד־ בֹּקֶר׃
fuego hasta– mañana
H0784 H5704 H1242

Y el día que el tabernáculo fué levantado, la nube cubrió el tabernáculo sobre la tienda del testimonio; y á la tarde había sobre el tabernáculo como una apariencia de fuego, hasta la mañana.

16 כֵּן יִהְיֶה תָּמִיד הֶעָנָן יְכַסֶּנּוּ וּמַרְאֵה־ אֵשׁ לָיְלָה׃
Así será continuamente la–nube lo–cubrirá y–apariencia–de– fuego de–noche
H1961 H8548 H6051 H3680 H4758 H0784 H3915

Así era continuamente: la nube lo cubría, y de noche la apariencia de fuego.

17 וְלִפֵּי הֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הָאֹהֶל וְאַחֲרֵי־ כֵּן יִסְעוּ בְּנֵי
Y–según alzarse la–nube de–sobre la–tienda y–después–de– esto partirán hijos–de
H6310 H5927 H6051 H4725 H0168 H5265

וּבִמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכָּן־ שָׁם הֶעָנָן וְיַחֲנוּ שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
y–en–lugar que reposará– allí la–nube allí acamparán hijos–de Israel
H4725 H7931 H8033 H6051 H8033 H2583 H3478

Y según que se alzaba la nube del tabernáculo, los hijos de Israel se partían: y en el lugar donde la nube paraba, allí alojaban los hijos de Israel.

18 עַל־ פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־ פִּי יְהוָה יַחֲנוּ
Por– boca–de Yahweh partirán hijos–de Israel y–por– boca–de Yahweh acamparán
H6310 H3068 H5265 H3478 H6310 H3068 H2583

כָּל־ יְמֵי אֲשֶׁר יִשְׁכָּן עַל־ הֶעָנָן הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ׃
todos– días–de que reposará sobre– la–nube el–tabernáculo acamparán
H3605 H3117 H7931 H6051 H4908 H2583

Al mandato de Jehová los hijos de Israel se partían: y al mandato de Jehová asentaban el campo: todos los días que la nube estaba sobre el tabernáculo, ellos estaban quedos.

בְּנֵי־	וְשָׁמְרוּ	רַבִּים	יָמִים	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	וּבְהַאֲרִיךְ		19
hijos-de-	y-guardarán	muchos	días	el-tabernáculo	sobre-	la-nube	Y-al-prolongar		
H8104			H3117	H4908		H6051	H0748		

יִסָּעוּ׃	וְלֹא	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
partirán	y-no	Yahweh	guarda-de	–	Israel
H5265	H3808	H3068	H4931	H0853	H3478

Y cuando la nube se detenía sobre el tabernáculo muchos días, entonces los hijos de Israel guardaban la ordenanza de Jehová y no partían.

פִּי	עַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	מִסְפָּר	יָמִים	הֶעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	20
boca-de	por-	el-tabernáculo	sobre-	de-número	días	la-nube	será	que	Y-hay	
H6310		H4908		H4557	H3117	H6051	H1961		H3426	

יִסָּעוּ׃	יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יַחֲנוּ	יְהוָה
partirán	Yahweh	boca-de	y-por-	acamparán	Yahweh
H5265	H3068	H6310		H2583	H3068

Y cuando sucedía que la nube estaba sobre el tabernáculo pocos días, al dicho de Jehová alojaban, y al dicho de Jehová partían.

בַּבֹּקֶר	הֶעָנָן	וְנַעֲלָה	בֹּקֶר	עַד־	מֵעֶרֶב	הֶעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	וְיֵשׁ	21
en-la-mañana	la-nube	y-se-alzará	mañana	hasta-	de-tarde	la-nube	será	que-	Y-hay	
H1242	H6051	H5927	H1242	H5704	H6153	H6051	H1961		H3426	

וְנָסָעוּ׃	הֶעָנָן	וְנַעֲלָה	וְלַיְלָה	יוֹמָם	אוֹ	וְנָסָעוּ
y-partirán	la-nube	y-se-alzará	y-de-noche	de-día	o	y-partirán
H5265	H6051	H5927	H3915	H3119		H5265

Y cuando era que la nube se detenía desde la tarde hasta la mañana, cuando á la mañana la nube se levantaba, ellos partían: ó si había estado el día, y á la noche la nube se levantaba, entonces partían.

הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	בְּהַאֲרִיךְ	יָמִים	אוֹ־	חֹדֶשׁ	אוֹ־	יֹמַיִם	אוֹ־	22
el-tabernáculo	sobre-	la-nube	al-prolongar	días	o-	mes	o-	dos-días	O-	
H4908		H6051	H0748	H3117		H2320		H3117		

יִסָּעוּ׃	וּבְהֵעָלֹתָו	יִסָּעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַחֲנוּ	עָלָיו	לִשְׁכֹּן
partirán	y-al-alzarse-ella	partirán	y-no	Israel	hijos-de-	acamparán	sobre-él	para-reposar
H5265	H5927	H5265	H3808	H3478		H2583		H7931

O si dos días, ó un mes, ó un año, mientras la nube se detenía sobre el tabernáculo quedándose sobre él, los hijos de Israel se estaban acampados, y no movían: mas cuando ella se alzaba, ellos movían.

מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	יִסָּעוּ	יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יַחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	23
guarda-de	–	partirán	Yahweh	boca-de	y-por-	acamparán	Yahweh	boca-de	Por-	
H4931	H0853	H5265	H3068	H6310		H2583	H3068	H6310		

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	שָׁמָרוּ	יְהוָה
	Moisés	por-mano-de-	Yahweh	boca-de	por-	guardaron	Yahweh
	H4872	H3027	H3068	H6310		H8104	H3068

Al dicho de Jehová asentaban, y al dicho de Jehová partían, guardando la ordenanza de Jehová, como lo había Jehová dicho por medio de Moisés.

Chapter 10

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo:	Moisés	a-	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y JEHOVÁ habló á Moisés, diciendo:

2 עֲשֵׂה לְךָ֞ שְׁתֵּי֩ חֲצֹצְרֹ֨ת כֶּ֜סֶף מִקְשָׁ֣ה תַּעֲשֶׂ֗ה אֹתָם֙ וְהָי֣וּ לְךָ֔ לְמִקְרָ֥א הָעֵדָ֖ה וּלְמַסַּ֥ע אֶת־ הַֽמַּחֲנֹֽת׃

Haz para-ti dos trompetas-de plata labradas harás ellas y-serán para-ti para-convocación-de la-congregación y-para-hacer-partir a- los-campamentos:

Hazte dos trompetas de plata; de obra de martillo las harás, las cuales te servirán para convocar la congregación, y para hacer mover el campo.

3 וְתָקְע֣וּ בָהֵ֔ן וְנוֹעֲד֥וּ אֵלֶ֖יךָ כָּל־ הָעֵדָ֑ה אֶל־ פֶּ֥תַח אֹֽהֶל־ מוֹעֵֽד׃

Y-tocarán con-ellas y-se-reunirán hacia-ti toda- la-congregación a- entrada-de tienda-de reunión:

Y cuando las tocaren, toda la congregación se juntará á ti á la puerta del tabernáculo del testimonio.

4 וְאִם־ בְּאַחַ֖ת יִתְקָע֑וּ וְנוֹעֲד֤וּ אֵלֶ֙יךָ֙ הַנְּשִׂיאִ֔ים רָאשֵׁ֖י אַלְפֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

Y-si- con-una tocaren y-se-reunirán hacia-ti los-príncipes cabezas-de millares-de Israel:

Mas cuando tocaren sólo la una, entonces se congregarán á ti los príncipes, las cabezas de los millares de Israel.

5 וּתְקַעְתֶּ֣ם תְּרוּעָ֔ה וְנָסְע֖וּ הַֽמַּחֲנֹ֑ת הַֽחֹנִ֖ים קֵֽדְמָֽה׃

Y-tocaréis alarma y-partirán los-campamentos los-acampados al-oriente:

Y cuando tocareis alarma, entonces moverán el campo de los que están alojados al oriente.

6 וּתְקַעְתֶּ֣ם תְּרוּעָ֔ה שֵׁנִ֖ית וְנָסְע֣וּ הַֽמַּחֲנֹ֑ת הַֽחֹנִ֖ים תֵּימָ֥נָה תְּרוּעָ֛ה לְמַסְעֵיהֶֽם׃

Y-tocaréis alarma segunda-vez y-partirán los-campamentos los-acampados al-sur alarma para-sus-partidas:

Y cuando tocareis alarma la segunda vez, entonces moverán el campo de los que están alojados al mediodía: alarma tocarán á sus partidas.

7 וּבְהַקְהִ֣יל אֶת־ הַקָּהָ֔ל תִּתְקְע֖וּ וְלֹ֣א תָרִ֑יעוּ׃

Y-al-congregar a- la-asamblea tocaréis y-no alarmaréis:

Empero cuando hubiereis de juntar la congregación, tocaréis, mas no con sonido de alarma.

8 וּבְנֵ֤י אַהֲרֹן֙ הַכֹּהֲנִ֔ים יִתְקְע֖וּ בַּֽחֲצֹצְרֹ֑ת וְהָי֨וּ לָכֶ֜ם לְחֻקַּ֤ת עוֹלָם֙ לְדֹרֹ֣תֵיכֶֽם׃

Y-hijos-de Aarón los-sacerdotes tocarán con-las-trompetas y-serán para-vosotros por-estatuto-de perpetuidad para-vuestras-generaciones:

Y los hijos de Aarón, los sacerdotes, tocarán las trompetas; y las tendréis por estatuto perpetuo por vuestras generaciones.

9 וְכִי־ תָבֹאוּ בְאַרְצְכֶם מִלְחָמָה עַל־ הַצָּר הַצֹּרֵר אֶתְכֶם
Y–cuando– entréis en–guerra en–vuestra–tierra contra– el–enemigo el–opresor a–vosotros
H0935 H4421 H0776 H0853

וַהֲרֵעֹתֶם בַּחֲצֹצְרוֹת וְנִזְכַרְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
y–alarmaréis con–las–trompetas y–seréis–recordados delante–de Yahweh vuestro–Dios
H7321 H2689 H2142 H6440 H3068 H0430

וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאֹיְבֵיכֶם׃
y–seréis–salvados de–vuestros–enemigos:
H3467 H0341

Y cuando viniereis á la guerra en vuestra tierra contra el enemigo que os molestare, tocaréis alarma con las trompetas: y seréis en memoria delante de Jehová vuestro Dios, y seréis salvos de vuestros enemigos.

10 וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם
Y–en–día–de vuestra–alegría y–en–vuestras–fiestas y–en–principios–de vuestros–meses
H3117 H8057 H4150 H7218 H2320

וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרֹת עַל עֹלֹתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי
y–tocaréis con–las–trompetas sobre vuestros–holocaustos y–sobre sacrificios–de
H8628 H2689 H5930 H5927 H2077

שַׁלְמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי
vuestras–ofrendas–de–paz y–serán para–vosotros para–memorial delante–de vuestro–Dios yo
H8002 H1961 H2146 H6440 H0430 H0589

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ פ
Yahweh vuestro–Dios: ¶
H3068 H0430

Y en el día de vuestra alegría, y en vuestras solemnidades, y en los principios de vuestros meses, tocaréis las trompetas sobre vuestros holocaustos, y sobre los sacrificios de vuestras paces, y os serán por memoria delante de vuestro Dios: Yo Jehová vuestro Dios.

11 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ נַעֲלָה הֶעָנָן
Y–fue en–el–año el–segundo en–el–mes el–segundo en–veinte del–mes se–alzó la–nube
H1961 H8141 H8145 H2320 H6242 H2320 H5927 H6051

מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדֻת׃
de–sobre tabernáculo–de el–testimonio:
H5921 H4908 H5715

Y fué en el año segundo, en el mes segundo, á los veinte del mes, que la nube se alzó del tabernáculo del testimonio.

12 וַיִּסְעוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינָי וַיִּשְׁכֹּן
Y–partieron hijos–de– Israel según–sus–partidas desde–desierto–de Sinaí y–reposó
H5265 H1121 H3478 H4550 H4057 H5514 H7931

הֶעָנָן בִּמִּדְבַּר פָּארָן׃
la–nube en–desierto–de Parán:
H6051 H4057 H6290

Y movieron los hijos de Israel por sus partidas del desierto de Sinaí; y paró la nube en el desierto de Parán.

13 וַיִּסְעוּ בָרִאשֹׁנָה עַל־ פִּי יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃
Y–partieron primeramente según– boca–de Yahweh por–mano–de– Moisés:
H5265 H7223 H5921 H6310 H3068 H3027 H4872

Y movieron la primera vez al dicho de Jehová por mano de Moisés.

לְצִבְאֹתָם	בָּרִאשֹׁנָה	יְהוּדָה	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וַיִּסַּע	14
según-sus-ejércitos	primeramente	Judá	hijos-de-	campamento-de	estandarte-de	Y-partió	
	H7223	H3063		H4264	H1714	H5265	

עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	צְבָאוֹ	וְעַל־
Aminadab:	hijo-de-	Naasón	su-ejército	y-sobre-
H5992		H5177		

Y la bandera del campo de los hijos de Judá comenzó á marchar primero, por sus escuadrones: y Naasón, hijo de Aminadab, era sobre su ejército.

צוּעָר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵל	יִשָּׂשכָר	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	15
Zuar:	hijo-de-	Natanael	Isacar	hijos-de	tribu-de	ejército-de	Y-sobre-	
H6686		H5417	H3485		H4294			

Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Issachâr, Nathanael hijo de Suar.

חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	16
Helón:	hijo-de-	Eliab	Zabulón	hijos-de	tribu-de	ejército-de	Y-sobre-	
H2497		H0446	H2074		H4294			

Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Zabulón, Eliab hijo de Helón.

נֹשְׂאֵי	מְרָרִי	וּבְנֵי	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי־	וְנָסְעוּ	הַמִּשְׁכָּן	וְהוּרַד	17
portadores-de	Merari	e-hijos-de	Gersón	hijos-de-	y-partieron	el-tabernáculo	Y-fue-bajado	
H5375	H4847		H1648		H5265	H4908	H3381	

ס	הַמִּשְׁכָּן׃	
¶	el-tabernáculo:	
	H4908	

Y después que estaba ya desarmado el tabernáculo, movieron los hijos de Gersón y los hijos de Merari, que lo llevaban.

צְבָאוֹ	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם	רְאוּבֵן	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע	18
su-ejército	y-sobre-	según-sus-ejércitos	Rubén	campamento-de	estandarte-de	Y-partió	
			H7205	H4264	H1714	H5265	

שְׁדֵיאוּר׃	בֶּן־	אֱלִיצוּר
Sedeur:	hijo-de-	Elisur
H7707		H0468

Luego comenzó á marchar la bandera del campo de Rubén por sus escuadrones: y Elisur, hijo de Sedeur, era sobre su ejército.

צוּרִי׃ שַׁדָּי	בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵל	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	19
Zurisadai:	hijo-de-	Selumiel	Simeón	hijos-de	tribu-de	ejército-de	Y-sobre-	
H6701		H8017	H8095		H4294			

Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Simeón, Selumiel hijo de Zurisaddai.

דְּעוּאֵל׃	בֶּן־	אֶלְיָסָף	גָּד	בְּנֵי־	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	20
Deuel:	hijo-de-	Eliasaf	Gad	hijos-de-	tribu-de	ejército-de	Y-sobre-	
H1845		H0460	H1410		H4294			

Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Gad, Eliasaph hijo de Dehuel.

	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וְהֵקִימוּ	הַמִּקְדָּשׁ	נֹשְׂאֵי	הַקְּהָתִים	וְנָסְעוּ	21
	el-tabernáculo	a-	y-levantaron	el-santuario	portadores-de	los-coatitas	Y-partieron	
	H4908	H0853		H4720	H5375	H6956	H5265	

ס	בֹּאָם׃	עַד־	
¶	su-llegada:	hasta-	
	H0935	H5704	

Luego comenzaron á marchar los Coathitas llevando el santuario; y entre tanto que ellos llegaban, los otros acondicionaron el tabernáculo.

	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע	22
	y-sobre-	según-sus-ejércitos	Efraín	hijos-de-	campamento-de	estandarte-de	Y-partió	
			H0669		H4264	H1714	H5265	

עַמִּיהוּד׃	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	צְבָאוֹ	
Amiud:	hijo-de-	Elisama	su-ejército	
H5989		H0476		

Después comenzó á marchar la bandera del campo de los hijos de Ephraim por sus escuadrones: y Elisama, hijo de Ammiud, era sobre su ejército.

צוּר׃	פְּדָה־	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	23
:	Pedasur-	hijo-de-	Gamaliel	Manasés	hijos-de	tribu-de	ejército-de	Y-sobre-	
H6301	H6301		H1583	H4519		H4294			

Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur.

ס	גִּדְעוֹנִי׃	בֶּן־	אֲבִידָן	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	24
¶	Gedeoni:	hijo-de-	Abidán	Benjamín	hijos-de	tribu-de	ejército-de	Y-sobre-	
	H1441		H0027	H1144		H4294			

Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Benjamín, Abidán hijo de Gedeón.

	לְכָל־	מְאַסֵּף	דָּן	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע	25
	de-todos-	retaguardia	Dan	hijos-de-	campamento-de	estandarte-de	Y-partió	
	H3605	H0622	H1835		H4264	H1714	H5265	

עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	צְבָאוֹ	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם	הַמַּחֲנֹת	
Amisadai:	hijo-de-	Ahiezer	su-ejército	y-sobre-	según-sus-ejércitos	los-campamentos	
H5996		H0295				H4264	

Luego comenzó á marchar la bandera del campo de los hijos de Dan por sus escuadrones, recogiendo todos los campos: y Ahiezer, hijo de Ammisaddai, era sobre su ejército.

עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	אָשֵׁר	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	26
Ocrán:	hijo-de-	Pagiel	Aser	hijos-de	tribu-de	ejército-de	Y-sobre-	
H5918		H6295	H0836		H4294			

Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Aser, Pagiel hijo de Ocrán.

עֵינָן׃	בֶּן־	אֲחִירַע	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	27
Enán:	hijo-de-	Ahira	Neftalí	hijos-de	tribu-de	ejército-de	Y-sobre-	
H5881		H0299	H5321		H4294			

Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Nephtalí, Ahira hijo de Enán.

ס	וַיִּסְעוּ׃	לְצִבְאֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַסְעֵי	אֵלֶּה	28
¶	y-partieron:	según-sus-ejércitos	Israel	hijos-de-	partidas-de	Estas	
	H5265		H3478		H4550	H0428	

Estas son las partidas de los hijos de Israel por sus ejércitos, cuando se movían.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן־רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי חֹתֵן מֹשֶׁה נֹסְעִים
Y-dijo Moisés a-Hobab hijo-de- Reuel el-madianita suegro-de Moisés partiendo
H4872 H2246 H1121 H7467 H4084 H2859 H4872 H5265

אֲנַחְנוּ מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֹתוֹ אֶתֵּן לָכֶם לְכָה אִתָּנוּ
nosotros hacia- el-lugar que dijo Yahweh lo daré a-vosotros ven con-nosotros
H0587 H0413 H4725 H0834 H0559 H3068 H0853 H5414 H3212 H0854

וְהֵטַבְנוּ לָךְ יְהוָה דִּבֶּר־טוֹב עַל־יִשְׂרָאֵל׃
y-haremos-bien a-ti Yahweh habló- bien sobre- Israel:
H3190 H0413 H3068 H1696 H2896 H5921 H3478

Entonces dijo Moisés á Hobab, hijo de Ragüel Madianita, su suegro: Nosotros nos partimos para el lugar del cual Jehová ha dicho: Yo os lo daré. Ven con nosotros, y te haremos bien: porque Jehová ha hablado bien respecto á Israel.

30 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֶל־אִם־כִּי אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי אֵלֵךְ׃
Y-dijo a-él no iré porque sino- a- mi-tierra y-a- mi-parentela iré:
H0559 H0413 H3808 H3212 H0834 H0413 H0776 H0413 H4138 H3212

Y él le respondió: Yo no iré, sino que me marcharé á mi tierra y á mi parentela.

31 וַיֹּאמֶר אַל־נָא תַּעֲזֹב אֹתָנוּ כִּי־עַל־כֵּן יָדַעְתָּ לַחֲנֹתֵנוּ בַּמִּדְבָּר וְהָיִיתָ לָּנוּ לְעֵינָיִם׃
Y-dijo no- por-favor abandones a-nosotros porque por- tanto conoces nuestro-acampar en-el-desierto y-serás para-nosotros por-ojos:
H0559 H0408 H4994 H5800 H0853 H0834 H5921 H3588 H3045 H2583 H0834 H1961 H0834 H5869

Y él le dijo: Ruégote que no nos dejes; porque tú sabes nuestros alojamientos en el desierto, y nos serás en lugar de ojos.

32 וְהָיָה כִּי־תֵלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה הַטּוֹב הַהוּא אֲשֶׁר יֵיטִיב יְהוָה לָךְ׃
Y-será cuando- vayas con-nosotros y-será el-bien aquel que haga-bien Yahweh a-ti:
H1961 H3588 H3212 H0834 H1961 H2896 H1931 H0834 H3190 H3068 H0834

וְהֵטַבְנוּ עִמָּנוּ׃
y-haremos-bien con-nosotros
H3190 H0834

Y será, que si vinieres con nosotros, cuando tuviéremos el bien que Jehová nos ha de hacer, nosotros te haremos bien.

33 וַיִּסְעוּ מֵהַר יְהוָה דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה נֹסֵעַ לִפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לָתוּר לָהֶם מְנוּחָה׃
Y-partieron de-monte-de Yahweh camino-de tres días y-arca-de pacto-de- Yahweh partiendo delante-de-ellos camino-de tres días para-buscar para-ellos reposo:
H5265 H2022 H3068 H1870 H7969 H3117 H0727 H1285 H3068 H5265 H6440 H1870 H7969 H3117 H8446 H0834 H4496

זס ¶ וַעֲנַן יְהוָה עֲלֵיהֶם יוֹמָם בְּנָסְעָם מִן־הַמַּחֲנֶה׃
Y-nube-de Yahweh sobre-ellos de-día al-partir-ellos de- el-campamento:
H6051 H3068 H5921 H3119 H5265 H4480 H4264

34

Y la nube de Jehová iba sobre ellos de día, desde que partieron del campo.

וְיָפֻצוּ	יְהוָה	וּקוּמָה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הָאָרֹן	בִּנְסֹעַ	וַיְהִי	35
y-sean-dispersados	Yahweh	Levántate	Moisés	y-dijo	el-arca	al-partir	Y-fue	
	H3068		H4872	H0559	H0727	H5265	H1961	

מִפָּנֶיךָ׃	מְשַׂנְאֶיךָ	וְיָנֻסוּ	אֹיְבֶיךָ
de-tu-faz:	tus-aborrecedores	y-huyan	tus-enemigos
H6440	H8130	H5127	H0341

Y fué, que en moviendo el arca, Moisés decía: Levántate, Jehová, y sean disipados tus enemigos, y huyan de tu presencia los que te aborrecen.

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אַלְפֵי	רִבְבוֹת	יְהוָה	שׁוּבָה	יֹאמֶר	וּבְנֻחֹה	36
¶	Israel:	millares-de	miríadas-de	Yahweh	Vuelve	decía	Y-al-reposar	
	H3478	H0505	H7233	H3068	H7725	H0559	H5117	

Y cuando ella asentaba, decía: Vuelve, Jehová, á los millares de millares de Israel.

Chapter 11

יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּאָזְנֵי	רַע	כְּמִתְאֹנְנִים	הָעָם	וַיְהִי	1
Yahweh	y-oyó	Yahweh	en-oídos-de	mal	como-quejándose	el-pueblo	Y-fue	
H3068	H8085	H3068	H0241		H0596		H1961	

בִּקְצֵה	וַתֹּאכַל	יְהוָה	אֵשׁ	בָּם	וַתִּבְעַר־	אַפּוֹ	וַיִּחַר
en-extremo-de	y-consumió	Yahweh	fuego-de	en-ellos	y-ardió-	su-ira	y-se-encendió
	H0398	H3068	H0784			H0639	H2734

הַמַּחֲנֶה׃
el-campamento:
H4264

Y ACONTECIÓ que el pueblo se quejó á oídos de Jehová: y oyólo Jehová, y enardecióse su furor, y encendióse en ellos fuego de Jehová y consumió el un cabo del campo.

הָאֵשׁ׃	וַתִּשְׁקַע	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	2
el-fuego:	y-se-apagó	Yahweh	a-	Moisés	y-oró	Moisés	a-	el-pueblo	Y-clamó	
H0784	H8257	H3068	H0413	H4872	H6419	H4872	H0413		H6817	

Entonces el pueblo dió voces á Moisés, y Moisés oró á Jehová, y soterróse el fuego.

יְהוָה׃	אֵשׁ	בָּם	בָּעֲרָה	כִּי־	תַּבְעֵרָה	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	3
Yahweh:	fuego-de	en-ellos	ardió	porque-	Tabera	aquel	el-lugar	nombre-de-	Y-llamó	
H3068	H0784				H8404	H1931	H4725	H8034	H7121	

Y llamó á aquel lugar Taberah; porque el fuego de Jehová se encendió en ellos.

בְּנֵי	גַם	וַיִּבְכּוּ	וַיָּשֻׁבוּ	תַּאֲוָה	הִתְאַוּוּ	בְּקִרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָאסַפְסֹף	4
hijos-de	también	y-lloraron	y-volvieron	deseo	desearon	en-su-medio	que	Y-la-chusma	
	H1571	H1058	H7725	H8378	H0183	H7130		H0628	

בָּשָׂר׃	יַאֲכִלֵנוּ	מִי	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל
carne:	nos-dará-de-comer	quién	y-dijeron	Israel
H1320	H0398	H4310	H0559	H3478

Y el vulgo que había en medio tuvo un vivo deseo, y volvieron, y aun lloraron los hijos de Israel, y dijeron: ¡Quién nos diera á comer carne!

וְאֵת	הַקִּשֻּׁאִים	אֵת	חִנָּם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר־	הַדָּגָה	אֶת־	זָכַרְנוּ	5
y–a	los–pepinos	a	gratis	en–Egipto	comíamos	que–	el–pescado	a–	Recordamos	
H0853	H7180	H0853	H2600	H4714	H0398		H1710	H0853	H2142	

הַשּׁוּמִים׃	וְאֶת־	הַבְּצָלִים	וְאֶת־	הֶחָצִיר	וְאֶת־	הָאֲבַטִּחִים
los–ajos:	y–a–	las–cebollas	y–a–	el–puerro	y–a–	las–sandías
H7762	H0853	H1211	H0853		H0853	H0020

Nos acordamos del pescado que comíamos en Egipto de balde, de los cohombros, y de los melones, y de los puerros, y de las cebollas, y de los ajos:

עֵינֵינוּ׃	הַמָּן	אֶל־	בִּלְתִּי	כֹּל	אַיִן	יְבֵשָׁה	נַפְשֵׁנוּ	וְעַתָּה	6
nuestros–ojos:	el–maná	a–	sino–solo	nada	no–hay	seca	nuestra–alma	Y–ahora	
		H0413	H1115	H3605	H0369	H3002	H5315	H6258	

Y ahora nuestra alma se seca; que nada sino maná ven nuestros ojos.

הַבְּדֹלַח׃	כְּעֵין	וְעֵינוֹ	הִוא	גַּד	כִּזְרַע־	וְהַמָּן	7
el–bedelio:	como–aspecto–de	y–su–aspecto	él	cilantro	como–semilla–de–	Y–el–maná	
H0916			H1931	H1407	H2233		

Y era el maná como semilla de culantro, y su color como color de bdelio.

בַּמִּדֹכָה	דָכוּ	אוֹ	בָּרֵחַיִם	וְטָחֲנוּ	וְלָקְטוּ	הָעָם	שָׁטוּ		8
en–mortero	machacaron	o	en–molinos	y–molieron	y–recogieron	el–pueblo	Se–dispersó		
H4085	H1743		H7347	H2912	H3950				

לְשַׁד	כְּטַעַם	טַעְמוֹ	וְהָיָה	עֻגוֹת	אֹתוֹ	וְעָשׂוּ	בַּפָּרוּר	וּבִשְּׁלוּ
pasta–de	como–sabor–de	su–sabor	y–era	tortas	lo	e–hicieron	en–olla	y–cocieron
H3955	H2940	H2940	H1961	H5692	H0853		H6517	H1310

הַשָּׁמֶן׃
el–aceite:
H8081

Derramábase el pueblo, y recogían, y molían en molinos, ó majaban en morteros, y lo cocían en caldera, ó hacían de él tortas: y su sabor era como sabor de aceite nuevo.

עָלָיו׃	הַמָּן	יֶרֶד	לָיְלָה	הַמַּחֲנֶה	עַל־	הַטַּל	וּבְרֶדֶת	9
sobre–él:	el–maná	descendía	de–noche	el–campamento	sobre–	el–rocío	Y–al–descender	
		H3381	H3915	H4264		H2919	H3381	

Y cuando descendía el rocío sobre el real de noche, el maná descendía de sobre él.

לְפֶתַח	אִישׁ	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	בֹּכֶה	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע		10
a–entrada–de	cada–uno	por–sus–familias	llorando	el–pueblo	a–	Moisés	Y–oyó		
H6607	H0376	H4940	H1058		H0853	H4872	H8085		

רָע׃	מֹשֶׁה	וּבְעֵינֵי	מְאֹד	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	אָהֳלוֹ
malo:	Moisés	y–en–ojos–de	mucho	Yahweh	ira–de	y–se–encendió–	su–tienda
	H4872		H3966	H3068	H0639	H2734	H0168

Y oyó Moisés al pueblo, que lloraba por sus familias, cada uno á la puerta de su tienda: y el furor de Jehová se encendió en gran manera; también pareció mal á Moisés.

מָצָתִי	לֹא־	וְלָמָה	לְעַבְדֶּךָ	הֲרֵעֹתָ	לָמָּה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	11
hallé	no–	y–por–qué	a–tu–siervo	has–hecho–mal	por–qué	Yahweh	a–	Moisés	Y–dijo	
H4672	H3808	H4100	H5650		H4100	H3068	H0413	H4872	H0559	

עָלָי׃	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	מַשָּׂא	אֶת־	לָשׂוּם	בְּעֵינֶיךָ	חֵן
sobre–mí:	este	el–pueblo	todo–	carga–de	a–	para–poner	en–tus–ojos	gracia
	H2088		H3605		H0853			H2580

Y dijo Moisés á Jehová: ¿Por qué has hecho mal á tu siervo? ¿y por qué no he hallado gracia en tus ojos, que has puesto la carga de todo este pueblo sobre mí?

12 הֲאָנֹכִי הָרִיתִי אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה אִם־אָנֹכִי יְלִדְתִּיהוּ כִּי־תֹאמַר
Acaso-yo concebí a todo- el-pueblo este acaso- yo lo-parí que- digas
H0595 H2029 H0853 H3605 H5971 H2088 H0518 H3205 H0559

אֲשֶׁר לָעֲדָמָה עַל הַיֹּנֵק אֶת־ הָאֹמֵן יִשָּׂא כַּאֲשֶׁר בְּחֵיקֶךָ שָׂאֵהוּ אֵלַי
que la-tierra sobre el-lactante a- el-ama lleva como en-tu-pecho llévalo a-mí
H0127 H5921 H3243 H0853 H0539 H5375 H3644 H2436 H5375 H0413

לַאֲבֹתָיו׃ נִשְׁבַּעְתָּ
a-sus-padres: juraste
H0001 H7650

¿Concebí yo á todo este pueblo? ¿engendrélo yo, para que me digas: Llévalo en tu seno, como lleva la que cría al que mama, á la tierra de la cual juraste á sus padres?

13 מֵאַיִן לִי לָתֵת בָּשָׂר לְכָל־הָעָם הַזֶּה כִּי־יִבְכּוּ עָלַי
De-dónde para-mí para-dar carne a-todo- el-pueblo este porque- lloran sobre-mí
H0370 H3644 H5414 H1320 H3605 H5971 H2088 H0518 H1058

וְנֹאכְלָה׃ בָּשָׂר לָנוּ תְּנָה־ לֵאמֹר
y-comeremos: carne a-nosotros danos- diciendo
H0398 H1320 H3644 H5414 H0559

¿De dónde tengo yo carne para dar á todo este pueblo? porque lloran á mí, diciendo: Danos carne que comamos.

14 לֹא־ אוּכַל לְבַדִּי לָשֵׂאת אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה כִּי כָבֵד מִמֶּנִּי׃
No- puedo solo llevar a- todo- el-pueblo este porque pesado para-mí:
H3808 H3201 H0905 H5375 H0853 H3605 H5971 H2088 H0518 H3515

No puedo yo solo soportar á todo este pueblo, que me es pesado en demasía.

15 וְאִם־ כָּכָה אַתְּ־ עֹשֶׂה לִי הָרְגֵנִי נָא הָרֹג אִם־ מָצָאתִי חֵן
Y-si- así tú- haces a-mí mátame por-favor matar si- he-hallado gracia
H0518 H3602 H0853 H6213 H3644 H2026 H4994 H2026 H0518 H4672 H2580

פ ¶ בְּעֵינֶיךָ וְאַל־ אֶרְאֶה בְרָעָתִי׃
en-tus-ojos y-no- vea en-mi-mal:
H0408 H7200

Y si así lo haces tú conmigo, yo te ruego que me des muerte, si he hallado gracia en tus ojos; y que yo no vea mi mal.

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אֶסְפָה־ לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל
Y-dijo Yahweh a- Moisés reúne- para-mí setenta hombres de-ancianos-de Israel
H0559 H3068 H0413 H4872 H0622 H3605 H0376 H2205 H3478

אֹתָם וְלָקַחְתָּ וְשֹׁטְרָיו הָעָם זִקְנֵי הֵם כִּי־ יָדַעְתָּ אֲשֶׁר
a- ellos y-tomarás y-sus-oficiales el-pueblo ancianos-de ellos que- conoces que
H0413 H0853 H3947 H7860 H5971 H2205 H1992 H3045

עִמָּךְ׃ שָׁם וְהִתְיַצְּבוּ מוֹעֵד אֹהֶל
contigo: allí y-se-presentarán reunión tienda-de
H0854 H8033 H3320 H4150 H0168

Entonces Jehová dijo á Moisés: Júntame setenta varones de los ancianos de Israel, que tú sabes que son ancianos del pueblo y sus principales; y tráelos á la puerta del tabernáculo del testimonio, y esperen allí contigo.

17 וְיָרַדְתִּי וְדִבַּרְתִּי שָׁם עִמָּךְ וְאָצַלְתִּי מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלָיִךְ
Y-descenderé y-hablaré allí contigo y-tomaré de-el-espíritu que sobre-ti
H3381 H1696 H8033 H6080 H7307

וְשַׂמְתִּי עֲלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ אִתָּךְ בְּמַשָּׂא הָעָם וְלֹא־תִשָּׂא אַתָּה לְבַדֶּךָ׃
y-pondré sobre-ellos y-llevarán contigo en-carga-de el-pueblo y-no- llevarás tú solo:
H7760 H5375 H0854 H4853 H5971 H3808 H5375 H0905

Y yo descenderé y hablaré allí contigo; y tomaré del espíritu que está en ti, y pondré en ellos; y llevarán contigo la carga del pueblo, y no la llevarás tú solo.

18 וְאֶל־הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר כִּי בְכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר כִּי־טוֹב לָנוּ בְּמִצְרָיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וַאֲכַלְתֶּם׃
Y-a- el-pueblo dirás santificaos para-mañana y-comeréis carne porque llorasteis
H0413 H0559 H6942 H4279 H0398 H1320 H1058

en-oídos-de Yahweh diciendo quién nos-dará-de-comer carne porque- bien
H0241 H3068 H0559 H4310 H0398 H1320 H2895

y-comeréis: carne a-vosotros Yahweh y-dará en-Egipto para-nosotros
H0398 H1320 H3068 H5414 H4714

Empero dirás al pueblo: Santificaos para mañana, y comeréis carne: pues que habéis llorado en oídos de Jehová, diciendo: ¡Quién nos diera á comer carne! ¡cierto mejor nos iba en Egipto! Jehová, pues, os dará carne, y comeréis.

19 לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמָיִם וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֲשָׂרָה יָמִים וְלֹא
No día uno comeréis y-no dos-días y-no cinco días y-no diez días y-no
H3808 H3117 H0259 H0398 H3808 H3117 H3808 H2568 H3808 H6235 H3808

עֶשְׂרִים יוֹם׃
veinte días:
H6242 H3117

No comeréis un día, ni dos días, ni cinco días, ni diez días, ni veinte días;

20 עַד חֹדֶשׁ יָמִים עַד אֲשֶׁר־יֵצֵא מֵאַפְּכֶם וְהָיָה לָכֶם לְזָרָא כִּי מְאַסְתֶּם אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וַתִּבְכּוּ לְפָנָיו לֵאמֹר לָמָּה זֶּה יָצָאנוּ מִמִּצְרָיִם׃
Hasta mes-de días hasta que- salga de-vuestras-narices y-sea para-vosotros para-náusea por-cuanto desechasteis a- Yahweh en-vuestro-medio que
H5704 H2320 H3117 H5704 H3318 H0639 H1961 H2214 H3282 H0853 H3068 H7130 H0834

delante-de-él diciendo por-qué esto salimos de-Egipto:
H6440 H0559 H4100 H2088 H3318 H4714

y-llorasteis
H1058

Sino hasta un mes de tiempo, hasta que os salga por las narices, y os sea en aborrecimiento: por cuanto menospreciasteis á Jehová que está en medio de vosotros, y llorasteis delante de él, diciendo: ¿Para qué salimos acá de Egipto?

בְּקִרְבּוֹ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָעָם	רַגְלִי	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
en–su–medio	yo	que	el–pueblo	de–a–pie	mil	miles	seiscientos–	Moisés	Y–dijo	
H7130	H0595			H7273	H0505	H3967	H8337	H4872	H0559	

יָמִים׃	חֹדֶשׁ	וְאָכְלוּ	לָהֶם	אֶתֵּן	בָּשָׂר	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה
días:	mes–de	y–comerán	a–ellos	daré	carne	dijiste	y–tú
H3117	H2320	H0398		H5414	H1320	H0559	

Entonces dijo Moisés: Seiscientos mil de á pie es el pueblo en medio del cual yo estoy; y tú dices: Les daré carne, y comerán el tiempo de un mes.

אֶת־	אִם	לָהֶם	וּמָצָא	לָהֶם	יִשָּׁחֵט	וּבָקָר	הַצֹּאן		22
a–	o	para–ellos	y–será–suficiente	para–ellos	se–degollarán	y–vacas	Acaso–ovejas		
H0853			H4672			H1241	H6629		

פ	לָהֶם׃	וּמָצָא	לָהֶם	יֵאָסֵף	הַיָּם	דְּגֵי	כָּל־	
¶	para–ellos:	y–será–suficiente	para–ellos	se–reunirán	el–mar	peces–de	todos–	
		H4672		H0622	H3220	H1709	H3605	

¿Se han de degollar para ellos ovejas y bueyes que les basten? ¿ó se juntarán para ellos todos los peces de la mar para que tengan abasto?

תִּרְאֶה	עַתָּה	תִּקָּצֶר	יְהוָה	הַיַד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	23
verás	ahora	se–acortará	Yahweh	acaso–mano–de	Moisés	a–	Yahweh	Y–dijo	
H7200	H6258		H3068	H3027	H4872	H0413	H3068	H0559	

לֹא׃	אִם־	דְּבָרִי	תֵּיקֶרְךָ
no:	o–	mi–palabra	si–te–acontecerá
H3808		H1697	

Entonces Jehová respondió á Moisés: ¿Hase acortado la mano de Jehová? ahora verás si te sucede mi dicho, ó no.

שִׁבְעִים	וַיֶּאֱסֹף	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֵת	הָעָם	אֶל־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	24
setenta	y–reunió	Yahweh	palabras–de	a	el–pueblo	a–	y–habló	Moisés	Y–salió	
H7657	H0622	H3068	H1697	H0853		H0413	H1696	H4872	H3318	

הָאֹהֶל׃	סְבִיבֹת	אֹתָם	וַיַּעֲמֵד	הָעָם	מִזִּקְנֵי	אִישׁ	
la–tienda:	alrededor–de	ellos	e–hizo–estar	el–pueblo	de–ancianos–de	hombres	
H0168	H5439	H0853	H5975		H2205	H0376	

Y salió Moisés, y dijo al pueblo las palabras de Jehová: y juntó los setenta varones de los ancianos del pueblo, é hízolos estar alrededor del tabernáculo.

אֲשֶׁר	הָרוּחַ	מִן־	וַיִּקַּח	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	בֶּעָנָן	וְיהוָה	וַיֵּרֶד	25
que	el–espíritu	de–	y–tomó	a–él	y–habló	en–la–nube	Yahweh	Y–descendió	
	H7307		H0680	H0413	H1696	H6051	H3068	H3381	

עֲלֵיהֶם	כְּנוֹחַ	וַיְהִי	הַזְּקֵנִים	אִישׁ	שִׁבְעִים	עַל־	וַיִּתֵּן	עָלָיו
sobre–ellos	al–reposar	y–fue	los–ancianos	hombres	setenta	sobre–	y–puso	sobre–él
	H5117	H1961	H2205	H0376	H7657		H5414	

יָסָפוּ׃	וְלֹא	וַיִּתְנַבְּאוּ	הָרוּחַ
continuaron:	y–no	y–profetizaron	el–espíritu
H3254	H3808	H5012	H7307

Entonces Jehová descendió en la nube, y hablóle; y tomó del espíritu que estaba en él, y púsolo en los setenta varones ancianos; y fué que, cuando posó sobre ellos el espíritu, profetizaron, y no cesaron.

וְשֵׁם
y–nombre–de
H8034
אֶלְדָּד
Eldad
H0419
וְהָאֶחָד
el–uno
H0259
שֵׁם
nombre–de
H8034
בַּמַּחֲנֶה
en–el–campamento
H4264
וְאֲנָשִׁים
hombres
H0376
שְׁנֵי־
dos–
H8147
וַיִּשְׁאֲרוּ
Y–quedaron
H7604
26

הַשֵּׁנִי
el–segundo
H8145
מֵידָד
Medad
H4312
וַתָּנַח
y–reposó
H5117
עֲלֵיהֶם
sobre–ellos
H7307
הָרֽוּחַ
el–espíritu
H1992
וְהֵמָּה
y–ellos
H3789
בַּכְּתֻבִים
entre–los–inscritos
H3808
וְלֹא
y–no
H3318
יָצָאוּ
salieron

הָאֹהֱלָה
a–la–tienda
H0168
וַיִּתְנַבְּאוּ
y–profetizaron
H5012
בַּמַּחֲנֶה׃
en–el–campamento:
H4264

Y habían quedado en el campo dos varones, llamado el uno Eldad y el otro Medad, sobre los cuales también reposó el espíritu: estaban estos entre los escritos, mas no habían salido al tabernáculo; y profetizaron en el campo.

מִתְנַבְּאִים
profetizando
H5012
וּמֵידָד
y–Medad
H4312
אֶלְדָּד
Eldad
H0419
וַיֹּאמֶר
y–dijo
H0559
לְמֹשֶׁה
a–Moisés
H4872
וַיַּגֶּד
e–informó
H5046
הַנַּעַר
el–joven
H5288
וַיָּרָץ
Y–corrió
H7323
27

בַּמַּחֲנֶה׃
en–el–campamento:
H4264

Y corrió un mozo, y dió aviso á Moisés, y dijo: Eldad y Medad profetizan en el campo.

וַיֹּאמֶר
y–dijo
H0559
מִבְּחֻרָיו
desde–su–juventud
H0979
מֹשֶׁה
Moisés
H4872
מְשָׁרֵת
servidor–de
H8334
נוּן
Nun
H5126
בִּן־
hijo–de–
H3091
יְהוֹשֻׁעַ
Josué
H3091
וַיַּעַן
Y–respondió
28

כְּלָאֵם׃
encárcelalos:
H3607
מֹשֶׁה
Moisés
H4872
אֲדֹנִי
señor–mío
H0113

Entonces respondió Josué hijo de Nun, ministro de Moisés, uno de sus mancebos, y dijo: Señor mío Moisés, impídelos.

עַם
pueblo–de
כָּל־
todo–
H3605
יִתֵּן
diera
H5414
וּמִי
y–quién
H4310
לִי
por–mí
אַתָּה
tú
הַמְקַנֵּא
acaso–celoso
H7065
מֹשֶׁה
Moisés
H4872
לוֹ
a–él
וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559
29

עֲלֵיהֶם׃
sobre–ellos:
רוּחוֹ
su–espíritu
H7307
אֶת־
a–
H0853
יְהוָה
Yahweh
H3068
יִתֵּן
pusiera
H5414
כִּי־
porque–
נְבִיאִים
profetas
H5030
יְהוָה
Yahweh
H3068

Y Moisés le respondió: ¿Tienes tú celos por mí? mas ojalá que todo el pueblo de Jehová fuesen profetas, que Jehová pusiera su espíritu sobre ellos.

יִשְׂרָאֵל׃
Israel:
H3478
וְזִקְנֵי
y–ancianos–de
H2205
הוּא
él
H1931
הַמַּחֲנֶה
el–campamento
H4264
אֶל־
a–
H0413
מֹשֶׁה
Moisés
H4872
וַיֵּאָסֵף
Y–se–recogió
H0622
30

Y recogióse Moisés al campo, él y los ancianos de Israel.

31 וְרֽוּחַ Y–viento H7307 נָסַע partió H5265 מֵאֵת de–con H0854 יְהוָה Yahweh H3068 וַיָּגָז y–trajo H1468 שַׂלְוִים codornices H7958 מִן־ de– H0853 הַיָּם el–mar H3220 וַיִּשֹּׁשׁ y–soltó H5203 עַל־ sobre–

סְבִיבוֹת alrededores–de H5439 כֹּה aquí H3541 יוֹם día H3117 וּכְדֶרֶךְ y–como–camino–de H1870 כֹּה aquí H3541 יוֹם día H3117 כְּדֶרֶךְ como–camino–de H1870 הַמַּחֲנֶה el–campamento H4264

הָאָרֶץ׃ la–tierra: H0776 פְּנֵי faz–de H6440 עַל־ sobre– וּכְאַמָּתַיִם y–como–dos–codos הַמַּחֲנֶה el–campamento H4264

Y salió un viento de Jehová, y trajo codornices de la mar, y dejólas sobre el real, un día de camino de la una parte, y un día de camino de la otra, en derredor del campo, y casi dos codos sobre la haz de la tierra.

32 וַיָּקָם Y–se–levantó H3605 הָעָם el–pueblo H3605 כָּל־ todo– H3117 הַיּוֹם el–día H1931 הַהוּא aquel H3605 וְכָל־ y–toda– H3915 הַלַּיְלָה la–noche H3605 וְכָל y–todo H3117 יוֹם día H4283 הַמָּחֳרָת el–siguiente

וַיְאַסְפוּ y–recogieron H0622 אֶת־ a– H0853 הַשְּׂלָו las–codornices H7958 הַמַּמְעִיט el–que–menos H4591 עָשָׂרָה diez H6235 אָסַף recogió H0622 חֳמָרִים montones H7849 וַיִּשְׁטְחוּ y–extendieron

לָהֶם׃ para–ellos H3605 שָׁטוֹחַ extendiendo H7849 סְבִיבוֹת alrededores–de H5439 הַמַּחֲנֶה׃ el–campamento: H4264

Entonces el pueblo estuvo levantado todo aquel día, y toda la noche, y todo el día siguiente, y recogiéronse codornices: el que menos, recogió diez montones; y las tendieron para sí á lo largo en derredor del campo.

33 הַבָּשָׂר La–carne H1320 עוֹדֶנּוּ aún H5750 בֵּין entre H0996 שִׁנֵּיהֶם sus–dientes H8127 טֶרֶם antes–de–que H2962 יִכָּרֵת fuera–cortada H3772 וְאַף y–nariz–de H0639 יְהוָה Yahweh H3068

מְאֹד׃ muy: H3966 רַבָּה grande H4347 מַכָּה plaga H5221 בָּעָם en–el–pueblo H3068 יְהוָה Yahweh H2734 חָרָה se–encendió H5221 בָּעָם en–el–pueblo H7121 וַיַּךְ e–hirió

Aun estaba la carne entre los dientes de ellos, antes que fuese mascada, cuando el furor de Jehová se encendió en el pueblo, é hirió Jehová al pueblo con una muy grande plaga.

34 וַיִּקְרָא Y–llamó H0853 אֶת־ a– H8034 שֵׁם־ nombre–de– H4725 הַמָּקוֹם el–lugar H1931 הַהוּא aquel H6914 קִבְרוֹת־הַתַּאֲוָה Quibrot–Hataava H8033 שָׁם allí H6912 קָבְרוּ enterraron

הַמִּתְאַוִּים׃ el–que–deseaba: H0183 הָעָם el–pueblo H0853 אֶת־ a–

Y llamó el nombre de aquel lugar Kibroth-hattaavah, por cuanto allí sepultaron al pueblo codicioso.

35 הַתַּאֲוָה מִקִּבְרוֹת De–Quibrot–Hataava H6914 נָסְעוּ partieron H5265 הָעָם el–pueblo H2698 חֲצֵרוֹת a–Hazerot H1961 וַיִּהְיוּ y–estuvieron H2698 בַּחֲצֵרוֹת׃ en–Hazerot: H0 ¶ פ

De Kibroth-hattaavah movió el pueblo á Haseroth, y pararon en Haseroth.

Chapter 12

לָקָֽחַ׃	אֲשֶׁר	הַכֻּשִׁית	הָאִשָּׁה	אֹדוֹת	עַל־	בְּמֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	מִרְיָם	וַתְּדַבֵּר	1
tomó	que	la-cusita	la-mujer	causa-de	por-	contra-Moisés	y-Aarón	Miriam	Y-habló	
H3947		H3571	H0802	H0182		H4872	H0175	H4813	H1696	

לָקָֽחַ׃	כֻּשִׁית	אִשָּׁה	כִּי־
tomó:	cusita	mujer	porque-
H3947	H3571	H0802	

Y HABLARON María y Aarón contra Moisés á causa de la mujer Ethiope que había tomado: porque él había tomado mujer Ethiope.

גַּם־	הֲלֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּמֹשֶׁה	אַךְ־	הֲרַק	וַיֹּאמְרוּ	2
también-	acaso-no	Yahweh	habló	por-Moisés	ciertamente-	acaso-solo	Y-dijeron	
H1571	H3808	H3068	H1696	H4872	H0389	H7535	H0559	

יְהוָֽה׃	וַיִּשְׁמַע	דִּבֶּר	בָּנוּ	
Yahweh:	y-oyó	habló	por-nosotros	
H3068	H8085	H1696		

Y dijeron: ¿Solamente por Moisés ha hablado Jehová? ¿no ha hablado también por nosotros? Y oyólo Jehová.

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִכֹּל	מְאֹד	(עָנָיו)	[ענו]	מֹשֶׁה	וְהָאִישׁ	3
faz-de	sobre-	que	el-hombre	de-todos	muy	(manso)	[manso]	Moisés	Y-el-hombre	
H6440			H0120	H3605	H3966	H6040	H6035	H4872	H0376	

	ס	הָאֲדָמָֽה׃
	¶	la-tierra:
		H0127

Y aquel varón Moisés era muy manso, más que todos los hombres que había sobre la tierra.

צְאוּ	מִרְיָם	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	פִּתְאֹם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
salid	Miriam	y-a-	Aarón	y-a-	Moisés	a-	de-repente	Yahweh	Y-dijo	
H3318	H4813	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H6597	H3068	H0559	

שְׁלָשְׁתָּם׃	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	שְׁלָשְׁתְּכֶם
los-tres-de-ellos:	y-salieron	reunión	tienda-de	a-	los-tres-de-vosotros
H7969	H3318	H4150	H0168	H0413	H7969

Y luego dijo Jehová á Moisés, y á Aarón, y á María: Salid vosotros tres al tabernáculo del testimonio. Y salieron ellos tres.

וַיִּקְרָא	הָאֹהֶל	פֶּתַח	וַיַּעֲמֹד	עָנָן	בְּעַמּוּד	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
y-llamó	la-tienda	entrada-de	y-se-puso	nube	en-columna-de	Yahweh	Y-descendió	
H7121	H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H3068	H3381	

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֵּצְאוּ	וּמִרְיָם	אַהֲרֹן
los-dos-de-ellos:	y-salieron	y-a-Miriam	a-Aarón
H8147	H3318	H4813	H0175

Entonces Jehová descendió en la columna de la nube, y púsose á la puerta del tabernáculo, y llamó á Aarón y á María; y salieron ellos ambos.

בַּמַּרְאָה	יְהוָה	נְבִיאֶכֶם	יִהְיֶה	אִם־	דְּבָרָי	נָא	שִׁמְעוּ־	וַיֹּאמֶר	6
en-la-visión	Yahweh	vuestro-profeta	hubiere	si-	mis-palabras	por-favor	oíd-	Y-dijo	
	H3068	H5030	H1961		H1697	H4994	H8085	H0559	

בּוֹ׃	אֶדַּבֶּר־	בַּחֲלוֹם	אֶתְוַדָּע		אֵלָיו
a-él:	hablaré-	en-sueño	me-daré-a-conocer		a-él
	H1696	H2472	H3045		H0413

Y él les dijo: Oid ahora mis palabras: si tuviereis profeta de Jehová, le apareceré en visión, en sueños hablaré con él.

לֹא־	כֵן	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	בְּכָל־	בֵּיתִי	נֶאֱמָן	הוּא׃	7
No-	así	mi-siervo	Moisés	en-toda-	mi-casa	fiel	él:	
H3808		H5650	H4872	H3605		H0539	H1931	

No así á mi siervo Moisés, que es fiel en toda mi casa:

פֶּה	אֶל־	פֶּה	אֲדַבֶּר־	בּוֹ	וּמַרְאֶה	וְלֹא	בְחִידֹת	וּתְמֻנַת	יְהוָה
Boca	a-	boca	hablaré-	a-él	y-visiblemente	y-no	en-enigmas	y-forma-de	Yahweh
H6310	H0413	H6310	H1696		H4758	H3808	H2420	H8544	H3068

וַיִּחַר	אַף	יְהוָה	בָּם	וַיֵּלֶךְ׃			בְּמֹשֶׁה׃	9
Y-se-encendió	nariz-de	Yahweh	contra-ellos	y-se-fue:				
H2734	H0639	H3068		H3212				

מַדּוּעַ	לֹא	יְרֵאתֶם	לְדַבֵּר	בְּעַבְדִּי	בְּמֹשֶׁה׃			8
y-por-qué	no	temisteis	hablar	contra-mi-siervo	contra-Moisés:			
H4069	H3808	H3372	H1696	H5650	H4872			

Boca á boca hablaré con él, y á las claras, y no por figuras; y verá la apariencia de Jehová: ¿por qué pues no tuvisteis temor de hablar contra mi siervo Moisés?

וַיִּחַר	אַף	יְהוָה	בָּם	וַיֵּלֶךְ׃				9
Y-se-encendió	nariz-de	Yahweh	contra-ellos	y-se-fue:				
H2734	H0639	H3068		H3212				

Entonces el furor de Jehová se encendió en ellos; y fuése.

וְהֶעָנָן	סָר	מֵעַל	הָאֹהֶל	וְהִנֵּה	מִרְיָם	מְצֹרַעַת	כַּשָּׁלֶג	וַיִּפֶן	10
Y-la-nube	se-apartó	de-sobre	la-tienda	y-he-aquí	Miriam	leprosa	como-la-nieve	y-miró	
H6051	H5493		H0168	H2009	H4813	H6879	H7950	H6437	

אַהֲרֹן	אֶל־	מִרְיָם	וְהִנֵּה	מְצֹרַעַת׃				
Aarón	a-	Miriam	y-he-aquí	leprosa:				
H0175	H0413	H4813	H2009	H6879				

Y la nube se apartó del tabernáculo: y he aquí que María era leprosa como la nieve; y miró Aarón á María, y he aquí que estaba leprosa.

וַיֹּאמֶר	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	בִּי	אֲדֹנִי	אַל־	נָא	תָּשֶׁת	עָלֵינוּ	11
Y-dijo	Aarón	a-	Moisés	por-favor	señor-mío	no-	por-favor	pongas	sobre-nosotros	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0994	H0113	H0408	H4994	H7896		

חַטָּאת	אֲשֶׁר	נוֹאַלְנוּ	וַאֲשֶׁר	חָטָאנוּ׃				
pecado	que	locamente-actuamos	y-que	pecamos:				
		H2973		H2398				

Y dijo Aarón á Moisés: ¡Ah! señor mío, no pongas ahora sobre nosotros pecado; porque locamente lo hemos hecho, y hemos pecado.

אַל־	נָא	תְּהִי	כַּמֵּת	אֲשֶׁר	בְּצֵאתוֹ	מֵרֶחֶם	אִמּוֹ		12
No-	por-favor	sea	como-la-muerta	que	al-salir	de-vientre-de	su-madre		
H0408	H4994	H1961	H4191		H3318	H7358	H0517		

וַיֵּאָכֶל	חֲצִי	בְשָׂרוֹ׃						
y-fue-consumida	mitad-de	su-carne:						
H0398	H2677	H1320						

No sea ella ahora como el que sale muerto del vientre de su madre, consumida la mitad de su carne.

וַיִּצְעַק	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר	אֵל	נָא	רְפָא	נָא	לָהּ׃	13
Y-clamó	Moisés	a-	Yahweh	diciendo	Dios	por-favor	sana	por-favor	a-ella:	
H6817	H4872	H0413	H3068	H0559	H0410	H4994	H7495	H4994		

פ ¶

Entonces Moisés clamó á Jehová, diciendo: Ruégote, oh Dios, que la sanes ahora.

הֲלֹא	בְּפָנֶיהָ	יָרֹק	יָרַק	וְאָבִיהָ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
acaso–no	en–su–cara	escupiera	escupir	y–su–padre	Moisés	a–	Yahweh	Y–dijo	
H3808	H6440	H3417	H3417	H0001	H4872	H0413	H3068	H0559	

לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּסָּגֵר	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּכָּלֵם
el–campamento	fuera–de	días	siete	sea–encerrada	días	siete	sería–avergonzada
H4264	H2351	H3117	H7651	H5462	H3117	H7651	H3637

תֵּאָסֵף׃	וְאַחַר
será–reunida:	y–después
H0622	

Respondió Jehová á Moisés: Pues si su padre hubiera escupido en su cara, ¿no se avergonzaría por siete días?: sea echada fuera del real por siete días, y después se reunirá.

נָסַע	לֹא	וְהָעָם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	מִרְיָם	וַתִּסָּגֵר	15
partió	no	y–el–pueblo	días	siete	el–campamento	fuera–de	Miriam	Y–fue–encerrada	
H5265	H3808		H3117	H7651	H4264	H2351	H4813	H5462	

מִרְיָם׃	הֵאָסֵף	עַד־
Miriam:	ser–reunida	hasta–
H4813	H0622	H5704

Así María fué echada del real siete días; y el pueblo no pasó adelante hasta que se le reunió María.

פ	פָּארָן׃	בְּמִדְבַּר	וַיַּחֲנוּ	מֵחֲצֵרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	וְאַחַר	16
¶	Parán:	en–desierto–de	y–acamparon	de–Hazerot	el–pueblo	partieron	Y–después	
	H6290		H2583	H2698		H5265		

Chapter 13

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Moisés	a–	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y DESPUÉS movió el pueblo de Haseroth, y asentaron el campo en el desierto de Parán.

לִבְנֵי	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	וְיָתֻרוּ	אֲנָשִׁים	לְךָ	שְׁלַח־	2
a–hijos–de	doy	yo	que–	Canaán	tierra–de	–	y–espíen	hombres	para–ti	Envía–	
	H5414	H0589			H0776	H0853	H8446	H0376		H7971	

נָשִׂיא	כֹּל	תִּשְׁלְחוּ	אֲבֹתָיו	לְמַטֵּה	אֶחָד	אִישׁ	אֶחָד׀	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל
príncipe	todo	enviaréis	sus–padres	para–tribu–de	uno	hombre	uno	hombre	Israel
	H3605	H7971	H0001	H4294	H0259	H0376	H0259	H0376	H3478

בָּהֶם׃
entre–ellos

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

כֻּלָּם	יְהוָה	פִּי	עַל־	פָּארָן	מִמִּדְבַּר	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּשְׁלַח	3
todos–ellos	Yahweh	boca–de	según–	Parán	desde–desierto–de	Moisés	a–ellos	Y–envió	
H3605	H3068	H6310		H6290		H4872	H0853	H7971	

הֵמָּה׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רָאשֵׁי	אֲנָשִׁים
ellos	Israel	hijos–de–	cabezas–de	hombres
H1992	H3478			H0376

Envía tú hombres que reconozcan la tierra de Canaán, la cual yo doy á los hijos de Israel: de cada tribu de sus padres enviaréis un varón, cada uno príncipe entre ellos.

זַכּוּר׃	בֶּן־	שַׁמּוּעַ	רְאוּבֵן	לְמַטֵּה	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	4
Zacur	hijo-de-	Samúa	Rubén	para-tribu-de	sus-nombres	Y-estos	
H2139		H8051	H7205	H4294	H8034	H0428	

Y Moisés los envió desde el desierto de Parán, conforme á la palabra de Jehová: y todos aquellos varones eran príncipes de los hijos de Israel.

חוֹרִי׃	בֶּן־	שָׁפָט	שִׁמְעוֹן	לְמַטֵּה	5
Horí	hijo-de-	Safat	Simeón	para-tribu-de	
H2753		H8202	H8095	H4294	

Los nombres de los cuales son éstos: De la tribu de Rubén, Sammua hijo de Zaccur.

יְפֻנֶּה׃	בֶּן־	כָּלֵב	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	6
Jefone	hijo-de-	Caleb	Judá	para-tribu-de	
H3312		H3612	H3063	H4294	

De la tribu de Simeón, Saphat hijo de Hurí.

יוֹסֵף׃	בֶּן־	יִגְאָל	יִשָּׂשכָר	לְמַטֵּה	7
José	hijo-de-	Igal	Isacar	para-tribu-de	
H3130		H3008	H3485	H4294	

De la tribu de Judá, Caleb hijo de Jephone.

נוּן׃	בִּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶפְרָיִם	לְמַטֵּה	8
Nun	hijo-de-	Oseas	Efraín	para-tribu-de	
H5126		H1954	H0669	H4294	

De la tribu de Issachâr, Igal hijo de Joseph.

רָפוּא׃	בֶּן־	פַּלְטִי	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	9
Rafú	hijo-de-	Palti	Benjamín	para-tribu-de	
H7505		H6406	H1144	H4294	

De la tribu de Ephraim, Oseas hijo de Nun.

סוֹדִי׃	בֶּן־	גַּדִּיאֵל	זְבוּלֻן	לְמַטֵּה	10
Sodí	hijo-de-	Gadiel	Zabulón	para-tribu-de	
H5476		H1427	H2074	H4294	

De la tribu de Benjamín, Palti hijo de Raphu.

סוּסִי׃	בֶּן־	גַּדִּי	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	11
Susí	hijo-de-	Gadi	Manasés	para-tribu-de	José	para-tribu-de	
H5485		H1426	H4519	H4294	H3130	H4294	

De la tribu de Zabulón, Gaddiel hijo de Sodi.

גְּמַלִּי׃	בֶּן־	עַמִּיאֵל	דָּן	לְמַטֵּה	12
Gemali	hijo-de-	Amiel	Dan	para-tribu-de	
H1582		H5988	H1835	H4294	

De la tribu de José, de la tribu de Manasés, Gaddi hijo de Susi.

מִיכָאֵל׃	בֶּן־	סְתוּר	אָשֵׁר	לְמַטֵּה	13
Micael	hijo-de-	Setur	Aser	para-tribu-de	
H4317		H5639	H0836	H4294	

De la tribu de Dan, Ammiel hijo de Gemalli.

14	לְמַטֵּה	נַפְתָּלִי	נַחְבִּי	בֶּן־	וָפְסִי׃
	para-tribu-de	Neftalí	Najbi	hijo-de-	Vofsí
	H4294	H5321	H5147		H2058

De la tribu de Aser, Sethur hijo de Michâel.

15	לְמַטֵּה	גָּד	גְּאוּאֵל	בֶּן־	מָכִי׃
	para-tribu-de	Gad	Geuel	hijo-de-	Maquí
	H4294	H1410	H1345		H4352

De la tribu de Nephtalí, Nahabí hijo de Vapsi.

16	וַיִּקְרָא	הָאָרֶץ	אֶת־	לָתוּר	מֹשֶׁה	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה
	Y-llamó	la-tierra	–	para-espiar	Moisés	envió	que-	los-hombres	nombres-de	Estos
	H7121	H0776	H0853	H8446	H4872	H7971		H0376	H8034	H0428

יְהוֹשֻׁעַ׃	נוּן	בִּן־	לְהוֹשֵׁעַ	מֹשֶׁה
Josué	Nun	hijo-de-	a-Oseas	Moisés
H3091	H5126		H1954	H4872

De la tribu de Gad, Geuel hijo de Machî.

17	זֶה	עֲלוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	לָתוּר	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּשְׁלַח
	este	Subid	a-ellos	y-dijo	Canaán	tierra-de	–	para-espiar	Moisés	a-ellos	Y-envió
	H2088	H5927	H0413	H0559		H0776	H0853	H8446	H4872	H0853	H7971

הָהָר׃	אֶת־	וַעֲלִיתֶם	בַּנֶּגֶב	
la-montaña	–	y-subiréis	por-el-Neguev	
H2022	H0853	H5927	H5045	

Estos son los nombres de los varones que Moisés envió á reconocer la tierra: y á Oseas hijo de Nun, le puso Moisés el nombre de Josué.

18	הֶחָזָק	עָלֶיהָ	הַיֹּשֵׁב	הָעָם	וְאֶת־	הִוא	מַה־	הָאָרֶץ	אֶת־	וּרְאִיתֶם
	¿fuerte	sobre-ella	el-que-habita	el-pueblo	y-a-	ella	qué-	la-tierra	–	Y-veréis
	H2389		H3427		H0853	H1931	H4100	H0776	H0853	H7200

רָב׃	אִם־	הִוא	הַמְעַט	הֲרָפֶה	הוּא
muchos?	o-	él	¿pocos	o-débil?	él
		H1931	H4592	H7504	H1931

Enviólos, pues, Moisés á reconocer la tierra de Canaán, diciéndoles: Subid por aquí, por el mediodía, y subid al monte:

19	וּמָה	רָעָה	אִם־	הִוא	הַטּוֹבָה	בָּהּ	יֹשֵׁב	הוּא	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	וּמָה
	Y-qué	mala?	o-	ella	¿buena	en-ella	habita	él	que-	la-tierra	Y-qué
	H4100			H1931			H3427	H1931		H0776	H4100

בְּמִבְצָרִים׃	אִם	הַבְּמַחֲנִים	בָּהֵנָּה	יוֹשֵׁב	הוּא	אֲשֶׁר־	הֶעָרִים
en-fortalezas?	o	¿en-campamentos	en-ellas	habita	él	que-	las-ciudades
H4013		H4264	H2007	H3427	H1931		

Y observad la tierra qué tal es; y el pueblo que la habita, si es fuerte ó débil, si poco ó numeroso;

20	אַיִן	אִם־	עֵץ	בָּהּ	תֵּישׁ־	רָזֶה	אִם־	הִוא	הַשְּׁמֵנָה	הָאָרֶץ	וּמָה
	no?	o-	árbol	en-ella	¿hay-	pobre?	o-	ella	¿fértil	la-tierra	Y-qué
	H0369		H6086		H3426	H7330		H1931	H8082	H0776	H4100

עֲנָבִים׃	בִּכּוּרֵי	יְמֵי	וְהַיָּמִים	הָאָרֶץ	מִפְּרִי	וּלְקַחְתֶּם	וְהִתְחַזַּקְתֶּם
uvas	primicias-de	días-de	Y-los-días	la-tierra	de-fruto-de	y-tomad	Y-esforzaos
H6025	H1061	H3117	H3117	H0776	H6529	H3947	H2388

Qué tal la tierra habitada, si es buena ó mala; y qué tales son las ciudades habitadas, si de tiendas ó de fortalezas;

לְבֹא	רְחֹב	עַד־	צִן	מִמִּדְבַּר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיָּתֻרוּ	וַיַּעֲלוּ	21
al–entrar–a	Rejob	hasta–	Zin	desde–desierto–de–	la–tierra	–	y–espiaron	Y–subieron	
H0935	H7340	H5704	H6790		H0776	H0853	H8446	H5927	

חֲמָת׃
Jamat
H2574

Y cuál sea el terreno, si es pingüe ó flaco, si en él hay ó no árboles: y esforzaos, y coged del fruto del país. Y el tiempo era el tiempo de las primeras uvas.

וְתַלְמַי	שֵׁשַׁי	אֲחִימַן	וְשָׁם	חֶבְרוֹן	עַד־	וַיָּבֹא	בַּנֶּגֶב	וַיַּעֲלוּ	22
y–Talmai	Sesai	Ajimán	y–allí	Hebrón	hasta–	y–llegó	por–el–Neguev	Y–subieron	
H8526	H8344	H0289	H8033		H5704	H0935	H5045	H5927	

מִצְרָיִם׃	צֹעַן	לִפְנֵי	נִבְנְתָה	שֶׁבַע	וְחֶבְרוֹן	הָעֲנָק	יְלִידֵי
Egipto	Zoán–de	antes–de	fue–edificada	siete	Y–Hebrón	el–Anac	descendientes–de
H4714	H6814	H6440	H1129	H7651		H6061	H3211

Y ellos subieron, y reconocieron la tierra desde el desierto de Zin hasta Rehob, entrando en Emath.

אֶחָד	עֲנָבִים	וְאֶשְׁכֹּל	זְמוֹרָה	מִשָּׁם	וַיִּכְרְתוּ	אֶשְׁכֹּל	נַחַל	עַד־	וַיָּבֹאוּ	23
uno	uvas	y–racimo–de	sarmiento	de–allí	y–cortaron	Escol	valle–de	hasta–	Y–llegaron	
H0259	H6025	H0811	H2156	H8033	H3772	H0812		H5704	H0935	

הַתְּאֵנִים׃	וּמִן־	הָרִמֹּנִים	וּמִן־	בְּשְׁנֵיִם	בַּמּוֹט	וַיִּשְׂאֻהוּ
los–higos	y–de–	las–granadas	y–de–	entre–dos	en–la–vara	y–lo–cargaron
H8384		H7416		H8147	H4132	H5375

Y subieron por el mediodía, y vinieron hasta Hebrón: y allí estaban Aimán, y Sesai, y Talmai, hijos de Anac. Hebrón fué edificada siete años antes de Zoán, la de Egipto.

כָּרְתוּ	אֲשֶׁר־	הָאֶשְׁכֹּול	אֹדוֹת	עַל	אֶשְׁכֹּל	נַחַל	קָרָא	הַהוּא	לַמָּקוֹם	24
cortaron	que–	el–racimo	causa–de	por	Escol	valle–de	llamó	aquel	Al–lugar	
H3772		H0811	H0182		H0812		H7121	H1931	H4725	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִשָּׁם
Israel	hijos–de	de–allí
H3478		H8033

Y llegaron hasta el arroyo de Escol, y de allí cortaron un sarmiento con un racimo de uvas, el cual trajeron dos en un palo, y de las granadas y de los higos.

יוֹם׃	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	הָאָרֶץ	מִתּוּר	וַיָּשֻׁבוּ	25
días	cuarenta	al–fin–de	la–tierra	de–espiar	Y–volvieron	
H3117	H0705	H7093	H0776	H8446	H7725	

Y llamóse aquel lugar Nahal-escol, por el racimo que cortaron de allí los hijos de Israel.

בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	26
hijos–de–	congregación–de	toda–	y–a–	Aarón	y–a–	Moisés	a–	y–vinieron	Y–fueron	
	H5712	H3605	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H0935	H3212	

כָּל־	וְאֶת־	דָּבָר	אוֹתָם	וַיָּשִׁיבוּ	קָדֵשָׁה	פָּארָן	מִדְבַּר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל
toda–	y–a–	palabra	a–ellos	y–trajeron–de–vuelta	Cades	Parán	desierto–de	a–	Israel
H3605	H0853	H1697	H0853	H7725	H6946	H6290		H0413	H3478

הָאָרֶץ׃	פְּרִי	אֶת־	וַיַּרְאוּם	הָעֵדָה	
la–tierra	fruto–de	–	y–les–mostraron	la–congregación	
H0776	H6529	H0853	H7200	H5712	

Y volvieron de reconocer la tierra al cabo de cuarenta días.

27

וְגַם	שְׁלַחְתָּנוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֵל־	בָּאנוּ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־
y–también	nos–enviaste	que	la–tierra	a–	Fuimos	y–dijeron	a–él	Y–contaron–
H1571	H7971		H0776	H0413	H0935	H0559		

פְּרִיָּהּ׃	וְזֶה־	הֻוא	וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת
su–fruto	y–este–	ella	y–miel	leche	que–fluye
H6529	H2088	H1931	H1706	H2461	H2100

Y anduvieron y vinieron á Moisés y á Aarón, y á toda la congregación de los hijos de Israel, en el desierto de Parán, en Cades, y diéronles la respuesta, y á toda la congregación, y les mostraron el fruto de la tierra.

28

בְּצֻרוֹת	וְהֶעָרִים	בָּאָרֶץ	הַיֹּשֵׁב	הָעָם	עַז	כִּי־	אֶפֶס
fortificadas	y–las–ciudades	en–la–tierra	el–que–habita	el–pueblo	fuerte	que–	Sin–embargo
H1219		H0776	H3427		H5794		

שָׁם׃	רָאִינוּ	הָעֲנָק	יְלִדֵי	וְגַם־	מְאֹד	גְּדֹלֹת
allí	vimos	el–Anac	descendientes–de	y–también–	muy	muy–grandes
H8033	H7200	H6061	H3211	H1571	H3966	

Y le contaron, y dijeron: Nosotros llegamos á la tierra á la cual nos enviaste, la que ciertamente fluye leche y miel; y este es el fruto de ella.

29

יוֹשֵׁב	וְהָאֱמֹרִי	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִתִּי	הַנֶּגֶב	בְּאֶרֶץ	יוֹשֵׁב	עֲמָלֵק
habita	y–el–amorreo	y–el–jebuseo	y–el–heteo	el–Neguev	en–tierra–de	habita	Amalec
H3427	H0567	H2983	H2850	H5045	H0776	H3427	H6002

הַיַּרְדֵּן׃	יַד	וְעַל	הַיָּם	עַל־	יֹשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	בָּהָר
el–Jordán	mano–de	y–junto–a	el–mar	junto–a–	habita	y–el–cananeo	en–la–montaña
H3383	H3027		H3220		H3427		H2022

Mas el pueblo que habita aquella tierra es fuerte, y las ciudades muy grandes y fuertes; y también vimos allí los hijos de Anac.

30

נַעֲלֶה	עָלֹה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	אֶת־	כָּלֵב	וַיַּהַס
subiremos	Subiendo	y–dijo	Moisés	hacia–	el–pueblo	–	Caleb	Y–calmó
H5927	H5927	H0559	H4872	H0413		H0853	H3612	H2013

אֵלֶיהָ׃	נוּכַל	יָכוֹל	כִּי־	אֹתָהּ	וְיָרַשְׁנוּ
contra–ella	podremos	poder	porque–	a–ella	y–la–poseeremos
	H3201	H3201		H0853	H3423

Amalec habita la tierra del mediodía; y el Hetheo, y el Jebuseo, y el Amorrheo, habitan en el monte; y el Cananeo habita junto á la mar, y á la ribera del Jordán.

31

אֶל־	לַעֲלוֹת	נוּכַל	לֹא	אָמְרוּ	עִמּוֹ	עָלוּ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים
contra–	subir	podremos	No	dijeron	con–él	subieron	que–	Pero–los–hombres
H0413	H5927	H3201	H3808	H0559		H5927		H0376

מִמֶּנּוּ׃	הֻוא	חָזָק	כִּי־	הָעָם
más–que–nosotros	él	fuerte	porque–	el–pueblo
	H1931	H2389		

Entonces Caleb hizo callar el pueblo delante de Moisés, y dijo: Subamos luego, y poseámosla; que más podremos que ella.

לֵאמֹר
diciendo
H0559
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
בְּנֵי
hijos–de
H1121
אֶל־
a–
H0413
אֹתָהּ
a–ella
H0853
תָּרוּ
espiaron
H8446
אֲשֶׁר
que
H0834
הָאָרֶץ
la–tierra
H0776
דִּבַּת
infame–de
H1681
וַיּוֹצִיאוּ
Y–sacaron
H3318
32

יוֹשְׁבֶיהָ
a–sus–habitantes
H3427
אֹכֶלֶת
que–devora
H0398
אֶרֶץ
tierra
H0776
אֹתָהּ
a–ella
H0853
לָתוּר
para–espiar
H8446
בָּהּ
por–ella
H0000
עָבַרְנוּ
pasamos
H5674
אֲשֶׁר־
que
H0834
הָאָרֶץ
La–tierra
H0776

מִדּוֹת׃
medidas
H4060
אַנְשֵׁי
hombres–de
H0376
בְתוֹכָהּ
en–medio–de–ella
H8432
רָאִינוּ
vimos
H7200
אֲשֶׁר־
que–
H0834
הָעָם
el–pueblo
H5971
וְכָל־
y–todo–
H3605
הִוא
ella
H1931

Mas los varones que subieron con él, dijeron: No podremos subir contra aquel pueblo; porque es más fuerte que nosotros.

בְּעֵינֵינוּ
a–nuestros–ojos
H5869
וַנִּהְיֶ
y–fuimos
H1961
הַנְּפִלִים
los–nefilim
H5303
מִן־
de–
H4480
עֲנָק
Anac
H6061
בְּנֵי
hijos–de
H1121
הַנְּפִילִים
los–nefilim
H5303
אֶת־
–
H0853
רָאִינוּ
vimos
H7200
וְשָׁם
Y–allí
H8033
33

בְּעֵינֵיהֶם׃
a–sus–ojos
H5869
הָיִינוּ
fuimos
H1961
וְכֵן
y–así
H3651
כֶּחָגָבִים
como–langostas
H2284

Y vituperaron entre los hijos de Israel la tierra que habían reconocido, diciendo: La tierra por donde pasamos para reconocerla, es tierra que traga á sus moradores; y todo el pueblo que vimos en medio de ella, son hombres de grande estatura. También vimos allí gigantes, hijos de Anac, raza de los gigantes: y éramos nosotros, á nuestro parecer, como langostas; y así les parecíamos á ellos.

Chapter 14

בַּלַּיְלָה
en–la–noche
H3915
הָעָם
el–pueblo
H5971
וַיִּבְכּוּ
y–lloró
H1058
קוֹלָם
su–voz
H6963
אֶת־
–
H0853
וַיִּתְּנוּ
y–dieron
H5414
הָעֵדָה
la–congregación
H5712
כָּל־
toda–
H3605
וַתִּשָּׂא
Y–alzó
H5375
1

הַהִוא׃
aquella
H1931

ENTONCES toda la congregación alzaron grita, y dieron voces: y el pueblo lloró aquella noche.

אֲלֵהֶם
a–ellos
H0413
וַיֹּאמְרוּ
y–dijeron
H0559
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
בְּנֵי
hijos–de
H1121
כָּל
todos
H3605
אַהֲרֹן
Aarón
H0175
וְעַל־
y–contra–
H5921
מֹשֶׁה
Moisés
H4872
עַל־
contra–
H5921
וַיִּלֹּנוּ
Y–murmuraron
H3885
2

בַּמִּדְבָּר
en–el–desierto
H4057
אוֹ
o
H0176
מִצְרַיִם
Egipto
H4714
בְּאֶרֶץ
en–tierra–de
H0776
מַתְנוּ
hubiéramos–muerto
H4191
לוּ־
Ojalá–
H3863
הָעֵדָה
la–congregación
H5712
כָּל־
toda–
H3605

מָתְנוּ׃
hubiéramos–muerto
H4191
לוּ־
ojalá–
H3863
הַזֶּה
este
H2088

Y quejáronse contra Moisés y contra Aarón todos los hijos de Israel; y díjoles toda la multitud: ¡Ojalá muriéramos en la tierra de Egipto; ó en este desierto ojalá muriéramos!

בַּחֶרֶב	לִנְפֹּל	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֹתָנוּ	מֵבִיא	יְהוָה	וְלָמָּה		3
por-la-espada	para-caer	esta	la-tierra	a-	a-nosotros	trae	Yahweh	Y-por-qué		
H2719	H5307	H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068	H4100		

שׁוּב	לָנוּ	טוֹב	הֲלֹוא	לָבֵז	יִהְיוּ	וְטַפֵּנוּ	נָשֵׁינוּ	
volver	para-nosotros	mejor	¿No	para-botín	serán	y-nuestros-niños	nuestras-mujeres	
H7725			H3808	H0957	H1961	H2945	H0802	

מִצְרָיְמָה׃
a-Egipto?
H4714

¿Y por qué nos trae Jehová á esta tierra para caer á cuchillo, y que nuestras mujeres y nuestros chiquitos sean por presa? ¿no nos sería mejor volvernos á Egipto?

מִצְרָיְמָה׃	וְנָשׁוּבָה	רֹאשׁ	נִתְּנָה	אֶחָיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ		4
a-Egipto	y-volvamos	cabeza	Pongamos	su-hermano	a-	hombre	Y-dijeron		
H4714	H7725		H5414	H0251	H0413	H0376	H0559		

Y decían el uno al otro: Hagamos un capitán, y volvámonos á Egipto.

קְהַל	כָּל־	לִפְנֵי	פְּנֵיהֶם	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּפֹּל		5
asamblea-de	toda-	delante-de	sus-rostros	sobre-	y-Aarón	Moisés	Y-cayó		
H6951	H3605	H6440	H6440		H0175	H4872	H5307		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עֲדַת
Israel	hijos-de	congregación-de
H3478		H5712

Entonces Moisés y Aarón cayeron sobre sus rostros delante de toda la multitud de la congregación de los hijos de Israel.

הָאָרֶץ	אֶת־	הַתָּרִים	מִן־	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וְכָלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	6
la-tierra	–	los-que-espiaron	de-	Jefone	hijo-de-	y-Caleb	Nun	hijo-de-	Y-Josué	
H0776	H0853	H8446		H3312		H3612	H5126		H3091	

בִּגְדֵיהֶם׃	קָרְעוּ
sus-vestiduras	rasgaron
	H7167

Y Josué hijo de Nun, y Caleb hijo de Jephone, que eran de los que habían reconocido la tierra, rompieron sus vestidos;

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	7
que	La-tierra	diciendo	Israel	hijos-de-	congregación-de	toda-	a-	Y-dijeron	
	H0776	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	

מְאֹד׃	מְאֹד	הָאָרֶץ	טוֹבָה	אֹתָהּ	לָתוּר	בָּהּ	עָבַרְנוּ	
muy	muy	la-tierra	buena	a-ella	para-espiar	por-ella	pasamos	
H3966	H3966	H0776		H0853	H8446			

Y hablaron á toda la congregación de los hijos de Israel, diciendo: La tierra por donde pasamos para reconocerla, es tierra en gran manera buena.

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֹתָנוּ	וְהֵבִיא	יְהוָה	בָּנוּ	חָפֵץ	אִם־		8
esta	la-tierra	a-	a-nosotros	y-traerá	Yahweh	en-nosotros	se-agrada	Si-		
H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068					

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	הִוא	אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	לָנוּ	וּנְתָנָהּ
y-miel	leche	fluye	ella	que-	tierra	a-nosotros	y-la-dará
H1706	H2461	H2100	H1931		H0776		H5414

Si Jehová se agradare de nosotros, él nos meterá en esta tierra, y nos la entregará; tierra que fluye leche y miel.

9 אַךְ בַּיהוָה אַל־תִּמְרֹדוּ וְאַתֶּם אַל־תִּירְאוּ אֶת־עַם
Solo contra-Yahweh no- os-rebeléis y-vosotros no- temáis – pueblo-de
H0389 H3068 H0408 H4775 H0408 H3372 H0853 H5971

הָאָרֶץ כִּי לַחְמֵנוּ הֵם סָר צִלָּם מֵעֲלֵיהֶם וַיהוָה
la-tierra porque nuestro-pan ellos se-apartó su-sombra de-sobre-ellos y-Yahweh
H0776 H3899 H1992 H5493 H6738 H4480 H3068

אִתָּנוּ אַל־תִּירָאֵם׃
con-nosotros no- les-temáis
H0854 H0408 H3372

Por tanto, no seáis rebeldes contra Jehová, ni temáis al pueblo de aquesta tierra, porque nuestro pan son: su amparo se ha apartado de ellos, y con nosotros está Jehová: no los temáis.

10 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעֵדָה לִרְגֹּם אֹתָם בָּאֲבָנִים וּכְבוֹד יְהוָה
Y-dijeron toda- la-congregación apedrear a-ellos con-piedras y-gloria-de Yahweh
H0559 H3605 H5712 H7275 H0853 H0068 H3519 H3068

נִרְאָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
apareció en-tienda-de reunión a- todos- hijos-de Israel ¶
H7200 H0168 H4150 H0413 H3605 H1121 H3478

Entonces toda la multitud habló de apedrearlos con piedras. Mas la gloria de Jehová se mostró en el tabernáculo del testimonio á todos los hijos de Israel.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנָה יְנַאֲצֵנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד־
Y-dijo Yahweh a- Moisés ¿Hasta- cuándo me-despreciará el-pueblo este? ¿Y-hasta-
H0559 H3068 H0413 H4872 H5704 H0575 H5006 H0259 H2088 H5704

לֹא יַאֲמִינוּ בִּי בְּכֹל הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ׃
no- creerán en-mí con-todas las-señales que hice en-medio-de-él?
H3808 H0539 H0259 H3605 H0226 H0834 H6213 H7130

Y Jehová dijo á Moisés: ¿Hasta cuándo me ha de irritar este pueblo? ¿hasta cuándo no me ha de creer con todas las señales que he hecho en medio de ellos?

12 אַכֶּנּוּ בַּדֶּבֶר וְאוֹרִשֶׁנּוּ וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי־ גָּדוֹל וְעָצוּם
Lo-heriré con-la-peste y-lo-desposeeré y-haré a-ti para-nación- grande y-poderosa
H5221 H1698 H3423 H6213 H0853 H1471 H6099

מִמֶּנּוּ׃
más-que-él

Yo le heriré de mortandad, y lo destruiré, y á ti te pondré sobre gente grande y más fuerte que ellos.

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי־ הֶעֱלִיתָ בְכֹחֲךָ אֶת־
Y-dijo Moisés a- Yahweh Y-oirán Egipto que- hiciste-subir con-tu-poder –
H0559 H4872 H0413 H3068 H8085 H4713 H3588 H5927 H0853

הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ׃
el-pueblo este de-su-medio
H0259 H2088 H7130

Y Moisés respondió á Jehová: Oiránlo luego los Egipcios, porque de en medio de ellos sacaste á este pueblo con tu fortaleza:

14 וְאָמְרוּ֙ אֶל־ יוֹשֵׁ֣ב הָאָ֔רֶץ הַזֹּ֑את שָׁמְע֗וּ כִּי־ אַתָּ֤ה יְהוָה֙ בְּקֶ֣רֶב
Y–dirán a– habitante–de la–tierra esta Oyeron que– tú Yahweh en–medio–de
H0559 H0413 H3427 H0776 H2063 H8085 H3068 H7130

הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה אֲשֶׁר־ עַ֥ יְנֵי־ בְעַ֖ יְנַ֣ יִנָּ֑ וְעֲנָנְךָ֞ עֹמֵ֤ד עָלֵיהֶם֙
el–pueblo este que– ojo a–ojo eres–visto tú Yahweh tu–nube y– está–de–pie
H2088 H0834 H5869 H5869 H7200 H0859 H3068 H5704 H6051 H5975

וּבְעַמּ֣וּד יוֹמָ֔ם לִפְנֵיהֶם֙ תֵּלֵ֔ךְ אַתָּ֖ה עָנָ֣ן וּבְעַמּ֣וּד
y–en–columna–de de–día delante–de–ellos vas tú nube y–en–columna–de sobre–ellos
H5982 H3119 H6440 H1980 H0859 H6051 H5982 H5921

לָ֑יְלָה׃ בְּאֵ֥שׁ
de–noche fuego
H3915 H0784

Y lo dirán á los habitadores de esta tierra; los cuales han oído que tú, oh Jehová, estabas en medio de este pueblo, que ojo á ojo aparecías tú, oh Jehová, y que tu nube estaba sobre ellos, y que de día ibas delante de ellos en columna de nube, y de noche en columna de fuego:

15 וְהֵמַתָּ֣ה אֶת־ הָעָ֤ם הַזֶּה֙ כְּאִ֣ישׁ אֶחָ֔ד וְאָמְר֣וּ הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁר־
Y–si–matas –el–pueblo este como–hombre uno y–dirán las–naciones que–
H4191 H0853 H5971 H0376 H0259 H0559 H1471 H0834

שָׁמְע֥וּ אֶת־ שִׁמְעֲךָ֖ לֵאמֹֽר׃
oyeron –tu–fama diciendo
H8085 H0853 H8088 H0559

Y que has hecho morir á este pueblo como á un hombre: y las gentes que hubieren oído tu fama hablarán, diciendo:

16 מִבִּלְתִּ֣י יְכֹלֶ֣ת יְהוָ֗ה לְהָבִיא֙ אֶת־ הָעָ֤ם הַזֶּה֙ אֶל־ הָאָ֔רֶץ
Por–no–poder capacidad–de Yahweh para–traer –el–pueblo este a– la–tierra
H1115 H3201 H3068 H0935 H0853 H5971 H2088 H0413 H0776

אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֣ע לָהֶ֔ם וַיִּשְׁחָטֵ֖ם בַּמִּדְבָּ֑ר׃
que– juró a–ellos y–los–degolló en–el–desierto
H0834 H7650 H0559 H8045 H4057

Porque no pudo Jehová meter este pueblo en la tierra de la cual les había jurado, los mató en el desierto.

17 וְעַתָּ֕ה יִגְדַּל־ נָ֖א כֹּ֣חַ אֲדֹנָ֑י כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֔רְתָּ לֵאמֹֽר׃
Y–ahora engrandézcase– por–favor poder–de mi–Señor como hablaste diciendo
H6258 H1431 H4994 H3581 H0136 H0834 H1696 H0559

Ahora, pues, yo te ruego que sea magnificada la fortaleza del Señor, como lo hablaste, diciendo:

18 יְהוָה֙ אֶ֣רֶךְ אַפַּ֔יִם וְרַב־ חֶ֖סֶד נֹשֵׂ֣א עָוֹ֑ן וְנָקֵ֣ה לֹ֣א
Yahweh lento–de ira y–grande–de– misericordia que–perdona iniquidad y– no
H3068 H0750 H0639 H7227 H2617 H5375 H5771 H5352 H3808

פֹקֵ֞ד עֲוֹ֤ן אָבוֹת֙ עַל־ בָּנִ֔ים עַל־ שִׁלֵּשִׁ֖ים וְעַל־ רִבֵּעִֽים׃
que–visita iniquidad–de padres sobre– hijos sobre– terceras y–sobre– cuartas
H6485 H5771 H1 H5921 H1121 H5921 H8029 H5921 H7256

וְנַקֵּה֙ פֶּ֣שַׁע
y–absolviendo y–transgresión
H5352 H6588

Jehová, tardo de ira y grande en misericordia, que perdona la iniquidad y la rebelión, y absolviendo no absolverá al culpado; que visita la maldad de los padres sobre los hijos hasta los terceros y hasta los cuartos.

19 סְלַח־ נָ֣א לַעֲוֹ֣ן הָעָ֣ם הַזֶּ֗ה כְּגֹ֙דֶל֙ חַסְדֶּ֔ךָ
Perdona– por–favor la–iniquidad–de este el–pueblo según–grandeza–de tu–misericordia
H5545 H4994 H5771 H2088 H1433

וְכַאֲשֶׁ֤ר נָשָׂ֙אתָה֙ לָעָ֣ם הַזֶּ֔ה מִמִּצְרַ֖יִם וְעַד־ הֵֽנָּה׃
y–como perdonaste al–pueblo este desde–Egipto y–hasta– aquí
H5375 H2088 H4714 H5704 H2008

Perdona ahora la iniquidad de este pueblo según la grandeza de tu misericordia, y como has perdonado á este pueblo desde Egipto hasta aquí.

20 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה סָלַ֑חְתִּי כִּדְבָרֶֽךָ׃
Y–dijo Yahweh Perdoné conforme–a–tu–palabra
H0559 H3068 H5545 H1697

Entonces Jehová dijo: yo lo he perdonado conforme á tu dicho:

21 וְאוּלָ֕ם חַי־ אָ֖נִי וְיִמָּלֵ֣א כְב֣וֹד־ יְהוָ֔ה אֶת־ כָּל־ הָאָֽרֶץ׃
Pero–ciertamente vivo yo y–se–llenará gloria–de– Yahweh – toda– la–tierra
H0199 H0589 H4390 H3519 H3068 H0853 H3605 H0776

Mas, ciertamente vivo yo y mi gloria hinche toda la tierra,

22 כִּ֣י כָל־ הָֽאֲנָשִׁ֣ים הָרֹאִ֗ים אֶת־ כְּבֹדִי֙ וְאֶת־ אֹתֹתַ֔י אֲשֶׁר־
Porque todos– los–hombres los–que–vieron – mi–gloria y– mis–señales que–
H3605 H0376 H7200 H0853 H3519 H0853 H0226

עָשִׂ֥יתִי בְמִצְרַ֖יִם וּבַמִּדְבָּ֑ר וַיְנַסּ֤וּ אֹתִי֙ זֶ֔ה עֶ֥שֶׂר פְּעָמִ֖ים וְלֹ֣א
hice en–Egipto y–en–el–desierto y–me–tentaron a–mí esto diez veces y–no
H6213 H4714 H6440 H5254 H0853 H2088 H6235 H6471 H3808

שָׁמְע֖וּ בְּקוֹלִֽי׃
escucharon mi–voz
H8085

Que todos los que vieron mi gloria y mis señales que he hecho en Egipto y en el desierto, y me han tentado ya diez veces, y no han oído mi voz,

23 אִם־ יִרְא֣וּ אֶת־ הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙ לַאֲבֹתָ֔ם וְכָל־ מְנַאַ֖צַי
Si– verán – la–tierra que juré a–sus–padres y–todos– mis–despreciadores
H7200 H0853 H0776 H0834 H7650 H0001 H3605 H5006

לֹ֥א יִרְאֽוּהָ׃
no la–verán
H3808 H7200

No verán la tierra de la cual juré á sus padres: no, ninguno de los que me han irritado la verá.

24 וְעַבְדִּ֣י כָלֵ֗ב עֵ֚קֶב הָיְתָ֣ה ר֤וּחַ אַחֶר֙ עִמּ֔וֹ וַיְמַלֵּ֖א אַחֲרָ֑י
Pero–mi–siervo Caleb porque hubo espíritu otro con–él y–siguió–plenamente tras–mí
H5650 H3612 H6118 H1961 H7307 H0312 H4390 H0310

וְהֵבִיאֹתִ֖יו אֶל־ הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־ בָּ֣א שָׁ֑מָּה וְזַרְע֖וֹ יוֹרִשֶׁ֥נָּה׃
y–lo–traeré a– la–tierra que– entró allá y–su–descendencia la–poseerá
H0935 H0413 H0776 H0834 H0935 H8033 H2233 H3423

Empero mi siervo Caleb, por cuanto hubo en él otro espíritu, y cumplió de ir en pos de mí, yo le meteré en la tierra donde entró, y su simiente la recibirá en heredad.

לָכֶם	וּסְעוּ	פְּנוּ	מָחָר	בָּעֵמֶק	יוֹשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהָעֲמָלֵקִי	25
para–vosotros	y–partid	volveos	mañana	en–el–valle	habita	y–el–cananeo	Y–el–amalecita	
	H5265	H6437	H4279	H6010	H3427		H6003	

פ	סוּף׃	יַם־	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּר
¶	Suf	mar–de–	camino–de	el–desierto
	H5488	H3220	H1870	

Ahora bien, el Amalecita y el Cananeo habitan en el valle; volveos mañana, y partíos al desierto, camino del mar Bermejo.

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	26
diciendo	Aarón	y–a–	Moisés	a–	Yahweh	Y–habló	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y Jehová habló á Moisés y á Aarón, diciendo:

עָלָי	מַלִּינִים	הֵמָּה	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָרָעָה	לָעֵדָה	מָתַי	עַד־	27
contra–mí?	murmuran	ellos	que	esta	la–mala	a–la–congregación	cuándo	¿Hasta–	
		H1992		H2063		H5712	H4970	H5704	

שָׁמָעְתִּי׃	עָלַי	מַלִּינִם	הֵמָּה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תְּלֻנּוֹת	אֵת־
oí	contra–mí	murmuran	ellos	que	Israel	hijos–de	quejas–de	–
H8085			H1992		H3478		H8519	H0853

¿Hasta cuándo oiré esta depravada multitud que murmura contra mí, las querellas de los hijos de Israel, que de mí se quejan?

דִּבַּרְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	לֹּא	אִם־	יְהוָה	נְאֻם־	אָנִי	חַי־	אֲלֵהֶם	אֱמֹר	28
hablasteis	como	no	si–	Yahweh	oráculo–de–	yo	Vivo–	a–ellos	Di	
H1696		H3808		H3068	H5002	H0589		H0413	H0559	

לָכֶם׃	אֶעֱשֶׂה	כֵּן	בְּאָזְנָי
a–vosotros	haré	así	en–mis–oídos
			H0241

Diles: Vivo yo, dice Jehová, que según habéis hablado á mis oídos, así haré yo con vosotros:

לְכָל־	פְּקֻדֵיכֶם	וְכָל־	פִּגְרֵיכֶם	יִפְּלוּ	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	29
según–todos–	vuestros–contados	y–todos–	vuestros–cadáveres	caerán	este	En–el–desierto	
H3605		H3605	H6297	H5307	H2088		

עָלָי׃	הֲלִינֹתֶם	אֲשֶׁר	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	מִסְפַּרְכֶם
contra–mí	murmurasteis	que	y–arriba	años	veinte	desde–hijo–de	vuestro–número
			H4605	H8141	H6242		H4557

En este desierto caerán vuestros cuerpos; todos vuestros contados según toda vuestra cuenta, de veinte años arriba, los cuales habéis murmurado contra mí;

יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	אַתֶּם	אִם־	30
mi–mano	–	alcé	que	la–tierra	a–	entraréis	vosotros	Si–	
H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0935			

וִיהוֹשֻׁעַ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אִם־	כִּי	בָּהּ	אֶתְכֶם	לְשַׁכֵּן
y–Josué	Jefone	hijo–de–	Caleb	si–	sino	en–ella	a–vosotros	para–haceros–habitar
H3091	H3312		H3612				H0853	H7931

נוּן׃	בִּן־
Nun	hijo–de–
H5126	

Vosotros á la verdad no entraréis en la tierra, por la cual alcé mi mano de haceros habitar en ella; exceptuando á Caleb hijo de Jephone, y á Josué hijo de Nun.

וְיֵדְעוּ	אֹתָם	וְהֵבִיאתִי	יִהְיֶה	לָבַז	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	וְטַפְּכֶם	31
y–conocerán	a–ellos	y–los–traeré	serán	para–botín	dijisteis	que	Pero–vuestros–niños	
H3045	H0853	H0935	H1961	H0957	H0559		H2945	

בָּהּ׃	מְאַסְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־
en–ella	despreciasteis	que	la–tierra	–
			H0776	H0853

Mas vuestros chiquitos, de los cuales dijisteis que serían por presa, yo los introduciré, y ellos conocerán la tierra que vosotros despreciasteis.

הַזֶּה׃	בַּמִּדְבָּר	יִפְּלוּ	אַתֶּם	וּפִגְרֵיכֶם	32
este	en–el–desierto	caerán	vosotros	Pero–vuestros–cadáveres	
H2088		H5307		H6297	

Y en cuanto á vosotros, vuestros cuerpos caerán en este desierto.

אֶת־	וְנָשְׂאוּ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	רֹעִים	יִהְיוּ	וּבְנֵיכֶם	33
–	y–cargarán	años	cuarenta	en–el–desierto	pastores	serán	Y–vuestros–hijos	
H0853	H5375	H8141	H0705			H1961		

בַּמִּדְבָּר׃	פִּגְרֵיכֶם	תֹּם	עַד־	זְנוּתֵיכֶם	
en–el–desierto	vuestros–cadáveres	consumirse	hasta–	vuestras–fornicaciones	
	H6297	H8552	H5704	H2184	

Y vuestros hijos andarán pastoreando en el desierto cuarenta años, y ellos llevarán vuestras fornicaciones, hasta que vuestros cuerpos sean consumidos en el desierto.

יוֹם	יוֹם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּרְתֶּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	בְּמִסְפַּר	34
día	días	cuarenta	la–tierra	–	espiasteis	que–	los–días	Según–número–de	
H3117	H3117	H0705	H0776	H0853	H8446		H3117	H4557	

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	עֲוֹנֹתֵיכֶם	אֶת־	תִּשְׂאוּ	לַשָּׁנָה	יוֹם	לַשָּׁנָה	
años	cuarenta	vuestras–iniquidades	–	cargaréis	por–el–año	día	por–el–año	
H8141	H0705	H5771	H0853	H5375	H8141	H3117	H8141	

תְּנוּאָתִי׃	אֶת־	וִידַעְתֶּם	
mi–apartamiento	–	y–conoceréis	
H8569	H0853	H3045	

Conforme al número de los días, de los cuarenta días en que reconocisteis la tierra, llevaréis vuestras iniquidades cuarenta años, un año por cada día; y conoceréis mi castigo.

הַזֹּאת	הָרָעָה	הָעֵדָה	לְכָל־	אֶעֱשֶׂה	זֹּאת	וְלֹא	אִם־	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	35
esta	la–mala	la–congregación	a–toda–	haré	esto	no	si–	hablé	Yahweh	Yo	
H2063		H5712	H3605		H2063	H3808		H1696	H3068	H0589	

יָמֻתוּ׃	וְשָׁם	יִתַּמּוּ	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	עָלָי	הַנּוֹעָדִים	
morirán	y–allí	serán–consumidos	este	en–el–desierto	contra–mí	los–que–se–juntaron	
H4191	H8033	H8552	H2088			H3259	

Yo Jehová he hablado; así haré á toda esta multitud perversa que se ha juntado contra mí; en este desierto serán consumidos, y ahí morirán.

וְהָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	מֹשֶׁה	לָתוּר	אֶת־	הָאָרֶץ	וַיָּשֻׁבוּ	[וילונן]	36
Y-los-hombres	que-	envió	Moisés	para-espiar	–	la-tierra	y-volvieron	[K]	
H0376		H7971	H4872	H8446	H0853	H0776	H7725		

וַיַּלִּינוּ)	עָלָיו	אֶת־	כָּל־	הָעֵדָה	לְהוֹצִיא	דִבָּה	עַל־
e-hicieron-murmurar	contra-él	–	toda-	la-congregación	para-sacar	infamia	sobre-
		H0853	H3605	H5712	H3318	H1681	

הָאָרֶץ׃
la-tierra
H0776

Y los varones que Moisés envió á reconocer la tierra, y vueltos habían hecho murmurar contra él á toda la congregación, desacreditando aquel país,

לִפְנֵי	בַּמַּגֵּפָה	רָעָה	הָאָרֶץ	דִּבַּת־	מוֹצִאֵי	הָאֲנָשִׁים	וַיָּמֻתוּ	37
delante-de	en-la-plaga	mala	la-tierra	infamia-de-	que-sacaron-	los-hombres	Y-murieron	
H6440	H4046		H0776	H1681	H3318	H0376	H4191	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Aquellos varones que habían hablado mal de la tierra, murieron de plaga delante de Jehová.

הָהֵם	הָאֲנָשִׁים	מִן־	חָיוּ	יְפֻנֶּה	בִּן־	וְכָלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	38
aquellos	los-hombres	de-	vivieron	Jefone	hijo-de-	y-Caleb	Nun	hijo-de-	Y-Josué	
H1992	H0376		H2421	H3312		H3612	H5126		H3091	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָתוּר	הַהֹלְכִים	
la-tierra	–	para-espiar	los-que-fueron	
H0776	H0853	H8446	H1980	

Mas Josué hijo de Nun, y Caleb hijo de Jephone, quedaron con vida de entre aquellos hombres que habían ido á reconocer la tierra.

וַיִּתְאַבְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	39
y-se-enlutó	Israel	hijos-de	todos-	a-	estas	las-palabras	–	Moisés	Y-habló	
H0056	H3478		H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H4872	H1696	

מְאֹד׃	הָעָם
mucho	el-pueblo
H3966	

Y Moisés dijo estas cosas á todos los hijos de Israel, y el pueblo se enlutó mucho.

לֵאמֹר	הָהָר	רֹאשׁ־	אֶל־	וַיַּעֲלוּ	בַבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ	40		
diciendo	la-montaña	cumbre-de-	a-	y-subieron	en-la-mañana	Y-madrugaron			
H0559	H2022		H0413	H5927	H1242	H7925			

חָטָאנוּ׃	כִּי	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְנַעֲלֶה	הִנֵּנוּ
pecamos	porque	Yahweh	dijo	que-	el-lugar	a-	y-subiremos	Henos-aquí
H2398		H3068	H0559		H4725	H0413	H5927	H2009

Y levantáronse por la mañana, y subieron á la cumbre del monte, diciendo: Henos aquí para subir al lugar del cual ha hablado Jehová; porque hemos pecado.

וְהִוא יְהוָה פִּי אֶת־ עֹבְרִים אַתֶּם זֶה לָמָּה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 41
Y-ella Yahweh? boca-de – transgredís vosotros esto ¿Por-qué Moisés Y-dijo
H1931 H3068 H6310 H0853 H2088 H4100 H4872 H0559

תִּצְלָֽח׃ לֹא
prosperará no
H3808

Y dijo Moisés: ¿Por qué quebrantáis el dicho de Jehová? Esto tampoco os sucederá bien.

תִּנָּגְפוּ וְלֹא בְּקִרְבְּכֶם יְהוָה אֵין כִּי תַּעֲלוּ אַל־ 42
seáis-derrotados y-no en-medio-de-vosotros Yahweh no-está porque subáis No-
H5062 H3808 H7130 H3068 H0369 H5927 H0408

אֹיְבֵיכֶֽם׃ לִפְנֵי
vuestros-enemigos delante-de
H0341 H6440

No subáis, porque Jehová no está en medio de vosotros, no seáis heridos delante de vuestros enemigos.

בֶּחָֽרֶב וּנְפַלְתֶּם לִפְנֵיכֶם שָׁם וְהַכְּנַעֲנִי הָעֲמָלֵקִי כִּי 43
por-la-espada y-caeréis delante-de-vosotros allí y-el-cananeo el-amalecita Porque
H2719 H5307 H6440 H8033 H6003

עִמָּכֶֽם׃ יְהוָה יִהְיֶה וְלֹא־ יְהוָה מֵאַחֲרֵי שַׁבְתֶּם כֵּן עַל־ כִּי־
con-vosotros Yahweh estará y-no- Yahweh de-tras os-apartasteis tanto por- porque-
H3068 H1961 H3808 H3068 H7725

Porque el Amalecita y el Cananeo están allí delante de vosotros, y caeréis á cuchillo: pues por cuanto os habéis retraído de seguir á Jehová, por eso no será Jehová con vosotros.

יְהוָה בְּרִית־ וַאֲרוֹן הָהָר רֹאשׁ אֶל־ לַעֲלוֹת וַיִּתְעַפָּלוּ 44
Yahweh pacto-de- y-arca-de la-montaña cumbre-de a- en-subir Y-se-obstinaron
H3068 H1285 H0727 H2022 H0413 H5927

הַמַּֽחֲנֶה׃ מִקֶּרֶב זָזוּ לֹא־ וּמֹשֶׁה
el-campamento de-medio-de se-movieron no- y-Moisés
H4264 H7130 H4185 H3808 H4872

Sin embargo, se obstinaron en subir á la cima del monte: mas el arca de la alianza de Jehová, y Moisés, no se apartaron de en medio del campo.

הַהִוא בָּהָר הַיֹּשֵׁב וְהַכְּנַעֲנִי הָעֲמָלֵקִי וַיֵּרֶד 45
aquella en-la-montaña el-que-habitaba y-el-cananeo el-amalecita Y-descendió
H1931 H2022 H3427 H6003 H3381

פ ¶ הַחָרְמָֽה׃ עַד־ וַיַּכֻּתוּם וַיַּכּוּם
Horma hasta- y-los-derrotaron y-los-hirieron
H2767 H5704 H3807 H5221

Y descendieron el Amalecita y el Cananeo, que habitaban en aquel monte, é hiriéronlos y derrotáronlos, persiguiéndolos hasta Horma.

Chapter 15

לֵאמֹֽר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 1
diciendo Moisés a- Yahweh Y-habló
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Y JEHOVÁ habló á Moisés, diciendo:

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ
Habla a- hijos-de Israel y-diles a-ellos Cuando entréis a- tierra-de
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם׃
vuestras-moradas que yo doy a-vosotros
H4186 H0589 H5414

Habla á los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis entrado en la tierra de vuestras habitaciones, que yo os doy,

3 וַעֲשִׂיתֶם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה זֶבַח אוֹ־ לְפַלֵּא־ נֶדֶר
Y-haréis ofrenda-encendida holocausto a-Yahweh sacrificio o- para-cumplir- voto
H0801 H5930 H3068 H2077 H0176 H6381 H5088

אוֹ בִנְדָבָה בְּמֹעֲדֵיכֶם לַעֲשׂוֹת רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה
o en-ofrenda-voluntaria en-vuestras-fiestas para-hacer olor grato a-Yahweh
H0176 H5071 H4150 H6213 H7381 H5207 H3068

מִן־ הַבָּקָר אוֹ מִן־ הַצֹּאן׃
de- el-ganado o de- el-rebaño
H1241 H0176 H4480 H6629

E hiciereis ofrenda encendida á Jehová, holocausto, ó sacrificio, por especial voto, ó de vuestra voluntad, ó para hacer en vuestras solemnidades olor suave á Jehová, de vacas ó de ovejas;

4 וְהִקְרִיב הַמַּקְרִיב לַיהוָה מִנְחָה סֹלֶת עִשָּׂרוֹן
Y-ofrecerá el-que-ofrece a-Yahweh ofrenda-de-grano flor-de-harina décima
H7126 H7126 H3068 H4503 H5560 H6241

בָּלוּל בִּרְבִעִית הַהִין שָׁמֶן׃
mezclada con-cuarta-parte-de el-hin aceite
H1101 H7243 H1969 H8081

Entonces el que ofreciere su ofrenda á Jehová, traerá por presente una décima de un epha de flor de harina, amasada con la cuarta parte de un hin de aceite;

5 וְיַיִן לַנָּסֶךְ רְבִיעִת הַהִין תַּעֲשֶׂה עַל־ הָעֹלָה אוֹ
Y-vino para-la-libación cuarta-parte-de el-hin harás sobre- el-holocausto o
H3196 H5262 H7243 H1969 H6213 H5921 H0259 H0176

לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃ לַזֶּבַח
para-el-cordero uno para-el-sacrificio
H3532 H0259 H2077

Y de vino para la libación ofrecerás la cuarta parte de un hin, además del holocausto ó del sacrificio, por cada un cordero.

6 בְּלוּלָה עֶשְׂרֹנִים שְׁנֵי סֹלֶת מִנְחָה תַּעֲשֶׂה לָאַיִל אוֹ
mezclada décimas dos flor-de-harina ofrenda-de-grano harás para-el-carnero O
H1101 H6241 H8147 H5560 H4503 H6213 H0352 H0176

בַּשָּׁמֶן שְׁלִשִׁת הַהִין׃
con-el-aceite tercera-parte-de el-hin
H8081 H7992 H1969

Y por cada carnero harás presente de dos décimas de flor de harina, amasada con el tercio de un hin de aceite:

7 וְיַיִן לַנָּסֶךְ שְׁלִשִׁת הַהִין תַּקְרִיב רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
Y-vino para-la-libación tercera-parte-de el-hin ofrecerás olor- grato a-Yahweh
H3196 H5262 H7992 H1969 H7126 H7381 H5207 H3068

Y de vino para la libación ofrecerás el tercio de un hin, en olor suave á Jehová.

8 וְכִי־ תַעֲשֶׂה בֶן־ בָּקָר עֹלָה אוֹ־ זֶבַח לְפַלֵּא־ נֶדֶר
Y–cuando– hagas hijo–de– ganado holocausto o– sacrificio para–cumplir– voto
H6241 H1241 H5930 H2077 H6381 H5088

אוֹ־ שְׁלָמִים לַיהוָה׃
o– ofrendas–de–paz a–Yahweh
H8002 H3068

Y cuando ofreciereis novillo en holocausto ó sacrificio, por especial voto, ó de paces á Jehová,

9 וְהִקְרִיב עַל־ בֶּן־ הַבָּקָר מִנְחָה סֹלֶת שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
Y–ofrecerá sobre– hijo–de– el–ganado ofrenda–de–grano flor–de–harina tres décimas
H7126 H6241 H1241 H4503 H5560 H7969 H6241

בָּלוּל חֲצִי הַהִין׃ בַּשָּׁמֶן
mezclada mitad–de el–hin con–el–aceite
H8081 H2677 H1969

Ofrecerás con el novillo un presente de tres décimas de flor de harina, amasada con la mitad de un hin de aceite:

10 וְיַיִן תַּקְרִיב לַנָּסֶךְ חֲצִי הַהִין אִשֵּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ
Y–vino ofrecerás para–la–libación mitad–de el–hin ofrenda–encendida olor– grato
H3196 H7126 H5262 H2677 H1969 H0801 H7381 H5207

לַיהוָה׃
a–Yahweh
H3068

Y de vino para la libación ofrecerás la mitad de un hin, en ofrenda encendida de olor suave á Jehová.

11 כָּכָה יֵעָשֶׂה לַשּׁוֹר הָאֶחָד אוֹ לָאַיִל הָאֶחָד אוֹ־ לַשֶּׂה
Así se–hará para–el–toro uno o para–el–carnero uno o– para–la–oveja
H3602 H7794 H0259 H0259 H7716

בַּכְּבָשִׂים אוֹ בָּעִזִּים׃
entre–los–corderos o entre–las–cabras
H3532 H5795

Así se hará con cada un buey, ó carnero, ó cordero, lo mismo de ovejas que de cabras.

12 כַּמִּסְפָּר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּכָה תַּעֲשׂוּ לָאֶחָד כְּמִסְפָּרָם׃
Según–el–número que hagáis así haréis para–cada–uno según–su–número
H4557 H3602 H0259 H4557

Conforme al número así haréis con cada uno según el número de ellos.

13 כָּל־ הָאֶזְרָח יַעֲשֶׂה־ כָּכָה אֵלֶּה אֶת־ לְהַקְרִיב אִשֵּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ
Todo– nativo así estas –– para–ofrecer ofrenda–encendida olor– grato
H3605 H0249 H3602 H0428 H0853 H0801 H7381 H5207

לַיהוָה׃
a–Yahweh
H3068

Todo natural hará estas cosas así, para ofrecer ofrenda encendida de olor suave á Jehová.

14

בְּתֹוכְכֶם׃ אֲשֶׁר־ אֹו גֵּר אִתְּכֶם יָגוּר׃ וְכִי־
en–medio–de–vosotros quien– o extranjero con–vosotros peregrine Y–cuando–
H8432 H1616 H0854

תַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר לַיהוָה נִיחֹחַ רֵיחַ־ אִשֶּׁה וְעָשָׂה לְדֹרֹתֵיכֶם
hagáis como a–Yahweh grato olor– ofrenda–encendida y–haga por–vuestras–generaciones
H3068 H5207 H7381 H0801 H1755

כֵּן יַעֲשֶׂה׃
así hará

Y cuando habitare con vosotros extranjero, ó cualquiera que estuviere entre vosotros por vuestras edades, si hiciere ofrenda encendida de olor suave á Jehová, como vosotros hiciereis, así hará él.

15

חָקָּת הַגֵּר וְלַגֵּר לָכֶם אַחַת חָקָּה הַקָּהָל
estatuto–de que–peregrina y–para–el–extranjero para–vosotros uno estatuto La–asamblea
H2708 H1616 H0259 H2708 H6951

לִפְנֵי יִהְיֶה כַּגֵּר כָּכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם עוֹלָם׃
delante–de será como–el–extranjero como–vosotros por–vuestras–generaciones perpetuidad
H6440 H1961 H1616 H1755 H5769

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Un mismo estatuto tendréis, vosotros de la congregación y el extranjero que con vosotros mora; estatuto que será perpetuo por vuestras edades: como vosotros, así será el peregrino delante de Jehová.

16

הַגֵּר וְלַגֵּר לָכֶם יִהְיֶה אֶחָד וּמִשְׁפָּט אַחַת תּוֹרָה
que–peregrina y–para–el–extranjero para–vosotros será uno y–juicio una Ley
H1616 H1961 H0259 H4941 H0259 H8451

פ אִתְּכֶם׃
¶ con–vosotros
H0854

Una misma ley y un mismo derecho tendréis, vosotros y el peregrino que con vosotros mora.

17

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר
diciendo Moisés a– Yahweh Y–habló
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

18

אֲנִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל־ בְּבֹאֲכֶם אֲלֵהֶם וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ דַּבֵּר
yo que la–tierra a– Cuando–entréis a–ellos y–diles Israel hijos–de a– Habla
H0589 H0776 H0413 H0935 H0413 H0559 H3478 H0413 H1696

שָׁמָּה׃ אֶתְכֶם מֵבִיא
allá a–vosotros os–traigo
H8033 H0853 H0935

Habla á los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis entrado en la tierra á la cual yo os llevo,

19

לַיהוָה׃ תְּרוּמָה תָּרִימוּ הָאָרֶץ מִלַּחֶם בַּאֲכָלְכֶם וְהָיָה
a–Yahweh ofrenda–alzada levantaréis la–tierra de–pan–de cuando–comáis Y–será
H3068 H8641 H0776 H3899 H0398 H1961

Será que cuando comenzareis á comer del pan de la tierra, ofreceréis ofrenda á Jehová.

גֹּרֶן	כִּתְרוּמַת	תְּרוּמָה	תָּרִימוּ	חַלָּה	עֲרִסֹתֵיכֶם	רֵאשִׁית	20
era	como-ofrenda-alzada-de	ofrenda-alzada	levantaréis	torta	vuestra-masa	Primicias-de	
H1637	H8641	H8641		H2471	H6182	H7225	

אֹתָהּ׃	תָּרִימוּ	כֵּן
a-ella	la-levantaréis	así
H0853		

De lo primero que amasareis, ofreceréis una torta en ofrenda; como la ofrenda de la era, así la ofreceréis.

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	תְּרוּמָה	לַיהוָה	תִּתְּנוּ	עֲרִסֹתֵיכֶם	מֵרֵאשִׁית	21
por-vuestras-generaciones	ofrenda-alzada	a-Yahweh	daréis	vuestra-masa	De-primicias-de	
H1755	H8641	H3068	H5414	H6182	H7225	

ס
§

De las primicias de vuestras masas daréis á Jehová ofrenda por vuestras generaciones.

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הַמִּצְוֹת	כָּל־	אֶת	תַּעֲשׂוּ	וְלֹא	תִּשְׁגּוּ	וְכִי	22
Yahweh	habló	que-	estos	los-mandamientos	todos-	-	hacéis	y-no	erráis	Y-si	
H3068	H1696		H0428	H4687	H3605	H0853		H3808	H7686		

מֹשֶׁה׃	אֶל־
Moisés	a-
H4872	H0413

Y cuando errareis, y no hiciereis todos estos mandamientos que Jehová ha dicho á Moisés,

											23
הַיּוֹם	מִן־	מֹשֶׁה	בְּיַד־	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת		
el-día	desde-	Moisés	por-mano-de-	a-vosotros	Yahweh	mandó	lo-que	todo-	-		
H3117		H4872	H3027	H0413	H3068	H6680		H3605	H0853		

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	וָהָלְאָה	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר
por-vuestras-generaciones	y-en-adelante	Yahweh	mandó	que
H1755	H1973	H3068	H6680	

Todas las cosas que Jehová os ha mandado por la mano de Moisés, desde el día que Jehová lo mandó, y en adelante por vuestras edades,

כָּל־	וְעָשׂוּ	לִשְׁגָגָה	נֶעֱשְׂתָה	הָעֵדָה	מֵעֵינֵי	אִם	וְהָיָה	24
toda-	y-harán	por-error	fue-hecho	la-congregación	de-ojos-de	si	Y-será	
H3605		H7684		H5712			H1961	

לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	לְעֹלָה	אֶחָד	בֶּקֶר	בֶּן־	פַּר	הָעֵדָה
a-Yahweh	grato	para-olor	para-holocausto	uno	ganado	hijo-de-	novillo	la-congregación
H3068	H5207	H7381		H0259	H1241		H6499	H5712

אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	כַּמִּשְׁפָּט	וְנִסְכּוֹ	וּמִנְחָתוֹ
uno	cabras	y-macho-cabrío-de-	según-la-ordenanza	y-su-libación	y-su-ofrenda-de-grano
H0259	H5795		H4941	H5262	H4503

לְחַטָּת׃
para-expiación

Será que, si el pecado fué hecho por yerro con ignorancia de la congregación, toda la congregación ofrecerá un novillo por holocausto, en olor suave á Jehová, con su presente y su libación, conforme á la ley; y un macho cabrío en expiación.

וְנִסְלַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	עַל־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר	25
y-será-perdonado	Israel	hijos-de	congregación-de	toda-	sobre-	el-sacerdote	Y-expiará	
H5545	H3478		H5712	H3605		H3548		

אִשֶּׁה	קָרְבָּנָם	אֶת־	הֵבִיאוּ	וְהֵם	הִוא	שְׁגָגָה	כִּי־	לָהֶם
ofrenda-encendida	su-ofrenda	-	trajeron	y-ellos	ello	error	porque-	a-ellos
H0801		H0853	H0935	H1992	H1931	H7684		

שִׁגְגָתָם׃	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	וְחַטָּאתָם	לַיהוָה
su-error	por-	Yahweh	delante-de	y-su-ofrenda-por-el-pecado	a-Yahweh
H7684		H3068	H6440		H3068

Y el sacerdote hará expiación por toda la congregación de los hijos de Israel; y les será perdonado, porque yerro es: y ellos traerán sus ofrendas, ofrenda encendida á Jehová, y sus expiaciones delante de Jehová, por sus yerros:

הַגֵּר	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	לְכָל־	וְנִסְלַח		26
que-peregrina	y-al-extranjero	Israel	hijos-de	congregación-de	a-toda-	Y-será-perdonado		
	H1616	H3478		H5712	H3605	H5545		

ס	בִּשְׁגָגָה׃	הָעָם	לְכָל־	כִּי	בְּתוֹכָם	
§	por-error	el-pueblo	a-todo-	porque	en-medio-de-ellos	
	H7684		H3605		H8432	

Y será perdonado á toda la congregación de los hijos de Israel, y al extranjero que peregrina entre ellos, por cuanto es yerro de todo el pueblo.

לְחַטָּאת׃	שְׁנָתָהּ	בַּת־	עֵז	וְהִקְרִיבָה	בִּשְׁגָגָה	תֶּחֱטָא	אַחַת	נֶפֶשׁ	וְאִם־	27
para-expiación	su-año	hija-de-	cabra	y-ofrecerá	por-error	peca	una	persona	Y-si-	
	H8141	H1323	H5795	H7126	H7684	H2398	H0259	H5315		

Y si una persona pecare por yerro, ofrecerá una cabra de un año por expiación.

לִפְנֵי	בִּשְׁגָגָה	בְּחַטְאָהּ	הַשֹּׁגֶגֶת	הַנֶּפֶשׁ	עַל־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר	28
delante-de	por-error	en-pecar	la-que-erra	la-persona	sobre-	el-sacerdote	Y-expiará	
H6440	H7683		H7684	H5315		H3548		

לוֹ׃	וְנִסְלַח	עָלָיו	לְכַפֵּר	יְהוָה
a-él	y-será-perdonado	sobre-él	para-expiar	Yahweh
	H5545			H3068

Y el sacerdote hará expiación por la persona que habrá pecado por yerro, cuando pecare por yerro delante de Jehová, la reconciliará, y le será perdonado.

אַחַת	תּוֹרָה	בְּתוֹכָם	הַגֵּר	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	הָאֶזְרָח		29
una	ley	entre-ellos	que-peregrina	y-para-el-extranjero	Israel	entre-hijos-de	El-nativo		
H0259	H8451	H8432		H1616	H3478		H0249		

בִּשְׁגָגָה׃	לָעֲשֹׂה	לָכֶם	יִהְיֶה	
por-error	para-el-que-hace	para-vosotros	será	
H7684			H1961	

El natural entre los hijos de Israel, y el peregrino que habitare entre ellos, una misma ley tendréis para el que hiciere algo por yerro.

אֶת־	הַגֵּר	וּמִן־	הָאֶזְרָח	מִן־	רָמָה	בְּיָד	וַתַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְהַנֶּפֶשׁ	30
–	el–extranjero	y–de–	el–nativo	de–	alzada	con–mano	hace	que–	Y–la–persona	
H0853	H1616		H0249			H3027			H5315	

עַמָּהּ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	מְגַדֵּף	הוּא	יְהוָה
su–pueblo	de–medio–de	aquella	la–persona	y–será–cortada	blasfema	él	Yahweh
	H7130	H1931	H5315	H3772	H1442	H1931	H3068

Mas la persona que hiciere algo con altiva mano, así el natural como el extranjero, á Jehová injurió; y la tal persona será cortada de en medio de su pueblo.

וְהִכָּרֵת	הֵפֵר	מִצְוָתוֹ	וְאֶת־	בָּזָה	יְהוָה	דְּבַר־	כִּי	31
cortando	quebrantó	su–mandamiento	y–	menospreció	Yahweh	palabra–de–	Porque	
H3772			H0853	H0959	H3068	H1697		

פ	בָּהּ׃	עֲוֹנָהּ	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	תִּכָּרֵת	
¶	en–ella	su–iniquidad	aquella	la–persona	será–cortada	
		H5771	H1931	H5315	H3772	

Por cuanto tuvo en poco la palabra de Jehová, y dió por nulo su mandamiento, enteramente será cortada la tal persona: su iniquidad será sobre ella.

עֵצִים	מְקֹשֵׁשׁ	אִישׁ	וַיִּמְצְאוּ	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	32
leñas	que–recogía	hombre	y–encontraron	en–el–desierto	Israel	hijos–de–	Y–estaban	
H6086		H0376	H4672		H3478		H1961	

הַשַּׁבָּת׃	בְּיוֹם
el–sábado	en–día–de
H7676	H3117

Y estando los hijos de Israel en el desierto, hallaron un hombre que recogía leña en día de sábado.

אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	עֵצִים	מְקֹשֵׁשׁ	אֹתוֹ	הַמֹּצְאִים	אֹתוֹ	וַיַּקְרִיבוּ	33
Aarón	y–a–	Moisés	a–	leñas	recogiendo	a–él	los–que–encontraron	a–él	Y–trajeron	
H0175	H0413	H4872	H0413	H6086		H0853	H4672	H0853	H7126	

הָעֵדָה׃	כָּל־	וְאֶל
la–congregación	toda–	y–a
H5712	H3605	H0413

Y los que le hallaron recogiendo leña trajéronle á Moisés y á Aarón, y á toda la congregación:

לוֹ׃	יֵעָשֶׂה	מַה־	פֹּרַשׁ	לֹא	כִּי	בַּמִּשְׁמָר	אֹתוֹ	וַיַּנִּיחוּ	34
a–él	se–le–haría	qué–	fue–declarado	no	porque	en–la–prisión	a–él	Y–lo–pusieron	
		H4100		H3808		H4929	H0853	H3240	

ס
§

Y pusiéronlo en la cárcel, por que no estaba declarado qué le habían de hacer.

בָּאֲבָנִים	אֹתָו	רָגוֹם	הָאִישׁ	יוּמַת	מוֹת	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	35
con–piedras	a–él	Apedreando	el–hombre	morirá	Muriendo	Moisés	a–	Yahweh	Y–dijo	
H0068	H0853	H7275	H0376	H4191	H4191	H4872	H0413	H3068	H0559	

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	הָעֵדָה	כָּל־	
el–campamento	fuera–de	la–congregación	toda–	
H4264	H2351	H5712	H3605	

Y Jehová dijo á Moisés: Irremisiblemente muera aquel hombre; apedréelo con piedras toda la congregación fuera del campo.

וַיִּרְגְּמוּ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הָעֵדָה	כָּל־	אֹתוֹ	וַיֹּצִיאוּ		36
y–lo–apedrearon	el–campamento	fuera–de	a–	la–congregación	toda–	a–él	Y–sacaron		
H7275	H4264	H2351	H0413	H5712	H3605	H0853	H3318		

פ	:מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיָּמָת	בָּאֲבָנִים	אֹתוֹ
¶	Moisés	–	Yahweh	mandó	como	y–murió	con–piedras	a–él
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4191	H0068	H0853

Entonces lo sacó la congregación fuera del campo, y apedreáronlo con piedras, y murió; como Jehová mandó á Moisés.

:לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	37
diciendo	Moisés	a–	Yahweh	Y–dijo	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

כַּנְפֵי	עַל־	צִיצִת	לָהֶם	וְעָשׂוּ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	38
bordes–de	sobre–	flecos	para–sí	Y–harán	a–ellos	y–diles	Israel	hijos–de	a–	Habla	
H3671		H6734			H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

תְּכֵלֶת׃	פְּתִיל	הַכָּנָף	צִיצִת	עַל־	וְנָתְנוּ	לְדֹרֹתָם	בִּגְדֵיהֶם
azul	cordón–de	el–borde	fleco–de	sobre–	y–pondrán	por–sus–generaciones	sus–vestiduras
H8504	H6616	H3671	H6734		H5414	H1755	

Habla á los hijos de Israel, y diles que se hagan pezuelos (franjas) en los remates de sus vestidos, por sus generaciones; y pongan en cada pezuelo de los remates un cordón de cárdeno:

כָּל־	אֶת־	וּזְכַרְתֶּם	אֹתוֹ	וּרְאִיתֶם	לְצִיצִת	לָכֶם	וְהָיָה		39
todos–	–	y–recordaréis	a–él	y–lo–veréis	para–fleco	para–vosotros	Y–será		
H3605	H0853	H2142	H0853	H7200	H6734		H1961		

לְבַבְכֶם	אַחֲרֵי	תָתֻרוּ	וְלֹא־	אַתֶּם	וַעֲשִׂיתֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	
vuestro–corazón	tras	exploraréis	y–no–	a–ellos	y–los–haréis	Yahweh	mandamientos–de	
H3824		H8446	H3808	H0853		H3068	H4687	

:אַחֲרֵיהֶם	זֹנִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	עֵינֵיכֶם	וְאַחֲרֵי	
tras–ellos	fornicáis	vosotros	que–	vuestros–ojos	y–tras	
	H2181					

Y serviros ha de pezuelo, para que cuando lo viereis, os acordéis de todos los mandamientos de Jehová, para ponerlos por obra; y no miréis en pos de vuestro corazón y de vuestros ojos, en pos de los cuales fornicáis:

קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	מִצְוֹתָי	כָּל־	אֶת־	וַעֲשִׂיתֶם	תִּזְכְּרוּ	לְמַעַן		40
santos	y–seréis	mis–mandamientos	todos–	–	y–hagáis	recordéis	Para–que		
H6918	H1961	H4687	H3605	H0853		H2142	H4616		

:לֵאלֹהֵיכֶם
a–vuestro–Dios
H0430

Para que os acordéis, y hagáis todos mis mandamientos, y seáis santos á vuestro Dios.

לִהְיוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	41
para–ser	Egipto	de–tierra–de	a–vosotros	os–saqué	que	vuestro–Dios	Yahweh	Yo	
H1961	H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	

פ	:אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָכֶם	
¶	vuestro–Dios	Yahweh	Yo	por–Dios	para–vosotros	
	H0430	H3068	H0589	H0430		

Yo Jehová vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vuestro Dios: Yo Jehová vuestro Dios.

Chapter 16

בְּנֵי	וַאֲבִירָם	וְדָתָן	לֵוִי	בֶּן־	קְהָת	בֶּן־	יִצְהָר	בֶּן־	קֹרַח	וַיִּקַּח	1
hijos–de	y–Abiram	y–Datán	Leví	hijo–de–	Coat	hijo–de–	Izhar	hijo–de–	Coré	Y–tomó	
	H0048	H1885	H3878		H6955		H3324		H7141	H3947	

רְאוּבֵן׃	בְּנֵי	פֶּלֶת	בֶּן־	וְאוֹן	אֲלִיאָב
Rubén	hijos–de	Pelet	hijo–de–	y–On	Eliab
H7205		H6431		H0203	H0446

Y CORÉ, hijo de Ishar, hijo de Coath, hijo de Leví; y Dathán y Abiram, hijos de Eliab; y Hon, hijo de Peleth, de los hijos de Rubén, tomaron gente,

וּמָאתָיִם	חֲמִשִּׁים	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי־	וַאֲנָשִׁים	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיָּקֻמוּ	2
y–doscientos	cincuenta	Israel	de–hijos–de–	y–hombres	Moisés	delante–de	Y–se–levantaron	
H3967	H2572	H3478		H0376	H4872	H6440		

שֵׁם׃	אַנְשֵׁי־	מוֹעֵד	קִרְאֵי	עֵדָה	נְשִׂיאֵי
renombre	hombres–de–	asamblea	llamados–de	congregación	príncipes–de
H8034	H0376	H4150	H7148	H5712	

Y levantáronse contra Moisés con doscientos y cincuenta varones de los hijos de Israel, príncipes de la congregación, de los del consejo, varones de nombre;

לָכֶם	רַב־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ	3
a–vosotros	Basta–	a–ellos	y–dijeron	Aarón	y–contra–	Moisés	contra–	Y–se–reunieron	
		H0413	H0559	H0175		H4872		H6950	

וּמַדּוּעַ	יְהוָה	וּבְתוֹכָם	קְדֹשִׁים	כֻּלָּם	הָעֵדָה	כָּל־	כִּי	
¿Y–por–qué	Yahweh	y–en–medio–de–ellos	santos	todos–ellos	la–congregación	toda–	porque	
H4069	H3068	H8432	H6918	H3605	H5712	H3605		

יְהוָה׃	קְהַל	עַל־	תִּתְנַשְּׂאוּ
Yahweh?	asamblea–de	sobre–	os–enaltecéis
H3068	H6951		H5375

Y se juntaron contra Moisés y Aarón, y les dijeron: Básteos, porque toda la congregación, todos ellos son santos, y en medio de ellos está Jehová: ¿por qué, pues, os levantáis vosotros sobre la congregación de Jehová?

פָּנָיו׃	עַל־	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	4
su–rostro	sobre–	y–cayó	Moisés	Y–oyó	
H6440		H5307	H4872	H8085	

Y como lo oyó Moisés, echóse sobre su rostro;

וְיֹדַע	בֹּקֶר	לֵאמֹר	עֲדָתוֹ	כָּל־	וְאֶל־	קֹרַח	אֶל־	וַיְדַבֵּר	5
y–dará–a–conocer	Mañana	diciendo	su–congregación	toda–	y–a–	Coré	a–	Y–habló	
H3045	H1242	H0559	H5712	H3605	H0413	H7141	H0413	H1696	

יִבְחַר־	אֲשֶׁר	וְאֵת	אֵלָיו	וְהִקְרִיב	הַקָּדוֹשׁ	וְאֶת־	לוֹ	אֲשֶׁר־	אֶת־	יְהוָה
escoja–	quien	y–a	a–él	y–hará–acercar	el–santo	y–a–	suyo	quien–	–	Yahweh
H0977		H0853	H0413	H7126	H6918	H0853			H0853	H3068

אֵלָיו׃	יַקְרִיב	בּוֹ
a–él	acercará	en–él
H0413	H7126	

Y habló á Coré y á todo su séquito, diciendo: Mañana mostrará Jehová quién es suyo, y al santo harálo llegar á sí; y al que él escogiere, él lo allegará á sí.

עֲדָתוֹ׃	וְכָל־	קֹרַח	מַחְתּוֹת	לָכֶם	קְחוּ־	עֲשׂוּ	זֹאת	6
su-congregación	y-toda-	Coré	incensarios	para-vosotros	Tomad-	haced	Esto	
H5712	H3605	H7141	H4289		H3947		H2063	

Haced esto: tomaos incensarios, Coré y todo su séquito:

מָחָר	יְהוָה	לִפְנֵי	קְטֹרֶת	עֲלֵיהֶן	וְשִׂימוּ	אֵשׁ	וּבְתֵן	וּתְנוּ	7
mañana	Yahweh	delante-de	incienso	sobre-ellos	y-poned	fuego	en-ellos	Y-poned	
H4279	H3068	H6440	H7004			H0784	H2004	H5414	

לֵוִי׃	בְּנֵי	לָכֶם	רַב־	הַקָּדוֹשׁ	הוּא	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וְהָיָה
Leví	hijos-de	a-vosotros	Basta-	el-santo	él	Yahweh	escoja	que-	el-hombre	y-será
H3878				H6918	H1931	H3068	H0977		H0376	H1961

Y poned fuego en ellos, y poned en ellos sahumerio delante de Jehová mañana; y será que el varón á quien Jehová escogiere, aquél será el santo: básteos esto, hijos de Leví.

לֵוִי׃	בְּנֵי	נָא	שִׁמְעוּ־	קֹרַח	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	8
Leví	hijos-de	por-favor	Oíd-	Coré	a-	Moisés	Y-dijo	
H3878		H4994	H8085	H7141	H0413	H4872	H0559	

Dijo más Moisés á Coré: Oid ahora, hijos de Leví:

מֵעֲדַת	אֶתְכֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	הִבְדִּיל	כִּי־	מִכֶּם	הַמְעַט	9
de-congregación-de	a-vosotros	Israel	Dios-de	separó	que-	para-vosotros	¿Es-poco	
H5712	H0853	H3478	H0430	H0914			H4592	

יְהוָה	מִשְׁכַּן	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	אֲלֵיו	אֶתְכֶם	לְהַקְרִיב	יִשְׂרָאֵל
Yahweh	tabernáculo-de	servicio-de	–	para-servir	a-él	a-vosotros	para-acercar	Israel
H3068	H4908	H5656	H0853	H5647	H0413	H0853	H7126	H3478

לְשָׁרְתָם׃	הָעֵדָה	לִפְנֵי	וְלַעֲמֹד	
para-servirles?	la-congregación	delante-de	y-para-estar-de-pie	
H8334	H5712	H6440	H5975	

¿Os es poco que el Dios de Israel os haya apartado de la congregación de Israel, haciéndoos allegar á sí para que ministraseis en el servicio del tabernáculo de Jehová, y estuvieseis delante de la congregación para ministrarles?

וּבְקַשְׁתֶּם	אִתָּךְ	לֵוִי	בְּנֵי־	אַחֶיךָ	כָּל־	וְאֶת־	אִתְּךָ	וַיַּקְרֵב	10
¿y-buscáis	contigo	Leví	hijos-de-	tus-hermanos	todos-	y-a-	a-ti	Y-te-acercó	
H1245	H0854	H3878		H0251	H3605	H0853	H0853	H7126	

כְּהֻנָּה׃	גַּם־	
el-sacerdocio?	también-	
H3550	H1571	

¿Y que te hizo acercar á ti, y á todos tus hermanos los hijos de Leví contigo; para que procuréis también el sacerdocio?

וְאַהֲרֹן	יְהוָה	עַל־	הַנֹּעָדִים	עֲדָתְךָ	וְכָל־	אַתָּה	לָכֵן		11
y-Aarón	Yahweh	contra-	los-que-se-reúnen	tu-congregación	y-toda-	tú	Por-tanto		
H0175	H3068		H3259	H5712	H3605				

עָלָיו׃	תַּלִּינוּ(	]תלונן[	כִּי	הוּא	מַה־	
contra-él?	murmuráis	[K]	que	él	¿qué-	
				H1931	H4100	

Por tanto, tú y todo tu séquito sois los que os juntáis contra Jehová: pues Aarón, ¿qué es para que contra él murmuréis?

לֹא	וַיֹּאמְרוּ	אֱלִיאָב	בְּנֵי	וְלַאֲבִירָם	לְדָתָן	לִקְרֹא	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	12
No	y-dijeron	Eliab	hijos-de	y-a-Abiram	a-Datán	a-llamar	Moisés	Y-envió	
H3808	H0559	H0446		H0048	H1885	H7121	H4872	H7971	

נַעֲלֶה׃	
subiremos	
H5927	

Y envió Moisés á llamar á Dathán y Abiram, hijos de Eliab; mas ellos respondieron: No iremos allá:

לַהֲמִיתֵנוּ	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתָנוּ	כִּי	הַמְעַט		13
para-hacernos-morir	y-miel	leche	que-fluye	de-tierra	nos-hiciste-subir	que	¿Es-poco		
H4191	H1706	H2461	H2100	H0776	H5927		H4592		

הִשְׂתָּרֵר׃	גַּם־	עָלֵינוּ	תִּשְׂתָּרֵר	כִּי־	בַּמִּדְבָּר	
enseñoreando?	también-	sobre-nosotros	te-enseñoreas	que-	en-el-desierto?	
H8323	H1571		H8323			

¿Es poco que nos hayas hecho venir de una tierra que destila leche y miel, para hacernos morir en el desierto, sino que también te enseñorees de nosotros imperiosamente?

לָּנוּ	וַתִּתֶּן־	הֲבִיאֹתָנוּ	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	לֹא	אַף	14
a-nosotros	y-nos-diste-	nos-trajiste	y-miel	leche	que-fluye	tierra	a-	no	Además	
H5414		H0935	H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H3808	H0637	

נַעֲלֶה׃	לֹא	תְנַקֵּר	הָהֵם	הָאֲנָשִׁים	הֲעֵינֵי	וָכֶרֶם	שָׂדֶה	נַחֲלַת
subiremos	No	sacarás?	aquellos	los-hombres	¿Los-ojos-de	y-viña	campo	herencia-de
H5927	H3808	H5365	H1992	H0376		H3754		H5159

Ni tampoco nos has metido tú en tierra que fluya leche y miel, ni nos has dado heredades de tierras y viñas: ¿has de arrancar los ojos de estos hombres? No subiremos.

מִנְחָתָם	אֶל־	תֶּפֶן	אַל־	יְהוָה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	לְמֹשֶׁה	וַיִּחַר	15
su-ofrenda	a-	mires	No-	Yahweh	a-	y-dijo	mucho	a-Moisés	Y-se-encendió	
H4503	H0413	H6437	H0408	H3068	H0413	H0559	H3966	H4872	H2734	

מֵהֶם׃	אֶחָד	אֶת־	הֲרֵעֹתִי	וְלֹא	נָשָׂאתִי	מֵהֶם	אֶחָד	חֲמוֹר	לֹא
de-ellos	a-uno	-	dañé	y-no	tomé	de-ellos	uno	asno	No
H1992	H0259	H0853		H3808	H5375	H1992	H0259	H2543	H3808

Entonces Moisés se enojó en gran manera, y dijo á Jehová: No mires á su presente: ni aun un asno he tomado de ellos, ni á ninguno de ellos he hecho mal.

יְהוָה	לִפְנֵי	הֱיוּ	עֲדָתְךָ	וְכָל־	אַתָּה	קֹרַח	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	16
Yahweh	delante-de	estad	tu-congregación	y-toda-	Tú	Coré	a-	Moisés	Y-dijo	
H3068	H6440	H1961	H5712	H3605		H7141	H0413	H4872	H0559	

מָחָר׃	וְאַהֲרֹן	וָהֵם	אַתָּה
mañana	y-Aarón	y-ellos	tú
H4279	H0175	H1992	

Después dijo Moisés á Coré: Tú y todo tu séquito, poneos mañana delante de Jehová; tú, y ellos, y Aarón:

לִפְנֵי	וְהִקְרַבְתֶּם	קְטֹרֶת	עֲלֵיהֶם	וּנְתַתֶּם	מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	וּקְחוּ	17
delante–de	y–acercad	incienso	sobre–ellos	y–poned	su–incensario	hombre	Y–tomad	
H6440	H7126	H7004		H5414	H4289	H0376	H3947	

אִישׁ	וְאַהֲרֹן	וְאַתָּה	מַחְתֹּת	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	יְהוָה
hombre	y–Aarón	y–tú	incensarios	y–doscientos	cincuenta	su–incensario	hombre	Yahweh
H0376	H0175		H4289	H3967	H2572	H4289	H0376	H3068

מַחְתָּתוֹ׃
su–incensario
H4289

Y tomad cada uno su incensario, y poned sahumerio en ellos, y allegad delante de Jehová cada uno su incensario: doscientos y cincuenta incensarios: tú también, y Aarón, cada uno con su incensario.

עֲלֵיהֶם	וַיָּשִׂימוּ	אֵשׁ	עֲלֵיהֶם	וַיִּתְּנוּ	מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	וַיִּקָּחוּ	18
sobre–ellos	y–pusieron	fuego	sobre–ellos	y–pusieron	su–incensario	hombre	Y–tomaron	
		H0784		H5414	H4289	H0376	H3947	

וְאַהֲרֹן׃	וּמֹשֶׁה	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וַיַּעַמְדוּ	קְטֹרֶת
y–Aarón	y–Moisés	reunión	tienda–de	entrada–de	y–se–pararon	incienso
H0175	H4872	H4150	H0168	H6607	H5975	H7004

Y tomaron cada uno su incensario, y pusieron en ellos fuego, y echaron en ellos sahumerio, y pusiéronse á la puerta del tabernáculo del testimonio con Moisés y Aarón.

אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הָעֵדָה	כָּל־	אֶת־	קֹרַח	עֲלֵיהֶם	וַיַּקְהֵל	19
tienda–de	entrada–de	a–	la–congregación	toda–	–	Coré	contra–ellos	Y–reunió	
H0168	H6607	H0413	H5712	H3605	H0853	H7141		H6950	

פ	הָעֵדָה׃	כָּל־	אֶל־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָא	מוֹעֵד
¶	la–congregación	toda–	a–	Yahweh	gloria–de–	y–apareció	reunión
	H5712	H3605	H0413	H3068	H3519	H7200	H4150

Ya Coré había hecho juntar contra ellos toda la congregación á la puerta del tabernáculo del testimonio: entonces la gloria de Jehová apareció á toda la congregación.

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	20
diciendo	Aarón	y–a–	Moisés	a–	Yahweh	Y–habló	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y Jehová habló á Moisés y á Aarón, diciendo:

כְּרֶגַע׃	אֹתָם	וַאֲכַלֶּה	הַזֹּאת	הָעֵדָה	מִתּוֹךְ	הִבָּדְלוּ	21
en–un–instante	a–ellos	y–los–consumiré	esta	la–congregación	de–medio–de	Apartaos	
H7281	H0853	H3615	H2063	H5712	H8432	H0914	

Apartaos de entre esta congregación, y consumirlos he en un momento.

בָּשָׂר	לְכָל־	הָרוּחֹת	אֱלֹהֵי	אֵל	וַיֹּאמְרוּ	פְּנֵיהֶם	עַל־	וַיִּפְּלוּ	22
carne	para–toda–	los–espíritus	Dios–de	Dios	y–dijeron	sus–rostros	sobre–	Y–cayeron	
H1320	H3605	H7307	H0430	H0410	H0559	H6440		H5307	

פ	תִּקְצֹף׃	הָעֵדָה	כָּל־	וְעַל	יֶחֱטָא	אֶחָד	הָאִישׁ
¶	te–airarás?	la–congregación	toda–	y–sobre	pecará	uno	¿El–hombre
	H7107	H5712	H3605		H2398	H0259	H0376

Y ellos se echaron sobre sus rostros, y dijeron: Dios, Dios de los espíritus de toda carne, ¿no es un hombre el que pecó? ¿y airarte has tú contra toda la congregación?

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	23
diciendo	Moisés	a–	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Entonces Jehová habló á Moisés, diciendo:

24 דַּבֵּר אֶל־ הָעֵדָה לֵאמֹר הֵעָלוּ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־ קֹרַח דָּתָן
Habla a- la-congregación diciendo Subid de-alrededor-de morada-de- Coré Datán
H1696 H0413 H5712 H0559 H5927 H5439 H4908 H7141 H1885

וַאֲבִירָם׃
y-Abiram
H0048

Habla á la congregación, diciendo: Apartaos de en derredor de la tienda de Coré, Dathán, y Abiram.

25 וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־ דָּתָן וַאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
Y-se-levantó Moisés y-fue a- Datán y-Abiram y-fueron tras-él ancianos-de Israel
H4872 H3212 H0413 H1885 H0048 H3212 H0310 H2205 H3478

Y Moisés se levantó, y fué á Dathán y á Abiram; y los ancianos de Israel fueron en pos de él.

26 וַיְדַבֵּר אֶל־ הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל אָהֳלֵי
Y-habló a- la-congregación diciendo Apartaos por-favor de-sobre tiendas-de
H1696 H0413 H5712 H0559 H5493 H4994 H5921 H0168

הָאֲנָשִׁים הָרְשָׁעִים הָאֵלֶּה וְאַל־ תִּגְּעוּ בְּכָל־ אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־
los-hombres los-impíos estos y-no- toquéis nada-de- lo-que a-ellos no-sea-que-
H0376 H7563 H0428 H0408 H5060 H3605 H0834 H0413 H6435

תִּסָּפּוּ בְּכָל־ חַטֹּאתָם׃
seáis-arrasados en-todos- sus-pecados
H5595 H3605

Y él habló á la congregación, diciendo: Apartaos ahora de las tiendas de estos impíos hombres, y no toquéis ninguna cosa suya, por que no perezcáis en todos sus pecados.

27 וַיֵּעָלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן־ קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם מִסָּבִיב וְדָתָן וַאֲבִירָם
Y-se-apartaron de-sobre morada-de- Coré Datán y-Abiram alrededor y-Datán y-Abiram
H5927 H5921 H4908 H7141 H1885 H0048 H5439 H1885 H0048

וְטַפָּם׃ וּבְנֵיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וְאָהֳלֵיהֶם פֶּתַח נִצָּבִים יָצְאוּ
y-sus-pequeños y-sus-hijos y-sus-mujeres sus-tiendas entrada-de parados salieron
H2945 H0802 H0168 H6607 H5324 H3318

Y apartáronse de las tiendas de Coré, de Dathán, y de Abiram en derredor: y Dathán y Abiram salieron y pusiéronse á las puertas de sus tiendas, con sus mujeres, y sus hijos, y sus chiquitos.

28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי־ יְהוָה שְׁלָחַנִי לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל־
Y-dijo Moisés En-esto sabréis que- Yahweh me-envió para-hacer – todas-
H0559 H4872 H2063 H3045 H3588 H3068 H7971 H6213 H0853 H3605

מִלִּבִּי׃ לֹא כִּי־ הָאֵלֶּה הַמַּעֲשִׂים
de-mi-corazón no que- estas las-obras
H3820 H3808 H3588 H0428 H4639

Y dijo Moisés: En esto conoceréis que Jehová me ha enviado para que hiciese todas estas cosas; que no de mi corazón las hice.

29 אִם־ כְּמוֹת כָּל־ הָאָדָם יְמֻתוּן אֵלֶּה וּפְקֻדַּת כָּל־ הָאָדָם
Si- como-muerte-de todo- hombre mueren estos y-visitación-de todo- hombre
H0518 H4194 H3605 H0120 H4191 H0428 H6486 H3605 H0120

עֲלֵיהֶם לֹא יְהוָה שְׁלָחָנִי׃
sobre-ellos no Yahweh me-envió
H5921 H3808 H3068 H7971

יִפָּקֵד
es-visitada

Si como mueren todos los hombres murieren éstos, ó si fueren ellos visitados á la manera de todos los hombres, Jehová no me envió.

אֹתָם	וּבָלְעָה	פִּיהָ	אֶת־	הָאֲדָמָה	וּפָצְתָה	יְהוָה	יִבְרָא	בְּרִיאָה	וְאִם־		30
a–ellos	y–los–traga	su–boca	–	la–tierra	y–abre	Yahweh	crea	creación	Pero–si–		
H0853	H1104	H6310	H0853	H0127	H6475	H3068		H1278			

נְאָצוּ	כִּי	וְיֵדְעֻתֶּם	שְׁאֹלָה	חַיִּים	וְיָרְדוּ	לָהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת־	
despreciaron	que	y–sabréis	al–Seol	vivos	y–descienden	a–ellos	lo–que	todo–	y–	
H5006		H3045	H7585		H3381			H3605	H0853	

יְהוָה׃	אֶת־	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	
Yahweh	–	estos	los–hombres	
H3068	H0853	H0428	H0376	

Mas si Jehová hiciere una nueva cosa, y la tierra abriere su boca, y los tragare con todas sus cosas, y descendieren vivos al abismo, entonces conoceréis que estos hombres irritaron á Jehová.

הָאֲדָמָה	וַתִּבְקַע	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי		31
la–tierra	y–se–abrió	estas	las–palabras	todas–	–	de–hablar	cuando–acabó	Y–fue		
H0127	H1234	H0428	H1697	H3605	H0853	H1696	H3615	H1961		

תַּחְתֵּיהֶם׃	אֲשֶׁר
debajo–de–ellos	que
H8478	

Y aconteció, que en acabando él de hablar todas estas palabras, rompióse la tierra que estaba debajo de ellos:

כָּל־	וְאֵת	בָּתֵּיהֶם	וְאֶת־	אֹתָם	וַתִּבְלַע	פִּיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתִּפְתַּח		32
todo–	y–a	sus–casas	y–	a–ellos	y–los–tragó	su–boca	–	la–tierra	Y–abrió		
H3605	H0853		H0853	H0853	H1104	H6310	H0853	H0776			

הָרֲכוּשׁ׃	כָּל־	וְאֵת	לְקֹרַח	אֲשֶׁר	הָאָדָם
la–hacienda	toda–	y–a	a–Coré	que	hombre
H7399	H3605	H0853	H7141		H0120

Y abrió la tierra su boca, y tragólos á ellos, y á sus casas, y á todos los hombres de Coré, y á toda su hacienda.

עֲלֵיהֶם	וַתְּכַס	שְׁאֹלָה	חַיִּים	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	הֵם	וַיֵּרְדוּ		33
sobre–ellos	y–cubrió	al–Seol	vivos	a–ellos	lo–que	y–todo–	ellos	Y–descendieron		
	H3680	H7585				H3605	H1992	H3381		

הַקָּהָל׃	מִתּוֹךְ	וַיֹּאבְדוּ	הָאָרֶץ
la–asamblea	de–medio–de	y–perecieron	la–tierra
H6951	H8432	H0006	H0776

Y ellos, con todo lo que tenían, descendieron vivos al abismo, y cubriólos la tierra, y perecieron de en medio de la congregación.

פֶּן־	אָמְרוּ	כִּי	לְקֹלָם	נָסוּ	סְבִיבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־		34
No–sea–que–	dijeron	porque	a–su–voz	huyeron	alrededor–de–ellos	que	Israel	Y–todo–		
H6435	H0559			H5127	H5439		H3478	H3605		

הָאָרֶץ׃	תִּבְלָעֵנוּ
la–tierra	nos–trague
H0776	H1104

Y todo Israel, los que estaban en derredor de ellos, huyeron al grito de ellos; porque decían: No nos trague también la tierra.

אִישׁ	וּמָאתַיִם	הַחֲמִשִּׁים	אֶת	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מֵאֵת	יָצְאָה	וְאֵשׁ	35
hombres	y-doscientos	los-cincuenta	–	y-consumió	Yahweh	de-con	salió	Y-fuego	
H0376	H3967	H2572	H0853	H0398	H3068	H0854	H3318	H0784	

פ	הַקְּטֹרֶת׃	מַקְרִיבֵי
¶	el-incienso	que-ofrecían
	H7004	H7126

Y salió fuego de Jehová, y consumió los doscientos y cincuenta hombres que ofrecían el sahumerio.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	36
diciendo	Moisés	a-	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Entonces Jehová habló á Moisés, diciendo:

הַמַּחְתֹּת	אֶת־	וְיָרֶם	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	אֶל־	אֱמֹר	37
los-incensarios	–	que-levante	el-sacerdote	Aarón	hijo-de-	Eleazar	a-	Di	
H4289	H0853		H3548	H0175		H0499	H0413	H0559	

קָדֵֽשׁוּ׃	כִּי	הָלְאָה	זְרֵה־	הָאֵשׁ	וְאֶת־	הַשְּׂרֵפָה	מִבָּין
fueron-santificados	porque	lejos	esparce-	el-fuego	y-	la-quemadura	de-entre
H6942		H1973	H2219	H0784	H0853	H8316	H0996

Di á Eleazar, hijo de Aarón sacerdote, que tome los incensarios de en medio del incendio, y derrame más allá el fuego; porque son santificados:

רְקָעֵי	אֹתָם	וְעָשׂוּ	בְנַפְשֹׁתָם	הָאֵלֶּה	הַחַטָּאִים	מַחְתּוֹת	אֶת	38
láminas	a-ellos	y-háganlos	contra-sus-almas	estos	los-pecadores	incensarios-de	–	
H7555	H0853		H5315	H0428	H2400	H4289	H0853	

יְהוָה	לִפְנֵי־	הִקְרִיבָם	כִּי־	לַמִּזְבֵּחַ	צִפּוּי	פַּחִים
Yahweh	delante-de-	los-acercaron	porque-	para-el-altar	revestimiento	batidas
H3068	H6440	H7126		H4196	H6826	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	לְאוֹת	וְיִהְיוּ	וַיְקֻדָּשׁוּ
Israel	a-hijos-de	para-señal	y-serán	y-fueron-santificados
H3478		H0226	H1961	H6942

Los incensarios de estos pecadores contra sus almas: y harán de ellos planchas extendidas para cubrir el altar: por cuanto ofrecieron con ellos delante de Jehová, son santificados; y serán por señal á los hijos de Israel.

הִקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מַחְתּוֹת	אֶת	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וַיִּקַּח	39
acercaron	que	el-bronce	incensarios-de	–	el-sacerdote	Eleazar	Y-tomó	
H7126			H4289	H0853	H3548	H0499	H3947	

לַמִּזְבֵּחַ׃	צִפּוּי	וַיְרַקְּעוּם	הַשְּׂרֻפִים
para-el-altar	revestimiento	y-los-batieron	los-quemados
H4196	H6826	H7554	H8313

Y el sacerdote Eleazar tomó los incensarios de metal con que los quemados habían ofrecido; y extendiéronlos para cubrir el altar,

זָ֔ר אִ֖ישׁ יִקְרַ֣ב לֹא־ אֲשֶׁ֤ר לְמַעַן֙ יִשְׂרָאֵ֔ל לִבְנֵ֣י זִכָּר֑וֹן 40
extraño hombre se-acerque no- que para-que Israel a-hijos-de Recordatorio
H0376 H7126 H3808 H4616 H3478 H2146

יְהוָ֔ה לִפְנֵ֣י קְטֹ֔רֶת לְהַקְטִ֖יר הֽוּא֙ אַהֲרֹ֣ן מִזֶּ֤רַע לֹֽא֙ אֲשֶׁ֤ר
Yahweh delante-de incienso para-quemar él Aarón de-descendencia-de no que
H3068 H6440 H7004 H1931 H0175 H2233 H3808

בְּיַד־ יְהוָ֔ה דִּבֶּ֥ר כַּאֲשֶׁ֖ר וְכַעֲדָתֹ֑ו כְּקֹ֣רַח וְלֹא־ יִהְיֶ֔ה
por-mano-de- Yahweh habló como y-como-su-congregación como-Coré y-no- sea
H3027 H3068 H1696 H5712 H7141 H3808 H1961

לֹ֖ו׃ מֹשֶֽׁה
a-él Moisés
H4872

En recuerdo á los hijos de Israel que ningún extraño que no sea de la simiente de Aarón, llegue á ofrecer sahumerio delante de Jehová, porque no sea como Coré, y como su séquito; según se lo dijo Jehová por mano de Moisés.

מֹשֶׁ֛ה עַל־ מָּמָחֳרָ֖ת יִשְׂרָאֵ֑ל בְּנֵי־ עֲדַ֣ת כָּל־ וַיִּלֹּ֣נוּ 41
Moisés contra- al-día-siguiente Israel hijos-de- congregación-de toda- Y-murmuraron
H4872 H4283 H3478 H5712 H3605

יְהוָ֔ה׃ עַ֖ם אֶת־ הֲמִתֶּ֥ם אַתֶּ֛ם לֵאמֹ֗ר אַהֲרֹ֣ן וְעַל־
Yahweh pueblo-de - matasteis Vosotros diciendo Aarón y-contra-
H3068 H0853 H4191 H0559 H0175

El día siguiente toda la congregación de los hijos de Israel murmuró contra Moisés y Aarón, diciendo: Vosotros habéis muerto al pueblo de Jehová.

וַיִּפְנוּ֙ אַהֲרֹ֔ן וְעַל־ מֹשֶׁ֑ה עַל־ הָעֵדָ֖ה בְּהִקָּהֵ֣ל וַיְהִ֞י 42
y-miraron Aarón y-contra- Moisés contra- la-congregación cuando-se-reunió Y-fue
H6437 H0175 H4872 H5712 H6950 H1961

יְהוָֽה׃ כְּבֹ֣וד וַיֵּרָ֑א הֶעָנָ֖ן כִּסָּ֥הוּ וְהִנֵּ֛ה מֹועֵ֔ד אֹ֣הֶל אֶל־
Yahweh gloria-de y-apareció la-nube la-cubrió y-he-aquí reunión tienda-de hacia-
H3068 H3519 H7200 H6051 H3680 H2009 H4150 H0168 H0413

Y aconteció que, como se juntó la congregación contra Moisés y Aarón, miraron hacia el tabernáculo del testimonio, y he aquí la nube lo había cubierto, y apareció la gloria de Jehová.

פ ¶ מֹועֵ֑ד׃ אֹ֣הֶל פְּנֵ֖י אֶל־ וְאַהֲרֹ֔ן מֹשֶׁ֣ה וַיָּבֹ֖א 43
reunión tienda-de frente-de a- y-Aarón Moisés Y-vino
H4150 H0168 H6440 H0413 H0175 H4872 H0935

Y vinieron Moisés y Aarón delante del tabernáculo del testimonio.

לֵאמֹֽר׃ מֹשֶׁ֖ה אֶל־ יְהוָ֔ה וַיְדַבֵּ֥ר 44
diciendo Moisés a- Yahweh Y-habló
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

כְּרֶ֣גַע אֹתָ֑ם וַאֲכַלֶּ֖ה הַזֹּ֣את הָעֵדָ֔ה מִתֹּ֣וךְ הֵרֹ֔מּוּ 45
en-un-instante a-ellos y-los-consumiré esta la-congregación de-medio-de Apartaos
H7281 H0853 H3615 H2063 H5712 H8432 H7426

פְּנֵיהֶ֑ם׃ עַל־ וַיִּפְּלוּ֙
sus-rostros sobre- y-cayeron
H6440 H5307

Apartaos de en medio de esta congregación, y consumirélos en un momento. Y ellos se echaron sobre sus rostros.

מֵעַ֣ל	אֵ֑שׁ	עָלֶ֖יהָ	וְתֵ֣ן־	הַֽמַּחְתָּ֗ה	אֶת־	קֹ֚רַח	אַהֲרֹ֔ן	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	46
de–sobre	fuego	sobre–él	y–pon–	el–incensario	–	Toma	Aarón	a–	Moisés	Y–dijo	
	H0784		H5414	H4289	H0853	H3947	H0175	H0413	H4872	H0559	

עֲלֵיהֶ֔ם	וְכַפֵּ֖ר	הָעֵדָ֑ה	אֶל־	מְהֵרָ֣ה	וְהוֹלֶךְ֩	קְטֹ֨רֶת	וְשִׂ֜ים	הַמִּזְבֵּ֗חַ
sobre–ellos	y–expiarás	la–congregación	a–	rápido	y–ve	incienso	y–pon	el–altar
		H5712	H0413	H4120	H3212	H7004		H4196

הַנָּ֣גֶף׃	הֵחֵ֖ל	יְהוָ֑ה	מִלִּפְנֵ֣י	הַקֶּ֔צֶף	יָצָ֥א	כִּי־
la–plaga	comenzó	Yahweh	de–delante–de	la–ira	salió	porque–
H5063		H3068	H6440		H3318	

Y dijo Moisés á Aarón: Toma el incensario, y pon en él fuego del altar, y sobre él pon perfume, y ve presto á la congregación, y haz expiación por ellos; porque el furor ha salido de delante de la faz de Jehová: la mortandad ha comenzado.

וְהִנֵּ֔ה	הַקָּהָ֖ל	תּ֣וֹךְ	אֶל־	וַיָּ֣רָץ	מֹשֶׁ֑ה	דִּבֶּ֣ר	וּכַאֲשֶׁ֗ר	אַהֲרֹן֙	וַיִּקַּ֣ח	47
y–he–aquí	la–asamblea	medio–de	a–	y–corrió	Moisés	habló	como	Aarón	Y–tomó	
H2009	H6951	H8432	H0413	H7323	H4872	H1696		H0175	H3947	

הָעָ֔ם׃	עַל־	וַיְכַפֵּ֖ר	הַקְּטֹ֣רֶת	אֶת־	וַיִּתֵּ֤ן	בָּעָם֙	הַנָּ֣גֶף	הֵחֵ֔ל
el–pueblo	sobre–	y–expió	el–incienso	–	y–puso	en–el–pueblo	la–plaga	comenzó
			H7004	H0853	H5414		H5063	

Entonces tomó Aarón el incensario, como Moisés dijo, y corrió en medio de la congregación: y he aquí que la mortandad había comenzado en el pueblo: y él puso perfume, é hizo expiación por el pueblo.

הַמַּגֵּפָֽה׃	וַתֵּעָצַ֖ר	הַחַיִּ֑ים	וּבֵ֣ין	הַמֵּתִ֔ים	בֵּ֥ין־	וַיַּעֲמֹ֖ד	48
la–plaga	y–fue–detenida	los–vivos	y–entre	los–muertos	entre–	Y–se–paró	
H4046	H6113		H0996	H4191	H0996	H5975	

Y púsose entre los muertos y los vivos; y cesó la mortandad.

מִלְּבַ֣ד	מֵאֹ֔ות	וּשְׁבַ֥ע	אֶ֖לֶף	עָשָׂ֑ר	אַרְבָּעָ֣ה	בַּמַּגֵּפָֽה׃	הַמֵּתִ֖ים	וַיִּהְיוּ֙	49
aparte–de	cientos	y–siete	mil	diez	catorce	por–la–plaga	los–muertos	Y–fueron	
H0905	H3967	H7651	H0505	H6240	H0702	H4046	H4191	H1961	

קֹ֔רַח׃	דְּבַר־	עַל־	הַמֵּתִ֖ים	
Coré	asunto–de–	por–	los–muertos	
H7141	H1697		H4191	

Y los que murieron en aquella mortandad fueron catorce mil y setecientos, sin los muertos por el negocio de Coré.

וְהַמַּגֵּפָ֔ה	מֹועֵ֑ד	אֹ֣הֶל	פֶּ֔תַח	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	אַהֲרֹ֥ן	וַיָּשָׁב	50
y–la–plaga	reunión	tienda–de	entrada–de	a–	Moisés	a–	Aarón	Y–volvió	
H4046	H4150	H0168	H6607	H0413	H4872	H0413	H0175	H7725	

	פ	נֶעֱצָרָֽה׃
	¶	fue–detenida
		H6113

Después se volvió Aarón á Moisés á la puerta del tabernáculo del testimonio, cuando la mortandad había cesado.

Chapter 17

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
Y–habló	Yahweh	a–	Moisés	diciendo
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

2

וְדַבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְקַח	מֵאִתָּם	מַטֶּה	מַטֶּה	לְבֵית	אָב
Habla	a–	los–hijos–de	Israel	y–toma	de–ellos	vara	vara	para–casa–de	padre
H1696	H0413		H3478	H3947	H0854	H4294	H4294		H0001

מֵאֵת־	כָּל־	נְשִׂיאֵהֶם	לְבֵית	אֲבֹתָם	שְׁנֵים	עָשָׂר	מַטּוֹת	אִישׁ	אֵת־
de	todos–	sus–príncipes	para–casa–de	sus–padres	dos	diez	varas	hombre	–
H0854	H3605			H0001	H8147	H6240	H4294	H0376	H0853

שְׁמוֹ	תִּכְתֹּב	עַל־	מַטֵּהוּ׃
su–nombre	escribirás	sobre–	su–vara
H8034	H3789		H4294

Habla á los hijos de Israel, y toma de ellos una vara por cada casa de los padres, de todos los príncipes de ellos, doce varas conforme á las casas de sus padres; y escribirás el nombre de cada uno sobre su vara.

3

וְאֵת	שֵׁם	אַהֲרֹן	תִּכְתֹּב	עַל־	מַטֵּה	לֵוִי	כִּי	מַטֵּה	אֶחָד
Y–	nombre–de	Aarón	escribirás	sobre–	vara–de	Leví	porque	vara	una
H0853	H8034	H0175	H3789		H4294	H3878		H4294	H0259

לְרֹאשׁ	בֵּית	אֲבֹתָם׃
para–cabeza–de	casa–de	sus–padres
		H0001

Y escribirás el nombre de Aarón sobre la vara de Leví; porque cada cabeza de familia de sus padres tendrá una vara.

4

וְהִנַּחְתָּם	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	לִפְנֵי	הָעֵדוּת	אֲשֶׁר	אִוָּעֵד
Y–las–pondrás	en–tienda–de	reunión	delante–de	el–testimonio	donde	me–reuniré
H3240	H0168	H4150	H6440	H5715		H3259

שָׁמָּה׃	לָכֶם
allí	con–vosotros
H8033	

Y las pondrás en el tabernáculo del testimonio delante del testimonio, donde yo me declararé á vosotros.

5

וְהָיָה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	אֶבְחַר־	בּוֹ	מַטֵּהוּ	יִפְרָח	וְהִשְׁכֹּתִי	מֵעָלַי
Y–será	el–hombre	que	yo–escoja–	en–él	su–vara	florecerá	y–haré–cesar	de–sobre–mí
H1961	H0376		H0977		H4294		H7918	

אֵת־	תְּלֻנּוֹת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הֵם	מַלִּינִם	עֲלֵיכֶם׃
–	las–murmuraciones–de	los–hijos–de	Israel	que	ellos	murmuran	contra–vosotros
H0853	H8519		H3478		H1992		

Y será, que el varón que yo escogiere, su vara florecerá: y haré cesar de sobre mí las quejas de los hijos de Israel, con que murmuran contra vosotros.

מַטֵּהוּ	נְשִׂיאֵיהֶם	כֹּל־	וְאֵלָיו	וַיִּתְּנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר		6
vara	sus–príncipes	todos–	a–él	y–dieron	Israel	los–hijos–de	a–	Moisés	Y–habló		
H4294		H3605	H0413	H5414	H3478		H0413	H4872	H1696		

מַטּוֹת	עָשָׂר	שְׁנֵים	אֲבֹתָם	לְבֵית	אֶחָד	לְנָשִׂיא	מַטֶּה	אֶחָד	לְנָשִׂיא
varas	diez	dos	sus–padres	para–casa–de	uno	por–príncipe	vara	uno	por–príncipe
H4294	H6240	H8147	H0001		H0259		H4294	H0259	

מַטּוֹתָם׃	בְּתוֹךְ	אַהֲרֹן	וּמַטֵּה
sus–varas	en–medio–de	Aarón	y–vara–de
H4294	H8432	H0175	H4294

Y Moisés habló á los hijos de Israel, y todos los príncipes de ellos le dieron varas; cada príncipe por las casas de sus padres una vara, en todas doce varas; y la vara de Aarón estaba entre las varas de ellos.

הָעֵדֻת׃	בְּאֹהֶל	יְהוָה	לִפְנֵי	הַמַּטֹּת	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּנַּח	7
el–testimonio	en–tienda–de	Yahweh	delante–de	las–varas	–	Moisés	Y–depositó	
H5715	H0168	H3068	H6440	H4294	H0853	H4872	H3240	

Y Moisés puso las varas delante de Jehová en el tabernáculo del testimonio.

וְהִנֵּה	הָעֵדֻת	לְאֹהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	מָמָחֳרָת	וַיְהִי	8
y–he–aquí	el–testimonio	tienda–de	a–	Moisés	y–entró	al–día–siguiente	Y–fue	
H2009	H5715	H0168	H0413	H4872	H0935	H4283	H1961	

וַיֵּצֵץ	פֶּרַח	וַיֹּצֵא	לֵוִי	לְבֵית	אַהֲרֹן	מַטֵּה־	פָּרַח
y–había–florecido	flor	y–había–brotado	Leví	para–casa–de	Aarón	vara–de–	había–florecido
	H6525	H3318	H3878		H0175	H4294	

שְׁקֵדִים׃	וַיִּגְמֹל	צִיץ	
almendras	y–había–madurado	flores	
H8247	H1580		

Y aconteció que el día siguiente vino Moisés al tabernáculo del testimonio; y he aquí que la vara de Aarón de la casa de Leví había brotado, y echado flores, y arrojado renuevos, y producido almendras.

בְּנֵי	כֹּל־	אֶל־	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמַּטֹּת	כֹּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֹּצֵא	9
los–hijos–de	todos–	a–	Yahweh	de–delante–de	las–varas	todas–	–	Moisés	Y–sacó	
	H3605	H0413	H3068	H6440	H4294	H3605	H0853	H4872	H3318	

ס	מַטֵּהוּ׃	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	וַיִּרְאוּ	יִשְׂרָאֵל
S	su–vara	hombre	y–tomaron	y–vieron	Israel
	H4294	H0376	H3947	H7200	H3478

Entonces sacó Moisés todas las varas de delante de Jehová á todos los hijos de Israel; y ellos lo vieron, y tomaron cada uno su vara.

הָעֵדֻת	לִפְנֵי	אַהֲרֹן	מַטֵּה	אֶת־	הָשֵׁב	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
el–testimonio	delante–de	Aarón	vara–de	–	Devuelve	Moisés	a–	Yahweh	Y–dijo	
H5715	H6440	H0175	H4294	H0853	H7725	H4872	H0413	H3068	H0559	

מֵעָלַי	תְּלוּנֹתָם	וּתְכַל	מֶרִי	לִבְנֵי־	לְאוֹת	לְמִשְׁמֶרֶת	
de–sobre–mí	sus–murmuraciones	y–cesarán	rebelión	para–hijos–de–	para–señal	para–guarda	
	H8519	H3615	H4805		H0226	H4931	

וְלֹא	יָמֻתוּ׃	
y–no	morirán	
H3808	H4191	

Y Jehová dijo á Moisés: Vuelve la vara de Aarón delante del testimonio, para que se guarde por señal á los hijos rebeldes; y harás cesar sus quejas de sobre mí, porque no mueran.

ס	:עָשָׂה	כֵּן	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	11
S	hizo	así	a–él	Yahweh	mandó	como	Moisés	Y–hizo	
			H0853	H3068	H6680		H4872		

E hízolo Moisés: como le mandó Jehová, así hizo.

נָוָעְנוּ	הֵן	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ		12
perecemos	He–aquí	diciendo	Moisés	a–	Israel	los–hijos–de	Y–dijeron		
H1478	H2005	H0559	H4872	H0413	H3478		H0559		

:אָבָדְנוּ	כֻּלָּנוּ	אָבָדְנוּ	
somos–destruidos	todos–nosotros	somos–destruidos	
H0006	H3605	H0006	

Entonces los hijos de Israel hablaron á Moisés, diciendo: He aquí nosotros somos muertos, perdidos somos, todos nosotros somos perdidos.

הַאִם	יָמוּת	יְהוָה	מִשְׁכָּן	אֶל־	הַקָּרֵב	וְהַקָּרֵב	כָּל	13
¿Acaso	morirá	Yahweh	tabernáculo–de	a–	el–que–se–acerca	el–que–se–acerca	Todo	
	H4191	H3068	H4908	H0413	H7131	H7131	H3605	

ס	:לִגְוֹעַ	תָּמְנוּ	
S	de–perecer	terminaremos	
	H1478	H8552	

Cualquiera que se llegare, el que se acercare al tabernáculo de Jehová morirá: ¿acabaremos de perecer todos?

Chapter 18

תִּשְׂאוּ	אִתָּךְ	אָבִיךָ	וּבֵית־	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
llevaréis	contigo	tu–padre	y–casa–de–	y–tus–hijos	Tú	Aarón	a–	Yahweh	Y–dijo	
H5375	H0854	H0001				H0175	H0413	H3068	H0559	

עֲוֹן	אֶת־	תִּשְׂאוּ	אִתָּךְ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	הַמִּקְדָּשׁ	עֲוֹן	אֶת־
iniquidad–de	–	llevaréis	contigo	y–tus–hijos	y–tú	el–santuario	iniquidad–de	–
H5771	H0853	H5375	H0854			H4720	H5771	H0853

:כְּהֻנַּתְכֶם
vuestro–sacerdocio
H3550

Y JEHOVÁ dijo á Aarón: Tú y tus hijos, y la casa de tu padre contigo, llevaréis el pecado del santuario: y tú y tus hijos contigo llevaréis el pecado de vuestro sacerdocio.

אִתָּךְ	הַקְרֵב	אָבִיךָ	שֵׁבֶט	לֵוִי	מַטֵּה	אַחֶיךָ	אֶת־	וְגַם	2
contigo	acerca	tu–padre	tribu–de	Leví	tribu–de	tus–hermanos	a–	Y–también	
H0854	H7126	H0001	H7626	H3878	H4294	H0251	H0853	H1571	

אֹהֶל	לִפְנֵי	אִתָּךְ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	וְיִשָּׁרְתוּךָ	עָלֶיךָ	וְיִלָּווּ
tienda–de	delante–de	contigo	y–tus–hijos	y–tú	y–te–servirán	a–ti	y–se–unirán
H0168	H6440	H0854			H8334		

:הָעֵדֻת
el–testimonio
H5715

Y á tus hermanos también, la tribu de Leví, la tribu de tu padre, hazlos llegar á ti, y júntense contigo, y servirte han; y tú y tus hijos contigo serviréis delante del tabernáculo del testimonio.

כְּלֵי	אֶל־	אַךְ	הָאֹהֶל	כָּל־	וּמִשְׁמֶרֶת	מִשְׁמַרְתְּךָ	וְשָׁמְרוּ	3
utensilios–de	a–	pero	la–tienda	toda–	y–encargo–de	tu–encargo	Y–guardarán	
H3627	H0413	H0389	H0168	H3605	H4931	H4931	H8104	

גַּם־	הֵם	גַּם־	יָמֻתוּ	וְלֹא־	יִקְרָבוּ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	הַקֹּדֶשׁ
también–	ellos	también–	morirán	y–no–	se–acercarán	no	el–altar	y–a–	el–santuario
H1571	H1992	H1571	H4191	H3808	H7126	H3808	H4196	H0413	H6944

אַתֶּם׃
vosotros

Y guardarán lo que tú ordenares, y el cargo de todo el tabernáculo: mas no llegarán á los vasos santos ni al altar, porque no mueran ellos y vosotros.

לְכֹל	מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	עָלֶיךָ	וְנִלְווּ	4
para–todo	reunión	tienda–de	encargo–de	–	y–guardarán	a–ti	Y–se–unirán	
H3605	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104			

אֵלֶיכֶם׃	יִקְרַב	לֹא־	וְזָר	הָאֹהֶל	עֲבֹדַת
a–vosotros	se–acercará	no–	y–extraño	la–tienda	servicio–de
H0413	H7126	H3808		H0168	H5656

Se juntarán, pues, contigo, y tendrán el cargo del tabernáculo del testimonio en todo el servicio del tabernáculo; ningún extraño se ha de llegar á vosotros.

יִהְיֶה	וְלֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת	הַקֹּדֶשׁ	מִשְׁמֶרֶת	אֶת	וּשְׁמַרְתֶּם	5
habrá	y–no–	el–altar	encargo–de	y–	el–santuario	encargo–de	–	Y–guardaréis	
H1961	H3808	H4196	H4931	H0853	H6944	H4931	H0853	H8104	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	קֶצֶף	עוֹד
Israel	los–hijos–de	sobre–	ira	más
H3478				H5750

Y tendréis la guarda del santuario, y la guarda del altar, para que no sea más la ira sobre los hijos de Israel.

מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֲחֵיכֶם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	6
de–en–medio–de	los–levitas	vuestros–hermanos	a–	he–tomado	he–aquí	Y–yo	
H8432	H3881	H0251	H0853	H3947	H2009	H0589	

עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	לַיהוָה	נְתֻנִים	מַתָּנָה	לָכֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
servicio–de	–	para–servir	a–Yahweh	dados	don	para–vosotros	Israel	los–hijos–de
H5656	H0853	H5647	H3068	H5414	H4979		H3478	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל
reunión	tienda–de
H4150	H0168

Porque he aquí yo he tomado á vuestros hermanos los Levitas de entre los hijos de Israel, dados á vosotros en don de Jehová, para que sirvan en el ministerio del tabernáculo del testimonio.

דְּבַר	לְכָל־	כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	תִּשְׁמְרוּ	אַתְּךָ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	7
asunto–de	para–todo–	vuestro–sacerdocio	–	guardaréis	contigo	y–tus–hijos	Y–tú	
H1697	H3605	H3550	H0853	H8104	H0854			

אֶת־	אֶתֵּן	מַתָּנָה	עֲבֹדַת	וַעֲבַדְתֶּם	לַפָּרֹכֶת	וּלְמִבֵּית	הַמִּזְבֵּחַ
–	doy	don	servicio–de	y–serviréis	el–velo	y–para–dentro–de	el–altar
H0853	H5414	H4979	H5656	H5647	H6532		H4196

ס	יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	כְּהֻנַּתְכֶם
S	morirá	que–se–acerque	y–el–extraño	vuestro–sacerdocio
	H4191	H7126		H3550

Mas tú y tus hijos contigo guardaréis vuestro sacerdocio en todo negocio del altar, y del velo adentro, y ministraréis. Yo os he dado en don el servicio de vuestro sacerdocio; y el extraño que se llegare, morirá.

מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	לְךָ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	8
guarda–de	–	a–ti	he–dado	he–aquí	Y–yo	Aarón	a–	Yahweh	Y–habló	
H4931	H0853		H5414	H2009	H0589	H0175	H0413	H3068	H1696	

נְתַתָּים	לְךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	קָדְשֵׁי	לְכָל־	תְּרוּמֹתָי	
las–he–dado	a–ti	Israel	hijos–de–	cosas–santas–de	para–todas–	mis–ofrendas–elevadas	
H5414		H3478		H6918	H3605	H8641	

עוֹלָם׃	לְחָק־	וּלְבָנֶיךָ	לְמָשְׁחָה	
eternidad	por–estatuto–de–	y–para–tus–hijos	por–unción	
H5769	H2706			

Dijo más Jehová á Aarón: He aquí yo te he dado también la guarda de mis ofrendas: todas las cosas consagradas de los hijos de Israel te he dado por razón de la unción, y á tus hijos, por estatuto perpetuo.

קָרְבָּנָם	כָּל־	הָאֵשׁ	מִן־	הַקֳּדָשִׁים	מִקֹּדֶשׁ	לְךָ	יִהְיֶה	זֶה־		9
su–ofrenda	toda–	el–fuego	de–	las–cosas–santas	de–lo–santísimo–de	para–ti	será	Esto–		
H3605		H0784		H6944	H6944		H1961	H2088		

וּלְכָל־	חַטָּאתָם	וּלְכָל־	מִנְחָתָם	לְכָל־	
y–para–toda–	su–ofrenda–por–pecado	y–para–toda–	su–ofrenda–de–grano	para–toda–	
H3605		H3605	H4503	H3605	

הִוא	לְךָ	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	לִי	יָשִׁיבוּ	אֲשֶׁר	אַשְׁמָם
él	para–ti	santísimo	santísimo	a–mí	devolverán	que	su–ofrenda–por–culpa
H1931		H6944	H6944		H7725		H0817

וּלְבָנֶיךָ׃
y–para–tus–hijos

Esto será tuyo de la ofrenda de las cosas santas reservadas del fuego: toda ofrenda de ellos, todo presente suyo, y toda expiación por el pecado de ellos, y toda expiación por la culpa de ellos, que me han de presentar, será cosa muy santa para ti y para tus hijos.

יִהְיֶה־	קֹדֶשׁ	אֹתוֹ	יֹאכַל	זָכָר	כָּל־	תֹּאכְלֻנוּ	הַקֳּדָשִׁים	בְּקֹדֶשׁ	10
será–	santo	lo	comerá	varón	todo–	lo–comerás	las–cosas–santas	En–lo–santísimo–de	
H1961	H6944	H0853	H0398	H2145	H3605	H0398	H6944	H6944	

לָךְ׃
para–ti

En el santuario la comerás; todo varón comerá de ella: cosa santa será para ti.

בְּנֵי	תְנוּפַת	לְכָל־	מַתָּנָם	תְּרוּמַת	לְךָ֥	וְזֶה־	11
los-hijos-de	ofrendas-mecidas-de	para-todas-	su-don	ofrenda-elevada-de	para-ti	Y-esto-	
	H8573	H3605	H4976	H8641		H2088	

לְחָק־	אִתְּךָ	וְלִבְנֶ֥יךָ	וּלְבָנֶ֖יךָ	נְתַתִּ֑ים	לְךָ֣	יִשְׂרָאֵ֔ל
por-estatuto-de-	contigo	y-para-tus-hijas	y-para-tus-hijos	las-he-dado	a-ti	Israel
H2706	H0854	H1323		H5414		H3478

אֹתֹ֥ו׃	יֹאכֵ֖ל	בְּבֵיתְךָ֑	טָה֥וֹר	כָּל־	עוֹלָ֖ם	
lo	comerá	en-tu-casa	limpio	todo-	eternidad	
H0853	H0398		H2889	H3605	H5769	

Esto también será tuyo: la ofrenda elevada de sus dones, y todas las ofrendas agitadas de los hijos de Israel, he dado á ti, y á tus hijos y á tus hijas contigo, por estatuto perpetuo: todo limpio en tu casa comerá de ellas.

אֲשֶׁר־	רֵאשִׁיתָ֖ם	וְדָגָ֑ן	תִּירֹ֥ושׁ	חֵ֛לֶב	וְכָל־	יִצְהָ֥ר	חֵ֖לֶב	כָּל	12
que-	sus-primicias	y-grano	vino-nuevo	lo-mejor-de	y-todo-	aceite	lo-mejor-de	Todo	
	H7225	H1715	H8492	H2459	H3605	H3323	H2459	H3605	

נְתַתִּֽים׃	לְךָ֣	לַיהוָ֔ה	יִתְּנ֑וּ
las-he-dado	a-ti	a-Yahweh	darán
H5414		H3068	H5414

De aceite, y de mosto, y de trigo, todo lo más escogido, las primicias de ello, que presentarán á Jehová, á ti las he dado.

כָּל־	יִהְיֶ֑ה	לְךָ֣	לַיהוָ֔ה	יָבִ֖יאוּ	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצָ֛ם	אֲשֶׁר	כָּל־	בִּכּוּרֵ֥י	13
todo-	serán	para-ti	a-Yahweh	traerán	que-	en-su-tierra	que	todo-	Primicias-de	
H3605	H1961		H3068	H0935		H0776		H3605	H1061	

יֹאכְלֶ֖נּוּ׃	בְּבֵיתְךָ֑	טָה֥וֹר	
lo-comerá	en-tu-casa	limpio	
H0398		H2889	

Las primicias de todas las cosas de la tierra de ellos, las cuales traerán á Jehová, serán tuyas: todo limpio en tu casa comerá de ellas.

יִהְיֶֽה׃	לְךָ֣	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	חֵ֖רֶם	כָּל־	14
será	para-ti	en-Israel	lo-consagrado	Todo-	
H1961		H3478		H3605	

Todo lo consagrado por voto en Israel será tuyo.

לַיהוָ֔ה	יַקְרִיבוּ֙	אֲשֶׁר־	בָּשָׂ֣ר	לְכָל־	רֶ֔חֶם	פֶּ֖טֶר	כָּל־	15
a-Yahweh	presentarán	que-	carne	de-toda-	matriz	primogénito-de	Todo-	
H3068	H7126		H1320	H3605	H7358		H3605	

בְּכ֣וֹר	אֶת	תִּפְדֶּ֣ה	פָּדֹ֤ה	וְאַךְ֙	לָ֔ךְ	יִהְיֶ֖ה־	וּבַבְּהֵמָ֑ה	בָּאָדָ֖ם
primogénito-de	–	redimirás	redimir	pero	para-ti	será-	y-en-el-animal	en-el-hombre
H1060	H0853	H6299	H6299	H0389		H1961	H0929	H0120

תִּפְדֶּֽה׃	הַטְּמֵאָ֖ה	הַבְּהֵמָ֑ה	בִּכְוֹר־	וְאֶת	הָאָדָֽם	
redimirás	impuro	el-animal	primogénito-de-	y-	el-hombre	
H6299	H2931	H0929	H1060	H0853	H0120	

Todo lo que abriere matriz en toda carne que ofrecerán á Jehová, así de hombres como de animales, será tuyo: mas has de hacer redimir el primogénito del hombre: también harás redimir el primogénito de animal inmundo.

16 וּפְדוּיָו֙ מִבֶּן־ חֹ֣דֶשׁ תִּפְדֶּ֔ה בְּעֶרְכְּךָ֖ כֶּ֣סֶף חֲמֵשֶׁת֙ שְׁקָלִ֔ים בְּשֶׁ֥קֶל הַקֹּ֖דֶשׁ עֶשְׂרִ֣ים גֵּרָ֑ה הֽוּא׃

Y–sus–redimidos de–hijo–de– mes redimirás en–tu–valuación plata–de cinco siclos
H6299 H2320 H6299 H6187 H3701 H2568 H8255

en–siclo–de el–santuario veinte geras él
H8255 H6944 H6242 H1626 H1931

Y de un mes harás efectuar el rescate de ellos, conforme á tu estimación, por precio de cinco siclos, al siclo del santuario, que es de veinte óbolos.

17 אַ֚ךְ בְּכ֣וֹר שׁ֔וֹר אוֹ־ בְּכ֥וֹר כֶּ֖שֶׂב אוֹ־ בְּכ֣וֹר עֵ֑ז לֹ֥א תִפְדֶּ֖ה קֹ֣דֶשׁ הֵ֑ם וְאֶת־ דָּמָ֞ם תִּזְרֹ֣ק עַל־ הַמִּזְבֵּ֗חַ וְאֶת־ חֶלְבָּם֙ תַּקְטִ֣יר אִשֶּׁ֔ה לְרֵ֥יחַ נִיחֹ֖חַ לַיהוָֽה׃

Pero primogénito–de– buey o– primogénito–de– cordero o– primogénito–de– cabra
H0389 H1060 H7794 H0176 H3775 H0176 H1060

no redimirás santo ellos –sangre su–sangre rociarás sobre– el–altar y– su–grasa
H3808 H6299 H6944 H1992 H0853 H1818 H2236 H5921 H4196 H0853 H2459

a–Yahweh satisfacción para–olor–de ofrenda–encendida quemárse–en–humo
H3068 H5207 H7381 H0801

Mas el primogénito de vaca, y el primogénito de oveja, y el primogénito de cabra, no redimirás; santificados son: la sangre de ellos rociarás sobre el altar, y quemarás la grosura de ellos, ofrenda encendida en olor suave á Jehová.

18 וּבְשָׂרָ֖ם יִהְיֶה־ לָּ֑ךְ כַּחֲזֵ֤ה הַתְּנוּפָה֙ וְכִשְׁ֣וֹק הַיָּמִ֔ין לְךָ֥ יִהְיֶֽה׃

Y–su–carne será– para–ti como–pecho–de la–ofrenda–mecida y–como–muslo–de la–derecha
H1320 H1961 H0000 H2373 H8573 H7785 H3225

será para–ti
H1961 H0000

Y la carne de ellos será tuya: como el pecho de la mecedura y como la espaldilla derecha, será tuya.

19 כָּל־ תְּרוּמֹ֣ת הַקֳּדָשִׁ֗ים אֲשֶׁ֨ר יָרִ֜ימוּ בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ לַיהוָ֔ה נָתַ֥תִּי לְךָ֖ וּלְבָנֶ֣יךָ וּלְבִנֹתֶ֑יךָ אִתְּךָ֙ לְחָ֣ק עוֹלָ֔ם בְּרִ֥ית מֶ֖לַח עוֹלָ֣ם הִ֑וא לִפְנֵ֤י יְהוָה֙ לְךָ֣ וּלְזַרְעֲךָ֔ אִתָּ֖ךְ׃

Todas ofrendas–elevadas–de las–cosas–santas que elevarán hijos–de– Israel a–Yahweh
H3605 H8641 H6944 H0834 H7311 H1121 H3478 H3068

he–dado a–ti y–a–tus–hijos y–a–tus–hijas por–estatuto–de– eternidad pacto–de
H5414 H0000 H1121 H1323 H2706 H5769 H1285

contigo y–para–tu–descendencia para–ti Yahweh delante–de ella eternidad sal
H0854 H2233 H0000 H3068 H6440 H1931 H5769 H4417

Todas las ofrendas elevadas de las cosas santas, que los hijos de Israel ofrecieren á Jehová, helas dado para ti, y para tus hijos y para tus hijas contigo, por estatuto perpetuo: pacto de sal perpetuo es delante de Jehová para ti y para tu simiente contigo.

20 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־ אַהֲרֹ֑ן בְּאַרְצָם֙ לֹ֣א תִנְחָ֔ל וְחֵ֥לֶק לֹא־ יִהְיֶה־ לָּ֖ךְ בְּתוֹכָ֑ם אֲנִ֥י חֶלְקְךָ֖ וְנַחֲלָתְךָ֥ בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל ס׃

Y–dijo Yahweh a– Aarón en–su–tierra no heredarás y–porción no– será para–ti
H0559 H3068 H0413 H0175 H0776 H3808 H5157 H2506 H3808 H1961 H0000

en–medio–de–ellos yo tu–porción y–tu–herencia en–medio–de los–hijos–de Israel S
H8432 H0589 H2506 H5159 H8432 H1121 H3478

Y Jehová dijo á Aarón: De la tierra de ellos no tendrás heredad, ni entre ellos tendrás parte: Yo soy tu parte y tu heredad en medio de los hijos de Israel.

חֵלֶף	לְנַחֲלָה	בְּיִשְׂרָאֵל	מַעֲשֵׂר	כָּל־	נָתַתִּי	הִנֵּה	לִוִּי	וְלִבְנֵי		21
a–cambio–de	por–herencia	en–Israel	diezmo	todo–	he–dado	he–aquí	Leví	Y–a–hijos–de		
H2500	H5159	H3478	H4643	H3605	H5414	H2009	H3878			

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	עֹבְדִים	הֵם	אֲשֶׁר־	עֲבֹדָתָם	
reunión	tienda–de	servicio–de	–	sirviendo	ellos	que–	su–servicio	
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H1992		H5656	

Y he aquí yo he dado á los hijos de Leví todos los diezmos en Israel por heredad, por su ministerio, por cuanto ellos sirven en el ministerio del tabernáculo del testimonio.

לָשֵׂאת	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עוֹד	יִקְרְבוּ	וְלֹא־	22
para–llevar	reunión	tienda–de	a–	Israel	los–hijos–de	más	se–acercarán	Y–no–	
H5375	H4150	H0168	H0413	H3478		H5750	H7126	H3808	

לָמוּת׃	חֵטְא
para–morir	pecado
H4191	H2399

Y no llegarán más los hijos de Israel al tabernáculo del testimonio, porque no lleven pecado, por el cual mueran.

יִשְׂאוּ	וְהֵם	מוֹעֵד	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	הוּא	הַלֵּוִי	וְעָבַד	23
llevarán	y–ellos	reunión	tienda–de	servicio–de	–	él	el–levita	Y–servirá	
H5375	H1992	H4150	H0168	H5656	H0853	H1931	H3881	H5647	

בְּנֵי	וּבְתוֹךְ	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת	עֲוֹנָם
los–hijos–de	y–en–medio–de	para–vuestras–generaciones	eternidad	estatuto–de	su–iniquidad
	H8432	H1755	H5769	H2708	H5771

נַחֲלָה׃	יִנְחֲלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל
herencia	heredarán	no	Israel
H5159	H5157	H3808	H3478

Mas los Levitas harán el servicio del tabernáculo del testimonio, y ellos llevarán su iniquidad: estatuto perpetuo por vuestras edades; y no poseerán heredad entre los hijos de Israel.

תְּרוּמָה	לַיהוָה	יָרִימוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַעֲשַׂר	אֶת־	כִּי	24
ofrenda–elevada	a–Yahweh	elevarán	que	Israel	hijos–de–	diezmo–de	–	Porque	
H8641	H3068			H3478		H4643	H0853		

בְּנֵי	בְּתוֹךְ	לָהֶם	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	לְנַחֲלָה	לַלְוִיִּם	נָתַתִּי	
los–hijos–de	en–medio–de	a–ellos	he–dicho	eso	por–	por–herencia	a–los–levitas	he–dado	
	H8432	H1992	H0559			H5159	H3881	H5414	

פ	נַחֲלָה׃	יִנְחֲלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל
P	herencia	heredarán	no	Israel
	H5159	H5157	H3808	H3478

Porque á los Levitas he dado por heredad los diezmos de los hijos de Israel, que ofrecerán á Jehová en ofrenda: por lo cual les he dicho: Entre los hijos de Israel no poseerán heredad.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	25
diciendo	Moisés	a–	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

26 וְאֶל־ הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר֙ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם כִּי־ תִקְח֕וּ מֵאֵ֖ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֑ל אֶת־
Y–a– los–levitas hablarás y–dirás a–ellos cuando– toméis de hijos–de– Israel –
H0413 H1696 H0559 H0413 H3947 H0854 H3478 H0853

מִמְּנֻ֣וֹ וַהֲרֵמֹתֶ֗ם בִּנְחַלַתְכֶם֙ מֵאִתָּ֔ם לָכֶ֖ם נָתַ֣תִּי אֲשֶׁ֤ר הַמַּעֲשֵׂר֙
de–él y–elevaréis por–vuestra–herencia de–ellos a–vosotros he–dado que el–diezmo
H5159 H0854 H5414 H4643

הַמַּעֲשֵׂ֑ר מִן־ מַעֲשֵׂ֣ר יְהוָ֔ה תְּרוּמַ֖ת׃
el–diezmo de– diezmo Yahweh ofrenda–elevada–de
H4643 H4643 H3068 H8641

Así hablarás á los Levitas, y les dirás: Cuando tomareis de los hijos de Israel los diezmos que os he dado de ellos por vuestra heredad, vosotros presentaréis de ellos en ofrenda mecida á Jehová el diezmo de los diezmos.

27 הַגֹּ֣רֶן מִן־ כַּדְגָ֔ן תְּרוּמַתְכֶ֖ם לָכֶ֑ם וְנֶחְשַׁ֣ב
la–era de– como–el–grano vuestra–ofrenda–elevada a–vosotros Y–será–contado
H1637 H1715 H8641 H2803

הַיָּקֶ֖ב׃ מִן־ וְכִמְלֵ֥אָה
el–lagar de– y–como–plenitud–de
H3342 H4395

Y se os contará vuestra ofrenda como grano de la era, y como acopio del lagar.

28 כֵּ֣ן תָּרִ֔ימוּ גַּם־ אַתֶּ֖ם מִכֹּ֣ל יְהוָ֑ה תְּרוּמַ֣ת מַעְשְׂרֹתֵיכֶ֔ם
Así elevaréis también– vosotros de–todos Yahweh ofrenda–elevada–de vuestros–diezmos
H1571 H3605 H3068 H8641 H4643

יְהוָ֔ה תְּרוּמַ֣ת אֶת־ מִמֶּ֖נּוּ וּנְתַתֶּ֣ם יִשְׂרָאֵ֑ל בְּנֵ֣י מֵאֵ֖ת תִּקְח֥וּ אֲשֶׁ֛ר
Yahweh ofrenda–elevada–de –– de–él y–daréis Israel los–hijos–de de recibáis que
H3068 H8641 H0853 H5414 H3478 H0854 H3947

הַכֹּהֵֽן׃ לְאַהֲרֹ֖ן
el–sacerdote a–Aarón
H3548 H0175

Así ofreceréis también vosotros ofrenda á Jehová de todos vuestros diezmos que hubiereis recibido de los hijos de Israel; y daréis de ellos la ofrenda de Jehová á Aarón el sacerdote.

29 מִכֹּל֙ יְהוָ֔ה תְּרוּמַ֣ת כָּל־ אֵ֚ת תָּרִ֔ימוּ מַתְּנֹתֵיכֶ֖ם מִכֹּ֣ל
De–todos vuestros–dones elevaréis –– toda– ofrenda–elevada–de Yahweh de–todo–
H3605 H4979 H0853 H3605 H8641 H3068 H3605

מִמֶּ֖נּוּ מִקְדְּשׁ֑וֹ אֶת־ חֶלְבּ֥וֹ׃
de–él su–porción–consagrada –– lo–mejor–de–él
H4720 H0853 H2459

De todos vuestros dones ofreceréis toda ofrenda á Jehová; de todo lo mejor de ellos ofreceréis la porción que ha de ser consagrada.

30 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם בְּהָרִימְכֶ֖ם אֶת־ חֶלְבּ֑וֹ מִמֶּ֣נּוּ וְנֶחְשַׁ֥ב לַלְוִיִּֽם׃
Y–dirás a–ellos Cuando–elevéis –– lo–mejor–de–él de–él y–será–contado a–los–levitas
H0559 H0413 H0853 H2459 H2803 H3881

כִּתְבוּאַ֥ת וְכִתְבוּאַ֖ת גֹּ֑רֶן יֶֽקֶב׃
como–producto–de y–como–producto–de era lagar
H8393 H8393 H1637 H3342

Y les dirás: Cuando ofreciereis lo mejor de ellos, será contado á los Levitas por fruto de la era, y como fruto del lagar.

הוּא	שְׂכָרֶ֑	כִּי־	וּבֵיתְכֶ֖ם	אַתֶּ֥ם	מָקוֹם֙	בְּכָל־	אֹת֔וֹ	וַאֲכַלְתֶּ֣ם	31
él	salario	porque–	y–vuestra–casa	vosotros	lugar	en–todo–	lo	Y–lo–comeréis	
H1931	H7939				H4725	H3605	H0853	H0398	

מוֹעֵֽד׃	בְּאֹ֣הֶל	עֲבֹדַתְכֶ֔ם	חֵלֶ֖ף	לָכֶֽם
reunión	en–tienda–de	vuestro–servicio	a–cambio–de	para–vosotros
H4150	H0168	H5656	H2500	

Y lo comeréis en cualquier lugar, vosotros y vuestra familia: pues es vuestra remuneración por vuestro ministerio en el tabernáculo del testimonio.

וְאֶת־	מִמֶּנּוּ֙	חֶלְבּ֔וֹ	אֶת־	בַּהֲרִימְכֶ֖ם	חֵ֣טְא	עָלָ֑יו	תִּשְׂאוּ֙	וְלֹא־	32
y–	de–él	lo–mejor–de–él	–	cuando–elevéis	pecado	sobre–él	llevaréis	Y–no–	
H0853		H2459	H0853		H2399		H5375	H3808	

פ	תְּמוּתוּ׃	וְלֹ֣א	תְחַלְּל֗וּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי־	קָדְשֵׁ֣י	
P	moriréis	y–no	profanaréis	no	Israel	hijos–de–	las–cosas–santas–de	
	H4191	H3808		H3808	H3478		H6918	

Y cuando vosotros hubiereis ofrecido de ello lo mejor suyo, no llevaréis por ello pecado: y no habéis de contaminar las cosas santas de los hijos de Israel, y no moriréis.

Chapter 19

לֵאמֹֽר׃	אַהֲרֹ֖ן	וְאֶל־	מֹשֶׁ֥ה	אֶל־	יְהוָ֛ה	וַיְדַבֵּ֥ר	1
diciendo	Aarón	y–a	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y JEHOVÁ habló á Moisés y á Aarón, diciendo:

יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	אֶל־	וְדַבֵּ֣ר	לֵאמֹ֑ר	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָ֔ה	חֻקַּ֣ת	זֹ֗את	2
Israel	hijos–de	a	Habla	diciendo	Yahweh	mandó	que	la–ley	estatuto–de	Esta	
H3478		H0413	H1696	H0559	H3068	H6680		H8451	H2708	H2063	

לֹא־	אֲשֶׁ֨ר	מ֤וּם	בָּהּ֙	אֵין־	אֲשֶׁ֣ר	תְּמִימָ֔ה	אֲדֻמָּ֖ה	פָּרָ֣ה	אֵלֶ֑יךָ	וְיִקְח֥וּ
no	que	defecto	en–ella	no–hay	que	perfecta	roja	vaca	a–ti	y–tomarán
H3808				H0369		H8549		H6510	H0413	H3947

עֹ֔ל׃	עָלֶ֖יהָ	עָלָ֥ה
yugo	sobre–ella	subió
H5923		H5927

Esta es la ordenanza de la ley que Jehová ha prescrito, diciendo: Di á los hijos de Israel que te traigan una vaca bermeja, perfecta, en la cual no haya falta, sobre la cual no se haya puesto yugo:

מִח֥וּץ	אֶל־	אֹתָ֖הּ	וְהוֹצִ֣יא	הַכֹּהֵ֑ן	אֶלְעָזָ֖ר	אֶל־	אֹתָ֛הּ	וּנְתַתֶּ֥ם	3
fuera–de	a	a–ella	y–sacará	el–sacerdote	Eleazar	a	a–ella	Y–daréis	
H2351	H0413	H0853	H3318	H3548	H0499	H0413	H0853	H5414	

לְפָנָ֖יו׃	אֹתָ֔הּ	וְשָׁחַ֥ט	לַמַּחֲנֶֽה
delante–de–él	a–ella	y–degollará	el–campamento
H6440	H0853		H4264

Y la daréis á Eleazar el sacerdote, y él la sacará fuera del campo, y harála degollar en su presencia.

נֹכַח	אֶל־	וְהִזָּה	בְּאֶצְבָּעוֹ	מִדָּמָהּ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלָקַח
frente-de	hacia	y-rociará	con-dedo-de-él	de-sangre-de-ella	el-sacerdote	Eleazar	Y-tomará
H5227	H0413		H0676	H1818	H3548	H0499	H3947

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	מִדָּמָהּ	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פְּנֵי
veces	siete	de-sangre-de-ella	reunión	tienda-de	faz-de
H6471	H7651	H1818	H4150	H0168	H6440

4 Y tomará Eleazar el sacerdote de su sangre con su dedo, y rociará hacia la delantera del tabernáculo del testimonio con la sangre de ella siete veces;

וְאֶת־	בְּשָׂרָהּ	וְאֶת־	עֹרָהּ	אֶת־	לְעֵינָיו	הַפָּרָה	אֶת־	וְשָׂרַף
y-a	carne-de-ella	y-a	piel-de-ella	a	a-ojos-de-él	la-vaca	a	Y-quemará
H0853	H1320	H0853	H5785	H0853		H6510	H0853	H8313

יִשְׂרָף׃	פִּרְשָׁהּ	עַל־	דָּמָהּ
quemará	estiércol-de-ella	sobre	sangre-de-ella
H8313	H6569		H1818

5 Y hará quemar la vaca ante sus ojos: su cuero y su carne y su sangre, con su estiércol, hará quemar.

אֶל־	וְהִשְׁלִיךְ	תּוֹלָעַת	וּשְׁנִי	וְאֵזוֹב	אֶרֶז	עֵץ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
a	y-arrojará	gusano	y-escarlata-de	e-hisopo	cedro	madera-de	el-sacerdote	Y-tomará
H0413	H7993		H8144	H0231	H0730	H6086	H3548	H3947

הַפָּרָה׃	שְׂרֵפַת	תּוֹךְ
la-vaca	quema-de	medio-de
H6510	H8316	H8432

6 Luego tomará el sacerdote palo de cedro, é hisopo, y escarlata, y lo echará en medio del fuego en que arde la vaca.

יָבוֹא	וְאַחַר	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	הַכֹּהֵן	בִּגְדָיו	וְכִבֶּס	
entrará	y-después	en-las-aguas	carne-de-él	y-lavará	el-sacerdote	vestidos-de-él	Y-lavará	
H0935		H4325	H1320	H7364	H3548		H3526	

הָעָרֶב׃	עַד־	הַכֹּהֵן	וְטָמֵא	הַמַּחֲנֶה	אֶל־
la-tarde	hasta	el-sacerdote	e-impuro	el-campamento	a
H6153	H5704	H3548		H4264	H0413

7 El sacerdote lavará luego sus vestidos, lavará también su carne con agua, y después entrará en el real; y será inmundo el sacerdote hasta la tarde.

בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	בִּגְדָיו	יְכַבֵּס	אֹתָהּ	וְהַשֹּׂרֵף	
carne-de-él	y-lavará	en-las-aguas	vestidos-de-él	lavará	a-ella	Y-el-que-quema	
H1320	H7364	H4325		H3526	H0853	H8313	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם
la-tarde	hasta	e-impuro	en-las-aguas
H6153	H5704		H4325

8 Asimismo el que la quemó, lavará sus vestidos en agua, también lavará en agua su carne, y será inmundo hasta la tarde.

לַֽמַּחֲנֶה	מִח֖וּץ	וְהִנִּ֣יחַ	הַפָּרָ֑ה	אֶ֣פֶר	אֶת	טָה֔וֹר	אִ֗ישׁ	וְאָסַ֤ף	9
el-campamento	fuera-de	y-pondrá	la-vaca	ceniza-de	a	puro	hombre	Y-recogerá	
H4264	H2351	H3240	H6510	H0665	H0853	H2889	H0376	H0622	

לְמֵ֣י	לְמִשְׁמֶ֔רֶת	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֥י־	לַעֲדַ֛ת	וְֽהָיְתָ֥ה	טָה֖וֹר	בְּמָק֣וֹם
para-aguas-de	para-guarda	Israel	hijos-de	para-congregación-de	y-será	puro	en-lugar
H4325	H4931	H3478		H5712	H1961	H2889	H4725

הֽוּא׃	חַטָּ֥את	נִדָּֽה
ella	ofrenda-por-pecado	impureza
H1931		H5079

Y un hombre limpio recogerá las cenizas de la vaca, y las pondrá fuera del campo en lugar limpio, y las guardará la congregación de los hijos de Israel para el agua de separación: es una expiación.

עַד־	וְטָמֵ֣א	בִּגָדָ֔יו	אֶת־	הַפָּרָ֖ה	אֶ֣פֶר	אֶת־	הָאֹסֵ֥ף	וְכִבֶּ֛ס	10
hasta	e-impuro	vestidos-de-él	a	la-vaca	ceniza-de	a	el-que-recoge	Y-lavará	
H5704			H0853	H6510	H0665	H0853	H0622	H3526	

בְּתוֹכָֽם	הַגָּ֖ר	וְלַגֵּ֑ר	יִשְׂרָאֵ֔ל	לִבְנֵ֣י	וְֽהָיְתָ֥ה	הָעֶ֖רֶב
en-medio-de-ellos	el-que-mora	y-para-el-extranjero	Israel	para-hijos-de	y-será	la-tarde
H8432		H1616	H3478		H1961	H6153

עוֹלָֽם׃	לְחֻקַּ֥ת	
perpetuidad	por-estatuto-de	
H5769	H2708	

Y el que recogió las cenizas de la vaca, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde: y será á los hijos de Israel, y al extranjero que peregrina entre ellos, por estatuto perpetuo.

יָמִֽים׃	שִׁבְעַ֥ת	וְטָמֵ֣א	אָדָ֔ם	נֶ֥פֶשׁ	לְכָל־	בְּמֵ֖ת	הַנֹּגֵ֥עַ	11
días	siete-de	e-impuro	hombre	alma-de	de-toda	en-muerto	El-que-toca	
H3117	H7651		H0120	H5315	H3605	H4191	H5060	

El que tocare muerto de cualquiera persona humana, siete días será inmundo:

יִטְהָ֑ר	הַשְּׁבִיעִ֔י	וּבַיּ֣וֹם	הַשְּׁלִשִׁ֖י	בַּיּ֥וֹם	בּ֛וֹ	יִתְחַטָּא־	הֽוּא	12
estará-puro	el-séptimo	y-en-el-día	el-tercero	en-el-día	con-ella	se-purificará	Él	
H2891	H7637	H3117	H7992	H3117		H2398	H1931	

יִטְהָֽר׃	לֹ֣א	הַשְּׁבִיעִ֔י	וּבַיּ֣וֹם	הַשְּׁלִשִׁ֖י	בַּיּ֥וֹם	יִתְחַטָּ֛א	לֹ֥א	וְאִם־	
estará-puro	no	el-séptimo	y-en-el-día	el-tercero	en-el-día	se-purifica	no	y-si	
H2891	H3808	H7637	H3117	H7992	H3117	H2398	H3808		

Este se purificará al tercer día con aquesta agua, y al séptimo día será limpio; y si al tercer día no se purificare, no será limpio al séptimo día.

יִתְחַטָּ֑א	וְלֹ֣א	יָמ֔וּת	אֲשֶׁר־	הָאָדָ֗ם	בְּנֶ֙פֶשׁ֙	בְּמֵ֣ת	הַנֹּגֵ֣עַ	כָּל־	13
se-purifica	y-no	muere	que	el-hombre	en-alma-de	en-muerto	el-que-toca	Todo	
H2398	H3808	H4191		H0120	H5315	H4191	H5060	H3605	

כִּ֣י	מִיִּשְׂרָאֵ֔ל	הַהֽוּא	הַנֶּ֖פֶשׁ	וְנִכְרְתָ֥ה	טִמֵּ֛א	יְהוָ֥ה	מִשְׁכַּ֖ן	אֶת־
porque	de-Israel	esa	el-alma	y-será-cortada	contaminó	Yahweh	tabernáculo-de	a
	H3478	H1931	H5315	H3772		H3068	H4908	H0853

טָמְאָת֖וֹ	עֽוֹד	יִהְיֶ֑ה	טָמֵ֣א	עָלָ֔יו	זֹרַ֖ק	לֹא־	נִדָּ֥ה	מֵ֛י	
impureza-de-él	todavía	será	impuro	sobre-él	fueron-rociadas	no	impureza	aguas-de	
H2932	H5750	H1961	H2931		H2236	H3808	H5079	H4325	

בּֽוֹ׃
en-él

Cualquiera que tocare en muerto, en persona de hombre que estuviere muerto, y no se purificare, el tabernáculo de Jehová contaminó; y aquella persona será cortada de Israel: por cuanto el agua de la separación no fué rociada sobre él, inmundo será; y su inmundicia será sobre él.

הָאֹהֶל	אֶל־	הַבָּא	כָּל־	בְּאֹהֶל	יָמוּת	כִּי־	אָדָם	הַתּוֹרָה	זֹאת	14
la-tienda	a	el-que-entra	todo	en-tienda	muere	cuando	hombre	la-ley	Esta	
H0168	H0413	H0935	H3605	H0168	H4191		H0120	H8451	H2063	

:יָמִים	שִׁבְעַת	יִטְמָא	בָּאֹהֶל	אֲשֶׁר	וְכָל־
días	siete-de	será-impuro	en-la-tienda	que	y-todo
H3117	H7651		H0168		H3605

Esta es la ley para cuando alguno muriere en la tienda: cualquiera que entrare en la tienda y todo el que estuviere en ella, será inmundo siete días.

:הוּא	טָמֵא	עָלָיו	פָּתִיל	צָמִיד	אֵין־	אֲשֶׁר	פָּתוּחַ	כְּלִי	וְכֹל	15
ella	impura	sobre-ella	cordel	atadura-de	no-hay	que	abierta	vasija	Y-toda	
H1931	H2931		H6616		H0369			H3627	H3605	

Y todo vaso abierto, sobre el cual no hubiere tapadera bien ajustada, será inmundo.

בְּמֵת	אוֹ	חָרֶב	בְּחַלַל־	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	יִגַּע	אֲשֶׁר־	וְכֹל	16
en-muerto	o	espada	en-muerto-de	el-campo	faz-de	sobre	toca	que	Y-todo	
H4191		H2719			H6440		H5060		H3605	

:יָמִים	שִׁבְעַת	יִטְמָא	בְּקֶבֶר	אוֹ	אָדָם	בְּעֶצֶם	אוֹ־
días	siete-de	será-impuro	en-sepulcro	o	hombre	en-hueso-de	o
H3117	H7651		H6913		H0120	H6106	

Y cualquiera que tocare en muerto á cuchillo sobre la haz del campo, ó en muerto, ó en hueso humano, ó en sepulcro, siete días será inmundo.

וְנָתַן	הַחַטָּאת	שְׂרֵפַת	מֵעֲפַר	לַטָּמֵא	וְלָקְחוּ	17
y-pondrá	la-ofrenda-por-pecado	quema-de	de-polvo-de	para-el-impuro	Y-tomarán	
H5414		H8316	H6083	H2931	H3947	

כֶּלִי:	אֶל־	חַיִּים	מַיִם	עָלָיו
vasija	a	vivas	aguas	sobre-ella
H3627	H0413		H4325	

Y para el inmundo tomarán de la ceniza de la quemada vaca de la expiación, y echarán sobre ella agua viva en un vaso:

הָאֹהֶל	עַל־	וְהִזָּה	טָהוֹר	אִישׁ	בַּמַּיִם	וְטָבַל	אֵזוֹב	וְלָקַח	18
la-tienda	sobre	y-rociará	puro	hombre	en-las-aguas	y-mojará	hisopo	Y-tomará	
H0168			H2889	H0376	H4325	H2881	H0231	H3947	

הַנֹּגֵעַ	וְעַל־	שָׁם	הָיוּ־	אֲשֶׁר	הַנְּפָשׁוֹת	וְעַל־	הַכֵּלִים	כָּל־	וְעַל־
el-que-toca	y-sobre	allí	estaban	que	las-almas	y-sobre	los-utensilios	todos	y-sobre
H5060		H8033	H1961		H5315		H3627	H3605	

:בַּקֶּבֶר	אוֹ	בַּמֵּת	אוֹ	בֶּחָלָל	אוֹ	בַּעֶצֶם
en-el-sepulcro	o	en-el-muerto	o	en-el-muerto	o	en-el-hueso
H6913		H4191				H6106

Y un hombre limpio tomará hisopo, y mojarálo en el agua, y rociará sobre la tienda, y sobre todos los muebles, y sobre las personas que allí estuvieren, y sobre aquel que hubiere tocado el hueso, ó el matado, ó el muerto, ó el sepulcro:

19

וְהִזָּה	הַטָּהֹר	עַל־	הַטָּמֵא	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי
Y–rociará	el–puro	sobre	el–impuro	en–el–día	el–tercero	y–en–el–día	el–séptimo
	H2889		H2931	H3117	H7992	H3117	H7637

וְחִטְּאוֹ	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְכִבָּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בַּמָּיִם
y–purificará–lo	en–el–día	el–séptimo	y–lavará	vestidos–de–él	y–se–lavará	en–las–aguas
H2398	H3117	H7637	H3526		H7364	H4325

וְטָהֵר	בָּעָרֶב׃	
y–estará–puro	en–la–tarde	
H2891	H6153	

Y el limpio rociará sobre el inmundo al tercero y al séptimo día: y cuando lo habrá purificado al día séptimo, él lavará luego sus vestidos, y á sí mismo se lavará con agua, y será limpio á la tarde.

20

הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	יִתְחַטָּא	וְלֹא	יִטְמָא	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ
esa	el–alma	y–será–cortada	se–purifica	y–no	se–contamina	que	Y–hombre
H1931	H5315	H3772	H2398	H3808			H0376

מִי	טִמֵּא	יְהוָה	מִקְדַּשׁ	אֶת־	כִּי	הַקָּהָל	מִתּוֹךְ
aguas–de	contaminó	Yahweh	santuario–de	a	porque	la–asamblea	de–medio–de
H4325		H3068	H4720	H0853		H6951	H8432

הִוא׃	טָמֵא	עָלָיו	זֹרַק	לֹא־	נִדָּה
él	impuro	sobre–él	fueron–rociadas	no	impureza
H1931	H2931		H2236	H3808	H5079

Y el que fuere inmundo, y no se purificare, la tal persona será cortada de entre la congregación, por cuanto contaminó el tabernáculo de Jehová: no fué rociada sobre él el agua de separación: es inmundo.

21

יְכַבֵּס	הַנִּדָּה	מֵי־	וּמַזֶּה	עוֹלָם	לְחֻקַּת	לָהֶם	וְהָיְתָה
lavará	la–impureza	aguas–de	y–el–que–rocía	perpetuidad	por–estatuto–de	para–ellos	Y–será
H3526	H5079	H4325		H5769	H2708		H1961

הָעָרֶב׃	עַד־	יִטְמָא	הַנִּדָּה	בְּמֵי	וְהַנֹּגֵעַ	בְּגָדָיו
la–tarde	hasta	será–impuro	la–impureza	en–aguas–de	y–el–que–toca	vestidos–de–él
H6153	H5704		H5079	H4325	H5060	

Y les será por estatuto perpetuo: también el que rociare el agua de la separación lavará sus vestidos; y el que tocare el agua de la separación, será inmundo hasta la tarde.

22

תִּטְמָא	הַנֹּגַעַת	וְהַנֶּפֶשׁ	יִטְמָא	הַטָּמֵא	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר־	וְכֹל
será–impura	la–que–toca	y–el–alma	será–impuro	el–impuro	en–él	toca	que	Y–todo
	H5060	H5315		H2931		H5060		H3605

פ	הָעָרֶב׃	עַד־	
P	la–tarde	hasta	
	H6153	H5704	

Y todo lo que el inmundo tocare, será inmundo: y la persona que lo tocare, será inmunda hasta la tarde.

Chapter 20

1

הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	צִן	מִדְבַּר־	הָעֵדָה	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ
el–primero	en–el–mes	Zin	desierto–de	la–congregación	toda	Israel	hijos–de	Y–vinieron
H7223	H2320	H6790		H5712	H3605	H3478		H0935

שָׁם׃	וַתִּקָּבֶר	מִרְיָם	שָׁם	וַתָּמָת	בְּקָדֵשׁ	הָעָם	וַיֵּשֶׁב
allí	y–fue–sepultada	Miriam	allí	y–murió	en–Cades	el–pueblo	y–habitó
H8033	H6912	H4813	H8033	H4191	H6946		H3427

Y LLEGARON los hijos de Israel, toda la congregación, al desierto de Zin, en el mes primero, y asentó el pueblo en Cades; y allí murió María, y fué allí sepultada.

וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ	לָעֵדָה	מַיִם	הָיָה	וְלֹא־	2
y–contra	Moisés	contra	y–se–reunieron	para–la–congregación	agua	había	Y–no–había	
	H4872		H6950	H5712	H4325	H1961	H3808	

אַהֲרֹן׃
Aarón
H0175

Y como no hubiese agua para la congregación, juntáronse contra Moisés y Aarón.

גָּוַעְנוּ	וְלוּ	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב	3
hubiéramos–expirado	y–ojalá	diciendo	y–dijeron	Moisés	con	el–pueblo	Y–contendió	
H1478	H3863	H0559	H0559	H4872			H7378	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	אַחֵינוּ	בְּגְוָע
Yahweh	delante–de	hermanos–de–nosotros	cuando–expirar
H3068	H6440	H0251	H1478

Y regañó el pueblo con Moisés, y hablaron diciendo: ¡Ojalá que nosotros hubiéramos muerto cuando perecieron nuestros hermanos delante de Jehová!

לָמוּת	הַזֶּה	הַמִּדְבָּר	אֶל־	יְהוָה	קְהַל	אֶת־	הֲבֵאתֶם	וְלָמָּה	4
para–morir	el–este	el–desierto	a	Yahweh	asamblea–de	a	trajisteis	Y–por–qué	
H4191	H2088		H0413	H3068	H6951	H0853	H0935	H4100	

וּבְעִירֵנוּ׃	אֲנַחְנוּ	שָׁם
y–ganado–de–nosotros	nosotros	allí
H1165	H0587	H8033

¿Y por qué hiciste venir la congregación de Jehová á este desierto, para que muramos aquí nosotros y nuestras bestias?

הָרָע	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֹתָנוּ	לְהָבִיא	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתָנוּ	וְלָמָּה	5
el–malo	el–lugar	a	a–nosotros	para–traer	de–Egipto	nos–hicisteis–subir	Y–por–qué	
	H4725	H0413	H0853	H0935	H4714	H5927	H4100	

לִשְׁתּוֹת׃	אַיִן	וּמַיִם	וְרִמּוֹן	וְגֶפֶן	וּתְאֵנָה	זֶרַע	מָקוֹם	וְלֹא	הַזֶּה
para–beber	no–hay	y–agua	ni–granada	ni–vid	ni–higuera	semilla	lugar–de	no	el–este
H8354	H0369	H4325	H7416	H1612	H8384	H2233	H4725	H3808	H2088

¿Y por qué nos has hecho subir de Egipto, para traernos á este mal lugar? No es lugar de sementera, de higueras, de viñas, ni granadas: ni aun de agua para beber.

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקָּהָל	מִפְּנֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	6
reunión	tienda–de	puerta–de	a	la–asamblea	de–delante–de	y–Aarón	Moisés	Y–vino	
H4150	H0168	H6607	H0413	H6951	H6440	H0175	H4872	H0935	

פ	אֲלֵיהֶם׃	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָא	פְּנֵיהֶם	עַל־	וַיִּפְּלוּ	
P	a–ellos	Yahweh	gloria–de	y–apareció	rostros–de–ellos	sobre	y–cayeron	
	H0413	H3068	H3519	H7200	H6440		H5307	

Y fuéronse Moisés y Aarón de delante de la congregación á la puerta del tabernáculo del testimonio, y echáronse sobre sus rostros; y la gloria de Jehová apareció sobre ellos.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	7
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

8 קַח֙ אֶת־ הַמַּטֶּ֔ה וְהַקְהֵ֖ל אַתָּ֣ה וְאַהֲרֹ֣ן אָחִ֑יךָ
Toma a la-vara y-reúne tú y-Aarón hermano-de-ti
H3947 H0853 H4294 H6950 H0853 H0175 H0251

הָעֵדָ֗ה וְדִבַּרְתֶּם֙ אֶל־ הַסֶּ֣לַע לְעֵינֵיהֶ֔ם וְנָתַ֥ן מֵימָ֖יו וְהוֹצֵאתָ֣ לָהֶ֑ם מַ֣יִם
la-congregación y-hablaréis a la-roca a-ojos-de-ellos y-dará aguas-de-ella y-sacarás para-ellos agua
H5712 H1696 H0413 H5553 H5414 H4325 H3318 H4325

וְשָׁתָ֥ה הָעֵדָ֖ה וְאֶת־ בְּעִירָֽם׃
y-darás-de-beber la-congregación y-a ganado-de-ellos
H8248 H5712 H0853 H1165

Toma la vara, y reune la congregación, tú y Aarón tu hermano, y hablad á la peña en ojos de ellos; y ella dará su agua, y les sacarás aguas de la peña, y darás de beber á la congregación, y á sus bestias.

9 וַיִּקַּ֤ח מֹשֶׁה֙ אֶת־ הַמַּטֶּ֔ה מִלִּפְנֵ֖י יְהוָ֑ה כַּאֲשֶׁ֖ר צִוָּֽהוּ׃
Y-tomó Moisés a la-vara de-delante-de Yahweh como le-mandó
H3947 H4872 H0853 H4294 H6440 H3068 H6680

Entonces Moisés tomó la vara de delante de Jehová, como él le mandó.

10 וַיַּקְהִ֨לוּ מֹשֶׁ֤ה וְאַהֲרֹן֙ אֶת־ הַקָּהָ֔ל אֶל־ פְּנֵ֖י הַסֶּ֣לַע וַיֹּ֤אמֶר לָהֶם֙
Y-reunieron Moisés y-Aarón a la-asamblea a delante-de la-roca y-dijo a-ellos
H6950 H4872 H0175 H0853 H6951 H0413 H6440 H5553 H0559

שִׁמְעוּ־ נָ֣א הַמֹּרִ֔ים הֲמִן־ הַסֶּ֥לַע הַזֶּ֖ה נוֹצִ֣יא לָכֶ֑ם מָֽיִם׃
oíd por-favor los-rebeldes acaso-de la-roca la-esta sacaremos para-vosotros agua
H8085 H4994 H4784 H4480 H5553 H2088 H3318 H4325

Y juntaron Moisés y Aarón la congregación delante de la peña, y díjoles: Oid ahora, rebeldes: ¿os hemos de hacer salir aguas de esta peña?

11 וַיָּ֣רֶם מֹשֶׁ֗ה אֶת־ יָדוֹ֙ וַיַּ֣ךְ אֶת־ הַסֶּ֔לַע בְּמַטֵּ֖הוּ פַּעֲמָ֑יִם
Y-alzó Moisés a mano-de-él y-golpeó a la-roca con-vara-de-él dos-veces
H3947 H4872 H0853 H3027 H5221 H0853 H5553 H4294 H6471

וַיֵּצְא֣וּ מַ֔יִם רַבִּ֖ים וַתֵּ֣שְׁתְּ הָעֵדָ֑ה וּבְעִירָֽם׃ ס
y-salieron aguas muchas y-bebió la-congregación y-ganado-de-ellos S
H3318 H4325 H8354 H5712 H1165

Entonces alzó Moisés su mano, é hirió la peña con su vara dos veces: y salieron muchas aguas, y bebió la congregación, y sus bestias.

12 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־ מֹשֶׁ֤ה וְאֶל־ אַהֲרֹן֙ יַ֣עַן לֹא־ הֶאֱמַנְתֶּ֣ם בִּ֔י
Y-dijo Yahweh a Moisés y-a Aarón por-cuanto no creísteis en-mí
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3282 H3808 H0539 H0853

לְהַקְדִּישֵׁ֖נִי לְעֵינֵ֣י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֑ל לָכֵ֗ן לֹ֤א תָבִיאוּ֙ אֶת־ הַקָּהָ֣ל הַזֶּ֔ה
para-santificarme a-ojos-de hijos-de Israel por-tanto no meteréis a la-asamblea la-esta
H6942 H5869 H1121 H3478 H3808 H0935 H0853 H6951 H2088

אֶל־ הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁר־ נָתַ֥תִּי לָהֶֽם׃
a la-tierra que di a-ellos
H0413 H0776 H0834 H5414 H0853

Y Jehová dijo á Moisés y á Aarón: Por cuanto no creísteis en mí, para santificarme en ojos de los hijos de Israel, por tanto, no meteréis esta congregación en la tierra que les he dado.

יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רָבוּ	אֲשֶׁר־	מְרִיבָה	מֵי	הֵמָּה	13
Yahweh	con	Israel	hijos-de	contendieron	que	Meriba	aguas-de	Ellas	
H3068	H0854	H3478		H7378		H4809	H4325	H1992	

וַיִּקָּדֵשׁ	בָּם׃	ס
y-fue-santificado	en-ellos	S
H6942		

Estas son las aguas de la rencilla, por las cuales contendieron los hijos de Israel con Jehová, y él se santificó en ellos.

אָחִיךָ	אָמַר	כֹּה	אֱדוֹם	מֶלֶךְ	אֶל־	מִקָּדֵשׁ	מַלְאָכִים	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	14
hermano-de-ti	dijo	así	Edom	rey-de	a	desde-Cades	mensajeros	Moisés	Y-envió	
H0251	H0559	H3541	H0123	H4428	H0413	H6946	H4397	H4872	H7971	

מְצָאַתְנוּ׃	אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל
nos-encontró	que	la-dificultad	toda	a	conoces	tú	Israel
H4672		H8513	H3605	H0853	H3045		H3478

Y envió Moisés embajadores al rey de Edom desde Cades: Así dice Israel tu hermano: Tú has sabido todo el trabajo que nos ha venido:

רַבִּים	יָמִים	בְּמִצְרַיִם	וַנֵּשֶׁב	מִצְרַיְמָה	אֲבֹתֵינוּ	וַיֵּרְדוּ	15
muchos	días	en-Egipto	y-habitamos	a-Egipto	padres-de-nosotros	Y-bajaron	
	H3117	H4714	H3427	H4714	H0001	H3381	

וְלַאֲבֹתֵינוּ׃	מִצְרַיִם	לָנוּ	וַיָּרֵעוּ
y-a-padres-de-nosotros	Egipto	a-nosotros	e-hicieron-mal
H0001	H4713		

Cómo nuestros padres descendieron á Egipto, y estuvimos en Egipto largo tiempo, y los Egipcios nos maltrataron, y á nuestros padres;

מִמִּצְרָיִם	וַיּוֹצִאֵנוּ	מַלְאָךְ	וַיִּשְׁלַח	קֹלֵנוּ	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	אֶל־	וַנִּצְעַק	16
de-Egipto	y-nos-sacó	ángel	y-envió	voz-de-nosotros	y-oyó	Yahweh	a	Y-clamamos	
H4714	H3318	H4397	H7971		H8085	H3068	H0413	H6817	

גְּבוּלֶךָ׃	קְצֵה	עִיר	בְּקָדֵשׁ	אֲנַחְנוּ	וְהִנֵּה
frontera-de-ti	extremo-de	ciudad-de	en-Cades	nosotros	y-he-aquí
H1366			H6946	H0587	H2009

Y clamamos á Jehová, el cual oyó nuestra voz, y envió ángel, y sacónos de Egipto; y he aquí estamos en Cades, ciudad al extremo de tus confines:

וְלֹא	וּבְכֶרֶם	בְּשָׂדֶה	נַעֲבֹר	לֹא	בְּאַרְצֶךָ	נָּא	נַעְבְּרָה־	17
y-no	ni-por-viña	por-campo	pasaremos	no	por-tierra-de-ti	por-favor	Pasaremos	
H3808	H3754			H3808	H0776	H4994		

יָמִין	נִטֶּה	לֹא	נֵלֵךְ	הַמֶּלֶךְ	דֶּרֶךְ	בְּאֵר	מֵי	נִשְׁתֶּה
derecha	nos-desviaremos	no	iremos	el-rey	camino-de	pozo	agua-de	beberemos
H3225	H5186	H3808	H3212	H4428	H1870	H0875	H4325	H8354

גְּבוּלֶךָ׃	נַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	עַד	וּשְׂמֹאול
frontera-de-ti	pasemos	que	hasta	ni-izquierda
H1366			H5704	H8040

Rogámoste que pasemos por tu tierra; no pasaremos por labranza, ni por viña, ni beberemos agua de pozos: por el camino real iremos, sin apartarnos á la diestra ni á la siniestra, hasta que hayamos pasado tu término.

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱדוֹם לֹא תַעֲבָר בִּי פֶּן־ בַּחֶרֶב אֵצֵא
Y-dijo a-él Edom no pasarás por-mí no-sea-que con-la-espada salga
H0559 H0413 H0123 H3808 H5674 H6435 H2719 H3318

לִקְרָאתֶךָ׃
a-encuentro-de-ti
H7125

Y Edom le respondió: No pasarás por mi país, de otra manera saldré contra ti armado.

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּמְסִלָּה נַעֲלֶה וְאִם־ מֵימֶיךָ נִשְׁתֶּה
Y-dijeron a-él hijos-de Israel por-la-calzada subiremos y-si aguas-de-ti bebemos
H0559 H0413 H1121 H3478 H4546 H5927 H0518 H4325 H8354

אֲנִי בְּרַגְלַי אֵין־ דָּבָר רַק מְכָרָם נָתַתִּי וּמִקְנָי אֲנִי
yo con-pies-de-mí no-hay cosa solamente precio-de-ellas daré y-ganado-de-mí yo
H0589 H7272 H0369 H1697 H7535 H4377 H5414 H4735 H0589

אֶעֱבְרָה׃
pasaré

Y los hijos de Israel dijeron: Por el camino seguido iremos; y si bebiéremos tus aguas yo y mis ganados, daré el precio de ellas: ciertamente sin hacer otra cosa, pasaré de seguida.

20 וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֱדוֹם לִקְרָאתוֹ בְּעַם כָּבֵד וּבְיָד
Y-dijo no pasarás y-salió Edom a-encuentro-de-él con-pueblo pesado y-con-mano
H0559 H3808 H5674 H3318 H0123 H7125 H5971 H3515 H3027

חֲזָקָה׃
fuerte
H2389

Y él respondió: No pasarás. Y salió Edom contra él con mucho pueblo, y mano fuerte.

21 וַיְמָאֵן אֱדוֹם נְתֹן אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֵּט יִשְׂרָאֵל
Y-rehusó Edom dar a Israel pasar por-frontera-de-él y-se-apartó Israel
H3985 H0123 H5414 H0853 H3478 H5674 H1366 H5186 H3478

מֵעָלָיו׃ פ
de-sobre-él P

No quiso, pues, Edom dejar pasar á Israel por su término, y apartóse Israel de él.

22 וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ הָעֵדָה הֹר הָהָר׃
Y-partieron de-Cades y-vinieron hijos-de Israel toda la-congregación Hor la-montaña
H5265 H6946 H0935 H1121 H3478 H3605 H5712 H2023 H2022

Y partidos de Cades los hijos de Israel, toda aquella congregación, vinieron al monte de Hor.

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן בְּהֹר הָהָר עַל־ גְּבוּל
Y-dijo Yahweh a Moisés y-a Aarón en-Hor la-montaña sobre frontera-de
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H2023 H2022 H5921 H1366

אֱדוֹם לֵאמֹר׃ אֶרֶץ־
tierra-de diciendo
H0776 H0123 H0559

Y Jehová habló á Moisés y Aarón en el monte de Hor, en los confines de la tierra de Edom, diciendo:

24

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	יָבֹא	לֹא	כִּי	עַמָּיו	אֶל־	אַהֲרֹן	יֵאָסֵף
que	la-tierra	a	entrará	no	porque	pueblo-de-él	a	Aarón	Será-reunido
	H0776	H0413	H0935	H3808			H0413	H0175	H0622

לִמֵּי	פִּי	אֶת־	מְרִיתֶם	אֲשֶׁר־	עַל	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	נָתַתִּי
a-aguas-de	boca-de-mí	contra	os-rebelasteis	que	por	Israel	a-hijos-de	di
H4325	H6310	H0853	H4784			H3478		H5414

מְרִיבָה׃
Meriba
H4809

Aarón será reunido á sus pueblos; pues no entrará en la tierra que yo di á los hijos de Israel, por cuanto fuisteis rebeldes á mi mandamiento en las aguas de la rencilla.

25

הָהָר׃	הֹר	אֹתָם	וְהַעַל	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	קַח
la-montaña	Hor	a-ellos	y-haz-subir	hijo-de-él	Eleazar	y-a	Aarón	a	Toma
H2022	H2023	H0853	H5927		H0499	H0853	H0175	H0853	H3947

Toma á Aarón y á Eleazar su hijo, y hazlos subir al monte de Hor;

26

וְאַהֲרֹן	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	אֶת־	וְהַלְבַּשְׁתָּם	בְּגָדָיו	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהַפְשֵׁט
y-Aarón	hijo-de-él	Eleazar	a	y-vestirás	vestidos-de-él	de	Aarón	a	Y-desnuda
H0175		H0499	H0853	H3847		H0853	H0175	H0853	H6584

שָׁם׃	וּמֵת	יֵאָסֵף
allí	y-morirá	será-reunido
H8033	H4191	H0622

Y haz desnudar á Aarón sus vestidos, y viste de ellos á Eleazar su hijo; porque Aarón será reunido á sus pueblos, y allí morirá.

27

לְעֵינֵי	הָהָר	הֹר	אֶל־	וַיַּעֲלוּ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
a-ojos-de	la-montaña	Hor	a	y-subieron	Yahweh	mandó	como	Moisés	Y-hizo
	H2022	H2023	H0413	H5927	H3068	H6680		H4872	

הָעֵדָה׃	כָּל־
la-congregación	toda
H5712	H3605

Y Moisés hizo como Jehová le mandó: y subieron al monte de Hor á ojos de toda la congregación.

28

אֶלְעָזָר	אֶת־	אֹתָם	וַיַּלְבֵּשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּפְשֵׁט
Eleazar	a	a-ellos	y-vistió	vestidos-de-él	de	Aarón	a	Moisés	Y-desnudó
H0499	H0853	H0853	H3847		H0853	H0175	H0853	H4872	H6584

מִן־	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד	הָהָר	בְּרֹאשׁ	שָׁם	אַהֲרֹן	וַיָּמָת	בְּנוֹ
de	y-Eleazar	Moisés	y-bajó	la-montaña	en-cima-de	allí	Aarón	y-murió	hijo-de-él
	H0499	H4872	H3381	H2022		H8033	H0175	H4191	

הָהָר׃
la-montaña
H2022

Y Moisés hizo desnudar á Aarón de sus vestidos y vistiólos á Eleazar su hijo: y Aarón murió allí en la cumbre del monte: y Moisés y Eleazar descendieron del monte.

וַיִּרְא֣וּ כָל־ הָעֵדָ֗ה כִּי֙ גָוַ֣ע אַהֲרֹ֔ן וַיִּבְכּ֥וּ אֶת־ אַהֲרֹ֖ן שְׁלֹשִׁ֣ים 29
Y–vieron toda la–congregación que expiró Aarón y–lloraron a Aarón treinta
H7200 H3605 H5712 H3478 H0175 H1058 H0853 H0175 H7970

יֹ֥ום כָּל־ בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵ֑ל ס׃
días toda casa–de Israel S
H3117 H3605 H3478

Y viendo toda la congregación que Aarón era muerto, hiciéronle duelo por treinta días todas las familias de Israel.

Chapter 21

וַיִּשְׁמַ֞ע הַֽכְּנַעֲנִ֣י מֶֽלֶךְ־ עֲרָ֗ד יֹשֵׁב֙ הַנֶּ֔גֶב כִּ֚י בָּ֣א יִשְׂרָאֵ֔ל 1
Y–oyó el–cananeo rey–de Arad habitante–de el–Néguev que venía Israel
H8085 H3669 H4428 H3427 H5045 H0935 H3478

וַיִּלָּ֥חֶם בְּיִשְׂרָאֵ֖ל וַיִּשְׁבְּ֣ מִמֶּ֑נּוּ שֶׁ֥בִי׃
y–peleó contra–Israel y–cautivó de–él cautivos
H3669 H3478 H7617

וַיִּדַּ֥ר יִשְׂרָאֵ֛ל נֶ֖דֶר וַיֹּ֣אמֶר לַֽיהוָ֑ה אִם־ נָתֹ֤ן תִּתֵּן֙ אֶת־ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה 2
E–hizo–voto Israel voto y–dijo a–Yahweh si entregas a el–pueblo
H5087 H3478 H5088 H0559 H3068 H5414 H0853 H2088

וְהַחֲרַמְתִּ֖י אֶת־ עָרֵיהֶֽם׃
y–destruiré a ciudades–de–ellos
H2763 H0853 H5892

Entonces Israel hizo voto á Jehová, y dijo: Si en efecto entregares á este pueblo en mi mano, yo destruiré sus ciudades.

וַיִּשְׁמַ֤ע יְהוָה֙ בְּקֹ֣ול יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּתֵּ֖ן אֶת־ הַֽכְּנַעֲנִ֑י וַיַּחֲרֵ֥ם אֶתְהֶ֖ם וְאֶת־ 3
Y–oyó Yahweh en–voz–de Israel y–entregó a el–cananeo y–destruyó a–ellos y–a
H8085 H3068 H3478 H5414 H0853 H3669 H2763 H0853 H0853

עָרֵיהֶ֔ם וַיִּקְרָ֛א שֵׁ֥ם־ הַמָּקֹ֖ום חָרְמָ֥ה׃ פ
ciudades–de–ellos y–llamó nombre–de el–lugar Horma P
H5892 H7121 H8034 H4725 H2767

Y Jehová escuchó la voz de Israel, y entregó al Cananeo, y destruyólos á ellos y á sus ciudades; y llamó el nombre de aquel lugar Horma.

וַיִּסְּע֗וּ מֵהָ֙ר֙ הָ֣הָר֔ דֶּ֖רֶךְ יַם־ סֹ֑וף לִסְבֹּ֖ב אֶת־ אֶ֣רֶץ אֱדֹ֑ום 4
Y–partieron de–Hor la–montaña camino–de Mar–de Suf para–rodear a tierra–de Edom
H5265 H2023 H2022 H1870 H3220 H5488 H5437 H0853 H0776 H0123

וַתִּקְצַ֥ר נֶֽפֶשׁ־ הָעָ֖ם בַּדָּֽרֶךְ׃
y–se–acortó alma–de el–pueblo en–el–camino
H5315 H3814 H1870

Y partieron del monte de Hor, camino del mar Bermejo, para rodear la tierra de Edom; y abatióse el ánimo del pueblo por el camino.

מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתָנוּ	לָמָּה	וּבְמֹשֶׁה	בֵּאלֹהִים	הָעָם	וַיְדַבֵּר	5
de–Egipto	nos–hicisteis–subir	por–qué	y–contra–Moisés	contra–Dios	el–pueblo	Y–habló	
H4714	H5927	H4100	H4872	H0430		H1696	

וְנַפְשֵׁנוּ	מַיִם	וְאֵין	לֶחֶם	אֵין	כִּי	בַּמִּדְבָּר	לָמוּת
y–alma–de–nosotros	agua	y–no–hay	pan	no–hay	porque	en–el–desierto	para–morir
H5315	H4325	H0369	H3899	H0369			H4191

הַקְּלֹקֵל׃	בַּלֶּחֶם	קָצָה
el–liviano	en–el–pan	tiene–fastidio
H7052	H3899	H6973

Y habló el pueblo contra Dios y Moisés: ¿Por qué nos hiciste subir de Egipto para que muramos en este desierto? que ni hay pan, ni agua, y nuestra alma tiene fastidio de este pan tan liviano.

אֶת־	וַיִּנְשְׁכוּ	הַשְּׂרָפִים	הַנְּחָשִׁים	אֶת	בָּעָם	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	6
a	y–mordieron	las–ardientes	las–serpientes	a	en–el–pueblo	Yahweh	Y–envió	
H0853			H5175	H0853		H3068	H7971	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	רָב	עַם־	וַיָּמָת	הָעָם
de–Israel	mucho	pueblo	y–murió	el–pueblo
H3478			H4191	

Y Jehová envió entre el pueblo serpientes ardientes, que mordían al pueblo: y murió mucho pueblo de Israel.

בַּיהוָה	דִּבַּרְנוּ	כִּי־	חָטָאנוּ	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיָּבֹא	7
contra–Yahweh	hablamos	porque	pecamos	y–dijeron	Moisés	a	el–pueblo	Y–vino	
H3068	H1696		H2398	H0559	H4872	H0413		H0935	

וַיִּתְפַּלֵּל	הַנָּחָשׁ	אֶת־	מֵעָלֵינוּ	וְיָסֵר	יְהוָה	אֶל־	הִתְפַּלֵּל	וָנְבָךְ
y–oró	la–serpiente	a	de–sobre–nosotros	y–quite	Yahweh	a	ora	y–contra–ti
H6419	H5175	H0853		H5493	H3068	H0413	H6419	

הָעָם׃	בְּעַד	מֹשֶׁה
el–pueblo	por	Moisés
	H1157	H4872

Entonces el pueblo vino á Moisés, y dijeron: Pecado hemos por haber hablado contra Jehová, y contra ti: ruega á Jehová que quite de nosotros estas serpientes. Y Moisés oró por el pueblo.

עַל־	אֹתוֹ	וְשִׂים	שָׂרָף	לְךָ	עֲשֵׂה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
sobre	a–ella	y–pon	serpiente–ardiente	para–ti	haz	Moisés	a	Yahweh	Y–dijo	
	H0853					H4872	H0413	H3068	H0559	

וָחָי׃	אֹתוֹ	וְרָאָה	הַנָּשׁוּךְ	כָּל־	וְהָיָה	גַּם
y–vivirá	a–ella	y–verá	el–mordido	todo	y–será	asta
H2425	H0853	H7200		H3605	H1961	H5251

Y Jehová dijo á Moisés: Hazte una serpiente ardiente, y ponla sobre la bandera: y será que cualquiera que fuere mordido y mirare á ella, vivirá.

נָשָׁךְ	אִם־	וְהָיָה	הַנֵּס	עַל־	וַיְשִׂמֵהוּ	נְחֹשֶׁת	נָחָשׁ	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	9
mordía	si	y–era	el–asta	sobre	y–puso–la	bronce	serpiente–de	Moisés	E–hizo	
		H1961	H5251				H5175	H4872		

וָחָי׃	הַנְּחֹשֶׁת	נָחָשׁ	אֶל־	וְהִבִּיט	אִישׁ	אֶת־	הַנָּחָשׁ
y–vivía	el–bronce	serpiente–de	a	y–miraba	hombre	a	la–serpiente
H2425		H5175	H0413	H5027	H0376	H0853	H5175

Y Moisés hizo una serpiente de metal, y púsola sobre la bandera: y fué, que cuando alguna serpiente mordía á alguno, miraba á la serpiente de metal, y vivía.

10 וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאֹבֹת׃
Y-partieron hijos-de Israel y-acamparon en-Obot
H5265 H1121 H3478 H2583 H0088

Y partieron los hijos de Israel, y asentaron campo en Oboth.

11 וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיַּחֲנוּ בְּעִיֵּי הָעֲבָרִים בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מוֹאָב מִמִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃
Y-partieron de-Obot y-acamparon en-Ije-Abarim en-el-desierto que sobre faz-de Moab al-oriente-de el-sol
H5265 H0088 H2583 H5863 H4057 H0834 H5921 H6440 H4124 H4217 H8121

Y partidos de Oboth, asentaron en Ije-abarim, en el desierto que está delante de Moab, al nacimiento del sol.

12 מִשָּׁם נָסָעוּ וַיַּחֲנוּ בְּנַחַל זָרֶד׃
De-allí partieron y-acamparon en-valle-de Zered
H8033 H5265 H2583 H5158 H2218

Partidos de allí, asentaron en la arroyada de Zared.

13 מִשָּׁם נָסָעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר לְאַרְנֹן בַּמִּדְבָּר הַיֹּצֵא מִגְּבוּל הָאֱמֹרִי כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי׃
De-allí partieron y-acamparon al-otro-lado-de Arnón en-el-desierto el-que-sale de-frontera-de el-amorreo porque Arnón frontera-de Moab entre Moab y-entre el-amorreo
H8033 H5265 H2583 H5676 H0769 H4057 H3318 H1366 H0567 H3588 H0769 H1366 H4124 H0996 H4124 H0996 H0567

De allí movieron, y asentaron de la otra parte de Arnón, que está en el desierto, y que sale del término del Amorrheo; porque Arnón es término de Moab, entre Moab y el Amorrheo.

14 עַל־כֵּן יֵאָמַר בְּסֵפֶר מִלְחֲמֹת יְהוָה אֶת־וָהֵב בְּסוּפָה וְאֶת־הַנְּחָלִים אַרְנֹן׃
Por eso se-dice en-libro-de guerras-de Yahweh a Vaheb en-Sufa y-a los-valles Arnón
H5921 H3651 H0559 H5612 H4421 H3068 H0853 H2052 H0853 H5492 H0853 H5158 H0769

Por tanto se dice en el libro de las batallas de Jehová: Lo que hizo en el mar Bermejo, y en los arroyos de Arnón:

15 וְאֶשֶׁד הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשֶׁבֶת עָר וְנִשְׁעַן לִגְבוּל מוֹאָב׃
Y-pendiente-de los-valles que se-inclina a-habitación-de Ar y-se-apoya a-frontera-de Moab
H0793 H5158 H0834 H5186 H3427 H6144 H8172 H1366 H4124

Y á la corriente de los arroyos que va á parar en Ar, y descansa en el término de Moab.

הָעָם	אֶת־	אֱסֹף	לְמֹשֶׁה	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הַבְּאֵר	הִוא	בְּאֵרָה	וּמִשָּׁם	16
el–pueblo	a	reúne	a–Moisés	Yahweh	dijo	que	el–pozo	ella	Beer	Y–de–allí	
	H0853	H0622	H4872	H3068	H0559		H0875	H1931	H0876	H8033	

וְאֶתְּנָה	לָהֶם	מָיִם׃	ס	
y–daré	a–ellos	agua	S	
H5414		H4325		

Y de allí vinieron á Beer: este es el pozo del cual Jehová dijo á Moisés: Junta el pueblo, y les daré agua.

לָהּ׃	עֱנוּ־	בְאֵר	עֲלִי	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	יָשַׁר	אָז	17
a–él	cantad	pozo	sube	el–este	el–cántico	a	Israel	cantó	Entonces	
		H0875	H5927	H2063		H0853	H3478	H7891		

Entonces cantó Israel esta canción: Sube, oh pozo; á él cantad:

בִּמְחֹקֵק	הָעָם	נְדִיבֵי	כָּרוּהָ	שָׂרִים	חֲפָרוּהָ	בְּאֵר	18
con–el–legislador	el–pueblo	nobles–de	excavaron–lo	príncipes	cavaron–lo	Pozo	
H2710		H5081		H8269	H2658	H0875	

מַתָּנָה׃	וּמִמִּדְבָּר	בְּמִשְׁעֲנֹתָם	
Matana	y–del–desierto	con–báculos–de–ellos	
H4980			

Pozo, el cual cavaron los señores; caváronlo los príncipes del pueblo, y el legislador, con sus bordones. Y del desierto vinieron á Mathana:

בָּמוֹת׃	וּמִנַּחֲלִיאֵל	נַחֲלִיאֵל	וּמִמַּתָּנָה	19
Bamot	y–de–Nahaliel	Nahaliel	Y–de–Matana	
H1120	H5160	H5160	H4980	

Y de Mathana á Nahaliel: y de Nahaliel á Bamoth:

פְּנֵי	עַל־	וְנִשְׁקְפָה	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	מוֹאָב	בִּשְׂדֵה	אֲשֶׁר	הַגַּיְא	וּמִבָּמוֹת	20
faz–de	sobre	y–mira	la–Pisga	cima–de	Moab	en–campo–de	que	el–valle	Y–de–Bamot	
H6440		H8259	H6449		H4124			H1516	H1120	

הַיְשִׁמֹן׃	פ	
el–desierto	P	
H3452		

Y de Bamoth al valle que está en los campos de Moab, y á la cumbre de Pisga, que mira á Jesimón.

לֵאמֹר׃	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	אֶל־	מַלְאָכִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	21
diciendo	el–amorreo	rey–de	Sihón	a	mensajeros	Israel	Y–envió	
H0559	H0567	H4428	H5511	H0413	H4397	H3478	H7971	

Y envió Israel embajadores á Sehón, rey de los Amorrheos, diciendo:

נִשְׁתֶּה	לֹא	וּבְכָרֶם	בְּשָׂדֶה	נִטֶּה	לֹא	בְאַרְצֶךָ	אֶעְבְּרָה	22
beberemos	no	ni–por–viña	por–campo	nos–desviaremos	no	por–tierra–de–ti	Pasaré	
H8354	H3808	H3754		H5186	H3808	H0776		

גְּבֻלֶךָ׃	נַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	עַד	נֵלֵךְ	הַמֶּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	בְּאֵר	מֵי
frontera–de–ti	pasemos	que	hasta	iremos	el–rey	por–camino–de	pozo	agua–de
H1366			H5704	H3212	H4428	H1870	H0875	H4325

Pasaré por tu tierra: no nos apartaremos por los labrados, ni por las viñas; no beberemos las aguas de los pozos: por el camino real iremos, hasta que pasemos tu término.

אֶת־	סִיחֹן	וַיֶּאֱסֹף	בִּגְבֻלוֹ	עֶבֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	סִיחֹן	נָתַן	וְלֹא־	23
a	Sihón	y–reunió	por–frontera–de–él	pasar	Israel	a	Sihón	permitió	Y–no	
H0853	H5511	H0622	H1366		H3478	H0853	H5511	H5414	H3808	

וַיֶּאֱסֹף	יָהְצָה	וַיָּבֹא	הַמִּדְבָּרָה	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	וַיֵּצֵא	עַמּוֹ	כָּל־
y–peleó	Jahaz	y–vino	al–desierto	Israel	al–encuentro–de	y–salió	pueblo–de–él	todo
	H3096	H0935		H3478	H7125	H3318		H3605

בְּיִשְׂרָאֵל׃	
contra–Israel	
H3478	

Mas Sehón no dejó pasar á Israel por su término: antes juntó Sehón todo su pueblo, y salió contra Israel en el desierto: y vino á Jahaz, y peleó contra Israel.

עַד־	מֵאַרְנֹן	אַרְצוֹ	אֶת־	וַיִּירַשׁ	חֶרֶב	לְפִי־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכֻּהוּ		24
hasta	desde–Arnón	tierra–de–él	a	y–posesionó	espada	a–filo–de	Israel	Y–golpeó–lo		
H5704	H0769	H0776	H0853	H3423	H2719	H6310	H3478	H5221		

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	גְּבוּל	עֹז	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	עַד־	יַבֹּק
Amón	hijos–de	frontera–de	fuerte	porque	Amón	hijos–de	hasta	Jaboc
H5983		H1366	H5794		H5983		H5704	H2999

E hirióle Israel á filo de espada, y tomó su tierra desde Arnón hasta Jaboc, hasta los hijos de Ammón: porque el término de los hijos de Ammón era fuerte.

בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	כָּל־	אֶת	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקַּח	25
en–todas	Israel	y–habitó	las–estas	las–ciudades	todas	a	Israel	Y–tomó	
H3605	H3478	H3427	H0428		H3605	H0853	H3478	H3947	

בְּנֹתֶיהָ׃	וּבְכָל־	בְּחֶשְׁבּוֹן	הָאֱמֹרִי	עָרֵי
aldeas–de–ella	y–en–todas	en–Hesbón	el–amorreo	ciudades–de
H1323	H3605	H2809	H0567	

Y tomó Israel todas estas ciudades: y habitó Israel en todas las ciudades del Amorrheo, en Hesbón y en todas sus aldeas.

בְּמֶלֶךְ	נִלְחַם	וְהוּא	הֻוא	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	עִיר	חֶשְׁבּוֹן	כִּי	26
contra–rey–de	peleó	y–él	ella	el–amorreo	rey–de	Sihón	ciudad–de	Hesbón	Porque	
H4428		H1931	H1931	H0567	H4428	H5511		H2809		

אַרְנֹן׃	עַד־	מִיָּדוֹ	אַרְצוֹ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקַּח	הָרִאשׁוֹן	מוֹאָב
Arnón	hasta	de–mano–de–él	tierra–de–él	toda	a	y–tomó	el–primero	Moab
H0769	H5704	H3027	H0776	H3605	H0853	H3947	H7223	H4124

Porque Hesbón era la ciudad de Sehón, rey de los Amorrheos; el cual había tenido guerra antes con el rey de Moab, y tomado de su poder toda su tierra hasta Arnón.

תִּבָּנֶה	חֶשְׁבּוֹן	בָּאוּ	הַמֹּשְׁלִים		יֹאמְרוּ	כֵּן	עַל־	27
sea–edificada	Hesbón	venid	los–que–componen–proverbios		dicen	eso	Por	
H1129	H2809	H0935			H0559			

סִיחֹן׃	עִיר	וְתִכּוֹנֵן
Sihón	ciudad–de	y–establecida
H5511		

Por tanto, dicen los proverbistas: Venid á Hesbón, edifíquese y repárese la ciudad de Sehón:

מוֹאָב	עָר	אָכְלָה	סִיחֹן	מִקְרִית	לֶהָבָה	מֶחֶשְׁבּוֹן	יֵצְאָה	אֵשׁ	כִּי־	28
Moab	Ar–de	consumió	Sihón	de–ciudad–de	llama	de–Hesbón	salió	fuego	Porque	
H4124	H6144	H0398	H5511	H7151	H3852	H2809	H3318	H0784		

אַרְנֹן׃	בָּמוֹת	בַּעֲלֵי
Arnón	alturas–de	señores–de
H0769	H1116	H1167

Que fuego salió de Hesbón, y llama de la ciudad de Sehón, y consumió á Ar de Moab, á los señores de los altos de Arnón.

פְּלֵיטִם	בָּנָיו	נָתַן	כְּמוֹשׁ	עַם־	אָבַדְתָּ	מוֹאָב	לְךָ	אוֹי־	29
fugitivos	hijos–de–él	entregó	Quemos	pueblo–de	pereciste	Moab	de–ti	Ay	
		H5414	H3645		H0006	H4124		H0188	

סִיחֹן׃	אֱמֹרִי	לְמֶלֶךְ	בַּשְּׁבִית	וּבְנֹתָיו
Sihón	amorreo	a–rey–de	en–la–cautividad	e–hijas–de–él
H5511	H0567	H4428		H1323

¡Ay de ti, Moab! Perecido has, pueblo de Chêmos: puso sus hijos en huída, y sus hijas en cautividad, por Sehón rey de los Amorrheos.

עַד־	אֲשֶׁר	נֹפַח	עַד־	וַנַּשִּׁם	דִּיבֹן	עַד־	חֶשְׁבּוֹן	אָבַד	וַנִּירֶם	30
hasta	que	Nofa	hasta	y–asolamos	Dibón	hasta	Hesbón	pereció	Y–les–disparamos	
H5704		H5302	H5704	H8074	H1769	H5704	H2809	H0006		

מֵידְבָא׃
Medeba
H4311

Mas devastamos el reino de ellos; pereció Hesbón hasta Dibón, y destruimos hasta Nopha y Medeba.

הָאֱמֹרִי׃	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	31
el–amorreo	en–tierra–de	Israel	Y–habitó	
H0567	H0776	H3478	H3427	

Así habitó Israel en la tierra del Amorrheo.

]ויירש[	בְּנֹתֶיהָ	וַיִּלְכְּדוּ	יַעְזֵר	אֶת־	לְרַגֵּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	32
y–desposeyeron	aldeas–de–ella	y–capturaron	Jazer	a	a–espiar	Moisés	Y–envió	
H3423	H1323	H3920	H3270	H0853	H7270	H4872	H7971	

שָׁם׃	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	אֶת־	)וַיּוֹרֶשׁ(
allí	que	el–amorreo	a	y–desposeyeron
H8033		H0567	H0853	H3423

Y envió Moisés á reconocer á Jazer; y tomaron sus aldeas, y echaron al Amorrheo que estaba allí.

הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	וַיֵּצֵא	הַבָּשָׁן	דֶּרֶךְ	וַיַּעֲלוּ	וַיִּפְנוּ	33
el–Basán	rey–de	Og	y–salió	el–Basán	camino–de	y–subieron	Y–se–volvieron	
H1316	H4428	H5747	H3318	H1316	H1870	H5927	H6437	

אֶדְרֶעִי׃	לַמִּלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל־	הוּא	לִקְרָאתָם
Edrei	para–la–guerra	pueblo–de–él	y–todo	él	al–encuentro–de–ellos
H0154	H4421		H3605	H1931	H7125

Y volvieron, y subieron camino de Basán, y salió contra ellos Og rey de Basán, él y todo su pueblo, para pelear en Edrei.

אֹתֹו	נָתַתִּי	בְיָדְךָ֔	כִּי	אֹתֹו	תִירָא	אַל־	מֹשֶׁה֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּאמֶר	34
a–él	entregué	en–mano–de–ti	porque	a–él	temas	no	Moisés	a	Yahweh	Y–dijo	
H0853	H5414	H3027		H0853	H3372	H0408	H4872	H0413	H3068	H0559	

מֶ֣לֶךְ	לְסִיחֹ֗ן	עָשִׂיתָ֙	כַּאֲשֶׁר	לֹּו֙	וְעָשִׂיתָ	אַרְצֹ֔ו	וְאֶת־	עַמֹּ֖ו	כָּל־	וְאֶת־
rey–de	a–Sihón	hiciste	como	a–él	y–harás	tierra–de–él	y–a	pueblo–de–él	todo	y–a
H4428	H5511					H0776	H0853		H3605	H0853

בְּחֶשְׁבֹּֽון׃	יֹושֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִ֑י
en–Hesbón	habitaba	que	el–amorreo
H2809	H3427		H0567

Entonces Jehová dijo á Moisés: No le tengas miedo, que en tu mano lo he dado, á él y á todo su pueblo, y á su tierra; y harás de él como hiciste de Sehón, rey de los Amorrheos, que habitaba en Hesbón.

הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	עַמֹּ֔ו	כָּל־	וְאֶת־	בָּנָ֖יו	וְאֶת־	אֹתֹ֣ו	וַיַּכּ֗וּ		35
quedar	no	hasta	pueblo–de–él	todo	y–a	hijos–de–él	y–a	a–él	Y–golpearon		
H7604	H1115	H5704		H3605	H0853		H0853	H0853	H5221		

אַרְצֹֽו׃	אֶת־	וַיִּירְשׁ֥וּ	שָׂרִ֛יד	לֹ֖ו
tierra–de–él	a	y–posesionaron	sobreviviente	a–él
H0776	H0853	H3423	H8300	

E hirieron á él, y á sus hijos, y á toda su gente, sin que le quedara uno, y poseyeron su tierra.

Chapter 22

לְיַרְדֵּ֖ן	מֵעֵ֣בֶר	מֹואָ֑ב	בְּעַרְבֹ֣ות	וַיַּחֲנ֗וּ	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	וַיִּסְעוּ֙			1
Jordán	al–otro–lado–de	Moab	en–llanuras–de	y–acamparon	Israel	hijos–de	Y–partieron			
H3383	H5676	H4124	H6160	H2583	H3478		H5265			

ס	יְרֵחֹֽו׃	
S	Jericó	
	H3405	

Y MOVIERON los hijos de Israel, y asentaron en los campos de Moab, de esta parte del Jordán de Jericó.

הָאֱמֹרִֽי׃	לְ	יִשְׂרָאֵל֙	עָשָׂ֔ה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת֙	צִפֹּ֔ור	בֶּן־	בָּלָ֖ק	וַיַּרְא֙	2
al–amorreo		Israel	hizo	lo–que	todo	a	Zipor	hijo–de	Balac	Y–vio	
H0567		H3478			H3605	H0853	H6834		H1111	H7200	

Y vió Balac, hijo de Zippor, todo lo que Israel había hecho al Amorrheo.

וַיָּקָ֥ץ	הוּא֙	רַב־	כִּ֣י	מְאֹ֔ד	הָעָ֖ם	מִפְּנֵ֣י	מֹואָ֑ב	וַיָּ֥גָר		3
y–se–angustio	él	numeroso	porque	mucho	el–pueblo	de–delante–de	Moab	Y–temió		
H6973	H1931			H3966		H6440	H4124			

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י	מִפְּנֵ֖י	מֹואָֽב
Israel	hijos–de	de–delante–de	Moab
H3478		H6440	H4124

Y Moab temió mucho á causa del pueblo que era mucho; y angustióse Moab á causa de los hijos de Israel.

כָּל־	אֶת־	הַקָּהָל֙	יְלַחֵכוּ	עַתָּה	מִדְיָן	זִקְנֵי	אֶל־	מוֹאָב	וַיֹּאמֶר	4
todos	a	la-asamblea	lamerá	ahora	Madián	ancianos-de	a	Moab	Y-dijo	
H3605	H0853	H6951	H3897	H6258	H4080	H2205	H0413	H4124	H0559	

בֶּן־	וּבָלָק	הַשָּׂדֶה	יֶרֶק	אֶת	הַשּׁוֹר	כִּלְחֵךְ	סְבִיבֹתֵינוּ	
hijo-de	y-Balac	el-campo	hierba-de	a	el-buey	como-lame	alrededores-de-nosotros	
	H1111		H3418	H0853	H7794	H3897	H5439	

הַהֽוּא׃	בָּעֵת	לְמוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר
el-ese	en-el-tiempo	de-Moab	rey	Zipor
H1931	H6256	H4124	H4428	H6834

Y dijo Moab á los ancianos de Madián: Ahora lamerá esta gente todos nuestros contornos, como lame el buey la grama del campo. Y Balac, hijo de Zippor, era entonces rey de Moab.

אֶרֶץ	הַנָּהָר	עַל־	אֲשֶׁר	פְּתוֹרָה	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	5
tierra-de	el-río	sobre	que	Petor	Beor	hijo-de	Balaam	a	mensajeros	Y-envió	
H0776	H5104			H6604	H1160			H0413	H4397	H7971	

הִנֵּה	מִמִּצְרַיִם֙	יָצָא	עָם	הִנֵּה	לֵאמֹר	לוֹ	לִקְרֹא־	עַמּוֹ	בְּנֵי־
he-aquí	de-Egipto	salió	pueblo	he-aquí	diciendo	a-él	para-llamar	pueblo-de-él	hijos-de
H2009	H4714	H3318		H2009	H0559		H7121		

מִמֻּלִֽי׃	יֹשֵׁב	וְהוּא	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	כִּסֶּה	
frente-a-mí	habita	y-él	la-tierra	ojo-de	a	cubrió	
H4136	H3427	H1931	H0776		H0853	H3680	

Por tanto envió mensajeros á Balaam hijo de Beor, á Pethor, que está junto al río en la tierra de los hijos de su pueblo, para que lo llamasen, diciendo: Un pueblo ha salido de Egipto, y he aquí cubre la haz de la tierra, y habita delante de mí:

עָצוּם	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	לִי	אָרָה־	נָא	לְכָה־	וְעַתָּה֙	6
poderoso	porque	el-este	el-pueblo	a	para-mí	maldice	por-favor	ven	Y-ahora	
H6099		H2088		H0853		H0779	H4994	H3212	H6258	

יָדַעְתִּי	כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	וַאֲנַרְשֶׁנּוּ	בּוֹ	נַכֶּה־	אוּכַל֙	אוּלַ֣י	מִמֶּ֔נִּי	הוּא֙
sé	porque	la-tierra	de	y-lo-echaré	a-él	golpear	pueda	quizás	más-que-yo	él
H3045		H0776		H1644		H5221	H3201	H0194		H1931

יוֹאָֽר׃	תָּאֹר	וַאֲשֶׁר	מְבֹרָךְ֙	תְּבָרֵ֔ךְ	אֲשֶׁר־	אֵת	
será-maldito	maldices	y-a-quien	bendito	bendices	quien	a	
H0779	H0779		H1288	H1288		H0853	

Ven pues ahora, te ruego, maldíceme este pueblo, porque es más fuerte que yo: quizá podré yo herirlo, y echarlo de la tierra: que yo sé que el que tú bendijeres, será bendito, y el que tú maldijeres, será maldito.

בְּיָדָם	וּקְסָמִים	מִדְיָן	וְזִקְנֵי	מוֹאָב֙	זִקְנֵי	וַיֵּלְכוּ֙		7
en-mano-de-ellos	y-adivinaciones	Madián	y-ancianos-de	Moab	ancianos-de	Y-fueron		
H3027	H7081	H4080	H2205	H4124	H2205	H3212		

בָּלָק׃	דִּבְרֵי	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	בִּלְעָם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ֙
Balac	palabras-de	a-él	y-hablaron	Balaam	a	y-vinieron
H1111	H1697	H0413	H1696		H0413	H0935

Y fueron los ancianos de Moab, y los ancianos de Madián, con las dádivas de adivinación en su mano, y llegaron á Balaam, y le dijeron las palabras de Balac.

כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אֶתְכֶם	וַהֲשֵׁבֹתִי	הַלַּיְלָה	פֹּה	לִינוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר		8
como	palabra	a–vosotros	y–responderé	la–noche	aquí	pasad–la–noche	a–ellos	Y–dijo		
H1697	H0853	H7725	H3915	H6311		H0413	H0559			

בִּלְעָם׃	עִם־	מוֹאָב	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	אֶלָּי	יְהוָה	יְדַבֵּר
Balaam	con	Moab	príncipes–de	y–se–quedaron	a–mí	Yahweh	hable
		H4124	H8269	H3427	H0413	H3068	H1696

Y él les dijo: Reposad aquí esta noche, y yo os referiré las palabras, como Jehová me hablare. Así los príncipes de Moab se quedaron con Balaam.

עִמָּךְ׃	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	מִי	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיָּבֹא	9
contigo	los–estos	los–hombres	quién	y–dijo	Balaam	a	Dios	Y–vino	
	H0428	H0376	H4310	H0559		H0413	H0430	H0935	

Y vino Dios á Balaam, y díjole: ¿Qué varones son estos que están contigo?

אֵלָי׃	שָׁלַח	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפֹּר	בֶּן־	בָּלָק	הָאֱלֹהִים	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	10
a–mí	envió	Moab	rey–de	Zipor	hijo–de	Balac	el–Dios	a	Balaam	Y–dijo	
H0413	H7971	H4124	H4428	H6834		H1111	H0430	H0413		H0559	

Y Balaam respondió á Dios: Balac hijo de Zippor, rey de Moab, ha enviado á mí diciendo:

לְכָה	עַתָּה	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וַיְכַס	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצֵא	הָעָם	הִנֵּה	11
ven	ahora	la–tierra	ojo–de	a	y–cubre	de–Egipto	el–que–sale	el–pueblo	He–aquí	
H3212	H6258	H0776		H0853	H3680	H4714	H3318		H2009	

וְגֵרַשְׁתִּיו׃	בּוֹ	לְהִלָּחֶם	אוּכַל	אוּלַי	אֹתוֹ	לִי	קֻבָה־
y–lo–echaré	contra–él	pelear	pueda	quizás	a–él	para–mí	maldice
H1644			H3201	H0194	H0853		H6895

He aquí este pueblo que ha salido de Egipto, cubre la haz de la tierra: ven pues ahora, y maldícemelo; quizá podré pelear con él, y echarlo.

הָעָם	אֶת־	תָּאֹר	לֹא	עִמָּהֶם	תֵּלֵךְ	לֹא	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	12
el–pueblo	a	maldecirás	no	con–ellos	irás	no	Balaam	a	Dios	Y–dijo	
	H0853	H0779	H3808		H3212	H3808		H0413	H0430	H0559	

הוּא׃	בָרוּךְ	כִּי
él	bendito	porque
H1931	H1288	

Entonces dijo Dios á Balaam: No vayas con ellos, ni maldigas al pueblo; porque es bendito.

אֶל־	לְכוּ	בָּלָק	שָׂרֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בַּבֹּקֶר	בִּלְעָם	וַיָּקָם		13
a	id	Balac	príncipes–de	a	y–dijo	en–la–mañana	Balaam	Y–se–levantó		
H0413	H3212	H1111	H8269	H0413	H0559	H1242				

עִמָּכֶם׃	לַהֲלֹךְ	לְתִתִּי	יְהוָה	מֵאֵן	כִּי	אַרְצְכֶם	
con–vosotros	ir	darme	Yahweh	rehusó	porque	tierra–de–vosotros	
	H1980	H5414	H3068	H3985		H0776	

Así Balaam se levantó por la mañana, y dijo á los príncipes de Balac: Volveos á vuestra tierra, porque Jehová no me quiere dejar ir con vosotros.

בִּלְעָם	מֵאֵן	וַיֹּאמְרוּ	בָּלָק	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	מוֹאָב	שָׂרֵי	וַיָּקוּמוּ		14
Balaam	rehusó	y–dijeron	Balac	a	y–vinieron	Moab	príncipes–de	Y–se–levantaron		
	H3985	H0559	H1111	H0413	H0935	H4124	H8269			

עִמָּנוּ׃	הֲלֹךְ
con–nosotros	ir
	H1980

Y los príncipes de Moab se levantaron, y vinieron á Balac, y dijeron: Balaam no quiso venir con nosotros.

15 וַיָּקֻמוּ שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל־בָּלָק וַיֹּאמְרוּ מָאֵן בִּלְעָם

וַיָּקֻמוּ	שָׂרֵי	מוֹאָב	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמְרוּ	מָאֵן	בִּלְעָם
Y–volvió	príncipes	más–numerosos	y–vinieron	a	Balac	aún	a–enviar	Balaam
H3254	H8269	H7227	H0935	H0413	H1111	H5750	H7971	H1109

לָלֶכֶת עִמָּנוּ׃

לָלֶכֶת	עִמָּנוּ׃
de–venir	conmigo
H1980	H5973

Y tornó Balac á enviar otra vez más príncipes, y más honorables que los otros.

16 וַיֹּסֶף עוֹד בָּלָק וַיִּשְׁלַח שָׂרִים רַבִּים וְנִכְבָּדִים מֵאֵלֶּה׃

וַיֹּסֶף	עוֹד	בָּלָק	וַיִּשְׁלַח	שָׂרִים	רַבִּים	וְנִכְבָּדִים	מֵאֵלֶּה׃			
Y–volvió	aún	Balac	a–enviar	príncipes	más–numerosos	y–más–honorables	que–estos			
H3254	H5750	H1111	H7971	H8269	H7227	H3513	H0428			

וַיָּבֹאוּ אֶל־בִּלְעָם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	כֹּה	אָמַר	בָּלָק	בֶּן־	צִפּוֹר
Y–vinieron	a	Balaam	y–dijeron	a–él	así	dijo	Balac	hijo–de	Zipor
H0935	H0413	H1109	H0559	H3541	H3541	H0559	H1111	H1121	H6834

אַל־נָא תִמָּנַע מֵהֲלֹךְ אֵלָי׃

אַל־	נָא	תִמָּנַע	מֵהֲלֹךְ	אֵלָי׃
no	por–favor	te–detengas	de–venir	a–mí
H0408	H4994	H4513	H1980	H0413

Los cuales vinieron á Balaam, y dijéronle: Así dice Balac, hijo de Zippor: Ruégote que no dejes de venir á mí:

17 כִּי־כָבֹד אֲכַבֶּדְךָ מְאֹד וְכֹל אֲשֶׁר־תֹּאמַר אֵלַי אֶעֱשֶׂה וּלְכָה־נָּא

כִּי־	כָבֹד	אֲכַבֶּדְךָ	מְאֹד	וְכֹל	אֲשֶׁר־	תֹּאמַר	אֵלַי	אֶעֱשֶׂה	וּלְכָה־	נָּא	
Porque	honrar	te–honraré	mucho	y–todo	lo–que	digas	a–mí	haré	y–ven	por–favor	
H3588	H3513	H3513	H3966	H3605	H0834	H0559	H0413	H6213	H3212	H4994	

קָבָה־לִּי אֶת־הָעָם הַזֶּה׃

קָבָה־	לִּי	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה׃
maldice	para–mí	a	el–pueblo	el–este
H6895		H0853	H5971	H2088

Porque sin duda te honraré mucho, y haré todo lo que me dijeres: ven pues ahora, maldíceme á este pueblo.

18 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדֵי בָלָק אִם־יִתֶּן לִי בָלָק מְלֹא

וַיַּעַן	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	אֶל־	עַבְדֵי	בָלָק	אִם־	יִתֶּן־	לִי	בָלָק	מְלֹא
Y–respondió	Balaam	y–dijo	a	siervos–de	Balac	si	diera	a–mí	Balac	llena–de
H6030	H1109	H0559	H0413	H5650	H1111	H0518	H5414		H1111	H4393

בֵּיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהָי

בֵּיתוֹ	כֶּסֶף	וְזָהָב	לֹא	אוּכַל	לַעֲבֹר	אֶת־	פִּי	יְהוָה	אֱלֹהָי
casa–de–él	plata	y–oro	no	puedo	traspasar	a	boca–de	Yahweh	Dios–de–mí
H1004	H3701	H2091	H3808	H3201	H5674	H0853	H6310	H3068	H0430

לַעֲשׂוֹת קְטַנָּה אוֹ גְדוֹלָה׃

לַעֲשׂוֹת	קְטַנָּה	אוֹ	גְדוֹלָה׃
para–hacer	pequeña	o	grande

Y Balaam respondió, y dijo á los siervos de Balac: Aunque Balac me diese su casa llena de plata y oro, no puedo traspasar la palabra de Jehová mi Dios, para hacer cosa chica ni grande.

19 וְעַתָּה שְׁבוּ נָא בָזֶה גַּם־אַתֶּם הַלָּיְלָה וְאֵדְעָה מַה־יֹּסֶף

וְעַתָּה	שְׁבוּ	נָא	בָזֶה	גַּם־	אַתֶּם	הַלָּיְלָה	וְאֵדְעָה	מַה־	יֹּסֶף
Y–ahora	quedaos	por–favor	en–este	también	vosotros	la–noche	y–sabré	qué	añadirá
H6258	H3427	H4994	H2088	H1571		H3915	H3045	H4100	H3254

יְהוָה דַּבֵּר עִמִּי׃

יְהוָה	דַּבֵּר	עִמִּי׃
Yahweh	hablar	conmigo
H3068	H1696	

Ruégoos por tanto ahora, que reposéis aquí esta noche, para que yo sepa qué me vuelve á decir Jehová.

20 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־לִקְרֹא לְךָ בָּאוּ

וַיָּבֹא	אֱלֹהִים	אֶל־	בִּלְעָם	לַיְלָה	וַיֹּאמֶר	לוֹ	אִם־	לִקְרֹא	לְךָ	בָּאוּ
Y–vino	Dios	a	Balaam	de–noche	y–dijo	a–él	si	para–llamar	a–ti	vinieron
H0935	H0430	H0413	H1109	H3915	H0559			H7121		H0935

קוּם לֵךְ אִתָּם וְאַךְ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֶּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תַעֲשֶׂה׃

קוּם	לֵךְ	אִתָּם	וְאַךְ	אֶת־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	אֲדַבֶּר	אֵלֶיךָ	אֹתוֹ	תַעֲשֶׂה׃		
levántate	ve	con–ellos	pero–solo	a	la–palabra	que	hable	a–ti	a–ella	harás		
	H3212	H0854	H0389	H0853	H1697		H1696	H0413	H0853			

Y vino Dios á Balaam de noche, y díjole: Si vinieren á llamarte hombres, levántate y ve con ellos: empero harás lo que yo te dijere.

21 וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־אֲתֹנוֹ וַיֵּלֶךְ עִם־שָׂרֵי מוֹאָב׃
Y-se-levantó Balaam en-la-mañana y-ensilló a asna-de-él y-fue con príncipes-de Moab
H8269 H3212 H0860 H0853 H2280 H1242 H1058 H4124

Así Balaam se levantó por la mañana, y cinchó su asna, y fué con los príncipes de Moab.

22 וַיִּחַר־אַף אֱלֹהִים כִּי־הוֹלֵךְ הוּא וַיִּתְיַצַּב יְהוָה מַלְאַךְ בַּדֶּרֶךְ לְשָׂטָן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל־אֲתֹנוֹ וּשְׁנֵי נְעָרָיו עִמּוֹ׃
Y-se-encendió ira-de Dios porque iba él y-se-puso Yahweh ángel-de en-el-camino por-adversario para-él y-él cabalgando sobre asna-de-él y-dos criados-de-él con-él
H2734 H0639 H0430 H3588 H1980 H1931 H3320 H3068 H4397 H1870 H7854 H0413 H1931 H7392 H5921 H0860 H8147 H5288 H5973

Y el furor de Dios se encendió porque él iba; y el ángel de Jehová se puso en el camino por adversario suyo. Iba, pues, él montado sobre su asna, y con él dos mozos suyos.

23 וַתַּרְא הָאָתוֹן אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה נִצָּב בַּדֶּרֶךְ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַתֵּט הָאָתוֹן מִן־הַדֶּרֶךְ וַתֵּלֶךְ בַּשָּׂדֶה וַיַּךְ בִּלְעָם אֶת־הָאָתוֹן לְהַטֹּתָהּ הַדָּרֶךְ׃
Y-vio la-asna a ángel-de Yahweh parado en-el-camino y-espada-de-él desenvainada y-se-desvió la-asna de el-camino y-fue por-el-campo y-golpeó Balaam en-mano-de-él para-hacerla-volver la-asna a al-camino
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H5324 H1870 H2719 H8025 H5186 H0860 H4480 H1870 H3212 H7704 H5221 H1058 H3027 H5186 H0860 H0853 H1870

Y el asna vió al ángel de Jehová, que estaba en el camino con su espada desnuda en su mano; y apartóse el asna del camino, é iba por el campo. Entonces hirió Balaam al asna para hacerla volver al camino.

24 וַיַּעֲמֹד מַלְאַךְ יְהוָה בִּמְשִׁעוֹל הַכְּרָמִים גָּדֵר מִזֶּה וְגָדֵר מִזֶּה׃
Y-se-paró ángel-de Yahweh en-sendero-de las-viñas pared de-este-lado y-pared de-este-lado
H5975 H4397 H3068 H4934 H3754 H1447 H2088 H1447 H2088

Mas el ángel de Jehová se puso en una senda de viñas que tenía pared de una parte y pared de otra.

25 וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה וַתִּלְחַץ אֶל־הַקִּיר וַתִּלְחַץ אֶת־רֶגֶל בִּלְעָם אֶל־הַקִּיר וַיֹּסֶף לְהַכֹּתָהּ׃
Y-vio la-asna a ángel-de Yahweh y-se-apretó contra la-pared y-apretó a pie-de Balaam contra la-pared y-volvió a-golpearla
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H3905 H0413 H7023 H3905 H0853 H7272 H1058 H0413 H7023 H3254 H5221

Y viendo el asna al ángel de Jehová, pegóse á la pared, y apretó contra la pared el pie de Balaam: y él volvió á herirla.

26 וַיֹּוסֶף | מַלְאַךְ־ | יְהוָה | עָבַר | וַיַּעֲמֹד | בִּמְקוֹם | צָר | אֲשֶׁר | אֵין־
Y-volvió | ángel-de | Yahweh | a-pasar | y-se-paró | en-lugar | estrecho | que | no-había
H3254 | H4397 | H3068 | H5975 | H4725 | H0369

דֶּרֶךְ | לִנְטוֹת | יָמִין | וּשְׂמֹאול׃
camino | para-desviarse | derecha | ni-izquierda
H1870 | H5186 | H3225 | H8040

Y el ángel de Jehová pasó más allá, y púsose en una angostura, donde no había camino para apartarse ni á diestra ni á siniestra.

27 וַיַּרְא | הָאָתוֹן | אֶת־ | מַלְאַךְ | יְהוָה | וַתִּרְבָּץ | תַּחַת | בִּלְעָם | וַיִּחַר־
Y-vio | la-asna | a | ángel-de | Yahweh | y-se-echó | debajo-de | Balaam | y-se-encendió
H7200 | H0860 | H0853 | H4397 | H3068 | H7257 | H8478 | | H2734

אַף | בִּלְעָם | וַיַּךְ | אֶת־ | הָאָתוֹן | בַּמַּקֵּל׃
ira-de | Balaam | y-golpeó | a | la-asna | con-el-palo
H0639 | | H5221 | H0853 | H0860 | H4731

Y viendo el asna al ángel de Jehová, echóse debajo de Balaam: y enojóse Balaam, é hirió al asna con el palo.

28 וַיִּפְתַּח | יְהוָה | אֶת־ | פִּי | הָאָתוֹן | וַתֹּאמֶר | לְבִלְעָם | מָה־ | עָשִׂיתִי | לְךָ | כִּי
Y-abrió | Yahweh | a | boca-de | la-asna | y-dijo | a-Balaam | qué | te-hice | a-ti | que
H3254 | H3068 | H0853 | H6310 | H0860 | H0559 | | H4100 | H6213 | H0 | H3588

הִכִּיתַנִי | זֶה | שָׁלֹשׁ | רְגָלִים׃
me-golpeaste | esto | tres | veces
H5221 | H2088 | H7969 | H7272

Entonces Jehová abrió la boca al asna, la cual dijo á Balaam: ¿Qué te he hecho, que me has herido estas tres veces?

29 וַיֹּאמֶר | בִּלְעָם | לָאָתוֹן | כִּי | הִתְעַלַּלְתְּ | בִּי | לוּ | יֶשׁ־ | חֶרֶב
Y-dijo | Balaam | a-la-asna | porque | te-burlaste | de-mí | si | hubiera | espada
H0559 | | H0860 | H3588 | H5953 | H0 | H3863 | H3426 | H2719

עַתָּה | כִּי | בְיָדִי | הֲרַגְתִּיךְ׃
ahora | porque | en-mano-de-mí | te-habría-matado
H6258 | H3588 | H3027 | H2026

Y Balaam respondió al asna: Porque te has burlado de mí: ¡ojalá tuviera espada en mi mano, que ahora te mataría!

30 וַתֹּאמֶר | הָאָתוֹן | אֶל־ | בִּלְעָם | הֲלוֹא | אָנֹכִי | אֲתֹנְךָ | אֲשֶׁר־ | רָכַבְתָּ | עָלַי
Y-dijo | la-asna | a | Balaam | acaso-no | yo | asna-de-ti | que | cabalgaste | sobre-mí
H0559 | H0860 | H0413 | | H3808 | H0595 | H0860 | | H7392 |

מֵעֹודְךָ | עַד־ | הַיֹּום | הַזֶּה | הַהַסְכֵּן | הִסְכַּנְתִּי | לַעֲשֹׂות | לְךָ | כֹּה
desde-siempre-de-ti | hasta | el-día | el-este | acaso-acostumbrar | acostumbré | hacer | a-ti | así
H5750 | H5704 | H3117 | H2088 | H5532 | H5532 | | | H3541

לֹא׃ | וַיֹּאמֶר
no | y-dijo
H3808 | H0559

Y el asna dijo á Balaam: ¿No soy yo tu asna? sobre mí has cabalgado desde que tú me tienes hasta este día; ¿he acostumbrado á hacerlo así contigo? Y él respondió: No.

נִצָּב	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	וַיַּרְא	בִּלְעָם	עֵינֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיְגַל	31
parado	Yahweh	ángel-de	a	y-vio	Balaam	ojos-de	a	Yahweh	Y-descubrió	
H5324	H3068	H4397	H0853	H7200			H0853	H3068	H1540	

וַיִּשְׁתָּחוּ	וַיִּקֹּד	בְּיָדוֹ	שְׁלֻפָה	וְחַרְבּוֹ	בַּדֶּרֶךְ
y-se-postró	e-inclinó	en-mano-de-él	desenvainada	y-espada-de-él	en-el-camino
H7812	H6915	H3027	H8025	H2719	H1870

לְאַפָּיו׃
sobre-rostro-de-él
H0639

Entonces Jehová abrió los ojos á Balaam, y vió al ángel de Jehová que estaba en el camino, y tenía su espada desnuda en su mano. Y Balaam hizo reverencia, é inclinóse sobre su rostro.

שָׁלֹשׁ	זֶה	אֲתָנְךָ	אֶת־	הִכִּיתָ	מָּה	עַל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	32
tres	esto	asna-de-ti	a	golpeaste	qué	por	Yahweh	ángel-de	a-él	Y-dijo	
H7969	H2088	H0860	H0853	H5221	H4100		H3068	H4397	H0413	H0559	

לְנֶגְדִּי׃	הַדֶּרֶךְ	יָרַט	כִּי־	לְשָׂטָן	יָצָאתִי	אָנֹכִי	הִנֵּה	רְגָלִים
delante-de-mí	el-camino	perverso	porque	por-adversario	salí	yo	he-aquí	veces
H5048	H1870			H7854	H3318	H0595	H2009	H7272

Y el ángel de Jehová le dijo: ¿Por qué has herido tu asna estas tres veces? he aquí yo he salido para contrarrestarte, porque tu camino es perverso delante de mí:

נָטְתָה	אוּלַי	רְגָלִים	שָׁלֹשׁ	זֶה	לְפָנַי	וַתֵּט	הָאָתוֹן	וַתִּרְאַנִי		33
se-desvió	quizás	veces	tres	esto	de-delante-de-mí	y-se-desvió	la-asna	Y-me-vio		
H5186	H0194	H7272	H7969	H2088	H6440	H5186	H0860	H7200		

הֶחֱיִיתִי׃	וְאוֹתָהּ	הָרַגְתִּי	אֹתְכָה	גַּם־	עַתָּה	כִּי	מִפָּנַי
habría-dejado-viva	y-a-ella	habría-matado	a-ti	también	ahora	porque	de-delante-de-mí
H2421	H0853	H2026	H0853	H1571	H6258		H6440

El asna me ha visto, y hase apartado luego de delante de mí estas tres veces: y si de mí no se hubiera apartado, yo también ahora te mataría á ti, y á ella dejaría viva.

אַתָּה	כִּי	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	חָטָאתִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	34
tú	que	sabía	no	porque	pequé	Yahweh	ángel-de	a	Balaam	Y-dijo	
	H3045	H3808			H2398	H3068	H4397	H0413		H0559	

אָשׁוּבָה	בְּעֵינֶיךָ	רַע	אִם־	וְעַתָּה	בַּדֶּרֶךְ	לִקְרָאתִי	נִצָּב
me-volveré	en-ojos-de-ti	malo	si	y-ahora	en-el-camino	al-encuentro-de-mí	parado
H7725				H6258	H1870	H7125	H5324

לִי׃
para-mí

Entonces Balaam dijo al ángel de Jehová: He pecado, que no sabía que tú te ponías delante de mí en el camino: mas ahora, si te parece mal, yo me volveré.

אֶת־	וְאֶפֶס	הָאֲנָשִׁים	עִם־	לֵךְ	בִּלְעָם	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	35
a	pero-solo	los-hombres	con	ve	Balaam	a	Yahweh	ángel-de	Y-dijo	
H0853		H0376		H3212		H0413	H3068	H4397	H0559	

בָּלָק׃	שָׂרֵי	עִם־	בִּלְעָם	וַיֵּלֶךְ	תְּדַבֵּר	אֹתוֹ	אֵלֶיךָ	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
Balac	príncipes-de	con	Balaam	y-fue	hablarás	a-ella	a-ti	hable	que	la-palabra
H1111	H8269			H3212	H1696	H0853	H0413	H1696		H1697

Y el ángel de Jehová dijo á Balaam: Ve con esos hombres: empero la palabra que yo te dijere, esa hablarás. Así Balaam fué con los príncipes de Balac.

36 וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָא בִלְעָם וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ אֶל־עִיר מוֹאָב
Y-oyó Balac que venía Balaam y-salió al-encuentro-de-él a ciudad-de Moab
H8085 H1111 H0935 H3318 H7125 H0413 H4124

אֲשֶׁר עַל־גְּבוּל אַרְנֹן אֲשֶׁר בִּקְצֵה גְּבוּל׃ הַגְּבוּל
que sobre frontera-de Arnón que en-extremo-de la-frontera
H1366 H0769 H1366 H0834 H7097 H1366

Y oyendo Balac que Balaam venía, salió á recibirlo á la ciudad de Moab, que está junto al término de Arnón, que es el cabo de los confines.

37 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם הֲלֹא שָׁלֹחַ שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרֹא־לָךְ לָמָּה
Y-dijo Balac a Balaam acaso-no enviar envié a-ti para-llamar por-qué
H0559 H1111 H0413 H3808 H7971 H7971 H0413 H7121 H4100

לֹא־הָלַכְתָּ אֵלָי הֲאָמְנָם לֹא אוּכַל כַּבְּדֶךָּ׃
no fuiste a-mí acaso-ciertamente no puedo honrarte
H3808 H1980 H0413 H0552 H3808 H3201 H3513

Y Balac dijo á Balaam: ¿No envié yo á ti á llamarte? ¿por qué no has venido á mí? ¿no puedo yo honrarte?

38 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק הִנֵּה־בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הֲיָכֹל אוּכַל דַּבֵּר
Y-dijo Balaam a Balac he-aquí he-venido a-ti ahora acaso-poder puedo hablar
H0559 H0413 H1111 H2009 H0935 H0413 H6258 H3201 H3201 H1696

אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃ בְּפִי אֱלֹהִים יָשִׂים אֲשֶׁר הַדָּבָר
a-ella hablaré en-boca-de-mí Dios ponga que la-palabra algo
H0853 H1696 H6310 H0430 H7760 H0834 H1697 H3972

Y Balaam respondió á Balac: He aquí yo he venido á ti: mas ¿podré ahora hablar alguna cosa? La palabra que Dios pusiere en mi boca, esa hablaré.

39 וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־בָּלָק וַיָּבֹאוּ קִרְיַת חֻצוֹת׃
Y-fue Balaam con Balac y-vinieron Quiriat-Huzot
H3212 H1111 H0935 H7155

Y fué Balaam con Balac, y vinieron á la ciudad de Husoth.

40 וַיִּזְבַּח בָּלָק וַיִּשְׁלַח לְבִלְעָם וְלַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
Y-sacrificó Balac y-envió a-Balaam y-a-los-príncipes que con-él
H2076 H1111 H7971 H6629 H1241 H0834 H0854

Y Balac hizo matar bueyes y ovejas, y envió á Balaam, y á los príncipes que estaban con él.

41 וַיְהִי בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בִּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ בָּמוֹת בָּעַל וַיַּרְא
Y-fue en-la-mañana y-tomó Balac a Balaam y-lo-hizo-subir Bamot-Baal y-vio
H1961 H1242 H3947 H1111 H0853 H5927 H1120 H7200

מִשָּׁם קְצֵה הָעָם׃
desde-allí extremo-de el-pueblo
H8033

Y el día siguiente Balac tomó á Balaam, é hízolo subir á los altos de Baal, y desde allí vió la extremidad del pueblo.

Chapter 23

1 וַיֹּ֤אמֶר בִּלְעָם֙ אֶל־בָּלָ֔ק בְּנֵה־לִ֥י בָזֶ֖ה שִׁבְעָ֣ה מִזְבְּחֹ֑ת וְהָכֵ֥ן לִי־בָזֶ֖ה שִׁבְעָ֥ה פָרִ֛ים וְשִׁבְעָ֥ה אֵילִֽים׃

Y-dijo Balaam a Balac: edifica para-mí en-este siete altares, y-prepara para-mí en-este siete toros y-siete carneros.

H0559 H0413 H1111 H1129 H2088 H7651 H4196 H0559 H6499 H7651 H2088 H7651

Y BALAAM dijo á Balac: Edifícame aquí siete altares, y prepárame aquí siete becerros y siete carneros.

2 וַיַּ֣עַשׂ בָּלָ֔ק כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבֶּ֣ר בִּלְעָ֑ם וַיַּ֤עַל בָּלָק֙ וּבִלְעָ֔ם פָּ֖ר וָאָ֥יִל בַּמִּזְבֵּֽחַ׃

E-hizo Balac como habló Balaam, y-ofreció Balac y-Balaam toro y-carnero en-el-altar

H1111 H1696 H0413 H5927 H1111 H6499 H4196

Y Balac hizo como le dijo Balaam: y ofrecieron Balac y Balaam un becerro y un carnero en cada altar.

3 וַיֹּ֤אמֶר בִּלְעָם֙ לְבָלָ֔ק הִתְיַצֵּ֖ב עַל־עֹלָתֶ֑ךָ וְאֵלְכָ֗ה אוּלַ֤י יִקָּרֶה֙

Y-dijo Balaam a-Balac ponte junto-a holocausto-de-ti e-iré quizás salga-al-encuentro

H0559 H1111 H3320 H3212 H0194

וַיֵּ֣לֶךְ לָ֔ךְ וְהִגַּדְתִּי֙ יַרְאֵ֔נִי מַה־יְּדַבֵּ֖ר וּדְבַ֣ר לִקְרָאתִ֑י יְהוָה֙ שֶׁ֔פִי׃

y-fue a-ti y-anunciaré me-muestre qué y-palabra-de al-encuentro-de-mí Yahweh a-lugar-alto

H3212 H5046 H7200 H4100 H1697 H7125 H3068 H8205

Y Balaam dijo á Balac: Ponte junto á tu holocausto, y yo iré: quizá Jehová me vendrá al encuentro, y cualquiera cosa que me mostrare, te la noticiaré. Y así se fué solo.

4 וַיִּקָּ֣ר אֱלֹהִ֣ים אֶל־בִּלְעָ֗ם וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אֶת־שִׁבְעַ֣ת הַמִּזְבְּחֹ֔ת עָרַ֖כְתִּי וָאַ֥עַל פָּ֛ר וָאָ֖יִל בַּמִּזְבֵּֽחַ׃

Y-se-encontró Dios con Balaam y-dijo a-él siete los-altares preparé y-ofrecí toro y-carnero en-el-altar

H0430 H0413 H0559 H0853 H7651 H4196 H6499 H0413

Y vino Dios al encuentro de Balaam, y éste le dijo: Siete altares he ordenado, y en cada altar he ofrecido un becerro y un carnero.

5 וַיָּ֤שֶׂם יְהוָה֙ דָּבָ֔ר בְּפִ֣י בִלְעָ֔ם וַיֹּ֕אמֶר שׁ֥וּב אֶל־בָּלָ֖ק וְכֹ֥ה תְדַבֵּֽר׃

Y-puso Yahweh palabra en-boca-de Balaam y-dijo vuelve a Balac y-así hablarás

H3068 H1697 H6310 H0559 H7725 H0413 H1111 H3541 H1696

Y Jehová puso palabra en la boca de Balaam, y díjole: Vuelve á Balac, y has de hablar así.

6 וַיָּ֣שָׁב אֵלָ֔יו וְהִנֵּ֥ה נִצָּ֖ב עַל־עֹלָתָ֑ו הוּא֙ וְכָל־שָׂרֵ֣י מוֹאָֽב׃

Y-volvió a-él y-he-aquí parado junto-a holocausto-de-él él y-todos príncipes-de Moab

H7725 H0413 H2009 H5324 H5927 H1931 H3605 H8269 H4124

Y volvió á él, y he aquí estaba él junto á su holocausto, él y todos los príncipes de Moab.

מֵהַרְרֵי־	מוֹאָב׀	מֶלֶךְ־	בָּלָק	יַנְחֵנִי	אֲרָם	מִן־	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	7
de-montes-de	Moab	rey-de	Balac	me-trajo	Aram	de	y-dijo	parábola-de-él	Y-alzó	
H2042	H4124	H4428	H1111	H5148	H0758		H0559	H4912	H5375	

יִשְׂרָאֵל׃	זֹעֲמָה	וּלְכָה	יַעֲקֹב	לִי	אָרָה־	לְכָה׀	קֶדֶם
Israel	denuncia	y-ven	Jacob	para-mí	maldice	ven	oriente
H3478	H2194	H3212	H3290		H0779	H3212	

Y él tomó su parábola, y dijo: De Aram me trajo Balac, rey de Moab, de los montes del oriente: ven, maldíceme á Jacob; y ven, execra á Israel.

יְהוָה׃	זָעַם	לֹא	אֶזְעֹם	וּמָה	אֵל	קָבַהּ	לֹא	אֶקֹּב	מָה	8
Yahweh	denunció	no	denunciaré	y-qué	Dios	maldijo	no	maldeciré	Qué	
H3068	H2194	H3808	H2194	H4100	H0410	H6895	H3808		H4100	

¿Por qué maldeciré yo al que Dios no maldijo? ¿y por qué he de execrar al que Jehová no ha execrado?

עָם	הֶן־	אֲשׁוּרֶנּוּ	וּמִגְבָעוֹת	אֶרְאֶנּוּ	צֻרִים	מֵרֹאשׁ	כִּי־	9
pueblo	he-aquí	lo-contemplo	y-desde-collados	lo-veo	rocas	desde-cima-de	Porque	
	H2005	H7789	H1389	H7200	H6697			

יִתְחַשָּׁב׃	לֹא	וּבַגּוֹיִם	יִשְׁכֹּן	לְבָדָד
será-contado	no	y-entre-las-naciones	habitará	solo
H2803	H3808		H7931	H0910

Porque de la cumbre de las peñas lo veré, y desde los collados lo miraré: he aquí un pueblo que habitará confiado, y no será contado entre las gentes.

תָּמָת	יִשְׂרָאֵל	רֹבַע	אֶת־	וּמִסְפָּר	יַעֲקֹב	עֲפַר	מָנָה׀	מִי	10
muera	Israel	cuarta-parte-de	a	y-número-de	Jacob	polvo-de	contó	Quién	
H4191	H3478	H7255	H0853	H4557	H3290	H6083	H4487	H4310	

כָּמֹהוּ׃	אַחֲרִיתִי	וּתְהִי	יְשָׁרִים	מוֹת	נַפְשִׁי׀
como-él	fin-de-mí	y-sea	rectos	muerte-de	alma-de-mí
H3644	H0319	H1961	H3477	H4194	H5315

¿Quién contará el polvo de Jacob, o el número de la cuarta parte de Israel? Muera mi persona de la muerte de los rectos, y mi postrimería sea como la suya.

לְקַחְתִּיךָ	אֹיְבַי	לָקֹב	לִי	עָשִׂיתָ	מֶה	בִלְעָם	אֶל־	בָּלָק׀	וַיֹּאמֶר	11
te-tomé	enemigos-de-mí	para-maldecir	a-mí	hiciste	qué	Balaam	a	Balac	Y-dijo	
H3947	H0341	H6895			H4100		H0413	H1111	H0559	

בָּרֵךְ׃	בֵּרַכְתָּ	וְהִנֵּה
bendecir	bendijiste	y-he-aquí
H1288	H1288	H2009

Entonces Balac dijo á Balaam: ¿Qué me has hecho? hete tomado para que maldigas á mis enemigos, y he aquí has proferido bendiciones.

אֹתָו	בְּפִי	יְהוָה	יָשִׂים	אֲשֶׁר	אֵת	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	12
a-ello	en-boca-de-mí	Yahweh	ponga	lo-que	a	acaso-no	y-dijo	Y-respondió	
H0853	H6310	H3068				H3808	H0559		

לְדַבֵּר׃	אֶשְׁמֹר
para-hablar	guardaré
H1696	H8104

Y él respondió, y dijo: ¿No observaré yo lo que Jehová pusiere en mi boca para decirlo?

13

אֲשֶׁר	אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	אִתִּי	נָא	(לְכָה־	]לְךְ־	בָּלָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
que	otro	lugar	a	conmigo	por–favor	ven	ven	Balac	a–él	Y–dijo
	H0312	H4725	H0413	H0854	H4994	H3212	H3212	H1111	H0413	H0559

וְקָבְנוֹ־	תִּרְאֶה	לֹא	וְכֻלּוֹ	תִּרְאֶה	קְצֵהוּ	אֶפֶס	מִשָּׁם	תִּרְאֶנּוּ
y–maldícelo	verás	no	y–todo–de–él	verás	extremo–de–él	solo	desde–allí	lo–verás
H6895	H7200	H3808	H3605	H7200			H8033	H7200

מִשָּׁם׃	לִי
desde–allí	para–mí
H8033	

Y dijo Balac: Ruégote que vengas conmigo á otro lugar desde el cual lo veas; su extremidad solamente verás, que no lo verás todo; y desde allí me lo maldecirás.

14

וַיַּעַל	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	וַיִּבֶן	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	אֶל־	צֹפִים	שְׂדֵה	וַיִּקָּחֵהוּ
y–ofreció	altares	siete	y–edificó	la–Pisga	cima–de	a	Zofim	campo–de	Y–lo–llevó
H5927	H4196	H7651	H1129	H6449		H0413	H6839		H3947

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאַיִל	פָּר
en–el–altar	y–carnero	toro
H4196		H6499

Y llevólo al campo de Sophim, á la cumbre de Pisga, y edificó siete altares, y ofreció un becerro y un carnero en cada altar.

15

כֹּה׃	אִקָּרֶה	וְאָנֹכִי	עֹלָתֶךָ	עַל־	כֹּה	הִתְיַצֵּב	בָּלָק	אֶל־	וַיֹּאמֶר
allá	me–encontraré	y–yo	holocausto–de–ti	junto–a	aquí	ponte	Balac	a	Y–dijo
H3541		H0595			H3541	H3320	H1111	H0413	H0559

Entonces él dijo á Balac: Ponte aquí junto á tu holocausto, y yo iré á encontrar á Dios allí.

16

אֶל־	שׁוּב	וַיֹּאמֶר	בְּפִיו	דָּבָר	וַיָּשֶׂם	בִּלְעָם	אֶל־	יְהוָה	וַיִּקָּר
a	vuelve	y–dijo	en–boca–de–él	palabra	y–puso	Balaam	con	Yahweh	Y–se–encontró
H0413	H7725	H0559	H6310	H1697			H0413	H3068	

תְּדַבֵּר׃	וְכֹה	בָּלָק
hablarás	y–así	Balac
H1696	H3541	H1111

Y Jehová salió al encuentro de Balaam, y puso palabra en su boca, y díjole: Vuelve á Balac, y así has de decir.

17

אִתּוֹ	מוֹאָב	וְשָׂרֵי	עֹלָתוֹ	עַל־	נִצָּב	וְהִנֵּו	אֵלָיו	וַיָּבֹא
con–él	Moab	y–príncipes–de	holocausto–de–él	junto–a	parado	y–he–aquí–él	a–él	Y–vino
H0854	H4124	H8269			H5324	H2009	H0413	H0935

יְהוָה׃	דִּבֶּר	מַה־	בָּלָק	לוֹ	וַיֹּאמֶר
Yahweh	habló	qué	Balac	a–él	y–dijo
H3068	H1696	H4100	H1111		H0559

Y vino á él, y he aquí que él estaba junto á su holocausto, y con él los príncipes de Moab: y díjole Balac: ¿Qué ha dicho Jehová?

18

צִפֹּר׃	בְּנוֹ	עָדַי	הַאֲזִינָה	וּשְׁמָע	בָּלָק	קוּם	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא
Zipor	hijo–de	a–mí	presta–oído	y–escucha	Balac	levántate	y–dijo	parábola–de–él	Y–alzó
H6834		H5704	H0238	H8085	H1111		H0559	H4912	H5375

Entonces él tomó su parábola, y dijo: Balac, levántate y oye; escucha mis palabras, hijo de Zippor:

19

וְלֹא	אָמַר	הַהוּא	וְיִתְנֶחָם	אָדָם	וּבֶן־	וְיכַזֵּב	אֵל	אִישׁ	לֹא
y–no	dijo	acaso–él	y–se–arrepentirá	hombre	ni–hijo–de	y–mentirá	Dios	hombre	No
H3808	H0559	H1931	H5162	H0120		H3576	H0410	H0376	H3808

יְקִימֶנָּה׃	וְלֹא	וְדִבֶּר	יַעֲשֶׂה
lo–cumplirá	y–no	y–habló	hará
	H3808	H1696	

Dios no es hombre, para que mienta; ni hijo de hombre para que se arrepienta: el dijo, ¿y no hará?; habló, ¿y no lo ejecutará?

20

אֲשִׁיבֶנָּה׃	וְלֹא	וּבֵרֵךְ	לָקָחְתִּי	בָּרֵךְ	הִנֵּה
lo–revocaré	y–no	y–bendijo	recibí	bendecir	He–aquí
H7725	H3808	H1288	H3947	H1288	H2009

He aquí, yo he tomado bendición: y él bendijo, y no podré revocarla.

21

אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	עָמָל	רָאָה	וְלֹא־	בְיַעֲקֹב	אָוֶן	הִבִּיט	לֹא־
Dios–de–él	Yahweh	en–Israel	perversidad	vio	y–no	en–Jacob	iniquidad	miró	No
H0430	H3068	H3478	H5999	H7200	H3808	H3290	H0205	H5027	H3808

בּוֹ׃	מֶלֶךְ	וּתְרוּעַת	עִמּוֹ
en–él	rey	y–aclamación–de	con–él
	H4428	H8643	

No ha notado iniquidad en Jacob, ni ha visto perversidad en Israel: Jehová su Dios es con él, y júbilo de rey en él.

22

לוֹ׃	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרָיִם	מוֹצִיאָם	אֵל
para–él	búfalo	como–cuernos–de	de–Egipto	los–saca	Dios
	H7214	H8443	H4714	H3318	H0410

Dios los ha sacado de Egipto; tiene fuerzas como de unicornio.

23

כָּעֵת	בְּיִשְׂרָאֵל	קֶסֶם	וְלֹא־	בְיַעֲקֹב	נַחַשׁ	לֹא־	כִּי
en–su–tiempo	en–Israel	adivinación	y–no–hay	en–Jacob	encantamiento	no–hay	Porque
H6256	H3478	H7081	H3808	H3290	H5173	H3808	

אֵל׃	פָּעַל	מַה־	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְיַעֲקֹב	יֵאָמֵר
Dios	obró	qué	y–de–Israel	de–Jacob	se–dirá
H0410	H6466	H4100	H3478	H3290	H0559

Porque en Jacob no hay agüero, ni adivinación en Israel: como ahora, será dicho de Jacob y de Israel: ¡Lo que ha hecho Dios!

24

יִשְׁכַּב	לָא	יִתְנַשָּׂא	וְכַאֲרִי	יָקוּם	כְּלָבִיא	עָם	הֵן־
se–acostará	no	se–erguirá	y–como–león	se–levantará	como–leona	pueblo	He–aquí
H7901	H3808	H5375					H2005

יִשְׁתֶּה׃	חֲלָלִים	וְדַם־	טֶרֶף	יֹאכַל	עַד־
beberá	muertos	y–sangre–de	presa	comer	hasta
H8354		H1818	H2964	H0398	H5704

He aquí el pueblo, que como león se levantará, y como león se erguirá: no se echará hasta que coma la presa, y beba la sangre de los muertos.

לֹא בָרֵךְ גַּם־ תְּקַבֶּנּוּ לֹא קֹב גַּם־ בִּלְעָם אֶל־ בָּלָק וַיֹּאמֶר 25
no bendecir ni lo–maldecirás no maldecir ni Balaam a Balac Y–dijo
H3808 H1288 H1571 H3808 H6895 H1571 H0413 H1111 H0559

תְּבָרֲכֶנּוּ׃
lo–bendecirás
H1288

Entonces Balac dijo á Balaam: Ya que no lo maldices, ni tampoco lo bendigas.

אֲשֶׁר־ כָּל לֵאמֹר אֵלֶיךָ דִּבַּרְתִּי הֲלֹא בָּלָק אֶל־ וַיֹּאמֶר בִּלְעָם וַיַּעַן 26
lo–que todo diciendo a–ti hablé acaso–no Balac a y–dijo Balaam Y–respondió
H3605 H0559 H0413 H1696 H3808 H1111 H0413 H0559

אֶעֱשֶׂה׃ אֹתוֹ יְהוָה יְדַבֵּר
haré eso Yahweh hable
H0853 H3068 H1696

Y Balaam respondió, y dijo á Balac: ¿No te he dicho que todo lo que Jehová me dijere, aquello tengo de hacer?

אוּלַי אַחֵר מָקוֹם אֶל־ אֶקָּחֲךָ נָא לְכָה־ בִּלְעָם אֶל־ בָּלָק וַיֹּאמֶר 27
quizás otro lugar a te–llevaré por–favor ven Balaam a Balac Y–dijo
H0194 H0312 H4725 H0413 H3947 H4994 H3212 H0413 H1111 H0559

מִשָּׁם׃ לִי וְקַבֹּתוֹ הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי יִישַׁר
desde–allí para–mí y–maldícelo el–Dios en–ojos–de sea–recto
H8033 H6895 H0430 H3474

Y dijo Balac á Balaam: Ruégote que vengas, te llevaré á otro lugar; por ventura parecerá bien á Dios que desde allí me lo maldigas.

הַיְשִׁימֹן׃ פְּנֵי עַל־ הַנִּשְׁקָף הַפְּעוֹר רֹאשׁ בִּלְעָם אֶת־ בָּלָק וַיִּקַּח 28
el–desierto faz–de sobre el–que–mira el–Peor cima–de Balaam a Balac Y–llevó
H3452 H6440 H8259 H6465 H0853 H1111 H3947

Y Balac llevó á Balaam á la cumbre de Peor, que mira hacia Jesimón.

לִי וְהָכֵן מִזְבְּחֹת שִׁבְעָה בָזֶה לִי בְּנֵה־ בָלָק אֶל־ בִּלְעָם וַיֹּאמֶר 29
para–mí y–prepara altares siete en–este para–mí edifica Balac a Balaam Y–dijo
H4196 H7651 H2088 H1129 H1111 H0413 H0559

אֵילִים׃ וְשִׁבְעָה פָּרִים שִׁבְעָה בָּזֶה
carneros y–siete toros siete en–este
H7651 H6499 H7651 H2088

Entonces Balaam dijo á Balac: Edifícame aquí siete altares, y prepárame aquí siete becerros y siete carneros.

בַּמִּזְבֵּחַ׃ וָאַיִל פָּר וַיַּעַל בִּלְעָם אָמַר כַּאֲשֶׁר בָּלָק וַיַּעַשׂ 30
en–el–altar y–carnero toro y–ofreció Balaam dijo como Balac E–hizo
H4196 H6499 H5927 H0559 H1111

Y Balac hizo como Balaam le dijo; y ofreció un becerro y un carnero en cada altar.

Chapter 24

הָלַךְ וְלֹא־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ לְבָרֵךְ יְהוָה בְּעֵינֵי טוֹב כִּי בִּלְעָם וַיַּרְא 1
fue y–no Israel a bendecir Yahweh en–ojos–de bueno que Balaam Y–vio
H1980 H3808 H3478 H0853 H1288 H3068 H2895 H7200

פָּנָיו׃ הַמִּדְבָּר אֶל־ וַיָּשֶׁת נְחָשִׁים לִקְרַאת בְּפַעַם כְּפַעַם־
rostro–de–él el–desierto hacia y–puso encantamientos al–encuentro–de en–vez como–vez
H6440 H0413 H7896 H5173 H7125 H6471 H6471

Y COMO vió Balaam que parecía bien á Jehová que él bendijese á Israel, no fué, como la primera y segunda vez, á encuentro de agüeros, sino que puso su rostro hacia el desierto;

וַתְּהִי	לִשְׁבָטָיו	שֹׁכֵן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	בִּלְעָם	וַיִּשָּׂא	2
y–vino	por–tribus–de–él	morando	Israel	a	y–vio	ojos–de–él	a	Balaam	Y–alzó	
H1961	H7626	H7931	H3478	H0853	H7200		H0853		H5375	

אֱלֹהִים׃	רוּחַ	עָלָיו
Dios	espíritu–de	sobre–él
H0430	H7307	

Y alzando sus ojos, vió á Israel alojado por sus tribus; y el espíritu de Dios vino sobre él.

הַגֶּבֶר	וּנְאֻם	בְּעֹר	בְּנוֹ	בִּלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמַר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	3
el–hombre	y–oráculo–de	Beor	hijo–de	Balaam	oráculo–de	y–dijo	parábola–de–él	Y–alzó	
H1397	H5002	H1160			H5002	H0559	H4912	H5375	

הָעָיִן׃	שְׁתֻם
el–ojo	abierto–de
	H8365

Entonces tomó su parábola, y dijo: Dijo Balaam hijo de Beor, y dijo el varón de ojos abiertos:

נֹפֵל	וֶחֱזֵה	שַׁדַּי	מַחֲזֵה	אֲשֶׁר	אֵל	אִמְרֵי־	שֹׁמֵעַ	נְאֻם	4
caído	ve	Todopoderoso	visión–de	que	Dios	dichos–de	el–que–oye	Oráculo–de	
H5307	H2372	H7706	H4236		H0410	H0561	H8085	H5002	

עֵינָיִם׃	וּגְלוּי
ojos	y–descubierto–de
	H1540

Dijo el que oyó los dichos de Dios, el que vió la visión del Omnipotente; caído, mas abiertos los ojos:

יִשְׂרָאֵל׃	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יַעֲקֹב	אָהָלֶיךָ	טֹבוּ	מַה־	5
Israel	moradas–de–ti	Jacob	tiendas–de–ti	hermosas	Qué	
H3478	H4908	H3290	H0168	H2895	H4100	

¡Cuán hermosas son tus tiendas, oh Jacob, tus habitaciones, oh Israel!

יְהוָה	נָטַע	כַּאֲהָלִים	נָהָר	עֲלֵי	כִּגַּנֹּת	נִטָּיוּ	כִּנְחָלִים	6
Yahweh	plantó	como–áloes	río	junto–a	como–jardines	se–extienden	Como–valles	
H3068	H5193	H0174	H5104		H1593	H5186		

מָיִם׃	עֲלֵי־	כַּאֲרָזִים
aguas	junto–a	como–cedros
H4325		H0730

Como arroyos están extendidas, como huertos junto al río, como linâloes plantados por Jehová, como cedros junto á las aguas.

מֵאֲגַג	וְיָרָם	רַבִּים	בְּמַיִם	וְזַרְעוֹ	מִדָּלָיו	מַיִם	יִזַּל־	7
que–Agag	y–será–más–alto	muchas	en–aguas	y–simiente–de–él	de–cubos–de–él	agua	Fluirá	
H0090			H4325	H2233	H1805	H4325	H5140	

מַלְכֹּתוֹ׃	וְתִנַּשֵּׂא	מַלְכּוֹ
reino–de–él	y–se–ensalzará	rey–de–él
H4438	H5375	H4428

De sus manos destilarán aguas, y su simiente será en muchas aguas: y ensalzarse ha su rey más que Agag, y su reino será ensalzado.

8

גּוֹיִם	יֹאכַל	לּוֹ	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרַיִם	מוֹצִיאוֹ	אֵל
naciones	devorará	para–él	búfalo	como–cuernos–de	de–Egipto	lo–saca	Dios
	H0398		H7214	H8443	H4714	H3318	H0410

יְמַחֵץ׃	וְחִצָּיו	יְגָרֵם	וְעַצְמֹתֵיהֶם	צָרָיו
quebrará	y–flechas–de–él	roerá	y–huesos–de–ellos	enemigos–de–él
H4272	H2671		H6106	

Dios lo sacó de Egipto; tiene fuerzas como de unicornio: comerá á las gentes sus enemigas, y desmenuzará sus huesos, y asaeteará con sus saetas.

9

מְבָרֲכֶיךָ	יְקִימֶנּוּ	מִי	וּכְלָבִיא	כַּאֲרִי	שָׁכַב	כָּרַע	
los–que–te–bendicen	lo–levantará	quién	y–como–leona	como–león	se–acostó	Se–agazapó	
H1288		H4310			H7901	H3766	

אָרוּר׃	וְאֹרְרֶיךָ	בָּרוּךְ
maldito	y–los–que–te–maldicen	bendito
H0779	H0779	H1288

Se encorvará para echarse como león, y como leona; ¿quién lo despertará? Benditos los que te bendijeren, y malditos los que te maldijeren.

10

בָּלָק	וַיֹּאמֶר	כַּפָּיו	אֶת־	וַיִּסְפֹּק	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	אַף	וַיִּחַר־
Balac	y–dijo	palmas–de–él	a	y–golpeó	Balaam	contra	Balac	ira–de	Y–se–encendió
H1111	H0559	H3709	H0853			H0413	H1111	H0639	H2734

זֶה	בָּרֵךְ	בֵּרַכְתָּ	וְהִנֵּה	קְרָאתִיךָ	אֹיְבַי	לְקַבֵּב	בִּלְעָם	אֶל־
esto	bendecir	bendijiste	y–he–aquí	te–llamé	enemigos–de–mí	para–maldecir	Balaam	a
H2088	H1288	H1288	H2009	H7121	H0341	H6895		H0413

פְּעָמִים׃	שָׁלֹשׁ
veces	tres
H6471	H7969

Entonces se encendió la ira de Balac contra Balaam, y batiendo sus palmas le dijo: Para maldecir á mis enemigos te he llamado, y he aquí los has resueltamente bendecido ya tres veces.

11

מְנָעֲךָ	וְהִנֵּה	אֲכַבֶּדְךָ	כַּבֵּד	אָמַרְתִּי	מְקוֹמֶךָ	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	וְעַתָּה	
te–privó	y–he–aquí	te–honraré	honrar	dije	lugar–de–ti	a	para–ti	huye	Y–ahora	
H4513	H2009	H3513	H3513	H0559	H4725	H0413		H1272	H6258	

מִכָּבוֹד׃	יְהוָה
de–honor	Yahweh
H3519	H3068

Húyete, por tanto, ahora á tu lugar: yo dije que te honraría, mas he aquí que Jehová te ha privado de honra.

12

שָׁלַחְתָּ	אֲשֶׁר־	מַלְאָכֶיךָ	אֶל־	גַּם	הֲלֹא	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	
enviaste	que	mensajeros–de–ti	a	también	acaso–no	Balac	a	Balaam	Y–dijo	
H7971		H4397	H0413	H1571	H3808	H1111	H0413		H0559	

לֵאמֹר׃	דִּבַּרְתִּי	אֵלַי	
diciendo	hablé	a–mí	
H0559	H1696	H0413	

Y Balaam le respondió: ¿No lo declaré yo también á tus mensajeros que me enviaste, diciendo:

13 אִם־ יִתֶּן־ לִי בָּלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר
Si me-diera a-mí Balac llena-de casa-de-él plata y-oro no puedo traspasar
H5414 H1111 H4393 H3701 H2091 H3808 H3201

אֶת־ פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלִּבִּי אֲשֶׁר־ יְדַבֵּר
a boca-de Yahweh para-hacer bueno o malo de-corazón-de-mí lo-que hable
H0853 H6310 H3068 H1696

אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃ יְהוָה
eso hablaré Yahweh
H0853 H1696 H3068

Si Balac me diese su casa llena de plata y oro, yo no podré traspasar el dicho de Jehová para hacer cosa buena ni mala de mi arbitrio; mas lo que Jehová hablare, eso diré yo?

14 וְעַתָּה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכָה אִיעֲצְךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם
Y-ahora he-aquí-yo voy a-pueblo-de-mí ven te-aconsejaré lo-que hará el-pueblo
H6258 H2009 H1980 H3212 H3289

הַיָּמִים׃ בְּאַחֲרִית לְעַמְּךָ הַזֶּה
los-días en-fin-de a-pueblo-de-ti el-este
H3117 H0319 H2088

He aquí yo me voy ahora á mi pueblo: por tanto, ven, te indicaré lo que este pueblo ha de hacer á tu pueblo en los postrimeros días.

15 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר בִּלְעָם בְּנוֹ בְעֹר וּנְאֻם הַגֶּבֶר
Y-alzó parábola-de-él y-dijo oráculo-de hijo-de Balaam oráculo-de el-hombre
H5375 H4912 H0559 H1160 H5002 H1397

הָעָיִן׃ שְׁתֻם
el-ojo abierto-de
H8365

Y tomó su parábola, y dijo: Dijo Balaam hijo de Beor, dijo el varón de ojos abiertos:

16 נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי־ אֵל וְיֹדֵעַ דַּעַת עֶלְיוֹן
Oráculo-de el-que-oye dichos-de Dios y-el-que-conoce conocimiento-de Altísimo
H5002 H8085 H0561 H0410 H3045 H1847

מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם׃
visión-de Todopoderoso ve caído y-descubierto-de ojos
H4236 H7706 H2372 H5307 H1540

Dijo el que oyó los dichos de Jehová, y el que sabe la ciencia del Altísimo, el que vió la visión del Omnipotente; caído, mas abiertos los ojos:

17 אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרֶנּוּ וְלֹא קָרוֹב דָּרַךְ כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב
Lo-veo pero-no ahora lo-contemplo pero-no cerca marchará estrella de-Jacob
H7200 H3808 H6258 H7789 H3808 H7138 H1869 H3556 H3290

וְקָרְקַר כָּל־ בְּנֵי מוֹאָב פַּאֲתֵי וּמָחַץ מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט וְקָם
y-destruirá a-todos hijos-de Moab extremos-de y-herirá de-Israel cetro y-se-levantará
H7626 H3478 H4272 H6285 H4124 H3605

שֵׁת׃
Set
H8351

Verélo, mas no ahora: lo miraré, mas no de cerca: saldrá ESTRELLA de Jacob, y levantaráse cetro de Israel, y herirá los cantones de Moab, y destruirá á todos los hijos de Seth.

חָֽיִל׃	עֹשֶׂה	וְיִשְׂרָאֵל	אֹיְבָיו	שֵׂעִיר	יְרֵשָׁה	וְהָיָה	יְרֵשָׁה	אֱדֹום	וְהָיָה	18
valor	haciendo	e–Israel	enemigos–de–él	Seir	posesión	y–será	posesión	Edom	Y–será	
H2428		H3478	H0341		H3424	H1961	H3424	H0123	H1961	

Y será tomada Edom, será también tomada Seir por sus enemigos, e Israel se portará varonilmente.

מֵעִֽיר׃	שָׂרִיד	וְהֶאֱבִיד	מְיַעֲקֹב	וְיֵרְדְ֖	19
de–ciudad	sobreviviente	y–destruirá	de–Jacob	Y–dominará	
	H8300	H0006	H3290		

Y el de Jacob se enseñoreará, y destruirá de la ciudad lo que quedare.

עֲמָלֵק	גּוֹיִם	רֵאשִׁית	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלֹו	וַיִּשָּׂא	עֲמָלֵק	אֶת־	וַיַּרְא		20
Amalec	naciones	primicia–de	y–dijo	parábola–de–él	y–alzó	Amalec	a	Y–vio		
H6002		H7225	H0559	H4912	H5375	H6002	H0853	H7200		

אֹבֵֽד׃	עֲדֵי	וְאַחֲרִיתֹו	
perecer	hasta	y–fin–de–él	
H0008	H5703	H0319	

Y viendo á Amalec, tomó su parábola, y dijo: Amalec, cabeza de gentes; mas su postrimería perecerá para siempre.

וְשִׂים	מְוֹשָׁבֶךָ	אֵיתָן	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלֹו	וַיִּשָּׂא	הַקֵּינִי	אֶת־	וַיַּרְא		21
y–puesto	morada–de–ti	firme	y–dijo	parábola–de–él	y–alzó	el–ceneo	a	Y–vio		
	H4186	H0386	H0559	H4912	H5375	H7017	H0853	H7200		

קִנֶּךָ׃	בַּסֶּלַע	
nido–de–ti	en–la–roca	
H7064	H5553	

Y viendo al Cineo, tomó su parábola, y dijo: Fuerte es tu habitación, pon en la peña tu nido:

תִּשְׁבֶּךָּ׃	אַשּׁוּר	מָה	עַד־	קָיִן	לְבָעֵר	יִהְיֶה	אִם־	כִּי	22
te–cautivará	Asiria	cuándo	hasta	Caín	para–consumir	será	si	Porque	
H7617	H0804	H4100	H5704			H1961			

Que el Cineo será echado, cuando Assur te llevará cautivo.

אֵֽל׃	מִשְׂמֹ֖ו	יִחְיֶה	מִי	אֹוי	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלֹו	וַיִּשָּׂא	23
Dios	cuando–ponga	vivirá	quién	ay	y–dijo	parábola–de–él	Y–alzó	
H0410		H2421	H4310	H0188	H0559	H4912	H5375	

Todavía tomó su parábola, y dijo: ¡Ay! ¿quién vivirá cuando hiciere Dios estas cosas?

עֲדֵי	הוּא	וְגַם־	עֵבֶר	וְעִנּוּ־	אַשּׁוּר	וְעִנּוּ	כִּתִּים	מִיַּד	וְצִים	24
hasta	él	y–también	Heber	y–afligirán	Asiria	y–afligirán	Quitim	de–parte–de	Y–naves	
H5703	H1931	H1571	H5677		H0804		H3794	H3027	H6716	

אֹבֵֽד׃
perecer
H0008

Y vendrán navíos de la costa de Cittim, y afligirán á Assur, afligirán también á Eber: mas él también perecerá para siempre.

הָלַךְ	בָּלָק	וְגַם־	לִמְקֹמוֹ	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	בִּלְעָם	וַיָּקָם	25
fue	Balac	y-también	a-lugar-de-él	y-volvió	y-fue	Balaam	Y-se-levantó	
H1980	H1111	H1571	H4725	H7725	H3212			

פ	לְדַרְכּוֹ׃
P	por-camino-de-él
	H1870

Entonces se levantó Balaam, y se fué, y volvióse á su lugar: y también Balac se fué por su camino.

Chapter 25

מוֹאָב׃	בְּנוֹת	אֶל־	לִזְנוֹת	הָעָם	וַיָּחֶל	בַּשִּׁטִּים	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	1
Moab	hijas-de	hacia-	a-fornicar	el-pueblo	y-comenzó	en-Shittim	Israel	Y-habitó	
H4124	H1323	H0413	H2181			H7851	H3478	H3427	

Y REPOSÓ Israel en Sittim, y el pueblo empezó á fornicar con las hijas de Moab:

וַיִּשְׁתַּחֲווּ	הָעָם	וַיֹּאכַל	אֱלֹהֵיהֶן	לִזְבְחֵי	לָעָם	וַתִּקְרֶאן	2
y-se-postraron	el-pueblo	y-comió	dioses-de-ellas	a-sacrificios-de	al-pueblo	Y-invitaron	
H7812		H0398	H0430	H2077		H7121	

	לֵאלֹהֵיהֶן׃
	a-dioses-de-ellas
	H0430

Las cuales llamaron al pueblo á los sacrificios de sus dioses: y el pueblo comió, é inclinóse á sus dioses.

בְּיִשְׂרָאֵל׃	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	פְּעוֹרלְבַעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּצָּמֶד	3
contra-Israel	Yahweh	ira-de	y-se-encendió-	a-Baal-Peor	Israel	Y-se-unió	
H3478	H3068	H0639	H2734	H1187	H3478	H6775	

Y allegóse el pueblo á Baal-peor; y el furor de Jehová se encendió contra Israel.

וְהוֹקַע	הָעָם	רָאשֵׁי	כָּל־	אֶת־	קַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
y-cuélgalos	el-pueblo	cabezas-de	todos-	a-	Toma	Moisés	a-	Yahweh	Y-dijo	
H3363			H3605	H0853	H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	וְיָשֹׁב	הַשָּׁמֶשׁ	נֶגֶד	לַיהוָה	אוֹתָם
de-Israel	Yahweh	ira-de-	ardor-de	y-se-apartará	el-sol	frente-a	para-Yahweh	a-ellos
H3478	H3068	H0639	H2740	H7725	H8121	H5048	H3068	H0853

Y Jehová dijo á Moisés: Toma todos los príncipes del pueblo, y ahórcalos á Jehová delante del sol; y la ira del furor de Jehová se apartará de Israel.

הַנִּצְמָדִים	אֲנָשָׁיו	אִישׁ	הִרְגוּ	יִשְׂרָאֵל	שִׁפְטֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	5
los-unidos	hombres-de-él	cada-uno	Matad	Israel	jueces-de	a-	Moisés	Y-dijo	
H6775	H0376	H0376	H2026	H3478	H8199	H0413	H4872	H0559	

	פְּעוֹר׃לְבַעַל
	a-Baal-Peor
	H1187

Entonces Moisés dijo á los jueces de Israel: Matad cada uno á aquellos de los suyos que se han allegado á Baal-peor.

אֶת־	אֶחָיו	אֶל־	וַיַּקְרֵב	בָּא	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְהִנֵּה		6
a–	hermanos–de–él	a–	y–acercó	vino	Israel	de–hijos–de	un–hombre	Y–he–aquí		
H0853	H0251	H0413	H7126	H0935	H3478		H0376	H2009		
וְהַמָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וּלְעֵינֵי	מֹשֶׁה	לְעֵינֵי	הַמִּדְיָנִית		
y–ellos	Israel	hijos–de–	congregación–de	toda–	y–a–ojos–de	Moisés	a–ojos–de	la–madianita		
H1992	H3478		H5712	H3605		H4872		H4084		
							מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	בֹּכִים
							reunión	tienda–de	entrada–de	llorando
							H4150	H0168	H6607	H1058

Y he aquí un varón de los hijos de Israel vino y trajo una Madianita á sus hermanos, á ojos de Moisés y de toda la congregación de los hijos de Israel, llorando ellos á la puerta del tabernáculo del testimonio.

מִתּוֹךְ	וַיָּקָם	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיַּרְא		7
de–medio–de	y–se–levantó	el–sacerdote	Aarón	hijo–de–	Eleazar	hijo–de–	Finees	Y–vio		
H8432		H3548	H0175		H0499		H6372	H7200		
							בְּיָדוֹ׃	רֹמַח	וַיִּקַּח	הָעֵדָה
							en–mano–de–él	lanza	y–tomó	la–congregación
							H3027	H7420	H3947	H5712

Y violo Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aarón el sacerdote, y levantóse de en medio de la congregación, y tomó una lanza en su mano:

אֶת	שְׁנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּדְקֹר	הַקֻּבָּה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	אַחַר	וַיָּבֹא	8
a–	dos–de–ellos	a–	y–atravesó	la–tienda	a–	Israel	hombre–de–	tras	Y–entró	
H0853	H8147	H0853	H1856	H6898	H0413	H3478	H0376		H0935	
מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וַתֶּעָצַר	בִּקְבָתָהּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ		
de–sobre	la–plaga	y–fue–detenida	vientre–de–ella	a–	la–mujer	y–a–	Israel	hombre–de		
	H4046	H6113	H6897	H0413	H0802	H0853	H3478	H0376		
								בְּנֵי׃	יִשְׂרָאֵל	
								hijos–de	Israel	
									H3478	

Y fué tras el varón de Israel á la tienda, y alanceólos á ambos, al varón de Israel, y á la mujer por su vientre. Y cesó la mortandad de los hijos de Israel.

פ	אָלֶף׃	וְעֶשְׂרִים	אַרְבָּעָה	בַּמַּגֵּפָה	הַמֵּתִים	וַיִּהְיוּ		9
P	mil	y–veinte	cuatro	en–la–plaga	los–muertos	Y–fueron		
	H0505	H6242	H0702	H4046	H4191	H1961		

Y murieron de aquella mortandad veinte y cuatro mil.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	10
diciendo	Moisés	a–	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Entonces Jehová habló á Moisés, diciendo:

11 פִּינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הֵשִׁיב חֲמָתִי
Finees hijo-de- Eleazar hijo-de- Aarón el-sacerdote hizo-volver ira-de-mí
H6372 H0499 H0175 H3548 H7725 H2534

מֵעַל בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּקַנְאוֹ אֶת־ קִנְאָתִי בְּתוֹכָם וְלֹא־
de-sobre hijos-de- Israel al-ser-celoso-él a- celo-de-mí en-medio-de-ellos y-no-
H3478 H7065 H0853 H7068 H8432 H3808

כִלִּיתִי אֶת־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי׃
consumí a- hijos-de- Israel en-celo-de-mí
H3615 H0853 H3478 H7068

Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aarón el sacerdote, ha hecho tornar mi furor de los hijos de Israel, llevado de celo entre ellos: por lo cual yo no he consumido en mi celo á los hijos de Israel.

12 לָכֵן אֱמֹר הִנְנִי נֹתֵן לוֹ אֶת־ בְּרִיתִי שָׁלוֹם׃
Por-tanto di He-aquí-yo doy a-él a- pacto-de-mí paz
H3615 H0559 H2009 H5414 H0853 H1285 H7965

Por tanto diles: He aquí yo establezco mi pacto de paz con él;

13 וְהָיְתָה לּוֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֻנַּת עוֹלָם
Y-será para-él y-para-descendencia-de-él después-de-él pacto-de sacerdocio-de eternidad
H1961 H2233 H1285 H3550 H5769

יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי עַל־ וַיְכַפֵּר לֵאלֹהָיו קִנֵּא אֲשֶׁר תַּחַת
Israel hijos-de sobre- e-hizo-expiación por-Dios-de-él fue-celoso que a-cambio-de
H3478 H0430 H7065 H8478

Y tendrá él, y su simiente después de él, el pacto del sacerdocio perpetuo; por cuanto tuvo celo por su Dios, é hizo expiación por los hijos de Israel.

14 וְשֵׁם זִמְרִי הַמִּדְיָנִית אֶת־ הֻכָּה אֲשֶׁר הַמֻּכֶּה יִשְׂרָאֵל אִישׁ
Y-nombre-de Zimri la-madianita con- fue-herido que el-herido Israel hombre-de
H8034 H4084 H0854 H5221 H5221 H3478 H0376

לַשִּׁמְעֹנִי׃ אָב בֵּית־ נְשִׂיא סָלוּא בֶּן־
de-los-simeonitas padre casa-de- príncipe-de Salu hijo-de-
H8099 H0001

Y el nombre del varón muerto, que fué muerto con la Madianita, era Zimri hijo de Salu, jefe de una familia de la tribu de Simeón.

15 וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמֻּכָּה הַמִּדְיָנִית כָּזְבִּי בַּת־ צוּר רֹאשׁ אֻמּוֹת
Y-nombre-de la-mujer la-herida la-madianita Cozbi hija-de- Zur cabeza-de pueblos-de
H8034 H0802 H5221 H4084 H3579 H1323 H6698 H0523

פ הוּא׃ בְּמִדְיָן אָב בֵּית־
P él en-Madián padre casa-de-
H1931 H4080 H0001

Y el nombre de la mujer Madianita muerta, era Cozbi, hija de Zur, príncipe de pueblos, padre de familia en Madián.

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
Y-habló Yahweh a- Moisés diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

17 צָרֹר אֶת־ הַמִּדְיָנִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם׃
Hostiga a- los-madianitas y-golpeadlos a-ellos
H0853 H4084 H5221 H0853

Hostilizaréis á los Madianitas, y los heriréis:

18 כִּי צֹרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־נָכְלוּ לָכֶם
Porque hostigan ellos a–vosotros con–engaños–de–ellos que– os–engañaron a–vosotros
H1992 H5231 H5230

עַל־ דְּבַר־ פְּעוֹר וְעַל־ דְּבַר כָּזְבִּי בַּת־ נְשִׂיא מִדְיָן׃
sobre– asunto–de– Peor y–sobre– asunto–de hija–de– príncipe–de Madián
H6465 H1697 H3579 H1323 H4080

אֲחֹתָם הַמֻּכָּה בְּיוֹם־ הַמַּגֵּפָה עַל־ דְּבַר־ פְּעוֹר׃
hermana–de–ellos la–herida en–día–de– la–plaga sobre– asunto–de– Peor
H0269 H5221 H3117 H4046 H1697 H6465

Por cuanto ellos os afligieron á vosotros con sus ardides, con que os han engañado en el negocio de Peor, y en el negocio de Cozbi, hija del príncipe de Madián, su hermana, la cual fué muerta el día de la mortandad por causa de Peor.

Chapter 26

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אֶלְעָזָר בֶּן־
Y–fue después–de la–plaga Y–dijo Yahweh a– Moisés y–a Eleazar hijo–de–
H1961 H4046 H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0499

אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃
Aarón el–sacerdote diciendo
H0175 H3548 H0559

Y ACONTECIÓ después de la mortandad, que Jehová habló á Moisés, y á Eleazar hijo del sacerdote Aarón, diciendo:

2 שְׂאוּ אֶת־ רֹאשׁ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים
Contad a– cabeza–de toda– congregación–de hijos–de– Israel desde–hijo–de veinte
H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H1121 H6242

שָׁנָה וָמָעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כֹּל־ יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃
años y–arriba por–casa–de padres–de–ellos todo– que–sale ejército en–Israel
H8141 H4605 H1004 H0001 H3605 H3318 H6635 H3478

Tomad la suma de toda la congregación de los hijos de Israel, de veinte años arriba, por las casas de sus padres, todos los que puedan salir á la guerra en Israel.

3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־ יַרְדֵּן
Y–habló Moisés y–Eleazar el–sacerdote a–ellos en–llanuras–de Moab sobre– Jordán–de
H1696 H4872 H0499 H3548 H0853 H6160 H4124 H5921 H3383

יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃
Jericó diciendo
H3405 H0559

Y Moisés y Eleazar el sacerdote hablaron con ellos en los campos de Moab, junto al Jordán de Jericó, diciendo:

4 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה וּבְנֵי
Desde–hijo–de veinte años y–arriba como mandó Yahweh a– Moisés e–hijos–de
H6242 H8141 H4605 H3605 H6680 H3068 H0853 H4872 H1121

יִשְׂרָאֵל הַיֹּצְאִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
Israel los–que–salieron de–tierra–de Egipto
H3478 H3318 H0776 H4714

Contaréis el pueblo de veinte años arriba, como mandó Jehová á Moisés y á los hijos de Israel, que habían salido de tierra de Egipto.

לְפַלּוּא	הַחֲנֹכִי	מִשְׁפַּחַת	חֲנוֹךְ	רְאוּבֵן	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	רְאוּבֵן	5
de–Falú	los–hanoquitas	familia–de	Hanoc	Rubén	hijos–de	Israel	primogénito–de	Rubén	
H6396	H2599	H4940	H2585	H7205		H3478	H1060	H7205	

הַפַּלְאִי׃	מִשְׁפַּחַת
los–faluitas	familia–de
H6384	H4940

Rubén primogénito de Israel: los hijos de Rubén: Hanoc, del cual era la familia de los Hanochîtas; de Phallú, la familia de los Phalluitas;

הַכַּרְמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְכַרְמִי	הַחֶצְרוֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְחֶצְרֹן	6
los–carmitas	familia–de	de–Carmi	los–hesronitas	familia–de	De–Hesrón	
H3757	H4940	H3756	H2697	H4940	H2696	

De Hesrón, la familia de los Hesronitas; de Carmi, la familia de los Carmitas.

אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שְׁלֹשָׁה	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	הָרְאוּבֵנִי	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה	7
mil	y–cuarenta	tres	contados–de–ellos	y–fueron	los–rubenitas	familias–de	Estas	
H0505	H0705	H7969		H1961	H7206	H4940	H0428	

וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	וּשְׁבַע
y–treinta	cientos	y–siete
H7970	H3967	H7651

Estas son las familias de los Rubenitas: y sus contados fueron cuarenta y tres mil setecientos y treinta.

אֱלִיאָב׃	פַּלּוּא	וּבְנֵי	8
Eliab	Falú	E–hijos–de	
H0446	H6396		

Y los hijos de Phallú: Eliab.

קרואי]	וַאֲבִירָם	דָּתָן	הוּא־	וַאֲבִירָם	וְדָתָן	נְמוּאֵל	אֱלִיאָב	וּבְנֵי	9
K	y–Abiram	Datán	este–	y–Abiram	y–Datán	Nemuel	Eliab	E–hijos–de	
H7121	H0048	H1885	H1931	H0048	H1885	H5241	H0446		

אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	הִצּוּ	אֲשֶׁר	הָעֵדָה	קְרִיאֵי)
Aarón	y–contra–	Moisés	contra–	contendieron	que	la–congregación	llamados–de
H0175		H4872				H5712	H7148

יְהוָה׃	עַל־	בְּהַצֹּתָם	קֹרַח	בַּעֲדַת־
Yahweh	contra–	al–contender–ellos	Coré	en–congregación–de–
H3068			H7141	H5712

Y los hijos de Eliab: Nemuel, y Dathán, y Abiram. Estos Dathán y Abiram fueron los del consejo de la congregación, que hicieron el motín contra Moisés y Aarón con la compañía de Coré, cuando se amotinaron contra Jehová;

בְּמוֹת	קֹרַח	וְאֶת־	אֹתָם	וַתִּבְלַע	פִּיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתִּפְתַּח	10
al–morir	Coré	y–a–	a–ellos	y–tragó	boca–de–ella	a–	la–tierra	Y–abrió	
H4194	H7141	H0853	H0853	H1104	H6310	H0853	H0776		

וַיִּהְיוּ	אִישׁ	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	אֶת	הָאֵשׁ	בַּאֲכָל	הָעֵדָה
y–fueron	hombre	y–doscientos	cincuenta	a	el–fuego	al–consumir	la–congregación
H1961	H0376	H3967	H2572	H0853	H0784	H0398	H5712

לְנֵס׃
por–señal
H5251

Que la tierra abrió su boca y tragó á ellos y á Coré, cuando aquella compañía murió, cuando consumió el fuego doscientos y cincuenta varones, los cuales fueron por señal.

וּבְנֵי־	קֹרַח	לֹא־	מֵתוּ׃	ס	11
Y–hijos–de–	Coré	no–	murieron	S	
	H7141	H3808	H4191		

Mas los hijos de Coré no murieron.

בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִנְמוּאֵל	מִשְׁפַּחַת	הַנְּמוּאֵלִי	לְיָמִין	12
Hijos–de	Simeón	por–familias–de–ellos	de–Nemuel	familia–de	los–nemuelitas	de–Yamín	
	H8095	H4940	H5241	H4940	H5242	H3226	

הַיָּכִינִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיָכִין	הַיָּמִינִי	מִשְׁפַּחַת
los–yaquinitas	familia–de	de–Yaquín	los–yaminitas	familia–de
H3200	H4940	H3199	H3228	H4940

Los hijos de Simeón por sus familias: de Nemuel, la familia de los Nemuelitas; de Jamín, la familia de los Jaminitas; de Jachîn, la familia de los Jachînitas;

הַשָּׁאוּלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשָׁאוּל	הַזַּרְחִי	מִשְׁפַּחַת	לְזֶרַח	13
los–saulitas	familia–de	de–Saúl	los–zerajitas	familia–de	De–Zéraj	
H7587	H4940	H7586	H2227	H4940	H2226	

De Zera, la familia de los Zeraitas; de Saul, la familia de los Saulitas.

ס	וּמָאתָיִם׃	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁנָיִם	הַשִּׁמְעֹנִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	14
S	y–doscientos	mil	y–veinte	dos	los–simeonitas	familias–de	Estas	
	H3967	H0505	H6242	H8147	H8099	H4940	H0428	

Estas son las familias de los Simeonitas, veinte y dos mil y doscientos.

מִשְׁפַּחַת	לְחַגִּי	הַצְּפוֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְצְפוֹן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	גָּד	בְּנֵי	15
familia–de	de–Hagui	los–sefonitas	familia–de	de–Sefón	por–familias–de–ellos	Gad	Hijos–de	
H4940	H2291	H6831	H4940	H6827	H4940	H1410		

הַשּׁוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּנִי	הַחַגְּי	
los–sunitas	familia–de	de–Suni	los–haguitas	
H7765	H4940	H7764	H2291	

Los hijos de Gad por sus familias: de Zephón, la familia de los Zephonitas; de Aggi, la familia de los Aggitas; de Suni, la familia de los Sunitas;

הָעֵרִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵרִי	הָאָזְנִי	מִשְׁפַּחַת	לְאָזְנִי	16
los–eritas	familia–de	de–Eri	los–oznitas	familia–de	De–Ozni	
H6180	H4940	H6179		H4940		

De Ozni, la familia de los Oznitas; de Eri, la familia de los Eritas;

הָאַרְאֵלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְאַרְאֵלִי	הָאֲרוֹדִי	מִשְׁפַּחַת	לַאֲרוֹד	17
los–arelitas	familia–de	de–Areli	los–aroditas	familia–de	De–Arod	
H0692	H4940	H0692	H0722	H4940	H0720	

De Aroz, la familia de los Aroditas; de Areli, la familia de los Arelitas.

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	לִפְקֻדֵיהֶם	בְּנֵי־	גָּד	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	18
cientos	y–cinco	mil	cuarenta	por–contados–de–ellos	hijos–de–	Gad	familias–de	Estas	
H3967	H2568	H0505	H0705			H1410	H4940	H0428	

ס
S

Estas son las familias de Gad, por sus contados, cuarenta mil y quinientos.

19

בְּנֵי	יְהוּדָה	עֵר	וַיָּמָת	וְאוֹנָן	עֵר	וְאוֹנָן	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃
Hijos–de	Judá	Er	y–murió	y–Onán	Er	y–Onán	en–tierra–de	Canaán
	H3063	H6147	H4191	H0209	H6147	H0209	H0776	

Los hijos de Judá: Er y Onán; y Er y Onán murieron en la tierra de Canaán.

20

לְפֶּרֶץ	הַשֵּׁלָנִי	מִשְׁפַּחַת	לְשֵׁלָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יְהוּדָה׃	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	
de–Fares	los–selanitas	familia–de	de–Selá	por–familias–de–ellos	Judá	hijos–de–	Y–fueron	
H6557	H8024	H4940	H7956	H4940	H3063		H1961	

הַזַּרְחִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְזֶרַח	הַפַּרְצִי	מִשְׁפַּחַת
los–zerajitas	familia–de	de–Zéraj	los–faresitas	familia–de
H2227	H4940	H2226	H6558	H4940

Y fueron los hijos de Judá por sus familias: de Sela, la familia de los Selaitas; de Phares, la familia de los Pharesitas; de Zera, la familia de los Zeraitas.

21

מִשְׁפַּחַת	לְחָמּוּל	הַחֶצְרֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְחֶצְרֹן	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	
familia–de	de–Hamul	los–hesronitas	familia–de	de–Hesrón	Fares	hijos–de–	Y–fueron	
H4940	H2538	H2697	H4940	H2696	H6557		H1961	

הַחֲמוּלִי׃
los–hamulitas
H2539

Y fueron los hijos de Phares: de Hesrón, la familia de los Hesronitas; de Hamul, la familia de los Hamulitas.

22

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	שִׁשָּׁה	לִפְקֻדֵיהֶם	יְהוּדָה	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה
cientos	y–cinco	mil	y–setenta	seis	por–contados–de–ellos	Judá	familias–de	Estas
H3967	H2568	H0505	H7657	H8337		H3063	H4940	H0428

ס
S

Estas son las familias de Judá, por sus contados, setenta y seis mil y quinientos.

23

מִשְׁפַּחַת	לְפֻוָּה	הַתּוֹלָעִי	מִשְׁפַּחַת	תּוֹלָע	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשָּׂשכָר	בְּנֵי	
familia–de	de–Fuvá	los–tolaítas	familia–de	Tolá	por–familias–de–ellos	Isacar	Hijos–de	
H4940	H6312	H8440	H4940	H8439	H4940	H3485		

הַפּוּנִי׃
los–funitas
H6324

Los hijos de Issachâr por sus familias: de Thola, la familia de los Tholaitas; de Puá la familia de los Puanitas;

24

הַשִּׁמְרֹנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁמְרֹן	הַיָּשׁוּבִי	מִשְׁפַּחַת	לְיָשׁוּב			
los–simronitas	familia–de	de–Simrón	los–yasubitas	familia–de	De–Yasub			
H8117	H4940		H3432	H4940	H3437			

De Jasub, la familia de los Jasubitas; de Simron, la familia de los Simronitas.

25

מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	אַרְבָּעָה	לִפְקֻדֵיהֶם	יִשָּׂשכָר	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה
cientos	y–tres	mil	y–sesenta	cuatro	por–contados–de–ellos	Isacar	familias–de	Estas
H3967	H7969	H0505	H8346	H0702		H3485	H4940	H0428

ס
S

Estas son las familias de Issachâr, por sus contados, sesenta y cuatro mil y trescientos.

לְאֵלֹּון	הַסַּרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	לְסֶרֶד	לְמִשְׁפְּחֹתָם	זְבוּלֻן	בְּנֵי	26
de-Elón	los-sereditas	familia-de	de-Sered	por-familias-de-ellos	Zabulón	Hijos-de	
H0356	H5625	H4940	H5624	H4940	H2074		

הַיַּחְלְאֵלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיַחְלְאֵל	הָאֲלֹנִי	מִשְׁפַּחַת	
los-yahleelitas	familia-de	de-Yahleel	los-elonitas	familia-de	
H3178	H4940	H3177	H0440	H4940	

Los hijos de Zabulón por sus familias: de Sered, la familia de los Sereditas; de Elón, la familia de los Elonitas; de Jalel, la familia de los Jalelitas.

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שִׁשִּׁים	לִפְקֻדֵיהֶם	הַזְּבוּלֹנִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	27
cientos	y-cinco	mil	sesenta	por-contados-de-ellos	los-zabulonitas	familias-de	Estas	
H3967	H2568	H0505	H8346		H2075	H4940	H0428	

ס
S

Estas son las familias de los Zabulonitas, por sus contados, sesenta mil y quinientos.

וְאֶפְרָיִם׃	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יוֹסֵף	בְּנֵי	28
y-Efraín	Manasés	por-familias-de-ellos	José	Hijos-de	
H0669	H4519	H4940	H3130		

Los hijos de José por sus familias: Manasés y Ephraim.

גִּלְעָד	אֶת־	הוֹלִיד	וּמָכִיר	הַמָּכִירִי	מִשְׁפַּחַת	לְמָכִיר	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	29
Galaad	a-	engendró	y-Maquir	los-maquiritas	familia-de	de-Maquir	Manasés	Hijos-de	
H1568	H0853	H3205	H4353	H4354	H4940	H4353	H4519		

הַגִּלְעָדִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְגִלְעָד	
los-galaaditas	familia-de	de-Galaad	
H1569	H4940	H1568	

Los hijos de Manasés: de Machîr, la familia de los Machîritas; y Machîr engendró á Galaad; de Galaad, la familia de los Galaaditas.

הַחֶלְקִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְחֵלֶק	הָאִיעֶזְרִי	מִשְׁפַּחַת	אִיעֶזֶר	גִּלְעָד	בְּנֵי	אֵלֶּה	30
los-helequitas	familia-de	de-Hélec	los-iezeritas	familia-de	Iezer	Galaad	hijos-de	Estos	
H2516	H4940	H2507	H0373	H4940	H0372	H1568		H0428	

Estos son los hijos de Galaad: de Jezer, la familia de los Jezeritas; de Helec, la familia de los Helecitas;

הַשִּׁכְמִי׃	מִשְׁפַּחַת	וְשֶׁכֶם	הָאַשְׂרִאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	וְאַשְׂרִיאֵל	31
los-siquemitas	familia-de	y-Siquem	los-asrielitas	familia-de	Y-Asriel	
H7930	H4940	H7928	H0845	H4940	H0844	

De Asriel, la familia de los Asrielitas: de Sechêm, la familia de los Sechêmitas;

הַחֶפְרִי׃	מִשְׁפַּחַת	וְחֵפֶר	הַשְּׁמִידָעִי	מִשְׁפַּחַת	וּשְׁמִידָע	32
los-heferitas	familia-de	y-Héfer	los-semidaítas	familia-de	Y-Semidá	
H2662	H4940		H8062	H4940	H8061	

De Semida, la familia de los Semidaitas; de Hepher, la familia de los Hepheritas.

וְשֵׁם
y–nombre–de
H8034
בָּנוֹת
hijas
H1323
אִם־
solo–
כִּי
sino–
בָּנִים
hijos
לוֹ
a–él
הָיוּ
hubo
H1961
לֹא־
no–
H3808
חֵפֶר
Héfer
בֶּן־
hijo–de–
וּצְלָפְחָד
Y–Zelofejad
H6765
33

וְתִרְצָה׃
y–Tirsá
H8656
מִלְכָּה
Milcá
H4435
חָגְלָה
Hoglá
H2295
וְנֹעָה
y–Noá
H5270
מַחְלָה
Majlá
H4244
צְלָפְחָד
Zelofejad
H6765
בְּנוֹת
hijas–de
H1323

Y Salphaad, hijo de Hepher, no tuvo hijos sino hijas: y los nombres de las hijas de Salphaad fueron Maala, y Noa, y Hogla, y Milca, y Tirsa.

מֵאוֹת׃
cientos
H3967
וּשְׁבַע
y–siete
H7651
אֶלֶף
mil
H0505
וַחֲמִשִּׁים
y–cincuenta
H2572
שְׁנָיִם
dos
H8147
וּפְקֻדֵיהֶם
y–contados–de–ellos
מְנַשֶּׁה
Manasés
H4519
מִשְׁפַּחַת
familias–de
H4940
אֵלֶּה
Estas
H0428
34

ס
S

Estas son las familias de Manasés; y sus contados, cincuenta y dos mil y setecientos.

הַשֻּׁתַלְחִי
los–sutelajitas
H8364
מִשְׁפַּחַת
familia–de
H4940
לְשׁוּתֶלַח
de–Sutélaj
H7803
לְמִשְׁפְּחֹתָם
por–familias–de–ellos
H4940
אֶפְרַיִם
Efraín
H0669
בְּנֵי־
hijos–de–
אֵלֶּה
Estos
H0428
35

הַתַּחֲנִי׃
los–tajanitas
H8470
מִשְׁפַּחַת
familia–de
H4940
לְתַחַן
de–Taján
H8465
הַבַּכְרִי
los–bequeritas
H1076
מִשְׁפַּחַת
familia–de
H4940
לְבֶכֶר
de–Béquer
H1071

Estos son los hijos de Ephraim por sus familias: de Suthala, la familia de los Suthalaitas; de Bechêr, la familia de los Bechêritas; de Tahan, la familia de los Tahanitas.

הָעֶרָנִי׃
los–eranitas
H6198
מִשְׁפַּחַת
familia–de
H4940
לְעֶרָן
de–Erán
H6197
שׁוּתֶלַח
Sutélaj
H7803
בְּנֵי
hijos–de
וְאֵלֶּה
Y–estos
H0428
36

Y estos son los hijos de Suthala: de Herán, la familia de los Heranitas.

וַחֲמֵשׁ
y–cinco
H2568
אֶלֶף
mil
H0505
וּשְׁלֹשִׁים
y–treinta
H7970
שְׁנָיִם
dos
H8147
לִפְקֻדֵיהֶם
por–contados–de–ellos
אֶפְרַיִם
Efraín
H0669
בְּנֵי־
hijos–de–
מִשְׁפַּחַת
familias–de
H4940
אֵלֶּה
Estas
H0428
37

ס
S
לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
por–familias–de–ellos
H4940
יוֹסֵף
José
H3130
בְּנֵי־
hijos–de–
אֵלֶּה
Estos
H0428
מֵאוֹת
cientos
H3967

Estas son las familias de los hijos de Ephraim, por sus contados, treinta y dos mil y quinientos. Estos son los hijos de José por sus familias.

לְאַשְׁבֵּל
de–Asbel
H0788
הַבַּלְעִי
los–belaítas
H1108
מִשְׁפַּחַת
familia–de
H4940
לְבֶלַע
de–Bela
H4940
לְמִשְׁפְּחֹתָם
por–familias–de–ellos
בִּנְיָמִן
Benjamín
H1144
בְּנֵי
Hijos–de
38

הָאֲחִירָמִי׃
los–ahiramitas
H0298
מִשְׁפַּחַת
familia–de
H4940
לַאֲחִירָם
de–Ahirám
H0297
הָאַשְׁבֵּלִי
los–asbelitas
H0789
מִשְׁפַּחַת
familia–de
H4940

Los hijos de Benjamín por sus familias: de Bela, la familia de los Belaitas; de Asbel, la familia de los Asbelitas; de Achîram, la familia de los Achîramitas;

הַחוּפָמִי׃
los–hufamitas
H2350
מִשְׁפַּחַת
familia–de
H4940
לְחוּפָם
de–Hufam
H2349
הַשּׁוּפָמִי
los–sufamitas
H7781
מִשְׁפַּחַת
familia–de
H4940
לְשׁוּפָם
De–Sefufam
39

De Supham, la familia de los Suphamitas; de Hupham, la familia de los Huphamitas.

מִשְׁפַּחַת	לְנַעֲמָן	הָאַרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	וְנַעֲמָן	אַרְדְּ	בֶּלַע	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	40
familia–de	de–Naamán	los–arditas	familia–de	y–Naamán	Ard	Bela	hijos–de–	Y–fueron	
H4940	H5283	H0716	H4940	H5283	H0714			H1961	

הַנַּעֲמִי׃
los–naamitas
H5280

Y los hijos de Bela fueron Ard y Naamán: de Ard, la familia de los Arditas; de Naamán, la familia de los Naamanitas.

וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	אֵלֶּה	41
y–cuarenta	cinco	y–contados–de–ellos	por–familias–de–ellos	Benjamín	hijos–de–	Estos	
H0705	H2568		H4940	H1144		H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אָלֶף	
S	cientos	y–seis	mil	
	H3967	H8337	H0505	

Estos son los hijos de Benjamín por sus familias; y sus contados, cuarenta y cinco mil y seiscientos.

אֵלֶּה	הַשּׁוּחָמִי	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּחָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	אֵלֶּה	42
estas	los–suhamitas	familia–de	de–Suham	por–familias–de–ellos	Dan	hijos–de–	Estos	
H0428	H7749	H4940	H7748	H4940	H1835		H0428	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	דָּן	מִשְׁפְּחֹת
por–familias–de–ellos	Dan	familias–de
H4940	H1835	H4940

Estos son los hijos de Dan por sus familias: de Suham, la familia de los Suhamitas. Estas son las familias de Dan por sus familias.

וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	אַרְבָּעָה	לִפְקֻדֵיהֶם	הַשּׁוּחָמִי	מִשְׁפַּחַת	כָּל־	43
y–cuatro	mil	y–sesenta	cuatro	por–contados–de–ellos	los–suhamitas	familias–de	Todas–	
H0702	H0505	H8346	H0702		H7749	H4940	H3605	

ס	מֵאוֹת׃	
S	cientos	
	H3967	

Todas las familias de los Suhamitas, por sus contados, sesenta y cuatro mil y cuatrocientos.

מִשְׁפָּחַת	לְיִשְׁוִי	הַיִּמְנָה	מִשְׁפַּחַת	לְיִמְנָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אָשֵׁר	בְּנֵי	44
familia–de	de–Isví	los–imnitas	familia–de	de–Imná	por–familias–de–ellos	Aser	Hijos–de	
H4940	H3440	H3232	H4940	H3232	H4940	H0836		

הַבְּרִיעִי׃	מִשְׁפַּחַת	לִבְרִיעָה	הַיִּשְׁוִי
los–beritas	familia–de	de–Beriá	los–isvitas
H1284	H4940	H1283	H3441

Los hijos de Aser por sus familias: de Imna, la familia de los Imnaitas; de Issui, la familia de los Issuitas; de Beria, la familia de los Beriaitas.

מִשְׁפָּחַת	לְמַלְכִּיאֵל	הַחֶבְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְחֶבֶר	בְּרִיעָה	לִבְנֵי	45
familia–de	de–Malquiel	los–heberitas	familia–de	de–Héber	Beriá	De–hijos–de	
H4940	H4439	H2277	H4940	H2268	H1283		

הַמַּלְכִּיאֵלִי׃
los–malquielitas
H4440

Los hijos de Beria: de Heber, la familia de los Heberitas; de Malchîel, la familia de los Malchîelitas.

וְשֵׁם	בַּת־	אָשֵׁר	שָׂרַח׃	46
Y-nombre-de	hija-de-	Aser	Sera	
H8034	H1323	H0836	H8294	

Y el nombre de la hija de Aser fué Sera.

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	בְּנֵי־	אָשֵׁר	לִפְקֻדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	47
Estas	familias-de	hijos-de-	Aser	por-contados-de-ellos	tres	y-cincuenta	mil	
H0428	H4940		H0836		H7969	H2572	H0505	

וְאַרְבָּע	מֵאוֹת׃	ס	
y-cuatro	cientos	S	
H0702	H3967		

Estas son las familias de los hijos de Aser, por sus contados, cincuenta y tres mil y cuatrocientos.

לְגוּנִי	הַיַּחְצְאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	לְיַחְצְאֵל	לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	48
de-Guni	los-yahseelitas	familia-de	de-Yahseel	por-familias-de-ellos	Neftalí	Hijos-de	
H1476	H3184	H4940	H3183	H4940	H5321		

הַגּוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת	
los-gunitas	familia-de	
H1477	H4940	

Los hijos de Nephtalí por sus familias: de Jahzeel, la familia de los Jahzeelitas; de Guni, la familia de los Gunitas;

הַשִּׁלֵּמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁלֵּם	הַיִּצְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְיֵצֶר	49
los-silemitas	familia-de	de-Silem	los-yeseritas	familia-de	De-Yéser	
H8016	H4940	H8006	H3340	H4940	H3337	

De Jeser, la familia de los Jeseritas; de Sillem, la familia de los Sillemitas.

אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַפְתָּלִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	50
mil	y-cuarenta	cinco	y-contados-de-ellos	por-familias-de-ellos	Neftalí	familias-de	Estas	
H0505	H0705	H2568		H4940	H5321	H4940	H0428	

מֵאוֹת׃	וְאַרְבָּע	
cientos	y-cuatro	
H3967	H0702	

Estas son las familias de Nephtalí por sus familias; y sus contados, cuarenta y cinco mil y cuatrocientos.

וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	וְאֶלֶף	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	51
y-treinta	cientos	siete	y-mil	mil	cientos	seis-	Israel	hijos-de	contados-de	Estos	
H7970	H3967	H7651	H0505	H0505	H3967	H8337	H3478			H0428	

פ	
P	

Estos son los contados de los hijos de Israel, seiscientos y un mil setecientos y treinta.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	52
diciendo	Moisés	a-	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

שֵׁמוֹת׃	בְּמִסְפַּר	בְּנַחֲלָה	הָאָרֶץ	תֵּחָלֵק	לָאֵלֶּה	53
nombres	en-número-de	en-herencia	la-tierra	se-repartirá	A-estos	
H8034	H4557	H5159	H0776		H0428	

A estos se repartirá la tierra en heredad, por la cuenta de los nombres.

אִישׁ	נַחֲלָתוֹ	תַּמְעִיט	וְלַמְעַט	נַחֲלָתוֹ	תַּרְבֶּה	לָרַב	54
cada-uno	herencia-de-él	disminuirás	y-al-pequeño	herencia-de-él	aumentarás	Al-grande	
H0376	H5159	H4591	H4592	H5159			

נַחֲלָתוֹ׃	יִתֵּן	פְּקֻדָּיו	לְפִי
herencia-de-él	se-dará	contados-de-ellos	según
H5159	H5414		H6310

A los más darás mayor heredad, y á los menos menor; y á cada uno se le dará su heredad conforme á sus contados.

אֲבֹתָם	מַטּוֹת־	לִשְׁמוֹת	הָאָרֶץ	אֶת־	יֵחָלֵק	בְּגוֹרָל	אַךְ־	55
padres-de-ellos	tribus-de-	por-nombres-de	la-tierra	a-	se-repartirá	por-suerte	Solo-	
H0001	H4294	H8034	H0776	H0853		H1486	H0389	

יִנְחָלוּ׃
heredarán
H5157

Empero la tierra será repartida por suerte; y por los nombres de las tribus de sus padres heredarán.

ס	לִמְעָט׃	רַב	בֵּין	נַחֲלָתוֹ	תֵּחָלֵק	הַגּוֹרָל	פִּי	עַל־	56
S	y-pequeño	grande	entre	herencia-de-él	se-repartirá	la-suerte	boca-de	Según-	
	H4592		H0996	H5159		H1486	H6310		

Conforme á la suerte será repartida su heredad entre el grande y el pequeño.

הַגֵּרְשֻׁנִּי	מִשְׁפַּחַת	לְגֵרְשׁוֹן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַלֵּוִי	פְּקוּדֵי	וְאֵלֶּה	57
los-gersonitas	familia-de	de-Gersón	por-familias-de-ellos	los-levitas	contados-de	Y-estos	
H1649	H4940	H1648	H4940	H3881		H0428	

הַמְּרָרִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְמְרָרִי	הַקָּהָתִי	מִשְׁפַּחַת	לְקֹהָת
los-meraritas	familia-de	de-Merari	los-coatitas	familia-de	de-Coat
H4848	H4940	H4847	H6956	H4940	H6955

Y los contados de los Levitas por sus familias son estos: de Gersón, la familia de los Gersonitas; de Coath, la familia de los Coathitas; de Merari, la familia de los Meraritas.

מִשְׁפַּחַת	הַחֶבְרֹנִי	מִשְׁפַּחַת	הַלִּבְנִי	מִשְׁפַּחַת	לֵוִי	מִשְׁפְּחֹת	וְאֵלֶּה	58
familia-de	los-hebronitas	familia-de	los-libnitas	familia-de	Leví	familias-de	Estas	
H4940	H2276	H4940	H3846	H4940	H3881	H4940	H0428	

עַמְרָם׃	אֶת־	הוֹלִד	וּקְהָת	הַקָּרְחִי	מִשְׁפַּחַת	הַמּוּשִׁי	מִשְׁפַּחַת	הַמַּחְלִי
Amram	a-	engendró	y-Coat	los-coraítas	familia-de	los-musitas	familia-de	los-mahlitas
H6019	H0853	H3205	H6955	H7145	H4940	H4188	H4940	H4250

Estas son las familias de los Levitas: la familia de los Libnitas, la familia de los Hebronitas, la familia de los Mahalitas, la familia de los Musitas, la familia de los Coritas. Y Coath engendró á Amram.

לְלֵוִי	אֹתָהּ	יָלְדָה	אֲשֶׁר	לֵוִי	בַּת־	יוֹכֶבֶד	עַמְרָם	אֵשֶׁת	וְשֵׁם	59
a-Leví	a-ella	dio-a-luz	que	Leví	hija-de-	Jocabed	Amram	esposa-de	Y-nombre-de	
H3878	H0853	H3205		H3878	H1323	H3115	H6019	H0802	H8034	

אֲחֹתָם׃	מִרְיָם	וְאֶת	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	לְעַמְרָם	וַתֵּלֶד	בְּמִצְרָיִם
hermana-de-ellos	Miriam	y-a	Moisés	y-a-	Aarón	a-	a-Amram	y-dio-a-luz	en-Egipto
H0269	H4813	H0853	H4872	H0853	H0175	H0853	H6019	H3205	H4714

Y la mujer de Amram se llamó Jochâbed, hija de Leví, la cual nació á Leví en Egipto: ésta parió de Amram á Aarón y á Moisés, y á María su hermana.

60	וַיִּוָּלֵד	לְאַהֲרֹן	אֶת־	נָדָב	וְאֶת־	אֲבִיהוּא	אֶת־	אֶלְעָזָר	וְאֶת־	אִיתָמָר׃	
	Y-nacieron	a-Aarón	a-	Nadab	y-a-	Abiú	a-	Eleazar	y-a-	Itamar	
	H3205	H0175	H0853	H5070	H0853	H0030	H0853	H0499	H0853	H0385	

Y á Aarón nacieron Nadab y Abiú, Eleazar é Ithamar.

61	וַיָּמָת	נָדָב	וַאֲבִיהוּא	בְּהַקְרִיבָם	אֵשׁ־	זָרָה	לִפְנֵי	יְהוָה׃	
	Y-murió	Nadab	y-Abiú	al-ofrecer-ellos	fuego-	extraño	delante-de	Yahweh	
	H4191	H5070	H0030	H7126	H0784		H6440	H3068	

Mas Nadab y Abiú murieron, cuando ofrecieron fuego extraño delante de Jehová.

62	וַיִּהְיוּ	פְּקֻדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	כֹּל־	זָכָר	מִבֶּן־	חֹדֶשׁ		
	Y-fueron	contados-de-ellos	tres	y-veinte	mil	todo-	varón	desde-hijo-de-	mes		
	H1961		H7969	H6242	H0505	H3605	H2145		H2320		
	וְגַם־	לֹא	כִּי	בְנֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי	לֹא	הָתְפָּקְדוּ	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
	y-arriba	porque	no	hijos-de	Israel	porque	no	fueron-contados	en-medio-de	hijos-de	Israel
	H4605	H3808	H3808		H3478		H3808		H8432		H3478
	נִתְּנָה	לָהֶם	נַחֲלָה	בְּתוֹךְ	בְּנֵי						
	fue-dada	a-ellos	herencia	en-medio-de	hijos-de						
	H5414	H1992	H5159	H8432	H3478						

Y los contados de los Levitas fueron veinte y tres mil, todos varones de un mes arriba: porque no fueron contados entre los hijos de Israel, por cuanto no les había de ser dada heredad entre los hijos de Israel.

63	אֵלֶּה	פְּקוּדֵי	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֲשֶׁר	פָּקְדוּ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
	Estos	contados-de	Moisés	y-Eleazar	el-sacerdote	que	contaron	a-	hijos-de	Israel
	H0428		H4872	H0499	H3548			H0853		H3478
	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ׃					
	en-llanuras-de	Moab	sobre	Jordán-de	Jericó					
	H6160	H4124		H3383	H3405					

Estos son los contados por Moisés y Eleazar el sacerdote, los cuales contaron los hijos de Israel en los campos de Moab, junto al Jordán de Jericó.

64	וּבְאֵלֶּה	לֹא־	הָיָה	אִישׁ	מִפְּקוּדֵי	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אֲשֶׁר
	Y-entre-estos	no-	había	hombre	de-contados-de	Moisés	y-Aarón	el-sacerdote	que
	H0428	H3808	H1961	H0376		H4872	H0175	H3548	
	פָּקְדוּ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּמִדְבַּר	סִינָי׃			
	contaron	a-	hijos-de	Israel	en-desierto-de	Sinaí			
	H0853			H3478		H5514			

Y entre estos ninguno hubo de los contados por Moisés y Aarón el sacerdote, los cuales contaron á los hijos de Israel en el desierto de Sinaí.

65	כִּי־	אָמַר	יְהוָה	לָהֶם	מוֹת	יָמֻתוּ	בַּמִּדְבָּר	וְלֹא־	נוֹתַר	מֵהֶם
	Porque-	dijo	Yahweh	de-ellos	morir	morirán	en-el-desierto	y-no-	quedó	de-ellos
		H0559	H3068		H4191	H4191		H3808	H3498	H1992
	אִישׁ	כִּי	אִם־	כָּלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה	וִיהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן׃	ס
	hombre	sino-	solo-	Caleb	hijo-de-	Jefuné	y-Josué	hijo-de-	Nun	S
	H0376			H3612		H3312	H3091		H5126	

Porque Jehová les dijo: Han de morir en el desierto: y no quedó varón de ellos, sino Caleb hijo de Jephone, y Josué hijo de Nun.

Chapter 27

1 וַתִּקְרַבְנָה צְלָפְחָד בְּנוֹת בֶּן־ חֵפֶר בֶּן־ גִּלְעָד בֶּן־ מָכִיר
Y–se–acercaron hijas–de Zelofejad hijo–de– Héfer hijo–de– Galaad hijo–de– Maquir
H7126 H1323 H6765 H2295 H1568 H4353

בְּנוֹתָיו שְׁמוֹת וְאֵלֶּה יוֹסֵף בֶּן־ מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחֹת מְנַשֶּׁה בֶּן־
hijas–de–él nombres–de y–estos José hijo–de– Manasés de–familias–de Manasés hijo–de–
H1323 H8034 H0428 H3130 H4519 H4940 H4519

וְתִרְצָה׃ וּמִלְכָּה וְחָגְלָה נֹעָה מַחְלָה
y–Tirsá y–Milcá y–Hoglá Noá Majlá
H8656 H4435 H2295 H5270 H4244

Y LAS hijas de Salphaad, hijo de Hepher, hijo de Galaad, hijo de Machîr, hijo de Manasés, de las familias de Manasés, hijo de José, los nombres de las cuales eran Maala, y Noa, y Hogla, y Milca, y Tirsa, llegaron;

2 וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר וְלִפְנֵי מֹשֶׁה לִפְנֵי וַתַּעֲמֹדְנָה
y–delante–de el–sacerdote Eleazar y–delante–de Moisés delante–de Y–se–presentaron
H6440 H3548 H0499 H6440 H4872 H6440 H5975

לֵאמֹר׃ מוֹעֵד אֹהֶל־ פֶּתַח הָעֵדָה וְכָל־ הַנְּשִׂיאִם
diciendo reunión tienda–de– entrada–de la–congregación y–toda– los–príncipes
H0559 H4150 H0168 H6607 H5712 H3605

Y presentáronse delante de Moisés, y delante del sacerdote Eleazar, y delante de los príncipes, y de toda la congregación, á la puerta del tabernáculo del testimonio, y dijeron:

3 הָעֵדָה בְּתוֹךְ הָיָה לֹא־ וְהוּא בַּמִּדְבָּר֙ מֵת אָבִינוּ֙
la–congregación en–medio–de estuvo no– y–él en–el–desierto murió Padre–de–nosotros
H5712 H8432 H1961 H3808 H1931 H4191 H0001

מֵת בְּחֶטְאוֹ֔ כִּי־ קֹרַח בַּעֲדַת־ יְהוָה֙ עַל־ הַנּוֹעָדִ֔ים
murió en–pecado–de–él porque– Coré en–congregación–de– Yahweh contra– los–reunidos
H4191 H2399 H7141 H5712 H3068 H3259

לוֹ׃ הָיוּ לֹא־ וּבָנִ֖ים
a–él hubo no– e–hijos
H1961 H3808

Nuestro padre murió en el desierto, el cual no estuvo en la junta que se reunió contra Jehová en la compañía de Coré: sino que en su pecado murió, y no tuvo hijos.

4 מִשְׁפַּחְתּוֹ מִתּוֹךְ אָבִינוּ֙ שֵׁם־ יִגָּרַ֤ע לָמָּה֙ כִּי
porque familia–de–él de–medio–de padre–de–nosotros nombre–de– será–quitado ¿Por–qué porque
H4940 H8432 H0001 H8034 H1639 H4100

אֲחֵי בְּתוֹךְ אֲחֻזָּה֙ לָ֣נוּ תְּנָה־ בֵּן לוֹ֔ אֵין
hermanos–de en–medio–de posesión a–nosotros Dad– hijo a–él no–hay
H0251 H8432 H0272 H5414 H1121 H0369

אָבִינוּ׃
padre–de–nosotros
H0001

¿Por qué será quitado el nombre de nuestro padre de entre su familia, por no haber tenido hijo? Danos heredad entre los hermanos de nuestro padre.

	ס	יְהוָה׃	לִפְנֵי	מִשְׁפָּטָן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב	5
	S	Yahweh	delante–de	causa–de–ellas	a–	Moisés	Y–trajo	
		H3068	H6440	H4941	H0853	H4872	H7126	

Y Moisés llevó su causa delante de Jehová.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
diciendo	Moisés	a–	Yahweh	Y–dijo	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

Y Jehová respondió á Moisés, diciendo:

בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	אֲחֻזַּת	לָהֶם׀	תִּתֵּן	נָתֹן	דֹּבְרֹת֙	צְלָפְחָד֙	בְּנוֹת	כֵּן	7
en–medio–de	herencia	posesión–de	a–ellas	darás	dar	hablan	Zelofejad	hijas–de	Bien	
H8432	H5159	H0272		H5414	H5414	H1696	H6765	H1323		

לָהֶן׃	אֲבִיהֶן	נַחֲלַת	אֶת־	וְהַעֲבַרְתָּ	אֲבִיהֶם	אֲחֵי
a–ellas	padre–de–ellas	herencia–de	a–	y–traspasarás	padre–de–ellas	hermanos–de
	H0001	H5159	H0853		H0001	H0251

Bien dicen las hijas de Salphaad: has de darles posesión de heredad entre los hermanos de su padre; y traspasarás la heredad de su padre á ellas.

לוֹ	אֵין	וּבֵן֙	יָמ֣וּת	כִּי־	אִ֔ישׁ	לֵאמֹ֖ר	תְּדַבֵּ֑ר	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי	וְאֶל־	8
a–él	no–hay	e–hijo	muera	cuando–	Hombre	diciendo	hablarás	Israel	hijos–de	Y–a–	
H0369			H4191		H0376	H0559	H1696	H3478		H0413	

לְבִתּוֹ׃	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וְהַעֲבַרְתֶּם	
a–hija–de–él	herencia–de–él	a–	y–traspasaréis	
H1323	H5159	H0853		

Y á los hijos de Israel hablarás, diciendo: Cuando alguno muriere sin hijos, traspasaréis su herencia á su hija:

לְאֶחָיו׃	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וּנְתַתֶּם	בַּת	לוֹ	אֵין	וְאִם־	9
a–hermanos–de–él	herencia–de–él	a–	y–daréis	hija	a–él	no–hay	Y–si–	
H0251	H5159	H0853	H5414	H1323		H0369		

Y si no tuviere hija, daréis su herencia á sus hermanos:

אָבִיו׃	לַאֲחֵי	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וּנְתַתֶּם	אַחִים	לוֹ	אֵין	וְאִם־	10
padre–de–él	a–hermanos–de	herencia–de–él	a–	y–daréis	hermanos	a–él	no–hay	Y–si–	
H0001	H0251	H5159	H0853	H5414	H0251		H0369		

Y si no tuviere hermanos, daréis su herencia á los hermanos de su padre.

לִשְׁאֵרוֹ	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וּנְתַתֶּם	לְאָבִיו׀	אַחִים֙	אֵין	וְאִם־	11
a–pariente–de–él	herencia–de–él	a–	y–daréis	a–padre–de–él	hermanos	no–hay	Y–si–	
H7607	H5159	H0853	H5414	H0001	H0251	H0369		

יִשְׂרָאֵל֙	לִבְנֵי	וְהָיְתָה֙	אֹתָ֔הּ	וְיָרַ֖שׁ	מִמִּשְׁפַּחְתּ֑וֹ	אֵלָ֣יו	הַקָּרֹ֥ב	
Israel	para–hijos–de	y–será	a–ella	y–heredará	de–familia–de–él	a–él	el–cercano	
H3478		H1961	H0853	H3423	H4940	H0413	H7138	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִשְׁפָּט	לְחֻקַּת	
S	Moisés	a–	Yahweh	mandó	como	juicio	por–estatuto–de	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4941	H2708	

Y si su padre no tuviere hermanos, daréis su herencia á su pariente más cercano de su linaje, el cual la poseerá: y será á los hijos de Israel por estatuto de derecho, como Jehová mandó á Moisés.

אֶת־	וּרְאֵה	הַזֶּה	הָעֲבָרִים	הַר	אֶל־	עֲלֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
a–	y–ve	este	los–Abarim	monte–de	a–	Sube	Moisés	a–	Yahweh	Y–dijo	
H0853	H7200	H2088	H5682	H2022	H0413	H5927	H4872	H0413	H3068	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
Israel	a–hijos–de	he–dado	que	la–tierra
H3478		H5414		H0776

Y Jehová dijo á Moisés: Sube á este monte Abarim, y verás la tierra que he dado á los hijos de Israel.

נֶאֱסַף	כַּאֲשֶׁר	אַתָּה	גַּם־	עַמֶּיךָ	אֶל־	וְנֶאֱסַפְתָּ	אֹתָהּ	וְרָאִיתָה	13
fue–reunido	como	tú	también–	pueblos–de–ti	a–	y–serás–reunido	a–ella	Y–verás	
H0622			H1571		H0413	H0622	H0853	H7200	

אָחִיךָ׃	אַהֲרֹן
hermano–de–ti	Aarón
H0251	H0175

Y después que la habrás visto, tú también serás reunido á tus pueblos, como fué reunido tu hermano Aarón:

בִּמְרִיבַת	צִן	בְּמִדְבַּר־	פִּי	מְרִיתֶם	כַּאֲשֶׁר	14
en–contienda–de	Sin	en–desierto–de–	boca–de–mí	os–rebelasteis–contra	Como	
H4808	H6790		H6310	H4784		

מְרִיבַת	מֵי־	הֵם	לְעֵינֵיהֶם	בַּמַּיִם	לְהַקְדִּישֵׁנִי	הָעֵדָה
contienda–de	aguas–de–	ellas	a–ojos–de–ellos	en–las–aguas	para–santificarme	la–congregación
H4809	H4325	H1992		H4325	H6942	H5712

פ	צִן׃	מִדְבַּר־	קָדֵשׁ
P	Sin	desierto–de–	Cades
	H6790		H6946

Pues fuisteis rebeldes á mi dicho en el desierto de Zin, en la rencilla de la congregación, para santificarme en las aguas á ojos de ellos. Estas son las aguas de la rencilla de Cades en el desierto de Zin.

לֵאמֹר׃	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	15
diciendo	Yahweh	a–	Moisés	Y–habló	
H0559	H3068	H0413	H4872	H1696	

Entonces respondió Moisés á Jehová, diciendo:

הָעֵדָה׃	עַל־	אִישׁ	בָּשָׂר	לְכָל־	הָרוּחֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	יִפְקֹד	16
la–congregación	sobre–	hombre	carne	de–toda–	los–espíritus	Dios–de	Yahweh	Designe	
H5712		H0376	H1320	H3605	H7307	H0430	H3068		

Ponga Jehová, Dios de los espíritus de toda carne, varón sobre la congregación,

וַאֲשֶׁר	יוֹצִיאֵם	וַאֲשֶׁר	לִפְנֵיהֶם	יָבֹא	וַאֲשֶׁר	לִפְנֵיהֶם	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	17
y–que	los–saque	y–que	delante–de–ellos	entre	y–que	delante–de–ellos	salga	Que–	
	H3318		H6440	H0935		H6440	H3318		

רֹעֶה׃	לָהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר	כַּצֹּאן	יְהוָה	עֲדַת	תִּהְיֶה	וְלֹא	יְבִיאֵם
pastor	a–ellas	no–hay–	que	como–ovejas	Yahweh	congregación–de	sea	y–no	los–meta
		H0369		H6629	H3068	H5712	H1961	H3808	H0935

Que salga delante de ellos, y que entre delante de ellos, que los saque y los introduzca; porque la congregación de Jehová no sea como ovejas sin pastor.

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן אִישׁ
Y-dijo Yahweh a-Moisés Toma-para-ti a-Josué hijo-de- Nun hombre
H0559 H3068 H0413 H4872 H3947 H0853 H3091 H5126 H0376

אֲשֶׁר־רוּחַ בּוֹ וְסָמַכְתָּ אֶת־יָדְךָ עָלָיו׃
que- espíritu en-él y-pondrás a- mano-de-ti sobre-él
H7307 H5564 H0853 H3027

Y Jehová dijo á Moisés: Toma á Josué hijo de Nun, varón en el cual hay espíritu, y pondrás tu mano sobre él;

19 וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־הָעֵדָה
Y-harás-estar a-él delante-de Eleazar el-sacerdote y-delante-de toda- la-congregación
H5975 H0853 H6440 H0499 H3548 H6440 H3605 H5712

וְצִוִּיתָה אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם׃
y-le-mandarás a-él a-ojos-de-ellos
H6680 H0853

Y ponerlo has delante de Eleazar el sacerdote, y delante de toda la congregación; y le darás órdenes en presencia de ellos.

20 וְנָתַתָּה מֵהוֹדְךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָּל־עֲדַת בְּנֵי
Y-pondrás de-majestad-de-ti sobre-él para-que oigan toda- congregación-de hijos-de
H5414 H1935 H6440 H8085 H3605 H5712

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Y pondrás de tu dignidad sobre él, para que toda la congregación de los hijos de Israel le obedezcan.

21 וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן יַעֲמֹד וְשָׁאַל לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים
Y-delante-de Eleazar el-sacerdote estará y-preguntará para-él en-juicio-de los-Urim
H6440 H0499 H3548 H5975 H7592 H4941 H0224

עַל־פִּיו יֵצְאוּ וְעַל־פִּיו יָבֹאוּ הוּא וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ
según- boca-de-él saldrán y-según- boca-de-él entrarán él y-todos- hijos-de- Israel con-él
H6440 H3068 H6310 H3318 H6310 H0935 H1931 H3605 H3478 H0854

וְכָל־הָעֵדָה׃
y-toda- la-congregación
H3605 H5712

Y él estará delante de Eleazar el sacerdote, y á él preguntará por el juicio del Urim delante de Jehová: por el dicho de él saldrán, y por el dicho de él entrarán, él, y todos los hijos de Israel con él, y toda la congregación.

22 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
E-hizo Moisés como mandó Yahweh a-él y-tomó Josué a-
H6680 H4872 H3068 H0853 H3947 H3091 H0853

וַיַּעֲמֶדֵהוּ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־הָעֵדָה׃
y-lo-hizo-estar delante-de Eleazar el-sacerdote y-delante-de toda- la-congregación
H5975 H6440 H0499 H3548 H6440 H3605 H5712

Y Moisés hizo como Jehová le había mandado; que tomó á Josué, y le puso delante de Eleazar el sacerdote, y de toda la congregación:

23 וַיִּסְמֹךְ אֶת־ יָדָיו עָלָיו וַיְצַוֵּהוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־
Y-puso a- manos-de-él sobre-él y-le-mandó como habló Yahweh por-mano-de-
H5564 H0853 H3027 H6680 H1696 H3068 H3027

פ מֹשֶׁה׃
P Moisés
H4872

Y puso sobre él sus manos, y dióle órdenes, como Jehová había mandado por mano de Moisés.

Chapter 28

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
Y-habló Yahweh a- Moisés diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Y HABLÓ Jehová á Moisés, diciendo:

2 צַו אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־ קָרְבָּנִי לַחְמִי
Manda a- hijos-de Israel y-dirás a-ellos a- ofrenda-de-mí pan-de-mí
H6680 H0853 H3478 H0559 H0413 H0853 H7133 H3899

לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ׃
para-fuegos-de-mí olor grato-de-mí guardaréis para-ofrecer a-mí en-tiempo-de-él
H0801 H7381 H5207 H8104 H7126 H0413 H4150

Manda á los hijos de Israel, y diles: Mi ofrenda, mi pan con mis ofrendas encendidas en olor á mí agradable, guardaréis, ofreciéndomelo á su tiempo.

3 וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
Y-dirás a-ellos Este el-fuego que ofreceréis a-Yahweh corderos hijos-de- año
H0559 H0413 H2088 H0801 H0834 H7126 H3068 H3532 H1121 H8141

תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד׃
sin-defecto dos al-día holocausto continuo
H8549 H8147 H3117 H5930 H8548

Y les dirás: Esta es la ofrenda encendida que ofreceréis á Jehová: dos corderos sin tacha de un año, cada un día, será el holocausto continuo.

4 אֶת־ הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין
A- el-cordero uno harás en-la-mañana y-a el-segundo harás entre
H0853 H3532 H0259 H6213 H1242 H0853 H8145 H6213 H0996

הָעַרְבָּיִם׃
las-tardes
H6153

El un cordero ofrecerás por la mañana, y el otro cordero ofrecerás entre las dos tardes:

5 וַעֲשִׂירִת רְבִיעִת הַהִין בְּלוּלָה מְנָחָה סֹלֶת הָאֵיפָה כְּתִית בְּשָׁמֶן
Y-décima-de cuarta-de el-efa flor-de-harina para-ofrenda mezclada con-aceite batido
H6224 H7243 H0374 H5560 H4503 H1101 H8081 H3795

הַהִין׃
el-hin
H1969

Y la décima de un epha de flor de harina, amasada con una cuarta de un hin de aceite molido, en presente.

6	עֹלַת	תָּמִיד	הָעֲשָׂיָה	בְּהַר	סִינַי	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃
	Holocausto–de	continuo	la–hecha	en–monte	Sinaí	para–olor	grato	fuego	a–Yahweh
	H5930	H8548	H6213	H2022	H5514	H7381	H5207	H0801	H3068

Es holocausto continuo, que fué hecho en el monte de Sinaí en olor de suavidad, ofrenda encendida á Jehová.

7	וְנִסְכּוֹ	רְבִיעִת	הַהִין	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	בַּקֹּדֶשׁ	הַסֵּךְ
	Y–libación–de–él	cuarta–de	el–hin	para–el–cordero	el–uno	en–el–santuario	derrama
	H5262	H7243	H1969	H3532	H0259	H6944	

לַיהוָה׃	שֵׁכָר	נֶסֶךְ	
a–Yahweh	bebida–fuerte	libación–de	
H3068	H7941	H5262	

Y su libación, la cuarta de un hin con cada cordero: derramarás libación de superior vino á Jehová en el santuario.

8	וְאֵת	הַכֶּבֶשׂ	הַשֵּׁנִי	תַּעֲשֶׂה	בֵּין	הָעַרְבָּיִם	כְּמִנְחַת	הַבֹּקֶר
	Y–a	el–cordero	el–segundo	harás	entre	las–tardes	como–ofrenda–de	la–mañana
	H0853	H3532	H8145		H0996	H6153	H4503	H1242

פ	לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	תַּעֲשֶׂה	וּכְנִסְכּוֹ	
P	a–Yahweh	grato	olor	fuego–de	harás	y–como–libación–de–él	
	H3068	H5207	H7381	H0801		H5262	

Y ofrecerás el segundo cordero entre las dos tardes: conforme á la ofrenda de la mañana, y conforme á su libación ofrecerás, ofrenda encendida en olor de suavidad á Jehová.

9	וּבְיוֹם	הַשַּׁבָּת	שְׁנֵי־	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה	תְּמִימִם	וּשְׁנֵי	עֶשְׂרֹנִים
	Y–en–día–de	el–sábado	dos–	corderos	hijos–de–	año	sin–defecto	y–dos	décimas
	H3117	H7676	H8147	H3532		H8141	H8549	H8147	H6241

וְנִסְכּוֹ׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	
y–libación–de–él	con–aceite	mezclada	ofrenda	flor–de–harina	
H5262	H8081		H4503	H5560	

Mas el día del sábado dos corderos de un año sin defecto, y dos décimas de flor de harina amasada con aceite, por presente, con su libación:

10	עֹלַת	שַׁבָּת	בְּשַׁבַּתּוֹ	עַל־	עֹלַת	הַתָּמִיד	וְנִסְכָּהּ׃
	Holocausto–de	sábado	en–sábado–de–él	sobre–	holocausto–de	el–continuo	y–libación–de–ella
	H5930	H7676	H7676			H8548	H5262

ס
S

Es el holocausto del sábado en cada sábado, además del holocausto continuo, y su libación.

11	וּבְרָאשֵׁי	חָדְשֵׁיכֶם	תַּקְרִיבוּ	עֹלָה	לַיהוָה	פָּרִים	בְּנֵי־	
	Y–en–cabezas–de	meses–de–vosotros	ofreceréis	holocausto	a–Yahweh	novillos	hijos–de–	
		H2320	H7126		H3068	H6499		

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	וְאַיִל	שְׁנַיִם	בָּקָר
sin–defecto	siete	año	hijos–de–	corderos	uno	y–carnero	dos	vacada
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259		H8147	H1241

Y en los principios de vuestros meses ofreceréis en holocausto á Jehová dos becerros de la vacada, y un carnero, y siete corderos de un año sin defecto;

									12
הָאֶחָד	לַפָּר	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה֙	סֹ֣לֶת	עֶשְׂרֹנִ֔ים	וּשְׁלֹשָׁ֖ה		
el–uno	para–el–novillo	con–aceite	mezclada	ofrenda	flor–de–harina	décimas	Y–tres		
H0259	H6499	H8081		H4503	H5560	H6241	H7969		

הָאֶחָד׃	לָאַ֑יִל	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה֙	סֹ֣לֶת	עֶשְׂרֹנִ֔ים	וּשְׁנֵ֖י
el–uno	para–el–carnero	con–aceite	mezclada	ofrenda	flor–de–harina	décimas	y–dos
H0259		H8081		H4503	H5560	H6241	H8147

Y tres décimas de flor de harina amasada con aceite, por presente con cada becerro; y dos décimas de flor de harina amasada con aceite, por presente con cada carnero;

								13
הָאֶחָד	לַכֶּ֣בֶשׂ	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה֙	סֹ֣לֶת	עִשָּׂרֹ֔ון	וְעִשָּׂרֹ֖ן	
el–uno	para–el–cordero	con–aceite	mezclada	ofrenda	flor–de–harina	décima	Y–décima	
H0259	H3532	H8081		H4503	H5560	H6241	H6241	

לַיהוָֽה׃	אִשֶּׁ֥ה	נִיחֹ֖חַ	רֵ֣יחַ	עֹלָ֑ה
a–Yahweh	fuego	grato	olor	holocausto
H3068	H0801	H5207	H7381	

Y una décima de flor de harina amasada con aceite, en ofrenda por presente con cada cordero: holocausto de olor suave, ofrenda encendida á Jehová.

							14
הַהִ֑ין	וּשְׁלִישִׁ֥ת	לַפָּ֖ר	יִהְיֶ֣ה	הַהִ֔ין	חֲצִ֣י	וְנִסְכֵּיהֶ֗ם	
el–hin	y–tercio–de	para–el–novillo	será	el–hin	mitad–de	Y–libaciones–de–ellos	
H1969	H7992	H6499	H1961	H1969	H2677	H5262	

חֹ֣דֶשׁ	עֹלַ֤ת	זֹאת֙	יַ֣יִן	לַכֶּ֣בֶשׂ	הַהִ֔ין	וּרְבִיעִ֖ת	לָאַ֑יִל	
mes	holocausto–de	este	vino	para–el–cordero	el–hin	y–cuarto–de	para–el–carnero	
H2320		H2063	H3196	H3532	H1969	H7243		

הַשָּׁנָֽה׃	לְחָדְשֵׁ֥י	בְחָדְשׁ֖וֹ	
el–año	para–meses–de	en–mes–de–él	
H8141	H2320	H2320	

Y sus libaciones de vino, medio hin con cada becerro, y el tercio de un hin con cada carnero, y la cuarta de un hin con cada cordero. Este es el holocausto de cada mes por todos los meses del año.

									15
הַתָּמִ֖יד	עֹלַ֣ת	עַל־	לַיהוָ֑ה	לְחַטָּ֣את	אֶחָ֔ד	עִזִּ֖ים	וּשְׂעִ֥יר		
el–continuo	holocausto–de	sobre–	a–Yahweh	para–pecado	uno	cabras	Y–macho–cabrío		
H8548			H3068		H0259	H5795			

ס	וְנִסְכּֽוֹ׃	יֵעָשֶֽׂה	
S	y–libación–de–él	se–hará	
	H5262		

Y un macho cabrío en expiación se ofrecerá á Jehová, además del holocausto continuo con su libación.

									16
לַיהוָֽה׃	פֶּ֣סַח	לַחֹ֣דֶשׁ	יֹ֤ום	עָשָׂר֙	בְּאַרְבָּעָ֣ה	הָרִאשׁ֔וֹן	וּבַחֹ֖דֶשׁ		
a–Yahweh	pascua	del–mes	día	diez	en–cuatro	el–primero	Y–en–el–mes		
H3068	H6453	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	H2320		

Mas en el mes primero, á los catorce del mes será la pascua de Jehová.

									17
מַצּ֑וֹת	יָמִ֖ים	שִׁבְעַ֣ת	חָ֔ג	הַזֶּ֣ה	לַחֹ֣דֶשׁ	יֹ֤ום	עָשָׂר֙	וּבַחֲמִשָּׁ֣ה	
panes–sin–levadura	días	siete–de	fiesta	este	del–mes	día	diez	Y–en–cinco	
H4682	H3117	H7651	H2282	H2088	H2320	H3117	H6240	H2568	

יֵאָכֵֽל׃
se–comerá
H0398

Y á los quince días de aqueste mes, la solemnidad: por siete días se comerán ázimos.

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	18
haréis	no	servicio	obra–de	toda–	santidad	convocación–de–	el–primero	En–el–día	
	H3808	H5656	H4399	H3605	H6944	H4744	H7223	H3117	

El primer día, santa convocación; ninguna obra servil haréis:

וְאַיִל	שְׁנַיִם	בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים	לַיהוָה	עֹלָה	אִשֶּׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	19
y–carnero	dos	vacada	hijos–de–	novillos	a–Yahweh	holocausto	fuego	Y–ofreceréis	
	H8147	H1241		H6499	H3068		H0801	H7126	

לָכֶם׃	יִהְיוּ	תְמִימִם	שָׁנָה	בְּנֵי	כְּבָשִׂים	וְשִׁבְעָה	אֶחָד
para–vosotros	serán	sin–defecto	año	hijos–de	corderos	y–siete	uno
	H1961	H8549	H8141		H3532	H7651	H0259

Y ofreceréis por ofrenda encendida en holocausto á Jehová dos becerros de la vacada, y un carnero, y siete corderos de un año: sin defecto los tomaréis:

לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	20
para–el–novillo	décimas	tres	con–aceite	mezclada	flor–de–harina	Y–ofrenda–de–ellos	
H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

תַּעֲשׂוּ׃	לָאָיִל	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁנֵי
haréis	para–el–carnero	décimas	y–dos
		H6241	H8147

Y su presente de harina amasada con aceite: tres décimas con cada becerro, y dos décimas con cada carnero ofreceréis;

הַכְּבָשִׂים׃	לְשִׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	תַּעֲשֶׂה	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	21
los–corderos	para–siete–de	el–uno	para–el–cordero	harás	décima	Décima	
H3532	H7651	H0259	H3532		H6241	H6241	

Con cada uno de los siete corderos ofreceréis una décima;

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	22
sobre–vosotros	para–expiar	uno	pecado	Y–macho–cabrío–de	
		H0259			

Y un macho cabrío por expiación, para reconciliaros.

אֶת־	תַּעֲשׂוּ	הַתָּמִיד	לְעֹלַת	אֲשֶׁר	הַבֹּקֶר	עֹלַת	מִלְבַד	23
a–	haréis	el–continuo	para–holocausto–de	que	la–mañana	holocausto–de	Aparte–de	
H0853		H8548			H1242		H0905	

אֵלֶּה׃
estos
H0428

Esto ofreceréis además del holocausto de la mañana, que es el holocausto continuo.

לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	לֶחֶם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיּוֹם	תַּעֲשׂוּ	כָּאֵלֶּה	24
a–Yahweh	grato	olor–de–	fuego–de	pan–de	días	siete–de	al–día	haréis	Como–estos	
H3068	H5207	H7381	H0801	H3899	H3117	H7651	H3117		H0428	

וְנִסְכּוֹ׃	יֵעָשֶׂה	הַתָּמִיד	עוֹלַת	עַל־
y–libación–de–él	se–hará	el–continuo	holocausto–de	sobre–
H5262		H8548		

Conforme á esto ofreceréis cada uno de los siete días, vianda y ofrenda encendida en olor de suavidad á Jehová; ofrecerse ha, además del holocausto continuo, con su libación.

מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	25
obra–de	toda–	para–vosotros	será	santidad	convocación–de–	el–séptimo	Y–en–el–día	
H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7637	H3117	

	ס	תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה
	S	haréis	no	servicio
			H3808	H5656

Y el séptimo día tendréis santa convocación: ninguna obra servil haréis.

לַיהוָה	חֲדָשָׁה	מִנְחָה	בְּהַקְרִיבְכֶם	הַבִּכּוּרִים	וּבְיוֹם		26
a–Yahweh	nueva	ofrenda	al–ofrecer–vosotros	las–primicias	Y–en–día–de		
H3068	H2319	H4503	H7126	H1061	H3117		

מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם
obra–de	toda–	para–vosotros	será	santidad	convocación–de–	en–semanas–de–vosotros
H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7620

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה
haréis	no	servicio
	H3808	H5656

Además el día de las primicias, cuando ofreciereis presente nuevo á Jehová en vuestras semanas, tendréis santa convocación: ninguna obra servil haréis:

שְׁנַיִם	בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים	לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	עוֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	27
dos	vacada	hijos–de–	novillos	a–Yahweh	grato	para–olor	holocausto	Y–ofreceréis	
H8147	H1241		H6499	H3068	H5207	H7381		H7126	

שָׁנָה׃	בְּנֵי	כְבָשִׂים	שִׁבְעָה	אֶחָד	אַיִל
año	hijos–de	corderos	siete	uno	carnero
H8141		H3532	H7651	H0259	

Y ofreceréis en holocausto, en olor de suavidad á Jehová, dos becerros de la vacada, un carnero, siete corderos de un año:

לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	28
para–el–novillo	décimas	tres	con–aceite	mezclada	flor–de–harina	Y–ofrenda–de–ellos	
H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֶחָד׃	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	הָאֶחָד
el–uno	para–el–carnero	décimas	dos	el–uno
H0259		H6241	H8147	H0259

Y el presente de ellos, flor de harina amasada con aceite, tres décimas con cada becerro, dos décimas con cada carnero,

הַכְּבָשִׂים׃	לִשְׁבֻעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	29
los–corderos	para–siete–de	el–uno	para–el–cordero	décima	Décima	
H3532	H7651	H0259	H3532	H6241	H6241	

Con cada uno de los siete corderos una décima;

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	אֶחָד	עִזִּים	שָׂעִיר	30
sobre–vosotros	para–expiar	uno	cabras	Macho–cabrío–de	
		H0259	H5795		

Un macho cabrío, para hacer expiación por vosotros.

יִהְיוּ־	תְמִימִם	תַּעֲשׂוּ	וּמִנְחָתָו	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	31
serán–	sin–defecto	haréis	y–ofrenda–de–él	el–continuo	holocausto–de	Aparte–de	
H1961	H8549		H4503	H8548		H0905	

פ	וְנִסְכֵיהֶם׃	לָכֶם
P	y–libaciones–de–ellos	para–vosotros
	H5262	

Los ofreceréis, además del holocausto continuo con sus presentes, y sus libaciones: sin defecto los tomaréis.

Chapter 29

לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשְּׁבִיעִי	וּבַחֹדֶשׁ	1
para–vosotros	será	santidad	convocación–de–	del–mes	en–uno	el–séptimo	Y–en–el–mes	
	H1961	H6944	H4744	H2320	H0259	H7637	H2320	

לָכֶם׃	יִהְיֶה	תְרוּעָה	יוֹם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־
para–vosotros	será	aclamación	día–de	haréis	no	servicio	obra–de	toda–
	H1961	H8643	H3117		H3808	H5656	H4399	H3605

Y EL séptimo mes, al primero del mes tendréis santa convocación: ninguna obra servil haréis; os será día de sonar las trompetas.

אַיִל	אֶחָד	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	עֹלָה	וַעֲשִׂיתֶם	2
carnero	uno	vacada	hijo–de–	novillo	a–Yahweh	grato	para–olor	holocausto	Y–haréis	
	H0259	H1241		H6499	H3068	H5207	H7381			

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד
sin–defecto	siete	año	hijos–de–	corderos	uno
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259

Y ofreceréis holocausto por olor de suavidad á Jehová, un becerro de la vacada, un carnero, siete corderos de un año sin defecto;

לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	3
para–el–novillo	décimas	tres	con–aceite	mezclada	flor–de–harina	Y–ofrenda–de–ellos	
H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

לָאָיִל׃	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי
para–el–carnero	décimas	dos
	H6241	H8147

Y el presente de ellos, de flor de harina amasada con aceite, tres décimas con cada becerro, dos décimas con cada carnero,

הַכְּבָשִׂים׃	לִשְׁבַעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	אֶחָד	וְעִשָּׂרוֹן	4
los–corderos	para–siete–de	el–uno	para–el–cordero	una	Y–décima	
H3532	H7651	H0259	H3532	H0259	H6241	

Y con cada uno de los siete corderos, una décima;

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	5
sobre–vosotros	para–expiar	pecado	uno	cabras	Y–macho–cabrío–de–	
			H0259	H5795		

Y un macho cabrío por expiación, para reconciliaros:

הַתָּמִיד	וְעֹלָת	וּמִנְחָתָהּ	הַחֹדֶשׁ	עֹלַת	מִלְבַד	6
el–continuo	y–holocausto–de	y–ofrenda–de–ella	el–mes	holocausto–de	Aparte–de	
H8548		H4503	H2320		H0905	

לַיהוָה׃	אִשֵּׁה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	כְּמִשְׁפָּטָם	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָהּ
a–Yahweh	fuego	grato	para–olor	según–juicio–de–ellos	y–libaciones–de–ellos	y–ofrenda–de–ella
H3068	H0801	H5207	H7381	H4941	H5262	H4503

ס
S

Además del holocausto del mes, y su presente, y el holocausto continuo y su presente, y sus libaciones, conforme á su ley, por ofrenda encendida á Jehová en olor de suavidad.

לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַזֶּה	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	וּבֶעָשׂוֹר	7
para–vosotros	será	santidad	convocación–de–	este	el–séptimo	del–mes	Y–en–diez	
	H1961	H6944	H4744	H2088	H7637	H2320	H6218	

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	מְלָאכָה	כָּל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	וְעִנִּיתֶם
haréis	no	obra	toda–	almas–de–vosotros	a–	y–afligiréis
	H3808	H4399	H3605	H5315	H0853	

Y en el diez de este mes séptimo tendréis santa convocación, y afligiréis vuestras almas: ninguna obra haréis:

אַיִל	אֶחָד	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	נִיחֹחַ	רֵיחַ	לַיהוָה	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	8
carnero	uno	vacada	hijo–de–	novillo	grato	olor	a–Yahweh	holocausto	Y–ofreceréis	
	H0259	H1241		H6499	H5207	H7381	H3068		H7126	

לָכֶם׃	יִהְיוּ	תְמִימִם	שִׁבְעָה	שְׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד
para–vosotros	serán	sin–defecto	siete	año	hijos–de–	corderos	uno
	H1961	H8549	H7651	H8141		H3532	H0259

Y ofreceréis en holocausto á Jehová por olor de suavidad, un becerro de la vacada, un carnero, siete corderos de un año; sin defecto los tomaréis:

לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	9
para–el–novillo	décimas	tres	con–aceite	mezclada	flor–de–harina	Y–ofrenda–de–ellos	
H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֶחָד׃	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי
el–uno	para–el–carnero	décimas	dos
H0259		H6241	H8147

Y sus presentes, flor de harina amasada con aceite, tres décimas con cada becerro, dos décimas con cada carnero,

הַכְּבָשִׂים׃	לִשְׁבָעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	10
los–corderos	para–siete–de	el–uno	para–el–cordero	décima	Décima	
H3532	H7651	H0259	H3532	H6241	H6241	

Y con cada uno de los siete corderos, una décima;

הַכִּפֻּרִים	חַטָּאת	מִלְּבַד	חַטַּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	11
las–expiaciones	pecado–de	aparte–de	pecado	uno	cabras	Macho–cabrío–de–	
H3725		H0905		H0259	H5795		

פ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	וְעֹלַת	
P	y–libaciones–de–ellos	y–ofrenda–de–ella	el–continuo	y–holocausto–de	
	H5262	H4503	H8548		

Un macho cabrío por expiación: además de la ofrenda de las expiaciones por el pecado, y del holocausto continuo, y de sus presentes, y de sus libaciones.

12	וּבַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם
	Y-en-cinco	diez	día	del-mes	el-séptimo	convocación-de-	santidad	será	para-vosotros
	H2568	H6240	H3117	H2320	H7637	H4744	H6944	H1961	

כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	וְחַגֹּתֶם	חַג	לַיהוָה	שִׁבְעַת	יָמִים׃
toda-	obra-de	servicio	no	haréis	y-celebraréis	fiesta	a-Yahweh	siete-de	días
H3605	H4399	H5656	H3808		H2287	H2282	H3068	H7651	H3117

También á los quince días del mes séptimo tendréis santa convocación; ninguna obra servil haréis, y celebraréis solemnidad á Jehová por siete días;

13	וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	אִשֵּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה	פָּרִים	בְּנֵי־	בָקָר
	Y-ofreceréis	holocausto	fuego-de	olor	grato	a-Yahweh	novillos	hijos-de-	vacada
	H7126		H0801	H7381	H5207	H3068	H6499		H1241

יִהְיוּ׃	תְּמִימִם	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	עָשָׂר	שְׁלֹשָׁה
serán	sin-defecto	diez	cuatro	año	hijos-de-	corderos	dos	carneros	diez	tres
H1961	H8549	H6240	H0702	H8141		H3532	H8147		H6240	H7969

Y ofreceréis en holocausto, en ofrenda encendida á Jehová en olor de suavidad, trece becerros de la vacada, dos carneros, catorce corderos de un año: han de ser sin defecto;

14	וּמִנְחָתָם	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַּשָּׁמֶן	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרֹנִים	לַפָּר
	Y-ofrenda-de-ellos	flor-de-harina	mezclada	con-aceite	tres	décimas	para-el-novillo
	H4503	H5560		H8081	H7969	H6241	H6499

לִשְׁנֵי	הָאֶחָד	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	פָּרִים	עָשָׂר	לִשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד
para-dos-de	el-uno	para-el-carnero	décimas	dos	novillos	diez	para-tres	el-uno
H8147	H0259		H6241	H8147	H6499	H6240	H7969	H0259

הָאֵילִם׃
los-carneros

Y los presentes de ellos, de flor de harina amasada con aceite, tres décimas con cada uno de los trece becerros, dos décimas con cada uno de los dos carneros,

15	וְעִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לְאַרְבָּעָה	עָשָׂר	כְּבָשִׂים׃
	Y-décima	décima	para-el-cordero	el-uno	para-cuatro	diez	corderos
	H6241	H6241	H3532	H0259	H0702	H6240	H3532

Y con cada uno de los catorce corderos, una décima;

16	וּשְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	חַטָּאת	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד
	Y-macho-cabrío-de-	cabras	uno	pecado	aparte-de	holocausto-de	el-continuo
		H5795	H0259		H0905		H8548

מִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ׃		ס
ofrenda-de-ella	y-libación-de-ella		S
H4503	H5262		

Y un macho cabrío por expiación: además del holocausto continuo, su presente y su libación.

17	וּבַיּוֹם	הַשֵּׁנִי	פָּרִים	בְּנֵי־	בָקָר	שְׁנֵים	עָשָׂר	אֵילִם	שְׁנֵים	כְּבָשִׂים
	Y-en-el-día	el-segundo	novillos	hijos-de-	vacada	dos	diez	carneros	dos	corderos
	H3117	H8145	H6499		H1241	H8147	H6240		H8147	H3532

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־
sin-defecto	diez	cuatro	año	hijos-de-
H8549	H6240	H0702	H8141	

Y el segundo día, doce becerros de la vacada, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילֻם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	18
y–para–los–corderos	para–los–carneros	para–los–novillos	y–libaciones–de–ellos	Y–ofrenda–de–ellos	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
según–el–juicio	en–número–de–ellos
H4941	H4557

Y sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme á la ley;

הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	19
el–continuo	holocausto–de	aparte–de	pecado	uno	cabras	Y–macho–cabrío–de–	
H8548		H0905		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכֵּיהֶם׃	וּמִנְחָתָהּ
S	y–libaciones–de–ellos	y–ofrenda–de–ella
	H5262	H4503

Y un macho cabrío por expiación: además del holocausto continuo, y su presente y su libación.

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	עָשָׂר	עַשְׁתֵּי־	פָּרִים	הַשְׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	20
año	hijos–de–	corderos	dos	carneros	diez	once–	novillos	el–tercero	Y–en–el–día	
H8141		H3532	H8147		H6240	H6249	H6499	H7992	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה
sin–defecto	diez	cuatro
H8549	H6240	H0702

Y el día tercero, once becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילֻם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	21
y–para–los–corderos	para–los–carneros	para–los–novillos	y–libaciones–de–ellos	Y–ofrenda–de–ellos	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
según–el–juicio	en–número–de–ellos
H4941	H4557

Y sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme á la ley;

וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	22
y–ofrenda–de–ella	el–continuo	holocausto–de	aparte–de	uno	pecado	Y–macho–cabrío–de	
H4503	H8548		H0905	H0259			

ס	וְנִסְכָּהּ׃
S	y–libación–de–ella
	H5262

Y un macho cabrío por expiación: además del holocausto continuo, y su presente y su libación.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	עֶשְׂרֵה	פָּרִים	הָרְבִיעִי	וּבַיּוֹם	23
cuatro	año	hijos–de–	corderos	dos	carneros	diez	novillos	el–cuarto	Y–en–el–día	
H0702	H8141		H3532	H8147		H6235	H6499	H7243	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר
sin–defecto	diez
H8549	H6240

Y el cuarto día, diez becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילֻם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	מִנְחָתָם	24
y–para–los–corderos	para–los–carneros	para–los–novillos	y–libaciones–de–ellos	Ofrenda–de–ellos	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כְּמִשְׁפָּטָם׃	בְּמִסְפָּרָם
según–el–juicio	en–número–de–ellos
H4941	H4557

Sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme á la ley;

הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	25
el–continuo	holocausto–de	aparte–de	pecado	uno	cabras	Y–macho–cabrío–de–	
H8548		H0905		H0259	H5795		

	וְנִסְכָּהּ׃	מִנְחָתָהּ	ס
	y–libación–de–ella	ofrenda–de–ella	S
	H5262	H4503	

Y un macho cabrío por expiación: además del holocausto continuo, su presente y su libación.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	תִּשְׁעָה	פָּרִים	הַחֲמִישִׁי	וּבַיּוֹם	26
cuatro	año	hijos–de–	corderos	dos	carneros	nueve	novillos	el–quinto	Y–en–el–día	
H0702	H8141		H3532	H8147		H8672	H6499	H2549	H3117	

	תְּמִימִם׃	עָשָׂר
	sin–defecto	diez
	H8549	H6240

Y el quinto día, nueve becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילֻם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	27
y–para–los–corderos	para–los–carneros	para–los–novillos	y–libaciones–de–ellos	Y–ofrenda–de–ellos	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כְּמִשְׁפָּטָם׃	בְּמִסְפָּרָם
según–el–juicio	en–número–de–ellos
H4941	H4557

Y sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme á la ley;

וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	28
y–ofrenda–de–ella	el–continuo	holocausto–de	aparte–de	uno	pecado	Y–macho–cabrío–de	
H4503	H8548		H0905	H0259			

	וְנִסְכָּהּ׃	ס
	y–libación–de–ella	S
	H5262	

Y un macho cabrío por expiación: además del holocausto continuo, su presente y su libación.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	שְׁמֹנָה	פָּרִים	הַשִּׁשִּׁי	וּבַיּוֹם	29
cuatro	año	hijos–de–	corderos	dos	carneros	ocho	novillos	el–sexto	Y–en–el–día	
H0702	H8141		H3532	H8147		H8083	H6499	H8345	H3117	

	תְּמִימִם׃	עָשָׂר
	sin–defecto	diez
	H8549	H6240

Y el sexto día, ocho becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילֻם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	30
y-para-los-corderos	para-los-carneros	para-los-novillos	y-libaciones-de-ellos	Y-ofrenda-de-ellos	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כְּמִשְׁפָּטָם׃	בְּמִסְפָּרָם
según-el-juicio	en-número-de-ellos
H4941	H4557

Y sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme á la ley;

מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	31
ofrenda-de-ella	el-continuo	holocausto-de	aparte-de	uno	pecado	Y-macho-cabrío-de	
H4503	H8548		H0905	H0259			

וְנִסְכֶּיהָ׃	פ	
y-libaciones-de-ella	P	
H5262		

Y un macho cabrío por expiación: además del holocausto continuo, su presente y sus libaciones.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	שִׁבְעָה	פָּרִים	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	32
cuatro	año	hijos-de-	corderos	dos	carneros	siete	novillos	el-séptimo	Y-en-el-día	
H0702	H8141		H3532	H8147		H7651	H6499	H7637	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר
sin-defecto	diez
H8549	H6240

Y el séptimo día, siete becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto;

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילֻם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	33
y-para-los-corderos	para-los-carneros	para-los-novillos	y-libaciones-de-ellos	Y-ofrenda-de-ellos	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כְּמִשְׁפָּטָם׃	בְּמִסְפָּרָם
según-juicio-de-ellos	en-número-de-ellos
H4941	H4557

Y sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme á la ley;

מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	34
ofrenda-de-ella	el-continuo	holocausto-de	aparte-de	uno	pecado	Y-macho-cabrío-de	
H4503	H8548		H0905	H0259			

וְנִסְכָּהּ׃	פ	
y-libación-de-ella	P	
H5262		

Y un macho cabrío por expiación: además del holocausto continuo, con su presente y su libación.

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	תִּהְיֶה	עֲצֶרֶת	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	35
haréis	no	servicio	obra-de	toda-	para-vosotros	será	asamblea	el-octavo	En-el-día	
	H3808	H5656	H4399	H3605		H1961	H6116	H8066	H3117	

El octavo día tendréis solemnidad: ninguna obra servil haréis:

36 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד
Y-ofreceréis holocausto fuego-de olor grato a-Yahweh novillo uno carnero uno
H7126 H5927 H0801 H7381 H5207 H3068 H6499 H0259 H0352 H0259

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שְׁנָה שִׁבְעָה תְמִימִם׃
corderos hijos-de- año siete sin-defecto
H3532 H8141 H7651 H8549

Y ofreceréis en holocausto, en ofrenda encendida de olor suave á Jehová, un novillo, un carnero, siete corderos de un año sin defecto;

37 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים
Ofrenda-de-ellos y-libaciones-de-ellos para-el-novillo para-el-carnero y-para-los-corderos
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

כַּמִּשְׁפָּט׃ בְּמִסְפָּרָם
según-el-juicio en-número-de-ellos
H4941 H4557

Sus presentes y sus libaciones con el novillo, con el carnero, y con los corderos, según el número de ellos, conforme á la ley;

38 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
Y-macho-cabrío-de pecado uno aparte-de holocausto-de el-continuo y-ofrenda-de-ella
H8163 H2403 H0259 H0905 H5930 H8548 H4503

וְנִסְכָּהּ׃
y-libación-de-ella
H5262

Y un macho cabrío por expiación: además del holocausto continuo, con su presente y su libación.

39 אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד מִנִּדְרֵיכֶם
Estos haréis a-Yahweh en-fiestas-de-vosotros aparte de-votos-de-vosotros
H0428 H6213 H3068 H4150 H0905 H5088

וּלְמִנְחֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם
y-para-ofrendas-de-vosotros para-holocaustos-de-vosotros y-ofrendas-voluntarias-de-vosotros
H4503 H5930 H5071

וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃ וּלְנִסְכֵּיכֶם
y-para-ofrendas-de-paz-de-vosotros y-para-libaciones-de-vosotros
H8002 H5262

Estas cosas ofreceréis á Jehová en vuestras solemnidades, además de vuestros votos, y de vuestras ofrendas libres, para vuestros holocaustos, y para vuestros presentes, y para vuestras libaciones, y para vuestras paces.

40 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכָל אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־
Y-dijo Moisés a- hijos-de Israel conforme-a-todo que- mandó Yahweh a-
H0559 H4872 H0413 H1121 H3478 H3605 H0834 H6680 H3068 H0853

פ משֶׁה׃
P Moisés
H4872

Chapter 30

1 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה
Y-habló Moisés a-cabezas-de las-tribus de-hijos-de Israel diciendo Esta
H1696 H4872 H0413 H7218 H4294 H1121 H3478 H0559 H2088

הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
la-palabra que mandó Yahweh
H1697 H6680 H3068

Y MOISÉS dijo á los hijos de Israel, conforme á todo lo que Jehová le había mandado.

2 אִישׁ כִּי־יִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה הִשָּׁבַע שְׁבֻעָה לֶאְסֹר אִסָּר
Hombre cuando-haga-voto voto a-Yahweh jure juramento para-atar
H0376 H3588 H5087 H5088 H3068 H7650 H7621 H0631

עַל־נַפְשׁוֹ לֹא יַחֵל כִּדְבָרוֹ כְּכָל־הַיֹּצֵא מִפִּיו יַעֲשֶׂה׃
sobre- obligación alma-de-él no profanará palabra-de-él conforme-a-todo- lo-que-sale de-boca-de-él hará
H0632 H5315 H3808 H2490 H1697 H3605 H3318 H6310

Y habló Moisés á los príncipes de las tribus de los hijos de Israel, diciendo: Esto es lo que Jehová ha mandado.

3 וְאִשָּׁה כִּי־תִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה וְאָסְרָה אִסָּר בְּבֵית
Y-mujer cuando- haga-voto voto a-Yahweh y-se-ate obligación en-casa-de
H0802 H3588 H5087 H5088 H3068 H0631 H0632

אָבִיהָ בִּנְעֻרֶיהָ׃
padre-de-ella en-juventud-de-ella
H0001

Cuando alguno hiciere voto á Jehová, ó hiciere juramento ligando su alma con obligación, no violará su palabra: hará conforme á todo lo que salió de su boca.

4 וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־נִדְרָהּ וֶאֱסָרָהּ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־
Y-oiga padre-de-ella a- voto-de-ella y-obligación-de-ella que ató sobre-
H8085 H0001 H0853 H5088 H0632 H0834 H0631

נַפְשָׁהּ וְהֶחֱרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ כָּל־נְדָרֶיהָ וְכָל־
alma-de-ella y-calle a-ella padre-de-ella y-se-mantendrán todos- votos-de-ella y-toda-
H5315 H2790 H0001 H6965 H3605 H5088 H3605

אִסָּר אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם׃
obligación que- ató sobre- alma-de-ella se-mantendrá
H0632 H0834 H0631 H5315 H6965

Mas la mujer, cuando hiciere voto á Jehová, y se ligare con obligación en casa de su padre, en su mocedad;

5 וְאִם־הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־נְדָרֶיהָ
Y-si- prohíba padre-de-ella a-ella en-día-de oír-de-él todos- votos-de-ella
H0518 H5106 H0001 H0853 H3117 H8085 H3605 H5088

וֶאֱסָרֶיהָ אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם וַיהוָה
y-obligaciones-de-ella que- ató sobre- alma-de-ella no se-mantendrá y-Yahweh
H0632 H0834 H0631 H5315 H3808 H6965 H3068

כִּי־הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ׃ וַיהוָה לָהּ יִסְלַח־
porque- prohibió padre-de-ella a-ella a-ella perdonará-
H3588 H5106 H0001 H0853 H3068 H5545

Si su padre oyere su voto, y la obligación con que ligó su alma, y su padre callare á ello, todos los votos de ella serán firmes, y toda obligación con que hubiere ligado su alma, firme será.

וְאִם־	הָיוֹ	תִּהְיֶה	לְאִישׁ	וּנְדָרֶיהָ	עָלֶיהָ	אוֹ	מִבְטָא		6
Y-si-	siendo	sea	para-marido	y-votos-de-ella	sobre-ella	o	pronunciamiento-de		
	H1961	H1961	H0376	H5088			H4008		

נַפְשָׁהּ׃	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר	שְׂפָתֶיהָ	
alma-de-ella	sobre-	ató	que	labios-de-ella	
H5315		H0631		H8193	

Mas si su padre le vedare el día que oyere todos sus votos y sus obligaciones, con que ella hubiere ligado su alma, no serán firmes; y Jehová la perdonará, por cuanto su padre le vedó.

נְדָרֶיהָ	וְקָמוּ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אִישָׁהּ	וְשָׁמַע	7
votos-de-ella	y-se-mantendrán	a-ella	y-calle	oír-de-él	en-día-de	marido-de-ella	Y-oiga	
H5088				H8085	H3117	H0376	H8085	

יָקֻמוּ׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	וֶאֱסָרֶהָ	
se-mantendrán	alma-de-ella	sobre-	ató	que-	y-obligaciones-de-ella	
	H5315		H0631		H0632	

Empero si fuere casada, é hiciere votos, ó pronunciare de sus labios cosa con que obligue su alma;

אֲשֶׁר	נִדְרָהּ	אֶת־	וְהֵפֵר	אוֹתָהּ	יָנִיא	אִישָׁהּ	שָׁמַע	בְּיוֹם	וְאִם	8
que	voto-de-ella	a-	y-anule	a-ella	prohíba	marido-de-ella	oír	en-día-de	Y-si	
	H5088	H0853		H0853	H5106	H0376	H8085	H3117		

נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר	שְׂפָתֶיהָ	מִבְטָא	וְאֶת	עָלֶיהָ	
alma-de-ella	sobre-	ató	que	labios-de-ella	pronunciamiento-de	y-a	sobre-ella	
H5315		H0631		H8193	H4008	H0853		

לָהּ׃	יְסָלַח־	וַיהוָה
a-ella	perdonará-	y-Yahweh
	H5545	H3068

Si su marido lo oyere, y cuando lo oyere callare á ello, los votos de ella serán firmes, y la obligación con que ligó su alma, firme será.

יָקוּם	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	כָּל	וּנְרוּשָׁה	אַלְמָנָה	וְנֵדֶר	9
se-mantendrá	alma-de-ella	sobre-	ató	que-	todo	y-repudiada	viuda	Y-voto-de	
	H5315		H0631		H3605	H1644	H0490	H5088	

עָלֶיהָ׃
sobre-ella

Pero si cuando su marido lo oyó, le vedó, entonces el voto que ella hizo, y lo que pronunció de sus labios con que ligó su alma, será nulo; y Jehová lo perdonará.

נַפְשָׁהּ	עַל־	אִסָּר	אָסְרָה	אוֹ־	נָדְרָה	אִישָׁהּ	בֵּית	וְאִם־	10
alma-de-ella	sobre-	obligación	ató	o-	votó	marido-de-ella	casa-de	Y-si-	
H5315		H0632	H0631		H5087	H0376			

בִּשְׁבֻעָה׃
con-juramento
H7621

Mas todo voto de viuda, ó repudiada, con que ligare su alma, será firme.

כָּל־	וְקָמוּ	אֹתָהּ	הֵנִיא	לֹא	לָהּ	וְהֶחֱרִשׁ	אִישָׁהּ		וְשָׁמַע	11
todos–	y–se–mantendrán	a–ella	prohíba	no	a–ella	y–calle	marido–de–ella		Y–oiga	
H3605		H0853	H5106	H3808			H0376		H8085	

יָקֻם׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָהּ	אֲשֶׁר־	אִסָּר	וְכָל־	נְדָרֶיהָ	
se–mantendrá	alma–de–ella	sobre–	ató	que–	obligación	y–toda–	votos–de–ella	
	H5315		H0631		H0632	H3605	H5088	

Y si hubiere hecho voto en casa de su marido, y hubiere ligado su alma con obligación de juramento,

מוֹצָא	כָּל־	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אִישָׁהּ	וְאִלַּם	יָפֵר	הָפֵר	וְאִם־	12
salir–de	todo–	oír–de–él	en–día–de	marido–de–ella	a–ellos	anule	anular	Y–si–	
H4161	H3605	H8085	H3117	H0376	H0853				

יָקֻם	לֹא	נַפְשָׁהּ	וּלְאֵסָר	לִנְדָרֶיהָ	שְׂפָתֶיהָ		
se–mantendrá	no	alma–de–ella	y–de–obligación–de	de–votos–de–ella	labios–de–ella		
	H3808	H5315	H0632	H5088	H8193		

לָהּ׃	יְסַלַּח־	וַיהוָה	הֵפֵר	אִישָׁהּ
a–ella	perdonará–	y–Yahweh	los–anuló	marido–de–ella
	H5545	H3068		H0376

Si su marido oyó, y calló á ello, y no le vedó; entonces todos sus votos serán firmes, y toda obligación con que hubiere ligado su alma, firme será.

אִישָׁהּ	נַפְשׁ	לְעַנֹּת	אִסָּר	שְׁבֻעַת	וְכָל־	נֶדֶר	כָּל־		13
marido–de–ella	alma	para–afligir	obligación	juramento–de	y–todo–	voto	Todo–		
H0376	H5315		H0632	H7621	H3605	H5088	H3605		

יְקִימֶנּוּ׃	וְאִישָׁהּ	יְפֵרֶנּוּ	
lo–confirmará	y–marido–de–ella	lo–anulará	
	H0376		

Mas si su marido los anuló el día que los oyó; todo lo que salió de sus labios cuanto á sus votos, y cuanto á la obligación de su alma, será nulo; su marido los anuló, y Jehová la perdonará.

אֶת־	וְהֵקִים	יוֹם	אֶל־	מִיּוֹם	אִישָׁהּ	לָהּ	יַחֲרִישׁ	הַחֲרֵשׁ	וְאִם־	14
a–	y–confirmará	día	a–	de–día	marido–de–ella	a–ella	calle	callar	Y–si–	
H0853		H3117	H0413	H3117	H0376					

הֵקִים	עָלֶיהָ	אֲשֶׁר	אֱסָרֶיהָ	כָּל־	אֶת־	אוֹ	נְדָרֶיהָ	כָּל־	
confirmó	sobre–ella	que	obligaciones–de–ella	todas–	a–	o	votos–de–ella	todos–	
			H0632	H3605	H0853		H5088	H3605	

שָׁמְעוֹ׃	בְּיוֹם	לָהּ	הֶחֱרִשׁ	כִּי־	אֹתָם	
oír–de–él	en–día–de	a–ella	calló	porque–	a–ellos	
H8085	H3117				H0853	

Todo voto, ó todo juramento obligándose á afligir el alma, su marido lo confirmará, ó su marido lo anulará.

עֲוֹנָהּ׃	אֶת־	וְנָשָׂא	שָׁמְעוֹ	אַחֲרֵי	אֹתָם	יָפֵר	הָפֵר	וְאִם־
culpa–de–ella	a–	y–llevará	oír–de–él	después–de	a–ellos	anule	anular	Y–si–
H5771	H0853	H5375	H8085		H0853			

Empero si su marido callare á ello de día en día, entonces confirmó todos sus votos, y todas las obligaciones que están sobre ella: confirmólas, por cuanto calló á ello el día que lo oyó.

לְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	בֵּין	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַחֻקִּים	אֵלֶּה	16
y-esposa-de-él	hombre	entre	Moisés	a-	Yahweh	mandó	que	los-estatutos	Estos	
H0802	H0376	H0996	H4872	H0853	H3068	H6680		H2706	H0428	

פ	:אָבִיהָ	בֵּית	בִּנְעֻרֶיהָ	לְבִתּוֹ	אָב	בֵּין־	
P	padre-de-ella	casa-de	en-juventud-de-ella	y-hija-de-él	padre	entre-	
	H0001			H1323	H0001	H0996	

Mas si las anulare después de haberlas oído, entonces él llevará el pecado de ella. Estas son las ordenanzas que Jehová mandó á Moisés entre el varón y su mujer, entre el padre y su hija, durante su mocedad en casa de su padre.

Chapter 31

:לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y-habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y JEHOVÁ habló á Moisés, diciendo:

אֶל־	תֵּאָסֵף	אַחַר	הַמִּדְיָנִים	מֵאֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נִקְמַת	נְקֹם	2
a	serás-reunido	después	los-madianitas	de	Israel	hijos-de	venganza-de	Venga	
H0413	H0622		H4084	H0854	H3478		H5360	H5358	

:עַמֶּיךָ
tus-pueblos

Haz la venganza de los hijos de Israel sobre los Madianitas; después serás recogido á tus pueblos.

אֲנָשִׁים	מֵאִתְּכֶם	הֵחָלְצוּ	לֵאמֹר	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	3
hombres	de-entre-vosotros	Armaos	diciendo	el-pueblo	a	Moisés	Y-habló	
H0376	H0854		H0559		H0413	H4872	H1696	

:בְּמִדְיָן	יְהוָה	נִקְמַת־	לָתֵת	מִדְיָן	עַל־	וְיִהְיוּ	לַצָּבָא
en-Madián	Yahweh	venganza-de	para-dar	Madián	contra	y-sean	para-el-ejército
H4080	H3068	H5360	H5414	H4080		H1961	

Entonces Moisés habló al pueblo, diciendo: Armaos algunos de vosotros para la guerra, é irán contra Madián, y harán la venganza de Jehová en Madián.

:לַצָּבָא	תִּשְׁלְחוּ	יִשְׂרָאֵל	מַטּוֹת	לְכֹל	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	4
al-ejército	enviaréis	Israel	tribus-de	de-todas	por-tribu	mil	por-tribu	mil	
	H7971	H3478	H4294	H3605	H4294	H0505	H4294	H0505	

Mil de cada tribu de todas las tribus de los hijos de Israel, enviaréis á la guerra.

חֲלוּצֵי	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	יִשְׂרָאֵל	מֵאַלְפֵי	וַיִּמָּסְרוּ		5
armados-de	mil	diez	dos	por-tribu	mil	Israel	de-miles-de	Y-fueron-entregados		
	H0505	H6240	H8147	H4294	H0505	H3478	H0505	H4560		

:צָבָא
ejército

Así fueron dados de los millares de Israel, mil por cada tribu, doce mil á punto de guerra.

אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וְאֶת־	אָתָּם	לַצָּבָא	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	מֹשֶׁה	אִתָּם	וַיִּשְׁלַח	6
Eleazar	hijo-de	Finees	y-a	a-ellos	al-ejército	por-tribu	mil	Moisés	a-ellos	Y-envió	
H0499		H6372	H0853	H0853		H4294	H0505	H4872	H0853	H7971	

בְּיָדוֹ׃	הַתְּרוּעָה	וַחֲצֹצְרוֹת	הַקֹּדֶשׁ	וּכְלֵי	לַצָּבָא	הַכֹּהֵן
en-su-mano	la-aclamación	y-trompetas-de	la-santidad	y-utensilios-de	al-ejército	el-sacerdote
H3027	H8643	H2689	H6944	H3627		H3548

Y Moisés los envió á la guerra: mil de cada tribu envió: y Phinees, hijo de Eleazar sacerdote, fué á la guerra con los santos instrumentos, con las trompetas en su mano para tocar.

										7
כָּל־	וַיַּהַרְגוּ	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִדְיָן	עַל־	וַיִּצְבְּאוּ	
a-todo	y-mataron	Moisés	a	Yahweh	mandó	como	Madián	contra	Y-guerrearon	
H3605	H2026	H4872	H0853	H3068	H6680		H4080		H6633	

זָכָר׃
varón
H2145

Y pelearon contra Madián, como Jehová lo mandó á Moisés, y mataron á todo varón.

											8
וְאֶת־	רֶקֶם	וְאֶת־	אֱוִי	אֶת־	חַלְלֵיהֶם	עַל־	הָרְגוּ	מִדְיָן	מַלְכֵי	וְאֶת־	
y-a	Requem	y-a	Evi	a	sus-muertos	sobre	mataron	Madián	reyes-de	Y-a	
H0853	H7552	H0853	H0189	H0853			H2026	H4080	H4428	H0853	

בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	וְאֶת	מִדְיָן	מַלְכֵי	חֲמֶשֶׁת	רֶבַע	וְאֶת־	חוּר	וְאֶת־	צוּר
Beor	hijo-de	Balaam	y-a	Madián	reyes-de	cinco	Reba	y-a	Jur	y-a	Tsur
H1160			H0853	H4080	H4428	H2568	H7254	H0853	H2354	H0853	H6698

בֶּחָרֶב׃	הָרְגוּ
a-espada	mataron
H2719	H2026

Mataron también, entre los muertos de ellos, á los reyes de Madián: Evi, y Recem, y Zur, y Hur, y Reba, cinco reyes de Madián: á Balaam también, hijo de Beor, mataron á cuchillo.

										9
כָּל־	וְאֶת	טַפָּם	וְאֶת־	מִדְיָן	נְשֵׁי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ	
todo	y	sus-pequeños	y-a	Madián	mujeres-de	a	Israel	hijos-de	Y-cautivaron	
H3605	H0853	H2945	H0853	H4080	H0802	H0853	H3478		H7617	

בָּזָזוּ׃	חֵילָם	כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵהֶם	כָּל־	וְאֶת־	בְּהֶמְתָּם
saquearon	su-riqueza	toda	y-a	su-rebaño	todo	y-a	su-ganado
H0962	H2428	H3605	H0853	H4735	H3605	H0853	H0929

Y llevaron cautivas los hijos de Israel las mujeres de los Madianitas, y sus chiquitos y todas sus bestias, y todos sus ganados; y arrebataron toda su hacienda.

								10
שָׂרְפוּ	טִירֹתָם	כָּל־	וְאֶת	בְּמוֹשְׁבֹתָם	עָרֵיהֶם	כָּל־	וְאֶת	
quemaron	sus-campamentos	todos	y	en-sus-habitaciones	sus-ciudades	todas	Y	
H8313	H2918	H3605	H0853	H4186		H3605	H0853	

בָּאֵשׁ׃
con-fuego
H0784

Y abrasaron con fuego todas sus ciudades, aldeas y castillos.

									11
וּבְבְהֵמָה׃	בָּאָדָם	הַמַּלְקוֹחַ	כָּל־	וְאֶת	הַשָּׁלָל	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
y-en-bestia	en-hombre	el-botín	todo	y-a	el-despojo	todo	a	Y-tomaron	
H0929	H0120		H3605	H0853	H7998	H3605	H0853	H3947	

Y tomaron todo el despojo, y toda la presa, así de hombres como de bestias.

12 וַיָּבִ֣אוּ אֶל־מֹשֶׁ֡ה וְאֶל־אֶלְעָזָר֩ הַכֹּהֵ֨ן וְאֶל־עֲדַ֜ת בְּנֵי־
Y-trajeron a Moisés y-a Eleazar el-sacerdote y-a congregación-de hijos-de
H0935 H0413 H4872 H0413 H0499 H3548 H0413 H5712

אֶל־הַמַּחֲנֶ֗ה אֶל־הַשָּׁלָל֙ וְאֶת־הַמַּלְקוֹחַ֙ וְאֶת־הַשְּׁבִ֔י וְאֶת־
a el-campamento a el-despojo y-a el-botín y-a los-cautivos a
H0413 H4264 H0413 H7998 H0853 H0853 H0853

יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־ עֶרְבֹ֣ת מוֹאָ֑ב אֲשֶׁ֥ר עַל־ יַרְדֵּ֖ן יְרֵחֽוֹ׃ ס ¶
Israel a llanuras-de Moab que sobre Jordán Jericó
H3478 H0853 H6160 H4124 H0834 H3383 H3405

Y trajeron á Moisés, y á Eleazar el sacerdote, y á la congregación de los hijos de Israel, los cautivos y la presa y los despojos, al campo en los llanos de Moab, que están junto al Jordán de Jericó.

13 וַיֵּצְא֣וּ מֹשֶׁ֗ה וְאֶלְעָזָר֙ הַכֹּהֵ֔ן וְכָל־נְשִׂיאֵ֖י הָעֵדָ֑ה לִקְרָאתָֽם
Y-salieron Moisés y-Eleazar el-sacerdote y-todos príncipes-de la-congregación a-recibirlos
H3318 H4872 H0499 H3548 H3605 H8269 H5712 H7125

מִח֥וּץ לַמַּחֲנֶֽה׃ אֶל־
fuera-de a el-campamento
H2351 H0413 H4264

Y salieron Moisés y Eleazar el sacerdote, y todos los príncipes de la congregación, á recibirlos fuera del campo.

14 וַיִּקְצֹ֣ף מֹשֶׁ֗ה עַל֙ פְּקוּדֵי֙ הֶחָ֣יִל שָׂרֵ֣י הָאֲלָפִ֔ים וְשָׂרֵ֖י הַמֵּאֽוֹת
Y-se-enojó Moisés contra oficiales-de el-ejército jefes-de los-miles y-jefes-de los-cientos
H7107 H4872 H0413 H6485 H2428 H8269 H0505 H8269 H3967

הַבָּאִ֖ים מִצְּבָ֥א הַמִּלְחָמָֽה׃
los-que-venían de-ejército-de la-guerra
H0935 H4421

Y enojóse Moisés contra los capitanes del ejército, contra los tribunos y centuriones que volvían de la guerra;

15 וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵיהֶ֖ם מֹשֶׁ֑ה הַחִיִּיתֶ֖ם כָּל־נְקֵבָֽה׃
Y-dijo a-ellos Moisés ¿Dejasteis-vivas a-toda hembra?
H0559 H0413 H4872 H2421 H3605 H5347

Y díjoles Moisés: ¿Todas las mujeres habéis reservado?

16 הֵ֣ן הֵ֣נָּה הָיוּ֩ לִבְנֵ֨י יִשְׂרָאֵ֜ל בִּדְבַ֤ר בִּלְעָם֙ לִמְסָ֣ר־ מַ֔עַל
He-aquí ellas fueron a-hijos-de Israel por-palabra-de Balaam para-entregar infidelidad
H2005 H2007 H1961 H3478 H1697 H1109 H4560 H4604

בַּיהוָ֑ה עַל־ דְּבַר־ פְּעֹ֖ור וַתְּהִ֣י הַמַּגֵּפָ֔ה בַּעֲדַ֖ת יְהוָֽה׃
contra-Yahweh sobre asunto-de Peor y-hubo la-plaga en-congregación-de Yahweh
H3068 H5921 H1697 H6465 H1961 H4046 H5712 H3068

He aquí ellas fueron á los hijos de Israel, por consejo de Balaam, para causar prevaricación contra Jehová en el negocio de Peor; por lo que hubo mortandad en la congregación de Jehová.

17 וְעַתָּ֗ה הִרְגוּ֙ כָּל־זָכָ֣ר בַּטָּ֔ף וְכָל־אִשָּׁ֖ה יֹדַ֣עַת אִ֑ישׁ
Y-ahora matad a-todo varón entre-los-pequeños y-a-toda mujer que-conoce varón
H6258 H2026 H3605 H2145 H2945 H3605 H0802 H3045 H0376

הַרֹּֽגוּ׃ זָכָ֖ר לְמִשְׁכַּ֥ב
matad varón en-acostarse-con
H2026 H2145 H4904

Matad pues ahora todos los varones entre los niños: matad también toda mujer que haya conocido varón carnalmente.

18

וְכָל	הַטָּף	בַּנָּשִׁים	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	מִשְׁכַּב	זָכָר
Y–toda	la–pequeña	entre–las–mujeres	que	no	conoció	acostarse–con	varón
H3605	H2945	H0802	H3808	H3045	H3045	H4904	H2145

לָכֶם׃	הַחֲיוּ
para–vosotros	dejad–vivas
	H2421

Y todas las niñas entre las mujeres, que no hayan conocido ayuntamiento de varón, os reservaréis vivas.

19

נֶפֶשׁ	הֹרֵג	כָּל	יָמִים	שִׁבְעַת	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	חֲנוּ	וְאַתֶּם
alma	el–que–mata	todo	días	siete	el–campamento	fuera–de	acampad	Y–vosotros
H5315	H2026	H3605	H3117	H7651	H4264	H2351	H2583	

הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	תִּתְחַטְּאוּ	בָּחָלָל	נֹגֵעַ	וְכָל
el–séptimo	y–en–el–día	el–tercero	en–el–día	os–purificaréis	en–muerto	el–que–toca	y–todo
H7637	H3117	H7992	H3117	H2398		H5060	H3605

וּשְׁבִיכֶם׃	אַתֶּם
y–vuestros–cautivos	vosotros

Y vosotros quedaos fuera del campo siete días: y todos los que hubieren matado persona, y cualquiera que hubiere tocado muerto, os purificaréis al tercero y al séptimo día, vosotros y vuestros cautivos.

20

כְּלִי־	וְכָל־	עִזִּים	מַעֲשֵׂה	וְכָל־	עוֹר	כְּלִי־	וְכָל־	בָּגֶד	וְכָל־
utensilio–de	y–todo	cabras	obra–de	y–todo	piel	utensilio–de	y–todo	vestido	Y–todo
H3627	H3605	H5795	H4639	H3605	H5785	H3627	H3605		H3605

ס	תִּתְחַטָּאוּ׃	עֵץ
¶	purificaréis	madera
	H2398	H6086

Asimismo purificaréis todo vestido, y toda prenda de pieles, y toda obra de pelos de cabra, y todo vaso de madera.

21

לַמִּלְחָמָה	הַבָּאִים	הַצָּבָא	אַנְשֵׁי	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וַיֹּאמֶר
a–la–guerra	los–que–venían	el–ejército	hombres–de	a	el–sacerdote	Eleazar	Y–dijo
H4421	H0935		H0376	H0413	H3548	H0499	H0559

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָה	חֻקַּת	זֹאת
Moisés	a	Yahweh	mandó	que	la–ley	estatuto–de	este
H4872	H0853	H3068	H6680		H8451	H2708	H2063

Y Eleazar el sacerdote dijo á los hombres de guerra que venían de la guerra: Esta es la ordenanza de la ley que Jehová ha mandado á Moisés:

22

וְאֶת־	הַבְּדִיל	אֶת־	הַבַּרְזֶל	אֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הַזָּהָב	אֶת־	אַךְ
y–el	estaño	el	hierro	el	bronce	el	plata	y–la	oro	el	Solo
H0853	H0913	H0853	H1270	H0853		H0853	H3701	H0853	H2091	H0853	H0389

הָעֹפֶרֶת׃
plomo
H5777

Ciertamente el oro, y la plata, metal, hierro, estaño, y plomo,

בְּמֵי	אַךְ	וְטָהֵר	בָּאֵשׁ	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ	יָבֹא	אֲשֶׁר־	דָּבָר	כָּל־
con–aguas–de	pero	y–será–limpio	por–fuego	pasaréis	en–fuego	viene	que	cosa	toda
H4325	H0389	H2891	H0784		H0784	H0935		H1697	H3605

בַּמָּיִם׃	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ	יָבֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְכֹל	יִתְחַטָּא	נִדָּה
por–aguas	pasaréis	en–fuego	viene	no	lo–que	y–todo	será–purificado	impureza
H4325		H0784	H0935	H3808		H3605	H2398	H5079

23

Todo lo que resiste el fuego, por fuego lo haréis pasar, y será limpio, bien que en las aguas de purificación habrá de purificarse: mas haréis pasar por agua todo lo que no aguanta el fuego.

תָּבֹאוּ	וְאַחַר	וּטְהַרְתֶּם	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	בִּגְדֵיכֶם	וְכִבַּסְתֶּם
entraréis	y–después	y–seréis–limpios	el–séptimo	en–el–día	vuestros–vestidos	Y–lavaréis
H0935		H2891	H7637	H3117		H3526

	הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	פ ¶
	el–campamento	a	
	H4264	H0413	

24

Además lavaréis vuestros vestidos el séptimo día, y así seréis limpios; y después entraréis en el campo.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–dijo	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

25

Y Jehová habló á Moisés, diciendo:

וְאֶלְעָזָר	אַתָּה	וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	הַשְּׁבִי	מַלְקוֹחַ	רֹאשׁ	אֵת	שָׂא
y–Eleazar	tú	y–en–bestia	en–hombre	el–cautiverio	botín–de	cabeza–de	a	Toma
H0499		H0929	H0120				H0853	H5375

הָעֵדָה׃	אֲבוֹת	וְרָאשֵׁי	הַכֹּהֵן
la–congregación	padres–de	y–cabezas–de	el–sacerdote
H5712	H0001		H3548

26

Toma la cuenta de la presa que se ha hecho, así de las personas como de las bestias, tú y el sacerdote Eleazar, y las cabezas de los padres de la congregación:

לַצָּבָא	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	תִּפְשׂוּ	בֵּין	הַמַּלְקוֹחַ	אֶת־	וְחָצִיתָ	
al–ejército	los–que–salieron	la–guerra	los–que–tomaron	entre	el–botín	a	Y–dividirás	
	H3318	H4421	H8610	H0996		H0853	H2673	

הָעֵדָה׃	כָּל־	וּבֵין	
la–congregación	toda	y–entre	
H5712	H3605	H0996	

27

Y partirás por mitad la presa entre los que pelearon, los que salieron á la guerra, y toda la congregación.

לַצָּבָא	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	מֵאֵת	לַיהוָה	מֶכֶס	וַהֲרֵמֹתָ	
al–ejército	los–que–salieron	la–guerra	hombres–de	de	para–Yahweh	tributo	Y–levantarás	
	H3318	H4421	H0376	H0854	H3068	H4371		

הַחֲמֹרִים	וּמִן־	הַבָּקָר	וּמִן־	הָאָדָם	מִן־	הַמָּאוֹת	מֵחֲמֵשׁ	נֶפֶשׁ	אֶחָד
los–asnos	y–de	el–ganado	y–de	el–hombre	de	los–cientos	de–cinco	alma	uno
H2543		H1241		H0120		H3967	H2568	H5315	H0259

הַצֹּאן׃	וּמִן־	
el–rebaño	y–de	
H6629		

28

Y apartarás para Jehová el tributo de los hombres de guerra, que salieron á la guerra: de quinientos uno, así de las personas como de los bueyes, de los asnos, y de las ovejas:

29

מִמַּחֲצִיתָם	תִּקָּחוּ	וְנָתַתָּה	לְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	תְּרוּמַת	יְהוָה׃
de-su-mitad	tomaréis	y-darás	a-Eleazar	el-sacerdote	ofrenda-de	Yahweh
H4276	H3947	H5414	H0499	H3548	H8641	H3068

De la mitad de ellos lo tomarás; y darás á Eleazar el sacerdote la ofrenda de Jehová.

30

וּמִמַּחֲצַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וְתִקַּח	וְאֶחָד	אֶחָז	מִן־	הַחֲמִשִּׁים	מִן־
Y-de-mitad-de	hijos-de	Israel	tomarás	uno	tomado	de	los-cincuenta	de
H4276		H3478	H3947	H0259	H0270		H2572	

וְנָתַתָּה	הַבְּהֵמָה	מִכֹּל־	הַצֹּאן	וּמִן־	הַחֲמֹרִים	מִן־	הַבָּקָר	מִן־	הָאָדָם
y-darás	la-bestia	de-toda	el-rebaño	y-de	los-asnos	de	el-ganado	de	el-hombre
H5414	H0929	H3605	H6629		H2543		H1241		H0120

יְהוָה׃	מִשְׁכָּן	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	לַלְוִיִּם	אֹתָם
Yahweh	tabernáculo-de	guarda-de	guardadores-de	a-los-levitas	a-ellos
H3068	H4908	H4931	H8104	H3881	H0853

Y de la mitad perteneciente á los hijos de Israel tomarás uno de cincuenta, de las personas, de los bueyes, de los asnos, y de las ovejas, de todo animal; y los darás á los Levitas, que tienen la guarda del tabernáculo de Jehová.

31

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
Moisés	a	Yahweh	mandó	como	el-sacerdote	y-Eleazar	Moisés	Y-hizo
H4872	H0853	H3068	H6680		H3548	H0499	H4872	

E hicieron Moisés y Eleazar el sacerdote como Jehová mandó á Moisés.

32

צֹאן	הַצָּבָא	עַם	בָּזְזוּ	אֲשֶׁר	הַבָּז	יֶתֶר	הַמַּלְקוֹחַ	וַיְהִי
ovejas	el-ejército	pueblo-de	despojaron	que	el-despojo	resto-de	el-botín	Y-fue
H6629			H0962		H0957			H1961

אֲלָפִים׃	וַחֲמֵשֶׁת־	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־
miles	y-cinco	mil	y-setenta	mil	cientos	seis
H0505	H2568	H0505	H7657	H0505	H3967	H8337

Y fué la presa, el resto de la presa que tomaron los hombres de guerra, seiscientas y setenta y cinco mil ovejas,

33

אָלֶף׃	וְשִׁבְעִים	שְׁנַיִם	וּבָקָר
mil	y-setenta	dos	Y-ganado
H0505	H7657	H8147	H1241

Y setenta y dos mil bueyes,

34

אָלֶף׃	וְשִׁשִּׁים	אֶחָד	וַחֲמֹרִים
mil	y-sesenta	uno	Y-asnos
H0505	H8346	H0259	H2543

Y setenta y un mil asnos;

35

זָכָר	מִשְׁכַּב	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	מִן־	אָדָם	וְנֶפֶשׁ
varón	acostarse-con	conocieron	no	que	las-mujeres	de	hombre	Y-alma-de
H2145	H4904	H3045	H3808		H0802		H0120	H5315

אָלֶף׃	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	נֶפֶשׁ	כָּל־
mil	y-treinta	dos	alma	toda
H0505	H7970	H8147	H5315	H3605

Y en cuanto á personas, de mujeres que no habían conocido ayuntamiento de varón, en todas treinta y dos mil.

שְׁלֹשׁ־	הַצֹּאן	מִסְפַּר	בַּצָּבָא	הַיֹּצְאִים	חֵלֶק	הָמֶחֱצָה	וַתְּהִי
tres	el-rebaño	número-de	al-ejército	los-que-salieron	porción-de	la-mitad	Y-fue
H7969	H6629	H4557		H3318		H4275	H1961

36

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	וְשִׁבְעַת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	מֵאוֹת
cientos	y-cinco	miles	y-siete	mil	y-treinta	mil	cientos
H3967	H2568	H0505	H7651	H0505	H7970	H0505	H3967

Y la mitad, la parte de los que habían salido á la guerra, fué el número de trescientas treinta y siete mil y quinientas ovejas.

וְשִׁבְעִים׃	חָמֵשׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	הַצֹּאן	מִן־	לַיהוָה	הַמֶּכֶס	וַיְהִי	37
y-setenta	cinco	cientos	seis	el-rebaño	de	para-Yahweh	el-tributo	Y-fue	
H7657	H2568	H3967	H8337	H6629		H3068	H4371	H1961	

Y el tributo para Jehová de las ovejas, fué seiscientas setenta y cinco.

וְשִׁבְעִים׃	שְׁנַיִם	לַיהוָה	וּמִכְסָם	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שִׁשָּׁה	וְהַבָּקָר	38
y-setenta	dos	para-Yahweh	y-su-tributo	mil	y-treinta	seis	Y-el-ganado	
H7657	H8147	H3068	H4371	H0505	H7970	H8337	H1241	

Y de los bueyes, treinta y seis mil: y de ellos el tributo para Jehová, setenta y dos.

וְשִׁשִּׁים׃	אֶחָד	לַיהוָה	וּמִכְסָם	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמֹרִים	39
y-sesenta	uno	para-Yahweh	y-su-tributo	cientos	y-cinco	mil	treinta	Y-asnos	
H8346	H0259	H3068	H4371	H3967	H2568	H0505	H7970	H2543	

Y de los asnos, treinta mil y quinientos: y de ellos el tributo para Jehová, setenta y uno.

נָפֶשׁ׃	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	לַיהוָה	וּמִכְסָם	אֶלֶף	עֶשֶׂר	שִׁשָּׁה	אָדָם	וְנֶפֶשׁ	40
almas	y-treinta	dos	para-Yahweh	y-su-tributo	mil	diez	seis	hombre	Y-alma-de	
H5315	H7970	H8147	H3068	H4371	H0505	H6240	H8337	H0120	H5315	

Y de las personas, diez y seis mil: y de ellas el tributo para Jehová, treinta y dos personas.

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	לְאֶלְעָזָר	יְהוָה	תְּרוּמַת	מֶכֶס	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	41
mandó	como	el-sacerdote	a-Eleazar	Yahweh	ofrenda-de	tributo-de	a	Moisés	Y-dio	
H6680		H3548	H0499	H3068	H8641	H4371	H0853	H4872	H5414	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	
Moisés	a	Yahweh	
H4872	H0853	H3068	

Y dió Moisés el tributo, por elevada ofrenda á Jehová, á Eleazar el sacerdote, como Jehová lo mandó á Moisés.

הַצֹּבְאִים׃	הָאֲנָשִׁים	מִן־	מֹשֶׁה	חָצָה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּמֶמַּחֲצִית	42
los-guerreros	los-hombres	de	Moisés	dividió	que	Israel	hijos-de	Y-de-mitad-de	
H6633	H0376		H4872	H2673		H3478		H4276	

Y de la mitad para los hijos de Israel, que apartó Moisés de los hombres que habían ido á la guerra;

אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	הַצֹּאן	מִן־	הָעֵדָה	מֶחֱצַת	וַתְּהִי	43
mil	y-treinta	mil	cientos	tres	el-rebaño	de	la-congregación	mitad-de	Y-fue	
H0505	H7970	H0505	H3967	H7969	H6629		H5712	H4275	H1961	

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת
cientos	y-cinco	miles	siete
H3967	H2568	H0505	H7651

(La mitad para la congregación fué: de las ovejas, trescientas treinta y siete mil y quinientas;

44	וּבָקָר	שִׁשָּׁה	וּשְׁלֹשִׁים	אָלֶף׃	
	Y-ganado	seis	y-treinta	mil	
	H1241	H8337	H7970	H0505	

Y de los bueyes, treinta y seis mil;

45	וַחֲמֹרִים	שְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃
	Y-asnos	treinta	mil	y-cinco	cientos
	H2543	H7970	H0505	H2568	H3967

Y de los asnos, treinta mil y quinientos;

46	וְנֶפֶשׁ	אָדָם	שִׁשָּׁה	עָשָׂר	אָלֶף׃
	Y-alma-de	hombre	seis	diez	mil
	H5315	H0120	H8337	H6240	H0505

Y de las personas, diez y seis mil:)

47	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	מִמַּחֲצַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶאָחֻז	אֶחָד	מִן־
	Y-tomó	Moisés	de-mitad-de	hijos-de	Israel	a	el-tomado	uno	de
	H3947	H4872	H4276		H3478	H0853	H0270	H0259	

שֹׁמְרֵי	לַלְוִיִּם	אֹתָם	וַיִּתֵּן	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	הָאָדָם	מִן־	הַחֲמִשִּׁים
guardadores-de	a-los-levitas	a-ellos	y-dio	la-bestia	y-de	el-hombre	de	los-cincuenta
H8104	H3881	H0853	H5414	H0929		H0120		H2572

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	מִשְׁכַּן	מִשְׁמֶרֶת
Moisés	a	Yahweh	mandó	como	Yahweh	tabernáculo-de	guarda-de
H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H4908	H4931

De la mitad, pues, para los hijos de Israel tomó Moisés uno de cada cincuenta, así de las personas como de los animales, y diólos á los Levitas, que tenían la guarda del tabernáculo de Jehová; como Jehová lo había mandado á Moisés.

48	וַיִּקְרְבוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	הַפְּקֻדִים	אֲשֶׁר	לְאַלְפֵי	הַצָּבָא	שָׂרֵי
	Y-se-acercaron	a	Moisés	los-oficiales	que	sobre-miles-de	el-ejército	jefes-de
	H7126	H0413	H4872			H0505		H8269

הַמֵּאוֹת׃	וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	
los-cientos	y-jefes-de	los-miles	
H3967	H8269	H0505	

Y llegaron á Moisés los jefes de los millares de aquel ejército, los tribunos y centuriones;

49	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	עֲבָדֶיךָ	נָשְׂאוּ	אֶת־	רֹאשׁ	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה
	Y-dijeron	a	Moisés	tus-siervos	tomaron	a	cabeza-de	hombres-de	la-guerra
	H0559	H0413	H4872	H5650	H5375	H0853		H0376	H4421

אִישׁ׃	מִמֶּנּוּ	נִפְקַד	וְלֹא־	בְיָדֵנוּ		אֲשֶׁר
hombre	de-nosotros	falta	y-no	en-nuestra-mano		que
H0376			H3808	H3027		

Y dijeron á Moisés: Tus siervos han tomado razón de los hombres de guerra que están en nuestro poder, y ninguno ha faltado de nosotros.

50	וַנַּקְרֵב	אֶת־	קָרְבַּן	יְהוָה	אִישׁ	אֲשֶׁר	מָצָא	כְּלִי־	זָהָב	אֶצְעָדָה
	Y-ofrecimos	a	ofrenda-de	Yahweh	hombre	que	halló	utensilio-de	oro	brazalete
	H7126	H0853		H3068	H0376		H4672	H3627	H2091	H0685

יְהוָה׃	לִפְנֵי	נַפְשֹׁתֵינוּ	עַל־	לְכַפֵּר	וְכוּמָז	עָגִיל	טַבַּעַת	וְצָמִיד
Yahweh	delante-de	nuestras-almas	por	para-expiar	y-cadena	pendiente	anillo	y-pulsera
H3068	H6440	H5315			H3558	H5694	H2885	

Por lo cual hemos ofrecido á Jehová ofrenda, cada uno de lo que ha hallado, vasos de oro, brazaletes, manillas, anillos, zarcillos, y cadenas, para hacer expiación por nuestras almas delante de Jehová.

51

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַזָּהָב	מֵאִתָּם	כֹּל	כְּלִי	מַעֲשֶׂה׃
Y–tomó	Moisés	y–Eleazar	el–sacerdote	a	el–oro	de–ellos	todo	utensilio–de	obra
H3947	H4872	H0499	H3548	H0853	H2091	H0854	H3605	H3627	H4639

Y Moisés y el sacerdote Eleazar recibieron el oro de ellos, alhajas, todas elaboradas.

52

וַיְהִי	כָּל־	זְהַב	הַתְּרוּמָה	אֲשֶׁר	הֵרִימוּ	לַיהוָה	שִׁשָּׁה	עָשָׂר	אֶלֶף
Y–fue	todo	oro–de	la–ofrenda	que	ofrecieron	a–Yahweh	seis	diez	mil
H1961	H3605	H2091	H8641			H3068	H8337	H6240	H0505

שְׁבַע־	מֵאוֹת׃	שָׂרֵי	וּמֵאֵת	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי	מֵאֵת	שֶׁקֶל	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת
siete	los–cientos	jefes–de	y–de	los–miles	jefes–de	de	siclos	y–cincuenta	cientos
H7651	H3967	H8269	H0853	H0505	H8269	H0854	H8255	H2572	H3967

Y todo el oro de la ofrenda que ofrecieron á Jehová de los tribunos y centuriones, fué diez y seis mil setecientos y cincuenta siclos.

53

אַנְשֵׁי	הַצָּבָא	בָּזְזוּ	אִישׁ	לוֹ׃
Hombres–de	el–ejército	despojaron	hombre	para–sí
H0376		H0962	H0376	

Los hombres del ejército habían pillado cada uno para sí.

54

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַזָּהָב	מֵאֵת	שָׂרֵי	הָאֲלָפִים
Y–tomó	Moisés	y–Eleazar	el–sacerdote	a	el–oro	de	jefes–de	los–miles
H3947	H4872	H0499	H3548	H0853	H2091	H0854	H8269	H0505

וַיָּבֵאוּ	אֹתוֹ	אֶל־	אֹהֶל	מוֹעֵד	זִכָּרוֹן	לִבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל
y–trajeron	a–él	a	tienda–de	reunión	memorial	para–hijos–de	Israel
H0935	H0853	H0413	H0168	H4150	H2146		H3478

וְהַמֵּאוֹת		לִפְנֵי	יְהוָה׃
y–los–cientos	¶	delante–de	Yahweh
H3967	פ	H6440	H3068

Recibieron, pues, Moisés y el sacerdote Eleazar, el oro de los tribunos y centuriones, y trajéronlo al tabernáculo del testimonio, por memoria de los hijos de Israel delante de Jehová.

Chapter 32

1

וּמִקְנֶה	רַב	הָיָה	לִבְנֵי	רְאוּבֵן	וְלִבְנֵי־	גָד	עֲצוּם	מְאֹד
Y–ganado	mucho	había	a–hijos–de	Rubén	y–a–hijos–de	Gad	muy–grande	mucho
H4735		H1961		H7205		H1410	H6099	H3966

וַיִּרְאוּ	אֶת־	אֶרֶץ	יַעְזֵר	וְאֶת־	אֶרֶץ	גִּלְעָד	וְהִנֵּה	הַמָּקוֹם	מְקוֹם
y–vieron	a	tierra–de	Jazer	y–a	tierra–de	Galaad	y–he–aquí	el–lugar	lugar–de
H7200	H0853	H0776	H3270	H0853	H0776	H1568	H2009	H4725	H4725

מִקְנֶה׃
ganado
H4735

Y LOS hijos de Rubén y los hijos de Gad tenían una muy grande muchedumbre de ganado; los cuales viendo la tierra de Jazer y de Galaad, parecióles el país lugar de ganado.

2

אֶלְעָזָר	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	גָּד	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	
Eleazar	y–a	Moisés	a	y–dijeron	Rubén	e–hijos–de	Gad	hijos–de	Y–vinieron	
H0499	H0413	H4872	H0413	H0559	H7205		H1410		H0935	

לֵאמֹר׃	הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי	וְאֶל־	הַכֹּהֵן
diciendo	la–congregación	príncipes–de	y–a	el–sacerdote
H0559	H5712		H0413	H3548

Y vinieron los hijos de Gad y los hijos de Rubén, y hablaron á Moisés, y á Eleazar el sacerdote, y á los príncipes de la congregación, diciendo:

3

וּבְעֹן׃	וּנְבוֹ	וּשְׂבָם	וְאֶלְעָלֵה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְנִמְרָה	וְיַעְזֵר	וְדִיבֹן	עֲטָרוֹת	
y–Beón	y–Nebo	y–Sebán	y–Elealé	y–Jesbón	y–Nimrá	y–Jazer	y–Dibón	Atarot	
H1194		H7643	H0500	H2809	H5247	H3270	H1769	H5852	

Ataroth, y Dibón, y Jazer, y Nimra, y Hesbón, y Eleale, y Sabán, y Nebo, y Beón,

4

מִקְנֶה	אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	לִפְנֵי	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
ganado	tierra–de	Israel	congregación–de	delante–de	Yahweh	hirió	que	la–tierra
H4735	H0776	H3478	H5712	H6440	H3068	H5221		H0776

ס	מִקְנֶה׃	וְלַעֲבָדֶיךָ	הֽוּא	
¶	ganado	y–a–tus–siervos	es	
	H4735	H5650	H1931	

La tierra que Jehová hirió delante de la congregación de Israel, es tierra de ganado, y tus siervos tienen ganado.

5

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	יִתֵּן	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאנוּ	אִם־	וַיֹּאמְרוּ
la–esta	la–tierra	a	sea–dada	en–tus–ojos	gracia	hallamos	si	Y–dijeron
H2063	H0776	H0853	H5414		H2580	H4672		H0559

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	תַּעֲבִרֵנוּ	אֶל־	לַאֲחֻזָּה	לְעַבְדֶּיךָ
el–Jordán	a	nos–hagas–pasar	no	por–posesión	a–tus–siervos
H3383	H0853		H0408	H0272	H5650

Por tanto, dijeron, si hallamos gracia en tus ojos, dése esta tierra á tus siervos en heredad, y no nos hagas pasar el Jordán.

6

לַמִּלְחָמָה	יָבֹאוּ	הַאֲחֵיכֶם	רְאוּבֵן	וְלִבְנֵי	גָּד	לִבְנֵי־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
a–la–guerra	irán	¿vuestros–hermanos	Rubén	y–a–hijos–de	Gad	a–hijos–de	Moisés	Y–dijo	
H4421	H0935	H0251	H7205		H1410		H4872	H0559	

פֹּה׃	תֵּשְׁבוּ	וְאַתֶּם	
aquí?	os–sentaréis	y–vosotros	
H6311	H3427		

Y respondió Moisés á los hijos de Gad y á los hijos de Rubén: ¿Vendrán vuestros hermanos á la guerra, y vosotros os quedaréis aquí?

7

אֶל־	מֵעֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לֵב	אֶת־	תניאון)(	תנואון[	וְלָמָּה	
a	de–pasar	Israel	hijos–de	corazón–de	a	desalentaréis	desalentaréis	¿Y–por–qué	
H0413		H3478			H0853	H5106	H5106	H4100	

יְהוָה׃	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
Yahweh?	a–ellos	dio	que	la–tierra
H3068		H5414		H0776

¿Y por qué prevenís el ánimo de los hijos de Israel, para que no pasen á la tierra que les ha dado Jehová?

8

אֶת־	לְרְאוֹת	בַּרְנֵעַמִקַּדֵשׁ	אֹתָם	בְּשָׁלְחִי	אֲבֹתֵיכֶם	עָשׂוּ	כֹּה	Así
a	para–ver	desde–Cades–Barnea	a–ellos	cuando–envié	vuestros–padres	hicieron	Así	
H0853	H7200	H6947	H0853	H7971	H0001		H3541	

הָאָרֶץ׃
la–tierra
H0776

Así hicieron vuestros padres, cuando los envié desde Cades-barnea para que viesen la tierra.

9

אֶת־	וַיְנִיאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיִּרְאוּ	אֶשְׁכּוֹל	נַחַל	עַד־	וַיַּעֲלוּ	Y–subieron
a	y–desalentaron	la–tierra	a	y–vieron	Escol	valle–de	hasta	Y–subieron	
H0853	H5106	H0776	H0853	H7200	H0812		H5704	H5927	

יְהוָה׃	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בֹּא	לְבִלְתִּי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לֵב
Yahweh	a–ellos	dio	que	la–tierra	a	entrar	para–no	Israel	hijos–de	corazón–de
H3068		H5414		H0776	H0413	H0935	H1115	H3478		

Que subieron hasta la arroyada de Escol, y después que vieron la tierra, preocuparon el ánimo de los hijos de Israel, para que no viniesen á la tierra que Jehová les había dado.

10

לֵאמֹר׃	וַיִּשָּׁבַע	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־
diciendo	y–juró	el–aquel	en–el–día	Yahweh	ira–de	Y–se–encendió
H0559	H7650	H1931	H3117	H3068	H0639	H2734

Y el furor de Jehová se encendió entonces, y juró diciendo:

11

וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	מִמִּצְרַיִם	הָעֹלִים	הָאֲנָשִׁים	יִרְאוּ	אִם־	Si
y–arriba	años	veinte	desde–hijo–de	de–Egipto	los–que–suben	los–hombres	verán	Si	
H4605	H8141	H6242		H4714	H5927	H0376	H7200		

מִלְאוּ	לֹא־	כִּי	וְלִיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבָּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	אֶת
cumplieron	no	porque	y–a–Jacob	a–Isaac	a–Abraham	juré	que	la–tierra	a
H4390	H3808		H3290	H3327	H0085	H7650		H0127	H0853

אַחֲרָי׃
tras–mí

Que no verán los varones que subieron de Egipto de veinte años arriba, la tierra por la cual juré á Abraham, Isaac, y Jacob, por cuanto no fueron perfectos en pos de mí;

12

מִלְאוּ	כִּי	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַקְּנִזִּי	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	בִּלְתִּי
cumplieron	porque	Nun	hijo–de	y–Josué	el–cenezeo	Jefoné	hijo–de	Caleb	excepto
H4390		H5126		H3091	H7074	H3312		H3612	H1115

יְהוָה׃	אַחֲרָי
Yahweh	tras
H3068	

Excepto Caleb, hijo de Jephone Cenezeo, y Josué hijo de Nun, que fueron perfectos en pos de Jehová.

13

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	וַיְנִעֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	
años	cuarenta	en–el–desierto	y–los–hizo–vagar	en–Israel	Yahweh	ira–de	Y–se–encendió	
H8141	H0705		H5128	H3478	H3068	H0639	H2734	

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	הָעֹשֶׂה	הַדּוֹר	כָּל־	תֹּם	עַד־	
Yahweh	en–ojos–de	el–mal	la–que–hacía	la–generación	toda	consumirse	hasta	
H3068				H1755	H3605	H8552	H5704	

Y el furor de Jehová se encendió en Israel, é hízolos andar errantes cuarenta años por el desierto, hasta que fué acabada toda aquella generación, que había hecho mal delante de Jehová.

14 וְהִנֵּה קַמְתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם אַנְשֵׁי תַרְבּוּת חַטָּאִים
Y-he-aquí os-levantasteis en-lugar-de vuestros-padres hombres cría-de pecadores
H2009 H6965 H8478 H0001 H0376 H8635 H2400

לְסֹף עוֹד לְהוֹסִיף עַל חֲרוֹן אַף־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל׃
para-añadir más sobre ardor-de ira-de Yahweh hacia Israel
H5595 H5750 H5921 H2740 H0639 H3068 H0413 H3478

Y he aquí vosotros habéis sucedido en lugar de vuestros padres, prole de hombres pecadores, para añadir aún á la ira de Jehová contra Israel.

15 כִּי תְשׁוּבֻן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד לְהַנִּיחוֹ בַּמִּדְבָּר וְשִׁחַתֶּם לְכָל־
Porque os-volvéis de-tras-él y-volverá más a-dejarlo en-el-desierto y-destruiréis a-todo
H7725 H310 H3254 H5750 H3240 H4057 H7843 H3605

ס הָעָם הַזֶּה׃
¶ el-pueblo el-este
H5971 H2088

Si os volviereis de en pos de él, él volverá otra vez á dejaros en el desierto, y destruiréis á todo este pueblo.

16 וַיִּגְּשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גְּדֵרֹת צֹאן נִבְנֶה לְמִקְנֵנוּ פֹּה
Y-se-acercaron a-él y-dijeron corrales-de ovejas edificaremos para-nuestro-ganado aquí
H5066 H413 H559 H1448 H6629 H1129 H4735 H6311

וְעָרִים לְטַפֵּנוּ׃
y-ciudades para-nuestros-pequeños
H5892 H2945

Entonces ellos se llegaron á él y dijeron: Edificaremos aquí majadas para nuestro ganado, y ciudades para nuestros niños;

17 וַאֲנַחְנוּ נֶחְלָץ חֲשׁוּשִׁים לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם־
Y-nosotros nos-armaremos armados delante-de hijos-de Israel hasta que si
H0587 H2571 H6440 H1121 H3478 H5704 H834 H518

הֲבִיאֹנֵם אֶל־מְקוֹמָם וְיָשַׁב בְּעָרֵי מִבְצָר מִפְּנֵי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
los-trajimos a su-lugar y-habitará en-ciudades-de la-fortaleza de-ante habitantes-de la-tierra
H0935 H0413 H4725 H3427 H1961 H4013 H6440 H3427 H0776

טַפֵּנוּ
nuestros-pequeños
H2945

Y nosotros nos armaremos, é iremos con diligencia delante de los hijos de Israel, hasta que los metamos en su lugar: y nuestros niños quedarán en ciudades fuertes á causa de los moradores del país.

18 לֹא נָשׁוּב אֶל־בָּתֵּינוּ עַד הִתְנַחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ
No volveremos a nuestras-casas hasta heredar hijos-de Israel cada-uno
H3808 H7725 H413 H1004 H5704 H5157 H1121 H3478 H376

נַחֲלָתוֹ׃
su-herencia
H5159

No volveremos á nuestras casas hasta que los hijos de Israel posean cada uno su heredad.

19

בָּאָה	כִּי	וְהָלְאָה	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	אִתָּם	נִנְחַל	לֹא	כִּי
vino	porque	y-más-allá	el-Jordán	del-otro-lado-de	con-ellos	heredaremos	no	Porque
H0935		H1973	H3383	H5676	H0854	H5157	H3808	

פ	מִזְרָחָה׃	הַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	אֵלֵינוּ	נַחֲלָתֵנוּ	
¶	hacia-el-oriente	el-Jordán	del-otro-lado-de	a-nosotros	nuestra-herencia	
	H4217	H3383	H5676	H0413	H5159	

Porque no tomaremos heredad con ellos al otro lado del Jordán ni adelante, por cuanto tendremos ya nuestra heredad de estotra parte del Jordán al oriente.

20

תֵּחָלְצוּ	אִם־	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	תַּעֲשׂוּן	אִם־	מֹשֶׁה	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
os-armáis	si	la-esta	la-palabra	a	haréis	si	Moisés	a-ellos	Y-dijo
		H2088	H1697	H0853			H4872	H0413	H0559

לַמִּלְחָמָה׃	יְהוָה	לִפְנֵי
para-la-guerra	Yahweh	delante-de
H4421	H3068	H6440

Entonces les respondió Moisés: Si lo hiciereis así, si os apercibiereis para ir delante de Jehová á la guerra,

21

הוֹרִישׁוֹ	עַד	יְהוָה	לִפְנֵי	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	חָלוּץ	כָּל־	לָכֶם	וְעָבַר
echar-a	hasta	Yahweh	delante-de	el-Jordán	a	armado	todo	para-vosotros	Y-pasará
H3423	H5704	H3068	H6440	H3383	H0853		H3605		

מִפָּנָיו׃	אֹיְבָיו	אֶת־
de-delante-de-él	sus-enemigos	a
H6440	H0341	H0853

Y pasareis todos vosotros armados el Jordán delante de Jehová, hasta que haya echado á sus enemigos de delante de sí,

22

נְקִיִּם	וִהְיִיתֶם	תָּשֻׁבוּ	וְאַחַר	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	וְנִכְבְּשָׁה
inocentes	y-seréis	volveréis	y-después	Yahweh	delante-de	la-tierra	Y-será-conquistada
	H1961	H7725		H3068	H6440	H0776	H3533

לִפְנֵי	לַאֲחֻזָּה	לָכֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְהָיְתָה	וּמִיִּשְׂרָאֵל	מֵיְהוָה
delante-de	por-posesión	para-vosotros	la-esta	la-tierra	y-será	y-de-Israel	de-Yahweh
H6440	H0272		H2063	H0776	H1961	H3478	H3068

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y sea el país sojuzgado delante de Jehová; luego volveréis, y seréis libres de culpa para con Jehová, y para con Israel; y esta tierra será vuestra en heredad delante de Jehová.

23

חַטַּאתְכֶם	וּדְעוּ	לַיהוָה	חֲטָאתֶם	הִנֵּה	כֵּן	תַּעֲשׂוּן	לֹא	וְאִם־
vuestro-pecado	y-sabed	contra-Yahweh	pecasteis	he-aquí	así	hacéis	no	Y-si
	H3045	H3068	H2398	H2009			H3808	

אֶתְכֶם׃	תִּמְצָא	אֲשֶׁר
a-vosotros	os-alcanzará	que
H0853	H4672	

Mas si así no lo hiciereis, he aquí habréis pecado á Jehová; y sabed que os alcanzará vuestro pecado.

24

לְצֹנַאֲכֶם	וּגְדֵרֹת	לְטַפְּכֶם	עָרִים	לָכֶם	בְּנוּ־
para–vuestras–ovejas	y–corrales	para–vuestros–pequeños	ciudades	para–vosotros	Edificad
H6792	H1448	H2945			H1129

וְהַיֹּצֵא	מִפִּיכֶם	תַּעֲשׂוּ׃
y–lo–que–sale	de–vuestra–boca	haréis
H3318	H6310	

Edificaos ciudades para vuestros niños, y majadas para vuestras ovejas, y haced lo que ha salido de vuestra boca.

25

יַעֲשׂוּ	עֲבָדֶיךָ	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	גָד	בְּנֵי־	וַיֹּאמֶר
harán	tus–siervos	diciendo	Moisés	a	Rubén	e–hijos–de	Gad	hijos–de	Y–dijo
	H5650	H0559	H4872	H0413	H7205		H1410		H0559

כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנִי	מְצַוֶּה׃
como	mi–señor	manda
	H0113	H6680

Y hablaron los hijos de Gad y los hijos de Rubén á Moisés, diciendo: Tus siervos harán como mi señor ha mandado.

26

שָׁם	יִהְיוּ־	בְּהֶמְתֵּנוּ	וְכָל־	מִקְנֵנוּ	נָשֵׁינוּ	טַפֵּנוּ	
allí	estarán	nuestra–bestia	y–toda	nuestro–ganado	nuestras–mujeres	Nuestros–pequeños	
H8033	H1961	H0929	H3605	H4735	H0802	H2945	

הַגִּלְעָד׃	בְּעָרֵי
el–Galaad	en–ciudades–de
H1568	

Nuestros niños, nuestras mujeres, nuestros ganados, y todas nuestras bestias, estarán ahí en las ciudades de Galaad;

27

כַּאֲשֶׁר	לַמִּלְחָמָה	יְהוָה	לִפְנֵי	צָבָא	חֲלוּץ	כָּל־	יַעַבְרוּ	וַעֲבָדֶיךָ
como	a–la–guerra	Yahweh	delante–de	ejército	armado–de	todo	pasarán	Y–tus–siervos
	H4421	H3068	H6440			H3605		H5650

דִּבֶּר׃	אֲדֹנִי
habla	mi–señor
H1696	H0113

Y tus siervos, armados todos de guerra, pasarán delante de Jehová á la guerra, de la manera que mi señor dice.

28

וְאֶת־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶת	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אֶת	מֹשֶׁה	לָהֶם	וַיְצַו
y–a	Nun	hijo–de	Josué	y–a	el–sacerdote	Eleazar	a	Moisés	a–ellos	Y–mandó
H0853	H5126		H3091	H0853	H3548	H0499	H0853	H4872		H6680

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	אֲבוֹת	רָאשֵׁי
Israel	de–hijos–de	las–tribus	padres–de	cabezas–de
H3478		H4294	H0001	

Entonces los encomendó Moisés á Eleazar el sacerdote, y á Josué hijo de Nun, y á los príncipes de los padres de las tribus de los hijos de Israel.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם־יַעַבְרוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי־רְאוּבֵן אִתְּכֶם
Y-dijo Moisés a-ellos si pasan hijos-de Gad e-hijos-de Rubén con-vosotros
H0559 H4872 H0413 H3383 H1410 H7205 H0854

אֶת־הַיַּרְדֵּן כָּל־חָלוּץ לִמְלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה
a el-Jordán todo armado para-la-guerra delante-de Yahweh y-será-conquistada
H0853 H3383 H3605 H2502 H4421 H6440 H3068 H3533

לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ לִפְנֵיכֶם וּנְתַתֶּם לָהֶם אֶת־אֶרֶץ הַגִּלְעָד לַאֲחֻזָּה׃
a-vosotros la-tierra delante-de-vosotros y-daréis a-ellos a tierra-de el-Galaad por-posesión
H0776 H6440 H5414 H0853 H0776 H1568 H0272

Y díjoles Moisés: Si los hijos de Gad y los hijos de Rubén, pasaren con vosotros el Jordán, armados todos de guerra delante de Jehová, luego que el país fuere sojuzgado delante de vosotros, les daréis la tierra de Galaad en posesión:

30 וְאִם־לֹא יַעַבְרוּ חֲלוּצִים אִתְּכֶם וְנֶאֱחֲזוּ בְּתֹכְכֶם
Y-si no pasan armados con-vosotros y-serán-poseedores en-medio-de-vosotros
H0854 H3808 H5674 H0854 H0270 H8432

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
en-tierra-de Canaán
H0776

Mas si no pasaren armados con vosotros, entonces tendrán posesión entre vosotros en la tierra de Canaán.

31 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
Y-respondieron hijos-de Gad e-hijos-de Rubén diciendo lo-que que habló Yahweh
H0559 H1410 H0853 H1696 H3068

כֵּן נַעֲשֶׂה׃ עֲבָדֶיךָ אֶל־
así haremos tus-siervos a
H5650 H0413

Y los hijos de Gad y los hijos de Rubén respondieron, diciendo: Haremos lo que Jehová ha dicho á tus siervos.

32 נַחְנוּ נַעֲבֹר חֲלוּצִים לִפְנֵי יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן וְאִתָּנוּ
Nosotros pasaremos armados delante-de Yahweh tierra-de Canaán y-con-nosotros
H5168 H5674 H6440 H3068 H0776 H0854

נַחֲלָתֵנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃
nuestra-herencia del-otro-lado-de el-Jordán
H5159 H5676 H3383

Nosotros pasaremos armados delante de Jehová á la tierra de Canaán, y la posesión de nuestra heredad será de esta parte del Jordán.

33 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לָהֶם לִבְנֵי־גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן וְלַחֲצִי שֵׁבֶט
Y-dio Moisés a-ellos a-hijos-de Gad y-a-hijos-de Rubén y-a-mitad-de tribu-de
H5414 H4872 H1410 H7205 H2677 H7626

מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף אֶת־מַמְלֶכֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְאֶת־מַמְלֶכֶת
Manasés hijo-de José a reino-de Sijón rey-de el-amorreo y-a reino-de
H4519 H3130 H0853 H4467 H5511 H4428 H0567 H0853 H4467

עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן בְּגִבְלֻת עָרֶיהָ עָרֵי הָאָרֶץ סָבִיב׃
Og rey-de el-Basán con-sus-ciudades en-límites-de ciudades-de la-tierra alrededor
H5747 H4428 H1316 H0776 H1367 H5892 H0776 H5439

Así les dió Moisés á los hijos de Gad y á los hijos de Rubén, y á la media tribu de Manasés hijo de José, el reino de Sehón rey Amorrheo, y el reino de Og rey de Basán, la tierra con sus ciudades y términos, las ciudades del país alrededor.

עֲרֹעֵר׃	וְאֶת	עֲטָרֹת	וְאֶת־	דִיבֹן	אֶת־	גָּד	בְּנֵי־	וַיִּבְנוּ	34
Aroer	y–a	Atarot	y–a	Dibón	a	Gad	hijos–de	Y–edificaron	
H6177	H0853	H5852	H0853	H1769	H0853	H1410		H1129	

Y los hijos de Gad edificaron á Dibón, y á Ataroth, y á Aroer,

וְיָגְבְּהָה׃	יַעְזֵר	וְאֶת־	שׁוֹפָן עֲטָרֹת	וְאֶת־	35
y–Jogbehá	Jazer	y–a	Atrot–Sofán	Y–a	
H3011	H3270	H0853	H5855	H0853	

Y á Atroth-sophan, y á Jazer, y á Jogbaa,

צֹאן׃	וְגִדְרֹת	מִבְצָר	עָרֵי	הָרָן בֵּית	וְאֶת־	נִמְרָה בֵּית	וְאֶת־	36
ovejas	y–corrales–de	fortaleza	ciudades–de	Bet–Harán	y–a	Bet–Nimrá	Y–a	
H6629	H1448	H4013		H1028	H0853	H1039	H0853	

Y á Beth-nimra, y á Betharán: ciudades fuertes, y también majadas para ovejas.

קִרְיָתָיִם׃	וְאֶת	אֶלְעָלֵא	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	אֶת־	בָּנוּ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	37
Quiriataim	y–a	Elealé	y–a	Jesbón	a	edificaron	Rubén	E–hijos–de	
H7156	H0853	H0500	H0853	H2809	H0853	H1129	H7205		

Y los hijos de Rubén edificaron á Hesbón, y á Eleale, y á Kiriathaim,

וַיִּקְרְאוּ	שִׂבְמָה	וְאֶת־	שֵׁם	מוּסַבֹת	מְעוֹן בַּעַל	וְאֶת־	נְבוֹ	וְאֶת־	38
y–llamaron	Sibmá	y–a	nombre	cambiados–de	Baal–Meón	y–a	Nebo	Y–a	
H7121	H7643	H0853	H8034	H5437	H1186	H0853		H0853	

בָּנוּ׃	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	שְׁמוֹת	אֶת־	בְּשֵׁמֹת
edificaron	que	las–ciudades	nombres–de	a	con–nombres
H1129			H8034	H0853	H8034

Y á Nebo, y á Baal-meón, (mudados los nombres), y á Sibma: y pusieron nombres á las ciudades que edificaron.

אֶת־	וַיּוֹרֶשׁ	וַיִּלְכְּדָהּ	גִּלְעָדָה	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	בְּנֵי	וַיֵּלְכוּ	39
a	y–desposeyeron	y–la–tomaron	a–Galaad	Manasés	hijo–de	Maquir	hijos–de	Y–fueron	
H0853	H3423	H3920	H1568	H4519		H4353		H3212	

בָּהּ׃	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	
en–ella	que	el–amorreo	
		H0567	

Y los hijos de Machîr hijo de Manasés fueron á Galaad, y tomáronla, y echaron al Amorrheo que estaba en ella.

בָּהּ׃	וַיֵּשֶׁב	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	לְמָכִיר	הַגִּלְעָד	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	40
en–ella	y–habitó	Manasés	hijo–de	a–Maquir	el–Galaad	a	Moisés	Y–dio	
	H3427	H4519		H4353	H1568	H0853	H4872	H5414	

Y Moisés dió Galaad á Machîr hijo de Manasés, el cual habitó en ella.

חַוֹת יָאִיר׃	אֹתָם	וַיִּקְרָא	חַוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	וְיָאִיר	41
Havot–Jair	a–ellas	y–llamó	sus–aldeas	a	y–tomó	fue	Manasés	hijo–de	Y–Jair	
H2334	H0853	H7121	H2333	H0853	H3920	H1980	H4519		H2971	

También Jair hijo de Manasés fué y tomó sus aldeas, y púsoles por nombre Havoth-jair.

נֹ֔בַח	לָ֖הּ	וַיִּקְרָ֣א	בְּנֹתֶ֑יהָ	וְאֶת־	קְנָ֥ת	אֶת־	וַיִּלְכֹּ֕ד	הָלַ֣ךְ	וְנֹ֔בַח	42
Nobaj	a–ella	y–llamó	sus–aldeas	y–a	Kenat	a	y–tomó	fue	Y–Nobaj	
H5025		H7121	H1323	H0853	H7079	H0853	H3920	H1980	H5025	

בְּשְׁמֹֽו׃	פ ¶	
por–su–nombre		
H8034		

Asimismo Noba fué y tomó á Kenath y sus aldeas, y llamóle Noba, conforme á su nombre.

Chapter 33

לְצִבְאֹתָ֑ם	מִצְרַ֖יִם	מֵאֶ֥רֶץ	יָצְא֛וּ	אֲשֶׁ֥ר	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵי־	מַסְעֵ֣י	אֵ֔לֶּה	1
por–sus–ejércitos	Egipto	de–tierra–de	salieron	que	Israel	hijos–de	jornadas–de	Estas	
	H4714	H0776	H3318		H3478		H4550	H0428	

וְאַהֲרֹֽן׃	מֹשֶׁ֥ה	בְּיַד־
y–Aarón	Moisés	por–mano–de
H0175	H4872	H3027

ESTAS son las estancias de los hijos de Israel, los cuales salieron de la tierra de Egipto por sus escuadrones, bajo la conducta de Moisés y Aarón.

וְאֵ֣לֶּה	יְהוָ֗ה	פִּי֙	עַל־	לְמַסְעֵיהֶ֔ם	מוֹצָאֵיהֶ֖ם	אֶת־	מֹשֶׁ֣ה	וַיִּכְתֹּ֤ב	2
y–estas	Yahweh	boca–de	sobre	por–sus–jornadas	sus–salidas	a	Moisés	Y–escribió	
H0428	H3068	H6310		H4550	H4161	H0853	H4872	H3789	

לְמוֹצָאֵיהֶ֑ם׃	מַסְעֵיהֶ֖ם
por–sus–salidas	sus–jornadas
H4161	H4550

Y Moisés escribió sus salidas conforme á sus jornadas por mandato de Jehová. Estas, pues, son sus estancias con arreglo á sus partidas.

הָרִאשׁ֔וֹן	לַחֹ֣דֶשׁ	יוֹם֙	עָשָׂ֣ר	בַּחֲמִשָּׁ֔ה	הָרִאשׁ֔וֹן	בַּחֹ֣דֶשׁ	מֵרַעְמְסֵ֑ס	וַיִּסְעוּ֙	3
el–primero	del–mes	día	diez	en–cinco	el–primero	en–el–mes	de–Rameses	Y–partieron	
H7223	H2320	H3117	H6240	H2568	H7223	H2320	H7486	H5265	

לְעֵינֵ֖י	רָמָ֣ה	בְּיָ֔ד	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי־	יָצְא֛וּ	הַפֶּ֖סַח	מִמָּחֳרַ֣ת	
a–ojos–de	alzada	con–mano	Israel	hijos–de	salieron	la–Pascua	desde–día–siguiente–de	
		H3027	H3478		H3318	H6453	H4283	

מִצְרָֽיִם׃	כָּל־
Egipto	todo
H4713	H3605

De Rameses partieron en el mes primero, á los quince días del mes primero: el segundo día de la pascua salieron los hijos de Israel con mano alta, á ojos de todos los Egipcios.

בְּכֹ֔ור	כָּל־	בָּהֶ֑ם	יְהוָה֙	הִכָּ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	אֵת֙	מְקֻבְּרִ֔ים	וּמִצְרַ֖יִם	4
primogénito	a–todo	entre–ellos	Yahweh	hirió	los–que	a	sepultando	Y–Egipto	
H1060	H3605		H3068	H5221		H0853	H6912	H4713	

שְׁפָטִֽים׃	יְהוָ֖ה	עָשָׂ֥ה	וּבֵאלֹהֵיהֶֽם
juicios	Yahweh	hizo	y–en–sus–dioses
H8201	H3068		H0430

Estaban enterrando los Egipcios los que Jehová había muerto de ellos, á todo primogénito; habiendo Jehová hecho también juicios en sus dioses.

5	וַיִּסְעוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵרַעְמְסֵס	וַיַּחֲנוּ	בְּסֻכֹּת׃
	Y-partieron	hijos-de	Israel	de-Rameses	y-acamparon	en-Sucot
	H5265		H3478	H7486	H2583	H5523

Partieron, pues, los hijos de Israel de Rameses, y asentaron campo en Succoth.

6	וַיִּסְעוּ	מִסֻּכֹּת	וַיַּחֲנוּ	בְּאֵתָם	אֲשֶׁר	בִּקְצֵה	הַמִּדְבָּר׃
	Y-partieron	de-Sucot	y-acamparon	en-Etam	que	en-borde-de	el-desierto
	H5265	H5523	H2583	H0864			

Y partiendo de Succoth, asentaron en Etham, que está al cabo del desierto.

7	וַיִּסְעוּ	מֵאֵתָם	וַיָּשָׁב	עַל־	הַחִירֹת	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	בַּעַל־צְפֹן
	Y-partieron	de-Etam	y-volvieron	sobre	Pi-Hahirot	que	sobre	frente-de	Baal-Tsefon
	H5265	H0864	H7725		H6367			H6440	H1189

וַיַּחֲנוּ	לִפְנֵי	מִגְדֹּל׃
y-acamparon	delante-de	Migdol
H2583	H6440	

Y partiendo de Etham, volvieron sobre Pi-hahiroth, que está delante de Baalsephon, y asentaron delante de Migdol.

8	וַיִּסְעוּ	מִפְּנֵי	הַחִירֹת	וַיַּעַבְרוּ	בְּתוֹךְ־	הַיָּם	הַמִּדְבָּרָה	וַיֵּלְכוּ
	Y-partieron	de-frente-de	Hahirot	y-pasaron	en-medio-de	el-mar	al-desierto	y-fueron
	H5265	H6440	H6367		H8432	H3220		H3212

דֶּרֶךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	בַּמִּדְבָּר	אֵתָם	וַיַּחֲנוּ	בְּמָרָה׃
camino-de	tres	días	en-desierto-de	Etam	y-acamparon	en-Mara
H1870	H7969	H3117		H0864	H2583	H4785

Y partiendo de Pi-hahiroth, pasaron por medio de la mar al desierto, y anduvieron camino de tres días por el desierto de Etham, y asentaron en Mara.

9	וַיִּסְעוּ	מִמָּרָה	וַיָּבֹאוּ	אֵילִמָה	וּבְאֵילִם	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	עֵינֹת	מָיִם
	Y-partieron	de-Mara	y-vinieron	a-Elim	y-en-Elim	dos	diez	fuentes-de	aguas
	H5265	H4785	H0935	H0362	H0362	H8147	H6240		H4325

וְשִׁבְעִים	תְּמָרִים	וַיַּחֲנוּ־	שָׁם׃
y-setenta	palmeras	y-acamparon	allí
H7657	H8558	H2583	H8033

Y partiendo de Mara, vinieron á Elim, donde había doce fuentes de aguas, y setenta palmeras; y asentaron allí.

10	וַיִּסְעוּ	מֵאֵילִם	וַיַּחֲנוּ	עַל־	יַם־	סוּף׃
	Y-partieron	de-Elim	y-acamparon	sobre	mar-de	Suf
	H5265	H0362	H2583		H3220	H5488

Y partidos de Elim, asentaron junto al mar Bermejo.

11	וַיִּסְעוּ	מִיַּם־	סוּף	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר־	סִין׃
	Y-partieron	de-mar-de	Suf	y-acamparon	en-desierto-de	Sin
	H5265	H3220	H5488	H2583		

Y partidos del mar Bermejo, asentaron en el desierto de Sin.

12	וַיִּסְעוּ	מִמִּדְבַּר־	סִין	וַיַּחֲנוּ	בְּדָפְקָה׃
	Y-partieron	de-desierto-de	Sin	y-acamparon	en-Dofca
	H5265			H2583	H1850

Y partidos del desierto de Sin, asentaron en Dophca.

וַיִּסְעוּ	מִדְּפְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְאָלוּשׁ׃	13
Y-partieron	de-Dofca	y-acamparon	en-Alús	
H5265	H1850	H2583	H0442	

Y partidos de Dophca, asentaron en Alús.

וַיִּסְעוּ	מֵאָלוּשׁ	וַיַּחֲנוּ	בִּרְפִידִם	וְלֹא־	הָיָה	שָׁם	מַיִם	לָעָם	14
Y-partieron	de-Alús	y-acamparon	en-Refidim	y-no	había	allí	agua	para-el-pueblo	
H5265	H0442	H2583	H7508	H3808	H1961	H8033	H4325		

לִשְׁתּוֹת׃
para-beber
H8354

Y partidos de Alús, asentaron en Rephidim, donde el pueblo no tuvo aguas para beber.

וַיִּסְעוּ	מִרְפִידִם	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר	סִינָי׃	15
Y-partieron	de-Refidim	y-acamparon	en-desierto-de	Sinaí	
H5265	H7508	H2583		H5514	

Y partidos de Rephidim, asentaron en el desierto de Sinaí.

וַיִּסְעוּ	מִמִּדְבַּר	סִינָי	וַיַּחֲנוּ	בְּקִבְרֹת	הַתַּאֲוָה׃	16
Y-partieron	de-desierto-de	Sinaí	y-acamparon	en-Quibrot-Hataavá	
H5265		H5514	H2583	H6914	

Y partidos del desierto de Sinaí, asentaron en Kibroth-hataava.

וַיִּסְעוּ	מִקִּבְרֹת	הַתַּאֲוָה	וַיַּחֲנוּ	בַּחֲצֵרֹת׃	17
Y-partieron	de-Quibrot-Hataavá		y-acamparon	en-Hazerot	
H5265	H6914		H2583	H2698	

Y partidos de Kibroth-hataava, asentaron en Haseroth.

וַיִּסְעוּ	מֵחֲצֵרֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּרִתְמָה׃	18
Y-partieron	de-Hazerot	y-acamparon	en-Ritmá	
H5265	H2698	H2583	H7575	

Y partidos de Haseroth, asentaron en Ritma.

וַיִּסְעוּ	מֵרִתְמָה	וַיַּחֲנוּ	בְּרִמֹּן פָּרֶץ׃	19
Y-partieron	de-Ritmá	y-acamparon	en-Rimón-Peres	
H5265	H7575	H2583	H7428	

Y partidos de Ritma, asentaron en Rimmón-peres.

וַיִּסְעוּ	מִרִמֹּן פָּרֶץ	וַיַּחֲנוּ	בְּלִבְנָה׃	20
Y-partieron	de-Rimón-Peres	y-acamparon	en-Libná	
H5265	H7428	H2583	H3841	

Y partidos de Rimmón-peres, asentaron en Libna.

וַיִּסְעוּ	מִלִּבְנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּרִסָּה׃	21
Y-partieron	de-Libná	y-acamparon	en-Risá	
H5265	H3841	H2583	H7446	

Y partidos de Libna, asentaron en Rissa.

וַיִּסְעוּ	מֵרִסָּה	וַיַּחֲנוּ	בִּקְהֵלָתָה׃	22
Y-partieron	de-Risá	y-acamparon	en-Quehelata	
H5265	H7446	H2583	H6954	

Y partidos de Rissa, asentaron en Ceelatha.

וַיִּסְעוּ	מִקְהֵלָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּהַר־	שָׁפֶר׃
Y–partieron	de–Quehelata	y–acamparon	en–monte–de	Sefer
H5265	H6954	H2583	H2022	H8234

23

Y partidos de Ceelatha, asentaron en el monte de Sepher.

וַיִּסְעוּ	מֵהַר־	שָׁפֶר	וַיַּחֲנוּ	בַּחֲרָדָה׃
Y–partieron	de–monte–de	Sefer	y–acamparon	en–Haradá
H5265	H2022	H8234	H2583	H2732

24

Y partidos del monte de Sepher, asentaron en Harada.

וַיִּסְעוּ	מֵחֲרָדָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמַקְהֵלֹת׃	
Y–partieron	de–Haradá	y–acamparon	en–Machelot	
H5265	H2732	H2583	H4722	

25

Y partidos de Harada, asentaron en Maceloth.

וַיִּסְעוּ	מִמַּקְהֵלֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָחַת׃	
Y–partieron	de–Machelot	y–acamparon	en–Tahat	
H5265	H4722	H2583	H8480	

26

Y partidos de Maceloth, asentaron en Tahath.

וַיִּסְעוּ	מִתָּחַת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָרַח׃	
Y–partieron	de–Tahat	y–acamparon	en–Taraj	
H5265	H8480	H2583	H8646	

27

Y partidos de Tahath, asentaron en Tara.

וַיִּסְעוּ	מִתָּרַח	וַיַּחֲנוּ	בְּמִתְקָה׃	
Y–partieron	de–Taraj	y–acamparon	en–Mitcá	
H5265	H8646	H2583	H4989	

28

Y partidos de Tara, asentaron en Mithca.

וַיִּסְעוּ	מִמִּתְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְּחַשְׁמֹנָה׃	
Y–partieron	de–Mitcá	y–acamparon	en–Hasmoná	
H5265	H4989	H2583	H2832	

29

Y partidos de Mithca, asentaron en Hasmona.

וַיִּסְעוּ	מֵחַשְׁמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמֹסֵרוֹת׃	
Y–partieron	de–Hasmoná	y–acamparon	en–Moserot	
H5265	H2832	H2583		

30

Y partidos de Hasmona, asentaron en Moseroth.

וַיִּסְעוּ	מִמֹּסֵרוֹת	וַיַּחֲנוּ	בִּבְנֵי־יַעֲקָן׃	
Y–partieron	de–Moserot	y–acamparon	en–Bené–Jaacán	
H5265		H2583	H1142	

31

Y partidos de Moseroth, asentaron en Bene-jaacán.

וַיִּסְעוּ	יַעֲקָן מִבְּנֵי	וַיַּחֲנוּ	הַר־הַגִּדְגָּד׃ בְּחֹר	
Y–partieron	de–Bené–Jaacán	y–acamparon	en–Hor–Haguidgad	
H5265	H1142	H2583	H2735	

32

Y partidos de Bene-jaacán, asentaron en el monte de Gidgad.

	בְּיָטְבָתָה׃	וַיַּחֲנוּ	הַגִּדְגָּד מֵחֹר	וַיִּסְעוּ	33
	en-Jotbatá	y-acamparon	de-Hor-Haguidgad	Y-partieron	
	H3193	H2583	H2735	H5265	

Y partidos del monte de Gidgad, asentaron en Jotbatha.

	בְּעַבְרֹנָה׃	וַיַּחֲנוּ	מִיָּטְבָתָה	וַיִּסְעוּ	34
	en-Abroná	y-acamparon	de-Jotbatá	Y-partieron	
	H5684	H2583	H3193	H5265	

Y partidos de Jotbatha, asentaron en Abrona.

	גָּבֶר׃ בְּעֶצְיֹן	וַיַּחֲנוּ	מֵעַבְרֹנָה	וַיִּסְעוּ	35
	en-Etsión-Gueber	y-acamparon	de-Abroná	Y-partieron	
	H6100	H2583	H5684	H5265	

Y partidos de Abrona, asentaron en Esion-geber.

קָדֵשׁ׃	הִוא	צִן	בְּמִדְבַּר־	וַיַּחֲנוּ	גָּבֶר מֵעֶצְיֹן	וַיִּסְעוּ	36
Cades	ella	Tsin	en-desierto-de	y-acamparon	de-Etsión-Gueber	Y-partieron	
H6946	H1931	H6790		H2583	H6100	H5265	

Y partidos de Esion-geber, asentaron en el desierto de Zin, que es Cades.

אֱדֹום׃	אֶרֶץ	בִּקְצֵה	הָהָר	בְּהֹר	וַיַּחֲנוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיִּסְעוּ	37
Edom	tierra-de	en-borde-de	el-monte	en-Hor	y-acamparon	de-Cades	Y-partieron	
H0123	H0776		H2022	H2023	H2583	H6946	H5265	

Y partidos de Cades, asentaron en el monte de Hor, en la extremidad del país de Edom.

וַיָּמָת	יְהוָה	פִּי	עַל־	הָהָר	הֹר	אֶל־	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	וַיַּעַל	38
y-murió	Yahweh	boca-de	sobre	el-monte	Hor	a	el-sacerdote	Aarón	Y-subió	
H4191	H3068	H6310		H2022	H2023	H0413	H3548	H0175	H5927	

בַּחֹדֶשׁ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְצֵאת	הָאַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת	שָׁם
en-el-mes	Egipto	de-tierra-de	Israel	hijos-de	de-salir	el-cuarenta	en-año-de	allí
H2320	H4714	H0776	H3478		H3318	H0705	H8141	H8033

לַחֹדֶשׁ׃	בְּאֶחָד	הַחֲמִישִׁי
del-mes	en-uno	el-quinto
H2320	H0259	H2549

Y subió Aarón el sacerdote al monte de Hor, conforme al dicho de Jehová, y allí murió á los cuarenta años de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, en el mes quinto, en el primero del mes.

ס	הָהָר׃	בְּהֹר	בְּמֹתוֹ	שָׁנָה	וּמְאַת	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	בֶּן־	וְאַהֲרֹן	39
¶	el-monte	en-Hor	en-su-muerte	años	y-ciento	y-veinte	tres	hijo-de	Y-Aarón	
	H2022	H2023	H4194	H8141	H3967	H6242	H7969		H0175	

Y era Aarón de edad de ciento y veinte y tres años, cuando murió en el monte de Hor.

כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	בַּנֶּגֶב	יֹשֵׁב	וְהוּא־	עָרָד	מֶלֶךְ	הַכְּנַעֲנִי	וַיִּשְׁמַע	40
Canaán	en-tierra-de	en-el-Neguev	habitaba	y-él	Arad	rey-de	el-cananeo	Y-oyó	
	H0776	H5045	H3427	H1931		H4428		H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּבֹא
Israel	hijos-de	al-venir
H3478		H0935

Y el Cananeo, rey de Arad, que habitaba al mediodía en la tierra de Canaán, oyó como habían venido los hijos de Israel.

41	וַיִּסְעוּ	מֵהָר	הָהָר	וַיַּחֲנוּ	בְּצַלְמֹנָה׃
	Y–partieron	de–Hor	el–monte	y–acamparon	en–Salmoná
	H5265	H2023	H2022	H2583	H6758

Y partidos del monte de Hor, asentaron en Salmona.

42	וַיִּסְעוּ	מִצַּלְמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּפוּנֹן׃
	Y–partieron	de–Salmoná	y–acamparon	en–Punón
	H5265	H6758	H2583	H6325

Y partidos de Salmona, asentaron en Phunón.

43	וַיִּסְעוּ	מִפּוּנֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּאֹבֹת׃
	Y–partieron	de–Punón	y–acamparon	en–Obot
	H5265	H6325	H2583	H0088

Y partidos de Phunón, asentaron en Oboth.

44	וַיִּסְעוּ	מֵאֹבֹת	וַיַּחֲנוּ	הָעֲבָרִיםבְּעִיֵּי	בִּגְבוּל	מוֹאָב׃
	Y–partieron	de–Obot	y–acamparon	en–Ije–Abarim	en–frontera–de	Moab
	H5265	H0088	H2583	H5863	H1366	H4124

Y partidos de Oboth, asentaron en Ije-abarim; en el término de Moab.

45	וַיִּסְעוּ	מֵעִיִּם	וַיַּחֲנוּ	בְּדִיבֹן	גָּד׃
	Y–partieron	de–Ijim	y–acamparon	en–Dibón	Gad
	H5265	H5864	H2583	H1769	H1410

Y partidos de Ije-abarim, asentaron en Dibon-gad.

46	וַיִּסְעוּ	מִדִּיבֹן	גָּד	וַיַּחֲנוּ	דִּבְלָתָיְמָה׃בְּעַלְמֹן
	Y–partieron	de–Dibón	Gad	y–acamparon	en–Almón–Diblataim
	H5265	H1769	H1410	H2583	H5963

Y partidos de Dibon-gad, asentaron en Almon-diblathaim.

47	וַיִּסְעוּ	מִדִּבְלָתָיְמָהמֵעַלְמֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּהָרֵי	הָעֲבָרִים	לִפְנֵי	נְבוֹ׃
	Y–partieron	de–Almón–Diblataim	y–acamparon	en–montes–de	Abarim	delante–de	Nebo
	H5265	H5963	H2583	H2022	H5682	H6440	

Y partidos de Almon-diblathaim, asentaron en los montes de Abarim, delante de Nebo.

48	וַיִּסְעוּ	מֵהָרֵי	הָעֲבָרִים	וַיַּחֲנוּ	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל	יַרְדֵּן
	Y–partieron	de–montes–de	Abarim	y–acamparon	en–llanuras–de	Moab	sobre	Jordán
	H5265	H2022	H5682	H2583	H6160	H4124		H3383

יְרֵחוֹ׃
Jericó
H3405

Y partidos de los montes de Abarim, asentaron en los campos de Moab, junto al Jordán de Jericó.

49	וַיַּחֲנוּ	עַל־	הַיַּרְדֵּן	הַיְשִׁמֹתמִבֵּית	עַד	הַשִּׁטִּיםאָבֵל	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב׃
	Y–acamparon	sobre	el–Jordán	desde–Bet–Jesimot	hasta	Abel–Sitim	en–llanuras–de	Moab
	H2583		H3383	H1020	H5704	H0063	H6160	H4124

ס
¶

Finalmente asentaron junto al Jordán, desde Beth-jesimoth hasta Abel-sitim, en los campos de Moab.

לֵאמֹֽר׃	יְרֵחוֹ	יַרְדֵּן	עַל־	מוֹאָב	בְּעַרְבֹ֥ת	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּ֣ר		50
diciendo	Jericó	Jordán	sobre	Moab	en–llanuras–de	Moisés	a	Yahweh	Y–habló		
H0559	H3405	H3383		H4124	H6160	H4872	H0413	H3068	H1696		

Y habló Jehová á Moisés en los campos de Moab junto al Jordán de Jericó, diciendo:

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	כִּי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר֙	51
el–Jordán	a	pasando	vosotros	cuando	a–ellos	y–dirás	Israel	hijos–de	a	Habla	
H3383	H0853				H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

כְּנָֽעַן׃	אֶֽרֶץ	אֶל־	
Canaán	tierra–de	a	
	H0776	H0413	

Habla á los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis pasado el Jordán á la tierra de Canaán,

וְאִבַּדְתֶּ֣ם	מִפְּנֵיכֶ֗ם	הָאָ֨רֶץ֙	יֹשְׁבֵ֣י	כָּל־	אֶת־	וְהוֹרַשְׁתֶּ֤ם					52
y–destruiréis	de–delante–de–vosotros	la–tierra	habitantes–de	todos	a	Y–desposeeréis					
H0006	H6440	H0776	H3427	H3605	H0853	H3423					
כָּל־	וְאֶת	תְּאַבֵּדוּ֙	מַסֵּכֹתָ֔ם	צַלְמֵ֖י	כָּל־	וְאֵ֥ת	מַשְׂכִּיֹּתָ֑ם	כָּל־	אֶת		
todos	y–a	destruiréis	sus–fundiciones	ídolos–de	todas	y–a	sus–imágenes	todas	a		
H3605	H0853	H0006		H6754	H3605	H0853	H4906	H3605	H0853		

תַּשְׁמִֽידוּ׃	בָּמֹתָ֖ם	
destruiréis	sus–lugares–altos	
H8045	H1116	

Echaréis á todos los moradores del país de delante de vosotros, y destruiréis todas sus pinturas, y todas sus imágenes de fundición, y arruinaréis todos sus altos;

אֶת־	נָתַ֤תִּי	לָכֶם֙	כִּ֣י	בָּ֔הּ	וִישַׁבְתֶּ֖ם־	הָאָ֑רֶץ	אֶת־	וְהוֹרַשְׁתֶּ֤ם	53
a	di	a–vosotros	porque	en–ella	y–habitaréis	la–tierra	a	Y–desposeeréis	
H0853	H5414				H3427	H0776	H0853	H3423	

אֹתָֽהּ׃	לָרֶ֥שֶׁת	הָאָ֖רֶץ
a–ella	para–poseer	la–tierra
H0853	H3423	H0776

Y echaréis los moradores de la tierra, y habitaréis en ella; porque yo os la he dado para que la poseáis.

אֶת־	תַּרְבּוּ֙	לָֽרַב֙	לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶ֔ם	בְּגוֹרָ֖ל	הָאָ֑רֶץ	אֶת־	וְהִתְנַחַלְתֶּ֣ם	54
a	aumentaréis	al–grande	por–vuestras–familias	por–suerte	la–tierra	a	Y–heredaréis	
H0853			H4940	H1486	H0776	H0853	H5157	

שָׁמָּה	לוֹ	יֵצֵא֙	אֲשֶׁר־	אֵ֣ל	נַחֲלָתוֹ֮	אֶת־	תַּמְעִ֣יט	וְלַמְעַט֒	נַחֲלָתוֹ֙
allí	para–él	salga	donde	a	su–herencia	a	disminuiréis	y–al–pequeño	su–herencia
H8033		H3318		H0413	H5159	H0853	H4591	H4592	H5159

תִּתְנָחָלוּ׃	אֲבֹתֵיכֶ֖ם	לְמַטּ֣וֹת	יִהְיֶ֑ה	לוֹ	הַגּוֹרָ֔ל
heredaréis	vuestros–padres	por–tribus–de	será	para–él	la–suerte
H5157	H0001	H4294	H1961		H1486

Y heredaréis la tierra por suertes por vuestras familias: á los muchos daréis mucho por su heredad, y á los pocos daréis menos por heredad suya: donde le saliere la suerte, allí la tendrá cada uno: por las tribus de vuestros padres heredaréis.

וְהָיָה֙ מִפְּנֵיכֶ֔ם הָאָ֖רֶץ יֹשְׁבֵ֑י אֶת־ תּוֹרִישׁוּ֙ לֹ֣א וְאִם־ 55
y-será de-delante-de-vosotros la-tierra habitantes-de a desposeéis no Y-si
H1961 H6440 H0776 H3427 H0853 H3423 H3808

בְּצִדֵּיכֶ֔ם וְלִצְנִנִ֖ם בְּעֵינֵיכֶ֑ם לְשֻׂכִ֣ים מֵהֶ֗ם תּוֹתִ֣ירוּ אֲשֶׁ֤ר
en-vuestros-costados y-como-aguijones en-vuestros-ojos como-espinas de-ellos dejéis que
H6654 H6796 H7899 H1992 H3498

בָּהּ׃ יֹשְׁבִ֖ים אַתֶּ֥ם אֲשֶׁ֛ר הָאָ֧רֶץ עַל־ אֶתְכֶ֔ם וְצָרְרוּ֙
en-ella habitando vosotros que la-tierra sobre a-vosotros y-os-afligirán
H3427 H0776 H0853

Y si no echareis los moradores del país de delante de vosotros, sucederá que los que dejareis de ellos serán por aguijones en vuestros ojos, y por espinas en vuestros costados, y afligiros han sobre la tierra en que vosotros habitareis.

פ לָכֶֽם׃ אֶעֱשֶׂ֖ה לָהֶ֑ם לַעֲשׂ֣וֹת דִּמִּ֔יתִי כַּאֲשֶׁ֥ר וְהָיָ֖ה 56
¶ a-vosotros haré a-ellos hacer pensé como Y-será
H1819 H1961

Será además, que haré á vosotros como yo pensé hacerles á ellos.

Chapter 34

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃ 1
Y-habló Yahweh a Moisés diciendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Y JEHOVÁ habló á Moisés, diciendo:

צַ֚ו אֶת־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֗ם כִּי־ אַתֶּ֤ם בָּאִים֙ אֶל־ הָאָ֔רֶץ 2
Manda a hijos-de Israel y-dirás a-ellos cuando vosotros entrando a la-tierra
H6680 H0853 H1121 H3478 H0559 H0413 H3588 H0935 H0413 H0776

זֹּ֖את הָאָ֑רֶץ אֶת־ תִּפֹּ֣ל אֲשֶׁ֥ר לָכֶ֛ם בְּנַחֲלָ֥ה אֶ֖רֶץ כְּנָ֥עַן כְּנַ֣עַן
esta la-tierra que caerá a-vosotros en-herencia tierra-de Canaán Canaán
H2063 H0776 H5307 H3588 H0776 H5159 H0776 H3667 H3667

לִגְבֻלֹתֶֽיהָ׃
por-sus-límites
H1367

Manda á los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis entrado en la tierra de Canaán, es á saber, la tierra que os ha de caer en heredad, la tierra de Canaán según sus términos;

וְהָיָ֣ה לָכֶ֔ם פְּאַת־ נֶ֖גֶב מִמִּדְבַּר־ צִ֑ן עַל־ יְדֵ֣י אֱד֔וֹם וְהָיָ֤ה 3
Y-será para-vosotros lado-de desde-desierto-de Tsin sobre lado-de Edom Y-será
H1961 H6285 H5045 H4057 H6790 H5921 H3027 H0123 H1961

לָכֶ֖ם גְּב֣וּל נֶ֑גֶב וְהָיָ֤ה לָכֶם֙ מִקְצֵ֣ה יָ֔ם מַלַּ֖ח הַיָּ֥ם קֵֽדְמָה׃
para-vosotros límite-de sur y-será para-vosotros desde-extremo-de mar-de la-sal al-oriente
H1961 H1366 H5045 H1961 H7097 H3220 H4417 H6924

Tendréis el lado del mediodía desde el desierto de Zin hasta los términos de Edom; y os será el término del mediodía al extremo del mar salado hacia el oriente:

צִּנָה	וְעָבַר	עַקְרַבִּים	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	הַגְּבוּל	לָכֶם	וְנָסַב	4
a–Tsin	y–pasará	Acrabim	hacia–subida–de	desde–sur	el–límite	para–vosotros	Y–torcerá	
H6790		H4610	H4610	H5045	H1366		H5437	

וְעָבַר	חֲצַר־אַדָּר	וְיָצָא	בַּרְנֵעַ לְקָדֵשׁ	מִנֶּגֶב	תּוֹצְאֹתָיו	(וְהָיוּ)	[והיה]
y–pasará	a–Hatsar–Adar	y–saldrá	hacia–Cades–Barnea	desde–sur	sus–salidas	y–serán	y–serán
	H2692	H3318	H6947	H5045	H8444	H1961	H1961

עַצְמֹנָה׃
a–Atsmón
H6111

Y este término os irá rodeando desde el mediodía hasta la subida de Acrabbim, y pasará hasta Zin; y sus salidas serán del mediodía á Cades-barnea; y saldrá á Hasar-addar, y pasará hasta Asmón;

הַיָּמָּה׃	תּוֹצְאֹתָיו	וְהָיוּ	מִצְרַיִם	נַחְלָה	מֵעַצְמֹן	הַגְּבוּל	וְנָסַב	5
al–mar	sus–salidas	y–serán	Egipto	arroyo–de	desde–Atsmón	el–límite	Y–torcerá	
H3220	H8444	H1961	H4714			H1366	H5437	

Y rodeará este término, desde Asmón hasta el torrente de Egipto, y sus remates serán al occidente.

יִהְיֶה	זֶה־	וּגְבוּל	הַגָּדוֹל	הַיָּם	לָכֶם	וְהָיָה	יָם	וּגְבוּל	6
será	este	y–límite	el–grande	el–mar	para–vosotros	y–será	mar	Y–límite–de	
H1961	H2088	H1366		H3220		H1961	H3220	H1366	

יָם׃	גְּבוּל	לָכֶם
mar	límite–de	para–vosotros
H3220	H1366	

Y el término occidental os será la gran mar: este término os será el término occidental.

תְּתָאֲוּ	הַגָּדֹל	הַיָּם	מִן־	צָפוֹן	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה	וְזֶה־	7
marcaréis	el–grande	el–mar	desde	norte	límite–de	para–vosotros	será	Y–este	
H8376		H3220		H6828	H1366		H1961	H2088	

הָהָר׃	הֹר	לָכֶם
el–monte	Hor	para–vosotros
H2022	H2023	

Y el término del norte será este: desde la gran mar os señalaréis el monte de Hor;

הַגְּבֻל	תּוֹצְאֹת	וְהָיוּ	חֲמָת	לְבֹא	תְּתָאֲוּ	הָהָר	מֵהָר	8
el–límite	salidas–de	y–serán	Hamat	hacia–entrada–de	marcaréis	el–monte	Desde–Hor	
H1366	H8444	H1961	H2574	H0935	H8376	H2022	H2023	

צְדָדָה׃
a–Tsedad
H6657

Del monte de Hor señalaréis á la entrada de Hamath, y serán las salidas de aquel término á Sedad;

לָכֶם	יִהְיֶה	זֶה־	עֵינָן חֲצַר	תּוֹצְאֹתָיו	וְהָיוּ	זִפְרֹנָה	הַגְּבֻל	וְיָצָא	9
para–vosotros	será	este	a–Hatsar–Enán	sus–salidas	y–serán	a–Zifrón	el–límite	Y–saldrá	
	H1961	H2088	H2704	H8444	H1961	H2202	H1366	H3318	

צָפוֹן׃	גְּבוּל
norte	límite–de
H6828	H1366

Y saldrá este término á Ziphón, y serán sus remates en Hasar-enán: este os será el término del norte.

	וְהִתְאַוִּיתֶם	לָכֶם	לִגְבוּל	קֶדְמָה	עֵינָן מֵחֲצַר	שְׁפָמָה׃	10
	Y-marcaréis	para-vosotros	para-límite-de	oriente	desde-Hatsar-Enán	a-Sefán	
	H0184		H1366		H2704	H8221	

Y por término al oriente os señalaréis desde Hasar-enán hasta Sepham;

								11
וְיָרַד	לָעַיִן	מִקֶּדֶם	הָרִבְלָה	מִשְּׁפָם	הַגְּבֶל	וְיָרַד		
y-descenderá	hacia-Ain	desde-oriente	a-Riblá	desde-Sefán	el-límite	Y-descenderá		
H3381	H5871		H7247	H8221	H1366	H3381		

קֶדְמָה׃	כִּנֶּרֶת	יָם־	כֶּתֶף	עַל־	וּמָחָה	הַגְּבוּל	
al-oriente	Quineret	mar-de	ladera-de	sobre	y-tocará	el-límite	
	H3672	H3220	H3802			H1366	

Y bajará este término desde Sepham á Ribla, al oriente de Ain: y descenderá el término, y llegará á la costa de la mar de Cinnereth al oriente;

									12
תִּהְיֶה	זֹאת	הַמֶּלַח	יָם	תּוֹצְאֹתָיו	וְהָיוּ	הַיַּרְדֵּנָה	הַגְּבוּל	וְיָרַד	
será	esta	la-sal	mar-de	sus-salidas	y-serán	hacia-el-Jordán	el-límite	Y-descenderá	
H1961	H2063	H4417	H3220	H8444	H1961	H3383	H1366	H3381	

סָבִיב׃	לִגְבֻלֹתֶיהָ	הָאָרֶץ	לָכֶם	
alrededor	por-sus-límites	la-tierra	para-vosotros	
H5439	H1367	H0776		

Después descenderá este término al Jordán, y serán sus salidas al mar Salado: esta será vuestra tierra: por sus términos alrededor.

										13
תִּתְנַחֲלוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו	
heredaréis	que	la-tierra	esta	diciendo	Israel	hijos-de	a	Moisés	Y-mandó	
H5157		H0776	H2063	H0559	H3478		H0853	H4872	H6680	

הַמַּטֶּה׃	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	לְתִשְׁעַת	לָתֶת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּגוֹרָל	אֹתָהּ
la-tribu	y-mitad-de	las-tribus	a-nueve-de	dar	Yahweh	mandó	que	por-suerte	a-ella
H4294	H2677	H4294	H8672	H5414	H3068	H6680		H1486	H0853

Y mandó Moisés á los hijos de Israel, diciendo: Esta es la tierra que heredaréis por suerte, la cual mandó Jehová que diese á las nueve tribus, y á la media tribu:

									14
וּמַטֵּה	אֲבֹתָם	לְבֵית	הָרְאוּבֵנִי	בְּנֵי	מַטֵּה	לָקְחוּ	כִּי		
y-tribu-de	sus-padres	según-casa-de	el-rubenita	hijos-de	tribu-de	tomaron	Porque		
H4294	H0001		H7206		H4294	H3947			

לָקְחוּ	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וַחֲצִי	אֲבֹתָם	לְבֵית	הַגָּדִי	בְּנֵי־
tomaron	Manasés	tribu-de	y-mitad-de	sus-padres	según-casa-de	el-gadita	hijos-de
H3947	H4519	H4294	H2677	H0001		H1425	

נַחֲלָתָם׃
su-herencia
H5159

Porque la tribu de los hijos de Rubén según las casas de sus padres, y la tribu de los hijos de Gad según las casas de sus padres, y la media tribu de Manasés, han tomado su herencia:

									15
לִירֵדֶן	מֵעֵבֶר	נַחֲלָתָם	לָקְחוּ	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי		
Jordán	del-otro-lado-de	su-herencia	tomaron	la-tribu	y-mitad-de	las-tribus	Dos-de		
H3383	H5676	H5159	H3947	H4294	H2677	H4294	H8147		

פ	מִזְרָחָה׃	קֶדְמָה	יְרֵחוֹ
¶	hacia-el-oriente	al-oriente	Jericó
	H4217		H3405

Dos tribus y media tomaron su heredad de esta parte del Jordán de Jericó al oriente, al nacimiento del sol.

16

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
Y–habló	Yahweh	a	Moisés	diciendo
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

17

אֶלְעָזָר	הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	יִנְחֲלוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה
Eleazar	la–tierra	a	para–vosotros	heredarán	que	los–hombres	nombres–de	Estos
H0499	H0776	H0853		H5157		H0376	H8034	H0428

נוּן׃	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן
Nun	hijo–de	y–Josué	el–sacerdote
H5126		H3091	H3548

Estos son los nombres de los varones que os aposesionarán la tierra: Eleazar el sacerdote, y Josué hijo de Nun.

18

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לְנָחֳלָ	תִּקְחוּ	מִמַּטֶּה	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	וְנָשִׂיא
la–tierra	a	para–heredar	tomaréis	de–tribu	uno	príncipe	uno	Y–príncipe
H0776	H0853	H5157	H3947	H4294	H0259		H0259	

Tomaréis también de cada tribu un príncipe, para dar la posesión de la tierra.

19

יְפֻנֶּה׃	בֶּן־	כָּלֵב	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	
Jefoné	hijo–de	Caleb	Judá	de–tribu–de	los–hombres	nombres–de	Y–estos	
H3312		H3612	H3063	H4294	H0376	H8034	H0428	

Y estos son los nombres de los varones: De la tribu de Judá, Caleb hijo de Jephone.

20

עַמִּיהוּד׃	בֶּן־	שְׁמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	וּלְמַטֵּה
Amihud	hijo–de	Semuel	Simeón	hijos–de	Y–de–tribu–de
H5989		H8050	H8095		H4294

Y de la tribu de los hijos de Simeón, Samuel hijo de Ammiud.

21

כִּסְלוֹן׃	בֶּן־	אֱלִידָד	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	
Quislón	hijo–de	Elidad	Benjamín	De–tribu–de	
H3692		H0449	H1144	H4294	

De la tribu de Benjamín, Elidad hijo de Chislón.

22

יָגְלִי׃	בֶּן־	בֻּקִּי	נָשִׂיא	דָּן	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּה
Jogli	hijo–de	Buqui	príncipe	Dan	hijos–de	Y–de–tribu–de
H3020		H1231		H1835		H4294

Y de la tribu de los hijos de Dan, el príncipe Bucci hijo de Jogli.

23

אֵפֹד׃	בֶּן־	חַנִיאֵל	נָשִׂיא	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	יוֹסֵף	לִבְנֵי
Efod	hijo–de	Haniel	príncipe	Manasés	hijos–de	de–tribu–de	José	De–hijos–de
H0641		H2592		H4519		H4294	H3130	

De los hijos de José: de la tribu de los hijos de Manasés, el príncipe Haniel hijo de Ephod.

24

שִׁפְטָן׃	בֶּן־	קְמוּאֵל	נָשִׂיא	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּה
Siftán	hijo–de	Kemuel	príncipe	Efraín	hijos–de	Y–de–tribu–de
H8204		H7055		H0669		H4294

Y de la tribu de los hijos de Ephraim, el príncipe Chêmuel hijo de Siphtán.

25

פַּרְנָךְ׃	בֶּן־	אֶלִיצָפָן	נָשִׂיא	זְבוּלֻן	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּה
Parnac	hijo–de	Elitsafán	príncipe	Zabulón	hijos–de	Y–de–tribu–de
H6535		H0469		H2074		H4294

Y de la tribu de los hijos de Zabulón, el príncipe Elisaphán hijo de Pharnach.

וּלְמַטֵּה	בְנֵי־	יִשָּׂשכָר	נָשִׂיא	פַּלְטִיאֵל	בֶּן־	עַזָּן׃	26
Y–de–tribu–de	hijos–de	Isacar	príncipe	Paltiel	hijo–de	Azán	
H4294		H3485		H6409		H5821	

Y de la tribu de los hijos de Issachâr, el príncipe Paltiel hijo de Azan.

וּלְמַטֵּה	בְנֵי־	אָשֵׁר	נָשִׂיא	אֲחִיהוּד	בֶּן־	שְׁלֻמִי׃	27
Y–de–tribu–de	hijos–de	Aser	príncipe	Ahihud	hijo–de	Selomi	
H4294		H0836		H0282		H8015	

Y de la tribu de los hijos de Aser, el príncipe Ahiud hijo de Selomi.

וּלְמַטֵּה	בְנֵי־	נַפְתָּלִי	נָשִׂיא	פְּדַהְאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃	28
Y–de–tribu–de	hijos–de	Neftalí	príncipe	Pedahel	hijo–de	Amihud	
H4294		H5321		H6300		H5989	

Y de la tribu de los hijos de Nephtalí, el príncipe Pedael hijo de Ammiud.

אֵלֶּה	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לְנַחֵל	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃	29
Estos	que	mandó	Yahweh	para–heredar	a	hijos–de	Israel	en–tierra–de	Canaán	
H0428		H6680	H3068	H5157	H0853		H3478	H0776		

פ
¶

Estos son á los que mandó Jehová que hiciesen la partición de la herencia á los hijos de Israel en la tierra de Canaán.

Chapter 35

לֵאמֹר׃	יְרֵחוֹ	יַרְדֵּן	עַל־	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
diciendo	Jericó	Jordán	sobre	Moab	en–llanuras–de	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H3405	H3383		H4124	H6160	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Moisés en los campos de Moab, junto al Jordán de Jericó, diciendo:

עָרִים	אֲחֻזָּתָם	מִנַּחֲלַת	לַלְוִיִּם	וְנָתְנוּ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶת־	צַו	2
ciudades	su–posesión	de–herencia–de	a–los–levitas	y–darán	Israel	hijos–de	a	Manda	
	H0272	H5159	H3881	H5414	H3478		H0853	H6680	

לַלְוִיִּם׃	תִּתְּנוּ	סְבִיבֹתֵיהֶם	לֶעָרִים׃	וּמִגְרָשׁ	לָשֶׁבֶת
a–los–levitas	daréis	alrededor–de–ellas	de–las–ciudades	y–ejido	para–habitar
H3881	H5414	H5439		H4054	H3427

Manda á los hijos de Israel, que den á los Levitas de la posesión de su heredad ciudades en que habiten: también daréis á los Levitas los ejidos de esas ciudades alrededor de ellas.

לִבְהֶמְתָּם׃	יִהְיוּ	וּמִגְרְשֵׁיהֶם	לָשֶׁבֶת	לָהֶם	הֶעָרִים	וְהָיוּ	3
para–su–ganado	serán	y–sus–ejidos	para–habitar	para–ellos	las–ciudades	Y–serán	
H0929	H1961	H4054	H3427			H1961	

חַיָּתָם׃	וּלְכֹל	וְלִרְכֻשָׁם
su–vida	y–para–toda	y–para–su–hacienda
	H3605	H7399

Y tendrán ellos las ciudades para habitar, y los ejidos de ellas serán para sus animales, y para sus ganados, y para todas sus bestias.

4

וְחוּצָה הָעִיר מִקִּיר לַלְוִיִּם תִּתְּנוּ אֲשֶׁר הֶעָרִים וּמִגְרְשֵׁי
y-afuera la-ciudad desde-muro-de a-los-levitas daréis que las-ciudades Y-ejidos-de
H2351 H7023 H3881 H5414 H4054

סָבִיב׃ אַמָּה אֶלֶף
alrededor codos mil
H5439 H0505

Y los ejidos de las ciudades que daréis á los Levitas, serán mil codos alrededor, desde el muro de la ciudad para afuera.

5

וְאֶת־ בָּאַמָּה אַלְפַּיִם קֵדְמָה פְּאַת־ אֶת־ לָעִיר מִחוּץ וּמַדֹּתֶם
y-a en-codo dos-mil oriente lado-de a la-ciudad desde-afuera-de Y-mediréis
H0853 H0505 H6285 H0853 H2351 H4058

פְּאַת וְאֶת־ בָּאַמָּה אַלְפַּיִם וְיָם פְּאַת־ וְאֶת־ בָּאַמָּה אַלְפַּיִם נֶגֶב פְּאַת־
lado-de y-a en-codo dos-mil mar lado-de y-a en-codo dos-mil sur lado-de
H6285 H0853 H0505 H3220 H6285 H0853 H0505 H5045 H6285

מִגְרָשֵׁי לָהֶם יִהְיֶה זֶה בַּתָּוֶךְ וְהָעִיר בָּאַמָּה אַלְפַּיִם צָפוֹן
ejidos-de para-ellos será este en-el-medio y-la-ciudad en-codo dos-mil norte
H4054 H1961 H2088 H8432 H0505 H6828

הֶעָרִים׃
las-ciudades

Luego mediréis fuera de la ciudad á la parte del oriente dos mil codos, y á la parte del mediodía dos mil codos, y á la parte del occidente dos mil codos, y á la parte del norte dos mil codos, y la ciudad en medio: esto tendrán por los ejidos de las ciudades.

6

אֲשֶׁר הַמִּקְלָט עָרֵי שֵׁשׁ־ אֵת לַלְוִיִּם תִּתְּנוּ אֲשֶׁר הֶעָרִים וְאֵת
que el-refugio ciudades-de seis a a-los-levitas daréis que las-ciudades Y-a
H4733 H8337 H0853 H3881 H5414 H0853

עִיר׃ וּשְׁתַּיִם אַרְבָּעִים תִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם הָרֹצֵחַ שָׁמָּה לָנֻס תִּתְּנוּ
ciudades y-dos cuarenta daréis y-sobre-ellas el-homicida allá para-huir daréis
H8147 H0705 H5414 H7523 H8033 H5127 H5414

Y de las ciudades que daréis á los Levitas, seis ciudades serán de acogimiento, las cuales daréis para que el homicida se acoja allá: y además de éstas daréis cuarenta y dos ciudades.

7

וְאֶת־ אֶתְהֶן עֵיר וּשְׁמֹנֶה אַרְבָּעִים לַלְוִיִּם תִּתְּנוּ אֲשֶׁר הֶעָרִים כָּל־
y-a a-ellas ciudades y-ocho cuarenta a-los-levitas daréis que las-ciudades Todas
H0853 H0853 H8083 H0705 H3881 H5414 H3605

מִגְרְשֵׁיהֶן׃
sus-ejidos
H4054

Todas las ciudades que daréis á los Levitas serán cuarenta y ocho ciudades; ellas con sus ejidos.

8

הָרַבּ֑וּ	מֵאֵ֣ת	יִשְׂרָאֵל֮	בְּנֵי־	מֵאֲחֻזַּ֣ת	תִּתְּנוּ֒	אֲשֶׁ֣ר	וְהֶעָרִ֗ים
el–grande	de	Israel	hijos–de	de–posesión–de	daréis	que	Y–las–ciudades
	H0854	H3478		H0272	H5414		

יִנְחָ֖לוּ	אֲשֶׁ֣ר	נַחֲלָתֹ֑ו	כְּפִ֣י	אִ֔ישׁ	תַּמְעִ֣יטוּ	הַמַּ֔טֶּה	וּמֵאֵ֖ת	תַּרְבּֽוּ׃
heredarán	que	su–herencia	según	cada–uno	disminuiréis	el–pequeño	y–de	aumentaréis
H5157		H5159	H6310	H0376	H4591	H4592	H0853	

פ	לַלְוִיִּ֖ם׃	מֵעָרָ֑יו	יִתֵּ֣ן
¶	a–los–levitas	de–sus–ciudades	dará
	H3881		H5414

Y las ciudades que diereis de la heredad de los hijos de Israel, del que mucho tomaréis mucho, y del que poco tomaréis poco: cada uno dará de sus ciudades á los Levitas según la posesión que heredará.

9

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר	
diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Moisés, diciendo:

10

הַיַּרְדֵּ֑ן	אֶת־	עֹבְרִ֥ים	אַתֶּ֛ם	כִּ֥י	אֲלֵהֶ֖ם	וְאָמַרְתָּ֣	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּ֤ר
el–Jordán	a	pasando	vosotros	cuando	a–ellos	y–dirás	Israel	hijos–de	a	Habla
H3383	H0853				H0413	H0559	H3478		H0413	H1696

כְּנָֽעַן׃	אַרְצָה
Canaán	tierra–de
	H0776

Habla á los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis pasado el Jordán á la tierra de Canaán,

11

וְנָ֣ס	לָכֶ֔ם	תִּהְיֶ֖ינָה	מִקְלָ֑ט	עָרֵ֣י	עָרִ֗ים	לָכֶם֙	וְהִקְרִיתֶ֣ם	
y–huirá	para–vosotros	serán	refugio	ciudades–de	ciudades	para–vosotros	Y–designaréis	
H5127		H1961	H4733					

בִּשְׁגָגָֽה׃	נֶ֖פֶשׁ	מַכֵּה־	רֹצֵ֥חַ	שָׁמָּֽה׃
por–error	alma	el–que–hiere	homicida	allá
H7684	H5315	H5221	H7523	H8033

Os señalaréis ciudades, ciudades de acogimiento tendréis, donde huya el homicida que hiriere á alguno de muerte por yerro.

12

הָרֹצֵ֑חַ	יָמוּת֙	וְלֹ֣א	מִגֹּאֵ֔ל	לְמִקְלָ֖ט	הָעָרִ֣ים	לָכֶ֗ם	וְהָי֤וּ	
el–homicida	morirá	y–no	del–vengador	para–refugio	las–ciudades	para–vosotros	Y–serán	
H7523	H4191	H3808		H4733			H1961	

לַמִּשְׁפָּֽט׃	הָעֵדָ֖ה	לִפְנֵ֥י	עָמְדֹ֛ו	עַד־
para–juicio	la–congregación	delante–de	estar–de–pie	hasta
H4941	H5712	H6440	H5975	H5704

Y os serán aquellas ciudades por acogimiento del pariente, y no morirá el homicida hasta que esté á juicio delante de la congregación.

13

לָכֶֽם׃	תִּהְיֶ֖ינָה	מִקְלָ֑ט	עָרֵ֣י	שֵׁשׁ־	תִּתֵּ֔נוּ	אֲשֶׁ֣ר	וְהֶעָרִ֗ים
para–vosotros	serán	refugio	ciudades–de	seis	daréis	que	Y–las–ciudades
	H1961	H4733		H8337	H5414		

De las ciudades, pues, que daréis, tendréis seis ciudades de acogimiento.

14

הֶעָרִים	שְׁלֹשׁ	וְאֵת	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	תִּתְּנוּ	הֶעָרִים	שְׁלֹשׁ	אֵת
las-ciudades	tres-de	y-a	el-Jordán	del-otro-lado-de	daréis	las-ciudades	tres-de	A
	H7969	H0853	H3383	H5676	H5414		H7969	H0853

תִּהְיֶינָה׃	מִקְלָט	עָרֵי	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	תִּתְּנוּ
serán	refugio	ciudades-de	Canaán	en-tierra-de	daréis
H1961	H4733			H0776	H5414

Tres ciudades daréis de esta parte del Jordán, y tres ciudades daréis en la tierra de Canaán; las cuales serán ciudades de acogimiento.

15

תִּהְיֶינָה	בְּתוֹכָם	וְלַתּוֹשָׁב	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
serán	en-medio-de-ellos	y-para-el-residente	y-para-el-extranjero	Israel	Para-hijos-de
H1961	H8432		H1616	H3478	

נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־	שָׁמָּה	לָנוּס	לְמִקְלָט	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	שֵׁשׁ־
alma	el-que-hiere	todo	allá	para-huir	para-refugio	las-estas	las-ciudades	seis
H5315	H5221	H3605	H8033	H5127	H4733	H0428		H8337

בִּשְׁגָגָה׃
por-error
H7684

Estas seis ciudades serán para acogimiento á los hijos de Israel, y al peregrino, y al que morare entre ellos, para que huya allá cualquiera que hiriere de muerte á otro por yerro.

16

יוּמַת	מוֹת	הוּא	רֹצֵחַ	וַיָּמָת	הִכָּהוּ	בַּרְזֶל	בִּכְלִי	וְאִם־
será-muerto	muerte	él	homicida	y-murió	lo-hirió	hierro	con-utensilio-de	Y-si
H4191	H4191	H1931	H7523	H4191	H5221	H1270	H3627	

הָרֹצֵחַ׃
el-homicida
H7523

Y si con instrumento de hierro lo hiriere y muriere, homicida es; el homicida morirá:

17

הוּא	רֹצֵחַ	וַיָּמָת	הִכָּהוּ	בָּהּ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	יָד	בְּאֶבֶן	וְאִם
él	homicida	y-murió	lo-hirió	con-ella	morirá	que	mano	con-piedra-de	Y-si
H1931	H7523	H4191	H5221		H4191		H3027	H0068	

הָרֹצֵחַ׃	יוּמַת	מוֹת
el-homicida	será-muerto	muerte
H7523	H4191	H4191

Y si con piedra de mano, de que pueda morir, lo hiriere, y muriere, homicida es; el homicida morirá.

18

וַיָּמָת	הִכָּהוּ	בּוֹ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	יָד	עֵץ־	בִּכְלִי	אֹו
y-murió	lo-hirió	con-él	morirá	que	mano	madera-de	con-utensilio-de	O
H4191	H5221		H4191		H3027	H6086	H3627	

הָרֹצֵחַ׃	יוּמַת	מוֹת	הוּא	רֹצֵחַ
el-homicida	será-muerto	muerte	él	homicida
H7523	H4191	H4191	H1931	H7523

Y si con instrumento de palo de mano, de que pueda morir, lo hiriere, y muriere, homicida es; el homicida morirá.

הוּא	בּוֹ	בִּפְגְעוֹ־	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יָמִית	הוּא	הַדָּם	גֹּאֵל	19
él	a–él	al–encontrar	el–homicida	a	matará	él	la–sangre	Vengador–de	
H1931		H6293	H7523	H0853	H4191	H1931	H1818		

יְמִיתֶנּוּ׃
lo–matará
H4191

El pariente del muerto, él matará al homicida: cuando lo encontrare, él le matará.

וַיָּמֹת׃	בְּצִדִּיָּה	עָלָיו	הִשְׁלִיךְ	אוֹ־	יֶהְדָּפֶנּוּ	בְּשִׂנְאָה	וְאִם־	20
y–murió	con–acecho	sobre–él	lanzó	o	lo–empuja	con–odio	Y–si	
H4191	H6660		H7993		H1920	H8135		

Y si por odio lo empujó, ó echó sobre él alguna cosa por asechanzas, y muere;

הַמַּכֶּה	יוּמַת	מוֹת־	וַיָּמָת	בְּיָדוֹ	הִכָּהוּ	בְּאֵיבָה	אוֹ	21
el–que–hiere	será–muerto	muerte	y–murió	con–su–mano	lo–hirió	con–enemistad	O	
H5221	H4191	H4191	H4191	H3027	H5221	H0342		

בּוֹ׃	בִּפְגְעוֹ־	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יָמִית	הַדָּם	גֹּאֵל	הוּא	רֹצֵחַ
a–él	al–encontrar	el–homicida	a	matará	la–sangre	vengador–de	él	homicida
	H6293	H7523	H0853	H4191	H1818		H1931	H7523

O por enemistad lo hirió con su mano, y murió: el heridor morirá; es homicida; el pariente del muerto matará al homicida, cuando lo encontrare.

כָּל־	עָלָיו	הִשְׁלִיךְ	אוֹ־	הֲדָפוֹ	אֵיבָה	בְּלֹא־	בְּפֶתַע	וְאִם־	22
cualquier	sobre–él	lanzó	o	lo–empujó	enemistad	sin	de–repente	Y–si	
H3605		H7993		H1920	H0342	H3808	H6621		

צְדִיָּה׃	בְּלֹא	כְּלִי
acecho	sin	utensilio
H6660	H3808	H3627

Mas si casualmente lo empujó sin enemistades, ó echó sobre él cualquier instrumento sin asechanzas,

עָלָיו	וַיִּפֹּל	רְאוֹת	בְּלֹא	בָהּ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	אֶבֶן	בְּכָל־	אוֹ	23
sobre–él	y–hizo–caer	ver	sin	con–ella	morirá	que	piedra	con–cualquier	O	
	H5307	H7200	H3808		H4191		H0068	H3605		

רָעָתוֹ׃	מְבַקֵּשׁ	וְלֹא	לוֹ	אוֹיֵב	לֹא־	וְהוּא	וַיָּמָת
su–mal	buscando	y–no	de–él	enemigo	no	y–él	y–murió
	H1245	H3808		H0341	H3808	H1931	H4191

O bien, sin verlo, hizo caer sobre él alguna piedra, de que pudo morir, y muriere, y él no era su enemigo, ni procuraba su mal;

עַל	הַדָּם	גֹּאֵל	וּבֵין	הַמַּכֶּה	בֵּין	הָעֵדָה	וְשָׁפְטוּ	24
sobre	la–sangre	vengador–de	y–entre	el–que–hiere	entre	la–congregación	Y–juzgará	
	H1818		H0996	H5221	H0996	H5712	H8199	

הָאֵלֶּה׃	הַמִּשְׁפָּטִים
los–estos	los–juicios
H0428	H4941

Entonces la congregación juzgará entre el heridor y el pariente del muerto conforme á estas leyes:

25 וְהִצִּילוּ הָעֵדָה אֶת־הָרֹצֵחַ מִיַּד גֹּאֵל הַדָּם
Y–librará la–congregación a el–homicida de–mano–de vengador–de la–sangre
H5337 H5712 H0853 H7523 H3027 H1818

וְהֵשִׁיבוּ אֹתוֹ הָעֵדָה אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר־נָס שָׁמָּה
y–hará–volver a–él la–congregación a ciudad–de su–refugio a–donde huyó allá
H7725 H0853 H5712 H0413 H4733 H5127 H8033

וְיָשַׁב בָּהּ עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל אֲשֶׁר־מָשְׁחוּ אֹתוֹ
y–habitará en–ella hasta muerte–de el–sacerdote el–grande que ungió a–él
H3427 H5704 H4194 H3548 H1419 H4886 H0853

בְּשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ׃
con–aceite–de la–santidad
H8081 H6944

Y la congregación librará al homicida de mano del pariente del muerto, y la congregación lo hará volver á su ciudad de acogimiento, á la cual se había acogido; y morará en ella hasta que muera el gran sacerdote, el cual fué ungido con el aceite santo.

26 וְאִם־יָצֹא יֵצֵא הָרֹצֵחַ אֶת־גְּבוּל עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר יָנוּס
Y–si salir sale el–homicida a límite–de ciudad–de su–refugio a–donde huye
H3318 H3318 H7523 H0853 H1366 H5127

שָׁמָּה׃
allá
H8033

Y si el homicida saliere fuera del término de su ciudad de refugio, á la cual se acogió,

27 וּמָצָא אֹתוֹ גֹּאֵל הַדָּם מִחֻץ לִגְבוּל עִיר מִקְלָטוֹ וְרָצַח
Y–halla a–él vengador–de la–sangre fuera–de límite–de ciudad–de su–refugio y–mata
H4672 H0853 H1818 H2351 H1366 H5892 H4733 H7523

גֹּאֵל הַדָּם׃ לוֹ אֵין הָרֹצֵחַ אֶת־הַדָּם
vengador–de la–sangre a–él no–hay el–homicida a la–sangre
H1818 H0369 H7523 H0853 H1818

Y el pariente del muerto le hallare fuera del término de la ciudad de su acogida, y el pariente del muerto al homicida matare, no se le culpará por ello:

28 כִּי בְעִיר מִקְלָטוֹ יֵשֵׁב עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל וְאַחֲרֵי
Porque en–ciudad–de su–refugio habitará hasta muerte–de el–sacerdote el–grande y–después–de
H4733 H3427 H5704 H4194 H3548 H1419 H0310

מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל יָשׁוּב הָרֹצֵחַ אֶל־אֶרֶץ
muerte–de el–sacerdote el–grande volverá el–homicida a tierra–de
H4194 H3548 H1419 H7725 H7523 H0413 H0776

אֲחֻזָּתוֹ׃
su–posesión
H0272

Pues en su ciudad de refugio deberá aquél habitar hasta que muera el gran sacerdote: y después que muriere el gran sacerdote, el homicida volverá á la tierra de su posesión.

29 וְהָיוּ אֵלֶּה לָכֶם לְחֻקַּת מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל
Y–serán estos para–vosotros por–estatuto–de juicio por–vuestras–generaciones en–todas
H1961 H0428 H3605 H2708 H4941 H1755 H3605

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
vuestras–moradas
H4186

Y estas cosas os serán por ordenanza de derecho por vuestras edades, en todas vuestras habitaciones.

אֶחָד	וְעֵד	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יִרְצַח	עֵדִים	לְפִי	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־	30
uno	y-testigo	el-homicida	a	matará	testigos	por-boca-de	alma	el-que-hiere	Todo	
H0259	H5707	H7523	H0853	H7523	H5707	H6310	H5315	H5221	H3605	

לָמוּת׃	בְּנֶפֶשׁ	יַעֲנֶה	לֹא־
para-morir	contra-alma	responderá	no
H4191	H5315		H3808

Cualquiera que hiriere á alguno, por dicho de testigos, morirá el homicida: mas un solo testigo no hará fe contra alguna persona para que muera.

כִּי־	לָמוּת	רָשָׁע	הוּא	אֲשֶׁר־	רֹצֵחַ	לְנֶפֶשׁ	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	31
porque	para-morir	culpable	él	que	homicida	por-alma-de	rescate	tomaréis	Y-no	
	H4191	H7563	H1931		H7523	H5315		H3947	H3808	

יוּמָת׃	מוֹת
será-muerto	muerte
H4191	H4191

Y no tomaréis precio por la vida del homicida; porque está condenado á muerte: mas indefectiblemente morirá.

									32
לָשֶׁבֶת	לָשׁוּב	מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל־	לָנוּס	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	
para-habitar	para-volver	su-refugio	ciudad-de	a	para-huir	rescate	tomaréis	Y-no	
H3427	H7725	H4733		H0413	H5127		H3947	H3808	

הַכֹּהֵן׃	מוֹת	עַד־	בָּאָרֶץ
el-sacerdote	muerte-de	hasta	en-la-tierra
H3548	H4194	H5704	H0776

Ni tampoco tomaréis precio del que huyó á su ciudad de refugio, para que vuelva á vivir en su tierra, hasta que muera el sacerdote.

הוּא	הַדָּם	כִּי	בָּהּ	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲנִיפוּ	וְלֹא־	33
ella	la-sangre	porque	en-ella	vosotros	que	la-tierra	a	profanaréis	Y-no	
H1931	H1818					H0776	H0853	H2610	H3808	

שֹׁפַךְ־	אֲשֶׁר	לַדָּם	יְכֻפַּר	לֹא־	וְלָאָרֶץ	הָאָרֶץ	אֶת־	יַחֲנִיף
se-derrama	que	por-la-sangre	será-expiada	no	y-a-la-tierra	la-tierra	a	profana
H8210		H1818		H3808	H0776	H0776	H0853	H2610

שֹׁפְכוֹ׃	בְּדַם	אִם	כִּי־	בָּהּ
el-que-la-derrama	sangre-de	por	sino	en-ella
H8210	H1818			

Y no contaminaréis la tierra donde estuviereis: porque esta sangre amancillará la tierra: y la tierra no será expiada de la sangre que fué derramada en ella, sino por la sangre del que la derramó.

אֲנִי	אֲשֶׁר	בָּהּ	שֹׁכְנִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תְּטַמֵּא	וְלֹא	34
yo	en-la-cual	en-ella	habitando	vosotros	que	la-tierra	a	contaminaréis	Y-no	
H0589			H3427			H0776	H0853		H3808	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	שֹׁכֵן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בְתוֹכָהּ	שֹׁכֵן
¶	Israel	hijos-de	en-medio-de	habito	Yahweh	yo	porque	en-medio-de-ella	habito
	H3478		H8432	H7931	H3068	H0589		H8432	H7931

No contaminéis, pues, la tierra donde habitáis, en medio de la cual yo habito; porque yo Jehová habito en medio de los hijos de Israel.

Chapter 36

1 וַיִּקְרְב֗וּ רָאשֵׁי֙ אָבֹ֣ות לְמִשְׁפַּ֣חַת בְּנֵי־גִלְעָ֣ד בֶּן־מָכִ֔יר בֶּן־יֹוסֵ֑ף וַיְדַבְּר֗וּ לִפְנֵי֙ מֹשֶׁ֣ה וְלִפְנֵ֣י הַנְּשִׂאִ֔ים רָאשֵׁ֥י אָבֹ֖ות לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

Y LLEGARON los príncipes de los padres de la familia de Galaad, hijo de Machîr, hijo de Manasés, de las familias de los hijos de José; y hablaron delante de Moisés, y de los príncipes, cabezas de padres de los hijos de Israel,

2 וַיֹּאמְר֗וּ אֲדֹנִי֙ צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה בְּיַד־לִ֖י לָתֵ֣ת אֶת־הָאָ֑רֶץ בְּגֹורָ֔ל לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל צְלָפְחָ֣ד אָחִ֔ינוּ לָתֵ֥ת לִבְנֹתָ֖יו׃

Y dijeron: Jehová mandó á mi señor que por suerte diese la tierra á los hijos de Israel en posesión: también ha mandado Jehová á mi señor, que dé la posesión de Salphaad nuestro hermano á sus hijas;

3 וְהָי֞וּ לְנָשִׁ֣ים מִבְּנֵי֮ שִׁבְטֵי֒ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל֒ וְנִגְרְעָ֣ה נַחֲלָתָ֗ן מִנַּחֲלַ֙ת אֲבֹתֵ֔ינוּ וְנוֹסַ֕ף עַל־נַחֲלַ֖ת הַמַּטֶּ֣ה אֲשֶׁר־יִהְיֻ֣ינָה לָהֶ֑ם וּמִנַּחֲלַ֥ת מַטֵּ֛ה אֲבֹתֵ֖ינוּ יִגָּרֵֽעַ׃

Las cuales, si se casaren con algunos de los hijos de las otras tribus de los hijos de Israel, la herencia de ellas será así desfalcada de la herencia de nuestros padres, y será añadida á la herencia de la tribu á que serán unidas: y será quitada de la suerte de nuestra heredad.

4 וְאִם־יִהְיֶ֣ה הַיֹּבֵל֮ לִבְנֵי֒ יִשְׂרָאֵל֒ וְנוֹסְפָ֣ה נַחֲלָתָ֗ן עַל־נַחֲלַ֙ת מַטֵּ֣ה אֲשֶׁר־תִּהְיֶ֣ינָה לָהֶ֔ם וּמִנַּחֲלַ֥ת מַטֵּ֖ה אֲבֹתֵ֑ינוּ יִגָּרַ֣ע נַחֲלָתָ֔ן׃

Y cuando viniere el jubileo de los hijos de Israel, la heredad de ellas será añadida á la heredad de la tribu de sus maridos; y así la heredad de ellas será quitada de la heredad de la tribu de nuestros padres.

כֵּן	לֵאמֹר	יְהוָה	פִּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו	5
rectamente	diciendo	Yahweh	boca–de	sobre	Israel	hijos–de	a	Moisés	Y–mandó	
	H0559	H3068	H6310		H3478		H0853	H4872	H6680	

דֹּבְרִים׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־	מַטֵּה
hablan	José	hijos–de	tribu–de
H1696	H3130		H4294

Entonces Moisés mandó á los hijos de Israel por dicho de Jehová, diciendo: La tribu de los hijos de José habla rectamente.

לַטּוֹב	לֵאמֹר	צְלָפְחָד	לִבְנוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	6
a–lo–bueno	diciendo	Tselofejad	a–hijas–de	Yahweh	mandó	que	la–palabra	Esta	
	H0559	H6765	H1323	H3068	H6680		H1697	H2088	

לְנָשִׁים׃	תִּהְיֶינָה	אֲבִיהֶם	מַטֵּה	לְמִשְׁפַּחַת	אַךְ	לְנָשִׁים	תִּהְיֶינָה	בְּעֵינֵיהֶם
por–mujeres	sean	su–padre	tribu–de	a–familia–de	solo	por–mujeres	sean	en–sus–ojos
H0802	H1961	H0001	H4294	H4940	H0389	H0802	H1961	

Esto es lo que ha mandado Jehová acerca de las hijas de Salphaad, diciendo: Cásense como á ellas les pluguiere, empero en la familia de la tribu de su padre se casarán;

אִישׁ	כִּי	מַטֵּה	אֶל־	מִמַּטֵּה	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	נַחֲלָה	תִּסֹּב	וְלֹא־	7
cada–uno	porque	tribu	a	de–tribu	Israel	de–hijos–de	herencia	pasará	Y–no	
H0376		H4294	H0413	H4294	H3478		H5159	H5437	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	יִדְבְּקוּ	אֲבֹתָיו	מַטֵּה	בְּנַחֲלַת
Israel	hijos–de	se–apegarán	sus–padres	tribu–de	en–herencia–de
H3478		H1692	H0001	H4294	H5159

Para que la heredad de los hijos de Israel no sea traspasada de tribu en tribu; porque cada uno de los hijos de Israel se allegará á la heredad de la tribu de sus padres.

מִמִּשְׁפַּחַת	לְאֶחָד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִמַּטּוֹת	נַחֲלָה	יֹרֶשֶׁת	בַּת	וְכָל־	8
de–familia–de	para–uno	Israel	hijos–de	de–tribus–de	herencia	heredera–de	hija	Y–toda	
H4940	H0259	H3478		H4294	H5159	H3423	H1323	H3605	

אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִירְשׁוּ	לְמַעַן	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶה	אָבִיהָ	מַטֵּה
cada–uno	Israel	hijos–de	hereden	para–que	por–mujer	será	su–padre	tribu–de
H0376	H3478		H3423	H4616	H0802	H1961	H0001	H4294

אֲבֹתָיו׃	נַחֲלַת
sus–padres	herencia–de
H0001	H5159

Y cualquiera hija que poseyere heredad de las tribus de los hijos de Israel, con alguno de la familia de la tribu de su padre se casará, para que los hijos de Israel posean cada uno la heredad de sus padres,

בְּנַחֲלָתוֹ	אִישׁ	כִּי־	אַחֵר	לְמַטֶּה	מִמַּטֶּה	נַחֲלָה	תִּסֹּב	וְלֹא־	9
en–su–herencia	cada–uno	porque	otra	a–tribu	de–tribu	herencia	pasará	Y–no	
H5159	H0376		H0312	H4294	H4294	H5159	H5437	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מַטּוֹת	יִדְבְּקוּ
Israel	hijos–de	tribus–de	se–apegarán
H3478		H4294	H1692

Y no ande la heredad rodando de una tribu á otra: mas cada una de las tribus de los hijos de Israel se llegue á su heredad.

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשׂוּ	בְּנוֹת	צְלָפְחָד׃	10
Como	mandó	Yahweh	a	Moisés	así	hicieron	hijas–de	Tselofejad	
	H6680	H3068	H0853	H4872			H1323	H6765	

Como Jehová mandó á Moisés, así hicieron las hijas de Salphaad.

וַתִּהְיֶינָה	מַחְלָה	תִרְצָה	וְחָגְלָה	וּמִלְכָּה	וְנֹעָה	בְּנוֹת	צְלָפְחָד	לִבְנֵי	דֹדֵיהֶן	11
Y–fueron	Majlá	Tirtsá	y–Joglá	y–Milcá	y–Noá	hijas–de	Tselofejad	a–hijos–de	sus–tíos	
H1961	H4244	H8656	H2295	H4435	H5270	H1323	H6765		H1730	

לְנָשִׁים׃	
por–mujeres	
H0802	

Y así Maala, y Tirsa, y Hogla, y Milchâ, y Noa, hijas de Salphaad, se casaron con hijos de sus tíos:

נַחֲלָתָן	וַתְּהִי	לְנָשִׁים	הָיוּ	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	מִמִּשְׁפְּחֹת		12
su–herencia	y–fue	por–mujeres	fueron	José	hijo–de	Manasés	hijos–de	De–familias–de		
H5159	H1961	H0802	H1961	H3130		H4519		H4940		

אֲבִיהֶן׃	מִשְׁפַּחַת	מַטֵּה	עַל־
su–padre	familia–de	tribu–de	sobre
H0001	H4940	H4294	

De la familia de los hijos de Manasés, hijo de José, fueron mujeres; y la heredad de ellas quedó en la tribu de la familia de su padre.

									13
אֵלֶּה	הַמִּצְוֹת	וְהַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	
Estos	los–mandamientos	y–los–juicios	que	mandó	Yahweh	por–mano–de	Moisés	a	
H0428	H4687	H4941		H6680	H3068	H3027	H4872	H0413	

יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
Jericó	Jordán	sobre	Moab	en–llanuras–de	Israel	hijos–de
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478	

Estos son los mandamientos y los estatutos que mandó Jehová por mano de Moisés á los hijos de Israel en los campos de Moab, junto al Jordán de Jericó.

Deuteronomy

Chapter 1

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	1
el–Jordán	en–el–otro–lado–de	Israel	todo	a	Moisés	habló	que	las–palabras	Estas	
H3383	H5676	H3478	H3605	H0413	H4872	H1696		H1697	H0428	

וַחֲצֵרֹת	וְלָבָן	תֹּפֶל	וּבֵין־	פָּארָן	בֵּין־	סוּף	מוֹל	בָּעֲרָבָה	בַּמִּדְבָּר
y–Jatserot	y–Labán	Tofel	y–entre	Parán	entre	Suf	frente–a	en–el–Arabá	en–el–desierto
H2698		H8603	H0996	H6290	H0996	H5489	H4136	H6160	

זָהָב׃ וְדִי
y–Di–Zahab
H1774

ESTAS son las palabras que habló Moisés á todo Israel de esta parte del Jordán en el desierto, en el llano delante del mar Bermejo, entre Parán, y Thopel, y Labán, y Haseroth, y Dizahab.

בַּרְנֵעַ׃ קָדֵשׁ	עַד	שֵׂעִיר	הַר־	דֶּרֶךְ	מֵחֹרֵב	יוֹם	עָשָׂר	אַחַד	2
Cadés–Barnea	hasta	Seír	monte	camino–de	desde–Horeb	días	[días]	once	
H6947	H5704		H2022	H1870	H2722	H3117	H6240	H0259	

Once jornadas hay desde Horeb, camino del monte de Seir, hasta Cades-barnea.

דִּבֶּר	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּעַשְׁתֵּי־	שָׁנָה	בְּאַרְבָּעִים	וַיְהִי		3
habló	del–mes	en–el–primero	mes	[mes]	en–el–undécimo	año	en–cuarenta	Y–sucedió		
H1696	H2320	H0259	H2320	H6240	H6249	H8141	H0705	H1961		

אֲלֵהֶם׃	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה
a–ellos	a–él	Yahweh	mandó	lo–que	conforme–a–todo	Israel	hijos–de	a	Moisés
H0413	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478		H0413	H4872

Y fué, que á los cuarenta años, en el mes undécimo, al primero del mes, Moisés habló á los hijos de Israel conforme á todas las cosas que Jehová le había mandado acerca de ellos;

בְּחֶשְׁבּוֹן	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֵת	הִכָּה־	אַחֲרֵי	4
en–Hesbón	habitaba	que	el–amorreo	rey–de	Sijón	[objeto]	que–hirió	después–de	
H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	H0853	H5221		

בְּאֶדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרֹת	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	וְאֵת
en–Edrei	en–Astarot	habitaba	que	el–Basán	rey–de	Og	y–a
H0154	H6252	H3427		H1316	H4428	H5747	H0853

Después que hirió á Sehón rey de los Amorrheos, que habitaba en Hesbón, y á Og rey de Basán, que habitaba en Astarot en Edrei:

אֶת־	בֵּאֵר	מֹשֶׁה	הוֹאִיל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	5
[objeto]	a–explicar	Moisés	comenzó	Moab	en–tierra–de	el–Jordán	en–el–otro–lado–de	
H0853	H0874	H4872	H2974	H4124	H0776	H3383	H5676	

לֵאמֹר׃	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה
diciendo	esta	la–Torá
H0559	H2063	H8451

De esta parte del Jordán, en tierra de Moab, resolvió Moisés declarar esta ley, diciendo:

לָכֶם	רַב־	לֵאמֹר	בְּחֹרֵב	אֱלֹהֵינוּ	דִּבֶּר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	6
para–vosotros	suficiente	diciendo	en–Horeb	a–nosotros	habló	nuestro–Dios	Yahweh	
		H0559	H2722	H0413	H1696	H0430	H3068	

הַזֶּה׃	בָּהָר	שֶׁבֶת
este	en–el–monte	habitar
H2088	H2022	H3427

Jehová nuestro Dios nos habló en Horeb, diciendo: Harto habéis estado en este monte;

שְׁכֵנָיו׀	כָּל־	וְאֶל־	הָאֱמֹרִי	הָר	וּבֹאוּ	לָכֶם	וְסָעוּ	וּפְנוּ	7
sus–vecinos	todos	y–a	el–amorreo	monte–de	y–entrad	para–vosotros	y–partid	volveos	
H7934	H3605	H0413	H0567	H2022	H0935		H5265	H6437	

אֶרֶץ	הַיָּם	וּבְחוֹף	וּבַנֶּגֶב	וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר	בָּעֲרָבָה
tierra–de	el–mar	y–en–costa–de	y–en–el–Néguev	y–en–la–Sefelá	en–el–monte	en–el–Arabá
H0776	H3220	H2348	H5045	H8219	H2022	H6160

פְּרָת׃	נְהַר־	הַנָּהָל	הַנָּהָר	עַד־	וְהַלְּבָנוֹן	הַכְּנַעֲנִי׀
Éufrates	río	el–grande	el–río	hasta	y–el–Líbano	el–cananeo
H6578	H5104		H5104	H5704	H3844	

Volveos, partíos é id al monte del Amorrheo, y á todas sus comarcas, en el llano, en el monte, y en los valles, y al mediodía, y á la costa de la mar, á la tierra del Cananeo, y el Líbano, hasta el gran río, el río Eufrates.

הָאָרֶץ	אֶת־	וּרְשׁוּ	בֹּאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	רְאֵה	8
la–tierra	[objeto]	y–poseed	entrad	la–tierra	[objeto]	delante–de–vosotros	he–dado	Ved	
H0776	H0853	H3423	H0935	H0776	H0853	H6440	H5414	H7200	

לָהֶם	לָתֵת	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר
a–ellos	para–dar	y–a–Jacob	a–Isaac	a–Abraham	a–vuestros–padres	Yahweh	juró	que
	H5414	H3290	H3327	H0085	H0001	H3068	H7650	

אַחֲרֵיהֶם׃	וּלְזַרְעָם
después–de–ellos	y–a–su–descendencia
	H2233

Mirad, yo he dado la tierra en vuestra presencia; entrad y poseed la tierra que Jehová juró á vuestros padres Abraham, Isaac, y Jacob, que les daría á ellos y á su simiente después de ellos.

אֶתְכֶם׃	שְׂאֵת	לְבַדִּי	אוּכַל	לֹא־	לֵאמֹר	הַהִוא	בָּעֵת	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר	9
a–vosotros	llevar	yo–solo	puedo	no	diciendo	aquel	en–el–tiempo	a–vosotros	Y–dije	
H0853	H5375	H0905	H3201	H3808	H0559	H1931	H6256	H0413	H0559	

Y yo os hablé entonces, diciendo: Yo no puedo llevaros solo:

הַיּוֹם	וְהִנְכֶם	אֶתְכֶם	הִרְבָּה	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה		10
hoy	y–he–aquí–vosotros	a–vosotros	os–ha–multiplicado	vuestro–Dios	Yahweh		
H3117	H2009	H0853		H0430	H3068		

לָרֹב׃	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי
en–multitud	los–cielos	como–estrellas–de
H7230	H8064	H3556

Jehová vuestro Dios os ha multiplicado, y he aquí sois hoy vosotros como las estrellas del cielo en multitud.

11 יְהוָ֣ה | אֱלֹהֵי֩ | אֲבוֹתֵיכֶ֨ם | יֹסֵ֤ף | עֲלֵיכֶם֙ | כָּכֶ֔ם | אֶ֖לֶף | פְּעָמִ֑ים
Yahweh | Dios–de | vuestros–padres | añada | sobre–vosotros | como–vosotros | mil | veces
H3068 | H0430 | H0001 | H3254 | | | H0505 | H6471

וִיבָרֵ֣ךְ | אֶתְכֶ֔ם | כַּאֲשֶׁ֥ר | דִּבֶּ֖ר | לָכֶֽם׃
y–os–bendiga | a–vosotros | como | habló | a–vosotros
H1288 | H0853 | | H1696 |

¡Jehová Dios de vuestros padres añada sobre vosotros como sois mil veces, y os bendiga, como os ha prometido!

12 אֵיכָ֥ה | אֶשָּׂ֖א | לְבַדִּ֑י | טָרְחֲכֶ֗ם | וּמַשַּׂאֲכֶם֙ | וְרִיבְכֶֽם׃
¿Cómo | llevaré | yo–solo | vuestra–carga | y–vuestro–peso | y–vuestras–contiendas?
| H5375 | H0905 | H2960 | | H7379

¿Cómo llevaré yo solo vuestras molestias, vuestras cargas, y vuestros pleitos?

13 הָב֤וּ | לָכֶם֙ | אֲנָשִׁ֣ים | חֲכָמִ֔ים | וּנְבֹנִ֖ים | וִידֻעִ֑ים | לְשִׁבְטֵיכֶ֗ם
Dad | para–vosotros | varones | sabios | y–entendidos | y–conocidos | para–vuestras–tribus
H3051 | | H0376 | H2450 | H0995 | H3045 | H7626

וַאֲשִׂימֵ֖ם | בְּרָאשֵׁיכֶֽם׃
y–los–pondré | como–cabezas–vuestras

Dadme de entre vosotros, de vuestras tribus, varones sabios y entendidos y expertos, para que yo los ponga por vuestros jefes.

14 וַתַּעֲנ֣וּ | אֹתִ֔י | וַתֹּאמְר֖וּ | טֽוֹב־ | הַדָּבָ֥ר | אֲשֶׁר־ | דִּבַּ֖רְתָּ | לַעֲשֽׂוֹת׃
Y–respondisteis | a–mí | y–dijisteis | buena | la–palabra | que | has–hablado | para–hacer
| H0853 | H0559 | | H1697 | | H1696 |

Y me respondisteis, y dijisteis: Bueno es hacer lo que has dicho.

15 וָאֶקַּ֗ח | אֶת־ | רָאשֵׁי֙ | שִׁבְטֵיכֶ֔ם | אֲנָשִׁ֖ים | חֲכָמִ֣ים | וִידֻעִ֑ים | וָאֶתֵּ֗ן | אֹתָ֛ם
Y–tomé | [objeto] | cabezas–de | vuestras–tribus | varones | sabios | y–conocidos | y–puse | a–ellos
H3947 | H0853 | | H7626 | H0376 | H2450 | H3045 | H5414 | H0853

רָאשִׁ֔ים | עֲלֵיכֶ֖ם | שָׂרֵ֣י | אֲלָפִ֑ים | וְשָׂרֵ֣י | מֵא֔וֹת | וְשָׂרֵ֣י | חֲמִשִּׁ֔ים | וְשָׂרֵ֖י
cabezas | sobre–vosotros | jefes–de | miles | y–jefes–de | cientos | y–jefes–de | cincuentas | y–jefes–de
| | | H0505 | H8269 | H3967 | H8269 | H2572 | H8269

עֲשָׂרֹ֔ת | וְשֹׁטְרִ֖ים | לִשְׁבְטֵיכֶֽם׃
dieces | y–oficiales | para–vuestras–tribus
H6235 | H7860 | H7626

Y tomé los principales de vuestras tribus, varones sabios y expertos, y púselos por jefes sobre vosotros, jefes de millares, y jefes de cientos, y jefes de cincuenta, y cabos de diez, y gobernadores á vuestras tribus.

16 וָאֲצַוֶּ֣ה | אֶת־ | שֹׁפְטֵיכֶם֮ | בָּעֵת֒ | הַהִוא֙ | לֵאמֹ֔ר | שָׁמֹ֥עַ | בֵּין־
Y–mandé | [objeto] | vuestros–jueces | en–el–tiempo | aquel | diciendo | oíd | entre
H6680 | H0853 | H8199 | H6256 | H1931 | H0559 | H8085 | H0996

אֲחֵיכֶ֑ם | וּשְׁפַטְתֶּ֣ם | צֶ֔דֶק | בֵּין־ | אִ֖ישׁ | וּבֵ֣ין | אָחִ֔יו | וּבֵין־ | גֵּרֽוֹ׃
vuestros–hermanos | y–juzgad | justicia | entre | varón | y–entre | su–hermano | y–entre | su–extranjero
H0251 | H8199 | H6664 | H0996 | H0376 | H0996 | H0251 | H0996 | H1616

Y entonces mandé á vuestros jueces, diciendo: Oid entre vuestros hermanos, y juzgad justamente entre el hombre y su hermano, y el que le es extranjero.

17 לֹא־ תַכִּירוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט כַּקָּטֹן כַּגָּדֹל תִּשְׁמָעוּן לֹא
No reconoceréis rostros en-el-juicio como-al-pequeño como-al-grande oiréis no
H3808 H6440 H4941 H8085 H3808

תָּגוּרוּ מִפְּנֵי־ אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לֵאלֹהִים הִוא וְהַדָּבָר אֲשֶׁר יִקָּשֶׁה
temeréis de-rostro-de varón porque el-juicio de-Dios es y-la-palabra que sea-difícil
H6440 H0376 H4941 H0430 H1931 H1697 H7185

מִכֶּם תַּקְרִבוּן אֵלַי וּשְׁמַעְתִּיו׃
de-vosotros traeréis a-mí y-la-oiré
H8085 H0413 H7126

No tengáis respeto de personas en el juicio: así al pequeño como al grande oiréis: no tendréis temor de ninguno, porque el juicio es de Dios: y la causa que os fuere difícil, la traeréis á mí, y yo la oiré.

18 וָאֲצַוֶּה אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃
Y-mandé a-vosotros en-el-tiempo aquel [objeto] todas las-palabras que haréis
H6680 H0853 H6256 H1931 H0853 H3605 H1697 H0834

Os mandé, pues, en aquel tiempo todo lo que habíais de hacer.

19 וַנִּסַּע מֵחֹרֵב וַנֵּלֶךְ אֶת כָּל־ הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל הַהוּא אֲשֶׁר רְאִיתֶם דֶּרֶךְ הַר הָאֱמֹרִי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֹתָנוּ וַנָּבֹא עַד קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃
Y-partimos de-Horeb y-anduvimos [objeto] todo el-desierto el-grande aquel que visteis camino-de monte-de el-amorreo como mandó Yahweh nuestro-Dios a-nosotros y-llegamos hasta Cadés-Barnea
H5265 H2722 H3212 H0853 H3605 H1931 H0834 H7200 H1870 H2022 H0567 H3068 H0430 H0853 H0935 H5704 H6947

Y partidos de Horeb, anduvimos todo aquel grande y terrible desierto que habéis visto, por el camino del monte del Amorrheo, como Jehová nuestro Dios nos lo mandó; y llegamos hasta Cades-barnea.

20 וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּאתֶם עַד־ הַר הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃
Y-dije a-vosotros habéis-llegado hasta monte-de el-amorreo que Yahweh nuestro-Dios da a-nosotros
H0559 H0413 H0935 H5704 H2022 H0567 H0834 H3068 H0430 H5414

Entonces os dije: Llegado habéis al monte del Amorrheo, el cual Jehová nuestro Dios nos da.

21 רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת־ הָאָרֶץ עֲלֵה רֵשׁ כַּאֲשֶׁר
Ve ha-dado Yahweh tu-Dios delante-de-ti [objeto] la-tierra sube posee como
H7200 H5414 H3068 H0430 H6440 H0853 H0776 H5927 H3423 H0834

דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אַל־ תִּירָא וְאַל־ תֵּחָת׃
habló Yahweh Dios-de tus-padres a-ti no temas y-no desmayes
H1696 H3068 H0430 H0001 H0408 H3372 H0408 H2865

Mira, Jehová tu Dios ha dado delante de ti la tierra: sube y poséela, como Jehová el Dios de tus padres te ha dicho; no temas ni desmayes.

לְפָנֵינוּ	אֲנָשִׁים	וְנִשְׁלְחָה	וַתֹּאמְרוּ	כֻּלְּכֶם	אֵלַי	וַתִּקְרְבוּן		22
delante-de-nosotros	varones	enviemos	y-dijisteis	todos-vosotros	a-mí	Y-os-acercasteis		
H6440	H0376	H7971	H0559	H3605	H0413	H7126		

אֶת־	דְּבַר	אֹתָנוּ	וְיָשִׁבוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לָנוּ	וַיַּחְפְּרוּ־
[objeto]	palabra	a-nosotros	y-nos-traigan	la-tierra	[objeto]	para-nosotros	y-escudriñen
H0853	H1697	H0853	H7725	H0776	H0853		H2658

אֲלֵיהֶן׃	נָבֹא	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וְאֶת	בָּהּ	נַעֲלֶה־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ
a-ellas	entraremos	que	las-ciudades	y-[objeto]	por-él	subiremos	que	el-camino
H0413	H0935			H0853		H5927		H1870

Y llegasteis á mí todos vosotros, y dijisteis: Enviemos varones delante de nosotros, que nos reconozcan la tierra y nos traigan de vuelta razón del camino por donde hemos de subir, y de las ciudades adonde hemos de llegar.

אִישׁ	אֲנָשִׁים	עָשָׂר	שְׁנֵים	מִכֶּם	וָאֶקַּח	הַדָּבָר	בְּעֵינַי	וַיִּיטַב	23
varón	varones	[varones]	doce	de-vosotros	y-tomé	la-palabra	en-mis-ojos	Y-agradó	
H0376	H0376	H6240	H8147		H3947	H1697		H3190	

לַשָּׁבֶט׃	אֶחָד
por-tribu	uno
H7626	H0259

Y el dicho me pareció bien: y tomé doce varones de vosotros, un varón por tribu:

אֹתָהּ׃	וַיְרַגְּלוּ	אֶשְׁכֹּל	נַחַל	עַד־	וַיָּבֹאוּ	הָהָרָה	וַיַּעֲלוּ	וַיִּפְנוּ	24
a-ella	y-espiaron	Escol	valle-de	hasta	y-llegaron	al-monte	y-subieron	Y-se-volvieron	
H0853	H7270	H0812		H5704	H0935	H2022	H5927	H6437	

Y se encaminaron, y subieron al monte, y llegaron hasta la arroyada de Escol, y reconocieron la tierra.

וַיָּשִׁבוּ	אֵלֵינוּ	וַיּוֹרִדוּ	הָאָרֶץ	מִפְּרִי	בְיָדָם	וַיִּקְחוּ			25
y-nos-respondieron	a-nosotros	y-trajeron	la-tierra	del-fruto-de	en-su-mano	Y-tomaron			
H7725	H0413	H3381	H0776	H6529	H3027	H3947			

נֹתֵן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	טוֹבָה	וַיֹּאמְרוּ	דָּבָר	אֹתָנוּ
da	nuestro-Dios	Yahweh	que	la-tierra	buena	y-dijeron	palabra	a-nosotros
H5414	H0430	H3068		H0776		H0559	H1697	H0853

לָנוּ׃
a-nosotros

Y tomaron en sus manos del fruto del país, y nos lo trajeron, y diéronnos cuenta, y dijeron: Es buena la tierra que Jehová nuestro Dios nos da.

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ	לַעֲלֹת	אֲבִיתֶם	וְלֹא	26
vuestro-Dios	Yahweh	boca-de	[objeto]	y-os-rebelasteis	subir	quisisteis	Y-no	
H0430	H3068	H6310	H0853	H4784	H5927	H0014	H3808	

Empero no quisisteis subir, antes fuisteis rebeldes al dicho de Jehová vuestro Dios;

הוֹצִיאָנוּ	אֹתָנוּ	יְהוָה	בְּשִׂנְאַת	וַתֹּאמְרוּ	בְּאָהֳלֵיכֶם	וַתֵּרָגְנוּ		27
nos-sacó	a-nosotros	Yahweh	por-odio-de	y-dijisteis	en-vuestras-tiendas	Y-murmurasteis		
H3318	H0853	H3068	H8135	H0559	H0168	H7279		

לְהַשְׁמִידֵנוּ׃	הָאֱמֹרִי	בְּיַד	אֹתָנוּ	לָתֵת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	
para-destruirnos	el-amorreo	en-mano-de	a-nosotros	para-dar	Egipto	de-tierra-de	
H8045	H0567	H3027	H0853	H5414	H4714	H0776	

Y murmurasteis en vuestras tiendas, diciendo: Porque Jehová nos aborrecía, nos ha sacado de tierra de Egipto, para entregarnos en mano del Amorrheo para destruirnos.

לְבָבֵנוּ	אֶת־	הֵמַסּוּ	אַחֵינוּ	עֹלִים	אֲנַחְנוּ	וְאָנָה	28
nuestro–corazón	[objeto]	derritieron	nuestros–hermanos	subimos?	nosotros	¿A–dónde	
H3824	H0853	H4549	H0251	H5927	H0587	H0575	

וּבְצוּרֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	מִמֶּנּוּ	וָרָם	גָּדוֹל	עַם	לֵאמֹר
y–fortificadas	grandes	ciudades	más–que–nosotros	y–alto	grande	pueblo	diciendo
H1219							H0559

שָׁם׃	רָאִינוּ	עֲנָקִים	בְּנֵי	וְגַם־	בַּשָּׁמָיִם
allí	vimos	Anaquim	hijos–de	y–también	hasta–los–cielos
H8033	H7200	H6062		H1571	H8064

¿A dónde subimos? Nuestros hermanos han hecho desfallecer nuestro corazón, diciendo: Este pueblo es mayor y más alto que nosotros, las ciudades grandes y muradas hasta el cielo; y también vimos allí hijos de gigantes.

מֵהֶם׃	תִּירְאוּן	וְלֹא־	תַּעַרְצוּן	לֹא־	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר	29
de–ellos	temáis	y–no	os–aterroricéis	no	a–vosotros	Y–dije	
H1992	H3372	H3808	H6206	H3808	H0413	H0559	

Entonces os dije: No temáis, ni tengáis miedo de ellos.

לָכֶם	יִלָּחֵם	הוּא	לִפְנֵיכֶם	הַהֹלֵךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	30
por–vosotros	peleará	él	delante–de–vosotros	el–que–va	vuestro–Dios	Yahweh	
		H1931	H6440	H1980	H0430	H3068	

לְעֵינֵיכֶם׃	בְּמִצְרַיִם	אִתְּכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כֹּכֹל
ante–vuestros–ojos	en–Egipto	con–vosotros	hizo	lo–que	conforme–a–todo
	H4714	H0854			H3605

Jehová vuestro Dios, el cual va delante de vosotros, él peleará por vosotros, conforme á todas las cosas que hizo por vosotros en Egipto delante de vuestros ojos;

אִישׁ	יִשָּׂא־	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	נְשָׂאֲךָ	אֲשֶׁר	רָאִיתָ	אֲשֶׁר	וּבַמִּדְבָּר	31
varón	lleva	como	tu–Dios	Yahweh	te–llevó	que	viste	que	y–en–el–desierto	
H0376	H5375		H0430	H3068	H5375		H7200			

הַמָּקוֹם	עַד־	בֹּאֲכֶם	עַד־	הַלַּכְתֶּם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	בְּנוֹ	אֶת־
el–lugar	hasta	que–llegasteis	hasta	anduvisteis	que	el–camino	en–todo	su–hijo	[objeto]
H4725	H5704	H0935	H5704	H1980		H1870	H3605		H0853

הַזֶּה׃
este
H2088

Y en el desierto has visto que Jehová tu Dios te ha traído, como trae el hombre á su hijo, por todo el camino que habéis andado, hasta que habéis venido á este lugar.

אֱלֹהֵיכֶם׃	בַּיהוָה	מַאֲמִינִם	אֵינְכֶם	הַזֶּה	וּבַדָּבָר	32
vuestro–Dios	en–Yahweh	creyendo	no–estáis	esta	y–en–la–palabra	
H0430	H3068	H0539	H0369	H2088	H1697	

Y aun con esto no creisteis en Jehová vuestro Dios,

לַחֲנֹתְכֶם	מָקוֹם	לָכֶם	לָתוּר	בַּדֶּרֶךְ	לִפְנֵיכֶם	הַהֹלֵךְ	33
para–acampar	lugar	para–vosotros	para–buscar	en–el–camino	delante–de–vosotros	el–que–va	
H2583	H4725		H8446	H1870	H6440	H1980	

יוֹמָם׃	וּבֶעָנָן	בָּהּ	תֶּלְכוּ־	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	לַרְאֹתְכֶם	לַיְלָה	וּבָאֵשׁ
de–día	y–en–nube	por–él	andaréis	que	en–el–camino	para–mostraros	de–noche	en–fuego
H3119	H6051		H3212		H1870	H7200	H3915	H0784

El cual iba delante de vosotros por el camino, para reconoceros el lugar donde habíais de asentar el campo, con fuego de noche para mostraros el camino por donde anduvieseis, y con nube de día.

לֵאמֹֽר׃	וַיִּשָּׁבַע	וַיִּקְצֹף	דִּבְרֵיכֶם	קוֹל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	34
diciendo	y-juró	y-se-enojó	vuestras-palabras	voz-de	[objeto]	Yahweh	Y-oyó	
H0559	H7650	H7107	H1697		H0853	H3068	H8085	

Y oyó Jehová la voz de vuestras palabras, y enojóse, y juró diciendo:

הָאָרֶץ	אֶת	הַזֹּה	הָרָע	הַדּוֹר	הָאֵלֶּה	בָּאֲנָשִׁים	אִישׁ	יִרְאֶה	אִם־	35
la-tierra	[objeto]	esta	mala	la-generación	estos	de-los-varones	varón	verá	si	
H0776	H0853	H2088		H1755	H0428	H0376	H0376	H7200		

לַאֲבֹתֵיכֶֽם׃	לָתֶת	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה
a-vuestros-padres	para-dar	juré	que	la-buena
H0001	H5414	H7650		

No verá hombre alguno de estos de esta mala generación, la buena tierra que juré había de dar á vuestros padres,

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	אֶתֵּן	וְלוֹ־	יִרְאֶנָּה	הוּא	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	זוּלָתִי	36
que	la-tierra	[objeto]	daré	y-a-él	la-verá	él	Jefuné	hijo-de	Caleb	excepto	
	H0776	H0853	H5414		H7200	H1931	H3312		H3612	H2108	

יְהוָֽה׃	אַחֲרֵי	מִלְּא	אֲשֶׁר	יַ֫עַן	וּלְבָנָיו	בָּהּ	דָּרַךְ־
Yahweh	tras	cumplió	que	porque	y-a-sus-hijos	en-ella	pisó
H3068		H4390		H3282			H1869

Excepto Caleb hijo de Jephone: él la verá, y á él le daré la tierra que pisó, y á sus hijos; porque cumplió en pos de Jehová.

לֹא־	אַתָּה	גַּם־	לֵאמֹר	בִּגְלַלְכֶם	יְהוָה	הִתְאַנַּף	בִּי	גַּם־	37
no	tú	también	diciendo	por-causa-de-vosotros	Yahweh	se-airó	contra-mí	también	
H3808		H1571	H0559	H1558	H3068	H0599		H1571	

שָׁם׃	תָּבֹא
allí	entrarás
H8033	H0935

Y también contra mí se airó Jehová por vosotros, diciendo: Tampoco tú entrarás allá:

חַזֵּק	אֹתוֹ	שָׁמָּה	יָבֹא	הוּא	לְפָנֶיךָ	הָעֹמֵד	נוּן	בִּן	יְהוֹשֻׁעַ	38
fortalece	a-él	allí	entrará	él	delante-de-ti	el-que-está	Nun	hijo-de	Josué	
H2388	H0853	H8033	H0935	H1931	H6440	H5975	H5126		H3091	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	יַנְחִלֶנָּה	הוּא	כִּי־
a-Israel	a-ella	hará-heredar	él	porque
H3478	H0853	H5157	H1931	

Josué hijo de Nun, que está delante de ti, él entrará allá: anímale; porque él la hará heredar á Israel.

לֹא־	אֲשֶׁר	וּבְנֵיכֶם	יִהְיֶה	לָבַז	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	וְטַפְּכֶם	39
no	que	y-vuestros-hijos	serán	para-presa	dijisteis	que	y-vuestros-pequeños	
H3808			H1961	H0957	H0559		H2945	

יִירָשׁוּהָ׃	וְהֵם	אֶתְּנֶנָּה	וְלָהֶם	שָׁמָּה	יָבֹאוּ	הֵמָּה	וָרָע	טוֹב	הַיּוֹם	יָדְעוּ
la-poseerán	y-ellos	la-daré	y-a-ellos	allí	entrarán	ellos	y-mal	bien	hoy	conocen
H3423	H1992	H5414		H8033	H0935	H1992			H3117	H3045

Y vuestros chiquitos, de los cuales dijisteis serán por presa, y vuestros hijos que no saben hoy bueno ni malo, ellos entrarán allá, y á ellos la daré, y ellos la heredarán.

	סוּף׃	יַם־	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּרָה	וּסְעוּ	לָכֶם	פְּנוּ	וְאַתֶּם	40
	Rojo	mar	camino–de	al–desierto	y–partid	para–vosotros	volveos	y–vosotros	
	H5488	H3220	H1870		H5265		H6437		

Y vosotros volveos, y partíos al desierto camino del mar Bermejo.

וְנִלָּחֲמָנוּ	נַעֲלֶה׀	אֲנַחְנוּ	לַיהוָה׀	חָטָאנוּ׀	אֵלַי	וַתֹּאמְרוּ	וַתַּעֲנוּ		41
y–pelearemos	subiremos	nosotros	contra–Yahweh	pecamos	a–mí	y–dijisteis	Y–respondisteis		
	H5927	H0587	H3068	H2398	H0413	H0559			

אֶת־	אִישׁ	וַתַּחְגְּרוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	צִוָּנוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	
[objeto]	cada–uno	y–os–ceñisteis	nuestro–Dios	Yahweh	nos–mandó	lo–que	conforme–a–todo	
H0853	H0376	H2296	H0430	H3068	H6680		H3605	

הָהָרָה׃	לַעֲלֹת	וַתָּהִינוּ	מִלְחַמְתּוֹ	כְּלֵי	
al–monte	subir	y–pensasteis–que–era–fácil	su–guerra	armas–de	
H2022	H5927	H1951	H4421	H3627	

Entonces respondisteis y me dijisteis: Pecado hemos contra Jehová; nosotros subiremos y pelearemos, conforme á todo lo que Jehová nuestro Dios nos ha mandado. Y os armasteis cada uno de sus armas de guerra, y os apercibisteis para subir al monte.

אֵינֶנִּי	כִּי	תִלָּחֲמוּ	וְלֹא־	תַעֲלוּ׀	לָא	לָהֶם׀	אֱמֹר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	42
no–estoy	porque	peleéis	y–no	subáis	no	a–ellos	di	a–mí	Yahweh	Y–dijo	
H0369			H3808	H5927	H3808		H0559	H0413	H3068	H0559	

אֹיְבֵיכֶם׃	לִפְנֵי	תִּנָּגְפוּ	וְלֹא	בְּקִרְבְּכֶם
vuestros–enemigos	delante–de	seréis–derrotados	y–no	en–medio–de–vosotros
H0341	H6440	H5062	H3808	H7130

Y Jehová me dijo: Diles: No subáis, ni peleéis, pues no estoy entre vosotros; porque no seáis heridos delante de vuestros enemigos.

יְהוָה	פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ׀	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	אֲלֵיכֶם	וָאֲדַבֵּר	43
Yahweh	boca–de	[objeto]	y–os–rebelasteis	escuchasteis	y–no	a–vosotros	Y–hablé	
H3068	H6310	H0853	H4784	H8085	H3808	H0413	H1696	

הָהָרָה׃	וַתַּעֲלוּ׀	וַתָּזֵדוּ	
al–monte	y–subisteis	y–fuisteis–presuntuosos	
H2022	H5927	H2102	

Y os hablé, y no disteis oído; antes fuisteis rebeldes al dicho de Jehová, y persistiendo con altivez, subisteis al monte.

וַיִּרְדְּפוּ	לִקְרַאתְכֶם	הַהוּא׀	בָּהָר	הַיֹּשֵׁב	הָאֱמֹרִי	וַיֵּצֵא		44
y–os–persiguieron	a–encontraros	aquel	en–el–monte	el–que–habitaba	el–amorreo	Y–salió		
H7291	H7125	H1931	H2022	H3427	H0567	H3318		

חָרְמָה׃	עַד־	בְּשֵׂעִיר	אֶתְכֶם	וַיַּכְּתוּ	הַדְּבֹרִים	תַּעֲשֶׂינָה	כַּאֲשֶׁר	אֶתְכֶם
Horma	hasta	en–Seír	a–vosotros	y–os–derrotaron	las–abejas	hacen	como	a–vosotros
H2767	H5704		H0853	H3807	H1682			H0853

Y salió el Amorrheo, que habitaba en aquel monte, á vuestro encuentro, y os persiguieron, como hacen las avispas, y os derrotaron en Seir, persiguiéndoos hasta Horma.

וְלֹא בְקֹלְכֶם יְהוָה שָׁמַע וְלֹא־ יְהוָה לִפְנֵי וַתִּבְכּוּ וַתָּשָׁבוּ 45
y–no a–vuestra–voz Yahweh escuchó y–no Yahweh delante–de y–llorasteis Y–volvisteis
H3808 H3068 H8085 H3808 H3068 H6440 H1058 H7725

הֶאֱזִין׃ אֲלֵיכֶם
dio–oído a–vosotros
H0238 H0413

Y volvisteis, y llorasteis delante de Jehová; pero Jehová no escuchó vuestra voz, ni os prestó oído.

וַתֵּשְׁבוּ בְקָדֵשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם׃ 46
Y–morasteis en–Cadés días muchos según–los–días que morasteis
H3427 H6946 H3117 H3117 H3427

Y estuvisteis en Cades por muchos días, como en los días que habéis estado.

Chapter 2

וַנֵּפֶן וַנִּסַּע הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם־ סוּף כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה 1
Y–nos–volvimos y–partimos al–desierto camino–de mar Rojo como habló Yahweh
H6437 H5265 H3220 H1870 H5488 H1696 H3068

אֶת־ נָסַב וַנָּסָב שֵׂעִיר הָר־ יָמִים רַבִּים׃ סלה
a–mí [objeto] y–rodeamos monte Seír días muchos [selah]
H0413 H0853 H5437 H2022 H3117

Y VOLVIMOS, y partímonos al desierto camino del mar Bermejo, como Jehová me había dicho; y rodeamos el monte de Seir por muchos días.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ 2
Y–dijo Yahweh a–mí diciendo
H0559 H3068 H0413 H0559

Y Jehová me habló, diciendo:

רַב־ לָכֶם סֹב הַזֶּה הָהָר אֶת־ פְּנוּ לָכֶם צָפְנָה׃ 3
suficiente para–vosotros rodear [objeto] el–monte este volveos para–vosotros al–norte
H5437 H0853 H2022 H2088 H6437 H6828

Harto habéis rodeado este monte; volveos al aquilón.

וְאֶת־ הָעָם צַו לֵאמֹר אַתֶּם עֹבְרִים בִּגְבוּל אֲחֵיכֶם 4
y–a el–pueblo manda diciendo vosotros pasáis por–territorio–de vuestros–hermanos
H0853 H6680 H0559 H0408 H1366 H0251

בְּנֵי־ עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר וְיָרְאוּ מִכֶּם וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד׃
hijos–de Esaú los–que–habitan en–Seír y–os–temerán de–vosotros y–guardaos mucho
H6215 H3427 H0408 H3372 H8104 H3966

Y manda al pueblo, diciendo: Pasando vosotros por el término de vuestros hermanos los hijos de Esaú, que habitan en Seir, ellos tendrán miedo de vosotros; mas vosotros guardaos mucho:

אַל־ תִּתְגָּרוּ בָם כִּי לֹא־ אֶתֵּן לָכֶם מֵאַרְצָם עַד מִדְרַךְ 5
no os–metais con–ellos porque no daré a–vosotros de–su–tierra ni pisada–de
H0408 H1624 H0408 H3808 H5414 H0776 H5704 H4096

כַּף־ רֶגֶל פֶּתַח לְעֵשָׂו נָתַתִּי הַר שֵׂעִיר׃
planta–de pie porque posesión a–Esaú di monte Seír
H3709 H7272 H3425 H6215 H5414 H0853 H2022

No os metáis con ellos; que no os daré de su tierra ni aun la holladura de la planta de un pie; porque yo he dado por heredad á Esaú el monte de Seir.

מֵאִתָּם	תִּכְרוּ	מַיִם	וְגַם־	וַאֲכַלְתֶּם	בַּכֶּסֶף	מֵאִתָּם	תִּשְׁבְּרוּ	אָכֶל	6
de-ellos	compraréis	agua	y-también	y-comeréis	con-plata	de-ellos	compraréis	comida	
H0854		H4325	H1571	H0398	H3701	H0854	H7666	H0400	

וּשְׁתִיתֶם׃	בַּכֶּסֶף
y-beberéis	con-plata
H8354	H3701

Compraréis de ellos por dinero las viandas, y comeréis; y también compraréis de ellos el agua, y beberéis:

לָכְתְּךָ	יָדַע	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	בֵּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	7
tu-andar	conoció	tu-mano	obra-de	en-toda	te-ha-bendecido	tu-Dios	Yahweh	porque	
H3212	H3045	H3027	H4639	H3605	H1288	H0430	H3068		

לֹא	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	וְזֶה	הַזֶּה	הַגָּדֹל	הַמִּדְבָּר	אֶת־
no	contigo	tu-Dios	Yahweh	años	cuarenta	estos	este	el-grande	el-desierto	[objeto]
H3808		H0430	H3068	H8141	H0705	H2088	H2088			H0853

דָּבָר׃	חָסַרְתָּ
cosa	te-ha-faltado
H1697	H2637

Pues Jehová tu Dios te ha bendecido en toda obra de tus manos: él sabe que andas por este gran desierto: estos cuarenta años Jehová tu Dios fué contigo; y ninguna cosa te ha faltado.

בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי־	אַחֵינוּ	מֵאֵת	וַנַּעֲבֹר	8
en-Seír	los-que-habitan	Esaú	hijos-de	nuestros-hermanos	de-junto-a	Y-pasamos	
	H3427	H6215		H0251	H0854		

וַנַּעֲבֹר	וַנֵּפֶן	ס	וַנָּבֹא	מֵאֵילַת	הָעֲרָבָה	מִדֶּרֶךְ
y-pasamos	y-nos-volvimos	[selah]	y-desde-Etsión-Géber	desde-Elat	el-Arabá	desde-camino-de
	H6437		H6100		H6160	H1870

מוֹאָב׃	מִדְבָּר	דֶּרֶךְ
Moab	desierto-de	camino-de
H4124		H1870

Y pasamos de nuestros hermanos los hijos de Esaú, que habitaban en Seir, por el camino de la llanura de Elath y de Esiongeber. Y volvimos, y pasamos camino del desierto de Moab.

בָּם	תִּתְגַּר	וְאַל־	מוֹאָב	אֶת־	תָּצַר	אֶל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
con-ellos	te-metas	y-no	Moab	[objeto]	hostigues	no	a-mí	Yahweh	Y-dijo	
	H1624	H0408	H4124	H0853		H0408	H0413	H3068	H0559	

נָתַתִּי	לוֹט	לִבְנֵי־	כִּי	יְרֻשָּׁה	מֵאַרְצוֹ	לְךָ	אֶתֵּן	לֹא־	כִּי	מִלְחָמָה
di	Lot	a-hijos-de	porque	posesión	de-su-tierra	a-ti	daré	no	porque	en-guerra
H5414	H3876			H3425	H0776		H5414	H3808		H4421

יְרֻשָּׁה׃	עָר	אֶת־
como-posesión	Ar	[objeto]
H3425	H6144	H0853

Y Jehová me dijo: No molestes á Moab, ni te empeñes con ellos en guerra, que no te daré posesión de su tierra; porque yo he dado á Ar por heredad á los hijos de Lot.

כָּעֲנָקִים׃	וָרָם	וְרַב	גָּדוֹל	עַם	בָּהּ	יָשְׁבוּ	לְפָנִים	הָאֵמִים	10
como-los-anaquim	y-alto	y-numeroso	grande	pueblo	en-ella	habitaban	antes	los-emim	
H6062						H3427	H6440	H0368	

(Los Emimeos habitaron en ella antes, pueblo grande, y numeroso, y alto como gigantes:

11

יִקָּרְאוּ	וְהָֽאֲמֹרִ֔ים	כָּעֲנָקִ֖ים	הֵ֑ם	אַף־	יֵחָשְׁב֣וּ	רְפָאִ֔ים	
los-llamaban	y-los-moabitas	como-los-anaquim	ellos	también	eran-considerados	refaim	
H7121	H4125	H6062	H1992	H0637	H2803		

אֵמִֽים׃	לָהֶ֔ם
emim	a-ellos
H0368	

Por gigantes eran ellos también contados, como los Anaceos; y los Moabitas los llaman Emimeos.

12

וַיַּשְׁמִידוּם֙	וַיֵּרָשׁ֣וּם	עֵשָׂ֔ו	וּבְנֵ֥י	לְפָנִ֛ים	הַחֹרִ֖ים	יָשְׁב֣וּ	וּבְשֵׂעִ֑יר	
y-los-destruyeron	los-despojaron	Esaú	y-hijos-de	antes	los-horeos	habitaban	y-en-Seír	
H8045	H3423	H6215		H6440	H2752	H3427		

יְרֻשָּׁתָ֑ם	לְאֶ֣רֶץ	יִשְׂרָאֵל֙	עָשָׂ֔ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	תַּחְתָּ֛ם	וַיִּֽשְׁבוּ֙	מִפְּנֵיהֶ֖ם
su-posesión	con-tierra-de	Israel	hizo	como	en-su-lugar	y-habitaron	de-delante-de-ellos
H3425	H0776	H3478			H8478	H3427	H6440

לָהֶ֖ם׃	יְהוָ֥ה	נָתַ֛ן	אֲשֶׁר־
a-ellos	Yahweh	dio	que
	H3068	H5414	

Y en Seir habitaron antes los Horeos, á los cuales echaron los hijos de Esaú; y los destruyeron de delante de sí, y moraron en lugar de ellos; como hizo Israel en la tierra de su posesión que les dió Jehová.)

13

אֶת־	וַנַּעֲבֹ֖ר	זֶ֣רֶד	נַ֑חַל	אֶת־	לָכֶ֛ם	וְעִבְר֥וּ	קֻ֖מוּ	עַתָּ֔ה
[objeto]	y-pasamos	Zered	arroyo-de	[objeto]	para-vosotros	y-pasad	levantaos	ahora
H0853		H2218		H0853				H6258

זָֽרֶד׃	נָֽחַל
Zered	arroyo-de
H2218	

Levantaos ahora, y pasad el arroyo de Zered. Y pasamos el arroyo de Zered.

14

אֶת־	עָבַ֣רְנוּ	אֲשֶׁר־	עַד֩	בַּרְנֵ֨עַמִּקְדֵּ֜שׁ	וַנֵּלֶךְ֙	אֲשֶׁר־	וְהַיָּמִ֗ים	
[objeto]	pasamos	que	hasta	desde-Cadés-Barnea	anduvimos	que	y-los-días	
H0853			H5704	H6947	H1980		H3117	

הַדּ֔וֹר	כֹּל־	תֹּ֖ם	עַד־	שָׁנָ֑ה	וּשְׁמֹנֶ֣ה	שְׁלֹשִׁ֔ים	זֶ֖רֶד	נַ֥חַל	
la-generación-de	toda	que-se-acabó	hasta	años	y-ocho	treinta	Zered	arroyo-de	
H1755	H3605	H8552	H5704	H8141	H8083	H7970	H2218		

לָהֶ֖ם׃	יְהוָ֥ה	נִשְׁבַּ֛ע	כַּאֲשֶׁ֥ר	הַמַּחֲנֶ֑ה	מִקֶּ֣רֶב	הַמִּלְחָמָ֔ה	אַנְשֵׁ֥י
a-ellos	Yahweh	juró	como	el-campamento	de-en-medio-de	la-guerra	varones-de
	H3068	H7650		H4264	H7130	H4421	H0376

Y los días que anduvimos de Cades-barnea hasta que pasamos el arroyo de Zered, fueron treinta y ocho años; hasta que se acabó toda la generación de los hombres de guerra de en medio del campo, como Jehová les había jurado.

15

מִקֶּ֣רֶב	לְהָמֵ֔ם	בָּ֖ם	הָיְתָ֣ה	יְהוָ֑ה	יַד־	וְגַם	
de-en-medio-de	para-destruirlos	contra-ellos	fue	Yahweh	mano-de	y-también	
H7130	H2000		H1961	H3068	H3027	H1571	

תָּ֖מּוּ׃	עַד	הַמַּחֲנֶ֔ה
que-se-acabaron	hasta	el-campamento
H8552	H5704	H4264

Y también la mano de Jehová fué sobre ellos para destruirlos de en medio del campo, hasta acabarlos.

16

מִקֶּרֶב	לָמוּת	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	כָּל־	תַּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי
de-en-medio-de	para-morir	la-guerra	varones-de	todos	se-acabaron	cuando	y-sucedió
H7130	H4191	H4421	H0376	H3605	H8552		H1961

ס	הָעָם׃
[selah]	el-pueblo

Y aconteció que cuando se hubieron acabado de morir todos los hombres de guerra de entre el pueblo,

17

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
diciendo	a-mí	Yahweh	y-habló
H0559	H0413	H3068	H1696

Jehová me habló, diciendo:

18

עָר׃	אֶת־	מוֹאָב	גְּבוּל	אֶת־	הַיּוֹם	עֹבֵר	אַתָּה
Ar	[objeto]	Moab	territorio-de	[objeto]	hoy	pasas	tú
H6144	H0853	H4124	H1366	H0853	H3117		

Tú pasarás hoy el término de Moab, á Ar,

19

בָּם	תִּתְגַּר	וְאַל־	תִּצֵּרֵם	אַל־	עַמּוֹן	בְּנֵי	מוּל	וְקָרַבְתָּ
con-ellos	te-metas	y-no	los-hostigues	no	Amón	hijos-de	frente-a	y-te-acercarás
	H1624	H0408		H0408	H5983		H4136	H7126

לוֹט	לִבְנֵי־	כִּי	יְרֻשָּׁה	לְךָ	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֵאֶרֶץ	אֶתֵּן	לֹא־	כִּי
Lot	a-hijos-de	porque	posesión	a-ti	Amón	hijos-de	de-tierra-de	daré	no	porque
H3876			H3425		H5983		H0776	H5414	H3808	

יְרֻשָּׁה׃	נְתַתִּיהָ
como-posesión	la-di
H3425	H5414

Y te acercarás delante de los hijos de Ammón: no los molestes, ni te metas con ellos; porque no te tengo de dar posesión de la tierra de los hijos de Ammón; que á los hijos de Lot la he dado por heredad.

20

לְפָנִים	בָּהּ	יָשְׁבוּ־	רְפָאִים	הוּא	אַף־	תֵּחָשֵׁב	רְפָאִים	אֶרֶץ־	
antes	en-ella	habitaban	refaim	ella	también	era-considerada	refaim	tierra-de	
H6440		H3427		H1931	H0637	H2803		H0776	

זַמְזֻמִּים׃	לָהֶם	יִקְרְאוּ	וְהָעַמֹּנִים
zamzumim	a-ellos	los-llamaban	y-los-amonitas
H2157		H7121	H5984

(Por tierra de gigantes fué también ella tenida: habitaron en ella gigantes en otro tiempo, á los cuales los Ammonitas llamaban Zomzommeos;

21

יְהוָה	וַיַּשְׁמִידֵם	כָּעֲנָקִים	וָרָם	וְרַב	גָּדוֹל	עָם	
Yahweh	y-los-destruyó	como-los-anaquim	y-alto	y-numeroso	grande	pueblo	
H3068	H8045	H6062					

תַּחְתָּם׃	וַיֵּשְׁבוּ	וַיִּירָשֵׁם	מִפְּנֵיהֶם
en-su-lugar	y-habitaron	y-los-despojaron	de-delante-de-ellos
H8478	H3427	H3423	H6440

Pueblo grande, y numeroso, y alto, como los Anaceos; á los cuales Jehová destruyó de delante de los Ammonitas, quienes les sucedieron, y habitaron en su lugar:

22 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת־
hizo como para-hijos-de Esaú los-que-habitan en-Seír que destruyó [objeto]
H6213 H3651 H1121 H6215 H3427 H8299 H853

הַחֹרִי מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
los-horeos de-delante-de-ellos y-los-despojaron y-habitaron en-su-lugar hasta el-día este
H2752 H6440 H3423 H3427 H8478 H5704 H3117 H2088

Como hizo con los hijos de Esaú, que habitaban en Seir, de delante de los cuales destruyó á los Horeos; y ellos les sucedieron, y habitaron en su lugar hasta hoy.

23 וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצֵרִים עַד־עַזָּה כַּפְתֹרִים הַיֹּצְאִים מִכַּפְתּוֹר
y-los-aveos los-que-habitaban en-aldeas hasta Gaza caftoreos los-que-salían de-Caftor
H5761 H3427 H2699 H5704 H5804 H3732 H3318 H3731

הִשְׁמִידֵם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃
los-destruyeron y-habitaron en-su-lugar
H8045 H3427 H8478

Y á los Heveos que habitaban en Haserin hasta Gaza, los Caftoreos que salieron de Caftor los destruyeron, y habitaron en su lugar.)

24 קוּמוּ סְעוּ וְעִבְרוּ אֶת־נַחַל אַרְנֹן רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־
levantaos partid y-pasad arroyo-de Arnón ve he-dado en-tu-mano [objeto]
H6965 H5265 H5674 H5158 H0769 H7200 H5414 H3027 H0853

סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבּוֹן הָאֱמֹרִי וְאֶת־אַרְצוֹ הָחֵל רֵשׁ וְהִתְגָּר בּוֹ מִלְחָמָה׃
Sijón rey-de Hesbón el-amorreo y-[objeto] su-tierra comienza a-poseer y-trabá-lucha con-él en-guerra
H5511 H4428 H2809 H0567 H0853 H0776 H2490 H3423 H1624 H0935 H4421

Levantaos, partid, y pasad el arroyo de Arnón: he aquí he dado en tu mano á Sehón rey de Hesbón, Amorrheo, y á su tierra: comienza á tomar posesión, y empéñate con él en guerra.

25 הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל תֵּת פַּחְדְּךָ וְיִרְאָתְךָ עַל־פְּנֵי הָעַמִּים תַּחַת
el-día este comenzaré a-poner tu-pavor y-tu-temor faz-de sobre los-pueblos bajo
H3117 H2088 H2490 H5414 H6343 H3374 H6440 H5971 H8478

כָּל־הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֲךָ וְרָגְזוּ וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ׃
todos los-cielos que oirán tu-fama y-temblarán y-se-angustiarán de-tu-rostro
H3605 H8064 H834 H8085 H8088 H7264 H2342 H6440

Hoy comenzaré á poner tu miedo y tu espanto sobre los pueblos debajo de todo el cielo; los cuales oirán tu fama, y temblarán, y angustiarse han delante de ti.

26 וָאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמִּדְבַּר קְדֵמוֹת אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן דִּבְרֵי שָׁלוֹם לֵאמֹר׃
y-envié mensajeros desde-desierto-de Quedemot a Sijón rey-de Hesbón palabras-de paz diciendo
H7971 H4397 H4057 H6932 H0413 H5511 H4428 H2809 H1697 H7965 H0559

Y envié mensajeros desde el desierto de Cademoth á Sehón rey de Hesbón, con palabras de paz, diciendo:

יָמִין	אָסוּר	לֹא	אֵלֵךְ	בַּדֶּרֶךְ	בַּדֶּרֶךְ	בְּאַרְצֶךָ	אֶעְבְּרָה	27
a-la-derecha	me-apartaré	no	iré	por-el-camino	por-el-camino	por-tu-tierra	pasaré	
H3225	H5493	H3808	H3212	H1870	H1870	H0776		

וּשְׂמֹאול׃	
ni-a-la-izquierda	
H8040	

Pasaré por tu tierra por el camino: por el camino iré, sin apartarme á diestra ni á siniestra:

וְשָׁתִיתִי	לִי	תִּתֶּן־	בַּכֶּסֶף	וּמַיִם	וְאָכַלְתִּי	תַּשְׁבְּרֵנִי	בַּכֶּסֶף	אֹכֶל	28
y-beberé	a-mí	darás	con-plata	y-agua	y-comeré	me-venderás	con-plata	comida	
H8354		H5414	H3701	H4325	H0398	H7666	H3701	H0400	

בְּרַגְלָי׃	אֶעְבְּרָה	רַק
con-mis-pies	pasaré	solamente
H7272		H7535

La comida me venderás por dinero, y comeré: el agua también me darás por dinero, y beberé: solamente pasaré á pie;

וְהַמּוֹאָבִים	בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי	לִי	עָשׂוּ־	כַּאֲשֶׁר	29
y-los-moabitas	en-Seír	los-que-habitan	Esaú	hijos-de	conmigo	hicieron	como	
H4125		H3427	H6215					

אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	אֵת־	אֶעֱבֹר	אֲשֶׁר־	עַד	בְּעָר	הַיֹּשְׁבִים
que	la-tierra	a	el-Jordán	[objeto]	pase	que	hasta	en-Ar	los-que-habitan
	H0776	H0413	H3383	H0853			H5704	H6144	H3427

לָנוּ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
a-nosotros	da	nuestro-Dios	Yahweh
	H5414	H0430	H3068

Como lo hicieron conmigo los hijos de Esaú que habitaban en Seir, y los Moabitas que habitaban en Ar; hasta que pase el Jordán á la tierra que nos da Jehová nuestro Dios.

יְהוָה	הִקְשָׁה	כִּי־	בּוֹ	הַעֲבִרֵנוּ	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אָבָה	וְלֹא	30
Yahweh	endureció	porque	por-él	dejarnos-pasar	Hesbón	rey-de	Sijón	quiso	y-no	
H3068	H7185				H2809	H4428	H5511	H0014	H3808	

בְּיָדְךָ	תִּתּוֹ	לְמַעַן	לְבָבוֹ	אֵת־	וְאַמֵּץ	רוּחוֹ	אֵת־	אֱלֹהֶיךָ
en-tu-mano	darlo	para	su-corazón	[objeto]	y-fortaleció	su-espíritu	[objeto]	tu-Dios
H3027	H5414	H4616	H3824	H0853	H0553	H7307	H0853	H0430

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם
[selah]	este	como-el-día
	H2088	H3117

Mas Sehón rey de Hesbón no quiso que pasásemos por el territorio suyo; porque Jehová tu Dios había endurecido su espíritu, y obstinado su corazón para entregarlo en tu mano, como hoy.

וְאֶת־	סִיחֹן	אֶת־	לְפָנֶיךָ	תֵּת	הַחִלֹּתִי	רְאֵה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	31
y-[objeto]	Sijón	[objeto]	delante-de-ti	a-dar	he-comenzado	ve	a-mí	Yahweh	y-dijo	
H0853	H5511	H0853	H6440	H5414		H7200	H0413	H3068	H0559	

אַרְצוֹ׃	אֵת־	לָרֶשֶׁת	רָשׁ	הָחֵל	אַרְצוֹ
su-tierra	[objeto]	para-poseer	a-poseer	comienza	su-tierra
H0776	H0853	H3423	H3423		H0776

Y díjome Jehová: He aquí yo he comenzado á dar delante de ti á Sehón y á su tierra; comienza á tomar posesión, para que heredes su tierra.

וַיֵּצֵא	סִיחֹן	לִקְרָאתֵנוּ	הוּא	וְכָל־	עַמּוֹ	לַמִּלְחָמָה	יָהְצָה׃	32
y–salió	Sijón	a–nuestro–encuentro	él	y–todo	su–pueblo	para–la–guerra	a–Jahaz	
H3318	H5511	H7125	H1931	H3605		H4421	H3096	

Y saliónos Sehón al encuentro, él y todo su pueblo, para pelear en Jaas.

וַיִּתְּנֵהוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לְפָנֵינוּ	נָגַף	אֹתוֹ	וְאֶת־		33
y–lo–entregó	Yahweh	nuestro–Dios	delante–de–nosotros	y–herimos	a–él	y–a		
H5414	H3068	H0430	H6440	H5221	H0853	H0853		

עַמּוֹ׃	כָּל־	וְאֶת־	בָּנָיו)	[בנו
su–pueblo	todo	y–a	sus–hijos	[kethiv:–su–hijo]
	H3605	H0853		

Mas Jehová nuestro Dios lo entregó delante de nosotros; y herimos á él y á sus hijos, y á todo su pueblo.

כָּל־	אֶת־	וַנַּחֲרֵם	הַהוּא	בָּעֵת	עָרָיו	כָּל־	אֶת־	וַנִּלְכֹּד	34
toda	[objeto]	y–destruimos	aquel	en–el–tiempo	sus–ciudades	todas	[objeto]	y–tomamos	
H3605	H0853		H1931	H6256		H3605	H0853	H3920	

שָׂרִיד׃	הִשְׁאַרְנוּ	לֹא	וְהַטָּף	וְהַנָּשִׁים	מְתִם	עִיר	
sobreviviente	dejamos	no	y–los–niños	y–las–mujeres	varones	ciudad	
H8300	H7604	H3808	H2945	H0802	H4962		

Y tomamos entonces todas sus ciudades, y destruimos todas las ciudades, hombres, y mujeres, y niños; no dejamos ninguno:

לָכָדְנוּ׃	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וּשְׁלַל	לָנוּ	בָּזַזְנוּ	הַבְּהֵמָה	רַק	35
tomamos	que	las–ciudades	y–despojo–de	para–nosotros	saqueamos	el–ganado	solo	
H3920			H7998		H0962	H0929	H7535	

Solamente tomamos para nosotros las bestias, y los despojos de las ciudades que habíamos tomado.

בַּנַּחַל	אֲשֶׁר	וְהָעִיר	אַרְנֹן	נַחַל	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרֹעֵר	36
en–el–arroyo	que	y–la–ciudad	Arnón	arroyo–de	borde–de	sobre	que	desde–Aroer	
			H0769		H8193			H6177	

אֶת־	מִמֶּנּוּ	שָׂגְבָה	אֲשֶׁר	קִרְיָה	הָיְתָה	לֹא	הַגִּלְעָד	וְעַד־
[objeto]	para–nosotros	fuera–demasiado–alta	que	ciudad	hubo	no	el–Galaad	y–hasta
H0853		H7682		H7151	H1961	H3808	H1568	H5704

לְפָנֵינוּ׃	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	נָתַן	הַכֹּל
delante–de–nosotros	nuestro–Dios	Yahweh	dio	el–todo
H6440	H0430	H3068	H5414	H3605

Desde Aroer, que está junto á la ribera del arroyo de Arnón, y la ciudad que está en el arroyo, hasta Galaad, no hubo ciudad que escapase de nosotros: todas las entregó Jehová nuestro Dios en nuestro poder.

נַחַל	יַד	כָּל־	קָרַבְתָּ	לֹא	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶל־	רַק	37
arroyo–de	borde–de	todo	te–acercaste	no	Amón	hijos–de	tierra–de	a	solo	
	H3027	H3605	H7126	H3808	H5983		H0776	H0413	H7535	

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	וְכֹל	הָהָר	וְעָרֵי	יַבֹּק
nuestro–Dios	Yahweh	mandó	lo–que	y–todo	el–monte	y–ciudades–de	Jaboc
H0430	H3068	H6680		H3605	H2022		H2999

Solamente á la tierra de los hijos de Ammón no llegaste, ni á todo lo que está á la orilla del arroyo de Jaboc ni á las ciudades del monte, ni á lugar alguno que Jehová nuestro Dios había prohibido.

Chapter 3

1 וַנֵּפֶן וַנַּעַל דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג הַבָּשָׁן מֶלֶךְ־

Y–nos–volvimos Y–subimos camino–de el–Basán y–salió Og el–Basán rey–de

H6437 H5927 H1870 H1316 H3318 H5747 H1316 H4428

לִקְרָאתֵנוּ עַמּוֹ וְכָל־ הוּא אֶדְרֶעִי׃ לַמִּלְחָמָה

a–nuestro–encuentro su–pueblo y–todo él a–Edrei para–la–guerra

H7125 H5971 H3605 H1931 H0154 H4421

Y VOLVIMOS, y subimos camino de Basán, y saliónos al encuentro Og rey de Basán para pelear, él y todo su pueblo, en Edrei.

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־ תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־

Y–dijo Yahweh a–mí no temas de–él porque en–tu–mano he–dado a–él y–a

H0559 H3068 H0413 H0408 H3372 H0853 H3027 H5414 H0853 H0853

כָּל־ וְעַמּוֹ וְאַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ

todo su–pueblo y–su–tierra y–harás con–él como hiciste con–Sijón rey–de

H3605 H5971 H0776 H0853 H3027 H6213 H5511 H4428

הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃

el–amorreo que habitaba en–Hesbón

H0567 H3427 H2809

Y díjome Jehová: No tengas temor de él, porque en tu mano he entregado á él y á todo su pueblo, y su tierra: y harás con él como hiciste con Sehón rey Amorrheo, que habitaba en Hesbón.

3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ גַּם עוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן

y–dio Yahweh nuestro–Dios en–nuestra–mano también Og rey–de el–Basán

H5414 H3068 H0430 H3027 H1571 H5747 H4428 H1316

וְאֶת־ כָּל־ עַמּוֹ וַנַּכֵּהוּ עַד־ בִּלְתִּי הַשְׁאִיר־ לוֹ שָׂרִיד׃

y–a todo su–pueblo y–lo–herimos hasta no dejar a–él sobreviviente

H0853 H3605 H5971 H5221 H5704 H1115 H7604 H8300

Y Jehová nuestro Dios entregó también en nuestra mano á Og rey de Basán, y á todo su pueblo, al cual herimos hasta no quedar de él ninguno.

4 וַנִּלְכֹּד אֶת־ כָּל־ עָרָיו בָּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר

y–tomamos [objeto] todas sus–ciudades en–el–tiempo aquel no hubo ciudad que

H3920 H0853 H3605 H5892 H6256 H1931 H3808 H1961 H7151 H834

לָקַחְנוּ מֵאִתָּם שִׁשִּׁים עִיר כָּל־ חֶבֶל אַרְגֹּב מַמְלֶכֶת עוֹג

tomamos de–ellos sesenta ciudades toda región–de Argob reino–de Og

H3947 H0854 H8346 H5892 H3605 H2256 H0709 H4467 H5747

בַּבָּשָׁן׃ לֹא־

en–el–Basán no

H1316 H3808

Y tomamos entonces todas sus ciudades; no quedó ciudad que no les tomásemos: sesenta ciudades, toda la tierra de Argob, del reino de Og en Basán.

לְבַד	וּבְרִיחַ	דְּלָתַיִם	גְּבֹהָה	חוֹמָה	בְּצֻרוֹת	עָרִים	אֵלֶּה	כָּל־	5
aparte–de	y–cerrojos	puertas	alto	con–muro	fortificadas	ciudades	estas	todas	
H0905	H1280		H1364	H2346	H1219		H0428	H3605	

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	הַפְּרָזִי	מֵעָרֵי
muchas	muy	el–campesino	ciudades–de
H3966		H6521	

Todas éstas eran ciudades fortalecidas con alto muro, con puertas y barras; sin otras muy muchas ciudades sin muro.

כָּל־	הַחֲרֵם֙	חֶשְׁבּ֔וֹן	מֶ֖לֶךְ	לְסִיחֹ֑ן	עָשִׂ֣ינוּ	כַּאֲשֶׁ֤ר	אוֹתָם֙	וַנַּחֲרֵ֔ם	6
toda	destruyendo	Hesbón	rey–de	con–Sijón	hicimos	como	a–ellas	y–las–destruimos	
H3605		H2809	H4428	H5511			H0853		

וְהַטָּֽף׃	הַנָּשִׁ֖ים	מְתִ֥ם	עִֽיר
y–los–niños	las–mujeres	varones	ciudad
H2945	H0802	H4962	

Y destruímoslas, como hicimos á Sehón rey de Hesbón, destruyendo en toda ciudad hombres, mujeres, y niños.

לָּֽנוּ׃	בָּזַ֖זְנוּ	הֶעָרִ֑ים	וּשְׁלַ֣ל	הַבְּהֵמָ֔ה	וְכָל־	7
para–nosotros	saqueamos	las–ciudades	y–despojo–de	el–ganado	y–todo	
	H0962		H7998	H0929	H3605

Y tomamos para nosotros todas las bestias, y los despojos de las ciudades.

הָאֱמֹרִ֔י	מַלְכֵ֖י	שְׁנֵ֣י	מִיַּד֙	הָאָ֔רֶץ	אֶת־	הַהִ֣וא	בָּעֵ֤ת	וַנִּקַּ֞ח	8
el–amorreo	reyes–de	dos	de–mano–de	la–tierra	[objeto]	aquel	en–el–tiempo	y–tomamos	
H0567	H4428	H8147	H3027	H0776	H0853	H1931	H6256	H3947	

חֶרְמֽוֹן׃	הַ֖ר	עַד־	אַרְנֹ֑ן	מִנַּ֣חַל	הַיַּרְדֵּ֔ן	בְּעֵ֣בֶר	אֲשֶׁ֥ר
Hermón	monte–de	hasta	Arnón	desde–arroyo–de	el–Jordán	en–el–otro–lado–de	que
H2768	H2022	H5704	H0769		H3383	H5676	

También tomamos en aquel tiempo de mano de dos reyes Amorrheos que estaban de esta parte del Jordán, la tierra desde el arroyo de Arnón hasta el monte de Hermón:

שִׂרְיֹ֔ן	לְחֶרְמ֖וֹן	יִקְרְא֣וּ	וְהָאֱמֹרִ֑י	יִקְרְא֣וּ־	לוֹ֙	שְׂנִ֔יר׃	צִידֹנִ֖ים	9
Sirión	a–Hermón	llaman	y–los–amorreos	lo–llaman	a–él	Senir	sidonios	
H8303	H2768	H7121	H0567	H7121		H8149	H6722	

(Los Sidonios llaman á Hermón Sirión; y los Amorrheos, Senir:)

וְאֶדְרֶ֑עִי	סַלְכָ֖ה	עַד־	הַבָּשָׁ֔ן	וְכָל־	הַגִּלְעָ֔ד	וְכָל־	הַמִּישֹׁ֔ר	עָרֵ֣י	וְכָל	10
y–Edrei	Salca	hasta	el–Basán	y–todo	el–Galaad	y–todo	la–meseta	ciudades–de	todas	
H0154	H5548	H5704	H1316	H3605	H1568	H3605	H4334		H3605	

בַּבָּשָׁ֖ן׃	עוֹג֙	מַמְלֶ֣כֶת	עָרֵ֔י
en–el–Basán	Og	reino–de	ciudades–de
H1316	H5747	H4467	

Todas las ciudades de la llanura, y todo Galaad, y todo Basán hasta Salchâ y Edrei, ciudades del reino de Og en Basán.

11

עַרְשׂוֹ	הִנֵּה	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר	נִשְׁאַר	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	רַק־	כִּי
su–cama	he–aquí	los–refaim	del–resto–de	quedaba	el–Basán	rey–de	Og	solo	porque
H6210	H2009			H7604	H1316	H4428	H5747	H7535	

וְאַרְבָּע	אָרְכָּהּ	אַמּוֹת	תֵּשַׁע	עַמּוֹן	בְּנֵי	בְּרַבַּת	הִוא	הֲלֹה	בַּרְזֶל	עֶרֶשׂ
y–cuatro	su–largo	codos	nueve	Amón?	de–hijos–de	en–Rabá	ella	¿no	hierro	cama–de
H0702	H0753		H8672	H5983		H7237	H1931	H3808	H1270	H6210

אִישׁ׃	בְּאַמַּת־	רָחְבָּהּ	אַמּוֹת
varón	en–codo–de	su–ancho	codos
H0376		H7341	

Porque sólo Og rey de Basán había quedado de los gigantes que quedaron. He aquí su cama, una cama de hierro, ¿no está en Rabbath de los hijos de Ammón?; la longitud de ella de nueve codos, y su anchura de cuatro codos, al codo de un hombre.

12

עַל־	אֲשֶׁר־	מֵעֲרֹעֵר	הַהוּא	בָּעֵת	יָרַשְׁנוּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְאֶת־
sobre	que	desde–Aroer	aquel	en–el–tiempo	heredamos	esta	la–tierra	y–[objeto]
		H6177	H1931	H6256	H3423	H2063	H0776	H0853

לָרְאוּבֵנִי	נָתַתִּי	וְעָרָיו	הַגִּלְעָד	הַר־	וַחֲצִי	אַרְנֹן	נַחַל
a–los–rubenitas	di	y–sus–ciudades	el–Galaad	monte–de	y–mitad–de	Arnón	arroyo–de
H7206	H5414		H1568	H2022	H2677	H0769	

וְלַגָּדִי׃
y–a–los–gaditas
H1425

Y esta tierra que heredamos entonces desde Aroer, que está al arroyo de Arnón, y la mitad del monte de Galaad con sus ciudades, dí á los Rubenitas y á los Gaditas:

13

שֵׁבֶט	לַחֲצִי	נָתַתִּי	עוֹג	מַמְלֶכֶת	הַבָּשָׁן	וְכָל־	הַגִּלְעָד	וְיֶתֶר
tribu–de	a–la–mitad–de	di	Og	reino–de	el–Basán	y–todo	el–Galaad	y–el–resto–de
H7626	H2677	H5414	H5747	H4467	H1316	H3605	H1568	

אֶרֶץ	יִקָּרֵא	הַהוּא	הַבָּשָׁן	לְכָל־	הָאַרְגֹּב	חֶבֶל	כֹּל	הַמְנַשֶּׁה
tierra–de	es–llamada	aquel	el–Basán	con–todo	el–Argob	región–de	toda	el–Manasés
H0776	H7121	H1931	H1316	H3605	H0709		H3605	H4519

רְפָאִים׃
refaim

Y el resto de Galaad, y todo Basán, del reino de Og, dílo á la media tribu de Manasés; toda la tierra de Argob, todo Basán, que se llamaba la tierra de los gigantes.

14

גְּבוּל	עַד־	אַרְגֹּב	חֶבֶל	כָּל־	אֶת־	לָקַח	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	יָאִיר
límite–de	hasta	Argob	región–de	toda	[objeto]	tomó	Manasés	hijo–de	Jaír
	H5704	H0709		H3605	H0853	H3947	H4519		H2971

יָאִיר־חַוֹּת	הַבָּשָׁן	אֶת־	שְׁמוֹ	עַל־	אֹתָם	וַיִּקְרָא	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי
Havot–Jaír	el–Basán	[objeto]	su–nombre	por	a–ellas	y–llamó	y–el–maacateo	el–gesureo
H2334	H1316	H0853	H8034		H0853	H7121	H4602	H1651

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
este	el–día	hasta
H2088	H3117	H5704

Jair hijo de Manasés tomó toda la tierra de Argob hasta el término de Gessuri y Machâti; y llamóla de su nombre Basán-havoth-jair, hasta hoy.

15

וְלָמָכִיר	נָתַתִּי	אֶת־	הַגִּלְעָד׃	
y–a–Maquir	di	[objeto]	el–Galaad	
H4353	H5414	H0853	H1568	

Y á Machîr dí á Galaad.

16

וְלָרְאוּבֵנִי	וְלַגָּדִי	נָתַתִּי	מִן־	הַגִּלְעָד	וְעַד־	נַחַל	אַרְנֹן	
y–a–los–rubenitas	y–a–los–gaditas	di	desde	el–Galaad	y–hasta	arroyo–de	Arnón	
H7206	H1425	H5414		H1568	H5704		H0769	

תּוֹךְ	הַנַּחַל	וּגְבֻל	וְעַד	יַבֹּק	הַנַּחַל	גְּבוּל	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
medio–de	el–arroyo	y–límite	y–hasta	Jaboc	el–arroyo	límite–de	hijos–de	Amón
H8432	H1366	H5704		H2999		H1366		H5983

Y á los Rubenitas y Gaditas dí de Galaad hasta el arroyo de Arnón, el medio del arroyo por término; hasta el arroyo de Jaboc, término de los hijos de Ammón:

17

וְהָעֲרָבָה	וְהַיַּרְדֵּן	וּגְבֻל	מִכִּנֶּרֶת	וְעַד	יָם	הָעֲרָבָה	יָם	הַמֶּלַח
y–el–Arabá	y–el–Jordán	y–límite	desde–Kineret	y–hasta	mar–de	el–Arabá	mar–de	la–sal
H6160	H3383	H1366	H3672	H5704	H3220	H6160	H3220	H4417

תַּחַת	אַשְׁדֹּת	הַפִּסְגָה	מִזְרָחָה׃	
bajo	laderas–de	el–Pisga	al–oriente	
H8478	H0794	H6449	H4217	

Asimismo la campiña, y el Jordán, y el término, desde Cinereth hasta la mar del llano, el mar Salado, las vertientes abajo del Pisga al oriente.

18

וָאֲצַו	אֶתְכֶם	בָּעֵת	הַהִוא	לֵאמֹר	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	נָתַן	
y–os–mandé	a–vosotros	en–el–tiempo	aquel	diciendo	Yahweh	vuestro–Dios	ha–dado	
H6680	H0853	H6256	H1931	H0559	H3068	H0430	H5414	

לָכֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לְרִשְׁתָּהּ	חֲלוּצִים	תַּעַבְרוּ	לִפְנֵי	
a–vosotros	[objeto]	la–tierra	esta	para–poseerla	armados	pasaréis	delante–de	
	H0853	H0776	H2063	H3423			H6440	

אֲחֵיכֶם	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּנֵי־	חָיִל׃
vuestros–hermanos	hijos–de	Israel	todos	hombres–de	valor
H0251		H3478	H3605		H2428

Y os mandé entonces, diciendo: Jehová vuestro Dios os ha dado esta tierra para que la poseáis: pasaréis armados delante de vuestros hermanos los hijos de Israel todos los valientes.

19

רַק	נְשֵׁיכֶם	וְטַפְּכֶם	וּמִקְנֵכֶם	יָדַעְתִּי	כִּי־	מִקְנֶה		
solo	vuestras–mujeres	y–vuestros–pequeños	y–vuestro–ganado	sé	que	ganado		
H7535	H0802	H2945	H4735	H3045		H4735		

רַב	לָכֶם	יֵשְׁבוּ	בְּעָרֵיכֶם	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לָכֶם׃		
mucho	teneis	morarán	en–vuestras–ciudades	que	di	a–vosotros		
		H3427			H5414			

Solamente vuestras mujeres, vuestros niños, y vuestros ganados, (yo sé que tenéis mucho ganado,) quedarán en vuestras ciudades que os he dado,

גַּם־ וְיָרְשׁוּ כָּכֶם לַאֲחֵיכֶם וְיהוָה יָנִיחַ אֲשֶׁר־ עַד 20
también y-posean como-a-vosotros a-vuestros-hermanos Yahweh dé-reposo que hasta
H1571 H3423 H0251 H3068 H5117 H5704

בְּעֵבֶר לָהֶם נֹתֵן אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־ הֵם
en-el-otro-lado-de a-ellos da vuestro-Dios Yahweh que la-tierra [objeto] ellos
H5676 H1992 H5414 H0430 H3068 H0776 H0853 H1992

לָכֶם׃ נָתַתִּי אֲשֶׁר לִירֻשָּׁתוֹ אִישׁ וְשַׁבְתֶּם הַיַּרְדֵּן
a-vosotros di que a-su-posesión cada-uno y-volváis el-Jordán
H5414 H3425 H0376 H7725 H3383

Hasta que Jehová dé reposo á vuestros hermanos, así como á vosotros, y hereden también ellos la tierra que Jehová vuestro Dios les da á la otra parte del Jordán: entonces os volveréis cada uno á su heredad que yo os he dado.

כָּל־ אֶת הָרֹאֹת עֵינֶיךָ לֵאמֹר הַהוּא בָּעֵת צִוֵּיתִי יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־ 21
todo [objeto] ven tus-ojos diciendo aquel en-el-tiempo mandé Josué y-a
H3605 H0853 H7200 H0559 H1931 H6256 H6680 H3091 H0853

יְהוָה יַעֲשֶׂה כֵּן־ הָאֵלֶּה הַמַּלְכִים לִשְׁנֵי אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה עָשָׂה אֲשֶׁר
Yahweh hará así estos los-reyes a-los-dos vuestro-Dios Yahweh hizo lo-que
H3068 H0428 H4428 H8147 H0430 H3068

שָׁמָּה׃ עֹבֵר אַתָּה אֲשֶׁר הַמַּמְלָכוֹת לְכָל־
allá pasas tú que los-reinos a-todos
H8033 H4467 H3605

Mandé también á Josué entonces, diciendo: Tus ojos vieron todo lo que Jehová vuestro Dios ha hecho á aquellos dos reyes: así hará Jehová á todos los reinos á los cuales pasarás tú.

ס לָכֶם׃ הַנִּלְחָם הוּא אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה כִּי תִירָאוּם לֹא 22
[selah] por-vosotros el-que-pelea él vuestro-Dios Yahweh porque los-temáis no
H1931 H0430 H3068 H3372 H3808

No los temáis; que Jehová vuestro Dios, él es el que pelea por vosotros.

לֵאמֹר׃ הַהוּא בָּעֵת יְהוָה אֶל־ וָאֶתְחַנַּן 23
diciendo aquel en-el-tiempo Yahweh a y-supliqué
H0559 H1931 H6256 H3068 H0413

Y oré á Jehová en aquel tiempo, diciendo:

גְּדֻלָּתְךָ אֶת־ עַבְדְּךָ אֶת־ לְהַרְאוֹת הַחִלּוֹתָ אַתָּה יְהוִה אֲדֹנָי 24
tu-grandeza [objeto] tu-siervo [objeto] a-mostrar has-comenzado tú Yahweh Señor
H1433 H0853 H5650 H0853 H7200 H3069 H0136

יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ וּבָאָרֶץ בַּשָּׁמַיִם אֵל מִי־ אֲשֶׁר הַחֲזָקָה יָדֶךָ וְאֶת־
haga que y-en-la-tierra en-los-cielos dios ¿quién que la-fuerte tu-mano y-[objeto]
H0776 H8064 H0410 H4310 H2389 H3027 H0853

וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃ כְּמַעֲשֶׂיךָ
y-como-tus-proezas? como-tus-obras
H1369 H4639

Señor Jehová, tú has comenzado á mostrar á tu siervo tu grandeza, y tu mano fuerte: porque ¿qué dios hay en el cielo ni en la tierra que haga según tus obras, y según tus valentías?

בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָּא	אֶעְבְּרָה־	25
en-el-otro-lado-de	que	la-buena	la-tierra	[objeto]	y-veré	por-favor	déjame-pasar	
H5676			H0776	H0853	H7200	H4994		

וְהַלְּבָנוֹן׃	הַזֶּה	הַטּוֹב	הָהָר	הַיַּרְדֵּן
y-el-Líbano	este	el-bueno	el-monte	el-Jordán
H3844	H2088		H2022	H3383

Pase yo, ruégote, y vea aquella tierra buena, que está á la parte allá del Jordán, aquel buen monte, y el Líbano.

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	שָׁמַע	וְלֹא	לְמַעַנְכֶם	בִּי	יְהוָה	וַיִּתְעַבַּר	26
Yahweh	y-dijo	a-mí	escuchó	y-no	por-causa-de-vosotros	conmigo	Yahweh	y-se-enojó	
H3068	H0559	H0413	H8085	H3808	H4616		H3068		

הַזֹּאת׃	בַּדָּבָר	עוֹד	אֵלַי	דַּבֵּר	תּוֹסֶף	אַל־	לָךְ	רַב־	אֵלַי
esta	en-la-palabra	más	a-mí	hablando	sigas	no	para-ti	suficiente	a-mí
H2088	H1697	H5750	H0413	H1696	H3254	H0408			H0413

Mas Jehová se había enojado contra mí por causa de vosotros, por lo cual no me oyó: y díjome Jehová: Bástate, no me hables más de este negocio.

וּמִזְרָחָה	וְתֵימָנָה	וְצָפְנָה	יָמָּה	עֵינֶיךָ	וְשָׂא	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	וְעֲלֵה	27
y-al-oriente	y-al-sur	y-al-norte	al-occidente	tus-ojos	y-alza	el-Pisga	a-la-cima-de	sube	
H4217	H8486	H6828	H3220		H5375	H6449		H5927	

הַזֹּאת׃	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	תַּעֲבֹר	לֹא	כִּי־	בְּעֵינֶיךָ	וּרְאֵה
este	el-Jordán	[objeto]	pasarás	no	porque	con-tus-ojos	y-ve
H2088	H3383	H0853		H3808			H7200

Sube á la cumbre del Pisga, y alza tus ojos al occidente, y al aquilón, y al mediodía, y al oriente, y ve por tus ojos: porque no pasarás este Jordán.

לִפְנֵי	יַעֲבֹר	הוּא	כִּי־	וְאַמְּצֶהוּ	וְחַזְּקֵהוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וְצַו	28
delante-de	pasará	él	porque	y-anímalo	y-fortalécelo	Josué	[objeto]	y-manda	
H6440		H1931		H0553	H2388	H3091	H0853	H6680	

תִּרְאֶה׃	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	אוֹתָם	יַנְחִיל	וְהוּא	הַזֶּה	הָעָם
verás	que	la-tierra	[objeto]	a-ellos	hará-heredar	y-él	este	el-pueblo
H7200		H0776	H0853	H0853	H5157	H1931	H2088	

Y manda á Josué, y anímalo, y confórtalo; porque él ha de pasar delante de este pueblo, y él les hará heredar la tierra que verás.

פ	פְּעוֹר׃בֵּית	מוּל	בַּגַּיְא	וַנֵּשֶׁב	29
[parasha]	Bet-Peor	frente-a	en-el-valle	y-moramos	
	H1047	H4136	H1516	H3427	

Y paramos en el valle delante de Beth-peor.

Chapter 4

מְלַמֵּד	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶל־	הַחֻקִּים	אֶל־	שְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה	1
os-enseño	yo	que	los-juicios	y-a	los-estatutos	a	escucha	Israel	Y-ahora	
H3925	H0595		H4941	H0413	H2706	H0413	H8085	H3478	H6258	

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	וּבָאתֶם	תִּחְיוּ	לְמַעַן	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם
que	la-tierra	[objeto]	y-poseáis	y-entréis	viváis	para-que	para-hacer	a-vosotros
	H0776	H0853	H3423	H0935	H2421	H4616		H0853

לָכֶם׃	נֹתֵן	אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה
a-vosotros	da	vuestros-padres	Dios-de	Yahweh
	H5414	H0001	H0430	H3068

AHORA pues, oh Israel, oye los estatutos y derechos que yo os enseño, para que los ejecutéis, y viváis, y entréis, y poseáis la tierra que Jehová el Dios de vuestros padres te da.

תִּגְרְעוּ	וְלֹא	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	עַל־	תֹּסִפוּ	לֹא	2
disminuiréis	y-no	a-vosotros	os-mando	yo	que	la-palabra	a	añadiréis	no	
H1639	H3808	H0853	H6680	H0595		H1697		H3254	H3808	

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	לִשְׁמֹר	מִמֶּנּוּ	
yo	que	vuestro-Dios	Yahweh	mandamientos-de	[objeto]	para-guardar	de-ella	
H0595		H0430	H3068	H4687	H0853	H8104		

אֶתְכֶם׃	מְצַוֶּה
a-vosotros	os-mando
H0853	H6680

No añadiréis á la palabra que yo os mando, ni disminuiréis de ella, para que guardéis los mandamientos de Jehová vuestro Dios que yo os ordeno.

כָּל־	כִּי	פְּעוֹר־בַּעַל	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	הָרֹאֹת	עֵינֵיכֶם	3
todo	porque	con-Baal-Peor	Yahweh	hizo	lo-que	[objeto]	los-que-ven	vuestros-ojos	
H3605		H1187	H3068			H0853	H7200		

מִקִּרְבֶּךָ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִשְׁמִידוֹ	פְּעוֹר־בָּעַל־	אַחֲרֵי	הָלַךְ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ
de-tu-medio	tu-Dios	Yahweh	lo-destruyó	Baal-Peor	tras	anduvo	que	el-varón
H7130	H0430	H3068	H8045	H1187		H1980		H0376

Vuestros ojos vieron lo que hizo Jehová con motivo de Baal-peor; que á todo hombre que fué en pos de Baal-peor destruyó Jehová tu Dios de en medio de ti.

הַיּוֹם׃	כֻּלְּכֶם	חַיִּים	אֱלֹהֵיכֶם	בַּיהוָה	הַדְּבֵקִים	וְאַתֶּם	4
hoy	todos-vosotros	vivos	vuestro-Dios	a-Yahweh	los-que-os-aferrasteis	y-vosotros	
H3117	H3605		H0430	H3068	H1695		

Mas vosotros que os allegasteis á Jehová vuestro Dios, todos estáis vivos hoy.

אֱלֹהָי	יְהוָה	צִוַּנִי	כַּאֲשֶׁר	וּמִשְׁפָּטִים	חֻקִּים	אֶתְכֶם	לִמַּדְתִּי	וּרְאֵה	5
mi-Dios	Yahweh	me-mandó	como	y-juicios	estatutos	a-vosotros	os-he-enseñado	ved	
H0430	H3068	H6680		H4941	H2706	H0853	H3925	H7200	

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	כֵּן	לַעֲשׂוֹת
para-poseerla	allá	entráis	vosotros	que	la-tierra	en-medio-de	así	para-hacer
H3423	H8033	H0935			H0776	H7130		

Mirad, yo os he enseñado estatutos y derechos, como Jehová mi Dios me mandó, para que hagáis así en medio de la tierra en la cual entráis para poseerla.

לְעֵינֵי	וּבִינַתְכֶם	חָכְמַתְכֶם	הִוא	כִּי	וַעֲשִׂיתֶם	וּשְׁמַרְתֶּם		6
a-ojos-de	y-vuestro-entendimiento	es-vuestra-sabiduría	ella	porque	y-haréis	y-guardaréis		
	H0998	H2451	H1931			H8104		

עַם־	רַק	וְאָמְרוּ	הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים	כָּל־	אֵת	יִשְׁמְעוּן	אֲשֶׁר	הָעַמִּים
pueblo	ciertamente	y-dirán	estos	los-estatutos	todos	[objeto]	oirán	que	los-pueblos
	H7535	H0559	H0428	H2706	H3605	H0853	H8085		

הַזֶּה׃	הַגָּדוֹל	הַגּוֹי	וְנָבוֹן	חָכָם	
esta	la-grande	la-nación	y-entendido	sabio	
H2088			H0995	H2450	

Guardadlos, pues, y ponedlos por obra: porque esta es vuestra sabiduría y vuestra inteligencia en ojos de los pueblos, los cuales oirán todos estos estatutos, y dirán: Ciertamente pueblo sabio y entendido, gente grande es ésta.

כִּי מִי־ גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה 7
porque ¿quién nación grande que tenga dioses cercanos a–ella como–Yahweh
H4310 H0430 H7138 H0413 H3068

אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־ קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃
nuestro–Dios en–todo que–le–invocamos a–él?
H0430 H3605 H7121 H0413

Porque ¿qué gente grande hay que tenga los dioses cercanos á sí, como lo está Jehová nuestro Dios en todo cuanto le pedimos?

וּמִי גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִם כְּכֹל הַתּוֹרָה 8
¿y–quién nación grande que tenga estatutos y–juicios justos como–toda la–Torá
H4310 H0430 H2706 H4941 H6662 H3605 H8451

הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃
esta que yo pongo delante–de–vosotros hoy?
H2063 H0595 H5414 H6440 H3117

Y ¿qué gente grande hay que tenga estatutos y derechos justos, como es toda esta ley que yo pongo hoy delante de vosotros?

רַק לְךָ הִשָּׁמֶר וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן־ תִּשְׁכַּח אֶת־ הַדְּבָרִים 9
solo guárdate y–guarda tu–alma mucho no–sea–que olvides [objeto] las–palabras
H7535 H8104 H8104 H5315 H3966 H6435 H7911 H0853 H1697

אֲשֶׁר־ רָאוּ עֵינֶיךָ וּפֶן־ יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ
que vieron tus–ojos y–no–sea–que se–aparten de–tu–corazón todos días–de tu–vida
H7200 H6435 H5493 H3824 H3605 H3117 H2416

וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וְלִבְנֵי בָנֶיךָ׃
y–las–darás–a–conocer a–tus–hijos y–a–hijos–de tus–hijos
H3045

Por tanto, guárdate, y guarda tu alma con diligencia, que no te olvides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu corazón todos los días de tu vida: y enseñarlas has á tus hijos, y á los hijos de tus hijos;

יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בֶּאֱמֹר יְהוָה אֵלַי הַקְהֵל־ לִי אֶת־ הָעָם וְאַשְׁמִיעֵם אֶת־ דְּבָרַי אֲשֶׁר יִלְמְדוּן 10
día que estuviste delante–de Yahweh tu–Dios en–Horeb cuando–dijo Yahweh a–mí reúne a–mí [objeto] el–pueblo y–les–haré–oír [objeto] mis–palabras que aprenderán
H3117 H5975 H6440 H3068 H0430 H2722 H0559 H3068 H0413 H6950 H0853 H5971 H8085 H0853 H1697 H3925

לְיִרְאָה אֹתִי כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־ הָאֲדָמָה וְאֶת־ בְּנֵיהֶם יְלַמֵּדוּן׃
para–temer a–mí todos los–días que ellos sobre la–tierra y–a sus–hijos enseñarán
H3372 H0853 H3605 H3117 H1992 H0127 H0853 H3925

El día que estuviste delante de Jehová tu Dios en Horeb, cuando Jehová me dijo: Júntame el pueblo, para que yo les haga oir mis palabras, las cuales aprenderán, para temerme todos los días que vivieren sobre la tierra: y las enseñarán á sus hijos;

11

עַד־	בָּאֵשׁ	בְּעֵר	וְהָהָר	הָהָר	תָּחַת	וַתַּעַמְדוּן	וַתִּקְרְבוּן
hasta	en–fuego	ardía	y–el–monte	el–monte	debajo–de	y–os–parasteis	y–os–acercasteis
H5704	H0784		H2022	H2022	H8478	H5975	H7126

וַעֲרָפֶל׃	עָנָן	חֹשֶׁךְ	הַשָּׁמַיִם	לֵב
y–densa–oscuridad	nube	oscuridad	los–cielos	corazón–de
H6205	H6051	H2822	H8064	

Y os llegasteis, y os pusisteis al pie del monte; y el monte ardía en fuego hasta en medio de los cielos con tinieblas, nube, y oscuridad.

12

אַתֶּם	דִּבְּרִים׀	קוֹל	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
vosotros	palabras	sonido–de	el–fuego	de–en–medio–de	a–vosotros	Yahweh	y–habló
	H1697		H0784	H8432	H0413	H3068	H1696

קוֹל׃	זוּלָתִי	רֹאִים	אֵינְכֶם	וּתְמוּנָה	שֹׁמְעִים
voz	sino–solo	veíais	no	pero–figura	oíais
	H2108	H7200	H0369	H8544	H8085

Y habló Jehová con vosotros de en medio del fuego: oisteis la voz de sus palabras, mas á excepción de oir la voz, ninguna figura visteis:

13

עֲשֶׂרֶת	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּרִיתוֹ	אֶת־	לָכֶם	וַיַּגֶּד
diez	hacer	a–vosotros	os–mandó	que	su–pacto	[objeto]	a–vosotros	y–os–declaró
H6235		H0853	H6680		H1285	H0853		H5046

אֲבָנִים׃	לֻחֹת	שְׁנֵי	עַל־	וַיִּכְתְּבֵם	הַדְּבָרִים
piedras	tablas–de	dos	sobre	y–las–escribió	las–palabras
H0068	H3871	H8147		H3789	H1697

Y él os anunció su pacto, el cual os mandó poner por obra, las diez palabras; y escribiólas en dos tablas de piedra.

14

וּמִשְׁפָּטִים	חֻקִּים	אֶתְכֶם	לְלַמֵּד	הַהוּא	בָּעֵת	יְהוָה	צִוָּה	וְאֹתִי
y–juicios	estatutos	a–vosotros	para–enseñar	aquel	en–el–tiempo	Yahweh	mandó	y–a–mí
H4941	H2706	H0853	H3925	H1931	H6256	H3068	H6680	H0853

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֹתָם	לַעֲשׂתְכֶם
para–poseerla	allá	pasáis	vosotros	que	en–la–tierra	a–ellos	para–que–los–hagáis
H3423	H8033				H0776	H0853	

A mí también me mandó Jehová entonces enseñaros los estatutos y derechos, para que los pusieseis por obra en la tierra á la cual pasáis para poseerla.

15

בְּיוֹם	תְּמוּנָה	כָּל־	רְאִיתֶם	לֹא	כִּי	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	מְאֹד	וְנִשְׁמַרְתֶּם
en–el–día	figura	ninguna	visteis	no	porque	a–vuestras–almas	mucho	y–guardaos
H3117	H8544	H3605	H7200	H3808		H5315	H3966	H8104

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	בְּחֹרֵב	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר
el–fuego	de–en–medio–de	en–Horeb	a–vosotros	Yahweh	que–habló
H0784	H8432	H2722	H0413	H3068	H1696

Guardad pues mucho vuestras almas: pues ninguna figura visteis el día que Jehová habló con vosotros de en medio del fuego:

16

סֶמֶל	כָּל־	תְּמוּנַת	פֶּסֶל	לָכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	תַּשְׁחִתוּן	פֶּן־
ídolo	cualquier	figura–de	imagen	para–vosotros	y–os–hagais	os–corrompais	no–sea–que
H5566	H3605	H8544	H6459			H7843	H6435

נְקֵבָה׃	אוֹ	זָכָר	תַּבְנִית	
hembra	o	macho	forma–de	
H5347		H2145	H8403	

Porque no os corrompáis, y hagáis para vosotros escultura, imagen de figura alguna, efigie de varón ó hembra,

17

כָּנָף	צִפּוֹר	כָּל־	תַּבְנִית	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	בְּהֵמָה	כָּל־	תַּבְנִית
alada	ave	cualquier	forma-de	está-en-la-tierra	que	animal	cualquier	forma-de
H3671	H6833	H3605	H8403	H0776		H0929	H3605	H8403

בַּשָּׁמָיִם׃	תָּעוּף	אֲשֶׁר
en-los-cielos	vuele	que
H8064		

Figura de algún animal que sea en la tierra, figura de ave alguna alada que vuele por el aire,

18

אֲשֶׁר־	דָּגָה	כָּל־	תַּבְנִית	בָּאֲדָמָה	רֹמֵשׂ	כָּל־	תַּבְנִית
que	pez	cualquier	forma-de	en-la-tierra	que-se-arrastre	cualquier	forma-de
	H1710	H3605	H8403	H0127	H7430	H3605	H8403

לָאָרֶץ׃	מִתָּחַת	בַּמָּיִם
la-tierra	debajo-de	esté-en-las-aguas
H0776	H8478	H4325

Figura de ningún animal que vaya arrastrando por la tierra, figura de pez alguno que haya en el agua debajo de la tierra:

19

הַיָּרֵחַ	וְאֶת־	הַשֶּׁמֶשׁ	אֶת־	וְרָאִיתָ	הַשָּׁמַיְמָה	עֵינֶיךָ	תִּשָּׂא	וּפֶן־
la-luna	y-[objeto]	el-sol	[objeto]	y-veas	a-los-cielos	tus-ojos	alces	y-no-sea-que
H3394	H0853	H8121	H0853	H7200	H8064		H5375	H6435

לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	וְנִדַּחְתָּ	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	כָּל	הַכּוֹכָבִים	וְאֶת־
a-ellos	y-te-inclines	y-seas-arrastrado	los-cielos	ejército-de	todo	las-estrellas	y-[objeto]
	H7812	H5080	H8064		H3605	H3556	H0853

כָּל־	תָּחַת	הָעַמִּים	לְכֹל	אֹתָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	חָלַק	אֲשֶׁר	וַעֲבַדְתָּם
todos	debajo-de	los-pueblos	a-todos	a-ellos	tu-Dios	Yahweh	repartió	que	y-les-sirvas
H3605	H8478		H3605	H0853	H0430	H3068			H5647

הַשָּׁמָיִם׃
los-cielos
H8064

Y porque alzando tus ojos al cielo, y viendo el sol y la luna y las estrellas, y todo el ejército del cielo, no seas incitado, y te inclines á ellos, y les sirvas; que Jehová tu Dios los ha concedido á todos los pueblos debajo de todos los cielos.

20

מִמִּצְרָיִם	הַבַּרְזֶל	מִכּוּר	אֶתְכֶם	וַיּוֹצִא	יְהוָה	לָקַח	וְאֶתְכֶם
de-Egipto	el-hierro	de-horno-de	a-vosotros	y-os-sacó	Yahweh	tomó	pero-a-vosotros
H4714	H1270	H3564	H0853	H3318	H3068	H3947	H0853

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	נַחֲלָה	לְעַם	לוֹ	לִהְיוֹת
este	como-el-día	heredad	por-pueblo-de	para-él	para-ser
H2088	H3117	H5159			H1961

Empero á vosotros Jehová os tomó, y os ha sacado del horno de hierro, de Egipto, para que le seáis por pueblo de heredad como en este día.

21

אֶת־	עָבְרִי	לְבִלְתָּי	וַיִּשָּׁבַע	דִּבְרֵיכֶם	עַל־	בִּי	הִתְאַנַּף־	וַיהוָה	
[objeto]	pasaré	que–no	y–juró	vuestras–palabras	por	conmigo	se–enojó	y–Yahweh	
H0853		H1115	H7650	H1697			H0599	H3068	

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶל־	בֹּא	וּלְבִלְתִּי־	הַיַּרְדֵּן
a–ti	da	tu–Dios	Yahweh	que	la–buena	la–tierra	a	entraré	y–que–no	el–Jordán
	H5414	H0430	H3068			H0776	H0413	H0935	H1115	H3383

נַחֲלָה׃
como–heredad
H5159

Y Jehová se enojó contra mí sobre vuestros negocios, y juró que yo no pasaría el Jordán, ni entraría en la buena tierra, que Jehová tu Dios te da por heredad.

22

וְאַתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבֵר	אֵינֶנִּי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	מֵת	אָנֹכִי	כִּי
pero–vosotros	el–Jordán	[objeto]	pasaré	no	esta	en–la–tierra	moriré	yo	porque
	H3383	H0853		H0369	H2063	H0776	H4191	H0595	

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	עֹבְרִים
esta	la–buena	la–tierra	[objeto]	y–poseeréis	pasaréis
H2063		H0776	H0853	H3423	

Así que yo voy á morir en esta tierra; y no paso el Jordán: mas vosotros pasaréis, y poseeréis aquella buena tierra.

23

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	תִּשְׁכְּחוּ	פֶּן־	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	
que	vuestro–Dios	Yahweh	pacto–de	[objeto]	olvideis	no–sea–que	a–vosotros	guardaos	
	H0430	H3068	H1285	H0853	H7911	H6435		H8104	

אֲשֶׁר	כֹּל	תְּמוּנַת	פֶּסֶל	לָכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	עִמָּכֶם	כָּרַת	
que	cualquier–cosa	figura–de	imagen	para–vosotros	y–os–hagáis	con–vosotros	pactó	
	H3605	H8544	H6459				H3772	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	צִוְּךָ
tu–Dios	Yahweh	te–mandó
H0430	H3068	H6680

Guardaos no os olvidéis del pacto de Jehová vuestro Dios, que él estableció con vosotros, y os hagáis escultura ó imagen de cualquier cosa, que Jehová tu Dios te ha vedado.

24

פ	קַנָּא׃	אֵל	הוּא	אֹכְלָה	אֵשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	
[parasha]	celoso	Dios	él	consumidor	fuego	tu–Dios	Yahweh	porque	
	H7067	H0410	H1931	H0398	H0784	H0430	H3068		

Porque Jehová tu Dios es fuego que consume, Dios celoso.

25

וְהִשְׁחַתֶּם	בָּאָרֶץ	וְנוֹשַׁנְתֶּם	בָּנִים	וּבְנֵי	בָּנִים	תּוֹלִיד	כִּי־		
y–os–corrompais	en–la–tierra	y–envejezcais	hijos	e–hijos–de	hijos	engendres	cuando		
H7843	H0776	H3462				H3205			

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַעֲשִׂיתֶם	כֹּל	תְּמוּנַת	פֶּסֶל	וַעֲשֵׂיתֶם
tu–Dios	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	y–hagais	cualquier–cosa	figura–de	imagen	y–os–hagais
H0430	H3068				H3605	H8544	H6459	

לְהַכְעִיסוֹ׃
para–provocarlo
H3707

Cuando hubiereis engendrado hijos y nietos, y hubiereis envejecido en la tierra, y os corrompiereis, é hiciereis escultura ó imagen de cualquier cosa, é hiciereis mal en ojos de Jehová vuestro Dios, para enojarlo;

26

כִּי־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִידֹתִי
que	la-tierra	y-[objeto]	los-cielos	[objeto]	hoy	contra-vosotros	pongo-por-testigos
	H0776	H0853	H8064	H0853	H3117		

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מֵעַל	מַהֵר	תֹּאבְדוּן	אָבֹד
el-Jordán	[objeto]	pasáis	vosotros	que	la-tierra	de-sobre	pronto	pereceréis	perecer
H3383	H0853				H0776			H0006	H0006

תִּשָּׁמְדוּן׃	הִשָּׁמֵד	כִּי	עָלֶיהָ	יָמִים	תַּאֲרִיכֻן	לֹא־	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה
seréis-destruidos	destruir	porque	sobre-ella	días	prolongaréis	no	para-poseerla	allá
H8045	H8045			H3117	H0748	H3808	H3423	H8033

Yo pongo hoy por testigos al cielo y á la tierra, que presto pereceréis totalmente de la tierra hacia la cual pasáis el Jordán para poseerla: no estaréis en ella largos días sin que seáis destruídos.

27

מִסְפָּר	מְתֵי	וְנִשְׁאַרְתֶּם	בָּעַמִּים	אֶתְכֶם	יְהוָה	וְהֵפִיץ
número	pocos-de	y-quedaréis	entre-los-pueblos	a-vosotros	Yahweh	y-dispersará
H4557	H4962	H7604		H0853	H3068	

שָׁמָּה׃	אֶתְכֶם	יְהוָה	יְנַהֵג	אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם
allá	a-vosotros	Yahweh	conducirá	que	entre-las-naciones
H8033	H0853	H3068			

Y Jehová os esparcirá entre los pueblos, y quedaréis pocos en número entre las gentes á las cuales os llevará Jehová:

28

לֹא־	אֲשֶׁר	וָאֶבֶן	עֵץ	אָדָם	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	אֱלֹהִים	שָׁם	וַעֲבַדְתֶּם־
no	que	y-piedra	madera	hombre	manos-de	obra-de	dioses	allí	y-serviréis
H3808		H0068	H6086	H0120	H3027	H4639	H0430	H8033	H5647

יְרִיח�un׃	וְלֹא	יֹאכְלוּן	וְלֹא	יִשְׁמְעוּן	וְלֹא	יִרְאוּן
huelen	y-no	comen	y-no	oyen	y-no	ven
H7306	H3808	H0398	H3808	H8085	H3808	H7200

Y serviréis allí á dioses hechos de manos de hombres, á madera y á piedra, que no ven, ni oyen, ni comen, ni huelen.

29

בְּכָל־	תִּדְרְשֶׁנּוּ	כִּי	וּמָצָאתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	מִשָּׁם	וּבִקַּשְׁתָּם
con-todo	lo-buscarás	porque	y-hallarás	tu-Dios	Yahweh	[objeto]	de-allí	y-buscaréis
H3605	H1875		H4672	H0430	H3068	H0853	H8033	H1245

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ
tu-alma	y-con-toda	tu-corazón
H5315	H3605	H3824

Mas si desde allí buscares á Jehová tu Dios, lo hallarás, si lo buscares de todo tu corazón y de toda tu alma.

30

הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל	וּמְצָאוּךָ	לְךָ	בַּצַּר
los-días	en-el-fin-de	estas	las-cosas	todas	y-te-alcanzarán	para-ti	en-la-angustia
H3117	H0319	H0428	H1697	H3605	H4672		

בְּקֹלוֹ׃	וְשָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד־	וְשַׁבְתָּ
su-voz	y-escucharás	tu-Dios	Yahweh	hasta	y-te-volverás
	H8085	H0430	H3068	H5704	H7725

Cuando estuviereis en angustia, y te alcanzaren todas estas cosas, si en los postreros días te volvieres á Jehová tu Dios, y oyeres su voz;

וְלֹא֙ יַשְׁחִיתֶ֔ךָּ וְלֹ֥א יַרְפְּךָ֖ לֹ֣א אֱלֹהֶ֑יךָ יְהוָה֙ רַחוּם֙ אֵ֣ל כִּ֔י 31
y-no te-destruirá y-no te-soltará no tu-Dios Yahweh misericordioso Dios porque
H3808 H7843 H3808 H7503 H3808 H0430 H3068 H7349 H0410

לָהֶ֖ם׃ נִשְׁבַּ֣ע אֲשֶׁ֔ר אֲבֹתֶ֑יךָ בְּרִ֣ית אֶת־ יִשְׁכַּ֕ח
a-ellos juró que tus-padres pacto-de [objeto] olvidará
H7650 H0001 H1285 H0853 H7911

Porque Dios misericordioso es Jehová tu Dios; no te dejará, ni te destruirá, ni se olvidará del pacto de tus padres que les juró.

הַיּ֔וֹם לְמִן־ לְפָנֶ֑יךָ הָיוּ֙ אֲשֶׁר־ רִאשֹׁנִ֔ים לְיָמִ֔ים נָ֣א שְׁאַל־ כִּ֔י 32
el-día desde antes-de-ti fueron que primeros por-días por-favor pregunta porque
H3117 H6440 H1961 H7223 H3117 H4994 H7592

וְעַד־ הַשָּׁמַ֔יִם וּלְמִקְצֵ֣ה הָאָ֑רֶץ עַל־ אָדָ֖ם אֱלֹהִ֣ים בָּרָ֤א אֲשֶׁר־
y-hasta los-cielos y-desde-extremo-de la-tierra sobre al-hombre Dios creó que
H5704 H8064 H0776 H0120 H0430

הֲנִשְׁמַ֣ע כַּדָּבָ֔ר הֲנִהְיָ֖ה הַגְּדוֹלָ֑ה הַזֹּ֣את אוֹ֙
se-ha-oído como-la-cosa ¿ha-sucedido los-cielos extremo-de esta o la-grande
H8085 H1697 H1961 H8064 H2088

כָּמֹֽהוּ׃
como-él?
H3644

Porque pregunta ahora de los tiempos pasados, que han sido antes de ti, desde el día que crió Dios al hombre sobre la tierra, y desde el un cabo del cielo al otro, si se ha hecho cosa semejante á esta gran cosa, ó se haya oído otra como ella.

שָׁמַ֣עְתָּ כַּאֲשֶׁר־ הָאֵ֔שׁ מִתּ֥וֹךְ־ מְדַבֵּ֑ר אֱלֹהִ֖ים קוֹל֙ עָ֣ם הֲשָׁמַ֔ע 33
oiste como el-fuego de-en-medio-de hablando Dios voz-de pueblo ¿ha-oído
H8085 H0784 H8432 H1696 H0430 H8085

וַיָּֽחִי׃ אַתָּה
y-vivió? tú
H2421

¿Ha oído pueblo la voz de Dios, que hablase de en medio del fuego, como tú la has oído, y vivido?

גּוֹי֙ מִקֶּ֣רֶב גּ֔וֹי לָ֣וֹ לָקַ֤חַת לָבוֹא֙ אֱלֹהִ֔ים הֲנִסָּ֞ה וְאוֹ֙ 34
nación de-en-medio-de nación para-sí a-tomar venir dios ha-intentado ¿o
H7130 H3947 H0935 H0430 H5254

וּבְיָ֣ד וּבִזְרוֹעַ֔ חֲזָקָ֑ה וּבְמוֹרָאִ֖ים וּבְמִלְחָמָ֔ה וּבְמוֹפְתִ֖ים בְּאֹתֹ֣ת בְּמַסֹּ֗ת
y-con-mano y-con-brazo fuerte y-con-terrores y-con-guerra y-con-prodigios con-señales con-pruebas
H3027 H2220 H2389 H4421 H4159 H0226

יְהוָ֥ה לָכֶ֖ם עָשָׂ֣ה אֲשֶׁר־ כְּכֹ֔ל גְּדֹלִ֑ים וּבְמוֹרָאִ֖ים נְטוּיָ֔ה
Yahweh por-vosotros hizo lo-que conforme-a-todo grandes y-con-terrores extendido
H3068 H3605 H5186

לְעֵינֶֽיךָ׃ בְּמִצְרַ֖יִם אֱלֹהֵיכֶ֔ם
ante-tus-ojos? en-Egipto vuestro-Dios
H4714 H0430

¿O ha Dios probado á venir á tomar para sí gente de en medio de otra gente, con pruebas, con señales, con milagros, y con guerra, y mano fuerte, y brazo extendido, y grandes espantos, según todas las cosas que hizo con vosotros Jehová vuestro Dios en Egipto ante tus ojos?

עוֹד	אֵין	הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי	לָדַעַת	הָרְאֵתָ	אַתָּה	35
otro	no-hay	es-el-Dios	él	Yahweh	que	para-conocer	te-fue-mostrado	a-ti	
H5750	H0369	H0430	H1931	H3068		H3045	H7200		

מִלְבַדּוֹ׃
aparte-de-él
H0905

A ti te fué mostrado, para que supieses que Jehová él es Dios; no hay más fuera de él.

הֶרְאֲךָ	הָאָרֶץ	וְעַל־	לְיַסְּרֶךָּ	קֹלוֹ	אֶת־	הִשְׁמִיעֲךָ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	36
te-mostró	la-tierra	y-sobre	para-disciplinarte	su-voz	[objeto]	te-hizo-oír	los-cielos	desde	
H7200	H0776		H3256		H0853	H8085	H8064		

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	שָׁמַעְתָּ	וּדְבָרָיו	הַגְּדוֹלָה	אִשּׁוֹ	אֶת־
el-fuego	de-en-medio-de	oiste	y-sus-palabras	el-grande	su-fuego	[objeto]
H0784	H8432	H8085	H1697		H0784	H0853

De los cielos te hizo oir su voz, para enseñarte: y sobre la tierra te mostró su gran fuego: y has oído sus palabras de en medio del fuego.

אַחֲרָיו	בְּזַרְעוֹ	וַיִּבְחַר	אֲבֹתֶיךָ	אֶת־	אָהַב	כִּי	וְתַחַת	37
después-de-él	su-descendencia	y-escogió	tus-padres	[objeto]	amó	que	y-por-cuanto	
	H2233	H0977	H0001	H0853	H0157		H8478	

מִמִּצְרַיִם׃	הַגָּדֹל	בְּכֹחוֹ	בְּפָנָיו	וַיּוֹצִאֲךָ
de-Egipto	el-grande	con-su-poder	con-su-presencia	y-te-sacó
H4714			H6440	H3318

Y por cuanto él amó á tus padres, escogió su simiente después de ellos, y sacóte delante de sí de Egipto con su gran poder;

מִפָּנֶיךָ	מִמְּךָ	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	לְהוֹרִישׁ	38
de-delante-de-ti	más-que-tú	y-fuertes	grandes	naciones	para-desposeer	
H6440		H6099			H3423	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	נַחֲלָה	אַרְצָם	אֶת־	לְךָ	לָתֶת־	לַהֲבִיאֲךָ
este	como-el-día	como-heredad	su-tierra	[objeto]	a-ti	para-darte	para-hacerte-entrar
H2088	H3117	H5159	H0776	H0853		H5414	H0935

Para echar de delante de ti gentes grandes y más fuertes que tú, y para introducirte, y darte su tierra por heredad, como hoy.

בַּשָּׁמַיִם	הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי	לְבָבֶךָ	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ	39
en-los-cielos	es-el-Dios	él	Yahweh	que	tu-corazón	a	y-volverás	hoy	y-sabrás	
H8064	H0430	H1931	H3068		H3824	H0413	H7725	H3117	H3045	

עוֹד׃	אֵין	מִתָּחַת	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל
otro	no-hay	abajo	la-tierra	y-sobre	arriba
H5750	H0369	H8478	H0776		H4605

Aprende pues hoy, y reduce á tu corazón que Jehová él es el Dios arriba en el cielo, y abajo sobre la tierra; no hay otro.

מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	חֻקָּיו	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ		40
te-mando	yo	que	sus-mandamientos	y-[objeto]	sus-estatutos	[objeto]	y-guardarás		
H6680	H0595		H4687	H0853	H2706	H0853	H8104		

יָמִים׃	תַּאֲרִיךְ	וּלְמַעַן	אַחֲרֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	יִיטַב	אֲשֶׁר	הַיּוֹם
días	prolongues	y-para-que	después-de-ti	y-a-tus-hijos	a-ti	te-vaya-bien	para-que	hoy
H3117	H0748	H4616				H3190		H3117

	פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־
	[parasha]	los-días	todos	a-ti	da	tu-Dios	Yahweh	que	la-tierra	sobre
		H3117	H3605		H5414	H0430	H3068		H0127	

Y guarda sus estatutos y sus mandamientos, que yo te mando hoy, para que te vaya bien á ti y á tus hijos después de ti, y prolongues tus días sobre la tierra que Jehová tu Dios te da para siempre.

מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	עָרִים	שָׁלֹשׁ	מֹשֶׁה	יַבְדִּיל	אָז		41
hacia-el-oriente-de	el-Jordán	en-el-otro-lado-de	ciudades	tres	Moisés	separó	entonces		
H4217	H3383	H5676		H7969	H4872	H0914			

שָׁמֶשׁ׃	
el-sol	
H8121	

Entonces apartó Moisés tres ciudades de esta parte del Jordán al nacimiento del sol,

וְהוּא	דַּעַת	בִּבְלִי־	רֵעֵהוּ	אֶת־	יִרְצַח	אֲשֶׁר	רוֹצֵחַ	שָׁמָּה	לָנֻס	42
y-él	conocimiento	sin	su-prójimo	[objeto]	matare	que	homicida	allá	para-huir	
H1931	H1847	H1097	H7453	H0853	H7523		H7523	H8033	H5127	

הֶעָרִים	מִן־	אַחַת	אֶל־	וְנָס	שִׁלְשֹׁום	מִתְּמֹול	לוֹ	שֹׂנֵא	לֹא־
las-ciudades	de	una-de	a	y-huya	ni-anteayer	desde-ayer	a-él	lo-odiaba	no
		H0259	H0413	H5127	H8032	H8543		H8130	H3808

וָחָי׃	הָאֵל
y-viva	estas
H2425	H0411

Para que huyese allí el homicida que matase á su prójimo por yerro, sin haber tenido enemistad con él desde ayer ni antes de ayer; y que huyendo á una de estas ciudades salvara la vida:

רָאמֹת	וְאֶת־	לָרְאוּבֵנִי	הַמִּישֹׁר	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	בָּצֶר	אֶת־	43
Ramot	y-[objeto]	para-los-rubenitas	la-meseta	en-tierra-de	en-el-desierto	Beser	[objeto]	
H7216	H0853	H7206	H4334	H0776		H1221	H0853	

לַמְנַשִּׁי׃	בַּבָּשָׁן	גּוֹלָן	וְאֶת־	לַגָּדִי	בַּגִּלְעָד	
para-los-manasitas	en-el-Basán	Golán	y-[objeto]	para-los-gaditas	en-el-Galaad	
H4520	H1316	H1474	H0853	H1425	H1568	

A Beser en el desierto, en tierra de la llanura, de los Rubenitas; y á Ramoth en Galaad, de los Gaditas; y á Golán en Basán, de los de Manasés.

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	שָׂם	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָה	וְזֹאת	44
Israel	hijos-de	delante-de	Moisés	puso	que	es-la-Torá	y-esta	
H3478		H6440	H4872			H8451	H2063	

Esta, pues, es la ley que Moisés propuso delante de los hijos de Israel.

45 אֵלֶּה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי
estos son–los–testimonios y–los–estatutos y–los–juicios que habló Moisés a hijos–de
H0428 H2706 H4941 H1696 H4872 H0413

יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃
Israel cuando–salieron de–Egipto
H3478 H3318 H4714

Estos son los testimonios, y los estatutos, y los derechos, que Moisés notificó á los hijos de Israel, cuando hubieron salido de Egipto;

46 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּגַיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ
en–el–otro–lado–de el–Jordán en–el–valle frente–a Bet–Peor en–tierra–de Sijón rey–de
H5676 H3383 H1516 H4136 H1047 H0776 H5511 H4428

הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן וַהִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
el–amorreo que habitaba en–Hesbón derrotó Moisés e–hijos–de Israel
H0567 H3427 H2809 H5221 H4872 H3478

בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃
cuando–salieron de–Egipto
H3318 H4714

De esta parte del Jordán, en el valle delante de Beth-peor, en la tierra de Sehón rey de los Amorrheos, que habitaba en Hesbón, al cual hirió Moisés con los hijos de Israel, cuando hubieron salido de Egipto:

47 וַיִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצוֹ וְאֶת־אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן שְׁנֵי מַלְכֵי
y–poseyeron [objeto] su–tierra y–[objeto] tierra–de Og rey–de el–Basán dos reyes–de
H3423 H0853 H0776 H0853 H0776 H5747 H4428 H1316 H8147 H4428

הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃
el–amorreo que en–el–otro–lado–de el–Jordán hacia–el–oriente–de el–sol
H0567 H5676 H3383 H4217 H8121

Y poseyeron su tierra, y la tierra de Og rey de Basán; dos reyes de los Amorrheos que estaban de esta parte del Jordán, al nacimiento del sol:

48 מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת נַחַל אַרְנֹן וְעַד־הַר שִׂיאֹן הוּא
desde–Aroer que sobre borde–de arroyo–de Arnón y–hasta monte–de Sión él
H6177 H0834 H5921 H8193 H5158 H0769 H5704 H2022 H7865 H1931

חֶרְמוֹן׃
es–Hermón
H2768

Desde Aroer, que está junto á la ribera del arroyo de Arnón, hasta el monte de Sión, que es Hermón;

49 וְכָל־הָעֲרָבָה עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה תַּחַת אַשְׁדֹּת
y–todo el–Arabá lado–de el–Jordán al–oriente y–hasta mar–de el–Arabá bajo laderas–de
H3605 H6160 H5676 H3383 H4217 H5704 H3220 H6160 H8478 H0794

הַפִּסְגָּה׃ פ
el–Pisga [parasha]
H6449

Y toda la llanura de esta parte del Jordán, al oriente, hasta la mar del llano, las vertientes de las aguas abajo del Pisga.

Chapter 5

1

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֱלֹהֵם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא
[objeto]	Israel	escucha	a–ellos	y–dijo	Israel	todo	a	Moisés	Y–llamó
H0853	H3478	H8085	H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121

הַיּוֹם	בְּאָזְנֵיכֶם	דֹּבֵר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	
hoy	en–vuestros–oídos	hablo	yo	que	los–juicios	y–[objeto]	los–estatutos	
H3117	H0241	H1696	H0595		H4941	H0853	H2706	

לַעֲשֹׂתָם׃	וּשְׁמַרְתֶּם	אֹתָם	וּלְמַדְתֶּם	
para–hacerlos	y–los–guardaréis	a–ellos	y–los–aprenderéis	
	H8104	H0853	H3925	

Y LLAMÓ Moisés á todo Israel, y díjoles: Oye, Israel, los estatutos y derechos que yo pronuncio hoy en vuestros oídos: y aprendedlos, y guardadlos, para ponerlos por obra.

2

בְּחֹרֵב׃	בְּרִית	עִמָּנוּ	כָּרַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
en–Horeb	pacto	con–nosotros	pactó	nuestro–Dios	Yahweh
H2722	H1285		H3772	H0430	H3068

Jehová nuestro Dios hizo pacto con nosotros en Horeb.

3

אִתָּנוּ	כִּי	הַזֹּאת	הַבְּרִית	אֶת־	יְהוָה	כָּרַת	אֲבֹתֵינוּ	אֶת־	לֹא
con–nosotros	sino	este	el–pacto	[objeto]	Yahweh	pactó	nuestros–padres	con	no
H0854		H2063	H1285	H0853	H3068	H3772	H0001	H0854	H3808

חַיִּים׃	כֻּלָּנוּ	הַיּוֹם	פֹּה	אֵלֶּה	אֲנַחְנוּ
vivos	todos–nosotros	hoy	aquí	estos	nosotros
	H3605	H3117	H6311	H0428	H0587

No con nuestros padres hizo Jehová este pacto, sino con nosotros todos los que estamos aquí hoy vivos.

4

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	בָּהָר	עִמָּכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּפָנִים	וּפָנִים
el–fuego	de–en–medio–de	en–el–monte	con–vosotros	Yahweh	habló	a–cara	cara
H0784	H8432	H2022		H3068	H1696	H6440	H6440

Cara á cara habló Jehová con vosotros en el monte de en medio del fuego,

5

לְהַגִּיד	הַהוּא	בָּעֵת	וּבֵינֵיכֶם	יְהוָה	בֵּין־	עֹמֵד	אָנֹכִי	
para–declararos	aquel	en–el–tiempo	y–entre–vosotros	Yahweh	entre	estaba	yo	
H5046	H1931	H6256	H0996	H3068	H0996	H5975	H0595	

וְלֹא־	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	יְרֵאתֶם	כִּי	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־	לָכֶם
y–no	el–fuego	de–rostro–de	temisteis	porque	Yahweh	palabra–de	[objeto]	a–vosotros
H3808	H0784	H6440	H3372		H3068	H1697	H0853	

ס	לֵאמֹר׃	בָּהָר	עֲלִיתֶם	
[selah]	diciendo	al–monte	subisteis	
	H0559	H2022	H5927	

(Yo estaba entonces entre Jehová y vosotros, para denunciaros la palabra de Jehová; porque vosotros tuvisteis temor del fuego, y no subisteis al monte;) diciendo:

6

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוֹצֵאתִיךָ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָנֹכִי
esclavos	de–casa–de	Egipto	de–tierra–de	te–saqué	que	tu–Dios	soy–Yahweh	yo
H5650		H4714	H0776	H3318		H0430	H3068	H0595

Yo soy Jehová tu Dios, que te saqué de tierra de Egipto, de casa de siervos.

7

פָּנָי׃	עַל־	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	לְךָ	יִהְיֶה־	לֹא
mi–rostro	sobre	otros	dioses	para–ti	tendrás	no
H6440		H0312	H0430		H1961	H3808

No tendrás dioses extraños delante de mí.

וַאֲשֶׁר֙	מִמַּ֣עַל	וּבַשָּׁמַ֔יִם	אֲשֶׁ֖ר	תְּמוּנָ֑ה	כָּל־	וּפֶ֣סֶל	לְךָ֔	תַּעֲשֶׂה־	לֹֽא־	8
y-que	arriba	esté-en-los-cielos	que	figura	ninguna	imagen	para-ti	harás	no	
	H4605	H8064		H8544	H3605	H6459			H3808	

לָאָ֖רֶץ׃	מִתָּ֑חַת	וּבַמָּ֣יִם	וַאֲשֶׁ֖ר	מִמָּ֔עַל	בָּאָ֣רֶץ
la-tierra	debajo-de	esté-en-las-aguas	y-que	abajo	esté-en-la-tierra
H0776	H8478	H4325		H8478	H0776

No harás para ti escultura, ni imagen alguna de cosa que está arriba en los cielos, ó abajo en la tierra, ó en las aguas debajo de la tierra:

אֵ֣ל	אֱלֹהֶ֗יךָ	יְהוָה֙	אָנֹכִ֔י	כִּ֤י	תָעָבְדֵ֙ם֙	וְלֹ֣א	לָהֶ֔ם	תִּשְׁתַּחֲוֶ֖ה	לֹֽא־	9
Dios	tu-Dios	soy-Yahweh	yo	porque	las-servirás	y-no	a-ellas	te-inclinarás	no	
H0410	H0430	H3068	H0595		H5647	H3808		H7812	H3808	

וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	וְעַל־	בָּנִ֔ים	עַל־	אָבֹ֖ות	עֲוֹ֣ן	פֹּקֵ֞ד	קַנָּ֗א
y-sobre	terceras-generaciones	y-sobre	hijos	sobre	padres	iniquidad-de	que-visita	celoso
	H8029				H0001	H5771		H7067

לְשֹׂנְאָֽי׃	רִבֵּעִ֖ים
de-los-que-me-aborrecen	cuartas-generaciones
H8130	H7256

No te inclinarás á ellas ni les servirás: porque yo soy Jehová tu Dios, fuerte, celoso, que visito la iniquidad de los padres sobre los hijos, y sobre los terceros, y sobre los cuartos, á los que me aborrecen,

וּלְשֹׁמְרֵ֖י	לְאֹהֲבַ֑י	לַאֲלָפִ֔ים	חֶ֣סֶד	וְעֹשֶׂ֤ה	10
y-de-los-que-guardan	de-los-que-me-aman	a-millares	misericordia	y-que-hace	
H8104	H0157	H0505			

ס	מִצְוֹתָֽי׃)	מצותו|
[selah]	mis-mandamientos	[kethiv:-su-mandamiento]
	H4687	H4687

Y que hago misericordia á millares á los que me aman, y guardan mis mandamientos.

לֹ֣א	כִּ֤י	לַשָּׁוְא֙	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָה֙	שֵׁם־	אֶת־	תִּשָּׂ֔א	לֹ֥א	11
no	porque	en-vano	tu-Dios	Yahweh	nombre-de	[objeto]	tomarás	no	
H3808		H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808	

ס	לַשָּׁוְא׃	שְׁמֹ֖ו	אֶת־	יִשָּׂ֑א	אֲשֶׁר־	אֶת	יְהוָה֙	יְנַקֶּ֣ה
[selah]	en-vano	su-nombre	[objeto]	tome	al-que	[objeto]	Yahweh	dejará-impune
	H7723	H8034	H0853	H5375		H0853	H3068	H5352

No tomarás en vano el nombre de Jehová tu Dios; porque Jehová no dará por inocente al que tomare en vano su nombre.

אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֖ה	צִוְּךָ֑	כַּאֲשֶׁ֣ר	לְקַדְּשֹׁ֔ו	הַשַּׁבָּ֖ת	יֹ֣ום	אֶת־	שָׁמֹ֖ור	12
tu-Dios	Yahweh	te-mandó	como	para-santificarlo	el-shabbat	día-de	[objeto]	guarda	
H0430	H3068	H6680		H6942	H7676	H3117	H0853	H8104	

Guardarás el día del reposo para santificarlo, como Jehová tu Dios te ha mandado.

מְלַאכְתֶּֽךָ׃	כָּל־	וְעָשִׂ֥יתָ	תַּעֲבֹ֖ד	יָמִ֣ים	שֵׁ֔שֶׁת	13
tu-obra	toda	y-harás	trabajarás	días	seis	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

Seis días trabajarás y harás toda tu obra:

אַתָּה	מְלַאכְתֶּךָ	כָּל־	תַּעֲשֶׂה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	וְשַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם	14
tú	obra	ninguna	harás	no	tu–Dios	para–Yahweh	shabbat	el–séptimo	pero–día	
	H4399	H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117	

בְּהֶמְתֶּךָ	וְכָל־	וַחֲמֹרְךָ	וְשׁוֹרְךָ	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדְּךָ־	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ־	
tu–animal	y–todo	y–tu–asno	y–tu–buey	y–tu–sierva	y–tu–siervo	y–tu–hija	y–tu–hijo	
H0929	H3605	H2543	H7794	H0519	H5650	H1323		

כָּמוֹךָ׃	וַאֲמָתֶךָ	עַבְדְּךָ	יָנוּחַ	לְמַעַן	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	
como–tú	y–tu–sierva	tu–siervo	descanse	para–que	esté–en–tus–puertas	que	y–tu–extranjero	
H3644	H0519	H5650	H5117	H4616	H8179		H1616	

Mas el séptimo es reposo á Jehová tu Dios: ninguna obra harás tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, ni tu buey, ni tu asno, ni ningún animal tuyo, ni tu peregrino que está dentro de tus puertas: porque descanse tu siervo y tu sierva como tú.

מִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיֹּצִאֲךָ֨	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	וְהָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ֣	15
de–allí	tu–Dios	Yahweh	y–te–sacó	Egipto	en–tierra–de	fuiste	siervo	que	y–recordarás	
H8033	H0430	H3068	H3318	H4714	H0776	H1961	H5650		H2142	

לַעֲשׂוֹת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ	כֵּן	עַל־	נְטוּיָה	וּבִזְרֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	
hacer	tu–Dios	Yahweh	te–mandó	tanto	por	extendido	y–con–brazo	fuerte	con–mano	
	H0430	H3068	H6680			H5186	H2220	H2389	H3027	

ס	הַשַּׁבָּת׃	יוֹם	אֶת־
[selah]	el–shabbat	día–de	[objeto]
	H7676	H3117	H0853

Y acuérdate que fuiste siervo en tierra de Egipto, y que Jehová tu Dios te sacó de allá con mano fuerte y brazo extendido: por lo cual Jehová tu Dios te ha mandado que guardes el día del reposo.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ	כַּאֲשֶׁר	אִמֶּךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	כַּבֵּד	16
tu–Dios	Yahweh	te–mandó	como	tu–madre	y–[objeto]	tu–padre	[objeto]	honra	
H0430	H3068	H6680		H0517	H0853	H0001	H0853	H3513	

אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	לָךְ	יִיטַב	וּלְמַעַן	יָמֶיךָ	יַאֲרִיכֻן	וּלְמַעַן
que	la–tierra	sobre	a–ti	te–vaya–bien	y–para–que	tus–días	se–prolonguen	para–que
	H0127			H3190	H4616	H3117	H0748	H4616

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
[selah]	a–ti	da	tu–Dios	Yahweh
		H5414	H0430	H3068

Honra á tu padre y á tu madre, como Jehová tu Dios te ha mandado, para que sean prolongados tus días, y para que te vaya bien sobre la tierra que Jehová tu Dios te da.

ס	תִּרְצָח׃	לֹא	17
[selah]	asesinarás	no	
	H7523	H3808	

No matarás.

ס	תִּנְאָף׃	וְלֹא	18
[selah]	adulterarás	y–no	
	H5003	H3808	

No adulterarás.

ס	תִּגְנֹב׃	וְלֹא	19
[selah]	robarás	y–no	
	H1589	H3808	

No hurtarás.

ס	שָׁוְא׃	עֵד	בְּרֵעֲךָ	תַּעֲנֶה	וְלֹא־	20
[selah]	falso	testimonio	contra-tu-prójimo	responderás	y-no	
	H7723	H5707	H7453		H3808	

No dirás falso testimonio contra tu prójimo.

רֵעֶךָ	בֵּית	תִּתְאַוֶּה	וְלֹא	ס	רֵעֶךָ	אֵשֶׁת	תַּחְמֹד	וְלֹא	21
tu-prójimo	casa-de	desearás	y-no	[selah]	tu-prójimo	mujer-de	codiciarás	y-no	
H7453		H0183	H3808		H7453	H0802		H3808	

לְרֵעֶךָ׃	אֲשֶׁר	וְכֹל	וַחֲמֹרוֹ	שׁוֹרוֹ	וַאֲמָתוֹ	וְעַבְדּוֹ	שָׂדֵהוּ
sea-de-tu-prójimo	lo-que	y-todo	y-su-asno	su-buey	y-su-sierva	y-su-siervo	su-campo
H7453		H3605	H2543	H7794	H0519	H5650	

ס
[selah]

No codiciarás la mujer de tu prójimo, ni desearás la casa de tu prójimo, ni su tierra, ni su siervo, ni su sierva, ni su buey, ni su asno, ni ninguna cosa que sea de tu prójimo.

בָּהָר	קְהַלְכֶם	כָּל־	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	22
en-el-monte	vuestra-asamblea	toda	a	Yahweh	habló	estas	las-palabras	[objeto]	
H2022	H6951	H3605	H0413	H3068	H1696	H0428	H1697	H0853	

יָסָף	וְלֹא	גָּדוֹל	קוֹל	וְהָעֲרָפֶל	הֶעָנָן	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ
añadió	y-no	grande	voz	y-la-densa-oscuridad	la-nube	el-fuego	de-en-medio-de
H3254	H3808			H6205	H6051	H0784	H8432

אֵלָי׃	וַיִּתְּנֵם	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי	עַל־	וַיִּכְתְּבֵם
a-mí	y-las-dio	piedras	tablas-de	dos	sobre	y-las-escribió
H0413	H5414	H0068	H3871	H8147		H3789

Estas palabras habló Jehová á toda vuestra congregación en el monte, de en medio del fuego, de la nube y de la oscuridad, á gran voz: y no añadió más. Y escribiólas en dos tablas de piedra, las cuales me dió á mí.

בְּעֵר	וְהָהָר	הַחֹשֶׁךְ	מִתּוֹךְ	הַקּוֹל	אֶת־	כִּשְׁמַעֲכֶם	וַיְהִי	23
ardía	y-el-monte	la-oscuridad	de-en-medio-de	la-voz	[objeto]	cuando-oisteis	y-sucedió	
	H2022	H2822	H8432		H0853	H8085	H1961	

וְזִקְנֵיכֶם׃	שִׁבְטֵיכֶם	רָאשֵׁי	כָּל־	אֵלַי	וַתִּקְרְבוּן	בָּאֵשׁ
y-vuestros-ancianos	vuestras-tribus	cabezas-de	todas	a-mí	y-os-acercasteis	en-fuego
H2205	H7626		H3605	H0413	H7126	H0784

Y aconteció, que como vosotros oisteis la voz de en medio de las tinieblas, y visteis al monte que ardía en fuego, llegasteis á mí todos los príncipes de vuestras tribus, y vuestros ancianos;

וְאֶת־	כְּבֹדוֹ	אֶת־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הֶרְאָנוּ	הֵן	וַתֹּאמְרוּ	24
y-[objeto]	su-gloria	[objeto]	nuestro-Dios	Yahweh	nos-ha-mostrado	he-aquí	y-dijisteis	
H0853	H3519	H0853	H0430	H3068	H7200	H2005	H0559	

כִּי־	רָאִינוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	שָׁמַעְנוּ	קֹלוֹ	וְאֶת־	גְּדֻלּוֹ
que	vimos	este	el-día	el-fuego	de-en-medio-de	oimos	su-voz	y-[objeto]	su-grandeza
	H7200	H2088	H3117	H0784	H8432	H8085		H0853	H1433

וָחָי׃	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְדַבֵּר
y-vive	el-hombre	con	Dios	habla
H2425	H0120	H0854	H0430	H1696

Y dijisteis: He aquí, Jehová nuestro Dios nos ha mostrado su gloria y su grandeza, y hemos oído su voz de en medio del fuego: hoy hemos visto que Jehová habla al hombre, y éste vive.

25 וְעַתָּה֙ לָמָּ֣ה נָמ֔וּת כִּ֚י תֹּאכְלֵ֣נוּ הָאֵ֔שׁ הַגְּדֹלָ֥ה הַזֹּ֖את אִם־
y-ahora ¿por-qué moriremos? porque nos-consumirá el-fuego el-grande este si
H6258 H4100 H4191 H3588 H0398 H0784 H1419 H2063 H0518

יָסַ֣פְנוּ אֲנַ֗חְנוּ לִשְׁמֹ֛עַ אֶת־ קֹ֥ול יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֑ינוּ עֹ֛וד וָמָ֖תְנוּ׃
seguimos nosotros oyendo [objeto] voz-de Yahweh nuestro-Dios más moriremos
H3254 H0587 H8085 H0853 H6963 H3068 H0430 H5750 H4191

Ahora pues, ¿por qué moriremos? que este gran fuego nos consumirá: si tornáremos á oir la voz de Jehová nuestro Dios, moriremos.

26 כִּ֣י מִֽי־ כָל־ בָּשָׂ֗ר אֲשֶׁ֤ר שָׁמַע֙ קֹ֣ול אֱלֹהִ֔ים חַיִּ֖ים מְדַבֵּ֣ר
porque ¿quién-de toda carne que oyó voz-de Dios vivo hablando
H3588 H4310 H3605 H1320 H0834 H8085 H6963 H0430 H2416 H1696

מִתֹּ֥וךְ־ הָאֵ֖שׁ כָּמֹ֑נוּ וַיֶּֽחִי׃
de-en-medio-de el-fuego como-nosotros y-vivió?
H8432 H0784 H3644 H2421

Porque, ¿qué es toda carne, para que oiga la voz del Dios viviente que habla de en medio del fuego, como nosotros la oímos, y viva?

27 קְרַ֣ב אַתָּ֔ה וּשְׁמַ֖ע אֵ֣ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יֹאמַ֔ר יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖ינוּ וְאַתְּ֙
acerécate tú y-oye [objeto] todo lo-que diga Yahweh nuestro-Dios y-tú
H7126 H0859 H8085 H0853 H3605 H0834 H0559 H3068 H0430 H0859

תְּדַבֵּ֣ר אֵלֵ֔ינוּ אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יְדַבֵּ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣ינוּ אֵלֶ֔יךָ וְשָׁמַ֥עְנוּ
hablarás a-nosotros [objeto] todo lo-que hable Yahweh nuestro-Dios a-ti y-oiremos
H1696 H0413 H0853 H3605 H0834 H1696 H3068 H0430 H0413 H8085

וְעָשִֽׂינוּ׃
y-haremos

Llega tú, y oye todas las cosas que dijere Jehová nuestro Dios; y tú nos dirás todo lo que Jehová nuestro Dios te dijere, y nosotros oiremos y haremos.

28 וַיִּשְׁמַ֣ע יְהוָ֔ה אֶת־ קֹ֥ול דִּבְרֵיכֶ֖ם בְּדַבֶּרְכֶ֣ם אֵלָ֑י וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה
y-oyó Yahweh [objeto] voz-de vuestras-palabras cuando-hablasteis a-mí y-dijo Yahweh
H8085 H3068 H0853 H6963 H1697 H1696 H0413 H0559 H3068

אֵלַי֙ שָׁמַ֣עְתִּי אֶת־ קֹ֣ול דִּבְרֵ֔י הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבְּר֑וּ אֵלֶ֔יךָ
he-oído [objeto] voz-de palabras-de el-pueblo este que hablaron a-ti
H8085 H0853 H6963 H1697 H5971 H2088 H0834 H1696 H0413

הֵיטִ֖יבוּ כָּל־ אֲשֶׁ֥ר דִּבָּֽרוּ׃
bien-hecho todo lo-que hablaron
H3190 H3605 H0834 H1696

Y oyó Jehová la voz de vuestras palabras, cuando me hablabais; y díjome Jehová: He oído la voz de las palabras de este pueblo, que ellos te han hablado: bien está todo lo que han dicho.

וְלִשְׁמֹר
y–para–guardar
H8104

אֹתִי
a–mí
H0853

לְיִרְאָה
para–temer
H3372

לָהֶם
para–ellos

זֶה
este
H2088

לְבָבָם
su–corazón
H3824

וְהָיָה׀
y–fuera
H1961

יִתֵּן
diera
H5414

מִי־
¿quién
H4310

29

לָהֶם
a–ellos

יִיטַב
les–vaya–bien
H3190

לְמַעַן
para–que
H4616

הַיָּמִים
los–días
H3117

כָּל־
todos
H3605

מִצְוֹתַי
mis–mandamientos
H4687

כָּל־
todos
H3605

אֶת־
[objeto]
H0853

לְעֹלָם׃
para–siempre
H5769

וְלִבְנֵיהֶם
y–a–sus–hijos

¡Quién diera que tuviesen tal corazón, que me temiesen, y guardasen todos los días todos mis mandamientos, para que á ellos y á sus hijos les fuese bien para siempre!

לְאָהֳלֵיכֶם׃
a–vuestras–tiendas
H0168

לָכֶם
para–vosotros

שׁוּבוּ
volveos
H7725

לָהֶם
a–ellos

אֱמֹר
diles
H0559

לֵךְ
ve
H3212

30

Ve, diles: Volveos á vuestras tiendas.

הַמִּצְוָה
el–mandamiento
H4687

כָּל־
todo
H3605

אֶת
[objeto]
H0853

אֵלֶיךָ
a–ti
H0413

וַאֲדַבְּרָה
y–te–hablaré
H1696

עִמָּדִי׀
conmigo
H5978

עֲמֹד
quédate
H5975

פֹּה׀
aquí
H6311

וְאַתָּה
pero–tú

31

נֹתֵן
doy
H5414

אָנֹכִי
yo
H0595

אֲשֶׁר
que

בָּאָרֶץ
en–la–tierra
H0776

וְעָשׂוּ
y–harán

תְלַמְּדֵם
les–enseñarás
H3925

אֲשֶׁר
que

וְהַמִּשְׁפָּטִים
y–los–juicios
H4941

וְהַחֻקִּים
y–los–estatutos
H2706

לְרִשְׁתָּהּ׃
para–poseerla
H3423

לָהֶם
a–ellos

Y tú estáte aquí conmigo, y te diré todos los mandamientos, y estatutos, y derechos, que les has de enseñar, á fin que los pongan ahora por obra en la tierra que yo les doy para poseerla.

לֹא
no
H3808

אֶתְכֶם
a–vosotros
H0853

אֱלֹהֵיכֶם
vuestro–Dios
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

צִוָּה
mandó
H6680

כַּאֲשֶׁר
como

לַעֲשׂוֹת
para–hacer

וּשְׁמַרְתֶּם
y–guardaréis
H8104

32

וּשְׂמֹאל׃
ni–a–la–izquierda
H8040

יָמִין
a–la–derecha

תָּסֻרוּ
os–apartaréis
H5493

Mirad, pues, que hagáis como Jehová vuestro Dios os ha mandado: no os apartéis á diestra ni á siniestra;

לְמַעַן
para–que
H4616

תֵּלֵכוּ
andaréis
H3212

אֶתְכֶם
a–vosotros
H0853

אֱלֹהֵיכֶם
vuestro–Dios
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

צִוָּה
mandó
H6680

אֲשֶׁר
que

הַדֶּרֶךְ
el–camino
H1870

בְּכָל־
en–todo
H3605

33

תִּירָשׁוּן׃
poseeréis
H3423

אֲשֶׁר
que

בָּאָרֶץ
en–la–tierra
H0776

יָמִים
días
H3117

וְהַאֲרַכְתֶּם
y–prolonguéis
H0748

לָכֶם
para–vosotros

וְטוֹב
y–sea–bien
H2895

תִּחְיוּן׃
viváis
H2421

Andad en todo camino que Jehová vuestro Dios os ha mandado, para que viváis, y os vaya bien, y tengáis largos días en la tierra que habéis de poseer.

Chapter 6

1

וְזֹאת — Y-este — H2063
הַמִּצְוָה — es-el-mandamiento — H4687
הַחֻקִּים — los-estatutos — H2706
וְהַמִּשְׁפָּטִים — y-los-juicios — H4941
אֲשֶׁר — que
צִוָּה — mandó — H6680
יְהוָה — Yahweh — H3068
אֱלֹהֵיכֶם — vuestro-Dios — H0430

לְלַמֵּד — para-enseñar — H3925
אֶתְכֶם — a-vosotros — H0853
לַעֲשׂוֹת — para-hacer — H6213
אֲשֶׁר — que
אַתֶּם — vosotros
עֹבְרִים — pasáis — H5674
שָׁמָּה — allá — H8033

לְרִשְׁתָּהּ׃ — para-poseerla — H3423

ESTOS pues son los mandamientos, estatutos, y derechos que Jehová vuestro Dios mandó que os enseñase, para que los pongáis por obra en la tierra á la cual pasáis vosotros para poseerla:

2

לְמַעַן — para-que — H4616
תִּירָא — temas — H3372
אֶת־ — [objeto] — H0853
יְהוָה — Yahweh — H3068
אֱלֹהֶיךָ — tu-Dios — H0430
לִשְׁמֹר — para-guardar — H8104
כָּל־ — todos — H3605
חֻקֹּתָיו — sus-estatutos — H2708

וּמִצְוֹתָיו — y-sus-mandamientos — H4687
אֲשֶׁר — que
אָנֹכִי — yo — H0595
מְצַוְּךָ — te-mando — H6680
אַתָּה — tú — H0859
וּבִנְךָ — y-tu-hijo
וּבֶן־ — e-hijo-de
בִּנְךָ — tu-hijo
כָּל — todos — H3605

יָמֶיךָ׃ — tus-días — H3117
יַאֲרִכֻן — se-prolonguen — H0748
וּלְמַעַן — y-para-que — H4616
חַיֶּיךָ — tu-vida
יְמֵי — días-de — H3117

Para que temas á Jehová tu Dios, guardando todos sus estatutos y sus mandamientos que yo te mando, tú, y tu hijo, y el hijo de tu hijo, todos los días de tu vida, y que tus días sean prolongados.

3

וְשָׁמַעְתָּ — y-escucharás — H8085
יִשְׂרָאֵל — Israel — H3478
וְשָׁמַרְתָּ — y-guardarás — H8104
לַעֲשׂוֹת — para-hacer
אֲשֶׁר — para-que
יִיטַב — te-vaya-bien — H3190
לְךָ — a-ti
וַאֲשֶׁר — y-para-que

תִּרְבּוּן — os-multipliqueis
כַּאֲשֶׁר — como
מְאֹד — mucho — H3966
דִּבֶּר — habló — H1696
יְהוָה — Yahweh — H3068
אֱלֹהֵי — Dios-de — H0430
אֲבֹתֶיךָ — tus-padres — H0001
לָךְ — a-ti
אֶרֶץ — tierra — H0776
זָבַת — que-fluye — H2100

חָלָב — leche — H2461
וּדְבַשׁ׃ — y-miel — H1706
פ — [parasha]

Oye pues, oh Israel, y cuida de ponerlos por obra, para que te vaya bien, y seáis multiplicados, como te ha dicho Jehová el Dios de tus padres, en la tierra que destila leche y miel.

4

שְׁמַע — escucha — H8085
יִשְׂרָאֵל — Israel — H3478
יְהוָה — Yahweh — H3068
אֱלֹהֵינוּ — nuestro-Dios — H0430
יְהוָה — Yahweh — H3068
אֶחָד׃ — uno — H0259

Oye, Israel: Jehová nuestro Dios, Jehová uno es:

5

וְאָהַבְתָּ — y-amarás — H0157
אֵת — [objeto] — H0853
יְהוָה — Yahweh — H3068
אֱלֹהֶיךָ — tu-Dios — H0430
בְּכָל־ — con-todo — H3605
לְבָבְךָ — tu-corazón — H3824
וּבְכָל־ — y-con-toda — H3605
נַפְשְׁךָ — tu-alma — H5315
וּבְכָל־ — y-con-toda — H3605
מְאֹדֶךָ׃ — tu-fuerza — H3966

Y amarás á Jehová tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y con todo tu poder.

6	וְהָי֥וּ	הַדְּבָרִ֖ים	הָאֵ֑לֶּה	אֲשֶׁ֨ר	אָנֹכִ֜י	מְצַוְּךָ֗	הַיּוֹם֙	עַל־	לְבָבֶֽךָ׃
	y–serán	las–palabras	estas	que	yo	te–mando	hoy	sobre	tu–corazón
	H1961	H1697	H0428		H0595	H6680	H3117		H3824

Y estas palabras que yo te mando hoy, estarán sobre tu corazón:

7	וְשִׁנַּנְתָּ֣ם	לְבָנֶ֔יךָ	וְדִבַּרְתָּ֖	בָּ֑ם	בְּשִׁבְתְּךָ֙	בְּבֵיתֶ֔ךָ	וּבְלֶכְתְּךָ֥
	y–las–repetirás	a–tus–hijos	y–hablarás	de–ellas	estando–sentado	en–tu–casa	y–andando
	H8150		H1696		H3427		H3212

וּבְקוּמֶֽךָ׃	וּבְשָׁכְבְּךָ֖	וּבְקוּמֶֽךָ׃	בַּדֶּ֣רֶךְ	
y–al–levantarte	y–al–acostarte		por–el–camino	
	H7901		H1870	

Y las repetirás á tus hijos, y hablarás de ellas estando en tu casa, y andando por el camino, y al acostarte, y cuando te levantes:

8	וּקְשַׁרְתָּ֣ם	לְאוֹת֮	עַל־	יָדֶךָ֒	וְהָי֣וּ	לְטֹטָפֹ֗ת	בֵּין֙	עֵינֶ֔יךָ׃
	y–las–atarás	por–señal	sobre	tu–mano	y–serán	por–filacterias	entre	tus–ojos
	H7194	H0226		H3027	H1961	H2903	H0996	

Y has de atarlas por señal en tu mano, y estarán por frontales entre tus ojos:

9	וּכְתַבְתָּם֙	עַל־	מְזוּזֹ֣ת	בֵּיתֶ֔ךָ	וּבִשְׁעָרֶ֖יךָ׃	ס
	y–las–escribirás	sobre	postes–de	tu–casa	y–en–tus–puertas	[selah]
	H3789		H4201		H8179	

Y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus portadas.

10	וְהָיָ֡ה	כִּֽי	יְבִיאֲךָ֩	יְהוָ֨ה	אֱלֹהֶ֜יךָ	אֶל־	הָאָ֗רֶץ	אֲשֶׁ֨ר	נִשְׁבַּ֤ע
	y–será	cuando	te–haga–entrar	Yahweh	tu–Dios	a	la–tierra	que	juró
	H1961		H0935	H3068	H0430	H0413	H0776		H7650

	לַאֲבֹתֶ֔יךָ	לְאַבְרָהָ֥ם	לְיִצְחָ֖ק	וּלְיַעֲקֹ֑ב	לָתֵ֣ת	לָךְ֙	עָרִ֣ים	גְּדֹלֹ֔ת	וְטֹבֹ֖ת
	a–tus–padres	a–Abraham	a–Isaac	y–a–Jacob	para–dar	a–ti	ciudades	grandes	y–buenas
	H0001	H0085	H3327	H3290	H5414				

לֹ֣א	אֲשֶׁ֣ר	וְטֻבֹ֔ת	גְּדֹלֹ֔ת	עָרִ֣ים	
no	que	y–buenas	grandes	ciudades	
H3808					

בָּנִֽיתָ׃
edificaste
H1129

Y será, cuando Jehová tu Dios te hubiere introducido en la tierra que juró á tus padres Abraham, Isaac, y Jacob, que te daría; en ciudades grandes y buenas que tú no edificaste,

11	וּבָתִּ֣ים	מְלֵאִ֔ים	כָּל־	טוּב֙	אֲשֶׁ֣ר	לֹא־	מִלֵּאתָ֔	וּבֹרֹ֥ת	חֲצוּבִ֖ים
	y–casas	llenas–de	todo	bien	que	no	llenaste	y–cisternas	cavadas
				H2898		H3808	H4390		H2672

	וְשָׂבָ֑עְתָּ	וְאָכַלְתָּ֖	נָטָ֣עְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁ֣ר	וְזֵיתִ֖ים	כְּרָמִ֥ים	חָצַ֛בְתָּ
	y–te–saciarás	y–comerás	plantaste	no	que	y–olivos	viñas	cavaste
	H7646	H0398	H5193	H3808		H2132	H3754	H2672

Y casas llenas de todo bien, que tú no henchiste, y cisternas cavadas, que tú no cavaste, viñas y olivares que no plantaste: luego que comieres y te hartares,

12	הִשָּׁמֶר֙	לְךָ֔	פֶּן־	תִּשְׁכַּ֖ח	אֶת־	יְהוָ֑ה	אֲשֶׁ֨ר	הוֹצִיאֲךָ֜	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֗יִם
	guárdate	a–ti	no–sea–que	olvides	[objeto]	Yahweh	que	te–sacó	de–tierra–de	Egipto
	H8104		H6435	H7911	H0853	H3068		H3318	H0776	H4714

מִבֵּ֖ית	עֲבָדִֽים׃
de–casa–de	esclavos
	H5650

Guárdate que no te olvides de Jehová, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de siervos.

תִּשָּׁבֵֽעַ׃	וּבִשְׁמֹו	תַּעֲבֹד	וְאֹתֹו	תִּירָא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	13
jurarás	y-por-su-nombre	servirás	y-a-él	temerás	tu-Dios	Yahweh	[objeto]	
H7650	H8034	H5647	H0853	H3372	H0430	H3068	H0853	

A Jehová tu Dios temerás, y á él servirás, y por su nombre jurarás.

אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	תֵּלְכוּן	לֹא	14
que	los-pueblos	de-dioses-de	otros	dioses	tras	iréis	no	
		H0430	H0312	H0430		H3212	H3808	

סְבִיבוֹתֵיכֶֽם׃	
están-alrededor-de-vosotros	
H5439	

No andaréis en pos de dioses ajenos, de los dioses de los pueblos que están en vuestros contornos:

אַף־	יֶֽחֱרֶה	פֶּן־	בְּקִרְבֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	קַנָּא	אֵל	כִּי	15
ira-de	se-encienda	no-sea-que	en-tu-medio	tu-Dios	Yahweh	celoso	Dios	porque	
H0639	H2734	H6435	H7130	H0430	H3068	H7067	H0410		

ס	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	וְהִשְׁמִידְךָ	בָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
[selah]	la-tierra	faz-de	de-sobre	y-te-destruya	contra-ti	tu-Dios	Yahweh
	H0127	H6440		H8045		H0430	H3068

Porque el Dios celoso, Jehová tu Dios, en medio de ti está; porque no se inflame el furor de Jehová tu Dios contra ti, y te destruya de sobre la haz de la tierra.

בַּמַּסָּה׃	נִסִּיתֶם	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	תְּנַסּוּ	לֹא	16
en-Masá	lo-tentasteis	como	vuestro-Dios	Yahweh	[objeto]	tentaréis	no	
H4532	H5254		H0430	H3068	H0853	H5254	H3808	

No tentaréis á Jehová vuestro Dios, como lo tentasteis en Massa.

וְעֵדֹתָיו	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	תִּשְׁמְרוּן	שָׁמוֹר		17
y-sus-testimonios	vuestro-Dios	Yahweh	mandamientos-de	[objeto]	guardaréis	guardar		
	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104	H8104		

צִוָּךְ׃	אֲשֶׁר	וְחֻקָּיו	
te-mandó	que	y-sus-estatutos	
H6680		H2706	

Guardad cuidadosamente los mandamientos de Jehová vuestro Dios, y sus testimonios, y sus estatutos, que te ha mandado.

וּבָאתָ	לָּךְ	וְיִיטַב	לְמַעַן	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְהַטּוֹב	הַיָּשָׁר	וְעָשִׂיתָ	18
y-entres	a-ti	te-vaya-bien	para-que	Yahweh	en-ojos-de	y-lo-bueno	lo-recto	y-harás	
H0935		H3190	H4616	H3068			H3477		

לַאֲבֹתֶיךָ׃	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הַטֹּבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָרַשְׁתָּ	
a-tus-padres	Yahweh	juró	que	la-buena	la-tierra	[objeto]	y-poseas	
H0001	H3068	H7650			H0776	H0853	H3423	

Y harás lo recto y bueno en ojos de Jehová, para que te vaya bien, y entres y poseas la buena tierra que Jehová juró á tus padres;

ס	יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	מִפָּנֶיךָ	אֹיְבֶיךָ	כָּל־	אֶת־	לַהֲדֹף	19
[selah]	Yahweh	habló	como	de-delante-de-ti	tus-enemigos	todos	[objeto]	para-expulsar	
	H3068	H1696		H6440	H0341	H3605	H0853	H1920	

Para que él eche á todos tus enemigos de delante de ti, como Jehová ha dicho.

20 כִּי־ cuando H4100 יִשְׁאָלְךָ te-pregunte H7592 בִנְךָ tu-hijo H4279 מָחָר mañana H0559 לֵאמֹר diciendo H4100 מָה ¿qué H5715 הָעֵדֹת son-los-testimonios H2706 וְהַחֻקִּים y-los-estatutos
וְהַמִּשְׁפָּטִים y-los-juicios H6680 אֲשֶׁר que H3068 יְהוָה Yahweh H0430 אֱלֹהֵינוּ nuestro-Dios H6680 צִוָּה mandó H0853 אֶתְכֶם׃ a-vosotros?

Cuando mañana te preguntare tu hijo, diciendo: ¿Qué significan los testimonios, y estatutos, y derechos, que Jehová nuestro Dios os mandó?

21 וְאָמַרְתָּ y-dirás H0559 לְבִנְךָ a-tu-hijo H5650 עֲבָדִים esclavos H1961 הָיִינוּ éramos H6547 לְפַרְעֹה de-Faraón H4714 בְּמִצְרָיִם en-Egipto H3318 וַיּוֹצִיאֵנוּ y-nos-sacó H3068 יְהוָה Yahweh H4714 מִמִּצְרָיִם de-Egipto
בְּיָד con-mano H2389 חֲזָקָה׃ fuerte

Entonces dirás á tu hijo: Nosotros éramos siervos de Faraón en Egipto, y Jehová nos sacó de Egipto con mano fuerte;

22 וַיִּתֵּן y-dio H3068 יְהוָה Yahweh H0226 אוֹתֹת señales H4159 וּמֹפְתִים y-prodigios H1419 גְּדֹלִים grandes H7451 וְרָעִים y-terribles H4714 בְּמִצְרַיִם en-Egipto H6547 בְּפַרְעֹה contra-Faraón
וּבְכָל־ y-contra-toda H3605 בֵּיתוֹ su-casa לְעֵינֵינוּ׃ ante-nuestros-ojos

Y dió Jehová señales y milagros grandes y nocivos en Egipto, sobre Faraón y sobre toda su casa, delante de nuestros ojos;

23 וְאוֹתָנוּ y-a-nosotros H3318 הוֹצִיא sacó H4616 לְמַעַן para H8033 מִשָּׁם de-allí H0935 הֲבִיא hacernos-entrar H0853 אֹתָנוּ a-nosotros H5414 לָתֶת para-dar לָנוּ a-nosotros
לַאֲבֹתֵינוּ׃ a-nuestros-padres H7650 נִשְׁבַּע juró H0776 הָאָרֶץ la-tierra H0853 אֶת־ [objeto] H834 אֲשֶׁר que

Y sacónos de allá, para traernos y darnos la tierra que juró á nuestros padres;

24 וַיְצַוָּנוּ y-nos-mandó H6680 יְהוָה Yahweh H6213 לַעֲשׂוֹת hacer H0853 אֶת־ [objeto] H2706 הַחֻקִּים los-estatutos H0428 הָאֵלֶּה estos H3372 לְיִרְאָה para-temer H0853 אֶת־ [objeto]
לְחַיֹּתֵנוּ para-mantenernos-vivos H2421 כָּל־ todos H3605 הַיָּמִים los-días H3117 לָנוּ para-nosotros לְטוֹב para-bien אֱלֹהֵינוּ nuestro-Dios H0430 יְהוָה Yahweh H3068
כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃ como-el-día H3117 este H2088

Y mandónos Jehová que ejecutásemos todos estos estatutos, y que temamos á Jehová nuestro Dios, porque nos vaya bien todos los días, y para que nos dé vida, como hoy.

כָּל־ אֶת־ לַעֲשׂוֹת נִשְׁמֹר כִּי־ לָנוּ תִּהְיֶה־ וּצְדָקָה 25
todo [objeto] de–hacer cuidemos cuando para–nosotros será y–justicia
H3605 H0853 H8104 H1961 H6666

ס צִוָּנוּ׃ כַּאֲשֶׁר אֱלֹהֵינוּ יְהוָה לִפְנֵי הַזֹּאת הַמִּצְוָה
[selah] nos–mandó como nuestro–Dios Yahweh delante–de este el–mandamiento
H6680 H0430 H3068 H6440 H2063 H4687

Y tendremos justicia cuando cuidáremos de poner por obra todos estos mandamientos delante de Jehová nuestro Dios, como él nos ha mandado.

Chapter 7

שָׁמָּה בָּא־ אַתָּה אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶל־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יְבִיאֲךָ כִּי 1
allí entras tú que la–tierra a tu–Dios Yahweh te–traiga Cuando
H8033 H0935 H0776 H0413 H0430 H3068 H0935

וְהַגִּרְגָּשִׁי הַחִתִּי מִפָּנֶיךָ וְרַבִּים גּוֹיִם־ וְנָשַׁל לְרִשְׁתָּהּ
y–el–gergeseo el–heteo de–delante–de–ti muchas naciones y–expulse para–poseerla
H1622 H2850 H6440 H5394 H3423

גּוֹיִם שִׁבְעָה וְהַיְבוּסִי וְהַחִוִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהָאֱמֹרִי
naciones siete y–el–jebuseo y–el–heveo y–el–ferezeo y–el–cananeo y–el–amorreo
H7651 H2983 H2340 H6522 H0567

מִמֶּךָּ׃ וַעֲצוּמִים רַבִּים
que–tú y–más–fuertes más–grandes
H6099

CUANDO Jehová tu Dios te hubiere introducido en la tierra en la cual tú has de entrar para poseerla, y hubiere echado de delante de ti muchas gentes, al Hetheo, al Gergeseo, y al Amorrheo, y al Cananeo, y al Pherezeo, y al Heveo, y al Jebuseo, siete naciones mayores y más fuertes que tú;

אֹתָם תַּחֲרִים֙ הַחֲרֵם וְהִכִּיתָם֙ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וּנְתָנָם 2
a–ellos destruirás destruir y–los–derrotes delante–de–ti tu–Dios Yahweh y–los–entregue
H0853 H5221 H6440 H0430 H3068 H5414

תְּחָנֵּם׃ וְלֹא בְרִית לָהֶם תִּכְרֹת לֹא־
tendrás–compasión–de–ellos y–no pacto con–ellos harás no
H3808 H1285 H3772 H3808

Y Jehová tu Dios las hubiere entregado delante de ti, y las hirieres, del todo las destruirás: no harás con ellos alianza, ni las tomarás á merced.

תִּקַּח לֹא־ וּבִתּוֹ לִבְנוֹ תִּתֵּן לֹא־ בִּתְּךָ֙ בָּם תִּתְחַתֵּן וְלֹא 3
tomarás no y–su–hija a–su–hijo darás no tu–hija con–ellos emparentarás Y–no
H3947 H3808 H1323 H5414 H3808 H1323 H3808

לִבְנֶךָ׃
para–tu–hijo

Y no emparentarás con ellos: no darás tu hija á su hijo, ni tomarás á su hija para tu hijo.

וְחָרָה אֲחֵרִים֙ אֱלֹהִ֔ים וְעָבְד֖וּ מֵאַחֲרַ֑י בִּנְךָ֙ אֶת־ יָסִ֤יר כִּי־ 4
y–se–encenderá otros dioses y–servirán de–tras–de–mí tu–hijo a apartará Porque
H2734 H0312 H0430 H5647 H0853 H5493

מַהֵר׃ וְהִשְׁמִידְךָ֖ בָּכֶ֑ם יְהוָה֙ אַף־
rápidamente y–te–destruirá contra–vosotros Yahweh la–ira–de
H8045 H3068 H0639

Porque desviará á tu hijo de en pos de mí, y servirán á dioses ajenos; y el furor de Jehová se encenderá sobre vosotros, y te destruirá presto.

תְּשַׁבֵּרוּ	וּמַצֵּבֹתָם	תִּתֹּצוּ	מִזְבְּחֹתֵיהֶם	לָהֶם	תַּעֲשׂוּ	כֹּה	אִם־	כִּי־	5
quebraréis	y–sus–columnas	derribaréis	sus–altares	con–ellos	haréis	así	que	Sino	
H7665	H4676	H5422	H4196	H1992		H3541			

בָּאֵשׁ׃	תִּשְׂרְפוּן	וּפְסִילֵיהֶם	תְּגַדֵּעוּן	וַאֲשֵׁרֵהֶם
en–el–fuego	quemaréis	y–sus–imágenes	cortaréis	y–sus–aseras
H0784	H8313	H6456	H1438	H0842

Mas así habéis de hacer con ellos: sus altares destruiréis, y quebraréis sus estatuas, y cortaréis sus bosques, y quemaréis sus esculturas en el fuego.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבְךָ	בָּחַר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	אַתָּה	קָדוֹשׁ	עָם	כִּי	6
tu–Dios	Yahweh	escogió	a–ti	tu–Dios	para–Yahweh	eres–tú	santo	pueblo	Porque	
H0430	H3068	H0977		H0430	H3068		H6918			

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מִכֹּל	סְגֻלָּה	לְעַם	לוֹ	לִהְיוֹת
la–faz–de	sobre	que	los–pueblos	de–todos	especial	como–pueblo	para–él	para–ser
H6440				H3605	H5459			H1961

ס	הָאֲדָמָה׃	
	la–tierra	
	H0127	

Porque tú eres pueblo santo á Jehová tu Dios: Jehová tu Dios te ha escogido para serle un pueblo especial, más que todos los pueblos que están sobre la haz de la tierra.

בָּכֶם	יְהוָה	חָשַׁק	הָעַמִּים	מִכָּל־	מֵרְבְּכֶם	לֹא	7
de–vosotros	Yahweh	se–agradó	los–pueblos	que–todos	por–ser–más–numerosos	No	
	H3068			H3605	H7230	H3808	

הָעַמִּים׃	מִכָּל־	הַמְעַט	אַתֶּם	כִּי־	בָּכֶם	וַיִּבְחַר
los–pueblos	de–todos	sois–el–más–pequeño	vosotros	porque	a–vosotros	y–os–escogió
	H3605	H4592				H0977

No por ser vosotros más que todos los pueblos os ha querido Jehová, y os ha escogido; porque vosotros erais los más pocos de todos los pueblos:

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַשְּׁבֻעָה	אֶת־	וּמִשְׁמָרוֹ	אֶתְכֶם	יְהוָה	מֵאַהֲבַת	כִּי	8
juró	que	juramento	el	y–por–guardar	a–vosotros	Yahweh	por–el–amor–de	Sino	
H7650		H7621	H0853	H8104	H0853	H3068	H0160		

מִבֵּית	וַיִּפְדְּךָ	חֲזָקָה	בְיָד	אֶתְכֶם	יְהוָה	הוֹצִיא	לַאֲבֹתֵיכֶם	
de–casa–de	y–te–redimió	fuerte	con–mano	a–vosotros	Yahweh	sacó	a–vuestros–padres	
	H6299	H2389	H3027	H0853	H3068	H3318	H0001	

מִצְרָיִם׃	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	מִיַּד	עֲבָדִים	
Egipto	rey–de	Faraón	de–la–mano–de	esclavos	
H4714	H4428	H6547	H3027	H5650	

Sino porque Jehová os amó, y quiso guardar el juramento que juró á vuestros padres, os ha sacado Jehová con mano fuerte, y os ha rescatado de casa de siervos, de la mano de Faraón, rey de Egipto.

וְיָדַעְתָּ 9
Y-sabrás
H3045

כִּי־
que
H3068

יְהוָה
Yahweh
H0430

אֱלֹהֶיךָ
tu-Dios
H1931

הוּא
él
H0430

הָאֱלֹהִים
es-el-Dios
H0410

הָאֵל
el-Dios
H0539

הַנֶּאֱמָן
fiel
H8104

שֹׁמֵר
que-guarda
H1285

הַבְּרִית
el-pacto

וְהַחֶסֶד
y-la-misericordia

לְאֹהֲבָיו
a-los-que-le-aman
H0157

וּלְשֹׁמְרֵי
y-a-los-que-guardan
H8104

[מצותו]
H4687

(מִצְוֹתָיו)
sus-mandamientos
H4687

לְאֶלֶף
por-mil
H0505

דֹּור׃
generaciones
H1755

Conoce, pues, que Jehová tu Dios es Dios, Dios fiel, que guarda el pacto y la misericordia á los que le aman y guardan sus mandamientos, hasta las mil generaciones;

וּמְשַׁלֵּם 10
Y-paga

לְשֹׂנְאָיו
a-los-que-le-aborrecen
H8130

אֶל־
en
H0413

פָּנָיו
su-rostro
H6440

לְהַאֲבִידוֹ
para-destruirlo
H0006

לֹא
no
H3808

יְאַחֵר
tardará
H0309

לְשֹׂנְאוֹ
al-que-le-aborrece
H8130

אֶל־
en
H0413

פָּנָיו
su-rostro
H6440

יְשַׁלֶּם־
le-pagará

לוֹ׃
a-él

Y que da el pago en su cara al que le aborrece, destruyéndolo: ni lo dilatará al que le odia, en su cara le dará el pago.

וְשָׁמַרְתָּ 11
Y-guardarás
H8104

אֶת־
el
H0853

הַמִּצְוָה
mandamiento
H4687

וְאֶת־
y
H0853

הַחֻקִּים
los-estatutos
H2706

וְאֶת־
y
H0853

הַמִּשְׁפָּטִים
los-juicios
H4941

אֲשֶׁר
que
H0853

אָנֹכִי
yo
H0595

מְצַוְּךָ
te-mando
H6680

הַיּוֹם
hoy
H3117

לַעֲשׂוֹתָם׃
para-cumplirlos

פ

Guarda por tanto los mandamientos, y estatutos, y derechos que yo te mando hoy que cumplas.

וְהָיָה 12
Y-será
H1961

עֵקֶב
porque
H6118

תִּשְׁמְעוּן
escucharéis
H8085

אֶת
H0853

הַמִּשְׁפָּטִים
los-juicios
H4941

הָאֵלֶּה
estos
H0428

וּשְׁמַרְתֶּם
y-guardaréis
H8104

וַעֲשִׂיתֶם
y-haréis

אֹתָם
a-ellos
H0853

וְשָׁמַר
y-guardará
H8104

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֱלֹהֶיךָ
tu-Dios
H0430

לְךָ
para-ti

אֶת־
el
H0853

הַבְּרִית
pacto
H1285

וְאֶת־
y
H0853

הַחֶסֶד
la-misericordia

אֲשֶׁר
que

נִשְׁבַּע
juró
H7650

לַאֲבֹתֶיךָ׃
a-tus-padres
H0001

Y será que, por haber oído estos derechos, y guardado y puéstolos por obra, Jehová tu Dios guardará contigo el pacto y la misericordia que juró á tus padres;

וַאֲהֵבְךָ 13
Y-te-amará
H0157

וּבֵרַכְךָ
y-te-bendecirá
H1288

וְהִרְבֶּךָ
y-te-multiplicará

וּבֵרַךְ
y-bendecirá
H1288

פְּרִי־
el-fruto-de
H6529

בִּטְנְךָ
tu-vientre
H0990

וּפְרִי־
y-el-fruto-de
H6529

אַדְמָתֶךָ
tu-tierra
H0127

דְּגָנְךָ
tu-grano
H1715

וְתִירֹשְׁךָ
y-tu-mosto
H8492

וְיִצְהָרֶךָ
y-tu-aceite
H3323

שְׁגַר־
la-cría-de
H7698

אֶלְפֶּיךָ
tu-ganado
H0504

וְעַשְׁתְּרֹת
y-los-rebaños-de
H6251

צֹאנֶךָ
tus-ovejas
H6629

עַל
sobre

הָאֲדָמָה
la-tierra
H0127

אֲשֶׁר־
que
H7650

נִשְׁבַּע
juró

לַאֲבֹתֶיךָ
a-tus-padres
H0001

לָתֶת
darte
H5414

לָךְ׃
a-ti

Y te amará, y te bendecirá, y te multiplicará, y bendecirá el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y tu grano, y tu mosto, y tu aceite, la cría de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas, en la tierra que juró á tus padres que te daría.

14

וַעֲקָרָה	עָקָר	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	הָעַמִּים	מִכָּל־	תִּהְיֶה	בָּרוּךְ
ni-estéril	estéril	en-ti	habrá	no	los-pueblos	más-que-todos	serás	Bendito
H6135	H6135		H1961	H3808		H3605	H1961	H1288

וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃	
ni-en-tu-ganado	
H0929	

Bendito serás más que todos los pueblos: no habrá en ti varón ni hembra estéril, ni en tus bestias.

15

אֲשֶׁר	הָרָעִים	מִצְרַיִם	מַדְוֵי	וְכָל־	חֳלִי	כָּל־	מִמְּךָ	יְהוָה	וְהֵסִיר	
que	malas	Egipto	las-plagas-de	y-todas	enfermedad	toda	de-ti	Yahweh	Y-quitará	
	H4714		H4064	H3605	H2483	H3605		H3068	H5493	

שֹׂנְאֶיךָ׃	בְּכָל־	וּנְתָנָם	בָּךְ	יְשִׂימָם	לֹא	יָדַעְתָּ
los-que-te-aborrecen	sobre-todos	y-las-pondrá	sobre-ti	las-pondrá	no	conoces
H8130	H3605	H5414			H3808	H3045

Y quitará Jehová de ti toda enfermedad; y todas las malas plagas de Egipto, que tú sabes, no las pondrá sobre ti, antes las pondrá sobre todos los que te aborrecieren.

16

לֹא־	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	וְאָכַלְתָּ
no	a-ti	te-da	tu-Dios	Yahweh	que	los-pueblos	todos	a	Y-devorarás
H3808		H5414	H0430	H3068			H3605	H0853	H0398

הִוא	מוֹקֵשׁ	כִּי־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	תַּעֲבֹד	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	עֵינְךָ	תָּחֹס
es	trampa	porque	sus-dioses	a	servirás	y-no	de-ellos	tu-ojo	tendrá-piedad
H1931	H4170		H0430	H0853	H5647	H3808			H2347

לָךְ׃	ס	
para-ti		

Y consumirás á todos los pueblos que te da Jehová tu Dios: no los perdonará tu ojo; ni servirás á sus dioses, que te será tropiezo.

17

אֵיכָה	מְּנִי	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	רַבִּים	בִּלְבָבְךָ	תֹּאמַר	כִּי
¿cómo	que-yo	estas	son-las-naciones	más-numerosas	en-tu-corazón	dices	Si
		H0428			H3824	H0559	

לְהוֹרִישָׁם׃	אוּכַל
desposeerlas?	podré
H3423	H3201

Cuando dijeres en tu corazón: Estas gentes son muchas más que yo, ¿cómo las podré desarraigar?;

18

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	תִּזְכֹּר	זָכֹר	מֵהֶם	תִּירָא	לֹא
tu-Dios	Yahweh	hizo	lo-que		recordarás	recordar	de-ellos	temerás	No
H0430	H3068			H0853	H2142	H2142	H1992	H3372	H3808

מִצְרָיִם׃	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה
Egipto	y-a-todo	a-Faraón
H4714	H3605	H6547

No tengas temor de ellos: acuérdate bien de lo que hizo Jehová tu Dios con Faraón y con todo Egipto;

19

וְהַיָּד	וְהַמֹּפְתִים	וְהָאֹתֹת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	אֲשֶׁר־	הַגְּדֹלֹת	הַמַּסֹּת
y-la-mano	y-los-prodigios	y-las-señales	tus-ojos	vieron	que	grandes	Las-pruebas
H3027	H4159	H0226		H7200			

יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֵּן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצִאֲךָ	אֲשֶׁר	הַנְּטוּיָה	וְהַזְּרֹעַ	הַחֲזָקָה
Yahweh	hará	así	tu-Dios	Yahweh	te-sacó	con-el-cual	extendido	y-el-brazo	fuerte
H3068			H0430	H3068	H3318		H5186	H2220	H2389

מִפְּנֵיהֶם׃	יָרֵא	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָעַמִּים	לְכָל־	אֱלֹהֶיךָ
de-delante-de-ellos	temes	tú	de-los-cuales	los-pueblos	a-todos	tu-Dios
H6440	H3373				H3605	H0430

De las grandes pruebas que vieron tus ojos, y de las señales y milagros, y de la mano fuerte y brazo extendido con que Jehová tu Dios te sacó: así hará Jehová tu Dios con todos los pueblos de cuya presencia tú temieres.

20

אֲבַד	עַד־	בָּם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְשַׁלַּח	הַצִּרְעָה	אֶת־	וְגַם
que-perezcan	hasta	contra-ellos	tu-Dios	Yahweh	enviará	avispa	la	Y-también
H0006	H5704		H0430	H3068	H7971	H6880	H0853	H1571

מִפָּנֶיךָ׃	וְהַנִּסְתָּרִים	הַנִּשְׁאָרִים
de-delante-de-ti	y-los-que-se-escondan	los-que-queden
H6440	H5641	H7604

Y también enviará Jehová tu Dios sobre ellos avispas, hasta que perezcan los que quedaren, y los que se hubieren escondido de delante de ti.

21

אֵל	בְּקִרְבֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תַּעֲרֹץ	לֹא
Dios	está-en-medio-de-ti	tu-Dios	Yahweh	porque	de-delante-de-ellos	te-espantes	No
H0410	H7130	H0430	H3068		H6440	H6206	H3808

וְנוֹרָא׃	גָּדוֹל
y-temible	grande
H3372	

No desmayes delante de ellos, que Jehová tu Dios está en medio de ti, Dios grande y terrible.

22

מְעָט	מְעַט	מִפָּנֶיךָ	הָאֵל	הַגּוֹיִם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָשַׁל
a-poco	poco	de-delante-de-ti	estas	las-naciones	a	tu-Dios	Yahweh	Y-expulsará
H4592	H4592	H6440	H0411		H0853	H0430	H3068	H5394

חַיַּת	עָלֶיךָ	תִּרְבֶּה	פֶּן־	מַהֵר	כַּלֹּתָם	תּוּכַל	לֹא
las-bestias-de	contra-ti	se-multipliquen	para-que-no	rápidamente	acabarlos	podrás	no
			H6435		H3615	H3201	H3808

הַשָּׂדֶה׃
el-campo

Y Jehová tu Dios echará á estas gentes de delante de ti poco á poco: no las podrás acabar luego, porque las bestias del campo no se aumenten contra ti.

23

גְּדֹלָה	מְהוּמָה	וְהָמָם	לְפָנֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָם
grande	con-confusión	y-los-confundirá	delante-de-ti	tu-Dios	Yahweh	Y-los-entregará
	H4103	H2000	H6440	H0430	H3068	H5414

הִשָּׁמְדָם׃	עַד
que-sean-destruidos	hasta
H8045	H5704

Mas Jehová tu Dios las entregará delante de ti, y él las quebrantará con grande destrozo, hasta que sean destruídos.

24 וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ מַלְכֵיהֶם וְהַאֲבַדְתָּ אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת
Y–entregará Yahweh tu–Dios en–tu–mano a–sus–reyes y–destruirás el nombre–de–ellos de–debajo–de
H5414 H3068 H0430 H3027 H4428 H0853 H8034 H8478

הַשָּׁמָיִם לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הִשְׁמְדֶךָ אֹתָם׃
los–cielos no podrá–pararse hombre delante–de–ti hasta que–destruyas a–ellos
H8064 H3808 H3320 H0376 H6440 H5704 H8045 H0853

Y él entregará sus reyes en tu mano, y tú destruirás el nombre de ellos de debajo del cielo: nadie te hará frente hasta que los destruyas.

25 פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ לֹא־תַחְמֹד כֶּסֶף וְזָהָב
Las–imágenes–de sus–dioses quemaréis en–el–fuego no codiciarás plata ni–oro
H6456 H0430 H8313 H0784 H3808 H2091

עֲלֵיהֶם וְלָקַחְתָּ לְךָ פֶּן תִּוָּקֵשׁ בּוֹ כִּי תוֹעֲבַת
sobre–ellos ni–tomarás para–ti para–que–no seas–enredado por–ello porque abominación–de
H3947 H6435 H3369 H8441

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא׃
Yahweh tu–Dios es
H3068 H0430 H1931

Las esculturas de sus dioses quemarás en el fuego: no codiciarás plata ni oro de sobre ellas para tomarlo para ti, porque no tropieces en ello, pues es abominación á Jehová tu Dios;

26 וְלֹא־תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל־בֵּיתֶךָ וְהָיִיתָ חֵרֶם כָּמֹהוּ שַׁקֵּץ
Y–no traerás abominación a tu–casa y–serás anatema como–ella aborrecer
H3808 H0935 H8441 H0413 H1961 H2764 H3644 H8262

תְּשַׁקְּצֶנּוּ וְתַעֵב תְּתַעֲבֶנּוּ כִּי־חֵרֶם הוּא׃ פ
la–aborrecerás y–abominar la–abominarás porque anatema es
H8262 H8581 H8581 H3588 H2764 H1931

Y no meterás abominación en tu casa, porque no seas anatema como ello; del todo lo aborrecerás y lo abominarás; porque es anatema.

Chapter 8

1 כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן
Todo el–mandamiento que yo te–mando hoy guardaréis para–cumplir para–que
H3605 H4687 H0834 H0595 H6680 H3117 H8104 H6213 H4616

תִּחְיוּן וּרְבִיתֶם וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
viváis y–os–multipliquéis y–entréis y–poseáis la tierra que juró Yahweh
H2421 H7235 H0935 H3423 H0853 H0776 H0834 H7650 H3068

לַאֲבֹתֵיכֶם׃
a–vuestros–padres
H0001

CUIDARÉIS de poner por obra todo mandamiento que yo os ordeno hoy, porque viváis, y seáis multiplicados, y entréis, y poseáis la tierra, de la cual juró Jehová á vuestros padres.

2

זֶה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הֹלִיכְךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	כָּל־	אֶת־	וְזָכַרְתָּ
estos	tu–Dios	Yahweh	te–hizo–caminar	por–el–cual	el–camino	todo		Y–recordarás
H2088	H0430	H3068	H3212		H1870	H3605	H0853	H2142

אֲשֶׁר	אֶת־	לָדַעַת	לְנַסֹּתְךָ	עַנֹּתְךָ	לְמַעַן	בַּמִּדְבָּר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים
que	lo	para–saber	para–probarte	humillarte	para	en–el–desierto	años	cuarenta
	H0853	H3045	H5254		H4616		H8141	H0705

לֹא׃	אִם־	מִצְוֹתָיו)	[מצותו]	הֲתִשְׁמֹר	בְּלִבְבְךָ	
no	o	sus–mandamientos		si–guardarás	hay–en–tu–corazón	
H3808		H4687	H4687	H8104	H3824	

Y acordarte has de todo el camino por donde te ha traído Jehová tu Dios estos cuarenta años en el desierto, para afligirte, por probarte, para saber lo que estaba en tu corazón, si habías de guardar ó no sus mandamientos.

3

יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַמָּן	אֶת	וַיַּאֲכִלְךָ	וַיַּרְעִבֶךָ	וַיְעַנְּךָ	
conocías	no	que	el–maná	con	y–te–alimentó	y–te–hizo–pasar–hambre	Y–te–humilló	
H3045	H3808			H0853	H0398	H7456		

יִחְיֶה	לְבַדּוֹ	הַלֶּחֶם	עַל־	לֹא	כִּי	הוֹדִעֲךָ	לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ
vivirá	solo	el–pan	de	no	que	hacerte–saber	para	tus–padres
H2421	H0905	H3899		H3808		H3045	H4616	H0001

יָדְעוּן	וְלֹא							
conocieron	y–no							
H3045	H3808							

הָאָדָם׃	יִחְיֶה	יְהוָה	פִּי־	מוֹצָא	כָּל־	עַל־	כִּי	הָאָדָם
el–hombre	vivirá	Yahweh	la–boca–de	lo–que–sale–de	todo	de	sino	el–hombre
H0120	H2421	H3068	H6310	H4161	H3605			H0120

Y te afligió, é hízote tener hambre, y te sustentó con maná, comida que no conocías tú, ni tus padres la habían conocido; para hacerte saber que el hombre no vivirá de solo pan, mas de todo lo que sale de la boca de Jehová vivirá el hombre.

4

שְׂמָלָתְךָ	לֹא	בָלְתָה	מֵעָלֶיךָ	וְרַגְלְךָ	לֹא	בָצֵקָה	זֶה	אַרְבָּעִים
Tu–vestido	no	se–envejeció	de–sobre–ti	y–tu–pie	no	se–hinchó	estos	cuarenta
H8071	H3808	H1086		H7272	H3808	H1216	H2088	H0705

שָׁנָה׃	
años	
H8141	

Tu vestido nunca se envejeció sobre ti, ni el pie se te ha hinchado por estos cuarenta años.

5

יְהוָה	בְּנוֹ	אֶת־	אִישׁ	יִסַּר	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לְבָבֶךָ	עִם־
Yahweh	su–hijo	a	un–hombre	disciplina	como	que	tu–corazón	con
H3068		H0853	H0376	H3256			H3824	

וְיָדַעְתָּ	מְיַסְּרֶךָּ׃	אֱלֹהֶיךָ	
Y–sabrás	te–disciplina	tu–Dios	
H3045	H3256	H0430	

Reconoce asimismo en tu corazón, que como castiga el hombre á su hijo, así Jehová tu Dios te castiga.

6

בִּדְרָכָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ
en–sus–caminos	para–andar	tu–Dios	Yahweh	los–mandamientos–de		Y–guardarás
H1870	H3212	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104

וּלְיִרְאָה	אֹתוֹ׃	
y–para–temerle	a–él	
H3372	H0853	

Guardarás, pues, los mandamientos de Jehová tu Dios, andando en sus caminos, y temiéndolo.

מָֽיִם	נַחֲלֵי	אֶֽרֶץ	טוֹבָה	אֶֽרֶץ	אֶל־	מְבִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	7
aguas	de–arroyos–de	tierra	buena	tierra	a	te–trae	tu–Dios	Yahweh	Porque	
H4325		H0776		H0776	H0413	H0935	H0430	H3068		

וּבָקָֽר׃	בַּבִּקְעָה	יֹצְאִים	וּתְהֹמֹת	עֲיָנֹת
y–en–el–monte	en–el–valle	que–brotan	y–de–manantiales	de–fuentes
H2022	H1237	H3318	H8415	

Porque Jehová tu Dios te introduce en la buena tierra, tierra de arroyos, de aguas, de fuentes, de abismos que brotan por vegas y montes;

זַיִת	אֶֽרֶץ־	וְרִמּוֹן	וּתְאֵנָה	וְגֶפֶן	וּשְׂעֹרָה	חִטָּה	אֶֽרֶץ	8
olivos	tierra–de	y–de–granados	y–de–higueras	y–de–vides	y–de–cebada	de–trigo	tierra	
H2132	H0776	H7416	H8384	H1612	H8184	H2406	H0776	

וּדְבָֽשׁ׃	שֶׁמֶן
y–de–miel	de–aceite
H1706	H8081

Tierra de trigo y cebada, y de vides, é higueras, y granados; tierra de olivas, de aceite, y de miel;

כֹּל	תֶּחְסַר	לֹא־	לֶֽחֶם	בָּהּ	תֹּאכַל־	בְּמִסְכֵּנֻת	לֹא	אֲשֶׁר	אֶֽרֶץ	9
nada	te–faltará	no	pan	en–ella	comerás	con–escasez	no	en–la–cual	tierra	
H3605	H2637	H3808	H3899		H0398	H4544	H3808		H0776	

נְחֹשֶׁת׃	תַּחְצֹב	וּמֵהָרָרֶיהָ	בַרְזֶל	אַבְנֶיהָ	אֲשֶׁר	אֶֽרֶץ	בָּהּ
cobre	sacarás	y–de–cuyos–montes	son–hierro	piedras	cuyas	tierra	en–ella
	H2672	H2042	H1270	H0068		H0776	

Tierra en la cual no comerás el pan con escasez, no te faltará nada en ella; tierra que sus piedras son hierro, y de sus montes cortarás metal.

הַטֹּבָה	הָאָֽרֶץ	עַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וּבֵרַכְתָּ	וְשָׂבַעְתָּ	וְאָכַלְתָּ	10
buena	la–tierra	por	tu–Dios	Yahweh	a	y–bendecirás	y–te–saciarás	Y–comerás	
	H0776		H0430	H3068	H0853	H1288	H7646	H0398	

לָֽךְ׃	נָתַן־	אֲשֶׁר	
a–ti	te–dio	que	
	H5414		

Y comerás y te hartarás, y bendecirás á Jehová tu Dios por la buena tierra que te habrá dado.

שָׁמֹר	לִבְלְתִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	11
guardar	dejando–de	tu–Dios	Yahweh	a	olvides	para–que–no	a–ti–mismo	Guárdate	
H8104	H1115	H0430	H3068	H0853	H7911	H6435		H8104	

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	מִצְוֹתָיו
hoy	te–mando	yo	que	y–sus–estatutos	y–sus–juicios	sus–mandamientos
H3117	H6680	H0595		H2708	H4941	H4687

Guárdate, que no te olvides de Jehová tu Dios, para no observar sus mandamientos, y sus derechos, y sus estatutos, que yo te ordeno hoy:

וְיָשַׁבְתָּ׃	תִּבְנֶה	טוֹבִים	וּבָתִּים	וְשָׂבַעְתָּ	תֹּאכַל	פֶּן־	12
y–habites	edifiques	buenas	y–casas	y–te–sacies	comas	Para–que–no	
H3427	H1129			H7646	H0398	H6435	

Que quizá no comas y te hartes, y edifiques buenas casas en que mores,

13

לָךְ	יִרְבֶּה־	וְזָהָב	וְכֶסֶף	יִרְבְּיֻן	וְצֹאנְךָ	וּבְקָרְךָ
para–ti	se–multiplique	y–oro	y–plata	se–multipliquen	y–tu–rebaño	y–tu–ganado–vacuno
		H2091	H3701		H6629	H1241

יִרְבֶּה׃	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכֹל
se–multiplique	tienes	lo–que	y–todo
			H3605

Y tus vacas y tus ovejas se aumenten, y la plata y el oro se te multiplique, y todo lo que tuvieres se te aumente,

14

מֵאֶרֶץ	הַמּוֹצִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְשָׁכַחְתָּ	לְבָבֶךָ	וְרָם	
de–la–tierra–de	el–que–te–sacó	tu–Dios	Yahweh	a	y–olvides	tu–corazón	y–se–enaltezca	
H0776	H3318	H0430	H3068	H0853	H7911	H3824		

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	מִצְרָיִם
esclavos	de–la–casa–de	Egipto
H5650		H4714

Y se eleve luego tu corazón, y te olvides de Jehová tu Dios, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de siervos;

15

שָׂרָף	וְנָחָשׁ	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדֹל	וּבַמִּדְבָּר	הַמּוֹלִיכֲךָ
ardiente	de–serpiente	y–terrible	grande	por–el–desierto	el–que–te–hizo–caminar
	H5175	H3372			H3212

מִצּוּר	מַיִם	לְךָ	הַמּוֹצִיא	מַיִם	אֵין־	אֲשֶׁר	וְצִמָּאוֹן	וְעַקְרָב
de–la–roca	agua	para–ti	el–que–sacó	agua	no–hay	donde	y–de–sed	y–de–escorpión
H6697	H4325		H3318	H4325	H0369		H6774	H6137

הַחַלָּמִישׁ׃
de–pedernal
H2496

Que te hizo caminar por un desierto grande y espantoso, de serpientes ardientes, y de escorpiones, y de sed, donde ningún agua había, y él te sacó agua de la roca del pedernal;

16

לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוּן	לֹא־	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	מָן	הַמַּאֲכִלְךָ	
para	tus–padres	conocieron	no	que	en–el–desierto	con–maná	el–que–te–alimentó	
H4616	H0001	H3045	H3808				H0398	

בְּאַחֲרִיתֶךָ׃	לְהֵיטִבְךָ	נַסֹּתֶךָ	וּלְמַעַן	עַנֹּתְךָ
en–tu–fin	para–hacerte–bien	probarte	y–para	humillarte
H0319	H3190	H5254	H4616	

Que te sustentó con maná en el desierto, comida que tus padres no habían conocido, afligiéndote y probándote, para á la postre hacerte bien;

17

אֶת־	לִי	עָשָׂה	יָדִי	וְעֹצֶם	כֹּחִי	בִּלְבָבֶךָ	וְאָמַרְתָּ	
	para–mí	hizo	mi–mano	y–el–poder–de	mi–fuerza	en–tu–corazón	Y–digas	
H0853			H3027	H6108		H3824	H0559	

הַזֶּה׃	הַחַיִל
esta	esta–riqueza
H2088	H2428

Y digas en tu corazón: Mi poder y la fortaleza de mi mano me han traído esta riqueza.

18 וְזָכַרְתָּ֞ אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ כִּ֤י ה֣וּא הַנֹּתֵ֣ן לְךָ֣ כֹ֔חַ לַעֲשׂ֖וֹת
Y-recordarás a Yahweh tu-Dios porque él a-ti fuerza para-hacer
H2142 H0853 H3068 H0430 H1931 H5414

חָ֑יִל לְמַ֙עַן֙ הָקִ֣ים אֶת־ בְּרִית֔וֹ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֥ע לַאֲבֹתֶ֖יךָ כַּיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
riqueza para confirmar su-pacto que juró a-tus-padres como-este-día hoy
H2428 H4616 H0853 H1285 H7650 H0001 H3117 H2088

פ

Antes acuérdate de Jehová tu Dios: porque él te da el poder para hacer las riquezas, á fin de confirmar su pacto que juró á tus padres, como en este día.

19 וְהָיָ֗ה אִם־ שָׁכֹחַ֤ תִּשְׁכַּח֙ אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְהָלַכְתָּ֣ אַחֲרֵ֔י אֱלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֑ים
Y-será si olvidar olvidas a Yahweh tu-Dios y-andas tras dioses otros
H1961 H0853 H7911 H7911 H3068 H0430 H1980 H0430 H0312

וַעֲבַדְתָּ֖ם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ֣ לָהֶ֑ם הַעִדֹתִי֩ בָכֶ֨ם הַיּ֜וֹם כִּ֣י אָבֹ֣ד תֹּאבֵדֻ֗ון׃
y-los-sirves y-te-postras ante-ellos testifico contra-vosotros hoy que perecer pereceréis
H5647 H7812 H3117 H0006 H0006

Mas será, si llegares á olvidarte de Jehová tu Dios, y anduvieres en pos de dioses ajenos, y les sirvieres, y á ellos te encorvares, protéstolo hoy contra vosotros, que de cierto pereceréis.

20 כַּגֹּויִם֙ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֔ה מַאֲבִ֖יד מִפְּנֵיכֶ֑ם כֵּ֚ן תֹּאבֵדֻ֔ון
Como-las-naciones que Yahweh destruye de-delante-de-vosotros así pereceréis
H0006 H3068 H0006 H6440

פ בְּקֹ֥ול יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ תִּשְׁמְעֻ֔ון לֹ֣א עֵקֶ֑ב
porque no escuchasteis la-voz-de Yahweh vuestro-Dios
H6118 H3808 H8085 H3068 H0430

Como las gentes que Jehová destruirá delante de vosotros, así pereceréis; por cuanto no habréis atendido á la voz de Jehová vuestro Dios.

Chapter 9

1 שְׁמַ֣ע יִשְׂרָאֵ֗ל אַתָּ֤ה עֹבֵר֙ הַיּ֣וֹם אֶת־ הַיַּרְדֵּ֔ן לָבֹ֣א לָרֶ֔שֶׁת גֹּויִ֥ם
Escucha Israel tú cruzas hoy el Jordán para-entrar para-desposeer naciones
H8085 H3478 H0853 H3117 H3383 H0935 H3423

גְּדֹלִ֖ים וַעֲצֻמִ֣ים מִמְּךָ֑ עָרִ֣ים גְּדֹלֹ֔ת וּבְצֻרֹ֖ת בַּשָּׁמָֽיִם׃
más-grandes y-más-fuertes que-tú ciudades grandes y-fortificadas hasta-los-cielos
H1419 H6099 H4480 H5892 H1219 H8064

Oye, Israel: tú estás hoy para pasar el Jordán, para entrar á poseer gentes más numerosas y más fuertes que tú, ciudades grandes y encastilladas hasta el cielo,

2 עַ֣ם־ גָּדֹ֔ול וָרָ֖ם בְּנֵ֣י עֲנָקִ֑ים אֲשֶׁ֤ר אַתָּה֙ יָדַ֣עְתָּ וְאַתָּ֔ה שָׁמַ֖עְתָּ מִי֙
pueblo grande y-alto hijos-de Anac que tú conoces y-tú has-oído ¿Quién
H5971 H1419 H7311 H1121 H6062 H834 H859 H3045 H859 H8085 H4310

יִתְיַצֵּ֖ב לִפְנֵ֣י בְנֵ֣י עֲנָ֔ק׃
podrá-estar-en-pie delante-de los-hijos-de Anac?
H3320 H6440 H1121 H6061

Un pueblo grande y alto, hijos de gigantes, de los cuales tienes tú conocimiento, y has oído decir: ¿Quién se sostendrá delante de los hijos del gigante?

אֵשׁ	לְפָנֶיךָ	הָעֹבֵר	הוּא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ		3
fuego	delante-de-ti	es-el-que-pasa	él	tu-Dios	Yahweh	que	hoy	Y-sabrás		
H0784	H6440		H1931	H0430	H3068		H3117	H3045		

וְהוֹרַשְׁתָּם	לְפָנֶיךָ	יַכְנִיעֵם	וְהוּא	יַשְׁמִידֵם	הוּא	אֹכְלָה
y-los-desposeerás	delante-de-ti	los-someterá	y-él	los-destruirá	él	consumidor
H3423	H6440	H3665	H1931	H8045	H1931	H0398

					וְהַאֲבַדְתָּם	
					y-los-destruirás	
					H0006	

לָךְ׃	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	מַהֵר		
a-ti	Yahweh	habló	como	rápidamente		
	H3068	H1696				

Sabe, pues, hoy que Jehová tu Dios es el que pasa delante de ti, fuego consumidor, que los destruirá y humillará delante de ti: y tú los echarás, y los destruirás luego, como Jehová te ha dicho.

מִלְפָנֶיךָ	וּאתָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בַּהֲדָף	בִּלְבָבְךָ	תֹּאמַר	אַל־		4
de-delante-de-ti	a-ellos	tu-Dios	Yahweh	cuando-expulse	en-tu-corazón	digas	No		
H6440	H0853	H0430	H3068	H1920	H3824	H0559	H0408		

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	יְהוָה	הֱבִיאַנִי	בְּצִדְקָתִי	לֵאמֹר
esta	la-tierra		para-poseer	Yahweh	me-trajo	Por-mi-justicia	diciendo
H2063	H0776	H0853	H3423	H3068	H0935	H6666	H0559

מִפָּנֶיךָ׃	מוֹרִישָׁם	יְהוָה	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וּבִרְשַׁעַת	
de-delante-de-ti	las-expulsa	Yahweh	estas	las-naciones	sino-por-la-maldad-de	
H6440	H3423	H3068	H0428		H7564	

No discurras en tu corazón cuando Jehová tu Dios los habrá echado de delante de ti, diciendo: Por mi justicia me ha metido Jehová á poseer esta tierra; pues por la impiedad de estas gentes Jehová las echa de delante de ti.

אֶת־	לָרֶשֶׁת	בָּא	אַתָּה	לְבָבְךָ	וּבִישֶׁר	בְּצִדְקָתְךָ	לֹא		5
H0853	para-poseer	entras	tú	tu-corazón	ni-por-la-rectitud-de	por-tu-justicia	No		
	H3423	H0935		H3824	H3476	H6666	H3808		

מוֹרִישָׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וּבִרְשַׁעַת	כִּי	אַרְצֶם	
las-expulsa	tu-Dios	Yahweh	estas	las-naciones	por-la-maldad-de	sino	su-tierra	
H3423	H0430	H3068	H0428		H7564		H0776	

לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	הָקִים	וּלְמַעַן	מִפָּנֶיךָ
a-tus-padres	Yahweh	juró	que	palabra	la	confirmar	y-para	de-delante-de-ti
H0001	H3068	H7650		H1697	H0853		H4616	H6440

			וְלִיעֲקֹב׃	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם
			y-a-Jacob	a-Isaac	a-Abraham
			H3290	H3327	H0085

No por tu justicia, ni por la rectitud de tu corazón entras á poseer la tierra de ellos; mas por la impiedad de estas gentes Jehová tu Dios las echa de delante de ti, y por confirmar la palabra que Jehová juró á tus padres Abraham, Isaac, y Jacob.

הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּצִדְקָתְךָ	לֹא	כִּי	וְיָדַעְתָּ	6
buena	la-tierra		a-ti	te-da	tu-Dios	Yahweh	por-tu-justicia	no	que	Y-sabrás	
	H0776	H0853		H5414	H0430	H3068	H6666	H3808		H3045	

אַתָּה׃	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	לְרִשְׁתָּהּ	הַזֹּאת
eres-tú	cerviz	dura	pueblo-de	porque	para-poseerla	esta
	H6203	H7186			H3423	H2063

Por tanto, sabe que no por tu justicia Jehová tu Dios te da esta buena tierra para poseerla; que pueblo duro de cerviz eres tú.

7 זְכֹר֙ אַל־תִּשְׁכַּ֔ח אֵ֥ת אֲשֶׁר־הִקְצַ֖פְתָּ אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ
Recuerda no olvides cómo provocaste-a-ira a Yahweh tu-Dios
H2142 H0408 H7911 H0853 H0853 H7107 H3068 H0430

מִיּ֨וֹם֙ הַיֹּֽצְאֲךָ֣ מֵאֶ֔רֶץ מִצְרַ֖יִם עַד־בֹּֽאֲכֶ֥ם עַד־הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֑ה מַמְרִ֥ים הֱיִיתֶ֖ם עִם־יְהוָֽה׃
desde el-día que saliste de-la-tierra-de Egipto hasta que-llegasteis en-el-desierto a este el-lugar rebeldes habéis-sido contra Yahweh
H3117 H3318 H0776 H4714 H5704 H0935 H4725 H2088 H4784 H1961 H0854 H3068

Acuérdate, no te olvides que has provocado á ira á Jehová tu Dios en el desierto: desde el día que saliste de la tierra de Egipto, hasta que entrasteis en este lugar, habéis sido rebeldes á Jehová.

8 וּבְחֹרֵ֖ב הִקְצַפְתֶּ֣ם אֶת־יְהוָ֑ה וַיִּתְאַנַּ֤ף יְהוָה֙ בָּכֶ֔ם
Y-en-Horeb provocasteis-a-ira a Yahweh y-se-enojó Yahweh contra-vosotros
H2722 H7107 H0853 H3068 H0599 H3068

לְהַשְׁמִ֖יד אֶתְכֶֽם׃
para-destruiros a-vosotros
H8045 H0853

Y en Horeb provocasteis á ira á Jehová, y enojóse Jehová contra vosotros para destruiros.

9 בַּעֲלֹתִי֙ הָהָ֣רָה לָקַ֔חַת לוּחֹ֥ת הָאֲבָנִ֖ים לוּחֹ֣ת הַבְּרִ֑ית אֲשֶׁר־
Cuando-subí-yo al-monte para-recibir las-tablas-de piedra las-tablas-de el-pacto que
H5927 H2022 H3947 H3871 H0068 H3871 H1285

כָּרַ֤ת יְהוָה֙ עִמָּכֶ֔ם וָאֵשֵׁ֣ב בָּהָ֔ר אַרְבָּעִ֥ים יוֹמָ֖ם וְאַרְבָּעִ֣ים לַ֑יְלָה לֶ֣חֶם
hizo Yahweh con-vosotros y-estuve en-el-monte cuarenta días y-cuarenta noches pan
H3772 H3068 H5973 H3427 H2022 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899

לֹ֥א אָכַ֖לְתִּי וּמַ֥יִם לֹ֣א שָׁתִֽיתִי׃
no comí y-agua no bebí
H3808 H0398 H4325 H3808 H8354

Cuando yo subí al monte para recibir las tablas de piedra, las tablas del pacto que Jehová hizo con vosotros, estuve entonces en el monte cuarenta días y cuarenta noches, sin comer pan ni beber agua:

10 וַיִּתֵּ֨ן יְהוָ֜ה אֵלַ֗י אֶת־שְׁנֵי֙ לֻחֹ֣ת הָאֲבָנִ֔ים כְּתֻבִ֖ים בְּאֶצְבַּ֣ע אֱלֹהִ֑ים
Y-dio Yahweh a-mí las dos tablas-de piedra escritas con-el-dedo-de Dios
H5414 H3068 H0413 H0853 H8147 H3871 H0068 H3789 H0676 H0430

וְעֲלֵיהֶ֗ם כְּכָל־הַדְּבָרִ֨ים אֲשֶׁר֙ דִּבֶּ֣ר יְהוָ֤ה עִמָּכֶם֙ בָּהָ֔ר מִתּ֥וֹךְ הָאֵ֖שׁ בְּי֣וֹם הַקָּהָ֑ל וַיִּתְּנֵ֥ם יְהוָ֖ה אֵלָֽי׃
y-sobre-ellas conforme-a-todas las-palabras que habló Yahweh con-vosotros en-el-monte de-en-medio-de el-fuego en-el-día-de la-asamblea y-dio Yahweh a-mí
H5921 H3605 H1697 H0834 H1696 H3068 H5973 H2022 H8432 H0784 H3117 H6951 H5414 H3068 H0413

Y dióme Jehová las dos tablas de piedra escritas con el dedo de Dios; y en ellas estaba escrito conforme á todas las palabras que os habló Jehová en el monte de en medio del fuego, el día de la asamblea.

11 וַיְהִי Y–fue H1961 מִקֵּץ al–fin–de H7093 אַרְבָּעִים cuarenta H0705 יוֹם días H3117 וְאַרְבָּעִים y–cuarenta H0705 לָיְלָה noches H3915 נָתַן dio H5414 יְהוָה Yahweh H3068 אֵלַי a–mí H0413 אֶת־ las H0853 שְׁנֵי dos H8147
הָאֲבָנִים piedra H0068 לֻחֹת tablas–de H3871 הַבְּרִית׃ el–pacto H1285 לֻחֹת las–tablas–de H3871

Y fué al cabo de los cuarenta días y cuarenta noches, que Jehová me dió las dos tablas de piedra, las tablas del pacto.

12 וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559 יְהוָה Yahweh H3068 אֵלַי a–mí H0413 קוּם Levántate H0877 רֵד desciende H3381 מַהֵר rápidamente H4118 מִזֶּה de–aquí H2088 כִּי porque שִׁחֵת se–ha–corrompido H7843
עַמְּךָ tu–pueblo אֲשֶׁר que הוֹצֵאתָ sacaste H3318 מִמִּצְרַיִם de–Egipto H4714 סָרוּ se–apartaron H5493 מַהֵר pronto מִן־ de H4480 הַדֶּרֶךְ el–camino H1870 אֲשֶׁר que
צִוִּיתִם les–mandé H6680 עָשׂוּ se–hicieron לָהֶם para–ellos מַסֵּכָה׃ imagen–de–fundición

Y díjome Jehová: Levántate, desciende presto de aquí; que tu pueblo que sacaste de Egipto se ha corrompido: pronto se han apartado del camino que yo les mandé: hanse hecho una efigie de fundición.

13 וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559 יְהוָה Yahweh H3068 אֵלַי a–mí H0413 לֵאמֹר diciendo H0559 רָאִיתִי He–visto H7200 אֶת־ a H0853 הָעָם el–pueblo הַזֶּה este H2088 וְהִנֵּה y–he–aquí H2009 עַם־ pueblo–de
הִוא׃ es H1931 עֹרֶף cerviz H6203 קְשֵׁה־ dura H7186

Y hablóme Jehová, diciendo: He visto ese pueblo, y he aquí, que él es pueblo duro de cerviz:

14 הֶרֶף Déjame H7503 מִמֶּנִּי de H4480 וְאַשְׁמִידֵם y–los–destruiré H8045 וְאֶמְחֶה y–borraré אֶת־ el H0853 שְׁמָם nombre–de–ellos H8034 מִתַּחַת de–debajo–de H8478 הַשָּׁמָיִם los–cielos H8064
וְאֶעֱשֶׂה y–haré אוֹתְךָ de–ti H0853 לְגוֹי־ nación עָצוּם más–fuerte H6099 וְרָב y–más–numerosa מִמֶּנּוּ׃ que–ellos

Déjame que los destruya, y raiga su nombre de debajo del cielo; que yo te pondré sobre gente fuerte y mucha más que ellos.

15 וָאֵפֶן Y–me–volví וָאֵרֵד y–descendí H3381 מִן־ de H4480 הָהָר el–monte H2022 וְהָהָר y–el–monte H2022 בֹּעֵר ardía בָּאֵשׁ en–fuego H0784 וּשְׁנֵי y–las–dos H8147 לֻחֹת tablas–de H3871
הַבְּרִית׃ el–pacto H1285 עַל sobre שְׁתֵּי mis–dos H8147 יָדָי׃ manos H3027

Y volví y descendí del monte, el cual ardía en fuego, con las tablas del pacto en mis dos manos.

16 וָאֵרֶא Y–miré H7200 וְהִנֵּה y–he–aquí H2009 חֲטָאתֶם habíais–pecado H2398 לַיהוָה contra–Yahweh H3068 אֱלֹהֵיכֶם vuestro–Dios H0430 עֲשִׂיתֶם os–habíais–hecho

לָכֶם para–vosotros עֵגֶל becerro H5695 מַסֵּכָה de–fundición מִן־ de מַהֵר pronto סַרְתֶּם os–habíais–apartado H5493 הַדֶּרֶךְ el–camino H1870 אֲשֶׁר־ que

צִוָּה os–mandó H6680 יְהוָה Yahweh H3068 אֶתְכֶם׃ a–vosotros H0853

Y miré, y he aquí habíais pecado contra Jehová vuestro Dios: os habíais hecho un becerro de fundición, apartándoos presto del camino que Jehová os había mandado.

17 וָאֶתְפֹּשׂ Y–tomé H8610 בִּשְׁנֵי las–dos H8147 הַלֻּחֹת tablas H3871 וָאַשְׁלִכֵם y–las–arrojé H7993 מֵעַל de–sobre שְׁתֵּי mis–dos H8147 יָדָי manos H3027 וָאֲשַׁבְּרֵם y–las–quebré H7665

לְעֵינֵיכֶם׃ ante–vuestros–ojos

Entonces tomé las dos tablas, y arrojélas de mis dos manos, y quebrélas delante de vuestros ojos.

18 וָאֶתְנַפַּל Y–me–postré H5307 לִפְנֵי delante–de H6440 יְהוָה Yahweh H3068 כָּרִאשֹׁנָה como–la–primera–vez אַרְבָּעִים cuarenta H0705 יוֹם días H3117 וְאַרְבָּעִים y–cuarenta H0705 לַיְלָה noches H3915

לֶחֶם pan H3899 לֹא no H3808 אָכַלְתִּי comí H0398 וּמַיִם y–agua H4325 לֹא no H3808 שָׁתִיתִי bebí H8354 עַל por כָּל־ todo H3605 חַטַּאתְכֶם vuestro–pecado חֲטָאתֶם pecasteis H2398 אֲשֶׁר que

לְהַכְעִיסוֹ׃ para–provocarlo–a–ira H3707 בְּעֵינֵי ante–los–ojos–de יְהוָה Yahweh H3068 הָרַע lo–malo לַעֲשׂוֹת haciendo

Y postréme delante de Jehová, como antes, cuarenta días y cuarenta noches: no comí pan ni bebí agua, á causa de todo vuestro pecado que habíais cometido haciendo mal en ojos de Jehová para enojarlo.

19 כִּי Porque יָגֹרְתִי temí H3025 מִפְּנֵי a–causa–de H6440 הָאַף la–ira H0639 וְהַחֵמָה y–el–furor H2534 קָצַף se–enojó H7107 יְהוָה Yahweh H3068 עֲלֵיכֶם contra–vosotros אֲשֶׁר con–que

הַהִוא׃ esa H1931 בַּפָּעַם aquella–vez H6471 גַּם también H1571 אֵלַי a–mí H0413 יְהוָה Yahweh H3068 וַיִּשְׁמַע y–escuchó H8085 אֶתְכֶם a–vosotros H0853 לְהַשְׁמִיד para–destruiros H8045

Porque temí á causa del furor y de la ira con que Jehová estaba enojado contra vosotros para destruiros. Pero Jehová me oyó aún esta vez.

20 וּבְאַהֲרֹן Y–contra–Aarón H0175 הִתְאַנַּף se–enojó H0599 יְהוָה Yahweh H3068 מְאֹד mucho H3966 לְהַשְׁמִידוֹ para–destruirlo H8045 וָאֶתְפַּלֶּל y–oré H6419 גַּם־ también H1571 בְּעַד por H1157 אַהֲרֹן Aarón H0175

בָּעֵת en–aquel–tiempo H6256 הַהִוא ese H1931

Contra Aarón también se enojó Jehová en gran manera para destruirlo: y también oré por Aarón entonces.

בָּאֵשׁ	וְאֹתוֹ	וָאֶשְׂרֹף	לָקַחְתִּי	הָעֵגֶל	אֶת־	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר־	חַטַּאתְכֶם	וְאֶת־	21
en–fuego	a–él	y–lo–quemé	tomé	becerro	el	hicisteis	que	vuestro–pecado	Y	
H0784	H0853	H8313	H3947	H5695	H0853				H0853	

אֶת־	וָאֲשַׁלְּחָ	לְעָפָר	דַּק	אֲשֶׁר־	עַד	הֵיטֵב	טָחוֹן	אֹתוֹ	וָאֶכֹּת
el	y–arrojé	como–polvo	quedó–fino	que	hasta	bien	moliendo	a–él	y–lo–machaqué
H0853	H7993	H6083	H1854		H5704	H3190	H2912	H0853	H3807

הָהָר׃	מִן־	הַיֹּרֵד	הַנַּחַל	אֶל־	עֲפָרוֹ
el–monte	de	que–descendía	arroyo	al	polvo–de–él
H2022		H3381		H0413	H6083

Y tomé vuestro pecado, el becerro que habíais hecho, y quemélo en el fuego, y lo desmenucé moliéndole muy bien, hasta que fué reducido á polvo: y eché el polvo de él en el arroyo que descendía del monte.

יְהוָה׃	אֶת־	הֱיִיתֶם	מַקְצִפִים	הַתַּאֲוָהוְּקִבְרֹת	וּבְמַסָּה	וּבְתַבְעֵרָהוְ	22
Yahweh	contra	fuisteis	provocadores–a–ira	y–en–Kibrot–Hataava	y–en–Masah	Y–en–Tabera	
H3068	H0853	H1961	H7107	H6914	H4532	H8404	

También en Tabera, y en Massa, y en Kibroth-hataavah, enojasteis á Jehová.

אֶת־	וּרְשׁוּ	עֲלוּ	לֵאמֹר	בַּרְנֵעַמְקָדֵשׁ	אֶתְכֶם	יְהוָה	וּבְשָׁלְחַ		23
y–poseed	Subid	diciendo	desde–Cades–Barnea	a–vosotros	Yahweh	Y–cuando–envió			
H0853	H3423	H5927	H0559	H6947	H0853	H3068	H7971		

יְהוָה	פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	
Yahweh	la–boca–de	contra	y–os–rebelasteis	a–vosotros	os–he–dado	que	la–tierra	
H3068	H6310	H0853	H4784		H5414		H0776	

בְּקֹלוֹ׃	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	לוֹ	הֱאֲמַנְתֶּם	וְלֹא	אֱלֹהֵיכֶם	
su–voz	escuchasteis	y–no	en–él	creísteis	y–no	vuestro–Dios	
	H8085	H3808		H0539	H3808	H0430	

Y cuando Jehová os envió desde Cades-barnea, diciendo, Subid y poseed la tierra que yo os he dado; también fuisteis rebeldes al dicho de Jehová vuestro Dios, y no lo creisteis, ni obedecisteis á su voz.

אֶתְכֶם׃	הַיְתִי	מִיּוֹם	יְהוָה	עִם־	הֱיִיתֶם	מַמְרִים	24
a–vosotros	que–os–conozco	desde–el–día	Yahweh	contra	habéis–sido	Rebeldes	
H0853	H3045	H3117	H3068		H1961	H4784	

Rebeldes habéis sido á Jehová desde el día que yo os conozco.

אֲשֶׁר	הַלָּיְלָה	אַרְבָּעִים	וְאֶת־	הַיּוֹם	אַרְבָּעִים	אֵת	יְהוָה	לִפְנֵי	וָאֶתְנַפַּל	25
que	noches	cuarenta	y	días	cuarenta		Yahweh	delante–de	Y–me–postré	
H3915	H0705	H0853	H3117	H0705	H0853	H3068	H6440	H5307		

אֶתְכֶם׃	לְהַשְׁמִיד	יְהוָה	אָמַר	כִּי־	הִתְנַפַּלְתִּי	
a–vosotros	que–destruiría	Yahweh	dijo	porque	me–postré	
H0853	H8045	H3068	H0559		H5307	

Postréme, pues, delante de Jehová cuarenta días y cuarenta noches que estuve postrado; porque Jehová dijo que os había de destruir.

וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה אֲדֹנָי וָאֹמַר יְהוָה a–tu–pueblo destruyas no Yahweh Señor y–dije Yahweh a Y–oré 26
H7843 H0408 H3069 H0136 H0559 H3068 H0413 H6419

בְּיָד מִמִּצְרַיִם הוֹצֵאתָ אֲשֶׁר־ בִּגְדֻלֶּךָ פָּדִיתָ אֲשֶׁר וְנַחֲלָתְךָ
con–mano de–Egipto sacaste que con–tu–grandeza redimiste que y–a–tu–heredad
H3027 H4714 H3318 H1433 H6299 H5159

חֲזָקָה׃
fuerte
H2389

Y oré á Jehová, diciendo: Oh Señor Jehová, no destruyas tu pueblo y tu heredad que has redimido con tu grandeza, al cual sacaste de Egipto con mano fuerte.

אֶל־ תֵּפֶן אַל־ וְלִיַעֲקֹב לְיִצְחָק לְאַבְרָהָם לַעֲבָדֶיךָ זְכֹר 27
a mires no y–de–Jacob de–Isaac de–Abraham de–tus–siervos Acuérdate
H0413 H6437 H0408 H3290 H3327 H0085 H5650 H2142

חַטָּאתוֹ׃ וְאֶל־ רִשְׁעוֹ וְאֶל־ הַזֶּה הָעָם שְׁי
su–pecado ni–a su–maldad ni–a este el–pueblo la–dureza–de
H0413 H7562 H0413 H2088 H7190

Acuérdate de tus siervos Abraham, Isaac, y Jacob; no mires á la dureza de este pueblo, ni á su impiedad, ni á su pecado:

יְכֹלֶת מִבְּלִי מִשָּׁם הוֹצִיאָתָנוּ אֲשֶׁר הָאָרֶץ יֹאמְרוּ פֶּן־ 28
poder Por–no–poder de–allí nos–sacaste de–donde los–de–la–tierra digan Para–que–no
H3201 H1097 H8033 H3318 H0776 H0559 H6435

אוֹתָם וּמִשִּׂנְאָתָו לָהֶם דִּבֶּר אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶל־ לַהֲבִיאָם יְהוָה
a–ellos y–por–aborrecerlos a–ellos les–prometió que la–tierra a traerlos Yahweh
H0853 H8135 H1696 H0776 H0413 H0935 H3068

הוֹצִיאָם לַהֲמִתָם בַּמִּדְבָּר׃
los–sacó para–matarlos en–el–desierto
H3318 H4191

Porque no digan los de la tierra de donde nos sacaste: Por cuanto no pudo Jehová introducirlos en la tierra que les había dicho, ó porque los aborrecía, los sacó para matarlos en el desierto.

וּבִזְרֹעֲךָ הַגָּדֹל בְּכֹחֲךָ הוֹצֵאתָ אֲשֶׁר וְנַחֲלָתֶךָ עַמְּךָ וְהֵם 29
y–con–tu–brazo grande con–tu–poder sacaste que y–tu–heredad son–tu–pueblo Y–ellos
H2220 H3318 H5159 H1992

פ הַנְּטוּיָה׃
extendido
H5186

Y ellos son tu pueblo y tu heredad, que sacaste con tu gran fortaleza y con tu brazo extendido.

Chapter 10

אֲבָנִים לוּחֹת שְׁנֵי־ לְךָ פְסָל־ אֵלַי יְהוָה אָמַר הַהִוא בָּעֵת 1
piedra tablas–de dos para–ti Labra a–mí Yahweh dijo ese En–aquel–tiempo
H0068 H3871 H8147 H6458 H0413 H3068 H0559 H1931 H6256

עֵץ׃ אֲרוֹן לְךָ וְעָשִׂיתָ הָהָרָה אֵלַי וַעֲלֵה כָּרִאשֹׁנִים
de–madera arca para–ti y–haz al–monte a–mí y–sube como–las–primeras
H6086 H0727 H2022 H0413 H5927 H7223

EN aquel tiempo Jehová me dijo: Lábrate dos tablas de piedra como las primeras, y sube á mí al monte, y hazte un arca de madera:

2

הָרִאשֹׁנִים	הַלֻּחֹת	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֻּחֹת	עַל־	וְאֶכְתֹּב
primeras	las–tablas	sobre	estaban	que	palabras	las	las–tablas	sobre	Y–escribiré
H7223	H3871		H1961		H1697	H0853	H3871		H3789

בָּאָרוֹן׃	וְשַׂמְתָּם	שִׁבַּרְתָּ	אֲשֶׁר
en–el–arca	y–las–pondrás	quebraste	que
H0727		H7665	

Y escribiré en aquellas tablas las palabras que estaban en las tablas primeras que quebraste; y las pondrás en el arca.

3

כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	וָאֶפְסֶל	שִׁטִּים	עֲצֵי	אֲרוֹן	וָאֶעַשׂ
como–las–primeras	piedra	tablas–de	dos	y–labré	acacia	de–madera–de	arca	E–hice
H7223	H0068	H3871	H8147	H6458	H7848	H6086	H0727	

בְּיָדִי׃	הַלֻּחֹת	וּשְׁנֵי	הָהָרָה	וָאַעַל
en–mi–mano	tablas	y–las–dos	al–monte	y–subí
H3027	H3871	H8147	H2022	H5927

E hice un arca de madera de Sittim, y labré dos tablas de piedra como las primeras, y subí al monte con las dos tablas en mi mano.

4

הַדְּבָרִים	עֲשֶׂרֶת	אֶת	הָרִאשׁוֹן	כַּמִּכְתָּב	הַלֻּחֹת	עַל־	וַיִּכְתֹּב
mandamientos	diez	los	primera	conforme–a–la–escritura	las–tablas	sobre	Y–escribió
H1697	H6235	H0853	H7223	H4385	H3871		H3789

בְּיוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	בָּהָר	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
en–el–día–de	el–fuego	de–en–medio–de	en–el–monte	a–vosotros	Yahweh	habló	que
H3117	H0784	H8432	H2022	H0413	H3068	H1696	

אֵלָי׃	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	הַקָּהָל
a–mí	Yahweh	y–los–dio	la–asamblea
H0413	H3068	H5414	H6951

Y escribió en las tablas conforme á la primera escritura, las diez palabras que Jehová os había hablado en el monte de en medio del fuego, el día de la asamblea; y diómelas Jehová.

5

אֲשֶׁר	בָּאָרוֹן	הַלֻּחֹת	אֶת־	וָאָשִׂם	הָהָר	מִן־	וָאֵרֵד	וָאֶפֶן
que	en–el–arca	tablas	las	y–puse	el–monte	de	y–descendí	Y–me–volví
	H0727	H3871	H0853		H2022		H3381	H6437

יְהוָה׃	צִוַּנִי	כַּאֲשֶׁר	שָׁם	וַיִּהְיוּ	עָשִׂיתִי
Yahweh	me–mandó	como	allí	y–están	había–hecho
H3068	H6680		H8033	H1961	

Y volví y descendí del monte, y puse las tablas en el arca que había hecho; y allí están, como Jehová me mandó.

6

אַהֲרֹן	מֵת	שָׁם	מוֹסֵרָה	מִבְּאֵרֹת־בְּנֵי־יַעֲקָן	נָסְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי
Aarón	murió	allí	a–Mosera	de–Beerot–Bene–Jaacán	partieron	Israel	Y–los–hijos–de
H0175	H4191	H8033		H0885	H5265	H3478	

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֵן	שָׁם	וַיִּקָּבֵר
en–su–lugar	su–hijo	Eleazar	y–sirvió–como–sacerdote	allí	y–fue–sepultado
H8478		H0499	H3547	H8033	H6912

(Después partieron los hijos de Israel de Beerot-bene-jacaam á Moserá: allí murió Aarón, y allí fué sepultado; y en lugar suyo tuvo el sacerdocio su hijo Eleazar.

7

מָיִם׃	נַחֲלֵי	אֶרֶץ	יָטְבָתָה	הַגִּדְגֳּדָה	וּמִן־	הַגִּדְגֳּדָה	נָסְעוּ	מִשָּׁם
aguas	de–arroyos–de	tierra	a–Jotbata	Gudgoda	y–de	a–Gudgoda	partieron	De–allí
H4325		H0776	H3193	H1412		H1412	H5265	H8033

De allí partieron á Gudgod, y de Gudgod á Jotbath, tierra de arroyos de aguas.

אֲרֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	הַלֵּוִי	שֵׁבֶט	אֶת־	יְהוָה	הִבְדִּיל	הַהוּא	בָּעֵת	8
arca–de	el	para–llevar	Leví	la–tribu–de	a	Yahweh	apartó	ese	En–aquel–tiempo	
H0727	H0853	H5375	H3878	H7626	H0853	H3068	H0914	H1931	H6256	

וּלְבָרֵךְ	לְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	יְהוָה	בְּרִית־
y–para–bendecir	para–servirle	Yahweh	delante–de	para–estar	Yahweh	el–pacto–de
H1288	H8334	H3068	H6440	H5975	H3068	H1285

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּשְׁמוֹ
de–hoy	el–día	hasta	en–su–nombre
H2088	H3117	H5704	H8034

En aquel tiempo apartó Jehová la tribu de Leví, para que llevase el arca del pacto de Jehová, para que estuviese delante de Jehová para servirle, y para bendecir en su nombre, hasta hoy.

הוּא	יְהוָה	אֶחָיו	עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לְלֵוִי	הָיָה	לֹא־	כֵּן	עַל־	9
él	Yahweh	sus–hermanos	con	ni–heredad	porción	Leví	tiene	no	eso	Por	
H1931	H3068	H0251		H5159		H3878	H1961	H3808			

לוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ
a–él	tu–Dios	Yahweh	habló	como	es–su–heredad
	H0430	H3068	H1696		H5159

Por lo cual Leví no tuvo parte ni heredad con sus hermanos: Jehová es su heredad, como Jehová tu Dios le dijo.)

לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	הָרִאשֹׁנִים	כַּיָּמִים	בָּהָר	עָמַדְתִּי	וְאָנֹכִי		10
noches	y–cuarenta	días	cuarenta	primeros	como–los–días	en–el–monte	estuve	Y–yo		
H3915	H0705	H3117	H0705	H7223	H3117	H2022	H5975	H0595		

הַשְׁחִיתֶךָ׃	יְהוָה	אָבָה	לֹא־	הַהוּא	בַּפַּעַם	גַּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
destruirte	Yahweh	quiso	no	esa	aquella–vez	también	a–mí	Yahweh	y–escuchó
H7843	H3068	H0014	H3808	H1931	H6471	H1571	H0413	H3068	H8085

Y yo estuve en el monte como los primeros días, cuarenta días y cuarenta noches; y Jehová me oyó también esta vez, y no quiso Jehová destruirte.

וְיָבֹאוּ	הָעָם	לִפְנֵי	לְמַסָּע	לֵךְ	קוּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		11
y–que–entren	el–pueblo	delante–de	para–marchar	ve	Levántate	a–mí	Yahweh	Y–dijo		
H0935		H6440	H4550	H3212		H0413	H3068	H0559		

וְיִרְשׁוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתִּי	לַאֲבֹתָם	לָתֵת	לָהֶם׃	פ	
y–posean	la	tierra	que	juré	a–sus–padres	darles	a–ellos		
H3423	H0853	H0776		H7650	H0001	H5414			

Y díjome Jehová: Levántate, anda, para que partas delante del pueblo, para que entren y posean la tierra que juré á sus padres les había de dar.

אֶת־	לְיִרְאָה	אִם־	כִּי	מֵעִמָּךְ	שֹׁאֵל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מָה	יִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה	12
a	temer	solo	Sino	de–ti?	pide	tu–Dios	Yahweh	¿qué	Israel	Y–ahora	
H0853	H3372				H7592	H0430	H3068	H4100	H3478	H6258	

יְהוָה	אֶת־	וְלַעֲבֹד	אֹתוֹ	וּלְאַהֲבָה	דְּרָכָיו	בְּכָל־	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
Yahweh	a	y–servir	a–él	y–amarle	sus–caminos	en–todos	andar	tu–Dios	Yahweh
H3068	H0853	H5647	H0853	H0157	H1870	H3605	H3212	H0430	H3068

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ
tu–alma	y–con–toda	tu–corazón	con–todo	tu–Dios
H5315	H3605	H3824	H3605	H0430

Ahora pues, Israel, ¿qué pide Jehová tu Dios de ti, sino que temas á Jehová tu Dios, que andes en todos sus caminos, y que lo ames, y sirvas á Jehová tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma;

13 לִשְׁמֹר אֶת־ יְהוָה מִצְוֹת הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ׃
guardar los Yahweh mandamientos-de hoy para-tu-bien tuyo
H8104 H0853 H3068 H4687 H3117

Que guardes los mandamientos de Jehová y sus estatutos, que yo te prescribo hoy, para que hayas bien?

14 הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ וְכָל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ׃
He-aquí de-Yahweh tu-Dios son-los-cielos y-los-cielos-de los-cielos la-tierra y-todo lo-que hay-en-ella
H2005 H3068 H0430 H8064 H8064 H0776 H3605

He aquí, de Jehová tu Dios son los cielos, y los cielos de los cielos: la tierra, y todas las cosas que hay en ella.

15 רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזַרְעָם
Solo de-tus-padres se-agradó Yahweh para-amarlos a-ellos y-escogió a-su-descendencia
H7535 H0001 H3068 H0157 H0853 H0977 H2233

אַחֲרֵיהֶם מִכָּל־ הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה׃
después-de-ellos de-entre-todos los-pueblos como-este-día hoy
H3605 H3117 H2088

Solamente de tus padres se agradó Jehová para amarlos, y escogió su simiente después de ellos, á vosotros, de entre todos los pueblos, como en este día.

16 וּמַלְתֶּם אֶת עָרְלַת לְבַבְכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא תַקְשׁוּ
Y-circuncidaréis el prepucio-de vuestro-corazón y-vuestra-cerviz no endureceréis
H6190 H3824 H6203 H3808 H7185

עוֹד׃
más
H5750

Circuncidad pues el prepucio de vuestro corazón, y no endurezcáis más vuestra cerviz.

17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל
Porque Yahweh vuestro-Dios él es-Dios-de los-dioses y-Señor-de los-señores el-Dios
H3068 H0430 H1931 H0430 H0136 H0113 H0410

הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־ יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד׃
grande poderoso y-temible que no hace-acepción-de personas ni acepta soborno
H1368 H3372 H0834 H3808 H5375 H6440 H3947 H7810

Porque Jehová vuestro Dios es Dios de dioses, y Señor de señores, Dios grande, poderoso, y terrible, que no acepta persona, ni toma cohecho;

18 עֹשֶׂה מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֶת לוֹ לֶחֶם
que-hace justicia al-huérfano y-a-la-viuda y-ama al-extranjero dándole a-él pan
H4941 H3490 H0490 H0157 H1616 H5414 H0 H3899

וְשִׂמְלָה׃
y-vestido
H8071

Ahora pues, Israel, ¿qué pide Jehová tu Dios de ti, sino que temas á Jehová tu Dios, que andes en todos sus caminos, y que lo ames, y sirvas á Jehová tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma;

13 לִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־ חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ׃
guardar los mandamientos-de Yahweh y los sus-estatutos que yo te-mando hoy para-tu-bien tuyo
H8104 H0853 H4687 H3068 H0853 H2708 H0595 H6680 H3117

Que guardes los mandamientos de Jehová y sus estatutos, que yo te prescribo hoy, para que hayas bien?

14 הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ וְכָל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ׃
He-aquí de-Yahweh tu-Dios son-los-cielos y-los-cielos-de los-cielos la-tierra y-todo lo-que hay-en-ella
H2005 H3068 H0430 H8064 H8064 H0776 H3605

He aquí, de Jehová tu Dios son los cielos, y los cielos de los cielos: la tierra, y todas las cosas que hay en ella.

15 רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזַרְעָם
Solo de-tus-padres se-agradó Yahweh para-amarlos a-ellos y-escogió a-su-descendencia
H7535 H0001 H3068 H0157 H0853 H0977 H2233

אַחֲרֵיהֶם מִכָּל־ הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה׃
después-de-ellos de-entre-todos los-pueblos como-este-día hoy
H3605 H3117 H2088

Solamente de tus padres se agradó Jehová para amarlos, y escogió su simiente después de ellos, á vosotros, de entre todos los pueblos, como en este día.

16 וּמַלְתֶּם אֶת עָרְלַת לְבַבְכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא תַקְשׁוּ
Y-circuncidaréis el prepucio-de vuestro-corazón y-vuestra-cerviz no endureceréis
H6190 H3824 H6203 H3808 H7185

עוֹד׃
más
H5750

Circuncidad pues el prepucio de vuestro corazón, y no endurezcáis más vuestra cerviz.

17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל
Porque Yahweh vuestro-Dios él es-Dios-de los-dioses y-Señor-de los-señores el-Dios
H3068 H0430 H1931 H0430 H0136 H0113 H0410

הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־ יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד׃
grande poderoso y-temible que no hace-acepción-de personas ni acepta soborno
H1368 H3372 H0834 H3808 H5375 H6440 H3947 H7810

Porque Jehová vuestro Dios es Dios de dioses, y Señor de señores, Dios grande, poderoso, y terrible, que no acepta persona, ni toma cohecho;

18 עֹשֶׂה מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֶת לוֹ לֶחֶם
que-hace justicia al-huérfano y-a-la-viuda y-ama al-extranjero dándole a-él pan
H4941 H3490 H0490 H0157 H1616 H5414 H0 H3899

וְשִׂמְלָה׃
y-vestido
H8071

Que hace justicia al huérfano y á la viuda; que ama también al extranjero dándole pan y vestido.

19	וַאֲהַבְתֶּם	אֶת־	הַגֵּר	כִּי־	גֵרִים	הֱיִיתֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃	
	Y-amaréis	al	extranjero	porque	extranjeros	fuisteis	en-la-tierra-de	Egipto	
	H0157	H0853	H1616		H1616	H1961	H0776	H4714	

Amaréis pues al extranjero: porque extranjeros fuisteis vosotros en tierra de Egipto.

20	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	תִּירָא	אֹתוֹ	תַּעֲבֹד	וּבוֹ	תִדְבָּק	וּבִשְׁמוֹ	תִּשָּׁבֵעַ׃
	A	Yahweh	tu-Dios	temerás	a-él	servirás	y-a-él	te-unirás	y-por-su-nombre	jurarás
	H0853	H3068	H0430	H3372	H0853	H5647		H1692	H8034	H7650

A Jehová tu Dios temerás, á él servirás, á él te allegarás, y por su nombre jurarás.

21	וְאֶת־	הַגְּדֹלֹת	אֶת־	אִתְּךָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֶיךָ	וְהוּא	תְהִלָּתְךָ	הוּא
	y	grandes-cosas	las	contigo	hizo	que	es-tu-Dios	y-él	es-tu-alabanza	Él
	H0853		H0853	H0854			H0430	H1931	H8416	H1931

עֵינֶיךָ׃	רָאוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַנּוֹרָאֹת	
tus-ojos	vieron	que	estas	las-terribles-cosas	
	H7200		H0428	H3372	

El es tu alabanza, y él es tu Dios, que ha hecho contigo estas grandes y terribles cosas que tus ojos han visto.

22	יְהוָה	שָׁמְךָ	וְעַתָּה	מִצְרַיְמָה	אֲבֹתֶיךָ	יָרְדוּ	בְּשִׁבְעִים	נָפֶשׁ
	Yahweh	te-ha-hecho	y-ahora	a-Egipto	tus-padres	descendieron	Con-setenta	personas
	H3068		H6258	H4714	H0001	H3381	H7657	H5315

לָרֹב׃	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	אֱלֹהֶיךָ	
en-multitud	los-cielos	como-las-estrellas-de	tu-Dios	
H7230	H8064	H3556	H0430	

Con setenta almas descendieron tus padres á Egipto; y ahora Jehová te ha hecho como las estrellas del cielo en multitud.

Chapter 11

1	וְאָהַבְתָּ	אֵת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְשָׁמַרְתָּ	מִשְׁמַרְתּוֹ	וְחֻקֹּתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו
	Y-amarás	a	Yahweh	tu-Dios	y-guardarás	su-ordenanza	y-sus-estatutos	y-sus-juicios
	H0157	H0853	H3068	H0430	H8104	H4931	H2708	H4941

הַיָּמִים׃	כָּל־	וּמִצְוֹתָיו	
los-días	todos	y-sus-mandamientos	
H3117	H3605	H4687	

AMARÁS pues á Jehová tu Dios, y guardarás su ordenanza, y sus estatutos y sus derechos y sus mandamientos, todos los días.

2	וִידַעְתֶּם	הַיּוֹם	כִּי	לֹא	אֶת־	בְּנֵיכֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	וַאֲשֶׁר
	Y-sabréis	hoy	que	no	a	vuestros-hijos	que	no	conocieron	y-que
	H3045	H3117		H3808	H0854			H3808	H3045	H3808

הַחֲזָקָה	יָדוֹ	אֶת־	גְּדֻלּוֹ	אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מוּסַר	אֶת־	רָאוּ
fuerte	su-mano		su-grandeza		vuestro-Dios	Yahweh	disciplina-de	la	vieron
H2389	H3027	H0853	H1433	H0853	H0430	H3068	H4148	H0853	H7200

הַנְּטוּיָה׃	וּזְרֹעוֹ	
extendido	y-su-brazo	
H5186	H2220	

Y comprended hoy: porque no hablo con vuestros hijos que no han sabido ni visto el castigo de Jehová vuestro Dios, su grandeza, su mano fuerte, y su brazo extendido,

3

מֶלֶךְ־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	בְּתוֹךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשָׂיו	וְאֶת־	אֹתֹתָיו	וְאֶת־
rey–de	a–Faraón	Egipto	en–medio–de	hizo	que	sus–obras	y	sus–señales	y
H4428	H6547	H4714	H8432			H4639	H0853	H0226	H0853

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	מִצְרַיִם
su–tierra	y–a–toda	Egipto
H0776	H3605	H4714

Y sus señales, y sus obras que hizo en medio de Egipto á Faraón, rey de Egipto, y á toda su tierra;

4

הֵצִיף	אֲשֶׁר	וּלְרִכְבּוֹ	לְסוּסָיו	מִצְרַיִם	לְחֵיל	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר
hizo–desbordar	que	y–a–sus–carros	a–sus–caballos	Egipto	al–ejército–de	hizo	y–lo–que
H6687		H7393		H4714	H2428		

אַחֲרֵיכֶם	בְּרָדְפָם	פְּנֵיהֶם	עַל־	סוּף	יַם־	מֵי	אֶת־
tras–vosotros	cuando–os–perseguían	sus–rostros	sobre	Rojo	el–Mar	aguas–de	las
	H7291	H6440		H5488	H3220	H4325	H0853

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יְהוָה	וַיְאַבְּדֵם
de–hoy	el–día	hasta	Yahweh	y–los–destruyó
H2088	H3117	H5704	H3068	H0006

Y lo que hizo al ejército de Egipto, á sus caballos, y á sus carros; cómo hizo ondear las aguas del mar Bermejo sobre ellos, cuando venían tras vosotros, y Jehová los destruyó hasta hoy;

5

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	עַד־	בֹּאֲכֶם	עַד־	בַּמִּדְבָּר	לָכֶם	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר
este	el–lugar	a	que–llegasteis	hasta	en–el–desierto	con–vosotros	hizo	y–lo–que
H2088	H4725	H5704	H0935	H5704				

Y lo que ha hecho con vosotros en el desierto, hasta que habéis llegado á este lugar;

6

פָּצְתָה	אֲשֶׁר	רְאוּבֵן	בֶּן־	אֱלִיאָב	בְּנֵי	וְלַאֲבִירָם	לְדָתָן	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר
abrió	que	Rubén	hijo–de	Eliab	hijos–de	y–a–Abiram	a–Datán	hizo	y–lo–que
H6475		H7205		H0446		H0048	H1885		

כָּל־	וְאֵת	אָהֳלֵיהֶם	וְאֶת־	בָּתֵּיהֶם	וְאֶת־	וַתִּבְלָעֵם	פִּיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ
todo	y	sus–tiendas	y	sus–casas	y	y–los–tragó	su–boca		la–tierra
H3605	H0853	H0168	H0853		H0853	H1104	H6310	H0853	H0776

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	בְּקֶרֶב	בְּרַגְלֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַיְקוּם
Israel	todo	en–medio–de	estaba–a–sus–pies	que	ser–viviente
H3478	H3605	H7130	H7272		H3351

Y lo que hizo con Dathán y Abiram, hijos de Eliab hijo de Rubén; cómo abrió la tierra su boca, y tragóse á ellos y á sus casas, y sus tiendas, y toda la hacienda que tenían en pie en medio de todo Israel:

7

אֲשֶׁר	הַגָּדֹל	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת־	הָרֹאֹת	עֵינֵיכֶם	כִּי
que	grande	Yahweh	la–obra–de		toda	son–los–que–vieron	vuestros–ojos	Porque
		H3068	H4639	H3605	H0853	H7200		

עָשֶׂה׃
hizo

Mas vuestros ojos han visto todos los grandes hechos que Jehová ha ejecutado.

לְמַעַן	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	8
para–que	hoy	te–mando	yo	que	el–mandamiento	todo		Y–guardaréis	
H4616	H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853	H8104	

שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	וּבָאתֶם	תֶּחֱזְקוּ
allá	pasáis	vosotros	a–la–cual	tierra	la	y–poseáis	y–entréis	seáis–fuertes
H8033				H0776	H0853	H3423	H0935	H2388

לְרִשְׁתָּהּ׃
para–poseerla
H3423

Guardad, pues, todos los mandamientos que yo os prescribo hoy, para que seáis esforzados, y entréis y poseáis la tierra, á la cual pasáis para poseerla;

יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיכוּ	וּלְמַעַן	9
Yahweh	juró	que	la–tierra	sobre	vuestros–días	prolongéis	y–para–que	
H3068	H7650		H0127		H3117	H0748	H4616	

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	וּלְזַרְעָם	לָהֶם	לָתֶת	לַאֲבֹתֵיכֶם		ס
y–miel	leche	que–fluye	tierra	y–a–su–descendencia	a–ellos	darles	a–vuestros–padres		
H1706	H2461	H2100	H0776	H2233		H5414	H0001		

Y para que os sean prolongados los días sobre la tierra, que juró Jehová á vuestros padres había de dar á ellos y á su simiente, tierra que fluye leche y miel.

כְּאֶרֶץ	לֹא	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כִּי	10
es–como–la–tierra–de	no	para–poseerla	allá	entras	tú	a–la–cual	la–tierra	Porque	
H0776	H3808	H3423	H8033	H0935			H0776		

וְהִשְׁקִיתָ	זַרְעֲךָ	אֶת־	תִּזְרַע	אֲשֶׁר	מִשָּׁם	יְצָאתֶם	אֲשֶׁר	הִוא	מִצְרַיִם
y–regabas	tu–semilla		sembrabas	donde	de–allí	salisteis	de–donde	ella	Egipto
H8248	H2233	H0853	H2232		H8033	H3318		H1931	H4714

הַיָּרָק׃	כְּגַן	בְּרַגְלְךָ
hortaliza	como–huerto–de	con–tu–pie
H3419	H1588	H7272

Que la tierra á la cual entras para poseerla, no es como la tierra de Egipto de donde habéis salido, donde sembrabas tu simiente, y regabas con tu pie, como huerto de hortaliza.

הָרִים	אֶרֶץ	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	וְהָאָרֶץ	11
montes	es–tierra–de	para–poseerla	allá	pasáis	vosotros	a–la–cual	Pero–la–tierra	
H2022	H0776	H3423	H8033				H0776	

מָיִם׃	תִּשְׁתֶּה־	הַשָּׁמַיִם	לִמְטַר	וּבְקָעֹת
agua	beberá	los–cielos	de–la–lluvia–de	y–de–valles
H4325	H8354	H8064	H4306	H1237

La tierra á la cual pasáis para poseerla, es tierra de montes y de vegas; de la lluvia del cielo ha de beber las aguas;

אֱלֹהֶיהָ	יְהוָה	עֵינֵי	תָּמִיד	אֹתָהּ	דֹּרֵשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	12
tu–Dios	Yahweh	los–ojos–de	continuamente	de–ella	cuida	tu–Dios	Yahweh	que	tierra	
H0430	H3068		H8548	H0853	H1875	H0430	H3068		H0776	

	שָׁנָה׃	אַחֲרִית	וְעַד	הַשָּׁנָה	מֵרֵאשִׁית	בָּהּ	ס
	el–año	el–fin–de	y–hasta	el–año	desde–el–principio–de	están–sobre–ella	
	H8141	H0319	H5704	H8141	H7225		

Tierra de la cual Jehová tu Dios cuida: siempre están sobre ella los ojos de Jehová tu Dios, desde el principio del año hasta el fin de él.

מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתַי	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	שָׁמֹעַ	אִם־	וְהָיָה		13
os–mando	yo	que	mis–mandamientos	a	escucháis	escuchar	si	Y–será		
H6680	H0595		H4687	H0413	H8085	H8085		H1961		

בְּכָל־	וּלְעָבְדוֹ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	
con–todo	y–sirviéndole	vuestro–Dios	Yahweh	a	amando	hoy	a–vosotros	
H3605	H5647	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H0853	

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם
vuestra–alma	y–con–toda	vuestro–corazón
H5315	H3605	H3824

Y será que, si obedeciereis cuidadosamente mis mandamientos que yo os prescribo hoy, amando á Jehová vuestro Dios, y sirviéndolo con todo vuestro corazón, y con toda vuestra alma,

וְאָסַפְתָּ	וּמַלְקוֹשׁ	יוֹרֶה	בְּעִתּוֹ	אַרְצְכֶם	מְטַר־	וְנָתַתִּי	14
y–recogerás	y–la–tardía	la–temprana	a–su–tiempo	vuestra–tierra	la–lluvia–de	entonces–daré	
H0622	H4456	H3138	H6256	H0776	H4306	H5414	

וְיִצְהָרֶךָ׃	וְתִירֹשְׁךָ	דְּגָנֶךָ
y–tu–aceite	y–tu–mosto	tu–grano
H3323	H8492	H1715

Yo daré la lluvia de vuestra tierra en su tiempo, la temprana y la tardía; y cogerás tu grano, y tu vino, y tu aceite.

וְשָׂבָעְתָּ׃	וְאָכַלְתָּ	לִבְהֶמְתֶּךָ	בְּשָׂדְךָ	עֵשֶׂב	וְנָתַתִּי	15
y–te–saciarás	y–comerás	para–tu–ganado	en–tu–campo	hierba	Y–daré	
H7646	H0398	H0929		H6212	H5414	

Daré también hierba en tu campo para tus bestias; y comerás, y te hartarás.

וְסַרְתֶּם	לִבַבְכֶם	יִפְתֶּה	פֶּן	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	16
y–os–apartéis	vuestro–corazón	sea–seducido	para–que–no	a–vosotros–mismos	Guardaos	
H5493	H3824		H6435		H8104	

לָהֶם׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם
ante–ellos	y–os–postréis	otros	a–dioses	y–sirváis
	H7812	H0312	H0430	H5647

Guardaos, pues, que vuestro corazón no se infatúe, y os apartéis, y sirváis á dioses ajenos, y os inclinéis á ellos;

מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	וְעָצַר	בָּכֶם	יְהוָה	אַף־	וְחָרָה	17
lluvia	haya	y–no	cielos	los	y–cierre	contra–vosotros	Yahweh	la–ira–de	Y–se–encienda	
H4306	H1961	H3808	H8064	H0853	H6113		H3068	H0639	H2734	

אֲשֶׁר	הַטֹּבָה	הָאָרֶץ	מֵעַל	מְהֵרָה	וַאֲבַדְתֶּם	יְבוּלָהּ	אֶת־	תִּתֵּן	לֹא	וְהָאֲדָמָה
que	buena	la–tierra	de–sobre	pronto	y–perezcáis	su–fruto		dé	no	y–la–tierra
		H0776		H4120	H0006	H2981	H0853	H5414	H3808	H0127

לָכֶם׃	נֹתֵן	יְהוָה
a–vosotros	os–da	Yahweh
	H5414	H3068

Y así se encienda el furor de Jehová sobre vosotros, y cierre los cielos, y no haya lluvia, ni la tierra dé su fruto, y perezcáis presto de la buena tierra que os da Jehová.

18

נַפְשְׁכֶם	וְעַל־	לְבַבְכֶם	עַל־	אֵלֶּה	דְּבָרָי	אֶת־	וְשַׂמְתֶּם	
vuestra–alma	y–sobre	vuestro–corazón	sobre	estas	mis–palabras		Y–pondréis	
H5315		H3824		H0428	H1697	H0853		

בֵּין	לְטוֹטָפֹת	וְהָיוּ	יֶדְכֶם	עַל־	לְאוֹת	אֹתָם	וּקְשַׁרְתֶּם
entre	como–frontales	y–serán	vuestra–mano	sobre	como–señal	a–ellas	y–las–ataréis
H0996	H2903	H1961	H3027		H0226	H0853	H7194

עֵינֵיכֶם׃
vuestros–ojos

Por tanto, pondréis estas mis palabras en vuestro corazón y en vuestra alma, y las ataréis por señal en vuestra mano, y serán por frontales entre vuestros ojos.

19

בְּשִׁבְתְּךָ	בָּם	לְדַבֵּר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	אֹתָם	וְלִמַּדְתֶּם
cuando–te–sientes	de–ellas	para–hablar	vuestros–hijos	a	a–ellas	Y–las–enseñaréis
H3427		H1696		H0853	H0853	H3925

וּבְקוּמֶךָ׃	וּבְשָׁכְבְּךָ	בַּדֶּרֶךְ	וּבְלֶכְתְּךָ	בְּבֵיתֶךָ
y–cuando–te–levantes	y–cuando–te–acuestes	por–el–camino	y–cuando–andes	en–tu–casa
	H7901	H1870	H3212	

Y las enseñaréis á vuestros hijos, hablando de ellas, ora sentado en tu casa, ó andando por el camino, cuando te acuestes, y cuando te levantes:

20

וּבִשְׁעָרֶיךָ׃	בֵּיתֶךָ	מְזוּזוֹת	עַל־	וּכְתַבְתָּם
y–en–tus–puertas	tu–casa	los–postes–de	sobre	Y–las–escribirás
H8179		H4201		H3789

Y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus portadas:

21

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	בְּנֵיכֶם	וִימֵי	יְמֵיכֶם	יִרְבּוּ	לְמַעַן	
que	la–tierra	sobre	vuestros–hijos	y–los–días–de	vuestros–días	se–multipliquen	para–que	
H0127				H3117	H3117		H4616	

הָאָרֶץ׃	עַל־	הַשָּׁמַיִם	כִּימֵי	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע
la–tierra	sobre	los–cielos	como–los–días–de	a–ellos	darles	a–vuestros–padres	Yahweh	juró
H0776		H8064	H3117		H5414	H0001	H3068	H7650

ס

Para que sean aumentados vuestros días, y los días de vuestros hijos, sobre la tierra que juró Jehová á vuestros padres que les había de dar, como los días de los cielos sobre la tierra.

22

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	תִּשְׁמְרוּן	שָׁמֹר	אִם־	כִּי	
yo	que	este	este–mandamiento	todo		guardáis	guardar	si	Porque	
H0595		H2063	H4687	H3605	H0853	H8104	H8104			

לָלֶכֶת	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	לַעֲשֹׂתָהּ	אֶתְכֶם	מְצִוָּה
andando	vuestro–Dios	Yahweh	a	amando	para–cumplirlo	a–vosotros	os–mando
H3212	H0430	H3068	H0853	H0157		H0853	H6680

בּוֹ׃	וּלְדָבְקָה־	דְּרָכָיו	בְּכָל־
a–él	y–uniéndoos	sus–caminos	en–todos
	H1692	H1870	H3605

Porque si guardareis cuidadosamente todos estos mandamientos que yo os prescribo, para que los cumpláis; como améis á Jehová vuestro Dios andando en todos sus caminos, y á él os allegareis,

מִלִּפְנֵיכֶם	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹרִישׁ	23
de–delante–de–vosotros	estas	las–naciones	todas	a	Yahweh	entonces–expulsará	
H6440	H0428		H3605	H0853	H3068	H3423	

מִכֶּם׃	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	וִירִשְׁתֶּם
que–vosotros	y–más–fuertes	más–grandes	a–naciones	y–desposeeréis
	H6099			H3423

Jehová también echará todas estas gentes de delante de vosotros y poseeréis gentes grandes y más fuertes que vosotros.

מִן־	יִהְיֶה	לָכֶם	בּוֹ	רַגְלְכֶם	כַּף־	תִּדְרָךְ	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כָּל־	24
desde	será	para–vosotros	en–él	vuestro–pie	la–planta–de	pise	que	lugar	Todo	
	H1961			H7272	H3709	H1869		H4725	H3605	

יִהְיֶה	הָאַחֲרוֹן	הַיָּם	וְעַד	פְּרָת	נְהַר־	הַנָּהָר	מִן־	וְהַלְּבָנוֹן	הַמִּדְבָּר
será	Occidental	el–Mar	y–hasta	Éufrates	el–río	el–río	desde	y–el–Líbano	el–desierto
H1961	H0314	H3220	H5704	H6578	H5104	H5104		H3844	

גְּבֻלְכֶם׃
vuestro–territorio
H1366

Todo lugar que pisare la planta de vuestro pie, será vuestro: desde el desierto y el Líbano, desde el río, el río Eufrates, hasta la mar postrera será vuestro término.

וְיִתֵּן	וּמְוֹרַאֲכֶם	פַּחְדְּכֶם	בְּפְנֵיכֶם	אִישׁ	יִתְיַצֵּב	לֹא־	25
pondrá	y–vuestro–pavor	vuestro–temor	delante–de–vosotros	nadie	podrá–estar–en–pie	No	
H5414		H6343	H6440	H0376	H3320	H3808	

כַּאֲשֶׁר	בָּהּ	תִּדְרְכוּ־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
como	en–ella	piséis	que	la–tierra	toda	la–faz–de	sobre	vuestro–Dios	Yahweh
		H1869		H0776	H3605	H6440		H0430	H3068

ס	לָכֶם׃	דִּבֶּר	
	a–vosotros	os–prometió	
		H1696	

Nadie se sostendrá delante de vosotros: miedo y temor de vosotros pondrá Jehová vuestro Dios sobre la haz de toda la tierra que hollareis, como él os ha dicho.

וּקְלָלָה׃	בְּרָכָה	הַיּוֹם	לִפְנֵיכֶם	נֹתֵן	אָנֹכִי	רְאֵה	26
y–maldición	bendición	hoy	delante–de–vosotros	pongo	yo	Mirad	
H7045	H1293	H3117	H6440	H5414	H0595	H7200	

He aquí yo pongo hoy delante de vosotros la bendición y la maldición:

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	אֶת־	27
vuestro–Dios	Yahweh	los–mandamientos–de	a	escucháis	si	la–bendición		
H0430	H3068	H4687	H0413	H8085		H1293	H0853	

הַיּוֹם׃	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
hoy	a–vosotros	os–mando	yo	que
H3117	H0853	H6680	H0595	

La bendición, si oyereis los mandamientos de Jehová vuestro Dios, que yo os prescribo hoy;

28 וְהַקְּלָלָה אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
y-la-maldición si no escucháis a los-mandamientos-de Yahweh vuestro-Dios
H7045 H0518 H3808 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430

וְסַרְתֶּם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרֵי
y-os-apartáis de el-camino que yo os-mando a-vosotros hoy para-ir tras
H5493 H4480 H1870 H0834 H0595 H6680 H0853 H3117 H3212 H0310

אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם׃ ס
dioses otros que no habéis-conocido
H0430 H0312 H0834 H3808 H3045

Y la maldición, si no oyereis los mandamientos de Jehová vuestro Dios, y os apartareis del camino que yo os ordeno hoy, para ir en pos de dioses ajenos que no habéis conocido.

29 וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה
Y-será cuando te-traiga Yahweh tu-Dios a la-tierra a-la-cual tú entras allá
H1961 H3588 H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H0834 H0859 H0935 H8033

לָרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה אֶת־הַבְּרָכָה עַל־הַר גְּרִזִים וְאֶת־הַקְּלָלָה עַל
para-poseerla pondrás la bendición sobre el-monte Gerizim y la maldición sobre
H3423 H5414 H0853 H1293 H5921 H2022 H1630 H0853 H7045 H5921

הַר עֵיבָל׃
el-monte Ebal
H2022

Y será que, cuando Jehová tu Dios te introdujere en la tierra á la cual vas para poseerla, pondrás la bendición sobre el monte Gerizim, y la maldición sobre el monte Ebal:

30 הֲלֹא־הֵמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ מְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ
¿No están-ellos al-otro-lado-de el-Jordán tras el-camino-de la-entrada-de el-sol
H3808 H1992 H5676 H3383 H0310 H1870 H3996 H8121

בְּאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּעֲרָבָה מוּל גִּלְגָּל אֵצֶל אֵלוֹנֵי
en-la-tierra-de el-cananeo que-habita en-la-llanura frente-a Gilgal junto-a los-robles-de
H0776 H3669 H3427 H6160 H4136 H1537 H0681 H0436

מֹרֶה׃
More?
H4176

Los cuales están de la otra parte del Jordán, tras el camino del occidente en la tierra del Cananeo, que habita en la campiña delante de Gilgal, junto á los llanos de Moreh.

31 כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
Porque vosotros cruzaréis el Jordán para-entrar para-poseer la tierra que
H3588 H0859 H5674 H0853 H3383 H0935 H3423 H0853 H0776 H0834

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ וִישַׁבְתֶּם־בָּהּ׃
Yahweh vuestro-Dios os-da a-vosotros y-la-poseeréis y-habitaréis en-ella
H3068 H0430 H5414 H0853 H3423 H0853 H3427 H0853

Porque vosotros pasáis el Jordán, para ir á poseer la tierra que os da Jehová vuestro Dios; y la poseeréis, y habitaréis en ella.

32 וְשָׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר
Y-guardaréis para-cumplir todos los-estatutos y los-juicios que
H8104 H0853 H3605 H2706 H0853 H4941 H0834

אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃
yo pongo delante-de-vosotros hoy
H0595 H5414 H6440 H3117

Cuidaréis, pues, de poner por obra todos los estatutos y derechos que yo presento hoy delante de vosotros.

Chapter 12

אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	אֵלֶּה	1
que	en–la–tierra	para–cumplir	guardaréis	que	y–los–juicios	son–los–estatutos	Estos	
	H0776		H8104		H4941	H2706	H0428	

אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	לְרִשְׁתָּהּ	לְךָ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נָתַן
vosotros	que	los–días	todos	para–poseerla	a–ti	tus–padres	Dios–de	Yahweh	dio
		H3117	H3605	H3423		H0001	H0430	H3068	H5414

הָאֲדָמָה׃	עַל־	חַיִּים
la–tierra	sobre	viváis
H0127		

ESTOS son los estatutos y derechos que cuidaréis de poner por obra, en la tierra que Jehová el Dios de tus padres te ha dado para que la poseas, todos los días que vosotros viviereis sobre la tierra.

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	שָׁם	עָבְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמְקֹמֹת	כָּל־	אֶת־	תְּאַבְּדוּן	אַבֵּד	2
que	las–naciones	allí	sirvieron	donde	los–lugares	todos		destruiréis	Destruir	
	H8033		H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006	

וְעַל־	הָרָמִים	הֶהָרִים	עַל־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	אֹתָם	יֹרְשִׁים	אַתֶּם	
y–sobre	altos	los–montes	sobre	sus–dioses	a	a–ellas	vais–a–desposeer	vosotros	
	H2022			H0430	H0853	H0853	H3423		

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	הַגְּבָעוֹת
frondoso	árbol	todo	y–debajo–de	las–colinas
	H6086	H3605	H8478	H1389

Destruiréis enteramente todos los lugares donde las gentes que vosotros heredareis sirvieron á sus dioses, sobre los montes altos, y sobre los collados, y debajo de todo árbol espeso:

תְּשִׂרְפוּן	וַאֲשֵׁרֵיהֶם	מַצֵּבֹתָם	אֶת־	וְשִׁבַּרְתֶּם	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	וְנִתַּצְתֶּם		3
quemaréis	y–sus–aseras	sus–columnas		y–quebraréis	sus–altares		Y–derribaréis		
H8313	H0842	H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422		

שְׁמָם	אֶת־	וְאִבַּדְתֶּם	תְּגַדְּעוּן	אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בָּאֵשׁ	
nombre–de–ellos	el	y–destruiréis	cortaréis	sus–dioses	y–las–imágenes–de	en–el–fuego	
H8034	H0853	H0006	H1438	H0430	H6456	H0784	

הַהוּא׃	הַמָּקוֹם	מִן־
ese	el–lugar	de
H1931	H4725	

Y derribaréis sus altares, y quebraréis sus imágenes, y sus bosques consumiréis con fuego: y destruiréis las esculturas de sus dioses, y extirparéis el nombre de ellas de aquel lugar.

אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשׂוּן	לֹא־	4
vuestro–Dios	para–Yahweh	así	haréis	No	
H0430	H3068			H3808	

No haréis así á Jehová vuestro Dios.

5

כִּי אִם־אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִכֹּל
Sino que al lugar que escoja Yahweh vuestro–Dios de–entre–todas
H3605 H0430 H3068 H0977 H0413 H4725 H0430 H3068 H0977 H4725 H0413 H0430 H3605

שִׁבְטֵיכֶם שָׁם לְשׁוּם אֶת־שְׁמוֹ לְשָׁכְנוֹ תִּדְרְשׁוּ וּבָאתָ
vuestras–tribus para–poner su–nombre allí para–que–habite buscaréis y–vendréis
H7626 H7626 H0853 H8034 H8033 H7933 H1875 H0935

שָׁמָּה׃
allá
H8033

Mas el lugar que Jehová vuestro Dios escogiere de todas vuestras tribus, para poner allí su nombre para su habitación, ése buscaréis, y allá iréis:

6

וְהֲבֵאתֶם שָׁמָּה עֹלֹתֵיכֶם וְאֶת וְזִבְחֵיכֶם מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וְאֶת
Y–traeréis allá vuestros–holocaustos y–vuestros–sacrificios vuestros–diezmos y
H0935 H8033 H5930 H2077 H4643 H0853

וְנִדְבַת תְּרוּמַת יֶדְכֶם וְנִדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם
y–vuestras–ofrendas–voluntarias la–ofrenda–de vuestra–mano y–vuestros–votos y–vuestras–ofrendas–voluntarias
H5071 H8641 H3027 H5088 H5071

וּבְכֹרֹת בְּקַרְכֶם וְצֹאנְכֶם׃
y–los–primogénitos–de vuestro–ganado y–de–vuestras–ovejas
H1062 H1241 H6629

Y allí llevaréis vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, y vuestros diezmos, y la ofrenda elevada de vuestras manos, y vuestros votos, y vuestras ofrendas voluntarias, y los primerizos de vuestras vacas y de vuestras ovejas:

7

וַאֲכַלְתֶּם־שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמַחְתֶּם בְּכֹל מִשְׁלַח
Y–comeréis allí delante–de Yahweh vuestro–Dios y–os–alegraréis en–toda obra–de
H0398 H8033 H6440 H3068 H0430 H8055 H3605

יֶדְכֶם אַתֶּם וּבָתֵּיכֶם אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
vuestra–mano vosotros y–vuestras–casas en–lo–cual te–bendijo Yahweh tu–Dios
H3027 H0859 H1004 H0834 H1288 H3068 H0430

Y comeréis allí delante de Jehová vuestro Dios, y os alegraréis, vosotros y vuestras familias, en toda obra de vuestras manos en que Jehová tu Dios te hubiere bendecido.

8

לֹא תַעֲשׂוּן כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עֹשִׂים פֹּה הַיּוֹם אִישׁ כָּל־
No haréis conforme–a–todo lo–que nosotros hacemos aquí hoy cada–uno todo
H3808 H3605 H0834 H0587 H6311 H3117 H0376 H3605

הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו׃
lo–recto en–sus–ojos
H3477

No haréis como todo lo que nosotros hacemos aquí ahora, cada uno lo que le parece,

9

כִּי לֹא־עַד עָתָּה אֶל־הַמְּנוּחָה וְאֶל־הַנַּחֲלָה אֲשֶׁר
porque no hasta ahora al reposo y–a la–heredad que
H3588 H3808 H5704 H6258 H0413 H4496 H0413 H5159 H0834

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃
Yahweh tu–Dios te–da a–ti
H3068 H0430 H5414

Porque aun hasta ahora no habéis entrado al reposo y á la heredad que os da Jehová vuestro Dios.

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וִישַׁבְתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַעֲבַרְתֶּם	10
vuestro–Dios	Yahweh	que	en–la–tierra	y–habitaréis	Jordán	el	Y–cruzaréis	
H0430	H3068		H0776	H3427	H3383	H0853		

אֹיְבֵיכֶם	מִכָּל־	לָכֶם	וְהֵנִיחַ	אֶתְכֶם	מַנְחִיל	
vuestros–enemigos	de–todos	a–vosotros	y–os–dará–reposo	a–vosotros	os–da–en–herencia	
H0341	H3605		H5117	H0853	H5157	

בָּטַח׃	וִישַׁבְתֶּם־	מִסָּבִיב
seguros	y–habitaréis	alrededor
H0983	H3427	H5439

Mas pasaréis el Jordán, y habitaréis en la tierra que Jehová vuestro Dios os hace heredar, y él os dará reposo de todos vuestros enemigos alrededor, y habitaréis seguros.

שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	בּוֹ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	וְהָיָה	11
su–nombre	para–hacer–habitar	en–él	vuestro–Dios	Yahweh	escoja	que	el–lugar	Y–será	
H8034	H7931		H0430	H3068	H0977		H4725	H1961	

עוֹלֹתֵיכֶם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תָּבִיאוּ	שָׁמָּה	שָׁם
vuestros–holocaustos	a–vosotros	os–mando	yo	lo–que	todo		traeréis	allá	allí
	H0853	H6680	H0595		H3605	H0853	H0935	H8033	H8033

מִבְחַר	וְכֹל	יֶדְכֶם	וּתְרֻמַת	מַעְשְׂרֹתֵיכֶם	וְזִבְחֵיכֶם
lo–escogido–de	y–toda	vuestra–mano	y–la–ofrenda–de	vuestros–diezmos	y–vuestros–sacrificios
H4005	H3605	H3027	H8641	H4643	H2077

לַיהוָה׃	תִּדֹּרוּ	אֲשֶׁר	נִדְרֵיכֶם
a–Yahweh	prometisteis	que	vuestros–votos
H3068	H5087		H5088

Y al lugar que Jehová vuestro Dios escogiere para hacer habitar en él su nombre, allí llevaréis todas las cosas que yo os mando: vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, vuestros diezmos, y las ofrendas elevadas de vuestras manos, y todo lo escogido de vuestros votos que hubiereis prometido á Jehová;

וּבְנֹתֵיכֶם	וּבְנֵיכֶם	אַתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	וּשְׂמַחְתֶּם		12
y–vuestras–hijas	y–vuestros–hijos	vosotros	vuestro–Dios	Yahweh	delante–de	Y–os–alegrararéis		
H1323			H0430	H3068	H6440	H8055		

כִּי	בִּשְׁעָרֵיכֶם	אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וְאַמְהֹתֵיכֶם	וְעַבְדֵּיכֶם	
porque	está–en–vuestras–puertas	que	y–el–levita	y–vuestras–siervas	y–vuestros–siervos	
	H8179		H3881	H0519	H5650	

אִתְּכֶם׃	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לוֹ	אֵין
con–vosotros	ni–heredad	porción	él	no–tiene
H0854	H5159			H0369

Y os alegraréis delante de Jehová vuestro Dios, vosotros, y vuestros hijos, y vuestras hijas, y vuestros siervos, y vuestras siervas, y el Levita que estuviere en vuestras poblaciones: por cuanto no tiene parte ni heredad con vosotros.

אֲשֶׁר	מָקוֹם	בְּכָל־	עֹלֹתֶיךָ	תַּעֲלֶה	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	13
que	lugar	en–cualquier	tus–holocaustos	ofrezcas	para–que–no	a–ti–mismo	Guárdate	
	H4725	H3605		H5927	H6435		H8104	

תִּרְאֶה׃
veas
H7200

Guárdate, que no ofrezcas tus holocaustos en cualquier lugar que vieres;

14

תַּעֲלֶה	שָׁם	שִׁבְטֶיךָ	בְּאַחַד	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אִם־	כִּי
ofrecerás	allí	tus-tribus	en-una-de	Yahweh	escoja	que	en-el-lugar	que	sino
H5927	H8033	H7626	H0259	H3068	H0977		H4725		

מְצַוֶּךָּ׃	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	כָּל	תַּעֲשֶׂה	וְשָׁם	עֹלֹתֶיךָ
te-mando	yo	lo-que	todo	harás	y-allí	tus-holocaustos
H6680	H0595		H3605		H8033	

Mas en el lugar que Jehová escogiere, en una de tus tribus, allí ofrecerás tus holocaustos, y allí harás todo lo que yo te mando.

15

בָּשָׂר	וְאָכַלְתָּ	וּזְבַחְתָּ	נַפְשְׁךָ	אַוַּת	בְּכָל־	רַק
carne	y-comerás	matarás	tu-alma	el-deseo-de	conforme-a-todo	Pero
H1320	H0398	H2076	H5315	H0185	H3605	H7535

שְׁעָרֶיךָ	בְּכָל־	לְךָ	נָתַן־	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּבְרָכַת
tus-puertas	en-todas	a-ti	te-dio	que	tu-Dios	Yahweh	conforme-a-la-bendición-de
H8179	H3605		H5414		H0430	H3068	H1293

וְכָאַיָּל׃	כַּצְּבִי	יֹאכְלֶנּוּ	וְהַטָּהוֹר	הַטָּמֵא
y-como-el-ciervo	como-la-gacela	la-comerá	y-el-limpio	el-inmundo
H0354		H0398	H2889	H2931

Con todo, podrás matar y comer carne en todas tus poblaciones conforme al deseo de tu alma, según la bendición de Jehová tu Dios que él te habrá dado: el inmundo y el limpio la comerá, como la de corzo ó de ciervo:

16

כַּמָּיִם׃	תִּשְׁפְּכֶנּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	תֹּאכֵלוּ	לֹא	הַדָּם	רַק
como-agua	la-derramaréis	la-tierra	sobre	comeréis	no	la-sangre	Solo
H4325	H8210	H0776		H0398	H3808	H1818	H7535

Salvo que sangre no comeréis; sobre la tierra la derramaréis como agua.

17

וְיִצְהָרֶךָ	וְתִירֹשְׁךָ	דְּגָנְךָ	מַעְשַׂר	בִּשְׁעָרֶיךָ	לֶאֱכֹל	תוּכַל	לֹא־
y-de-tu-aceite	y-de-tu-mosto	tu-grano	el-diezmo-de	en-tus-puertas	comer	podrás	No
H3323	H8492	H1715	H4643	H8179	H0398	H3201	H3808

תִּדֹּר	אֲשֶׁר	נְדָרֶיךָ	וְכָל־	וְצֹאנֶךָ	בְּקָרְךָ	וּבְכֹרֹת
prometiste	que	tus-votos	ni-ninguno-de	y-de-tus-ovejas	tu-ganado	ni-los-primogénitos-de
H5087		H5088	H3605	H6629	H1241	H1062

יָדֶךָ׃	וּתְרוּמַת	וְנִדְבֹתֶיךָ
tu-mano	ni-la-ofrenda-de	ni-tus-ofrendas-voluntarias
H3027	H8641	H5071

Ni podrás comer en tus poblaciones el diezmo de tu grano, ó de tu vino, ó de tu aceite, ni los primerizos de tus vacas, ni de tus ovejas, ni tus votos que prometieres, ni tus ofrendas voluntarias, ni las elevadas ofrendas de tus manos:

18

יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	תֹּאכְלֶנּוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	אִם־	כִּי
Yahweh	escoja	que	en-el-lugar	los-comerás	tu-Dios	Yahweh	delante-de	que	sino
H3068	H0977		H4725	H0398	H0430	H3068	H6440		

אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדְּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	בּוֹ	אֱלֹהֶיךָ
que	y-el-levita	y-tu-sierva	y-tu-siervo	y-tu-hija	y-tu-hijo	tú	en-él	tu-Dios
	H3881	H0519	H5650	H1323				H0430

יָדֶךָ׃	מִשְׁלַח	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	בִּשְׁעָרֶיךָ
tu-mano	obra-de	en-toda	tu-Dios	Yahweh	delante-de	y-te-alegrarás	está-en-tus-puertas
H3027		H3605	H0430	H3068	H6440	H8055	H8179

Mas delante de Jehová tu Dios las comerás, en el lugar que Jehová tu Dios hubiere escogido, tú, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y el Levita que está en tus poblaciones: y alegrarte has delante de Jehová tu Dios en toda obra de tus manos.

עַל־	יָמֶיךָ	כָּל־	הַלֵּוִי	אֶת־	תַּעֲזֹב	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	19
sobre	tus–días	todos	levita	al	abandones	para–que–no	a–ti–mismo	Guárdate	
	H3117	H3605	H3881	H0853		H6435		H8104	

ס	אַדְמָתֶךָ׃	
	tu–tierra	
	H0127	

Ten cuidado de no desamparar al Levita en todos tus días sobre tu tierra.

וְאָמַרְתָּ	לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	גְּבוּלְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַרְחִיב	כִּי־	20
y–digas	a–ti	te–prometió	como	tu–territorio		tu–Dios	Yahweh	ensanche	Cuando	
H0559		H1696		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337		

נַפְשְׁךָ	אַוַּת	בְּכָל־	בָּשָׂר	לֶאֱכֹל	נַפְשְׁךָ	תְּאַוֶּה	כִּי־	בָּשָׂר	אֹכְלָה
tu–alma	el–deseo–de	conforme–a–todo	carne	comer	tu–alma	desea	porque	carne	comeré
H5315	H0185	H3605	H1320	H0398	H5315	H0183		H1320	H0398

בָּשָׂר׃	תֹּאכֵל
carne	comerás
H1320	H0398

Cuando Jehová tu Dios ensanchare tu término, como él te ha dicho, y tú dijeres, Comeré carne, porque deseó tu alma comerla, conforme á todo el deseo de tu alma comerás carne.

שְׁמוֹ	לָשׂוּם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	מִמְּךָ	יִרְחַק	כִּי־	21
su–nombre	para–poner	tu–Dios	Yahweh	escoja	que	el–lugar	de–ti	está–lejos	Si	
H8034		H0430	H3068	H0977		H4725		H7368		

כַּאֲשֶׁר	לְךָ	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	וּמִצֹּאנְךָ	מִבְּקָרְךָ	וְזָבַחְתָּ	שָׁם
como	a–ti	Yahweh	te–dio	que	y–de–tus–ovejas	de–tu–ganado	entonces–matarás	allí
	H3068	H5414		H6629		H1241	H2076	H8033

נַפְשֶׁךָ׃	אַוַּת	בְּכֹל	בִּשְׁעָרֶיךָ	וְאָכַלְתָּ	צִוִּיתֶךָ
tu–alma	el–deseo–de	conforme–a–todo	en–tus–puertas	y–comerás	te–mandé
H5315	H0185	H3605	H8179	H0398	H6680

Cuando estuviere lejos de ti el lugar que Jehová tu Dios habrá escogido, para poner allí su nombre, matarás de tus vacas y de tus ovejas, que Jehová te hubiere dado, como te he mandado yo, y comerás en tus puertas según todo lo que deseare tu alma.

הַטָּמֵא	תֹּאכְלֶנּוּ	כֵּן	הָאַיָּל	וְאֶת־	הַצְּבִי	אֶת־	יֹאכֵל	כַּאֲשֶׁר	אַךְ	22
el–inmundo	la–comerás	así	el–ciervo	y	gacela	la	se–come	como	Solo	
H2931	H0398		H0354	H0853		H0853	H0398		H0389	

יֹאכְלֶנּוּ׃	יַחְדָּו	וְהַטָּהוֹר
la–comerán	juntos	y–el–limpio
H0398		H2889

Lo mismo que se come el corzo y el ciervo, así las comerás: el inmundo y el limpio comerán también de ellas.

וְלֹא־	הַנֶּפֶשׁ	הִוא	הַדָּם	כִּי	הַדָּם	אֹכַל	לְבִלְתִּי	חֲזַק	רַק	23
y–no	es–la–vida	ella	la–sangre	porque	la–sangre	comer	para–no	sé–firme	Solo	
H3808	H5315	H1931	H1818		H1818	H0398	H1115	H2388	H7535	

הַבָּשָׂר׃	עִם־	הַנֶּפֶשׁ	תֹּאכַל
la–carne	con	la–vida	comerás
H1320		H5315	H0398

Solamente que te esfuerces á no comer sangre: porque la sangre es el alma; y no has de comer el alma juntamente con su carne.

24 לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃
No la-comerás sobre la-tierra la-derramarás como-agua
H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

No la comerás: en tierra la derramarás como agua.

25 לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב־לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ כִּי־תַעֲשֶׂה
No la-comerás para-que te-vaya-bien a-ti y-a-tus-hijos después-de-ti porque harás
H3808 H0398 H4616 H3190 H0413 H0310 H0310 H3477

הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
lo-recto a-los-ojos-de Yahweh
H3477 H3068

No comerás de ella; para que te vaya bien á ti, y á tus hijos después de ti, cuando hicieres lo recto en ojos de Jehová.

26 רַק קָדָשֶׁיךָ אֲשֶׁר־יִהְיוּ לְךָ וּנְדָרֶיךָ תִּשָּׂא וּבָאתָ
Solo tus-cosas-sagradas que tengas a-ti tus-votos tomarás y-vendrás
H7535 H6944 H0834 H1961 H0413 H5088 H5375 H0935

אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה׃
al lugar que escoja Yahweh
H0413 H4725 H0834 H0977 H3068

Empero las cosas que tuvieres tú consagradas, y tus votos, las tomarás, y vendrás al lugar que Jehová hubiere escogido:

27 וְעָשִׂיתָ עֹלֹתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
Y-harás tus-holocaustos la-carne y-la-sangre sobre el-altar-de Yahweh tu-Dios
H6213 H5930 H1320 H1818 H5921 H4196 H3068 H0430

וְהַבָּשָׂר וְדַם־זְבָחֶיךָ יִשָּׁפֵךְ עַל־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
y-la-carne y-la-sangre-de tus-sacrificios será-derramada sobre el-altar-de Yahweh tu-Dios
H1320 H1818 H2077 H8210 H5921 H4196 H3068 H0430

וְהַבָּשָׂר תֹּאכֵל׃
y-la-carne comerás
H1320 H0398

Y ofrecerás tus holocaustos, la carne y la sangre, sobre el altar de Jehová tu Dios: y la sangre de tus sacrificios será derramada sobre el altar de Jehová tu Dios, y comerás la carne.

28 שְׁמֹר וְשָׁמַעְתָּ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ
Guarda y-escucha todas las-palabras estas que yo te-mando
H8104 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428 H0834 H0595 H6680

לְמַעַן יִיטַב־לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה הַטּוֹב
para-que te-vaya-bien a-ti y-a-tus-hijos después-de-ti para siempre cuando hagas lo-bueno
H4616 H3190 H0413 H0310 H0310 H5704 H5769 H3477 H2896

וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
y-lo-recto a-los-ojos-de Yahweh tu-Dios
H3477 H3068 H0430

Guarda y escucha todas estas palabras que yo te mando, porque te vaya bien á ti y á tus hijos después de ti para siempre, cuando hicieres lo bueno y lo recto en los ojos de Jehová tu Dios.

שָׁמָּה אַתָּה אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֵת־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יַכְרִית כִּי־ 29
allá tú a–donde naciones las tu–Dios Yahweh destruya Cuando
H8033 H0935 H0853 H0430 H3068 H3772

בְּאַרְצָם׃ וְיָשַׁבְתָּ אֹתָם וְיָרַשְׁתָּ מִפָּנֶיךָ אוֹתָם לָרֶשֶׁת
en–su–tierra y–habites a–ellas y–las–desposeas de–delante–de–ti a–ellas para–desposeer
H0776 H3427 H0853 H3423 H6440 H0853 H3423

Cuando hubiere devastado delante de ti Jehová tu Dios las naciones á donde tú vas para poseerlas, y las heredares, y habitares en su tierra,

הִשָּׁמְדָם אַחֲרֵי אַחֲרֵיהֶם תִּנָּקֵשׁ פֶּן־ לְךָ הִשָּׁמֶר 30
ser–destruidos después–de tras–ellos seas–entrampado para–que–no a–ti–mismo Guárdate
H8045 H5367 H6435 H8104

יַעַבְדוּ אֵיכָה לֵאמֹר לֵאלֹהֵיהֶם תִּדְרֹשׁ וּפֶן־ מִפָּנֶיךָ
servían ¿Cómo diciendo por–sus–dioses preguntes y–para–que–no de–delante–de–ti
H5647 H0559 H0430 H1875 H6435 H6440

אָנִי׃ גַּם־ כֵּן וְאֶעֱשֶׂה־ אֱלֹהֵיהֶם אֵת־ הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם
yo también así Y–haré sus–dioses? a estas las–naciones
H0589 H1571 H0430 H0853 H0428

Guárdate que no tropieces en pos de ellas, después que fueren destruídas delante de ti: no preguntes acerca de sus dioses, diciendo: De la manera que servían aquellas gentes á sus dioses, así haré yo también.

אֲשֶׁר יְהוָה תּוֹעֲבַת כָּל־ כִּי֩ לֵיהוָה אֱלֹהֶיךָ כֵּן תַּעֲשֶׂה לֹא־ 31
que Yahweh abominación–de toda porque a–Yahweh tu–Dios así harás No
H3068 H8441 H3605 H0430 H3068 H3808

יִשְׂרְפוּ בְּנֹתֵיהֶם וְאֶת־ בְּנֵיהֶם֙ אֵת־ גַּם כִּי לֵאלֹהֵיהֶם עָשׂוּ שָׂנֵא
queman sus–hijas y sus–hijos a aun porque a–sus–dioses hicieron él–aborrece
H8313 H1323 H0853 H0853 H1571 H0430 H8130

לֵאלֹהֵיהֶם׃ בָּאֵשׁ
a–sus–dioses en–el–fuego
H0430 H0784

No harás así á Jehová tu Dios; porque todo lo que Jehová aborrece, hicieron ellos á sus dioses; pues aun á sus hijos é hijas quemaban en el fuego á sus dioses.

לַעֲשׂוֹת תִּשְׁמְרוּ אֹתוֹ אֶתְכֶם מְצַוֶּה אָנֹכִי֙ אֲשֶׁר הַדָּבָר כָּל־ אֵת 32
para–cumplir guardaréis a–ella a–vosotros os–mando yo que palabra Toda
H8104 H0853 H0853 H6680 H0595 H1697 H3605 H0853

פ מִמֶּנּוּ׃ תִּגְרַע וְלֹא עָלָיו תֹסֵף לֹא־
de–ella quitarás y–no sobre–ella añadirás no
H1639 H3808 H3254 H3808

Cuidaréis de hacer todo lo que yo os mando: no añadirás á ello, ni quitarás de ello.

Chapter 13

אוֹת אֵלֶיךָ וְנָתַן חֲלוֹם חֹלֵם אוֹ נָבִיא בְּקִרְבְּךָ יָקוּם כִּי־ 1
señal a–ti y–da sueño soñador–de o profeta en–tu–medio se–levanta Si–
H0226 H0413 H5414 H2472 H5030 H7130

מוֹפֵת׃ אוֹ
prodigio o
H4159

CUANDO se levantare en medio de ti profeta, ó soñador de sueños, y te diere señal ó prodigio,

2

אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַמּוֹפֵת	הָאוֹת	וּבָא
dioses	tras	Vayamos	diciendo	a–ti	habló	que–	y–el–prodigio	la–señal	y–viene
H0430		H3212	H0559	H0413	H1696		H4159	H0226	H0935

וְנָעָבְדֵם׃	יְדַעְתָּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	
y–sirvámosles	conociste	no–	que	otros	
H5647	H3045	H3808		H0312	

Y acaeciere la señal ó prodigio que él te dijo, diciendo: Vamos en pos de dioses ajenos, que no conociste, y sirvámosles;

3

הַחֹלֹם	חוֹלֵם	אֶל־	אוֹ	הַהוּא	הַנָּבִיא	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמַע	לֹא
el–sueño	soñador–de	a–	o	el–ese	el–profeta	palabras–de	a–	escucharás	No
H2472		H0413		H1931	H5030	H1697	H0413	H8085	H3808

אֹהֲבִים	הֲיִשְׁכֶם	לָדַעַת	אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מְנַסֶּה	כִּי	הַהוּא
amáis	si–vosotros	para–saber	a–vosotros	vuestro–Dios	Yahweh	probando	porque	el–ese
H0157	H3426	H3045	H0853	H0430	H3068	H5254		H1931

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־
vuestra–alma	y–con–toda–	vuestro–corazón	con–todo–	vuestro–Dios	Yahweh	a–
H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853

No darás oído á las palabras de tal profeta, ni al tal soñador de sueños: porque Jehová vuestro Dios os prueba, para saber si amáis á Jehová vuestro Dios con todo vuestro corazón, y con toda vuestra alma.

4

מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאֹתוֹ	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אַחֲרֵי	
sus–mandamientos	y–	temeréis	y–a–él	caminaréis	vuestro–Dios	Yahweh	Tras	
H4687	H0853	H3372	H0853	H3212	H0430	H3068		

תִּדְבָּקוּן׃	וּבוֹ	תַּעֲבֹדוּ	וְאֹתוֹ	תִּשְׁמְעוּ	וּבְקֹלוֹ	תִּשְׁמֹרוּ
os–apegaréis	y–a–él	serviréis	y–a–él	escucharéis	y–a–su–voz	guardaréis
H1692		H5647	H0853	H8085		H8104

En pos de Jehová vuestro Dios andaréis, y á él temeréis, y guardaréis sus mandamientos, y escucharéis su voz, y á él serviréis, y á él os allegaréis.

5

סָרָה	דִּבֶּר־	כִּי	יוּמָת	הַהוּא	הַחֹלֹם	חֹלֵם	אוֹ	הַהוּא	וְהַנָּבִיא
rebelión	habló–	porque	morirá	el–ese	el–sueño	soñador–de	o	el–ese	Y–el–profeta
H5627	H1696		H4191	H1931	H2472			H1931	H5030

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְאֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עַל־	
Egipto	de–tierra–de	a–vosotros	el–que–sacó	vuestro–Dios	Yahweh	contra–	
H4714	H0776	H0853	H3318	H0430	H3068		

צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	לְהַדִּיחֲךָ	עֲבָדִים	מִבֵּית	וְהַפְדְּךָ	
te–mandó	que	el–camino	de–	para–desviarte	esclavos	de–casa–de	y–el–que–te–redimió	
H6680		H1870		H5080	H5650		H6299	

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרַע	וּבִעַרְתָּ	בָּהּ	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
de–tu–medio	el–mal	y–quitarás	en–él	para–caminar	tu–Dios	Yahweh	
H7130				H3212	H0430	H3068	

Y el tal profeta ó soñador de sueños, ha de ser muerto; por cuanto trató de rebelión contra Jehová vuestro Dios, que te sacó de tierra de Egipto, y te rescató de casa de siervos, y de echarte del camino por el que Jehová tu Dios te mandó que anduvieses: y así quitarás el mal de en medio de ti.

וְאוֹ	בִתְּךָ	־אוֹ	בִנְךָ	־אוֹ	אִמֶּךָ	־בֶּן	אָחִיךָ	יְסִיתְךָ	כִּי	6
o	tu–hija	o–	tu–hijo	o–	tu–madre	hijo–de	tu–hermano	te–incita	Si	
	H1323				H0517		H0251	H5496		

נֵלְכָה	לֵאמֹר	בַּסֵּתֶר	כְּנַפְשְׁךָ	אֲשֶׁר	רֵעֲךָ	אוֹ	חֵיקֶךָ	אֵשֶׁת	
Vayamos	diciendo	en–secreto	como–tu–alma	que	tu–amigo	o	tu–seno	esposa–de	
H3212	H0559		H5315		H7453		H2436	H0802	

וַאֲבֹתֶיךָ׃	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא	אֲשֶׁר	אַחֵרִים	אֱלֹהִים	וְנַעַבְדָה	
ni–tus–padres	tú	conociste	no	que	otros	dioses	y–sirvamos	
H0001		H3045	H3808		H0312	H0430	H5647	

Cuando te incitare tu hermano, hijo de tu madre, ó tu hijo, ó tu hija, ó la mujer de tu seno, ó tu amigo que sea como tu alma, diciendo en secreto: Vamos y sirvamos á dioses ajenos, que ni tú ni tus padres conocisteis,

אוֹ	אֵלֶיךָ	הַקְּרֹבִים	סְבִיבֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי	7
o	a–ti	los–cercanos	alrededor–de–vosotros	que	los–pueblos	de–dioses–de	
	H0413	H7138	H5439			H0430	

הָאָרֶץ׃	קְצֵה	וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְּצֵה	מִמֶּךָּ	הָרְחֹקִים
la–tierra	extremo–de	y–hasta–	la–tierra	desde–extremo–de	de–ti	los–lejanos
H0776		H5704	H0776			H7350

De los dioses de los pueblos que están en vuestros alrededores cercanos á ti, ó lejos de ti, desde el un cabo de la tierra hasta el otro cabo de ella;

עָלָיו	עֵינְךָ	תָּחוֹס	וְלֹא־	אֵלָיו	תִשְׁמַע	וְלֹא	לוֹ	תֹאבֶה	לֹא־	8
sobre–él	tu–ojo	tendrá–compasión	y–no–	a–él	escucharás	y–no	a–él	consentirás	No–	
		H2347	H3808	H0413	H8085	H3808		H0014	H3808	

עָלָיו׃	תְכַסֶּה	וְלֹא־	תַחְמֹל	וְלֹא־
sobre–él	encubrirás	y–no–	perdonarás	y–no–
	H3680	H3808	H2550	H3808

No consentirás con él, ni le darás oído; ni tu ojo le perdonará, ni tendrás compasión, ni lo encubrirás:

לַהֲמִיתוֹ	בָּרִאשׁוֹנָה	בּוֹ	תִּהְיֶה־	יָדְךָ	תָּהַרְגֶנּוּ	הָרֹג	כִּי	9
para–matarlo	primero	en–él	estará–	tu–mano	lo–matarás	ciertamente–matar	Porque	
H4191	H7223		H1961	H3027	H2026	H2026		

בָּאַחֲרֹנָה׃	הָעָם	כָּל־	וְיַד	
al–último	el–pueblo	todo–	y–mano–de	
H0314		H3605	H3027	

Antes has de matarlo; tu mano será primero sobre él para matarle, y después la mano de todo el pueblo.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעַל	לְהַדִּיחֲךָ	בִּקֵּשׁ	כִּי	וָמֵת	בָּאֲבָנִים	וּסְקַלְתּוֹ	10
tu–Dios	Yahweh	de–sobre	desviarte	buscó	porque	y–morirá	con–piedras	Y–lo–apedrearás	
H0430	H3068		H5080	H1245		H4191	H0068	H5619	

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַמּוֹצִיאֲךָ
esclavos	de–casa–de	Egipto	de–tierra–de	el–que–te–sacó
H5650		H4714	H0776	H3318

Y has de apedrearlo con piedras, y morirá; por cuanto procuró apartarte de Jehová tu Dios, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de siervos:

הַזֹּאת	הָרָעָה	כַּדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	יוֹסִפוּ	וְלֹא־	וְיָרְאוּן	יִשְׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	11
la-esta	mala	como-la-cosa	a-hacer	volverán	y-no-	y-temerá	oirá	Israel	Y-todo-	
H2088		H1697		H3254	H3808	H3372	H8085	H3478	H3605	

ס	בְּקִרְבֶּךָ׃	
ס	en-tu-medio	
	H7130	

Para que todo Israel oiga, y tema, y no tornen á hacer cosa semejante á esta mala cosa en medio de ti.

לָשָׁבֶת	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	עָרֶיךָ	בְּאַחַת	תִּשְׁמַע	כִּי־	12
para-habitar	a-ti	da	tu-Dios	Yahweh	que	tus-ciudades	en-una-de	oyes	Si-	
H3427		H5414	H0430	H3068			H0259	H8085		

לֵאמֹר׃	שָׁם
diciendo	allí
H0559	H8033

Cuando oyeres de alguna de tus ciudades que Jehová tu Dios te da para que mores en ellas, que se dice:

יֹשְׁבֵי	אֶת־	וַיַּדִּיחוּ	מִקִּרְבֶּךָ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	יָצְאוּ			13
habitantes-de	a-	y-desviaron	de-tu-medio	perversidad	hijos-de	hombres	Salieron			
H3427	H0853	H5080	H7130	H1100		H0376	H3318			

יְדַעְתֶּם׃	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְנַעַבְדָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר	עִירָם
conocisteis	no-	que	otros	dioses	y-sirvamos	Vayamos	diciendo	su-ciudad
H3045	H3808		H0312	H0430	H5647	H3212	H0559	

Hombres, hijos de impiedad, han salido de en medio de ti, que han instigado á los moradores de su ciudad, diciendo: Vamos y sirvamos á dioses ajenos, que vosotros no conocisteis;

הַדָּבָר	נָכוֹן	אֱמֶת	וְהִנֵּה	הֵיטֵב	וְשָׁאַלְתָּ	וְחָקַרְתָּ	וְדָרַשְׁתָּ		14
el-asunto	cierto	verdad	y-he-aquí	bien	y-preguntarás	y-escudriñarás	E-investigarás		
H1697		H0571	H2009	H3190	H7592	H2713	H1875		

בְּקִרְבֶּךָ׃	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה	נֶעֶשְׂתָה
en-tu-medio	la-esta	la-abominación	fue-hecha
H7130	H2063	H8441	

Tú inquirirás, y buscarás, y preguntarás con diligencia; y si pareciere verdad, cosa cierta, que tal abominación se hizo en medio de ti,

לְפִי־	(הַהִיא)	[הההוא]	הָעִיר	יֹשְׁבֵי	אֶת־	תַּכֶּה	הַכֵּה			15
a-filo-de	aquella	[aquella]	la-ciudad	habitantes-de	a-	golpearás	Ciertamente-golpear			
H6310	H1992	H1931		H3427	H0853	H5221	H5221			

לְפִי־	בְּהֶמְתָּהּ	וְאֶת־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אַתָּה	הַחֲרֵם	חָרֶב
a-filo-de	su-ganado	y-a-	en-ella	lo-que-	todo-	y-a-	a-ella	destruyendo	espada
H6310	H0929	H0853			H3605	H0853	H0853		H2719

חָרֶב׃
espada
H2719

Irremisiblemente herirás á filo de espada los moradores de aquella ciudad, destruyéndola con todo lo que en ella hubiere, y también sus bestias á filo de espada.

אֶת־	בָּאֵשׁ	וְשָׂרַפְתָּ	רְחֹבָהּ	תּוֹךְ	אֶל־	תִּקְבֹּץ	שְׁלָלָהּ	כָּל־	וְאֶת־		16
a–	con–el–fuego	y–quemarás	su–plaza	medio–de	a–	reunirás	su–botín	todo–	Y–a–		
H0853	H0784	H8313	H7339	H8432	H0413	H6908	H7998	H3605	H0853		

תֵּל	וְהָיְתָה	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	כָּלִיל	שְׁלָלָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעִיר	
montón	y–será	tu–Dios	para–Yahweh	completamente	su–botín	todo–	y–a–	la–ciudad	
H8510	H1961	H0430	H3068	H3632	H7998	H3605	H0853		

עוֹד׃	תִּבָּנֶה	לֹא	עוֹלָם
más	será–edificada	no	perpetuo
H5750	H1129	H3808	H5769

Y juntarás todo el despojo de ella en medio de su plaza, y consumirás con fuego la ciudad y todo su despojo, todo ello, á Jehová tu Dios: y será un montón para siempre: nunca más se edificará.

יְהוָה	יָשׁוּב	לְמַעַן	הַחֵרֶם	מִן־	מְאוּמָה	בְּיָדְךָ	יִדְבָּק	וְלֹא־	17
Yahweh	vuelva	para–que	lo–consagrado	de–	nada	en–tu–mano	se–pegará	Y–no–	
H3068	H7725	H4616			H3972	H3027	H1692	H3808	

כַּאֲשֶׁר	וְהִרְבֶּךָּ	וְרִחֲמְךָ	רַחֲמִים	לְךָ	וְנָתַן־	אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן	
como	y–te–multiplique	y–tenga–compasión–de–ti	misericordias	a–ti	y–dé–	su–ira	de–ardor–de	
		H7355			H5414	H0639	H2740	

לַאֲבֹתֶיךָ׃	נִשְׁבַּע
a–tus–padres	juró
H0001	H7650

Y no se pegará algo á tu mano del anatema; porque Jehová se aparte del furor de su ira, y te dé mercedes, y tenga misericordia de ti, y te multiplique, como lo juró á tus padres,

כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	כִּי		18
todos–	a–	para–guardar	tu–Dios	Yahweh	la–voz–de	escuches	Cuando		
H3605	H0853	H8104	H0430	H3068		H8085			

יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	
Yahweh	en–ojos–de	lo–recto	para–hacer	hoy	te–mando	yo	que	sus–mandamientos	
H3068		H3477		H3117	H6680	H0595		H4687	

ס	אֱלֹהֶיךָ׃
׀	tu–Dios
	H0430

Cuando obedecieres á la voz de Jehová tu Dios, guardando todos sus mandamientos que yo te prescribo hoy, para hacer lo recto en ojos de Jehová tu Dios.

Chapter 14

תָּשִׂימוּ	וְלֹא־	תִתְגֹּדְדוּ	לָא	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	אַתֶּם	בָּנִים	1
pondréis	y–no–	os–haréis–incisiones	No	vuestro–Dios	para–Yahweh	vosotros	Hijos	
	H3808	H1413	H3808	H0430	H3068			

לָמֵת׃	עֵינֵיכֶם	בֵּין	קָרְחָה
por–muerto	vuestros–ojos	entre	calvicie
H4191		H0996	H7144

HIJOS sois de Jehová vuestro Dios: no os sajaréis, ni pondréis calva sobre vuestros ojos por muerto;

לִֽהְיוֹת	יְהוָה	בָּחַר	וּבְךָ֞	אֱלֹהֶ֗יךָ	לַיהוָה	אַתָּה	קָד֣וֹשׁ	עָ֔ם	כִּ֤י	2
para–ser	Yahweh	escogió	y–en–ti	tu–Dios	para–Yahweh	tú	santo	pueblo	Porque	
H1961	H3068	H0977		H0430	H3068		H6918			

ס	הָאֲדָמָֽה׃	פְּנֵ֥י	עַל־	אֲשֶׁ֖ר	הָעַמִּ֑ים	מִכֹּל֙	סְגֻלָּ֔ה	לְעַ֣ם	לוֹ֙	
	la–tierra	faz–de	sobre–	que	los–pueblos	de–todos	tesoro	para–pueblo–de	para–él	
	H0127	H6440				H3605	H5459			

Porque eres pueblo santo á Jehová tu Dios, y Jehová te ha escogido para que le seas un pueblo singular de entre todos los pueblos que están sobre la haz de la tierra.

תּוֹעֵבָֽה׃	כָּל־	תֹּאכַ֖ל	לֹ֥א	3
abominación	ninguna–	comerás	No	
H8441	H3605	H0398	H3808	

Nada abominable comerás.

עִזִּֽים׃	וְשֶׂה	כְּשָׂבִ֖ים	שֶׂה	שׁ֣וֹר	תֹּאכְל֑וּ	אֲשֶׁ֥ר	הַבְּהֵמָ֖ה	זֹּ֥את	4
cabras	y–cría–de	ovejas	cría–de	buey	comeréis	que	la–bestia	Esta	
H5795	H7716	H3775	H7716	H7794	H0398		H0929	H2063	

Estos son los animales que comeréis: el buey, la oveja, y la cabra,

וָזָֽמֶר׃	וּתְאוֹ֙	וְדִישֹׁ֔ן	וְאַקּ֖וֹ	וְיַחְמ֥וּר	וּצְבִ֛י	אַיָּ֥ל	5
y–cabra–salvaje	y–antilope	y–íbice	y–cabra–montés	y–gamo	y–gacela	ciervo	
H2169	H8377	H1788	H0689	H3180		H0354	

El ciervo, el corzo, y el búfalo, y el cabrío salvaje, y el unicornio, y buey salvaje, y cabra montés.

מַעֲלַ֥ת	פְּרָסֹ֖ות	שְׁתֵּי	שֶׁ֣סַע	וְשֹׁסַ֤עַת	פַּרְסָה֙	מַפְרֶ֣סֶת	בְּהֵמָ֔ה	וְכָל־	6
que–sube	pezuñas	dos	hendidura	y–que–parte	pezuña	que–divide	bestia	Y–toda–	
H5927	H6541	H8147	H8157	H8156	H6541	H6536	H0929	H3605	

תֹּאכֵֽלוּ׃	אֹתָ֖הּ	בַּבְּהֵמָ֑ה	גֵּרָ֥ה	
comeréis	a–ella	entre–las–bestias	rumia	
H0398	H0853	H0929	H1625	

Y todo animal de pezuñas, que tiene hendidura de dos uñas, y que rumiare entre los animales, ese comeréis.

וּמַפְרִיסֵ֣י	הַגֵּרָ֗ה	מִמַּעֲלֵי֙	תֹּאכְל֔וּ	לֹ֣א	זֶ֔ה	אֶת־	אַ֖ךְ	7
y–de–los–que–dividen	la–rumia	de–los–que–suben	comeréis	no	esto	a–	Pero	
H6536	H1625	H5927	H0398	H3808	H2088	H0853	H0389	

מַעֲלֵ֣ה	כִּי־	הַשָּׁפָ֗ן	וְאֶת־	הָאַרְנֶ֛בֶת	וְאֶת־	הַגָּמָ֥ל	אֶת־	הַשְּׁסוּעָ֖ה	הַפַּרְסָ֑ה
suben	porque–	el–conejo	y–a–	la–liebre	y–a–	el–camello	a–	la–hendida	la–pezuña
H5927			H0853	H0768	H0853	H1581	H0853	H8156	H6541

לָכֶֽם׃	הֵ֖ם	טְמֵאִ֥ים	הִפְרִ֛יסוּ	לֹ֥א	וּפַרְסָ֖ה	הֵ֣מָּה	גֵּרָ֑ה	
para–vosotros	ellos	inmundos	dividen	no	y–pezuña	ellos	rumia	
	H1992	H2931	H6536	H3808	H6541	H1992	H1625	

Empero estos no comeréis de los que rumian, ó tienen uña hendida: camello, y liebre, y conejo, porque rumian, mas no tienen uña hendida, os serán inmundos;

הִ֔וא	טָמֵ֥א	גֵּרָ֖ה	וְלֹ֣א	הוּא֙	פַּרְסָ֔ה	מַפְרִ֥יס	כִּי־	הַֽחֲזִ֗יר	וְאֶת־	8
él	inmundo	rumia	y–no	él	pezuña	divide	porque–	el–cerdo	Y–a–	
H1931	H2931	H1625	H3808	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853	

ס	תִּגָּעוּ׃	לֹ֣א	וּבִנְבלָתָ֖ם	תֹּאכֵ֑לוּ	לֹ֣א	מִבְּשָׂרָ֔ם	לָכֶֽם׃	
	tocaréis	no	y–a–su–cadáver	comeréis	no	de–su–carne	para–vosotros	
	H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320		

Ni puerco: porque tiene uña hendida, mas no rumia, os será inmundo. De la carne de éstos no comeréis, ni tocaréis sus cuerpos muertos.

9

סְנַפִּיר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמַּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־
aleta	para-él	lo-que-	todo	en-las-aguas	lo-que	de-todo	comeréis	esto	A-
H5579			H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853

תֹּאכֵלוּ׃	וְקַשְׂקֶשֶׂת
comeréis	y-escama
H0398	H7193

Esto comeréis de todo lo que está en el agua: todo lo que tiene aleta y escama comeréis;

10

הוּא	טָמֵא	תֹּאכְלוּ	לֹא	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל
él	inmundo	comeréis	no	y-escama	aleta	para-él	no-tiene-	lo-que	Y-todo
H1931	H2931	H0398	H3808	H7193	H5579		H0369		H3605

ס	לָכֶם׃
	para-vosotros

Mas todo lo que no tuviere aleta y escama, no comeréis: inmundo os será.

11

תֹּאכֵלוּ׃	טְהֹרָה	צִפּוֹר	כָּל־
comeréis	limpia	ave	Toda-
H0398	H2889	H6833	H3605

Toda ave limpia comeréis.

12

וְהָעֲזְנִיָּה׃	וְהַפָּרֵס	הַנָּשֶׁר	מֵהֶם	תֹּאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְזֶה
y-el-águila-marina	y-el-quebrantahuesos	el-águila	de-ellas	comeréis	no-	que	Y-esta
H5822	H6538	H5404	H1992	H0398	H3808		H2088

Y estas son de las que no comeréis: el águila, y el azor, y el esmerejón,

13

לְמִינָהּ׃	וְהַדַּיָּה	הָאַיָּה	וְאֶת־	וְהָרָאָה
según-su-especie	y-el-buitre	el-halcón	y-a-	y-el-milano
H4327	H1772	H0344	H0853	H7201

Y el ixio, y el buitre, y el milano según su especie,

14

לְמִינֵהוּ׃	עֹרֵב	כָּל־	וְאֶת
según-su-especie	cuervo	todo-	y-a
H4327	H6158	H3605	H0853

Y todo cuervo según su especie,

15

הַנֵּץ	וְאֶת־	הַשָּׁחַף	וְאֶת־	הַתַּחְמָס	וְאֶת־	הַיַּעֲנָה	בַּת	וְאֶת
el-gavilán	y-a-	la-gaviota	y-a-	el-halcón-nocturno	y-a-	el-avestruz	hija-de	y-a
	H0853	H7828	H0853	H8464	H0853	H3284	H1323	H0853

לְמִינֵהוּ׃	
según-su-especie	
H4327	

Y el buho, y la lechuza, y el cuclillo, y el halcón según su especie,

16

וְהַתִּנְשֶׁמֶת׃	הַיַּנְשׁוּף	וְאֶת־	הַכּוֹס	אֶת־
y-la-lechuza	el-ibís	y-a-	el-búho	a-
H8580	H3244	H0853		H0853

Y el herodión, y el cisne, y el ibis,

17 וְהַקָּאָ֖ת וְאֶת־הָרָחָמָ֑ה וְאֶת־הַשָּׁלָךְ׃
y-el-pelícano y-a- el-buitre y-a- el-cormorán
H6893 H0853 H7360 H0853 H7994

Y el somormujo, y el calamón, y el corvejón,

18 וְהַחֲסִידָ֔ה וְהָאֲנָפָ֖ה לְמִינָ֑הּ וְהַדּוּכִיפַ֖ת וְהָעֲטַלֵּֽף׃
y-la-cigüeña y-la-garza según-su-especie y-la-abubilla y-el-murciélago
H2624 H0601 H4327 H1744 H5847

Y la cigüeña, y la garza según su especie, y la abubilla, y el murciélago.

19 וְכֹ֣ל שֶׁ֣רֶץ הָעוֹף֮ טָמֵא֒ הוּא֙ לָכֶ֔ם לֹ֥א יֵאָכְל֖וּ׃
Y-todo enjambre-de el-ave inmundo él para-vosotros no serán-comidos
H3605 H8318 H5775 H2931 H1931 H3808 H0398

Y todo reptil alado os será inmundo: no se comerá.

20 כֹּ֖ל־עוֹף֙ טָה֔וֹר תֹּאכֵֽלוּ׃
Toda- ave limpia comeréis
H3605 H5775 H2889 H0398

Toda ave limpia comeréis.

21 לֹ֣א תֹאכְל֗וּ כָּל־נְבֵלָה֙ לַגֵּ֣ר אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרֶ֔יךָ תִּתְּנֶ֥נָּה וְאָכָ֖לָה אוֹ־מָכֹ֣ר לְנָכְרִ֑י כִּ֤י עַם־קָדוֹשׁ֙ אַתָּ֣ה לַיהוָ֔ה אֱלֹהֶ֑יךָ לֹא־תְבַשֵּׁ֥ל גְּדִ֖י בַּחֲלֵ֥ב אִמּֽוֹ׃ פ
No comeréis la-darás en-tus-puertas que- al-extranjero mortecina ninguna- comeréis No
H3808 H0398 H3605 H5038 H1616 H8179 H5414

tu-Dios para-Yahweh tú santo pueblo porque al-foráneo vender o y-la-comerá
H0430 H3068 H6918 H5237 H4376 H0398

cocerás No-
H1310 H3808

Ninguna cosa mortecina comeréis: al extranjero que está en tus poblaciones la darás, y él la comerá: ó véndela al extranjero; porque tú eres pueblo santo á Jehová tu Dios. No cocerás el cabrito en la leche de su madre.

22 עַשֵּׂ֣ר תְּעַשֵּׂר֮ אֶת־כָּל־תְּבוּאַת֒ זַרְעֶ֔ךָ הַיֹּצֵ֥א הַשָּׂדֶ֖ה שָׁנָ֥ה שָׁנָֽה׃
Ciertamente-diezmar diezmarás a todo- producto-de tu-semilla lo-que-sale el-campo
H6237 H6237 H0853 H3605 H8393 H2233 H3318

año año
H8141 H8141

Indispensablemente diezmarás todo el producto de tu simiente, que rindiere el campo cada un año.

23 וְאָכַלְתָּ֗ לִפְנֵי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בַּמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־ יִבְחַ֣ר לְשַׁכֵּ֥ן
Y-comerás delante-de Yahweh tu-Dios en-el-lugar que- escoja para-hacer-habitar
H0398 H6440 H3068 H0430 H4725 H0977 H7931

שְׁמ֖וֹ שָׁ֣ם מַעְשַׂ֣ר דְּגָנְךָ֗ תִּֽירֹשְׁךָ֙ וְיִצְהָרֶ֔ךָ וּבְכֹרֹ֥ת
su-nombre allí diezmo-de tu-grano tu-vino-nuevo y-tu-aceite y-primogénitos-de
H8034 H8033 H4643 H1715 H8492 H3323 H1062

בְּקָרְךָ֖ וְצֹאנֶ֑ךָ לְמַ֣עַן תִּלְמַ֗ד לְיִרְאָ֛ה אֶת־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ כָּל־
tu-ganado-mayor y-tu-rebaño para-que aprendas a-temer a- Yahweh tu-Dios todos-
H1241 H6629 H4616 H3925 H3372 H0853 H3068 H0430 H3605

הַיָּמִֽים׃
los-días
H3117

Y comerás delante de Jehová tu Dios en el lugar que él escogiere para hacer habitar allí su nombre, el diezmo de tu grano, de tu vino, y de tu aceite, y los primerizos de tus manadas, y de tus ganados, para que aprendas á temer á Jehová tu Dios todos los días.

24 וְכִֽי־ יִרְבֶּ֥ה מִמְּךָ֖ הַדֶּ֑רֶךְ כִּ֣י לֹ֤א תוּכַל֙ שְׂאֵתֹ֔ו כִּֽי־ יִרְחַ֥ק
Y-si- es-largo de-ti el-camino que no puedas llevarlo porque- está-lejos
H3588 H7368 H5375 H3201 H3808 H3588 H1870 H4480 H3988 H3588 H7368

מִמְּךָ֖ הַמָּקֹ֣ום אֲשֶׁ֣ר יִבְחַ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ לָשׂ֥וּם שְׁמֹ֖ו שָׁ֑ם כִּ֣י
de-ti el-lugar que escoja Yahweh tu-Dios para-poner su-nombre allí cuando
H4480 H3988 H4725 H0834 H0977 H3068 H0430 H7760 H8034 H8033 H3588

יְבָרֶכְךָ֖ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ׃
te-bendiga Yahweh tu-Dios
H1288 H3068 H0430

Y si el camino fuere tan largo que tú no puedas llevarlo por él, por estar lejos de ti el lugar que Jehová tu Dios hubiere escogido para poner en él su nombre, cuando Jehová tu Dios te bendijere,

25 יִבְחַ֣ר אֲשֶׁ֣ר הַמָּקֹ֣ום אֶל־ וְהָלַכְתָּ֖ בְּיָדְךָ֑ הַכֶּ֖סֶף וְצַרְתָּ֣ בַכֶּ֔סֶף וְנָתַתָּ֣ה
escoja que el-lugar a- e-irás en-tu-mano la-plata y-atarás por-la-plata Lo-darás
H0977 H0834 H4725 H0413 H1980 H3027 H3701 H6696 H3701 H5414

בְּכָל־ אַוַּ֣ת נַפְשְׁךָ֗ בַּבָּקָר֙ וּבַצֹּ֔אן וּבַיַּ֣יִן וּבַשֵּׁכָ֔ר וּבְכָל־ אֲשֶׁ֥ר תְּאַוֶּ֖ה נַפְשֶׁ֑ךָ וְאָכַלְתָּ֣ שָּׁ֔ם
por-todo desee tu-alma por-ganado-mayor y-por-rebaño y-por-vino y-por-bebida-fuerte y-por-todo lo-que- tu-alma y-comerás allí
H3605 H0183 H5315 H1241 H6629 H3196 H7941 H3605 H0834 H7592 H5315 H0398 H8033

לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ וְשָׂמַחְתָּ֥ אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃
delante-de Yahweh tu-Dios y-te-alegrarás tú y-tu-casa
H6440 H3068 H0430 H8055 H0859 H1004

Entonces venderlo has, y atarás el dinero en tu mano, y vendrás al lugar que Jehová tu Dios escogiere;

26 וְנָתַתָּ֣ה הַכֶּ֗סֶף בְּכֹל֙ תְּאַוֶּ֣ה נַפְשְׁךָ֔ תְּאֵוָ֖ה אֲשֶׁר־ בְּכָל־ הַכֶּ֣סֶף וְנָתַתָּ֣ה
Y-darás la-plata por-todo desee tu-alma lo-que- por-todo la-plata Y-darás
H5414 H3701 H3605 H0183 H5315 H0834 H3605 H3701 H5414

שָּׁ֔ם וְאָכַלְתָּ֣ נַפְשְׁךָ֗ תִּשְׁאָלְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר וּבְכָל־ וּבַשֵּׁכָ֔ר וּבַיַּ֣יִן
allí y-comerás tu-alma te-pida lo-que y-por-todo y-por-bebida-fuerte y-por-vino
H8033 H0398 H5315 H7592 H0834 H3605 H7941 H3196

וְשָׂמַחְתָּ֥ אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃ לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ
y-te-alegrarás tú y-tu-casa delante-de Yahweh tu-Dios
H8055 H0859 H1004 H6440 H3068 H0430

Y darás el dinero por todo lo que deseare tu alma, por vacas, ó por ovejas, ó por vino, ó por sidra, ó por cualquier cosa que tu alma te demandare: y comerás allí delante de Jehová tu Dios, y te alegrarás tú y tu familia.

חֵלֶק	לוֹ	אֵין	כִּי	תַעַזְבֶנּוּ	לֹא	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר־	וְהַלֵּוִי		27
porción	para–él	no–tiene	porque	lo–abandonarás	no	en–tus–puertas	que–	Y–al–levita		
		H0369			H3808	H8179		H3881		
							ס	עִמָּךְ׃	וְנַחֲלָה	
								contigo	ni–herencia	
									H5159	

Y no desampararás al Levita que habitare en tus poblaciones; porque no tiene parte ni heredad contigo.

הַהֽוּא	בַּשָּׁנָה	תְּבוּאָתְךָ	מַעְשַׂר	כָּל־	אֶת־	תּוֹצִיא	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וּמִקְצֵה	28
el–ese	en–el–año	tu–producto	diezmo–de	todo–	a–	sacarás	años	tres	Al–fin–de	
H1931	H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H3318	H8141	H7969		
						בִּשְׁעָרֶיךָ׃	וְהִנַּחְתָּ			
						en–tus–puertas	y–lo–depositarás			
						H8179	H3240			

Al cabo de cada tres años sacarás todo el diezmo de tus productos de aquel año, y lo guardarás en tus ciudades:

וְהַגֵּר	עִמָּךְ	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לוֹ	אֵין־	כִּי	הַלֵּוִי	וּבָא	29
y–el–extranjero	contigo	ni–herencia	porción	para–él	no–tiene–	porque	el–levita	Y–vendrá	
H1616		H5159			H0369		H3881	H0935	
	לְמַעַן	וְשָׂבְעוּ	וְאָכְלוּ	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם		
	para–que	y–se–saciarán	y–comerán	en–tus–puertas	que	y–la–viuda	y–el–huérfano		
	H4616	H7646	H0398	H8179		H0490	H3490		
ס	תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	
	hagas	que	tu–mano	obra–de	en–toda–	tu–Dios	Yahweh	te–bendiga	
			H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	

Y vendrá el Levita, que no tiene parte ni heredad contigo, y el extranjero, y el huérfano, y la viuda, que hubiere en tus poblaciones, y comerán y serán saciados; para que Jehová tu Dios te bendiga en toda obra de tus manos que hicieres.

Chapter 15

שְׁמִטָּה׃	תַּעֲשֶׂה	שָׁנִים	שֶׁבַע־	מִקֵּץ	1
remisión	harás	años	siete–	Al–fin–de	
H8059		H8141	H7651	H7093	

AL cabo de siete años harás remisión.

אֲשֶׁר	יָדוֹ	מַשֵּׁה	בַּעַל	כָּל־	שְׁמוֹט	הַשְּׁמִטָּה	דְּבַר	וְזֶה		2
que	su–mano	préstamo–de	dueño–de	todo–	remitirá	la–remisión	palabra–de	Y–esta		
	H3027	H4874	H1167	H3605	H8058	H8059	H1697	H2088		
	כִּי־	אָחִיו	וְאֶת־	רֵעֵהוּ	אֶת־	יִגֹּשׁ	לֹא־	בְּרֵעֵהוּ	יַשֶּׁה	
	porque–	su–hermano	y–a–	su–prójimo	a–	exigirá	no–	a–su–prójimo	prestó	
		H0251	H0853	H7453	H0853	H5065	H3808	H7453	H5383	
						לַיהוָה׃	שְׁמִטָּה	קָרָא		
						para–Yahweh	remisión	se–proclamó		
						H3068	H8059	H7121		

Y esta es la manera de la remisión: perdonará á su deudor todo aquél que hizo empréstito de su mano, con que obligó á su prójimo: no lo demandará más á su prójimo, ó á su hermano; porque la remisión de Jehová es pregonada.

יָדֶךָ׃	תַּשְׁמֵט	אָחִיךָ	אֶת־	לְךָ	יִהְיֶה	וַאֲשֶׁר	תִּגֹּשׁ	הַנָּכְרִי	אֶת־	3
tu–mano	soltará	tu–hermano	a–	para–ti	sea	y–lo–que	exigirás	el–foráneo	A–	
H3027	H8058	H0251	H0854		H1961		H5065	H5237	H0853	

Del extranjero demandarás el reintegro: mas lo que tu hermano tuviere tuyo, lo perdonará tu mano;

בָּרֵךְ	כִּי־	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה־	לֹא	כִּי	אֶפֶס		4
ciertamente–bendecir	porque–	necesitado	en–ti	habrá–	no	que	Sin–embargo		
H1288		H0034		H1961	H3808				

נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ
herencia	a–ti	da–	tu–Dios	Yahweh	que	en–la–tierra	Yahweh	te–bendecirá
H5159		H5414	H0430	H3068		H0776	H3068	H1288

לְרִשְׁתָּהּ׃
para–poseerla
H3423

Para que así no haya en ti mendigo; porque Jehová te bendecirá con abundancia en la tierra que Jehová tu Dios te da por heredad para que la poseas,

לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	רַק	5
para–guardar	tu–Dios	Yahweh	la–voz–de	escuchas	ciertamente–escuchar	si–	Solo	
H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H7535	

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת
hoy	te–mando	yo	que	el–este	el–mandamiento	todo–	a–	para–hacer
H3117	H6680	H0595		H2063	H4687	H3605	H0853	

Si empero escuchares fielmente la voz de Jehová tu Dios, para guardar y cumplir todos estos mandamientos que yo te intimo hoy.

גּוֹיִם	וְהַעֲבַטְתָּ	לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	בָּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	6
naciones	y–prestarás–con–prenda	a–ti	habló–	como	te–bendijo	tu–Dios	Yahweh	Porque–	
	H5670		H1696		H1288	H0430	H3068		

וּבְךָ	רַבִּים	בְּגוֹיִם	וּמָשַׁלְתָּ	תַּעֲבֹט	לֹא	וְאַתָּה	רַבִּים
y–sobre–ti	muchas	sobre–naciones	y–dominarás	tomarás–prestado	no	y–tú	muchas
			H4910	H5670	H3808		

ס	יִמְשְׁלוּ׃	לֹא	
	dominarán	no	
	H4910	H3808	

Ya que Jehová tu Dios te habrá bendecido, como te ha dicho, prestarás entonces á muchas gentes, mas tú no tomarás prestado; y enseñorearte has de muchas gentes, pero de ti no se enseñorearán.

שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	אַחֶיךָ	מֵאַחַד	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה־	כִּי־	7
tus–puertas	en–una–de	tus–hermanos	de–uno–de	necesitado	en–ti	hubiere	Si–	
H8179	H0259	H0251	H0259	H0034		H1961		

וְלֹא	לְבָבְךָ	אֶת־	תְאַמֵּץ	לֹא	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצְךָ
y–no	tu–corazón	a–	endurecerás	no	a–ti	da	tu–Dios	Yahweh	que–	en–tu–tierra
H3808	H3824	H0853	H0553	H3808		H5414	H0430	H3068		H0776

הָאֶבְיוֹן׃	מֵאָחִיךָ	יָדְךָ	אֶת־	תִּקְפֹּץ
el–necesitado	de–tu–hermano	tu–mano	a–	cerrarás
H0034	H0251	H3027	H0853	H7092

Cuando hubiere en ti menesteroso de alguno de tus hermanos en alguna de tus ciudades, en tu tierra que Jehová tu Dios te da, no endurecerás tu corazón, ni cerrarás tu mano á tu hermano pobre:

8

תַּעֲבִיטֶנּוּ	וְהַעֲבֵט	לוֹ	יָדְךָ	אֶת־	תִּפְתָּח	פָּתֹחַ	כִּי־	
le-prestarás	y-ciertamente-prestar	a-él	tu-mano	a-	abrirás	ciertamente-abrir	Porque-	
H5670	H5670		H3027	H0853				

לוֹ׃	יֶחְסַר	אֲשֶׁר	מַחְסֹרוֹ	דֵּי
a-él	le-falte	lo-que	su-carencia	suficiente-de
	H2637		H4270	H1767

Mas abrirás á él tu mano liberalmente, y en efecto le prestarás lo que basta, lo que hubiere menester.

9

לֵאמֹר	בְּלִיַּעַל	לְבָבְךָ	עִם־	דָּבָר	יִהְיֶה	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר
diciendo	perversa	tu-corazón	con-	palabra	haya	no-sea-que-	para-ti	Guárdate
H0559	H1100	H3824		H1697	H1961	H6435		H8104

בְּאָחִיךָ	עֵינְךָ	וְרָעָה	הַשְּׁמִטָּה	שְׁנַת	הַשֶּׁבַע	שְׁנַת־	קָרְבָה	
contra-tu-hermano	tu-ojo	y-sea-malo	la-remisión	año-de	el-siete	año-de-	Se-acerca	
H0251			H8059	H8141	H7651	H8141	H7126	

חֵטְא׃	בְּךָ	וְהָיָה	יְהוָה	אֶל־	עָלֶיךָ	וְקָרָא	לוֹ	תִתֵּן	וְלֹא	הָאֶבְיוֹן
pecado	en-ti	y-haya	Yahweh	a-	contra-ti	y-clame	a-él	le-des	y-no	el-necesitado
H2399		H1961	H3068	H0413		H7121		H5414	H3808	H0034

Guárdate que no haya en tu corazón perverso pensamiento, diciendo: Cerca está el año séptimo, el de la remisión; y tu ojo sea maligno sobre tu hermano menesteroso para no darle: que él podrá clamar contra ti á Jehová, y se te imputará á pecado.

10

כִּי	לוֹ	בְּתִתְּךָ	לְבָבְךָ	יֵרַע	וְלֹא־	לוֹ	תִתֵּן	נָתוֹן
porque	a-él	cuando-des	tu-corazón	sea-malo	y-no-	a-él	le-darás	Ciertamente-dar
		H5414	H3824		H3808		H5414	H5414

וּבְכֹל	מַעֲשֶׂךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	הַזֶּה	הַדָּבָר	וּבִגְלַל
y-en-todo	tu-obra	en-toda-	tu-Dios	Yahweh	te-bendecirá	la-esta	la-cosa	por-causa-de
H3605	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H2088	H1697	H1558

יָדֶךָ׃	מִשְׁלַח
tu-mano	lo-que-envíes
H3027	

Sin falta le darás, y no sea tu corazón maligno cuando le dieres: que por ello te bendecirá Jehová tu Dios en todos tus hechos, y en todo lo que pusieres mano.

11

מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	הָאָרֶץ	מִקֶּרֶב	אֶבְיוֹן	יֶחְדַּל	לֹא־	כִּי
te-mando	yo	eso	por-	la-tierra	de-medio-de	necesitado	cesará	no-	Porque
H6680	H0595			H0776	H7130	H0034	H2308	H3808	

לַעֲנִיֶּךָ	לְאָחִיךָ	יָדְךָ	אֶת־	תִּפְתַּח	פָּתֹחַ	לֵאמֹר	
a-tu-pobre	a-tu-hermano	tu-mano	a-	abrirás	Ciertamente-abrir	diciendo	
H6041	H0251	H3027	H0853			H0559	

ס	בְּאַרְצֶךָ׃	וּלְאֶבְיֹנְךָ	
	en-tu-tierra	y-a-tu-necesitado	
	H0776	H0034	

Porque no faltarán menesterosos de en medio de la tierra; por eso yo te mando, diciendo: Abrirás tu mano á tu hermano, á tu pobre, y á tu menesteroso en tu tierra.

שָׁנִים	שֵׁשׁ	וַעֲבָדֶךָ	הָעִבְרִיָּה	אוֹ	הָעִבְרִי	אָחִיךָ	לְךָ	יִמָּכֵר	כִּי־	12
años	seis	y-te-sirve	la-hebrea	o	el-hebreo	tu-hermano	a-ti	se-vende	Si-	
H8141	H8337	H5647	H5680		H5680	H0251		H4376		

מֵעִמָּךְ׃	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	הַשְּׁבִיעִת	וּבַשָּׁנָה
de-contigo	libre	lo-enviarás	el-séptimo	y-en-el-año
	H2670	H7971	H7637	H8141

Cuando se vendiere á ti tu hermano Hebreo ó Hebrea, y te hubiere servido seis años, al séptimo año le despedirás libre de ti.

רֵיקָם׃	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	לֹא	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	וְכִי־	13
vacío	lo-enviarás	no	de-contigo	libre	lo-envíes	Y-cuando-	
H7387	H7971	H3808		H2670	H7971		

Y cuando lo despidieres libre de ti, no lo enviarás vacío:

אֲשֶׁר	וּמִיִּקְבֶךָ	וּמִגָּרְנְךָ	מִצֹּאנְךָ	לּוֹ	תַּעֲנִיק	הַעֲנִיק	14
lo-que	y-de-tu-lagar	y-de-tu-era	de-tu-rebaño	a-él	le-proveerás	Ciertamente-proveer	
	H3342	H1637	H6629		H6059	H6059	

לוֹ׃	תִּתֵּן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּרַכְךָ
a-él	darás-	tu-Dios	Yahweh	te-bendijo
	H5414	H0430	H3068	H1288

Le abastecerás liberalmente de tus ovejas, de tu era, y de tu lagar; le darás de aquello en que Jehová te hubiere bendecido.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיִּפְדְּךָ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וְזָכַרְתָּ	15
tu-Dios	Yahweh	y-te-redimió	Egipto	en-tierra-de	fuiste	esclavo	que	Y-recordarás	
H0430	H3068	H6299	H4714	H0776	H1961	H5650		H2142	

הַיּוֹם׃	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־
hoy	la-esta	la-cosa	a-	te-mando	yo	eso	por-
H3117	H2088	H1697	H0853	H6680	H0595		

Y te acordarás que fuiste siervo en la tierra de Egipto, y que Jehová tu Dios te rescató: por tanto yo te mando esto hoy.

בֵּיתֶךָ	וְאֶת־	אֲהֵבְךָ	כִּי	מֵעִמָּךְ	אֵצֵא	לֹא	אֵלֶיךָ	יֹאמַר	כִּי־	וְהָיָה	16
tu-casa	y-a-	te-ama	porque	de-contigo	saldré	No	a-ti	dice	si-	Y-será	
	H0853	H0157			H3318	H3808	H0413	H0559		H1961	

עִמָּךְ׃	לוֹ	טוֹב	כִּי־	
contigo	para-él	bien	porque-	
		H2895		

Y será que, si él te dijere: No saldré de contigo; porque te ama á ti y á tu casa, que le va bien contigo;

לְךָ	וְהָיָה	וּבַדֶּלֶת	בְּאָזְנוֹ	וְנָתַתָּה	הַמַּרְצֵעַ	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	17
para-ti	y-será	y-en-la-puerta	en-su-oreja	y-lo-pondrás	el-punzón	a-	Y-tomarás	
	H1961		H0241	H5414	H4836	H0853	H3947	

כֵּן׃	תַּעֲשֶׂה־	לַאֲמָתֶךָ	וְאַף	עוֹלָם	עֶבֶד
así	harás-	a-tu-sierva	y-también	perpetuo	esclavo
		H0519	H0637	H5769	H5650

Entonces tomarás una lesna, y horadarás su oreja junto á la puerta, y será tu siervo para siempre: así también harás á tu criada.

18

מִשְׁנֵה	כִּי	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	אֹתוֹ	בְּשַׁלְּחֲךָ	בְּעֵינֶיךָ	יִקְשֶׁה	לֹא־	
el–doble–de	porque	de–contigo	libre	a–él	cuando–envíes	en–tus–ojos	sea–duro	No–	
H4932			H2670	H0853	H7971		H7185	H3808	

אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבֵרַכְךָ	שָׁנִים	שֵׁשׁ	עֲבָדְךָ	שְׂכִיר	שְׂכַר
lo–que	en–todo	tu–Dios	Yahweh	y–te–bendecirá	años	seis	te–sirvió	jornalero	salario–de
	H3605	H0430	H3068	H1288	H8141	H8337	H5647	H7916	H7939

פ	תַּעֲשֶׂה׃
	hagas

No te parezca duro cuando le enviares libre de ti; que doblado del salario de mozo jornalero te sirvió seis años: y Jehová tu Dios te bendecirá en todo cuanto hicieres.

19

הַזָּכָר	וּבְצֹאנְךָ	בִּבְקָרְךָ	יִוָּלֵד	אֲשֶׁר	הַבְּכוֹר	כָּל־	
el–macho	y–en–tu–rebaño	en–tu–ganado–mayor	nazca	que	el–primogénito	Todo–	
H2145	H6629	H1241	H3205		H1060	H3605	

וְלֹא	שׁוֹר֥	בִּבְכֹר	תַּעֲבֹד	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תַּקְדִּישׁ	
y–no	tu–buey	con–primogénito–de	trabajarás	no	tu–Dios	a–Yahweh	consagrarás	
H3808	H7794	H1060	H5647	H3808	H0430	H3068	H6942	

צֹאנֶךָ׃	בְּכֹר	תָּגֹז
tu–rebaño	primogénito–de	trasquilarás
H6629	H1060	H1494

Santificarás á Jehová tu Dios todo primerizo macho que nacerá de tus vacas y de tus ovejas: no te sirvas del primerizo de tus vacas, ni trasquiles el primerizo de tus ovejas.

20

יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	בִּשְׁנָה	שָׁנָה	תֹּאכְלֶנּוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי
Yahweh	escoja	que–	en–el–lugar	en–año	año	lo–comerás	tu–Dios	Yahweh	Delante–de
H3068	H0977		H4725	H8141	H8141	H0398	H0430	H3068	H6440

וּבֵיתֶךָ׃	אַתָּה
y–tu–casa	tú

Delante de Jehová tu Dios los comerás cada un año, tú y tu familia, en el lugar que Jehová escogiere.

21

לֹא	רָע	מוּם	כֹּל	עִוֵּר	אוֹ	פִּסֵּחַ	מוּם	בּוֹ	יִהְיֶה	וְכִי־
no	malo	defecto	cualquier	ciego	o	cojo	defecto	en–él	hubiere	Y–si–
H3808			H3605	H5787		H6455			H1961	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	תִּזְבָּחֶנּוּ
tu–Dios	a–Yahweh	lo–sacrificarás
H0430	H3068	H2076

Y si hubiere en él tacha, ciego ó cojo, ó cualquiera mala falta, no lo sacrificarás á Jehová tu Dios.

22

כַּצְבִי	יַחְדָּו	וְהַטָּהוֹר	הַטָּמֵא	תֹּאכְלֶנּוּ	בִּשְׁעָרֶיךָ
como–la–gacela	juntamente	y–el–limpio	el–inmundo	lo–comerás	En–tus–puertas
		H2889	H2931	H0398	H8179

וְכָאַיָּל׃
y–como–el–ciervo
H0354

En tus poblaciones lo comerás: el inmundo lo mismo que el limpio comerán de él, como de un corzo ó de un ciervo.

פ	כַּמָּֽיִם׃	תִּשְׁפְּכֶ֥נּוּ	הָאָ֖רֶץ	עַל־	תֹּאכֵ֑ל	לֹ֣א	דָמ֔וֹ	אֶת־	רַ֚ק	23
	como-agua	la-derramarás	la-tierra	sobre-	comerás	no	su-sangre	a-	Solo	
	H4325	H8210	H0776		H0398	H3808	H1818	H0853	H7535	

Solamente que no comas su sangre: sobre la tierra la derramarás como agua.

Chapter 16

כִּ֣י	אֱלֹהֶ֗יךָ	לַיהוָה֙	פֶּ֔סַח	וְעָשִׂ֥יתָ	הָאָבִ֖יב	חֹ֣דֶשׁ	אֶת־	שָׁמ֤וֹר		1
porque	tu-Dios	a-Yahweh	pascua	y-harás	la-primavera	mes-de	a-	Guarda		
	H0430	H3068	H6453		H0024	H2320	H0853	H8104		
	לָ֑יְלָה׃	מִמִּצְרַ֔יִם	אֱלֹהֶ֗יךָ	יְהוָה֙	הוֹצִיאֲךָ֣	הָאָבִ֖יב	בְּחֹ֥דֶשׁ			
	de-noche	de-Egipto	tu-Dios	Yahweh	te-sacó	la-primavera	en-mes-de			
	H3915	H4714	H0430	H3068	H3318	H0024	H2320			

GUARDARÁS el mes de Abib, y harás pascua á Jehová tu Dios: porque en el mes de Abib te sacó Jehová tu Dios de Egipto de noche.

אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם֙	וּבָקָ֔ר	צֹ֣אן	אֱלֹהֶ֗יךָ	לַיהוָה֙	פֶּ֔סַח	וְזָבַחְתָּ֣		2
que-	en-el-lugar	y-ganado-mayor	rebaño	tu-Dios	a-Yahweh	pascua	Y-sacrificarás		
	H4725	H1241	H6629	H0430	H3068	H6453	H2076		
	שָׁ֑ם׃	שְׁמ֖וֹ	לְשַׁכֵּ֥ן	יְהוָ֛ה	יִבְחַ֥ר				
	allí	su-nombre	para-hacer-habitar	Yahweh	escoja				
	H8033	H8034	H7931	H3068	H0977				

Y sacrificarás la pascua á Jehová tu Dios, de las ovejas y de las vacas, en el lugar que Jehová escogiere para hacer habitar allí su nombre.

לֶ֖חֶם	מַצּ֣וֹת	עָלָ֔יו	תֹּאכַ֣ל־	יָמִ֑ים	שִׁבְעַ֤ת	חָמֵ֙ץ֙	עָלָ֔יו	תֹּאכַ֖ל	לֹא־	3
pan-de	panes-ácimos	sobre-él	comerás-	días	siete	leudado	sobre-él	comerás	No-	
H3899	H4682		H0398	H3117	H7651			H0398	H3808	
יוֹם֙	אֶת־	תִּזְכֹּ֔ר	לְמַ֣עַן	מִצְרַ֔יִם	מֵאֶ֖רֶץ	יָצָ֣אתָ	בְּחִפָּז֑וֹן	כִּ֣י	עֹ֤נִי	
día-de	a-	recuerdes	para-que	Egipto	de-tierra-de	saliste	con-prisa	porque	aflicción	
H3117	H0853	H2142	H4616	H4714	H0776	H3318	H2649		H6040	
	חַיֶּ֔יךָ׃	יְמֵי֙	כֹּ֚ל	מִצְרַ֔יִם	מֵאֶ֖רֶץ	צֵאתְךָ֣				
	tu-vida	días-de	todos	Egipto	de-tierra-de	tu-salida				
	H3117	H3605	H4714	H0776	H3318					

No comerás con ella leudo; siete días comerás con ella pan por leudar, pan de aflicción, porque apriesa saliste de tierra de Egipto: para que te acuerdes del día en que saliste de la tierra de Egipto todos los días de tu vida.

יָלִ֖ין	וְלֹא־	יָמִ֗ים	שִׁבְעַת֙	גְּבֻלְךָ֔	בְּכֹל־	שְׂאֹ֑ר	לְךָ֣	יֵרָאֶ֤ה	וְלֹא־	4
pasará-la-noche	y-no-	días	siete	tu-territorio	en-todo-	levadura	a-ti	se-verá	Y-no-	
	H3808	H3117	H7651	H1366	H3605	H7603		H7200	H3808	
	לַבֹּ֖קֶר׃	הָרִאשׁ֔וֹן	בַּיּ֣וֹם	בָּעֶ֙רֶב֙	תִּזְבַּ֣ח	אֲשֶׁ֤ר	הַבָּשָׂר֙	מִן־		
	hasta-la-mañana	el-primero	en-el-día	en-la-tarde	sacrifiques	que	la-carne	de-		
	H1242	H7223	H3117	H6153	H2076		H1320			

Y no se dejará ver levadura contigo en todo tu término por siete días; y de la carne que matares á la tarde del primer día, no quedará hasta la mañana.

5 לֹא תוּכַל לִזְבַּח אֶת־הַפָּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־
No podrás sacrificar la pascua en ninguna de tus ciudades, que
H3808 H3201 H2076 H0853 H6453 H0259 H8179 H3068 H0430

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃
Jehová tu Dios te da;
H5414

6 כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן
Sino en el lugar que Jehová tu Dios escogiere para hacer habitar
H0413 H4725 H0977 H3068 H0430 H7931

שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעֶרֶב כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ
allí su nombre, sacrificarás la pascua por la tarde á puesta del sol,
H8034 H8033 H2076 H0853 H6453 H6153 H0935 H8121

מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם׃
al tiempo que saliste de Egipto:
H4150 H3318 H4714

7 וּבִשַּׁלְתָּ וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
Y cocerás y comerás en el lugar que Jehová tu Dios escoja en él
H1310 H0398 H4725 H0977 H3068 H0430 H0413

וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ לְאׇהָלֶיךָ׃
y volverás por la mañana, y restituirás á tu morada.
H1242 H1980 H0168

8 שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת
Seis días comerás ázimos, y el séptimo día será solemnidad
H8337 H3117 H0398 H4682 H3117 H7637 H6116

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה׃ ס
á Jehová tu Dios: no harás obra en él.
H3068 H0430 H3808 H6213 H4399

9 שֶׁבַע שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־לָךְ מֵהָחֵל חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה תָּחֵל
Siete semanas te contarás: desde que comenzare la hoz en las mieses comenzarás
H7651 H7620 H5608 H2770 H7054 H2490

לִסְפֹּר שֶׁבַע שָׁבֻעוֹת׃
á contarte las siete semanas.
H7651 H7620

10

יָדְךָ	נִדְבַת	מִסַּת	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	שָׁבֻעוֹת	חַג	וְעָשִׂיתָ	
tu-mano	ofrenda-voluntaria-de	medida-de	tu-Dios	a-Yahweh	semanas	fiesta-de	Y-harás	
H3027	H5071	H4530	H0430	H3068	H7620	H2282		

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	כַּאֲשֶׁר	תִּתֶּן	אֲשֶׁר
tu-Dios	Yahweh	te-bendiga	como	darás	que
H0430	H3068	H1288		H5414	

Y harás la solemnidad de las semanas á Jehová tu Dios: de la suficiencia voluntaria de tu mano será lo que dieres, según Jehová tu Dios te hubiere bendecido.

11

וְעַבְדֶּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	
y-tu-siervo	y-tu-hija	y-tu-hijo	tú	tu-Dios	Yahweh	delante-de	Y-te-alegrarás	
H5650	H1323			H0430	H3068	H6440	H8055	

אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם	וְהַגֵּר	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ
que	y-la-viuda	y-el-huérfano	y-el-extranjero	en-tus-puertas	que	y-el-levita	y-tu-sierva
	H0490	H3490	H1616	H8179		H3881	H0519

שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	בְּקִרְבֶּךָ
su-nombre	para-hacer-habitar	tu-Dios	Yahweh	escoja	que	en-el-lugar	en-tu-medio
H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	H7130

שָׁם׃
allí
H8033

Y te alegrarás delante de Jehová tu Dios, tú, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y el Levita que estuviere en tus ciudades, y el extranjero, y el huérfano, y la viuda, que estuvieren en medio de ti, en el lugar que Jehová tu Dios hubiere escogido para hacer habitar allí su nombre.

12

הַחֻקִּים	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ
los-estatutos	a-	y-harás	y-guardarás	en-Egipto	fuiste	esclavo	que-	Y-recordarás
H2706	H0853		H8104	H4714	H1961	H5650		H2142

פ	הָאֵלֶּה׃
׀	los-estos
	H0428

Y acuérdate que fuiste siervo en Egipto; por tanto guardarás y cumplirás estos estatutos.

13

וּמִיִּקְבֶךָ׃	מִגָּרְנְךָ	בְּאָסְפְּךָ	יָמִים	שִׁבְעַת	לְךָ	תַּעֲשֶׂה	הַסֻּכֹּת	חַג
y-de-tu-lagar	de-tu-era	cuando-recojas	días	siete	para-ti	harás	las-cabañas	Fiesta-de
H3342	H1637	H0622	H3117	H7651			H5521	H2282

La solemnidad de las cabañas harás por siete días, cuando hubieres hecho la cosecha de tu era y de tu lagar.

14

וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדְּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	בְּחַגֶּךָ	וְשָׂמַחְתָּ	
y-el-levita	y-tu-sierva	y-tu-siervo	y-tu-hija	y-tu-hijo	tú	en-tu-fiesta	Y-te-alegrarás	
H3881	H0519	H5650	H1323			H2282	H8055	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם	וְהַגֵּר	
en-tus-puertas	que	y-la-viuda	y-el-huérfano	y-el-extranjero	
H8179		H0490	H3490	H1616	

Y te alegrarás en tus solemnidades, tú, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y el Levita, y el extranjero, y el huérfano, y la viuda, que están en tus poblaciones.

15 שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה כִּי
Siete días celebrarás a-Yahweh tu-Dios en-el-lugar que- escoja Yahweh porque
H7651 H3117 H2287 H3068 H0430 H4725 H0977 H3068

יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ׃
te-bendecirá Yahweh tu-Dios en-todo tu-producto y-en-toda obra-de tus-manos y-serás ciertamente alegre
H1288 H3068 H0430 H3605 H8393 H3605 H4639 H3027 H1961 H0389 H8056

Siete días celebrarás solemnidad á Jehová tu Dios en el lugar que Jehová escogiere; porque te habrá bendecido Jehová tu Dios en todos tus frutos, y en toda obra de tus manos, y estarás ciertamente alegre.

16 שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־ זְכוּרְךָ אֶת־ פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
Tres veces en-el-año aparecerá todo- varón tu- a- rostro- Yahweh tu-Dios
H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H0853 H6440 H3068 H0430

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־ פְּנֵי יְהוָה רֵיקָם׃
en-el-lugar que escoja en-fiesta-de los-panes-ácimos y-en-fiesta-de las-semanas y-no aparecerá a- rostro- Yahweh vacío
H4725 H0977 H2282 H4682 H2282 H7620 H3808 H7200 H0853 H6440 H3068 H7387

וְחַג הַסֻּכּוֹת תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ׃
y-en-fiesta-de las-cabañas harás a-ti días Siete en-tu-recolección de-tu-era y-de-tu-lagar
H2282 H5521 H6213 H0853 H3117 H7651 H622 H1637 H4480 H7366 H1961

Tres veces cada un año parecerá todo varón tuyo delante de Jehová tu Dios en el lugar que él escogiere: en la solemnidad de los ázimos, y en la solemnidad de las semanas, y en la solemnidad de las cabañas. Y no parecerá vacío delante de Jehová:

17 אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־ נָתַן־ לָךְ׃ ס
Cada-hombre según-don-de su-mano según-bendición-de Yahweh tu-Dios que dio- a-ti
H0376 H4979 H3027 H1293 H3068 H0430 H0834 H5414 H0853

Cada uno con el don de su mano, conforme á la bendición de Jehová tu Dios, que te hubiere dado.

18 שֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֶּן־ לְךָ בְּכָל־ שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
Jueces y-oficiales pondrás- a-ti en-todas- tus-puertas que Yahweh tu-Dios da
H8199 H7860 H5414 H0853 H3605 H8179 H0834 H3068 H0430 H5414

לְךָ לִשְׁבָטֶיךָ וְשָׁפְטוּ אֶת־ הָעָם מִשְׁפַּט־ צֶדֶק׃
a-ti para-tus-tribus y-juzgarán a- el-pueblo juicio-de justicia
H0853 H8199 H7626 H0853 H5971 H4941 H6664

Jueces y alcaldes te pondrás en todas tus ciudades que Jehová tu Dios te dará en tus tribus, los cuales juzgarán al pueblo con justo juicio.

19 לֹא־ תַטֶּה מִשְׁפָּט לֹא תַכִּיר פָּנִים וְלֹא־ תִקַּח שֹׁחַד כִּי
No- torcerás juicio no reconocerás rostro y-no- tomarás soborno porque
H3808 H5186 H4941 H3808 H5234 H6440 H3808 H3947 H7810

יְעַוֵּר עֵינֵי חֲכָמִים וְיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִם׃
ciega ojos-de sabios y-pervierte palabras-de justos
H5786 H5869 H2450 H5557 H1697 H6662

הַשֹּׁחַד el-soborno H7810

No tuerzas el derecho; no hagas acepción de personas, ni tomes soborno; porque el soborno ciega los ojos de los sabios, y pervierte las palabras de los justos.

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָרַשְׁתָּ	תִּחְיֶה	לְמַעַן	תִּרְדֹּף	צֶדֶק	צֶדֶק		20
Yahweh	que–	la–tierra	a–	y–poseas	vivas	para–que	perseguirás	justicia	Justicia		
H3068		H0776	H0853	H3423	H2421	H4616	H7291	H6664	H6664		
								ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ
								ס	a–ti	da	tu–Dios
										H5414	H0430

La justicia, la justicia seguirás, porque vivas y heredes la tierra que Jehová tu Dios te da.

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	אֵצֶל	עֵץ	כָּל־	אֲשֵׁרָה	לְךָ	תִּטַּע	לֹא־	21
que	tu–Dios	Yahweh	altar–de	junto–a	árbol	ningún–	Asera	para–ti	plantarás	No–	
	H0430	H3068	H4196	H0681	H6086	H3605	H0842		H5193	H3808	
								ס	לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־	
								ס	para–ti	hagas–	

No te plantarás bosque de ningún árbol cerca del altar de Jehová tu Dios, que tú te habrás hecho.

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	שָׂנֵא	אֲשֶׁר	מַצֵּבָה	לְךָ	תָּקִים	וְלֹא־	22
ס	tu–Dios	Yahweh	aborrece	que	piedra–sagrada	para–ti	levantarás	Y–no–	
	H0430	H3068	H8130		H4676			H3808	

Ni te levantarás estatua; lo cual aborrece Jehová tu Dios.

Chapter 17

מוּם	בּוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וָשֶׂה	שׁוֹר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תִּזְבַּח	לֹא־	1
defecto	en–él	haya	que	o–cordero	buey	tu–Dios	a–Yahweh	sacrificarás	No–	
		H1961		H7716	H7794	H0430	H3068	H2076	H3808	
								ס	הוּא׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
								ס	él	tu–Dios	Yahweh
									H1931	H0430	H3068

תּוֹעֲבַת	כִּי	רָע	דָּבָר	כֹּל			
abominación–de	porque	mala	cosa	cualquier			
H8441			H1697	H3605			

NO sacrificarás á Jehová tu Dios buey, ó cordero, en el cual haya falta ó alguna cosa mala: porque es abominación á Jehová tu Dios.

לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	בְּקִרְבְּךָ	יִמָּצֵא	כִּי־	2
a–ti	da	tu–Dios	Yahweh	que–	tus–puertas	en–una–de	en–tu–medio	se–hallare	Si–	
	H5414	H0430	H3068		H8179	H0259	H7130	H4672		

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ
tu–Dios	Yahweh–	en–ojos–de	lo–malo	a–	haga	que	mujer	o–	hombre
H0430	H3068			H0853			H0802		H0376

בְּרִיתוֹ׃	לַעֲבֹר
su–pacto	para–traspasar
H1285	

Cuando se hallare entre ti, en alguna de tus ciudades que Jehová tu Dios te da, hombre, ó mujer, que haya hecho mal en ojos de Jehová tu Dios traspasando su pacto,

3 וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד וַיִּשְׁתָּחוּ לָהֶם וְלַשֶּׁמֶשׁ אוֹ לַיָּרֵחַ אוֹ אֶל־כָּל־צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי׃

Y-vaya y-sirva dioses otros y-se-postre a-ellos y-al-sol o a-la-luna o a-todo-ejército-de los-cielos que no-mandé

H3212 H5647 H0430 H0312 H7812 H0413 H8121 H3394 H0376 H8064 H0834 H3808 H6680

Que hubiere ido y servido á dioses ajenos, y se hubiere inclinado á ellos, ora al sol, ó á la luna, ó á todo el ejército del cielo, lo cual yo no he mandado;

4 וְהֻגַּד־לְךָ וְשָׁמָעְתָּ וְדָרַשְׁתָּ הֵיטֵב וְהִנֵּה אֱמֶת נָכוֹן הַדָּבָר נֶעֱשְׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל׃

Y-sea-dicho- a-ti y-oigas y-e-investigues bien y-he-aquí verdad cierto el-asunto fue-hecha la-abominación la-esta en-Israel

H5046 H0853 H8085 H1875 H3190 H2009 H0571 H3559 H1697 H6213 H8441 H2063 H3478

Y te fuere dado aviso, y, después que oyeres y hubieres indagado bien, la cosa parece de verdad cierta, que tal abominación ha sido hecha en Israel;

5 וְהוֹצֵאתָ אֶת־הָאִישׁ הַהוּא אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה הַהִוא אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־שְׁעָרֶיךָ אֶת־הָאִישׁ אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה וּסְקַלְתָּם בָּאֲבָנִים וָמֵתוּ׃

Y-sacarás a-el-hombre el-ese o a-la-mujer la-esa que hicieron a- la-cosa la-mala la-esta a- tus-puertas a- el-hombre o a- la-mujer y-los-apedrearás con-piedras y-morirán

H3318 H0853 H0376 H1931 H0802 H1931 H0853 H0376 H0834 H6213 H1697 H7451 H2088 H0413 H8179 H0853 H0376 H0176 H0802 H5619 H0068 H4191

Entonces sacarás al hombre ó mujer que hubiere hecho esta mala cosa, á tus puertas, hombre ó mujer, y los apedrearás con piedras, y así morirán.

6 עַל־פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ שְׁלֹשָׁה עֵדִים יוּמַת הַמֵּת לֹא יוּמַת עַל־פִּי עֵד אֶחָד׃

Por- boca-de dos testigos o tres testigos morirá el-que-muere no morirá por- boca-de testigo uno

H5921 H6310 H8147 H5707 H0176 H7969 H5707 H4191 H4191 H3808 H5921 H6310 H5707 H0259

Por dicho de dos testigos, ó de tres testigos, morirá el que hubiere de morir; no morirá por el dicho de un solo testigo.

7 יַד תִּהְיֶה־בּוֹ בָּרִאשֹׁנָה לַהֲמִיתוֹ וְיַד כָּל־הָעָם בָּאַחֲרֹנָה וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃ פ

Mano-de los-testigos estará- en-él primero para-matarlo y-mano-de todo- el-pueblo al-último y-quitarás el-mal de-tu-medio

H3027 H7223 H1961 H5707 H3027 H3605 H0314 H6213 H7451 H7130 H0

La mano de los testigos será primero sobre él para matarlo, y después la mano de todo el pueblo: así quitarás el mal de en medio de ti.

8

בֵּין־	לְדָם	וְדָם	בֵּין־	לַמִּשְׁפָּט	דָּבָר	מִמְּךָ	יִפָּלֵא	כִּי
entre–	a–sangre	sangre	entre–	para–el–juicio	asunto	para–ti	es–demasiado–difícil	Si
H0996	H1818	H1818	H0996	H4941	H1697		H6381	

וְקַמְתָּ	בִּשְׁעָרֶיךָ	רִיבֹת	דִּבְרֵי	לָנֶגַע	נֶגַע	וּבֵין	לְדִין	דִּין
y–te–levantarás	en–tus–puertas	litigios	asuntos–de	a–plaga	plaga	y–entre	a–causa	causa
	H8179	H7379	H1697	H5061	H5061	H0996	H1779	H1779

בּוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְעָלִיתָ
en–él	tu–Dios	Yahweh	escoja	que	el–lugar	a–	y–subirás
	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413	H5927

Cuando alguna cosa te fuere oculta en juicio entre sangre y sangre, entre causa y causa, y entre llaga y llaga, en negocios de litigio en tus ciudades; entonces te levantarás y recurrirás al lugar que Jehová tu Dios escogiere;

9

בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַשֹּׁפֵט	וְאֶל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וּבָאתָ
en–los–días	esté	que	el–juez	y–a–	los–levitas	los–sacerdotes	a–	Y–vendrás
H3117	H1961		H8199	H0413	H3881	H3548	H0413	H0935

הַמִּשְׁפָּט׃	דְּבַר	אֶת	לְךָ	וְהִגִּידוּ	וְדָרַשְׁתָּ	הָהֵם
el–juicio	palabra–de	a	a–ti	y–te–declararán	e–investigarás	los–esos
H4941	H1697	H0853		H5046	H1875	H1992

Y vendrás á los sacerdotes Levitas, y al juez que fuere en aquellos días, y preguntarás; y te enseñarán la sentencia del juicio.

10

הַהוּא	הַמָּקוֹם	מִן־	לְךָ	יַגִּידוּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	פִּי	עַל־	וְעָשִׂיתָ
el–ese	el–lugar	de–	a–ti	te–declaren	que	la–palabra	boca–de	conforme–a–	Y–harás
H1931	H4725			H5046		H1697	H6310		

יוֹרוּךָ׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמַרְתָּ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר
te–enseñen	lo–que	conforme–a–todo	para–hacer	y–guardarás	Yahweh	escoja	que
		H3605		H8104	H3068	H0977	

Y harás según la sentencia que te indicaren los del lugar que Jehová escogiere, y cuidarás de hacer según todo lo que te manifestaren.

11

יֹאמְרוּ	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁפָּט	וְעַל־	יוֹרוּךָ	אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	פִּי	עַל־	
te–digan	que–	el–juicio	y–conforme–a–	te–enseñen	que	la–ley	boca–de	Conforme–a–	
H0559		H4941				H8451	H6310		

יָמִין	לְךָ	יַגִּידוּ	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	מִן־	תָּסוּר	לֹא	תַּעֲשֶׂה	לְךָ
derecha	a–ti	te–declaren	que–	la–palabra	de–	te–apartarás	no	harás	a–ti
H3225		H5046		H1697		H5493	H3808		

וּשְׂמֹאל׃
ni–izquierda
H8040

Según la ley que ellos te enseñaren, y según el juicio que te dijeren, harás: no te apartarás ni á diestra ni á siniestra de la sentencia que te mostraren.

12

הַכֹּהֵן	אֶל־	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	בְּזָדוֹן	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְהָאִישׁ
el–sacerdote	a–	escuchar	para–no–	con–soberbia	haga	que–	Y–el–hombre
H3548	H0413	H8085	H1115	H2087			H0376

וּמֵת	הַשֹּׁפֵט	אֶל־	אוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	שָׁם	לְשָׁרֵת	הָעֹמֵד
y–morirá	el–juez	a–	o	tu–Dios	Yahweh	a–	allí	para–servir	el–que–está
H4191	H8199	H0413		H0430	H3068	H0853	H8033	H8334	H5975

מִיִּשְׂרָאֵל׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	הַהוּא	הָאִישׁ
de–Israel	el–mal	y–quitarás	el–ese	el–hombre
H3478	H7451		H1931	H0376

Y el hombre que procediere con soberbia, no obedeciendo al sacerdote que está para ministrar allí delante de Jehová tu Dios, ó al juez, el tal varón morirá: y quitarás el mal de Israel.

ס	עֽוֹד׃	יְזִידוּן	וְלֹא	וְיִרְאוּ	יִשְׁמְעוּ	הָעָם	וְכָל־	13
	más	actuarán-con-soberbia	y-no	y-temerá	oirá	el-pueblo	Y-todo-	
	H5750	H2102	H3808	H3372	H8085		H3605	

Y todo el pueblo oirá, y temerá, y no se ensoberbecerán más.

וְיָרַשְׁתָּהּ	לָּךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹא	כִּי־	14
y-la-poseas	a-ti	da	tu-Dios	Yahweh	que	la-tierra	a-	entres	Cuando-	
H3423		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּכָל־	מֶלֶךְ	עָלַי	אָשִׂימָה	וְאָמַרְתָּ	בָּהּ	וְיָשַׁבְתָּה	
que	las-naciones	como-todas-	rey	sobre-mí	Pondré	y-digas	en-ella	y-habites	
		H3605	H4428			H0559		H3427	

סְבִיבֹתָי׃
alrededor-de-mí
H5439

Cuando hubieres entrado en la tierra que Jehová tu Dios te da, y la poseyeres, y habitares en ella, y dijeres: Pondré rey sobre mí, como todas las gentes que están en mis alrededores;

בּוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	מֶלֶךְ	עָלֶיךָ	תָּשִׂים	שׂוֹם	15
en-él	tu-Dios	Yahweh	escoja	que	rey	sobre-ti	pondrás	Ciertamente-poner	
	H0430	H3068	H0977		H4428				

אִישׁ	עָלֶיךָ	לָתֶת	תּוּכַל	לֹא	מֶלֶךְ	עָלֶיךָ	תָּשִׂים	אַחֶיךָ	מִקֶּרֶב
hombre	sobre-ti	poner	podrás	no	rey	sobre-ti	pondrás	tus-hermanos	de-medio-de
H0376		H5414	H3201	H3808	H4428			H0251	H7130

הוּא׃	אָחִיךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	נָכְרִי
él	tu-hermano	no-	que	extranjero
H1931	H0251	H3808		H5237

Sin duda pondrás por rey sobre ti al que Jehová tu Dios escogiere: de entre tus hermanos pondrás rey sobre ti: no podrás poner sobre ti hombre extranjero, que no sea tu hermano.

מִצְרַיְמָה	הָעָם	אֶת־	יָשִׁיב	וְלֹא־	סוּסִים	לּוֹ	יַרְבֶּה־	לֹא־	רַק	16
a-Egipto	el-pueblo	a-	hará-volver	y-no-	caballos	para-él	multiplicará-	no-	Solo	
H4714		H0853	H7725	H3808				H3808	H7535	

לָשׁוּב	תֹּסִפוּן	לָא	לָכֶם	אָמַר	וַיהוָה	סוּס	הַרְבּוֹת	לְמַעַן
a-volver	volveréis	No	a-vosotros	dijo	y-Yahweh	caballo	multiplicar	para
H7725	H3254	H3808		H0559	H3068			H4616

עֽוֹד׃	הַזֶּה	בַּדֶּרֶךְ	
más	el-este	por-el-camino	
H5750	H2088	H1870	

Empero que no se aumente caballos, ni haga volver el pueblo á Egipto para acrecentar caballos: porque Jehová os ha dicho: No procuraréis volver más por este camino.

לֹא	וְזָהָב	וְכֶסֶף	לְבָבוֹ	יָסוּר	וְלֹא	נָשִׁים	לּוֹ	יַרְבֶּה־	וְלֹא	17
no	y-oro	y-plata	su-corazón	se-desviará	y-no	mujeres	para-él	multiplicará-	Y-no	
H3808	H2091	H3701	H3824	H5493	H3808	H0802			H3808	

מְאֹד׃	לּוֹ	יַרְבֶּה־
mucho	para-él	multiplicará-
H3966		

Ni aumentará para sí mujeres, porque su corazón no se desvíe: ni plata ni oro acrecentará para sí en gran copia.

מִשְׁנֵֽה	אֶת־	לֹּו	וְכָתַב	מַמְלַכְתֹּו	כִּסֵּא	עַל	כְּשִׁבְתֹּו	וְהָיָה		18
copia–de	a–	para–él	y–escribirá	su–reino	trono–de	sobre	cuando–se–siente	Y–será		
H4932	H0853		H3789	H4467	H3678		H3427	H1961		

הַלְוִיִּֽם׃	הַכֹּהֲנִים	מִלִּפְנֵי	סֵּפֶר	עַל־	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	
los–levitas	los–sacerdotes	de–delante–de	libro	sobre–	la–esta	la–ley	
H3881	H3548	H6440			H2063	H8451	

Y será, cuando se asentare sobre el solio de su reino, que ha de escribir para sí en un libro un traslado de esta ley, del original de delante de los sacerdotes Levitas;

לְיִרְאָה	יִלְמַד	לְמַעַן	חַיָּיו	יְמֵי	כָּל־	בֹּו	וְקָרָא	עִמּוֹ	וְהָיְתָה	19
a–temer	aprenda	para–que	su–vida	días–de	todos–	en–él	y–leerá	con–él	Y–estará	
H3372	H3925	H4616		H3117	H3605		H7121		H1961	

וְאֶת־	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶת־
y–a–	la–esta	la–ley	palabras–de	todas–	a–	para–guardar	su–Dios	Yahweh	a–
H0853	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H8104	H0430	H3068	H0853

לַעֲשֹׂתָֽם׃	הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים
para–hacerlos	los–estos	los–estatutos
	H0428	H2706

Y lo tendrá consigo, y leerá en él todos los días de su vida, para que aprenda á temer á Jehová su Dios, para guardar todas las palabras de aquesta ley y estos estatutos, para ponerlos por obra:

מִן־	סוּר	וּלְבִלְתִּי	מֵאֲחָיו	לְבָבֹו	רוּם־	לְבִלְתִּי		20
de–	apartarse	y–para–no–	sobre–sus–hermanos	su–corazón	elevarse–	Para–no–		
	H5493	H1115	H0251	H3824		H1115		

הִוא	מַמְלַכְתֹּו	עַל־	יָמִים	יַאֲרִיךְ	לְמַעַן	וּשְׂמֹאול	יָמִין	הַמִּצְוָה
él	su–reino	sobre–	días	prolongue	para–que	ni–izquierda	derecha	el–mandamiento
H1931	H4467		H3117	H0748	H4616	H8040	H3225	H4687

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּקֶרֶב	וּבָנָיו	
ס	Israel	en–medio–de	y–sus–hijos	
	H3478	H7130		

Para que no se eleve su corazón sobre sus hermanos, ni se aparte del mandamiento á diestra ni á siniestra: á fin que prolongue sus días en su reino, él y sus hijos, en medio de Israel.

Chapter 18

עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לֵוִי	שֵׁבֶט	כָּל־	הַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	יִהְיֶה	לֹא־	1
con–	ni–herencia	porción	Leví	tribu–de	toda–	los–levitas	los–sacerdotes	tendrán	No–	
	H5159		H3878	H7626	H3605	H3881	H3548	H1961	H3808	

יֹאכֵלוּן׃	וְנַחֲלָתֹו	יְהוָה	אִשֵּׁי	יִשְׂרָאֵל	
comerán	y–su–herencia	Yahweh	ofrendas–encendidas–de	Israel	
H0398	H5159	H3068	H0801	H3478	

LOS sacerdotes Levitas, toda la tribu de Leví, no tendrán parte ni heredad con Israel; de las ofrendas encendidas á Jehová, y de la heredad de él comerán.

נַחֲלָתוֹ	הוּא	יְהוָה	אֶחָיו	בְּקֶרֶב	לוֹ	יִהְיֶה־	לֹא־	וְנַחֲלָה		2
su–herencia	él	Yahweh	sus–hermanos	en–medio–de	para–él	tendrá–	no–	Y–herencia		
H5159	H1931	H3068	H0251	H7130		H1961	H3808	H5159		

כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר־	לוֹ׃	ס
como	habló–	a–él	
	H1696		

No tendrán, pues, heredad entre sus hermanos: Jehová es su heredad, como él les ha dicho.

מֵאֵת	הָעָם	מֵאֵת	הַכֹּהֲנִים	מִשְׁפַּט	יִהְיֶה	וְזֶה		3
de–parte–de	el–pueblo	de–parte–de	los–sacerdotes	derecho–de	será	Y–este		
H0854		H0854	H3548	H4941	H1961	H2088		

הַזְּרֹעַ	לַכֹּהֵן	וְנָתַן	שֶׂה	אִם־	שׁוֹר	אִם־	הַזֶּבַח	זֹבְחֵי
el–brazo	al–sacerdote	y–dará	cordero	si–	buey	si–	el–sacrificio	los–que–sacrifican
H2220	H3548	H5414	H7716		H7794		H2077	H2076

וְהַקֵּבָה׃	וְהַלְּחָיָיִם
y–el–estómago	y–las–quijadas
H6896	H3895

Y este será el derecho de los sacerdotes de parte del pueblo, de los que ofrecieren en sacrificio buey ó cordero: darán al sacerdote la espalda, y las quijadas, y el cuajar.

צֹאנְךָ	גֵּז	וְרֵאשִׁית	וְיִצְהָרֶךָ	תִּירֹשְׁךָ	דְּגָנְךָ	רֵאשִׁית		4
tu–rebaño	esquileo–de	y–primicias–de	y–tu–aceite	tu–vino–nuevo	tu–grano	Primicias–de		
H6629	H1488	H7225	H3323	H8492	H1715	H7225		

לוֹ׃	תִּתֶּן־
a–él	darás–
	H5414

Las primicias de tu grano, de tu vino, y de tu aceite, y las primicias de la lana de tus ovejas le darás:

לְשָׁרְתֶ֔ת	לַעֲמֹד	שִׁבְטֶיךָ	מִכֹּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בָּחַר	בּוֹ	כִּי	5
para–servir	para–estar	tus–tribus	de–todas–	tu–Dios	Yahweh	escogió	en–él	Porque	
H8334	H5975	H7626	H3605	H0430	H3068	H0977			

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	וּבָנָיו	הוּא	יְהוָה	בְּשֵׁם־	
	los–días	todos–	y–sus–hijos	él	Yahweh	en–nombre–de	
	H3117	H3605		H1931	H3068	H8034	

Porque le ha escogido Jehová tu Dios de todas tus tribus, para que esté para ministrar al nombre de Jehová, él y sus hijos para siempre.

גֵּר	הוּא	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל־	שְׁעָרֶיךָ	מֵאַחַד	הַלֵּוִי	יָבֹא	וְכִי־	6
peregrina	él	donde–	Israel	de–todo–	tus–puertas	de–una–de	el–levita	viniere	Y–si–	
	H1931		H3478	H3605	H8179	H0259	H3881	H0935		

יְהוָה׃	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	נַפְשׁוֹ	אַוַּת	בְּכָל־	וּבָא
Yahweh	escoja	que–	el–lugar	a–	su–alma	deseo–de	con–todo–	y–viene
H3068	H0977		H4725	H0413	H5315	H0185	H3605	H0935

שָׁם
allí
H8033

Y cuando el Levita saliere de alguna de tus ciudades de todo Israel, donde hubiere peregrinado, y viniere con todo deseo de su alma al lugar que Jehová escogiere,

הַלְוִיִּם	אֶחָיו	כְּכָל־	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּשֵׁם	וְשֵׁרֵת	7
los-levitas	sus-hermanos	como-todos-	su-Dios	Yahweh	en-nombre-de	Y-servirá	
H3881	H0251	H3605	H0430	H3068	H8034	H8334	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	שָׁם	הָעֹמְדִים
Yahweh	delante-de	allí	los-que-están
H3068	H6440	H8033	H5975

Ministrará al nombre de Jehová su Dios, como todos sus hermanos los Levitas que estuvieren allí delante de Jehová.

ס	הָאָבוֹת׃	עַל־	מִמְכָּרָיו	לְבַד	יֹאכֵלוּ	כְּחֵלֶק	חֵלֶק	8
ס	los-padres	sobre-	sus-ventas	aparte-de	comerán	como-porción	Porción	
	H0001		H4465	H0905	H0398			

Porción como la porción de los otros comerán, además de sus patrimonios.

לֹא־	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּא	אַתָּה	כִּי	9
no-	a-ti	da	tu-Dios	Yahweh	que-	la-tierra	a-	entres	tú	Cuando	
H3808		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935			

הָהֵם׃	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבֹת	לַעֲשׂוֹת	תִּלְמַד
las-esas	las-naciones	como-abominaciones-de	a-hacer	aprenderás
H1992		H8441		H3925

Cuando hubieres entrado en la tierra que Jehová tu Dios te da, no aprenderás á hacer según las abominaciones de aquellas gentes.

קֹסֵם	בָּאֵשׁ	וּבִתּוֹ	בְּנוֹ־	מַעֲבִיר	בְּךָ	יִמָּצֵא	לֹא־	10
practicante-de	por-el-fuego	o-a-su-hija	a-su-hijo-	quien-haga-pasar	en-ti	se-hallará	No-	
H7081	H0784	H1323				H4672	H3808	

וּמְכַשֵּׁף׃	וּמְנַחֵשׁ	מְעוֹנֵן	קְסָמִים
o-hechicero	o-adivino	agorero	adivinación
H3784	H5172		H7080

No sea hallado en ti quien haga pasar su hijo ó su hija por el fuego, ni practicante de adivinaciones, ni agorero, ni sortílego, ni hechicero,

אֶל־	וְדֹרֵשׁ	וְיִדְּעֹנִי	אוֹב	וְשֹׁאֵל	חָבֶר	וְחֹבֵר	11
a-	o-quien-consulta	o-adivino	espíritu	o-quien-consulta	encantamiento	o-encantador-de	
H0413	H1875	H3049	H0178	H7592	H2267	H2266	

הַמֵּתִים׃
los-muertos
H4191

Ni fraguador de encantamentos, ni quien pregunte á pitón, ni mágico, ni quien pregunte á los muertos.

וּבִגְלַל	אֵלֶּה	עֹשֵׂה	כָּל־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי־	12
y-a-causa-de	estas	el-que-hace	todo-	Yahweh	abominación-de	Porque-	
H1558	H0428		H3605	H3068	H8441		

מִפָּנֶיךָ׃	אוֹתָם	מוֹרִישׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבֹת
de-delante-de-ti	a-ellos	desposee	tu-Dios	Yahweh	las-estas	las-abominaciones
H6440	H0853	H3423	H0430	H3068	H0428	H8441

Porque es abominación á Jehová cualquiera que hace estas cosas, y por estas abominaciones Jehová tu Dios las echó de delante de ti.

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	עִם	תִּהְיֶה	תָּמִים	13
ס	tu-Dios	Yahweh	con	serás	Íntegro	
	H0430	H3068		H1961	H8549	

Perfecto serás con Jehová tu Dios.

וְאֶל־	מְעֹנְנִים	אֶל־	אוֹתָם	יוֹרֵשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כִּי	14
y–a–	agoreros	a–	a–ellas	desposees	tú	que	las–estas	las–naciones	Porque	
H0413		H0413	H0853	H3423			H0428			

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לְךָ	נָתַן	כֵּן	לֹא	וְאַתָּה	יִשְׁמָעוּ	קֹסְמִים
tu–Dios	Yahweh	a–ti	dio	así	no	y–tú	escuchan	adivinos
H0430	H3068		H5414		H3808		H8085	H7080

Porque estas gentes que has de heredar, á agoreros y hechiceros oían: mas tú, no así te ha dado Jehová tu Dios.

אֵלָיו	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְךָ	יָקִים	כָּמֹנִי	מֵאַחֶיךָ	מִקִּרְבְּךָ	נָבִיא	15
a–él	tu–Dios	Yahweh	para–ti	levantará	como–yo	de–tus–hermanos	de–tu–medio	Profeta	
H0413	H0430	H3068			H3644	H0251	H7130	H5030	

תִּשְׁמָעוּן׃
escucharéis
H8085

Profeta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, te levantará Jehová tu Dios: á él oiréis:

בְּיוֹם	בְּחֹרֵב	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעִם	שָׁאַלְתָּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	16
en–día–de	en–Horeb	tu–Dios	Yahweh	de–con	pediste	lo–que–	Conforme–a–todo	
H3117	H2722	H0430	H3068		H7592		H3605	

וְאֶת־	אֱלֹהָי	יְהוָה	קוֹל	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	אֹסֵף	לֹא	לֵאמֹר	הַקָּהָל
y–a–	mi–Dios	Yahweh	voz–de	a–	escuchando	continuaré	No	diciendo	la–asamblea
H0853	H0430	H3068		H0853	H8085	H3254	H3808	H0559	H6951

אָמוּת׃	וְלֹא	עוֹד	אֶרְאֶה	לֹא־	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָאֵשׁ
moriré	y–no	más	veré	no–	el–este	el–grande	el–fuego
H4191	H3808	H5750	H7200	H3808	H2063		H0784

Conforme á todo lo que pediste á Jehová tu Dios en Horeb el día de la asamblea, diciendo: No vuelva yo á oir la voz de Jehová mi Dios, ni vea yo más este gran fuego, porque no muera.

דִּבְּרוּ׃	אֲשֶׁר	הֵיטִיבוּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	17
hablaron	lo–que	Bien	a–mí	Yahweh	Y–dijo
H1696		H3190	H0413	H3068	H0559

Y Jehová me dijo: Bien han dicho.

דְּבָרַי	וְנָתַתִּי	כָּמוֹךָ	אַחֵיהֶם	מִקֶּרֶב	לָהֶם	אָקִים	נָבִיא	18
mis–palabras	y–pondré	como–tú	sus–hermanos	de–medio–de	para–ellos	levantaré	Profeta	
H1697	H5414	H3644	H0251	H7130	H1992		H5030	

אֲצַוֶּנּוּ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	אֵלֵיהֶם	וְדִבֶּר	בְּפִיו
le–mande	lo–que	todo–	a	a–ellos	y–hablará	en–su–boca
H6680		H3605	H0853	H0413	H1696	H6310

Profeta les suscitaré de en medio de sus hermanos, como tú; y pondré mis palabras en su boca, y él les hablará todo lo que yo le mandare.

בִּשְׁמִי	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר	דְּבָרַי	אֶל־	יִשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	וְהָיָה	19
en–mi–nombre	hable	que	mis–palabras	a–	escuche	no–	que	el–hombre	Y–será	
H8034	H1696		H1697	H0413	H8085	H3808		H0376	H1961	

מֵעִמּוֹ׃	אֶדְרֹשׁ	אָנֹכִי
de–él	demandaré	yo
	H1875	H0595

Mas será, que cualquiera que no oyere mis palabras que él hablare en mi nombre, yo le residenciaré.

20

לֹא־ no- H3808 | אֲשֶׁר lo-que | אֵת a H0853 | בִּשְׁמִי en-mi-nombre H8034 | דָּבָר palabra H1697 | לְדַבֵּר a-hablar H1696 | יָזִיד֙ se-atreva H2102 | אֲשֶׁר que | הַנָּבִיא el-profeta H5030 | אַךְ Pero H0389

הַהֽוּא׃ el-ese H1931 | הַנָּבִיא el-profeta H5030 | וּמֵת y-morirá H4191 | אֲחֵרִים otros H0312 | אֱלֹהִים dioses H0430 | בְּשֵׁם en-nombre-de H8034 | יְדַבֵּר hable H1696 | וַאֲשֶׁר y-que | לְדַבֵּר hablar H1696 | צִוִּיתִיו֙ le-mandé H6680

Empero el profeta que presumiere hablar palabra en mi nombre, que yo no le haya mandado hablar, ó que hablare en nombre de dioses ajenos, el tal profeta morirá.

21

דְּבָרוֹ la-habló H1696 | לֹא־ no- H3808 | אֲשֶׁר que | הַדָּבָר la-palabra H1697 | אֶת־ a- H0853 | נֵדַע conoceremos H3045 | אֵיכָה֙ Cómo | בִּלְבָבֶךָ en-tu-corazón H3824 | תֹּאמַר dices H0559 | וְכִי Y-si

יְהוָֽה׃ Yahweh H3068

Y si dijeres en tu corazón: ¿Cómo conoceremos la palabra que Jehová no hubiere hablado?

22

יָבוֹא֙ venga H0935 | וְלֹא y-no H3808 | הַדָּבָר֙ la-palabra H1697 | יִהְיֶה suceda H1961 | וְלֹא־ y-no- H3808 | יְהוָ֔ה Yahweh H3068 | בְּשֵׁם en-nombre-de H8034 | הַנָּבִיא el-profeta H5030 | יְדַבֵּר֙ hable H1696 | אֲשֶׁ֣ר Lo-que

לֹ֣א no H3808 | הַנָּבִיא֮ el-profeta H5030 | דִּבְּרוֹ֒ la-habló H1696 | בְּזָדוֹן֙ con-soberbia H2087 | יְהוָ֣ה Yahweh H3068 | דִּבְּר֔וֹ la-habló H1696 | לֹא־ no- H3808 | אֲשֶׁ֥ר que | הַדָּבָ֖ר la-palabra H1697 | הֽוּא׃ ella H1931

ס | מִמֶּ֖נּוּ׃ de-él | תָּגֽוּר temerás

Cuando el profeta hablare en nombre de Jehová, y no fuere la tal cosa, ni viniere, es palabra que Jehová no ha hablado: con soberbia la habló aquel profeta: no tengas temor de él.

Chapter 19

1

נֹתֵן da H5414 | אֱלֹהֶ֣יךָ tu-Dios H0430 | יְהוָה֮ Yahweh H3068 | אֲשֶׁר֒ que | הַגּוֹיִם֙ las-naciones | אֶת־ a- H0853 | אֱלֹהֶ֣יךָ tu-Dios H0430 | יְהוָ֔ה Yahweh H3068 | יַכְרִ֥ית destruya H3772 | כִּֽי־ Cuando-

וּבְבָתֵּיהֶֽם׃ y-en-sus-casas | בְּעָרֵיהֶ֖ם en-sus-ciudades | וְיָשַׁבְתָּ֥ y-habites H3427 | וְיָרַשְׁתָּ֛ם y-las-despojes H3423 | אַרְצָ֑ם su-tierra H0776 | אֶת־ a- H0853 | לָֽךְ a-ti

CUANDO Jehová tu Dios talare las gentes, cuya tierra Jehová tu Dios te da á ti, y tú las heredares, y habitares en sus ciudades, y en sus casas;

2

נֹתֵן da H5414 | אֱלֹהֶ֣יךָ tu-Dios H0430 | יְהוָה֮ Yahweh H3068 | אֲשֶׁר֒ que | אַרְצְךָ֙ tu-tierra H0776 | בְּתוֹךְ֙ en-medio-de H8432 | לָ֣ךְ para-ti | תַּבְדִּ֔יל separarás H0914 | עָרִ֖ים ciudades | שָׁלֹ֥וש Tres H7969

לְרִשְׁתָּֽהּ׃ para-poseerla H3423 | לָֽךְ a-ti

Te apartarás tres ciudades en medio de tu tierra que Jehová tu Dios te da para que la poseas.

אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	גְּבוּל	אֶת־	וְשִׁלַּשְׁתָּ	הַדֶּרֶךְ׀	לְךָ֣	תָּכִין	3
que	tu-tierra	el-territorio-de	a-	y-dividirás-en-tres	el-camino	para-ti	Prepararás	
	H0776	H1366	H0853	H8027	H1870			

רֹצֵֽחַ׃	כָּל־	שָׁמָּה	לָנוּס	וְהָיָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַנְחִילְךָ
homicida	todo-	allí	para-huir	y-será	tu-Dios	Yahweh	te-dará-en-herencia
H7523	H3605	H8033	H5127	H1961	H0430	H3068	H5157

Arreglarte has el camino, y dividirás en tres partes el término de tu tierra, que Jehová tu Dios te dará en heredad, y será para que todo homicida se huya allí.

אֶת־	יַכֶּה	אֲשֶׁר	וָחָי	שָׁמָּה	נָנוּס	אֲשֶׁר־	הָרֹצֵחַ	דְּבַר	וְזֶה	4
a-	golpee	que	y-vivirá	allí	huirá	que-	homicida	es-el-asunto-del	Y-este	
H0853	H5221		H2425	H8033	H5127		H7523	H1697	H2088	

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמֹל	לוֹ	שֹׂנֵא	לֹא־	וְהוּא	דַּעַת	בִּבְלִי־	רֵעֵהוּ
anteayer	desde-ayer	a-él	odiaba	no-	y-él	conocimiento	sin-	su-prójimo
H8032	H8543		H8130	H3808	H1931	H1847	H1097	H7453

Y este es el caso del homicida que ha de huir allí, y vivirá: el que hiriere á su prójimo por yerro, que no le tenía enemistad desde ayer ni antes de ayer:

יָדוֹ	וְנִדְּחָה	עֵצִים֙	לַחְטֹב	בַּיַּעַר֙	רֵעֵהוּ	אֶת־	יָבֹא	וַאֲשֶׁר֙	5
su-mano	y-se-deslice	árboles	a-cortar	al-bosque	su-prójimo	con-	venga	Y-cuando	
H3027	H5080	H6086	H2404		H7453	H0854	H0935		

אֶת־	וּמָצָא	הָעֵץ	מִן־	הַבַּרְזֶל֙	וְנָשַׁל	הָעֵץ	לִכְרֹת	בַּגַּרְזֶ֔ן
a-	y-encuentre	el-árbol	de-	el-hierro	y-se-suelte	el-árbol	para-talar	con-el-hacha
H0853	H4672	H6086		H1270	H5394	H6086	H3772	H1631

וָחָי׃	הָאֵ֣לֶּה	הֶעָרִים־	אַחַת	אֶל־	נָנוּס	הוּא	וָמֵת	רֵעֵהוּ
y-vivirá	estas	las-ciudades-	una-de	a-	huirá	él	y-muera	su-prójimo
H2425	H0428		H0259	H0413	H5127	H1931	H4191	H7453

Como el que fué con su prójimo al monte á cortar leña, y poniendo fuerza con su mano en el hacha para cortar algún leño, saltó el hierro del cabo, y encontró á su prójimo, y murió; aquél huirá á una de aquestas ciudades, y vivirá;

יְחַם֙	כִּי־	הָרֹצֵ֔חַ	אַחֲרֵי	הַדָּ֖ם	גֹּאֵ֑ל	יִרְדֹּ֣ף	פֶּן־		6
se-caliente	cuando-	el-homicida	tras	la-sangre	el-vengador-de	persiga	Para-que-no-		
H3179		H7523		H1818		H7291	H6435		

וְלוֹ	נֶ֔פֶשׁ	וְהִכָּהוּ	הַדֶּ֖רֶךְ	יְרֻבָּ֑ה	כִּי־	וְהִשִּׂיגוֹ	לְבָבוֹ֙	
y-a-él	mortalmente	y-lo-golpee	el-camino	sea-largo	porque-	y-lo-alcance	su-corazón	
	H5315	H5221	H1870			H5381	H3824	

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמֹל	לוֹ	הוּא	שֹׂנֵ֥א	לֹא	כִּ֛י	מָ֥וֶת	מִשְׁפַּט־	אֵ֖ין
anteayer	desde-ayer	a-él	él	odiaba	no	porque	muerte	sentencia-de-	no-hay
H8032	H8543		H1931	H8130	H3808		H4194	H4941	H0369

No sea que el pariente del muerto vaya tras el homicida, cuando se enardeciere su corazón, y le alcance por ser largo el camino, y le hiera de muerte, no debiendo ser condenado á muerte; por cuanto no tenía enemistad desde ayer ni antes de ayer con el muerto.

ס	לָךְ׃	תַּבְדִּיל	עָרִים	שָׁלֹשׁ	לֵאמֹר	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	7
pausa	para-ti	separarás	ciudades	tres	diciendo	te-mando	yo	esto	Por-	
		H0914		H7969	H0559	H6680	H0595			

Por tanto yo te mando, diciendo: Tres ciudades te apartarás.

וְנָתַן	לְאַבֹּתֶיךָ	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	גְּבֻלְךָ׃	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַרְחִיב	וְאִם־		8
y-dé	a-tus-padres	juró	como	tu-territorio	a-	tu-Dios	Yahweh	ensancha	Y-si-		
H5414	H0001	H7650		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337			

לַאֲבֹתֶיךָ׃	לָתֵת	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לְךָ׃	
a-tus-padres	de-dar	habló	que	la-tierra	toda-	a-	a-ti	
H0001	H5414	H1696		H0776	H3605	H0853		

Y si Jehová tu Dios ensanchare tu término, como lo juró á tus padres, y te diere toda la tierra que dijo á tus padres que había de dar;

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	לַעֲשֹׂתָהּ	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	תִּשְׁמֹר	כִּי־		9
yo	que	para-hacerlo	este	el-mandamiento	todo-	a-	guardes	Cuando-		
H0595			H2063	H4687	H3605	H0853	H8104			

כָּל־	בִּדְרָכָיו	וְלָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	
todos-	en-sus-caminos	y-para-andar	tu-Dios	Yahweh	a-	para-amar	hoy	te-mando	
H3605	H1870	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H6680	

הָאֵלֶּה׃	הַשָּׁלֹשׁ	עַל	עָרִים	שָׁלֹשׁ	עוֹד	לְךָ	וְיָסַפְתָּ	הַיָּמִים
estas	las-tres	sobre	ciudades	tres	aún	para-ti	y-añadirás	los-días
H0428	H7969			H7969	H5750		H3254	H3117

Cuando guardases todos estos mandamientos, que yo te prescribo hoy, para ponerlos por obra, que ames á Jehová tu Dios y andes en sus caminos todos los días; entonces añadirás tres ciudades á más de estas tres;

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	בְּקֶרֶב	נָקִי	דָם	יִשָּׁפֵךְ	וְלֹא		10
tu-Dios	Yahweh	que	tu-tierra	en-medio-de	inocente	sangre	será-derramada	Y-no		
H0430	H3068		H0776	H7130		H1818	H8210	H3808		

ס	דָּמִים׃	עָלֶיךָ	וְהָיָה	נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן
pausa	sangres	sobre-ti	y-haya	como-herencia	a-ti	da
	H1818		H1961	H5159		H5414

Porque no sea derramada sangre inocente en medio de tu tierra, que Jehová tu Dios te da por heredad, y sea sobre ti sangre.

עָלָיו	וְקָם	לוֹ	וְאָרַב	לְרֵעֵהוּ	שִׂנֵא	אִישׁ	יִהְיֶה	וְכִי־		11
contra-él	y-se-levante	a-él	y-aceche	a-su-prójimo	que-odie	un-hombre	haya	Y-cuando-		
			H0693	H7453	H8130	H0376	H1961			

הָאֵל׃	הֶעָרִים	אַחַת	אֶל־	וְנָס	וָמֵת	נֶפֶשׁ	וְהִכָּהוּ	
estas	las-ciudades	una-de	a-	y-huya	y-muera	mortalmente	y-lo-golpee	
H0411		H0259	H0413	H5127	H4191	H5315	H5221	

Mas cuando hubiere alguno que aborreciere á su prójimo, y lo acechare, y se levantare sobre él, y lo hiriere de muerte, y muriere, y huyere á alguna de estas ciudades;

אֹתוֹ	וְנָתְנוּ	מִשָּׁם	אֹתוֹ	וְלָקְחוּ	עִירוֹ	זִקְנֵי	וְשָׁלְחוּ			12
a-él	y-lo-entregarán	de-allí	a-él	y-lo-tomarán	su-ciudad	los-ancianos-de	Y-enviarán			
H0853	H5414	H8033	H0853	H3947		H2205	H7971			

וָמֵת׃	הַדָּם	גֹּאֵל	בְּיַד	
y-morirá	la-sangre	vengador-de	en-mano-del	
H4191	H1818		H3027	

Entonces los ancianos de su ciudad enviarán y lo sacarán de allí, y entregarlo han en mano del pariente del muerto, y morirá.

וְטֹוב
y–será–bien

מִיִּשְׂרָאֵל
de–Israel
H3478

הַנָּקִי
inocente

דַּם־
la–sangre–
H1818

וּבִעַרְתָּ
y–quitarás

עָלָיו
de–él

עֵינְךָ
tu–ojo

תָּחוֹס
tendrá–piedad

לֹא־ 13
No–
H3808

ס
pausa

לָךְ׃
para–ti

No le perdonará tu ojo: y quitarás de Israel la sangre inocente, y te irá bien.

בְּנַחֲלָתְךָ
en–tu–herencia
H5159

רִאשֹׁנִים
los–primeros
H7223

גָּבְלוּ
establecieron
H1379

אֲשֶׁר
que

רֵעֲךָ
tu–prójimo
H7453

גְּבוּל
el–límite–de
H1366

תַּסִּיג 14
moverás
H5253

לֹא
No
H3808

ס
pausa

לְרִשְׁתָּהּ׃
para–poseerla
H3423

לְךָ
a–ti

נֹתֵן
da
H5414

אֱלֹהֶיךָ
tu–Dios
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲשֶׁר
que

בָּאָרֶץ
en–la–tierra
H0776

תִּנְחַל
heredarás
H5157

אֲשֶׁר
que

No reducirás el término de tu prójimo, el cual señalaron los antiguos en tu heredad, la que poseyeres en la tierra que Jehová tu Dios te da para que la poseas.

עָוֹן
iniquidad
H5771

לְכָל־
por–cualquier–

בְּאִישׁ
contra–un–hombre
H0376

אֶחָד
uno
H0259

עֵד
testigo
H5707

יָקוּם
se–levantará

לֹא־ 15
No–
H3808

עֵדִים
testigos
H5707

שְׁנֵי
dos
H8147

וּפִי
boca–de
H6310

עַל־
por–

יֶחֱטָא
peque
H2398

אֲשֶׁר
que

חֵטְא
falta
H2399

בְּכָל־
en–cualquier–
H3605

חַטָּאת
pecado

וּלְכָל־
y–por–cualquier–
H3605

דָּבָר׃
el–asunto

יָקוּם
se–establecerá

עֵדִים
testigos
H5707

שְׁלֹשָׁה־
tres–
H7969

פִּי
boca–de
H6310

עַל־
por–

אוֹ
o

No valdrá un testigo contra ninguno en cualquier delito, ó en cualquier pecado, en cualquier pecado que se cometiere. En el dicho de dos testigos, ó en el dicho de tres testigos consistirá el negocio.

בּוֹ
contra–él

לַעֲנוֹת
para–testificar

בְּאִישׁ
contra–un–hombre
H0376

חָמָס
de–violencia
H2555

עֵד־
testigo–
H5707

יָקוּם
se–levante

כִּי־ 16
Cuando–

סָרָה׃
falsedad
H5627

Cuando se levantare testigo falso contra alguno, para testificar contra él rebelión,

לִפְנֵי
delante–de
H6440

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
delante–de
H6440

הָרִיב
la–disputa
H7379

לָהֶם
tienen

אֲשֶׁר־
que–

הָאֲנָשִׁים
hombres
H0376

שְׁנֵי־
los–dos–
H8147

וְעָמְדוּ 17
Y–estarán
H5975

הָהֵם׃
aquellos

בַּיָּמִים
en–los–días
H3117

יִהְיוּ
estén
H1961

אֲשֶׁר
que

וְהַשֹּׁפְטִים
y–los–jueces
H8199

הַכֹּהֲנִים
los–sacerdotes
H3548

Entonces los dos hombres litigantes se presentarán delante de Jehová, delante de los sacerdotes y jueces que fueren en aquellos días:

שֶׁקֶר	הָעֵד	שֹׁקֵר֙	עֵד־	וְהִנֵּה	הֵיטֵב	הַשֹּׁפְטִים	וְדָרְשׁוּ	18
mentira	es-el-testigo	de-mentira	testigo-	y-he-aquí	bien	los-jueces	E-investigarán	
H8267	H5707	H8267	H5707	H2009	H3190	H8199	H1875	

בְּאָחִיו׃	עָנָה
contra-su-hermano	testificó
H0251	

Y los jueces inquirirán bien, y si pareciere ser aquél testigo falso, que testificó falsamente contra su hermano,

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	לְאָחִיו	לַעֲשׂוֹת	זָמַם	כַּאֲשֶׁר	לוֹ	וַעֲשִׂיתֶם	19
de-tu-medio	el-mal	y-quitarás	a-su-hermano	hacer	tramó	como	a-él	Y-haréis	
H7130	H7451		H0251		H2161				

Haréis á él como él pensó hacer á su hermano: y quitarás el mal de en medio de ti.

כַּדָּבָר	עוֹד	לַעֲשׂוֹת	יֹסְפוּ	וְלֹא־	וְיָרְאוּ	יִשְׁמְעוּ	וְהַנִּשְׁאָרִים	20
conforme-al-asunto	más	a-hacer	volverán	y-no-	y-temerán	oirán	Y-los-que-queden	
H1697	H5750		H3254	H3808	H3372	H8085	H7604	

בְּקִרְבֶּךָ׃	הַזֶּה	הָרָע
en-tu-medio	este	malo
H7130	H2088	

Y los que quedaren oirán, y temerán, y no volverán más á hacer una mala cosa como ésta, en medio de ti.

יָד	בְּשֵׁן	שֵׁן	בְּעַיִן	עַיִן	בְּנֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	עֵינֶךָ	תָּחוֹס	וְלֹא	21
mano	por-diente	diente	por-ojo	ojo	por-vida	vida	tu-ojo	tendrá-piedad	Y-no	
H3027	H8127	H8127			H5315	H5315		H2347	H3808	

ס	בְּרָגֶל׃	רֶגֶל	בְּיָד
pausa	por-pie	pie	por-mano
	H7272	H7272	H3027

Y no perdonará tu ojo: vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

Chapter 20

עָם	וָרֶכֶב֙	סוּס	וְרָאִיתָ	אֹיְבֶיךָ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	תֵּצֵא	כִּי־	1
pueblo	y-carro	caballo	y-veas	tus-enemigos	contra-	a-la-guerra	salgas	Cuando-	
	H7393		H7200	H0341		H4421	H3318		

עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	מֵהֶם	תִּירָא	לֹא	מִמְּךָ	רַב
está-contigo	tu-Dios	Yahweh	porque-	de-ellos	temerás	no	que-tú	mayor
	H0430	H3068		H1992	H3372	H3808		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הַמַּעַלְךָ
Egipto	de-la-tierra-de	el-que-te-subió
H4714	H0776	H5927

CUANDO salieres á la guerra contra tus enemigos, y vieres caballos y carros, un pueblo más grande que tú, no tengas temor de ellos, que Jehová tu Dios es contigo, el cual te sacó de tierra de Egipto.

אֶל־	וְדִבֶּר	הַכֹּהֵן	וְנִגַּשׁ	הַמִּלְחָמָה	אֶל־	כְּקָרַבְכֶם	וְהָיָה	2
a-	y-hablará	el-sacerdote	y-se-acercará	la-guerra	a-	cuando-os-acerquéis	Y-será	
H0413	H1696	H3548	H5066	H4421	H0413	H7126	H1961	

הָעָם׃
el-pueblo

Y será que, cuando os acercareis para combatir, llegaráse el sacerdote, y hablará al pueblo,

עַל־	לַמִּלְחָמָה	הַיּוֹם	קְרֵבִים	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֱלֵהֶם	וְאָמַר	3
contra–	a–la–guerra	hoy	os–acercáis	vosotros	Israel	Escucha	a–ellos	Y–dirá	
	H4421	H3117	H7131		H3478	H8085	H0413	H0559	

תַּחְפְּזוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	לְבַבְכֶם	יֶרֶךְ	אַל־	אֹיְבֵיכֶם	
os–apresuréis	y–no–	temáis	no–	vuestro–corazón	desfallezca	no–	vuestros–enemigos	
H2648	H0408	H3372	H0408	H3824	H7401	H0408	H0341	

מִפְּנֵיהֶם׃	תַּעַרְצוּ	וְאַל־
delante–de–ellos	os–aterroricéis	y–no–
H6440	H6206	H0408

Y les dirá: Oye, Israel, vosotros os juntáis hoy en batalla contra vuestros enemigos: no se ablande vuestro corazón, no temáis, no os azoréis, ni tampoco os desalentéis delante de ellos;

עִם־	לָכֶם	לְהִלָּחֶם	עִמָּכֶם	הַהֹלֵךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	4
con–	por–vosotros	para–pelear	con–vosotros	el–que–va	vuestro–Dios	Yahweh	Porque	
				H1980	H0430	H3068		

אֶתְכֶם׃	לְהוֹשִׁיעַ	אֹיְבֵיכֶם
a–vosotros	para–salvar	vuestros–enemigos
H0853	H3467	H0341

Que Jehová vuestro Dios anda con vosotros, para pelear por vosotros contra vuestros enemigos, para salvaros.

בָּנָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם	אֶל־	הַשֹּׁטְרִים	וְדִבְּרוּ	5
construyó	que	el–hombre	¿Quién–es–	diciendo	el–pueblo	a–	los–oficiales	Y–hablarán	
H1129		H0376	H4310	H0559		H0413	H7860	H1696	

יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	חֲנָכוֹ	וְלֹא	חָדָשׁ	בָּיִת־
muera	no–sea–que–	a–su–casa	y–vuelva	Que–vaya	la–dedicó?	y–no	nueva	casa–
H4191	H6435		H7725	H3212	H2596	H3808	H2319	

יַחְנְכֶנּוּ׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה
la–dedique	otro	y–un–hombre	en–la–guerra
H2596	H0312	H0376	H4421

Y los oficiales hablarán al pueblo, diciendo: ¿Quién ha edificado casa nueva, y no la ha estrenado? Vaya, y vuélvase á su casa, porque quizá no muera en la batalla, y otro alguno la estrene.

וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	חִלְּלוֹ	וְלֹא	כֶּרֶם	נָטַע	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־	6
y–vuelva	Que–vaya	la–disfrutó?	y–no	viña	plantó	que–	el–hombre	¿Y–quién–es–	
H7725	H3212		H3808	H3754	H5193		H0376	H4310	

יְחַלְּלֶנּוּ׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ
la–disfrute	otro	y–un–hombre	en–la–guerra	muera	no–sea–que–	a–su–casa
	H0312	H0376	H4421	H4191	H6435	

¿Y quién ha plantado viña, y no ha hecho común uso de ella? Vaya, y vuélvase á su casa, porque quizá no muera en la batalla, y otro alguno la goce.

וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	לְקָחָהּ	וְלֹא	אִשָּׁה	אֵרַשׂ	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־	7
y–vuelva	Que–vaya	la–tomó?	y–no	mujer	desposó	que–	el–hombre	¿Y–quién–es–	
H7725	H3212	H3947	H3808	H0802	H0781		H0376	H4310	

יְקַחֶנָּה׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ
la–tome	otro	y–un–hombre	en–la–guerra	muera	no–sea–que–	a–su–casa
H3947	H0312	H0376	H4421	H4191	H6435	

¿Y quién se ha desposado con mujer, y no la ha tomado? Vaya, y vuélvase á su casa, porque quizá no muera en la batalla, y algún otro la tome.

הָאִישׁ	מִי־	וְאָמְרוּ	הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	הַשֹּׁטְרִים	וְיָסְפוּ	8
el–hombre	¿Quién–es–	y–dirán	el–pueblo	a–	hablando	los–oficiales	Y–continuarán	
H0376	H4310	H0559		H0413	H1696	H7860	H3254	

אֶת־	יִמַּס	וְלֹא	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	הַלֵּבָב	וְרַךְ	הַיָּרֵא
a–	derrita	y–no	a–su–casa	y–vuelva	Que–vaya	de–corazón?	y–blando	el–temeroso
H0853	H4549	H3808		H7725	H3212	H3824	H7390	H3373

כִּלְבָבוֹ׃	אֶחָיו	לֵבָב
como–su–corazón	sus–hermanos	el–corazón–de
H3824	H0251	H3824

Y tornarán los oficiales á hablar al pueblo, y dirán: ¿Quién es hombre medroso y tierno de corazón? Vaya, y vuélvase á su casa, y no apoque el corazón de sus hermanos, como su corazón.

שָׂרֵי	וּפָקְדוּ	הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	הַשֹּׁטְרִים	כְּכַלֹּת	וְהָיָה	9
jefes–de	y–nombrarán	el–pueblo	a–	de–hablar	los–oficiales	cuando–terminen	Y–será	
H8269			H0413	H1696	H7860	H3615	H1961	

ס	הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	צְבָאוֹת
pausa	pueblo	a–la–cabeza–del	ejércitos

Y será que, cuando los oficiales acabaren de hablar al pueblo, entonces los capitanes de los ejércitos mandarán delante del pueblo.

אֵלֶיהָ	וְקָרָאתָ	עָלֶיהָ	לְהִלָּחֶם	עִיר	אֶל־	תִּקְרַב	כִּי־	10
a–ella	y–proclamarás	contra–ella	para–pelear	una–ciudad	a–	te–acerques	Cuando–	
H0413	H7121				H0413	H7126		

לְשָׁלוֹם׃
paz
H7965

Cuando te acercares á una ciudad para combatirla, le intimarás la paz.

הָעָם	כָּל־	וְהָיָה	לָךְ	וּפָתְחָה	תַעֲנְךָ	שָׁלוֹם	אִם־	וְהָיָה	11
el–pueblo	todo–	y–será	a–ti	y–te–abre	te–responde	paz	si–	Y–será	
	H3605	H1961				H7965		H1961	

וַעֲבָדוּךָ׃	לָמַס	לָךְ	יִהְיוּ	בָּהּ	הַנִּמְצָא־
y–te–servirán	para–tributo	para–ti	serán	en–ella	que–se–encuentre–
H5647	H4522		H1961		H4672

Y será que, si te respondiere, Paz, y te abriere, todo el pueblo que en ella fuere hallado te serán tributarios, y te servirán.

עָלֶיהָ׃	וְצַרְתָּ	מִלְחָמָה	עִמְּךָ	וְעָשְׂתָה	עִמָּךְ	תַּשְׁלִים	לֹא	וְאִם־	12
contra–ella	y–la–sitiarás	guerra	contigo	y–haga	contigo	hace–paz	no	Y–si–	
		H4421					H3808		

Mas si no hiciere paz contigo, y emprendiere contigo guerra, y la cercares,

לְפִי־	זְכוּרָהּ	כָּל־	אֶת־	וְהִכִּיתָ	בְּיָדֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָהּ	13
a–filo–de–	su–varón	todo–	a–	y–golpearás	en–tu–mano	tu–Dios	Yahweh	Y–la–entregará	
H6310	H2138	H3605	H0853	H5221	H3027	H0430	H3068	H5414	

חָרֶב׃
espada
H2719

Luego que Jehová tu Dios la entregare en tu mano, herirás á todo varón suyo á filo de espada.

14

כָּל־ בָּעִיר יִהְיֶה אֲשֶׁר וְכֹל֙ וְהַבְּהֵמָה וְהַטַּף וְהַנָּשִׁים רַק
todo– en-la-ciudad haya lo-que y-todo y-las-bestias y-los-niños las-mujeres Solo
H3605 H1961 H3605 H0929 H2945 H0802 H7535

נָתַן אֲשֶׁר אֹיְבֶיךָ שְׁלַל אֶת־ וְאָכַלְתָּ לְךָ תָּבַז שְׁלָלָהּ
dio que tus-enemigos el-botín-de a- y-comerás para-ti saquearás su-botín
H5414 H0341 H7998 H0853 H0398 H0962 H7998

לָךְ׃ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה
a-ti tu-Dios Yahweh
H0430 H3068

Solamente las mujeres y los niños, y los animales, y todo lo que hubiere en la ciudad, todos sus despojos, tomarás para ti: y comerás del despojo de tus enemigos, los cuales Jehová tu Dios te entregó.

15

לֹא־ אֲשֶׁר מְאֹד מִמְּךָ הָרְחֹקֹת הֶעָרִים לְכָל־ תַּעֲשֶׂה כֵּן
no-son- que mucho de-ti las-lejanas las-ciudades a-todas- harás Así
H3808 H3966 H7350 H3605

הֵנָּה׃ הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם־ מֵעָרֵי
ellas estas las-naciones- de-las-ciudades-de
H2007 H0428

Así harás á todas las ciudades que estuvieren muy lejos de ti, que no fueren de las ciudades de estas gentes.

16

לְךָ֙ נֹתֵן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר֙ הָאֵלֶּה הָעַמִּים מֵעָרֵי רַק
a-ti da tu-Dios Yahweh que estos los-pueblos de-las-ciudades-de Solo
H5414 H0430 H3068 H0428 H7535

נְשָׁמָה׃ כָּל־ תְּחַיֶּה לֹא נַחֲלָה
aliento ningún- dejarás-vivo no como-herencia
H5397 H3605 H2421 H3808 H5159

Empero de las ciudades de estos pueblos que Jehová tu Dios te da por heredad, ninguna persona dejarás con vida;

17

וְהַפְּרִזִּי הַכְּנַעֲנִי וְהָאֱמֹרִי֙ הַחִתִּי תַּחֲרִימֵ֣ם הַחֲרֵ֔ם כִּי־
y-al-ferezeo al-cananeo y-al-amorreo al-heteo los-destruirás destruir-totalmente Sino-
H6522 H0567 H2850

אֱלֹהֶיךָ׃ יְהוָה צִוְּךָ כַּאֲשֶׁר וְהַיְבוּסִי הַחִוִּי
tu-Dios Yahweh te-mandó como y-al-jebuseo al-heveo
H0430 H3068 H6680 H2983 H2340

Antes del todo los destruirás: al Hetheo, y al Amorrheo, y al Cananeo, y al Pherezeo, y al Heveo, y al Jebuseo; como Jehová tu Dios te ha mandado:

18

כְּכֹל֙ לַעֲשׂ֔וֹת אֶתְכֶ֖ם יְלַמְּד֑וּ לֹא־ אֲשֶׁר֙ לְמַ֣עַן
conforme-a-todas a-hacer a-vosotros os-enseñen no- no Para-que
H3605 H0853 H3925 H3808 H4616

אֱלֹהֵיכֶם׃ לַיהוָה וַחֲטָאתֶם֙ לֵאלֹהֵיהֶ֔ם עָשׂ֖וּ אֲשֶׁר֙ תּוֹעֲבֹתָ֔ם
vuestro-Dios contra-Yahweh y-pequéis a-sus-dioses hicieron que sus-abominaciones
H0430 H3068 H2398 H0430 H8441

ס
pausa

Porque no os enseñen á hacer según todas sus abominaciones, que ellos hacen á sus dioses, y pequéis contra Jehová vuestro Dios.

19 כִּי־ תָצוּר אֶל־ עִיר ׀ יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ לְתָפְשָׂהּ
Cuando– sities a– una–ciudad días muchos para–pelear contra–ella para–tomarla
H3117 H0413 H8610

לֹא־ תַשְׁחִית אֶת־ עֵצָהּ לִנְדֹּחַ עָלָיו גַּרְזֶן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכֵל
no– destruirás a– su–árbol blandiendo contra–él hacha porque de–él comerás
H3808 H7843 H0853 H6086 H5080 H1631 H0398

וְאֹתוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה מִפָּנֶיךָ לָבֹא
y–a–él no talarás porque el–hombre es–árbol–del campo de–delante–de–ti para–venir
H0853 H3808 H3772 H0120 H6086 H7704 H6440 H0935

בַּמָּצוֹר׃
en–el–sitio
H4692

Cuando pusieres cerco á alguna ciudad, peleando contra ella muchos días para tomarla, no destruyas su arboleda metiendo en ella hacha, porque de ella comerás; y no la talarás, que no es hombre el árbol del campo para venir contra ti en el cerco.

20 רַק עֵץ אֲשֶׁר־ תֵּדַע כִּי־ לֹא־ עֵץ מַאֲכָל ׀ הוּא אֹתוֹ תַשְׁחִית
Solo árbol que– sepas que– no–es– árbol–de comida él a–él destruirás
H7535 H6086 H0834 H3045 H3808 H6086 H3978 H1931 H0853 H7843

וְכָרָתָּ וּבָנִיתָ עַל־ הָעִיר אֲשֶׁר־ הִוא עֹשָׂה עִמְּךָ מִלְחָמָה
y–talarás y–construirás contra– la–ciudad que– ella hace contigo guerra
H3772 H1129 H5921 H5892 H1931 H6213 H6440 H4421

עַד רִדְתָּהּ׃ פ עֵרָהּ
hasta su–caída pausa
H5704 H3381

Mas el árbol que supieres que no es árbol para comer, lo destruirás y lo talarás, y construye baluarte contra la ciudad que pelea contigo, hasta sojuzgarla.

Chapter 21

1 כִּי־ יִמָּצֵא חָלָל בָּאֲדָמָה אֲשֶׁר ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
Cuando– se–encuentre caído en–la–tierra que Yahweh tu–Dios da a–ti
H4672 H2491 H0127 H0834 H3068 H0430 H5414 H0413

לָרִשְׁתָּהּ נֹפֵל בַּשָּׂדֶה לֹא נוֹדַע מִי הִכָּהוּ׃
para–poseerla tendido en–el–campo no se–sabe quién lo–golpeó
H3423 H5307 H7704 H3808 H3045 H4310 H5221

CUANDO fuere hallado en la tierra que Jehová tu Dios te da para que la poseas, muerto echado en el campo, y no se supiere quién lo hirió,

2 וְיָצְאוּ זְקֵנֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ וּמָדְדוּ אֶל־ הֶעָרִים אֲשֶׁר
Y–saldrán tus–ancianos y–tus–jueces y–medirán a– las–ciudades que
H3318 H2205 H8199 H4058 H0413 H5892 H0834

סְבִיבֹת הֶחָלָל׃
estén–alrededor–del caído
H5439

Entonces tus ancianos y tus jueces saldrán y medirán hasta las ciudades que están alrededor del muerto:

3

הָעִיר	זִקְנֵי֙	וְלָקְח֔וּ	הֶחָלָ֖ל	אֶל־	הַקְּרֹבָ֣ה	הָעִ֑יר	וְהָיָ֗ה	
la–ciudad	los–ancianos–de	y–tomarán	el–caído	a–	la–más–cercana	la–ciudad	Y–será	
	H2205	H3947		H0413	H7138		H1961	

מָשְׁכָ֔ה	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	בָּ֖הּ	עֻבַּ֑ד	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	בָּקָ֖ר	עֶגְלַ֥ת	הַהִֽוא׃
ha–tirado	no–	que	con–ella	ha–sido–trabajada	no–	que	ganado	novilla–de	esa
H4900	H3808			H5647	H3808		H1241		H1931

בְּעֹֽל׃
en–yugo
H5923

Y será, que los ancianos de aquella ciudad, de la ciudad más cercana al muerto, tomarán de la vacada una becerra que no haya servido, que no haya traído yugo;

4

נַחַל	אֶל־	הָעֶגְלָה֙	אֶת־	הַהֽוּא	הָעִ֔יר	זִקְנֵי֙	וְהוֹרִ֣דוּ	
arroyo–de	a–	la–novilla	a–	esa	la–ciudad	los–ancianos–de	Y–bajarán	
	H0413		H0853	H1931		H2205	H3381	

וְעָרְפ֖וּ־	יִזָּרֵ֑עַ	וְלֹ֥א	בּ֛וֹ	יֵעָבֵ֖ד	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	אֵיתָ֔ן	
y–quebrarán–el–cuello–	es–sembrado	y–no	en–él	es–trabajado	no–	que	aguas–perennes	
H6202	H2232	H3808		H5647	H3808		H0386	

בַּנָּחַל׃	הָעֶגְלָה	אֶת־	שָׁם
en–el–arroyo	la–novilla	a–	allí
		H0853	H8033

Y los ancianos de aquella ciudad traerán la becerra á un valle áspero, que nunca haya sido arado ni sembrado, y cortarán el pescuezo á la becerra allí en el valle.

5

אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	בָּחַ֗ר	בָּם֙	כִּ֣י	לֵוִ֔י	בְּנֵ֣י	הַכֹּהֲנִ֔ים	וְנִגְּשׁ֖וּ
tu–Dios	Yahweh	eligió	a–ellos	porque	Leví	hijos–de	los–sacerdotes	Y–se–acercarán
H0430	H3068	H0977			H3878		H3548	H5066

כָּל־	יִהְיֶ֣ה	פִּיהֶם֮	וְעַל־	יְהוָה֒	בְּשֵׁ֣ם	וּלְבָרֵ֔ךְ	לְשָׁרְתוֹ֙	
toda–	será	su–boca	y–según–	Yahweh	en–nombre–de	y–para–bendecir	para–servirle	
H3605	H1961	H6310		H3068	H8034	H1288	H8334	

נָגַ֥ע׃	וְכָל־	רִֽיב
plaga	y–toda–	disputa
H5061	H3605	H7379

Entonces vendrán los sacerdotes hijos de Leví, porque á ellos escogió Jehová tu Dios para que le sirvan, y para bendecir en nombre de Jehová; y por el dicho de ellos se determinará todo pleito y toda llaga.

6

אֶת־	יִרְחֲצוּ֙	הֶחָלָ֔ל	אֶל־	הַקְּרֹבִ֖ים	הַהֽוּא	הָעִ֣יר	זִקְנֵי֙	וְכֹ֖ל	
a–	lavarán	el–caído	a–	los–cercanos	esa	la–ciudad	los–ancianos–de	Y–todos	
H0853	H7364		H0413	H7138	H1931		H2205	H3605	

בַּנָּחַל׃	הָעֲרוּפָ֑ה	הָעֶגְלָה	עַל־	יְדֵיהֶ֖ם
en–el–arroyo	la–desnucada	la–novilla	sobre–	sus–manos
	H6202			H3027

Y todos los ancianos de aquella ciudad más cercana al muerto lavarán sus manos sobre la becerra degollada en el valle.

7

הַדָּם	אֶת־	)שָׁפְכוּ(	]שפכה[	לֹא	יָדֵינוּ	וְאָמְרוּ	וְעָנוּ
la–sangre	a–	derramaron	qere:derramaron	no	nuestras–manos	y–dirán	Y–responderán
H1818	H0853	H8210	H8210	H3808	H3027	H0559	

רָאוּ׃	לֹא	וְעֵינֵינוּ	הַזֹּאת
vieron	no	y–nuestros–ojos	esta
H7200	H3808		H2088

Y protestarán, y dirán: Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos lo vieron.

8

נָקִי	דָּם	תִּתֵּן	וְאַל־	יְהוָה	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְעַמְּךָ	כַּפֵּר
inocente	sangre	pongas	y–no–	Yahweh	redimiste	que–	Israel	a–tu–pueblo	Perdona
	H1818	H5414	H0408	H3068	H6299		H3478		

הַדָּם׃	לָהֶם	וְנִכַּפֶּר	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	בְּקֶרֶב
la–sangre	a–ellos	y–será–perdonada	Israel	tu–pueblo	en–medio–de
H1818	H1992		H3478		H7130

Expía á tu pueblo Israel, al cual redimiste, oh Jehová; y no imputes la sangre inocente derramada en medio de tu pueblo Israel. Y la sangre les será perdonada.

9

בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	תַּעֲשֶׂה	כִּי־	מִקִּרְבֶּךָ	הַנָּקִי	הַדָּם	תְּבַעֵר	וְאַתָּה
en–los–ojos–de	lo–recto	hagas	cuando–	de–tu–medio	inocente	la–sangre	quitarás	Y–tú
	H3477			H7130		H1818		

ס	יְהוָה׃
pausa	Yahweh
	H3068

Y tú quitarás la culpa de sangre inocente de en medio de ti, cuando hicieres lo que es recto en los ojos de Jehová.

10

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנוֹ	אֹיְבֶיךָ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	תֵּצֵא	כִּי־
tu–Dios	Yahweh	y–lo–entregue	tus–enemigos	contra–	a–la–guerra	salgas	Cuando–
H0430	H3068	H5414	H0341		H4421	H3318	

שִׁבְיוֹ׃	וְשָׁבִיתָ	בְּיָדֶךָ
su–cautiverio	y–captures	en–tu–mano
	H7617	H3027

Cuando salieres á la guerra contra tus enemigos, y Jehová tu Dios los entregare en tu mano, y tomares de ellos cautivos,

11

וְלָקַחְתָּ	בָּהּ	וְחָשַׁקְתָּ	תֹּאַר	יְפַת־	אֵשֶׁת	בַּשִּׁבְיָה	וְרָאִיתָ	
y–la–tomes	a–ella	y–la–desees	figura	hermosa–	mujer–de	entre–los–cautivos	Y–veas	
H3947			H8389	H3303	H0802	H7633	H7200	

לְאִשָּׁה׃	לָךְ
como–esposa	para–ti
H0802	

Y vieres entre los cautivos alguna mujer hermosa, y la codiciares, y la tomares para ti por mujer,

12

אֶת־	וְעָשְׂתָה	רֹאשָׁהּ	אֶת־	וְגִלְּחָה	בֵּיתֶךָ	תּוֹךְ	אֶל־	וַהֲבֵאתָהּ	
a–	y–hará	su–cabeza	a–	y–rasurará	tu–casa	el–interior–de	a–	Y–la–traerás	
H0853			H0853	H1548		H8432	H0413	H0935	

צִפָּרְנֶיהָ׃	
sus–uñas	
H6856	

La meterás en tu casa; y ella raerá su cabeza, y cortará sus uñas,

13 וְהֵסִ֣ירָה אֶת־שִׂמְלַ֣ת שִׁבְיָ֗הּ מֵעָלֶ֙יהָ֙ וְיָשְׁבָה֙ בְּבֵיתֶ֔ךָ וּבָכְתָ֥ה
Y–quitará el–vestido–de su–cautiverio de–sobre–ella y–habitará en–tu–casa y–llorará
H5493 H8071 H7633 H4605 H3427 H1058

אֶת־אָבִ֖יהָ וְאֶת־אִמָּ֑הּ יָמִ֣ים אֲחַ֔ר וְאַחַ֖ר תָּבֹ֥וא אֵלֶ֖יהָ
su–padre y–a– su–madre mes–de días y–después vendrás a–ella
H0001 H0853 H0517 H3391 H3117 H0935 H0413

וּבְעַלְתָּ֖הּ וְהָיְתָ֥ה לְךָ֛ לְאִשָּׁ֑ה׃
y–la–poseerás y–será para–ti como–esposa
H1166 H1961 H0802

Y se quitará el vestido de su cautiverio, y quedaráse en tu casa: y llorará á su padre y á su madre el tiempo de un mes: y después entrarás á ella, y tu serás su marido, y ella tu mujer.

14 לֹא־תִמְכְּרֶ֥נָּה בַכֶּ֖סֶף לֹא־תִתְעַמֵּ֣ר בָּ֑הּ תַּ֚חַת אֲשֶׁ֣ר עִנִּיתָ֔הּ׃ ס
no–la–venderás por–dinero no–te–aprovecharás de–ella porque que la–humillaste pausa
H4376 H3701 H3808 H8478 H6031

וְהָיָ֗ה אִם־לֹ֤א חָפַצְתָּ֙ בָּ֔הּ וְשִׁלַּחְתָּ֖הּ לְנַפְשָׁ֑הּ לֹ֣א תִמְכֹּ֥ר יִמְכְּרֶ֖נָּה
Y–será si– no te–agradas en–ella y–la–dejarás–ir a–su–voluntad no–y–vender no–
H1961 H0518 H2654 H7971 H5315 H4376 H3808

Y será, si no te agradare, que la has de dejar en su libertad; y no la venderás por dinero, ni mercadearás con ella, por cuanto la afligiste.

15 כִּֽי־תִהְיֶ֣ין לְאִ֔ישׁ שְׁתֵּ֖י נָשִׁ֑ים הָאַחַ֤ת אֲהוּבָה֙ וְהָאַחַ֣ת שְׂנוּאָ֔ה
Cuando– tenga un–hombre dos esposas la–una amada y–la–una aborrecida
H3205 H0376 H8147 H0802 H0259 H0157 H0259 H8130

וְיָלְד֣וּ־לוֹ֮ בָּנִים֒ הָאֲהוּבָ֤ה וְהַשְּׂנוּאָה֙ וְהָיָ֣ה הַבֵּ֤ן הַבְּכוֹר֙
y–le–den–a–luz– hijos la–amada y–la–aborrecida y–sea el–hijo el–primogénito
H3205 H1121 H0157 H8130 H1961 H1060

לַשְּׂנִיאָֽה׃
de–la–aborrecida
H8146

Cuando un hombre tuviere dos mujeres, la una amada y la otra aborrecida, y la amada y la aborrecida le parieren hijos, y el hijo primogénito fuere de la aborrecida;

16 וְהָיָה֙ בְּיוֹם֙ הַנְחִילֹ֣ו אֶת־בָּנָ֔יו אֵ֚ת אֲשֶׁר־יִהְיֶ֣ה לֹ֔ו לֹ֥א
Y–será en–el–día–que haga–heredar a– sus–hijos a– lo–que– sea de–él no
H1961 H3117 H5157 H0853 H1121 H0853 H0834 H1961 H0518 H3808

יוּכַ֗ל לְבַכֵּר֙ אֶת־בֶּן־הָאֲהוּבָ֔ה עַל־פְּנֵ֖י בֶּן־הַשְּׂנוּאָֽה׃ הַבְּכֹֽר׃
podrá dar–primogenitura a– el–hijo–de– la–amada sobre– el–rostro–del hijo–de– el–primogénito
H3201 H1069 H0853 H1121 H0157 H5921 H6440 H1121 H1060

הַשְּׂנוּאָה
la–aborrecida
H8130

Será que, el día que hiciere heredar á sus hijos lo que tuviere, no podrá dar el derecho de primogenitura á los hijos de la amada en preferencia al hijo de la aborrecida, que es el primogénito;

לוֹ	לָתֶת	יַכִּיר	הַשְּׂנוּאָה	בֶּן־	הַבְּכֹר	אֶת־	כִּי		17
a-él	para-darle	reconocerá	la-aborrecida	hijo-de-	el-primogénito	a-	Porque		
H5414			H8130		H1060	H0853			

רֵאשִׁית	הוּא	כִּי־	לוֹ	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	שְׁנַיִם	פִּי
es-el-principio-de	él	porque-	de-él	se-encuentre	lo-que-	en-todo	dos	porción-de
H7225	H1931			H4672		H3605	H8147	H6310

ס	הַבְּכֹרָה׃	מִשְׁפַּט	לוֹ	אֹנוֹ	
pausa	la-primogenitura	es-el-derecho-de	de-él	su-vigor	
	H1062	H4941		H0202	

Mas al hijo de la aborrecida reconocerá por primogénito, para darle dos tantos de todo lo que se hallare que tiene: porque aquél es el principio de su fuerza, el derecho de la primogenitura es suyo.

בְּקוֹל	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנּוּ	וּמוֹרֶה	סוֹרֵר	בֵּן	לְאִישׁ	יִהְיֶה	כִּי־	18
la-voz-de	escucha	que-no	y-contumaz	rebelde	hijo	un-hombre	tenga	Cuando-	
	H8085	H0369	H4784	H5637		H0376	H1961		

אֲלֵיהֶם׃	יִשְׁמַע	וְלֹא	אֹתוֹ	וְיִסְּרוּ	אִמּוֹ	וּבְקוֹל	אָבִיו
a-ellos	escuche	y-no	a-él	y-lo-disciplinen	su-madre	y-la-voz-de	su-padre
H0413	H8085	H3808	H0853	H3256	H0517		H0001

Cuando alguno tuviere hijo contumaz y rebelde, que no obedeciere á la voz de su padre ni á la voz de su madre, y habiéndolo castigado, no les obedeciere;

זִקְנֵי	אֶל־	אֹתוֹ	וְהוֹצִיאוּ	וְאִמּוֹ	אָבִיו	בּוֹ	וְתָפְשׂוּ		19
los-ancianos-de	a-	a-él	y-lo-sacarán	y-su-madre	su-padre	a-él	Y-lo-agarrarán		
H2205	H0413	H0853	H3318	H0517	H0001		H8610		

מְקֹמוֹ׃	שַׁעַר	וְאֶל־	עִירוֹ	
su-lugar	la-puerta-de	y-a-	su-ciudad	
H4725	H8179	H0413		

Entonces tomarlo han su padre y su madre, y lo sacarán á los ancianos de su ciudad, y á la puerta del lugar suyo;

אֵינֶנּוּ	וּמֹרֶה	סוֹרֵר	זֶה	בְּנֵנוּ	עִירוֹ	זִקְנֵי	אֶל־	וְאָמְרוּ		20
no	y-contumaz	es-rebelde	este	nuestro-hijo	su-ciudad	los-ancianos-de	a-	Y-dirán		
H0369	H4784	H5637	H2088			H2205	H0413	H0559		

וְסֹבֵא׃	זוֹלֵל	בְּקוֹלֵנוּ	שֹׁמֵעַ	
y-borracho	es-glotón	nuestra-voz	escucha	
H5435			H8085	

Y dirán á los ancianos de la ciudad: Este nuestro hijo es contumaz y rebelde, no obedece á nuestra voz; es glotón y borracho.

הָרָע	וּבְעַרְתָּ	וָמֵת	בָּאֲבָנִים	עִירוֹ	אַנְשֵׁי	כָּל־	וּרְגָמֻהוּ		21
el-mal	y-quitarás	y-morirá	con-piedras	su-ciudad	los-hombres-de	todos-	Y-lo-apedrearán		
H7451		H4191	H0068		H0376	H3605	H7275		

ס	וְיִרְאוּ׃	יִשְׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	מִקִּרְבֶּךָ	
pausa	y-temerá	oirá	Israel	y-todo-	de-tu-medio	
	H3372	H8085	H3478	H3605	H7130	

Entonces todos los hombres de su ciudad lo apedrearán con piedras, y morirá: así quitarás el mal de en medio de ti; y todo Israel oirá, y temerá.

וְהוּמָ֖ת	מָ֑וֶת	מִשְׁפַּט־	חֵטְא֙	בְּאִ֣ישׁ	יִהְיֶ֔ה	וְכִי־	22
y–sea–ejecutado	muerte	de–sentencia–de–	pecado	en–un–hombre	haya	Y–cuando–	
H4191	H4194	H4941	H2399	H0376	H1961		

עֵ֔ץ׃	עַל־	אֹת֖וֹ	וְתָלִ֥יתָ
un–árbol	sobre–	a–él	y–lo–cuelgues
H6086		H0853	H8518

Cuando en alguno hubiere pecado de sentencia de muerte, por el que haya de morir, y le habrás colgado en un madero,

בַּיּ֣וֹם	תִּקְבְּרֶ֤נּוּ	קָבוֹר֙	כִּי־	הָעֵ֔ץ	עַל־	נִבְלָת֖וֹ	תָּלִ֑ין	לֹא־	23
en–el–día	lo–enterrarás	enterrar	sino–	el–árbol	sobre–	su–cadáver	pasará–la–noche	No–	
H3117	H6912	H6912		H6086		H5038		H3808	

אַדְמָתְךָ֔	אֶת־	תְּטַמֵּא֙	וְלֹ֣א	תָּלֻ֔וי	אֱלֹהִ֖ים	קִלְלַ֣ת	כִּי־	הַהוּא֙
tu–tierra	a–	contaminarás	y–no	es–el–colgado	Dios	maldición–de	porque–	ese
H0127	H0853		H3808	H8518	H0430	H7045		H1931

ס	נַחֲלָֽה׃	לְךָ֥	נֹתֵ֛ן	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֣ה	אֲשֶׁ֤ר
pausa	como–herencia	a–ti	da	tu–Dios	Yahweh	que
	H5159		H5414	H0430	H3068	

No estará su cuerpo por la noche en el madero, mas sin falta lo enterrarás el mismo día, porque maldición de Dios es el colgado: y no contaminarás tu tierra, que Jehová tu Dios te da por heredad.

Chapter 22

נִדָּחִ֑ים	שֵׁ֖ו	אֶת־	אֹ֥ו	אָחִ֛יךָ	שׁ֥וֹר	אֶת־	תִּרְאֶ֨ה	לֹא־	1
extraviados	su–oveja	a–	o	tu–hermano	el–buey–de	a–	verás	No–	
H5080	H7716	H0853		H0251	H7794	H0853	H7200	H3808	

לְאָחִֽיךָ׃	תְּשִׁיבֵ֖ם	הָשֵׁ֥ב	מֵהֶ֛ם	וְהִתְעַלַּ֥מְתָּ
a–tu–hermano	los–devolverás	devolver	de–ellos	y–te–esconderás
H0251	H7725	H7725	H1992	H5956

NO verás el buey de tu hermano, ó su cordero, perdidos, y te retirarás de ellos: precisamente los volverás á tu hermano.

אֶל־	וַאֲסַפְתּ֖וֹ	יְדַעְתּ֑וֹ	וְלֹ֣א	אֵלֶ֔יךָ	אָחִ֖יךָ	קָר֥וֹב	לֹ֛א	וְאִם־	2
a–	y–lo–recogerás	lo–conoces	y–no	de–ti	tu–hermano	está–cerca	no	Y–si–	
H0413	H0622	H3045	H3808	H0413	H0251	H7138	H3808		

אֹת֖וֹ	אָחִ֣יךָ	דְּרֹ֑שׁ	עַד	עִמְּךָ֔	וְהָיָ֖ה	בֵּיתֶ֛ךָ	תּ֥וֹךְ	
a–él	tu–hermano	que–busque	hasta	contigo	y–estará	tu–casa	el–interior–de	
H0853	H0251	H1875	H5704		H1961		H8432	

לֽוֹ׃	וַהֲשֵׁבֹתָ֖
a–él	y–se–lo–devolverás
	H7725

Y si tu hermano no fuere tu vecino, ó no le conocieres, los recogerás en tu casa, y estarán contigo hasta que tu hermano los busque, y se los devolverás.

3	וְכֵן	תַּעֲשֶׂה	לַחֲמֹרוֹ	וְכֵן	תַּעֲשֶׂה	לְשִׂמְלָתוֹ	וְכֵן	תַּעֲשֶׂה	לְכָל־	
	Y–así	harás	con–su–asno	y–así	harás	con–su–ropa	y–así	harás	con–toda–	
			H2543			H8071			H3605	

תּוּכַל	לֹא	וּמְצָאתָה	מִמֶּנּוּ	תֹּאבֵד	אֲשֶׁר־	אָחִיךָ	אֲבֵדַת
podrás	no	y–la–encuentres	de–él	se–pierda	que–	tu–hermano	cosa–perdida–de
H3201	H3808	H4672		H0006		H0251	H0009

ס	:לְהִתְעַלָּם	
pausa	esconderte	
	H5956	

Y así harás de su asno, así harás también de su vestido, y lo mismo harás con toda cosa perdida de tu hermano que se le perdiere, y tú la hallares: no podrás retraerte de ello.

4	לֹא־	תִרְאֶה	אֶת־	חֲמוֹר	אָחִיךָ	אוֹ	שׁוֹרוֹ	נֹפְלִים	בַּדָּרֶךְ
	No–	verás	a–	el–asno–de	tu–hermano	o	su–buey	caídos	en–el–camino
	H3808	H7200	H0853	H2543	H0251		H7794	H5307	H1870

	ס	:עִמּוֹ	תָּקִים	הָקֵם	מֵהֶם	וְהִתְעַלַּמְתָּ
	pausa	con–él	levantarás	levantar	de–ellos	y–te–esconderás
					H1992	H5956

No verás el asno de tu hermano, ó su buey, caídos en el camino, y te esconderás de ellos: con él has de procurar levantarlos.

5	לֹא־	יִהְיֶה	כְּלִי־	גֶּבֶר	עַל־	אִשָּׁה	וְלֹא־	יִלְבַּשׁ	גֶּבֶר	שִׂמְלַת	אִשָּׁה
	No–	habrá	artículo–de–	varón	sobre–	mujer	y–no–	vestirá	varón	vestido–de	mujer
	H3808	H1961	H3627	H1397		H0802	H3808	H3847	H1397	H8071	H0802

פ	:אֱלֹהֶיךָ	עֹשֵׂה	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	
pausa	estas–cosas	el–que–hace	es–todo–	tu–Dios	Yahweh	abominación–de	porque	
	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441		

No vestirá la mujer hábito de hombre, ni el hombre vestirá ropa de mujer; porque abominación es á Jehová tu Dios cualquiera que esto hace.

6	כִּי	יִקָּרֵא	קֵן־	צִפּוֹר	לְפָנֶיךָ	בַּדָּרֶךְ	בְּכָל־	עֵץ		
	Cuando	se–encuentre	nido–de–	pájaro	delante–de–ti	en–el–camino	en–cualquier–	árbol		
		H7122	H7064	H6833	H6440	H1870	H3605	H6086		

עַל־	רֹבֶצֶת	וְהָאֵם	בֵּיצִים	אוֹ	אֶפְרֹחִים	הָאָרֶץ	עַל־	אוֹ	
sobre–	esté–echada	y–la–madre	huevos	o	polluelos	la–tierra	sobre–	o	
	H7257	H0517	H1000		H0667	H0776			

:הַבָּנִים	עַל־	הָאֵם	תִּקַּח	לֹא־	הַבֵּיצִים	עַל־	אוֹ	הָאֶפְרֹחִים
los–hijos	sobre–	la–madre	tomarás	no–	los–huevos	sobre–	o	los–polluelos
		H0517	H3947	H3808	H1000			H0667

Cuando topares en el camino algún nido de ave en cualquier árbol, ó sobre la tierra, con pollos ó huevos, y estuviere la madre echada sobre los pollos ó sobre los huevos, no tomes la madre con los hijos:

7	לְמַעַן	לָךְ	תִּקַּח־	הַבָּנִים	וְאֶת־	הָאֵם	אֶת־	תְּשַׁלַּח	שַׁלֵּחַ	
	para–que	para–ti	tomarás–	los–hijos	y–a–	la–madre	a–	dejarás–ir	Dejar–ir	
	H4616		H3947		H0853	H0517	H0853	H7971	H7971	

	ס	:יָמִים	וְהַאֲרַכְתָּ	לָּךְ	יִיטַב	
	pausa	días	y–prolongues	a–ti	te–vaya–bien	
		H3117	H0748		H3190	

Dejarás ir á la madre, y tomarás los pollos para ti; para que te vaya bien, y prolongues tus días.

תְּשַׁלַּח	וְלֹא־	לְךָ֣	מַעֲקֶה	וְעָשִׂ֥יתָ	חָדָ֖שׁ	בַּ֑יִת	תִּבְנֶ֣ה	כִּֽי	8
pondrás	y-no-	para-tu-techo	barandilla	y-harás	nueva	casa	construyas	Cuando	
H7971	H3808	H1406	H4624		H2319		H1129		

ס	מִמֶּנּוּ׃	הַנֹּפֵ֖ל	יִפֹּ֥ל	כִּי־	בְּבֵיתֶ֔ךָ	דָּמִ֛ים		
pausa	de-él	el-que-caiga	caiga	cuando-	en-tu-casa	sangres		
		H5307	H5307			H1818		

Cuando edificares casa nueva, harás pretil á tu terrado, porque no pongas sangre en tu casa, si de él cayere alguno.

הַזֶּ֣רַע	הַמְלֵאָ֔ה	תִּקְדָּ֖שׁ	פֶּן־	כִּלְאַ֥יִם	כַּרְמְךָ֖	תִּזְרַ֑ע	לֹא־		9
la-semilla	la-plenitud	se-consagre	no-sea-que-	con-mezcla	tu-viña	sembrarás	No-		
H2233	H4395	H6942	H6435	H3610	H3754	H2232	H3808		

ס	הַכָּ֖רֶם׃	וּתְבוּאַ֥ת	תִּזְרָ֛ע	אֲשֶׁ֥ר	
pausa	la-viña	y-el-fruto-de	siembres	que	
	H3754	H8393	H2232		

No sembrarás tu viña de varias semillas, porque no se deprave la plenitud de la semilla que sembraste, y el fruto de la viña.

ס	יַחְדָּֽיו׃	וּבַחֲמֹ֖ר	בְּשׁ֥וֹר־	תַּחֲרֹ֛שׁ	לֹא־	10
pausa	juntos	y-con-asno	con-buey-	ararás	No-	
		H2543	H7794		H3808	

No ararás con buey y con asno juntamente.

ס	יַחְדָּֽיו׃	וּפִשְׁתִּ֖ים	צֶ֥מֶר	שַׁעַטְנֵ֛ז	תִּלְבַּ֥שׁ	לֹ֣א	11
pausa	juntos	y-lino	lana	mezcla-de-telas	vestirás	No	
		H6593	H6785	H8162	H3847	H3808	

No te vestirás de mistura, de lana y lino juntamente.

תְּכַסֶּה־	אֲשֶׁר	כְּסוּתְךָ֖	כַּנְפֹ֥ת	אַרְבַּ֛ע	עַל־	לָ֧ךְ	תַּעֲשֶׂה־	גְּדִלִ֛ים	12
te-cubras-	con-que	tu-manto	esquinas-de	las-cuatro	sobre-	para-ti	harás-	Flecos	
H3680		H3682	H3671	H0702				H1434	

ס	בָּֽהּ׃	
pausa	con-él	

Hacerte has flecos en los cuatro cabos de tu manto con que te cubrieres.

וּשְׂנֵאָ֖הּ׃	אֵלֶ֑יהָ	וּבָ֣א	אִשָּׁ֔ה	אִ֥ישׁ	יִקַּ֛ח	כִּֽי־	13
y-la-aborrezca	a-ella	y-venga	mujer	un-hombre	tome	Cuando-	
H8130	H0413	H0935	H0802	H0376	H3947		

Cuando alguno tomare mujer, y después de haber entrado á ella la aborreciere,

וְאָמַ֣ר	רָ֔ע	שֵׁ֖ם	עָלֶ֑יהָ	וְהוֹצִיא	דִּבְרִ֥ים	עֲלִילֹ֛ת	לָ֖הּ	וְשָׂ֥ם	14
y-diga	malo	nombre	sobre-ella	y-saque	palabras	pretextos-de	contra-ella	Y-ponga	
H0559		H8034		H3318	H1697	H5949			

בְּתוּלִ֑ים׃	לָ֣הּ	מָצָ֔אתִי	וְלֹא־	אֵלֶ֖יהָ	וָאֶקְרַ֥ב	לָקַ֛חְתִּי	הַזֹּ֥את	הָאִשָּׁ֖ה	אֶת־
virginidad	en-ella	encontré	y-no-	a-ella	y-me-acerqué	tomé	esta	la-mujer	a-
H1331		H4672	H3808	H0413	H7126	H3947	H2063	H0802	H0853

Y le pusiere algunas faltas, y esparciere sobre ella mala fama, y dijere: Esta tomé por mujer, y llegué á ella, y no la hallé virgen;

15 וְלָקַח Y–tomará H3947 אָבִי el–padre–de H0001 הנער] qere:la–joven H5291 הַנַּעֲרָה) la–joven H5291 וְאִמָּהּ y–su–madre H0517 וְהוֹצִיאוּ y–sacarán H3318 אֶת־ a– H0853 בְּתוּלֶיהָ la–virginidad–de H1331

הַנַּעֲרָה) la–joven H5291 הנער] qere:la–joven H5291 אֶל־ a– H0413 זִקְנֵי los–ancianos–de H2205 הָעִיר la–ciudad הַשָּׁעְרָה׃ a–la–puerta H8179

Entonces el padre de la moza y su madre tomarán, y sacarán las señales de la virginidad de la doncella á los ancianos de la ciudad, en la puerta.

16 וְאָמַר Y–dirá H0559 אָבִי el–padre–de H0001 הנער] qere:la–joven H5291 הַנַּעֲרָה) la–joven H5291 אֶל־ a– H0413 הַזְּקֵנִים los–ancianos H2205 אֶת־ a– H0853 בִּתִּי mi–hija H1323 נָתַתִּי di H5414

לָאִישׁ al–hombre H0376 הַזֶּה este H2088 שָׂנֵאָה׃ y–la–aborreció H8130 לְאִשָּׁה como–esposa H0802 וַיִּשְׂנָאֶהָ y–la–aborreció H8130

Y dirá el padre de la moza á los ancianos: Yo dí mi hija á este hombre por mujer, y él la aborrece;

17 וְהִנֵּה־ Y–he–aquí– H2009 הוּא él H1931 שָׂם puso H7760 עֲלִילֹת pretextos–de H5949 דְּבָרִים palabras H1697 לֵאמֹר diciendo H0559 לֹא־ no– H3808 מָצָאתִי encontré H4672 לְבִתְךָ en–tu–hija H1323

בְּתוּלֵי son–la–virginidad–de H1331 בִּתִּי mi–hija H1323 וּפָרְשׂוּ y–extenderán H6566 הַשִּׂמְלָה la–sábana H8071 לִפְנֵי delante–de H6440

זִקְנֵי los–ancianos–de H2205 הָעִיר׃ la–ciudad

Y, he aquí, él le pone tachas de algunas cosas, diciendo: No he hallado tu hija virgen; empero, he aquí las señales de la virginidad de mi hija. Y extenderán la sábana delante de los ancianos de la ciudad.

18 וְלָקְחוּ Y–tomarán H3947 זִקְנֵי los–ancianos–de H2205 הָעִיר־ la–ciudad– הַהִוא esa H1931 אֶת־ a– H0853 הָאִישׁ el–hombre H0376 וְיִסְרוּ y–lo–castigarán H3256 אֹתוֹ׃ a–él H0853

Entonces los ancianos de la ciudad tomarán al hombre y lo castigarán;

19 וְעָנְשׁוּ Y–lo–multarán H6064 אֹתוֹ a–él H0853 מֵאָה cien H3967 כֶּסֶף de–plata H3701 וְנָתְנוּ y–darán H5414 לַאֲבִי al–padre–de H0001 הַנַּעֲרָה la–joven H5291 כִּי porque הוֹצִיא sacó H3318 שֵׁם nombre H8034

רָע malo H7451 עַל sobre בְּתוּלַת virgen–de H1330 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 וְלוֹ־ y–para–él– תִּהְיֶה será H1961 לְאִשָּׁה como–esposa H0802 לֹא־ no– H3808 יוּכַל podrá H3201 לְשַׁלְּחָהּ despedirla H7971

כָּל־ todos– H3605 יָמָיו׃ sus–días H3117 ס pausa

Y le han de penar en cien piezas de plata, las cuales darán al padre de la moza, por cuanto esparció mala fama sobre virgen de Israel: y la ha de tener por mujer, y no podrá despedirla en todos sus días.

]לנער	בְּתוּלִים	נִמְצְאוּ	לֹא־	הַזֶּה	הַדָּבָר	הָיָה	אֱמֶת	וְאִם־		20
qere:en–la–joven	virginidad	se–encontró	no–	este	el–asunto	fue	verdad	Y–si–		
H5291	H1331	H4672	H3808	H2088	H1697	H1961	H0571			

:)לַנַּעֲרָה(	
en–la–joven	
H5291	

Mas si este negocio fué verdad, que no se hubiere hallado virginidad en la moza,

אָבִיהָ	בֵּית־	פֶּתַח	אֶל־	)הַנַּעֲרָה(	]הנער	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ			21
su–padre	la–casa–de–	la–entrada–de	a–	la–joven	qere:la–joven	a–	Y–sacarán			
H0001		H6607	H0413	H5291	H5291	H0853	H3318			

נְבָלָה	עָשְׂתָה	כִּי־	וָמֵתָה	בָּאֲבָנִים	עִירָהּ	אַנְשֵׁי	וּסְקָלוּהָ	
necedad	hizo	porque–	y–morirá	con–piedras	su–ciudad	los–hombres–de	y–la–apedrearán	
H5039			H4191	H0068		H0376	H5619	

ס	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	אָבִיהָ	בֵּית	לִזְנוֹת	בְּיִשְׂרָאֵל	
pausa	de–tu–medio	el–mal	y–quitarás	su–padre	en–casa–de	para–fornicar	en–Israel	
	H7130	H7451		H0001		H2181	H3478	

Entonces la sacarán á la puerta de la casa de su padre, y la apedrearán con piedras los hombres de su ciudad, y morirá; por cuanto hizo vileza en Israel fornicando en casa de su padre: así quitarás el mal de en medio de ti.

בַּעַל	בְּעֻלַת־	אִשָּׁה	עִם־	וְשָׁכַב	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי־		22
marido	casada–con–	mujer	con–	acostándose	un–hombre	se–encuentre	Cuando–		
H1167	H1166	H0802		H7901	H0376	H4672			

וְהָאִשָּׁה	הָאִשָּׁה	עִם־	הַשֹּׁכֵב	הָאִישׁ	שְׁנֵיהֶם	גַּם־	וּמֵתוּ	
y–la–mujer	la–mujer	con–	el–que–se–acuesta	el–hombre	los–dos	también–	y–morirán	
H0802	H0802		H7901	H0376	H8147	H1571	H4191	

ס	מִיִּשְׂרָאֵל׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	
pausa	de–Israel	el–mal	y–quitarás	
	H3478	H7451		

Cuando se sorprendiere alguno echado con mujer casada con marido, entrambos morirán, el hombre que se acostó con la mujer, y la mujer: así quitarás el mal de Israel.

וּמְצָאָהּ	לְאִישׁ	מְאֹרָשָׂה	בְּתוּלָה	)נַעֲרָה(	]נער	יִהְיֶה	כִּי		23
y–la–encuentre	con–hombre	desposada	virgen	joven	qere:joven	haya	Cuando		
H4672	H0376	H0781	H1330	H5291	H5291	H1961			

עִמָּהּ׃	וְשָׁכַב	בָּעִיר	אִישׁ	
con–ella	y–se–acueste	en–la–ciudad	un–hombre	
	H7901		H0376	

Cuando fuere moza virgen desposada con alguno, y alguno la hallare en la ciudad, y se echare con ella;

24 וְהוֹצֵאתֶם אֹתָם וְסָקַלְתֶּם אֹתָם הַהוּא הָעִיר וְשַׁעַר אֶל־ שְׁנֵיהֶם אֶת־ וְהוֹצֵאתֶם
a-ellos y-los-apedrearéis esa la-ciudad la-puerta-de a- los-dos a- Y-sacaréis
H0853 H5619 H1931 H8179 H0413 H8147 H0853 H3318

צָעֲקָה לֹא־ אֲשֶׁר דְּבַר־ עַל־ הַנַּעֲרָה( ]הנער qere:la-joven H5291 H5291 אֶת־ וָמֵת בָּאֲבָנִים
gritó no- que causa-de por- la-joven a- y-morirán con-piedras
H6817 H3808 H1697 H5291 H0853 H4191 H0068

אֵשֶׁת אֶת־ עִנָּה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר עַל־ הָאִישׁ וְאֶת־ בָּעִיר
la-esposa-de a- humilló que- causa-de por- el-hombre y-a- en-la-ciudad
H0802 H0853 H1697 H0376 H0853

ס מִקִּרְבֶּךָ׃ הָרָע וּבִעַרְתָּ רֵעֵהוּ
pausa de-tu-medio el-mal y-quitarás su-prójimo
H7130 H7451 H7453

Entonces los sacaréis á ambos á la puerta de aquella ciudad, y los apedrearéis con piedras, y morirán; la moza porque no dió voces en la ciudad, y el hombre porque humilló á la mujer de su prójimo: así quitarás el mal de en medio de ti.

25 וְאִם־ בַּשָּׂדֶה יִמְצָא הָאִישׁ אֶת־]הנער qere:la-joven H5291 H5291 הַנַּעֲרָה(הַמְאֹרָשָׂה
Y-si- en-el-campo encuentre el-hombre a- la-joven la-desposada
H4672 H0376 H0853 H5291 H0781

וְהֶחֱזִיק־ בָּהּ הָאִישׁ וְשָׁכַב עִמָּהּ וּמֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר־ שָׁכַב
y-la-fuerce- a-ella el-hombre y-se-acueste con-ella y-morirá el-hombre que- se-acostó
H2388 H7901 H0376 H4191 H0376 H7901

לְבַדּוֹ׃ עִמָּהּ
solo con-ella
H0905

Mas si el hombre halló una moza desposada en el campo, y él la agarrare, y se echare con ella, morirá sólo el hombre que con ella se habrá echado;

26 וְלַנַּעֲרָה( ]ולנער qere:y-a-la-joven H5291 לֹא־ תַעֲשֶׂה דָבָר אֵין]לנער qere:a-la-joven H5291 לַנַּעֲרָה(
y-a-la-joven no- harás cosa no-hay qere:a-la-joven a-la-joven
H5291 H3808 H1697 H0369 H5291 H5291

רֵעֵהוּ עַל־ אִישׁ יָקוּם כַּאֲשֶׁר כִּי מָוֶת חֵטְא
su-prójimo contra- un-hombre se-levanta como-cuando porque muerte pecado-de
H7453 H0376 H4194 H2399

הַזֶּה׃ הַדָּבָר כֵּן נֶפֶשׁ וְרֹצְחוֹ
este es-el-asunto así mortalmente y-lo-asesina
H2088 H1697 H5315 H7523

Y á la moza no harás nada; no tiene la moza culpa de muerte: porque como cuando alguno se levanta contra su prójimo, y le quita la vida, así es esto:

27 כִּי בַּשָּׂדֶה מְצָאָהּ צָעֲקָה]הנער qere:la-joven H5291 הַנַּעֲרָה(הַמְאֹרָשָׂה וְאֵין
Porque en-el-campo la-encontró gritó qere:la-joven la-joven la-desposada y-no-hubo
H4672 H6817 H5291 H5291 H0781 H0369

ס לָהּ׃ מוֹשִׁיעַ
pausa a-ella quien-salvara
H3467

Porque él la halló en el campo: dió voces la moza desposada, y no hubo quien la valiese.

אֹרָשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּתוּלָה	)נַעֲרָה(	]נער[	אִישׁ	יִמְצָא	כִּי־	28
está–desposada	no–	que	virgen	joven	qere:joven	un–hombre	encuentre	Cuando–	
H0781	H3808		H1330	H5291	H5291	H0376	H4672		

וְנִמְצָאוּ׃	עִמָּהּ	וְשָׁכַב	וּתְפָשָׂהּ
y–sean–descubiertos	con–ella	y–se–acueste	y–la–tome
H4672		H7901	H8610

Cuando alguno hallare moza virgen, que no fuere desposada, y la tomare, y se echare con ella, y fueren hallados;

חֲמִשִּׁים	)הַנַּעֲרָה(	]הנער[	לַאֲבִי	עִמָּהּ	הַשֹּׁכֵב	הָאִישׁ	וְנָתַן		29
cincuenta	la–joven	qere:la–joven	al–padre–de	con–ella	el–que–se–acostó	el–hombre	Y–dará		
H2572	H5291	H5291	H0001		H7901	H0376	H5414		

שַׁלְּחָהּ	יוּכַל	לֹא־	עִנָּהּ	אֲשֶׁר	תַּחַת	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶה	וְלוֹ־	כֶּסֶף
despedirla	podrá	no–	la–humilló	que	porque	como–esposa	será	y–para–él–	de–plata
H7971	H3201	H3808			H8478	H0802	H1961		H3701

ס	יָמָיו׃	כָּל־
pausa	sus–días	todos–
	H3117	H3605

Entonces el hombre que se echó con ella dará al padre de la moza cincuenta piezas de plata, y ella será su mujer, por cuanto la humilló: no la podrá despedir en todos sus días.

כְּנַף	יְגַלֶּה	וְלֹא	אָבִיו	אֶשֶׁת	אֶת־	אִישׁ	יִקַּח	לֹא־	30
el–borde–de	descubrirá	y–no	su–padre	la–esposa–de	a–	un–hombre	tomará	No–	
H3671	H1540	H3808	H0001	H0802	H0853	H0376	H3947	H3808	

ס	אָבִיו׃	
pausa	su–padre	
	H0001	

No tomará alguno la mujer de su padre, ni descubrirá el regazo de su padre.

Chapter 23

בִּקְהַל	שְׁפְכָה	וּכְרוּת	דַּכָּא	פְּצוּעַ־	יָבֹא	לֹא־	1
en–la–asamblea–de	miembro–viril	y–cortado–de	aplastamiento	herido–de–	entrará	No–	
H6951	H8212	H3772	H1795	H6481	H0935	H3808	

ס	יְהוָה׃
pausa	Yahweh
	H3068

NO entrará en la congregación de Jehová el que fuere quebrado, ni el castrado.

לֹא־	עֲשִׂירִי	דּוֹר	גַּם	יְהוָה	בִּקְהַל	מַמְזֵר	יָבֹא	לֹא־	2
no–	décima	generación	aun	Yahweh	en–la–asamblea–de	bastardo	entrará	No–	
H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4464	H0935	H3808	

ס	יְהוָה׃	בִּקְהַל	לוֹ	יָבֹא
pausa	Yahweh	en–la–asamblea–de	de–él	entrará
	H3068	H6951		H0935

No entrará bastardo en la congregación de Jehová: ni aun en la décima generación entrará en la congregación de Jehová.

3	לֹא־	יָבֹא	עַמּוֹנִי	וּמוֹאָבִי	בִּקְהַל	יְהוָה	גַּם	דּוֹר	עֲשִׂירִי
	No-	entrará	amonita	y-moabita	en-la-asamblea-de	Yahweh	aun	generación	décima
	H3808	H0935	H5984	H4125	H6951	H3068	H1571	H1755	H6224
	לֹא־	יָבֹא	לָהֶם	בִּקְהַל	יְהוָה	עַד־	עוֹלָם׃		
	no-	entrará	de-ellos	en-la-asamblea-de	Yahweh	hasta-	eternidad		
	H3808	H0935	H1992	H6951	H3068	H5704	H5769		

No entrará Ammonita ni Moabita en la congregación de Jehová; ni aun en la décima generación entrará en la congregación de Jehová para siempre:

4	עַל־	דְּבַר	אֲשֶׁר	לֹא־	קִדְּמוּ	אֶתְכֶם	בַּלֶּחֶם
	Por-	causa-de	que	no-	os-salieron-al-encuentro	a-vosotros	con-el-pan
	H5921	H1697	H0834	H3808	H6923	H0853	H3899
	אֶת־	עָלֶיךָ	שָׂכַר	וַאֲשֶׁר	מִמִּצְרָיִם	בְּצֵאתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	וּבַמַּיִם
	a-	contra-ti	contrató	y-porque	de-Egipto	cuando-salisteis	en-el-camino	y-con-el-agua
	H0853	H5921	H7936	H0834	H4714	H3318	H1870	H4325
	לְקַלְלֶךָּ׃	נַהֲרַיִם	אֲרַם	מִפְּתוֹר	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם
	para-maldecirte	de-Aram-Naharaim		de-Petor	Beor	hijo-de-	Balaam
	H7043	H0763		H6604	H1160		

Por cuanto no os salieron á recibir con pan y agua al camino, cuando salisteis de Egipto; y porque alquiló contra ti á Balaam hijo de Beor de Pethor de Mesopotamia de Siria, para que te maldijese.

5	וְלֹא־	אָבָה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לִשְׁמֹעַ	אֶל־	בִּלְעָם	וַיַּהֲפֹךְ	יְהוָה
	Y-no-	quiso	Yahweh	tu-Dios	escuchar	a-	Balaam	y-cambió	Yahweh
	H3808	H0014	H3068	H0430	H8085	H0413		H2015	H3068
	אֱלֹהֶיךָ	לְךָ	אֶת־	הַקְּלָלָה	לִבְרָכָה	כִּי	אֲהֵבְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
	tu-Dios	para-ti	a-	la-maldición	en-bendición	porque	te-amó	Yahweh	tu-Dios
	H0430		H0853	H7045	H1293		H0157	H3068	H0430

Mas no quiso Jehová tu Dios oir á Balaam; y Jehová tu Dios te volvió la maldición en bendición, porque Jehová tu Dios te amaba.

6	לֹא־	תִדְרֹשׁ	שְׁלֹמָם	וְטֹבָתָם	כָּל־	יָמֶיךָ	לְעוֹלָם׃	ס
	No-	buscarás	su-paz	y-su-bien	todos-	tus-días	para-siempre	pausa
	H3808	H1875	H7965		H3605	H3117	H5769	

No procurarás la paz de ellos ni su bien en todos los días para siempre.

7	לֹא־	תְתַעֵב	אֲדֹמִי	כִּי	אָחִיךָ	הוּא	ס	לֹא־	תְתַעֵב
	No-	abominarás	a-edomita	porque	tu-hermano	es	pausa	No-	abominarás
	H3808	H8581	H0130		H0251	H1931		H3808	H8581
	מִצְרִי	כִּי־	גֵר	הָיִיתָ	בְּאַרְצוֹ׃				
	a-egipcio	porque-	extranjero	fuiste	en-su-tierra				
	H4713		H1616	H1961	H0776				

No abominarás al Idumeo, que tu hermano es: no abominarás al Egipcio, que extranjero fuiste en su tierra.

8	בָּנִים	אֲשֶׁר־	יִוָּלְדוּ	לָהֶם	דּוֹר	שְׁלִישִׁי	יָבֹא	לָהֶם	בִּקְהַל
	Hijos	que-	les-nazcan	a-ellos	generación	tercera	entrará	de-ellos	en-la-asamblea-de
			H3205		H1755	H7992	H0935		H6951
	יְהוָה׃	ס							
	Yahweh	pausa							
	H3068								

Los hijos que nacieren de ellos, á la tercera generación entrarán en la congregación de Jehová.

דָּבָר	מִכֹּל	וְנִשְׁמַרְתָּ	אֹיְבֶיךָ	עַל־	מַחֲנֶה	תֵּצֵא	כִּי־	9
cosa	de–toda	y–te–guardarás	tus–enemigos	contra–	como–campamento	salgas	Cuando–	
H1697	H3605	H8104	H0341		H4264	H3318		

רָֽע׃
mala

Cuando salieres á campaña contra tus enemigos, guárdate de toda cosa mala.

לָיְלָה	מִקְרֵה־	טָהוֹר	יִהְיֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	אִישׁ	בְּךָ	יִהְיֶה	כִּי־	10
noche	por–accidente–de–	puro	esté	no–	que	hombre	entre–ti	haya	Cuando–	
H3915	H7137	H2889	H1961	H3808		H0376		H1961		

הַמַּחֲנֶה׃	תּוֹךְ	אֶל־	יָבֹא	לֹא	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	וְיָצָא
campamento	el–interior–del	a–	entrará	no	el–campamento	afuera–de	a–	y–saldrá
H4264	H8432	H0413	H0935	H3808	H4264	H2351	H0413	H3318

Cuando hubiere en ti alguno que no fuere limpio por accidente de noche, saldráse del campo, y no entrará en él.

אֶל־	יָבֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	וּכְבֹא	בַּמַּיִם	יִרְחַץ	עֶרֶב	לִפְנוֹת־	וְהָיָה	11
a–	entrará	el–sol	y–al–ponerse	con–agua	se–lavará	la–tarde	al–acercarse–	Y–será	
H0413	H0935	H8121	H0935	H4325	H7364	H6153	H6437	H1961	

הַמַּחֲנֶה׃	תּוֹךְ	
campamento	el–interior–del	
H4264	H8432	

Y será que al declinar de la tarde se lavará con agua, y cuando fuere puesto el sol, entrará en el campo.

חוּץ׃	שָׁמָּה	וְיָצָאתָ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	לְךָ	תִּהְיֶה	וְיָד	12
afuera	allí	y–saldrás	el–campamento	afuera–de	para–ti	tendrás	Y–lugar	
H2351	H8033	H3318	H4264	H2351		H1961	H3027	

Y tendrás un lugar fuera del real, y saldrás allá fuera;

וְחָפַרְתָּה	חוּץ	בְּשִׁבְתְּךָ	וְהָיָה	אָזְנֶךָ	עַל־	לְךָ	תִּהְיֶה	וְיָתֵד	13
y–cavarás	afuera	cuando–te–sientes	y–será	tu–cinto	sobre–	para–ti	tendrás	Y–estaca	
H2658	H2351	H3427	H1961	H0240			H1961	H3489	

צֵאָתֶךָ׃	אֶת־	וְכִסִּיתָ	וְשַׁבְתָּ	בָּהּ
tu–excremento	a–	y–cubrirás	y–volverás	con–ella
H6627	H0853	H3680	H7725	

Tendrás también una estaca entre tus armas; y será que, cuando estuvieres allí fuera, cavarás con ella, y luego al volverte cubrirás tu excremento:

לְהַצִּילְךָ	מַחֲנֶךָ	בְּקֶרֶב	וּמִתְהַלֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	14
para–librarte	tu–campamento	en–medio–de	camina	tu–Dios	Yahweh	Porque	
H5337	H4264	H7130	H1980	H0430	H3068		

יִרְאֵה	וְלֹא־	קָדוֹשׁ	מַחֲנֶיךָ	וְהָיָה	לְפָנֶיךָ	אֹיְבֶיךָ	וְלָתֵת	
verá	y–no–	santo	tu–campamento	y–será	delante–de–ti	a–tus–enemigos	y–para–entregar	
H7200	H3808	H6918	H4264	H1961	H6440	H0341	H5414	

ס	מֵאַחֲרֶיךָ׃	וְשָׁב	דְּבַר	עֶרְוַת	בְּךָ
pausa	de–detrás–de–ti	y–se–volverá	cosa	desnudez–de	en–ti
		H7725	H1697	H6172	

Porque Jehová tu Dios anda por medio de tu campo, para librarte y entregar tus enemigos delante de ti; por tanto será tu real santo: porque él no vea en ti cosa inmunda, y se vuelva de en pos de ti.

15 לֹא־ תַסְגִּיר עֶבֶד אֶל־ אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־ יִנָּצֵל אֵלֶיךָ מֵעִם אֲדֹנָיו׃
No- entregarás esclavo a- su-amo que- se-escape a-ti de-con su-amo
H5462 H5650 H0413 H0113 H5337 H0413 H0113

No entregarás á su señor el siervo que se huyere á ti de su amo:

16 עִמְּךָ יֵשֵׁב בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ
Contigo habitará en-tu-medio en-el-lugar que- elija en-una-de tus-puertas
H3427 H7130 H4725 H0977 H0259 H8179

לֹא תוֹנֶנּוּ׃ ס לוֹ לֹא בַּטּוֹב
lo-oprimirás pausa para-él no en-lo-bueno
H3238 H3808

More contigo, en medio de ti, en el lugar que escogiere en alguna de tus ciudades, donde bien le estuviere: no le harás fuerza.

17 לֹא־ תִהְיֶה קְדֵשָׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־ יִהְיֶה קָדֵשׁ
No- habrá prostituta-sagrada de-las-hijas-de Israel y-no- habrá prostituto-sagrado
H3808 H1961 H6948 H1323 H3478 H3808 H1961 H6945

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
de-los-hijos-de Israel
H3478

No habrá ramera de las hijas de Israel, ni habrá sodomítico de los hijos de Israel.

18 לֹא־ תָבִיא אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
No- traerás salario-de prostituta y-precio-de perro a-la-casa-de Yahweh tu-Dios
H3808 H0935 H0868 H2181 H4242 H3611 H1004 H3068 H0430

גַּם־ שְׁנֵיהֶם׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי נֶדֶר לְכָל־
también- los-dos abominación-de Yahweh tu-Dios porque voto para-ningún-
H1571 H8147 H8441 H3068 H0430 H3588 H5088 H3605

No traerás precio de ramera, ni precio de perro á la casa de Jehová tu Dios por ningún voto; porque abominación es á Jehová tu Dios así lo uno como lo otro.

19 לֹא־ תַשִּׁיךְ לְאָחִיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ נֶשֶׁךְ אֹכֶל נֶשֶׁךְ כָּל־
No- cobrarás-interés a-tu-hermano interés-de dinero interés-de comida interés-de cualquier-
H3808 H5383 H0251 H5392 H3701 H5392 H0400 H5392 H3605

דָּבָר אֲשֶׁר יַשִּׁיךְ׃
cosa que se-preste-con-interés
H1697 H3588

No tomarás de tu hermano logro de dinero, ni logro de comida, ni logro de cosa alguna de que se suele tomar.

20 לַנָּכְרִי תַּשִּׁיךְ וּלְאָחִיךָ לֹא תַשִּׁיךְ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ
Al-extranjero cobrarás-interés y-a-tu-hermano no cobrarás-interés para-que te-bendiga
H5237 H5383 H0251 H3808 H5383 H4616 H1288

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּה בָא־
Yahweh tu-Dios en-todo emprendimiento-de tu-mano sobre- la-tierra que- tú vas-
H3068 H0430 H3605 H4916 H3027 H5921 H0776 H0834 H0859 H0935

שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ ס
allí a-poseerla pausa
H8033 H3423

Del extraño tomarás logro, mas de tu hermano no lo tomarás, porque te bendiga Jehová tu Dios en toda obra de tus manos sobre la tierra á la cual entras para poseerla.

21 כִּי־ תִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תְאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי־ דָרֹשׁ
Cuando– hagas–voto voto a–Yahweh tu–Dios no tardarás en–pagarlo porque– buscar
H5087 H5088 H3068 H0430 H3808 H0309 H3756 H1875

חֵטְא׃ בְּךָ וְהָיָה מֵעִמָּךְ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִדְרְשֶׁנּוּ
pecado en–ti y–habrá de–ti tu–Dios Yahweh lo–buscará
H2399 H1961 H3068 H0430 H1875

Cuando prometieres voto á Jehová tu Dios, no tardarás en pagarlo; porque ciertamente lo demandará Jehová tu Dios de ti, y habría en ti pecado.

22 וְכִי תֶחְדַּל לִנְדֹּר לֹא־ יִהְיֶה בְךָ חֵטְא׃
Y–cuando te–abstengas de–votar no– habrá en–ti pecado
H2308 H5087 H3808 H1961 H2399

Mas cuando te abstuvieres de prometer, no habrá en ti pecado.

23 מוֹצָא לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ נָדַבְתָּ כַּאֲשֶׁר וְעָשִׂיתָ תִּשְׁמֹר שְׂפָתֶיךָ
Lo–que–salga–de a–Yahweh tu–Dios votaste como y–harás guardarás tus–labios
H4161 H3068 H0430 H5087 H3651 H6213 H8104 H8193

נְדָבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ׃ ס
ofrenda–voluntaria que hablaste con–tu–boca pausa
H5071 H3739 H1696 H6310

Guardarás lo que tus labios pronunciaren; y harás, como prometiste á Jehová tu Dios, lo que de tu voluntad hablaste por tu boca.

24 כִּי תָבֹא בְּכֶרֶם רֵעֶךָ וְאָכַלְתָּ עֲנָבִים כְּנַפְשְׁךָ
Cuando entres en–la–viña–de tu–prójimo y–comerás uvas según–tu–deseo
H3588 H0935 H3754 H7453 H0398 H6025 H5315

ס תִּתֵּן׃ לֹא כֶּלְיְךָ וְאֶל־ שָׂבְעֶךָ
pausa pondrás no tu–recipiente y–en– hasta–tu–saciedad
H5414 H3808 H3627 H0413 H7648

Cuando entrares en la viña de tu prójimo, comerás uvas hasta saciar tu deseo: mas no pondrás en tu vaso.

25 כִּי תָבֹא בְּקְמַת רֵעֶךָ וְקָטַפְתָּ מְלִילֹת בְּיָדֶךָ וְחֶרְמֵשׁ
Cuando entres en–la–mies–de tu–prójimo y–arrancarás espigas con–tu–mano y–hoz
H3588 H0935 H7054 H7453 H6998 H4425 H3027 H2770

ס רֵעֶךָ׃ קָמַת עַל תָּנִיף לֹא
pausa tu–prójimo la–mies–de sobre moverás no
H7453 H7054 H5921 H5130 H3808

Cuando entrares en la mies de tu prójimo, podrás cortar espigas con tu mano; mas no aplicarás hoz á la mies de tu prójimo.

Chapter 24

1

חֵן	תִּמְצָא־	לֹא	אִם־	וְהָיָה	וּבְעָלָהּ	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־
gracia	encuentre–	no	si–	y–sea	y–la–posea	mujer	un–hombre	tome	Cuando–
H2580	H4672	H3808		H1961	H1166	H0802	H0376	H3947	

סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	דָּבָר	עֶרְוַת	בָּהּ	מָצָא	כִּי־	בְּעֵינָיו	
carta–de	para–ella	y–escriba	cosa	desnudez–de	en–ella	encontró	porque–	en–sus–ojos	
		H3789	H1697	H6172		H4672			

מִבֵּיתוֹ׃	וְשִׁלְּחָהּ	בְּיָדָהּ	וְנָתַן	כְּרִיתֻת	
de–su–casa	y–la–despida	en–su–mano	y–ponga	divorcio	
	H7971	H3027	H5414	H3748	

CUANDO alguno tomare mujer y se casare con ella, si no le agradare por haber hallado en ella alguna cosa torpe, le escribirá carta de repudio, y se la entregará en su mano, y despedirála de su casa.

2

אַחֵר׃	לְאִישׁ־	וְהָיְתָה	וְהָלְכָה	מִבֵּיתוֹ	וְיָצְאָה
otro	de–hombre–	y–sea	y–vaya	de–su–casa	Y–salga
H0312	H0376	H1961	H1980		H3318

Y salida de su casa, podrá ir y casarse con otro hombre.

3

וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	וּשְׂנֵאָהּ	
y–ponga	divorcio	carta–de	para–ella	y–escriba	el–último	el–hombre	Y–la–aborrezca	
H5414	H3748			H3789	H0314	H0376	H8130	

אֲשֶׁר־	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	יָמוּת	כִּי	אוֹ	מִבֵּיתוֹ	וְשִׁלְּחָהּ	בְּיָדָהּ
que–	el–último	el–hombre	muera	cuando	o	de–su–casa	y–la–despida	en–su–mano
	H0314	H0376	H4191				H7971	H3027

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לְקָחָהּ
como–esposa	a–él	la–tomó
H0802		H3947

Y si la aborreciere aqueste último, y le escribiere carta de repudio, y se la entregare en su mano, y la despidiere de su casa; ó si muriere el postrer hombre que la tomó para sí por mujer,

4

לוֹ	לִהְיוֹת	לְקַחְתָּהּ	לָשׁוּב	שִׁלְּחָהּ	אֲשֶׁר־	הָרִאשׁוֹן	בַּעְלָהּ	יוּכַל	לֹא־
para–él	para–ser	a–tomarla	volver	la–despidió	que–	el–primero	su–marido	podrá	No–
	H1961	H3947	H7725	H7971		H7223	H1167	H3201	H3808

לִפְנֵי	הִוא	תּוֹעֵבָה	כִּי־	הִטַּמְּאָה	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	לְאִשָּׁה	
delante–de	es	abominación	porque–	fue–contaminada	que	después–de	como–esposa	
H6440	H1931	H8441					H0802	

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲטִיא	וְלֹא	יְהוָה
a–ti	da	tu–Dios	Yahweh	que	la–tierra	a–	harás–pecar	y–no	Yahweh
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0853	H2398	H3808	H3068

ס	נַחֲלָה׃	
pausa	como–herencia	
	H5159	

No podrá su primer marido, que la despidió, volverla á tomar para que sea su mujer, después que fué amancillada; porque es abominación delante de Jehová, y no has de pervertir la tierra que Jehová tu Dios te da por heredad.

יַעֲבֹ֑ר	וְלֹא־	בַּצָּבָ֣א	יֵצֵ֗א	לֹ֤א	חֻדָּשָׁה֙	אִשָּׁ֔ה	אִישׁ֙	יִקַּ֣ח	כִּֽי־	5
pasará	y-no-	al-ejército	saldrá	no	nueva	mujer	un-hombre	tome	Cuando-	
	H3808		H3318	H3808	H2319	H0802	H0376	H3947		

אֶת־	וְשִׂמַּ֥ח	אֶחָ֖ת	שָׁנָ֣ה	לְבֵיתֹ֔ו	יִהְיֶ֥ה	נָקִ֛י	דָּבָ֖ר	לְכָל־	עָלָ֥יו
a-	y-alegrará	uno	año	para-su-casa	estará	libre	cosa	ninguna-	sobre-él
H0853	H8055	H0259	H8141		H1961		H1697	H3605	

ס	לָקָֽח׃	אֲשֶׁר־	אִשְׁתֹּ֖ו
pausa	tomó	que-	su-esposa
	H3947		H0802

Cuando tomare alguno mujer nueva, no saldrá á la guerra, ni en ninguna cosa se le ocupará; libre estará en su casa por un año, para alegrar á su mujer que tomó.

חֹבֵֽל׃	הֽוּא	נֶ֖פֶשׁ	כִּֽי־	וָרָ֥כֶב	רֵחַ֛יִם	יַחֲבֹ֖ל	לֹא־	6
toma-en-prenda	él	vida	porque-	y-piedra-de-molino	molino	tomará-en-prenda	No-	
	H1931	H5315		H7393	H7347		H3808	

ס
pausa

No tomarás en prenda la muela de molino, ni la de abajo ni la de arriba: porque sería prendar la vida.

יִשְׂרָאֵ֔ל	מִבְּנֵ֣י	מֵאֶחָ֑יו	נֶ֤פֶשׁ	גֹּנֵב֙	אִ֣ישׁ	יִמָּצֵ֔א	כִּֽי־	7
Israel	de-los-hijos-de	de-sus-hermanos	persona	robando	hombre	se-encuentre	Cuando-	
H3478		H0251	H5315	H1589	H0376	H4672		

מִקִּרְבֶּֽךָ׃	הָרָ֣ע	וּבִעַרְתָּ֗	הַה֣וּא	הַגַּנָּב֮	וּמֵת֒	וּמְכָרֹ֔ו	בֹּ֖ו	וְהִתְעַמֶּ֥ר־
de-tu-medio	el-mal	y-quitarás	ese	el-ladrón	y-morirá	y-lo-venda	de-él	y-se-aproveche-
H7130			H1931	H1590	H4191	H4376		

Cuando fuere hallado alguno que haya hurtado persona de sus hermanos los hijos de Israel, y hubiere mercadeado con ella, ó la hubiere vendido, el tal ladrón morirá, y quitarás el mal de en medio de ti.

כְּכֹ֖ל	וְלַעֲשֹׂ֑ות	מְאֹ֔ד	לִשְׁמֹ֣ר	הַצָּרַ֗עַת	בֶּנֶגַע־	הִשָּׁמֶ֣ר	8
conforme-a-todo	y-para-hacer	mucho	para-guardar	la-lepra	en-plaga-de-	Guárdate	
H3605		H3966	H8104	H6883	H5061	H8104	

תִּשְׁמְר֔וּ	צִוִּיתִ֖ם	כַּאֲשֶׁ֣ר	הַלְוִיִּ֑ם	הַכֹּהֲנִ֖ים	אֶתְכֶ֛ם	יֹורֽוּ	אֲשֶׁר־
guardaréis	les-mandé	como	los-levitas	los-sacerdotes	a-vosotros	os-enseñen	lo-que-
H8104	H6680		H3881	H3548	H0853		

ס	לַעֲשֹׂ֥ות׃
pausa	para-hacer

Guárdate de llaga de lepra, observando diligentemente, y haciendo según todo lo que os enseñaren los sacerdotes Levitas: cuidaréis de hacer como les he mandado.

בְּצֵאתְכֶ֖ם	בַּדָּ֑רֶךְ	לְמִרְיָ֔ם	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֤ה	עָשָׂה֙	אֲשֶׁר־	אֵ֣ת	זָכֹ֔ור	9
cuando-salisteis	en-el-camino	a-Miriam	tu-Dios	Yahweh	hizo	lo-que-	a-	Recuerda	
H3318	H1870	H4813	H0430	H3068			H0853	H2142	

ס	מִמִּצְרָֽיִם׃
pausa	de-Egipto
	H4714

Acuérdate de lo que hizo Jehová tu Dios á María en el camino, después que salisteis de Egipto.

בֵּיתוֹ	אֶל־	תָּבֹא	לֹא־	מְאוּמָה	מַשַּׁאת	בְּרֵעֲךָ	תַּשֶּׁה	כִּי־	10
su-casa	a-	entrarás	no-	cualquier-cosa	préstamo-de	a-tu-prójimo	prestes	Cuando-	
	H0413	H0935	H3808	H3972	H4859	H7453	H5383		

עֲבֹטוֹ׃	לַעֲבֹט
su-prenda	para-tomar-en-prenda
H5667	H5670

Cuando dieres á tu prójimo alguna cosa emprestada, no entrarás en su casa para tomarle prenda:

הַעֲבוֹט	אֶת־	אֵלֶיךָ	יוֹצִיא	בּוֹ	נֹשֶׁה	אַתָּה	אֲשֶׁר	וְהָאִישׁ	תַּעֲמֹד	בַּחוּץ	11
la-prenda	a-	a-ti	sacará	a-él	prestas	tú	al-que	y-el-hombre	estarás	Afuera	
H5667	H0853	H0413	H3318		H5383			H0376	H5975	H2351	

הַחוּצָה׃
afuera
H2351

Fuera estarás, y el hombre á quien prestaste, te sacará afuera la prenda.

בַּעֲבֹטוֹ׃	תִּשְׁכָּב	לֹא	הוּא	עָנִי	אִישׁ	וְאִם־	12
con-su-prenda	te-acostarás	no	él	pobre	hombre	Y-si-	
H5667	H7901	H3808	H1931	H6041	H0376		

Y si fuere hombre pobre, no duermas con su prenda:

בְּשַׂלְמָתוֹ	וְשָׁכַב	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבֹא	הַעֲבוֹט	אֶת־	לוֹ	תָּשִׁיב	הָשֵׁב	13
con-su-ropa	y-se-acostará	el-sol	al-ponerse	la-prenda	a-	a-él	devolverás	Devolver	
H8008	H7901	H8121	H0935	H5667	H0853		H7725	H7725	

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	תִּהְיֶה	צְדָקָה	וּלְךָ	וּבֵרַכֶךָּ
pausa	tu-Dios	Yahweh	delante-de	será	justicia	y-para-ti	y-te-bendecirá
	H0430	H3068	H6440	H1961	H6666		H1288

Precisamente le devolverás la prenda cuando el sol se ponga, para que duerma en su ropa, y te bendiga: y te será justicia delante de Jehová tu Dios.

מִגֵּרְךָ	אוֹ	מֵאַחֶיךָ	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	שָׂכִיר	תַּעֲשֹׁק	לֹא־	14
de-tu-extranjero	o	de-tus-hermanos	y-necesitado	pobre	jornalero	oprimirás	No-	
H1616		H0251	H0034	H6041	H7916	H6231	H3808	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	בְּאַרְצְךָ	אֲשֶׁר
en-tus-puertas	esté-en-tu-tierra	que
H8179	H0776	

No hagas agravio al jornalero pobre y menesteroso, así de tus hermanos como de tus extranjeros que están en tu tierra en tus ciudades:

הוּא	עָנִי	כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	עָלָיו	תָּבוֹא	וְלֹא־	שְׂכָרוֹ	תִתֵּן	בְּיוֹמוֹ	15
él	pobre	porque	el-sol	sobre-él	se-pondrá	y-no-	su-salario	darás	En-su-día	
H1931	H6041		H8121		H0935	H3808	H7939	H5414	H3117	

בְךָ	וְהָיָה	יְהוָה	אֶל־	עָלֶיךָ	יִקְרָא	וְלֹא־	נַפְשׁוֹ	אֶת־	נֹשֵׂא	הוּא	וְאֵלָיו
en-ti	y-haya	Yahweh	a-	contra-ti	clame	y-no-	su-alma	a-	eleva	él	y-a-él
	H1961	H3068	H0413		H7121	H3808	H5315	H0853	H5375	H1931	H0413

ס	חֵטְא׃
pausa	pecado
	H2399

En su día le darás su jornal, y no se pondrá el sol sin dárselo: pues es pobre, y con él sustenta su vida: porque no clame contra ti á Jehová, y sea en ti pecado.

16 לֹא־ יוּמְתוּ עַל־ בָּנִים וּבָנִים לֹא־ יוּמְתוּ עַל־ אָבוֹת
No– serán–ejecutados por– hijos y–hijos no– serán–ejecutados por– padres
H3808 H4191 H0001 H3808 H4191 H0001

אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יוּמָתוּ׃ ס
cada–uno por–su–pecado será–ejecutado pausa
H0376 H2399 H4191

Los padres no morirán por los hijos, ni los hijos por los padres; cada uno morirá por su pecado.

17 לֹא תַטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר יָתוֹם וְלֹא תַחֲבֹל בֶּגֶד
No torcerás el–juicio–del extranjero huérfano y–no tomarás–en–prenda vestido–de
H3808 H5186 H4941 H1616 H3490 H3808 H2254

אַלְמָנָה׃
viuda
H0490

No torcerás el derecho del peregrino y del huérfano; ni tomarás por prenda la ropa de la viuda:

18 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם עַל־
Y–recordarás que esclavo fuiste en–Egipto y–te–rescató Yahweh tu–Dios de–allí por–
H2142 H3588 H5650 H1961 H4714 H6299 H3068 H0430 H8033

כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה׃ ס
esto yo te–mando hacer a– el–asunto este pausa
H3651 H0595 H6680 H6213 H0853 H1697 H2088

Mas acuérdate que fuiste siervo en Egipto, y de allí te rescató Jehová tu Dios: por tanto, yo te mando que hagas esto.

19 כִּי תְקַצֹּר קְצִירְךָ בְשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֶר בַּשָּׂדֶה לֹא תָשׁוּב
Cuando siegues tu–siega en–tu–campo y–olvides gavilla en–el–campo no volverás
H3588 H7114 H7105 H7911 H6016 H3808 H7725

לְקַחְתּוֹ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה לְמַעַן יְבָרֶכְךָ
a–tomarla para–el–extranjero para–el–huérfano y–para–la–viuda será para–que te–bendiga
H3947 H1616 H3490 H0490 H1961 H4616 H1288

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
Yahweh tu–Dios en–toda obra–de tus–manos
H3068 H0430 H3605 H4639 H3027

Cuando segares tu mies en tu campo, y olvidares alguna gavilla en el campo, no volverás á tomarla: para el extranjero, para el huérfano, y para la viuda será; porque te bendiga Jehová tu Dios en toda obra de tus manos.

20 כִּי תַחְבֹּט זֵיתְךָ לֹא תְפָאֵר אַחֲרֶיךָ לַגֵּר לַיָּתוֹם
Cuando sacudas tu–olivo no rebuscarás tras–de–ti para–el–extranjero para–el–huérfano
H3588 H2251 H2132 H3808 H6286 H0310 H1616 H3490

וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃ ס
y–para–la–viuda será pausa
H0490 H1961

Cuando sacudieres tus olivas, no recorrerás las ramas tras ti: para el extranjero, para el huérfano, y para la viuda será.

לַיָּתוֹם	לַגֵּר	אַחֲרֶיךָ	תְּעוֹלֵל	לֹא	כַּרְמְךָ	תִּבְצֹר	כִּי		21
para-el-huérfano	para-el-extranjero	tras-de-ti	rebuscarás	no	tu-viña	vendimies	Cuando		
H3490	H1616			H3808	H3754	H1219			

יִהְיֶה׃	וְלָאַלְמָנָה	
será	y-para-la-viuda	
H1961	H0490	

Cuando vendimiares tu viña, no rebuscarás tras ti: para el extranjero, para el huérfano, y para la viuda será.

מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ	22
te-mando	yo	esto	por-	Egipto	en-la-tierra-de	fuiste	esclavo	que-	Y-recordarás	
H6680	H0595			H4714	H0776	H1961	H5650		H2142	

ס	הַדָּבָר׃	הַזֶּה	אֶת־	לַעֲשׂוֹת
pausa	el-asunto	este	a-	hacer
	H1697	H2088	H0853	

Y acuérdate que fuiste siervo en tierra de Egipto: por tanto, yo te mando que hagas esto.

Chapter 25

וּשְׁפָטֻום	הַמִּשְׁפָּט	אֶל־	וְנִגְּשׁוּ	אֲנָשִׁים	בֵּין	רִיב	יִהְיֶה	כִּי־	1
y-los-juzgaren	el-juicio	a-	y-se-acercaren	hombres	entre	pleito	hubiere	Cuando-	
H8199	H4941	H0413	H5066	H0376	H0996	H7379	H1961		

הָרָשָׁע׃	אֶת־	וְהִרְשִׁיעוּ	הַצַּדִּיק	אֶת־	וְהִצְדִּיקוּ
el-malvado	a-	y-condenaren	el-justo	a-	y-justificaren
H7563	H0853	H7561	H6662	H0853	H6663

CUANDO hubiere pleito entre algunos, y vinieren á juicio, y los juzgaren, y absolvieren al justo y condenaren al inicuo,

וְהִכָּהוּ	הַשֹּׁפֵט	וְהִפִּילוֹ	הָרָשָׁע	הַכּוֹת	בֶּן	אִם־	וְהָיָה	2
y-lo-golpeará	el-juez	y-lo-hará-caer	el-malvado	azotes	hijo-de	si-	Y-será	
H5221	H8199	H5307	H7563	H5221			H1961	

בְּמִסְפָּר׃	רִשְׁעָתוֹ	כְּדֵי	לְפָנָיו	
en-número	su-maldad	conforme-a	delante-de-él	
H4557	H7564	H1767	H6440	

Será que, si el delincuente mereciere ser azotado, entonces el juez lo hará echar en tierra, y harále azotar delante de sí, según su delito, por cuenta.

מַכָּה	אֱלֹהִי	עַל־	לְהַכֹּתוֹ	יֹסִיף	פֶּן־	יֹסִיף	לֹא	יַכֶּנּוּ	אַרְבָּעִים	3
golpe	estos	sobre-	a-golpearlo	añada	no-sea-que-	añadirá	no	lo-golpeará	Cuarenta	
H4347	H0428		H5221	H3254	H6435	H3254	H3808	H5221	H0705	

ס	לְעֵינֶיךָ׃	אָחִיךָ	וְנִקְלָה	רַבָּה	
	a-tus-ojos	tu-hermano	y-sea-deshonrado	grande	
		H0251	H7034		

Harále dar cuarenta azotes, no más: no sea que, si lo hiriere con muchos azotes á más de éstos, se envilezca tu hermano delante de tus ojos.

ס	בְּדִישׁוֹ׃	שׁוֹר	תַּחְסֹם	לֹא־	4
	en-su-trillar	a-buey	pondrás-bozal	No-	
	H1758	H7794	H2629	H3808	

No pondrás bozal al buey cuando trillare.

לֹו֙	אֵין־	וּבֵן	מֵהֶ֔ם	אַחַ֖ד	וּמֵ֣ת	יַחְדָּ֑יו	אַחִ֖ים	יֵשְׁבֽוּ׃	כִּי־	5
a–él	no–hay–	y–hijo	de–ellos	uno	y–muriere	juntos	hermanos	habitaren	Cuando–	
	H0369		H1992	H0259	H4191		H0251	H3427		

יָבָ֗א	יְבָמָהּ֙	זָ֔ר	לְאִ֖ישׁ	הַחוּצָ֑ה	הַמֵּ֣ת	אֵֽשֶׁת־	תִּהְיֶ֤ה	לֹא־	
vendrá	su–cuñado	extraño	para–hombre	afuera	el–muerto	mujer–de–	será	no–	
H0935	H2993		H0376	H2351	H4191	H0802	H1961	H3808	

וְיִבְּמָ֖הּ׃	לְאִשָּׁ֔ה	לֹ֣ו	וּלְקָחָ֑הּ	עָלֶ֖יהָ
y–la–desposará	por–mujer	para–él	y–la–tomará	sobre–ella
H2992	H0802		H3947	

Cuando hermanos estuvieren juntos, y muriere alguno de ellos, y no tuviere hijo, la mujer del muerto no se casará fuera con hombre extraño: su cuñado entrará á ella, y la tomará por su mujer, y hará con ella parentesco.

אָחִ֖יו	שֵׁ֣ם	עַל־	יָקֻ֔ום	תֵּלֵ֖ד	אֲשֶׁ֣ר	הַבְּכֹ֑ור	וְהָיָ֣ה	6
su–hermano	nombre–de	sobre–	se–levantará	ella–diere–a–luz	que	el–primogénito	Y–será	
H0251	H8034			H3205		H1060	H1961	

מִיִּשְׂרָאֵֽל׃	שְׁמֹ֖ו	יִמָּחֶ֥ה	וְלֹא־	הַמֵּ֥ת
de–Israel	su–nombre	será–borrado	y–no–	el–muerto
H3478	H8034		H3808	H4191

Y será que el primogénito que pariere ella, se levantará en nombre de su hermano el muerto, porque el nombre de éste no sea raído de Israel.

הַשַּׁ֣עְרָה	יְבִמְתֹּ֗ו	וְעָלְתָ֤הּ	יְבִמְתֹּו֙	אֶת־	לָקַ֣חַת	הָאִ֔ישׁ	יַחְפֹּ֖ץ	לֹ֑א	וְאִם־	7
a–la–puerta	su–cuñada	y–subirá	su–cuñada	a–	tomar	el–hombre	quisiere	no	Y–si–	
H8179	H2994	H5927	H2994	H0853	H3947	H0376		H3808		

בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	שֵׁם֙	לְאָחִ֖יו	לְהָקִ֣ים	יְבָמִ֑י	מֵאֵ֣ין	וְאָמְרָ֤ה	הַזְּקֵנִים֙	אֶל־
en–Israel	nombre	a–su–hermano	levantar	mi–cuñado	rehúsa	y–dirá	los–ancianos	a–
H3478	H8034	H0251		H2993	H3985	H0559	H2205	H0413

יַבְּמִֽי׃	אָבָ֖ה	לֹ֥א	
desposarme	quiso	no	
H2992	H0014	H3808	

Y si el hombre no quisiere tomar á su cuñada, irá entonces la cuñada suya á la puerta á los ancianos, y dirá: Mi cuñado no quiere suscitar nombre en Israel á su hermano; no quiere emparentar conmigo.

לֹ֣א	וְאָמַ֔ר	וְעָמַ֖ד	אֵלָ֑יו	וְדִבְּר֤וּ	עִירֹו֙	זִקְנֵי־	לֹ֔ו	וְקָרְא֥וּ־		8
no	y–dirá	y–se–presentará	a–él	y–hablarán	su–ciudad	ancianos–de–	a–él	Y–llamarán–		
H3808	H0559	H5975	H0413	H1696		H2205		H7121		

לְקַחְתָּֽהּ׃	חָפַ֥צְתִּי
tomarla	quise
H3947	

Entonces los ancianos de aquella ciudad lo harán venir, y hablarán con él: y si él se levantare, y dijere, No quiero tomarla,

מֵעַל	נַעֲלוֹ	וְחָלְצָה	הַזְּקֵנִים	לְעֵינֵי	אֵלָיו	יְבִמְתּוֹ	וְנִגְּשָׁה	9
de-sobre	su-sandalia	y-quitará	los-ancianos	a-ojos-de	a-él	su-cuñada	Y-se-acercará	
	H5275		H2205		H0413	H2994	H5066	

אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יֵעָשֶׂה	כָּכָה	וְאָמְרָה	וְעָנְתָה	בְּפָנָיו	וְיָרְקָה	רַגְלוֹ
que	al-hombre	se-hará	Así	y-dirá	y-responderá	en-su-rostro	y-escupirá	su-pie
	H0376		H3602	H0559		H6440	H3417	H7272

אָחִיו	בֵּית	אֶת־	יִבְנֶה	לֹא־
su-hermano	casa-de	a-	edificare	no-
H0251		H0853	H1129	H3808

Llegaráse entonces su cuñada á él delante de los ancianos, y le descalzará el zapato de su pie, y escupirále en el rostro, y hablará y dirá: Así será hecho al varón que no edificare la casa de su hermano.

ס	הַנָּעַל׃	חֲלוּץ	בֵּית	בְּיִשְׂרָאֵל	שְׁמוֹ	וְנִקְרָא	10
ס	la-sandalia	quitada	casa-de	en-Israel	su-nombre	Y-será-llamado	
	H5275			H3478	H8034	H7121	

Y su nombre será llamado en Israel: La casa del descalzado.

הָאֶחָד	אֵשֶׁת	וְקָרְבָה	וְאָחִיו	אִישׁ	יַחְדָּו	אֲנָשִׁים	יִנָּצוּ	כִּי־	11
el-uno	mujer-de	y-se-acercare	y-su-hermano	hombre	juntos	hombres	riñeren	Cuando-	
H0259	H0802	H7126	H0251	H0376		H0376			

וְהֶחֱזִיקָה	יָדָהּ	וְשָׁלְחָה	מַכֵּהוּ	מִיַּד	אִישָׁהּ	אֶת־	לְהַצִּיל
y-asiere	su-mano	y-extendiere	el-que-lo-golpea	de-mano-de	su-marido	a-	para-librar
H2388	H3027	H7971	H5221	H3027	H0376	H0853	H5337

בִּמְבֻשָׁיו׃
de-sus-partes-vergonzosas
H4016

Cuando algunos riñeren juntos el uno con el otro, y llegare la mujer del uno para librar á su marido de mano del que le hiriere, y metiere su mano y le trabare de sus vergüenzas;

ס	עֵינֶךָ׃	תָּחוֹס	לֹא	כַּפָּהּ	אֶת־	וְקִצַּתָּה	12
ס	tu-ojo	perdonará	no	su-palma	a-	Y-cortarás	
		H2347	H3808	H3709	H0853	H7112	

La cortarás entonces la mano, no la perdonará tu ojo.

ס	וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וָאָבֶן	אֶבֶן	בִּכִיסְךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	13
ס	y-pequeña	grande	y-piedra	piedra	en-tu-bolsa	para-ti	tendrás	No-	
			H0068	H0068	H3599		H1961	H3808	

No tendrás en tu bolsa pesa grande y pesa chica.

וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וְאֵיפָה	אֵיפָה	בְּבֵיתְךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	14
y-pequeña	grande	y-efa	efa	en-tu-casa	para-ti	tendrás	No-	
		H0374	H0374			H1961	H3808	

No tendrás en tu casa epha grande y epha pequeño.

לָךְ	יִהְיֶה־	וָצֶדֶק	שְׁלֵמָה	אֵיפָה	לָךְ	יִהְיֶה־	וָצֶדֶק	שְׁלֵמָה	אֶבֶן	15
para-ti	tendrás-	y-justa	completa	efa	para-ti	tendrás-	y-justa	completa	Piedra	
	H1961	H6664	H8003	H0374		H1961	H6664	H8003	H0068	

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	יָמֶיךָ	יַאֲרִיכוּ	לְמַעַן
a-ti	da	tu-Dios	Yahweh	que-	la-tierra	sobre	tus-días	se-prolonguen	para-que
	H5414	H0430	H3068		H0127		H3117	H0748	H4616

Pesas cumplidas y justas tendrás; epha cabal y justo tendrás: para que tus días sean prolongados sobre la tierra que Jehová tu Dios te da.

16

כֹּל	אֵלֶּה	עֹשֵׂה	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי
todo	estas-cosas	el-que-hace	todo-	tu-Dios	Yahweh	abominación-de	Porque
H3605	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441	

פ	עָוֶל׃	עֹשֵׂה
	injusticia	el-que-hace

Porque abominación es á Jehová tu Dios cualquiera que hace esto, cualquiera que hace agravio.

17

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	עֲמָלֵק	לְךָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	זָכוֹר
de-Egipto	en-vuestra-salida	en-el-camino	Amalec	a-ti	te-hizo	lo-que-	a-	Recuerda
H4714	H3318	H1870	H6002				H0853	H2142

Acuérdate de lo que te hizo Amalec en el camino, cuando salisteis de Egipto:

18

אַחֲרֶיךָ	הַנֶּחֱשָׁלִים	כָּל־	בְּךָ	וַיְזַנַּב	בַּדֶּרֶךְ	קָרְךָ	אֲשֶׁר
tras-de-ti	los-rezagados	a-todos-	a-ti	y-atacó-por-detrás	en-el-camino	te-encontró	Que
	H2826	H3605		H2179	H1870		

אֱלֹהִים׃	יָרֵא	וְלֹא	וְיָגֵעַ	עָיֵף	וְאַתָּה
a-Dios	temió	y-no	y-fatigado	cansado	y-tú
H0430	H3373	H3808	H3023	H5889	

Que te salió al camino, y te desbarató la retaguardia de todos los flacos que iban detrás de ti, cuando tú estabas cansado y trabajado; y no temió á Dios.

19

מִסָּבִיב	אֹיְבֶיךָ	מִכָּל־	לְךָ	וֵאלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּהָנִיחַ	וְהָיָה
alrededor	tus-enemigos	de-todos-	a-ti	tu-Dios	Yahweh	cuando-hiciere-reposar	Y-será
H5439	H0341	H3605		H0430	H3068	H5117	H1961

אֶת־	תִּמְחֶה	לְרִשְׁתָּהּ	נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ
a-	borrarás	para-poseerla	heredad	a-ti	da	tu-Dios	Yahweh-	que	en-la-tierra
H0853		H3423	H5159		H5414	H0430	H3068		H0776

פ	תִּשְׁכָּח׃	לֹא	הַשָּׁמָיִם	מִתַּחַת	עֲמָלֵק	זֵכֶר
	olvidarás	no	los-cielos	de-debajo-de	Amalec	memoria-de
	H7911	H3808	H8064	H8478	H6002	H2143

Será pues, cuando Jehová tu Dios te hubiere dado reposo de tus enemigos alrededor, en la tierra que Jehová tu Dios te da por heredad para que la poseas, que raerás la memoria de Amalec de debajo del cielo: no te olvides.

Chapter 26

1

נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבוֹא	כִּי־	וְהָיָה
heredad	a-ti	da	tu-Dios	Yahweh	que	la-tierra	a-	entrares	cuando-	Y-será
H5159		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		H1961

בָּהּ׃	וְיָשַׁבְתָּ	וִירִשְׁתָּהּ
en-ella	y-habitares	y-la-poseyeres
	H3427	H3423

Y SERÁ que, cuando hubieres entrado en la tierra que Jehová tu Dios te da por heredad, y la poseyeres, y habitares en ella;

2

אֲשֶׁר מֵאַרְצְךָ תָּבִיא אֲשֶׁר הָאֲדָמָה פְּרִי כָּל־ וּמֵרֵאשִׁית וְלָקַחְתָּ
que de-tu-tierra trajeres que la-tierra fruto-de todo- de-las-primicias-de Y-tomarás
H0776 H0935 H0127 H6529 H3605 H7225 H3947

אֲשֶׁר הַמָּקוֹם אֶל־ וְהָלַכְתָּ בַטֶּנֶא וְשַׂמְתָּ לָךְ נֹתֵן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה
que el-lugar a- e-irás en-canasta y-lo-pondrás a-ti da tu-Dios Yahweh
H4725 H0413 H1980 H2935 H5414 H0430 H3068

שָׁם׃ שְׁמוֹ לְשַׁכֵּן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִבְחַר
allí su-nombre para-hacer-habitar tu-Dios Yahweh escogiere
H8033 H8034 H7931 H0430 H3068 H0977

Entonces tomarás de las primicias de todos los frutos de la tierra, que sacares de tu tierra que Jehová tu Dios te da, y lo pondrás en un canastillo, é irás al lugar que Jehová tu Dios escogiere para hacer habitar allí su nombre.

3

הִגַּדְתִּי אֶלָיו וְאָמַרְתָּ הָהֵם בַּיָּמִים יִהְיֶה אֲשֶׁר הַכֹּהֵן אֶל־ וּבָאתָ
Declaro a-él y-dirás aquellos en-los-días estuviere que el-sacerdote a- Y-vendrás
H5046 H0413 H0559 H1992 H3117 H1961 H0834 H3548 H0413 H0935

יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל־ בָּאתִי כִּי־ אֱלֹהֶיךָ לַיהוָה הַיּוֹם
Yahweh juró que la-tierra a- he-entrado que- tu-Dios a-Yahweh hoy
H3068 H7650 H0834 H0776 H0413 H0935 H3588 H0430 H3068 H3117

לָנוּ׃ לָתֶת לַאֲבֹתֵינוּ
a-nosotros darnos a-nuestros-padres
H5414 H0001

Y llegarás al sacerdote que fuere en aquellos días, y le dirás: Reconozco hoy á Jehová tu Dios que he entrado en la tierra que juró Jehová á nuestros padres que nos había de dar.

4

יְהוָה מִזְבַּח לִפְנֵי וְהִנִּיחוֹ מִיָּדֶךָ הַטֶּנֶא הַכֹּהֵן וְלָקַח
Yahweh altar-de delante-de y-la-pondrá de-tu-mano la-canasta el-sacerdote Y-tomará
H3068 H4196 H6440 H3240 H3027 H2935 H3548 H3947

אֱלֹהֶיךָ׃
tu-Dios
H0430

Y el sacerdote tomará el canastillo de tu mano, y pondrálo delante del altar de Jehová tu Dios.

5

אָבִי אֹבֵד אֲרַמִּי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְלִפְנֵי וְאָמַרְתָּ וְעָנִיתָ
era-mi-padre errante Arameo tu-Dios Yahweh delante-de y-dirás Y-responderás
H0001 H0006 H0761 H0430 H3068 H6440 H0559

וַיְהִי־ מְעַט בִּמְתֵי שָׁם וַיָּגָר מִצְרַיְמָה וַיֵּרֶד
y-llegó-a-ser- número con-pocos-de allí y-habitó-como-extranjero a-Egipto y-descendió
H1961 H4592 H4962 H8033 H1481 H4714 H3381

וָרָב׃ עָצוּם גָּדוֹל לְגוֹי שָׁם
y-numerosa fuerte grande nación allí
H6099 H8033

Entonces hablarás y dirás delante de Jehová tu Dios: Un Siro á punto de perecer fué mi padre, el cual descendió á Egipto y peregrinó allá con pocos hombres, y allí creció en gente grande, fuerte y numerosa:

6

עָלֵינוּ וַיִּתְּנוּ וַיְעַנּוּנוּ הַמִּצְרִים אֹתָנוּ וַיָּרֵעוּ
sobre-nosotros y-pusieron y-nos-afligieron los-egipcios a-nosotros Y-nos-maltrataron
H5414 H0853

קָשָׁה׃ עֲבֹדָה
duro trabajo
H7186 H5656

Y los Egipcios nos maltrataron, y nos afligieron, y pusieron sobre nosotros dura servidumbre.

קֹלֵנוּ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	וַנִּצְעַק	7
nuestra-voz	a-	Yahweh	y-oyó	nuestros-padres	Dios-de	Yahweh	a-	Y-clamamos	
	H0853	H3068	H8085	H0001	H0430	H3068	H0413	H6817	

לַחֲצֵנוּ׃	וְאֶת־	עֲמָלֵנוּ	וְאֶת־	עָנְיֵנוּ	אֶת־	וַיַּרְא
nuestra-opresión	y-a-	nuestro-trabajo	y-a-	nuestra-aflicción	a-	y-vio
H3906	H0853	H5999	H0853	H6040	H0853	H7200

Y clamamos á Jehová Dios de nuestros padres; y oyó Jehová nuestra voz, y vió nuestra aflicción, y nuestro trabajo, y nuestra opresión:

וּבְמוֹרָא	וּבִזְרֹעַ	חֲזָקָה	בְיָד	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	וַיּוֹצִאֵנוּ	8
y-con-temor	y-con-brazo	fuerte	con-mano	de-Egipto	Yahweh	Y-nos-sacó	
	H5186	H2220	H2389	H3027	H4714	H3068	H3318	

וּבְמֹפְתִים׃	וּבְאֹתוֹת	גָּדֹל
y-con-prodigios	y-con-señales	grande
H4159	H0226	

Y sacónos Jehová de Egipto con mano fuerte, y con brazo extendido, y con grande espanto, y con señales y con milagros:

אֶרֶץ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָנוּ	וַיִּתֶּן־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיְבִאֵנוּ	9
tierra	esta	la-tierra	a-	a-nosotros	y-nos-dio-	este	el-lugar	a-	Y-nos-trajo	
H0776	H2063	H0776	H0853		H5414	H2088	H4725	H0413	H0935	

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת
y-miel	leche	que-fluye
H1706	H2461	H2100

Y trájonos á este lugar, y diónos esta tierra, tierra que fluye leche y miel.

לִי	נָתָתָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	פְּרִי	רֵאשִׁית	אֶת־	הֵבֵאתִי	הִנֵּה	וְעַתָּה	10
a-mí	me-diste	que-	la-tierra	fruto-de	primicias-de	a-	he-traído	he-aquí	Y-ahora	
	H5414		H0127	H6529	H7225	H0853	H0935	H2009	H6258	

יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִנַּחְתּוֹ	יְהוָה
Yahweh	delante-de	y-te-postrarás	tu-Dios	Yahweh	delante-de	y-lo-dejarás	Yahweh
H3068	H6440	H7812	H0430	H3068	H6440	H3240	H3068

אֱלֹהֶיךָ׃
tu-Dios
H0430

Y ahora, he aquí, he traído las primicias del fruto de la tierra que me diste, oh Jehová. Y lo dejarás delante de Jehová tu Dios, é inclinarte has delante de Jehová tu Dios.

אַתָּה	וּלְבֵיתֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לָךְ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	בְּכָל־	וְשָׂמַחְתָּ	11
tú	y-a-tu-casa	tu-Dios	Yahweh	a-ti	dio-	que	el-bien	en-todo-	Y-te-alegrarás	
		H0430	H3068		H5414			H3605	H8055	

ס	בְּקִרְבֶּךָ׃	אֲשֶׁר	וְהַגֵּר	וְהַלֵּוִי
	en-tu-medio	que	y-el-extranjero	y-el-levita
	H7130		H1616	H3881

Y te alegrarás con todo el bien que Jehová tu Dios te hubiere dado á ti y á tu casa, tú y el Levita, y el extranjero que está en medio de ti.

12

הַשְּׁלִישִׁת	בַּשָּׁנָה	תְּבוּאָתֶךָ	מַעְשַׂר	כָּל־	אֶת־	לַעֲשֵׂר	תְּכַלֶּה	כִּי
tercero	en-el-año	tu-producto	diezmo-de	todo-	a-	de-diezmar	acabares	Cuando
H7992	H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H6237	H3615	

וְאָכְלוּ	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם	לַגֵּר	לַלֵּוִי	וְנָתַתָּה	הַמַּעֲשֵׂר	שְׁנַת	
y-comerán	y-a-la-viuda	al-huérfano	al-extranjero	al-levita	y-lo-darás	el-diezmo	año-de	
H0398	H0490	H3490	H1616	H3881	H5414	H4643	H8141	

וְשָׂבְעוּ׃	בִּשְׁעָרֶיךָ
y-se-saciarán	en-tus-puertas
H7646	H8179

Cuando hubieres acabado de diezmar todo el diezmo de tus frutos en el año tercero, el año del diezmo, darás también al Levita, al extranjero, al huérfano y á la viuda; y comerán en tus villas, y se saciarán.

13

וְגַם	הַבַּיִת	מִן־	הַקֹּדֶשׁ	בִּעַרְתִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְאָמַרְתָּ	
y-también	la-casa	de-	lo-consagrado	He-quitado	tu-Dios	Yahweh	delante-de	Y-dirás	
H1571			H6944		H0430	H3068	H6440	H0559	

כְּכָל־	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם	וְלַגֵּר	לַלֵּוִי	נְתַתִּיו	
conforme-a-todo-	y-a-la-viuda	al-huérfano	y-al-extranjero	al-levita	lo-he-dado	
H3605	H0490	H3490	H1616	H3881	H5414	

וְלֹא	מִמִּצְוֹתֶיךָ	עָבַרְתִּי	לֹא־	צִוִּיתָנִי	אֲשֶׁר	מִצְוָתֶךָ	
y-no	de-tus-mandamientos	he-transgredido	no-	me-mandaste	que	tu-mandamiento	
H3808	H4687		H3808	H6680		H4687	

שָׁכָחְתִּי׃
he-olvidado
H7911

Y dirás delante de Jehová tu Dios: Yo he sacado lo consagrado de mi casa, y también lo he dado al Levita, y al extranjero, y al huérfano, y á la viuda, conforme á todos tus mandamientos que me ordenaste: no he traspasado tus mandamientos, ni me he olvidado de ellos:

14

וְלֹא־	בְטָמֵא	מִמֶּנּוּ	בִּעַרְתִּי	וְלֹא־	מִמֶּנּוּ	בְאֹנִי	אָכַלְתִּי	לֹא־
y-no-	estando-inmundo	de-ello	he-quitado	y-no-	de-ello	en-mi-luto	he-comido	No-
H3808	H2931			H3808		H0205	H0398	H3808

עָשִׂיתִי	אֱלֹהָי	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	לְמֵת	מִמֶּנּוּ	נָתַתִּי
he-hecho	mi-Dios	Yahweh	la-voz-de	He-escuchado	para-muerto	de-ello	he-dado
	H0430	H3068		H8085	H4191		H5414

צִוִּיתָנִי׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל
me-mandaste	lo-que	conforme-a-todo
H6680		H3605

No he comido de ello en mi luto, ni he sacado de ello en inmundicia, ni de ello he dado para mortuorio: he obedecido á la voz de Jehová mi Dios, he hecho conforme á todo lo que me has mandado.

15

עַמְּךָ	אֶת־	וּבָרֵךְ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	קָדְשְׁךָ	מִמְּעוֹן	הַשְׁקִיפָה	
tu-pueblo	a-	y-bendice	los-cielos	desde-	tu-santidad	desde-morada-de	Mira	
	H0853	H1288	H8064		H6944	H4583	H8259	

לַאֲבֹתֵינוּ	נִשְׁבַּעְתָּ	כַּאֲשֶׁר	לָנוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	וְאֶת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
a-nuestros-padres	juraste	como	a-nosotros	nos-diste	que	la-tierra	y-a	Israel	a-
H0001	H7650			H5414		H0127	H0853	H3478	H0853

ס	וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ
	y-miel	leche	que-fluye	tierra
	H1706	H2461	H2100	H0776

Mira desde la morada de tu santidad, desde el cielo, y bendice á tu pueblo Israel, y á la tierra que nos has dado, como juraste á nuestros padres, tierra que fluye leche y miel.

16

וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הַזֶּה	הַיּוֹם
y–a–	estos	los–estatutos	a–	hacer	te–manda	tu–Dios	Yahweh	este	El–día
H0853	H0428	H2706	H0853		H6680	H0430	H3068	H2088	H3117

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	הַמִּשְׁפָּטִים
tu–alma	y–con–todo–	tu–corazón	con–todo–	a–ellos	y–harás	y–guardarás	los–juicios
H5315	H3605	H3824	H3605	H0853		H8104	H4941

Jehová tu Dios te manda hoy que cumplas estos estatutos y derechos; cuida, pues, de ponerlos por obra con todo tu corazón, y con toda tu alma.

17

וְלָלֶכֶת	לֵאלֹהִים	לְךָ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמַרְתָּ	יְהוָה	אֶת־
y–para–andar	por–Dios	para–ti	para–ser	hoy	has–declarado	Yahweh	A–
H3212	H0430		H1961	H3117	H0559	H3068	H0853

וּמִשְׁפָּטָיו	וּמִצְוֹתָיו	חֻקָּיו	וְלִשְׁמֹר	בִּדְרָכָיו
y–sus–juicios	y–sus–mandamientos	sus–estatutos	y–para–guardar	en–sus–caminos
H4941	H4687	H2706	H8104	H1870

בְּקֹלוֹ׃	וְלִשְׁמֹעַ
su–voz	y–para–escuchar
	H8085

A Jehová has ensalzado hoy para que te sea por Dios, y para andar en sus caminos, y para guardar sus estatutos y sus mandamientos y sus derechos, y para oir su voz:

18

דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	סְגֻלָּה	לְעַם	לוֹ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמִירְךָ	וַיהוָה
habló–	como	especial	por–pueblo	para–él	para–ser	hoy	te–ha–declarado	Y–Yahweh
H1696		H5459			H1961	H3117	H0559	H3068

מִצְוֹתָיו׃	כָּל־	וְלִשְׁמֹר	לָךְ
sus–mandamientos	todos–	y–para–guardar	a–ti
H4687	H3605	H8104	

Y Jehová te ha ensalzado hoy para que le seas su peculiar pueblo, como él te lo ha dicho, y para que guardes todos sus mandamientos;

19

לִתְהִלָּה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל	עֶלְיוֹן	וְלִתִתְךָ
para–alabanza	hizo	que	las–naciones	todas–	sobre	alto	Y–para–ponerte
H8416				H3605			H5414

כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	קָדֹשׁ	עַם־	וְלִהְיוֹתְךָ	וּלְתִפְאֶרֶת	וּלְשֵׁם
como	tu–Dios	para–Yahweh	santo	pueblo–	y–para–que–seas	y–para–gloria	y–para–nombre
	H0430	H3068	H6918		H1961	H8597	H8034

דִּבֶּר׃	ס	
habló		
H1696		

Y para ponerte alto sobre todas las gentes que hizo, para loor, y fama, y gloria; y para que seas pueblo santo á Jehová tu Dios, como él ha dicho.

Chapter 27

אֶת־	שָׁמֹר	לֵאמֹר	הָעָם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי		מֹשֶׁה	וַיְצַו	1
a–	Guarda	diciendo	el–pueblo	a–	Israel	y–los–ancianos–de		Moisés	Y–mandó	
H0853	H8104	H0559		H0853	H3478	H2205		H4872	H6680	

הַיּוֹם׃	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־
hoy	a–vosotros	te–mando	yo	que	el–mandamiento	todo–
H3117	H0853	H6680	H0595		H4687	H3605

Y MANDÓ Moisés, con los ancianos de Israel, al pueblo, diciendo: Guardaréis todos los mandamientos que yo prescribo hoy.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	תַּעַבְרוּ	אֲשֶׁר	בְּיוֹם	וְהָיָה	2
tu–Dios	Yahweh	que–	la–tierra	a–	el–Jordán	a–	cruzareis	que	en–el–día	Y–será	
H0430	H3068		H0776	H0413	H3383	H0853			H3117	H1961	

בַּשִּׂיד׃	אֹתָם	וְשַׂדְתָּ	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	לְךָ	וַהֲקֵמֹתָ	נֹתֵן
con–cal	a–ellas	y–las–revocarás	grandes	piedras	para–ti	y–levantarás	a–ti
H7875	H0853	H7874		H0068			H5414

Y será que, el día que pasareis el Jordán á la tierra que Jehová tu Dios te da, te has de levantar piedras grandes, las cuales revocarás con cal:

לְמַעַן	בְּעָבְרֶךָ	הָאֹת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	עֲלֵיהֶן	וְכָתַבְתָּ		3
para–que	al–cruzar	esta	la–ley	palabras–de	todas–	a–	sobre–ellas	Y–escribirás		
H4616		H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H3789		

חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לְךָ	נֹתֵן	וֵאלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹא	אֲשֶׁר
leche	que–fluye	tierra	a–ti	da	tu–Dios	Yahweh	que–	la–tierra	a–	entres	que
H2461	H2100	H0776		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935	

לָךְ׃	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וּדְבַשׁ
a–ti	tus–padres	Dios–de–	Yahweh	habló	como	y–miel
	H0001	H0430	H3068	H1696		H1706

Y escribirás en ellas todas las palabras de esta ley, cuando hubieres pasado para entrar en la tierra que Jehová tu Dios te da, tierra que fluye leche y miel, como Jehová el Dios de tus padres te ha dicho.

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הָאֲבָנִים	אֶת־	תָּקִימוּ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם	וְהָיָה	4
yo	que	estas	las–piedras	a–	levantaréis	el–Jordán	a–	cuando–cruzareis	Y–será	
H0595		H0428	H0068	H0853		H3383	H0853		H1961	

בַּשִּׂיד׃	אוֹתָם	וְשַׂדְתָּ	עֵיבָל	בְּהַר	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה
con–cal	a–ellas	y–las–revocarás	Ebal	en–monte	hoy	a–vosotros	os–mando
H7875	H0853	H7874		H2022	H3117	H0853	H6680

Será pues, cuando hubieres pasado el Jordán, que levantaréis estas piedras que yo os mando hoy, en el monte de Ebal, y las revocarás con cal:

עֲלֵיהֶם	תָּנִיף	לֹא־	אֲבָנִים	מִזְבַּח	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וּבָנִיתָ	5
sobre–ellas	alzarás	no–	piedras	altar–de	tu–Dios	a–Yahweh	altar	allí	Y–edificarás	
		H3808	H0068	H4196	H0430	H3068	H4196	H8033	H1129	

בַּרְזֶל׃
hierro
H1270

Y edificarás allí altar á Jehová tu Dios, altar de piedras: no alzarás sobre ellas hierro.

עָלָיו	וְהַעֲלִיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	תִּבְנֶה	שְׁלֵמוֹת	אֲבָנִים	6
sobre–él	y–ofrecerás	tu–Dios	Yahweh	altar–de	a–	edificarás	enteras	Piedras	
	H5927	H0430	H3068	H4196	H0853	H1129	H8003	H0068	

עוֹלֹת	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
holocaustos	a–Yahweh	tu–Dios
	H3068	H0430

De piedras enteras edificarás el altar de Jehová tu Dios; y ofrecerás sobre él holocausto á Jehová tu Dios;

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	שָׁם	וְאָכַלְתָּ	שְׁלָמִים	וְזָבַחְתָּ		7
tu–Dios	Yahweh	delante–de	y–te–alegrarás	allí	y–comerás	ofrendas–de–paz	Y–sacrificarás		
H0430	H3068	H6440	H8055	H8033	H0398	H8002	H2076		

Y sacrificarás pacíficos, y comerás allí; y alegrarte has delante de Jehová tu Dios.

בַּאֵר	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	הָאֲבָנִים	עַל־	וְכָתַבְתָּ	8
claramente	esta	la–ley	palabras–de	todas–	a–	las–piedras	sobre–	Y–escribirás	
H0874	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H0068		H3789	

סּ	הֵיטֵב׃
	bien
	H3190

Y escribirás en las piedras todas las palabras de esta ley muy claramente.

וְהַסְכֶּת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9
Guarda–silencio	diciendo	Israel	todo–	a	los–levitas	y–los–sacerdotes	Moisés	Y–habló	
H5535	H0559	H3478	H3605	H0413	H3881	H3548	H4872	H1696	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	לְעָם	נִהְיֵיתָ	הַזֶּה	הַיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	וּשְׁמַע
tu–Dios	para–Yahweh	por–pueblo	has–venido–a–ser	este	el–día	Israel	y–escucha
H0430	H3068		H1961	H2088	H3117	H3478	H8085

Y Moisés, con los sacerdotes Levitas, habló á todo Israel, diciendo: Atiende y escucha, Israel: hoy eres hecho pueblo de Jehová tu Dios.

וְאֶת־	מִצְוֹתָו	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ		10
y–a–	sus–mandamientos	a–	y–harás	tu–Dios	Yahweh	la–voz–de	Y–escucharás		
H0853	H4687	H0853		H0430	H3068		H8085		

סּ	הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	חֻקָּיו
	hoy	te–mando	yo	que	sus–estatutos
	H3117	H6680	H0595		H2706

Oirás pues la voz de Jehová tu Dios, y cumplirás sus mandamientos y sus estatutos, que yo te ordeno hoy.

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו	11
diciendo	aquel	en–el–día	el–pueblo	a–	Moisés	Y–mandó	
H0559	H1931	H3117		H0853	H4872	H6680	

Y mandó Moisés al pueblo en aquel día, diciendo:

בְּעָבְרְכֶם	גְּרִזִּים	הַר	עַל־	הָעָם	אֶת־	לְבָרֵךְ	יַעַמְדוּ	אֵלֶּה	12
cuando–cruzareis	Gerizim	monte	sobre–	el–pueblo	a–	para–bendecir	estarán	Estos	
	H1630	H2022			H0853	H1288	H5975	H0428	

וּבִנְיָמִן׃	וְיוֹסֵף	וְיִשָּׂשכָר	וְיהוּדָה	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	הַיַּרְדֵּן	אֶת־
y–Benjamín	y–José	e–Isacar	y–Judá	y–Leví	Simeón	el–Jordán	a–
H1144	H3130	H3485	H3063	H3878	H8095	H3383	H0853

Estos estarán sobre el monte de Gerizim para bendecir al pueblo, cuando hubiereis pasado el Jordán: Simeón, y Leví, y Judá, é Issachâr, y José, y Benjamín.

וּזְבוּלֻן	וְאָשֵׁר	גָּד	רְאוּבֵן	עֵיבָל	בְּהַר	הַקְּלָלָה	עַל־	יַעַמְדוּ	וְאֵלֶּה	13
y–Zabulón	y–Aser	Gad	Rubén	Ebal	en–monte	la–maldición	sobre–	estarán	Y–estos	
H2074	H0836	H1410	H7205		H2022	H7045		H5975	H0428	

וְנַפְתָּלִי׃	דָּן
y–Neftalí	Dan
H5321	H1835

Y estos estarán para pronunciar la maldición en el de Ebal: Rubén, Gad, y Aser, y Zabulón, Dan, y Nephtalí.

ס	רָם׃	קוֹל	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	אֶל־	וְאָמְרוּ	הַלְוִיִּם	וְעָנוּ	14
פ	alta	voz	Israel	hombre–de	todo–	a–	y–dirán	los–levitas	Y–responderán	
			H3478	H0376	H3605	H0413	H0559	H3881		

Y hablarán los Levitas, y dirán á todo varón de Israel en alta voz:

יְהוָה	תּוֹעֲבַת	וּמַסֵּכָה	פֶּסֶל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אָרוּר	15
Yahweh	abominación–de	o–fundición	imagen–tallada	hiciere	que	el–hombre	Maldito
H3068	H8441		H6459			H0376	H0779

וְאָמְרוּ	הָעָם	כָּל־	וְעָנָה	בַּסָּתֶר	וְשָׂם	חָרָשׁ	יְדֵי	מַעֲשֵׂה
y–dirá	el–pueblo	todo–	Y–responderá	en–oculto	y–la–pusiere	artesano	manos–de	obra–de
H0559		H3605				H2796	H3027	H4639

אָמֵן׃	ס
Amén	פ
H0543	

Maldito el hombre que hiciere escultura ó imagen de fundición, abominación á Jehová, obra de mano de artífice, y la pusiere en oculto. Y todo el pueblo responderá y dirá: Amén.

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	וְאִמּוֹ	אָבִיו	מַקֶּלֶה	אָרוּר	16
פ	Amén	el–pueblo	todo–	Y–dirá	o–a–su–madre	a–su–padre	el–que–deshonrare	Maldito
	H0543		H3605	H0559	H0517	H0001	H7034	H0779

Maldito el que deshonrare á su padre ó á su madre. Y dirá todo el pueblo: Amén.

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	רֵעֵהוּ	גְּבוּל	מַסִּיג	אָרוּר	17
פ	Amén	el–pueblo	todo–	Y–dirá	su–prójimo	límite–de	el–que–redujere	Maldito
	H0543		H3605	H0559	H7453	H1366	H5253	H0779

Maldito el que redujere el término de su prójimo. Y dirá todo el pueblo: Amén.

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּדָּרֶךְ	עִוֵּר	מַשְׁגֶּה	אָרוּר	18
פ	Amén	el–pueblo	todo–	Y–dirá	en–el–camino	a–ciego	el–que–hiciere–errar	Maldito
	H0543		H3605	H0559	H1870	H5787	H7686	H0779

Maldito el que hiciere errar al ciego en el camino. Y dirá todo el pueblo: Amén.

הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר־	מִשְׁפַּט	מַטֶּה	אָרוּר	19
el–pueblo	todo–	Y–dirá	y–viuda	huérfano	extranjero–	juicio–de	el–que–pervirtiere	Maldito
	H3605	H0559	H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779

אָמֵן׃	ס
Amén	פ
H0543	

Maldito el que torciere el derecho del extranjero, del huérfano, y de la viuda. Y dirá todo el pueblo: Amén.

כְּנַף	גִּלָּה	כִּי	אָבִיו	אֵשֶׁת	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	20
cobertura–de	descubrió	porque	su–padre	mujer–de	con–	el–que–se–acostare	Maldito	
H3671	H1540		H0001	H0802		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	אָבִיו	
	Amén	el–pueblo	todo–	Y–dirá	su–padre	
	H0543		H3605	H0559	H0001	

Maldito el que se echare con la mujer de su padre; por cuanto descubrió el regazo de su padre. Y dirá todo el pueblo: Amén.

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בְּהֵמָה	כָּל־	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	21
	Amén	el–pueblo	todo–	Y–dirá	bestia	cualquier–	con–	el–que–se–acostare	Maldito	
	H0543		H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779	

Maldito el que tuviere parte con cualquiera bestia. Y dirá todo el pueblo: Amén.

אִמּוֹ	בַּת־	אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	22
su–madre	hija–de	o	su–padre	hija–de	su–hermana	con–	el–que–se–acostare	Maldito	
H0517	H1323		H0001	H1323	H0269		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	
	Amén	el–pueblo	todo–	Y–dirá	
	H0543		H3605	H0559	

Maldito el que se echare con su hermana, hija de su padre, ó hija de su madre. Y dirá todo el pueblo: Amén.

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	חֹתַנְתּוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	23
	Amén	el–pueblo	todo–	Y–dirá	su–suegra	con–	el–que–se–acostare	Maldito	
	H0543		H3605	H0559			H7901	H0779	

Maldito el que se echare con su suegra. Y dirá todo el pueblo: Amén.

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּסָּתֶר	רֵעֵהוּ	מַכֵּה	אָרוּר	24
	Amén	el–pueblo	todo–	Y–dirá	en–oculto	a–su–prójimo	el–que–hiriere	Maldito	
	H0543		H3605	H0559		H7453	H5221	H0779	

Maldito el que hiriere á su prójimo ocultamente. Y dirá todo el pueblo: Amén.

כָּל־	וְאָמַר	נָקִי	דָּם	נֶפֶשׁ	לְהַכּוֹת	שֹׁחַד	לָקַחַ	אָרוּר	25
todo–	Y–dirá	inocente	sangre	alma–de	para–herir	soborno	el–que–recibiere	Maldito	
H3605	H0559		H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	
	Amén	el–pueblo	
	H0543		

Maldito el que recibiere don para herir de muerte al inocente. Y dirá todo el pueblo: Amén.

אוֹתָם	לַעֲשׂוֹת	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	יָקִים	לֹא־	אֲשֶׁר	אָרוּר	26
a–ellas	para–hacer	esta	la–ley–	palabras–de	a–	confirmare	no–	el–que	Maldito	
H0853		H2063	H8451	H1697	H0853		H3808		H0779	

פ	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	
	Amén	el–pueblo	todo–	Y–dirá	
	H0543		H3605	H0559	

Maldito el que no confirmare las palabras de esta ley para cumplirlas. Y dirá todo el pueblo: Amén.

Chapter 28

לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	וְהָיָה	1
para–hacer	para–guardar	tu–Dios	Yahweh	la–voz–de	escuchares	escuchando	si–	Y–será	
	H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H1961	

יְהוָה	וּנְתָנְךָ	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־
Yahweh	y–te–pondrá	hoy	te–mando	yo	que	sus–mandamientos	todos–	a–
H3068	H5414	H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853

הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	כָּל־	עַל	עֶלְיוֹן	אֱלֹהֶיךָ
la–tierra	naciones–de	todas–	sobre	alto	tu–Dios
H0776		H3605			H0430

Y SERÁ que, si oyeres diligente la voz de Jehová tu Dios, para guardar, para poner por obra todos sus mandamientos que yo te prescribo hoy, también Jehová tu Dios te pondrá alto sobre todas las gentes de la tierra;

תִּשְׁמַע	כִּי	וְהִשִּׂיגֻךָ	הָאֵלֶּה	הַבְּרָכוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	2
escuchares	porque	y–te–alcanzarán	estas	las–bendiciones	todas–	sobre–ti	Y–vendrán	
H8085		H5381	H0428	H1293	H3605		H0935	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בְּקוֹל	
tu–Dios	Yahweh	la–voz–de	
H0430	H3068		

Y vendrán sobre ti todas estas bendiciones, y te alcanzarán, cuando oyeres la voz de Jehová tu Dios.

בַּשָּׂדֶה׃	אַתָּה	וּבָרוּךְ	בָּעִיר	אַתָּה	בָּרוּךְ	3
en–el–campo	tú	y–bendito	en–la–ciudad	tú	Bendito	
		H1288			H1288	

Bendito serás tú en la ciudad, y bendito tú en el campo.

אֲלָפֶיךָ	שְׁגַר	בְּהֶמְתֶּךָ	וּפְרִי	אַדְמָתְךָ	וּפְרִי	בִּטְנְךָ	פְּרִי־	בָּרוּךְ	4
tus–vacas	cría–de	tu–ganado	y–fruto–de	tu–tierra	y–fruto–de	tu–vientre	fruto–de	Bendito	
H0504	H7698	H0929	H6529	H0127	H6529	H0990	H6529	H1288	

צֹאנֶךָ׃	וְעַשְׁתְּרוֹת	
tus–ovejas	y–rebaños–de	
H6629	H6251	

Bendito el fruto de tu vientre, y el fruto de tu bestia, la cría de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas.

וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃	טַנְאֶךָ	בָּרוּךְ	5
y–tu–artesa	tu–canasta	Bendita	
H4863	H2935	H1288	

Bendito tu canastillo y tus sobras.

בְּצֵאתֶךָ׃	אַתָּה	וּבָרוּךְ	בְּבֹאֶךָ	אַתָּה	בָּרוּךְ	6
en–tu–salir	tú	y–bendito	en–tu–entrar	tú	Bendito	
H3318		H1288	H0935		H1288	

Bendito serás en tu entrar, y bendito en tu salir.

7

לְפָנֶיךָ	נִגָּפִים	עָלֶיךָ	הַקָּמִים	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	יְהוָה	יִתֵּן
delante-de-ti	derrotados	contra-ti	los-que-se-levantan	tus-enemigos	a-	Yahweh	Dará
H6440	H5062			H0341	H0853	H3068	H5414

לְפָנֶיךָ׃	יָנוּסוּ	דְּרָכִים	וּבִשְׁבְעָה	אֵלֶיךָ	יֵצְאוּ	אֶחָד	בְּדֶרֶךְ
delante-de-ti	huirán	caminos	y-por-siete	contra-ti	saldrán	uno	por-camino
H6440	H5127	H1870	H7651	H0413	H3318	H0259	H1870

Pondrá Jehová á tus enemigos que se levantaren contra ti, de rota batida delante de ti: por un camino saldrán á ti, por siete caminos huirán delante de ti.

8

מִשְׁלַח	וּבְכֹל	בַּאֲסָמֶיךָ	הַבְּרָכָה	אֶת־	אִתְּךָ	יְהוָה	יְצַו
obra-de	y-en-todo	en-tus-graneros	la-bendición	a-	contigo	Yahweh	Mandará
	H3605	H0618	H1293	H0853	H0854	H3068	H6680

נֹתֵן	לָךְ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וּבֵרַכְךָ	יָדֶךָ
da	a-ti	tu-Dios	Yahweh	que-	en-la-tierra	y-te-bendecirá	tu-mano
H5414		H0430	H3068		H0776	H1288	H3027

Enviará Jehová contigo la bendición en tus graneros, y en todo aquello en que pusieres tu mano; y te bendecirá en la tierra que Jehová tu Dios te da.

9

כִּי	לָךְ	נִשְׁבַּע־	כַּאֲשֶׁר	קָדוֹשׁ	לְעַם	לוֹ	יְהוָה	יְקִימְךָ
cuando	a-ti	te-juró-	como	santo	por-pueblo	para-él	Yahweh	Te-establecerá
		H7650		H6918			H3068	

בִּדְרָכָיו׃	וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	תִּשְׁמֹר
en-sus-caminos	y-anduvieres	tu-Dios	Yahweh	mandamientos-de	a-	guardares
H1870	H1980	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104

Confirmarte ha Jehová por pueblo suyo santo, como te ha jurado, cuando guardares los mandamientos de Jehová tu Dios, y anduvieres en sus caminos.

10

עָלֶיךָ	נִקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	וְרָאוּ
sobre-ti	es-llamado	Yahweh	nombre-de	que	la-tierra	pueblos-de	todos-	Y-verán
	H7121	H3068	H8034		H0776		H3605	H7200

מִמֶּךָּ׃	וְיָרְאוּ
de-ti	y-te-temerán
	H3372

Y verán todos los pueblos de la tierra que el nombre de Jehová es llamado sobre ti, y te temerán.

11

בְּהֵמְתֶּךָ	וּבִפְרִי	בִטְנְךָ	בִּפְרִי	לְטוֹבָה	יְהוָה	וְהוֹתִרְךָ
tu-ganado	y-en-fruto-de	tu-vientre	en-fruto-de	para-bien	Yahweh	Y-te-hará-abundar
H0929	H6529	H0990	H6529		H3068	H3498

לָךְ׃	לָתֶת	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	אַדְמָתֶךָ	וּבִפְרִי
a-ti	darte	a-tus-padres	Yahweh	juró	que	la-tierra	sobre	tu-tierra	y-en-fruto-de
	H5414	H0001	H3068	H7650		H0127		H0127	H6529

Y te hará Jehová sobreabundar en bienes, en el fruto de tu vientre, y en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, en el país que juró Jehová á tus padres que te había de dar.

12

מְטַר־	לָתֵת	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַטּוֹב	אוֹצָרוֹ	אֶת־	לְךָ	וְיהוָה	יִפְתַּח
lluvia–de	para–dar	los–cielos	a–	el–bueno	su–tesoro	a–	para–ti	Yahweh	Abrirá
H4306	H5414	H8064	H0853		H0214	H0853		H3068	

וְהִלְוִיתָ	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֵת	וּלְבָרֵךְ	בְּעִתּוֹ	אַרְצֶךָ	
y–prestarás	tu–mano	obra–de	toda–	a	y–para–bendecir	en–su–tiempo	tu–tierra	
	H3027	H4639	H3605	H0853	H1288	H6256	H0776	

תִּלְוֶה׃	לֹא	וְאַתָּה	רַבִּים	גּוֹיִם
tomarás–prestado	no	y–tú	muchas	a–naciones
	H3808			

Abrirte ha Jehová su buen depósito, el cielo, para dar lluvia á tu tierra en su tiempo, y para bendecir toda obra de tus manos. Y prestarás á muchas gentes, y tú no tomarás emprestado.

13

וְלֹא	לְמַעְלָה	רַק	וְהָיִיתָ	לְזָנָב	וְלֹא	לְרֹאשׁ	יְהוָה	וּנְתָנְךָ	
y–no	encima	solamente	y–estarás	por–cola	y–no	por–cabeza	Yahweh	Y–te–pondrá	
H3808	H4605	H7535	H1961	H2180	H3808		H3068	H5414	

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמַע	כִּי־	לְמָטָּה	תִּהְיֶה
yo	que	tu–Dios	Yahweh	mandamientos–de	a–	escuchares	cuando–	debajo	estarás
H0595		H0430	H3068	H4687	H0413	H8085		H4295	H1961

וְלַעֲשׂוֹת׃	לִשְׁמֹר	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ
y–para–hacer	para–guardar	hoy	te–mando
	H8104	H3117	H6680

Y te pondrá Jehová por cabeza, y no por cola: y estarás encima solamente, y no estarás debajo; cuando obedecieres á los mandamientos de Jehová tu Dios, que yo te ordeno hoy, para que los guardes y cumplas.

14

הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	מִכָּל־	תָּסוּר	וְלֹא	
hoy	a–vosotros	os–mando	yo	que	las–palabras	de–ninguna–de–	te–apartarás	Y–no	
H3117	H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H5493	H3808	

ס	לְעָבְדֵם׃	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	וּשְׂמֹאול	יָמִין	
ס	para–servirles	otros	dioses	tras	para–ir	o–izquierda	derecha	
	H5647	H0312	H0430		H3212	H8040	H3225	

Y no te apartes de todas las palabras que yo os mando hoy, ni á diestra ni á siniestra, para ir tras dioses ajenos para servirles.

15

לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	לֹא	אִם־	וְהָיָה	
para–hacer	para–guardar	tu–Dios	Yahweh	la–voz–de	escuchares	no	si–	Y–será	
	H8104	H0430	H3068		H8085	H3808		H1961	

וּבָאוּ	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־
y–vendrán	hoy	te–mando	yo	que	y–sus–estatutos	sus–mandamientos	todos–	a–
H0935	H3117	H6680	H0595		H2708	H4687	H3605	H0853

וְהִשִּׂיגוּךָ׃	הָאֵלֶּה	הַקְּלָלוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ
y–te–alcanzarán	estas	las–maldiciones	todas–	sobre–ti
H5381	H0428	H7045	H3605	

Y será, si no oyeres la voz de Jehová tu Dios, para cuidar de poner por obra todos sus mandamientos y sus estatutos, que yo te intimo hoy, que vendrán sobre ti todas estas maldiciones, y te alcanzarán.

16

בַּשָּׂדֶה׃	אַתָּה	וְאָרוּר	בָּעִיר	אַתָּה	אָרוּר
en–el–campo	tú	y–maldito	en–la–ciudad	tú	Maldito
		H0779			H0779

Maldito serás tu en la ciudad, y maldito en el campo.

17 אָרוּר Maldita H0779 טַנְאֶךָ tu-canasta H2935 וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃ y-tu-artesa H4863

Maldito tu canastillo, y tus sobras.

18 אָרוּר Maldito H0779 פְּרִי־ fruto-de H6529 בִטְנְךָ tu-vientre H0990 וּפְרִי y-fruto-de H6529 אַדְמָתֶךָ tu-tierra H0127 שְׁגַר cría-de H7698 אֲלָפֶיךָ tus-vacas H0504 וְעַשְׁתְּרוֹת y-rebaños-de H6251

צֹאנֶךָ׃ tus-ovejas H6629

Maldito el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y la cría de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas.

19 אָרוּר Maldito H0779 אַתָּה tú בְּבֹאֶךָ en-tu-entrar H0935 וְאָרוּר y-maldito H0779 אַתָּה tú בְּצֵאתֶךָ׃ en-tu-salir H3318

Maldito serás en tu entrar, y maldito en tu salir.

20 יְשַׁלַּח Enviará H7971 יְהוָה Yahweh H3068 בְּךָ contra-ti אֶת־ a- H0853 הַמְּאֵרָה la-maldición H3994 אֶת־ a- H0853 הַמְּהוּמָה la-confusión H4103 וְאֶת־ y-a- H0853 הַמִּגְעָרֶת la-amenaza H4045

אֲבָדְךָ que-perezcas H0006 וְעַד־ y-hasta- H5704 הִשָּׁמְדֶךָּ que-seas-destruido H8045 עַד hasta H5704 תַּעֲשֶׂה hicieres אֲשֶׁר que יָדְךָ tu-mano H3027 מִשְׁלַח obra-de בְּכָל־ en-toda- H3605

עֲזַבְתָּנִי׃ me-abandonaste אֲשֶׁר porque מַעַלְלֶיךָ tus-obras H4611 רַע maldad-de H7455 מִפְּנֵי a-causa-de H6440 מַהֵר pronto

Y Jehová enviará contra ti la maldición, quebranto y asombro en todo cuanto pusieres mano é hicieres, hasta que seas destruído, y perezcas presto á causa de la maldad de tus obras, por las cuales me habrás dejado.

21 יַדְבֵּק Hará-pegarse H1692 יְהוָה Yahweh H3068 בְּךָ a-ti אֶת־ a- H0853 הַדֶּבֶר la-pestilencia H1698 עַד hasta H5704 כַּלֹּתוֹ consumirte H3615 אֹתְךָ a-ti H0853 מֵעַל de-sobre

לְרִשְׁתָּהּ׃ para-poseerla H3423 שָׁמָּה allá H8033 בָּא־ entras- H0935 אַתָּה tú אֲשֶׁר־ que- הָאֲדָמָה la-tierra H0127

Jehová hará que se te pegue mortandad, hasta que te consuma de la tierra á la cual entras para poseerla.

22 יַכֶּכָּה Te-herirá H5221 יְהוָה Yahweh H3068 בַּשַּׁחֶפֶת con-tisis H7829 וּבַקַּדַּחַת y-con-fiebre H6920 וּבַדַּלֶּקֶת y-con-inflamación H1816 וּבַחַרְחֻר y-con-ardor H2746 וּבַחֶרֶב y-con-sequía H2719

אֲבָדֶךָּ׃ que-perezcas H0006 עַד hasta H5704 וּרְדָפוּךָ y-te-perseguirán H7291 וּבַיֶּרָקוֹן y-con-palidez H3420 וּבַשִּׁדָּפוֹן y-con-añublo

Jehová te herirá de tisis, y de fiebre, y de ardor, y de calor, y de cuchillo, y de calamidad repentina, y con añublo; y perseguirte han hasta que perezcas.

תַּחְתֶּיךָ	אֲשֶׁר־	וְהָאָרֶץ	נְחֹשֶׁת	רֹאשְׁךָ	עַל־	אֲשֶׁר	שָׁמֶיךָ	וְהָיוּ		23
debajo–de–ti	que–	y–la–tierra	bronce	tu–cabeza	sobre–	que	tus–cielos	Y–serán		
H8478		H0776					H8064	H1961		

בַּרְזֶל׃	
hierro	
H1270	

Y tus cielos que están sobre tu cabeza, serán de metal; y la tierra que está debajo de ti, de hierro.

יֵרֵד	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וְעָפָר	אָבָק	אַרְצְךָ	מְטַר	אֶת־	יְהוָה	יִתֵּן	24
descenderá	los–cielos	de–	y–ceniza	polvo	tu–tierra	lluvia–de	a–	Yahweh	Dará	
H3381	H8064		H6083	H0080	H0776	H4306	H0853	H3068	H5414	

הִשָּׁמְדֶךָ׃	עַד	עָלֶיךָ
que–seas–destruido	hasta	sobre–ti
H8045	H5704	

Dará Jehová por lluvia á tu tierra polvo y ceniza: de los cielos descenderán sobre ti hasta que perezcas.

אֵלָיו	תֵּצֵא	אֶחָד	בְּדֶרֶךְ	אֹיְבֶיךָ	לִפְנֵי	נִגָּף	וְיהוָה	יִתֶּנְךָ		25
contra–él	saldrás	uno	por–camino	tus–enemigos	delante–de	derrotado	Yahweh	Te–dará		
H0413	H3318	H0259	H1870	H0341	H6440	H5062	H3068	H5414		

מַמְלְכוֹת	לְכָל	לְזַעֲוָה	וְהָיִיתָ	לִפְנָיו	תָּנוּס	דְּרָכִים	וּבְשִׁבְעָה	
reinos–de	para–todos	por–espanto	y–serás	delante–de–él	huirás	caminos	y–por–siete	
H4467	H3605	H2189	H1961	H6440	H5127	H1870	H7651	

הָאָרֶץ׃	
la–tierra	
H0776	

Jehová te entregará herido delante de tus enemigos: por un camino saldrás á ellos, y por siete caminos huirás delante de ellos: y serás sacudido á todos los reinos de la tierra.

הָאָרֶץ	וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	לְכָל־	לְמַאֲכָל	נִבְלָתְךָ	וְהָיְתָה		26
la–tierra	y–para–bestia–de	los–cielos	ave–de	para–toda–	por–comida	tu–cadáver	Y–será		
H0776	H0929	H8064	H5775	H3605	H3978	H5038	H1961		

מַחֲרִיד׃	וְאֵין
quien–espante	y–no–habrá
H2729	H0369

Y será tu cuerpo muerto por comida á toda ave del cielo y bestia de la tierra, y no habrá quien las espante.

וּבַגָּרָב	(וּבַטְּחֹרִים)	[ובעפלים]	מִצְרַיִם	בִּשְׁחִין	יְהוָה	יַכְּכָה		27
y–con–sarna	y–con–hemorroides	y–con–tumores	Egipto	con–úlcera–de	Yahweh	Te–herirá		
H1618	H2914	H2914	H4714	H7822	H3068	H5221		

לְהֵרָפֵא׃	תוּכַל	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבֶחָרֶס
ser–sanado	podrás	no–	de–que	y–con–comezon
H7495	H3201	H3808		

Jehová te herirá de la plaga de Egipto, y con almorranas, y con sarna, y con comezón, de que no puedas ser curado.

לֵבָב׃	וּבְתִמְהוֹן	וּבְעִוָּרוֹן	בְּשִׁגָּעוֹן	יְהוָה	יַכְּכָה	28
corazón	y–con–turbación–de	y–con–ceguera	con–locura	Yahweh	Te–herirá	
H3824	H8541		H7697	H3068	H5221	

Jehová te herirá con locura, y con ceguedad, y con pasmo de corazón.

29 וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ בַּצָּהֳרַיִם כַּאֲשֶׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעִוֵּר בָּאֲפֵלָה וְלֹא תַצְלִיחַ
Y-andarás a-tientas al-mediodía como palpa el-ciego en-la-oscuridad y-no prosperarás
H1961 H4959 H6672 H4959 H5787 H0653 H3808 H6743

וְאֵין הַיָּמִים כָּל־ וְנָזוּל עָשׁוּק אַךְ וְהָיִיתָ דְּרָכֶיךָ אֶת־
y-no-habrá los-días todos- y-robado oprimido solamente y-serás tus-caminos en-
H0369 H3117 H3605 H1497 H6231 H0389 H1961 H1870 H0853

מוֹשִׁיעַ׃
quien-salve
H3467

Y palparás al mediodía, como palpa el ciego en la oscuridad, y no serás prosperado en tus caminos: y nunca serás sino oprimido y robado todos los días, y no habrá quien te salve.

30 תִּבְנֶה אִשָּׁה וְאִישׁ אַחֵר יִשְׁכָּבֶנָּה (ישגלנה) בַּיִת תִּבְנֶה
edificarás Mujer y-hombre otro se-acostará-con-ella (yacerá-con-ella) casa edificarás
H1129 H0802 H0376 H0312 H7693 H7901 H1004 H1129

וְלֹא- תֵּשֵׁב בּוֹ תִּטַּע כֶּרֶם וְלֹא תְחַלְלֶנּוּ׃
y-no- habitarás en-ella viña plantarás y-no la-disfrutarás
H3808 H3427 H0996 H3754 H5193 H3808 H2490

Te desposarás con mujer, y otro varón dormirá con ella; edificarás casa, y no habitarás en ella; plantarás viña, y no la vendimiarás.

31 שׁוֹרְךָ טָבוּחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֲמֹרְךָ גָּזוּל
Tu-buey será-matado a-tus-ojos y-no comerás de-él tu-asno será-robado
H7794 H2873 H5869 H3808 H0398 H4480 H2543 H1497

וְאֵין לְאֹיְבֶיךָ צֹאנְךָ נְתֻנוֹת לָךְ יָשׁוּב וְלֹא מִלְּפָנֶיךָ
y-no-habrá a-tus-enemigos tus-ovejas serán-dadas a-ti volverá y-no de-delante-de-ti
H0369 H0341 H6629 H5414 H0413 H7725 H3808 H6440

מוֹשִׁיעַ׃ לָךְ
quien-salve para-ti
H3467 H0413

Tu buey será matado delante de tus ojos, y tú no comerás de él; tu asno será arrebatado de delante de ti, y no se te volverá; tus ovejas serán dadas á tus enemigos, y no tendrás quien te las rescate.

32 בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ נְתֻנִים לְעַם אַחֵר וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְכָלוֹת
Tus-hijos y-tus-hijas serán-dados a-pueblo otro y-tus-ojos viendo y-desfallecerán
H1121 H1323 H5414 H5971 H0312 H5869 H7200 H3615

וְאֵין לְאֵל יָדֶךָ׃ הַיּוֹם כָּל־ אֲלֵיהֶם
y-no-habrá poder-en tu-mano el-día todo- por-ellos
H0369 H0410 H3027 H3117 H3605 H0413

Tus hijos y tus hijas serán entregados á otro pueblo, y tus ojos lo verán, y desfallecerán por ellos todo el día: y no habrá fuerza en tu mano.

33 פְּרִי אַדְמָתְךָ וְכָל־ יְגִיעֲךָ יֹאכַל עַם אֲשֶׁר לֹא- יָדָעְתָּ וְהָיִיתָ
Fruto-de tu-tierra y-todo- tu-trabajo comerá pueblo que no- conociste y-serás
H6529 H0127 H3605 H3018 H0398 H5971 H0834 H3808 H3045 H1961

הַיָּמִים׃ כָּל־ וְרָצוּץ עָשׁוּק רַק
los-días todos- y-quebrantado oprimido solamente
H3117 H3605 H7533 H6231 H7535

El fruto de tu tierra y todo tu trabajo comerá pueblo que no conociste; y nunca serás sino oprimido y quebrantado todos los días.

וְהָיִיתָ	מְשֻׁגָּע	מִמַּרְאֵה	עֵינֶיךָ	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה׃		34
Y–estarás	enloquecido	por–vista–de	tus–ojos	que	verás		
H1961	H7696	H4758			H7200		

Y enloquecerás á causa de lo que verás con tus ojos.

יַכְּכָה	יְהוָה	בְּשְׁחִין	רָע	עַל־	הַבִּרְכַּיִם	וְעַל־	הַשֹּׁקַיִם	אֲשֶׁר	35
Te–herirá	Yahweh	con–úlcera	maligna	sobre–	las–rodillas	y–sobre–	las–piernas	de–que	
H5221	H3068	H7822			H1290		H7785		

לֹא־	תוּכָל	לְהֵרָפֵא	מִכַּף	רַגְלְךָ	וְעַד	קָדְקֳדֶךָ׃	
no–	podrás	ser–sanado	desde–planta–de	tu–pie	y–hasta	tu–coronilla	
H3808	H3201	H7495	H3709	H7272	H5704	H6936	

Herirte ha Jehová con maligna pústula en las rodillas y en las piernas, sin que puedas ser curado: aun desde la planta de tu pie hasta tu mollera.

יוֹלֵךְ	יְהוָה	אֹתְךָ	וְאֶת־	מַלְכְּךָ	אֲשֶׁר	תָּקִים	עָלֶיךָ	אֶל־	גּוֹי	אֲשֶׁר	36
Llevará	Yahweh	a–ti	y–a–	tu–rey	que	levantares	sobre–ti	a–	nación	que	
H3212	H3068	H0853	H0853	H4428				H0413			

לֹא־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	וַאֲבֹתֶיךָ	וְעָבַדְתָּ	שָׁם	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	עֵץ	וָאָבֶן׃
no–	conociste	tú	ni–tus–padres	y–servirás	allí	a–dioses	otros	madera	y–piedra
H3808	H3045			H5647	H8033	H0430	H0312	H6086	H0068

Jehová llevará á ti, y á tu rey que hubieres puesto sobre ti, á gente que no conociste tú ni tus padres; y allá servirás á dioses ajenos, al palo y á la piedra.

וְהָיִיתָ	לְשַׁמָּה	לְמָשָׁל	וְלִשְׁנִינָה	בְּכֹל	הָעַמִּים	אֲשֶׁר־	יְנַהֶגְךָ	37
Y–serás	por–horror	por–proverbio	y–por–burla	entre–todos	los–pueblos	a–donde–	te–llevará	
H1961	H8047	H4912	H8148	H3605				

יְהוָה	שָׁמָּה׃	
Yahweh	allá	
H3068	H8033	

Y serás por pasmo, por ejemplo y por fábula, á todos los pueblos á los cuales te llevará Jehová.

זֶרַע	רַב	תּוֹצִיא	הַשָּׂדֶה	וּמְעַט	תֶּאֱסֹף	כִּי	יַחְסְלֶנּוּ	הָאַרְבֶּה׃		38
Semilla	mucha	sacarás	al–campo	y–poco	recogerás	porque	la–consumirá	la–langosta		
H2233		H3318		H4592	H0622		H2628	H0697		

Sacarás mucha simiente al campo, y cogerás poco; porque la langosta lo consumirá.

כְּרָמִים	תִּטַּע	וְעָבַדְתָּ	וְיַיִן	לֹא־	תִשְׁתֶּה	וְלֹא	תֶאֱגֹר	כִּי	תֹאכְלֶנּוּ	39
Viñas	plantarás	y–cultivarás	y–vino	no–	beberás	y–no	recogerás	porque	lo–comerá	
H3754	H5193		H3196	H3808	H8354	H3808	H0103		H0398	

הַתֹּלָעַת׃
el–gusano

Plantarás viñas y labrarás, mas no beberás vino, ni cogerás uvas; porque el gusano las comerá.

זֵיתִים	יִהְיוּ	לְךָ	בְּכֹל־	גְּבוּלֶךָ	וְשֶׁמֶן	לֹא	תָסוּךְ	כִּי	יִשָּׁל	40
Olivos	tendrás	para–ti	en–todo–	tu–territorio	y–aceite	no	te–ungirás	porque	se–caerá	
H2132	H1961		H3605	H1366	H8081	H3808	H5480		H5394	

זֵיתֶךָ׃
tu–olivo
H2132

Tendrás olivas en todo tu término, mas no te ungirás con el aceite; porque tu aceituna se caerá.

בַּשֶּׁבִי׃	יֵלֵכוּ	כִּי	לָךְ	יִהְיוּ	וְלֹא־	תּוֹלִיד	וּבָנוֹת	בָּנִים	41
en-cautividad	irán	porque	para-ti	serán	y-no-	engendrarás	e-hijas	Hijos	
	H3212			H1961	H3808	H3205	H1323		

Hijos é hijas engendrarás, y no serán para ti; porque irán en cautiverio.

הַצְּלָצַל׃	יְיָרֵשׁ	אַדְמָתֶךָ	וּפְרִי	עֵצְךָ	כָּל־	42
la-cigarra	poseerá	tu-tierra	y-fruto-de	tu-árbol	Todo-	
	H3423	H0127	H6529	H6086	H3605	

Toda tu arboleda y el fruto de tu tierra consumirá la langosta.

מַטָּה	תֵּרֵד	וְאַתָּה	מַּעְלָה	מַּעְלָה	עָלֶיךָ	יַעֲלֶה	בְּקִרְבֶּךָ	אֲשֶׁר	הַגֵּר	43
abajo	descenderás	y-tú	arriba	arriba	sobre-ti	subirá	en-tu-medio	que	El-extranjero	
H4295	H3381		H4605	H4605		H5927	H7130		H1616	

מָּטָּה׃
abajo
H4295

El extranjero que estará en medio de ti subirá sobre ti muy alto, y tú serás puesto muy bajo.

תִּהְיֶה	וְאַתָּה	לְרֹאשׁ	יִהְיֶה	הוּא	תַלְוֶנּוּ	לֹא	וְאַתָּה	יַלְוְךָ	הוּא	44
serás	y-tú	por-cabeza	será	él	le-prestarás	no	y-tú	te-prestará	Él	
H1961			H1961	H1931		H3808			H1931	

לְזָנָב׃
por-cola
H2180

El te prestará á ti, y tú no prestarás á él: él será por cabeza, y tú serás por cola.

עַד	וְהִשִּׂיגוּךָ	וּרְדָפוּךָ	הָאֵלֶּה	הַקְּלָלוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	45
hasta	y-te-alcanzarán	y-te-perseguirán	estas	las-maldiciones	todas-	sobre-ti	Y-vendrán	
H5704	H5381	H7291	H0428	H7045	H3605		H0935	

לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא	כִּי־	הִשָּׁמְדֶךָ
para-guardar	tu-Dios	Yahweh	la-voz-de	escuchaste	no	porque-	que-seas-destruido
H8104	H0430	H3068		H8085	H3808		H8045

צִוָּךְ׃	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו
te-mandó	que	y-sus-estatutos	sus-mandamientos
H6680		H2708	H4687

Y vendrán sobre ti todas estas maldiciones, y te perseguirán, y te alcanzarán hasta que perezcas; por cuanto no habrás atendido á la voz de Jehová tu Dios, para guardar sus mandamientos y sus estatutos, que él te mandó:

עוֹלָם׃	עַד־	וּבְזַרְעֲךָ	וּלְמוֹפֵת	לְאוֹת	בְּךָ	וְהָיוּ	46
eternidad	hasta-	y-sobre-tu-descendencia	y-por-prodigio	por-señal	sobre-ti	Y-estarán	
H5769	H5704	H2233	H4159	H0226		H1961	

Y serán en ti por señal y por maravilla, y en tu simiente para siempre.

וּבְטוּב	בְּשִׂמְחָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	עָבַדְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	תַּחַת	47
y-con-bondad-de	con-gozo	tu-Dios	Yahweh	a-	serviste	no-	que	Por-cuanto	
H2898	H8057	H0430	H3068	H0853	H5647	H3808		H8478	

כֹּל׃	מֵרֹב	לֵבָב
todo	por-abundancia-de	corazón
H3605	H7230	H3824

Por cuanto no serviste á Jehová tu Dios con alegría y con gozo de corazón, por la abundancia de todas las cosas;

וּבְצָמָא	בְּרָעָב	בָּךְ	יְהוָה	יְשַׁלְּחֶנּוּ	אֲשֶׁר	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	וְעָבַדְתָּ	48
y–en–sed	en–hambre	contra–ti	Yahweh	enviará	que	tus–enemigos	a–	Y–servirás	
H6772	H7458		H3068	H7971		H0341	H0853	H5647	

עַד	צַוָּארֶךָ	עַל־	בַּרְזֶל	עֹל	וְנָתַן	כֹּל	וּבְחֹסֶר	וּבְעֵרֹם
hasta	tu–cuello	sobre–	hierro	yugo–de	y–pondrá	todo	y–en–falta–de	y–en–desnudez
H5704			H1270	H5923	H5414	H3605	H2640	H5903

אֹתָךְ׃	הִשְׁמִידֽוֹ
a–ti	destruirte
H0853	H8045

Servirás por tanto á tus enemigos que enviare Jehová contra ti, con hambre y con sed y con desnudez, y con falta de todas las cosas; y él pondrá yugo de hierro sobre tu cuello, hasta destruirte.

הַנָּשֶׁר	יִדְאֶה	כַּאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	מֵרָחוֹק	גּוֹי	עָלֶיךָ	יְהוָה	יִשָּׂא	49
el–águila	vuela	como	la–tierra	del–extremo–de	de–lejos	nación	contra–ti	Yahweh	Traerá	
H5404	H1675		H0776		H7350			H3068	H5375	

לְשֹׁנוֹ׃	תִּשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	גּוֹי
su–lengua	entenderás	no–	que	nación
H3956	H8085	H3808		

Jehová traerá sobre ti gente de lejos, del cabo de la tierra, que vuele como águila, gente cuya lengua no entiendas;

לֹא	וְנַעַר	לְזָקֵן	פָּנִים	יִשָּׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	פָּנִים	עַז	גּוֹי	50
no	y–a–joven	a–anciano	rostro	tendrá–respeto	no–	que	rostro	fiera–de	Nación	
H3808	H5288	H2205	H6440	H5375	H3808		H6440	H5794		

יָחֹן׃
perdonará

Gente fiera de rostro, que no tendrá respeto al anciano, ni perdonará al niño:

לֹא־	אֲשֶׁר	הִשְׁמָדְךָ׀	עַד	אַדְמָתְךָ	וּפְרִי־	בְהֶמְתְּךָ	פְּרִי	וְאָכַל	51
no–	que	que–seas–destruido	hasta	tu–tierra	y–fruto–de	tu–ganado	fruto–de	Y–comerá	
H3808		H8045	H5704	H0127	H6529	H0929	H6529	H0398	

עַד	צֹאנֶךָ	וְעַשְׁתְּרֹת	אֲלָפֶיךָ	שְׁגַר	וְיִצְהָר	תִּירוֹשׁ	דָּגָן	לְךָ	יַשְׁאִיר
hasta	tus–ovejas	ni–rebaños–de	tus–vacas	cría–de	ni–aceite	mosto	grano	a–ti	dejará
H5704	H6629	H6251	H0504	H7698	H3323	H8492	H1715		H7604

אֹתָךְ׃	הַאֲבִידֽוֹ
a–ti	destruirte
H0853	H0006

Y comerá el fruto de tu bestia y el fruto de tu tierra, hasta que perezcas: y no te dejará grano, ni mosto, ni aceite, ni la cría de tus vacas, ni los rebaños de tus ovejas, hasta destruirte.

52 וְהֵצַר לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ עַד תֶּרֶדְנָה חֹמֹתֶיךָ הַגְּבֹהוֹת
Y-te-sitiará a-ti en-todas- tus-puertas hasta que-caigan tus-muros los-altos
H1364 H2346 H3381 H5704 H8179 H3605 H6029 H1219

וְהֵצַר לְךָ בְּכָל־אַרְצֶךָ בָּהֵן בָּטַחְתָּה אֲשֶׁר וְהַבְצֻרוֹת
y-te-sitiará a-ti en-toda- tu-tierra en-ellas confías tú en-que y-los-fortificados
H0776 H3605 H0982 H1219

אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃ אַרְצֶךָ בְּכָל־ שְׁעָרֶיךָ בְּכָל־
que dio Yahweh tu-Dios a-ti tu-tierra en-toda- tus-puertas en-todas-
H0776 H3605 H8179 H3605 H5414 H3068 H0430

Y te pondrá cerco en todas tus ciudades, hasta que caigan tus muros altos y encastillados en que tú confías, en toda tu tierra: te cercará, pues, en todas tus ciudades y en toda tu tierra, que Jehová tu Dios te habrá dado.

53 וְאָכַלְתָּ פְּרִי־בִטְנְךָ בְּשַׂר בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־ לְךָ יְהוָה
Y-comerás fruto-de tu-vientre carne-de tus-hijos y-tus-hijas que dio- a-ti Yahweh
H0398 H6529 H0990 H1320 H1323 H5414 H3068

אֹיְבֶךָ׃ לְךָ יָצִיק אֲשֶׁר־ וּבְמָצוֹק בְּמָצוֹר אֱלֹהֶיךָ
tu-enemigo a-ti te-angustiará con-que- y-en-la-angustia en-el-asedio tu-Dios
H0341 H6693 H4689 H4692 H0430

Y comerás el fruto de tu vientre, la carne de tus hijos y de tus hijas que Jehová tu Dios te dió, en el cerco y en el apuro con que te angustiará tu enemigo.

54 הָאִישׁ הָרַךְ בְּךָ וְהֶעָנֹג מְאֹד תֵּרַע עֵינוֹ
El-hombre tierno en-ti y-el-delicado mucho su-ojo-será-avaro mirará-con-malos-ojos
H0376 H7390 H6028 H3966

יוֹתִיר׃ אֲשֶׁר בָּנָיו וּבִיתֶר חֵיקוֹ וּבְאֶשֶׁת בְּאָחִיו
dejare que sus-hijos y-contra-resto-de su-seno y-contra-mujer-de contra-su-hermano
H3498 H2436 H0802 H0251

El hombre tierno en ti, y el muy delicado, su ojo será maligno para con su hermano, y para con la mujer de su seno, y para con el resto de sus hijos que le quedaren;

55 מִתֵּת לְאַחַד מֵהֶם מִבְּשַׂר בָּנָיו אֲשֶׁר יֹאכַל מִבְּלִי הִשְׁאִיר־
De-dar a-uno de-ellos de-carne-de sus-hijos que comerá por-no haberle-quedado-
H5414 H0259 H1992 H1320 H0398 H1097 H7604

לוֹ כֹּל בִּצְרוֹת וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ אֹיִבְךָ בְּכָל־
a-él nada en-el-asedio y-en-la-angustia con-que te-angustiará a-ti tu-enemigo en-todas-
H3605 H4692 H4689 H6693 H0341 H3605

שְׁעָרֶיךָ׃
tus-puertas
H8179

Para no dar á alguno de ellos de la carne de sus hijos, que él comerá, porque nada le habrá quedado, en el cerco y en el apuro con que tu enemigo te oprimirá en todas tus ciudades.

56 הָרַכָּה וְהָעֲנֻגָּה בְּךָ הַנִּסָּתָה לֹא־ כַף־ רַגְלָהּ הָעֵז עַל־
La-tierna entre-ti y-la-delicada que no- planta-de- probó no- su-pie a-poner sobre-
H7390 H0776 H6028 H3808 H5254 H3709 H7272 H3322

עֵינָהּ תֵּרַע וּמֵרֵךְ מֵהִתְעַנֵּג הָאָרֶץ
mirará-con-malos-ojos su-ojo-será-avaro y-por-ternura por-delicadeza la-tierra
H0776 H7391 H6026

וּבִבְנָהּ׃ וּבְבִתָּהּ חֵיקָהּ בְּאִישׁ
y-contra-su-hija y-contra-su-hijo su-seno contra-hombre-de
H1323 H2436 H0376

La tierna y la delicada entre vosotros, que nunca la planta de su pie probó á sentar sobre la tierra, de ternura y delicadeza, su ojo será maligno para con el marido de su seno, y para con su hijo, y para con su hija,

57

תֵּלֵד	אֲשֶׁר	וּבְבָנֶיהָ	רַגְלֶיהָ	מִבֵּין	וְהַיּוֹצֵת	וְבִשְׁלִיָּתָהּ
diere-a-luz	que	y-contra-sus-hijos	sus-piernas	de-entre	la-que-sale	Y-contra-su-placenta
H3205			H7272	H0996	H3318	H7988

אֲשֶׁר	וּבְמָצוֹק	בְּמָצוֹר	בַּסֵּתֶר	כֹּל	בְּחֹסֶר־	תֹּאכְלֵם	כִּי־
con-que	y-en-la-angustia	en-el-asedio	en-secreto	todo	en-escasez-de	los-comerá	porque-
	H4689	H4692		H3605	H2640	H0398	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	אֹיִבְךָ	לְךָ	יָצִיק
en-tus-puertas	tu-enemigo	a-ti	te-angustiará
H8179	H0341		H6693

Y para con su chiquita que sale de entre sus pies, y para con sus hijos que pariere; pues los comerá escondidamente, á falta de todo, en el cerco y en el apuro con que tu enemigo te oprimirá en tus ciudades.

58

הַכְּתוּבִים	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לֹא	אִם־
las-escritas	esta	la-ley	palabras-de	todas-	a-	para-hacer	guardares	no	Si-
H3789	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H8104	H3808	

יְהוָה	אֶת	הַזֶּה	וְהַנּוֹרָא	הַנִּכְבָּד	הַשֵּׁם	אֶת־	לְיִרְאָה	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר
Yahweh	a	este	y-el-temible	el-glorioso	el-nombre	a-	para-temer	este	en-el-libro
H3068	H0853	H2088	H3372	H3513	H8034	H0853	H3372	H2088	

אֱלֹהֶיךָ׃
tu-Dios
H0430

Si no cuidares de poner por obra todas las palabras de aquesta ley que están escritas en este libro, temiendo este nombre glorioso y terrible, JEHOVÁ TU DIOS,

59

מַכּוֹת	זַרְעֶךָ	מַכּוֹת	וְאֶת	מַכֹּתְךָ	אֶת־	יְהוָה	וְהִפְלָא
plagas	tu-descendencia	plagas-de	y-a-	tus-plagas	a-	Yahweh	Y-hará-maravillosas
H4347	H2233	H4347	H0853	H4347	H0853	H3068	H6381

וְנֶאֱמָנִים׃	רָעִים	וְחָלַיִם	וְנֶאֱמָנוֹת	גְּדֹלוֹת
y-fieles	malignas	y-enfermedades	y-fieles	grandes
H0539		H2483	H0539	

Jehová aumentará maravillosamente tus plagas y las plagas de tu simiente, plagas grandes y estables, y enfermedades malignas y duraderas;

60

יָגֹרְתָּ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	מַדְוֵה	כָּל־	אֵת	בְּךָ	וְהֵשִׁיב	
temiste	de-las-que	Egipto	enfermedades-de	todas-	a	sobre-ti	Y-hará-volver	
H3025		H4714	H4064	H3605	H0853		H7725	

בָּךְ׃	וְדָבְקוּ	מִפְּנֵיהֶם
a-ti	y-se-pegarán	delante-de-ellas
	H1692	H6440

Y hará volver sobre ti todos los males de Egipto, delante de los cuales temiste, y se te pegarán.

61

הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	כָּתוּב	לֹא	אֲשֶׁר	מַכָּה	וְכָל־	חֳלִי	כָּל־	גַּם
la-ley	en-libro-de	está-escrita	no	que	plaga	y-toda-	enfermedad	toda-	También
H8451		H3789	H3808		H4347	H3605	H2483	H3605	H1571

הִשָּׁמְדֶךָ׃	עַד	עָלֶיךָ	יְהוָה	יַעֲלֵם	הַזֹּאת
que-seas-destruido	hasta	sobre-ti	Yahweh	hará-subir	esta
H8045	H5704		H3068	H5927	H2063

Asimismo toda enfermedad y toda plaga que no está escrita en el libro de esta ley, Jehová la enviará sobre ti, hasta que tú seas destruído.

62 וְנִשְׁאַרְתֶּם בִּמְתֵי מְעָט תַּחַת אֲשֶׁר הֱיִיתֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם
Y-quedaréis en-pocos-de número en-lugar-de que fuisteis como-estrellas-de los-cielos
H7604 H4962 H4592 H8478 H1961 H3556 H8064

רָב כִּי לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
en-multitud porque- no escuchaste la-voz-de Yahweh tu-Dios
H7230 H3588 H3808 H8085 H3068 H0430

Y quedaréis en poca gente, en lugar de haber sido como las estrellas del cielo en multitud; por cuanto no obedeciste á la voz de Jehová tu Dios.

63 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־ שָׂשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהֵיטִיב אֶתְכֶם
Y-será como- se-gozó Yahweh sobre-vosotros para-haceros-bien a-vosotros
H1961 H3588 H7797 H3068 H5921 H3190 H0853

וְלַהֲרִבּוֹת כֵּן יָשִׂישׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַאֲבִיד אֶתְכֶם
y-para-multiplicaros así se-gozará Yahweh sobre-vosotros para-destruiros a-vosotros
H0853 H3588 H7797 H3068 H5921 H0853

וְנִסַּחְתֶּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ אַתָּה בָא־ שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
y-seréis-arrancados de-sobre la-tierra a-la-que- tú entras- allá para-poseerla
H0853 H5921 H0127 H0834 H0935 H8033 H3423

Y será que como Jehová se gozó sobre vosotros para haceros bien, y para multiplicaros, así se gozará Jehová sobre vosotros para arruinaros, y para destruiros; y seréis arrancados de sobre la tierra, á la cual entráis para poseerla.

64 וֶהֱפִיצְךָ יְהוָה בְּכָל־ עַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־
Y-te-esparcirá entre-todos- los-pueblos desde-extremo-de la-tierra y-hasta-
H0776 H5704

קְצֵה וְעָבַדְתָּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־ יָדַעְתָּ אַתָּה
extremo-de y-servirás allí a-dioses otros que no- conociste tú
H0776 H5647 H8033 H0430 H0312 H0834 H3808 H3045

וַאֲבֹתֶיךָ׃ עֵץ וָאָבֶן
ni-tus-padres madera y-piedra
H0001 H6086 H0068

Y Jehová te esparcirá por todos los pueblos, desde el un cabo de la tierra hasta el otro cabo de ella; y allí servirás á dioses ajenos que no conociste tú ni tus padres, al leño y á la piedra.

65 וּבַגּוֹיִם לֹא תַרְגִּיעַ וְלֹא־ יִהְיֶה מָנוֹחַ לְכַף־
Y-entre-las-naciones no descansarás y-no- habrá reposo para-planta-de-
H1992 H3808 H7280 H3808 H1961 H4494 H3709

רַגְלֶךָ וְנָתַן יְהוָה לְךָ שָׁם לֵב רַגָּז וְכִלְיוֹן עֵינַיִם
tu-pie y-dará Yahweh a-ti allí corazón tembloroso y-desfallecimiento-de ojos
H7272 H5414 H3068 H0834 H3820 H7268 H3631

וְדַאֲבוֹן נָפֶשׁ׃
y-desespero-de alma
H1671 H5315

Y ni aun entre las mismas gentes descansarás, ni la planta de tu pie tendrá reposo; que allí te dará Jehová corazón temeroso, y caimiento de ojos, y tristeza de alma:

תַּאֲמִין	וְלֹא	וְיוֹמָם	לַיְלָה	וּפָחַדְתָּ	מִנֶּגֶד	לְךָ	תְּלֻאִים	חַיֶּיךָ	וְהָיוּ	66
confiarás	y-no	y-de-día	de-noche	y-temerás	enfrente	para-ti	colgando	tu-vida	Y-será	
H0539	H3808	H3119	H3915	H6342	H5048		H8511		H1961	

בְּחַיֶּיךָ׃
en-tu-vida

Y tendrás tu vida como colgada delante de ti, y estarás temeroso de noche y de día, y no confiarás de tu vida.

בֹּקֶר	יִתֵּן	מִי־	תֹּאמַר	וּבָעֶרֶב	עֶרֶב	יִתֵּן	מִי־	תֹּאמַר	בַּבֹּקֶר	67
mañana	diera	quién-	dirás	y-en-la-tarde	tarde	diera	quién-	dirás	En-la-mañana	
H1242	H5414	H4310	H0559	H6153	H6153	H5414	H4310	H0559	H1242	

תִּרְאֶה׃	אֲשֶׁר	עֵינֶיךָ	וּמִמַּרְאֵה	תִּפְחָד	אֲשֶׁר	לְבָבֶךָ	מִפַּחַד	
verás	que	tus-ojos	y-por-vista-de	temerás	que	tu-corazón	por-miedo-de	
H7200			H4758	H6342		H3824	H6343	

Por la mañana dirás: ¡Quién diera fuese la tarde! y á la tarde dirás: ¡Quién diera fuese la mañana! por el miedo de tu corazón con que estarás amedrentado, y por lo que verán tus ojos.

לֹא־	לְךָ	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	בָּאֳנִיוֹת	מִצְרַיִם	וְיהוָה	וֶהֱשִׁיבְךָ		68
no-	a-ti	te-dije	que	por-el-camino	en-naves	a-Egipto	Yahweh	Y-te-hará-volver		
H3808		H0559		H1870	H0591	H4714	H3068	H7725		

וְלִשְׁפָחוֹת	לַעֲבָדִים	לְאֹיְבֶיךָ	שָׁם	וְהִתְמַכַּרְתֶּם	לִרְאֹתָהּ	עוֹד	תֹּסִיף	
y-por-siervas	por-siervos	a-tus-enemigos	allí	y-os-venderéis	a-verla	más	volverás	
H8198	H5650	H0341	H8033	H4376	H7200	H5750	H3254	

ס	קֹנֶה׃	וְאֵין	
ס	quien-compre	y-no-habrá	
	H7069	H0369	

Y Jehová te hará tornar á Egipto en navíos por el camino del cual te ha dicho: Nunca más volveréis: y allí seréis vendidos á vuestros enemigos por esclavos y por esclavas, y no habrá quien os compre.

Chapter 29

בְּנֵי	אֶת־	לִכְרֹת	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֵלֶּה	1
hijos-de	con-	cortar	Moisés	a-	Yahweh	mandó	que-	el-pacto	palabras-de	Estas	
	H0854	H3772	H4872	H0853	H3068	H6680		H1285	H1697	H0428	

פ	בְּחֹרֵב׃	אִתָּם	כָּרַת	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית	מִלְבַד	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
פ	en-Horeb	con-ellos	cortó	que-	el-pacto	además-de	Moab	en-tierra-de	Israel
	H2722	H0854	H3772		H1285	H0905	H4124	H0776	H3478

ESTAS son las palabras del pacto que Jehová mandó á Moisés concertara con los hijos de Israel en la tierra de Moab, además del pacto que concertó con ellos en Horeb.

2

כָּל־ todo- H3605 | אֶת a H0853 | רְאִיתֶם habéis-visto H7200 | אַתֶּם Vosotros | אֱלֹהֵיכֶם a-ellos H0413 | וַיֹּאמֶר y-dijo H0559 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | כָּל־ todo- H3605 | אֶל־ a- H0413 | מֹשֶׁה Moisés H4872 | וַיִּקְרָא Y-llamó H7121

וּלְכָל־ y-a-todos- H3605 | לְפַרְעֹה a-Faraón H6547 | מִצְרַיִם Egipto H4714 | בְּאֶרֶץ en-tierra-de H0776 | לְעֵינֵיכֶם ante-vuestros-ojos | יְהוָה Yahweh H3068 | עָשָׂה hizo | אֲשֶׁר lo-que

אַרְצוֹ׃ su-tierra H0776 | וּלְכָל־ y-a-toda- H3605 | עֲבָדָיו sus-siervos H5650

Moisés pues llamó á todo Israel, y díjoles: Vosotros habéis visto todo lo que Jehová ha hecho delante de vuestros ojos en la tierra de Egipto á Faraón y á todos sus siervos, y á toda su tierra:

3

הַגְּדֹלִים los-grandes | וְהַמֹּפְתִים y-los-prodigios H4159 | הָאֹתֹת las-señales H0226 | עֵינֶיךָ tus-ojos | רָאוּ vieron H7200 | אֲשֶׁר que | הַגְּדֹלֹת las-grandes | הַמַּסֹּת Las-pruebas

הָהֵם׃ aquellos H1992

Las pruebas grandes que vieron tus ojos, las señales, y las grandes maravillas.

4

וְאָזְנַיִם y-oídos H0241 | לִרְאוֹת para-ver H7200 | וְעֵינַיִם y-ojos | לָדַעַת para-entender H3045 | לֵבָב corazón | לָכֶם a-vosotros | יְהוָה Yahweh H3068 | נָתַן dio H5414 | וְלֹא־ Y-no- H3808

הַזֶּה׃ este H2088 | הַיּוֹם el-día H3117 | עַד hasta H5704 | לִשְׁמֹעַ para-oír H8085

Y Jehová no os dió corazón para entender, ni ojos para ver, ni oídos para oir, hasta el día de hoy.

5

בָלוּ se-desgastaron H1086 | לֹא־ no- H3808 | בַּמִּדְבָּר en-el-desierto | שָׁנָה año H8141 | אַרְבָּעִים cuarenta H0705 | אֶתְכֶם a-vosotros H0853 | וָאוֹלֵךְ Y-os-hice-andar H3212

רַגְלֶךָ׃ tu-pie H7272 | מֵעָל de-sobre | בָּלְתָה se-desgastó H1086 | לֹא־ no- H3808 | וְנַעַלְךָ y-tu-sandalia H5275 | מֵעֲלֵיכֶם de-sobre-vosotros | שַׂלְמֹתֵיכֶם vuestros-vestidos H8008

Y yo os he traído cuarenta años por el desierto: vuestros vestidos no se han envejecido sobre vosotros, ni tu zapato se ha envejecido sobre tu pie.

6

אֲנִי yo H0589 | כִּי que | תָדְעוּ supierais H3045 | לְמַעַן para-que H4616 | שְׁתִיתֶם bebisteis H8354 | לֹא no H3808 | וְשֵׁכָר y-sidra H7941 | וְיַיִן y-vino H3196 | אֲכַלְתֶּם comisteis H0398 | לֹא no H3808 | לֶחֶם Pan H3899

אֱלֹהֵיכֶם׃ vuestro-Dios H0430 | יְהוָה soy-Yahweh H3068

No habéis comido pan, ni bebisteis vino ni sidra: para que supieseis que yo soy Jehová vuestro Dios.

7

הַבָּשָׁן el-Basán H1316 | מֶלֶךְ־ rey-de- H4428 | וְעוֹג y-Og H5747 | חֶשְׁבּוֹן Hesbón H2809 | מֶלֶךְ־ rey-de- H4428 | סִיחֹן Sihón H5511 | וַיֵּצֵא y-salió H3318 | הַזֶּה este H2088 | הַמָּקוֹם el-lugar H4725 | אֶל־ a- H0413 | וַתָּבֹאוּ Y-vinisteis H0935

וַנַּכֵּם׃ y-los-derrotamos H5221 | לַמִּלְחָמָה a-la-batalla H4421 | לִקְרָאתֵנוּ a-nuestro-encuentro H7125

Y llegasteis á este lugar, y salió Sehón rey de Hesbón, y Og rey de Basán, delante de nosotros para pelear, y herímoslos;

8 וְנִכְּחָ֞ה אֶת־אַרְצָ֗ם וַנִּתְּנָ֤ה לְנַחֲלָה֙ לָרְאוּבֵנִ֣י וְלַגָּדִ֔י וְלַחֲצִ֖י שֵׁ֥בֶט הַמְנַשִּֽׁי׃

Y-tomamos a- su-tierra y-la-dimos por-heredad al-rubenita y-al-gadita
H3947 H0853 H0776 H5414 H5159 H7206 H1425

el-manasita tribu-de y-a-la-mitad-de
H4520 H7626 H2677

Y tomamos su tierra, y dímosla por heredad á Rubén y á Gad, y á la media tribu de Manasés.

9 וּשְׁמַרְתֶּ֗ם אֶת־דִּבְרֵי֙ הַבְּרִ֣ית הַזֹּ֔את וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֹתָ֑ם לְמַ֣עַן תַּשְׂכִּ֔ילוּ

Y-guardaréis a- palabras-de el-pacto este a-ellas y-las-haréis para-que prosperéis
H8104 H0853 H1697 H1285 H2063 H0853 H6213 H4616

פ hicisereis lo-que todo- en
H6213 H3605 H0834 H0853

Guardaréis, pues, las palabras de este pacto, y las pondréis por obra, para que prosperéis en todo lo que hiciereis.

10 אַתֶּ֣ם נִצָּבִ֗ים הַיּוֹם֙ כֻּלְּכֶ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם רָאשֵׁיכֶ֣ם שִׁבְטֵיכֶ֗ם זִקְנֵיכֶם֙ וְשֹׁטְרֵיכֶ֔ם כֹּ֖ל אִ֥ישׁ יִשְׂרָאֵֽל׃

Vosotros estáis-de-pie hoy todos-vosotros delante-de Yahweh vuestro-Dios
H5324 H3117 H3605 H6440 H3068 H0430

vuestros-jefes vuestras-tribus vuestros-ancianos y-vuestros-oficiales todo varón-de Israel
H7218 H7626 H2205 H7860 H3605 H0376 H3478

Vosotros todos estáis hoy delante de Jehová vuestro Dios; vuestros príncipes de vuestras tribus, vuestros ancianos, y vuestros oficiales, todos los varones de Israel,

11 טַפְּכֶם֙ נְשֵׁיכֶ֔ם וְגֵרְךָ֖ בְּקֶ֣רֶב מַחֲנֶ֑יךָ מֵחֹטֵ֥ב עֵצֶ֖יךָ עַד־שֹׁאֵ֥ב מֵימֶֽיךָ׃

Vuestros-niños vuestras-mujeres y-tu-extranjero en-medio-de que tu-campamento
H2945 H0802 H1616 H7130 H834 H4264

desde-el-que-corta tu-leña hasta el-que-saca tu-agua
H2404 H6086 H5704 H7579 H4325

Vuestros niños, vuestras mujeres, y tus extranjeros que habitan en medio de tu campo, desde el que corta tu leña hasta el que saca tus aguas:

12 לְעָבְרְךָ֞ בִּבְרִ֣ית יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ וּבְאָלָתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ כֹּרֵ֣ת עִמְּךָ֑ הַיּֽוֹם׃

Para-que-pases en-pacto-de Yahweh tu-Dios y-en-su-juramentación que Yahweh
H5674 H1285 H3068 H430 H423 H834 H3068

hoy contigo corta tu-Dios
H3117 H5973 H3772 H430

Para que entres en el pacto de Jehová tu Dios, y en su juramento, que Jehová tu Dios acuerda hoy contigo:

13 לְמַ֣עַן הָקִ֣ים־אֹתְךָ֣ הַיּ֗וֹם ל֤וֹ לְעָם֙ וְה֣וּא יִהְיֶה־לְּךָ֔ לֵֽאלֹהִ֔ים כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּר־לָ֔ךְ וְכַאֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֔ע לַאֲבֹתֶ֑יךָ לְאַבְרָהָ֥ם לְיִצְחָ֖ק וּלְיַעֲקֹֽב׃

Para-que-entres a-ti te-establezca- hoy para-él por-pueblo y-él sea- por-Dios como
H3117 H0853 H6965 H3117 H0853 H6965 H1931 H1961 H0430 H3588

habló- a-ti y-como juró a-tus-padres a-Abraham a-Isaac y-a-Jacob
H1696 H0853 H3588 H7650 H0001 H0085 H3327 H3290

Para confirmarte hoy por su pueblo, y que él te sea á ti por Dios, de la manera que él te ha dicho, y como él juró á tus padres Abraham, Isaac, y Jacob.

הָאָלָה	וְאֶת־	הַזֹּאת	הַבְּרִית	אֶת־	כֹּרֵת	אָנֹכִי	לְבַדְּכֶם	אִתְּכֶם	וְלֹא	14
la-juramentación	y-a-	este	el-pacto	a-	corto	yo	solos	con-vosotros	Y-no	
H0423	H0853	H2063	H1285	H0853	H3772	H0595	H0905	H0854	H3808	

הַזֹּאת׃	
esta	
H2063	

Y no con vosotros solos acuerdo yo este pacto y este juramento,

יְהוָה	לִפְנֵי	הַיּוֹם	עֹמֵד	עִמָּנוּ	פֹּה	יֶשְׁנוֹ	אֲשֶׁר	אֶת־	כִּי	15
Yahweh	delante-de	hoy	de-pie	con-nosotros	aquí	está	el-que	con-	Sino	
H3068	H6440	H3117	H5975		H6311	H3426		H0854		

הַיּוֹם׃	עִמָּנוּ	פֹּה	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	וְאֶת	אֱלֹהֵינוּ
hoy	con-nosotros	aquí	no-está	el-que	y-con	nuestro-Dios
H3117		H6311	H0369		H0854	H0430

Sino con los que están aquí presentes hoy con nosotros delante de Jehová nuestro Dios, y con los que no están aquí hoy con nosotros.

אֲשֶׁר־	וְאֶת	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יָשַׁבְנוּ	אֲשֶׁר־	אֶת	יְדַעְתֶּם	אַתֶּם	כִּי־	16
cómo-	y-a	Egipto	en-tierra-de	habitamos	cómo-	a	sabéis	vosotros	Porque-	
	H0853	H4714	H0776	H3427		H0853	H3045			

עֲבַרְתֶּם׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּקֶרֶב	עָבַרְנוּ	
pasasteis	que	las-naciones	en-medio-de	pasamos	
			H7130		

Porque vosotros sabéis cómo habitamos en la tierra de Egipto, y cómo hemos pasado por medio de las gentes que habéis pasado;

אֲשֶׁר	וְזָהָב	כֶּסֶף	וָאֶבֶן	עֵץ	גִּלֻּלֵיהֶם	וְאֶת	שִׁקּוּצֵיהֶם	אֶת־	וַתִּרְאוּ	17
que	y-oro	plata	y-piedra	madera	sus-ídolos	y-a-	sus-abominaciones	a-	Y-visteis	
	H2091	H3701	H0068	H6086	H1544	H0853	H8251	H0853	H7200	

עִמָּהֶם׃	
con-ellos	

Y habéis visto sus abominaciones, y sus ídolos, madera y piedra, plata y oro, que tienen consigo.

שֵׁבֶט	אוֹ־	מִשְׁפָּחָה	אוֹ	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	בָּכֶם	יֵשׁ	פֶּן־	18
tribu	o-	familia	o	mujer	o-	hombre	entre-vosotros	haya	No-sea-que-	
H7626		H4940		H0802		H0376		H3426	H6435	

אֶת־	לַעֲבֹד	לָלֶכֶת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מֵעִם	הַיּוֹם	פְּנֶה	לְבָבוֹ	אֲשֶׁר	
a-	a-servir	para-ir	nuestro-Dios	Yahweh	de-con	hoy	se-aparte	corazón	cuyo	
H0853	H5647	H3212	H0430	H3068		H3117	H6437	H3824		

רֹאשׁ	פֹּרֶה	שֹׁרֶשׁ	בָּכֶם	יֵשׁ	פֶּן־	הָהֵם	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	
veneno	que-dé	raíz	entre-vosotros	haya	no-sea-que-	aquellas	las-naciones	dioses-de	
H7219	H6509	H8328		H3426	H6435	H1992		H0430	

וְלַעֲנָה׃	
y-ajenjo	
H3939	

Quizá habrá entre vosotros varón, ó mujer, ó familia, ó tribu, cuyo corazón se vuelva hoy de con Jehová nuestro Dios, por andar á servir á los dioses de aquellas gentes; quizá habrá en vosotros raíz que eche veneno y ajenjo;

19 וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי הָאָלָה הַזֹּאת וְהִתְבָּרֵךְ בִּלְבָבוֹ
Y–sea al–oír a– palabras–de la–juramentación esta y–se–bendiga en–su–corazón
H1961 H8085 H0853 H1697 H0423 H2063 H1288 H3824

לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה־לִּי כִּי בִּשְׁרִרוּת לִבִּי אֵלֵךְ לְמַעַן
diciendo Paz tendré– para–mí aunque en–terquedad–de mi–corazón andaré a–fin–de
H0559 H7965 H1961 H3212 H4616

סְפוֹת הָרָוָה אֶת־הַצְּמֵאָה׃
añadir la–regada a– la–sedienta
H5595 H7302 H0854 H6771

Y sea que, cuando el tal oyere las palabras de esta maldición, él se bendiga en su corazón, diciendo: Tendré paz, aunque ande según el pensamiento de mi corazón, para añadir la embriaguez á la sed:

20 לֹא־יאֵבֶה יְהוָה סְלַח לוֹ כִּי אָז יֶעְשַׁן אַף־יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בָּאִישׁ הַהוּא וְרָבְצָה בּוֹ כָּל־הָאָלָה הַכְּתוּבָה
No– querrá Yahweh perdonarle porque entonces humeará ira–de– Yahweh y–su–celo contra–el–hombre aquel y–reposará sobre–él toda– la–maldición la–escrita
H3808 H3068 H5545 H3068 H0376 H1931 H7257 H0423 H3789

בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃
en–el–libro este y–borrará Yahweh a– su–nombre de–debajo–de los–cielos
H2088 H3068 H0853 H8034 H8478 H8064

Jehová no querrá perdonarle; antes humeará luego el furor de Jehová y su celo sobre el tal hombre, y asentaráse sobre él toda maldición escrita en este libro, y Jehová raerá su nombre de debajo del cielo:

21 וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה לְרָעָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל
Y–lo–apartará Yahweh para–mal de–todas tribus–de Israel conforme–a–todas
H0914 H3068 H7626 H3605 H3478 H3605

אָלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה׃
maldiciones–de el–pacto las–escritas en–libro–de la–ley este
H0423 H1285 H3789 H8451 H2088

Y apartarálo Jehová de todas las tribus de Israel para mal, conforme á todas las maldiciones del pacto escrito en este libro de la ley.

22 וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם
Y–dirá la–generación la–venidera vuestros–hijos que se–levantarán después–de–vosotros
H0559 H1755 H0314 H0834 H3605 H0310

וְהַנֵּכְרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מַכּוֹת הָאָרֶץ הַהִוא
y–el–extranjero que viniere de–tierra lejana y–verán a– plagas–de la–tierra aquella
H5237 H0834 H0935 H0776 H7350 H7200 H0853 H4347 H0776 H1931

וְאֶת־תַּחֲלֻאֶיהָ אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ׃
y–a– sus–enfermedades con–que– la–enfermó Yahweh en–ella
H0853 H8463 H0834 H2470 H3068

Y dirá la generación venidera, vuestros hijos que vendrán después de vosotros, y el extranjero que vendrá de lejanas tierras, cuando vieren las plagas de aquesta tierra, y sus enfermedades de que Jehová la hizo enfermar,

וְלֹא־ תַצְמִחַ producirá H6779 וְלֹא y-no H3808 תִזָּרֵעַ será-sembrada H2232 לֹא no H3808 אַרְצָהּ su-tierra H0776 כָּל־ toda- H3605 שְׂרֵפָה quemadura H8316 וְמֶלַח y-sal H4417 גָּפְרִית Azufre H1614 23

וצביים] y-Zeboim H6636 אַדְמָה Admá H0126 וַעֲמֹרָה y-Gomorra H6017 סְדֹם Sodoma H5467 כְּמַהְפֵּכַת como-destrucción-de H4114 עֵשֶׂב hierba H6212 כָּל־ ninguna- H3605 בָּהּ en-ella יַעֲלֶה subirá H5927

וּבַחֲמָתוֹ׃ y-en-su-furor H2534 בְּאַפּוֹ en-su-ira H0639 יְהוָה Yahweh H3068 הָפַךְ destruyó H2015 אֲשֶׁר que וְצְבוֹיִם)(y-Zeboim H6636

(Azufre y sal, abrasada toda su tierra: no será sembrada, ni producirá, ni crecerá en ella hierba ninguna, como en la subversión de Sodoma y de Gomorra, de Adma y de Seboim, que Jehová subvirtió en su furor y en su ira:)

מֶה qué H4100 הַזֹּאת esta H2063 לָאָרֶץ a-la-tierra H0776 כָּכָה así H3602 יְהוָה Yahweh H3068 עָשָׂה hizo מָּה qué H4100 עַל־ sobre- הַגּוֹיִם las-naciones כָּל־ todas- H3605 וְאָמְרוּ Y-dirán H0559 24

הַזֹּאת׃ esta H2088 הַגָּדוֹל la-grande הָאַף la-ira חֳרִי ardor-de H2750

Dirán, pues, todas las gentes: ¿Por qué hizo Jehová esto á esta tierra? ¿qué ira es ésta de tan gran furor?

אֲשֶׁר que אֲבֹתָם sus-padres H0001 אֱלֹהֵי Dios-de H0430 יְהוָה Yahweh H3068 בְּרִית pacto-de H1285 אֶת־ a- H0853 עָזְבוּ abandonaron אֲשֶׁר que עַל Porque וְאָמְרוּ Y-dirán H0559 25

מִצְרָיִם׃ Egipto H4714 מֵאֶרֶץ de-tierra-de H0776 אִתָּם a-ellos H0853 בְּהוֹצִיאוֹ al-sacarlos H3318 עִמָּם con-ellos כָּרַת cortó H3772

Y responderán: Por cuanto dejaron el pacto de Jehová el Dios de sus padres, que él concertó con ellos cuando los sacó de la tierra de Egipto,

לֹא־ no- H3808 אֲשֶׁר que אֱלֹהִים dioses H0430 לָהֶם a-ellos וַיִּשְׁתַּחֲווּ y-se-postraron H7812 אֱלֹהִים otros אֱלֹהִים a-dioses H0430 וַיַּעַבְדוּ y-sirvieron H5647 וַיֵּלְכוּ Y-fueron H3212 26

לָהֶם׃ a-ellos חָלַק les-había-asignado וְלֹא y-no H3808 יְדָעוּם los-conocieron H3045

Y fueron y sirvieron á dioses ajenos, é inclináronse á ellos, dioses que no conocían, y que ninguna cosa les habían dado:

כָּל־ toda- H3605 אֶת־ a- H0853 עָלֶיהָ sobre-ella לְהָבִיא para-traer H0935 הַהוּא aquella H1931 בָּאָרֶץ contra-la-tierra H0776 יְהוָה Yahweh H3068 אַף ira-de H0639 וַיִּחַר־ Y-se-encendió- H2734 27

הַזֹּאת׃ este H2088 בַּסֵּפֶר en-el-libro הַכְּתוּבָה la-escrita H3789 הַקְּלָלָה la-maldición H7045

Encendióse por tanto, el furor de Jehová contra esta tierra, para traer sobre ella todas las maldiciones escritas en este libro;

גָּדוֹל	וּבְקֶצֶף	וּבְחֵמָה	בְּאַף	אַדְמָתָם	מֵעַל	יְהוָה	וַיִּתְּשֵׁם		28
grande	y–con–indignación	y–con–furor	con–ira	su–tierra	de–sobre	Yahweh	Y–los–arrancó		
		H2534	H0639	H0127		H3068	H5428		
				הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	אַחֶרֶת	אֶרֶץ	אֶל־	וַיַּשְׁלִכֵם
				este	como–el–día	otra	tierra	a–	y–los–arrojó
				H2088	H3117	H0312	H0776	H0413	H7993

Y Jehová los desarraigó de su tierra con enojo, y con saña, y con furor grande, y los echó á otra tierra, como hoy.

			לָנוּ	וְהַנִּגְלֹת	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	הַנִּסְתָּרֹת		29
			para–nosotros	y–las–reveladas	nuestro–Dios	para–Yahweh	Las–cosas–secretas		
				H1540	H0430	H3068	H5641		
הַזֹּאת׃	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	עוֹלָם	עַד־	וּלְבָנֵינוּ	
esta	la–ley	palabras–de	todas–	a–	para–hacer	eternidad	hasta–	y–para–nuestros–hijos	
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H5769	H5704		

ס

Las cosas secretas pertenecen á Jehová nuestro Dios: mas las reveladas son para nosotros y para nuestros hijos por siempre, para que cumplamos todas las palabras de esta ley.

Chapter 30

וְהַקְּלָלָה	הַבְּרָכָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	עָלֶיךָ	יָבֹאוּ	כִּי־	וְהָיָה	1
y–la–maldición	la–bendición	las–estas	las–palabras	todas	sobre–ti	vengan	cuando	Y–será	
H7045	H1293	H0428	H1697	H3605		H0935		H1961	
אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּכָל־	לְבָבֶךָ	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ	לְפָנֶיךָ	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	
donde	las–naciones	en–todas	tu–corazón	a	y–volverás	delante–de–ti	he–puesto	que	
		H3605	H3824	H0413	H7725	H6440	H5414		
				שָׁמָּה׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִדִּיחֲךָ		
				allí	tu–Dios	Yahweh	te–ha–arrojado		
				H8033	H0430	H3068	H5080		

Y SERÁ que, cuando te sobrevinieren todas estas cosas, la bendición y la maldición que he puesto delante de ti, y volvieres á tu corazón en medio de todas las gentes á las cuales Jehová tu Dios te hubiere echado,

אָנֹכִי	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	בְּקֹלוֹ	וְשָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד־	וְשַׁבְתָּ	2
yo	lo–que	según–todo	su–voz	y–escucharás	tu–Dios	Yahweh	hasta	y–volverás	
H0595		H3605		H8085	H0430	H3068	H5704	H7725	
	נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	
	tu–alma	y–con–toda	tu–corazón	con–todo	y–tus–hijos	tú	hoy	te–mando	
	H5315	H3605	H3824	H3605			H3117	H6680	

Y te convirtieres á Jehová tu Dios, y obedecieres á su voz conforme á todo lo que yo te mando hoy, tú y tus hijos, con todo tu corazón y con toda tu alma,

וְשָׁב	וְרִחֲמֶךָ	שְׁבוּתְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְשָׁב			3
y–volverá	y–tendrá–compasión–de–ti	tu–cautiverio	[part.obj.]	tu–Dios	Yahweh	y–hará–volver			
H7725	H7355	H7622	H0853	H0430	H3068	H7725			
שָׁמָּה׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הֱפִיצְךָ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מִכֹּל־	וְקִבֶּצְךָ		
allí	tu–Dios	Yahweh	te–ha–dispersado	donde	los–pueblos	de–todos	y–te–reunirá		
H8033	H0430	H3068				H3605	H6908		

Jehová también volverá tus cautivos, y tendrá misericordia de ti, y tornará á recogerte de todos los pueblos á los cuales te hubiere esparcido Jehová tu Dios.

יְהוָה	יְקַבֶּצְךָ	מִשָּׁם	הַשָּׁמָיִם	בִּקְצֵה	נִדַּחֲךָ	יִהְיֶה	אִם־	4
Yahweh	te–reunirá	desde–allí	de–los–cielos	en–el–extremo	tu–desterrado	estuviere	si	
H3068	H6908	H8033	H8064		H5080	H1961		

יִקָּחֶךָ׃	וּמִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ
te–tomará	y–desde–allí	tu–Dios
H3947	H8033	H0430

Si hubieres sido arrojado hasta el cabo de los cielos, de allí te recogerá Jehová tu Dios, y de allá te tomará:

וְיִרִשְׁתָּהּ	אֲבֹתֶיךָ	יָרְשׁוּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְהֵבִיאֲךָ	5
y–la–poseerás	tus–padres	poseyeron	que	la–tierra	a	tu–Dios	Yahweh	y–te–traerá	
H3423	H0001	H3423		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935	

מֵאֲבֹתֶיךָ׃	וְהִרְבְּךָ	וְהֵיטִבְךָ
más–que–a–tus–padres	y–te–multiplicará	y–te–hará–bien
H0001		H3190

Y volverte ha Jehová tu Dios á la tierra que heredaron tus padres, y la poseerás; y te hará bien, y te multiplicará más que á tus padres.

לְבַב	וְאֶת־	לְבָבְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמָל		6
el–corazón–de	y–[part.obj.]	tu–corazón	[part.obj.]	tu–Dios	Yahweh	y–circuncidará		
H3824	H0853	H3824	H0853	H0430	H3068			

וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	זַרְעֶךָ	
y–con–toda	tu–corazón	con–todo	tu–Dios	Yahweh	[part.obj.]	para–amar	tu–descendencia	
H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853	H0157	H2233	

חַיָּיךָ׃	לְמַעַן	נַפְשְׁךָ
vivas	para–que	tu–alma
	H4616	H5315

Y circuncidará Jehová tu Dios tu corazón, y el corazón de tu simiente, para que ames á Jehová tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma, á fin de que tú vivas.

אֹיְבֶיךָ	עַל־	הָאֵלֶּה	הָאָלוֹת	כָּל־	אֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָתַן	7
tus–enemigos	sobre	estas	las–maldiciones	todas	[part.obj.]	tu–Dios	Yahweh	y–pondrá	
H0341		H0428	H0423	H3605	H0853	H0430	H3068	H5414	

רְדָפוּךָ׃	אֲשֶׁר	שְׂנְאֶיךָ	וְעַל־
te–persiguieron	quienes	los–que–te–aborrecen	y–sobre
H7291		H8130	

Y pondrá Jehová tu Dios todas estas maldiciones sobre tus enemigos, y sobre tus aborrecedores que te persiguieron.

כָּל־	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	תָּשׁוּב	וְאַתָּה	8
todos	[part.obj.]	y–harás	Yahweh	la–voz–de	y–escucharás	volverás	y–tú	
H3605	H0853		H3068		H8085	H7725		

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	
hoy	te–mando	yo	que	sus–mandamientos	
H3117	H6680	H0595		H4687	

Y tú volverás, y oirás la voz de Jehová, y pondrás por obra todos sus mandamientos, que yo te intimo hoy.

9

בִּטְנְךָ	בִּפְרִי	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	וּבְכָל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְהוֹתִירְךָ׀
tu–vientre	en–el–fruto–de	tu–mano	obra–de	en–toda	tu–Dios	Yahweh	y–te–hará–abundar
H0990	H6529	H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H3498

יְהוָה	יָשׂוּב	כִּי	לְטוֹבָה	אַדְמָתֶךָ	וּבִפְרִי	בְּהֶמְתְּךָ	וּבִפְרִי
Yahweh	volverá	porque	para–bien	tu–tierra	y–en–el–fruto–de	tu–ganado	y–en–el–fruto–de
H3068	H7725			H0127	H6529	H0929	H6529

אֲבֹתֶיךָ׃	עַל־	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־	לְטוֹב	עָלֶיךָ	לָשׂוּשׂ
tus–padres	sobre	se–gozó	como	para–bien	sobre–ti	a–gozarse
H0001		H7797				H7797

Y hacerte ha Jehová tu Dios abundar en toda obra de tus manos, en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, para bien: porque Jehová volverá á gozarse sobre ti para bien, de la manera que se gozó sobre tus padres;

10

מִצְוֹתָיו	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	כִּי
sus–mandamientos	para–guardar	tu–Dios	Yahweh	la–voz–de	escuches	cuando
H4687	H8104	H0430	H3068		H8085	

יְהוָה	אֶל־	תָּשׁוּב	כִּי	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבָה	וְחֻקֹּתָיו
Yahweh	a	vuelvas	cuando	esta	la–Torá	en–el–libro–de	lo–escrito	y–sus–estatutos
H3068	H0413	H7725		H2088	H8451		H3789	H2708

פ	נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ
[fin–párrafo]	tu–alma	y–con–toda	tu–corazón	con–todo	tu–Dios
	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430

Cuando oyeres la voz de Jehová tu Dios, para guardar sus mandamientos y sus estatutos escritos en este libro de la ley; cuando te convirtieres á Jehová tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma.

11

הִוא	נִפְלֵאת	לֹא־	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כִּי
él	es–difícil	no	hoy	te–mando	yo	que	este	el–mandamiento	porque
H1931	H6381	H3808	H3117	H6680	H0595		H2063	H4687	

הִוא׃	רְחֹקָה	וְלֹא	מִמְּךָ
él	está–lejos	y–no	para–ti
H1931	H7350	H3808	

Porque este mandamiento que yo te intimo hoy, no te es encubierto, ni está lejos:

12

וְיִקָּחֶנָּה	הַשָּׁמַיְמָה	לָּנוּ	יַעֲלֶה־	מִי	לֵאמֹר	הִוא	בַּשָּׁמַיִם	לֹא
y–lo–tomará	a–los–cielos	para–nosotros	subirá	quién	para–decir	él	en–los–cielos	no
H3947	H8064		H5927	H4310	H0559	H1931	H8064	H3808

וְנַעֲשֶׂנָּה׃	אֹתָהּ	וְיַשְׁמִעֵנוּ	לָּנוּ
y–lo–haremos	a–él	y–nos–lo–hará–oír	para–nosotros
	H0853	H8085	

No está en el cielo, para que digas: ¿Quién subirá por nosotros al cielo, y nos lo traerá y nos lo representará, para que lo cumplamos?

13

אֶל־	לָּנוּ	יַעֲבָר־	מִי	לֵאמֹר	הִוא	לַיָּם	מֵעֵבֶר	וְלֹא־
a	para–nosotros	cruzará	quién	para–decir	él	el–mar	del–otro–lado–de	y–no
H0413			H4310	H0559	H1931	H3220	H5676	H3808

וְנַעֲשֶׂנָּה׃	אֹתָהּ	וְיַשְׁמִעֵנוּ	לָּנוּ	וְיִקָּחֶנָּה	הַיָּמָּה	עֵבֶר
y–lo–haremos	a–él	y–nos–lo–hará–oír	para–nosotros	y–lo–tomará	el–mar	el–otro–lado–de
	H0853	H8085		H3947	H3220	H5676

Ni está de la otra parte de la mar, para que digas: ¿Quién pasará por nosotros la mar, para que nos lo traiga y nos lo represente, á fin de que lo cumplamos?

14	כִּי־	קָרוֹב	אֵלֶיךָ	הַדָּבָר	מְאֹד	בְּפִיךָ	וּבִלְבָבְךָ	לַעֲשֹׂתוֹ׃
	sino–que	cercana	a–ti	la–palabra	mucho	en–tu–boca	y–en–tu–corazón	para–hacerla
		H7138	H0413	H1697	H3966	H6310	H3824	

ס
[fin–sección]

Porque muy cerca de ti está la palabra, en tu boca y en tu corazón, para que la cumplas.

15	רְאֵה	נָתַתִּי	לְפָנֶיךָ	הַיּוֹם	אֶת־	הַחַיִּים	וְאֶת־	הַטּוֹב	וְאֶת־
	mira	he–puesto	delante–de–ti	hoy	[part.obj.]	la–vida	y–[part.obj.]	el–bien	y–[part.obj.]
	H7200	H5414	H6440	H3117	H0853		H0853		H0853

הַמָּוֶת	וְאֶת־	הָרָע׃	
la–muerte	y–[part.obj.]	el–mal	
H4194	H0853		

Mira, yo he puesto delante de ti hoy la vida y el bien, la muerte y el mal:

16	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם	לְאַהֲבָה	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לָלֶכֶת
	que	yo	te–mando	hoy	para–amar	[part.obj.]	Yahweh	tu–Dios	para–andar
		H0595	H6680	H3117	H0157	H0853	H3068	H0430	H3212

וְחָיִיתָ	וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר	בִּדְרָכָיו	
y–vivirás	y–sus–juicios	y–sus–estatutos	sus–mandamientos	y–para–guardar	en–sus–caminos	
H2421	H4941	H2708	H4687	H8104	H1870	

שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבֵרַכְךָ	וְרָבִיתָ
allí	entras	tú	que	en–la–tierra	tu–Dios	Yahweh	y–te–bendecirá	y–te–multiplicarás
H8033	H0935			H0776	H0430	H3068	H1288	

לְרִשְׁתָּהּ׃
para–poseerla
H3423

Porque yo te mando hoy que ames á Jehová tu Dios, que andes en sus caminos, y guardes sus mandamientos y sus estatutos y sus derechos, para que vivas y seas multiplicado, y Jehová tu Dios te bendiga en la tierra á la cual entras para poseerla.

17	וְאִם־	יִפְנֶה	לְבָבְךָ	וְלֹא	תִשְׁמָע	וְנִדַּחְתָּ	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	לֵאלֹהִים
	pero–si	se–aparta	tu–corazón	y–no	escuchas	y–fueres–arrastrado	y–te–inclinarás	a–dioses
		H6437	H3824	H3808	H8085	H5080	H7812	H0430

אֲחֵרִים	וַעֲבַדְתָּם׃
otros	y–los–servirás
H0312	H5647

Mas si tu corazón se apartare, y no oyeres, y fueres incitado, y te inclinares á dioses ajenos, y los sirvieres;

18	הִגַּדְתִּי	לָכֶם	הַיּוֹם	כִּי	אָבֹד	תֹּאבֵדוּן	לֹא־	תַאֲרִיכֻן	יָמִים
	os–declaro	a–vosotros	hoy	que	ciertamente	pereceréis	no	prolongaréis	días
	H5046		H3117		H0006	H0006	H3808	H0748	H3117

עַל־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	אַתָּה	עֹבֵר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	לָבֹא	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ׃
sobre	la–tierra	que	tú	cruzas	[part.obj.]	el–Jordán	para–ir	allí	para–poseerla
	H0127				H0853	H3383	H0935	H8033	H3423

Protéstoos hoy que de cierto pereceréis: no tendréis largos días sobre la tierra, para ir á la cual pasas el Jordán para poseerla.

הַחַיִּים	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִידֹתִי	19
la–vida	la–tierra	y–[part.obj.]	los–cielos	[part.obj.]	hoy	contra–vosotros	llamo–por–testigos	
	H0776	H0853	H8064	H0853	H3117			

בְּחַיִּים	וּבָחַרְתָּ	וְהַקְּלָלָה	הַבְּרָכָה	לְפָנֶיךָ	נָתַתִּי	וְהַמָּוֶת
la–vida	y–escogerás	y–la–maldición	la–bendición	delante–de–ti	he–puesto	y–la–muerte
	H0977	H7045	H1293	H6440	H5414	H4194

וְזַרְעֶךָ׃	אַתָּה	תִּחְיֶה	לְמַעַן
y–tu–descendencia	tú	vivas	para–que
H2233		H2421	H4616

A los cielos y la tierra llamo por testigos hoy contra vosotros, que os he puesto delante la vida y la muerte, la bendición y la maldición: escoge pues la vida, porque vivas tú y tu simiente:

כִּי	בּוֹ	וּלְדָבְקָה־	בְקֹלוֹ	לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	20
porque	a–él	y–para–allegarte	su–voz	para–escuchar	tu–Dios	Yahweh	[part.obj.]	para–amar	
		H1692		H8085	H0430	H3068	H0853	H0157	

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	לָשֶׁבֶת	יָמֶיךָ	וְאֹרֶךְ	חַיֶּיךָ	הוּא
juró	que	la–tierra	sobre	para–habitar	tus–días	y–la–longitud–de	es–tu–vida	él
H7650		H0127		H3427	H3117	H0753		H1931

פ	לָהֶם׃	לָתֵת	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה
[fin–párrafo]	a–ellos	para–darles	y–a–Jacob	a–Isaac	a–Abraham	a–tus–padres	Yahweh
	H1992	H5414	H3290	H3327	H0085	H0001	H3068

Que ames á Jehová tu Dios, que oigas su voz, y te allegues á él; porque él es tu vida, y la longitud de tus días; á fin de que habites sobre la tierra que juró Jehová á tus padres Abraham, Isaac, y Jacob, que les había de dar.

Chapter 31

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	1
Israel	todo	a	estas	las–palabras	[part.obj.]	y–habló	Moisés	y–fue	
H3478	H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H1696	H4872	H3212	

Y FUÉ Moisés, y habló estas palabras á todo Israel,

לָצֵאת	עוֹד	אוּכַל	לֹא־	הַיּוֹם	אָנֹכִי	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	2
salir	más	puedo	no	hoy	yo	años	y–veinte	ciento	hijo–de	a–ellos	y–dijo	
H3318	H5750	H3201	H3808	H3117	H0595	H8141	H6242	H3967		H0413	H0559	

הַזֶּה׃	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	תַּעֲבֹר	לֹא	אֵלַי	אָמַר	וַיהוָה	וְלָבוֹא
este	el–Jordán	[part.obj.]	cruzarás	no	a–mí	dijo	y–Yahweh	y–entrar
H2088	H3383	H0853		H3808	H0413	H0559	H3068	H0935

Y díjoles: De edad de ciento y veinte años soy hoy día; no puedo más salir ni entrar: á más de esto Jehová me ha dicho: No pasarás este Jordán.

3

הַגּוֹיִם	אֶת־	יַשְׁמִיד	הוּא־	לְפָנֶיךָ	עֹבֵר	וְהוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
las–naciones	[part.obj.]	destruirá	él	delante–de–ti	el–que–cruza	él	tu–Dios	Yahweh
	H0853	H8045	H1931	H6440		H1931	H0430	H3068

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לְפָנֶיךָ	עֹבֵר	הוּא	יְהוֹשֻׁעַ	וְיִרַשְׁתָּם	מִלְּפָנֶיךָ	הָאֵלֶּה
habló	como	delante–de–ti	el–que–cruza	él	Josué	y–las–poseerás	de–delante–de–ti	estas
H1696		H6440		H1931	H3091	H3423	H6440	H0428

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Jehová tu Dios, él pasa delante de ti; él destruirá estas gentes de delante de ti, y las heredarás: Josué será el que pasará delante de ti, como Jehová ha dicho.

4

הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	וּלְעוֹג	לְסִיחוֹן	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לָהֶם	יְהוָה	וְעָשָׂה
los–amorreos	reyes–de	y–a–Og	a–Sijón	hizo	como	a–ellos	Yahweh	y–hará
H0567	H4428	H5747	H5511				H3068	

אֹתָם׃	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	וּלְאַרְצָם	
a–ellos	destruyó	los–que	y–a–su–tierra	
H0853	H8045		H0776	

Y hará Jehová con ellos como hizo con Sehón y con Og, reyes de los Amorrheos, y con su tierra, que los destruyó.

5

כְּכָל־	לָהֶם	וַעֲשִׂיתֶם	לִפְנֵיכֶם	יְהוָה	וּנְתָנָם
conforme–a–todo	a–ellos	y–haréis	delante–de–vosotros	Yahweh	y–los–entregará
H3605			H6440	H3068	H5414

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה
a–vosotros	os–he–mandado	que	el–mandamiento
H0853	H6680		H4687

Y los entregará Jehová delante de vosotros, y haréis con ellos conforme á todo lo que os he mandado.

6

וְכִי	מִפְּנֵיהֶם	תַּעַרְצוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאִמְּצוּ	חִזְקוּ	
porque	de–delante–de–ellos	tengais–terror	ni	temáis	no	y–animaos	esforzaos	
	H6440	H6206	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	

יַעַזְבֶךָּ׃	וְלֹא	יַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	הַהֹלֵךְ	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
te–desamparará	ni	te–dejará	no	contigo	el–que–va	él	tu–Dios	Yahweh
	H3808	H7503	H3808		H1980	H1931	H0430	H3068

פ
[fin–párrafo]

Esforzaos y cobrad ánimo; no temáis, ni tengáis miedo de ellos: que Jehová tu Dios es el que va contigo: no te dejará ni te desamparará.

7

חֲזַק	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לְעֵינֵי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לִיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	
esfuérzate	Israel	todo	ante–los–ojos–de	a–él	y–dijo	a–Josué	Moisés	y–llamó	
H2388	H3478	H3605		H0413	H0559	H3091	H4872	H7121	

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	תָּבוֹא	אַתָּה	כִּי	וְאַמֵּץ
juró	que	la–tierra	a	este	el–pueblo	con	entrarás	tú	porque	y–anímate
H7650		H0776	H0413	H2088		H0854	H0935			H0553

אוֹתָם׃	תַּנְחִילֶנָּה	וְאַתָּה	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתָם	יְהוָה
a–ellos	se–la–harás–heredar	y–tú	a–ellos	para–darles	a–sus–padres	Yahweh
H0853	H5157			H5414	H0001	H3068

Y llamó Moisés á Josué, y díjole á vista de todo Israel: Esfuérzate y anímate; porque tú entrarás con este pueblo á la tierra que juró Jehová á sus padres que les había de dar, y tú se la harás heredar.

וְלֹא	יַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	יִהְיֶה	הוּא	לְפָנֶיךָ	הַהֹלֵךְ	וְהוּא	וַיהוָה	8
ni	te-dejará	no	contigo	estará	él	delante-de-ti	el-que-va	él	y-Yahweh	
H3808	H7503	H3808		H1961	H1931	H6440	H1980	H1931	H3068	

תֵּחָת׃	וְלֹא	תִירָא	לֹא	יַעַזְבֶךָּ
te-acobardes	ni	temas	no	te-desamparará
H2865	H3808	H3372	H3808	

Y Jehová es el que va delante de ti; él será contigo, no te dejará, ni te desamparará; no temas, ni te intimides.

לֵוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וַיִּתְּנָהּ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	9
Leví	hijos-de	los-sacerdotes	a	y-la-dio	esta	la-Torá	[part.obj.]	Moisés	y-escribió	
H3878		H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789	

זִקְנֵי	כָּל־	וְאֶל־	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	הַנֹּשְׂאִים	
los-ancianos-de	todos	y-a	Yahweh	el-pacto-de	el-arca-de	[part.obj.]	los-que-llevan	
H2205	H3605	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H5375	

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Y escribió Moisés esta ley, y dióla á los sacerdotes, hijos de Leví, que llevaban el arca del pacto de Jehová, y á todos los ancianos de Israel.

בְּמֹעֵד	שָׁנִים	שֶׁבַע	מִקֵּץ	לֵאמֹר	אוֹתָם	מֹשֶׁה	וַיְצַו	10
en-el-tiempo-señalado-de	años	siete	al-fin-de	diciendo	a-ellos	Moisés	y-mandó	
H4150	H8141	H7651	H7093	H0559	H0853	H4872	H6680	

הַסֻּכּוֹת׃	בְּחַג	הַשְּׁמִטָּה	שְׁנַת
los-tabernáculos	en-la-fiesta-de	la-remisión	el-año-de
H5521	H2282	H8059	H8141

Y mandóles Moisés, diciendo: Al cabo del séptimo año, en el año de la remisión, en la fiesta de las Cabañas,

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לֵרָאוֹת	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּבוֹא		11
tu-Dios	Yahweh	la-faz-de	[part.obj.]	a-comparecer	Israel	todo	cuando-venga		
H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H3478	H3605	H0935		

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	נֶגֶד	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	תִּקְרָא	יִבְחָר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם
Israel	todo	delante-de	esta	la-Torá	[part.obj.]	leerás	él-escogiere	que	en-el-lugar
H3478	H3605	H5048	H2063	H8451	H0853	H7121	H0977		H4725

בְּאָזְנֵיהֶם׃
en-sus-oídos
H0241

Cuando viniere todo Israel á presentarse delante de Jehová tu Dios en el lugar que él escogiere, leerás esta ley delante de todo Israel á oídos de ellos.

וְגֵרְךָ	וְהַטַּף	וְהַנָּשִׁים	הָאֲנָשִׁים	הָעָם	אֶת־	הַקְהֵל		12
y-tu-extranjero	y-los-niños	y-las-mujeres	los-hombres	el-pueblo	[part.obj.]	congregarás		
H1616	H2945	H0802	H0376		H0853	H6950		

אֶת־	וְיִרְאוּ	יִלְמְדוּ	וּלְמַעַן	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	
[part.obj.]	y-teman	aprendan	y-para-que	oigan	para-que	está-en-tus-puertas	que	
H0853	H3372	H3925	H4616	H8085	H4616	H8179		

הַזֹּאת׃	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמְרוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
esta	la-Torá	las-palabras-de	todas	[part.obj.]	para-hacer	y-guarden	vuestro-Dios	Yahweh
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H8104	H0430	H3068

Harás congregar el pueblo, varones y mujeres y niños, y tus extranjeros que estuvieren en tus ciudades, para que oigan y aprendan, y teman á Jehová vuestro Dios, y cuiden de poner por obra todas las palabras de esta ley:

13

יְהוָה	אֶת־	לְיִרְאָה	וְלָמְדוּ	יִשְׁמְעוּ	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבְנֵיהֶם
Yahweh	[part.obj.]	a–temer	y–aprendan	oigan	conocieron	no	que	y–sus–hijos
H3068	H0853	H3372	H3925	H8085	H3045	H3808		

אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	חַיִּים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם
vosotros	que	la–tierra	sobre	viváis	vosotros	que	los–días	todos	vuestro–Dios
		H0127					H3117	H3605	H0430

פ	לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים
[fin–párrafo]	para–poseerla	allí	el–Jordán	[part.obj.]	cruzáis
	H3423	H8033	H3383	H0853	

Y los hijos de ellos que no supieron oigan, y aprendan á temer á Jehová vuestro Dios todos los días que vivieren sobre la tierra, para ir á la cual pasáis el Jordán para poseerla.

14

אֶת־	קָרְבוּ	לָמוּת	יָמֶיךָ	קָרְבוּ	הֵן	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
[part.obj.]	llama	para–morir	tus–días	se–acercan	he–aquí	Moisés	a	Yahweh	y–dijo
H0853	H7121	H4191	H3117	H7126	H2005	H4872	H0413	H3068	H0559

וְיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	וַאֲצַוֶּנּוּ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	וְהֻתְיַצְּבוּ	יְהוֹשֻׁעַ
y–Josué	Moisés	y–fue	y–le–daré–mandamientos	reunión	en–la–tienda–de	y–presentaos	Josué
H3091	H4872	H3212	H6680	H4150	H0168	H3320	H3091

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	וַיִּתְיַצְּבוּ	
reunión	en–la–tienda–de	y–se–presentaron	
H4150	H0168	H3320	

Y Jehová dijo á Moisés: He aquí se han acercado tus días para que mueras: llama á Josué, y esperad en el tabernáculo del testimonio, y le mandaré. Fueron pues Moisés y Josué, y esperaron en el tabernáculo del testimonio.

15

הֶעָנָן	עַמּוּד	וַיַּעֲמֹד	עָנָן	בְּעַמּוּד	בָּאֹהֶל	יְהוָה	וַיֵּרָא
la–nube	la–columna–de	y–se–detuvo	nube	en–columna–de	en–la–tienda	Yahweh	y–apareció
H6051	H5982	H5975	H6051	H5982	H0168	H3068	H7200

ס	הָאֹהֶל׃	פֶּתַח	עַל־	
[fin–sección]	la–tienda	la–entrada–de	sobre	
	H0168	H6607		

Y aparecióse Jehová en el tabernáculo, en la columna de nube; y la columna de nube se puso sobre la puerta del tabernáculo.

16

וְקָם	אֲבֹתֶיךָ	עִם־	שֹׁכֵב	הִנְךָ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
y–se–levantará	tus–padres	con	te–acuestas	he–aquí–que–tú	Moisés	a	Yahweh	y–dijo
	H0001		H7901	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559

הוּא	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	נֵכַר־	אֱלֹהֵי	וְאַחֲרֵי	וְזָנָה	הַזֶּה	הָעָם
él	donde	la–tierra	lo–extraño–de	los–dioses–de	tras	y–fornicará	este	el–pueblo
H1931		H0776	H5236	H0430		H2181	H2088	

אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	וְהֵפֵר	וַעֲזָבַנִי	בְּקִרְבּוֹ	שָׁמָּה	בָּא־
que	mi–pacto	[part.obj.]	y–invalidará	y–me–abandonará	en–medio–de–ella	allí	entra
	H1285	H0853			H7130	H8033	H0935

אִתּוֹ׃	כָּרַתִי	
con–él	hice	
H0854	H3772	

Y Jehová dijo á Moisés: He aquí tú vas á dormir con tus padres, y este pueblo se levantará y fornicará tras los dioses ajenos de la tierra adonde va, en estando en medio de ella; y me dejará, é invalidará mi pacto que he concertado con él:

17

פָּנַי	וְהִסְתַּרְתִּי	וַעֲזַבְתִּים	הַהוּא	בַּיּוֹם־	בּוֹ	אַפִּי	וְחָרָה	
mi-rostro	y-esconderé	y-los-abandonaré	aquel	en-el-día	contra-él	mi-ira	y-se-encenderá	
H6440	H5641		H1931	H3117		H0639	H2734	

בַּיּוֹם	וְאָמַר	וְצָרוֹת	רַבּוֹת	רָעוֹת	וּמְצָאוּהוּ	לֶאֱכֹל	וְהָיָה	מֵהֶם
en-el-día	y-dirá	y-angustias	muchos	males	y-lo-hallarán	para-devorar	y-será	de-ellos
H3117	H0559				H4672	H0398	H1961	H1992

מְצָאוּנִי	בְקִרְבִּי	אֱלֹהַי	אֵין	כִּי־	עַל	הֲלֹא	הַהוּא	
me-han-hallado	en-medio-de-mí	mi-Dios	no-hay	no-está	porque	¿acaso-no	aquel	
H4672	H7130	H0430	H0369			H3808	H1931	

הָאֵלֶּה׃	הָרָעוֹת
estos	los-males
H0428	

Y mi furor se encenderá contra él en aquel día; y los abandonaré, y esconderé de ellos mi rostro, y serán consumidos; y le hallarán muchos males y angustias, y dirá en aquel día: ¿No me han hallado estos males porque no está mi Dios en medio de mí?

18

הָרָעָה	כָּל־	עַל	הַהוּא	בַּיּוֹם	פָּנַי	אַסְתִּיר	הַסְתֵּר	וְאָנֹכִי
la-maldad	toda	a-causa-de	aquel	en-el-día	mi-rostro	esconderé	ciertamente	y-yo
	H3605		H1931	H3117	H6440	H5641	H5641	H0595

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	אֶל־	פָּנָה	כִּי	עָשָׂה	אֲשֶׁר
otros	dioses	a	se-volvió	porque	hizo	que
H0312	H0430	H0413	H6437			

Empero yo esconderé ciertamente mi rostro en aquel día, por todo el mal que ellos habrán hecho, por haberse vuelto á dioses ajenos.

19

בְּנֵי־	אֶת־	וְלַמְּדָהּ	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	לָכֶם	כִּתְבוּ	וְעַתָּה
los-hijos-de	a	y-enséñalo	este	el-cántico	[part.obj.]	para-vosotros	escribid	y-ahora
	H0853	H3925	H2063		H0853		H3789	H6258

לְעֵד	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	לִי	תִּהְיֶה־	לְמַעַן	בְּפִיהֶם	שִׂימָה	יִשְׂרָאֵל
por-testigo	este	el-cántico	para-mí	sea	para-que	en-su-boca	ponlo	Israel
H5707	H2063			H1961	H4616	H6310		H3478

יִשְׂרָאֵל׃	בִּבְנֵי
Israel	contra-los-hijos-de
H3478	

Ahora pues, escribíos este cántico, y enséñalo á los hijos de Israel: ponlo en boca de ellos, para que este cántico me sea por testigo contra los hijos de Israel.

20

חָלָב	זָבַת	לַאֲבֹתָיו	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	וְהָאֲדָמָה	אֶל־	אֲבִיאֶנּוּ	כִּי־
leche	que-mana	a-sus-padres	juré	que	la-tierra	a	yo-lo-traiga	cuando
H2461	H2100	H0001	H7650		H0127	H0413	H0935	

וְעָבְדוּם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶל־	וּפָנָה	וְדָשֵׁן	וְשָׂבַע	וְאָכַל	וּדְבַשׁ
y-los-servirán	otros	dioses	a	y-se-volverá	y-engordará	y-se-saciará	y-comerá	y-miel
H5647	H0312	H0430	H0413	H6437	H1878	H7646	H0398	H1706

בְּרִיתִי׃	אֶת־	וְהֵפֵר	וְנֶאֱצוּנִי
mi-pacto	[part.obj.]	y-invalidará	y-me-provocarán
H1285	H0853		H5006

Porque yo le introduciré en la tierra que juré á sus padres, la cual fluye leche y miel; y comerá, y se hartará, y se engordará: y volveránse á dioses ajenos, y les servirán, y me enojarán, é invalidarán mi pacto.

הַשִּׁירָה	וְעָנְתָה	וְצָרוֹת	רַבּוֹת	רָעוֹת	אֹתוֹ	תִמְצֶאן	כִּי־	וְהָיָה		21
el-cántico	y-responderá	y-angustias	muchos	males	a-él	le-sobrevengan	cuando	y-será		
					H0853	H4672		H1961		

זַרְעוֹ	מִפִּי	תִּשָּׁכַח	לֹא	כִּי	לְעֵד	לְפָנָיו	הַזֹּאת	
su-descendencia	de-la-boca-de	será-olvidado	no	porque	por-testigo	delante-de-él	este	
H2233	H6310	H7911	H3808		H5707	H6440	H2063	

אֲבִיאֶנּוּ	בְטֶרֶם	הַיּוֹם	עֹשֶׂה	הוּא	אֲשֶׁר	יִצְרוֹ	אֶת־	יָדַעְתִּי	כִּי
yo-traerlo	antes-de	hoy	hace	él	que	su-inclinación	[part.obj.]	yo-conozco	porque
H0935	H2962	H3117		H1931		H3336	H0853	H3045	

נִשְׁבָּעְתִּי׃	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־
juré	que	la-tierra	a
H7650		H0776	H0413

Y será que cuando le vinieren muchos males y angustias, entonces responderá en su cara este cántico como testigo, pues no caerá en olvido de la boca de su linaje: porque yo conozco su ingenio, y lo que hace hoy antes que le introduzca en la tierra que juré.

אֶת־	וַיִּלְמְדָהּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	22
a	y-lo-enseñó	aquel	en-el-día	este	el-cántico	[part.obj.]	Moisés	y-escribió	
H0853	H3925	H1931	H3117	H2063		H0853	H4872	H3789	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
Israel	los-hijos-de
H3478	

Y Moisés escribió este cántico aquel día, y enseñólo á los hijos de Israel.

אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ	חֲזַק	וַיֹּאמֶר	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיְצַו	23
tú	porque	y-anímate	esfuérzate	y-dijo	Nun	hijo-de	Josué	[part.obj.]	y-mandó	
	H0553		H2388	H0559	H5126		H3091	H0853	H6680	

וְאָנֹכִי	לָהֶם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	תָּבִיא
y-yo	a-ellos	les-juré	que	la-tierra	a	Israel	los-hijos-de	[part.obj.]	introducirás
H0595		H7650		H0776	H0413	H3478		H0853	H0935

עִמָּךְ׃	אֶהְיֶה
contigo	estaré
	H1961

Y dió orden á Josué hijo de Nun, y dijo: Esfuérzate y anímate, que tú meterás los hijos de Israel en la tierra que les juré, y yo seré contigo.

עַל־	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	לִכְתֹּב	מֹשֶׁה	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי		24
sobre	esta	la-Torá	las-palabras-de	[part.obj.]	de-escribir	Moisés	cuando-terminó	y-fue		
	H2063	H8451	H1697	H0853	H3789	H4872	H3615	H1961		

תֻּמָּם׃	עַד	סֵפֶר
terminarlas	hasta	un-libro
H8552	H5704	

Y como acabó Moisés de escribir las palabras de esta ley en un libro hasta concluirse,

25

יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו
Yahweh	el–pacto–de	el–arca–de	los–que–llevan	los–levitas	[part.obj.]	Moisés	y–mandó
H3068	H1285	H0727	H5375	H3881	H0853	H4872	H6680

לֵאמֹר׃
diciendo
H0559

Mandó Moisés á los Levitas que llevaban el arca del pacto de Jehová, diciendo:

26

אֲרוֹן	מִצַּד	אֹתוֹ	וְשַׂמְתֶּם	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	אֵת	לָקֹחַ
el–arca–de	al–lado–de	a–él	y–lo–pondréis	este	la–Torá	el–libro–de	[part.obj.]	tomad
H0727	H6654	H0853		H2088	H8451		H0853	H3947

לְעֵד׃	בְּךָ	שָׁם	וְהָיָה־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית־	
por–testigo	contra–ti	allí	y–será	vuestro–Dios	Yahweh	el–pacto–de	
H5707		H8033	H1961	H0430	H3068	H1285	

Tomad este libro de la ley, y ponedlo al lado del arca del pacto de Jehová vuestro Dios, y esté allí por testigo contra ti.

27

הֵן	הַקְשֵׁה	עָרְפְּךָ	וְאֶת־	מֶרְיְךָ	אֶת־	יָדַעְתִּי	אָנֹכִי	כִּי
he–aquí	la–dura	tu–cerviz	y–[part.obj.]	tu–rebeldía	[part.obj.]	conozco	yo	porque
H2005	H7186	H6203	H0853	H4805	H0853	H3045	H0595	

יְהוָה	עִם־	הֱיִתֶם	מַמְרִים	הַיּוֹם	עִמָּכֶם	חַי	בְּעוֹדֶנִּי
Yahweh	contra	habéis–sido	rebeldes	hoy	con–vosotros	vivo	estando–yo–todavía
H3068		H1961	H4784	H3117			H5750

מוֹתִי׃	אַחֲרֵי	כִּי־	וְאַף
mi–muerte	tras	después–de	y–cuánto–más
H4194			H0637

Porque yo conozco tu rebelión, y tu cerviz dura: he aquí que aun viviendo yo hoy con vosotros, sois rebeldes á Jehová; y ¿cuánto más después que yo fuere muerto?

28

וְשֹׁטְרֵיכֶם	שִׁבְטֵיכֶם	זִקְנֵי	כָּל־	אֶת־	אֵלַי	הַקְהֵילוּ
y–vuestros–oficiales	vuestras–tribus	los–ancianos–de	todos	[part.obj.]	a–mí	congregad
H7860	H7626	H2205	H3605	H0853	H0413	H6950

בָּם	וְאָעִידָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת	בְּאָזְנֵיהֶם	וַאֲדַבְּרָה
contra–ellos	y–llamaré–por–testigos	estas	las–palabras	[part.obj.]	en–sus–oídos	y–hablaré
		H0428	H1697	H0853	H0241	H1696

הָאָרֶץ׃	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־
la–tierra	y–[part.obj.]	los–cielos	[part.obj.]
H0776	H0853	H8064	H0853

Congregad á mí todos los ancianos de vuestras tribus, y á vuestros oficiales, y hablaré en sus oídos estas palabras, y llamaré por testigos contra ellos los cielos y la tierra.

וְסַרְתֶּם	תַּשְׁחִתוּן	הַשְׁחֵת	כִּי־	מוֹתִי	אַחֲרֵי	יָדַעְתִּי	כִּי	29
y-os-apartaréis	os-corromperéis	ciertamente	que	mi-muerte	después-de	yo-sé	porque	
H5493	H7843	H7843		H4194		H3045		

הָרָעָה׃	אֶתְכֶם	וְקָרָאת	אֶתְכֶם	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־
el-mal	a-vosotros	y-os-sobrevendrá	a-vosotros	os-he-mandado	que	el-camino	de
	H0853	H7122	H0853	H6680		H1870	

יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	אֶת־	תַּעֲשׂוּ	כִּי־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	
Yahweh	a-los-ojos-de	lo-malo	[part.obj.]	haréis	porque	los-días	en-el-fin-de	
H3068			H0853			H3117	H0319	

יְדֵיכֶם׃	בְּמַעֲשֵׂה	לְהַכְעִיסוֹ
vuestras-manos	con-la-obra-de	para-provocarlo-a-ira
H3027	H4639	H3707

Porque yo sé que después de mi muerte, ciertamente os corromperéis y os apartaréis del camino que os he mandado; y que os ha de venir mal en los postreros días, por haber hecho mal en ojos de Jehová, enojándole con la obra de vuestras manos.

דִּבְרֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כֹּל־	בְּאָזְנֵי	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	30
las-palabras-de	[part.obj.]	Israel	la-congregación-de	toda	a-los-oídos-de	Moisés	y-habló	
H1697	H0853	H3478	H6951	H3605	H0241	H4872	H1696	

פ	תֻּמָּם׃	עַד	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה
[fin-párrafo]	terminarlas	hasta	este	el-cántico
	H8552	H5704	H2063	

Entonces habló Moisés en oídos de toda la congregación de Israel las palabras de este cántico hasta acabarlo.

Chapter 32

פִּי׃	אִמְרֵי־	הָאָרֶץ	וְתִשְׁמַע	וַאֲדַבֵּרָה	הַשָּׁמַיִם	הַאֲזִינוּ	1
mi-boca	los-dichos-de	la-tierra	y-oiga	y-hablaré	los-cielos	escuchad	
H6310	H0561	H0776	H8085	H1696	H8064	H0238	

ESCUCHAD, cielos, y hablaré; y oiga la tierra los dichos de mi boca.

כִּשְׂעִירִם	אִמְרָתִי	כַּטָּל	תִּזַּל	לִקְחִי	כַּמָּטָר	יַעֲרֹף	2
como-lluvias	mi-palabra	como-el-rocío	destilará	mi-enseñanza	como-la-lluvia	goteará	
H8164		H2919	H5140	H3948	H4306	H6201	

עֵשֶׂב׃	עֲלֵי־	וְכִרְבִיבִים	דֶּשֶׁא	עֲלֵי־
la-vegetación	sobre	y-como-aguaceros	la-hierba	sobre
H6212		H7241	H1877	

Goteará como la lluvia mi doctrina; destilará como el rocío mi razonamiento; como la llovizna sobre la grama, y como las gotas sobre la hierba:

לֵאלֹהֵינוּ׃	גֹּדֶל	הָבוּ	אֶקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	3
a-nuestro-Dios	grandeza	dad	proclamaré	Yahweh	el-nombre-de	porque	
H0430	H1433	H3051	H7121	H3068	H8034		

Porque el nombre de Jehová invocaré: engrandeced á nuestro Dios.

אֱמוּנָה	אֵל	מִשְׁפָּט	דְּרָכָיו	כָּל־	כִּי	פָּעֳלוֹ	תָּמִים	הַצּוּר	4
de-fidelidad	Dios	son-justicia	sus-caminos	todos	porque	es-su-obra	perfecta	la-Roca	
H0530	H0410	H4941	H1870	H3605		H6467	H8549	H6697	

הוּא׃	וְיָשָׁר	צַדִּיק	עָוֶל	וְאֵין	
él	y-recto	justo	iniquidad	y-sin	
H1931	H3477	H6662		H0369	

El es la Roca, cuya obra es perfecta, porque todos sus caminos son rectitud: Dios de verdad, y ninguna iniquidad en él: es justo y recto.

וּפְתַלְתֹּל׃	עִקֵּשׁ	דּוֹר	מוּמָם	בָּנָיו	לֹא	לוֹ	שִׁחֵת	5
y-torcida	perversa	generación	su-mancha	sus-hijos	no	para-él	se-corrompieron	
H6618	H6141	H1755			H3808		H7843	

La corrupción no es suya: á sus hijos la mancha de ellos, generación torcida y perversa.

אָבִיךָ	הוּא	הֲלוֹא־	חָכָם	וְלֹא	נָבָל	עַם	זֹאת	תִּגְמְלוּ־	לַיהוָה	הֲ־	6
es-tu-padre	él	¿acaso-no	sabio	y-no	necio	pueblo	esto	pagáis	a-Yahweh	¿acaso	
H0001	H1931	H3808	H2450	H3808	H5036		H2063	H1580	H3068	H3068	

וַיְכֹנְנֶךָּ׃	עָשְׂךָ	הוּא	קָנֶךָּ
y-te-estableció	te-hizo	él	que-te-creó
		H1931	H7069

¿Así pagáis á Jehová, pueblo loco é ignorante? ¿no es él tu padre que te poseyó? él te hizo y te ha organizado.

וָדוֹר	דּוֹר־	שְׁנוֹת	בִּינוּ	עוֹלָם	יְמוֹת	זְכֹר	7
y-generación	generación	los-años-de	considerad	antigüedad	los-días-de	recuerda	
H1755	H1755	H8141	H0995	H5769	H3117	H2142	

לָךְ׃	וְיֹאמְרוּ	זְקֵנֶיךָ	וְיַגֶּדְךָ	אָבִיךָ	שְׁאַל	
a-ti	y-te-dirán	a-tus-ancianos	y-te-declarará	a-tu-padre	pregunta	
	H0559	H2205	H5046	H0001	H7592	

Acuérdate de los tiempos antiguos; considerad los años de generación y generación: pregunta á tu padre, que él te declarará; á tus viejos, y ellos te dirán.

						8
אָדָם	בְּנֵי	בְּהַפְרִידוֹ	גּוֹיִם	עֶלְיוֹן	בְּהַנְחֵל	
Adán	a-los-hijos-de	cuando-separó	a-las-naciones	el-Altísimo	cuando-hizo-heredar	
H0120		H6504			H5157	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לְמִסְפָּר	עַמִּים	גְּבֻלֹת	יַצֵּב
Israel	los-hijos-de	según-el-número-de	los-pueblos	los-límites-de	estableció
H3478		H4557		H1367	H5324

Cuando el Altísimo hizo heredar á las gentes, cuando hizo dividir los hijos de los hombres, estableció los términos de los pueblos según el número de los hijos de Israel.

							9
נַחֲלָתוֹ׃	חֶבֶל	יַעֲקֹב	עַמּוֹ	יְהוָה	חֵלֶק	כִּי	
su-herencia	el-lote-de	Jacob	es-su-pueblo	Yahweh	la-porción-de	porque	
H5159		H3290		H3068			

Porque la parte de Jehová es su pueblo; Jacob la cuerda de su heredad.

									10
יְצָרֵנְהוּ	יְבוֹנְנֵהוּ	יְסֹבְבֶנְהוּ	יְשִׁמֵּן	יְלֶל	וּבְתֹהוּ	מִדְבָּר	בְּאֶרֶץ	יִמְצָאֵהוּ	
lo-guardó	lo-cuidó	lo-rodeó	soledad	aullido-de	y-en-vacío	desierto	en-tierra-de	lo-halló	
H5341	H0995	H5437	H3452	H3214	H8414		H0776	H4672	

עֵינוֹ׃	כְּאִישׁוֹן
su-ojo	como-la-niña-de
	H0380

Hallólo en tierra de desierto, y en desierto horrible y yermo; trájolo alrededor, instruyólo, guardólo como la niña de su ojo.

כְּנָפָיו	יִפְרֹשׂ	יְרַחֲפֵ֔	גּוֹזָלָ֖יו	עַל־	קִנּ֑וֹ	יָעִ֣יר	כְּנֶ֤שֶׁר	11
sus–alas	extiende	revolotea	sus–polluelos	sobre	su–nido	despierta	como–el–águila	
H3671	H6566		H1469		H7064	H5782	H5404	

אֶבְרָתֽוֹ׃	עַל־	יִשָּׂאֵ֖הוּ	יִקָּחֵ֥הוּ	
sus–plumas	sobre	lo–lleva	lo–toma	
H0084		H5375	H3947	

Como el águila despierta su nidada, revolotea sobre sus pollos, extiende sus alas, los toma, los lleva sobre sus plumas:

נֵכָֽר׃	אֵ֥ל	עִמּ֖וֹ	וְאֵ֣ין	יַנְחֶ֑נּוּ	בָּדָ֖ד	יְהוָ֥ה		12
extraño	dios	con–él	y–no–había	lo–guió	solo	Yahweh		
H5236	H0410		H0369	H5148	H0910	H3068		

Jehová solo le guió, que no hubo con él dios ajeno.

שָׁדָ֔י	תְּנוּבֹ֣ת	וַיֹּאכַל֮	אֶ֣רֶץ	בָּמֳתֵי֒(	]במותי[	עַל־	יַרְכִּבֵ֗הוּ	13
el–campo	los–frutos–de	y–comió	la–tierra	las–alturas–de	[ketiv]	sobre	lo–hizo–cabalgar	
	H8570	H0398	H0776	H1116	H1116		H7392	

צ֑וּר׃	מֵחַלְמִ֣ישׁ	וְשֶׁ֙מֶן֙	מִסֶּ֣לַע	דְּבַ֔שׁ	וַיֵּינֶ֖קְהוּ
pedernal	de–la–roca–de	y–aceite	de–la–peña	miel	y–lo–hizo–mamar
H6697	H2496	H8081	H5553	H1706	H3243

Hízolo subir sobre las alturas de la tierra, y comió los frutos del campo, é hizo que chupase miel de la peña, y aceite del duro pedernal;

בְּנֵי־	וְאֵילִ֗ים	כָּרִ֤ים	חֵ֣לֶב	עִם־	צֹ֔אן	וַחֲלֵ֣ב	בָּקָ֔ר	חֶמְאַ֤ת	14
hijos–de	y–carneros	corderos	grasa–de	con	ovejas	y–leche–de	vacas	mantequilla–de	
			H2459		H6629	H2461	H1241		

תִּשְׁתֵּה־	עֵנָ֖ב	וְדַם־	חִטָּ֑ה	כִּלְיֹ֣ות	חֵ֣לֶב	עִם־	וְעַתּוּדִ֗ים	בָּשָׁן֙	
bebías	uva	y–sangre–de	trigo	riñones–de	grasa–de	con	y–machos–cabríos	Basán	
H8354	H6025	H1818	H2406	H3629	H2459		H6260	H1316	

חֶמֶר׃
vino–espumoso
H2561

Manteca de vacas y leche de ovejas, con grosura de corderos, y carneros de Basán; también machos de cabrío, con grosura de riñones de trigo: y sangre de uva bebiste, vino puro.

וַיִּטֹּשׁ	כָּשִׂ֖יתָ	עָבִ֣יתָ	שָׁמַ֔נְתָּ	וַיִּבְעָ֥ט	יְשֻׁרוּן֙	וַיִּשְׁמַ֤ן	15
y–abandonó	te–cubriste	te–pusiste–grueso	engordaste	y–coceó	Jesurún	y–engordar	
H5203	H3780	H5666	H8080	H1163	H3484	H8080	

יְשֻׁעָתֽוֹ׃	צ֖וּר	וַיְנַבֵּ֑ל	עָשָׂ֣הוּ	אֱלֹוַ֔ה	
su–salvación	a–la–Roca–de	y–menospreció	lo–hizo	al–Dios–que	
H3444	H6697			H0433	

Y engrosó Jeshurun, y tiró coces: engordástete, engrosástete, cubrístete: y dejó al Dios que le hizo, y menospreció la Roca de su salud.

יַכְעִיסֻֽהוּ׃	בְּתוֹעֵבֹ֖ת	בְּזָרִ֑ים	יַקְנִאֻ֔הוּ	16
lo–provocaron–a–ira	con–abominaciones	con–extraños	lo–provocaron–a–celos	
H3707	H8441		H7065	

Despertáronle á celos con los dioses ajenos; ensañáronle con abominaciones.

מִקָּרֹב	חֲדָשִׁים	יְדָעוּם	לֹא	אֱלֹהִים	אֱלֹהַּ	לֹא	לַשֵּׁדִים	יִזְבְּחוּ		17
de-cerca	nuevos	conocieron	no	dioses	a-Dios	no	a-demonios	sacrificaron		
H7138	H2319	H3045	H3808	H0430	H0433	H3808	H7700	H2076		

Yo allegaré males sobre ellos; emplearé en ellos mis saetas.

24

בְּהֵמוֹת	וְשֶׁן־	מְרִירֵי	וְקֶטֶב	רֶשֶׁף	וּלְחֻמֵי	רָעָב	מְזֵי
fieras	y-diente-de	amarga	y-destrucción	fiebre	y-devorados-de	hambre	consumidos-de
H0929	H8127	H4815	H6986	H7565		H7458	H4198

עָפָר׃	זֹחֲלֵי	חֲמַת	עִם־	בָּם	אֲשַׁלַּח־
el-polvo	los-que-se-arrastran-por	veneno-de	con	contra-ellos	enviaré
H6083		H2534			H7971

Consumidos serán de hambre, y comidos de fiebre ardiente y de amarga pestilencia; diente de bestias enviaré también sobre ellos, con veneno de serpiente de la tierra.

25

בָּחוּר	גַּם־	אֵימָה	וּמֵחֲדָרִים	חֶרֶב	תְּשַׁכֵּל־	מְחוּץ
al-joven	tanto	el-terror	y-desde-los-aposentos	la-espada	dejará-sin-hijos	desde-fuera
H0970	H1571	H0367	H2315	H2719		H2351

שֵׂיבָה׃	אִישׁ	עִם־	יוֹנֵק	בְּתוּלָה	גַּם־
canas	al-hombre-de	con	al-lactante	a-la-virgen	como
H7872	H0376		H3243	H1330	H1571

De fuera desolará la espada, y dentro de las cámaras el espanto; así al mancebo como á la doncella, al que mama como el hombre cano.

26

זִכְרָם׃	מֵאֱנוֹשׁ	אַשְׁבִּיתָה	אַפְאִיהֶם	אָמַרְתִּי
su-memoria	de-entre-los-hombres	haré-cesar	los-dispersaré	dije
H2143	H0582		H6284	H0559

Dije: Echaríalos yo del mundo, haría cesar de entre los hombres la memoria de ellos,

27

יְנַכְּרוּ	פֶּן־	אָנוּר	אוֹיֵב	כַּעַס	לוּלֵי
entiendan-mal	no-sea-que	temo	el-enemigo	la-provocación-de	si-no-fuera-que
	H6435		H0341		H3884

כֹּל־	פָּעַל	יְהוָה	וְלֹא	רָמָה	יָדֵינוּ	יֹאמְרוּ	פֶּן־	צָרֵימוֹ
todo	hizo	Yahweh	y-no	fue-exaltada	nuestra-mano	digan	no-sea-que	sus-adversarios
H3605	H6466	H3068	H3808		H3027	H0559	H6435	

זֹאת׃
esto
H2063

Si no temiese la ira del enemigo, no sea que se envanezcan sus adversarios, no sea que digan: Nuestra mano alta ha hecho todo esto, no Jehová.

28

תְּבוּנָה׃	בָּהֶם	וְאֵין	הֵמָּה	עֲצוֹת	אֹבֵד	גּוֹי	כִּי־
entendimiento	en-ellos	y-no-hay	son-ellos	de-consejos	que-perece	nación	porque
H8394		H0369	H1992	H6098	H0006		

Porque son gente de perdidos consejos, y no hay en ellos entendimiento.

29

לְאַחֲרִיתָם׃	יָבִינוּ	זֹאת	יַשְׂכִּילוּ	חָכְמוּ	לוּ
su-fin	considerarían	esto	entenderían	fueran-sabios	si
H0319	H0995	H2063		H2449	H3863

¡Ojalá fueran sabios, que comprendieran esto, y entendieran su postrimería!

30

אִם־	רְבָבָה	יָנִיסוּ	וּשְׁנַיִם	אֶלֶף	אֶחָד	יִרְדֹּף	אֵיכָה
si-no-fuera-porque	a-diez-mil	pondrán-en-fuga	y-dos	a-mil	uno	perseguirá	¿cómo
	H7233	H5127	H8147	H0505	H0259	H7291	

הִסְגִּירָם׃	וַיהוָה	מְכָרָם	צוּרָם	כִּי־	לֹא
los-ha-entregado	y-Yahweh	los-ha-vendido	su-Roca	que	no
H5462	H3068	H4376	H6697		H3808

¿Cómo podría perseguir uno á mil, y dos harían huir á diez mil, si su Roca no los hubiese vendido, y Jehová no los hubiera entregado?

31	כִּי	לֹא	כְצוּרֵנוּ	צוּרָם	וְאֹיְבֵינוּ	פְּלִילִים׃
	porque	no	como-nuestra-Roca	es-su-roca	y-nuestros-enemigos	sean-jueces
	H3808		H6697	H6697	H0341	H6414

Que la roca de ellos no es como nuestra Roca: y nuestros enemigos sean de ello jueces.

32	כִּי־	מִגֶּפֶן	סְדֹם	גַּפְנָם	וּמִשַּׁדְמֹת	עֲמֹרָה	עֵנָבֵמוֹ	עִנְּבֵי־
	porque	de-la-vid-de	Sodoma	es-su-vid	y-de-los-campos-de	Gomorra	sus-uvas	uvas-de
		H1612	H5467	H1612	H7709	H6017	H6025	H6025

לָמוֹ׃	מְרֹרֹת	אַשְׁכְּלֹת	רֹאשׁ
para-ellos	amargos	racimos	veneno
	H4846	H0811	H7219

Porque de la vid de Sodoma es la vid de ellos, y de los sarmientos de Gomorra: las uvas de ellos son uvas ponzoñosas, racimos muy amargos tienen.

33	חֲמַת	תַּנִּינִם	יֵינָם	וְרֹאשׁ	פְּתָנִים	אַכְזָר׃
	veneno-de	serpientes	es-su-vino	y-ponzoña-de	víboras	cruel
	H2534		H3196	H7219	H6620	H0393

Veneno de dragones es su vino, y ponzoña cruel de áspides.

34	הֲלֹא־	הוּא	כָּמֻס	עִמָּדִי	חָתוּם	בְּאוֹצְרֹתָי׃
	¿acaso-no	él	está-guardado	conmigo	sellado	en-mis-tesoros
	H3808	H1931	H3647	H5978	H2856	H0214

¿No tengo yo esto guardado, sellado en mis tesoros?

35	לִי	נָקָם	וְשִׁלֵּם	לְעֵת	תָּמוּט	רַגְלָם	כִּי	קָרוֹב
	mía	es-la-venganza	y-la-retribución	para-el-tiempo	que-resbale	su-pie	porque	cercano
		H5359	H8005	H6256	H4131	H7272		H7138

לָמוֹ׃	עֲתֹדֹת	וְחָשׁ	אֵידָם	יוֹם
para-ellos	lo-preparado	y-se-apresura	su-calamidad	es-el-día-de
	H6264		H0343	H3117

Mía es la venganza y el pago, al tiempo que su pie vacilará; porque el día de su aflicción está cercano, y lo que les está preparado se apresura.

36	כִּי־	יָדִין	יְהוָה	עַמּוֹ	וְעַל־	עֲבָדָיו	יִתְנֶחָם	כִּי	יִרְאֶה
	porque	juzgará	Yahweh	a-su-pueblo	y-de	sus-siervos	se-compadecerá	cuando	vea
		H1777	H3068			H5650	H5162		H7200

כִּי־	אָזְלַת	יָד	וְאֶפֶס	עָצוּר	וְעָזוּב׃
que	se-ha-ido	la-fuerza	y-no-hay	encerrado	ni-abandonado
	H0235	H3027		H6113	

Porque Jehová juzgará á su pueblo, y por amor de sus siervos se arrepentirá, cuando viere que la fuerza pereció, y que no hay guardado, mas desamparado.

37	וְאָמַר	אַי	אֱלֹהֵימוֹ	צוּר	חָסוּ	בּוֹ׃
	y-dirá	¿dónde	están-sus-dioses	la-roca	en-que-se-refugiaron	en-él
	H0559	H0335	H0430	H6697	H2620	

Y dirá: ¿Dónde están sus dioses, la roca en que se guarecían;

יָקוּמוּ	נְסִיכֵם	יַיִן	יִשְׁתּוּ	יֹאכְלוּ	זִבְחֵימוֹ	חֵלֶב	אֲשֶׁר	38
que-se-levanten	sus-libaciones	el-vino-de	bebían	comían	sus-sacrificios	la-grasa-de	que	
		H3196	H8354	H0398	H2077	H2459		

סִתְרָה׃	עֲלֵיכֶם	יְהִי	וְיַעְזְרֻכֶם
refugio	sobre-vosotros	sea	y-os-ayuden
		H1961	H5826

Que comían el sebo de sus sacrificios, bebían el vino de sus libaciones? Levántense, que os ayuden y os defiendan.

אָמֵית	אֲנִי	עִמָּדִי	אֱלֹהִים	וְאֵין	הוּא	אֲנִי׀	אֲנִי	כִּי	עַתָּה	וּרְאוּ	39
hago-morir	yo	conmigo	dios	y-no-hay	soy-él	yo	yo	que	ahora	ved	
H4191	H0589	H5978	H0430	H0369	H1931	H0589	H0589		H6258	H7200	

מַצִּיל׃	מִיָּדִי	וְאֵין	אֶרְפָּא	וַאֲנִי	מָחַצְתִּי	וַאֲחַיֶּה
quien-libre	de-mi-mano	y-no-hay	sano	y-yo	hiero	y-hago-vivir
H5337	H3027	H0369	H7495	H0589	H4272	H2421

Ved ahora que yo, yo soy, y no hay dioses conmigo: yo hago morir, y yo hago vivir: yo hiero, y yo curo: y no hay quien pueda librar de mi mano.

לְעֹלָם׃	אָנֹכִי	חַי	וְאָמַרְתִּי	יָדִי	שָׁמַיִם	אֶל־	אֶשָּׂא	כִּי־	40
para-siempre	yo	vivo	y-diré	mi-mano	los-cielos	a	alzaré	porque	
H5769	H0595		H0559	H3027	H8064	H0413	H5375		

Cuando yo alzaré á los cielos mi mano, y diré: Vivo yo para siempre,

אָשִׁיב	יָדִי	בְּמִשְׁפָּט	וְתֹאחֵז	חַרְבִּי	בָּרָק	שַׁנּוֹתִי	אִם־	41
devolveré	mi-mano	al-juicio	y-echare-mano	mi-espada	el-relámpago-de	afilare	si	
H7725	H3027	H4941	H0270	H2719		H8150		

אֲשַׁלֵּם׃	וְלִמְשַׂנְאָי	לְצָרָי	נָקָם
pagaré	y-a-los-que-me-aborrecen	a-mis-adversarios	venganza
	H8130		H5359

Si afilare mi reluciente espada, y mi mano arrebatare el juicio, yo volveré la venganza á mis enemigos, y daré el pago á los que me aborrecen.

מִדַּם	בָּשָׂר	תֹּאכַל	וְחַרְבִּי	מִדָּם	חִצַּי	אַשְׁכִּיר		42
de-la-sangre-de	carne	devorará	y-mi-espada	de-sangre	mis-flechas	embriagaré		
H1818	H1320	H0398	H2719	H1818	H2671	H7937		

אוֹיֵב׃	פַּרְעוֹת	מֵרֹאשׁ	וּשְׁבִיָּה	חָלָל
el-enemigo	los-caudillos-de	de-la-cabeza-de	y-los-cautivos	los-muertos
H0341	H6546		H7633	

Embriagaré de sangre mis saetas, y mi espada devorará carne: en la sangre de los muertos y de los cautivos de las cabezas, con venganzas de enemigo.

וְנָקָם	יִקּוֹם	עַבְדָּיו	דַּם־	כִּי	עַמּוֹ	גּוֹיִם	הַרְנִינוּ	43
y-venganza	vengará	sus-siervos	la-sangre-de	porque	su-pueblo	naciones	alabad	
H5359	H5358	H5650	H1818					

פ	עַמּוֹ׃	אַדְמָתוֹ	וְכִפֶּר	לְצָרָיו	יָשֵׁיב
[fin-párrafo]	su-pueblo	su-tierra	y-expiará	a-sus-adversarios	devolverá
		H0127			H7725

Alabad, gentes, á su pueblo, porque él vengará la sangre de sus siervos, y volverá la venganza á sus enemigos, y expiará su tierra, á su pueblo.

בְּאָזְנֵי	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה־	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	44
a–los–oídos–de	este	el–cántico	las–palabras–de	todas	[part.obj.]	y–habló	Moisés	y–vino	
H0241	H2063		H1697	H3605	H0853	H1696	H4872	H0935	

נוּן׃	בִּן־	וְהוֹשֻׁעַ	הוּא	הָעָם
Nun	hijo–de	y–Oseas	él	el–pueblo
H5126		H1954	H1931	

Y vino Moisés, y recitó todas las palabras de este cántico á oídos del pueblo, él, y Josué hijo de Nun.

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	לְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיְכַל	45
Israel	todo	a	estas	las–palabras	todas	[part.obj.]	de–hablar	Moisés	y–terminó	
H3478	H3605	H0413	H0428	H1697	H3605	H0853	H1696	H4872	H3615	

Y acabó Moisés de recitar todas estas palabras á todo Israel;

מֵעִיד	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	לְכָל־	לְבַבְכֶם	שִׂימוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	46
testifico	yo	que	las–palabras	a–todas	vuestro–corazón	poned	a–ellos	y–dijo	
	H0595		H1697	H3605	H3824		H0413	H0559	

לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	תְּצַוֻּם	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	בָּכֶם	
para–hacer	para–guardar	a–vuestros–hijos	[part.obj.]	mandaréis	que	hoy	contra–vosotros	
	H8104		H0853	H6680		H3117		

הַזֹּאת׃	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	
esta	la–Torá	las–palabras–de	todas	[part.obj.]	
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	

Y díjoles: Poned vuestro corazón á todas las palabras que yo os protesto hoy, para que las mandéis á vuestros hijos, y cuiden de poner por obra todas las palabras de esta ley.

חַיֵּיכֶם	הִוא	כִּי־	מִכֶּם	הוּא	רֵק	דָּבָר	לֹא־	כִּי	47
es–vuestra–vida	él	sino–que	es–de–vosotros	él	vacía	palabra	no	porque	
	H1931			H1931	H7386	H1697	H3808		

עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיכוּ	הַזֶּה	וּבַדָּבָר
cruzáis	vosotros	que	la–tierra	sobre	días	prolongaréis	esta	y–por–la–palabra
			H0127		H3117	H0748	H2088	H1697

פ	לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־
[fin–párrafo]	para–poseerla	allí	el–Jordán	[part.obj.]
	H3423	H8033	H3383	H0853

Porque no os es cosa vana, mas es vuestra vida: y por ellas haréis prolongar los días sobre la tierra, para poseer la cual pasáis el Jordán.

לֵאמֹר׃	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	48
diciendo	este	día	en–el–mismo	Moisés	a	Yahweh	y–habló	
H0559	H2088	H3117	H6106	H4872	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Moisés aquel mismo día, diciendo:

מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	נְבוֹ	הַר־	הַזֶּה	הָעֲבָרִים	הַר	אֶל־	עֲלֵה	49
Moab	está–en–tierra–de	que	Nebo	el–monte	este	Abarim	el–monte	a	sube	
H4124	H0776			H2022	H2088	H5682	H2022	H0413	H5927	

אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	וּרְאֵה	יְרֵחוֹ	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
yo	que	Canaán	la–tierra–de	[part.obj.]	y–ve	Jericó	la–faz–de	está–frente–a	que
H0589			H0776	H0853	H7200	H3405	H6440		

לַאֲחֻזָּה׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	נֹתֵן	
por–posesión	Israel	a–los–hijos–de	doy	
H0272	H3478		H5414	

Sube á este monte de Abarim, al monte Nebo, que está en la tierra de Moab, que está en derecho de Jericó, y mira la tierra de Canaán, que yo doy por heredad á los hijos de Israel;

כַּאֲשֶׁר־	עַמֶּיךָ	אֶל־	וְהֵאָסֵף	שָׁמָּה	עֲלֵה	אַתָּה	אֲשֶׁר	בָּהָר	וּמֻת	50
como	tu-pueblo	a	y-sé-reunido	allí	subes	tú	que	en-el-monte	y-muere	
		H0413	H0622	H8033	H5927			H2022	H4191	

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	הָהָר	בְּהָר	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	מֵת
su-pueblo	a	y-fue-reunido	Hor	en-el-monte	tu-hermano	Aarón	murió
	H0413	H0622	H2022	H2023	H0251	H0175	H4191

Y muere en el monte al cual subes, y sé reunido á tus pueblos; al modo que murió Aarón tu hermano en el monte de Hor, y fué reunido á sus pueblos:

בְּמֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	בִּי	מְעַלְתֶּם	אֲשֶׁר	עַל־		51
en-las-aguas-de	Israel	los-hijos-de	en-medio-de	contra-mí	transgredisteis	que	porque		
H4325	H3478		H8432		H4603				

אוֹתִי	קִדַּשְׁתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	צִן	מִדְבַּר־	קָדֵשׁ	מְרִיבַת	
a-mí	me-santificasteis	no	que	porque	Zin	en-el-desierto-de	Cades	Meribá-de	
H0853	H6942	H3808			H6790		H6946	H4808	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ
Israel	los-hijos-de	en-medio-de
H3478		H8432

Por cuanto prevaricasteis contra mí en medio de los hijos de Israel en las aguas de la rencilla de Cades, en el desierto de Zin; porque no me santificasteis en medio de los hijos de Israel.

הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבוֹא	לֹא	וְשָׁמָּה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּרְאֶה	מִנֶּגֶד	כִּי	52
la-tierra	a	entrarás	no	pero-allí	la-tierra	[part.obj.]	verás	de-enfrente	porque	
H0776	H0413	H0935	H3808	H8033	H0776	H0853	H7200	H5048		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־
[fin-párrafo]	Israel	a-los-hijos-de	doy	yo	que
	H3478		H5414	H0589	

Verás por tanto delante de ti la tierra; mas no entrarás allá, á la tierra que doy á los hijos de Israel.

Chapter 33

בְּנֵי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מֹשֶׁה	בֵּרַךְ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	וְזֹאת	1
los-hijos-de	a	Dios	el-varón-de	Moisés	bendijo	con-que	es-la-bendición	y-esta	
	H0853	H0430	H0376	H4872	H1288		H1293	H2063	

מוֹתוֹ׃	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל
su-muerte	antes-de	Israel
H4194	H6440	H3478

Y ESTA es la bendición con la cual bendijo Moisés varón de Dios á los hijos de Israel, antes que muriese.

הוֹפִיעַ	לָמוֹ	מִשֵּׂעִיר	וְזָרַח	בָּא	מִסִּינַי	יְהוָה	וַיֹּאמַר		2
apareció	para-ellos	desde-Seir	y-resplandeció	vino	de-Sinaí	Yahweh	y-dijo		
H3313			H2224	H0935	H5514	H3068	H0559		

)אֵשׁ(	]אשדת[	מִימִינוֹ	קֹדֶשׁ	מִרִבְבֹת	וְאָתָה	פָּארָן	מֵהַר	
fuego-de	[ketiv]	desde-su-diestra	santos	desde-miríadas-de	y-llegó	Parán	desde-el-monte	
H0784	H0799	H3225	H6944	H7233	H0857	H6290	H2022	

לָמוֹ׃	)דָּת(
para-ellos	ley
	H1881

Y dijo: Jehová vino de Sinaí, y de Seir les esclareció; resplandeció del monte de Parán, y vino con diez mil santos: á su diestra la ley de fuego para ellos.

תְּכֻּ֥ו	וְהֵ֛ם	בְּיָדֶ֖ךָ	קְדֹשָׁ֑יו	כָּל־	עַמִּ֣ים	חֹבֵ֔ב	אַף	3
se-sentaron	y-ellos	están-en-tu-mano	sus-santos	todos	los-pueblos	amador-de	también	
H8497	H1992	H3027	H6918	H3605		H2245	H0637	

מְדַבְּרֹתֶ֖יךָ׃	יִשָּׂ֥א	לְרַגְלֶ֛ךָ
de-tus-palabras	recibirá	a-tu-pie
H1703	H5375	H7272

Aun amó los pueblos; todos sus santos en tu mano: ellos también se llegaron á tus pies: recibieron de tus dichos.

יַעֲקֹֽב׃	קְהִלַּ֥ת	מוֹרָשָׁ֖ה	מֹשֶׁ֣ה	לָ֔נוּ	צִוָּ֥ה־	תּוֹרָ֛ה	4
Jacob	la-congregación-de	herencia-de	Moisés	a-nosotros	mandó	la-Torá	
H3290	H6952	H4181	H4872		H6680	H8451	

Ley nos mandó Moisés, heredad á la congregación de Jacob.

שִׁבְטֵ֣י	יַחַ֔ד	עָ֖ם	רָאשֵׁ֑י	בְּהִתְאַסֵּ֣ף	מֶ֔לֶךְ	בִּישֻׁרוּן֙	וַיְהִ֣י	5
las-tribus-de	juntas	el-pueblo	los-jefes-de	cuando-se-juntaron	rey	en-Jesurún	y-fue	
H7626				H0622	H4428	H3484	H1961	

יִשְׂרָאֵֽל׃
Israel
H3478

Y fué rey en Jeshurun, cuando se congregaron las cabezas del pueblo con las tribus de Israel.

ס	מִסְפָּֽר׃	מְתָ֖יו	וִיהִ֥י	יָמֹ֛ת	וְאַל־	רְאוּבֵ֥ן	יְחִ֖י	6
[fin-sección]	un-número	sus-hombres	y-sean	muera	y-no	Rubén	viva	
	H4557	H4962	H1961	H4191	H0408	H7205	H2421	

Viva Rubén, y no muera; y sean sus varones en número.

תְּבִיאֶ֖נּוּ	עַמּ֑וֹ	וְאֶל־	יְהוּדָ֔ה	קוֹל֙	יְהוָ֣ה	שְׁמַ֤ע	וַיֹּאמַר֙	לִיהוּדָ֔ה	וְזֹ֣את	7
lo-traerás	su-pueblo	y-a	Judá	la-voz-de	Yahweh	oye	y-dijo	para-Judá	y-esta	
H0935		H0413	H3063		H3068	H8085	H0559	H3063	H2063	

ס	תִּהְיֶֽה׃	מִצָּרָ֖יו	וְעֵזֶ֣ר	ל֑וֹ	רָ֥ב	יָדָ֛יו
[fin-sección]	serás	de-sus-adversarios	y-ayuda	para-él	suficientes	sus-manos
	H1961		H5828			H3027

Y esta bendición para Judá. Dijo así: Oye, oh Jehová, la voz de Judá, y llévalo á su pueblo; sus manos le basten, y tú seas ayuda contra sus enemigos.

בְּמַסָּ֑ה	נִסִּיתֹו֙	אֲשֶׁ֣ר	חֲסִידֶ֔ךָ	לְאִ֣ישׁ	וְאוּרֶ֖יךָ	תֻּמֶּ֥יךָ	אָמַ֛ר	וּלְלֵוִ֥י	8
en-Masá	lo-probaste	que	tu-santo	para-el-varón	y-tu-Urim	tu-Tumim	dijo	y-de-Leví	
H4532	H5254		H2623	H0376	H0224	H8550	H0559	H3878	

מְרִיבָֽה׃	מֵ֖י	עַל־	תְּרִיבֵֽהוּ
Meribá	las-aguas-de	en	lo-contendiste
H4809	H4325		H7378

Y á Leví dijo: Tu Thummim y tu Urim, con tu buen varón, al cual tentaste en Massa, y le hiciste reñir en las aguas de la rencilla;

9

הָאֹמֵר	לְאָבִיו	וּלְאִמּוֹ	לֹא	רְאִיתִיו	וְאֶת־	אֶחָיו	לֹא
el-que-dice	de-su-padre	y-de-su-madre	no	lo-he-visto	y-a	sus-hermanos	no
H0559	H0001	H0517	H3808	H7200	H0853	H0251	H3808

הִכִּיר	וְאֶת־	[בנון]	(בָּנָיו)	לֹא	יָדָע	כִּי	שָׁמְרוּ	אִמְרָתֶךָ
reconoció	y-a	[ketiv]	sus-hijos	no	conocieron	porque	guardaron	tu-dicho
	H0853			H3808	H3045		H8104	

וּבְרִיתְךָ	יִנְצֹרוּ׃	
y-tu-pacto	guardaron	
H1285	H5341	

El que dijo á su padre y á su madre: Nunca los vi: ni conoció á sus hermanos, ni conoció á sus hijos: por lo cual ellos guardarán tus palabras, y observarán tu pacto.

10

יוֹרוּ	מִשְׁפָּטֶיךָ	לְיַעֲקֹב	וְתוֹרָתְךָ	לְיִשְׂרָאֵל	יָשִׂימוּ	קְטוֹרָה	בְּאַפֶּךָ
enseñarán	tus-juicios	a-Jacob	y-tu-ley	a-Israel	pondrán	incienso	en-tu-nariz
	H4941	H3290	H8451	H3478		H6988	H0639

וְכָלִיל	עַל־	מִזְבְּחֶךָ׃
y-holocausto	sobre	tu-altar
H3632		H4196

Ellos enseñarán tus juicios á Jacob, y tu ley á Israel; pondrán el perfume delante de ti, y el holocausto sobre tu altar.

11

בָּרֵךְ	יְהוָה	חֵילוֹ	וּפֹעַל	יָדָיו	תִּרְצֶה	מְחַץ	מָתְנַיִם	
bendice	Yahweh	su-fuerza	y-la-obra-de	sus-manos	acepta	hiere	los-lomos-de	
H1288	H3068	H2428	H6467	H3027	H7521	H4272	H4975	

סְ	יְקוּמוּן׃	מִן־	וּמְשַׂנְאָיו	קָמָיו
[fin-sección]	no-se-levanten	que-de	y-de-los-que-lo-aborrecen	los-que-se-levantan-contra-él
			H8130	

Bendice, oh Jehová, lo que hicieren, y recibe con agrado la obra de sus manos: hiere los lomos de sus enemigos, y de los que le aborrecieren; para que nunca se levanten.

12

חֹפֵף	עָלָיו	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	יְהוָה	יְדִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן
lo-cubrirá	sobre-él	en-seguridad	habitará	Yahweh	el-amado-de	dijo	de-Benjamín
H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144

סְ	שָׁכֵן׃	כְּתֵפָיו	וּבֵין	הַיּוֹם	כָּל־	עָלָיו׃	
[fin-sección]	habitará	sus-hombros	y-entre	el-día	todo	sobre-él	
	H7931	H3802	H0996	H3117	H3605		

Y á Benjamín dijo: El amado de Jehová habitará confiado cerca de él; cubrirálo siempre, y entre sus hombros morará.

13

וּלְיוֹסֵף	אָמַר	מְבֹרֶכֶת	יְהוָה	אַרְצוֹ	מִמֶּגֶד	שָׁמַיִם	מִטָּל	
y-de-José	dijo	bendita-de	Yahweh	su-tierra	de-lo-excelente-de	los-cielos	del-rocío	
H3130	H0559	H1288	H3068	H0776	H4022	H8064	H2919	

וּמִתְּהוֹם	רֹבֶצֶת	תָּחַת׃		
y-del-abismo	que-yace	debajo		
H8415	H7257	H8478		

Y á José dijo: Bendita de Jehová su tierra, por los regalos de los cielos, por el rocío, y por el abismo que abajo yace,

14

וּמִמֶּגֶד	תְּבוּאֹת	שָׁמֶשׁ	וּמִמֶּגֶד	גֶּרֶשׁ	יְרָחִים׃	
y-de-lo-excelente-de	los-productos-de	el-sol	y-de-lo-excelente-de	lo-producido-de	las-lunas	
H4022	H8393	H8121	H4022	H1645	H3391	

Y por los regalados frutos del sol, y por los regalos de las influencias de las lunas,

15

וּמֵרֹאשׁ	הַרְרֵי־	קֶדֶם	וּמִמֶּגֶד	גִּבְעוֹת	עוֹלָם׃
y-de-lo-principal-de	los-montes	antiguos	y-de-lo-excelente-de	los-collados	eternos
H4022	H2042		H4022	H1389	H5769

Y por la cumbre de los montes antiguos, y por los regalos de los collados eternos,

16

וּמִמֶּגֶד	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וּרְצוֹן	שֹׁכְנִי	סְנֶה	
y-de-lo-excelente-de	y-su-plenitud	la-tierra	y-la-voluntad-de	el-que-habitó-en	la-zarza	
H4022	H4393	H0776	H7522	H7931	H5572	

תָּבוֹאתָהּ	לְרֹאשׁ	יוֹסֵף	וּלְקָדְקֹד	נְזִיר	אֶחָיו׃
vengan	a-la-cabeza-de	José	y-a-la-coronilla-de	el-consagrado-de	sus-hermanos
H0935		H3130	H6936	H5139	H0251

Y por los regalos de la tierra y su plenitud; y la gracia del que habitó en la zarza venga sobre la cabeza de José, y sobre la mollera del apartado de sus hermanos.

17

בְּכוֹר	שׁוֹרוֹ	הָדָר	לוֹ	וְקַרְנֵי	רְאֵם	קַרְנָיו
primogénito-de	su-toro	la-gloria	es-para-él	y-cuernos-de	búfalo	son-sus-cuernos
H1060	H7794	H1926			H7214	

בָּהֶם	עַמִּים	יְנַגַּח	יַחְדָּו	אַפְסֵי־	אֶרֶץ	וְהֵם
con-ellos	a-los-pueblos	acorneará	juntos	los-confines-de	la-tierra	y-ellos
	H5055				H0776	H1992

רִבְבוֹת	אֶפְרַיִם	וְהֵם	אַלְפֵי	מְנַשֶּׁה׃	ס
son-las-miríadas-de	Efraín	y-ellos	son-los-millares-de	Manasés	[fin-sección]
H7233	H0669	H1992	H0505	H4519	

El es aventajado como el primogénito de su toro, y sus cuernos, cuernos de unicornio: con ellos acorneará los pueblos juntos hasta los fines de la tierra: y estos son los diez millares de Ephraim, y estos los millares de Manasés.

18

וְלִזְבוּלֻן	אָמַר	שְׂמַח	זְבוּלֻן	בְּצֵאתֶךָ	וְיִשָּׂשכָר	בְּאָהָלֶיךָ׃
y-de-Zabulón	dijo	alégrate	Zabulón	en-tu-salida	y-Isacar	en-tus-tiendas
H2074	H0559	H8055	H2074	H3318	H3485	H0168

Y á Zabulón dijo: Alégrate, Zabulón, cuando salieres: y tú, Issachâr, en tus tiendas.

19

עַמִּים	הַר־	יִקְרָאוּ	שָׁם	יִזְבְּחוּ	זִבְחֵי־	צֶדֶק	כִּי
a-los-pueblos	al-monte	llamarán	allí	ofrecerán	sacrificios-de	justicia	porque
	H2022	H7121	H8033	H2076	H2077	H6664	

שָׂפַע	יַמִּים	יִינָקוּ	וּשְׂפוּנֵי	טְמוּנֵי	חוֹל׃	ס
la-abundancia-de	los-mares	mamarán	y-los-tesoros	escondidos-de	la-arena	[fin-sección]
H8228	H3220	H3243	H8226	H2934	H2344	

Llamarán los pueblos al monte; allí sacrificarán sacrificios de justicia: por lo cual chuparán la abundancia de los mares, y los tesoros escondidos de la arena.

20

וּלְגָד	אָמַר	בָּרוּךְ	מַרְחִיב	גָּד	כְּלָבִיא	שָׁכֵן	וְטָרַף
y-de-Gad	dijo	bendito	el-que-ensancha	a-Gad	como-león	habita	y-despedaza
H1410	H0559	H1288	H7337	H1410		H7931	H2963

זְרוֹעַ	אַף־	קָדְקֹד׃	
el-brazo	y-también	la-coronilla	
H2220	H0637	H6936	

Y á Gad dijo: Bendito el que hizo ensanchar á Gad: como león habitará, y arrebatará brazo y testa.

מְחֹקֵק	חֶלְקַת	שָׁם	כִּי־	לוֹ	רֵאשִׁית	וַיַּרְא	21
legislador	la–porción–del	allí	porque	para–sí	la–primera–parte	y–se–proveyó	
H2710		H8033			H7225	H7200	

וּמִשְׁפָּטָיו	עָשָׂה	יְהוָה	צִדְקַת	עִם	רָאשֵׁי	וַיֵּתֵא	סָפוּן
y–sus–juicios	cumplió	Yahweh	la–justicia–de	el–pueblo	con–los–jefes–de	y–vino	está–reservada
H4941		H3068	H6666			H0857	H5603

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עִם־
[fin–sección]	Israel	con
	H3478	

Y él se ha provisto de la parte primera, porque allí una porción del legislador fuéle reservada, y vino en la delantera del pueblo; la justicia de Jehová ejecutará, y sus juicios con Israel.

הַבָּשָׁן׃	מִן־	יְזנק	אַרְיֵה	גּוּר	דָּן	אָמַר	וּלְדָן	22
Basán	desde	que–salta	león	cachorro–de	Dan	dijo	y–de–Dan	
H1316		H2187		H1482	H1835	H0559	H1835	

Y á Dan dijo: Dan, cachorro de león: saltará desde Basán.

יְהוָה	בְּרָכַת	וּמָלֵא	רָצוֹן	שְׂבַע	נַפְתָּלִי	אָמַר	וּלְנַפְתָּלִי	23
Yahweh	la–bendición–de	y–lleno–de	favor	satisfecho–de	Neftalí	dijo	y–de–Neftalí	
H3068	H1293	H4392	H7522	H7649	H5321	H0559	H5321	

ס	יְרָשָׁה׃	וְדָרוֹם	יָם
[fin–sección]	poseerá	y–el–sur	el–oeste
	H3423	H1864	H3220

Y á Nephtalí dijo: Nephtalí, saciado de benevolencia, y lleno de la bendición de Jehová, posee el occidente y el mediodía.

אֶחָיו	רְצוּי	יְהִי	אָשֵׁר	מִבָּנִים	בָּרוּךְ	אָמַר	וּלְאָשֵׁר	24
sus–hermanos	el–favorito–de	sea	Aser	de–entre–los–hijos	bendito	dijo	y–de–Aser	
H0251		H1961	H0836		H1288	H0559	H0836	

רַגְלוֹ׃	בַּשֶּׁמֶן	וְטֹבֵל
su–pie	en–aceite	y–moje
H7272	H8081	H2881

Y á Aser dijo: Bendito Aser en hijos: agradable será á sus hermanos, y mojará en aceite su pie.

דָּבְאֶךָ׃	וּכְיָמֶיךָ	מִנְעָלֶיךָ	וּנְחֹשֶׁת	בַּרְזֶל	25
tu–fuerza	y–como–tus–días	tus–cerrojos	y–bronce	hierro	
H1679	H3117	H4515		H1270	

Hierro y metal tu calzado, y como tus días tu fortaleza.

בְּעֶזְרֶךָ	שָׁמַיִם	רֹכֵב	יְשֻׁרוּן	כָּאֵל	אֵין	26
en–tu–ayuda	sobre–los–cielos	el–que–cabalga	Jesurún	como–el–Dios–de	no–hay	
H5828	H8064	H7392	H3484	H0410	H0369	

שְׁחָקִים׃	וּבְגַאֲוָתוֹ
sobre–las–nubes	y–en–su–grandeza
H7834	H1346

No hay como el Dios de Jeshurun, montado sobre los cielos para tu ayuda, y sobre las nubes con su grandeza.

מִפָּנֶיךָ	וַיְגָרֶשׁ	עוֹלָם	זְרֹעֹת	וּמִתַּחַת	קֶדֶם	אֱלֹהֵי	מְעוֹנָה	27
de-delante-de-ti	y-expulsó	eternos	los-brazos	y-debajo	antigüedad	es-el-Dios-de	refugio	
H6440	H1644	H5769	H2220	H8478		H0430	H4585	

הַשְׁמֵד׃	וַיֹּאמֶר	אוֹיֵב
destruye	y-dijo	al-enemigo
H8045	H0559	H0341

El eterno Dios es tu refugio, y acá abajo los brazos eternos; él echará de delante de ti al enemigo, y dirá: Destruye.

דָּגָן	אֶרֶץ	אֶל־	יַעֲקֹב	עֵין	בָּדָד	בָּטַח	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכֹּן	28
grano	tierra-de	en	Jacob	la-fuente-de	a-solas	confiado	Israel	y-habitó	
H1715	H0776	H0413	H3290		H0910	H0983	H3478	H7931	

טָל׃	יַעַרְפוּ	שָׁמָיו	אַף־	וְתִירוֹשׁ
rocío	destilarán	sus-cielos	también	y-vino-nuevo
H2919	H6201	H8064	H0637	H8492

E Israel, fuente de Jacob, habitará confiado solo en tierra de grano y de vino: también sus cielos destilarán rocío.

								29
מָגֵן	בַּיהוָה	נוֹשַׁע	עַם	כָּמוֹךָ	מִי	יִשְׂרָאֵל	אַשְׁרֶיךָ	
escudo-de	por-Yahweh	salvado	pueblo	como-tú	¿quién	Israel	bienaventurado-eres	
H4043	H3068	H3467		H3644	H4310	H3478	H0835	

לָךְ	אֹיְבֶיךָ	וְיִכָּחֲשׁוּ	גַּאֲוָתֶךָ	חֶרֶב	וַאֲשֶׁר־	עֶזְרֶךָ	
a-ti	tus-enemigos	y-serán-sometidos	tu-excelencia	la-espada-de	y-el-que-es	tu-ayuda	
	H0341	H3584	H1346	H2719		H5828	

ס	תִּדְרֹךְ׃	בָּמוֹתֵימוֹ	עַל־	וְאַתָּה	
[fin-sección]	pisotearás	sus-lugares-altos	sobre	y-tú	
	H1869	H1116			

Bienaventurado tú, oh Israel, ¿quién como tú, pueblo salvo por Jehová, escudo de tu socorro, y espada de tu excelencia? Así que tus enemigos serán humillados, y tú hollarás sobre sus alturas.

Chapter 34

									1
הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	נְבוֹ	הַר	אֶל־	מוֹאָב	מֵעַרְבֹת	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	
Pisgá	la-cumbre-de	Nebo	el-monte	a	Moab	de-las-llanuras-de	Moisés	y-subió	
H6449			H2022	H0413	H4124	H6160	H4872	H5927	

הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיַּרְאֵהוּ	יְרִחוֹ	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
la-tierra	toda	[part.obj.]	Yahweh	y-le-mostró	Jericó	la-faz-de	está-frente-a	que
H0776	H3605	H0853	H3068	H7200	H3405	H6440		

דָּן׃	עַד־	הַגִּלְעָד	אֶת־	
Dan	hasta	Galaad	[part.obj.]	
H1835	H5704	H1568	H0853	

Y SUBIÓ Moisés de los campos de Moab al monte de Nebo, á la cumbre de Pisga, que está enfrente de Jericó: y mostróle Jehová toda la tierra de Galaad hasta Dan,

									2
כָּל־	וְאֵת	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	אֶרֶץ	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	כָּל־	וְאֵת	
toda	y-[part.obj.]	y-Manasés	Efraín	la-tierra-de	y-[part.obj.]	Neftalí	todo	y-[part.obj.]	
H3605	H0853	H4519	H0669	H0776	H0853	H5321	H3605	H0853	

הָאַחֲרוֹן׃	הַיָּם	עַד	יְהוּדָה	אֶרֶץ	
el-occidental	el-mar	hasta	Judá	la-tierra-de	
H0314	H3220	H5704	H3063	H0776	

Y á todo Nephtalí, y la tierra de Ephraim y de Manasés, toda la tierra de Judá hasta la mar postrera;

הַתְּמָרִים	עִיר	יְרֵחוֹ	בִּקְעַת	הַכִּכָּר	וְאֶת־	הַנֶּגֶב	וְאֶת־	3
las-palmeras	la-ciudad-de	Jericó	el-valle-de	la-llanura	y-[part.obj.]	el-Neguev	y-[part.obj.]	
H8558		H3405	H1237	H3603	H0853	H5045	H0853	

צֹעַר׃	עַד־
Zoar	hasta
H6820	H5704

Y la parte meridional, y la campiña, la vega de Jericó, ciudad de las palmas, hasta Soar.

וְלִיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
y-a-Jacob	a-Isaac	a-Abraham	juré	que	es-la-tierra	esta	a-él	Yahweh	y-dijo	
H3290	H3327	H0085	H7650		H0776	H2063	H0413	H3068	H0559	

תַּעֲבֹר׃	לֹא	וְשָׁמָּה	בְּעֵינֶיךָ	הֶרְאִיתִיךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְזַרְעֲךָ	לֵאמֹר	
pasarás	no	pero-allí	con-tus-ojos	te-la-he-mostrado	la-daré	a-tu-descendencia	diciendo	
	H3808	H8033		H7200	H5414	H2233	H0559	

Y díjole Jehová: Esta es la tierra de que juré á Abraham, á Isaac, y á Jacob, diciendo: A tu simiente la daré. Hétela hecho ver con tus ojos, mas no pasarás allá.

פִּי	עַל־	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	שָׁם	וַיָּמָת	5
la-boca-de	conforme-a	Moab	en-la-tierra-de	Yahweh	siervo-de	Moisés	allí	y-murió	
H6310		H4124	H0776	H3068	H5650	H4872	H8033	H4191	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y murió allí Moisés siervo de Jehová, en la tierra de Moab, conforme al dicho de Jehová.

יָדֵעַ	וְלֹא־	פְּעוֹרָה בֵּית	מוּל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	בַּגַּי	אֹתוֹ	וַיִּקְבֹּר	6
conoce	y-no	Bet-Peor	frente-a	Moab	en-la-tierra-de	en-el-valle	a-él	y-lo-sepultó	
H3045	H3808	H1047	H4136	H4124	H0776	H1516	H0853	H6912	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	קְבֻרָתוֹ	אֶת־	אִישׁ
este	el-día	hasta	su-sepultura	[part.obj.]	hombre
H2088	H3117	H5704	H6900	H0853	H0376

Y enterrólo en el valle, en tierra de Moab, enfrente de Bethpeor; y ninguno sabe su sepulcro hasta hoy.

עֵינוֹ	כָּהֲתָה	לֹא־	בְּמֹתוֹ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	וּמֹשֶׁה	7
su-ojo	se-oscureció	no	cuando-murió	años	y-veinte	ciento	era-hijo-de	y-Moisés	
		H3808	H4194	H8141	H6242	H3967		H4872	

לֵחָה׃	נָס	וְלֹא־
su-vigor	se-perdió	ni
H3893	H5127	H3808

Y era Moisés de edad de ciento y veinte años cuando murió: sus ojos nunca se oscurecieron, ni perdió su vigor.

יוֹם	שְׁלֹשִׁים	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּבְכּוּ	8
días	treinta	Moab	en-las-llanuras-de	Moisés	[part.obj.]	Israel	los-hijos-de	y-lloraron	
H3117	H7970	H4124	H6160	H4872	H0853	H3478		H1058	

מֹשֶׁה׃	אֵבֶל	בְּכִי	יְמֵי	וַיִּתְּמוּ
Moisés	duelo-por	llanto-de	los-días-de	y-se-completaron
H4872	H0060	H1065	H3117	H8552

Y lloraron los hijos de Israel á Moisés en los campos de Moab treinta días: y así se cumplieron los días del lloro del luto de Moisés.

אֶת־	מֹשֶׁה	סָמַךְ	כִּי־	חָכְמָה	רֽוּחַ	מָלֵא	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	9
[part.obj.]	Moisés	impuso	porque	sabiduría	espíritu–de	lleno–de	Nun	hijo–de	y–Josué	
H0853	H4872	H5564		H2451	H7307	H4392	H5126		H3091	

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עָלָיו	יָדָיו
mandó	como	e–hicieron	Israel	los–hijos–de	a–él	y–escucharon	sobre–él	sus–manos
H6680			H3478		H0413	H8085		H3027

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה
Moisés	[part.obj.]	Yahweh
H4872	H0853	H3068

Y Josué hijo de Nun fué lleno de espíritu de sabiduría, porque Moisés había puesto sus manos sobre él: y los hijos de Israel le obedecieron, é hicieron como Jehová mandó á Moisés.

פָּנִים	יְהוָה	יְדָעוֹ	אֲשֶׁר	כְּמֹשֶׁה	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	נָבִיא	קָם	וְלֹא־	10
cara	Yahweh	conoció	a–quien	como–Moisés	en–Israel	más	profeta	se–levantó	y–no	
H6440	H3068	H3045		H4872	H3478	H5750	H5030		H3808	

פָּנִים׃	אֶל־
cara	a
H6440	H0413

Y nunca más se levantó profeta en Israel como Moisés, á quien haya conocido Jehová cara á cara;

בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	וְהַמּוֹפְתִים	הָאֹתוֹת	לְכָל־		11
en–la–tierra–de	para–hacer	Yahweh	lo–envió	que	y–los–prodigios	las–señales	en–todas		
H0776		H3068	H7971		H4159	H0226	H3605		

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	עֲבָדָיו	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	
su–tierra	y–contra–toda	sus–siervos	y–contra–todos	contra–Faraón	Egipto	
H0776	H3605	H5650	H3605	H6547	H4714	

En todas las señales y prodigios que le envió Jehová á hacer en tierra de Egipto á Faraón, y á todos sus siervos, y á toda su tierra;

מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַמּוֹרָא	וּלְכֹל	הַחֲזָקָה	הַיָּד	וּלְכֹל		12
Moisés	hizo	que	el–grande	el–temor	y–en–todo	fuerte	la–mano	y–en–toda		
H4872					H3605	H2389	H3027	H3605		

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	לְעֵינֵי
Israel	todo	ante–los–ojos–de
H3478	H3605	

Y en toda aquella mano esforzada, y en todo el espanto grande que causó Moisés á ojos de todo Israel.

Joshua

Chapter 1

יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
Josué	a	Yahweh	y–dijo	Yahweh	siervo–de	Moisés	muerte–de	después–de	Y–fue	
H3091	H0413	H3068	H0559	H3068	H5650	H4872	H4194		H1961	

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	מְשָׁרֵת	נוּן	בִּן־
diciendo	Moisés	servidor–de	Nun	hijo–de
H0559	H4872	H8334	H5126	

Y ACONTECIÓ después de la muerte de Moisés siervo de Jehová, que Jehová habló á Josué hijo de Nun, ministro de Moisés, diciendo:

אַתָּה	הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֲבֹר	קוּם	וְעַתָּה	מֵת	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	2
tú	el–este	el–Jordán	el	cruza	levántate	y–ahora	muerto	mi–siervo	Moisés	
	H2088	H3383	H0853			H6258	H4191	H5650	H4872	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	לָהֶם	נֹתֵן	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	וְכָל־
Israel	a–hijos–de	a–ellos	dando	yo	que	la–tierra	a	el–este	el–pueblo	y–todo
H3478			H5414	H0595		H0776	H0413	H2088		H3605

Mi siervo Moisés es muerto: levántate pues ahora, y pasa este Jordán, tú y todo este pueblo, á la tierra que yo les doy á los hijos de Israel.

כַּאֲשֶׁר	נְתַתִּיו	לָכֶם	בּוֹ	רַגְלְכֶם	כַּף־	תִּדְרָךְ	אֲשֶׁר	מָקוֹם	כָּל־	3
como	lo–he–dado	a–vosotros	en–él	vuestro–pie	planta–de	pisará	que	lugar	todo	
	H5414			H7272	H3709	H1869		H4725	H3605	

מֹשֶׁה׃	אֶל־	דִּבַּרְתִּי
Moisés	a	hablé
H4872	H0413	H1696

Yo os he entregado, como lo había dicho á Moisés, todo lugar que pisare la planta de vuestro pie.

כֹּל	פְּרָת	נְהַר־	הַגָּדוֹל	הַנָּהָר	וְעַד־	הַזֶּה	וְהַלְּבָנוֹן	מֵהַמִּדְבָּר	4
toda	Éufrates	río	el–grande	el–río	y–hasta	el–este	y–el–Líbano	desde–el–desierto	
H3605	H6578	H5104		H5104	H5704	H2088	H3844		

גְּבוּלְכֶם׃	יִהְיֶה	הַשָּׁמֶשׁ	מְבוֹא	הַגָּדוֹל	הַיָּם	וְעַד־	הַחִתִּים	אֶרֶץ
vuestro–territorio	será	el–sol	puesta–de	el–grande	el–mar	y–hasta	los–hititas	tierra–de
H1366	H1961	H8121	H3996		H3220	H5704	H2850	H0776

Desde el desierto y este Líbano hasta el gran río Eufrates, toda la tierra de los Hetheos hasta la gran mar del poniente del sol, será vuestro término.

עִם־	הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר	חַיֶּיךָ	יְמֵי	כֹּל	לְפָנֶיךָ	אִישׁ	יִתְיַצֵּב	לֹא־	5
con	estuve	como	tu-vida	días-de	todos	delante-de-ti	hombre	se-pondrá	no	
	H1961			H3117	H3605	H6440	H0376	H3320	H3808	

אֶעֶזְבֶךָּ׃	וְלֹא	אַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה
te-desampararé	y-no	te-abandonaré	no	contigo	estaré	Moisés
	H3808	H7503	H3808		H1961	H4872

Nadie te podrá hacer frente en todos los días de tu vida: como yo fuí con Moisés, seré contigo; no te dejaré, ni te desampararé.

הָאָרֶץ	אֶת־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	תַּנְחִיל	אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ	חֲזַק	6
la-tierra	la	el-este	el-pueblo	a	harás-heredar	tú	porque	y-valiente	sé-fuerte	
H0776	H0853	H2088		H0853	H5157			H0553	H2388	

לָהֶם׃	לָתֵת	לַאֲבוֹתָם	נִשְׁבָּעְתִּי	אֲשֶׁר־	
a-ellos	para-dar	a-sus-padres	juré	que	
	H5414	H0001	H7650		

Esfuérzate y sé valiente: porque tú repartirás á este pueblo por heredad la tierra, de la cual juré á sus padres que la daría á ellos.

הַתּוֹרָה	כְּכָל־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וֶאֱמָץ	חֲזַק	רַק			7
la-ley	conforme-a-toda	para-hacer	para-guardar	mucho	y-valiente	sé-fuerte	solo			
H8451	H3605		H8104	H3966	H0553	H2388	H7535			

לְמַעַן	וּשְׂמֹאול	יָמִין	מִמֶּנּוּ	תָּסוּר	אַל־	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר
para-que	e-izquierda	derecha	de-ella	te-apartes	no	mi-siervo	Moisés	te-mandó	que
H4616	H8040	H3225		H5493	H0408	H5650	H4872	H6680	

תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	תַּשְׂכִּיל
vayas	donde	en-todo	tengas-éxito
H3212		H3605	

Solamente te esfuerces, y seas muy valiente, para cuidar de hacer conforme á toda la ley que mi siervo Moisés te mandó: no te apartes de ella ni á diestra ni á siniestra, para que seas prosperado en todas las cosas que emprendieres.

וְלַיְלָה	יוֹמָם	בּוֹ	וְהָגִיתָ	מִפִּיךָ	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	סִפְרֹ	יָמוּשׁ	לֹא־	8
y-noche	día	en-él	y-meditarás	de-tu-boca	el-este	la-ley	libro-de	se-apartará	no	
H3915	H3119		H1897	H6310	H2088	H8451		H4185	H3808	

אָז	כִּי־	בּוֹ	הַכָּתוּב	כְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לְמַעַן	
entonces	porque	en-él	lo-escrito	conforme-a-todo	para-hacer	guardes	para-que	
			H3789	H3605		H8104	H4616	

תַּשְׂכִּיל׃	וְאָז	דַּרְכֶּךָ	אֶת־	תַּצְלִיחַ
tendrás-éxito	y-entonces	tu-camino	tu	prosperarás
		H1870	H0853	

El libro de aquesta ley nunca se apartará de tu boca: antes de día y de noche meditarás en él, para que guardes y hagas conforme á todo lo que en él está escrito: porque entonces harás prosperar tu camino, y todo te saldrá bien.

עִמָּךְ	כִּי	תֵחַת	וְאַל־	תַּעֲרֹץ	אַל־	וֶאֱמָץ	חֲזַק	צִוִּיתִיךָ	הֲלֹוא	9
contigo	porque	desmayes	y-no	temas	no	y-valiente	sé-fuerte	te-mandé?	¿acaso-no	
	H2865		H0408	H6206	H0408	H0553	H2388	H6680	H3808	

פ	תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
[]	vayas	donde	en-todo	tu-Dios	Yahweh	
	H3212		H3605	H0430	H3068	

Mira que te mando que te esfuerces y seas valiente: no temas ni desmayes, porque Jehová tu Dios será contigo en donde quiera que fueres.

לֵאמֹֽר׃	הָעָם	שִׁטְרֵי	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְצַו	10
diciendo	el-pueblo	oficiales-de	a	Josué	Y-mandó	
H0559		H7860	H0853	H3091	H6680	

Y Josué mandó á los oficiales del pueblo, diciendo:

הָכִינוּ	לֵאמֹר	הָעָם	אֶת־	וְצַוּוּ	הַמַּחֲנֶה	בְּקֶרֶב	וְעִבְרוּ	11
preparad	diciendo	el-pueblo	a	y-mandad	el-campamento	en-medio-de	pasad	
	H0559		H0853	H6680	H4264	H7130		

אֶת־	עִבְרִים	אַתֶּם	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעוֹד	כִּי	צֵידָה	לָכֶם
el	cruzando	vosotros	días	tres	en-todavía	porque	provisiones	para-vosotros
H0853			H3117	H7969	H5750		H6720	

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן
vuestro-Dios	Yahweh	que	la-tierra	la	para-poseer	para-entrar	el-este	el-Jordán
H0430	H3068		H0776	H0853	H3423	H0935	H2088	H3383

ס	לְרִשְׁתָּהּ׃	לָכֶם	נֹתֵן
[]	para-poseerla	a-vosotros	dando
	H3423		H5414

Pasad por medio del campo, y mandad al pueblo, diciendo: Prevenís de comida; porque dentro de tres días pasaréis el Jordán, para que entréis á poseer la tierra que Jehová vuestro Dios os da para que la poseáis.

יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	וְלָרְאוּבֵנִי	12
Josué	dijo	el-Manasés	tribu-de	y-a-la-mitad-de	y-a-los-gaditas	Y-a-los-rubenitas	
H3091	H0559	H4519	H7626	H2677	H1425	H7206	

לֵאמֹֽר׃
diciendo
H0559

También habló Josué á los Rubenitas y Gaditas, y á la media tribu de Manasés, diciendo:

יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	זִכְרוּ	13
Yahweh	siervo-de	Moisés	a-vosotros	os-mandó	que	la-palabra	la	recordad	
H3068	H5650	H4872	H0853	H6680		H1697	H0853	H2142	

הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	וְנָתַן	לָכֶם	מֵנִיחַ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לֵאמֹר
la-tierra	la	a-vosotros	y-dando	a-vosotros	dando-reposo	vuestro-Dios	Yahweh	diciendo
H0776	H0853		H5414		H5117	H0430	H3068	H0559

הַזֹּֽאת׃
la-esta
H2063

Acordaos de la palabra que Moisés, siervo de Jehová, os mandó diciendo: Jehová vuestro Dios os ha dado reposo, y os ha dado esta tierra.

נָתַן	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	יֵשְׁבוּ	וּמִקְנֵיכֶם	טַפְּכֶם	נְשֵׁיכֶם	14
dio	que	en-la-tierra	habitarán	y-vuestro-ganado	vuestros-niños	vuestras-esposas	
H5414		H0776	H3427	H4735	H2945	H0802	

לִפְנֵי	חֲמֻשִׁים	תַּעַבְרוּ	וְאַתֶּם	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	מֹשֶׁה	לָכֶם
delante-de	armados	cruzaréis	y-vosotros	el-Jordán	al-otro-lado-de	Moisés	a-vosotros
H6440	H2571			H3383	H5676	H4872	

אוֹתָם׃	וַעֲזַרְתֶּם	הַחַיִל	גִּבּוֹרֵי	כָּל	אֲחֵיכֶם
a-ellos	y-ayudaréis	la-fuerza	valientes-de	todos	vuestros-hermanos
H0853	H5826	H2428	H1368	H3605	H0251

Vuestras mujeres y vuestros niños y vuestras bestias, quedarán en la tierra que Moisés os ha dado de esta parte del Jordán; mas vosotros, todos los valientes y fuertes, pasaréis armados delante de vuestros hermanos, y les ayudaréis;

15

גַּם־	וְיָרְשׁוּ	כָּכֶם׃	לַאֲחֵיכֶם׀	יְהוָה	יָנִיחַ	אֲשֶׁר־	עַד	
también	y–posean	como–a–vosotros	a–vuestros–hermanos	Yahweh	dé–reposo	que	hasta	
H1571	H3423		H0251	H3068	H5117		H5704	

לָאָרֶץ	וְשַׁבְתֶּם	לָהֶם	נֹתֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	הַזֹּאת
a–tierra–de	y–volveréis	a–ellos	dando	vuestro–Dios	Yahweh	que	la–tierra	la	ellos
H0776	H7725		H5414	H0430	H3068		H0776	H0853	H1992

יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה׀	לָכֶם	נָתַן	וַאֲשֶׁר	אֹתָהּ	וִירִשְׁתֶּם	יְרֻשַּׁתְכֶם׀
Yahweh	siervo–de	Moisés	a–vosotros	dio	que	a–ella	y–la–poseeréis	vuestra–heredad
H3068	H5650	H4872		H5414		H0853	H3423	H3425

הַשָּׁמֶשׁ׃	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר
el–sol	salida–de	el–Jordán	al–otro–lado–de
H8121	H4217	H3383	H5676

Hasta tanto que Jehová haya dado reposo á vuestros hermanos como á vosotros, y que ellos también posean la tierra que Jehová vuestro Dios les da: y después volveréis vosotros á la tierra de vuestra herencia, la cual Moisés siervo de Jehová os ha dado, de esta parte del Jordán hacia donde nace el sol; y la poseeréis.

16

כָּל־	וְאֶל־	נַעֲשֶׂה	צִוִּיתָנוּ	אֲשֶׁר־	כֹּל	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ
todo	y–a	haremos	nos–mandaste	que	todo	diciendo	Josué	a	Y–respondieron
H3605	H0413		H6680		H3605	H0559	H3091	H0853	

נֵלֵךְ׃	תִּשְׁלָחֵנוּ	אֲשֶׁר
iremos	nos–envíes	donde
H3212	H7971	

Entonces respondieron á Josué, diciendo: Nosotros haremos todas las cosas que nos has mandado, é iremos adonde quiera que nos mandares.

17

רַק	אֵלֶיךָ	נִשְׁמַע	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
solo	a–ti	escucharemos	así	Moisés	a	escuchamos	que	conforme–a–todo
H7535	H0413	H8085		H4872	H0413	H8085		H3605

מֹשֶׁה׃	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי	
Moisés	con	estuvo	como	contigo	tu–Dios	Yahweh	sea	
H4872		H1961			H0430	H3068	H1961	

De la manera que obedecimos á Moisés en todas las cosas, así te obedeceremos á ti: solamente Jehová tu Dios sea contigo, como fué con Moisés.

18

דְּבָרֶיךָ	אֶת־	יִשְׁמַע	וְלֹא־	פִּיךָ	אֶת־	יַמְרֶה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־
tus–palabras	tus	escuche	y–no	tu–boca	contra	se–rebele	que	hombre	todo
H1697	H0853	H8085	H3808	H6310	H0853	H4784		H0376	H3605

פ	וָאֱמָץ׃	חֲזַק	רַק	יוּמָת	תְּצַוֶּנּוּ	אֲשֶׁר־	לְכֹל	
[]	y–valiente	sé–fuerte	solo	morirá	le–mandes	que	en–todo	
	H0553	H2388	H7535	H4191	H6680		H3605	

Cualquiera que fuere rebelde á tu mandamiento, y no obedeciere á tus palabras en todas las cosas que le mandares, que muera; solamente que te esfuerces, y seas valiente.

Chapter 2

חֶרֶשׁ	מְרַגְּלִים	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם־	הַשִּׁטִּים	מִן־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ־	וַיִּשְׁלַח	1
secretamente	espías	hombres	dos	el-Sitim	desde	Nun	hijo-de	Josué	Y-envió	
	H7270	H0376	H8147	H7851		H5126		H3091	H7971	

אִשָּׁה	בֵּית־	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	יְרִיחֹו	וְאֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	רְאוּ	לְכוּ	לֵאמֹר
mujer	casa-de	y-entraron	y-fueron	Jericó	y-a	la-tierra	la	ved	id	diciendo
H0802		H0935	H3212	H3405	H0853	H0776	H0853	H7200	H3212	H0559

שָׁמָּה׃	וַיִּשְׁכְּבוּ־	רָחָב	וּשְׁמָהּ	זוֹנָה
allí	y-se-acostaron	Rajab	y-su-nombre	prostituta
H8033	H7901	H7343	H8034	H2181

Y JOSUÉ, hijo de Nun, envió desde Sittim dos espías secretamente, diciéndoles: Andad, reconoced la tierra, y á Jericó. Los cuales fueron, y entráronse en casa de una mujer ramera que se llamaba Rahb, y posaron allí.

הַלָּיְלָה	הֵנָּה	בָּאוּ	אֲנָשִׁים	הִנֵּה	לֵאמֹר	יְרִיחֹו	לְמֶלֶךְ	וַיֵּאָמַר	2
la-noche	aquí	vinieron	hombres	he-aquí	diciendo	Jericó	al-rey-de	Y-fue-dicho	
H3915	H2008	H0935	H0376	H2009	H0559	H3405	H4428	H0559	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לַחְפֹּר	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי
la-tierra	la	para-espiar	Israel	de-hijos-de
H0776	H0853	H2658	H3478	

Y fué dado aviso al rey de Jericó, diciendo: He aquí que hombres de los hijos de Israel han venido aquí esta noche á espiar la tierra.

אֵלַיִךְ	הַבָּאִים	הָאֲנָשִׁים	הוֹצִיאִי	לֵאמֹר	רָחָב	אֶל־	יְרִיחֹו	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	3
a-ti	los-que-vinieron	los-hombres	saca	diciendo	Rajab	a	Jericó	rey-de	Y-envió	
H0413	H0935	H0376	H3318	H0559	H7343	H0413	H3405	H4428	H7971	

בָּאוּ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לַחְפֹּר	כִּי	לְבֵיתֵךְ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	
vinieron	la-tierra	toda	toda	para-espiar	porque	a-tu-casa	vinieron	que	
H0935	H0776	H3605	H0853	H2658			H0935		

Entonces el rey de Jericó envió á decir á Rahab: Saca fuera los hombres que han venido á ti, y han entrado en tu casa; porque han venido á espiar toda la tierra.

בָּאוּ	כֵּן	וַתֹּאמֶר	וַתִּצְפְּנָהוּ	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	4
vinieron	sí	y-dijo	y-los-escondió	los-hombres	los-dos	a	la-mujer	Y-tomó	
H0935		H0559	H6845	H0376	H8147	H0853	H0802	H3947	

הֵמָּה׃	מֵאַיִן	יָדַעְתִּי	וְלֹא	הָאֲנָשִׁים	אֵלַי
ellos	de-dónde	supe	y-no	los-hombres	a-mí
H1992	H0370	H3045	H3808	H0376	H0413

Mas la mujer había tomado los dos hombres, y los había escondido; y dijo: Verdad que hombres vinieron á mí, mas no supe de dónde eran:

אָנָה	יָדַעְתִּי	לֹא	יָצְאוּ	וְהָאֲנָשִׁים	בַּחֹשֶׁךְ	לִסְגֹּור	הַשַּׁעַר	וַיְהִי	5
adónde	supe	no	salieron	y-los-hombres	en-la-oscuridad	para-cerrar	la-puerta	y-fue	
H0575	H3045	H3808	H3318	H0376	H2822	H5462	H8179	H1961	

תַּשִּׂיגוּם׃	כִּי	אַחֲרֵיהֶם	מַהֵר	רִדְפוּ	הָאֲנָשִׁים	הָלְכוּ
los-alcanzaréis	porque	tras-ellos	rápido	perseguid	los-hombres	fueron
H5381				H7291	H0376	H1980

Y al cerrarse la puerta, siendo ya oscuro, esos hombres se salieron, y no sé á dónde se han ido: seguidlos apriesa, que los alcanzaréis.

6 וְהִיא הֶעֱלָתַם הַגָּגָה וַתִּטְמְנֵם בְּפִשְׁתֵּי הָעֵץ הָעֲרֻכוֹת לָהּ
y-ella los-subió al-techo y-los-ocultó entre-tallos-de el-lino para-ella
H1931 H5927 H1406 H6593 H6086

עַל־ הַגָּג׃
sobre el-techo
H1406

Mas ella los había hecho subir al terrado, y habíalos escondido entre tascos de lino que en aquel terrado tenía puestos.

7 וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דֶּרֶךְ הַיַּרְדֵּן עַל הַמַּעְבְּרוֹת וְהַשַּׁעַר
y-los-hombres persiguieron tras-ellos camino-de el-Jordán hacia los-vados y-la-puerta
H0376 H7291 H1870 H3383 H8179

נִסְגְּרוּ כַּאֲשֶׁר יָצְאוּ הָרֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם׃
cerraron que salieron los-perseguidores tras-ellos
H5462 H3318 H7291

Y los hombres fueron tras ellos por el camino del Jordán, hasta los vados: y la puerta fué cerrada después que salieron los que tras ellos iban.

8 וְהֵמָּה טֶרֶם יִשְׁכָּבוּן וְהִיא עָלְתָה עֲלֵיהֶם עַל־ הַגָּג׃
y-ellos antes-de que-se-acostaran y-ella subió a-ellos sobre el-techo
H1992 H2962 H7901 H1931 H5927 H1406

Mas antes que ellos durmiesen, ella subió á ellos al terrado, y díjoles:

9 וַתֹּאמֶר אֶל־ הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי־ נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־ הָאָרֶץ
y-dijo a los-hombres sé que ha-dado Yahweh a-vosotros la la-tierra
H0559 H0413 H0376 H3045 H5414 H3068 H0853 H0776

וְכִי־ נָפְלָה אֵימַתְכֶם עָלֵינוּ וְכִי נָמֹגוּ כָּל־ יֹשְׁבֵי
y-que cayó vuestro-terror sobre-nosotros y-que se-derritieron todos habitantes-de
H5307 H0367 H5921 H3588 H4127 H3605 H3427

מִפְּנֵיכֶם׃ הָאָרֶץ
de-vuestro-rostro la-tierra
H6440 H0776

Sé que Jehová os ha dado esta tierra; porque el temor de vosotros ha caído sobre nosotros, y todos los moradores del país están desmayados por causa de vosotros;

10 כִּי שָׁמַעְנוּ אֶת אֲשֶׁר־ הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־ מֵי סוּף מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם
porque oímos lo que secó Yahweh las aguas-de mar-de Juncos de-vuestro-rostro al-salir-vosotros
H8085 H0853 H3001 H3068 H0853 H4325 H3220 H5488 H6440 H4714

מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
de-Egipto y-lo-que hicisteis a-los-dos reyes-de el-amorreo que al-otro-lado-de el-Jordán
H4714 H8147 H4428 H0567 H3383

לְסִיחֹן וּלְעוֹג אֲשֶׁר הֶחֱרַמְתֶּם׃ אוֹתָם׃
a-Sijón y-a-Og que destruisteis-por-completo a-ellos
H5511 H5747 H0853

Porque hemos oído que Jehová hizo secar las aguas del mar Bermejo delante de vosotros, cuando salisteis de Egipto, y lo que habéis hecho á los dos reyes de los Amorrheos que estaban de la parte allá del Jordán, á Sehón y á Og, á los cuales habéis destruído.

בְּאִישׁ	רוּחַ	עוֹד	קָמָה	וְלֹא־	לְבָבֵנוּ	וַיִּמַּס	וַנִּשְׁמַע		11
en–hombre	espíritu	más	se–levantó	y–no	nuestro–corazón	y–se–derritió	y–oímos		
H0376	H7307	H5750		H3808	H3824	H4549	H8085		

וְעַל־	מִמַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	מִפְּנֵיכֶם
y–sobre	arriba	en–los–cielos	Dios	él	vuestro–Dios	Yahweh	porque	de–vuestro–rostro
	H4605	H8064	H0430	H1931	H0430	H3068		H6440

מִתָּחַת׃	הָאָרֶץ
abajo	la–tierra
H8478	H0776

Oyendo esto, ha desmayado nuestro corazón; ni ha quedado más espíritu en alguno por causa de vosotros: porque Jehová vuestro Dios es Dios arriba en los cielos y abajo en la tierra.

חֶסֶד	עִמָּכֶם	עָשִׂיתִי	כִּי־	בַּיהוָה	לִי׀	נָא	הִשָּׁבְעוּ־	וְעַתָּה	12
misericordia	con–vosotros	hice	porque	por–Yahweh	a–mí	por–favor	jurad	y–ahora	
				H3068		H4994	H7650	H6258	

אוֹת	לִי	וּנְתַתֶּם	חֶסֶד	אָבִי׀	בֵּית	עִם־	אַתֶּם	גַּם־	וַעֲשִׂיתֶם
señal–de	a–mí	y–daréis	misericordia	mi–padre	casa–de	con	vosotros	también	y–haréis
H0226		H5414		H0001				H1571	

אֱמֶת׃
verdad
H0571

Ruégoos pues ahora, me juréis por Jehová, que como he hecho misericordia con vosotros, así la haréis vosotros con la casa de mi padre, de lo cual me daréis una señal cierta;

וְאֶת־	אַחַי׀	וְאֶת־	אִמִּי	וְאֶת־	אָבִי	אֶת־	וְהַחֲיִתֶּם		13
y–a	mis–hermanos	y–a	mi–madre	y–a	mi–padre	a	y–dejaréis–vivir		
H0853	H0251	H0853	H0517	H0853	H0001	H0853	H2421		

אֶת־	וְהִצַּלְתֶּם	לָהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	(אַחְיוֹתַי)	[אחותי]	
nuestras	y–libraréis	de–ellos	lo–que	todo	y	mis–hermanas	[mis–hermanas]	
H0853	H5337			H3605	H0853	H0269	H0269	

מִמָּוֶת׃	נַפְשֹׁתֵינוּ
de–la–muerte	nuestras–vidas
H4194	H5315

Y que salvaréis la vida á mi padre y á mi madre, y á mis hermanos y hermanas, y á todo lo que es suyo; y que libraréis nuestras vidas de la muerte.

לֹא	אִם	לָמוּת	תַּחְתֵּיכֶם	נַפְשֵׁנוּ	הָאֲנָשִׁים	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ		14
no	si	para–morir	en–vuestro–lugar	nuestra–vida	los–hombres	a–ella	y–dijeron		
H3808		H4191	H8478	H5315	H0376		H0559		

הָאָרֶץ	אֶת־	לָנוּ׀	יְהוָה	בְּתֵת־	וְהָיָה	זֶה	דְּבַרְנוּ	אֶת־	תַּגִּידוּ
la–tierra	la	a–nosotros	Yahweh	al–dar	y–será	esta	nuestra–palabra	nuestra	contáis
H0776	H0853		H3068	H5414	H1961	H2088	H1697	H0853	H5046

וֶאֱמֶת׃	חֶסֶד	עִמָּךְ	וְעָשִׂינוּ
y–verdad	misericordia	contigo	y–haremos
H0571			

Y ellos le respondieron: Nuestra alma por vosotros hasta la muerte, si no denunciareis este nuestro negocio: y cuando Jehová nos hubiere dado la tierra, nosotros haremos contigo misericordia y verdad.

הַחוֹמָֽה	בְּקִיר	בֵּיתָהּ	כִּי	הַחַלּוֹן	בְּעַד	בַּחֶבֶל	וַתּוֹרִדֵם	15
la-muralla	en-muro-de	su-casa	porque	la-ventana	por	con-la-cuerda	y-los-bajó	
H2346	H7023			H2474	H1157		H3381	

יוֹשֶׁבֶת׃	הִיא	וּבַחוֹמָה
habitando	ella	y-en-la-muralla
H3427	H1931	H2346

Entonces ella los hizo descender con una cuerda por la ventana; porque su casa estaba á la pared del muro, y ella vivía en el muro.

בָּכֶם	יִפְגְּעוּ	פֶּן־	לֵכוּ	הָהָרָה	לָהֶם׀	וַתֹּאמֶר		16
con-vosotros	os-encuentren	no-sea-que	id	a-la-montaña	a-ellos	y-dijo		
	H6293	H6435	H3212	H2022		H0559		

הָרֹדְפִים	שׁוֹב	עַד	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁמָּה	וְנַחְבֵּתֶם	הָרֹדְפִים	
los-perseguidores	volver	hasta	días	tres	allí	y-os-esconderéis	los-perseguidores	
H7291	H7725	H5704	H3117	H7969	H8033	H2247	H7291	

לְדַרְכְּכֶם׃	תֵּלְכוּ	וְאַחַר
a-vuestro-camino	iréis	y-después
H1870	H3212	

Y díjoles: Marchaos al monte, porque los que fueron tras vosotros no os encuentren; y estad escondidos allí tres días, hasta que los que os siguen hayan vuelto; y después os iréis vuestro camino.

אֲשֶׁר	הַזֶּה	מִשְׁבֻּעָתֵךְ	אֲנַחְנוּ	נְקִיִּם	הָאֲנָשִׁים	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמְרוּ	17
que	el-este	de-tu-juramento	nosotros	limpios	los-hombres	a-ella	y-dijeron	
	H2088	H7621	H0587		H0376	H0413	H0559	

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃	
nos-hiciste-jurar	
H7650	

Y ellos le dijeron: Nosotros seremos desobligados de este juramento con que nos has conjurado.

הַזֶּה	הַשָּׁנִי	חוּט֙	תִּקְוַת	אֶת־	בָּאֶרֶץ	בָּאִים	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	18
el-este	el-escarlata	hilo-de	cordón-de	el	en-la-tierra	entrando	nosotros	he-aquí	
H2088	H8144	H2339		H0853	H0776	H0935	H0587	H2009	

וְאֶת־	אִמֵּךְ	וְאֶת־	אָבִיךְ	וְאֶת־	בּוֹ	הוֹרַדְתָּנוּ	אֲשֶׁר	בַּחַלּוֹן	תִּקְשְׁרִי
y-a	tu-madre	y-a	tu-padre	y-a	por-él	nos-bajaste	que	en-la-ventana	atarás
H0853	H0517	H0853	H0001	H0853		H3381		H2474	H7194

הַבָּיְתָה׃	אֵלַיִךְ	תַּאַסְפִּי	אָבִיךְ	בֵּית	כָּל־	וְאֶת	אַחַיִךְ	
en-la-casa	a-ti	reunirás	tu-padre	casa-de	toda	y	tus-hermanos	
	H0413	H0622	H0001		H3605	H0853	H0251	

He aquí, cuando nosotros entráremos en la tierra, tú atarás este cordón de grana á la ventana por la cual nos descolgaste: y tú juntarás en tu casa tu padre y tu madre, tus hermanos y toda la familia de tu padre.

בְּרֹאשׁוֹ	דָּמוֹ	הַחוּצָה	וּבֵיתָךְ	מִדַּלְתֵי	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	כָּל	וְהָיָה	19
en–su–cabeza	su–sangre	afuera	tu–casa	de–puertas–de	salga	el–que	todo	y–será	
	H1818	H2351			H3318		H3605	H1961	

בְּרֹאשֵׁנוּ	דָּמוֹ	בַּבַּיִת	אִתָּךְ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וְכֹל	נְקִיִּם	וַאֲנַחְנוּ
en–nuestra–cabeza	su–sangre	en–la–casa	contigo	esté	el–que	y–todo	limpios	y–nosotros
	H1818		H0854	H1961		H3605		H0587

בּוֹ׃	תִּהְיֶה־	יָד	אִם־
en–él	haya	mano	si
	H1961	H3027	

Cualquiera que saliere fuera de las puertas de tu casa, su sangre será sobre su cabeza, y nosotros sin culpa. Mas cualquiera que se estuviere en casa contigo, su sangre será sobre nuestra cabeza, si mano le tocare.

אֲשֶׁר	מִשְׁבֻּעָתֵךְ	נְקִיִּם	וְהָיינוּ	זֶה	דְּבָרֵנוּ	אֶת־	תַּגִּידִי	וְאִם־	20
que	de–tu–juramento	limpios	y–seremos	esta	nuestra–palabra	nuestra	contares	y–si	
	H7621		H1961	H2088	H1697	H0853	H5046		

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
nos–hiciste–jurar
H7650

Y si tú denunciares este nuestro negocio, nosotros seremos desobligados de este tu juramento con que nos has juramentado.

אֶת־	וַתִּקְשֹׁר	וַיֵּלֵכוּ	וַתְּשַׁלְּחֵם	הוּא	כֵּן־	כִּדְבְרֵיכֶם	וַתֹּאמֶר	21
el	y–ató	y–fueron	y–los–despidió	sea	así	conforme–a–vuestras–palabras	y–dijo	
H0853	H7194	H3212	H7971	H1931		H1697	H0559	

בַּחַלּוֹן׃	הַשָּׁנִי	תִּקְוַת
en–la–ventana	el–escarlata	cordón–de
H2474	H8144	

Y ella respondió: Sea así como habéis dicho. Luego los despidió, y se fueron: y ella ató el cordón de grana á la ventana.

שָׁבוּ	עַד־	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	הָהָרָה	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	22
que–volvieron	hasta	días	tres	allí	y–se–quedaron	a–la–montaña	y–llegaron	y–fueron	
H7725	H5704	H3117	H7969	H8033	H3427	H2022	H0935	H3212	

מָצָאוּ׃	וְלֹא	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	הָרֹדְפִים	וַיְבַקְשׁוּ	הָרֹדְפִים
encontraron	y–no	el–camino	en–todo	los–perseguidores	y–buscaron	los–perseguidores
H4672	H3808	H1870	H3605	H7291	H1245	H7291

Y caminando ellos, llegaron al monte, y estuvieron allí tres días, hasta que los que los seguían se hubiesen vuelto: y los que los siguieron, buscaron por todo el camino, mas no los hallaron.

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיַּעַבְרוּ	מֵהָהָר	וַיֵּרְדוּ	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	וַיָּשֻׁבוּ	23
a	y–llegaron	y–cruzaron	de–la–montaña	y–bajaron	los–hombres	los–dos	y–volvieron	
H0413	H0935		H2022	H3381	H0376	H8147	H7725	

אוֹתָם׃	הַמֹּצְאוֹת	כָּל־	אֵת	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ
a–ellos	lo–que–encontraron	todo	todo	a–él	y–contaron	Nun	hijo–de	Josué
H0853	H4672	H3605	H0853			H5126		H3091

Y tornándose los dos varones, descendieron del monte, y pasaron, y vinieron á Josué hijo de Nun, y contáronle todas las cosas que les habían acontecido.

הָאָ֔רֶץ	כָּל־	אֶת־	בְּיָדֵ֑נוּ	יְהוָ֣ה	נָתַ֤ן	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ֙	אֶל־	וַיֹּאמְר֣וּ		24
la–tierra	toda	toda	en–nuestra–mano	Yahweh	ha–dado	que	Josué	a	y–dijeron		
H0776	H3605	H0853	H3027	H3068	H5414		H3091	H0413	H0559		

ס	מִפָּנֵ֖ינוּ׃	הָאָ֥רֶץ	יֹשְׁבֵ֛י	כָּל־	נָמֹ֧גוּ	וְגַם־
[]	de–nuestro–rostro	la–tierra	habitantes–de	todos	se–derritieron	y–también
	H6440	H0776	H3427	H3605	H4127	H1571

Y dijeron á Josué: Jehová ha entregado toda la tierra en nuestras manos; y también todos los moradores del país están desmayados delante de nosotros.

Chapter 3

הַיַּרְדֵּ֔ן	עַד־	וַיָּבֹ֖אוּ	מֵהַשִּׁטִּ֑ים	וַיִּסְע֣וּ	בַבֹּ֗קֶר	יְהוֹשֻׁעַ֙	וַיַּשְׁכֵּ֤ם		1
el–Jordán	hasta	y–llegaron	desde–el–Sitim	y–partieron	en–la–mañana	Josué	Y–madrugó		
H3383	H5704	H0935	H7851	H5265	H1242	H3091	H7925		

יַעֲבֹֽרוּ׃	טֶ֣רֶם	שָׁ֔ם	וַיָּלִ֖נוּ	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֥י	וְכָל־	הֽוּא
cruzar	antes–de	allí	y–pasaron–la–noche	Israel	hijos–de	y–todos	él
	H2962	H8033		H3478		H3605	H1931

Y LEVANTÓSE Josué de mañana, y partieron de Sittim, y vinieron hasta el Jordán, él y todos los hijos de Israel, y reposaron allí antes que pasasen.

הַֽמַּחֲנֶֽה׃	בְּקֶ֣רֶב	הַשֹּׁטְרִ֔ים	וַיַּעַבְר֖וּ	יָמִ֑ים	שְׁלֹשֶׁ֣ת	מִקְצֵה֙	וַיְהִ֤י	2
el–campamento	en–medio–de	los–oficiales	y–pasaron	días	tres	al–fin–de	y–fue	
H4264	H7130	H7860		H3117	H7969		H1961	

Y pasados tres días, los oficiales atravesaron por medio del campo,

									3
יְהוָ֔ה	בְּרִית־	אֲרֹ֣ון	אֶת	כִּרְאֹותְכֶ֞ם	לֵאמֹ֗ר	הָעָם֙	אֶת־	וַיְצַוּ֣וּ	
Yahweh	pacto–de	arca–de	el	al–ver–vosotros	diciendo	el–pueblo	a	y–mandaron	
H3068	H1285	H0727	H0853	H7200	H0559		H0853	H6680	

מִמְּקֹומְכֶ֖ם	תִּסְע֑וּ	וְאַתֶּ֣ם	אֹתֹ֔ו	נֹשְׂאִ֗ים	הַלְוִיִּם֙	וְהַכֹּהֲנִ֣ים	אֱלֹהֵיכֶ֔ם
de–vuestro–lugar	partiréis	y–vosotros	a–él	llevando	los–levitas	y–los–sacerdotes	vuestro–Dios
H4725	H5265		H0853	H5375	H3881	H3548	H0430

אַחֲרָֽיו׃	וַהֲלַכְתֶּ֥ם
tras–él	e–iréis
	H1980

Y mandaron al pueblo, diciendo: Cuando viereis el arca del pacto de Jehová vuestro Dios, y los sacerdotes y Levitas que la llevan, vosotros partiréis de vuestro lugar, y marcharéis en pos de ella.

									4
אַמָּ֔ה	כְּאַלְפַּ֖יִם	)וּבֵינָ֑יו(	]ובינו[	בֵּינֵיכֶ֣ם	יְהִיֶ֤ה	רָחֹ֨ק	וְאַ֡ךְ		
codos	como–dos–mil	y–entre–él	[y–entre–él]	entre–vosotros	habrá	distancia	pero		
	H0505	H0996	H0996	H0996	H1961	H7350	H0389		

אֲשֶׁ֥ר	הַדֶּ֖רֶךְ	אֶת־	תֵּדְע֣וּ	אֲשֶׁר־	לָמָ֗ה	אֵלָ֔יו	תִּקְרְב֥וּ	אַל־	בַּמִּדָּ֑ה
que	el–camino	el	sepáis	que	para–que	a–él	os–acerquéis	no	en–la–medida
	H1870	H0853	H3045		H4616	H0413	H7126	H0408	

ס	שִׁלְשֹׁ֖ום׃	מִתְמֹ֥ול	בַּדֶּ֖רֶךְ	עֲבַרְתֶּ֣ם	לֹ֣א	כִּ֤י	בָּהּ֙	תֵּלְכ֔וּ
[]	anteayer	desde–ayer	por–el–camino	pasasteis	no	porque	por–él	iréis
	H8032	H8543	H1870		H3808			H3212

Empero entre vosotros y ella haya distancia como de la medida de dos mil codos: y no os acercaréis á ella, á fin de que sepáis el camino por donde habéis de ir: por cuanto vosotros no habéis pasado antes de ahora por este camino.

בְּקִרְבְּכֶם	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	מָחָר	כִּי	הִתְקַדָּשׁוּ	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	5
entre–vosotros	Yahweh	hará	mañana	porque	santificaos	el–pueblo	a	Josué	y–dijo	
H7130	H3068		H4279		H6942		H0413	H3091	H0559	

נִפְלָאוֹת׃	
maravillas	
H6381	

Y Josué dijo al pueblo: Santificaos, porque Jehová hará mañana entre vosotros maravillas.

וְעִבְרוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	שְׂאוּ	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	6
y–pasad	el–pacto	arca–de	el	levantad	diciendo	los–sacerdotes	a	Josué	y–dijo	
	H1285	H0727	H0853	H5375	H0559	H3548	H0413	H3091	H0559	

הָעָם׃	לִפְנֵי	וַיֵּלְכוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	הָעָם	לִפְנֵי
el–pueblo	delante–de	y–fueron	el–pacto	arca–de	el	y–levantaron	el–pueblo	delante–de
	H6440	H3212	H1285	H0727	H0853	H5375		H6440

ס	
[]	

Y habló Josué á los sacerdotes, diciendo: Tomad el arca del pacto, y pasad delante del pueblo. Y ellos tomaron el arca del pacto, y fueron delante del pueblo.

כָּל־	בְּעֵינֵי	גַּדֶּלְךָ	אָחֵל	הַזֶּה	הַיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
todo	a–ojos–de	engrandecerte	comenzaré	el–este	el–día	Josué	a	Yahweh	y–dijo	
H3605		H1431		H2088	H3117	H3091	H0413	H3068	H0559	

עִמָּךְ׃	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה	עִם־	הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר	כִּי	יֵדְעוּן	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
contigo	estaré	Moisés	con	estuve	como	que	sabrán	que	Israel
	H1961	H4872		H1961			H3045		H3478

Entonces Jehová dijo á Josué: Desde aqueste día comenzaré á hacerte grande delante de los ojos de todo Israel, para que entiendan que como fuí con Moisés, así seré contigo.

לֵאמֹר	הַבְּרִית	אֲרוֹן־	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	תְּצַוֶּה	וְאַתָּה	8
diciendo	el–pacto	arca–de	portadores–de	los–sacerdotes	a	mandarás	y–tú	
H0559	H1285	H0727	H5375	H3548	H0853	H6680		

פ	תַּעֲמֹדוּ׃	בַּיַּרְדֵּן	הַיַּרְדֵּן	מֵי	קְצֵה	עַד־	כְּבֹאֲכֶם
[]	os–detendréis	en–el–Jordán	el–Jordán	aguas–de	borde–de	hasta	al–entrar–vosotros
	H5975	H3383	H3383	H4325		H5704	H0935

Tú, pues, mandarás á los sacerdotes que llevan el arca del pacto, diciendo: Cuando hubiereis entrado hasta el borde del agua del Jordán, pararéis en el Jordán.

יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶת־	וְשִׁמְעוּ	הֵנָּה	גְּשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	9
Yahweh	palabras–de	las	y–oíd	aquí	acercaos	Israel	hijos–de	a	Josué	y–dijo	
H3068	H1697	H0853	H8085	H2008	H5066	H3478		H0413	H3091	H0559	

אֱלֹהֵיכֶם׃	
vuestro–Dios	
H0430	

Y Josué dijo á los hijos de Israel: Llegaos acá, y escuchad las palabras de Jehová vuestro Dios.

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בִּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם וְהוֹרֵשׁ 10
y-dijo Josué en-esto sabréis que Dios vivo entre-vosotros y-desposeyendo
H0559 H3091 H2063 H3045 H0410 H7130 H3423

אֶת־וְאֶת הַחִוִּי אֶת־וְאֶת הַחִתִּי אֶת־וְאֶת הַכְּנַעֲנִי אֶת־ מִפְּנֵיכֶם יוֹרִישׁ
y-a el-heveo y-a el-hitita y-a el-cananeo a de-vuestro-rostro desposeerá
H0853 H2340 H0853 H2850 H0853 H0853 H6440 H3423

וְהַיְבוּסִי׃ וְהָאֱמֹרִי הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת־ הַפְּרִזִּי
y-el-jebuseo y-el-amorreo el-gergeseo y-a el-ferezeo
H2983 H0567 H1622 H0853 H6522

Y añadió Josué: En esto conoceréis que el Dios viviente está en medio de vosotros, y que él echará de delante de vosotros al Cananeo, y al Heteo, y al Heveo, y al Pherezeo, y al Gergeseo, y al Amorrheo, y al Jebuseo.

לִפְנֵיכֶם עֹבֵר הָאָרֶץ כָּל־ אֲדוֹן הַבְּרִית אֲרוֹן הִנֵּה 11
delante-de-vosotros pasando la-tierra toda Señor-de el-pacto arca-de he-aquí
H6440 H0776 H3605 H0136 H1285 H0727 H2009

בַּיַּרְדֵּן׃
en-el-Jordán
H3383

He aquí, el arca del pacto del Señoreador de toda la tierra pasa el Jordán delante de vosotros.

אֶחָד אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל מִשִּׁבְטֵי אִישׁ עָשָׂר שְׁנֵי לָכֶם וְקֶחוּ וְעַתָּה 12
uno hombre Israel de-tribus-de hombres doce doce para-vosotros tomad y-ahora
H0259 H0376 H3478 H7626 H0376 H6240 H8147 H3947 H6258

אִישׁ־ אֶחָד לַשָּׁבֶט׃
hombre uno por-tribu
H0376 H0259 H7626

Tomad, pues, ahora doce hombres de las tribus de Israel, de cada tribu uno.

יְהוָה אֲרוֹן נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי כַּפּוֹת כְּנוֹחַ וְהָיָה 13
Yahweh arca-de portadores-de los-sacerdotes pies-de plantas-de al-reposar y-será
H3068 H0727 H5375 H3548 H7272 H3709 H5117 H1961

יִכָּרֵתְנָה הַיַּרְדֵּן מֵי הַיַּרְדֵּן בְּמֵי הָאָרֶץ כָּל־ אֲדוֹן
serán-cortadas el-Jordán aguas-de el-Jordán en-aguas-de la-tierra toda Señor-de
H3772 H3383 H4325 H3383 H4325 H0776 H3605 H0136

אֶחָד׃ גֵּד וְיַעַמְדוּ מִלְמָעְלָה הַיֹּרְדִים הַמָּיִם
uno montón y-se-detendrán de-arriba las-que-descienden las-aguas
H0259 H5067 H5975 H4605 H3381 H4325

Y cuando las plantas de los pies de los sacerdotes que llevan el arca de Jehová Señoreador de toda la tierra, fueren asentadas sobre las aguas del Jordán, las aguas del Jordán se partirán: porque las aguas que vienen de arriba se detendrán en un montón.

וְהַכֹּהֲנִים הַיַּרְדֵּן אֶת־ לַעֲבֹר מֵאָהֳלֵיהֶם הָעָם בִּנְסֹעַ וַיְהִי 14
y-los-sacerdotes el-Jordán el para-cruzar de-sus-tiendas el-pueblo al-partir y-fue
H3548 H3383 H0853 H0168 H5265 H1961

הָעָם׃ לִפְנֵי הַבְּרִית הָאָרוֹן נֹשְׂאֵי
el-pueblo delante-de el-pacto el-arca portadores-de
H6440 H1285 H0727 H5375

Y aconteció, que partiendo el pueblo de sus tiendas para pasar el Jordán, y los sacerdotes delante del pueblo llevando el arca del pacto,

15

נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	וְרַגְלֵי	הַיַּרְדֵּן	עַד־	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	וּכְבֹוא	
portadores–de	los–sacerdotes	y–pies–de	el–Jordán	hasta	el–arca	portadores–de	y–al–entrar	
H5375	H3548	H7272	H3383	H5704	H0727	H5375	H0935	

גְּדוֹתָיו	כָּל־	עַל־	מָלֵא	וְהַיַּרְדֵּן	הַמָּיִם	בְּקְצֵה	נִטְבְּלוּ	הָאָרוֹן
sus–orillas	todas	sobre	lleno	y–el–Jordán	las–aguas	en–borde–de	se–mojaron	el–arca
H1415	H3605		H4390	H3383	H4325		H2881	H0727

קָצִיר׃	יְמֵי	כֹּל
siega	días–de	todos
	H3117	H3605

Cuando los que llevaban el arca entraron en el Jordán, así como los pies de los sacerdotes que llevaban el arca fueron mojados á la orilla del agua, (porque el Jordán suele reverter sobre todos sus bordes todo el tiempo de la siega,)

16

אֶחָד	נֵד־	קָמוּ	מִלְמַעְלָה	הַיֹּרְדִים	הַמַּיִם	וַיַּעַמְדוּ	
uno	montón	se–levantaron	de–arriba	las–que–descendían	las–aguas	y–se–detuvieron	
H0259	H5067		H4605	H3381	H4325	H5975	

צָרְתָן	מִצַּד	אֲשֶׁר	הָעִיר	(מֵאָדָם	[באדם]	מְאֹד	הַרְחֵק	
Saretán	al–lado–de	que	la–ciudad	desde–Adán)	[en–Adán]	lejos	muy	
H6891	H6654			H0121	H0121	H3966	H7368	

נִכְרֶתוּ	תַּמּוּ	הַמֶּלַח	יָם־	הָעֲרָבָה	יָם	עַל	וְהַיֹּרְדִים
fueron–cortadas	se–acabaron	la–Sal	mar–de	el–Arabá	mar–de	hacia	y–las–que–descendían
H3772	H8552	H4417	H3220	H6160	H3220		H3381

יְרִיחֹו׃	נֶגֶד	עָבְרוּ	וְהָעָם
Jericó	frente–a	cruzaron	y–el–pueblo
H3405	H5048		

Las aguas que venían de arriba, se pararon como en un montón bien lejos de la ciudad de Adam, que está al lado de Sarethan; y las que descendían á la mar de los llanos, al mar Salado, se acabaron y fueron partidas; y el pueblo pasó en derecho de Jericó.

17

בֶּחָרָבָה	יְהוָה	בְּרִית־	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעַמְדוּ	
en–lo–seco	Yahweh	pacto–de	el–arca	portadores–de	los–sacerdotes	y–se–detuvieron	
H2724	H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5975	

תַּמּוּ	אֲשֶׁר־	עַד	בֶּחָרָבָה	עֹבְרִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הָכֵן	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ
terminó	que	hasta	en–lo–seco	cruzando	Israel	y–todo	firmes	el–Jordán	en–medio–de
H8552		H5704	H2724		H3478	H3605		H3383	H8432

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	לַעֲבֹר	הַגּוֹי	כָּל־
el–Jordán	el	de–cruzar	la–nación	toda
H3383	H0853			H3605

Mas los sacerdotes que llevaban el arca del pacto de Jehová, estuvieron en seco, firmes en medio del Jordán, hasta que todo el pueblo hubo acabado de pasar el Jordán; y todo Israel pasó en seco.

Chapter 4

יְהוָֹה	וַיֹּאמֶר	פ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	לַעֲבֹר	הַגּוֹי	כָּל־	תַּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	1
Yahweh	y–dijo	[]	el–Jordán	el	de–cruzar	la–nación	toda	terminó	cuando	Y–fue	
H3068	H0559		H3383	H0853			H3605	H8552		H1961	

לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־
diciendo	Josué	a
H0559	H3091	H0413

Y CUANDO toda la gente hubo acabado de pasar el Jordán, Jehová habló á Josué, diciendo:

אִישׁ־	אֶחָד	אִישׁ־	אֲנָשִׁים	עָשָׂר	שְׁנֵים	הָעָם	מִן־	לָכֶם		קְחוּ	2
hombre	uno	hombre	hombres	doce	doce	el–pueblo	de	para–vosotros		tomad	
H0376	H0259	H0376	H0376	H6240	H8147					H3947	

מִשָּׁבֶט׃	אֶחָד
de–tribu	uno
H7626	H0259

Tomad del pueblo doce hombres, de cada tribu uno,

הַיַּרְדֵּן	מִתּוֹךְ	מִזֶּה	לָכֶם	שְׂאוּ־	לֵאמֹר	אוֹתָם	וְצַוּוּ		3
el–Jordán	de–medio–de	de–aquí	para–vosotros	levantad	diciendo	a–ellos	y–mandadles		
H3383	H8432	H2088		H5375	H0559	H0853	H6680		

אוֹתָם	וְהַעֲבַרְתֶּם	אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	הָכִין	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	מִמַּצַּב
a–ellas	y–las–pasaréis	piedras	doce	doce	firme	los–sacerdotes	pies–de	de–lugar–de
H0853		H0068	H6240	H8147		H3548	H7272	H4673

בּוֹ	תָּלִינוּ	אֲשֶׁר־	בַּמָּלוֹן	אוֹתָם	וְהִנַּחְתֶּם	עִמָּכֶם
en–él	pasaréis–la–noche	que	en–el–alojamiento	a–ellas	y–las–colocaréis	con–vosotros
			H4411	H0853	H3240	

הַלָּיְלָה׃	ס	
la–noche	[]	
H3915		

Y mandadles, diciendo: Tomaos de aquí del medio del Jordán, del lugar donde están firmes los pies de los sacerdotes, doce piedras, las cuales pasaréis con vosotros, y las asentaréis en el alojamiento donde habéis de tener la noche.

יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	הֵכִין	אֲשֶׁר	אִישׁ	הֶעָשָׂר	שְׁנֵים	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא	4
Israel	de–hijos–de	preparó	que	hombres	los–doce	los–doce	a	Josué	y–llamó	
H3478				H0376	H6240	H8147	H0413	H3091	H7121	

מִשָּׁבֶט׃	אֶחָד	אִישׁ־	אֶחָד	אִישׁ־
de–tribu	uno	hombre	uno	hombre
H7626	H0259	H0376	H0259	H0376

Entonces Josué llamó á los doce hombres, los cuales había él ordenado de entre los hijos de Israel, de cada tribu uno;

תּוֹךְ	אֶל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	עִבְרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	5
medio–de	a	vuestro–Dios	Yahweh	arca–de	delante–de	pasad	Josué	a–ellos	y–dijo	
H8432	H0413	H0430	H3068	H0727	H6440		H3091		H0559	

שִׁכְמוֹ	עַל־	אַחַת	אֶבֶן	אִישׁ	לָכֶם	וְהָרִימוּ	הַיַּרְדֵּן
su–hombro	sobre	una	piedra	hombre	para–vosotros	y–levantad	el–Jordán
H7926		H0259	H0068	H0376			H3383

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי	לְמִסְפָּר
Israel	hijos–de	tribus–de	según–número–de
H3478		H7626	H4557

Y díjoles Josué: Pasad delante del arca de Jehová vuestro Dios al medio del Jordán; y cada uno de vosotros tome una piedra sobre su hombro, conforme al número de las tribus de los hijos de Israel;

									6
מָחָר	בְּנֵיכֶם	יִשְׁאָלוּן	כִּי־	בְּקִרְבְּכֶם	אוֹת	זֹאת	תִּהְיֶה	לְמַעַן	
mañana	vuestros–hijos	pregunten	cuando	entre–vosotros	señal	esto	sea	para–que	
H4279		H7592		H7130	H0226	H2063	H1961	H4616	

לָכֶם׃	הָאֵלֶּה	הָאֲבָנִים	מָה	לֵאמֹר
para–vosotros?	las–estas	las–piedras	¿qué	diciendo
	H0428	H0068	H4100	H0559

Para que esto sea señal entre vosotros; y cuando vuestros hijos preguntaren á sus padres mañana, diciendo: ¿Qué os significan estas piedras?

								7
בְּרִית־	אֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵימֵי	נִכְרְתוּ	אֲשֶׁר	לָהֶם	וַאֲמַרְתֶּם	
pacto–de	arca–de	delante–de	el–Jordán	aguas–de	fueron–cortadas	que	a–ellos	y–diréis	
H1285	H0727	H6440	H3383	H4325	H3772			H0559	

הָאֲבָנִים	וְהָיוּ	הַיַּרְדֵּן	מֵי	נִכְרְתוּ	בַיַּרְדֵּן	בְּעָבְרוֹ	יְהוָה
las–piedras	y–serán	el–Jordán	aguas–de	fueron–cortadas	en–el–Jordán	al–pasar–él	Yahweh
H0068	H1961	H3383	H4325	H3772	H3383		H3068

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	לְזִכָּרוֹן	הָאֵלֶּה
siempre	hasta	Israel	a–hijos–de	para–memorial	las–estas
H5769	H5704	H3478		H2146	H0428

Les responderéis: Que las aguas del Jordán fueron partidas delante del arca del pacto de Jehová; cuando ella pasó el Jordán, las aguas del Jordán se partieron: y estas piedras serán por memoria á los hijos de Israel para siempre.

									8
עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּי־	וַיִּשְׂאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
doce	doce	y–levantaron	Josué	mandó	como	Israel	hijos–de	así	e–hicieron
H6240	H8147	H5375	H3091	H6680		H3478			

לְמִסְפַּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַיַּרְדֵּן	מִתּוֹךְ	אֲבָנִים
según–número–de	Josué	a	Yahweh	habló	como	el–Jordán	de–medio–de	piedras
H4557	H3091	H0413	H3068	H1696		H3383	H8432	H0068

שָׁם׃	וַיַּנִּחוּם	הַמָּלוֹן	אֶל־	עִמָּם	וַיַּעֲבְרוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי
allí	y–las–dejaron	el–alojamiento	a	con–ellos	y–las–pasaron	Israel	hijos–de	tribus–de
H8033	H3240	H4411	H0413			H3478		H7626

Y los hijos de Israel lo hicieron así como Josué les mandó: que levantaron doce piedras del medio del Jordán, como Jehová lo había dicho á Josué, conforme al número de las tribus de los hijos de Israel, y pasáronlas consigo al alojamiento, y las asentaron allí.

									9
מַצַּב	תַּחַת	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	יְהוֹשֻׁעַ	הֵקִים	אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתֵּים	
lugar–de	debajo–de	el–Jordán	en–medio–de	Josué	levantó	piedras	doce	y–doce	
H4673	H8478	H3383	H8432	H3091		H0068	H6240	H8147	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיִּהְיוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי
el–este	el–día	hasta	allí	y–están	el–pacto	arca–de	portadores–de	los–sacerdotes	pies–de
H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	H1285	H0727	H5375	H3548	H7272

Josué también levantó doce piedras en medio del Jordán, en el lugar donde estuvieron los pies de los sacerdotes que llevaban el arca del pacto; y han estado allí hasta hoy.

תֹּם	עַד	הַיַּרְדֵּן׃	בְּתוֹךְ	עֹמְדִים׀	הָאָרֹון	נֹשְׂאֵי	וְהַכֹּהֲנִים	10
terminar–de	hasta	el–Jordán	en–medio–de	estando	el–arca	portadores–de	y–los–sacerdotes	
H8552	H5704	H3383	H8432	H5975	H0727	H5375	H3548	

הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	כָּל־
el–pueblo	a	para–hablar	Josué	a	Yahweh	mandó	que	la–cosa	toda
	H0413	H1696	H3091	H0853	H3068	H6680		H1697	H3605

וַיַּעַבְרוּ׃	הָעָם	וַיְמַהֲרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכָל
y–cruzaron	el–pueblo	y–se–apresuró	Josué	a	Moisés	mandó	que	conforme–a–todo
			H3091	H0853	H4872	H6680		H3605

Y los sacerdotes que llevaban el arca se pararon en medio del Jordán, hasta tanto que se acabó todo lo que Jehová había mandado á Josué que hablase al pueblo, conforme á todas las cosas que Moisés había á Josué mandado: y el pueblo se dió priesa y pasó.

יְהוָה	אֲרוֹן־	וַיַּעֲבָר	לַעֲבוֹר	הָעָם	כָּל־	תָּם	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	11
Yahweh	arca–de	y–cruzó	de–cruzar	el–pueblo	todo	terminó	cuando	y–fue	
H3068	H0727				H3605	H8552		H1961	

הָעָם׃	לִפְנֵי	וְהַכֹּהֲנִים
el–pueblo	delante–de	y–los–sacerdotes
	H6440	H3548

Y cuando todo el pueblo acabó de pasar, pasó también el arca de Jehová, y los sacerdotes, en presencia del pueblo.

חֲמֻשִׁים	הַמְנַשֶּׁה׀	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיַּעַבְרוּ	12
armados	el–Manasés	tribu–de	y–mitad–de	Gad	e–hijos–de	Rubén	hijos–de	y–cruzaron	
H2571	H4519	H7626	H2677	H1410		H7205			

מֹשֶׁה׃	אֲלֵיהֶם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי
Moisés	a–ellos	habló	como	Israel	hijos–de	delante–de
H4872	H0413	H1696		H3478		H6440

También los hijos de Rubén y los hijos de Gad, y la media tribu de Manasés, pasaron armados delante de los hijos de Israel, según Moisés les había dicho:

לַמִּלְחָמָה	יְהוָה׀	לִפְנֵי	עָבְרוּ	הַצָּבָא	חֲלוּצֵי	אֶלֶף	כְּאַרְבָּעִים	13
para–la–guerra	Yahweh	delante–de	cruzaron	el–ejército	equipados–de	mil	como–cuarenta	
H4421	H3068	H6440				H0505	H0705	

ס	יְרִיחֹו׃	עַרְבֹות	אֶל
[]	Jericó	llanuras–de	a
	H3405	H6160	H0413

Como cuarenta mil hombres armados á punto pasaron hacia la campiña de Jericó delante de Jehová á la guerra.

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּעֵינֵי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה׀	גִּדַּל	הַהוּא	בַּיּוֹם	14
Israel	todo	a–ojos–de	Josué	a	Yahweh	engrandeció	el–aquel	en–el–día	
H3478	H3605		H3091	H0853	H3068	H1431	H1931	H3117	

פ	חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יָרְאוּ	כַּאֲשֶׁר	אֹתֹו	וַיִּרְאוּ
[]	su–vida	días–de	todos	Moisés	a	temieron	como	a–él	y–le–temieron
		H3117	H3605	H4872	H0853	H3372		H0853	H3372

En aquel día Jehová engrandeció á Josué en ojos de todo Israel: y temiéronle, como habían temido á Moisés, todos los días de su vida.

לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	15
diciendo	Josué	a	Yahweh	y–dijo	
H0559	H3091	H0413	H3068	H0559	

Y Jehová habló á Josué, diciendo:

16 צַוּה֙ (H6680) את־ (H0853) הַכֹּהֲנִ֔ים (H3548) נֹשְׂאֵי֙ (H5375) אֲרֹ֣ון (H0727) הָעֵדֻ֔ת (H5715) וְיַעֲל֖וּ (H5927) מִן־ (de)
הַיַּרְדֵּ֑ן׃ (H3383)

Manda á los sacerdotes que llevan el arca del testimonio, que suban del Jordán.

17 וַיְצַ֣ו (H6680) יְהוֹשֻׁ֔עַ (H3091) אֶת־ (H0853) הַכֹּהֲנִ֖ים (H3548) לֵאמֹ֑ר (H0559) עֲל֥וּ (H5927) מִן־ (de) הַיַּרְדֵּֽן׃ (H3383)

Y Josué mandó á los sacerdotes, diciendo: Subid del Jordán.

18 וַיְהִי֙ (H1961) [בעלות] (H5927) (כַּעֲל֣וֹת (H5927) הַכֹּהֲנִ֔ים (H3548) נֹשְׂאֵ֖י (H5375) אֲרֹ֣ון (H0727) בְּרִית־ (pacto-de) יְהוָ֑ה (H3068)
מִתָּ֣וךְ (H8432) הַיַּרְדֵּ֗ן (H3383) נִתְּקוּ֙ (H5423) כַּפֹּ֣ות (H3709) רַגְלֵ֤י (H7272) הַכֹּהֲנִים֙ (H3548) אֶל־ (a) הֶחָרָבָ֔ה (H2724)
וַיָּשֻׁ֗בוּ (H7725) לִמְקוֹמָם֙ (H4725) וַיֵּלְכ֣וּ (H3212) כִּתְמוֹל־ (H8543) שִׁלְשֹׁ֔ום (H8032) עַל־ (sobre) כָּל־ (todas)
גְּדוֹתָ֖יו׃ (H1415)

Y aconteció que como los sacerdotes que llevaban el arca del pacto de Jehová, subieron del medio del Jordán, y las plantas de los pies de los sacerdotes estuvieron en seco, las aguas del Jordán se volvieron á su lugar, corriendo como antes sobre todos sus bordes.

19 וְהָעָם֙ (H5927) עָל֣וּ (H3383) מִן־ (de) הַיַּרְדֵּ֔ן (H7218) בֶּעָשׂ֥וֹר (H6218) לַחֹ֖דֶשׁ (H2320) הָרִאשֹׁ֑ון (H2583) וַיַּחֲנ֣וּ (y-acamparon)
בַּגִּלְגָּ֔ל (H1537) בִּקְצֵ֖ה (H4217) מִזְרַ֥ח (H6411) יְרִיח�ֹֽו׃ (H3405)

Y el pueblo subió del Jordán el diez del mes primero, y asentaron el campo en Gilgal, al lado oriental de Jericó.

20 וְאֶת־ (H0853) שְׁתֵּ֣ים (H8147) עֶשְׂרֵ֔ה (H6240) הָאֲבָנִ֖ים (H0068) הָאֵ֑לֶּה (H0428) אֲשֶׁ֥ר (que) לָקְח֛וּ (H3947) מִן־ (de) הַיַּרְדֵּ֖ן (H3383) הֵקִ֥ים (levantó)
יְהוֹשֻׁ֔עַ (H3091) בַּגִּלְגָּֽל׃ (H1537)

Y Josué erigió en Gilgal las doce piedras que habían traído del Jordán.

אֶת־	מָחָר	בְּנֵיכֶם	יִשְׁאָלוּן	אֲשֶׁר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	21
a	mañana	vuestros-hijos	pregunten	cuando	diciendo	Israel	hijos-de	a	y-dijo	
H0853	H4279		H7592		H0559	H3478		H0413	H0559	

הָאֵלֶּה׃	הָאֲבָנִים	מָה	לֵאמֹר	אֲבוֹתָם
las-estas?	las-piedras	¿qué	diciendo	sus-padres
H0428	H0068	H4100	H0559	H0001

Y habló á los hijos de Israel, diciendo: Cuando mañana preguntaren vuestros hijos á sus padres, y dijeren: ¿Qué os significan estas piedras?

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עָבַר	בַּיַּבָּשָׁה	לֵאמֹר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	וְהוֹדַעְתֶּם	22
el-Jordán	el	Israel	cruzó	en-lo-seco	diciendo	vuestros-hijos	a	y-haréis-saber	
H3383	H0853	H3478		H3004	H0559		H0853	H3045	

הַזֶּה׃
el-este
H2088

Declararéis á vuestros hijos, diciendo: Israel pasó en seco por este Jordán.

עַד־	מִפְּנֵיכֶם	הַיַּרְדֵּן	מֵי	אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	23
hasta	de-vuestro-rostro	el-Jordán	aguas-de	las	vuestro-Dios	Yahweh	secó	que	
H5704	H6440	H3383	H4325	H0853	H0430	H3068	H3001		

הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	סוּף	לְיַם־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	עָבְרֵכֶם
secó	que	Juncos	al-mar-de	vuestro-Dios	Yahweh	hizo	como	vuestro-cruzar
H3001		H5488	H3220	H0430	H3068			

עָבְרֵנוּ׃	עַד־	מִפָּנֵינוּ
nuestro-cruzar	hasta	de-nuestro-rostro
	H5704	H6440

Porque Jehová vuestro Dios secó las aguas del Jordán delante de vosotros, hasta que habíais pasado, á la manera que Jehová vuestro Dios lo había hecho en el mar Bermejo, al cual secó delante de nosotros hasta que pasamos:

חֲזָקָה	כִּי	יְהוָה	יַד־	אֶת־	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	לְמַעַן	24
fuerte	que	Yahweh	mano-de	la	la-tierra	pueblos-de	todos	conozcan	para-que	
H2389		H3068	H3027	H0853	H0776		H3605	H3045	H4616	

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאתֶם	לְמַעַן	הִיא
[]	los-días	todos	vuestro-Dios	Yahweh	a	temáis	para-que	ella
	H3117	H3605	H0430	H3068	H0853	H3372	H4616	H1931

Para que todos los pueblos de la tierra conozcan la mano de Jehová, que es fuerte; para que temáis á Jehová vuestro Dios todos los días.

Chapter 5

וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	כָּל־	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	יָמָּה		1
Y–fue	al–oír	todos	reyes–de	el–amorreo	que	al–otro–lado–de	el–Jordán	al–oeste		
H1961	H8085	H3605	H4428	H0567		H5676	H3383	H3220		

וְכָל־	מַלְכֵי	הַכְּנַעֲנִי	אֲשֶׁר	עַל־	הַיָּם	אֵת	אֲשֶׁר־	הוֹבִישׁ	יְהוָה	אֶת־
y–todos	reyes–de	el–cananeo	que	junto–a	el–mar	lo	que	secó	Yahweh	las
H3605	H4428				H3220	H0853		H3001	H3068	H0853

מָיֵּי	הַיַּרְדֵּן	מִפְּנֵי	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	עַד־	]עברנו[	)עָבְרָם(
aguas–de	el–Jordán	de–rostro–de	hijos–de	Israel	hasta	[nuestro–cruzar]	su–cruzar
H4325	H3383	H6440		H3478	H5704		

וַיִּמַּס	לִבָּבָם	וְלֹא־	הָיָה	עוֹד	בָּם	רוּחַ	מִפְּנֵי	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל׃
y–se–derritió	su–corazón	y–no	hubo	más	en–ellos	espíritu	de–rostro–de	hijos–de	Israel
H4549	H3824	H3808	H1961	H5750		H7307	H6440		H3478

ס
[]

Y CUANDO todos los reyes de los Amorrheos, que estaban de la otra parte del Jordán al occidente, y todos los reyes de los Cananeos, que estaban cerca de la mar, oyeron como Jehová había secado las aguas del Jordán delante de los hijos de Israel hasta que hubieron pasado, desfalleció su corazón, y no hubo más espíritu en ellos delante de los hijos de Israel.

צֻרִים	חֲרֻבוֹת	לְךָ	עֲשֵׂה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	הַהִוא	בָּעֵת	2
pedernales	cuchillos–de	para–ti	hazte	Josué	a	Yahweh	dijo	el–aquel	en–el–tiempo	
H6697	H2719			H3091	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256	

וְשׁוּב	מָל	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	שֵׁנִית׃
y–vuelve	circuncida	a	hijos–de	Israel	segunda–vez
H7725		H0853		H3478	H8145

En aquel tiempo Jehová dijo á Josué: Hazte cuchillos afilados, y vuelve á circuncidar la segunda vez á los hijos de Israel.

וַיַּעַשׂ־	לוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	חֲרֻבוֹת	צֻרִים	וַיָּמָל	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	3
e–hizo	para–sí	Josué	cuchillos–de	pedernales	y–circuncidó	a	hijos–de	Israel	en	
		H3091	H2719	H6697		H0853		H3478	H0413	

גִּבְעַת	הָעֲרָלוֹת׃
colina–de	los–prepucios
H1389	H6190

Y Josué se hizo cuchillos afilados, y circuncidó á los hijos de Israel en el monte de los prepucios.

וְזֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	מָל	יְהוֹשֻׁעַ	כָּל־	הָעָם	הַיֹּצֵא	מִמִּצְרַיִם		4
y–esta	la–razón	que	circuncidó	Josué	todo	el–pueblo	el–que–salió	de–Egipto		
H2088	H1697			H3091	H3605		H3318	H4714		

הַזְּכָרִים	כֹּל	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	מֵתוּ	בַּמִּדְבָּר	בַּדֶּרֶךְ	בְּצֵאתָם	
los–varones	todos	hombres–de	la–guerra	murieron	en–el–desierto	en–el–camino	al–salir–ellos	
H2145	H3605	H0376	H4421	H4191		H1870	H3318	

מִמִּצְרָיִם׃
de–Egipto
H4714

Esta es la causa por la cual Josué los circuncidó: todo el pueblo que había salido de Egipto, los varones, todos los hombres de guerra, habían muerto en el desierto por el camino, después que salieron de Egipto.

הָעָם	וְכָל־	הַיֹּצְאִים	הָעָם	כָּל־	הָיוּ	מְלִים	כִּי־	5
el–pueblo	y–todo	los–que–salieron	el–pueblo	todo	estaban	circuncidados	porque	
	H3605	H3318		H3605	H1961			

מָלוּ׃	לֹא־	מִמִּצְרַיִם	בְּצֵאתָם	בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	הַיִלֹּדִים	
fueron–circuncidados	no	de–Egipto	al–salir–ellos	en–el–camino	en–el–desierto	los–nacidos	
	H3808	H4714	H3318	H1870		H3209	

Porque todos los del pueblo que habían salido, estaban circuncidados: mas todo el pueblo que había nacido en el desierto por el camino, después que salieron de Egipto, no estaban circuncidados.

כָּל־	תֹּם	עַד־	בַּמִּדְבָּר׃	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	הָלְכוּ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	וְכִי	6
toda	acabarse	hasta	en–el–desierto	Israel	hijos–de	anduvieron	años	cuarenta	porque	
H3605	H8552	H5704		H3478		H1980	H8141	H0705		

שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה׃	אַנְשֵׁי	הַגּוֹי
escucharon	no	que	de–Egipto	los–que–salieron	la–guerra	hombres–de	la–nación
H8085	H3808		H4714	H3318	H4421	H0376	

אֲשֶׁר׃	הָאָרֶץ	אֶת־	הַרְאוֹתָם	לְבִלְתִּי	לָהֶם	יְהוָה׃	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּקוֹל
que	la–tierra	la	mostrarles	para–no	a–ellos	Yahweh	juró	que	Yahweh	a–voz–de
	H0776	H0853	H7200	H1115		H3068	H7650		H3068	

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לָנוּ	לָתֶת	לַאֲבוֹתָם׃	יְהוָה	נִשְׁבַּע
y–miel	leche	que–fluye	tierra–de	a–nosotros	para–dar	a–sus–padres	Yahweh	juró
H1706	H2461	H2100	H0776		H5414	H0001	H3068	H7650

Porque los hijos de Israel anduvieron por el desierto cuarenta años, hasta que toda la gente de los hombres de guerra que habían salido de Egipto, fué consumida, por cuanto no obedecieron á la voz de Jehová; por lo cual Jehová les juró que no les dejaría ver la tierra, de la cual Jehová había jurado á sus padres que nos la daría, tierra que fluye leche y miel.

עֲרֵלִים	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֹתָם	תַּחְתָּם	הֵקִים	בְּנֵיהֶם׃	וְאֶת־	7
incircuncisos	porque	Josué	circuncidó	a–ellos	en–su–lugar	levantó	sus–hijos	y–a	
H6189		H3091		H0853	H8478			H0853	

בַּדָּרֶךְ׃	אוֹתָם	מָלוּ	לֹא־	כִּי	הָיוּ	
en–el–camino	a–ellos	los–circuncidaron	no	porque	estaban	
H1870	H0853		H3808		H1961	

Y los hijos de ellos, que él había hecho suceder en su lugar, Josué los circuncidó; pues eran incircuncisos, porque no habían sido circuncidados por el camino.

								8
תַּחְתָּם	וַיֵּשְׁבוּ	לְהִמּוֹל	הַגּוֹי	כָּל־	תַּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	
en–su–lugar	y–se–quedaron	de–ser–circuncidados	la–nación	toda	terminaron	cuando	y–fue	
H8478	H3427			H3605	H8552		H1961	

פ	חַיוֹתָם׃	עַד	בְּמַחֲנֶה
[]	su–sanarse	hasta	en–el–campamento
	H2421	H5704	H4264

Y cuando hubieron acabado de circuncidar toda la gente, quedáronse en el mismo lugar en el campo, hasta que sanaron.

9

מֵעֲלֵיכֶם	מִצְרַיִם	חֶרְפַּת	אֶת־	גַּלֹּתִי	הַיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
de–sobre–vosotros	Egipto	afrenta–de	la	quité	el–día	Josué	a	Yahweh	y–dijo
H4714	H2781	H0853	H1556	H3117	H3091	H0413	H3068	H0559	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	גִּלְגָּל	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקָּרֵא
el–este	el–día	hasta	Gilgal	el–aquel	el–lugar	nombre–de	y–llamó
H2088	H3117	H5704	H1537	H1931	H4725	H8034	H7121

Y Jehová dijo á Josué: Hoy he quitado de vosotros el oprobio de Egipto: por lo cual el nombre de aquel lugar fué llamado Gilgal, hasta hoy.

10

עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	בַּגִּלְגָּל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּחֲנוּ
catorce	en–el–catorce	la–Pascua	la	e–hicieron	en–Gilgal	Israel	hijos–de	y–acamparon
H6240	H0702	H6453	H0853		H1537	H3478		H2583

יְרִיחוֹ׃	בְּעַרְבוֹת	בָּעֶרֶב	לַחֹדֶשׁ	יוֹם
Jericó	en–llanuras–de	en–la–tarde	del–mes	día
H3405	H6160	H6153	H2320	H3117

Y los hijos de Israel asentaron el campo en Gilgal, y celebraron la pascua á los catorce días del mes, por la tarde, en los llanos de Jericó.

11

מַצּוֹת	הַפֶּסַח	מִמָּחֳרַת	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	וַיֹּאכְלוּ
panes–sin–levadura	la–Pascua	al–día–siguiente–de	la–tierra	del–producto–de	y–comieron
H4682	H6453	H4283	H0776	H5669	H0398

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וְקָלוּי
el–este	el–día	en–ese–mismo	y–grano–tostado
H2088	H3117	H6106	H7033

Y al otro día de la pascua comieron del fruto de la tierra los panes sin levadura, y en el mismo día espigas nuevas tostadas.

12

הָיָה	וְלֹא־	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	בְּאָכְלָם	מִמָּחֳרָת	הַמָּן	וַיִּשְׁבֹּת
hubo	y–no	la–tierra	del–producto–de	de–comer–ellos	al–día–siguiente	el–maná	y–cesó
H1961	H3808	H0776	H5669	H0398	H4283		

בַּשָּׁנָה	כְּנַעַן	אֶרֶץ	מִתְבוּאַת	וַיֹּאכְלוּ	מָן	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	עוֹד
en–el–año	Canaán	tierra–de	del–fruto–de	y–comieron	maná	Israel	a–hijos–de	más
H8141		H0776	H8393	H0398		H3478		H5750

הַהִיא׃	ס	
el–aquel	[]	
H1931		

Y el maná cesó el día siguiente, desde que comenzaron á comer del fruto de la tierra: y los hijos de Israel nunca más tuvieron maná, sino que comieron de los frutos de la tierra de Canaán aquel año.

13

עֹמֵד	אִישׁ	וְהִנֵּה־	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	בִּירִיחוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	בִּהְיוֹת	וַיְהִי
de–pie	hombre	y–he–aquí	y–vio	sus–ojos	y–levantó	en–Jericó	Josué	al–estar	y–fue
H5975	H0376	H2009	H7200		H5375	H3405	H3091	H1961	H1961

לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֵּלֶךְ	בְּיָדוֹ	שְׁלוּפָה	וְחַרְבּוֹ	לְנֶגְדּוֹ
a–él	y–dijo	a–él	Josué	y–fue	en–su–mano	desenvainada	y–su–espada	frente–a–él
	H0559	H0413	H3091	H3212	H3027	H8025	H2719	H5048

לְצָרֵינוּ׃	אִם־	אַתָּה	הֲלָנוּ
para–nuestros–enemigos?	o	tú	¿para–nosotros

Y estando Josué cerca de Jericó, alzó sus ojos, y vió un varón que estaba delante de él, el cual tenía una espada desnuda en su mano. Y Josué yéndose hacia él, le dijo: ¿Eres de los nuestros, ó de nuestros enemigos?

וַיִּפֹּ֖ל	בָּ֣אתִי	עַתָּ֑ה	יְהוָ֞ה	צְבָ֤א־	שַׂר־	אֲנִי֙	כִּ֣י	לֹ֔א	וַיֹּ֣אמֶר	14
y–cayó	he–venido	ahora	Yahweh	ejército–de	príncipe–de	yo	porque	no	y–dijo	
H5307	H0935	H6258	H3068		H8269	H0589		H3808	H0559	

אֶל־	מְדַבֵּ֖ר	אֲדֹנָ֑י	מָ֚ה	ל֣וֹ	וַיֹּ֣אמֶר	וַיִּשְׁתָּ֤חוּ	אַ֙רְצָה֙	פָּנָ֣יו	יְהוֹשֻׁ֔עַ
a	hablando	mi–señor	¿qué	a–él	y–dijo	y–se–postró	a–tierra	su–rostro	sobre	Josué
H0413	H1696	H0136	H4100		H0559	H7812	H0776	H6440	H0413	H3091

עַבְדּֽוֹ׃
su–siervo?
H5650

Y él respondió: No; mas Príncipe del ejército de Jehová, ahora he venido. Entonces Josué postrándose sobre su rostro en tierra le adoró; y díjole: ¿Qué dice mi Señor á su siervo?

רַגְלֶ֔ךָ	מֵעַ֖ל	נָעַלְךָ֑	שַׁל־	יְהוֹשֻׁ֣עַ	אֶל־	יְהוָ֞ה	צְבָ֤א	שַׂר־	וַיֹּ֣אמֶר	15
tu–pie	de–sobre	tu–sandalia	quita	Josué	a	Yahweh	ejército–de	príncipe–de	y–dijo	
H7272		H5275	H5394	H3091	H0413	H3068		H8269	H0559	

כֵּֽן׃	יְהוֹשֻׁ֖עַ	וַיַּ֣עַשׂ	הֽוּא	קֹ֑דֶשׁ	עָלָ֔יו	עֹמֵ֣ד	אַתָּ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	הַמָּק֖וֹם	כִּ֥י
así	Josué	e–hizo	él	santo	sobre–él	de–pie	tú	que	el–lugar	porque
	H3091		H1931	H6944		H5975			H4725	

Y el Príncipe del ejército de Jehová respondió á Josué: Quita tus zapatos de tus pies; porque el lugar donde estás es santo. Y Josué lo hizo así.

Chapter 6

וְאֵ֣ין	יוֹצֵ֔א	אֵ֖ין	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	מִפְּנֵ֔י	וּמְסֻגֶּ֖רֶת	סֻגֶּ֣רֶת	וִֽירִיחוֹ֙	1
y–no–hay	saliendo	no–hay	Israel	hijos–de	de–rostro–de	y–atrancada	cerrada	y–Jericó	
H0369	H3318	H0369	H3478		H6440	H5462	H5462	H3405	

ס	בָּֽא׃
[]	entrando
	H0935

EMPERO Jericó estaba cerrada, bien cerrada, á causa de los hijos de Israel: nadie entraba, ni salía.

מַלְכָּ֖הּ	וְאֶת־	יְרִיחוֹ֙	אֶת־	בְּיָדֶ֔ךָ	נָתַ֥תִּי	רְאֵה֙	יְהוֹשֻׁ֣עַ	אֶל־	יְהוָ֞ה	וַיֹּ֣אמֶר	2
su–rey	y–a	Jericó	a	en–tu–mano	he–dado	mira	Josué	a	Yahweh	y–dijo	
H4428	H0853	H3405	H0853	H3027	H5414	H7200	H3091	H0413	H3068	H0559	

הֶחָֽיִל׃	גִּבּוֹרֵ֥י
la–fuerza	valientes–de
H2428	H1368

Mas Jehová dijo á Josué: Mira, yo he entregado en tu mano á Jericó y á su rey, con sus varones de guerra.

הָעִ֑יר	אֶת־	הַקִּ֖יף	הַמִּלְחָמָ֔ה	אַנְשֵׁ֣י	כָּל	הָעִ֔יר	אֶת־	וְסַבֹּתֶ֣ם	3
la–ciudad	la	rodeando	la–guerra	hombres–de	todos	la–ciudad	la	y–rodearéis	
	H0853		H4421	H0376	H3605		H0853	H5437	

יָמִֽים׃	שֵׁ֣שֶׁת	תַּעֲשֶׂ֔ה	כֹּ֖ה	אֶחָ֣ת	פָּעַ֑ם
días	seis	haréis	así	una	vez
H3117	H8337		H3541	H0259	H6471

Cercaréis pues la ciudad todos los hombres de guerra, yendo alrededor de la ciudad una vez: y esto haréis seis días.

4 וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרֹן
y-siete sacerdotes llevarán siete trompetas-de los-carneros delante-de el-arca
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727

וְהַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תָּסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים
y-los-sacerdotes tocarán con-las-trompetas y-en-el-día el-séptimo rodearéis la ciudad siete veces
H3548 H8628 H7782 H3117 H7637 H5437 H0853 H7651 H6471

Y siete sacerdotes llevarán siete bocinas de cuernos de carneros delante del arca; y al séptimo día daréis siete vueltas á la ciudad, y los sacerdotes tocarán las bocinas.

5 וְהָיָה בִּמְשֹׁךְ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל [בשמעכם] (כִּשְׁמְעֲכֶם) אֶת־
y-será al-prolongar con-cuerno-de el-carnero [al-oír-vosotros] al-oír-vosotros la
H1961 H4900 H7782 H3104 H8085 H8085 H0853

הָעִיר חוֹמַת וְנָפְלָה גְדוֹלָה תְרוּעָה הָעָם כָּל־ יָרִיעוּ הַשּׁוֹפָר קוֹל
la-ciudad muralla-de y-caerá grande grito el-pueblo todo gritará la-trompeta voz-de
H2346 H5307 H8643 H3605 H7321 H7782

נֶגְדּוֹ׃ אִישׁ הָעָם וְעָלוּ תַּחְתֶּיהָ
frente-a-él hombre el-pueblo y-subirá debajo-de-ella
H5048 H0376 H5927 H8478

Y cuando tocaren prolongadamente el cuerno de carnero, así que oyereis el sonido de la bocina, todo el pueblo gritará á gran voz, y el muro de la ciudad caerá debajo de sí: entonces el pueblo subirá cada uno en derecho de sí.

6 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן אֶל־ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ אֶת־
y-llamó Josué hijo-de Nun a los-sacerdotes y-dijo a-ellos levantad el
H7121 H3091 H1121 H5126 H0413 H3548 H0559 H0413 H5375 H0853

אֲרוֹן הַבְּרִית וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת יוֹבְלִים לִפְנֵי
arca-de el-pacto y-siete sacerdotes llevarán siete trompetas-de carneros delante-de
H0727 H1285 H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440

יְהוָה׃ אֲרוֹן
Yahweh arca-de
H3068 H0727

Y llamando Josué hijo de Nun á los sacerdotes, les dijo: Llevad el arca del pacto, y siete sacerdotes lleven bocinas de cuernos de carneros delante del arca de Jehová.

7 וַיֹּאמֶר (וַיֹּאמֶר) [ויאמרון] אֶל־ הָעָם עִבְרוּ וְסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר וְהֶחָלוּץ
y-dijo [y-dijeron] a el-pueblo pasad y-rodead la ciudad y-el-armado
H0559 H0559 H0413 H5437 H0853

יַעֲבֹר לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה׃
pasará delante-de arca-de Yahweh
H6440 H0727 H3068

Y dijo al pueblo: Pasad, y rodead la ciudad; y los que están armados pasarán delante del arca de Jehová.

8

שִׁבְעָה	נֹשְׂאִים׃	הַכֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה	הָעָם׀	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ֙	כֵּאמֹ֔ר	וַיְהִי
siete	llevando	los-sacerdotes	y-siete	el-pueblo	a	Josué	al-decir	y-fue
H7651	H5375	H3548	H7651		H0413	H3091	H0559	H1961

בַּשּׁוֹפָר֖וֹת	וְתָקְע֣וּ	עָבְר֔וּ	יְהוָ֑ה	לִפְנֵ֣י	הַיּוֹבְלִ֗ים	שׁוֹפְר֣וֹת
con-las-trompetas	y-tocaron	pasaron	Yahweh	delante-de	los-carneros	trompetas-de
H7782	H8628		H3068	H6440	H3104	H7782

אַחֲרֵיהֶֽם׃	הֹלֵ֥ךְ	יְהוָ֖ה	בְּרִ֣ית	וַאֲרוֹן֙
tras-ellos	yendo	Yahweh	pacto-de	y-arca-de
	H1980	H3068	H1285	H0727

Y así que Josué hubo hablado al pueblo, los siete sacerdotes, llevando las siete bocinas de cuernos de carneros, pasaron delante del arca de Jehová, y tocaron las bocinas: y el arca del pacto de Jehová los seguía.

9

הַשּׁוֹפָר֖וֹת	)תִּקְעֵ֑י(	]תקעו[	הַכֹּהֲנִ֗ים	לִפְנֵי֙	הֹלֵ֣ךְ	וְהֶחָלָ֔וּץ
las-trompetas	tocando	[tocando]	los-sacerdotes	delante-de	yendo	y-el-armado
H7782	H8628	H8628	H3548	H6440	H1980	

בַּשּׁוֹפָרֽוֹת׃	וְתָקֹ֣עַ	הָלוֹךְ֮	הָאָרֹן֒	אַחֲרֵי֙	הֹלֵ֣ךְ	וְהַמְאַסֵּ֔ף
con-las-trompetas	y-tocando	yendo	el-arca	tras	yendo	y-la-retaguardia
H7782	H8628	H1980	H0727		H1980	H0622

Y los armados iban delante de los sacerdotes que tocaban las bocinas, y la gente reunida iba detrás del arca, andando y tocando bocinas.

10

אֶת־	תַּשְׁמִיעוּ֙	וְלֹא־	תָרִ֣יעוּ֔	לָ֣א	לֵאמֹ֗ר	יְהוֹשֻׁ֣עַ	צִוָּ֔ה	הָעָם֙	וְאֶת־
vuestra	haréis-oír	y-no	gritaréis	no	diciendo	Josué	mandó	el-pueblo	y-a
H0853	H8085	H3808	H7321	H3808	H0559	H3091	H6680		H0853

אֲלֵיכֶ֑ם	אָמְרִ֣י	יוֹם֮	עַד֒	דָּבָר֙	מִפִּיכֶ֔ם	יֵצֵ֥א	וְלֹא־	קוֹלְכֶ֖ם
a-vosotros	de-mi-decir	día	hasta	palabra	de-vuestra-boca	saldrá	y-no	vuestra-voz
H0413	H0559	H3117	H5704	H1697	H6310	H3318	H3808	

וַהֲרִיעֻתֶּ֖ם׃	הָרִ֥יעוּ	
y-gritaréis	gritad	
H7321	H7321	

Y Josué mandó al pueblo, diciendo: Vosotros no daréis grita, ni se oirá vuestra voz, ni saldrá palabra de vuestra boca, hasta el día que yo os diga: Gritad: entonces daréis grita.

11

וַיָּבֹ֣אוּ	אֶחָ֔ת	פַּ֖עַם	הַקֵּ֑ף	הָעִ֣יר	אֶת־	יְהוָ֗ה	אֲרוֹן־	וַיָּסָב֙
y-vinieron	una	vez	rodeando	la-ciudad	la	Yahweh	arca-de	y-rodeó
H0935	H0259	H6471			H0853	H3068	H0727	H5437

פ	בַּמַּחֲנֶֽה׃	וַיָּלִ֥ינוּ	הַמַּחֲנֶֽה
[]	en-el-campamento	y-pasaron-la-noche	al-campamento
	H4264		H4264

El arca pues de Jehová dió una vuelta alrededor de la ciudad, y viniéronse al real, en el cual tuvieron la noche.

12

יְהוָֽה׃	אֲרוֹן֙	אֶת־	הַכֹּהֲנִ֔ים	וַיִּשְׂא֖וּ	בַּבֹּ֑קֶר	יְהוֹשֻׁ֣עַ	וַיַּשְׁכֵּ֥ם
Yahweh	arca-de	el	los-sacerdotes	y-levantaron	en-la-mañana	Josué	y-madrugó
H3068	H0727	H0853	H3548	H5375	H1242	H3091	H7925

Y Josué se levantó de mañana, y los sacerdotes tomaron el arca de Jehová.

13 וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיֹּבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן
y-siete los-sacerdotes llevando siete trompetas-de los-carneros delante-de arca-de
H7651 H5375 H3548 H7782 H3104 H6440 H0727

יְהוָה הָלְכִים הָלוֹךְ וְתָקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וְהֶחָלוּץ הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם
Yahweh yendo yendo y-tocando con-las-trompetas y-el-armado yendo delante-de-ellos
H3068 H1980 H1980 H8628 H7782 H1980 H6440

וְתָקוֹעַ (הָלוֹךְ) [הולך] יְהוָה אֲרוֹן אַחֲרֵי הֹלֵךְ וְהַמְאַסֵּף
y-tocando yendo [yendo] Yahweh arca-de tras yendo y-la-retaguardia
H8628 H1980 H1980 H3068 H0727 H1980 H0622

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃
con-las-trompetas
H7782

Y los siete sacerdotes, llevando las siete bocinas de cuernos de carneros, fueron delante del arca de Jehová, andando siempre y tocando las bocinas; y los armados iban delante de ellos, y la gente reunida iba detrás del arca de Jehová, andando y tocando las bocinas.

14 הַמַּחֲנֶה וַיָּשֻׁבוּ אַחַת פַּעַם הַשֵּׁנִי בַּיּוֹם הָעִיר אֶת־ וַיָּסֹבּוּ
al-campamento y-volvieron una vez el-segundo en-el-día la-ciudad la y-rodearon
H4264 H7725 H0259 H6471 H8145 H3117 H0853 H5437

כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים׃
así hicieron seis días
H3541 H8337 H3117

Así dieron otra vuelta á la ciudad el segundo día, y volviéronse al real: de esta manera hicieron por seis días.

15 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּשְׁכִּמוּ כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיָּסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר
y-fue en-el-día el-séptimo y-madrugaron al-subir el-alba y-rodearon la la-ciudad
H1961 H3117 H7637 H7925 H5927 H7837 H5437 H0853

כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־
conforme-a-la-manera la-esta siete veces solo en-el-día el-aquel rodearon la
H4941 H2088 H7651 H6471 H7535 H3117 H1931 H5437 H0853

שֶׁבַע פְּעָמִים׃ הָעִיר
siete veces la-ciudad
H7651 H6471

Y al séptimo día levantáronse cuando subía el alba, y dieron vuelta á la ciudad de la misma manera siete veces: solamente este día dieron vuelta alrededor de ella siete veces.

16 וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
y-fue en-la-vez la-séptima tocaron los-sacerdotes con-las-trompetas y-dijo Josué a
H1961 H6471 H7637 H8628 H3548 H7782 H0559 H3091 H0413

הָעָם הָרִיעוּ כִּי־ נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־ הָעִיר׃
el-pueblo gritad porque ha-dado Yahweh a-vosotros la la-ciudad
H7321 H3588 H5414 H3068 H0853

Y como los sacerdotes hubieron tocado las bocinas la séptima vez, Josué dijo al pueblo: Dad grita, porque Jehová os ha entregado la ciudad.

רָחָב	רַק	לַיהוָה	בָּהּ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הִיא	חֵרֶם	הָעִיר	וְהָיְתָה	17
Rajab	solo	para-Yahweh	en-ella	lo-que	y-todo	ella	anatema	la-ciudad	y-será	
H7343	H7535	H3068			H3605	H1931			H1961	

אֶת־	הֶחְבִּאָתָה	כִּי	בַּבַּיִת	אִתָּהּ	אֲשֶׁר	וְכָל־	הֵיא	תִחְיֶה	הַזּוֹנָה
a	escondió	porque	en-la-casa	con-ella	los-que	y-todos	ella	vivirá	la-prostituta
H0853	H2244			H0854		H3605	H1931	H2421	H2181

שָׁלָחְנוּ׃	אֲשֶׁר	הַמַּלְאָכִים
enviamos	que	los-mensajeros
H7971		H4397

Mas la ciudad será anatema á Jehová, ella con todas las cosas que están en ella: solamente Rahab la ramera vivirá, con todos los que estuvieren en casa con ella, por cuanto escondió los mensajeros que enviamos.

מִן־	וּלְקַחְתֶּם	תַּחֲרִימוּ	פֶּן־	הַחֵרֶם	מִן־	שְׁמַרְתֶּם	אַתֶּם	וְרַק־		18
de	y-toméis	anatematicéis	no-sea-que	el-anatema	de	guardaos	vosotros	y-solo		
	H3947		H6435			H8104		H7535		

אוֹתוֹ׃	וַעֲכַרְתֶּם	לְהַחֲרֵם	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶת־	וְשַׂמְתֶּם	הַחֵרֶם
a-él	y-lo-turbaréis	en-anatema	Israel	campamento-de	a	y-pondréis	el-anatema
H0853	H5916		H3478	H4264	H0853		

Empero guardaos vosotros del anatema, que ni toquéis, ni toméis alguna cosa del anatema, porque no hagáis anatema el campo de Israel, y lo turbéis.

לַיהוָה	הוּא	קֹדֶשׁ	וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת	וּכְלֵי	וְזָהָב	כֶּסֶף	וְכָל		19
para-Yahweh	él	santo	y-hierro	bronce	y-utensilios-de	y-oro	plata	y-toda		
H3068	H1931	H6944	H1270		H3627	H2091	H3701	H3605		

יָבוֹא׃	יְהוָה	אוֹצַר
entrará	Yahweh	a-tesoro-de
H0935	H3068	H0214

Mas toda la plata, y el oro, y vasos de metal y de hierro, sea consagrado á Jehová, y venga al tesoro de Jehová.

קוֹל	אֶת־	הָעָם	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	בַּשֹּׁפָרוֹת	וַיִּתְקְעוּ	הָעָם	וַיָּרַע	20
voz-de	la	el-pueblo	al-oír	y-fue	con-las-trompetas	y-tocaron	el-pueblo	y-gritó	
	H0853		H8085	H1961	H7782	H8628		H7321	

וַיַּעַל	תַּחְתֶּיהָ	הַחוֹמָה	וַתִּפֹּל	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	הָעָם	וַיָּרִיעוּ	הַשּׁוֹפָר
y-subió	debajo-de-ella	la-muralla	y-cayó	grande	grito	el-pueblo	y-gritó	la-trompeta
H5927	H8478	H2346	H5307		H8643		H7321	H7782

הָעִיר׃	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	נֶגְדּוֹ	אִישׁ	הָעִירָה	הָעָם
la-ciudad	la	y-tomaron	frente-a-él	hombre	a-la-ciudad	el-pueblo
	H0853	H3920	H5048	H0376		

Entonces el pueblo dió grita, y los sacerdotes tocaron las bocinas: y aconteció que como el pueblo hubo oído el sonido de la bocina, dió el pueblo grita con gran vocerío, y el muro cayó á plomo. El pueblo subió luego á la ciudad, cada uno en derecho de sí, y tomáronla.

אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	בָּעִיר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	וַיַּחֲרִימוּ	21
mujer	y-hasta	desde-hombre	en-la-ciudad	lo-que	todo	todo	y-destruyeron-por-completo	
H0802	H5704	H0376			H3605	H0853		

חָרֶב׃	לְפִי־	וַחֲמוֹר	וָשֶׂה	שׁוֹר	וְעַד	זָקֵן	וְעַד־	מִנָּעַר
espada	a-filo-de	y-asno	y-oveja	buey	y-hasta	anciano	y-hasta	desde-joven
H2719	H6310	H2543	H7716	H7794	H5704	H2205	H5704	H5288

Y destruyeron todo lo que en la ciudad había; hombres y mujeres, mozos y viejos, hasta los bueyes, y ovejas, y asnos, á filo de espada.

בֵּית־	בֹּאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַמְרַגְּלִים	הָאֲנָשִׁים	וְלִשְׁנַיִם	22
a–casa–de	entrad	Josué	dijo	la–tierra	la	los–espías–de	los–hombres	y–a–los–dos	
	H0935	H3091	H0559	H0776	H0853	H7270	H0376	H8147	

כַּאֲשֶׁר	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִשָּׁם	וְהוֹצִיאוּ	הַזּוֹנָה	הָאִשָּׁה
como	de–ella	lo–que	todo	y–a	la–mujer	a	de–allí	y–sacad	la–prostituta	la–mujer
			H3605	H0853	H0802	H0853	H8033	H3318	H2181	H0802

לָהּ׃	נִשְׁבַּעְתֶּם
a–ella	jurasteis
	H7650

Mas Josué dijo á los dos hombres que habían reconocido la tierra: Entrad en casa de la mujer ramera, y haced salir de allá á la mujer, y á todo lo que fuere suyo, como lo jurasteis.

אִמָּהּ	וְאֶת־	אָבִיהָ	וְאֶת־	רָחָב	אֶת־	וַיֹּצִיאוּ	הַמְרַגְּלִים	הַנְּעָרִים	וַיָּבֹאוּ	23
su–madre	y–a	su–padre	y–a	Rajab	a	y–sacaron	los–espías	los–jóvenes	y–entraron	
H0517	H0853	H0001	H0853	H7343	H0853	H3318	H7270	H5288	H0935	

הוֹצִיאוּ	מִשְׁפַּחְתָּהּ	כָּל־	וְאֵת	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אַחֶיהָ	וְאֶת־
sacaron	sus–familias	toda	y	de–ella	lo–que	todo	y–a	sus–hermanos	y–a
H3318	H4940	H3605	H0853			H3605	H0853	H0251	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַחֲנֵה	מִחוּץ	וַיַּנִּיחוּם
Israel	campamento–de	afuera–de	y–los–dejaron
H3478	H4264	H2351	H3240

Y los mancebos espías entraron, y sacaron á Rahab, y á su padre, y á su madre, y á sus hermanos, y todo lo que era suyo; y también sacaron á toda su parentela, y pusiéronlos fuera del campo de Israel.

וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	וְרַק	בָּהּ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	וְהָעִיר	24
y–el–oro	la–plata	solo	en–ella	lo–que	y–todo	con–el–fuego	quemaron	y–la–ciudad	
H2091	H3701	H7535			H3605	H0784	H8313		

יְהוָה׃	בֵּית־	אוֹצַר	נָתְנוּ	וְהַבַּרְזֶל	הַנְּחֹשֶׁת	וּכְלֵי
Yahweh	casa–de	a–tesoro–de	dieron	y–el–hierro	el–bronce	y–utensilios–de
H3068		H0214	H5414	H1270		H3627

Y consumieron con fuego la ciudad, y todo lo que en ella había: solamente pusieron en el tesoro de la casa de Jehová la plata, y el oro, y los vasos de metal y de hierro.

הֶחֱיָה	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אָבִיהָ	בֵּית	וְאֶת־	הַזּוֹנָה	רָחָב	וְאֶת־	25
dejó–vivir	de–ella	lo–que	todo	y–a	su–padre	casa–de	y–a	la–prostituta	Rajab	y–a	
H2421			H3605	H0853	H0001		H0853	H2181	H7343	H0853	

אֶת־	הֶחְבִּיאָה	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	וַתֵּשֶׁב	יְהוֹשֻׁעַ
a	escondió	porque	el–este	el–día	hasta	Israel	en–medio–de	y–habitó	Josué
H0853	H2244		H2088	H3117	H5704	H3478	H7130	H3427	H3091

פ	יְרִיחוֹ׃	אֶת־	לְרַגֵּל	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הַמַּלְאָכִים
[]	Jericó	a	para–espiar	Josué	envió	que	los–mensajeros
	H3405	H0853	H7270	H3091	H7971		H4397

Mas Josué salvó la vida á Rahab la ramera, y á la casa de su padre, y á todo lo que ella tenía: y habitó ella entre los Israelitas hasta hoy; por cuanto escondió los mensajeros que Josué envió á reconocer á Jericó.

יְהוָה	לִפְנֵי	הָאִישׁ	אָרוּר	לֵאמֹר	הַהִיא	בָּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁבַּע	26
Yahweh	delante-de	el-hombre	maldito	diciendo	el-aquel	en-el-tiempo	Josué	y-juró	
H3068	H6440	H0376	H0779	H0559	H1931	H6256	H3091	H7650	

בִּבְכֹרֹו	יְרִיחֹו	אֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וּבָנָה	יָקוּם	אֲשֶׁר
con-su-primogénito	Jericó	a	la-esta	la-ciudad	la	y-edifique	se-levante	que
H1060	H3405	H0853	H2063		H0853	H1129		

דְּלָתֶיהָ׃	יַצִּיב	וּבִצְעִירֹו	יְסָדֶנָּה
sus-puertas	pondrá	y-con-su-menor	la-fundará
	H5324	H6810	H3245

Y en aquel tiempo Josué les juramentó diciendo: Maldito delante de Jehová el hombre que se levantare y reedificare esta ciudad de Jericó. En su primogénito eche sus cimientos, y en su menor asiente sus puertas.

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	שָׁמְעֹו	וַיְהִי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	27
la-tierra	en-toda	su-fama	y-estuvo	Josué	con	Yahweh	y-estuvo	
H0776	H3605	H8089	H1961	H3091	H0854	H3068	H1961	

Fué pues Jehová con Josué, y su nombre se divulgó por toda la tierra.

Chapter 7

וַיִּקַּח	בַּחֵרֶם		מַעַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּמְעֲלוּ			1
Y-tomó	en-lo-consagrado-a-destrucción		infidelidad	Israel	hijos-de	Y-cometieron-infidelidad			
H3947			H4604	H3478		H4603			

מִן־	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	זֶרַח	בֶּן־	זַבְדִּי	בֶּן־	כַּרְמִי	בֶּן־	עָכָן
de	Judá	de-tribu-de	Zéraj	hijo-de	Zabdi	hijo-de	Carmi	hijo-de	Acán
	H3063	H4294	H2226		H2067		H3756		H5912

יִשְׂרָאֵל׃	בִּבְנֵי	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	הַחֵרֶם	
Israel	contra-hijos-de	Yahweh	ira-de	y-se-encendió	lo-consagrado-a-destrucción	
H3478		H3068	H0639	H2734		

EMPERO los hijos de Israel cometieron prevaricación en el anatema: porque Achân, hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zera, de la tribu de Judá, tomó del anatema; y la ira de Jehová se encendió contra los hijos de Israel.

מִקֶּדֶם	אָוֶן	עִם־	אֲשֶׁר	הָעַי	מֵירִיחֹו	אֲנָשִׁים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח	2
al-oriente-de	Bet-Avén	junto-a	que	Hai	desde-Jericó	hombres	Josué	Y-envió	
	H1007			H5857	H3405	H0376	H3091	H7971	

וַיַּעֲלוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וְרַגְּלוּ	עֲלוּ	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	לְבֵית־אֵל
y-subieron	la-tierra	(marca-de-objeto)	y-espiad	subid	diciendo	a-ellos	y-dijo	Bet-El
H5927	H0776	H0853	H7270	H5927	H0559	H0413	H0559	H1008

הָעָי׃	אֶת־	וַיְרַגְּלוּ	הָאֲנָשִׁים	
Hai	(marca-de-objeto)	y-espiaron	los-hombres	
H5857	H0853	H7270	H0376	

Y Josué envió hombres desde Jericó á Hai, que estaba junto á Beth-aven hacia el oriente de Beth-el; y hablóles diciendo: Subid, y reconoced la tierra. Y ellos subieron, y reconocieron á Hai.

כְּאַלְפַּיִם הָעָם כָּל־ יַעַל אַל־ אָלָיו וַיֹּאמְרוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיָּשֻׁבוּ 3
como-dos-mil el-pueblo todo suba no a-él y-dijeron Josué a Y-volvieron
H0505 H3605 H5927 H0408 H0413 H0559 H3091 H0413 H7725

הָעָי אֶת־ וְיַכּוּ יַעֲלוּ שָׁם אִישׁ אֲלָפִים כִּשְׁלֹשֶׁת אוֹ אִישׁ
Hai (marca-de-objeto) y-hieran suban allí hombre mil como-tres-mil o hombre
H5857 H0853 H5221 H5927 H0376 H0376 H7969 H0376

הֵמָּה׃ מְעַט כִּי הָעָם כָּל־ אֶת־ שָׁמָּה תְּיַגַּע־ אַל־
ellos pocos porque el-pueblo todo (marca-de-objeto) allá fatigues no
H1992 H4592 H3605 H0853 H8033 H3021 H0408

Y volviendo á Josué, dijéronle: No suba todo el pueblo, mas suban como dos mil ó como tres mil hombres, y tomarán á Hai: no fatigues á todo el pueblo allí, porque son pocos.

לִפְנֵי וַיָּנֻסוּ אִישׁ אֲלָפִים כִּשְׁלֹשֶׁת שָׁמָּה הָעָם מִן־ וַיַּעֲלוּ 4
delante-de y-huyeron hombre mil como-tres-mil allá el-pueblo de Y-subieron
H6440 H5127 H0376 H0505 H7969 H8033 H5927

הָעָי׃ אַנְשֵׁי
Hai hombres-de
H5857 H0376

Y subieron allá del pueblo como tres mil hombres, los cuales huyeron delante de los de Hai.

וַיִּרְדְּפוּם אִישׁ וְשִׁשָּׁה כִּשְׁלֹשִׁים הָעַי אַנְשֵׁי מֵהֶם וַיַּכּוּ 5
y-persiguieron-los hombre y-seis como-treinta Hai hombres-de de-ellos Y-hirieron
H7291 H0376 H8337 H7970 H5857 H0376 H1992 H5221

לִבַּב־ וַיִּמַּס בַּמּוֹרָד וַיַּכּוּם הַשְּׁבָרִים עַד־ הַשַּׁעַר לִפְנֵי
corazón-de y-se-derritió en-la-bajada y-hirieron-los Sebarim hasta la-puerta delante-de
H3824 H4549 H4174 H5221 H7671 H5704 H8179 H6440

לָמָיִם׃ וַיְהִי הָעָם
como-agua y-fue el-pueblo
H4325 H1961

Y los de Hai hirieron de ellos como treinta y seis hombres, y siguiéronlos desde la puerta hasta Sebarim, y los rompieron en la bajada: por lo que se disolvió el corazón del pueblo, y vino á ser como agua.

אֲרוֹן לִפְנֵי אַרְצָה פָּנָיו עַל־ וַיִּפֹּל שִׂמְלֹתָיו יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרַע 6
arca-de delante-de tierra su-rostro sobre y-cayó sus-vestiduras Josué Y-rasgó
H0727 H6440 H0776 H6440 H5307 H8071 H3091 H7167

רֹאשָׁם׃ עַל־ עָפָר וַיַּעֲלוּ יִשְׂרָאֵל וְזִקְנֵי הוּא הָעֶרֶב עַד־ יְהוָה
sus-cabezas sobre polvo y-pusieron Israel y-ancianos-de él la-tarde hasta Yahweh
H6083 H5927 H3478 H2205 H1931 H6153 H5704 H3068

Entonces Josué rompió sus vestidos, y postróse en tierra sobre su rostro delante del arca de Jehová hasta la tarde, él y los ancianos de Israel; y echaron polvo sobre sus cabezas.

7	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֲהָהּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	לָמָּה	הֵעֲבַרְתָּ	הַעֲבִיר	
	Y–dijo	Josué	¡Ay!	Señor	Yahweh	¿por–qué?	hiciste–pasar	hacer–pasar	
	H0559	H3091	H0162	H0136	H3069	H4100			
	אֹתָנוּ	לָתֵת	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־		
	a–nosotros	para–entregar	el–Jordán	(marca–de–objeto)	este	el–pueblo	(marca–de–objeto)		
	H0853	H5414	H3383	H0853	H2088		H0853		
	וַנֵּשֶׁב	הוֹאַלְנוּ	וְלוּ	לְהַאֲבִידֵנוּ	הָאֱמֹרִי	בְּיַד			
	y–habitado	hubiéramos–consentido	y–ojalá	para–destruirnos	el–amorreo	en–mano–de			
	H3427	H2974	H3863	H0006	H0567	H3027			
					הַיַּרְדֵּן׃	בְּעֵבֶר			
					el–Jordán	al–otro–lado–de			
					H3383	H5676			

Y Josué dijo: ¡Ah, Señor Jehová! ¿Por qué hiciste pasar á este pueblo el Jordán, para entregarnos en las manos de los Amorrheos, que nos destruyan? ¡Ojalá nos hubiéramos quedado de la otra parte del Jordán!

8	לִפְנֵי	עֹרֶף	יִשְׂרָאֵל	הָפַךְ	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	אֹמַר	מָה	אֲדֹנָי	בִּי
	delante–de	espalda	Israel	volvió	que	después–de	diré	¿qué?	Señor	Por–favor
	H6440	H6203	H3478	H2015			H0559	H4100	H0136	H0994
										אֹיְבָיו׃
										sus–enemigos
										H0341

¡Ay Señor! ¿qué diré, ya que Israel ha vuelto las espaldas delante de sus enemigos?

9	וְהִכְרִיתוּ	עָלֵינוּ	וְנָסַבּוּ	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	וְכֹל	הַכְּנַעֲנִי	וְיִשְׁמְעוּ		
	y–cortarán	sobre–nosotros	y–rodearán	la–tierra	habitantes–de	y–todos	el–cananeo	Y–oirán		
	H3772		H5437	H0776	H3427	H3605		H8085		
	לִשְׁמֶךָ	תַּעֲשֶׂה	וּמַה־	הָאָרֶץ	מִן־	שְׁמֵנוּ	אֶת־			
	para–nombre–tuyo	harás	¿y–qué?	la–tierra	de	nuestro–nombre	(marca–de–objeto)			
	H8034		H4100	H0776		H8034	H0853			
							ס	הַגָּדוֹל׃		
							(pausa)	el–grande		

Porque los Cananeos y todos los moradores de la tierra oirán, y nos cercarán, y raerán nuestro nombre de sobre la tierra: entonces ¿qué harás tú á tu grande nombre?

10	עַל־	נֹפֵל	אַתָּה	זֶה	לָמָּה	לָךְ	קֻם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
	sobre	cayendo	tú	esto	¿por–qué?	para–ti	levántate	Josué	a	Yahweh	Y–dijo
		H5307		H2088	H4100			H3091	H0413	H3068	H0559
											פָּנֶיךָ׃
											tu–rostro
											H6440

Y Jehová dijo á Josué: Levántate; ¿por qué te postras así sobre tu rostro?

11

אוֹתָם	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	עָבְרוּ	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	חָטָא	
a-ellos	mandé	que	mi-pacto	(marca-de-objeto)	transgredieron	y-también	Israel	Pecó	
H0853	H6680		H1285	H0853		H1571	H3478	H2398	

וְגַם	גָּנְבוּ	וְגַם	הַחֵרֶם	מִן־	לָקְחוּ	וְגַם		
y-también	robaron	y-también	lo-consagrado-a-destrucción	de	tomaron	y-también		
H1571	H1589	H1571			H3947	H1571		

בִּכְלֵיהֶם׃	שָׂמוּ	וְגַם	כִּחֲשׁוּ
en-sus-vasijas	pusieron	y-también	mintieron
H3627		H1571	H3584

Israel ha pecado, y aun han quebrantado mi pacto que yo les había mandado; pues aun han tomado del anatema, y hasta han hurtado, y también han mentido, y aun lo han guardado entre sus enseres.

12

יִפְנוּ	עֹרֶף	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	לָקוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יֻכְלוּ	וְלֹא	
volverán	espalda	sus-enemigos	delante-de	levantarse	Israel	hijos-de	pudieron	Y-no	
H6437	H6203	H0341	H6440		H3478		H3201	H3808	

לִהְיוֹת	אוֹסִיף	לֹא	לְחֵרֶם	הָיוּ	כִּי	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	
estar	continuaré	no	para-destrucción	fueron	porque	sus-enemigos	delante-de	
H1961	H3254	H3808		H1961		H0341	H6440	

מִקִּרְבְּכֶם׃	הַחֵרֶם	תַּשְׁמִידוּ	לֹא	אִם־	עִמָּכֶם	
de-medio-de-vosotros	lo-consagrado-a-destrucción	destruyáis	no	si	con-vosotros	
H7130		H8045	H3808			

Por esto los hijos de Israel no podrán estar delante de sus enemigos, sino que delante de sus enemigos volverán las espaldas; por cuanto han venido á ser anatema: ni seré más con vosotros, si no destruyereis el anatema de en medio de vosotros.

13

כִּי	לְמָחָר	הִתְקַדְּשׁוּ	וְאָמַרְתָּ	הָעָם	אֶת־	קַדֵּשׁ	קוּם	
porque	para-mañana	santificaos	y-dirás	el-pueblo	(marca-de-objeto)	santifica	Levántate	
	H4279	H6942	H0559		H0853	H6942		

יִשְׂרָאֵל	בְּקִרְבְּךָ	חֵרֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
Israel	en-medio-de-ti	cosa-consagrada-a-destrucción	Israel	Dios-de	Yahweh	dijo	así	
H3478	H7130		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

הֲסִירְכֶם	עַד־	אֹיְבֶיךָ	לִפְנֵי	לָקוּם	תוּכַל	לֹא	
que-quitéis	hasta	tus-enemigos	delante-de	levantarte	podrás	no	
H5493	H5704	H0341	H6440		H3201	H3808	

מִקִּרְבְּכֶם׃	הַחֵרֶם
de-medio-de-vosotros	lo-consagrado-a-destrucción
H7130	

Levántate, santifica al pueblo, y di: Santificaos para mañana; porque Jehová el Dios de Israel dice así: Anatema hay en medio de ti, Israel; no podrás estar delante de tus enemigos, hasta tanto que hayáis quitado el anatema de en medio de vosotros.

14

יְהוָה	יִלָּכֵד	אֲשֶׁר־	הַשֵּׁבֶט	וְהָיָה	לִשְׁבְטֵיכֶם	בַּבֹּקֶר	וְנִקְרַבְתֶּם	
Yahweh	tome-la	que	la-tribu	y-será	por-vuestras-tribus	en-la-mañana	Y-os-acercaréis	
H3068	H3920		H7626	H1961	H7626	H1242	H7126	

לַבָּתִּים	תִּקָּרֵב	יְהוָה	יִלָּכֵדֶנָּה	אֲשֶׁר־	וְהַמִּשְׁפָּחָה	לַמִּשְׁפָּחוֹת	יִקְרַב
por-las-casas	se-acercará	Yahweh	tome-la	que	y-la-familia	por-las-familias	se-acercará
	H7126	H3068	H3920		H4940	H4940	H7126

לַגְּבָרִים׃	יִקְרַב	יְהוָה	יִלָּכֵדֶנּוּ	אֲשֶׁר	וְהַבַּיִת
por-los-varones	se-acercará	Yahweh	tome-la	que	y-la-casa
H1397	H7126	H3068	H3920		

Os allegaréis, pues, mañana por vuestras tribus; y la tribu que Jehová tomare, se allegará por sus familias; y la familia que Jehová tomare, se allegará por sus casas; y la casa que Jehová tomare, allegaráse por los varones;

15

וְאֶת־	אֹתוֹ	בָּאֵשׁ	יִשָּׂרֵף	בַּחֵרֶם	הַנִּלְכָּד	וְהָיָה	
y	él	en-el-fuego	será-quemado	en-lo-consagrado-a-destrucción	el-tomado	Y-será	
H0853	H0853	H0784	H8313		H3920	H1961	

וְכִי־	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	עָבַר	כִּי	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־
y-porque	Yahweh	pacto-de	(marca-de-objeto)	transgredió	porque	de-él	lo-que	todo
	H3068	H1285	H0853					H3605

בְּיִשְׂרָאֵל׃	נְבָלָה	עָשָׂה
en-Israel	infamia	hizo
H3478	H5039	

Y el que fuere cogido en el anatema, será quemado á fuego, él y todo lo que tiene, por cuanto ha quebrantado el pacto de Jehová, y ha cometido maldad en Israel.

16

לִשְׁבָטָיו	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּקְרֵב	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם
por-sus-tribus	Israel	(marca-de-objeto)	e-hizo-acercar	en-la-mañana	Josué	Y-madrugó
H7626	H3478	H0853	H7126	H1242	H3091	H7925

יְהוּדָה׃	שֵׁבֶט	וַיִּלָּכֵד
Judá	tribu-de	y-fue-tomada
H3063	H7626	H3920

Josué, pues, levantándose de mañana, hizo allegar á Israel por sus tribus; y fué tomada la tribu de Judá;

17

מִשְׁפָּחַת	אֶת	וַיִּלְכֹּד	יְהוּדָה	מִשְׁפָּחַת	אֶת־	וַיַּקְרֵב
familia-de	(marca-de-objeto)	y-tomó	Judá	familia-de	(marca-de-objeto)	E-hizo-acercar
H4940	H0853	H3920	H3063	H4940	H0853	H7126

לַגְּבָרִים	הַזַּרְחִי	מִשְׁפָּחַת	אֶת־	וַיַּקְרֵב	הַזַּרְחִי
por-los-varones	el-zarhita	familia-de	(marca-de-objeto)	e-hizo-acercar	el-zarhita
H1397	H2227	H4940	H0853	H7126	H2227

זַבְדִי׃	וַיִּלָּכֵד
Zabdi	y-fue-tomado
H2067	H3920

Y haciendo allegar la tribu de Judá, fué tomada la familia de los de Zera; haciendo luego allegar la familia de los de Zera por los varones, fué tomado Zabdi;

18

בֶּן־	עָכָן	וַיִּלָּכֵד	לַגְּבָרִים	בֵּיתוֹ	אֶת־	וַיַּקְרֵב
hijo-de	Acán	y-fue-tomado	por-los-varones	su-casa	(marca-de-objeto)	E-hizo-acercar
	H5912	H3920	H1397		H0853	H7126

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	זֶרַח	בֶּן־	זַבְדִּי	בֶּן־	כַּרְמִי
Judá	de-tribu-de	Zéraj	hijo-de	Zabdi	hijo-de	Carmi
H3063	H4294	H2226		H2067		H3756

E hizo allegar su casa por los varones, y fué tomado Achân, hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zera, de la tribu de Judá.

19

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	כָּבוֹד	נָא	שִׂים־	בְּנִי	עָכָן	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
Israel	Dios-de	a-Yahweh	gloria	por-favor	da	hijo-mío	Acán	a	Josué	Y-dijo
H3478	H0430	H3068	H3519	H4994			H5912	H0413	H3091	H0559

מִמֶּנִּי׃	תְּכַחֵד	אַל־	עָשִׂיתָ	מֶה	לִי	נָא	וְהַגֶּד־	תּוֹדָה	לוֹ	וְתֵן־
de-mí	escondas	no	hiciste	qué	a-mí	por-favor	y-declara	confesión	a-él	y-da
	H3582	H0408		H4100		H4994	H5046	H8426		H5414

Entonces Josué dijo á Achân: Hijo mío, da gloria ahora á Jehová el Dios de Israel, y dale alabanza, y decláreme ahora lo que has hecho; no me lo encubras.

20

חָטָאתִי	אָנֹכִי	אָמְנָה	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	עָכָן	וַיַּעַן
pequé	yo	verdaderamente	y–dijo	Josué	(marca–de–objeto)	Acán	Y–respondió
H2398	H0595	H0546	H0559	H3091	H0853	H5912	

עָשִׂיתִי׃	וְכָזֹאת	וְכָזֹאת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה
hice	y–así	y–así	Israel	Dios–de	contra–Yahweh
	H2063	H2063	H3478	H0430	H3068

Y Achân respondió á Josué, diciendo: Verdaderamente yo he pecado contra Jehová el Dios de Israel, y he hecho así y así:

21

כֶּסֶף	שִׁקְלֵים	וּמָאתַיִם	טוֹבָה	אַחַת	שִׁנְעָר	אַדֶּרֶת	בַּשָּׁלָל	(וָאֶרֶא)	[ואראה]
plata	siclos–de	y–doscientos	bueno	uno	de–Sinar	manto	en–el–botín	Y–vi	(ketiv)
H3701	H8255	H3967		H0259	H8152	H0155	H7998	H7200	H7200

וְהִנָּם	וָאֶקָּחֵם	וָאֶחְמְדֵם	מִשְׁקָלוֹ	שְׁקָלִים	חֲמִשִּׁים	אֶחָד	זָהָב	וּלְשׁוֹן
y–he–aquí–ellos	y–los–tomé	y–los–codicié	su–peso	siclos	cincuenta	una	oro	y–lengua–de
H2009	H3947		H4948	H8255	H2572	H0259	H2091	H3956

תַּחְתָּיהָ׃	וְהַכֶּסֶף	הָאָהֳלִי	בְּתוֹךְ	בָּאָרֶץ	טְמוּנִים
debajo–de–ella	y–la–plata	mi–tienda	en–medio–de	en–la–tierra	escondidos
H8478	H3701	H0168	H8432	H0776	H2934

Que vi entre los despojos un manto babilónico muy bueno, y doscientos siclos de plata, y un changote de oro de peso de cincuenta siclos; lo cual codicié, y tomé: y he aquí que está escondido debajo de tierra en el medio de mi tienda, y el dinero debajo de ello.

22

בְּאָהֳלוֹ	טְמוּנָה	וְהִנֵּה	הָאָהֳלָה	וַיָּרֻצוּ	מַלְאָכִים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח
en–su–tienda	escondido	y–he–aquí	a–la–tienda	y–corrieron	mensajeros	Josué	Y–envió
H0168	H2934	H2009	H0168	H7323	H4397	H3091	H7971

תַּחְתָּיהָ׃	וְהַכֶּסֶף
debajo–de–ella	y–la–plata
H8478	H3701

Josué entonces envió mensajeros, los cuales fueron corriendo á la tienda; y he aquí estaba escondido en su tienda, y el dinero debajo de ello:

23

בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיְבִאוּם	הָאֹהֶל	מִתּוֹךְ	וַיִּקָּחוּם
hijos–de	todos	y–a	Josué	a	y–los–trajeron	la–tienda	de–medio–de	Y–los–tomaron
	H3605	H0413	H3091	H0413	H0935	H0168	H8432	H3947

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וַיַּצִּקֻם	יִשְׂרָאֵל
Yahweh	delante–de	y–los–derramaron	Israel
H3068	H6440	H3332	H3478

Y tomándolo de en medio de la tienda, trajéronlo á Josué y á todos los hijos de Israel, y pusiéronlo delante de Jehová.

24 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עָכָן בֶּן־זֶרַח וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הָאַדֶּרֶת
Y-tomó Josué (marca-de-objeto) Acán hijo-de Zéraj y la-plata y el-manto
H3947 H3091 H0853 H5912 H2226 H0853 H3701 H0853 H0155

וְאֶת־לְשׁוֹן הַזָּהָב וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֹתָיו וְאֶת־שׁוֹרוֹ וְאֶת־חֲמֹרוֹ
y su-lengua-de el-oro y sus-hijos y sus-hijas y su-buey y su-asno
H0853 H3956 H2091 H0853 H1323 H0853 H7794 H0853 H2543

וְאֶת־צֹאנוֹ וְאֶת־אָהֳלוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
y su-rebaño y su-tienda y todo lo-que de-él y-todo Israel con-él
H0853 H6629 H0853 H0168 H0853 H3605 H3478

וַיַּעֲלוּ אֹתָם עֵמֶק עָכוֹר׃
y-subieron a-ellos valle-de Acor
H5927 H0853 H6010 H5911

Entonces Josué, y todo Israel con él, tomó á Achân hijo de Zera, y el dinero, y el manto, y el changote de oro, y sus hijos, y sus hijas, y sus bueyes, y sus asnos, y sus ovejas, y su tienda, y todo cuanto tenía, y lleváronlo todo al valle de Achôr;

25 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מֶה עֲכַרְתָּנוּ יַעְכָּרְךָ יְהוָה בַּיּוֹם הַזֶּה וַיִּרְגְּמוּ
Y-dijo Josué ¿por-qué? nos-turbaste te-turbará Yahweh en-el-día este y-apedrearon
H0559 H3091 H4100 H5916 H5916 H3068 H3117 H2088 H7275

אֹתָם כָּל־יִשְׂרָאֵל בָּאֵשׁ וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם בָּאֲבָנִים וַיְסַקְּלוּ אֹתָם
a-él todo Israel piedra y-quemaron a-ellos en-el-fuego y-apedrearon a-ellos
H0853 H3605 H3478 H0068 H8313 H0853 H0784 H5619 H0853

בָּאֲבָנִים׃
con-piedras
H0068

Y dijo Josué: ¿Por qué nos has turbado? Túrbete Jehová en este día. Y todos los Israelitas los apedrearon, y los quemaron á fuego, después de apedrearlos con piedras;

26 וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל־אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיָּשָׁב
Y-levantaron sobre-él montón-de piedras grande hasta el-día este y-se-volvió
H7725 H2088 H3117 H5704 H1530 H0068 H1931 H3117 H2088

יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק עָכוֹר
Yahweh de-ardor-de su-ira por esto llamó nombre-de el-lugar ese valle-de Acor
H3068 H2740 H0639 H0639 H7121 H8034 H4725 H1931 H6010 H5911

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
hasta el-día este (pausa)
H5704 H3117 H2088

Y levantaron sobre él un gran montón de piedras, hasta hoy. Y Jehová se tornó de la ira de su furor. Y por esto fué llamado aquel lugar el Valle de Achôr, hasta hoy.

Chapter 8

1

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת קַח עִמְּךָ
Y–dijo Yahweh a Josué no temas y–no desmayes toma contigo
H0559 H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H0408 H2865 H3947

אֶת כָּל־עַם הַמִּלְחָמָה וְקוּם עֲלֵה הָעָי רְאֵה נָתַתִּי
(marca–de–objeto) todo pueblo–de la–guerra y–levántate sube Hai mira he–dado
H0853 H3605 H5971 H4421 H6965 H5927 H5857 H7200 H5414

בְיָדְךָ אֶת־מֶלֶךְ הָעַי וְאֶת־עַמּוֹ וְאֶת־עִירוֹ וְאֶת־
en–tu–mano (marca–de–objeto) rey–de Hai y su–pueblo y su–ciudad y
H3027 H0853 H4428 H5857 H0853 H5971 H0853 H5892 H0853

אַרְצוֹ׃
su–tierra
H0776

Y JEHOVÁ dijo á Josué: No temas, ni desmayes; toma contigo toda la gente de guerra, y levántate y sube á Hai. Mira, yo he entregado en tu mano al rey de Hai, y á su pueblo, á su ciudad, y á su tierra.

2

וְעָשִׂיתָ לָעַי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ רַק־שְׁלָלָהּ וּבְהֶמְתָּהּ
Y–harás a–Hai y–a–su–rey como hiciste a–Jericó y–a–su–rey solo su–botín y–su–ganado
H6213 H5857 H3605 H4428 H3405 H6213 H4428 H7535 H7998 H0929

תָּבֹזּוּ לָכֶם שִׂים־לְךָ אֹרֵב לָעִיר מֵאַחֲרֶיהָ׃
saquearéis para–vosotros pon para–ti emboscada a–la–ciudad por–detrás–de–ella
H0962 H3605 H7760 H0693 H5892 H0310

Y harás á Hai y á su rey como hiciste á Jericó y á su rey: sólo que sus despojos y sus bestias tomaréis para vosotros. Pondrás, pues, emboscadas á la ciudad detrás de ella.

3

וַיָּקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלוֹת הָעָי וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ
Y–se–levantó Josué y–todo pueblo–de la–guerra para–subir Hai y–escogió Josué
H6965 H3091 H3605 H5971 H4421 H5927 H5857 H0977 H3091

שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחָיִל וַיִּשְׁלַח אֹתָם לָיְלָה׃
treinta mil hombre valientes–de el–ejército y–los–envió de–noche
H7970 H0505 H0376 H1368 H2428 H7971 H3915

Y levantóse Josué, y toda la gente de guerra, para subir contra Hai: y escogió Josué treinta mil hombres fuertes, los cuales envió de noche.

4

וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֹרְבִים לָעִיר מֵאַחֲרֵי
Y–mandó a–ellos diciendo mirad vosotros emboscándoos contra–la–ciudad por–detrás–de
H6680 H0853 H0559 H7200 H0693 H5892 H0310

הָעִיר אַל־תַּרְחִיקוּ מִן־הָעִיר מְאֹד וִהְיִיתֶם כֻּלְּכֶם נְכֹנִים׃
la–ciudad no os–alejéis de mucho y–estaréis todos–vosotros preparados
H5892 H0408 H7368 H4480 H3966 H1961 H3605 H3559

Y mandóles, diciendo: Mirad, pondréis emboscada á la ciudad detrás de ella: no os alejaréis mucho de la ciudad, y estaréis todos apercibidos.

5

וַאֲנִי כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל־הָעִיר וְהָיָה כִּי־
Y–yo y–todo el–pueblo que conmigo nos–acercaremos a la–ciudad y–será cuando
H0589 H3605 H5971 H0834 H0854 H7126 H0413 H5892 H1961 H3588

יֵצְאוּ לִקְרָאתֵנוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃
salgan a–nuestro–encuentro como al–principio y–huiremos delante–de–ellos
H3318 H7125 H3588 H7223 H5127 H6440

Y yo, y todo el pueblo que está conmigo, nos acercaremos á la ciudad; y cuando saldrán ellos contra nosotros, como hicieron antes, huiremos delante de ellos.

יֹאמְרוּ	כִּי	הָעִיר	מִן־	אוֹתָם	הַתִּיקֵנוּ	עַד	אַחֲרֵינוּ	וְיָצְאוּ	6
dirán	porque	la-ciudad	de	a-ellos	que-los-alejemos	hasta	tras-nosotros	Y-saldrán	
H0559				H0853	H5423	H5704		H3318	

לִפְנֵיהֶם׃	וְנַסְנוּ	בָּרִאשֹׁנָה	כַּאֲשֶׁר	לְפָנֵינוּ	נָסִים
delante-de-ellos	y-huiremos	al-principio	como	delante-de-nosotros	huyendo
H6440	H5127	H7223		H6440	H5127

Y ellos saldrán tras nosotros, hasta que los arranquemos de la ciudad; porque ellos dirán: Huyen de nosotros como la primera vez. Huiremos, pues, delante de ellos.

הָעִיר	אֶת־	וְהוֹרַשְׁתֶּם	מֵהָאוֹרֵב	תָּקֻמוּ	וְאַתֶּם	7
la-ciudad	(marca-de-objeto)	y-tomaréis	de-la-emboscada	os-levantaréis	Y-vosotros	
	H0853	H3423	H0693			

בְּיֶדְכֶם׃	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	וּנְתָנָהּ	
en-vuestra-mano	vuestro-Dios	Yahweh	y-la-dará	
H3027	H0430	H3068	H5414	

Entonces vosotros os levantaréis de la emboscada, y os echaréis sobre la ciudad; pues Jehová vuestro Dios la entregará en vuestras manos.

אֶת־	תַּצִּיתוּ	הָעִיר	אֶת־	כִּדְבַר	כְּתָפְשְׂכֶם	וְהָיָה	8
(marca-de-objeto)	prenderéis-fuego	la-ciudad	(marca-de-objeto)	conforme-a-palabra-de	cuando-toméis	Y-será	
H0853	H3341		H0853	H1697	H8610	H1961	

צִוִּיתִי	רְאוּ	תַּעֲשׂוּ	יְהוָה	כִּדְבַר	בָּאֵשׁ	הָעִיר	
os-he-mandado	mirad	haréis	Yahweh	conforme-a-palabra-de	en-el-fuego	la-ciudad	
H6680	H7200		H3068	H1697	H0784		

אֶתְכֶם׃
a-vosotros
H0853

Y cuando la hubiereis tomado, le prenderéis fuego. Haréis conforme á la palabra de Jehová. Mirad que os lo he mandado.

וּבֵין	בֵּית־אֵל	בֵּין	וַיֵּשְׁבוּ	הַמַּאְרָב	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלָחֵם	9
y-entre	Bet-El	entre	y-se-quedaron	la-emboscada	a	y-fueron	Josué	Y-los-envió	
H0996	H1008	H0996	H3427	H3993	H0413	H3212	H3091	H7971	

הָעָם׃	בְּתוֹךְ	הַהִוא	בַּלַּיְלָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּלֶן	לָעָי	מִנֶּגֶב	הָעָי
el-pueblo	en-medio-de	esa	en-la-noche	Josué	y-pasó-la-noche	Hai	al-oeste-de	Hai
	H8432	H1931	H3915	H3091		H5857	H3220	H5857

Entonces Josué los envió; y ellos se fueron á la emboscada, y pusiéronse entre Beth-el y Hai, al occidente de Hai: y Josué se quedó aquella noche en medio del pueblo.

הוּא	וַיַּעַל	הָעָם	אֶת־	וַיִּפְקֹד	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם	10
él	y-subió	el-pueblo	(marca-de-objeto)	y-pasó-revista	en-la-mañana	Josué	Y-madrugó	
H1931	H5927		H0853		H1242	H3091	H7925	

הָעָי׃	הָעָם	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקְנֵי
Hai	el-pueblo	delante-de	Israel	y-ancianos-de
H5857		H6440	H3478	H2205

Y levantándose Josué muy de mañana, revistó al pueblo, y subió él, con los ancianos de Israel, delante del pueblo contra Hai.

וַיָּבֹאוּ	וַיִּגְּשׁוּ	עָלוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	הָעָם	וְכָל־	11
y–vinieron	y–se–acercaron	subieron	con–él	que	de–la–guerra	el–pueblo	Y–todo	
H0935	H5066	H5927	H0854		H4421		H3605	

וּבֵין־	)בֵּינָיו(	]בינו[	וְהַגַּי	לָעַי	מִצְּפוֹן	וַיַּחֲנוּ	הָעִיר	נֶגֶד
y–entre	entre–él	(ketiv)	y–el–valle	Hai	al–norte–de	y–acamparon	la–ciudad	enfrente–de
H0996	H0996	H0996	H1516	H5857	H6828	H2583		H5048

הָעָי׃
Hai
H5857

Y toda la gente de guerra que con él estaba, subió, y acercóse, y llegaron delante de la ciudad, y asentaron el campo á la parte del norte de Hai: y el valle estaba entre él y Hai.

בֵּית־אֵל	בֵּין	אֹרֶב	אוֹתָם	וַיָּשֶׂם	אִישׁ	אֲלָפִים	כַּחֲמֵשֶׁת	וַיִּקַּח	12
Bet–El	entre	emboscada	a–ellos	y–los–puso	hombre	mil	como–cinco–mil	Y–tomó	
H1008	H0996	H0693	H0853		H0376	H0505	H2568	H3947	

לָעִיר׃	מִיָּם	הָעַי	וּבֵין
la–ciudad	al–oeste–de	Hai	y–entre
	H3220	H5857	H0996

Y tomó como cinco mil hombres, y púsolos en emboscada entre Beth-el y Hai, á la parte occidental de la ciudad.

לָעִיר	מִצְּפוֹן	אֲשֶׁר	הַמַּחֲנֶה	כָּל־	אֶת־	הָעָם	וַיָּשִׂימוּ		13
la–ciudad	al–norte–de	que	el–campamento	todo	(marca–de–objeto)	el–pueblo	Y–pusieron		
	H6828		H4264	H3605	H0853				

בְּתוֹךְ	הַהִוא	בַּלָּיְלָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֵּלֶךְ	לָעִיר	מִיָּם	עֲקֵבוֹ	וְאֶת־
en–medio–de	esa	en–la–noche	Josué	y–fue	la–ciudad	al–oeste–de	su–retaguardia	y
H8432	H1931	H3915	H3091	H3212		H3220	H6119	H0853

הָעֵמֶק׃
el–valle
H6010

Y el pueblo, todo el campo que estaba á la parte del norte de la ciudad, colocado ya cerca, y su emboscada al occidente de la ciudad, vínose Josué aquella noche al medio del valle.

אַנְשֵׁי־	וַיֵּצְאוּ	וַיַּשְׁכִּימוּ	וַיְמַהֲרוּ	הָעַי	מֶלֶךְ־	כִּרְאוֹת	וַיְהִי		14
hombres–de	y–salieron	y–madrugaron	y–se–apresuraron	Hai	rey–de	cuando–vio	Y–fue		
H0376	H3318	H7925		H5857	H4428	H7200	H1961		

לַמּוֹעֵד	עַמּוֹ	וְכָל־	הוּא	לַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת־	הָעִיר	
al–lugar–señalado	su–pueblo	y–todo	él	a–la–batalla	Israel	al–encuentro–de	la–ciudad	
H4150		H3605	H1931	H4421	H3478	H7125		

הָעִיר׃	מֵאַחֲרֵי	לוֹ	אֹרֵב	כִּי־	יָדַע	לֹא	וְהוּא	הָעֲרָבָה	לִפְנֵי
la–ciudad	por–detrás–de	para–él	emboscada	que	sabía	no	y–él	la–llanura	delante–de
			H0693		H3045	H3808	H1931	H6160	H6440

Lo cual como viese el rey de Hai, levantóse prestamente de mañana, y salió con la gente de la ciudad contra Israel, él y todo su pueblo, para combatir por el llano al tiempo señalado, no sabiendo que le estaba puesta emboscada á las espaldas de la ciudad.

15 וַיִּנָּגְפוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיָּנֻסוּ דֶּרֶךְ
Y-se-dejaron-vencer Josué y-todo Israel delante-de-ellos y-huyeron camino-de
H5060 H3091 H3605 H3478 H6440 H5127 H1870

הַמִּדְבָּר׃
el-desierto

Entonces Josué y todo Israel, haciéndose vencidos, huyeron delante de ellos por el camino del desierto.

16 וַיִּזָּעֲקוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר]בעירן(בָּעַי)H5857 לִרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם
Y-fueron-convocados todo el-pueblo que (ketiv) en-Hai para-perseguir tras-ellos
H2199 H3605 H5857 H7291

וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנָּתְקוּ מִן־הָעִיר׃
y-persiguieron tras Josué y-fueron-alejados de la-ciudad
H7291 H3091 H5423

Y todo el pueblo que estaba en Hai se juntó para seguirlos: y siguieron á Josué, siendo así arrancados de la ciudad.

17 וְלֹא־נִשְׁאַר אִישׁ בָּעַי וּבֵית אֵל לֹא־יָצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַזְבוּ
Y-no quedó hombre en-Hai ni-Bet-El no salieron tras Israel y-dejaron
H3808 H7604 H0376 H5857 H1008 H3808 H3318 H0310 H3478

פ אֶת־הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל׃
(pausa) (marca-de-objeto) la-ciudad abierta y-persiguieron tras Israel
H0853 H7291 H3478

Y no quedó hombre en Hai y Beth-el, que no saliera tras de Israel; y por seguir á Israel dejaron la ciudad abierta.

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ נְטֵה בְכִידְךָ אֲשֶׁר־בַּכִּידוֹן בְּיָדֶךָ אֶל־הָעָי
Y-dijo Yahweh a Josué extiende con-la-lanza que en-tu-mano hacia Hai
H0559 H3068 H0413 H3091 H5186 H3591 H3027 H0413 H5857

כִּי בְיָדְךָ אֶתְּנֶנָּה וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר־בְּיָדוֹ אֶל־הָעִיר׃
porque la-daré en-tu-mano y-extendió Josué con-la-lanza que en-su-mano hacia la-ciudad
H3027 H5414 H5186 H3091 H3591 H3027 H0413 H5892

Entonces Jehová dijo á Josué: Levanta la lanza que tienes en tu mano hacia Hai, porque yo la entregaré en tu mano. Y Josué levantó hacia la ciudad la lanza que en su mano tenía.

19 וְהָאוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיָּרוּצוּ כְּנָטוֹת יָדוֹ
Y-la-emboscada se-levantó rápidamente de-su-lugar y-corrieron cuando-extendió su-mano
H0693 H6965 H4120 H4725 H7323 H5186 H3027

וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ וַיְמַהֲרוּ וַיַּצִּיתוּ אֶת־הָעִיר בָּאֵשׁ׃
y-entraron la-ciudad y-la-tomaron y-se-apresuraron y-prendieron-fuego (marca-de-objeto) la-ciudad en-el-fuego
H0935 H3920 H4116 H3341 H0853 H0784

Y levantándose prestamente de su lugar los que estaban en la emboscada, corrieron luego que él alzó su mano, y vinieron á la ciudad, y la tomaron, y apresuráronse á prenderle fuego.

20

הָעִיר	עָשָׁן	עָלָה	וְהִנֵּה	וַיִּרְאוּ	אַחֲרֵיהֶם	הָעַי	אַנְשֵׁי	וַיִּפְנוּ	
la–ciudad	humo–de	subía	y–he–aquí	y–vieron	tras–ellos	Hai	hombres–de	Y–volvieron	
	H6227	H5927	H2009	H7200		H5857	H0376	H6437	

הַנָּס	וְהָעָם	וָהֲנָה	הֵנָּה	לָנוּס	יָדֵים	בָּהֶם	הָיָה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיְמָה
que–huía	y–el–pueblo	ni–allá	aquí	para–huir	fuerzas	en–ellos	hubo	y–no	hacia–los–cielos
H5127		H2008	H2008	H5127	H3027		H1961	H3808	H8064

הָרֹדֵף׃	אֶל־	נֶהְפָּךְ	הַמִּדְבָּר
el–perseguidor	contra	se–volvió	al–desierto
H7291	H0413	H2015	

Y como los de la ciudad miraron atrás, observaron, y he aquí el humo de la ciudad que subía al cielo, y no tuvieron arbitrio para huir ni á una parte ni á otra: y el pueblo que iba huyendo hacia el desierto, se volvió contra los que le seguían.

21

אֶת־	הָאֹרֵב	לָכַד	כִּי־	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וִיהוֹשֻׁעַ	
(marca–de–objeto)	la–emboscada	había–tomado	que	vieron	Israel	y–todo	Y–Josué	
H0853	H0693	H3920		H7200	H3478	H3605	H3091	

אֶת־	וַיַּכּוּ	וַיָּשֻׁבוּ	הָעִיר	עָשָׁן	עָלָה	וְכִי	הָעִיר	
(marca–de–objeto)	e–hirieron	y–volvieron	la–ciudad	humo–de	subía	y–que	la–ciudad	
H0853	H5221	H7725		H6227	H5927			

הָעָי׃	אַנְשֵׁי
Hai	hombres–de
H5857	H0376

Josué y todo Israel, viendo que los de la emboscada habían tomado la ciudad, y que el humo de la ciudad subía, tornaron, é hirieron á los de Hai.

22

בַּתָּוֶךְ	לְיִשְׂרָאֵל	וַיִּהְיוּ	לִקְרָאתָם	הָעִיר	מִן־	יָצְאוּ	וְאֵלֶּה	
en–medio	para–Israel	y–estuvieron	a–su–encuentro	la–ciudad	de	salieron	Y–estos	
H8432	H3478	H1961	H7125			H3318	H0428	

לוֹ	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	אוֹתָם	וַיַּכּוּ	מִזֶּה	וְאֵלֶּה	מִזֶּה	אֵלֶּה
para–él	dejar	sin	hasta	a–ellos	e–hirieron	de–allí	y–estos	de–aquí	estos
	H7604	H1115	H5704	H0853	H5221	H2088	H0428	H2088	H0428

וּפָלִיט׃	שָׂרִיד
ni–fugitivo	sobreviviente
	H8300

Y los otros salieron de la ciudad á su encuentro: y así fueron encerrados en medio de Israel, los unos de la una parte, y los otros de la otra. Y los hirieron hasta que no quedó ninguno de ellos que escapase.

23

יְהוֹשֻׁעַ׃	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּקְרִבוּ	חָי	תָּפְשׂוּ	הָעַי	מֶלֶךְ	וְאֶת־
Josué	a	a–él	y–lo–trajeron	vivo	capturaron	Hai	rey–de	Y
H3091	H0413	H0853	H7126		H8610	H5857	H4428	H0853

Y tomaron vivo al rey de Hai, y trajéronle á Josué.

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַהֲרֹג אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָעַי
Y-fue cuando-acabó Israel de-matar (marca-de-objeto) todos habitantes-de Hai
H1961 H3615 H3478 H2026 H0853 H3605 H3427 H5857

בַּשָּׂדֶה בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר רְדָפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ כֻלָּם לְפִי־
en-el-campo en-el-desierto donde los-persiguieron en-él y-cayeron todos-ellos a-filo-de
H6310 H3605 H5307 H7291 H0310 H3605 H6310

חָרֶב עַד־תֻּמָּם וַיָּשֻׁבוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל הָעַי וַיַּכּוּ אֹתָהּ לְפִי־
espada hasta ser-consumidos y-volvieron todo Israel Hai e-hirieron a-ella a-filo-de
H2719 H5704 H8552 H7725 H3605 H3478 H5857 H5221 H0853 H6310

חָרֶב׃
espada
H2719

Y cuando los Israelitas acabaron de matar á todos los moradores de Hai en el campo, en el desierto, donde ellos los habían perseguido, y que todos habían caído á filo de espada hasta ser consumidos, todos los Israelitas se tornaron á Hai, y también la pusieron á cuchillo.

25 וַיְהִי כָּל־הַנֹּפְלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה שְׁנֵים עָשָׂר
Y-fueron todos los-caídos en-el-día ese desde-hombre y-hasta mujer doce diez
H1961 H3605 H5307 H3117 H1931 H0376 H5704 H0802 H8147 H6240

אֶלֶף כָּל אַנְשֵׁי הָעָי׃
mil todos hombres-de Hai
H0505 H3605 H0376 H5857

Y el número de los que cayeron aquel día, hombres y mujeres, fué doce mil, todos los de Hai.

26 וִיהוֹשֻׁעַ לֹא־הֵשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בַכִּידוֹן עַד אֲשֶׁר הֶחֱרִים
Y-Josué no retiró su-mano que extendió con-la-lanza hasta que destruyó
H3091 H3808 H7725 H3027 H5186 H3591 H5704 H0834 H2763

אֶת כָּל־יֹשְׁבֵי הָעָי׃
(marca-de-objeto) todos habitantes-de Hai
H0853 H3605 H3427 H5857

Y Josué no retrajo su mano que había extendido con la lanza, hasta que hubo destruído á todos los moradores de Hai.

27 רַק הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הָעִיר הַהִוא בָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל
Solo el-ganado y-botín-de la-ciudad esa saquearon para-ellos Israel
H7535 H0929 H7998 H5892 H1931 H0962 H1992 H3478

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ׃
conforme-a-palabra-de Yahweh que mandó (marca-de-objeto) Josué
H1697 H3068 H6680 H0853 H3091

Empero los Israelitas tomaron para sí las bestias y los despojos de la ciudad, conforme á la palabra de Jehová que él había mandado á Josué.

28 וַיִּשְׂרֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעַי וַיְשִׂימֶהָ תֵּל־עוֹלָם שְׁמָמָה
Y-quemó Josué (marca-de-objeto) Hai y-la-puso montón-de perpetuo desolación
H8313 H3091 H0853 H5857 H8510 H5769 H8077

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
hasta el-día este
H5704 H3117 H2088

Y Josué quemó á Hai y redújola á un montón perpetuo, asolado hasta hoy.

29 וְאֶת־ Y
H0853
מֶלֶךְ rey-de
H4428
הָעַי Hai
H5857
תָּלָה colgó
H8518
עַל־ sobre
עֵץ el-árbol
H6086
עַד־ hasta
H5704
עֵת tiempo-de
H6256
הָעֶרֶב la-tarde
H6153
וּכְבוֹא y-al-ponerse
H0935

וַיְצַו mandó
H6680
יְהוֹשֻׁעַ Josué
H3091
וַיֹּרִידוּ y-bajaron
H3381
אֶת־ (marca-de-objeto)
H0853
נִבְלָתוֹ su-cadáver
H5038
מִן־ de
עֵץ el-árbol
H6086
וַיַּשְׁלִיכוּ y-lo-arrojaron
H7993
הַשֶּׁמֶשׁ el-sol
H8121

אוֹתָהּ a-él
H0853
אֶל־ a
H0413
פֶּתַח entrada-de
H6607
שַׁעַר puerta-de
H8179
הָעִיר la-ciudad
וַיָּקִימוּ y-levantaron
עָלָיו sobre-él
גַּל־ montón-de
H1530
אֲבָנִים piedras
H0068

גָּדוֹל grande
עַד hasta
H5704
הַיּוֹם el-día
H3117
הַזֶּה׃ este
H2088
פ (pausa)

Mas al rey de Hai colgó de un madero hasta la tarde: y como el sol se puso, mandó Josué que quitasen del madero su cuerpo, y lo echasen á la puerta de la ciudad: y levantaron sobre él un gran montón de piedras, hasta hoy.

30 אָז Entonces
יִבְנֶה edificó
H1129
יְהוֹשֻׁעַ Josué
H3091
מִזְבֵּחַ altar
H4196
לַיהוָה a-Yahweh
H3068
אֱלֹהֵי Dios-de
H0430
יִשְׂרָאֵל Israel
H3478
בְּהַר en-monte
H2022
עֵיבָל׃ Ebal

Entonces Josué edificó un altar á Jehová Dios de Israel en el monte de Ebal,

31 כַּאֲשֶׁר Como
צִוָּה mandó
H6680
מֹשֶׁה Moisés
H4872
עֶבֶד־ siervo-de
H5650
יְהוָה Yahweh
H3068
בְּנֵי hijos-de
אֶת־ (marca-de-objeto)
H0853
יִשְׂרָאֵל Israel
H3478

כַּכָּתוּב como-está-escrito
H3789
בְּסֵפֶר en-libro-de
תּוֹרַת ley-de
H8451
מֹשֶׁה Moisés
H4872
מִזְבַּח altar-de
H4196
אַבְנִים piedras
H0068
שְׁלֵמוֹת enteras
H8003
אֲשֶׁר que
לֹא־ no
H3808
הֵנִיף alzó

וַיַּעֲלוּ y-ofrecieron
H5927
עָלָיו sobre-él
עֹלוֹת holocaustos
לַיהוָה a-Yahweh
H3068
וַיִּזְבְּחוּ y-sacrificaron
H2076

שְׁלָמִים׃ ofrendas-de-paz
H8002
עֲלֵיהֶן sobre-ellas
בַּרְזֶל hierro
H1270

Como Moisés, siervo de Jehová, lo había mandado á los hijos de Israel, como está escrito en el libro de la ley de Moisés, un altar de piedras enteras sobre las cuales nadie alzó hierro: y ofrecieron sobre él holocaustos á Jehová, y sacrificaron víctimas pacíficas.

32 וַיִּכְתָּב־ Y-escribió
H3789
שָׁם allí
H8033
עַל־ sobre
הָאֲבָנִים las-piedras
H0068
אֵת (marca-de-objeto)
H0853
מִשְׁנֵה copia-de
H4932
תּוֹרַת ley-de
H8451
מֹשֶׁה Moisés
H4872
אֲשֶׁר que

כָּתַב escribió
H3789
לִפְנֵי delante-de
H6440
בְּנֵי hijos-de
יִשְׂרָאֵל׃ Israel
H3478

También escribió allí en piedras la repetición de la ley de Moisés, la cual él había escrito delante de los hijos de Israel.

וּמִזֶּה
y-de-allí
H2088

מִזֶּה
de-aquí
H2088

עֹמְדִים
estaban-de-pie
H5975

וְשֹׁפְטָיו
y-sus-jueces
H8199

וְשֹׁטְרִים
y-oficiales
H7860

וּזְקֵנָיו
y-sus-ancianos
H2205

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

וְכָל־ 33
Y-todo
H3605

יְהוָה
Yahweh
H3068

בְּרִית־
pacto-de
H1285

אֲרוֹן
arca-de
H0727

וְנֹשְׂאֵי
que-llevan
H5375

הַלְוִיִּם
los-levitas
H3881

הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes
H3548

נֶגֶד
delante-de
H5048

לָאָרוֹן
al-arca
H0727

גְּרִזִים
Gerizim
H1630

הַר־
monte
H2022

מוּל
frente-a
H4136

אֶל־
hacia
H0413

חֶצְיוֹ
la-mitad-de-ellos
H2677

כָּאֶזְרָח
como-nativo
H0249

כַּגֵּר
tanto-extranjero
H1616

יְהוָה
Yahweh
H3068

עֶבֶד־
siervo-de
H5650

מֹשֶׁה
Moisés
H4872

צִוָּה
mandó
H6680

כַּאֲשֶׁר
como
H0413

עֵיבָל
Ebal
H2022

הַר־
monte
H2022

מוּל
frente-a
H4136

אֶל־
hacia
H0413

וְחֶצְיוֹ
y-la-otra-mitad
H2677

בָּרְאשֹׁנָה׃
primero
H7223

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

הָעָם
el-pueblo
H0853

אֶת־
(marca-de-objeto)
H1288

לְבָרֵךְ
para-bendecir

Y todo Israel, y sus ancianos, oficiales, y jueces, estaban de la una y de la otra parte junto al arca, delante de los sacerdotes Levitas que llevan el arca del pacto de Jehová; así extranjeros como naturales, la mitad de ellos estaba hacia el monte de Gerizim, y la otra mitad hacia el monte de Ebal; de la manera que Moisés, siervo de Jehová, lo había mandado antes, para que bendijesen primeramente al pueblo de Israel.

הַבְּרָכָה
la-bendición
H1293

הַתּוֹרָה
la-ley
H8451

דִּבְרֵי
palabras-de
H1697

כָּל־
todas
H3605

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

קָרָא
leyó
H7121

כֵּן
esto

וְאַחֲרֵי־ 34
Y-después-de

הַתּוֹרָה׃
la-ley
H8451

בְּסֵפֶר
en-libro-de

הַכָּתוּב
lo-escrito
H3789

כְּכָל־
conforme-a-todo
H3605

וְהַקְּלָלָה
y-la-maldición
H7045

Después de esto, leyó todas las palabras de la ley, las bendiciones y las maldiciones, conforme á todo lo que está escrito en el libro de la ley.

יְהוֹשֻׁעַ
Josué
H3091

קָרָא
leyera
H7121

לֹא־
no
H3808

אֲשֶׁר
que
H0834

מֹשֶׁה
Moisés
H4872

צִוָּה
mandó
H6680

אֲשֶׁר־
lo-que
H0834

מִכֹּל
de-todo
H3605

דָּבָר
palabra
H1697

הָיָה
hubo
H1961

לֹא־ 35
No
H3808

הַהֹלֵךְ
que-andaba
H1980

וְהַגֵּר
y-el-extranjero
H1616

וְהַטַּף
y-los-niños
H2945

וְהַנָּשִׁים
y-las-mujeres
H0802

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

קְהַל
asamblea-de
H6951

כָּל־
toda
H3605

נֶגֶד
delante-de
H5048

פ
(pausa)

בְּקִרְבָּם׃
en-medio-de-ellos
H7130

No hubo palabra alguna de todas las cosas que mandó Moisés, que Josué no hiciese leer delante de toda la congregación de Israel, mujeres y niños, y extranjeros que andaban entre ellos.

Chapter 9

בָּהָר	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		1
en-la-montaña	el-Jordán	al-otro-lado-de	que	los-reyes	todos	cuando-oyeron	Y-fue		
H2022	H3383	H5676		H4428	H3605	H8085	H1961		

הַחִתִּי	הַלְּבָנוֹן	מוּל	אֶל־	הַגָּדוֹל	הַיָּם	חוֹף	וּבְכֹל	וּבַשְּׁפֵלָה
el-heteo	el-Líbano	frente-a	hacia	el-grande	el-mar	costa-de	y-en-toda	y-en-la-llanura
H2850	H3844	H4136	H0413		H3220	H2348	H3605	H8219

וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	הַכְּנַעֲנִי	וְהָאֱמֹרִי
y-el-jebuseo	el-heveo	el-ferezeo	el-cananeo	y-el-amorreo
H2983	H2340	H6522		H0567

Y ACONTECIÓ que como oyeron estas cosas todos los reyes que estaban de esta parte del Jordán, así en las montañas como en los llanos, y en toda la costa de la gran mar delante del Líbano, los Hetheos, Amorrheos, Cananeos, Pherezeos, Heveos, y Jebuseos;

פ	אֶחָד׃	פֶּה	יִשְׂרָאֵל	וְעִם־	יְהוֹשֻׁעַ	עִם־	לְהִלָּחֶם	יַחְדָּו	וַיִּתְקַבְּצוּ	2
(pausa)	una	boca	Israel	y-con	Josué	con	para-pelear	juntos	Y-se-juntaron	
	H0259	H6310	H3478		H3091				H6908	

Juntáronse á una, de un acuerdo, para pelear contra Josué é Israel.

וְיֹשְׁבֵי	גִּבְעוֹן	שָׁמְעוּ	אֵת	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוֹשֻׁעַ	לִירִיחוֹ	וְלָעָי׃	3
Y-habitantes-de	Gabaón	oyeron	(marca-de-objeto)	lo-que	hizo	Josué	a-Jericó	y-a-Hai	
H3427	H1391	H8085	H0853			H3091	H3405	H5857	

Mas los moradores de Gabaón, como oyeron lo que Josué había hecho á Jericó y á Hai,

וַיִּצְטַיָּרוּ	וַיֵּלְכוּ	בְעָרְמָה	הֵמָּה	גַּם־	וַיַּעֲשׂוּ	4
y-se-hicieron-pasar-por-embajadores	y-fueron	con-astucia	ellos	también	Y-hicieron	
H6737	H3212	H6195	H1992	H1571		

וּמְצֹרָרִים׃	וּמְבֻקָּעִים	בָּלִים	יַיִן	וְנֹאדוֹת	לַחֲמוֹרֵיהֶם	בָּלִים	שַׂקִּים	וַיִּקָּחוּ
y-remendados	y-rotos	viejos	vino	y-odres-de	para-sus-asnos	viejos	sacos	y-tomaron
	H1234	H1087	H3196	H4997	H2543	H1087	H8242	H3947

Ellos usaron también de astucia; pues fueron y fingiéronse embajadores, y tomaron sacos viejos sobre sus asnos, y cueros viejos de vino, rotos y remendados,

לֶחֶם	וְכֹל	עֲלֵיהֶם	בָּלוֹת	וּשְׁלֻמוֹת	בְּרַגְלֵיהֶם	וּמְטֻלָאוֹת	בָּלוֹת	וּנְעָלוֹת	5
pan-de	y-todo	sobre-ellos	viejos	y-vestidos	en-sus-pies	y-remendadas	viejas	Y-sandalias	
H3899	H3605		H1087	H8008	H7272	H2921	H1087	H5275	

נִקְדֵּים׃	הָיָה	יָבֵשׁ	צֵידָם	
mohoso	estaba	seco	su-provisión	
H5350	H1961	H3001	H6720	

Y zapatos viejos y recosidos en sus pies, con vestidos viejos sobre sí; y todo el pan que traían para el camino, seco y mohoso.

אִישׁ	וְאֶל־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	הַגִּלְגָּל	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	6
hombre-de	y-a	a-él	y-dijeron	Gilgal	el-campamento	a	Josué	a	Y-fueron	
H0376	H0413	H0413	H0559	H1537	H4264	H0413	H3091	H0413	H3212	

בְּרִית׃	לָנוּ	כִּרְתוּ־	וְעַתָּה	בָּאנוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
pacto	para-nosotros	cortad	y-ahora	hemos-venido	lejana	de-tierra	Israel
H1285		H3772	H6258	H0935	H7350	H0776	H3478

Así vinieron á Josué al campo en Gilgal, y dijéronle á él y á los de Israel: Nosotros venimos de tierra muy lejana: haced pues ahora con nosotros alianza.

7 [ויאמרו] (ketiv) H0559 (וַיֹּאמֶר) Y-dijo H0559 אִישׁ־ hombre-de H0376 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 אֶל־ a H0413 הַחִוִּי el-heveo H2340 אוּלַי quizás H0194 בְּקִרְבִּי en-medio-de-mí H7130 אַתָּה tú

[אכרות־] (ketiv) H3772 (אֶכְרָת־) cortaré H3772 לְךָ para-ti H3772 בְּרִית׃ pacto H1285 וְאֵיךְ ¿y-cómo? יוֹשֵׁב habitando H3427

Y los de Israel respondieron á los Heveos: Quizás vosotros habitáis en medio de nosotros: ¿cómo pues podremos nosotros hacer alianza con vosotros?

8 וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron H0559 אֶל־ a H0413 יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091 עֲבָדֶיךָ tus-siervos H5650 אֲנָחְנוּ somos-nosotros H0587 וַיֹּאמֶר y-dijo H0559 אֲלֵהֶם a-ellos H0413 יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091 מִי ¿quién? H4310

תָּבֹאוּ׃ venís H0935 וּמֵאַיִן ¿y-de-dónde? H0370 אַתֶּם vosotros

Y ellos respondieron á Josué: Nosotros somos tus siervos. Y Josué les dijo: ¿Quién sois vosotros y de dónde venís?

9 וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron H0559 אֵלָיו a-él H0413 מֵאֶרֶץ de-tierra H0776 רְחוֹקָה lejana H7350 מְאֹד muy H3966 בָּאוּ han-venido H0935 עֲבָדֶיךָ tus-siervos H5650 לְשֵׁם por-nombre-de H8034 יְהוָה Yahweh H3068

בְּמִצְרָיִם׃ en-Egipto H4714 עָשָׂה hizo אֲשֶׁר lo-que כָּל־ todo H3605 וְאֵת y H0853 שָׁמְעוּ su-fama H8089 שָׁמַעְנוּ oímos H8085 כִּי־ porque אֱלֹהֶיךָ tu-Dios H0430

Y ellos respondieron: Tus siervos han venido de muy lejanas tierras, por la fama de Jehová tu Dios; porque hemos oído su fama, y todas las cosas que hizo en Egipto,

10 וְאֵת Y H0853 כָּל־ todo H3605 אֲשֶׁר lo-que עָשָׂה hizo לִשְׁנֵי a-los-dos H8147 מַלְכֵי reyes-de H4428 הָאֱמֹרִי el-amorreo H0567 אֲשֶׁר que בְּעֵבֶר al-otro-lado-de H5676

בְּעַשְׁתָּרוֹת׃ en-Astarot H6252 אֲשֶׁר que הַבָּשָׁן Basán H1316 מֶלֶךְ־ rey-de H4428 וּלְעוֹג y-a-Og H5747 חֶשְׁבּוֹן Hesbón H2809 מֶלֶךְ rey-de H4428 לְסִיחוֹן a-Sijón H5511 הַיַּרְדֵּן el-Jordán H3383

Y todo lo que hizo á los dos reyes de los Amorrheos que estaban de la otra parte del Jordán; á Sehón rey de Hesbón, y á Og rey de Basán, que estaba en Astaroth.

11 וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron H0559 אֵלֵינוּ a-nosotros H0413 זְקֵנֵינוּ nuestros-ancianos H2205 וְכָל־ y-todos H3605 יֹשְׁבֵי habitantes-de H3427 אַרְצֵנוּ nuestra-tierra H0776 לֵאמֹר diciendo H0559

אֲלֵיהֶם׃ a-ellos H0413 וַאֲמַרְתֶּם y-diréis H0559 לִקְרָאתָם a-su-encuentro H7125 וּלְכוּ e-id H3212 לַדֶּרֶךְ para-el-camino H1870 צֵידָה provisión H6720 בְּיֶדְכֶם en-vuestra-mano H3027 קְחוּ tomad H3947

בְּרִית׃ pacto H1285 לָנוּ para-nosotros כִּרְתוּ־ cortad H3772 וְעַתָּה y-ahora H6258 אֲנַחְנוּ somos-nosotros H0587 עַבְדֵיכֶם vuestros-siervos H5650

Por lo cual nuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dijeron: Tomad en vuestras manos provisión para el camino, é id al encuentro de ellos, y decidles: Nosotros somos vuestros siervos, y haced ahora con nosotros alianza.

בְּיוֹם	מִבָּתֵּינוּ	אֹתוֹ	הִצְטַיַּדְנוּ	חֹם	לַחְמֵנוּ	זֶה	12
en-día-de	de-nuestras-casas	a-él	tomamos-como-provisión	caliente	nuestro-pan	Este	
H3117		H0853		H2525	H3899	H2088	

נִקְּדִים׃	וְהָיָה	יָבֵשׁ	הִנֵּה	וְעַתָּה	אֲלֵיכֶם	לָלֶכֶת	צֵאתֵנוּ
mohoso	y-está	seco	he-aquí	y-ahora	a-vosotros	para-ir	nuestra-salida
H5350	H1961	H3001	H2009	H6258	H0413	H3212	H3318

Este nuestro pan tomamos caliente de nuestras casas para el camino el día que salimos para venir á vosotros; y helo aquí ahora que está seco y mohoso:

וְאֵלֶּה	הִתְבַּקָּעוּ	וְהִנֵּה	חֲדָשִׁים	מִלְּאנוּ	אֲשֶׁר	הַיַּיִן	נֹאדוֹת	וְאֵלֶּה	13
y-estos	se-han-roto	y-he-aquí	nuevos	llenamos	que	el-vino	odres-de	Y-estos	
H0428	H1234	H2009	H2319	H4390		H3196	H4997	H0428	

מְאֹד׃	הַדֶּרֶךְ	מֵרֹב	בָּלוּ	וּנְעָלֵינוּ	שַׂלְמוֹתֵינוּ	
mucho	el-camino	por-lo-largo-de	se-han-gastado	y-nuestras-sandalias	nuestros-vestidos	
H3966	H1870	H7230	H1086	H5275	H8008	

Estos cueros de vino también los henchimos nuevos; helos aquí ya rotos: también estos nuestros vestidos y nuestros zapatos están ya viejos á causa de lo muy largo del camino.

שָׁאָלוּ׃	לֹא	יְהוָה	פִּי	וְאֶת־	מִצֵּידָם	הָאֲנָשִׁים	וַיִּקְחוּ	14
consultaron	no	Yahweh	boca-de	y	de-su-provisión	los-hombres	Y-tomaron	
H7592	H3808	H3068	H6310	H0853		H0376	H3947	

Y los hombres de Israel tomaron de su provisión del camino, y no preguntaron á la boca de Jehová.

וַיִּשְׁבְּעוּ	לְחַיּוֹתָם	בְּרִית	לָהֶם	וַיִּכְרֹת	שָׁלוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	15
y-juraron	para-dejarlos-vivir	pacto	con-ellos	y-cortó	paz	Josué	con-ellos	E-hizo	
H7650	H2421	H1285		H3772	H7965	H3091			

הָעֵדָה׃	נְשִׂיאֵי	לָהֶם
la-congregación	príncipes-de	a-ellos
H5712		

Y Josué hizo paz con ellos, y concertó con ellos que les dejaría la vida: también los príncipes de la congregación les juraron.

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּרִית	לָהֶם	כָּרְתוּ	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	מִקְצֵה	וַיְהִי	16
y-oyeron	pacto	con-ellos	cortaron	que	después-de	días	tres	al-fin-de	Y-fue	
H8085	H1285		H3772			H3117	H7969		H1961	

יוֹשְׁבִים׃	הֵם	וּבְקִרְבּוֹ	אֲלֵיהֶם	הֵמָּה	קְרֹבִים	כִּי־	
habitando	ellos	y-en-medio-de-él	a-él	ellos	cercanos	que	
H3427	H1992	H7130	H0413	H1992	H7138		

Pasados tres días después que hicieron con ellos el concierto, oyeron como eran sus vecinos, y que habitaban en medio de ellos.

הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	עָרֵיהֶם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסְעוּ		17
el-tercero	en-el-día	sus-ciudades	a	y-vinieron	Israel	hijos-de	Y-partieron		
H7992	H3117		H0413	H0935	H3478		H5265		

וְקִרְיַת׃יְעָרִים	וּבְאֵרוֹת	וְהַכְּפִירָה	גִּבְעוֹן	וְעָרֵיהֶם	
y-Quiriat-Jearim	y-Beerot	y-Cefira	Gabaón	y-sus-ciudades	
H7157	H0881	H3716	H1391		

Y partiéronse los hijos de Israel, y al tercer día llegaron á sus ciudades: y sus ciudades eran Gabaón, Caphira, Beeroth, y Chiriath-jearim.

18

הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי	לָהֶם׃	נִשְׁבְּעוּ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הִכּוּם׃	וְלֹא	
la–congregación	príncipes–de	a–ellos	juraron	porque	Israel	hijos–de	los–hirieron	Y–no	
H5712			H7650		H3478		H5221	H3808	

הַנְּשִׂיאִם׃	עַל־	הָעֵדָה	כָּל־	וַיִּלֹּנוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
los–príncipes	contra	la–congregación	toda	y–murmuraron	Israel	Dios–de	por–Yahweh
		H5712	H3605		H3478	H0430	H3068

Y no los hirieron los hijos de Israel, por cuanto los príncipes de la congregación les habían jurado por Jehová el Dios de Israel. Y toda la congregación murmuraba contra los príncipes.

19

לָהֶם	נִשְׁבַּעְנוּ	אֲנַחְנוּ	הָעֵדָה	כָּל־	אֶל־	הַנְּשִׂיאִם	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	
a–ellos	juramos	nosotros	la–congregación	toda	a	los–príncipes	todos	Y–dijeron	
	H7650	H0587	H5712	H3605	H0413		H3605	H0559	

בָּהֶם׃	לִנְגֹּעַ	נוּכַל	לֹא	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
a–ellos	tocar	podemos	no	y–ahora	Israel	Dios–de	por–Yahweh
	H5060	H3201	H3808	H6258	H3478	H0430	H3068

Mas todos los príncipes respondieron á toda la congregación: Nosotros les hemos jurado por Jehová Dios de Israel; por tanto, ahora no les podemos tocar.

20

קֶצֶף	עָלֵינוּ	יִהְיֶה	וְלֹא־	אוֹתָם	וְהַחֲיֶה	לָהֶם	נַעֲשֶׂה	זֹאת
ira	sobre–nosotros	habrá	y–no	a–ellos	y–dejaremos–vivir	a–ellos	haremos	Esto
		H1961	H3808	H0853	H2421			H2063

לָהֶם׃	נִשְׁבָּעְנוּ	אֲשֶׁר־	הַשְּׁבוּעָה	עַל־
a–ellos	juramos	que	el–juramento	por
	H7650		H7621	

Esto haremos con ellos: les dejaremos vivir, porque no venga ira sobre nosotros á causa del juramento que les hemos hecho.

21

מַיִם	וְשֹׁאֲבֵי־	עֵצִים	חֹטְבֵי	וַיִּהְיוּ	יְחְיוּ	הַנְּשִׂיאִם	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	
agua	y–sacadores–de	leña	cortadores–de	y–serán	vivan	los–príncipes	a–ellos	Y–dijeron	
H4325	H7579	H6086	H2404	H1961	H2421		H0413	H0559	

הַנְּשִׂיאִם׃	לָהֶם	דִּבְּרוּ	כַּאֲשֶׁר	הָעֵדָה	לְכָל־	
los–príncipes	a–ellos	hablaron	como	la–congregación	para–toda	
		H1696		H5712	H3605	

Y los príncipes les dijeron: Vivan; mas sean leñadores y aguadores para toda la congregación, como los príncipes les han dicho.

22

אֹתָנוּ	רְמִיתֶם	לָמָּה׃	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם׃	וַיִּקְרָא	
a–nosotros	nos–engañasteis	¿por–qué?	diciendo	a–ellos	y–habló	Josué	a–ellos	Y–llamó	
H0853		H4100	H0559	H0413	H1696	H3091		H7121	

יֹשְׁבִים׃	בְּקִרְבֵּנוּ	וְאַתֶּם	מְאֹד	מִכֶּם׃	אֲנַחְנוּ	רְחוֹקִים	לֵאמֹר
habitando	en–medio–de–nosotros	y–vosotros	muy	de–vosotros	nosotros	lejos	diciendo
H3427	H7130		H3966		H0587	H7350	H0559

Y llamándolos Josué, les habló diciendo: ¿Por qué nos habéis engañado, diciendo, Habitamos muy lejos de vosotros; una vez que moráis en medio de nosotros?

23

עֵצִים	וְחֹטְבֵי	עֶבֶד	מִכֶּם	יִכָּרֵת	וְלֹא־	אַתֶּם	אֲרוּרִים	וְעַתָּה	
leña	y–cortadores–de	siervo	de–vosotros	será–cortado	y–no	vosotros	malditos	Y–ahora	
H6086	H2404	H5650		H3772	H3808		H0779	H6258	

אֱלֹהָי׃	לְבֵית	מַיִם	וְשֹׁאֲבֵי־	
mi–Dios	para–casa–de	agua	y–sacadores–de	
H0430		H4325	H7579	

Vosotros pues ahora sois malditos, y no faltará de vosotros siervo, y quien corte la leña y saque el agua para la casa de mi Dios.

הֻגַּד	כִּי	וַיֹּאמְרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ		24
ciertamente–fue–declarado	porque	y–dijeron	Josué	(marca–de–objeto)	Y–respondieron		
H5046		H0559	H3091	H0853			

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵת	לַעֲבָדֶיךָ	הֻגַּד	
tu–Dios	Yahweh	mandó	lo–que	(marca–de–objeto)	a–tus–siervos	fue–declarado	
H0430	H3068	H6680		H0853	H5650	H5046	

הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לָכֶם	לָתֵת	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	אֶת־
la–tierra	toda	(marca–de–objeto)	a–vosotros	de–dar	su–siervo	Moisés	(marca–de–objeto)
H0776	H3605	H0853		H5414	H5650	H4872	H0853

מִפְּנֵיכֶם	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	וּלְהַשְׁמִיד	
de–delante–de–vosotros	la–tierra	habitantes–de	todos	(marca–de–objeto)	y–de–destruir	
H6440	H0776	H3427	H3605	H0853	H8045	

אֶת־	וַנַּעֲשֶׂה	מִפְּנֵיכֶם	לְנַפְשֹׁתֵינוּ	מְאֹד	וַנִּירָא	
(marca–de–objeto)	e–hicimos	de–delante–de–vosotros	por–nuestras–vidas	mucho	y–temimos	
H0853		H6440	H5315	H3966	H3372	

הַדָּבָר׃	הַזֹּאת׃
la–cosa	esta
H1697	H2088

Y ellos respondieron á Josué, y dijeron: Como fué dado á entender á tus siervos, que Jehová tu Dios había mandado á Moisés su siervo que os había de dar toda la tierra, y que había de destruir todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por esto temimos en gran manera de vosotros por nuestras vidas, é hicimos esto.

בְּעֵינֶיךָ	וְכַיָּשָׁר	כַּטּוֹב	בְּיָדֶךָ	הִנֵּנוּ	וְעַתָּה	25
en–tus–ojos	y–como–el–recto	como–el–bueno	en–tu–mano	he–aquí–nosotros	Y–ahora	
	H3477		H3027	H2009	H6258	

עֲשֵׂה׃	לָנוּ	לַעֲשׂוֹת
haz	a–nosotros	para–hacer

Ahora pues, henos aquí en tu mano: lo que te pareciere bueno y recto hacer de nosotros, hazlo.

הָרָגוּם׃	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִיַּד	אוֹתָם	וַיַּצֵּל	כֵּן	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	26
los–mataron	y–no	Israel	hijos–de	de–mano–de	a–ellos	y–los–libró	así	a–ellos	E–hizo	
H2026	H3808	H3478		H3027	H0853	H5337				

Y él lo hizo así; que los libró de la mano de los hijos de Israel, para que no los matasen.

מַיִם	וְשֹׁאֲבֵי	עֵצִים	חֹטְבֵי	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנֵם			27
agua	y–sacadores–de	leña	cortadores–de	ese	en–el–día	Josué	Y–los–puso			
H4325	H7579	H6086	H2404	H1931	H3117	H3091	H5414			

אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	יְהוָה	וּלְמִזְבַּח	לָעֵדָה
que	el–lugar	en	este	el–día	hasta	Yahweh	y–para–altar–de	para–la–congregación
	H4725	H0413	H2088	H3117	H5704	H3068	H4196	H5712

יִבְחָר׃	פ	
escogiere	(pausa)	
H0977		

Y constituyólos Josué aquel día por leñadores y aguadores para la congregación y para el altar de Jehová, en el lugar que él escogiese: lo que son hasta hoy.

Chapter 10

אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	כִּי־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי־צֶדֶק	כִּשְׁמַע	וַיְהִי׃		1
(marca–de–objeto)	Josué	tomó	que	Jerusalén	rey–de	Adoni–Sédec	cuando–oyó	Y–fue		
H0853	H3091	H3920		H3389	H4428	H0139	H8085	H1961		
וּלְמַלְכָּהּ	לָעַי	עָשָׂה	כֵּן־	וּלְמַלְכָּהּ	לִירִיחוֹ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּחֲרִימָהּ	הָעַי׃	
y–a–su–rey	a–Hai	hizo	así	y–a–su–rey	a–Jericó	hizo	como	y–la–destruyó	Hai	
H4428	H5857			H4428	H3405				H5857	
בְּקִרְבָּם׃	וַיִּהְיוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גִּבְעוֹן	יֹשְׁבֵי	הִשְׁלִימוּ	וְכִי			
en–medio–de–ellos	y–estaban	Israel	con	Gabaón	habitantes–de	hicieron–paz	y–que			
H7130	H1961	H3478	H0854	H1391	H3427					

Y COMO Adonisedec rey de Jerusalem oyó que Josué había tomado á Hai, y que la había asolado, (como había hecho á Jericó y á su rey, así hizo á Hai y á su rey;) y que los moradores de Gabaón habían hecho paz con los Israelitas, y que estaban entre ellos;

הַמַּמְלָכָה	עָרֵי	כְּאַחַת	גִּבְעוֹן	גְּדוֹלָה	עִיר	כִּי	מְאֹד	וַיִּירְאוּ		2
el–reino	ciudades–de	como–una–de	Gabaón	grande	ciudad	porque	mucho	Y–temieron		
H4467		H0259	H1391				H3966	H3372		
גִּבֹּרִים׃	אֲנָשֶׁיהָ	וְכָל־	הָעַי	מִן־	גְּדוֹלָה	הִיא	וְכִי			
valientes	sus–hombres	y–todos	Hai	más–que	grande	ella	y–porque			
H1368	H0376	H3605	H5857			H1931				

Tuvieron muy gran temor; porque Gabaón era una gran ciudad, como una de las ciudades reales, y mayor que Hai, y todos sus hombres fuertes.

פִּרְאָם	וְאֶל־	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ־	הוֹהָם	אֶל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי־צֶדֶק	וַיִּשְׁלַח	3
Piream	y–a	Hebrón	rey–de	Hoham	a	Jerusalén	rey–de	Adoni–Sédec	Y–envió	
H6502	H0413		H4428	H1944	H0413	H3389	H4428	H0139	H7971	
לֵאמֹר׃	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ־	דְּבִיר	וְאֶל־	לָכִישׁ	מֶלֶךְ־	יָפִיעַ	וְאֶל־	יַרְמוּת	מֶלֶךְ־
diciendo	Eglón	rey–de	Debir	y–a	Laquis	rey–de	Jafía	y–a	Jarmut	rey–de
H0559	H5700	H4428		H0413	H3923	H4428	H3309	H0413	H3412	H4428

Envió pues á decir Adonisedec rey de Jerusalem, á Oham rey de Hebrón, y á Phiream rey de Jerimoth, y á Japhia rey de Lachîs, y á Debir rey de Eglón:

אֶת־	הִשְׁלִימָה	כִּי־	גִּבְעוֹן	אֶת־	וְנַכֶּה	וְעִזְרֵנִי	אֵלַי	עֲלוּ־		4
con	hizo–paz	porque	Gabaón	(marca–de–objeto)	e–hiramos	y–ayudadme	a–mí	Subid		
H0854			H1391	H0853	H5221	H5826	H0413	H5927		
יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	וְאֶת־	יְהוֹשֻׁעַ							
Israel	hijos–de	y–con	Josué							
H3478		H0854	H3091							

Subid á mí, y ayudadme, y combatamos á Gabaón: porque ha hecho paz con Josué y con los hijos de Israel.

חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	וַחֲמִשָּׁת	וַיַּעֲלוּ	וַיֵּאָסְפוּ		5
Hebrón	rey–de	Jerusalén	rey–de	el–amorreo	reyes–de	cinco	y–subieron	Y–se–reunieron		
	H4428	H3389	H4428	H0567	H4428	H2568	H5927	H0622		

וַיַּחֲנוּ	מַחֲנֵיהֶם	וְכָל־	הֵם	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ־	לָכִישׁ	מֶלֶךְ־	יַרְמוּת	מֶלֶךְ־
y–acamparon	sus–campamentos	y–todos	ellos	Eglón	rey–de	Laquis	rey–de	Jarmut	rey–de
H2583	H4264	H3605	H1992	H5700	H4428	H3923	H4428	H3412	H4428

עָלֶיהָ׃	וַיִּלָּחֲמוּ	גִּבְעוֹן	עַל־
contra–ella	y–pelearon	Gabaón	contra
		H1391	

Y cinco reyes de los Amorrheos, el rey de Jerusalem, el rey de Hebrón, el rey de Jerimoth, el rey de Lachîs, el rey de Eglón, se juntaron y subieron, ellos con todos sus ejércitos, y asentaron campo sobre Gabaón, y pelearon contra ella.

לֵאמֹר	הַגִּלְגָּלָה	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	גִּבְעוֹן	אַנְשֵׁי	וַיִּשְׁלְחוּ		6
diciendo	Gilgal	el–campamento	a	Josué	a	Gabaón	hombres–de	Y–enviaron		
H0559	H1537	H4264	H0413	H3091	H0413	H1391	H0376	H7971		

לָנוּ	וְהוֹשִׁיעָה	מְהֵרָה	אֵלֵינוּ	עֲלֵה	מֵעֲבָדֶיךָ	יָדֶיךָ	תָּרֶף	אַל־	
a–nosotros	y–sálvanos	pronto	a–nosotros	sube	de–tus–siervos	tus–manos	retires	no	
	H3467	H4120	H0413	H5927	H5650	H3027	H7503	H0408	

הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	כָּל־	אֵלֵינוּ	נִקְבְּצוּ	כִּי	וְעָזְרֵנוּ		
el–amorreo	reyes–de	todos	contra–nosotros	se–han–juntado	porque	y–ayúdanos		
H0567	H4428	H3605	H0413	H6908		H5826		

הָהָר׃	יֹשְׁבֵי	
la–montaña	habitantes–de	
H2022	H3427	

Y los moradores de Gabaón enviaron á decir á Josué al campo en Gilgal: No encojas tus manos de tus siervos; sube prestamente á nosotros para guardarnos y ayudarnos: porque todos los reyes de los Amorrheos que habitan en las montañas, se han juntado contra nosotros.

וְכָל	עִמּוֹ	הַמִּלְחָמָה	עַם	וְכָל־	הוּא	הַגִּלְגָּל	מִן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַל	7
y–todos	con–él	la–guerra	pueblo–de	y–todo	él	Gilgal	de	Josué	Y–subió	
H3605		H4421		H3605	H1931	H1537		H3091	H5927	

פ	הֶחָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	
(pausa)	el–ejército	valientes–de	
	H2428	H1368	

Y subió Josué de Gilgal, él y todo el pueblo de guerra con él, y todos los hombres valientes.

נְתַתִּים	בְּיָדֶךָ	כִּי	מֵהֶם	תִּירָא	אַל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
los–he–dado	en–tu–mano	porque	de–ellos	les–temas	no	Josué	a	Yahweh	Y–dijo	
H5414	H3027		H1992	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	

בְּפָנֶיךָ׃	מֵהֶם	אִישׁ	יַעֲמֹד		לֹא־
delante–de–ti	de–ellos	hombre	se–mantendrá–en–pie		no
H6440	H1992	H0376	H5975		H3808

Y Jehová dijo á Josué: No tengas temor de ellos: porque yo los he entregado en tu mano, y ninguno de ellos parará delante de ti.

הַגִּלְגָּל׃	מִן־	עָלָה	הַלַּיְלָה	כָּל־	פִּתְאֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵיהֶם	וַיָּבֹא	9
Gilgal	desde	subiendo	la–noche	toda	de–repente	Josué	a–ellos	Y–vino	
H1537		H5927	H3915	H3605	H6597	H3091	H0413	H0935	

Y Josué vino á ellos de repente, toda la noche subió desde Gilgal.

10

בְּגִבְעוֹן	גְּדוֹלָה	מַכָּה־	וַיַּכֵּם	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיְהֻמֵּם
en–Gabaón	grande	golpe	y–los–hirió	Israel	delante–de	Yahweh	Y–los–confundió
H1391		H4347	H5221	H3478	H6440	H3068	H2000

מַקֵּדָה׃	וְעַד־	עֲזֵקָה	עַד־	וַיַּכֵּם	בֵּית־חוֹרֹן	מַעֲלֵה	דֶּרֶךְ	וַיִּרְדְּפֵם
Maqueda	y–hasta	Azeca	hasta	y–los–hirió	Bet–Horón	subida–de	camino–de	y–los–persiguió
H4719	H5704	H5825	H5704	H5221	H1032		H1870	H7291

Y Jehová los turbó delante de Israel, é hiriólos con gran mortandad en Gabaón: y siguiólos por el camino que sube á Beth-oron, é hiriólos hasta Azeca y Maceda.

11

וַיהוָה	בֵּית־חוֹרֹן	בְּמוֹרַד	הֵם	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	וּבְנָסָם	וַיְהִי
y–Yahweh	Bet–Horón	en–bajada–de	ellos	Israel	de–delante–de	cuando–huían	Y–fue
H3068	H1032	H4174	H1992	H3478	H6440	H5127	H1961

רַבִּים	וַיָּמֻתוּ	עֲזֵקָה	עַד־	הַשָּׁמַיִם	מִן־	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	עֲלֵיהֶם	הִשְׁלִיךְ
muchos	y–murieron	Azeca	hasta	los–cielos	desde	grandes	piedras	sobre–ellos	arrojó
	H4191	H5825	H5704	H8064			H0068		H7993

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הָרְגוּ	מֵאֲשֶׁר	הַבָּרָד	בְּאַבְנֵי	מֵתוּ	אֲשֶׁר־
Israel	hijos–de	mataron	más–que–los–que	el–granizo	por–piedras–de	murieron	los–que
H3478		H2026		H1259	H0068	H4191	

ס	בֶּחָרֶב׃	
(pausa)	con–espada	
	H2719	

Y como iban huyendo de los Israelitas, á la bajada de Beth-oron, Jehová echó sobre ellos del cielo grandes piedras hasta Azeca, y murieron: muchos más murieron de las piedras del granizo, que los que los hijos de Israel habían muerto á cuchillo.

12

אֶת־	יְהוָה	תֵּת	בְּיוֹם	לַיהוָה	יְהוֹשֻׁעַ	יְדַבֵּר	אָז
(marca–de–objeto)	Yahweh	entregar	en–día–de	a–Yahweh	Josué	habló	Entonces
H0853	H3068	H5414	H3117	H3068	H3091	H1696	

בְּגִבְעוֹן	שֶׁמֶשׁ	יִשְׂרָאֵל	לְעֵינֵי	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי	הָאֱמֹרִי
en–Gabaón	sol	Israel	a–ojos–de	y–dijo	Israel	hijos–de	delante–de	el–amorreo
H1391	H8121	H3478		H0559	H3478		H6440	H0567

אַיָּלוֹן׃	בְּעֵמֶק	וְיָרֵחַ	דּוֹם
Ayalón	en–valle–de	y–luna	deténte
H0357	H6010	H3394	

Entonces Josué habló á Jehová el día que Jehová entregó al Amorrheo delante de los hijos de Israel, y dijo en presencia de los Israelitas: Sol, detente en Gabaón; y tú, Luna, en el valle de Ajalón.

13

הֲלֹא־	אֹיְבָיו	גּוֹי	יִקֹּם	עַד־	עָמַד	וְיָרֵחַ	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיִּדֹּם
¿no?	sus–enemigos	nación	que–se–vengó	hasta	se–paró	y–luna	el–sol	Y–se–detuvo
H3808	H0341		H5358	H5704	H5975	H3394	H8121	

וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	בַּחֲצִי	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיַּעֲמֹד	הַיָּשָׁר	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבָה	הִיא
y–no	los–cielos	en–mitad–de	el–sol	y–se–paró	el–Justo	libro–de	sobre	escrita	ella
H3808	H8064	H2677	H8121	H5975	H3477			H3789	H1931

תָּמִים׃	כְּיוֹם	לָבוֹא	אָץ	
completo	como–día	a–ponerse	se–apresuró	
H8549	H3117	H0935	H0213	

Y el sol se detuvo y la luna se paró, hasta tanto que la gente se hubo vengado de sus enemigos. ¿No está aquesto escrito en el libro de Jasher? Y el sol se paró en medio del cielo, y no se apresuró á ponerse casi un día entero.

14 וְלֹא־ Y-no H3808 הָיָה hubo H1961 כַיּוֹם como-el-día H3117 הַהוּא ese H1931 לִפְנֵיו antes-de-él H6440 וְאַחֲרָיו ni-después-de-él H0310 לִשְׁמֹעַ de-escuchar H8085 יְהוָה Yahweh H3068

פ (pausa) לְיִשְׂרָאֵל׃ por-Israel H3478 נִלְחָם peleaba H3898 יְהוָה Yahweh H3068 כִּי porque H3588 אִישׁ hombre H0376 בְּקוֹל en-voz-de H6963

Y nunca fué tal día antes ni después de aquél, habiendo atendido Jehová á la voz de un hombre: porque Jehová peleaba por Israel.

15 וַיָּשָׁב Y-volvió H7725 יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091 וְכָל־ y-todo H3605 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 עִמּוֹ con-él H5973 אֶל־ a H0413 הַמַּחֲנֶה el-campamento H4264 הַגִּלְגָּלָה׃ Gilgal H1537

Y Josué, y todo Israel con él, volvíase al campo en Gilgal.

16 וַיָּנֻסוּ Y-huyeron H5127 הַחֲמִשָּׁה cinco H2568 הַמְּלָכִים los-reyes H4428 הָאֵלֶּה estos H0428 וַיִּטְבְּאוּ y-se-escondieron H2244 בַּמְּעָרָה en-la-cueva H4631 בְּמַקֵּדָה׃ en-Maqueda H4719

Pero los cinco reyes huyeron, y se escondieron en una cueva en Maceda.

17 וַיֻּגַּד Y-fue-declarado H5046 לִיהוֹשֻׁעַ a-Josué H3091 לֵאמֹר diciendo H0559 נִמְצְאוּ fueron-hallados H4672 חֲמֵשֶׁת cinco H2568 הַמְּלָכִים los-reyes H4428 נֶחְבְּאִים escondidos H2244 בַּמְּעָרָה en-la-cueva H4631

בְּמַקֵּדָה׃ en-Maqueda H4719

Y fué dicho á Josué que los cinco reyes habían sido hallados en una cueva en Maceda.

18 וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559 יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091 גְּלוּ rodad H1556 גְּדֹלוֹת grandes H1419 אֲבָנִים piedras H0068 אֶל־ a H0413 פִּי boca-de H6310 הַמְּעָרָה la-cueva H4631 וְהַפְקֵידוּ y-poned H6485 עָלֶיהָ sobre-ella

אֲנָשִׁים hombres H0376 לְשָׁמְרָם׃ para-guardarlos H8104

Entonces Josué dijo: Rodad grandes piedras á la boca de la cueva, y poned hombres junto á ella que los guarden;

19 וְאַתֶּם Y-vosotros H0859 אַל־ no H0408 תַּעֲמֹדוּ os-detengáis H5975 רִדְפוּ perseguid H7291 אַחֲרֵי tras H0310 אֹיְבֵיכֶם vuestros-enemigos H0341

וְנַכֵּתֶם y-golpead-la-retaguardia-de H5221 אוֹתָם ellos H0853 אַל־ no H0408 תִּתְּנוּם les-dejéis H5414 לָבוֹא entrar H0935 אֶל־ a H0413 עָרֵיהֶם sus-ciudades H5892 כִּי porque H3588

נְתָנָם los-ha-dado H5414 יְהוָה Yahweh H3068 אֱלֹהֵיכֶם vuestro-Dios H0430 בְּיֶדְכֶם׃ en-vuestra-mano H3027

Y vosotros no os paréis, sino seguid á vuestros enemigos, y heridles la retaguardia, sin dejarles entrar en sus ciudades; porque Jehová vuestro Dios los ha entregado en vuestra mano.

20 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם מַכָּה גְדוֹלָה־מְאֹד
Y–fue cuando–acabaron Josué e–hijos–de Israel de–herirlos golpe muy grande
H1961 H3615 H3091 H0853 H5221 H4347 H3966

עַד־תֻּמָּם וְהַשְּׂרִידִים מֵהֶם שָׂרְדוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵי הַמִּבְצָר׃
hasta ser–consumidos y–los–sobrevivientes de–ellos sobrevivieron y–entraron a ciudades–de las–fortalezas
H5704 H8552 H8300 H1992 H8277 H0935 H0413 H4013

Y aconteció que como Josué y los hijos de Israel hubieron acabado de herirlos con mortandad muy grande, hasta destruirlos, los que quedaron de ellos se metieron en las ciudades fuertes.

21 וַיָּשֻׁבוּ כָל־הָעָם אֶל־אֶל הַמַּחֲנֶה יְהוֹשֻׁעַ מַקֵּדָה בְּשָׁלוֹם לֹא־
Y–volvieron todo el–pueblo a el–campamento Josué Maqueda en–paz no
H7725 H3605 H0413 H4264 H3091 H4719 H7965 H3808

חָרַץ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת־לְשֹׁנוֹ׃
movió contra–hijos–de Israel para–hombre (marca–de–objeto) su–lengua
H2782 H3478 H0376 H0853 H3956

Y todo el pueblo se volvió salvo al campo á Josué en Maceda; que no hubo quien moviese su lengua contra los hijos de Israel.

22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פִּתְחוּ אֶת־פִּי הַמְּעָרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי אֶת־
Y–dijo Josué abrid (marca–de–objeto) boca–de la–cueva y–sacad a–mí (marca–de–objeto)
H0559 H3091 H6310 H4631 H3318 H0413 H0853

חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמְּעָרָה׃
cinco los–reyes estos de la–cueva
H2568 H4428 H0428 H4631

Entonces dijo Josué: Abrid la boca de la cueva, y sacadme de ella á estos cinco reyes.

23 וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־
E–hicieron así y–sacaron a–él (marca–de–objeto) cinco los–reyes estos de
H0428 H4428 H2568 H0853 H0413 H3318 H3778 H0428 H4428

מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ וְאֶת הַמְּעָרָה׃
rey–de Hebrón (marca–de–objeto) rey–de Jerusalén rey–de (marca–de–objeto) la–cueva
H4428 H0853 H3389 H4428 H0853 H4631

מֶלֶךְ אֶת־מֶלֶךְ לָכִישׁ מֶלֶךְ אֶת־מֶלֶךְ יַרְמוּת מֶלֶךְ אֶת־
rey–de (marca–de–objeto) Laquis rey–de (marca–de–objeto) Jarmut rey–de (marca–de–objeto)
H4428 H0853 H3923 H4428 H0853 H3412 H4428 H0853

עֶגְלוֹן׃
Eglón
H5700

E hiciéronlo así, y sacáronle de la cueva aquellos cinco reyes: al rey de Jerusalem, al rey de Hebrón, al rey de Jerimoth, al rey de Lachîs, al rey de Eglón.

24 וַיְהִי כְּהוֹצִיאָם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לִיהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־קְצִינֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַהֹלְכִים אִתּוֹ קִרְבוּ שִׂימוּ רַגְלֵיכֶם עַל־צַוְּארֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיָּשִׂימוּ רַגְלֵיהֶם עַל־צַוְּארֵיהֶם׃

Y cuando hubieron sacado estos reyes á Josué, llamó Josué á todos los varones de Israel, y dijo á los principales de la gente de guerra que habían venido con él: Llegad y poned vuestros pies sobre los pescuezos de aquestos reyes. Y ellos se llegaron, y pusieron sus pies sobre los pescuezos de ellos.

25 כִּי כֹה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים אוֹתָם׃ וְאַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ חִזְקוּ וֶאֱמָצוּ כִּי כֵן יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים אוֹתָם׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיהֶם אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ חִזְקוּ וֶאֱמָצוּ כִּי כֵן יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים אוֹתָם׃

Y Josué les dijo: No temáis, ni os atemoricéis; sed fuertes y valientes: porque así hará Jehová á todos vuestros enemigos contra los cuales peleáis.

26 וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ וַיְמִיתֵם וַיִּתְלֵם עַל חֲמִשָּׁה עֵצִים וַיִּהְיוּ תְלוּיִם עַל־הָעֵצִים עַד־הָעֶרֶב׃

Y después de esto Josué los hirió y los mató, é hízolos colgar en cinco maderos: y quedaron colgados en los maderos hasta la tarde.

27 וַיְהִי לְעֵת בֹּוא הַשֶּׁמֶשׁ וַיְצַוֵּה יְהוֹשֻׁעַ וַיּוֹרִידוּם מֵעַל הָעֵצִים וַיַּשְׁלִכוּ אֹתָם אֶל־הַמְּעָרָה אֲשֶׁר נֶחְבְּאוּ־שָׁם בָּהֶם וַיָּשִׂמוּ אַבְנִים גְּדֹלוֹת עַל־פִּי הַמְּעָרָה עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ

Y cuando el sol se iba á poner, mandó Josué que los quitasen de los maderos, y los echasen en la cueva donde se habían escondido: y pusieron grandes piedras á la boca de la cueva, hasta hoy.

28

מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־	וַיַּכֶּהָ	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	מַקֵּדָה	וְאֶת־		
su–rey	y	espada	a–filo–de	y–la–hirió	ese	en–el–día	Josué	tomó	Maqueda	Y		
H4428	H0853	H2719	H6310	H5221	H1931	H3117	H3091	H3920	H4719	H0853		

וַיַּעַשׂ	שָׂרִיד	הִשְׁאִיר	לֹא	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	אוֹתָם	הֶחֱרִם
e–hizo	sobreviviente	dejó	no	en–ella	que	alma	toda	y	a–ellos	destruyó
	H8300	H7604	H3808			H5315	H3605	H0853	H0853	

יְרִיחוֹ׃	לְמֶלֶךְ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	מַקֵּדָה	לְמֶלֶךְ
Jericó	a–rey–de	hizo	como	Maqueda	a–rey–de
H3405	H4428			H4719	H4428

En aquel mismo día tomó Josué á Maceda, y la puso á cuchillo, y mató á su rey; á ellos y á todo lo que en ella tenía vida, sin quedar nada: mas al rey de Maceda hizo como había hecho al rey de Jericó.

29

לִבְנָה׃	עִם־	וַיִּלָּחֶם	לִבְנָה	מִמַּקֵּדָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֹר
Libna	con	y–peleó	a–Libna	de–Maqueda	con–él	Israel	y–todo	Josué	Y–pasó
H3841			H3841	H4719		H3478	H3605	H3091	

Y de Maceda pasó Josué, y todo Israel con él, á Libna; y peleó contra Libna:

30

לְפִי־	וַיַּכֶּהָ	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	אוֹתָהּ	גַּם־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	
a–filo–de	y–la–hirió	su–rey	y	Israel	en–mano–de	a–ella	también	Yahweh	Y–dio	
H6310	H5221	H4428	H0853	H3478	H3027	H0853	H1571	H3068	H5414	

וַיַּעַשׂ	שָׂרִיד	בָּהּ	הִשְׁאִיר	לֹא־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	חָרֶב
e–hizo	sobreviviente	en–ella	dejó	no	en–ella	que	alma	toda	y	espada
	H8300		H7604	H3808			H5315	H3605	H0853	H2719

ס	יְרִיחוֹ׃	לְמֶלֶךְ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לְמַלְכָּהּ	
(pausa)	Jericó	a–rey–de	hizo	como	a–su–rey	
	H3405	H4428			H4428	

Y Jehová la entregó también á ella, y á su rey, en manos de Israel; y metióla á filo de espada, con todo lo que en ella había vivo, sin quedar nada: mas á su rey hizo de la manera que había hecho al rey de Jericó.

31

וַיִּלָּחֶם	עָלֶיהָ	וַיַּחַן	לָכִישָׁה	מִלִּבְנָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֹר
y–peleó	contra–ella	y–acampó	a–Laquis	de–Libna	con–él	Israel	y–todo	Josué	Y–pasó
		H2583	H3923	H3841		H3478	H3605	H3091	

בָּהּ׃
contra–ella

Y Josué, y todo Israel con él, pasó de Libna á Lachîs, y puso campo contra ella, y combatióla:

32

בַּיּוֹם	וַיִּלְכְּדָהּ	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	לָכִישׁ	אֶת־		יְהוָה	וַיִּתֵּן	
en–el–día	y–la–tomó	Israel	en–mano–de	Laquis	(marca–de–objeto)		Yahweh	Y–dio	
H3117	H3920	H3478	H3027	H3923	H0853		H3068	H5414	

כְּכֹל	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־	וַיַּכֶּהָ	הַשֵּׁנִי
conforme–a–todo	en–ella	que	alma	toda	y	espada	a–filo–de	y–la–hirió	el–segundo
H3605			H5315	H3605	H0853	H2719	H6310	H5221	H8145

פ	לִלִבְנָה׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־
(pausa)	a–Libna	hizo	lo–que
	H3841		

Y Jehová entregó á Lachîs en mano de Israel, y tomóla al día siguiente, y metióla á cuchillo, con todo lo que en ella había vivo, como había hecho en Libna.

33 אָז עָלָה הוֹרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לַעְזֹר אֶת־ לָכִישׁ וַיַּכֵּהוּ
Entonces subió Horam rey-de Gezer para-ayudar (marca-de-objeto) Laquis y-lo-hirió
H5927 H2036 H4428 H1507 H5826 H0853 H3923 H5221

יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־ עַמּוֹ עַד־ בִּלְתִּי הַשְׁאִיר־ לוֹ שָׂרִיד׃
Josué y (marca-de-objeto) su-pueblo hasta no dejar para-él sobreviviente
H3091 H0853 H5704 H1115 H7604 H8300

Entonces Horam, rey de Gezer, subió en ayuda de Lachîs; mas á él y á su pueblo hirió Josué, hasta no quedar ninguno de ellos.

34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ וַיַּחֲנוּ עֶגְלֹנָה וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
Y-pasó Josué y-todo Israel con-él de-Laquis y-acamparon a-Eglón y-pelearon contra-ella
H3091 H3605 H3478 H3923 H2583 H5700 H3920

De Lachîs pasó Josué, y todo Israel con él, á Eglón: y pusieron campo contra ella, y combatiéronla:

35 וַיִּלְכְּדוּהָ בַיּוֹם הַהוּא וַיַּכּוּהָ לְפִי־ חָרֶב וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־
Y-la-tomaron en-el-día ese y-la-hirieron a-filo-de espada y (marca-de-objeto) toda alma que
H3920 H3117 H1931 H3920 H6310 H2719 H0853 H3605 H5315

בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הֶחֱרִים כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה לְלָכִישׁ׃ פ
en-ella en-el-día ese destruyeron conforme-a-todo lo-que hizo a-Laquis (pausa)
H3117 H1931 H2763 H3605 H3923

Y la tomaron el mismo día, y metiéronla á cuchillo; y aquel día mató á todo lo que en ella había vivo, como había hecho en Lachîs.

36 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ חֶבְרוֹנָה מֵעֶגְלוֹנָה וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
Y-subió Josué y-todo Israel con-él de-Eglón a-Hebrón y-pelearon contra-ella
H5927 H3091 H3605 H3478 H5700 H3920

Subió luego Josué, y todo Israel con él, de Eglón á Hebrón, y combatiéronla;

37 וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ־ לְפִי־ חָרֶב וְאֶת־ מַלְכָּהּ וְאֶת־ כָּל־ עָרֶיהָ
Y-la-tomaron y-la-hirieron a-filo-de espada y (marca-de-objeto) su-rey y (marca-de-objeto) todas sus-ciudades
H3920 H5221 H6310 H2719 H0853 H4428 H0853 H3605

אֲשֶׁר־ לֹא־ הִשְׁאִיר שָׂרִיד כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה לְעֶגְלוֹן בָּהּ׃ ס
lo-que dejó no-ella que alma toda y (marca-de-objeto) hizo a-Eglón en-ella (pausa)
H7604 H3808 H5315 H3605 H0853 H0853 H5700

Y tomándola, la metieron á cuchillo, á su rey y á todas sus ciudades, con todo lo que en ella había vivo, sin quedar nada: como habían hecho á Eglón, así la destruyeron con todo lo que en ella había vivo.

38 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבִרָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ׃
Y-volvió Josué y-todo Israel con-él a-Debir y-peleó contra-ella
H7725 H3091 H3605 H3478 H5700 H3920

Y volviéndose Josué, y todo Israel con él, sobre Debir, combatióla;

חָֽרֶב	לְפִי־	וַיַּכּוּם	עָרֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	וַיִּלְכְּדָה	39
espada	a–filo–de	y–los–hirieron	sus–ciudades	todas	y	su–rey	y	Y–la–tomó	
H2719	H6310	H5221		H3605	H0853	H4428	H0853	H3920	

שָׂרִיד	הִשְׁאִיר	לֹא	בָּהּ	אֲשֶׁר־	נֶפֶשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיַּחֲרִימוּ
sobreviviente	dejó	no	en–ella	que	alma	toda	(marca–de–objeto)	y–destruyeron
H8300	H7604	H3808			H5315	H3605	H0853	

לִלְבְנָה	עָשָׂה	וְכַאֲשֶׁר	וּלְמַלְכָּהּ	לִדְבִרָה	עָשָׂה	כֵּן־	לְחֶבְרוֹן	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר
a–Libna	hizo	y–como	y–a–su–rey	a–Debir	hizo	así	a–Hebrón	hizo	como
H3841			H4428						

וּלְמַלְכָּהּ׃
y–a–su–rey
H4428

Y tomóla, y á su rey, y á todas sus villas; y metiéronlos á cuchillo, y destruyeron todo lo que allí dentro había vivo, sin quedar nada: como había hecho á Hebrón, así hizo á Debir y á su rey; y como había hecho á Libna y á su rey.

וְהַשְּׁפֵלָה	וְהַנֶּגֶב	הָהָר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּה	40
y–la–llanura	y–el–Neguev	la–montaña	la–tierra	toda	(marca–de–objeto)	Josué	E–hirió	
H8219	H5045	H2022	H0776	H3605	H0853	H3091	H5221	

כָּל־	וְאֶת	שָׂרִיד	הִשְׁאִיר	לֹא	מַלְכֵיהֶם	כָּל־	וְאֵת	וְאֶת־	הָאֲשֵׁדוֹת
todo	y	sobreviviente	dejó	no	sus–reyes	todos	y	y–las–laderas	
H3605	H0853	H8300	H7604	H3808	H4428	H3605	H0853	H0794	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הֶחֱרִים	הַנְּשָׁמָה
Israel	Dios–de	Yahweh	mandó	como	destruyó	lo–que–respiraba
H3478	H0430	H3068	H6680			H5397

Hirió pues Josué toda la región de las montañas, y del mediodía, y de los llanos, y de las cuestas, y á todos sus reyes, sin quedar nada; todo lo que tenía vida mató, al modo que Jehová Dios de Israel lo había mandado.

גֹּשֶׁן	אֶרֶץ	כָּל־	וְאֶת	עַזָּה	וְעַד־	בַּרְנֵעַמְקֶדֶשׁ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּם	41
Gosén	tierra–de	toda	y	Gaza	y–hasta	desde–Cades–Barnea	Josué	Y–los–hirió	
H1657	H0776	H3605	H0853	H5804	H5704	H6947	H3091	H5221	

גִּבְעוֹן׃	וְעַד־	
Gabaón	y–hasta	
H1391	H5704	

E hiriólos Josué desde Cades-barnea hasta Gaza, y toda la tierra de Gosén hasta Gabaón.

יְהוָה	כִּי	אַחַת	פַּעַם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	אַרְצָם	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	כָּל־	וְאֵת	42
Yahweh	porque	una	vez	Josué	tomó	su–tierra	y	estos	los–reyes	todos	Y	
H3068		H0259	H6471	H3091	H3920	H0776	H0853	H0428	H4428	H3605	H0853	

לְיִשְׂרָאֵל׃	נִלְחָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
por–Israel	peleaba	Israel	Dios–de	
H3478		H3478	H0430	

Todos estos reyes y sus tierras tomó Josué de una vez; porque Jehová el Dios de Israel peleaba por Israel.

פ	הַגִּלְגָּלָה׃	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב	43
(pausa)	Gilgal	el–campamento	a	con–él	Israel	y–todo	Josué	Y–volvió	
	H1537	H4264	H0413		H3478	H3605	H3091	H7725	

Y tornóse Josué, y todo Israel con él, al campo en Gilgal.

Chapter 11

וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָבִין מֶלֶךְ־חָצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹבָב מֶלֶךְ מָדוֹן וְאֶל־ 1
Y–fue cuando–oyó Jabín rey–de Hazor y–envió a Jobab rey–de Madón y–a
H1961 H8085 H2985 H4428 H2674 H0413 H3103 H4428 H4068 H0413

מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ אַכְשָׁף׃
rey–de Simrón y–a rey–de Acsaf
H4428 H0413 H4428 H0407

OYENDO esto Jabín rey de Hasor, envió mensaje á Jobab rey de Madón, y al rey de Simrom, y al rey de Achsaph,

וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצָּפוֹן בָּהָר וּבָעֲרָבָה נֶגֶב כִּנֵּרוֹת 2
Y–a los–reyes que al–norte en–la–montaña y–en–la–llanura al–sur–de Quineret
H0413 H4428 H6828 H2022 H6160 H5045 H3672

וּבַשְּׁפֵלָה וּבְנָפוֹת דּוֹר מִיָּם׃
y–en–la–llanura–baja y–en–alturas–de Dor al–oeste
H8219 H1756 H3220

Y á los reyes que estaban á la parte del norte en las montañas, y en el llano al mediodía de Cinneroth, y en los llanos, y en las regiones de Dor al occidente;

הַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרָח וּמִיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי 3
El–cananeo al–oriente y–al–occidente y–el–amorreo y–el–heteo y–el–ferezeo y–el–jebuseo
H3669 H4217 H3220 H0567 H2850 H6522 H2983

בָּהָר וְהַחִוִּי תַּחַת חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ הַמִּצְפָּה׃
en–la–montaña y–el–heveo debajo–de Hermón en–tierra–de Mizpa
H2022 H2340 H8478 H2768 H0776 H4709

Y al Cananeo que estaba al oriente y al occidente, y al Amorrheo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Jebuseo en las montañas, y al Heveo debajo de Hermón en tierra de Mizpa.

וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עַם־רָב כַּחוֹל אֲשֶׁר 4
Y–salieron ellos y–todos sus–campamentos con–ellos pueblo mucho como–arena que
H3318 H1992 H3605 H4264 H5973 H5971 H7227 H2344 H834

עַל־שְׂפַת־הַיָּם לָרֹב וְסוּס וְרֶכֶב רַב־מְאֹד׃
sobre orilla–de el–mar en–multitud y–caballo y–carro muchos muy
H5921 H8193 H3220 H7230 H5483 H7393 H7227 H3966

Estos salieron, y con ellos todos sus ejércitos, pueblo mucho en gran manera, como la arena que está á la orilla del mar, con gran muchedumbre de caballos y carros.

וַיִּוָּעֲדוּ כֹּל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ יַחְדָּו אֶל־מֵי 5
Y–se–reunieron todos los–reyes estos y–vinieron y–acamparon juntos junto–a aguas–de
H3259 H3605 H4428 H0428 H0935 H2583 H3162 H0413 H4325

מֵרוֹם לְהִלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃ פ
Merom para–pelear con Israel (pausa)
H4792 H3478

Todos estos reyes se juntaron, y viniendo reunieron los campos junto á las aguas de Merom, para pelear contra Israel.

מָחָר	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם׀	תִּירָא	אַל־	יְהוֹשֻׁעַ׀	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
mañana	porque	de-delante-de-ellos	temas	no	Josué	a	Yahweh	Y-dijo	
H4279		H6440	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	

לִפְנֵי	חֲלָלִים	כֻּלָּם	אֶת־	נֹתֵן	אָנֹכִי	הַזֹּאת	כָּעֵת	
delante-de	muertos	a-todos-ellos	(marca-de-objeto)	dando	yo	este	como-el-tiempo	
H6440		H3605	H0853	H5414	H0595	H2063	H6256	

בָּאֵשׁ׃	תִּשְׂרֹף	מַרְכְּבֹתֵיהֶם	וְאֶת־	תְּעַקֵּר	סוּסֵיהֶם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
en-el-fuego	quemarás	sus-carros	y	desjarretarás	sus-caballos	(marca-de-objeto)	Israel
H0784	H8313	H4818	H0853			H0853	H3478

Mas Jehová dijo á Josué: No tengas temor de ellos, que mañana á esta hora yo entregaré á todos éstos, muertos delante de Israel: á sus caballos desjarretarás, y sus carros quemarás al fuego.

מֵרוֹם	מֵי	עַל־	עֲלֵיהֶם	עִמּוֹ	הַמִּלְחָמָה	עַם־	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּבֹא	7
Merom	aguas-de	junto-a	sobre-ellos	con-él	la-guerra	pueblo-de	y-todo	Josué	Y-vino	
H4792	H4325				H4421		H3605	H3091	H0935	

בָּהֶם׃	וַיִּפְלוּ	פִּתְאֹם
sobre-ellos	y-cayeron	de-repente
	H5307	H6597

Y vino Josué, y con él todo el pueblo de guerra, contra ellos, y dió de repente sobre ellos junto á las aguas de Merom.

צִידֹן	עַד־	וַיִּרְדְּפוּם	וַיַּכּוּם׀	יִשְׂרָאֵל׀	בְּיַד־	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם			8
Sidón	hasta	y-los-persiguieron	y-los-hirieron	Israel	en-mano-de	Yahweh	Y-los-dio			
H6721	H5704	H7291	H5221	H3478	H3027	H3068	H5414			

עַד־	וַיַּכֻּם	מִזְרָחָה	מִצְפֵּה	בִקְעַת	וְעַד־	מַיִם־מִשְׂרְפוֹת	וְעַד־	רַבָּה
hasta	y-los-hirieron	al-oriente	Mizpa	valle-de	y-hasta	Misrefot-Maim	y-hasta	grande
H5704	H5221	H4217	H4708	H1237	H5704	H4956	H5704	

שָׂרִיד׃	לָהֶם	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי
sobreviviente	para-ellos	dejar	no
H8300		H7604	H1115

Y entrególos Jehová en manos de Israel, los cuales los hirieron y siguieron hasta Sidón la grande, y hasta las aguas calientes, y hasta el llano de Mizpa al oriente, hiriéndolos hasta que no les dejaron ninguno.

סוּסֵיהֶם	אֶת־	יְהוָה	לוֹ	אָמַר־	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם׀	וַיַּעַשׂ	9
sus-caballos	(marca-de-objeto)	Yahweh	a-él	dijo	como	Josué	a-ellos	E-hizo	
	H0853	H3068		H0559		H3091			

ס	בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף	מַרְכְּבֹתֵיהֶם	וְאֶת־	עִקֵּר	
(pausa)	en-el-fuego	quemó	sus-carros	y	desjarretó	
	H0784	H8313	H4818	H0853		

Y Josué hizo con ellos como Jehová le había mandado: desjarretó sus caballos, y sus carros quemó al fuego.

הִכָּה	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חָצוֹר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הַהִיא׀	בָּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב	10
hirió	su-rey	y	Hazor	(marca-de-objeto)	y-tomó	ese	en-el-tiempo	Josué	Y-volvió	
H5221	H4428	H0853	H2674	H0853	H3920	H1931	H6256	H3091	H7725	

הָאֵלֶּה׃	הַמַּמְלָכוֹת	כָּל־	רֹאשׁ	הָיָא	לִפְנִים	חָצוֹר	כִּי־	בְּחֶרֶב
estos	los-reinos	todos	cabeza-de	ella	antes	Hazor	porque	con-espada
H0428	H4467	H3605		H1931	H6440	H2674		H2719

Y tornándose Josué, tomó en el mismo tiempo á Hasor, é hirió á cuchillo á su rey: la cual Hasor había sido antes cabeza de todos estos reinos.

הַחֵרֵם	חֶרֶב	לְפִי־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיַּכּוּ		11
destruyendo	espada	a-filo-de	en-ella	que	alma	toda	(marca-de-objeto)	E-hirieron		
	H2719	H6310			H5315	H3605	H0853	H5221		

בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף	חָצוֹר	וְאֶת־	נְשָׁמָה	כָּל־	נוֹתַר	לֹא	
en-el-fuego	quemó	Hazor	y	respiración	toda	quedó	no	
H0784	H8313	H2674	H0853	H5397	H3605	H3498	H3808	

E hirieron á cuchillo todo cuanto en ella había vivo, destruyendo y no dejando cosa con vida; y á Asor pusieron á fuego.

יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	מַלְכֵיהֶם	כָּל־	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים־	עָרֵי	כָּל־	וְאֶת־	12
Josué	tomó	sus-reyes	todos	y	estos	los-reyes	ciudades-de	todas	Y	
H3091	H3920	H4428	H3605	H0853	H0428	H4428		H3605	H0853	

יְהוָה׃	עֶבֶד	מֹשֶׁה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם	הֶחֱרִים	חֶרֶב	לְפִי־	וַיַּכֵּם
Yahweh	siervo-de	Moisés	mandó	como	a-ellos	destruyendo	espada	a-filo-de	y-los-hirió
H3068	H5650	H4872	H6680		H0853		H2719	H6310	H5221

Asimismo tomó Josué todas las ciudades de aquestos reyes, y á todos los reyes de ellas, y los metió á cuchillo, y los destruyó, como Moisés siervo de Jehová lo había mandado.

שָׂרָפָם	לֹא	תִּלָּם	עַל־	הָעֹמְדוֹת	הֶעָרִים	כָּל־	רַק	13
las-quemó	no	sus-colinas	sobre	las-que-estaban-en-pie	las-ciudades	todas	Solo	
H8313	H3808	H8510		H5975		H3605	H7535	

יְהוֹשֻׁעַ׃	שָׂרַף	לְבַדָּהּ	חָצוֹר	אֶת־	זוּלָתִי	יִשְׂרָאֵל
Josué	quemó	solamente	Hazor	(marca-de-objeto)	excepto	Israel
H3091	H8313	H0905	H2674	H0853	H2108	H3478

Empero todas las ciudades que estaban en sus cabezos, no las quemó Israel, sacando á sola Asor, la cual quemó Josué.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לָהֶם	בָּזְזוּ	וְהַבְּהֵמָה	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	שְׁלַל	וְכֹל	14
Israel	hijos-de	para-ellos	saquearon	y-el-ganado	estas	las-ciudades	botín-de	Y-todo	
H3478		H1992	H0962	H0929	H0428		H7998	H3605	

עַד־	חֶרֶב	לְפִי־	הִכּוּ	הָאָדָם	כָּל־	אֶת־	רַק	
hasta	espada	a-filo-de	hirieron	el-hombre	todo	(marca-de-objeto)	solo	
H5704	H2719	H6310	H5221	H0120	H3605	H0853	H7535	

נְשָׁמָה׃	כָּל־	הִשְׁאִירוּ	לֹא	אוֹתָם	הִשְׁמִדָם
respiración	toda	dejaron	no	a-ellos	que-los-destruyeron
H5397	H3605	H7604	H3808	H0853	H8045

Y los hijos de Israel tomaron para sí todos los despojos y bestias de aquestas ciudades: pero á todos los hombres metieron á cuchillo hasta destruirlos, sin dejar alguno con vida.

מֹשֶׁה	צִוָּה	כֵּן־	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	15
Moisés	mandó	así	su-siervo	Moisés	(marca-de-objeto)	Yahweh	mandó	Como	
H4872	H6680		H5650	H4872	H0853	H3068	H6680		

אֲשֶׁר־	מִכֹּל	דָּבָר	הֵסִיר	לֹא־	יְהוֹשֻׁעַ	עָשָׂה	וְכֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־
lo-que	de-todo	palabra	quitó	no	Josué	hizo	y-así	Josué	(marca-de-objeto)
	H3605	H1697	H5493	H3808	H3091			H3091	H0853

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	
Moisés	(marca-de-objeto)	Yahweh	mandó	
H4872	H0853	H3068	H6680	

De la manera que Jehová lo había mandado á Moisés su siervo, así Moisés lo mandó á Josué: y así Josué lo hizo, sin quitar palabra de todo lo que Jehová había mandado á Moisés.

16 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֶת־כָּל־הַנֶּגֶב וְאֶת־כָּל־אֶרֶץ גֹּשֶׁן וְאֶת־הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־הָעֲרָבָה וְאֶת־הַר יִשְׂרָאֵל וְשְׁפֵלָתֹה׃

וַיִּקַּח	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	הָהָר	וְאֶת־	כָּל־	הַנֶּגֶב	וְאֶת־	אֶרֶץ	גֹּשֶׁן	וְאֶת־	הַשְּׁפֵלָה
Y-tomó	Josué	(marca-de-objeto)	toda	la-tierra	esta	la-montaña	y	toda	el-Neguev	y	tierra-de	Gosén	y	la-llanura-baja
H3947	H3091	H0853	H3605	H0776	H2063	H2022	H0853	H3605	H5045	H0853	H0776	H1657	H0853	H8219

וְאֶת־	הָעֲרָבָה	וְאֶת־	הַשְּׁפֵלָה	וְאֶת־	הַנֹּשֶׁן	וְאֶת	כָּל־	הַנֶּגֶב
y	la-llanura	y	la-llanura-baja	y	Gosén	y	toda	el-Neguev
H0853	H6160	H0853	H8219	H0853	H1657	H0853	H3605	H5045

וּשְׁפֵלָתֹה׃	יִשְׂרָאֵל	הַר	
y-su-llanura-baja	Israel	monte-de	
H8219	H3478	H2022	

Tomó pues Josué toda aquella tierra, las montañas, y toda la región del mediodía, y toda la tierra de Gosén, y los bajos y los llanos, y la montaña de Israel y sus valles.

17 מִן־הַר הֶחָלָק הָעוֹלֶה שֵׂעִיר וְעַד־בַּעַל גָּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן

מִן־	הַר	הֶחָלָק	הָעוֹלֶה	שֵׂעִיר	וְעַד־	בַּעַל גָּד	בְּבִקְעַת	הַלְּבָנוֹן
Desde	el-monte	Halac	que-sube	Seír	y-hasta	Baal-Gad	en-valle-de	el-Líbano
H3117	H2022	H2510	H5927	H0776	H5704	H1171	H1237	H3844

תָּחַת	הַר־	חֶרְמוֹן	וְאֶת	כָּל־	מַלְכֵיהֶם	לָכַד	וַיַּכֵּם	וַיְמִיתֵם׃
debajo-de	monte	Hermón	y	todos	sus-reyes	tomó	y-los-hirió	y-los-mató
H8478	H2022	H2768	H0853	H3605	H4428	H3920	H5221	H4191

Desde el monte de Halac, que sube hasta Seir, hasta Baal-gad en la llanura del Líbano, á las raíces del monte Hermón: tomó asimismo todos sus reyes, los cuales hirió y mató.

18 יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה׃

יָמִים	רַבִּים	עָשָׂה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	כָּל־	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	מִלְחָמָה׃
Días	muchos	hizo	Josué	con	todos	los-reyes	estos	guerra
H3117			H3091	H0854	H3605	H4428	H0428	H4421

Por muchos días tuvo guerra Josué con estos reyes.

19 לֹא־הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּלְתִּי הַחִוִּי יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן לָקְחוּ הַכֹּל בַּמִּלְחָמָה׃

לֹא־	הָיְתָה	עִיר	אֲשֶׁר	הִשְׁלִימָה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בִּלְתִּי	הַחִוִּי
No	hubo	ciudad	que	hizo-paz	con	hijos-de	Israel	excepto	el-heveo
H3808	H1961				H0413		H3478	H1115	H2340

יֹשְׁבֵי	גִבְעוֹן	אֶת־	הַכֹּל	לָקְחוּ	בַּמִּלְחָמָה׃		
habitantes-de	Gabaón	(marca-de-objeto)	el-todo	tomaron	en-guerra		
H3427	H1391	H0853	H3605	H3947	H4421		

No hubo ciudad que hiciese paz con los hijos de Israel, sacados los Heveos, que moraban en Gabaón: todo lo tomaron por guerra.

20 כִּי מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְחַזֵּק אֶת־לִבָּם לִקְרַאת הַמִּלְחָמָה אֶת־יִשְׂרָאֵל לְמַעַן הַחֲרִימָם לְבִלְתִּי הֱיוֹת־לָהֶם לְבִלְתִּי חָנָּה כִּי אִם־לְמַעַן הַשְׁמִידָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס

כִּי	מֵאֵת	יְהוָה	הָיְתָה	לְחַזֵּק	אֶת־	לִבָּם	לִקְרַאת	הַמִּלְחָמָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לְמַעַן	הַחֲרִימָם	לְבִלְתִּי	הֱיוֹת־	לָהֶם	לְבִלְתִּי	חָנָּה	כִּי אִם־	לְמַעַן	הַשְׁמִידָם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס
Porque	de	Yahweh	fue	para-endurecer	(marca-de-objeto)	su-corazón	para-salir-al-encuentro-de	la-guerra	con	Israel	para	destruirlos	para-no	haber	para-ellos	para-no	clemencia	sino	para	exterminarlos	como	mandó	Yahweh	(marca-de-objeto)	Moisés	(pausa)
H3808	H0854	H3068	H1961	H2388	H0853		H7125	H4421	H0854	H3478	H4616		H1115	H1961		H1115	H8467		H4616	H8045		H6680	H3068	H0853	H4872	

Porque esto vino de Jehová, que endurecía el corazón de ellos para que resistiesen con guerra á Israel, para destruirlos, y que no les fuese hecha misericordia, antes fuesen desarraigados, como Jehová lo había mandado á Moisés.

מִן־	הָעֲנָקִים	אֶת־	וַיַּכְרֵת	הַהִיא	בָּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּבֹא	21
de	los-anaceos	(marca-de-objeto)	y-cortó	ese	en-el-tiempo	Josué	Y-vino	
	H6062	H0853	H3772	H1931	H6256	H3091	H0935	

יְהוּדָה	הָר	וּמִכֹּל	עֲנָב	מִן־	דְּבִר	מִן־	חֶבְרוֹן	מִן־	הָהָר
Judá	montaña-de	y-de-toda	Anab	de	Debir	de	Hebrón	de	la-montaña
H3063	H2022	H3605	H6024						H2022

יְהוֹשֻׁעַ׃	הֶחֱרִימָם	עָרֵיהֶם	עִם־	יִשְׂרָאֵל	הָר	וּמִכֹּל
Josué	los-destruyó	sus-ciudades	con	Israel	montaña-de	y-de-toda
H3091				H3478	H2022	H3605

También en el mismo tiempo vino Josué y destruyó los Anaceos de los montes, de Hebrón, de Debir, y de Anab, y de todos los montes de Judá, y de todos los montes de Israel: Josué los destruyó á ellos y á sus ciudades.

וּבְאַשְׁדּוֹד	בְּגַת	בְּעַזָּה	רַק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּאֶרֶץ	עֲנָקִים	נוֹתָר	לְא־	22
y-en-Asdod	en-Gat	en-Gaza	solo	Israel	hijos-de	en-tierra-de	anaceos	quedó	No	
H0795	H1661	H5804	H7535	H3478		H0776	H6062	H3498	H3808	

נִשְׁאָרוּ׃	
quedaron	
H7604	

Ninguno de los Anaceos quedó en la tierra de los hijos de Israel; solamente quedaron en Gaza, en Gath, y en Asdod.

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	כְּכֹל	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקַּח	23
Yahweh	habló	lo-que	conforme-a-todo	la-tierra	toda	(marca-de-objeto)	Josué	Y-tomó	
H3068	H1696		H3605	H0776	H3605	H0853	H3091	H3947	

לְשִׁבְטֵיהֶם	כְּמַחְלְקֹתָם	לְיִשְׂרָאֵל	לְנַחֲלָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנָהּ	מֹשֶׁה	אֶל־
por-sus-tribus	según-sus-divisiones	a-Israel	por-herencia	Josué	y-la-dio	Moisés	a
H7626	H4256	H3478	H5159	H3091	H5414	H4872	H0413

פ	מִמִּלְחָמָה׃	שָׁקְטָה	וְהָאָרֶץ	
(pausa)	de-guerra	reposó	y-la-tierra	
	H4421	H8252	H0776	

Tomó, pues, Josué toda la tierra, conforme á todo lo que Jehová había dicho á Moisés; y entrególa Josué á los Israelitas por herencia, conforme á sus repartimientos de sus tribus: y la tierra reposó de guerra.

Chapter 12

אֶת־	וַיִּרְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הִכּוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְאֵלֶּה	1
(marca-de-objeto)	y-poseyeron	Israel	hijos-de	hirieron	que	la-tierra	reyes-de	Y-estos	
H0853	H3423	H3478		H5221		H0776	H4428	H0428	

עַד־	אַרְנוֹן	מִנַּחַל	הַשָּׁמֶשׁ	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אַרְצָם
hasta	Arnón	desde-arroyo-de	el-sol	al-oriente-de	el-Jordán	al-otro-lado-de	su-tierra
H5704	H0769		H8121	H4217	H3383	H5676	H0776

מִזְרָחָה׃	הָעֲרָבָה	וְכֹל־	חֶרְמוֹן	הָר
al-oriente	la-llanura	y-toda	Hermón	monte
H4217	H6160	H3605	H2768	H2022

ESTOS son los reyes de la tierra que los hijos de Israel hirieron, y cuya tierra poseyeron de la otra parte del Jordán al nacimiento del sol, desde el arroyo de Arnón hasta el monte Hermón, y toda la llanura oriental:

אֲשֶׁר	מֵעֲרוֹעֵר	מֹשֵׁל	בְּחֶשְׁבּוֹן	הַיּוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	2
que	desde-Aroer	que-gobernaba	en-Hesbón	el-que-habitaba	el-amorreo	rey-de	Sijón	
H6177		H4910	H2809	H3427	H0567	H4428	H5511	

יַבֹּק	וְעַד	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	הַנַּחַל	וְתָוֶךְ	אַרְנֹן	נַחַל	שְׁפַת־	עַל־
Jaboc	y-hasta	Galaad	y-mitad-de	el-arroyo	y-medio-de	Arnón	arroyo-de	orilla-de	sobre
H2999	H5704	H1568	H2677		H8432	H0769		H8193	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	גְּבוּל	הַנַּחַל
Amón	hijos-de	límite-de	el-arroyo
H5983		H1366	

Sehón rey de los Amorrheos, que habitaba en Hesbón, y señoreaba desde Aroer, que está á la ribera del arroyo de Arnón, y desde en medio del arroyo, y la mitad de Galaad, hasta el arroyo Jaboc, el término de los hijos de Ammón;

יָם־	הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִזְרָחָה	כִּנְרוֹת	יָם	עַד־	וְהָעֲרָבָה	3
mar-de	la-llanura	mar-de	y-hasta	al-oriente	Quineret	mar-de	hasta	Y-la-llanura	
H3220	H6160	H3220	H5704	H4217	H3672	H3220	H5704	H6160	

הַפִּסְגָּה׃	אַשְׁדּוֹת	תָּחַת	וּמִתֵּימָן	הַיִּשִׁמּוֹת־בֵּית	דֶּרֶךְ	מִזְרָחָה	הַמֶּלַח
Pisga	laderas-de	debajo-de	y-desde-el-sur	Bet-Jesimot	camino-de	al-oriente	la-sal
H6449	H0794	H8478	H8486	H1020	H1870	H4217	H4417

Y desde la campiña hasta la mar de Cinneroth, al oriente; y hasta la mar de la llanura, el mar Salado, al oriente, por el camino de Beth-jesimoth; y desde el mediodía debajo de las vertientes del Pisga.

הַיּוֹשֵׁב	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	וּגְבוּל	4
el-que-habitaba	los-refaitas	del-remanente-de	Basán	rey-de	Og	Y-territorio-de	
H3427			H1316	H4428	H5747	H1366	

וּבְאֶדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרוֹת
y-en-Edrei	en-Astarot
H0154	H6252

Y los términos de Og rey de Basán, que había quedado de los Rapheos, el cual habitaba en Astaroth y en Edrei,

הַגִּשׁוּרִי	גְּבוּל	עַד־	הַבָּשָׁן	וּבְכָל־	וּבְסַלְכָה	חֶרְמוֹן	בְּהַר	וּמֹשֵׁל	5
el-gesureo	límite-de	hasta	Basán	y-en-toda	y-en-Salca	Hermón	en-monte	Y-gobernaba	
H1651	H1366	H5704	H1316	H3605	H5548	H2768	H2022	H4910	

חֶשְׁבּוֹן׃	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	גְּבוּל	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	וְהַמַּעֲכָתִי	
Hesbón	rey-de	Sijón	límite-de	Galaad	y-mitad-de	y-el-maacateo	
H2809	H4428	H5511	H1366	H1568	H2677	H4602	

Y señoreaba en el monte de Hermón, y en Salca, y en todo Basán hasta los términos de Gessuri y de Maachâti, y la mitad de Galaad, término de Sehón rey de Hesbón.

עֶבֶד־	מֹשֶׁה	וַיַּכּוּם	הִכּוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	6
siervo-de	Moisés	y-la-dio	los-hirieron	Israel	e-hijos-de	Yahweh	siervo-de	Moisés	
H5650	H4872	H5414	H5221	H3478		H3068	H5650	H4872	

ס	הַמְנַשִּׁי׃	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבְנִי	יְרֻשָּׁה	יְהוָה
(pausa)	el-manasetita	tribu-de	y-a-la-mitad-de	y-al-gadita	al-rubenita	posesión	Yahweh
	H4519	H7626	H2677	H1425	H7206	H3425	H3068

A estos hirieron Moisés siervo de Jehová y los hijos de Israel; y Moisés siervo de Jehová dió aquella tierra en posesión á los Rubenitas, Gaditas, y á la media tribu de Manasés.

בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְאֵלֶּה	7
al–otro–lado–de	Israel	e–hijos–de	Josué	hirió	que	la–tierra	reyes–de	Y–estos	
H5676	H3478		H3091	H5221		H0776	H4428	H0428	

הַחָלָק	הָהָר	וְעַד־	הַלְּבָנוֹן	בְּבִקְעַת	בַּעַל־גָּד	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	
Halac	el–monte	y–hasta	el–Líbano	en–valle–de	desde–Baal–Gad	al–oeste	el–Jordán	
H2510	H2022	H5704	H3844	H1237	H1171	H3220	H3383	

כְּמַחְלְקֹתָם׃	יְרֻשָּׁה	יִשְׂרָאֵל	לִשְׁבְטֵי	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנָהּ	שֵׂעִירָה	הָעֹלֶה
según–sus–divisiones	posesión	Israel	a–tribus–de	Josué	y–la–dio	a–Seír	que–sube
H4256	H3425	H3478	H7626	H3091	H5414		H5927

Y estos son los reyes de la tierra que hirió Josué con los hijos de Israel, de esta parte del Jordán al occidente, desde Baal-gad en el llano del Líbano hasta el monte de Halac que sube á Seir; la cual tierra dió Josué en posesión á las tribus de Israel, conforme á sus repartimientos;

וּבַמִּדְבָּר	וּבָאֲשֵׁדוֹת	וּבָעֲרָבָה	וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר		8
y–en–el–desierto	y–en–las–laderas	y–en–la–llanura	y–en–la–llanura–baja	En–la–montaña		
	H0794	H6160	H8219	H2022		

פ	וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	וּבַנֶּגֶב	
(pausa)	y–el–jebuseo	el–heveo	el–ferezeo	y–el–cananeo	el–amorreo	el–heteo	y–en–el–Neguev	
	H2983	H2340	H6522		H0567	H2850	H5045	

En montes y en valles, en llanos y en vertientes, al desierto y al mediodía; el Hetheo, y el Amorrheo, y el Cananeo, y el Pherezeo, y el Heveo, y el Jebuseo.

אֶחָד׃	בֵּית־אֵל	מִצַּד	אֲשֶׁר־	הָעַי	מֶלֶךְ	אֶחָד	יְרִיחוֹ	מֶלֶךְ	9
uno	Bet–El	al–lado–de	que	Hai	rey–de	uno	Jericó	Rey–de	
H0259	H1008	H6654		H5857	H4428	H0259	H3405	H4428	

El rey de Jericó, uno: el rey de Hai, que está al lado de Beth-el, otro:

אֶחָד׃	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	אֶחָד	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	10
uno	Hebrón	rey–de	uno	Jerusalén	Rey–de	
H0259		H4428	H0259	H3389	H4428	

El rey de Jerusalem, otro: el rey de Hebrón, otro:

אֶחָד׃	לָכִישׁ	מֶלֶךְ	אֶחָד	יַרְמוּת	מֶלֶךְ	11
uno	Laquis	rey–de	uno	Jarmut	Rey–de	
H0259	H3923	H4428	H0259	H3412	H4428	

El rey de Jarmuth, otro: el rey de Lachîs, otro:

אֶחָד׃	גֶּזֶר	מֶלֶךְ	אֶחָד	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ	12
uno	Gezer	rey–de	uno	Eglón	Rey–de	
H0259	H1507	H4428	H0259	H5700	H4428	

El rey de Eglón, otro: el rey de Gezer, otro:

אֶחָד׃	גֶּדֶר	מֶלֶךְ	אֶחָד	דְּבִר	מֶלֶךְ	13
uno	Geder	rey–de	uno	Debir	Rey–de	
H0259	H1445	H4428	H0259		H4428	

El rey de Debir, otro: el rey de Geder, otro:

אֶחָד׃	עֶרָד	מֶלֶךְ	אֶחָד	חָרְמָה	מֶלֶךְ	14
uno	Arad	rey–de	uno	Horma	Rey–de	
H0259		H4428	H0259	H2767	H4428	

El rey de Horma, otro: el rey de Arad, otro:

מֶ֖לֶךְ	לִבְנָ֑ה	אֶחָ֥ד	מֶ֖לֶךְ	עֲדֻלָּ֑ם	אֶחָֽד׃	15
Rey–de	Libna	uno	rey–de	Adulam	uno	
H4428	H3841	H0259	H4428	H5725	H0259	

El rey de Libna, otro: el rey de Adullam, otro:

מֶ֖לֶךְ	מַקֵּדָ֑ה	אֶחָ֥ד	מֶ֖לֶךְ	בֵּֽית־אֵ֥ל	אֶחָֽד׃	16
Rey–de	Maqueda	uno	rey–de	Bet–El	uno	
H4428	H4719	H0259	H4428	H1008	H0259	

El rey de Maceda, otro: el rey de Beth-el, otro:

מֶ֖לֶךְ	תַּפּ֑וּחַ	אֶחָ֥ד	מֶ֖לֶךְ	חֵ֥פֶר	אֶחָֽד׃	17
Rey–de	Tapúa	uno	rey–de	Hefer	uno	
H4428		H0259	H4428		H0259	

El rey de Tappua, otro: el rey de Hepher, otro:

מֶ֖לֶךְ	אֲפֵ֑ק	אֶחָ֥ד	מֶ֖לֶךְ	לַשָּׁר֥וֹן	אֶחָֽד׃	18
Rey–de	Afec	uno	rey–de	Sarón	uno	
H4428	H0663	H0259	H4428	H8289	H0259	

El rey de Aphec, otro: el rey de Lasarón, otro:

מֶ֖לֶךְ	מָד֑וֹן	אֶחָ֥ד	מֶ֖לֶךְ	חָצ֥וֹר	אֶחָֽד׃	19
Rey–de	Madón	uno	rey–de	Hazor	uno	
H4428	H4068	H0259	H4428	H2674	H0259	

El rey de Madón, otro: el rey de Hasor, otro:

מֶ֖לֶךְ	מְרֹאוֹן־שִׁמְר֑וֹן	אֶחָ֥ד	מֶ֖לֶךְ	אַכְשָׁ֥ף	אֶחָֽד׃	20
Rey–de	Simrón–Merón	uno	rey–de	Acsaf	uno	
H4428	H8112	H0259	H4428	H0407	H0259	

El rey de Simrom-meron, otro: el rey de Achsaph, otro:

מֶ֖לֶךְ	תַּעְנַ֑ךְ	אֶחָ֥ד	מֶ֖לֶךְ	מְגִדּ֥וֹ	אֶחָֽד׃	21
Rey–de	Taanac	uno	rey–de	Meguido	uno	
H4428	H8590	H0259	H4428	H4023	H0259	

El rey de Taanach, otro: el rey de Megiddo, otro:

מֶ֖לֶךְ	קֶ֑דֶשׁ	אֶחָ֥ד	מֶ֖לֶךְ־	יָקְנְעָ֥ם	לַכַּרְמֶ֖ל	אֶחָֽד׃	22
Rey–de	Quedes	uno	rey–de	Jocneam	del–Carmelo	uno	
H4428	H6943	H0259	H4428	H3362	H3760	H0259	

El rey de Chêdes, otro: el rey de Jocneam de Carmel, otro:

מֶ֖לֶךְ	דֹּ֑ור	לְנָפַ֥ת	דֹּ֖ור	מֶ֖לֶךְ־	גּוֹיִ֥ם	לְגִלְגָּ֖ל	אֶחָֽד׃	23
Rey–de	Dor	de–alturas–de	Dor	rey–de	Goyim	de–Gilgal	uno	
H4428	H1756		H1756	H4428		H1537	H0259	

El rey de Dor, de la provincia de Dor, otro: el rey de Gentes en Gilgal, otro:

מֶ֖לֶךְ	תִּרְצָ֑ה	אֶחָ֥ד	כָּל־	מְלָכִ֖ים	שְׁלֹשִׁ֥ים	וְאֶחָֽד׃	פ
Rey–de	Tirsa	uno	todos	reyes	treinta	y–uno	(pausa)
H4428	H8656	H0259	H3605	H4428	H7970	H0259	

El rey de Tirsa, otro: treinta y un reyes en todo.

Chapter 13

וְיהוֹשֻׁעַ	בָּא	בַּיָּמִים	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	אַתָּה	זָקַנְתָּה	1
Y–Josué	entrado	en–los–días	y–dijo	Yahweh	a–él	Tú	has–envejecido	
H3091	H0935	H3117	H0559	H3068	H0413		H2204	

בָּאתָ	בַּיָּמִים	וְהָאָרֶץ	נִשְׁאֶרֶה	הַרְבָּה־	מְאֹד	לְרִשְׁתָּהּ׃	
entrado	en–los–días	y–la–tierra	queda	mucha	muy	para–poseerla	
H0935	H3117	H0776	H7604		H3966	H3423	

Y SIENDO Josué ya viejo, entrado en días, Jehová le dijo: Tú eres ya viejo, de edad avanzada, y queda aún muy mucha tierra por poseer.

זֹאת	הָאָרֶץ	הַנִּשְׁאֶרֶת	כָּל־	גְּלִילוֹת	הַפְּלִשְׁתִּים	וְכָל־	הַגְּשׁוּרִי׃	2
Esta	la–tierra	la–que–queda	toda	región–de	los–filisteos	y–toda	la–de–los–gesureos	
H2063	H0776	H7604	H3605	H1552	H6430	H3605	H1651	

Esta es la tierra que queda: todos los términos de los Philisteos, y toda Gessuri;

מִן־	הַשִּׁיחוֹר	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	מִצְרַיִם	וְעַד	גְּבוּל	עֶקְרוֹן	צָפוֹנָה	3
desde	el–Sijor	que	sobre	la–faz–de	Egipto	y–hasta	frontera–de	Ecrón	al–norte	
	H7883			H6440	H4714	H5704	H1366	H6138	H6828	

לַכְּנַעֲנִי	תֵּחָשֵׁב	וְחָמֵשֶׁת	סַרְנֵי	פְּלִשְׁתִּים	הָעַזָּתִי	וְהָאַשְׁדּוֹדִי	הָאֶשְׁקְלוֹנִי	
al–cananeo	se–cuenta	cinco	señores–de	filisteos	el–gazateo	y–el–asdodeo	el–ascaloneo	
	H2803	H2568		H6430	H5841	H0796	H0832	

הַגִּתִּי	וְהָעֶקְרוֹנִי	וְהָעַוִּים׃	
el–gateo	y–el–ecroneo	y–los–aveos	
H1663	H6139	H5757	

Desde Sihor, que está delante de Egipto, hasta el término de Accarón al norte, repútase de los Cananeos: cinco provincias de los Philisteos; los Gazeos, Asdodios, Ascalonitas, Getheos, y Accaronitas; y los Heveos;

אֲפֵקָה	עַד־	לַצִּידֹנִים	אֲשֶׁר	וּמְעָרָה	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	כָּל־	מִתֵּימָן	4
Afec	hasta	de–los–sidonios	que	y–Meará	el–cananeo	tierra–de	toda	desde–el–sur	
H0663	H5704	H6722		H4632		H0776	H3605	H8486	

הָאֱמֹרִי׃	גְּבוּל	עַד	
el–amorreo	frontera–de	hasta	
H0567	H1366	H5704	

Al mediodía toda la tierra de los Cananeos, y Mehara que es de los Sidonios, hasta Aphec, hasta el término del Amorrheo;

תָּחַת	בָּעַל־גָּד	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	הַלְּבָנוֹן	וְכָל־	הַגִּבְלִי	וְהָאָרֶץ	5
bajo	desde–Baal–Gad	el–sol	al–naciente–de	el–Líbano	y–todo	los–gebalitas	y–la–tierra–de	
H8478	H1171	H8121	H4217	H3844	H3605	H1382	H0776	

חֲמָת׃	לְבֹא	עַד	חֶרְמוֹן	הַר־
Jamat	llegar–a	hasta	Hermón	monte
H2574	H0935	H5704	H2768	H2022

Y la tierra de los Gibleos, y todo el Líbano hacia donde sale el sol, desde Baal-gad á las raíces del monte Hermón, hasta entrar en Hamath;

כָּל־ todos H3605 | מַיִם‌מִשְׂרְפֹת Misrefot-Maim H4956 | עַד־ hasta H5704 | הַלְּבָנוֹן el-Líbano H3844 | מִן־ desde H4480 | הָהָר la-montaña H2022 | יֹשְׁבֵי los-habitantes-de H3427 | כָּל־ Todos H3605 | 6

צִידֹנִים sidonios H6722 | אָנֹכִי yo H0595 | אוֹרִישֵׁם los-desposeeré H3423 | מִפְּנֵי de-delante-de H6440 | בְּנֵי los-hijos-de H1121 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | רַק solo H7535 | הַפִּלֶּהָ repártela H5307 | לְיִשְׂרָאֵל a-Israel H3478

צִוִּיתִיךָ׃ te-he-mandado H6680 | כַּאֲשֶׁר como H3588 | בְּנַחֲלָה en-herencia H5159

Todos los que habitan en las montañas desde el Líbano hasta las aguas calientes, todos los Sidonios; yo los desarraigaré delante de lo hijos de Israel: solamente repartirás tú por suerte el país á los Israelitas por heredad, como te he mandado.

הַשִּׁבְטִים tribus H7626 | לְתִשְׁעַת a-las-nueve H8672 | בְּנַחֲלָה en-herencia H5159 | הַזֹּאת esta H2063 | הָאָרֶץ la-tierra H0776 | אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 | חַלֵּק reparte H2505 | וְעַתָּה Y-ahora H6258 | 7

הַמְנַשֶּׁה׃ Manasés H4519 | הַשֵּׁבֶט la-tribu-de H7626 | וַחֲצִי y-la-mitad-de H2677

Parte, pues, tú ahora esta tierra en heredad á las nueve tribus, y á la media tribu de Manasés.

מֹשֶׁה Moisés H4872 | לָהֶם a-ellos | נָתַן dio H5414 | אֲשֶׁר que H834 | נַחֲלָתָם su-herencia H5159 | לָקְחוּ tomaron H3947 | וְהַגָּדִי y-el-gadita H1425 | הָרְאוּבֵנִי el-rubenita H7206 | עִמּוֹ Con-él | 8

יְהוָה׃ Yahweh H3068 | עֶבֶד siervo-de H5650 | מֹשֶׁה Moisés H4872 | לָהֶם a-ellos | נָתַן dio H5414 | כַּאֲשֶׁר como H834 | מִזֶּרַח al-oriente H4217 | הַיַּרְדֵּן el-Jordán H3383 | בְּעֵבֶר al-otro-lado-de H5676

Porque la otra media recibió su heredad con los Rubenitas y Gaditas, la cual les dió Moisés de la otra parte del Jordán al oriente, según que se la dió Moisés siervo de Jehová:

בְּתוֹךְ־ en-medio-de H8432 | אֲשֶׁר que H834 | וְהָעִיר y-la-ciudad | אַרְנֹן Arnón H0769 | נַחַל arroyo-de H5158 | שְׂפַת־ la-orilla-de H8193 | עַל־ sobre H5921 | אֲשֶׁר que H834 | מֵעֲרוֹעֵר Desde-Aroer H6177 | 9

דִּיבֹן׃ Dibón H1769 | עַד־ hasta H5704 | מֵידְבָא Medeba H4311 | הַמִּישֹׁר la-llanura-de H4334 | וְכָל־ y-toda H3605 | הַנַּחַל el-arroyo

Desde Aroer, que está á la orilla del arroyo de Arnón, y la ciudad que está en medio del arroyo, y toda la campiña de Medeba, hasta Dibón;

עַד־ hasta H5704 | בְּחֶשְׁבּוֹן en-Hesbón H2809 | מָלַךְ reinaba | אֲשֶׁר que H834 | הָאֱמֹרִי el-amorreo H0567 | מֶלֶךְ rey-de H4428 | סִיחוֹן Sijón H5511 | עָרֵי ciudades-de | וְכֹל y-todas H3605 | 10

עַמּוֹן׃ Amón H5983 | בְּנֵי hijos-de | גְּבוּל frontera-de H1366

Y todas las ciudades de Sehón rey de los Amorrheos, el cual reinó en Hesbón, hasta los términos de los hijos de Ammón;

11	וְהַגִּלְעָד	וּגְבוּל	הַגְּשׁוּרִי	וְהַמַּעֲכָתִי	וְכָל־	הַר	חֶרְמוֹן	וְכָל־	הַבָּשָׁן
	y-Galaad	y-frontera-de	el-gesureo	y-el-maacateo	y-todo	monte	Hermón	y-todo	Basán
	H1568	H1366	H1651	H4602	H3605	H2022	H2768	H3605	H1316

סַלְכָה׃	עַד־	
Salca	hasta	
H5548	H5704	

Y Galaad, y los términos de Gessuri y de Maachâti, y todo el monte de Hermón, y toda la tierra de Basán hasta Salchâ:

12	נִשְׁאַר	הוּא	וּבְאֶדְרֶעִי	בְּעַשְׁתָּרוֹת	מָלַךְ	אֲשֶׁר־	בַּבָּשָׁן	עוֹג	מַמְלְכוּת	כָּל־
	quedó	él	y-en-Edrei	en-Astarot	reinaba	que	en-Basán	Og	reino-de	Todo
	H7604	H1931	H0154	H6252			H1316	H5747	H4468	H3605

וַיֹּרִשֵׁם׃	מֹשֶׁה	וַיַּכֵּם	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר
y-los-desposeyó	Moisés	y-los-hirió	los-refaítas	del-resto-de
H3423	H4872	H5221		

Todo el reino de Og en Basán, el cual reinó en Astaroth y Edrei, el cual había quedado del residuo de los Rapheos; pues Moisés los hirió, y echó.

13	הַגְּשׁוּרִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא
	el-gesureo	(marca-de-objeto)	Israel	los-hijos-de	desposeyeron	Pero-no
	H1651	H0853	H3478		H3423	H3808

עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	וּמַעֲכָתִי	גְּשׁוּר	וַיֵּשֶׁב	הַמַּעֲכָתִי	וְאֶת־
hasta	Israel	en-medio-de	y-Maaca	Gesur	y-habitó	el-maacateo	y-(marca-de-objeto)
H5704	H3478	H7130	H4601	H1650	H3427	H4602	H0853

הַיּוֹם׃	הַזֶּה׃
el-día	este
H3117	H2088

Mas á los de Gessuri y Maachâti no echaron los hijos de Israel; antes Gessur y Maachât habitaron entre los Israelitas hasta hoy.

14	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אִשֵּׁי	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא	הַלֵּוִי	לִשְׁבֶט	רַק
	Dios-de	Yahweh	ofrendas-encendidas-de	herencia	dio	no	Leví	a-la-tribu-de	Solo
	H0430	H3068	H0801	H5159	H5414	H3808	H3878	H7626	H7535

ס	לוֹ׃	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	הוּא	יִשְׂרָאֵל		
(pausa)	a-él	habló	como	su-herencia	ella	Israel		
		H1696		H5159	H1931	H3478		

Empero á la tribu de Leví no dió heredad: los sacrificios de Jehová Dios de Israel son su heredad, como él les había dicho.

15	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן
	según-sus-familias	Rubén	hijos-de	a-la-tribu-de	Moisés	Y-dio
	H4940	H7205		H4294	H4872	H5414

Dió, pues, Moisés á la tribu de los hijos de Rubén conforme á sus familias:

16	אַרְנֹן	נַחַל	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר֙	מֵעֲרוֹעֵר	הַגְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי
	Arnón	arroyo	la-orilla-de	sobre	que	desde-Aroer	la-frontera	para-ellos	Y-fue
	H0769		H8193			H6177	H1366	H1992	H1961

מֵידְבָא׃	עַל־	הַמִּישֹׁר	וְכָל־	הַנַּחַל	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	וְהָעִיר
Medeba	sobre	la-llanura	y-toda	el-arroyo	en-medio-de	que	y-la-ciudad
H4311		H4334	H3605		H8432		

Y fué el término de ellos desde Aroer, que está á la orilla del arroyo de Arnón, y la ciudad que está en medio del arroyo, y toda la campiña, hasta Medeba;

מְעוֹן׃	בָּעַל	וּבֵית	בַּעֲלֹמְעוֹת	דִיבוֹן	בַּמִישֹׁר	אֲשֶׁר	עָרֶיהָ	וְכָל־	חֶשְׁבּוֹן	17
y–Bet–Baal–Meón			y–Bamot–Baal	Dibón	en–la–llanura	que	sus–ciudades	y–todas	Hesbón	
H1010			H1120	H1769	H4334			H3605	H2809	

Hesbón, con todas sus villas que están en la llanura; Dibón, y Bamoth-baal, y Beth-baal-meón;

וּמֵפָעַת׃	וּקְדֵמֹת	וְיַהְצָה	18
y–Mefaat	y–Cademot	y–Yahsa	
H4158	H6932	H3096	

Y Jaas, y Keddemoth, y Mephaath,

הָעֵמֶק׃	בְּהַר	הַשַּׁחַרוּצֶרֶת	וְשִׂבְמָה	וְקִרְיָתַיִם	19
el–valle	en–el–monte–de	y–Zeret–Sajar	y–Sibma	y–Quiriataim	
H6010	H2022	H6890	H7643	H7156	

Y Chîriataim, y Sibma, y Zerethshahar en el monte del valle;

וּבֵית׃	הַיְשִׁמוֹת	הַפִּסְגָּה	וְאַשְׁדּוֹת	פְּעוֹרוּבֵית	20
y–Bet–Jesimot		Pisga	y–las–laderas–de	y–Bet–Peor	
H1020		H6449	H0794	H1047	

Y Beth-peor, y Asdoth-pisga, y Beth-jesimoth;

מָלַךְ	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	מַמְלְכוּת	וְכָל־	הַמִישֹׁר	עָרֵי	וְכֹל	21
reinaba	que	el–amorreo	rey–de	Sijón	reino–de	y–todo	la–llanura	ciudades–de	y–todas	
		H0567	H4428	H5511	H4468	H3605	H4334		H3605	

אֱוִי	אֶת־	מִדְיָן	נְשִׂיאֵי	וְאֶת־	וְאֹתוֹ	מֹשֶׁה	הִכָּה	אֲשֶׁר׃	בְּחֶשְׁבּוֹן
Evi	(marca–de–objeto)	Madián	príncipes–de	y–a	a–él	Moisés	hirió	al–cual	en–Hesbón
H0189	H0853	H4080		H0853	H0853	H4872	H5221		H2809

חוּר	וְאֶת־	צ֫וּר	וְאֶת־	רֶ֫קֶם	וְאֶת־	
Jur	y–(marca–de–objeto)	Zur	y–(marca–de–objeto)	Requem	y–(marca–de–objeto)	
H2354	H0853	H6698	H0853	H7552	H0853	

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי	סִיחוֹן	נְסִיכֵי	רֶ֫בַע	וְאֶת־
la–tierra	habitantes–de	Sijón	príncipes–de	Reba	y–(marca–de–objeto)
H0776	H3427	H5511		H7254	H0853

Y todas las ciudades de la campiña, y todo el reino de Sehón rey de los Amorrheos, que reinó en Hesbón, al cual hirió Moisés, y á los príncipes de Madián, Hevi, Recem, y Sur, y Hur, y Reba, príncipes de Sehón que habitaban en aquella tierra.

אֶל־	בַּחֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָרָגוּ	הַקּוֹסֵם	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	וְאֶת־	22
entre	con–la–espada	Israel	hijos–de	mataron	el–adivino	Beor	hijo–de	Balaam	Y–a	
H0413	H2719	H3478		H2026	H7080	H1160			H0853	

חַלְלֵיהֶם׃
sus–víctimas

También mataron á cuchillo los hijos de Israel á Balaam adivino, hijo de Beor, con los demás que mataron.

בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת	וּגְבוּל	הַיַּרְדֵּן	רְאוּבֵן	בְּנֵי	גְּבוּל	וַיְהִי	23
hijos–de	herencia–de	Esta	y–frontera	el–Jordán	Rubén	hijos–de	frontera–de	Y–fue	
	H5159	H2063	H1366	H3383	H7205		H1366	H1961	

פ	וְחַצֵרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	רְאוּבֵן
(pausa)	y–sus–aldeas	las–ciudades	según–sus–familias	Rubén
			H4940	H7205

Y fueron los términos de los hijos de Rubén el Jordán con su término. Esta fué la herencia de los hijos de Rubén conforme á sus familias, estas ciudades con sus villas.

24	וַיִּתֵּן	מֹשֶׁה	לְמַטֵּה־	גָּד	לִבְנֵי־	גָּד	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
	Y–dio	Moisés	a–la–tribu–de	Gad	a–hijos–de	Gad	según–sus–familias
	H5414	H4872	H4294	H1410	H1410	H1410	H4940

Dió asimismo Moisés á la tribu de Gad, á los hijos de Gad, conforme á sus familias.

25	וַיְהִי	לָהֶם׀	הַגְּבוּל	יַעְזֵר׀	וְכָל־	עָרֵי	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	אֶרֶץ
	Y–fue	para–ellos	la–frontera	Jazer	y–todas	ciudades–de	Galaad	y–la–mitad–de	tierra–de
	H1961		H1366	H3270	H3605		H1568	H2677	H0776

עַמּוֹן	עַד־	עֲרוֹעֵר	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	רַבָּה׃	
Amón	hasta	Aroer	que	sobre	la–faz–de	Rabá	
H5983	H5704	H6177			H6440	H7237	

Y el término de ellos fué Jacer, y todas las ciudades de Galaad, y la mitad de la tierra de los hijos de Ammón hasta Aroer, que está delante de Rabba.

26	גְּבוּל	עַד־	וּמִמַּחֲנַיִם	וּבְטֹנִים	הַמִּצְפֶּה	רָמַת	עַד־	וּמֵחֶשְׁבּוֹן
	frontera–de	hasta	y–desde–Majanaim	y–Betonim	Mizpa	Ramat	hasta	y–desde–Hesbón
	H1366	H5704	H4266	H0993	H7434	H7434	H5704	H2809

לִדְבִר׃
Lo–Debar

Y desde Hesbón hasta Ramathmispe, y Betonim; y desde Mahanaim hasta el término de Debir:

27	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	מַמְלְכוּת	יֶתֶר	וְצָפוֹן	וְסֻכּוֹת	נִמְרָהוּבִית	הָרָמְבִּית	וּבָעֵמֶק
	rey–de	Sijón	reino–de	resto–de	y–Safón	y–Sucot	y–Bet–Nimrá	Bet–Haram	y–en–el–valle
	H4428	H5511	H4468		H6829	H5523	H1039	H1027	H6010

הַיַּרְדֵּן	עֵבֶר	כִּנֶּרֶת	יָם־	קְצֵה	עַד־	וּגְבֶל	הַיַּרְדֵּן	חֶשְׁבּוֹן
el–Jordán	al–otro–lado–de	Quineret	mar–de	extremo–de	hasta	y–frontera	el–Jordán	Hesbón
H3383	H5676	H3672	H3220		H5704	H1366	H3383	H2809

מִזְרָחָה׃
al–oriente
H4217

Y la campiña de Beth-aram, y Beth-nimra, y Sucoth, y Saphón, resto del reino de Sehón, rey en Hesbón: el Jordán y su término hasta el cabo de la mar de Cinnereth de la otra parte del Jordán al oriente.

28	זֹאת	נַחֲלַת	בְּנֵי־	גָּד	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הֶעָרִים	וְחַצְרֵיהֶם׃
	Esta	herencia–de	hijos–de	Gad	según–sus–familias	las–ciudades	y–sus–aldeas
	H2063	H5159		H1410	H4940		

Esta es la herencia de los hijos de Gad, por sus familias, estas ciudades con sus villas.

29	וַיִּתֵּן	מֹשֶׁה	לַחֲצִי	שֵׁבֶט	מְנַשֶּׁה	וַיְהִי	לַחֲצִי	מַטֵּה	בְּנֵי־
	Y–dio	Moisés	a–la–mitad–de	tribu–de	Manasés	y–fue	para–la–mitad–de	tribu–de	hijos–de
	H5414	H4872	H2677	H7626	H4519	H1961	H2677	H4294	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	מְנַשֶּׁה
según–sus–familias	Manasés
H4940	H4519

También dió Moisés herencia á la media tribu de Manasés: y fué de la media tribu de los hijos de Manasés, conforme á sus familias.

הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	וּמַמְלְכוּת	כָּל־	הַבָּשָׁן	כָּל־	מִמַּחֲנַיִם	גְּבוּלָם	וַיְהִי		30
Basán	rey–de	Og	reino–de	todo	Basán	todo	desde–Majanaim	su–frontera	Y–fue		
H1316	H4428	H5747	H4468	H3605	H1316	H3605	H4266	H1366	H1961		

עִיר׃	שִׁשִּׁים	בַּבָּשָׁן	אֲשֶׁר	יָאִיר	חַוֹּת	וְכָל־	
ciudades	sesenta	en–Basán	que	Jair	aldeas–de	y–todas	
	H8346	H1316		H2971	H2333	H3605	

El término de ellos fué desde Mahanaim, todo Basán, todo el reino de Og rey de Basán, y todas las aldeas de Jair que están en Basán, sesenta poblaciones.

בַּבָּשָׁן	עוֹג	מַמְלְכוּת	עָרֵי	וְאֶדְרֶעִי	וְעַשְׁתָּרוֹת	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	31
en–Basán	Og	reino–de	ciudades–de	y–Edrei	y–Astarot	Galaad	y–la–mitad–de	
H1316	H5747	H4468		H0154	H6252	H1568	H2677	

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃	מָכִיר	בְּנֵי־	לַחֲצִי	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	לִבְנֵי
según–sus–familias	Maquir	hijos–de	para–la–mitad–de	Manasés	hijo–de	Maquir	para–hijos–de
H4940	H4353		H2677	H4519		H4353	

Dióse además la mitad de Galaad, y Astaroth, y Edrei, ciudades del reino de Og en Basán, á los hijos de Machîr, hijo de Manasés, á la mitad de los hijos de Machîr conforme á sus familias.

מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	מֹשֶׁה	נָחַל	אֲשֶׁר־	אֵלֶּה	32
al–otro–lado–de	Moab	en–las–llanuras–de	Moisés	repartió–en–herencia	que	Estas	
H5676	H4124	H6160	H4872	H5157		H0428	

ס	מִזְרָחָה׃	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	
(pausa)	al–oriente	Jericó	Jordán–de	
	H4217	H3405	H3383	

Esto es lo que Moisés repartió en heredad en los llanos de Moab, de la otra parte del Jordán de Jericó, al oriente.

הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נַחֲלָה	מֹשֶׁה	נָתַן	לֹא־	הַלֵּוִי	וּלְשֵׁבֶט	33
él	Israel	Dios–de	Yahweh	herencia	Moisés	dio	no	Leví	Y–a–la–tribu–de	
H1931	H3478	H0430	H3068	H5159	H4872	H5414	H3808	H3878	H7626	

לָהֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם
a–ellos	habló	como	su–herencia
	H1696		H5159

Mas á la tribu de Leví no dió Moisés heredad: Jehová Dios de Israel es la heredad de ellos como él les había dicho.

Chapter 14

אֲשֶׁר	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר־	וְאֵלֶּה	1
que	Canaán	en–tierra–de	Israel	hijos–de	heredaron	que	Y–estas	
		H0776	H3478		H5157		H0428	

וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אוֹתָם	נָחֲלוּ
y–los–jefes–de	Nun	hijo–de	y–Josué	el–sacerdote	Eleazar	a–ellos	les–hicieron–heredar
	H5126		H3091	H3548	H0499	H0853	H5157

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	אֲבוֹת	
Israel	de–hijos–de	las–tribus	padres–de	
H3478		H4294	H0001	

ESTO pues es lo que los hijos de Israel tomaron por heredad en la tierra de Canaán, lo cual les repartieron Eleazar sacerdote, y Josué hijo de Nun, y los principales de los padres de las tribus de los hijos de Israel.

לְתִשְׁעַת	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	בְּגוֹרָל	2
para–las–nueve	Moisés	por–mano–de	Yahweh	mandó	como	su–herencia	Por–suerte	
H8672	H4872	H3027	H3068	H6680		H5159	H1486	

הַמַּטֹּה׃	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת
la–tribu	y–la–mitad–de	tribus
H4294	H2677	H4294

Por suerte dióseles su heredad, como Jehová lo había mandado por Moisés, que diese á las nueve tribus, y á la media tribu.

הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי	נַחֲלַת	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי־	3
la–tribu	y–la–mitad–de	tribus	las–dos	herencia–de	Moisés	había–dado	Porque	
H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414		

בְּתוֹכָם׃	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא־	וְלַלְוִיִּם	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	
entre–ellos	herencia	dio	no	y–a–los–levitas	el–Jordán	al–otro–lado–de	
H8432	H5159	H5414	H3808	H3881	H3383	H5676	

Porque á las dos tribus, y á la media tribu, les había Moisés dado heredad de la otra parte del Jordán: mas á los Levitas no dió heredad entre ellos.

חֵלֶק	נָתְנוּ	וְלֹא־	וְאֶפְרָיִם	מְנַשֶּׁה	מַטּוֹת	שְׁנֵי	יוֹסֵף	בְּנֵי־	הָיוּ	כִּי־	4
porción	dieron	y–no	y–Efraín	Manasés	tribus	dos	José	hijos–de	eran	Porque	
	H5414	H3808	H0669	H4519	H4294	H8147	H3130		H1961		

וּמִגְרְשֵׁיהֶם	לָשֶׁבֶת	עָרִים	אִם־	כִּי	בָּאָרֶץ	לַלְוִיִּם	
y–sus–campos–de–pastoreo	para–habitar	ciudades	solo	sino	en–la–tierra	a–los–levitas	
H4054	H3427				H0776	H3881	

וּלְקִנְיָנָם׃	לְמִקְנֵיהֶם
y–para–sus–posesiones	para–sus–ganados
H7075	H4735

Porque los hijos de José fueron dos tribus, Manasés y Ephraim: y no dieron parte á los Levitas en la tierra, sino ciudades en que morasen, con sus ejidos para sus ganados y rebaños.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	5
Israel	hijos–de	hicieron	así	Moisés	(marca–de–objeto)	Yahweh	mandó	Como	
H3478				H4872	H0853	H3068	H6680		

פ	הָאָרֶץ׃	אֶת־	וַיַּחְלְקוּ
(pausa)	la–tierra	(marca–de–objeto)	y–repartieron
	H0776	H0853	

De la manera que Jehová lo había mandado á Moisés, así lo hicieron los hijos de Israel en el repartimiento de la tierra.

בֶּן־	כָּלֵב	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בַּגִּלְגָּל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּגְּשׁוּ	6
hijo–de	Caleb	a–él	y–dijo	en–Gilgal	Josué	a	Judá	hijos–de	Y–se–acercaron	
	H3612	H0413	H0559	H1537	H3091	H0413	H3063		H5066	

אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	הַקְּנִזִּי	יְפֻנֶּה
a	Yahweh	habló	que	la–palabra	(marca–de–objeto)	sabes	Tú	el–quenezeo	Jefone
H0413	H3068	H1696		H1697	H0853	H3045		H7074	H3312

בְּקָדֵשׁ׃	בַּרְנֵעַ	אֹדוֹתֶיךָ	וְעַל	אֹדוֹתַי	עַל	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	מֹשֶׁה
en–Cades–Barnea		ti	y–acerca–de	mí	acerca–de	Dios	varón–de	Moisés
H6947		H0182		H0182		H0430	H0376	H4872

Y los hijos de Judá vinieron á Josué en Gilgal; y Caleb, hijo de Jephone Cenezeo, le dijo: Tú sabes lo que Jehová dijo á Moisés, varón de Dios, en Cades-barnea, tocante á mí y á ti.

7 בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְּשָׁלְחַ מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה אֹתִי
Hijo–de cuarenta años yo cuando–envió Moisés siervo–de Yahweh a–mí
H0853 H3068 H5650 H4872 H7971 H0595 H8141 H0705

אֹתוֹ וָאָשֶׁב הָאָרֶץ אֶת־ לְרַגֵּל בַּרְנֵעַמְקָדֵשׁ כַּאֲשֶׁר דָּבָר
a–él y–le–traje la–tierra (marca–de–objeto) para–espiar desde–Cades–Barnea como palabra
H0853 H7725 H0776 H0853 H7270 H6947 H1697

עִם־ לְבָבִי׃
con mi–corazón
H3824

Yo era de edad de cuarenta años, cuando Moisés siervo de Jehová me envió de Cades-barnea á reconocer la tierra; y yo le referí el negocio como lo tenía en mi corazón:

8 וְאַחַי עָלוּ אֲשֶׁר עִמִּי הִמְסִיו אֶת־ לֵב
Y–mis–hermanos subieron que conmigo hicieron–desfallecer (marca–de–objeto) corazón–de
H0251 H5927 H4529 H0853

הָעָם וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃
el–pueblo pero–yo cumplí en–pos–de Yahweh mi–Dios
H0430 H3068 H4390 H0595

Mas mis hermanos, los que habían subido conmigo, menguaron el corazón del pueblo; empero yo cumplí siguiendo á Jehová mi Dios.

9 וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־ לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרְכָה
Y–juró Moisés en–el–día aquel diciendo Ciertamente no la–tierra que pisó
H7650 H4872 H3117 H1931 H0559 H3808 H0776 H1869

בָּהּ לְךָ תִּהְיֶה נַחֲלָה וּלְבָנֶיךָ עַד־ עוֹלָם כִּי
en–ella para–ti será por–herencia y–para–tus–hijos hasta siempre porque
H1961 H5159 H5704 H5769

מִלֵּאתָ אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃
cumpliste en–pos–de Yahweh mi–Dios
H4390 H3068 H0430

Entonces Moisés juró, diciendo: Si la tierra que holló tu pie no fuere para ti, y para tus hijos en herencia perpetua: por cuanto cumpliste siguiendo á Jehová mi Dios.

10 וְעַתָּה הִנֵּה הֶחֱיָה יְהוָה אֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר זֶה אַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ
Y–ahora he–aquí ha–mantenido–vivo Yahweh a–mí como habló estos cuarenta y–cinco
H6258 H2009 H2421 H3068 H0853 H1696 H2088 H0705 H2568

שָׁנָה מֵאָז דִּבֶּר יְהוָה אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־ מֹשֶׁה
años desde–cuando habló Yahweh (marca–de–objeto) la–palabra esta a Moisés
H8141 H1696 H3068 H0853 H1697 H2088 H0413 H4872

אֲשֶׁר־ הָלַךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וְעַתָּה הִנֵּה אָנֹכִי הַיּוֹם בֶּן־ חָמֵשׁ
cuando anduvo Israel en–el–desierto y–ahora he–aquí yo hoy hijo–de cinco
H1980 H3478 H6258 H2009 H0595 H3117 H2568

וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה׃
y–ochenta años
H8084 H8141

Ahora bien, Jehová me ha hecho vivir, como él dijo, estos cuarenta y cinco años, desde el tiempo que Jehová habló estas palabras á Moisés, cuando Israel andaba por el desierto: y ahora, he aquí, soy hoy día de ochenta y cinco años:

11

כְּכֹחִי	מֹשֶׁה	אֹתִי	שָׁלַח	בְּיוֹם	כָּאֲשֶׁר	חָזָק	הַיּוֹם	עוֹדֶנִּי
como-mi-fuerza	Moisés	a-mí	que-envió	en-el-día	como	fuerte	hoy	Todavía-yo
	H4872	H0853	H7971	H3117		H2389	H3117	H5750

וְלָבוֹא׃	וְלָצֵאת	לַמִּלְחָמָה	עָתָּה	וּכְכֹחִי	אָז
y-para-entrar	y-para-salir	para-la-guerra	ahora	así-mi-fuerza	entonces
H0935	H3318	H4421	H6258		

Pero aun hoy estoy tan fuerte como el día que Moisés me envió: cual era entonces mi fuerza, tal es ahora, para la guerra, y para salir y para entrar.

12

בַּיּוֹם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	הָהָר	אֶת־	לִי	תְּנָה־	וְעַתָּה
en-el-día	Yahweh	habló	que	este	el-monte	(marca-de-objeto)	a-mí	dame	Y-ahora
H3117	H3068	H1696		H2088	H2022	H0853		H5414	H6258

גְּדֹלוֹת	וְעָרִים	שָׁם	עֲנָקִים	כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה־	כִּי	הַהוּא
grandes	y-ciudades	allí	anaceos	que	aquel	en-el-día	oíste	tú	porque	aquel
		H8033	H6062		H1931	H3117	H8085			H1931

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וְהוֹרַשְׁתִּים	אֹתִי	יְהוָה	אוּלַי	בְּצֻרוֹת
Yahweh	habló	como	y-los-desposeeré	conmigo	Yahweh	quizás	fortificadas
H3068	H1696		H3423	H0854	H3068	H0194	H1219

Dame, pues, ahora este monte, del cual habló Jehová aquel día; porque tú oiste en aquel día que los Anaceos están allí, y grandes y fuertes ciudades. Quizá Jehová será conmigo, y los echaré como Jehová ha dicho.

13

לְנַחֲלָה׃	יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	אֶת־	וַיִּתֵּן	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְבָרְכֵהוּ
por-herencia	Jefone	hijo-de	a-Caleb	Hebrón	(marca-de-objeto)	y-dio	Josué	Y-lo-bendijo
H5159	H3312		H3612		H0853	H5414	H3091	H1288

Josué entonces le bendijo, y dió á Caleb hijo de Jephone á Hebrón por heredad.

14

עַד	לְנַחֲלָה	הַקְּנִזִּי	יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	הָיְתָה־	כֵּן	עַל־
hasta	por-herencia	el-quenezeo	Jefone	hijo-de	para-Caleb	Hebrón	fue	tanto	Por
H5704	H5159	H7074	H3312		H3612		H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אַחֲרֵי	מִלֵּא	אֲשֶׁר	יַעַן	הַזֶּה	הַיּוֹם
Israel	Dios-de	Yahweh	en-pos-de	cumplió	que	por-cuanto	este	el-día
H3478	H0430	H3068		H4390		H3282	H2088	H3117

Por tanto Hebrón fué de Caleb, hijo de Jephone Cenezeo, en heredad hasta hoy; porque cumplió siguiendo á Jehová Dios de Israel.

15

הוּא	בָּעֲנָקִים	הַגָּדוֹל	הָאָדָם	קִרְיַת־אַרְבַּע	לְפָנִים	חֶבְרוֹן	וְשֵׁם
él	entre-los-anaceos	el-grande	el-hombre	Quiriat-Arba	antes	Hebrón	Y-el-nombre-de
H1931	H6062		H0120	H7153	H6440		H8034

פ	מִמִּלְחָמָה׃	שָׁקְטָה	וְהָאָרֶץ
(pausa)	de-guerra	reposó	Y-la-tierra
	H4421	H8252	H0776

Mas Hebrón fué antes llamada Chîriath-arba; fué Arba un hombre grande entre los Anaceos. Y la tierra tuvo reposo de las guerras.

Chapter 15

1

גְּבוּל	אֶל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יְהוּדָה	בְּנֵי	לְמַטֵּה	הַגּוֹרָל	וַיְהִי	
frontera–de	hacia	según–sus–familias	Judá	hijos–de	para–la–tribu–de	la–suerte	Y–fue	
H1366	H0413	H4940	H3063		H4294	H1486	H1961	

תֵּימָן׃	מִקְצֵה	נֶגְבָּה	צִן	מִדְבַּר־	אֱדֹם	
Temán	desde–el–extremo–de	al–sur	Zin	desierto–de	Edom	
H8486		H5045	H6790		H0123	

Y FUÉ la suerte de la tribu de los hijos de Judá, por sus familias, junto al término de Edom, del desierto de Zin al mediodía, al lado del sur.

2

מִן־	הַמֶּלַח	יָם	מִקְצֵה	נֶגֶב	גְּבוּל	לָהֶם׃	וַיְהִי	
desde	el–Salado	mar	desde–el–extremo–de	Neguev	frontera–de	para–ellos	Y–fue	
	H4417	H3220		H5045	H1366	H1992	H1961	

נֶגְבָּה׃	הַפֹּנָה	הַלָּשׁוֹן
al–sur	la–que–mira	la–lengua
H5045	H6437	H3956

Y su término de la parte del mediodía fué desde la costa del mar Salado, desde la lengua que mira hacia el mediodía;

3

מִנֶּגֶב	וְעָלָה	צִנָה	וְעָבַר	עַקְרַבִּים׃	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	אֶל־	וְיָצָא
desde–el–sur	y–subió	Zina	y–pasó	Acrabim	a–la–subida–de	desde–el–sur	hacia	Y–salió
H5045	H5927	H6790		H4610	H4610	H5045	H0413	H3318

הַקַּרְקָעָה׃	וְנָסַב	אַדָּרָה	וְעָלָה	חֶצְרוֹן׃	וְעָבַר	בַּרְנֵעַלְקָדֵשׁ
Carca	y–rodeó	Adar	y–subió	Hezrón	y–pasó	a–Cades–Barnea
H7173	H5437	H0146	H5927	H2696		H6947

Y salía hacia el mediodía á la subida de Acrabim, pasando hasta Zin; y subiendo por el mediodía hasta Cades-barnea, pasaba á Hebrón, y subiendo por Addar daba vuelta á Carca;

4

הַגְּבוּל	תֹּצְאוֹת	)וְהָיוּ(	]והיה[	מִצְרַיִם	נַחַל	וְיָצָא	עַצְמוֹנָה	וְעָבַר
la–frontera	las–salidas–de	(y–fueron)	[y–fueron]	Egipto	arroyo–de	y–salió	Azmón	Y–pasó
H1366	H8444	H1961	H1961	H4714		H3318	H6111	

נֶגֶב׃	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה	זֶה־	יָמָּה	
Neguev	frontera–de	para–vosotros	será	este	al–mar	
H5045	H1366		H1961	H2088	H3220	

De allí pasaba á Azmón, y salía al arroyo de Egipto; y sale este término al occidente. Este pues os será el término del mediodía.

5

וּגְבֻל	הַיַּרְדֵּן	קְצֵה	עַד־	הַמֶּלַח	יָם	קֵדְמָה	וּגְבוּל	
y–frontera–de	el–Jordán	extremo–de	hasta	el–Salado	mar	oriente	Y–frontera–de	
H1366	H3383		H5704	H4417	H3220		H1366	

הַיַּרְדֵּן׃	מִקְצֵה	הַיָּם	מִלְּשׁוֹן	צָפוֹנָה	לִפְאַת	
el–Jordán	desde–el–extremo–de	el–mar	desde–la–lengua–de	norte	al–lado–de	
H3383		H3220	H3956	H6828	H6285	

El término del oriente es el mar Salado hasta el fin del Jordán. Y el término de la parte del norte, desde la lengua del mar, desde el fin del Jordán:

6

הַגְּבֻל	וְעָלָה	הָעֲרָבָהלְבֵית	מִצָּפוֹן	וְעָבַר	חָגְלָּהבֵּית	הַגְּבוּל	וְעָלָה	
la–frontera	y–subió	a–Bet–Arabá	desde–el–norte	y–pasó	Bet–Hogla	la–frontera	Y–subió	
H1366	H5927	H1026	H6828		H1031	H1366	H5927	

רְאוּבֵן׃	בֶּן־	בֹּהַן	אֶבֶן
Rubén	hijo–de	Boján	piedra–de
H7205		H0932	H0068

Y sube este término por Beth-hogla, y pasa del norte á Beth-araba, y de aquí sube este término á la piedra de Bohán, hijo de Rubén.

הַגִּלְגָּל	אֶל־	פְּנֵה	וְצָפוֹנָה	עָכוֹר	מֵעֵמֶק	דְּבִרָה	וְהַגְּבוּל	וְעָלָה	7
Gilgal	hacia	mirando	y–al–norte	Acor	desde–el–valle–de	Debir	la–frontera	Y–subió	
H1537	H0413	H6437	H6828	H5911	H6010		H1366	H5927	

אֶל־	הַגְּבוּל	וְעָבַר	לַנָּחַל	מִנֶּגֶב	אֲשֶׁר	אֲדֻמִּים	לְמַעֲלֵה	נֹכַח	אֲשֶׁר־
hacia	la–frontera	y–pasó	el–arroyo	al–sur–de	que	Adumim	la–subida–de	frente–a	que
H0413	H1366			H5045		H0131	H4608	H5227	

רֹגֶל׃עֵין	אֶל־	תֹּצְאֹתָיו	וְהָיוּ	שֶׁמֶשׁעֵין	מֵי־	
En–Roguel	hacia	sus–salidas	y–fueron	En–Semes	aguas–de	
H5883	H0413	H8444	H1961	H5885	H4325	

Y torna á subir este término á Debir desde el valle de Achôr: y al norte mira sobre Gilgal, que está delante de la subida de Adumin, la cual está al mediodía del arroyo: y pasa este término á las aguas de En-semes, y sale á la fuente de Rogel:

מִנֶּגֶב	הַיְבוּסִי	כֶּתֶף	אֶל־	הִנֹּם	בֶּן־	גֵּי	הַגְּבוּל	וְעָלָה	8
desde–el–sur	el–jebuseo	la–ladera–de	hacia	Hinom	hijo–de	valle–de	la–frontera	Y–subió	
H5045	H2983	H3802	H0413	H2011		H1516	H1366	H5927	

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	הַגְּבוּל	וְעָלָה	יְרוּשָׁלִָם	הִיא
la–faz–de	sobre	que	el–monte	la–cumbre–de	hacia	la–frontera	y–subió	Jerusalén	ella
H6440			H2022		H0413	H1366	H5927	H3389	H1931

צָפְנָה׃	רְפָאִים	עֵמֶק־	בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	יָמָּה	הִנֹּם	גֵּי־	
al–norte	Refaím	valle–de	al–extremo–de	que	al–oeste	Hinom	valle–de	
H6828		H6010			H3220	H2011	H1516	

Y sube este término por el valle del hijo de Hinnom al lado del Jebuseo al mediodía: esta es Jerusalem. Luego sube este término por la cumbre del monte que está delante del valle de Hinnom hacia el occidente, el cual está al cabo del valle de los gigantes al norte:

נֶפְתֹּחַ	מֵי	מַעְיַן	אֶל־	הָהָר	מֵרֹאשׁ	הַגְּבוּל	וְתָאַר	9
Neftoaj	aguas–de	manantial–de	hacia	el–monte	desde–la–cumbre–de	la–frontera	Y–trazó	
H5318	H4325	H4599	H0413	H2022		H1366		

קִרְיַת׃יְעָרִים	הִיא	בַּעֲלָה	הַגְּבוּל	וְתָאַר	עֶפְרֹן	הַר־	עָרֵי	אֶל־	וְיָצָא
Quiriat–Jearim	ella	Baalá	la–frontera	y–trazó	Efrón	monte	ciudades–de	hacia	y–salió
H7157	H1931	H1173	H1366		H6085	H2022		H0413	H3318

Y rodea este término desde la cumbre del monte hasta la fuente de las aguas de Nephtoa, y sale á la ciudades del monte de Ephrón, rodeando luego el mismo término á Baala, la cual es Chîriath-jearim.

כֶּתֶף	אֶל־	וְעָבַר	שֵׂעִיר	הַר	אֶל־	יָמָּה	מִבַּעֲלָה	הַגְּבוּל	וְנָסַב	10
ladera–de	hacia	y–pasó	Seir	monte	hacia	al–oeste	desde–Baalá	la–frontera	Y–rodeó	
H3802	H0413			H2022	H0413	H3220	H1173	H1366	H5437	

תִּמְנָה׃	וְעָבַר	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְיָרַד	כְּסָלֹון	הִיא	מִצְּפוֹנָה	יְעָרִים	הַר־
Timna	y–pasó	Bet–Semes	y–bajó	Quesalón	ella	desde–el–norte	Jearim	monte
H8553		H1053	H3381	H3693	H1931	H6828	H3297	H2022

Después torna este término desde Baala hacia el occidente al monte de Seir: y pasa al lado del monte de Jearim hacia el norte, esta es Chesalón, y desciende á Beth-semes, y pasa á Timna.

וְעָבַר שִׁכְרֹונָה הַגִּבוֹל וְתָאַר צָפוֹנָה עֶקְרוֹן כֶּתֶף אֶל־ הַגִּבוֹל וְיָצָא 11
y-pasó Sicrón la-frontera y-trazó al-norte Ecrón ladera-de hacia la-frontera Y-salió
H7942 H1366 H6828 H6138 H3802 H0413 H1366 H3318

יָמָּה׃ הַגִּבוֹל תֹּצְאוֹת וְהָיוּ יַבְנְאֵל וְיָצָא הַבַּעֲלָה הַר־
al-mar la-frontera las-salidas-de y-fueron Jabneel y-salió Baalá monte
H3220 H1366 H8444 H1961 H2995 H3318 H1173 H2022

Sale luego este término al lado de Ecrón hacia el norte; y rodea el mismo término á Sichêron, y pasa por el monte de Baala, y sale á Jabneel: y sale este término á la mar.

יְהוּדָה בְּנֵי־ גְּבֻל זֶה וּגְבוּל הַגָּדוֹל הַיָּמָּה יָם וּגְבוּל 12
Judá hijos-de frontera-de Esta y-frontera el-Grande el-mar mar Y-frontera-de
H3063 H1366 H2088 H1366 H3220 H3220 H1366

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ סָבִיב
según-sus-familias alrededor
H4940 H5439

El término del occidente es la mar grande. Este pues, es el término de los hijos de Judá en derredor, por sus familias.

פִּי אֶל־ יְהוּדָה בְּנֵי־ בְּתוֹךְ חֵלֶק נָתַן יְפֻנֶּה בֶּן־ וּלְכָלֵב 13
la-boca-de según Judá hijos-de en-medio-de porción dio Jefone hijo-de Y-a-Caleb
H6310 H0413 H3063 H8432 H5414 H3312 H3612

חֶבְרוֹן׃ הִיא הָעֲנָק אֲבִי אַרְבָּעקַרְיַת אֶת־ לִיהוֹשֻׁעַ יְהוָה
Hebrón ella el-anaceo padre-de Quiriat-Arba (marca-de-objeto) a-Josué Yahweh
H1931 H6061 H0001 H7153 H0853 H3091 H3068

Mas á Caleb, hijo de Jephone, dió parte entre los hijos de Judá, conforme al mandamiento de Jehová á Josué: esto es, á Chîriath-arba, del padre de Anac, que es Hebrón.

אֶת־ הָעֲנָק בְּנֵי שְׁלוֹשָׁה אֶת־ כָּלֵב מִשָּׁם וַיֹּרֶשׁ 14
(marca-de-objeto) el-anaceo hijos-de los-tres (marca-de-objeto) Caleb de-allí Y-desposeyó
H0853 H6061 H7969 H0853 H3612 H8033 H3423

הָעֲנָק׃ יְלִידֵי תַּלְמַי וְאֶת־ אֲחִימַן וְאֶת־ שֵׁשָׁי
el-anaceo descendientes-de Talmai y-(marca-de-objeto) Ajimán y-(marca-de-objeto) Sesai
H6061 H3211 H8526 H0853 H0289 H0853 H8344

Y Caleb echó de allí tres hijos de Anac, á Sesai, Aiman, y Talmai, hijos de Anac.

לְפָנִים דְּבִר וְשֵׁם־ דְּבִר יֹשְׁבֵי אֶל־ מִשָּׁם וַיַּעַל 15
antes Debir y-el-nombre-de Debir los-habitantes-de contra de-allí Y-subió
H6440 H8034 H3427 H0413 H8033 H5927

קִרְיַת־סֵפֶר׃
Quiriat-Sefer
H7158

De aquí subió á los que moraban en Debir: y el nombre de Debir era antes Chîriath-sepher.

לוֹ וְנָתַתִּי וּלְכָדָהּ קִרְיַת־סֵפֶר אֶת־ יַכֶּה אֲשֶׁר־ כָּלֵב וַיֹּאמֶר 16
a-él le-daré y-la-capture Quiriat-Sefer (marca-de-objeto) hiera El-que Caleb Y-dijo
H5414 H3920 H7158 H0853 H5221 H3612 H0559

לְאִשָּׁה׃ בִּתִּי עַכְסָה אֶת־
por-esposa mi-hija Acsa (marca-de-objeto)
H0802 H1323 H5915 H0853

Y dijo Caleb: Al que hiriere á Chîriath-sepher, y la tomare, yo le daré á mi hija Axa por mujer.

17 וַיֹּ֣אמֶר כָּלֵ֗ב אֲשֶׁ֤ר יַכֶּה֙ אֶת־קִרְיַ֣ת סֵ֔פֶר וּלְכָדָ֖הּ וְנָתַתִּ֣י ל֑וֹ אֶת־עַכְסָ֥ה בִתִּ֖י לְאִשָּֽׁה׃

אֶת־	לוֹ	וַיִּתֶּן־	כָּלֵב	אֲחִי	קְנַז	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	וַיִּלְכְּדָהּ
(marca–de–objeto)	a–él	y–le–dio	Caleb	hermano–de	Quenaz	hijo–de	Otoniel	Y–la–capturó
H0853		H5414	H3612	H0251	H7073		H6274	H3920

לְאִשָּׁה׃	בִּתּוֹ	עַכְסָה
por–esposa	su–hija	Acsa
H0802	H1323	H5915

Y tomóla Othoniel, hijo de Cenez, hermano de Caleb; y él le dió por mujer á su hija Axa.

18 וַיְהִי֙ בְּבוֹאָ֔הּ וַתְּסִיתֵ֖הוּ לִשְׁאָל֣וֹל מֵאֵ֣ת אָבִ֑יהָ וַתִּצְנַ֖ח מֵעַ֣ל הַחֲמֹ֔ור וַיֹּ֥אמֶר־לָ֖הּ כָּלֵ֑ב מַה־לָּֽךְ׃

מֵעַל	וַתִּצְנַח	שָׂדֶה	אָבִיהָ	מֵאֵת־	לִשְׁאָול	וַתְּסִיתֵהוּ	בְּבוֹאָהּ	וַיְהִי
de–sobre	y–se–bajó	campo	su–padre	de	para–pedir	y–lo–incitó	cuando–ella–llegó	Y–fue
	H6795		H0001	H0854	H7592	H5496	H0935	H1961

הַחֲמוֹר	וַיֹּאמֶר־	לָהּ	כָּלֵב	מַה־	לָךְ׃
el–asno	y–le–dijo	a–ella	Caleb	qué	a–ti
H2543	H0559		H3612	H4100	

Y aconteció que cuando la llevaba, él la persuadió que pidiese á su padre tierras para labrar. Ella entonces se apeó del asno. Y Caleb le dijo: ¿Qué tienes?

19 וַתֹּ֣אמֶר תְּנָה־לִּ֗י כִּ֤י אֶ֙רֶץ֙ הַנֶּ֔גֶב וְנָתַתָּ֥ה לִּ֖י בְּרָכָ֑ה וְנָתַתָּ֥ה לִּ֛י גֻּלֹ֥ת מָ֖יִם וַיִּתֶּן־לָ֥הּ גֻּלֹּ֥ת עִלִּיֹּ֖ות וְאֶת־גֻּלֹּ֥ת תַּחְתִּיֹּֽות׃ פ

לִי	וְנָתַתָּה	נְתַתָּנִי	הַנֶּגֶב	אֶרֶץ	כִּי	בְּרָכָה	לִי	תְּנָה־	וַתֹּאמֶר		
a–mí	y–dame	me–diste	el–Neguev	tierra–de	porque	bendición	a–mí	dame	Y–dijo		
	H5414	H5414	H5045	H0776		H1293		H5414	H0559		
וְאֶת	עִלִּיֹּות	גֻּלֹת	אֶת	לָהּ	וַיִּתֶּן־	מָיִם	גֻּלֹת				
y–(marca–de–objeto)	superiores	fuentes	(marca–de–objeto)	a–ella	y–le–dio	aguas	fuentes–de				
H0853	H5942	H1543	H0853		H5414	H4325	H1543				

פ	תַּחְתִּיֹּות׃	גֻּלֹת
(pausa)	inferiores	fuentes
	H8482	H1543

Y ella respondió: Dame bendición: pues que me has dado tierra de secadal, dame también fuentes de aguas. El entonces le dió las fuentes de arriba, y las de abajo.

20 זֹ֣את נַחֲלַ֣ת מַטֵּה־בְנֵי־יְהוּדָ֖ה לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃

זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְנֵי־	יְהוּדָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
Esta	herencia–de	tribu–de	hijos–de	Judá	según–sus–familias
H2063	H5159	H4294		H3063	H4940

Esta pues es la herencia de la tribu de los hijos de Judá por sus familias.

21 וַיִּהְי֗וּ הֶֽעָרִים֙ מִקְצֵ֣ה לְמַטֵּה־בְנֵי־יְהוּדָ֔ה אֶל־גְּבֻ֖ול אֱדֹ֑ום בַּנֶּ֣גְבָּ֔ה קַבְצְאֵ֖ל וְעֵדֶ֥ר וְיָגֻֽור׃

וַיִּהְיוּ	הֶעָרִים	מִקְצֵה	לְמַטֵּה־	בְנֵי־	יְהוּדָה	אֶל־	גְּבוּל	
Y–fueron	las–ciudades	desde–el–extremo–de	la–tribu–de	hijos–de	Judá	hacia	frontera–de	
H1961			H4294		H3063	H0413	H1366	

אֱדֹום	בַּנֶּגְבָּה	קַבְצְאֵל	וְעֵדֶר	וְיָגוּר׃
Edom	en–el–Neguev	Cabseel	y–Eder	y–Jagur
H0123	H5045	H6909		H3017

Y fueron las ciudades del término de la tribu de los hijos de Judá hacia el término de Edom al mediodía: Cabseel, y Eder, y Jagur,

22 וְקִינָ֥ה וְדִימֹונָ֖ה וְעַדְעָדָֽה׃

וְקִינָה	וְדִימוֹנָה	וְעַדְעָדָה׃
y–Quiná	y–Dimoná	y–Adadá
H7016	H1776	H5735

Y Cina, y Dimona, y Adada,

23 וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וְיִתְנָן׃
y–Cedes y–Hazor y–Itnán
H6943 H2674 H3497

Y Cedes, y Asor, é Itnán,

24 זִיף וָטֶלֶם וּבְעָלוֹת׃
Zif y–Telem y–Bealot
H2128 H2928 H1175

Ziph, y Telem, y Bealoth,

25 חֲדַתָּהוְחָצוֹר וּקְרִיּוֹת חֶצְרוֹן הֵיא חָצוֹר׃
y–Hazor–Hadatá y–Queriot Hezrón ella Hazor
H2675 H7152 H2696 H1931 H2674

Y Asor-hadatta, y Chêrioth-hesron, que es Asor,

26 אֱמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה׃
Amán y–Sema y–Moladá
H0538 H8090 H4137

Amam, y Sema, y Molada,

27 גַּדְּ־הַחַצַר וְחֶשְׁמוֹן פֶּלֶט׃וּבֵית
y–Hazar–Gadá y–Hesmón y–Bet–Pelet
H2693 H2829 H1046

Y Asar-gadda, y Hesmón, y Beth-pelet,

28 שׁוּעָלוְחַצַר שֶׁבַעוּבְאֵר וּבִזְיוֹתְיָה׃
y–Hazar–Sual y–Beerseba y–Biziotia
H2705 H0884 H0964

Y Hasar-sual, Beersebah, y Bizotia,

29 בַּעֲלָה וְעִיִּים וָעֶצֶם׃
Baalá y–Iim y–Ezem
H1173 H5864 H6107

Baala, é Iim, y Esem,

30 וְאֶלְתּוֹלָד וּכְסִיל וְחָרְמָה׃
y–Eltolad y–Quesil y–Hormá
H0513 H3686 H2767

Y Eltolad, y Cesil, y Horma,

31 וְצִקְלַג וּמַדְמַנָּה וְסַנְסַנָּה׃
y–Siclag y–Madmaná y–Sansaná
H6860 H4089 H5578

Y Siclag, y Madmanna, Sansana,

32 וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעַיִן וְרִמּוֹן כָּל־עָרִים עֶשְׂרִים וָתֵשַׁע וְחַצֵרֵיהֶן׃
y–Lebaot y–Siljim y–Aín y–Rimón todas ciudades veintinueve y–nueve y–sus–aldeas
H3822 H7978 H5871 H3605 H6242 H8672

ס
(pausa)

Y Lebaoth, Silim, y Aín, y Rimmón; en todas veintinueve ciudades con sus aldeas.

33	בַּשְּׁפֵלָה	אֶשְׁתָּאוֹל	וְצָרְעָה	וְאַשְׁנָה׃
	En-la-llanura	Estaol	y-Zorá	y-Asná
	H8219	H0847	H6881	H0823

En las llanuras, Estaol, y Sorea, y Asena,

34	וְזָנוֹחַ	עֵין גַּנִּים	תַּפּוּחַ	וְהָעֵינָם׃
	y-Zanoa	y-En-Ganim	Tapúa	y-Enám
	H2182	H5873		H5879

Y Zanoa, y Engannim, Tappua, y Enam,

35	יַרְמוּת	וַעֲדֻלָּם	שׂוֹכֹה	וַעֲזֵקָה׃
	Jarmut	y-Adulán	Socó	y-Azecá
	H3412	H5725	H7755	H5825

Jerimoth, y Adullam, Sochô, y Aceca,

36	וְשַׁעֲרַיִם	וַעֲדִיתַיִם	וְהַגְּדֵרָה	וּגְדֵרֹתָיִם	עָרִים	אַרְבַּע־	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן׃
	y-Saaraim	y-Aditaim	y-Gederá	y-Gederotaim	ciudades	catorce	y-diez	y-sus-aldeas
	H8189	H5723	H1449	H1453		H0702	H6240	

Y Saraim, y Adithaim, y Gedera, y Gederothaim; catorce ciudades con sus aldeas.

37	צְנָן	וַחֲדָשָׁה	וּמִגְדַל־גָּד׃
	Zenán	y-Jadasá	y-Migdal-Gad
	H6799	H2322	H4028

Senán, y Hadasa, y Migdalgad,

38	וְדִלְעָן	וְהַמִּצְפֶּה	וְיָקְתְּאֵל׃
	y-Dileán	y-Mizpa	y-Jocteel
	H1810	H4708	H3371

Y Dilán, y Mizpa, y Jocteel,

39	לָכִישׁ	וּבָצְקַת	וְעֶגְלוֹן׃
	Laquis	y-Boscat	y-Eglón
	H3923	H1218	H5700

Lachîs, y Boscath, y Eglón,

40	וְכַבּוֹן	וְלַחְמָס	וְכִתְלִישׁ׃
	y-Cabón	y-Lajmás	y-Quitlis
	H3522	H3903	H3798

Y Cabón, y Lamas, y Chîtlis,

41	וּגְדֵרוֹת	בֵּית־דָּגוֹן	וְנַעֲמָה	וּמַקֵּדָה	עָרִים	שֵׁשׁ־	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן׃
	y-Gederot	Bet-Dagón	y-Naamá	y-Maqueda	ciudades	dieciséis	y-seis	y-sus-aldeas
	H1450	H1016		H4719		H8337	H6240	

ס
(pausa)

Y Gederoh, Beth-dagón, y Naama, y Maceda; dieciséis ciudades con sus aldeas.

42	לִבְנָה	וָעֶתֶר	וְעָשָׁן׃
	Libná	y-Eter	y-Asán
	H3841	H6281	H6228

Libna, y Ether, y Asán,

וְיִפְתָּח	וְאַשְׁנָה	וְנְצִיב׃		43
y–Jiftá	y–Asná	y–Nesib		
H3316	H0823	H5334		

Y Jiphta, y Asna, y Nesib,

וּקְעִילָה	וְאַכְזִיב	וּמָרֵאשָׁה	עָרִים	תֵּשַׁע	וְחַצְרֵיהֶן׃	44
y–Queilá	y–Aczib	y–Maresa	ciudades	nueve	y–sus–aldeas	
H7084	H0392	H4762		H8672		

Y Ceila, y Achzib, y Maresa; nueve ciudades con sus aldeas.

עֶקְרוֹן	וּבְנֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ׃		45
Ecrón	y–sus–hijas	y–sus–aldeas		
H6138	H1323			

Ecrón con sus villas y sus aldeas:

מֵעֶקְרוֹן	וָיָמָּה	כֹּל	אֲשֶׁר־	עַל־	יַד	אַשְׁדּוֹד	וְחַצְרֵיהֶן׃	46
Desde–Ecrón	y–al–oeste	todo	lo–que	junto–a	la–mano–de	Asdod	y–sus–aldeas	
H6138	H3220	H3605			H3027	H0795		

Desde Ecrón hasta la mar, todas las que están á la costa de Asdod con sus aldeas.

אַשְׁדּוֹד	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַזָּה	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַד־	נַחַל	מִצְרַיִם		47
Asdod	sus–hijas	y–sus–aldeas	Gaza	sus–hijas	y–sus–aldeas	hasta	arroyo–de	Egipto		
H0795	H1323		H5804	H1323		H5704		H4714		

וְהַיָּם	]הגבול[	(הַגָּדוֹל)	וּגְבוּל׃	ס	
y–el–mar	[la–frontera]	(el–Grande)	y–frontera	(pausa)	
H3220	H1366		H1366		

Asdod con sus villas y sus aldeas: Gaza con sus villas y sus aldeas hasta el río de Egipto, y la gran mar con sus términos.

וְשׂוֹכֹה׃	וְיַתִּיר	שָׁמִיר	וּבָהָר	48
y–Socó	y–Jatir	Samir	Y–en–la–montaña	
H7755	H3492	H8069	H2022	

Y en las montañas, Samir, y Jattir, y Succoth,

דְּבִר׃	הִיא	וְקִרְיַת־סַנָּה	וְדָנָה	49
Debir	ella	y–Quiriat–Saná	y–Daná	
	H1931	H7158	H1837	

Y Danna, y Chîriath-sanna, que es Debir,

וְעָנִים׃	וְאֶשְׁתְּמֹה	וְעֲנָב	50
y–Anim	y–Estemó	y–Anab	
H6044	H0851	H6024	

Y Anab, y Estemo, y Anim,

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	אַחַת־	עָרִים	וְגִלֹה	וְחֹלֹן	וְגֹשֶׁן	51
y–sus–aldeas	y–diez	once	ciudades	y–Guiló	y–Holón	y–Gosén	
	H6240	H0259		H1542	H2473	H1657	

Y Gosén, y Olón, y Gilo; once ciudades con sus aldeas.

וְאֶשְׁעָן׃	וְרוּמָה	אַרַב	52
y–Esán	y–Dumá	Arab	
H0824	H1746	H0694	

Arab, y Dumah, y Esán,

וְיָנוּם(	וּבֵית־תַּפּוּחַ	אַפֵקָה׃		53
[y–Janim]	y–Bet–Tapúa	y–Afecá		
H3241	H1054	H0664		
H3241	(y–Janum)			

Y Janum, y Beth-tappua, y Apheca,

וְחֻמְטָה	אַרְבָּעוֹקִרְיַת	הִיא	חֶבְרוֹן	וְציעֹר	עָרִים	תֵּשַׁע	וְחַצֵרֵיהֶן׃	ס
y–Humatá	y–Quiriat–Arba	ella	Hebrón	y–Sior	ciudades	nueve	y–sus–aldeas	(pausa)
H2547	H7153	H1931		H6730		H8672		

54

Y Humta, y Chîriath-arba, que es Hebrón, y Sior; nueve ciudades con sus aldeas.

וְיוּטָה׃	זִיף	כַּרְמֶל	מָעוֹן	55
y–Jutá	y–Zif	Carmelo	Maón	
H3194	H2128	H3760	H4584	

Maón, Carmel, y Ziph, y Juta,

וְזָנוֹחַ׃	וְיָקְדְעָם	וְיִזְרְעֶאל		56
y–Zanoa	y–Jocdeam	y–Jezreel		
H2182	H3347	H3157		

E Izreel, Jocdeam, y Zanoa,

וְחַצֵרֵיהֶן׃	עֶשֶׂר	עָרִים	וְתִמְנָה	גִּבְעָה	קַיִן	57
y–sus–aldeas	diez	ciudades	y–Timna	Gibeá	Caín	
	H6235		H8553	H1390		

Caín, Gibea, y Timna; diez ciudades con sus aldeas.

וְגֶדוֹר׃	בֵּית־צוּר	חַלְחוּל		58
y–Gedor	Bet–Sur	Jaljul		
H1446	H1049	H2478		

Halhul, y Bethfur, y Gedor,

וְחַצֵרֵיהֶן׃	שֵׁשׁ	עָרִים	וְאֶלְתְּקֹן	וּבֵית־עֲנוֹת	וּמַעֲרַת	59
y–sus–aldeas	seis	ciudades	y–Eltecón	y–Bet–Anot	y–Maarat	
	H8337		H0515	H1042	H4638	

Y Maarath, y Beth-anoth, y Eltecón; seis ciudades con sus aldeas.

וְחַצֵרֵיהֶן׃	שְׁתַּיִם	עָרִים	וְהָרַבָּה	יְעָרִיםקִרְיַת	הִיא	קִרְיַת־בַּעַל	60
y–sus–aldeas	dos	ciudades	y–Rabá	Quiriat–Jearim	ella	Quiriat–Baal	
	H8147		H7237	H7157	H1931	H7154	

ס (pausa)

Chîriath-baal, que es Chîriath-jearim, y Rabba; dos ciudades con sus aldeas.

וְסֶכָכָה׃	מִדִּין	הָעֲרָבָהבֵּית	בַּמִּדְבָּר	61
y–Secacá	Midín	Bet–Arabá	En–el–desierto	
H5527	H4081	H1026		

En el desierto, Beth-araba, Middín, y Sechâchâ,

וְחַצֵרֵיהֶן׃	שֵׁשׁ	עָרִים	גֶּדִיוְעֵין	וְעִיר־הַמֶּלַח	וְהַנִּבְשָׁן	62
y–sus–aldeas	seis	ciudades	y–En–Guedi	y–Ir–Hamelaj	y–Nibsán	
	H8337		H5872	H5898	H5044	

Y Nibsan, y la ciudad de la sal, y Engedi; seis ciudades con sus aldeas.

יְהוּדָה	בְּנֵי־	(יָכְלוּ)	[יוכלו]	לֹא־	יְרוּשָׁלַ֔ם	יוֹשְׁבֵי	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	63
Judá	hijos–de	(pudieron)	[pudieron]	no	Jerusalén	habitantes–de	el–jebuseo	Y–a	
H3063		H3201	H3201	H3808	H3389	H3427	H2983	H0853	

הַזֶּה׃	הַיּ֑וֹם	עַד	בִּירוּשָׁלַ֔ם	יְהוּדָה֙	בְּנֵ֣י	אֶת־	הַיְבוּסִ֗י	לְהוֹרִישָׁ֖ם
este	el–día	hasta	en–Jerusalén	Judá	hijos–de	con	el–jebuseo	y–habitó	desposeerlos
H2088	H3117	H5704	H3389	H3063		H0854	H2983	H3427	H3423

פ
(pausa)

Mas á los Jebuseos que habitaban en Jerusalem, los hijos de Judá no los pudieron desarraigar; antes quedó el Jebuseo en Jerusalem con los hijos de Judá, hasta hoy.

Chapter 16

יְרִיחוֹ	לְמֵי	יְרִיחוֹ֙	מִיַּרְדֵּ֔ן	יוֹסֵ֖ף	לִבְנֵ֣י	הַגּוֹרָ֗ל	וַיֵּצֵ֞א	1
Jericó	a–las–aguas–de	Jericó	desde–el–Jordán	José	para–hijos–de	la–suerte	Y–salió	
H3405	H4325	H3405	H3383	H3130		H1486	H3318	

בֵּית־אֵ֑ל׃	בָּהָר	מִיְרִיחוֹ֙	עֹלֶ֣ה	הַמִּדְבָּ֗ר	מִזְרָחָ֔ה
a–Bet–El	por–la–montaña	desde–Jericó	que–sube	el–desierto	al–oriente
H1008	H2022	H3405	H5927		H4217

Y LA suerte del los hijos de José salió desde el Jordán de Jericó hasta las aguas de Jericó hacia el oriente, al desierto que sube de Jericó al monte de Beth-el:

עֲטָרוֹת׃	הָאַרְכִּי	גְּבוּל	אֶל־	וְעָבַר	לְוּזָה	מִבֵּית־אֵל	וְיָצָא	2
Atarot	el–arquita	frontera–de	hacia	y–pasó	a–Luz	desde–Bet–El	Y–salió	
H5852	H0757	H1366	H0413		H3870	H1008	H3318	

Y de Beth-el sale á Luz, y pasa al término de Archi en Ataroth;

תַּחְתּוֹן	בֵּית־חוֹרֹן	גְּבוּל	עַד	הַיַּפְלֵטִי	גְּבוּל	אֶל־	יָמָּה	וְיָרַד־	3
la–de–abajo	Bet–Horón	frontera–de	hasta	el–jafletita	frontera–de	hacia	al–oeste	Y–bajó	
H8481	H1032	H1366	H5704	H3311	H1366	H0413	H3220	H3381	

יָמָּה׃	(תֹּצְאֹתָיו)	[תצאתון]	וְהָיוּ	גָּזֶר	וְעַד־
al–mar	(sus–salidas)	[sus–salidas]	y–fueron	Gezer	y–hasta
H3220	H8444	H8444	H1961	H1507	H5704

Y torna á descender hacia la mar al término de Japhlet, hasta el término de Beth-oron la de abajo, y hasta Gezer; y sale á la mar.

וְאֶפְרָיִם׃	מְנַשֶּׁה	יוֹסֵף	בְּנֵי־	וַיִּנְחֲלוּ	4
y–Efraín	Manasés	José	hijos–de	Y–heredaron	
H0669	H4519	H3130		H5157	

Recibieron pues heredad los hijos de José, Manasés y Ephraim.

נַחֲלָתָם֙	גְּבוּל	וַיְהִי֙	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	אֶפְרַ֖יִם	בְּנֵי־	גְּבוּל	וַיְהִי	5
su–herencia	frontera–de	y–fue	según–sus–familias	Efraín	hijos–de	frontera–de	Y–fue	
H5159	H1366	H1961	H4940	H0669		H1366	H1961	

עֶלְיוֹן׃	חוֹרוֹן־בֵּית	עַד־	אַטָרֹת־אַדָּר	מִזְרָחָה	
la–de–arriba	Bet–Horón	hasta	Atarot–Adar	al–oriente	
	H1032	H5704	H5853	H4217	

Y fué el término de los hijos de Ephraim por sus familias, fué el término de su herencia á la parte oriental, desde Ataroth-addar hasta Beth-oron la de arriba:

מִזְרָחָה	הַגְּבוּל	וְנָסַב	מִצָּפוֹן	הַמִּכְמְתָת	הַיָּמָּה	הַגְּבוּל	וְיָצָא	6
al–oriente	la–frontera	y–rodeó	desde–el–norte	Micmetat	al–oeste	la–frontera	Y–salió	
H4217	H1366	H5437	H6828	H4366	H3220	H1366	H3318	

יָנוֹחָה׃	מִמִּזְרַח	אוֹתָהּ	וְעָבַר	שִׁלֹּהתַּאֲנַת
Janoa	al–oriente–de	por–ella	y–pasó	Taanat–Silo
	H4217	H0853		H8387

Y sale este término á la mar, y á Michmetat al norte, y da vuelta este término hacia el oriente á Tanath-silo, y de aquí pasa del oriente á Janoa:

הַיַּרְדֵּן׃	וְיָצָא	בִּירִיחוֹ	וּפָנַע	וְנַעֲרָתָה	עֲטָרוֹת	מִיָּנוֹחָה	וְיָרַד	7
al–Jordán	y–salió	a–Jericó	y–llegó	y–Naará	a–Atarot	desde–Janoa	Y–bajó	
H3383	H3318	H3405	H6293		H5852		H3381	

Y de Janoa desciende á Ataroth, y á Naaratha, y toca en Jericó, y sale al Jordán.

הַיָּמָּה	תֹּצְאֹתָיו	וְהָיוּ	קָנָּה	נַחַל	יָמָּה	הַגְּבוּל	יֵלֵךְ	מִתַּפּוּחַ	8
al–mar	sus–salidas	y–fueron	Caná	arroyo–de	al–oeste	la–frontera	iba	Desde–Tapúa	
H3220	H8444	H1961	H7071		H3220	H1366	H3212		

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת
según–sus–familias	Efraín	hijos–de	tribu–de	herencia–de	Esta
H4940	H0669		H4294	H5159	H2063

Y de Tappua torna este término hacia la mar al arroyo de Cana, y sale á la mar. Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Ephraim por sus familias.

בְּנֵי־	נַחֲלַת	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	הַמִּבְדָּלוֹת	וְהֶעָרִים	9
hijos–de	herencia–de	en–medio–de	Efraín	para–hijos–de	las–separadas	Y–las–ciudades	
	H5159	H8432	H0669		H3995		

וְחַצְרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	כָּל־	מְנַשֶּׁה	
y–sus–aldeas	las–ciudades	todas	Manasés	
		H3605	H4519	

Hubo también ciudades que se apartaron para los hijos de Ephraim en medio de la herencia de los hijos de Manasés, todas ciudades con sus aldeas.

וַיֵּשֶׁב	בְּגָזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא	10
y–habitó	en–Gezer	el–que–habitaba	el–cananeo	(marca–de–objeto)	desposeyeron	Y–no	
H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808	

פ	עֹבֵד׃	לְמַס־	וַיְהִי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֶפְרַיִם	בְּקֶרֶב	הַכְּנַעֲנִי
(pausa)	sirviente	para–tributo	y–fue	este	el–día	hasta	Efraín	en–medio–de	el–cananeo
	H5647	H4522	H1961	H2088	H3117	H5704	H0669	H7130	

Y no echaron al Cananeo que habitaba en Gezer; antes quedó el Cananeo en medio de Ephraim, hasta hoy, y fué tributario.

Chapter 17

יוֹסֵף	בְּכוֹר	הוּא	כִּי־	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	הַגּוֹרָל	וַיְהִי	1
José	primogénito–de	él	porque	Manasés	para–la–tribu–de	la–suerte	Y–fue	
H3130	H1060	H1931		H4519	H4294	H1486	H1961	

אִישׁ	הָיָה	הוּא	כִּי	הַגִּלְעָד	אֲבִי	מְנַשֶּׁה	בְּכוֹר	לְמָכִיר
varón–de	era	él	porque	Galaad	padre–de	Manasés	primogénito–de	para–Maquir
H0376	H1961	H1931		H1568	H0001	H4519	H1060	H4353

וְהַבָּשָׁן׃	הַגִּלְעָד	לוֹ	וַיְהִי־	מִלְחָמָה
y–Basán	Galaad	para–él	y–fue	guerra
H1316	H1568		H1961	H4421

Y TUVO también suerte la tribu de Manasés, porque fué primogénito de José. Machîr, primogénito de Manasés, y padre de Galaad, el cual fué hombre de guerra, tuvo á Galaad y á Basán.

אֲבִיעֶזֶר	לִבְנֵי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַנּוֹתָרִים	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	וַיְהִי	2
Abiezer	para–hijos–de	según–sus–familias	los–restantes	Manasés	para–hijos–de	Y–fue	
H0044		H4940	H3498	H4519		H1961	

וְלִבְנֵי־	שֶׁכֶם	וְלִבְנֵי־	אַשְׂרִיאֵל	וְלִבְנֵי	חֵלֶק	וְלִבְנֵי־
y–para–hijos–de	Siquem	y–para–hijos–de	Asriel	y–para–hijos–de	Jelec	y–para–hijos–de
	H7928		H0844		H2507	

הַזְּכָרִים	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	אֵלֶּה	שְׁמִידָע	וְלִבְנֵי	חֵפֶר
los–varones	José	hijo–de	Manasés	hijos–de	Estos	Semida	y–para–hijos–de	Jefer
H2145	H3130		H4519		H0428	H8061		

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
según–sus–familias
H4940

Tuvieron también suerte los otros hijos de Manasés conforme á sus familias: los hijos de Abiezer, y los hijos de Helec, y los hijos de Esriel, y los hijos de Sichêm, y los hijos de Hepher, y los hijos de Semida; estos fueron los hijos varones de Manasés hijo de José, por sus familias.

לֹא־	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	חֵפֶר	בֶּן־	וְלִצְלָפְחָד	3
no	Manasés	hijo–de	Maquir	hijo–de	Galaad	hijo–de	Jefer	hijo–de	Y–para–Zelofejad	
H3808	H4519		H4353		H1568				H6765	

וְנֹעָה	מַחְלָה	בְּנֹתָיו	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָנִים	לוֹ	הָיוּ
y–Noa	Majla	sus–hijas	nombres–de	y–estos	hijas	solo	sino	hijos	para–él	hubo
H5270	H4244	H1323	H8034	H0428	H1323					H1961

וְתִרְצָה׃	מִלְכָּה	חָגְלָה	
y–Tirsa	Milca	Hogla	
H8656	H4435	H2295	

Pero Salphaad, hijo de Hepher, hijo de Galaad, hijo de Machîr, hijo de Manasés, no tuvo hijos, sino hijas, los nombres de las cuales son estos: Maala, Noa, Hogla, Milchâ, y Tirsa.

נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לִפְנֵי	וַתִּקְרַבְנָה		4
Nun	hijo–de	Josué	y–delante–de	el–sacerdote	Eleazar	delante–de	Y–se–acercaron		
H5126		H3091	H6440	H3548	H0499	H6440	H7126		

לָתֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	צִוָּה	יְהוָה	לֵאמֹר	הַנְּשִׂיאִם	וְלִפְנֵי	
para–dar	Moisés	(marca–de–objeto)	mandó	Yahweh	diciendo	los–príncipes	y–delante–de	
H5414	H4872	H0853	H6680	H3068	H0559		H6440	

פִּי	אֶל־	לָהֶם	וַיִּתֵּן	אַחֵינוּ	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	לָנוּ	
la–boca–de	según	a–ellas	y–dio	nuestros–hermanos	en–medio–de	herencia	a–nosotros	
H6310	H0413		H5414	H0251	H8432	H5159		

אֲבִיהֶן׃	אֲחֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	יְהוָה	
su–padre	hermanos–de	en–medio–de	herencia	Yahweh	
H0001	H0251	H8432	H5159	H3068	

Estas vinieron delante de Eleazar sacerdote, y de Josué hijo de Nun, y de los príncipes, y dijeron: Jehová mandó á Moisés que nos diese herencia entre nuestros hermanos. Y él les dió herencia entre los hermanos del padre de ellas, conforme al dicho de Jehová.

וְהַבָּשָׁן	הַגִּלְעָד	מֵאֶרֶץ	לְבַד	עֲשָׂרֶה	מְנַשֶּׁה	חַבְלֵי־	וַיִּפְלוּ	5
y–Basán	Galaad	desde–tierra–de	aparte–de	diez	Manasés	porciones–de	Y–cayeron	
H1316	H1568	H0776	H0905	H6235	H4519		H5307	

לַיַּרְדֵּן׃	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר
el–Jordán	al–otro–lado–de	que
H3383	H5676	

Y cayeron á Manasés diez suertes á más de la tierra de Galaad y de Basán, que está de la otra parte del Jordán:

וְאֶרֶץ	בָּנָיו	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	נָחֲלוּ	מְנַשֶּׁה	בְּנוֹת	כִּי	6
y–la–tierra–de	sus–hijos	en–medio–de	herencia	heredaron	Manasés	hijas–de	Porque	
H0776		H8432	H5159	H5157	H4519	H1323		

הַנּוֹתָרִים׃	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי־	הָיְתָה	הַגִּלְעָד
los–restantes	Manasés	para–hijos–de	fue	Galaad
H3498	H4519		H1961	H1568

Porque las hijas de Manasés poseyeron herencia entre sus hijos: y la tierra de Galaad fué de los otros hijos de Manasés.

וְהָלַךְ	שְׁכֶם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַמִּכְמְתָת	מֵאָשֵׁר	מְנַשֶּׁה	גְּבוּל־	וַיְהִי	7
y–fue	Siquem	la–faz–de	sobre	que	Micmetat	desde–Aser	Manasés	frontera–de	Y–fue	
H1980	H7927	H6440			H4366	H0836	H4519	H1366	H1961	

תַּפּוּחַ׃עֵין	יֹשְׁבֵי	אֶל־	הַיָּמִין	אֶל־	הַגְּבוּל	
En–Tapúa	los–habitantes–de	hacia	la–derecha	hacia	la–frontera	
H5887	H3427	H0413	H3225	H0413	H1366	

Y fué el término de Manasés desde Aser hasta Michmetat, la cual está delante de Sichêm; y va este término á la mano derecha, á los que habitan en Tappua.

לִבְנֵי	מְנַשֶּׁה	גְּבוּל	אֶל־	וְתַפּוּחַ	תַּפּוּחַ	אֶרֶץ	הָיְתָה	לִמְנַשֶּׁה	8
para–hijos–de	Manasés	frontera–de	sobre	pero–Tapúa	Tapúa	tierra–de	era	De–Manasés	
	H4519	H1366	H0413			H0776	H1961	H4519	

אֶפְרַיִם׃
Efraín
H0669

Y la tierra de Tappua fué de Manasés; pero Tappua, que está junto al término de Manasés, es de los hijos de Ephraim.

9 וְיָרַד הַגְּבוּל נַחַל קָנָה נֶגְבָּה לַנָּחַל עָרֵים הָאֵלֶּה לְאֶפְרַיִם
Y-bajó la-frontera arroyo Caná al-sur del-arroyo ciudades estas para-Efraín
H3381 H1366 H5071 H5045 H0669

לַנָּחַל מִצָּפוֹן מְנַשֶּׁה וּגְבוּל מְנַשֶּׁה עָרֵי בְּתוֹךְ
del-arroyo desde-el-norte Manasés y-frontera-de Manasés ciudades-de en-medio-de
H6828 H4519 H1366 H4519 H8432

הַיָּמָּה׃ תֹּצְאֹתָיו וַיְהִי
al-mar sus-salidas y-fueron
H3220 H8444 H1961

Y desciende este término al arroyo de Cana, hacia el mediodía del arroyo. Estas ciudades de Ephraim están entre las ciudades de Manasés: y el término de Manasés es desde el norte del mismo arroyo, y sus salidas son á la mar.

10 נֶגְבָּה לְאֶפְרַיִם וְצָפוֹנָה לִמְנַשֶּׁה הַיָּם וַיְהִי גְּבוּלוֹ וּבְאָשֵׁר יִפְגָּעוּן
Al-sur de-Efraín y-al-norte de-Manasés y-fue su-frontera y-en-Aser tocaban
H5045 H0669 H6828 H4519 H1961 H1366 H0836 H6293

מִמִּזְרָח׃ וּבְיִשָּׂשכָר מִצָּפוֹן
desde-el-oriente y-en-Isacar desde-el-norte
H4217 H3485 H6828

Ephraim al mediodía, y Manasés al norte, y la mar es su término: y encuéntranse con Aser á la parte del norte, y con Issachâr al oriente.

11 וּבְנוֹתֶיהָ וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ בֵּית־שְׁאָן וּבְאָשֵׁר בְּיִשָּׂשכָר לִמְנַשֶּׁה וַיְהִי
y-sus-hijas e-Ibleam y-sus-hijas Bet-Seán y-en-Aser en-Isacar Manasés Y-tuvo
H1323 H2991 H1323 H1052 H0836 H3485 H4519 H1961

וְאֶת־ יֹשְׁבֵי דֹּאר וּבְנוֹתֶיהָ יֹשְׁבֵי עֵין־דֹּר
y-(marca-de-objeto) los-habitantes-de Dor y-sus-hijas y-los-habitantes-de En-Dor
H0853 H3427 H1756 H1323 H3427 H5874

וּבְנוֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וְיֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ תַּעְנַךְ וְיֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ
y-sus-hijas Meguido y-los-habitantes-de y-sus-hijas Taanac y-los-habitantes-de y-sus-hijas
H1323 H4023 H3427 H1323 H8590 H3427 H1323

הַנָּפֶת׃ שְׁלֹשֶׁת
las-alturas tres
H5316 H7969

Tuvo también Manasés en Issachâr y en Aser á Beth-san y sus aldeas, é Ibleam y sus aldeas, y los moradores de Dor y sus aldeas, y los moradores de Endor y sus aldeas, y los moradores de Taanach y sus aldeas, y los moradores de Megiddo y sus aldeas: tres provincias.

12 וְלֹא יָכְלוּ בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת־ הֶעָרִים הָאֵלֶּה
Y-no pudieron hijos-de Manasés desposeer (marca-de-objeto) las-ciudades estas
H3808 H3201 H4519 H3423 H0853 H5892 H0428

וַיּוֹאֶל הַכְּנַעֲנִי לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃
y-quiso el-cananeo habitar en-la-tierra esta
H2974 H3427 H0776 H2063

Mas los hijos de Manasés no pudieron echar á los de aquellas ciudades; antes el Cananeo quiso habitar en la tierra.

13

הַֽכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	חָזְקוּ	כִּי	וַיְהִי	
el–cananeo	(marca–de–objeto)	y–pusieron	Israel	hijos–de	se–fortalecieron	cuando	Y–fue	
	H0853	H5414	H3478		H2388		H1961	

ס	הוֹרִישׁוֹ׃	לֹא	וְהוֹרֵשׁ	לָמַס	
(pausa)	lo–desposeyeron	no	pero–desposeer	a–tributo	
	H3423	H3808	H3423	H4522	

Empero cuando los hijos de Israel tomaron fuerzas, hicieron tributario al Cananeo, mas no lo echaron.

14

לִי	נָתַתָּה	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יוֹסֵף	בְּנֵי	וַיְדַבְּרוּ
a–mí	me–has–dado	Por–qué	diciendo	Josué	(marca–de–objeto)	José	hijos–de	Y–hablaron
	H5414	H4069	H0559	H3091	H0854	H3130		H1696

כֹּה	עַד־	אֲשֶׁר־	עַד	רָב	עַם־	וַאֲנִי	אֶחָד	וְחֶבֶל	אֶחָד
así	hasta	que	hasta	grande	pueblo	y–yo	una	y–porción	una
H3541	H5704		H5704			H0589	H0259		H0259

גּוֹרָל	נַחֲלָה	יְהוָה׃	בֵּרַכַנִי	
suerte	herencia	Yahweh	me–ha–bendecido	
H1486	H5159	H3068	H1288	

Y los hijos de José hablaron á Josué, diciendo: ¿Por qué me has dado por heredad una sola suerte y una sola parte, siendo yo un pueblo tan grande y que Jehová me ha así bendecido hasta ahora?

15

וּבֵרֵאתָ	הַיַּעְרָה	לְךָ	עֲלֵה	אַתָּה	רַב	עַם־	אִם־	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
y–tala	al–bosque	para–ti	sube	eres	grande	pueblo	Si	Josué	a–ellos	Y–dijo
			H5927					H3091	H0413	H0559

הַר־	לְךָ	אֵץ	כִּי־	וְהָרְפָאִים	הַפְּרִזִּי	בְּאֶרֶץ	שָׁם	לְךָ
monte	para–ti	es–estrecho	si	y–el–refaíta	el–ferezeo	en–tierra–de	allí	para–ti
H2022		H0213			H6522	H0776	H8033	

אֶפְרָיִם׃
Efraín
H0669

Y Josué les respondió: Si eres pueblo tan grande, sube tú al monte, y corta para ti allí en la tierra del Pherezeo y de los gigantes, pues que el monte de Ephraim es angosto para ti.

16

בַּרְזֶל	וְרֶכֶב	הָהָר	לָנוּ	יִמָּצֵא	לֹא־	יוֹסֵף	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ
hierro	y–carro–de	la–montaña	para–nosotros	se–encuentra	No	José	hijos–de	Y–dijeron
H1270	H7393	H2022		H4672	H3808	H3130		H0559

וּבְנוֹתֶיהָ	בְּבֵית־שְׁאָן	לַאֲשֶׁר	הָעֵמֶק	בְּאֶרֶץ־	הַיֹּשֵׁב	הַֽכְּנַעֲנִי	בְּכָל־
y–sus–hijas	en–Bet–Seán	para–el–que	el–valle	en–tierra–de	el–que–habita	el–cananeo	en–todo
H1323	H1052		H6010	H0776	H3427		H3605

יִזְרְעֶאל׃	בְּעֵמֶק	וְלַאֲשֶׁר
Jezreel	en–el–valle–de	y–para–el–que
H3157	H6010	

Y los hijos de José dijeron: No nos bastará á nosotros este monte: y todos los Cananeos que habitan la tierra de la campiña, tienen carros herrados; los que están en Beth-san y en sus aldeas, y los que están en el valle de Jezreel.

17

רַב	עַם־	לֵאמֹר	וְלִמְנַשֶּׁה	לְאֶפְרַיִם	יוֹסֵף	בָּיִת	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
grande	Pueblo	diciendo	y–a–Manasés	a–Efraín	José	casa–de	a	Josué	Y–dijo
		H0559	H4519	H0669	H3130		H0413	H3091	H0559

אֶחָד׃	גּוֹרָל	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	לָךְ	גָּדוֹל	וְכֹחַ	אַתָּה
una	suerte	para–ti	será	no	tienes	grande	y–fuerza	eres
H0259	H1486		H1961	H3808				

Entonces Josué respondió á la casa de José, á Ephraim y Manasés, diciendo: Tú eres gran pueblo, y tienes gran fuerza; no tendrás una sola suerte;

לְךָ	וְהָיָה	וּבֵרַאתּוֹ	הוּא	יַעַר	כִּי־	לָךְ	יִהְיֶה־	הָר	כִּי	18
para–ti	y–serán	y–lo–talarás	él	bosque	porque	para–ti	será	monte	Porque	
	H1961		H1931				H1961	H2022		

בַּרְזֶל׃	רֶכֶב	כִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	תּוֹרִישׁ	כִּי־	הְוֹצֵאתָיו	
hierro	carro–de	aunque	el–cananeo	(marca–de–objeto)	desposeerás	porque	sus–salidas	
H1270	H7393			H0853	H3423		H8444	

פ	הוּא׃	חָזָק	כִּי	לוֹ
(pausa)	él	fuerte	aunque	tiene
	H1931	H2389		

Mas aquel monte será tuyo; que bosque es, y tú lo cortarás, y serán tuyos sus términos: porque tú echarás al Cananeo, aunque tenga carros herrados, y aunque sea fuerte.

Chapter 18

שָׁם	וַיַּשְׁכִּינוּ	שִׁלֹה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	וַיִּקָּהֲלוּ		1
allí	e–hicieron–habitar	Silo	Israel	hijos–de	congregación–de	toda	Y–se–reunió		
H8033	H7931	H7887	H3478		H5712	H3605	H6950		

לִפְנֵיהֶם׃	נִכְבְּשָׁה	וְהָאָרֶץ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	
delante–de–ellos	fue–sometida	y–la–tierra	reunión	tienda–de	(marca–de–objeto)	
H6440	H3533	H0776	H4150	H0168	H0853	

Y TODA la congregación de los hijos de Israel se juntó en Silo, y asentaron allí el tabernáculo del testimonio, después que la tierra les fué sujeta.

אֶת־	חָלְקוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	וַיִּוָּתְרוּ		2
(marca–de–objeto)	habían–repartido	no	que	Israel	entre–hijos–de	Y–quedaron		
H0853		H3808		H3478		H3498		

שִׁבְטִים׃	שִׁבְעָה	נַחֲלָתָם	
tribus	siete	su–herencia	
H7626	H7651	H5159	

Mas habían quedado en los hijos de Israel siete tribus, á las cuales aun no habían repartido su posesión.

לָבוֹא	מִתְרַפִּים	אַתֶּם	אָנָה	עַד־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	3
para–venir	os–descuidáis	vosotros	cuándo	Hasta	Israel	hijos–de	a	Josué	Y–dijo	
H0935	H7503		H0575	H5704	H3478		H0413	H3091	H0559	

אֱלֹהֵי	יְהוָה	לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת
Dios–de	Yahweh	a–vosotros	os–ha–dado	que	la–tierra	(marca–de–objeto)	a–poseer
H0430	H3068		H5414		H0776	H0853	H3423

אֲבוֹתֵיכֶם׃
vuestros–padres
H0001

Y Josué dijo á los hijos de Israel: ¿Hasta cuándo seréis negligentes para venir á poseer la tierra que os ha dado Jehová el Dios de vuestros padres?

וְיִתְהַלְּכוּ וְיָקֻמוּ וְאֶשְׁלָחֵם לַשֵּׁבֶט אֲנָשִׁים שְׁלֹשָׁה לָכֶם הָבוּ 4
y-andarán y-se-levantarán y-los-enviaré por-tribu varones tres para-vosotros Escogeos
H1980 H7971 H7626 H0376 H7969 H3051

אֵלָי׃ וְיָבֹאוּ נַחֲלָתָם לְפִי אוֹתָהּ וְיִכְתְּבוּ בָּאָרֶץ
a-mí y-vendrán su-herencia según a-ella y-la-describirán por-la-tierra
H0413 H0935 H5159 H6310 H0853 H3789 H0776

Señalad tres varones de cada tribu, para que yo los envíe, y que ellos se levanten, y recorran la tierra, y la describan conforme á sus heredades, y se tornen á mí.

מִנֶּגֶב גְּבוּלוֹ עַל־ יַעֲמֹד יְהוּדָה חֲלָקִים לִשְׁבְעָה אֹתָהּ וְהֶתְחַלְּקוּ 5
desde-el-sur su-frontera sobre estará Judá porciones en-siete a-ella Y-la-repartirán
H5045 H1366 H5975 H3063 H7651 H0853

מִצָּפוֹן׃ גְּבוּלָם עַל־ יַעַמְדוּ יוֹסֵף וּבֵית
desde-el-norte su-frontera sobre estarán José y-casa-de
H6828 H1366 H5975 H3130

Y la dividirán en siete partes: y Judá estará en su término al mediodía, y los de la casa de José estarán en el suyo al norte.

אֵלַי וַהֲבֵאתֶם חֲלָקִים שִׁבְעָה הָאָרֶץ אֶת־ תִּכְתְּבוּ וְאַתֶּם 6
a-mí y-la-traeréis porciones en-siete la-tierra (marca-de-objeto) describiréis Y-vosotros
H0413 H0935 H7651 H0776 H0853 H3789

אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה לִפְנֵי פֹּה גּוֹרָל לָכֶם וְיָרִיתִי הֵנָּה
nuestro-Dios Yahweh delante-de aquí suerte para-vosotros y-echaré aquí
H0430 H3068 H6440 H6311 H1486 H2008

Vosotros, pues, delinearéis la tierra en siete partes, y me traeréis la descripción aquí, y yo os echaré las suertes aquí delante de Jehová nuestro Dios.

יְהוָה כְּהֻנַּת כִּי־ בְּקִרְבְּכֶם לַלְוִיִּם חֵלֶק אֵין־ כִּי 7
Yahweh sacerdocio-de porque entre-vosotros para-los-levitas porción no-hay Porque
H3068 H3550 H7130 H3881 H0369

נַחֲלָתָם לָקְחוּ הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט וַחֲצִי וּרְאוּבֵן וְגָד נַחֲלָתוֹ
su-herencia tomaron Manasés tribu-de y-la-mitad-de y-Rubén y-Gad su-herencia
H5159 H3947 H4519 H7626 H2677 H7205 H1410 H5159

יְהוָה׃ עֶבֶד מֹשֶׁה לָהֶם נָתַן אֲשֶׁר מִזֶּרַח לַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר
Yahweh siervo-de Moisés a-ellos les-dio que al-oriente el-Jordán al-otro-lado-de
H3068 H5650 H4872 H5414 H4217 H3383 H5676

Empero los Levitas ninguna parte tienen entre vosotros; porque el sacerdocio de Jehová es la heredad de ellos: Gad también y Rubén, y la media tribu de Manasés, ya han recibido su heredad de la otra parte del Jordán al oriente, la cual les dió Moisés siervo de Jehová.

הַהֹלְכִים אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְצַו וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיָּקֻמוּ 8
los-que-iban (marca-de-objeto) Josué y-mandó y-fueron los-varones Y-se-levantaron
H1980 H0853 H3091 H6680 H3212 H0376

וְכִתְבָהּ בָּאָרֶץ וְהִתְהַלְּכוּ לְכוּ לֵאמֹר הָאָרֶץ אֶת־ לִכְתֹּב
y-describidla por-la-tierra y-andad Id diciendo la-tierra (marca-de-objeto) a-describir
H3789 H0776 H1980 H3212 H0559 H0776 H0853 H3789

בְּשִׁלֹה׃ יְהוָה לִפְנֵי גּוֹרָל לָכֶם אַשְׁלִיךְ פֹּה אֵלַי וְשׁוּבוּ אוֹתָהּ
en-Silo Yahweh delante-de suerte para-vosotros echaré y-aquí a-mí y-volved a-ella
H7887 H3068 H6440 H1486 H7993 H6311 H0413 H7725 H0853

Levantándose pues aquellos varones, fueron: y mandó Josué á los que iban para delinear la tierra, diciéndoles: Id, recorred la tierra, y delineadla, y tornad á mí, para que yo os eche las suertes aquí delante de Jehová en Silo.

לְשִׁבְעָה	לֶעָרִים	וַיִּכְתְּבוּהָ	בָאָרֶץ	וַיַּעַבְרוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיֵּלְכוּ		9
en-siete	por-ciudades	y-la-describieron	por-la-tierra	y-pasaron	los-varones	Y-fueron		
H7651		H3789	H0776		H0376	H3212		

שִׁלֹה׃	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	סֵפֶר	עַל־	חֲלָקִים
Silo	el-campamento	a	Josué	a	y-vinieron	libro	sobre	porciones
H7887	H4264	H0413	H3091	H0413	H0935			

Fueron pues aquellos varones y pasearon la tierra, delineándola por ciudades en siete partes en un libro, y tornaron á Josué al campo en Silo.

יְהוֹשֻׁעַ	שָׁם	וַיַּחַלֶק־	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּשִׁלֹה	גּוֹרָל	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיַּשְׁלֵךְ	10
Josué	allí	y-repartió	Yahweh	delante-de	en-Silo	suerte	Josué	para-ellos	Y-echó	
H3091	H8033		H3068	H6440	H7887	H1486	H3091		H7993	

פ	כְּמַחְלְקֹתָם׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָרֶץ	אֶת־		
(pausa)	según-sus-divisiones	Israel	a-hijos-de	la-tierra	(marca-de-objeto)		
	H4256	H3478		H0776	H0853		

Y Josué les echó las suertes delante de Jehová en Silo; y allí repartió Josué la tierra á los hijos de Israel por sus porciones.

גְּבוּל	וַיֵּצֵא	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	מַטֵּה	גּוֹרָל	וַיַּעַל		11
frontera-de	y-salió	según-sus-familias	Benjamín	hijos-de	tribu-de	suerte-de	Y-subió		
H1366	H3318	H4940	H1144		H4294	H1486	H5927		

יוֹסֵף׃	בְּנֵי	וּבֵין	יְהוּדָה	בְּנֵי	בֵּין	גּוֹרָלָם		
José	hijos-de	y-entre	Judá	hijos-de	entre	su-suerte		
H3130		H0996	H3063		H0996	H1486		

Y sacóse la suerte de la tribu de los hijos de Benjamín por sus familias: y salió el término de su suerte entre los hijos de Judá y los hijos de José.

הַגְּבוּל	וְעָלָה	הַיַּרְדֵּן	מִן־	צָפוֹנָה	לִפְאַת	הַגְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי	12
la-frontera	y-subió	el-Jordán	desde	norte	al-lado-de	la-frontera	para-ellos	Y-fue	
H1366	H5927	H3383		H6828	H6285	H1366		H1961	

[והיה]	יָמָּה	בָּהָר	וְעָלָה	מִצָּפוֹן	יְרִיחוֹ	כֶּתֶף	אֶל־	
[y-fueron]	al-oeste	por-la-montaña	y-subió	desde-el-norte	Jericó	ladera-de	hacia	
H1961	H3220	H2022	H5927	H6828	H3405	H3802	H0413	

בֵּית׃	אָוֶן	מִדְבָּרָה	תְּצֵאֹתָיו	(וְהָיוּ)
Bet-Avén		al-desierto-de	sus-salidas	(y-fueron)
H1007			H8444	H1961

Y fué el término de ellos al lado del norte desde el Jordán: y sube aquel término al lado de Jericó al norte; sube después al monte hacia el occidente, y viene á salir al desierto de Beth-aven:

וְיָרַד	בֵּית־אֵל	הִיא	נֶגְבָּה	לוּזָה	כֶּתֶף	אֶל־	לוּזָה	הַגְּבוּל	מִשָּׁם	וְעָבַר	13
y-bajó	Bet-El	ella	al-sur	Luz	ladera-de	hacia	a-Luz	la-frontera	desde-allí	Y-pasó	
H3381	H1008	H1931	H5045	H3870	H3802	H0413	H3870	H1366	H8033		

תַּחְתּוֹן׃	לְבֵית־חֹרוֹן	מִנֶּגֶב	אֲשֶׁר	הָהָר	עַל־	אֲטָרֹת־אַדָּר	הַגְּבוּל	
la-de-abajo	Bet-Horón	al-sur-de	que	el-monte	sobre	Atarot-Adar	la-frontera	
H8481	H1032	H5045		H2022		H5853	H1366	

Y de allí pasa aquel término á Luz, por el lado de Luz (esta es Beth-el) hacia el mediodía. Y desciende este término de Ataroth-addar al monte que está al mediodía de Beth-oron la de abajo.

14

עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	מִן־	נֶּגְבָּה	יָם	לִפְאַת־	וְנָסַב	הַגְּבוּל	וְתָאַר
sobre	que	el–monte	desde	al–sur	mar	al–lado–de	y–rodeó	la–frontera	Y–trazó
		H2022		H5045	H3220	H6285	H5437	H1366	

הֵיא	קִרְיַת־בַּעַל	אֶל־	תֹּצְאֹתָיו	(וְהָיוּ)	[והיה]	נֶּגְבָּה	בֵּית־חֹרוֹן	פְּנֵי
ella	Quiriat–Baal	hacia	sus–salidas	(y–fueron)	[y–fueron]	al–sur	Bet–Horón	la–faz–de
H1931	H7154	H0413	H8444	H1961	H1961	H5045	H1032	H6440

יָם׃	פְּאַת־	זֹאת	יְהוּדָה	בְּנֵי	עִיר	יְעָרִים־קִרְיַת
mar	lado–de	Este	Judá	hijos–de	ciudad–de	Quiriat–Jearim
H3220	H6285	H2063	H3063			H7157

Y torna este término, y da vuelta al lado de la mar, al mediodía hasta el monte que está delante de Beth-oron al mediodía; y viene á salir á Chîriath-baal, que es Chîriath-jearim, ciudad de los hijos de Judá. Este es el lado del occidente.

15

וְיָצָא	יָמָּה	הַגְּבוּל	וְיָצָא	יְעָרִים־קִרְיַת	מִקְצֵה	נֶּגְבָּה	וּפְאַת־
y–salió	al–oeste	la–frontera	y–salió	Quiriat–Jearim	desde–el–extremo–de	sur	Y–lado–de
H3318	H3220	H1366	H3318	H7157		H5045	H6285

נֶפְתּוֹחַ׃	מֵי	מַעְיַן	אֶל־
Neftoaj	aguas–de	manantial–de	hacia
H5318	H4325	H4599	H0413

Y el lado del mediodía es desde el cabo de Chîriath-jearim, y sale el término al occidente, y sale á la fuente de las aguas de Nephtoa:

16

בֶּן־	גֵּי	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	קְצֵה	אֶל־	הַגְּבוּל	וְיָרַד
hijo–de	valle–de	la–faz–de	sobre	que	el–monte	extremo–de	hacia	la–frontera	Y–bajó
	H1516	H6440			H2022		H0413	H1366	H3381

כָּתֵף	אֶל־	הִנֹּם	גֵּי	וְיָרַד	צָפוֹנָה	רְפָאִים	בְּעֵמֶק	אֲשֶׁר	הִנֹּם
ladera–de	hacia	Hinom	valle–de	y–bajó	al–norte	Refaím	en–el–valle–de	que	Hinom
H3802	H0413	H2011	H1516	H3381	H6828		H6010		H2011

רֹגֵל׃ עֵין	וְיָרַד	נֶּגְבָּה	הַיְבוּסִי
En–Roguel	y–bajó	al–sur	el–jebuseo
H5883	H3381	H5045	H2983

Y desciende aqueste término al cabo del monte que está delante del valle del hijo de Hinnom, que está en la campiña de los gigantes hacia el norte: desciende luego al valle de Hinnom, al lado del Jebuseo al mediodía, y de allí desciende á la fuente de Rogel:

17

נֹכַח	אֲשֶׁר־	גְּלִילוֹת	אֶל־	וְיָצָא	שֶׁמֶשׁ־עֵין	וְיָצָא	מִצָּפוֹן	וְתָאַר
frente–a	que	Gelilot	hacia	y–salió	En–Semes	y–salió	desde–el–norte	Y–trazó
H5227		H1553	H0413	H3318	H5885	H3318	H6828	

רְאוּבֵן׃	בֶּן־	בֹּהַן	אֶבֶן	וְיָרַד	אֲדֻמִּים	מַעֲלֵה
Rubén	hijo–de	Boján	piedra–de	y–bajó	Adumim	subida–de
H7205		H0932	H0068	H3381	H0131	H4608

Y del norte torna y sale á Ensemes, y de allí sale á Geliloth, que está delante de la subida de Adummim, y descendía á la piedra de Bohan, hijo de Rubén:

18

הָעֲרָבָתָה׃	וְיָרַד	צָפוֹנָה	הָעֲרָבָה	מוּל־	כָּתֵף	אֶל־	וְעָבַר
al–Arabá	y–bajó	al–norte	el–Arabá	frente–a	ladera–de	hacia	Y–pasó
H6160	H3381	H6828	H6160	H4136	H3802	H0413	

Y pasa al lado que está delante de la campiña del norte, y desciende á los llanos:

19 וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל־כֶּתֶף בֵּית־חָגְלָה צָפוֹנָה [y-fueron] וְהִיה [sus-salidas] תֹצְאוֹתיו

Y-pasó la-frontera hacia ladera-de Bet-Hogla al-norte [y-fueron] H1961 (y-fueron) H1961 [sus-salidas] H8444

הַגְּבוּל אֶל־ (salidas-de) תֹּצְאוֹת הַגְּבוּל אֶל־ לְשֶׁון יָם־ הַמֶּלַח צָפוֹנָה אֶל־ קְצֵה

la-frontera hacia H1366 (salidas-de) H8444 la-frontera hacia H0413 la-lengua-de H3956 mar H3220 el-Salado H4417 al-norte H6828 hacia H0413 extremo-de

הַיַּרְדֵּן גֶּגְבָּה זֶה גְּבוּל נֶגֶב׃

el-Jordán H3383 al-sur H5045 Esta H2088 frontera-de H1366 sur H5045

Y torna á pasar este término por el lado de Beth-hogla hacia el norte, y viene á salir el término á la lengua del mar Salado al norte, al cabo del Jordán al mediodía. Este es el término de hacia el mediodía.

20 וְהַיַּרְדֵּן יִגְבֹל־ אֹתוֹ לִפְאַת־ קֵדְמָה זֹאת נַחֲלַת בִּנְיָמִן בְּנֵי

Y-el-Jordán H3383 delimitaba H1379 a-ella H0853 al-lado-de H6285 oriente H2063 Esta H2063 herencia-de H5159 Benjamín H1144 hijos-de

לְתָּה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ סָבִיב לִגְבוּלֹתֶיהָ

por-sus-fronteras H1367 alrededor H5439 según-sus-familias H4940

Y el Jordán acaba aqueste término al lado del oriente. Esta es la heredad de los hijos de Benjamín por sus términos alrededor, conforme á sus familias.

21 וְהָיוּ הֶעָרִים לְמַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ

Y-fueron H1961 las-ciudades de-tribu-de H4294 hijos-de H1144 Benjamín H1144 según-sus-familias H4940 Jericó H3405

בֵּית־חָגְלָה וְעֵמֶק קְצִיץ׃

y-Bet-Hogla H1031 y-valle-de H6010 Quesis H7104

Las ciudades de la tribu de los hijos de Benjamín, por sus familias, fueron Jericó, Beth-hogla, y el valle de Casis,

22 הָעֲרָבָה וּבֵית־ הַצְּמָרִים וּבֵית־ אֵל׃

y-Bet-Arabá H1026 y-Semaraim H6787 y-Bet-El H1008

Beth-araba, Samaraim, y Beth-el;

23 וְהָעִוִּים וְהַפָּרָה וְעָפְרָה׃

y-Avim H5761 y-Pará H6511 y-Ofrá H6084

Y Avim, y Para, y Ophra,

24 הָעַמֹּנִי] וּכְפַר [הָעַמֹּנָה וּכְפַר וְהָעָפְנִי וְגָבַע עָרִים שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃

y-Quefar-[Amoni] H3726 y-Quefar-(Amona) H3726 y-Ofni H6078 y-Geba H1387 ciudades doce H8147 y-dos H6240 y-sus-aldeas

Y Cephar-hammonai, Ophni, y Gaba; doce ciudades con sus aldeas:

25 גִּבְעוֹן וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת׃

Gabaón H1391 y-Ramá H7414 y-Beerot H0881

Gabaón, Rama, Beeroth,

וְהַמִּצְפָּה	וְהַכְּפִירָה	וְהַמֹּצָה׃	26
y-Mizpa	y-Quefirá	y-Mosa	
H4708	H3716	H4681	

Y Mizpa, Chephira, y Moza,

וְרֶקֶם	וְיִרְפְּאֵל	וְתַרְאֲלָה׃	27
y-Requem	y-Irpeel	y-Taralá	
H7552	H3416	H8634	

Recom, Irpeel y Tarala,

וְצֶלַע	הָאֶלֶף	וְהַיְבוּסִי	הִיא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	גִּבְעַת	קִרְיַת	עָרִים	אַרְבָּע־	עֶשְׂרֵה	28
y-Sela	Elef	y-el-jebuseo	ella	Jerusalén	Guibeá	Quiriat	ciudades	catorce	y-diez	
H6762	H0507	H2983	H1931	H3389	H1394	H7157		H0702	H6240	

וְחַצְרֵיהֶן	זֹאת	נַחֲלַת	בְּנֵי־	בִנְיָמִן	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	פ
y-sus-aldeas	Esta	herencia-de	hijos-de	Benjamín	según-sus-familias	(pausa)
	H2063	H5159		H1144	H4940	

Y Sela, Eleph, Jebus, que es Jerusalem, Gibeath, y Chîriath; catorce ciudades con sus aldeas. Esta es la heredad de los hijos de Benjamín, conforme á sus familias.

Chapter 19

וַיֵּצֵא	הַגּוֹרָל	הַשֵּׁנִי	לְשִׁמְעוֹן	לַמַּטֵּה	בְּנֵי־	שִׁמְעוֹן	1
Y-salió	la-suerte	la-segunda	para-Simeón	para-la-tribu-de	hijos-de	Simeón	
H3318	H1486	H8145	H8095	H4294		H8095	

לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַחֲלָתָם	וַיְהִי	בְּתוֹךְ	נַחֲלַת	בְּנֵי־	יְהוּדָה׃	
según-sus-familias	su-herencia	y-fue	en-medio-de	herencia-de	hijos-de	Judá	
H4940	H5159	H1961	H8432	H5159		H3063	

LA SEGUNDA suerte salió por Simeón, por la tribu de los hijos de Simeón conforme á sus familias; y su heredad fué entre la heredad de los hijos de Judá.

וַיְהִי	לָהֶם	בְּנַחֲלָתָם	בְּאֵר־שָׁבַע	וְשֶׁבַע	וּמוֹלָדָה׃	2
Y-fue	para-ellos	en-su-herencia	Beerseba	y-Seba	y-Molada	
H1961	H1992	H5159	H0884		H4137	

Y tuvieron en su heredad á Beer-seba, Seba, y Molada,

שׁוּעָלְ וַחַצַר	וּבָלָה	וָעָצֶם׃	3
y-Hazar-sual	y-Bala	y-Ezem	
H2705	H1088	H6107	

Hasar-sual, Bala, y Esem,

וְאֶלְתּוֹלַד	וּבְתוּל	וְחָרְמָה׃	4
y-Eltolad	y-Betul	y-Horma	
H0513	H1329	H2767	

Heltolad, Betul, y Horma,

וְצִקְלַג	וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת	סוּסָה׃וַחֲצַר	5
y-Siclag	y-Bet-marcabot	y-Hazar-susa	
H6860	H1024	H2701	

Siclag, Beth-marchâboth, y Hasar-susa,

6 לְבָאוֹתוּבֶית וְשָׁרוּחֶן עָרִים שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
y-Bet-lebaot y-Saruhén ciudades trece [diez] y-sus-aldeas
H1034 H8287 H7969 H6240

Beth-lebaoth, y Saruhén; trece ciudades con sus aldeas:

7 וְעַיִן רִמּוֹן וְעֶתֶר וְעָשָׁן עָרִים אַרְבַּע וְחַצְרֵיהֶן׃
Ayin Rimón y-Eter y-Asán ciudades cuatro y-sus-aldeas
H5871 H6281 H6228 H0702

Aín, Rimmón, Eter, y Asán; cuatro ciudades con sus aldeas:

8 וְכָל־ הַחַצֵרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד־ בְּאֵרבָּעֲלַת רָאמַת
y-todas las-aldeas que alrededor-de las-ciudades estas hasta Baalat-beer Ramat
H3605 H2063 H5439 H0428 H5704 H1192 H7414

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ שִׁמְעוֹן בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת נֶגֶב
según-sus-familias Simeón hijos-de tribu-de herencia-de Esta del-Neguev
H4940 H8095 H4294 H5159 H2063 H5045

Y todas las aldeas que estaban alrededor de estas ciudades hasta Baalath-beer, que es Ramat del mediodía. Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Simeón, según sus familias.

9 חֵלֶק הָיָה כִּי־ שִׁמְעוֹן בְּנֵי נַחֲלַת יְהוּדָה בְּנֵי מֵחֶבֶל׃
parte-de era porque Simeón hijos-de herencia-de Judá hijos-de De-la-porción-de
H1961 H8095 H5159 H3063

נַחֲלָתָם׃ בְּתוֹךְ שִׁמְעוֹן בְּנֵי־ וַיִּנְחֲלוּ מֵהֶם רַב יְהוּדָה בְּנֵי־
su-herencia en-medio-de Simeón hijos-de y-heredaron para-ellos grande Judá hijos-de
H5159 H8432 H8095 H5157 H1992 H3063

פ
[P]

De la suerte de los hijos de Judá fué sacada la heredad de los hijos de Simeón; por cuanto la parte de los hijos de Judá era excesiva para ellos: así que los hijos de Simeón tuvieron su heredad en medio de la de ellos.

10 גְּבוּל וַיְהִי לְמִשְׁפְּחֹתָם זְבוּלֻן לִבְנֵי הַשְּׁלִישִׁי הַגּוֹרָל וַיַּעַל׃
límite-de y-fue según-sus-familias Zabulón para-hijos-de la-tercera la-suerte Y-subió
H1366 H1961 H4940 H2074 H7992 H1486 H5927

שָׂרִיד׃ עַד־ נַחֲלָתָם
Sarid hasta su-herencia
H8301 H5704 H5159

La tercera suerte salió por los hijos de Zabulón conforme á sus familias: y el término de su heredad fué hasta Sarid.

11 הַנַּחַל אֶל־ וּפָנַע בְּדַבֶּשֶׁת וּפָגַע וּמַרְעֲלָה לַיְמָה וּגְבוּלָם וְעָלָה׃
el-arroyo a y-tocó en-Dabeset y-tocó y-Marala hacia-el-mar su-límite Y-subió
H0413 H6293 H1708 H6293 H4831 H3220 H1366 H5927

יָקְנְעָם׃ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר
Jocneam frente-de sobre que
H3362 H6440

Y su término sube hasta la mar y hasta Merala, y llega hasta Dabbe-seth, y de allí llega al arroyo que está delante de Jocneam;

וְיָצָא	תָּבֹרכִסְלֹת	גְּבוּל	עַל־	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	קֶדְמָה	מִשָּׁרִיד	וְשָׁב	12
y–salió	Quislot-tabor	límite–de	sobre	sol	salida–del	al–oriente	desde–Sarid	Y–volvió	
H3318	H3696	H1366		H8121	H4217		H8301	H7725	

יָפִיעַ׃	וְעָלָה	הַדָּבְרַת	אֶל־
a–Jafía	y–subió	Daberat	a
H3309	H5927	H1705	H0413

Y tornando de Sarid hacia oriente, donde nace el sol al término de Chisiloth-tabor, sale á Dabrath, y sube á Japhia;

רִמּוֹן	וְיָצָא	קְצֵיעָתָה	חֶפְרִגְתָּה	מִזְרָחָה	קֶדְמָה	עָבַר	וּמִשָּׁם	13
a–Rimón	y–salió	Et-casín	Gat-hefer	hacia–el–este	al–oriente	pasó	y–desde–allí	
	H3318	H6278	H1662	H4217			H8033	

הַנֵּעָה׃	הַמִּתְאָרֶ
a–Nea	extendiéndose
H5269	

Y pasando de allí hacia el lado oriental á Gith-hepher y á Itta-kazin, sale á Rimmón rodeando á Nea;

גַּי	תְּצִאוֹתָיו	וְהָיוּ	חַנָּתֹן	מִצְפּוֹן	הַגְּבוּל	אֹתוֹ	וְנָסַב	14
valle–de	sus–salidas	y–fueron	a–Hanatón	desde–el–norte	el–límite	a–él	Y–rodeó	
H1516	H8444	H1961	H2615	H6828	H1366	H0853	H5437	

יִפְתַּח־אֵל׃	
Jifta-el	
H3317	

Y de aquí torna este término al norte á Hanatón, viniendo á salir al valle de Iphtael;

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שְׁתִּים־	עָרִים	לָחֶם־וּבֵית	וְיִדְאָלָה	וְשִׁמְרוֹן	וְנַהֲלָל	וְקַטָּת	15
y–sus–aldeas	[diez]	doce	ciudades	y–Belén	y–Idala	y–Simrón	y–Nahalal	y–Catat	
	H6240	H8147		H1035	H3030		H5096	H7005	

Y abraza Catah, y Naalal, y Simrón, é Ideala, y Beth-lehem; doce ciudades con sus aldeas.

וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	זְבוּלֵן	בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת	16
y–sus–aldeas	estas	las–ciudades	según–sus–familias	Zabulón	hijos–de	herencia–de	Esta	
	H0428		H4940	H2074		H5159	H2063	

פ
[P]

Esta es la heredad de los hijos de Zabulón por sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	הָרְבִיעִי	הַגּוֹרָל	יָצָא	לְיִשָּׂשכָר	17
según–sus–familias	Isacar	para–hijos–de	la–cuarta	la–suerte	salió	Para–Isacar	
H4940	H3485		H7243	H1486	H3318	H3485	

La cuarta suerte salió por Issachâr, por los hijos de Issachâr conforme á sus familias.

וְשׁוּנֵם׃	וְהַכְּסוּלֹת	יִזְרְעֶאלָה	גְּבוּלָם	וַיְהִי	18
y–Sunem	y–Quesulot	Jezreel	su–límite	Y–fue	
H7766	H3694	H3157	H1366	H1961	

Y fué su término Izreel, y Chesullot, y Sunem,

19	וַחֲפָרַיִם	וְשִׁיאֹן	וַאֲנָחַרַת׃	
	y–Hafaraim	y–Sión	y–Anajarat	
	H2663	H7866	H0588	

Y Hapharaim, y Sión, y Anaarath,

20	וְהָרַבִּית	וְקִשְׁיוֹן	וָאָבֶץ׃	
	y–Rabit	y–Quisión	y–Ebes	
	H7245	H7191	H0077	

Y Rabbit, y Chisión, y Ebes,

21	וְרֶמֶת	וְעֵין־גַּנִּים	חַדַּהוְעֵין	פַּצֵּץ׃וּבֵית
	y–Remet	y–En-ganim	y–En-hada	y–Bet-pases
	H7432	H5873	H5876	H1048

Y Rameth, y En-gannim, y En-hadda y Beth-passes;

22	וּפָנַע	הַגְּבוּל	בְּתָבֹור	ושחצומה]	וְשַׁחֲצִימָה(	שֶׁמֶשׁוּבֵית	וְהָיוּ	תְּצְאוֹת
	y–tocó	el–límite	en–Tabor	[y–Sahazima]	y–Sahazima	y–Bet-semes	y–fueron	salidas–de
	H6293	H1366	H8396	H7831	H7831	H1053	H1961	H8444

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ־	עָרִים	הַיַּרְדֵּן	גְּבוּלָם
y–sus–aldeas	[diez]	dieciséis	ciudades	el–Jordán	su–límite
	H6240	H8337		H3383	H1366

Y llega este término hasta Tabor, y Sahasim, y Beth-semes; y sale su término al Jordán: diez y seis ciudades con sus aldeas.

23	זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְּנֵי־	יִשָּׂשכָר	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הֶעָרִים	וְחַצְרֵיהֶן׃
	Esta	herencia–de	tribu–de	hijos–de	Isacar	según–sus–familias	las–ciudades	y–sus–aldeas
	H2063	H5159	H4294		H3485	H4940		

פ
[P]

Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Issachâr conforme á sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

24	וַיֵּצֵא	הַגּוֹרָל	הַחֲמִישִׁי	לְמַטֵּה	בְּנֵי־	אָשֵׁר	לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
	Y–salió	la–suerte	la–quinta	para–tribu–de	hijos–de	Aser	según–sus–familias
	H3318	H1486	H2549	H4294		H0836	H4940

Y salió la quinta suerte por la tribu de los hijos de Aser por sus familias.

25	וַיְהִי	גְּבוּלָם	חֶלְקַת	וַחֲלִי	וָבֶטֶן	וְאַכְשָׁף׃
	Y–fue	su–límite	Helcat	y–Halí	y–Betén	y–Acsaf
	H1961	H1366	H2520	H2482	H0991	H0407

Y su término fué Helchât, y Halí, y Betén, y Axaph,

26	וְאַלַמֶּלֶךְ	וְעַמְעָד	וּמִשְׁאָל	וּפָנַע	בְּכַרְמֶל	הַיָּמָּה	לִבְנָת׃וּשִׁיחֹור
	y–Alamelec	y–Amad	y–Misal	y–tocó	en–Carmelo	al–oeste	y–en–Sihor-libnat
	H0487	H6008	H4861	H6293	H3760	H3220	H7884

Y Alammelec, y Amead, y Miseal; y llega hasta Carmel al occidente, y á Sihor-libnath;

27 וְשָׁב מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ דָּנוֹבָית וּפָגַע בִּזְבֻלוּן וּבְגֵי יִפְתַּח־אֵל
Y–volvió salida–del sol a–Bet-dagón y–tocó en–Zabulón y–en–valle–de Jifta-el
H8121 H4217 H7725 H1016 H6293 H2074 H1516 H3317

צָפוֹנָה הָעֶמְקָבֶית וּנְעִיאֵל וְיָצָא אֶל־כָּבוּל מִשְּׂמֹאל׃
al–norte Bet-emec y–Neiel y–salió a Cabul a–la–izquierda
H6828 H1025 H5272 H3318 H0413 H3521 H8040

Y tornando de donde nace el sol á Beth-dagón, llega á Zabulón, y al valle de Iphtael al norte, á Beth-emec, y á Nehiel, y sale á Cabul á la izquierda;

28 וְעֶבְרֹן וּרְחֹב וְחַמּוֹן וְקָנָה עַד צִידוֹן רַבָּה׃
y–Ebrón y–Rejob y–Hamón y–Caná hasta Sidón la–grande
H5683 H7340 H2540 H7071 H5704 H6721

Y abraza á Hebrón, y Rehob, y Hammón, y Cana, hasta la gran Sidón;

29 וְשָׁב הַגְּבוּלָה צֹר מִבְצַר־עִיר וְעַד־חֳסָה הָרָמָה הַגְּבוּל וְשָׁב
Y–volvió el–límite Tiro fortaleza–de ciudad–de y–hasta Hosa hacia–Rama el–límite y–volvió
H7725 H1366 H6865 H4013 H5704 H2621 H7414 H1366 H7725

וְהָיוּ(וייהיו] הַיָּמָה מֵחֶבֶל אַכְזִיבָה׃ תֹּצְאֹתָיו
y–fueron [y–fueron] el–mar desde–la–región–de Aczib sus–salidas
H1961 H1961 H3220 H0392 H8444

Y torna de allí este término á Horma, y hasta la fuerte ciudad de Tiro, y torna este término á Hosa, y sale á la mar desde el territorio de Achzib:

30 וְעֻמָּה וַאֲפֵק וּרְחֹב עָרִים עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם וְחַצְרֵיהֶן׃
y–Uma y–Afec y–Rejob ciudades veintidós y–dos y–sus–aldeas
H5981 H0663 H7340 H6242 H8147

Abraza también Umma, y Aphec, y Rehob: veinte y dos ciudades con sus aldeas.

31 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה
Esta herencia–de tribu–de hijos–de Aser según–sus–familias las–ciudades estas
H2063 H5159 H4294 H0836 H4940 H0428

פ וְחַצְרֵיהֶן׃
[P] y–sus–aldeas

Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Aser por sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

32 לִבְנֵי נַפְתָּלִי הַשִּׁשִּׁי הַגּוֹרָל יָצָא נַפְתָּלִי לִבְנֵי לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
Para–hijos–de Neftalí salió la–suerte la–sexta para–hijos–de Neftalí según–sus–familias
H5321 H3318 H1486 H8345 H5321 H4940

La sexta suerte salió por los hijos de Nephtalí, por los hijos de Nephtalí conforme á sus familias.

33 וַיְהִי גְבוּלָם מֵחֶלֶף מֵאֵלוֹן בְּצַעֲנַנִּים וַאֲדָמִי הַנֶּקֶב וְיַבְנְאֵל
Y–fue su–límite desde–Hélef desde–el–encino–de Saananim y–Adami-neceb y–Jabneel
H1961 H1366 H2501 H0438 H6815 H0129 H5346

וְיִהְיוּ תֹּצְאֹתָיו לַקּוּם עַד־הַיַּרְדֵּן׃
y–fueron sus–salidas Lacum hasta el–Jordán
H1961 H8444 H3946 H5704 H3383

Y fué su término desde Heleph, y Allón-saananim, y Adami-neceb, y Jabneel, hasta Lacum; y sale al Jordán;

34 וְשָׁב Y–volvió H7725 הַגְּבוּל el–límite H1366 יָמָּה al–oeste H3220 תָּבוֹראַזְנוֹת Aznot-tabor H0243 וְיָצָא y–salió H3318 מִשָּׁם desde–allí H8033 חוּקֹקָה a–Hucoc H2712 וּפָגַע y–tocó H6293 בִּזְבֻלוֹן en–Zabulón H2074

הַדָּרוֹם sol H8121 מִזְרַח salida–del H4217 הַיַּרְדֵּן el–Jordán H3383 וּבִיהוּדָה y–en–Judá H3063 מִיָּם al–oeste H3220 פָּגַע tocó H6293 וּבְאָשֵׁר y–en–Aser H0836 מִנֶּגֶב al–sur H5045

Y tornando de allí este término hacia el occidente á Aznot-tabor, pasa de allí á Hucuca, y llega hasta Zabulón al mediodía, y al occidente confina con Aser, y con Judá al Jordán hacia donde nace el sol.

35 וְעָרֵי y–ciudades–de H6863 צֶר Ser H6661 הַצִּדִּים Sidim H4013 מִבְצָר fortaleza H7557 רַקָּת Racat H2574 וְחַמָת y–Hamat H3672 וְכִנֶּרֶת y–Cineret

Y las ciudades fuertes son Siddim, Ser, y Hamath, Raccath, y Cinneroth,

36 וַאֲדָמָה y–Adama H0128 וְהָרָמָה y–Rama H7414 וְחָצוֹר y–Hazor H2674

Y Adama, y Rama, y Asor,

37 וְקֶדֶשׁ y–Cedes H6943 וְאֶדְרֶעִי y–Edrei H0154 וְעֵין חָצוֹר y–En-hazor H5877

Y Cedes, y Edrei, y En-hasor,

38 וְיִרְאוֹן y–Yirón H3375 וּמִגְדַּל־אֵל y–Migdal-el H4027 חֹרֶם Horem H2765 וּבֵית־עֲנָת y–Bet-anat H1043 שֶׁמֶשׁ בֵּית y–Bet-semes H1053 עָרִים ciudades תִּשַׁע־ diecinueve H8672 עֶשְׂרֵה [diez] H6240

וְחַצְרֵיהֶן y–sus–aldeas

E Irón, y Migdalel, y Horem, y Beth-anath, y Beth-semes: diez y nueve ciudades con sus aldeas.

39 זֹאת Esta H2063 נַחֲלַת herencia–de H5159 מַטֵּה tribu–de H4294 בְּנֵי־ hijos–de נַפְתָּלִי Neftalí H5321 לְמִשְׁפְּחֹתָם según–sus–familias H4940 הֶעָרִים las–ciudades וְחַצְרֵיהֶן y–sus–aldeas

פ [P]

Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Nephtalí por sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

40 לְמַטֵּה Para–tribu–de H4294 בְּנֵי־ hijos–de דָן Dan H1835 לְמִשְׁפְּחֹתָם según–sus–familias H4940 יָצָא salió H3318 הַגּוֹרָל la–suerte H1486 הַשְּׁבִיעִי la–séptima H7637

La séptima suerte salió por la tribu de los hijos de Dan por sus familias.

41 וַיְהִי Y–fue H1961 גְּבוּל límite–de H1366 נַחֲלָתָם su–herencia H5159 צָרְעָה Zora H6881 וְאֶשְׁתָּאוֹל y–Estaol H0847 עִיר־ e–Ir-semes H5905 שֶׁמֶשׁ

Y fué el término de su heredad, Sora, y Estaol, é Ir-semes,

42 וְשַׁעַלַבִּין וְאַיָּלוֹן וְיִתְלָה׃
y-Saalbín y-Ajalón y-Jetla
H8169 H0357 H3494

Y Saalabín, y Ailón, y Jeth-la,

43 וְאֵילוֹן וְתִמְנָתָה וְעֶקְרוֹן׃
y-Elón y-Timna y-Ecrón
H0356 H8553 H6138

Y Elón, y Timnatha, y Ecrón,

44 וְאֶלְתְּקֵה וְגִבְּתוֹן וּבַעֲלָת׃
y-Elteque y-Gibetón y-Baalat
H0514 H1405 H1191

Y Eltechê, Gibbethón, y Baalath,

45 וְיְהֻד וּבְנֵי־בְרַק וְגַת־רִמּוֹן׃
y-Jehúd y-Bene-berac y-Gat-rimón
H3055 H1139 H1667

Y Jehud, y Bene-berác, y Gath-rimmón,

46 הַיַּרְקוֹן וּמֵי הַרַּקּוֹן עִם־מוּל הַגְּבוּל יָפוֹ׃
y-Me-jarcón y-Racón con el-límite frente-a Jope
H4313 H7542 H1366 H4136 H3305

Y Mejarcón, y Raccón, con el término que está delante de Joppa.

47 וַיֵּצֵא גְּבוּל־בְּנֵי־דָן מֵהֶם וַיַּעֲלוּ בְנֵי־דָן וַיִּלָּחֲמוּ עִם־לֶשֶׁם וַיִּלְכְּדוּ וַיַּכּוּ אוֹתָהּ לְפִי־חָרֶב וַיִּרְשׁוּ אוֹתָהּ וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וַיִּקְרְאוּ לְלֶשֶׁם דָּן כְּשֵׁם אֲבִיהֶם דָּן׃
Y-salió límite-de hijos-de Dan de-ellos y-subieron hijos-de Dan con y-lucharon y-la-tomaron y-la-hirieron a-filo-de espada y-la-poseyeron a-ella Lesem
H3318 H1366 H1835 H1992 H5927 H1835 H3959 H0853 H3920 H0853 H5221 H6310 H2719 H3423 H0853
a-Lesem Dan según-el-nombre-de Dan su-padre
H3959 H1835 H8034 H1835 H0001
y-llamaron en-ella y-habitaron
H7121 H3427

Y faltóles término á los hijos de Dan; y subieron los hijos de Dan y combatieron á Lesem, y tomándola metiéronla á filo de espada, y la poseyeron, y habitaron en ella; y llamaron á Lesem, Dan, del nombre de Dan su padre.

48 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְחַצְרֵיהֶן׃ פ
Esta herencia-de tribu-de hijos-de Dan según-sus-familias las-ciudades estas y-sus-aldeas
H2063 H5159 H4294 H1835 H4940 H0428 [P]

Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Dan conforme á sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	לִגְבוּל֥וֹתֵיהֶ֖	הָאָ֑רֶץ	אֶת־	לְנַחֲל־	וַיְכַלּוּ		49
Israel	hijos–de	y–dieron	según–sus–límites	la–tierra	[a]	de–heredar	Y–terminaron		
H3478		H5414	H1367	H0776	H0853	H5157	H3615		

בְּתוֹכָֽם׃	נוּן	בִּן־	לִיהוֹשֻׁעַ	נַחֲלָה
en–medio–de–ellos	Nun	hijo–de	a–Josué	herencia
H8432	H5126		H3091	H5159

Y después que acabaron de repartir la tierra en heredad por sus términos, dieron los hijos de Israel heredad á Josué hijo de Nun en medio de ellos:

תִּמְנַת־סֶ֣רַח	אֶת־	שָׁאַ֗ל	אֲשֶׁר	הָעִיר֙	אֶת־	לוֹ֔	נָתְנ֥וּ	יְהוָ֖ה	פִּ֣י	עַל־	50
Timnat–sera	[a]	pidió	que	la–ciudad	[a]	a–él	dieron	Yahweh	boca–de	Según	
	H0853	H7592			H0853		H5414	H3068	H6310		

בָּהּ׃	וַיֵּ֣שֶׁב	הָעִ֔יר	אֶת־	וַיִּבֶן	אֶפְרַ֑יִם	בְּהַ֣ר
en–ella	y–habitó	la–ciudad	[a]	y–edificó	Efraín	en–monte–de
	H3427		H0853	H1129	H0669	H2022

Según la palabra de Jehová, le dieron la ciudad que él pidió, Timnath-sera, en el monte de Ephraim; y él reedificó la ciudad, y habitó en ella.

נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְהַכֹּהֵ֣ן	אֶלְעָזָ֡ר	נָחֲל֣וּ	אֲשֶׁר	הַנַּחֲלֹ֣ת	אֵ֠לֶּה		51
Nun	hijo–de	y–Josué	el–sacerdote	Eleazar	repartieron	que	las–herencias	Estas		
H5126		H3091	H3548	H0499	H5157		H5159	H0428		

לִפְנֵי	בְּשִׁלֹ֜ה	וּבְגוֹרָ֗ל	וְיִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי־	לְמַטּ֣וֹת	הָאָבֹ֔ות	וְרָאשֵׁי	
delante–de	en–Silo	por–suerte	Israel	hijos–de	de–las–tribus–de	los–padres	y–cabezas–de	
H6440	H7887	H1486	H3478		H4294	H0001		

פ	הָאָ֑רֶץ׃	אֶת־	מֵחַלֵּ֖ק	וַיְכַלּ֥וּ	מוֹעֵ֛ד	אֹ֥הֶל	פֶּ֖תַח	יְהוָֽה
[P]	la–tierra	[a]	de–repartir	y–terminaron	reunión	tienda–de	entrada–de	Yahweh
	H0776	H0853		H3615	H4150	H0168	H6607	H3068

Estas son las heredades que Eleazar sacerdote, y Josué hijo de Nun, y los principales de los padres, entregaron por suerte en posesión á las tribus de los hijos de Israel en Silo delante de Jehová, á la entrada del tabernáculo del testimonio; y acabaron de repartir la tierra.

Chapter 20

לֵאמֹֽר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיְדַבֵּ֥ר	1
diciendo	Josué	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H3091	H0413	H3068	H1696	

Y HABLÓ Jehová á Josué, diciendo:

הַמִּקְלָ֔ט	עָרֵ֣י	אֶת־	לָכֶ֗ם	תְּנ֣וּ	לֵאמֹ֔ר	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֑י	אֶל־	דַּבֵּ֥ר	2
refugio	ciudades–de	[a]	a–vosotros	Daos	diciendo	Israel	hijos–de	a	Habla	
H4733		H0853		H5414	H0559	H3478		H0413	H1696	

מֹשֶֽׁה׃	בְּיַד־	אֲלֵיכֶ֖ם	דִּבַּ֥רְתִּי	אֲשֶׁר־
Moisés	por–mano–de	a–vosotros	hablé	que
H4872	H3027	H0413	H1696	

Habla á los hijos de Israel, diciendo: Señalaos las ciudades de refugio, de las cuales yo os hablé por Moisés;

3

וְהָיוּ	דָּעַת	בִּבְלִי־	בִּשְׁגָגָה	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	רוֹצֵחַ	שָׁמָּה	לָנוּס
y–serán	conocimiento	sin	por–error	alma	matador–de	homicida	allí	para–huir
H1961	H1847	H1097	H7684	H5315	H5221	H7523	H8033	H5127

הַדָּם׃	מִגֹּאֵל	לְמִקְלָט	לָכֶם
la–sangre	del–vengador–de	para–refugio	a–vosotros
H1818		H4733	

Para que se acoja allí el homicida que matare á alguno por yerro y no á sabiendas; que os sean por acogimiento del cercano del muerto.

4

הָעִיר	שַׁעַר	פֶּתַח	וְעָמַד	הָאֵלֶּה	מֵהֶעָרִים	וַאֲחַת	אֶל־	וְנָס
la–ciudad	puerta–de	entrada–de	y–estará	estas	de–las–ciudades	una	a	Y–huirá
	H8179	H6607	H5975	H0428		H0259	H0413	H5127

וְאָסְפוּ	דִּבְרָיו	אֶת־	הַהִיא	הָעִיר	זִקְנֵי־	בְאָזְנֵי	וְדִבֶּר	
y–lo–recogerán	sus–palabras	[a]	aquella	la–ciudad	ancianos–de	a–oídos–de	y–hablará	
H0622	H1697	H0853	H1931		H2205	H0241	H1696	

עִמָּם׃	וְיָשַׁב	מָקוֹם	לוֹ	וְנָתְנוּ־	אֲלֵיהֶם	הָעִירָה	אֹתוֹ
con–ellos	y–habitará	lugar	a–él	y–darán	hacia–ellos	hacia–la–ciudad	a–él
	H3427	H4725		H5414	H0413		H0853

Y el que se acogiere á alguna de aquellas ciudades, presentaráse á la puerta de la ciudad, y dirá sus causas, oyéndolo los ancianos de aquella ciudad: y ellos le recibirán consigo dentro de la ciudad, y le darán lugar que habite con ellos.

5

הָרֹצֵחַ	אֶת־	יַסְגִּרוּ	וְלֹא־	אַחֲרָיו	הַדָּם	גֹּאֵל	יִרְדֹּף	וְכִי	
el–homicida	[a]	entregarán	y–no	tras–él	la–sangre	vengador–de	persigue	Y–si	
H7523	H0853	H5462	H3808		H1818		H7291		

הוּא	שֹׂנֵא	וְלֹא־	רֵעֵהוּ	אֶת־	הִכָּה	דַּעַת	בִּבְלִי־	כִּי	בְיָדוֹ
él	odiando	y–no	su–prójimo	[a]	hirió	conocimiento	sin	porque	en–su–mano
H1931	H8130	H3808	H7453	H0853	H5221	H1847	H1097		H3027

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמוֹל	לוֹ
anteayer	desde–ayer	a–él
H8032	H8543	

Y cuando el cercano del muerto le siguiere, no entregarán en su mano al homicida, por cuanto hirió á su prójimo por yerro, ni tuvo con él antes enemistad.

6

לַמִּשְׁפָּט	הָעֵדָה	לִפְנֵי	עָמְדוֹ	עַד־	הַהִיא	בָּעִיר	וְיָשַׁב
para–juicio	la–congregación	delante–de	estar	hasta	aquella	en–la–ciudad	Y–habitará
H4941	H5712	H6440	H5975	H5704	H1931		H3427

וְאָז	הָהֵם	בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַגָּדֹול	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־
entonces	aquellos	en–los–días	haya	que	el–grande	el–sacerdote	muerte–de	hasta
	H1992	H3117	H1961			H3548	H4194	H5704

נָס	אֲשֶׁר־	הָעִיר	אֶל־	בֵּיתוֹ	וְאֶל־	עִירוֹ	אֶל־	וּבָא	הָרֹצֵחַ	יָשׁוּב
huyó	que	la–ciudad	a	su–casa	y–a	su–ciudad	a	y–vendrá	el–homicida	volverá
H5127			H0413		H0413		H0413	H0935	H7523	H7725

מִשָּׁם׃
de–allí
H8033

Y quedará en aquella ciudad hasta que parezca en juicio delante del ayuntamiento, hasta la muerte del gran sacerdote que fuere en aquel tiempo: entonces el homicida tornará y vendrá á su ciudad y á su casa y á la ciudad de donde huyó.

בְּהַר	שְׁכֶם	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	בְּהַר	בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	וַיַּקְדִּשׁוּ		7
en–monte–de	Siquem	y–[a]	Neftalí	en–monte–de	en–Galilea	Cedes	[a]	Y–consagraron		
H2022	H7927	H0853	H5321	H2022	H1551	H6943	H0853	H6942		

יְהוּדָה׃	בְּהַר	חֶבְרוֹן	הִיא	קִרְיַת־אַרְבַּע	וְאֶת־	אֶפְרָיִם	
Judá	en–monte–de	Hebrón	ella	Quiriat-arba	y–[a]	Efraín	
H3063	H2022		H1931	H7153	H0853	H0669	

Entonces señalaron á Cedes en Galilea, en el monte de Nephtalí, y á Sichêm en el monte de Ephraim, y á Chîriath-arba, que es Hebrón, en el monte de Judá.

	בַּמִּדְבָּר	בָּצֶר	אֶת־	נָתְנוּ	מִזְרָחָה	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר		8
	en–el–desierto	Beser	[a]	dieron	al–oriente	Jericó	Jordán	Y–del–otro–lado–de		
		H1221	H0853	H5414	H4217	H3405	H3383	H5676		

[גלון]	וְאֶת־	גָּד	מִמַּטֵּה־	בַּגִּלְעָד	רָאמֹת	וְאֶת־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	בַּמִּישֹׁר
[Galón]	y–[a]	Gad	de–tribu–de	en–Galaad	Ramot	y–[a]	Rubén	de–tribu–de	en–la–meseta
H1474	H0853	H1410	H4294	H1568	H7216	H0853	H7205	H4294	H4334

מְנַשֶּׁה׃	מִמַּטֵּה	בַּבָּשָׁן	גּוֹלָן)
Manasés	de–tribu–de	en–Basán	Golán
H4519	H4294	H1316	H1474

Y de la otra parte del Jordán de Jericó, al oriente, señalaron á Beser en el desierto, en la llanura de la tribu de Rubén, y á Ramoth en Galaad de la tribu de Gad, y á Gaulón en Basán de la tribu de Manasés.

וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכֹל	הַמְּעֻדָּה	עָרֵי	הָיוּ	אֵלֶּה		9
y–para–el–extranjero	Israel	hijos–de	para–todos	designadas	ciudades–de	fueron	Estas		
H1616	H3478		H3605	H4152		H1961	H0428		

וְלֹא	בִּשְׁגָגָה	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־	שָׁמָּה	לָנוּס	בְּתוֹכָם	הַגָּר	
y–no	por–error	alma	matador–de	todo	allí	para–huir	en–medio–de–ellos	que–mora	
H3808	H7684	H5315	H5221	H3605	H8033	H5127	H8432		

פ	הָעֵדָה׃	לִפְנֵי	עָמְדוֹ	עַד־	הַדָּם	גֹּאֵל	בְּיַד	יָמוּת	
[P]	la–congregación	delante–de	estar	hasta	la–sangre	vengador–de	por–mano–de	morirá	
	H5712	H6440	H5975	H5704	H1818		H3027	H4191	

Estas fueron las ciudades señaladas para todos los hijos de Israel, y para el extranjero que morase entre ellos, para que se acogiese á ellas cualquiera que hiriese hombre por yerro, y no muriese por mano del cercano del muerto, hasta que compareciese delante del ayuntamiento.

Chapter 21

יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אֶל־	הַלְוִיִּם	אֲבוֹת	רָאשֵׁי	וַיִּגְּשׁוּ		1
Josué	y–a	el–sacerdote	Eleazar	a	los–levitas	padres–de	cabezas–de	Y–se–acercaron		
H3091	H0413	H3548	H0499	H0413	H3881	H0001		H5066		

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	אֲבוֹת	רָאשֵׁי	וְאֶל־	נוּן	בִּן־
Israel	de–hijos–de	las–tribus	padres–de	cabezas–de	y–a	Nun	hijo–de
H3478		H4294	H0001		H0413	H5126	

Y LOS principales de los padres de los Levitas vinieron á Eleazar sacerdote, y á Josué hijo de Nun, y á los principales de los padres de las tribus de los hijos de Israel;

2

בְּיַד־	צִוָּה	יְהוָה	לֵאמֹר	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	בְּשִׁלֹה	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבְּרוּ
por–mano–de	mandó	Yahweh	diciendo	Canaán	en–tierra–de	en–Silo	a–ellos	Y–hablaron
H3027	H6680	H3068	H0559		H0776	H7887	H0413	H1696

לְבְהֶמְתֵּנוּ׃	וּמִגְרְשֵׁיהֶן	לָשֶׁבֶת	עָרִים	לָנוּ	תֵּת־	מֹשֶׁה
para–nuestro–ganado	y–sus–campos	para–habitar	ciudades	a–nosotros	dar	Moisés
H0929	H4054	H3427			H5414	H4872

Y habláronles en Silo en la tierra de Canaán, diciendo: Jehová mandó por Moisés que nos fuesen dadas villas para habitar, con sus ejidos para nuestras bestias.

3

אֵת־	יְהוָה	פִּי	אֶל־	מִנַּחֲלָתָם	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ
[a]	Yahweh	boca–de	según	de–su–herencia	a–los–levitas	Israel	hijos–de	Y–dieron
H0853	H3068	H6310	H0413	H5159	H3881	H3478		H5414

מִגְרְשֵׁיהֶן׃	וְאֵת־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים
sus–campos	y–[a]	estas	las–ciudades
H4054	H0853	H0428	

Entonces los hijos de Israel dieron á los Levitas de sus posesiones, conforme á la palabra de Jehová, estas villas con sus ejidos.

4

הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי	הַקָּהָתִי	לְמִשְׁפַּחַת	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא
el–sacerdote	Aarón	para–hijos–de	y–fue	los–coatitas	para–familias–de	la–suerte	Y–salió
H3548	H0175		H1961	H6956	H4940	H1486	H3318

בִּנְיָמִן	וּמִמַּטֵּה	הַשִּׁמְעֹנִי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	מִמַּטֵּה	הַלְוִיִּם	מִן־
Benjamín	y–de–tribu–de	el–simeonita	y–de–tribu–de	Judá	de–tribu–de	los–levitas	de
H1144	H4294	H8099	H4294	H3063	H4294	H3881	

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּגּוֹרָל
[S]	[diez]	trece	ciudades	por–suerte
	H6240	H7969		H1486

Y salió la suerte por las familias de los Coathitas; y fueron dadas por suerte á los hijos de Aarón sacerdote, que eran de los Levitas, por la tribu de Judá, por la de Simeón y por la de Benjamín, trece villas.

5

דָּן	וּמִמַּטֵּה־	אֶפְרַיִם	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפַּחֹת	הַנּוֹתָרִים	קְהָת	וְלִבְנֵי
Dan	y–de–tribu–de	Efraín	tribu–de	de–familias–de	los–restantes	Coat	Y–para–hijos–de
H1835	H4294	H0669	H4294	H4940	H3498	H6955	

ס	עֶשְׂרֵה׃	עָרִים	בַּגּוֹרָל	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֶחֱצִי
[S]	diez	ciudades	por–suerte	Manasés	tribu–de	y–de–mitad–de
	H6235		H1486	H4519	H4294	H2677

Y á los otros hijos de Coath se dieron por suerte diez villas de las familias de la tribu de Ephraim, y de la tribu de Dan, y de la media tribu de Manasés;

6

וּמִמַּטֵּה	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה־	יִשָּׂשכָר	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפָּחוֹת	גֵּרְשׁוֹן	וְלִבְנֵי
y–de–tribu–de	Aser	y–de–tribu–de	Isacar	tribu–de	de–familias–de	Gersón	Y–para–hijos–de
H4294	H0836	H4294	H3485	H4294	H4940	H1648	

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּגּוֹרָל	בַּבָּשָׁן	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֶחֱצִי	נַפְתָּלִי
[S]	[diez]	trece	ciudades	por–suerte	en–Basán	Manasés	tribu–de	y–de–mitad–de	Neftalí
	H6240	H7969		H1486	H1316	H4519	H4294	H2677	H5321

Y á los hijos de Gersón, por las familias de la tribu de Issachâr, y de la tribu de Aser, y de la tribu de Nephtalí, y de la media tribu de Manasés en Basán, fueron dadas por suerte trece villas.

7	לִבְנֵי	מְרָרִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מִמַּטֵּה	רְאוּבֵן	וּמִמַּטֵּה־	גָּד
	Para–hijos–de	Merari	según–sus–familias	de–tribu–de	Rubén	y–de–tribu–de	Gad
	H4847		H4940	H4294	H7205	H4294	H1410

עָרִים	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה׃	זְבוּלֻן	וּמִמַּטֵּה	
ciudades	doce	[diez]	Zabulón	y–de–tribu–de	
	H8147	H6240	H2074	H4294	

A los hijos de Merari por sus familias se dieron doce villas por la tribu de Rubén, y por la tribu de Gad, y por la tribu de Zabulón.

8	מִגְרְשֵׁיהֶן	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת־	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ
	sus–campos	y–[a]	estas	las–ciudades	[a]	a–los–levitas	Israel	hijos–de	Y–dieron
	H4054	H0853	H0428		H0853	H3881	H3478		H5414

פ	בַּגּוֹרָל׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	
[P]	por–suerte	Moisés	por–mano–de	Yahweh	mandó	como	
	H1486	H4872	H3027	H3068	H6680		

Y así dieron por suerte los hijos de Israel á los Levitas estas villas con sus ejidos, como Jehová lo había mandado por Moisés.

9	הֶעָרִים	אֵת	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	בְּנֵי	מִמַּטֵּה	וַיִּתְּנוּ
	las–ciudades	[a]	Simeón	hijos–de	y–de–tribu–de	Judá	hijos–de	de–tribu–de	Y–dieron
		H0853	H8095		H4294	H3063		H4294	H5414

בְּשֵׁם׃	אֹתָן	יִקְרָא	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	
por–nombre	a–ellas	nombrarán	que	estas	
H8034	H0853	H7121		H0428	

Y de la tribu de los hijos de Judá, y de la tribu de los hijos de Simeón dieron estas villas que fueron nombradas:

10	כִּי	לֵוִי	מִבְּנֵי	הַקְּהָתִי	מִמִּשְׁפְּחוֹת	אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי
	porque	Leví	de–hijos–de	los–coatitas	de–familias–de	Aarón	para–hijos–de	Y–fueron
		H3878		H6956	H4940	H0175		H1961

רִיאשֹׁנָה׃	הַגּוֹרָל	הָיָה	לָהֶם	
primera	la–suerte	fue	para–ellos	
H7223	H1486	H1961	H1992	

Y la primera suerte fué de los hijos de Aarón, de la familia de Coath, de los hijos de Leví;

11	יְהוּדָה	בְּהַר	חֶבְרוֹן	הִיא	הָעֲנָק	אֲבִי	אַרְבַּעקַרְיַת	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ
	Judá	en–monte–de	Hebrón	ella	Anac	padre–de	Quiriat-arba	[a]	a–ellos	Y–dieron
	H3063	H2022		H1931	H6061	H0001	H7153	H0853	H1992	H5414

סְבִיבֹתֶיהָ׃	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	
alrededor–de–ella	sus–campos	y–[a]	
H5439	H4054	H0853	

A los cuales dieron Chîriath-arba, del padre de Anac, la cual es Hebrón, en el monte de Judá, con sus ejidos en sus contornos.

12	יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	נָתְנוּ	חַצֵרֶיהָ	וְאֶת־	הָעִיר	שְׂדֵה	וְאֶת־
	Jefune	hijo–de	a–Caleb	dieron	sus–aldeas	y–[a]	la–ciudad	campos–de	Y–[a]
	H3312		H3612	H5414		H0853			H0853

ס	בַּאֲחֻזָּתוֹ׃	
[S]	como–su–posesión	
	H0272	

Mas el campo de aquesta ciudad y sus aldeas dieron á Caleb hijo de Jephone, por su posesión.

13 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתְנוּ אֶת־עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃

וְ	לִבְנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	נָתְנוּ	אֶת־	עִיר	מִקְלַט	הָרֹצֵחַ	אֶת־	חֶבְרוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ
Y-a-hijos-de	Aarón	el-sacerdote	dieron	[a]	ciudad-de	refugio	del-homicida	[a]	Hebrón	y-[a]	sus-campos	
	H0175	H3548	H5414	H0853		H4733	H7523	H0853		H0853	H4054	

וְאֶת־	לִבְנָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ׃	
y-[a]	Libna	y-[a]	sus-campos	y-[a]	sus-campos	
H0853	H3841	H0853	H4054	H0853	H4054	

Y á los hijos de Aarón sacerdote dieron la ciudad de refugio para los homicidas, á Hebrón con sus ejidos; y á Libna con sus ejidos,

14 וְאֶת־יַתִּר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃

וְאֶת־	יַתִּר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	אֶשְׁתְּמֹעַ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ׃	
y-[a]	Jatir	y-[a]	sus-campos	y-[a]	Estemoa	y-[a]	sus-campos	
H0853	H3492	H0853	H4054	H0853	H0851	H0853	H4054	

Y á Jattir con sus ejidos, y á Estemoa con sus ejidos,

15 וְאֶת־חֹלֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־דְּבִר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃

וְאֶת־	חֹלֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	דְּבִר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ׃	
y-[a]	Holón	y-[a]	sus-campos	y-[a]	Debir	y-[a]	sus-campos	
H0853	H2473	H0853	H4054	H0853		H0853	H4054	

A Helón con sus ejidos, y á Debir con sus ejidos,

16 וְאֶת־עַיִן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־יֻטָּה וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אֶת־שְׁתֵּי הֶעָרִים הָאֵלֶּה׃ פ

וְאֶת־	עַיִן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	יֻטָּה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בֵּית שֶׁמֶשׁ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	שְׁתֵּי	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה׃	פ
y-[a]	Ayin	y-[a]	sus-campos	y-[a]	Jutá	y-[a]	sus-campos	y-[a]	Bet-semes	y-[a]	sus-campos	[a]	dos	ciudades	estas	[P]
H0853	H5871	H0853	H4054	H0853	H3194	H0853	H4054	H0853	H1053	H0853	H4054	H0853	H8147	H8672	H0428	

A Ain con sus ejidos, á Jutta con sus ejidos, y á Beth-semes con sus ejidos; nueve villas de estas dos tribus:

17 וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־גִּבְעוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אֶת־גֶּבַע וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃

וּמִמַּטֵּה	בִנְיָמִן	אֶת־	גִּבְעוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	גֶּבַע	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ׃
Y-de-tribu-de	Benjamín	[a]	Gabaón	y-[a]	sus-campos	[a]	Geba	y-[a]	sus-campos
H4294	H1144	H0853	H1391	H0853	H4054	H0853	H1387	H0853	H4054

Y de la tribu de Benjamín, á Gibeón con sus ejidos, á Geba con sus ejidos,

18 אֶת־עֲנָתוֹת וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־עַלְמוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אַרְבַּע עָרִים׃

אֶת־	עֲנָתוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	עַלְמוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אַרְבַּע	עָרִים׃
[a]	Anatot	y-[a]	sus-campos	y-[a]	Almón	y-[a]	sus-campos	cuatro	ciudades
H0853	H6068	H0853	H4054	H0853	H5960	H0853	H4054	H0702	

A Anathoth con sus ejidos, á Almón con sus ejidos: cuatro villas.

19 כָּל־עָרֵי בְנֵי־אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עָרִים וּמִגְרָשֵׁיהֶן׃

כָּל־	עָרֵי	בְנֵי־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	שְׁלֹשׁ־	עֶשְׂרֵה	עָרִים	וּמִגְרָשֵׁיהֶן׃
Todas	ciudades-de	hijos-de	Aarón	los-sacerdotes	trece	[diez]	ciudades	y-sus-campos
H3605			H0175	H3548	H7969	H6240		H4054

ס
[S]

Todas las villas de los sacerdotes, hijos de Aarón, son trece con sus ejidos.

20 וַיְהִי לִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קְהָת הַלְוִיִּם וְלִמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־קְהָת עָרֵי גוֹרָלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃

וַיְהִי	לִבְנֵי	קְהָת	הַנּוֹתָרִים	מִבְּנֵי	קְהָת	הַלְוִיִּם	וְלִמִשְׁפְּחוֹת	בְּנֵי־	קְהָת	עָרֵי
y-fueron	Coat	de-hijos-de	los-restantes		Coat	los-levitas	Y-para-familias-de	hijos-de	Coat	ciudades-de
H1961	H6955		H3498		H6955	H3881	H4940		H6955	

גּוֹרָלָם	מִמַּטֵּה	אֶפְרָיִם׃		
su-suerte	de-tribu-de	Efraín		
H1486	H4294	H0669		

Mas las familias de los hijos de Coath, Levitas, los que quedaban de los hijos de Coath, recibieron por suerte villas de la tribu de Ephraim.

מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	שְׁכֶם	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלָט	עִיר	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	21
sus-campos	y-[a]	Siquem	[a]	del-homicida	refugio	ciudad-de	[a]	a-ellos	Y-dieron	
H4054	H0853	H7927	H0853	H7523	H4733		H0853		H5414	

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	גֶּזֶר	וְאֶת־	אֶפְרָיִם	בְּהַר
sus-campos	y-[a]	Gezer	y-[a]	Efraín	en-monte-de
H4054	H0853	H1507	H0853	H0669	H2022

Y diéronles á Sichêm, villa de refugio para los homicidas, con sus ejidos, en el monte de Ephraim; y á Geser con sus ejidos,

אַרְבָּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חוֹרֹן־בֵּית	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קִבְצַיִם	וְאֶת־	22
cuatro	ciudades	sus-campos	y-[a]	Bet-horón	y-[a]	sus-campos	y-[a]	Quibsaim	y-[a]	
H0702		H4054	H0853	H1032	H0853	H4054	H0853	H6911	H0853	

ס
[S]

Y á Kibsaim con sus ejidos, y á Beth-oron con sus ejidos: cuatro villas:

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	גִּבְתּוֹן	אֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	אֶלְתְּקֵא	אֶת־	דָּן	וּמִמַּטֵּה־	23
sus-campos	y-[a]	Gibetón	[a]	sus-campos	y-[a]	Elteque	[a]	Dan	Y-de-tribu-de	
H4054	H0853	H1405	H0853	H4054	H0853	H0514	H0853	H1835	H4294	

Y de la tribu de Dan á Eltheco con sus ejidos, á Gibethón con sus ejidos,

אַרְבָּע׃	עָרִים	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	אֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	אֶת־	24
cuatro	ciudades	sus-campos	y-[a]	Gat-rimón	[a]	sus-campos	y-[a]	Ajalón	[a]	
H0702		H4054	H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H0357	H0853	

ס
[S]

A Ayalón con sus ejidos, á Gath-rimmón con sus ejidos: cuatro villas:

וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	תַּעְנַךְ	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֶחֱצִית	25
y-[a]	Gat-rimón	y-[a]	sus-campos	y-[a]	Taanac	[a]	Manasés	tribu-de	Y-de-mitad-de	
H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H8590	H0853	H4519	H4294	H4276	

שְׁתָּיִם׃	עָרִים	מִגְרָשָׁהּ
dos	ciudades	sus-campos
H8147		H4054

Y de la media tribu de Manasés, á Taanach con sus ejidos, y á Gath-rimmón con sus ejidos: dos villas.

ס	הַנּוֹתָרִים׃	קְהָת	בְּנֵי־	לְמִשְׁפְּחוֹת	וּמִגְרְשֵׁיהֶן	עֶשֶׂר	עָרִים	כָּל־	26
[S]	los-restantes	Coat	hijos-de	para-familias-de	y-sus-campos	diez	ciudades	Todas	
	H3498	H6955		H4940	H4054	H6235		H3605	

Todas las villas para el resto de las familias de los hijos de Coath fueron diez con sus ejidos.

27 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחֹת הַלְוִיִּם מֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־
H1648 Gersón H4940 de-familias-de H3881 los-levitas H2677 de-mitad-de H4294 tribu-de H4519 Manasés H0853 [a]

גֹּלָן בַּבָּשָׁן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־]גלון[ )גּוֹלָן(
H1474 Golán H1316 en-Basán H0853 y-[a] H4054 sus-campos H0853 y-[a] H4733 refugio H7523 del-homicida H0853 [a] H1474 [Galón]

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ בְּעֶשְׁתְּרָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים שְׁתָּיִם׃ ס
H0853 y-[a] H4054 sus-campos H1203 Beestera H0853 y-[a] H4054 sus-campos H8147 dos H5892 [S]

A los hijos de Gersón de las familias de los Levitas, dieron la villa de refugio para los homicidas, de la media tribu de Manasés: á Gaulón en Basán con sus ejidos, y á Bosra con sus ejidos: dos villas.

28 וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֶת־ קִשְׁיוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ דָּבְרַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
H4294 Y-de-tribu-de H3485 Isacar H7191 Quisión H0853 [a] H4054 sus-campos H0853 y-[a] H1705 Daberat H0853 [a] H4054 sus-campos H0853 y-[a]

Y de la tribu de Issachâr, á Cesión con sus ejidos, á Dabereth con sus ejidos,

29 אֶת־ יַרְמוּת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ עֵין גַּנִּים וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבַּע׃
H0853 [a] H3412 Jarmut H0853 y-[a] H4054 sus-campos H0853 [a] H5873 En-ganim H0853 y-[a] H4054 sus-campos H4294 ciudades H0702 cuatro

ס
[S]

A Jarmuth con sus ejidos, y á En-gannim con sus ejidos: cuatro villas:

30 וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר מִשְׁאָל אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ עַבְדּוֹן אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
H4294 Y-de-tribu-de H0836 Aser H4861 Misal H0853 [a] H4054 sus-campos H0853 y-[a] H5658 Abdón H0853 [a] H4054 sus-campos H0853 y-[a]

Y de la tribu de Aser, á Miseal con sus ejidos, á Abdón con sus ejidos,

31 אֶת־ חֶלְקָת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ רְחֹב וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבַּע׃ ס
H0853 [a] H2520 Helcat H0853 y-[a] H4054 sus-campos H7340 Rejob H0853 y-[a] H4054 sus-campos H0853 y-[a] H0702 cuatro H5892 [S]

A Helchâth con sus ejidos, y á Rehob con sus ejidos: cuatro villas:

32 וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־ הָרֹצֵחַ אֶת־ מִקְלַט וְעִיר בַּגָּלִיל
H4294 Y-de-tribu-de H5321 Neftalí H0853 [a] H4733 refugio H7178 ciudad-de H1551 en-Galilea

קֶדֶשׁ אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ קַרְתָּן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ חַמֹּת דֹּאר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־
H6943 Cedes H0853 [a] H7176 del-homicida H4733 refugio H2576 Hamot-dor H0853 y-[a] H4054 sus-campos H0853 y-[a] H7178 Cartán H0853 y-[a] H4054 sus-campos H0853 y-[a]

עָרִים שָׁלֹשׁ׃
H4294 ciudades H7969 tres

Y de la tribu de Nephtalí, la villa de refugio para los homicidas, á Cedes en Galilea con sus ejidos, á Hammoth-dor con sus ejidos, y á Cartán con sus ejidos: tres villas:

וּמִגְרָשֵׁיהֶן׃	עִיר	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַגֵּרְשֻׁנִי	עָרֵי	כָּל־	33
y-sus-campos	ciudad	[diez]	trece	según-sus-familias	el-gersonita	ciudades-de	Todas	
H4054		H6240	H7969	H4940	H1649		H3605	

ס
[S]

Todas las villas de los Gersonitas por sus familias fueron trece villas con sus ejidos.

אֶת־	זְבוּלֻן	מַטֵּה	מֵאֵת	הַנּוֹתָרִים	הַלְוִיִּם	מְרָרִי	בְּנֵי־	וּלְמִשְׁפְּחוֹת	34
[a]	Zabulón	tribu-de	de	los-restantes	los-levitas	Merari	hijos-de	Y-para-familias-de	
H0853	H2074	H4294	H0854	H3498	H3881	H4847		H4940	

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	קַרְתָּה	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	יָקְנְעָם
sus-campos	y-[a]	Carta	[a]	sus-campos	y-[a]	Jocneam
H4054	H0853	H7177	H0853	H4054	H0853	H3362

Y á las familias de los hijos de Merari, Levitas que quedaban, dióseles de la tribu de Zabulón, á Jocneam con sus ejidos, Cartha con sus ejidos,

אַרְבָּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	נַהֲלָל	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	דִּמְנָה	אֶת־	35
cuatro	ciudades	sus-campos	y-[a]	Nahalal	[a]	sus-campos	y-[a]	Dimna	[a]	
H0702		H4054	H0853	H5096	H0853	H4054	H0853	H1829	H0853	

Dimna con sus ejidos, Naalal con sus ejidos: cuatro villas:

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	יַהְצָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בְּצֶר	אֶת־	רְאוּבֵן	וּמִמַּטֵּה	36
sus-campos	y-[a]	Jahasá	y-[a]	sus-campos	y-[a]	Beser	[a]	Rubén	Y-de-tribu-de	
H4054	H0853	H3096	H0853	H4054	H0853	H1221	H0853	H7205	H4294	

Y de la tribu de Rubén, á Beser con sus ejidos, á Jasa con sus ejidos,

אַרְבָּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	מֵיפָעַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קְדֵמוֹת	אֶת־	37
cuatro	ciudades	sus-campos	y-[a]	Mefaat	y-[a]	sus-campos	y-[a]	Cademot	[a]	
H0702		H4054	H0853	H4158	H0853	H4054	H0853	H6932	H0853	

ס
[S]

A Cedemoth con sus ejidos, y Mephaat con sus ejidos: cuatro villas:

וְאֶת־	בַּגִּלְעָד	רָמֹת	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלָט	עִיר	אֶת־	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	38
y-[a]	en-Galaad	Ramot	[a]	del-homicida	refugio	ciudad-de	[a]	Gad	Y-de-tribu-de	
H0853	H1568	H7433	H0853	H7523	H4733		H0853	H1410	H4294	

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	מַחֲנַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ
sus-campos	y-[a]	Mahanaim	y-[a]	sus-campos
H4054	H0853	H4266	H0853	H4054

De la tribu de Gad, la villa de refugio para los homicidas, Ramoth en Galaad con sus ejidos, y Mahanaim con sus ejidos,

אַרְבָּע׃	עָרִים	כָּל־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	יַעְזֵר	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	אֶת־	39
cuatro	ciudades	todas	sus-campos	y-[a]	Jazer	[a]	sus-campos	y-[a]	Hesbón	[a]	
H0702		H3605	H4054	H0853	H3270	H0853	H4054	H0853	H2809	H0853	

Hesbón con sus ejidos, y Jacer con sus ejidos: cuatro villas.

מִמִּשְׁפְּחוֹת	הַנּוֹתָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי׃	לִבְנֵי	הֶעָרִים	כָּל־	40
de–familias–de	los–restantes	según–sus–familias	Merari	para–hijos–de	las–ciudades	Todas	
H4940	H3498	H4940	H4847			H3605	

עֶשְׂרֵה׃	שְׁתָּים	עָרִים	גּוֹרָלָם	וַיְהִי׃	הַלְוִיִּם
[diez]	doce	ciudades	su–suerte	y–fue	los–levitas
H6240	H8147		H1486	H1961	H3881

Todas las villas de los hijos de Merari por sus familias, que restaban de las familias de los Levitas, fueron por sus suertes doce villas.

עָרִים	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	אֲחֻזַּת	בְּתוֹךְ	הַלְוִיִּם	עָרֵי	כָּל־	41
ciudades	Israel	hijos–de	posesión–de	en–medio–de	los–levitas	ciudades–de	Todas	
	H3478		H0272	H8432	H3881		H3605	

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃	וּשְׁמֹנֶה	אַרְבָּעִים
y–sus–campos	y–ocho	cuarenta
H4054	H8083	H0705

Y todas la villas de los Levitas en medio de la posesión de los hijos de Israel, fueron cuarenta y ocho villas con sus ejidos.

כֵּן	סְבִיבֹתֶיהָ	וּמִגְרְשֶׁיהָ	עִיר	עִיר	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	תִּהְיֶינָה	42
así	alrededor–de–ella	y–sus–campos	ciudad	ciudad	estas	las–ciudades	Serán	
	H5439	H4054			H0428		H1961	

ס	הָאֵלֶּה׃	הֶעָרִים	לְכָל־
[S]	estas	las–ciudades	para–todas
	H0428		H3605

Y estas ciudades estaban apartadas la una de la otra cada cual con sus ejidos alrededor de ellas: lo cual fué en todas estas ciudades.

לַאֲבוֹתָם	לָתֵת	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּתֵּן	43
a–sus–padres	dar	juró	que	la–tierra	toda	[a]	a–Israel	Yahweh	Y–dio	
H0001	H5414	H7650		H0776	H3605	H0853	H3478	H3068	H5414	

בָּהּ׃	וַיֵּשְׁבוּ	וַיִּרְשׁוּהָ
en–ella	y–habitaron	y–la–poseyeron
	H3427	H3423

Así dió Jehová á Israel toda la tierra que había jurado dar á sus padres; y poseyéronla, y habitaron en ella.

לַאֲבוֹתָם	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	מִסָּבִיב	לָהֶם׀	יְהוָה	וַיָּנַח			44
a–sus–padres	juró	que	conforme–a–todo	de–alrededor	a–ellos	Yahweh	Y–dio–reposo			
H0001	H7650		H3605	H5439		H3068	H5117			

אֹיְבֵיהֶם	כָּל־	אֶת	אֹיְבֵיהֶם	מִכָּל־	בְּפָנֵיהֶם׀	אִישׁ	עָמַד	וְלֹא־
sus–enemigos	todos	[a]	sus–enemigos	de–todos	delante–de–ellos	hombre	estuvo	y–no
H0341	H3605	H0853	H0341	H3605	H6440	H0376	H5975	H3808

בְּיָדָם׃	יְהוָה	נָתַן
en–su–mano	Yahweh	dio
H3027	H3068	H5414

Y Jehová les dió reposo alrededor, conforme á todo lo que había jurado á sus padres: y ninguno de todos los enemigos les paró delante, sino que Jehová entregó en sus manos á todos sus enemigos.

בֵּית	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַטּוֹב	הַדָּבָר	מִכֹּל	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	45
casa–de	a	Yahweh	habló	que	la–buena	la–palabra	de–toda	palabra	cayó	No	
	H0413	H3068	H1696			H1697	H3605	H1697	H5307	H3808	

פ	בָּא׃	הַכֹּל	יִשְׂרָאֵל
[P]	vino	todo	Israel
	H0935	H3605	H3478

No faltó palabra de todas la buenas que habló Jehová á la casa de Israel; todo se cumplió.

Chapter 22

מְנַשֶּׁה׃	מַטֵּה	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבֵנִי	יְהוֹשֻׁעַ	יִקְרָא	אָז	1
Manasés	tribu–de	y–a–la–mitad–de	y–a–los–gaditas	a–los–rubenitas	Josué	llamó	Entonces	
H4519	H4294	H2677	H1425	H7206	H3091	H7121		

ENTONCES Josué llamó á los Rubenitas y á los Gaditas, y á la media tribu de Manasés,

מֹשֶׁה	אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	שְׁמַרְתֶּם	אַתֶּם	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	2
Moisés	a–vosotros	mandó	lo–que	todo	[a]	guardasteis	Vosotros	a–ellos	Y–dijo	
H4872	H0853	H6680		H3605	H0853	H8104		H0413	H0559	

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר־	לְכֹל	בְּקוֹלִי	וַתִּשְׁמְעוּ	יְהוָה	עֶבֶד
a–vosotros	os–mandé	que	en–todo	a–mi–voz	y–obedecisteis	Yahweh	siervo–de
H0853	H6680		H3605		H8085	H3068	H5650

Y díjoles: Vosotros habéis guardado todo lo que Moisés siervo de Jehová os mandó, y habéis obedecido á mi voz en todo lo que os he mandado.

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	רַבִּים	יָמִים	זֶה	אֲחֵיכֶם	אֶת־	עֲזַבְתֶּם	לֹא־	3
este	el–día	hasta	muchos	días	estos	vuestros–hermanos	[a]	abandonasteis	No	
H2088	H3117	H5704		H3117	H2088	H0251	H0853		H3808	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	מִצְוַת	מִשְׁמֶּרֶת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם
vuestro–Dios	Yahweh	mandamiento–de	guarda–de	[a]	y–guardasteis
H0430	H3068	H4687	H4931	H0853	H8104

No habéis dejado á vuestros hermanos en estos muchos días hasta hoy, antes habéis guardado la observancia de los mandamientos de Jehová vuestro Dios.

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לַאֲחֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הֵנִיחַ	וְעַתָּה	4
les–habló	como	a–vuestros–hermanos	vuestro–Dios	Yahweh	ha–dado–reposo	Y–ahora	
H1696		H0251	H0430	H3068	H5117	H6258	

אֶרֶץ	אֶל־	לְאָהֳלֵיכֶם	לָכֶם	וּלְכוּ	פְּנוּ	וְעַתָּה	לָהֶם
tierra–de	a	a–vuestras–tiendas	para–vosotros	e–id	volveos	y–ahora	a–ellos
H0776	H0413	H0168		H3212	H6437	H6258	

הַיַּרְדֵּן׃	בְּעֵבֶר	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָכֶם	נָתַן	וְאֲשֶׁר	אֲחֻזַּתְכֶם
Jordán	al–otro–lado–del	Yahweh	siervo–de	Moisés	a–vosotros	dio	que	vuestra–posesión
H3383	H5676	H3068	H5650	H4872		H5414		H0272

Ahora pues que Jehová vuestro Dios ha dado reposo á vuestros hermanos, como se lo había prometido, volved, y tornad á vuestras tiendas, á la tierra de vuestras posesiones, que Moisés siervo de Jehová os dió de la otra parte del Jordán.

5

צִוָּה — os–mandó — H6680
אֲשֶׁר — que
הַתּוֹרָה — la–ley — H8451
וְאֶת־ — y–[a] — H0853
הַמִּצְוָה — el–mandamiento — H4687
אֶת־ — [a] — H0853
לַעֲשׂוֹת — hacer
מְאֹד — mucho — H3966
שִׁמְרוּ — guardad — H8104
רַק — Solo — H7535

וְלָלֶכֶת — y–andar — H3212
אֱלֹהֵיכֶם — vuestro–Dios — H0430
יְהוָה — Yahweh — H3068
אֶת־ — [a] — H0853
לְאַהֲבָה — amar — H0157
יְהוָה — Yahweh — H3068
עֶבֶד־ — siervo–de — H5650
מֹשֶׁה — Moisés — H4872
אֶתְכֶם — a–vosotros — H0853

בְּכָל־ — con–todo — H3605
וּלְעָבְדוֹ — y–servirle — H5647
בּוֹ — él
וּלְדָבְקָה־ — y–apegarse–a — H1692
מִצְוֹתָיו — sus–mandamientos — H4687
וְלִשְׁמֹר — y–guardar — H8104
דְּרָכָיו — sus–caminos — H1870
בְּכָל־ — en–todos — H3605

נַפְשְׁכֶם׃ — vuestra–alma — H5315
וּבְכָל־ — y–con–toda — H3605
לְבַבְכֶם — vuestro–corazón — H3824

Solamente que con diligencia cuidéis de poner por obra el mandamiento y la ley, que Moisés siervo de Jehová os intimó: que améis á Jehová vuestro Dios, y andéis en todos sus caminos; que guardéis sus mandamientos, y os alleguéis á él, y le sirváis de todo vuestro corazón y de toda vuestra alma.

6

ס — [S]
אָהֳלֵיהֶם׃ — sus–tiendas — H0168
אֶל־ — a — H0413
וַיֵּלְכוּ — y–fueron — H3212
וַיְשַׁלְּחֵם — y–los–despidió — H7971
יְהוֹשֻׁעַ — Josué — H3091
וַיְבָרֲכֵם — Y–los–bendijo — H1288

Y bendiciéndolos Josué, los envió: y fuéronse á sus tiendas.

7

יְהוֹשֻׁעַ — Josué — H3091
נָתַן — dio — H5414
וּלְחֶצְיוֹ — y–a–su–mitad — H2677
בַּבָּשָׁן — en–Basán — H1316
מֹשֶׁה — Moisés — H4872
נָתַן — dio — H5414
הַמְנַשֶּׁה — Manasés — H4519
שֵׁבֶט — tribu–de — H7626
וְלַחֲצִי — Y–a–la–mitad–de — H2677

כִּי — cuando
וְגַם — y–también — H1571
יָמָּה — al–oeste — H3220
הַיַּרְדֵּן — Jordán — H3383
)בְּעֵבֶר(— al–otro–lado–del — H5676
]מעבר[— [del–otro–lado] — H5676
אֲחֵיהֶם — sus–hermanos — H0251
עִם־ — con

וַיְבָרֲכֵם׃ — los–bendijo — H1288
אָהֳלֵיהֶם — sus–tiendas — H0168
אֶל־ — a — H0413
יְהוֹשֻׁעַ — Josué — H3091
שִׁלְּחָם — los–despidió — H7971

También á la media tribu de Manasés había dado Moisés posesión en Basán; mas á la otra media dió Josué heredad entre sus hermanos de estotra parte del Jordán al occidente: y también á éstos envió Josué á sus tiendas, después de haberlos bendecido.

8

אָהֳלֵיכֶם — vuestras–tiendas — H0168
אֶל־ — a — H0413
שׁוּבוּ — volved — H7725
רַבִּים — muchas
בִּנְכָסִים — Con–riquezas — H5233
לֵאמֹר — diciendo — H0559
אֲלֵיהֶם — a–ellos — H0413
וַיֹּאמֶר — Y–dijo — H0559

וּבִשְׂלָמוֹת — y–con–vestidos — H8008
וּבְבַרְזֶל — y–con–hierro — H1270
וּבִנְחֹשֶׁת — y–con–bronce
וּבְזָהָב — y–con–oro — H2091
בְּכֶסֶף — con–plata — H3701
מְאֹד — muy — H3966
רַב־ — mucho
וּבְמִקְנֶה — y–con–ganado — H4735

פ — [P]
אֲחֵיכֶם׃ — vuestros–hermanos — H0251
עִם־ — con
אֹיְבֵיכֶם — vuestros–enemigos — H0341
שְׁלַל־ — botín–de — H7998
חִלְקוּ — repartid
מְאֹד — muy — H3966
הַרְבֵּה — muchamente

Y hablóles, diciendo: Volveos á vuestras tiendas con grandes riquezas, y con grande copia de ganado, con plata, y con oro, y metal, y muchos vestidos: partid con vuestros hermanos el despojo de vuestros enemigos.

9 וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה
Y–volvieron y–fueron hijos–de Rubén y–hijos–de Gad y–mitad–de tribu–de Manasés
H7725 H3212 H1121 H7205 H1410 H7626 H4519

מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִשִּׁלֹה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן לָלֶכֶת אֶל־אֶרֶץ
de–con hijos–de Israel de–Silo que en–tierra–de Canaán para–ir a tierra–de
H0854 H3478 H7887 H0834 H0776 H3667 H3212 H0413 H0776

הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ אֲחֻזָּתָם אֲשֶׁר נֶאֶחֲזוּ־בָהּ עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃
Galaad a tierra–de su–posesión que poseyeron en–ella según boca–de Yahweh por–mano–de Moisés
H1568 H0413 H0776 H0272 H0834 H0270 H0413 H6310 H3068 H3027 H4872

Y los hijos de Rubén y los hijos de Gad, y la media tribu de Manasés, se tornaron, y partiéronse de los hijos de Israel, de Silo, que está en la tierra de Canaán, para ir á la tierra de Galaad, á la tierra de sus posesiones, de la cual eran poseedores, según la palabra de Jehová por mano de Moisés.

10 וַיָּבֹאוּ אֶל־גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּבְנוּ בְּנֵי־
Y–vinieron a regiones–del Jordán que tierra–de Canaán y–edificaron hijos–de
H0935 H0413 H1552 H3383 H0834 H0776 H3667 H1129 H1121

רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה שָׁם עַל־מִזְבֵּחַ מִזְבָּחַ
Rubén y–hijos–de Gad y–mitad–de tribu–de Manasés allí sobre altar altar
H7205 H1121 H1410 H2677 H7626 H4519 H8033 H5921 H4196 H4196

עַל־הַיַּרְדֵּן לְמַרְאָה׃ גָּדוֹל
sobre el–Jordán de–aspecto grande
H5921 H3383 H4758 H1419

Y llegando á los términos del Jordán, que está en la tierra de Canaán, los hijos de Rubén y los hijos de Gad, y la media tribu de Manasés, edificaron allí un altar junto al Jordán, un altar de grande apariencia.

11 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָנוּ בְּנֵי־גָד וּבְנֵי־רְאוּבֵן
Y–oyeron hijos–de Israel diciendo He–aquí edificaron hijos–de y–hijos–de Gad Rubén
H8085 H1121 H3478 H0559 H2009 H1129 H1121 H1410 H7205

וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אֶת־[א] אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֶל־מוּל פְּנֵי אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־
y–mitad–de tribu–de Manasés [a] el–altar a frente–de tierra–de Canaán a
H2677 H7626 H4519 H853 H4196 H0413 H4136 H0776 H3667 H0413

גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֶל־עֵבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
regiones–del Jordán a lado–de hijos–de Israel
H1552 H3383 H0413 H5676 H1121 H3478

Y los hijos de Israel oyeron decir como los hijos de Rubén y los hijos de Gad, y la media tribu de Manasés, habían edificado un altar delante de la tierra de Canaán, en los términos del Jordán, al paso de los hijos de Israel:

12 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקָּהֲלוּ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שִׁלֹה
y–oyeron hijos–de Israel y–se–reunieron toda congregación–de hijos–de Israel en–Silo
H8085 H1121 H3478 H6950 H3605 H5712 H1121 H3478 H7887

לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא׃ פ
para–subir contra–ellos a–la–guerra [P]
H5927

Lo cual como los hijos de Israel oyeron, juntóse toda la congregación de los hijos de Israel en Silo, para subir á pelear contra ellos.

חֲצִי	וְאֶל־	גָּד	בְּנֵי־	וְאֶל־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁלְחוּ	13
mitad–de	y–a	Gad	hijos–de	y–a	Rubén	hijos–de	a	Israel	hijos–de	Y–enviaron	
H2677	H0413	H1410		H0413	H7205		H0413	H3478		H7971	

הַכֹּהֵן׃	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	אֶת־	הַגִּלְעָד	אֶרֶץ	אֶל־	מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט־
el–sacerdote	Eleazar	hijo–de	Finees	[a]	Galaad	tierra–de	a	Manasés	tribu–de
H3548	H0499		H6372	H0853	H1568	H0776	H0413	H4519	H7626

Y enviaron los hijos de Israel á los hijos de Rubén y á los hijos de Gad y á la media tribu de Manasés en la tierra de Galaad, á Phinees hijo de Eleazar sacerdote,

לְכֹל	אָב	לְבֵית	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	נָשִׂיא	עִמּוֹ	נְשִׂאִים	וַעֲשָׂרָה	14
para–todas	padre	por–casa–de	uno	príncipe	uno	príncipe	con–él	príncipes	y–diez	
H3605	H0001		H0259		H0259				H6235	

יִשְׂרָאֵל׃	לְאַלְפֵי	הֵמָּה	אֲבוֹתָם	בֵּית־	רֹאשׁ	וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	מַטּוֹת	
Israel	de–miles–de	ellos	sus–padres	casa–de	cabeza–de	y–cada–hombre	Israel	tribus–de	
H3478	H0505	H1992	H0001			H0376	H3478	H4294	

Y á diez príncipes con él; un príncipe de cada casa paterna de todas las tribus de Israel, cada uno de los cuales era cabeza de familia de sus padres en la multitud de Israel.

שֵׁבֶט־	חֲצִי	וְאֶל־	גָּד	בְּנֵי־	וְאֶל־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	15
tribu–de	mitad–de	y–a	Gad	hijos–de	y–a	Rubén	hijos–de	a	Y–vinieron	
H7626	H2677	H0413	H1410		H0413	H7205		H0413	H0935	

לֵאמֹר׃	אִתָּם	וַיְדַבְּרוּ	הַגִּלְעָד	אֶרֶץ	אֶל־	מְנַשֶּׁה	
diciendo	con–ellos	y–hablaron	Galaad	tierra–de	a	Manasés	
H0559	H0854	H1696	H1568	H0776	H0413	H4519	

Los cuales vinieron á los hijos de Rubén y á los hijos de Gad, y á la media tribu de Manasés, en la tierra de Galaad; y habláronles, diciendo:

מְעַלְתֶּם	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמָּעַל	מָה־	יְהוָה	עֲדַת	וְכָל	אָמְרוּ	כֹּה		16
cometisteis	que	esta	la–infidelidad	¿Qué?	Yahweh	congregación–de	toda	dice	Así		
H4603		H2088	H4604	H4100	H3068	H5712	H3605	H0559	H3541		

מִזְבֵּחַ	לָכֶם	בִּבְנוֹתְכֶם	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַיּוֹם	לָשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	בֵּאלֹהֵי
altar	para–vosotros	edificándoos	Yahweh	de–tras	hoy	para–volver	Israel	contra–Dios–de
H4196		H1129	H3068		H3117	H7725	H3478	H0430

בַּיהוָה׃	הַיּוֹם	לִמְרָדְכֶם	
contra–Yahweh	hoy	para–rebelión–vuestra	
H3068	H3117	H4775	

Toda la congregación de Jehová dice así: ¿Qué transgresión es ésta con que prevaricáis contra el Dios de Israel, volviéndoos hoy de seguir á Jehová, edificándoos altar para ser hoy rebeldes contra Jehová?

מִמֶּנּוּ	הִטַּהַרְנוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	פְּעוֹר	עֲוֹן	אֶת־	לָנוּ	הַמְעַט־		17
de–ella	nos–purificamos	no	que	Peor	iniquidad–de	[a]	para–nosotros	¿Es–poco		
	H2891	H3808		H6465	H5771	H0853		H4592		

יְהוָה׃	בָּעֲדַת	הַנֶּגַף	וַיְהִי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד
Yahweh	en–congregación–de	la–plaga	y–hubo	este	el–día	hasta
H3068	H5712	H5063	H1961	H2088	H3117	H5704

¿Nos ha sido poco la maldad de Peor, de la que no estamos aún limpios hasta este día, por la cual fué la mortandad en la congregación de Jehová?

18 וְאַתֶּם֙ תָּשֻׁבוּ֙ הַיּ֣וֹם מֵאַחֲרֵ֔י יְהוָ֖ה וְהָיָ֣ה אַתֶּ֑ם תִּמְרְדוּ֙ הַיּ֣וֹם
Y–vosotros os–volvéis de–tras Yahweh y–será vosotros os–rebeláis hoy
H3117 H4775 H1961 H3068 H3605 H0413 H4279 H3068

עֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל יִקְצֹֽף׃
congregación–de Israel se–enojará
H5712 H3478 H7107

וּמָחָ֕ר אֶל־כָּל־ בְּיהוָ֖ה
y–mañana contra–toda contra–Yahweh
H4279 H0413 H3605 H3068

Y vosotros os volvéis hoy de seguir á Jehová; mas será que vosotros os rebelaréis hoy contra Jehová, y mañana se airará él contra toda la congregación de Israel.

19 וְאַךְ֩ אִם־ טְמֵאָ֨ה אֶ֜רֶץ אֲחֻזַּתְכֶ֗ם עִבְרוּ֙ לָכֶ֔ם אֶל־ אֶ֣רֶץ
Y–solo si impura tierra–de vuestra–posesión pasad para–vosotros a tierra–de
H0389 H2931 H0776 H0272 H0776 H0413

אֲחֻזַּ֣ת יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר שָׁכַ֖ן מִשְׁכַּ֣ן וְהֵאָחֲזוּ֙ בְּתוֹכֵ֑נוּ
posesión–de Yahweh que mora allí tabernáculo–de y–poseed en–medio–de–nosotros
H0272 H3068 H7931 H8033 H4908 H0270 H8432

תִּמְרְד֣וּ אַ֗ךְ בַּיהוָה֙ אַתֶּ֔ם תִּמְרְד֣וּ אַתָּ֖נוּ וְאַל־ אַל־ תִּמְרֹ֔דוּ
os–rebeléis y–contra–Yahweh no os–rebeléis no y–a–nosotros no os–rebeléis
H4775 H3068 H0408 H4775 H0853 H0408 H4775

מִזְבַּ֣ח מִבַּלְעֲדֵ֣י מִזְבַּ֔ח לָכֶ֖ם בִּבְנֹתְכֶ֣ם אֱלֹהֵ֥ינוּ׃ יְהוָ֑ה
altar–de aparte–del altar para–vosotros edificándoos nuestro–Dios Yahweh
H4196 H1107 H4196 H1129 H0430 H3068

Que si os parece que la tierra de vuestra posesión es inmunda, pasaos á la tierra de la posesión de Jehová, en la cual está el tabernáculo de Jehová, y tomad posesión entre nosotros; pero no os rebeléis contra Jehová, ni os rebeléis contra nosotros, edificándoos altar á más del altar de Jehová nuestro Dios.

20 וְהֲלֹא֩ עָכָ֨ן בֶּן־ זֶ֜רַח מָעַ֣ל מַ֗עַל בַּחֵ֙רֶם֙ וְעַל־ כָּל־
¿No? Acán hijo–de Zera cometió infidelidad con–lo–dedicado y–sobre toda
H3808 H5912 H2226 H4603 H4604 H2398 H5921 H3605

עֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל הָיָ֖ה קֶ֣צֶף וְה֤וּא אֶחָד֙ לֹ֣א גָוַ֔ע בַּעֲוֹנֽוֹ׃
congregación–de Israel hubo ira y–él uno no expiró en–su–iniquidad
H5712 H3478 H1961 H7110 H1931 H0259 H3808 H1478 H5771

פ
[P]

¿No cometió Achân, hijo de Zera, prevaricación en el anatema, y vino ira sobre toda la congregación de Israel? y aquel hombre no pereció solo en su iniquidad.

21 וַיַּעֲנ֣וּ בְנֵי־ רְאוּבֵ֡ן וּבְנֵי֩ גָ֨ד וְחֲצִ֤י שֵׁבֶט֙ הַמְנַשֶּׁ֔ה
Y–respondieron hijos–de Rubén y–hijos–de Gad y–mitad–de tribu–de Manasés
H7205 H1410 H2677 H7626 H4519

וַיְדַבְּר֣וּ אֶת־ רָאשֵׁ֖י אַלְפֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל׃
y–hablaron con cabezas–de miles–de Israel
H1696 H0854 H0505 H3478

Entonces los hijos de Rubén y los hijos de Gad, y la media tribu de Manasés, respondieron y dijeron á los principales de la multitud de Israel:

22 אֵ֣ל ׀ אֱלֹהִ֣ים יְהוָ֗ה אֵ֣ל אֱלֹהִ֣ים יְהוָה֮ הוּא֒ יֹדֵ֣עַ וְיִשְׂרָאֵ֣ל הֽוּא־ יֵדָ֔ע
Dios de-dioses Yahweh Dios de-dioses Yahweh él sabe e-Israel él sabrá
H0410 H0430 H3068 H0410 H0430 H3068 H1931 H3045 H3478 H1931 H3045

אִם־ בְּמֶ֣רֶד וְאִם־ בְּמַ֣עַל בַּֽיהוָ֗ה אַל־ תּוֹשִׁיעֵ֥נוּ הַיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃
si en-rebelión o-si en-infidelidad contra-Yahweh no nos-salves el-día este
H4777 H0471 H4604 H3068 H0408 H3467 H3117 H2088

El Dios de los dioses, Jehová, el Dios de los dioses, Jehová, él sabe, y sabrá Israel: si por rebelión ó por prevaricación contra Jehová (no nos salves hoy,)

23 לִבְנ֣וֹת לָ֠נוּ מִזְבֵּ֨חַ לָשׁ֜וּב מֵאַחֲרֵ֣י יְהוָ֗ה וְאִם־ לְהַעֲל֤וֹת עָלָיו֙
edificar para-nosotros altar para-volver de-tras Yahweh y-si para-ofrecer sobre-él
H1129 H4196 H7725 H3068 H0471 H5927

עוֹלָ֣ה וּמִנְחָ֣ה וְאִם־ לַעֲשׂ֣וֹת עָלָ֗יו זִבְחֵי֙ שְׁלָמִ֔ים יְהוָ֖ה הֽוּא׃
holocausto y-ofrenda y-si para-hacer sobre-él sacrificios-de paz Yahweh él
H5930 H4503 H0471 H6213 H5927 H8002 H3068 H1931

יְבַקֵּֽשׁ׃
demande
H1245

Nos hemos edificado altar para tornarnos de en pos de Jehová, ó para sacrificar holocausto ó presente, ó para hacer sobre él sacrificios pacíficos, el mismo Jehová nos lo demande.

24 וְאִם־ לֹ֣א מִדְּאָגָ֣ה מִדָּבָ֗ר עָשִׂ֤ינוּ אֶת־ זֹּאת֙ לֵאמֹ֣ר מָחָ֔ר יֹאמְר֥וּ
Y-si no por-preocupación de-cosa hicimos [a] esto diciendo Mañana dirán
H0471 H3808 H1674 H1697 H0853 H2063 H0559 H4279 H0559

בְּנֵיכֶ֖ם לְבָנֵ֑ינוּ מַה־ לָּכֶ֥ם וְלַיהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י
vuestros-hijos a-nuestros-hijos ¿Qué? para-vosotros y-para-Yahweh Dios-de
H1121 H1121 H4100 H0559 H0853 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵֽל׃
Israel
H3478

Asimismo, si no lo hicimos por temor de esto, diciendo: Mañana vuestros hijos dirán á nuestros hijos: ¿Qué tenéis vosotros con Jehová el Dios de Israel?;

25 וּגְב֣וּל נָתַ֣ן יְהוָ֣ה בֵּינֵ֣נוּ בֵּינֵיכֶ֣ם וּבֵינֵ֣י בְנֵי־ רְאוּבֵ֣ן וּבְנֵי־ גָ֔ד
Y-límite puso Yahweh entre-nosotros y-entre-vosotros hijos-de Rubén y-hijos-de Gad
H1366 H5414 H3068 H0996 H0996 H1121 H7205 H1121 H1410

אֵ֣ת־ בְּנֵיכֶ֗ם בְּנֵיכֶם֙ וְהִשְׁבִּ֣יתוּ בַּֽיהוָ֔ה חֵ֖לֶק לָכֶ֑ם אֵ֣ין־ הַיַּרְדֵּ֔ן
[a] vuestros-hijos y-harán-cesar en-Yahweh parte para-vosotros no-hay el-Jordán
H0853 H1121 H7725 H3068 H2506 H0369 H3383

יְהוָֽה׃ אֶת־ יְרֵ֣א לְבִלְתִּ֖י בָּנֵ֑ינוּ
Yahweh [a] temer de-no nuestros-hijos
H3068 H0853 H3372 H1115

Jehová ha puesto por término el Jordán entre nosotros y vosotros, oh hijos de Rubén é hijos de Gad; no tenéis vosotros parte en Jehová: y así vuestros hijos harán que nuestros hijos no teman á Jehová.

26 לְעוֹלָ֖ה לֹ֣א הַמִּזְבֵּ֔חַ אֶת־ לִבְנ֥וֹת לָ֑נוּ נָּ֣א נַעֲשֶׂה־ וַנֹּ֥אמֶר
para-holocausto no el-altar [a] edificar para-nosotros por-favor Hagamos Y-dijimos
H5930 H3808 H4196 H0853 H1129 H4994 H0559

לְזֶ֖בַח׃ וְלֹ֣א
para-sacrificio y-no
H2077 H3808

Por esto dijimos: Hagamos ahora por edificarnos un altar, no para holocausto ni para sacrificio,

27

כִּי	עֵד	הוּא	בֵּינֵנוּ	וּבֵינֵיכֶם	וּבֵין	דֹּרֹתֵינוּ
Porque	testigo	él	entre–nosotros	y–entre–vosotros	y–entre	nuestras–generaciones
	H5707	H1931	H0996	H0996	H0996	H1755

אַחֲרֵינוּ	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדַת	יְהוָה	לְפָנָיו	בְּעֹלֹתֵינוּ
tras–nosotros	para–servir	[a]	servicio–de	Yahweh	delante–de–él	con–nuestros–holocaustos
	H5647	H0853	H5656	H3068	H6440	

וּבִזְבָחֵינוּ	וּבְשַׁלְמֵינוּ	וְלֹא־	יֹאמְרוּ	בְּנֵיכֶם	מָחָר
y–con–nuestros–sacrificios	y–con–nuestras–ofrendas–de–paz	y–no	dirán	vuestros–hijos	mañana
H2077	H8002	H3808	H0559		H4279

לְבָנֵינוּ	אֵין־	לָכֶם	חֵלֶק	בַּיהוָה׃
a–nuestros–hijos	no–hay	para–vosotros	parte	en–Yahweh
	H0369			H3068

Sino para que sea un testimonio entre nosotros y vosotros, y entre los que vendrán después de nosotros, de que podemos hacer el servicio de Jehová delante de él con nuestros holocaustos, con nuestros sacrificios, y con nuestros pacíficos; y no digan mañana vuestros hijos á los nuestros: Vosotros no tenéis parte en Jehová.

28

וְנֹאמַר	וְהָיָה	כִּי־	יֹאמְרוּ	אֵלֵינוּ	וְאֶל־	דֹּרֹתֵינוּ	מָחָר	
Y–dijimos	y–será	cuando	digan	a–nosotros	y–a	nuestras–generaciones	mañana	
H0559	H1961		H0559	H0413	H0413	H1755	H4279	

וְאָמַרְנוּ	רְאוּ	אֶת־	תַּבְנִית	מִזְבַּח	יְהוָה	אֲשֶׁר־	עָשׂוּ	אֲבוֹתֵינוּ	לֹא
y–diremos	Ved	[a]	modelo–de	altar–de	Yahweh	que	hicieron	nuestros–padres	no
H0559	H7200	H0853	H8403	H4196	H3068			H0001	H3808

וּבֵינֵיכֶם׃	בֵּינֵינוּ	הוּא	עֵד	כִּי־	לְזֶבַח	וְלֹא	לְעוֹלָה
y–entre–vosotros	entre–nosotros	él	testigo	porque	para–sacrificio	y–no	para–holocausto
H0996	H0996	H1931	H5707		H2077	H3808	

Nosotros, pues, dijimos: Si aconteciere que tal digan á nosotros, ó á nuestras generaciones en lo por venir, entonces responderemos: Mirad el símil del altar de Jehová, el cual hicieron nuestros padres, no para holocaustos ó sacrificios, sino para que fuese testimonio entre nosotros y vosotros.

29

מֵאַחֲרֵי	הַיּוֹם	וְלָשׁוּב	בַּיהוָה	לִמְרֹד	מִמֶּנּוּ	לָנוּ	חָלִילָה
de–tras	hoy	y–volver	contra–Yahweh	rebelarnos	de–ello	para–nosotros	Lejos–de–nosotros
	H3117	H7725	H3068	H4775			H2486

מִזְבַּח	מִלְבַד	וּלְזֶבַח	לְמִנְחָה	לְעֹלָה	מִזְבֵּחַ	לִבְנוֹת	יְהוָה
altar–de	aparte–de	y–para–sacrificio	para–ofrenda	para–holocausto	altar	edificar	Yahweh
H4196	H0905	H2077	H4503		H4196	H1129	H3068

פ	מִשְׁכָּנוֹ׃	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
[P]	su–tabernáculo	delante–de	que	nuestro–Dios	Yahweh
	H4908	H6440		H0430	H3068

Nunca tal acontezca que nos rebelemos contra Jehová, ó que nos apartemos hoy de seguir á Jehová, edificando altar para holocaustos, para presente, ó para sacrificio, á más del altar de Jehová nuestro Dios que está delante de su tabernáculo.

יִשְׂרָאֵל	אַלְפֵי	וְרָאשֵׁי	הָעֵדָה	וּנְשִׂיאֵי	הַכֹּהֵן	פִּינְחָס	וַיִּשְׁמַע	30
Israel	miles-de	y-cabezas-de	la-congregación	y-príncipes-de	el-sacerdote	Finees	Y-oyó	
H3478	H0505		H5712		H3548	H6372	H8085	

גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר
Gad	y-hijos-de	Rubén	hijos-de	hablaron	que	las-palabras	[a]	con-él	que
H1410		H7205		H1696		H1697	H0853	H0854	

בְּעֵינֵיהֶם׃	וַיִּיטַב	מְנַשֶּׁה	וּבְנֵי
en-sus-ojos	y-fue-bueno	Manasés	y-hijos-de
	H3190	H4519	

Y oyendo Phinees el sacerdote y los príncipes de la congregación, y las cabezas de la multitud de Israel que con él estaban, las palabras que hablaron los hijos de Rubén y los hijos de Gad y los hijos de Manasés, fueron contentos de ello.

גָּד	בְּנֵי־	וְאֶל־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיֹּאמֶר	31
Gad	hijos-de	y-a	Rubén	hijos-de	a	el-sacerdote	Eleazar	hijo-de	Finees	Y-dijo	
H1410		H0413	H7205		H0413	H3548	H0499		H6372	H0559	

אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּתוֹכֵנוּ	כִּי־	יָדַעְנוּ	הַיּוֹם	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	וְאֶל־
que	Yahweh	en-medio-de-nosotros	que	conocemos	Hoy	Manasés	hijos-de	y-a
	H3068	H8432		H3045	H3117	H4519		H0413

בְּנֵי	אֶת־	הִצַּלְתֶּם	אָז	הַזֹּאת	הַמַּעַל	בַּיהוָה	מְעַלְתֶּם	לֹא־
hijos-de	[a]	librasteis	entonces	esta	la-infidelidad	contra-Yahweh	cometisteis	no
	H0853	H5337		H2088	H4604	H3068	H4603	H3808

יְהוָה׃	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל
Yahweh	de-mano-de	Israel
H3068	H3027	H3478

Y dijo Phinees hijo del sacerdote Eleazar, á los hijos de Rubén, á los hijos de Gad, y á los hijos de Manasés: Hoy hemos entendido que Jehová está entre nosotros, pues que no habéis intentado esta traición contra Jehová. Ahora habéis librado á los hijos de Israel de la mano de Jehová.

רְאוּבֵן	בְּנֵי־	מֵאֵת	וְהַנְּשִׂיאִים	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיָּשָׁב	32
Rubén	hijos-de	de-con	y-los-príncipes	el-sacerdote	Eleazar	hijo-de	Finees	Y-volvió	
H7205		H0854		H3548	H0499		H6372	H7725	

בְּנֵי	אֶל־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	הַגִּלְעָד	מֵאֶרֶץ	גָּד	בְּנֵי־	וּמֵאֵת
hijos-de	a	Canaán	tierra-de	a	Galaad	de-tierra-de	Gad	hijos-de	y-de-con
	H0413		H0776	H0413	H1568	H0776	H1410		H0853

דָּבָר׃	אוֹתָם	וַיָּשִׁבוּ	יִשְׂרָאֵל
palabra	a-ellos	y-trajeron	Israel
H1697	H0853	H7725	H3478

Y Phinees hijo del sacerdote Eleazar, y los príncipes, volviéronse de con los hijos de Rubén, y de con los hijos de Gad, de la tierra de Galaad á la tierra de Canaán, á los hijos de Israel: á los cuales dieron la respuesta.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֱלֹהִים	וַיְבָרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב		33
Israel	hijos-de	a-Dios	y-bendijeron	Israel	hijos-de	en-ojos-de	la-palabra	Y-fue-buena		
H3478		H0430	H1288	H3478			H1697	H3190		

בְּנֵי־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לְשַׁחֵת	לַצָּבָא	עֲלֵיהֶם	לַעֲלוֹת	אָמְרוּ	וְלֹא
hijos-de	que	la-tierra	[a]	para-destruir	a-la-guerra	contra-ellos	subir	dijeron	y-no
		H0776	H0853	H7843			H5927	H0559	H3808

בָּהּ׃	יֹשְׁבִים	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן
en-ella	habitan	Gad	y-hijos-de	Rubén
	H3427	H1410		H7205

Y el negocio plugo á los hijos de Israel, y bendijeron á Dios los hijos de Israel; y no hablaron más de subir contra ellos en guerra, para destruir la tierra en que habitaban los hijos de Rubén y los hijos de Gad.

									34
הוּא	עֵד	כִּי	לַמִּזְבֵּחַ	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיִּקְרְאוּ	
él	testigo	porque	al–altar	Gad	y–hijos–de	Rubén	hijos–de	Y–llamaron	
H1931	H5707		H4196	H1410		H7205		H7121	

פ	הָאֱלֹהִים׃	יְהוָה	כִּי	בֵּינֹתֵינוּ	
[P]	el–Dios	Yahweh	que	entre–nosotros	
	H0430	H3068		H0996	

Y los hijos de Rubén y los hijos de Gad pusieron por nombre al altar Ed; porque es testimonio entre nosotros que Jehová es Dios.

Chapter 23

									1
מִכָּל־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	הֵנִיחַ	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	רַבִּים	מִיָּמִים	וַיְהִי	
de–todos	a–Israel	Yahweh	dio–reposo	que	después–de	muchos	desde–días	Y–fue	
H3605	H3478	H3068	H5117				H3117	H1961	

בַּיָּמִים׃	בָּא	זָקֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	מִסָּבִיב	אֹיְבֵיהֶם	
en–días	venía	anciano	y–Josué	de–alrededor	sus–enemigos	
H3117	H0935	H2204	H3091	H5439	H0341	

Y ACONTECIÓ, pasados muchos días después que Jehová dió reposo á Israel de todos sus enemigos al contorno, que Josué, siendo viejo, y entrado en días,

								2
וּלְשֹׁפְטָיו	וּלְרָאשָׁיו	לְזִקְנָיו	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא		
y–a–sus–jueces	y–a–sus–cabezas	a–sus–ancianos	Israel	a–todo	Josué	Y–llamó		
H8199		H2205	H3478	H3605	H3091	H7121		

בַּיָּמִים׃	בָּאתִי	זָקַנְתִּי	אֲנִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וּלְשֹׁטְרָיו
en–días	venido–he	envejecido–he	Yo	a–ellos	y–dijo	y–a–sus–oficiales
H3117	H0935	H2204	H0589	H0413	H0559	H7860

Llamó á todo Israel, á sus ancianos, á sus príncipes, á sus jueces y á sus oficiales, y díjoles: Yo soy ya viejo y entrado en días:

									3
הַגּוֹיִם	לְכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	רְאִיתֶם	וְאַתֶּם
las–naciones	a–todas	vuestro–Dios	Yahweh	hizo	lo–que	todo	[a]	visteis	Y–vosotros
	H3605	H0430	H3068			H3605	H0853	H7200	

לָכֶם׃	הַנִּלְחָם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	מִפְּנֵיכֶם	הָאֵלֶּה
por–vosotros	el–que–pelea	él	vuestro–Dios	Yahweh	porque	delante–de–vosotros	estas
		H1931	H0430	H3068		H6440	H0428

Y vosotros habéis visto todo lo que Jehová vuestro Dios ha hecho con todas estas gentes en vuestra presencia; porque Jehová vuestro Dios ha peleado por vosotros.

									4
בְּנַחֲלָה	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הַגּוֹיִם	אֵת־	לָכֶם	הִפַּלְתִּי	רְאוּ		
en–herencia	estas	las–restantes	las–naciones	[a]	a–vosotros	hice–caer	Ved		
H5159	H0428	H7604		H0853		H5307	H7200		

וְהַיָּם	הִכְרַתִּי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְכָל־	הַיַּרְדֵּן	מִן־	לְשִׁבְטֵיכֶם
y–el–mar	destruí	que	las–naciones	y–todas	el–Jordán	desde	para–vuestras–tribus
H3220	H3772			H3605	H3383		H7626

הַשָּׁמֶשׁ׃	מְבוֹא	הַגָּדוֹל	
sol	entrada–del	el–grande	
H8121	H3996		

He aquí os he repartido por suerte, en herencia para vuestras tribus, estas gentes, así las destruídas como las que quedan, desde el Jordán hasta la gran mar hacia donde el sol se pone.

אֹתָם	וְהוֹרִישׁ	מִפְּנֵיכֶם	יֶהְדֳּפֵם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	5
a–ellos	y–los–desposeerá	delante–de–vosotros	los–empujará	él	vuestro–Dios	Y–Yahweh	
H0853	H3423	H6440	H1920	H1931	H0430	H3068	

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַרְצָם	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	מִלִּפְנֵיכֶם	
vuestro–Dios	Yahweh	habló	como	su–tierra	[a]	y–poseeréis	de–delante–de–vosotros	
H0430	H3068	H1696		H0776	H0853	H3423	H6440	

לָכֶם׃
a–vosotros

Y Jehová vuestro Dios las echará de delante de vosotros, y las lanzará de vuestra presencia: y vosotros poseeréis sus tierras, como Jehová vuestro Dios os ha dicho.

תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	הַכָּתוּב	כָּל־	אֵת	וְלַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וַחֲזַקְתֶּם	6
ley–de	en–libro–de	lo–escrito	todo	[a]	y–para–hacer	para–guardar	mucho	Y–esforzaos	
H8451		H3789	H3605	H0853		H8104	H3966	H2388	

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	מִמֶּנּוּ	סוּר־	לְבִלְתִּי	מֹשֶׁה	
ni–izquierda	derecha	de–él	apartar	para–no	Moisés	
H8040	H3225		H5493	H1115	H4872	

Esforzaos pues mucho á guardar y hacer todo lo que está escrito en el libro de la ley de Moisés, sin apartaros de ello ni á la diestra ni á la siniestra;

וּבְשֵׁם	אִתְּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הָאֵלֶּה	בַּגּוֹיִם	בּוֹא	לְבִלְתִּי־		7
y–en–nombre–de	con–vosotros	estas	las–restantes	estas	en–las–naciones	entrar	para–no		
H8034	H0854	H0428	H7604	H0428		H0935	H1115		

לָהֶם׃	תִּשְׁתַּחֲווּ	וְלֹא	תַעַבְדוּם	וְלֹא	תַשְׁבִּיעוּ	וְלֹא	תַזְכִּירוּ	לֹא־	אֱלֹהֵיהֶם
a–ellos	os–postraréis	y–no	serviréis	y–no	juraréis	y–no	mencionaréis	no	sus–dioses
	H7812	H3808	H5647	H3808	H7650	H3808	H2142	H3808	H0430

Que cuando entrareis á estas gentes que han quedado con vosotros, no hagáis mención ni juréis por el nombre de sus dioses, ni los sirváis, ni os inclinéis á ellos:

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֲשִׂיתֶם	כַּאֲשֶׁר	תִּדְבָּקוּ	אֱלֹהֵיכֶם	בַּיהוָה	אִם־	כִּי	8
este	el–día	hasta	hicisteis	como	os–apegaréis	vuestro–Dios	a–Yahweh	si	Sino	
H2088	H3117	H5704			H1692	H0430	H3068			

Mas á Jehová vuestro Dios os allegaréis, como habéis hecho hasta hoy;

לֹא־	וְאַתֶּם	וַעֲצוּמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	מִפְּנֵיכֶם	יְהוָה	וַיּוֹרֶשׁ	9
no	y–vosotros	y–fuertes	grandes	naciones	delante–de–vosotros	Yahweh	Y–desposeerá	
H3808		H6099			H6440	H3068	H3423	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּפְנֵיכֶם	אִישׁ	עָמַד	
este	el–día	hasta	delante–de–vosotros	hombre	estuvo	
H2088	H3117	H5704	H6440	H0376	H5975	

Pues ha echado Jehová delante de vosotros grandes y fuertes naciones, y hasta hoy nadie ha podido parar delante de vuestro rostro.

הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	אֶלֶף	יִרְדָּף־	מִכֶּם	אֶחָד	אִישׁ־	10
él	vuestro–Dios	Yahweh	porque	mil	perseguirá	de–vosotros	uno	Hombre	
H1931	H0430	H3068		H0505	H7291		H0259	H0376	

לָכֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לָכֶם	הַנִּלְחָם
a–vosotros	os–habló	como	por–vosotros	el–que–pelea
	H1696			

Un varón de vosotros perseguirá á mil: porque Jehová vuestro Dios pelea por vosotros, como él os dijo.

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	מְאֹד	וְנִשְׁמַרְתֶּם	11
vuestro–Dios	Yahweh	[a]	amar	para–vuestras–almas	mucho	Y–guardaos	
H0430	H3068	H0853	H0157	H5315	H3966	H8104	

Por tanto, cuidad mucho por vuestras almas, que améis á Jehová vuestro Dios.

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	בְּיֶתֶר	וּדְבַקְתֶּם	תָּשׁוּבוּ	שׁוֹב	אִם־	כִּי	וְהָיָה	12
estas	las–naciones	al–resto–de	y–os–apegáis	os–volvéis	volver	si	Porque		
H0428			H1692	H7725	H7725				

וְהֵם	בָּהֶם	וּבָאתֶם	בָּהֶם	וְהִתְחַתַּנְתֶּם	אִתְּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים
y–ellas	en–ellas	y–entréis	con–ellas	y–os–emparentáis	con–vosotros	estas	las–restantes
H1992		H0935			H0854	H0428	H7604

בָּכֶם׃
en–vosotros

Porque si os apartareis, y os allegareis á lo que resta de aquestas gentes que han quedado con vosotros, y si concertareis con ellas matrimonios, y entrareis á ellas, y ellas á vosotros;

אֶת־	לְהוֹרִישׁ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	תָּדְעוּ	יָדוֹעַ	13
[a]	desposeyendo	vuestro–Dios	Yahweh	continuará	no	que	sabréis	Saber	
H0853	H3423	H0430	H3068	H3254	H3808		H3045	H3045	

וּלְמוֹקֵשׁ	לְפַח	לָכֶם	וְהָיוּ	מִלִּפְנֵיכֶם	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	
y–para–lazo	para–trampa	para–vosotros	y–serán	de–delante–de–vosotros	estas	las–naciones	
H4170			H1961	H6440	H0428		

אֲבָדְכֶם	עַד־	בְּעֵינֵיכֶם	וְלִצְנִנִים	בְּצִדֵּיכֶם	וּלְשֹׁטֵט
perecer–vosotros	hasta	en–vuestros–ojos	y–para–espinas	en–vuestros–costados	y–para–azote
H0006	H5704		H6796	H6654	H7850

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל
vuestro–Dios	Yahweh	a–vosotros	dio	que	esta	la–buena	la–tierra	de–sobre
H0430	H3068		H5414		H2063		H0127	

Sabed que Jehová vuestro Dios no echará más estas gentes delante de vosotros; antes os serán por lazo, y por tropiezo, y por azote para vuestros costados, y por espinas para vuestros ojos, hasta tanto que perezcáis de aquesta buena tierra que Jehová vuestro Dios os ha dado.

14 וְהִנֵּה֩ אָנֹכִ֨י הוֹלֵ֜ךְ הַיּ֗וֹם בְּדֶ֙רֶךְ֙ כָּל־ הָאָ֔רֶץ וִידַעְתֶּ֖ם בְּכָל־
Y-he-aquí yo voy hoy en-camino-de toda la-tierra y-sabréis en-todo
H2009 H0595 H1980 H3117 H1870 H3605 H0776 H3045 H3605

מִכֹּ֑ל אֶחָ֣ד דָּבָ֗ר נָפַל֙ לֹא־ כִּ֣י נַפְשְׁכֶ֔ם וּבְכָל־ לְבַבְכֶ֖ם
de-todas una palabra cayó no que vuestra-alma y-en-toda vuestro-corazón
H3605 H0259 H1697 H5307 H3808 H5315 H3605 H3824

בָּ֣אוּ הַכֹּ֑ל עֲלֵיכֶ֗ם אֱלֹהֵיכֶם֙ יְהוָ֔ה דִּבֶּ֖ר אֲשֶׁ֣ר הַטּוֹבִ֔ים הַדְּבָרִ֖ים
vinieron todo sobre-vosotros vuestro-Dios Yahweh habló que las-buenas las-palabras
H0935 H3605 H0430 H3068 H1696 H1697

אֶחָֽד׃ דָּבָ֥ר מִמֶּ֖נּוּ נָפַ֥ל לֹא־ לָכֶֽם׃
una palabra de-él cayó no a-vosotros
H0259 H1697 H5307 H3808

Y he aquí que yo estoy para entrar hoy por el camino de toda la tierra: reconoced, pues, con todo vuestro corazón y con toda vuestra alma, que no se ha perdido una palabra de todas la buenas palabras que Jehová vuestro Dios había dicho de vosotros: todas os han venido, no se ha perdido de ellas ni una.

15 יְהוָ֗ה דִּבֶּ֙ר אֲשֶׁ֣ר הַטּ֔וֹב הַדָּבָ֖ר כָּל־ עֲלֵיכֶ֑ם בָּ֣א כַּאֲשֶׁר־ וְהָיָ֕ה
Yahweh habló que la-buena la-palabra toda sobre-vosotros vino como Y-será
H3068 H1696 H1697 H3605 H0935 H1961

הַדָּבָ֔ר כָּל־ אֵ֚ת עֲלֵיכֶ֔ם יְהוָ֖ה יְבִיא֙ כֵּ֣ן אֲלֵיכֶ֑ם אֱלֹהֵיכֶ֖ם
la-palabra toda [a] sobre-vosotros Yahweh traerá así a-vosotros vuestro-Dios
H1697 H3605 H0853 H3068 H0935 H0413 H0430

נָתַ֣ן אֲשֶׁ֣ר הַזֹּ֔את הַטּוֹבָ֖ה הָאֲדָמָ֑ה מֵעַ֣ל אֹתְכֶ֙ם֙ הַשְׁמִידָ֔ו עַד־ הָרָ֖ע
dio que esta la-buena la-tierra de-sobre a-vosotros destruiros hasta la-mala
H5414 H2063 H0127 H0853 H8045 H5704

אֱלֹהֵיכֶֽם׃ יְהוָ֥ה לָכֶֽם
vuestro-Dios Yahweh a-vosotros
H0430 H3068

Mas será, que como ha venido sobre vosotros toda palabra buena que Jehová vuestro Dios os había dicho, así también traerá Jehová sobre vosotros toda palabra mala, hasta destruiros de sobre la buena tierra que Jehová vuestro Dios os ha dado;

16 אֶתְכֶ֔ם צִוָּ֖ה אֲשֶׁ֣ר אֱלֹהֵיכֶ֑ם יְהוָ֣ה בְּרִ֣ית אֶת־ בְּעָבְרְכֶ֗ם
a-vosotros os-mandó que vuestro-Dios Yahweh pacto-de [a] Cuando-transgredíais
H0853 H6680 H0430 H3068 H1285 H0853

יְהוָה֙ אַף־ וְחָרָ֤ה לָהֶם֙ וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶ֣ם אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַעֲבַדְתֶּ֖ם וַהֲלַכְתֶּֽם׃
Yahweh ira-de y-se-encenderá a-ellos y-os-postrarais otros dioses y-sirvierais y-fuerais
H3068 H0639 H2734 H1992 H7812 H0312 H0430 H5647 H1980

לָכֶ֑ם נָתַ֣ן אֲשֶׁ֣ר הַטּוֹבָ֔ה הָאָ֖רֶץ מֵעַ֣ל מְהֵרָ֗ה וַאֲבַדְתֶּם֙ בָּכֶ֔ם
a-vosotros dio que la-buena la-tierra de-sobre pronto y-pereceréis contra-vosotros
H5414 H0776 H4120 H0006

פ
[P]

Cuando traspasareis el pacto de Jehová vuestro Dios que él os ha mandado, yendo y honrando dioses ajenos, é inclinándoos á ellos. Y el furor de Jehová se inflamará contra vosotros, y luego pereceréis de aquesta buena tierra que él os ha dado.

Chapter 24

1 וַיֶּאֱסֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁכֶמָה וַיִּקְרָא׀
Y-reunió Josué (marca-de-objeto) todos los-tribus-de Israel a-Siquem y-llamó
H0622 H3091 H0853 H3605 H7626 H3478 H7927 H7121

לְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיִּתְיַצְּבוּ
a-los-ancianos-de Israel y-a-sus-cabezas y-a-sus-jueces y-a-sus-oficiales y-se-presentaron
H2205 H3478 וּלְרָאשָׁיו H8199 וּלְשֹׁפְטָיו H7860 וּלְשֹׁטְרָיו H3320

לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
delante-de Dios
H6440 H0430

Y JUNTANDO Josué todas las tribus de Israel en Sichêm, llamó á los ancianos de Israel, y á sus príncipes, á sus jueces, y á sus oficiales; y presentáronse delante de Dios.

2 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם כֹּה־אָמַר יְהוָה׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Y-dijo Josué a todo el-pueblo Así ha-dicho Yahweh Dios-de Israel
H0559 H3091 H0413 H3605 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

בְּעֵבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם׀ מֵעוֹלָם תֶּרַח אֲבִי אַבְרָהָם
Al-otro-lado-de el-Río habitaron vuestros-padres desde-antiguo Téraj padre-de Abraham
H5676 H5104 H3427 H0001 H5769 H8646 H0001 H0085

וַאֲבִי נָחוֹר וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
y-padre-de Nacor y-sirvieron dioses otros
H0001 H5152 H5647 H0430 H0312

Y dijo Josué á todo el pueblo: Así dice Jehová, Dios de Israel: Vuestros padres habitaron antiguamente de esotra parte del río, es á saber, Tharé, padre de Abraham y de Nachôr; y servían á dioses extraños.

3 וָאֶקַּח אֶת־אֲבִיכֶם אֶת־אַבְרָהָם׀ מֵעֵבֶר
Y-tomé (marca-de-objeto) vuestro-padre (marca-de-objeto) Abraham de-al-otro-lado-de
H3947 H0853 H0001 H0853 H0085 H5676

וָאוֹלֶךְ אוֹתוֹ בְּכָל־אֶרֶץ כְּנָעַן וארבן[וָאַרְבֶּהוּ)(
y-lo-conduje a-él por-toda la-tierra-de Canaán y-multipliqué (marca-de-objeto)
H3212 H0853 H3605 H0776 H3667

הַנָּהָר וָאֶתֵּן־לוֹ אֶת־יִצְחָק׃
el-Río y-di a-él (marca-de-objeto) Isaac
H5104 H5414 H2233 H0853 H3327

אֶת־זַרְעוֹ
su-descendencia
H0853

Y yo tomé á vuestro padre Abraham de la otra parte del río, y trájelo por toda la tierra de Canaán, y aumenté su generación, y díle á Isaac.

4 וָאֶתֵּן לְיִצְחָק וְאֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־עֵשָׂו וָאֶתֵּן לְעֵשָׂו
Y-di a-Isaac Y-di (marca-de-objeto) Jacob y-(marca-de-objeto) Esaú y-di a-Esaú
H3327 H5414 H0853 H3290 H0853 H6215 H5414 H6215

אֶת־הַר שֵׂעִיר׀ לָרֶשֶׁת אוֹתוֹ וְיַעֲקֹב וּבָנָיו יָרְדוּ
(marca-de-objeto) monte Seír para-poseerlo a-él y-Jacob y-sus-hijos descendieron
H0853 H2022 H8177 H3423 H0853 H3290 H1121 H3381

מִצְרָיִם׃
a-Egipto
H4714

Y á Isaac dí á Jacob y á Esaú: y á Esaú dí el monte de Seir, que lo poseyese: mas Jacob y sus hijos descendieron á Egipto.

אֶת־	וָאֶנֹכִי	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וָאֶשְׁלַח		5
(marca–de–objeto)	y–herí	Aarón	y–(marca–de–objeto)	Moisés	(marca–de–objeto)	Y–envié		
H0853	H5062	H0175	H0853	H4872	H0853	H7971		

אֶתְכֶם׃	הוֹצֵאתִי	וְאַחַר	בְּקִרְבּוֹ	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	מִצְרַיִם	
a–vosotros	os–saqué	y–después	en–su–medio	hice	según–lo–que	Egipto	
H0853	H3318		H7130			H4714	

Y yo envié á Moisés y á Aarón, y herí á Egipto, al modo que lo hice en medio de él, y después os saqué.

וַיִּרְדְּפוּ	הַיָּמָּה	וַתָּבֹאוּ	מִמִּצְרַיִם	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	וָאוֹצִיא	6
y–persiguieron	al–mar	y–llegasteis	de–Egipto	vuestros–padres	(marca–de–objeto)	Y–saqué	
H7291	H3220	H0935	H4714	H0001	H0853	H3318	

סוּף׃	יַם־	וּבְפָרָשִׁים	בְּרֶכֶב	אֲבוֹתֵיכֶם	אַחֲרֵי	מִצְרַיִם	
Suf	al–mar–de	y–con–jinetes	con–carros	vuestros–padres	tras	los–egipcios	
H5488	H3220		H7393	H0001		H4713	

Y saqué á vuestros padres de Egipto: y como llegaron á la mar, los Egipcios siguieron á vuestros padres hasta el mar Bermejo con carros y caballería.

וַיָּבֵא	הַמִּצְרִים	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	מַאֲפֵל	וַיָּשֶׂם	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	7
y–trajo	los–egipcios	y–entre	entre–vosotros	oscuridad	y–puso	Yahweh	a	Y–clamaron	
H0935	H4713	H0996	H0996	H3990		H3068	H0413	H6817	

אֵת	עֵינֵיכֶם	וַתִּרְאֶינָה	וַיְכַסֵּהוּ	הַיָּם	אֶת־	עֲלֵיהֶם
(marca–de–objeto)	vuestros–ojos	y–vieron	y–los–cubrió	el–mar	(marca–de–objeto)	sobre–ellos
H0853		H7200	H3680	H3220	H0853	

רַבִּים׃	יָמִים	בַּמִּדְבָּר	וַתֵּשְׁבוּ	בְּמִצְרָיִם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	
muchos	días	en–el–desierto	y–habitasteis	en–Egipto	hice	lo–que	
	H3117		H3427	H4714			

Y como ellos clamasen á Jehová, él puso oscuridad entre vosotros y los Egipcios, é hizo venir sobre ellos la mar, la cual los cubrió: y vuestros ojos vieron lo que hice en Egipto. Después estuvisteis muchos días en el desierto.

בְּעֵבֶר	הַיּוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	(וָאָבִיא)	[ואבאה]	8
al–otro–lado–de	el–que–habita	el–amorreo	la–tierra–de	a	a–vosotros	(y–traje)	[y–llevé]	
H5676	H3427	H0567	H0776	H0413	H0853	H0935	H0935	

וַתִּירְשׁוּ	בְּיֶדְכֶם	אוֹתָם	וָאֶתֵּן	אִתְּכֶם	וַיִּלָּחֲמוּ	הַיַּרְדֵּן	
y–poseísteis	en–vuestra–mano	a–ellos	y–entregué	con–vosotros	y–pelearon	el–Jordán	
H3423	H3027	H0853	H5414	H0854		H3383	

מִפְּנֵיכֶם׃	וָאַשְׁמִידֵם	אַרְצָם	אֶת־
de–delante–de–vosotros	y–los–destruí	su–tierra	(marca–de–objeto)
H6440	H8045	H0776	H0853

Y os introduje en la tierra de los Amorrheos, que habitaban de la otra parte del Jordán, los cuales pelearon contra vosotros; mas yo los entregué en vuestras manos, y poseísteis su tierra, y los destruí de delante de vosotros.

וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח	בִּישְׂרָאֵל	וַיִּלָּחֶם	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן־	בָּלָק	וַיָּקָם	9
y–llamó	y–envió	contra–Israel	y–peleó	Moab	rey–de	Zipor	hijo–de	Balac	Y–se–levantó	
H7121	H7971	H3478		H4124	H4428	H6834		H1111		

אֶתְכֶם׃	לְקַלֵּל	בְּעוֹר	בֶּן־	לְבִלְעָם
a–vosotros	para–maldeciros	Beor	hijo–de	a–Balaam
H0853	H7043	H1160		

Y levantóse después Balac hijo de Sephor, rey de los Moabitas, y peleó contra Israel; y envió á llamar á Balaam hijo de Beor, para que os maldijese.

10 וְלֹא֙ אָבִ֣יתִי לִשְׁמֹ֔עַ לְבִלְעָ֖ם וַיְבָ֣רֶךְ בָּרוֹ֑ךְ וָאַצֵּ֥ל אֶתְכֶ֖ם מִיָּדֽוֹ׃

וְלֹא֙	אָבִ֣יתִי	לִשְׁמֹ֔עַ	לְבִלְעָ֖ם	וַיְבָ֣רֶךְ	בָּרוֹ֑ךְ	וָאַצֵּ֥ל	אֶתְכֶ֖ם	מִיָּדֽוֹ׃
Y–no	quise	escuchar	a–Balaam	y–bendijo	ciertamente	y–os–libré	a–vosotros	de–su–mano
H3808	H0014	H8085	H1288	H1288	H1288	H5337	H0853	H3027

Mas yo no quise escuchar á Balaam, antes os bendijo repetidamente, y os libré de sus manos.

11 וַתַּעַבְר֗וּ אֶת־הַיַּרְדֵּן֙ וַתָּבֹ֣אוּ אֶל־יְרִיחוֹ֔ וַיִּלָּחֲמ֣וּ בָכֶ֔ם בַּעֲלֵ֖י יְרִיחֹ֑ו הָאֱמֹרִ֣י וְהַפְּרִזִּ֗י וְהַכְּנַעֲנִי֙ וְהַחִתִּ֣י וְהַגִּרְגָּשִׁ֔י הַחִוִּ֖י וְהַיְבוּסִ֑י וָאֶתֵּ֥ן אֹתָ֖ם בְּיֶדְכֶֽם׃

וַתַּעַבְר֗וּ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן֙	וַתָּבֹ֣אוּ	אֶל־	יְרִיחוֹ֔	וַיִּלָּחֲמ֣וּ	בָכֶ֔ם	בַּעֲלֵ֖י־	יְרִיחֹ֑ו	הָאֱמֹרִ֣י	וְהַפְּרִזִּ֗י	וְהַכְּנַעֲנִי֙	וְהַחִתִּ֣י	וְהַגִּרְגָּשִׁ֔י	הַחִוִּ֖י	וְהַיְבוּסִ֑י	וָאֶתֵּ֥ן	אֹתָ֖ם	בְּיֶדְכֶֽם׃
Y–pelearon	Jericó	a	y–llegasteis	el–Jordán	(marca–de–objeto)	Y–cruzasteis	contra–vosotros	los–señores–de	Jericó	el–amorreo	y–el–ferezeo	y–el–cananeo	y–el–hitita	y–el–gergeseo	el–heveo	y–el–jebuseo	y–los–entregué	a–ellos	en–vuestra–mano
H3405	H0413	H0935	H3383	H0853	H3405	H1167	H0567	H6522	H3427	H2850	H1622	H2340	H2983	H5414	H0853	H3027			

Y pasado el Jordán, vinisteis á Jericó; y los moradores de Jericó pelearon contra vosotros: los Amorrheos, Pherezeos, Cananeos, Hetheos, Gergeseos, Heveos, y Jebuseos: y yo los entregué en vuestras manos.

12 וָאֶשְׁלַ֤ח לִפְנֵיכֶם֙ אֶת־הַצִּרְעָ֔ה וַתְּגָ֥רֶשׁ אוֹתָ֖ם מִפְּנֵיכֶ֑ם שְׁנֵ֖י מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֔י לֹ֥א בְחַרְבְּךָ֖ וְלֹ֥א בְקַשְׁתֶּֽךָ׃

וָאֶשְׁלַ֤ח	לִפְנֵיכֶם֙	אֶת־	הַצִּרְעָ֔ה	וַתְּגָ֥רֶשׁ	אוֹתָ֖ם	מִפְּנֵיכֶ֑ם	שְׁנֵ֖י	מַלְכֵ֣י	הָאֱמֹרִ֔י	לֹ֥א	בְחַרְבְּךָ֖	וְלֹ֥א	בְקַשְׁתֶּֽךָ׃
Y–envié	delante–de–vosotros	(marca–de–objeto)	el–avispón	y–los–expulsó	a–ellos	de–delante–de–vosotros	a–los–dos	reyes–de	el–amorreo	no	con–tu–espada	y–no	con–tu–arco
H7971	H6440	H0853	H6880	H1644	H0853		H8147	H4428	H0567	H3808	H2719	H3808	H7198

Y envié tábanos delante de vosotros, los cuales los echaron de delante de vosotros, á saber, á los dos reyes de los Amorrheos; no con tu espada, ni con tu arco.

13 וָאֶתֵּ֤ן לָכֶם֙ אֶ֣רֶץ אֲשֶׁ֣ר לֹא־יָגַ֣עְתָּ בָּ֔הּ וְעָרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר לֹא־בְנִיתֶ֑ם וַתֵּשְׁבוּ֙ בָּהֶ֔ם כְּרָמִ֥ים וְזֵיתִ֖ים אֲשֶׁר־לֹ֣א נְטַעְתֶּ֑ם אַתֶּ֥ם אֹכְלִֽים׃

וָאֶתֵּ֤ן	לָכֶם֙	אֶ֣רֶץ	אֲשֶׁ֣ר	לֹא־	יָגַ֣עְתָּ	בָּ֔הּ	וְעָרִ֖ים	אֲשֶׁ֣ר	לֹא־	בְנִיתֶ֑ם	וַתֵּשְׁבוּ֙	בָּהֶ֔ם	כְּרָמִ֥ים	וְזֵיתִ֖ים	אֲשֶׁר־	לֹ֣א	נְטַעְתֶּ֑ם	אַתֶּ֥ם	אֹכְלִֽים׃
Y–os–di	a–vosotros	una–tierra	en–la–que	no	trabajasteis	en–ella	y–ciudades	que	no	edificasteis	y–habitasteis	en–ellas	viñas	y–olivares	que	no	plantasteis	vosotros	coméis
H5414		H0776		H3808	H3021				H3808	H1129	H3427		H3754			H3808	H5193		H0398

Y os dí la tierra por la cual nada trabajasteis, y las ciudades que no edificasteis, en las cuales moráis; y de las viñas y olivares que no plantasteis, coméis.

14

וּבֶאֱמֶת	בְּתָמִים	אֹתוֹ	וְעִבְדוּ	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאוּ	וְעַתָּה	
y–con–verdad	con–integridad	a–él	y–servidle	Yahweh	(marca–de–objeto)	temed	Y–ahora	
H0571	H8549	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H6258	

בְּעֵבֶר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	אֶת־	וְהָסִירוּ
al–otro–lado–de	vuestros–padres	sirvieron	a–quienes	los–dioses	(marca–de–objeto)	y–quitad
H5676	H0001	H5647		H0430	H0853	H5493

יְהוָה׃	אֶת־	וְעִבְדוּ	וּבְמִצְרָיִם	הַנָּהָר	
Yahweh	(marca–de–objeto)	y–servid	y–en–Egipto	el–Río	
H3068	H0853	H5647	H4714	H5104	

Ahora pues, temed á Jehová, y servidle con integridad y en verdad; y quitad de en medio los dioses á los cuales sirvieron vuestros padres de esotra parte del río, y en Egipto; y servid á Jehová.

15

לָכֶם	בַּחֲרוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	בְּעֵינֵיכֶם	רַע	וְאִם
para–vosotros	elegid	Yahweh	(marca–de–objeto)	servir	es–en–vuestros–ojos	malo	Y–si
	H0977	H3068	H0853	H5647			

אֲשֶׁר־	אֱלֹהִים	אֶת־	אִם	תַּעַבְדוּן	מִי	אֶת־	הַיּוֹם
a–quienes	los–dioses	(marca–de–objeto)	si	serviréis	a–quién	(marca–de–objeto)	hoy
	H0430	H0853		H5647	H4310	H0853	H3117

וְאִם	הַנָּהָר	)מֵעֵבֶר(	]בעבר[	אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ
o–si	el–Río	(desde–el–otro–lado–de)	[al–otro–lado–de]	que	vuestros–padres	sirvieron
	H5104	H5676	H5676		H0001	H5647

וְאָנֹכִי	בְּאַרְצָם	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	
pero–yo	en–su–tierra	habitáis	vosotros	en–cuya	el–amorreo	los–dioses–de	(marca–de–objeto)	
H0595	H0776	H3427			H0567	H0430	H0853	

פ	יְהוָה׃	אֶת־	נַעֲבֹד	וּבֵיתִי	
(pausa)	Yahweh	(marca–de–objeto)	serviremos	y–mi–casa	
	H3068	H0853	H5647		

Y si mal os parece servir á Jehová, escogeos hoy á quién sirváis; si á los dioses á quienes sirvieron vuestros padres, cuando estuvieron de esotra parte del río, ó á los dioses de los Amorrheos en cuya tierra habitáis: que yo y mi casa serviremos á Jehová.

16

אֶת־	מֵעֲזֹב	לָּנוּ	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	וַיַּעַן	
(marca–de–objeto)	de–abandonar	de–nosotros	Lejos–sea	y–dijo	el–pueblo	Y–respondió	
H0853			H2486	H0559			

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	לַעֲבֹד	יְהוָה
otros	dioses	para–servir	Yahweh
H0312	H0430	H5647	H3068

Entonces el pueblo respondió, y dijo: Nunca tal acontezca, que dejemos á Jehová por servir á otros dioses:

17

וְאֶת־ y–(marca–de–objeto) H0853
אֹתָנוּ a–nosotros H0853
הַמַּעֲלֶה el–que–nos–subió H5927
הוּא él H1931
אֱלֹהֵינוּ nuestro–Dios H0430
יְהוָה Yahweh H3068
כִּי Porque

לְעֵינֵינוּ ante–nuestros–ojos
עָשָׂה hizo
וַאֲשֶׁר y–que
עֲבָדִים esclavos H5650
מִבֵּית de–casa–de
מִצְרַיִם Egipto H4714
מֵאֶרֶץ de–la–tierra–de H0776
אֲבוֹתֵינוּ nuestros–padres H0001

הַדֶּרֶךְ el–camino H1870
בְּכָל־ en–todo H3605
וַיִּשְׁמְרֵנוּ y–nos–guardó H8104
הָאֵלֶּה las–estas H0428
הַגְּדֹלוֹת las–grandes
הָאֹתוֹת las–señales H0226
אֶת־ (marca–de–objeto) H0853

עָבַרְנוּ pasamos
אֲשֶׁר por–los–cuales
הָעַמִּים los–pueblos
וּבְכֹל y–entre–todos H3605
בָּהּ en–él
הָלַכְנוּ anduvimos H1980
אֲשֶׁר en–que

בְּקִרְבָּם׃
en–medio–de–ellos H7130

Porque Jehová nuestro Dios es el que nos sacó á nosotros y á nuestros padres de la tierra de Egipto, de la casa de servidumbre; el cual delante de nuestros ojos ha hecho estas grandes señales, y nos ha guardado por todo el camino por donde hemos andado, y en todos los pueblos por entre los cuales pasamos.

18

הָאֱמֹרִי el–amorreo H0567
וְאֶת־ y–(marca–de–objeto) H0853
הָעַמִּים los–pueblos
כָּל־ todos H3605
אֶת־ (marca–de–objeto) H0853
יְהוָה Yahweh H3068
וַיְגָרֶשׁ Y–expulsó H1644

אֶת־ (marca–de–objeto) H0853
נַעֲבֹד serviremos H5647
אֲנַחְנוּ nosotros H0587
גַּם־ también H1571
מִפָּנֵינוּ de–delante–de–nosotros H6440
הָאָרֶץ la–tierra H0776
יֹשֵׁב habitante–de H3427

ס (pausa)
אֱלֹהֵינוּ׃ es–nuestro–Dios H0430
הוּא él H1931
כִּי־ porque
יְהוָה Yahweh H3068

Y Jehová echó de delante de nosotros á todos los pueblos, y al Amorrheo que habitaba en la tierra: nosotros, pues, también serviremos á Jehová, porque él es nuestro Dios.

19

כִּי־ porque
יְהוָה Yahweh H3068
אֶת־ (marca–de–objeto) H0853
לַעֲבֹד servir H5647
תּוּכְלוּ podréis H3201
לֹא No H3808
הָעָם pueblo
אֶל־ al H0413
יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091
וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559

לְפִשְׁעֵכֶם vuestras–transgresiones H6588
יִשָּׂא perdonará H5375
לֹא־ no H3808
הוּא es–él H1931
קַנּוֹא celoso H7072
אֵל־ Dios H0410
הוּא es–él H1931
קְדֹשִׁים santo H6918
אֱלֹהִים Dios H0430

וּלְחַטֹּאותֵיכֶם׃
ni–vuestros–pecados

Entonces Josué dijo al pueblo: No podréis servir á Jehová, porque él es Dios santo, y Dios celoso; no sufrirá vuestras rebeliones y vuestros pecados.

20 כִּי תַעֲזֹבוּ אֶת־יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהֵי נֵכָר
Porque si-abandonáis (marca-de-objeto) Yahweh y-servís a-dioses-de extranjero
H3068 H0853 H5647 H0430 H5236

וְשָׁב וְהֵרַע לָכֶם וְכִלָּה אֶתְכֶם אַחֲרֵי אֲשֶׁר־הֵיטִיב לָכֶם׃
entonces-se-volverá y-os-hará-mal a-vosotros y-os-consumirá a-vosotros después-de-que os-hizo-bien —
H7725 H3615 H0853 a-vosotros
H3190

Si dejareis á Jehová y sirviereis á dioses ajenos, se volverá, y os maltratará, y os consumirá, después que os ha hecho bien.

21 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֹא כִי אֶת־יְהוָה נַעֲבֹד׃
Y-dijo el-pueblo a Josué No sino-que (marca-de-objeto) Yahweh serviremos
H0559 H0413 H3091 H3808 H0853 H3068 H5647

El pueblo entonces dijo á Josué: No, antes á Jehová serviremos.

22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם עֵדִים אַתֶּם בָּכֶם כִּי־אַתֶּם בְּחַרְתֶּם לָכֶם לַעֲבֹד אֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ
Y-dijo Josué al pueblo Testigos sois-vosotros contra-vosotros que vosotros habéis-elegido para-vosotros para-servirle a-él y-dijeron
H0559 H3091 H0413 H5707 H0977 H0853 H5647

עֵדִים׃
Testigos
H5707

Y Josué respondió al pueblo: Vosotros sois testigos contra vosotros mismos, de que os habéis elegido á Jehová para servirle. Y ellos respondieron: Testigos somos.

23 וְעַתָּה הָסִירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וְהַטּוּ לְבַבְכֶם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
Y-ahora quitad (marca-de-objeto) los-dioses-de el-extranjero que hay-en-medio-de-vosotros e-inclinad vuestro-corazón hacia Yahweh Dios-de Israel
H6258 H5493 H0853 H0430 H5236 H7130 H5186 H3824 H0853 H0413 H3068 H0430 H3478

Quitad, pues, ahora los dioses ajenos que están entre vosotros, é inclinad vuestro corazón á Jehová Dios de Israel.

24 וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד וּבְקֹלוֹ נִשְׁמָע׃
Y-dijo el-pueblo a Josué (marca-de-objeto) Yahweh nuestro-Dios serviremos y-a-su-voz obedeceremos
H0559 H0413 H3091 H0853 H3068 H0430 H5647 H8085

Y el pueblo respondió á Josué: A Jehová nuestro Dios serviremos, y á su voz obedeceremos.

25 וַיִּכְרֹת יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּשֶׂם לוֹ
Y-cortó Josué un-pacto para-el-pueblo en-aquel-día el-aquel y-estableció para-él
H3772 H3091 H1285 H3117 H1931

חֹק וּמִשְׁפָּט בִּשְׁכֶם׃
estatuto y-ordenanza en-Siquem
H2706 H4941 H7927

Entonces Josué hizo alianza con el pueblo el mismo día, y púsole ordenanzas y leyes en Sichêm.

26 וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּסֵפֶר תּוֹרַת
Y-escribió Josué (marca-de-objeto) estas-palabras las-estas en-el-libro-de la-ley-de
H3789 H3091 H0853 H1697 H0428 H8451

אֱלֹהִים וַיִּקַּח אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיְקִימֶהָ שָׁם תַּחַת אֲשֶׁר
Dios y-tomó una-piedra grande y-la-erigió allí bajo la-encina que
H0430 H3947 H0068 H1419 H8033 H8478 H0427

בְּמִקְדַּשׁ יְהוָה׃ ס
estaba-en-el-santuario-de Yahweh (pausa)
H4720 H3068

Y escribió Josué estas palabras en el libro de la ley de Dios; y tomando una grande piedra, levantóla allí debajo de un alcornoque que estaba junto al santuario de Jehová.

27 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם הִנֵּה הָאֶבֶן הַזֹּאת תִּהְיֶה־
Y-dijo Josué a todo el-pueblo He-aquí esta-piedra la-esta será
H0559 H3091 H0413 H3605 H2009 H0068 H2063 H1961

בָּנוּ כִּי־הִיא שָׁמְעָה אֵת כָּל־אִמְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר
en-nosotros porque ella ha-oído (marca-de-objeto) todas las-palabras-de Yahweh que
H1931 H8085 H0853 H3605 H0561 H3068

דִּבֶּר עִמָּנוּ וְהָיְתָה לְעֵדָה בָּכֶם פֶּן־תְּכַחֲשׁוּן בֵּאלֹהֵיכֶם׃
habló con-nosotros y-será por-testigo en-vosotros no-sea-que neguéis a-vuestro-Dios
H1696 H1961 H5707 H0996 H6435 H3584 H0430

Y dijo Josué á todo el pueblo: He aquí esta piedra será entre nosotros por testigo, la cual ha oído todas las palabras de Jehová que él ha hablado con nosotros: será, pues, testigo contra vosotros, porque no mintáis contra vuestro Dios.

28 וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃ פ
Y-despidió Josué (marca-de-objeto) el-pueblo cada-hombre a-su-heredad (pausa)
H7971 H3091 H0853 H5971 H0376 H5159

Y envió Josué al pueblo, cada uno á su heredad.

29 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד
Y-sucedió después-de estas-cosas las-estas que-murió Josué hijo-de Nun siervo-de
H1961 H0310 H1697 H0428 H4191 H3091 H1121 H5126 H5650

יְהוָה בֶּן־מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים׃
Yahweh hijo-de ciento y-diez años
H3068 H1121 H3967 H6235 H8141

Y después de estas cosas murió Josué, hijo de Nun, siervo de Jehová, siendo de ciento y diez años.

בְּהַר־	אֲשֶׁר	בְּתִמְנַת־סֶרַח	נַחֲלָתוֹ	בִּגְבוּל	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ		30
está–en–monte	que	en–Timnat–séraj	su–heredad	en–el–territorio–de	a–él	Y–lo–sepultaron		
H2022			H5159	H1366	H0853	H6912		

גָּעַשׁ׃	לְהַר־	מִצְּפוֹן	אֶפְרָיִם
Gaas	monte	al–norte–de	Efraín
H1608	H2022	H6828	H0669

Y enterráronlo en el término de su posesión en Timnath-sera, que está en el monte de Ephraim, al norte del monte de Gaas.

יְמֵי	וְכֹל	יְהוֹשֻׁעַ	יְמֵי	כֹּל	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹד	31
los–días–de	y–todos	Josué	los–días–de	todos	Yahweh	(marca–de–objeto)	Israel	Y–sirvió	
H3117	H3605	H3091	H3117	H3605	H3068	H0853	H3478	H5647	

יָדְעוּ	וַאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרֵי	יָמִים	הֶאֱרִיכוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים
conocieron	y–quienes	Josué	después–de	días	prolongaron	que	los–ancianos
H3045		H3091		H3117	H0748		H2205

לְיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת
por–Israel	hizo	que	Yahweh	la–obra–de	toda	(marca–de–objeto)
H3478			H3068	H4639	H3605	H0853

Y sirvió Israel á Jehová todo el tiempo de Josué, y todo el tiempo de los ancianos que vivieron después de Josué, y que sabían todas las obras de Jehová, que había hecho por Israel.

מִמִּצְרַיִם׀	וְיִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הֶעֱלוּ	אֲשֶׁר־	יוֹסֵף֙	עַצְמוֹת	וְאֶת־		32
de–Egipto	Israel	los–hijos–de	subieron	que	José	los–huesos–de	Y–(marca–de–objeto)		
H4714	H3478		H5927		H3130	H6106	H0853		

בְּנֵי־	מֵאֵת	יַעֲקֹב	קָנָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	בְּחֶלְקַת	בִּשְׁכֶם֒	קָבְרוּ
los–hijos–de	de	Jacob	compró	que	el–campo	en–la–porción–de	en–Siquem	sepultaron
	H0854	H3290	H7069				H7927	H6912

לְנַחֲלָה׃	יוֹסֵף	לִבְנֵי־	וַיִּהְיוּ	קְשִׂיטָה	בְּמֵאָה	שְׁכֶם	אֲבִי־	חֲמוֹר
por–heredad	José	para–los–hijos–de	y–fueron	kesitas	por–cien	Siquem	padre–de	Hamor
H5159	H3130		H1961	H7192	H3967	H7927	H0001	H2544

Y enterraron en Sichêm los huesos de José que los hijos de Israel habían traído de Egipto, en la parte del campo que Jacob compró de los hijos de Hemor padre de Sichêm, por cien corderas; y fué en posesión á los hijos de José.

בְּנוֹ	פִּינְחָס	בִּגְבַעַת֙	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	מֵת	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר	33
su–hijo	Finees	en–Guibeá–de	a–él	y–lo–sepultaron	murió	Aarón	hijo–de	Y–Eleazar	
	H6372	H1389	H0853	H6912	H4191	H0175		H0499	

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	לוֹ	נִתַּן־	אֲשֶׁר
Efraín	en–monte	a–él	le–fue–dada	que
H0669	H2022		H5414	

También murió Eleazar, hijo de Aarón; al cual enterraron en el collado de Phinees su hijo, que le fué dado en el monte de Ephraim.

Judges

Chapter 1

בַּיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּשְׁאֲלוּ	יְהוֹשֻׁעַ	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
en–Yahweh	Yisrael	hijos–de	y–preguntaron	Yehoshúa	muerte–de	después–de	Y–fue	
H3068	H3478		H7592	H3091	H4194		H1961	

בּוֹ׃	לְהִלָּחֶם	בַּתְּחִלָּה	הַכְּנַעֲנִי	אֵל־	לָנוּ	יַעֲלֶה־	מִי	לֵאמֹר
contra–él	para–pelear	en–el–principio	el–kenaani	hacia	para–nosotros	subirá	quién	diciendo
		H8462		H0413		H5927	H4310	H0559

Y ACONTECIÓ después de la muerte de Josué, que los hijos de Israel consultaron á Jehová, diciendo: ¿Quién subirá por nosotros el primero á pelear contra los Cananeos?

בְּיָדוֹ׃	הָאָרֶץ	אֶת־	נָתַתִּי	הִנֵּה	יַעֲלֶה	יְהוּדָה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
en–su–mano	la–tierra	[obj]	he–dado	he–aquí	subirá	Yehudah	Yahweh	Y–dijo	
H3027	H0776	H0853	H5414	H2009	H5927	H3063	H3068	H0559	

Y Jehová respondió: Judá subirá; he aquí que yo he entregado la tierra en sus manos.

וְנִלָּחֲמָה	בְּגוֹרָלִי	אִתִּי	עֲלֵה	אָחִיו	לְשִׁמְעוֹן	יְהוּדָה׀	וַיֹּאמֶר	3
y–pelearemos	en–mi–suerte	conmigo	sube	su–hermano	a–Shimon	Yehudah	Y–dijo	
	H1486	H0854	H5927	H0251	H8095	H3063	H0559	

שִׁמְעוֹן׃	אִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	בְּגוֹרָלֶךָ	אִתְּךָ	אֲנִי	גַּם־	וְאֵלְכָה	בַּכְּנַעֲנִי	
Shimon	con–él	y–fue	en–tu–suerte	contigo	yo	también	e–iré	contra–el–kenaani	
H8095	H0854	H3212	H1486	H0854	H0589	H1571	H1980		

Y Judá dijo á Simeón su hermano: Sube conmigo á mi suerte, y peleemos contra el Cananeo, y yo también iré contigo á tu suerte. Y Simeón fué con él.

וַיַּכּוּם	בִּיזֶרֶם	וְהַפְּרִזִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	יְהוּדָה	וַיַּעַל	4
y–los–hirieron	en–su–mano	y–el–perizzi	el–kenaani	[obj]	Yahweh	y–dio	Yehudah	Y–subió	
H5221	H3027	H6522		H0853	H3068	H5414	H3063	H5927	

אִישׁ׃	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	בְּבֶזֶק	
hombre	miles–de	diez	en–Bezek	
H0376	H0505	H6235	H0966	

Y subió Judá, y Jehová entregó en sus manos al Cananeo y al Pherezeo; y de ellos hirieron en Bezec diez mil hombres.

אֶת־	וַיַּכּוּ	בּוֹ	וַיִּלָּחֲמוּ	בְּבֶזֶק	בֶּן־בֶּזֶק	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ		5
[obj]	y–hirieron	contra–él	y–pelearon	en–Bezek	Adoni–Bezek	[obj]	Y–encontraron		
H0853	H5221			H0966	H0137	H0853	H4672		

הַפְּרִזִּי׃	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	
el–perizzi	y–[obj]	el–kenaani	
H6522	H0853		

Y hallaron á Adoni-bezec en Bezec, y pelearon contra él: é hirieron al Cananeo y al Pherezeo.

אֶת־	וַיְקַצְּצוּ	אֹתוֹ	וַיֹּאחֲזוּ	אַחֲרָיו	וַיִּרְדְּפוּ	בֶּזֶק אֲדֹנִי	וַיָּנָס	6
[obj]	y-cortaron	a-él	y-lo-agarraron	tras-él	y-persiguieron	Adoni-Bezek	Y-huyó	
H0853	H7112	H0853	H0270		H7291	H0137	H5127	

וְרַגְלָיו׃	יָדָיו	בְּהֹנוֹת
y-sus-pies	sus-manos	pulgares-de
H7272	H3027	H0931

Mas Adoni-bezec huyó; y siguiéronle, y prendiéronle, y cortáronle los pulgares de las manos y de los pies.

מְקֻצָּצִים	וְרַגְלֵיהֶם	יְדֵיהֶם	בְּהֹנוֹת	מְלָכִים	שִׁבְעִים	אֲדֹנִי־בֶזֶק	וַיֹּאמֶר	7
cortados	y-sus-pies	sus-manos	con-pulgares-de	reyes	setenta	Adoni-Bezek	Y-dijo	
H7112	H7272	H3027	H0931	H4428	H7657	H0137	H0559	

אֱלֹהִים	לִי	שִׁלַּם־	כֵּן	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	שֻׁלְחָנִי	תַּחַת	מְלַקְּטִים	הָיוּ
Elohim	a-mí	pagó	así	hice	como	mi-mesa	debajo-de	recogiendo	estaban
H0430						H7979	H8478	H3950	H1961

פ	שָׁם׃	וַיָּמָת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַיְבִיאֻהוּ
[p]	allí	y-murió	Yerushalayim	y-lo-trajeron
	H8033	H4191	H3389	H0935

Entonces dijo Adoni-bezec: Setenta reyes, cortados los pulgares de sus manos y de sus pies, cogían las migajas debajo de mi mesa: como yo hice, así me ha pagado Dios. Y metiéronle en Jerusalem, donde murió.

וַיַּכּוּהָ	אוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ		8
y-la-hirieron	a-ella	y-la-capturaron	contra-Yerushalayim	Yehudah	hijos-de	Y-pelearon		
H5221	H0853	H3920	H3389	H3063				

בָּאֵשׁ׃	שִׁלְּחוּ	הָעִיר	וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־	
en-el-fuego	enviaron	la-ciudad	y-[obj]	espada	a-filo-de	
H0784	H7971		H0853	H2719	H6310	

Y habían combatido los hijos de Judá á Jerusalem, y la habían tomado, y metido á cuchillo, y puesto á fuego la ciudad.

יוֹשֵׁב	בַּכְּנַעֲנִי	לְהִלָּחֶם	יְהוּדָה	בְּנֵי	יָרְדוּ	וְאַחַר		9
habitante-de	contra-el-kenaani	para-pelear	Yehudah	hijos-de	bajaron	Y-después		
H3427			H3063		H3381			

וְהַשְּׁפֵלָה׃	וְהַנֶּגֶב	הָהָר
y-la-Shefelah	y-el-Negev	la-montaña
H8219	H5045	H2022

Después los hijos de Judá descendieron para pelear contra el Cananeo que habitaba en las montañas, y al mediodía, y en los llanos.

לְפָנִים	חֶבְרוֹן	וְשֵׁם־	בְּחֶבְרוֹן	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֵּלֶךְ	10
antes	Hevrón	y-nombre-de	en-Hevrón	el-habitante	el-kenaani	hacia	Yehudah	Y-fue	
H6440		H8034		H3427		H0413	H3063	H3212	

תַּלְמָי׃	וְאֶת־	אֲחִימַן	וְאֶת־	שֵׁשַׁי	אֶת־	וַיַּכּוּ	אַרְבַּעקִרְיַת
Talmai	y-[obj]	Ajimán	y-[obj]	Sheshai	[obj]	y-hirieron	Kiryat-Arba
H8526	H0853	H0289	H0853	H8344	H0853	H5221	H7153

Y partió Judá contra el Cananeo que habitaba en Hebrón, la cual se llamaba antes Chîriath-arba; é hirieron á Sesai, y á Ahiman, y á Talmai.

קִרְיַת־סֵפֶר׃	לְפָנִים	דְּבִיר	וְשֵׁם־	דְּבִיר	יוֹשְׁבֵי	אֶל־	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	11
Kiryat-Sefer	antes	Devir	y-nombre-de	Devir	habitantes-de	hacia	de-allí	Y-fue	
H7158	H6440		H8034		H3427	H0413	H8033	H3212	

Y de allí fué á los que habitaban en Debir, que antes se llamaba Chîriath-sepher.

עַכְסָה	אֶת־	לוֹ	וְנָתַתִּי	וּלְכָדָהּ	קִרְיַת־סֵפֶר	אֶת־	יַכֶּה	אֲשֶׁר־	כָּלֵב	וַיֹּאמֶר	12
Aksah	[obj]	a–él	y–daré	y–la–capture	Kiryat–Sefer	[obj]	hiera	quien	Kalev	Y–dijo	
H5915	H0853		H5414	H3920	H7158	H0853	H5221		H3612	H0559	

לְאִשָּׁה׃	בִּתִּי
por–esposa	mi–hija
H0802	H1323

Y dijo Caleb: El que hiriere á Chîriath-sepher, y la tomare, yo le daré á Axa mi hija por mujer.

לוֹ	וַיִּתֶּן־	מִמֶּנּוּ	הַקָּטֹן	כָּלֵב	אֲחִי	קְנַז	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	וַיִּלְכְּדָהּ		13
a–él	y–dio	que–él	el–menor	Kalev	hermano–de	Kenaz	hijo–de	Otniel	Y–la–capturó		
	H5414			H3612	H0251	H7073		H6274	H3920		

לְאִשָּׁה׃	בִּתּוֹ	עַכְסָה	אֶת־	
por–esposa	su–hija	Aksah	[obj]	
H0802	H1323	H5915	H0853	

Y tomóla Othoniel hijo de Cenez, hermano menor de Caleb: y él le dió á Axa su hija por mujer.

וַתְּצַנַּח	הַשָּׂדֶה	אָבִיהָ	מֵאֵת־	לִשְׁאָל	וַתְּסִיתֵהוּ	בְּבוֹאָהּ	וַיְהִי		14
y–se–bajó	el–campo	su–padre	de	para–pedir	y–lo–persuadió	cuando–ella–vino	Y–fue		
H6795		H0001	H0854	H7592	H5496	H0935	H1961		

לָךְ׃	מַה־	כָּלֵב	לָהּ	וַיֹּאמֶר־	הַחֲמוֹר	מֵעַל
a–ti	qué	Kalev	a–ella	y–dijo	el–asno	de–sobre
	H4100	H3612		H0559	H2543	

Y cuando la llevaban, persuadióle que pidiese á su padre un campo. Y ella se apeó del asno, y Caleb le dijo: ¿Qué tienes?

לִי	וְנָתַתָּה	נְתַתָּנִי	הַנֶּגֶב	אֶרֶץ	כִּי	בְּרָכָה	לִי	הֵבָה־	לוֹ	וַתֹּאמֶר	15
a–mí	y–darás	me–diste	el–Negev	tierra–de	porque	bendición	a–mí	da	a–él	Y–dijo	
	H5414	H5414	H5045	H0776		H1293		H3051		H0559	

וְאֶת	עִלִּית	גֻּלֹּת	אֶת	כָּלֵב	לָהּ	וַיִּתֶּן־	מָיִם	גֻּלֹּת	
y–[obj]	superiores	manantiales	[obj]	Kalev	a–ella	y–dio	aguas	manantiales–de	
H0853	H5942	H1543	H0853	H3612		H5414	H4325	H1543	

פ	תַּחְתִּית׃	גֻּלֹּת
[p]	inferiores	manantiales
	H8482	H1543

Ella entonces le respondió: Dame una bendición: que pues me has dado tierra de secadal, me des también fuentes de aguas. Entonces Caleb le dió las fuentes de arriba y las fuentes de abajo.

אֶת־	הַתְּמָרִים	מֵעִיר	עָלוּ	מֹשֶׁה	חֹתֵן	קֵינִי	וּבְנֵי		16
con	las–palmeras	de–ciudad–de	subieron	Mosheh	suegro–de	el–keini	Y–hijos–de		
H0854	H8558		H5927	H4872		H7017			

אֶת־	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּלֶךְ	עֲרָד	בַּנֶּגֶב	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	מִדְבַּר	יְהוּדָה	בְּנֵי
con	y–habitó	y–fue	Arad	en–Negev–de	que	Yehudah	desierto–de	Yehudah	hijos–de
H0854	H3427	H3212		H5045		H3063		H3063	

הָעָם׃
el–pueblo

Y los hijos de Cineo, suegro de Moisés, subieron de la ciudad de las palmas con los hijos de Judá al desierto de Judá, que está al mediodía de Arad: y fueron y habitaron con el pueblo.

יוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיַּכּוּ	אֲחִיו	שִׁמְעוֹן	אֶת־	יְהוּדָה	וַיֵּלֶךְ	17
habitante–de	el–kenaani	[obj]	y–hirieron	su–hermano	Shimon	con	Yehudah	Y–fue	
H3427		H0853	H5221	H0251	H8095	H0854	H3063	H3212	

חָרְמָה׃	הָעִיר	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא	אוֹתָהּ	וַיַּחֲרִימוּ	צְפַת
Jormah	la–ciudad	nombre–de	[obj]	y–llamaron	a–ella	y–lo–destruyeron	Tzefat
H2767		H8034	H0853	H7121	H0853		H6857

Y fué Judá á su hermano Simeón, é hirieron al Cananeo que habitaba en Sephath, y asoláronla: y pusieron por nombre á la ciudad, Horma.

וְאֶת־	אַשְׁקְלוֹן	וְאֶת־	גְּבוּלָהּ	וְאֶת־	עַזָּה	אֶת־	יְהוּדָה	וַיִּלְכֹּד	18
y–[obj]	Ashkelón	y–[obj]	su–territorio	y–[obj]	Azah	[obj]	Yehudah	Y–capturó	
H0853	H0831	H0853	H1366	H0853	H5804	H0853	H3063	H3920	

גְּבוּלָהּ׃	וְאֶת־	עֶקְרוֹן	וְאֶת־	גְּבוּלָהּ	
su–territorio	y–[obj]	Ekrón	y–[obj]	su–territorio	
H1366	H0853	H6138	H0853	H1366	

Tomó también Judá á Gaza con su término, y á Ascalón con su término, y á Ecrón con su término.

לֹא	כִּי	הָהָר	אֶת־	וַיֹּרֶשׁ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	19
no	porque	la–montaña	[obj]	y–desposeyó	Yehudah	con	Yahweh	Y–fue	
H3808		H2022	H0853	H3423	H3063	H0854	H3068	H1961	

לָהֶם׃	בַּרְזֶל	רֶכֶב	כִּי־	הָעֵמֶק	יֹשְׁבֵי	אֶת־	לְהוֹרִישׁ
para–ellos	hierro	carros–de	porque	el–valle	habitantes–de	[obj]	para–desposeer
	H1270	H7393		H6010	H3427	H0853	H3423

Y fué Jehová con Judá, y echó á los de las montañas; mas no pudo echar á los que habitaban en los llanos, los cuales tenían carros herrados.

שְׁלֹשָׁה	אֶת־	מִשָּׁם	וַיֹּרֶשׁ	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	חֶבְרוֹן	אֶת־	לְכָלֵב	וַיִּתְּנוּ	20
tres	[obj]	de–allí	y–desposeyó	Mosheh	habló	como	Hevrón	[obj]	a–Kalev	Y–dieron	
H7969	H0853	H8033	H3423	H4872	H1696			H0853	H3612	H5414	

הָעֲנָק׃	בְּנֵי
el–Anak	hijos–de
H6061	

Y dieron Hebrón á Caleb, como Moisés había dicho: y él echó de allí tres hijos de Anac.

בִּנְיָמִן	בְּנֵי	הוֹרִישׁוּ	לֹא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יֹשֵׁב	הַיְבוּסִי	וְאֶת־		21
Binyamín	hijos–de	desposeyeron	no	Yerushalayim	habitante–de	el–yevusi	Y–[obj]		
H1144		H3423	H3808	H3389	H3427	H2983	H0853		

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶת־	הַיְבוּסִי	וַיֵּשֶׁב
[s]	el–este	el–día	hasta	en–Yerushalayim	Binyamín	hijos–de	con	el–yevusi	y–habitó
	H2088	H3117	H5704	H3389	H1144		H0854	H2983	H3427

Mas al Jebuseo que habitaba en Jerusalem, no echaron los hijos de Benjamín, y así el Jebuseo habitó con los hijos de Benjamín en Jerusalem hasta hoy.

עִמָּם׃	וַיהוָה	בֵּית־אֵל	הֵם	גַּם־	יוֹסֵף	בֵּית־	וַיַּעֲלוּ	22
con–ellos	y–Yahweh	Bet–El	ellos	también	Yosef	casa–de	Y–subieron	
	H3068	H1008	H1992	H1571	H3130		H5927	

También los de la casa de José subieron á Beth-el; y fué Jehová con ellos.

23 וַיָּתֻ֣רוּ בֵּית־יוֹסֵ֗ף בְּבֵֽית־אֵל֙ וְשֵׁם־הָעִ֔יר לְפָנִ֖ים לֽוּז׃
Y-espiaron casa-de Yosef en-Bet-El y-nombre-de la-ciudad antes Luz
H8446 H1004 H3130 H1008 H8034 H6440 H3870

Y los de la casa de José pusieron espías en Beth-el, la cual ciudad antes se llamaba Luz.

24 וַיִּרְא֣וּ הַשֹּׁמְרִ֗ים אִ֚ישׁ יוֹצֵ֣א מִן־הָעִ֔יר וַיֹּאמְר֣וּ ל֔וֹ הַרְאֵ֥נוּ נָ֖א אֶת־מְב֣וֹא הָעִ֑יר וְעָשִׂ֥ינוּ עִמְּךָ֖ חָֽסֶד׃
Y-vieron los-vigilantes hombre saliendo de la-ciudad y-dijeron a-él muéstranos por-favor [obj] entrada-de la-ciudad y-haremos contigo bondad
H7200 H8104 H0376 H3318 H4480 H5892 H0559 H7200 H4994 H0853 H3996 H5892 H6213 H2617

Y los que espiaban vieron un hombre que salía de la ciudad, y dijéronle: Muéstranos ahora la entrada de la ciudad, y haremos contigo misericordia.

25 וַיַּ֤כּוּ אֶת־הָעִיר֙ לְפִי־חָ֔רֶב וְאֶת־כָּל־הָאִ֖ישׁ וְאֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתּ֥וֹ שִׁלְּחֽוּ׃
y-hirieron [obj] la-ciudad a-filo-de espada y-[obj] el-hombre toda [obj] su-familia dejaron-ir
H5221 H0853 H5892 H6310 H2719 H0853 H0376 H3605 H0853 H4940 H7971

Y él les mostró la entrada á la ciudad, é hiriéronla á filo de espada; mas dejaron á aquel hombre con toda su familia.

26 וַיֵּ֣לֶךְ הָאִ֗ישׁ אֶ֙רֶץ֙ הַחִתִּ֔ים וַיִּבֶן֙ עִ֔יר וַיִּקְרָ֥א שְׁמָ֖הּ לֽוּז׃ הִ֥וא שְׁמָ֖הּ עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ פ
Y-fue el-hombre tierra-de los-jititas y-edificó ciudad y-llamó su-nombre Luz él [p] su-nombre hasta el-día el-este
H3212 H0376 H0776 H2850 H1129 H5892 H7121 H8034 H3870 H1931 H8034 H5704 H3117 H2088

Y fuese el hombre á la tierra de los Hetheos, y edificó una ciudad, á la cual llamó Luz: y este es su nombre hasta hoy.

27 וְלֹא־הוֹרִ֣ישׁ מְנַשֶּׁ֗ה אֶת־בֵּית־שְׁאָן֙ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֔יהָ וְאֶת־תַּעְנַ֖ךְ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֑יהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֤י דֹּור֙ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֔יהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֥י (יִבְלְעָ֖ם) [ישבן] וְאֶת־בְּנוֹתֶ֑יהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֤י מְגִדּוֹ֙ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֔יהָ וַיּ֥וֹאֶל הַכְּנַעֲנִ֖י לָשֶׁ֥בֶת בָּאָ֥רֶץ הַזֹּֽאת׃
y-no desposeyó Menasheh [obj] Bet-Sheán y-[obj] sus-aldeas y-[obj] Taanak y-[obj] sus-aldeas y-[obj] Dor habitantes-de [k] habitantes-de y-[obj] sus-aldeas y-[obj] Megido habitantes-de y-[obj] sus-aldeas y-quiso el-kenaani habitar en-la-tierra la-esta
H3808 H3423 H4519 H0853 H1052 H0853 H1323 H0853 H8590 H0853 H1323 H1756 H3427 H3427 H0853 H1323 H0853 H4023 H3427 H0853 H1323 H0853 H2991 H3427 H0776 H2063

Tampoco Manasés echó á los de Beth-sean, ni á los de sus aldeas, ni á los de Taanach y sus aldeas, ni á los de Dor y sus aldeas, ni á los habitantes de Ibleam y sus aldeas, ni á los que habitaban en Megiddo y en sus aldeas: mas el Cananeo quiso habitar en esta tierra.

לֹא	וְהוֹרִישׁ	לָמַס	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיָּשֶׂם	יִשְׂרָאֵל	חָזַק	כִּי־	וַיְהִי	28
no	y-desposeer	a-tributo	el-kenaani	[obj]	y-puso	Yisrael	se-fortaleció	cuando	Y-fue	
H3808	H3423	H4522		H0853		H3478	H2388		H1961	

ס	הוֹרִישׁוֹ׃	
[s]	lo-desposeyó	
	H3423	

Empero cuando Israel tomó fuerzas hizo al Cananeo tributario, mas no lo echó.

הַכְּנַעֲנִי	וַיֵּשֶׁב	בְּגֶזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	וְאֶפְרַיִם		29
el-kenaani	y-habitó	en-Gezer	el-habitante	el-kenaani	[obj]	desposeyó	no	Y-Efrayim		
	H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808	H0669		

פ	בְּגֶזֶר׃	בְּקִרְבּוֹ	
[p]	en-Gezer	en-su-medio	
	H1507	H7130	

Tampoco Ephraim echó al Cananeo que habitaba en Gezer; antes habitó el Cananeo en medio de ellos en Gezer.

נַהֲלֹל	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	קִטְרוֹן	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	זְבוּלֻן		30
Nahalol	habitantes-de	y-[obj]	Kitrón	habitantes-de	[obj]	desposeyó	no	Zevulún		
H5096	H3427	H0853	H7003	H3427	H0853	H3423	H3808	H2074		

ס	לָמַס׃	וַיִּהְיוּ	בְּקִרְבּוֹ	הַכְּנַעֲנִי	וַיֵּשֶׁב
[s]	a-tributo	y-fueron	en-su-medio	el-kenaani	y-habitó
	H4522	H1961	H7130		H3427

Tampoco Zabulón echó á los que habitaban en Chîtron y á los que habitaban en Naalol; mas el Cananeo habitó en medio de él, y le fueron tributarios.

וְאֶת־	צִידוֹן	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	עַכּוֹ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	אָשֵׁר	31
y-[obj]	Tzidón	habitantes-de	y-[obj]	Ako	habitantes-de	[obj]	desposeyó	no	Asher	
H0853	H6721	H3427	H0853	H5910	H3427	H0853	H3423	H3808	H0836	

רְחֹב׃	וְאֶת־	אֲפִיק	וְאֶת־	חֶלְבָּה	וְאֶת־	אַכְזִיב	וְאֶת־	אַחְלָב
Rejov	y-[obj]	Afik	y-[obj]	Jelvah	y-[obj]	Akziv	y-[obj]	Ajlav
H7340	H0853	H0663	H0853	H2462	H0853	H0392	H0853	H0303

Tampoco Aser echó á los que habitaban en Achô, y á los que habitaban en Sidón, y en Ahlab, y en Achzib, y en Helba, y en Aphec, y en Rehod:

לֹא	כִּי	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	הָאֲשֵׁרִי	וַיֵּשֶׁב	32
no	porque	la-tierra	habitantes-de	el-kenaani	en-medio-de	el-asheri	Y-habitó	
H3808		H0776	H3427		H7130	H0843	H3427	

ס	הוֹרִישׁוֹ׃	
[s]	lo-desposeyó	
	H3423	

Antes moró Aser entre los Cananeos que habitaban en la tierra; pues no los echó.

בֵּית־עֲנָת	יֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא־	נַפְתָּלִי		33
Bet–Anat	habitantes–de	y–[obj]	Bet–Shemesh	habitantes–de	[obj]	desposeyó	no	Naftalí		
H1043	H3427	H0853	H1053	H3427	H0853	H3423	H3808	H5321		

בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְיֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	וַיֵּשֶׁב
Bet–Shemesh	y–habitantes–de	la–tierra	habitantes–de	el–kenaani	en–medio–de	y–habitó
H1053	H3427	H0776	H3427		H7130	H3427

ס	לָמַס׃	לָהֶם	הָיוּ	עֲנָתוּבֵית	
[s]	a–tributo	para–ellos	fueron	y–Bet–Anat	
	H4522		H1961	H1043	

Tampoco Nephtalí echó á los que habitaban en Beth-semes, y á los que habitaban en Beth-anath, sino que moró entre los Cananeos que habitaban en la tierra; mas fuéronle tributarios los moradores de Beth-semes, y los moradores de Beth-anath.

נְתָנוֹ	לֹא	כִּי־	הָהָרָה	דָּן	בְּנֵי־	אֶת־	הָאֱמֹרִי	וַיִּלְחֲצוּ		34
le–permitió	no	porque	hacia–la–montaña	Dan	hijos–de	[obj]	el–emori	Y–oprimieron		
H5414	H3808		H2022	H1835		H0853	H0567	H3905		

לָעֶמֶק׃	לָרֶדֶת	
al–valle	bajar	
H6010	H3381	

Los Amorrheos apretaron á los hijos de Dan hasta el monte; que no los dejaron descender á la campiña.

יַד	וַתִּכְבַּד	וּבְשַׁעַלְבִּים	בְּאַיָּלוֹן	חֶרֶס	בְּהַר־	לָשֶׁבֶת	הָאֱמֹרִי	וַיּוֹאֶל		35
mano–de	y–pesó	y–en–Shaalvim	en–Ayalón	Jeres	en–monte	habitar	el–emori	Y–quiso		
H3027	H3513	H8169	H0357	H2776	H2022	H3427	H0567	H2974		

לָמַס׃	וַיִּהְיוּ	יוֹסֵף	בֵּית־
a–tributo	y–fueron	Yosef	casa–de
H4522	H1961	H3130	

Y quiso el Amorrheo habitar en el monte de Heres, en Ajalón y en Saalbín; mas como la mano de la casa de José tomó fuerzas, hiciéronlos tributarios.

פ	וָמָעְלָה׃	מִהַסֶּלַע	עַקְרַבִּים	מִמַּעֲלֵה	הָאֱמֹרִי	וּגְבוּל	36
[p]	y–hacia–arriba	desde–la–Roca	Akrabim	desde–subida–de	el–emori	Y–territorio–de	
	H4605	H5553	H4610	H4610	H0567	H1366	

Y el término del Amorrheo fué desde la subida de Acrabim, desde la piedra, y arriba.

Chapter 2

אַעֲלֶה	וַיֹּאמֶר	פ	הַבֹּכִים	אֶל־	הַגִּלְגָּל	מִן־	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיַּעַל	1
hice–subir	y–dijo	[p]	el–Bojim	hacia	el–Gilgal	de	Yahweh	malaj–de	Y–subió	
H5927	H0559		H1066	H0413	H1537		H3068	H4397	H5927	

לַאֲבֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וָאָבִיא	מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם
a–sus–padres	juré	que	la–tierra	hacia	a–ustedes	y–traje	de–Mitzrayim	a–ustedes
H0001	H7650		H0776	H0413	H0853	H0935	H4714	H0853

לְעוֹלָם׃	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אָפֵר	לֹא־	וָאֹמַר
para–siempre	con–ustedes	mi–pacto	romperé	no	y–dije
H5769	H0854	H1285		H3808	H0559

Y El ángel de Jehová subió de Gilgal á Bochîm, y dijo: Yo os saqué de Egipto, y os introduje en la tierra de la cual había jurado á vuestros padres; y dije: No invalidaré jamás mi pacto con vosotros;

2

מִזְבְּחוֹתֵיהֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	לְיוֹשְׁבֵי	בְּרִית	תִּכְרְתוּ	לֹא־	וְאַתֶּם	
sus–altares	la–esta	la–tierra	con–habitantes–de	pacto	cortarán	no	Y–ustedes	
H4196	H2063	H0776	H3427	H1285	H3772	H3808		

עֲשִׂיתֶם׃	זֹּאת	מַה־	בְּקֹלִי	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא־	תִתֹּצוּן	
hicieron	esto	qué	en–mi–voz	escucharon	y–no	derribarán	
	H2063	H4100		H8085	H3808	H5422	

Con tal que vosotros no hagáis alianza con los moradores de aquesta tierra, cuyos altares habéis de derribar: mas vosotros no habéis atendido á mi voz: ¿por qué habéis hecho esto?

3

לָכֶם׃	וְהָיוּ	מִפְּנֵיכֶם	אוֹתָם	אֲגָרֵשׁ	לֹא־	אָמַרְתִּי	וְגַם	
para–ustedes	y–serán	de–delante–de–ustedes	a–ellos	expulsaré	no	dije	Y–también	
	H1961	H6440	H0853	H1644	H3808	H0559	H1571	

לְמוֹקֵשׁ׃	לָכֶם	יִהְיוּ	וֵאלֹהֵיהֶם	לְצִדִּים	
por–trampa	para–ustedes	serán	y–sus–dioses	por–lados	
H4170		H1961	H0430	H6654	

Por tanto yo también dije: No los echaré de delante de vosotros, sino que os serán por azote para vuestros costados, y sus dioses por tropiezo.

4

בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	יְהוָה	מַלְאַךְ	כְּדַבֵּר	וַיְהִי
hijos–de	todos	a	las–estas	las–palabras	[obj]	Yahweh	malaj–de	cuando–habló	Y–fue
	H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H3068	H4397	H1696	H1961

וַיִּבְכּוּ׃	קוֹלָם	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל
y–lloraron	su–voz	[obj]	el–pueblo	y–alzaron	Yisrael
H1058		H0853		H5375	H3478

Y como el ángel de Jehová habló estas palabras á todos los hijos de Israel, el pueblo lloró en alta voz.

5

פ	לַיהוָה׃	שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ־	בֹּכִים	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרְאוּ
[p]	a–Yahweh	allí	y–sacrificaron	Bojim	el–aquel	el–lugar	nombre–de	Y–llamaron
	H3068	H8033	H2076	H1066	H1931	H4725	H8034	H7121

Y llamaron por nombre aquel lugar Bochîm: y sacrificaron allí á Jehová.

6

לְנַחֲלָתוֹ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	הָעָם	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְשַׁלַּח
a–su–herencia	cada–uno	Yisrael	hijos–de	y–fueron	el–pueblo	[obj]	Yehoshúa	Y–despidió
H5159	H0376	H3478		H3212		H0853	H3091	H7971

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָרֶשֶׁת	
la–tierra	[obj]	para–poseer	
H0776	H0853	H3423	

Porque ya Josué había despedido al pueblo, y los hijos de Israel se habían ido cada uno á su heredad para poseerla.

7

יְמֵי	וְכֹל	יְהוֹשֻׁעַ	יְמֵי	כֹּל	יְהוָה	אֶת־	הָעָם	וַיַּעַבְדוּ
días–de	y–todos	Yehoshúa	días–de	todos	Yahweh	[obj]	el–pueblo	Y–sirvieron
H3117	H3605	H3091	H3117	H3605	H3068	H0853		H5647

כָּל־	אֵת	רָאוּ	אֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרֵי	יְמֵי	הֶאֱרִיכוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים
toda	[obj]	vieron	que	Yehoshúa	después–de	días	prolongaron	que	los–ancianos
H3605	H0853	H7200		H3091		H3117	H0748		H2205

לְיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	יְהוָה	מַעֲשֵׂה
para–Yisrael	hizo	que	la–grande	Yahweh	obra–de
H3478				H3068	H4639

Y el pueblo había servido á Jehová todo el tiempo de Josué, y todo el tiempo de los ancianos que vivieron largos días después de Josué, los cuales habían visto todas las grandes obras de Jehová, que él había hecho por Israel.

שָׁנִֽים׃	וְעֶשֶׂר	מֵאָה	בִּן־	יְהוָה	עֶבֶד	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּמָת	8
años	y-diez	cien	hijo-de	Yahweh	siervo-de	Nun	hijo-de	Yehoshúa	Y-murió	
H8141	H6235	H3967		H3068	H5650	H5126		H3091	H4191	

Y murió Josué hijo de Nun, siervo de Jehová, siendo de ciento y diez años.

אֶפְרָיִם	בְּהַר	בְּתִמְנַת־חֶרֶס	נַחֲלָתוֹ	בִּגְבוּל	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ		9
Efrayim	en-monte-de	en-Timnat-Jeres	su-herencia	en-territorio-de	a-él	Y-sepultaron		
H0669	H2022		H5159	H1366	H0853	H6912		

גָּעַשׁ׃	לְהַר־	מִצְּפוֹן
Gaash	de-monte	al-norte
H1608	H2022	H6828

Y enterráronlo en el término de su heredad en Timnath-sera, en el monte de Ephraim, al norte del monte de Gaas.

וַיָּקָם	אֲבוֹתָיו	אֶל־	נֶאֶסְפוּ	הַהוּא	הַדּוֹר	כָּל־	וְגַם		10
y-se-levantó	sus-padres	hacia	fueron-reunidos	la-aquella	la-generación	toda	Y-también		
	H0001	H0413	H0622	H1931	H1755	H3605	H1571		

אֶת־	וְגַם	יְהוָה	אֶת־	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	אַחֲרֵיהֶם	אַחֵר	דּוֹר
[obj]	y-tampoco	Yahweh	[obj]	conocían	no	que	después-de-ellos	otra	generación
H0853	H1571	H3068	H0853	H3045	H3808			H0312	H1755

ס	לְיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֶׂה
[s]	para-Yisrael	hizo	que	la-obra
	H3478			H4639

Y toda aquella generación fué también recogida con sus padres. Y levantóse después de ellos otra generación, que no conocían á Jehová, ni la obra que él había hecho por Israel.

הַבְּעָלִֽים׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	11
los-baales	[obj]	y-sirvieron	Yahweh	en-ojos-de	el-mal	[obj]	Yisrael	hijos-de	Y-hicieron	
	H0853	H5647	H3068			H0853	H3478			

Y los hijos de Israel hicieron lo malo en ojos de Jehová, y sirvieron á los Baales:

מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	הַמּוֹצִיא	אֲבוֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	12
de-tierra-de	a-ellos	el-que-sacó	sus-padres	Elohim-de	Yahweh	[obj]	Y-abandonaron	
H0776	H0853	H3318	H0001	H0430	H3068	H0853		

אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְאַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	מִצְרַיִם	
que	los-pueblos	de-dioses-de	otros	dioses	tras	y-fueron	Mitzrayim	
		H0430	H0312	H0430		H3212	H4714	

יְהוָה׃	אֶת־	וַיַּכְעִסוּ	לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	סְבִיבוֹתֵיהֶם	
Yahweh	[obj]	y-provocaron-a-ira	a-ellos	y-se-postraron	alrededor-de-ellos	
H3068	H0853	H3707		H7812	H5439	

Y dejaron á Jehová el Dios de sus padres, que los había sacado de la tierra de Egipto, y fuéronse tras otros dioses, los dioses de los pueblos que estaban en sus alrededores, á los cuales adoraron; y provocaron á ira á Jehová.

וְלָעַשְׁתָּרוֹת׃	לַבָּעַל	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	13
y-a-las-Ashtarot	a-el-Baal	y-sirvieron	Yahweh	[obj]	Y-abandonaron	
H6252		H5647	H3068	H0853		

Y dejaron á Jehová, y adoraron á Baal y á Astaroth.

14 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיַד־ שֹׁסִים
Y-se-encendió ira-de Yahweh contra-Yisrael y-los-entregó en-mano-de saqueadores
H2734 H0639 H3068 H3478 H5414 H3027 H8154

וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד אוֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וְלֹא־ יָכְלוּ
y-los-vendió en-mano-de sus-enemigos alrededor y-no pudieron
H4376 H3027 H0341 H5439 H3808 H3201

עוֹד לַעֲמֹד לִפְנֵי אוֹיְבֵיהֶם׃ וַיָּשֹׂסוּ אֹתָם
más estar-de-pie delante-de sus-enemigos y-los-saquearon a-ellos
H5750 H5975 H6440 H0341 H8155 H0853

Y el furor de Jehová se encendió contra Israel, el cual los entregó en manos de robadores que los despojaron, y los vendió en manos de sus enemigos de alrededor: y no pudieron parar más delante de sus enemigos.

15 וּבְכֹל אֲשֶׁר יָצְאוּ יַד־ יְהוָה הָיְתָה־ לָרָעָה בָּם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
En-todo que salían mano-de Yahweh era para-mal contra-ellos como habló
H3605 H0834 H3318 H3027 H3068 H1961 H7451 H1696 H3588

יְהוָה וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם וַיֵּצֶר לָהֶם מְאֹד׃
Yahweh y-como juró Yahweh a-ellos y-fue-estrecho para-ellos mucho
H3068 H7650 H3068 H3334 H3966

Por donde quiera que salían, la mano de Jehová era contra ellos para mal, como Jehová había dicho, y como Jehová se lo había jurado; así los afligió en gran manera.

16 וַיָּקֶם יְהוָה שֹׁפְטִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד שֹׁסֵיהֶם׃
Y-levantó Yahweh jueces y-los-salvaron de-mano-de sus-saqueadores
H3068 H8199 H3467 H3027 H8154

Mas Jehová suscitó jueces que los librasen de mano de los que los despojaban.

17 וְגַם אֶל־ שֹׁפְטֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ כִּי זָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
Y-también a sus-jueces no escucharon porque fornicaron tras dioses otros
H1571 H0413 H8199 H3808 H8085 H3588 H2181 H0310 H0430 H0312

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם מַהֵר סָרוּ מִן־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלְכוּ אֲבוֹתָם
y-se-postraron a-ellos pronto se-apartaron de el-camino que anduvieron sus-padres
H7812 H3588 H4185 H5493 H4480 H1870 H0834 H1980 H1 H0001

לִשְׁמֹעַ מִצְוֹת־ יְהוָה לֹא־ עָשׂוּ כֵן׃
para-escuchar mandamientos-de Yahweh no hicieron así
H8085 H4687 H3068 H3808 H6213 H3651

Y tampoco oyeron á sus jueces, sino que fornicaron tras dioses ajenos, á los cuales adoraron: apartáronse bien presto del camino en que anduvieron sus padres obedeciendo á los mandamientos de Jehová; mas ellos no hicieron así.

18 וְכִי־ הֵקִים יְהוָה לָהֶם שֹׁפְטִים וְהָיָה יְהוָה עִם־ הַשֹּׁפֵט
Y-cuando levantaba Yahweh para-ellos jueces y-era Yahweh con el-juez
H3588 H6965 H3068 H3588 H8199 H1961 H3068 H5973 H8199

וְהוֹשִׁיעָם מִיַּד אֹיְבֵיהֶם כָּל יְמֵי הַשֹּׁפֵט כִּי־ יִנָּחֵם
y-los-salvaba de-mano-de sus-enemigos todos días-de el-juez porque se-compadecía
H3467 H3027 H0341 H3605 H3117 H8199 H3588 H5162

מִפְּנֵי לֹחֲצֵיהֶם וְדֹחֲקֵיהֶם׃ מִנַּאֲקָתָם יְהוָה
de-delante-de sus-opresores y-sus-hostigadores de-su-gemido Yahweh
H6440 H3905 H1766 H4480 H5009 H3068

Y cuando Jehová les suscitaba jueces, Jehová era con el juez, y librábalos de mano de los enemigos todo el tiempo de aquel juez: porque Jehová se arrepentía por sus gemidos á causa de los que los oprimían y afligían.

19 וְהָיָה בְּמוֹת הַשֹּׁפֵט יָשֻׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ מֵאֲבוֹתָם
Y-era cuando-morir-de el-juez volvían y-se-corrompían más-que-sus-padres
H1961 H8199 H7725 H7843 H0001

לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם לֹא הִפִּילוּ
para-andar tras dioses otros para-servirlos y-para-postrarse a-ellos no dejaron-caer
H3212 H0430 H0312 H5647 H7812 H3808 H5307

מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדַּרְכָּם הַקָּשָׁה׃
de-sus-obras y-de-su-camino el-duro
H4611 H1870 H7186

Mas en muriendo el juez, ellos se tornaban, y se corrompían más que sus padres, siguiendo dioses ajenos para servirles, é inclinándose delante de ellos; y nada disminuían de sus obras, ni de su duro camino.

20 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעַן אֲשֶׁר
Y-se-encendió ira-de Yahweh contra-Yisrael y-dijo porque que
H2734 H3068 H0639 H0559 H3478 H3282

עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ
transgredieron la-nación la-esta [obj] mi-pacto que mandé [obj] sus-padres y-no escucharon
H5674 H1471 H2088 H0853 H1285 H0834 H6680 H0853 H0001 H3808 H8085

לְקוֹלִי׃
a-mi-voz

Y la ira de Jehová se encendió contra Israel, y dijo: Pues que esta gente traspasa mi pacto que ordené á sus padres, y no obedecen mi voz,

21 גַּם־ אֲנִי לֹא אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִפְּנֵיהֶם מִן־
también yo no continuaré desposeyendo hombre de-delante-de-ellos de
H1571 H0589 H3808 H3254 H3423 H0376 H6440

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ עָזַב יְהוֹשֻׁעַ וַיָּמֹת׃
las-naciones que dejó Yehoshúa y-murió
H5971 H0834 H5800 H3091 H4191

Tampoco yo echaré más de delante de ellos á ninguna de aquestas gentes que dejó Josué cuando murió;

22 לְמַעַן נַסּוֹת בָּם אֶת־ יִשְׂרָאֵל הֲ֠ הֵם הַשֹּׁמְרִים דֶּרֶךְ יְהוָה
para probar con-ellos [obj] Yisrael [obj] ellos si-guardan camino-de Yahweh
H4616 H5254 H0853 H3478 H0853 H1992 H8104 H1870 H3068

כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם־ לֹא׃
como guardaron sus-padres si no
H8104 H0001 H0518 H3808

לָלֶכֶת בָּם כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם־ לֹא׃
para-andar en-él como guardaron sus-padres si no
H3212 H0834 H8104 H0001 H0518 H3808

Para que por ellas probara yo á Israel, si guardarían ellos el camino de Jehová andando por él, como sus padres lo guardaron, ó no.

23 וַיַּנַּח יְהוָה אֶת־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְבִלְתִּי הוֹרִישָׁם מַהֵר וְלֹא
Y-dejó Yahweh [obj] las-naciones las-estas para-no desposeerlas pronto y-no
H3240 H3068 H0853 H1471 H0428 H1115 H3423 H4120 H3808

נְתָנָם בְּיַד־ יְהוֹשֻׁעַ׃ פ
las-entregó en-mano-de Yehoshúa [p]
H5414 H3027 H3091

Por esto dejó Jehová aquellas gentes, y no las desarraigó luego, ni las entregó en mano de Josué.

Chapter 3

אֶת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	יְהוָה	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְאֵלֶּה	1
[obj]	Yisrael	[obj]	con–ellos	para–probar	Yahweh	dejó	que	las–naciones	Y–estas	
H0853	H3478	H0853		H5254	H3068	H3240			H0428	

כְּנָעַן׃	מִלְחָמוֹת	כָּל־	אֶת	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	כָּל־	
Kenaan	guerras–de	todas	[obj]	conocieron	no	que	todos	
	H4421	H3605	H0853	H3045	H3808		H3605	

ESTAS, pues, son las gentes que dejó Jehová para probar con ellas á Israel, á todos aquellos que no habían conocido todas las guerras de Canaán;

מִלְחָמָה	לְלַמְּדָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	דֹּרוֹת	דַּעַת	לְמַעַן	רַק	2
guerra	para–enseñarles	Yisrael	hijos–de	generaciones–de	conocimiento–de	para	solo	
H4421	H3925	H3478		H1755	H1847	H4616	H7535	

יְדָעוּם׃	לֹא	לְפָנִים	אֲשֶׁר־	רַק		
las–conocieron	no	antes	los–que	solo		
H3045	H3808	H6440		H7535		

Para que al menos el linaje de los hijos de Israel conociese, para enseñarlos en la guerra, siquiera fuese á los que antes no la habían conocido:

יֹשֵׁב	וְהַחִוִּי	וְהַצִּדֹנִי	הַכְּנַעֲנִי	וְכָל־	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וְחֲמֵשֶׁת	3
habitante–de	y–el–jivi	y–el–tzidoni	el–kenaani	y–todo	pelishtim	príncipes–de	cinco	
H3427	H2340	H6722		H3605	H6430		H2568	

חֲמָת׃	לְבוֹא	עַד	חֶרְמוֹן־בַּעַל	מֵהַר	הַלְּבָנוֹן	הַר	
Jamat	entrada–de	hasta	Baal–Jermón	desde–monte–de	el–Levanón	monte–de	
H2574	H0935	H5704	H1179	H2022	H3844	H2022	

Cinco príncipes de los Philisteos, y todos los Cananeos, y los Sidonios, y los Heveos que habitaban en el monte Líbano: desde el monte de Baal-hermón hasta llegar á Hamath.

אֶת־	הֲיִשְׁמְעוּ	לָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	וַיִּהְיוּ	4
[obj]	si–escucharán	para–saber	Yisrael	[obj]	con–ellos	para–probar	Y–fueron	
H0853	H8085	H3045	H3478	H0853		H5254	H1961	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲבוֹתָם	אֶת־	צִוָּה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִצְוֹת	
Mosheh	por–mano–de	sus–padres	[obj]	mandó	que	Yahweh	mandamientos–de	
H4872	H3027	H0001	H0853	H6680		H3068	H4687	

Estos pues fueron para probar por ellos á Israel, para saber si obedecerían á los mandamientos de Jehová, que él había prescrito á sus padres por mano de Moisés.

וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	יָשְׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	5
y–el–perizzi	y–el–emori	el–jiti	el–kenaani	en–medio–de	habitaron	Yisrael	Y–hijos–de	
H6522	H0567	H2850		H7130	H3427	H3478		

וְהַיְבוּסִי׃	וְהַחִוִּי	
y–el–yevusi	y–el–jivi	
H2983	H2340	

Así los hijos de Israel habitaban entre los Cananeos, Hetheos, Amorrheos, Pherezeos, Heveos, y Jebuseos:

לִבְנֵיהֶם	נָתְנוּ	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	לְנָשִׁים	לָהֶם׃	בְּנוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְחוּ	6
a–sus–hijos	dieron	sus–hijas	y–[obj]	por–esposas	para–ellos	sus–hijas	[obj]	Y–tomaron	
	H5414	H1323	H0853	H0802	H1992	H1323	H0853	H3947	

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ
[p]	sus–dioses	[obj]	y–sirvieron
	H0430	H0853	H5647

Y tomaron de sus hijas por mujeres, y dieron sus hijas á los hijos de ellos, y sirvieron á sus dioses.

יְהוָה	אֶת־	וַיִּשְׁכְּחוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	7
Yahweh	[obj]	y–olvidaron	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	[obj]	Yisrael	hijos–de	Y–hicieron	
H3068	H0853	H7911	H3068		H7451	H0853	H3478			

הָאֲשֵׁרוֹת׃	וְאֶת־	הַבְּעָלִים	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	אֱלֹהֵיהֶם
las–asherot	y–[obj]	los–baales	[obj]	y–sirvieron	su–Elohim
H0842	H0853		H0853	H5647	H0430

Hicieron, pues, los hijos de Israel lo malo en ojos de Jehová: y olvidados de Jehová su Dios, sirvieron á los Baales, y á los ídolos de los bosques.

רִשְׁעָתַיִם‌כּוּשָׁן	בְּיַד	וַיִּמְכְּרֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־			8
Kushán–Rishataim	en–mano–de	y–los–vendió	contra–Yisrael	Yahweh	ira–de	Y–se–encendió			
H3573	H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734			

שָׁנִים׃	שְׁמֹנֶה	רִשְׁעָתַיִם‌כּוּשָׁן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעַבְדוּ	נַהֲרַיִם‌אֲרָם	מֶלֶךְ
años	ocho	Kushán–Rishataim	[obj]	Yisrael	hijos–de	y–sirvieron	Aram–Naharayim	rey–de
H8141	H8083	H3573	H0853	H3478		H5647	H0763	H4428

Y la saña de Jehová se encendió contra Israel, y vendiólos en manos de Chusan-risathaim, rey de Mesopotamia; y sirvieron los hijos de Israel á Chusan-risathaim ocho años.

לִבְנֵי	מוֹשִׁיעַ	יְהוָה	וַיָּקֶם	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	9
para–hijos–de	salvador	Yahweh	y–levantó	Yahweh	a	Yisrael	hijos–de	Y–clamaron	
	H3467	H3068		H3068	H0413	H3478		H2199	

מִמֶּנּוּ׃	הַקָּטֹן	כָּלֵב	אֲחִי	קְנַז	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	אֶת	וַיּוֹשִׁיעֵם	יִשְׂרָאֵל
que–él	el–menor	Kalev	hermano–de	Kenaz	hijo–de	Otniel	[obj]	y–los–salvó	Yisrael
		H3612	H0251	H7073		H6274	H0853	H3467	H3478

Y clamaron los hijos de Israel á Jehová; y Jehová suscitó salvador á los hijos de Israel y librólos; es á saber, á Othoniel hijo de Cenez, hermano menor de Caleb.

וַיִּתֵּן	לַמִּלְחָמָה	וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	יְהוָה	רוּחַ־	עָלָיו	וַתְּהִי	10
y–dio	a–la–guerra	y–salió	Yisrael	[obj]	y–juzgó	Yahweh	espíritu–de	sobre–él	Y–fue	
H5414	H4421	H3318	H3478	H0853	H8199	H3068	H7307		H1961	

עַל	יָדוֹ	וַתַּעְז	אֲרָם	מֶלֶךְ	רִשְׁעָתַיִם‌כּוּשָׁן	אֶת־	בְּיָדוֹ	יְהוָה	
sobre	su–mano	y–prevaleció	Aram	rey–de	Kushán–Rishataim	[obj]	en–su–mano	Yahweh	
	H3027	H5810	H0758	H4428	H3573	H0853	H3027	H3068	

רִשְׁעָתָיִם׃כּוּשָׁן
Kushán–Rishataim
H3573

Y el espíritu de Jehová fué sobre él, y juzgó á Israel, y salió á batalla, y Jehová entregó en su mano á Chusan-risathaim, rey de Siria, y prevaleció su mano contra Chusan-risathaim.

פ	קְנַז׃	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	וַיָּמָת	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקֹט	11
[p]	Kenaz	hijo–de	Otniel	y–murió	años	cuarenta	la–tierra	Y–reposó	
	H7073		H6274	H4191	H8141	H0705	H0776	H8252	

Y reposó la tierra cuarenta años; y murió Othoniel, hijo de Cenez.

יְהוָה	וַיְחַזֵּק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ			12
Yahweh	y-fortaleció	Yahweh	en-ojos-de	el-mal	a-hacer	Yisrael	hijos-de	Y-volvieron			
H3068	H2388	H3068		H7451		H3478		H3254			

הָרַע	אֶת־	עָשׂוּ	כִּי־	עַל	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	עֶגְלוֹן	אֶת־
el-mal	[obj]	hicieron	porque	sobre	Yisrael	contra	Moav	rey-de	Eglón	[obj]
H7451	H0853				H3478		H4124	H4428	H5700	H0853

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי
Yahweh	en-ojos-de
H3068	

Y tornaron los hijos de Israel á hacer lo malo ante los ojos de Jehová; y Jehová esforzó á Eglón rey de Moab contra Israel, por cuanto habían hecho lo malo ante los ojos de Jehová.

וַיִּרְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיַּעֲמָלֶק	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶת־	אֵלָיו	וַיֵּאָסֹף	13
y-poseyeron	Yisrael	[obj]	y-hirió	y-fue	y-Amalek	Amón	hijos-de	[obj]	a-él	Y-reunió	
H3423	H3478	H0853	H5221	H3212	H6002	H5983		H0853	H0413	H0622	

הַתְּמָרִים׃	עִיר	אֶת־
las-palmeras	ciudad-de	[obj]
H8558		H0853

Y juntó consigo á los hijos de Ammón y de Amalec, y fué, é hirió á Israel, y tomó la ciudad de las palmas.

ס	שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	עֶגְלוֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעַבְדוּ	14
[s]	años	décimos	dieciocho	Moav	rey-de	Eglón	[obj]	Yisrael	hijos-de	Y-sirvieron	
	H8141	H6240	H8083	H4124	H4428	H5700	H0853	H3478		H5647	

Y sirvieron los hijos de Israel á Eglón rey de los Moabitas diez y ocho años.

אֶת־	מוֹשִׁיעַ	לָהֶם	יְהוָה	וַיָּקֶם	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	15
[obj]	salvador	para-ellos	Yahweh	y-levantó	Yahweh	a	Yisrael	hijos-de	Y-clamaron	
H0853	H3467		H3068		H3068	H0413	H3478		H2199	

וַיִּשְׁלְחוּ	יְמִינוֹ	יַד־	אִטֵּר	אִישׁ	בֶּן־הַיְמִינִי	גֵּרָא	בֶּן־	אֵהוּד
y-enviaron	su-derecha	mano-de	cerrado-de	hombre	hijo-de-Yamín	Guera	hijo-de	Ehud
H7971	H3225	H3027	H0334	H0376	H1145	H1617		H0164

מוֹאָב׃	מֶלֶךְ	לְעֶגְלוֹן	מִנְחָה	בְּיָדוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
Moav	rey-de	a-Eglón	tributo	por-su-mano	Yisrael	hijos-de
H4124	H4428	H5700	H4503	H3027	H3478	

Y clamaron los hijos de Israel á Jehová; y Jehová les suscitó salvador, á Aod, hijo de Gera, Benjamita, el cual tenía cerrada la mano derecha. Y los hijos de Israel enviaron con él un presente á Eglón rey de Moab.

אוֹתָהּ	וַיַּחְגֹּר	אַרְכָּהּ	גֹּמֶד	פִּיוֹת	שְׁנֵי	וְלָהּ	חֶרֶב	אֵהוּד	לוֹ	וַיַּעַשׂ	16
a-ella	y-la-ciñó	su-largo	gómed	filos	dos	y-para-ella	espada	Ehud	para-sí	Y-hizo	
H0853	H2296	H0753	H1574	H6366	H8147		H2719	H0164			

יְמִינוֹ׃	יֶרֶךְ	עַל	לְמַדָּיו	מִתָּחַת	
su-derecha	muslo-de	sobre	su-ropa	debajo-de	
H3225	H3409		H4055	H8478	

Y Aod se había hecho un puñal de dos filos, de un codo de largo; y ciñósele debajo de sus vestidos á su lado derecho.

מְאֹד׃	בָּרִיא	אִישׁ	וְעֶגְלוֹן	מוֹאָב	מֶלֶךְ	לְעֶגְלוֹן	הַמִּנְחָה	אֶת־	וַיַּקְרֵב	17
mucho	gordo	hombre	y-Eglón	Moav	rey-de	a-Eglón	el-tributo	[obj]	Y-presentó	
H3966	H1277	H0376	H5700	H4124	H4428	H5700	H4503	H0853	H7126	

Y presentó el presente á Eglón rey de Moab; y era Eglón hombre muy grueso.

הָעָם	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	הַמִּנְחָה	אֶת־	לְהַקְרִיב	כִּלָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	18
el-pueblo	[obj]	y-despidió	el-tributo	[obj]	de-presentar	terminó	cuando	Y-fue	
	H0853	H7971	H4503	H0853	H7126	H3615		H1961	

הַמִּנְחָה׃	נֹשְׂאֵי
el-tributo	cargadores-de
H4503	H5375

Y luego que hubo presentado el don, despidió á la gente que lo había traído.

לִי	סֵתֶר	דְּבַר־	וַיֹּאמֶר	הַגִּלְגָּל	אֶת־	אֲשֶׁר	הַפְּסִילִים	מִן־	שָׁב	וְהוּא	19
a-mí	secreto	palabra-de	y-dijo	el-Gilgal	con	que	los-ídolos	de	volvió	Y-él	
	H1697		H0559	H1537	H0854		H6456		H7725	H1931	

הָעֹמְדִים	כָּל־	מֵעָלָיו	וַיֵּצְאוּ	הָס	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֵלֶיךָ	
los-que-estaban-de-pie	todos	de-sobre-él	y-salieron	silencio	y-dijo	el-rey	hacia-ti	
H5975	H3605		H3318	H2013	H0559	H4428	H0413	

עָלָיו׃
sobre-él

Mas él se volvió desde los ídolos que están en Gilgal, y dijo: Rey, una palabra secreta tengo que decirte. El entonces dijo: Calla. Y saliéronse de con él todos los que delante de él estaban.

לוֹ	אֲשֶׁר־	הַמְקֵרָה	בַּעֲלִיַּת	שֵׁשֶׁב	וְהוּא־	אֵלָיו	בָּא	וְאֵהוּד	20
para-él	que	el-fresco	en-cámara-alta-de	estaba-sentado	y-él	a-él	vino	Y-Ehud	
		H4747	H5944	H3427	H1931	H0413	H0935	H0164	

הַכִּסֵּא׃	מֵעַל	וַיָּקָם	אֵלֶיךָ	לִי	אֱלֹהִים	דְּבַר־	אֵהוּד	וַיֹּאמֶר	לְבַדּוֹ
el-trono	de-sobre	y-se-levantó	hacia-ti	a-mí	Elohim	palabra-de	Ehud	y-dijo	solo
H3678			H0413		H0430	H1697	H0164	H0559	H0905

Y llegóse Aod á él, el cual estaba sentado solo en una sala de verano. Y Aod dijo: Tengo palabra de Dios para ti. El entonces se levantó de la silla.

מֵעַל	הַחֶרֶב	אֶת־	וַיִּקַּח	שְׂמֹאלוֹ	יַד	אֶת־	אֵהוּד	וַיִּשְׁלַח	21
de-sobre	la-espada	[obj]	y-tomó	su-izquierda	mano-de	[obj]	Ehud	Y-extendió	
	H2719	H0853	H3947	H8040	H3027	H0853	H0164	H7971	

בְּבִטְנוֹ׃	וַיִּתְקָעֶהָ	יְמִינוֹ	יֶרֶךְ
en-su-vientre	y-la-clavó	su-derecha	muslo-de
H0990	H8628	H3225	H3409

Mas Aod metió su mano izquierda, y tomó el puñal de su lado derecho, y metióselo por el vientre;

כִּי	הַלַּהַב	בְּעַד	הַחֵלֶב	וַיִּסְגֹּר	הַלַּהַב	אַחַר	הַנִּצָּב	גַּם־	וַיָּבֹא		22
porque	la-hoja	tras	la-grasa	y-cerró	la-hoja	tras	la-empuñadura	también	Y-entró		
	H3851	H1157	H2459	H5462	H3851		H5325	H1571	H0935		

הַפַּרְשְׁדֹנָה׃	וַיֵּצֵא	מִבִּטְנוֹ	הַחֶרֶב	שָׁלַף	לֹא	
el-excremento	y-salió	de-su-vientre	la-espada	sacó	no	
H6574	H3318	H0990	H2719	H8025	H3808	

De tal manera que la empuñadura entró también tras la hoja, y la grosura encerró la hoja, que él no sacó el puñal de su vientre: y salió el estiércol.

וְנָעַל׃	בַּעֲדוֹ	הָעֲלִיָּה	דַּלְתוֹת	וַיִּסְגֹּר	הַמִּסְדְּרוֹנָה	אֵהוּד	וַיֵּצֵא	23
y-echó-cerrojo	tras-él	la-cámara-alta	puertas-de	y-cerró	por-el-pórtico	Ehud	Y-salió	
	H1157	H5944		H5462	H4528	H0164	H3318	

Y saliendo Aod al patio, cerró tras sí las puertas de la sala.

24 וְהוּא יָצָא עַבְדָיו וַיָּבֹאוּ וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה דַּלְתוֹת הָעֲלִיָּה נְעֻלוֹת
Y-él salió y-sus-siervos vinieron y-vieron y-he-aquí puertas-de la-cámara-alta cerradas
H1931 H3318 H5650 H0935 H7200 H2009 H5944

וַיֹּאמְרוּ אַךְ הוּא מֵסִיךְ אֶת־רַגְלָיו בַּחֲדַר מַקְרֵה׃
y-dijeron ciertamente él cubriendo [obj] sus-pies en-cámara-de el-fresco
H0559 H0389 H1931 H0853 H7272 H2315 H4747

Y salido él, vinieron sus siervos, los cuales viendo las puertas de la sala cerradas, dijeron: Sin duda él cubre sus pies en la sala de verano.

25 וַיָּחִילוּ עַד־בּוֹשׁ וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ פֹתֵחַ דַּלְתוֹת הָעֲלִיָּה
Y-esperaron hasta avergonzarse y-he-aquí no-está-él abriendo puertas-de la-cámara-alta
H5704 H0954 H2009 H0369 H5944

וַיִּקְחוּ וַיִּפְתָּחוּ וְהִנֵּה אֲדֹנֵיהֶם נֹפֵל אָרְצָה מֵת׃
y-tomaron y-abrieron y-he-aquí su-señor caído a-tierra muerto
H3947 H0853 H4668 H2009 H0113 H5307 H0776 H4191

Y habiendo esperado hasta estar confusos, pues que él no abría las puertas de la sala, tomaron la llave y abrieron: y he aquí su señor caído en tierra muerto.

26 וְאֵהוּד נִמְלַט עַד הִתְמַהְמְהָם וְהוּא עָבַר אֶת־הַפְּסִילִים וַיִּמָּלֵט
Y-Ehud escapó mientras se-demoraban y-él pasó [obj] los-ídolos y-escapó
H0164 H4422 H5704 H4102 H1931 H0853 H6456 H4422

הַשְּׂעִירָתָה׃
hacia-Seirah
H8167

Mas entre tanto que ellos se detuvieron, Aod se escapó, y pasando los ídolos, salvóse en Seirath.

27 וַיְהִי בְּבוֹאוֹ וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר בְּהַר אֶפְרַיִם וַיֵּרְדוּ עִמּוֹ בְּנֵי־
Y-fue cuando-vino y-tocó con-el-shofar en-monte-de Efrayim y-bajaron con-él hijos-de
H1961 H0935 H8628 H7782 H2022 H0669 H3381 H5973 H1121

יִשְׂרָאֵל מִן־הָהָר וְהוּא לִפְנֵיהֶם׃
Yisrael de la-montaña y-él delante-de-ellos
H3478 H4480 H2022 H1931 H6440

Y como hubo entrado, tocó el cuerno en el monte de Ephraim, y los hijos de Israel descendieron con él del monte, y él iba delante de ellos.

28 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַחֲרַי רִדְפוּ כִּי־נָתַן יְהוָה אֶת־אֹיְבֵיכֶם אֶת־
Y-dijo a-ellos tras-mí persigan porque ha-dado Yahweh [obj] sus-enemigos [obj]
H0559 H0413 H0310 H3588 H5414 H3068 H0853 H0341 H0853

מוֹאָב בְּיֶדְכֶם וַיֵּרְדוּ אַחֲרָיו וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְמוֹאָב
Moav en-su-mano y-bajaron tras-él y-capturaron [obj] vados-de el-Yardén hacia-Moav
H4124 H3027 H3381 H0310 H3920 H0853 H4569 H3383 H4124

וְלֹא־נָתְנוּ אִישׁ לַעֲבֹר׃
y-no permitieron hombre cruzar
H3808 H5414 H0376 H5674

Entonces él les dijo: Seguidme, porque Jehová ha entregado vuestros enemigos los Moabitas en vuestras manos. Y descendieron en pos de él, y tomaron los vados del Jordán á Moab, y no dejaron pasar á ninguno.

כָּל־ todo H3605 | אִישׁ hombre H0376 | אַלְפִים miles–de H0505 | כַּעֲשֶׂרֶת como–diez H6235 | הַהִוא el–aquel H1931 | בָּעֵת en–el–tiempo H6256 | מוֹאָב Moav H4124 | אֶת־ [obj] H0853 | וַיַּכּוּ Y–hirieron H5221 | 29

אִישׁ׃ hombre H0376 | נִמְלַט escapó H4422 | וְלֹא y–no H3808 | חָיִל valor H2428 | אֲשׁ hombre–de H0376 | וְכָל־ y–todo H3605 | שָׁמֵן robusto H8082

Y en aquel tiempo hirieron de los Moabitas como diez mil hombres, todos valientes y todos hombres de guerra; no escapó hombre.

הָאָרֶץ la–tierra H0776 | וַתִּשְׁקֹט y–reposó H8252 | יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 | יַד mano–de H3027 | תָּחַת bajo H8478 | הַהֽוּא el–aquel H1931 | בַּיּוֹם en–el–día H3117 | מוֹאָב Moav H4124 | וַתִּכָּנַע Y–fue–sometido H3665 | 30

ס [s] | שָׁנָה׃ años H8141 | שְׁמוֹנִים ochenta H8084

Así quedó Moab sojuzgado aquel día bajo la mano de Israel: y reposó la tierra ochenta años.

מֵאוֹת cientos–de H3967 | שֵׁשׁ־ seis H8337 | פְּלִשְׁתִּים pelishtim H6430 | אֶת־ [obj] H0853 | וַיַּךְ y–hirió H5221 | עֲנָת Anat H6067 | בֶּן־ hijo–de | שַׁמְגַּר Shamgar H8044 | הָיָה fue H1961 | וְאַחֲרָיו Y–después–de–él | 31

ס [s] | יִשְׂרָאֵל׃ Yisrael H3478 | אֶת־ [obj] H0853 | הוּא él H1931 | גַּם־ también H1571 | וַיּוֹשַׁע y–salvó H3467 | הַבָּקָר el–buey H1241 | בְּמַלְמַד con–aguijada–de H4451 | אִישׁ hombre H0376

Después de éste fué Samgar hijo de Anat, el cual hirió seiscientos hombres de los Filisteos con una aguijada de bueyes; y él también salvó á Israel.

Chapter 4

מֵת׃ murió H4191 | וְאֵהוּד y–Ehud H0164 | יְהוָה Yahweh H3068 | בְּעֵינֵי en–ojos–de | הָרַע el–mal H7451 | לַעֲשׂוֹת a–hacer | יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 | בְּנֵי hijos–de | וַיֹּסִפוּ Y–volvieron H3254 | 1

MAS los hijos de Israel tornaron á hacer lo malo en ojos de Jehová, después de la muerte de Aod.

בְּחָצוֹר en–Jatzor H2674 | מָלַךְ reinó | אֲשֶׁר que | כְּנַעַן Kenaan | מֶלֶךְ־ rey–de H4428 | יָבִין Yavín H2985 | בְּיַד en–mano–de H3027 | יְהוָה Yahweh H3068 | וַיִּמְכְּרֵם Y–los–vendió H4376 | 2

הַגּוֹיִם׃ de–las–naciones | בַּחֲרֹשֶׁת en–Jaroshet H2800 | יוֹשֵׁב habitaba H3427 | וְהוּא y–él H1931 | סִיסְרָא Sisera H5516 | צְבָאוֹ su–ejército | וְשַׂר־ y–jefe–de H8269

Y Jehová los vendió en mano de Jabín rey de Canaán, el cual reinó en Asor: y el capitán de su ejército se llamaba Sísara, y él habitaba en Haroseth de las Gentes.

רֶכֶב־ carros–de H7393 | מֵאוֹת cientos–de H3967 | תְּשַׁע novecientos H8672 | כִּי porque | יְהוָה Yahweh H3068 | אֶל־ a H0413 | יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 | בְּנֵי־ hijos–de | וַיִּצְעֲקוּ Y–clamaron H6817 | 3

ס [s] | שָׁנָה׃ años H8141 | עֶשְׂרִים veinte H6242 | בְּחָזְקָה con–fuerza H2394 | יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 | בְּנֵי hijos–de | אֶת־ [obj] H0853 | לָחַץ oprimía H3905 | וְהוּא y–él H1931 | לוֹ para–él | בַּרְזֶל hierro H1270

Y los hijos de Israel clamaron á Jehová, porque aquél tenía nuevecientos carros herrados: y había afligido en gran manera á los hijos de Israel por veinte años.

בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שִׁפְטָה	הִיא	לַפִּידוֹת	אֵשֶׁת	נְבִיאָה	אִשָּׁה	וּדְבוֹרָה	4
en–el–tiempo	Yisrael	[obj]	juzgaba	ella	Lapidot	esposa–de	profetisa	mujer	Y–Devorah	
H6256	H3478	H0853	H8199	H1931	H3941	H0802	H5031	H0802	H1683	

הַהִֽיא׃
el–aquel
H1931

Y gobernaba en aquel tiempo á Israel una mujer, Débora, profetisa, mujer de Lapidoth:

									5
בֵּית־אֵל	וּבֵין	הָרָמָה	בֵּין	דְּבוֹרָה	תֹּמֶר	תַּחַת־	יוֹשֶׁבֶת	וְהִיא	
Bet–El	y–entre	la–Ramah	entre	Devorah	palmera–de	bajo	estaba–sentada	Y–ella	
H1008	H0996	H7414	H0996	H1683	H8560	H8478	H3427	H1931	

לַמִּשְׁפָּט׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֵלֶיהָ	וַיַּעֲלוּ	אֶפְרָיִם	בְּהַר
para–el–juicio	Yisrael	hijos–de	a–ella	y–subían	Efrayim	en–monte–de
H4941	H3478		H0413	H5927	H0669	H2022

La cual Débora habitaba debajo de una palma entre Rama y Beth-el, en el monte de Ephraim: y los hijos de Israel subían á ella á juicio.

										6
הֲלֹא	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	נַפְתָּלִי	מִקֶּדֶשׁ	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	לְבָרָק	וַתִּקְרָא	וַתִּשְׁלַח	
acaso–no	a–él	y–dijo	de–Naftalí	de–Kedesh	Avinoam	hijo–de	a–Barak	y–llamó	Y–envió	
H3808	H0413	H0559	H5321	H6943	H0042		H1301	H7121	H7971	

עִמָּךְ	וְלָקַחְתָּ	תָּבוֹר	בְּהַר	וּמָשַׁכְתָּ	לֵךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	וצִוָּה
contigo	y–toma	Tavor	en–monte–de	y–arrastra	ve	Yisrael	Elohim–de	Yahweh	mandó
	H3947	H8396	H2022	H4900	H3212	H3478	H0430	H3068	H6680

זְבֻלוּן׃	וּמִבְנֵי	מִבְּנֵי	נַפְתָּלִי	אִישׁ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת
Zevulún	y–de–hijos–de	de–hijos–de	Naftalí	hombre	miles–de	diez
H2074			H5321	H0376	H0505	H6235

Y ella envió á llamar á Barac hijo de Abinoam, de Cedes de Nephtalí, y díjole: ¿No te ha mandado Jehová Dios de Israel, diciendo: Ve, y haz gente en el monte de Tabor, y toma contigo diez mil hombres de los hijos de Nephtalí, y de los hijos de Zabulón:

											7
וְאֶת־	יָבִין	צְבָא	שַׂר־	סִיסְרָא	אֶת־	קִישׁוֹן	נַחַל	אֶל־	אֵלֶיךָ	וּמָשַׁכְתִּי	
y–[obj]	Yavín	ejército–de	jefe–de	Sisera	[obj]	Kishón	arroyo–de	hacia	a–ti	Y–atraeré	
H0853	H2985		H8269	H5516	H0853	H7028		H0413	H0413	H4900	

בְּיָדֶךָ׃	וּנְתַתִּיהוּ	הֲמוֹנוֹ	וְאֶת־	רִכְבּוֹ	
en–tu–mano	y–lo–entregaré	su–multitud	y–[obj]	sus–carros	
H3027	H5414		H0853	H7393	

Y yo atraeré á ti al arroyo de Cisón á Sísara, capitán del ejército de Jabín, con sus carros y su ejército, y entregarélo en tus manos?

											8
לֹא	עִמִּי	תֵּלְכִי	לֹא	וְאִם־	וְהָלַכְתִּי	עִמִּי	תֵּלְכִי	אִם־	בָּרָק	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
no	conmigo	irás	no	y–si	e–iré	conmigo	irás	si	Barak	a–ella	Y–dijo
H3808		H3212	H3808		H1980		H3212		H1301	H0413	H0559

אֵלֵךְ׃
iré
H3212

Y Barac le respondió: Si tú fueres conmigo, yo iré: pero si no fueres conmigo, no iré.

עַל־	תְּפִאַרְתְּךָ֣	תִּהְיֶ֔ה	לֹ֥א	כִּ֛י	אֶפֶס֙	עִמָּ֣ךְ	אֵלֵ֔ךְ	הָלֹ֖ךְ	וַתֹּ֑אמֶר	9
sobre	tu-gloria	será	no	porque	sin-embargo	contigo	iré	ciertamente	Y-dijo	
	H8597	H1961	H3808				H3212	H1980	H0559	

סִיסְרָ֖א	אֶת־	יְהוָ֥ה	יִמְכֹּ֛ר	אִשָּׁ֖ה	בְּיַד־	כִּ֣י	הוֹלֵ֔ךְ	אַתָּ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	הַדֶּ֙רֶךְ֙
Sisera	[obj]	Yahweh	venderá	mujer	en-mano-de	porque	vas	tú	que	el-camino
H5516	H0853	H3068	H4376	H0802	H3027		H1980			H1870

קֶדְשָׁ֑ה׃	בָּרָ֖ק	עִם־	וַתֵּ֥לֶךְ	דְּבוֹרָ֛ה	וַתָּ֥קָם
hacia-Kedesh	Barak	con	y-fue	Devorah	y-se-levantó
H6943	H1301		H3212	H1683	

Y ella dijo: Iré contigo; mas no será tu honra en el camino que vas; porque en mano de mujer venderá Jehová á Sísara. Y levantándose Débora fué con Barac á Cedes.

עֲשֶׂ֣רֶת	בְּרַגְלָ֑יו	וַיַּ֣עַל	קֶ֔דְשָׁה	נַפְתָּלִ֖י	וְאֶת־	זְבוּלֻ֥ן	אֶת־	בָּרָ֛ק	וַיַּזְעֵ֥ק	10
diez	a-sus-pies	y-subió	hacia-Kedesh	Naftalí	y-[obj]	Zevulún	[obj]	Barak	Y-convocó	
H6235	H7272	H5927	H6943	H5321	H0853	H2074	H0853	H1301	H2199	

דְּבוֹרָֽה׃	עִמּ֖וֹ	וַתַּ֣עַל	אִ֑ישׁ	אַלְפֵ֥י	
Devorah	con-él	y-subió	hombre	miles-de	
H1683		H5927	H0376	H0505	

Y juntó Barac á Zabulón y á Nephtalí en Cedes, y subió con diez mil hombres á su mando, y Débora subió con él.

נָטָ֣ה	מֹשֶׁ֗ה	חֹתֵן֙	חֹבָ֔ב	מִבְּנֵ֖י	מִקַּ֑יִן	נִפְרָ֣ד	הַקֵּינִ֔י	וְחֶ֖בֶר	11
y-extendió	Mosheh	suegro-de	Jovav	de-hijos-de	de-Kaín	se-separó	el-keini	Y-Jever	
H5186	H4872		H2246		H7017	H6504	H7017	H2268	

קֶדֶשׁ׃	אֶת־	אֲשֶׁ֥ר	)בְּצַעֲנַנִּ֖ים(	]בצענים[	אֵל֑וֹן	עַד־	אָהֳלֹֽו׃
Kedesh	con	que	en-Tzaananim	[k]	encina-de	hasta	su-tienda
H6943	H0854		H6815	H6815	H0436	H5704	H0168

Y Heber Cineo, de los hijos de Hobab suegro de Moisés, se había apartado de los Cineos, y puesto su tienda hasta el valle de Zaananim, que está junto á Cedes.

ס	תָּבֽוֹר׃	הַר־	אֲבִינֹ֖עַם	בֶּן־	בָּרָ֑ק	עָלָ֣ה	כִּ֔י	לְסִיסְרָ֖א	וַיַּגִּ֥דוּ	12
[s]	Tavor	monte-de	Avinoam	hijo-de	Barak	subió	que	a-Sisera	Y-informaron	
	H8396	H2022	H0042		H1301	H5927		H5516	H5046	

Vinieron pues las nuevas á Sísara como Barac hijo de Abinoam había subido al monte de Tabor.

בַּרְזֶ֔ל	רֶ֖כֶב	מֵא֣וֹת	תְּשַׁ֑ע	רִכְבּ֥וֹ	כָּל־	אֶת־	סִיסְרָ֛א	וַיַּזְעֵ֥ק	13
hierro	carros-de	cientos-de	novecientos	sus-carros	todos	[obj]	Sisera	Y-convocó	
H1270	H7393	H3967	H8672	H7393	H3605	H0853	H5516	H2199	

קִישׁ֥וֹן׃	נַחַ֖ל	אֶל־	הַגּוֹיִ֑ם	מֵחֲרֹ֣שֶׁת	אִתּ֔וֹ	אֲשֶׁ֥ר	הָעָ֛ם	כָּל־	וְאֶת־
Kishón	arroyo-de	hacia	de-las-naciones	de-Jaroshet	con-él	que	el-pueblo	todo	y-[obj]
H7028		H0413		H2800	H0854			H3605	H0853

Y reunió Sísara todos sus carros, novecientos carros herrados, con todo el pueblo que con él estaba, desde Haroseth de las Gentes hasta el arroyo de Cisón.

14 וַתֹּאמֶר דְּבֹרָה אֶל־בָּרָק קוּם כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
Y-dijo Devorah a Barak levántate porque este el-día que ha-dado Yahweh
H1683 H0413 H1301 H6965 H2088 H3117 H0834 H5414 H3068

בָּרָק וַיֵּרֶד לְפָנֶיךָ יְהוָה יָצָא הֲלֹא בְיָדֶךָ סִיסְרָא אֶת־
Barak y-bajó delante-de-ti Yahweh salió acaso-no en-tu-mano Sisera [obj]
H1301 H3381 H6440 H3068 H3318 H3808 H3027 H5516 H0853

אַחֲרָיו׃ אִישׁ אֶלְפִּים מֵהַר תָּבוֹר וַעֲשֶׂרֶת אֶלְפִּים
tras-él hombre miles-de de-monte-de Tavor y-diez
H0376 H0505 H2022 H8396 H6235

Entonces Débora dijo á Barac: Levántate; porque este es el día en que Jehová ha entregado á Sísara en tus manos. ¿No ha salido Jehová delante de ti? Y Barac descendió del monte de Tabor, y diez mil hombres en pos de él.

15 וַיְהֻם יְהוָה אֶת־סִיסְרָא וְאֶת־כָּל־הָרֶכֶב וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה
Y-derrotó Yahweh [obj] Sisera y-[obj] los-carros todos y-[obj] todo el-campamento
H2000 H3068 H0853 H5516 H0853 H7393 H3605 H0853 H3605 H4264

לְפִי־ חָרֶב בָּרָק לִפְנֵי וַיֵּרֶד סִיסְרָא מֵעַל הַמֶּרְכָּבָה וַיָּנָס בְּרַגְלָיו׃
a-filo-de espada Barak delante-de y-bajó Sisera de-sobre el-carro y-huyó a-sus-pies
H6310 H2719 H1301 H6440 H3381 H5516 H4818 H5127 H7272

Y Jehová desbarató á Sísara, y á todos sus carros y á todo su ejército, á filo de espada delante de Barac: y Sísara descendió del carro, y huyó á pie.

16 וּבָרָק רָדַף אַחֲרֵי הָרֶכֶב וְאַחֲרֵי הַמַּחֲנֶה עַד חֲרֹשֶׁת
Y-Barak persiguió tras los-carros y-tras el-campamento hasta Jaroshet
H1301 H7291 H0310 H7393 H0310 H4264 H5704 H2800

עַד־ נִשְׁאַר לֹא חָרֶב לִפְי־ סִיסְרָא מַחֲנֵה כָּל־ וַיִּפֹּל הַגּוֹיִם
hasta quedó no espada a-filo-de Sisera campamento-de todo y-cayó de-las-naciones
H5704 H7604 H3808 H2719 H6310 H5516 H4264 H3605 H5307

אֶחָד׃
uno
H0259

Mas Barac siguió los carros y el ejército hasta Haroseth de las Gentes, y todo el ejército de Sísara cayó á filo de espada, hasta no quedar ni uno.

17 וְסִיסְרָא נָס בְּרַגְלָיו אֶל־ אָהֳלָה יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי כִּי
Y-Sisera huyó a-sus-pies hacia tienda-de Yael esposa-de Jever el-keini porque
H5516 H5127 H7272 H0413 H0168 H3278 H0802 H2268 H7017

חֶבֶר הַקֵּינִי׃ בֵּית וּבֵין חָצוֹר מֶלֶךְ־ יָבִין בֵּין שָׁלוֹם
Jever el-keini casa-de y-entre Jatzor rey-de Yavín entre paz
H2268 H7017 H1004 H0996 H2674 H4428 H2985 H0996 H7965

Y Sísara se acogió á pie á la tienda de Jael mujer de Heber Cineo; porque había paz entre Jabín rey de Asor y la casa de Heber Cineo.

18 וַתֵּצֵא יָעֵל לִקְרַאת סִיסְרָא וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה אֲדֹנִי סוּרָה
Y-salió Yael al-encuentro-de Sisera y-dijo a-él entra mi-señor entra
H3318 H3278 H7125 H5516 H0559 H0413 H5493 H0113 H5493

אֵלַי אַל־ תִּירָא וַיָּסַר אֵלֶיהָ הָאֹהֱלָה וַתְּכַסֵּהוּ בַּשְּׂמִיכָה׃
a-mí no temas y-entró a-ella la-tienda y-lo-cubrió con-la-manta
H0413 H0408 H3372 H5493 H0413 H0168 H3680 H8063

Y saliendo Jael á recibir á Sísara, díjole: Ven, señor mío, ven á mí, no tengas temor. Y él vino á ella á la tienda, y ella le cubrió con una manta.

אֵת־	וַתִּפְתַּח	צָמֵאתִי	כִּי	מַיִם	מְעַט־	נָא	הַשְׁקִינִי־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	19
[obj]	y-abrió	tengo-sed	porque	agua	poco-de	por-favor	dame-de-beber	a-ella	Y-dijo	
H0853		H6770		H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559	

וַתְּכַסֵּהוּ׃	וַתַּשְׁקֵהוּ	הֶחָלָב	נָאוֹד
y-lo-cubrió	y-le-dio-de-beber	la-leche	odre-de
H3680	H8248	H2461	H4997

Y él le dijo: Ruégote me des á beber una poca de agua, que tengo sed. Y ella abrió un odre de leche y dióle de beber, y tornóle á cubrir.

וּשְׁאֵלֵךְ	יָבוֹא	אִישׁ	אִם־	וְהָיָה	הָאֹהֶל	פֶּתַח	עֲמֹד	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	20
y-te-pregunta	viene	hombre	si	y-será	la-tienda	entrada-de	para	a-ella	Y-dijo	
H7592	H0935	H0376		H1961	H0168	H6607	H5975	H0413	H0559	

אָיִן׃	וְאָמַרְתְּ	אִישׁ	פֹּה	הֲיֵשׁ־	וְאָמַר
no	y-dirás	hombre	aquí	hay	y-dice
H0369	H0559	H0376	H6311	H3426	H0559

Y él le dijo: Estáte á la puerta de la tienda, y si alguien viniere, y te preguntare, diciendo: ¿Hay aquí alguno? tú responderás que no.

הַמַּקֶּבֶת	אֵת־	וַתָּשֶׂם	הָאֹהֶל	יְתַד	אֵת־	חֶבֶר	אֵשֶׁת־	יָעֵל	וַתִּקַּח	21
el-martillo	[obj]	y-puso	la-tienda	estaca-de	[obj]	Jever	esposa-de	Yael	Y-tomó	
	H0853		H0168	H3489	H0853	H2268	H0802	H3278	H3947	

וַתִּצְנַח	בִּרַקָּתוֹ	הַיְתֵדֹ	אֶת־	וַתִּתְקַע	בַּלֶּאט	אֵלָיו	וַתָּבוֹא	בְּיָדָהּ	
y-penetró	en-su-sien	la-estaca	[obj]	y-clavó	en-sigilo	a-él	y-vino	en-su-mano	
H6795	H7541	H3489	H0853	H8628	H3814	H0413	H0935	H3027	

וַיָּמֹת׃	וַיָּעַף	נִרְדָּם	וְהוּא־	בָּאָרֶץ		
y-murió	y-agotado	profundamente-dormido	y-él	en-la-tierra		
H4191		H7290	H1931	H0776		

Y Jael, mujer de Heber, tomó una estaca de la tienda, y poniendo un mazo en su mano, vino á él calladamente, y metióle la estaca por las sienes, y enclavólo en la tierra, pues él estaba cargado de sueño y cansado; y así murió.

לוֹ	וַתֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	יָעֵל	וַתֵּצֵא	סִיסְרָא	אֶת־	רֹדֵף	בָּרָק	וְהִנֵּה	22
a-él	y-dijo	a-su-encuentro	Yael	y-salió	Sisera	[obj]	persiguiendo	Barak	Y-he-aquí	
	H0559	H7125	H3278	H3318	H5516	H0853	H7291	H1301	H2009	

וְהִנֵּה	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	וְאַרְאֵךָ	לֵךְ
y-he-aquí	a-ella	y-vino	buscas	tú	que	el-hombre	[obj]	y-te-mostraré	ven
H2009	H0413	H0935	H1245			H0376	H0853	H7200	H3212

בִּרַקָּתוֹ׃	וְהַיְתֵד	מֵת	נֹפֵל	סִיסְרָא	
en-su-sien	y-la-estaca	muerto	caído	Sisera	
H7541	H3489	H4191	H5307	H5516	

Y siguiendo Barac á Sísara, Jael salió á recibirlo, y díjole: Ven, y te mostraré al varón que tú buscas. Y él entró donde ella estaba, y he aquí Sísara yacía muerto con la estaca por la sien.

בְּנֵי	לִפְנֵי	כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיַּכְנַע	23
hijos-de	delante-de	Kenaan	rey-de	Yavín	[obj]	el-aquel	en-el-día	Elohim	Y-humilló	
	H6440		H4428	H2985	H0853	H1931	H3117	H0430	H3665	

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

Así abatió Dios aquel día á Jabín, rey de Canaán, delante de los hijos de Israel.

כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	עַל	וְקָשָׁה		הָלוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַד	וַתֵּלֶךְ	24
Kenaan	rey–de	Yavín	sobre	y–haciendose–dura		yendo	Yisrael	hijos–de	mano–de	Y–fue	
	H4428	H2985		H7186		H1980	H3478		H3027	H3212	

פ	כְּנָעַן׃	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֵת	הִכְרִיתוּ	אֲשֶׁר	עַד	
[p]	Kenaan	rey–de	Yavín	[obj]	destruyeron	que	hasta	
		H4428	H2985	H0853	H3772		H5704	

Y la mano de los hijos de Israel comenzó á crecer y á fortificarse contra Jabín rey de Canaán, hasta que lo destruyeron.

Chapter 5

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	וּבָרָק	דְּבוֹרָה	וַתָּשַׁר	1
diciendo	el–aquel	en–el–día	Avinoam	hijo–de	y–Barak	Devorah	Y–cantó	
H0559	H1931	H3117	H0042		H1301	H1683	H7891	

Y AQUEL día cantó Débora, con Barac, hijo de Abinoam, diciendo:

עָם	בְּהִתְנַדֵּב	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָעוֹת	בִּפְרֹעַ		2
el–pueblo	cuando–se–ofreció–voluntariamente	en–Yisrael	los–cabellos	Cuando–se–soltaron		
	H5068	H3478	H6546			

יְהוָה׃	בָּרֲכוּ
a–Yahweh	bendigan
H3068	H1288

Porque ha vengado las injurias de Israel, porque el pueblo se ha ofrecido de su voluntad, load á Jehová.

אֲזַמֵּר	אָשִׁירָה	אָנֹכִי	לַיהוָה	אָנֹכִי	רוֹזְנִים	הַאֲזִינוּ	מְלָכִים	שִׁמְעוּ	3
entonaré	cantaré	yo	a–Yahweh	yo	príncipes	presten–oído	reyes	Escuchen	
H2167	H7891	H0595	H3068	H0595	H7336	H0238	H4428	H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה
Yisrael	Elohim–de	a–Yahweh
H3478	H0430	H3068

Oid, reyes; estad, oh príncipes, atentos: yo cantaré á Jehová, cantaré salmos á Jehová Dios de Israel.

רָעָשָׁה	אֶרֶץ	אֱדוֹם	מִשְּׂדֵה	בְּצַעְדְּךָ	מִשֵּׂעִיר	בְּצֵאתְךָ	יְהוָה			4
tembló	la–tierra	Edom	de–campo–de	cuando–marchaste	de–Seir	cuando–saliste	Yahweh			
H7493	H0776	H0123		H6805		H3318	H3068			

מָיִם׃	נָטְפוּ	עָבִים	גַּם־	נָטְפוּ	שָׁמַיִם	גַּם־	
agua	gotearon	nubes	también	gotearon	cielos	también	
H4325	H5197	H5645	H1571	H5197	H8064	H1571	

Cuando saliste de Seir, oh Jehová, cuando te apartaste del campo de Edom, la tierra tembló, y los cielos destilaron, y las nubes gotearon aguas.

יְהוָה	מִפְּנֵי	סִינַי	זֶה	יְהוָה	מִפְּנֵי	נָזְלוּ	הָרִים	5
Yahweh	de–delante–de	Sinai	este	Yahweh	de–delante–de	fluyeron	Los–montes	
H3068	H6440	H5514	H2088	H3068	H6440	H5140	H2022	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי
Yisrael	Elohim–de
H3478	H0430

Los montes se derritieron delante de Jehová, aqueste Sinaí, delante de Jehová Dios de Israel.

וְהֹלְכֵי	אֳרָחוֹת	חָדְלוּ	יָעֵל	בִּימֵי	עֲנָת	בֶּן־	שַׁמְגָּר	בִּימֵי	6
y–caminantes–de	caminos	cesaron	Yael	en–días–de	Anat	hijo–de	Shamgar	En–días–de	
H1980	H0734	H2308	H3278	H3117	H6067		H8044	H3117	

עֲקַלְקַלּוֹת׃	אֳרָחוֹת	יֵלְכּוּ	נְתִיבוֹת
torcidos	por–caminos	caminaban	senderos
H6128	H0734	H3212	

En los días de Samgar hijo de Anath, en los días de Jael, cesaron los caminos, y los que andaban por las sendas apartábanse por torcidos senderos.

אֵם	שַׁקַמְתִּי	דְּבוֹרָה	שַׁקַמְתִּי	עַד	חָדְלוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָזוֹן	חָדְלוּ	7
madre	me–levanté	Devorah	me–levanté	hasta–que	cesaron	en–Yisrael	aldeas	Cesaron	
H0517		H1683		H5704	H2308	H3478	H6520	H2308	

בְּיִשְׂרָאֵל׃
en–Yisrael
H3478

Las aldeas habían cesado en Israel, habían decaído; hasta que yo Débora me levanté, me levanté madre en Israel.

וָרֹמַח	יֵרָאֶה	אִם־	מָגֵן	שְׁעָרִים	לָחֶם	אָז	חֲדָשִׁים	אֱלֹהִים	יִבְחַר	8
y–lanza	se–veía	si	escudo	las–puertas	guerra–en	entonces	nuevos	dioses	Eligieron	
H7420	H7200		H4043	H8179	H3901		H2319	H0430	H0977	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	אֶלֶף	בְּאַרְבָּעִים
en–Yisrael	mil	entre–cuarenta
H3478	H0505	H0705

En escogiendo nuevos dioses, la guerra estaba á las puertas: ¿se veía escudo ó lanza entre cuarenta mil en Israel?

בָּעָם	הַמִּתְנַדְּבִים	יִשְׂרָאֵל	לְחוֹקְקֵי	לִבִּי	9
entre–el–pueblo	los–que–se–ofrecieron–voluntariamente	Yisrael	para–legisladores–de	Mi–corazón	
	H5068	H3478	H2710		

יְהוָה׃	בָּרֲכוּ
a–Yahweh	bendigan
H3068	H1288

Mi corazón está por los príncipes de Israel, los que con buena voluntad se ofrecieron entre el pueblo: load á Jehová.

דָּרֶךְ	עַל־	וְהֹלְכֵי	מְדִין	עַל־	יֹשְׁבֵי	צְחֹרוֹת	אֲתֹנוֹת	רֹכְבֵי	10
camino	sobre	y–caminantes	tapices	sobre	los–que–se–sientan	blancas	asnas	Jinetes–de	
H1870		H1980	H4055		H3427	H6715	H0860	H7392	

שִׂיחוּ׃
mediten
H7878

Vosotros los que cabalgáis en asnas blancas, los que presidís en juicio, y vosotros los que viajáis, hablad.

יְהוָה	צִדְקוֹת	יְתַנּוּ	שָׁם	מַשְׁאֲבִים	בֵּין	מְחַצְּצִים	מִקּוֹל		11
Yahweh	justicias–de	contarán	allí	abrevaderos	entre	los–que–distribuyen	Del–sonido–de		
H3068	H6666	H8567	H8033	H4857	H0996				

יְהוָה׃	עַם־	לַשְּׁעָרִים	יָרְדוּ	אָז	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָזֹנוֹ	צִדְקֹת
Yahweh	pueblo–de	a–las–puertas	bajaron	entonces	en–Yisrael	sus–aldeas	justicias–de
H3068		H8179	H3381		H3478	H6520	H6666

Lejos del ruido de los archeros, en los abrevaderos, allí repetirán las justicias de Jehová, las justicias de sus villas en Israel; entonces bajará el pueblo de Jehová á las puertas.

12

בָּרָק	קוּם	שִׁיר	דַּבְּרִי־	עוּרִי	עוּרִי	דְּבוֹרָה	עוּרִי	עוּרִי
Barak	levántate	cántico	pronuncia	despierta	despierta	Devorah	despierta	Despierta
H1301			H1696	H5782	H5782	H1683	H5782	H5782

אֲבִינֹעַם׃	בֶּן־	שִׁבְיֶךָ	וְשָׁבֵה
Avinoam	hijo-de	tu-cautividad	y-lleva-cautivo
H0042			H7617

Despierta, despierta, Débora; despierta, despierta, profiere un cántico. Levántate, Barac, y lleva tus cautivos, hijo de Abinoam.

13

לִי	יָרַד־	יְהוָה	עָם	לְאַדִּירִים	שָׁרִיד	יָרַד	אָז
para-mí	bajó	Yahweh	pueblo	a-los-nobles	sobreviviente	bajó	Entonces
		H3068		H0117	H8300		

בַּגִּבּוֹרִים׃
entre-los-guerreros
H1368

Entonces ha hecho que el que quedó del pueblo, señoree á los magníficos: Jehová me hizo enseñorear sobre los fuertes.

14

מָכִיר	מִנִּי	בָּעֲמָמֶיךָ	בִנְיָמִין	אַחֲרֶיךָ	בַּעֲמָלֵק	שָׁרְשָׁם	אֶפְרַיִם	מִנִּי
Makir	de	entre-tus-pueblos	Binyamín	tras-ti	en-Amalek	su-raíz	Efrayim	De
H4353			H1144		H6002	H8328	H0669	

סֹפֵר׃	בְּשֵׁבֶט	מֹשְׁכִים	וּמִזְבּוּלֹן	מְחֹקְקִים	יָרְדוּ
escriba	bastón-de	los-que-empuñan	y-de-Zevulún	legisladores	bajaron
	H7626	H4900	H2074	H2710	H3381

De Ephraim salió su raíz contra Amalec tras ti, Benjamín, contra tus pueblos; de Machîr descendieron príncipes, y de Zabulón los que solían manejar punzón de escribiente.

15

בָּעֵמֶק	בָּרָק	כֵּן	וְיִשָּׂשכָר	דְּבוֹרָה	עִם־	בְּיִשָּׂשכָר	וְשָׂרֵי	
en-el-valle	Barak	así	y-Yissakar	Devorah	con	en-Yissakar	Y-príncipes-de	
H6010	H1301		H3485	H1683		H3485	H8269	

לֵב׃	חִקְקֵי־	גְדֹלִים	רְאוּבֵן	בִּפְלַגּוֹת	בְּרַגְלָיו	שֻׁלַּח
corazón	resoluciones-de	grandes	Reuvén	en-divisiones-de	a-sus-pies	fue-enviado
	H2711		H7205	H6391	H7272	H7971

Príncipes también de Issachâr fueron con Débora; y como Issachâr, también Barac se puso á pie en el valle. De las divisiones de Rubén hubo grandes impresiones del corazón.

16

לִפְלַגּוֹת	עֶדְרִים	שְׁרֵקוֹת	לִשְׁמֹעַ	הַמִּשְׁפְּתַיִם	בֵּין	יָשַׁבְתָּ	לָמָּה	
en-divisiones-de	rebaños	silbidos-de	para-escuchar	los-rediles	entre	te-sentaste	Por-qué	
H6391	H5739	H8292	H8085	H4942	H0996	H3427	H4100	

לֵב׃	חִקְקֵי־	גְדוּלִים	רְאוּבֵן
corazón	búsquedas-de	grandes	Reuvén
	H2714		H7205

¿Por qué te quedaste entre las majadas, para oir los balidos de los rebaños? De las divisiones de Rubén grandes fueron las disquisiciones del corazón.

אָשֵׁר	אֳנִיּוֹת	יָגוּר	לָמָּה	וְדָן	שָׁכֵן	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	גִּלְעָד	17
Asher	en-barcos	mora	por-qué	y-Dan	habitó	el-Yardén	al-otro-lado-de	Guilad	
H0836	H0591		H4100	H1835	H7931	H3383	H5676	H1568	

יִשְׁכֹּן׃	מִפְרָצָיו	וְעַל	יַמִּים	לְחֹף	יָשַׁב
habita	sus-puertos	y-junto-a	mares	junto-a-costa-de	se-sentó
H7931	H4664		H3220	H2348	H3427

Galaad se quedó de la otra parte del Jordán: y Dan ¿por qué se estuvo junto á los navíos? Mantúvose Aser á la ribera de la mar, y quedóse en sus puertos.

שָׂדֶה׃	מְרוֹמֵי	עַל	וְנַפְתָּלִי	לָמוּת	נַפְשׁוֹ	חֵרֵף	עַם	זְבֻלוּן	18
campo	alturas-de	sobre	y-Naftalí	a-morir	su-alma	que-expuso	pueblo	Zevulún	
	H4791		H5321	H4191	H5315			H2074	

El pueblo de Zabulón expuso su vida á la muerte, y Nephtalí en las alturas del campo.

עַל־	בְּתַעְנַךְ	כְּנַעַן	מַלְכֵי	נִלְחֲמוּ	אָז	נִלְחָמוּ	מְלָכִים	בָּאוּ	19
junto-a	en-Taanak	Kenaan	reyes-de	pelearon	entonces	pelearon	reyes	Vinieron	
	H8590		H4428				H4428	H0935	

לָקָחוּ׃	לֹא	כֶּסֶף	בָּצַע	מְגִדּוֹ	מֵי	
tomaron	no	plata	ganancia-de	Megido	aguas-de	
H3947	H3808	H3701	H1215	H4023	H4325	

Vinieron reyes y pelearon: entonces pelearon los reyes de Canaán en Taanac, junto á las aguas de Megiddo, mas no llevaron ganancia alguna de dinero.

סִיסְרָא׃	עִם־	נִלְחֲמוּ	מִמְּסִלּוֹתָם	הַכּוֹכָבִים	נִלְחָמוּ	שָׁמַיִם	מִן־	20
Sisera	contra	pelearon	desde-sus-órbitas	las-estrellas	pelearon	cielos	Desde	
H5516			H4546	H3556		H8064		

De los cielos pelearon: las estrellas desde sus órbitas pelearon contra Sísara.

נַפְשִׁי	תִּדְרְכִי	קִישׁוֹן	נַחַל	קְדוּמִים	נַחַל	גָּרְפָם	קִישׁוֹן	נַחַל	21
mi-alma	pisa	Kishón	arroyo-de	antiguo	arroyo-de	los-barrió	Kishón	Arroyo-de	
H5315	H1869	H7028		H6917		H1640	H7028		

עֹז׃
fuerza
H5797

Barriólos el torrente de Cisón, el antiguo torrente, el torrente de Cisón. Hollaste, oh alma mía, con fortaleza.

אַבִּירָיו׃	דַּהֲרוֹת	מִדַּהֲרוֹת	סוּס	עִקְּבֵי־	הָלְמוּ	אָז	22
sus-poderosos	galopar-de	del-galopar	caballo	cascos-de	golpearon	Entonces	
H0047	H1726	H1726		H6119	H1986		

Despalmáronse entonces las uñas de los caballos por las arremetidas, por los brincos de sus valientes.

כִּי	יֹשְׁבֶיהָ	אָרוֹר	אָרוּ	יְהוָה	מַלְאַךְ	אָמַר	מֵרוֹז	אָרוּ	23
porque	sus-habitantes	maldición	maldigan	Yahweh	malaj-de	dijo	a-Meroz	Maldigan	
	H3427	H0779	H0779	H3068	H4397	H0559	H4789	H0779	

בַּגִּבּוֹרִים׃	יְהוָה	לְעֶזְרַת	יְהוָה	לְעֶזְרַת	בָּאוּ	לֹא־	
entre-los-guerreros	Yahweh	en-ayuda-de	Yahweh	en-ayuda-de	vinieron	no	
H1368	H3068	H5833	H3068	H5833	H0935	H3808	

Maldecid á Meroz, dijo el ángel de Jehová: maldecid severamente á sus moradores, porque no vinieron en socorro á Jehová, en socorro á Jehová contra los fuertes.

בָּאֹהֶל	מִנָּשִׁים	הֵקִינִי	חֶבֶר	אֵשֶׁת	יָעֵל	מִנָּשִׁים	תְּבֹרַךְ	24
en–tienda	entre–mujeres	el–keini	Jever	esposa–de	Yael	entre–mujeres	Sea–bendecida	
H0168	H0802	H7017	H2268	H0802	H3278	H0802	H1288	

תְּבֹרָךְ׃	
sea–bendecida	
H1288	

Bendita sea entre las mujeres Jael, mujer de Heber Cineo; sobre las mujeres bendita sea en la tienda.

חֶמְאָה׃	הִקְרִיבָה	אַדִּירִים	בְּסֵפֶל	נָתְנָה	חָלָב	שָׁאַל	מַיִם	25
mantequilla	sirvió	nobles	en–tazón–de	dio	leche	pidió	Agua	
	H7126	H0117	H5602	H5414	H2461	H7592	H4325	

El pidió agua, y dióle ella leche; en tazón de nobles le presentó manteca.

סִיסְרָא	וְהָלְמָה	עֻמְּלִים	לְהַלְמוּת	וִימִינָהּ	תִּשְׁלַחְנָה	לַיָּתֵד	יָדָהּ	26
a–Sisera	y–golpeó	trabajadores	a–martillo–de	y–su–diestra	extendió	a–la–estaca	Su–mano	
H5516	H1986		H1989	H3225	H7971	H3489	H3027	

רַקָּתוֹ׃	וְחָלְפָה	וּמָחֲצָה	רֹאשׁוֹ	מָחָקָה
su–sien	y–atravesó	y–traspasó	su–cabeza	aplastó
H7541	H2498	H4272		H4277

Su mano tendió á la estaca, y su diestra al mazo de trabajadores; y majó á Sísara, hirió su cabeza, llagó y atravesó sus sienes.

כָּרַע	בַּאֲשֶׁר	נָפַל	כָּרַע	רַגְלֶיהָ	בֵּין	שָׁכַב	נָפַל	כָּרַע	רַגְלֶיהָ	בֵּין	27
se–dobló	donde	cayó	se–dobló	sus–pies	entre	yació	cayó	se–dobló	sus–pies	Entre	
H3766		H5307	H3766	H7272	H0996	H7901	H5307	H3766	H7272	H0996	

שָׁדוּד׃	נָפַל	שָׁם
destruido	cayó	allí
H7703	H5307	H8033

Cayó encorvado entre sus pies, quedó tendido: entre sus pies cayó encorvado; donde se encorvó, allí cayó muerto.

בֹּשֶׁשׁ	מַדּוּעַ	הֶאֱשְׁנָב	בְּעַד	סִיסְרָא	אֵם	וַתְּיַבֵּב	נִשְׁקְפָה	הַחַלּוֹן	בְּעַד	28
tarda	por–qué	la–celosía	por	Sisera	madre–de	y–se–lamentó	miró	la–ventana	Por	
H0954	H4069	H0822	H1157	H5516	H0517	H2980	H8259	H2474	H1157	

מַרְכְּבוֹתָיו׃	פַּעֲמֵי	אֶחֱרוּ	מַדּוּעַ	לָבוֹא	רִכְבּוֹ
sus–carros	ruedas–de	se–demoran	por–qué	en–venir	su–carro
H4818	H6471	H0309	H4069	H0935	H7393

La madre de Sísara se asoma á la ventana, y por entre las celosías á voces dice: ¿Por qué se detiene su carro, que no viene? ¿por qué las ruedas de sus carros se tardan?

אֲמָרֶיהָ	תָּשִׁיב	הִיא	אַף־	תַּעֲנֶינָה	שָׂרוֹתֶיהָ	חַכְמוֹת		29
sus–palabras	respondía	ella	también	le–respondían	sus–princesas	Las–sabias–de		
H0561	H7725	H1931	H0637		H8282	H2450		

לָהּ׃
a–sí–misma

Las más avisadas de sus damas le respondían; y aun ella se respondía á sí misma.

שְׁלַל	גֶּבֶר	לְרֹאשׁ	רַחֲמָתַיִם	רַחַם	שָׁלָל	יְחַלְּקוּ	יִמְצְאוּ	הֲלֹא	30
botín–de	varón	para–cabeza–de	dos–matrices	matriz	botín	reparten	encuentran	Acaso–no	
H7998	H1397		H7361		H7998		H4672	H3808	

רִקְמָתַיִם	צֶבַע	רִקְמָה	צְבָעִים	שְׁלַל	לְסִיסְרָא	צְבָעִים	
dos–bordados	tela–teñida	bordadas	telas–teñidas	botín–de	para–Sisera	telas–teñidas	
H7553	H6648	H7553	H6648	H7998	H5516	H6648	

שָׁלָל׃	לְצַוְּארֵי
botín	para–cuellos–de
H7998	

¿No han hallado despojos, y los están repartiendo? á cada uno una moza, ó dos: los despojos de colores para Sísara, los despojos bordados de colores: la ropa de color bordada de ambos lados, para los cuellos de los que han tomado los despojos.

הַשֶּׁמֶשׁ	כְּצֵאת	וְאֹהֲבָיו	יְהוָה	אוֹיְבֶיךָ	כָּל־	יֹאבְדוּ	כֵּן	31
el–sol	como–salir–de	y–los–que–te–aman	Yahweh	tus–enemigos	todos	perezcan	Así	
H8121	H3318	H0157	H3068	H0341	H3605	H0006		

פ	שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקַט	בִּגְבֻרָתָו	
[p]	años	cuarenta	la–tierra	y–reposó	en–su–poder	
	H8141	H0705	H0776	H8252	H1369	

Así perezcan todos tus enemigos, oh Jehová: mas los que le aman, sean como el sol cuando nace en su fuerza. Y la tierra reposó cuarenta años.

Chapter 6

יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	1
Yahweh	y–los–entregó	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	Yisrael	hijos–de	Y–hicieron	
H3068	H5414	H3068		H7451	H3478			

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	מִדְיָן	בְּיַד־
años	siete	Midyán	en–mano–de
H8141	H7651	H4080	H3027

MAS los hijos de Israel hicieron lo malo en los ojos de Jehová; y Jehová los entregó en las manos de Madián por siete años.

וְלָהֶם	עָשׂוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מִדְיָן	יַד־	וַתָּעָז	2
para–sí	hicieron	Midyán	de–delante–de	Yisrael	sobre	Midyán	mano–de	Y–prevaleció	
		H4080	H6440	H3478		H4080	H3027	H5810	

וְאֶת־	הַמְּעָרוֹת	וְאֶת־	בָּהָרִים	אֲשֶׁר	הַמְּנָהָרוֹת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
y–[obj]	las–cavernas	y–[obj]	en–las–montañas	que	las–cuevas	[obj]	Yisrael	hijos–de
H0853	H4631	H0853	H2022		H4492	H0853	H3478	

הַמְּצָדוֹת׃
las–fortalezas
H4679

Y la mano de Madián prevaleció contra Israel. Y los hijos de Israel, por causa de los Madianitas, se hicieron cuevas en los montes, y cavernas, y lugares fuertes.

וְעָלוּ	קֶדֶם	וּבְנֵי־	וְעֲמָלֵק	מִדְיָן	וְעָלָה	יִשְׂרָאֵל	זָרַע	אִם־	וְהָיָה	3
y–subían	oriente	e–hijos–de	y–Amalek	Midyán	y–subía	Yisrael	sembraba	si	Y–era	
H5927			H6002	H4080	H5927	H3478	H2232		H1961	

עָלָיו׃	
sobre–él	

Pues como los de Israel habían sembrado, subían los Madianitas, y Amalecitas, y los orientales: subían contra ellos;

									4
עַזָּה	בּוֹאֲךָ	עַד־	הָאָרֶץ	יְבוּל	אֶת־	וַיַּשְׁחִיתוּ	עֲלֵיהֶם	וַיַּחֲנוּ	
Azah	llegar–a	hasta	la–tierra	producto–de	[obj]	y–destruían	contra–ellos	Y–acampaban	
H5804	H0935	H5704	H0776	H2981	H0853	H7843		H2583	

וְלֹא־	יַשְׁאִירוּ	מָחְיָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וְשֶׂה	שׁוֹר	חֲמוֹר׃	
y–no	dejaban	sustento	en–Yisrael	ni–oveja	ni–buey	ni–asno	
H3808	H7604	H4241	H3478	H7716	H7794	H2543	

Y asentando campo contra ellos destruían los frutos de la tierra, hasta llegar á Gaza; y no dejaban qué comer en Israel, ni ovejas, ni bueyes, ni asnos.

									5
אַרְבֶּה	כְּדֵי־	)וּבָאוּ(	]יבאון[	וְאָהֳלֵיהֶם	יַעֲלוּ	וּמִקְנֵיהֶם	הֵם	כִּי	
langostas	como	y–venían	[k]	y–sus–tiendas	subían	y–su–ganado	ellos	Porque	
H0697	H1767	H0935	H0935	H0168	H5927	H4735	H1992		

בָּאָרֶץ	וַיָּבֹאוּ	מִסְפָּר	אֵין	וְלִגְמַלֵּיהֶם	וְלָהֶם	לָרֹב
en–la–tierra	y–venían	número	no–hay	y–para–sus–camellos	y–para–ellos	en–multitud
H0776	H0935	H4557	H0369	H1581		H7230

לְשַׁחֲתָהּ׃	
para–destruirla	
H7843	

Porque subían ellos y sus ganados, y venían con sus tiendas en grande multitud como langosta, que no había número en ellos ni en sus camellos: así venían á la tierra para devastarla.

									6
אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	מְאֹד	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדַּל	
a	Yisrael	hijos–de	y–clamaron	Midyán	de–delante–de	mucho	Yisrael	Y–se–empobreció	
H0413	H3478		H2199	H4080	H6440	H3966	H3478	H1809	

פ	יְהוָה׃	
[p]	Yahweh	
	H3068	

Era pues Israel en gran manera empobrecido por los Madianitas; y los hijos de Israel clamaron á Jehová.

									7
מִדְיָן׃	אֹדוֹת	עַל	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	זָעֲקוּ	כִּי־	וַיְהִי
Midyán	causa–de	sobre	Yahweh	a	Yisrael	hijos–de	clamaron	cuando	Y–fue
H4080	H0182		H3068	H0413	H3478		H2199		H1961

Y cuando los hijos de Israel hubieron clamado á Jehová, á causa de los Madianitas,

אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	נָבִיא	אִישׁ	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח		8
dijo	así	a–ellos	y–dijo	Yisrael	hijos–de	a	profeta	hombre	Yahweh	Y–envió		
H0559	H3541		H0559	H3478		H0413	H5030	H0376	H3068	H7971		
אֶתְכֶם	וָאֹצִיא	מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם	הֶעֱלֵיתִי	אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וַיהוָה				
a–ustedes	y–saqué	de–Mitzrayim	a–ustedes	hice–subir	yo	Yisrael	Elohim–de	Yahweh				
H0853	H3318	H4714	H0853	H5927	H0595	H3478	H0430	H3068				
עֲבָדִים׃	מִבֵּית											
esclavos	de–casa–de											
H5650												

Jehová envió un varón profeta á los hijos de Israel, el cual les dijo: Así ha dicho Jehová Dios de Israel: Yo os hice salir de Egipto, y os saqué de la casa de servidumbre:

וָאֲגָרֵשׁ	לְחֹצֵיכֶם	כֹּל־	וּמִיַּד	מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶתְכֶם	וָאַצֵּל			9
y–expulsé	sus–opresores	todos	y–de–mano–de	Mitzrayim	de–mano–de	a–ustedes	Y–libré			
H1644	H3905	H3605	H3027	H4713	H3027	H0853	H5337			
אַרְצָם׃	אֶת־	לָכֶם	וָאֶתְּנָה	מִפְּנֵיכֶם	אֹתָם					
su–tierra	[obj]	a–ustedes	y–di	de–delante–de–ustedes	a–ellos					
H0776	H0853		H5414	H6440	H0853					

Yo os libré de mano de los Egipcios, y de mano de todos los que os afligieron, á los cuales eché de delante de vosotros, y os dí su tierra;

הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	תִּירְאוּ	לֹא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	לָכֶם	וָאֹמְרָה	10
el–emori	dioses–de	[obj]	teman	no	su–Elohim	Yahweh	yo	a–ustedes	Y–dije	
H0567	H0430	H0853	H3372	H3808	H0430	H3068	H0589		H0559	
פ	בְּקוֹלִי׃	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	בְּאַרְצָם	יוֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר			
[p]	en–mi–voz	escucharon	y–no	en–su–tierra	habitan	ustedes	que			
		H8085	H3808	H0776	H3427					

Y díjeos: Yo soy Jehová vuestro Dios; no temáis á los dioses de los Amorrheos, en cuya tierra habitáis: mas no habéis obedecido á mi voz.

לְיוֹאָשׁ	אֲשֶׁר	בְּעָפְרָה	אֲשֶׁר	הָאֵלָה	תָּחַת	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּבֹא	11
de–Yoash	que	en–Ofrah	que	la–encina	bajo	y–se–sentó	Yahweh	malaj–de	Y–vino	
H3101		H6084		H0424	H8478	H3427	H3068	H4397	H0935	
מִפְּנֵי	לְהָנִיס	בַּגַּת	חִטִּים	חֹבֵט	בְּנוֹ	וְגִדְעוֹן	הָעֶזְרִיאֲבִי			
de–delante–de	para–esconder	en–el–lagar	trigo	golpeaba	su–hijo	y–Guidón	avi–ha–ezri			
H6440	H5127	H1660	H2406	H2251		H1439	H0033			
מִדְיָן׃										
Midyán										
H4080										

Y vino el ángel de Jehová, y sentóse debajo del alcornoque que está en Ophra, el cual era de Joas Abiezerita; y su hijo Gedeón estaba sacudiendo el trigo en el lagar, para hacerlo esconder de los Madianitas.

הֶחָיִל׃	גִּבּוֹר	עִמָּךְ	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֵּרָא	12
valiente	guerrero	contigo	Yahweh	a–él	y–dijo	Yahweh	malaj–de	a–él	Y–apareció	
H2428	H1368		H3068	H0413	H0559	H3068	H4397	H0413	H7200	

Y el ángel de Jehová se le apareció, y díjole: Jehová es contigo, varón esforzado.

וְלָמָּה עִמָּנוּ יְהוָה וַיֵּשׁ אֲדֹנִי בִּי גִּדְעוֹן וַיֹּאמֶר 13
y-por-qué con-nosotros Yahweh y-si-está mi-señor por-favor Guidón a-él Y-dijo
H4100 H3068 H3426 H0113 H0994 H1439 H0413 H0559

לָנוּ סִפְּרוּ־ אֲשֶׁר נִפְלְאֹתָיו מְצָאָתְנוּ כָּל־ וְאַיֵּה זֹאת כָּל־
a-nosotros contaron que sus-maravillas todas y-dónde esto todo
H6381 H3605 H0346 H2063 H3605 H4672

וְעַתָּה יְהוָה הֶעֱלָנוּ מִמִּצְרַיִם הֲלֹא לֵאמֹר אֲבוֹתֵינוּ
y-ahora Yahweh nos-hizo-subir de-Mitzrayim acaso-no diciendo nuestros-padres
H6258 H3068 H5927 H4714 H3808 H0559 H0001

מִדְיָן׃ בְּכַף־ וַיִּתְּנֵנוּ יְהוָה נְטָשָׁנוּ
Midyán en-palma-de y-nos-entregó Yahweh nos-abandonó
H4080 H3709 H5414 H3068 H5203

Y Gedeón le respondió: Ah, Señor mío, si Jehová es con nosotros, ¿por qué nos ha sobrevenido todo esto? ¿Y dónde están todas sus maravillas, que nuestros padres nos han contado, diciendo: ¿No nos sacó Jehová de Egipto? Y ahora Jehová nos ha desamparado, y nos ha entregado en mano de los Madianitas.

יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְהוֹשַׁעְתָּ זֶה בְּכֹחֲךָ לֵךְ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו וַיִּפֶן 14
Yisrael [obj] y-salvarás esta en-tu-fuerza ve y-dijo Yahweh a-él Y-se-volvió
H3478 H0853 H3467 H2088 H3212 H0559 H3068 H0413 H6437

שְׁלַחְתִּיךְ׃ הֲלֹא מִדְיָן מִכַּף
te-envié acaso-no Midyán de-palma-de
H7971 H3808 H4080 H3709

Y mirándole Jehová, díjole: Ve con esta tu fortaleza, y salvarás á Israel de la mano de los Madianitas. ¿No te envío yo?

אַלְפִּי הִנֵּה יִשְׂרָאֵל אֶת־ אוֹשִׁיעַ בַּמֶּה אֲדֹנָי בִּי אֵלָיו וַיֹּאמֶר 15
mi-clan he-aquí Yisrael [obj] salvaré con-qué mi-Señor por-favor a-él Y-dijo
H0504 H2009 H3478 H0853 H3467 H4100 H0136 H0994 H0413 H0559

אָבִי׃ בְּבֵית הַצָּעִיר וְאָנֹכִי בִּמְנַשֶּׁה הַדַּל
mi-padre en-casa-de el-más-pequeño y-yo en-Menasheh el-más-débil
H0001 H6810 H0595 H4519 H1800

Entonces le respondió: Ah, Señor mío, ¿con qué tengo de salvar á Israel? He aquí que mi familia es pobre en Manasés, y yo el menor en la casa de mi padre.

כְּאִישׁ מִדְיָן אֶת־ וְהִכִּיתָ עִמָּךְ אֶהְיֶה כִּי יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר 16
como-hombre Midyán [obj] y-golpearás contigo estaré porque Yahweh a-él Y-dijo
H0376 H4080 H0853 H5221 H1961 H3068 H0413 H0559

אֶחָד׃
uno
H0259

Y Jehová le dijo: Porque yo seré contigo, y herirás á los Madianitas como á un solo hombre.

אוֹת לִי וְעָשִׂיתָ בְּעֵינֶיךָ חֵן מָצָאתִי נָא אִם־ אֵלָיו וַיֹּאמֶר 17
señal para-mí y-harás en-tus-ojos gracia he-hallado por-favor si a-él Y-dijo
H0226 H2580 H4672 H4994 H0413 H0559

עִמִּי׃ מְדַבֵּר שָׁאַתָּה
conmigo hablas que-tú
H1696

Y él respondió: Yo te ruego, que si he hallado gracia delante de ti, me des señal de que tú has hablado conmigo.

אֵת־	וְהֹצֵאתִי	אֵלֶיךָ	בֹּאִי	עַד־	מִזֶּה	תָּמֵשׁ	נָּא	אַל־	18
[obj]	y-sacaré	a-ti	que-venga-yo	hasta	de-aquí	te-muevas	por-favor	No	
H0853	H3318	H0413	H0935	H5704	H2088	H4185	H4994	H0408	

שׁוּבֶךָ׃	עַד	אֵשֵׁב	אָנֹכִי	וַיֹּאמַר	לְפָנֶיךָ	וְהֹנַחְתִּי	מִנְחָתִי
que-vuelvas	hasta	me-sentaré	yo	y-dijo	delante-de-ti	y-pondré	mi-ofrenda
H7725	H5704	H3427	H0595	H0559	H6440	H3240	H4503

Ruégote que no te vayas de aquí, hasta que á ti vuelva, y saque mi presente, y lo ponga delante de ti. Y él respondió: Yo esperaré hasta que vuelvas.

מַצּוֹת	קֶמַח	וְאֵיפַת־	עִזִּים	גְּדִי־	וַיַּעַשׂ	בָּא	וְגִדְעוֹן	19
panes-sin-levadura	harina	y-efah-de	cabras	cabrito-de	y-preparó	entró	Y-Guidón	
H4682	H7058	H0374	H5795	H1423		H0935	H1439	

תָּחַת	אֶל־	אֵלָיו	וַיּוֹצֵא	בַּפָּרוּר	שָׂם	וְהַמָּרָק	בַּסַּל	שָׂם	הַבָּשָׂר
debajo-de	hacia	a-él	y-sacó	en-la-olla	puso	y-el-caldo	en-el-canasto	puso	la-carne
H8478	H0413	H0413	H3318	H6517		H4839	H5536		H1320

ס	וַיִּגָּשׁ׃		הָאֵלָה
[s]	y-presentó		la-encina
	H5066		H0424

Y entrándose Gedeón aderezó un cabrito, y panes sin levadura de un epha de harina; y puso la carne en un canastillo, y el caldo en una olla, y sacándolo presentóselo debajo de aquel alcornoque.

הַמַּצּוֹת	וְאֶת־	הַבָּשָׂר	אֵת־	קַח	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	20
los-panes-sin-levadura	y-[obj]	la-carne	[obj]	toma	el-Elohim	malaj-de	a-él	Y-dijo	
H4682	H0853	H1320	H0853	H3947	H0430	H4397	H0413	H0559	

כֵּן׃	וַיַּעַשׂ	שְׁפֹךְ	הַמָּרָק	וְאֶת־	הַלָּז	הַסֶּלַע	אֶל־	וְהַנַּח
así	y-hizo	derrama	el-caldo	y-[obj]	la-esta	la-roca	sobre	y-pon
		H8210	H4839	H0853	H1975	H5553	H0413	H3240

Y el ángel de Dios le dijo: Toma la carne, y los panes sin levadura, y ponlo sobre esta peña, y vierte el caldo. Y él lo hizo así.

וַיִּגַּע	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁעֶנֶת	קְצֵה	אֶת־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּשְׁלַח	21
y-tocó	en-su-mano	que	el-bastón	punta-de	[obj]	Yahweh	malaj-de	Y-extendió	
H5060	H3027				H0853	H3068	H4397	H7971	

אֶת־	וַתְּאכַל	הַצּוּר	מִן־	הָאֵשׁ	וַתַּעַל	וּבַמַּצּוֹת	בַּבָּשָׂר
[obj]	y-consumió	la-roca	de	el-fuego	y-subió	y-en-los-panes-sin-levadura	en-la-carne
H0853	H0398	H6697		H0784	H5927	H4682	H1320

מֵעֵינָיו׃	הָלַךְ	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	הַמַּצּוֹת	וְאֶת־	הַבָּשָׂר
de-sus-ojos	partió	Yahweh	y-malaj-de	los-panes-sin-levadura	y-[obj]	la-carne
	H1980	H3068	H4397	H4682	H0853	H1320

Y extendiendo el ángel de Jehová el bordón que tenía en su mano, tocó con la punta en la carne y en los panes sin levadura; y subió fuego de la peña, el cual consumió la carne y los panes sin levadura. Y el ángel de Jehová desapareció de delante de él.

יְהוָה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	ס	הוּא	יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	גִּדְעוֹן	וַיַּרְא	22
Yahweh	Señor	ay	Guidón	y-dijo	[s]	él	Yahweh	malaj-de	que	Guidón	Y-vio	
H3069	H0136	H0162	H1439	H0559		H1931	H3068	H4397		H1439	H7200	

פָּנִים׃	אֶל־	פָּנִים	יְהוָה	מַלְאַךְ	רָאִיתִי	כֵּן	עַל־	כִּי־
rostro	a	rostro	Yahweh	malaj-de	vi	esto	sobre	porque
H6440	H0413	H6440	H3068	H4397	H7200			

Y viendo Gedeón que era el ángel de Jehová, dijo: Ah, Señor Jehová, que he visto el ángel de Jehová cara á cara.

23 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה שָׁלוֹם לְךָ אַל־ תִּירָא לֹא תָמוּת׃
Y–dijo a–él Yahweh paz a–ti no temas no morirás
H0559 H3068 H7965 H0408 H3372 H3808 H4191

Y Jehová le dijo: Paz á ti; no tengas temor, no morirás.

24 וַיִּבֶן שָׁם יְהוָה לַיהוָה מִזְבֵּחַ גִּדְעוֹן עַד הַיּוֹם
Y–edificó allí Yahweh altar Guidón hasta el–día
H1129 H8033 H3068 H4196 H1439 H5704 H3117

עוֹדֶנּוּ הַזֶּה
todavía el–este
H5750 H2088

פ [p] שָׁלוֹם יְהוָה אֲבִי־ הָעֶזְרִי׃ בְּעָפְרָת
Shalom Yahweh– de–avi–ha–ezri en–Ofrah
H7965 H3068 H0033 H6084

Y edificó allí Gedeón altar á Jehová, al que llamó Jehová-salom: está hasta hoy en Ophra de los Abiezeritas.

25 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ קַח תּוֹר־ פַּר אֶת־ הַשּׁוֹר אֲשֶׁר
Y–fue en–la–noche la–aquella y–dijo Yahweh a–él toma [obj] toro–de el–buey que
H1961 H3915 H1931 H0559 H3068 H0853 H3947 H6499 H7794

לְאָבִיךָ הַבַּעַל מִזְבַּח אֶת־ וְהָרַסְתָּ שֶׁבַע שָׁנִים שֵׁנִי הַשֵּׁנִי וּפַר לְאָבִיךָ
de–tu–padre el–Baal altar–de [obj] y–derribarás años de–siete el–segundo y–toro de–tu–padre
H0001 H1168 H4196 H0853 H2040 H8141 H7651 H8145 H6499 H0001

תִּכְרֹת׃ עָלָיו אֲשֶׁר־ הָאֲשֵׁרָה וְאֶת־ לְאָבִיךָ
cortarás sobre–él que la–Asherah y–[obj] de–tu–padre
H3772 H0842 H0853 H0001

Y aconteció que la misma noche le dijo Jehová: Toma un toro del hato de tu padre, y otro toro de siete años, y derriba el altar de Baal que tu padre tiene, y corta también el bosque que está junto á él:

26 וּבָנִיתָ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל רֹאשׁ הַמָּעוֹז הַזֶּה בַּמַּעֲרָכָה
Y–edificarás altar a–Yahweh tu–Elohim sobre cima–de la–fortaleza la–esta en–orden
H1129 H4196 H3068 H0430 H5921 H7218 H4581 H2088 H4634

וְלָקַחְתָּ הַשֵּׁנִי הַפָּר אֶת־ וְהַעֲלִיתָ עוֹלָה בַּעֲצֵי הָאֲשֵׁרָה
y–tomarás el–segundo el–toro [obj] y–ofrecerás holocausto con–maderas–de la–Asherah
H3947 H8145 H6499 H0853 H5927 H5930 H6086 H0842

תִּכְרֹת׃ אֲשֶׁר
cortarás que
H3772

Y edifica altar á Jehová tu Dios en la cumbre de este peñasco en lugar conveniente; y tomando el segundo toro, sacrifícalo en holocausto sobre la leña del bosque que habrás cortado.

27 וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה מֵעֲבָדָיו אֲנָשִׁים עֲשָׂרָה גִּדְעוֹן וַיִּקַּח
Y–hizo como habló a–él Yahweh de–sus–siervos hombres diez Guidón Y–tomó
H6213 H1696 H0413 H3068 H5650 H0376 H6235 H1439 H3947

מֵעֲשׂוֹת וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרֵא אֶת־ בֵּית אָבִיו וְאֶת־ אַנְשֵׁי הָעִיר מֵעֲשׂוֹת
de–hacerlo y–fue como temió [obj] casa–de su–padre y–[obj] hombres–de la–ciudad de–hacerlo
H6213 H1961 H3372 H0853 H1004 H1 H0376 H5892 H6213

וַיַּעַשׂ לָיְלָה׃ יוֹמָם
y–lo–hizo de–noche de–día
H6213 H3915 H3119

Entonces Gedeón tomó diez hombres de sus siervos, é hizo como Jehová le dijo. Mas temiendo hacerlo de día, por la familia de su padre y por los hombres de la ciudad, hízolo de noche.

28 וַיַּשְׁכִּימוּ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה נִתַּץ מִזְבַּח הַבַּעַל
Y-madrugaron hombres-de la-ciudad en-la-mañana y-he-aquí derribado altar-de el-Baal
H7925 H0376 H0853 H1242 H2009 H5422 H4196

וַאֲשֶׁרָה אֲשֶׁר־עָלָיו כָּרֻתָה הַשֵּׁנִי הַפָּר וְאֵת הָעֹלָה הָעֲלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ
y-la-Asherah que-sobre-él cortada el-segundo el-toro y-[obj] ofrecido sobre el-altar
H0842 H0853 H6499 H8145 H3772 H5927 H4196

הַבָּנוּי׃
el-edificado
H1129

Y á la mañana, cuando los de la ciudad se levantaron, he aquí que el altar de Baal estaba derribado, y cortado el bosque que junto á él estaba, y sacrificado aquel segundo toro en holocausto sobre el altar edificado.

29 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה וַיְדִרְשׁוּ
Y-dijeron hombre a su-prójimo quién hizo la-cosa la-esta y-inquirieron
H0559 H0376 H0413 H7453 H4310 H6213 H1697 H2088 H1875

וַיְבַקְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה׃
y-buscaron y-dijeron Guidón hijo-de Yoash hizo la-cosa la-esta
H1245 H0559 H1439 H0101 H6213 H1697 H2088

Y decíanse unos á otros: ¿Quién ha hecho esto? Y buscando é inquiriendo, dijéronles: Gedeón hijo de Joas lo ha hecho. Entonces los hombres de la ciudad dijeron á Joas:

30 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־יוֹאָשׁ הוֹצִא אֶת־בִּנְךָ וְיָמֻת כִּי
Y-dijeron hombres-de la-ciudad a Yoash saca [obj] tu-hijo y-morirá porque
H0559 H0376 H0413 H3318 H0853 H1121 H4191

הָרַס אֶת־מִזְבַּח הַבַּעַל וְכִי כָרַת הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־עָלָיו׃
derribó [obj] altar-de el-Baal y-porque cortó la-Asherah que-sobre-él
H5422 H0853 H4196 H1168 H3772 H0842

Saca fuera tu hijo para que muera, por cuanto ha derribado el altar de Baal y ha cortado el bosque que junto á él estaba.

31 וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכָל הָעֹמְדִים עָלָיו אַתֶּם הַאַתֶּם תָּרִיבוּן
Y-dijo Yoash a-todos estaban-de-pie contra-él acaso-ustedes contenderán
H0559 H3101 H3605 H5975 H5921 H0859 H7378

לַבַּעַל אִם־אַתֶּם תּוֹשִׁיעוּן אִישׁ אֲשֶׁר יָרִיב לוֹ יוּמַת עַד־
por-el-Baal si ustedes salvarán a-él quien contienda por-él será-muerto hasta
H1168 H0518 H0859 H3467 H0853 H0376 H7378 H0518 H4191 H5704

בֹּקֶר אִם־אֱלֹהִים הוּא כִּי יָרִיב לוֹ כִּי נִתַּץ אֶת־מִזְבְּחוֹ׃
la-mañana si dios él porque contienda por-él derribó [obj] su-altar
H1242 H0518 H0430 H1931 H3588 H7378 H0518 H5422 H0853 H4196

Y Joas respondió á todos los que estaban junto á él: ¿Tomaréis vosotros la demanda por Baal? ¿le salvaréis vosotros? Cualquiera que tomare la demanda por él, que muera mañana. Si es Dios, contienda por sí mismo con el que derribó su altar.

32 וַיִּקְרָא־לוֹ בַּיּוֹם הַהוּא יְרֻבַּעַל לֵאמֹר יָרֶב בּוֹ הַבַּעַל
Y-lo-llamó a-él en-el-día el-aquel Yerubbaal diciendo que-contienda contra-él el-Baal
H7121 H0518 H3117 H1931 H3378 H0559 H7378 H0518 H1168

כִּי נִתַּץ אֶת־מִזְבְּחוֹ׃ פ
porque derribó [obj] su-altar [p]
H3588 H5422 H0853 H4196

Y aquel día llamó él á Gedeón Jerobaal; porque dijo: Pleitee Baal contra el que derribó su altar.

וַיַּחֲנוּ	וַיַּעַבְרוּ	יַחְדָּו	נֶאֶסְפוּ	קֶדֶם	וּבְנֵי־	וַעֲמָלֵק	מִדְיָן	וְכָל־	33
y–acamparon	y–cruzaron	juntos	se–reunieron	oriente	e–hijos–de	y–Amalek	Midyán	Y–todo	
H2583			H0622			H6002	H4080	H3605	

יִזְרְעֶאל׃	בְּעֵמֶק
Yizreel	en–valle–de
H3157	H6010

Y todos los Madianitas, y Amalecitas, y orientales, se juntaron á una, y pasando asentaron campo en el valle de Jezreel.

אֲבִיעֶזֶר	וַיִּזָּעֵק	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע	גִּדְעוֹן	אֶת־	לָבְשָׁה	יְהוָה	וְרוּחַ	34
Aviezer	y–fue–convocado	con–el–shofar	y–tocó	Guidón	[obj]	vistió	Yahweh	Y–espíritu–de	
H0044	H2199	H7782	H8628	H1439	H0853	H3847	H3068	H7307	

אֲחֲרָיו׃
tras–él

Y el espíritu de Jehová se envistió en Gedeón, y como éste hubo tocado el cuerno, Abiezer se juntó con él.

אַחֲרָיו	הוּא	גַּם־	וַיִּזָּעֵק	מְנַשֶּׁה	בְּכָל־	שָׁלַח	וּמַלְאָכִים	35
tras–él	él	también	y–fue–convocado	Menasheh	en–todo	envió	Y–mensajeros	
	H1931	H1571	H2199	H4519	H3605	H7971	H4397	

לִקְרָאתָם׃	וַיַּעֲלוּ	וּבְנַפְתָּלִי	וּבִזְבֻלוּן	בְּאָשֵׁר	שָׁלַח	וּמַלְאָכִים	
a–su–encuentro	y–subieron	y–en–Naftalí	y–en–Zevulún	en–Asher	envió	y–mensajeros	
H7125	H5927	H5321	H2074	H0836	H7971	H4397	

Y envió mensajeros por todo Manasés, el cual también se juntó con él: asimismo envió mensajeros á Aser, y á Zabulón, y á Nephtalí, los cuales salieron á encontrarles.

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בְּיָדִי	מוֹשִׁיעַ	יֶשְׁךָ֣	אִם־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	36
Yisrael	[obj]	por–mi–mano	salvando	estás–tú	si	el–Elohim	a	Guidón	Y–dijo	
H3478	H0853	H3027	H3467	H3426		H0430	H0413	H1439	H0559	

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר
hablaste	como
H1696	

Y Gedeón dijo á Dios: Si has de salvar á Israel por mi mano, como has dicho,

עַל־	יִהְיֶה	טַל֙	אִם	בַּגֶּרֶן	הַצֶּמֶר	גִּזַּת	אֶת־	מַצִּיג	אָנֹכִי	הִנֵּה	37
sobre	estará	rocío	si	en–la–era	la–lana	vellón–de	[obj]	poniendo	yo	He–aquí	
H1961		H2919				H1492	H0853	H3322	H0595	H2009	

בְּיָדִי	תוֹשִׁיעַ	כִּי־	וְיָדַעְתִּי	חֹ֣רֶב	הָאָ֔רֶץ	כָּל־	וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה
por–mi–mano	salvarás	que	y–sabré	sequedad	la–tierra	toda	y–sobre	solo	el–vellón
H3027	H3467		H3045		H0776	H3605		H0905	H1492

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
hablaste	como	Yisrael	[obj]
H1696		H3478	H0853

He aquí que yo pondré un vellón de lana en la era; y si el rocío estuviere en el vellón solamente, quedando seca toda la otra tierra, entonces entenderé que has de salvar á Israel por mi mano, como lo has dicho.

טַל	וַיִּמָּץ	הַגִּזָּה	אֶת־	וַיִּזַר	מֶמָּחֳרָת	וַיַּשְׁכֵּם	כֵּן	וַיְהִי־	38
rocío	y-escurrió	el-vellón	[obj]	y-exprimió	al-día-siguiente	y-madrugó	así	Y-fue	
H2919	H4680	H1492	H0853	H2115	H4283	H7925		H1961	

מָיִם׃	הַסָּפֶל	מְלֹא	הַגִּזָּה	מִן־
agua	el-tazón	llenura-de	el-vellón	de
H4325	H5602	H4393	H1492	

Y aconteció así: porque como se levantó de mañana, exprimiendo el vellón sacó de él el rocío, un vaso lleno de agua.

אַךְ	וַאֲדַבְּרָה	בִּי	אַפְּךָ	יֶחַר	אַל־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	39
solo	y-hablaré	contra-mí	tu-ira	se-encienda	no	el-Elohim	a	Guidón	Y-dijo	
H0389	H1696		H0639	H2734	H0408	H0430	H0413	H1439	H0559	

אֶל־	חָרֵב	נָא	יְהִי־	בַּגִּזָּה	הַפַּעַם	רַק־	נָא־	אֲנַסֶּה	הַפָּעַם
sobre	sequedad	por-favor	sea	con-el-vellón	la-vez	solo	por-favor	probaré	la-vez
H0413		H4994	H1961	H1492	H6471	H7535	H4994	H5254	H6471

טָל׃	יְהִיֶה־	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה
rocío	sea	la-tierra	toda	y-sobre	solo	el-vellón
H2919	H1961	H0776	H3605		H0905	H1492

Mas Gedeón dijo á Dios: No se encienda tu ira contra mí, si aun hablare esta vez: solamente probaré ahora otra vez con el vellón. Ruégote que la sequedad sea sólo en el vellón, y el rocío sobre la tierra.

לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	חָרֵב	וַיְהִי־	הַהִוא	בַּלַּיְלָה	כֵּן	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	40
solo	el-vellón	sobre	sequedad	y-fue	la-aquella	en-la-noche	así	Elohim	Y-hizo	
H0905	H1492	H0413		H1961	H1931	H3915		H0430		

פ	טָל׃	הָיָה	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל־
[p]	rocío	fue	la-tierra	toda	y-sobre
	H2919	H1961	H0776	H3605	

Y aquella noche lo hizo Dios así: porque la sequedad fué sólo en el vellón, y en toda la tierra estuvo el rocío.

Chapter 7

וַיַּחֲנוּ	אֹתוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	גִּדְעוֹן	הוּא	יְרֻבַּעַל	וַיַּשְׁכֵּם	1
y-acamparon	con-él	que	el-pueblo	y-todo	Guidón	él	Yerubbaal	Y-madrugó	
H2583	H0854			H3605	H1439	H1931	H3378	H7925	

הַמּוֹרֶה	מִגִּבְעַת	מִצָּפוֹן	לוֹ	הָיָה־	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	חֲרֹדעֵין	עַל־
el-Moreh	de-colina-de	al-norte	para-él	estaba	Midyán	y-campamento-de	Ein-Jarod	junto-a
H4176	H1389	H6828		H1961	H4080	H4264	H5878	

בָּעֵמֶק׃
en-el-valle
H6010

LEVANTÁNDOSE pues de mañana Jerobaal, el cual es Gedeón, y todo el pueblo que estaba con él, asentaron el campo junto á la fuente de Harod: y tenía el campo de los Madianitas al norte, de la otra parte del collado de More, en el valle.

2

אֶת־	מִתְתִּי	אִתָּךְ	אֲשֶׁר	הָעָם׀	רַב	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
[obj]	de-que-yo-de	contigo	que	el-pueblo	mucho	Guidón	a	Yahweh	Y-dijo
H0853	H5414	H0854				H1439	H0413	H3068	H0559

יָדִי	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל׀	עָלַי	יִתְפָּאֵר	פֶּן־	בְּיָדָם	מִדְיָן
mi-mano	diciendo	Yisrael	sobre-mí	se-glorifique	no-sea-que	en-su-mano	Midyán
H3027	H0559	H3478			H6435	H3027	H4080

לִי׃	הוֹשִׁיעָה
a-mí	me-salvó
	H3467

Y Jehová dijo á Gedeón: El pueblo que está contigo es mucho para que yo dé á los Madianitas en su mano: porque no se alabe Israel contra mí, diciendo: Mi mano me ha salvado.

3

יָרֵא	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם׀	בְּאָזְנֵי	נָא	קְרָא	וְעַתָּה
temeroso	quien	diciendo	el-pueblo	en-oídos-de	por-favor	proclama	Y-ahora
H3373	H4310	H0559		H0241	H4994	H7121	H6258

הָעָם	מִן־	וַיָּשָׁב	הַגִּלְעָד	מֵהַר	וְיִצְפֹּר	יָשָׁב	וְיָחֵד
el-pueblo	de	y-volvieron	el-Guilad	de-monte-de	y-madrugue	vuelva	y-tembloroso
		H7725	H1568	H2022	H6852	H7725	H2730

ס	נִשְׁאָרוּ׃	אֶלֶף	וַעֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים
[s]	quedaron	mil	y-diez	mil	y-dos	veintidós
	H7604	H0505	H6235	H0505	H8147	H6242

Haz pues ahora pregonar, que lo oiga el pueblo, diciendo: El que teme y se estremece, madrugue y vuélvase desde el monte de Galaad. Y volviéronse de los del pueblo veintidós mil: y quedaron diez mil.

4

אֶל־	אוֹתָם׀	הוֹרֵד	רָב׀	הָעָם	עוֹד׀	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
a	a-ellos	haz-bajar	mucho	el-pueblo	todavía	Guidón	a	Yahweh	Y-dijo
H0413	H0853	H3381			H5750	H1439	H0413	H3068	H0559

אִתָּךְ	יֵלֵךְ	וְזֶה	אֵלֶיךָ	אֹמַר	אֲשֶׁר׀	וְהָיָה	שָׁם	לְךָ	וְאֶצְרְפֶנּוּ	הַמָּיִם
contigo	irá	este	a-ti	diga	de-quien	y-será	allí	para-ti	y-lo-probaré	las-aguas
H0854	H3212	H2088	H0413	H0559		H1961	H8033		H6884	H4325

לֹא	הוּא	עִמָּךְ	יֵלֵךְ	לֹא־	זֶה	אֵלֶיךָ	אֹמַר	אֲשֶׁר־	וְכֹל	אִתָּךְ	יֵלֵךְ	הוּא
no	él	contigo	irá	no	este	a-ti	diga	de-quien	y-todo	contigo	irá	él
H3808	H1931			H3808	H2088	H0413	H0559		H3605	H0854	H3212	H1931

יֵלֵךְ׃	
irá	
H3212	

Y Jehová dijo á Gedeón: Aun es mucho el pueblo; llévalos á las aguas, y allí yo te los probaré; y del que yo te dijere: Vaya este contigo, vaya contigo: mas de cualquiera que yo te dijere: Este no vaya contigo, el tal no vaya.

5

כֹּל	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	הַמָּיִם	אֶל־	הָעָם	אֶת־	וַיְרֶד
todo	Guidón	a	Yahweh	y-dijo	[s]	las-aguas	a	el-pueblo	[obj]	Y-hizo-bajar
H3605	H1439	H0413	H3068	H0559		H4325	H0413		H0853	H3381

לְבָד	אוֹתוֹ	תַּצִּיג	הַכֶּלֶב	יָלַק	כַּאֲשֶׁר	הַמַּיִם	מִן־	בִּלְשׁוֹנוֹ	יָלֹק	אֲשֶׁר־
aparte	a-él	pondrás	el-perro	lame	como	las-aguas	de	con-su-lengua	lama	el-que
H0905	H0853	H3322	H3611	H3952		H4325		H3956	H3952	

לִשְׁתּוֹת׃	בִּרְכָּיו	עַל־	יִכְרַע	אֲשֶׁר־	וְכֹל
para-beber	sus-rodillas	sobre	se-arrodilla	el-que	y-todo
H8354	H1290		H3766		H3605

Entonces llevó el pueblo á las aguas: y Jehová dijo á Gedeón: Cualquiera que lamiere las aguas con su lengua como lame el perro, aquél pondrás aparte; asimismo cualquiera que se doblare sobre sus rodillas para beber.

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	פִּיהֶם	אֶל־	בְּיָדָם	הַמְלַקְּקִים	מִסְפַּר	וַיְהִי	6
cientos–de	trescientos	su–boca	a	con–su–mano	los–que–lamieron	número–de	Y–fue	
H3967	H7969	H6310	H0413	H3027	H3952	H4557	H1961	

מָיִם׃	לִשְׁתּוֹת	בִּרְכֵּיהֶם	עַל־	כָּרְעוּ	הָעָם	יֶתֶר	וְכֹל	אִישׁ
agua	para–beber	sus–rodillas	sobre	se–arrodillaron	el–pueblo	resto–de	y–todo	hombre
H4325	H8354	H1290		H3766			H3605	H0376

ס
[s]

Y fué el número de los que lamieron las aguas, llegándola con la mano á la boca, trescientos hombres: y todo el resto del pueblo se dobló sobre sus rodillas para beber las aguas.

הַמְלַקְּקִים	הָאִישׁ	מֵאוֹת	בִּשְׁלֹשׁ	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
los–que–lamieron	el–hombre	cientos–de	con–los–trescientos	Guidón	a	Yahweh	Y–dijo	
H3952	H0376	H3967	H7969	H1439	H0413	H3068	H0559	

יֵלְכוּ	הָעָם	וְכָל־	בְּיָדֶךָ	מִדְיָן	אֶת־	וְנָתַתִי	אֶתְכֶם	אוֹשִׁיעַ	
irán	el–pueblo	y–todo	en–tu–mano	Midyán	[obj]	y–entregaré	a–ustedes	salvaré	
H3212		H3605	H3027	H4080	H0853	H5414	H0853	H3467	

לִמְקֹמוֹ׃	אִישׁ
a–su–lugar	cada–uno
H4725	H0376

Entonces Jehová dijo á Gedeón: Con estos trescientos hombres que lamieron el agua os salvaré, y entregaré á los Madianitas en tus manos: y váyase toda la gente cada uno á su lugar.

כָּל־	וְאֵת	שׁוֹפְרֹתֵיהֶם	וְאֵת	בְּיָדָם	הָעָם	צֵדָה	אֶת־	וַיִּקְחוּ	8
todo	y–[obj]	sus–shofarot	y–[obj]	en–su–mano	el–pueblo	provisiones–de	[obj]	Y–tomaron	
H3605	H0853	H7782	H0853	H3027		H6720	H0853	H3947	

מֵאוֹת	וּבִשְׁלֹשׁ־	לְאָהֳלָיו	אִישׁ	שִׁלַּח	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ		
cientos–de	y–con–los–trescientos	a–sus–tiendas	cada–uno	despidió	Yisrael	hombre–de		
H3967	H7969	H0168	H0376	H7971	H3478	H0376		

פ	בָּעֵמֶק׃	מִתָּחַת	לוֹ	הָיָה	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	הֶחֱזִיק	הָאִישׁ
[p]	en–el–valle	debajo	para–él	estaba	Midyán	y–campamento–de	retuvo	el–hombre
	H6010	H8478		H1961	H4080	H4264	H2388	H0376

Y tomada provisión para el pueblo en sus manos, y sus bocinas, envió á todos los Israelitas cada uno á su tienda, y retuvo á aquellos trescientos hombres: y tenía el campo de Madián abajo en el valle.

בַּמַּחֲנֶה	רֵד	קוּם	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַהִוא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	9
en–el–campamento	baja	levántate	Yahweh	a–él	y–dijo	la–aquella	en–la–noche	Y–fue	
H4264	H3381		H3068	H0413	H0559	H1931	H3915	H1961	

בְּיָדֶךָ׃	נְתַתִּיו	כִּי
en–tu–mano	lo–he–dado	porque
H3027	H5414	

Y aconteció que aquella noche Jehová le dijo: Levántate, y desciende al campo; porque yo lo he entregado en tus manos.

10 וְאִם־ Y–si H3373 יָרֵא temeroso H3373 אַתָּה tú H3381 לָרֶדֶת de–bajar H3381 רֵד baja H6513 וּפֻרָה y–Purah H5288 נַעֲרֶךָ tu–muchacho H0413 אֶל־ hacia

הַמַּחֲנֶה׃ el–campamento H4264

Y si tienes temor de descender, baja tú con Phara tu criado al campo,

11 וְשָׁמַעְתָּ Y–escucharás H8085 מַה־ qué H4100 יְדַבֵּרוּ hablarán H1696 וְאַחַר y–después H2388 תֶּחֱזַקְנָה se–fortalecerán H3027 יָדֶיךָ tus–manos H3381 וְיָרַדְתָּ y–bajarás

אֶל־ hacia H0413 נַעֲרוֹ su–muchacho H5288 וּפֻרָה y–Purah H6513 הוּא él H3381 וַיֵּרֶד y–bajó H4264 בְּמַחֲנֶה en–el–campamento

בַּמַּחֲנֶה׃ en–el–campamento H4264 אֲשֶׁר que

Y oirás lo que hablan; y entonces tus manos se esforzarán, y descenderás al campo. Y él descendió con Phara su criado al principio de la gente de armas que estaba en el campo.

12 וּמִדְיָן Y–Midyán H4080 וְעֲמָלֵק y–Amalek H6002 וְכָל־ y–todos H3605 בְּנֵי־ hijos–de H6924 קֶדֶם oriente H5307 נֹפְלִים caídos H6010 בָּעֵמֶק en–el–valle H0697 כָּאַרְבֶּה como–langostas

הַיָּם el–mar H3220 שְׂפַת orilla–de H8193 שֶׁעַל־ que–sobre H2344 כַּחוֹל como–la–arena H4557 מִסְפָּר número H0369 אֵין no–hay H1581 וְלִגְמַלֵּיהֶם y–para–sus–camellos H7230 לָרֹב en–multitud

לָרֹב׃ en–multitud H7230

Y Madián, y Amalec, y todos los orientales, estaban tendidos en el valle como langostas en muchedumbre, y sus camellos eran innumerables, como la arena que está á la ribera de la mar en multitud.

13 וַיָּבֹא Y–vino H0935 גִּדְעוֹן Guidón H1439 וְהִנֵּה y–he–aquí H2009 אִישׁ hombre H0376 מְסַפֵּר contando H7453 לְרֵעֵהוּ a–su–compañero H7453 וַיֹּאמֶר y–dijo H0559 חֲלוֹם sueño H2472 הִנֵּה he–aquí H2009

חֲלַמְתִּי soñé H2472 וְהִנֵּה y–he–aquí H2009 צלול [k] H6742 (צְלִיל torta H6742) לֶחֶם pan–de H3899 שְׂעֹרִים cebada H8184 מִתְהַפֵּךְ rodando H2015 בְּמַחֲנֵה en–campamento–de H4264

וְנָפַל y–cayó H5307 לְמַעְלָה hacia–arriba H4605 וַיַּהֲפְכֵהוּ y–la–volteó H2015 וַיִּפֹּל y–cayó H5307 וַיַּכֵּהוּ y–la–golpeó H5221 הָאֹהֶל la–tienda H0168 עַד־ hasta H5704 וַיָּבֹא y–vino H0935 מִדְיָן Midyán H4080

הָאֹהֶל׃ la–tienda H0168

Y luego que llegó Gedeón, he aquí que un hombre estaba contando á su compañero un sueño, diciendo: He aquí yo soñé un sueño: que veía un pan de cebada que rodaba hasta el campo de Madián, y llegaba á las tiendas, y las hería de tal manera que caían, y las trastornaba de arriba abajo, y las tiendas caían.

14

בֶּן־	גִּדְעוֹן	חֶרֶב	אִם־	בִּלְתִּי	זֹאת	אֵין	וַיֹּאמֶר	רֵעֵהוּ	וַיַּעַן
hijo–de	Guidón	espada–de	si	sino	esto	no–hay	y–dijo	su–compañero	Y–respondió
	H1439	H2719		H1115	H2063	H0369	H0559	H7453	

כָּל־	וְאֶת־	מִדְיָן	אֶת־	בְּיָדוֹ	הָאֱלֹהִים	נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יוֹאָשׁ
todo	y–[obj]	Midyán	[obj]	en–su–mano	el–Elohim	entregó	Yisrael	hombre–de	Yoash
H3605	H0853	H4080	H0853	H3027	H0430	H5414	H3478	H0376	H3101

פ	הַמַּחֲנֶה׃	
[p]	el–campamento	
	H4264	

Y su compañero respondió, y dijo: Esto no es otra cosa sino la espada de Gedeón hijo de Joas, varón de Israel: Dios ha entregado en sus manos á los Madianitas con todo el campo.

15

וַיִּשְׁתָּחוּ	שִׁבְרוֹ	וְאֶת־	הַחֲלוֹם	מִסַּפֵּר	אֶת־	גִּדְעוֹן	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
y–se–postró	su–interpretación	y–[obj]	el–sueño	relato–de	[obj]	Guidón	cuando–oyó	Y–fue	
H7812	H7667	H0853	H2472	H4557	H0853	H1439	H8085	H1961	

יְהוָה	נָתַן	כִּי־	קוּמוּ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶל־	וַיָּשָׁב
Yahweh	ha–dado	porque	levántense	y–dijo	Yisrael	campamento–de	a	y–volvió
H3068	H5414			H0559	H3478	H4264	H0413	H7725

מִדְיָן׃	מַחֲנֵה	אֶת־	בְּיָדְכֶם
Midyán	campamento–de	[obj]	en–su–mano
H4080	H4264	H0853	H3027

Y como Gedeón oyó la historia del sueño y su interpretación, adoró; y vuelto al campo de Israel, dijo: Levantaos, que Jehová ha entregado el campo de Madián en vuestras manos.

16

שׁוֹפָרוֹת	וַיִּתֵּן	רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	הָאִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אֶת־	וַיָּחַץ	
shofarot	y–dio	cabezas	tres	el–hombre	cientos–de	los–trescientos	[obj]	Y–dividió	
H7782	H5414		H7969	H0376	H3967	H7969	H0853	H2673	

הַכַּדִּים׃	בְּתוֹךְ	וְלַפִּדִים	רֵקִים	וְכַדִּים	כֻּלָּם	בְּיַד־
los–cántaros	en–medio–de	y–antorchas	vacíos	y–cántaros	todos–ellos	en–mano–de
H3537	H8432	H3940	H7386	H3537	H3605	H3027

Y repartiendo los trescientos hombres en tres escuadrones, dió á cada uno de ellos bocinas en sus manos, y cántaros vacíos con teas ardiendo dentro de los cántaros.

17

בִּקְצֵה	בָּא	אָנֹכִי	וְהִנֵּה	תַּעֲשׂוּ	וְכֵן	תִּרְאוּ	מִמֶּנִּי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
al–extremo–de	viniendo	yo	y–he–aquí	harán	y–así	verán	de–mí	a–ellos	Y–dijo
	H0935	H0595	H2009			H7200		H0413	H0559

תַּעֲשׂוּן׃	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה	הַמַּחֲנֶה	
harán	así	haga	como	y–será	el–campamento	
				H1961	H4264	

Y díjoles: Miradme á mí, y haced como yo hiciere; he aquí que cuando yo llegare al principio del campo, como yo hiciere, así haréis vosotros.

18

גַּם־	בַּשּׁוֹפָרוֹת	וּתְקַעְתֶּם	אִתִּי	אֲשֶׁר	וְכָל־	אָנֹכִי	בַּשּׁוֹפָר	וְתָקַעְתִּי	
también	con–los–shofarot	y–tocarán	conmigo	que	y–todos	yo	con–el–shofar	Y–tocaré	
H1571	H7782	H8628	H0854		H3605	H0595	H7782	H8628	

פ	וּלְגִדְעוֹן׃	לַיהוָה	וַאֲמַרְתֶּם	הַמַּחֲנֶה	כָּל־	סְבִיבוֹת	אַתֶּם
[p]	y–para–Guidón	para–Yahweh	y–dirán	el–campamento	de–todo	alrededor	ustedes
	H1439	H3068	H0559	H4264	H3605	H5439	

Yo tocaré la bocina y todos los que estarán conmigo; y vosotros tocaréis entonces las bocinas alrededor de todo el campo, y diréis: ¡Por Jehová y Gedeón!

19 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמֵאָה־אִישׁ אֲשֶׁר־אִתּוֹ בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה בְּרֹאשׁ

Y–vino Guidón y–cien hombre que con–él al–extremo–de el–campamento cabeza–de
H1439 H3967 H0376 H0854 H4264

הָאַשְׁמֹרֶת הַתִּיכוֹנָה אַךְ־סָקֵם הֵקִימוּ אֶת־הַשֹּׁמְרִים וַיִּתְקְעוּ

la–guardia la–media solo levantar habían–levantado [obj] los–guardias y–tocaron
H0821 H8484 H0389 H7054 H0853 H8104 H8628

בַּשּׁוֹפָרוֹת וְנָפוֹץ הַכַּדִּים אֲשֶׁר בְּיָדָם׃

con–los–shofarot y–romper los–cántaros que en–su–mano
H7782 H5310 H3537 H0834 H3027

Llegó pues Gedeón, y los cien hombres que llevaba consigo, al principio del campo, á la entrada de la vela del medio, cuando acababan de renovar las centinelas; y tocaron las bocinas, y quebraron los cántaros que llevaban en sus manos:

20 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הָרָאשִׁים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיִּשְׁבְּרוּ הַכַּדִּים וַיַּחֲזִיקוּ

Y–tocaron los–tres las–cabezas con–los–shofarot y–rompieron los–cántaros y–sostuvieron
H8628 H7969 H7218 H7782 H7665 H3537 H2388

בִּשְׂמֹאלָם לַפִּידִים בִּימִינָם וּבְיַד־ לִתְקֹעַ הַשּׁוֹפָרוֹת

su–izquierda las–antorchas su–derecha y–en–mano–de para–tocar los–shofarot
H8040 H3940 H3225 H3027 H8628 H7782

וַיִּקְרְאוּ חֶרֶב לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן׃

y–gritaron espada para–Yahweh y–para–Guidón
H7121 H2719 H3068 H1439

Y los tres escuadrones tocaron las bocinas, y quebrando los cántaros tomaron en las manos izquierdas las teas, y en las derechas los cuernos con que tañían, y dieron grita: ¡La espada de Jehová y de Gedeón!

21 וַיַּעַמְדוּ אִישׁ תַּחְתָּיו סָבִיב לַמַּחֲנֶה וַיָּרָץ כָּל־

Y–se–pararon cada–uno en–su–lugar alrededor del–campamento y–corrió todo
H5975 H0376 H8478 H5439 H4264 H7323 H3605

וַיָּרִיעוּ וַיָּנֻסוּ׃ (וַיָּנוּסוּ) [ויניסון] הַמַּחֲנֶה

y–gritaron y–huyeron [k] el–campamento
H7321 H5127 H5127 H4264

Y estuviéronse en sus lugares en derredor del campo: y todo el campo fué alborotado, y huyeron gritando.

22 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת הַשּׁוֹפָרוֹת וַיָּשֶׂם יְהוָה אֶת חֶרֶב

Y–tocaron los–trescientos cientos–de los–shofarot y–puso Yahweh [obj] espada–de
H8628 H7969 H3967 H7782 H3068 H0853 H2719

בְּרֵעֵהוּ בְּכָל־ וַיָּנָס הַמַּחֲנֶה הַמַּחֲנֶה עַד־

contra–su–compañero y–en–todo y–huyó el–campamento el–campamento hasta
H7453 H3605 H5127 H4264 H4264 H5704

אִישׁ בֵּית הַשִּׁטָּה צְרֵרָתָה עַד שְׂפַת־ אָבֵל מְחוֹלָה עַל־ טַבָּת׃

hombre Bet–ha–Shitah hacia–Tzererah hasta orilla–de Avel–Mejolah sobre Tabat
H0376 H1029 H6888 H5704 H8193 H0065 H5921 H2888

Mas los trescientos tocaban las bocinas: y Jehová puso la espada de cada uno contra su compañero en todo el campo. Y el ejército huyó hasta Beth-sitta, hacia Cerera, y hasta el término de Abel-mehola en Tabbat.

מְנַשֶּׁה	כָּל־	וּמִן־	אָשֵׁר	וּמִן־	מִנַּפְתָּלִי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיִּצָּעֵק	23
Menasheh	todo	y-de	Asher	y-de	de-Naftalí	Yisrael	hombre-de	Y-fueron-convocados	
H4519	H3605		H0836		H5321	H3478	H0376	H6817	

מִדְיָן׃	אַחֲרֵי	וַיִּרְדְּפוּ
Midyán	tras	y-persiguieron
H4080		H7291

Y juntándose los de Israel, de Nephtalí, y de Aser, y de todo Manasés, siguieron á los Madianitas.

לִקְרַאת	יָרְדוּ	לֵאמֹר	אֶפְרַיִם	הַר	בְּכָל־	גִּדְעוֹן	שָׁלַח	וּמַלְאָכִים		24
al-encuentro-de	bajen	diciendo	Efrayim	monte-de	en-todo	Guidón	envió	Y-mensajeros		
H7125	H3381	H0559	H0669	H2022	H3605	H1439	H7971	H4397		

הַיַּרְדֵּן	וְאֶת־	בָּרָהבָּיִת	עַד	הַמָּיִם	אֶת־	לָהֶם	וְלִכְדוּ	מִדְיָן
el-Yardén	y-[obj]	Bet-Barah	hasta	las-aguas	[obj]	para-ellos	y-capturen	Midyán
H3383	H0853	H1012	H5704	H4325	H0853		H3920	H4080

עַד	הַמָּיִם	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	אֶפְרַיִם	אִישׁ	כָּל־	וַיִּצָּעֵק	
hasta	las-aguas	[obj]	y-capturaron	Efrayim	hombre-de	todo	y-fueron-convocados	
H5704	H4325	H0853	H3920	H0669	H0376	H3605	H6817	

הַיַּרְדֵּן׃	וְאֶת־	בָּרָהבָּרָה
el-Yardén	y-[obj]	Bet-Barah
H3383	H0853	H1012

Gedeón también envió mensajeros á todo el monte de Ephraim, diciendo: Descended al encuentro de los Madianitas, y tomadles las aguas hasta Beth-bara y el Jordán. Y juntos todos los hombres de Ephraim, tomaron las aguas de Beth-bara y el Jordán.

אֶת־	וַיַּהַרְגוּ	זְאֵב	וְאֶת־	עֹרֵב	אֶת־	מִדְיָן	שָׂרֵי	שְׁנֵי־	וַיִּלְכְּדוּ	25
[obj]	y-mataron	Zeev	y-[obj]	Orev	[obj]	Midyán	príncipes-de	dos	Y-capturaron	
H0853	H2026	H2062	H0853	H6159	H0853	H4080	H8269	H8147	H3920	

אֶל־	וַיִּרְדְּפוּ	זְאֵב	בְּיֶקֶב־	הָרְגוּ	זְאֵב	וְאֶת־	עוֹרֵב	בְּצוּר־	עוֹרֵב
a	y-persiguieron	Zeev	en-lagar-de	mataron	Zeev	y-[obj]	Orev	en-roca-de	Orev
H0413	H7291	H2062	H3342	H2026	H2062	H0853	H6159	H6697	H6159

לַיַּרְדֵּן׃	מֵעֵבֶר	גִּדְעוֹן	אֶל־	הֵבִיאוּ	וּזְאֵב	עֹרֵב	וְרֹאשׁ־	מִדְיָן
el-Yardén	del-otro-lado-de	Guidón	a	trajeron	y-Zeev	Orev	y-cabeza-de	Midyán
H3383	H5676	H1439	H0413	H0935	H2062	H6159		H4080

Y tomaron dos príncipes de los Madianitas, Oreb y Zeeb: y mataron á Oreb en la peña de Oreb, y á Zeeb lo mataron en el lagar de Zeeb: y después que siguieron á los Madianitas, trajeron las cabezas de Oreb y de Zeeb á Gedeón de la otra parte del Jordán.

Chapter 8

לִבְלְתִּי	לָּנוּ	עָשִׂיתָ	הַזֶּה	הַדָּבָר	מָה־	אֶפְרַיִם	אִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	1
para-no	a-nosotros	hiciste	la-esta	la-cosa	qué-	Efraín	hombre-de	a-él	Y-dijeron	
H1115			H2088	H1697	H4100	H0669	H0376	H0413	H0559	

אִתּוֹ	וַיָּרִיבוּן	בְּמִדְיָן	לְהִלָּחֶם	הָלַכְתָּ	כִּי	לָּנוּ	קְרָאוֹת	
con-él	y-contendieron	contra-Madián	para-pelear	fuiste	cuando	a-nosotros	llamar	
H0854	H7378	H4080		H1980			H7121	

בְּחָזְקָה׃
con-fuerza
H2394

Y LOS de Ephraim le dijeron: ¿Qué es esto que has hecho con nosotros, no llamándonos cuando ibas á la guerra contra Madián? Y reconviniéronlo fuertemente.

אֶפְרַיִם	עֹלְלוֹת	טוֹב	הֲלוֹא	כָּכֶם	עַתָּה	עָשִׂיתִי	מֶה־	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	2
Efraín	rebusco–de	mejor	¿no	como–vosotros	ahora	he–hecho	qué–	a–ellos	Y–dijo	
H0669	H5955		H3808		H6258		H4100	H0413	H0559	

אֲבִיעֶזֶר׃	מִבְצָיר
Abiezer	que–vendimia–de
H0044	H1210

A los cuales él respondió: ¿Qué he hecho yo ahora como vosotros? ¿No es el rebusco de Ephraim mejor que la vendimia de Abiezer?

זְאֵב	וְאֶת־	עֹרֵב	אֶת־	מִדְיָן	שָׂרֵי	אֶת־	אֱלֹהִים	נָתַן	בְּיֶדְכֶם	3
Zeeb	y–a–	Oreb	a–	Madián	príncipes–de	a–	Elohim	dio	En–mano–de–vosotros	
H2062	H0853	H6159	H0853	H4080	H8269	H0853	H0430	H5414	H3027	

מֵעָלָיו	רוּחָם	רָפְתָה	אָז	כָּכֶם	עֲשׂוֹת	יָכֹלְתִּי	וּמַה־	
de–sobre–él	espíritu–de–ellos	se–calmó	entonces	como–vosotros	hacer	pude	y–qué–	
	H7307	H7503				H3201	H4100	

הַזֹּה׃	הַדָּבָר	בְּדַבְּרוֹ
la–esta	la–palabra	cuando–habló–él
H2088	H1697	H1696

Dios ha entregado en vuestras manos á Oreb y á Zeeb, príncipes de Madián: ¿y qué pude yo hacer como vosotros? Entonces el enojo de ellos contra él se aplacó, luego que él habló esta palabra.

אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ־	הוּא	עֹבֵר	הַיַּרְדֵּנָה	גִּדְעוֹן	וַיָּבֹא	4
con–él	que	el–hombre	cientos	y–tres–	él	cruzando	al–Jordán	Guidón	Y–vino	
H0854		H0376	H3967	H7969	H1931		H3383	H1439	H0935	

וְרֹדְפִים׃	עֲיֵפִים
y–persiguiendo	cansados
H7291	H5889

Y vino Gedeón al Jordán para pasar, él y los trescientos hombres que traía consigo, cansados del alcance.

אֲשֶׁר	לָעָם	לֶחֶם	כִּכְּרוֹת	נָא	תְּנוּ־	סֻכּוֹת	לְאַנְשֵׁי	וַיֹּאמֶר		5
que	al–pueblo	pan	panes–redondos–de	por–favor	dad–	Sucot	a–hombres–de	Y–dijo		
	H3899	H3603		H4994	H5414	H5523	H0376	H0559		

וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	אַחֲרֵי	רֹדֵף	וְאָנֹכִי	הֵם	עֲיֵפִים	כִּי־	בְּרַגְלָי	
y–Tsalmunná	Zébaj	tras	persiguiendo	y–yo	ellos	cansados	porque–	tras–mis–pies	
H6759	H2078		H7291	H0595	H1992	H5889		H7272	

מִדְיָן׃	מַלְכֵי
Madián	reyes–de
H4080	H4428

Y dijo á los de Succoth: Yo os ruego que deis á la gente que me sigue algunos bocados de pan; porque están cansados, y yo persigo á Zeba y á Zalmunna, reyes de Madián.

בְּיָדֶךָ	עַתָּה	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הֲכַף	סֻכּוֹת	שָׂרֵי	וַיֹּאמְרוּ		6
en–tu–mano	ahora	y–Tsalmunná	Zébaj	¿acaso–palma–de	Sucot	príncipes–de	Y–dijeron		
H3027	H6258	H6759	H2078	H3709	H5523	H8269	H0559		

לֶחֶם׃	לְצִבְאֶךָ	נִתֵּן	כִּי־
pan	a–tu–ejército	demos	que–
H3899		H5414	

Y los principales de Succoth respondieron: ¿Está ya la mano de Zeba y Zalmunna en tu mano, para que hayamos nosotros de dar pan á tu ejército?

בְּיָדֵי	צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	יְהוָה	בְּתֵת	לָכֵן	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	7
en-mi-mano	Tsalmunná	y-a-	Zébaj	a-	Yahweh	cuando-dé	por-tanto	Guidón	Y-dijo	
H3027	H6759	H0853	H2078	H0853	H3068	H5414		H1439	H0559	

הַבַּרְקָנִים׃	וְאֶת־	הַמִּדְבָּר	קוֹצֵי	אֶת־	בְּשַׂרְכֶם	אֶת־	וְדַשְׁתִּי
los-abrojos	y-con-	el-desierto	espinos-de	con-	carne-de-vosotros	a-	y-trillaré
H1303	H0854		H6975	H0854	H1320	H0853	H1758

Y Gedeón dijo: Pues cuando Jehová hubiere entregado en mi mano á Zeba y á Zalmunna, yo trillaré vuestra carne con espinas y abrojos del desierto.

פְּנוּאֵל	אַנְשֵׁי	אוֹתוֹ	וַיַּעֲנוּ	כָּזֹאת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	פְּנוּאֵל	מִשָּׁם	וַיַּעַל	8
Penuel	hombres-de	a-él	y-respondieron	así	a-ellos	y-habló	Penuel	de-allí	Y-subió	
H6439	H0376	H0853		H2063	H0413	H1696	H6439	H8033	H5927	

סֻכּוֹת׃	אַנְשֵׁי	עָנוּ	כַּאֲשֶׁר
Sucot	hombres-de	respondieron	como
H5523	H0376		

Y de allí subió á Penuel, y hablóles las mismas palabras. Y los de Penuel le respondieron como habían respondido los de Succoth.

אֶת־	אֶתְּץ	בְּשָׁלוֹם	בְּשׁוּבִי	לֵאמֹר	פְּנוּאֵל	לְאַנְשֵׁי	גַּם־	וַיֹּאמֶר	9
a-	derribaré	en-paz	cuando-vuelva-yo	diciendo	Penuel	a-hombres-de	también-	Y-dijo	
H0853	H5422	H7965	H7725	H0559	H6439	H0376	H1571	H0559	

	הַזֶּה׃	הַמִּגְדָּל	פ ¶
	la-esta	la-torre	
	H2088	H4026	

Y él habló también á los de Penuel, diciendo: Cuando yo tornare en paz, derribaré esta torre.

אֶלֶף	עָשָׂר	כַּחֲמֵשֶׁת	עִמָּם	וּמַחֲנֵיהֶם	בְּקַרְקֹר	וְצַלְמֻנָּע	וְזֶבַח	10
mil	diez	como-cinco	con-ellos	y-campamentos-de-ellos	en-Carcor	y-Tsalmunná	Y-Zébaj	
H0505	H6240	H2568		H4264	H7174	H6759	H2078	

וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְהַנֹּפְלִים	קֶדֶם	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	מִכֹּל	הַנּוֹתָרִים	כָּל
y-veinte	cien	y-los-caídos	oriente	hijos-de-	campamento-de	de-todo	los-quedando	todos
H6242	H3967	H5307			H4264	H3605	H3498	H3605

חָרֶב׃	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף
espada	que-desenvaina	hombre	mil
H2719	H8025	H0376	H0505

Y Zeba y Zalmunna estaban en Carcor, y con ellos su ejército de como quince mil hombres, todos los que habían quedado de todo el campo de los orientales: y los muertos habían sido ciento veinte mil hombres que sacaban espada.

וְיָגְבְּהָה	לְנֹבַח	מִקֶּדֶם	בָּאֳהָלִים	הַשְּׁכוּנֵי	דֶּרֶךְ	גִּדְעוֹן	וַיַּעַל	11
y-Yogbehá	de-Nóbaj	desde-oriente	en-tiendas	los-morando	camino-de	Guidón	Y-subió	
H3011	H5025		H0168	H7931	H1870	H1439	H5927	

בֶּטַח׃	הָיָה	וְהַמַּחֲנֶה	הַמַּחֲנֶה	אֶת־	וַיַּךְ	
confiado	estaba	y-el-campamento	el-campamento	a-	y-golpeó	
H0983	H1961	H4264	H4264	H0853	H5221	

Y subiendo Gedeón hacia los que habitaban en tiendas, á la parte oriental de Noba y de Jogbea, hirió el campo, porque estaba el ejército sin recelo.

מַלְכֵי	וּשְׁנֵי	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	אַחֲרֵיהֶם	וַיִּרְדֹּף	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	וַיָּנוּסוּ			12
reyes–de	dos	a–	y–capturó	tras–ellos	y–persiguió	y–Tsalmunná	Zébaj	Y–huyeron			
H4428	H8147	H0853	H3920		H7291	H6759	H2078	H5127			
הֶחֱרִיד׃	הַמַּחֲנֶה	וְכָל־	צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	מִדְיָן				
aterrorizó	el–campamento	y–a–todo–	Tsalmunná	y–a–	Zébaj	a–	Madián				
H2729	H4264	H3605	H6759	H0853	H2078	H0853	H4080				

Y huyendo Zeba y Zalmunna, él los siguió; y tomados los dos reyes de Madián, Zeba y Zalmunna, espantó á todo el ejército.

הֶחָרֶס׃	מֵעֲלֵה	הַמִּלְחָמָה	מִן־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	גִּדְעוֹן	וַיָּשָׁב				13
Heres	desde–subida–de	la–batalla	de–	Yoás	hijo–de–	Guidón	Y–volvió				
	H4608	H4421		H3101		H1439	H7725				
אֵת־	אֵלָיו	וַיִּכְתֹּב	וַיִּשְׁאֲלֵהוּ	סֻכּוֹת	מֵאַנְשֵׁי	נַעַר	וַיִּלְכֹּד־				14
a–	a–él	y–escribió	y–le–interrogó	Sucot	de–hombres–de	muchacho	Y–capturó–				
H0853	H0413	H3789	H7592	H5523	H0376	H5288	H3920				
אִישׁ׃	וְשִׁבְעָה	שִׁבְעִים	זְקֵנֶיהָ	וְאֶת־	סֻכּוֹת	שָׂרֵי					
hombre	y–siete	setenta	ancianos–de–ella	y–a–	Sucot	príncipes–de					
H0376	H7651	H7657	H2205	H0853	H5523	H8269					

Y tomó un mozo de los de Succoth, y preguntándole, él le dió por escrito los principales de Succoth y sus ancianos, setenta y siete varones.

אֲשֶׁר׀	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	סֻכּוֹת	אַנְשֵׁי	אֶל־	וַיָּבֹא			15
que	y–Tsalmunná	Zébaj	he–aquí	y–dijo	Sucot	hombres–de	a–	Y–vino			
	H6759	H2078	H2009	H0559	H5523	H0376	H0413	H0935			
בְּיָדֶךָ	עַתָּה	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הֲכַף	לֵאמֹר	אוֹתִי	חֵרַפְתֶּם				
en–tu–mano	ahora	y–Tsalmunná	Zébaj	¿acaso–palma–de	diciendo	a–mí	me–reprochasteis				
H3027	H6258	H6759	H2078	H3709	H0559	H0853					
לָחֶם׃	הַיְעֵפִים	לַאֲנָשָׁיִךְ	נִתֵּן	כִּי							
pan	los–cansados	a–tus–hombres	demos	que							
H3899	H3286	H0376	H5414								

Y entrando á los de Succoth, dijo: He aquí á Zeba y á Zalmunna, sobre los cuales me zaheristeis, diciendo: ¿Está ya la mano de Zeba y de Zalmunna en tu mano, para que demos nosotros pan á tus hombres cansados?

הַבְּרֹקָנִים	וְאֶת־	הַמִּדְבָּר	קוֹצֵי	וְאֶת־	הָעִיר	זִקְנֵי	אֶת־	וַיִּקַּח			16
los–abrojos	y–a–	el–desierto	espinos–de	y–a–	la–ciudad	ancianos–de	a–	Y–tomó			
H1303	H0853		H6975	H0853		H2205	H0853	H3947			
סֻכּוֹת׃	אַנְשֵׁי	אֶת	בָּהֶם	וַיֹּדַע							
Sucot	hombres–de	a	con–ellos	e–hizo–conocer							
H5523	H0376	H0853		H3045							

Y tomó á los ancianos de la ciudad, y espinas y abrojos del desierto, y castigó con ellos á los de Succoth.

הָעִיר׃	אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיַּהַרֹג	נָתַץ	פְּנוּאֵל	מִגְדַּל	וְאֶת־				17
la–ciudad	hombres–de	a–	y–mató	derribó	Penuel	torre–de	Y–a–				
	H0376	H0853	H2026	H5422	H6439	H4026	H0853				

Asimismo derribó la torre de Penuel, y mató á los de la ciudad.

בְּתָבֹור	הֲרַגְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	אַיֵּה	צַלְמֻנָּע	וְאֶל־	זֶבַח	אֶל־	וַיֹּאמֶר	18
en-Tabor	matasteis	que	los-hombres	dónde	Tsalmunná	y-a-	Zébaj	a-	Y-dijo	
H8396	H2026		H0376	H0375	H6759	H0413	H2078	H0413	H0559	

הַמָּלֶךְ׃	בְּנֵי	כְּתֹאַר	אֶחָד	כְּמוֹהֶם	כָּמוֹךָ	וַיֹּאמְרוּ	
el-rey	hijos-de	como-forma-de	uno	como-ellos	como-tú	y-dijeron	
H4428		H8389	H0259	H3644	H3644	H0559	

Luego dijo á Zeba y á Zalmunna: ¿Qué manera de hombres tenían aquellos que matasteis en Tabor? Y ellos respondieron: Como tú, tales eran aquellos ni más ni menos, que parecían hijos de rey.

לוֹ	יְהוָה	חַי־	הֵם	אִמִּי	בְּנֵי־	אַחַי	וַיֹּאמֶר	19
si	Yahweh	vive-	ellos	mi-madre	hijos-de-	hermanos-míos	Y-dijo	
H3863	H3068		H1992	H0517		H0251	H0559	

אֶתְכֶם׃	הָרַגְתִּי	לֹא	אוֹתָם	הַחֲיִיתֶם		
a-vosotros	os-mataría	no	a-ellos	hubierais-dejado-vivir		
H0853	H2026	H3808	H0853	H2421		

Y él dijo: Mis hermanos eran, hijos de mi madre: ¡Vive Jehová, que si los hubierais guardado en vida, yo no os mataría!

הַנַּעַר	שְׁלַף	וְלֹא־	אוֹתָם	הֲרֹג	קוּם	בְּכֹורֹו	לְיֶתֶר	וַיֹּאמֶר	20
el-muchacho	desenvainó	y-no-	a-ellos	mata	levántate	su-primogénito	a-Yéter	Y-dijo	
H5288	H8025	H3808	H0853	H2026		H1060	H3500	H0559	

נָעַר׃	עוֹדֶנּוּ	כִּי	יָרֵא	כִּי	חַרְבּוֹ
muchacho	todavía-él	porque	temía	porque	su-espada
H5288	H5750		H3372		H2719

Y dijo á Jether su primogénito: Levántate, y mátalos. Mas el joven no desenvainó su espada, porque tenía temor; que aun era muchacho.

כִּי	בָּנוּ	וּפְגַע־	אַתָּה	קוּם	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	וַיֹּאמֶר	21
porque	sobre-nosotros	y-cae-	tú	levántate	y-Tsalmunná	Zébaj	Y-dijeron	
		H6293			H6759	H2078	H0559	

צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	וַיַּהַרֹג	גִּדְעוֹן	וַיָּקָם	גְּבוּרָתוֹ	כָּאִישׁ
Tsalmunná	y-a-	Zébaj	a-	y-mató	Guidón	y-se-levantó	su-fortaleza	como-el-hombre
H6759	H0853	H2078	H0853	H2026	H1439		H1369	H0376

גְּמַלֵּיהֶם׃	בְּצַוְּארֵי	אֲשֶׁר	הַשַּׁהֲרֹנִים	אֶת־	וַיִּקַּח		
camellos-de-ellos	en-cuellos-de	que	las-lunetas	a-	y-tomó		
H1581			H7720	H0853	H3947		

Entonces dijo Zeba y Zalmunna: Levántate tú, y mátanos; porque como es el varón, tal es su valentía. Y Gedeón se levantó, y mató á Zeba y á Zalmunna; y tomó los adornos de lunetas que sus camellos traían al cuello.

אַתָּה	גַּם־	בָּנוּ	מְשָׁל־	גִּדְעוֹן	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיֹּאמְרוּ	22
tú	también-	sobre-nosotros	gobierna-	Guidón	a-	Israel	hombre-de-	Y-dijeron	
	H1571		H4910	H1439	H0413	H3478	H0376	H0559	

מִדְיָן׃	מִיַּד	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי	בִּנְךָ	בֶּן־	גַּם	בִּנְךָ	גַּם־
Madián	de-mano-de	nos-salvaste	porque	tu-hijo	hijo-de-	también	tu-hijo	también-
H4080	H3027	H3467				H1571		H1571

Y los Israelitas dijeron á Gedeón: Sé nuestro señor, tú, y tu hijo, y tu nieto; pues que nos has librado de mano de Madián.

בְּנִי	יִמְשֹׁל	וְלֹא־	בָכֶם	אֲנִי	אֶמְשֹׁל	לֹא־	גִּדְעוֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	23
mi–hijo	gobernará	y–no–	sobre–vosotros	yo	gobernaré	no–	Guidón	a–ellos	Y–dijo	
H4910	H3808			H0589	H4910	H3808	H1439	H0413	H0559	

בָּכֶם׃	יִמְשֹׁל	יְהוָה	בָּכֶם	
sobre–vosotros	gobernará	Yahweh	sobre–vosotros	
	H4910	H3068		

Mas Gedeón respondió: No seré señor sobre vosotros, ni mi hijo os señoreará: Jehová será vuestro Señor.

אִישׁ	לִי	וּתְנוּ־	שְׁאֵלָה	מִכֶּם	אֶשְׁאָלָה	גִּדְעוֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	24
cada–hombre	a–mí	y–dad–	petición	de–vosotros	pediré	Guidón	a–ellos	Y–dijo	
H0376		H5414	H7596		H7592	H1439	H0413	H0559	

הֵם׃	יִשְׁמְעֵאלִים	כִּי	לָהֶם	זָהָב	נִזְמֵי	כִּי־	שְׁלָלוֹ	נֶזֶם
ellos	ismaelitas	porque	a–ellos	oro	pendientes–de	porque–	su–botín	pendiente–de
H1992	H3459			H2091	H5141		H7998	H5141

Y díjoles Gedeón: Deseo haceros una petición, que cada uno me dé los zarcillos de su despojo. (Porque traían zarcillos de oro, que eran Ismaelitas.)

שָׁמָּה	וַיַּשְׁלִיכוּ	הַשִּׂמְלָה	אֶת־	וַיִּפְרְשׂוּ	נִתֵּן	נָתוֹן	וַיֹּאמְרוּ	25
allí	y–arrojaron	la–vestidura	a–	y–extendieron	daremos	dando	Y–dijeron	
H8033	H7993	H8071	H0853	H6566	H5414	H5414	H0559	

שְׁלָלוֹ׃	נֶזֶם	אִישׁ	
su–botín	pendiente–de	cada–hombre	
H7998	H5141	H0376	

Y ellos respondieron: De buena gana los daremos. Y tendiendo una ropa de vestir, echó allí cada uno los zarcillos de su despojo.

לְבַד	זָהָב	מֵאוֹת	וּשְׁבַע־	אֶלֶף	שָׁאַל	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	מִשְׁקַל	וַיְהִי	26
aparte	oro	cientos	y–siete–	mil	pidió	que	el–oro	pendientes–de	peso–de	Y–fue	
H0905	H2091	H3967	H7651	H0505	H7592		H2091	H5141	H4948	H1961	

מִדְיָן	מַלְכֵי	שֶׁעַל	הָאַרְגָּמָן	וּבִגְדֵי	וְהַנְּטִפּוֹת	הַשַּׂהֲרֹנִים	מִן־	
Madián	reyes–de	que–sobre	la–púrpura	y–vestiduras–de	y–los–pendientes	las–lunetas	de–	
H4080	H4428		H0713		H5188	H7720		

גְּמַלֵּיהֶם׃	בְּצַוְּארֵי	אֲשֶׁר	הָעֲנָקוֹת	מִן־	וּלְבַד	
camellos–de–ellos	en–cuellos–de	que	los–collares	de–	y–aparte	
H1581					H0905	

Y fué el peso de los zarcillos de oro que él pidió, mil y setecientos siclos de oro; sin las planchas, y joyeles, y vestidos de púrpura, que traían los reyes de Madián, y sin los collares que traían sus camellos al cuello.

כָּל־	וַיִּזְנוּ	בְּעָפְרָה	בְּעִירוֹ	אוֹתָו	וַיַּצֵּג	לְאֵפוֹד	גִּדְעוֹן	אוֹתוֹ	וַיַּעַשׂ	27
todo–	y–prostituyó	en–Ofrá	en–su–ciudad	a–él	y–colocó	en–efod	Guidón	a–él	E–hizo	
H3605	H2181	H6084		H0853	H3322	H0646	H1439	H0853		

לְמוֹקֵשׁ׃	וּלְבֵיתוֹ	לְגִדְעוֹן	וַיְהִי	שָׁם	אַחֲרָיו	יִשְׂרָאֵל	
por–trampa	y–para–su–casa	para–Guidón	y–fue	allí	tras–él	Israel	
H4170		H1439	H1961	H8033		H3478	

Y Gedeón hizo de ellos un ephod, el cual hizo guardar en su ciudad de Ophra: y todo Israel fornicó tras de ese ephod en aquel lugar; y fué por tropiezo á Gedeón y á su casa.

רֹאשָׁם	לָשֵׂאת	יָסְפוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי	מִדְיָן	וַיִּכָּנַע		28
su-cabeza	a-levantar	volvieron	y-no	Israel	hijos-de	ante	Madián	Y-fue-humillado		
	H5375	H3254	H3808	H3478		H6440	H4080	H3665		

אוֹתָם	הַמַּצִּיל	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	זָכְרוּ	וְלֹא	34
a–ellos	el–que–libra	su–Elohim	Yahweh	a–	Israel	hijos–de	recordaron	Y–no	
H0853	H5337	H0430	H3068	H0853	H3478		H2142	H3808	

מִסָּבִיב׃	אֹיְבֵיהֶם	כָּל־	מִיַּד
alrededor	sus–enemigos	todos–	de–mano–de
H5439	H0341	H3605	H3027

Y no se acordaron los hijos de Israel de Jehová su Dios, que los había librado de todos sus enemigos alrededor:

הַטּוֹבָה	כְּכָל־	גִּדְעוֹן	יְרֻבָּעַל	בֵּית	עִם־	חֶסֶד	עָשׂוּ	וְלֹא־	35
el–bien	conforme–a–todo–	Guidón	Yerubáal	casa–de	con–	bondad	hicieron	Y–no–	
	H3605	H1439	H3378					H3808	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	עָשָׂה	אֲשֶׁר
¶	Israel	con–	hizo	que
	H3478			

Ni hicieron misericordia con la casa de Jerobaal Gedeón, conforme á todo el bien que él había hecho á Israel.

Chapter 9

וַיְדַבֵּר	אִמּוֹ	אַחֵי	אֶל־	שְׁכֶם	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	1
y–habló	su–madre	hermanos–de	a–	a–Siquem	Yerubáal	hijo–de–	Abimélec	Y–fue	
H1696	H0517	H0251	H0413	H7927	H3378		H0040	H3212	

לֵאמֹר׃	אִמּוֹ	אֲבִי	בֵית־	מִשְׁפַּחַת	כָּל־	וְאֶל־	אֲלֵיהֶם
diciendo	su–madre	padre–de	casa–de–	familia–de	toda–	y–a–	a–ellos
H0559	H0517	H0001		H4940	H3605	H0413	H0413

Y FUÉSE Abimelech hijo de Jerobaal á Sichêm, á los hermanos de su madre, y habló con ellos, y con toda la familia de la casa del padre de su madre, diciendo:

לָכֶם׃	טוֹב	מַה־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבְּרוּ־	2
para–vosotros	mejor	qué–	Siquem	señores–de	todos–	en–oídos–de	por–favor	hablad–	
		H4100	H7927	H1167	H3605	H0241	H4994	H1696	

מֹשֵׁל	אִם־	יְרֻבַּעַל	בְּנֵי	כֹּל	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּכֶם	הַמֹּשֵׁל
gobernar	o–	Yerubáal	hijos–de	todos	hombre	setenta	sobre–vosotros	el–gobernar
H4910		H3378		H3605	H0376	H7657		H4910

אָנִי׃	וּבְשַׂרְכֶם	עַצְמֵכֶם	כִּי־	וּזְכַרְתֶּם	אֶחָד	אִישׁ	בָּכֶם
yo	y–carne–de–vosotros	hueso–de–vosotros	que–	y–recordad	uno	hombre	sobre–vosotros
H0589	H1320	H6106		H2142	H0259	H0376	

Yo os ruego que habléis á oídos de todos los de Sichêm: ¿Qué tenéis por mejor, que os señoreen setenta hombres, todos los hijos de Jerobaal; ó que os señoree un varón? Acordaos que yo soy hueso vuestro, y carne vuestra.

שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	עָלָיו	אִמּוֹ	אֲחֵי־	וַיְדַבְּרוּ	3
Siquem	señores–de	todos–	en–oídos–de	sobre–él	su–madre	hermanos–de–	Y–hablaron	
H7927	H1167	H3605	H0241		H0517	H0251	H1696	

כִּי	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	לִבָּם	וַיֵּט	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת
porque	Abimélec	tras	corazón–de–ellos	e–inclinó	las–estas	las–palabras	todas–	a
	H0040			H5186	H0428	H1697	H3605	H0853

הוּא׃	אָחִינוּ	אָמְרוּ
él	hermano–nuestro	dijeron
H1931	H0251	H0559

Y hablaron por él los hermanos de su madre á oídos de todos los de Sichêm todas estas palabras: y el corazón de ellos se inclinó en favor de Abimelech, porque decían: Nuestro hermano es.

									4
וַיִּתְּנוּ־	לוֹ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	מִבֵּית	בְּרִיתבַּעַל	וַיִּשְׂכֹּר	בָּהֶם	אֲבִימֶלֶךְ	
Y–dieron–	a–él	setenta	plata	de–casa–de	Baal–Berit	y–alquiló	con–ellos	Abimélec	
H5414		H7657	H3701		H1170			H0040	

אֲנָשִׁים	רֵיקִים	וּפַחֲזִים	וַיֵּלְכוּ	אַחֲרָיו׃
hombres	vacíos	y–temerarios	y–fueron	tras–él
H0376	H7386	H6348	H3212	

Y diéronle setenta siclos de plata del templo de Baal-berith, con los cuales Abimelech alquiló hombres ociosos y vagabundos, que le siguieron.

										5
וַיָּבֹא	בֵּית־	אָבִיו	עָפְרָתָה	וַיַּהַרֹג	אֶת־	אֶחָיו	בְּנֵי־	יְרֻבַּעַל		
Y–vino	casa–de–	su–padre	a–Ofrá	y–mató	a–	hermanos–de–él	hijos–de–	Yerubáal		
H0935		H0001	H6084	H2026	H0853	H0251		H3378		

שִׁבְעִים	אִישׁ	עַל־	אֶבֶן	אֶחָת	וַיִּוָּתֵר	יוֹתָם	בֶּן־	יְרֻבַּעַל	הַקָּטֹן
setenta	hombre	sobre–	piedra	una	y–quedó	Yotam	hijo–de–	Yerubáal	el–pequeño
H7657	H0376		H0068	H0259	H3498	H3147		H3378	

כִּי	נֶחְבָּא׃	ס	
porque	se–escondió		
	H2244		

Y viniendo á la casa de su padre en Ophra, mató á sus hermanos los hijos de Jerobaal, setenta varones, sobre una piedra: mas quedó Jotham, el más pequeño hijo de Jerobaal, que se escondió.

									6
וַיַּמְלִיכוּ	וַיֵּלְכוּ	מִלּוֹא	בֵּית	וְכָל־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ	
e–hicieron–rey	y–fueron	Miló	casa–de	y–toda–	Siquem	señores–de	todos–	Y–se–reunieron	
	H3212	H4407		H3605	H7927	H1167	H3605	H0622	

בִּשְׁכֶם׃	אֲשֶׁר	מִצַּב	אֵלוֹן	עִם־	לְמֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־
en–Siquem	que	pilar	encina–de	junto–a–	por–rey	Abimélec	a–
H7927		H5324	H0436		H4428	H0040	H0853

Y reunidos todos los de Sichêm con toda la casa de Millo, fueron y eligieron á Abimelech por rey, cerca de la llanura del pilar que estaba en Sichêm.

									7
קוֹלוֹ	וַיִּשָּׂא	גְּרִזִּים	הַר־	בְּרֹאשׁ	וַיַּעֲמֹד	וַיֵּלֶךְ	לְיוֹתָם	וַיַּגִּדוּ	
su–voz	y–alzó	Guerizim	monte–	en–cima–de	y–se–paró	y–fue	a–Yotam	Y–contaron	
	H5375	H1630	H2022		H5975	H3212	H3147	H5046	

אֱלֹהִים׃	אֲלֵיכֶם	וְיִשְׁמַע	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וַיִּקְרָא
Elohim	a–vosotros	y–escuche	Siquem	señores–de	a–mí	escuchad	a–ellos	y–dijo	y–clamó
H0430	H0413	H8085	H7927	H1167	H0413	H8085		H0559	H7121

Y como se lo dijesen á Jotham, fué y púsose en la cumbre del monte de Gerizim, y alzando su voz clamó, y díjoles: Oidme, varones de Sichêm; que Dios os oiga.

									8
]מלוכה[	לַזַּיִת	וַיֹּאמְרוּ	מֶלֶךְ	עֲלֵיהֶם	לִמְשֹׁחַ	הָעֵצִים	הָלְכוּ	הָלוֹךְ	
[reina]	al–olivo	y–dijeron	rey	sobre–ellos	para–ungir	los–árboles	fueron	yendo	
	H2132	H0559	H4428			H6086	H1980	H1980	

)מָלְכָה(	עָלֵינוּ׃
reina	sobre–nosotros

Fueron los árboles á elegir rey sobre sí, y dijeron á la oliva: Reina sobre nosotros.

אֱלֹהִים	יְכַבְּדוּ	בִי	אֲשֶׁר־	דִּשְׁנִי	אֶת־	הֶחָדַלְתִּי	הַזַּיִת	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	9
Elohim	honran	con–él	que–	mi–aceite	a–	¿abandonaré	el–olivo	a–ellos	Y–dijo	
H0430	H3513			H1880	H0853	H2308	H2132		H0559	

הָעֵצִים׃	עַל־	לָנוּעַ	וְהָלַכְתִּי	וַאֲנָשִׁים
los–árboles	sobre–	para–mecer	e–iré	y–hombres
H6086		H5128	H1980	H0376

Mas la oliva respondió: ¿Tengo de dejar mi pingüe jugo, con el que por mi causa Dios y los hombres son honrados, por ir á ser grande sobre los árboles?

עָלֵינוּ׃	מָלְכִי	אַתְּ	לְכִי־	לַתְּאֵנָה	הָעֵצִים	וַיֹּאמְרוּ	10
sobre–nosotros	reina	tú	ven–	a–la–higuera	los–árboles	Y–dijeron	
			H3212	H8384	H6086	H0559	

Y dijeron los árboles á la higuera: Anda tú, reina sobre nosotros.

הַטּוֹבָה	תְּנוּבָתִי	וְאֶת־	מָתְקִי	אֶת־	הֶחָדַלְתִּי	הַתְּאֵנָה	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	11
el–bueno	mi–buen–fruto	y–a–	mi–dulzura	a–	¿abandonaré	la–higuera	a–ellos	Y–dijo	
	H8570	H0853	H4987	H0853	H2308	H8384		H0559	

הָעֵצִים׃	עַל־	לָנוּעַ	וְהָלַכְתִּי	
los–árboles	sobre–	para–mecer	e–iré	
H6086		H5128	H1980	

Y respondió la higuera: ¿Tengo de dejar mi dulzura y mi buen fruto, por ir á ser grande sobre los árboles?

עָלֵינוּ׃	)מָלְכִי(	]מלוכין[	אֶת־	לְכִי־	לַגָּפֶן	הָעֵצִים	וַיֹּאמְרוּ	12
sobre–nosotros	reina	[reina]	tú	ven–	a–la–vid	los–árboles	Y–dijeron	
				H3212	H1612	H6086	H0559	

Dijeron luego los árboles á la vid: Pues ven tú, reina sobre nosotros.

וַאֲנָשִׁים	אֱלֹהִים	הַמְשַׂמַּח	תִּירוֹשִׁי	אֶת־	הֶחָדַלְתִּי	הַגָּפֶן	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	13
y–hombres	Elohim	el–que–alegra	mi–mosto	a–	¿abandonaré	la–vid	a–ellos	Y–dijo	
H0376	H0430	H8055	H8492	H0853	H2308	H1612		H0559	

הָעֵצִים׃	עַל־	לָנוּעַ	וְהָלַכְתִּי	
los–árboles	sobre–	para–mecer	e–iré	
H6086		H5128	H1980	

Y la vid les respondió: ¿Tengo de dejar mi mosto, que alegra á Dios y á los hombres, por ir á ser grande sobre los árboles?

עָלֵינוּ׃	מְלָךְ־	אַתָּה	לֵךְ	הָאָטָד	אֶל־	הָעֵצִים	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	14
sobre–nosotros	reina–	tú	ve	la–zarza	a–	los–árboles	todos–	Y–dijeron	
			H3212	H0329	H0413	H6086	H3605	H0559	

Dijeron entonces todos los árboles al escaramujo: Anda tú, reina sobre nosotros.

לְמֹלֵךְ	אֹתִי	מֹשְׁחִים	אַתֶּם	בֶּאֱמֶת	אִם	הָעֵצִים	אֶל־	הָאָטָד	וַיֹּאמֶר	15
por–rey	a–mí	ungiendo	vosotros	en–verdad	si	los–árboles	a–	la–zarza	Y–dijo	
H4428	H0853	H4886		H0571		H6086	H0413	H0329	H0559	

הָאָטָד	מִן־	אֵשׁ	תֵּצֵא	אַיִן	וְאִם־	בְּצִלִּי	חֲסוּ	בֹּאוּ	עֲלֵיכֶם
la–zarza	de–	fuego	salga	no	y–si–	en–mi–sombra	refugiad	venid	sobre–vosotros
H0329		H0784	H3318	H0369		H6738	H2620	H0935	

הַלְּבָנוֹן׃	אַרְזֵי	אֶת־	וְתֹאכַל	
el–Líbano	cedros–de	a–	y–consuma	
H3844	H0730	H0853	H0398	

Y el escaramujo respondió á los árboles: Si en verdad me elegís por rey sobre vosotros, venid, y aseguraos debajo de mi sombra: y si no, fuego salga del escaramujo que devore los cedros del Líbano.

16 וְעַתָּה אִם־בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם וַתַּמְלִיכוּ אֶת־אֲבִימֶלֶךְ וְאִם־
Y–ahora si–en–verdad y–en–integridad hicisteis e–hicisteis–rey a– Abimélec y–si–
H6258 H0571 H8549 H0853 H0040

טוֹבָה עֲשִׂיתֶם עִם־יְרֻבַּעַל וְעִם־בֵּיתוֹ וְאִם־כִּגְמוּל
bien hicisteis con– Yerubáal y–con– su–casa y–si– conforme–a–recompensa–de
H3378 H1576

יָדָיו עֲשִׂיתֶם לוֹ׃
sus–manos hicisteis a–él
H3027

Ahora pues, si con verdad y con integridad habéis procedido en hacer rey á Abimelech, y si lo habéis hecho bien con Jerobaal y con su casa, y si le habéis pagado conforme á la obra de sus manos;

17 אֲשֶׁר־נִלְחַם אָבִי וַיַּשְׁלֵךְ נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד וַיַּצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד
que– luchó mi–padre y–arrojó su–vida enfrente y–libró a–vosotros de–mano–de
H0853 H7993 H5315 H5048 H5337 H0001

מִדְיָן׃
Madián
H4080 H3027

(Pues que mi padre peleó por vosotros, y echó lejos su vida por libraros de mano de Madián;

18 וְאַתֶּם קַמְתֶּם עַל־בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתַּהַרְגוּ בָּנָיו אֶת־
Y–vosotros os–levantasteis contra– casa–de mi–padre el–día y–matasteis sus–hijos a–
H0001 H3117 H2026 H0853

שִׁבְעִים אִישׁ עַל־אֶבֶן אַחַת וַתַּמְלִיכוּ אֶת־אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־אֲמָתוֹ
setenta hombre sobre– piedra una e–hicisteis–rey a– Abimélec hijo–de– su–sierva
H7657 H0376 H0068 H0259 H0853 H0040 H0519

עַל־שְׁכֶם כִּי אֲחִיכֶם הוּא׃
sobre– Siquem porque hermano–de–vosotros él
H1167 H7927 H0251 H1931

Y vosotros os levantasteis hoy contra la casa de mi padre, y matasteis sus hijos, setenta varones, sobre una piedra; y habéis puesto por rey sobre los de Sichêm á Abimelech, hijo de su criada, por cuanto es vuestro hermano:)

19 וְאִם־בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם עִם־יְרֻבַּעַל וְעִם־בֵּיתוֹ הַיּוֹם
Y–si– en–verdad y–en–integridad hicisteis con– Yerubáal y–con– su–casa el–día
H0571 H8549 H3378 H1931 H1571

שִׂמְחוּ בַּאֲבִימֶלֶךְ וְיִשְׂמַח גַּם־הוּא בָּכֶם׃
alegraos en–Abimélec y–alégrense también– él en–vosotros
H8055 H0040 H8055 H1571 H1931

הַזֶּה אֶל־הָעֵז
el–este
H2088

Si con verdad y con integridad habéis obrado hoy con Jerobaal y con su casa, que gocéis de Abimelech, y él goce de vosotros.

וְאִם־ אַיִן תֵּצֵא אֵשׁ מֵאֲבִימֶלֶךְ וְתֹאכַל אֶת־ בַּעֲלֵי שְׁכֶם Y-si- no salga fuego de-Abimélec y-consuma a- señores-de Siquem y-a- H0369 H0784 H3318 H0040 H0398 H0853 H1167 H7927 H0853 20

אֶת־ מִבַּעֲלֵי שְׁכֶם וְתֹאכַל אֵשׁ וְתֵצֵא מִלּוֹא וּמִבֵּית מִלּוֹא בֵּית a- de-señores-de Siquem y-consuma fuego y-salga Miló y-de-casa-de Miló casa-de H0853 H1167 H7927 H0398 H0784 H3318 H4407 H4407

אֲבִימֶלֶךְ׃ Abimélec H0040

Y si no, fuego salga de Abimelech, que consuma á los de Sichêm y á la casa de Millo; y fuego salga de los de Sichêm y de la casa de Millo, que consuma á Abimelech.

וַיָּנָס וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ בְּאֵרָה וַיֵּשֶׁב שָׁם מִפְּנֵי אֲבִימֶלֶךְ Y-huyó Y-escapó y-fue a-Beer y-habitó allí por-causa-de Abimélec H5127 H1272 H3212 H0876 H3427 H8033 H6440 H0040 21

יוֹתָם וַיָּנָס אָחִיו׃ פ ¶ Yotam Y-huyó su-hermano H3147 H5127 H0251

Y huyó Jotham, y se fugó, y fuése á Beer, y allí se estuvo por causa de Abimelech su hermano.

וַיָּשַׂר אֲבִימֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃ Y-gobernó Abimélec sobre- Israel tres años H7786 H0040 H3478 H7969 H8141 22

Y después que Abimelech hubo dominado sobre Israel tres años,

וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים רוּחַ רָעָה בֵּין אֲבִימֶלֶךְ וּבֵין בַּעֲלֵי שְׁכֶם Y-envió Elohim espíritu malo entre Abimélec y-entre señores-de Siquem H7971 H0430 H7307 H0996 H0040 H0996 H1167 H7927 23

וַיִּבְגְּדוּ בַּעֲלֵי־ שְׁכֶם בַּאֲבִימֶלֶךְ׃ y-traicionaron señores-de- Siquem contra-Abimélec H0898 H1167 H7927 H0040

Envió Dios un espíritu malo entre Abimelech y los hombres de Sichêm: que los de Sichêm se levantaron contra Abimelech:

לָבֹא חֲמַס שִׁבְעִים בְּנֵי־ יְרֻבַּעַל וְדָמָם לָשׂוּם עַל־ para-venir violencia-de setenta hijos-de- Yerubáal y-sangre-de-ellos para-poner sobre- H0935 H2555 H7657 H3378 H1818 H0853 H1167 H7927 H0040 24

אֲבִימֶלֶךְ אֲחִיהֶם אֲשֶׁר הָרַג אוֹתָם וְעַל בַּעֲלֵי שְׁכֶם אֲשֶׁר־ Abimélec hermano-de-ellos que mató a-ellos y-sobre señores-de Siquem que- H0040 H0251 H2026 H0853 H0853 H1167 H7927 H0853

חִזְּקוּ אֶת־ יָדָיו לַהֲרֹג אֶת־ אֲחָיו׃ fortalecieron a- sus-manos para-matar a- hermanos-de-él H2388 H0853 H3027 H2026 H0853 H0251

Para que el agravio de los setenta hijos de Jerobaal, y la sangre de ellos, viniera á ponerse sobre Abimelech su hermano que los mató, y sobre los hombres de Sichêm que corroboraron las manos de él para matar á sus hermanos.

25 וַיָּשִׂימוּ־לוֹ בַּעֲלֵי שְׁכֶם מְאָרְבִים עַל רָאשֵׁי הֶהָרִים
Y-pusieron a-él señores-de Siquem emboscadores sobre cimas-de los-montes
H2022

וַיִּגְזְלוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בַּדָּרֶךְ וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ׃
y-robaron a todo- el-que- pasaba sobre-ellos en-el-camino y-fue-contado a-Abimélec
H1497 H0853 H3605 H0834 H5674 H5921 H1870 H5046 H0040

פ
¶

Y pusiéronle los de Sichêm asechadores en las cumbres de los montes, los cuales salteaban á todos los que pasaban junto á ellos por el camino; de lo que fué dado aviso á Abimelech.

26 וַיָּבֹא עֶבֶד בֶּן־גָּעַל וַיַּעַבְרוּ בִשְׁכֶם וַיִּבְטְחוּ־בוֹ אַחֵיו׃
Y-vino Gáal hijo-de- Ébed y-pasaron por-Siquem y-confiaron- en-él y-hermanos-de-él
H0935 H1603 H5651 H5674 H7927 H0982 H0251

בַּעֲלֵי שְׁכֶם׃
señores-de Siquem
H1167 H7927

Y Gaal hijo de Ebed vino con sus hermanos, y pasáronse á Sichêm: y los de Sichêm se confiaron en él.

27 וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ כַּרְמֵיהֶם וַיִּדְרֹכוּ וַיַּעֲשׂוּ הִלּוּלִים
Y-salieron al-campo y-vendimiaron sus-viñas y-pisaron e-hicieron fiestas
H3318 H7704 H1219 H3754 H1869 H6213 H1974

וַיָּבֹאוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיְקַלְלוּ אֶת־אֲבִימֶלֶךְ׃
y-vinieron casa-de su-dios y-comieron y-bebieron y-maldijeron a- Abimélec
H0935 H1004 H0430 H0398 H8354 H7043 H0853 H0040

Y saliendo al campo, vendimiaron sus viñas, y pisaron la uva, é hicieron alegrías; y entrando en el templo de sus dioses, comieron y bebieron, y maldijeron á Abimelech.

28 וַיֹּאמֶר גָּעַל בֶּן־עֶבֶד מִי־אֲבִימֶלֶךְ וּמִי־שְׁכֶם כִּי נַעַבְדֶנּוּ
Y-dijo Gáal hijo-de- Ébed quién- Abimélec y-quién- Siquem que lo-sirvamos
H0559 H1603 H5650 H4310 H0040 H4310 H7927 H3588 H5647

הֲלֹא בֶן־יְרֻבַּעַל וּזְבֻל פְּקִידֹו עִבְדוּ אֶת־אַנְשֵׁי חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם וְלָמָּה נַעַבְדֶנּוּ אֲנָחְנוּ׃
¿no hijo-de- Yerubáal y-Zebul su-oficial servid a- hombres-de Hamor padre-de Siquem y-por-qué lo-serviremos nosotros
H3808 H1121 H3378 H2083 H6496 H5647 H0853 H0376 H2544 H0001 H7927 H4069 H5647 H0587

Y Gaal hijo de Ebed dijo: ¿Quién es Abimelech y qué es Sichêm, para que nosotros á él sirvamos? ¿no es hijo de Jerobaal? ¿y no es Zebul su asistente? Servid á los varones de Hemor padre de Sichêm: mas ¿por qué habíamos de servir á él?

29 וּמִי יִתֵּן אֶת־הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְאָסִירָה אֲבִימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר
Y-quién- diera a- el-pueblo el-este en-mi-mano y-quitaría Abimélec y-dijo
H4310 H5414 H0853 H5971 H2088 H3027 H5493 H0040 H0559

רַבֶּה צְבָאֶךָ וְצֵאָה׃ לַאֲבִימֶלֶךְ
aumenta tu-ejército y-sal a-Abimélec
H7235 H6635 H3318 H0040

Fuérame dado este pueblo bajo de mi mano, yo echaría luego á Abimelech. Y decía á Abimelech: Aumenta tus escuadrones, y sal.

30 וַיִּשְׁמַע זְבֻל֙ שַׂר־הָעִ֔יר אֶת־דִּבְרֵ֖י גַּ֣עַל בֶּן־עֶבֶ֑ד וַיִּֽחַר־אַפּֽוֹ׃

Y-escuchó Zebul jefe-de la-ciudad a- palabras-de Gáal hijo-de- Ébed
H8085 H2083 H8269 H0853 H1697 H1603 H5651

y-se-encendió su-ira
H2734 H0639

Y Zebul asistente de la ciudad, oyendo las palabras de Gaal hijo de Ebed, encendióse su ira;

31 וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ אֶל־אֲבִימֶ֣לֶךְ בְּתָרְמָ֔ה לֵאמֹ֕ר הִנֵּ֛ה גַּ֥עַל בֶּן־עֶבֶ֖ד וְאֶחָ֣יו בָּאִ֑ים וְהִנָּ֥ם שֹׂכְמָ֖ה צָרִ֥ים אֶת־הָעִ֖יר עָלֶֽיךָ׃

Y-envió mensajeros a- Abimélec en-Torma diciendo he-aquí Gáal hijo-de- Ébed
H7971 H4397 H0413 H0040 H0559 H2009 H1603 H5651

y-hermanos-de-él a-Siquem viniendo sitiando y-he-aquí-ellos a- contra-ti la-ciudad
H0251 H7927 H0935 H6862 H2009 H0853 H0853 H5892 H0413 H0853 H5892

Y envió sagazmente mensajeros á Abimelech, diciendo: He aquí que Gaal hijo de Ebed y sus hermanos han venido á Sichêm, y he aquí, que han cercado la ciudad contra ti.

32 וְעַתָּה֙ קוּם־לַ֣יְלָה אַתָּ֔ה וְהָעָ֖ם אֲשֶׁר־אִתָּ֑ךְ וֶאֱרֹ֖ב בַּשָּׂדֶֽה׃

Y-ahora levántate noche tú y-el-pueblo que- contigo y-embosca en-el-campo
H6258 H0853 H3915 H0859 H0834 H0854 H0693 H7704

Levántate pues ahora de noche, tú y el pueblo que está contigo, y pon emboscada en el campo:

33 וְהָיָ֗ה בַּבֹּ֙קֶר֙ כִּזְרֹ֣חַ הַשֶּׁ֔מֶשׁ תַּשְׁכִּ֖ים וּפָשַׁטְתָּ֑ עַל־הָעִ֗יר וְהִנֵּה־ה֤וּא וְהָעָם֙ אֲשֶׁר־אִתּ֔וֹ יֹצְאִ֖ים אֵלֶ֣יךָ וְעָשִׂ֥יתָ לּ֛וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר תִּמְצָ֖א יָדֶֽךָ׃ ס

Y-será levántate en-la-mañana cuando-salir el-sol madrugarás y-te-lanzarás sobre- la-ciudad
H1961 H1242 H2224 H8121 H7925 H6584 H5921 H5892

y-he-aquí- él y-el-pueblo que- con-él saliendo hacia-ti y-harás a-él como halle
H2009 H1931 H5892 H0834 H0854 H3318 H0413 H6213 H0834 H4672

tu-mano
H3027

Y por la mañana al salir del sol te levantarás y acometerás la ciudad: y él y el pueblo que está con él saldrán contra ti, y tu harás con él según que se te ofrecerá.

34 וַיָּ֣קָם אֲבִימֶ֔לֶךְ וְכָל־הָעָ֖ם אֲשֶׁר־עִמּ֑וֹ לָ֣יְלָה וַיֶּאֶרְבוּ֙ עַל־שְׁכֶ֔ם אַרְבָּעָ֖ה רָאשִֽׁים׃

Y-se-levantó Abimélec y-todo- el-pueblo que- con-él noche y-emboscaron contra-
H3605 H0040 H0834 H0854 H3915 H0693 H5921

compañías cuatro Siquem
H0702 H7927

Levantándose pues de noche Abimelech y todo el pueblo que con él estaba, pusieron emboscada contra Sichêm con cuatro compañías.

35 וַיֵּצֵ֣א גַּ֔עַל בֶּן־עֶבֶ֖ד וַיַּעֲמֹ֣ד פֶּ֣תַח שַׁ֣עַר הָעִ֑יר וַיָּ֣קָם אֲבִימֶ֔לֶךְ וְהָעָ֖ם אֲשֶׁר־אִתּ֥וֹ מִן־הַמַּאְרָֽב׃

Y-salió Gáal hijo-de- Ébed y-se-paró entrada-de puerta-de la-ciudad y-se-levantó
H3318 H1603 H5651 H5975 H6607 H8179 H5892 H6965

la-emboscada de- con-él que- y-el-pueblo Abimélec
H3993 H4480 H0854 H0834 H0854 H0040

Y Gaal hijo de Ebed salió, y púsose á la entrada de la puerta de la ciudad: y Abimelech y todo el pueblo que con él estaba, se levantaron de la emboscada.

יוֹרֵד	עָם	הִנֵּה־	זְבֻל	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אֶת־	גַּעַל	וַיַּרְא־	36
descendiendo	pueblo	he–aquí–	Zebul	a–	y–dijo	el–pueblo	a–	Gáal	Y–vio–	
H3381		H2009	H2083	H0413	H0559		H0853	H1603	H7200	

רֹאֵה	אַתָּה	הֶהָרִים	צֵל	אֶת	זְבֻל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הֶהָרִים	מֵרָאשֵׁי
viendo	tú	los–montes	sombra–de	a	Zebul	a–él	y–dijo	los–montes	de–cimas–de
H7200		H2022	H6738	H0853	H2083	H0413	H0559	H2022	

כָּאֲנָשִׁים׃	ס	
como–hombres		
H0376		

Y viendo Gaal el pueblo, dijo á Zebul: He allí pueblo que desciende de las cumbres de los montes. Y Zebul le respondió: La sombra de los montes te parece hombres.

מֵעִם	יוֹרְדִים	עָם	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	לְדַבֵּר	גַּעַל	עוֹד	וַיֹסֶף	37
de–junto–a	descendiendo	pueblo	he–aquí–	y–dijo	para–hablar	Gáal	todavía	Y–añadió	
	H3381		H2009	H0559	H1696	H1603	H5750	H3254	

מְעוֹנְנִים׃	אֵלוֹן	מִדֶּרֶךְ	בָּא	אֶחָד	וְרֹאשׁ־	הָאָרֶץ	טַבּוּר
adivinos	encina–de	de–camino–de	viniendo	una	y–compañía–	la–tierra	ombligo–de
	H0436	H1870	H0935	H0259		H0776	H2872

Mas Gaal tornó á hablar, y dijo: He allí pueblo que desciende por medio de la tierra, y un escuadrón viene camino de la campiña de Meonenim.

כִּי	אֲבִימֶלֶךְ	מִי	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	פִּיךָ	אֵפוֹא	אַיֵּה	זְבֻל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	38
que	Abimélec	quién	decías	que	tu–boca	entonces	dónde	Zebul	a–él	Y–dijo	
	H0040	H4310	H0559		H6310	H0645	H0346	H2083	H0413	H0559	

עַתָּה	נָא	צֵא־	בּוֹ	מָאַסְתָּה	אֲשֶׁר	הָעָם	זֶה	הֲלֹא	נַעַבְדֶנּוּ
ahora	por–favor	sal–	en–él	despreciaste	que	el–pueblo	este	¿no	lo–sirvamos
H6258	H4994	H3318					H2088	H3808	H5647

וְהִלָּחֶם	בּוֹ׃	ס
y–pelea	contra–él	

Y Zebul le respondió: ¿Dónde está ahora aquel tu hablar, diciendo: Quién es Abimelech para que le sirvamos? ¿No es este el pueblo que tenías en poco? Sal pues ahora, y pelea con él.

בַּאֲבִימֶלֶךְ׃	וַיִּלָּחֶם	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	לִפְנֵי	גַּעַל	וַיֵּצֵא	39
contra–Abimélec	y–peleó	Siquem	señores–de	ante	Gáal	Y–salió	
H0040		H7927	H1167	H6440	H1603	H3318	

Y Gaal salió delante de los de Sichêm, y peleó contra Abimelech.

פֶּתַח	עַד־	רַבִּים	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ	מִפָּנָיו	וַיָּנָס	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּרְדְּפֵהוּ	40
entrada–de	hasta–	muchos	heridos	y–cayeron	de–ante–él	y–huyó	Abimélec	Y–lo–persiguió	
H6607	H5704			H5307	H6440	H5127	H0040	H7291	

הַשָּׁעַר׃
la–puerta
H8179

Mas persiguiólo Abimelech, delante del cual él huyó; y cayeron heridos muchos hasta la entrada de la puerta.

אֲחָיו	וְאֶת־	גָּעַל	אֶת־	זְבֻל	וַיְגָרֶשׁ	בָּארוּמָה	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֵּשֶׁב	41
hermanos–de–él	y–a–	Gáal	a–	Zebul	y–expulsó	en–Arumá	Abimélec	Y–habitó	
H0251	H0853	H1603	H0853	H2083	H1644	H0725	H0040	H3427	

בִּשְׁכֶם׃	מִשֶּׁבֶת
en–Siquem	de–habitar
H7927	H3427

Y Abimelech se quedó en Aruma; y Zebul echó fuera á Gaal y á sus hermanos, para que no morasen en Sichêm.

לַאֲבִימֶלֶךְ׃	וַיַּגִּדוּ	הַשָּׂדֶה	הָעָם	וַיֵּצֵא	מָמָּחֳרָת	וַיְהִי	42
a–Abimélec	y–contaron	al–campo	el–pueblo	y–salió	al–día–siguiente	Y–fue	
H0040	H5046			H3318	H4283	H1961	

Y aconteció al siguiente día, que el pueblo salió al campo: y fué dado aviso á Abimelech.

וַיַּרְא	בַּשָּׂדֶה	וַיֶּאֱרֹב	רָאשִׁים	לִשְׁלֹשָׁה	וַיֶּחֱצֵם	הָעָם	אֶת־	וַיִּקַּח	43
y–vio	en–el–campo	y–emboscó	compañías	en–tres	y–lo–dividió	el–pueblo	a–	Y–tomó	
H7200		H0693		H7969	H2673		H0853	H3947	

וַיַּכֵּם׃	עֲלֵיהֶם	וַיָּקָם	הָעִיר	מִן־	יֹצֵא	הָעָם	וְהִנֵּה
y–los–hirió	contra–ellos	y–se–levantó	la–ciudad	de–	saliendo	el–pueblo	y–he–aquí
H5221					H3318		H2009

El cual, tomando gente, repartióla en tres compañías, y puso emboscadas en el campo: y como miró, he aquí el pueblo que salía de la ciudad; y levantóse contra ellos, é hiriólos:

שַׁעַר	פֶּתַח	וַיַּעַמְדוּ	פָּשְׁטוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָרָאשִׁים	וַאֲבִימֶלֶךְ		44
puerta–de	entrada–de	y–se–pararon	atacaron	con–él	que	y–las–compañías	Y–Abimélec		
H8179	H6607	H5975	H6584				H0040		

בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	עַל־	פָּשְׁטוּ	הָרָאשִׁים	וּשְׁנֵי	הָעִיר	
en–el–campo	los–que	todos–	sobre–	atacaron	las–compañías	y–dos–de	la–ciudad	
		H3605		H6584		H8147		

וַיַּכּוּם׃
y–los–hirieron
H5221

Pues Abimelech y el escuadrón que estaba con él, acometieron con ímpetu, y pararon á la entrada de la puerta de la ciudad; y las dos compañías acometieron á todos los que estaban en el campo, y los hirieron.

וְאֶת־	הָעִיר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל	בָּעִיר	נִלְחָם	וַאֲבִימֶלֶךְ	45
y–a–	la–ciudad	a–	y–capturó	el–ese	el–día	todo	contra–la–ciudad	peleó	Y–Abimélec	
H0853		H0853	H3920	H1931	H3117	H3605			H0040	

פ	מֶלַח׃	וַיִּזְרָעֶהָ	הָעִיר	אֶת־	וַיִּתֹּץ	הָרָג	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הָעָם
¶	sal	y–la–sembró	la–ciudad	a–	y–derribó	mató	en–ella	que–	el–pueblo
	H4417	H2232		H0853	H5422	H2026			

Y después de combatir Abimelech la ciudad todo aquel día, tomóla, y mató el pueblo que en ella estaba, y asoló la ciudad, y sembróla de sal.

בֵּית	צְרִיַח	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	שְׁכֶם	מִגְדַּל־	בַּעֲלֵי	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ	46
casa–de	fortaleza–de	a–	y–vinieron	Siquem	torre–de–	señores–de	todos–	Y–escucharon	
	H6877	H0413	H0935	H7927	H4026	H1167	H3605	H8085	

בְּרִית׃	אֵל
Berit	El–
H1286	H0410

Como oyeron esto todos los que estaban en la torre de Sichêm, entráronse en la fortaleza del templo del dios Berith.

47 וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ כִּי הֵתְקַבְּצוּ כָּל־בַּעֲלֵי מִגְדַּל־שְׁכֶם׃
Y–fue–contado a–Abimélec que se–reunieron todos– señores–de torre–de– Siquem
H5046 H0040 H6908 H3605 H1167 H4026 H7927

Y fué dicho á Abimelech como todos los de la torre de Sichêm estaban reunidos.

48 וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הַר־צַלְמוֹן הוּא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּקַּח
Y–subió Abimélec monte– Tsalmón él y–todo– el–pueblo que– con–él y–tomó
H5927 H0040 H2022 H1931 H3605 H0854 H3947

אֲבִימֶלֶךְ אֶת־הַקַּרְדֻּמוֹת בְּיָדָו וַיִּכְרֹת שׂוֹכַת עֵצִים וַיִּשָּׂא וַיָּשֶׂם
Abimélec a– las–hachas en–su–mano y–cortó rama–de árboles y–la–levantó y–puso
H0040 H0853 H7134 H3027 H3772 H7926 H6086 H5375

עַל־שִׁכְמוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ מַהֲרוּ עֲשׂוּ כָמֹנִי׃
sobre– su–hombro y–dijo a– el–pueblo que– con–él qué visteis hice apresuraos como–yo
H7926 H0559 H0413 H3644 H4100 H7200

Entonces subió Abimelech al monte de Salmón, él y toda la gente que con él estaba; y tomó Abimelech un hacha en su mano, y cortó una rama de los árboles, y levantándola púsosela sobre sus hombros, diciendo al pueblo que estaba con él: Lo que me veis á mí que hago, haced vosotros prestamente como yo.

49 וַיִּכְרְתוּ גַּם־כָּל־הָעָם אִישׁ שׂוֹכָה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ
Y–cortaron también– todo– el–pueblo cada–hombre su–rama y–fueron tras Abimélec
H3772 H1571 H3605 H0376 H7898 H3212 H0310 H0040

וַיָּשִׂימוּ עַל־הַמִּצְדָּה וַיַּצִּיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת־הַמִּצְדָּה בָּאֵשׁ
y–pusieron sobre– la–fortaleza y–prendieron–fuego sobre–ellos a– la–fortaleza con–fuego
H7760 H5921 H6877 H3341 H5921 H0853 H4686 H0784

וַיָּמֻתוּ גַּם כְּאֶלֶף אִישׁ וְאִשָּׁה׃ כָּל־אַנְשֵׁי מִגְדַּל־שְׁכֶם
y–murieron también como–mil hombre y–mujer todos– hombres–de torre–de– Siquem
H4191 H1571 H0505 H0376 H0802 H3605 H0376 H4026 H7927

פ
¶

Y así todo el pueblo cortó también cada uno su rama, y siguieron á Abimelech, y pusiéronlas junto á la fortaleza, y prendieron fuego con ellas á la fortaleza: por manera que todos los de la torre de Sichêm murieron, como unos mil hombres y mujeres.

50 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל־תֵּבֵץ וַיִּחַן בְּתֵבֵץ וַיִּלְכְּדָהּ׃
Y–fue Abimélec a– Tebes y–acampó contra–Tebes y–la–capturó
H3212 H0040 H0413 H8405 H2583 H8405 H3920

Después Abimelech se fué á Thebes; y puso cerco á Thebes, y tomóla.

הָאֲנָשִׁים	כָּל־	שָׁמָּה	וַיָּנֻסוּ	הָעִיר	בְּתוֹךְ־	הָיָה	עֹז	וּמִגְדַּל־		51
los–hombres	todos–	allí	y–huyeron	la–ciudad	en–medio–de–	había	fuerza	Y–torre–de–		
H0376	H3605	H8033	H5127		H8432	H1961	H5797	H4026		

עַל־	וַיַּעֲלוּ	בַּעֲדָם	וַיִּסְגְּרוּ	הָעִיר	בַּעֲלֵי	וְכֹל	וְהַנָּשִׁים	
sobre–	y–subieron	tras–ellos	y–cerraron	la–ciudad	señores–de	y–todos	y–las–mujeres	
	H5927	H1157	H5462		H1167	H3605	H0802	

הַמִּגְדָּל׃	גָּג	
la–torre	techo–de	
H4026	H1406	

En medio de aquella ciudad había una torre fuerte, á la cual se retiraron todos los hombres y mujeres, y todos los señores de la ciudad; y cerrando tras sí las puertas, subiéronse al piso alto de la torre.

פֶּתַח	עַד־	וַיִּגַּשׁ	בּוֹ	וַיִּלָּחֶם	הַמִּגְדָּל	עַד־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּבֹא	52
entrada–de	hasta–	y–se–acercó	contra–ella	y–peleó	la–torre	hasta–	Abimélec	Y–vino	
H6607	H5704	H5066			H4026	H5704	H0040	H0935	

בָּאֵשׁ׃	לְשָׂרְפוֹ	הַמִּגְדָּל
con–fuego	para–quemarla	la–torre
H0784	H8313	H4026

Y vino Abimelech á la torre, y combatiéndola, llegóse á la puerta de la torre para pegarle fuego.

וַתָּר�ץ	אֲבִימֶלֶךְ	רֹאשׁ	עַל־	רֶכֶב	פֶּלַח	אַחַת	אִשָּׁה	וַתַּשְׁלֵךְ	53
y–quebró	Abimélec	cabeza–de	sobre–	piedra–de–molino	pedazo–de	una	mujer	Y–arrojó	
H7533	H0040			H7393	H6400	H0259	H0802	H7993	

גֻּלְגָּלְתּוֹ׃	אֶת־
su–cráneo	a–
H1538	H0853

Mas una mujer dejó caer un pedazo de una rueda de molino sobre la cabeza de Abimelech, y quebróle los cascos.

שִׁלָּף	לוֹ	וַיֹּאמֶר	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	וְהַנַּעַר	אֶל־	מְהֵרָה	וַיִּקְרָא	54
desenvaina	a–él	y–dijo	sus–armas	portador–de	el–joven	a–	apresuradamente	Y–llamó	
H8025		H0559	H3627	H5375	H5288	H0413	H4120	H7121	

נַעֲרוֹ	וַיִּדְקְרֵהוּ	הֲרָגָתְהוּ	אִשָּׁה	לִי	יֹאמְרוּ	פֶּן־	וּמוֹתָתֻנִי	חַרְבְּךָ
su–joven	y–lo–atravesó	lo–mató	mujer	de–mí	digan	no–sea–que–	y–mátame	tu–espada
H5288	H1856	H2026	H0802		H0559	H6435	H4191	H2719

וַיָּמֹת׃	
y–murió	
H4191	

Y luego llamó él á su escudero, y díjole: Saca tu espada y mátame, porque no se diga de mí: Una mujer lo mató. Y su escudero le atravesó, y murió.

לִמְקֹמוֹ׃	אִישׁ	וַיֵּלְכוּ	אֲבִימֶלֶךְ	מֵת	כִּי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיִּרְאוּ	55
a–su–lugar	cada–hombre	y–fueron	Abimélec	murió	que	Israel	hombre–de–	Y–vieron	
H4725	H0376	H3212	H0040	H4191		H3478	H0376	H7200	

Y como los Israelitas vieron muerto á Abimelech, fuéronse cada uno á su casa.

לַהֲרֹג	לְאָבִיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֲבִימֶלֶךְ	רָעַת	אֵת	אֱלֹהִים	וַיָּשֶׁב		56
para-matar	a-su-padre	hizo	que	Abimélec	maldad-de	a	Elohim	Y-devolvió		
H2026	H0001			H0040		H0853	H0430	H7725		

אֶחָיו׃	שִׁבְעִים	אֶת־	
hermanos-de-él	setenta	a-	
H0251	H7657	H0853	

Así pues pagó Dios á Abimelech el mal que hizo contra su padre matando á sus setenta hermanos.

וַתָּבֹא	בְּרֹאשָׁם	אֱלֹהִים	הֵשִׁיב	שְׁכֶם	אַנְשֵׁי	רָעַת	כָּל־	וְאֵת		57
y-vino	sobre-su-cabeza	Elohim	devolvió	Siquem	hombres-de	maldad-de	toda-	Y-a		
H0935		H0430	H7725	H7927	H0376		H3605	H0853		

פ	יְרֻבָּעַל׃	בֶּן־	יוֹתָם	קִלֲלַת	אֲלֵיהֶם
¶	Yerubáal	hijo-de-	Yotam	maldición-de	sobre-ellos
	H3378		H3147	H7045	H0413

Y aun todo el mal de los hombres de Sichêm tornó Dios sobre sus cabezas: y la maldición de Jotham, hijo de Jerobaal, vino sobre ellos.

Chapter 10

פּוּאָה	בֶּן־	תּוֹלָע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	וַיָּקָם		1
Puá	hijo-de-	Tolá	Israel	a-	para-salvar	Abimélec	después-de	Y-se-levantó		
H6312		H8439	H3478	H0853	H3467	H0040				

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	בְּשָׁמִיר	יֹשֵׁב	וְהוּא־	יִשָּׂשכָר	אִישׁ	דּוֹדוֹ	בֶּן־
Efraín	en-monte-de	en-Samir	habitaba	y-él-	Isacar	hombre-de	Dodó	hijo-de-
H0669	H2022	H8069	H3427	H1931	H3485	H0376	H1734	

Y DESPUÉS de Abimelech levantóse para librar á Israel, Tola hijo de Púa, hijo de Dodo, varón de Issachâr, el cual habitaba en Samir, en el monte de Ephraim.

פ	בְּשָׁמִיר׃	וַיִּקָּבֶר	וַיָּמָת	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	2
¶	en-Samir	y-fue-sepultado	y-murió	años	y-tres	veinte	Israel	a-	Y-juzgó	
	H8069	H6912	H4191	H8141	H7969	H6242	H3478	H0853	H8199	

Y juzgó á Israel veintitrés años, y murió, y fué sepultado en Samir.

שָׁנָה׃	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַגִּלְעָדִי	יָאִיר	אַחֲרָיו	וַיָּקָם	3
años	y-dos	veinte	Israel	a-	y-juzgó	el-galaadita	Yaír	después-de-él	Y-se-levantó	
H8141	H8147	H6242	H3478	H0853	H8199	H1569	H2971			

Tras él se levantó Jair, Galaadita, el cual juzgó á Israel veintidós años.

עָרִים	וּשְׁלֹשִׁים	עֲיָרִים	שְׁלֹשִׁים	עַל־	רֹכְבִים	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לוֹ	וַיְהִי־	4
ciudades	y-treinta	pollinos	treinta	sobre-	cabalgando	hijos	treinta	a-él	Y-hubo-	
H5895	H7970	H5895	H7970		H7392		H7970		H1961	

הַגִּלְעָד׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	חַוֹת־יָאִיר	וִיקְרָאוּ	לָהֶם	לָהֶם
Galaad	en-tierra-de	que	el-este	el-día	hasta	Havot-Yaír	llaman	a-ellos	a-ellos
H1568	H0776		H2088	H3117	H5704	H2334	H7121	H1992	H1992

Este tuvo treinta hijos que cabalgaban sobre treinta asnos, y tenían treinta villas, que se llamaron las villas de Jair hasta hoy, las cuales están en la tierra de Galaad.

פ	בְּקָמוֹן׃	וַיִּקָּבֶר	יָאִיר	וַיָּמָת	5
¶	en-Camón	y-fue-sepultado	Yaír	Y-murió	
	H7056	H6912	H2971	H4191	

Y murió Jair, y fué sepultado en Camón.

אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה׀	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ	6
a–	y–sirvieron	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	a–hacer	Israel	hijos–de	Y–volvieron	
H0853	H5647	H3068		H7451		H3478		H3254	

וְאֶת	צִידוֹן	אֱלֹהֵי	וְאֶת־	אֲרָם׀	אֱלֹהֵי	וְאֶת־	הָעַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	הַבְּעָלִים
y–a	Sidón	dioses–de	y–a–	Aram	dioses–de	y–a–	las–Astartés	y–a–	los–baales
H0853	H6721	H0430	H0853	H0758	H0430	H0853	H6252	H0853	

פְּלִשְׁתִּים	אֱלֹהֵי	וְאֶת	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֱלֹהֵי	וְאֶת	מוֹאָב	אֱלֹהֵי
filisteos	dioses–de	y–a	Amón	hijos–de–	dioses–de	y–a	Moab	dioses–de
H6430	H0430	H0853	H5983		H0430	H0853	H4124	H0430

עֲבָדוּהוּ׃	וְלֹא	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ
lo–sirvieron	y–no	Yahweh	a–	y–abandonaron
H5647	H3808	H3068	H0853	

Mas los hijos de Israel tornaron á hacer lo malo en los ojos de Jehová, y sirvieron á los Baales y á Astaroth, y á los dioses de Siria, y á los dioses de Sidón, y á los dioses de Moab, y á los dioses de los hijos de Ammón, y á los dioses de los Filisteos: y dejaron á Jehová, y no le sirvieron.

פְּלִשְׁתִּים	בְּיַד־	וַיִּמְכְּרֵם׀	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	7
filisteos	en–mano–de–	y–los–vendió	contra–Israel	Yahweh	ira–de	Y–se–encendió–	
H6430	H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	וּבְיַד
Amón	hijos–de	y–en–mano–de
H5983		H3027

Y Jehová se airó contra Israel, y vendiólos en mano de los Filisteos, y en mano de los hijos de Ammón:

עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	הַהִוא	בַּשָּׁנָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וַיְרֹצְצוּ	וַיְרֹעֲצוּ		8
diez	dieciocho	el–ese	en–el–año	Israel	hijos–de	a–	y–aplastaron	Y–oprimieron		
H6240	H8083	H1931	H8141	H3478		H0853	H7533	H7492		

בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶת־	שָׁנָה
en–tierra–de	el–Jordán	en–otro–lado–de	que	Israel	hijos–de	todos–	a–	años
H0776	H3383	H5676		H3478		H3605	H0853	H8141

בַּגִּלְעָד׃	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	
en–Galaad	que	el–amorreo	
H1568		H0567	

Los cuales molieron y quebrantaron á los hijos de Israel en aquel tiempo dieciocho años, á todos los hijos de Israel que estaban de la otra parte del Jordán en la tierra del Amorrheo, que es en Galaad.

בִּיהוּדָה	גַּם־	לְהִלָּחֶם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	וַיַּעַבְרוּ	9
contra–Judá	también–	para–pelear	el–Jordán	a–	Amón	hijos–de–	Y–cruzaron	
H3063	H1571		H3383	H0853	H5983			

מְאֹד׃	לְיִשְׂרָאֵל	וַתֵּצֶר	אֶפְרַיִם	וּבְבֵית	וּבְבִנְיָמִין	
mucho	para–Israel	y–angustia	Efraín	y–contra–casa–de	y–contra–Benjamín	
H3966	H3478	H3334	H0669		H1144	

Y los hijos de Ammón pasaron el Jordán para hacer también guerra contra Judá, y contra Benjamín, y la casa de Ephraim: y fué Israel en gran manera afligido.

וְכִי לָךְ חָטָאנוּ לֵאמֹר יְהוָה אֱל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּזְעֲקוּ 10
y–porque contra–ti pecamos diciendo Yahweh a– Israel hijos–de Y–clamaron
H2398 H0559 H3068 H0413 H3478 H2199

פ הַבְּעָלִים׃ אֶת־ וַנַּעֲבֹד אֱלֹהֵינוּ אֶת־ עָזַבְנוּ
¶ los–baales a– H0853 y–servimos H5647 nuestro–Elohim H0430 a– H0853 abandonamos

Y los hijos de Israel clamaron á Jehová, diciendo: Nosotros hemos pecado contra ti; porque hemos dejado á nuestro Dios, y servido á los Baales.

וּמִן־ הָאֱמֹרִי וּמִן־ מִמִּצְרַיִם הֲלֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 11
y–de– el–amorreo y–de– de–Egipto ¿no Israel hijos–de a– Yahweh Y–dijo
H0567 H4714 H3808 H3478 H0413 H3068 H0559

פְּלִשְׁתִּים׃ וּמִן־ עַמּוֹן בְּנֵי
filisteos y–de– Amón hijos–de
H6430 H5983

Y Jehová respondió á los hijos de Israel: ¿No habéis sido oprimidos de Egipto, de los Amorrheos, de los Ammonitas, de los Filisteos,

וְאוֹשִׁיעָה אֵלַי וַתִּצְעֲקוּ אֶתְכֶם לָחֲצוּ וּמָעוֹן וַעֲמָלֵק וְצִידוֹנִים 12
y–os–salvé a–mí y–clamasteis a–vosotros os–oprimieron y–Maón y–Amalec Y–sidonios
H3467 H0413 H6817 H0853 H3905 H4584 H6002 H6722

מִיָּדָם׃ אֶתְכֶם
de–su–mano a–vosotros
H3027 H0853

De los de Sidón, de Amalec, y de Maón, y clamando á mí os he librado de sus manos?

אוֹסִיף לֹא־ לָכֵן אֲחֵרִים אֱלֹהִים וַתַּעַבְדוּ אוֹתִי עֲזַבְתֶּם וְאַתֶּם 13
añadiré no– por–tanto otros dioses y–servisteis a–mí me–abandonasteis Y–vosotros
H3254 H3808 H0312 H0430 H5647 H0853

אֶתְכֶם׃ לְהוֹשִׁיעַ
a–vosotros para–salvar
H0853 H3467

Mas vosotros me habéis dejado, y habéis servido á dioses ajenos: por tanto, yo no os libraré más.

לָכֶם יוֹשִׁיעוּ הֵמָּה בָּם בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים אֶל־ וְזַעֲקוּ לְכוּ 14
a–vosotros os–salvarán ellos en–ellos escogisteis que los–dioses a– y–clamad id
H3467 H1992 H0977 H0430 H0413 H2199 H3212

צָרַתְכֶם׃ בְּעֵת
vuestra–angustia en–tiempo–de
H6256

Andad, y clamad á los dioses que os habéis elegido, que os libren en el tiempo de vuestra aflicción.

לָנוּ אַתָּה עֲשֵׂה־ חָטָאנוּ יְהוָה אֱל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיֹּאמְרוּ 15
a–nosotros tú haz– pecamos Yahweh a– Israel hijos–de– Y–dijeron
H2398 H3068 H0413 H3478 H0559

הַזֶּה׃ הַיּוֹם נָא הַצִּילֵנוּ אַךְ בְּעֵינֶיךָ הַטּוֹב כְּכָל־
el–este el–día por–favor líbranos solo en–tus–ojos el–bien conforme–a–todo–
H2088 H3117 H4994 H5337 H0389 H3605

Y los hijos de Israel respondieron á Jehová: Hemos pecado; haz tú con nosotros como bien te pareciere: solamente que ahora nos libres en este día.

16 וַיָּסִ֙ירוּ֙ אֶת־ אֱלֹהֵ֣י הַנֵּכָ֔ר מִקִּרְבָּ֖ם וַיַּעַבְד֣וּ אֶת־ יְהוָ֑ה
וַיָּסִירוּ a– dioses–de el–extranjero de–su–medio y–sirvieron a– Yahweh
H5493 H0853 H0430 H5236 H7130 H5647 H0853 H3068

וַתִּקְצַ֖ר נַפְשׁ֥וֹ בַּעֲמַ֣ל יִשְׂרָאֵ֔ל ס ¶
y–se–acortó su–alma por–miseria–de Israel
H5315 H5999 H3478

Y quitaron de entre sí los dioses ajenos, y sirvieron á Jehová: y su alma fué angustiada á causa del trabajo de Israel.

17 וַיִּצָּעֲק֣וּ בְנֵי־ עַמּ֗וֹן וַיַּחֲנ֖וּ בַּגִּלְעָ֑ד וַיֵּאָסְפ֥וּ בְנֵֽי־
Y–fueron–convocados hijos–de Amón y–acamparon en–Galaad y–se–reunieron hijos–de
H6817 H5983 H2583 H1568 H0622

וַיַּחֲנ֖וּ בַּמִּצְפָּֽה׃ יִשְׂרָאֵ֔ל
y–acamparon en–Mispá Israel
H2583 H4709 H3478

Y juntándose los hijos de Ammón, asentaron campo en Galaad: juntáronse asimismo los hijos de Israel, y asentaron su campo en Mizpa.

18 וַיֹּאמְר֣וּ הָאִ֗ישׁ מִי֙ רֵעֵ֣הוּ אֲשֶׁ֣ר יָחֵ֔ל לְהִלָּחֵ֖ם בִּבְנֵ֣י עַמּ֑וֹן וְהָיָ֥ה לְרֹ֖אשׁ לְכֹ֥ל
וַיֹּאמְרוּ הָאִישׁ מִי רֵעֵהוּ אֲשֶׁר יָחֵל לְהִלָּחֵם בִּבְנֵי עַמּוֹן וְהָיָה לְרֹאשׁ לְכֹל
Y–dijeron el–hombre quién su–prójimo que comenzará para–pelear contra–hijos–de Amón será por–cabeza para–todos
H0559 H0376 H4310 H7453 H0834 H2490 H3898 H1121 H5983 H1961 H7218 H3605

יֹשְׁבֵ֥י גִלְעָֽד׃ ס ¶
habitando–de Galaad
H3427 H1568

Y los príncipes y el pueblo de Galaad dijeron el uno al otro: ¿Quién será el que comenzará la batalla contra los hijos de Ammón? él será cabeza sobre todos los que habitan en Galaad.

Chapter 11

1 וְיִפְתָּ֣ח הַגִּלְעָדִ֗י הָיָה֙ גִּבּ֣וֹר חַ֔יִל וְה֥וּא בֶן־ אִשָּׁ֖ה זוֹנָ֑ה וַיּ֥וֹלֶד
וְיִפְתָּח הַגִּלְעָדִי הָיָה גִּבּוֹר חַיִל וְהוּא בֶן־ אִשָּׁה זוֹנָה וַיּוֹלֶד
Y–Yiftáj el–galaadita era varón valiente y–él hijo–de– mujer ramera y–engendró
H3316 H1569 H1961 H1368 H2428 H1931 H0802 H2181 H3205

גִּלְעָֽד׃ אֶת־ יִפְתָּ֖ח
Galaad a– Yiftáj
H1568 H0853 H3316

EXISTÍA entonces Jephté, Galaadita, hombre valiente, hijo de una ramera, al cual había engendrado Galaad.

וַיְנָרְשׁוּ	הָאִשָּׁה	בְּנֵי־	וַיִּגְדְּלוּ	בָנִים	לוֹ	גִּלְעָד	אֵשֶׁת־	וַתֵּלֶד		2
y-expulsaron	la-esposa	hijos-de-	y-crecieron	hijos	a-él	Galaad	esposa-de-	Y-dio-a-luz		
H1644	H0802		H1431			H1568	H0802	H3205		
בֶּן־	כִּי	אָבִינוּ	בְּבֵית־	תִּנָּחַל	לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	יִפְתָּח	אֶת־	
hijo-de-	porque	nuestro-padre	en-casa-de-	heredarás	no-	a-él	y-dijeron	Yiftáj	a-	
	H0001			H5157	H3808		H0559	H3316	H0853	
						אָתָּה׃	אַחֶרֶת	אִשָּׁה		
						tú	otra	mujer		
							H0312	H0802		

Y la mujer de Galaad también le había parido hijos; los cuales cuando fueron grandes, echaron fuera á Jephté, diciéndole: No heredarás en la casa de nuestro padre, porque eres bastardo.

אֶל־	וַיִּתְלַקְּטוּ	טֹוב	בְּאֶרֶץ	וַיֵּשֶׁב	אֶחָיו	מִפְּנֵי	יִפְתָּח	וַיִּבְרַח		3
a-	y-se-reunieron	Tob	en-tierra-de	y-habitó	sus-hermanos	de-ante	Yiftáj	Y-huyó		
H0413	H3950	H2897	H0776	H3427	H0251	H6440	H3316	H1272		
						פ	עִמֹּו׃	וַיֵּצְאוּ	רֵיקִים	אֲנָשִׁים	יִפְתָּח
						¶	con-él	y-salían	vacíos	hombres	Yiftáj
								H3318	H7386	H0376	H3316

Huyendo pues Jephté á causa de sus hermanos, habitó en tierra de Tob; y juntáronse con él hombres ociosos, los cuales con él salían.

יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	עַמֹּון	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ	מִיָּמִים	וַיְהִי	4
Israel	contra-	Amón	hijos-de-	y-pelearon	desde-días	Y-fue	
H3478		H5983			H3117	H1961	

Y aconteció que después de días los hijos de Ammón hicieron guerra contra Israel:

גִּלְעָד	זִקְנֵי	וַיֵּלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	עִם־	עַמֹּון	בְּנֵי־	נִלְחֲמוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	5
Galaad	ancianos-de	y-fueron	Israel	contra-	Amón	hijos-de-	pelearon	cuando-	Y-fue	
H1568	H2205	H3212	H3478		H5983				H1961	
						טֹוב׃	מֵאֶרֶץ	יִפְתָּח	אֶת־	לָקַחַת
						Tob	de-tierra-de	Yiftáj	a-	para-tomar
						H2897	H0776	H3316	H0853	H3947

Y como los hijos de Ammón tenían guerra contra Israel, los ancianos de Galaad fueron para volver á Jephté de tierra de Tob;

בִּבְנֵי	וְנִלָּחֲמָה	לְקָצִין	לָנוּ	וְהָיִיתָה	לְכָה	לְיִפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	6
contra-hijos-de	y-pelearemos	por-capitán	a-nosotros	y-serás	ven	a-Yiftáj	Y-dijeron	
		H7101		H1961	H3212	H3316	H0559	
							עַמֹּון׃	
							Amón	
							H5983	

Y dijeron á Jephté: Ven, y serás nuestro capitán, para que peleemos con los hijos de Ammón.

אוֹתִי	שְׂנֵאתֶם	אַתֶּם	הֲלֹא	גִלְעָד	לְזִקְנֵי	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	7
a–mí	me–aborrecisteis	vosotros	¿no	Galaad	a–ancianos–de	Yiftáj	Y–dijo	
H0853	H8130		H3808	H1568	H2205	H3316	H0559	

צַר	כַּאֲשֶׁר	עַתָּה	אֵלַי	בָּאתֶם	וּמַדּוּעַ	אָבִי	מִבֵּית	וַתְּגָרְשׁוּנִי
angustia	cuando	ahora	a–mí	vinisteis	y–por–qué	mi–padre	de–casa–de	y–me–expulsasteis
	H6258	H0413	H0935	H4069	H0001		H1644	

לָכֶם׃
a–vosotros

Y Jephté respondió á los ancianos de Galaad: ¿No me habéis vosotros aborrecido, y me echasteis de la casa de mi padre? ¿por qué pues venís ahora á mí cuando estáis en aflicción?

וְהָלַכְתָּ	אֵלֶיךָ	שַׁבְנוּ	עַתָּה	לָכֵן	יִפְתָּח	אֶל־	גִלְעָד	זִקְנֵי	וַיֹּאמְרוּ	8
e–irás	a–ti	volvimos	ahora	por–tanto	Yiftáj	a–	Galaad	ancianos–de	Y–dijeron	
H1980	H0413	H7725	H6258		H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	

לְכֹל	לְרֹאשׁ	לָנוּ	וְהָיִיתָ	עַמּוֹן	בִּבְנֵי	וְנִלְחַמְתָּ	עִמָּנוּ	
para–todos	por–cabeza	a–nosotros	y–serás	Amón	contra–hijos–de	y–pelearás	con–nosotros	
H3605			H1961	H5983				

גִלְעָד׃	יֹשְׁבֵי
Galaad	habitando–de
H1568	H3427

Y los ancianos de Galaad respondieron á Jephté: Por esta misma causa tornamos ahora á ti, para que vengas con nosotros, y pelees contra los hijos de Ammón, y nos seas cabeza á todos los que moramos en Galaad.

לְהִלָּחֵם	אוֹתִי	אַתֶּם	מְשִׁיבִים	אִם־	גִלְעָד	זִקְנֵי	אֶל־	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	9
para–pelear	a–mí	vosotros	trayéndome	si–	Galaad	ancianos–de	a–	Yiftáj	Y–dijo	
	H0853		H7725		H1568	H2205	H0413	H3316	H0559	

לְרֹאשׁ׃	לָכֶם	אֶהְיֶה	אָנֹכִי	לְפָנֶי	אוֹתָם	יְהוָה	וְנָתָן	עַמּוֹן	בִּבְנֵי
por–cabeza	a–vosotros	seré	yo	ante–mí	a–ellos	Yahweh	y–da	Amón	contra–hijos–de
		H1961	H0595	H6440	H0853	H3068	H5414	H5983	

Jephté entonces dijo á los ancianos de Galaad: Si me volvéis para que pelee contra los hijos de Ammón, y Jehová los entregare delante de mí, ¿seré yo vuestra cabeza?

אִם־	בֵּינוֹתֵינוּ	שֹׁמֵעַ	יִהְיֶה	יְהוָה	יִפְתָּח	אֶל־	גִלְעָד	זִקְנֵי־	וַיֹּאמְרוּ	10
si–	entre–nosotros	oyendo	será	Yahweh	Yiftáj	a–	Galaad	ancianos–de–	Y–dijeron	
	H0996	H8085	H1961	H3068	H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	

נַעֲשֶׂה׃	כֵּן	כִּדְבָרְךָ	לֹא	
haremos	así	conforme–a–tu–palabra	no	
		H1697	H3808	

Y los ancianos de Galaad respondieron á Jephté: Jehová oiga entre nosotros, si no hiciéremos como tú dices.

לְרֹאשׁ	עֲלֵיהֶם	אוֹתוֹ	הָעָם	וַיָּשִׂימוּ	גִלְעָד	זִקְנֵי	עִם־	יִפְתָּח	וַיֵּלֶךְ	11
por–cabeza	sobre–ellos	a–él	el–pueblo	y–puso	Galaad	ancianos–de	con–	Yiftáj	Y–fue	
		H0853			H1568	H2205		H3316	H3212	

פ	בַּמִּצְפָּה׃	יְהוָה	לִפְנֵי	דִּבְרֵיו	כָּל־	אֶת־	יִפְתָּח	וַיְדַבֵּר	וּלְקָצִין
¶	en–Mispá	Yahweh	ante	sus–palabras	todas–	a–	Yiftáj	y–habló	y–por–capitán
	H4709	H3068	H6440	H1697	H3605	H0853	H3316	H1696	H7101

Entonces Jephté vino con los ancianos de Galaad, y el pueblo lo eligió por su cabeza y príncipe; y Jephté habló todas sus palabras delante de Jehová en Mizpa.

וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל־ מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן לֵאמֹר מַה־ לִי וָלָךְ 12
Y–envió Yiftáj mensajeros a– rey–de hijos–de– Amón diciendo qué– a–mí y–a–ti
H7971 H3316 H4397 H0413 H4428 H5983 H0559 H4100

כִּי־ בָאתָ אֵלַי לְהִלָּחֶם בְּאַרְצִי׃
que– viniste a–mí para–pelear en–mi–tierra
H0935 H0413 H0776

Y envió Jephté embajadores al rey de los Ammonitas, diciendo: ¿Qué tienes tú conmigo que has venido á mí para hacer guerra en mi tierra?

וַיֹּאמֶר יִפְתָּח מַלְאֲכֵי אֶל־ עַמּוֹן בְּנֵי־ מֶלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶת־ 13
Y–dijo rey–de hijos–de– Amón a– mensajeros–de Yiftáj porque– tomó Israel a–
H0559 H4428 H1121 H5983 H0413 H4397 H3316 H3947 H3478 H0853

הַיַּרְדֵּן וְעַד־ הַיַּבֹּק וְעַד־ מֵאַרְנֹן מִמִּצְרַיִם בַּעֲלוֹתוֹ אַרְצִי׃
el–Jordán y–hasta– el–Jaboc y–hasta– desde–Arnón de–Egipto cuando–subió mi–tierra
H3383 H5704 H2999 H5704 H0769 H4714 H5927 H0776

וְעַתָּה הָשִׁיבָה אֶתְהֶן בְּשָׁלוֹם׃
y–ahora devuelve a–ellas en–paz
H6258 H7725 H0853 H7965

Y el rey de los Ammonitas respondió á los embajadores de Jephté: Por cuanto Israel tomó mi tierra, cuando subió de Egipto, desde Arnón hasta Jaboc y el Jordán; por tanto, devuélvelas ahora en paz.

וַיֹּסֶף עוֹד יִפְתָּח וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־ מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן׃ 14
Y–volvió todavía Yiftáj y–envió mensajeros a– rey–de hijos–de Amón
H3254 H5750 H3316 H7971 H4397 H0413 H4428 H1121 H5983

Y Jephté tornó á enviar otros embajadores al rey de los Ammonitas,

וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא־ לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת־ אֶרֶץ מוֹאָב וְאֶת־ 15
Y–dijo a–él así dice Yiftáj no– tomó Israel a– tierra–de Moab ni–a–
H0559 H3541 H0559 H3316 H3808 H3478 H0853 H0776 H4124 H0853

עַמּוֹן׃ בְּנֵי אֶרֶץ
Amón hijos–de tierra–de
H5983 H1121 H0776

Para decirle: Jephté ha dicho así: Israel no tomó tierra de Moab, ni tierra de los hijos de Ammón:

כִּי בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרָיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־ יַם־ סוּף 16
porque cuando–subieron de–Egipto y–fue Israel por–el–desierto hasta– mar–de– Suf
H3588 H5927 H4714 H3212 H3478 H4057 H5704 H3220 H5488

וַיָּבֹא קָדֵשָׁה׃
y–vino a–Cades
H0935 H6946

Mas subiendo Israel de Egipto, anduvo por el desierto hasta el mar Bermejo, y llegó á Cades.

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר
Y-envió Israel mensajeros a- rey-de Edom diciendo
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0123 H0559

אֶעְבְרָה־נָּא בְאַרְצֶךָ וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ־אֱדוֹם וְגַם אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלָח וְלֹא אָבָה
pasaré- por-favor y-no por-tu-tierra escuchó rey-de Edom y-también a- rey-de Moab envió y-no quiso
H5674 H4994 H3808 H0776 H8085 H4428 H0123 H1571 H0413 H4428 H4124 H7971 H3808 H0014

יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ׃ וַיֵּשֶׁב
Israel en-Cades y-habitó
H3478 H6946 H3427

Entonces Israel envió embajadores al rey de Edom, diciendo: Yo te ruego que me dejes pasar por tu tierra. Mas el rey de Edom no los escuchó. Envió también al rey de Moab; el cual tampoco quiso: quedóse por tanto Israel en Cades.

18 וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר וַיָּסָב אֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם וְאֶת־אֶרֶץ מוֹאָב וַיָּבֹא
Y-fue por-el-desierto y-rodeó a- tierra-de Edom y-a- tierra-de Moab y-vino
H3212 H5437 H0853 H0776 H0853 H0123 H0776 H4124 H0935

מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ בְּעֵבֶר אַרְנֹן וְלֹא־בָאוּ בִּגְבוּל מוֹאָב
desde-oriente-de- a-tierra-de Moab y-acamparon en-otro-lado-de Arnón y-no- entraron en-territorio-de Moab porque Arnón frontera-de Moab
H4217 H8121 H0776 H4124 H2583 H5676 H0769 H3808 H0935 H1366 H4124 H3588 H0769 H1366 H4124׃

Después, yendo por el desierto, rodeó la tierra de Edom y la tierra de Moab, y viniendo por el lado oriental de la tierra de Moab, asentó su campo de estotra parte de Arnón, y no entraron por el término de Moab: porque Arnón término es de Moab.

19 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ־הָאֱמֹרִי וַיֹּאמֶר חֶשְׁבּוֹן
Y-envió Israel mensajeros a- Sijón rey-de- el-amorreo y-dijo Hesbón
H7971 H3478 H4397 H0413 H5511 H4428 H0567 H0559 H2809

מֶלֶךְ וְנַעְבְרָה־נָּא בְאַרְצְךָ עַד־מְקוֹמִי׃ וְלוֹ יִשְׂרָאֵל
rey-de por-favor pasaremos- por-tu-tierra hasta- mi-lugar a-él Israel
H4428 H4994 H5674 H0776 H5704 H4725 H3478

Y envió Israel embajadores á Sehón rey de los Amorrheos, rey de Hesbón, diciéndole: Ruégote que me dejes pasar por tu tierra hasta mi lugar.

20 וְלֹא־הֶאֱמִין סִיחֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף סִיחֹן אֶת־
Y-no- confió Sijón en- Israel para-pasar por-su-territorio y-reunió Sijón a-
H3808 H0539 H5511 H0853 H3478 H5674 H1366 H0622 H5511 H0853

כָּל־עַמּוֹ וַיַּחֲנוּ בְּיָהְצָה וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃
todo- su-pueblo y-acamparon en-Jahaz y-peleó contra- Israel
H3605 H5971 H2583 H3096 H3898 H5973 H3478

Mas Sehón no se fió de Israel para darle paso por su término; antes juntando Sehón toda su gente, puso campo en Jaas, y peleó contra Israel.

בְּיַד	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	סִיחֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	וַיִּתֵּן		21
en-mano-de	su-pueblo	todo-	y-a-	Sijón	a-	Israel	Elohim-de-	Yahweh	Y-dio		
H3027		H3605	H0853	H5511	H0853	H3478	H0430	H3068	H5414		
יוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	אֶרֶץ	כָּל־	אֶת	יִשְׂרָאֵל	וַיִּירַשׁ	וַיַּכּוּם	יִשְׂרָאֵל			
habitando-de	el-amorreo	tierra-de	toda-	a	Israel	y-poseyó	y-los-hirieron	Israel			
H3427	H0567	H0776	H3605	H0853	H3478	H3423	H5221	H3478			
הַהִיא׃	הָאָרֶץ										
la-esa	la-tierra										
H1931	H0776										

Empero Jehová el Dios de Israel entregó á Sehón y á todo su pueblo en mano de Israel, y vencíolos: y poseyó Israel toda la tierra del Amorrheo que habitaba en aquel país.

הַיַּבֹּק	וְעַד־	מֵאַרְנֹן	הָאֱמֹרִי	גְּבוּל	כָּל־	אֶת	וַיִּירְשׁוּ				22
el-Jaboc	y-hasta-	desde-Arnón	el-amorreo	territorio-de	todo-	a	Y-poseyeron				
H2999	H5704	H0769	H0567	H1366	H3605	H0853	H3423				
הַיַּרְדֵּן׃	וְעַד־	הַמִּדְבָּר	וּמִן־								
el-Jordán	y-hasta-	el-desierto	y-desde-								
H3383	H5704										

Poseyeron también todo el término del Amorrheo desde Arnón hasta Jaboc, y desde el desierto hasta el Jordán.

עַמּוֹ	מִפְּנֵי	הָאֱמֹרִי	אֶת־	הוֹרִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	וְעַתָּה			23
su-pueblo	de-ante	el-amorreo	a-	desposeyó	Israel	Elohim-de	Yahweh	Y-ahora			
	H6440	H0567	H0853	H3423	H3478	H0430	H3068	H6258			
תִּירָשֶׁנּוּ׃	אַתָּה	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל								
lo-poseerás	y-tú	Israel									
H3423		H3478									

Así que Jehová el Dios de Israel echó los Amorrheos delante de su pueblo Israel: ¿y lo has de poseer tú?

אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֹתָ	תִּירָשׁ	אוֹתָו	אֱלֹהֶיךָ	כְּמוֹשׁ	יוֹרִישְׁךָ	אֲשֶׁר	אֶת	הֲלֹא	24
lo-que	todo-	y-a	poseerás	a-él	tu-dios	Quemós	te-hace-poseer	lo-que	a	¿no	
	H3605	H0853	H3423	H0853	H0430	H3645	H3423		H0853	H3808	
נִירָשׁ׃	אוֹתָו	מִפָּנֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוֹרִישׁ						
poseeremos	a-él	de-ante-nosotros	nuestro-Elohim	Yahweh	desposee						
H3423	H0853	H6440	H0430	H3068	H3423						

Si Chêmos tu dios te echase alguno, ¿no lo poseerías tú? Así poseeremos nosotros á todo aquel que echó Jehová nuestro Dios de delante de nosotros.

מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן־	מִבָּלָק	אַתָּה	טוֹב	הֲטוֹב	וְעַתָּה			25
Moab	rey-de	Sipor	hijo-de-	que-Balac	tú	bueno	¿acaso-bueno	Y-ahora			
H4124	H4428	H6834		H1111				H6258			
בָּם׃	נִלְחֹם	נִלְחַם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	עִם־	רָבַ	הָרֹוב				
contra-ellos	peleó	peleando	o-	Israel	contra-	contendió	¿acaso-contendiendo				
				H3478		H7378	H7378				

¿Eres tú ahora en algo mejor que Balac hijo de Sephor, rey de Moab? ¿tuvo él cuestión contra Israel, ó hizo guerra contra ellos?

וּבִבְנוֹתֶיהָ	וּבְעַרְעֹר	וּבִבְנוֹתֶיהָ	בְּחֶשְׁבּוֹן	יִשְׂרָאֵל	בְּשֶׁבֶת	26
y–en–sus–aldeas	y–en–Aroer	y–en–sus–aldeas	en–Hesbón	Israel	Cuando–habitaba	
H1323	H6177	H1323	H2809	H3478	H3427	

וּמַדּוּעַ	שָׁנָה	מְאוֹת	שְׁלֹשׁ	אַרְנֹן	יְדֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וּבְכָל־
y–por–qué	años	cientos	tres	Arnón	orillas–de	junto–a–	que	las–ciudades	y–en–todas–
H4069	H8141	H3967	H7969	H0769	H3027				H3605

הַהִיא׃	בָּעֵת	הִצַּלְתֶּם	לֹא־
el–ese	en–el–tiempo	las–recuperasteis	no–
H1931	H6256	H5337	H3808

Cuando Israel ha estado habitando por trescientos años á Hesbón y sus aldeas, á Aroer y sus aldeas, y todas las ciudades que están á los términos de Arnón, ¿por qué no las habéis reclamado en ese tiempo?

בִּי	לְהִלָּחֶם	רָעָה	אִתִּי	עֹשֶׂה	וְאַתָּה	לָךְ	חָטָאתִי	לֹא־	וְאָנֹכִי	27
contra–mí	para–pelear	mal	a–mí	haciendo	y–tú	contra–ti	pequé	no–	Y–yo	
			H0854				H2398	H3808	H0595	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בֵּין	הַיּוֹם	הַשֹּׁפֵט	יְהוָה	יִשְׁפֹּט
Amón	hijos–de	y–entre	Israel	hijos–de	entre	el–día	el–Juez	Yahweh	juzgue
H5983		H0996	H3478		H0996	H3117	H8199	H3068	H8199

Así que, yo nada he pecado contra ti, mas tú haces mal conmigo haciéndome guerra: Jehová, que es el juez, juzgue hoy entre los hijos de Israel y los hijos de Ammón.

אֵלָיו׃	שָׁלַח	אֲשֶׁר	יִפְתָּח	דִּבְרֵי	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי	מֶלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא	28
a–él	envió	que	Yiftáj	palabras–de	a–	Amón	hijos–de	rey–de	escuchó	Y–no	
H0413	H7971		H3316	H1697	H0413	H5983		H4428	H8085	H3808	

פ
¶

Mas el rey de los hijos de Ammón no atendió las razones de Jephté que le envió.

וַיַּעֲבֹר	מְנַשֶּׁה	וְאֶת־	הַגִּלְעָד	אֶת־	וַיַּעֲבֹר	יְהוָה	רוּחַ	יִפְתָּח	עַל־	וַתְּהִי	29
y–pasó	Manasés	y–a–	Galaad	a–	y–pasó	Yahweh	espíritu–de	Yiftáj	sobre–	Y–fue	
	H4519	H0853	H1568	H0853		H3068	H7307	H3316		H1961	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	עָבַר	גִּלְעָד	וּמִמִּצְפֵּה	גִּלְעָד	מִצְפֵּה	אֶת־
Amón	hijos–de	pasó	Galaad	y–de–Mispá–de	Galaad	Mispá–de	a–
H5983			H1568	H4708	H1568	H4708	H0853

Y el espíritu de Jehová fué sobre Jephté: y pasó por Galaad y Manasés; y de allí pasó á Mizpa de Galaad; y de Mizpa de Galaad pasó á los hijos de Ammón.

עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶת־	תִּתָּן	נָתוֹן	אִם־	וַיֹּאמֶר	לַיהוָה	נֶדֶר	יִפְתָּח	וַיִּדַּר	30
Amón	hijos–de	a–	das	dando	si–	y–dijo	a–Yahweh	voto	Yiftáj	E–hizo–voto	
H5983		H0853	H5414	H5414		H0559	H3068	H5088	H3316	H5087	

בְּיָדִי׃
en–mi–mano
H3027

Y Jephté hizo voto á Jehová, diciendo: Si entregares á los Ammonitas en mis manos,

31 וְהָיָה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתִי לִקְרָאתִי בְּשׁוּבִי
Y-será el-que-salga que salga de-puertas-de mi-casa a-mi-encuentro cuando-vuelva-yo
H1961 H3318 H3318 H1961 H7725

בְּשָׁלוֹם מִבְּנֵי עַמּוֹן וְהָיָה לַיהוָה וְהַעֲלִיתִהוּ עוֹלָה׃ פ ¶
en-paz de-hijos-de Amón y-será para-Yahweh y-lo-ofreceré holocausto
H7965 H5983 H1961 H3068 H5927

Cualquiera que me saliere á recibir de las puertas de mi casa, cuando volviere de los Ammonitas en paz, será de Jehová, y le ofreceré en holocausto.

32 וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן לְהִלָּחֶם בָּם וַיִּתְּנֵם יְהוָה
Y-pasó Yiftáj a- hijos-de Amón para-pelear contra-ellos y-los-dio Yahweh
H3316 H0413 H5983 H3068 H5414

בְּיָדוֹ׃
en-su-mano
H3027

Pasó pues Jephté á los hijos de Ammón para pelear contra ellos; y Jehová los entregó en su mano.

33 וַיַּכֵּם מֵעֲרוֹעֵר וְעַד־בּוֹאֲךָ מִנִּית עֶשְׂרִים עִיר וְעַד אָבֵל כְּרָמִים
Y-los-hirió desde-Aroer y-hasta- llegando-a Minit veinte ciudades y-hasta
H5221 H6177 H5704 H0935 H4511 H6242 H5704

מַכָּה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּכָּנְעוּ בְּנֵי מִפְּנֵי בְּנֵי עַמּוֹן׃ פ ¶
golpe grande muy y-fueron-humillados hijos-de ante hijos-de Amón
H4347 H3966 H3665 H6440 H5983

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Y los hirió de grandísimo estrago desde Aroer hasta llegar á Minnith, veinte ciudades; y hasta la vega de las viñas. Así fueron domeñados los Ammonitas delante de los hijos de Israel.

34 וַיָּבֹא יִפְתָּח הַמִּצְפָּה לְבֵיתוֹ וְהִנֵּה בִתּוֹ יֹצֵאת לִקְרָאתוֹ
Y-vino Yiftáj a-Mispá a- su-casa y-he-aquí su-hija saliendo a-su-encuentro
H0935 H3316 H4709 H0413 H2009 H1323 H3318 H7125

וּבְמְחֹלוֹת בְּתֻפִּים׃ בַּת־הִיא לוֹ אֵין־מִמֶּנּוּ בֵּן אוֹ־בַת׃
y-con-danzas con-panderos hija ella a-él no- de-él hijo o- hija
H4246 H8596 H1323 H1931 H0369 H3173 H7535

Y volviendo Jephté á Mizpa á su casa, he aquí que su hija le salió á recibir con adufes y danzas, y era la sola, la única suya; no tenía fuera de ella otro hijo ni hija.

35 וַיְהִי כִּרְאוֹתוֹ אֶת־בְּגָדָיו וַיִּקְרַע אוֹתָהּ וַיֹּאמֶר אֲהָהּ בִּתִּי
Y-fue cuando-vio-él a- sus-vestiduras y-rasgó a-ella y-dijo ay hija-mía
H1961 H7200 H0853 H7167 H0853 H0559 H0162 H1323

הַכְרַע הִכְרַעְתִּנִי וְאַתְּ הָיִית בְּעֹכְרָי וְאָנֹכִי פָּצִיתִי־פִי אֶל־יְהוָה
postrar me-postraste y-tú eras entre-mis-turbadores y-yo abrí- mi-boca a- Yahweh
H3766 H3766 H0859 H1961 H5916 H0595 H6475 H6310 H0413 H3068

וְלֹא אוּכַל לָשׁוּב׃
y-no puedo volver
H3808 H3201 H7725

Y como él la vió, rompió sus vestidos diciendo: ¡Ay, hija mía! de verdad me has abatido, y tú eres de los que me afligen: porque yo he abierto mi boca á Jehová, y no podré retractarme.

לִי	עֲשֵׂה	יְהוָה	אֶל־	פִּיךָ	אֶת־	פָּצִיתָה	אָבִי	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	36
a–mí	haz	Yahweh	a–	tu–boca	a–	abriste	padre–mío	a–él	Y–dijo	
		H3068	H0413	H6310	H0853	H6475	H0001	H0413	H0559	

נְקָמוֹת	יְהוָה	לָךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	מִפִּיךָ	יָצָא	כַּאֲשֶׁר
venganzas	Yahweh	a–ti	hizo	que	después–de	de–tu–boca	salió	conforme–a–lo–que
H5360	H3068					H6310	H3318	

עַמּוֹן׃	מִבְּנֵי	מֵאֹיְבֶיךָ
Amón	de–hijos–de	de–tus–enemigos
H5983		H0341

Ella entonces le respondió: Padre mío, si has abierto tu boca á Jehová, haz de mí como salió de tu boca, pues que Jehová ha hecho venganza en tus enemigos los hijos de Ammón.

חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	מִמֶּנִּי	הַרְפֶּה	הַזֶּה	הַדָּבָר	לִי	יֵעָשֶׂה	אָבִיהָ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	37
meses	dos	de–mí	deja	la–esta	la–cosa	a–mí	hágase	su–padre	a–	Y–dijo	
H2320	H8147		H7503	H2088	H1697			H0001	H0413	H0559	

ורעיתי]	אָנֹכִי	בְתוּלַי	עַל־	וְאֶבְכֶּה	הֶהָרִים	עַל־	וְיָרַדְתִּי	וְאֵלְכָה
[y–mis–compañeras]	yo	mi–virginidad	sobre–	y–lloraré	los–montes	sobre–	y–bajaré	e–iré
H7453	H0595	H1331		H1058	H2022		H3381	H3212

וְרֵעוֹתָי׃)
y–mis–compañeras
H7453

Y tornó á decir á su padre: Hágasme esto: déjame por dos meses que vaya y descienda por los montes, y llore mi virginidad, yo y mis compañeras.

עַל־	וַתִּבְכֶּה	וְרֵעוֹתֶיהָ	הִיא	וַתֵּלֶךְ	חֳדָשִׁים	שְׁנֵי	אוֹתָהּ	וַיְשַׁלַּח	לֵכִי	וַיֹּאמֶר	38
sobre–	y–lloró	y–sus–compañeras	ella	y–fue	meses	dos	a–ella	y–envió	ve	Y–dijo	
H1058		H7464	H1931	H3212	H2320	H8147	H0853	H7971	H3212	H0559	

הֶהָרִים׃	עַל־	בְּתוּלֶיהָ
los–montes	sobre–	su–virginidad
H2022		H1331

El entonces dijo: Ve. Y dejóla por dos meses. Y ella fué con sus compañeras, y lloró su virginidad por los montes.

נִדְרוֹ	אֶת־	לָהּ	וַיַּעַשׂ	אָבִיהָ	אֶל־	וַתָּשָׁב	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	וּמִקֵּץ	וַיְהִי	39
su–voto	a–	a–ella	e–hizo	su–padre	a–	y–volvió	meses	dos	al–fin–de	Y–fue	
H5088	H0853			H0001	H0413	H7725	H2320	H8147	H7093	H1961	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	חֹק	וַתְּהִי־	אִישׁ	יָדְעָה	לֹא־	וְהִיא	נָדָר	אֲשֶׁר
en–Israel	costumbre	y–fue–	varón	conoció	no–	y–ella	votó	que
H3478	H2706	H1961	H0376	H3045	H3808	H1931	H5087	

Pasados los dos meses volvió á su padre, é hizo de ella conforme á su voto que había hecho. Y ella nunca conoció varón.

הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח	לְבַת־	לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנוֹת	תֵּלַכְנָה	יָמִימָה	וּמִיָּמִים	40
el–galaadita	Yiftáj	de–hija–de–	para–contar	Israel	hijas–de	iban	a–días	De–días	
H1569	H3316	H1323	H8567	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117	

ס	בַּשָּׁנָה׃	יָמִים	אַרְבָּעַת
ס	en–el–año	días	cuatro
	H8141	H3117	H0702

De aquí fué la costumbre en Israel que de año en año iban las doncellas de Israel á endechar á la hija de Jephté Galaadita, cuatro días en el año.

Chapter 12

וּמַדּוּעַ	לְיִפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	צָפוֹנָה	וַיַּעֲבֹר	אֶפְרַיִם	אִישׁ	וַיִּצָּעֵק	1
por–qué	a–Yiftáj	y–dijeron	hacia–norte	y–pasaron	Efraín	hombre–de	Y–fueron–convocados	
H4069	H3316	H0559	H6828		H0669	H0376	H6817	

עִמָּךְ	לָלֶכֶת	קָרָאתָ	לֹא	וְלָנוּ	עַמּוֹן	בִּבְנֵי־	לְהִלָּח�ֶם	וְעָבַרְתָּ
contigo	para–ir	llamaste	no	y–a–nosotros	Amón	contra–hijos–de–	para–pelear	pasaste
	H3212	H7121	H3808		H5983			

בָּאֵשׁ׃	עָלֶיךָ	נִשְׂרֹף	בֵּיתֶךָּ
con–fuego	sobre–ti	quemaremos	tu–casa
H0784		H8313	

Y JUNTÁNDOSE los varones de Ephraim, pasaron hacia el aquilón, y dijeron á Jephté: ¿Por qué fuiste á hacer guerra contra los hijos de Ammón, y no nos llamaste para que fuéramos contigo? Nosotros quemaremos á fuego tu casa contigo.

עַמּוֹן	וּבְנֵי־	וְעַמִּי	אֲנִי	הָיִיתִי	רִיב	אִישׁ	אֲלֵיהֶם	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	2
Amón	y–hijos–de–	y–mi–pueblo	yo	era	contienda	hombre–de	a–ellos	Yiftáj	Y–dijo	
H5983			H0589	H1961	H7379	H0376	H0413	H3316	H0559	

מִיָּדָם׃	אוֹתִי	הוֹשַׁעְתֶּם	וְלֹא־	אֶתְכֶם	וָאֶזְעַק	מְאֹד
de–su–mano	a–mí	me–salvasteis	y–no–	a–vosotros	y–os–llamé	muy
H3027	H0853	H3467	H3808	H0853	H2199	H3966

Y Jephté les respondió: Yo tuve, y mi pueblo, una gran contienda con los hijos de Ammón, y os llamé, y no me defendisteis de sus manos.

בְּנֵי	אֶל־	וָאֶעְבְּרָה	בְכַפִּי	נַפְשִׁי	וָאָשִׂימָה	מוֹשִׁיעַ	אֵינְךָ	כִּי־	וָאֵרֶא	3
hijos–de	a–	y–pasé	en–mi–palma	mi–vida	y–puse	salvando	no–tú	que–	Y–vi	
	H0413		H3709	H5315		H3467	H0369		H7200	

לְהִלָּחֶם	הַזֶּה	הַיּוֹם	אֵלַי	עֲלִיתֶם	וְלָמָּה	בְיָדִי	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	עַמּוֹן
para–pelear	el–este	el–día	a–mí	subisteis	y–por–qué	en–mi–mano	Yahweh	y–los–dio	Amón
	H2088	H3117	H0413	H5927	H4100	H3027	H3068	H5414	H5983

בִּי׃
contra–mí

Viendo pues que no me defendíais, puse mi alma en mi palma, y pasé contra los hijos de Ammón, y Jehová los entregó en mi mano: ¿por qué pues habéis subido hoy contra mí para pelear conmigo?

וַיֵּכוּ	אֶפְרַיִם	אֶת־	וַיִּלָּחֶם	גִּלְעָד	אַנְשֵׁי	כָּל־	אֶת־	יִפְתָּח	וַיִּקָּבֵץ	4
e–hirieron	Efraín	a–	y–peleó	Galaad	hombres–de	todos–	a–	Yiftáj	Y–reunió	
H5221	H0669	H0854		H1568	H0376	H3605	H0853	H3316	H6908	

גִּלְעָד	אַתֶּם	אֶפְרַיִם	פְּלִיטֵי	אָמְרוּ	כִּי	אֶפְרַיִם	אֶת־	גִּלְעָד	אַנְשֵׁי
Galaad	vosotros	Efraín	fugitivos–de	dijeron	porque	Efraín	a–	Galaad	hombres–de
H1568		H0669		H0559		H0669	H0853	H1568	H0376

מְנַשֶּׁה׃	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ
Manasés	en–medio–de	Efraín	en–medio–de
H4519	H8432	H0669	H8432

Y juntando Jephté á todos los varones de Galaad, peleó contra Ephraim; y los de Galaad hirieron á Ephraim, porque habían dicho: Vosotros sois fugitivos de Ephraim, vosotros sois Galaaditas entre Ephraim y Manasés.

יֹאמְרוּ֙	כִּ֣י	וְהָיָ֔ה	לְאֶפְרַ֖יִם	הַיַּרְדֵּ֑ן	מַעְבְּר֣וֹת	אֶת־	גִּלְעָ֗ד	וַיִּלְכֹּ֤ד		5
decían	cuando	y-fue	para-Efraín	el-Jordán	vados-de	a-	Galaad	Y-capturó		
H0559		H1961	H0669	H3383		H0853	H1568	H3920		

וַיֹּ֣אמֶר	אָתָּה֮	הַאֶפְרָתִי֒	גִּלְעָ֗ד	אַנְשֵׁי־	לוֹ֙	וַיֹּ֣אמְרוּ	אֶעֱבֹ֔רָה	אֶפְרַ֖יִם	פְּלִיטֵ֥י
y-decía	tú	¿efrateo	Galaad	hombres-de-	a-él	y-decían	pasaré	Efraín	fugitivos-de
H0559		H0673	H1568	H0376		H0559		H0669	

לֹֽא׃	
no	
H3808	

Y los Galaaditas tomaron los vados del Jordán á Ephraim; y era que, cuando alguno de los de Ephraim que había huído, decía, ¿pasaré? los de Galaad le preguntaban: ¿Eres tú Ephrateo? Si él respondía, No;

לְדַבֵּ֔ר	יָכִ֣ין	וְלֹ֣א	סִבֹּ֗לֶת	וַיֹּ֤אמֶר	שִׁבֹּ֔לֶת	נָ֣א	אֱמָר־	ל֙וֹ	וַיֹּ֣אמְרוּ֙	6
para-hablar	acertaba	y-no	sibolet	y-decía	shibolet	por-favor	di-	a-él	Y-decían	
H1696		H3808	H5451	H0559		H4994	H0559		H0559	

בָּעֵ֣ת	וַיִּפְּל֗וּ	הַיַּרְדֵּן֮	מַעְבְּרוֹת֒	אֶל־	וַיִּשְׁחָטוּהוּ֙	אוֹת֗וֹ	וַיֹּ֣אחֲזוּ֮	כֵּ֣ן
en-el-tiempo	y-cayeron	el-Jordán	vados-de	en-	y-lo-degollaron	a-él	y-lo-asieron	así
H6256	H5307	H3383		H0413		H0853	H0270	

אָ֑לֶף׃	וּשְׁנַ֣יִם	אַרְבָּעִ֔ים	מֵאֶפְרַ֖יִם	הַה֥וּא
mil	y-dos	cuarenta	de-Efraín	el-ese
H0505	H8147	H0705	H0669	H1931

Entonces le decían: Ahora pues, di, Shiboleth. Y él decía, Siboleth; porque no podía pronunciar de aquella suerte. Entonces le echaban mano, y le degollaban junto á los vados del Jordán. Y murieron entonces de los de Ephraim cuarenta y dos mil.

וַיִּקָּבֵ֖ר	הַגִּלְעָדִ֑י	יִפְתָּח֙	וַיָּ֣מָת	שָׁנִ֔ים	שֵׁ֖שׁ	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֶת־	יִפְתָּ֛ח	וַיִּשְׁפֹּ֥ט	7
y-fue-sepultado	el-galaadita	Yiftáj	y-murió	años	seis	Israel	a-	Yiftáj	Y-juzgó	
H6912	H1569	H3316	H4191	H8141	H8337	H3478	H0853	H3316	H8199	

פ	גִּלְעָֽד׃	בְּעָרֵ֥י	
¶	Galaad	en-ciudades-de	
	H1568		

Y Jephté juzgó á Israel seis años: luego murió Jephté Galaadita, y fué sepultado en una de las ciudades de Galaad.

לָֽחֶם׃מִבֵּ֖ית	אִבְצָ֑ן	יִשְׂרָאֵ֛ל	אֶת־	אַחֲרָ֥יו	וַיִּשְׁפֹּ֥ט	8
de-Belén	Ibzán	Israel	a-	después-de-él	Y-juzgó	
H1035	H0078	H3478	H0853		H8199	

Después de él juzgó á Israel Ibzan de Beth-lehem;

הֵבִ֔יא	בָּנ֖וֹת	וּשְׁלֹשִׁ֑ים	הַחֽוּצָה֙	שִׁלַּ֣ח	בָּנ֗וֹת	וּשְׁלֹשִׁ֤ים	בָּנִים֙	שְׁלֹשִׁ֣ים	ל֔וֹ	וַיְהִי־	9
trajo	hijas	y-treinta	afuera	envió	hijas	y-treinta	hijos	treinta	a-él	Y-hubo-	
H0935	H1323	H7970	H2351	H7971	H1323	H7970		H7970		H1961	

שָׁנִֽים׃	שֶׁ֣בַע	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּ֥ט	הַח֖וּץ	מִן־	לְבָנָֽיו
años	siete	Israel	a-	y-juzgó	afuera	de-	para-sus-hijos
H8141	H7651	H3478	H0853	H8199	H2351		

El cual tuvo treinta hijos y treinta hijas, las cuales casó fuera, y tomó de fuera treinta hijas para sus hijos: y juzgó á Israel siete años.

	פ				10
וַיָּמָת	אִבְצָן	וַיִּקָּבֶר	בְּבֵית לָחֶם׃		
Y-murió	Ibzán	y-fue-sepultado	en-Belén	¶	
H4191	H0078	H6912	H1035		

Y murió Ibzan, y fué sepultado en Beth-lehem.

									11
וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֵילוֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עֶשֶׂר
Y-juzgó	después-de-él	a-	Israel	Elón	el-zabulonita	y-juzgó	a-	Israel	diez
H8199		H0853	H3478	H0356	H2075	H8199	H0853	H3478	H6235

שָׁנִים׃	
años	
H8141	

Después de él juzgó á Israel Elón, Zabulonita, el cual juzgó á Israel diez años.

							12
וַיָּמָת	אֵלוֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּקָּבֶר	בְּאַיָּלוֹן	בְּאֶרֶץ	זְבוּלֻן׃	פ
Y-murió	Elón	el-zabulonita	y-fue-sepultado	en-Ayalón	en-tierra-de	Zabulón	¶
H4191	H0356	H2075	H6912	H0357	H0776	H2074	

Y murió Elón, Zabulonita, y fué sepultado en Ajalón en la tierra de Zabulón.

								13
וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עַבְדּוֹן	בֶּן־	הִלֵּל	הַפִּרְעָתוֹנִי׃	
Y-juzgó	después-de-él	a-	Israel	Abdón	hijo-de-	Hilel	el-piratonita	
H8199		H0853	H3478	H5658		H1985	H6553	

Después de él juzgó á Israel Abdón hijo de Hillel, Piratonita.

										14
שִׁבְעִים	עַל־	רֹכְבִים	בָּנִים	בְּנֵי	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנִים	אַרְבָּעִים	לוֹ	וַיְהִי־	
setenta	sobre-	cabalgando	hijos	hijos-de	y-treinta	hijos	cuarenta	a-él	Y-hubo-	
H7657		H7392			H7970		H0705		H1961	

שָׁנִים׃	שְׁמֹנֶה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	עֲיָרִם	
años	ocho	Israel	a-	y-juzgó	pollinos	
H8141	H8083	H3478	H0853	H8199	H5895	

Este tuvo cuarenta hijos y treinta nietos, que cabalgaban sobre setenta asnos: y juzgó á Israel ocho años.

									15
בְּאֶרֶץ	בְּפִרְעָתוֹן	וַיִּקָּבֶר	הַפִּרְעָתוֹנִי	הִלֵּל	בֶּן־	עַבְדּוֹן	וַיָּמָת		
en-tierra-de	en-Piratón	y-fue-sepultado	el-piratonita	Hilel	hijo-de-	Abdón	Y-murió		
H0776	H6552	H6912	H6553	H1985		H5658	H4191		

			פ	
אֶפְרַיִם	בְּהַר	הָעֲמָלֵקִי׃		
Efraín	en-monte-de	el-amalecita	¶	
H0669	H2022	H6003		

Y murió Abdón hijo de Hillel, Piratonita, y fué sepultado en Piratón, en la tierra de Ephraim, en el monte de Amalec.

Chapter 13

									1
יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ	
Yahweh	y-los-entregó	Yahweh	en-ojos-de	el-mal	a-hacer	Israel	hijos-de	Y-volvieron	
H3068	H5414	H3068		H7451		H3478		H3254	

				פ	
בְּיַד־	פְּלִשְׁתִּים	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃		
en-mano-de-	filisteos	cuarenta	años	¶	
H3027	H6430	H0705	H8141		

Y LOS hijos de Israel tornaron á hacer lo malo en los ojos de Jehová; y Jehová los entregó en mano de los Filisteos, por cuarenta años.

וְאִשְׁתּוֹ	מָנוֹחַ	וּשְׁמוֹ	הַדָּנִי	מִמִּשְׁפַּחַת	מִצָּרְעָה	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי׃	2
y-su-esposa	Manóaj	y-su-nombre	el-danita	de-familia-de	de-Soré	uno	hombre	Y-hubo	
H0802	H4495	H8034	H1839	H4940	H6881	H0259	H0376	H1961	

יָלָדָה׃	וְלֹא	עֲקָרָה
había-dado-a-luz	y-no	estéril
H3205	H3808	H6135

Y había un hombre de Sora, de la tribu de Dan, el cual se llamaba Manoa; y su mujer era estéril, que nunca había parido.

אַתְּ־	נָא	הִנֵּה־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיֵּרָא	3
tú-	por-favor	he-aquí-	a-ella	y-dijo	la-mujer	a-	Yahweh	ángel-de-	Y-apareció	
	H4994	H2009	H0413	H0559	H0802	H0413	H3068	H4397	H7200	

בֵּן׃	וְיָלַדְתְּ	וְהָרִית	יָלַדְתְּ	וְלֹא	עֲקָרָה	
hijo	y-darás-a-luz	y-concebirás	has-dado-a-luz	y-no	estéril	
	H3205	H2029	H3205	H3808	H6135	

A esta mujer apareció el ángel de Jehová, y díjole: He aquí que tú eres estéril, y no has parido; mas concebirás y parirás un hijo.

כָּל־	תֹּאכְלִי	וְאַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן	תִּשְׁתִּי	וְאַל־	נָא	הִשָּׁמְרִי	וְעַתָּה	4
ninguna-	comas	y-no-	y-sidra	vino	bebas	y-no-	por-favor	guárdate	Y-ahora	
H3605	H0398	H0408	H7941	H3196	H8354	H0408	H4994	H8104	H6258	

טָמֵא׃
impureza
H2931

Ahora, pues, mira que ahora no bebas vino, ni sidra, ni comas cosa inmunda.

רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲלֶה	לֹא־	וּמוֹרָה	בֵּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	כִּי	5
su-cabeza	sobre-	subirá	no-	y-navaja	hijo	y-darás-a-luz	encinta	he-aquí-tú	porque	
		H5927	H3808	H4177		H3205	H2030	H2009		

יָחֵל	וְהוּא	הַבָּטֶן	מִן־	הַנַּעַר	יִהְיֶה	אֱלֹהִים	נְזִיר	כִּי־	
comenzará	y-él	el-vientre	desde-	el-muchacho	será	Elohim	nazareo-de	porque-	
	H1931	H0990		H5288	H1961	H0430	H5139		

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ
filisteos	de-mano-de	Israel	a-	a-salvar
H6430	H3027	H3478	H0853	H3467

Porque tú te harás embarazada, y parirás un hijo: y no subirá navaja sobre su cabeza, porque aquel niño será Nazareo á Dios desde el vientre, y él comenzará á salvar á Israel de mano de los Filisteos.

אֵלַי	בָּא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	לֵאמֹר	לְאִישָׁהּ	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	וַתָּבֹא	6
a-mí	vino	Elohim	hombre-de	diciendo	a-su-marido	y-dijo	la-mujer	Y-vino	
H0413	H0935	H0430	H0376	H0559	H0376	H0559	H0802	H0935	

שְׁאַלְתִּיהוּ	וְלֹא	מְאֹד	נוֹרָא	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	כְּמַרְאֶה	וּמַרְאֵהוּ		
le-pregunté	y-no	muy	temible	Elohim	ángel-de	como-apariencia-de	y-su-apariencia		
H7592	H3808	H3966	H3372	H0430	H4397	H4758	H4758		

לִי׃	הִגִּיד	לֹא־	שְׁמוֹ	וְאֶת־	הוּא	מִזֶּה	אֵי־
a-mí	declaró	no-	su-nombre	y-a-	él	de-este	de-dónde-
	H5046	H3808	H8034	H0853	H1931	H2088	H0335

Y la mujer vino y contólo á su marido, diciendo: Un varón de Dios vino á mí, cuyo aspecto era como el aspecto de un ángel de Dios, terrible en gran manera; y no le pregunté de dónde ni quién era, ni tampoco él me dijo su nombre.

7 וַיֹּ֣אמֶר לִ֔י הִנָּ֥ךְ הָרָ֖ה וְיֹלַ֣דְתְּ בֵּ֑ן וְעַתָּ֗ה אַל־ תִּשְׁתִּי֙ יַ֣יִן וְשֵׁכָ֔ר וְאַל־ תֹּאכְלִ֖י כָּל־ טֻמְאָ֑ה כִּ֣י נְזִ֤יר אֱלֹהִים֙ יִהְיֶ֣ה הַנַּ֔עַר מִן־ הַבֶּ֖טֶן עַד־ י֥וֹם מוֹתֽוֹ׃ פ

7 Y-dijo a-mí he-aquí-tú encinta y-darás-a-luz hijo y-ahora no- bebas vino y-sidra y-no- comas ninguna- impureza porque- nazareo-de Elohim será el-muchacho desde- el-vientre hasta- día-de su-muerte ¶

Y díjome: He aquí que tú concebirás, y parirás un hijo: por tanto, ahora no bebas vino, ni sidra, ni comas cosa inmunda; porque este niño desde el vientre será Nazareo á Dios hasta el día de su muerte.

8 וַיֶּעְתַּ֤ר מָנוֹחַ֙ אֶל־ יְהוָ֔ה וַיֹּ֕אמַר בִּ֖י אֲדֹנָ֑י אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֗ים אֲשֶׁ֤ר שָׁלַ֙חְתָּ֙ נָ֣א יָבוֹא־ עוֹד֙ אֵלֵ֔ינוּ וְיוֹרֵ֖נוּ מַה־ נַּעֲשֶׂ֑ה לַנַּ֖עַר הַיּוּלָֽד׃

8 Y-oró Manóaj a- Yahweh y-dijo por-favor Señor-mío hombre-de Elohim que enviaste venga- por-favor otra-vez a-nosotros y-enséñenos qué- haremos para-el-muchacho el-naciendo

Entonces oró Manoa á Jehová, y dijo: Ah, Señor mío, yo te ruego que aquel varón de Dios que enviaste, torne ahora á venir á nosotros, y nos enseñe lo que hayamos de hacer con el niño que ha de nacer.

9 וַיִּשְׁמַ֤ע הָאֱלֹהִים֙ בְּקֹ֣ול מָנ֔וֹחַ וַיָּבֹ֥א מַלְאַךְ־ הָאֱלֹהִ֛ים עֹ֖וד אֶל־ הָאִשָּׁ֑ה וְהִ֣יא יוֹשֶׁ֔בֶת בַּשָּׂדֶ֖ה וּמָנ֥וֹחַ אִישָׁ֖הּ אֵ֥ין עִמָּֽהּ׃

9 Y-escuchó en-voz-de Elohim y-vino ángel-de otra-vez a- la-mujer y-ella sentada en-el-campo y-Manóaj su-marido no con-ella

Y Dios oyó la voz de Manoa: y el ángel de Dios volvió otra vez á la mujer, estando ella en el campo; mas su marido Manoa no estaba con ella.

10 וַתְּמַהֵ֣ר הָאִשָּׁ֔ה וַתָּ֥רָץ וַתַּגֶּ֖ד לְאִישָׁ֑הּ וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו הִנֵּ֤ה נִרְאָה֙ אֵלַ֣י הָאִ֔ישׁ אֲשֶׁ֥ר בָּ֖א בַּיּ֥וֹם אֵלָֽי׃

10 Y-se-apresuró la-mujer y-corrió y-contó a-su-marido y-dijo he-aquí apareció a-mí el-hombre que- vino en-el-día a-mí

Y la mujer corrió prontamente, y notició á su marido, diciéndole: Mira que se me ha aparecido aquel varón que vino á mí el otro día.

11 וַיָּ֣קָם וַיֵּ֗לֶךְ מָנ֛וֹחַ אַחֲרֵ֥י אִשְׁתֹּ֖ו וַיָּבֹ֣א אֶל־ הָאִ֑ישׁ וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔ו הַאַתָּ֣ה הָאִ֔ישׁ אֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתָּ אֶל־ הָאִשָּׁ֑ה וַיֹּ֖אמֶר אָֽנִי׃

11 Y-se-levantó y-fue Manóaj tras su-esposa y-vino a- el-hombre y-dijo a-él ¿eres-tú el-hombre que- hablaste a- la-mujer y-dijo yo

Y levantóse Manoa, y siguió á su mujer; y así que llegó al varón, díjole: ¿Eres tú aquel varón que hablaste á la mujer? Y él dijo: Yo soy.

12 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ עַתָּה יָבֹא דְבָרֶיךָ מַה־ יִּהְיֶה מִשְׁפַּט־ הַנָּעַר וּמַעֲשֵׂהוּ׃
Y-dijo Manóaj ahora vendrá tu-palabra cuál- será regla-de- el-muchacho y-su-obra
H0559 H4495 H6258 H0935 H1697 H4100 H1961 H4941 H5288 H4639

Entonces Manoa dijo: Cúmplase pues tu palabra. ¿Qué orden se tendrá con el niño, y qué ha de hacer?

13 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־ מַלְאַךְ יְהוָה הֲלֹא־ אָמַרְתִּי אֶל־ הָאִשָּׁה מִכֹּל אֲשֶׁר־ תִּשָּׁמֶר׃
Y-dijo Manóaj ángel-de Yahweh a- dije a- la-mujer de-todo lo-que- se-guardará
H0559 H4495 H4397 H3068 H0413 H0559 H0413 H0802 H3605 H4941 H8104

Y el ángel de Jehová respondió á Manoa: La mujer se guardará de todas las cosas que yo le dije:

14 מִכֹּל אֲשֶׁר־ יֵצֵא מִגֶּפֶן הַיַּיִן לֹא תֹאכַל וְיַיִן וְשֵׁכָר אַל־ תֵּשְׁתְּ
De-todo lo-que- salga de-vid-de el-vino no comerá y-vino y-sidra no- beberá
H3605 H3318 H1612 H3196 H3808 H0398 H3196 H7941 H0408 H8354

וְכָל־ טֻמְאָה אַל־ תֹּאכַל כֹּל אֲשֶׁר־ צִוִּיתִיהָ תִּשְׁמֹר׃
y-toda- impureza no- comerá todo lo-que- le-mandé guardará
H3605 H2932 H0408 H0398 H3605 H4941 H6680 H8104

Ella no comerá cosa que proceda de vid que da vino; no beberá vino ni sidra, y no comerá cosa inmunda: ha de guardar todo lo que le mandé.

15 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־ מַלְאַךְ יְהוָה נַעְצְרָה־ נָּא אוֹתָךְ וְנַעֲשֶׂה
Y-dijo Manóaj a- ángel-de Yahweh detengámoste- por-favor a-ti y-haremos
H0559 H4495 H0413 H4397 H3068 H6113 H4994 H0853 H6213

לְפָנֶיךָ גְּדִי עִזִּים׃
ante-ti cabrito-de cabras
H6440 H1423 H5795

Entonces Manoa dijo al ángel de Jehová: Ruégote permitas que te detengamos, y aderezaremos un cabrito que poner delante de ti.

16 וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־ מָנוֹחַ אִם־ תַּעְצְרֵנִי לֹא־ אֹכַל בְּלַחְמֶךָ
Y-dijo ángel-de Yahweh a- Manóaj si- me-detienes no- comeré de-tu-pan
H0559 H4397 H3068 H0413 H4495 H0518 H6113 H3808 H0398 H3899

וְאִם־ תַּעֲשֶׂה עֹלָה לַיהוָה תַּעֲלֶנָּה כִּי֩ לֹא־ יָדַע מָנוֹחַ כִּי־ מַלְאַךְ יְהוָה הוּא׃
y-si- haces holocausto a-Yahweh lo-ofrecerás porque no- sabía Manóaj que-
H0518 H6213 H5930 H3068 H5927 H3588 H3808 H3045 H4495 H3588 H1931

יְהוָה מַלְאַךְ
Yahweh ángel-de
H3068 H4397

Y el ángel de Jehová respondió á Manoa: Aunque me detengas no comeré de tu pan: mas si quisieres hacer holocausto, sacrifícalo á Jehová. Y no sabía Manoa que aquél fuese ángel de Jehová.

17 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־ מַלְאַךְ יְהוָה מִי֩ שְׁמֶךָ כִּי־ יָבֹא [דבריך]
Y-dijo Manóaj a- ángel-de Yahweh quién tu-nombre porque- vendrá [tu-palabra]
H0559 H4495 H0413 H4397 H3068 H4310 H8034 H3588 H0935 H1697

וְכִבַּדְנוּךָ׃ (דְּבָרֶךָ)
y-te-honraremos tu-palabra
H3513 H1697

Entonces dijo Manoa al ángel de Jehová: ¿Cómo es tu nombre, para que cuando se cumpliere tu palabra te honremos?

וְהוּא־	לִשְׁמִי	תִּשְׁאַל	זֶּה	לָמָּה	יְהוָה	מַלְאַךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	18
y–él–	por–mi–nombre	preguntas	esto	por–qué	Yahweh	ángel–de	a–él	Y–dijo	
H1931	H8034	H7592	H2088	H4100	H3068	H4397		H0559	

	ס	פֶּלְאִי׃
		maravilloso
		H6383

Y el ángel de Jehová respondió: ¿Por qué preguntas por mi nombre, que es oculto?

הַצּוּר	עַל־	וַיַּעַל	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעִזִּים	גְּדֵי	אֶת־	מָנוֹחַ	וַיִּקַּח	19
la–roca	sobre–	y–ofreció	la–ofrenda	y–a–	las–cabras	cabrito–de	a–	Manóaj	Y–tomó	
H6697		H5927	H4503	H0853	H5795	H1423	H0853	H4495	H3947	

רֹאִים׃	וְאִשְׁתּוֹ	וּמָנוֹחַ	לַעֲשׂוֹת	וּמַפְלֶא		לַיהוָה
mirando	y–su–esposa	y–Manóaj	para–hacer	y–haciendo–maravilla		a–Yahweh
H7200	H0802	H4495		H6381		H3068

Y Manoa tomó un cabrito de las cabras y un presente, y sacrificólo sobre una peña á Jehová: y el ángel hizo milagro á vista de Manoa y de su mujer.

מַלְאַךְ־	וַיַּעַל	הַשָּׁמַיְמָה	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	הַלַּהַב	בַּעֲלוֹת	וַיְהִי	20
ángel–de–	y–subió	hacia–los–cielos	el–altar	de–sobre	la–llama	cuando–subió	Y–fue	
H4397	H5927	H8064	H4196		H3851	H5927	H1961	

עַל־	וַיִּפְלוּ	רֹאִים	וְאִשְׁתּוֹ	וּמָנוֹחַ	הַמִּזְבֵּחָה	בְּלַהַב	יְהוָה
sobre–	y–cayeron	mirando	y–su–esposa	y–Manóaj	el–altar	en–la–llama–de	Yahweh
	H5307	H7200	H0802	H4495	H4196	H3851	H3068

אָרְצָה׃	פְּנֵיהֶם
a–tierra	sus–rostros
H0776	H6440

Porque aconteció que como la llama subía del altar hacia el cielo, el ángel de Jehová subió en la llama del altar á vista de Manoa y de su mujer, los cuales se postraron en tierra sobre sus rostros.

אִשְׁתּוֹ	וְאֶל־	מָנוֹחַ	אֶל־	לְהֵרָאָה	יְהוָה	מַלְאַךְ	עוֹד	וַיֹּסֶף	וְלֹא־	21
su–esposa	y–a–	Manóaj	a–	a–aparecer	Yahweh	ángel–de	más	volvió	Y–no–	
H0802	H0413	H4495	H0413	H7200	H3068	H4397	H5750	H3254	H3808	

הוּא׃	יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	מָנוֹחַ	יָדַע	אָז
él	Yahweh	ángel–de	que–	Manóaj	supo	entonces
H1931	H3068	H4397		H4495	H3045	

Y el ángel de Jehová no tornó á aparecer á Manoa ni á su mujer. Entonces conoció Manoa que era el ángel de Jehová.

רָאִינוּ׃	אֱלֹהִים	כִּי	נָמוּת	מוֹת	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	22
vimos	Elohim	porque	moriremos	morir	su–esposa	a–	Manóaj	Y–dijo	
H7200	H0430		H4191	H4191	H0802	H0413	H4495	H0559	

Y dijo Manoa á su mujer: Ciertamente moriremos, porque á Dios hemos visto.

לָקַח	לֹא־	לַהֲמִיתָנוּ	יְהוָה	חָפֵץ	לוֹ	אִשְׁתּוֹ	לָו	וַתֹּאמֶר	23
habría–tomado	no–	matarnos	Yahweh	deseara	si	su–esposa	a–él	Y–dijo	
H3947	H3808	H4191	H3068		H3863	H0802		H0559	

אֱלֶּה	כָּל־	אֶת־	הֶרְאָנוּ	וְלֹא	וּמִנְחָה	עֹלָה	מִיָּדֵנוּ	
estas	todas–	a–	nos–habría–mostrado	y–no	y–ofrenda	holocausto	de–nuestra–mano	
H0428	H3605	H0853	H7200	H3808	H4503		H3027	

כָּזֹאת׃	הִשְׁמִיעָנוּ	לֹא	וְכָעֵת	
esto	nos–habría–hecho–oír	no	y–como–ahora	
H2063	H8085	H3808	H6256	

Y su mujer le respondió: Si Jehová nos quisiera matar, no tomara de nuestras manos el holocausto y el presente, ni nos hubiera mostrado todas estas cosas, ni en tal tiempo nos habría anunciado esto.

הַנַּעַר	וַיִּגְדַּל	שִׁמְשׁוֹן	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	הָאִשָּׁה	וַתֶּלֶד	24
el–muchacho	y–creció	Shimshón	su–nombre	a–	y–llamó	hijo	la–mujer	Y–dio–a–luz	
H5288	H1431	H8123	H8034	H0853	H7121		H0802	H3205	

יְהוָה׃	וַיְבָרְכֵהוּ
Yahweh	y–lo–bendijo
H3068	H1288

Y la mujer parió un hijo, y llamóle por nombre Samsón. Y el niño creció, y Jehová lo bendijo.

צָרְעָה	בֵּין	דָּן	בְּמַחֲנֵה־	לְפַעֲמוֹ	יְהוָה	רוּחַ	לְ	וַתָּחֶל	25
Sorá	entre	Dan	en–campamento–de–	a–impulsarlo	Yahweh	espíritu–de		Y–comenzó	
H6881	H0996	H1835	H4264	H6470	H3068	H7307			

פ	אֶשְׁתָּאֹל׃	וּבֵין	
¶	Estaol	y–entre	
	H0847	H0996	

Y el espíritu de Jehová comenzó á manifestarse en él en los campamentos de Dan, entre Sora y Esthaol.

Chapter 14

פְּלִשְׁתִּים׃	מִבְּנוֹת	בְּתִמְנָתָה	אִשָּׁה	וַיַּרְא	תִּמְנָתָה	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֶד	1
los–filisteos	de–las–hijas–de	en–Timnat	una–mujer	y–vio	a–Timnat	Sansón	Y–descendió	
H6430	H1323	H8553	H0802	H7200	H8553	H8123	H3381	

Y DESCENDIENDO Samsón á Timnah, vió en Timnah una mujer de las hijas de los Filisteos.

בְּתִמְנָתָה	רָאִיתִי	אִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	וַיַּגֶּד	וַיַּעַל	2
en–Timnat	vi	una–mujer	y–dijo	y–a–su–madre	a–su–padre	y–contó	Y–subió	
H8553	H7200	H0802	H0559	H0517	H0001	H5046	H5927	

לְאִשָּׁה׃	לִי	אוֹתָהּ	קְחוּ־	וְעַתָּה	פְּלִשְׁתִּים	מִבְּנוֹת	
por–esposa	para–mí	(marca–de–objeto)–ella	tomad–	y–ahora	los–filisteos	de–las–hijas–de	
H0802		H0853	H3947	H6258	H6430	H1323	

Y subió, y declarólo á su padre y á su madre, diciendo: Yo he visto en Timnah una mujer de las hijas de los Filisteos: ruégoos que me la toméis por mujer.

אַחֶיךָ	בִּבְנוֹת	הַאֵין	וְאִמּוֹ	אָבִיו	לוֹ	וַיֹּאמֶר		3
tus-hermanos	entre-las-hijas-de	¿acaso-no-hay	y-su-madre	su-padre	a-él	Y-dijo		
H0251	H1323	H0369	H0517	H0001		H0559		

מִפְּלִשְׁתִּים	אִשָּׁה	לָקַחַת	הוֹלֵךְ	אַתָּה	כִּי־	אִשָּׁה	עַמִּי	וּבְכָל־
de-los-filisteos	una-mujer	a-tomar	vas	tú	que-	una-mujer	mi-pueblo	y-en-todo-
H6430	H0802	H3947	H1980			H0802		H3605

לִי	קַח־	אוֹתָהּ	אָבִיו	אֶל־	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמֶר	הָעֲרֵלִים
para-mí	toma-	(marca-de-objeto)-ella	su-padre	a-	Sansón	Y-dijo	los-incircuncisos
	H3947	H0853	H0001	H0413	H8123	H0559	H6189

בְּעֵינָי׃	יָשְׁרָה	הִיא	כִּי־
en-mis-ojos	es-recta	ella	porque-
	H3474	H1931	

Y su padre y su madre le dijeron: ¿No hay mujer entre las hijas de tus hermanos, ni en todo mi pueblo, para que vayas tú á tomar mujer de los Filisteos incircuncisos? Y Samsón respondió á su padre: Tómamela por mujer, porque ésta agradó á mis ojos.

הוּא־	תְּאַנָּה	כִּי־	הִיא	מֵיְהוָה	כִּי	יָדְעוּ	לֹא	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו	4
él-	ocasión	porque-	era	de-Yahweh	que	sabían	no	y-su-madre	Y-su-padre	
H1931			H1931	H3068		H3045	H3808	H0517	H0001	

פ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	מֹשְׁלִים	פְּלִשְׁתִּים	הַהִיא	וּבָעֵת	מִפְּלִשְׁתִּים	מְבַקֵּשׁ	
P	sobre-Israel	dominaban	los-filisteos	aquel	y-en-el-tiempo	de-los-filisteos	buscaba	
	H3478	H4910	H6430	H1931	H6256	H6430	H1245	

Mas su padre y su madre no sabían que esto venía de Jehová, y que él buscaba ocasión contra los Filisteos: porque en aquel tiempo los Filisteos dominaban sobre Israel.

כַּרְמֵי	עַד־	וַיָּבֹאוּ	תִּמְנָתָה	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֶד		5
los-viñedos-de	hasta-	y-llegaron	a-Timnat	y-su-madre	y-su-padre	Sansón	Y-descendió		
H3754	H5704	H0935	H8553	H0517	H0001	H8123	H3381		

לִקְרָאתוֹ׃	שֹׁאֵג	אֲרָיוֹת	כְּפִיר	וְהִנֵּה	תִּמְנָתָה
a-su-encuentro	rugiendo	de-leones	un-león-joven	y-he-aquí	Timnat
H7125	H7580			H2009	H8553

Y Samsón descendió con su padre y con su madre á Timnah: y como llegaron á las viñas de Timnah, he aquí un cachorro de león que venía bramando hacia él.

כְּשַׁסַּע	וַיְשַׁסְּעֵהוּ	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח			6
como-despedazar	y-lo-despedazó	Yahweh	el-espíritu-de	sobre-él	Y-vino-con-poder			
H8156	H8156	H3068	H7307					

וְלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הִגִּיד	וְלֹא	בְיָדוֹ	אֵין	וּמְאוּמָה	הַגְּדִי	
y-a-su-madre	a-su-padre	contó	y-no	en-su-mano	había	y-nada	un-cabrito	
H0517	H0001	H5046	H3808	H3027	H0369	H3972	H1423	

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	אֵת
hizo	lo-que	(marca-de-objeto)
		H0853

Y el espíritu de Jehová cayó sobre él, y despedazólo como quien despedaza un cabrito, sin tener nada en su mano: y no dió á entender á su padre ni á su madre lo que había hecho.

שִׁמְשׁוֹן׃	בְּעֵינֵי	וַתִּישַׁר	לָאִשָּׁה	וַיְדַבֵּר	וַיֵּרֶד	7
Sansón	en-los-ojos-de	y-fue-recta	a-la-mujer	y-habló	Y-descendió	
H8123		H3474	H0802	H1696	H3381	

Vino pues, y habló á la mujer que había agradado á Samsón.

	אֶת	לִרְאוֹת	וַיֵּסַר	לְקַחְתָּהּ	מִיָּמִים	וַיָּשָׁב	8
	(marca–de–objeto)	para–ver	y–se–apartó	para–tomarla	después–de–días	Y–volvió	
	H0853	H7200	H5493	H3947	H3117	H7725	

וּדְבָשׁ׃	הָאַרְיֵה	בִּגְוִיַּת	דְּבוֹרִים	עֲדַת	וְהִנֵּה	הָאַרְיֵה	מַפֶּלֶת
y–miel	el–león	en–el–cuerpo–de	abejas	un–enjambre–de	y–he–aquí	el–león	el–cadáver–de
H1706		H1472	H1682	H5712	H2009		H4658

Y volviendo después de algunos días para tomarla, apartóse para ver el cuerpo muerto del león, y he aquí en el cuerpo del león un enjambre de abejas, y un panal de miel.

	וַיִּרְדֵּהוּ	אֶל־	כַּפָּיו	וַיֵּלֶךְ	הָלוֹךְ	וְאָכֹל	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	וְאֶל־	9
	Y–lo–sacó	a–	sus–palmas	y–fue	yendo	y–comiendo	y–fue	a–	y–a–	
	H0413		H3709	H3212	H1980	H0398	H3212	H0413	H0413	

הָאַרְיֵה	מִגְוִיַּת	כִּי	לָהֶם	הִגִּיד	וְלֹא־	וַיֹּאכְלוּ	לָהֶם	וַיִּתֵּן	אִמּוֹ
el–león	del–cuerpo–de	que	a–ellos	contó	y–no–	y–comieron	a–ellos	y–dio	su–madre
	H1472			H5046	H3808	H0398		H5414	H0517

דְּבָשׁ׃	הוֹרִיד
la–miel	sacó
H1706	

Y tomándolo en sus manos, fuése comiéndolo por el camino: y llegado que hubo á su padre y á su madre, dióles también á ellos que comiesen; mas no les descubrió que había tomado aquella miel del cuerpo del león.

כֵּן	כִּי	מִשְׁתֶּה	שִׁמְשׁוֹן	שָׁם	וַיַּעַשׂ	הָאִשָּׁה	אֶל־	אָבִיהוּ	וַיֵּרֶד	10
así	porque	un–banquete	Sansón	allí	e–hizo	la–mujer	a–	su–padre	Y–descendió	
		H4960	H8123	H8033		H0802	H0413	H0001	H3381	

הַבַּחוּרִים׃	יַעֲשׂוּ
los–jóvenes	hacían
H0970	

Vino pues su padre á la mujer, y Samsón hizo allí banquete; porque así solían hacer los mancebos.

מֵרֵעִים	שְׁלֹשִׁים	וַיִּקְחוּ	אוֹתוֹ	כִּרְאוֹתָם	וַיְהִי	11
compañeros	treinta	y–tomaron	(marca–de–objeto)–él	cuando–lo–vieron	Y–sucedió	
H4828	H7970	H3947	H0853	H7200	H1961	

אִתּוֹ׃	וַיִּהְיוּ
con–él	y–estuvieron
H0854	H1961

Y como ellos le vieron, tomaron treinta compañeros que estuviesen con él;

הַגֵּד	אִם־	חִידָה	לָכֶם	נָא	אָחִידָה־	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם׀	וַיֹּאמֶר	12
declarar	si–	un–enigma	a–vosotros	por–favor	propondré–	Sansón	a–ellos	Y–dijo	
H5046		H2420		H4994	H2330	H8123		H0559	

וּמְצָאתֶם	הַמִּשְׁתֶּה	יְמֵי	שִׁבְעַת	לִי	אוֹתָהּ	תַּגִּידוּ	
y–lo–encontráis	el–banquete	días–de	en–siete	a–mí	(marca–de–objeto)–él	lo–declaráis	
H4672	H4960	H3117	H7651		H0853	H5046	

בְּגָדִים׃	חֲלִפֹת	וּשְׁלֹשִׁים	סְדִינִים	שְׁלֹשִׁים	לָכֶם׀	וְנָתַתִּי
vestidos	mudas–de	y–treinta	túnicas–de–lino	treinta	a–vosotros	entonces–daré
	H2487	H7970	H5466	H7970		H5414

A los cuales Samsón dijo: Yo os propondré ahora un enigma, el cual si en los siete días del banquete vosotros me declarareis y descubriereis, yo os daré treinta sábanas y treinta mudas de vestidos.

13 וְאִם־ לֹא תוּכְלוּ לִי לְהַגִּיד אַתֶּם וּנְתַתֶּם לִי שְׁלֹשִׁים
Y–si– no podéis a–mí declararlo vosotros entonces–daréis a–mí treinta
H3808 H3201 H5046 H5414 H7970

סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִיפוֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חוּדָה חִידָתְךָ וְנִשְׁמָעֶנָּה׃
túnicas–de–lino y–treinta mudas–de vestidos Y–dijeron a–él propón tu–enigma y–lo–oiremos
H5466 H7970 H2487 H0559 H2330 H2420 H8085

Mas si no me lo supiereis declarar, vosotros me daréis las treinta sábanas y las treinta mudas de vestidos. Y ellos respondieron: Propónnos tu enigma, y lo oiremos.

14 וַיֹּאמֶר לָהֶם מִמַּאֲכָל יָצָא מֵהָאֹכֵל וּמֵעַז יָצָא מָתוֹק וְלֹא יָכְלוּ
Y–dijo a–ellos del–que–come salió comida y–del–fuerte salió dulzura y–no pudieron
H0559 H0398 H3318 H3978 H5794 H3318 H4966 H3808 H3201

לְהַגִּיד הַחִידָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
declarar el–enigma en–tres días
H5046 H2420 H7969 H3117

Entonces les dijo: Del comedor salió comida, y del fuerte salió dulzura. Y ellos no pudieron declararle el enigma en tres días.

15 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאֵשֶׁת־ שִׁמְשׁוֹן פַּתֵּי
Y–sucedió en–el–día el–séptimo y–dijeron a–la–esposa–de– Sansón persuade
H1961 H3117 H7637 H0559 H0802 H8123

הַחִידָה אֶת־ לָנוּ וְיַגֶּד־ אִישֵׁךְ אֶת־ חִידָתְךָ
el–enigma (marca–de–objeto)– a–nosotros y–declare– tu–esposo (marca–de–objeto)–
H2420 H0853 H5046 H0376 H0853

פֶּן־ נִשְׂרֹף אוֹתָךְ וְאֶת־ בֵּית אָבִיךְ
no–sea–que– quememos (marca–de–objeto)–ti y–(marca–de–objeto)– la–casa–de tu–padre
H6435 H8313 H0853 H0853 H0001

בָּאֵשׁ הֲלְיָרְשֵׁנוּ קְרָאתֶם לָנוּ הֲלֹא׃
con–fuego ¿acaso–para–despojarnos nos–llamasteis a–nosotros no?
H0784 H3423 H7121 H3808

Y al séptimo día dijeron á la mujer de Samsón: Induce á tu marido á que nos declare este enigma, porque no te quememos á ti y á la casa de tu padre. ¿Habéisnos llamado aquí para poseernos?

16 וַתֵּבְךְּ עָלָיו אֵשֶׁת שִׁמְשׁוֹן וַתֹּאמֶר רַק־ שְׂנֵאתַנִי וְלֹא אֲהַבְתָּנִי
Y–lloró sobre–él Sansón la–esposa–de y–dijo solo– me–odias y–no me–amas
H1058 H0802 H8123 H0559 H7535 H8130 H3808 H0157

חִידָה הַזֹּאת לִבְנֵי עַמִּי חָדָתָּ וְלִי לֹא הִגַּדְתָּה לָהּ וַיֹּאמֶר הִנֵּה
el–enigma propusiste a–los–hijos–de mi–pueblo y–a–mí no lo–declaraste a–ella Y–dijo he–aquí
H2420 H2330 H5046 H3808 H0559 H2009

לְאָבִי וְלְאִמִּי לֹא הִגַּדְתִּי וְלָךְ אַגִּיד׃
a–mi–padre y–a–mi–madre no lo–declaré ¿y–a–ti lo–declararé?
H0001 H0517 H3808 H5046 H5046

Y lloró la mujer de Samsón delante de él, y dijo: Solamente me aborreces y no me amas, pues que no me declaras el enigma que propusiste á los hijos de mi pueblo. Y él respondió: He aquí que ni á mi padre ni á mi madre lo he declarado; y ¿habíalo de declarar á ti?

וַתָּבְךְּ עָלָיו שִׁבְעַת הַיָּמִים אֲשֶׁר־ הָיָה לָהֶם הַמִּשְׁתֶּה וַיְהִי 17
Y-lloró sobre-él los-siete días que- fue para-ellos el-banquete y-sucedió
H1058 H7651 H3117 H1961 H4960 H1961

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כִּי־ נִגַּד־ לָהּ וַתַּגֶּד הַחִידָה
en-el-día el-séptimo porque a-ella y-declaró- y-declaró el-enigma
H3117 H7637 H5046 H5046 H2420

לִבְנֵי עַמָּהּ׃ הֵצִיקָתְהוּ
a-los-hijos-de su-pueblo lo-presionó
H6693

Y ella lloró delante de él los siete días que ellos tuvieron banquete: mas al séptimo día él se lo declaró, porque le constriñó; y ella lo declaró á los hijos de su pueblo.

וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי בְּטֶרֶם הַחַרְסָה יָבֹא 18
Y-dijeron a-él los-hombres-de la-ciudad en-el-día el-séptimo antes-de ponerse el-sol
H0559 H0376 H7637 H3117 H2962 H0935

מַה־ מָתוֹק מִדְּבַשׁ וּמֶה עַז מֵאֲרִי וַיֹּאמֶר לָהֶם לוּלֵא
¿qué- es-más-dulce que-la-miel y-qué más-fuerte que-un-león? Y-dijo a-ellos si-no
H4100 H4966 H1706 H4100 H5794 H0559 H3884

חִידָתִי׃ מְצָאתֶם לֹא בְעֶגְלָתִי חֲרַשְׁתֶּם
mi-enigma habríais-encontrado no con-mi-novilla hubierais-arado
H2420 H4672 H3808

Y al séptimo día, antes que el sol se pusiese, los de la ciudad le dijeron: ¿Qué cosa más dulce que la miel? ¿y qué cosa más fuerte que el león?

וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיֵּרֶד אַשְׁקְלוֹן וַיַּךְ מֵהֶם 19
Y-vino-con-poder sobre-él el-espíritu-de Yahweh y-descendió a-Ascalón e-hirió de-ellos
H7307 H3068 H3381 H0831 H5221 H1992

וַיִּקַּח אִישׁ שְׁלֹשִׁים וַיִּתֵּן חֲלִיצוֹתָם אֶת־ הַחֲלִיפוֹת
y-tomó hombres treinta y-dio sus-despojos (marca-de-objeto)- las-mudas
H3947 H0376 H7970 H5414 H2488 H0853 H2487

פ אָבִיהוּ׃ בֵּית וַיַּעַל אַפּוֹ וַיִּחַר הַחִידָה לְמַגִּידֵי
P su-padre a-la-casa-de y-subió su-ira y-se-encendió el-enigma a-los-que-declararon
H0001 H5927 H0639 H2734 H2420 H5046

Y él les respondió: Si no araseis con mi novilla, nunca hubierais descubierto mi enigma.

לוֹ׃ רֵעֵהוּ אֲשֶׁר לְמֵרֵעֵהוּ שִׁמְשׁוֹן אֵשֶׁת וַתְּהִי 20
de-él fue-compañero quien para-su-compañero Sansón la-esposa-de Y-fue
H4828 H8123 H0802 H1961

Y el espíritu de Jehová cayó sobre él, y descendió á Ascalón, é hirió treinta hombres de ellos; y tomando sus despojos, dió las mudas de vestidos á los que habían explicado el enigma: y encendido en enojo fuése á casa de su padre. Y la mujer de Samsón fué dada á su compañero, con el cual él antes se acompañaba.

Chapter 15

אִשְׁתּוֹ	אֶת־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּפְקֹד	חִטִּים	קְצִיר־	בִּימֵי	מִיָּמִים	וַיְהִי		1
su-esposa	a	Sansón	y-visitó	trigo	cosecha-de	en-días-de	de-días	Y-fue		
H0802	H0853	H8123		H2406		H3117	H3117	H1961		

נְתָנוֹ	וְלֹא־	הֶחָדְרָה	אִשְׁתִּי	אֶל־	אָבֹאָה	וַיֹּאמֶר	עִזִּים	בְּגְדִי	
le-permitió	y-no	a-la-cámara	mi-esposa	a	Entraré	y-dijo	cabras	con-cabrito-de	
H5414	H3808	H2315	H0802	H0413	H0935	H0559	H5795	H1423	

לָבוֹא׃	אָבִיהָ
entrar	su-padre
H0935	H0001

Y ACONTECIÓ después de días, que en el tiempo de la siega del trigo, Samsón visitó á su mujer con un cabrito, diciendo: Entraré á mi mujer á la cámara. Mas el padre de ella no lo dejó entrar.

לְמֵרֵעֶךָ	וָאֶתְּנֶנָּה	שְׂנֹאתָהּ	שָׂנֹא	כִּי־	אָמַרְתִּי׀	אָמֹר	אָבִיהָ	וַיֹּאמֶר	2
a-tu-compañero	y-la-di	la-odiabas	odiar	que	pensé	Ciertamente	su-padre	Y-dijo	
H4828	H5414	H8130	H8130		H0559	H0559	H0001	H0559	

תַּחְתֶּיהָ׃	לְךָ	נָא	תְּהִי־	מִמֶּנָּה	טוֹבָה	הַקְּטַנָּה׀	אֲחֹתָהּ	הֲלֹא
en-lugar-de-ella	para-ti	por-favor	Sea	que-ella?	mejor	la-menor	su-hermana	¿No-es
H8478		H4994	H1961				H0269	H3808

Y dijo el padre de ella: Persuadíme que la aborrecías, y díla á tu compañero. Mas su hermana menor, ¿no es más hermosa que ella? tómala, pues, en su lugar.

עֹשֶׂה	כִּי־	מִפְּלִשְׁתִּים	הַפַּעַם	נְקֵיתִי	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם׀	וַיֹּאמֶר	3
haga	cuando	de-los-filisteos	esta-vez	Estaré-libre-de-culpa	Sansón	a-ellos	Y-les-dijo	
		H6430	H6471	H5352	H8123		H0559	

רָעָה׃	עִמָּם	אֲנִי
mal	contra-ellos	yo
		H0589

Y Samsón les respondió: Yo seré sin culpa esta vez para con los Filisteos, si mal les hiciere.

זָנָב	וַיֵּפֶן	לַפִּדִּים	וַיִּקַּח	שׁוּעָלִים	מֵאָוֹת	שְׁלֹשׁ־	וַיִּלְכֹּד	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ	4
cola	y-volvió	antorchas	y-tomó	zorras	–	trescientas	y-capturó	Sansón	Y-fue	
H2180	H6437	H3940	H3947	H7776	H3967	H7969	H3920	H8123	H3212	

בַּתָּוֶךְ׃	הַזְּנָבוֹת	שְׁנֵי	בֵּין־	אֶחָד	לַפִּיד	וַיָּשֶׂם	זָנָב	אֶל־	
en-el-medio	las-colas	dos	entre	una	una-antorcha	y-puso	cola	a	
H8432	H2180	H8147	H0996	H0259	H3940		H2180	H0413	

Y fué Samsón y cogió trescientas zorras, y tomando teas, y trabando aquéllas por las colas, puso entre cada dos colas una tea.

וַיַּבְעֵר	פְּלִשְׁתִּים	בְּקָמוֹת	וַיְשַׁלַּח	בַּלַּפִּידִים	אֵשׁ	וַיְבַעֵר־		5
y-quemó	filisteos	en-los-campos-de	y-soltó	en-las-antorchas	fuego	Y-encendió		
	H6430	H7054	H7971	H3940	H0784			

זָיִת׃	כֶּרֶם	וְעַד־	קָמָה	וְעַד־	מִגָּדִישׁ	
olivo	viña-de	y-hasta	grano-en-pie	y-hasta	desde-hacina	
H2132	H3754	H5704	H7054	H5704		

Después, encendiendo las teas, echó las zorras en los sembrados de los Filisteos, y quemó hacinas y mieses, y viñas y olivares.

הַתִּמְנִי	חֲתַן	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמְרוּ	זֹאת	עָשָׂה	מִי	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	6
el–timnateo	yerno–de	Sansón	Y–dijeron	esto?	hizo	¿Quién	los–filisteos	Y–dijeron	
H8554	H2860	H8123	H0559	H2063		H4310	H6430	H0559	

פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעֲלוּ	לְמֵרֵעֵהוּ	וַיִּתְּנָהּ	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	לָקַח	כִּי	
los–filisteos	Y–subieron	a–su–compañero	y–la–dio	su–esposa	a	tomó	porque	
H6430	H5927	H4828	H5414	H0802	H0853	H3947		

בָּאֵשׁ׃	אָבִיהָ	וְאֶת־	אוֹתָהּ	וַיִּשְׂרְפוּ
con–fuego	su–padre	y–a	a–ella	y–quemaron
H0784	H0001	H0853	H0853	H8313

Y dijeron los Filisteos: ¿Quién hizo esto? Y fuéles dicho: Samsón, el yerno del Timnateo, porque le quitó su mujer y la dió á su compañero. Y vinieron los Filisteos, y quemaron á fuego á ella y á su padre.

נִקַּמְתִּי	אִם־	כִּי	כָּזֹאת	תַּעֲשׂוּן	אִם־	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	7
me–vengo	si–no	ciertamente	como–esto	hacéis	Si	Sansón	a–ellos	Y–les–dijo	
H5358			H2063			H8123		H0559	

אֶחְדָּל׃	וְאַחַר	בָּכֶם	
cesaré	y–después	de–vosotros	
H2308			

Entonces Samsón les dijo: ¿Así lo habíais de hacer? mas yo me vengaré de vosotros, y después cesaré.

וַיֵּשֶׁב	וַיֵּרֶד	גְּדוֹלָה	מַכָּה	יָרֵךְ	עַל־	שׁוֹק	אוֹתָם	וַיַּךְ	8
y–habitó	Y–descendió	grande	golpe	muslo	sobre	pierna	a–ellos	Y–golpeó	
H3427	H3381		H4347	H3409		H7785	H0853	H5221	

ס	עֵיטָם׃	סֶלַע	בִּסְעִיף	
P	Etam	la–roca–de	en–la–hendidura–de	
	H5862	H5553	H5585	

E hiriólos pierna y muslo con gran mortandad; y descendió, y fijóse en la cueva de la peña de Etam.

בַּלֶּחִי׃	וַיִּנָּטְשׁוּ	בִּיהוּדָה	וַיַּחֲנוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעֲלוּ	9
en–Lehi	y–se–extendieron	en–Judá	y–acamparon	los–filisteos	Y–subieron	
H3896	H5203	H3063	H2583	H6430	H5927	

Y los Filisteos subieron y pusieron campo en Judá, y tendiéronse por Lehi.

									10
וַיֹּאמְרוּ	עֲלֵינוּ	עֲלִיתֶם	לָמָּה	יְהוּדָה	אֲנָשׁ		וַיֹּאמְרוּ		
Y–dijeron	contra–nosotros?	habéis–subido	¿Por–qué	Judá	los–hombres–de		Y–dijeron		
H0559		H5927	H4100	H3063	H0376		H0559		

לָנוּ׃	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לוֹ	לַעֲשׂוֹת	עָלִינוּ	שִׁמְשׁוֹן	אֶת־	לֶאֱסֹר
a–nosotros	hizo	como	a–él	para–hacerle	hemos–subido	Sansón	a	Para–atar
					H5927	H8123	H0853	H0631

Y los varones de Judá les dijeron: ¿Por qué habéis subido contra nosotros? Y ellos respondieron: A prender á Samsón hemos subido, para hacerle como él nos ha hecho.

									11
עֵיטָם	סֶלַע	סְעִיף	אֶל־	מִיהוּדָה	אִישׁ	אֶלֶף	שְׁלֹשֶׁת	וַיֵּרְדוּ	
Etam	la–roca–de	la–hendidura–de	a	de–Judá	hombres	mil	tres	Y–bajaron	
H5862	H5553	H5585	H0413	H3063	H0376	H0505	H7969	H3381	

זֹאת	וּמַה־	פְּלִשְׁתִּים	בָּנוּ	מֹשְׁלִים	כִּי־	יָדַעְתָּ	הֲלֹא	לְשִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמְרוּ
esto	¿Y–qué	los–filisteos?	sobre–nosotros	dominan	que	sabes	¿No	a–Sansón	y–dijeron
H2063	H4100	H6430		H4910		H3045	H3808	H8123	H0559

לָהֶם׃	עָשִׂיתִי	כֵּן	לִי	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	לָנוּ	עָשִׂיתָ
a–ellos	hice	así	a–mí	hicieron	Como	a–ellos	Y–les–dijo	a–nosotros?	has–hecho
							H0559		

Y vinieron tres mil hombres de Judá á la cueva de la peña de Etam, y dijeron á Samsón: ¿No sabes tú que los Filisteos dominan sobre nosotros? ¿por qué nos has hecho esto? Y él les respondió: Yo les he hecho como ellos me hicieron.

פְּלִשְׁתִּים	בְּיַד־	לְתִתֶּךָ	יָרַדְנוּ	לֶאֱסָרְךָ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	12
los-filisteos	en-mano-de	para-entregarte	hemos-bajado	Para-atarte	a-él	Y-le-dijeron	
H6430	H3027	H5414	H3381	H0631		H0559	

אַתֶּם׃	בִּי	תִּפְגְּעוּן	פֶּן־	לִי	הִשָּׁבְעוּ	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם׀	וַיֹּאמֶר
vosotros	sobre-mí	caigáis	para-que-no	a-mí	Juradme	Sansón	a-ellos	Y-les-dijo
	H6293	H6435			H7650	H8123		H0559

Ellos entonces le dijeron: Nosotros hemos venido para prenderte, y entregarte en mano de los Filisteos. Y Samsón les respondió: Juradme que vosotros no me mataréis.

וּנְתַנּוּךָ	נֶאֱסָרְךָ׀	אָסֹר	כִּי־	לֹא	לֵאמֹר	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	13
y-te-entregaremos	te-ataremos	atar	sino-que	No	diciendo	a-él	Y-le-dijeron	
H5414	H0631	H0631		H3808	H0559		H0559	

חֲדָשִׁים	עֲבֹתִים	בִּשְׁנַיִם׀	וַיַּאַסְרֻהוּ	נְמִיתֶךָ	לֹא	וְהָמֵת	בְּיָדָם
nuevas	cuerdas	con-dos	Y-lo-ataron	te-daremos-muerte	no	y-dar-muerte	en-su-mano
H2319	H5688	H8147	H0631	H4191	H3808	H4191	H3027

הַסָּלַע׃	מִן־	וַיַּעֲלוּהוּ
la-roca	de	y-lo-subieron
H5553		H5927

Y ellos le respondieron, diciendo: No, solamente te prenderemos, y te entregaremos en sus manos; mas no te mataremos. Entonces le ataron con dos cuerdas nuevas, é hiciéronle venir de la peña.

עָלָיו	וַתִּצְלַח	לִקְרָאתוֹ	הֵרִיעוּ	וּפְלִשְׁתִּים	לֶחְיִ	עַד־	בָּא	הוּא־	14
sobre-él	Y-vino	a-su-encuentro	gritaron	y-los-filisteos	Lehi	hasta	vino	Él	
		H7125	H7321	H6430	H3896	H5704	H0935	H1931	

אֲשֶׁר	כַּפִּשְׁתִּים	זְרוֹעוֹתָיו	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֲבֹתִים	וַתִּהְיֶינָה	יְהוָה	רַוַּח
que	como-lino	sus-brazos	sobre	que	las-cuerdas	y-fueron	Yahweh	el-Espíritu-de
	H6593	H2220			H5688	H1961	H3068	H7307

יָדָיו׃	מֵעַל	אֲסוּרָיו	וַיִּמַּסוּ	בָּאֵשׁ	בָּעֲרוּ
sus-manos	de-sobre	sus-ataduras	y-se-derritieron	en-fuego	se-quema
H3027		H0612	H4549	H0784	

Y así que vino hasta Lehi, los Filisteos le salieron á recibir con algazara: y el espíritu de Jehová cayó sobre él, y las cuerdas que estaban en sus brazos se tornaron como lino quemado con fuego, y las ataduras se cayeron de sus manos.

בָּהּ	וַיַּךְ־	וַיִּקָּחֶהָ	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	טְרִיָּה	חֲמוֹר	לְחִי־	וַיִּמְצָא	15
con-ella	y-golpeó	y-la-tomó	su-mano	y-extendió	fresca	asno	quijada-de	Y-encontró	
	H5221	H3947	H3027	H7971	H2961	H2543	H3895	H4672	

אִישׁ׃	אֶלֶף
hombres	a-mil
H0376	H0505

Y hallando una quijada de asno fresca, extendió la mano y tomóla, é hirió con ella á mil hombres.

הַחֲמוֹר	בִּלְחִי	חֲמֹרָתָיִם	חֲמוֹר	הַחֲמוֹר	בִּלְחִי	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמֶר	16
asno	con-quijada-de	asnos	asno	asno	Con-quijada-de	Sansón	Y-dijo	
H2543	H3895	H2565	H2565	H2543	H3895	H8123	H0559	

אִישׁ׃	אֶלֶף	הִכֵּיתִי
hombres	a-mil	he-golpeado
H0376	H0505	H5221

Entonces Samsón dijo: con la quijada de un asno, un montón, dos montones; con la quijada de un asno herí mil hombres.

הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	מִיָּדוֹ	הַלְּחִי	וַיַּשְׁלֵךְ	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	17
ese	al-lugar	y-llamó	de-su-mano	la-quijada	y-arrojó	de-hablar	cuando-terminó	Y-fue	
H1931	H4725	H7121	H3027	H3895	H7993	H1696	H3615	H1961	

לֶחִי׃ רָמַת
Ramat-Lehi
H7437

Y acabando de hablar, echó de su mano la quijada, y llamó á aquel lugar Ramath-lehi.

עַבְדֶּךָ	בְיַד־	נָתַתָּ	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	מְאֹד	וַיִּצְמָא						18
tu-siervo	en-mano-de	diste	Tú	y-dijo	Yahweh	a	y-clamó	mucho	Y-tuvo-sed						
H5650	H3027	H5414		H0559	H3068	H0413	H7121	H3966	H6770						
	בְיַד	וְנָפַלְתִּי	בַּצָּמָא	אָמוּת	וְעַתָּה	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הַתְּשׁוּעָה	אֶת־						
	en-mano-de	y-caeré	de-sed	moriré	y-ahora	esta	la-grande	la-salvación	a						
	H3027	H5307	H6772	H4191	H6258	H2063		H8668	H0853						

הָעֲרֵלִים׃
los-incircuncisos
H6189

Y teniendo gran sed, clamó luego á Jehová, y dijo: Tú has dado esta gran salud por mano de tu siervo: ¿y moriré yo ahora de sed, y caeré en mano de los incircuncisos?

וַתֵּשְׁתְּ	מַיִם	מִמֶּנּוּ	וַיֵּצְאוּ	בַּלֶּחִי	אֲשֶׁר־	הַמַּכְתֵּשׁ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּבְקַע	19
y-bebió	aguas	de-ella	y-salieron	en-Lehi	que	la-cavidad	a	Dios	Y-abrió	
H8354	H4325		H3318	H3895		H4388	H0853	H0430	H1234	
בַּלֶּחִי	אֲשֶׁר	הַקּוֹרֵא־עֵין	שְׁמָהּ	קָרָא	וְכֵן	עַל־	וַיְחִי	רוּחוֹ	וַתָּשָׁב	
en-Lehi	que	En-Hacore	su-nombre	llamó	eso	Por	y-vivió	su-espíritu	y-volvió	
H3896		H5875	H8034	H7121			H2421	H7307	H7725	
							הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	
							este	el-día	hasta	
							H2088	H3117	H5704	

Entonces quebró Dios una muela que estaba en la quijada, y salieron de allí aguas, y bebió, y recobró su espíritu, y reanimóse. Por tanto llamó su nombre de aquel lugar, En-haccore, el cual es en Lehi, hasta hoy.

פ	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	פְּלִשְׁתִּים	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	20
P	años	veinte	los-filisteos	en-los-días-de	Israel	a	Y-juzgó	
	H8141	H6242	H6430	H3117	H3478	H0853	H8199	

Y juzgó á Israel en días de los Filisteos veinte años.

Chapter 16

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא	זוֹנָה	אִשָּׁה	שָׁם	וַיַּרְא־	עַזָּתָה	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ	1
a-ella	y-entró	ramera	una-mujer	allí	y-vio	a-Gaza	Sansón	Y-fue	
H0413	H0935	H2181	H0802	H8033	H7200	H5804	H8123	H3212	

Y FUÉ Samsón á Gaza, y vió allí una mujer ramera, y entró á ella.

לוֹ	וַיֵּאָרְבוּ־	וַיָּסֹבּוּ	הֵנָּה	שִׁמְשׁוֹן	בָּא	לֵאמֹר	וְלַעֲזָתִים	2
a-él	y-pusieron-emboscada	y-rodearon	aquí	Sansón	Ha-venido	diciendo	A-los-gazateos	
	H0693	H5437	H2008	H8123	H0935	H0559	H5841	

לֵאמֹר	הַלַּיְלָה	כָּל־	וַיִּתְחָרְשׁוּ	הָעִיר	בְּשַׁעַר	הַלַּיְלָה	כָּל־	
diciendo	la-noche	toda	y-estuvieron-en-silencio	la-ciudad	en-la-puerta-de	la-noche	toda	
H0559	H3915	H3605			H8179	H3915	H3605	

וַהֲרַגְנֵהוּ׃	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־	
y-lo-mataremos	la-mañana	la-luz-de	Hasta	
H2026	H1242	H0216	H5704	

Y fué dicho á los de Gaza: Samsón es venido acá. Y cercáronlo, y pusiéronle espías toda aquella noche á la puerta de la ciudad: y estuvieron callados toda aquella noche, diciendo: Hasta la luz de la mañana; entonces lo mataremos.

הַלַּיְלָה	בַּחֲצִי	וַיָּקָם	הַלַּיְלָה	חֲצִי	עַד־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּשְׁכַּב	3
la-noche	a-la-mitad-de	y-se-levantó	la-noche	la-mitad-de	hasta	Sansón	Y-se-acostó	
H3915	H2677		H3915	H2677	H5704	H8123	H7901	

עִם־	וַיִּסָּעֵם	הַמְּזוּזוֹת	וּבִשְׁתֵּי	הָעִיר	שַׁעַר־	בְּדַלְתוֹת	וַיֶּאֱחֹז	
con	y-los-arrancó	los-postes	y-los-dos	la-ciudad	la-puerta-de	las-puertas-de	y-agarró	
	H5265	H4201	H8147		H8179		H0270	

עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	וַיַּעֲלֵם	כְּתֵפָיו	עַל־	וַיָּשֶׂם	הַבְּרִיחַ
sobre	que	el-monte	la-cima-de	a	y-los-subió	sus-hombros	sobre	y-puso	la-barra
	H2022			H0413	H5927	H3802			H1280

פְּנֵי	חֶבְרוֹן׃	פ	
la-faz-de	Hebrón	P	
H6440			

Mas Samsón durmió hasta la media noche; y á la media noche se levantó, y tomando las puertas de la ciudad con sus dos pilares y su cerrojo, echóselas al hombro, y fuése, y subióse con ellas á la cumbre del monte que está delante de Hebrón.

דְּלִילָה׃	וּשְׁמָהּ	שֹׂרֵק	בְּנַחַל	אִשָּׁה	וַיֶּאֱהַב	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	4
Dalila	y-su-nombre	Sorec	en-el-valle-de	a-una-mujer	y-amó	esto	después-de	Y-fue	
H1807	H8034	H7796		H0802	H0157			H1961	

Después de esto aconteció que se enamoró de una mujer en el valle de Sorec, la cual se llamaba Dalila.

וּרְאִי	אוֹתוֹ	פַּתִּי	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	אֵלֶיהָ	וַיַּעֲלוּ	5
y-mira	a-él	Sedúcelo	a-ella	y-le-dijeron	los-filisteos	los-príncipes-de	a-ella	Y-subieron	
H7200	H0853			H0559	H6430		H0413	H5927	

לְעַנֹּתוֹ	וַאֲסַרְנֻהוּ	לוֹ	נוּכַל	וּבַמֶּה	גָדוֹל	כֹּחוֹ	בַּמֶּה	
para-afligirlo	y-lo-ataremos	contra-él	podremos	y-en-qué	es-grande	su-fuerza	en-qué	
	H0631		H3201	H4100			H4100	

כָּסֶף׃	וּמֵאָה	אֶלֶף	אִישׁ	לָךְ	נִתַּן־	וַאֲנַחְנוּ	
plata	y-cien	mil	cada-uno	a-ti	daremos	y-nosotros	
H3701	H3967	H0505	H0376		H5414	H0587	

Y vinieron á ella los príncipes de los Filisteos, y dijéronle: Engáñale y sabe en qué consiste su grande fuerza, y cómo lo podríamos vencer, para que lo atemos y lo atormentemos; y cada uno de nosotros te dará mil y cien siclos de plata.

נָדוֹל	כֹּחֲךָ	בַּמָּה	לִּי	נָא	הַגִּידָה־	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה֙	וַתֹּ֣אמֶר	6
es-grande	tu-fuerza	en-qué	a-mí	por-favor	Dime	Sansón	a	Dalila	Y-dijo	
		H4100		H4994	H5046	H8123	H0413	H1807	H0559	

לְעַנּוֹתֶךָ׃	תֵּאָסֵר	וּבַמָּה
para-afligirte	podrías-ser-atado	y-con-qué
	H0631	H4100

Y Dalila dijo á Samsón: Yo te ruego que me declares en qué consiste tu grande fuerza, y cómo podrás ser atado para ser atormentado.

לֹא־	אֲשֶׁר	לַחִים	יְתָרִים	בְּשִׁבְעָה	יַאַסְרֻנִי	אִם־	שִׁמְשׁוֹן	אֵלֶיהָ֙	וַיֹּ֣אמֶר	7
no	que	frescas	cuerdas-de-arco	con-siete	me-atan	Si	Sansón	a-ella	Y-le-dijo	
H3808		H3892		H7651	H0631		H8123	H0413	H0559	

הָאָדָם׃	כְּאַחַד	וְחָלִיתִי	וְהָיִיתִי	חֹרָבוּ
los-hombres	como-uno-de	y-me-debilitaré	y-seré	se-han-secado
H0120	H0259		H1961	

Y respondióle Samsón: Si me ataren con siete mimbres verdes que aun no estén enjutos, entonces me debilitaré, y seré como cualquiera de los hombres.

לֹא־	אֲשֶׁר	לַחִים	יְתָרִים	שִׁבְעָה	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	לָהּ	וַיַּעֲלוּ־		8
no	que	frescas	cuerdas-de-arco	siete	los-filisteos	los-príncipes-de	a-ella	Y-trajeron		
H3808		H3892		H7651	H6430			H5927		

בָּהֶם׃	וַתַּאַסְרֵהוּ	חֹרָבוּ	
con-ellas	y-lo-ató	se-habían-secado	
	H0631		

Y los príncipes de los Filisteos le trajeron siete mimbres verdes que aun no se habían enjugado, y atóle con ellos.

עָלַיִךְ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלֶיהָ	וַתֹּ֣אמֶר	בַּחֶדֶר	לָהּ	יֹשֶׁב	וְהָאֹרֵב	9
sobre-ti	¡Filisteos	a-él	y-le-dijo	en-la-cámara	para-ella	estaba-sentada	Y-la-emboscada	
	H6430	H0413	H0559	H2315		H3427	H0693	

אֵשׁ	בַּהֲרִיחוֹ	הַנְּעֹרֶת	פְּתִיל־	יִנָּתֵק	כַּאֲשֶׁר	הַיְתָרִים	אֶת־	וַיְנַתֵּק	שִׁמְשׁוֹן
fuego	cuando-huele	estopa	hilo-de	se-rompe	como	las-cuerdas	a	Y-rompió	Sansón!
H0784	H7306	H5296	H6616	H5423			H0853	H5423	H8123

כֹּחוֹ׃	נוֹדַע	וְלֹא
su-fuerza	fue-conocida	y-no
	H3045	H3808

Y estaban espías en casa de ella en una cámara. Entonces ella le dijo: ¡Samsón, los Filisteos sobre ti! Y él rompió los mimbres, como se rompe una cuerda de estopa cuando siente el fuego: y no se supo su fuerza.

כְּזָבִים	אֵלַי	וַתְּדַבֶּר	בִּי	הֵתַלְתָּ	הִנֵּה	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה֙	וַתֹּ֣אמֶר	10
mentiras	a-mí	y-hablaste	de-mí	te-burlaste	He-aquí	Sansón	a	Dalila	Y-dijo	
H3576	H0413	H1696			H2009	H8123	H0413	H1807	H0559	

תֵּאָסֵר׃	בַּמָּה	לִּי	נָא	הַגִּידָה־	עַתָּה	
podrías-ser-atado	con-qué	a-mí	por-favor	dime	Ahora	
H0631	H4100		H4994	H5046	H6258	

Entonces Dalila dijo á Samsón: He aquí tú me has engañado, y me has dicho mentiras: descúbreme pues ahora, yo te ruego, cómo podrás ser atado.

נַעֲשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	חֲדָשִׁים	בַּעֲבֹתִים	יַאַסְרוּנִי	אָסוֹר	אִם־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	11
se-ha-hecho	no	que	nuevas	con-cuerdas	me-atan	atar	Si	a-ella	Y-le-dijo	
	H3808		H2319	H5688	H0631	H0631		H0413	H0559	

הָאָדָם׃	כְּאַחַד	וְהָיִיתִי	וְחָלִיתִי	מְלָאכָה	בָּהֶם
los-hombres	como-uno-de	y-seré	y-me-debilitaré	trabajo	con-ellas
H0120	H0259	H1961		H4399	

Y él le dijo: Si me ataren fuertemente con cuerdas nuevas, con las cuales ninguna cosa se haya hecho, yo me debilitaré, y seré como cualquiera de los hombres.

עָלֶיךָ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בָּהֶם	וַתַּאַסְרֵהוּ	חֲדָשִׁים	עֲבֹתִים	דְּלִילָהּ	וַתִּקַּח	12
sobre-ti	¡Filisteos	a-él	y-le-dijo	con-ellas	y-lo-ató	nuevas	cuerdas	Dalila	Y-tomó	
	H6430	H0413	H0559		H0631	H2319	H5688	H1807	H3947	

זְרֹעֹתָיו	מֵעַל	וַיְנַתְּקֵם	בְּחֶדֶר	יֹשֶׁבֶת	וְהָאֹרֵב	שִׁמְשׁוֹן
sus-brazos	de-sobre	y-las-rompió	en-la-cámara	estaba-sentada	Y-la-emboscada	Sansón!
H2220		H5423	H2315	H3427	H0693	H8123

כַּחוּט׃
como-hilo
H2339

Y Dalila tomó cuerdas nuevas, y atóle con ellas, y díjole: ¡Samsón, los Filisteos sobre ti! Y los espías estaban en una cámara. Mas él las rompió de sus brazos como un hilo.

כְּזָבִים	אֵלַי	וַתְּדַבֶּר	בִּי	הֵתַלְתָּ	הֵנָּה	עַד־	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה	וַתֹּאמֶר	13
mentiras	a-mí	y-hablaste	de-mí	te-burlaste	ahora	Hasta	Sansón	a	Dalila	Y-dijo	
H3576	H0413	H1696			H2008	H5704	H8123	H0413	H1807	H0559	

שֶׁבַע	אֶת־	תַּאַרְגִי	אִם־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	תֵּאָסֵר	בַּמָּה	לִּי	הַגִּידָה
las-siete	a	tejes	Si	a-ella	Y-le-dijo	podrías-ser-atado	con-qué	a-mí	Dime
H7651	H0853	H0707		H0413	H0559	H0631	H4100		H5046

הַמַּסָּכֶת׃	עִם־	רֹאשִׁי	מַחְלְפוֹת
la-tela	con	mi-cabeza	trenzas-de
H4545			H4253

Y Dalila dijo á Samsón: Hasta ahora me engañas, y tratas conmigo con mentiras. Descúbreme pues ahora cómo podrás ser atado. El entonces le dijo: Si tejieres siete guedejas de mi cabeza con la tela.

מִשְּׁנָתוֹ	וַיִּיקַץ	שִׁמְשׁוֹן	עָלֶיךָ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בַּיָּתֵד	וַתִּתְקַע		14
de-su-sueño	Y-despertó	Sansón!	sobre-ti	¡Filisteos	a-él	y-le-dijo	con-la-estaca	Y-clavó		
H8142	H3364	H8123		H6430	H0413	H0559	H3489	H8628		

הַמַּסָּכֶת׃	וְאֶת־	הָאֶרֶג	הַיְתֵד	אֶת־	וַיִּסַּע
la-tela	y-a	el-telar	la-estaca-de	a	y-arrancó
H4545	H0853	H0708	H3489	H0853	H5265

Y ella hincó la estaca, y díjole: ¡Samsón, los Filisteos sobre ti! Mas despertando él de su sueño, arrancó la estaca del telar con la tela.

שָׁלֹשׁ	זֶה	אִתִּי	אֵין	וְלִבְּךָ	אֲהַבְתִּיךְ	תֹּאמַר	אֵיךְ	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	15
tercera	Esta	conmigo?	no-está	y-tu-corazón	te-amo	dices	¿Cómo	a-él	Y-le-dijo	
H7969	H2088	H0854	H0369		H0157	H0559		H0413	H0559	

גָּדוֹל׃	כֹּחֶךָ	בַּמָּה	לִּי	הִגַּדְתָּ	וְלֹא־	בִּי	הֵתַלְתָּ	פְּעָמִים
es-grande	tu-fuerza	en-qué	a-mí	me-dijiste	y-no	de-mí	te-burlaste	vez
		H4100		H5046	H3808			H6471

Y ella le dijo: ¿Cómo dices, Yo te amo, pues que tu corazón no está conmigo? Ya me has engañado tres veces, y no me has aún descubierto en qué está tu gran fuerza.

וַתִּקְצַר	וַתְּאַלְּצֵהוּ	הַיָּמִים	כָּל־	בְּדִבְרֶיהָ	לוֹ	הֵצִיקָה	כִּי־	וַיְהִי		16
y-se-acortó	y-lo-urgió	los-días	todos	con-sus-palabras	a-él	lo-presionó	cuando	Y-fue		
H0509	H3117	H3605	H1697		H6693		H1961			

לָמוּת׃	נַפְשׁוֹ
hasta-morir	su-alma
H4191	H5315

Y aconteció que, apretándole ella cada día con sus palabras é importunándole, su alma fué reducida á mortal angustia.

עָלָה	לֹא־	מוֹרָהּ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	לִבּוֹ	כָּל־	אֶת־	לָהּ	וַיַּגֶּד־	17
ha-subido	no	Navaja	a-ella	y-le-dijo	su-corazón	todo	a	a-ella	Y-le-contó	
H5927	H3808	H4177		H0559		H3605	H0853		H5046	

אִם־	אִמִּי	מִבֶּטֶן	אֲנִי	אֱלֹהִים	נְזִיר	כִּי־	רֹאשִׁי	עַל־
Si	mi-madre	desde-el-vientre-de	yo-soy	Dios	nazareo-de	porque	mi-cabeza	sobre
	H0517	H0990	H0589	H0430	H5139			

הָאָדָם׃	כְּכָל־	וְהָיִיתִי	וְחָלִיתִי	כֹּחִי	מִמֶּנִּי	וְסָר	גֻּלַּחְתִּי	
hombre	como-todo	y-seré	y-me-debilitaré	mi-fuerza	de-mí	y-se-apartaría	fuera-rapado	
H0120	H3605	H1961				H5493	H1548	

Descubrióle pues todo su corazón, y díjole: Nunca á mi cabeza llegó navaja; porque soy Nazareo de Dios desde el vientre de mi madre. Si fuere rapado, mi fuerza se apartará de mí, y seré debilitado, y como todos los hombres.

וַתִּקְרָא֣	וַתִּשְׁלַח	לִבּוֹ֮	כָּל־	אֶת־	לָהּ֒	הִגִּיד	כִּי־	דְּלִילָה	וַתֵּ֤רֶא	18
y-llamó	y-envió	su-corazón	todo	a	a-ella	le-contó	que	Dalila	Y-vio	
H7121	H7971		H3605	H0853		H5046		H1807	H7200	

)לִי(	]להּ[	הִגִּיד	כִּי־	הַפַּעַם	עֲלוּ֙	לֵאמֹ֔ר	פְּלִשְׁתִּ֖ים	לְסַרְנֵ֣י
a-mí	a-ella	me-contó	porque	esta-vez	Subid	diciendo	los-filisteos	a-los-príncipes-de
		H5046		H6471	H5927	H0559	H6430	

הַכֶּ֖סֶף	וַיַּעֲל֣וּ	פְּלִשְׁתִּ֑ים	סַרְנֵי	אֵלֶ֣יהָ	וְעָל֔וּ	לִבּ֖וֹ	כָּל־	אֶת־	
la-plata	y-trajeron	los-filisteos	los-príncipes-de	a-ella	Y-subieron	su-corazón	todo	a	
H3701	H5927	H6430		H0413	H5927		H3605	H0853	

בְּיָדָֽם׃
en-su-mano
H3027

Y viendo Dalila que él le había descubierto todo su corazón, envió á llamar á los príncipes de los Filisteos, diciendo: Venid esta vez, porque él me ha descubierto todo su corazón. Y los príncipes de los Filisteos vinieron á ella, trayendo en su mano el dinero.

שֶׁבַע	אֶת־	וַתְּגַלַּח	לָאִישׁ	וַתִּקְרָא	בִּרְכֶּיהָ	עַל־	וַתְּיַשְּׁנֵ֖הוּ		19
las-siete	a	y-rapó	a-un-hombre	y-llamó	sus-rodillas	sobre	Y-lo-hizo-dormir		
H7651	H0853	H1548	H0376	H7121	H1290		H3462		

מֵעָלָֽיו׃	כֹּחוֹ	וַיָּסַר	לְעַנּוֹתוֹ֙	וַתָּחֶל֙	רֹאשׁ֔וֹ	מַחְלְפ֖וֹת
de-sobre-él	su-fuerza	y-se-apartó	a-afligirlo	y-comenzó	su-cabeza	trenzas-de
		H5493				H4253

Y ella hizo que él se durmiese sobre sus rodillas; y llamado un hombre, rapóle siete guedejas de su cabeza, y comenzó á afligirlo, pues su fuerza se apartó de él.

כְּפַעַם	אֵצֵּא	וַיֹּאמֶר	מִשְּׁנָתוֹ	וַיִּקַץ	שִׁמְשׁוֹן	עָלֶיךָ	פְּלִשְׁתִּים	וַתֹּאמֶר	20
como-vez	Saldré	y-dijo	de-su-sueño	Y-despertó	Sansón!	sobre-ti	¡Filisteos	Y-dijo	
H6471	H3318	H0559	H8142	H3364	H8123		H6430	H0559	

מֵעָלָיו׃	סָר	יְהוָה	כִּי	יָדַע	לֹא	וְהוּא	וְאִנָּעֵר	בְּפַעַם
de-sobre-él	se-había-apartado	Yahweh	que	sabía	no	Y-él	y-me-sacudiré	tras-vez
	H5493	H3068		H3045	H3808	H1931	H5287	H6471

Y díjole: ¡Samsón, los Filisteos sobre ti! Y luego que despertó él de su sueño, se dijo: Esta vez saldré como las otras, y me escaparé: no sabiendo que Jehová ya se había de él apartado.

עַזָּתָה	אוֹתוֹ	וַיּוֹרִידוּ	עֵינָיו	אֶת־	וַיְנַקְּרוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאחֲזוּהוּ	21
a-Gaza	a-él	y-lo-bajaron	sus-ojos	a	y-le-sacaron	los-filisteos	Y-lo-agarraron	
H5804	H0853	H3381		H0853	H5365	H6430	H0270	

הָאסִירִים]	בְּבֵית	טוֹחֵן	וַיְהִי	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרוּהוּ	
los-prisioneros	en-la-casa-de	moliendo	y-estaba	con-cadenas-de-bronce	y-lo-ataron	
H0615		H2912	H1961		H0631	

הָאֲסוּרִים׃)	
los-prisioneros	
H0631	

Mas los Filisteos echaron mano de él, y sacáronle los ojos, y le llevaron á Gaza; y le ataron con cadenas, para que moliese en la cárcel.

פ	גֻּלָּח׃	כַּאֲשֶׁר	לְצַמַּח	רֹאשׁוֹ	שְׂעַר־	וַיָּחֶל	22
P	fue-rapado	como	a-crecer	su-cabeza	el-cabello-de	Y-comenzó	
	H1548		H6779		H8181		

Y el cabello de su cabeza comenzó á crecer, después que fué rapado.

לְדָגוֹן	גָּדוֹל	זֶבַח־	לִזְבֹּחַ	וַיֵּאָסְפוּ	פְּלִשְׁתִּים	וְסַרְנֵי	23
a-Dagón	grande	sacrificio	para-sacrificar	se-reunieron	los-filisteos	Y-los-príncipes-de	
H1712		H2077	H2076	H0622	H6430		

שִׁמְשׁוֹן	אֶת	בְּיָדֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	נָתַן	וַיֹּאמְרוּ	וּלְשִׂמְחָה	אֱלֹהֵיהֶם
Sansón	a	en-nuestra-mano	nuestro-dios	Ha-dado	y-dijeron	y-para-alegría	su-dios
H8123	H0853	H3027	H0430	H5414	H0559	H8057	H0430

אוֹיְבֵנוּ׃	
nuestro-enemigo	
H0341	

Entonces los príncipes de los Filisteos se juntaron para ofrecer sacrificio á Dagón su dios, y para alegrarse; y dijeron: Nuestro dios entregó en nuestras manos á Samsón nuestro enemigo.

נָתַן	אָמְרוּ	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וַיְהַלְלוּ	הָעָם	אֹתוֹ	וַיִּרְאוּ	24
Ha-dado	dijeron	porque	su-dios	a	y-alabaron	el-pueblo	a-él	Y-lo-vieron	
H5414	H0559		H0430	H0853			H0853	H7200	

אַרְצֵנוּ	מַחֲרִיב	וְאֶת	אוֹיְבֵנוּ	אֶת־	בְּיָדֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	
nuestra-tierra	el-destruidor-de	y-a	nuestro-enemigo	a	en-nuestra-mano	nuestro-dios	
H0776		H0853	H0341	H0853	H3027	H0430	

חֲלָלֵינוּ׃	אֶת־	הִרְבָּה	וַאֲשֶׁר	
nuestros-muertos	a	multiplicó	y-quien	
	H0853			

Y viéndolo el pueblo, loaron á su dios, diciendo: Nuestro dios entregó en nuestras manos á nuestro enemigo, y al destruidor de nuestra tierra, el cual había muerto á muchos de nosotros.

25 וַיְהִי כִּ֠ טוֹב (כְּטוֹב) לִבָּם וַיֹּאמְרוּ֙ קִרְא֣וּ לְשִׁמְשׁ֔וֹן
Y–fue cuando se–alegraron se–alegró su–corazón y–dijeron Llamad a–Sansón
H1961 H3588 H2896 H3820 H0559 H7121 H8123

וְיִשַּׂחֶק־ לָ֑נוּ וַיִּקְרְא֣וּ לְשִׁמְשׁ֗וֹן מִבֵּ֛ית הָאסִירִ֖ים
y–que–nos–divierta a–nosotros Y–llamaron a–Sansón de–la–casa–de los–prisioneros
H7832 H0413 H7121 H8123 H1004 H0615

וַיַּעֲמִידֻ֖הוּ בֵּ֥ין הָעַמּוּדִֽים׃ אוֹתוֹ֙ לִפְנֵיהֶ֔ם וַיִּצַּ֣חֶק (וַיְצַחֵק) הָאֲסוּרִ֑ים
y–lo–pusieron–de–pie entre las–columnas a–él delante–de–ellos y–los–divirtió los–prisioneros
H5975 H0996 H5982 H0853 H6440 H6711 H0631

Y aconteció que, yéndose alegrando el corazón de ellos, dijeron: Llamad á Samsón, para que divierta delante de nosotros. Y llamaron á Samsón de la cárcel, y hacía de juguete delante de ellos; y pusiéronlo entre las columnas.

26 וַיֹּ֣אמֶר שִׁמְשׁ֗וֹן אֶל־ הַנַּ֙עַר֙ הַמַּחֲזִ֣יק בְּיָד֔וֹ הַנִּיחָ֥ה אוֹתִ֖י וְיִמְשֵׁ֑נִי
Y–dijo Sansón a el–joven el–que–sostenía su–mano Déjame a–mí y–hazme–palpar
H0559 H8123 H0413 H5288 H3027 H3240 H0853 H4959

וְאֶשָּׁעֵ֖ן עֲלֵיהֶ֑ם נָכ֣וֹן הַבַּ֔יִת אֲשֶׁ֣ר הָעַמֻּדִ֔ים אֶת־ (וַיְמַשֵּׁ֖שׁ) עֲלֵיהֶֽם׃
y–me–apoyaré sobre–ellas se–apoya la–casa que las–columnas a (hazme–palpar) sobre–ellas
H8172 H5921 H3559 H1004 H0834 H5982 H0853 H4959 H5921

Y Samsón dijo al mozo que le guiaba de la mano: Acércame, y hazme tentar las columnas sobre que se sustenta la casa, para que me apoye sobre ellas.

27 וּבַבַּ֣יִת הָי֣וּ מָלֵ֔א הָאֲנָשִׁ֖ים וְהַנָּשִׁ֑ים וְשָׁ֣מָּה כָּל־ סַרְנֵ֣י
Y–la–casa estaba–llena–de los–hombres y–las–mujeres y–allí todos los–príncipes–de
H1004 H4390 H0376 H0802 H8033 H3605

פְּלִשְׁתִּ֔ים וְעַל־ הַגָּ֣ג כִּשְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִ֗ים אִ֤ישׁ וְאִשָּׁה֙ הָרֹאִ֔ים
los–filisteos y–sobre el–techo como–tres mil hombre y–mujer los–que–veían
H6430 H5921 H1406 H3969 H0505 H0376 H0802 H7200

בִּשְׁחֹ֖וק שִׁמְשֽׁוֹן׃
en–la–diversión–de Sansón
H7832 H8123

Y la casa estaba llena de hombres y mujeres: y todos los príncipes de los Filisteos estaban allí; y en el alto piso había como tres mil hombres y mujeres, que estaban mirando el escarnio de Samsón.

28 וַיִּקְרָ֣א שִׁמְשׁ֗וֹן אֶל־ יְהוָה֙ וַיֹּ֣אמֶר אֲדֹנָ֣י יֱהוִ֔ה זָכְרֵ֥נִי נָ֖א
Y–clamó Sansón a Yahweh y–dijo Señor Yahweh acuérdate–de–mí por–favor
H7121 H8123 H0413 H3068 H0559 H0136 H3069 H2142 H4994

וְאִנָּקְמָ֥ה נְקָם־ אַחַ֛ת מִשְׁתַּ֥י עֵינַ֖י מִפְּלִשְׁתִּֽים׃ הָאֱלֹהִ֔ים הַזֶּ֣ה הַפָּעַ֑ם אַךְ֙ נָ֣א וְחַזְּקֵ֖נִי
y–me–vengaré venganza una por–mis–dos ojos de–los–filisteos oh–Dios esta esta–vez solo por–favor y–fortaléceme
H5358 H5359 H0259 H8147 H5869 H6430 H0430 H2088 H6471 H0389 H4994 H2388

Entonces clamó Samsón á Jehová, y dijo: Señor Jehová, acuérdate ahora de mí, y esfuérzame, te ruego, solamente esta vez, oh Dios, para que de una vez tome venganza de los Filisteos, por mis dos ojos.

29 וַיִּלְפֹּת שִׁמְשׁוֹן אֶת־ שְׁנֵי עַמּוּדֵי הַתָּוֶךְ אֲשֶׁר הַבַּיִת נָכוֹן
y-abrazó Sansón a las-dos columnas-de el-medio que la-casa se-apoyaba
H3943 H8123 H0853 H8147 H5982 H8432

עֲלֵיהֶם בְּשִׂמְאֹלוֹ: וְאֶחָד בִּימִינוֹ אֶחָת עֲלֵיהֶם וַיִּסָּמֶךְ עֲלֵיהֶם
sobre-ellas con-su-izquierda y-una con-su-derecha una sobre-ellas y-se-apoyó sobre-ellas
H5564 H8040 H0259 H3225 H0259

Asió luego Samsón las dos columnas del medio sobre las cuales se sustentaba la casa, y estribó en ellas, la una con la mano derecha, y la otra con la izquierda;

30 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמֻת נַפְשִׁי עִם־ פְּלִשְׁתִּים וַיֵּט בְּכֹחַ וַיִּפֹּל
Y-dijo Sansón Muera mi-alma con los-filisteos Y-se-inclinó con-fuerza y-cayó
H0559 H8123 H4191 H5315 H6430 H5186 H3581 H5307

הַמֵּתִים אֲשֶׁר־ הָעָם אֶל־ וְעַל־ הַסְּרָנִים עַל־ הַבַּיִת
los-muertos que-los-que el-pueblo todo y-sobre los-príncipes sobre la-casa
H4191 H1961 H0834 H5971 H3605 H5921 H5324 H5921 H1004

בְּחַיָּיו: הֵמִית מֵאֲשֶׁר רַבִּים בְּמוֹתוֹ הֵמִית אֲשֶׁר
en-su-vida mató que-los-que más en-su-muerte mató que
H4191 H4194 H4191

Y dijo Samsón: Muera yo con los Filisteos. Y estribando con esfuerzo, cayó la casa sobre los príncipes, y sobre todo el pueblo que estaba en ella. Y fueron muchos más los que de ellos mató muriendo, que los que había muerto en su vida.

31 וַיֵּרְדוּ אֶחָיו וְכָל־ בֵּית אָבִיהוּ וַיִּשְׂאוּ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ
Y-bajaron sus-hermanos y-toda la-casa-de su-padre y-lo-levantaron y-subieron a-él
H3381 H0251 H3605 H1004 H0001 H5375 H5927 H0853

וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בֵּין וּבֵין צָרְעָה בֵּין אֶשְׁתָּאֹל בְּקֶבֶר אֲבִיו מָנוֹחַ וְהוּא
y-lo-sepultaron a-él entre y-entre Zora entre Estaol en-la-tumba-de su-padre Manoa Y-él
H6912 H0853 H0996 H0996 H6881 H0847 H6913 H1004 H4495 H1931

שָׁפַט אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה: פ
juzgó a Israel veinte años P
H8199 H0853 H3478 H6242 H8141

Y descendieron sus hermanos y toda la casa de su padre, y tomáronle, y leváronle, y le sepultaron entre Sora y Esthaol, en el sepulcro de su padre Manoa. Y él juzgó á Israel veinte años.

Chapter 17

1 וַיְהִי־ אִישׁ מֵהַר־ אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ מִיכָיְהוּ:
Y-hubo un-hombre del-monte-de Efraín y-su-nombre Micaías
H1961 H0376 H2022 H0669 H8034 H4319

HUBO un hombre del monte de Ephraim, que se llamaba Michâs.

(וְאַתָּ֖	ואתי]	לָ֑ךְ	לֻקַּח־	אֲשֶׁר	הַכֶּ֣סֶף	וּמְאָ֥ה	אֶ֛לֶף	לְאִמּ֥וֹ	וַיֹּ֨אמֶר	2
y–tú	y–tú	de–ti	fueron–tomados	que	de–plata	y–cien	Los–mil	a–su–madre	Y–dijo	
			H3947		H3701	H3967	H0505	H0517	H0559	

וַתֹּ֣אמֶר	לְקַחְתִּיו	אֲנִ֗י	אִתִּי֙	הַכֶּ֔סֶף	הִנֵּ֥ה־	בְאָזְנָ֖י	אָמַ֣רְתְּ	וְגַם֙	אָלִ֣ית
Y–dijo	la–tomé	yo	conmigo	la–plata	he–aquí	en–mis–oídos	dijiste	y–también	maldijiste
H0559	H3947	H0589	H0854	H3701	H2009	H0241	H0559	H1571	H0422

לַיהוָ֔ה׃	בְּנִ֖י	בָּר֣וּךְ	אִמּֽוֹ
por–Yahweh	mi–hijo	Bendito	su–madre
H3068		H1288	H0517

El cual dijo á su madre: Los mil y cien siclos de plata que te fueron hurtados, por lo que tú maldecías oyéndolo yo, he aquí que yo tengo este dinero: yo lo había tomado. Entonces la madre dijo: Bendito seas de Jehová, hijo mío.

										3
הַקְדֵּ֣שׁ	אִמּ֗וֹ	וַתֹּ֣אמֶר	לְאִמּ֔וֹ	הַכֶּ֣סֶף	וּמְאָ֥ה	אֶ֛לֶף־	אֶת־	וַיָּ֥שֶׁב		
Consagrar	su–madre	Y–dijo	a–su–madre	de–plata	y–cien	los–mil	a	Y–devolvió		
H6942	H0517	H0559	H0517	H3701	H3967	H0505	H0853	H7725		

פֶּ֖סֶל	לַעֲשׂ֣וֹת	לִבְנִ֑י	מִיָּדִ֛י	לַיהוָ֥ה	הַכֶּ֖סֶף	אֶת־	הִקְדַּ֥שְׁתִּי	
imagen–tallada	para–hacer	para–mi–hijo	de–mi–mano	a–Yahweh	la–plata	a	consagré	
H6459			H3027	H3068	H3701	H0853	H6942	

לָ֔ךְ׃	אֲשִׁיבֶ֖נּוּ	וְעַתָּ֥ה	וּמַסֵּכָֽה	
a–ti	te–la–devolveré	y–ahora	e–imagen–de–fundición	
	H7725	H6258		

Y luego que él hubo vuelto á su madre los mil y cien siclos de plata, su madre dijo: Yo he dedicado este dinero á Jehová de mi mano para ti, hijo mío, para que hagas una imagen de talla y de fundición: ahora pues, yo te lo devuelvo.

										4
וַתְּתַנֵּ֖הוּ	כֶּ֣סֶף	מָאתַ֑יִם	אִמּ֛וֹ	וַתִּקַּ֥ח	לְאִמּ֖וֹ	הַכֶּ֣סֶף	אֶת־	וַיָּ֥שֶׁב		
y–lo–dio	de–plata	doscientos	su–madre	y–tomó	a–su–madre	la–plata	a	Y–devolvió		
H5414	H3701	H3967	H0517	H3947	H0517	H3701	H0853	H7725		

מִיכָ֖יְהוּ׃	בְּבֵ֣ית	וַיְהִ֑י	וּמַסֵּכָ֔ה	פֶּ֖סֶל	וַיַּעֲשֵׂ֥הוּ	לַצּוֹרֵֽף	
Micaías	en–la–casa–de	y–fue	e–imagen–de–fundición	imagen–tallada	y–lo–hizo	al–fundidor	
H4319		H1961		H6459		H6884	

Mas volviendo él á su madre los dineros, tomó su madre doscientos siclos de plata, y diólos al fundidor: y él le hizo de ellos una imagen de talla y de fundición, la cual fué puesta en casa de Michâs.

										5
וַיְמַלֵּ֣א	וּתְרָפִ֔ים	אֵפ֣וֹד	וַיַּ֤עַשׂ	אֱלֹהִים֙	בַּ֣יִת	לְ֖ו	מִיכָ֥ה	וְהָאִ֛ישׁ		
y–consagró	y–terafines	un–efod	e–hizo	dioses	una–casa–de	tenía	Mica	Y–el–hombre		
H4390	H8655	H0646		H0430			H4318	H0376		

לְכֹהֵֽן׃	לְ֖ו	וַיְהִי־	מִבָּנָ֑יו	אַחַ֣ד	יַ֔ד	אֶת־	
como–sacerdote	para–él	y–fue	de–sus–hijos	uno	la–mano–de	a	
H3548		H1961		H0259	H3027	H0853	

Y tuvo este hombre Michâs casa de dioses, é hízose hacer ephod y teraphim, y consagró uno de sus hijos; y fuéle por sacerdote.

									6
יַעֲשֶׂ֥ה׃	בְּעֵינָ֖יו	הַיָּשָׁ֑ר	אִ֛ישׁ	בְּיִשְׂרָאֵ֖ל	מֶ֣לֶךְ	אֵ֥ין	הָהֵ֔ם	בַּיָּמִ֣ים	
hacía	en–sus–ojos	lo–recto	cada–hombre	en–Israel	rey	no–había	esos	En–los–días	
		H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	

פ
P

En estos días no había rey en Israel: cada uno hacía como mejor le parecía.

גָּר־	וְהוּא	לֵוִי	וְהוּא	יְהוּדָה	מִמִּשְׁפַּחַת	יְהוּדָה	לֶחֱמִבְּית	נַעַר	וַיְהִי־	7
moraba	y–él	levita	y–él	Judá	de–la–familia–de	de–Judá	de–Belén	un–joven	Y–hubo	
	H1931	H3881	H1931	H3063	H4940	H3063	H1035	H5288	H1961	

שָׁם׃	
allí	
H8033	

Y había un joven de Beth-lehem de Judá, de la tribu de Judá, el cual era Levita; y peregrinaba allí.

וַיָּבֹא	יִמְצָא	בַּאֲשֶׁר	לָגוּר	יְהוּדָה	לֶחֱמִבְּית	מֵהָעִיר	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ	8
Y–vino	encontrara	donde	para–habitar	de–Judá	de–Belén	de–la–ciudad	el–hombre	Y–fue	
H0935	H4672			H3063	H1035		H0376	H3212	

דַּרְכּוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	מִיכָה	בֵּית	עַד־	אֶפְרַיִם	הַר־	
su–camino	para–hacer	Mica	la–casa–de	hasta	Efraín	al–monte–de	
H1870		H4318		H5704	H0669	H2022	

Este hombre se había partido de la ciudad de Beth-lehem de Judá, para ir á vivir donde hallase; y llegando al monte de Ephraim, vino á casa de Michâs, para de allí hacer su camino.

לֶחֱמִבְּית	אָנֹכִי	לֵוִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	תָּבוֹא	מֵאַיִן	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	9
de–Belén	yo–soy	Levita	a–él	Y–le–dijo	vienes?	¿De–dónde	Mica	a–él	Y–le–dijo	
H1035	H0595	H3881	H0413	H0559	H0935	H0370	H4318		H0559	

אֶמְצָא׃	בַּאֲשֶׁר	לָגוּר	הֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	יְהוּדָה	
encuentre	donde	para–habitar	voy	y–yo	de–Judá	
H4672			H1980	H0595	H3063	

Y Michâs le dijo: ¿De dónde vienes? Y el Levita le respondió: Soy de Beth-lehem de Judá, y voy á vivir donde hallare.

וּלְכֹהֵן	לְאָב	לִי	וֶהְיֵה־	עִמָּדִי	שְׁבָה	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר		10
y–como–sacerdote	como–padre	para–mí	y–sé	conmigo	Quédate	Mica	a–él	Y–le–dijo		
H3548	H0001		H1961	H5978	H3427	H4318		H0559		

וּמִחְיָתֶךָ	בְּגָדִים	וְעֵרֶךְ	לַיָּמִים	כֶּסֶף	עֲשָׂרֶת	לְךָ	אֶתֵּן־	וְאָנֹכִי	
y–tu–sustento	vestidos	y–un–conjunto–de	por–año	de–plata	diez	a–ti	te–daré	y–yo	
H4241		H6187	H3117	H3701	H6235		H5414	H0595	

הַלֵּוִי׃	וַיֵּלֶךְ
el–levita	Y–fue
H3881	H3212

Entonces Michâs le dijo: Quédate en mi casa, y me serás en lugar de padre y sacerdote; y yo te daré diez siclos de plata por año, y el ordinario de vestidos, y tu comida. Y el Levita se quedó.

כְּאַחַד	לוֹ	הַנַּעַר	וַיְהִי	הָאִישׁ	אֶת־	לָשָׁבֶת	הַלֵּוִי	וַיּוֹאֶל		11
como–uno–de	para–él	el–joven	y–fue	el–hombre	con	en–quedarse	el–levita	Y–consintió		
H0259		H5288	H1961	H0376	H0854	H3427	H3881	H2974		

מִבָּנָיו׃	
sus–hijos	

Acordó pues el Levita en morar con aquel hombre, y él lo tenía como á uno de sus hijos.

לְכֹהֵן	הַנַּעַר	לוֹ	וַיְהִי־	הַלֵּוִי	יַד	אֶת־	מִיכָהוּ	וַיְמַלֵּא			12
como–sacerdote	el–joven	para–él	y–fue	el–levita	la–mano–de	a	Mica	Y–consagró			
H3548	H5288		H1961	H3881	H3027	H0853	H4318	H4390			

מִיכָה׃	בְּבֵית	וַיְהִי	
Mica	en–la–casa–de	y–estuvo	
H4318		H1961	

Y Michâs consagró al Levita, y aquel joven le servía de sacerdote, y estaba en casa de Michâs.

לִי	הָיָה־	כִּי	לִי	יְהוָה	ייטיב	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַתָּה	מִיכָה	וַיֹּאמֶר		13
para–mí	es	porque	a–mí	Yahweh	me–hará–bien	que	sé	Ahora	Mica	Y–dijo		
	H1961			H3068	H3190		H3045	H6258	H4318	H0559		

לְכֹהֵן׃	הַלֵּוִי		
como–sacerdote	el–levita		
H3548	H3881		

Y Michâs dijo: Ahora sé que Jehová me hará bien, pues que el Levita es hecho mi sacerdote.

Chapter 18

הַדָּנִי	שֵׁבֶט	הָהֵם	וּבַיָּמִים	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים				1
Dan	la–tribu–de	esos	y–en–los–días	en–Israel	rey	no–había	esos	En–los–días				
H1839	H7626	H1992	H3117	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117				

הַיּוֹם	עַד־	לוֹ	נָפְלָה	לֹא־	כִּי	לָשֶׁבֶת	נַחֲלָה	לוֹ	מְבַקֵּשׁ־		
el–día	hasta	a–él	le–había–caído	no	porque	para–habitar	heredad	para–sí	buscaba		
H3117	H5704		H5307	H3808		H3427	H5159		H1245		

ס	בְּנַחֲלָה׃	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּתוֹךְ־	הַהוּא	
S	heredad	Israel	las–tribus–de	en–medio–de	ese	
	H5159	H3478	H7626	H8432	H1931	

EN aquellos días no había rey en Israel. Y en aquellos días la tribu de Dan buscaba posesión para sí donde morase, porque hasta entonces no le había caído suerte entre las tribus de Israel por heredad.

אֲנָשִׁים	מִקְצוֹתָם	אֲנָשִׁים	חֲמֵשָׁה	מִמִּשְׁפַּחְתָּם	וְדָן	בְּנֵי־	וַיִּשְׁלְחוּ					2
hombres	de–sus–extremos	hombres	cinco	de–su–familia	Dan	los–hijos–de	Y–enviaron					
H0376	H7098	H0376	H2568	H4940	H1835		H7971					

וּלְחָקְרָהּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְרַגֵּל	וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	מִצָּרְעָה	חַיִל	בְּנֵי־	
y–para–explorarla	la–tierra	a	para–espiar	y–de–Estaol	de–Zora	valor	hijos–de	
H2713	H0776	H0853	H7270	H0847	H6881	H2428		

עַד־	אֶפְרַיִם	הַר־	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	חִקְרוּ	לְכוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	
hasta	Efraín	al–monte–de	Y–vinieron	la–tierra	a	explorad	Id	a–ellos	y–les–dijeron	
H5704	H0669	H2022	H0935	H0776	H0853	H2713	H3212	H0413	H0559	

שָׁם׃	וַיָּלִינוּ	מִיכָה	בֵּית	
allí	y–pasaron–la–noche	Mica	la–casa–de	
H8033		H4318		

Y los hijos de Dan enviaron de su tribu cinco hombres de sus términos, hombres valientes, de Sora y Esthaol, para que reconociesen y explorasen bien la tierra; y dijéronles: Id y reconoced la tierra. Estos vinieron al monte de Ephraim, hasta la casa de Michâs, y allí posaron.

הַלֵּוִי	הַנַּעַר	קוֹל	אֶת־	הִכִּירוּ	וְהֵמָּה	מִיכָה	בֵּית	עִם־	הֵמָּה	3
el-levita	el-joven	la-voz-de	a	reconocieron	y-ellos	Mica	la-casa-de	cerca-de	Ellos	
H3881	H5288		H0853		H1992	H4318			H1992	

עֹשֶׂה	אַתָּה	וּמָה־	הֲלֹם	הֱבִיאֵךְ	מִי־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	שָׁם	וַיָּסוּרוּ
haces	tú	¿Y-qué	aquí?	te-trajo	¿Quién	a-él	y-le-dijeron	allí	y-se-apartaron
		H4100	H1988	H0935	H4310		H0559	H8033	H5493

פֹּה׃	לְךָ	וּמַה־	בָּזֶה
aquí?	tienes	¿Y-qué	en-esto?
H6311		H4100	H2088

Y como estaban cerca de la casa de Michâs, reconocieron la voz del joven Levita; y llegándose allá, dijéronle: ¿Quién te ha traído por acá? ¿y qué haces aquí? ¿y qué tienes tú por aquí?

לוֹ	וָאֱהִי־	וַיִּשְׂכָּרֵנִי	מִיכָה	לִי	עָשָׂה	וְכָזֶה	כָּזֶה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	4
para-él	y-soy	y-me-contrató	Mica	para-mí	hizo	y-así	Así	a-ellos	Y-les-dijo	
	H1961		H4318			H2088	H2090	H0413	H0559	

לְכֹהֵן׃
sacerdote
H3548

Y él les respondió: De esta y de esta manera ha hecho conmigo Michâs, y me ha tomado para que sea su sacerdote.

דַּרְכֵּנוּ	הֲתַצְלִיַח	וְנֵדְעָה	בֵאלֹהִים	נָא	שְׁאַל־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	5
nuestro-camino	¿será-próspero	y-sabremos	a-Dios	por-favor	Consulta	a-él	Y-le-dijeron	
H1870		H3045	H0430	H4994	H7592		H0559	

עָלֶיהָ׃	הֹלְכִים	אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר
por-él?	vamos	nosotros	por-el-cual
	H1980	H0587	

Y ellos le dijeron: Pregunta pues ahora á Dios, para que sepamos si ha de prosperar nuestro viaje que hacemos.

דַּרְכְּכֶם	יְהוָה	נֹכַח	לְשָׁלוֹם	לְכוּ	הַכֹּהֵן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	6
vuestro-camino	Yahweh	Delante-de	en-paz	Id	el-sacerdote	a-ellos	Y-les-dijo	
H1870	H3068	H5227	H7965	H3212	H3548		H0559	

פ	בָּהּ׃	תֵּלְכוּ־	אֲשֶׁר
P	en-él	vais	por-el-cual
		H3212	

Y el sacerdote les respondió: Id en paz, que vuestro viaje que hacéis es delante de Jehová.

אֲשֶׁר־	הָעָם	אֶת־	וַיִּרְאוּ	לָיְשָׁה	וַיָּבֹאוּ	הָאֲנָשִׁים	חֲמֵשֶׁת	וַיֵּלְכוּ	7
que	el-pueblo	a	y-vieron	a-Lais	y-vinieron	hombres	los-cinco	Y-fueron	
		H0853	H7200		H0935	H0376	H2568	H3212	

וְשֹׁקֵט	צִדֹנִים	כְּמִשְׁפַּט	לָבֶטַח	יוֹשֶׁבֶת־	בְּקִרְבָּהּ
quieto	los-sidonios	según-la-costumbre-de	en-confianza	habitando	en-medio-de-ella
H8252	H6722	H4941	H0983	H3427	H7130

וּרְחֹקִים	עֹצֶר	יוֹרֵשׁ	בָּאָרֶץ	דָּבָר	מַכְלִים	וְאֵין־	וּבֹטֵחַ
y-lejos	represión	heredero-de	en-la-tierra	cosa	quien-avergonzara	y-no-había	y-confiado
H7350	H6114	H3423	H0776	H1697	H3637	H0369	H0982

אָדָם׃	עִם־	לָהֶם	אֵין־	וְדָבָר	מִצִּדֹנִים	הֵמָּה
hombre	con	con-ellos	no-tenían	y-asunto	de-los-sidonios	ellos
H0120			H0369	H1697	H6722	H1992

Entonces aquellos cinco hombres se partieron, y vinieron á Lais: y vieron que el pueblo que habitaba en ella estaba seguro, ocioso y confiado, conforme á la costumbre de los de Sidón; no había nadie en aquella región que los perturbase en cosa alguna para poseer aquel estado; demás de esto, estaban lejos de los Sidonios, y no tenían negocios con nadie.

									8
מָה	אֲחֵיהֶם	לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	וְאֶשְׁתָּאֹל	צָרְעָה	אֲחֵיהֶם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	
¿Qué	sus-hermanos	a-ellos	y-les-dijeron	y-Estaol	a-Zora	sus-hermanos	a	Y-vinieron	
H4100	H0251		H0559	H0847	H6881	H0251	H0413	H0935	

אַתֶּם׃	
vosotros?	

Volviendo pues ellos á sus hermanos en Sora y Esthaol, sus hermanos les dijeron: ¿Qué hay? y ellos respondieron:

								9
הָאָרֶץ	אֶת־	רָאִינוּ	כִּי	עֲלֵיהֶם	וְנַעֲלֶה	קוּמָה	וַיֹּאמְרוּ	
la-tierra	a	hemos-visto	Porque	contra-ellos!	y-subamos	¡Levantaos	Y-dijeron	
H0776	H0853	H7200			H5927		H0559	

לָלֶכֶת	תֵּעָצְלוּ	אַל־	מַחְשִׁים	וְאַתֶּם	מְאֹד	טוֹבָה	וְהִנָּה	
para-ir	seáis-perezosos	No	os-quedáis-callados?	¿Y-vosotros	mucho	muy-buena	y-he-aquí	
H3212	H6101	H0408	H2814		H3966		H2009	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבֹא	
la-tierra	a	para-tomar-posesión-de	para-venir	
H0776	H0853	H3423	H0935	

Levantaos, subamos contra ellos; porque nosotros hemos explorado la región, y hemos visto que es muy buena: ¿y vosotros os estáis quedos? no seáis perezosos en poneros en marcha para ir á poseer la tierra.

									10
יָדַיִם	רַחֲבַת	וְהָאָרֶץ	בֹּטֵחַ	עַם	אֶל־	וּתְבֹאוּ	כְּבֹאֲכֶם		
manos	espaciosa-de	y-la-tierra	confiado	un-pueblo	a	vendréis	Cuando-vengáis		
H3027	H7342	H0776	H0982		H0413	H0935	H0935		

מַחְסוֹר	שָׁם	אֵין־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	בְּיֶדְכֶם	אֱלֹהִים	נְתָנָהּ	כִּי־	
escasez-de	allí	no-hay	donde	un-lugar	en-vuestra-mano	Dios	la-ha-dado	porque	
H4270	H8033	H0369		H4725	H3027	H0430	H5414		

בָּאָרֶץ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־
en-la-tierra	que	cosa	ninguna
H0776		H1697	H3605

Cuando allá llegareis, vendréis á una gente segura, y á una tierra de ancho asiento; pues que Dios la ha entregado en vuestras manos; lugar donde no hay falta de cosa que sea en la tierra.

									11
אִישׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	מִצָּרְעָה	הַדָּנִי	מִמִּשְׁפַּחַת	מִשָּׁם	וַיִּסְעוּ	
hombres	–	seiscientos	y-de-Estaol	de-Zora	Dan	de-la-familia-de	de-allí	Y-partieron	
H0376	H3967	H8337	H0847	H6881	H1839	H4940	H8033	H5265	

מִלְחָמָה׃	כְּלֵי	חֲגוּר	
guerra	de-armas-de	ceñidos	
H4421	H3627	H2296	

Y partiendo los de Dan de allí, de Sora y de Esthaol, seiscientos hombres armados de armas de guerra,

									12
הַהוּא	לַמָּקוֹם	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	בִּיהוּדָה	יְעָרִיםבְּקִרְיַת	וַיַּחֲנוּ	וַיַּעֲלוּ	
ese	al-lugar	llamaron	eso	Por	en-Judá	en-Quiriat-jearim	y-acamparon	Y-subieron	
H1931	H4725	H7121			H3063	H7157	H2583	H5927	

יְעָרִים׃קִרְיַת	אַחֲרֵי	הֵנָּה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	מַחֲנֵה־דָן	
Quiriat-jearim	detrás-de	he-aquí	este	el-día	hasta	Mahane-Dan	
H7157		H2009	H2088	H3117	H5704	H4265	

Fueron y asentaron campo en Chîriath-jearim, en Judá; de donde aquel lugar fué llamado el campo de Dan, hasta hoy: está detrás de Chîriath-jearim.

13

מִיכָֽה׃	בֵּית	עַד־	וַיָּבֹאוּ	אֶפְרַיִם	הַר־	מִשָּׁם	וַיַּעַבְרוּ
Mica	la–casa–de	hasta	y–vinieron	Efraín	al–monte–de	de–allí	Y–pasaron
H4318		H5704	H0935	H0669	H2022	H8033	

Y pasando de allí al monte de Ephraim, vinieron hasta la casa de Michâs.

14

לַיִשׁ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְרַגֵּל	הַהֹלְכִים	הָאֲנָשִׁים	חֲמֵשֶׁת	וַיַּעֲנוּ
de–Lais	la–tierra	a	para–espiar	los–que–fueron	hombres	los–cinco	Y–respondieron
	H0776	H0853	H7270	H1980	H0376	H2568	

אֵפוֹד	הָאֵלֶּה	בַּבָּתִּים	יֵשׁ	כִּי	הֲיִדַעְתֶּם	אֲחֵיכֶם	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
un–efod	estas	en–las–casas	hay	que	¿Sabéis	sus–hermanos	a	y–dijeron
H0646	H0428		H3426		H3045	H0251	H0413	H0559

תַּעֲשׂוּ׃	מָה־	דְּעוּ	וְעַתָּה	וּמַסֵּכָה	וּפֶסֶל	וּתְרָפִים
haréis	qué	sabed	Y–ahora	e–imagen–de–fundición?	e–imagen–tallada	y–terafines
	H4100	H3045	H6258		H6459	H8655

Entonces aquellos cinco hombres que habían ido á reconocer la tierra de Lais, dijeron á sus hermanos: ¿No sabéis como en estas casas hay ephod y teraphim, é imagen de talla y de fundición? Mirad pues lo que habéis de hacer.

15

מִיכָה	בֵּית	הַלֵּוִי	הַנַּעַר	בֵּית־	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	שָׁמָּה	וַיָּסוּרוּ
Mica	la–casa–de	el–levita	el–joven	la–casa–de	a	y–vinieron	allá	Y–se–apartaron
H4318		H3881	H5288		H0413	H0935	H8033	H5493

לְשָׁלוֹם׃	לוֹ	וַיִּשְׁאֲלוּ־
por–paz	a–él	y–le–preguntaron
H7965		H7592

Y llegándose allá, vinieron á la casa del joven Levita en casa de Michâs, y preguntáronle cómo estaba.

16

נִצָּבִים	מִלְחַמְתָּם	כְּלֵי	חֲגוּרִים	אִישׁ	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־
estaban–de–pie	su–guerra	de–armas–de	ceñidos	hombres	–	Y–los–seiscientos
H5324	H4421	H3627	H2296	H0376	H3967	H8337

דָּן׃	מִבְּנֵי־	אֲשֶׁר	הַשַּׁעַר	פֶּתַח
Dan	de–los–hijos–de	que	la–puerta	a–la–entrada–de
H1835			H8179	H6607

Y los seiscientos hombres, que eran de los hijos de Dan, estaban armados de sus armas de guerra á la entrada de la puerta.

17

שָׁמָּה	בָּאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְרַגֵּל	הַהֹלְכִים	הָאֲנָשִׁים	חֲמֵשֶׁת	וַיַּעֲלוּ
allá	entraron	la–tierra	a	para–espiar	los–que–fueron	hombres	los–cinco	Y–subieron
H8033	H0935	H0776	H0853	H7270	H1980	H0376	H2568	H5927

וְאֶת־	הַתְּרָפִים	וְאֶת־	הָאֵפוֹד	וְאֶת־	הַפֶּסֶל	אֶת־	לָקְחוּ
y–a	los–terafines	y–a	el–efod	y–a	la–imagen–tallada	a	tomaron
H0853	H8655	H0853	H0646	H0853	H6456	H0853	H3947

הַשַּׁעַר	פֶּתַח	נִצָּב	וְהַכֹּהֵן	הַמַּסֵּכָה
la–puerta	a–la–entrada–de	estaba–de–pie	y–el–sacerdote	la–imagen–de–fundición
H8179	H6607	H5324	H3548	

הַמִּלְחָמָה׃	כְּלֵי	הֶחָגוּר	הָאִישׁ	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־
la–guerra	de–armas–de	ceñidos	hombres	–	y–los–seiscientos
H4421	H3627	H2296	H0376	H3967	H8337

Y subiendo los cinco hombres que habían ido á reconocer la tierra, entraron allá, y tomaron la imagen de talla, y el ephod, y el teraphim, y la imagen de fundición, mientras estaba el sacerdote á la entrada de la puerta con los seiscientos hombres armados de armas de guerra.

18 וְאֵ֣לֶּה בָּ֔אוּ הָאֲפֹ֖וד וּתְרָפִ֑ים וְאֶת־הַפֶּ֙סֶל֙ וְאֶת־הַמַּסֵּכָ֔ה וְהַכֹּהֵ֕ן עֹמֵ֖ד פֶּ֣תַח הַשַּׁ֑עַר וְהַשִּׁשׁ־מֵא֥וֹת אִ֖ישׁ חֲגֻרֵ֥י כְלֵי־מִלְחָמָֽה׃

Y-estos entraron Mica en-la-casa-de y-tomaron a la-imagen-tallada y-el del-efod y-los-terafines y-la-imagen-de-fundición el-sacerdote a-la-entrada-de la-puerta y-los-seiscientos hombres armados-de armas-de-guerra

H0428 H0935 H4318 H3947 H0853 H6459 H0646 H8655 H0853 H4541 H3548 H6310 H8337 H0376 H2296 H3627 H4421

19 וַיֹּ֣אמְרוּ ל֔וֹ שִׂ֥ים יָדְךָ֖ עַל־פִּ֑יךָ וְלֵ֤ךְ עִמָּ֙נוּ֙ וְהֱיֵ֣ה לָ֔נוּ לְאָ֖ב וְלְכֹהֵ֑ן הֲט֣וֹב לִֽהְיוֹת־לְךָ֗ כֹּהֵן֙ לְבֵ֣ית אִ֔ישׁ אֽוֹ־הֱיוֹת֣וֹ לְשֵׁ֔בֶט וּמִשְׁפָּחָ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

Y-le-dijeron a-él ¡Calla! Pon tu-mano sobre tu-boca y-ven con-nosotros y-sé para-nosotros como-padre y-como-sacerdote ¿Es-mejor ser-tú sacerdote para-la-casa-de un-hombre o ser-tú para-una-tribu y-para-una-familia en-Israel?

H0559 H2790 H3027 H6310 H5921 H3212 H5973 H1961 H3548 H0001 H3548 H2896 H1961 H3478 H0259 H0376 H1961 H7626 H4940 H3478

Y ellos le respondieron: Calla, pon la mano sobre tu boca, y vente con nosotros, para que seas nuestro padre y sacerdote. ¿Es mejor que seas tú sacerdote en casa de un hombre solo, que de una tribu y familia de Israel?

20 וַיִּיטַ֤ב לֵב֙ הַכֹּהֵ֔ן וַיִּקַּ֣ח אֶת־הָאֵפֹ֔וד וְאֶת־הַתְּרָפִ֖ים וְאֶת־הַפָּ֑סֶל וַיָּבֹ֖א בְּקֶ֥רֶב הָעָֽם׃

Y-se-alegró el-corazón-de el-sacerdote y-tomó a el-efod y-a los-terafines y-a la-imagen-tallada y-vino en-medio-de el-pueblo

H3190 H3548 H3947 H0853 H0646 H0853 H8655 H0853 H6459 H0935 H7130 H5971

Y alegróse el corazón del sacerdote; el cual tomando el ephod y el teraphim, y la imagen, vínose entre la gente.

21 וַיִּפְנ֔וּ וַיָּשִׂ֥ימוּ אֶת־הַטַּ֖ף וְאֶת־הַמִּקְנֶ֑ה וְאֶת־הַכְּבוּדָּ֖ה לִפְנֵיהֶֽם׃

Y-se-volvieron y-pusieron a los-niños y-a el-ganado y-a lo-valioso delante-de-ellos

H6437 H7760 H0853 H2945 H0853 H4735 H0853 H3513 H6440

Y ellos tornaron, y fuéronse; y pusieron los niños, y el ganado y el bagaje, delante de sí.

22 הֵ֣מָּה רָחֲק֔וּ מִבֵּ֖ית מִיכָ֑ה וְהָאֲנָשִׁ֣ים אֲשֶׁ֣ר בַּבָּתִּ֔ים אֲשֶׁ֖ר עִם־בֵּ֥ית מִיכָ֖ה הִזְעִֽיקוּ׃

Ellos se-alejaron de-la-casa-de Mica y-los-hombres que en-las-casas que cerca-de

H1992 H7368 H4318 H0376 H0834 H0834 H5973

23 וַיִּקְרְא֖וּ אֶל־בְּנֵ֣י דָ֑ן וַיַּ֣פְנוּ בְנֵי־דָ֗ן וַיַּ֤רְא מִיכָה֙ כִּ֣י חֲזָקִ֣ים הֵ֔מָּה מִמֶּ֔נּוּ וַיִּפֶן֙ וַיֹּ֣אמֶר לְמִיכָ֔ה מַה־לְּךָ֖ כִּ֥י זָעֻ֖קְתָּ׃

Y-fueron-llamados a los-hijos-de Dan y-le-dijo a Mica ¿Qué a-ti que has-sido-convocado Y-se-volvió y-dijo a-Mica Ellos que fuertes son de-él que los-hijos-de Y-se-volvieron Dan

H2199 H0413 H3548 H4100 H0853 H1692 H4318 H3588 H2389 H1992 H4480 H5437 H3548 H4310 H1835

Y alcanzaron a los hijos de Dan. Y viendo Michâs que eran más fuertes que él, volvió y dijo a los hijos de Dan: ¿Qué tenéis que habéis sido convocados?

24 וַיֹּ֣אמֶר אֶת־אֱלֹהַ֗י אֲשֶׁ֤ר עָשִׂי֙ לָקַ֣חְתֶּם וְאֶת־הַכֹּהֵ֔ן וַתֵּלְכ֖וּ וּמַה־לִּ֣י עֹ֑וד וּמַה־זֶּ֥ה תֹּאמְרוּ֙ אֵלַ֔י מַה־לָּ֖ךְ

Y-dijo a-mis-dioses que hice tomasteis y-al-sacerdote y-os-fuisteis ¿Y-qué más tengo y-qué es-esto que-me-decís ¿Qué tienes

H0559 H0853 H0430 H0834 H6213 H3947 H0853 H3548 H1980 H4100 H5750 H2088 H0559 H0413 H4100 H0853

25 וַיֹּ֣אמְרוּ אֵלָ֗יו בְּנֵי־דָן֙ אַל־תַּשְׁמַ֣ע קֹלְךָ֔ עִמָּ֑נוּ פֶּן־יִפְגְּע֨וּ בָכֶ֜ם אַנְשֵׁ֣י מָרֵ֗י וְאָסַפְתָּ֤ נַפְשְׁךָ֙ וְנֶ֣פֶשׁ בֵּיתֶ֔ךָ

Y-le-dijeron a-él los-hijos-de Dan No oigas tu-voz a-nosotros para-que no-caigan sobre-vosotros hombres de-ánimo-amargado y-perderías tu-vida y-vida de-tu-casa

H0559 H0413 H1121 H1835 H0408 H8085 H6963 H5973 H6293 H0582 H4751 H5315 H5315 H1004

26 וַיֵּ֣לֶךְ בְּנֵי־דָ֔ן לְדַרְכָּ֑ם וַיַּ֣רְא מִיכָ֗ה כִּֽי־חָזָ֤ק הֵם֙ מִמֶּ֔נּוּ וַיִּפֶן֙ וַיָּ֣שָׁב אֶל־בֵּיתֹ֔ו

Y-siguieron los-hijos-de Dan su-camino y-viendo Mica que fuertes son de-él que Y-se-volvió y-regresó a su-casa

H1980 H1121 H1835 H1870 H7200 H4480 H3588 H2389 H1992 H4480 H5437 H7725 H0413 H1004

Y los hijos de Dan siguieron su camino. Y viendo Michâs que eran más fuertes que él, volvió y regresó a su casa.

27 וְהֵ֣מָּה לָקְח֗וּ אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה מִיכָ֔ה וְאֶת־הַכֹּהֵ֖ן אֲשֶׁ֣ר הָיָ֣ה לֹ֑ו וַיָּבֹ֣אוּ עַל־לָ֠אִישׁ שָׁלֵ֨ו וּבֹטֵ֜חַ וַיַּכּ֣וּם לְפִי־חָ֗רֶב וְאֶת־הָעִ֛יר שָׂרְפ֥וּ בָאֵֽשׁ׃

Y-ellos tomaron a lo que hizo Mica y-al-sacerdote que tenía y-llegaron sobre la-gente pacífica y-confiada y-los-hirieron a-filo-de-espada y-la-ciudad quemaron en-fuego

H1992 H3947 H0853 H0834 H6213 H4351 H3548 H0834 H1961 H0935 H5921 H3817 H7599 H1393 H5221 H0853 H5892 H8313 H0784

28 וְאֵ֣ין מַצִּ֔יל כִּ֥י רְחֹקָ֖ה הִ֑יא מִצִּידֹ֔ן וַאֲרָ֣ם לֹ֣א עִם־אֲנָשִׁ֔ים הֵ֖מָּה וְהַבִּקְעָ֥ה אֲשֶׁר־לְבֵֽית־רְחֹ֑וב וַיִּבְנ֥וּ אֶת־הָעִ֖יר וַיֵּשְׁבוּ־בָֽהּ׃

y-no-había quien-librase porque lejos era de-Sidón y-Aram no con-hombres tenían y-el-valle que-en-Bet-Rehob Y-reedificaron la-ciudad y-habitaron en-ella

H0369 H5337 H3588 H7350 H1931 H4605 H0758 H3808 H5973 H0582 H1992 H1237 H0834 H1004 H7340 H0853 H5892 H3427 H0996

Y no había quien librase, porque lejos era de Sidón, y Aram no tenían con hombres, y el valle que está en Bet-rehob. Y reedificaron la ciudad, y habitaron en ella.

29 וַיִּקְרְא֥וּ שֵׁם־הָעִ֖יר דָּ֑ן כְּשֵׁם֙ דָּ֣ן אֲבִיהֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר יָלַ֖ד לְיִשְׂרָאֵ֑ל וְאוּלָ֥ם לַ֖יִשׁ שֵׁ֥ם הָעִ֖יר לָרִאשֹׁנָֽה׃

Y-llamaron nombre-de la-ciudad Dan conforme-al nombre de Dan padre-de-ellos que nació a Israel mas Lais nombre-de la-ciudad al-principio

H7121 H8034 H5892 H1835 H3651 H1835 H1931 H3205 H3478 H0199 H8034 H5892 H7223

30 וַיָּקִ֣ימוּ לָהֶ֔ם בְּנֵי־דָ֖ן אֶת־הַפָּ֑סֶל וִיהֹונָתָ֣ן בֶּן־גֵּרְשֹׁ֗ם בֶּן־מְנַשֶּׁה֙ הֽוּא־וּבָנָ֣יו הָי֔וּ לְשִׁבְטֵ֖י דָּ֑ן עַ֖ד יֹ֥ום גְּלֹ֖ות הָאָֽרֶץ׃

Y-erigieron para-sí los-hijos-de Dan la-imagen-tallada y-Jonatán hijo-de Gersón hijo-de Manasés él-y-sus-hijos fueron a-las-tribu-de Dan hasta día-de cautiverio-de la-tierra

H6965 H0853 H6459 H3129 H1121 H1659 H1121 H4519 H1121 H4519 H1961 H7626 H1835 H5704 H3117 H1540 H0776

31 וַיָּשִׂ֣ימוּ לָהֶ֗ם אֶת־פֶּ֙סֶל֙ מִיכָ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה כָּל־יְמֵ֣י הֱיֹות֣וֹ בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֑ים בְּשִׁלֹ֖ה כָּל־יְמֵ֥י בֵֽית־הָאֱלֹהִֽים׃

Y-erigieron para-sí la-imagen-tallada de-Mica que hizo todo-el-tiempo que estuvo la-casa-de el-Dios en-Silo todo-el-tiempo que la-casa-de el-Dios

H6965 H0853 H6459 H4351 H0834 H6213 H3605 H3117 H1961 H1004 H0430 H7887 H3605 H3117 H1004 H0430

Y erigieron para sí la imagen de talla de Michâs, que hizo todo el tiempo que estuvo la casa de Dios en Silo.

32 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם אִם־יֶשְׁכֶ֤ם אֶת־אֲרֹונִי֙ שֹׁלְחִ֣ים וְאִתִּ֔י וְלָקַחְתֶּ֣ם אֶת־אֱלֹהַ֔י אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתִי לָכֶ֑ם וַתֵּלְכ֖וּ וּמַה־לִּ֣י עֹֽוד׃

Y-dijo a-ellos Si tenéis a mi-señor enviados y-conmigo y-tomasteis a mis-dioses que hice para-vosotros y-os-fuisteis ¿Y-qué más tengo

H0559 H0413 H0518 H0853 H0113 H7971 H0854 H3947 H0853 H0430 H0834 H6213 H3605 H1980 H4100 H5750

33 וַיֹּ֣אמְרוּ אֵלָ֗יו בְּנֵי־דָן֙ אַל־תַּשְׁמַ֣ע קֹלְךָ֔ עִמָּ֑נוּ פֶּן־יִפְגְּע֨וּ בָכֶ֜ם אַנְשֵׁ֣י מָרֵ֗י וְאָסַפְתָּ֤ נַפְשְׁךָ֙ וְנֶ֣פֶשׁ בֵּיתֶ֔ךָ

Y-le-dijeron a-él los-hijos-de Dan No oigas tu-voz a-nosotros para-que no-caigan sobre-vosotros hombres de-ánimo-amargado y-perderías tu-vida y-vida de-tu-casa

H0559 H0413 H1121 H1835 H0408 H8085 H6963 H5973 H6293 H0582 H4751 H5315 H5315 H1004

34 וַיֵּ֣לֶךְ בְּנֵי־דָ֔ן לְדַרְכָּ֑ם וַיַּ֣רְא מִיכָ֗ה כִּֽי־חָזָ֤ק הֵם֙ מִמֶּ֔נּוּ וַיִּפֶן֙ וַיָּ֣שָׁב אֶל־בֵּיתֹ֔ו

Y-siguieron los-hijos-de Dan su-camino y-viendo Mica que fuertes son de-él que Y-se-volvió y-regresó a su-casa

H1980 H1121 H1835 H1870 H7200 H4480 H3588 H2389 H1992 H4480 H5437 H7725 H0413 H1004

Y los hijos de Dan siguieron su camino. Y viendo Michâs que eran más fuertes que él, volvió y regresó a su casa.

35 וְהֵ֣מָּה לָקְח֗וּ אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה מִיכָ֔ה וְאֶת־הַכֹּהֵ֖ן אֲשֶׁ֣ר הָיָ֣ה לֹ֑ו וַיָּבֹ֣אוּ עַל־לָ֠אִישׁ שָׁלֵ֨ו וּבֹטֵ֜חַ וַיַּכּ֣וּם לְפִי־חָ֗רֶב וְאֶת־הָעִ֛יר שָׂרְפ֥וּ בָאֵֽשׁ׃

Y-ellos tomaron a lo que hizo Mica y-al-sacerdote que tenía y-llegaron sobre la-gente pacífica y-confiada y-los-hirieron a-filo-de-espada y-la-ciudad quemaron en-fuego

H1992 H3947 H0853 H0834 H6213 H4351 H3548 H0834 H1961 H0935 H5921 H3817 H7599 H1393 H5221 H0853 H5892 H8313 H0784

36 וְאֵ֣ין מַצִּ֔יל כִּ֥י רְחֹקָ֖ה הִ֑יא מִצִּידֹ֔ן וַאֲרָ֣ם לֹ֣א עִם־אֲנָשִׁ֔ים הֵ֖מָּה וְהַבִּקְעָ֥ה אֲשֶׁר־לְבֵֽית־רְחֹ֑וב וַיִּבְנ֥וּ אֶת־הָעִ֖יר וַיֵּשְׁבוּ־בָֽהּ׃

y-no-había quien-librase porque lejos era de-Sidón y-Aram no con-hombres tenían y-el-valle que-en-Bet-Rehob Y-reedificaron la-ciudad y-habitaron en-ella

H0369 H5337 H3588 H7350 H1931 H4605 H0758 H3808 H5973 H0582 H1992 H1237 H0834 H1004 H7340 H0853 H5892 H3427 H0996

Y no había quien librase, porque lejos era de Sidón, y Aram no tenían con hombres, y el valle que está en Bet-rehob. Y reedificaron la ciudad, y habitaron en ella.

37 וַיִּקְרְא֥וּ שֵׁם־הָעִ֖יר דָּ֑ן כְּשֵׁם֙ דָּ֣ן אֲבִיהֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר יָלַ֖ד לְיִשְׂרָאֵ֑ל וְאוּלָ֥ם לַ֖יִשׁ שֵׁ֥ם הָעִ֖יר לָרִאשֹׁנָֽה׃

Y-llamaron nombre-de la-ciudad Dan conforme-al nombre de Dan padre-de-ellos que nació a Israel mas Lais nombre-de la-ciudad al-principio

H7121 H8034 H5892 H1835 H3651 H1835 H1931 H3205 H3478 H0199 H8034 H5892 H7223

38 וַיָּקִ֣ימוּ לָהֶ֔ם בְּנֵי־דָ֖ן אֶת־הַפָּ֑סֶל וִיהֹונָתָ֣ן בֶּן־גֵּרְשֹׁ֗ם בֶּן־מְנַשֶּׁה֙ הֽוּא־וּבָנָ֣יו הָי֔וּ לְשִׁבְטֵ֖י דָּ֑ן עַ֖ד יֹ֥ום גְּלֹ֖ות הָאָֽרֶץ׃

Y-erigieron para-sí los-hijos-de Dan la-imagen-tallada y-Jonatán hijo-de Gersón hijo-de Manasés él-y-sus-hijos fueron a-las-tribu-de Dan hasta día-de cautiverio-de la-tierra

H6965 H0853 H6459 H3129 H1121 H1659 H1121 H4519 H1121 H4519 H1961 H7626 H1835 H5704 H3117 H1540 H0776

39 וַיָּשִׂ֣ימוּ לָהֶ֗ם אֶת־פֶּ֙סֶל֙ מִיכָ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה כָּל־יְמֵ֣י הֱיֹות֣וֹ בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֑ים בְּשִׁלֹ֖ה כָּל־יְמֵ֥י בֵֽית־הָאֱלֹהִֽים׃

Y-erigieron para-sí la-imagen-tallada de-Mica que hizo todo-el-tiempo que estuvo la-casa-de el-Dios en-Silo todo-el-tiempo que la-casa-de el-Dios

H6965 H0853 H6459 H4351 H0834 H6213 H3605 H3117 H1961 H1004 H0430 H7887 H3605 H3117 H1004 H0430

Y erigieron para sí la imagen de talla de Michâs, que hizo todo el tiempo que estuvo la casa de Dios en Silo.

Y cuando ya se habían alejado de la casa de Michâs, los hombres que habitaban en las casas cercanas á la casa de Michâs, se juntaron, y siguieron á los hijos de Dan.

מַה־	לְמִיכָה	וַיֹּאמְרוּ	פְּנֵיהֶם	וַיַּסֵּבּוּ	דָּן	בְּנֵי־	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ		23
¿Qué	a–Mica	y–dijeron	sus–rostros	y–volvieron	Dan	los–hijos–de	a	Y–gritaron		
H4100	H4318	H0559	H6440	H5437	H1835		H0413	H7121		

נִזְעָקְתָּ׃	כִּי	לְךָ
gritaste?	que	te–pasa
H2199		

Y dando voces á los de Dan, éstos volvieron sus rostros, y dijeron á Michâs: ¿Qué tienes que has juntado gente?

וּמַה־	וַתֵּלְכוּ	הַכֹּהֵן	וְאֶת־	לְקַחְתֶּם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהַי	אֶת־	וַיֹּאמֶר	24
¿Y–qué	y–os–fuisteis	el–sacerdote	y–a	tomásteis	hice	que	mis–dioses	A	Y–dijo	
H4100	H3212	H3548	H0853	H3947			H0430	H0853	H0559	

לָךְ׃	מַה־	אֵלַי	תֹּאמְרוּ	זֶה	וּמַה־	עוֹד	לִי
te–pasa?	¿Qué	a–mí	que–me–decís	es–esto	¿Y–qué	más?	tengo
	H4100	H0413	H0559	H2088	H4100	H5750	

Y él respondió: Mis dioses que yo hice, que lleváis juntamente con el sacerdote, y os vais: ¿qué más me queda? ¿y á qué propósito me decís: Qué tienes?

פֶּן־	עִמָּנוּ	קוֹלְךָ	תַּשְׁמַע	אַל־	דָּן	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	25
no–sea–que	con–nosotros	tu–voz	hagas–oír	No	Dan	los–hijos–de	a–él	Y–le–dijeron	
H6435			H8085	H0408	H1835		H0413	H0559	

בֵּיתֶךָ׃	וְנֶפֶשׁ	נַפְשְׁךָ	וְאָסַפְתָּה	נֶפֶשׁ	מָרֵי	אֲנָשִׁים	בָּכֶם	יִפְגְּעוּ
tu–casa	y–la–vida–de	tu–vida	y–pierdas	alma	amargos–de	hombres	sobre–vosotros	caigan
	H5315	H5315	H0622	H5315	H4751	H0376		H6293

Y los hijos de Dan le dijeron: No des voces tras nosotros, no sea que los de ánimo colérico os acometan, y pierdas también tu vida, y la vida de los tuyos.

מִמֶּנּוּ	הֵמָּה	חֲזָקִים	כִּי־	מִיכָה	וַיַּרְא	לְדַרְכָּם	דָּן	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	26
que–él	ellos	fuertes	que	Mica	y–vio	por–su–camino	Dan	los–hijos–de	Y–fueron	
	H1992	H2389		H4318	H7200	H1870	H1835		H3212	

בֵּיתוֹ׃	אֶל־	וַיָּשָׁב	וַיִּפֶן
su–casa	a	y–regresó	y–se–volvió
	H0413	H7725	H6437

Y yéndose los hijos de Dan su camino, y viendo Michâs que eran más fuertes que él, volvióse y regresó á su casa.

לוֹ׀	הָיָה־	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶת־	מִיכָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	לָקְחוּ	וְהֵמָּה	27
de–él	era	que	el–sacerdote	y–a	Mica	había–hecho	que	lo	tomaron	Y–ellos	
	H1961		H3548	H0853	H4318			H0853	H3947	H1992	

אוֹתָם	וַיַּכּוּ	וּבֹטֵחַ	שֹׁקֵט	עַם	עַל־	לַיִשׁ	עַל־	וַיָּבֹאוּ
a–ellos	y–los–golpearon	y–confiado	quieto	un–pueblo	sobre	Lais	sobre	y–vinieron
H0853	H5221	H0982	H8252					H0935

בָּאֵשׁ׃	שָׂרְפוּ	הָעִיר	וְאֶת־	חֶרֶב	לְפִי־
con–fuego	quemaron	la–ciudad	y–a	espada	a–filo–de
H0784	H8313		H0853	H2719	H6310

Y ellos llevando las cosas que había hecho Michâs, juntamente con el sacerdote que tenía, llegaron á Lais, al pueblo reposado y seguro; y metiéronlos á cuchillo, y abrasaron la ciudad con fuego.

לָהֶם֙ אֵין־ וְדָבָ֔ר מִצִּידוֹן֙ הִ֣יא רְחוֹקָ֔ה־ כִּ֚י מַצִּ֣יל וְאֵ֖ין 28
ellos no-tenían y-asunto de-Sidón ella lejos porque quien-rescatara Y-no-hubo
H0369 H1697 H6721 H1931 H7350 H5337 H0369

הָעִ֑יר אֶת־ וַיִּבְנ֣וּ לְבֵית־רְחֹ֗וב אֲשֶׁ֤ר בָּעֵמֶק֙ וְה֣וּא אָדָ֔ם עִם־
la-ciudad a y-edificaron de-Bet-Rejob que en-el-valle y-ella hombre con
H0853 H1129 H1050 H6010 H1931 H0120

בָּ֖הּ׃ וַיֵּשְׁבוּ
en-ella y-habitaron
H3427

Y no hubo quien los defendiese, porque estaban lejos de Sidón, y no tenían comercio con nadie. Y la ciudad estaba en el valle que hay en Beth-rehob. Luego reedificaron la ciudad, y habitaron en ella.

אֲשֶׁ֣ר אֲבִיהֶ֔ם דָּ֖ן בְּשֵׁ֣ם דָּ֑ן הָעִ֣יר שֵׁם־ וַיִּקְרְא֣וּ 29
que su-padre Dan por-el-nombre-de Dan la-ciudad el-nombre-de Y-llamaron
H0001 H1835 H8034 H1835 H8034 H7121

לָרִאשֹׁנָֽה׃ הָעִ֖יר שֵׁם־ לַ֥יִשׁ וְהוּא֙ לְיִשְׂרָאֵ֔ל יוּלַּ֕ד
antes la-ciudad era-el-nombre-de Lais pero-ciertamente a-Israel fue-engendrado
H7223 H8034 H0199 H3478 H3205

Y llamaron el nombre de aquella ciudad Dan, conforme al nombre de Dan su padre, hijo de Israel, bien que antes se llamaba la ciudad Lais.

בֶּן־ וִיהוֹנָתָ֞ן הַפָּ֗סֶל אֶת־ דָּן֙ בְּנֵי־ לָהֶ֔ם וַיָּקִ֣ימוּ 30
hijo-de y-Jonatán la-imagen-tallada a Dan los-hijos-de para-sí Y-levantaron
H3129 H6459 H0853 H1835

עַד־ הַדָּנִ֑י לְשֵׁ֣בֶט כֹּהֲנִ֣ים וּבָנָ֥יו הָי֖וּ הַוּא֙ מְנַשֶּׁ֔ה בֶּן־ גֵּרְשֹׁ֛ם
hasta Dan para-la-tribu-de sacerdotes y-sus-hijos fueron él Moisés hijo-de Guersón
H5704 H1839 H7626 H3548 H1961 H1931 H4519 H1647

הָאָֽרֶץ׃ גְּלוּת֖ יוֹם֙
la-tierra la-cautividad-de el-día-de
H0776 H1540 H3117

Y los hijos de Dan se levantaron imagen de talla; y Jonathán, hijo de Gersón, hijo de Manasés, él y sus hijos fueron sacerdotes en la tribu de Dan, hasta el día de la transmigración de la tierra.

יְמֵ֣י כָּל־ עָשָׂ֗ה אֲשֶׁ֤ר מִיכָה֙ פֶּ֣סֶל אֶת־ לָהֶ֔ם וַיָּשִׂ֖ימוּ 31
los-días todos hizo que Mica la-imagen-tallada-de a para-sí Y-establecieron
H3117 H3605 H4318 H6459 H0853

פ בְּשִׁלֹ֑ה׃ הָאֱלֹהִ֖ים בֵּית־ הֱיוֹת֙
P en-Silo Dios la-casa-de de-estar
H7887 H0430 H1961

Y levantáronse la imagen de Michâs, la cual él había hecho, todo el tiempo que la casa de Dios estuvo en Silo.

Chapter 19

1 וַיְהִי֙ בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם וּמֶ֖לֶךְ אֵ֣ין בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וַיְהִ֨י אִ֤ישׁ לֵוִי֙ גָּ֣ר
Y-fue en-los-días esos y-rey no-había en-Israel Y-hubo un-hombre levita morando
H1961 H3117 H1992 H4428 H0369 H3478 H1961 H0376 H3881

בִּירְכְתֵ֣י הַר־אֶפְרָ֔יִם וַיִּקַּח־ל֥וֹ אִשָּׁ֖ה פִּילֶ֣גֶשׁ מִבֵּ֥ית לָֽחֶם־יְהוּדָֽה׃
en-los-lados-de monte-de Efraín y-tomó para-sí una-mujer concubina de-Belén de-Judá
H3411 H2022 H0669 H3947 H0802 H6370 H1035 H3063

EN aquellos días, cuando no había rey en Israel, hubo un Levita que moraba como peregrino en los lados del monte de Ephraim, el cual se había tomado mujer concubina de Beth-lehem de Judá.

2 וַתִּזֶן֩ עָלָ֨יו פִּילַגְשׁ֜וֹ וַתֵּ֣לֶךְ מֵאִתּ֗וֹ אֶל־בֵּ֤ית אָבִיהָ֙ אֶל־
Y-fornicó contra-él su-concubina y-se-fue de-él a la-casa-de su-padre a
H2181 H6370 H3212 H0854 H0413 H0413 H1004 H0001

בֵּ֣ית לֶ֔חֶם יְהוּדָ֖ה וַתְּהִי־שָׁ֑ם יָמִ֥ים אַרְבָּעָ֖ה חֳדָשִֽׁים׃
a-la-casa-de Belén de-Judá y-estuvo allí días cuatro meses
H1035 H3063 H1961 H8033 H3117 H0702 H2320

Y su concubina adulteró contra él, y fuese de él á casa de su padre, á Beth-lehem de Judá, y estuvo allá por tiempo de cuatro meses.

3 וַיָּ֣קָם אִישָׁ֣הּ וַיֵּ֣לֶךְ אַחֲרֶ֔יהָ לְדַבֶּ֥ר עַל־לִבָּ֖הּ]להשיבו[
Y-se-levantó su-marido y-fue tras-ella para-hablar sobre su-corazón para-hacerla-volver
H0376 H3212 H0310 H1696 H5921 H3820 H7725

וְנַעֲר֣וֹ עִמּ֔וֹ וְצֶ֥מֶד חֲמֹרִ֖ים וַתְּבִיאֵ֣הוּ בֵּ֑ית)לַהֲשִׁיבָ֖הּ(
y-su-criado con-él y-par-de asnos y-ella-lo-trajo a-la-casa-de para-hacerla-volver
H5288 H5973 H6776 H2543 H0935 H1004 H7725

וַיִּרְאֵ֣הוּ אֲבִ֣י הַנַּעֲרָ֔ה וַיִּשְׂמַ֖ח לִקְרָאתֽוֹ׃
y-lo-vio el-padre-de la-joven y-se-alegró de-encontrarlo
H7200 H0001 H5291 H8055 H7125

Y levantóse su marido, y siguióla, para hablarle amorosamente y volverla, llevando consigo un criado suyo y un par de asnos; y ella le metió en la casa de su padre.

4 וַיֶּחֱזַק־ב֣וֹ חֹתְנ֔וֹ אֲבִ֖י הַנַּעֲרָ֑ה וַיֵּ֣שֶׁב אִתּ֔וֹ שְׁלֹ֥שֶׁת יָמִ֖ים
Y-lo-retuvo a-él su-suegro el-padre-de la-joven y-se-quedó con-él tres días
H2388 H0996 H2524 H0001 H5291 H3427 H0854 H7969 H3117

וַיֹּאכְל֥וּ וַיִּשְׁתּ֖וּ וַיָּלִ֥ינוּ שָֽׁם׃
y-comieron y-bebieron y-pasaron-la-noche allí
H0398 H8354 H3885 H8033

Y viéndole el padre de la moza, salióle á recibir gozoso; y detúvole su suegro, padre de la moza, y quedó en su casa tres días, comiendo y bebiendo, y reposando allí.

5 וַיְהִי֙ בַּיּ֣וֹם הָרְבִיעִ֔י וַיַּשְׁכִּימ֖וּ בַּבֹּ֑קֶר וַיָּ֣קָם לָלֶ֔כֶת וַיֹּ֤אמֶר֙
Y-fue en-el-día el-cuarto y-madrugaron en-la-mañana y-se-levantó para-irse Y-dijo
H1961 H3117 H7243 H7925 H1242 H6965 H3212 H0559

חֹתֶ֣נוֹ אֲבִֽי־הַנַּעֲרָ֗ה סְעָד־לִבְּךָ֙ פַּת־לֶ֔חֶם וְאַחַ֖ר תֵּלֵֽכוּ׃
su-suegro el-padre-de la-joven Sustenta tu-corazón con-un-bocado-de pan y-después iréis
H2860 H0001 H5291 H5582 H3820 H6595 H3899 H0310 H3212

Y al cuarto día, como se levantaron de mañana, levantóse también el Levita para irse, y el padre de la moza dijo á su yerno: Conforta tu corazón con un bocado de pan, y después os iréis.

אֶל־	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתְּוּ	יַחְדָּו	שְׁנֵיהֶם	וַיֹּאכְלוּ	וַיֵּשְׁבוּ	6
a	la-joven	el-padre-de	Y-dijo	y-bebieron	juntos	los-dos	y-comieron	Y-se-sentaron	
H0413	H5291	H0001	H0559	H8354		H8147	H0398	H3427	

לִבֶּךָ׃	וְיִיטַב	וְלִין	נָא	הָאִישׁ־	הָאִישׁ	
tu-corazón	y-que-se-alegre	y-pasa-la-noche	por-favor	Consiente	el-hombre	
	H3190		H4994	H2974	H0376	

Y sentáronse ellos dos juntos, y comieron y bebieron. Y el padre de la moza dijo al varón: Yo te ruego que te quieras quedar aquí esta noche, y alegraráse tu corazón.

וַיָּלֶן	וַיָּשָׁב	חֹתְנוֹ	בּוֹ	וַיִּפְצַר־	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם	7
y-pasó-la-noche	y-volvió	su-suegro	a-él	y-lo-instó	para-irse	el-hombre	Y-se-levantó	
	H7725			H6484	H3212	H0376		

שָׁם׃
allí
H8033

Y levantándose el varón para irse, el suegro le constriñó á que tornase y tuviese allí la noche.

הַנַּעֲרָה	אֲבִי	וַיֹּאמֶר	לָלֶכֶת	הַחֲמִישִׁי	בַּיּוֹם	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם	8
la-joven	el-padre-de	Y-dijo	para-irse	el-quinto	en-el-día	en-la-mañana	Y-madrugó	
H5291	H0001	H0559	H3212	H2549	H3117	H1242	H7925	

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֹּאכְלוּ	הַיּוֹם	נְטֹות	עַד־	וְהִתְמַהְמְהוּ	לְבָבֶךָ	נָא	סְעָד־
los-dos	y-comieron	el-día	declinar	hasta	y-tardaos	tu-corazón	por-favor	Sustenta
H8147	H0398	H3117	H5186	H5704	H4102	H3824	H4994	H5582

Y al quinto día levantándose de mañana para irse, díjole el padre de la moza: Conforta ahora tu corazón. Y habiendo comido ambos á dos, detuviéronse hasta que ya declinaba el día.

לוֹ	וַיֹּאמֶר	וְנַעֲרוֹ	וּפִילַגְשׁוֹ	הוּא	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם	9
a-él	Y-le-dijo	y-su-criado	y-su-concubina	él	para-irse	el-hombre	Y-se-levantó	
	H0559	H5288	H6370	H1931	H3212	H0376		

לַעֲרֹב	הַיּוֹם	רָפָה	נָא	הִנֵּה	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	חֹתְנוֹ
hacia-la-tarde	el-día	declina	por-favor	He-aquí	la-joven	el-padre-de	su-suegro
H6150	H3117	H7503	H4994	H2009	H5291	H0001	

וְיֵיטַב	פֹּה	לִין	הַיּוֹם	חֲנוֹת	הִנֵּה	נָּא	לִינוּ־	
y-que-se-alegre	aquí	pasa-la-noche	del-día	acampar	he-aquí	por-favor	Pasad-la-noche	
H3190	H6311		H3117	H2583	H2009	H4994		

לְאָהָלֶךָ׃	וְהָלַכְתָּ	לְדַרְכְּכֶם	מָחָר	וְהִשְׁכַּמְתָּם	לְבָבֶךָ
a-tu-tienda	e-irás	para-vuestro-camino	mañana	y-madrugaréis	tu-corazón
H0168	H1980	H1870	H4279	H7925	H3824

Levantóse luego el varón para irse, él, y su concubina, y su criado. Entonces su suegro, el padre de la moza, le dijo: He aquí el día declina para ponerse el sol, ruégote que os estéis aquí la noche; he aquí que el día se acaba, ten aquí la noche, para que se alegre tu corazón; y mañana os levantaréis temprano á vuestro camino, y llegarás á tus tiendas.

נֹכַח	עַד־	וַיָּבֹא	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	לָלוּן	הָאִישׁ	אָבָה	וְלֹא־	10
frente-a	hasta	y-vino	y-se-fue	y-se-levantó	pasar-la-noche	el-hombre	quiso	Y-no	
H5227	H5704	H0935	H3212			H0376	H0014	H3808	

עִמּוֹ׃	וּפִילַגְשׁוֹ	חֲבוּשִׁים	חֲמוֹרִים	צֶמֶד	וְעִמּוֹ	יְרוּשָׁלָם	הִיא	יְבוּס
con-él	y-su-concubina	aparejados	asnos	un-par-de	y-con-él	Jerusalén	que-es	Jebús
	H6370	H2280	H2543	H6776		H3389	H1931	H2982

Mas el hombre no quiso quedar allí la noche, sino que se levantó y partió, y llegó hasta enfrente de Jebus, que es Jerusalem, con su par de asnos aparejados, y con su concubina.

אֲדֹנָיו	אֶל־	הַנַּעַר	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	רַד	וְהַיּוֹם	יְבוּס	עִם־	הֵם	11
su–señor	a	el–criado	Y–dijo	mucho	había–descendido	y–el–día	Jebús	cerca–de	Ellos	
H0113	H0413	H5288	H0559	H3966	H7286	H3117	H2982		H1992	

וְנָלִֽין	הַזֹּאת	הַיְבוּסִי	עִיר־	אֶל־	וְנָסוּרָה	נָּא	לְכָה־
y–pasemos–la–noche	esta	el–jebuseo	la–ciudad–de	a	y–desviémonos	por–favor	Vamos
	H2063	H2983		H0413	H5493	H4994	H3212

בָּהּ׃
en–ella

Y estando ya junto á Jebus, el día había declinado mucho: y dijo el criado á su señor: Ven ahora, y vámonos á esta ciudad de los Jebuseos, para que tengamos en ella la noche.

אֲשֶׁר	נָכְרִי	עִיר	אֶל־	נָסוּר	לֹא	אֲדֹנָיו	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		12
que	extranjero	una–ciudad–de	a	nos–desviaremos	No	su–señor	a–él	Y–le–dijo		
	H5237		H0413	H5493	H3808	H0113	H0413	H0559		

גִּבְעָה׃	עַד־	וְנַעֲבְרֻנוּ	הֵנָּה	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	לֹא־		
Guibeá	hasta	y–pasaremos	aquí	Israel	es–de–los–hijos–de	no		
H1390	H5704		H2008	H3478		H3808		

Y su señor le respondió: No iremos á ninguna ciudad de extranjeros, que no sea de los hijos de Israel: antes pasaremos hasta Gabaa. Y dijo á su criado:

וְנָלִֽינוּ	הַמְּקֹמוֹת	בְּאַחַד	וְנִקְרְבָה	לֵךְ	לְנַעֲרוֹ	וַיֹּאמֶר			13
y–pasaremos–la–noche	los–lugares	a–uno–de	y–acerquémonos	Ven	a–su–criado	Y–dijo			
	H4725	H0259	H7126	H3212	H5288	H0559			

בָּרָמָה׃	אוֹ	בַּגִּבְעָה
en–Ramá	o	en–Guibeá
H7414		H1390

Ven, lleguemos á uno de esos lugares, para tener la noche en Gabaa, ó en Rama.

לְבִנְיָמִן׃	אֲשֶׁר	הַגִּבְעָה	אֵצֶל	הַשֶּׁמֶשׁ	לָהֶם	וַתָּבֹא	וַיֵּלְכוּ	וַיַּעַבְרוּ	14
de–Benjamín	que	Guibeá	junto–a	el–sol	para–ellos	y–se–puso	y–fueron	Y–pasaron	
H1144		H1390	H0681	H8121		H0935	H3212		

Pasando pues, caminaron, y púsoseles el sol junto á Gabaa, que era de Benjamín.

וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	בְּגִבְעָה	לָלִין	לָבוֹא	שָׁם	וַיָּסֻרוּ		15
y–se–sentó	y–entró	en–Guibeá	a–pasar–la–noche	para–venir	allí	Y–se–apartaron		
H3427	H0935	H1390		H0935	H8033	H5493		

הַבָּיְתָה	אוֹתָם	מֵאַסֵּף־	אִישׁ	וְאֵין	הָעִיר	בִּרְחוֹב
a–la–casa	a–ellos	que–los–recogiera	hombre	y–no–hubo	la–ciudad	en–la–plaza–de
	H0853	H0622	H0376	H0369		H7339

לָלִֽין׃
a–pasar–la–noche

Y apartáronse del camino para entrar á tener allí la noche en Gabaa; y entrando, sentáronse en la plaza de la ciudad, porque no hubo quien los acogiese en casa para pasar la noche.

בָּעֶרֶב	הַשָּׂדֶה׃	מִן־	מַעֲשָׂהוּ	מִן־	בָּא	זָקֵן	אִישׁ	וְהִנֵּה		16
en-la-tarde	el-campo	de	su-trabajo	de	venía	anciano	un-hombre	Y-he-aquí		
H6153			H4639		H0935	H2205	H0376	H2009		
הַמָּקוֹם	וְאַנְשֵׁי	בַּגִּבְעָה	גָּר	וְהוּא־	אֶפְרַיִם	מֵהַר	וְהָאִישׁ			
el-lugar	y-los-hombres-de	en-Guibeá	moraba	y-él	Efraín	del-monte-de	y-el-hombre			
H4725	H0376	H1390		H1931	H0669	H2022	H0376			
							בְּנֵי׃ יְמִינִי			
							eran-hijos-de-Benjamín			
							H1145			

Y he aquí un hombre viejo, que á la tarde venía del campo de trabajar; el cual era del monte de Ephraim, y moraba como peregrino en Gabaa, pero los moradores de aquel lugar eran hijos de Benjamín.

וַיֹּאמֶר	הָעִיר	בִּרְחַב	הָאֹרֵחַ	הָאִישׁ	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא		17
Y-dijo	la-ciudad	en-la-plaza-de	el-viajero	el-hombre	a	y-vio	sus-ojos	Y-levantó		
H0559		H7339	H0732	H0376	H0853	H7200		H5375		
								תָּבוֹא׃	וּמֵאַיִן	
								vienes?	¿Y-de-dónde	
								H0935	H0370	
תֵּלֵךְ	אָנָה	הַזָּקֵן	הָאִישׁ							
vas?	¿A-dónde	el-anciano	el-hombre							
H3212	H0575	H2205	H0376							

Y alzando el viejo los ojos, vió á aquel viajante en la plaza de la ciudad, y díjole: ¿A dónde vas, y de dónde vienes?

הַר־	יַרְכְתֵי	עַד־	יְהוּדָה׀	מִבֵּית־לֶחֶם	אֲנַחְנוּ	עֹבְרִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		18
monte-de	los-lados-de	hasta	de-Judá	de-Belén	nosotros	Pasamos	a-él	Y-le-dijo		
H2022	H3411	H5704	H3063	H1035	H0587		H0413	H0559		
אֲנִי	יְהוָה׀	בֵּית	וְאֶת־	יְהוּדָה	לֶחֶם־בֵּית	עַד־	וָאֵלֵךְ	אָנֹכִי	מִשָּׁם	אֶפְרַיִם׃
yo	Yahweh	la-casa-de	y-a	de-Judá	Belén	hasta	y-fui	yo-soy	De-allí	Efraín
H0589	H3068		H0853	H3063	H1035	H5704	H3212	H0595	H8033	H0669
										הַהֹלֵךְ׃
										voy
										H1980
									הַבָּיְתָה׃	אוֹתִי
									a-la-casa	a-mí
										H0853
מְאַסֵּף	אִישׁ	וְאֵין								
que-recoja	hombre	y-no-hay								
H0622	H0376	H0369								

Y él respondió: Pasamos de Beth-lehem de Judá á los lados del monte de Ephraim, de donde yo soy; y partí hasta Beth-lehem de Judá; y voy á la casa de Jehová, y no hay quien me reciba en casa,

וְיַיִן	לֶחֶם	וְגַם	לַחֲמוֹרֵינוּ	יֵשׁ	מִסְפּוֹא׀	גַּם־	תֶּבֶן	וְגַם־		19
y-vino	pan	y-también	para-nuestros-asnos	hay	forraje	también	paja	Y-también		
H3196	H3899	H1571	H2543	H3426	H4554	H1571	H8401	H1571		
מֵחְסוֹר	אֵין	עֲבָדֶיךָ	עִם־	וְלַנַּעַר	וְלַאֲמָתְךָ	לִי	יֵשׁ־			
escasez-de	No-hay	tus-siervos	con	y-para-el-criado	y-para-tu-sierva	para-mí	hay			
H4270	H0369	H5650		H5288	H0519		H3426			
							כָּל־ דָּבָר׃			
							ninguna cosa			
							H3605 H1697			

Aunque nosotros tenemos paja y de comer para nuestros asnos, y también tenemos pan y vino para mí y para tu sierva, y para el criado que está con tu siervo; de nada tenemos falta.

רַק	עָלַי	מַחְסוֹרְךָ	כָּל־	רַק	לָךְ	שָׁלוֹם	הַזָּקֵן	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	20
solo	sobre-mí	tu-necesidad	toda	solo	a-ti	Paz	el-anciano	el-hombre	Y-dijo	
H7535		H4270	H3605	H7535		H7965	H2205	H0376	H0559	
								תָּלִן׃	אַל־	בָּרְחוֹב
								pases-la-noche	no	en-la-plaza
									H0408	H7339

Y el hombre viejo dijo: Paz sea contigo; tu necesidad toda sea solamente á mi cargo, con tal que no tengas la noche en la plaza.

רַגְלֵיהֶם	וַיִּרְחֲצוּ	לַחֲמוֹרִים	)וַיָּבָל(	]וַיָּבָל[	לְבֵיתוֹ	וַיִּבְאֵהוּ	21
sus-pies	y-se-lavaron	a-los-asnos	dio-forraje	y-dio-forraje	a-su-casa	Y-lo-trajo	
H7272	H7364	H2543				H0935	

וַיִּשְׁתְּו׃	וַיֹּאכְלוּ
y-bebieron	y-comieron
H8354	H0398

Y metiéndolos en su casa, dió de comer á sus asnos; y ellos se lavaron los pies, y comieron y bebieron.

בְּנֵי־	אַנְשֵׁי	הָעִיר	אַנְשֵׁי	וְהִנֵּה	לִבָּם	אֶת־	מֵיטִיבִים	הֵמָּה	22
hijos-de	hombres	la-ciudad	los-hombres-de	y-he-aquí	su-corazón	a	alegrando	Ellos	
	H0376		H0376	H2009		H0853	H3190	H1992	

הָאִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	הַדֶּלֶת	עַל־	מְתַדְפְּקִים	הַבַּיִת	אֶת־	נָסַבּוּ	בְּלִיַּעַל
el-hombre	a	y-dijeron	la-puerta	sobre	golpeando	la-casa	a	rodearon	Belial
H0376	H0413	H0559			H1849		H0853	H5437	H1100

אֶל־	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	הוֹצֵא	לֵאמֹר	הַזָּקֵן	הַבַּיִת	בַּעַל
a	vino	que	el-hombre	a	Saca	diciendo	el-anciano	la-casa	el-dueño-de
H0413	H0935		H0376	H0853	H3318	H0559	H2205		H1167

וְנֵדָעֶנּוּ׃	בֵּיתֶךָ
y-lo-conoceremos	tu-casa
H3045	

Y cuando estaban gozosos, he aquí, que los hombres de aquella ciudad, hombres hijos de Belial, cercan la casa, y batían las puertas, diciendo al hombre viejo dueño de la casa: Saca fuera el hombre que ha entrado en tu casa, para que lo conozcamos.

אַחַי	אַל־	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	הַבַּיִת	בַּעַל	הָאִישׁ	אֲלֵיהֶם	וַיֵּצֵא	23
mis-hermanos	No	a-ellos	y-les-dijo	la-casa	el-dueño-de	el-hombre	a-ellos	Y-salió	
H0251	H0408	H0413	H0559		H1167	H0376	H0413	H3318	

בֵּיתִי	אַל־	הַזֶּה	הָאִישׁ	בָּא	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	נָא	תָּרֵעוּ	אַל־
mi-casa	a	este	el-hombre	vino	que	después-de	por-favor	hagáis-mal	no
	H0413	H2088	H0376	H0935			H4994		H0408

הַזֹּאת׃	הַנְּבָלָה	אֶת־	תַּעֲשׂוּ	אַל־
esta	la-vileza	a	hagáis	no
H2063	H5039	H0853		H0408

Y saliendo á ellos aquel varón, amo de la casa, díjoles: No, hermanos míos, ruégoos que no cometáis este mal, pues que este hombre ha entrado en mi casa, no hagáis esta maldad.

וְעַנּוּ	אוֹתָם	נָא	אוֹצִיאָה־	וּפִילַגְשֵׁהוּ	הַבְּתוּלָה	בִּתִּי	הִנֵּה	24
y-humilladlas	a-ellas	por-favor	las-sacaré	y-su-concubina	la-virgen	mi-hija	He-aquí	
	H0853	H4994	H3318	H6370	H1330	H1323	H2009	

תַּעֲשׂוּ	לֹא	הַזֶּה	וְלָאִישׁ	בְּעֵינֵיכֶם	הַטּוֹב	לָהֶם	וַעֲשׂוּ	אוֹתָם
hagáis	no	este	y-al-hombre	en-vuestros-ojos	lo-bueno	a-ellas	y-haced	a-ellas
	H3808	H2088	H0376					H0853

הַזֹּאת׃	הַנְּבָלָה	דְּבַר	
esta	la-vileza	la-cosa-de	
H2063	H5039	H1697	

He aquí mi hija virgen, y la concubina de él: yo os las sacaré ahora; humilladlas, y haced con ellas como os pareciere, y no hagáis á este hombre cosa tan infame.

וְלֹא־	יָבְוּ	הָאֲנָשִׁים	לִשְׁמֹעַ	לוֹ	וַיַּחֲזֵק	הָאִישׁ	בְּפִילַגְשׁוֹ	וַיֹּצֵא	25
Y–no	quisieron	los–hombres	escuchar	a–él	Y–agarró	el–hombre	a–su–concubina	y–la–sacó	
H3808	H0014	H0376	H8085		H2388	H0376	H6370	H3318	

הַבֹּקֶר	עַד־	הַלַּיְלָה	כָּל־	בָּהּ	וַיִּתְעַלְלוּ־	אֹותָהּ	וַיֵּדְעוּ	הַחוּץ	אֲלֵיהֶם
la–mañana	hasta	la–noche	toda	ella	y–abusaron–de	a–ella	y–la–conocieron	afuera	a–ellos
H1242	H5704	H3915	H3605			H0853	H3045	H2351	H0413

הַשָּׁחַר׃	כַּעֲלוֹת)	בעלות]	וַיְשַׁלְּחוּהָ
el–alba	al–subir	cuando–subía	y–la–dejaron–ir
H7837	H5927	H5927	H7971

Mas aquellos hombres no le quisieron oir; por lo que tomando aquel hombre su concubina, sacósela fuera: y ellos la conocieron, y abusaron de ella toda la noche hasta la mañana, y dejáronla cuando apuntaba el alba.

הָאִישׁ	בֵּית־	פֶּתַח	וַתִּפֹּל	הַבֹּקֶר	לִפְנוֹת	הָאִשָּׁה	וַתָּבֹא	26
el–hombre	la–casa–de	a–la–entrada–de	y–cayó	la–mañana	al–amanecer–de	la–mujer	Y–vino	
H0376		H6607	H5307	H1242	H6437	H0802	H0935	

הָאוֹר׃	עַד־	שָׁם	אֲדֹנֶיהָ	אֲשֶׁר־
la–luz	hasta	allí	su–señor	donde
H0216	H5704	H8033	H0113	

Y ya que amanecía, la mujer vino, y cayó delante de la puerta de la casa de aquel hombre donde su señor estaba, hasta que fué de día.

לָלֶכֶת	וַיֵּצֵא	הַבַּיִת	דַּלְתוֹת	וַיִּפְתַּח	בַּבֹּקֶר	אֲדֹנֶיהָ	וַיָּקָם	27
para–ir	y–salió	la–casa	las–puertas–de	y–abrió	en–la–mañana	su–señor	Y–se–levantó	
H3212	H3318				H1242	H0113		

וְיָדֶיהָ	הַבַּיִת	פֶּתַח	נֹפֶלֶת	פִּילַגְשׁוֹ	הָאִשָּׁה	וְהִנֵּה	לְדַרְכּוֹ	
y–sus–manos	la–casa	a–la–entrada–de	caída	su–concubina	la–mujer	y–he–aquí	por–su–camino	
H3027		H6607	H5307	H6370	H0802	H2009	H1870	

הַסַּף׃	עַל־
el–umbral	sobre

Y levantándose de mañana su señor, abrió las puertas de la casa, y salió para ir su camino, y he aquí, la mujer su concubina estaba tendida delante de la puerta de la casa, con las manos sobre el umbral.

עַל־	וַיִּקָּחֶהָ	עֹנֶה	וְאֵין	וְנֵלְכָה	קוּמִי	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	28
sobre	Y–la–tomó	quien–respondiera	y–no–hubo	y–vayamos	Levántate	a–ella	Y–le–dijo	
	H3947		H0369	H3212		H0413	H0559	

לִמְקֹמוֹ׃	וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	וַיָּקָם	הַחֲמוֹר
a–su–lugar	y–se–fue	el–hombre	y–se–levantó	el–asno
H4725	H3212	H0376		H2543

Y él le dijo: Levántate, y vámonos. Mas ella no respondió. Entonces la levantó el varón, y echándola sobre su asno, levantóse y fuése á su lugar.

וַיְנַתְּחָהּ	בְּפִילַגְשׁוֹ	וַיַּחֲזֵק	הַמַּאֲכֶלֶת	אֶת־	וַיִּקַּח	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיָּבֹא	29
y–la–cortó	a–su–concubina	y–agarró	el–cuchillo	a	y–tomó	su–casa	a	Y–vino	
H5408	H6370	H2388	H3979	H0853	H3947		H0413	H0935	

יִשְׂרָאֵל׃	גְּבוּל	בְּכֹל	וַיְשַׁלְּחֶהָ	נְתָחִים	עָשָׂר	לִשְׁנֵים	לַעֲצָמֶיהָ
Israel	el–territorio–de	por–todo	y–la–envió	pedazos	–	en–doce	por–sus–huesos
H3478	H1366	H3605	H7971	H5409	H6240	H8147	H6106

Y en llegando á su casa, toma un cuchillo, y echa mano de su concubina, y despedázala con sus huesos en doce partes, y enviólas por todos los términos de Israel.

כָּזֹאת	נִרְאֲתָה	וְלֹא־	נִהְיְתָה	לֹא־	וְאָמַר	הָרֹאֶה	כָּל־	וְהָיָה	30
como-esto	se-ha-visto	y-no	ha-sucedido	No	y-decía	el-que-veía	todo	Y-fue	
H2063	H7200	H3808	H1961	H3808	H0559	H7200	H3605	H1961	

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲלוֹת	לְמִיּוֹם
este	el-día	hasta	Egipto	de-la-tierra-de	Israel	los-hijos-de	de-subir	desde-el-día
H2088	H3117	H5704	H4714	H0776	H3478		H5927	H3117

פ	וְדַבְּרוּ׃	עֲצוּ	עָלֶיהָ	לָכֶם	שִׂימוּ־
P	y-hablad	considerad	sobre-ello	para-vosotros	Poned
	H1696	H5779			

Y todo el que lo veía, decía: Jamás se ha hecho ni visto tal cosa, desde el tiempo que los hijos de Israel subieron de la tierra de Egipto hasta hoy. Considerad esto, dad consejo, y hablad.

Chapter 20

אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעֵדָה	וַתִּקָּהֵל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיֵּצְאוּ	1
uno	como-un-hombre	la-asamblea	y-se-reunió	Israel	hijos-de	todos-	Y-salieron	
H0259	H0376	H5712	H6950	H3478		H3605	H3318	

הַמִּצְפָּה׃	יְהוָה	אֶל־	הַגִּלְעָד	וְאֶרֶץ	שְׁבַעבְאֵר	וְעַד־	לְמִדָן
la-Mizpa	Yahweh	hacia-	el-Galaad	y-tierra-de	Beer-Seba	y-hasta-	desde-Dan
H4709	H3068	H0413	H1568	H0776	H0884	H5704	H1835

ENTONCES salieron todos los hijos de Israel, y reunióse la congregación como un solo hombre, desde Dan hasta Beer-seba y la tierra de Galaad, á Jehová en Mizpa.

בְּקְהַל	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל	הָעָם	כָּל־	פִּנּוֹת	וַיִּתְיַצְּבוּ	2
en-asamblea-de	Israel	tribus-de	todas	el-pueblo	todo-	esquinas-de	Y-se-presentaron	
H6951	H3478	H7626	H3605		H3605	H6438	H3320	

פ	חָרֶב׃	שֹׁלֵף	רַגְלִי	אִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָאֱלֹהִים	עַם
P	espada	desenvainadores-de	de-pie	hombre	mil	cientos	cuatro	el-Dios	pueblo-de
	H2719	H8025	H7273	H0376	H0505	H3967	H0702	H0430	

Y los principales de todo el pueblo, de todas las tribus de Israel, se hallaron presentes en la reunión del pueblo de Dios, cuatrocientos mil hombres de á pie que sacaban espada.

וַיֹּאמְרוּ	הַמִּצְפָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עָלוּ	כִּי־	בִנְיָמִן	בְּנֵי	וַיִּשְׁמְעוּ	3
Y-dijeron	la-Mizpa	Israel	hijos-de-	subieron	que-	Benjamín	hijos-de	Y-oyeron	
H0559	H4709	H3478		H5927		H1144		H8085	

הַזֹּאת׃	הָרָעָה	נִהְיְתָה	אֵיכָה	דַּבְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
la-esta	la-maldad	sucedió	cómo	hablad	Israel	hijos-de
H2063		H1961		H1696	H3478	

Y los hijos de Benjamín oyeron que los hijos de Israel habían subido á Mizpa. Y dijeron los hijos de Israel: Decid cómo fué esta maldad.

הַגִּבְעָתָה	וַיֹּאמֶר	הַנִּרְצָחָה	הָאִשָּׁה	אִישׁ	הַלֵּוִי	הָאִישׁ	וַיַּעַן	4
a-Guibeá	y-dijo	la-asesinada	la-mujer	hombre-de	el-levita	el-hombre	Y-respondió	
H1390	H0559	H7523	H0802	H0376	H3881	H0376		

לָלוּן׃	וּפִילַגְשִׁי	אֲנִי	בָּאתִי	לְבִנְיָמִן	אֲשֶׁר
para-pasar-la-noche	y-mi-concubina	yo	entré	de-Benjamín	que
	H6370	H0589	H0935	H1144	

Entonces el varón Levita, marido de la mujer muerta, respondió y dijo: Yo llegué á Gabaa de Benjamín con mi concubina, para tener allí la noche.

הַבַּיִת	אֶת־	עָלַי	וַיָּסֹבּוּ	הַגִּבְעָה	בַּעֲלֵי	עָלַי	וַיָּקֻמוּ	5
la-casa	a-	contra-mí	y-rodearon	la-Guibeá	señores-de	contra-mí	Y-se-levantaron	
	H0853		H5437	H1390	H1167			

וַתָּמֹת׃	עִנּוּ	פִּילַגְשִׁי	וְאֶת־	לַהֲרֹג	דָּמוּ	אוֹתִי	לָיְלָה
y-murió	violaron	mi-concubina	y-a-	matar	pensaron	a-mí	noche
H4191		H6370	H0853	H2026	H1819	H0853	H3915

Y levantándose contra mí los de Gabaa, cercaron sobre mí la casa de noche, con idea de matarme, y oprimieron mi concubina de tal manera, que ella fué muerta.

יִשְׂרָאֵל	נַחֲלַת	שְׂדֵה	בְּכָל־	וָאֲשַׁלְּחֶהָ	וָאֲנַתְּחֶהָ	בְּפִילַגְשִׁי	וָאֹחֶז	6
Israel	herencia-de	campo-de	por-todo-	y-la-envié	y-la-corté	a-mi-concubina	Y-tomé	
H3478	H5159		H3605	H7971	H5408	H6370	H0270	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וּנְבָלָה	זִמָּה	עָשׂוּ	כִּי	
en-Israel	y-vileza	infamia	hicieron	porque	
H3478	H5039	H2154			

Entonces tomando yo mi concubina, cortéla en piezas, y enviélas por todo el término de la posesión de Israel: por cuanto han hecho maldad y crimen en Israel.

הֲלֹם׃	וְעֵצָה	דָּבָר	לָכֶם	הָבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֻלְּכֶם	7
aquí	y-consejo	palabra	para-vosotros	dad	Israel	hijos-de	todos-vosotros	
H1988	H6098	H1697		H3051	H3478		H3605	

הִנֵּה
He-aquí
H2009

He aquí que todos vosotros los hijos de Israel estáis presentes; daos aquí parecer y consejo.

אִישׁ	נֵלֵךְ	לֹא	לֵאמֹר	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	כָּל־	וַיָּקָם	8
hombre	iremos	no	diciendo	uno	como-hombre	el-pueblo	todo-	Y-se-levantó	
H0376	H3212	H3808	H0559	H0259	H0376		H3605		

לְבֵיתוֹ׃	אִישׁ	נָסוּר	וְלֹא	לְאָהֳלוֹ
a-su-casa	hombre	nos-apartaremos	y-no	a-su-tienda
	H0376	H5493	H3808	H0168

Entonces todo el pueblo, como un solo hombre, se levantó, y dijeron: Ninguno de nosotros irá á su tienda, ni nos apartaremos cada uno á su casa,

בְּגוֹרָל׃	עָלֶיהָ	לַגִּבְעָה	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	וְעַתָּה	9
por-sorteo	contra-ella	a-la-Guibeá	haremos	que	la-cosa	esta	Y-ahora	
H1486		H1390			H1697	H2088	H6258	

Hasta que hagamos esto sobre Gabaa: que echemos suertes contra ella;

וּמֵאָה	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	וּלְכָל	לַמֵּאָה	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה׳	וְלָקַחְנוּ	10
y-cien	Israel	tribus-de	para-todas	para-el-ciento	hombres	diez	Y-tomaremos	
H3967	H3478	H7626	H3605	H3967	H0376	H6235	H3947	

לַעֲשׂוֹת	לָעָם	צֵדָה	לָקַחַת	לָרָבָּה	וְאֶלֶף	לָאֶלֶף
para-hacer	para-el-pueblo	provisiones	para-tomar	para-la-diez-mil	y-mil	para-el-mil
		H6720	H3947	H7233	H0505	H0505

בְּיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּבָלָה	כְּכָל־	בִּנְיָמִן	לְגֶבַע	לְבוֹאָם
en-Israel	hizo	que	la-vileza	conforme-a-toda-	Benjamín	a-Guibeá-de	para-su-llegada
H3478			H5039	H3605	H1144	H1387	H0935

Y tomaremos diez hombres de cada ciento por todas las tribus de Israel, y de cada mil ciento, y mil de cada diez mil, que lleven bastimento para el pueblo que ha de hacer, yendo contra Gabaa de Benjamín, conforme á toda la abominación que ha cometido en Israel.

11 וַיֵּאָסֵף כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר כְּאִישׁ אֶחָד חֲבֵרִים׃
Y-se-reunió todo-hombre de Israel hacia-la-ciudad como-hombre uno unidos
H0622 H3605 H0376 H3478 H0413 H0376 H0259 H2270

פ
P

Y juntáronse todos los hombres de Israel contra la ciudad, ligados como un solo hombre.

12 וַיִּשְׁלְחוּ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־אַנְשִׁים בִּנְיָמִן לֵאמֹר מָה
Y-enviaron tribus-de Israel por-todas- hombres Benjamín diciendo qué
H7971 H7626 H3478 H3605 H0376 H1144 H0559 H4100

הָרָעָה הַזֹּאת נִהְיְתָה בָּכֶם׃
la-maldad la-esta sucedió entre-vosotros
H2063 H1961

Y las tribus de Israel enviaron varones por toda la tribu de Benjamín, diciendo: ¿Qué maldad es ésta que ha sido hecha entre vosotros?

13 וְעַתָּה תְּנוּ בְּנֵי־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בְּגִבְעָה וְנָמִיתָם וּנְבַעֲרָה רָעָה מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ)בְּנֵי(בִנְיָמִן לִשְׁמֹעַ
Y-ahora entregad los-hombres hijos-de- Belial que en-la-Guibeá y-los-mataremos y-quitaremos mal de-Israel y-no quisieron hijos-de- Benjamín escuchar
H6258 H5414 H0376 H1121 H1100 H0834 H0059 H4100

בְּקוֹל אֲחֵיהֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃
a-voz-de sus-hermanos hijos-de- Israel
H0251 H3478

Entregad pues ahora aquellos hombres, hijos de Belial, que están en Gabaa, para que los matemos, y barramos el mal de Israel. Mas los de Benjamín no quisieron oir la voz de sus hermanos los hijos de Israel;

14 וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי־בִנְיָמִן מִן־הֶעָרִים הַגִּבְעָתָה לָצֵאת
Y-se-reunieron hijos-de- Benjamín desde- las-ciudades hacia-la-Guibeá para-salir
H0622 H1121 H3478 H4191 H0014 H3808 H3478 H7451 H1390 H3318

לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
a-la-guerra con- hijos-de Israel
H4421 H1121 H3478

Antes los de Benjamín se juntaron de las ciudades de Gabaa, para salir á pelear contra los hijos de Israel.

15 וַיִּתְפָּקְדוּ בְּנֵי־בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא מֵהֶעָרִים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה
Y-fueron-contados hijos-de Benjamín en-el-día el-aquel de-las-ciudades veinte y-seis
H6485 H1121 H1144 H3117 H1931 H6242 H8337

אֶלֶף אִישׁ חֲלֹצֵי חֶרֶב לְבַד מִיּוֹשְׁבֵי הַגִּבְעָה
mil hombre desenvainadores-de espada aparte-de habitantes-de la-Guibeá
H0505 H0376 H8025 H2719 H0905 H3427 H1390

בָּחוּר׃ אִישׁ מֵאוֹת שְׁבַע הִתְפָּקְדוּ
escogido hombre cientos siete fueron-contados
H0977 H0376 H3967 H7651

Y fueron contados en aquel tiempo los hijos de Benjamín de las ciudades, veintiséis mil hombres que sacaban espada, sin los que moraban en Gabaa, que fueron por cuenta setecientos hombres escogidos.

יְמִינֹו	יַד־	אִטֵּר	בָּחוּר	אִישׁ	מֵאוֹת	שְׁבַע	הַזֶּה	הָעָם	וּמִכֹּל	16
su–derecha	mano–	zurdo–de	escogido	hombre	cientos	siete	el–este	el–pueblo	De–todo	
H3225	H3027	H0334	H0977	H0376	H3967	H7651	H2088		H3605	

פ	יַחֲטֵא׃	וְלֹא	הַשַּׂעֲרָה	אֶל־	בָּאֶבֶן	קֹלֵעַ	זֶה	כָּל־
P	erraban	y–no	el–cabello	hacia–	con–la–piedra	honderos	este	todo–
	H2398	H3808	H8185	H0413	H0068		H2088	H3605

De toda aquella gente había setecientos hombres escogidos, que eran ambidextros, todos los cuales tiraban una piedra con la honda á un cabello, y no erraban.

אֶלֶף	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִבִּנְיָמִן	לְבַד	הִתְפָּקְדוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	17
mil	cientos	cuatro	de–Benjamín	aparte–de	fueron–contados	Israel	Y–hombre–de	
H0505	H3967	H0702	H1144	H0905		H3478	H0376	

מִלְחָמָה׃	אִישׁ	זֶה	כָּל־	חָרֶב	שֹׁלֵף		אִישׁ
guerra	hombre–de	este	todo–	espada	desenvainadores–de		hombre
H4421	H0376	H2088	H3605	H2719	H8025		H0376

Y fueron contados los varones de Israel, fuera de Benjamín, cuatrocientos mil hombres que sacaban espada, todos estos hombres de guerra.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	בֵּאלֹהִים	וַיִּשְׁאֲלוּ	בֵּית־אֵל	וַיַּעֲלוּ	וַיָּקֻמוּ	18
Israel	hijos–de	y–dijeron	a–Dios	y–consultaron	Betel	y–subieron	Y–se–levantaron	
H3478		H0559	H0430	H7592	H1008	H5927		

וַיֹּאמֶר	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	עִם־	לַמִּלְחָמָה	בַּתְּחִלָּה	לָנוּ	יַעֲלֶה־	מִי
Y–dijo	Benjamín	hijos–de	con–	a–la–guerra	al–principio	para–nosotros	subirá–	quién
H0559	H1144			H4421	H8462		H5927	H4310

בַּתְּחִלָּה׃	יְהוּדָה	יְהוָה
al–principio	Judá	Yahweh
H8462	H3063	H3068

Levantáronse luego los hijos de Israel, y subieron á la casa de Dios, y consultaron á Dios, diciendo: ¿Quién subirá de nosotros el primero en la guerra contra los hijos de Benjamín? Y Jehová respondió: Judá el primero.

פ	הַגִּבְעָה׃	עַל־	וַיַּחֲנוּ	בַּבֹּקֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּקוּמוּ	19
P	la–Guibeá	contra–	y–acamparon	en–la–mañana	Israel	hijos–de–	Y–se–levantaron	
	H1390		H2583	H1242	H3478			

Levantándose pues de mañana los hijos de Israel, pusieron campo contra Gabaa.

אִתָּם	וַיַּעַרְכוּ	בִּנְיָמִן	עִם־	לַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וַיֵּצֵא	20
con–ellos	y–ordenaron	Benjamín	con–	a–la–guerra	Israel	hombre–de	Y–salió	
H0854		H1144		H4421	H3478	H0376	H3318	

הַגִּבְעָה׃	אֶל־	מִלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	
la–Guibeá	hacia–	batalla	Israel	hombre–de–	
H1390	H0413	H4421	H3478	H0376	

Y salieron los hijos de Israel á combatir contra Benjamín; y los varones de Israel ordenaron la batalla contra ellos junto á Gabaa.

בַּיּוֹם	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיַּשְׁחִיתוּ	הַגִּבְעָה	מִן־	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיֵּצְאוּ	21
en-el-día	en-Israel	y-destruyeron	la-Guibeá	desde-	Benjamín	hijos-de-	Y-salieron	
H3117	H3478	H7843	H1390		H1144		H3318	

אָרְצָה׃	אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁנַיִם	הַהוּא
a-tierra	hombre	mil	y-veinte	dos	el-aquel
H0776	H0376	H0505	H6242	H8147	H1931

Saliendo entonces de Gabaa los hijos de Benjamín, derribaron en tierra aquel día veintidós mil hombres de los hijos de Israel.

בַּמָּקוֹם	מִלְחָמָה	לַעֲרֹךְ	וַיֹּסִפוּ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	הָעָם	וַיִּתְחַזֵּק	22
en-el-lugar	batalla	a-ordenar	y-volvieron	Israel	hombre-de	el-pueblo	Y-se-fortaleció	
H4725	H4421		H3254	H3478	H0376		H2388	

הָרִאשׁוֹן׃	בַּיּוֹם	שָׁם	עָרְכוּ	אֲשֶׁר־
el-primero	en-el-día	allí	ordenaron	que-
H7223	H3117	H8033		

Mas reanimándose el pueblo, los varones de Israel tornaron á ordenar la batalla en el mismo lugar donde la habían ordenado el primer día.

הָעֶרֶב	עַד־	יְהוָה	לִפְנֵי־	וַיִּבְכּוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ	23
la-tarde	hasta-	Yahweh	delante-de-	y-lloraron	Israel	hijos-de-	Y-subieron	
H6153	H5704	H3068	H6440	H1058	H3478		H5927	

בְּנֵי	עִם־	לַמִּלְחָמָה	לָגֶשֶׁת	הַאוֹסִיף	לֵאמֹר	בַּיהוָה	וַיִּשְׁאֲלוּ
hijos-de	con-	a-la-guerra	acercarme	volveré-a	diciendo	a-Yahweh	y-consultaron
		H4421	H5066	H3254	H0559	H3068	H7592

פ	אֲלֵיהֶם׃	עֲלוּ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אָחִי	בִּנְיָמִן
P	hacia-él	subid	Yahweh	Y-dijo	mi-hermano	Benjamín
	H0413	H5927	H3068	H0559	H0251	H1144

Porque los hijos de Israel subieron, y lloraron delante de Jehová hasta la tarde, y consultaron con Jehová, diciendo: ¿Tornaré á pelear con los hijos de Benjamín mi hermano? Y Jehová les respondió: Subid contra él.

הַשֵּׁנִי׃	בַּיּוֹם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּקְרְבוּ	24
el-segundo	en-el-día	Benjamín	hijos-de	hacia-	Israel	hijos-de-	Y-se-acercaron	
H8145	H3117	H1144		H0413	H3478		H7126	

Los hijos pues de Israel se acercaron el siguiente día á los hijos de Benjamín.

וַיַּשְׁחִיתוּ	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	הַגִּבְעָה	מִן־	וּלְקָרָאתָם	וּבִנְיָמִן	וַיֵּצֵא	25
y-destruyeron	el-segundo	en-el-día	la-Guibeá	desde-	a-encontrarlos	Benjamín	Y-salió	
H7843	H8145	H3117	H1390		H7125	H1144	H3318	

אֵלֶּה	כָּל־	אָרְצָה	אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁמֹנַת	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי
estos	todos-	a-tierra	hombre	mil	diez	ocho	aún	Israel	de-hijos-de
H0428	H3605	H0776	H0376	H0505	H6240	H8083	H5750	H3478	

חָרֶב׃	שֹׁלְפֵי
espada	desenvainadores-de
H2719	H8025

Y aquel segundo día, saliendo Benjamín de Gabaa contra ellos, derribaron por tierra otros diez y ocho mil hombres de los hijos de Israel, todos los cuales sacaban espada.

וַיִּבְכּוּ	בֵּית־אֵל	וַיָּבֹאוּ	הָעָם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיַּעֲלוּ		26
y–lloraron	Betel	y–vinieron	el–pueblo	y–todo–	Israel	hijos–de	todos–	Y–subieron		
H1058	H1008	H0935		H3605	H3478		H3605	H5927		

הָעֶרֶב	עַד־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וַיָּצוּמוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	
la–tarde	hasta–	el–aquel	en–el–día–	y–ayunaron	Yahweh	delante–de	allí	y–se–sentaron	
H6153	H5704	H1931	H3117	H6684	H3068	H6440	H8033	H3427	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	וַיַּעֲלוּ
Yahweh	delante–de	y–ofrendas–de–paz	holocaustos	y–ofrecieron
H3068	H6440	H8002		H5927

Entonces subieron todos los hijos de Israel, y todo el pueblo, y vinieron á la casa de Dios; y lloraron, y sentáronse allí delante de Jehová, y ayunaron aquel día hasta la tarde; y sacrificaron holocaustos y pacíficos delante de Jehová.

בַּיָּמִים	הָאֱלֹהִים	בְּרִית	אֲרוֹן	וְשָׁם	בְּיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁאַלוּ	27
en–los–días	el–Dios	pacto–de	arca–de	y–allí	a–Yahweh	Israel	hijos–de–	Y–consultaron	
H3117	H0430	H1285	H0727	H8033	H3068	H3478		H7592	

הָהֵם׃	
los–aquellos	
H1992	

Y los hijos de Israel preguntaron á Jehová, (porque el arca del pacto de Dios estaba allí en aquellos días,

בַּיָּמִים	לְפָנָיו	וְעֹמֵד	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	וּפִינְחָס		28
en–los–días	delante–de–él	estaba–de–pie	Aarón	hijo–de–	Eleazar	hijo–de–	Y–Finees		
H3117	H6440	H5975	H0175		H0499		H6372		

בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	עִם־	לַמִּלְחָמָה	לָצֵאת	עוֹד	הַאוֹסִף	לֵאמֹר	הָהֵם	
Benjamín	hijos–de–	con–	a–la–guerra	salir	aún	volveré–a	diciendo	los–aquellos	
H1144			H4421	H3318	H5750	H3254	H0559	H1992	

אֶתְּנֵנּוּ	מָחָר	כִּי	עֲלֵה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֶחְדַּל	אִם־	אָחִי
lo–entregaré	mañana	porque	subid	Yahweh	Y–dijo	cesaré	o–	mi–hermano
H5414	H4279		H5927	H3068	H0559	H2308		H0251

בְּיָדֶךָ׃	
en–tu–mano	
H3027	

Y Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aarón, se presentaba delante de ella en aquellos días,) y dijeron: ¿Tornaré á salir en batalla contra los hijos de Benjamín mi hermano, ó estaréme quedo? Y Jehová dijo: Subid, que mañana yo lo entregaré en tu mano.

פ	סָבִיב׃	הַגִּבְעָה	אֶל־	אֹרְבִים	יִשְׂרָאֵל	וַיָּשֶׂם	29
P	alrededor	la–Guibeá	hacia–	emboscadas	Israel	Y–puso	
	H5439	H1390	H0413	H0693	H3478		

Y puso Israel emboscadas alrededor de Gabaa.

וַיַּעַרְכוּ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ	30
y–ordenaron	el–tercero	en–el–día	Benjamín	hijos–de	hacia–	Israel	hijos–de–	Y–subieron	
	H7992	H3117	H1144		H0413	H3478		H5927	

בְּפַעַם׃	כְּפַעַם	הַגִּבְעָה	אֶל־
tras–vez	como–vez	la–Guibeá	hacia–
H6471	H6471	H1390	H0413

Subiendo entonces los hijos de Israel contra los hijos de Benjamín el tercer día, ordenaron la batalla delante de Gabaa, como las otras veces.

הָעִיר	מִן־	הָנְתְּקוּ	הָעָם	לִקְרַאת	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיֵּצְאוּ	31
la-ciudad	desde-	fueron-atraídos	el-pueblo	al-encuentro-de	Benjamín	hijos-de-	Y-salieron	
		H5423		H7125	H1144		H3318	

אַחַת	אֲשֶׁר	בַּמְסִלּוֹת	בְּפַעַם	וְכִפְעַם	חֲלָלִים	מֵהָעָם	לְהַכּוֹת	וַיָּחֵלּוּ
uno	que	en-los-caminos	tras-vez	como-vez	muertos	del-pueblo	a-herir	y-comenzaron
H0259		H4546	H6471	H6471			H5221	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	אִישׁ	כִּשְׁלֹשִׁים	בַּשָּׂדֶה	גִּבְעָתָה	וְאַחַת	בֵּית־אֵל	עֹלָה	
en-Israel	hombre	como-treinta	en-el-campo	hacia-Guibeá	y-uno	Betel	subiendo	
H3478	H0376	H7970		H1390	H0259	H1008	H5927	

Y saliendo los hijos de Benjamín contra el pueblo, alejados que fueron de la ciudad, comenzaron á herir algunos del pueblo, matando como las otras veces por los caminos, uno de los cuales sube á Beth-el, y el otro á Gabaa en el campo: y mataron unos treinta hombres de Israel.

כְּבָרִאשֹׁנָה	לְפָנֵינוּ	הֵם	נִגָּפִים	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	32
como-al-principio	delante-de-nosotros	ellos	derrotados	Benjamín	hijos-de	Y-dijeron	
H7223	H6440	H1992	H5062	H1144		H0559	

הַמְסִלּוֹת׃	אֶל־	הָעִיר	מִן־	וְנִתַּקְנֻהוּ	נָנוּסָה	אָמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי
los-caminos	hacia-	la-ciudad	desde-	y-lo-atraeremos	huyamos	dijeron	Israel	y-hijos-de
H4546	H0413			H5423	H5127	H0559	H3478	

Y los hijos de Benjamín decían: Vencidos son delante de nosotros, como antes. Mas los hijos de Israel decían: Huiremos, y los alejaremos de la ciudad hasta los caminos.

תָּמָר	וַיַּעַרְכוּ	מִמְּקוֹמוֹ	קָמוּ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל	33
en-Baal-Tamar	y-ordenaron	de-su-lugar	se-levantaron	Israel	hombre-de	Y-todo	
H1193		H4725		H3478	H0376	H3605	

גָּבַע׃	מִמַּעֲרֵה־	מִמְּקוֹמוֹ	מֵגִיחַ	יִשְׂרָאֵל	וְאֹרֶב	
Gueba	desde-prado-de-	de-su-lugar	irrumpiendo	Israel	y-la-emboscada-de	
H1390	H4629	H4725	H1518	H3478	H0693	

Entonces, levantándose todos los de Israel de su lugar, pusiéronse en orden en Baal-tamar: y también las emboscadas de Israel salieron de su lugar, del prado de Gabaa.

מִכָּל־	בָּחוּר	אִישׁ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	לַגִּבְעָה	מִנֶּגֶד	וַיָּבֹאוּ	34
de-todo-	escogido	hombre	miles	diez	de-la-Guibeá	desde-enfrente	Y-vinieron	
H3605	H0977	H0376	H0505	H6235	H1390	H5048	H0935	

הָרָעָה׃	עֲלֵיהֶם	נֹגַעַת	כִּי־	יָדְעוּ	לֹא	וְהֵם	כָּבְדָה	וַתַּמְלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל
la-calamidad	sobre-ellos	tocando	que-	sabían	no	y-ellos	pesada	y-la-batalla	Israel
		H5060		H3045	H3808	H1992	H3513	H4421	H3478

פ
P

Y vinieron contra Gabaa diez mil hombres escogidos de todo Israel, y la batalla comenzó á agravarse: mas ellos no sabían que el mal se acercaba sobre ellos.

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־בִּנְיָמִן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף וּמֵאָה אִישׁ כָּל־אֵלֶּה חָרֵב׃ שֹׁלֵפֵי

Y–hirió Yahweh a– Benjamín delante–de Israel y–destruyeron hijos–de Israel
H3478 H6440 H1144 H0853 H3068 H5062 H7843 H3478

en–Benjamín en–el–día el–aquel veinte y–cinco mil y–cien hombre todos– estos
H1144 H3117 H1931 H6242 H2568 H0505 H3967 H0376 H3605 H0428

desenvainadores–de espada
H8025 H2719

E hirió Jehová á Benjamín delante de Israel; y mataron los hijos de Israel aquel día veinticinco mil y cien hombres de Benjamín, todos los cuales sacaban espada.

36 וַיִּרְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן כִּי נִגָּפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל לְבִנְיָמִן כִּי בָטְחוּ אֶל־הָאֹרֵב אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל־גִּבְעָה׃

Y–vieron hijos–de– Benjamín que fueron–derrotados y–dieron hombre–de– Israel
H7200 H1144 H5062 H5414 H0376 H3478

la–Guibeá hacia– pusieron que la–emboscada en– confiaron porque a–Benjamín lugar
H1390 H0413 H0693 H0413 H0982 H1144 H4725

Y vieron los hijos de Benjamín que eran muertos; pues los hijos de Israel habían dado lugar á Benjamín, porque estaban confiados en las emboscadas que habían puesto detrás de Gabaa.

37 וְהָאֹרֵב הֵחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־הַגִּבְעָה וַיִּמְשֹׁךְ הָאֹרֵב וַיַּךְ אֶת־כָּל־הָעִיר לְפִי־חָרֶב׃

Y–la–emboscada se–apresuraron y–se–extendieron hacia– la–Guibeá y–avanzó la–emboscada
H0693 H2719 H6310 H3605 H0853 H5221 H6584 H0413 H1390 H4900 H0693

a–filo–de– la–ciudad toda– a– e–hirió espada
H6310 H5892 H3605 H0853 H5221 H2719

Entonces las emboscadas acometieron prestamente á Gabaa, y se extendieron, y pasaron á cuchillo toda la ciudad.

38 וְהַמּוֹעֵד הָיָה לָאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם־הָאֹרֵב הָרֵם לְהַעֲלוֹתָם מַשָּׂאת עָשָׁן מִן־הָעִיר׃

Y–la–señal había para–hombre–de Israel con– la–emboscada levantar para–hacer–subir columna–de el–humo desde– la–ciudad
H4150 H1961 H0376 H3478 H5927 H4864 H6227

Ya los Israelitas estaban concertados con las emboscadas, que hiciesen mucho fuego, para que subiese gran humo de la ciudad.

39 וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת חַלָלִים כְּשְׁלֹשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אַךְ נָגוּף הוּא לְפָנֵינוּ כַּמִּלְחָמָה הָרִאשֹׁנָה׃

Y–se–volvió hombre–de– Israel en–la–batalla y–Benjamín comenzó a–herir muertos
H2015 H0376 H3478 H4421 H1144 H2491 H5221

en–hombre–de– Israel como–treinta hombre porque dijeron ciertamente siendo–derrotado
H0376 H3478 H7970 H0376 H3588 H0559 H0389 H5062

derrotado él delante–de–nosotros como–la–batalla la–primera
H5062 H1931 H6440 H4421 H7223

Luego, pues, que los de Israel se volvieron en la batalla, los de Benjamín comenzaron á derribar heridos de Israel unos treinta hombres, y ya decían: Ciertamente ellos han caído delante de nosotros, como en la primera batalla.

בִּנְיָמִן	וַיֵּפֶן	עָשָׁן	עַמּוּד	הָעִיר	מִן־	לַעֲלוֹת	הֵחֵלָּה	וְהַמַּשְׂאֵת	40
Benjamín	y-volvió	humo	pilar-de	la-ciudad	desde-	a-subir	comenzó	Y-la-columna	
H1144	H6437	H6227	H5982			H5927		H4864	

הַשָּׁמָיְמָה׃	הָעִיר	כְּלִיל־	עָלָה	וְהִנֵּה	אַחֲרָיו
hacia-los-cielos	la-ciudad	todo-de-	subió	y-he-aquí	detrás-de-él
H8064		H3632	H5927	H2009	

Mas cuando la llama comenzó á subir de la ciudad, una columna de humo, Benjamín tornó á mirar atrás; y he aquí que el fuego de la ciudad subía al cielo.

כִּי־	רָאָה	כִּי	בִנְיָמִן	אִישׁ	וַיִּבְהֲלוּ	הָפַךְ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	41
que-	vio	porque	Benjamín	hombre-de	y-se-aterró	se-volvió	Israel	Y-hombre-de	
	H7200		H1144	H0376	H0926	H2015	H3478	H0376	

הָרָעָה׃	עָלָיו	נָגְעָה
la-calamidad	sobre-él	tocó
		H5060

Entonces revolvieron los hombres de Israel, y los de Benjamín se llenaron de temor: porque vieron que el mal había venido sobre ellos.

וְהַמִּלְחָמָה	הַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לִפְנֵי	וַיִּפְנוּ		42
y-la-batalla	el-desierto	camino-de	hacia-	Israel	hombre-de	delante-de	Y-se-volvieron		
H4421		H1870	H0413	H3478	H0376	H6440	H6437		

בְּתוֹכוֹ׃	אוֹתוֹ	מַשְׁחִיתִים	מֵהֶעָרִים	וַאֲשֶׁר	הִדְבִּיקָתְהוּ
en-medio-de-él	a-él	destruyendo	de-las-ciudades	y-los-que	lo-alcanzó
H8432	H0853	H7843			H1692

Volvieron, por tanto, espaldas delante de Israel hacia el camino del desierto; mas el escuadrón los alcanzó, y los salidos de la ciudad los mataban, habiéndolos encerrado en medio de ellos.

נֹכַח	עַד	הִדְרִיכֻהוּ	מְנוּחָה	הִרְדִּיפֻהוּ	בִנְיָמִן	אֶת־	כִּתְּרוּ	43
enfrente-de	hasta	lo-pisotearon	reposo	lo-persiguieron	Benjamín	a-	Rodearon	
H5227	H5704	H1869	H4496	H7291	H1144	H0853	H3803	

שָׁמֶשׁ׃	מִמִּזְרַח־	הַגִּבְעָה
sol	desde-oriente-de-	la-Guibeá
H8121	H4217	H1390

Así envolvieron á los de Benjamín, y los acosaron y hollaron, desde Menuchâ hasta enfrente de Gabaa hacia donde nace el sol.

אַנְשֵׁי־	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁמֹנָה־	מִבִּנְיָמִן	וַיִּפְּלוּ	44
hombres-de-	estos	todos-	a-	hombre	mil	diez	ocho-	de-Benjamín	Y-cayeron	
H0376	H0428	H3605	H0853	H0376	H0505	H6240	H8083	H1144	H5307	

חָיִל׃	
valor	
H2428	

Y cayeron de Benjamín diez y ocho mil hombres, todos ellos hombres de guerra.

וַיִּפְנוּ
Y-se-volvieron
H6437
וַיָּנֻסוּ
y-huyeron
H5127
הַמִּדְבָּרָה
hacia-el-desierto
אֶל־
hacia-
H0413
סֶלַע
peña-de
H5553
הָרִמּוֹן
el-Rimón
וַיְעֹלְלֻהוּ
y-espigaron-de-él
45

וַיַּכּוּ
e-hirieron
H5221
גִּדְעֹם
Guidom
עַד־
hasta-
H5704
אַחֲרָיו
tras-él
וַיַּדְבִּיקוּ
y-persiguieron
H1692
אִישׁ
hombre
H0376
אֲלָפִים
miles
H0505
חֲמֵשֶׁת
cinco
H2568
בָּמְסִלּוֹת
en-los-caminos
H4546

מִמֶּנּוּ
de-él
אַלְפַּיִם
dos-mil
H0505
אִישׁ׃
hombre
H0376

Volviéndose luego, huyeron hacia el desierto, á la peña de Rimmón, y de ellos rebuscaron cinco mil hombres en los caminos: fueron aún acosándolos hasta Gidom, y mataron de ellos dos mil hombres.

וַיְהִי
Y-fueron
H1961
כָּל־
todos-
H3605
הַנֹּפְלִים
los-caídos
H5307
מִבִּנְיָמִן
de-Benjamín
H1144
עֶשְׂרִים
veinte
H6242
וַחֲמֵשֶׁה
y-cinco
H2568
אֶלֶף
mil
H0505
אִישׁ
hombre
H0376
46

חָיִל׃
valor
H2428
אַנְשֵׁי־
hombres-de-
H0376
אֵלֶּה
estos
H0428
כָּל־
todos-
H3605
אֶת־
a-
H0853
הַהוּא
el-aquel
H1931
בַּיּוֹם
en-el-día
H3117
חֶרֶב
espada
H2719
שֹׁלֵף
desenvainadores-de
H8025

Así todos los que de Benjamín murieron aquel día, fueron veinticinco mil hombres que sacaban espada, todos ellos hombres de guerra.

וַיִּפְנוּ
Y-se-volvieron
H6437
וַיָּנֻסוּ
y-huyeron
H5127
הַמִּדְבָּרָה
hacia-el-desierto
אֶל־
hacia-
H0413
סֶלַע
peña-de
H5553
הָרִמּוֹן
el-Rimón
שֵׁשׁ
seis
H8337
מֵאוֹת
cientos
H3967
47

חֳדָשִׁים׃
meses
H2320
אַרְבָּעָה
cuatro
H0702
רִמּוֹן
Rimón
בְּסֶלַע
en-peña-de
H5553
וַיֵּשְׁבוּ
y-se-quedaron
H3427
אִישׁ
hombre
H0376

Pero se volvieron y huyeron al desierto á la peña de Rimmón seiscientos hombres, los cuales estuvieron en la peña de Rimmón cuatro meses:

וְאִישׁ
Y-hombre-de
H0376
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
שָׁבוּ
volvieron
H7725
אֶל־
hacia-
H0413
בְּנֵי
hijos-de
בִנְיָמִן
Benjamín
H1144
וַיַּכּוּם
y-los-hirieron
H5221
לְפִי־
a-filo-de-
H6310
חָרֶב
espada
H2719
48

מֵעִיר
desde-ciudad
מְתֹם
íntegra
H4974
עַד־
hasta-
H5704
בְּהֵמָה
ganado
H0929
עַד
hasta
H5704
כָּל־
todo-
H3605
הַנִּמְצָא
lo-encontrado
H4672
גַּם
también
H1571
כָּל־
todas-
H3605

הֶעָרִים
las-ciudades
הַנִּמְצָאוֹת
las-encontradas
H4672
שִׁלְּחוּ
quemaron
H7971
בָּאֵשׁ׃
con-fuego
H0784
פ
P

Y los hombres de Israel tornaron á los hijos de Benjamín, y pasáronlos á cuchillo, á hombres y bestias en la ciudad, y todo lo que fué hallado: asimismo pusieron fuego á todas las ciudades que hallaban.

Chapter 21

יִתֵּן
dará
H5414
לֹא־
no-
H3808
מִמֶּנּוּ
de-nosotros
אִישׁ
hombre
H0376
לֵאמֹר
diciendo
H0559
בַּמִּצְפָּה
en-la-Mizpa
H4709
נִשְׁבַּע
juró
H7650
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
וְאִישׁ
Y-hombre-de
H0376
1

לְאִשָּׁה׃
por-esposa
H0802
לְבִנְיָמִן
a-Benjamín
H1144
בִּתּוֹ
su-hija
H1323

Y LOS varones de Israel habían jurado en Mizpa, diciendo: Ninguno de nosotros dará su hija á los de Benjamín por mujer.

הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	הָעֶרֶב	עַד־	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	בֵּית־אֵל	הָעָם	וַיִּבְךְּ	2
el–Dios	delante–de	la–tarde	hasta–	allí	y–se–sentaron	Betel	el–pueblo	Y–vino	
H0430	H6440	H6153	H5704	H8033	H3427	H1008		H0935	

גָּדוֹל׃	בְּכִי	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם	וַיִּשְׂאוּ
grande	llanto	y–lloraron	su–voz	y–alzaron
	H1065	H1058		H5375

Y vino el pueblo á la casa de Dios, y estuviéronse allí hasta la tarde delante de Dios; y alzando su voz hicieron gran llanto, y dijeron:

הַיּוֹם	לְהִפָּקֵד	בְּיִשְׂרָאֵל	זֹאת	הָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לָמָּה	וַיֹּאמְרוּ	3
el–día	para–faltar	en–Israel	esto	sucedió	Israel	Dios–de	Yahweh	por–qué	Y–dijeron	
H3117		H3478	H2063	H1961	H3478	H0430	H3068	H4100	H0559	

אֶחָד׃	שֵׁבֶט	מִיִּשְׂרָאֵל	
una	tribu	de–Israel	
H0259	H7626	H3478	

Oh Jehová Dios de Israel, ¿por qué ha sucedido esto en Israel, que falte hoy de Israel una tribu?

וַיַּעֲלוּ	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבְנוּ־	הָעָם	וַיַּשְׁכִּימוּ	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	4
y–ofrecieron	altar	allí	y–construyeron–	el–pueblo	y–madrugó	al–día–siguiente	Y–fue	
H5927	H4196	H8033	H1129		H7925	H4283	H1961	

עֹלוֹת	וּשְׁלָמִים׃		פ
holocaustos	y–ofrendas–de–paz		P
	H8002		

Y al día siguiente el pueblo se levantó de mañana, y edificaron allí altar, y ofrecieron holocaustos y pacíficos.

שִׁבְטֵי	מִכֹּל־	בַּקָּהָל	עָלָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	5
tribus–de	de–todas–	en–la–asamblea	subió	no–	que	quién	Israel	hijos–de	Y–dijeron	
H7626	H3605	H6951	H5927	H3808		H4310	H3478		H0559	

עָלָה	לֹא־	לַאֲשֶׁר	הָיְתָה	הַגְּדוֹלָה	הַשְּׁבוּעָה	כִּי	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל
subió	no–	para–el–que	había	el–grande	el–juramento	porque	Yahweh	hacia–	Israel
H5927	H3808		H1961		H7621		H3068	H0413	H3478

יוּמָת׃	מוֹת	לֵאמֹר	הַמִּצְפָּה	יְהוָה	אֶל־
morirá	muerte	diciendo	la–Mizpa	Yahweh	hacia–
H4191	H4191	H0559	H4709	H3068	H0413

Y dijeron los hijos de Israel: ¿Quién de todas las tribus de Israel no subió á la reunión cerca de Jehová? Porque se había hecho gran juramento contra el que no subiese á Jehová en Mizpa, diciendo: Sufrirá muerte.

נִגְדָּע	וַיֹּאמְרוּ	אָחִיו	בִּנְיָמִן	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּנָּחֲמוּ	6
fue–cortada	y–dijeron	su–hermano	Benjamín	hacia–	Israel	hijos–de	Y–se–arrepintieron	
H1438	H0559	H0251	H1144	H0413	H3478		H5162	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	אֶחָד	שֵׁבֶט	הַיּוֹם	
de–Israel	una	tribu	el–día	
H3478	H0259	H7626	H3117	

Y los hijos de Israel se arrepintieron á causa de Benjamín su hermano, y dijeron: Una tribu es hoy cortada de Israel.

7 מַה־ Qué– H4100 נַּעֲשֶׂה haremos נַּעֲשֶׂה para–ellos לָהֶם לַנּוֹתָרִים para–los–restantes לַנּוֹתָרִים por–esposas לְנָשִׁים וַאֲנַחְנוּ y–nosotros H0587 נִשְׁבַּעְנוּ juramos H7650 בַּיהוָה por–Yahweh H3068

לְבִלְתִּי para–no H1115 תֵּת־ dar– H5414 לָהֶם a–ellos מִבְּנוֹתֵינוּ de–nuestras–hijas H1323 לְנָשִׁים׃ por–esposas H0802

¿Qué haremos en cuanto á mujeres para los que han quedado? Nosotros hemos jurado por Jehová que no les hemos de dar nuestras hijas por mujeres.

8 וַיֹּאמְרוּ Y–dijeron H0559 מִי quién H4310 אֶחָד uno H0259 מִשִּׁבְטֵי de–tribus–de יִשְׂרָאֵל Israel H3478 אֲשֶׁר que לֹא־ no– H3808 עָלָה subió H5927 אֶל־ hacia– H0413 יְהוָה Yahweh H3068 הַמִּצְפָּה la–Mizpa H4709

וְהִנֵּה y–he–aquí H2009 לָא no H3808 בָא־ vino– H0935 אִישׁ hombre H0376 אֶל־ hacia– H0413 הַמַּחֲנֶה el–campamento H4264 מִיָּבֵישׁ de–Jabes H3003 גִּלְעָד Galaad H1568 אֶל־ hacia– H0413

הַקָּהָל׃ la–asamblea H6951

Y dijeron: ¿Hay alguno de las tribus de Israel que no haya subido á Jehová en Mizpa? Y hallaron que ninguno de Jabes-galaad había venido al campo á la reunión:

9 וַיִּתְפָּקֵד Y–fue–contado H6485 הָעָם el–pueblo H5971 וְהִנֵּה y–he–aquí H2009 אֵין־ no–había– H0369 שָׁם allí H8033 אִישׁ hombre H0376 מִיּוֹשְׁבֵי de–habitantes–de H3427 יָבֵשׁ Jabes H3003

גִּלְעָד׃ Galaad H1568

Porque el pueblo fué contado, y no hubo allí varón de los moradores de Jabes-galaad.

10 וַיִּשְׁלְחוּ־ Y–envió– H7971 שָׁם allí H8033 הָעֵדָה la–asamblea H5712 שְׁנֵים־ doce– H8147 עָשָׂר diez H6240 אֶלֶף mil H0505 אִישׁ hombre H0376 מִבְּנֵי de–hijos–de הֶחָיִל el–valor H2428 וַיְצַוּוּ y–mandaron H6680

אוֹתָם a–ellos H0853 לֵאמֹר diciendo H0559 לְכוּ id H3212 וְהַכִּיתֶם y–herid H5221 אֶת־ a– H0853 יוֹשְׁבֵי habitantes–de יָבֵשׁ Jabes H3003 גִּלְעָד Galaad H1568 לְפִי־ a–filo–de– H6310 חָרֶב espada H2719

וְהַטָּף׃ y–los–niños H2945 וְהַנָּשִׁים y–las–mujeres H0802

Entonces la congregación envió allá doce mil hombres de los más valientes, y mandáronles, diciendo: Id y poned á cuchillo á los moradores de Jabes-galaad, y las mujeres y niños.

11 וְזֶה Y–esto H2088 הַדָּבָר la–cosa H1697 אֲשֶׁר que תַּעֲשׂוּ haréis כָּל־ todo– H3605 זָכָר varón H2145 וְכָל־ y–toda– H3605 אִשָּׁה mujer H0802 יֹדַעַת conocedora–de H3045 מִשְׁכַּב־ lecho–de– H4904

תַּחֲרִימוּ׃ destruiréis זָכָר varón H2145

Mas haréis de esta manera: mataréis á todo varón, y á toda mujer que hubiere conocido ayuntamiento de varón.

12 וַיִּמְצְאוּ וּמִיּוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד אַרְבַּע מֵאוֹת נַעֲרָה בְתוּלָה לֹא־
Y–encontraron de–habitantes–de Jabes Galaad cuatro cientos joven virgen no–
H4672 H3427 H3003 H1568 H0702 H3967 H5291 H1330 H3808

יָדְעָה אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר וַיָּבִיאוּ אוֹתָם אֶל־ הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה אֲשֶׁר
conoció hombre en–lecho–de varón y–trajeron a–ellas hacia– el–campamento Silo que
H3045 H0376 H4904 H2145 H0935 H0853 H0413 H4264 H7887

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃ ס
en–tierra–de Canaán S
H0776

Y hallaron de los moradores de Jabes-galaad cuatrocientas doncellas que no habían conocido hombre en ayuntamiento de varón, y trajéronlas al campo en Silo, que es en la tierra de Canaán.

13 וַיִּשְׁלְחוּ כָּל־ הָעֵדָה וַיְדַבְּרוּ אֶל־ בְּנֵי בִנְיָמִן אֲשֶׁר בְּסֶלַע
Y–enviaron toda– la–asamblea y–hablaron hacia– hijos–de Benjamín que en–peña–de
H7971 H3605 H5712 H1696 H0413 H1144 H0834 H5553

וַיִּקְרְאוּ לָהֶם שָׁלוֹם׃ רִמּוֹן
y–proclamaron a–ellos paz Rimón
H7121 H7965

Toda la congregación envió luego á hablar á los hijos de Benjamín que estaban en la peña de Rimmón, y llamáronlos en paz.

14 וַיָּשָׁב בִּנְיָמִן בָּעֵת הַהִוא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר
Y–volvió Benjamín en–el–tiempo el–aquel y–dieron a–ellos las–mujeres que
H7725 H1144 H6256 H1931 H5414 H0802 H0834

מִנְּשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד וְלֹא־ מָצְאוּ לָהֶם כֵּן׃
de–mujeres–de Jabes Galaad y–no– encontraron para–ellos así
H0802 H3003 H1568 H3808 H4672

חָיּוּ
dejaron–vivas
H2421

Y volvieron entonces los de Benjamín; y diéronles por mujeres las que habían guardado vivas de las mujeres de Jabes-galaad: mas no les bastaron éstas.

15 וְהָעָם נִחַם לְבִנְיָמִן כִּי־ עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי
Y–el–pueblo se–arrepintió por–Benjamín porque– hizo Yahweh brecha en–tribus–de
H5162 H1144 H3068 H6556 H7626

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Y el pueblo tuvo dolor á causa de Benjamín, de que Jehová hubiese hecho mella en las tribus de Israel.

16 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי הָעֵדָה מַה־ נַּעֲשֶׂה לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים כִּי־
Y–dijeron ancianos–de la–asamblea qué– haremos para–los–restantes por–esposas porque–
H0559 H2205 H4100 H5712 H6213 H3498 H0802

נִשְׁמְדָה מִבִּנְיָמִן אִשָּׁה׃
fue–destruida de–Benjamín mujer
H8045 H1144 H0802

Entonces los ancianos de la congregación dijeron: ¿Qué haremos acerca de mujeres para los que han quedado? Porque el sexo de las mujeres había sido raído de Benjamín.

17 וַיֹּאמְרוּ֙ יְרֻשַּׁ֣ת פְּלִיטָ֔ה לְבִנְיָמִ֖ן וְלֹא־ יִמָּחֶ֣ה שֵׁ֑בֶט מִיִּשְׂרָאֵֽל׃

Y–dijeron	herencia–de	sobrevivientes	para–Benjamín	y–no–	sea–borrada	tribu	de–Israel
H0559	H3425	H6413	H1144	H3808	H2414	H7626	H3478

Y dijeron: La heredad de los que han escapado ha de ser lo que era de Benjamín, porque no sea una tribu raída de Israel.

18 וַאֲנַ֖חְנוּ לֹ֣א נוּכַ֑ל לָתֵ֥ת־ לָ֙הֶם֙ נָשִׁ֔ים מִבְּנוֹתֵ֖ינוּ כִּי־ נִשְׁבְּעוּ֙

Y–nosotros	no	podemos	dar–	a–ellos	mujeres	de–nuestras–hijas	porque–	juraron
H0587	H3808	H3201	H5414		H0802	H1323		H7650

בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אָר֥וּר הַנֹּתֵ֖ן אִשָּׁ֥ה לְבִנְיָמִ֑ן׃ ס

hijos–de–	Israel	diciendo	maldito	dador–de	mujer	a–Benjamín	S
	H3478	H0559	H0779	H5414	H0802	H1144	

Nosotros empero, no les podemos dar mujeres de nuestras hijas, porque los hijos de Israel han jurado, diciendo: Maldito el que diere mujer á Benjamín.

19 וַיֹּאמְרוּ֙ הִנֵּ֣ה חַג־ יְהוָ֔ה בְּשִׁלֹ֖ו מִיָּמִ֣ים ׀ מִיָּמִ֑ים אֲשֶׁ֣ר מִצְּפֹונָ֗ה

Y–dijeron	he–aquí	fiesta–de–	Yahweh	en–Silo	de–días	a–días	que	al–norte–de
H0559	H2009	H2282	H3068	H7887	H3117	H3117		H6828

וּמִנֶּ֣גֶב לְבֵֽית־אֵ֔ל הָעֹלָ֖ה מִבֵּ֣ית־אֵ֑ל שְׁכֶ֔מָה לִמְסִלָּ֖ה הַשֶּׁ֣מֶשׁ מִזְרְחָ֔ה

y–al–sur–de	hacia–Siquem	de–Betel	el–que–sube	al–camino	el–sol	al–oriente–de	Betel	
H5045	H7927	H1008	H5927	H4546	H8121	H4217	H1008	

לִלְבוֹנָֽה׃

Leboná
H3829

Ahora bien, dijeron, he aquí cada un año hay solemnidad de Jehová en Silo, que está al aquilón de Beth-el, y al lado oriental del camino que sube de Beth-el á Sichêm, y al mediodía de Lebona.

20 וַיְצַוּ֗וּ(ויצו֙) [ויצו] אֶת־ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן לֵאמֹ֖ר לְכ֣וּ וַאֲרַבְתֶּ֑ם

y–acecharéis	id	diciendo	Benjamín	hijos–de	a–	(y–mandaron)	[y–mandaron]
H0693	H3212	H0559	H1144		H0853	H6680	H6680

בַּכְּרָמִֽים׃

en–las–viñas
H3754

Y mandaron á los hijos de Benjamín, diciendo: Id, y poned emboscada en las viñas:

21 וּרְאִיתֶ֗ם וְ֠הִנֵּה אִם־ יֵצְא֨וּ שִׁילֹ֜ונָה בְּנ֤וֹת־ לָחוּל֙ בְּמְחֹלֹ֔ות וִיצָאתֶ֖ם

Y–veréis	y–he–aquí	si–	salen	hijas–de–	Silo	a–danzar	en–las–danzas	y–saldréis
H7200	H2009		H3318	H1323	H7887		H4246	H3318

וַהֲלַכְתֶּ֣ם לָכֶ֔ם אִ֖ישׁ אִשְׁתֹּ֑ו מִבְּנ֣וֹת שִׁילֹ֗ונָה וְחַטַפְתֶּם֙ הַכְּרָמִ֔ים מִן־

e–iréis	para–vosotros	hombre	su–esposa	de–hijas–de	Silo	y–arrebataréis	las–viñas	de–
H1980		H0376	H0802	H1323	H7887	H2414	H3754	

בִּנְיָמִ֖ן אֶ֥רֶץ׃

Benjamín	tierra–de
H1144	H0776

Y estad atentos: y cuando viereis salir las hijas de Silo á bailar en corros, vosotros saldréis de las viñas, y arrebataréis cada uno mujer para sí de las hijas de Silo, y os iréis á tierra de Benjamín:

לָרִיב׃	]לרובן[	אֲחֵיהֶם	אוֹ	אֲבוֹתָם	יָבֹאוּ	כִּי־	וְהָיָה		22
(a–disputar)	[a–disputar]	sus–hermanos	o	sus–padres	vengan	cuando–	Y–será		
H7378	H7378	H0251		H0001	H0935		H1961		

אִישׁ	לָקַחְנוּ	לֹא	כִּי	אוֹתָם	חָנֹּנוּ	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְנוּ	אֵלֵינוּ
hombre	tomamos	no	porque	de–ellos	tened–gracia	a–ellos	y–diremos	hacia–nosotros
H0376	H3947	H3808		H0853		H0413	H0559	H0413

ס	תֶּאְשָׁמוּ׃	כָּעֵת	לָהֶם	נְתַתֶּם	אַתֶּם	לֹא	כִּי	בַּמִּלְחָמָה	אִשְׁתּוֹ
S	seréis–culpables	ahora	a–ellos	disteis	vosotros	no	porque	en–la–guerra	su–esposa
	H0816	H6256		H5414		H3808		H4421	H0802

Y cuando vinieren los padres de ellas ó sus hermanos á demandárnoslo, nosotros les diremos: Tened piedad de nosotros en lugar de ellos: pues que nosotros en la guerra no tomamos mujeres para todos: que vosotros no se las habéis dado, para que ahora seáis culpables.

מִן־	לְמִסְפָּרָם	נָשִׁים	וַיִּשְׂאוּ	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	23
de–	según–su–número	mujeres	y–tomaron	Benjamín	hijos–de	así	Y–hicieron–	
	H4557	H0802	H5375	H1144				

אֶת־	וַיִּבְנוּ	נַחֲלָתָם	אֶל־	וַיָּשׁוּבוּ	וַיֵּלְכוּ	גָּזָלוּ	אֲשֶׁר	הַמְּחֹלְלוֹת
a–	y–construyeron	su–herencia	hacia–	y–volvieron	y–fueron	robaron	que	las–danzantes
H0853	H1129	H5159	H0413	H7725	H3212	H1497		

בָּהֶם׃	וַיֵּשְׁבוּ	הֶעָרִים
en–ellas	y–habitaron	las–ciudades
	H3427	

Y los hijos de Benjamín lo hicieron así; pues tomaron mujeres conforme á su número, pillando de las que danzaban; y yéndose luego, tornáronse á su heredad, y reedificaron las ciudades, y habitaron en ellas.

לִשְׁבְטוֹ	אִישׁ	הַהִוא	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִשָּׁם	וַיִּתְהַלְּכוּ	24
a–su–tribu	hombre	el–aquel	en–el–tiempo	Israel	hijos–de–	de–allí	Y–anduvieron	
H7626	H0376	H1931	H6256	H3478		H8033	H1980	

לְנַחֲלָתוֹ׃	אִישׁ	מִשָּׁם	וַיֵּצְאוּ	וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ	
a–su–herencia	hombre	de–allí	y–salieron	y–a–su–familia	
H5159	H0376	H8033	H3318	H4940	

Entonces los hijos de Israel se fueron también de allí, cada uno á su tribu y á su familia, saliendo de allí cada uno á su heredad.

יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים	25
hacía	en–sus–ojos	lo–recto	hombre	en–Israel	rey	no–había	los–aquellos	En–los–días	
		H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	

En estos días no había rey en Israel: cada uno hacía lo recto delante de sus ojos.

Ruth

Chapter 1

אִישׁ	וַיֵּלֶךְ	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	הַשֹּׁפְטִים	שְׁפֹּט	בִּימֵי	וַיְהִי	1
un–hombre	y–fue	en–la–tierra	hambre	y–sucedió	los–jueces	juzgar	en–días–de	Y–sucedió	
H0376	H3212	H0776	H7458	H1961	H8199	H8199	H3117	H1961	

בָּנָיו׃	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מוֹאָב	בִּשְׂדֵי	לָגוּר	יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבָּית
sus–hijos	y–dos–de	y–su–esposa	él	Moab	en–campos–de	a–residir	Yehudá	de–Belén
	H8147	H0802	H1931	H4124			H3063	H1035

Y ACONTECIÓ en los días que gobernaban los jueces, que hubo hambre en la tierra. Y un varón de Beth-lehem de Judá, fué á peregrinar en los campos de Moab, él y su mujer, y dos hijos suyos.

שְׁנֵי־	וְשֵׁם	נָעֳמִי	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	אֱלִימֶלֶךְ	הָאִישׁ	וְשֵׁם		2
dos–de	y–nombre–de	Noami	su–esposa	y–nombre–de	Elimélec	el–hombre	Y–nombre–de		
H8147	H8034	H5281	H0802	H8034	H0458	H0376	H8034		

מוֹאָב	שְׂדֵי־	וַיָּבֹאוּ	יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבָּית	אֶפְרָתִים	וְכִלְיוֹן	מַחְלוֹן	וּבָנָיו
Moab	campos–de	y–vinieron	Yehudá	de–Belén	efrateos	y–Quilyón	Majlón	sus–hijos
H4124		H0935	H3063	H1035	H0673	H3630	H4248	

שָׁם׃	וַיִּהְיוּ־
allí	y–estuvieron
H8033	H1961

El nombre de aquel varón era Elimelech, y el de su mujer Noemi; y los nombres de sus dos hijos eran, Mahalón y Chelión, Ephrateos de Beth-lehem de Judá. Llegaron pues á los campos de Moab, y asentaron allí.

בָּנֶיהָ׃	וּשְׁנֵי	הֵיא	וַתִּשָּׁאֵר	נָעֳמִי	אִישׁ	אֱלִימֶלֶךְ	וַיָּמָת	3
sus–hijos	y–dos–de	ella	y–quedó	Noami	esposo–de	Elimélec	Y–murió	
	H8147	H1931	H7604	H5281	H0376	H0458	H4191	

Y murió Elimelech, marido de Noemi, y quedó ella con sus dos hijos;

וְשֵׁם	עָרְפָּה	הָאַחַת	שֵׁם	מוֹאֲבִיּוֹת	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשְׂאוּ	4
y–nombre–de	Orpá	la–una	nombre–de	moabitas	esposas	para–ellos	Y–tomaron	
H8034	H6204	H0259	H8034	H4125	H0802		H5375	

שָׁנִים׃	כְּעֶשֶׂר	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	רוּת	הַשֵּׁנִית	
años	como–diez	allí	y–habitaron	Rut	la–segunda	
H8141	H6235	H8033	H3427	H7327	H8145	

Los cuales tomaron para sí mujeres de Moab, el nombre de la una Orpha, y el nombre de la otra Ruth; y habitaron allí unos diez años.

מִשְּׁנֵי	הָאִשָּׁה	וַתִּשָּׁאֵר֙	וְכִלְיֹ֔ון	מַחְלֹ֖ון	שְׁנֵיהֶ֑ם	גַּם־	וַיָּמֻ֥תוּ	5
de–sus–dos	la–mujer	y–quedó	y–Quilyón	Majlón	los–dos–de–ellos	también	Y–murieron	
H8147	H0802	H7604	H3630	H4248	H8147	H1571	H4191	

וּמֵאִישָֽׁהּ׃	יְלָדֶ֖יהָ
y–de–su–esposo	hijos
H0376	H3206

Y murieron también los dos, Mahalón y Chelión, quedando así la mujer desamparada de sus dos hijos y de su marido.

שָׁמְעָה֙	כִּ֣י	מוֹאָ֔ב	מִשְּׂדֵ֖י	וַתָּ֣שָׁב	וְכַלֹּתֶ֑יהָ	הִיא֙	וַתָּ֣קָם	6
oyó	porque	Moab	de–campos–de	y–volvió	y–sus–nueras	ella	Y–se–levantó	
H8085		H4124		H7725	H3618	H1931		

לֶ֥חֶם׃	לָהֶ֖ם	לָתֵ֣ת	עַמּ֔וֹ	אֶת־	יְהוָ֥ה	פָּקַ֖ד	כִּי־	בִּשְׂדֵ֥ה	מוֹאָֽב
pan	a–ellos	para–dar	su–pueblo	a	Yahweh	visitó	que	en–campo–de	Moab
H3899		H5414		H0853	H3068				H4124

Entonces se levantó con sus nueras, y volvióse de los campos de Moab: porque oyó en el campo de Moab que Jehová había visitado á su pueblo para darles pan.

וַתֵּלַכְנָה	עִמָּהּ	כַּלֹּתֶ֑יהָ	וּשְׁתֵּ֣י	שָׁ֠מָּה	הָיְתָה־	אֲשֶׁ֨ר	הַמָּקוֹם֙	מִן־	וַתֵּצֵ֗א	7
y–anduvieron	con–ella	nueras	y–sus–dos	allí	estuvo	que	el–lugar	de	Y–salió	
H3212		H3618	H8147	H8033	H1961		H4725		H3318	

יְהוּדָֽה׃	אֶ֥רֶץ	אֶל־	לָשׁ֖וּב	בַּדָּ֑רֶךְ	
Yehudá	tierra–de	a	para–volver	en–el–camino	
H3063	H0776	H0413	H7725	H1870	

Salió pues del lugar donde había estado, y con ella sus dos nueras, y comenzaron á caminar para volverse á la tierra de Judá.

[יעשה]	אִמָּ֔הּ	לְבֵ֖ית	אִשָּׁ֑ה	שְׁבֶ֣נָה	לָלֶ֔כְנָה	כַּלֹּתֶ֖יהָ	לִשְׁתֵּ֣י	נָעֳמִ֗י	וַתֹּ֣אמֶר	8
[haga]	su–madre	a–casa–de	mujer	vuelvan	vayan	nueras	a–sus–dos	Noami	Y–dijo	
	H0517		H0802	H7725	H3212	H3618	H8147	H5281	H0559	

וְעִמָּדִֽי׃	הַמֵּתִ֖ים	עִם־	עֲשִׂיתֶ֥ם	כַּאֲשֶׁ֛ר	חֶ֧סֶד	עִמָּכֶ֗ם	יְהוָ֔ה	(יַעַשׂ)
y–conmigo	los–muertos	con	hicieron	como	bondad	con–ustedes	Yahweh	haga
	H4191						H3068	

Y Noemi dijo á sus dos nueras: Andad, volveos cada una á la casa de su madre: Jehová haga con vosotras misericordia, como la habéis hecho con los muertos y conmigo.

לָהֶ֑ן	וַתִּשַּׁ֥ק	אִישָׁ֖הּ	בֵּ֣ית	אִשָּׁ֔ה	מְנוּחָ֣ה	וּמְצֶ֤אןָ	לָכֶם֙	יְהוָ֔ה	יִתֵּ֤ן	9
a–ellas	y–besó	su–esposo	casa–de	mujer	reposo	y–encuentren	a–ustedes	Yahweh	Dé	
		H0376		H0802	H4496	H4672		H3068	H5414	

וַתִּבְכֶּ֖ינָה׃	קוֹלָ֑ן	וַתִּשָּׂ֣אנָה
y–lloraron	su–voz	y–alzaron
H1058		H5375

Déos Jehová que halléis descanso, cada una en casa de su marido: besólas luego, y ellas lloraron á voz en grito.

לְעַמֵּ֥ךְ׃	נָשׁ֖וּב	אִתָּ֑ךְ	כִּי־	לָ֣הּ	וַתֹּאמַ֥רְנָה־
a–tu–pueblo	volveremos	contigo	ciertamente	a–ella	Y–dijeron
	H7725	H0854			H0559

Y dijéronle: Ciertamente nosotras volveremos contigo á tu pueblo.

11 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד־לִי בָנִים בְּמֵעַי וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃

para–mí	acaso–todavía	conmigo	irían	por–qué	hijas–mías	vuelvan	Noami	Y–dijo	
	H5750		H3212	H4100	H1323	H7725	H5281	H0559	
por–esposos	para–ustedes	y–serían	en–mis–entrañas	hijos					
H0376		H1961	H4578						

Y Noemi respondió: Volveos, hijas mías: ¿para qué habéis de ir conmigo? ¿tengo yo más hijos en el vientre, que puedan ser vuestros maridos?

12 שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְן כִּי זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ־לִי גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים׃

Vuelvan	hijas–mías	vayan	porque	envejecí	de–ser	para–esposo	si	dijera	hay
H7725	H1323	H3212		H2204	H1961	H0376		H0559	H3426
esperanza	para–mí	también	fuera	esta–noche	para–esposo	y–también	diera–a–luz	hijos	
		H1571	H1961	H3915	H0376	H1571	H3205		

Volveos, hijas mías, é idos; que yo ya soy vieja para ser para varón. Y aunque dijese: Esperanza tengo; y esta noche fuese con varón, y aun pariese hijos;

13 הֲלָהֶן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֶן תֵּעָגֵנָה עַד אֲשֶׁר לְבִלְתִּי הֱיוֹת לְאִישׁ כִּי־מַר־לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי יָצְאָה בִי יַד־יְהוָה׃

acaso–a–ellos	esperarían	hasta	que	crezcan	acaso–a–ellos	se–encerrarían	para–no	ser	
H3860		H5704		H1431	H3860	H5702	H1115	H1961	
porque	hijas–mías	no	para–esposo	amargo	para–mí	mucho	más–que–ustedes	porque	
	H1323	H0408	H0376	H4843		H3966			
Yahweh	mano–de	contra–mí	salió						
H3068	H3027		H3318						

¿Habíais vosotras de esperarlos hasta que fuesen grandes? ¿habías vosotras de quedaros sin casar por amor de ellos? No, hijas mías; que mayor amargura tengo yo que vosotras, pues la mano de Jehová ha salido contra mí.

14 וַתִּשֶּׂנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וְעָרְפָּה נָשְׁקָה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃

Y–alzaron	su–voz	y–lloraron	más	y–besó	Orpá	a–su–suegra	y–Rut	se–apegó	a–ella
H5375		H1058	H5750		H6204	H2545	H7327	H1692	

Mas ellas alzando otra vez su voz, lloraron: y Orpha besó á su suegra, mas Ruth se quedó con ella.

15 וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל־עַמָּהּ וְאֶל־אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ׃

Y–dijo	mira	volvió	tu–cuñada	a	su–pueblo	y–a	sus–dioses	vuelve	tras
H0559	H2009	H7725	H2994	H0413		H0413	H0430	H7725	
tu–cuñada									
H2994									

Y Noemi dijo: He aquí tu cuñada se ha vuelto á su pueblo y á sus dioses; vuélvete tú tras ella.

אֵלֶ֑יהָ	כִּ֣י	מֵאַחֲרָ֔יִךְ	לָשׁ֖וּב	לְעָזְבֵ֥ךְ	בִּ֛י	תִּפְגְּעִי־	אַל־	רוּת֙	וַתֹּ֣אמֶר		16
a	porque	de–tras–de–ti	para–volver	para–dejarte	mí	insistas–en	no	Rut	Y–dijo		
H0413			H7725			H6293	H0408	H7327	H0559		
עַמִּ֑י	עַמֵּ֔ךְ	אָלִ֖ין	תָּלִ֣ינִי	וּבַאֲשֶׁ֥ר	אֵלֵ֛ךְ	תֵּלְכִ֥י	אֲשֶׁ֖ר				
mi–pueblo	tu–pueblo	pasaré–la–noche	pases–la–noche	y–en–donde	iré	vayas	donde				
					H3212	H3212					
אֱלֹהָֽי׃	וֵאלֹהַ֖יִךְ										
mi–Dios	y–tu–Dios										
H0430	H0430										

Y Ruth respondió: No me ruegues que te deje, y me aparte de ti: porque donde quiera que tú fueres, iré yo; y donde quiera que vivieres, viviré. Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios mi Dios.

יֹסִ֖יף	וְכֹ֑ה	לִ֣י	יְהוָ֔ה	יַעֲשֶׂ֥ה	כֹּה֙	אֶקָּבֵ֔ר	וְשָׁ֖ם	אָמ֣וּת	תָּמ֔וּתִי	בַּאֲשֶׁ֥ר	17
añada	y–así	a–mí	Yahweh	haga	así	seré–sepultada	y–allí	moriré	mueras	En–donde	
H3254	H3541		H3068		H3541	H6912	H8033	H4191	H4191		
וּבֵינֵ֑ךְ	בֵּינִ֣י	יַפְרִ֔יד	הַמָּ֖וֶת	כִּ֥י							
y–entre–ti	entre–mí	separará	la–muerte	si							
H0996	H0996	H6504	H4194								

Donde tú murieres, moriré yo, y allí seré sepultada: así me haga Jehová, y así me dé, que sólo la muerte hará separación entre mí y ti.

אֵלֶ֑יהָ	לְדַבֵּ֖ר	וַתֶּחְדַּ֥ל	אֹתָ֛הּ	לָלֶ֥כֶת	הִ֖יא	מִתְאַמֶּ֣צֶת	כִּֽי־	וַתֵּ֕רֶא	18
a–ella	de–hablar	y–cesó	con–ella	a–ir	ella	decidida	que	Y–vio	
H0413	H1696	H2308	H0854	H3212	H1931	H0553		H7200	

Y viendo Noemi que estaba tan resuelta á ir con ella, dejó de hablarle.

כְּבֹאָ֖נָה	וַיְהִ֣י	לְחֶ֣ם בֵּ֑ית	בְּאָ֤נָה	עַד־	שְׁתֵּיהֶם֙	וַתֵּלַ֣כְנָה		19
al–llegar–ellas	y–sucedió	Belén	llegar–ellas	hasta	las–dos–de–ellas	Y–anduvieron		
H0935	H1961	H1035	H0935	H5704	H8147	H3212		
נָעֳמִ֔י	הַזֹּ֣את	וַתֹּאמַ֖רְנָה	עֲלֵיהֶ֑ן	הָעִ֣יר	כָּל־	וַתֶּהֱ֤ם	לְחֶ֣ם בֵּ֔ית	
Noami	es–esta	y–dijeron	por–ellas	la–ciudad	toda	y–se–alborotó	Belén	
H5281	H2063	H0559			H3605	H1949	H1035	

Anduvieron pues ellas dos hasta que llegaron á Beth-lehem: y aconteció que entrando en Beth-lehem, toda la ciudad se conmovió por razón de ellas, y decían: ¿No es ésta Noemi?

הַמַּ֖ר	כִּֽי־	מָרָ֣א	לִ֑י	קְרֶ֣אנָ	נָעֳמִ֔י	לִ֖י	תִּקְרֶ֣אנָה	אַל־	אֲלֵיהֶ֔ן	וַתֹּ֣אמֶר	20
amargó	porque	Mará	a–mí	llámenme	Noami	a–mí	llamen	no	a–ellas	Y–dijo	
H4843		H4755		H7121	H5281		H7121	H0408	H0413	H0559	
מְאֹֽד׃	לִ֖י	שַׁדַּ֥י									
mucho	a–mí	Shaddai									
H3966		H7706									

Y ella les respondía: No me llaméis Noemi, sino llamadme Mara: porque en grande amargura me ha puesto el Todopoderoso.

נָעֳמִ֔י	לִ֣י	תִּקְרֶ֣אנָה	לָמָּ֣ה	יְהוָ֔ה	הֱשִׁיבַ֥נִי	וְרֵיקָ֖ם	הָלַ֣כְתִּי	מְלֵאָ֑ה	אֲנִ֤י	21
Noami	a–mí	llaman	por–qué	Yahweh	me–devolvió	y–vacía	fui	llena	Yo	
H5281		H7121	H4100	H3068	H7725	H7387	H1980	H4392	H0589	
לִֽי׃	הֵרַ֥ע	וְשַׁדַּ֖י	בִּ֑י	עָנָ֣ה	וַיהוָ֔ה					
a–mí	afligió	y–Shaddai	contra–mí	testificó	y–Yahweh					
		H7706			H3068					

Yo me fuí llena, mas vacía me ha vuelto Jehová. ¿Por qué me llamaréis Noemi, ya que Jehová ha dado testimonio contra mí, y el Todopoderoso me ha afligido?

מוֹאָב	מִשְּׂדֵי	הַשָּׁבָה	עִמָּהּ	כַּלָּתָהּ	הַמּוֹאֲבִיָּה	וְרוּת	נָעֳמִי	וַתָּשָׁב		22
Moab	de–campos–de	la–que–volvió	con–ella	su–nuera	la–moabita	y–Rut	Noami	Y–volvió		
H4124		H7725		H3618	H4125	H7327	H5281	H7725		

שְׂעֹרִים׃	קְצִיר	בִּתְחִלַּת	לֶחֶם־בֵּית	בָּאוּ	וְהֵמָּה	
cebadas	siega–de	al–comienzo–de	Belén	vinieron	y–ellas	
H8184		H8462	H1035	H0935	H1992	

Así volvió Noemi y Ruth Moabita su nuera con ella; volvió de los campos de Moab, y llegaron á Beth-lehem en el principio de la siega de las cebadas.

Chapter 2

מִמִּשְׁפַּחַת	חַיִל	גִּבּוֹר	אִישׁ	לְאִישָׁהּ	(מוֹדָע)	[מידע]	וְלִנָעֳמִי		1
de–familia–de	valor	poderoso–de	hombre	de–su–esposo	pariente	[pariente]	Y–para–Noami		
H4940	H2428	H1368	H0376	H0376	H4129	H3045	H5281		

בֹּעַז׃	וּשְׁמוֹ	אֱלִימֶלֶךְ
Boaz	y–su–nombre	Elimélec
H1162	H8034	H0458

Y TENÍA Noemi un pariente de su marido, varón poderoso y de hecho, de la familia de Elimelech, el cual se llamaba Booz.

וַאֲלַקֳּטָה	הַשָּׂדֶה׀	נָא	אֵלְכָה־	נָעֳמִי	אֶל־	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר֨		2
y–espigaré	al–campo	por–favor	iré	Noami	a	la–moabita	Rut	Y–dijo		
H3950		H4994	H3212	H5281	H0413	H4125	H7327	H0559		

לְכִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּעֵינָיו	חֵן	אֶמְצָא־	אֲשֶׁר	אַחַר	בַּשִּׁבֳּלִים	
ve	a–ella	y–dijo	en–sus–ojos	gracia	encuentre	de–quien	tras	entre–las–espigas	
H3212		H0559		H2580	H4672				

בִּתִּי׃
hija–mía
H1323

Y Ruth la Moabita dijo á Noemi: Ruégote que me dejes ir al campo, y cogeré espigas en pos de aquel á cuyos ojos hallare gracia. Y ella le respondió: Ve, hija mía.

חֶלְקַת	מִקְרֶהָ	וַיִּקֶר	הַקֹּצְרִים	אַחֲרֵי	בַּשָּׂדֶה	וַתְּלַקֵּט	וַתָּבוֹא	וַתֵּלֶךְ		3
porción–de	su–suerte	y–sucedió	los–segadores	tras	en–el–campo	y–espigó	y–vino	Y–fue		
	H4745					H3950	H0935	H3212		

אֱלִימֶלֶךְ׃	מִמִּשְׁפַּחַת	אֲשֶׁר	לְבֹעַז	הַשָּׂדֶה׀
Elimélec	de–familia–de	que	de–Boaz	el–campo
H0458	H4940		H1162	

Fué pues, y llegando, espigó en el campo en pos de los segadores: y aconteció por ventura, que la suerte del campo era de Booz, el cual era de la parentela de Elimelech.

וַיֹּאמְרוּ	עִמָּכֶם	יְהוָה	לַקֹּצְרִים	וַיֹּאמֶר	לֶחֶם־מִבֵּית	בָּא	בֹּעַז	וְהִנֵּה־		4
y–dijeron	con–ustedes	Yahweh	a–los–segadores	y–dijo	de–Belén	vino	Boaz	Y–he–aquí		
H0559		H3068		H0559	H1035	H0935	H1162	H2009		

יְהוָה׃	יְבָרֶכְךָ	לוֹ
Yahweh	te–bendiga	a–él
H3068	H1288	

Y he aquí que Booz vino de Beth-lehem, y dijo á los segadores: Jehová sea con vosotros. Y ellos respondieron: Jehová te bendiga.

וַיֹּאמֶר	בֹּעַז	לְנַעֲרוֹ	הַנִּצָּב	עַל־	הַקֹּצְרִים	לְמִי	הַנַּעֲרָה	הַזֹּאת׃	5
Y-dijo	Boaz	a-su-siervo	el-puesto	sobre	los-segadores	de-quién	la-joven	esta	
H0559	H1162	H5288	H5324			H4310	H5291	H2063	

Y Booz dijo á su criado el sobrestante de los segadores: ¿Cúya es esta moza?

וַיַּעַן	הַנַּעַר	הַנִּצָּב	עַל־	הַקֹּצְרִים	וַיֹּאמַר	נַעֲרָה	מוֹאֲבִיָּה	הִיא	6
Y-respondió	el-siervo	el-puesto	sobre	los-segadores	y-dijo	joven	moabita	ella	
	H5288	H5324			H0559	H5291	H4125	H1931	

מוֹאָב׃	מִשְּׂדֵה	נָעֳמִי	עִם־	הַשָּׁבָה
Moab	de-campo-de	Noami	con	la-que-volvió
H4124		H5281		H7725

Y el criado, sobrestante de los segadores, respondió y dijo: Es la moza de Moab, que volvió con Noemi de los campos de Moab;

וַתָּבוֹא	הַקֹּצְרִים	אַחֲרֵי	בָּעֳמָרִים	וְאָסַפְתִּי	נָא	אֲלַקֶּטָה־	וַתֹּאמֶר		7
y-vino	los-segadores	tras	entre-las-gavillas	y-recogeré	por-favor	espigaré	Y-dijo		
H0935				H0622	H4994	H3950	H0559		

מְעָט׃	הַבַּיִת	שִׁבְתָּהּ	זֶה	עַתָּה	וְעַד־	הַבֹּקֶר	מֵאָז	וַתַּעֲמֹד
poco	la-casa	su-sentarse	esto	ahora	y-hasta	la-mañana	desde	y-permaneció
H4592	H3427		H2088	H6258	H5704	H1242		H5975

Y ha dicho: Ruégote que me dejes coger y juntar tras los segadores entre las gavillas: entró pues, y está desde por la mañana hasta ahora, menos un poco que se detuvo en casa.

בְּשָׂדֶה	לְלַקֵּט	תֵּלְכִי	אַל־	בִּתִּי	שְׁמַעַתְּ	הֲלוֹא	רוּת	אֶל־	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	8
en-campo	a-espigar	vayas	no	hija-mía	oyes	acaso-no	Rut	a	Boaz	Y-dijo	
	H3950	H3212	H0408	H1323	H8085	H3808	H7327	H0413	H1162	H0559	

נַעֲרֹתָי׃	עִם־	תִּדְבָּקִין	וְכֹה	מִזֶּה	תַעֲבוּרִי	לֹא	וְגַם	אַחֵר
mis-siervas	con	te-apegarás	y-así	de-aquí	pases	no	y-también	otro
H5291		H1692	H3541	H2088		H3808	H1571	H0312

Entonces Booz dijo á Ruth: Oye, hija mía, no vayas á espigar á otro campo, ni pases de aquí: y aquí estarás con mis mozas.

אֶת־	צִוִּיתִי	הֲלוֹא	אַחֲרֵיהֶן	וְהָלַכְתְּ	יִקְצֹרוּן	אֲשֶׁר־	בַּשָּׂדֶה	עֵינַיִךְ	9
a	ordené	acaso-no	tras-ellas	y-andarás	sieguen	que	en-el-campo	tus-ojos	
H0853	H6680	H3808		H1980					

מֵאֲשֶׁר	וְשָׁתִית	הַכֵּלִים	אֶל־	וְהָלַכְתְּ	וְצָמִת	נְגָּעֵךְ	לְבִלְתִּי	הַנְּעָרִים	
de-lo-que	y-beberás	las-vasijas	a	e-irás	y-si-tienes-sed	tocarte	para-no	los-jóvenes	
	H8354	H3627	H0413	H1980	H6770	H5060	H1115	H5288	

הַנְּעָרִים׃	יִשְׁאֲבוּן	
los-jóvenes	saquen	
H5288	H7579	

Mira bien al campo que segaren, y síguelas: porque yo he mandado á los mozos que no te toquen. Y si tuvieres sed, ve á los vasos, y bebe del agua que sacaren los mozos.

חֵן	מָצָאתִי	מַדּוּעַ	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	אָרְצָה	וַתִּשְׁתַּחוּ	פָּנֶיהָ	עַל־	וַתִּפֹּל	10
gracia	encontré	por-qué	a-él	y-dijo	tierra	y-se-postró	su-rostro	sobre	Y-cayó	
H2580	H4672	H4069	H0413	H0559	H0776	H7812	H6440		H5307	

נָכְרִיָּה׃	וְאָנֹכִי	לְהַכִּירֵנִי	בְּעֵינֶיךָ	
extranjera	y-yo	para-reconocerme	en-tus-ojos	
H5237	H0595			

Ella entonces bajando su rostro inclinóse á tierra, y díjole: ¿Por qué he hallado gracia en tus ojos para que tú me reconozcas, siendo yo extranjera?

11 וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד הֻגַּד כָּל אֲשֶׁר־ עָשִׂית לִי אֶת־
Y-respondió Boaz y-dijo a-ella fue-contado contado todo lo-que hiciste a-mí con
H1162 H0559 H5046 H5046 H3605 H0854

וְאֶרֶץ וְאִמֵּךְ אָבִיךְ וַתַּעַזְבִּי אִישֵׁךְ מוֹת אַחֲרֵי חֲמוֹתֵךְ
y-tierra-de y-tu-madre tu-padre y-dejaste tu-esposo muerte-de después-de tu-suegra
H0776 H0517 H0001 H0376 H4194 H2545

שִׁלְשׁוֹם׃ תְּמוֹל יָדַעַתְּ לֹא־ אֲשֶׁר עַם אֶל־ וַתֵּלְכִי מוֹלַדְתֵּךְ
anteayer ayer conociste no que pueblo a y-fuiste tu-nacimiento
H8032 H8543 H3045 H3808 H0413 H3212 H4138

Y respondiendo Booz, díjole: Por cierto se me ha declarado todo lo que has hecho con tu suegra después de la muerte de tu marido, y que dejando á tu padre y á tu madre y la tierra donde naciste, has venido á pueblo que no conociste antes.

12 יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Pague Yahweh tu-obra y-sea tu-recompensa completa de-con Yahweh Dios-de Israel
H3068 H6467 H1961 H4909 H8003 H3068 H0430 H3478

אֲשֶׁר־ בָּאת לַחֲסוֹת תָּחַת־ כְּנָפָיו׃
que viniste a-refugiarte bajo sus-alas
H0935 H2620 H8478 H3671

Jehová galardone tu obra, y tu remuneración sea llena por Jehová Dios de Israel, que has venido para cubrirte debajo de sus alas.

13 וַתֹּאמֶר אֶמְצָא־ חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי
Y-dijo encuentre gracia en-tus-ojos señor-mío porque me-consolaste y-porque
H0559 H4672 H2580 H0113 H5162

שִׁפְחָתֶיךָ׃ כְּאַחַת אֶהְיֶה לֹא וְאָנֹכִי שִׁפְחָתֶךָ לֵב עַל־ דִּבַּרְתָּ
tus-siervas como-una-de seré no y-yo tu-sierva corazón-de a hablaste
H8198 H0259 H1961 H3808 H0595 H8198 H1696

Y ella dijo: Señor mío, halle yo gracia delante de tus ojos; porque me has consolado, y porque has hablado al corazón de tu sierva, no siendo yo como una de tus criadas.

14 וַיֹּאמֶר לָהּ בֹּעַז לְעֵת הָאֹכֶל גְּשִׁי הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן־ הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ
Y-dijo a-ella Boaz al-tiempo-de comer acércate aquí y-come de el-pan y-moja
H0559 H1162 H6256 H0400 H5066 H1988 H0398 H3899 H2881

קָלִי לָהּ וַיִּצְבָט־ הַקֹּצְרִים מִצַּד וַתֵּשֶׁב בַּחֹמֶץ פִּתֵּךְ
grano-tostado a-ella y-le-pasó los-segadores al-lado-de y-se-sentó en-el-vinagre tu-bocado
H7039 H6642 H6654 H3427 H2558

וַתִּתַּר׃ וַתִּשְׂבַּע וַתֹּאכַל
y-sobró y-se-sació y-comió
H3498 H7646 H0398

Y Booz le dijo á la hora de comer: Allégate aquí, y come del pan, y moja tu bocado en el vinagre. Y sentóse ella junto á los segadores, y él le dió del potaje, y comió hasta que se hartó y le sobró.

15 וַתָּקָם וַיְצַו בֹּעַז אֶת־ לֵאמֹר גַּם נְעָרָיו לְלַקֵּט בֵּין
Y-se-levantó y-ordenó Boaz a también diciendo sus-siervos a-espigar entre
H3950 H6680 H1162 H0853 H0559 H1571 H5288 H0996

תַּכְלִימוּהָ׃ וְלֹא תְלַקֵּט הָעֳמָרִים
la-avergüencen y-no espigará las-gavillas
H3637 H3808 H3950

Levantóse luego para espigar. Y Booz mandó á sus criados, diciendo: Coja también espigas entre las gavillas, y no la avergoncéis;

16

וְגַם שֹׁל־ תָּשְׁלוּ לָהּ מִן־ הַצִּבְתִּים וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תְגַעֲרוּ־ בָהּ׃
Y–también sacar sacarán para–ella de los–manojos y–dejarán y–espigará y–no la–reprendan a–ella
H1571 H6653 H1605

Antes echaréis á sabiendas de los manojos, y la dejaréis que coja, y no la reprendáis.

17

וַתְּלַקֶּט בַּשָּׂדֶה עַד־ הָעֶרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר־ לִקָּטָה וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃
Y–espigó en–el–campo hasta la–tarde y–golpeó lo que espigó y–fue como–efa–de cebadas
H3950 H6153 H2251 H3950 H1961 H0374 H8184

Y espigó en el campo hasta la tarde, y desgranó lo que había cogido, y fué como un epha de cebada.

18

וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־ לִקָּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן־ לָהּ אֵת אֲשֶׁר־ הוֹתְרָה מִשָּׂבְעָהּ׃
Y–levantó y–vino y–vio la–ciudad su–suegra lo que espigó y–sacó y–dio a–ella lo que sobró de–su–saciedad
H5375 H0935 H7200 H3318 H2545 H0853 H3950 H5414 H3498 H7648

Y tomólo, y vínose á la ciudad; y su suegra vió lo que había cogido. Sacó también luego lo que le había sobrado después de harta, y dióselo.

19

וַתֹּאמֶר לָהּ אֵיפֹה לָקַטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי
Y–dijo a–ella dónde espigaste hoy y–dónde trabajaste sea
H0559 H0375 H3950 H3117 H0575 H6213 H1961

חַמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־ עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר בָּרוּךְ הַנֹּכֵר אֲשֶׁר־ הִכִּירֵךְ
su–suegra a–su–suegra quien trabajó con–él y–dijo bendito quien–te–reconoció
H2545 H0853 H0834 H6213 H5973 H0559 H1288 H5234

וַתַּגֶּד לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־ עָשְׂתָה עִמּוֹ הַיּוֹם וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃
y–contó a–su–suegra a quien trabajó con–él hoy y–dijo nombre–de el–hombre con–quien trabajé con–él hoy Boaz
H5046 H2545 H0853 H0834 H6213 H5973 H3117 H0559 H8034 H0376 H0834 H6213 H5973 H3117 H1162

Y díjole su suegra: ¿Dónde has espigado hoy? ¿y dónde has trabajado? bendito sea el que te ha reconocido. Y ella declaró á su suegra lo que le había acontecido con aquél, y dijo: El nombre del varón con quien hoy he trabajado es Booz.

20

וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא־ עָזַב חַסְדּוֹ
Y–dijo Noami a–su–nuera bendito él de–Yahweh que no abandonó su–bondad
H0559 H5281 H3618 H1288 H1931 H3068 H0834 H3808 H5800 H2617

אֶת־ הַחַיִּים וְאֶת־ הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לָהּ קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃
a los–vivos y–a los–muertos y–dijo Noami a–ella cercano a–nosotras el–hombre de–nuestros–redentores él
H0854 H2416 H0853 H4191 H0559 H5281 H7138 H3876 H0376 H1350 H1931

Y dijo Noemi á su nuera: Sea él bendito de Jehová, pues que no ha rehusado á los vivos la benevolencia que tuvo para con los finados. Díjole después Noemi: Nuestro pariente es aquel varón, y de nuestros redentores es.

לִי	אֲשֶׁר־	הַנְּעָרִים	עִם־	אֵלַי	אָמַר	כִּי־	גַּם	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר	21
a–mí	que	los–siervos	con	a–mí	dijo	que	también	la–moabita	Rut	Y–dijo	
		H5288		H0413	H0559		H1571	H4125	H7327	H0559	

לִי׃	אֲשֶׁר־	הַקָּצִיר	כָּל־	אֵת	כִּלּוּ	אִם־	עַד	תִּדְבָּקִין
a–mí	que	la–siega	toda	a	terminen	que	hasta	te–apegarás
		H3605	H0853	H3615		H5704	H1692	

Y Ruth Moabita dijo: A más de esto me ha dicho: Júntate con mis criados, hasta que hayan acabado toda mi siega.

											22
נַעֲרוֹתָיו	עִם־	תֵּצְאִי	כִּי	בִתִּי	טוֹב	כַּלָּתָהּ	רוּת	אֶל־	נָעֳמִי	וַתֹּאמֶר	
sus–siervas	con	salgas	que	hija–mía	bueno	su–nuera	Rut	a	Noami	Y–dijo	
H5291		H3318		H1323		H3618	H7327	H0413	H5281	H0559	

אַחֵר׃	בְּשָׂדֶה	בָּךְ	יִפְגְּעוּ־	וְלֹא
otro	en–campo	a–ti	te–encuentren	y–no
H0312			H6293	H3808

Y Noemi respondió á Ruth su nuera: Mejor es, hija mía, que salgas con sus criadas, que no que te encuentren en otro campo.

									23
הַשְּׂעֹרִים	קְצִיר־	כְּלוֹת	עַד־	לְלַקֵּט	בְּעַז	בִּנְעָרוֹת	וַתִּדְבַּק		
las–cebadas	siega–de	terminar	hasta	a–espigar	Boaz	a–las–siervas–de	Y–se–apegó		
H8184		H3615	H5704	H3950	H1162	H5291	H1692		

חֲמוֹתָהּ׃	אֶת־	וַתֵּשֶׁב	הַחִטִּים	וּקְצִיר
su–suegra	con	y–habitó	los–trigos	y–siega–de
H2545	H0854	H3427	H2406	

Estuvo pues junta con las mozas de Booz espigando, hasta que la siega de las cebadas y la de los trigos fué acabada; mas con su suegra habitó.

Chapter 3

											1
אֲשֶׁר	מָנוֹחַ	לָךְ	אֲבַקֶּשׁ־	הֲלֹא	בִתִּי	חֲמוֹתָהּ	נָעֳמִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	
que	reposo	para–ti	buscaré	acaso–no	hija–mía	su–suegra	Noami	a–ella	Y–dijo	
	H4494		H1245	H3808	H1323	H2545	H5281		H0559	

לָךְ׃	יִיטַב־	
para–ti	sea–bueno	
	H3190	

Y DÍJOLE su suegra Noemi: Hija mía, ¿no te tengo de buscar descanso, que te sea bueno?

										2
הִנֵּה־	נַעֲרוֹתָיו	אֶת־	הָיִית	אֲשֶׁר	מֹדַעְתָּנוּ	בֹּעַז	הֲלֹא	וְעַתָּה		
he–aquí	sus–siervas	con	estuviste	con–quien	nuestro–pariente	Boaz	acaso–no	Y–ahora		
H2009	H5291	H0854	H1961		H4130	H1162	H3808	H6258		

הַלָּיְלָה׃	הַשְּׂעֹרִים	גֹּרֶן	אֶת־	זֹרֶה	הוּא	
esta–noche	las–cebadas	era–de	a	aventando	él	
H3915	H8184	H1637	H0853	H2219	H1931	

¿No es Booz nuestro pariente, con cuyas mozas tú has estado? He aquí que él avienta esta noche la parva de las cebadas.

וְרָחַצְתְּ֣ וָסַכְתְּ֗ וְשַׂמְתְּ֤ שִׂמְלֹתָיִךְ֙ עָלַ֔יִךְ וְיָרַדְתִּי֙ 3
Y-te-lavarás y-te-ungirás y-pondrás [tus-vestidos] tus-vestidos) sobre-ti [y-bajaré]
H7364 H5480 H8071 H8071 H3381

וְלִשְׁתּ֑וֹת׃ לֶאֱכֹ֖ל כַּלּ֥וֹתוֹ עַ֛ד לָאִ֥ישׁ תְּנ֣וֹדְעִ֔י אַל־ הַגֹּ֣רֶן וְיָרַדְתְּ֖)
y-de-beber de-comer terminar-él hasta al-hombre te-des-a-conocer no la-era y-bajarás
H8354 H0398 H3615 H5704 H0376 H3045 H0408 H1637 H3381

Te lavarás pues, y te ungirás, y vistiéndote tus vestidos, pasarás á la era; mas no te darás á conocer al varón hasta que él haya acabado de comer y de beber.

וּבָ֣את שָׁ֔ם יִשְׁכַּב־ אֲשֶׁ֣ר הַמָּקוֹם֮ אֶת־ וְיָדַעְתְּ֣ בְּשָׁכְבוֹ֒ וְהָיָ֗ה 4
y-vendrás allí se-acueste que el-lugar a y-sabrás cuando-se-acueste Y-será
H0935 H8033 H7901 H0834 H4725 H0853 H3045 H7901 H1961

אֲשֶׁ֣ר אֵת֮ לָךְ֒ יַגִּ֣יד וְה֣וּא וְשָׁכַבְתְּ֗) וְגָלִ֖ית מַרְגְּלֹתָ֥יו] וְשָׁכַבְתִּ֔י
que lo a-ti dirá y-él y-te-acostarás [y-me-acostaré] sus-pies y-descubrirás
H0834 H5046 H1931 H7901 H7901 H4772 H1540

תַּעֲשִֽׂין׃
harás

Y cuando él se acostare, repara tú el lugar donde él se acostará, é irás, y descubrirás los pies, y te acostarás allí; y él te dirá lo que hayas de hacer.

אֵלַ֖י) תֹּאמְרִ֥י אֲשֶׁר־ כֹּ֛ל אֵלֶ֥יהָ וַתֹּ֣אמֶר׃ 5
haré a-mí) digas lo-que todo a-ella Y-dijo
H6213 H0413 H0559 H0834 H3605 H0413 H0559

Y le respondió: Haré todo lo que tú me mandares.

חֲמוֹתָֽהּ׃ צִוָּתָ֖ה אֲשֶׁר־ כְּכֹ֥ל וַתַּ֛עַשׂ הַגֹּ֥רֶן וַתֵּ֖רֶד 6
su-suegra ordenó lo-que conforme-a-todo e-hizo la-era Y-bajó
H2545 H6680 H0834 H3605 H6213 H1637 H3381

Descendió pues á la era, é hizo todo lo que su suegra le había mandado.

בִּקְצֵ֣ה לִשְׁכַּ֑ב וַיָּבֹ֖א לִבּ֥וֹ וַיִּיטַ֛ב וַתִּשְׁתְּ֥ בָּ֔עַז וַיֹּ֣אכַל 7
al-extremo-de a-acostarse y-vino su-corazón y-se-alegró y-bebió Boaz Y-comió
H7097 H7901 H0935 H3190 H8354 H1162 H0398

וַתִּשְׁכָּֽב׃ מַרְגְּלֹתָ֖יו וַתִּגֶל֙ בַּלָּ֔ט הָעֲרֵמָ֑ה וַתָּבֹ֣א
y-se-acostó sus-pies y-descubrió en-secreto el-montón y-vino
H7901 H4772 H1540 H3909 H6194 H0935

Y como Booz hubo comido y bebido, y su corazón estuvo contento, retiróse á dormir á un lado del montón. Entonces ella vino calladamente, y descubrió los pies, y acostóse.

אִשָּׁ֔ה וְהִנֵּ֣ה וַיִּלָּפֵ֖ת הָאִ֑ישׁ וַיֶּחֱרַ֛ד הַלַּ֥יְלָה בַּחֲצִ֖י וַיְהִ֣י 8
mujer y-he-aquí y-se-volvió el-hombre y-tembló la-noche a-mitad-de Y-sucedió
H0802 H2009 H3943 H0376 H2729 H3915 H2677 H1961

שֹׁכֶ֥בֶת מַרְגְּלֹתָֽיו׃
acostada a-sus-pies
H7901 H4772

Y aconteció, que á la media noche se estremeció aquel hombre, y palpó: y he aquí, la mujer que estaba acostada á sus pies.

וַיֹּאמֶר	מִי־	אַתְּ	וַתֹּאמֶר	אָנֹכִי	רוּת	אֲמָתֶךָ	וּפָרַשְׂתָּ	כְנָפֶךָ	עַל־	אֲמָתֶךָ	9
Y–dijo	quién	tú	y–dijo	yo	Rut	tu–sierva	y–extenderás	tu–ala	sobre	tu–sierva	
H0559	H4310		H0559	H0595	H7327	H0519	H6566	H3671		H0519	

אָתָּה׃	גֹּאֵל	כִּי
tú	redentor	porque

Entonces él dijo: ¿Quién eres? Y ella respondió: Yo soy Ruth tu sierva: extiende el borde de tu capa sobre tu sierva, por cuanto eres pariente cercano.

מִן־	הָאַחֲרוֹן	חַסְדֵּךְ	הֵיטַבְתְּ	בִּתִּי	לַיהוָה	אַתְּ	בְּרוּכָה	וַיֹּאמֶר	10
más–que	la–última	tu–bondad	mejoraste	hija–mía	de–Yahweh	tú	bendita	Y–dijo	
	H0314		H3190	H1323	H3068		H1288	H0559	

עָשִׁיר׃	וְאִם־	דָּל	אִם־	הַבַּחוּרִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	לְבִלְתִּי־	הָרִאשׁוֹן
rico	o–sea	pobre	sea	los–jóvenes	tras	ir	al–no	la–primera
H6223		H1800		H0970		H3212	H1115	H7223

Y él dijo: Bendita seas tú de Jehová, hija mía; que has hecho mejor tu postrera gracia que la primera, no yendo tras los mancebos, sean pobres ó ricos.

יוֹדֵעַ	כִּי	לָךְ	אֶעֱשֶׂה־	תֹּאמְרִי	אֲשֶׁר־	כֹּל	תִּירְאִי	אַל־	בִּתִּי	וְעַתָּה	11
sabe	porque	para–ti	haré	digas	lo–que	todo	temas	no	hija–mía	Y–ahora	
H3045				H0559		H3605	H3372	H0408	H1323	H6258	

אָתְּ׃	חַיִל	אֵשֶׁת	כִּי	עַמִּי	שַׁעַר	כָּל־
tú	valor	mujer–de	que	mi–pueblo	puerta–de	toda
	H2428	H0802			H8179	H3605

Ahora pues, no temas, hija mía: yo haré contigo lo que tú dijeres, pues que toda la puerta de mi pueblo sabe que eres mujer virtuosa.

גֹּאֵל	יֵשׁ	וְגַם	אָנֹכִי	גֹּאֵל	[אם]	כִּי	אָמְנָם	כִּי	וְעַתָּה	12
redentor	hay	y–también	yo	redentor	[si]	que	verdad	que	Y–ahora	
	H3426	H1571	H0595				H0551		H6258	

מִמֶּנִּי׃	קָרוֹב
que–yo	más–cercano
	H7138

Y ahora, aunque es cierto que yo soy pariente cercano, con todo eso hay pariente más cercano que yo.

וְאִם־	יִגְאָלֵךְ	טוֹב	יִגְאָלֵךְ	אִם־	בַּבֹּקֶר	וְהָיָה	הַלַּיְלָה	וְלִינִי		13
y–si	redimirá	bueno	te–redime	si	en–la–mañana	y–será	esta–noche	Pasa–la–noche		
					H1242	H1961	H3915			

הַבֹּקֶר׃	עַד־	שִׁכְבִי	יְהוָה	חַי־	אָנֹכִי	וּגְאַלְתִּיךְ	לְגָאֳלֵךְ	יַחְפֹּץ	לֹא
la–mañana	hasta	acuéstate	Yahweh	vive	yo	y–te–redimiré	redimirte	quiere	no
H1242	H5704	H7901	H3068		H0595				H3808

Reposa esta noche, y cuando sea de día, si él te redimiere, bien, redímate; mas si él no te quisiere redimir, yo te redimiré, vive Jehová. Descansa pues hasta la mañana.

14 וַתִּשְׁכַּב (מרגלתו) [a-sus-pies] (מַרְגְּלֹתָיו) a-sus-pies עַד־ hasta הַבֹּקֶר la-mañana וַתָּקָם y-se-levantó [בטרום] [antes] (בְּטֶרֶם) antes-de

H7901 H4772 H4772 H5704 H1242 H7925 H2958 H2962

וַיֹּאמֶר y-dijo אַל־ no יִוָּדַע sea-conocido כִּי־ que בָּאָה vino הָאִשָּׁה la-mujer

H0559 H0408 H3045 H0935 H0802

רֵעֵהוּ su-compañero אֶת־ a אִישׁ hombre יַכִּיר reconocer

H7453 H0853 H0376

הַגֹּרֶן׃ la-era

H1637

Y después que reposó á sus pies hasta la mañana, levantóse, antes que nadie pudiese conocer á otro. Y él dijo: No se sepa que haya venido mujer á la era.

15 וַיֹּאמֶר Y-dijo הָבִי da הַמִּטְפַּחַת el-manto אֲשֶׁר־ que עָלַיִךְ sobre-ti וְאֶחֱזִי y-sostén בָּהּ en-él וַתַּאחֶז y-sostuvo בָּהּ en-él וַיָּמָד y-midió שֵׁשׁ־ seis-de

H0559 H3051 H4304 H0834 H5921 H0270 H0270 H0270 H4058 H8337

וַיָּשֶׂת y-puso שְׂעֹרִים cebadas עָלֶיהָ sobre-ella וַיָּבֹא y-entró הָעִיר׃ la-ciudad

H7896 H8184 H5921 H0935 H5892

Después le dijo: Llega el lienzo que traes sobre ti, y ten de él. Y teniéndolo ella, él midió seis medidas de cebada, y púsoselas á cuestas: y vínose ella á la ciudad.

16 וַתָּבוֹא Y-vino אֶל־ a חֲמוֹתָהּ su-suegra וַתֹּאמֶר y-dijo מִי־ quién אַתְּ tú בִּתִּי hija-mía וַתַּגֶּד־ y-contó לָהּ a-ella אֵת a כָּל־ todo

H0935 H0413 H2545 H0559 H4310 H0859 H1323 H5046 H0853 H3605

הָאִישׁ׃ el-hombre לָהּ a-ella עָשָׂה־ hizo אֲשֶׁר lo-que

H0376 H0834

Así que vino á su suegra, ésta le dijo: ¿Qué pues, hija mía? Y declaróle ella todo lo que con aquel varón le había acontecido.

17 וַתֹּאמֶר Y-dijo שֵׁשׁ־ seis-de הָאֵלֶּה estas הַשְּׂעֹרִים las-cebadas נָתַן dio לִי a-mí כִּי porque אָמַר dijo (אֵלַי) a-mí אַל־ no תָּבוֹאִי vengas

H0559 H8337 H0428 H8184 H5414 H0854 H3588 H0559 H0413 H0408 H0935

חֲמוֹתֵךְ׃ tu-suegra אֶל־ a רֵיקָם vacía

H2545 H0413 H7387

Y dijo: Estas seis medidas de cebada me dió, diciéndome: Porque no vayas vacía á tu suegra.

18 וַתֹּאמֶר Y-dijo שְׁבִי siéntate בִּתִּי hija-mía עַד hasta אֲשֶׁר que תֵּדְעִין sepas אֵיךְ cómo יִפֹּל caerá דָּבָר asunto כִּי porque לֹא no

H0559 H3427 H1323 H5704 H0834 H3045 H0349 H5307 H1697 H3588 H3808

הַיּוֹם׃ hoy הַדָּבָר el-asunto כִּלָּה termine אִם־ que כִּי־ sino הָאִישׁ el-hombre יִשְׁקֹט descansará

H3117 H1697 H3615 H0518 H3588 H0376 H8252

Entonces Noemi dijo: Reposa, hija mía, hasta que sepas cómo cae la cosa: porque aquel hombre no parará hasta que hoy concluya el negocio.

Chapter 4

אֲשֶׁר	עֹבֵר	הַגֹּאֵל	וְהִנֵּה	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	הַשַּׁעַר	עָלָה	וּבֹעַז		1
de–quien	pasando	el–redentor	y–he–aquí	allí	y–se–sentó	la–puerta	subió	Y–Boaz		
			H2009	H8033	H3427	H8179	H5927	H1162		

וַיֵּשֶׁב׃	וַיָּסַר	אַלְמֹנִי	פְּלֹנִי	פֹּה	שְׁבָה־	סוּרָה	וַיֹּאמֶר	בֹּעַז	דִּבֶּר־
y–se–sentó	y–se–desvió	de–tal	fulano	aquí	siéntate	aquí	y–dijo	Boaz	habló
H3427	H5493	H0492	H6423	H6311	H3427	H5493	H0559	H1162	H1696

Y BOOZ subió á la puerta y sentóse allí: y he aquí pasaba aquel pariente del cual había Booz hablado, y díjole: Eh, fulano, ven acá y siéntate. Y él vino, y sentóse.

וַיֵּשֵׁבוּ׃	פֹּה	שְׁבוּ־	וַיֹּאמֶר	הָעִיר	מִזִּקְנֵי	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	וַיִּקַּח		2
y–se–sentaron	aquí	siéntense	y–dijo	la–ciudad	de–ancianos–de	hombres	diez	Y–tomó		
H3427	H6311	H3427	H0559		H2205	H0376	H6235	H3947		

Entonces él tomó diez varones de los ancianos de la ciudad, y dijo: Sentaos aquí. Y ellos se sentaron.

									3
מָכְרָה	לֶאֱלִימֶלֶךְ	לְאָחִינוּ	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	לַגֹּאֵל	וַיֹּאמֶר		
vendió	a–Elimélec	a–nuestro–hermano	que	el–campo	porción–de	al–redentor	Y–dijo		
H4376	H0458	H0251					H0559		

מוֹאָב׃	מִשְּׂדֵה	הַשָּׁבָה	נָעֳמִי	
Moab	de–campo–de	la–que–volvió	Noami	
H4124		H7725	H5281	

Luego dijo al pariente: Noemi, que ha vuelto del campo de Moab, vende una parte de las tierras que tuvo nuestro hermano Elimelech;

									4
הַיֹּשְׁבִים	נֶגֶד	קָנֵה	לֵאמֹר	אָזְנְךָ	אֶגְלָה	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי		
los–que–habitan	delante–de	compra	diciendo	tu–oído	descubriré	dije	Y–yo		
H3427	H5048	H7069	H0559	H0241	H1540	H0559	H0589		

יִגְאַל	לֹא	וְאִם־	גְּאָל	תִּגְאַל	אִם־	עַמִּי	זְקֵנַי	וְנֶגֶד
redime	no	y–si	redime	redimes	si	mi–pueblo	ancianos–de	y–delante–de
	H3808						H2205	H5048

וְאָנֹכִי	לִגְאֹל	זוּלָתֶךָ	אֵין	כִּי	וְאֵדְעָה)	[ואדע]	לִי	הַגִּידָה
y–yo	para–redimir	excepto–tú	no–hay	porque	y–sabré	[y–sabré]	a–mí	cuéntame
H0595		H2108	H0369		H3045	H3045		H5046

אֶגְאָל׃	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	אַחֲרֶיךָ
redimiré	yo	y–dijo	después–de–ti
	H0595	H0559	

Y yo decidí hacértelo saber, y decirte que la tomes delante de los que están aquí sentados, y delante de los ancianos de mi pueblo. Si hubieres de redimir, redime; y si no quisieres redimir, decláramelo para que yo lo sepa: porque no hay otro que redima sino tú, y yo después de ti. Y él respondió: Yo redimiré.

										5
הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וּמֵאֵת	נָעֳמִי	מִיַּד	הַשָּׂדֶה	קְנוֹתְךָ	בְּיוֹם־	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	
la–moabita	Rut	y–de	Noami	de–mano–de	el–campo	comprarte	en–día–de	Boaz	Y–dijo	
H4125	H7327	H0853	H5281	H3027		H7069	H3117	H1162	H0559	

עַל־	הַמֵּת	שֵׁם־	לְהָקִים	קָנִיתָה)	[קניתי]	הַמֵּת	אֵשֶׁת־
sobre	el–muerto	nombre–de	para–levantar	compraste	[compré]	el–muerto	esposa–de
	H4191	H8034		H7069	H7069	H4191	H0802

נַחֲלָתוֹ׃
su–herencia
H5159

Entonces replicó Booz: El mismo día que tomares las tierras de mano de Noemi, has de tomar también á Ruth Moabita, mujer del difunto, para que suscites el nombre del muerto sobre su posesión.

וַיֹּאמֶר	הַגֹּאֵל	לֹא	אוּכַל	[לִגְאול־]	(לִגְאָל־	לִי	פֶּן־	אַשְׁחִית	אֶת־	6
Y–dijo	el–redentor	no	puedo	[redimir]	redimir	para–mí	no–sea–que	arruine	a	
H0559		H3808	H3201				H6435	H7843	H0853	

נַחֲלָתִי	גְּאַל־	לְךָ	אַתָּה	אֶת־	גְּאֻלָּתִי	כִּי	לֹא־	אוּכַל	לִגְאֹל׃
mi–herencia	redime	para–ti	tú	a	mi–redención	porque	no	puedo	redimir
H5159				H0853	H1353		H3808	H3201	

Y respondió el pariente: No puedo redimir por mi parte, porque echaría á perder mi heredad: redime tú usando de mi derecho, porque yo no podré redimir.

כָּל־	לְקַיֵּם	הַתְּמוּרָה	וְעַל־	הַגְּאוּלָה	עַל־	בְּיִשְׂרָאֵל	לְפָנִים	וְזֹאת		7
todo	para–confirmar	el–intercambio	y–sobre	la–redención	sobre	en–Israel	antes	Y–esto		
H3605		H8545		H1353		H3478	H6440	H2063		

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַתְּעוּדָה	וְזֹאת	לְרֵעֵהוּ	וְנָתַן	נַעֲלוֹ	אִישׁ	שָׁלַף	דָּבָר
en–Israel	el–testimonio	y–esto	a–su–compañero	y–dio	su–sandalia	hombre	quitó	asunto
H3478	H8584	H2063	H7453	H5414	H5275	H0376	H8025	H1697

Había ya de largo tiempo esta costumbre en Israel en la redención ó contrato, que para la confirmación de cualquier negocio, el uno se quitaba el zapato y lo daba á su compañero: y este era el testimonio en Israel.

נַעֲלוֹ׃	וַיִּשְׁלֹף	לָךְ	קְנֵה־	לְבֹעַז	הַגֹּאֵל	וַיֹּאמֶר	8
su–sandalia	y–se–quitó	para–ti	compra	a–Boaz	el–redentor	Y–dijo	
H5275	H8025		H7069	H1162		H0559	

Entonces el pariente dijo á Booz: Tómalo tú. Y descalzó su zapato.

קָנִיתִי	כִּי	הַיּוֹם	אַתֶּם	עֵדִים	הָעָם	וְכָל־	לַזְּקֵנִים	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר		9
compré	que	hoy	ustedes	testigos	el–pueblo	y–a–todo	a–los–ancianos	Boaz	Y–dijo		
H7069		H3117		H5707		H3605	H2205	H1162	H0559		

מִיַּד	וּמַחְלוֹן	לִכְלִיוֹן	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	לֶאֱלִימֶלֶךְ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־
de–mano–de	y–a–Majlón	a–Quilyón	lo–que	todo	y–a	a–Elimélec	lo–que	todo	a
H3027	H4248	H3630		H3605	H0853	H0458		H3605	H0853

נָעֳמִי׃
Noami
H5281

Y Booz dijo á los ancianos y á todo el pueblo: Vosotros sois hoy testigos de que tomo todas las cosas que fueron de Elimelech, y todo lo que fué de Chelión y de Mahalón, de mano de Noemi;

לְאִשָּׁה	לִי	קָנִיתִי	מַחְלוֹן	אֵשֶׁת	הַמֹּאֲבִיָּה	רוּת	אֶת־	וְגַם		10
por–esposa	para–mí	compré	Majlón	esposa–de	la–moabita	Rut	a	Y–también		
H0802		H7069	H4248	H0802	H4125	H7327	H0853	H1571		

שֵׁם־	יִכָּרֵת	וְלֹא־	נַחֲלָתוֹ	עַל־	הַמֵּת	שֵׁם־	לְהָקִים	
nombre–de	será–cortado	y–no	su–herencia	sobre	el–muerto	nombre–de	para–levantar	
H8034	H3772	H3808	H5159		H4191	H8034		

הַיּוֹם׃	אַתֶּם	עֵדִים	מְקוֹמוֹ	וּמִשַּׁעַר	אֶחָיו	מֵעִם	הַמֵּת	
hoy	ustedes	testigos	su–lugar	y–de–puerta–de	sus–hermanos	de–con	el–muerto	
H3117		H5707	H4725	H8179	H0251		H4191	

Y que también tomo por mi mujer á Ruth Moabita, mujer de Mahalón, para suscitar el nombre del difunto sobre su heredad, para que el nombre del muerto no se borre de entre sus hermanos y de la puerta de su lugar. Vosotros sois hoy testigos.

יְהוָה	יִתֵּן	עֵדִים	וְהַזְּקֵנִים	בַּשָּׁעַר	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ		11
Yahweh	dé	testigos	y-los-ancianos	en-la-puerta	que	el-pueblo	todo	Y-dijeron		
H3068	H5414	H5707	H2205	H8179			H3605	H0559		

בָּנוּ	אֲשֶׁר	וּכְלֵאָה	וּכְרָחֵל	בֵּיתֶךָ	אֶל־	הַבָּאָה	הָאִשָּׁה	אֶת־	
edificaron	que	y-como-Lea	como-Raquel	tu-casa	a	la-que-viene	la-mujer	a	
H1129		H3812	H7354		H0413	H0935	H0802	H0853	

שֵׁם	וּקְרָא־	בְּאֶפְרָתָה	חַיִל	וַעֲשֵׂה־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	שְׁתֵּיהֶם
nombre	y-proclama	en-Efrata	valor	y-haz	Israel	casa-de	a	las-dos-de-ellas
H8034	H7121	H0672	H2428		H3478		H0853	H8147

לָחֶם׃	בְּבֵית
	en-Belén
	H1035

Y dijeron todos los del pueblo que estaban á la puerta con los ancianos: Testigos somos. Jehová haga á la mujer que entra en tu casa como á Rachêl y á Lea, las cuales dos edificaron la casa de Israel; y tú seas ilustre en Ephrata, y tengas nombradía en Beth-lehem;

מִן־	לִיהוּדָה	תָּמָר	יָלְדָה	אֲשֶׁר־	פֶּרֶץ	כְּבֵית	בֵּיתֶךָ	וִיהִי		12
de	a-Yehudá	Tamar	dio-a-luz	que	Pérez	como-casa-de	tu-casa	Y-sea		
	H3063	H8559	H3205		H6557			H1961		

הַזֹּאת׃	הַנַּעֲרָה	מִן־	לְךָ	יְהוָה	יִתֶּן	אֲשֶׁר	הַזָּרַע	
esta	la-joven	de	a-ti	Yahweh	dé	que	la-descendencia	
H2063	H5291			H3068	H5414		H2233	

Y de la simiente que Jehová te diere de aquesta moza, sea tu casa como la casa de Phares, al que parió Thamar á Judá.

יְהוָה	וַיִּתֵּן	אֱלָיהָ	וַיָּבֹא	לְאִשָּׁה	לוֹ	וַתְּהִי־	רוּת	אֶת־	בֹּעַז	וַיִּקַּח	13
Yahweh	y-dio	a-ella	y-vino	por-esposa	para-él	y-fue	Rut	a	Boaz	Y-tomó	
H3068	H5414	H0413	H0935	H0802		H1961	H7327	H0853	H1162	H3947	

בֵּן׃	וַתֵּלֶד	הֵרָיוֹן	לָהּ	
hijo	y-dio-a-luz	concepción	a-ella	
	H3205	H2032		

Booz pues tomó á Ruth, y ella fué su mujer; y luego que entró á ella, Jehová le dió que concibiese y pariese un hijo.

גֹּאֵל	לָךְ	הִשְׁבִּית	לֹא	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	נָעֳמִי	אֶל־	הַנָּשִׁים	וַתֹּאמַרְנָה	14
redentor	a-ti	dejó	no	que	Yahweh	bendito	Noami	a	las-mujeres	Y-dijeron	
			H3808		H3068	H1288	H5281	H0413	H0802	H0559	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	וְיִקָּרֵא	הַיּוֹם
en-Israel	su-nombre	y-sea-llamado	hoy
H3478	H8034	H7121	H3117

Y las mujeres decían á Noemi: Loado sea Jehová, que hizo que no te faltase hoy pariente, cuyo nombre será nombrado en Israel.

כִּי	שֵׁיבָתֵךְ	אֶת־	וּלְכַלְכֵּל	נַפְשֵׁךְ	לְמֵשִׁיב	לָךְ	וְהָיָה			15
porque	tu-vejez	a	y-para-sustentador-de	alma	para-restaurador-de	para-ti	Y-será			
	H7872	H0853	H3557	H5315	H7725		H1961			

בָּנִים׃	מִשִּׁבְעָה	לָךְ	טוֹבָה	הִיא	אֲשֶׁר־	יְלָדַתְתּוּ	אֲהֵבַתֵךְ	אֲשֶׁר־	כַּלָּתֵךְ
hijos	más-que-siete	para-ti	buena	ella	que	lo-dio-a-luz	te-ama	que	tu-nuera
	H7651			H1931		H3205	H0157		H3618

El cual será restaurador de tu alma, y el que sustentará tu vejez; pues que tu nuera, la cual te ama y te vale más que siete hijos, le ha parido.

16	וַתִּקַּח	נָעֳמִי	אֶת־	הַיֶּלֶד	וַתְּשִׁתֵּהוּ	בְחֵיקָהּ	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאֹמֶנֶת׃
	Y–tomó	Noami	a	el–niño	y–lo–puso	en–su–seno	y–fue	para–él	por–nodriza
	H3947	H5281	H0853	H3206	H7896	H2436	H1961		H0539

Y tomando Noemi el hijo, púsolo en su regazo, y fuéle su ama.

17	וַתִּקְרֶאנָה׀	לוֹ	הַשְּׁכֵנוֹת	שֵׁם	לֵאמֹר	יֻלַּד־	בֵּן	לְנָעֳמִי	וַתִּקְרֶאנָה
	Y–llamaron	a–él	las–vecinas	nombre	diciendo	nació	hijo	a–Noami	y–llamaron
	H7121		H7934	H8034	H0559	H3205		H5281	H7121

פ	דָּוִד׃	אֲבִי	יִשַׁי	אֲבִי־	הוּא	עוֹבֵד	שְׁמוֹ
P	David	padre–de	Yishai	padre–de	él	Obed	su–nombre
	H1732	H0001	H3448	H0001	H1931	H5744	H8034

Y las vecinas diciendo, A Noemi ha nacido un hijo, le pusieron nombre; y llamáronle Obed. Este es padre de Isaí, padre de David.

18	וְאֵלֶּה׀	תּוֹלְדוֹת	פֶּרֶץ	פֶּרֶץ	הוֹלִיד	אֶת־	חֶצְרוֹן׃
	Y–estas	generaciones–de	Pérez	Pérez	engendró	a	Jezrón
	H0428	H8435	H6557	H6557	H3205	H0853	H2696

Y estas son las generaciones de Phares: Phares engendró á Hesrón;

19	וְחֶצְרוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	רָם	וְרָם	הוֹלִיד	אֶת־	עַמִּינָדָב׃
	Y–Jezrón	engendró	a	Ram	y–Ram	engendró	a	Aminadab
	H2696	H3205	H0853	H7410	H7410	H3205	H0853	H5992

Y Hesrón engendró á Ram, y Ram engendró á Aminadab;

20	וְעַמִּינָדָב׀	הוֹלִיד	אֶת־	נַחְשׁוֹן	וְנַחְשׁוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	שַׂלְמָה׃
	Y–Aminadab	engendró	a	Najsón	y–Najsón	engendró	a	Salmá
	H5992	H3205	H0853	H5177	H5177	H3205	H0853	H8009

Y Aminadab engendró á Nahasón, y Nahasón engendró á Salmón;

21	וְשַׂלְמוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	בֹּעַז	וּבֹעַז	הוֹלִיד	אֶת־	עוֹבֵד׃
	Y–Salmón	engendró	a	Boaz	y–Boaz	engendró	a	Obed
	H8012	H3205	H0853	H1162	H1162	H3205	H0853	H5744

Y Salmón engendró á Booz, y Booz engendró á Obed;

22	וְעֹבֵד׀	הוֹלִיד	אֶת־	יִשָׁי	וְיִשָׁי	הוֹלִיד	אֶת־	דָּוִד׃
	Y–Obed	engendró	a	Yishai	y–Yishai	engendró	a	David
	H5744	H3205	H0853	H3448	H3448	H3205	H0853	H1732

Y Obed engendró á Isaí, é Isaí engendró á David.

1 Samuel

Chapter 1

וּשְׁמֹו	אֶפְרָיִם	מֵהַר	צוֹפִים	הָרָמָתַיִם	מִן־	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי	1
y–su–nombre	Efraím	de–la–montaña–de	Tsofim	las–Ramataim	de–	uno	hombre	Y–fue	
H8034	H0669	H2022	H7436	H7436		H0259	H0376	H1961	

אֶפְרָתִי׃	צוּף	בֶּן־	תֹּחוּ	בֶּן־	אֱלִיהוּא	בֶּן־	יְרֹחָם	בֶּן־	אֶלְקָנָה
efrateo	Tsuf	hijo–de	Toju	hijo–de	Elihú	hijo–de	Yerojam	hijo–de	Elcaná
H0673	H6689		H8459		H0453		H3395		H0511

HUBO un varón de Ramathaim de Sophim, del monte de Ephraim, que se llamaba Elcana, hijo de Jeroham, hijo de Eliú, hijo de Thohu, hijo de Suph, Ephrateo.

וַיְהִי	פְּנִנָּה	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	חַנָּה	אַחַת	שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	וְלוֹ	2
y–fue	Peniná	la–segunda	y–nombre–de	Ana	una	nombre–de	mujeres	dos	Y–para–él	
H1961	H6444	H8145	H8034	H2584	H0259	H8034	H0802	H8147		

יְלָדִים׃	אֵין	וּלְחַנָּה	יְלָדִים	לִפְנִנָּה
hijos	no–había	y–para–Ana	hijos	para–Peniná
H3206	H0369	H2584	H3206	H6444

Y tenía él dos mujeres; el nombre de la una era Anna, y el nombre de la otra Peninna. Y Peninna tenía hijos, mas Anna no los tenía.

									3
וְלִזְבֹּחַ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	יָמִימָה	וּמִיָּמִים	מֵעִירוֹ	הַהוּא	הָאִישׁ	וְעָלָה	
y–para–sacrificar	para–adorar	en–días	de–días	de–su–ciudad	aquel	el–hombre	Y–subía	
H2076	H7812	H3117	H3117		H1931	H0376	H5927	

כֹּהֲנִים	וּפִנְחָס	חָפְנִי	עֵלִי	בְּנֵי־	שְׁנֵי	וְשָׁם	בְּשִׁלֹה	צְבָאוֹת	לַיהוָה
sacerdotes	y–Pinjás	Jofní	Elí	hijos–de	dos	y–allí	en–Shiló	de–los–ejércitos	a–Yahweh
H3548	H6372	H2652	H5941		H8147	H8033	H7887		H3068

לַיהוָה׃
para–Yahweh
H3068

Y subía aquel varón todos los años de su ciudad, á adorar y sacrificar á Jehová de los ejércitos en Silo, donde estaban dos hijos de Eli, Ophni y Phinees, sacerdotes de Jehová.

									4
בָּנֶיהָ	וּלְכָל־	אִשְׁתּוֹ	לִפְנִנָּה	וְנָתַן	אֶלְקָנָה	וַיִּזְבַּח	הַיּוֹם	וַיְהִי	
sus–hijos	y–a–todos	su–mujer	a–Peniná	y–dio	Elcaná	y–sacrificó	el–día	Y–fue	
	H3605	H0802	H6444	H5414	H0511	H2076	H3117	H1961	

מָנוֹת׃	וּבְנוֹתֶיהָ	
porciones	y–sus–hijas	
H4490	H1323	

Y cuando venía el día, Elcana sacrificaba, y daba á Peninna su mujer, y á todos sus hijos y á todas sus hijas, á cada uno su parte.

וַיהוָה	אָהֵב	חַנָּה	אֶת־	כִּי	אַפַּיִם	אַחַת	מָנָה	יִתֵּן	וּלְחַנָּה	5
y–Yahweh	amaba	Ana	(marca–de–objeto)	porque	doble	una	porción	daba	Y–a–Ana	
H3068	H0157	H2584	H0853		H0639	H0259	H4490	H5414	H2584	

רַחְמָהּ׃	סָגַר
su–vientre	cerró
H7358	H5462

Mas á Anna daba una parte escogida; porque amaba á Anna, aunque Jehová había cerrado su matriz.

סָגַר	כִּי־	הַרְּעִמָהּ	בַּעֲבוּר	כַּעַס	גַּם־	צָרָתָהּ	וְכָעֲסָתָהּ	6
cerró	porque	hacerla–irritar	por–causa–de	provocación	también	su–rival	Y–la–provocaba	
H5462		H7481	H5668		H1571		H3707	

רַחְמָהּ׃	בְּעַד	יְהוָה
su–vientre	detrás–de	Yahweh
H7358	H1157	H3068

Y su competidora la irritaba, enojándola y entristeciéndola, porque Jehová había cerrado su matriz.

כֵּן	יְהוָה	בְּבֵית	עָלְתָהּ	מִדֵּי	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	7
así	Yahweh	en–la–casa–de	subía–ella	cada–vez–que	en–año	año	hacía	Y–así	
	H3068		H5927	H1767	H8141	H8141			

תֹּאכַל׃	וְלֹא	וַתִּבְכֶּה	תַכְעִסֶנָּה
comía	y–no	y–lloraba	la–provocaba
H0398	H3808	H1058	H3707

Y así hacía cada año: cuando subía á la casa de Jehová, enojaba así á la otra; por lo cual ella lloraba, y no comía.

תֹּאכְלִי	לֹא	וְלָמָּה	תִבְכִּי	לָמָּה	חַנָּה	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	8
comes	no	y–por–qué	lloras	por–qué	Ana	su–marido	Elcaná	a–ella	Y–dijo	
H0398	H3808	H4100	H1058	H4100	H2584	H0376	H0511		H0559	

בָּנִים׃	מֵעֲשָׂרָה	לָךְ	טוֹב	אָנֹכִי	הֲלוֹא	לִבֵּךְ	רַע	וְלָמָּה
hijos	más–que–diez	para–ti	bueno	yo	acaso–no	tu–corazón	está–malo	y–por–qué
	H6235			H0595	H3808	H3824	H3415	H4100

Y Elcana su marido le dijo: Anna, ¿por qué lloras? ¿y por qué no comes? ¿y por qué está afligido tu corazón? ¿No te soy yo mejor que diez hijos?

הַכֹּהֵן	וְעֵלִי	שָׁתֹה	וְאַחֲרֵי	בְּשִׁלֹה	אָכְלָה	אַחֲרֵי	חַנָּה	וַתָּקָם	9
el–sacerdote	y–Elí	beber	y–después–de	en–Shiló	comer	después–de	Ana	Y–se–levantó	
H3548	H5941	H8354		H7887	H0398		H2584		

יְהוָה׃	הֵיכַל	מְזוּזַת	עַל־	הַכִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב
Yahweh	el–templo–de	la–jamba–de	junto–a	el–asiento	sobre	sentado
H3068	H1964	H4201		H3678		H3427

Y levantóse Anna después que hubo comido y bebido en Silo; y mientras el sacerdote Eli estaba sentado en una silla junto á un pilar del templo de Jehová,

תִּבְכָּה׃	וּבָכֹה	יְהוָה	עַל־	וַתִּתְפַּלֵּל	נָפֶשׁ	מָרַת	וְהִיא	10
lloró	y–llorando	Yahweh	a	y–oró	alma	amarga–de	Y–ella	
H1058	H1058	H3068		H6419	H5315	H4751	H1931	

Ella con amargura de alma oró á Jehová, y lloró abundantemente.

11 וַתִּדֹּ֣ר נֶ֔דֶר וַתֹּ֕אמַר יְהוָ֖ה צְבָא֑וֹת אִם־ רָא֣וֹ תִרְאֶ֤ה
Y–hizo–voto voto y–dijo Yahweh de–los–ejércitos si mirando miras
H5087 H5088 H0559 H3068 H7200 H7200

בָּעֳנִ֣י אֲמָתֶ֔ךָ וְזָכַרְתַּ֥נִי וְלֹא־ תִשְׁכַּ֖ח אֶת־ אֲמָתֶ֑ךָ
en–la–aflicción–de tu–sierva y–te–acuerdas–de–mí y–no olvidas (marca–de–objeto) tu–sierva
H6040 H0519 H2142 H3808 H7911 H0853 H0519

וְנָתַתָּ֥ה לַאֲמָתְךָ֖ זֶ֣רַע אֲנָשִׁ֑ים וּנְתַתִּ֣יו לַיהוָ֔ה כָּל־ יְמֵ֥י חַיָּ֖יו
y–das a–tu–sierva simiente–de hombres y–lo–daré a–Yahweh todos los–días–de su–vida
H5414 H0519 H2233 H0376 H5414 H3068 H3605 H3117 H2416

וּמוֹרָ֖ה לֹא־ יַעֲלֶ֥ה עַל־ רֹאשׁ֛וֹ׃
y–navaja no subirá sobre su–cabeza
H4177 H3808 H5927 H5921 H7218

E hizo voto, diciendo: Jehová de los ejércitos, si te dignares mirar la aflicción de tu sierva, y te acordares de mí, y no te olvidares de tu sierva, mas dieres á tu sierva un hijo varón, yo lo dedicaré á Jehová todos los días de su vida, y no subirá navaja sobre su cabeza.

12 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ הִרְבְּתָ֛ה לְהִתְפַּלֵּ֥ל לִפְנֵי־ יְהוָ֖ה וְעֵלִ֑י שֹׁמֵ֕ר
Y–fue cuando multiplicaba para–orar delante–de Yahweh y–Elí observaba
H1961 H3588 H7235 H6419 H6440 H3068 H5941 H8104

אֶת־ פִּֽיהָ׃
(marca–de–objeto) su–boca
H0853 H6310

Y fué que como ella orase largamente delante de Jehová, Eli estaba observando la boca de ella.

13 וְחַנָּ֗ה הִ֚יא מְדַבֶּ֣רֶת עַל־ לִבָּ֔הּ רַ֥ק שְׂפָתֶ֖יהָ נָע֣וֹת וְקוֹלָ֑הּ לֹ֥א
Y–Ana ella hablando sobre su–corazón solo sus–labios se–movían y–su–voz no
H2584 H1931 H1696 H5921 H3824 H7535 H8193 H5128 H6963 H3808

יִשְׁמַ֥ע עֵלִ֖י וַיַּחְשְׁבֶ֣הָ לְשִׁכֹּרָֽה׃
se–oía Elí y–la–pensó por–borracha
H8085 H5941 H2803 H7910

Mas Anna hablaba en su corazón, y solamente se movían sus labios, y su voz no se oía; y túvola Eli por borracha.

14 וַיֹּ֥אמֶר אֵלֶ֖יהָ עַד־ מָתַ֣י תִּשְׁתַּכְּרִ֑ין הָסִ֥ירִי אֶת־ יֵינֵ֖ךְ
Y–dijo a–ella Elí hasta cuándo te–embriagarás quita tu–vino
H0559 H0413 H5941 H5704 H4970 H7937 H5493 H0853 H3196

מֵעָלָֽיִךְ׃
de–sobre–ti

Entonces le dijo Eli: ¿Hasta cuándo estarás borracha?; digiere tu vino.

15 וַתַּ֣עַן חַנָּ֗ה וַתֹּ֙אמֶר֙ לֹ֣א אֲדֹנִ֔י אִשָּׁ֥ה קְשַׁת־ ר֖וּחַ אָנֹכִ֑י וְיַ֣יִן וְשֵׁכָ֔ר
Y–respondió Ana y–dijo no mi–señor mujer dura–de espíritu yo y–vino y–licor
H6030 H2584 H0559 H3808 H0113 H0802 H7186 H7307 H0595 H3196 H7941

לֹ֥א שָׁתִ֖יתִי וָאֶשְׁפֹּ֥ךְ אֶת־ נַפְשִׁ֛י לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
no bebí y–derramé (marca–de–objeto) mi–alma delante–de Yahweh
H3808 H8354 H8210 H0853 H5315 H6440 H3068

Y Anna le respondió, diciendo: No, señor mío: mas yo soy una mujer trabajada de espíritu: no he bebido vino ni sidra, sino que he derramado mi alma delante de Jehová.

כִּי־	בְלִיָּעַל	בַּת־	לִפְנֵי	אֲמָתְךָ	אֶת־	תִּתֵּן	אַל־	16
porque	Belial	hija–de	delante–de	tu–sierva	(marca–de–objeto)	des	No	
H1100	H1323	H6440	H0519	H0853	H5414	H0408		

הֵנָּה׃	עַד־	דִּבַּרְתִּי	וְכַעְסִי	שִׂיחִי	מֹרֶב
aquí	hasta	hablé	y–mi–provocación	mi–queja	de–abundancia–de
H2008	H5704	H1696		H7879	H7230

No tengas á tu sierva por una mujer impía: porque por la magnitud de mis congojas y de mi aflicción he hablado hasta ahora.

אֶת־	יִתֵּן	יִשְׂרָאֵל	וֵאלֹהֵי	לְשָׁלוֹם	לְכִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	וַיַּעַן	17
(marca–de–objeto)	dé	Israel	y–el–Dios–de	en–paz	ve	y–dijo	Elí	Y–respondió	
H0853	H5414	H3478	H0430	H7965	H3212	H0559	H5941		

מֵעִמּוֹ׃	שָׁאַלְתְּ	אֲשֶׁר	שֵׁלָתֵךְ	
de–con–él	pediste	que	tu–petición	
	H7592		H7596	

Y Eli respondió, y dijo: Ve en paz, y el Dios de Israel te otorgue la petición que le has hecho.

וַתֹּאכַל	לְדַרְכָּהּ	הָאִשָּׁה	וַתֵּלֶךְ	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	שִׁפְחָתֶךָ	תִּמְצָא	וַתֹּאמֶר	18
y–comió	a–su–camino	la–mujer	y–fue	en–tus–ojos	gracia	tu–sierva	encuentre	Y–dijo	
H0398	H1870	H0802	H3212		H2580	H8198	H4672	H0559	

עוֹד׃	לָהּ	הָיוּ־	לֹא־	וּפָנֶיהָ	
más	para–ella	estuvo	no	y–su–rostro	
H5750		H1961	H3808	H6440	

Y ella dijo: Halle tu sierva gracia delante de tus ojos. Y fuése la mujer su camino, y comió, y no estuvo más triste.

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	בַבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ	19
a	y–vinieron	y–volvieron	Yahweh	delante–de	y–adoraron	en–la–mañana	Y–madrugaron	
H0413	H0935	H7725	H3068	H6440	H7812	H1242	H7925	

וַיִּזְכְּרֶהָ	אִשְׁתּוֹ	חַנָּה	אֶת־	אֶלְקָנָה	וַיֵּדַע	הָרָמָתָה	בֵיתָם
y–se–acordó–de–ella	su–mujer	Ana	(marca–de–objeto)	Elcaná	y–conoció	la–Ramá	su–casa
H2142	H0802	H2584	H0853	H0511	H3045	H7414	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y levantándose de mañana, adoraron delante de Jehová, y volviéronse, y vinieron á su casa en Ramatha. Y Elcana conoció á Anna su mujer, y Jehová se acordó de ella.

אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	חַנָּה	וַתַּהַר	הַיָּמִים	לְתִקְפוֹת	וַיְהִי	20
(marca–de–objeto)	y–llamó	hijo	y–dio–a–luz	Ana	y–concibió	los–días	al–cumplirse	Y–fue	
H0853	H7121		H3205	H2584	H2029	H3117	H8622	H1961	

שְׁאִלְתִּיו׃	מֵיְהוָה	כִּי	שְׁמוּאֵל	שְׁמוֹ	
lo–pedí	de–Yahweh	porque	Samuel	su–nombre	
H7592	H3068		H8050	H8034	

Y fué que corrido el tiempo, después de haber concebido Anna, parió un hijo, y púsole por nombre Samuel, diciendo: Por cuanto lo demandé á Jehová.

אֶת־	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	בֵּיתוֹ	וְכָל־	אֶלְקָנָה	הָאִישׁ	וַיַּעַל		21
(marca–de–objeto)	a–Yahweh	para–sacrificar	su–casa	y–toda	Elcaná	el–hombre	Y–subió		
H0853	H3068	H2076		H3605	H0511	H0376	H5927		

נִדְרוֹ׃	וְאֶת־	הַיָּמִים	זֶבַח	
su–voto	y–(marca–de–objeto)	los–días	el–sacrificio–de	
H5088	H0853	H3117	H2077	

Después subió el varón Elcana, con toda su familia, á sacrificar á Jehová el sacrificio acostumbrado, y su voto.

וַהֲבִאֹתִיו	הַנַּעַר	יִגָּמֵל	עַד	לְאִישָׁהּ	אָמְרָה	כִּי־	עָלָתָה	לֹא	וְחַנָּה	22
y–lo–llevaré	el–niño	sea–destetado	hasta	a–su–marido	dijo	porque	subió	no	Y–Ana	
H0935	H5288	H1580	H5704	H0376	H0559		H5927	H3808	H2584	

עוֹלָם׃	עַד־	שָׁם	וְיָשַׁב	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	וְנִרְאָה
siempre	hasta	allí	y–habitará	Yahweh	la–faz–de	(marca–de–objeto)	y–aparecerá
H5769	H5704	H8033	H3427	H3068	H6440	H0854	H7200

Mas Anna no subió, sino dijo á su marido: Yo no subiré hasta que el niño sea destetado; para que lo lleve y sea presentado delante de Jehová, y se quede allá para siempre.

גְּמֹלֵךְ	עַד־	שְׁבִי	בְּעֵינַיִךְ	הַטּוֹב	עֲשִׂי	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ׀	וַיֹּאמֶר	23
destetes–tú	hasta	quédate	en–tus–ojos	lo–bueno	haz	su–marido	Elcaná	a–ella	Y–dijo	
H1580	H5704	H3427				H0376	H0511		H0559	

הָאִשָּׁה	וַתֵּשֶׁב	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	יָקֵם	אַךְ	אֹתוֹ	
la–mujer	y–se–quedó	su–palabra	(marca–de–objeto)	Yahweh	cumpla	solo	a–él	
H0802	H3427	H1697	H0853	H3068		H0389	H0853	

אֹתוֹ׃	גְּמָלָהּ	עַד־	בְּנָהּ	אֶת־	וַתֵּינֶק	
a–él	destetó–ella	hasta	su–hijo	(marca–de–objeto)	y–amamantó	
H0853	H1580	H5704		H0853	H3243	

Y Elcana su marido le respondió: Haz lo que bien te pareciere; quédate hasta que lo destetes: solamente Jehová cumpla su palabra. Y quedóse la mujer, y crió su hijo hasta que lo destetó.

קֶמַח	אַחַת	וְאֵיפָה	שְׁלֹשָׁה	בְּפָרִים	גְּמָלַתּוּ	כַּאֲשֶׁר	עִמָּהּ	וַתַּעֲלֵהוּ		24
de–harina	una	y–efá	tres	con–toros	lo–destetó	cuando	con–ella	Y–lo–subió		
H7058	H0259	H0374	H7969	H6499	H1580			H5927		

נָּעַר׃	וְהַנַּעַר	שִׁלֹה	יְהוָה	בֵּית־	וַתְּבִאֵהוּ	יַיִן	וְנֵבֶל	
niño	y–el–niño	Shiló	Yahweh	casa–de	y–lo–trajo	vino	y–odre–de	
H5288	H5288	H7887	H3068		H0935	H3196		

Y después que lo hubo destetado, llevólo consigo, con tres becerros, y un epha de harina, y una vasija de vino, y trájolo á la casa de Jehová en Silo: y el niño era pequeño.

עֵלִי׃	אֶל־	הַנַּעַר	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	הַפָּר	אֶת־	וַיִּשְׁחֲטוּ		25
Elí	a	el–niño	(marca–de–objeto)	y–trajeron	el–toro	(marca–de–objeto)	Y–sacrificaron		
H5941	H0413	H5288	H0853	H0935	H6499	H0853			

Y matando el becerro, trajeron el niño á Eli.

הַנִּצָּבֶת	הָאִשָּׁה	אֲנִי	אֲדֹנִי	נַפְשְׁךָ	חֵי	אֲדֹנִי	בִּי	וַתֹּאמֶר		26
la–que–estaba–parada	la–mujer	yo	mi–señor	tu–alma	vive	mi–señor	por–favor	Y–dijo		
H5324	H0802	H0589	H0113	H5315		H0113	H0994	H0559		

יְהוָה׃	אֶל־	לְהִתְפַּלֵּל	בָּזֶה	עִמָּכְה׀
Yahweh	a	para–orar	aquí	contigo
H3068	H0413	H6419	H2088	

Y ella dijo: ¡Oh, señor mío! vive tu alma, señor mío, yo soy aquella mujer que estuvo aquí junto á ti orando á Jehová.

אֲשֶׁר	שְׁאֵלְתִּי	אֶת־	לִי׃	יְהוָה	וַיִּתֵּן	הִתְפַּלָּלְתִּי	הַזֶּה	הַנַּעַר	אֶל־	27
que	mi–petición	(marca–de–objeto)	a–mí	Yahweh	y–dio	oré	este	el–niño	Por	
H7596	H0853			H3068	H5414	H6419	H2088	H5288	H0413	

מֵעִמּוֹ׃	שָׁאָלְתִּי
de–con–él	pedí
	H7592

Por este niño oraba, y Jehová me dió lo que le pedí.

שְׁאוּל	הוּא	הָיָה	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	לַיהוָה	הִשְׁאִלְתִּהוּ	אָנֹכִי	וְגַם	28
prestado	él	sea	que	los–días	todos	a–Yahweh	lo–presté	yo	Y–también	
H7592	H1931	H1961		H3117	H3605	H3068	H7592	H0595	H1571	

פ	לַיהוָה׃	שָׁם	וַיִּשְׁתָּחוּ	לַיהוָה
P	a–Yahweh	allí	y–adoró	a–Yahweh
	H3068	H8033	H7812	H3068

Yo pues le vuelvo también á Jehová: todos los días que viviere, será de Jehová. Y adoró allí á Jehová.

Chapter 2

קַרְנִי	רָמָה	בַּיהוָה	לִבִּי	עָלַץ	וַתֹּאמֶר	חַנָּה	וַתִּתְפַּלֶּל	1
mi–cuerno	se–exaltó	en–Yahweh	mi–corazón	se–regocijó	y–dijo	Ana	Y–oró	
		H3068		H5970	H0559	H2584	H6419	

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	שָׂמַחְתִּי	כִּי	אֹיְבַי	עַל־	פִּי	רָחַב	בַּיהוָה
en–tu–salvación	me–alegré	porque	mis–enemigos	sobre	mi–boca	se–ensanchó	en–Yahweh
H3444	H8055		H0341		H6310	H7337	H3068

Y ANNA oró y dijo: mi corazón se regocija en Jehová, mi cuerno es ensalzado en Jehová; mi boca se ensanchó sobre mis enemigos, por cuanto me alegré en tu salud.

צוּר	וְאֵין	בִּלְתֶּךָ	אֵין	כִּי	כַיהוָה	קָדוֹשׁ	אֵין־	2
roca	y–no–hay	fuera–de–ti	no–hay	porque	como–Yahweh	santo	No–hay	
H6697	H0369	H1115	H0369		H3068	H6918	H0369	

כֵּאלֹהֵינוּ׃
como–nuestro–Dios
H0430

No hay santo como Jehová: porque no hay ninguno fuera de ti; y no hay refugio como el Dios nuestro.

כִּי	מִפִּיכֶם	עָתָק	יֵצֵא	גְּבֹהָה	גְּבֹהָה	תְּדַבְּרוּ	תַּרְבּוּ	אַל־	3
porque	de–vuestra–boca	arrogancia	salga	altanería	altanería	habléis	multipliquéis	No	
	H6310	H6277	H3318	H1364	H1364	H1696		H0408	

עֲלִלוֹת׃	נִתְכְּנוּ	)וְלוֹ(	]ולא[	יְהוָה	דֵּעוֹת	אֵל
las–obras	son–pesadas	(y–de–él)	[y–no]	Yahweh	conocimientos	Dios–de
H5949	H8505		H3808	H3068	H1844	H0410

No multipliquéis hablando grandezas, altanerías; cesen las palabras arrogantes de vuestra boca; porque el Dios de todo saber es Jehová, y á él toca el pesar las acciones.

חָיִל׃	אָזְרוּ	וְנִכְשָׁלִים	חַתִּים	גִּבֹּרִים	קֶשֶׁת	4
de–fuerza	se–ciñen	y–los–que–tropiezan	quebrados	valientes	Arco–de	
H2428	H0247	H3782		H1368	H7198	

Los arcos de los fuertes fueron quebrados, y los flacos se ciñeron de fortaleza.

שִׂבְעָה	יָלְדָה	עֲקָרָה	עַד־	חָדֵלוּ	וְרעֵבִים	נִשְׂכָּרוּ	בַּלֶּחֶם	שְׂבֵעִים	5
siete	dio-a-luz	estéril	hasta	cesaron	y-hambrientos	se-alquilaron	de-pan	Saciados	
H7651	H3205	H6135	H5704	H2308	H7457		H3899	H7649	

אֻמְלָלָה׃	בָּנִים	וְרַבַּת
se-debilitó	hijos	y-la-de-muchos
H0535		

Los hartos se alquilaron por pan: y cesaron los hambrientos: hasta parir siete la estéril, y la que tenía muchos hijos enfermó.

וַיָּעַל׃	שְׁאוֹל	מוֹרִיד	וּמְחַיֶּה	מֵמִית	יְהוָה	6
y-hace-subir	al-Seol	hace-bajar	y-hace-vivir	hace-morir	Yahweh	
H5927	H7585	H3381	H2421	H4191	H3068	

Jehová mata, y él da vida: él hace descender al sepulcro, y hace subir.

מְרוֹמֵם׃	אַף־	מַשְׁפִּיל	וּמַעֲשִׁיר	מוֹרִישׁ	יְהוָה	7
exalta	también	humilla	y-enriquece	empobrece	Yahweh	
	H0637	H8213	H6238	H3423	H3068	

Jehová empobrece, y él enriquece: abate, y ensalza.

עִם־	לְהוֹשִׁיב	אֶבְיוֹן	יָרִים	מֵאַשְׁפֹּת	דָּל	מֵעָפָר	מֵקִים	8
con	para-hacer-sentar	al-necesitado	eleva	del-muladar	al-pobre	del-polvo	Levanta	
	H3427	H0034		H0830	H1800	H6083		

אֶרֶץ	מְצֻקֵי	לַיהוָה	כִּי	יַנְחִלֵם	כָּבוֹד	וְכִסֵּא	נְדִיבִים
la-tierra	los-pilares-de	de-Yahweh	porque	les-hace-heredar	gloria	y-trono-de	nobles
H0776	H4690	H3068		H5157	H3519	H3678	H5081

תֵּבֵל׃	עֲלֵיהֶם	וַיָּשֶׁת
el-mundo	sobre-ellos	y-puso
H8398		H7896

El levanta del polvo al pobre, y al menesteroso ensalza del estiércol, para asentarlo con los príncipes; y hace que tengan por heredad asiento de honra: porque de Jehová son las columnas de la tierra, y él asentó sobre ellas el mundo.

יִדְּמוּ	בַחֹשֶׁךְ	וּרְשָׁעִים	יִשְׁמֹר	חֲסִידָיו)	[חסידו]	רַגְלֵי	9
enmudecerán	en-oscuridad	y-los-malvados	guarda	(sus-piadosos)	[su-piadoso]	Pies-de	
	H2822	H7563	H8104	H2623	H2623	H7272	

אִישׁ׃	יִגְבַּר־	בְּכֹחַ	לֹא	כִּי־
hombre	prevalece	por-fuerza	no	porque
H0376	H1396		H3808	

El guarda los pies de sus santos, mas los impíos perecen en tinieblas; porque nadie será fuerte por su fuerza.

עָלָיו)	[עלו]	מְרִיבָיו)	[מריבו]	יֵחַתּוּ	יְהוָה	10
(sobre-él)	[sobre-él]	(sus-adversarios)	[sus-adversarios]	serán-quebrantados	Yahweh	
		H7378	H7378	H5181	H3068	

לְמַלְכּוֹ	עֹז	וְיִתֵּן־	אֶרֶץ	אַפְסֵי־	יָדִין	יְהוָה	יַרְעֵם	בַּשָּׁמַיִם
a-su-rey	fuerza	y-dará	la-tierra	los-confines-de	juzgará	Yahweh	tronará	en-los-cielos
H4428	H5797	H5414	H0776		H1777	H3068	H7481	H8064

פ	מְשִׁיחוֹ׃	קֶרֶן	וְיָרֶם
P	su-ungido	el-cuerno-de	y-exaltará
	H4899		

Delante de Jehová serán quebrantados sus adversarios, y sobre ellos tronará desde los cielos: Jehová juzgará los términos de la tierra, y dará fortaleza á su Rey, y ensalzará el cuerno de su Mesías.

11 וַיֵּלֶךְ֙ אֶלְקָנָ֔ה הָרָמָ֖תָה עַל־ בֵּיתֹ֑ו וְהַנַּ֗עַר הָיָה֙ מְשָׁרֵ֣ת
Y–fue Elcaná a–la–Ramá a su–casa y–el–niño era sirviendo
H3212 H0511 H7414 H0854 H5288 H1961 H8334

אֶת־ יְהוָ֔ה אֶת־ פְּנֵ֖י עֵלִ֥י הַכֹּהֵֽן׃
(marca–de–objeto) Yahweh (marca–de–objeto) la–faz–de Elí el–sacerdote
H0853 H3068 H0854 H6440 H5941 H3548

Y Elcana se volvió á su casa en Ramatha; y el niño ministraba á Jehová delante del sacerdote Eli.

12 וּבְנֵי֙ עֵלִ֔י בְּנֵ֖י בְלִיָּ֣עַל לֹ֑א יָדְע֖וּ אֶת־ יְהוָֽה׃
Y–los–hijos–de Elí hijos–de Belial no conocían (marca–de–objeto) Yahweh
H5941 H1100 H3808 H3045 H0853 H3068

Mas los hijos de Eli eran hombres impíos, y no tenían conocimiento de Jehová.

13 וּמִשְׁפַּט֙ הַכֹּהֲנִ֔ים אֶת־ הָעָ֖ם כָּל־ אִ֣ישׁ זֹבֵ֑חַ
Y–la–costumbre–de los–sacerdotes (marca–de–objeto) el–pueblo todo hombre sacrificando
H4941 H3548 H0854 H3605 H0376 H2076

וּבָ֣א נַֽעַר־ הַכֹּהֵן֮ כְּבַשֵּׁל֣ הַבָּשָׂר֒ וְהַמַּזְלֵ֤ג שְׁלֹשׁ־
y–venía siervo–de el–sacerdote cuando–hervía la–carne y–el–garfio tres
H0935 H5288 H3548 H1310 H1320 H4969 H7969

בְּיָדֹֽו׃ הַשִּׁנַּ֔יִם
en–su–mano los–dientes
H3027 H8127

Y la costumbre de los sacerdotes con el pueblo era que, cuando alguno ofrecía sacrificio, venía el criado del sacerdote mientras la carne estaba á cocer, trayendo en su mano un garfio de tres ganchos;

14 וְהִכָּ֗ה בַּכִּיֹּ֤ור אֹו֙ בַּדּ֔וד אֹו֙ בַּקַּלַּ֣חַת אֹו֙ בַּפָּר֔וּר כֹּ֚ל
Y–metía en–la–olla o en–el–caldero o en–la–caldera o en–la–marmita todo
H5221 H3595 H1731 H7037 H6517 H3605

אֲשֶׁ֣ר יַעֲלֶ֣ה הַמַּזְלֵ֗ג יִקַּ֤ח הַכֹּהֵן֙ בֹּ֣ו כָּ֔כָה יַעֲשׂ֥וּ לְכָל־ יִשְׂרָאֵ֖ל
lo–que subía el–garfio tomaba el–sacerdote con–él así hacían a–todo Israel
H3478 H3605 H3602 H3947 H3548 H5927

הַבָּאִ֖ים שָׁ֑ם בְּשִׁלֹֽה׃
los–que–venían allí en–Shiló
H0935 H8033 H7887

Y hería con él en la caldera, ó en la olla, ó en el caldero, ó en el pote; y todo lo que sacaba el garfio, el sacerdote lo tomaba para si. De esta manera hacían á todo Israelita que venía á Silo.

15 גַּ֚ם בְּטֶ֣רֶם יַקְטִ֔רוּן אֶת־ הַחֵ֖לֶב וּבָ֣א נַֽעַר־ הַכֹּהֵ֑ן
También antes–de quemaran (marca–de–objeto) la–grasa y–venía siervo–de el–sacerdote
H1571 H2962 H3947 H0853 H2459 H0935 H5288 H3548

וְאָמַ֣ר לָאִ֗ישׁ הַזֹּבֵ֤חַ תְּנָה֙ בָּשָׂ֣ר לִצְלֹ֔ות לַכֹּהֵ֖ן וְלֹא־ יִקַּ֥ח
y–decía al–hombre el–que–sacrifica da carne para–asar para–el–sacerdote y–no tomará
H0559 H0376 H2076 H5414 H1320 H6740 H3548 H3808 H3947

מִמְּךָ֖ כִּ֣י אִם־ חָֽי׃ מְבֻשָּׁ֥ל בָּשָׂ֛ר
de–ti sino si cruda cocida carne
H1310 H1320

Asimismo, antes de quemar el sebo, venía el criado del sacerdote, y decía al que sacrificaba: Da carne que ase para el sacerdote; porque no tomará de ti carne cocida, sino cruda.

16 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ קַטֵּר יַקְטִירוּן כַּיּוֹם הַחֵלֶב וְקַח־לְךָ כַּאֲשֶׁר
Y–decía el–hombre quemando quemen hoy la–grasa y–toma para–ti como
H0559 H0376 H7002 H3117 H2459 H3947

תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְאָמַר [לוֹ] (לֹא) כִּי עַתָּה תִּתֵּן וְאִם־לֹא בְּחָזָקָה׃
desea tu–alma y–decía [a–él] (no) sino ahora darás y–si no por–fuerza
H8378 H5315 H0559 [H1931] H3808 H6258 H5414 H3808 H3947 H2394

Y si le respondía el varón, Quemen luego el sebo hoy, y después toma tanta como quisieres; él respondía: No, sino ahora la has de dar: de otra manera yo la tomaré por fuerza.

17 וַתְּהִי חַטַּאת הַנְּעָרִים גְּדוֹלָה מְאֹד אֶת־פְּנֵי יְהוָה
Y–fue el–pecado–de los–jóvenes grande muy la–faz–de Yahweh
H1961 H2399 H5288 H1419 H3966 H6440 H3068

כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים אֶת מִנְחַת יְהוָה׃
porque despreciaron los–hombres (marca–de–objeto) la–ofrenda–de Yahweh
H3588 H5006 H0376 H0853 H4503 H3068

Era pues el pecado de los mozos muy grande delante de Jehová; porque los hombres menospreciaban los sacrificios de Jehová.

18 וּשְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת־פְּנֵי יְהוָה נַעַר חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃
Y–Samuel sirviendo (marca–de–objeto) la–faz–de Yahweh niño ceñido de–efod de–lino
H8050 H8334 H0854 H6440 H3068 H5288 H2296 H0646 H0906

Y el joven Samuel ministraba delante de Jehová, vestido de un ephod de lino.

19 וּמְעִיל קָטֹן תַּעֲשֶׂה־לּוֹ אִמּוֹ וְהַעֲלְתָה לּוֹ מִיָּמִים מִיָּמִים
Y–túnica pequeña hacía para–él su–madre y–subía a–él de–días de–días
H4598 H7050 H0517 H5927 H0376 H3117 H3117

בָּעֲלוֹתָהּ אֶת־אִישָׁהּ לִזְבֹּחַ אֶת־זֶבַח הַיָּמִים׃
cuando–subía–ella (marca–de–objeto) su–marido para–sacrificar (marca–de–objeto) el–sacrificio–de los–días
H5927 H0854 H0376 H2076 H0853 H2077 H3117

Y hacíale su madre una túnica pequeña, y traíasela cada año, cuando subía con su marido á ofrecer el sacrificio acostumbrado.

20 וּבֵרַךְ עֵלִי אֶת־אֶלְקָנָה וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאָמַר יָשֵׂם
Y–bendijo Elí (marca–de–objeto) Elcaná y–(marca–de–objeto) su–mujer y–dijo ponga
H1288 H5941 H0853 H0511 H0853 H0802 H0559 H7760

יְהוָה לְךָ זֶרַע מִן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת תַּחַת הַשְּׁאֵלָה אֲשֶׁר שָׁאָל
Yahweh para–ti simiente de la–mujer esta en–lugar–de el–préstamo que pidió
H3068 H7592 H2233 H0802 H2063 H8478 H7596 H0834 H7592

לַיהוָה וְהָלְכוּ לִמְקֹמוֹ׃
a–Yahweh y–fueron a–su–lugar
H3068 H1980 H4725

Y Eli bendijo á Elcana y á su mujer, diciendo: Jehová te dé simiente de esta mujer en lugar de esta petición que hizo á Jehová. Y volviéronse á su casa.

21 כִּי־ פָקַד יְהוָה אֶת־ חַנָּה וַתַּהַר וַתֵּלֶד שְׁלֹשָׁה־ בָנִים
Porque visitó Yahweh (marca-de-objeto) Ana y-concibió y-dio-a-luz tres hijos
H3068 H0853 H2584 H2029 H3205 H7969

וּשְׁתֵּי בָנוֹת וַיִּגְדַּל הַנַּעַר שְׁמוּאֵל עִם־ יְהוָה׃ ס
y-dos hijas y-creció el-niño Samuel con Yahweh S
H8147 H1323 H1431 H5288 H8050 H3068

Y visitó Jehová á Anna, y concibió, y parió tres hijos, y dos hijas. Y el joven Samuel crecía delante de Jehová.

22 וְעֵלִי זָקֵן מְאֹד וְשָׁמַע אֵת כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בָּנָיו לְכָל־
Y-Elí viejo muy y-oyó (marca-de-objeto) todo lo-que hacían sus-hijos a-todo
H5941 H2204 H3966 H8085 H0853 H3605 H3605 H6213 H1121 H3605

יִשְׂרָאֵל וְאֵת אֲשֶׁר־ יִשְׁכְּבוּן הַנָּשִׁים אֵת־ פֶּתַח
Israel y-(marca-de-objeto) lo-que se-acostaban las-mujeres (marca-de-objeto) puerta-de
H3478 H0853 H7901 H0802 H0854 H6607

אֹהֶל מוֹעֵד׃ הַצֹּבְאוֹת
tienda-de reunión las-que-servían
H0168 H4150 H6633

Eli empero era muy viejo, y oyó todo lo que sus hijos hacían á todo Israel, y como dormían con las mujeres que velaban á la puerta del tabernáculo del testimonio.

23 וַיֹּאמֶר לָמָּה תַעֲשׂוּן כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ
Y-dijo a-ellos por-qué hacéis como-las-cosas estas que yo oigo
H0559 H4100 H6213 H1697 H0428 H0834 H0595 H8085

מֵאֵת כָּל־ הָעָם אֵלֶּה׃ דִּבְרֵיכֶם רָעִים
de-con todo el-pueblo este vuestras-palabras malas
H0854 H3605 H5971 H0428 H1697 H7451

אֶת־ (marca-de-objeto) H0853

Y díjoles: ¿Por qué hacéis cosas semejantes? Porque yo oigo de todo este pueblo vuestros malos procederes.

24 לֹוא־ טוֹבָה הַשְּׁמֻעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ מַעֲבִרִים
No buena la-noticia que yo oigo haciendo-transgredir
H0408 H2896 H8052 H0834 H0595 H8085 H5674

אֶל בְּנֵי כִּי לֹוא־ טוֹבָה הַשְּׁמֻעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ
No hijos-míos porque no buena la-noticia que yo oigo
H0408 H1121 H3588 H3808 H2896 H8052 H0834 H0595 H8085

עַם־ יְהוָה׃
al-pueblo-de Yahweh
H5971 H3068

No, hijos míos; porque no es buena fama la que yo oigo: que hacéis pecar al pueblo de Jehová.

25 אִם־ יֶחֱטָא אִישׁ לְאִישׁ וּפִלְלוֹ אֱלֹהִים וְאִם לַיהוָה יֶחֱטָא־
Si peca hombre contra-hombre y-le-juzgará Dios y-si contra-Yahweh peca
H0518 H2398 H0376 H0376 H6419 H0430 H0518 H3068 H2398

חָפֵץ כִּי־ אֲבִיהֶם לְקוֹל יִשְׁמְעוּ וְלֹא לוֹ יִתְפַּלֶל־ מִי אִישׁ
quería porque su-padre a-la-voz-de escucharon y-no por-él orará quién hombre
H2654 H3588 H1 H6963 H8085 H3808 H3808 H6419 H4310 H0376

לַהֲמִיתָם׃ יְהוָה
matarlos Yahweh
H4191 H3068

Si pecare el hombre contra el hombre, los jueces le juzgarán; mas si alguno pecare contra Jehová, ¿quién rogará por él? Mas ellos no oyeron la voz de su padre, porque Jehová los quería matar.

עִם־	וְגַם	יְהוָה	עִם־	גַּם	וָטוֹב	וְגָדֵל	הֹלֵךְ	שְׁמוּאֵל	וְהַנַּעַר	26
con	y-también	Yahweh	con	también	y-bueno	y-creciendo	iba	Samuel	Y-el-niño	
	H1571	H3068		H1571		H1432	H1980	H8050	H5288	

	ס	אֲנָשִׁים׃
	S	hombres
		H0376

Y el joven Samuel iba creciendo, y adelantando delante de Dios y delante de los hombres.

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־	אֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיָּבֹא	27
Yahweh	dijo	así	a-él	y-dijo	Elí	a	Dios	hombre-de	Y-vino	
H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H5941	H0413	H0430	H0376	H0935	

בְּמִצְרַיִם	בִּהְיוֹתָם	בֵּית	אָבִיךָ	אֶל־	נִגְלֵיתִי	הֲנִגְלֹה
en-Egipto	cuando-estaban-ellos	la-casa-de	tu-padre	a	me-revelé	acaso-revelando
H4714	H1961		H0001	H0413	H1540	H1540

פַּרְעֹה׃	לְבֵית
Faraón	para-la-casa-de
H6547	

Y vino un varón de Dios á Eli, y díjole: Así ha dicho Jehová: ¿No me manifesté yo claramente á la casa de tu padre, cuando estaban en Egipto en casa de Faraón?

עַל־	לַעֲלוֹת	לְכֹהֵן	לִי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל־	אֹתוֹ	וּבָחַר		28
sobre	para-subir	para-sacerdote	para-mí	Israel	las-tribus-de	de-todas	a-él	Y-elegir		
	H5927	H3548		H3478	H7626	H3605	H0853	H0977		

לְבֵית	וְאֶתְּנָה	לְפָנַי	אֵפוֹד	לָשֵׂאת	קְטֹרֶת	לְהַקְטִיר	מִזְבְּחִי
a-la-casa-de	y-di	delante-de-mí	efod	para-llevar	incienso	para-quemar	mi-altar
	H5414	H6440	H0646	H5375	H7004		H4196

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אִשֵּׁי	כָּל־	אֶת־	אָבִיךָ	
Israel	los-hijos-de	las-ofrendas-de-fuego-de	todas	(marca-de-objeto)	tu-padre	
H3478		H0801	H3605	H0853	H0001	

Y yo le escogí por mi sacerdote entre todas las tribus de Israel, para que ofreciese sobre mi altar, y quemase perfume, y trajese ephod delante de mí; y dí á la casa de tu padre todas las ofrendas de los hijos de Israel.

וַתְּכַבֵּד	מָעוֹן	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וּבְמִנְחָתִי	בְּזִבְחִי	תִּבְעֲטוּ	לָמָּה		29
y-honras	morada	mandé	que	y-contra-mi-ofrenda	contra-mi-sacrificio	coceáis	Por-qué		
H3513	H4583	H6680		H4503	H2077	H1163	H4100		

כָּל־	מֵרֵאשִׁית	לְהַבְרִיאֲכֶם	מִמֶּנִּי	בָּנֶיךָ	אֶת־	
toda	de-lo-mejor-de	para-engordaron	más-que-a-mí	tus-hijos	(marca-de-objeto)	
H3605	H7225				H0853	

לְעַמִּי׃	יִשְׂרָאֵל	מִנְחַת
para-mi-pueblo	Israel	la-ofrenda-de
	H3478	H4503

¿Por qué habéis hollado mis sacrificios y mis presentes, que yo mandé ofrecer en el tabernáculo; y has honrado á tus hijos más que á mí, engordándoos de lo principal de todas las ofrendas de mi pueblo Israel?

30 לָכֵן נְאֻם־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָמַרְתִּי בֵּיתְךָ וּבֵית
Por-tanto oráculo-de Yahweh Dios-de Israel diciendo dije tu-casa y-la-casa-de
H5002 H3068 H0430 H3478 H0559 H0559

אָבִיךְ יִתְהַלְּכוּ לְפָנַי עַד־ עוֹלָם וְעַתָּה נְאֻם־ יְהוָה חָלִילָה
tu-padre andarán delante-de-mí hasta siempre y-ahora oráculo-de Yahweh lejos-sea
H0001 H1980 H6440 H5704 H5769 H6258 H5002 H3068 H2486

לִי כִּי־ לְמְכַבְּדַי אֲכַבֵּד וּבֹזַי יֵקָלּוּ׃
de-mí porque los-que-me-honran honraré y-los-que-me-desprecian serán-tenidos-en-poco
H3513 H3513 H0959 H7043

Por tanto, Jehová el Dios de Israel dice: Yo había dicho que tu casa y la casa de tu padre andarían delante de mí perpetuamente; mas ahora ha dicho Jehová: Nunca yo tal haga, porque yo honraré á los que me honran, y los que me tuvieren en poco, serán viles.

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְגָדַעְתִּי אֶת־ זְרֹעֲךָ וְאֶת־ זְרֹעַ
He-aquí días vienen y-cortaré (marca-de-objeto) tu-brazo y-(marca-de-objeto)
H2009 H3117 H0935 H1438 H0853 H2220 H0853

בֵּית אָבִיךְ מִהְיוֹת זָקֵן בְּבֵיתֶךָ׃
la-casa-de tu-padre de-haber anciano en-tu-casa
H2220 H0001 H1961 H2205

He aquí vienen días, en que cortaré tu brazo, y el brazo de la casa de tu padre, que no haya viejo en tu casa.

32 וְהִבַּטְתָּ צַר מָעוֹן בְּכֹל אֲשֶׁר־ יֵיטִיב יִשְׂרָאֵל וְלֹא־
Y-verás angustia-de morada en-todo lo-que haga-bien Israel y-no
H5027 H4583 H3605 H3190 H0853 H3478 H3808

יִהְיֶה זָקֵן בְּבֵיתֶךָ כָּל־ הַיָּמִים׃
habrá anciano en-tu-casa todos los-días
H1961 H2205 H3605 H3117

Y verás competidor en el tabernáculo, en todas las cosas en que hiciere bien á Israel; y en ningún tiempo habrá viejo en tu casa.

33 וְאִישׁ לֹא־ אַכְרִית לְךָ מֵעִם מִזִּבְחִי לְכַלּוֹת אֶת־
Y-hombre no cortaré para-ti de-con mi-altar para-consumir (marca-de-objeto)
H0376 H3808 H3772 H0376 H4196 H3615 H0853

עֵינֶיךָ וְלַאֲדִיב נַפְשֶׁךָ וְכָל־ מַרְבִּית בֵּיתְךָ יָמוּתוּ
tus-ojos y-para-entristecer tu-alma y-toda la-multitud-de tu-casa morirán
H4191 H0109 H5315 H3605 H4768 H1004 H4191

אֲנָשִׁים׃
hombres
H0376

Y no te cortaré del todo varón de mi altar, para hacerte marchitar tus ojos, y henchir tu ánimo de dolor; mas toda la cría de tu casa morirá en la edad varonil.

34 וְזֶה־ לְךָ הָאוֹת אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־ שְׁנֵי בָנֶיךָ אֶל־ חָפְנִי וּפִינְחָס
Y-esta para-ti la-señal que vendrá a dos tus-hijos a Jofní y-Pinjás
H2088 H0226 H0834 H0935 H0413 H8147 H1121 H0413 H2652 H6372

שְׁנֵיהֶם׃ יָמוּתוּ אֶחָד בְּיוֹם
ambos morirán uno en-día
H8147 H4191 H0259 H3117

Y te será por señal esto que acontecerá á tus dos hijos, Ophni y Phinees: ambos morirán en un día.

35 וַהֲקִימֹתִי לִי כֹּהֵן נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר בִּלְבָבִי וּבְנַפְשִׁי יַעֲשֶׂה
Y-levantaré para-mí sacerdote fiel como en-mi-corazón y-en-mi-alma hará
H5315 H3824 H0539 H3548

וּבָנִיתִי לוֹ בָּיִת נֶאֱמָן וְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי־ מְשִׁיחִי כָּל־ הַיָּמִים׃
y-edificaré para-él casa fiel y-andará delante-de mi-ungido todos los-días
H1129 H0539 H1980 H6440 H4899 H3605 H3117

Y yo me suscitaré un sacerdote fiel, que haga conforme á mi corazón y á mi alma; y yo le edificaré casa firme, y andará delante de mi ungido todos los días.

36 וְהָיָה כָּל־ הַנּוֹתָר בְּבֵיתְךָ יָבוֹא לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ לַאֲגוֹרַת כֶּסֶף
Y-será todo el-que-quede en-tu-casa vendrá a-postrarse a-él por-moneda-de plata
H1961 H3605 H3498 H0935 H7812 H0095 H3701

וְאָמַר סְפָחֵנִי נָא אֶל־ אַחַת הַכְּהֻנּוֹת לֶאֱכֹל לָחֶם׃ וְכִכַּר־
y-dirá agrégame por-favor a una-de los-sacerdocios para-comer pan y-hogaza-de
H0559 H4994 H0413 H0259 H3550 H0398 H3899 H3603

פַּת־ לֶחֶם׃ ס
pedazo-de pan S
H3899

Y será que el que hubiere quedado en tu casa, vendrá á postrársele por un dinero de plata y un bocado de pan, diciéndole: Ruégote que me constituyas en algún ministerio, para que coma un bocado de pan.

Chapter 3

1 וְהַנַּעַר שְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת־ יְהוָה לִפְנֵי עֵלִי וּדְבַר־
Y-el-niño Samuel sirviendo (marca-de-objeto) Yahweh delante-de Elí y-palabra-de
H5288 H8050 H8334 H3068 H6440 H5941 H1697

יְהוָה הָיָה יָקָר בַּיָּמִים הָהֵם אֵין חָזוֹן נִפְרָץ׃ ס
Yahweh era preciosa en-los-días aquellos no-había visión difundida S
H3068 H1961 H3368 H3117 H1992 H0369 H2377 H6555

Y EL joven Samuel ministraba á Jehová delante de Eli: y la palabra de Jehová era de estima en aquellos días; no había visión manifiesta.

2 וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְעֵלִי שֹׁכֵב בִּמְקֹמוֹ]ועינו[ )וְעֵינָיו(
Y-fue en-el-día aquel y-Elí acostado en-su-lugar [y-sus-ojos] (y-sus-ojos)
H1961 H3117 H1931 H5941 H7901 H4725

הֵחֵלּוּ כֵּהוֹת לְבִלְתִּי יוּכַל לֹא לִרְאוֹת׃
comenzaron a-debilitarse no podía ver
H3544 H3808 H3201 H7200

Y aconteció un día, que estando Eli acostado en su aposento, cuando sus ojos comenzaban á oscurecerse, que no podía ver,

3 וְנֵר אֱלֹהִים טֶרֶם יִכְבֶּה וּשְׁמוּאֵל שֹׁכֵב בְּהֵיכַל יְהוָה
Y-lámpara-de Dios antes-de apagarse y-Samuel acostado en-el-templo-de Yahweh
H0430 H2962 H3518 H8050 H7901 H1964 H3068

פ אֲשֶׁר־ שָׁם אֲרוֹן אֱלֹהִים׃
P donde allí el-arca-de Dios
H8033 H0727 H0430

Samuel estaba durmiendo en el templo de Jehová, donde el arca de Dios estaba: y antes que la lámpara de Dios fuese apagada,

וַיִּקְרָ֣א	יְהוָ֔ה	אֶל־	שְׁמוּאֵ֖ל	וַיֹּ֣אמֶר	הִנֵּֽנִי׃	4
Y–llamó	Yahweh	a	Samuel	y–dijo	aquí–estoy	
H7121	H3068	H0413	H8050	H0559	H2009	

Jehová llamó á Samuel; y él respondió: Heme aquí.

קָרָ֣אתִי	לֹ֣א־	וַיֹּ֣אמֶר	לִ֑י	קָרָ֣אתָ	כִּי־	הִנֵּ֥נִי	וַיֹּ֣אמֶר	עֵלִ֔י	אֶל־	וַיָּ֥רָץ	5
llamé	no	y–dijo	a–mí	llamaste	porque	aquí–estoy	y–dijo	Elí	a	Y–corrió	
H7121	H3808	H0559		H7121		H2009	H0559	H5941	H0413	H7323	

ס	וַיִּשְׁכָּֽב׃	וַיֵּ֖לֶךְ	שְׁכָ֥ב	שֽׁוּב
S	y–se–acostó	y–fue	acuéstate	vuelve
	H7901	H3212	H7901	H7725

Y corriendo luego á Eli, dijo: Heme aquí; ¿para qué me llamaste? Y Eli le dijo: Yo no he llamado; vuélvete á acostar. Y él se volvió, y acostóse.

עֵלִ֔י	אֶל־	וַיֵּ֖לֶךְ	שְׁמוּאֵ֑ל	וַיָּ֣קָם	שְׁמוּאֵ֗ל	עֽוֹד׃	קְרָ֣א	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣סֶף	6
Elí	a	y–fue	Samuel	y–se–levantó	Samuel	otra–vez	llamar	Yahweh	Y–añadió	
H5941	H0413	H3212	H8050		H8050	H5750	H7121	H3068	H3254	

שְׁכָּֽב׃	שׁ֖וּב	בְּנִ֑י	קָרָ֣אתִי	לֹ֣א־	וַיֹּ֣אמֶר	לִ֔י	קָרָ֣אתָ	כִּ֔י	הִנֵּ֥נִי	וַיֹּ֣אמֶר
acuéstate	vuelve	hijo–mío	llamé	no	y–dijo	a–mí	llamaste	porque	aquí–estoy	y–dijo
H7901	H7725		H7121	H3808	H0559		H7121		H2009	H0559

Y Jehová volvió á llamar otra vez á Samuel. Y levantándose Samuel vino á Eli, y dijo: Heme aquí; ¿para qué me has llamado? Y él dijo: Hijo mío, yo no he llamado; vuelve, y acuéstate.

אֵלָ֔יו	יִגָּלֶ֖ה	וְטֶ֣רֶם	יְהוָ֑ה	אֶת־	יָדֵ֣עַ	טֶ֔רֶם	וּשְׁמוּאֵ֗ל	7
a–él	ser–revelada	y–antes–de	Yahweh	(marca–de–objeto)	conocer	antes–de	Y–Samuel	
H0413	H1540	H2962	H3068	H0853	H3045	H2962	H8050	

יְהוָ֖ה׃	דְּבַר־	
Yahweh	palabra–de	
H3068	H1697	

Y Samuel no había conocido aún á Jehová, ni la palabra de Jehová le había sido revelada.

וַיֹּ֣אמֶר	עֵלִ֔י	אֶל־	וַיֵּ֖לֶךְ	וַיָּ֣קָם	בַּשְּׁלִשִׁ֑ית	שְׁמוּאֵ֗ל	קְרֹא־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣סֶף	8
y–dijo	Elí	a	y–fue	y–se–levantó	por–tercera–vez	Samuel	llamar	Yahweh	Y–añadió	
H0559	H5941	H0413	H3212		H7992	H8050	H7121	H3068	H3254	

לַנָּ֔עַר׃	קֹרֵ֖א	יְהוָ֑ה	כִּ֣י	עֵלִ֔י	וַיָּ֣בֶן	לִ֔י	קָרָ֣אתָ	כִּ֔י	הִנֵּ֥נִי
al–niño	llamaba	Yahweh	que	Elí	y–entendió	a–mí	llamaste	porque	aquí–estoy
H5288	H7121	H3068		H5941	H0995		H7121		H2009

Jehová pues llamó la tercera vez á Samuel. Y él levantándose vino á Eli, y dijo: Heme aquí; ¿para qué me has llamado? Entonces entendió Eli que Jehová llamaba al joven.

דַּבֵּ֔ר	וְאָמַרְתָּ֣	אֵלָ֗יִךְ	יִקְרָ֣א	אִם־	וְהָיָ֤ה	שְׁכָבְךְּ֙	לֵ֣ךְ	לִשְׁמוּאֵ֔ל	עֵלִ֖י	וַיֹּ֣אמֶר	9
habla	y–dirás	a–ti	llama	si	y–será	acuéstate	ve	a–Samuel	Elí	Y–dijo	
H1696	H0559	H0413	H7121		H1961	H7901	H3212	H8050	H5941	H0559	

בִּמְקוֹמֽוֹ׃	וַיִּשְׁכַּ֖ב	שְׁמוּאֵ֑ל	וַיֵּ֣לֶךְ	עַבְדֶּ֔ךָ	שֹׁמֵ֣עַ	כִּ֔י	יְהוָ֔ה
en–su–lugar	y–se–acostó	Samuel	y–fue	tu–siervo	escucha	porque	Yahweh
H4725	H7901	H8050	H3212	H5650	H8085		H3068

Y dijo Eli á Samuel: Ve, y acuéstate: y si te llamare, dirás: Habla, Jehová, que tu siervo oye. Así se fué Samuel, y acostóse en su lugar.

10 וַיָּבֹא יְהוָה וַיִּתְיַצַּב וַיִּקְרָא כְּפַעַם־כְּפַעַם בְּפַעַם שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל שָׁמֵעַ כִּי־דֹבֵר׃ פ עַבְדֶּךָ׃

Y–vino	Yahweh	y–se–paró	y–llamó	como–vez	en–vez	Samuel	y–dijo	Samuel	
H0935	H3068	H3320	H7121	H6471	H6471	H8050	H0559	H8050	

	tu–siervo	escucha	porque	habla
P	H5650	H8085		H1696

Y vino Jehová, y paróse, y llamó como las otras veces: ¡Samuel, Samuel! Entonces Samuel dijo: Habla, que tu siervo oye.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל הִנֵּה אָנֹכִי עֹשֶׂה דָבָר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר כָּל־שֹׁמְעוֹ תְצַלֶּינָה שְׁתֵּי אָזְנָיו׃

Y–dijo	Yahweh	a	Samuel	he–aquí	yo	haciendo	cosa	en–Israel	que	todo
H0559	H3068	H0413	H8050	H2009	H0595		H1697	H3478		H3605

el–que–lo–oiga	retumbarán	dos	sus–oídos
H8085	H6750	H8147	H0241

Y Jehová dijo á Samuel: He aquí haré yo una cosa en Israel, que á quien la oyere, le retiñirán ambos oídos.

12 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶל־עֵלִי אֵת כָּל־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־בֵּיתוֹ הָחֵל וְכַלֵּה׃

En–el–día	aquel	cumpliré	contra	Elí	(marca–de–objeto)	todo	lo–que	hablé	contra
H3117	H1931		H0413	H5941	H0853	H3605		H1696	H0413

su–casa	comenzando	y–terminando
		H3615

Aquel día yo despertaré contra Eli todas las cosas que he dicho sobre su casa. En comenzando, acabaré también.

13 וְהִגַּדְתִּי לוֹ כִּי־שֹׁפֵט אֲנִי אֶת־בֵּיתוֹ עַד־עוֹלָם בַּעֲוֹן אֲשֶׁר־יָדַע כִּי מְקַלְלִים לָהֶם בָּנָיו וְלֹא כָהָה׃

Y–le–declararé	a–él	que	juzgando	yo	(marca–de–objeto)	su–casa	hasta	siempre		
H5046			H8199	H0589	H0853		H5704	H5769		

por–la–iniquidad	que	sabía	que	maldecirán	para–ellos	sus–hijos	y–no	reprendió
H5771		H3045		H7043	H1992		H3808	

a–ellos

Y mostraréle que yo juzgaré su casa para siempre, por la iniquidad que él sabe; porque sus hijos se han envilecido, y él no los ha estorbado.

14 וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבֵית עֵלִי אִם־יִתְכַּפֵּר עֲוֹן בֵּית־עֵלִי עַד־עוֹלָם׃ וּבְמִנְחָה בְּזֶבַח

Y–por–tanto	juré	a–la–casa–de	Elí	si	será–expiada	iniquidad–de	la–casa–de	
	H7650		H5941			H5771		

Elí	por–sacrificio	y–por–ofrenda	hasta	siempre	
H5941	H2077	H4503	H5704	H5769	

Y por tanto yo he jurado á la casa de Eli, que la iniquidad de la casa de Eli no será expiada jamás, ni con sacrificios ni con presentes.

15

בֵּית־	דַּלְתוֹת	אֶת־	וַיִּפְתַּח	הַבֹּקֶר	עַד־	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁכַּב
la–casa–de	las–puertas–de	(marca–de–objeto)	y–abrió	la–mañana	hasta	Samuel	Y–se–acostó
		H0853		H1242	H5704	H8050	H7901

עֵלִי׃	אֶל־	הַמַּרְאָה	אֶת־	מֵהַגִּיד	יָרֵא	וּשְׁמוּאֵל	יְהוָה
Elí	a	la–visión	(marca–de–objeto)	de–declarar	temía	y–Samuel	Yahweh
H5941	H0413		H0853	H5046	H3372	H8050	H3068

Y Samuel estuvo acostado hasta la mañana, y abrió las puertas de la casa de Jehová. Y Samuel temía descubrir la visión á Eli.

16

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶת־	עֵלִי	וַיִּקְרָא
aquí–estoy	y–dijo	hijo–mío	Samuel	y–dijo	Samuel	(marca–de–objeto)	Elí	Y–llamó
H2009	H0559		H8050	H0559	H8050	H0853	H5941	H7121

Llamando pues Eli á Samuel, díjole: Hijo mío, Samuel. Y él respondió: Heme aquí.

17

כֹּה	מִמֶּנִּי	תְכַחֵד	נָא	אַל־	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	מָה	וַיֹּאמֶר
así	de–mí	ocultes	por–favor	no	a–ti	habló	que	la–palabra	qué	Y–dijo
H3541		H3582	H4994	H0408	H0413	H1696		H1697	H4100	H0559

הַדָּבָר	מִכֹּל־	דָּבָר	מִמֶּנִּי	תְכַחֵד	אִם־	יוֹסִיף	וְכֹה	אֱלֹהִים	לְךָ	יַעֲשֶׂה־
la–palabra	de–toda	palabra	de–mí	ocultas	si	añada	y–así	Dios	a–ti	haga
H1697	H3605	H1697		H3582		H3254	H3541	H0430		

אֵלֶיךָ׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־
a–ti	habló	que
H0413	H1696	

Y dijo: ¿Qué es la palabra que te habló Jehová?; ruégote que no me la encubras: así te haga Dios y así te añada, si me encubrieres palabra de todo lo que habló contigo.

18

וַיֹּאמֶר	מִמֶּנּוּ	כִחֵד	וְלֹא	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	שְׁמוּאֵל	לוֹ	וַיַּגֶּד־
y–dijo	de–él	ocultó	y–no	las–palabras	todas	(marca–de–objeto)	Samuel	a–él	Y–declaró
H0559		H3582	H3808	H1697	H3605	H0853	H8050		H5046

פ	יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָו	הַטּוֹב	הוּא	יְהוָה
P	hará	en–sus–ojos	lo–bueno	él	Yahweh
				H1931	H3068

Y Samuel se lo manifestó todo, sin encubrirle nada. Entonces él dijo: Jehová es; haga lo que bien le pareciere.

19

אַרְצָה׃	דְּבָרָיו	מִכֹּל־	הִפִּיל	וְלֹא־	עִמּוֹ	הָיָה	וַיהוָה	שְׁמוּאֵל	וַיִּגְדַּל
a–tierra	sus–palabras	de–todas	dejó–caer	y–no	con–él	fue	y–Yahweh	Samuel	Y–creció
H0776	H1697	H3605	H5307	H3808		H1961	H3068	H8050	H1431

Y Samuel creció, y Jehová fué con él, y no dejó caer á tierra ninguna de sus palabras.

20

לְנָבִיא	שְׁמוּאֵל	נֶאֱמָן	כִּי	שָׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיֵּדַע
para–profeta	Samuel	fiel	que	Beer–Sheva	y–hasta	desde–Dan	Israel	todo	Y–supo
H5030	H8050	H0539		H0884	H5704	H1835	H3478	H3605	H3045

לַיהוָה׃
de–Yahweh
H3068

Y conoció todo Israel desde Dan hasta Beer-sebah, que Samuel era fiel profeta de Jehová.

שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	נִגְלָה	כִּי־	בְּשִׁלֹה	לְהֵרָאֹה	יְהוָה	וַיֹּסֶף		21
Samuel	a	Yahweh	se–reveló	porque	en–Shiló	para–aparecer	Yahweh	Y–añadió		
H8050	H0413	H3068	H1540		H7887	H7200	H3068	H3254		

פ	יְהוָה׃	בִּדְבַר	בְּשִׁלֹו
P	Yahweh	por–la–palabra–de	en–Shiló
	H3068	H1697	H7887

Así tornó Jehová á aparecer en Silo: porque Jehová se manifestó á Samuel en Silo con palabra de Jehová.

Chapter 4

פְּלִשְׁתִּים	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	שְׁמוּאֵל	דְּבַר־	וַיְהִי	1
los–filisteos	al–encuentro–de	Israel	y–salió	Israel	a–todo	Samuel	palabra–de	Y–fue	
H6430	H7122	H3478	H3318	H3478	H3605	H8050	H1697	H1961	

בַּאֶפֶק׃	חָנוּ	וּפְלִשְׁתִּים	הָעֶזֶרָ֔הֶבֶן	עַל־	וַיַּחֲנוּ	לַמִּלְחָמָה
en–Afec	acamparon	y–los–filisteos	Even–Ezer	junto–a	y–acamparon	a–la–guerra
H0663	H2583	H6430	H0072		H2583	H4421

Y SAMUEL habló á todo Israel. Por aquel tiempo salió Israel á encontrar en batalla á los Filisteos, y asentó campo junto á Eben-ezer, y los Filisteos asentaron el suyo en Aphec.

וַיִּנָּגֶף	הַמִּלְחָמָה	וַתִּטֹּשׁ	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעַרְכוּ		2
y–fue–herido	la–batalla	y–se–extendió	Israel	al–encuentro–de	los–filisteos	Y–ordenaron		
H5062	H4421	H5203	H3478	H7122	H6430			

אֲלָפִים	כְּאַרְבַּעַת	בַּשָּׂדֶה	בַּמַּעֲרָכָה	וַיַּכּוּ	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	
mil	como–cuatro	en–el–campo	en–la–formación	y–mataron	los–filisteos	delante–de	Israel	
H0505	H0702		H4634	H5221	H6430	H6440	H3478	

אִישׁ׃
hombres
H0376

Y los Filisteos presentaron la batalla á Israel; y trabándose el combate, Israel fué vencido delante de los Filisteos, los cuales hirieron en la batalla por el campo como cuatro mil hombres.

נִגָּפָנוּ	לָמָּה	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	הָעָם	וַיָּבֹא		3
nos–hirió	por–qué	Israel	los–ancianos–de	y–dijeron	campamento	al	el–pueblo	Y–vino		
H5062	H4100	H3478	H2205	H0559	H4264	H0413		H0935		

אֵת־	מִשִּׁלֹה	אֵלֵינוּ	נִקְחָה	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	הַיּוֹם	יְהוָה	
(marca–de–objeto)	de–Shiló	a–nosotros	tomemos	los–filisteos	delante–de	hoy	Yahweh	
H0853	H7887	H0413	H3947	H6430	H6440	H3117	H3068	

מִכַּף	וְיֹשִׁעֵנוּ	בְּקִרְבֵּנוּ	וְיָבֹא	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	
de–la–mano–de	y–nos–salve	en–medio–de–nosotros	y–venga	Yahweh	el–pacto–de	el–arca–de	
H3709	H3467	H7130	H0935	H3068	H1285	H0727	

אֹיְבֵינוּ׃
nuestros–enemigos
H0341

Y vuelto que hubo el pueblo al campamento, los ancianos de Israel dijeron: ¿Por qué nos ha herido hoy Jehová delante de los Filisteos? Traigamos á nosotros de Silo el arca del pacto de Jehová, para que viniendo entre nosotros nos salve de la mano de nuestros enemigos.

4 וַיִּשְׁלַ֣ח הָעָ֗ם וַיִּשְׂאוּ֙ מִשָּׁ֔ם אֵ֖ת אֲר֣וֹן בְּרִית־
Y-envió el-pueblo a-Shiló y-llevaron de-allí (marca-de-objeto) el-arca-de el-pacto-de
H7971 H7887 H5375 H8033 H0853 H0727 H1285

יְהוָ֥ה צְבָאוֹת֙ יֹשֵׁ֣ב הַכְּרֻבִ֔ים וְשָׁ֣ם שְׁנֵ֔י בְּנֵי־ עִלִּ֖י עִם־
Yahweh de-los-ejércitos el-que-habita los-querubines y-allí dos hijos-de Elí con
H3068 H6635 H3427 H3742 H8033 H8147 H1121 H5941 H5973

אֲר֥וֹן בְּרִ֖ית הָאֱלֹהִ֑ים וְחָפְנִ֥י וּפִינְחָֽס׃
el-arca-de el-pacto-de Dios Jofní y-Pinjás
H0727 H1285 H0430 H2652 H6372

Y envió el pueblo á Silo, y trajeron de allá el arca del pacto de Jehová de los ejércitos, que estaba asentado entre los querubines; y los dos hijos de Eli, Ophni y Phinees, estaban allí con el arca del pacto de Dios.

5 וַיְהִ֗י כְּבוֹא֙ אֲר֣וֹן בְּרִית־ יְהוָה֮ אֶל־ הַמַּחֲנֶה֒ וַיָּרִ֣עוּ כָל־
Y-fue cuando-entró el-arca-de el-pacto-de Yahweh al campamento y-gritó todo
H1961 H0935 H0727 H1285 H3068 H0413 H4264 H7321 H3605

יִשְׂרָאֵל֙ תְּרוּעָ֣ה גְדוֹלָ֔ה וַתֵּהֹ֖ם הָאָֽרֶץ׃
Israel grito grande y-retumbó la-tierra
H3478 H8643 H1419 H1949 H0776

Y aconteció que, como el arca del pacto de Jehová vino al campo, todo Israel dió grita con tan gran júbilo, que la tierra tembló.

6 וַיִּשְׁמְע֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים אֶת־ קוֹל֙ הַתְּרוּעָ֔ה וַיֹּ֣אמְרוּ֮ מֶ֣ה קוֹל֒ הַתְּרוּעָה֙ הַגְּדוֹלָ֔ה הַזֹּ֖את בְּמַחֲנֵ֣ה הָעִבְרִ֑ים וַיֵּדְע֔וּ כִּ֚י אֲר֣וֹן יְהוָ֔ה בָּ֖א אֶל־
Y-oyeron los-filisteos (marca-de-objeto) el-grito voz-de qué y-dijeron el-grito voz-de el-grande este en-el-campamento-de los-hebreos y-supieron que arca-de Yahweh vino al
H8085 H6430 H0853 H8643 H0559 H4100 H8643 H7440 H1419 H2063 H4264 H5680 H3045 H3588 H0727 H3068 H0935 H0413

הַמַּחֲנֶ֔ה וַיֹּאמְר֖וּ אוֹי־ לָ֑נוּ כִּ֣י לֹא־ הָיְתָ֤ה כָזֹאת֙ אֶתְמ֣וֹל שִׁלְשֹׁ֔ם׃
campamento y-dijeron ay de-nosotros porque no fue como-esto ayer anteayer
H4264 H0559 H0188 H3808 H1961 H2063 H0865 H8032

Y cuando los Filisteos oyeron la voz de júbilo, dijeron: ¿Qué voz de gran júbilo es esta en el campo de los Hebreos? Y supieron que el arca de Jehová había venido al campo.

7 וַיִּרְא֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים כִּ֤י אָמְרוּ֙ בָּ֣א אֱלֹהִ֔ים אֶל־ הַמַּחֲנֶ֔ה וַיֹּאמְר֖וּ אוֹי־ לָ֑נוּ כִּ֣י לֹא־ הָיְתָ֤ה כָזֹאת֙ אֶתְמ֣וֹל שִׁלְשֹׁ֔ם׃
Y-temieron los-filisteos porque dijeron vino Dios al campamento y-dijeron ay de-nosotros porque no fue como-esto ayer anteayer
H3372 H6430 H3588 H0559 H0935 H0430 H0413 H4264 H0559 H0188 H3808 H1961 H2063 H0865 H8032

Y los Filisteos tuvieron miedo, porque decían: Ha venido Dios al campo. Y dijeron: ¡Ay de nosotros! pues antes de ahora no fué así.

8 אוֹי־ לָ֗נוּ מִ֣י יַצִּילֵ֔נוּ מִיַּד֙ הָאֱלֹהִ֣ים הָאַדִּירִ֔ים הָאֵ֖לֶּה הֵ֚ם הָאֱלֹהִ֣ים הַמַּכִּ֔ים אֶת־ כָּל־ מַכָּ֖ה בְּמִצְרַ֑יִם בַּמִּדְבָּֽר׃
Ay de-nosotros quién nos-librará de-la-mano-de los-dioses los-poderosos estos ellos los-dioses los-que-hirieron (marca-de-objeto) con-toda plaga Egipto en-el-desierto
H0188 H4310 H5337 H3027 H0430 H0117 H0428 H1992 H0430 H5221 H0853 H3605 H4347 H4714

Powered by Strong's Hebrew Concordance

¡Ay de nosotros! ¿Quién nos librará de las manos de estos dioses fuertes? Estos son los dioses que hirieron á Egipto con toda plaga en el desierto.

9 הִתְחַזְּקוּ וִהְיוּ לַאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעַבְדוּ לָעִבְרִים כַּאֲשֶׁר
Fortaleceos y-sed como-hombres filisteos no-sea-que sirváis a-los-hebreos como
H2388 H1961 H0376 H6430 H6435 H5647 H5680

עָבְדוּ לָכֶם וִהְיִיתֶם לַאֲנָשִׁים וְנִלְחַמְתֶּם׃
sirvieron a-vosotros y-sed como-hombres y-luchad
H5647 H1961 H0376

Esforzaos, oh Filisteos, y sed hombres, porque no sirváis á los Hebreos, como ellos os han servido á vosotros: sed hombres, y pelead.

10 וַתִּדְּ לְאָהָלָיו וַיְהִי־ אִישׁ וַיִּנָּגְפוּ יִשְׂרָאֵל וַיְנֻסוּ וַיִּנָּגֶף פְּלִשְׁתִּים וַיִּלָּחֲמוּ
y-fue a-sus-tiendas y-fue hombre y-huyeron Israel y-fue-herido los-filisteos Y-lucharon
H1961 H0168 H0376 H5127 H3478 H5062 H6430

רַגְלִי׃ אֶלֶף שְׁלֹשִׁים מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל מְאֹד גְּדוֹלָה הַמַּכָּה
de-a-pie mil treinta de-Israel y-cayeron muy grande la-matanza
H7273 H0505 H7970 H3478 H5307 H3966

Pelearon pues los Filisteos, é Israel fué vencido, y huyeron cada cual á sus tiendas; y fué hecha muy grande mortandad, pues cayeron de Israel treinta mil hombres de á pie.

11 וּפִינְחָס׃ חָפְנִי מֻתוּ עֵלִי בְּנֵי־ וּשְׁנֵי נִלְקָח אֱלֹהִים וַאֲרוֹן
y-Pinjás Jofní murieron Elí hijos-de y-los-dos fue-tomada Dios Y-el-arca-de
H6372 H2652 H4191 H5941 H8147 H3947 H0430 H0727

Y el arca de Dios fué tomada, y muertos los dos hijos de Eli, Ophni y Phinees.

12 הַהוּא בַּיּוֹם שִׁלֹה וַיָּבֹא מֵהַמַּעֲרָכָה בִּנְיָמִן אִישׁ־ וַיָּרָץ
aquel en-el-día a-Shiló y-vino de-la-formación Benjamín hombre-de Y-corrió
H1931 H3117 H7887 H0935 H4634 H1144 H0376 H7323

רֹאשׁוֹ׃ עַל־ וַאֲדָמָה קְרֻעִים וּמַדָּיו
su-cabeza sobre y-tierra rasgados y-sus-vestidos
H0127 H7167 H4055

Y corriendo de la batalla un hombre de Benjamín, vino aquel día á Silo, rotos sus vestidos y tierra sobre su cabeza:

13 וַיָּבוֹא הִנֵּה וְעֵלִי יֹשֵׁב עַל־ הַכִּסֵּא יֹדֵן]יְדֵן[ )יַד(דֶּרֶךְ מְצַפֶּה
Y-vino y-he-aquí Elí sentado sobre el-asiento [junto] (lado-de) el-camino mirando
H0935 H2009 H5941 H3427 H3678 H5221 H3027 H1870 H6822

כִּי־ הָיָה לִבּוֹ חָלֵד עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא
porque estaba su-corazón temblando por el-arca-de Dios y-el-hombre vino
H1961 H3824 H2730 H5921 H0727 H0430 H0376 H0935

הָעִיר׃ כָּל־ וַתִּזְעַק בָּעִיר לְהַגִּיד
la-ciudad toda y-gritó en-la-ciudad para-anunciar
H3605 H2199 H5046

Y cuando llegó, he aquí Eli que estaba sentado en una silla atalayando junto al camino; porque su corazón estaba temblando por causa del arca de Dios. Llegado pues aquel hombre á la ciudad, y dadas las nuevas, toda la ciudad gritó.

הַזֹּה	הֶהָמוֹן	קוֹל	מֶה	וַיֹּאמֶר	הַצְּעָקָה	קוֹל	אֶת־	עֵלִי	וַיִּשְׁמַע	14
este	el-alboroto	voz-de	qué	y-dijo	el-clamor	voz-de	(marca-de-objeto)	Elí	Y-oyó	
H2088			H4100	H0559	H6818		H0853	H5941	H8085	

לְעֵלִי׃	וַיַּגֶּד	וַיָּבֹא	מְהֵר	וְהָאִישׁ
a-Elí	y-anunció	y-vino	apresuró	y-el-hombre
H5941	H5046	H0935		H0376

Y como Eli oyó el estruendo de la gritería, dijo: ¿Qué estruendo de alboroto es éste? Y aquel hombre vino apriesa, y dió las nuevas á Eli.

לִרְאוֹת׃	יָכוֹל	וְלֹא	קָמָה	וְעֵינָיו	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	תִּשְׁעִים	בֶּן־	וְעֵלִי	15
ver	podía	y-no	fijos	y-sus-ojos	años	y-ocho	noventa	hijo-de	Y-Elí	
H7200	H3201	H3808			H8141	H8083	H8673		H5941	

Era ya Eli de edad de noventa y ocho años, y sus ojos se habían entenebrecido, de modo que no podía ver.

מִן־	וַאֲנִי	הַמַּעֲרָכָה	מִן־	הַבָּא	אָנֹכִי	עֵלִי	אֶל־	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	16
de	y-yo	la-formación	de	el-que-vine	yo	Elí	a	el-hombre	Y-dijo	
	H0589	H4634		H0935	H0595	H5941	H0413	H0376	H0559	

בְּנִי׃	הַדָּבָר	הָיָה	מֶה־	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	נַסְתִּי	הַמַּעֲרָכָה
hijo-mío	la-palabra	fue	qué	y-dijo	hoy	huí	la-formación
	H1697	H1961	H4100	H0559	H3117	H5127	H4634

Dijo pues aquel hombre á Eli: Yo vengo de la batalla, yo he escapado hoy del combate. Y él dijo: ¿Qué ha acontecido, hijo mío?

וְגַם	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	נָס	וַיֹּאמֶר	הַמְבַשֵּׂר	וַיַּעַן		17
y-también	los-filisteos	delante-de	Israel	huyó	y-dijo	el-mensajero	Y-respondió		
H1571	H6430	H6440	H3478	H5127	H0559	H1319			

וּפִינְחָס	חָפְנִי	מֵתוּ	בָּנֶיךָ	שְׁנֵי	וְגַם־	בָּעָם	הָיְתָה	גְדוֹלָה	מַגֵּפָה
y-Pinjás	Jofní	murieron	tus-hijos	dos	y-también	en-el-pueblo	hubo	grande	mortandad
H6372	H2652	H4191		H8147	H1571		H1961		H4046

פ	נִלְקָחָה׃	הָאֱלֹהִים	וַאֲרוֹן
P	fue-tomada	Dios	y-el-arca-de
	H3947	H0430	H0727

Y el mensajero respondió, y dijo: Israel huyó delante de los Filisteos, y también fué hecha gran mortandad en el pueblo; y también tus dos hijos, Ophni y Phinees, son muertos, y el arca de Dios fué tomada.

הַכִּסֵּא	מֵעַל־	וַיִּפֹּל	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וּכְהַזְכִּירוֹ	וַיְהִי			18
el-asiento	de-sobre	y-cayó	Dios	el-arca-de	(marca-de-objeto)	cuando-mencionó	Y-fue			
H3678		H5307	H0430	H0727	H0853	H2142	H1961			

זָקֵן	כִּי־	וַיָּמָת	מִפְרַקְתּוֹ	וַתִּשָּׁבֶר	הַשַּׁעַר	יַד	וּבְעַד	אָחֳרַנִּית
viejo	porque	y-murió	su-cerviz	y-se-rompió	la-puerta	lado-de	al-lado-de	hacia-atrás
H2204		H4191	H4665	H7665	H8179	H3027	H1157	H0322

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שָׁפַט	וְהוּא	וְכָבֵד	הָאִישׁ
años	cuarenta	Israel	(marca-de-objeto)	juzgó	y-él	y-pesado	el-hombre
H8141	H0705	H3478	H0853	H8199	H1931	H3515	H0376

Y aconteció que como él hizo mención del arca de Dios, Eli cayó hacia atrás de la silla al lado de la puerta, y quebrósele la cerviz, y murió: porque era hombre viejo y pesado. Y había juzgado á Israel cuarenta años.

אֶת־	וַתִּשְׁמַע	לְלַת	הָרָה	פִּינְחָס	אֵשֶׁת־	וְכַלָּתוֹ	19
(marca-de-objeto)	y-oyó	para-dar-a-luz	embarazada	Pinjás	esposa-de	Y-su-nuera	
H0853	H8085	H3205		H6372	H0802	H3618	

וְאִישָׁהּ	חָמִיהָ	וּמֵת	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	הִלָּקַח	אֶל־	הַשְּׁמֻעָה
y-su-marido	su-suegro	y-morir	Dios	el-arca-de	ser-tomada	acerca-de	la-noticia
H0376	H2524	H4191	H0430	H0727	H3947	H0413	H8052

צִרֶיהָ׃	עָלֶיהָ	נֶהֶפְכוּ	כִּי־	וַתֵּלֶד	וַתִּכְרַע	
sus-dolores	sobre-ella	se-volvieron	porque	y-dio-a-luz	y-se-arrodilló	
		H2015		H3205	H3766	

Y su nuera, la mujer de Phinees, que estaba preñada, cercana al parto, oyendo el rumor que el arca de Dios era tomada, y muertos su suegro y su marido, encorvóse y parió; porque sus dolores se habían ya derramado por ella.

תִּירְאִי	אַל־	עָלֶיהָ	הַנִּצָּבוֹת	וַתְּדַבֵּרְנָה	מוּתָהּ	וּכְעֵת	20
temas	no	sobre-ella	las-que-estaban-paradas	y-hablaron	su-morir	Y-al-tiempo-de	
H3372	H0408		H5324	H1696	H4191	H6256	

לִבָּהּ׃	שָׁתָה	וְלֹא־	עָנְתָה	וְלֹא	יָלַדְתְּ	בֵּן	כִּי	
su-corazón	puso	y-no	respondió	y-no	diste-a-luz	hijo	porque	
	H7896	H3808		H3808	H3205			

Y al tiempo que se moría, decíanle las que estaban junto á ella: No tengas temor, porque has parido un hijo. Mas ella no respondió, ni paró mientes.

הִלָּקַח	אֶל־	מִיִּשְׂרָאֵל	כָּבוֹד	גָּלָה	לֵאמֹר	אִי־כָבוֹד	לַנַּעַר	וַתִּקְרָא	21
ser-tomada	acerca-de	de-Israel	la-gloria	se-fue	diciendo	Icabod	al-niño	Y-llamó	
H3947	H0413	H3478	H3519	H1540	H0559	H0350	H5288	H7121	

וְאִישָׁהּ׃	חָמִיהָ	וְאֶל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן
y-su-marido	su-suegro	y-acerca-de	Dios	el-arca-de
H0376	H2524	H0413	H0430	H0727

Y llamó al niño Ichâbod, diciendo: ¡Traspasada es la gloria de Israel! por el arca de Dios que fué tomada, y porque era muerto su suegro, y su marido.

פ	הָאֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	נִלְקַח	כִּי	מִיִּשְׂרָאֵל	כָּבוֹד	גָּלָה	וַתֹּאמֶר	22
P	Dios	el-arca-de	fue-tomada	porque	de-Israel	la-gloria	se-fue	Y-dijo	
	H0430	H0727	H3947		H3478	H3519	H1540	H0559	

Dijo pues: Traspasada es la gloria de Israel: porque el arca de Dios fué tomada.

Chapter 5

הָעֶזֶר מֵאֶבֶן	וַיְבִאֻהוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת	לָקְחוּ	וּפְלִשְׁתִּים	1
de-Even-Ezer	y-la-trajeron	Dios	el-arca-de	(marca-de-objeto)	tomaron	Y-los-filisteos	
H0072	H0935	H0430	H0727	H0853	H3947	H6430	

אַשְׁדּוֹדָה׃
a-Ashdod
H0795

Y LOS Filisteos, tomada el arca de Dios, trajéronla desde Eben-ezer á Asdod.

אֹתוֹ	וַיָּבִיאוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקְחוּ	2
a–ella	y–la–metieron	Dios	el–arca–de	(marca–de–objeto)	los–filisteos	Y–tomaron	
H0853	H0935	H0430	H0727	H0853	H6430	H3947	

דָּגוֹן׃	אֵצֶל	אֹתוֹ	וַיַּצִּיגוּ	דָּגוֹן	בֵּית
Dagón	junto–a	a–ella	y–la–colocaron	Dagón	en–la–casa–de
H1712	H0681	H0853	H3322	H1712	

Y tomaron los Filisteos el arca de Dios, y metiéronla en la casa de Dagón, y pusiéronla junto á Dagón.

לְפָנָיו	נֹפֵל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מִמָּחֳרָת	אַשְׁדּוֹדִים	וַיַּשְׁכִּמוּ	3
sobre–su–rostro	caído	Dagón	y–he–aquí	al–día–siguiente	los–de–Ashdod	Y–madrugaron	
H6440	H5307	H1712	H2009	H4283	H0796	H7925	

וַיָּשֻׁבוּ	דָּגוֹן	אֶת־	וַיִּקְחוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה
y–lo–volvieron	Dagón	(marca–de–objeto)	y–tomaron	Yahweh	el–arca–de	delante–de	a–tierra
H7725	H1712	H0853	H3947	H3068	H0727	H6440	H0776

לִמְקוֹמוֹ׃	אֹתוֹ
a–su–lugar	a–él
H4725	H0853

Y el siguiente día los de Asdod se levantaron de mañana, y he aquí Dagón postrado en tierra delante del arca de Jehová: y tomaron á Dagón, y volviéronlo á su lugar.

לְפָנָיו	נֹפֵל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מִמָּחֳרָת	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ	4
sobre–su–rostro	caído	Dagón	y–he–aquí	al–día–siguiente	en–la–mañana	Y–madrugaron	
H6440	H5307	H1712	H2009	H4283	H1242	H7925	

כַּפּוֹת	וּשְׁתֵּי	דָּגוֹן	וְרֹאשׁ	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה
palmas–de	y–las–dos	Dagón	y–la–cabeza–de	Yahweh	el–arca–de	delante–de	a–tierra
H3709	H8147	H1712		H3068	H0727	H6440	H0776

עָלָיו׃	נִשְׁאַר	דָּגוֹן	רַק	הַמִּפְתָּן	אֶל־	כְּרֻתוֹת	יָדָיו
sobre–él	quedó	Dagón	solo	el–umbral	hacia	cortadas	sus–manos
	H7604	H1712	H7535	H4670	H0413	H3772	H3027

Y tornándose á levantar de mañana el siguiente día, he aquí que Dagón había caído postrado en tierra delante del arca de Jehová; y la cabeza de Dagón y las dos palmas de sus manos estaban cortadas sobre el umbral, habiéndole quedado á Dagón el tronco solamente.

	הַבָּאִים	וְכָל־	דָּגוֹן	כֹּהֲנֵי	יִדְרְכוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־	5
	los–que–entran	y–todos	Dagón	los–sacerdotes–de	pisan	no	esto	Por	
	H0935	H3605	H1712	H3548	H1869	H3808			

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בְּאַשְׁדּוֹד	דָּגוֹן	מִפְתָּן	עַל־	דָּגוֹן	בֵּית־
S	este	el–día	hasta	en–Ashdod	Dagón	el–umbral–de	sobre	Dagón	en–la–casa–de
	H2088	H3117	H5704	H0795	H1712	H4670		H1712	

Por esta causa los sacerdotes de Dagón, y todos los que en el templo de Dagón entran, no pisan el umbral de Dagón en Asdod, hasta hoy.

אֹתָם	וַיַּךְ	וַיְשַׁמֵּם	הָאַשְׁדּוֹדִים	אֶל־	יְהוָה	יַד־	וַתִּכְבַּד	6
a–ellos	y–los–hirió	y–los–asoló	los–de–Ashdod	sobre	Yahweh	la–mano–de	Y–se–agravó	
H0853	H5221	H8074	H0796	H0413	H3068	H3027	H3513	

גְּבוּלֶיהָ׃	וְאֶת־	אַשְׁדּוֹד	אֶת־	(בַּטְּחֹרִים)	[בעפלים]
sus–territorios	y–(marca–de–objeto)	Ashdod	(marca–de–objeto)	(con–hemorroides)	[con–tumores]
H1366	H0853	H0795	H0853	H2914	

Empero agravóse la mano de Jehová sobre los de Asdod, y destruyólos, é hiriólos con hemorroides en Asdod y en todos sus términos.

אֲרוֹן	יֵשֵׁב	לֹא־	וְאָמְרוּ	כֵּן	כִּי־	אַשְׁדּוֹד	אַנְשֵׁי־	וַיִּרְאוּ	7
el-arca-de	habitará	no	y-dijeron	así	que	Ashdod	los-hombres-de	Y-vieron	
H0727	H3427	H3808	H0559			H0795	H0376	H7200	

דָּגוֹן	וְעַל	עָלֵינוּ	יָדוֹ	קָשְׁתָה	כִּי־	עִמָּנוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
Dagón	y-sobre	sobre-nosotros	su-mano	es-dura	porque	con-nosotros	Israel	el-Dios-de
H1712			H3027	H7185			H3478	H0430

אֱלֹהֵינוּ׃	
nuestro-dios	
H0430	

Y viendo esto los de Asdod, dijeron: No quede con nosotros el arca del Dios de Israel, porque su mano es dura sobre nosotros, y sobre nuestro dios Dagón.

אֲלֵיהֶם	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	8
a-ellos	los-filisteos	los-príncipes-de	todos	(marca-de-objeto)	y-reunieron	Y-enviaron	
H0413	H6430		H3605	H0853	H0622	H7971	

יִסַּב	גַּת	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַאֲרוֹן	נַעֲשֶׂה	מַה־	וַיֹּאמְרוּ
se-trasladará	a-Gat	y-dijeron	Israel	el-Dios-de	con-el-arca-de	haremos	qué	y-dijeron
H5437	H1661	H0559	H3478	H0430	H0727		H4100	H0559

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	וַיָּסֹבּוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן
Israel	el-Dios-de	el-arca-de	(marca-de-objeto)	y-trasladaron	Israel	el-Dios-de	el-arca-de
H3478	H0430	H0727	H0853	H5437	H3478	H0430	H0727

ס
S

Enviaron pues á juntar á sí todos los príncipes de los Filisteos, y dijeron: ¿Qué haremos del arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron: Pásese el arca del Dios de Israel á Gath. Y pasaron allá el arca del Dios de Israel.

מְהוּמָה	בָּעִיר	וַיְהוָה	יַד־	וַתְּהִי	אֹתוֹ	הֵסַבּוּ	וְאַחֲרֵי	וַיְהִי	9
confusión	en-la-ciudad	Yahweh	la-mano-de	y-fue	a-ella	trasladaron	después-de	Y-fue	
H4103		H3068	H3027	H1961	H0853	H5437		H1961	

וְעַד־	מִקָּטֹן	הָעִיר	אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיַּךְ	מְאֹד	גְּדוֹלָה
y-hasta	desde-pequeño	la-ciudad	los-hombres-de	(marca-de-objeto)	y-hirió	muy	grande
H5704			H0376	H0853	H5221	H3966	

טְחֹרִים׃)	[עפלים]	לָהֶם	וַיִּשָּׁתְרוּ	גְּדוֹל
(hemorroides)	[tumores]	a-ellos	y-brotaron	grande
H2914			H8368	

Y aconteció que como la hubieron pasado, la mano de Jehová fué contra la ciudad con grande quebrantamiento; é hirió los hombres de aquella ciudad desde el chico hasta el grande, que se llenaron de hemorroides.

אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי	עֶקְרוֹן	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיִּשַׁלְּחוּ		10
el-arca-de	cuando-entró	y-fue	a-Ecrón	Dios	el-arca-de	(marca-de-objeto)	Y-enviaron		
H0727	H0935	H1961	H6138	H0430	H0727	H0853	H7971		

אֶת־	אֵלַי	הֵסַבּוּ	לֵאמֹר	הָעֶקְרֹנִים	וַיִּזְעֲקוּ	עֶקְרוֹן	הָאֱלֹהִים	
(marca-de-objeto)	a-mí	trasladaron	diciendo	los-de-Ecrón	y-clamaron	a-Ecrón	Dios	
H0853	H0413	H5437	H0559	H6139	H2199	H6138	H0430	

עַמִּי׃	וְאֶת־	לַהֲמִיתֵנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	
mi-pueblo	y-(marca-de-objeto)	para-matarme	Israel	el-Dios-de	el-arca-de	
	H0853	H4191	H3478	H0430	H0727	

Entonces enviaron el arca de Dios á Ecrón. Y como el arca de Dios vino á Ecrón, los Ecronitas dieron voces diciendo: Han pasado á mí el arca del Dios de Israel por matarme á mí y á mi pueblo.

וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וַיִּשְׁלְחוּ			11
y-dijeron	los-filisteos	los-príncipes-de	todos	(marca-de-objeto)	y-reunieron	Y-enviaron			
H0559	H6430		H3605	H0853	H0622	H7971			

יָמֵת	וְלֹא־	לִמְקֹמוֹ	וְיָשָׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	שַׁלְּחוּ
mate	y-no	a-su-lugar	y-vuelva	Israel	el-Dios-de	el-arca-de	(marca-de-objeto)	enviad
H4191	H3808	H4725	H7725	H3478	H0430	H0727	H0853	H7971

הָעִיר	בְּכָל־	מָוֶת	מְהוּמַת־	הָיְתָה	כִּי־	עַמִּי	וְאֶת־	אֹתִי
la-ciudad	en-toda	muerte	confusión-de	hubo	porque	mi-pueblo	y-(marca-de-objeto)	a-mí
	H3605	H4194	H4103	H1961			H0853	H0853

שָׁם׃	הָאֱלֹהִים	יַד	מְאֹד	כָּבְדָה
allí	Dios	la-mano-de	muy	pesada
H8033	H0430	H3027	H3966	H3513

Y enviaron á juntar todos los príncipes de los Filisteos, diciendo: Despachad el arca del Dios de Israel, y tórnese á su lugar, y no mate á mí ni á mi pueblo: porque había quebrantamiento de muerte en toda la ciudad, y la mano de Dios se había allí agravado.

)בַּטְּחֹרִים(	]בעפלים[	הֻכּוּ	מֻתּוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָאֲנָשִׁים	12
(con-hemorroides)	[con-tumores]	fueron-heridos	murieron	no	que	Y-los-hombres	
H2914		H5221	H4191	H3808		H0376	

הַשָּׁמָיִם׃	הָעִיר	שַׁוְעַת	וַתַּעַל
a-los-cielos	la-ciudad	el-clamor-de	y-subió
H8064		H7775	H5927

Y los que no morían, eran heridos de hemorroides; y el clamor de la ciudad subía al cielo.

Chapter 6

חֳדָשִׁים׃	שִׁבְעָה	פְּלִשְׁתִּים	בִּשְׂדֵה	יְהוָה	אֲרוֹן־	וַיְהִי	1
meses	siete	filisteos	en-campo-de	Yahweh	arca-de	Y-fue	
H2320	H7651	H6430		H3068	H0727	H1961	

Y ESTUVO el arca de Jehová en la tierra de los Filisteos siete meses.

נַעֲשֶׂה	מַה־	לֵאמֹר	וְלַקֹּסְמִים	לַכֹּהֲנִים	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקְרְאוּ	2
haremos	qué	diciendo	y-a-los-adivinos	a-los-sacerdotes	filisteos	Y-llamaron	
	H4100	H0559	H7080	H3548	H6430	H7121	

לִמְקוֹמוֹ׃	נְשַׁלְּחֶנּוּ	בַּמֶּה	הוֹדִעֻנוּ	יְהוָה	לַאֲרוֹן	
a-su-lugar	la-enviaremos	con-qué	hacednos-saber	Yahweh	a-el-arca-de	
H4725	H7971	H4100	H3045	H3068	H0727	

Entonces los Filisteos, llamando los sacerdotes y adivinos, preguntaron: ¿Qué haremos del arca de Jehová? Declaradnos cómo la hemos de tornar á enviar á su lugar.

3

תְּשַׁלְּחוּ	אַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	מְשַׁלְּחִים	אִם־	וַיֹּאמְרוּ	
la–enviéis	no	Israel	Dios–de	arca–de	(marca–de–objeto)	enviáis	si	Y–dijeron	
H7971	H0408	H3478	H0430	H0727	H0853	H7971		H0559	

אָז	אָשָׁם	לוֹ	תָּשִׁיבוּ	הָשֵׁב	כִּי־	רֵיקָם	אֹתוֹ	
entonces	ofrenda–de–culpa	a–él	devolveréis	devolviendo	sino–que	vacía	a–ella	
	H0817		H7725	H7725		H7387	H0853	

מִכֶּם׃	יָדוֹ	תָסוּר	לֹא־	לָמָּה	לָכֶם	וְנוֹדַע	תֵּרָפְאוּ
de–vosotros	su–mano	se–aparta	no	por–qué	a–vosotros	y–se–os–hará–saber	seréis–sanados
	H3027	H5493	H3808	H4100		H3045	H7495

Y ellos dijeron: Si enviáis el arca del Dios de Israel, no la enviéis vacía; mas le pagaréis la expiación: y entonces seréis sanos, y conoceréis por qué no se apartó de vosotros su mano.

4

מִסְפַּר	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	נָשִׁיב	אֲשֶׁר	הָאָשָׁם	מָה	וַיֹּאמְרוּ	
número–de	y–dijeron	a–él	devolveremos	que	la–ofrenda–de–culpa	qué	Y–dijeron	
H4557	H0559		H7725		H0817	H4100	H0559	

זָהָב	עַכְבְּרֵי	וַחֲמִשָּׁה	זָהָב	)טְחֹרֵי(	]עפלין[	חֲמִשָּׁה	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי
oro	ratones–de	y–cinco	oro	(tumores–de)	[tumores]	cinco	filisteos	gobernantes–de
H2091	H5909	H2568	H2091	H2914		H2568	H6430	

וּלְסַרְנֵיכֶם׃	לְכֻלָּם	אַחַת	מַגֵּפָה	כִּי־
y–para–vuestros–gobernantes	para–todos–ellos	una	plaga	porque
	H3605	H0259	H4046	

Y ellos dijeron: ¿Y qué será la expiación que le pagaremos? Y ellos respondieron: Conforme al número de los príncipes de los Filisteos, cinco hemorroides de oro, y cinco ratones de oro, porque la misma plaga que todos tienen, tienen también vuestros príncipes.

5

עַכְבְּרֵיכֶם	וְצַלְמֵי	)טְחֹרֵיכֶם(	]עפליכם[	צַלְמֵי	וַעֲשִׂיתֶם	
vuestros–ratones	e–imágenes–de	(vuestros–tumores)	[vuestros–tumores]	imágenes–de	Y–haréis	
H5909	H6754	H2914		H6754		

אוּלַי	כָּבוֹד	יִשְׂרָאֵל	לֵאלֹהֵי	וְנָתַתֶּם	הָאָרֶץ	אֶת־	הַמַּשְׁחִיתִם	
quizás	gloria	Israel	a–Dios–de	y–daréis	la–tierra	(marca–de–objeto)	los–que–destruyen	
H0194	H3519	H3478	H0430	H5414	H0776	H0853	H7843	

וּמֵעַל	אֱלֹהֵיכֶם	וּמֵעַל	מֵעֲלֵיכֶם	יָדוֹ	אֶת־	יָקֵל
y–de–sobre	vuestros–dioses	y–de–sobre	de–sobre–vosotros	su–mano	(marca–de–objeto)	aliviará
	H0430			H3027	H0853	H7043

אַרְצְכֶם׃
vuestra–tierra
H0776

Haréis pues las formas de vuestras hemorroides, y las formas de vuestros ratones que destruyen la tierra, y daréis gloria al Dios de Israel: quizá aliviará su mano de sobre vosotros, y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra.

6

מִצְרַ֖יִם	כִּבְּד֣וּ	כַּאֲשֶׁ֑ר	לִבְבְכֶ֔ם	אֶת־	תְּכַבְּד֗וּ	וְלָמָּה
Egipto	endurecieron	como	vuestro-corazón	(marca-de-objeto)	endureceréis	Y-por-qué
H4713	H3513		H3824	H0853	H3513	H4100

בָּהֶ֔ם	הִתְעַלֵּ֖ל	כַּאֲשֶׁ֣ר	הֲלוֹא֙	לִבָּ֔ם	אֶת־	וּפַרְעֹ֖ה
de-ellos	se-burló	cuando	¿no-es-cierto-que	su-corazón	(marca-de-objeto)	y-Faraón
			H3808		H0853	H6547

וַיֵּלֵֽכוּ׃	וַיְשַׁלְּח֥וּם
y-se-fueron	y-los-enviaron
H3212	H7971

Mas ¿por qué endurecéis vuestro corazón, como los Egipcios y Faraón endurecieron su corazón? Después que los hubo así tratado, ¿no los dejaron que se fuesen, y se fueron?

7

לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	עֹלֹות֙	פָּרֹ֣ות	וּשְׁתֵּ֔י	אַחַ֖ת	חֲדָשָׁ֑ה	עֲגָלָ֣ה	וַעֲשׂ֗וּ	קְח֤וּ	וְעַתָּ֔ה
no	que	que-crían	vacas	y-dos	una	nueva	carreta	y-haced	tomad	Y-ahora
H3808		H5763	H6510	H8147	H0259	H2319	H5699		H3947	H6258

וַהֲשִׁיבֹתֶ֥ם	בָּעֲגָלָ֖ה	הַפָּרֹ֣ות	אֶת־	וַאֲסַרְתֶּ֥ם	עָל֙	עֲלֵיהֶ֔ם	עָלָ֖ה
y-devolveréis	a-la-carreta	las-vacas	(marca-de-objeto)	y-ataréis	yugo	sobre-ellas	ha-subido
H7725	H5699	H6510	H0853	H0631	H5923		H5927

הַבָּיְתָה׃	מֵאַחֲרֵיהֶ֖ם	בְּנֵיהֶֽם
a-la-casa	de-tras-de-ellas	sus-crías

Haced pues ahora un carro nuevo, y tomad luego dos vacas que críen, á las cuales no haya sido puesto yugo, y uncid las vacas al carro, y haced tornar de detrás de ellas sus becerros á casa.

8

וְאֵת֙	הָעֲגָלָ֔ה	אֶל־	אֹתֹ֖ו	וּנְתַתֶּ֣ם	יְהוָ֑ה	אֲרֹ֣ון	אֶת־	וּלְקַחְתֶּ֥ם
y	la-carreta	sobre	a-ella	y-la-pondréis	Yahweh	arca-de	(marca-de-objeto)	Y-tomaréis
H0853	H5699	H0413	H0853	H5414	H3068	H0727	H0853	H3947

מִצִּדֹּ֔ו	בָּאַרְגָּ֖ז	תָּשִׂ֣ימוּ	אָשָׁ֑ם	לֹ֣ו	הֲשִׁבֹתֶ֥ם	אֲשֶׁ֛ר	הַזָּהָ֖ב	כְּלֵי֙
a-su-lado	en-la-caja	pondréis	ofrenda-de-culpa	a-él	devolveréis	que	el-oro	utensilios-de
H6654	H0712		H0817		H7725		H2091	H3627

וְהָלָֽךְ׃	אֹתֹ֖ו	וְשִׁלַּחְתֶּ֥ם
y-que-vaya	a-ella	y-la-enviaréis
H1980	H0853	H7971

Tomaréis luego el arca de Jehová, y la pondréis sobre el carro; y poned en una caja al lado de ella las alhajas de oro que le pagáis en expiación: y la dejaréis que se vaya.

9

לָ֑נוּ	עָשָׂ֣ה	הוּא֙	שֶׁמֶשׁ֔בֵּית	יַעֲלֶ֖ה	גְּבוּלֹ֥ו	דֶּ֛רֶךְ	אִם־	וּרְאִיתֶ֗ם
a-nosotros	hizo	él	Bet-Shemesh	sube	su-frontera	camino-de	si	Y-veréis
		H1931	H1053	H5927	H1366	H1870		H7200

יָדֹ֔ו	לֹ֣א	כִּ֤י	וְיָדַ֙עְנוּ֙	לֹ֣א	וְאִם־	הַזֹּ֣את	הַגְּדוֹלָ֔ה	הָרָעָ֥ה	אֶת־
su-mano	no	que	sabremos	no	y-si	este	el-grande	el-mal	(marca-de-objeto)
H3027	H3808		H3045	H3808		H2063			H0853

לָּ֑נוּ׃	הָיָ֣ה	הוּא֙	מִקְרֶ֔ה	בָּ֖נוּ	נָגְעָ֥ה
para-nosotros	fue	él	casualidad	en-nosotros	tocó
	H1961	H1931	H4745		H5060

Y mirad: si sube por el camino de su término á Beth-semes, él nos ha hecho este mal tan grande; y si no, seremos ciertos que su mano no nos hirió, nos ha sido accidente.

בָּעֲגָלָה	וַיַּאַסְרוּם	עֲלוֹת	פָּרוֹת	שְׁתֵּי	וַיִּקְחוּ	כֵּן	הָאֲנָשִׁים	וַיַּעֲשׂוּ		10
a–la–carreta	y–las–ataron	que–crían	vacas	dos	y–tomaron	así	los–hombres	E–hicieron		
H5699	H0631	H5763	H6510	H8147	H3947		H0376			

בַּבָּיִת׃	כָּלְאוּ	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־
en–la–casa	encerraron	sus–crías	y–a
	H3607		H0853

Y aquellos hombres lo hicieron así; pues tomando dos vacas que criaban, unciéronlas al carro, y encerraron en casa sus becerros.

וְאֵת	הָאַרְגַּז	וְאֶת	הָעֲגָלָה	אֶל־	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וַיָּשִׂמוּ	11
y	la–caja	y	la–carreta	sobre	Yahweh	arca–de	(marca–de–objeto)	Y–pusieron	
H0853	H0712	H0853	H5699	H0413	H3068	H0727	H0853		

טְחֹרֵיהֶם׃	צַלְמֵי	וְאֶת	הַזָּהָב	עַכְבְּרֵי
sus–tumores	imágenes–de	y	el–oro	ratones–de
H2914	H6754	H0853	H2091	H5909

Luego pusieron el arca de Jehová sobre el carro, y la caja con los ratones de oro y con las formas de sus hemorroides.

								12
בְּמִסְלָה	שֶׁמֶשׁבֵּית	דֶּרֶךְ	עַל־	בַּדֶּרֶךְ	הַפָּרוֹת	וַיִּשַּׁרְנָה		
por–un–sendero	Bet–Shemesh	camino–de	hacia	por–el–camino	las–vacas	Y–fueron–recto		
H4546	H1053	H1870		H1870	H6510	H3474		

וְסַרְנֵי	וּשְׂמֹאול	יָמִין	סָרוּ	וְלֹא־	וְנָעוֹ	הָלוֹךְ	הָלְכוּ	אַחַת
y–gobernantes–de	ni–izquierda	derecha	se–apartaron	y–no	y–mugiendo	yendo	fueron	uno
	H8040	H3225	H5493	H3808	H1600	H1980	H1980	H0259

שֶׁמֶשׁ׃בֵּית	גְּבוּל	עַד־	אַחֲרֵיהֶם	הֹלְכִים	פְּלִשְׁתִּים
Bet–Shemesh	frontera–de	hasta	tras–ellas	yendo	filisteos
H1053	H1366	H5704		H1980	H6430

Y las vacas se encaminaron por el camino de Beth-semes, é iban por un mismo camino andando y bramando, sin apartarse ni á diestra ni á siniestra: y los príncipes de los Filisteos fueron tras ellas hasta el término de Beth-semes.

								13
אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	בָּעֵמֶק	חִטִּים	קְצִיר־	קֹצְרִים	שֶׁמֶשׁוּבֵית		
(marca–de–objeto)	y–alzaron	en–el–valle	trigo	cosecha–de	cosechando	Y–Bet–Shemesh		
H0853	H5375	H6010	H2406			H1053		

לִרְאוֹת׃	וַיִּשְׂמְחוּ	הָאָרוֹן	אֶת־	וַיִּרְאוּ	עֵינֵיהֶם
al–ver	y–se–alegraron	el–arca	(marca–de–objeto)	y–vieron	sus–ojos
H7200	H8055	H0727	H0853	H7200	

Y los de Beth-semes segaban el trigo en el valle; y alzando sus ojos vieron el arca, y holgáronse cuando la vieron.

									14
וְשָׁם	שָׁם	וַתַּעֲמֹד	בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי	יְהוֹשֻׁעַ	שְׂדֵה	אֶל־	בָּאָה	וְהָעֲגָלָה	
y–allí	allí	y–se–detuvo	el–bet–shemesita	Yehoshúa	campo–de	a	vino	Y–la–carreta	
H8033	H8033	H5975	H1030	H3091		H0413	H0935	H5699	

הַפָּרוֹת	וְאֶת־	הָעֲגָלָה	עֲצֵי	אֶת־	וַיְבַקְּעוּ	גְּדוֹלָה	אֶבֶן
las–vacas	y–a	la–carreta	maderas–de	(marca–de–objeto)	y–partieron	grande	piedra
H6510	H0853	H5699	H6086	H0853	H1234		H0068

ס	לַיהוָה׃	עֹלָה	הֶעֱלוּ
S	a–Yahweh	holocausto	ofrecieron
	H3068		H5927

Y el carro vino al campo de Josué Beth-semita, y paró allí: porque allí había una gran piedra: y ellos cortaron la madera del carro, y ofrecieron las vacas en holocausto á Jehová.

15 וְהַלְוִיִּם הוֹרִידוּ אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת־ הָאַרְגָּז אֲשֶׁר־ אִתּוֹ
Y–los–levitas bajaron (marca–de–objeto) arca–de Yahweh y–a la–caja que con–ella
H3881 H3381 H0853 H0727 H3068 H0853 H0712 H0854

אֲשֶׁר־ בּוֹ כְּלֵי־ זָהָב וַיָּשִׂמוּ אֶל־ הָאֶבֶן הַגְּדוֹלָה וְאַנְשֵׁי
que en–ella utensilios–de oro y–pusieron sobre la–piedra la–grande y–hombres–de
H0854 H3627 H2091 H0413 H0068 H0376

בֵּית־ שֶׁמֶשׁ הֶעֱלוּ עֹלוֹת וּזְבָחִים זָבְחוּ בַּיּוֹם הַהוּא לַיהוָה׃
Bet–Shemesh ofrecieron holocaustos y–sacrificaron sacrificios en–el–día aquel a–Yahweh
H1053 H5927 H0077 H2076 H3117 H1931 H3068

Y los Levitas bajaron el arca de Jehová, y la caja que estaba junto á ella, en la cual estaban las alhajas de oro, y pusiéronlas sobre aquella gran piedra: y los hombres de Beth-semes sacrificaron holocaustos y mataron víctimas á Jehová en aquel día.

16 וַחֲמִשָּׁה סַרְנֵי־ פְלִשְׁתִּים רָאוּ וַיָּשֻׁבוּ עֶקְרוֹן בַּיּוֹם הַהוּא׃ ס
Y–cinco gobernantes–de filisteos vieron y–regresaron Ecrón en–el–día aquel S
H2568 H7200 H7725 H6138 H3117 H1931

Lo cual viendo los cinco príncipes de los Filisteos, volviéronse á Ecrón el mismo día.

17 וְאֵלֶּה טְחֹרֵי זָהָב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פְלִשְׁתִּים אָשָׁם לַיהוָה
Y–estos tumores–de el–oro que devolvieron filisteos ofrenda–de–culpa a–Yahweh
H0428 H2914 H2091 H0834 H7725 H6430 H0817 H3068

לְאַשְׁדּוֹד אֶחָד לְעַזָּה אֶחָד לְאַשְׁקְלוֹן אֶחָד לְגַת אֶחָד לְעֶקְרוֹן אֶחָד׃
para–Ashdod uno para–Gaza uno para–Ascalón uno para–Gat uno para–Ecrón uno
H0795 H0259 H5804 H0259 H0831 H0259 H1661 H0259 H6138 H0259

ס
S

Estas pues son las hemorroides de oro que pagaron los Filisteos á Jehová en expiación: por Asdod una, por Gaza una, por Ascalón una, por Gath una, por Ecrón una;

18 וְעַכְבְּרֵי זָהָב מִסְפַּר כָּל־ עָרֵי פְלִשְׁתִּים לַחֲמִשֶּׁת הַסְּרָנִים
Y–ratones–de el–oro número–de todas ciudades–de filisteos para–los–cinco gobernantes
H5909 H2091 H4557 H3605 H6430 H2568

מֵעִיר מִבְצָר וְעַד כֹּפֶר הַפְּרָזִי וְעַד אָבֵל הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר
desde–ciudad fortificada y–hasta aldea–de el–campo–abierto y–hasta Abel la–grande que
H4013 H5704 H6521 H5704 H0059

הִנִּיחוּ עָלֶיהָ אֶת אֲרוֹן יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה בִּשְׂדֵה
pusieron sobre–ella (marca–de–objeto) arca–de Yahweh hasta el–día este en–campo–de
H3240 H0853 H0727 H3068 H5704 H3117 H2088

יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־ הַשִּׁמְשִׁי׃
Yehoshúa el–bet–shemesita
H3091 H1030

Y ratones de oro conforme al número de todas las ciudades de los Filisteos pertenecientes á los cinco príncipes, desde las ciudades fuertes hasta las aldeas sin muro; y hasta la gran piedra sobre la cual pusieron el arca de Jehová, piedra que está en el campo de Josué Beth-semita hasta hoy.

יְהוָה בַּאֲרוֹן רָאוּ כִי בֵּית־שֶׁמֶשׁ בְּאַנְשֵׁי וַיַּךְ 19
Yahweh dentro–del–arca–de miraron porque Bet–Shemesh a–hombres–de Y–golpeó
H3068 H0727 H7200 H1053 H0376 H5221

הָעָם וַיִּתְאַבֵּל אִישׁ אֶלֶף חֲמִשִּׁים אִישׁ שִׁבְעִים בָּעָם וַיַּךְ
el–pueblo y–se–lamentó hombre mil cincuenta hombre setenta en–el–pueblo y–golpeó
H0056 H0376 H0505 H2572 H0376 H7657 H5221

גְּדוֹלָה מַכָּה בָּעָם יְהוָה הִכָּה כִּי־
grande golpe en–el–pueblo Yahweh golpeó porque
H4347 H3068 H5221

Entonces hirió Dios á los de Beth-semes, porque habían mirado en el arca de Jehová; hirió en el pueblo cincuenta mil y setenta hombres. Y el pueblo puso luto, porque Jehová le había herido de tan gran plaga.

הָאֱלֹהִים יְהוָה לִפְנֵי לַעֲמֹד יוּכַל מִי בֵּית־שֶׁמֶשׁ אַנְשֵׁי וַיֹּאמְרוּ 20
el–Dios Yahweh ante estar–de–pie puede quién Bet–Shemesh hombres–de Y–dijeron
H0430 H3068 H6440 H5975 H3201 H4310 H1053 H0376 H0559

ס מֵעָלֵינוּ׃ יַעֲלֶה מִי וְאֶל־ הַזֶּה הַקָּדוֹשׁ
S de–sobre–nosotros subirá quién y–a este el–santo
H5927 H4310 H0413 H2088 H6918

Y dijeron los de Beth-semes: ¿Quién podrá estar delante de Jehová el Dios santo? ¿y á quién subirá desde nosotros?

פְּלִשְׁתִּים הֵשָׁבוּ לֵאמֹר קִרְיַת־יְעָרִים יוֹשְׁבֵי אֶל־ מַלְאָכִים וַיִּשְׁלְחוּ 21
filisteos devolvieron diciendo Quiryat–Yearim habitantes–de a mensajeros Y–enviaron
H6430 H7725 H0559 H7157 H3427 H0413 H4397 H7971

אֲלֵיכֶם׃ אֹתוֹ הַעֲלוּ רְדוּ יְהוָה אֲרוֹן אֶת־
a–vosotros a–ella subid descended Yahweh arca–de (marca–de–objeto)
H0413 H0853 H5927 H3381 H3068 H0727 H0853

Y enviaron mensajeros á los de Chîriath-jearim, diciendo: Los Filisteos han vuelto el arca de Jehová: descended pues, y llevadla á vosotros.

Chapter 7

יְהוָה אֲרוֹן אֶת־ וַיַּעֲלוּ יְעָרִיםקִרְיַת וְאַנְשֵׁי וַיָּבֹאוּ 1
Yahweh arca–de (marca–de–objeto) y–subieron Quiryat–Yearim hombres–de Y–vinieron
H3068 H0727 H0853 H5927 H7157 H0376 H0935

קִדְּשׁוּ בְנוֹ אֶלְעָזָר וְאֶת־ בִּגְבְעָה אֲבִינָדָב בֵּית אֶל־ אֹתוֹ וַיָּבִאוּ
santificaron su–hijo Elazar y–a en–la–colina Avinadav casa–de a a–ella y–trajeron
H6942 H0499 H0853 H1389 H0041 H0413 H0853 H0935

פ יְהוָה׃ אֲרוֹן אֶת־ לִשְׁמֹר
P Yahweh arca–de (marca–de–objeto) para–guardar
H3068 H0727 H0853 H8104

Y VINIERON los de Chîriath-jearim, y llevaron el arca de Jehová, y metiéronla en casa de Abinadab, situada en el collado; y santificaron á Eleazar su hijo, para que guardase el arca de Jehová.

וַיִּהְיוּ הַיָּמִים וַיִּרְבּוּ יְעָרִיםבְּקִרְיַת הָאָרוֹן שֶׁבֶת מִיּוֹם וַיְהִי 2
y–fueron los–días y–se–multiplicaron en–Quiryat–Yearim el–arca morar desde–el–día Y–fue
H1961 H3117 H7157 H0727 H3427 H3117 H1961

ס יְהוָה׃ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל בֵּית כָּל־ וַיִּנָּהוּ שָׁנָה עֶשְׂרִים
S Yahweh tras Israel casa–de toda y–se–lamentaba año veinte
H3068 H3478 H3605 H5091 H8141 H6242

Y aconteció que desde el día que llegó el arca á Chîriath-jearim pasaron muchos días, veinte años; y toda la casa de Israel lamentaba en pos de Jehová.

לְבַבְכֶם	בְּכָל־	אִם־	לֵאמֹר׀	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	3
vuestro–corazón	con–todo	si	diciendo	Israel	casa–de	toda	a	Samuel	Y–dijo	
H3824	H3605		H0559	H3478		H3605	H0413	H8050	H0559	

הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	אֶת־	הָסִירוּ	יְהוָה	אֶל־	שָׁבִים	אַתֶּם
el–extranjero	dioses–de	(marca–de–objeto)	quitad	Yahweh	a	volviendo	vosotros
H5236	H0430	H0853	H5493	H3068	H0413	H7725	

וְעִבְדֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	לְבַבְכֶם	וְהָכִינוּ	וְהַעַשְׁתָּרוֹת	מִתּוֹכְכֶם
y–servidle	Yahweh	a	vuestro–corazón	y–preparad	y–las–Ashtarot	de–en–medio–de–vosotros
H5647	H3068	H0413	H3824		H6252	H8432

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	אֶתְכֶם	וְיַצֵּל	לְבַדּוֹ
filisteos	de–mano–de	a–vosotros	y–os–librará	a–él–solo
H6430	H3027	H0853	H5337	H0905

Y habló Samuel á toda la casa de Israel, diciendo: Si de todo vuestro corazón os volvéis á Jehová, quitad los dioses ajenos y á Astaroth de entre vosotros, y preparad vuestro corazón á Jehová, y á sólo él servid, y os librará de mano de los Filisteos.

										4
וַיַּעַבְדוּ	הָעַשְׁתָּרֹת	וְאֶת־	הַבְּעָלִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּסִירוּ			
y–sirvieron	las–Ashtarot	y–a	los–Baales	(marca–de–objeto)	Israel	hijos–de	Y–quitaron			
H5647	H6252	H0853		H0853	H3478		H5493			

פ	לְבַדּוֹ׃	יְהוָה	אֶת־
P	a–él–solo	Yahweh	(marca–de–objeto)
	H0905	H3068	H0853

Entonces los hijos de Israel quitaron á los Baales y á Astaroth, y sirvieron á solo Jehová.

										5
בַּעַדְכֶם	וְאֶתְפַּלֵּל	הַמִּצְפָּתָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	קִבְּצוּ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר		
por–vosotros	y–oraré	a–Mitzpá	Israel	todo	(marca–de–objeto)	reunid	Samuel	Y–dijo		
H1157	H6419	H4709	H3478	H3605	H0853	H6908	H8050	H0559		

יְהוָה׃	אֶל־
Yahweh	a
H3068	H0413

Y Samuel dijo: Juntad á todo Israel en Mizpa, y yo oraré por vosotros á Jehová.

										6
וַיָּצוּמוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיִּשְׁפְּכוּ	מַיִם	וַיִּשְׁאֲבוּ־	הַמִּצְפָּתָה	וַיִּקָּבְצוּ			
y–ayunaron	Yahweh	ante	y–derramaron	agua	y–sacaron	en–Mitzpá	Y–se–reunieron			
H6684	H3068	H6440	H8210	H4325	H7579	H4709	H6908			

אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁפֹּט	לַיהוָה	חָטָאנוּ	שָׁם	וַיֹּאמְרוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם
(marca–de–objeto)	Samuel	y–juzgó	contra–Yahweh	pecamos	allí	y–dijeron	aquel	en–el–día
H0853	H8050	H8199	H3068	H2398	H8033	H0559	H1931	H3117

בַּמִּצְפָּה׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
en–Mitzpá	Israel	hijos–de
H4709	H3478	

Y juntándose en Mizpa, sacaron agua, y derramáronla delante de Jehová, y ayunaron aquel día, y dijeron allí: Contra Jehová hemos pecado. Y juzgó Samuel á los hijos de Israel en Mizpa.

7 וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי־הִתְקַבְּצוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּתָה וַיַּעֲלוּ
Y-oyeron filisteos que se-habían-reunido hijos-de Israel en-Mitzpá y-subieron
H8085 H6430 H6908 H3478 H4709 H5927

סַרְנֵי־פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי
gobernantes-de filisteos y-oyeron hijos-de Israel y-temieron de-ante
H6430 H8085 H3478 H3372 H6440

פְּלִשְׁתִּים׃
filisteos
H6430

Y oyendo los Filisteos que los hijos de Israel estaban reunidos en Mizpa, subieron los príncipes de los Filisteos contra Israel: lo cual como hubieron oído los hijos de Israel, tuvieron temor de los Filisteos.

8 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־שְׁמוּאֵל אַל־תַּחֲרֵשׁ מִמֶּנּוּ מִזְעֹק אֶל־
Y-dijeron hijos-de Israel a Samuel no calles de-nosotros de-clamar a
H0559 H1121 H3478 H0413 H8050 H0408 H2790 H2199 H0413

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיוֹשִׁיעֵנוּ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃
Yahweh nuestro-Dios y-nos-salvará de-mano-de filisteos
H3068 H0430 H3467 H3027 H6430

Y dijeron los hijos de Israel á Samuel: No ceses de clamar por nosotros á Jehová nuestro Dios, que nos guarde de mano de los filisteos.

9 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טְלֵה חָלָב אֶחָד]ויעלהן[(וַיַּעֲלֵהוּ) עוֹלָה כָּלִיל
Y-tomó Samuel cordero de-leche uno [y-lo-ofreció] (y-lo-ofreció) holocausto entero
H3947 H8050 H2924 H2461 H0259 H5927 H5927 H5930 H3632

לַיהוָה וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶל־יְהוָה בְּעַד יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה׃
a-Yahweh y-clamó Samuel a Yahweh por Israel y-le-respondió Yahweh
H3068 H2199 H8050 H0413 H3068 H1157 H3478 H6030 H3068

Y Samuel tomó un cordero de leche, y sacrificólo entero á Jehová en holocausto: y clamó Samuel á Jehová por Israel, y Jehová le oyó.

10 וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלֶה הָעוֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נִגְּשׁוּ לַמִּלְחָמָה
Y-fue Samuel ofreciendo el-holocausto y-filisteos se-acercaron para-la-batalla
H1961 H8050 H5927 H5930 H6430 H5066 H4421

בְּיִשְׂרָאֵל בְּקוֹל־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא עַל־פְּלִשְׁתִּים וַיַּרְעֵם בְּקֹלוֹל גָּדוֹל
contra-Israel con-voz Yahweh en-el-día aquel sobre filisteos y-tronó grande
H3478 H6963 H3068 H3117 H1931 H5921 H6430 H7481 H1419

וַיְהֻמֵּם לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּנָּגְפוּ
y-los-confundió ante Israel y-fueron-derrotados
H2000 H6440 H3478 H5062

Y aconteció que estando Samuel sacrificando el holocausto, los Filisteos llegaron para pelear con los hijos de Israel. Mas Jehová tronó aquel día con grande estruendo sobre los Filisteos, y desbaratólos, y fueron vencidos delante de Israel.

11 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן־הַמִּצְפָּה וַיִּרְדְּפוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים
Y-salieron hombres-de Israel de Mitzpá y-persiguieron (marca-de-objeto) filisteos
H3318 H0376 H3478 H4480 H4709 H7291 H0853 H6430

עַד־מִתַּחַת לְבֵית כָּר׃ וַיַּכֻּם
hasta debajo-de Bet-Car y-los-golpearon
H5704 H8478 H1033 H5221

Y saliendo los hijos de Israel de Mizpa, siguieron á los Filisteos, hiriéndolos hasta abajo de Beth-car.

12 וַיִּקַּ֣ח שְׁמוּאֵ֔ל אֶ֥בֶן אַחַ֖ת וַיָּ֣שֶׂם בֵּין־ הַמִּצְפָּ֣ה וּבֵ֑ין הַשֵּׁ֗ן וַיִּקְרָ֤א שְׁמָהּ֙ הָֽעֶזֶ֔ר אֶ֖בֶן וַיֹּ֣אמֶר עַד־ הֵ֔נָּה עֲזָרָ֖נוּ יְהוָֽה׃

y-llamó Shen y-entre Mitzpá entre y-la-puso una piedra Samuel Y-tomó
H7121 H8129 H0996 H4709 H0996 H0259 H0068 H8050 H3947

Yahweh nos-ayudó aquí hasta y-dijo Eben-Ezer su-nombre (marca-de-objeto)
H3068 H5826 H2008 H5704 H0559 H0072 H8034 H0853

Tomó luego Samuel una piedra, y púsola entre Mizpa y Sen, y púsole por nombre Eben-ezer, diciendo: Hasta aquí nos ayudó Jehová.

13 וַיִּכָּנְע֣וּ הַפְּלִשְׁתִּ֗ים וְלֹא־ יָסְפ֤וּ עוֹד֙ לָב֣וֹא בִגְב֣וּל יִשְׂרָאֵ֔ל

Y-fueron-sometidos los-filisteos y-no volvieron más a-venir en-frontera-de Israel
H3665 H6430 H3808 H3254 H5750 H0935 H1366 H3478

וַתְּהִ֣י יַד־ יְהוָ֔ה בַּפְּלִשְׁתִּ֖ים כֹּ֣ל יְמֵ֑י שְׁמוּאֵֽל׃

y-fue mano-de Yahweh contra-los-filisteos todos días-de Samuel
H1961 H3027 H3068 H6430 H3605 H3117 H8050

Fueron pues los Filisteos humillados, que no vinieron más al término de Israel; y la mano de Jehová fué contra los Filisteos todo el tiempo de Samuel.

14 וַתָּשֻׁ֜בְנָה הֶֽעָרִ֗ים אֲשֶׁ֨ר לָֽקְח֤וּ פְלִשְׁתִּים֙ מֵאֵ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל וְיִשְׂרָאֵ֖ל לְיִשְׂרָאֵ֑ל

Y-volvieron las-ciudades que habían-tomado filisteos de-con Israel Israel a-Israel
H7725 H0834 H3947 H6430 H0854 H3478 H3478 H3478

וַיַּצֵּ֤ל יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־ גְּבוּלָ֔ן מִיַּ֖ד פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיְהִ֥י שָׁל֖וֹם בֵּ֥ין יִשְׂרָאֵ֖ל וּבֵ֥ין הָֽאֱמֹרִֽי׃

y-hubo filisteos de-mano-de Israel libró su-territorio y-a Gat y-hasta desde-Ecrón
H1961 H6430 H3027 H3478 H5337 H1366 H0853 H1661 H5704 H6138

el-amorreo y-entre Israel entre paz
H0567 H0996 H3478 H0996 H7965

Y fueron restituídas á los hijos de Israel las ciudades que los Filisteos habían tomado á los Israelitas, desde Ecrón hasta Gath, con sus términos: é Israel las libró de mano de los Filisteos. Y hubo paz entre Israel y el Amorrheo.

15 וַיִּשְׁפֹּ֥ט שְׁמוּאֵ֖ל אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל כֹּ֖ל יְמֵ֥י חַיָּֽיו׃

Y-juzgó Samuel (marca-de-objeto) Israel todos días-de su-vida
H8199 H8050 H0853 H3478 H3605 H3117

Y juzgó Samuel á Israel todo el tiempo que vivió.

16 וְהָלַ֣ךְ מִדֵּ֣י שָׁנָה֮ בְּשָׁנָה֒ וְסָבַב֙ בֵּֽית־ אֵ֣ל וְהַגִּלְגָּ֔ל וְהַמִּצְפָּ֑ה וְשָׁפַ֖ט אֶת־ כָּל־ הַמְּקוֹמ֥וֹת הָאֵ֖לֶּה׃

E-iba cada año en-año y-recorría Bet-El y-Gilgal y-Mitzpá y-juzgaba
H1980 H1767 H8141 H8141 H5437 H1008 H1537 H4709 H8199

estos los-lugares todos (marca-de-objeto) Israel (marca-de-objeto)
H0428 H4725 H3605 H0853 H3478 H0853

Y todos los años iba y daba vuelta á Beth-el, y á Gilgal, y á Mizpa, y juzgaba á Israel en todos estos lugares.

17 וּתְשֻׁבָתוֹ֙ הָרָמָ֔תָה כִּ֥י שָׁ֖ם בֵּיתֹ֑ו וְשָׁ֣ם שָׁפַ֔ט אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל

Y-su-regreso a-Ramá porque allí su-casa y-allí juzgaba (marca-de-objeto) Israel
H8666 H7414 H3588 H8033 H8199 H0853 H3478

וַיִּבֶן־ שָׁ֥ם מִזְבֵּ֖חַ לַֽיהוָֽה׃ פ

y-edificó allí altar a-Yahweh P
H1129 H8033 H4196 H3068

Volvíase después á Rama, porque allí estaba su casa, y allí juzgaba á Israel; y edificó allí altar á Jehová.

Chapter 8

לְיִשְׂרָאֵֽל׃	שֹׁפְטִים	בָּנָיו	אֶת־	וַיָּשֶׂם	שְׁמוּאֵל	זָקֵן	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי		1
para–Israel	jueces	sus–hijos	(marca–de–objeto)	y–puso	Samuel	envejeció	cuando	Y–fue		
H3478	H8199		H0853		H8050	H2204		H1961		

Y ACONTECIÓ que habiendo Samuel envejecido, puso sus hijos por jueces sobre Israel.

שֹׁפְטִים	אֲבִיָּה	מִשְׁנֵהוּ	וְשֵׁם	יוֹאֵל	הַבְּכוֹר	בְּנוֹ	שֵׁם־	וַיְהִי		2
jueces	Aviyá	su–segundo	y–nombre–de	Yoel	el–primogénito	su–hijo	nombre–de	Y–fue		
H8199	H0029	H4932	H8034	H3100	H1060		H8034	H1961		

שָׁבַע׃בְּבְאֵֽר
en–Beer–Sheva
H0884

Y el nombre de su hijo primogénito fué Joel, y el nombre del segundo, Abia: fueron jueces en Beer-sebah.

אַחֲרֵי	וַיִּטּוּ	בִּדְרָכָיו)	]בדרכו	בָּנָיו	הָלְכוּ	וְלֹא־				3
tras	y–se–desviaron	(en–sus–caminos)	[en–su–camino]	sus–hijos	anduvieron	Y–no				
	H5186	H1870	H1870		H1980	H3808				

פ	מִשְׁפָּט׃	וַיַּטּוּ	שֹׁחַד	וַיִּקְחוּ־	הַבָּצַע	
P	justicia	y–pervirtieron	soborno	y–tomaron	la–ganancia	
	H4941	H5186	H7810	H3947	H1215	

Mas no anduvieron los hijos por los caminos de su padre, antes se ladearon tras la avaricia, recibiendo cohecho y pervirtiendo el derecho.

הָרָמָתָה׃	שְׁמוּאֵל	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כֹּל	וַיִּתְקַבְּצוּ		4
a–Ramá	Samuel	a	y–vinieron	Israel	ancianos–de	todos	Y–se–reunieron		
H7414	H8050	H0413	H0935	H3478	H2205	H3605	H6908		

Entonces todos los ancianos de Israel se juntaron, y vinieron á Samuel en Rama,

הָלְכוּ	לֹא	וּבָנֶיךָ	זָקַנְתָּ	אַתָּה	הִנֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ			5
anduvieron	no	y–tus–hijos	has–envejecido	tú	he–aquí	a–él	Y–dijeron			
H1980	H3808		H2204		H2009	H0413	H0559			

הַגּוֹיִם׃	כְּכָל־	לִשְׁפְּטֵנוּ	מֶלֶךְ	לָנוּ	שִׂימָה־	עַתָּה	בִּדְרָכֶיךָ		
las–naciones	como–todas	para–juzgarnos	rey	para–nosotros	pon	ahora	en–tus–caminos		
	H3605	H8199	H4428			H6258	H1870		

Y dijéronle: He aquí tú has envejecido, y tus hijos no van por tus caminos: por tanto, constitúyenos ahora un rey que nos juzgue, como todas las gentes.

מֶלֶךְ	לָנוּ	תְּנָה־	אָמְרוּ	כַּאֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר׀	וַיֵּרַע		6
rey	para–nosotros	danos	dijeron	cuando	Samuel	en–ojos–de	el–asunto	Y–fue–malo		
H4428		H5414	H0559		H8050		H1697			

פ	יְהוָֽה׃	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּתְפַּלֵּל	לִשְׁפְּטֵנוּ	
P	Yahweh	a	Samuel	y–oró	para–juzgarnos	
	H3068	H0413	H8050	H6419	H8199	

Y descontentó á Samuel esta palabra que dijeron: Danos rey que nos juzgue. Y Samuel oró á Jehová.

יֹאמְרוּ	אֲשֶׁר־	לְכֹל	הָעָם	בְּקוֹל	שְׁמַע	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
digan	lo–que	para–todo	el–pueblo	en–voz–de	escucha	Samuel	a	Yahweh	Y–dijo	
H0559		H3605			H8085	H8050	H0413	H3068	H0559	

עֲלֵיהֶם׃	מִמְלֹךְ	מָאֲסוּ	אֹתִי	כִּי־	מָאָסוּ	אֹתְךָ	לֹא	כִּי	אֵלֶיךָ
sobre–ellos	de–reinar	rechazaron	a–mí	sino–que	rechazaron	a–ti	no	porque	a–ti
			H0853			H0853	H3808		H0413

Y dijo Jehová á Samuel: Oye la voz del pueblo en todo lo que te dijeren: porque no te han desechado á ti, sino á mí me han desechado, para que no reine sobre ellos.

וְעַד־	מִמִּצְרַיִם	אֹתָם	הַעֲלֹתִי	מִיּוֹם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשִׂים	כְּכָל־	8
y–hasta	de–Egipto	a–ellos	que–subí	desde–el–día	hicieron	que	las–obras	Como–todas	
H5704	H4714	H0853	H5927	H3117			H4639	H3605	

גַּם־	עֹשִׂים	הֵמָּה	כֵּן	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיַּעַבְדוּ	וַיַּעַזְבֻנִי	הַזֶּה	הַיּוֹם
también	haciendo	ellos	así	otros	dioses	y–sirvieron	y–me–abandonaron	este	el–día
H1571		H1992		H0312	H0430	H5647		H2088	H3117

לָךְ׃
a–ti

Conforme á todas las obras que han hecho desde el día que los saqué de Egipto hasta hoy, que me han dejado y han servido á dioses ajenos, así hacen también contigo.

וְהִגַּדְתָּ	בָּהֶם	תָּעִיד	הָעֵד	כִּי־	אַךְ	בְּקוֹלָם	שְׁמַע	וְעַתָּה	9
y–les–declararás	a–ellos	advertirás	advertir	ciertamente	pero	en–su–voz	escucha	Y–ahora	
H5046					H0389		H8085	H6258	

ס	עֲלֵיהֶם׃	יִמְלֹךְ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁפַּט	לָהֶם
S	sobre–ellos	reinará	que	el–rey	derecho–de	a–ellos
				H4428	H4941	

Ahora pues, oye su voz: mas protesta contra ellos declarándoles el derecho del rey que ha de reinar sobre ellos.

הָעָם	אֶל־	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	10
el–pueblo	a	Yahweh	palabras–de	todas	(marca–de–objeto)	Samuel	Y–dijo	
	H0413	H3068	H1697	H3605	H0853	H8050	H0559	

ס	מֶלֶךְ׃	מֵאִתּוֹ	הַשֹּׁאֲלִים	
S	rey	de–él	los–que–pedían	
	H4428	H0854	H7592	

Y dijo Samuel todas las palabras de Jehová al pueblo que le había pedido rey.

אֶת־	עֲלֵיכֶם	יִמְלֹךְ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁפַּט	יִהְיֶה	זֶה	וַיֹּאמֶר	11
(marca–de–objeto)	sobre–vosotros	reinará	que	el–rey	derecho–de	será	este	Y–dijo	
H0853				H4428	H4941	H1961	H2088	H0559	

לִפְנֵי	וְרָצוּ	וּבְפָרָשָׁיו	בְּמֶרְכַּבְתּוֹ	לוֹ	וְשָׂם	יִקַּח	בְּנֵיכֶם	
ante	y–correrán	y–en–sus–jinetes	en–su–carro	para–sí	y–pondrá	tomará	vuestros–hijos	
H6440	H7323		H4818			H3947		

מֶרְכַּבְתּוֹ׃
su–carro
H4818

Dijo pues: Este será el derecho del rey que hubiere de reinar sobre vosotros: tomará vuestros hijos, y pondrálos en sus carros, y en su gente de á caballo, para que corran delante de su carro:

12

חֲרִישׁוֹ	וְלַחֲרֹשׁ	חֲמִשִּׁים	וְשָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	לוֹ	וְלָשׂוּם
su–arada	y–para–arar	cincuentas	y–jefes–de	miles	jefes–de	para–sí	Y–para–poner
H2758		H2572	H8269	H0505	H8269		

רִכְבּוֹ׃	וּכְלֵי	מִלְחַמְתּוֹ	כְּלֵי־	וְלַעֲשׂוֹת	קְצִירוֹ	וְלִקְצֹר
su–carro	y–utensilios–de	su–guerra	utensilios–de	y–para–hacer	su–siega	y–para–segar
H7393	H3627	H4421	H3627			

Y se elegirá capitanes de mil, y capitanes de cincuenta: pondrálos asimismo á que aren sus campos, y sieguen sus mieses, y á que hagan sus armas de guerra, y los pertrechos de sus carros:

13

וּלְאֹפוֹת׃	וּלְטַבָּחוֹת	לְרַקָּחוֹת	יִקַּח	בְּנוֹתֵיכֶם	וְאֶת־
y–para–panaderas	y–para–cocineras	para–perfumeras	tomará	vuestras–hijas	Y–a
H0644	H2879	H7548	H3947	H1323	H0853

Tomará también vuestras hijas para que sean perfumadoras, cocineras, y amasadoras.

14

וְנָתַן	יִקַּח	הַטּוֹבִים	וְזֵיתֵיכֶם	כַּרְמֵיכֶם	וְאֶת־	שְׂדוֹתֵיכֶם	וְאֶת־
y–dará	tomará	los–mejores	y–vuestros–olivares	vuestras–viñas	y–a	vuestros–campos	Y–a
H5414	H3947		H2132	H3754	H0853		H0853

לַעֲבָדָיו׃	
a–sus–siervos	
H5650	

Asimismo tomará vuestras tierras, vuestras viñas, y vuestros buenos olivares, y los dará á sus siervos.

15

וְלַעֲבָדָיו׃	לְסָרִיסָיו	וְנָתַן	יַעְשֵׂר	וְכַרְמֵיכֶם	וְזַרְעֵיכֶם	
y–a–sus–siervos	a–sus–oficiales	y–dará	diezmará	y–vuestras–viñas	Y–vuestras–semillas	
H5650	H5631	H5414	H6237	H3754	H2233	

El diezmará vuestras simientes y vuestras viñas, para dar á sus eunucos y á sus siervos.

16

וְאֶת־	הַטּוֹבִים	בַּחוּרֵיכֶם	וְאֶת־	שִׁפְחֹתֵיכֶם	וְאֶת־	עַבְדֵיכֶם	וְאֶת־
y–a	los–mejores	vuestros–jóvenes	y–a	vuestras–siervas	y–a	vuestros–siervos	Y–a
H0853		H0970	H0853	H8198	H0853	H5650	H0853

לִמְלַאכְתּוֹ׃	וְעָשָׂה	יִקַּח	חֲמֹרֵיכֶם
para–su–trabajo	y–usará	tomará	vuestros–asnos
H4399		H3947	H2543

El tomará vuestros siervos, y vuestras siervas, y vuestros buenos mancebos, y vuestros asnos, y con ellos hará sus obras.

17

לַעֲבָדִים׃	לוֹ	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	יַעְשֵׂר	צֹאנְכֶם
por–siervos	para–él	seréis	y–vosotros	diezmará	Vuestro–rebaño
H5650		H1961		H6237	H6629

Diezmará también vuestro rebaño, y seréis sus siervos.

18

וְלֹא־	לָכֶם	בְּחַרְתֶּם	אֲשֶׁר	מַלְכְּכֶם	מִלִּפְנֵי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְזַעַקְתֶּם
y–no	para–vosotros	elegisteis	que	vuestro–rey	de–ante	aquel	en–el–día	Y–clamaréis
H3808		H0977		H4428	H6440	H1931	H3117	H2199

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	אֶתְכֶם	יְהוָה	יַעֲנֶה
aquel	en–el–día	a–vosotros	Yahweh	responderá
H1931	H3117	H0853	H3068	

Y clamaréis aquel día á causa de vuestro rey que os habréis elegido, mas Jehová no os oirá en aquel día.

אִם־	כִּי	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	שְׁמוּאֵל	בְּקוֹל	לִשְׁמֹעַ	הָעָם	וַיְמָאֲנוּ	19
ciertamente	sino–que	no	y–dijeron	Samuel	en–voz–de	escuchar	el–pueblo	Y–rehusaron	
		H3808	H0559	H8050		H8085		H3985	

עָלֵינוּ׃	יִהְיֶה	מֶלֶךְ	
sobre–nosotros	habrá	rey	
	H1961	H4428	

Empero el pueblo no quiso oir la voz de Samuel; antes dijeron: No, sino que habrá rey sobre nosotros:

וְיָצָא	מַלְכֵּנוּ	וּשְׁפָטָנוּ	הַגּוֹיִם	כְּכָל־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	וְהָיִינוּ		20
y–saldrá	nuestro–rey	y–nos–juzgará	las–naciones	como–todas	nosotros	también	Y–seremos		
H3318	H4428	H8199		H3605	H0587	H1571	H1961		

מִלְחַמֹתֵנוּ׃	אֶת־	וְנִלְחַם	לְפָנֵינוּ
nuestras–batallas	(marca–de–objeto)	y–peleará	ante–nosotros
H4421	H0853		H6440

Y nosotros seremos también como todas las gentes, y nuestro rey nos gobernará, y saldrá delante de nosotros, y hará nuestras guerras.

בְּאָזְנֵי	וַיְדַבֵּרֵם	הָעָם	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁמַע		21
en–oídos–de	y–las–habló	el–pueblo	palabras–de	todas	(marca–de–objeto)	Samuel	Y–oyó		
H0241	H1696		H1697	H3605	H0853	H8050	H8085		

פ	יְהוָה׃	
P	Yahweh	
	H3068	

Y oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y refiriólas en oídos de Jehová.

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	לָהֶם	וְהִמְלַכְתָּ	בְּקוֹלָם	שְׁמַע	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	22
y–dijo	rey	para–ellos	y–harás–reinar	en–su–voz	escucha	Samuel	a	Yahweh	Y–dijo	
H0559	H4428				H8085	H8050	H0413	H3068	H0559	

פ	לְעִירוֹ׃	אִישׁ	לְכוּ	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	
P	a–su–ciudad	hombre	id	Israel	hombres–de	a	Samuel	
		H0376	H3212	H3478	H0376	H0413	H8050	

Y Jehová dijo á Samuel: Oye su voz, y pon rey sobre ellos. Entonces dijo Samuel á los varones de Israel: Idos cada uno á su ciudad.

Chapter 9

אֲבִיאֵל	בֶּן־	קִישׁ	וּשְׁמוֹ	(מִבִּנְיָמִין)	[מבן־ימין]	אִישׁ	וַיְהִי־	1
Aviel	hijo–de	Qish	y–su–nombre	(de–Benjamín)	[de–hijo–de–Benjamín]	hombre	Y–hubo	
H0022		H7027	H8034	H1144	H1144	H0376	H1961	

גִּבּוֹר	יְמִינִי	אִישׁ	בֶּן־	אֲפִיחַ	בֶּן־	בְּכוֹרַת	בֶּן־	צְרוֹר	בֶּן־
guerrero	benjaminita	hombre	hijo–de	Afíaj	hijo–de	Bejorat	hijo–de	Tzeror	hijo–de
H1368		H0376		H0647		H1064			

חָיִל׃	
de–valor	
H2428	

Y HABÍA un varón de Benjamín, hombre valeroso, el cual se llamaba Cis, hijo de Abiel, hijo de Seor, hijo de Bechôra, hijo de Aphia, hijo de un hombre de Benjamín.

2 וְלוֹ־ הָיָה בֵּן וּשְׁמוֹ שָׁאוּל בָּחוּר וְטוֹב וְאֵין אִישׁ
Y-a-él había hijo y-su-nombre Saúl joven y-hermoso y-no-había hombre
H1961 H8034 H7586 H0970 H2896 H0369 H0376

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל טוֹב מִמֶּנּוּ מִשִּׁכְמוֹ וָמָעְלָה גָּבֹהַּ מִכָּל־
de-hijos-de Israel más-hermoso que-él desde-su-hombro y-arriba más-alto que-todo
H1121 H3478 H2896 H4480 H7926 H4605 H1364 H3605

הָעָם׃
el-pueblo

Y tenía él un hijo que se llamaba Saúl, mancebo y hermoso, que entre los hijos de Israel no había otro más hermoso que él; del hombro arriba sobrepujaba á cualquiera del pueblo.

3 וַתֹּאבַדְנָה הָאֲתֹנוֹת לְקִישׁ אֲבִי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר קִישׁ אֶל־ שָׁאוּל בְּנוֹ
Y-se-perdieron las-asnas de-Qish padre-de Saúl y-dijo Qish a Saúl su-hijo
H0006 H0860 H7027 H1121 H7586 H0559 H7027 H0413 H7586

וְקוּם לֵךְ בַּקֵּשׁ מֵהַנְּעָרִים אַחַד אֶת־ אִתְּךָ נָא קַח־
y-levántate ve busca de-los-criados uno (marca-de-objeto) contigo por-favor toma
H5288 H0259 H0853 H0854 H4994 H3947

הָאֲתֹנֹת׃ אֶת־
las-asnas (marca-de-objeto)
H0860 H0853

Y habíanse perdido las asnas de Cis, padre de Saúl; por lo que dijo Cis á Saúl su hijo: Toma ahora contigo alguno de los criados, y levántate, y ve á buscar las asnas.

4 וַיַּעֲבֹר בְּהַר־ אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ־ שָׁלִשָׁה וְלֹא מָצָאוּ וַיַּעַבְרוּ
Y-pasó por-monte-de Efraím y-pasó por-tierra-de Shalishá y-no encontraron y-pasaron
H2022 H0669 H5674 H0776 H8031 H3808 H4672 H5674

בְּאֶרֶץ־ שַׁעֲלִים וַיַּעֲבֹר וְאֵין וְלֹא מָצָאוּ׃ יְמִינִי
por-tierra-de Shaalim y-pasó y-nada y-no encontraron benjaminita
H0776 H8171 H5674 H0369 H3808 H4672 H3227

Y él pasó al monte de Ephraim, y de allí á la tierra de Salisa, y no las hallaron. Pasaron luego por la tierra de Saalim, y tampoco. Después pasaron por la tierra de Benjamín, y no las encontraron.

5 הֵמָּה בָּאוּ בְּאֶרֶץ צוּף וְשָׁאוּל אָמַר לְנַעֲרוֹ אֲשֶׁר־ עִמּוֹ לְכָה
Ellos vinieron a-tierra-de Tzuf y-Saúl dijo a-su-criado que con-él ven
H1992 H0935 H0776 H6689 H7586 H0559 H5288 H0834 H5973 H3212

וְנָשׁוּבָה פֶּן־ יֶחְדַּל אָבִי מִן־ הָאֲתֹנוֹת וְדָאַג לָנוּ׃
y-volvamos no-sea-que deje mi-padre de las-asnas y-se-preocupe por-nosotros
H7725 H6435 H2308 H0001 H4480 H0860 H1672 H5921 H0587

Y cuando vinieron á la tierra de Suph, Saúl dijo á su criado que tenía consigo: Ven, volvámonos; porque quizá mi padre, dejado el cuidado de las asnas, estará congojado por nosotros.

וְהָאִישׁ הַזֹּאת בָּעִיר אֱלֹהִים אִישׁ־ נָא הִנֵּה־ לוֹ וַיֹּאמֶר 6
y-el-hombre esta en-la-ciudad Dios hombre-de por-favor he-aquí a-él Y-dijo
H0376 H2063 H0430 H0376 H4994 H2009 H0559

יַגֵּיד אוּלַי שָׁם נֵלְכָה עַתָּה יָבוֹא בּוֹא יְדַבֵּר אֲשֶׁר־ כֹּל נִכְבָּד
nos-declarará quizás allá vayamos ahora viene viniendo habla lo-que todo honrado
H5046 H0194 H8033 H3212 H6258 H0935 H0935 H1696 H3605 H3513

עָלֶיהָ׃ הָלַכְנוּ אֲשֶׁר־ דַּרְכֵּנוּ אֶת־ לָנוּ
por-ella fuimos que nuestro-camino (marca-de-objeto) a-nosotros
H1980 H1870 H0853

Y él le respondió: He aquí ahora hay en esta ciudad un hombre de Dios, que es varón insigne: todas las cosas que él dijere, sin duda vendrán. Vamos pues allá: quizá nos enseñará nuestro camino por donde hayamos de ir.

הַלֶּחֶם כִּי לָאִישׁ נָבִיא וּמַה־ נֵּלֵךְ וְהִנֵּה לְנַעֲרוֹ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר 7
el-pan porque al-hombre llevaremos y-qué vamos y-he-aquí a-su-criado Saúl Y-dijo
H3899 H0376 H0935 H4100 H3212 H2009 H5288 H7586 H0559

מָה הָאֱלֹהִים לְאִישׁ לְהָבִיא אֵין־ וּתְשׁוּרָה מִכֵּלֵינוּ אָזַל
qué el-Dios al-hombre-de para-traer no-hay y-regalo de-nuestros-recipientes se-acabó
H4100 H0430 H0376 H0935 H0369 H8670 H3627 H0235

אִתָּנוּ׃
con-nosotros
H0854

Y Saúl respondió á su criado: Vamos ahora: ¿mas qué llevaremos al varón? Porque el pan de nuestras alforjas se ha acabado, y no tenemos qué presentar al varón de Dios: ¿qué tenemos?

נִמְצָא הִנֵּה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶת־ לַעֲנוֹת הַנַּעַר וַיֹּסֶף 8
se-encuentra he-aquí y-dijo Saúl (marca-de-objeto) a-responder el-criado Y-volvió
H4672 H2009 H0559 H7586 H0853 H5288 H3254

וְהִגִּיד הָאֱלֹהִים לְאִישׁ וְנָתַתִּי כֶּסֶף שֶׁקֶל רֶבַע בְּיָדִי
y-nos-declarará el-Dios al-hombre-de y-daré plata siclo-de cuarto en-mi-mano
H5046 H0430 H0376 H5414 H3701 H8255 H7253 H3027

דַּרְכֵּנוּ׃ אֶת־ לָנוּ
nuestro-camino (marca-de-objeto) a-nosotros
H1870 H0853

Entonces tornó el criado á responder á Saúl, diciendo: He aquí se halla en mi mano la cuarta parte de un siclo de plata: esto daré al varón de Dios, porque nos declare nuestro camino.

לְכוּ אֱלֹהִים לִדְרוֹשׁ בִּלְכָתוֹ הָאִישׁ אָמַר כֹּה־ בְּיִשְׂרָאֵל וְלִפָנִים 9
venid Dios a-consultar al-ir el-hombre decía así en-Israel Antiguamente
H3212 H0430 H1875 H3212 H0376 H0559 H3541 H3478 H6440

הָרֹאֶה׃ לְפָנִים יִקָּרֵא הַיּוֹם לַנָּבִיא כִּי הָרֹאֶה עַד־ וְנֵלְכָה
el-vidente antiguamente se-llamaba de-hoy al-profeta porque el-vidente hasta y-vayamos
H6440 H7121 H3117 H5030 H3588 H7200 H5704 H3212

(Antiguamente en Israel cualquiera que iba á consultar á Dios, decía así: Venid y vamos hasta el vidente: porque el que ahora se llama profeta, antiguamente era llamado vidente).

הָעִיר אֶל־ וַיֵּלְכוּ נֵלְכָה וְלָכָה דְּבָרֶךָ טוֹב לְנַעֲרוֹ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר 10
la-ciudad a y-fueron vayamos ven tu-palabra buena a-su-criado Saúl Y-dijo
H0413 H3212 H3212 H3212 H1697 H7586 H0559

הָאֱלֹהִים׃ אִישׁ שָׁם אֲשֶׁר־
el-Dios hombre-de allí donde
H0430 H0376 H8033

Dijo entonces Saúl á su criado: Bien dices; ea pues, vamos. Y fueron á la ciudad donde estaba el varón de Dios.

11

לִשְׁאַ֖ב	יֹצְאֹ֣ת	נְעָר֑וֹת	מָצְא֣וּ	וְהֵ֔מָּה	הָעִ֖יר	בְּמַעֲלֵ֣ה	עֹלִ֔ים	הֵ֖מָּה
a–sacar	saliendo	muchachas	encontraron	y–ellos	la–ciudad	por–la–subida–de	subían	Ellos
H7579	H3318	H5291	H4672	H1992		H4608	H5927	H1992

הָרֹאֶ֖ה׃	בָּזֶ֑ה	הֲיֵ֣שׁ	לָהֶ֗ן	וַיֹּאמְר֣וּ	מָ֔יִם
el–vidente	en–este	¿hay	a–ellas	y–dijeron	agua
	H2088	H3426		H0559	H4325

Y cuando subían por la cuesta de la ciudad, hallaron unas mozas que salían por agua, á las cuales dijeron: ¿Está en este lugar el vidente?

12

כִּ֣י	עַתָּ֔ה	וּמַהֵ֖ר	לְפָנֶ֑יךָ	הִנֵּ֣ה	יֵ֔שׁ	וַתֹּאמַרְנָ֣ה	אוֹתָ֔ם	וַתַּעֲנֶ֖ינָה
porque	ahora	apresúrate	delante–de–ti	he–aquí	hay	y–dijeron	a–ellos	Y–respondieron
	H6258		H6440	H2009	H3426	H0559	H0853	

בַּבָּמָ֖ה׃	לָעָ֑ם	הַיּ֣וֹם	זֶ֔בַח	כִּ֣י	לָעִ֖יר	בָּ֥א	הַיּ֛וֹם
en–el–lugar–alto	para–el–pueblo	hoy	sacrificio	porque	a–la–ciudad	vino	hoy
H1116		H3117	H2077			H0935	H3117

Y ellas respondiéndoles, dijeron: Sí; helo aquí delante de ti: date pues priesa, porque hoy ha venido á la ciudad en atención á que el pueblo tiene hoy sacrificio en el alto.

13

הַבָּמָ֔תָה	יַעֲלֶ֖ה	בְּטֶ֣רֶם	אֹת֑וֹ	תִּמְצְאֻ֣ון	כֵּ֔ן	הָעִ֖יר	כְּבֹאֲכֶ֣ם	
al–lugar–alto	suba	antes–de–que	a–él	lo–encontraréis	así	la–ciudad	Cuando–entréis	
H1116	H5927	H2962	H0853	H4672			H0935	

יְבָרֵ֣ךְ	הוּא֮	כִּי־	בֹּאוֹ֒	עַד־	הָעָם֙	יֹאכַ֔ל	לֹא־	כִּ֥י	לֶאֱכֹ֑ל
bendice	él	porque	su–llegada	hasta	el–pueblo	comerá	no	porque	a–comer
H1288	H1931		H0935	H5704		H0398	H3808		H0398

אֹתֹ֔ו	כִּי־	עֲל֖וּ	וְעַתָּ֑ה	הַקְּרֻאִ֣ים	יֹאכְל֔וּ	כֵּ֖ן	אַחֲרֵי־	הַזֶּ֥בַח
a–él	porque	subid	y–ahora	los–invitados	comerán	esto	después–de	el–sacrificio
H0853		H5927	H6258	H7121	H0398			H2077

אֹתֹ֖ו׃	תִּמְצְאֻ֥ון	כְּהַיּ֛וֹם
a–él	lo–encontraréis	como–hoy
H0853	H4672	H3117

Y cuando entrareis en la ciudad, le encontraréis luego, antes que suba al alto á comer; pues el pueblo no comerá hasta que él haya venido, por cuanto él haya de bendecir el sacrificio, y después comerán los convidados. Subid pues ahora, porque ahora le hallaréis.

14

יֹצְאִ֣ים	שְׁמוּאֵ֗ל	וְהִנֵּ֤ה	הָעִיר֙	בְּתֹ֣וךְ	בָּאִ֔ים	הֵ֖מָּה	הָעִ֑יר	וַיַּעֲל֖וּ	
saliendo	Samuel	y–he–aquí	la–ciudad	en–medio–de	entrando	ellos	la–ciudad	Y–subieron	
H3318	H8050	H2009		H8432	H0935	H1992		H5927	

ס	הַבָּמָ֔תָה׃	לַעֲלֹ֖ות	לִקְרָאתָֽם׃	
S	al–lugar–alto	para–subir	a–su–encuentro	
	H1116	H5927	H7122	

Ellos entonces subieron á la ciudad; y cuando en medio de la ciudad estuvieron, he aquí Samuel que delante de ellos salía para subir al alto.

15

בֹּא־	לִפְנֵ֣י	אֶחָד֮	יֹום֒	שְׁמוּאֵל֙	אָזְנֵ֣י	אֶת־	גָּלָ֔ה	וַיהוָ֖ה	
venir	antes–de	uno	día	Samuel	oído–de	(marca–de–objeto)	había–revelado	Y–Yahweh	
H0935	H6440	H0259	H3117	H8050	H0241	H0853	H1540	H3068	

לֵאמֹ֑ר׃	שָׁאוּל֙	
diciendo	Saúl	
H0559	H7586	

Y un día antes que Saúl viniese, Jehová había revelado al oído de Samuel, diciendo:

16

וּמְשַׁחְתָּו	בִּנְיָמִן	מֵאֶרֶץ	אִישׁ	אֵלֶיךָ	אֶשְׁלַח	מָחָר	וְכָעֵת
y-lo-ungirás	Benjamín	de-tierra-de	hombre	a-ti	enviaré	mañana	Como-este-tiempo
H4886	H1144	H0776	H0376	H0413	H7971	H4279	H6256

מִיַּד	עַמִּי	אֶת־	וְהוֹשִׁיעַ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	עַל־	לְנָגִיד
de-mano-de	mi-pueblo	(marca-de-objeto)	y-salvará	Israel	mi-pueblo	sobre	como-príncipe
H3027		H0853	H3467	H3478			H5057

אֵלַי׃	צַעֲקָתוֹ	בָּאָה	כִּי	עַמִּי	אֶת־	רָאִיתִי	כִּי	פְּלִשְׁתִּים
a-mí	su-clamor	llegó	porque	mi-pueblo	(marca-de-objeto)	he-visto	porque	filisteos
H0413	H6818	H0935			H0853	H7200		H6430

Mañana á esta misma hora yo enviaré á ti un varón de la tierra de Benjamín, al cual ungirás por príncipe sobre mi pueblo Israel, y salvará mi pueblo de mano de los Filisteos: pues yo he mirado á mi pueblo, porque su clamor ha llegado hasta mí.

17

הָאִישׁ	הִנֵּה	עָנָהוּ	וַיהוָה	שָׁאוּל	אֶת־	רָאָה	וּשְׁמוּאֵל
el-hombre	he-aquí	le-respondió	y-Yahweh	Saúl	(marca-de-objeto)	vio	Y-Samuel
H0376	H2009		H3068	H7586	H0853	H7200	H8050

בְּעַמִּי׃	יַעְצֹר	זֶה	אֵלֶיךָ	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר
en-mi-pueblo	gobernará	este	a-ti	te-dije	que
	H6113	H2088	H0413	H0559	

Y luego que Samuel vió á Saúl, Jehová le dijo: He aquí éste es el varón del cual te hablé; éste señoreará á mi pueblo.

18

הַגִּידָה־	וַיֹּאמֶר	הַשַּׁעַר	בְּתוֹךְ	שְׁמוּאֵל	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּגַּשׁ
declárame	y-dijo	la-puerta	en-medio-de	Samuel	(marca-de-objeto)	Saúl	Y-se-acercó
H5046	H0559	H8179	H8432	H8050	H0853	H7586	H5066

הָרֹאֶה׃	בֵּית	זֶה	אַי־	לִּי	נָא
el-vidente	casa-de	esta	dónde	a-mí	por-favor
		H2088	H0335		H4994

Y llegando Saúl á Samuel en medio de la puerta, díjole: Ruégote que me enseñes dónde está la casa del vidente.

19

לְפָנַי	עֲלֵה	הָרֹאֶה	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיַּעַן
delante-de-mí	sube	el-vidente	yo	y-dijo	Saúl	(marca-de-objeto)	Samuel	Y-respondió
H6440	H5927		H0595	H0559	H7586	H0853	H8050	

אֲשֶׁר	וְכָל	בַּבֹּקֶר	וְשִׁלַּחְתִּיךָ	הַיּוֹם	עִמִּי	וַאֲכַלְתֶּם	הַבָּמָה
lo-que	y-todo	por-la-mañana	y-te-despediré	hoy	conmigo	y-comeréis	al-lugar-alto
	H3605	H1242	H7971	H3117		H0398	H1116

לָךְ׃	אַגִּיד	בִּלְבָבֶךָ
a-ti	te-declararé	en-tu-corazón
	H5046	H3824

Y Samuel respondió á Saúl, y dijo: Yo soy el vidente: sube delante de mí al alto, y comed hoy conmigo, y por la mañana te despacharé, y te descubriré todo lo que está en tu corazón.

20 וְלָאֲתֹנֹת הָאֹבְדוֹת לְךָ הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים אַל־תָּשֶׂם
Y-en-cuanto-a-las-asnas las-perdidas tuyas hoy tres los-días no pongas
H0860 H0006 H3605 H7969 H3117 H0408

כָּל־ וּלְמִי נִמְצְאוּ כִּי לָהֶם לִבֶּךָ אֶת־
todo y-para-quién fueron-encontradas porque a-ellas tu-corazón (marca-de-objeto)
H3605 H4310 H4672 H0853

ס אָבִיךָ׃ בֵּית וּלְכָל לְךָ הֲלוֹא יִשְׂרָאֵל חֶמְדַּת
S tu-padre casa-de y-para-toda para-ti ¿no-es Israel lo-deseable-de
H0001 H3605 H3808 H3478

Y de las asnas que se te perdieron hoy ha tres días, pierde cuidado de ellas, porque se han hallado. Mas ¿por quién es todo el deseo de Israel, sino por ti y por toda la casa de tu padre?

21 שִׁבְטֵי מִקְטַנֵּי אָנֹכִי בֶּן־יְמִינִי הֲלוֹא וַיֹּאמֶר שָׁאוּל וַיַּעַן
tribus-de de-la-más-pequeña-de yo benjaminita ¿no y-dijo Saúl Y-respondió
H7626 H0595 H1145 H3808 H0559 H7586

וְלָמָּה בִנְיָמִן שִׁבְטֵי מִשְׁפְּחוֹת מִכָּל־ הַצְּעָרָה וּמִשְׁפַּחְתִּי יִשְׂרָאֵל
y-por-qué Benjamín tribus-de familias-de de-todas la-más-pequeña y-mi-familia Israel
H4100 H1144 H7626 H4940 H3605 H6810 H4940 H3478

ס הַזֶּה׃ כַּדָּבָר אֵלַי דִּבַּרְתָּ
S esta como-la-palabra a-mí me-hablaste
H2088 H1697 H0413 H1696

Y Saúl respondió, y dijo: ¿No soy yo hijo de Benjamín, de las más pequeñas tribus de Israel? Y mi familia ¿no es la más pequeña de todas las familias de la tribu de Benjamín? ¿por qué pues me has dicho cosa semejante?

22 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־ שָׁאוּל וְאֶת־ נַעֲרוֹ וַיְבִיאֵם לִשְׁכָּתָה וַיִּתֵּן
Y-tomó Samuel (marca-de-objeto) Saúl y-a su-criado y-los-trajo a-la-sala y-les-dio
H3947 H8050 H0853 H7586 H0853 H5288 H0935 H3957 H5414

אִישׁ׃ כִּשְׁלֹשִׁים וְהֵמָּה הַקְּרוּאִים בְּרֹאשׁ מָקוֹם לָהֶם
hombre como-treinta y-ellos los-invitados en-cabeza-de lugar a-ellos
H0376 H7970 H1992 H7121 H4725

Y trabando Samuel de Saúl y de su criado, metiólos en la sala, y dióles lugar á la cabecera de los convidados, que eran como unos treinta hombres.

23 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לַטַּבָּח תְּנָה אֶת־ הַמָּנָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְךָ אֲשֶׁר
Y-dijo Samuel al-cocinero da (marca-de-objeto) la-porción que te-di a-ti que
H0559 H8050 H2876 H5414 H0853 H4490 H5414 H0834

אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ שִׂים אֹתָהּ אִתָּךְ׃
te-dije a-ti pon a-ella contigo
H0559 H0413 H0853

Y dijo Samuel al cocinero: Trae acá la porción que te dí, la cual te dije que guardases aparte.

24 וַיָּרֶם הַטַּבָּח אֶת־הַשּׁוֹק וְהָעֶלְיָה וַיָּשֶׂם לִפְנֵי שָׁאוּל

Y-levantó el-cocinero (marca-de-objeto) el-muslo y-lo-de-encima y-puso delante-de Saúl

H7586 H6440 H7785 H0853 H2876

וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַנִּשְׁאָר לְפָנֶיךָ שִׂים־לְךָ אֱכֹל כִּי לַמּוֹעֵד

y-dijo he-aquí lo-reservado delante-de-ti pon para-el-tiempo-señalado porque come

H0559 H2009 H7604 H6440 H7760 H3588 H0398

לֵאמֹר קָרָאתִי לָעָם׃ וַיֹּאכַל שָׁאוּל עִם־שְׁמוּאֵל בַּיּוֹם הַהוּא׃

diciendo invité al-pueblo y-comió Saúl con Samuel en-el-día aquel

H0559 H7121 H5971 H0398 H7586 H5973 H8050 H3117 H1931

Entonces alzó el cocinero una espaldilla, con lo que estaba sobre ella, y púsola delante de Saúl. Y Samuel dijo: He aquí lo que estaba reservado: ponlo delante de ti, y come; porque de industria se guardó para ti, cuando dije: Yo he convidado al pueblo. Y Saúl comió aquel día con Samuel.

25 וַיֵּרְדוּ מִן־הַבָּמָה הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־שָׁאוּל עַל־הַגָּג׃

Y-bajaron del-lugar-alto a-la-ciudad y-habló con Saúl sobre el-techo

H3381 H1116 H5892 H1696 H5973 H7586 H5921 H1406

Y cuando hubieron descendido del alto á la ciudad, él habló con Saúl en el terrado.

26 וַיַּשְׁכִּמוּ וַיְהִי כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל הַגָּג׃ [הגג]

Y-madrugaron y-fue como-subir el-alba y-llamó Samuel a Saúl [el-techo]

H7925 H1961 H5927 H7837 H7121 H8050 H0413 H7586 H1406

לֵאמֹר קוּמָה וַאֲשַׁלְּחֶךָּ וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הוּא

diciendo levántate y-te-despediré y-se-levantó Saúl y-salieron los-dos él

H0559 H6965 H7971 H6965 H7586 H3318 H8147 H1931

וּשְׁמוּאֵל הַחוּצָה׃

y-Samuel afuera

H8050 H2351

Y al otro día madrugaron: y como al apuntar del alba, Samuel llamó á Saúl, que estaba en el terrado; y dijo: Levántate, para que te despache. Levantóse luego Saúl, y salieron fuera ambos, él y Samuel.

27 הֵמָּה יוֹרְדִים בִּקְצֵה הָעִיר וּשְׁמוּאֵל אָמַר אֶל־שָׁאוּל אֱמֹר לַנַּעַר

Ellos bajando por-el-extremo-de la-ciudad y-Samuel dijo a Saúl di al-criado

H1992 H3381 H7097 H5892 H8050 H0559 H0413 H7586 H0559 H5288

וְיַעֲבֹר וְאַתָּה עֲמֹד כַּיּוֹם וְאַשְׁמִיעֲךָ דְּבַר־אֱלֹהִים׃ פ

y-pase y-pasó delante-de-nosotros y-tú deténte como-hoy y-te-haré-oír palabra-de Dios P

H5674 H5674 H6440 H0859 H5975 H3117 H8085 H1697 H0430

Y descendiendo ellos al cabo de la ciudad, dijo Samuel á Saúl: Di al mozo que vaya delante, (y adelantóse el mozo); mas espera tú un poco para que te declare palabra de Dios.

Chapter 10

רֹאשׁוֹ	עַל־	וַיִּצֹק	הַשָּׁמֶן	פָּךְ	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח		1
su-cabeza	sobre	y-derramó	el-aceite	frasco-de	(marca-de-objeto)	Samuel	Y-tomó		
	H3332		H8081	H6378	H0853	H8050	H3947		

לְנָגִיד׃	נַחֲלָתוֹ	עַל־	יְהוָה	מְשָׁחֲךָ	כִּי־	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	וַיִּשָּׁקֵהוּ
como-príncipe	su-heredad	sobre	Yahweh	te-ha-ungido	que	¿no-es	y-dijo	y-lo-besó
H5057	H5159		H3068	H4886		H3808	H0559	

TOMANDO entonces Samuel una ampolla de aceite, derramóla sobre su cabeza, y besólo, y díjole: ¿No te ha ungido Jehová por capitán sobre su heredad?

רָחֵל	קִבְרַת	עִם־	אֲנָשִׁים	שְׁנַי	וּמָצְאוּךָ	מֵעִמָּדִי	הַיּוֹם	בְּלֶכְתְּךָ	2
Rajel	tumba-de	junto-a	hombres	dos	y-encontrarás	de-conmigo	hoy	Cuando-vayas	
H7354	H6900		H0376	H8147	H4672	H5978	H3117	H3212	

אֲשֶׁר	הָאֲתֹנוֹת	נִמְצְאוּ	אֵלֶיךָ	וְאָמְרוּ	בְּצֶלְצַח	בִּנְיָמִן	בִּגְבוּל	
que	las-asnas	fueron-encontradas	a-ti	y-dirán	en-Tzeltzaéj	Benjamín	en-frontera-de	
	H0860	H4672	H0413	H0559	H6766	H1144	H1366	

הָאֲתֹנוֹת	דִּבְרֵי	אֶת־	אָבִיךָ	נָטַשׁ	וְהִנֵּה	לְבַקֵּשׁ	הָלַכְתָּ
las-asnas	asunto-de	(marca-de-objeto)	tu-padre	dejó	y-he-aquí	a-buscar	fuiste
H0860	H1697	H0853	H0001	H5203	H2009	H1245	H1980

לִבְנִי׃	אֶעֱשֶׂה	מָה	לֵאמֹר	לָכֶם	וְדָאֵג	
por-mi-hijo	haré	qué	diciendo	por-vosotros	y-se-preocupa	
		H4100	H0559		H1672	

Hoy, después que te hayas apartado de mí, hallarás dos hombres junto al sepulcro de Rachêl, en el término de Benjamín, en Selsah, los cuales te dirán: Las asnas que habías ido á buscar, se han hallado; tu padre pues ha dejado ya el negocio de las asnas, si bien está angustioso por vosotros, diciendo: ¿Qué haré acerca de mi hijo?

שָׁם	וּמְצָאוּךָ	תָּבוֹר	אֵלוֹן	עַד־	וּבָאתָ	וָהָלְאָה	מִשָּׁם	וְחָלַפְתָּ	3
allí	y-te-encontrarán	Tabor	encina-de	hasta	y-vendrás	y-adelante	de-allí	Y-pasarás	
H8033	H4672	H8396	H0436	H5704	H0935	H1973	H8033	H2498	

וְאֶחָד	גְּדָיִים	שְׁלֹשָׁה	נֹשְׂא	אֶחָד	בֵּית־אֵל	הָאֱלֹהִים	אֶל־	עֹלִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה
y-uno	cabritos	tres	llevando	uno	Bet-El	el-Dios	a	subiendo	hombres	tres
H0259	H1423	H7969	H5375	H0259	H1008	H0430	H0413	H5927	H0376	H7969

יָיִן׃	נֵבֶל־	נֹשְׂא	וְאֶחָד	לֶחֶם	כִּכְּרוֹת	שְׁלֹשֶׁת	נֹשְׂא	
vino	odre-de	llevando	y-uno	pan	tortas-de	tres	llevando	
H3196		H5375	H0259	H3899	H3603	H7969	H5375	

Y como de allí te fueres más adelante, y llegares á la campiña de Tabor, te saldrán al encuentro tres hombres que suben á Dios en Beth-el, llevando el uno tres cabritos, y el otro tres tortas de pan, y el tercero una vasija de vino:

מִיָּדָם׃	וְלָקַחְתָּ	לֶחֶם	שְׁתֵּי־	לְךָ	וְנָתְנוּ	לְשָׁלוֹם	לְךָ	וְשָׁאֲלוּ	4
de-su-mano	y-tomarás	panes	dos	a-ti	y-te-darán	por-paz	a-ti	Y-preguntarán	
H3027	H3947	H3899	H8147		H5414	H7965		H7592	

Los cuales, luego que te hayan saludado, te darán dos panes, los que tomarás de manos de ellos.

פְּלִשְׁתִּים	נְצִבֵי	שָׁם	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	גִּבְעַת	תָּבוֹא	כֵּן	אַחַר		5
filisteos	guarniciones-de	allí	donde	el-Dios	a-Guibeá-de	vendrás	de-esto	Después		
H6430	H5333	H8033		H0430	H1389	H0935				

יֹרְדִים	נְבִיאִים	חֶבֶל	וּפָגַעְתָּ	הָעִיר	שָׁם	כְּבֹאֲךָ	וַיְהִי	
bajando	profetas	grupo-de	y-encontrarás	la-ciudad	allí	cuando-entres	y-será	
H3381	H5030		H6293		H8033	H0935	H1961	

מִתְנַבְּאִים׃	וְהֵמָּה	וְכִנּוֹר	וְחָלִיל	וְתֹף	נֵבֶל	וְלִפְנֵיהֶם	מֵהַבָּמָה
profetizando	y-ellos	y-lira	y-flauta	y-pandero	arpa	y-delante-de-ellos	del-lugar-alto
H5012	H1992	H3658	H2485	H8596		H6440	H1116

De allí vendrás al collado de Dios donde está la guarnición de los Filisteos; y cuando entrares allá en la ciudad encontrarás una compañía de profetas que descienden del alto, y delante de ellos salterio, y adufe, y flauta, y arpa, y ellos profetizando:

6

וְנֶהְפַּכְתָּ	עִמָּם	וְהִתְנַבִּיתָ	יְהוָה	רוּחַ	עָלֶיךָ	וְצָלְחָה
y–serás–transformado	con–ellos	y–profetizarás	Yahweh	espíritu–de	sobre–ti	Y–vendrá
H2015		H5012	H3068	H7307		

אַחֵר׃	לְאִישׁ
otro	en–hombre
H0312	H0376

Y el espíritu de Jehová te arrebatará, y profetizarás con ellos, y serás mudado en otro hombre.

7

אֲשֶׁר	לְךָ	עֲשֵׂה	לָךְ	הָאֵלֶּה	הָאֹתוֹת	(תָּבֹאנָה)	[תבאינה]	כִּי	וְהָיָה
lo–que	para–ti	haz	a–ti	estas	las–señales	(vengan)	[vengan]	cuando	Y–será
				H0428	H0226	H0935	H0935		H1961

עִמָּךְ׃	הָאֱלֹהִים	כִּי	יָדֶךָ	תִּמְצָא
contigo	el–Dios	porque	tu–mano	encuentre
	H0430		H3027	H4672

Y cuando te hubieren sobrevenido estas señales, haz lo que te viniere á la mano, porque Dios es contigo.

8

לְהַעֲלוֹת	אֵלֶיךָ	יֹרֵד	אָנֹכִי	וְהִנֵּה	הַגִּלְגָּל	לְפָנַי	וְיָרַדְתָּ	
para–ofrecer	a–ti	bajando	yo	y–he–aquí	a–Gilgal	delante–de–mí	Y–bajarás	
H5927	H0413	H3381	H0595	H2009	H1537	H6440	H3381	

בּוֹאִי	עַד־	תּוֹחֵל	יָמִים	שִׁבְעַת	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	לִזְבֹּחַ	עֹלוֹת
mi–llegada	hasta	esperarás	días	siete	paz	sacrificios–de	para–sacrificar	holocaustos
H0935	H5704	H3176	H3117	H7651	H8002	H2077	H2076	

תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	אֵת	לְךָ	וְהוֹדַעְתִּי	אֵלֶיךָ
harás	lo–que	(marca–de–objeto)	a–ti	y–te–haré–saber	a–ti
		H0853		H3045	H0413

Y bajarás delante de mí á Gilgal; y luego descenderé yo á ti para sacrificar holocaustos, é inmolar víctimas pacíficas. Espera siete días, hasta que yo venga á ti, y te enseñe lo que has de hacer.

9

אֱלֹהִים	לוֹ	וַיַּהֲפָךְ־	שְׁמוּאֵל	מֵעִם	לָלֶכֶת	שְׁכְמוֹ	כְּהַפְנוֹתוֹ	וְהָיָה
Dios	a–él	y–le–transformó	Samuel	de–con	para–ir	su–hombro	cuando–volvió	Y–fue
H0430		H2015	H8050		H3212	H7926	H6437	H1961

ס	הַהוּא׃	בַּיּוֹם	הָאֵלֶּה	הָאֹתוֹת	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	אַחֵר	לֵב	
S	aquel	en–el–día	estas	las–señales	todas	y–vinieron	otro	corazón	
	H1931	H3117	H0428	H0226	H3605	H0935	H0312		

Y fué que así como tornó él su hombro para partirse de Samuel, mudóle Dios su corazón; y todas estas señales acaecieron en aquel día.

10

עָלָיו	וַתִּצְלַח	לִקְרָאתוֹ	נְבִאִים	חֶבֶל־	וְהִנֵּה	הַגִּבְעָתָה	שָׁם	וַיָּבֹאוּ	
sobre–él	y–vino	a–su–encuentro	profetas	grupo–de	y–he–aquí	a–Guibeá	allí	Y–vinieron	
	H7122		H5030		H2009	H1389	H8033	H0935	

בְּתוֹכָם׃	וַיִּתְנַבֵּא	אֱלֹהִים	רוּחַ	
en–medio–de–ellos	y–profetizó	Dios	espíritu–de	
H8432	H5012	H0430	H7307	

Y cuando llegaron allá al collado, he aquí la compañía de los profetas que venía á encontrarse con él, y el espíritu de Dios lo arrebató, y profetizó entre ellos.

נְבִאִים	עִם־	וְהִנֵּה	וַיִּרְאוּ	שִׁלְשֹׁום	מֵאִתְמוֹל	יְוֹדְעוֹ	כָּל־	וַיְהִי		11
profetas	con	y–he–aquí	y–vieron	y–anteayer	desde–ayer	el–que–lo–conocía	todo	Y–fue		
H5030		H2009	H7200	H8032	H0865	H3045	H3605	H1961		
קִישׁ	לְבֶן־	הָיָה	זֶה	מַה־	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	הָעָם	וַיֹּאמֶר	נִבָּא
Qish	a–hijo–de	sucedió	esto	qué	su–prójimo	a	hombre	el–pueblo	y–dijo	profetiza
H7027		H1961	H2088	H4100	H7453	H0413	H0376		H0559	H5012
						בַּנְּבִיאִים׃	שָׁאוּל	גַּם		
						entre–los–profetas	Saúl	¿también		
						H5030	H7586	H1571		

Y aconteció que, cuando todos los que le conocían de ayer y de antes, vieron como profetizaba con los profetas, el pueblo decía el uno al otro: ¿Qué ha sucedido al hijo de Cis? ¿Saúl también entre los profetas?

הָיְתָה	כֵּן	עַל־	אֲבִיהֶם	וּמִי	וַיֹּאמֶר	מִשָּׁם	אִישׁ	וַיַּעַן		12
llegó–a–ser	esto	por	su–padre	y–quién	y–dijo	de–allí	hombre	Y–respondió		
H1961			H0001	H4310	H0559	H8033	H0376			
					בַּנְּבִיאִים׃	שָׁאוּל	הֲגַם	לְמָשָׁל		
					entre–los–profetas	Saúl	¿también	por–proverbio		
					H5030	H7586	H1571	H4912		

Y alguno de allí respondió, y dijo: ¿Y quién es el padre de ellos? Por esta causa se tornó en proverbio: ¿También Saúl entre los profetas?

הַבָּמָה׃	וַיָּבֹא	מֵהִתְנַבֹּות	וַיְכַל	13
al–lugar–alto	y–vino	de–profetizar	Y–terminó	
H1116	H0935	H5012	H3615	

Y cesó de profetizar, y llegó al alto.

לְבַקֵּשׁ	וַיֹּאמֶר	הֲלַכְתֶּם	אָן	נַעֲרוֹ	וְאֶל־	אֵלָיו	שָׁאוּל	דֹּוד	וַיֹּאמֶר	14
a–buscar	y–dijo	fuisteis	a–dónde	su–criado	y–a	a–él	Saúl	tío–de	Y–dijo	
H1245	H0559	H1980	H0575	H5288	H0413	H0413	H7586	H1730	H0559	
שְׁמוּאֵל׃	אֶל־	וַנָּבוֹא	אַיִן	כִּי־	וַנַּרְאֶה	הָאֲתֹנוֹת	אֶת־			
Samuel	a	y–vinimos	no–estaban	que	y–vimos	las–asnas	(marca–de–objeto)			
H8050	H0413	H0935	H0369		H7200	H0860	H0853			

Y un tío de Saúl dijo á él y á su criado: ¿Dónde fuisteis? Y él respondió: A buscar las asnas; y como vimos que no parecían, fuimos á Samuel.

שְׁמוּאֵל׃	לָכֶם	אָמַר	מָה־	לִי	נָא	הַגִּידָה־	שָׁאוּל	דֹּוד	וַיֹּאמֶר	15
Samuel	a–vosotros	dijo	qué	a–mí	por–favor	declárame	Saúl	tío–de	Y–dijo	
H8050		H0559	H4100		H4994	H5046	H7586	H1730	H0559	

Y dijo el tío de Saúl: Yo te ruego me declares qué os dijo Samuel.

נִמְצָאוּ	כִּי	לָנוּ	הִגִּיד	הַגֵּד	דֹּדֹו	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר		16
fueron–encontradas	que	a–nosotros	declaró	declarar	su–tío	a	Saúl	Y–dijo		
H4672			H5046	H5046	H1730	H0413	H7586	H0559		
פ	שְׁמוּאֵל׃	אָמַר	אֲשֶׁר	לֹו	הִגִּיד	לֹא־	הַמְלוּכָה	דְּבַר	וְאֶת־	הָאֲתֹנוֹת
P	Samuel	dijo	lo–que	a–él	le–declaró	no	el–reino	asunto–de	y–a	las–asnas
	H8050	H0559			H5046	H3808	H4410	H1697	H0853	H0860

Y Saúl respondió á su tío: Declarónos expresamente que las asnas habían parecido. Mas del negocio del reino, de que Samuel le había hablado, no le descubrió nada.

הַמִּצְפָּה׃	יְהוָה	אֶל־	הָעָם	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיַּצְעֵק	17
a–Mitzpá	Yahweh	a	el–pueblo	(marca–de–objeto)	Samuel	Y–convocó	
H4709	H3068	H0413		H0853	H8050	H6817	

Y Samuel convocó el pueblo á Jehová en Mizpa;

אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	פ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר		18
yo	Israel	Dios–de	Yahweh	dijo	así	P	Israel	hijos–de	a	Y–dijo		
H0595	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H3478		H0413	H0559		

מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶתְכֶם	וָאַצִּיל	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶעֱלֵיתִי	
Egipto	de–mano–de	a–vosotros	y–os–libré	de–Egipto	Israel	(marca–de–objeto)	hice–subir	
H4714	H3027	H0853	H5337	H4714	H3478	H0853	H5927	

אֶתְכֶם׃	הַלֹּחֲצִים	הַמַּמְלָכוֹת	כָּל־	וּמִיַּד	
a–vosotros	los–que–os–oprimían	los–reinos	todos	y–de–mano–de	
H0853	H3905	H4467	H3605	H3027	

Y dijo á los hijos de Israel: Así ha dicho Jehová el Dios de Israel: Yo saqué á Israel de Egipto, y os libré de mano de los Egipcios, y de mano de todos los reinos que os afligieron:

מוֹשִׁיעַ	הוּא	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	אֶת־	מְאַסְתֶּם	הַיּוֹם	וְאַתֶּם		19
salva	él	quien	vuestro–Dios	(marca–de–objeto)	rechazasteis	hoy	Y–vosotros		
H3467	H1931		H0430	H0853		H3117			

מֶלֶךְ	כִּי־	לוֹ	וַתֹּאמְרוּ	וְצָרֹתֵיכֶם	רָעוֹתֵיכֶם	מִכָּל־	לָכֶם	
rey	sino–que	a–él	y–dijisteis	y–vuestras–angustias	vuestros–males	de–todos	a–vosotros	
H4428			H0559			H3605		

לְשִׁבְטֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	הִתְיַצְּבוּ	וְעַתָּה	עָלֵינוּ	תָּשִׂים	
por–vuestras–tribus	Yahweh	ante	presentaos	y–ahora	sobre–nosotros	pondrás	
H7626	H3068	H6440	H3320	H6258			

וּלְאַלְפֵיכֶם׃
y–por–vuestros–miles
H0505

Mas vosotros habéis desechado hoy á vuestro Dios, que os guarda de todas vuestras aflicciones y angustias, y dijisteis: No, sino pon rey sobre nosotros. Ahora pues, poneos delante de Jehová por vuestras tribus y por vuestros millares.

שֵׁבֶט	וַיִּלָּכֵד	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל־	אֵת	שְׁמוּאֵל	וַיַּקְרֵב		20
tribu–de	y–fue–tomada	Israel	tribus–de	todas	(marca–de–objeto)	Samuel	Y–hizo–acercar		
H7626	H3920	H3478	H7626	H3605	H0853	H8050	H7126		

בִּנְיָמִן׃
Benjamín
H1144

Y haciendo allegar Samuel todas las tribus de Israel, fué tomada la tribu de Benjamín.

(לְמִשְׁפְּחֹתָיו)	[למשפחתו]	בִּנְיָמִן	שֵׁבֶט	אֶת־	וַיַּקְרֵב				21
(por–sus–familias)	[por–su–familia]	Benjamín	tribu–de	(marca–de–objeto)	Y–hizo–acercar				
H4940	H4940	H1144	H7626	H0853	H7126				

וְלֹא	וַיְבַקְשֻׁהוּ	קִישׁ	בֶּן־	שָׁאוּל	וַיִּלָּכֵד	הַמַּטְרִי	מִשְׁפַּחַת	וַתִּלָּכֵד	
y–no	y–lo–buscaron	Qish	hijo–de	Saúl	y–fue–tomado	el–matrita	familia–de	y–fue–tomada	
H3808	H1245	H7027		H7586	H3920	H4309	H4940	H3920	

נִמְצָא׃
fue–encontrado
H4672

E hizo llegar la tribu de Benjamín por sus linajes, y fué tomada la familia de Matri; y de ella fué tomado Saúl hijo de Cis. Y le buscaron, mas no fué hallado.

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	אִישׁ	הֲלֹם	עוֹד	הֲבָא	בַּיהוָה	עוֹד	וַיִּשְׁאֲלוּ־		22
Yahweh	y–dijo	S	hombre	aquí	aún	¿ha–venido	a–Yahweh	aún	Y–preguntaron		
H3068	H0559		H0376	H1988	H5750	H0935	H3068	H5750	H7592		

הַכֵּלִים׃	אֶל־	נֶחְבָּא	הִוא	הִנֵּה־
el–equipaje	junto–a	escondido	él	he–aquí
H3627	H0413	H2244	H1931	H2009

Preguntaron pues otra vez á Jehová, si había aún de venir allí aquel varón. Y respondió Jehová: He aquí que él está escondido entre el bagaje.

וַיִּגְבַּהּ	הָעָם	בְּתוֹךְ	וַיִּתְיַצֵּב	מִשָּׁם	וַיִּקְחֻהוּ	וַיָּרֻצוּ		23
y–era–más–alto	el–pueblo	en–medio–de	y–se–paró	de–allí	y–lo–tomaron	Y–corrieron		
H1361		H8432	H3320	H8033	H3947	H7323		

וָמָעְלָה׃	מִשִּׁכְמוֹ	הָעָם	מִכֹּל־
y–arriba	desde–su–hombro	el–pueblo	que–todo
H4605	H7926		H3605

Entonces corrieron, y tomáronlo de allí, y puesto en medio del pueblo, desde el hombro arriba era más alto que todo el pueblo.

כִּי	יְהוָה	בּוֹ	בָּחַר־	אֲשֶׁר	הַרְאִיתֶם	הָעָם	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	24
que	Yahweh	en–él	eligió	a–quien	¿veís	el–pueblo	todo	a	Samuel	Y–dijo	
	H3068		H0977		H7200		H3605	H0413	H8050	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	יְחִי	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	כָּל־	וַיָּרֵעוּ	הָעָם	בְּכָל־	כָּמֹהוּ	אֵין
el–rey	¡viva	y–dijeron	el–pueblo	todo	y–gritaron	el–pueblo	en–todo	como–él	no–hay
H4428	H2421	H0559		H3605	H7321		H3605	H3644	H0369

פ
P

Y Samuel dijo á todo el pueblo: ¿Habéis visto al que ha elegido Jehová, que no hay semejante á él en todo el pueblo? Entonces el pueblo clamó con alegría, diciendo: Viva el rey.

וַיִּכְתֹּב	הַמְּלוּכָה	מִשְׁפַּט	אֵת	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיְדַבֵּר		25
y–escribió	el–reino	derecho–de	(marca–de–objeto)	el–pueblo	a	Samuel	Y–habló		
H3789	H4410	H4941	H0853		H0413	H8050	H1696		

הָעָם	כָּל־	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיְשַׁלַּח	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיַּנַּח	בַּסֵּפֶר
el–pueblo	todo	(marca–de–objeto)	Samuel	y–despidió	Yahweh	ante	y–puso	en–el–libro
	H3605	H0853	H8050	H7971	H3068	H6440	H3240	

לְבֵיתוֹ׃	אִישׁ	
a–su–casa	hombre	
	H0376	

Samuel recitó luego al pueblo el derecho del reino, y escribiólo en un libro, el cual guardó delante de Jehová.

נָגַע	אֲשֶׁר־	הַחַיִל	עִמּוֹ	וַיֵּלְכוּ	גִּבְעָתָה	לְבֵיתוֹ	הָלַךְ	שָׁאוּל	וְגַם־	26
tocó	que	el–ejército	con–él	y–fueron	a–Guibeá	a–su–casa	fue	Saúl	Y–también	
H5060		H2428		H3212	H1390		H1980	H7586	H1571	

בְּלִבָּם׃	אֱלֹהִים
en–su–corazón	Dios
	H0430

Y envió Samuel á todo el pueblo cada uno á su casa. Y Saúl también se fué á su casa en Gabaa, y fueron con él el ejército, el corazón de los cuales Dios había tocado.

לוֹ	הֵבִיאוּ	וְלֹא־	וַיִּבְזֻהוּ	זֶה	יֹשִׁיעֵנוּ	מַה־	אָמְרוּ	בְלִיַּעַל	וּבְנֵי	27
a–él	trajeron	y–no	y–lo–despreciaron	este	nos–salvará	qué	dijeron	Belial	Y–hijos–de	
	H0935	H3808	H0959	H2088	H3467	H4100	H0559	H1100		

פ	כְּמַחֲרִישׁ׃	וַיְהִי	מִנְחָה
P	como–callando	y–él–fue	presente
		H1961	H4503

Pero los impíos dijeron: ¿Cómo nos ha de salvar éste? Y tuviéronle en poco, y no le trajeron presente: mas él disimuló.

Chapter 11

כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	גִּלְעָד	יָבֵשׁ	עַל־	וַיִּחַן	הָעַמּוֹנִי	נָחָשׁ	וַיַּעַל	1
todos–	Y–dijeron	Gilad	Yabesh	sobre–	y–acampó	el–amonita	Najash	Y–subió	
H3605	H0559	H1568	H3003		H2583	H5984	H5176	H5927	

וְנַעַבְדֶךָּ׃	בְּרִית	לָנוּ	כְּרָת־	נָחָשׁ	אֶל־	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי
y–te–serviremos	pacto	para–nosotros	Corta–	Najash	a–	Yabesh	hombres–de
H5647	H1285		H3772	H5176	H0413	H3003	H0376

Y SUBIÓ Naas Ammonita, y asentó campo contra Jabes de Galaad. Y todos los de Jabes dijeron á Naas: Haz alianza con nosotros, y te serviremos.

לָכֶם	בִּנְקֹר	לָכֶם	אֶכְרֹת	בְּזֹאת	הָעַמּוֹנִי	נָחָשׁ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	2
para–vosotros	en–sacar	para–vosotros	cortaré	En–esto	el–amonita	Najash	a–ellos	Y–dijo	
	H5365		H3772	H2063	H5984	H5176	H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	עַל־	חֻרְפָּה	וְשַׂמְתִּיהָ	יָמִין	עַיִן	כָּל־
Israel	todo–	sobre–	afrenta	y–la–pondré	derecho	ojo	todo–
H3478	H3605		H2781		H3225		H3605

Y Naas Ammonita les respondió: Con esta condición haré alianza con vosotros, que á cada uno de todos vosotros saque el ojo derecho, y ponga esta afrenta sobre todo Israel.

וְנִשְׁלְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	לָנוּ	הֶרֶף	יָבֵישׁ	זִקְנֵי	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
y–enviaremos	días	siete	a–nosotros	Déjanos	Yabesh	ancianos–de	a–él	Y–dijeron	
H7971	H3117	H7651		H7503	H3003	H2205	H0413	H0559	

אֹתָנוּ	מוֹשִׁיעַ	אֵין	וְאִם־	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל	מַלְאָכִים
(marca–de–objeto)–nosotros	salvador	no–hay	y–si–	Israel	territorio–de	en–todo	mensajeros
H0853	H3467	H0369		H3478	H1366	H3605	H4397

אֵלֶיךָ׃	וְיָצָאנוּ
a–ti	y–saldremos
H0413	H3318

Entonces los ancianos de Jabes le dijeron: Danos siete días, para que enviemos mensajeros á todos los términos de Israel; y si nadie hubiere que nos defienda, saldremos á ti.

הָעָם	בְּאָזְנֵי	הַדְּבָרִים	וַיְדַבְּרוּ	שָׁאוּל	גִּבְעַת	הַמַּלְאָכִים	וַיָּבֹאוּ	4
el–pueblo	en–oídos–de	las–palabras	y–hablaron	Saúl	Guibá–de	los–mensajeros	Y–vinieron	
	H0241	H1697	H1696	H7586	H1390	H4397	H0935	

וַיִּבְכּוּ׃	קוֹלָם	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיִּשְׂאוּ
y–lloraron	voz–de–ellos	(marca–de–objeto)–	el–pueblo	todo–	Y–alzaron
H1058		H0853		H3605	H5375

Y llegando los mensajeros á Gabaa de Saúl, dijeron estas palabras en oídos del pueblo; y todo el pueblo lloró á voz en grito.

מַה־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	הַשָּׂדֶה	מִן־	הַבָּקָר	אַחֲרֵי	בָּא	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	5
Qué–	Saúl	Y–dijo	el–campo	de–	el–ganado	detrás–de	venía	Saúl	Y–he–aquí	
H4100	H7586	H0559			H1241		H0935	H7586	H2009	

אַנְשֵׁי	דִּבְרֵי	אֶת־	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־	יִבְכֶּה	כִּי	לָעָם
hombres–de	palabras–de	(marca–de–objeto)–	a–él	Y–contaron–	lloran	que	al–pueblo
H0376	H1697	H0853			H1058		

יָבֵישׁ׃
Yabesh
H3003

Y he aquí Saúl que venía del campo, tras los bueyes; y dijo Saúl: ¿Qué tiene el pueblo, que lloran? Y contáronle las palabras de los hombres de Jabes.

)כְּשָׁמְעוֹ(	]בשמעו[	שָׁאוּל	עַל־	אֱלֹהִים	רוּחַ־	וַתִּצְלַח	6
(cuando–oír–él)	[qeré]	Saúl	sobre–	Elohim	espíritu–de–	Y–vino–poderosamente	
H8085	H8085	H7586		H0430	H7307		

מְאֹד׃	אַפּוֹ	וַיִּחַר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	
mucho	ira–de–él	y–se–encendió	las–estas	las–palabras	(marca–de–objeto)–	
H3966	H0639	H2734	H0428	H1697	H0853	

Y el espíritu de Dios arrebató á Saúl en oyendo estas palabras, y encendióse en ira en gran manera.

יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל־	וַיְשַׁלַּח	וַיְנַתְּחֵהוּ	בָּקָר	צֶמֶד	וַיִּקַּח	7
Israel	territorio–de	en–todo–	y–envió	y–los–cortó–en–piezas	bueyes	yunta–de	Y–tomó	
H3478	H1366	H3605	H7971	H5408	H1241	H6776	H3947	

וְאַחֲרֵי	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	יֹצֵא	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	לֵאמֹר	וְהַמַּלְאָכִים	בְּיַד	
y–detrás–de	Saúl	detrás–de	sale	no–él	El–que	diciendo	los–mensajeros	por–mano–de	
	H7586		H3318	H0369		H0559	H4397	H3027	

הָעָם	עַל־	יְהוָה	פַּחַד־	וַיִּפֹּל	לִבְקָרוֹ	יֵעָשֶׂה	כֹּה	שְׁמוּאֵל
el–pueblo	sobre–	Yahweh	temor–de–	Y–cayó	a–ganado–de–él	será–hecho	así	Samuel
	H3068	H6343	H5307	H1241		H3541	H8050	

אֶחָד׃	כְּאִישׁ	וַיֵּצְאוּ
uno	como–hombre	y–salieron
H0259	H0376	H3318

Y tomando un par de bueyes, cortólos en piezas, y enviólas por todos los términos de Israel por mano de mensajeros, diciendo: Cualquiera que no saliere en pos de Saúl y en pos de Samuel, así será hecho á sus bueyes. Y cayó temor de Jehová sobre el pueblo, y salieron como un solo hombre.

וְאִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּבֶזֶק	וַיִּפְקְדֵם	8
y–hombre–de	miles	cientos–de	tres	Israel	hijos–de–	y–fueron	en–Bézek	Y–los–contó	
H0376	H0505	H3967	H7969	H3478		H1961	H0966		

אֶלֶף׃	שְׁלֹשִׁים	יְהוּדָה	
mil	treinta	Yehudá	
H0505	H7970	H3063	

Y contólos en Bezec; y fueron los hijos de Israel trescientos mil, y treinta mil los hombres de Judá.

9 וַיֹּאמְרוּ֙ לַמַּלְאָכִ֔ים הַבָּאִ֖ים כֹּ֣ה תֹאמְר֑וּן לְאִישׁ־גִּלְעָ֣ד יָבֵ֔ישׁ
Y-dijeron a-los-mensajeros los-que-venían Así diréis a-hombre-de Gilad Yabesh
H0559 H4397 H0935 H3541 H0559 H0376 H3003 H1568

וַיָּבֹ֣אוּ הַשֶּׁ֔מֶשׁ כְּחֹ֥ם( ]בחם[תְּשׁוּעָ֖ה לָכֶ֑ם תִּהְיֶה־ מָחָ֣ר
Y-vinieron el-sol (cuando-calor-de) [qeré] salvación para-vosotros será- Mañana
H0935 H8121 H2527 H2527 H8668 H1961 H4279

וַיִּשְׂמָֽחוּ׃ יָבֵ֑ישׁ לְאַנְשֵׁ֣י וַיַּגִּ֔ידוּ הַמַּלְאָכִ֖ים
y-se-alegraron Yabesh a-hombres-de y-anunciaron los-mensajeros
H8055 H3003 H0376 H5046 H4397

Y respondieron á los mensajeros que habían venido: Así diréis á los de Jabes de Galaad: Mañana en calentando el sol, tendréis salvamento. Y vinieron los mensajeros, y declaráronlo á los de Jabes, los cuales se holgaron.

10 וַיֹּאמְר֣וּ אַנְשֵׁ֔י יָבֵ֖ישׁ מָחָ֑ר נֵצֵ֣א אֲלֵיכֶ֔ם וַעֲשִׂיתֶ֥ם לָ֖נוּ
Y-dijeron hombres-de Yabesh Mañana saldremos a-vosotros y-haréis a-nosotros
H0559 H0376 H3003 H4279 H3318 H0413 H6213 H0413

ס בְּעֵינֵיכֶֽם׃ הַטּ֖וֹב כְּכֹ֥ל־
S en-ojos-de-vosotros lo-bueno según-todo-
H3605

Y los de Jabes dijeron: Mañana saldremos á vosotros, para que hagáis con nosotros todo lo que bien os pareciere.

11 וַיְהִ֗י מִמָּחֳרָ֔ת וַיָּ֣שֶׂם שָׁא֔וּל הָעָ֖ם שְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֑ים
Y-fue al-día-siguiente y-puso Saúl el-pueblo tres divisiones
H1961 H4283 H7760 H7586 H5971 H7969 H7218

וַיַּכּ֣וּ הַבֹּ֔קֶר בְּאַשְׁמֹ֣רֶת הַמַּחֲנֶ֑ה בְּת֖וֹךְ־ וַיָּבֹ֣אוּ
y-golpearon la-mañana en-vigilia-de el-campamento en-medio-de- Y-entraron
H5221 H1242 H0821 H4264 H8432 H0935

וַיָּפֻ֔צוּ הַנִּשְׁאָרִ֖ים וַיְהִ֣י הַיּ֑וֹם חֹ֣ם עַד־ עַמּ֖וֹן אֶת־
y-se-dispersaron los-que-quedaron Y-fue el-día calor-de hasta- Amón (marca-de-objeto)-
H7604 H1961 H3117 H2527 H5704 H5983 H0853

יָחַ֥ד׃ שְׁנַ֖יִם בָּ֑ם נִשְׁאֲרוּ־ וְלֹ֣א
juntos dos en-ellos quedaron- y-no
H8147 H7604 H3808

Y el día siguiente dispuso Saúl el pueblo en tres escuadrones, y entraron en medio del real á la vela de la mañana, é hirieron á los Ammonitas hasta que el día calentaba: y los que quedaron fueron dispersos, tal que no quedaron dos de ellos juntos.

12 וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אֶל־ שְׁמוּאֵ֔ל מִ֣י הָאֹמֵ֔ר שָׁא֖וּל יִמְלֹ֣ךְ עָלֵ֑ינוּ הָתְנ֖וּ
Y-dijo el-pueblo a- Samuel Quién el-que-dice Saúl reinará sobre-nosotros Dad
H0559 H5971 H0413 H8050 H4310 H0559 H7586 H4427 H5921 H5414

וְנָמִ֥יתֵם׃ הָאֲנָשִׁ֖ים
y-los-mataremos los-hombres
H4191 H0376

El pueblo entonces dijo á Samuel: ¿Quiénes son lo que decían: Reinará Saúl sobre nosotros? Dadnos esos hombres, y los mataremos.

יְהוָה	עָשָׂה־	הַיּוֹם	כִּי	הַזֶּה	בַּיּוֹם	אִישׁ	יומַת	לֹא־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	13
Yahweh	ha–hecho–	hoy	porque	el–este	en–el–día	hombre	morirá	No–	Saúl	Y–dijo	
H3068		H3117		H2088	H3117	H0376	H4191	H3808	H7586	H0559	

ס	בְּיִשְׂרָאֵל׃	תְּשׁוּעָה	
S	en–Israel	salvación	
	H3478	H8668	

Y Saúl dijo: No morirá hoy ninguno, porque hoy ha obrado Jehová salud en Israel.

הַמְּלוּכָה׃	שָׁם	וּנְחַדֵּשׁ	הַגִּלְגָּל	וְנֵלְכָה	לְכוּ	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	14
el–reino	allí	y–renovaremos	el–Guilgal	e–iremos	Venid	el–pueblo	a–	Samuel	Y–dijo	
H4410	H8033	H2318	H1537	H3212	H3212		H0413	H8050	H0559	

Mas Samuel dijo al pueblo: Venid, vamos á Gilgal para que renovemos allí el reino.

לִפְנֵי	שָׁאוּל	אֶת־	שָׁם	וַיַּמְלִכוּ	הַגִּלְגָּל	הָעָם	כָּל־	וַיֵּלְכוּ		15
ante	Saúl	(marca–de–objeto)–	allí	e–hicieron–rey	el–Guilgal	el–pueblo	todo–	Y–fueron		
H6440	H7586	H0853	H8033		H1537		H3605	H3212		

וַיִּשְׂמְחוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	שְׁלָמִים	זְבָחִים	שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ־	בַּגִּלְגָּל	יְהוָה	
Y–se–alegró	Yahweh	ante	paz	sacrificios–de	allí	Y–sacrificaron–	en–el–Guilgal	Yahweh	
H8055	H3068	H6440	H8002	H2077	H8033	H2076	H1537	H3068	

פ	מְאֹד׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וְכָל־	שָׁאוּל	שָׁם	
P	mucho	hasta–	Israel	hombres–de	y–todos–	Saúl	allí	
	H3966	H5704	H3478	H0376	H3605	H7586	H8033	

Y fué todo el pueblo á Gilgal, é invistieron allí á Saúl por rey delante de Jehová en Gilgal. Y sacrificaron allí víctimas pacíficas delante de Jehová; y alegráronse mucho allí Saúl y todos los de Israel.

Chapter 12

לְכֹל	בְּקֹלְכֶם	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	1
a–todo	en–voz–de–vosotros	he–escuchado	He–aquí	Israel	todo–	a–	Samuel	Y–dijo	
H3605		H8085	H2009	H3478	H3605	H0413	H8050	H0559	

מֶלֶךְ׃	עֲלֵיכֶם	וָאַמְלִיךְ	לִי	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	
rey	sobre–vosotros	e–hice–reinar	a–mí	dijisteis	lo–que–	
H4428				H0559		

Y DIJO Samuel á todo Israel: He aquí, yo he oído vuestra voz en todas las cosas que me habéis dicho, y os he puesto rey.

וְשַׂבְתִּי	זָקַנְתִּי	וַאֲנִי	לִפְנֵיכֶם	מִתְהַלֵּךְ	וְהַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	וְעַתָּה		2
y–encanecido	he–envejecido	y–yo	delante–de–vosotros	camina	el–rey	he–aquí	Y–ahora		
H7867	H2204	H0589	H6440	H1980	H4428	H2009	H6258		

לִפְנֵיכֶם	הִתְהַלַּכְתִּי	וַאֲנִי	אִתְּכֶם	הִנָּם	וּבָנַי	
delante–de–vosotros	he–caminado	y–yo	con–vosotros	he–aquí–ellos	e–hijos–de–mí	
H6440	H1980	H0589	H0854	H2009		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד־	מִנְּעֻרַי	
el–este	el–día	hasta–	desde–juventud–de–mí	
H2088	H3117	H5704		

Ahora pues, he aquí vuestro rey va delante de vosotros. Yo soy ya viejo y cano: mas mis hijos están con vosotros, y yo he andado delante de vosotros desde mi mocedad hasta este día.

	מְשִׁיחוֹ	וְנֶגֶד	יְהוָה	נֶגֶד	בִּי	עֲנוּ	הִנֵּנִי	3
	ungido-de-él	y-delante-de	Yahweh	delante-de	contra-mí	testificad	Aquí-yo	
	H4899	H5048	H3068	H5048			H2009	

עָשַׁקְתִּי	מִי	וְאֶת־	לָקַחְתִּי	מִי	וַחֲמוֹר	לָקַחְתִּי	מִי	שׁוֹר	אֶת־
oprimí	quién	y-a-	tomé	quién	y-asno-de	tomé	quién	buey-de	(marca-de-objeto)-
H6231	H4310	H0853	H3947	H4310	H2543	H3947	H4310	H7794	H0853

וְאַעְלִים	כֹּפֶר	לָקַחְתִּי	מִי	וּמִיַּד־	רַצּוֹתִי	מִי	אֶת־	
y-ocultaré	soborno	tomé	quién	y-de-mano-de-	aplasté	quién	(marca-de-objeto)-	
H5956		H3947	H4310	H3027	H7533	H4310	H0853	

לָכֶם׃	וְאָשִׁיב	בּוֹ	עֵינַי
a-vosotros	y-devolveré	en-él	ojos-de-mí
	H7725		

Aquí estoy; atestiguad contra mí delante de Jehová y delante de su ungido, si he tomado el buey de alguno, ó si he tomado el asno de alguno, ó si he calumniado á alguien, ó si he agraviado á alguno, ó si de alguien he tomado cohecho por el cual haya cubierto mis ojos: y os satisfaré.

אִישׁ	מִיַּד־	לָקַחְתָּ	וְלֹא־	רַצּוֹתָנוּ	וְלָא	עֲשַׁקְתָּנוּ	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	4
hombre	de-mano-de-	tomaste	y-no-	nos-aplastaste	y-no	nos-oprimiste	No	Y-dijeron	
H0376	H3027	H3947	H3808	H7533	H3808	H6231	H3808	H0559	

מְאוּמָה׃
nada
H3972

Entonces dijeron: Nunca nos has calumniado, ni agraviado, ni has tomado algo de mano de ningún hombre.

									5
הַזֶּה	הַיּוֹם	מְשִׁיחוֹ	וְעֵד	בָּכֶם	יְהוָה	עֵד	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	
el-este	el-día	ungido-de-él	y-testigo	contra-vosotros	Yahweh	Testigo	a-ellos	Y-dijo	
H2088	H3117	H4899	H5707		H3068	H5707	H0413	H0559	

פ	עֵד׃	וַיֹּאמֶר	מְאוּמָה	בְּיָדִי	מְצָאתֶם	לֹא	כִּי
P	Testigo	Y-dijo	nada	en-mano-de-mí	encontrasteis	no	que
	H5707	H0559	H3972	H3027	H4672	H3808	

Y él les dijo: Jehová es testigo contra vosotros, y su ungido también es testigo en este día, que no habéis hallado en mi mano cosa ninguna. Y ellos respondieron: Así es.

										6
וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	
y-a-	Moshé	(marca-de-objeto)-	hizo	que	Yahweh	el-pueblo	a-	Samuel	Y-dijo	
H0853	H4872	H0853			H3068		H0413	H8050	H0559	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֲבֹתֵיכֶם	אֶת־	הֶעֱלָה	וַאֲשֶׁר	אַהֲרֹן
Mitsrayim	de-tierra-de	padres-de-vosotros	(marca-de-objeto)-	hizo-subir	y-que	Aharón
H4714	H0776	H0001	H0853	H5927		H0175

Entonces Samuel dijo al pueblo: Jehová es quien hizo á Moisés y á Aarón, y que sacó á vuestros padres de la tierra de Egipto.

									7
כָּל־	אֵת	יְהוָה	לִפְנֵי	אִתְּכֶם	וְאִשָּׁפְטָה	הֻתְיַצְּבוּ	וְעַתָּה		
todas-	(marca-de-objeto)	Yahweh	delante-de	con-vosotros	y-juzgaré	presentaos	Y-ahora		
H3605	H0853	H3068	H6440	H0854	H8199	H3320	H6258		

אֲבוֹתֵיכֶם׃	וְאֶת־	אִתְּכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	צְדָקוֹת
padres-de-vosotros	y-con-	con-vosotros	hizo	que-	Yahweh	justicias-de
H0001	H0854	H0854			H3068	H6666

Ahora pues, aguardad, y yo os haré cargo delante de Jehová de todas las justicias de Jehová, que ha hecho con vosotros y con vuestros padres.

וַיִּשְׁלַ֤ח	יְהוָה֙	אֶל־	אֲבוֹתֵיכֶ֔ם	וַיִּזְעֲק֥וּ	מִצְרַ֖יִם	יַעֲקֹ֣ב	בָּ֑א	כַּאֲשֶׁר־	8
y–envió	Yahweh	a–	padres–de–vosotros	y–clamaron	Mitsrayim	Yaakov	vino	Cuando–	
H7971	H3068	H0413	H0001	H2199	H4714	H3290	H0935		

אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ	אַהֲרֹ֣ן	וְאֶת־	מֹשֶׁ֔ה	אֶת־	יְהוָ֖ה	
(marca–de–objeto)–	y–sacaron	Aharón	y–a–	Moshé	(marca–de–objeto)–	Yahweh	
H0853	H3318	H0175	H0853	H4872	H0853	H3068	

הַזֶּֽה׃	בַּמָּקוֹם֙	וַיֹּשְׁבֻ֔ם	מִמִּצְרַ֖יִם	אֲבֹתֵיכֶ֥ם
el–este	en–el–lugar	y–los–hicieron–habitar	de–Mitsrayim	padres–de–vosotros
H2088	H4725	H3427	H4714	H0001

Después que Jacob hubo entrado en Egipto y vuestros padres clamaron á Jehová, Jehová envió á Moisés y á Aarón, los cuales sacaron á vuestros padres de Egipto, y los hicieron habitar en este lugar.

אֹתָ֑ם	וַיִּמְכֹּ֣ר	אֱלֹהֵיהֶ֗ם	יְהוָה֙	אֶת־	וַיִּשְׁכְּח֖וּ			9
(marca–de–objeto)–ellos	y–los–vendió	Dios–de–ellos	Yahweh	(marca–de–objeto)–	Y–olvidaron			
H0853	H4376	H0430	H3068	H0853	H7911			

וּבְיַד֙	פְּלִשְׁתִּ֔ים	וּבְיַד־	חָצ֖וֹר	צְבָ֣א	שַׂר־	סִיסְרָ֑א	בְּיַ֣ד
y–en–mano–de	filisteos	y–en–mano–de–	Jatsor	ejército–de	jefe–de–	Sisera	en–mano–de
H3027	H6430	H3027	H2674		H8269	H5516	H3027

בָּֽם׃	וַיִּלָּחֲמ֥וּ	מוֹאָ֖ב	מֶ֥לֶךְ
contra–ellos	y–pelearon	Moab	rey–de
		H4124	H4428

Y olvidaron á Jehová su Dios, y él los vendió en la mano de Sísara capitán del ejército de Asor, y en la mano de los Filisteos, y en la mano del rey de Moab, los cuales les hicieron guerra.

עָזַ֣בְנוּ	כִּ֤י	חָטָ֙אנוּ֙	(וַיֹּאמְר֣וּ)	[ויאמרו]	יְהוָ֔ה	אֶל־	וַיִּזְעֲק֥וּ		10
abandonamos	porque	Pecamos	(y–dijeron)	[qeré]	Yahweh	a–	Y–clamaron		
		H2398	H0559	H0559	H3068	H0413	H2199		

הָעַשְׁתָּר֖וֹת	וְאֶת־	הַבְּעָלִ֑ים	אֶת־	וַנַּעֲבֹ֣ד	יְהוָ֔ה	אֶת־	
las–Astarot	y–a–	los–Baales	(marca–de–objeto)–	y–servimos	Yahweh	(marca–de–objeto)–	
H6252	H0853		H0853	H5647	H3068	H0853	

וְנַעַבְדֶֽךָּ׃	אֹיְבֵ֔ינוּ	מִיַּד֙	הַצִּילֵ֣נוּ	וְעַתָּ֖ה
y–te–serviremos	enemigos–de–nosotros	de–mano–de	líbranos	y–ahora
H5647	H0341	H3027	H5337	H6258

Y ellos clamaron á Jehová, y dijeron: Pecamos, que hemos dejado á Jehová, y hemos servido á los Baales y á Astaroth: líbranos pues ahora de la mano de nuestros enemigos, y te serviremos.

שְׁמוּאֵ֔ל	וְאֶת־	יִפְתָּ֖ח	וְאֶת־	בְּדָ֣ן	וְאֶת־	יְרֻבָּ֑עַל	אֶת־	יְהוָ֔ה	וַיִּשְׁלַ֤ח	11
Samuel	y–a–	Yiftaj	y–a–	Bedán	y–a–	Yerubaal	(marca–de–objeto)–	Yahweh	Y–envió	
H8050	H0853	H3316	H0853	H0917	H0853	H3378	H0853	H3068	H7971	

מִסָּבִ֔יב	אֹיְבֵיכֶם֙	מִיַּד֙	אֶתְכֶ֣ם	וַיַּצֵּ֖ל	
de–alrededor	enemigos–de–vosotros	de–mano–de	(marca–de–objeto)–vosotros	y–libró	
H5439	H0341	H3027	H0853	H5337	

בָּֽטַח׃	וַתֵּשְׁבוּ֖	
seguros	y–habitasteis	
H0983	H3427	

Entonces Jehová envió á Jerobaal, y á Bedán, y á Jephté, y á Samuel, y os libró de mano de vuestros enemigos alrededor, y habitasteis seguros.

12 וַתִּרְאוּ כִּי־נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לִי
Y–visteis que– Najash rey–de hijos–de– Amón venía sobre–vosotros y–dijisteis a–mí
H7200 H5176 H4428 H1121 H5983 H0935 H5921 H0559 H0559

לֹא כִּי־מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם מַלְכְּכֶם׃
No sino– rey reinará sobre–nosotros y–Yahweh Dios–de–vosotros rey–de–vosotros
H3808 H3588 H4428 H4427 H5921 H3068 H0430 H4428

Y habiendo visto que Naas rey de lo hijos de Ammón venía contra vosotros, me dijisteis: No, sino rey reinará sobre nosotros; siendo vuestro rey Jehová vuestro Dios.

13 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שְׁאִלְתֶּם וְהִנֵּה נָתַן יְהוָה
Y–ahora he–aquí el–rey que escogisteis que pedisteis y–he–aquí ha–dado Yahweh
H6258 H2009 H4428 H834 H0977 H834 H7592 H2009 H5414 H3068

עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
sobre–vosotros rey
H5921 H4428

Ahora pues, ved aquí vuestro rey que habéis elegido, el cual pedisteis; ya veis que Jehová ha puesto sobre vosotros rey.

14 אִם־תִּירְאוּ אֹתוֹ וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ וּשְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ וְלֹא תַמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה וְהְיִתֶם גַּם־אַתֶּם
Si– teméis (marca–de–objeto)–él y–le–servís (marca–de–objeto)–él y–escucháis en–voz–de–él y–no os–rebeláis (marca–de–objeto)– boca–de Yahweh y–seréis también– vosotros
H0518 H3372 H853 H853 H5647 H853 H8085 H0853 H0853 H6310 H3068 H1961 H1571 H0859

וְאֶת־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מָלַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
y–también– el–rey que reinó sobre–vosotros tras Yahweh Dios–de–vosotros
H1571 H0853 H4428 H834 H4427 H5921 H310 H3068 H0430

Si temiereis á Jehová y le sirviereis, y oyereis su voz, y no fuereis rebeldes á la palabra de Jehová, así vosotros como el rey que reina sobre vosotros, seréis en pos de Jehová vuestro Dios.

15 וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת־פִּי יְהוָה וְהָיְתָה יַד־יְהוָה בָּכֶם
Y–si– no escucháis en–voz–de Yahweh y–os–rebeláis (marca–de–objeto)– boca–de Yahweh y–será mano–de– Yahweh contra–vosotros
H0518 H3808 H8085 H0853 H6310 H3068 H4784 H0853 H6310 H3068 H1961 H3027 H3068 H0871

וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃
y–contra–padres–de–vosotros
H0001

Mas si no oyereis la voz de Jehová, y si fuereis rebeldes á las palabras de Jehová, la mano de Jehová será contra vosotros como contra vuestros padres.

16 גַּם־עַתָּה הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת־הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר
También– ahora presentaos y–ved (marca–de–objeto)– la–cosa la–grande la–esta que
H1571 H6258 H3320 H7200 H0853 H1697 H1419 H2088 H834

יְהוָה עֹשֶׂה לְעֵינֵיכֶם׃
Yahweh hace a–ojos–de–vosotros
H3068 H6213 H5869

Esperad aún ahora, y mirad esta gran cosa que Jehová hará delante de vuestros ojos.

17 הֲלֹוא קְצִיר־חִטִּים הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל־יְהוָה וְיִתֵּן קֹלוֹת וּמָטָר
Acaso-no siega-de- trigos el-día Clamaré a- Yahweh y-dará truenos y-lluvia
H3808 H7121 H3068 H5414 H0413 H3068 H3117 H2406

וּדְעוּ וּרְאוּ כִּי־רָעַתְכֶם רַבָּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם בְּעֵינֵי יְהוָה
y-sabed y-ved que- maldad-de-vosotros grande que hicisteis en-ojos-de Yahweh
H3045 H7200 H3068

לִשְׁאוֹל לָכֶם מֶלֶךְ׃ ס
al-pedir para-vosotros rey S
H7592 H4428

¿No es ahora la siega de los trigos? Yo clamaré á Jehová, y él dará truenos y aguas; para que conozcáis y veáis que es grande vuestra maldad que habéis hecho en los ojos de Jehová, pidiéndoos rey.

18 וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קֹלֹת וּמָטָר בַּיּוֹם הַהוּא
Y-clamó Samuel a- Yahweh y-dio Yahweh truenos y-lluvia en-el-día el-aquel
H7121 H8050 H0413 H3068 H5414 H3068 H4306 H3117 H1931

וַיִּירָא כָּל־הָעָם מְאֹד אֶת־יְהוָה וְאֶת־שְׁמוּאֵל׃
Y-temió todo- el-pueblo mucho (marca-de-objeto)- Yahweh y-a- Samuel
H3372 H3605 H3966 H0853 H3068 H0853 H8050

Y Samuel clamó á Jehová; y Jehová dió truenos y aguas en aquel día; y todo el pueblo temió en gran manera á Jehová y á Samuel.

19 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֶל־שְׁמוּאֵל הִתְפַּלֵּל בְּעַד־עֲבָדֶיךָ אֶל־יְהוָה
Y-dijeron todo- el-pueblo a- Samuel Intercede por- siervos-de-ti a- Yahweh
H0559 H3605 H0413 H8050 H6419 H1157 H5650 H0413 H3068

אֱלֹהֶיךָ וְאַל־נָמוּת כִּי־יָסַפְנוּ עַל־כָּל־חַטֹּאתֵינוּ רָעָה
Dios-de-ti y-no- muramos porque- añadimos sobre- todos- pecados-de-nosotros mal
H0430 H0408 H4191 H3254 H3605

לִשְׁאֹל לָנוּ מֶלֶךְ׃ ס
al-pedir para-nosotros rey S
H7592 H4428

Entonces dijo todo el pueblo á Samuel: Ruega por tus siervos á Jehová tu Dios, que no muramos: porque á todos nuestros pecados hemos añadido este mal de pedir rey para nosotros.

20 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ אַתֶּם עֲשִׂיתֶם אֶת כָּל־
Y-dijo Samuel a- No- el-pueblo temáis Vosotros hicisteis (marca-de-objeto) todo-
H0559 H8050 H0413 H0408 H3372 H0853 H3605

הָרָעָה הַזֹּאת אַךְ־סוּרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֶת־
la-maldad la-esta solo no- os-apartéis de-tras-de Yahweh y-servid (marca-de-objeto)-
H2063 H0389 H0408 H5493 H3068 H5647 H0853

יְהוָה בְּכָל־לְבַבְכֶם׃
Yahweh con-todo- corazón-de-vosotros
H3068 H3605 H3824

Y Samuel respondió al pueblo: No temáis: vosotros habéis cometido todo este mal; mas con todo eso no os apartéis de en pos de Jehová, sino servid á Jehová con todo vuestro corazón:

וְלֹא תָסֻורוּ אַחֲרֵי כִי הַתֹּהוּ אֲשֶׁר לֹא־ יוֹעִילוּ וְלֹא יַצִּילוּ
y–no os–apartéis tras porque la–vanidad que no– aprovechan y–no libran
H3808 H5493 H310 H3588 H8414 H834 H3808 H3276 H3808 H5337

הֵמָּה׃ תֹּהוּ כִּי־
ellos vanidad porque–
H1992 H8414

21 No os apartéis en pos de las vanidades, que no aprovechan ni libran, porque son vanidades.

כִּי לֹא־ יִטֹּשׁ יְהוָה אֶת־ עַמּוֹ בַּעֲבוּר
Porque no– abandonará Yahweh (marca–de–objeto)– pueblo–de–él por–causa–de
H3588 H3808 H5203 H3068 H853 H5971 H5668

שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם
nombre–de–él el–grande porque le–plugo a–Yahweh hacer (marca–de–objeto)–vosotros
H8034 H1419 H3588 H2974 H3068 H6213 H853

לְעָם׃ לוֹ
para–pueblo para–él
H5971 H0

22 Porque no– abandonará Yahweh (marca–de–objeto)– pueblo–de–él por–causa–de

Pues Jehová no desamparará á su pueblo por su grande nombre; porque Jehová ha querido haceros pueblo suyo.

גַּם אָנֹכִי חָלִילָה לִי מֵחֲטֹא לַיהוָה מֵחֲדֵל לְהִתְפַּלֵּל בַּעַדְכֶם
También yo Lejos–sea de–mí de–pecar a–Yahweh de–cesar de–interceder por–vosotros
H1571 H0595 H2486 H0589 H2398 H3068 H2308 H6419 H1157

וְהַיְשָׁרָה׃ הַטּוֹבָה בְּדֶרֶךְ אֶתְכֶם וְהוֹרֵיתִי
y–el–recto el–bueno en–camino (marca–de–objeto)–vosotros y–os–enseñaré
H3477 H2896 H1870 H0853 H3384

23 También yo Lejos–sea de–mí de–pecar a–Yahweh de–cesar de–interceder por–vosotros

Así que, lejos sea de mí que peque yo contra Jehová cesando de rogar por vosotros; antes yo os enseñaré por el camino bueno y derecho.

אַךְ יְרָאוּ אֶת־ יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ בֶּאֱמֶת
Solo temed (marca–de–objeto)– Yahweh y–servidle (marca–de–objeto)–él en–verdad
H389 H3372 H853 H3068 H5647 H853 H571

בְּכָל־ לְבַבְכֶם כִּי רְאוּ אֵת אֲשֶׁר־ הִגְדִּיל
con–todo– corazón–de–vosotros porque ved (marca–de–objeto) lo–que– engrandeció
H3605 H3824 H3588 H7200 H853 H834 H1431

עִמָּכֶם׃
con–vosotros
H5973

24 Solo temed á Jehová, y servidle de verdad con todo vuestro corazón, porque considerad cuán grandes cosas ha hecho con vosotros.

וְאִם־ הָרֵעַ תָּרֵעוּ גַּם־ אַתֶּם גַּם־ מַלְכְּכֶם
Y–si– hacer–mal hicisereis–mal también– vosotros también– rey–de–vosotros
H518 H7451 H7489 H1571 H859 H1571 H4428

תִּסָּפּוּ׃ פ
seréis–consumidos P
H5595

25

Mas si perseverareis en hacer mal, vosotros y vuestro rey pereceréis.

Chapter 13

1

בֶּן־ שָׁנָה שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ וּשְׁתֵּי שָׁנִים מָלַךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
Hijo–de– año Saúl en–reinar–él y–dos años reinó sobre– Israel
H8141 H7586 H8147 H8141 H3478

HABÍA ya Saúl reinado un año; y reinado que hubo dos años sobre Israel,

2

וַיִּבְחַר־ לוֹ שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ עִם־ שָׁאוּל אַלְפַּיִם
Y–escogió– para–él Saúl tres miles de–Israel y–fueron con– Saúl dos–miles
H0977 H7586 H7969 H0505 H3478 H1961 H7586 H0505

וְיֶתֶר הָעָם שִׁלַּח אִישׁ לְאָהָלָיו׃
y–resto–de el–pueblo envió hombre a–tiendas–de–ellos
H3478 H7971 H0376 H0168

וַיִּבְחַר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ עִם־ שָׁאוּל אַלְפַּיִם וְאֶלֶף עִם־ יוֹנָתָן בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וְיֶתֶר הָעָם שִׁלַּח אִישׁ לְאָהָלָיו׃

Escogióse luego tres mil de Israel: los dos mil estuvieron con Saúl en Michmas y en el monte de Beth-el, y los mil estuvieron con Jonathán en Gabaa de Benjamín; y envió á todo el otro pueblo cada uno á sus tiendas.

3

וַיַּךְ יוֹנָתָן אֶת נְצִיב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגֶבַע וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים וְשָׁאוּל תָּקַע בַּשּׁוֹפָר בְּכָל־ הָאָרֶץ לֵאמֹר יִשְׁמְעוּ הָעִבְרִים׃
Y–golpeó Jonatán (marca–de–objeto) guarnición–de filisteos que en–Gueba y–oyeron
H5221 H3129 H0853 H5333 H6430 H1387 H8085

וְשָׁאוּל תָּקַע בַּשּׁוֹפָר בְּכָל־ הָאָרֶץ לֵאמֹר יִשְׁמְעוּ הָעִבְרִים׃
Y–Saúl tocó con–el–shofar en–toda– la–tierra diciendo Oigan los–hebreos
H7586 H8628 H7782 H3605 H0776 H0559 H8085 H5680

Y Jonathán hirió la guarnición de los Filisteos que había en el collado, y oyéronlo los Filisteos. E hizo Saúl tocar trompetas por toda la tierra, diciendo: Oigan los Hebreos.

4

וְכָל־ יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל אֶת־ נְצִיב פְּלִשְׁתִּים וְגַם־ נִבְאַשׁ יִשְׂרָאֵל בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּצָּעֵקוּ הָעָם אַחֲרֵי שָׁאוּל הַגִּלְגָּל׃
Y–todo– Israel oyó diciendo Golpeó Saúl (marca–de–objeto)– guarnición–de filisteos
H3605 H3478 H8085 H0559 H5221 H7586 H0853 H5333 H6430

y–también– se–hizo–odioso Israel a–los–filisteos Y–fue–convocado el–pueblo tras Saúl el–Guilgal
H1571 H0887 H3478 H6430 H6817 H5927 H0310 H1537

Y todo Israel oyó que se decía: Saúl ha herido la guarnición de los Filisteos; y también que Israel olía mal á los Filisteos. Y juntóse el pueblo en pos de Saúl en Gilgal.

5

וּפְלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לְהִלָּחֶם עִם־ יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁשֶּׁת אַלְפֵי פָרָשִׁים וְעָם כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת הַיָּם לָרֹב וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְמִכְמָשׁ קִדְמַת בֵּית אָוֶן׃
y–Filisteos se–reunieron para–pelear con– Israel treinta mil carros y–seis miles–de
H6430 H0622 H3918 H7970 H0505 H7393 H8337 H0505

y–pueblo jinetes como–la–arena que sobre– orilla–de– el–mar en–multitud y–subieron
H5971 H6571 H2344 H0834 H5921 H8193 H3220 H7230 H5927

y–acamparon en–Mijmash al–oriente–de Bet–Avén
H2583 H4363 H6926 H1007

Entonces los Filisteos se juntaron para pelear con Israel, treinta mil carros, y seis mil caballos, y pueblo como la arena que está á la orilla de la mar en multitud; y subieron, y asentaron campo en Michmas, al oriente de Beth-aven.

הָעָם	נִגַּשׂ	כִּי	לּוֹ	צַר־	כִּי	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	6
el–pueblo	estaba–acosado	porque	para–él	angustia–	que	vieron	Israel	Y–hombre–de	
	H5065					H7200	H3478	H0376	

וּבַצְּרִחִים	וּבַסְּלָעִים	וּבַחֲוָחִים	בַּמְּעָרוֹת	הָעָם	נִתְחַבְּאוּ	
y–en–las–torres	y–en–las–peñas	y–en–los–matorrales	en–las–cuevas	el–pueblo	y–se–escondieron	
H6877	H5553	H2337	H4631		H2244	

וּבַבֹּרוֹת׃
y–en–los–pozos

Mas los hombres de Israel, viéndose puestos en estrecho, (porque el pueblo estaba en aprieto), escondióse el pueblo en cuevas, en fosos, en peñascos, en rocas y en cisternas.

וְשָׁאוּל	וְגִלְעָד	גָּד	אֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבְרוּ	וְעִבְרִים		7
Y–Saúl	y–Gilad	Gad	tierra–de	el–Yardén	(marca–de–objeto)–	cruzaron	Y–hebreos		
H7586	H1568	H1410	H0776	H3383	H0853		H5680		

אַחֲרָיו׃	חָרְדוּ	הָעָם	וְכָל־	בַּגִּלְגָּל	עוֹדֶנּוּ
tras–él	temblaban	el–pueblo	y–todo–	en–el–Guilgal	todavía–él
	H2729		H3605	H1537	H5750

Y algunos de los Hebreos pasaron el Jordán á la tierra de Gad y de Galaad: y Saúl se estaba aún en Gilgal, y todo el pueblo iba tras él temblando.

שְׁמוּאֵל	בָּא	וְלֹא־	שְׁמוּאֵל	אֲשֶׁר	לַמּוֹעֵד	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיְיחֵל()	וייחל[	8
Samuel	vino	y–no–	Samuel	que	al–tiempo–señalado	días	siete	(Y–esperó)	[qeré]	
H8050	H0935	H3808	H8050		H4150	H3117	H7651	H3176	H3176	

מֵעָלָיו׃	הָעָם	וַיָּפֶץ	הַגִּלְגָּל	
de–sobre–él	el–pueblo	y–se–dispersó	el–Guilgal	
			H1537	

Y él esperó siete días, conforme al plazo que Samuel había dicho; pero Samuel no venía á Gilgal, y el pueblo se le desertaba.

הָעֹלָה׃	וַיַּעַל	וְהַשְּׁלָמִים	הָעֹלָה	אֵלַי	הַגִּשׁוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	9
el–holocausto	y–ofreció	y–las–ofrendas–de–paz	el–holocausto	a–mí	Traed	Saúl	Y–dijo	
	H5927	H8002		H0413	H5066	H7586	H0559	

Entonces dijo Saúl: Traedme holocausto y sacrificios pacíficos. Y ofreció el holocausto.

שָׁאוּל	וַיֵּצֵא	בָּא	שְׁמוּאֵל	וְהִנֵּה	הָעֹלָה	לְהַעֲלוֹת	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	10
Saúl	Y–salió	venía	Samuel	y–he–aquí	el–holocausto	de–ofrecer	cuando–terminar–él	Y–fue	
H7586	H3318	H0935	H8050	H2009		H5927	H3615	H1961	

לְבָרְכוֹ׃	לִקְרָאתוֹ
para–bendecirlo	a–encontrarlo
H1288	H7122

Y como él acababa de hacer el holocausto, he aquí Samuel que venía; y Saúl le salió á recibir para saludarle.

נָפַץ	כִּי־	רָאִיתִי	כִּי־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	עָשִׂיתָ	מֶה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	11
se-dispersaba	que-	vi	Porque-	Saúl	Y-dijo	hiciste	Qué	Samuel	Y-dijo	
		H7200		H7586	H0559		H4100	H8050	H0559	

וּפְלִשְׁתִּים	הַיָּמִים	לְמוֹעֵד	בָּאתָ	לֹא־	וְאַתָּה	מֵעָלַי	הָעָם	
y-filisteos	los-días	al-tiempo-señalado-de	viniste	no-	y-tú	de-sobre-mí	el-pueblo	
H6430	H3117	H4150	H0935	H3808				

מִכְמָשׂ׃	נֶאֱסָפִים
Mijmash	reunidos
H4363	H0622

Entonces Samuel dijo: ¿Qué has hecho? Y Saúl respondió: Porque vi que el pueblo se me iba, y que tú no venías al plazo de los días, y que los Filisteos estaban juntos en Michmas,

לֹא	יְהוָה	וּפְנֵי	הַגִּלְגָּל	אֵלַי	פְּלִשְׁתִּים	יֵרְדוּ	עַתָּה	וָאֹמַר	12
no	Yahweh	y-rostro-de	el-Guilgal	a-mí	filisteos	descenderán	Ahora	Y-dije	
H3808	H3068	H6440	H1537	H0413	H6430	H3381	H6258	H0559	

ס	הָעֹלָה׃	וָאַעֲלֶה	וָאֶתְאַפַּק	חִלֵּיתִי
S	el-holocausto	y-ofrecí	y-me-contuve	he-implorado
		H5927	H0662	

Me dije: Los Filisteos descenderán ahora contra mí á Gilgal, y yo no he implorado el favor de Jehová. Esforcéme pues, y ofrecí holocausto.

אֶת־	שָׁמַרְתָּ	לֹא	נִסְכַּלְתָּ	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	13
(marca-de-objeto)-	guardaste	No	Has-obrado-neciamente	Saúl	a-	Samuel	Y-dijo	
H0853	H8104	H3808	H5528	H7586	H0413	H8050	H0559	

הֵכִין	עַתָּה	כִּי	צִוָּךְ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוַת
hubiera-establecido	ahora	porque	te-mandó	que	Dios-de-ti	Yahweh	mandamiento-de
	H6258		H6680		H0430	H3068	H4687

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	מַמְלַכְתְּךָ	אֶת־	יְהוָה
eternidad	hasta-	Israel	sobre-	reino-de-ti	(marca-de-objeto)-	Yahweh
H5769	H5704	H3478	H0413	H4467	H0853	H3068

Entonces Samuel dijo á Saúl: Locamente has hecho; no guardaste el mandamiento de Jehová tu Dios, que él te había intimado; porque ahora Jehová hubiera confirmado tu reino sobre Israel para siempre.

אִישׁ	לוֹ	יְהוָה	בִּקֵּשׁ	תָּקוּם	לֹא־	מַמְלַכְתְּךָ	וְעַתָּה	14
hombre	para-él	Yahweh	Ha-buscado	permanecerá	no-	reino-de-ti	Y-ahora	
H0376		H3068	H1245		H3808	H4467	H6258	

עַמּוֹ	עַל־	לְנָגִיד	יְהוָה	וַיְצַוֶּהוּ	כִּלְבָבוֹ
pueblo-de-él	sobre-	como-príncipe	Yahweh	y-le-ha-mandado	conforme-a-corazón-de-él
		H5057	H3068	H6680	H3824

פ	יְהוָה׃	צִוָּךְ	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַרְתָּ	לֹא	כִּי
P	Yahweh	te-mandó	lo-que-	(marca-de-objeto)	guardaste	no	porque
	H3068	H6680		H0853	H8104	H3808	

Mas ahora tu reino no será durable: Jehová se ha buscado varón según su corazón, al cual Jehová ha mandado que sea capitán sobre su pueblo, por cuanto tú no has guardado lo que Jehová te mandó.

שָׁאוּל	וַיִּפְקֹד	בִּנְיָמִן	גִּבְעַת	הַגִּלְגָּל	מִן־	וַיַּעַל	שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	15
Saúl	Y-contó	Binyamín	Guibá-de	el-Guilgal	de-	y-subió	Samuel	Y-se-levantó	
H7586		H1144	H1390	H1537		H5927	H8050		

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ	עִמּוֹ	הַנִּמְצְאִים	הָעָם	אֶת־
hombre	cientos-de	como-seis	con-él	los-que-se-encontraban	el-pueblo	(marca-de-objeto)-
H0376	H3967	H8337		H4672		H0853

Y levantándose Samuel, subió de Gilgal á Gabaa de Benjamín. Y Saúl contó la gente que se hallaba con él, como seiscientos hombres.

16 וְשָׁאוּל וְיוֹנָתָן בְּנוֹ וְהָעָם הַנִּמְצָא עִמָּם יֹשְׁבִים
Y–Saúl y–Jonatán hijo–de–él y–el–pueblo el–que–se–encontraba con–ellos habitando
H7586 H3129 H1121 H5971 H4672 H5973 H3427

בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְמִכְמָשׂ׃
en–Gueba–de Binyamín y–filisteos acamparon en–Mijmash
H1387 H1144 H6430 H2583 H4363

Saúl pues y Jonathán su hijo, y el pueblo que con ellos se hallaba, quedáronse en Gabaa de Benjamín: mas los Filisteos habían puesto su campo en Michmas.

17 וַיֵּצֵא הַמַּשְׁחִית מִמַּחֲנֵה פְלִשְׁתִּים שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים הָרֹאשׁ אֶחָד
Y–salió el–destructor de–campamento–de filisteos tres divisiones La–división una
H3318 H7843 H4264 H6430 H7969 H7218 H7225 H0259

עָפְרָה דֶּרֶךְ אֶל־ אֶרֶץ שׁוּעָל׃
Ofrá camino–de hacia– tierra–de Shual
H6084 H1870 H0413 H0776

Y salieron del campo de los Filisteos en correría tres escuadrones. El un escuadrón tiró por el camino de Ophra hacia la tierra de Sual.

18 וְהָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ חֹרוֹנָה בֵּית וְהָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ
Y–la–división una se–volvía camino–de Bet–Jorón y–la–división una se–volvía camino–de
H1870 H6437 H0259 H1032 H7225 H0259 H6437 H1870

הַמִּדְבָּרָה׃ הַצְּבֹעִים גֵּי עַל־ הַנִּשְׁקֵף הַגְּבוּל ס
el–desierto las–hienas valle–de sobre– el–que–mira el–territorio S
H6650 H1516 H8259 H1366

El otro escuadrón marchó hacia Beth-oron, y el tercer escuadrón marchó hacia la región que mira al valle de Seboim hacia el desierto.

19 וְחָרָשׁ לֹא יִמָּצֵא בְּכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי־]אמרן[ )אָמְרוּ(
Y–herrero no se–encontraba en–toda tierra–de Israel porque– [qeré] (dijeron)
H2796 H3808 H4672 H3605 H0776 H3478 H0559 H0559

חֶרֶב אוֹ חֲנִית׃ הָעִבְרִים יַעֲשׂוּ פֶּן פְּלִשְׁתִּים
espada o lanza los–hebreos hagan No–sea–que filisteos
H2719 H0176 H2595 H5680 H6435 H6430

Y en toda la tierra de Israel no se hallaba herrero; porque los Filisteos habían dicho: Para que los Hebreos no hagan espada ó lanza.

20 וַיֵּרְדוּ כָּל־ יִשְׂרָאֵל הַפְּלִשְׁתִּים לְלָטוֹשׁ אִישׁ אֵת־ מַחֲרֵשְׁתּוֹ
Y–descendían todo– Israel los–filisteos para–afilar hombre (marca–de–objeto)– reja–de–él
H3381 H3605 H3478 H6430 H3913 H0376 H0853 H4282

וְאֶת־ אִתּוֹ וְאֶת־ קַרְדֻּמּוֹ וְאֶת מַחֲרֵשְׁתּוֹ׃
y–a– azadón–de–él y–a– hacha–de–él y–a azada–de–él
H0853 H0853 H7134 H0853 H4281

Y todos los de Israel descendían á los Filisteos cada cual á amolar su reja, su azadón, su hacha, ó su sacho,

קַלְשׁוֹן	וְלִשְׁלֹשׁ	וְלָאִתִּים	לַמְּחֵרֹשֹׁת	פִּים	הַפְּצִירָה	וְהָיְתָה	21
horquilla	y–para–tres–puntas–de	y–para–los–azadones	para–las–rejas	un–pim	el–precio	Y–era	
H7053	H7969	H0855	H4281	H6310	H6477	H1961	

הַדָּרְבֶּן׃	וּלְהַצִּיב	וְלַקַּרְדֻּמִּים
la–aguijada	y–para–enderezar	y–para–las–hachas
	H5324	H7134

Y cuando se hacían bocas en las rejas, ó en los azadones, ó en las horquillas, ó en las hachas; hasta para una ahijada que se hubiera de componer.

כָּל־	בְּיַד	וַחֲנִית	חֶרֶב	נִמְצָא	וְלֹא	מִלְחָמָת	בְּיוֹם	וַיְהִי	22
todo–	en–mano–de	y–lanza	espada	se–encontraba	y–no	batalla	en–día–de	Y–fue	
H3605	H3027	H2595	H2719	H4672	H3808	H4421	H3117	H1961	

לְשָׁאוּל	וַתִּמָּצֵא	יוֹנָתָן	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	אֲשֶׁר	הָעָם
para–Saúl	y–se–encontró	Jonatán	y–a–	Saúl	(marca–de–objeto)–	que	el–pueblo
H7586	H4672	H3129	H0854	H7586	H0854		

בְּנוֹ׃	וּלְיוֹנָתָן
hijo–de–él	y–para–Jonatán
	H3129

Así aconteció que el día de la batalla no se halló espada ni lanza en mano de alguno de todo el pueblo que estaba con Saúl y con Jonathán, excepto Saúl y Jonathán su hijo, que las tenían.

ס	מִכְמָשׂ׃	מַעֲבַר	אֶל־	פְּלִשְׁתִּים	מַצָּב	וַיֵּצֵא	23
S	Mijmash	paso–de	al–	filisteos	destacamento–de	Y–salió	
	H4363		H0413	H6430	H4673	H3318	

Y la guarnición de los Filisteos salió al paso de Michmas.

Chapter 14

כֵּלָיו	נֹשֵׂא	הַנַּעַר	אֶל־	שָׁאוּל	בֶּן־	יוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	וַיְהִי	1
armas–de–él	portador–de	el–joven	a–	Saúl	hijo–de–	Jonatán	y–dijo	el–día	Y–fue	
H3627	H5375	H5288	H0413	H7586		H3129	H0559	H3117	H1961	

וּלְאָבִיו	הַלָּז	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר	פְּלִשְׁתִּים	מַצָּב	אֶל־	וְנַעְבְּרָה	לְכָה
y–a–padre–de–él	el–aquel	de–lado	que	filisteos	destacamento–de	a–	y–pasemos	Ven
H0001	H1975	H5676		H6430	H4673	H0413		H3212

הִגִּיד׃	לֹא
comunicó	no
H5046	H3808

Y UN día aconteció, que Jonathán hijo de Saúl dijo á su criado que le traía las armas: Ven, y pasemos á la guarnición de los Filisteos, que está á aquel lado. Y no lo hizo saber á su padre.

בְּמִגְרוֹן	אֲשֶׁר	הָרִמּוֹן	תָּחַת	הַגִּבְעָה	בִּקְצֵה	יוֹשֵׁב	וְשָׁאוּל	2
en–Migrón	que	el–granado	debajo–de	la–colina	en–extremo–de	sentado	Y–Saúl	
H4051		H7416	H8478	H1390		H3427	H7586	

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָעָם
hombre	cientos–de	como–seis	con–él	que	y–el–pueblo
H0376	H3967	H8337			

Y Saúl estaba en el término de Gabaa, debajo de un granado que hay en Migrón, y el pueblo que estaba con él era como seiscientos hombres.

עֵלִי	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	אִיכָבוֹד	אֲחִי	אֲחִיטוּב	בֶּן־	וַאֲחִיָה	3
Elí	hijo–de–	Pinjas	hijo–de–	Ikabod	hermano–de	Ajitub	hijo–de–	Y–Ajía	
H5941		H6372		H0350	H0251	H0285		H0281	

הָלַךְ	כִּי	יָדַע	לֹא	וְהָעָם	אֵפוֹד	נֹשֵׂא	בְּשִׁלוֹ	יְהוָה	וְכֹהֵן
fue	que	sabía	no	y–el–pueblo	efod	portador–de	en–Shiló	Yahweh	sacerdote–de
H1980		H3045	H3808		H0646	H5375	H7887	H3068	H3548

יוֹנָתָן׃
Jonatán
H3129

Y Achîas hijo de Achîtob, hermano de Ichâbod, hijo de Phinees, hijo de Eli, sacerdote de Jehová en Silo, llevaba el ephod; y no sabía el pueblo que Jonathán se hubiese ido.

פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	עַל־	לַעֲבֹר	יוֹנָתָן	בִּקֵּשׁ	אֲשֶׁר	הַמַּעְבָּרוֹת	וּבֵין	4
filisteos	destacamento–de	sobre–	para–pasar	Jonatán	buscaba	que	los–pasos	Y–entre	
H6430	H4673			H3129	H1245			H0996	

וְשֵׁם	מִזֶּה	מֵהָעֵבֶר	הַסֶּלַע	וְשֵׁן־	מִזֶּה	מֵהָעֵבֶר	הַסֶּלַע	שֵׁן־
y–nombre–de	de–allá	de–el–lado	la–roca	y–diente–de–	de–acá	de–el–lado	la–roca	diente–de–
H8034	H2088	H5676	H5553	H8127	H2088	H5676	H5553	H8127

סֶנֵּה׃	הָאֶחָד	וְשֵׁם	בּוֹצֵץ	הָאֶחָד
Sené	el–uno	y–nombre–de	Botsets	el–uno
H5573	H0259	H8034	H0949	H0259

Y entre los pasos por donde Jonathán procuraba pasar á la guarnición de los Filisteos, había un peñasco agudo de la una parte, y otro de la otra parte; el uno se llamaba Boses y el otro Sene:

גָּבַע׃	מִזּוֹל	מִנֶּגֶב	וְהָאֶחָד	מִכְמָשׂ	מִזּוֹל	מִצָּפוֹן	מָצוּק	הָאֶחָד	הַשֶּׁן	5
Gueba	frente–a	de–sur	y–el–uno	Mijmash	frente–a	de–norte	columna	el–uno	El–diente	
H1387	H4136	H5045	H0259	H4363	H4136	H6828	H4690	H0259	H8127	

ס
S

El un peñasco situado al norte hacia Michmas, y el otro al mediodía hacia Gabaa.

אֶל־	וְנַעְבְּרָה	לְכָה	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	וְהַנַּעַר	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	6
a–	y–pasemos	Ven	armas–de–él	portador–de	el–joven	a–	Yehonatan	Y–dijo	
H0413		H3212	H3627	H5375	H5288	H0413	H3083	H0559	

כִּי	לָנוּ	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אוּלַי	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים	מַצַּב
porque	para–nosotros	Yahweh	hará	Quizá	los–estos	los–incircuncisos	destacamento–de
		H3068		H0194	H0428	H6189	H4673

בִּמְעָט׃	אוֹ	בָּרֵב	לְהוֹשִׁיעַ	מַעְצוֹר	לַיהוָה	אֵין
con–pocos	o	con–muchos	para–salvar	impedimento	para–Yahweh	no–hay
H4592			H3467	H4622	H3068	H0369

Dijo pues Jonathán á su criado que le traía las armas: Ven, pasemos á la guarnición de estos incircuncisos: quizá hará Jehová por nosotros; que no es difícil á Jehová salvar con multitud ó con poco número.

נְטֵה	בִלְבָבֶךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	עֲשֵׂה	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	7
Vuélvete	en–corazón–de–ti	lo–que	todo–	Haz	armas–de–él	portador–de	a–él	Y–dijo	
H5186	H3824		H3605		H3627	H5375		H0559	

ס	כִּלְבָבֶךָ׃	עִמָּךְ	הִנֵּנִי	לָךְ
S	como–corazón–de–ti	contigo	aquí–yo	para–ti
	H3824		H2009	

Y su paje de armas le respondió: Haz todo lo que tienes en tu corazón: ve, que aquí estoy contigo á tu voluntad.

וְנִגְלֶינוּ	הָאֲנָשִׁים	אֶל־	עֹבְרִים	אֲנַחְנוּ	הִנֶּה	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר		8
y–nos–descubriremos	los–hombres	a–	pasamos	nosotros	He–aquí	Yehonatan	Y–dijo		
H1540	H0376	H0413		H0587	H2009	H3083	H0559		

אֲלֵיהֶם׃	
a–ellos	
H0413	

Y Jonathán dijo: He aquí, nosotros pasaremos á los hombres, y nos mostraremos á ellos.

								9
אֲלֵיכֶם	הַגִּיעֵנוּ	עַד־	דֹּמּוּ	אֵלֵינוּ	יֹאמְרוּ	כֹּה	אִם־	
a–vosotros	llegar–nosotros	hasta–	Estad–quietos	a–nosotros	dicen	así	Si–	
H0413	H5060	H5704		H0413	H0559	H3541		

אֲלֵיהֶם׃	נַעֲלֶה	וְלֹא	תַחְתֵּינוּ	וְעָמַדְנוּ
a–ellos	subiremos	y–no	en–lugar–de–nosotros	y–estaremos
H0413	H5927	H3808	H8478	H5975

Si nos dijeren así: Esperad hasta que lleguemos á vosotros; entonces nos estaremos en nuestro lugar, y no subiremos á ellos.

									10
יְהוָה	נְתָנָם	כִּי־	וְעָלִינוּ	עָלֵינוּ	עֲלֵה	יֹאמְרוּ	כֹּה	וְאִם־	
Yahweh	los–ha–dado	porque–	y–subiremos	sobre–nosotros	Subid	dicen	así	Y–si–	
H3068	H5414		H5927		H5927	H0559	H3541		

הָאוֹת׃	לָנוּ	וְזֶה־	בְיָדֵנוּ
la–señal	para–nosotros	y–esta–	en–mano–de–nosotros
H0226		H2088	H3027

Mas si nos dijeren así: Subid á nosotros: entonces subiremos, porque Jehová los ha entregado en nuestras manos: y esto nos será por señal.

								11
פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	מַצָּב	אֶל־	שְׁנֵיהֶם	וַיִּגָּלוּ		
filisteos	Y–dijeron	filisteos	destacamento–de	a–	dos–de–ellos	Y–se–descubrieron		
H6430	H0559	H6430	H4673	H0413	H8147	H1540		

שָׁם׃	הִתְחַבְּאוּ־	אֲשֶׁר	הַחֹרִים	מִן־	יֹצְאִים	עִבְרִים	הִנֵּה
allí	se–escondieron–	que	los–agujeros	de–	salen	hebreos	He–aquí
H8033	H2244		H2356		H3318	H5680	H2009

Mostráronse pues ambos á la guarnición de los Filisteos, y los Filisteos dijeron: He aquí los Hebreos, que salen de las cavernas en que se habían escondido.

נֹשֵׂא	וְאֶת־	יוֹנָתָן	אֶת־	הַמַּצָּבָה	אַנְשֵׁי	וַיַּעֲנוּ		12
portador–de	y–a–	Jonatán	(marca–de–objeto)–	el–destacamento	hombres–de	Y–respondieron		
H5375	H0853	H3129	H0853	H4675	H0376			

אֶתְכֶם	וְנוֹדִיעָה	אֵלֵינוּ	עֲלוּ	וַיֹּאמְרוּ	כֵּלָיו	
(marca–de–objeto)–vosotros	y–os–haremos–saber	a–nosotros	Subid	y–dijeron	armas–de–él	
H0853	H3045	H0413	H5927	H0559	H3627	

כִּי־	אַחֲרַי	עֲלֵה	כֵלָיו	נֹשֵׂא	אֶל־	יוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	פ	דְּבַר
porque–	tras–de–mí	Sube	armas–de–él	portador–de	a–	Jonatán	Y–dijo	P	palabra
		H5927	H3627	H5375	H0413	H3129	H0559		H1697

יִשְׂרָאֵל׃	בְּיַד	יְהוָה	נְתָנָם
Israel	en–mano–de	Yahweh	los–ha–dado
H3478	H3027	H3068	H5414

Y los hombres de la guarnición respondieron á Jonathán y á su paje de armas, y dijeron: Subid á nosotros, y os haremos saber una cosa. Entonces Jonathán dijo á su paje de armas: Sube tras mí, que Jehová los ha entregado en la mano de Israel.

כֵּלָיו	וְנֹשֵׂא	רַגְלָיו	וְעַל־	יָדָיו	עַל־	יוֹנָתָן	וַיַּעַל	13
armas–de–él	y–portador–de	pies–de–él	y–sobre–	manos–de–él	sobre–	Jonatán	Y–subió	
H3627	H5375	H7272		H3027		H3129	H5927	

אַחֲרָיו׃	מְמוֹתֵת	כֵּלָיו	וְנֹשֵׂא	יוֹנָתָן	לְפָנֵי	וַיִּפְלוּ
tras–él	matando	armas–de–él	y–portador–de	Jonatán	delante–de	y–cayeron
	H4191	H3627	H5375	H3129	H6440	H5307

אַחֲרָיו
tras–él

Y subió Jonathán trepando con sus manos y sus pies, y tras él su paje de armas; y los que caían delante de Jonathán, su paje de armas que iba tras él, los mataba.

כֵּלָיו	וְנֹשֵׂא	יוֹנָתָן	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנָה	הַמַּכָּה	וַתְּהִי	14
armas–de–él	y–portador–de	Jonatán	hirió	que	la–primera	la–matanza	Y–fue	
H3627	H5375	H3129	H5221		H7223	H4347	H1961	

שָׂדֶה׃	צֶמֶד	מַעֲנָה	כְּבַחֲצִי	אִישׁ	כְּעֶשְׂרִים	
campo	yugada–de	surco–de	como–en–mitad–de	hombre	como–veinte	
	H6776	H4618	H2677	H0376	H6242	

Esta fué la primera rota, en la cual Jonathán con su paje de armas, mataron como unos veinte hombres en el espacio de una media yugada.

הַמַּצָּב	הָעָם	וּבְכָל־	בַּשָּׂדֶה	בַּמַּחֲנֶה	בַּמַּחֲנֶה	חֲרָדָה	וַתְּהִי	15
el–destacamento	el–pueblo	y–en–todo–	en–el–campo	en–el–campamento		temblor	Y–hubo	
H4673		H3605		H4264		H2731	H1961	

לְחֲרָדַת	וַתְּהִי	הָאָרֶץ	וַתִּרְגַּז	הֵמָּה	גַּם־	חָרְדוּ	וְהַמַּשְׁחִית	
como–temblor–de	y–fue	la–tierra	y–tembló	ellos	también–	temblaron	y–los–destructores	
H2731	H1961	H0776	H7264	H1992	H1571	H2729	H7843	

אֱלֹהִים׃
Dios
H0430

Y hubo temblor en el real y por el campo, y entre toda la gente de la guarnición; y los que habían ido á hacer correrías, también ellos temblaron, y alborotóse la tierra: hubo pues gran consternación.

נָמוֹג	הֶהָמוֹן	וְהִנֵּה	בִּנְיָמִן	בְּגִבְעַת	לְשָׁאוּל	הַצֹּפִים	וַיִּרְאוּ	16
se-derretía	la-multitud	y-he-aquí	Binyamín	en-Guibá-de	de-Saúl	los-vigias	Y-vieron	
H4127		H2009	H1144	H1390	H7586	H6822	H7200	

פ	וַהֲלֹם׃	וַיֵּלֶךְ	
P	y-acá	e-iban	
	H1986	H3212	

Y las centinelas de Saúl vieron desde Gabaa de Benjamín cómo la multitud estaba turbada, é iba de una parte á otra, y era deshecha.

הָלַךְ	מִי	וּרְאוּ	נָא	פִּקְדוּ־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	לָעָם	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	17
fue	quién	y-ved	por-favor	Contad-	con-él	que	al-pueblo	Saúl	Y-dijo	
H1980	H4310	H7200	H4994		H0854			H7586	H0559	

כֵּלָיו׃	וְנֹשֵׂא	יוֹנָתָן	אֵין	וְהִנֵּה	וַיִּפְקְדוּ	מֵעִמָּנוּ
armas-de-él	y-portador-de	Jonatán	no-estaba	y-he-aquí	Y-contaron	de-con-nosotros
H3627	H5375	H3129	H0369	H2009		

Entonces Saúl dijo al pueblo que tenía consigo: Reconoced luego, y mirad quién haya ido de los nuestros. Y reconocido que hubieron, hallaron que faltaban Jonathán y su paje de armas.

הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	הָיָה	כִּי־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	הַגִּישָׁה	לַאֲחִיָּה	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	18
el-Dios	arca-de	estaba	porque-	el-Dios	arca-de	Trae-cerca	a-Ajía	Saúl	Y-dijo	
H0430	H0727	H1961		H0430	H0727	H5066	H0281	H7586	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	וּבְנֵי	הַהוּא	בַּיּוֹם
Israel	y-hijos-de	el-aquel	en-el-día
H3478		H1931	H3117

Y Saúl dijo á Achîas: Trae el arca de Dios. Porque el arca de Dios estaba entonces con los hijos de Israel.

בְּמַחֲנֵה	אֲשֶׁר	וְהֶהָמוֹן	הַכֹּהֵן	אֶל־	שָׁאוּל	דִּבֶּר	עַד	וַיְהִי		19
en-campamento-de	que	y-el-tumulto	el-sacerdote	a-	Saúl	hablaba	mientras	Y-fue		
H4264			H3548	H0413	H7586	H1696	H5704	H1961		

אֱסֹף	הַכֹּהֵן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	פ	וָרָב	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	פְּלִשְׁתִּים
Retira	el-sacerdote	a-	Saúl	Y-dijo	P	y-creciendo	yendo	iba	filisteos
H0622	H3548	H0413	H7586	H0559			H1980	H3212	H6430

יָדֶךָ׃
mano-de-ti
H3027

Y aconteció que estando aún hablando Saúl con el sacerdote, el alboroto que había en el campo de los Filisteos se aumentaba, é iba creciendo en gran manera. Entonces dijo Saúl al sacerdote: Detén tu mano.

הַמִּלְחָמָה	עַד־	וַיָּבֹאוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	שָׁאוּל	וַיִּזָּעֵק	20
la-batalla	hasta-	y-vinieron	con-él	que	el-pueblo	y-todo-	Saúl	Y-fue-convocado	
H4421	H5704	H0935	H0854			H3605	H7586	H2199	

מְאֹד׃	גְּדוֹלָה	מְהוּמָה	בְּרֵעֵהוּ	אִישׁ	חֶרֶב	הָיְתָה	וְהִנֵּה
mucho	grande	confusión	contra-compañero-de-él	hombre	espada-de	estaba	y-he-aquí
H3966		H4103	H7453	H0376	H2719	H1961	H2009

Y juntando Saúl todo el pueblo que con él estaba, vinieron hasta el lugar de la batalla: y he aquí que la espada de cada uno era vuelta contra su compañero, y la mortandad era grande.

21 וְהָעִבְרִים֙ הָי֣וּ לַפְּלִשְׁתִּ֔ים כְּאֶתְמ֥וֹל שִׁלְשׁ֖וֹם אֲשֶׁ֣ר עָל֑וּ עִמָּ֗ם וְגַם־הֵ֛מָּה לִֽהְיוֹת֙ עִם־יִשְׂרָאֵ֣ל אֲשֶׁ֔ר עִם־שָׁא֖וּל וְיוֹנָתָֽן׃

Y los Hebreos que habían estado con los Filisteos de tiempo antes, y habían venido con ellos de los alrededores al campo, también éstos se volvieron para ser con los Israelitas que estaban con Saúl y con Jonathán.

22 וְכָל־אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל הַמִּתְחַבְּאִים֙ בְּהַר־אֶפְרַ֔יִם כִּֽי־שָׁמְע֖וּ כִּ֣י נָ֑סוּ וְגַם־הֵ֗מָּה דָּבְק֤וּ אַחֲרֵיהֶם֙ בַּמִּלְחָמָ֔ה׃

Asimismo todos los Israelitas que se habían escondido en el monte de Ephraim, oyendo que los Filisteos huían, ellos también los persiguieron en aquella batalla.

23 וַיּ֥וֹשַׁע יְהוָ֖ה בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא וְהַמִּלְחָמָ֖ה עָבְרָ֥ה אֶת־בֵּֽית־אָֽוֶן׃

Así salvó Jehová á Israel aquel día. Y llegó el alcance hasta Beth-aven.

24 וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵ֣ל נִגַּשׁ֮ בַּיּוֹם֒ הַה֗וּא וַיּ֤אֶל שָׁאוּל֙ אֶת־הָעָ֔ם לֵאמֹ֗ר אָר֤וּר הָאִישׁ֙ אֲשֶׁר־יֹאכַ֣ל לֶ֔חֶם עַד־עֶ֖רֶב וְנִקְמְתִ֣י מֵאֹיְבָ֑י וְלֹ֥א טָעַ֖ם כָּל־הָעָ֥ם לָֽחֶם׃ ס

Pero los hombres de Israel fueron puestos en apuro aquel día; porque Saúl había conjurado al pueblo, diciendo: Cualquiera que comiere pan hasta la tarde, hasta que haya tomado venganza de mis enemigos, sea maldito. Y todo el pueblo no había gustado pan.

25 וְכָל־הָאָ֖רֶץ בָּ֣אוּ בַיָּ֑עַר וַיְהִי֙ דְּבַ֣שׁ עַל־פְּנֵ֔י הַשָּׂדֶֽה׃

Y todo el pueblo del país llegó á un bosque donde había miel en la superficie del campo.

26 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־הַיַּעַר וְהִנֵּה דְבַשׁ הֹלֵךְ וְאֵין־מַשִּׂיג
Y-entró el-pueblo a- el-bosque y-he-aquí flujo-de miel y-no- alcanzando
H0935 H0413 H2009 H1982 H1706 H0369 H5381

יָדוֹ אֶל־פִּיו כִּי־יָרֵא הָעָם אֶת־הַשְּׁבֻעָה׃
mano-de-él a- boca-de-él porque- temía el-pueblo (marca-de-objeto)- el-juramento
H3027 H0413 H6310 H3372 H0853 H7621

Entró pues el pueblo en el bosque, y he aquí que la miel corría; mas ninguno hubo que llegase la mano á su boca: porque el pueblo temía el juramento.

27 וְיוֹנָתָן לֹא־שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת־הָעָם
Y-Jonatán no- oyó cuando-juramentar padre-de-él (marca-de-objeto)- el-pueblo
H3129 H3808 H8085 H7650 H0001 H0853

וַיִּשְׁלַח אֶת־קְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֹּל בְּיַעֲרַת הַדְּבַשׁ
y-extendió (marca-de-objeto)- punta-de la-vara que en-mano-de-él y-la-mojó en-panal-de la-miel
H7971 H0853 H4294 H0834 H3027 H2881 H3295 H1706

וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל־פִּיו [וַתֵּרָאנָה] עֵינָיו׃
y-volvió mano-de-él a- boca-de-él [qeré] ojos-de-él
H7725 H3027 H0413 H6310 H7200

אֹתָהּ בִּיעָרַת הַדְּבַשׁ וַתָּאֹרְנָה (עֵינָיו)׃
(marca-de-objeto)-ella en-panal-de la-miel y-volvió (y-se-iluminaron) ojos-de-él
H0853 H3295 H1706 H7725 H0215

Empero Jonathán no había oído cuando su padre conjuró al pueblo, y alargó la punta de una vara que traía en su mano, y mojóla en un panal de miel, y llegó su mano á su boca; y sus ojos fueron aclarados.

28 וַיַּעַן אִישׁ מֵהָעָם וַיֹּאמֶר הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ אָבִיךָ
Y-respondió hombre de-el-pueblo y-dijo Juramentar juramentó padre-de-ti
H0376 H0559 H7650 H7650 H0001

לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכַל לֶחֶם הַיּוֹם וְהָעָם עָיֵף׃
diciendo Maldito el-hombre que- coma pan el-día el-pueblo y-estaba-débil
H0559 H0779 H0376 H0834 H0398 H3899 H3117 H5889

Entonces habló uno del pueblo, diciendo: Tu padre ha conjurado expresamente al pueblo, diciendo: Maldito sea el hombre que comiere hoy manjar. Y el pueblo desfallecía.

29 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן עָכַר אָבִי אֶת־הָאָרֶץ רְאוּ־נָא כִּי־אָרוּ עֵינַי
Y-dijo Jonatán Ha-turbado padre-de-mí (marca-de-objeto)- la-tierra Ved- por-favor porque- se-iluminaron ojos-de-mí
H0559 H3129 H5916 H0001 H0853 H0776 H7200 H4994 H0834 H0215 H5869

כִּי טָעֲמְתִי מְעַט דְּבַשׁ הַזֶּה׃
que- probé poco-de miel la-esta
H0834 H2938 H4592 H1706 H2088

Y respondió Jonathán: Mi padre ha turbado el país. Ved ahora cómo han sido aclarados mis ojos, por haber gustado un poco de esta miel:

30 אַף כִּי לוּא אָכֹל הָעָם מִשְׁלַל אֹיְבָיו אֲשֶׁר מָצָא כִּי עַתָּה לֹא־רַבָּה
Cuánto-más si ojalá comer el-pueblo de-bontín-de enemigos-de-él que encontró porque ahora no- sería-grande
H0637 H3863 H0398 H5971 H3117 H7998 H0341 H0834 H4672 H0834 H6258 H3808 H7227

מַכָּה בַּפְּלִשְׁתִּים׃
matanza en-los-filisteos
H4347 H6430

¿Cuánto más si el pueblo hubiera hoy comido del despojo de sus enemigos que halló? ¿no se habría hecho ahora mayor estrago en los Filisteos?

31 וַיַּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים מִמִּכְמָשׂ אַיָּלֹנָה וַיֵּעַף הָעָם מְאֹד׃
Y-golpearon en-el-día el-aquel en-los-filisteos desde-Mijmash Ayalón y-estaba-débil el-pueblo mucho
H5221 H3117 H1931 H6430 H4363 H0357 H3966

E hirieron aquel día á los Filisteos desde Michmas hasta Ajalón: mas el pueblo se cansó mucho.

32 וַיָּעַט (וישע) הָעָם אֶל־ (שלל) הַשָּׁלָל וַיִּקְחוּ צֹאן וּבָקָר וּבְנֵי
(Y-se-abalanzó) (qeré) el-pueblo a- (qeré) (el-botín) y-tomaron ovejas y-vacas e-hijos-de
H5860 H7998 H7998 H0413 H1241 H3947 H6629 H1241

בָקָר וַיִּשְׁחֲטוּ־ אָרְצָה וַיֹּאכַל הָעָם עַל־ הַדָּם׃
ganado y-degollaron- en-tierra y-comió el-pueblo sobre- la-sangre
H1241 H0776 H0398 H1818

Tornóse por tanto el pueblo al despojo, y tomaron ovejas y vacas y becerros, y matáronlos en tierra, y el pueblo comió con sangre.

33 לֵאכֹל לַיהוָה חֹטְאִים הָעָם הִנֵּה לֵאמֹר לְשָׁאוּל וַיַּגִּידוּ
al-comer contra-Yahweh pecando el-pueblo He-aquí diciendo a-Saúl Y-anunciaron
H0398 H3068 H2398 H2009 H0559 H7586 H5046

גְּדוֹלָה׃ אֶבֶן הַיּוֹם אֵלַי גְּלוּ־ בְגַדְתֶּם וַיֹּאמֶר הַדָּם עַל־
grande piedra el-día a-mí Rodad- Habéis-traicionado Y-dijo la-sangre sobre-
H0068 H3117 H0413 H1556 H0898 H0559 H1818

Y dándole de ello aviso á Saúl, dijéronle: El pueblo peca contra Jehová comiendo con sangre. Y él dijo: Vosotros habéis prevaricado; rodadme ahora acá una grande piedra.

34 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל וַאֲמַרְתֶּם בָּעָם הַנִּיחוּ אֵלַי אִישׁ
Y-dijo Saúl Dispersaos entre-el-pueblo y-decid a-mí Traed-cerca hombre
H0559 H7586 H6327 H0559 H5066 H0413 H0376

שׁוֹרוֹ וְאִישׁ שְׁיֵהוּ וְשִׁחַטְתֶּם בָּזֶה וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא־ תֶחֱטְאוּ
buey-de-él y-hombre oveja-de-él y-degolláreis en-este y-comeréis y-no- pecaréis
H7794 H0376 H7716 H2088 H0398 H3808 H2398

שׁוֹרוֹ אִישׁ הָעָם כָּל־ וַיַּגִּשׁוּ הַדָּם אֶל־ לֶאֱכֹל לַיהוָה
buey-de-él hombre el-pueblo todo- Y-trajeron la-sangre con- al-comer contra-Yahweh
H7794 H0376 H3605 H5066 H1818 H0413 H0398 H3068

שָׁם׃ וַיִּשְׁחֲטוּ־ הַלַּיְלָה בְיָדוֹ
allí y-degollaron- la-noche en-mano-de-él
H8033 H3915 H3027

Y Saúl tornó á decir: Esparcíos por el pueblo, y decidles que me traigan cada uno su vaca, y cada cual su oveja, y degolladlos aquí, y comed; y no pecaréis contra Jehová comiendo con sangre. Y trajo todo el pueblo cada cual por su mano su vaca aquella noche, y degollaron allí.

35 וַיִּבֶן שָׁאוּל מִזְבֵּחַ לַיהוָה הוּא אֹתוֹ הֵחֵל לִבְנוֹת לַיהוָה׃ מִזְבֵּחַ פ
Y-edificó Saúl altar a-Yahweh él empezó a-edificar altar a-Yahweh P
H1129 H7586 H4196 H0853 H2490 H1129 H4196 H3068

Y edificó Saúl altar á Jehová, el cual altar fué el primero que edificó á Jehová.

36 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נֵרְדָה אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים לַיְלָה וְנָבְזָה בָהֶם עַד־אוֹר
Y-dijo Saúl Descendamos tras filisteos noche y-saqueemos en-ellos hasta-luz-de
H7586 H3381 H6430 H3915 H0962 H0559

וְלֹא־נַשְׁאֵר בָּהֶם אִישׁ וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ
y-no-dejaremos en-ellos hombre Y-dijeron Todo-lo-bueno en-ojos-de-ti
H3808 H7604 H0376 H0559 H3605

עֲשֵׂה ס וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן נִקְרְבָה הֲלֹם אֶל־הָאֱלֹהִים׃
haz S Y-dijo el-sacerdote Acerquémonos aquí a-el-Dios
H0559 H3548 H7126 H1988 H0413 H0430

Y dijo Saúl: Descendamos de noche contra los Filisteos, y los saquearemos hasta la mañana, y no dejaremos de ellos ninguno. Y ellos dijeron: Haz lo que bien te pareciere. Dijo luego el sacerdote: Lleguémonos aquí á Dios.

37 וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בֵּאלֹהִים הַאֵרֵד אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים הֲתִתְּנֵם בְּיַד
Y-preguntó Saúl a-Dios Descenderé tras filisteos Los-entregarás en-mano-de
H7592 H7586 H0430 H3381 H6430 H5414 H3027

יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָנָהוּ בַיּוֹם הַהוּא׃
Israel y-no le-respondió en-el-día el-aquel
H3478 H3808 H3117 H1931

Y Saúl consultó á Dios: ¿Descenderé tras los Filisteos? ¿los entregarás en mano de Israel? Mas Jehová no le dió respuesta aquel día.

38 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל גְּשׁוּ הֲלֹם כֹּל פִּנּוֹת הָעָם וּדְעוּ וּרְאוּ בַמָּה הָיְתָה
Y-dijo Saúl Acercaos aquí todos jefes-de el-pueblo y-sabed y-ved en-qué fue
H0559 H7586 H5066 H1988 H3605 H6438 H3045 H7200 H4100 H1961

הַחַטָּאת הַזֹּאת הַיּוֹם׃
el-pecado el-este el-día
H2063 H3117

Entonces dijo Saúl: Llegaos acá todos los principales del pueblo; y sabed y mirad por quién ha sido hoy este pecado;

39 כִּי חַי־יְהוָה הַמּוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־יֶשְׁנָוֹ
Porque vive-Yahweh el-que-salva (marca-de-objeto)-Israel que aunque-esté
H3068 H3467 H0853 H3478 H3426

בִּיהוֹנָתָן בְּנִי כִּי מוֹת יָמוּת וְאֵין עֹנֶה מִכָּל־הָעָם׃
en-Jonatán hijo-de-mí porque morir morirá y-no-hubo quien-le-respondiera de-todo-el-pueblo
H3129 H4191 H4191 H0369 H3605

Porque vive Jehová, que salva á Israel, que si fuere en mi hijo Jonathán, el morirá de cierto. Y no hubo en todo el pueblo quien le respondiese.

40 וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַתֶּם תִּהְיוּ לְעֵבֶר אֶחָד וַאֲנִי וְיוֹנָתָן בְּנִי
Y-dijo a- todo- Israel Vosotros estaréis a-lado uno y-yo y-Jonatán hijo-de-mí
H0559 H0413 H3605 H3478 H1961 H5676 H0259 H0589 H3129

נִהְיֶה לְעֵבֶר אֶחָד וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־שָׁאוּל הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה׃
estaremos a-lado uno Y-dijo el-pueblo a- Saúl Lo-bueno en-ojos-de-ti haz
H1961 H5676 H0259 H0559 H0413 H7586

ס
S

Dijo luego á todo Israel: Vosotros estaréis á un lado, y yo y Jonathán mi hijo estaremos á otro lado. Y el pueblo respondió á Saúl: Haz lo que bien te pareciere.

41 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָבָה תָמִים וַיִּלָּכֵד יוֹנָתָן
Y-dijo Saúl a- Yahweh Dios-de Israel Da perfecto Y-fue-tomado Jonatán
H0559 H7586 H0413 H3068 H0430 H3478 H3051 H8549 H3920 H3129

וְשָׁאוּל וְהָעָם יָצָאוּ׃
y-Saúl y-el-pueblo salió
H7586 H3318

Entonces dijo Saúl á Jehová Dios de Israel: Da perfección. Y fueron tomados Jonathán y Saúl, y el pueblo salió libre.

42 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַפִּילוּ בֵינִי וּבֵין יוֹנָתָן בְּנִי וַיִּלָּכֵד יוֹנָתָן׃
Y-dijo Saúl Echad entre-mí y-entre Jonatán hijo-de-mí Y-fue-tomado Jonatán
H0559 H7586 H5307 H0996 H0996 H3129 H3920 H3129

Y Saúl dijo: Echad suerte entre mí y Jonathán mi hijo. Y fué tomado Jonathán.

43 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן הַגִּידָה לִּי מֶה עָשִׂיתָה וַיַּגֶּד־לוֹ יוֹנָתָן
Y-dijo Saúl a- Cuéntame a-mí qué hiciste Y-contó- a-él Jonatán
H0559 H7586 H0413 H5046 H4100 H5046 H3129

וַיֹּאמֶר הִנְנִי אֲשֶׁר־בְּקָצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדִי מְעַט דְּבַשׁ הִנְנִי
y-dijo aquí-yo que- con-punta-de la-vara en-mano-de-mí poco-de miel aquí-yo
H0559 H2938 H2938 H4294 H4592 H1706 H2009

אָמוּת׃
moriré
H4191

Entonces Saúl dijo á Jonathán: Declárame qué has hecho. Y Jonathán se lo declaró, y dijo: Cierto que gusté con la punta de la vara que traía en mi mano, un poco de miel: ¿y he aquí he de morir?

44 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִף כִּי־מוֹת תָּמוּת יוֹנָתָן׃
Y-dijo Saúl Así- haga Dios y-así añada porque- morir morirás Jonatán
H0559 H7586 H3541 H3254 H0430 H3541 H4191 H4191 H3129

Y Saúl respondió: Así me haga Dios y así me añada, que sin duda morirás, Jonathán.

הַגְּדוֹלָה	הַיְשׁוּעָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יָמוּת׀	וְיוֹנָתָן	שָׁאוּל	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר	45
la-grande	la-salvación	hizo	que	morirá	Jonatán	Saúl	a-	el-pueblo	Y-dijo	
	H3444			H4191	H3129	H7586	H0413		H0559	

רֹאשׁוֹ	מִשַּׂעֲרַת	יִפֹּל	אִם־	יְהוָה׀	חַי־	חָלִילָה	בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַזֹּאת׀	
cabeza-de-él	de-cabello-de	cae	si-	Yahweh	Vive-	Lejos-sea	en-Israel	la-esta	
	H8185	H5307		H3068		H2486	H3478	H2063	

הָעָם	וַיִּפְדּוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	עָשָׂה	אֱלֹהִים	עִם־	כִּי־	אַרְצָה	
el-pueblo	Y-rescató	el-este	el-día	obró	Dios	con-	porque-	en-tierra	
	H6299	H2088	H3117		H0430			H0776	

ס	מֵת׃	וְלֹא־	יוֹנָתָן	אֶת־	
S	murió	y-no-	Jonatán	(marca-de-objeto)-	
	H4191	H3808	H3129	H0853	

Mas el pueblo dijo á Saúl: ¿Ha pues de morir Jonathán, el que ha hecho esta salud grande en Israel? No será así. Vive Jehová, que no ha de caer un cabello de su cabeza en tierra, pues que ha obrado hoy con Dios. Así libró el pueblo á Jonathán, para que no muriese.

לִמְקוֹמָם׃	הָלְכוּ	וּפְלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	מֵאַחֲרֵי	שָׁאוּל	וַיַּעַל	46
a-lugar-de-ellos	fueron	y-filisteos	filisteos	de-tras-de	Saúl	Y-subió	
H4725	H1980	H6430	H6430		H7586	H5927	

Y Saúl dejó de seguir á los Filisteos; y los Filisteos se fueron á su lugar.

אֹיְבָיו	בְּכָל־	וְסָבִיב	וַיִּלָּחֶם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	הַמְלוּכָה	לָכַד	וְשָׁאוּל		47
enemigos-de-él	contra-todos-	alrededor	y-peleó	Israel	sobre-	el-reino	tomó	Y-Saúl		
H0341	H3605	H5439		H3478		H4410	H3920	H7586		

צוֹבָה׀	וּבְמַלְכֵי	וּבֶאֱדוֹם	עַמּוֹן	וּבִבְנֵי־	וּבְמוֹאָב
Tsobá	y-contra-reyes-de	y-contra-Edom	Amón	y-contra-hijos-de-	contra-Moab
H6678	H4428	H0123	H5983		H4124

יַרְשִׁיעַ׃	יִפְנֶה	אֲשֶׁר־	וּבְכֹל	וּבַפְּלִשְׁתִּים	
condenaba	se-volvía	que-	y-a-todo	y-contra-los-filisteos	
H7561	H6437		H3605	H6430	

Y ocupando Saúl el reino sobre Israel, hizo guerra á todos sus enemigos alrededor: contra Moab, contra los hijos de Ammón, contra Edom, contra los reyes de Soba, y contra los Filisteos: y á donde quiera que se tornaba era vencedor.

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּצֵּל	עֲמָלֵק	אֶת־	וַיַּךְ	חַיִל	וַיַּעַשׂ	48
Israel	(marca-de-objeto)-	y-libró	Amalek	(marca-de-objeto)-	y-golpeó	valor	Y-hizo	
H3478	H0853	H5337	H6002	H0853	H5221	H2428		

ס	שֹׁסֵהוּ׃	מִיָּד	
S	saqueador-de-él	de-mano-de	
	H8154	H3027	

Y reunió un ejército, é hirió á Amalec, y libró á Israel de mano de los que le robaban.

בְּנֹתָיו	שְׁתֵּי	וְשֵׁם	וּמַלְכִּי־שׁוּעַ	וְיִשְׁוִי	יוֹנָתָן	שָׁאוּל	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ		49
hijas-de-él	dos	y-nombre-de	y-Malki-Shua	e-Yishvi	Jonatán	Saúl	hijos-de	Y-fueron		
H1323	H8147	H8034	H4444	H3440	H3129	H7586		H1961		

מִיכַל׃	הַקְּטַנָּה	וְשֵׁם	מֵרַב	הַבְּכִירָה׀	שֵׁם
Mikal	la-pequeña	y-nombre-de	Merab	la-primogénita	nombre-de
H4324		H8034	H4764	H1067	H8034

Y los hijos de Saúl fueron Jonathán, Isui, y Melchi-sua. Y los nombres de sus dos hijas eran, el nombre de la mayor, Merab, y el de la menor, Michâl.

שַׂר־	וְשֵׁם	אֲחִימַעַץ	בַּת־	אֲחִינֹעַם	שָׁאוּל	אֵשֶׁת	וְשֵׁם		50
jefe-de-	y-nombre-de	Ajimaats	hija-de-	Ajinoam	Saúl	esposa-de	Y-nombre-de		
H8269	H8034	H0290	H1323	H0293	H7586	H0802	H8034		
שָׁאוּל׃	דּוֹד	נֵר	בֶּן־	אַבְנֵר	צְבָאוֹ				
Saúl	tío-de	Ner	hijo-de-	Abner	ejército-de-él				
H7586	H1730	H5369		H0074					

Y el nombre de la mujer de Saúl era Ahinoam, hija de Aimaas. Y el nombre del general de su ejército era Abner, hijo de Ner tío de Saúl.

ס	אֲבִיאֵל׃	בֶּן־	אַבְנֵר	אֲבִי־	וְנֵר	שָׁאוּל	אֲבִי־	וְקִישׁ	51
S	Abiel	hijo-de-	Abner	padre-de-	y-Ner	Saúl	padre-de-	Y-Kish	
	H0022		H0074	H0001	H5369	H7586	H0001	H7027	

Porque Cis padre de Saúl, y Ner padre de Abner, fueron hijos de Abiel.

כָּל־	שָׁאוּל	וְרָאָה	שָׁאוּל	יְמֵי	כֹּל	פְּלִשְׁתִּים	עַל־	חָזָק	52
todo-	Saúl	y-veía	Saúl	días-de	todos	filisteos	contra-	fuerte	
H3605	H7586	H7200	H7586	H3117	H3605	H6430		H2389	
הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	ס	אֵלָיו׃	וַיַּאַסְפֵהוּ	חַיִל	בֶּן־	וְכָל־	גִּבּוֹר	אִישׁ
la-guerra	Y-fue	S	a-él	y-lo-reunía	valor	hijo-de-	y-todo-	valiente	hombre
H4421	H1961		H0413	H0622	H2428		H3605	H1368	H0376

Y la guerra fué fuerte contra los Filisteos todo el tiempo de Saúl; y á cualquiera que Saúl veía hombre valiente y hombre de esfuerzo, juntábale consigo.

Chapter 15

עַל־	לְמֶלֶךְ	לִמְשָׁחֵךְ	יְהוָה	שָׁלַח	אֹתִי	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	1
sobre-	como-rey	para-ungirte	Yahweh	envió	A-mí	Saúl	a-	Samuel	Y-dijo	
H4428		H4886	H3068	H7971	H0853	H7586	H0413	H8050	H0559	
ס	יְהוָה׃	דִּבְרֵי	לְקוֹל	שְׁמַע	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַל־	עַמּוֹ		
S	Yahweh	palabras-de	a-voz-de	escucha	y-ahora	Israel	sobre-	pueblo-de-él		
	H3068	H1697		H8085	H6258	H3478				

Y SAMUEL dijo á Saúl: Jehová me envió á que te ungiese por rey sobre su pueblo Israel: oye pues la voz de las palabras de Jehová.

עֲמָלֵק	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	פָּקַדְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
Amalek	hizo	lo-que-	(marca-de-objeto)	He-recordado	ejércitos	Yahweh-de	dijo	Así	
H6002			H0853			H3068	H0559	H3541	
מִמִּצְרָיִם׃	בַּעֲלֹתוֹ	בַּדֶּרֶךְ	לוֹ	שָׂם	אֲשֶׁר־	לְיִשְׂרָאֵל			
de-Mitsrayim	al-subir-él	en-el-camino	a-él	puso	que-	a-Israel			
H4714	H5927	H1870				H3478			

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Acuérdome de lo que hizo Amalec á Israel; que se le opuso en el camino, cuando subía de Egipto.

וְהַחֲרַמְתֶּם	עֲמָלֵק	אֶת־	וְהִכִּיתָה	לֵךְ	עַתָּה			3
y–destruiréis–completamente	Amalek	(marca–de–objeto)–	y–golpearás	ve	Ahora			
H6002	H0853	H5221	H3212	H6258				

וְהֵמַתָּה	עָלָיו	תַּחְמֹל	וְלֹא	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	
y–matarás	sobre–él	tendrás–piedad	y–no	de–él	lo–que–	todo–	(marca–de–objeto)–	
H4191		H2550	H3808			H3605	H0853	

שֶׂה	וְעַד־	מִשּׁוֹר	יוֹנֵק	וְעַד־	מֵעֹלֵל	אִשָּׁה	עַד־	מֵאִישׁ
oveja	y–hasta–	desde–buey	lactante	y–hasta–	desde–niño	mujer	hasta–	desde–hombre
H7716	H5704	H7794	H3243	H5704	H5768	H0802	H5704	H0376

ס	חֲמוֹר׃	וְעַד־	מִגָּמָל
S	asno	y–hasta–	desde–camello
	H2543	H5704	H1581

Ve pues, y hiere á Amalec, y destruiréis en él todo lo que tuviere: y no te apiades de él: mata hombres y mujeres, niños y mamantes, vacas y ovejas, camellos y asnos.

אֶלֶף	מָאתַיִם	בַּטְלָאִים	וַיִּפְקְדֵם	הָעָם	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	4
mil	doscientos	en–Telaim	y–los–contó	el–pueblo	(marca–de–objeto)–	Saúl	Y–convocó	
H0505	H3967	H2923			H0853	H7586	H8085	

יְהוּדָה׃	אִישׁ	אֶת־	אַלְפִּים	וַעֲשֶׂרֶת	רַגְלִי	
Yehudá	hombre–de	(marca–de–objeto)–	miles–de	y–diez	de–a–pie	
H3063	H0376	H0854	H0505	H6235	H7273	

Saúl pues juntó el pueblo, y reconociólos en Telaim, doscientos mil de á pie, y diez mil hombres de Judá.

בַּנָּחַל׃	וַיָּרֶב	עֲמָלֵק	עִיר	עַד־	שָׁאוּל	וַיָּבֹא	5
en–el–valle	y–puso–emboscada	Amalek	ciudad–de	hasta–	Saúl	Y–vino	
	H7378	H6002		H5704	H7586	H0935	

Y viniendo Saúl á la ciudad de Amalec, puso emboscada en el valle.

עֲמָלֵקִי	מִתּוֹךְ	רְדוּ	סֻרוּ	לְכוּ	הַקֵּינִי	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	6
amalekita	de–medio–de	descended	apartaos	Id	el–kenita	a–	Saúl	Y–dijo	
H6003	H8432	H3381	H5493	H3212	H7017	H0413	H7586	H0559	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	עִם־	חֶסֶד	עֲשִׂיתָה	וְאַתָּה	עִמּוֹ	אֶסְפְּךָ	פֶּן־
Israel	hijos–de	todos–	con–	bondad	hiciste	y–tú	con–él	te–añada	no–sea–que–
H3478		H3605						H0622	H6435

עֲמָלֵק׃	מִתּוֹךְ	קֵינִי	וַיָּסַר	מִמִּצְרָיִם	בַּעֲלוֹתָם
Amalek	de–medio–de	kenita	Y–se–apartó	de–Mitsrayim	al–subir–ellos
H6002	H8432	H7017	H5493	H4714	H5927

Y dijo Saúl al Cineo: Idos, apartaos, y salid de entre los de Amalec, para que no te destruya juntamente con él: pues que tú hiciste misericordia con todos los hijos de Israel, cuando subían de Egipto. Apartóse pues el Cineo de entre los de Amalec.

עַל־	אֲשֶׁר	שׁוּר	בּוֹאֲךָ	מֵחֲוִילָה	עֲמָלֵק	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּךְ	7
sobre–	que	Shur	al–venir–tú	desde–Javilá	Amalek	(marca–de–objeto)–	Saúl	Y–golpeó	
		H7793	H0935	H2341	H6002	H0853	H7586	H5221	

מִצְרָיִם׃	פְּנֵי
Mitsrayim	faz–de
H4714	H6440

Y Saúl hirió á Amalec, desde Havila hasta llegar á Shur, que está á la frontera de Egipto.

הָעָם	כָּל־	וְאֶת־	חַי	עֲמָלֵק	מֶלֶךְ־	אֲגַג	אֶת־	וַיִּתְפֹּשׂ	8
el–pueblo	todo–	y–a–	vivo	Amalek	rey–de–	Agag	(marca–de–objeto)–	Y–capturó	
	H3605	H0853		H6002	H4428	H0090	H0853	H8610	

חָרֶב׃	לְפִי־	הֶחֱרִים
espada	a–filo–de–	destruyó–completamente
H2719	H6310	

Y tomó vivo á Agag rey de Amalec, mas á todo el pueblo mató á filo de espada.

וְהַבָּקָר	הַצֹּאן	מֵיטַב	וְעַל־	אֲגַג	עַל־	וְהָעָם	שָׁאוּל	וַיַּחְמֹל	9
y–el–ganado	el–rebaño	lo–mejor–de	y–sobre–	Agag	sobre–	y–el–pueblo	Saúl	Y–perdonó	
H1241	H6629	H4315		H0090			H7586	H2550	

אָבוּ	וְלֹא	הַטּוֹב	כָּל־	וְעַל־	הַכָּרִים	וְעַל־	וְהַמִּשְׁנִים	
quisieron	y–no	lo–bueno	todo–	y–sobre–	los–corderos	y–sobre–	y–los–segundos	
H0014	H3808		H3605				H4932	

אֹתָהּ	וְנָמֵס	נִמְבְּזָה	הַמְּלָאכָה	וְכָל־	הַחֲרִימָם	
(marca–de–objeto)–ella	y–desfallecida	despreciada	la–obra	y–toda–	destruirlos–completamente	
H0853	H4549	H5240	H4399	H3605		

פ	הֶחֱרִימוּ׃	
P	destruyeron–completamente	

Y Saúl y el pueblo perdonaron á Agag, y á lo mejor de las ovejas, y al ganado mayor, á los gruesos y á los carneros, y á todo lo bueno: que no lo quisieron destruir: mas todo lo que era vil y flaco destruyeron.

לֵאמֹר׃	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	10
diciendo	Samuel	a–	Yahweh	palabra–de–	Y–fue	
H0559	H8050	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué palabra de Jehová á Samuel, diciendo:

כִּי־	לְמֶלֶךְ	שָׁאוּל	אֶת־	הִמְלַכְתִּי	כִּי־	נִחַמְתִּי			11
porque–	como–rey	Saúl	(marca–de–objeto)–	hice–reinar	de–que–	Me–he–arrepentido			
	H4428	H7586	H0853			H5162			

לִשְׁמוּאֵל	וַיִּחַר	הֵקִים	לֹא	דְּבָרַי	וְאֶת־	מֵאַחֲרַי	שָׁב	
a–Samuel	y–se–encendió	cumplió	no	palabras–de–mí	y–a–	de–tras–de–mí	se–volvió	
H8050	H2734		H3808	H1697	H0853		H7725	

הַלָּיְלָה׃	כָּל־	יְהוָה	אֶל־	וַיִּזְעַק	
la–noche	toda–	Yahweh	a–	y–clamó	
H3915	H3605	H3068	H0413	H2199	

Pésame de haber puesto por rey á Saúl, porque se ha vuelto de en pos de mí, y no ha cumplido mis palabras. Y apesadumbróse Samuel, y clamó á Jehová toda aquella noche.

לִשְׁמוּאֵל	וַיֻּגַּד	בַּבֹּקֶר	שָׁאוּל	לִקְרַאת	שְׁמוּאֵל	וַיַּשְׁכֵּם			12
a–Samuel	y–fue–anunciado	en–la–mañana	Saúl	al–encuentro–de	Samuel	Y–madrugó			
H8050	H5046	H1242	H7586	H7122	H8050	H7925			

וַיַּעֲבֹר	וַיִּסֹּב	יָד	לוֹ	מַצִּיב	וְהִנֵּה	הַכַּרְמֶלָה	שָׁאוּל	בָּא־	לֵאמֹר
y–pasó	y–dio–vuelta	mano	para–él	levantando	y–he–aquí	el–Karmel	Saúl	Vino–	diciendo
	H5437	H3027		H5324	H2009	H3760	H7586	H0935	H0559

הַגִּלְגָּל׃	וַיֵּרֶד
el–Guilgal	y–descendió
H1537	H3381

Madrugó luego Samuel para ir á encontrar á Saúl por la mañana; y fué dado aviso á Samuel, diciendo: Saúl ha venido al Carmel, y he aquí él se ha levantado un trofeo, y después volviendo, ha pasado y descendido á Gilgal.

13 וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לוֹ בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה הֲקִימֹתִי
Y–vino Samuel a– Saúl y–dijo a–él Bendito tú de–Yahweh He–cumplido
H0935 H8050 H0413 H7586 H0559 H7586 H1288 H0853 H3068

אֶת־ דְּבַר יְהוָה׃
(marca–de–objeto)– palabra–de Yahweh
H0853 H1697 H3068

Vino pues Samuel á Saúl, y Saúl le dijo: Bendito seas tú de Jehová; yo he cumplido la palabra de Jehová.

14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וּמֶה קוֹל־ הַצֹּאן הַזֶּה בְאָזְנַי וְקוֹל הַבָּקָר
Y–dijo Samuel Y–qué voz–de– el–rebaño el–este en–oídos–de–mí y–voz–de el–ganado
H0559 H8050 H4100 H6629 H2088 H0241 H0853 H1241

אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃
que yo oigo
H0595 H8085

Samuel entonces dijo: ¿Pues qué balido de ganados y bramido de bueyes es este que yo oigo con mis oídos?

15 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מֵעֲמָלֵקִי הֱבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם עַל־ מֵיטַב
Y–dijo Saúl De–amalekita los–trajeron que perdonó el–pueblo sobre– lo–mejor–de
H0559 H7586 H6003 H0935 H0834 H2550 H5971 H5921 H4315

וְאֶת־ הַיּוֹתֵר לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ זְבֹחַ לְמַעַן וְהַבָּקָר הַצֹּאן׃
y–a– el–resto a–Yahweh Dios–de–ti sacrificar para y–el–ganado el–rebaño
H0853 H3498 H3068 H0430 H2076 H4616 H1241 H6629

ס הֶחֱרַמְנוּ׃
S destruimos–completamente

Y Saúl respondió: De Amalec los han traído; porque el pueblo perdonó á lo mejor de las ovejas y de las vacas, para sacrificarlas á Jehová tu Dios; pero lo demás lo destruimos.

16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל הֲרֶף וְאַגִּידָה לְךָ אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר
Y–dijo Samuel a– Saúl Basta y–te–anunciaré a–ti (marca–de–objeto) lo–que habló
H0559 H8050 H0413 H7586 H7503 H5046 H0853 H0834 H1696

ס וַיֹּאמֶר (וַיֹּאמֶר) [ויאמרו] הַלָּיְלָה אֵלָי יְהוָה דַּבֵּר׃ אֵלָיו
S (Y–dijo) [qeré] la–noche a–mí Yahweh Habla a–él
H0559 H0559 H3915 H0413 H3068 H1696 H0413

Entonces dijo Samuel á Saúl: Déjame declararte lo que Jehová me ha dicho esta noche. Y él le respondió: Di.

17 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם־ קָטֹן אַתָּה בְּעֵינֶיךָ רֹאשׁ שִׁבְטֵי
Y–dijo Samuel Acaso–no si– pequeño tú en–ojos–de–ti cabeza–de tribus–de
H0559 H8050 H3808 H0518 H6996 H0853 H7218 H7626

יִשְׂרָאֵל׃ עַל־ לְמֶלֶךְ יְהוָה וַיִּמְשָׁחֲךָ אָתָּה יִשְׂרָאֵל
Israel sobre– como–rey Yahweh y–te–ungió tú Israel
H3478 H5921 H4428 H3068 H4886 H0859 H3478

Y dijo Samuel: Siendo tú pequeño en tus ojos ¿no has sido hecho cabeza á las tribus de Israel, y Jehová te ha ungido por rey sobre Israel?

18

אֶת־	וְהַחֲרַמְתָּה	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	בְּדֶרֶךְ	יְהוָה	וַיִּשְׁלָחֲךָ	
(marca-de-objeto)-	y-destruirás-completamente	Ve	y-dijo	en-camino	Yahweh	Y-te-envió	
H0853		H3212	H0559	H1870	H3068	H7971	

כָּלוּתָם	עַד	בּוֹ	וְנִלְחַמְתָּ	עֲמָלֵק	אֶת־	הַחַטָּאִים
destruirlos	hasta	contra-él	y-pelearás	Amalek	(marca-de-objeto)-	los-pecadores
H3615	H5704			H6002	H0853	H2400

אֹתָם׃
(marca-de-objeto)-ellos
H0853

Y envióte Jehová en jornada, y dijo: Ve, y destruye los pecadores de Amalec, y hazles guerra hasta que los acabes.

19

וַתַּעַשׂ	הַשָּׁלָל	אֶל־	וַתַּעַט	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	וְלָמָּה
e-hiciste	el-botín	a-	y-te-abalanzaste	Yahweh	en-voz-de	escuchaste	no-	Y-por-qué
H7998		H0413		H3068		H8085	H3808	H4100

ס	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע
S	Yahweh	en-ojos-de	el-mal
	H3068		

¿Por qué pues no has oído la voz de Jehová, sino que vuelto al despojo, has hecho lo malo en los ojos de Jehová?

20

בַּדֶּרֶךְ	וָאֵלֵךְ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
en-el-camino	y-fui	Yahweh	en-voz-de	escuché	Que	Samuel	a-	Saúl	Y-dijo
H1870	H3212	H3068		H8085		H8050	H0413	H7586	H0559

עֲמָלֵק	וְאֶת־	עֲמָלֵק	מֶלֶךְ	אֲגַג	אֶת־	וָאָבִיא	יְהוָה	שְׁלָחַנִי	אֲשֶׁר־
Amalek	y-a-	Amalek	rey-de	Agag	(marca-de-objeto)-	y-traje	Yahweh	me-envió	que-
H6002	H0853	H6002	H4428	H0090	H0853	H0935	H3068	H7971	

הֶחֱרַמְתִּי׃
destruí-completamente

Y Saúl respondió á Samuel: Antes he oído la voz de Jehová, y fuí á la jornada que Jehová me envió, y he traído á Agag rey de Amalec, y he destruído á los Amalecitas:

21

לִזְבֹּחַ	הַחֵרֶם	רֵאשִׁית	וּבָקָר	צֹאן	מֵהַשָּׁלָל	הָעָם	וַיִּקַּח	
para-sacrificar	lo-destruido	primicias-de	y-bueyes	ovejas	de-el-botín	el-pueblo	Y-tomó	
H2076		H7225	H1241	H6629	H7998		H3947	

בַּגִּלְגָּל׃	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה
en-el-Guilgal	Dios-de-ti	a-Yahweh
H1537	H0430	H3068

Mas el pueblo tomó del despojo ovejas y vacas, las primicias del anatema, para sacrificarlas á Jehová tu Dios en Gilgal.

22

כִּשְׁמֹעַ	וּזְבָחִים	בְּעֹלוֹת	לַיהוָה	הַחֵפֶץ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	
como-escuchar	y-sacrificios	en-holocaustos	a-Yahweh	Acaso-agrado	Samuel	Y-dijo	
H8085	H2077		H3068	H2656	H8050	H0559	

אֵילִים׃	מֵחֵלֶב	לְהַקְשִׁיב	טוֹב	מִזֶּבַח	שְׁמֹעַ	הִנֵּה	יְהוָה	בְּקוֹל
carneros	de-grasa-de	atender	bueno	de-sacrificio	escuchar	He-aquí	Yahweh	en-voz-de
	H2459	H7181		H2077	H8085	H2009	H3068	

Y Samuel dijo: ¿Tiene Jehová tanto contentamiento con los holocaustos y víctimas, como en obedecer á las palabras de Jehová? Ciertamente el obedecer es mejor que los sacrificios; y el prestar atención que el sebo de los carneros:

23

יַ֣עַן	הַפְצָ֔ר	וּתְרָפִ֖ים	וְאָ֑וֶן	מֶ֣רִי	קֶ֤סֶם	חַטַּאת־	כִּי
Por–cuanto	obstinación	y–terafim	e–iniquidad–de	rebelión	adivinación	pecado–de–	Porque
H3282	H6484	H8655	H0205	H4805	H7081		

ס	מִמֶּ֥לֶךְ׃	וַיִּמְאָסְךָ֖	יְהוָ֑ה	דְּבַ֣ר	אֶת־	מָאַ֔סְתָּ	
S	de–rey	y–te–rechazó	Yahweh	palabra–de	(marca–de–objeto)–	rechazaste	
	H4428		H3068	H1697	H0853		

Porque como pecado de adivinación es la rebelión, y como ídolos é idolatría el infringir. Por cuanto tú desechaste la palabra de Jehová, él también te ha desechado para que no seas rey.

24

פִּי־	אֶת־	עָבַ֖רְתִּי	כִּי־	חָטָ֣אתִי	שְׁמוּאֵ֗ל	אֶל־	שָׁאוּל֙	וַיֹּ֤אמֶר
boca–de–	(marca–de–objeto)–	transgredí	porque–	He–pecado	Samuel	a–	Saúl	Y–dijo
H6310	H0853			H2398	H8050	H0413	H7586	H0559

וָאֶשְׁמַ֖ע	הָעָ֑ם	אֶת־	יָרֵ֣אתִי	כִּ֔י	דִּבְרֶ֥יךָ	וְאֶת־	יְהוָ֖ה	
y–escuché	el–pueblo	(marca–de–objeto)–	temí	porque	palabras–de–ti	y–a–	Yahweh	
H8085		H0853	H3372		H1697	H0853	H3068	

בְּקוֹלָֽם׃
en–voz–de–ellos

Entonces Saúl dijo á Samuel: Yo he pecado; que he quebrantado el dicho de Jehová y tus palabras: porque temí al pueblo, consentí á la voz de ellos. Perdona pues ahora mi pecado,

25

עִמִּ֑י	וְשׁ֥וּב	חַטָּאתִ֖י	אֶת־	נָ֣א	שָׂ֔א	וְעַתָּ֕ה
conmigo	y–vuelve	pecado–de–mí	(marca–de–objeto)–	por–favor	Carga	Y–ahora
	H7725		H0853	H4994	H5375	H6258

לַיהוָֽה׃	וְאֶשְׁתַּחֲוֶ֖ה
a–Yahweh	y–me–postraré
H3068	H7812

Y vuelve conmigo para que adore á Jehová.

26

אֶת־	מָאַ֣סְתָּה	כִּ֔י	עִמָּ֖ךְ	אָשׁ֑וּב	לֹ֣א	שָׁא֗וּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל֙	וַיֹּ֤אמֶר
(marca–de–objeto)–	rechazaste	porque	contigo	volveré	No	Saúl	a–	Samuel	Y–dijo
H0853				H7725	H3808	H7586	H0413	H8050	H0559

ס	יִשְׂרָאֵ֖ל׃	עַל־	מֶ֥לֶךְ	מִהְיוֹת֙	יְהוָ֔ה	וַיִּמְאָסְךָ֖	יְהוָ֑ה	דְּבַ֣ר	
S	Israel	sobre–	rey	de–ser	Yahweh	y–te–rechazó	Yahweh	palabra–de	
	H3478		H4428	H1961	H3068		H3068	H1697	

Y Samuel respondió á Saúl: No volveré contigo; porque desechaste la palabra de Jehová, y Jehová te ha desechado para que no seas rey sobre Israel.

27

וַיִּקָּרַ֖ע׃	מְעִילוֹ֑	בִּכְנַף־	וַיַּחֲזֵ֥ק	לָלֶ֖כֶת	שְׁמוּאֵ֔ל	וַיִּסֹּ֕ב
y–se–rasgó	manto–de–él	de–orilla–de–	y–asió	para–ir	Samuel	Y–se–volvió
H7167	H4598	H3671	H2388	H3212	H8050	H5437

Y volviéndose Samuel para irse, él echó mano de la orla de su capa, y desgarróse.

מֵעָלֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	מַמְלָכוּת	אֶת־	יְהוָה	קָרַע	שְׁמוּאֵל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	28
de–sobre–ti	Israel	reino–de	(marca–de–objeto)–	Yahweh	Ha–rasgado	Samuel	a–él	Y–dijo	
	H3478	H4468	H0853	H3068	H7167	H8050	H0413	H0559	

מִמֶּךָּ׃	הַטּוֹב	לְרֵעֲךָ	וּנְתָנָהּ	הַיּוֹם
de–ti	el–bueno	a–prójimo–de–ti	y–la–ha–dado	el–día
		H7453	H5414	H3117

Entonces Samuel le dijo: Jehová ha desgarrado hoy de ti el reino de Israel, y lo ha dado á tu prójimo mejor que tú.

לֹא	כִּי	יִנָּחֵם	וְלֹא	יְשַׁקֵּר	לֹא	יִשְׂרָאֵל	נֵצַח	וְגַם	29
no	porque	se–arrepentirá	y–no	mentirá	no	Israel	Eternidad–de	Y–también	
H3808		H5162	H3808	H8266	H3808	H3478	H5331	H1571	

לְהִנָּחֵם׃	הוּא	אָדָם
para–arrepentirse	él	hombre
	H1931	H0120

Y también el Vencedor de Israel no mentirá, ni se arrepentirá: porque no es hombre para que se arrepienta.

עַמִּי	זִקְנֵי־	נֶגֶד	נָא	כַּבְּדֵנִי	עַתָּה	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר		30
pueblo–de–mí	ancianos–de–	delante–de	por–favor	hónrame–	ahora	He–pecado	Y–dijo		
	H2205	H5048	H4994	H3513	H6258	H2398	H0559		

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי	עִמִּי	וְשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	וְנֶגֶד
Dios–de–ti	a–Yahweh	y–me–postraré	conmigo	y–vuelve	Israel	y–delante–de
H0430	H3068	H7812		H7725	H3478	H5048

Y él dijo: Yo he pecado: mas ruégote que me honres delante de los ancianos de mi pueblo, y delante de Israel; y vuelve conmigo para que adore á Jehová tu Dios.

ס	לַיהוָה׃	שָׁאוּל	וַיִּשְׁתָּחוּ	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	שְׁמוּאֵל	וַיָּשָׁב	31
S	a–Yahweh	Saúl	y–se–postró	Saúl	tras	Samuel	Y–volvió	
	H3068	H7586	H7812	H7586		H8050	H7725	

Y volvió Samuel tras Saúl, y adoró Saúl á Jehová.

אֲגַג	אֵלָיו	וַיֵּלֶךְ	עֲמָלֵק	מֶלֶךְ	אֲגַג	אֶת־	אֵלַי	הַגִּישׁוּ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	32
Agag	a–él	Y–fue	Amalek	rey–de	Agag	(marca–de–objeto)–	a–mí	Traed	Samuel	Y–dijo	
H0090	H0413	H3212	H6002	H4428	H0090	H0853	H0413	H5066	H8050	H0559	

ס	הַמָּוֶת׃	מַר־	סָר	אָכֵן	אֲגַג	וַיֹּאמֶר	מַעֲדַנֹּת
S	la–muerte	amargura–de–	se–apartó	Ciertamente	Agag	Y–dijo	delicadamente
	H4194	H4751	H5493	H0403	H0090	H0559	H4574

Después dijo Samuel: Traedme á Agag rey de Amalec. Y Agag vino á él delicadamente. Y dijo Agag: Ciertamente se pasó la amargura de la muerte.

תִּשְׁכַּל	כֵּן־	חַרְבֶּךָ	נָשִׁים	שִׁכְלָה	כַּאֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	33
quedará–sin–hijos	así–	espada–de–ti	mujeres	dejó–sin–hijos	Como	Samuel	Y–dijo	
		H2719	H0802			H8050	H0559	

יְהוָה	לִפְנֵי	אֲגַג	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיְשַׁסֵּף	אִמֶּךָ
Yahweh	delante–de	Agag	(marca–de–objeto)–	Samuel	Y–descuartizó	madre–de–ti
H3068	H6440	H0090	H0853	H8050	H8158	H0517

מִנָּשִׁים	ס	בַּגִּלְגָּל׃
de–mujeres	S	en–el–Guilgal
H0802		H1537

Y Samuel dijo: Como tu espada dejó las mujeres sin hijos, así tu madre será sin hijo entre las mujeres. Entonces Samuel cortó en pedazos á Agag delante de Jehová en Gilgal.

וַיֵּ֣לֶךְ	שְׁמוּאֵ֔ל	הָרָמָ֖תָה	וְשָׁא֣וּל	עָלָ֑ה	אֶל־	בֵּיתֹ֖ו	גִּבְעַ֥ת	שָׁא֖וּל׃	34
Y–fue	Samuel	la–Ramá	y–Saúl	subió	a–	casa–de–él	Guibá–de	Saúl	
H3212	H8050	H7414	H7586	H5927	H0413		H1390	H7586	

Fuése luego Samuel á Rama, y Saúl subió á su casa en Gabaa de Saúl.

וְלֹא־	יָסַ֣ף	שְׁמוּאֵ֗ל	לִרְאֹ֤ות	אֶת־		שָׁאוּל֙	עַד־	יֹ֣ום	מֹותֹ֔ו	35
Y–no–	volvió	Samuel	a–ver	(marca–de–objeto)–		Saúl	hasta–	día–de	muerte–de–él	
H3808	H3254	H8050	H7200	H0853		H7586	H5704	H3117	H4194	

הִמְלִ֣יךְ	כִּי־	נִחָ֔ם	וַיהוָה֙	שָׁא֣וּל	אֶל־	שְׁמוּאֵ֔ל	הִתְאַבֵּ֖ל	כִּי־
hizo–reinar	de–que–	se–arrepintió	y–Yahweh	Saúl	por–	Samuel	se–lamentaba	porque–
		H5162	H3068	H7586	H0413	H8050	H0056	

פ	יִשְׂרָאֵ֑ל׃	עַל־	שָׁא֣וּל	אֶת־	
P	Israel	sobre–	Saúl	(marca–de–objeto)–	
	H3478		H7586	H0853	

Y nunca después vió Samuel á Saúl en toda su vida: y Samuel lloraba á Saúl: mas Jehová se había arrepentido de haber puesto á Saúl por rey sobre Israel.

Chapter 16

וַאֲנִ֣י	שָׁא֔וּל	אֶל־	מִתְאַבֵּ֖ל	אַתָּ֑ה	מָתַ֣י	עַד־	שְׁמוּאֵ֗ל	אֶל־	יְהוָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	1
y–yo	Saúl	a–	lamentando	tú	cuándo	hasta–	Shemuel	a–	Yahweh	Y–dijo	
H0589	H7586	H0413	H0056		H4970	H5704	H8050	H0413	H3068	H0559	

אֶל־	אֶשְׁלָחֲךָ֤	וְלֵךְ֙	שֶׁ֣מֶן	קַרְנְךָ֔	מַלֵּ֖א	יִשְׂרָאֵ֑ל	עַל־	מִמְלֹ֣ךְ	מְאַסְתִּ֖יו
a–	te–enviaré	y–ve	aceite	cuerno–tuyo	llena	Israel	sobre–	de–reinar	lo–rechacé
H0413	H7971	H3212	H8081		H4390	H3478			

מֶ֖לֶךְ׃	לִ֣י	בִּבָנָ֔יו	רָאִ֥יתִי	כִּי־	בֵּית־הַלַּחְמִ֖י	יִשַׁ֑י
rey	para–mí	entre–hijos–suyos	vi	porque–	bet–lehemita	Yishai
H4428			H7200		H1022	H3448

Y DIJO Jehová á Samuel: ¿Hasta cuándo has tú de llorar á Saúl, habiéndolo yo desechado para que no reine sobre Israel? Hinche tu cuerno de aceite, y ven, te enviaré á Isaí de Beth-lehem: porque de sus hijos me he provisto de rey.

יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	ס	וַהֲרָגָ֖נִי	שָׁא֑וּל	וְשָׁמַ֥ע	אֵלֵ֛ךְ	אֵ֥יךְ	שְׁמוּאֵ֖ל	וַיֹּ֣אמֶר	2
Yahweh	Y–dijo	S	y–me–matará	Saúl	y–oirá	iré	cómo	Shemuel	Y–dijo	
H3068	H0559		H2026	H7586	H8085	H3212		H8050	H0559	

בָּאתִ֥י׃	לַיהוָ֖ה	לִזְבֹּ֥חַ	וְאָמַרְתָּ֣	בְיָדֶ֔ךָ	תִּקַּ֖ח	בָּקָ֑ר	עֶגְלַ֥ת
vine	a–Yahweh	para–sacrificar	y–dirás	en–mano–tuya	tomarás	ganado	becerra–de
H0935	H3068	H2076	H0559	H3027	H3947	H1241	

Y dijo Samuel: ¿Cómo iré? Si Saúl lo entendiere, me matará. Jehová respondió: Toma contigo una becerra de la vacada, y di: A sacrificar á Jehová he venido.

תַּעֲשֶׂ֔ה	אֲשֶׁר־	אֵ֥ת	אוֹדִיעֲךָ֖	וְאָנֹכִ֥י	בַּזָּ֑בַח	לִישַׁ֖י	וְקָרָ֣אתָ		3
harás	lo–que–	(marca–de–objeto)	te–haré–conocer	y–yo	al–sacrificio	a–Yishai	Y–llamarás		
		H0853	H3045	H0595	H2077	H3448	H7121		

אֵלֶ֖יךָ׃	אֹמַ֥ר	אֲשֶׁר־	אֵ֛ת	לִ֑י	וּמָשַׁחְתָּ֥	
a–ti	diré	al–que–	(marca–de–objeto)	para–mí	y–ungirás	
H0413	H0559		H0853		H4886	

Y llama á Isaí al sacrificio, y yo te enseñaré lo que has de hacer; y ungirme has al que yo te dijere.

וַיֶּחֶרְדּוּ	לָקִ֣את	וַיָּבֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	אֵת	שְׁמוּאֵל	וַיַּעַשׂ	4
y-temblaron	Bet-Léjem	y-vino	Yahweh	habló	lo-que	(marca-de-objeto)	Shemuel	Y-hizo	
H2729	H1035	H0935	H3068	H1696		H0853	H8050		

בּוֹאֶֽךָ׃	שָׁלֹ֑ם	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	הָעִיר֙	זִקְנֵי
tu-venida	paz	y-dijo	a-su-encuentro	la-ciudad	ancianos-de
H0935	H7965	H0559	H7122		H2205

Hizo pues Samuel como le dijo Jehová: y luego que él llegó á Beth-lehem, los ancianos de la ciudad le salieron á recibir con miedo, y dijeron: ¿Es pacífica tu venida?

									5
בַּזָּבַח	אִתִּי	וּבָאתֶם	הָתְקַדִּשׁוּ	בָּאתִי	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	שָׁלֹ֑ום	וַיֹּאמֶר	
al-sacrificio	conmigo	y-vendréis	santificaos	vine	a-Yahweh	para-sacrificar	paz	Y-dijo	
H2077	H0854	H0935	H6942	H0935	H3068	H2076	H7965	H0559	

לָהֶם	וַיִּקְרָא	בָּנָיו	וְאֶת־	יִשַׁי֙	אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ	
a-ellos	y-llamó	hijos-suyos	y-(marca-de-objeto)-	Yishai	(marca-de-objeto)-	y-santificó	
	H7121		H0853	H3448	H0853	H6942	

לַזָּבַח׃
al-sacrificio
H2077

Y él respondió: Sí, vengo á sacrificar á Jehová; santificaos, y venid conmigo al sacrificio. Y santificando él á Isaí y á sus hijos, llamólos al sacrificio.

								6
נֶגֶד	אָךְ	וַיֹּ֣אמֶר	אֱלִיאָב	אֶת־	וַיַּרְא	בְּבוֹאָם	וַיְהִי	
delante-de	ciertamente	y-dijo	Eliav	(marca-de-objeto)-	y-vio	cuando-entraron	Y-fue	
H5048	H0389	H0559	H0446	H0853	H7200	H0935	H1961	

מְשִׁיחֹֽו׃	יְהוָה
ungido-suyo	Yahweh
H4899	H3068

Y aconteció que como ellos vinieron, él vió á Eliab, y dijo: De cierto delante de Jehová está su ungido.

										7
גְּבֹהַ	וְאֶל־	מַרְאֵהוּ	אֶל־	תַּבֵּט	אַל־	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
altura-de	y-a-	apariencia-suya	a-	mires	no-	Shemuel	a-	Yahweh	Y-dijo	
H1364	H0413	H4758	H0413	H5027	H0408	H8050	H0413	H3068	H0559	

הָאָדָם֙	כִּי	הָאָדָם	יִרְאֶה֙	אֲשֶׁר	לֹ֣א	וְכִי	מְאַסְתִּיהוּ	כִּי	קוֹמָתוֹ
el-hombre	porque	el-hombre	ve	lo-que	no	porque	lo-rechacé	porque	estatura-suya
H0120		H0120	H7200		H3808				H6967

לַלֵּבָב׃	יִרְאֶה	וַיהוָה	לָעֵינַיִם	יִרְאֶה
al-corazón	ve	y-Yahweh	a-los-ojos	ve
H3824	H7200	H3068		H7200

Y Jehová respondió á Samuel: No mires á su parecer, ni á lo grande de su estatura, porque yo lo desecho; porque Jehová mira no lo que el hombre mira; pues que el hombre mira lo que está delante de sus ojos, mas Jehová mira el corazón.

									8
גַּם־	וַיֹּ֣אמֶר	שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי	וַיַּעֲבֵרֵהוּ	אֲבִינָדָב	אֶל־	יִשַׁי֙	וַיִּקְרָא	
también-	y-dijo	Shemuel	delante-de	y-lo-hizo-pasar	Avinadav	a-	Yishai	Y-llamó	
H1571	H0559	H8050	H6440		H0041	H0413	H3448	H7121	

יְהוָה׃	בָּחַר	לֹא־	בָּזֶה
Yahweh	eligió	no-	en-este
H3068	H0977	H3808	H2088

Entonces llamó Isaí á Abinadab, é hízole pasar delante de Samuel, el cual dijo: Ni á éste ha elegido Jehová.

יְהוָה׃	בָּחַר	לֹא־	בָּזֶה	גַּם־	וַיֹּאמֶר	שַׁמָּה	יִשַׁי	וַיַּעֲבֵר	9
Yahweh	eligió	no-	en-este	también-	y-dijo	Shammah	Yishai	Y-hizo-pasar	
H3068	H0977	H3808	H2088	H1571	H0559	H8048	H3448		

Hizo luego pasar Isaí á Samma. Y él dijo: Tampoco á éste ha elegido Jehová.

אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי	בָּנָיו	שִׁבְעַת	יִשַׁי	וַיַּעֲבֵר	10
a-	Shemuel	y-dijo	Shemuel	delante-de	hijos-suyos	siete-de	Yishai	Y-hizo-pasar	
H0413	H8050	H0559	H8050	H6440		H7651	H3448		

בָּאֵלֶּה׃	יְהוָה	בָּחַר	לֹא־	יִשַׁי
en-estos	Yahweh	eligió	no-	Yishai
H0428	H3068	H0977	H3808	H3448

E hizo pasar Isaí sus siete hijos delante de Samuel; mas Samuel dijo á Isaí: Jehová no ha elegido á éstos.

הַקָּטֹן	שָׁאַר	עוֹד	וַיֹּאמֶר	הַנְּעָרִים	הֲתַמּוּ	יִשַׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	11
el-pequeño	queda	todavía	y-dijo	los-jóvenes	se-acabaron	Yishai	a-	Shemuel	Y-dijo	
	H7604	H5750	H0559	H5288	H8552	H3448	H0413	H8050	H0559	

כִּי	וְקָחֶנּוּ	שִׁלְחָה	יִשַׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	בַּצֹּאן	רֹעֶה	וְהִנֵּה
porque	y-tráelo	envía	Yishai	a-	Shemuel	y-dijo	las-ovejas	pastoreando	y-he-aquí
	H3947	H7971	H3448	H0413	H8050	H0559	H6629		H2009

פֹּה׃	בֹּאוֹ	עַד־	נָסֹב	לֹא־
aquí	venir-él	hasta-	nos-sentaremos	no-
H6311	H0935	H5704	H5437	H3808

Entonces dijo Samuel á Isaí: ¿Hanse acabado los mozos? Y él respondió: Aun queda el menor, que apacienta las ovejas. Y dijo Samuel á Isaí: Envía por él, porque no nos asentaremos á la mesa hasta que él venga aquí.

פ	רְאִי	וְטוֹב	עֵינַיִם	יְפֵה	עִם־	אַדְמוֹנִי	וְהוּא	וַיְבִיאֵהוּ	וַיִּשְׁלַח	12
P	apariencia	y-bueno-de	ojos	hermosos	con-	rojizo	y-él	y-lo-trajo	Y-envió	
	H7210			H3303		H0132	H1931	H0935	H7971	

הוּא׃	זֶה	כִּי־	מְשָׁחֵהוּ	קוּם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
él	este	porque-	úngelo	levántate	Yahweh	y-dijo
H1931	H2088		H4886		H3068	H0559

Envió pues por él, é introdújolo; el cual era rubio, de hermoso parecer y de bello aspecto. Entonces Jehová dijo: Levántate y úngelo, que éste es.

בְּקֶרֶב	אֹתוֹ	וַיִּמְשַׁח	הַשָּׁמֶן	קֶרֶן	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח		13
en-medio-de	a-él	y-ungió	el-aceite	cuerno-de	(marca-de-objeto)-	Shemuel	Y-tomó		
H7130	H0853	H4886	H8081		H0853	H8050	H3947		

הַהוּא	מֵהַיּוֹם	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	רוּחַ־	וַתִּצְלַח	אֶחָיו׃
aquel	desde-el-día	David	sobre-	Yahweh	Espíritu-de	y-se-posó	hermanos-suyos
H1931	H3117	H1732	H0413	H3068	H7307		H0251

ס	הָרָמָתָה׃	וַיֵּלֶךְ	שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	וָמָעְלָה
S	a-Ramah	y-fue	Shemuel	y-se-levantó	y-en-adelante
	H7414	H3212	H8050		H4605

Y Samuel tomó el cuerno del aceite, y ungiólo de entre sus hermanos: y desde aquel día en adelante el espíritu de Jehová tomó á David. Levantóse luego Samuel, y volvióse á Rama.

14 וְר֣וּחַ יְהוָ֗ה סָ֚רָה מֵעִ֣ם שָׁא֔וּל וּבְעָתַ֖תּוּ ר֣וּחַ־ רָעָ֑ה
Y–Espíritu–de Yahweh se–apartó de–con Saúl y–lo–aterrorizó espíritu– malo
H7307 H3068 H5493 H7586 H1204 H7307 H7451

מֵאֵ֖ת יְהוָֽה׃
de–parte–de Yahweh
H0854 H3068

Y el espíritu de Jehová se apartó de Saúl, y atormentábale el espíritu malo de parte de Jehová.

15 וַיֹּאמְר֣וּ עַבְדֵי־ שָׁא֗וּל אֵלָיו֙ הִנֵּה־ נָ֣א רוּחַ־ אֱלֹהִ֔ים רָעָ֖ה מְבַעֶתֶֽךָּ׃
Y–dijeron siervos–de– Saúl a–él he–aquí– por–favor espíritu–de– Dios malo te–aterroriza
H0559 H5650 H7586 H0413 H2009 H4994 H7307 H0430 H7451 H1204

Y los criados de Saúl le dijeron: He aquí ahora, que el espíritu malo de parte de Dios te atormenta.

16 יֹאמַר־ נָ֣א אֲדֹנֵ֗נוּ עֲבָדֶ֙יךָ֙ לְפָנֶ֔יךָ יְבַקְּשׁ֖וּ אִ֣ישׁ יֹדֵ֣עַ
diga– por–favor señor–nuestro siervos–tuyos delante–de–ti busquen hombre que–sepa
H0559 H4994 H0113 H5650 H6440 H1245 H0376 H3045

מְנַגֵּ֥ן בַּכִּנּ֑וֹר וְהָיָ֗ה בִּֽהְיוֹת֙ עָלֶ֣יךָ רוּחַ־ אֱלֹהִ֔ים וְנִגֵּ֖ן רָעָ֥ה
tocar la–lira y–será cuando–esté sobre–ti espíritu–de– Dios y–tocará malo
H5059 H3658 H1961 H1961 H5921 H7307 H0430 H5059 H7451

בְּיָדֹ֖ו וְטָ֥וֹב לָֽךְ׃ פ
con–mano–suya y–bien para–ti P
H3027 H2895

Diga pues nuestro señor á tus siervos que están delante de ti, que busquen alguno que sepa tocar el arpa; para que cuando fuere sobre ti el espíritu malo de parte de Dios, él taña con su mano, y tengas alivio.

17 וַיֹּ֥אמֶר שָׁא֖וּל אֶל־ עַבְדָ֑יו רְא֣וּ־ נָ֔א לִ֚י אִ֣ישׁ מֵיטִ֔יב
Y–dijo Saúl a– siervos–suyos ved– por–favor para–mí hombre que–haga–bien
H0559 H7586 H0413 H5650 H7200 H4994 H0376 H3190

וְהָבִיאוֹתֶ֖ם אֵלָֽי׃ לְנַגֵּ֥ן
y–traedlo a–mí en–tocar
H0935 H0413 H5059

Y Saúl respondió á sus criados: Buscadme pues ahora alguno que taña bien, y traédmelo.

18 וַיַּ֣עַן אֶחָ֔ד מֵהַנְּעָרִ֖ים וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֗ה רָאִ֙יתִי֙ בֵּ֣ן לִֽישַׁ֣י בֵּֽית־ הַלַּחְמִ֔י
Y–respondió uno de–los–jóvenes y–dijo he–aquí vi hijo de–Yishai bet–lehemita
H0259 H5288 H0559 H2009 H7200 H1121 H3448 H1022

וְנִבּ֣וֹן דָּבָ֔ר וְאִ֥ישׁ מִלְחָמָ֖ה וְגִבּ֣וֹר חַ֑יִל נֹגֵ֥ן יֹדֵ֖עַ
y–entendido–en palabra y–hombre–de guerra y–valiente–de fuerza tocar que–sabe
H0995 H1697 H0376 H4421 H1368 H2428 H5059 H3045

עִמֹּֽו׃ וַיהוָ֖ה תֹּ֥אַר וְאִ֖ישׁ
con–él y–Yahweh forma y–hombre–de
H0854 H3068 H8389 H0376

Entonces uno de los criados respondió, diciendo: He aquí yo he visto á un hijo de Isaí de Beth-lehem, que sabe tocar, y es valiente y vigoroso, y hombre de guerra, prudente en sus palabras, y hermoso, y Jehová es con él.

19 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־ יִשַׁי וַיֹּאמֶר שִׁלְחָה אֵלַי אֶת־ דָּוִד
Y-envió Saúl mensajeros a- Yishai y-dijo envía a-mí (marca-de-objeto)- David
H7971 H7586 H4397 H0413 H3448 H0559 H7971 H0413 H0853 H1732

בְּנֶךָ אֲשֶׁר בַּצֹּאן׃
hijo-tuyo que en-las-ovejas
H6629

Y Saúl envió mensajeros á Isaí, diciendo: Envíame á David tu hijo, el que está con las ovejas.

20 וַיִּקַּח יִשַׁי חֲמוֹר לֶחֶם וְנֹאד יַיִן וּגְדִי עִזִּים אֶחָד וַיִּשְׁלַח
Y-tomó Yishai asno pan y-odre-de vino y-cabrito-de cabras uno y-envió
H3947 H3448 H2543 H3899 H4997 H3196 H1423 H5795 H0259 H7971

בְּיַד־ דָּוִד בְּנוֹ אֶל־ שָׁאוּל׃
por-mano-de- David hijo-suyo a- Saúl
H3027 H1732 H0413 H7586

Y tomó Isaí un asno cargado de pan, y una vasija de vino y un cabrito, y enviólo á Saúl por mano de David su hijo.

21 וַיָּבֹא דָוִד אֶל־ שָׁאוּל וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֶּאֱהָבֵהוּ מְאֹד וַיְהִי־ לוֹ
Y-vino David a- Saúl y-estuvo delante-de-él y-lo-amó mucho y-fue- para-él
H0935 H1732 H0413 H7586 H5975 H6440 H0157 H3966 H1961

נֹשֵׂא כֵלִים׃
portador-de armas
H5375 H3627

Y viniendo David á Saúl, estuvo delante de él: y amólo él mucho, y fué hecho su escudero.

22 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶל־ יִשַׁי לֵאמֹר יַעֲמָד־ נָא דָוִד לְפָנַי כִּי־ מָצָא
Y-envió Saúl a- Yishai diciendo esté- por-favor David delante-de-mí porque- halló
H7971 H0413 H3448 H0559 H5975 H4994 H1732 H6440 H4672

חֵן בְּעֵינָי׃
gracia en-ojos-míos
H2580

Y Saúl envió á decir á Isaí: Yo te ruego que esté David conmigo; porque ha hallado gracia en mis ojos.

23 וְהָיָה בִּהְיוֹת אֱלֹהִים רוּחַ־ אֶל־ שָׁאוּל וְדָוִד לָקַח וְנִגַּן בְּיָדוֹ
Y-era Y-era cuando-estaba espíritu-de- sobre- Dios Saúl y-tomaba David con-mano-suya
H1961 H1961 H7307 H0413 H0430 H7586 H3947 H1961

וְרָוַח לְשָׁאוּל וְטוֹב לוֹ וְסָרָה מֵעָלָיו רוּחַ הָרָעָה׃ פ
y-aliviaba a-Saúl y-bien para-él y-se-apartaba de-sobre-él espíritu el-malo P
H7304 H7586 H2895 H5493 H7307

y-tocaba la-lira (marca-de-objeto)-
H5059 H3658 H0853

Y cuando el espíritu malo de parte de Dios era sobre Saúl, David tomaba el arpa, y tañía con su mano; y Saúl tenía refrigerio, y estaba mejor, y el espíritu malo se apartaba de él.

Chapter 17

וַיֵּאָסְפוּ	לַמִּלְחָמָה	מַחֲנֵיהֶם׃	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּאַסְפוּ		1
y–se–reunieron	para–la–guerra	campamentos–suyos	(marca–de–objeto)–	filisteos	Y–reunieron		
H0622	H4421	H4264	H0853	H6430	H0622		

בְּאֶפֶס׃דַּמִּים	עֲזֵקָה	וּבֵין־	שׂוֹכֹה	בֵּין־	וַיַּחֲנוּ	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	שׂוֹכֹה
en–Efes–Dammim	Azekah	y–entre–	Socoh	entre–	y–acamparon	de–Yehudah	que	Socoh
H0658	H5825	H0996	H7755	H0996	H2583	H3063		H7755

Y LOS Filisteos juntaron sus ejércitos para la guerra, y congregáronse en Sochô, que es de Judá, y asentaron el campo entre Sochô y Azeca, en Ephes-dammim.

וַיַּעַרְכוּ	הָאֵלָה	בְּעֵמֶק	וַיַּחֲנוּ	נֶאֱסְפוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ־	וְשָׁאוּל	2
y–formaron	la–Encina	en–valle–de	y–acamparon	se–reunieron	Israel	y–hombre–de–	Y–Saúl	
	H0425	H6010	H2583	H0622	H3478	H0376	H7586	

פְּלִשְׁתִּים׃	לִקְרַאת	מִלְחָמָה
filisteos	para–encuentro–de	batalla
H6430	H7122	H4421

Y también Saúl y los hombres de Israel se juntaron, y asentaron el campo en el valle del Alcornoque, y ordenaron la batalla contra los Filisteos.

הָהָר	אֶל־	עֹמְדִים	וְיִשְׂרָאֵל	מִזֶּה	הָהָר	אֶל־	עֹמְדִים	וּפְלִשְׁתִּים	3
el–monte	hacia–	estando	y–Israel	de–este–lado	el–monte	hacia–	estando	Y–filisteos	
H2022	H0413	H5975	H3478	H2088	H2022	H0413	H5975	H6430	

בֵּינֵיהֶם׃	וְהַגַּיְא	מִזֶּה
entre–ellos	y–el–valle	de–este–lado
H0996	H1516	H2088

Y los Filisteos estaban sobre el un monte de la una parte, é Israel estaba sobre el otro monte de la otra parte, y el valle entre ellos:

מִגַּת	שְׁמוֹ	גָּלְיָת	פְּלִשְׁתִּים	מִמַּחֲנוֹת	הַבֵּנַיִם	אִישׁ־	וַיֵּצֵא	4
de–Gat	nombre–suyo	Golyat	filisteos	de–campamentos–de	el–medio	hombre–de–	Y–salió	
H1661	H8034	H1555	H6430	H4264	H1143	H0376	H3318	

וָזָרֶת׃	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	גָּבְהּוֹ
y–un–palmo	codos	seis	altura–suya
H2239		H8337	H1363

Salió entonces un varón del campo de los Filisteos que se puso entre los dos campos, el cual se llamaba Goliath, de Gath, y tenía de altura seis codos y un palmo.

וּמִשְׁקַל	לָבוּשׁ	הוּא	קַשְׂקַשִּׂים	וְשִׁרְיוֹן	רֹאשׁוֹ	עַל־	נְחֹשֶׁת	וְכוֹבַע	5
y–peso–de	vestido	él	escamas	y–coraza–de	cabeza–suya	sobre–	bronce	Y–casco–de	
H4948	H3847	H1931	H7193					H3553	

נְחֹשֶׁת׃	שְׁקָלִים	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת־	הַשִּׁרְיוֹן
bronce	siclos	mil	cinco–	la–coraza
	H8255	H0505	H2568	

Y traía un almete de acero en su cabeza, é iba vestido con corazas de planchas: y era el peso de la coraza cinco mil siclos de metal:

כְּתֵפָיו׃	בֵּין	נְחֹשֶׁת	וְכִידוֹן	רַגְלָיו	עַל־	נְחֹשֶׁת	וּמִצְחַת	6
hombros–suyos	entre	bronce	y–jabalina–de	piernas–suyas	sobre–	bronce	Y–grebas–de	
H3802	H0996		H3591	H7272			H4697	

Y sobre sus piernas traía grebas de hierro, y escudo de acero á sus hombros.

7

מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	חֲנִיתוֹ	וְלַהֲבַת	אֲרֹגִים	כְּמְנוֹר	חֲנִיתוֹ	)וְעֵץ(	]וחֵץ[
cientos	seis–	lanza–suya	y–hoja–de	tejedores	como–rod. de	lanza–suya	y–asta–de	y–asta
H3967	H8337	H2595	H3852	H0707	H4500	H2595	H6086	H2671

לְפָנָיו׃	הֹלֵךְ	הַצִּנָּה	וְנֹשֵׂא	בַּרְזֶל	שְׁקָלִים
delante–de–él	yendo	el–escudo	y–portador–de	hierro	siclos
H6440	H1980		H5375	H1270	H8255

El asta de su lanza era como un enjullo de telar, y tenía el hierro de su lanza seiscientos siclos de hierro: é iba su escudero delante de él.

8

לַעֲרֹךְ	תֵּצְאוּ	לָמָּה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַעַרְכֹת	אֶל־	וַיִּקְרָא	וַיַּעֲמֹד
para–formar	salís	para–qué	a–ellos	y–dijo	Israel	filas–de	a–	y–gritó	Y–se–paró
	H3318	H4100		H0559	H3478	H4634	H0413	H7121	H5975

לָכֶם	בִּרוּ־	לִשְׁאוּל	עֲבָדִים	וְאַתֶּם	הַפְּלִשְׁתִּי	אָנֹכִי	הֲלוֹא	מִלְחָמָה
para–vosotros	elegid–	de–Saúl	siervos	y–vosotros	el–filisteo	yo	acaso–no	batalla
	H1262	H7586	H5650		H6430	H0595	H3808	H4421

אֵלָי׃	וְיֵרֵד	אִישׁ
a–mí	y–descienda	hombre
H0413	H3381	H0376

Y paróse, y dió voces á los escuadrones de Israel, diciéndoles: ¿Para qué salís á dar batalla? ¿no soy yo el Filisteo, y vosotros los siervos de Saúl? Escoged de entre vosotros un hombre que venga contra mí:

9

לַעֲבָדִים	לָכֶם	וְהָיִינוּ	וְהִכָּנִי	אִתִּי	לְהִלָּחֶם	יוּכַל	אִם־	
por–siervos	para–vosotros	y–seremos	y–me–venciere	conmigo	pelear	pudiere	si–	
H5650		H1961	H5221	H0854		H3201		

וַעֲבַדְתֶּם	לַעֲבָדִים	לָנוּ	וְהָיִיתֶם	וְהִכִּיתִיו	לוֹ	אוּכַל־	וְאָנִי	וְאִם־	
y–nos–serviréis	por–siervos	para–nosotros	y–seréis	y–lo–venciere	a–él	pudiere–	yo	y–si–	
H5647	H5650		H1961	H5221		H3201	H0589		

אֹתָנוּ׃
a–nosotros
H0853

Si él pudiere pelear conmigo, y me venciere, nosotros seremos vuestros siervos: y si yo pudiere más que él, y lo venciere, vosotros seréis nuestros siervos y nos serviréis.

10

תְּנוּ־	הַזֶּה	הַיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	מַעַרְכוֹת	אֶת־	חֵרַפְתִּי	אֲנִי	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר
dad–	este	el–día	Israel	filas–de	(marca–de–objeto)–	afronté	yo	el–filisteo	Y–dijo
H5414	H2088	H3117	H3478	H4634	H0853		H0589	H6430	H0559

יָחַד׃	וְנִלָּחֲמָה	אִישׁ	לִי	
juntos	y–peleemos	hombre	a–mí	
		H0376		

Y añadió el Filisteo: Hoy yo he desafiado el campo de Israel; dadme un hombre que pelee conmigo.

11

הָאֵלֶּה	הַפְּלִשְׁתִּי	דִּבְרֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	
estas	el–filisteo	palabras–de	(marca–de–objeto)–	Israel	y–todo–	Saúl	Y–oyó	
H0428	H6430	H1697	H0853	H3478	H3605	H7586	H8085	

פ	מְאֹד׃	וַיִּרְאוּ	וַיֵּחַתּוּ	
P	mucho	y–temieron	y–se–aterrorizaron	
	H3966	H3372	H2865	

Y oyendo Saúl y todo Israel estas palabras del Filisteo, conturbáronse, y tuvieron gran miedo.

יִשַׁי	וּשְׁמוֹ	יְהוּדָה	לֶחֱמִבְּית	הַזֶּה	אֶפְרָתִי	אִישׁ	בֶּן־	וְדָוִד	12
Yishai	y–nombre–suyo	Yehudah	de–Bet–Léjem	este	efrateo	hombre	hijo–de–	Y–David	
H3448	H8034	H3063	H1035	H2088	H0673	H0376		H1732	

בַּאֲנָשִׁים׃	בָּא	זָקֵן	שָׁאוּל	בִּימֵי	וְהָאִישׁ	בָּנִים	שְׁמֹנָה	וְלוֹ
entre–hombres	entrado	viejo	Saúl	en–días–de	y–el–hombre	hijos	ocho	y–a–él
H0376	H0935	H2204	H7586	H3117	H0376		H8083	

Y David era hijo de aquel hombre Ephrateo de Beth-lehem de Judá, cuyo nombre era Isaí, el cual tenía ocho hijos; y era este hombre en el tiempo de Saúl, viejo, y de grande edad entre los hombres.

לַמִּלְחָמָה	שָׁאוּל	אַחֲרֵי־	הָלְכוּ	הַגְּדֹלִים	יִשַׁי	בְּנֵי־	שְׁלֹשֶׁת	וַיֵּלְכוּ	13
a–la–guerra	Saúl	tras–	fueron	los–mayores	Yishai	hijos–de–	tres–de	Y–fueron	
H4421	H7586		H1980		H3448		H7969	H3212	

הַבְּכוֹר	אֱלִיאָב	בַּמִּלְחָמָה	הָלְכוּ	אֲשֶׁר	בָּנָיו	שְׁלֹשֶׁת	וְשֵׁם	
el–primogénito	Eliav	a–la–guerra	fueron	que	hijos–suyos	tres–de	y–nombre–de	
H1060	H0446	H4421	H1980			H7969	H8034	

שַׁמָּה׃	וְהַשְּׁלִשִׁי	אֲבִינָדָב	וּמִשְׁנֵהוּ	
Shammah	y–el–tercero	Avinadav	y–segundo–suyo	
H8048	H7992	H0041	H4932	

Y los tres hijos mayores de Isaí habían ido á seguir á Saúl en la guerra. Y los nombres de sus tres hijos que habían ido á la guerra, eran, Eliab el primogénito, el segundo Abinadab, y el tercero Samma.

ס	שָׁאוּל׃	אַחֲרֵי	הָלְכוּ	הַגְּדֹלִים	וּשְׁלֹשָׁה	הַקָּטָן	הוּא	וְדָוִד	14
S	Saúl	tras	fueron	los–mayores	y–tres	el–pequeño	él	Y–David	
	H7586		H1980		H7969		H1931	H1732	

Y David era el menor. Siguieron pues los tres mayores á Saúl.

צֹאן	אֶת־	לִרְעוֹת	שָׁאוּל	מֵעַל	וָשָׁב	הֹלֵךְ	וְדָוִד		15
ovejas–de	(marca–de–objeto)–	para–pastorear	Saúl	de–sobre	y–volviendo	yendo	Y–David		
H6629	H0853		H7586		H7725	H1980	H1732		

בֵּית־לָחֶם׃	אָבִיו
Bet–Léjem	padre–suyo
H1035	H0001

Empero David había ido y vuelto de con Saúl, para apacentar las ovejas de su padre en Beth-lehem.

פ	יוֹם׃	אַרְבָּעִים	וַיִּתְיַצַּב	וְהַעֲרֵב	הַשְׁכֵּם	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיִּגַּשׁ		16
P	días	cuarenta	y–se–presentó	y–por–la–tarde	por–la–mañana	el–filisteo	Y–se–acercó		
	H3117	H0705	H3320	H6150	H7925	H6430	H5066		

Venía pues aquel Filisteo por la mañana y á la tarde, y presentóse por cuarenta días.

אֵיפָה	לְאַחֶיךָ	נָא	קַח־	בְּנוֹ	לְדָוִד	יִשַׁי	וַיֹּאמֶר		17
efah–de	para–hermanos–tuyos	por–favor	toma–	hijo–suyo	a–David	Yishai	Y–dijo		
H0374	H0251	H4994	H3947		H1732	H3448	H0559		

לְאַחֶיךָ׃	הַמַּחֲנֶה	וְהָרֵץ	הָאֵלֶּה	לֶחֶם	וַעֲשָׂרֶה	הָאֵפָה	הַקָּלִיא
a–hermanos–tuyos	al–campamento	y–corre	estos	panes	y–diez	este	grano–tostado
H0251	H4264	H7323	H2088	H3899	H6235	H2088	H7039

Y dijo Isaí á David su hijo: Toma ahora para tus hermanos un epha de este grano tostado, y estos diez panes, y llévalo presto al campamento á tus hermanos.

18 וְאֶת חֲרֵצֵי עֲשֶׂרֶת הֶחָלָב הָאֵלֶּה תָּבִיא לְשַׂר־ הָאָלֶף
Y-(marca-de-objeto) diez quesos-de la-leche estos llevarás a-jefe-de- el-millar
H0853 H6235 H2757 H2461 H0428 H0935 H8269 H0505

וְאֶת־ אַחֶיךָ תִּפְקֹד לְשָׁלוֹם וְאֶת־ עֵרְבָתָם
y-(marca-de-objeto)- hermanos-tuyos visitarás para-paz y-(marca-de-objeto)- prenda-suya
H0853 H0251 H7965 H6161

תִּקָּח׃
tomarás
H3947

Llevarás asimismo estos diez quesos de leche al capitán, y cuida de ver si tus hermanos están buenos, y toma prendas de ellos.

19 וְשָׁאוּל וְהֵמָּה וְכָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק הָאֵלָה נִלְחָמִים עִם־
Y-Saúl y-ellos y-todo- hombre-de Israel en-valle-de la-Encina peleando con-
H7586 H1992 H3605 H0376 H3478 H6010 H0425

פְּלִשְׁתִּים׃
filisteos
H6430

Y Saúl y ellos y todos lo de Israel, estaban en el valle del Alcornoque, peleando con los Filisteos.

20 וַיַּשְׁכֵּם דָּוִד בַּבֹּקֶר וַיִּטֹּשׁ אֶת־ הַצֹּאן עַל־ שֹׁמֵר
Y-madrugó David en-la-mañana y-dejó (marca-de-objeto)- las-ovejas con- guarda
H7925 H1732 H1242 H5203 H0853 H6629 H0413 H8104

וַיִּשָּׂא וַיֵּלֶךְ כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יִשָׁי וַיָּבֹא וְהַחַיִל הַמַּעְגָּלָה עַל־ הַיֹּצֵא
y-cargó y-fue como le-ordenó Yishai y-llegó y-el-ejército al-círculo-de-carros el-que-salía
H5375 H3212 H6680 H3448 H0935 H2428 H4570 H3318

וַיָּרַע וְהֵרִעוּ לַמִּלְחָמָה׃ הַמַּעֲרָכָה אֶל־
y-formó y-gritaban para-la-batalla la-formación a-
H7321 H4421 H4634 H0413

Levantóse pues David de mañana, y dejando las ovejas al cuidado de un guarda, fuése con su carga, como Isaí le había mandado; y llegó al atrincheramiento del ejército, el cual había salido en ordenanza, y tocaba alarma para la pelea.

21 וַתַּעֲרֹךְ יִשְׂרָאֵל וּפְלִשְׁתִּים מַעֲרָכָה מַעֲרָכָה לִקְרַאת מַעֲרַכְתָּהּ׃
Y-formó Israel y-filisteos formación formación para-encuentro-de formación
H3478 H6430 H4634 H7122 H4634

Porque así los Israelitas como los Filisteos estaban en ordenanza, escuadrón contra escuadrón.

22 וַיִּטֹּשׁ דָּוִד אֶת־ הַכֵּלִים מֵעָלָיו עַל־ יַד שׁוֹמֶר הַכֵּלִים וַיָּרָץ הַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא וַיִּשְׁאַל לְאֶחָיו לְשָׁלוֹם׃
Y-dejó David (marca-de-objeto)- los-utensilios de-sobre-él sobre- guarda-de mano-de y-corrió a-la-formación y-vino y-preguntó a-hermanos-suyos por-paz
H5203 H1732 H0853 H3627 H4634 H0935 H7323 H7592 H0251 H7965 H8104 H3027

Y David dejó de sobre sí la carga en mano del que guardaba el bagaje, y corrió al escuadrón; y llegado que hubo, preguntaba por sus hermanos, si estaban buenos.

23 וְהוּא֙ עִמָּ֣ם מְדַבֵּ֔ר וְהִנֵּ֗ה אִישׁ֙ הַבֵּנַ֔יִם עוֹלֶ֖ה גָּלְיָ֣ת שְׁמ֑וֹ מִגַּ֣ת הַפְּלִשְׁתִּ֗י מִמַּעַרְכ֤וֹת]ממערות[פְּלִשְׁתִּים֙ (מִמַּעַרְכוֹת) וַיְדַבֵּ֔ר כַּדְּבָרִ֖ים הָאֵ֣לֶּה וַיִּשְׁמַ֥ע דָּוִֽד׃

Y estando él hablando con ellos, he aquí aquel varón que se ponía en medio de los dos campos, que se llamaba Goliath, el Filisteo de Gath, salió de los escuadrones de los Filisteos, y habló las mismas palabras; las cuales oyó David.

24 וְכָל־ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל בִּרְאוֹתָם֙ אֶת־ הָאִ֔ישׁ וַיָּנֻ֖סוּ מִפָּנָ֑יו וַיִּירְא֖וּ מְאֹֽד׃

Y todos los varones de Israel que veían aquel hombre, huían de su presencia, y tenían gran temor.

25 וַיֹּ֣אמֶר אִ֔ישׁ יִשְׂרָאֵ֖ל הֲרִאיתֶ֣ם הָאִ֑ישׁ הָעֹלֶ֣ה הַזֶּ֔ה כִּ֚י לְחָרֵ֣ף אֶת־ יִשְׂרָאֵ֣ל עֹלֶ֔ה וְהָיָ֗ה הָאִישׁ֙ אֲשֶׁר־ יַכֶּ֣נּוּ יְעַשְּׁרֶ֥נּוּ הַמֶּ֖לֶךְ עָשֶׁ֣ר גָּד֑וֹל וְאֶת־ בִּתּ֣וֹ יִתֶּן־ לּ֔וֹ וְאֶת־ בֵּ֥ית אָבִ֖יו יַעֲשֶׂ֥ה חָפְשִׁ֛י בְּיִשְׂרָאֵ֖ל׃

Y cada uno de los de Israel decía: ¿No habéis visto aquel hombre que ha salido? él se adelanta para provocar á Israel. Al que le venciere, el rey le enriquecerá con grandes riquezas, y le dará su hija, y hará franca la casa de su padre en Israel.

26 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד אֶל־ הָאֲנָשִׁ֖ים הָעֹמְדִ֣ים עִמּ֑וֹ לֵאמֹר֙ מַה־ יֵּעָשֶׂ֔ה לָאִ֕ישׁ אֲשֶׁ֥ר יַכֶּ֖ה אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּ֥י הַזֶּ֛ה וְהֵסִ֥יר חֶרְפָּ֖ה מֵעַ֣ל יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י מִ֤י הַפְּלִשְׁתִּי֙ הָעָרֵ֣ל הַזֶּ֔ה כִּ֥י חֵרֵ֖ף מַעַרְכ֥וֹת אֱלֹהִ֖ים חָֽי׃

vivo

Entonces habló David á los que junto á él estaban, diciendo: ¿Qué harán al hombre que venciere á este Filisteo, y quitare el oprobio de Israel? Porque ¿quién es este Filisteo incircunciso, para que provoque á los escuadrones del Dios viviente?

27 וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר
Y-dijo a-él el-pueblo como-la-palabra esta diciendo así se-hará al-hombre que
H0559 H0376

יַכֶּנּוּ׃
lo-venza
H5221

Y el pueblo le respondió las mismas palabras, diciendo: Así se hará al hombre que lo venciere.

28 וַיִּשְׁמַע אֱלִיאָב הַגָּדוֹל אָחִיו אֶל־בְּדַבְּרוֹ הָאֲנָשִׁים אֶל־וַיִּחַר־
Y-oyó Eliav el-mayor hermano-suyo a- cuando-habló-él los-hombres a- y-se-encendió-
H8085 H0446 H0251 H0413 H1696 H0376 H2734

אַף אֱלִיאָב בְּדָוִד וַיֹּאמֶר לָמָּה־ זֶּה יָרַדְתָּ וְעַל־ מִי נָטַשְׁתָּ
ira-de Eliav contra-David y-dijo para-qué- esto descendiste y-sobre- quién dejaste
H0639 H0446 H1732 H0559 H4100 H2088 H3381 H4310 H5203

זְדֹנְךָ אֶת־ יָדַעְתִּי אֲנִי בַּמִּדְבָּר הָהֵנָּה הַצֹּאן מְעַט
soberbia-tuya (marca-de-objeto)- conozco yo en-el-desierto esas las-ovejas pocas
H2087 H0853 H3045 H0589 H2007 H6629 H4592

יָרַדְתָּ׃ הַמִּלְחָמָה רְאוֹת לְמַעַן כִּי לִבֶּךָ רַע וְאֵת
descendiste la-batalla ver para porque corazón-tuyo maldad-de y-(marca-de-objeto)
H3381 H4421 H7200 H4616 H3824 H7455 H0853

Y oyéndole hablar Eliab su hermano mayor con aquellos hombres, Eliab se encendió en ira contra David, y dijo: ¿Para qué has descendido acá? ¿y á quién has dejado aquellas pocas ovejas en el desierto? Yo conozco tu soberbia y la malicia de tu corazón, que para ver la batalla has venido.

29 וַיֹּאמֶר דָּוִד מֶה עָשִׂיתִי עַתָּה הֲלוֹא דָבָר הוּא׃
Y-dijo David qué hice ahora acaso-no palabra es
H0559 H1732 H4100 H6258 H3808 H1697 H1931

David respondió: ¿Qué he hecho yo ahora? Estas, ¿no son palabras?

30 וַיִּסֹּב מֵאֶצְלוֹ אֶל־ מוּל אַחֵר וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר הַזֶּה
Y-se-volvió de-junto-a-él hacia- frente-de otro y-dijo como-la-palabra esta
H5437 H0681 H0413 H4136 H0312 H0559 H1697 H2088

הָרִאשׁוֹן׃ כַּדָּבָר דָּבָר הָעָם וַיְשִׁבֵהוּ
la-primera como-la-palabra palabra el-pueblo y-le-respondieron
H7223 H1697 H1697 H7725

Y apartándose de él hacia otros, habló lo mismo; y respondiéronle los del pueblo como primero.

31 וַיִּשָּׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיַּגִּדוּ לִפְנֵי־ שָׁאוּל וַיִּקָּחֵהוּ׃
Y-fueron-oídas las-palabras que habló David y-contaron delante-de- Saúl y-lo-tomó
H8085 H1697 H1696 H1732 H5046 H6440 H7586 H3947

Y fueron oídas las palabras que David había dicho, las cuales como refiriesen delante de Saúl, él lo hizo venir.

32 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אַל־ יִפֹּל לֵב־ אָדָם עָלָיו עַבְדְּךָ יֵלֵךְ
Y-dijo David a- no- caiga corazón-de hombre sobre-él siervo-tuyo irá
H0559 H1732 H0413 H0408 H5307 H0120 H5650 H3212

הַזֶּה׃ הַפְּלִשְׁתִּי עִם־ וְנִלְחַם
este el-filisteo con- y-peleará
H2088 H6430

Y dijo David á Saúl: No desmaye ninguno á causa de él; tu siervo irá y peleará con este Filisteo.

לְהִלָּחֶם	הַזֶּה	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	לָלֶכֶת׀	תּוּכַל׀	לֹא	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	33
para–pelear	este	el–filisteo	hacia–	ir	podrás	no	David	a–	Saúl	Y–dijo	
	H2088	H6430	H0413	H3212	H3201	H3808	H1732	H0413	H7586	H0559	

ס	מִנְּעָרָיו׃	מִלְחָמָה	אִישׁ	וְהוּא	אַתָּה	נַעַר	כִּי־	עִמּוֹ
S	desde–juventud–suya	guerra	hombre–de	y–él	tú	joven	porque–	con–él
		H4421	H0376	H1931		H5288		

Y dijo Saúl á David: No podrás tú ir contra aquel Filisteo, para pelear con él; porque tú eres mozo, y él un hombre de guerra desde su juventud.

וּבָא	בַּצֹּאן	לְאָבִיו	עַבְדְּךָ	הָיָה	רֹעֶה	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד׀	וַיֹּאמֶר	34
y–vino	en–las–ovejas	de–padre–suyo	siervo–tuyo	era	pastor	Saúl	a–	David	Y–dijo	
H0935	H6629	H0001	H5650	H1961		H7586	H0413	H1732	H0559	

מֵהָעֵדֶר׃	שֶׂה	וְנָשָׂא	הַדֹּוב	וְאֶת־	הָאֲרִי׀
del–rebaño	oveja	y–tomó	el–oso	y–(marca–de–objeto)–	el–león
H5739	H7716	H5375	H1677	H0853	

Y David respondió á Saúl: Tu siervo era pastor en las ovejas de su padre, y venía un león, ó un oso, y tomaba algún cordero de la manada,

וְהֶחֱזַקְתִּי׀	עָלָי	וַיָּקָם	מִפִּיו	וְהִצַּלְתִּי	וְהִכִּתִיו	אַחֲרָיו	וְיָצָאתִי	35
y–agarré	sobre–mí	y–se–levantó	de–boca–suya	y–rescué	y–lo–golpeé	tras–él	Y–salí	
H2388				H5337	H5221		H3318	

וַהֲמִיתִיו׃	וְהִכִּתִיו	בִּזְקָנֹו
y–lo–maté	y–lo–golpeé	por–barba–suya
H4191	H5221	H2206

Y salía yo tras él, y heríalo, y librábale de su boca: y si se levantaba contra mí, yo le echaba mano de la quijada, y lo hería y mataba.

הַפְּלִשְׁתִּי	וְהָיָה׀	עַבְדְּךָ	הִכָּה	הַדֹּוב	גַּם־	הָאֲרִי	אֶת־	גַּם	36
el–filisteo	y–será	siervo–tuyo	venció	el–oso	como–	el–león	(marca–de–objeto)–	tanto	
H6430	H1961	H5650	H5221	H1677	H1571		H0853	H1571	

ס	חַיִּים׃	אֱלֹהִים	מַעַרְכֹת	חֵרֵף	כִּי	מֵהֶם	כְּאַחַד	הַזֶּה׀	הָעָרֵל
S	vivo	Dios	filas–de	afrontó	porque	ellos	como–uno–de	este	el–incircunciso
		H0430	H4634			H1992	H0259	H2088	H6189

Fuese león, fuese oso, tu siervo lo mataba; pues este Filisteo incircunciso será como uno de ellos, porque ha provocado al ejército del Dios viviente.

הוּא	הַדֹּב	וּמִיַּד	הָאֲרִי׀	מִיַּד	הִצִּלַנִי	אֲשֶׁר	יְהוָה	דָּוִד׀	וַיֹּאמֶר׀	37
él	el–oso	y–de–mano–de	el–león	de–mano–de	me–libró	que	Yahweh	David	Y–dijo	
H1931	H1677	H3027		H3027	H5337		H3068	H1732	H0559	

וַיהוָה	לֵךְ	דָּוִד׀	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	ס	הַזֶּה	הַפְּלִשְׁתִּי	מִיַּד	יְצִילֵנִי
y–Yahweh	ve	David	a–	Saúl	y–dijo	S	este	el–filisteo	de–mano–de	me–librará
H3068	H3212	H1732	H0413	H7586	H0559		H2088	H6430	H3027	H5337

עִמָּךְ׃	יְהִי
contigo	sea
	H1961

Y añadió David: Jehová que me ha librado de las garras del león y de las garras del oso, él también me librará de la mano de este Filisteo. Y dijo Saúl á David: Ve, y Jehová sea contigo.

עַל־	נְחֹשֶׁת	קוֹבַע	וְנָתַן	מַדָּיו	דָּוִד	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּלְבֵּשׁ		38
sobre–	bronce	casco–de	y–puso	vestiduras–suyas	David	(marca–de–objeto)–	Saúl	Y–vistió		
	H6959		H5414	H4055	H1732	H0853	H7586	H3847		

שִׁרְיֹן׃	אֹתוֹ	וַיַּלְבֶּשׁ	רֹאשׁוֹ
coraza	a–él	y–lo–vistió	cabeza–suya
	H0853	H3847	

Y Saúl vistió á David de sus ropas, y puso sobre su cabeza un almete de acero, y armóle de coraza.

לָלֶכֶת	וַיֹּאֶל	לְמַדָּיו	מֵעַל	חַרְבּוֹ	אֶת־	דָּוִד	וַיַּחְגֹּר			39
andar	y–quiso	vestiduras–suyas	sobre	espada–suya	(marca–de–objeto)–	David	Y–ciñó			
H3212	H2974	H4055		H2719	H0853	H1732	H2296			

כִּי	בָּאֵלֶּה	לָלֶכֶת	אוּכַל	לֹא	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	נִסֶּה	לֹא־	כִּי
porque	en–estas	andar	puedo	no	Saúl	a–	David	y–dijo	probó	no–	porque
	H0428	H3212	H3201	H3808	H7586	H0413	H1732	H0559	H5254	H3808	

מֵעָלָיו׃	דָּוִד	וַיְסִרֵם	נִסֵּיתִי	לֹא
de–sobre–él	David	y–quitóselas	probé	no
	H1732	H5493	H5254	H3808

Y ciñó David su espada sobre sus vestidos, y probó á andar, porque nunca había probado. Y dijo David á Saúl: Yo no puedo andar con esto, porque nunca lo practiqué. Y echando de sí David aquellas cosas,

מִן־	וְאֲבָנִים	חַלְקֵי־	חֲמִשָּׁה	לוֹ	וַיִּבְחַר־	בְּיָדוֹ	מַקְלוֹ	וַיִּקַּח		40
de–	lisas	piedras–	cinco	para–sí	y–eligió–	en–mano–suya	cayado–suyo	Y–tomó		
H0068		H2512	H2568		H0977	H3027	H4731	H3947		

וְקַלְעוֹ	וּבַיַּלְקוּט	לוֹ	אֲשֶׁר־	הָרֹעִים	בִּכְלִי	אֹתָם	וַיָּשֶׂם	הַנַּחַל
y–honda–suya	y–en–el–morral	a–él	que–	los–pastores	en–bolsa–de	a–ellas	y–puso	el–arroyo
	H3219				H3627	H0853		

הַפְּלִשְׁתִּי׃	אֶל־	וַיִּגַּשׁ	בְּיָדוֹ	
el–filisteo	hacia–	y–se–acercó	en–mano–suya	
H6430	H0413	H5066	H3027	

Tomó su cayado en su mano, y escogióse cinco piedras lisas del arroyo, y púsolas en el saco pastoril y en el zurrón que traía, y con su honda en su mano vase hacia el Filisteo.

הַצִּנָּה	נֹשֵׂא	וְהָאִישׁ	דָּוִד	אֶל־	וְקָרֵב	הֹלֵךְ	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֵּלֶךְ		41
el–escudo	portador–de	y–el–hombre	David	hacia–	y–acercándose	yendo	el–filisteo	Y–fue		
	H5375	H0376	H1732	H0413	H7131	H1980	H6430	H3212		

לְפָנָיו׃
delante–de–él
H6440

Y el Filisteo venía andando y acercándose á David, y su escudero delante de él.

נַעַר	הָיָה	כִּי־	וַיִּבְזֵהוּ	דָּוִד	אֶת־	וַיַּרְא	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיַּבֵּט		42
joven	era	porque–	y–lo–despreció	David	(marca–de–objeto)–	y–vio	el–filisteo	Y–miró		
H5288	H1961		H0959	H1732	H0853	H7200	H6430	H5027		

מַרְאֶה׃	יְפֵה	עִם־	וְאַדְמֹנִי
apariencia	hermoso–de	con–	y–rojizo
H4758	H3303		H0132

Y como el Filisteo miró y vió á David túvole en poco; porque era mancebo, y rubio, y de hermoso parecer.

אֵלַי	בָּא־	אַתָּה	כִּי־	אָנֹכִי	הַכֶּלֶב	דָּוִד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר	43
a–mí	vienes–	tú	que–	yo	acaso–perro	David	a–	el–filisteo	Y–dijo	
H0413	H0935			H0595	H3611	H1732	H0413	H6430	H0559	

בֵּאלֹהָיו׃	דָּוִד	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיְקַלֵּל	בַּמַּקְלוֹת
por–dioses–suyos	David	(marca–de–objeto)–	el–filisteo	y–maldijo	con–los–palos
H0430	H1732	H0853	H6430	H7043	H4731

Y dijo el Filisteo á David: ¿Soy yo perro para que vengas á mí con palos? Y maldijo á David por sus dioses.

בְּשָׂרְךָ	אֶת־	וְאֶתְּנָה	אֵלַי	לְכָה	דָּוִד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר	44
carne–tuya	(marca–de–objeto)–	y–daré	a–mí	ven	David	a–	el–filisteo	Y–dijo	
H1320	H0853	H5414	H0413	H3212	H1732	H0413	H6430	H0559	

ס	הַשָּׂדֶה׃	וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	
S	el–campo	y–a–bestia–de	los–cielos	a–ave–de	
		H0929	H8064	H5775	

Dijo luego el Filisteo á David: Ven á mí, y daré tu carne á las aves del cielo, y á las bestias del campo.

וּבְכִידוֹן	וּבַחֲנִית	בְּחֶרֶב	אֵלַי	בָּא	אַתָּה	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	45
y–con–jabalina	y–con–lanza	con–espada	a–mí	vienes	tú	el–filisteo	a–	David	Y–dijo	
H3591	H2595	H2719	H0413	H0935		H6430	H0413	H1732	H0559	

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מַעַרְכוֹת	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּשֵׁם	אֵלֶיךָ	בָּא־	וְאָנֹכִי
a–quien	Israel	filas–de	Dios–de	Tsevaot	Yahweh	en–nombre–de	a–ti	vengo–	y–yo
	H3478	H4634	H0430		H3068	H8034	H0413	H0935	H0595

חֵרַפְתָּ׃
afrentaste

Entonces dijo David al Filisteo: Tú vienes á mí con espada y lanza y escudo; mas yo vengo á ti en el nombre de Jehová de los ejércitos, el Dios de los escuadrones de Israel, que tú has provocado.

אֶת־	וַהֲסִרֹתִי	וְהִכִּיתִךָ	בְּיָדִי	יְהוָה	יְסַגֶּרְךָ	הַזֶּה	הַיּוֹם	אֶל־	46
(marca–de–objeto)–	y–quitaré	y–te–venceré	en–mano–mía	Yahweh	te–encerrará	este	El–día		
H0853	H5493	H5221	H3027	H3068	H5462	H2088	H3117		

לְעוֹף	הַזֶּה	הַיּוֹם	פְּלִשְׁתִּים	מַחֲנֵה	פֶּגֶר	וְנָתַתִּי	מֵעָלֶיךָ	רֹאשֶׁךָ
a–ave–de	este	el–día	filisteos	campamento–de	cadáver–de	y–daré	de–sobre–ti	cabeza–tuya
H5775	H2088	H3117	H6430	H4264	H6297	H5414		

לְיִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהִים	יֵשׁ	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	וְיֵדְעוּ	הָאָרֶץ	וּלְחַיַּת	הַשָּׁמָיִם
para–Israel	Dios	hay	que	la–tierra	toda–	y–sabrá	la–tierra	y–a–bestia–de	los–cielos
H3478	H0430	H3426		H0776	H3605	H3045	H0776		H8064

Jehová te entregará hoy en mi mano, y yo te venceré, y quitaré tu cabeza de ti: y daré hoy los cuerpos de los Filisteos á las aves del cielo y á las bestias de la tierra: y sabrá la tierra toda que hay Dios en Israel.

יְהוָה	יְהוֹשִׁיעַ	וּבַחֲנִית	בְּחֶרֶב	לֹא	כִּי־	הַזֶּה	הַקָּהָל	כָּל־	וְיֵדְעוּ	47
Yahweh	salva	y–con–lanza	con–espada	no	que–	esta	la–asamblea	toda–	Y–sabrá	
H3068	H3467	H2595	H2719	H3808		H2088	H6951	H3605	H3045	

בְּיָדֵנוּ׃	אֶתְכֶם	וְנָתַן	הַמִּלְחָמָה	לַיהוָה	כִּי	
en–mano–nuestra	a–vosotros	y–dará	la–batalla	de–Yahweh	porque	
H3027	H0853	H5414	H4421	H3068		

Y sabrá toda esta congregación que Jehová no salva con espada y lanza; porque de Jehová es la guerra, y él os entregará en nuestras manos.

דָּוִד	לִקְרַאת	וַיְקָרֵב	וַיֵּלֶךְ	הַפְּלִשְׁתִּי	קָם	כִּי־	וְהָיָה	48
David	para-encuentro-de	y-se-acercó	y-fue	el-filisteo	se-levantó	cuando-	Y-fue	
H1732	H7122	H7126	H3212	H6430			H1961	

הַפְּלִשְׁתִּי׃	לִקְרַאת	הַמַּעֲרָכָה	וַיָּרָץ	דָּוִד	וַיְמַהֵר
el-filisteo	para-encuentro-de	a-la-formación	y-corrió	David	y-se-apresuró
H6430	H7122	H4634	H7323	H1732	

Y aconteció que, como el Filisteo se levantó para ir y llegarse contra David, David se dió priesa, y corrió al combate contra el Filisteo.

אֶבֶן	מִשָּׁם	וַיִּקַּח	הַכֶּלִי	אֶל־	יָדוֹ	אֶת־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	49
piedra	de-allí	y-tomó	la-bolsa	hacia-	mano-suya	(marca-de-objeto)-	David	Y-extendió	
H0068	H8033	H3947	H3627	H0413	H3027	H0853	H1732	H7971	

הָאֶבֶן	וַתִּטְבָּע	מִצְחוֹ	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	וַיַּךְ	וַיִּקַּל
la-piedra	y-se-hundió	frente-suya	hacia-	el-filisteo	(marca-de-objeto)-	y-golpeó	y-lanzó
H0068	H2883	H4696	H0413	H6430	H0853	H5221	

אָרְצָה׃	פָּנָיו	עַל־	וַיִּפֹּל	בְּמִצְחוֹ
a-tierra	rostro-suyo	sobre-	y-cayó	en-frente-suya
H0776	H6440		H5307	H4696

Y metiendo David su mano en el saco, tomó de allí una piedra, y tirósela con la honda, é hirió al Filisteo en la frente: y la piedra quedó hincada en la frente, y cayó en tierra sobre su rostro.

וַיַּךְ	וּבָאֶבֶן	בַּקָּלַע	הַפְּלִשְׁתִּי	מִן־	דָּוִד	וַיֶּחֱזַק	50
y-venció	y-con-la-piedra	con-la-honda	el-filisteo	sobre-	David	Y-prevaleció	
H5221	H0068		H6430		H1732	H2388	

דָּוִד׃	בְּיַד־	אֵין	וְחֶרֶב	וַיְמִיתֵהוּ	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	
David	en-mano-de-	no-había	y-espada	y-lo-mató	el-filisteo	(marca-de-objeto)-	
H1732	H3027	H0369	H2719	H4191	H6430	H0853	

Así venció David al Filisteo con honda y piedra; é hirió al Filisteo y matólo, sin tener David espada en su mano.

חַרְבּוֹ	אֶת־	וַיִּקַּח	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	וַיַּעֲמֹד	דָּוִד	וַיָּרָץ	51
espada-suya	(marca-de-objeto)-	y-tomó	el-filisteo	hacia-	y-se-paró	David	Y-corrió	
H2719	H0853	H3947	H6430	H0413	H5975	H1732	H7323	

רֹאשׁוֹ	אֶת־	בָּהּ	וַיִּכְרֹת־	וַיְמִתֻתֵהוּ	מִתַּעֲרָהּ	וַיִּשְׁלֹף־	
cabeza-suya	(marca-de-objeto)-	con-ella	y-cortó-	y-lo-mató	de-vaina-suya	y-la-sacó	
	H0853		H3772	H4191	H8593	H8025	

וַיָּנֻסוּ׃	גִּבּוֹרָם	מֵת	כִּי־	הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְאוּ	
y-huyeron	valiente-suyo	murió	que-	los-filisteos	y-vieron	
H5127	H1368	H4191		H6430	H7200	

Mas corrió David y púsose sobre el Filisteo, y tomando la espada de él, sacándola de su vaina, matólo, y cortóle con ella la cabeza. Y como los Filisteos vieron su gigante muerto, huyeron.

וַיִּרְדְּפוּ	וַיָּרִעוּ	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וַיָּקֻמוּ			52
y-persiguieron	y-gritaron	y-Yehudah	Israel	hombres-de	Y-se-levantaron			
H7291	H7321	H3063	H3478	H0376				

וַיִּפְּלוּ	עֶקְרוֹן	שַׁעֲרֵי	וְעַד	גַּיְא	בּוֹאֲךָ	עַד־	הַפְּלִשְׁתִּים	אֶת־
y-cayeron	Ekron	puertas-de	y-hasta	valle	llegar-a	hasta-	los-filisteos	(marca-de-objeto)-
H5307	H6138	H8179	H5704	H1516	H0935	H5704	H6430	H0853

עֶקְרוֹן׃	וְעַד־	גַּת	וְעַד־	שַׁעֲרַיִם	בְּדֶרֶךְ	פְּלִשְׁתִּים	חֲלָלֵי
Ekron	y-hasta-	Gat	y-hasta-	Shaaraim	en-camino-de	filisteos	heridos-de
H6138	H5704	H1661	H5704	H8189	H1870	H6430	

Y levantándose los de Israel y de Judá, dieron grita, y siguieron á los Filisteos hasta llegar al valle, y hasta las puertas de Ecrón. Y cayeron heridos de los Filisteos por el camino de Saraim, hasta Gath y Ecrón.

53	וַיָּשֻׁבוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִדֹּלֵק	אַחֲרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיְשֹׁסּוּ	אֶת־
	Y–volvieron	hijos–de	Israel	de–perseguir	tras	filisteos	y–saquearon	(marca–de–objeto)–
	H7725		H3478	H1814		H6430	H8155	H0853

מַחֲנֵיהֶם׃		
campamentos–suyos		
H4264		

Tornando luego los hijos de Israel de seguir los Filisteos, despojaron su campamento.

54	וַיִּקַּח	דָּוִד	אֶת־	רֹאשׁ	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיְבִאֵהוּ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	
	Y–tomó	David	(marca–de–objeto)–	cabeza–de	el–filisteo	y–la–trajo	Yerushalayim	
	H3947	H1732	H0853		H6430	H0935	H3389	

וְאֶת־	כֵּלָיו	שָׂם	בְּאָהֳלוֹ׃	ס
y–(marca–de–objeto)–	armas–suyas	puso	en–tienda–suya	S
H0853	H3627		H0168	

Y David tomó la cabeza del Filisteo, y trájola á Jerusalem, mas puso sus armas en su tienda.

55	וּכְרְאוֹת	שָׁאוּל	אֶת־	דָּוִד	יֹצֵא	לִקְרַאת	הַפְּלִשְׁתִּי	אָמַר	
	Y–al–ver	Saúl	(marca–de–objeto)–	David	saliendo	para–encuentro–de	el–filisteo	dijo	
	H7200	H7586	H0853	H1732	H3318	H7122	H6430	H0559	

אֶל־	אַבְנֵר	שַׂר	הַצָּבָא	בֶּן־	מִי־	זֶה	הַנַּעַר	אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר
a–	Avner	jefe–de	el–ejército	hijo–de–	quién–	este	el–joven	Avner	y–dijo
H0413	H0074	H8269			H4310	H2088	H5288	H0074	H0559

חֵי־	נַפְשְׁךָ	הַמֶּלֶךְ	אִם־	יָדָעְתִּי׃
vive–	alma–tuya	el–rey	si–	sé
	H5315	H4428		H3045

Y cuando Saúl vió á David que salía á encontrarse con el Filisteo, dijo á Abner general del ejército: Abner, ¿de quién es hijo aquel mancebo? Y Abner respondió:

56	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	שְׁאַל	אַתָּה	בֶּן־	מִי־	זֶה	הָעֶלֶם׃	ס
	Y–dijo	el–rey	pregunta	tú	hijo–de–	quién–	este	el–muchacho	S
	H0559	H4428	H7592			H4310	H2088	H5958	

Vive tu alma, oh rey, que no lo sé. Y el rey dijo: Pregunta pues de quién es hijo aquel mancebo.

57	וּכְשׁוּב	דָּוִד	מֵהַכּוֹת	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיִּקָּח	אֹתוֹ	אַבְנֵר	וַיְבִאֵהוּ
	Y–al–volver	David	de–vencer	(marca–de–objeto)–	el–filisteo	y–tomó	a–él	Avner	y–lo–trajo
	H7725	H1732	H5221	H0853	H6430	H3947	H0853	H0074	H0935

לִפְנֵי	שָׁאוּל	וְרֹאשׁ	הַפְּלִשְׁתִּי	בְּיָדוֹ׃
delante–de	Saúl	y–cabeza–de	el–filisteo	en–mano–suya
H6440	H7586		H6430	H3027

Y cuando David volvía de matar al Filisteo, Abner lo tomó, y llevólo delante de Saúl, teniendo la cabeza del Filisteo en su mano.

58	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	שָׁאוּל	בֶּן־	מִי	אַתָּה	הַנַּעַר	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	בֶּן־
	Y–dijo	a–él	Saúl	hijo–de–	quién	tú	el–joven	Y–dijo	David	hijo–de–
	H0559	H0413	H7586		H4310		H5288	H0559	H1732	

עַבְדְּךָ			
siervo–tuyo			
H5650			

יִשַׁי	הַלַּחְמִי׃	בֵּית
Yishai	bet–lehemita	
H3448	H1022	

Y díjole Saúl: Mancebo, ¿de quién eres hijo? Y David respondió: Yo soy hijo de tu siervo Isaí de Beth-lehem.

Chapter 18

בְּנֶ֫פֶשׁ	נִקְשְׁרָה	יְהוֹנָתָן	וְנֶ֫פֶשׁ	שָׁא֫וּל	אֶל־	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	1
con–alma–de	se–ligó	Yonatan	y–alma–de	Saúl	a–	de–hablar	al–acabar–él	Y–fue	
H5315	H7194	H3083	H5315	H7586	H0413	H1696	H3615	H1961	

כְּנַפְשׁוֹ׃	יְהוֹנָתָן	וַיֶּאֱהָבֵהוּ(	ויאהבו]	דָּוִד
como–alma–suya	Yonatan	y–lo–amó	y–lo–amó	David
H5315	H3083	H0157	H0157	H1732

Y ASÍ que él hubo acabado de hablar con Saúl, el alma de Jonathán fué ligada con la de David, y amólo Jonathán como á su alma.

אָבִיו׃	בֵּית	לָשׁוּב	נָתַן	וְלֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁא֫וּל	וַיִּקָּחֵהוּ	2
padre–suyo	casa–de	volver	lo–dejó	y–no	aquel	en–el–día	Saúl	Y–lo–tomó	
H0001		H7725	H5414	H3808	H1931	H3117	H7586	H3947	

Y Saúl le tomó aquel día, y no le dejó volver á casa de su padre.

כְּנַפְשׁוֹ׃	אֹתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	בְּרִית	וְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיִּכְרֹת	3
como–alma–suya	a–él	por–amor–suyo	pacto	y–David	Yonatan	Y–cortó	
H5315	H0853	H0160	H1285	H1732	H3083	H3772	

E hicieron alianza Jonathán y David, porque él le amaba como á su alma.

לְדָוִד	וַיִּתְּנֵהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַמְעִיל֫	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיִּתְפַּשֵּׁט	4
a–David	y–lo–dio	sobre–él	que	el–manto	(marca–de–objeto)–	Yonatan	Y–se–quitó	
H1732	H5414			H4598	H0853	H3083	H6584	

חֲגֹרוֹ׃	וְעַד־	קַשְׁתּוֹ	וְעַד־	חַרְבּוֹ	וְעַד־	וּמַדָּיו
cinturón–suyo	y–hasta–	arco–suyo	y–hasta–	espada–suya	y–hasta–	y–vestiduras–suyas
	H5704	H7198	H5704	H2719	H5704	H4055

Y Jonathán se desnudó la ropa que tenía sobre sí, y dióla á David, y otras ropas suyas, hasta su espada, y su arco, y su talabarte.

עַל	שָׁא֫וּל	וַיְשִׂמֵהוּ	יַשְׂכִּיל	שָׁא֫וּל	יִשְׁלָחֶנּוּ	אֲשֶׁר	בְּכֹל֯	דָּוִד	וַיֵּצֵא	5
sobre	Saúl	y–lo–puso	prosperaba	Saúl	lo–enviaba	lo–que	en–todo	David	Y–salía	
	H7586			H7586	H7971		H3605	H1732	H3318	

בְּעֵינֵי	וְגַם	הָעָם	כָּל־	בְּעֵינֵי	וַיִּיטַב	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי
en–ojos–de	y–también	el–pueblo	todo–	en–ojos–de	y–fue–bueno	la–guerra	hombres–de
	H1571		H3605		H3190	H4421	H0376

פ	שָׁא֫וּל׃	עַבְדֵי
P	Saúl	siervos–de
	H7586	H5650

Y salía David á donde quiera que Saúl le enviaba, y portábase prudentemente. Hízolo por tanto Saúl capitán de gente de guerra, y era acepto en los ojos de todo el pueblo, y en los ojos de los criados de Saúl.

6

וַתֵּצֶאנָה הַפְּלִשְׁתִּי אֶת־ מֵהַכּוֹת דָּוִד בְּשׁוּב בְּבוֹאָם וַיְהִי
y-salieron el-filisteo (marca-de-objeto)- de-vencer David al-volver cuando-entraron Y-fue
H3318 H6430 H0853 H5221 H1732 H7725 H0935 H1961

וְהַמְּחֹלוֹת)לָשִׁיר( ]לשור[יִשְׂרָאֵל עָרֵי מִכָּל־ הַנָּשִׁים
y-las-danzas a-cantar a-cantar Israel ciudades-de de-todas- las-mujeres
H4246 H7891 H7891 H3478 H3605 H0802

וּבִשְׁלִשִׁים׃ בְּשִׂמְחָה בְּתֻפִּים הַמֶּלֶךְ שָׁאוּל לִקְרַאת
y-con-instrumentos con-alegría con-panderos el-rey Saúl para-encuentro-de
H8057 H8596 H4428 H7586 H7122

Y aconteció que como volvían ellos, cuando David tornó de matar al Filisteo, salieron las mujeres de todas las ciudades de Israel cantando, y con danzas, con tamboriles, y con alegrías y sonajas, á recibir al rey Saúl.

7

]באלפו שָׁאוּל הִכָּה וַתַּאמַרְן הַמְשַׂחֲקוֹת הַנָּשִׁים וַתַּעֲנֶינָה
en-miles-suyos Saúl venció y-decían las-que-tocaban las-mujeres Y-respondían
H0505 H7586 H5221 H0559 H7832 H0802

בְּרִבְבֹתָיו׃ וְדָוִד)בַּאֲלָפָיו(
en-miriadas-suyas y-David en-miles-suyos
H7233 H1732 H0505

Y cantaban las mujeres que danzaba, y decían: Saúl hirió sus miles, y David sus diez miles.

8

נָתְנוּ וַיֹּאמֶר הַדָּבָה הַדָּבָר בְּעֵינָיו וַיֵּרַע מְאֹד לְשָׁאוּל וַיִּחַר
dieron y-dijo esta la-palabra en-ojos-suyos y-fue-malo mucho a-Saúl Y-se-encendió
H5414 H0559 H2088 H1697 H3966 H7586 H2734

הַמְּלוּכָה׃ אַךְ לוֹ וְעוֹד הָאֲלָפִים נָתְנוּ וְלִי רְבָבוֹת לְדָוִד
el-reino solo a-él y-todavía los-miles dieron y-a-mí miríadas a-David
H4410 H0389 H5750 H0505 H5414 H7233 H1732

Y enojóse Saúl en gran manera, y desagradó esta palabra en sus ojos, y dijo: A David dieron diez miles, y á mí miles; no le falta más que el reino.

9

דָּוִד אֶת־)עוֹיֵן( ]עין[שָׁאוּל וַיְהִי
David (marca-de-objeto)- mirando-con-recelo mirando-con-recelo Saúl Y-estaba
H1732 H0853 H5770 H5771 H7586 H1961

ס וָהָלְאָה׃ הַהוּא מֵהַיּוֹם
S y-en-adelante aquel desde-el-día
H1973 H1931 H3117

Y desde aquel día Saúl miró de través á David.

10

וַיִּתְנַבֵּא שָׁאוּל אֶל־ וְרָעָה וֵאלֹהִים רוּחַ וַתִּצְלַח מֻמָּחֳרָת וַיְהִי
y-profetizaba Saúl sobre- malo Dios espíritu-de y-se-posó al-día-siguiente Y-fue
H5012 H7586 H0413 H0430 H7307 H4283 H1961

וְהַחֲנִית בְּיוֹם וּכְיוֹם בְּיָדוֹ מְנַגֵּן וְדָוִד הַבַּיִת בְּתוֹךְ־
y-la-lanza en-día como-día- con-mano-suya tocando y-David la-casa en-medio-de-
H2595 H3117 H3117 H3027 H5059 H1732 H8432

בְּיַד־ שָׁאוּל׃
en-mano-de- Saúl
H3027 H7586

Otro día aconteció que el espíritu malo de parte de Dios tomó á Saúl, y mostrábase en su casa con trasportes de profeta: y David tañía con su mano como los otros días; y estaba una lanza á mano de Saúl.

וּבַקִּיר
y–en–la–pared
H7023

בְּדָוִד
a–David
H1732

אַכֶּה
clavaré
H5221

וַיֹּאמֶר
y–dijo
H0559

הַחֲנִית
la–lanza
H2595

אֶת־
(marca–de–objeto)–
H0853

שָׁאוּל
Saúl
H7586

וַיַּטֵּל
Y–arrojó
H2904

11

פַּעֲמָיִם׃
dos–veces
H6471

מִפָּנָיו
de–delante–de–él
H6440

דָּוִד
David
H1732

וַיִּסֹּב
y–se–apartó
H5437

Y arrojó Saúl la lanza, diciendo: Enclavaré á David en la pared. Y dos veces se apartó de él David.

שָׁאוּל
Saúl
H7586

וּמֵעִם
y–de–con
H5973

עִמּוֹ
con–él
H5973

יְהוָה
Yahweh
H3068

הָיָה
estaba
H1961

כִּי־
porque–

דָּוִד
David
H1732

מִלִּפְנֵי
de–delante–de
H6440

שָׁאוּל
Saúl
H7586

וַיִּרָא
Y–temió
H3372

12

סָר׃
se–apartó
H5493

Mas Saúl se temía de David, por cuanto Jehová era con él, y se había apartado de Saúl.

וַיָּבֹא
y–entraba
H0935

וַיֵּצֵא
y–salía
H3318

אֶלֶף
mil
H0505

שַׂר־
jefe–de–
H8269

לוֹ
para–él

וַיְשִׂמֵהוּ
y–lo–puso

מֵעִמּוֹ
de–con–él

שָׁאוּל
Saúl
H7586

וַיְסִרֵהוּ
Y–lo–quitó
H5493

13

הָעָם׃
el–pueblo

פ
P

לִפְנֵי
delante–de
H6440

Apartólo pues Saúl de sí, é hízole capitán de mil; y salía y entraba delante del pueblo.

עִמּוֹ׃
con–él

וַיהוָה
y–Yahweh
H3068

מַשְׂכִּיל
prosperando

דְּרָכָו
caminos–suyos
H1870

לְכָל־
en–todos–
H3605

דָּוִד
David
H1732

וַיְהִי
Y–estaba
H1961

14

Y David se conducía prudentemente en todos sus negocios, y Jehová era con él.

מִפָּנָיו׃
de–delante–de–él
H6440

וַיָּגָר
y–temió

מְאֹד
mucho
H3966

מַשְׂכִּיל
prosperando

הוּא
él
H1931

אֲשֶׁר־
que–

שָׁאוּל
Saúl
H7586

וַיַּרְא
Y–vio
H7200

15

Y viendo Saúl que se portaba tan prudentemente, temíase de él.

יוֹצֵא
saliendo
H3318

הוּא
él
H1931

כִּי־
porque–

דָּוִד
David
H1732

אֶת־
(marca–de–objeto)–
H0853

אֹהֵב
amaba
H0157

וִיהוּדָה
y–Yehudah
H3063

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

וְכָל־
Y–todo–
H3605

16

לִפְנֵיהֶם׃
delante–de–ellos
H6440

פ
P

וָבָא
y–entrando
H0935

Mas todo Israel y Judá amaba á David, porque él salía y entraba delante de ellos.

לְךָ
a–ti

אֶתֶּן־
daré–
H5414

אֹתָהּ
a–ella
H0853

מֵרַב
Merav
H4764

הַגְּדוֹלָה
la–mayor

בִּתִּי
hija–mía
H1323

הִנֵּה
he–aquí
H2009

דָּוִד
David
H1732

אֶל־
a–
H0413

שָׁאוּל
Saúl
H7586

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

17

וְשָׁאוּל
y–Saúl
H7586

יְהוָה
Yahweh
H3068

מִלְחֲמוֹת
guerras–de
H4421

וְהִלָּחֵם
y–pelea

חַיִל
valor
H2428

לְבֶן־
por–hijo–de–

לִי
para–mí

הֱיֵה־
sé–
H1961

אַךְ
solo
H0389

לְאִשָּׁה
por–esposa
H0802

פְּלִשְׁתִּים׃
filisteos
H6430

יַד־
mano–de–
H3027

בּוֹ
en–él

וּתְהִי־
y–esté–
H1961

בּוֹ
en–él

יָדִי
mano–mía
H3027

תְּהִי
esté
H1961

אַל־
no–
H0408

אָמַר
dijo
H0559

ס
S

Y dijo Saúl á David: He aquí yo te daré á Merab mi hija mayor por mujer: solamente que me seas hombre valiente, y hagas las guerras de Jehová. Mas Saúl decía: No será mi mano contra él, mas la mano de los Filisteos será contra él.

בְּיִשְׂרָאֵל	אָבִי	מִשְׁפַּחַת	חַיַּי	וּמִי	אָנֹכִי	מִי	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	18
en–Israel	padre–mío	familia–de	vida–mía	y–quién	yo	quién	Saúl	a–	David	Y–dijo	
H3478	H0001	H4940		H4310	H0595	H4310	H7586	H0413	H1732	H0559	

לַמֶּלֶךְ׃	חָתָן	אֶהְיֶה	כִּי־	
del–rey	yerno	sea	que–	
H4428	H2860	H1961		

Y David respondió á Saúl: ¿Quién soy yo, ó qué es mi vida, ó la familia de mi padre en Israel, para ser yerno del rey?

וְהָיָא	לְדָוִד	שָׁאוּל	בַּת־	מֵרַב	אֶת־	תֵּת	בְּעֵת	וַיְהִי		19
y–ella	a–David	Saúl	hija–de–	Merav	(marca–de–objeto)–	dar	en–tiempo–de	Y–fue		
H1931	H1732	H7586	H1323	H4764	H0853	H5414	H6256	H1961		

לְאִשָּׁה׃	הַמְּחֹלָתִי	לְעַדְרִיאֵל	נִתְּנָה
por–esposa	el–mejolita	a–Adriel	fue–dada
H0802	H4259	H5741	H5414

Y venido el tiempo en que Merab, hija de Saúl, se había de dar á David, fué dada por mujer á Adriel Meholatita.

וַיִּשַׁר	לְשָׁאוּל	וַיַּגִּדוּ	דָּוִד	אֶת־	שָׁאוּל	בַּת־	מִיכַל	וַתֶּאֱהַב		20
y–fue–recto	a–Saúl	y–contaron	David	(marca–de–objeto)–	Saúl	hija–de–	Mikal	Y–amó		
H3474	H7586	H5046	H1732	H0853	H7586	H1323	H4324	H0157		

בְּעֵינָיו׃	הַדָּבָר	
en–ojos–suyos	la–palabra	
	H1697	

Mas Michâl la otra hija de Saúl amaba á David; y fué dicho á Saúl, lo cual plugo en sus ojos.

יַד־	בּוֹ	וּתְהִי־	לְמוֹקֵשׁ	לוֹ	וּתְהִי־	לוֹ	אֶתְּנֶנָּה	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	21
mano–de–	en–él	y–esté–	por–trampa	para–él	y–sea–	a–él	la–daré	Saúl	Y–dijo	
H3027		H1961	H4170		H1961		H5414	H7586	H0559	

הַיּוֹם׃	בִּי	תִּתְחַתָּן	בִּשְׁתָּיִם	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	פְּלִשְׁתִּים	
hoy	de–mí	serás–yerno	con–dos	David	a–	Saúl	y–dijo	filisteos	
H3117			H8147	H1732	H0413	H7586	H0559	H6430	

Y Saúl dijo: Yo se la daré, para que le sea por lazo, y para que la mano de los Filisteos sea contra él. Dijo pues Saúl á David: Con la otra serás mi yerno hoy.

לֵאמֹר	בַּלָּט	דָּוִד	אֶל־	דַּבְּרוּ	עֲבָדָו	אֶת־	שָׁאוּל	וַיְצַו		22
diciendo	en–secreto	David	a–	hablad	siervos–suyos	(marca–de–objeto)–	Saúl	Y–ordenó		
H0559	H3909	H1732	H0413	H1696	H5650	H0853	H7586	H6680		

בַּמֶּלֶךְ׃	הִתְחַתָּן	וְעַתָּה	אֲהֵבוּךָ	עֲבָדָיו	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	בְּךָ	חָפֵץ	הִנֵּה
del–rey	sé–yerno	y–ahora	te–aman	siervos–suyos	y–todos–	el–rey	en–ti	se–agrada	he–aquí
H4428		H6258	H0157	H5650	H3605	H4428			H2009

Y mandó Saúl á sus criados: Hablad en secreto á David, diciéndole: He aquí, el rey te ama, y todos sus criados te quieren bien; sé pues yerno del rey.

23

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	דָּוִד	בְּאָזְנֵי	שָׁאוּל	עַבְדֵי	וַיְדַבְּרוּ	
estas	las-palabras	(marca-de-objeto)-	David	en-oídos-de	Saúl	siervos-de	Y-hablaron	
H0428	H1697	H0853	H1732	H0241	H7586	H5650	H1696	

רָשׁ	אִישׁ־	וְאָנֹכִי	בַּמֶּלֶךְ	הִתְחַתֵּן	בְּעֵינֵיכֶם	הַנָּקֳלָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
pobre	hombre-	y-yo	del-rey	ser-yerno	en-ojos-vuestros	acaso-es-ligero	David	y-dijo
H7326	H0376	H0595	H4428			H7043	H1732	H0559

וְנִקְלֶה׃
y-despreciado
H7034

Y los criados de Saúl hablaron estas palabras á los oídos de David. Y David dijo: ¿Paréceos á vosotros que es poco ser yerno del rey, siendo yo un hombre pobre y de ninguna estima?

24

פ	דָּוִד׃	דִּבֶּר	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	לֵאמֹר	לוֹ	שָׁאוּל	עַבְדֵי	וַיַּגִּדוּ
P	David	habló	estas	como-las-palabras	diciendo	a-él	Saúl	siervos-de	Y-contaron
	H1732	H1696	H0428	H1697	H0559		H7586	H5650	H5046

Y los criados de Saúl le dieron la respuesta diciendo: Tales palabras ha dicho David.

25

כִּי	בְּמֹהַר	לַמֶּלֶךְ	חֵפֶץ	אֵין־	לְדָוִד	תֹּאמְרוּ	כֹּה־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
sino	en-precio-de-novia	al-rey	agrado	no-hay-	a-David	diréis	así-	Saúl	Y-dijo
	H4119	H4428	H2656	H0369	H1732	H0559	H3541	H7586	H0559

חָשַׁב	וְשָׁאוּל	הַמֶּלֶךְ	בְּאֹיְבֵי	לְהִנָּקֵם	פְּלִשְׁתִּים	עָרְלוֹת	בְּמֵאָה	
pensó	y-Saúl	el-rey	de-enemigos-de	para-vengarse	filisteos	prepucios-de	en-cien	
H2803	H7586	H4428	H0341	H5358	H6430	H6190	H3967	

פְּלִשְׁתִּים׃	בְּיַד־	דָּוִד	אֶת־	לְהַפִּיל	
filisteos	por-mano-de-	David	(marca-de-objeto)-	para-hacer-caer	
H6430	H3027	H1732	H0853	H5307	

Y Saúl dijo: Decid así á David: No está el contentamiento del rey en el dote, sino en cien prepucios de Filisteos, para que sea tomada venganza de los enemigos del rey. Mas Saúl pensaba echar á David en manos de los Filisteos.

26

וַיִּשַׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	לְדָוִד	עֲבָדָיו	וַיַּגִּדוּ	
y-fue-recto	estas	las-palabras	(marca-de-objeto)-	a-David	siervos-suyos	Y-contaron	
H3474	H0428	H1697	H0853	H1732	H5650	H5046	

הַיָּמִים׃	מָלְאוּ	וְלֹא	בַּמֶּלֶךְ	לְהִתְחַתֵּן	דָּוִד	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	
los-días	se-cumplieron	y-no	del-rey	para-ser-yerno	David	en-ojos-de	la-palabra	
H3117	H4390	H3808	H4428		H1732		H1697	

Y como sus criados declararon á David estas palabras, plugo la cosa en los ojos de David, para ser yerno del rey. Y como el plazo no era aún cumplido,

27

מָאתַיִם	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיַּךְ	וַאֲנָשָׁיו	הוּא	וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	וַיָּקָם	
doscientos	entre-los-filisteos	y-venció	y-hombres-suyos	él	y-fue	David	Y-se-levantó	
H3967	H6430	H5221	H0376	H1931	H3212	H1732		

לַמֶּלֶךְ	וַיְמַלְאוּם	עָרְלֹתֵיהֶם	אֶת־	דָּוִד	וַיָּבֵא	אִישׁ		
al-rey	y-los-completaron	prepucios-suyos	(marca-de-objeto)-	David	y-trajo	hombres		
H4428	H4390	H6190	H0853	H1732	H0935	H0376		

לְאִשָּׁה׃	בִּתּוֹ	מִיכַל	אֶת־	שָׁאוּל	לוֹ	וַיִּתֶּן־	לְהִתְחַתֵּן	בַּמֶּלֶךְ
por-esposa	hija-suya	Mikal	(marca-de-objeto)-	Saúl	a-él	y-dio-	para-ser-yerno	del-rey
H0802	H1323	H4324	H0853	H7586		H5414		H4428

ס
S

Levantóse David, y partióse con su gente, é hirió doscientos hombres de los Filisteos; y trajo David los prepucios de ellos, y entregáronlos todos al rey, para que él fuese hecho yerno del rey. Y Saúl le dió á su hija Michâl por mujer.

וַיַּרְא	שָׁאוּל	וַיֵּדַע	כִּי	יְהוָה	עִם־	דָּוִד	וּמִיכַל	בַּת־	שָׁאוּל	אֲהֵבַתְהוּ׃	28
Y–vio	Saúl	y–supo	que	Yahweh	con–	David	y–Mikal	hija–de–	Saúl	lo–amaba	
H7200	H7586	H3045		H3068		H1732	H4324	H1323	H7586	H0157	

Pero Saúl, viendo y considerando que Jehová era con David, y que su hija Michâl lo amaba,

וַיֹּאסֶף	שָׁאוּל	לֵרָא	מִפְּנֵי	דָּוִד	עוֹד	וַיְהִי	שָׁאוּל	דָּוִד	אֹיֵב	29
Y–continuó	Saúl	temiendo	de–delante–de	David	más	y–fue	Saúל	David	enemigo–de	
H3254	H7586	H3372	H6440	H1732	H5750	H1961	H7586	H1732	H0341	

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	דָּוִד	אֶת־	
S	los–días	todos–	David	(marca–de–objeto)–	
	H3117	H3605	H1732	H0853	

Temióse más de David; y fué Saúl enemigo de David todos los días.

דָּוִד׀	שָׂכַל	צֵאתָם	מִדֵּי	וַיְהִי	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	וַיֵּצְאוּ	30
David	prosperó	salir–ellos	de–tanto–en–tanto	y–fue	filisteos	jefes–de	Y–salieron	
H1732		H3318	H1767	H1961	H6430	H8269	H3318	

ס	מְאֹד׃	שְׁמוֹ	וַיִּיקַר	שָׁאוּל	עַבְדֵי	מִכֹּל
S	mucho	nombre–suyo	y–fue–precioso	Saúl	siervos–de	más–que–todos
	H3966	H8034	H3365	H7586	H5650	H3605

Y salían los príncipes de los Filisteos; y como ellos salían, portábase David más prudentemente que todos los siervos de Saúl: y era su nombre muy ilustre.

Chapter 19

לְהָמִית	עַבָדָיו	כָּל־	וְאֶל־	בְּנוֹ	יוֹנָתָן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיְדַבֵּר	1
para–matar	siervos–suyos	todos–	y–a–	hijo–suyo	Yonatan	a–	Saúl	Y–habló	
H4191	H5650	H3605	H0413		H3129	H0413	H7586	H1696	

מְאֹד׃	בְּדָוִד	חָפֵץ	שָׁאוּל	בֶּן־	וִיהוֹנָתָן	דָּוִד	אֶת־
mucho	de–David	se–agradaba	Saúl	hijo–de–	y–Yonatan	David	(marca–de–objeto)–
H3966	H1732		H7586		H3129	H1732	H0853

Y HABLÓ Saúl á Jonathán su hijo, y á todos sus criados, para que matasen á David; mas Jonathán hijo de Saúl amaba á David en gran manera.

וְעַתָּה	לַהֲמִיתֶךָ	אָבִי	שָׁאוּל	מְבַקֵּשׁ	לֵאמֹר	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיַּגֶּד	2
y–ahora	matarte	padre–mío	Saúl	buscando	diciendo	a–David	Yonatan	Y–contó	
H6258	H4191	H0001	H7586	H1245	H0559	H1732	H3083	H5046	

וְנַחְבֵאתָ׃	בַסֵּתֶר	וְיָשַׁבְתָּ	בַּבֹּקֶר	נָא	הִשָּׁמֶר־	
y–escóndete	en–lo–oculto	y–habita	en–la–mañana	por–favor	guárdate–	
H2244		H3427	H1242	H4994	H8104	

Y dió aviso á David, diciendo: Saúl mi padre procura matarte; por tanto mira ahora por ti hasta la mañana, y estáte en paraje oculto, y escóndete:

וַאֲנִי	שָׁם	אַתָּה	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	אָבִי	לְיַד־	וְעָמַדְתִּי	אֵצֵא	וַאֲנִי	3
y–yo	allí	tú	donde	en–el–campo	padre–mío	al–lado–de–	y–estaré	saldré	Y–yo	
H0589	H8033				H0001	H3027	H5975	H3318	H0589	

ס	לָךְ׃	וְהִגַּדְתִּי	מָה	וְרָאִיתִי	אָבִי	אֶל־	בְּךָ	אֲדַבֵּר	
S	a–ti	y–te–contaré	qué	y–veré	padre–mío	a–	de–ti	hablaré	
		H5046	H4100	H7200	H0001	H0413		H1696	

Y yo saldré y estaré junto á mi padre en el campo donde estuvieres: y hablaré de ti á mi padre, y te haré saber lo que notare.

4 וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן בְּדָוִד טּוֹב אֶל־שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־יֶחֱטָא
Y-habló Yonatan de-David bien a- Saúl padre-suyo y-dijo a-él no- peque
H1696 H3083 H1732 H0413 H7586 H0001 H0559 H0413 H0408 H2398

הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ בְּדָוִד כִּי לוֹא חָטָא לְךָ וְכִי מַעֲשָׂיו
el-rey contra-siervo-suyo contra-David porque no pecó contra-ti y-porque obras-suyas
H4428 H5650 H1732 H3808 H2398 H0413 H4639

טוֹב־ לְךָ מְאֹד׃
buenas- para-ti mucho
H3966

Y Jonathán habló bien de David á Saúl su padre, y díjole: No peque el rey contra su siervo David, pues que ninguna cosa ha cometido contra ti: antes sus obras te han sido muy buenas;

5 וַיָּשֶׂם בְּכַפּוֹ נַפְשׁוֹ אֶת־ וַיַּךְ הַפְּלִשְׁתִּי אֶת־
Y-puso en-palma-suya alma-suya (marca-de-objeto)- y-venció el-filisteo (marca-de-objeto)-
H5221 H3709 H5315 H0853 H6430 H0853

וְלָמָּה וַתִּשְׂמַח וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה לְכָל־ יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ
y-para-qué y-te-alegraste y-hizo Yahweh salvación grande para-todo- Israel viste
H4100 H8055 H6213 H3068 H8668 H1419 H3605 H3478 H7200

חִנָּם׃ דָּוִד אֶת־ לְהָמִית נָקִי בְּדָם תֶּחֱטָא
sin-causa David (marca-de-objeto)- para-matar inocente con-sangre-de pecarás
H2600 H1732 H0853 H4191 H5355 H1818 H2398

Porque él puso su alma en su palma, é hirió al Filisteo, y Jehová hizo una gran salud á todo Israel. Tú lo viste, y te holgaste: ¿por qué pues pecarás contra la sangre inocente, matando á David sin causa?

6 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וַיִּשָּׁבַע יְהוֹנָתָן בְּקוֹל חַי־ יְהוָה אִם־ יוּמָת׃
Y-escuchó Saúl y-juró Yonatan a-voz-de vive- Yahweh si- será-muerto
H8085 H7586 H7650 H3083 H6963 H2416 H3068 H0518 H4191

Y oyendo Saúl la voz de Jonathán, juró: Vive Jehová, que no morirá.

7 וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד וַיַּגֶּד־ לוֹ יְהוֹנָתָן אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים
Y-llamó Yonatan a-David y-contó- a-él Yonatan (marca-de-objeto) todas- las-palabras
H7121 H3083 H1732 H5046 H3863 H3083 H0853 H3605 H1697

הָאֵלֶּה וַיָּבֵא יְהוֹנָתָן אֶת־ דָּוִד אֶל־ שָׁאוּל וַיְהִי לְפָנָיו
estas y-trajo Yonatan (marca-de-objeto)- David a- Saúl y-estuvo delante-de-él
H0428 H0935 H3083 H0853 H1732 H0413 H7586 H1961 H6440

ס כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
S como-ayer antes-de-ayer
H0865 H8032

Llamando entonces Jonathán á David, declaróle todas estas palabras; y él mismo presentó á David á Saúl, y estuvo delante de él como antes.

8 וַתּוֹסֶף לִהְיוֹת הַמִּלְחָמָה וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם
Y-continuó para-ser la-guerra y-salió David y-peleó contra-los-filisteos y-venció en-ellos
H3254 H4421 H3318 H1732 H3898 H6430 H5221 H0

מַכָּה גְדוֹלָה וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃
golpe grande y-huyeron de-delante-de-él
H4347 H1419 H5127 H6440

Y tornó á hacerse guerra: y salió David y peleó contra los Filisteos, é hiriólos con grande estrago, y huyeron delante de él.

9 וַתְּהִי֩ רוּחַ֙ יְהוָ֜ה רָעָ֗ה אֶל־שָׁא֤וּל וְהוּא֙ בְּבֵיתוֹ֙ יוֹשֵׁ֔ב וַחֲנִיתוֹ֖ בְּיָד֑וֹ וְדָוִ֥ד מְנַגֵּ֖ן בְּיָֽד׃

וַתְּהִי֩	רוּחַ֙	יְהוָ֜ה	רָעָ֗ה	אֶל־	שָׁא֤וּל	וְהוּא֙	בְּבֵיתוֹ֙	יוֹשֵׁ֔ב	וַחֲנִיתוֹ֖
Y–fue	espíritu–de	Yahweh	malo	sobre–	Saúl	y–él	en–casa–suya	sentado	y–lanza–suya
H1961	H7307	H3068	H0413	H7586	H1931	H3027	H1732	H5059	H3027

בְּיָד֑וֹ	וְדָוִ֥ד	מְנַגֵּ֖ן	בְּיָֽד׃
en–mano–suya	y–David	tocando	con–mano
H3027	H1732	H5059	H3027

Y el espíritu malo de parte de Jehová fué sobre Saúl: y estando sentado en su casa tenía una lanza á mano, mientras David estaba tañendo con su mano.

10 וַיְבַקֵּ֤שׁ שָׁאוּל֙ לְהַכּ֣וֹת בַּחֲנִ֔ית בְּדָוִ֖ד וּבַקִּ֑יר וַיִּפְתַּ֤ח מִפָּנָיו֙ דָּוִ֔ד וַיִּמָּלֵ֖ט נָ֣ס הַלָּֽיְלָה׃ פ

וַיְבַקֵּ֤שׁ	שָׁאוּל֙	לְהַכּ֣וֹת	בַּחֲנִ֔ית	בְּדָוִ֖ד	וּבַקִּ֑יר	וַיִּפְתַּ֤ח	מִפָּנָיו֙	דָּוִ֔ד	וַיִּמָּלֵ֖ט	נָ֣ס
Y–buscó	Saúl	para–clavar	con–la–lanza	a–David	y–en–la–pared	y–se–escapó	de–delante–de	David	y–escapó	huyó
H1245	H7586	H5221	H2595	H1732	H7023	H6362	H6440	H1732	H4422	H5127

הַלָּֽיְלָה׃	פ	הַהֽוּא׃	בַּלַּ֑יְלָה	בַּקִּ֖יר	הַחֲנִ֥ית	אֶת־	וַיַּךְ֩	שָׁא֨וּל
en–la–noche	P	aquella	en–la–noche	en–la–pared	la–lanza	(marca–de–objeto)–	y–golpeó	Saúl
H3915		H1931	H3915	H7023	H2595	H0853	H5221	H7586

Y Saúl procuró enclavar á David con la lanza en la pared; mas él se apartó de delante de Saúl, el cual hirió con la lanza en la pared; y David huyó, y escapóse aquella noche.

11 וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁאוּל֙ מַלְאָכִ֣ים בֵּ֔ית דָּוִ֖ד לְשָׁמְרוֹ֑ וְלַהֲמִיתוֹ֙ בַּבֹּ֣קֶר וַתַּגֶּד֩ לְדָוִ֨ד מִיכַ֜ל אִשְׁתּ֗וֹ לֵאמֹר֙ אִם־ אֵינְךָ֣ מְמַלֵּ֔ט הַלַּ֥יְלָה נַפְשְׁךָ֖ אַתָּ֣ה מָ֑חָר וּמֵ֥ת׃

וַיִּשְׁלַ֤ח	שָׁאוּל֙	מַלְאָכִ֣ים	בֵּ֔ית	דָּוִ֖ד	לְשָׁמְרוֹ֑	וְלַהֲמִיתוֹ֙	בַּבֹּ֣קֶר	וַתַּגֶּד֩	לְדָוִ֨ד	מִיכַ֜ל	אִשְׁתּ֗וֹ	לֵאמֹר֙	אִם־	אֵינְךָ֣
Y–envió	Saúl	mensajeros	a–	David	para–guardarlo	y–para–matarlo	en–la–mañana	y–contó	a–David	Mikal	esposa–suya	diciendo	si–	no–tú
H7971	H7586	H4397	H0413	H1732	H8104	H4191	H1242	H5046	H1732	H4324	H0802	H0559		H0369

מְמַלֵּ֔ט	הַלַּ֥יְלָה	נַפְשְׁךָ֖	אַתָּ֣ה	מָ֑חָר	וּמֵ֥ת׃			
salvando	esta–noche	alma–tuya	tú	mañana	muerto			
H4422	H3915	H5315		H4279	H4191			

Saúl envió luego mensajeros á casa de David para que lo guardasen, y lo matasen á la mañana. Mas Michâl su mujer lo descubrió á David, diciendo: Si no salvares tu vida esta noche, mañana serás muerto.

12 וַתֹּ֣רֶד מִיכַ֔ל אֶת־דָּוִ֖ד בְּעַ֣ד הַחַלּ֑וֹן וַיֵּ֤לֶךְ֙ וַיִּבְרַ֔ח וַיִּמָּלֵֽט׃

וַתֹּ֣רֶד	מִיכַ֔ל	אֶת־	דָּוִ֖ד	בְּעַ֣ד	הַחַלּ֑וֹן	וַיֵּ֤לֶךְ֙	וַיִּבְרַ֔ח	וַיִּמָּלֵֽט׃
Y–descendió	Mikal	(marca–de–objeto)–	David	por–	la–ventana	y–fue	y–huyó	y–escapó
H3381	H4324	H0853	H1732	H1157	H2474	H3212	H1272	H4422

Y descolgó Michâl á David por una ventana; y él se fué, y huyó, y escapóse.

13 וַתִּקַּ֤ח מִיכַל֙ אֶת־הַתְּרָפִ֔ים וַתָּ֣שֶׂם אֶל־הַמִּטָּ֔ה וְאֵ֥ת כְּבִ֖יר הָעִזִּ֑ים וַתְּכַ֖ס בַּבָּֽגֶד׃ ס

וַתִּקַּ֤ח	מִיכַל֙	אֶת־	הַתְּרָפִ֔ים	וַתָּ֣שֶׂם	אֶל־	הַמִּטָּ֔ה	וְאֵ֥ת	כְּבִ֖יר	הָעִזִּ֑ים	וַתְּכַ֖ס
Y–tomó	Mikal	(marca–de–objeto)–	los–terafim	y–puso	hacia–	la–cama	y–(marca–de–objeto)	tejido–de	las–cabras	y–cubrió
H3947	H4324	H0853	H8655	H7760	H0413	H4296	H0853	H3523	H5795	H3680

בַּבָּֽגֶד׃	ס	מְרַֽאֲשֹׁתָ֖יו	שָׂ֥מָה	הָעִזִּ֑ים
con–la–ropa	S	en–cabecera–suya	puso	las–cabras
H3680		H4763	H7760	H5795

Tomó luego Michâl una estatua, y púsola sobre la cama, y acomodóle por cabecera una almohada de pelos de cabra, y cubrióla con una ropa.

14 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לָקַחַת אֶת־דָּוִד וַתֹּאמֶר חֹלֶה הוּא׃
Y-envió Saúl mensajeros para-tomar (marca-de-objeto)- David y-dijo enfermo él
H7971 H7586 H4397 H3947 H0853 H1732 H0559 H2470 H1931

פ
P

Y cuando Saúl envió mensajeros que tomasen á David, ella respondió: Está enfermo.

15 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶת־הַמַּלְאָכִים לִרְאוֹת אֶת־דָּוִד לַהֲמִתְוֹ׃
Y-envió Saúl (marca-de-objeto)- los-mensajeros para-ver (marca-de-objeto)- David para-matarlo
H7971 H7586 H4397 H0853 H7200 H0853 H1732 H4191

וַיֹּאמֶר הַעֲלוּ אֹתוֹ אֵלַי בַּמִּטָּה אֹתוֹ׃
y-diciendo subid a-él en-la-cama a-mí a-él
H0559 H5927 H0853 H4296 H0413 H0853

Y tornó Saúl á enviar mensajeros para que viesen á David, diciendo: Traédmelo en la cama para que lo mate.

16 וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִנֵּה הַתְּרָפִים אֶל־הַמִּטָּה וּכְבִיר הָעִזִּים מְרַאֲשֹׁתָיו׃
Y-vinieron los-mensajeros y-he-aquí los-terafim hacia- la-cama y-tejido-de las-cabras en-cabecera-suya
H0935 H4397 H2009 H8655 H0413 H4296 H3523 H5795 H4763

Y como los mensajeros entraron, he aquí la estatua estaba en la cama, y una almohada de pelos de cabra por cabecera.

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־מִיכַל לָמָּה כָּכָה רִמִּיתְנִי וַתְּשַׁלְּחִי אֶת־אֹיְבִי וַיְמַלֵּט מִיכַל וַתֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־מִיכַל לָמָּה הוּא־אָמַר אֵלַי שַׁלְּחֵנִי אָמִיתֵךְ׃
Y-dijo Saúl a- Mikal para-qué así me-engañaste y-enviaste (marca-de-objeto)- enemigo-mío y-escapó y-dijo Mikal a- Saúl para-qué él- dijo a-mí envíame para-qué te-mataré
H0559 H7586 H0413 H4324 H4100 H3602 H7411 H7971 H0853 H0341 H4422 H0559 H4324 H0413 H7586 H4100 él- H1931 H0559 a-mí H0413 H7971 H4100 H4191

Entonces Saúl dijo á Michâl: ¿Por qué me has así engañado, y has dejado escapar á mi enemigo? Y Michâl respondió á Saúl: Porque él me dijo: Déjame ir; si no, yo te mataré.

18 וְדָוִד בָּרַח וַיִּמָּלֵט וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה וַיַּגֶּד־לוֹ
Y-David huyó y-escapó y-vino Shemuel a-Ramah y-contó- a-él
H1732 H1272 H4422 H0935 H8050 H7414 H5046 H0413

וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁמוּאֵל וַיֵּשְׁבוּ בְּנָיוֹת׃ (בנוית)
y-fueron él y-Shemuel y-habitaron en-Nayot en-Nayot
H3212 H1931 H8050 H3427 H5121 H5121

וַיַּעַשׂ־לוֹ שָׁאוּל וְלוֹ אֲשֶׁר כָּל־עָשָׂה אֵת
y-fueron Saúl a-él le-hizo- lo-que todo- (marca-de-objeto)
H3212 H7586 H0853 H3605 H0853

Huyó pues David, y escapóse, y vino á Samuel en Rama, y díjole todo lo que Saúl había hecho con él. Y fuéronse él y Samuel, y moraron en Najoth.

19

בָּרָמָה׃	(בְּנָיוֹת	]בנוית[	דָּוִד	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְשָׁאוּל	וַיֻּגַּד
en–Ramah	en–Nayot	en–Nayot	David	he–aquí	diciendo	a–Saúl	Y–fue–contado
H7414	H5121	H5121	H1732	H2009	H0559	H7586	H5046

Y fué dado aviso á Saúl, diciendo: He aquí que David está en Najoth en Rama.

20

אֶת־	וַיַּרְא	דָּוִד	אֶת־	לָקַחַת	מַלְאָכִים	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח
(marca–de–objeto)–	y–vio	David	(marca–de–objeto)–	para–tomar	mensajeros	Saúl	Y–envió
H0853	H7200	H1732	H0853	H3947	H4397	H7586	H7971

עַל־	וַתְּהִי	עֲלֵיהֶם	נִצָּב	עֹמֵד	וּשְׁמוּאֵל	נִבְּאִים	הַנְּבִיאִים	לַחֶבֶל
sobre–	y–fue	sobre–ellos	puesto	estando	y–Shemuel	profetizando	los–profetas	grupo–de
	H1961		H5324	H5975	H8050	H5012	H5030	H3862

הֵמָּה׃	גַּם־	וַיִּתְנַבְּאוּ	אֱלֹהִים	רוּחַ	שָׁאוּל	מַלְאֲכֵי
ellos	también–	y–profetizaron	Dios	espíritu–de	Saúl	mensajeros–de
H1992	H1571	H5012	H0430	H7307	H7586	H4397

Y envió Saúl mensajeros que trajesen á David, los cuales vieron una compañía de profetas que profetizaban, y á Samuel que estaba allí, y los presidía. Y fué el espíritu de Dios sobre los mensajeros de Saúl, y ellos también profetizaron.

21

וַיָּסֶף	הֵמָּה	גַּם־	וַיִּתְנַבְּאוּ	אֲחֵרִים	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	לְשָׁאוּל	וַיַּגִּדוּ
y–volvió	ellos	también–	y–profetizaron	otros	mensajeros	y–envió	a–Saúl	Y–contaron
H3254	H1992	H1571	H5012	H0312	H4397	H7971	H7586	H5046

הֵמָּה׃	גַּם־	וַיִּתְנַבְּאוּ	שְׁלִשִׁים	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל
ellos	también–	y–profetizaron	terceros	mensajeros	y–envió	Saúl
H1992	H1571	H5012	H7992	H4397	H7971	H7586

Y hecho que fué saber á Saúl, él envió otros mensajeros, los cuales también profetizaron. Y Saúl volvió á enviar por tercera vez mensajeros, y ellos también profetizaron.

22

בַּשֶּׂכוּ	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	בְּוֹר	עַד־	וַיָּבֹא	הָרָמָתָה	הוּא	גַּם־	וַיֵּלֶךְ
en–Secu	que	la–grande	cisterna–de	hasta–	y–vino	a–Ramah	él	también–	Y–fue
H7906				H5704	H0935	H7414	H1931	H1571	H3212

בָּרָמָה׃	(בְּנָיוֹת	]בנוית[	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	וְדָוִד	שְׁמוּאֵל	אֵיפֹה	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁאַל
en–Ramah	en–Nayot	en–Nayot	he–aquí	y–dijo	y–David	Shemuel	dónde	y–dijo	y–preguntó
H7414	H5121	H5121	H2009	H0559	H1732	H8050	H0375	H0559	H7592

Entonces él mismo vino á Rama; y llegando al pozo grande que está en Sochô, preguntó diciendo: ¿Dónde están Samuel y David? Y fuéle respondido: He aquí están en Najoth en Rama.

23

רוּחַ	הוּא	גַּם־	עָלָיו	וַתְּהִי	בָּרָמָה	(נָיוֹת	]נוית[	אֶל־	שָׁם	וַיֵּלֶךְ
espíritu–de	él	también–	sobre–él	y–fue	en–Ramah	Nayot	Nayot	a–	allí	Y–fue
H7307	H1931	H1571		H1961	H7414	H5121	H5121	H0413	H8033	H3212

בָּרָמָה׃	(בְּנָיוֹת	]בנוית[	בֹּאוֹ	עַד־	וַיִּתְנַבֵּא	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	אֱלֹהִים
en–Ramah	a–Nayot	a–Nayot	llegar–él	hasta–	y–profetizando	yendo	y–fue	Dios
H7414	H5121	H5121	H0935	H5704	H5012	H1980	H3212	H0430

Y fué allá á Najoth en Rama; y también vino sobre él el espíritu de Dios, é iba profetizando, hasta que llegó á Najoth en Rama.

לִפְנֵי	הוּא	גַּם־	וַיִּתְנַבֵּא	בְּגָדָיו	הוּא	גַּם־	וַיִּפְשַׁט		24
delante–de	él	también–	y–profetizó	ropas–suyas	él	también–	Y–se–desnudó		
H6440	H1931	H1571	H5012		H1931	H1571	H6584		

יֹאמְרוּ	כֵּן	עַל־	הַלָּיְלָה	וְכָל־	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל־	עָרֹם	וַיִּפֹּל	שְׁמוּאֵל
dicen	eso	por–	la–noche	y–toda–	aquel	el–día	todo–	desnudo	y–cayó	Shemuel
H0559			H3915	H3605	H1931	H3117	H3605	H6174	H5307	H8050

פ	בַּנְּבִיאִם׃	שָׁאוּל	הֶגַם	
P	entre–los–profetas	Saúl	acaso–también	
	H5030	H7586	H1571	

Y él también se desnudó sus vestidos, y profetizó igualmente delante de Samuel, y cayó desnudo todo aquel día y toda aquella noche. De aquí se dijo: ¿También Saúl entre los profetas?

Chapter 20

מֶה	יְהוֹנָתָן	לִפְנֵי	וַיֹּאמֶר	וַיָּבֹא	בָּרָמָה	מִנָּיוֹת)	מנות]	דָּוִד	וַיִּבְרַח	1
qué	Yonatan	delante–de	y–dijo	y–vino	en–Ramah	de–Nayot	de–Nayot	David	Y–huyó	
H4100	H3083	H6440	H0559	H0935	H7414	H5121	H5121	H1732	H1272	

מְבַקֵּשׁ	כִּי	אָבִיךָ	לִפְנֵי	חַטָּאתִי	וּמֶה־	עֲוֹנִי	מֶה־	עָשִׂיתִי	
buscando	que	padre–tuyo	delante–de	pecado–mío	y–qué–	iniquidad–mía	qué–	hice	
H1245		H0001	H6440		H4100	H5771	H4100		

נַפְשִׁי׃	אֶת־
alma–mía	(marca–de–objeto)–
H5315	H0853

Y DAVID huyó de Najoth que es en Rama, y vínose delante de Jonathán, y dijo: ¿Qué he hecho yo? ¿cuál es mi maldad, ó cuál mi pecado contra tu padre, que él busca mi vida?

אָבִי	יַעֲשֶׂה)	לֹא־)	עשה]	לו־]	הִנֵּה	תָמוּת	לֹא	חָלִילָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	2
padre–mío	hará	no–	hará	no–	he–aquí	morirás	no	lejos–esté	a–él	Y–dijo	
H0001		H3808		H3808	H2009	H4191	H3808	H2486		H0559	

אָזְנִי	אֶת־	יִגְלֶה	וְלֹא	קָטֹן	דָּבָר	אוֹ	גָּדוֹל	דָּבָר
oído–mío	(marca–de–objeto)–	descubrirá	y–no	pequeña	cosa	o	grande	cosa
H0241	H0853	H1540	H3808		H1697			H1697

זֹאת׃	אֵין	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	מִמֶּנִּי	אָבִי	יַסְתִּיר	וּמַדּוּעַ
esto	no–hay	esta	la–cosa	(marca–de–objeto)–	de–mí	padre–mío	esconderá	y–por–qué
H2063	H0369	H2088	H1697	H0853		H0001	H5641	H4069

Y él le dijo: En ninguna manera; no morirás. He aquí que mi padre ninguna cosa hará, grande ni pequeña, que no me la descubra: ¿por qué pues me encubrirá mi padre este negocio? No será así.

בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	כִּי־	אָבִיךָ	יָדַע	יָדֹעַ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	עוֹד	וַיִּשָּׁבַע	3
en–ojos–tuyos	gracia	hallé	que–	padre–tuyo	sabe	saber	y–dijo	David	aún	Y–juró	
	H2580	H4672		H0001	H3045	H3045	H0559	H1732	H5750	H7650	

חַי־	וְאוּלָם	יֵעָצֵב	פֶּן־	יְהוֹנָתָן	זֹאת	יֵדַע־	אַל־	וַיֹּאמֶר	
vive–	y–ciertamente	se–entristezca	no–sea–que–	Yonatan	esto	sepa–	no–	y–dijo	
	H0199		H6435	H3083	H2063	H3045	H0408	H0559	

הַמָּוֶת׃	וּבֵין	בֵּינִי	כְּפֶשַׁע	כִּי	נַפְשֶׁךָ	וְחֵי	יְהוָה	
la–muerte	y–entre	entre–mí	como–paso	que	alma–tuya	y–vive	Yahweh	
H4194	H0996	H0996	H6587		H5315		H3068	

Y David volvió á jurar, diciendo: Tu padre sabe claramente que yo he hallado gracia delante de tus ojos, y dirá: No sepa esto Jonathán, porque no tenga pesar: y ciertamente, vive Jehová y vive tu alma, que apenas hay un paso entre mí y la muerte.

וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	מַה־	תֹּאמַר	נַפְשְׁךָ	וְאֶעֱשֶׂה־	לָּךְ׃	פ	4
Y–dijo	Yonatan	a–	David	qué–	dirá	alma–tuya	y–haré–	para–ti	P	
H0559	H3083	H0413	H1732	H4100	H0559	H5315				

Y Jonathán dijo á David: ¿Qué discurre tu alma, y harélo por ti?

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	הִנֵּה־	חֹדֶשׁ	מָחָר	וְאָנֹכִי	יָשֹׁב־	אֵשֵׁב	5
Y–dijo	David	a–	Yonatan	he–aquí–	luna–nueva	mañana	y–yo	sentarme–	me–sentaré	
H0559	H1732	H0413	H3083	H2009	H2320	H4279	H0595	H3427	H3427	

עִם־	הַמֶּלֶךְ	לֶאֱכֹל	וְשִׁלַּחְתַּנִי	וְנִסְתַּרְתִּי	בַּשָּׂדֶה	עַד	הָעֶרֶב
con–	el–rey	para–comer	y–me–enviarás	y–me–esconderé	en–el–campo	hasta	la–tarde
	H4428	H0398	H7971	H5641		H5704	H6153

הַשְּׁלִשִׁית׃	
la–tercera	
H7992	

Y David respondió á Jonathán: He aquí que mañana será nueva luna, y yo acostumbro sentarme con el rey á comer: mas tú dejarás que me esconda en el campo hasta la tarde del tercer día.

אִם־	יִפָּקְדֵנִי	אָבִיךָ	וְאָמַרְתָּ	נִשְׁאֹל׳	נִשְׁאַל	מִמֶּנִּי	דָּוִד	לָרוּץ	6
Si–	notar	padre–tuyo	me–notare	pedir	pidió	de–mí	David	correr	
			H0559	H7592	H7592		H1732	H7323	

בֵּית־לֶחֶם	עִירוֹ	כִּי	זֶבַח	הַיָּמִים	שָׁם	לְכָל־	הַמִּשְׁפָּחָה׃
Bet–Léjem	ciudad–suya	porque	sacrificio–de	los–días	allí	para–toda–	la–familia
H1035			H2077	H3117	H8033	H3605	H4940

Si tu padre hiciere mención de mí, dirás: Rogóme mucho que lo dejase ir presto á Beth-lehem su ciudad, porque todos los de su linaje tienen allá sacrificio aniversario.

אִם־	כֹּה	יֹאמַר	טוֹב	שָׁלוֹם	לְעַבְדֶּךָ	וְאִם־	חָרֹה	יֶחֱרֶה׀	לוֹ	7
Si–	así	dijere	bien	paz	a–siervo–tuyo	y–si–	encenderse	se–encendiere	a–él	
	H3541	H0559		H7965	H5650		H2734	H2734		

יָדַע	כִּי־	כָלְתָה	הָרָעָה	מֵעִמּוֹ׃
sabe	que–	se–completó	el–mal	de–con–él
H3045		H3615		

Si él dijere, Bien está, paz tendrá tu siervo; mas si se enojare, sabe que la malicia es en él consumada.

וְעָשִׂיתָ	חֶסֶד׀	עַל־	עַבְדְּךָ	כִּי	בִּבְרִית	יְהוָה	הֵבֵאתָ			8
Y–harás	bondad	sobre–	siervo–tuyo	porque	en–pacto–de	Yahweh	trajiste			
			H5650		H1285	H3068	H0935			

אֶת־	עַבְדְּךָ	עִמָּךְ	וְאִם־	יֶשׁ־	בִּי	עָוֹן	הֲמִיתֵנִי	אַתָּה
(marca–de–objeto)–	siervo–tuyo	contigo	y–si–	hay–	en–mí	iniquidad	mátame	tú
H0853	H5650			H3426		H5771	H4191	

וְעַד־	אָבִיךָ	לָמָּה־	זֶּה	תְּבִיאֵנִי׃	פ	
y–hasta–	padre–tuyo	para–qué–	este	me–llevarás	P	
H5704	H0001	H4100	H2088	H0935		

Harás pues misericordia con tu siervo, ya que has traído tu siervo á alianza de Jehová contigo: y si maldad hay en mí mátame tú, que no hay necesidad de llevarme hasta tu padre.

כָּלְתָה	כִּי־	אָדַע	יָדֹעַ	אִם־	וְכִי	לָךְ	חָלִילָה	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר		9
se–completó	que–	supiere	saber	si–	porque	de–ti	lejos–esté	Yonatan	Y–dijo		
H3615		H3045	H3045				H2486	H3083	H0559		

ס	לָךְ׃	אַגִּיד	אֹתָהּ	וְלֹא	עָלֶיךָ	לָבוֹא	אָבִי	מֵעִם	הָרָעָה	
S	a–ti	te–contaré	a–ella	y–no	sobre–ti	para–venir	padre–mío	de–con	el–mal	
		H5046	H0853	H3808		H0935	H0001			

Y Jonathán le dijo: Nunca tal te suceda; antes bien, si yo entendiera ser consumada la malicia de mi padre, para venir sobre ti, ¿no había yo de descubrírtelo?

יַעַנְךָ	מַה־	אוֹ	לִי	יַגִּיד	מִי	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	10
te–responderá	qué–	o	a–mí	contará	quién	Yonatan	a–	David	Y–dijo	
	H4100			H5046	H4310	H3083	H0413	H1732	H0559	

ס	קָשֶׁה׃	אָבִיךָ	
S	duramente	padre–tuyo	
	H7186	H0001	

Dijo entonces David á Jonathán: ¿Quién me dará aviso? ó ¿qué si tu padre te respondiere ásperamente?

הַשָּׂדֶה׃	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּצְאוּ	הַשָּׂדֶה	וְנֵצֵא	לְכָה	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	11
al–campo	ambos	y–salieron	al–campo	y–salgamos	ven	David	a–	Yonatan	Y–dijo	
	H8147	H3318		H3318	H3212	H1732	H0413	H3083	H0559	

ס
S

Y Jonathán dijo á David: Ven, salgamos al campo. Y salieron ambos al campo.

אֶת־	אֶחְקֹר	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	12
(marca–de–objeto)–	sondearé	que–	Israel	Dios–de	Yahweh	David	a–	Yonatan	Y–dijo	
H0853	H2713		H3478	H0430	H3068	H1732	H0413	H3083	H0559	

וְלֹא־	דָוִד	אֶל־	טוֹב	וְהִנֵּה־	הַשִּׁלִּשִׁית	מָחָר	וּכְעֵת	אָבִי	
y–no–	David	hacia–	bien	y–he–aquí–	el–tercero	mañana	como–tiempo	padre–mío	
H3808	H1732	H0413		H2009	H7992	H4279	H6256	H0001	

אָזְנֶךָ׃	אֶת־	וְגָלִיתִי	אֵלֶיךָ	אֶשְׁלַח	אָז	
oído–tuyo	(marca–de–objeto)–	y–descubriré	a–ti	enviaré	entonces	
H0241	H0853	H1540	H0413	H7971		

Entonces dijo Jonathán á David: Oh Jehová Dios de Israel, cuando habré yo preguntado á mi padre mañana á esta hora, ó después de mañana, y él apareciere bien para con David, si entonces no enviare á ti, y te lo descubriere,

אָבִי	אֶל־	יִיטַב	כִּי־	יֹסִיף	וְכֹה	לְיהוֹנָתָן	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	13
padre–mío	a–	si–pareciere–bien	que–	añada	y–así	a–Yonatan	Yahweh	haga	Así–	
H0001	H0413	H3190		H3254	H3541	H3083	H3068		H3541	

וְשִׁלַּחְתִּיךָ	אָזְנֶךָ	אֶת־	וְגָלִיתִי	עָלֶיךָ	הָרָעָה	אֶת־		
y–te–enviaré	oído–tuyo	(marca–de–objeto)–	y–descubriré	sobre–ti	el–mal	(marca–de–objeto)–		
H7971	H0241	H0853	H1540			H0853		

אָבִי׃	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּךְ	יְהוָה	וִיהִי	לְשָׁלוֹם	וְהָלַכְתָּ
padre–mío	con–	estuvo	como	contigo	Yahweh	y–sea	en–paz	y–andarás
H0001		H1961			H3068	H1961	H7965	H1980

Jehová haga así á Jonathán, y esto añada. Mas si á mi padre pareciere bien hacerte mal, también te lo descubriré, y te enviaré, y te irás en paz: y sea Jehová contigo, como fué con mi padre.

14 וְלֹא־ אִם־ עוֹדֶנִּי חָי תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי חֶסֶד יְהוָה וְלֹא יָמוּת׃
Y-no si- todavía-yo vivo harás conmigo bondad-de Yahweh y-no moriré
H3808 H0853 H5750 H2416 H6213 H5978 H3068 H3808 H4191

Y si yo viviere, harás conmigo misericordia de Jehová; mas si fuere muerto,

15 וְלֹא־ תַכְרִת אֶת־ חַסְדְּךָ מֵעִם בֵּיתִי עַד־ עוֹלָם וְלֹא
Y-no- cortarás marca-de-objeto- bondad-tuya de-con casa-mía hasta- eternidad y-no
H3808 H3772 H0853 H2617 H5973 H1004 H5704 H5769 H3808

בְּהַכְרֵת יְהוָה אֶת־ אֹיְבֵי דָוִד אִישׁ מֵעַל פְּנֵי
cuando-corte Yahweh marca-de-objeto- enemigos-de David hombre de-sobre faz-de
H3772 H3068 H0853 H0341 H1732 H0376 H5921 H6440

הָאֲדָמָה׃
la-tierra
H0127

No quitarás perpetuamente tu misericordia de mi casa. Cuando desarraigare Jehová uno por uno los enemigos de David de la tierra, aun á Jonathán quite de su casa, si te faltare.

16 וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן עִם־ בֵּית דָּוִד וּבִקֵּשׁ יְהוָה מִיַּד אֹיְבֵי
Y-cortó Yonatan con- casa-de David y-requerirá Yahweh de-mano-de enemigos-de
H3772 H3083 H5973 H1004 H1732 H1245 H3068 H3027 H0341

דָוִד׃
David
H1732

Así hizo Jonathán alianza con la casa de David, diciendo: Requiéralo Jehová de la mano de los enemigos de David.

17 וַיֹּוסֶף יְהוֹנָתָן לְהַשְׁבִּיעַ אֶת־ דָּוִד בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ
Y-continuó Yonatan para-hacer-jurar marca-de-objeto- David por-amor-suyo a-él
H3254 H3083 H7650 H0853 H1732 H0160 H0853

כִּי־ אַהֲבַת נַפְשׁוֹ אֲהֵבוֹ׃ ס
porque- amor-de alma-suya lo-amaba S
H3588 H0160 H5315 H0157

Y tornó Jonathán á jurar á David, porque le amaba, porque le amaba como á su alma.

18 וַיֹּאמֶר־ לוֹ יְהוֹנָתָן מָחָר חֹדֶשׁ וְנִפְקַדְתָּ כִּי יִפָּקֵד
Y-dijo- a-él Yonatan mañana luna-nueva y-serás-notado porque será-notado
H0559 H3083 H4279 H2320 H6485 H3588 H6485

מוֹשָׁבֶךָ׃
asiento-tuyo
H4186

Díjole luego Jonathán: Mañana es nueva luna, y tú serás echado de menos, porque tu asiento estará vacío.

19 וְשִׁלַּשְׁתָּ תֵּרֵד מְאֹד וּבָאתָ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ נִסְתַּרְתָּ שָׁם
Y-al-tercer-día descenderás mucho y-vendrás a- el-lugar donde- te-escondiste allí
H8027 H3381 H3966 H0935 H0413 H4725 H0834 H5641 H8033

בְּיוֹם הַמַּעֲשֶׂה וְיָשַׁבְתָּ אֵצֶל הָאֶבֶן הָאֵזֶל׃
en-día-de el-asunto y-te-sentarás junto-a la-piedra Ezel
H3117 H4639 H3427 H0681 H0068 H0237

Estarás pues tres días, y luego descenderás, y vendrás al lugar donde estabas escondido el día de trabajo, y esperarás junto á la piedra de Ezel;

וְאָנֹכִי	שְׁלֹשֶׁת	הַחִצִּים	צִדֵּה	אוֹרֶה	לְשַׁלַּח־	לִי	לְמַטָּרָה׃	20
Y–yo	tres	las–flechas	al–lado	dispararé	para–enviar–	para–mí	al–blanco	
H0589	H7969	H2678	H6654		H7971		H4307	

Y yo tiraré tres saetas hacia aquel lado, como ejercitándome al blanco.

וְהִנֵּה	אֶשְׁלַח	הַנַּעַר	לֵךְ	מְצָא	אֶת־			21
Y–he–aquí	enviaré	el–muchacho	ve	encuentra	(marca–de–objeto)–			
H2009	H7971	H5288	H3212	H4672	H0853			
אִם־	אָמֹר	אֹמַר	הִנֵּה	לַנַּעַר	וְהַחִצִּים	מִמְּךָ	וָהֵנָּה	
si–	decir	dijere	he–aquí	al–muchacho	las–flechas	de–ti	y–hacia–acá	
	H0559	H0559	H2009	H5288	H2678		H2008	
הַחִצִּים	אֵם־	אָמֹר	אֹמַר	הִנֵּה	לַנַּעַר	וְאֵין	חַי־	יְהוָה׃
las–flechas	si–	decir	dijere	he–aquí	al–muchacho	y–no–hay	vive–	Yahweh
H2678		H0559	H0559	H2009	H5288	H0369		H3068
וְקַחֶנּוּ	כִּי־	שָׁלוֹם	לְךָ	וְאֵין	דָּבָר	חַי־	יְהוָה׃	
tómalas	porque–	paz	para–ti	y–no–hay	cosa	vive–	Yahweh	
H3947		H7965		H0369	H1697		H3068	

Y luego enviaré el criado diciéndole: Ve, busca las saetas. Y si dijere al mozo: He allí las saetas más acá de ti, tómalas: tú vendrás, porque paz tienes, y nada hay de mal, vive Jehová.

וְאִם־	כֹּה	אֹמַר	לָעֶלֶם	הִנֵּה	הַחִצִּים	מִמְּךָ	וָהָלְאָה	לֵךְ	כִּי	22
Y–si–	así	dijere	al–joven	he–aquí	las–flechas	de–ti	y–más–allá	ve	porque	
	H3541	H0559	H5958	H2009	H2678		H1973	H3212		
שְׁלַחֲךָ	יְהוָה׃									
te–envió	Yahweh									
H7971	H3068									

Mas si yo dijere al mozo así: He allí las saetas más allá de ti: vete, porque Jehová te ha enviado.

וְהַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבַּרְנוּ	אֲנִי	וָאָתָּה	הִנֵּה	יְהוָה	בֵּינִי	וּבֵינְךָ	עַד־	23
Y–la–palabra	que	hablamos	yo	y–tú	he–aquí	Yahweh	entre–mí	y–entre–ti	hasta–	
H1697		H1696	H0589		H2009	H3068	H0996	H0996	H5704	
עוֹלָם׃	ס									
eternidad	S									
H5769										

Y cuanto á las palabras que yo y tú hemos hablado, sea Jehová entre mí y ti para siempre.

וַיִּסָּתֵר	דָּוִד	בַּשָּׂדֶה	וַיְהִי	הַחֹדֶשׁ	וַיֵּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	[עַל־	(אֶל־	24
Y–se–escondió	David	en–el–campo	y–fue	la–luna–nueva	y–se–sentó	el–rey	sobre–	hacia–	
H5641	H1732		H1961	H2320	H3427	H4428		H0413	
הַלֶּחֶם׃	לֶאֱכֹל׃								
el–pan	para–comer								
H3899	H0398								

David pues se escondió en el campo, y venida que fué la nueva luna, sentóse el rey á comer pan.

וַיֵּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	מוֹשְׁבוֹ	כְּפַעַם	בְּפַעַם	אֶל־	מוֹשַׁב	הַקִּיר	25
Y–se–sentó	el–rey	sobre–	asiento–suyo	como–vez–	en–vez	hacia–	asiento–de	la–pared	
H3427	H4428		H4186	H6471	H6471	H0413	H4186	H7023	
וַיָּקָם	יְהוֹנָתָן	וַיֵּשֶׁב	אַבְנֵר	מִצַּד	שָׁאוּל	וַיִּפָּקֵד	מְקוֹם	דָּוִד׃	
y–se–levantó	Yonatan	y–se–sentó	Avner	al–lado–de	Saúl	y–fue–notado	lugar–de	David	
H3083		H3427	H0074	H6654	H7586		H4725	H1732	

Y el rey se sentó en su silla, como solía, en el asiento junto á la pared, y Jonathán se levantó, y sentóse Abner al lado de Saúl, y el lugar de David estaba vacío.

בִּלְתִּי	הוּא	מִקְרֶה	אָמַר	כִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	מְאוּמָה	שָׁאוּל	דִּבֶּר	וְלֹא־	26
no–	es	casualidad	dijo	porque	aquel	en–el–día	nada	Saúl	habló	Y–no–	
H1115	H1931	H4745	H0559		H1931	H3117	H3972	H7586	H1696	H3808	

ס	טָהוֹר׃	לֹא	כִּי־	הוּא	טָהוֹר
S	puro	no	porque–	él	puro
	H2889	H3808		H1931	H2889

Mas aquel día Saúl no dijo nada, porque se decía: Habrále acontecido algo, y no está limpio; no estará purificado.

ס	דָּוִד	מְקֹום	וַיִּפָּקֵד	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	מָמָּחֳרָת	וַיְהִי	27
S	David	lugar–de	y–fue–notado	el–segundo	la–luna–nueva	al–día–siguiente–de	Y–fue	
	H1732	H4725		H8145	H2320	H4283	H1961	

תְּמוֹל	גַּם־	יִשַׁי	בֶּן־	בָּא	לֹא־	מַדּוּעַ	בְּנוֹ	יְהוֹנָתָן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
ayer	tanto–	Yishai	hijo–de–	vino	no–	por–qué	hijo–suyo	Yonatan	a–	Saúl	y–dijo
H8543	H1571	H3448		H0935	H3808	H4069		H3083	H0413	H7586	H0559

הַלָּחֶם׃	אֶל־	הַיּוֹם	גַּם־	
el–pan	a–	hoy	como–	
H3899	H0413	H3117	H1571	

El día siguiente, el segundo día de la nueva luna, aconteció también que el asiento de David estaba vacío. Y Saúl dijo á Jonathán su hijo: ¿Por qué no ha venido á comer el hijo de Isaí hoy ni ayer?

עַד־	מֵעִמָּדִי	דָּוִד	נִשְׁאַל	נִשְׁאֹל	שָׁאוּל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיַּעַן	28
hasta–	de–con–mí	David	pidió	pedir	Saúl	(marca–de–objeto)–	Yonatan	Y–respondió	
H5704	H5978	H1732	H7592	H7592	H7586	H0853	H3083		

לָחֶם׃בֵּית
Bet–Léjem
H1035

Y Jonathán respondió á Saúl: David me pidió encarecidamente le dejase ir hasta Beth-lehem.

וְהוּא	בָּעִיר	לָנוּ	מִשְׁפָּחָה	זֶבַח֙	כִּי	נָא	שִׁלְּחֵנִי	וַיֹּאמֶר	29
y–él	en–la–ciudad	para–nosotros	familia	sacrificio–de	porque	por–favor	envíame	Y–dijo	
H1931			H4940	H2077		H4994	H7971	H0559	

אִמָּלְטָה	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	אִם־	וְעַתָּה	אָחִי	לִי	צִוָּה־
escaparé–	en–ojos–tuyos	gracia	hallé	si–	y–ahora	hermano–mío	a–mí	me–ordenó–
H4422		H2580	H4672		H6258	H0251		H6680

אֶל־	בָּא	לֹא־	כֵּן	עַל־	אֶחָי	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָא	
a–	vino	no–	eso	por–	hermanos–míos	(marca–de–objeto)–	y–veré	por–favor	
H0413	H0935	H3808			H0251	H0853	H7200	H4994	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	שֻׁלְחַן	
S	el–rey	mesa–de	
	H4428	H7979	

Y dijo: Ruégote que me dejes ir, porque tenemos sacrificio los de nuestro linaje en la ciudad, y mi hermano mismo me lo ha mandado; por tanto, si he hallado gracia en tus ojos, haré una escapada ahora, y visitaré á mis hermanos. Por esto pues no ha venido á la mesa del rey.

30

הַמַּרְדּוּת	נַעֲוַת	בֶּן־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בִּיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	אַף	וַיִּחַר־	
la–rebelión	perversa–de	hijo–de–	a–él	y–dijo	contra–Yonatan	Saúl	ira–de	Y–se–encendió–	
H4780				H0559	H3083	H7586	H0639	H2734	

לְבָשְׁתְּךָ	יִשַׁי	לְבֶן־	אַתָּה	בֹּחֵר	כִּי־	יָדַעְתִּי	הֲלוֹא	
para–vergüenza–tuya	Yishai	a–hijo–de–	tú	eligiendo	que–	sé	acaso–no	
H1322	H3448			H0977		H3045	H3808	

אִמֶּךָ׃	עֶרְוַת	וּלְבֹשֶׁת
madre–tuya	desnudez–de	y–para–vergüenza–de
H0517	H6172	H1322

Entonces Saúl se enardeció contra Jonathán, y díjole: Hijo de la perversa y rebelde, ¿no sé yo que tú has elegido al hijo de Isaí para confusión tuya, y para confusión de la vergüenza de tu madre?

31

תִּכּוֹן	לֹא	הָאֲדָמָה	עַל־	חַי	יִשַׁי	בֶּן־	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	כִּי
serás–firme	no	la–tierra	sobre–	vivo	Yishai	hijo–de–	que	los–días	todos–	Porque
	H3808	H0127		H2425	H3448			H3117	H3605	

הוּא׃	מָוֶת	בֶּן־	כִּי	אֵלַי	אֹתוֹ	וְקָח	שְׁלַח	וְעַתָּה	וּמַלְכוּתֶךָ	אַתָּה
él	muerte	hijo–de–	porque	a–mí	a–él	y–trae	envía	y–ahora	y–reino–tuyo	tú
H1931	H4194			H0413	H0853	H3947	H7971	H6258	H4438	

ס
S

Porque todo el tiempo que el hijo de Isaí viviere sobre la tierra, ni tú serás firme, ni tu reino. Envía pues ahora, y tráemelo, porque ha de morir.

32

לָמָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	שָׁאוּל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיַּעַן	
para–qué	a–él	y–dijo	padre–suyo	Saúl	(marca–de–objeto)–	Yonatan	Y–respondió	
H4100	H0413	H0559	H0001	H7586	H0853	H3083		

עָשָׂה׃	מֶה	יוּמָת
hizo	qué	será–muerto
	H4100	H4191

Y Jonathán respondió á su padre Saúl, y díjole: ¿Por qué morirá? ¿qué ha hecho?

33

יְהוֹנָתָן	וַיֵּדַע	לְהַכֹּתוֹ	עָלָיו	הַחֲנִית	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּט		
Yonatan	y–supo	para–golpearlo	sobre–él	la–lanza	(marca–de–objeto)–	Saúl	Y–arrojó		
H3083	H3045	H5221		H2595	H0853	H7586	H2904		

ס	דָּוִד׃	אֶת־	לְהָמִית	אָבִיו	מֵעִם	הִיא	כָלָה	כִּי־
S	David	(marca–de–objeto)–	para–matar	padre–suyo	de–con	ella	completada	que–
	H1732	H0853	H4191	H0001		H1931	H3617	

Entonces Saúl le arrojó una lanza por herirlo: de donde entendió Jonathán que su padre estaba determinado á matar á David.

34

בְּיוֹם־	אָכַל	וְלֹא־	אַף	בָּחֳרִי־	הַשֻּׁלְחָן	מֵעִם	יְהוֹנָתָן	וַיָּקָם	
en–día–de–	comió	y–no–	ira	en–ardor–de–	la–mesa	de–con	Yonatan	Y–se–levantó	
H3117	H0398	H3808	H0639	H2750	H7979		H3083		

הִכְלִמוֹ	כִּי	דָּוִד	אֶל־	נֶעְצַב	כִּי	לֶחֶם	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ
lo–avergonzó	porque	David	por–	se–entristeció	porque	pan	el–segundo	la–luna–nueva
H3637		H1732	H0413			H3899	H8145	H2320

ס	אָבִיו׃	
S	padre–suyo	
	H0001	

Y levantóse Jonathán de la mesa con exaltada ira, y no comió pan el segundo día de la nueva luna: porque tenía dolor á causa de David, porque su padre le había afrentado.

קָטֹן	וְנַעַר	דָּוִד	לְמוֹעֵד	הַשָּׂדֶה	יְהוֹנָתָן	וַיֵּצֵא	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	35
pequeño	y-muchacho	David	para-cita-de	al-campo	Yonatan	y-salió	en-la-mañana	Y-fue	
	H5288	H1732	H4150		H3083	H3318	H1242	H1961	

עִמּוֹ׃	
con-él	

Al otro día de mañana, salió Jonathán al campo, al tiempo aplazado con David, y un mozo pequeño con él.

אֲשֶׁר	הַחִצִּים	אֶת־	נָא	מְצָא	רֵץ	לְנַעֲרוֹ	וַיֹּאמֶר		36
que	las-flechas	(marca-de-objeto)-	por-favor	encuentra	corre	a-muchacho-suyo	Y-dijo		
	H2678	H0853	H4994	H4672	H7323	H5288	H0559		

לְהַעֲבִרוֹ׃	הַחֵצִי	יָרָה	וְהוּא־	רָץ	הַנַּעַר	מוֹרֶה	אָנֹכִי	
para-hacerla-pasar	la-flecha	disparó	y-él-	corrió	el-muchacho	disparo	yo	
	H2678		H1931	H7323	H5288		H0595	

Y dijo á su mozo: Corre y busca las saetas que yo tirare. Y como el muchacho iba corriendo, él tiraba la saeta que pasara más allá de él.

יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא	יְהוֹנָתָן	יָרָה	אֲשֶׁר	הַחִצִּי	מְקוֹם	עַד־	הַנַּעַר	וַיָּבֹא	37
Yonatan	y-gritó	Yonatan	disparó	que	la-flecha	lugar-de	hasta-	el-muchacho	Y-llegó	
H3083	H7121	H3083			H2678	H4725	H5704	H5288	H0935	

וָהָלְאָה׃	מִמְּךָ	הַחֵצִי	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	הַנַּעַר	אַחֲרֵי
y-más-allá	de-ti	la-flecha	acaso-no	y-dijo	el-muchacho	tras
H1973		H2678	H3808	H0559	H5288	

Y llegando el muchacho adonde estaba la saeta que Jonathán había tirado, Jonathán dió voces tras el muchacho, diciendo: ¿No está la saeta más allá de ti?

וַיְלַקֵּט	תַּעֲמֹד	אַל־	חוּשָׁה	מְהֵרָה	הַנַּעַר	אַחֲרֵי	יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא	38
y-recogió	te-detengas	no-	apresúrate	prisa	el-muchacho	tras	Yonatan	Y-gritó	
H3950	H5975	H0408		H4120	H5288		H3083	H7121	

אֲדֹנָיו׃	אֶל־	וַיָּבֹא	(הַחִצִּים)	[החצין]	אֶת־	יְהוֹנָתָן	נַעַר	
señor-suyo	a-	y-vino	las-flechas	las-flechas	(marca-de-objeto)-	Yonatan	muchacho-de	
H0113	H0413	H0935	H2671	H2678	H0853	H3083	H5288	

Y tornó á gritar Jonathán tras el muchacho: Date priesa, aligera, no te pares. Y el muchacho de Jonathán cogió las saetas, y vínose á su señor.

אֶת־	יָדְעוּ	וְדָוִד	יְהוֹנָתָן	אַךְ	מְאוּמָה	יָדַע	לֹא־	וְהַנַּעַר	39
(marca-de-objeto)-	sabían	y-David	Yonatan	solo	nada	sabía	no-	Y-el-muchacho	
H0853	H3045	H1732	H3083	H0389	H3972	H3045	H3808	H5288	

הַדָּבָר׃	
el-asunto	
H1697	

Empero ninguna cosa entendió el muchacho: solamente Jonathán y David entendían el negocio.

וַיֹּאמֶר	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַנַּעַר	אֶל־	כֵּלָיו	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיִּתֵּן	40
y-dijo	a-él	que-	el-muchacho	a-	armas-suyas	(marca-de-objeto)-	Yonatan	Y-dio	
H0559			H5288	H0413	H3627	H0853	H3083	H5414	

הָעִיר׃	הָבִיא	לֵךְ	לוֹ
a-la-ciudad	lleva	ve	a-él
	H0935	H3212	

Luego dió Jonathán sus armas á su muchacho, y díjole: Vete y llévalas á la ciudad.

לְאַפָּיו	וַיִּפֹּל	הַנֶּגֶב	מֵאֵצֶל	קָם	וְדָוִד	בָּא	הַנַּעַר	41
sobre–rostro–suyo	y–cayó	el–sur	de–junto–a	se–levantó	y–David	vino	El–muchacho	
H0639	H5307	H5045	H0681		H1732	H0935	H5288	

רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וַיִּשְׁקוּ	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַרְצָה
compañero–suyo	(marca–de–objeto)–	hombre	y–se–besaron	veces	tres	y–se–postró	a–tierra
H7453	H0853	H0376		H6471	H7969	H7812	H0776

הִגְדִּיל׃	דָּוִד	עַד־	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וַיִּבְכּוּ
engrandeció	David	hasta–	compañero–suyo	(marca–de–objeto)–	hombre	y–lloraron
H1431	H1732	H5704	H7453	H0853	H0376	H1058

Y luego que el muchacho se hubo ido, se levantó David de la parte del mediodía, é inclinóse tres veces postrándose hasta la tierra: y besándose el uno al otro, lloraron el uno con el otro, aunque David lloró más.

אֲנַחְנוּ	שְׁנֵינוּ	נִשְׁבַּעְנוּ	אֲשֶׁר	לְשָׁלוֹם	לֵךְ	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	42
nosotros	nosotros–dos	juramos	que	en–paz	ve	a–David	Yonatan	Y–dijo	
H0587	H8147	H7650		H7965	H1980	H1732	H3083	H0559	

וּבֵין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	וּבֵינֵךְ	וְהָיָה	יְהוָה	לֵאמֹר	יְהוָה	בְּשֵׁם
y–entre	y–entre–ti	entre–mí	será	Yahweh	diciendo	Yahweh	en–nombre–de	
H0996	H0996	H0996	H1961	H3068	H0559	H3068	H8034	

פ	עוֹלָם׃	עַד־	זַרְעֲךָ	וּבֵין	זַרְעִי	
P	eternidad	hasta–	descendencia–tuya	y–entre	descendencia–mía	
	H5769	H5704	H2233	H0996	H2233	

Y Jonathán dijo á David: Vete en paz, que ambos hemos jurado por el nombre de Jehová, diciendo: Jehová sea entre mí y ti, entre mi simiente y la simiente tuya, para siempre. Y él se levantó y fuése: y Jonathán se entró en la ciudad.

Chapter 21

הָעִיר׃	בָּא	וִיהוֹנָתָן	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	1
la–ciudad	entró	y–Yonatán	y–fue	y–se–levantó	
	H0935	H3083	H3212		

Y VINO David á Nob, á Ahimelech sacerdote: y sorprendióse Ahimelech de su encuentro, y díjole: ¿Cómo tú solo, y nadie contigo?

לִקְרָאת	אֲחִימֶלֶךְ	וַיֶּחֱרַד	הַכֹּהֵן	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	נֹבָה	דָּוִד	וַיָּבֹא	2
al–encuentro–de	Ajimélec	y–tembló	el–sacerdote	Ajimélec	a	Nob	David	y–vino	
H7122	H0288	H2729	H3548	H0288	H0413	H5011	H1732	H0935	

אִתָּךְ׃	אֵין	וְאִישׁ	לְבַדֶּךָּ	אַתָּה	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד
contigo	no–hay	y–hombre	solo–tú	tú	por–qué	a–él	y–dijo	David
H0854	H0369	H0376	H0905		H4069		H0559	H1732

Y respondió David al sacerdote Ahimelech: El rey me encomendó un negocio, y me dijo: Nadie sepa cosa alguna de este negocio á que yo te envío, y que yo te he mandado; y yo señalé á los criados un cierto lugar.

אִישׁ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	דָּבָר	צִוַּנִי	הַמֶּלֶךְ	הַכֹּהֵן	לַאֲחִימֶלֶךְ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	3
hombre	a–mí	y–dijo	un–asunto	me–ordenó	el–rey	el–sacerdote	a–Ajimélec	David	y–dijo	
H0376	H0413	H0559	H1697	H6680	H4428	H3548	H0288	H1732	H0559	

צִוִּיתֶךָ	וַאֲשֶׁר	שִׁלַּחְתִּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	מְאוּמָה	יָדַע	אַל־
te–ordené	y–que	enviándote	yo	que	el–asunto	(marca–de–objeto)	nada	sepa	no
H6680		H7971	H0595		H1697	H0853	H3972	H3045	H0408

אַלְמוֹנִי׃	פְּלֹנִי	מְקוֹם	אֶל־	יוֹדַעְתִּי	הַנְּעָרִים	וְאֶת־	
y–tal	tal	lugar	a	hice–saber	los–jóvenes	y–(marca–de–objeto)	
H0492	H6423	H4725	H0413	H3045	H5288	H0853	

Ahora pues, ¿qué tienes á mano? dame cinco panes, ó lo que se hallare.

אוֹ	בְיָדִי	תְּנָה	לֶחֶם	חֲמִשָּׁה־	יָדֶךָ	תָּחַת־	יֵשׁ	מַה־	וְעַתָּה	4
o	en–mi–mano	da	panes	cinco	tu–mano	bajo	hay	qué	y–ahora	
	H3027	H5414	H3899	H2568	H3027	H8478	H3426	H4100	H6258	

הַנִּמְצָא׃
lo–que–se–encuentre
H4672

Y el sacerdote respondió á David, y dijo: No tengo pan común á la mano; solamente tengo pan sagrado: mas lo daré si los criados se han guardado mayormente de mujeres.

אֶל־	חֹל	לֶחֶם	אֵין־	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶת־	הַכֹּהֵן	וַיַּעַן	5
a	común	pan	no–hay	y–dijo	David	(marca–de–objeto)	el–sacerdote	y–respondió	
H0413	H2455	H3899	H0369	H0559	H1732	H0853	H3548		

הַנְּעָרִים	נִשְׁמְרוּ	אִם־	יֵשׁ	קֹדֶשׁ	לֶחֶם	אִם־	כִּי־	יָדִי	תָּחַת
los–jóvenes	se–guardaron	si	hay	santo	pan	solo	sino	mi–mano	bajo
H5288	H8104		H3426	H6944	H3899			H3027	H8478

פ	מֵאִשָּׁה׃	אַךְ
P	de–mujer	solamente
	H0802	H0389

Y David respondió al sacerdote, y díjole: Cierto las mujeres nos han sido reservadas desde anteayer cuando salí, y los vasos de los mozos fueron santos, aunque el camino es profano: cuanto más que hoy habrá otro pan santificado en los vasos.

אִשָּׁה	אִם־	כִּי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֵן	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן	6
mujer	si	ciertamente	a–él	y–dijo	el–sacerdote	(marca–de–objeto)	David	y–respondió	
H0802				H0559	H3548	H0853	H1732		

הַנְּעָרִים	כְּלֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּצֵאתִי	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	לָנוּ	עֶצֶרֶת־	
los–jóvenes	utensilios–de	y–estuvieron	al–salir–yo	y–anteayer	como–ayer	de–nosotros	retenida	
H5288	H3627	H1961	H3318	H8032	H8543		H6113	

בַּכְּלִי׃	יִקְדָּשׁ	הַיּוֹם	כִּי	וְאַף	חֹל	דֶּרֶךְ	וְהוּא	קֹדֶשׁ
en–el–utensilio	será–santificado	hoy	porque	y–también	común	camino	y–él	santos
H3627	H6942	H3117		H0637	H2455	H1870	H1931	H6944

Así el sacerdote le dió el pan sagrado, porque allí no había otro pan que los panes de la proposición, los cuales habían sido quitados de delante de Jehová, para que se pusiesen panes calientes el día que los otros fueron quitados.

לֶחֶם	אִם־	כִּי־	לֶחֶם	שָׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	קֹדֶשׁ	הַכֹּהֵן	לוֹ	וַיִּתֶּן־	7
pan	solo	sino	pan	allí	había	no	porque	santo	el-sacerdote	a-él	y-dio	
H3899			H3899	H8033	H1961	H3808		H6944	H3548		H5414	

בְּיוֹם	חֹם	לֶחֶם	לָשׂוּם	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמְּסֻרִים	הַפָּנִים
en-el-día-de	caliente	pan	para-poner	Yahweh	de-delante-de	los-quitados	de-la-presencia
H3117	H2527	H3899		H3068	H6440	H5493	H6440

הִלָּקֵחוֹ׃
ser-tomado
H3947

Aquel día estaba allí uno de los siervos de Saúl detenido delante de Jehová, el nombre del cual era Doeg, Idumeo, principal de los pastores de Saúl.

יְהוָה	לִפְנֵי	נֶעְצָר	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	מֵעַבְדֵי	אִישׁ	וְשָׁם	8
Yahweh	delante-de	detenido	aquel	en-el-día	Saúl	de-los-siervos-de	un-hombre	y-allí	
H3068	H6440	H6113	H1931	H3117	H7586	H5650	H0376	H8033	

לְשָׁאוּל׃	אֲשֶׁר	הָרֹעִים	אַבִּיר	הָאֲדֹמִי	דֹּאֵג	וּשְׁמוֹ
de-Saúl	que	los-pastores	jefe-de	el-edomita	Doeg	y-su-nombre
H7586		H7473	H0047	H0130	H1673	H8034

Y David dijo á Ahimelech: ¿No tienes aquí á mano lanza ó espada? porque no tomé en mi mano mi espada ni mis armas, por cuanto el mandamiento del rey era apremiante.

חֶרֶב	אוֹ־	חֲנִית	יָדְךָ	תַּחַת־	פֹּה	יֶשׁ־	וְאֵין	לַאֲחִימֶלֶךְ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	9
espada	o	lanza	tu-mano	bajo	aquí	hay	y-no-hay	a-Ajimélec	David	y-dijo	
H2719		H2595	H3027	H8478	H6311	H3426	H0371	H0288	H1732	H0559	

כִּי־	בְיָדִי	לָקַחְתִּי	לֹא־	כֵלַי	וְגַם־	חַרְבִּי	גַּם־	כִּי
porque	en-mi-mano	tomé	no	mis-armas	y-también	mi-espada	también	porque
	H3027	H3947	H3808	H3627	H1571	H2719	H1571	

ס	נָחוּץ׃	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	הָיָה
S	urgente	el-rey	asunto-de	estaba
	H5169	H4428	H1697	H1961

Y el sacerdote respondió: La espada de Goliath el Filisteo, que tú venciste en el valle del Alcornoque, está aquí envuelta en un velo detrás del ephod: si tú quieres tomarla, tómala: porque aquí no hay otra sino esa. Y dijo David: Ninguna como ella: dámela.

הָאֵלָה	בְּעֵמֶק	וְהִכִּיתָ	אֲשֶׁר־	הַפְּלִשְׁתִּי	גָּלְיָת	חֶרֶב	הַכֹּהֵן	וַיֹּאמֶר	10
Ela	en-el-valle-de	mataste	al-que	el-filisteo	Goliat	espada-de	el-sacerdote	y-dijo	
H0425	H6010	H5221		H6430	H1555	H2719	H3548	H0559	

קָח	לְךָ	תִּקַּח־	אֹתָהּ	אִם־	הָאֵפוֹד	אַחֲרַי	בַּשִּׂמְלָה	לוּטָה	הֵיא	הִנֵּה־
toma	para-ti	tomarás	a-ella	si	el-efod	detrás-de	en-la-tela	envuelta	ella	he-aquí
H3947		H3947	H0853		H0646		H8071	H3874	H1931	H2009

לִי׃	תְּנֶנָּה	כָּמוֹהָ	אֵין	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	בָּזֶה	זוּלָתָהּ	אַחֶרֶת	אֵין	כִּי
a-mí	dámela	como-ella	no-hay	David	y-dijo	en-este	excepto-ella	otra	no-hay	porque
	H5414	H3644	H0369	H1732	H0559	H2088	H2108	H0312	H0369	

Y levantándose David aquel día, huyó de la presencia de Saúl, y vínose á Achîs rey de Gath.

אָכִישׁ	אֶל־	וַיָּבֹא	שָׁאוּל	מִפְּנֵי	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וַיִּבְרַח	דָּוִד	וַיָּקָם	11
Aquis	a	y-vino	Saúl	de-delante-de	aquel	en-el-día	y-huyó	David	y-se-levantó	
H0397	H0413	H0935	H7586	H6440	H1931	H3117	H1272	H1732		

גַּת׃	מֶלֶךְ
Gat	rey-de
H1661	H4428

Y los siervos de Achîs le dijeron: ¿No es éste David, el rey de la tierra? ¿no es éste á quien cantaban en corros, diciendo: Hirió Saúl sus miles, y David sus diez miles?

הֲלוֹא	הָאָרֶץ	מֶלֶךְ	דָּוִד	זֶה	הֲלוֹא־	אֵלָיו	אָכִישׁ	עַבְדֵי	וַיֹּאמְרוּ	12
acaso–no	la–tierra	rey–de	David	este	acaso–no	a–él	Aquis	siervos–de	y–dijeron	
H3808	H0776	H4428	H1732	H2088	H3808	H0413	H0397	H5650	H0559	

וְדָוִד	)בַּאֲלָפָיו(	]באלפו[	שָׁאוּל	הִכָּה	לֵאמֹר	בַּמְּחֹלוֹת	יַעֲנוּ	לָזֶה
y–David	en–sus–miles	(Qeré)	Saúl	mató	diciendo	en–las–danzas	respondían	a–este
H1732	H0505	H0505	H7586	H5221	H0559	H4246		H2088

)בְּרִבְבֹתָיו׃(	]ברבבתו[	
en–sus–diez–miles	(Qeré)	
H7233	H7233	

Y David puso en su corazón estas palabras, y tuvo gran temor de Achîs rey de Gath.

מְאֹד	וַיִּרָא	בִּלְבָבוֹ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	דָּוִד	וַיָּשֶׂם	13
mucho	y–temió	en–su–corazón	estas	las–palabras	(marca–de–objeto)	David	y–puso	
H3966	H3372	H3824	H0428	H1697	H0853	H1732		

גַּת׃	מֶלֶךְ־	אָכִישׁ	מִפְּנֵי
Gat	rey–de	Aquis	de–delante–de
H1661	H4428	H0397	H6440

Y mudó su habla delante de ellos, y fingióse loco entre sus manos, y escribía en las portadas de las puertas, dejando correr su saliva por su barba.

בְּיָדָם	וַיִּתְהֹלֵל	בְּעֵינֵיהֶם	טַעְמוֹ	אֶת־	וַיְשַׁנּוֹ			14
en–sus–manos	y–se–hizo–el–loco	en–los–ojos–de–ellos	su–juicio	(marca–de–objeto)	y–cambió			
H3027			H2940	H0853				

זְקָנוֹ׃	אֶל־	רִירוֹ	וַיּוֹרֶד	הַשַּׁעַר	דַּלְתוֹת	עַל־	)ויתו(	]וַיִּתְיוּ[
su–barba	a	su–saliva	y–dejó–correr	la–puerta	puertas–de	en	y–garabateaba	(Qeré)
H2206	H0413	H7388	H3381	H8179			H8427	H8427

Y dijo Achîs á sus siervos: He aquí estáis viendo un hombre demente; ¿por qué lo habéis traído á mí?

לָמָּה	מְשֻׁתַּגֵּעַ	אִישׁ	תִּרְאוּ	הִנֵּה	עֲבָדָיו	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	15
por–qué	que–enloquece	un–hombre	veis	he–aquí	sus–siervos	a	Aquis	y–dijo	
H4100	H7696	H0376	H7200	H2009	H5650	H0413	H0397	H0559	

זֶה	אֶת־	הֲבֵאתֶם	כִּי־	אָנִי	מְשֻׁגָּעִים	חָסַר	אֵלָי׃	אֹתוֹ	תְּבִיאוּ
este	(marca–de–objeto)	habéis–traído	que	yo	locos	falto–de	a–mí	a–él	traéis
H2088	H0853	H0935		H0589	H7696	H2638	H0413	H0853	H0935

ס	בֵּיתִי׃	אֶל־	יָבוֹא	הַזֶּה	עָלָי	לְהִשְׁתַּגֵּעַ	
S	mi–casa	a	entrará	acaso–este	sobre–mí	para–enloquecer	
		H0413	H0935	H2088		H7696	

¿Fáltanme á mí locos, para que hayáis traído éste que hiciese del loco delante de mí? ¿había de venir éste á mi casa?

Chapter 22

וְכָל־	אֶחָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עֵדֻלָּם	מְעָרַת	אֶל־	וַיִּמָּלֵט	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	1
y–toda	sus–hermanos	y–oyeron	Adulam	cueva–de	a	y–escapó	de–allí	David	y–fue	
H3605	H0251	H8085	H5725	H4631	H0413	H4422	H8033	H1732	H3212	

שָׁמָּה׃	אֵלָיו	וַיֵּרְדוּ	אָבִיו	בֵּית
allá	a–él	y–descendieron	su–padre	casa–de
H8033	H0413	H3381	H0001	

Y YÉNDOSE David de allí escapóse á la cueva de Adullam; lo cual como oyeron sus hermanos y toda la casa de su padre, vinieron allí á él.

2 וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל־אִישׁ מָצוֹק וְכָל־אִישׁ נֹשֵׁא לְוֹ אֲשֶׁר־
y-se-reunieron a-él todo hombre angustiado y-todo hombre que deudor
H6908 H0413 H3605 H0376 H4689 H3605 H0376 H5378

עִמּוֹ וַיִּהְיוּ לְשָׂר עֲלֵיהֶם וַיִּהְיוּ נֶפֶשׁ מַר־ אִישׁ וְכָל־
con-él y-estuvieron por-jefe sobre-ellos y-fue alma amargo-de hombre y-todo
H1961 H8269 H5315 H1961 H4751 H0376 H3605

אִישׁ׃ מֵאוֹת כְּאַרְבָּע
hombres cientos como-cuatro
H0376 H3967 H0702

Y juntáronse con él todos los afligidos, y todo el que estaba adeudado, y todos los que se hallaban en amargura de espíritu, y fué hecho capitán de ellos: y tuvo consigo como cuatrocientos hombres.

3 וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם מִצְפֵּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר אֶל־ מֶלֶךְ מוֹאָב יֵצֵא־ נָא
y-fue David de-allí Mizpa-de Moab y-dijo a rey-de Moab salga por-favor
H3212 H1732 H8033 H4708 H4124 H0559 H0413 H4428 H4124 H3318 H4994

אִמִּי וְאִמִּי אֲשֶׁר אֵדַע מַה־ יַּעֲשֶׂה לִי אֱלֹהִים׃
mi-padre y-mi-madre que sepa qué hará a-mí Dios
H0001 H0517 H0854 H3045 H4100 H6213 H0430

Y fuése David de allí á Mizpa de Moab, y dijo al rey de Moab: Yo te ruego que mi padre y mi madre estén con vosotros, hasta que sepa lo que Dios hará de mí.

4 וַיַּנַּח אֶת־ פְּנֵי מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּשְׁבוּ עִמּוֹ כָּל־ יְמֵי
y-los-condujo (marca-de-objeto) ante rey-de Moab y-habitaron con-él todos días-de
H5148 H0854 H6440 H4428 H4124 H3427 H6213 H3605 H3117

בַּמְּצוּדָה׃ דָּוִד הֱיוֹת־ ס
en-la-fortaleza David estar S
H1732 H1961

Trájolos pues á la presencia del rey de Moab, y habitaron con él todo el tiempo que David estuvo en la fortaleza.

5 וַיֹּאמֶר גָּד הַנָּבִיא אֶל־ דָּוִד לֹא תֵשֵׁב בַּמְּצוּדָה לֶךְ
y-dijo Gad el-profeta a David no habites en-la-fortaleza ve
H0559 H1410 H5030 H0413 H1732 H3808 H3427 H4679 H3212

וּבָאתָ־ לְךָ אַרְצָה יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּבֹא חֶרֶת׃ יַעַר ס
para-ti y-entra H0935 H3212 tierra-de Judá y-fue David y-vino Jaret bosque-de S
H0776 H3063 H1732 H0935 H2802 H3293

Y Gad profeta dijo á David: No te estés en esta fortaleza, pártete, y vete á tierra de Judá. Y David se partió, y vino al bosque de Hareth.

6 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל כִּי נוֹדַע דָּוִד וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב
y-oyó Saúl que fue-descubierto David y-los-hombres que con-él y-Saúl sentado
H8085 H7586 H3588 H3045 H1732 H0376 H0854 H7586 H3427

בַּגִּבְעָה תַּחַת־ הָאֶשֶׁל בָּרָמָה וַחֲנִיתוֹ בְיָדוֹ וְכָל־ עֲבָדָיו
en-Guibeá bajo el-tamarisco en-Ramá y-su-lanza en-su-mano y-todos sus-siervos
H1390 H8478 H0815 H7413 H2595 H3027 H3605 H5650

נִצָּבִים עָלָיו׃
estando-de-pie junto-a-él
H5324

Y oyó Saúl como había parecido David, y los que estaban con él. Estaba entonces Saúl en Gabaa debajo de un árbol en Rama, y tenía su lanza en su mano, y todos sus criados estaban en derredor de él.

בְּנֵי	נָא	שִׁמְעוּ־	עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לַעֲבָדָיו	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	7
hijos–de	por–favor	oíd	junto–a–él	los–que–estaban–de–pie	a–sus–siervos	Saúl	y–dijo	
H4994		H8085		H5324	H5650	H7586	H0559	

לְכֻלְּכֶם	וּכְרָמִים	שָׂדוֹת	יִשַׁי	בֶּן־	יִתֵּן	לְכֻלְּכֶם	גַּם־	יְמִינִי
a–todos–vosotros	y–viñas	campos	Isaí	hijo–de	dará	a–todos–vosotros	también	Benjamín
H3605	H3754		H3448		H5414	H3605	H1571	

מֵאוֹת׃	וְשָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	יָשִׂים
cientos	y–jefes–de	miles	jefes–de	pondrá
H3967	H8269	H0505	H8269	

Y dijo Saúl á sus criados que estaban en derredor de él: Oid ahora, hijos de Benjamín: ¿Os dará también á todos vosotros el hijo de Isaí tierras y viñas, y os hará á todos tribunos y centuriones;

גֹּלֶה	וְאֵין־	עָלַי	כֻּלְּכֶם	קְשַׁרְתֶּם	כִּי־		8
quien–revele	y–no–hay	contra–mí	todos–vosotros	os–habéis–conjurado	porque		
H1540	H0369		H3605	H7194			

וְאֵין־	יִשַׁי	בֶּן־	עִם־	בְּנִי	בִּכְרָת־	אָזְנִי	אֶת־
y–no–hay	Isaí	hijo–de	con	mi–hijo	al–hacer–pacto	mi–oído	(marca–de–objeto)
H0369	H3448				H3772	H0241	H0853

הֵקִים	כִּי	אָזְנִי	אֶת־	וְגֹלֶה	עָלַי	מִכֶּם	חֹלֶה
levantó	que	mi–oído	(marca–de–objeto)	y–quien–revele	por–mí	de–vosotros	quien–sufra
		H0241	H0853	H1540			

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לֶאֱרֹב	עָלַי	עַבְדִּי	אֶת־	בְּנִי
S	este	como–el–día	para–acechar	contra–mí	mi–siervo	(marca–de–objeto)	mi–hijo
	H2088	H3117	H0693		H5650	H0853	

Que todos vosotros habéis conspirado contra mí, y no hay quien me descubra al oído como mi hijo ha hecho alianza con el hijo de Isaí, ni alguno de vosotros que se duela de mí, y me descubra como mi hijo ha levantado á mi siervo contra mí, para que me aceche, según hace hoy día?

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	עַבְדֵי־	עַל־	נִצָּב	וְהוּא	הָאֲדֹמִי	דֹּאֵג	וַיַּעַן	9
y–dijo	Saúl	siervos–de	sobre	estando–de–pie	y–él	el–edomita	Doeg	y–respondió	
H0559	H7586	H5650		H5324	H1931	H0130	H1673		

אֲחִטוּב׃	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	נֹבָה	בָּא	יִשַׁי	בֶּן־	אֶת־	רָאִיתִי
Ajitub	hijo–de	Ajimélec	a	Nob	viniendo	Isaí	hijo–de	(marca–de–objeto)	vi
H0285		H0288	H0413	H5011	H0935	H3448		H0853	H7200

Entonces Doeg Idumeo, que era superior entre los siervos de Saúl, respondió y dijo: Yo vi al hijo de Isaí que vino á Nob, á Ahimelech hijo de Ahitob;

חֶרֶב	וְאֶת	לוֹ	נָתַן	וְצֵדָה	בַּיהוָה	לוֹ	וַיִּשְׁאַל־		10
espada–de	y–(marca–de–objeto)	a–él	dio	y–provisiones	en–Yahweh	para–él	y–consultó		
H2719	H0853		H5414	H6720	H3068		H7592		

לוֹ׃	נָתַן	הַפְּלִשְׁתִּי	גָּלְיָת	
a–él	dio	el–filisteo	Goliat	
	H5414	H6430	H1555	

El cual consultó por él á Jehová, y dióle provisión, y también le dió la espada de Goliath el Filisteo.

הַכֹּהֵן	אֲחִיטוּב	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶת־	לִקְרֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח		11
el–sacerdote	Ajitub	hijo–de	Ajimélec	(marca–de–objeto)	a–llamar	el–rey	y–envió		
H3548	H0285		H0288	H0853	H7121	H4428	H7971		

וַיָּבֹאוּ	בְּנֹב	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	אָבִיו	בֵּית	כָּל־	וְאֵת
y–vinieron	en–Nob	que	los–sacerdotes	su–padre	casa–de	toda	y–(marca–de–objeto)
H0935	H5011		H3548	H0001		H3605	H0853

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	כֻּלָּם
S	el–rey	a	todos–ellos
	H4428	H0413	H3605

Y el rey envió por el sacerdote Ahimelech hijo de Ahitob, y por toda la casa de su padre, los sacerdotes que estaban en Nob: y todos vinieron al rey.

אֲדֹנִי׃	הִנֶּנִי	וַיֹּאמֶר	אֲחִיטוּב	בֶּן־	נָא	שְׁמַע־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	12
mi–señor	heme–aquí	y–dijo	Ajitub	hijo–de	por–favor	oye	Saúl	y–dijo	
H0113	H2009	H0559	H0285		H4994	H8085	H7586	H0559	

Y Saúl le dijo: Oye ahora, hijo de Ahitob. Y él dijo: Heme aquí, señor mío.

וּבֶן־	אַתָּה	עָלַי	קְשַׁרְתֶּם	לָמָּה	שָׁאוּל	(אֵלָיו)	[אֵלוֹן]	וַיֹּאמֶר	13
y–hijo–de	tú	contra–mí	os–habéis–conjurado	por–qué	Saúl	a–él	(Qeré)	y–dijo	
			H7194	H4100	H7586	H0413	H0413	H0559	

לָקוּם	בֵּאלֹהִים	לוֹ	וְשָׁאוֹל	וְחֶרֶב	לֶחֶם	לוֹ	בְּתִתְּךָ	יִשַׁי
para–levantarse	en–Dios	para–él	y–consultar	y–espada	pan	a–él	al–darle–tú	Isaí
	H0430		H7592	H2719	H3899		H5414	H3448

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לֶאֱרֹב	אֵלָי
S	este	como–el–día	para–acechar	contra–mí
	H2088	H3117	H0693	H0413

Y díjole Saúl: ¿Por qué habéis conspirado contra mí, tú y el hijo de Isaí, cuando tú le diste pan y espada, y consultaste por él á Dios, para que se levantase contra mí y me acechase, como lo hace hoy día?

עֲבָדֶיךָ	בְּכֹל־	וּמִי	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֲחִימֶלֶךְ	וַיַּעַן		14
tus–siervos	entre–todos	y–quién	y–dijo	el–rey	(marca–de–objeto)	Ajimélec	y–respondió		
H5650	H3605	H4310	H0559	H4428	H0853	H0288			

וְנִכְבָּד	מִשְׁמַעְתֶּךָ	אֶל־	וְסָר	הַמֶּלֶךְ	וַחֲתַן	נֶאֱמָן	כְּדָוִד	
y–honrado	tu–consejo	a	y–que–se–aparta	el–rey	y–yerno–de	fiel	como–David	
H3513	H4928	H0413	H5493	H4428	H2860	H0539	H1732	

בְּבֵיתֶךָ׃
en–tu–casa

Entonces Ahimelech respondió al rey, y dijo: ¿Y quién entre todos tus siervos es tan fiel como David, yerno además del rey, y que va por tu mandado, y es ilustre en tu casa?

אַל־	לִי	חָלִילָה	בֵּאלֹהִים	לוֹ	(לִשְׁאָל־)	[לִשְׁאוֹל־]	הַחִלֹּתִי	הַיּוֹם	15
no	a–mí	lejos–de–mí	en–Dios	para–él	a–consultar	(Qeré)	comencé	acaso–el–día	
H0408		H2486	H0430	H7592	H7592	H7592		H3117	

יָדַע	לֹא־	כִּי	אָבִי	בַּיִת	בְּכֹל־	דָּבָר	בְּעַבְדְּךָ	הַמֶּלֶךְ	יָשֵׂם
sabía	no	porque	mi–padre	casa–de	en–toda	cosa	en–su–siervo	el–rey	ponga
H3045	H3808		H0001		H3605	H1697	H5650	H4428	

גָּדוֹל׃	אוֹ	קָטֹן	דָּבָר	זֹאת	בְּכֹל־	עַבְדְּךָ	
grande	o	pequeña	cosa	esto	de–todo	tu–siervo	
			H1697	H2063	H3605	H5650	

¿He comenzado yo desde hoy á consultar por él á Dios? lejos sea de mí: no impute el rey cosa alguna á su siervo, ni á toda la casa de mi padre; porque tu siervo ninguna cosa sabe de este negocio, grande ni chica.

16

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֣לֶךְ	מ֥וֹת	תָּמ֖וּת	אֲחִימֶ֑לֶךְ	אַתָּ֕ה	וְכָל־	בֵּ֖ית	אָבִֽיךָ׃
y-dijo	el-rey	morir	morirás	Ajimélec	tú	y-toda	casa-de	tu-padre
H0559	H4428	H4191	H4191	H0288		H3605		H0001

Y el rey dijo: Sin duda morirás, Ahimelech, tú y toda la casa de tu padre.

17

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֣לֶךְ	לָרָצִ֗ים	הַנִּצָּבִים֙	עָלָ֔יו	סֹבּ֖וּ	וְהָמִ֣יתוּ
y-dijo	el-rey	a-los-corredores	los-que-estaban-de-pie	junto-a-él	rodead	y-matad
H0559	H4428	H7323	H5324		H5437	H4191

כִּ֣י	יָדְע֣וּ	וְכִ֣י	דָוִ֔ד	עִם־	יָדָ֖ם	גַּם־	כִּ֑י	יְהוָ֕ה	כֹּהֲנֵ֥י
que	supieron	y-porque	David	con	su-mano	también	porque	Yahweh	sacerdotes-de
	H3045		H1732		H3027	H1571		H3068	H3548

עַבְדֵ֖י	אָבּ֥וּ	וְלֹא־	(שָׁמְע֣וּנִי	]אזנו[	אֶת־	גָּלְוֹ֙	וְלֹ֤א	ה֨וּא	בֹרֵ֔חַ
siervos-de	quisieron	y-no	mi-oído)	(Qeré]	(marca-de-objeto)	revelaron	y-no	él	huía
H5650	H0014	H3808	H0241	H0241	H0853	H1540	H3808	H1931	H1272

ס	יְהוָ֑ה׃	בְּכֹהֲנֵ֣י	לִפְגֹּ֔עַ	דָּ֖ם	אֶת־	לִשְׁלֹ֥חַ	הַמֶּ֖לֶךְ
S	Yahweh	a-sacerdotes-de	para-golpear	su-mano	(marca-de-objeto)	extender	el-rey
	H3068	H3548	H6293	H3027	H0853	H7971	H4428

Entonces dijo el rey á la gente de su guardia que estaba alrededor de él: Cercad y matad á los sacerdotes de Jehová; porque también la mano de ellos es con David, pues sabiendo ellos que huía, no me lo descubrieron. Mas los siervos del rey no quisieron extender sus manos para matar á los sacerdotes de Jehová.

18

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֣לֶךְ	]לדוינ[	(לְדוֹאֵ֔ג	סֹ֖ב	אַתָּ֣ה	וּפְגַ֑ע	בַּכֹּהֲנִ֗ים	וַיִּסֹּ֛ב	]דוינ[
y-dijo	el-rey	(Qeré]	a-Doeg)	rodea	tú	y-golpea	a-los-sacerdotes	y-rodeó	(Qeré)
H0559	H4428	H1673	H1673	H5437		H6293	H3548	H5437	H1673

הַה֣וּא	בַּיּ֗וֹם	וַיַּ֤ךְ	בַּכֹּהֲנִים֙	הוּא֙	וַיִּפְגַּ֣ע־	הָאֲדֹמִ֔י	דוֹאֵ֖ג)
aquel	en-el-día	y-mató	a-los-sacerdotes	él	y-golpeó	el-edomita	Doeg)
H1931	H3117	H4191	H3548	H1931	H6293	H0130	H1673

שְׁמֹנִ֖ים	אִ֥ישׁ	וַחֲמִשָּׁ֑ה	נֹשֵׂ֥א	אֵפֹ֖וד	בָּֽד׃
ochenta	hombres	y-cinco	que-vestían	efod-de	lino
H8084	H0376	H2568	H5375	H0646	H0906

Entonces dijo el rey á Doeg: Vuelve tú, y arremete contra los sacerdotes. Y revolviéndose Doeg Idumeo, arremetió contra los sacerdotes, y mató en aquel día ochenta y cinco varones que vestían ephod de lino.

19

מֵאִ֣ישׁ	וְעַד־	יוֹנֵ֔ק	וְשֹׁ֥ור	וַחֲמֹ֖ור	וְשֶׂ֑ה	לְפִי־	חָֽרֶב׃
desde-hombre	y-hasta	lactante	y-buey	y-asno	y-oveja	a-filo-de	espada
H0376	H5704	H3243	H7794	H2543	H7716	H6310	H2719

וְעַד־	אִשָּׁ֖ה	מֵעוֹלֵ֑ל	וְעַד־	זָקֵֽן׃
y-hasta	mujer	desde-niño	y-hasta	anciano
H5704	H0802	H5768	H5704	H2205

הַכֹּהֲנִ֣ים	עִיר־	נֹ֔ב	וְאֶת־	חָ֣רֶב	לְפִי־	הִכָּ֑ה
los-sacerdotes	ciudad-de	Nob	y-(marca-de-objeto)	espada	a-filo-de	hirió
H3548		H5011	H0853	H2719	H6310	H5221

Y á Nob, ciudad de los sacerdotes, puso á cuchillo: así á hombres como á mujeres, niños y mamantes, bueyes y asnos y ovejas, todo á cuchillo.

20

וַיִּמָּלֵ֣ט	בֶּן־	אֶחָ֗ד	בֶּן־	לַאֲחִימֶ֣לֶךְ	אֲחִיטֹ֔וב	וּשְׁמ֖וֹ	אֶבְיָתָ֑ר	וַיִּבְרַ֖ח	אַחֲרֵֽי
y-escapó	hijo-de	uno	hijo	de-Ajimélec	Ajitub	y-su-nombre	Abiatar	y-huyó	tras
H4422		H0259		H0288	H0285	H8034	H0054	H1272	

דָּוִֽד׃
David
H1732

Mas uno de los hijos de Ahimelech hijo de Ahitob, que se llamaba Abiathar, escapó, y huyóse á David.

יְהוָֽה׃	כֹּהֲנֵי	אֶת	שָׁאוּל	הָרַג	כִּי	לְדָוִד	אֶבְיָתָר	וַיַּגֶּד	21
Yahweh	sacerdotes–de	(marca–de–objeto)	Saúl	mató	que	a–David	Abiatar	y–contó	
H3068	H3548	H0853	H7586	H2026		H1732	H0054	H5046	

Y Abiathar notició á David como Saúl había muerto los sacerdotes de Jehová.

הָאֲדֹמִי	(הוּאֵנ)	[דוינ]	שָׁם	כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם	יָדַעְתִּי	לְאֶבְיָתָר	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	22
el–edomita	Doeg	(Qeré)	allí	que	aquel	en–el–día	supe	a–Abiatar	David	y–dijo	
H0130	H1673	H1673	H8033		H1931	H3117	H3045	H0054	H1732	H0559	

אָבִיךָ׃	בֵּית	נֶפֶשׁ	בְּכָל־	סַבֹּתִי	אָנֹכִי	לְשָׁאוּל	יַגִּיד	הַגֵּד	כִּי־
tu–padre	casa–de	alma–de	de–toda	causé	yo	a–Saúl	contaría	contar	que
H0001		H5315	H3605	H5437	H0595	H7586	H5046	H5046	

Y dijo David á Abiathar: Yo sabía que estando allí aquel día Doeg el Idumeo, él lo había de hacer saber á Saúl. Yo he dado ocasión contra todas las personas de la casa de tu padre.

יְבַקֵּשׁ	נַפְשִׁי	אֶת־	יְבַקֵּשׁ	אֲשֶׁר־	כִּי	תִירָא	אַל־	אִתִּי	שְׁבָה	23
buscará	mi–alma	(marca–de–objeto)	busque	quien	porque	temas	no	conmigo	habita	
H1245	H5315	H0853	H1245			H3372	H0408	H0854	H3427	

עִמָּדִי׃	אַתָּה	מִשְׁמֶרֶת	כִּי־	נַפְשֶׁךָ	אֶת־	
conmigo	tú	bajo–guarda	porque	tu–alma	(marca–de–objeto)	
H5978		H4931		H5315	H0853	

Quédate conmigo, no temas: quien buscare mi vida, buscará también la tuya: bien que tú estarás conmigo guardado.

Chapter 23

שֹׁסִים	וְהֵמָּה	בִּקְעִילָה	נִלְחָמִים	פְּלִשְׁתִּים	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ	1
saqueando	y–ellos	contra–Queilá	luchando	filisteos	he–aquí	diciendo	a–David	y–contaron	
H8154	H1992	H7084		H6430	H2009	H0559	H1732	H5046	

הַגָּרְנוֹת׃	אֶת־
las–eras	(marca–de–objeto)
H1637	H0853

Y DIERON aviso á David, diciendo: He aquí que los Filisteos combaten á Keila, y roban las eras.

ס	הָאֵלֶּה	בַּפְּלִשְׁתִּים	וְהִכֵּיתִי	הַאֵלֵךְ	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	2
S	estos	a–los–filisteos	y–heriré	acaso–iré	diciendo	en–Yahweh	David	y–consultó	
	H0428	H6430	H5221	H3212	H0559	H3068	H1732	H7592	

אֶת־	וְהוֹשַׁעְתָּ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וְהִכִּיתָ	לֵךְ	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
(marca–de–objeto)	y–salvarás	a–los–filisteos	y–herirás	ve	David	a	Yahweh	y–dijo	
H0853	H3467	H6430	H5221	H3212	H1732	H0413	H3068	H0559	

קְעִילָה׃
Queilá
H7084

Y David consultó á Jehová, diciendo: ¿Iré á herir á estos Filisteos? Y Jehová respondió á David: Ve, hiere á los Filisteos, y libra á Keila.

יְרֵאִים	בִּיהוּדָה	פֹּה	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	אֵלָיו	דָּוִד	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ	3
temerosos	en–Judá	aquí	nosotros	he–aquí	a–él	David	hombres–de	y–dijeron	
H3372	H3063	H6311	H0587	H2009	H0413	H1732	H0376	H0559	

ס	:פְּלִשְׁתִּים	מַעַרְכוֹת	אֶל־	קְעִלָּה	נֵלֵךְ	כִּי־	וְאַף
S	filisteos	formaciones–de	a	Queilá	vamos	si	y–cuánto–más
	H6430	H4634	H0413	H7084	H3212		H0637

Mas los que estaban con David le dijeron: He aquí que nosotros aquí en Judá estamos con miedo; ¿cuánto más si fuéremos á Keila contra el ejército de los Filisteos?

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵהוּ	ס	בַּיהוָה	לִשְׁאַל	דָּוִד	עוֹד	וַיֹּסֶף	4
y–dijo	Yahweh	y–le–respondió	S	en–Yahweh	a–consultar	David	aún	y–volvió	
H0559	H3068			H3068	H7592	H1732	H5750	H3254	

פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	נֹתֵן	אֲנִי	כִּי־	קְעִילָה	רֵד	קוּם
filisteos	(marca–de–objeto)	entregando	yo	porque	Queilá	desciende	levántate
H6430	H0853	H5414	H0589		H7084	H3381	

:בְּיָדֶךָ
en–tu–mano
H3027

Entonces David volvió á consultar á Jehová. Y Jehová le respondió, y dijo: Levántate, desciende á Keila, que yo entregaré en tus manos á los Filisteos.

וַיִּנְהַג	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיַּלָּחֶם	קְעִילָה	)וַאֲנָשָׁיו(	]ואנשו[	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	5
y–condujo	contra–los–filisteos	y–luchó	Queilá	y–sus–hombres	(Qeré)	David	y–fue	
	H6430		H7084	H0376	H0376	H1732	H3212	

דָּוִד	וַיֹּשַׁע	גְּדוֹלָה	מַכָּה	בָּהֶם	וַיַּךְ	מִקְנֵיהֶם	אֶת־	
David	y–salvó	grande	golpe	en–ellos	y–hirió	su–ganado	(marca–de–objeto)	
H1732	H3467		H4347		H5221	H4735	H0853	

ס	:קְעִילָה	יֹשְׁבֵי	אֶת
S	Queilá	habitantes–de	(marca–de–objeto)
	H7084	H3427	H0853

Partióse pues David con sus hombres á Keila, y peleó contra los Filisteos, y trajo antecogidos sus ganados, é hiriólos con grande estrago: y libró David á los de Keila.

יָרַד	אֶפוֹד	קְעִילָה	דָּוִד	אֶל־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	אֶבְיָתָר	בִּבְרֹחַ	וַיְהִי	6
descendió	efod	Queilá	David	a	Ajimélec	hijo–de	Abiatar	al–huir	y–sucedió	
H3381	H0646	H7084	H1732	H0413	H0288		H0054	H1272	H1961	

:בְּיָדוֹ
en–su–mano
H3027

Y aconteció que, huyendo Abiathar hijo de Ahimelech á David á Keila, vino también con él el ephod.

אֱלֹהִים	אֹתוֹ	נִכַּר	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	קְעִילָה	דָּוִד	בָּא	כִּי־	לְשָׁאוּל	וַיֻּגַּד	7
Dios	a–él	lo–rechazó	Saúl	y–dijo	Queilá	David	vino	que	a–Saúl	y–fue–contado	
H0430	H0853		H7586	H0559	H7084	H1732	H0935		H7586	H5046	

:וּבְרִיחַ	דְּלָתַיִם	בְּעִיר	לָבוֹא	נִסְגַּר	כִּי	בְּיָדִי
y–cerrojos	puertas	en–ciudad–de	para–entrar	se–encerró	porque	en–mi–mano
H1280			H0935	H5462		H3027

Y fué dicho á Saúl que David había venido á Keila. Entonces dijo Saúl: Dios lo ha traído á mis manos; porque él está encerrado, habiéndose metido en ciudad con puertas y cerraduras.

									8
קְעִילָה	לָרֶדֶת	לַמִּלְחָמָה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע		
Queilá	para–descender	para–la–guerra	el–pueblo	todo	(marca–de–objeto)	Saúl	y–convocó		
H7084	H3381	H4421		H3605	H0853	H7586	H8085		

אֲנָשָׁיו׃	וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־	לָצוּר
sus–hombres	y–a	David	a	para–sitiar
H0376	H0413	H1732	H0413	

Y convocó Saúl todo el pueblo á la batalla, para descender á Keila, y poner cerco á David y á los suyos.

									9
אֶבְיָתָר	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הָרָעָה	מַחֲרִישׁ	שָׁאוּל	עָלָיו	כִּי	דָּוִד	וַיֵּדַע
Abiatar	a	y–dijo	el–mal	tramando	Saúl	contra–él	que	David	y–supo
H0054	H0413	H0559			H7586			H1732	H3045

ס	הָאֵפוֹד׃	הַנִּגְשָׁה	הַכֹּהֵן
S	el–efod	acerca	el–sacerdote
	H0646	H5066	H3548

Mas entendiendo David que Saúl ideaba el mal contra él, dijo á Abiathar sacerdote: Trae el ephod.

										10
שָׁאוּל	מְבַקֵּשׁ	כִּי־	עַבְדְּךָ	שָׁמוֹעַ	שָׁמֹעַ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
Saúl	buscando	que	tu–siervo	oyó	oír	Israel	Dios–de	Yahweh	David	y–dijo
H7586	H1245		H5650	H8085	H8085	H3478	H0430	H3068	H1732	H0559

בַּעֲבוּרִי׃	לָעִיר	לְשַׁחֵת	קְעִילָה	אֶל־	לָבוֹא
por–causa–de–mí	la–ciudad	para–destruir	Queilá	a	venir
H5668		H7843	H7084	H0413	H0935

Y dijo David: Jehová Dios de Israel, tu siervo tiene entendido que Saúl trata de venir contra Keila, á destruir la ciudad por causa mía.

									11
שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	שָׁאוּל	הֲיֵרֵד	בְּיָדוֹ	קְעִילָה	בַּעֲלֵי	הַיַסְגִּרֻנִי		
oyó	como	Saúl	acaso–descenderá	en–su–mano	Queilá	señores–de	acaso–me–entregarán		
H8085		H7586	H3381	H3027	H7084	H1167	H5462		

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	לְעַבְדֶּךָ	נָא	הַגֵּד־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עַבְדֶּךָ
Yahweh	y–dijo	S	a–tu–siervo	por–favor	declara	Israel	Dios–de	Yahweh	tu–siervo
H3068	H0559		H5650	H4994	H5046	H3478	H0430	H3068	H5650

יֵרֵד׃
descenderá
H3381

¿Me entregarán los vecinos de Keila en sus manos? ¿descenderá Saúl, como tu siervo tiene oído? Jehová Dios de Israel, ruégote que lo declares á tu siervo. Y Jehová dijo: Sí, descenderá.

								12
אֲנָשַׁי	וְאֶת־	אֹתִי	קְעִילָה	בַּעֲלֵי	הַיַסְגִּרוּ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	
mis–hombres	y–(marca–de–objeto)	a–mí	Queilá	señores–de	acaso–entregarán	David	y–dijo	
H0376	H0853	H0853	H7084	H1167	H5462	H1732	H0559	

ס	יַסְגִּירוּ׃	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	בְּיַד־	
S	entregarán	Yahweh	y–dijo	Saúl	en–mano–de	
	H5462	H3068	H0559	H7586	H3027	

Dijo luego David: ¿Me entregarán los vecinos de Keila á mí y á mis hombres en manos de Saúl? Y Jehová respondió: Te entregarán.

מִקְעִלָּה	וַיֵּצְאוּ	אִישׁ	מְאוֹת	כְּשֵׁשׁ־	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיָּקָם׃		13
de-Queilá	y-salieron	hombres	cientos	como-seis	y-sus-hombres	David	y-se-levantó		
H7084	H3318	H0376	H3967	H8337	H0376	H1732			

מִקְעִילָה	דָּוִד׀	נִמְלַט	כִּי־	הֻגַּד	וּלְשָׁאוּל	יִתְהַלָּכוּ	בַּאֲשֶׁר	וַיִּתְהַלְּכוּ
de-Queilá	David	escapó	que	fue-contado	y-a-Saúl	anduvieran	en-donde	y-anduvieron
H7084	H1732	H4422		H5046	H7586	H1980		H1980

לָצֵאת׃	וַיֶּחְדַּל
de-salir	y-dejó
H3318	H2308

David entonces se levantó con sus hombres, que eran como seiscientos, y saliéronse de Keila, y fuéronse de una parte á otra. Y vino la nueva á Saúl de como David se había escapado de Keila; y dejó de salir.

זִיף	בְּמִדְבַּר־	בָּהָר	וַיֵּשֶׁב	בַּמְּצָדוֹת	בַּמִּדְבָּר׀	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב		14
Zif	en-desierto-de	en-el-monte	y-habitó	en-las-fortalezas	en-el-desierto	David	y-habitó		
H2128		H2022	H3427	H4679		H1732	H3427		

בְּיָדוֹ׃	אֱלֹהִים	נְתָנוֹ	וְלֹא־	הַיָּמִים	כָּל־	שָׁאוּל׀	וַיְבַקְשֵׁהוּ
en-su-mano	Dios	lo-entregó	y-no	los-días	todos	Saúl	y-lo-buscaba
H3027	H0430	H5414	H3808	H3117	H3605	H7586	H1245

Y David se estaba en el desierto en peñas, y habitaba en un monte en el desierto de Ziph; y buscábalo Saúl todos los días, mas Dios no lo entregó en sus manos.

וְדָוִד	נַפְשׁוֹ	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	שָׁאוּל	יָצָא	כִּי־	דָּוִד	וַיַּרְא	15
y-David	su-alma	(marca-de-objeto)	para-buscar	Saúl	salió	que	David	y-vio	
H1732	H5315	H0853	H1245	H7586	H3318		H1732	H7200	

ס	בַּחֹרְשָׁה׃	זִיף	בְּמִדְבַּר־
S	en-el-bosque	Zif	en-desierto-de
	H2793	H2128	

Viendo pues David que Saúl había salido en busca de su alma, estábase él en el bosque en el desierto de Ziph.

וַיְחַזֵּק	חֹרְשָׁה	דָּוִד	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	שָׁאוּל	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וַיָּקָם׀	16
y-fortaleció	al-bosque	David	a	y-fue	Saúl	hijo-de	Jonatán	y-se-levantó	
H2388	H2793	H1732	H0413	H3212	H7586		H3083		

בֵּאלֹהִים׃	יָדוֹ	אֶת־
en-Dios	su-mano	(marca-de-objeto)
H0430	H3027	H0853

Entonces se levantó Jonathán hijo de Saúl, y vino á David en el bosque, y confortó su mano en Dios.

וְאַתָּה׀	אָבִי	שָׁאוּל	יַד־	תִּמְצָאֲךָ	לֹא	כִּי־	תִירָא	אַל־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	17
y-tú	mi-padre	Saúl	mano-de	te-hallará	no	porque	temas	no	a-él	y-dijo	
	H0001	H7586	H3027	H4672	H3808		H3372	H0408	H0413	H0559	

אָבִי	שָׁאוּל	וְגַם־	לְמִשְׁנֶה	לְךָ	אֶהְיֶה־	וְאָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	תִּמְלֹךְ
mi-padre	Saúl	y-también	por-segundo	para-ti	seré	y-yo	Israel	sobre	reinarás
H0001	H7586	H1571	H4932		H1961	H0595	H3478		

כֵּן׃	יֹדֵעַ
así	sabe
	H3045

Y díjole: No temas, que no te hallará la mano de Saúl mi padre, y tú reinarás sobre Israel, y yo seré segundo después de ti; y aun Saúl mi padre así lo sabe.

18

בַּחֹרְשָׁה	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּרִית	שְׁנֵיהֶם	וַיִּכְרְתוּ	
en-el-bosque	David	y-habitó	Yahweh	delante-de	pacto	los-dos-de-ellos	y-cortaron	
H2793	H1732	H3427	H3068	H6440	H1285	H8147	H3772	

ס	לְבֵיתוֹ׃	הָלַךְ	וְיהוֹנָתָן	
S	a-su-casa	fue	y-Jonatán	
		H1980	H3083	

Y entrambos hicieron alianza delante de Jehová: y David se quedó en el bosque, y Jonathán se volvió á su casa.

19

מִסְתַּתֵּר	דָּוִד	הֲלוֹא	לֵאמֹר	הַגִּבְעָתָה	שָׁאוּל	אֶל־	זִפִּים	וַיַּעֲלוּ	
escondiéndose	David	acaso-no	diciendo	a-Guibeá	Saúl	a	los-zifeos	y-subieron	
H5641	H1732	H3808	H0559	H1390	H7586	H0413	H2130	H5927	

מִימִין	אֲשֶׁר	חֲחִכִילָה	בְּגִבְעַת	בַּחֹרְשָׁה	בַּמְצָדוֹת	עִמָּנוּ
al-sur-de	que	Haquilá	en-colina-de	en-el-bosque	en-las-fortalezas	con-nosotros
H3225		H2444	H1389	H2793	H4679	

הַיְשִׁימֹן׃
el-desierto
H3452

Y subieron los de Ziph á decir á Saúl en Gabaa: ¿No está David escondido en nuestra tierra en las peñas del bosque, en el collado de Hachîla que está á la mano derecha del desierto?

20

וְלָנוּ	רֵד	לָרֶדֶת	הַמֶּלֶךְ	נַפְשְׁךָ	אַוַּת	לְכָל־	וְעַתָּה	
y-de-nosotros	desciende	para-descender	el-rey	tu-alma	deseo-de	según-todo	y-ahora	
	H3381	H3381	H4428	H5315	H0185	H3605	H6258	

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	הַסְגִּירוֹ	
el-rey	en-mano-de	entregarlo	
H4428	H3027	H5462	

Por tanto, rey, desciende ahora presto, según todo el deseo de tu alma, y nosotros lo entregaremos en la mano del rey.

21

עָלָי׃	חֲמַלְתֶּם	כִּי	לַיהוָה	אַתֶּם	בְּרוּכִים	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
de-mí	tuvisteis-compasión	porque	de-Yahweh	vosotros	benditos	Saúl	y-dijo
	H2550		H3068		H1288	H7586	H0559

Y Saúl dijo: Benditos seáis vosotros de Jehová, que habéis tenido compasión de mí:

22

תִּהְיֶה	אֲשֶׁר	מְקוֹמוֹ	אֶת־	וּרְאוּ	וּדְעוּ	עוֹד	הָכִינוּ	נָּא	לְכוּ־	
estará	donde	su-lugar	(marca-de-objeto)	y-ved	y-sabed	aún	preparad	por-favor	id	
H1961		H4725	H0853	H7200	H3045	H5750		H4994	H3212	

הוּא׃	יַעְרֵם	עָרוֹם	אֵלַי	אָמַר	כִּי	שָׁם	רָאָהוּ	מִי	רַגְלוֹ
él	es-astuto	astuto	a-mí	me-dijo	porque	allí	lo-vio	quién	su-pie
H1931	H6191	H6191	H0413	H0559		H8033	H7200	H4310	H7272

Id pues ahora, apercibid aún, considerad y ved su lugar donde tiene el pie, y quién lo haya visto allí; porque se me ha dicho que él es en gran manera astuto.

23 וּרְאוּ וּדְעוּ֙ y-ved y-sabed H7200 H3045 מִכָּל֙ de-todos H3605 הַמַּחֲבֵאִ֔ים los-escondites אֲשֶׁר֙ donde יִתְחַבָּ֣א se-esconde שָׁ֔ם allí וְשַׁבְתֶּ֖ם y-volved H7725 H8033 H2244 אֵלַ֣י a-mí אֶל־ a H0413 H0413 וְהָיָ֤ה y-será H1961 אִתְּכֶם֙ con-vosotros H0854 וְהָלַכְתִּ֣י y-iré H1980 נָכ֔וֹן certeza בְּכֹ֖ל en-todos H3605 אֹת֑וֹ a-él H0853 וְחִפַּשְׂתִּי֙ y-lo-buscaré H2664 בָּאָ֔רֶץ en-la-tierra H0776 אִם־ si יֶשְׁנ֖וֹ está H3426 אַלְפֵ֥י miles-de יְהוּדָֽה׃ Judá H0505 H3063

Considerad pues, y ved todos los escondrijos donde se oculta, y volved á mí con la certidumbre, y yo iré con vosotros: que si él estuviere en la tierra, yo le buscaré entre todos los millares de Judá.

24 וַיָּקֻ֖מוּ y-se-levantaron וַיֵּלְכ֣וּ y-fueron זִ֑יפָה Zif לִפְנֵ֣י delante-de שָׁא֔וּל Saúl וְדָוִ֥ד y-David וַאֲנָשָׁ֖יו y-sus-hombres H0376 H1732 H7586 H6440 H2128 H3212 בְּמִדְבָּ֔ר en-desierto-de בָּעֲרָבָ֖ה en-la-llanura מָע֑וֹן Maón H4584 H6160 מִימִ֥ין sur-de יְשִׁימ֖וֹן el-desierto H3452 H3225 אֶל hacia H0413

Y ellos se levantaron, y se fueron á Ziph delante de Saúl. Mas David y su gente estaban en el desierto de Maón, en la llanura que está á la diestra del desierto.

25 וַיֵּ֣לֶךְ y-fue שָׁא֗וּל Saúl וַיְבַקְשׁ֣וּ y-contaron לְדָוִד֮ a-David וַיֵּרֶד֒ y-descendió הַסֶּ֔לַע la-roca וַיֵּ֖שֶׁב y-habitó H3212 H7586 H0376 H1245 H1732 H5046 H3381 H5553 H3427 בְּמִדְבַּ֣ר en-desierto-de מָע֔וֹן Maón H4584 אַחֲרֵ֖י tras דָּוִ֑ד David H1732 וַיִּרְדֹּ֣ף y-persiguió H7291 וַיִּשְׁמַ֥ע y-oyó H8085 מָעֽוֹן׃ Maón H4584

Y partióse Saúl con su gente á buscarlo; pero fué dado aviso á David, y descendió á la peña, y quedóse en el desierto de Maón. Lo cual como Saúl oyó, siguió á David al desierto de Maón.

26 וַיֵּ֣לֶךְ y-fue שָׁא֗וּל Saúl מִצַּד֙ de-lado-de H6654 H7586 הָהָ֔ר el-monte H2022 מִזֶּ֖ה de-este H2088 וְדָוִ֣ד y-David H1732 וַאֲנָשָׁ֑יו y-sus-hombres H0376 הָהָ֔ר el-monte H2022 מִצַּ֣ד de-lado-de H6654 H3212 וַיְהִ֣י y-estaba H1961 דָּוִ֗ד David H1732 נָחְפָּז֙ apresurándose H2648 לָלֶ֣כֶת para-ir H3212 מִפְּנֵ֣י de-delante-de H6440 שָׁא֔וּל Saúl H7586 וְשָׁא֥וּל y-Saúl H7586 וַאֲנָשָׁ֖יו y-sus-hombres H0376 עֹטְרִ֣ים rodeando אֶל־ a H0413 דָּוִ֔ד David H1732 וְאֶל־ y-a H0413 אֲנָשָׁ֖יו sus-hombres H0376 לְתָפְשָֽׂם׃ para-capturarlos H8610

Y Saúl iba por el un lado del monte, y David con los suyos por el otro lado del monte: y dábase priesa David para ir delante de Saúl; mas Saúl y los suyos habían encerrado á David y á su gente para tomarlos.

27 וּמַלְאָ֖ךְ y-mensajero H4397 בָּ֣א vino H0935 אֶל־ a H0413 שָׁא֑וּל Saúl H7586 לֵאמֹ֣ר diciendo H0559 מַהֲרָ֔ה apresúrate וְלֵ֖כָה y-ve H3212 כִּי־ porque פָּשְׁט֥וּ invadieron H6584 פְּלִשְׁתִּ֖ים filisteos H6430 עַל־ sobre הָאָֽרֶץ׃ la-tierra H0776

Entonces vino un mensajero á Saúl, diciendo: Ven luego, porque los Filisteos han hecho una irrupción en el país.

כֵּן	עַל־	פְּלִשְׁתִּים	לִקְרַאת	וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	אַחֲרֵי	מִרְדֹּף	שָׁאוּל	וַיָּשָׁב	28
así	sobre	filisteos	al–encuentro–de	y–fue	David	tras	de–perseguir	Saúl	y–volvió	
		H6430	H7122	H3212	H1732		H7291	H7586	H7725	

הַמַּחְלְקוֹת׃	סֶלַע	הַהוּא	לַמָּקוֹם	קָרְאוּ
las–divisiones	peña–de	aquel	al–lugar	llamaron
H5555	H5555	H1931	H4725	H7121

Volvióse por tanto Saúl de perseguir á David, y partió contra los Filisteos. Por esta causa pusieron á aquel lugar por nombre Sela-hammah-lecoth.

גֶּדִי׃	עֵין־	בְּמְצָדוֹת	וַיֵּשֶׁב	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיַּעַל	29
Guedi	Ein	en–fortalezas–de	y–habitó	de–allí	David	y–subió	
H5872	H5872	H4679	H3427	H8033	H1732	H5927	

Chapter 24

הִנֵּה	לֵאמֹר	לוֹ	וַיַּגִּדוּ	פְּלִשְׁתִּים	מֵאַחֲרֵי	שָׁאוּל	שָׁב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
he–aquí	diciendo	a–él	y–le–contaron	filisteos	de–tras	Saúl	volvió	cuando	y–sucedió	
H2009	H0559		H5046	H6430		H7586	H7725		H1961	

ס	גֶּדִי׃	עֵין	בְּמִדְבָּר	דָּוִד
S	Guedi	Ein	en–desierto–de	David
	H5872	H5872		H1732

ENTONCES David subió de allí, y habitó en los parajes fuertes en Engaddi.

לְבַקֵּשׁ	וַיֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל־	בָּחוּר	אִישׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיִּקַּח	2
a–buscar	y–fue	Israel	de–todo	escogidos	hombres	miles	tres	Saúl	y–tomó	
H1245	H3212	H3478	H3605	H0977	H0376	H0505	H7969	H7586	H3947	

הַיְעֵלִים׃	צוּרֵי	פְּנֵי	עַל־	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	אֶת־
las–cabras–montesas	rocas–de	frente–a	sobre	y–sus–hombres	David	(marca–de–objeto)
H3277	H6697	H6440		H0376	H1732	H0853

Y como Saúl volvió de los Filisteos, diéronle aviso diciendo: He aquí que David está en el desierto de Engaddi.

שָׁאוּל	וַיָּבֹא	מְעָרָה	וְשָׁם	הַדֶּרֶךְ	עַל־	הַצֹּאן	גְּדֵרוֹת	אֶל־	וַיָּבֹא	3
Saúl	y–entró	una–cueva	y–allí	el–camino	junto–a	las–ovejas	corrales–de	a	y–vino	
H7586	H0935	H4631	H8033	H1870		H6629	H1448	H0413	H0935	

הַמְּעָרָה	בְּיַרְכָתֵי	וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד	רַגְלָיו	אֶת־	לְהָסֵךְ	
la–cueva	en–lo–interior–de	y–sus–hombres	y–David	sus–pies	(marca–de–objeto)	a–cubrirse	
H4631	H3411	H0376	H1732	H7272	H0853		

יֹשְׁבִים׃
sentados
H3427

Y tomando Saúl tres mil hombres escogidos de todo Israel, fué en busca de David y de los suyos, por las cumbres de los peñascos de las cabras monteses.

הִנֵּה	אֵלֶיךָ	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	הִנֵּה	אֵלָיו	דָּוִד	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ׃	4
he–aquí	a–ti	Yahweh	dijo	que	el–día	he–aquí	a–él	David	hombres–de	y–dijeron	
H2009	H0413	H3068	H0559		H3117	H2009	H0413	H1732	H0376	H0559	

כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	וְעָשִׂיתָ	בְּיָדֶךָ	)אֹיִבְךָ(	]איבירך[	אֶת־	נֹתֵן	אָנֹכִי	
como	a–él	y–harás	en–tu–mano	tu–enemigo	(Qeré)	(marca–de–objeto)	entregando	yo	
			H3027	H0341	H0341	H0853	H5414	H0595	

הַמְּעִיל	כְּנַף־	אֶת־	וַיִּכְרֹת	דָּוִד	וַיָּקָם	בְּעֵינֶיךָ	יִטַב	
el–manto	orilla–de	(marca–de–objeto)	y–cortó	David	y–se–levantó	en–tus–ojos	sea–bueno	
H4598	H3671	H0853	H3772	H1732			H3190	

בַּלָּט׃	לְשָׁאוּל	אֲשֶׁר־
en–secreto	de–Saúl	que
H3909	H7586	

Y como llegó á una majada de ovejas en el camino, donde había una cueva, entró Saúl en ella á cubrir sus pies: y David y los suyos estaban á los lados de la cueva.

כָּרַת	אֲשֶׁר	עַל	אֹתוֹ	דָּוִד	לֵב־	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	5
cortó	que	sobre	a–él	David	corazón–de	y–golpeó	así	después–de	y–sucedió	
H3772			H0853	H1732		H5221			H1961	

ס	לְשָׁאוּל׃	אֲשֶׁר	כְּנַף	אֶת־
S	de–Saúl	que	orilla	(marca–de–objeto)
	H7586		H3671	H0853

Entonces los de David le dijeron: He aquí el día de que te ha dicho Jehová: He aquí que entrego tu enemigo en tus manos, y harás con él como te pareciere. Y levantóse David, y calladamente cortó la orilla del manto de Saúl.

אֶת־	אֶעֱשֶׂה	אִם־	מֵיהוָה	לִי	חָלִילָה	לַאֲנָשָׁיו	וַיֹּאמֶר		6
(marca–de–objeto)	haga	si	de–Yahweh	a–mí	lejos–de–mí	a–sus–hombres	y–dijo		
H0853			H3068		H2486	H0376	H0559		

כִּי־	בּוֹ	יָדִי	לִשְׁלֹחַ	יְהוָה	לִמְשִׁיחַ	לַאדֹנִי	הַזֶּה	הַדָּבָר	
porque	contra–él	mi–mano	de–extender	Yahweh	al–ungido–de	a–mi–señor	esta	la–cosa	
	H3027		H7971	H3068	H4899	H0113	H2088	H1697	

הוּא׃	יְהוָה	מְשִׁיחַ
él	Yahweh	ungido–de
H1931	H3068	H4899

Después de lo cual el corazón de David le golpeaba, porque había cortado la orilla del manto de Saúl.

נְתָנָם	וְלֹא	בַּדְּבָרִים	אֲנָשָׁיו	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁסַּע		7
les–permitió	y–no	con–las–palabras	sus–hombres	(marca–de–objeto)	David	y–contuvo		
H5414	H3808	H1697	H0376	H0853	H1732	H8156		

ס	בַּדָּרֶךְ׃	וַיֵּלֶךְ	מֵהַמְּעָרָה	קָם	וְשָׁאוּל	שָׁאוּל	אֶל־	לָקוּם
S	por–el–camino	y–fue	de–la–cueva	se–levantó	y–Saúl	Saúl	contra	levantarse
	H1870	H3212	H4631		H7586	H7586	H0413	

Y dijo á los suyos: Jehová me guarde de hacer tal cosa contra mi señor, el ungido de Jehová, que yo extienda mi mano contra él; porque es el ungido de Jehová.

8

וַיִּקָּ֣ם (וַיִּקָּרָ֗א) מֵֽ(מֵּ)הַמְּעָרָ֔ה [המערה] [מן־] וַיֵּצֵ֖א כֵּ֑ן אַֽחֲרֵי־ דָּוִ֥ד וַיָּקָם
y-se-levantó y-llamó de-la-cueva (Ketiv) (Qeré) y-salió así después-de David y-se-levantó
H7121 H4631 H4631 H3318 H1732

דָּוִ֣ד וַיִּקְּד֗ אַֽחֲרָיו֙ שָׁא֣וּל וַיַּבָּ֔ט הַמֶּ֖לֶךְ אֲדֹנִ֣י לֵאמֹ֑ר שָׁא֣וּל אַֽחֲרֵי־
David y-se-inclinó detrás-de-él Saúl y-miró el-rey mi-señor diciendo Saúl tras
H1732 H6915 H7586 H5027 H4428 H0113 H0559 H7586

ס וַיִּשְׁתָּ֖חוּ אַ֥רְצָה אַפַּ֛יִם
S y-se-postró tierra rostro
H7812 H0776 H0639

Así quebrantó David á los suyos con palabras, y no les permitió que se levantasen contra Saúl. Y Saúl, saliendo de la cueva, fuése su camino.

9

לֵאמֹ֔ר אָדָ֕ם דִּבְרֵי֙ אֶת־ תִּשְׁמַ֔ע לָמָ֣ה לְשָׁא֑וּל דָּוִ֖ד וַיֹּ֥אמֶר
diciendo hombre palabras-de (marca-de-objeto) escuchas por-qué a-Saúl David y-dijo
H0559 H0120 H1697 H0853 H8085 H4100 H7586 H1732 H0559

הִנֵּ֣ה דָוִ֔ד מְבַקֵּ֖שׁ רָעָתֶֽךָ׃
he-aquí David buscando tu-mal
H2009 H1732 H1245

También David se levantó después, y saliendo de la cueva dió voces á las espaldas de Saúl, diciendo: ¡Mi señor el rey! Y como Saúl miró atrás, David inclinó su rostro á tierra, é hizo reverencia.

10

וְהַיּ֔וֹם וְיהוָ֗ה נְתָנְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר אֵת֮ עֵינֶ֣יךָ֒ רָא֣וּ הַזֶּ֗ה הַיּוֹם֙ הִנֵּ֣ה
hoy Yahweh te-entregó que (marca-de-objeto) tus-ojos vieron este el-día he-aquí
H3117 H3068 H5414 H0853 H7200 H2088 H3117 H2009

אֶשְׁלַ֣ח לֹא־ וָאֹמַ֤ר עָלֶ֙יךָ֙ וַתָּ֣חָס לַֽהֲרָגֶ֔ךָ וְאָמַ֖ר בַּמְּעָרָ֑ה בְּיָדִ֔י
extenderé no y-dije sobre-ti y-perdonó matarte y-dijo en-la-cueva en-mi-mano
H7971 H3808 H0559 H2347 H2026 H0559 H4631 H3027

הֽוּא׃ יְהוָ֥ה מְשִׁ֖יחַ כִּֽי־ בַּֽאדֹנִ֑י יָדִ֔י
él Yahweh ungido-de porque contra-mi-señor mi-mano
H1931 H3068 H4899 H0113 H3027

Y dijo David á Saúl: ¿Por qué oyes las palabras de los que dicen: Mira que David procura tu mal?

11

בְּיָדִ֔י מְעִ֣ילְךָ֔ כְּנַ֖ף אֶת־ רְאֵ֣ה גַּם֩ רְאֵ֨ה וְאָבִ֜י
en-mi-mano tu-manto orilla-de (marca-de-objeto) ve también ve y-mi-padre
H3027 H4598 H3671 H0853 H7200 H1571 H7200 H0001

כִּ֣י וּרְאֵ֗ה יָדַ֜ע תַּֽהַרְגֵ֤ךָ֙ וְלֹ֣א מְעִ֣ילְךָ֔ כְּנַ֖ף אֶת־ בְּכָרְתִ֣י כִּֽי־
que y-ve sabe te-maté y-no tu-manto orilla-de (marca-de-objeto) al-cortar-yo pues
H7200 H3045 H2026 H3808 H4598 H3671 H0853 H3772

צֹדֶ֑ה וְאַתָּ֖ה לָּ֣ךְ חָטָ֔אתִי וְלֹא־ וָפֶ֙שַׁע֙ רָעָ֔ה בְּיָדִ֔י אֵ֖ין
acechando y-tú contra-ti pequé y-no y-transgresión mal en-mi-mano no-hay
H2398 H3808 H6588 H3027 H0369

לְקַחְתָּ֖הּ׃ נַפְשִׁ֑י אֶת־
para-tomarla mi-alma (marca-de-objeto)
H3947 H5315 H0853

He aquí han visto hoy tus ojos como Jehová te ha puesto hoy en mis manos en la cueva: y dijeron que te matase, mas te perdoné, porque dije: No extenderé mi mano contra mi señor, porque ungido es de Jehová.

לֹא	וְיָדִי	מִמְּךָ	יְהוָה	וּנְקָמַנִי	וּבֵינֶךָּ	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט	12
no	y-mi-mano	de-ti	Yahweh	y-me-vengue	y-entre-ti	entre-mí	Yahweh	juzgue	
H3808	H3027		H3068	H5358	H0996	H0996	H3068	H8199	

בָּךְ׃	תִּהְיֶה־
contra-ti	estará
	H1961

Y mira, padre mío, mira aún la orilla de tu manto en mi mano: porque yo corté la orilla de tu manto, y no te maté. Conoce pues, y ve que no hay mal ni traición en mi mano, ni he pecado contra ti; con todo, tú andas á caza de mi vida para quitármela.

לֹא	וְיָדִי	רֶשַׁע	יֵצֵא	מֵרְשָׁעִים	הַקַּדְמֹנִי	מָשָׁל	יֹאמַר	כַּאֲשֶׁר	13
no	y-mi-mano	maldad	saldrá	de-malvados	los-antiguos	proverbio-de	dice	como	
H3808	H3027	H7562	H3318	H7561	H6931	H4912	H0559		

בָּךְ׃	תִּהְיֶה־
contra-ti	estará
	H1961

Juzgue Jehová entre mí y ti, y véngueme de ti Jehová: empero mi mano no será contra ti.

מֵת	כֶּלֶב	אַחֲרֵי	רֹדֵף	אַתָּה	מִי	אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יָצָא	מִי	אַחֲרֵי	14
muerto	perro	tras	persigues	tú	quién	tras	Israel	rey-de	salió	quién	tras	
H4191	H3611		H7291		H4310		H3478	H4428	H3318	H4310		

אֶחָד׃	פַּרְעֹשׁ	אַחֲרֵי
una	pulga	tras
H0259	H6550	

Como dice el proverbio de los antiguos: De los impíos saldrá la impiedad: así que mi mano no será contra ti.

וְיָרֵב	וְיֵרֶא	וּבֵינֶךָּ	בֵּינִי	וְשָׁפַט	לְדַיָּן	יְהוָה	וְהָיָה	15
y-defenderá	y-verá	y-entre-ti	entre-mí	y-juzgará	por-juez	Yahweh	y-será	
H7378	H7200	H0996	H0996	H8199	H1781	H3068	H1961	

פ	מִיָּדֶךָ׃	וְיִשְׁפְּטֵנִי	רִיבִי	אֶת־
P	de-tu-mano	y-me-hará-justicia	mi-causa	(marca-de-objeto)
	H3027	H8199	H7379	H0853

¿Tras quién ha salido el rey de Israel? ¿á quién persigues? ¿á un perro muerto? ¿á una pulga?

שָׁאוּל	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	לְדַבֵּר	דָּוִד	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי		16
Saúl	a	estas	las-palabras	(marca-de-objeto)	de-hablar	David	al-terminar	y-sucedió		
H7586	H0413	H0428	H1697	H0853	H1696	H1732	H3615	H1961		

וַיִּבְךְּ׃	קֹלוֹ	שָׁאוּל	וַיִּשָּׂא	דָּוִד	בְּנִי	זֶה	הַקֹּלְךָ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
y-lloró	su-voz	Saúl	y-alzó	David	mi-hijo	esta	acaso-tu-voz	Saúl	y-dijo
H1058		H7586	H5375	H1732		H2088		H7586	H0559

Jehová pues será juez, y él juzgará entre mí y ti. El vea, y sustente mi causa, y me defienda de tu mano.

הַטּוֹבָה	גְּמַלְתָּנִי	אַתָּה	כִּי	מִמֶּנִּי	אַתָּה	צַדִּיק	דָּוִד	אֶל־	וַיֹּאמֶר	17
el-bien	me-recompensaste	tú	porque	más-que-yo	tú	justo	David	a	y-dijo	
	H1580					H6662	H1732	H0413	H0559	

הָרָעָה׃	גְּמַלְתִּיךָ	וַאֲנִי
el-mal	te-recompensé	y-yo
	H1580	H0589

Y aconteció que, como David acabó de decir estas palabras á Saúl, Saúl dijo: ¿No es esta la voz tuya, hijo mío David? Y alzando Saúl su voz lloró.

18 וְאַתָּה֙ (וְאַתְּ֔ה) הִגַּ֥דְתָּ הַיּ֖וֹם אֵ֣ת אֲשֶׁר־ עָשִׂ֥יתָה אִתִּ֖י טוֹבָ֑ה
y-tú (Qeré) declaraste hoy (marca-de-objeto) que hiciste conmigo bien
H5046 H3117 H0853 H0854

וְלֹא־ בְיָדְךָ֔ יְהוָ֖ה סִגְּרַ֣נִי אֲשֶׁ֔ר אֵ֥ת הֲרַגְתָּֽנִי׃
y-no en-tu-mano Yahweh me-encerró que (marca-de-objeto) me-mataste
H3808 H3027 H3068 H5462 H0853 H2026

Y dijo á David: Más justo eres tú que yo, que me has pagado con bien, habiéndote yo pagado con mal.

19 וְכִֽי־ יִמְצָ֤א אִישׁ֙ אֹיְבּ֔וֹ וְשִׁלְּחוֹ֙ בְּדֶ֣רֶךְ
y-cuando encuentre un-hombre su-enemigo y-lo-envíe en-camino
H4672 H0376 H0341 H7971 H1870

טוֹבָ֔ה וַיהוָ֖ה יְשַׁלֶּמְךָ֣ תַּחַת֮ הַיּוֹם֒ הַזֶּ֗ה אֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֙יתָה֙ לִּ֔י׃
bueno y-Yahweh te-pagará a-cambio-de el-día este que hiciste a-mí
H3068 H8478 H3117 H2088

Tú has mostrado hoy que has hecho conmigo bien; pues no me has muerto, habiéndome Jehová puesto en tus manos.

20 וְעַתָּ֗ה הִנֵּ֤ה יָדַ֙עְתִּי֙ כִּ֣י מָלֹ֣ךְ תִּמְלֹ֔ךְ וְקָמָ֥ה בְיָדְךָ֖ מַמְלֶ֥כֶת
y-ahora he-aquí sé que reinar reinarás y-se-levantará en-tu-mano reino-de
H6258 H2009 H3045 H3478 H4467

יִשְׂרָאֵֽל׃
Israel
H3478

Porque ¿quién hallará á su enemigo, y lo dejará ir sano y salvo? Jehová te pague con bien por lo que en este día has hecho conmigo.

21 וְעַתָּ֗ה הִשָּׁבְעָ֤ה לִּי֙ בַּיהוָ֔ה אִם־ תַּכְרִ֥ית אֶת־ זַרְעִ֖י
y-ahora júrame a-mí por-Yahweh si cortarás (marca-de-objeto) mi-descendencia
H6258 H7650 H3068 H3772 H0853 H2233

אַחֲרָ֑י וְאִם־ תַּשְׁמִ֣יד אֶת־ שְׁמִ֔י מִבֵּ֖ית אָבִֽי׃
después-de-mí y-si destruirás (marca-de-objeto) mi-nombre de-casa-de mi-padre
H8045 H0853 H8034 H0001

Y ahora, como yo entiendo que tú has de reinar, y que el reino de Israel ha de ser en tu mano firme y estable,

22 וַיִּשְׁבַּ֣ע דָּוִ֔ד לְשָׁא֖וּל וַיֵּ֣לֶךְ שָׁא֑וּל אֶל־ בֵּיתוֹ֙ וְדָוִ֣ד וַאֲנָשָׁ֔יו עָל֖וּ
y-juró David a-Saúl y-fue Saúl a su-casa y-David y-sus-hombres subieron
H7650 H1732 H7586 H3212 H7586 H0413 H1732 H0376 H5927

עַל־ הַמְּצוּדָ֥ה׃ פ
a la-fortaleza P

Júrame pues ahora por Jehová, que no cortarás mi simiente después de mí, ni raerás mi nombre de la casa de mi padre. Entonces David juró á Saúl. Y fuése Saúl á su casa, y David y los suyos se subieron al sitio fuerte.

Chapter 25

1

וַיִּקְבְּרֻהוּ	לוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ	שְׁמוּאֵל	וַיָּמָת	
y-lo-sepultaron	por-él	y-lo-lloraron	Israel	todo	y-se-reunieron	Samuel	y-murió	
H6912		H5594	H3478	H3605	H6908	H8050	H4191	

ס	פָּארָן׃	מִדְבָּר	אֶל־	וַיֵּרֶד	דָּוִד	וַיָּקָם	בָּרָמָה	בְּבֵיתוֹ	
S	Parán	desierto-de	a	y-descendió	David	y-se-levantó	en-Ramá	en-su-casa	
	H6290		H0413	H3381	H1732		H7414		

Y MURIÓ Samuel, y juntóse todo Israel, y lo lloraron, y lo sepultaron en su casa en Rama. Y levantóse David, y se fué al desierto de Parán.

2

וְלוֹ	מְאֹד	גָּדוֹל	וְהָאִישׁ	בַּכַּרְמֶל	וּמַעֲשֵׂהוּ	בְּמָעוֹן	וְאִישׁ	
y-a-él	mucho	grande	y-el-hombre	en-el-Carmelo	y-su-obra	en-Maón	y-un-hombre	
H3966			H0376	H3760	H4639	H4584	H0376	

צֹאנוֹ	אֶת־	בִּגְזֹז	וַיְהִי	עִזִּים	וְאֶלֶף	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת־	צֹאן
sus-ovejas	(marca-de-objeto)	al-esquilar	y-estaba	cabras	y-mil	miles	tres	ovejas
H6629	H0853	H1494	H1961	H5795	H0505	H0505	H7969	H6629

בַּכַּרְמֶל׃	
en-el-Carmelo	
H3760	

Y en Maón había un hombre que tenía su hacienda en el Carmelo, el cual era muy rico, que tenía tres mil ovejas y mil cabras. Y aconteció hallarse esquilando sus ovejas en el Carmelo.

3

טוֹבַת־	וְהָאִשָּׁה	אֲבִגָיִל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	נָבָל	הָאִישׁ	וְשֵׁם	
buena-de	y-la-mujer	Abigail	su-esposa	y-nombre-de	Nabal	el-hombre	y-nombre-de	
	H0802	H0026	H0802	H8034	H5037	H0376	H8034	

כלבו]	וְהוּא	מַעַלְלָיו	וְרַע	קָשֶׁה	וְהָאִישׁ	תֹּאַר	וְיפַת	שֶׂכֶל	
(Qeré)	y-él	obras	y-malo-de	duro	y-el-hombre	figura	y-hermosa-de	entendimiento	
	H1931	H4611		H7186	H0376	H8389	H3303	H7922	

כָּלְבִּי׃)	
calebita	
H3614	

El nombre de aquel varón era Nabal, y el nombre de su mujer, Abigail. Y era aquella mujer de buen entendimiento y de buena gracia; mas el hombre era duro y de malos hechos; y era del linaje de Caleb.

4

צֹאנוֹ׃	אֶת־	נָבָל	גֹּזֵז	כִּי־	בַּמִּדְבָּר	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	
sus-ovejas	(marca-de-objeto)	Nabal	esquilando	que	en-el-desierto	David	y-oyó	
H6629	H0853	H5037	H1494			H1732	H8085	

Y oyó David en el desierto que Nabal esquilaba sus ovejas.

5

וּבְאתֶם	כַּרְמֶלָה׃	עֲלוּ	לַנְּעָרִים	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	נְעָרִים	עֲשָׂרָה	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח
y-venid	al-Carmelo	subid	a-los-jóvenes	David	y-dijo	jóvenes	diez	David	y-envió
H0935	H3760	H5927	H5288	H1732	H0559	H5288	H6235	H1732	H7971

לְשָׁלוֹם׃	בִּשְׁמִי	לוֹ	וּשְׁאֶלְתֶּם־	נָבָל	אֶל־	
por-paz	en-mi-nombre	a-él	y-preguntad	Nabal	a	
H7965	H8034		H7592	H5037	H0413	

Entonces envió David diez criados, y díjoles: Subid al Carmelo, é id á Nabal, y saludadle en mi nombre,

6

שָׁלוֹם׃	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	שָׁלוֹם	וּבֵיתְךָ	שָׁלוֹם	וְאַתָּה	לֶחָי	כֹּה	וַאֲמַרְתֶּם
paz	a-ti	lo-que	y-todo	paz	y-tu-casa	paz	y-tú	al-que-vive	así	y-diréis
H7965			H3605	H7965		H7965			H3541	H0559

Y decidle así: Que vivas y sea paz á ti, y paz á tu familia, y paz á todo cuanto tienes.

הָיוּ	לְךָ֙	אֲשֶׁר־	הָרֹעִ֔ים	עַתָּ֖ה	לָ֑ךְ	גֹּזְזִ֣ים	כִּ֔י	שָׁמַ֣עְתִּי	וְעַתָּ֗ה	7
estuvieron	a–ti	que	los–pastores	ahora	a–ti	esquiladores	que	oí	y–ahora	
H1961				H6258		H1494		H8085	H6258	

יְמֵי	כָּל־	מְאוּמָה	לָהֶם֙	נִפְקַ֣ד	וְלֹא־	הֶכְלַמְנ֔וּם	לֹ֥א	עִמָּ֖נוּ
días–de	todos	nada	a–ellos	les–faltó	y–no	los–avergonzamos	no	con–nosotros
H3117	H3605	H3972			H3808	H3637	H3808	

בַּכַּרְמֶֽל׃	הֱיוֹתָ֥ם
en–el–Carmelo	estar–ellos
H3760	H1961

Ha poco supe que tienes esquiladores. Ahora, á los pastores tuyos que han estado con nosotros, nunca les hicimos fuerza, ni les faltó algo en todo el tiempo que han estado en el Carmelo.

חֵן	הַנְּעָרִים	וְיִמְצְא֣וּ	לָ֔ךְ	וְיַגִּ֖ידוּ	נְעָרֶ֑יךָ	אֶת־	שְׁאַל		8
gracia	los–jóvenes	y–hallen	a–ti	y–te–contarán	tus–jóvenes	(marca–de–objeto)	pregunta		
H2580	H5288	H4672		H5046	H5288	H0853	H7592		

אֲשֶׁר֙	אֹתֽוֹ׃	נָּ֣א	תְּנָה־	בָּ֗נוּ	טֹ֚וב	י֔וֹם	עַל־	כִּי־	בְּעֵינֶ֑יךָ	
lo–que	(marca–de–objeto)	por–favor	da	venimos	bueno	día	sobre	porque	en–tus–ojos	
H0853		H4994	H5414	H0935		H3117				

לְדָוִֽד׃	וּלְבִנְךָ֖	לַעֲבָדֶ֔יךָ	יָדְךָ֥	תִּמְצָ֖א
a–David	y–a–tu–hijo	a–tus–siervos	tu–mano	halle
H1732		H5650	H3027	H4672

Pregunta á tus criados, que ellos te lo dirán. Hallen por tanto estos criados gracia en tus ojos, pues que venimos en buen día: ruégote que des lo que tuvieres á mano á tus siervos, y á tu hijo David.

הָאֵ֖לֶּה	הַדְּבָרִ֑ים	כְּכָל־	נָבָ֔ל	אֶל־	וַיְדַבְּר֣וּ	דָּוִ֗ד	נַעֲרֵ֤י	וַיָּבֹֽאוּ׃	9
estas	las–palabras	según–todas	Nabal	a	y–hablaron	David	jóvenes–de	y–vinieron	
H0428	H1697	H3605	H5037	H0413	H1696	H1732	H5288	H0935	

וַיָּנֻֽחוּ׃	דָּוִ֔ד	בְּשֵׁ֖ם
y–descansaron	David	en–nombre–de
H5117	H1732	H8034

Y como llegaron los criados de David, dijeron á Nabal todas estas palabras en nombre de David, y callaron.

וּמִי	דָוִד֙	מִי֙	וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֔ד	עַבְדֵ֖י	אֶת־	נָבָ֑ל	וַיַּ֥עַן	10
y–quién	David	quién	y–dijo	David	siervos–de	(marca–de–objeto)	Nabal	y–respondió	
H4310	H1732	H4310	H0559	H1732	H5650	H0853	H5037		

אֲדֹנָֽיו׃	מִפְּנֵ֖י	אִ֥ישׁ	הַמִּתְפָּרְצִ֑ים	עֲבָדִ֔ים	רַבּ֥וּ	הַיּ֖וֹם	יִשָׁ֥י	בֶּן־
su–señor	de–delante–de	hombre	los–que–huyen	siervos	se–multiplicaron	hoy	Isaí	hijo–de
H0113	H6440	H0376	H6555	H5650		H3117	H3448	

Y Nabal respondió á los criados de David, y dijo: ¿Quién es David? ¿y quién es el hijo de Isaí? Muchos siervos hay hoy que se huyen de sus señores.

וְאֶת֙	מֵימַ֣י	וְאֶת־	לַחְמִ֔י	אֶת־	וְלָקַחְתִּ֤י				11
y–(marca–de–objeto)	mis–aguas	y–(marca–de–objeto)	mi–pan	(marca–de–objeto)	y–tomaré				
H0853	H4325	H0853	H3899	H0853	H3947				

יָדַ֔עְתִּי	לֹ֣א	אֲשֶׁ֔ר	לַאֲנָשִׁ֖ים	וְנָתַתִּ֑י	לְגֹזְזָ֔י	טָבַ֙חְתִּי֙	אֲשֶׁ֣ר	טִבְחָתִ֔י	
sé	no	que	a–hombres	y–daré	para–mis–esquiladores	sacrifiqué	que	mi–carne	
H3045	H3808		H0376	H5414	H1494	H2873		H2878	

הֵֽמָּה׃	מִזֶּ֖ה	אֵ֥י
ellos	de–este	de–dónde
H1992	H2088	H0335

¿He de tomar yo ahora mi pan, mi agua, y mi víctima que he preparado para mis esquiladores, y la daré á hombres que no sé de dónde son?

לוֹ	וַיַּגִּדוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	לְדַרְכָּם	דָּוִד	נַעֲרֵי־	וַיִּתְפְּקוּ	12
a–él	y–contaron	y–vinieron	y–volvieron	por–su–camino	David	jóvenes–de	y–se–volvieron	
	H5046	H0935	H7725	H1870	H1732	H5288	H2015	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כְּכָל
estas	las–palabras	según–todas
H0428	H1697	H3605

Y tornándose los criados de David, volviéronse por su camino, y vinieron y dijeron á David todas estas palabras.

וַיַּחְגְּרוּ	חַרְבּוֹ	אֶת־	אִישׁ	וְחִגְּרוּ	לַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	13
y–se–ciñeron	su–espada	(marca–de–objeto)	hombre	ceñid	a–sus–hombres	David	y–dijo	
H2296	H2719	H0853	H0376	H2296	H0376	H1732	H0559	

חַרְבּוֹ	אֶת־	דָּוִד	גַּם־	וַיַּחְגֹּר	חַרְבּוֹ	אֶת־	אִישׁ
su–espada	(marca–de–objeto)	David	también	y–se–ciñó	su–espada	(marca–de–objeto)	hombre
H2719	H0853	H1732	H1571	H2296	H2719	H0853	H0376

עַל־	יָשְׁבוּ	וּמָאתַיִם	אִישׁ	מֵאוֹת	כְּאַרְבַּע	דָּוִד	אַחֲרֵי	וַיַּעֲלוּ
junto–a	se–quedaron	y–doscientos	hombres	cientos	como–cuatro	David	tras	y–subieron
	H3427	H3967	H0376	H3967	H0702	H1732		H5927

הַכֵּלִים׃
los–equipajes
H3627

Entonces David dijo á sus hombres: Cíñase cada uno su espada. Y ciñóse cada uno su espada: también David ciñó su espada; y subieron tras David como cuatrocientos hombres, y dejaron doscientos con el bagaje.

שָׁלַח	הִנֵּה	לֵאמֹר	מֵהַנְּעָרִים	אֶחָד	נַעַר־	הִגִּיד	נָבָל	אֵשֶׁת	וְלַאֲבִיגַיִל	14
envió	he–aquí	diciendo	de–los–jóvenes	uno	joven	contó	Nabal	esposa–de	y–a–Abigail	
H7971	H2009	H0559	H5288	H0259	H5288	H5046	H5037	H0802	H0026	

וַיָּעַט	אֲדֹנֵינוּ	אֶת־	לְבָרֵךְ	מֵהַמִּדְבָּר	וּמַלְאָכִים	דָּוִד	
y–se–lanzó	nuestro–señor	(marca–de–objeto)	para–bendecir	del–desierto	mensajeros	David	
	H0113	H0853	H1288		H4397	H1732	

בָּהֶם׃
contra–ellos

Y uno de los criados dió aviso á Abigail mujer de Nabal, diciendo: He aquí David envió mensajeros del desierto que saludasen á nuestro amo, y él los ha zaherido.

פָּקָדְנוּ	וְלֹא־	הָכְלַמְנוּ	וְלֹא	מְאֹד	לָנוּ	טֹבִים	וְהָאֲנָשִׁים	15
faltamos	y–no	fuimos–avergonzados	y–no	mucho	para–nosotros	buenos	y–los–hombres	
	H3808	H3637	H3808	H3966			H0376	

בַּשָּׂדֶה׃	בִּהְיוֹתֵנוּ	אִתָּם	הִתְהַלַּכְנוּ	יְמֵי	כָּל־	מְאוּמָה	
en–el–campo	al–estar–nosotros	con–ellos	andar–nosotros	días–de	todos	nada	
	H1961	H0854	H1980	H3117	H3605	H3972	

Mas aquellos hombres nos han sido muy buenos, y nunca nos han hecho fuerza, ni ninguna cosa nos ha faltado en todo el tiempo que hemos conversado con ellos, mientras hemos estado en el campo.

16

יְמֵי	כָּל־	יוֹמָם	גַּם־	לַיְלָה	גַּם־	עָלֵינוּ	הָיוּ	חוֹמָה
días–de	todos	día	también	noche	también	sobre–nosotros	fueron	muro
H3117	H3605	H3119	H1571	H3915	H1571		H1961	H2346

הַצֹּאן׃	רֹעִים	עִמָּם	הֱיוֹתֵנוּ
las–ovejas	pastoreando	con–ellos	estar–nosotros
H6629			H1961

Hannos sido por muro de día y de noche, todos los días que hemos estado con ellos apacentando las ovejas.

17

אֲדֹנֵינוּ	אֶל־	הָרָעָה	כָּלְתָה	כִּי־	תַעֲשֶׂה	מָה־	וּרְאִי	דְעִי	וְעַתָּה
nuestro–señor	contra	la–calamidad	decidida	porque	harás	qué	y–ve	sabe	y–ahora
H0113	H0413		H3615			H4100	H7200	H3045	H6258

אֵלָיו׃	מִדַּבֵּר	בְּלִיַּעַל	בֶּן־	וְהוּא	בֵּיתוֹ	כָּל־	וְעַל
a–él	de–hablar	Belial	hijo–de	y–él	su–casa	toda	y–contra
H0413	H1696	H1100		H1931		H3605	

Ahora pues, entiende y mira lo que has de hacer, porque el mal está del todo resuelto contra nuestro amo y contra toda su casa: pues él es un hombre tan malo, que no hay quien pueda hablarle.

18

יַיִן	נִבְלֵי־	וּשְׁנַיִם	לֶחֶם	מָאתַיִם	וַתִּקַּח	(אֲבִיגַיִל)	[אבוגיל]	וַתְּמַהֵר
vino	odres–de	y–dos	panes	doscientos	y–tomó	Abigail	(Qeré)	y–se–apresuró
H3196		H8147	H3899	H3967	H3947	H0026	H0026	

וּמֵאָה	קָלִי	סְאִים	וְחָמֵשׁ	(עֲשׂוּיֹת)	[עשות]	צֹאן	וְחָמֵשׁ
y–cien	grano–tostado	medidas–de	y–cinco	preparadas	(Qeré)	ovejas	y–cinco
H3967	H7039	H5429	H2568			H6629	H2568

הַחֲמֹרִים׃	עַל־	וַתָּשֶׂם	דְּבֵלִים	וּמָאתַיִם	צִמֻקִים
los–asnos	sobre	y–puso	tortas–de–higos	y–doscientas	racimos–de–pasas
H2543			H1690	H3967	H6778

Entonces Abigail tomó luego doscientos panes, y dos cueros de vino, y cinco ovejas guisadas, y cinco medidas de grano tostado, y cien hilos de uvas pasas, y doscientos panes de higos secos, y cargólo en asnos;

19

בָּאָה	אַחֲרֵיכֶם	הִנֵּנִי	לְפָנַי	עִבְרוּ	לְנַעֲרָיו	וַתֹּאמֶר
viniendo	tras–vosotros	heme–aquí	delante–de–mí	pasad	a–sus–jóvenes	y–dijo
H0935		H2009	H6440		H5288	H0559

הִגִּידָה׃	לֹא	נָבָל	וּלְאִישָׁהּ
contó	no	Nabal	y–a–su–esposo
H5046	H3808	H5037	H0376

Y dijo á sus criados: Id delante de mí, que yo os seguiré luego. Y nada declaró á su marido Nabal.

20

הָהָר	בְּסֵתֶר	וְיֹרֶדֶת	הַחֲמוֹר	עַל־	רֹכֶבֶת	וְהִיא	וְהָיָה
el–monte	en–escondite–de	y–descendiendo	el–asno	sobre	cabalgando	ella	y–sucedió
H2022		H3381	H2543		H7392	H1931	H1961

אֹתָם׃	וַתִּפְגֹּשׁ	לִקְרָאתָהּ	יֹרְדִים	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וְהִנֵּה
a–ellos	y–encontró	a–encontrarla	descendiendo	y–sus–hombres	David	y–he–aquí
H0853	H6298	H7122	H3381	H0376	H1732	H2009

Y sentándose sobre un asno descendió por una parte secreta del monte, y he aquí David y los suyos que venían frente á ella, y ella les fué al encuentro.

וְדָוִד אָמַר אַךְ־ לַשֶּׁקֶר שָׁמַרְתִּי אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר 21
y-David dijo ciertamente por-la-falsedad guardé (marca-de-objeto) todo lo-que
H1732 H0559 H0389 H8267 H8104 H0853 H3605

לָזֶה וְלֹא־ נִפְקַד מִכֹּל־ בַּמִּדְבָּר וַיָּשֶׁב־ לִי רָעָה
de-este y-no faltó de-todo en-el-desierto y-devolvió a-mí mal
H2088 H3808 H6485 H3605 H4057 H7725 H0589 H7451

:טוֹבָה תָּחַת לוֹ אֲשֶׁר־ מְאוּמָה כָּל
bien a-cambio-de a-él lo-que nada todo
H2896 H8478 H0369 H3972 H3605

Y David había dicho: Ciertamente en vano he guardado todo lo que éste tiene en el desierto, sin que nada le haya faltado de todo cuanto es suyo; y él me ha vuelto mal por bien.

כֹּה־ יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאוֹיְבֵי דָוִד וְכֹה יֹסִיף אִם־ מִכָּל־ אֲשֶׁר־ 22
así haga Dios a-enemigos-de David y-así añada si de-todo lo-que
H3541 H0430 H0341 H1732 H3541 H3254 H0518 H3605 H0834

אַשְׁאִיר לוֹ עַד־ הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר׃
dejo a-él hasta la-mañana orinante contra-pared
H7604 H3885 H1242 H4292 H7023

Así haga Dios, y así añada á los enemigos de David, que de aquí á mañana no tengo de dejar de todo lo que fuere suyo ni aun meante á la pared.

וַתֵּרֶא אֲבִיגַיִל וַתְּמַהֵר וַתֵּרֶד מֵעַל הַחֲמוֹר 23
y-vio Abigail y-se-apresuró y-descendió de-sobre el-asno
H7200 H0026 H4116 H3381 H5921 H2543

לְאַפֶּיהָ לְדָוִד עַל־ פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתָּחוּ אָרְצָה׃ וַתִּפֹּל
ante-rostro-de David sobre su-rostro y-se-postró tierra y-cayó
H0639 H1732 H5921 H6440 H7812 H0776 H5307

Y como Abigail vió á David, apeóse prestamente del asno, y postrándose delante de David sobre su rostro, inclinóse á tierra;

נָא וְתִדַּבֶּר־ הֶעָוֹן אֲדֹנִי אֲנִי בִּי־ וַתֹּאמֶר רַגְלָיו עַל־ וַתִּפֹּל 24
por-favor y-hable la-iniquidad mi-señor yo en-mí y-dijo sus-pies a y-cayó
H4994 H1696 H5771 H0113 H0589 H0559 H7272 H5921 H5307

אֲמָתֶךָ׃ דִּבְרֵי אֶת וּשְׁמַע בְּאָזְנֶיךָ אֲמָתֶךָ
tu-sierva palabras-de (marca-de-objeto) y-escucha en-tus-oídos tu-sierva
H0519 H1697 H0853 H8085 H0241 H0519

Y echóse á sus pies, y dijo: Señor mío, sobre mí sea el pecado; mas ruégote hable tu sierva en tus oídos, y oye las palabras de tu sierva.

הַבְּלִיַּעַל אִישׁ אֶל־ לִבּוֹ אֶת־ אֲדֹנִי וְאַל־ יָשֶׂם נָא אַל־ 25
el-Belial hombre-de a su-corazón (marca-de-objeto) mi-señor ponga por-favor no
H1100 H0376 H0413 H0853 H0113 H0408 H4994 H0408

וּנְבָלָה שְׁמוֹ נָבָל הוּא כֵּן־ כִּשְׁמוֹ כִּי נָבָל עַל־ הַזֶּה
y-necedad su-nombre Nabal él así como-su-nombre porque Nabal a este
H5039 H8034 H5037 H1931 H3651 H8034 H3588 H5037 H5921 H2088

שָׁלַחְתָּ׃ אֲשֶׁר אֲדֹנִי נַעֲרֵי אֶת־ רָאִיתִי לֹא אֲמָתְךָ וַאֲנִי עִמּוֹ
enviaste que mi-señor jóvenes-de (marca-de-objeto) vi no tu-sierva y-yo con-él
H7971 H0834 H0113 H5288 H0853 H7200 H3808 H0519 H0589 H5973

No ponga ahora mi señor su corazón á aquel hombre brusco, á Nabal; porque conforme á su nombre, así es. El se llama Nabal, y la locura está con él: mas yo tu sierva no vi los criados de mi señor, los cuales tú enviaste.

26 וְעַתָּה mi-señor אֲדֹנִי חַי־ vive יְהוָה y-vive וְחֵי־ y-vive נַפְשְׁךָ tu-alma אֲשֶׁר que מְנָעֲךָ te-impidió יְהוָה Yahweh מִבּוֹא de-venir

אֹיְבֶיךָ tus-enemigos כִּנְבָל como-Nabal יִהְיוּ sean וְעַתָּה y-ahora לָךְ para-ti יָדְךָ tu-mano וְהוֹשַׁע y-salvar בְּדָמִים en-sangres

וְהַמְבַקְשִׁים y-los-que-buscan אֶל־ contra אֲדֹנִי mi-señor רָעָה׃ mal

Ahora pues, señor mío, vive Jehová y vive tu alma, que Jehová te ha estorbado que vinieses á derramar sangre, y vengarte por tu propia mano. Sean pues como Nabal tus enemigos, y todos los que procuran mal contra mi señor.

27 וְעַתָּה y-ahora הַבְּרָכָה la-bendición הַזֹּאת esta אֲשֶׁר־ que הֵבִיא trajo שִׁפְחָתְךָ tu-sierva לַאדֹנִי a-mi-señor וְנִתְּנָה y-sea-dada לַנְּעָרִים a-los-jóvenes

הַמִּתְהַלְּכִים los-que-caminan בְּרַגְלֵי a-pies-de אֲדֹנִי׃ mi-señor

Y ahora esta bendición que tu sierva ha traído á mi señor, dése á los criados que siguen á mi señor.

28 שָׂא perdona נָא por-favor סְלַח־ la-transgresión-de לְפֶשַׁע la-transgresión-de אֲמָתֶךָ tu-sierva כִּי porque עָשֹׂה־ hacer יַעֲשֶׂה hará יְהוָה Yahweh לַאדֹנִי a-mi-señor

בֵּית casa נֶאֱמָן firme כִּי־ porque מִלְחֲמוֹת guerras-de יְהוָה Yahweh אֲדֹנִי mi-señor נִלְחָם pelea וְרָעָה y-mal לֹא־ no תִמָּצֵא se-hallará בְּךָ en-ti

מִיָּמֶיךָ׃ desde-tus-días

Y yo te ruego que perdones á tu sierva esta ofensa; pues Jehová de cierto hará casa firme á mi señor, por cuanto mi señor hace las guerras de Jehová, y mal no se ha hallado en ti en tus días.

29 וַיָּקָם y-se-levantó אָדָם hombre לִרְדָפְךָ para-perseguirte וּלְבַקֵּשׁ y-para-buscar נַפְשֶׁךָ tu-alma אֶת־ וְהָיְתָה y-será

אֶת con יְהוָה Yahweh אֱלֹהֶיךָ tu-Dios צְרוּרָה atada בִּצְרוֹר en-atado-de הַחַיִּים los-vivientes נֶפֶשׁ alma-de אֲדֹנִי mi-señor

וְאֶת y-(marca-de-objeto) אֹיְבֶיךָ tus-enemigos יְקַלְּעֶנָּה la-arrojará בְּתוֹךְ en-medio-de כַּף palma-de הַקָּלַע׃ la-honda

Bien que alguien se haya levantado á perseguirte y atentar á tu vida, con todo, el alma de mi señor será ligada en el haz de los que viven con Jehová Dios tuyo, y él arrojará el alma de tus enemigos como de en medio de la palma de una honda.

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כְּכָל	לַאדֹנִי	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי־	וְהָיָה	30
habló	lo-que	conforme-a-todo	a-mi-señor	Yahweh	haga	cuando	y-será	
H1696		H3605	H0113	H3068			H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְנָגִיד	וְצִוְּךָ	עָלֶיךָ	הַטּוֹבָה	אֶת־
Israel	sobre	por-príncipe	y-te-ordene	sobre-ti	el-bien	(marca-de-objeto)
H3478		H5057	H6680			H0853

Y acontecerá que cuando Jehová hiciere con mi señor conforme á todo el bien que ha hablado de ti, y te mandare que seas caudillo sobre Israel,

לַאדֹנִי	לֵב	וּלְמִכְשׁוֹל	לִפּוּקָה֙	לְךָ֔	וְזֹאת	תִּהְיֶה	וְלֹא	31
a-mi-señor	corazón	y-por-obstáculo-de	por-tropiezo	para-ti	esto	será	y-no	
H0113		H4383	H6330		H2063	H1961	H3808	

יְהוָה	וְהֵיטִב	לְוֹ	אֲדֹנִי	וְלְהוֹשִׁיעַ	חִנָּם	דָּם֙	וְלִשְׁפָּךְ־
Yahweh	y-haga-bien	para-él	mi-señor	y-para-salvar	sin-causa	sangre	y-para-derramar
H3068	H3190		H0113	H3467	H2600	H1818	H8210

ס	אֲמָתֶךָ׃	אֶת־	וְזָכַרְתָּ	לַאדֹנִי
S	tu-sierva	(marca-de-objeto)	y-te-acuerdes	a-mi-señor
	H0519	H0853	H2142	H0113

Entonces, señor mío, no te será esto en tropiezo y turbación de corazón, el que hayas derramado sangre sin causa, ó que mi señor se haya vengado por sí mismo. Guárdese pues mi señor, y cuando Jehová hiciere bien á mi señor, acuérdate de tu sierva.

הַזֶּה	הַיּוֹם	שְׁלָחֶךָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	לַאֲבִיגַל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	32
este	el-día	te-envió	que	Israel	Dios-de	Yahweh	bendito	a-Abigail	David	y-dijo	
H2088	H3117	H7971		H3478	H0430	H3068	H1288	H0026	H1732	H0559	

לִקְרָאתִי׃
a-encontrarme
H7122

Y dijo David á Abigail: Bendito sea Jehová Dios de Israel, que te envió para que hoy me encontrases;

מִבּוֹא	הַזֶּה֙	הַיּ֔וֹם	כִּלְתַּנִי	אֲשֶׁ֖ר	אַתְּ֑	וּבְרוּכָ֣ה	טַעְמֵ֔ךְ	וּבָר֖וּךְ	33
de-venir	este	el-día	me-impediste	que	tú	y-bendita	tu-juicio	y-bendito	
H0935	H2088	H3117	H3607			H1288	H2940	H1288	

לִי׃	יָדִי	וְהוֹשֵׁעַ	בְּדָמִים
para-mí	mi-mano	y-salvar	en-sangres
	H3027	H3467	H1818

Y bendito sea tu razonamiento, y bendita tú, que me has estorbado hoy el ir á derramar sangre, y á vengarme por mi propia mano:

אֹתָךְ֙	מֵהָרַ֣ע	מְנָעַ֔נִי	אֲשֶׁ֖ר	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֗ה	חַי־	וְאוּלָ֕ם	34
a-ti	de-hacerte-mal	me-impidió	que	Israel	Dios-de	Yahweh	vive	y-ciertamente	
H0853		H4513		H3478	H0430	H3068		H0199	

אִם־	כִּי	לִקְרָאתִי	)וַתָּבֹאת(	]ותבאתי	מִהַרְתְּ	לוּלֵי	וְכִי	
si	que	a-encontrarme	y-hubieras-venido	(Qeré)	te-hubieras-apresurado	si-no	que	
		H7122	H0935	H0935		H3884		

בְּקִיר׃	מַשְׁתִּין	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־	לְנָבָל	נוֹתַר
contra-pared	orinante	la-mañana	luz-de	hasta	a-Nabal	hubiera-quedado
H7023	H8366	H1242	H0216	H5704	H5037	H3498

Porque, vive Jehová Dios de Israel que me ha defendido de hacerte mal, que si no te hubieras dado priesa en venirme al encuentro, de aquí á mañana no le quedara á Nabal meante á la pared.

עֲלִי	אָמַר	וְלָהּ	לוֹ	הֵבִיאָה	אֲשֶׁר־	אֵת	מִיָּדָהּ	דָּוִד	וַיִּקַּח	35
sube	dijo	y-a-ella	a-él	trajo	lo-que	(marca-de-objeto)	de-su-mano	David	y-tomó	
H5927	H0559			H0935		H0853	H3027	H1732	H3947	

פָּנַיִךְ׃	וָאֶשָּׂא	בְקוֹלֵךְ	שָׁמַעְתִּי	רְאִי	לְבֵיתֵךְ	לְשָׁלוֹם
tu-rostro	y-levanté	tu-voz	escuché	mira	a-tu-casa	en-paz
H6440	H5375		H8085	H7200		H7965

Y recibió David de su mano lo que le había traído, y díjole: Sube en paz á tu casa, y mira que he oído tu voz, y tenídote respeto.

כְּמִשְׁתֵּה	בְּבֵיתוֹ	מִשְׁתֵּה	לוֹ	וְהִנֵּה־	נָבָל	אֶל־	וַאֲבִיגַיִל	וַתָּבֹא	36
como-banquete-de	en-su-casa	banquete	a-él	y-he-aquí	Nabal	a	Abigail	y-vino	
H4960		H4960		H2009	H5037	H0413	H0026	H0935	

הִגִּידָה	וְלֹא־	מְאֹד	עַד־	שִׁכֹּר	וְהוּא	עָלָיו	טוֹב	נָבָל	וְלֵב	הַמֶּלֶךְ
le-contó	y-no	mucho	hasta	borracho	y-él	sobre-él	bueno	Nabal	y-corazón-de	el-rey
H5046	H3808	H3966	H5704	H7910	H1931			H5037		H4428

הַבֹּקֶר׃	אוֹר	עַד־	וְגָדוֹל	קָטֹן	דָּבָר	לוֹ
la-mañana	luz-de	hasta	y-grande	pequeña	cosa	a-él
H1242	H0216	H5704			H1697	

Y Abigail se vino á Nabal, y he aquí que él tenía banquete en su casa como banquete de rey: y el corazón de Nabal estaba alegre en él, y estaba muy borracho; por lo que ella no le declaró poco ni mucho, hasta que vino el día siguiente.

אִשְׁתּוֹ	לוֹ	וַתַּגֶּד־	מִנָּבָל	הַיַּיִן	בְּצֵאת	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	37
su-esposa	a-él	y-le-contó	de-Nabal	el-vino	al-salir	en-la-mañana	y-sucedió	
H0802		H5046	H5037	H3196	H3318	H1242	H1961	

הָיָה	וְהוּא	בְקִרְבּוֹ	לִבּוֹ	וַיָּמָת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־
llegó-a-ser	y-él	dentro-de-él	su-corazón	y-murió	estas	las-cosas	(marca-de-objeto)
H1961	H1931	H7130		H4191	H0428	H1697	H0853

לְאָבֶן׃
como-piedra
H0068

Pero á la mañana, cuando el vino había salido de Nabal, refirióle su mujer aquestas cosas; y se le amorteció el corazón, y quedóse como una piedra.

וַיָּמֹת׃	נָבָל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף	הַיָּמִים	כַּעֲשֶׂרֶת	וַיְהִי	38
y-murió	Nabal	(marca-de-objeto)	Yahweh	y-hirió	los-días	como-diez	y-sucedió	
H4191	H5037	H0853	H3068	H5062	H3117	H6235	H1961	

Y pasados diez días Jehová hirió á Nabal, y murió.

רָ֔ב	אֲשֶׁר	יְהוָ֖ה	בָּרַ֣וְךְ	וַיֹּ֗אמֶר	נָבָל֙	מֵ֣ת	כִּי	דָּוִ֔ד	וַיִּשְׁמַ֥ע	39
pleitea	que	Yahweh	bendito	y–dijo	Nabal	murió	que	David	y–oyó	
H7378		H3068	H1288	H0559	H5037	H4191		H1732	H8085	

מֵרָעָ֑ה	חָשַׂךְ֙	עַבְדּ֔וֹ	וְאֶת־	נָבָ֖ל	מִיַּ֣ד	חֶרְפָּתִ֔י	רִ֥יב	אֶת־
del–mal	guardó	su–siervo	y–a	Nabal	de–mano–de	mi–afrenta	pleito–de	(marca–de–objeto)
	H2820	H5650	H0853	H5037	H3027	H2781	H7379	H0853

דָּוִד֙	וַיִּשְׁלַ֣ח	בְּרֹאשׁ֔וֹ	יְהוָ֖ה	הֵשִׁ֣יב	נָבָ֑ל	רָעַ֥ת	וְאֶת
David	y–envió	en–su–cabeza	Yahweh	devolvió	Nabal	maldad–de	y–(marca–de–objeto)
H1732	H7971		H3068	H7725	H5037		H0853

לְאִשָּׁ֖ה׃	לוֹ֙	לְקַחְתָּ֣הּ	בַּאֲבִיגַ֔יִל	וַיְדַבֵּ֥ר
por–esposa	a–él	para–tomarla	con–Abigail	y–habló
H0802		H3947	H0026	H1696

Y luego que David oyó que Nabal era muerto, dijo: Bendito sea Jehová que juzgó la causa de mi afrenta recibida de la mano de Nabal, y ha preservado del mal á su siervo; y Jehová ha tornado la malicia de Nabal sobre su propia cabeza. Después envió David á hablar á Abigail, para tomarla por su mujer.

דָּוִ֗ד	לֵאמֹר֙	אֵלֶ֔יהָ	וַיְדַבְּר֣וּ	הַכַּרְמֶ֑לָה	אֲבִיגַ֖יִל	אֶל־	דָּוִ֛ד	עַבְדֵ֥י	וַיָּבֹ֣אוּ	40
David	diciendo	a–ella	y–hablaron	al–Carmelo	Abigail	a	David	siervos–de	y–vinieron	
H1732	H0559	H0413	H1696	H3760	H0026	H0413	H1732	H5650	H0935	

לְאִשָּׁ֖ה׃	לוֹ֙	לְקַחְתָּ֣הּ	אֵלַ֔יִךְ	שְׁלָחָ֥נוּ
por–esposa	a–él	para–tomarte	a–ti	nos–envió
H0802		H3947	H0413	H7971

Y los criados de David vinieron á Abigail en el Carmelo, y hablaron con ella, diciendo: David nos ha enviado á ti, para tomarte por su mujer.

לִרְחֹ֣ץ	לִשְׁפָּחָ֔ה	אֲמָתְךָ֙	הִנֵּ֣ה	וַתֹּ֗אמֶר	אָ֣רְצָה	אַפַּ֔יִם	וַתִּשְׁתַּ֥חוּ	וַתָּ֖קָם	41
para–lavar	por–criada	tu–sierva	he–aquí	y–dijo	tierra	rostro	y–se–postró	y–se–levantó	
H7364	H8198	H0519	H2009	H0559	H0776	H0639	H7812		

אֲדֹנִֽי׃	עַבְדֵ֣י	רַגְלֵ֔י
mi–señor	siervos–de	pies–de
H0113	H5650	H7272

Y ella se levantó, é inclinó su rostro á tierra, diciendo: He aquí tu sierva, para que sea sierva que lave los pies de los siervos de mi señor.

נַעֲרֹתֶ֖יהָ	וְחָמֵ֣שׁ	הַחֲמֹ֑ור	עַל־	וַתִּרְכַּ֣ב	אֲבִיגַ֔יִל	וַתָּ֖קָם	וַתְּמַהֵּ֥ר	42
sus–doncellas	y–cinco	el–asno	sobre	y–montó	Abigail	y–se–levantó	y–se–apresuró	
H5291	H2568	H2543		H7392	H0026			

לְאִשָּׁ֖ה׃	לוֹ֙	וַתְּהִי־	דָּוִ֔ד	מַלְאֲכֵ֣י	אַחֲרֵ֑י	וַתֵּ֣לֶךְ	לְרַגְלָ֔הּ	הַהֹלְכֹ֖ות
por–esposa	a–él	y–llegó–a–ser	David	mensajeros–de	tras	y–fue	a–sus–pies	las–que–iban
H0802		H1961	H1732	H4397		H3212	H7272	H1980

Y levantándose luego Abigail con cinco mozas que la seguían, montóse en un asno, y siguió los mensajeros de David, y fué su mujer.

שְׁתֵּיהֶ֖ן	גַּם־	וַתִּהְיֶ֥ין	מִיִּזְרְעֶאל֙	דָּוִ֔ד	לָקַ֣ח	אֲחִינֹ֗עַם	וְאֶת־	43
las–dos–de–ellas	también	y–fueron	de–Jezreel	David	tomó	Ajinoam	y–(marca–de–objeto)	
H8147	H1571	H1961	H3157	H1732	H3947	H0293	H0853	

ס	לְנָשִֽׁים׃	לֹֽו
S	por–esposas	a–él
	H0802	

También tomó David á Ahinoam de Jezreel, y ambas á dos fueron sus mujeres.

לַיִשׁ	בֶּן־	לְפַלְטִי	דָּוִד	אֵשֶׁת	בִּתּוֹ	מִיכַל	אֶת־	נָתָן	וְשָׁאוּל	44
Lais	hijo–de	a–Palti	David	esposa–de	su–hija	Mical	(marca–de–objeto)	dio	y–Saúl	
		H6406	H1732	H0802	H1323	H4324	H0853	H5414	H7586	

מִגַּלִּים׃	אֲשֶׁר
de–Galim	que
H1554	

Porque Saúl había dado su hija Michâl mujer de David, á Palti hijo de Lais, que era de Gallim.

Chapter 26

מִסְתַּתֵּר	דָּוִד	הֲלוֹא	לֵאמֹר	הַגִּבְעָתָה	שָׁאוּל	אֶל־	הַזִּפִים	וַיָּבֹאוּ	1
escondiéndose	David	acaso–no	diciendo	a–Guibeá	Saúl	a	los–zifeos	y–vinieron	
H5641	H1732	H3808	H0559	H1390	H7586	H0413	H2130	H0935	

הַיְשִׁימֹן׃	פְּנֵי	עַל	הַחֲכִילָה	בְּגִבְעַת
el–desierto	frente–a	sobre	Haquilá	en–colina–de
H3452	H6440		H2444	H1389

Y VINIERON los Zipheos á Saúl en Gabaa, diciendo: ¿No está David escondido en el collado de Hachîla delante del desierto?

אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת־	וְאִתּוֹ	זִיף	מִדְבַּר־	אֶל־	וַיֵּרֶד	שָׁאוּל	וַיָּקָם	2
miles	tres	y–con–él	Zif	desierto–de	a	y–descendió	Saúl	y–se–levantó	
H0505	H7969	H0854	H2128		H0413	H3381	H7586		

זִיף׃	בְּמִדְבַּר־	דָּוִד	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּחוּרֵי	אִישׁ
Zif	en–desierto–de	David	(marca–de–objeto)	para–buscar	Israel	escogidos–de	hombres
H2128		H1732	H0853	H1245	H3478	H0977	H0376

Saúl entonces se levantó, y descendió al desierto de Ziph, llevando consigo tres mil hombres escogidos de Israel, para buscar á David en el desierto de Ziph.

עַל־	הַיְשִׁימֹן	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֲכִילָה	בְּגִבְעַת	שָׁאוּל	וַיִּחַן	3
junto–a	el–desierto	frente–a	sobre	que	Haquilá	en–colina–de	Saúl	y–acampó	
	H3452	H6440			H2444	H1389	H7586	H2583	

הַמִּדְבָּרָה׃	אַחֲרָיו	שָׁאוּל	בָּא	כִּי	וַיַּרְא	בַּמִּדְבָּר	יֹשֵׁב	וְדָוִד	הַדָּרֶךְ
al–desierto	tras–él	Saúl	vino	que	y–vio	en–el–desierto	habitando	y–David	el–camino
		H7586	H0935		H7200		H3427	H1732	H1870

Y asentó Saúl el campo en el collado de Hachîla, que está delante del desierto junto al camino. Y estaba David en el desierto, y entendió que Saúl le seguía en el desierto.

נָכוֹן׃	אֶל־	שָׁאוּל	בָּא	כִּי־	וַיֵּדַע	מְרַגְּלִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	4
certeza	a	Saúl	vino	que	y–supo	espías	David	y–envió	
	H0413	H7586	H0935		H3045	H7270	H1732	H7971	

David por tanto envió espías, y entendió por cierto que Saúl había venido.

דָּוִד וַיַּרְא שָׁאוּל שָׁם חָנָה־ אֲשֶׁר הַמָּקוֹם אֶל־ וַיָּבֹא דָּוִד וַיָּקָם 5
David y-vio Saúl allí acampó donde el-lugar a y-vino David y-se-levantó
H1732 H7200 H7586 H8033 H2583 H4725 H0413 H0935 H1732

שַׂר־ נֵר בֶּן־ וְאַבְנֵר שָׁאוּל שָׁם שָׁכַב־ אֲשֶׁר הַמָּקוֹם אֶת־
jefe-de Ner hijo-de y-Abner Saúl allí se-acostaba donde el-lugar (marca-de-objeto)
H8269 H5369 H0074 H7586 H8033 H7901 H4725 H0853

סביבתו] חֹנִים וְהָעָם בַּמַּעְגָּל שֹׁכֵב וְשָׁאוּל צְבָאוֹ
(Qeré) acampando y-el-pueblo en-el-campamento acostado y-Saúl su-ejército
H5439 H2583 H4570 H7901 H7586

סְבִיבֹתָיו׃)
alrededor-de-él
H5439

Y levantóse David, y vino al sitio donde Saúl había asentado el campo; y miró David el lugar donde dormía Saúl, y Abner hijo de Ner, general de su ejército. Y estaba Saúl durmiendo en la trinchera, y el pueblo por el campo en derredor de él.

צְרוּיָה בֶּן־ אֲבִישַׁי וְאֶל־ הַחִתִּי אֲחִימֶלֶךְ אֶל־ וַיֹּאמֶר דָּוִד וַיַּעַן 6
Sarvia hijo-de Abisai y-a el-heteo Ajimélec a y-dijo David y-respondió
H6870 H0052 H0413 H2850 H0288 H0413 H0559 H1732

הַמַּחֲנֶה אֶל־ שָׁאוּל אֶל־ אִתִּי יֵרֵד מִי־ לֵאמֹר יוֹאָב אֲחִי
el-campamento a Saúl a conmigo descenderá quién diciendo Joab hermano-de
H4264 H0413 H7586 H0413 H0854 H3381 H4310 H0559 H3097 H0251

עִמָּךְ׃ אֵרֵד אֲנִי אֲבִישַׁי וַיֹּאמֶר
contigo descenderé yo Abisai y-dijo
H3381 H0589 H0052 H0559

Entonces habló David, y requirió á Ahimelech Hetheo, y á Abisai hijo de Sarvia, hermano de Joab, diciendo: ¿Quién descenderá conmigo á Saúl al campo? Y dijo Abisai: Yo descenderé contigo.

יָשֵׁן שֹׁכֵב שָׁאוּל וְהִנֵּה לַיְלָה הָעָם אֶל־ וַאֲבִישַׁי דָּוִד וַיָּבֹא 7
dormido acostado Saúl y-he-aquí de-noche el-pueblo a y-Abisai David y-vino
H3463 H7901 H7586 H2009 H3915 H0413 H0052 H1732 H0935

וְאַבְנֵר מְרַאֲשֹׁתָיו)] מראשתו[בָּאָרֶץ מְעוּכָה־ וַחֲנִיתוֹ בַּמַּעְגָּל
y-Abner a-su-cabecera (Qeré) en-la-tierra clavada y-su-lanza en-el-campamento
H0074 H4763 H4763 H0776 H4600 H2595 H4570

ס סְבִיבֹתָיו׃) סביבתו] שֹׁכְבִים וְהָעָם
S alrededor-de-él (Qeré) acostados y-el-pueblo
H5439 H5439 H7901

David pues y Abisai vinieron al pueblo de noche: y he aquí Saúl que estaba tendido durmiendo en la trinchera, y su lanza hincada en tierra á su cabecera; y Abner y el pueblo estaban alrededor de él tendidos.

אוֹיִבֵךְ אֶת־ הַיּוֹם אֱלֹהִים סָגַר דָּוִד אֶל־ אֲבִישַׁי וַיֹּאמֶר 8
tu-enemigo (marca-de-objeto) hoy Dios encerró David a Abisai y-dijo
H0341 H0853 H3117 H0430 H5462 H1732 H0413 H0052 H0559

וְלֹא אַחַת פַּעַם וּבָאָרֶץ בַּחֲנִית נָא אַכֶּנּוּ וְעַתָּה בְיָדֶךָ
y-no una vez y-en-la-tierra con-la-lanza por-favor lo-heriré y-ahora en-tu-mano
H3808 H0259 H6471 H0776 H2595 H4994 H5221 H6258 H3027

אֲשֶׁנֶּה לוֹ׃
a-él repetiré

Entonces dijo Abisai á David: Hoy ha Dios entregado á tu enemigo en tus manos: ahora pues, herirélo luego con la lanza, cosiéndole con la tierra de un golpe, y no segundaré.

יָדוֹ	שָׁלַח	מִי	כִּי	תַשְׁחִיתֶהוּ	אַל־	אֲבִישַׁי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	9
su–mano	extendió	quién	porque	lo–destruyas	no	Abisai	a	David	y–dijo	
H3027	H7971	H4310		H7843	H0408	H0052	H0413	H1732	H0559	

פ	וְנִקָּה׃	יְהוָה	בִּמְשִׁיחַ
P	y–quedó–impune	Yahweh	contra–ungido–de
	H5352	H3068	H4899

Y David respondió á Abisai: No le mates: porque ¿quién extenderá su mano contra el ungido de Jehová, y será inocente?

יָבוֹא	יוֹמוֹ	אוֹ־	יִנָּפֵנּוּ	יְהוָה	אִם־	כִּי	יְהוָה	חַי־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	10
vendrá	su–día	o	lo–herirá	Yahweh	si	que	Yahweh	vive	David	y–dijo	
H0935	H3117		H5062	H3068			H3068		H1732	H0559	

וְנִסְפָּה׃	יֵרֵד	בַּמִּלְחָמָה	אָו	וָמֵת	
y–perecerá	descenderá	en–la–batalla	o	y–morirá	
H5595	H3381	H4421		H4191	

Dijo además David: Vive Jehová, que si Jehová no lo hiriere, ó que su día llegue para que muera, ó que descendiendo en batalla perezca,

וְעַתָּה	יְהוָה	בִּמְשִׁיחַ	יָדִי	מִשְׁלֹחַ	מֵיהוָה	לִי	חָלִילָה		11
y–ahora	Yahweh	contra–ungido–de	mi–mano	de–extender	de–Yahweh	a–mí	lejos–de–mí		
H6258	H3068	H4899	H3027	H7971	H3068		H2486		

מְרַאֲשֹׁתָיו)	]מראשתו	אֲשֶׁר	הַחֲנִית	אֶת־	נָא	קַח־	
a–su–cabecera	(Qeré)	que	la–lanza	(marca–de–objeto)	por–favor	toma	
H4763	H4763		H2595	H0853	H4994	H3947	

לָנוּ׃	וְנֵלְכָה	הַמָּיִם	צַפַּחַת	וְאֶת־	
para–nosotros	y–vámonos	las–aguas	jarra–de	y–(marca–de–objeto)	
	H3212	H4325	H6835	H0853	

Guárdeme Jehová de extender mi mano contra el ungido de Jehová; empero toma ahora la lanza que está á su cabecera, y la botija del agua, y vámonos.

הַמַּיִם	צַפַּחַת	וְאֶת־	הַחֲנִית	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח		12
las–aguas	jarra–de	y–(marca–de–objeto)	la–lanza	(marca–de–objeto)	David	y–tomó		
H4325	H6835	H0853	H2595	H0853	H1732	H3947		

יוֹדֵעַ	וְאֵין	רֹאֶה	וְאֵין	לָהֶם	וַיֵּלְכוּ	שָׁאוּל	מְרַאֲשֹׁתָיו	
quien–supiera	y–no–hubo	quien–viera	y–no–hubo	para–ellos	y–fueron	Saúl	de–cabecera–de	
H3045	H0369	H7200	H0369		H3212	H7586	H7226	

תַּרְדֵּמַת	כִּי	יְשֵׁנִים	כֻּלָּם	כִּי	מֵקִיץ	וְאֵין		
sueño–profundo–de	porque	durmiendo	todos–ellos	porque	quien–despertara	y–no–hubo		
H8639		H3462	H3605		H6974	H0369		

עֲלֵיהֶם׃	נָפְלָה	יְהוָה
sobre–ellos	cayó	Yahweh
	H5307	H3068

Llevóse pues David la lanza y la botija de agua de la cabecera de Saúl, y fuéronse; que no hubo nadie que viese, ni entendiese, ni velase, pues todos dormían: porque un profundo sueño enviado de Jehová había caído sobre ellos.

13 וַיַּעֲבֹר דָּוִד הָעֵבֶר עַל־רֹאשׁ הָהָר מֵרָחֹק רַב׃ בֵּינֵיהֶם׃ הַמָּקוֹם

וַיַּעֲבֹר	דָּוִד	הָעֵבֶר	וַיַּעֲמֹד	עַל־	רֹאשׁ־	הָהָר	מֵרָחֹק	רַב	
y-cruzó	David	al-otro-lado	y-se-paró	sobre	cima-de	el-monte	desde-lejos	grande	
	H1732	H5676	H5975			H2022	H7350		
הַמָּקוֹם	בֵּינֵיהֶם׃								
el-espacio	entre-ellos								
H4725	H0996								

Y pasando David de la otra parte, púsose desviado en la cumbre del monte, habiendo grande distancia entre ellos;

14 וַיִּקְרָא דָוִד אֶל־הָעָם וְאֶל־אַבְנֵר בֶּן־נֵר לֵאמֹר הֲלוֹא אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַתָּה מִי הַמֶּלֶךְ׃ אֶל־ קָרָאתָ

וַיִּקְרָא	דָּוִד	אֶל־	הָעָם	וְאֶל־	אַבְנֵר	בֶּן־	נֵר	לֵאמֹר	הֲלוֹא		
y-gritó	David	a	el-pueblo	y-a	Abner	hijo-de	Ner	diciendo	acaso-no		
H7121	H1732	H0413		H0413	H0074		H5369	H0559	H3808		
אַבְנֵר	וַיַּעַן	אַבְנֵר	תַּעֲנֶה								
Abner	y-respondió	Abner	responderás								
H0074		H0074									
אַתָּה	מִי	וַיֹּאמֶר	אַבְנֵר	אֶל־	קָרָאתָ	הַמֶּלֶךְ׃					
tú	quién	y-dijo	Abner	a	que-llamaste	el-rey					
	H4310	H0559	H0074	H0413	H7121	H4428					

פ
P

Y dió voces David al pueblo, y á Abner hijo de Ner, diciendo: ¿No respondes, Abner? Entonces Abner respondió y dijo: ¿Quién eres tú que das voces al rey?

15 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אַבְנֵר הֲלוֹא אִישׁ אַתָּה וּמִי כָמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל לָמָּה לֹא־שָׁמַרְתָּ עַל־ אֶל־ בָּא כִי־ אַחַד הָעָם׃ אֲדֹנֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃ אֶת־ לְהַשְׁחִית

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אַבְנֵר	הֲלוֹא	אִישׁ	אַתָּה	וּמִי	כָמוֹךָ	בְּיִשְׂרָאֵל					
y-dijo	David	a	Abner	acaso-no	hombre	tú	y-quién	como-tú	en-Israel					
H0559	H1732	H0413	H0074	H3808	H0376		H4310	H3644	H3478					
וְלָמָּה	לֹא	שָׁמַרְתָּ	אֶל־	אֲדֹנֶיךָ	אֲדֹנֶיךָ	הַמֶּלֶךְ׃								
y-por-qué	no	guardaste	a	tu-señor	tu-señor	el-rey								
H4100	H3808	H8104	H0413	H0113	H0113	H4428								
בָּא	כִי־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנֶיךָ	אֶת־	לְהַשְׁחִית									
vino	porque	el-rey	tu-señor	(marca-de-objeto)	para-destruir									
H0935		H4428	H0113	H0853	H7843									
אַחַד	הָעָם													
uno-de	el-pueblo													
H0259														

Y dijo David á Abner: ¿No eres varón tú? ¿y quién hay como tú en Israel? ¿por qué pues no has guardado al rey tu señor? que ha entrado uno del pueblo á matar á tu señor el rey.

16 לֹא־ טוֹב הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ חַי־ יְהוָה כִּי בְנֵי־ מָוֶת אַתֶּם אֲשֶׁר שְׁמַרְתֶּם עַל־ אֲדֹנֵיכֶם עַל־ מְשִׁיחַ יְהוָה וְעַתָּה

לֹא־	טוֹב	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	חַי־	יְהוָה	כִּי	בְנֵי־	מָוֶת						
no	buena	la-cosa	esta	que	hiciste	vive	Yahweh	que	hijos-de	muerte						
H3808		H1697	H2088				H3068			H4194						
אַתֶּם	אֲשֶׁר	לֹא־	שְׁמַרְתֶּם	עַל־	אֲדֹנֵיכֶם	עַל־	מְשִׁיחַ	יְהוָה	וְעַתָּה							
vosotros	que	no	guardasteis	a	vuestro-señor	a	ungido-de	Yahweh	y-ahora							
		H3808	H8104		H0113		H4899	H3068	H6258							
רְאֵה	אֵי־	חֲנִית	הַמֶּלֶךְ	וְאֶת־	צַפַּחַת	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	מראשתו]								
ve	dónde	lanza-de	el-rey	y-(marca-de-objeto)	jarra-de	que	las-aguas	(Qeré)								
H7200	H0335	H2595	H4428	H0853	H6835		H4325	H4763								
מְרַאֲשֹׁתָיו׃)																
a-su-cabecera																
H4763																

Esto que has hecho, no está bien. Vive Jehová, que sois dignos de muerte, que no habéis guardado á vuestro señor, al ungido de Jehová. Mira pues ahora dónde está la lanza del rey, y la botija del agua que estaba á su cabecera.

17 וַיַּכֵּר שָׁאוּל אֶת־קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר הֲקוֹלְךָ זֶה בְנִי
y–reconoció Saúl (marca–de–objeto) voz–de David y–dijo acaso–tu–voz esta mi–hijo
H7586 H0853 H1732 H0559 H2088

דָּוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד קוֹלִי מִי־אֲדֹנִי אִישִׁי הַמֶּלֶךְ׃
David y–dijo David mi–voz mi–señor mi–hombre el–rey
H1732 H0559 H1732 H0113 H4428

Y conociendo Saúl la voz de David, dijo: ¿No es esta tu voz, hijo mío David? Y David respondió: Mi voz es, rey señor mío.

18 וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֲדֹנִי רֹדֵף אַחֲרֵי עַבְדּוֹ כִּי מֶה עָשִׂיתִי וּמַה־בְּיָדִי רָעָה׃
y–dijo por–qué esto mi–señor persigue tras su–siervo porque qué hice y–qué en–mi–mano mal
H0559 H4100 H2088 H0113 H7291 H0853 H4100 H6213 H4100 H3027 H7451

Y dijo: ¿Por qué persigue así mi señor á su siervo? ¿qué he hecho? ¿qué mal hay en mi mano?

19 וְעַתָּה שְׁמַע־נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת־דִּבְרֵי עַבְדּוֹ אִם־יְהוָה הֱסִיתְךָ בִּי יָרַח מִנְחָה וְאִם־בְּנֵי הָאָדָם אֲרוּרִים הֵמָּה
y–ahora oiga por–favor mi–señor el–rey (marca–de–objeto) palabras–de su–siervo si Yahweh te–incitó contra–mí huela ofrenda y–si hijos–de el–hombre malditos ellos
H6258 H8085 H4994 H0113 H4428 H0853 H1697 H5650 H0518 H3068 H5496 H0413 H7306 H4503 H0518 H1121 H0120 H0779 H1992

כִּי־גֵרְשׁוּנִי הַיּוֹם מֵהִסְתַּפֵּחַ בְּנַחֲלַת יְהוָה לֵאמֹר לֵךְ עֲבָד אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
porque me–expulsaron hoy de–unirme en–herencia–de Yahweh diciendo ve sirve dioses otros
H3588 H1644 H3117 H2266 H5159 H3068 H0559 H3212 H5647 H0430 H0312

Ruego pues, que el rey mi señor oiga ahora las palabras de su siervo. Si Jehová te incita contra mí, acepte un sacrificio: mas si fueren hijos de hombres, malditos ellos en presencia de Jehová, que me han echado hoy para que no me junte en la heredad de Jehová, diciendo: Ve y sirve á dioses ajenos.

20 וְעַתָּה אַל־יִפֹּל דָּמִי אַרְצָה מִנֶּגֶד פְּנֵי יְהוָה כִּי־יָצָא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־פַּרְעֹשׁ אֶחָד כַּאֲשֶׁר יִרְדֹּף הַקֹּרֵא בֶּהָרִים׃
y–ahora no caiga mi–sangre tierra de–delante–de rostro–de Yahweh porque salió rey–de Israel a–buscar (marca–de–objeto) pulga una como persigue la–perdiz en–los–montes
H6258 H0408 H5307 H1818 H0776 H5048 H6440 H3068 H3588 H3318 H4428 H3478 H1245 H0853 H6550 H0259 H0834 H7291 H7124 H2022

No caiga pues ahora mi sangre en tierra delante de Jehová: porque ha salido el rey de Israel á buscar una pulga, así como quien persigue una perdiz por los montes.

עֹוד	לְךָ֣	אָרַ֔ע	לֹא־	כִּ֣י	דָוִ֔ד	בְּנִי־	שׁ֖וּב	חָטָאתִי	שָׁא֑וּל	וַיֹּ֣אמֶר	21
más	a-ti	te-haré-mal	no	porque	David	mi-hijo	vuelve	pequé	Saúl	y-dijo	
H5750			H3808		H1732		H7725	H2398	H7586	H0559	

הִנֵּ֤ה	הַזֶּה֙	הַיֹּ֔ום	בְּעֵינֶ֖יךָ	נַפְשִׁ֣י	יָקְרָ֑ה	אֲשֶׁ֤ר	תַּחַת֙	
he-aquí	este	el-día	en-tus-ojos	mi-alma	fue-preciosa	que	a-cambio-de	
H2009	H2088	H3117		H5315	H3365		H8478	

מְאֹ֔ד׃	הַרְבֵּ֖ה	וָאֶשְׁגֶּ֥ה	הִסְכַּ֖לְתִּי	
mucho	mucho	y-erré	obré-neciamente	
H3966		H7686	H5528	

Entonces dijo Saúl: He pecado: vuélvete, hijo mío David, que ningún mal te haré más, pues que mi vida ha sido estimada hoy en tus ojos. He aquí, yo he hecho neciamente, y he errado en gran manera.

מֵהַנְּעָרִים֙	אֶחָ֣ד	וְיַעֲבֹ֔ר	הַמֶּ֖לֶךְ	)חֲנִית֑(	]החנית[	הִנֵּ֣ה	וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֔ד	וַיַּ֖עַן		22
los-jóvenes	uno-de	y-cruce	el-rey	lanza-de	(Qeré)	he-aquí	y-dijo	David	y-respondió		
H5288	H0259		H4428	H2595	H2595	H2009	H0559	H1732			

וְיִקָּחֶֽהָ׃
y-la-tome
H3947

Y David respondió, y dijo: He aquí la lanza del rey; pase acá uno de los criados, y tómela.

וְאֶת־	צִדְקָתֹ֖ו	אֶת־	לָאִ֣ישׁ	יָשֵׁ֑ב	וַיהוָה֙			23
y-(marca-de-objeto)	su-justicia	(marca-de-objeto)	al-hombre	devolverá	y-Yahweh			
H0853	H6666	H0853	H0376	H7725	H3068			

יָדִ֔י	לִשְׁלֹ֣חַ	אָבִ֔יתִי	וְלֹא֙	בְּיָ֔ד	הַיֹּ֗ום	וַיהוָה֙	נְתָנְךָ֣	אֲשֶׁר֙	אֱמֻנָתֹ֑ו
mi-mano	extender	quise	y-no	en-mano	hoy	Yahweh	te-entregó	que	su-fidelidad
H3027	H7971	H0014	H3808	H3027	H3117	H3068	H5414		H0530

יְהוָ֔ה׃	בִּמְשִׁיחַ֖
Yahweh	contra-ungido-de
H3068	H4899

Y Jehová pague á cada uno su justicia y su lealtad: que Jehová te había entregado hoy en mi mano, mas yo no quise extender mi mano sobre el ungido de Jehová.

תִּגְדַּ֣ל	כֵּ֔ן	בְּעֵינָ֖י	הַזֶּ֑ה	הַיֹּ֣ום	נַפְשֵׁ֗ךְ	גְּדָלָ֤ה	כַּאֲשֶׁר֙	וְהִנֵּ֣ה	24
sea-grande	así	en-mis-ojos	este	el-día	tu-alma	fue-grande	como	y-he-aquí	
H1431			H2088	H3117	H5315	H1431		H2009	

פ	צָרָ֖ה׃	מִכֹּ֥ל־	וְיַצִּלֵ֛נִי	יְהוָ֔ה	בְּעֵינָ֑י	נַפְשִׁ֖י	
P	angustia	de-toda	y-me-libre	Yahweh	en-ojos-de	mi-alma	
		H3605	H5337	H3068		H5315	

Y he aquí, como tu vida ha sido estimada hoy en mis ojos, así sea mi vida estimada en los ojos de Jehová, y me libre de toda aflicción.

תַּעֲשֶׂ֔ה	עָשֹׂ֖ה	גַּ֣ם	דָּוִ֑ד	בְּנִ֣י	אַתָּ֗ה	בָּר֤וּךְ	דָּוִד֙	אֶל־	שָׁא֔וּל	וַיֹּ֣אמֶר	25
harás	hacer	también	David	mi-hijo	tú	bendito	David	a	Saúl	y-dijo	
		H1571	H1732			H1288	H1732	H0413	H7586	H0559	

פ	לִמְקֹומֹ֖ו׃	שָׁ֥ב	וְשָׁא֛וּל	לְדַרְכֹּ֑ו	דָּוִ֖ד	וַיֵּ֣לֶךְ	תּוּכָ֔ל	יָכֹ֥ל	וְגַ֖ם
P	a-su-lugar	volvió	y-Saúl	por-su-camino	David	y-fue	podrás	poder	y-también
	H4725	H7725	H7586	H1870	H1732	H3212	H3201	H3201	H1571

Y Saúl dijo á David: Bendito eres tú, hijo mío David; sin duda ejecutarás tú grandes empresas, y prevalecerás. Entonces David se fué su camino, y Saúl se volvió á su lugar.

Chapter 27

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־לִבּוֹ עַתָּה אֶסָּפֶה יוֹם־אֶחָד בְּיַד־שָׁאוּל אֵין־לִי טוֹב כִּי אִם־הִמָּלֵט אִמָּלֵט אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְנִמְלַטְתִּי מִמֶּנִּי וְנוֹאַשׁ עוֹד לְבַקְשֵׁנִי בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְנִמְלַטְתִּי מִיָּדוֹ׃ 1

Y DIJO David en su corazón: Al fin seré muerto algún día por la mano de Saúl: nada por tanto me será mejor que fugarme á la tierra de los Filisteos, para que Saúl se deje de mí, y no me ande buscando más por todos los términos de Israel, y así me escaparé de sus manos.

וַיָּקָם דָּוִד וַיַּעֲבֹר הוּא וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר עִמּוֹ אֶל־אָכִישׁ בֶּן־מָעוֹךְ מֶלֶךְ גַּת׃ 2

Levantóse pues David, y con los seiscientos hombres que tenía consigo pasóse á Achîs hijo de Maoch, rey de Gath.

וַיֵּשֶׁב דָּוִד אֶת־אָכִישׁ גַּתָּה הוּא וַאֲנָשָׁיו אִישׁ וּבֵיתוֹ דָּוִד וּשְׁתֵּי נְשֵׁי־אֶשֶׁת דָּוִד אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית וַאֲבִיגַיִל הַיִּזְרְעֵאלִית אֵשֶׁת־נָבָל הַכַּרְמְלִית׃ 3

Y moró David con Achîs en Gath, él y los suyos, cada uno con su familia: David con sus dos mujeres, Ahinoam Jezreelita, y Abigail, la que fué mujer de Nabal el del Carmelo.

וְלֹא־יָסַף (K(continuó))]יוסף[Q[continuó] עוֹד לְבַקְשׁוֹ׃ ס 4

Y vino la nueva á Saúl que David se había huído á Gath, y no lo buscó más.

יִתְּנוּ־	בְעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		5
que–den–	en–tus–ojos	gracia	he–encontrado	por–favor	si–	Aquis	a–	David	Y–dijo		
H5414		H2580	H4672	H4994		H0397	H0413	H1732	H0559		

יֵשֵׁב	וְלָמָּה	שָׁם	וְאֵשְׁבָה	הַשָּׂדֶה	עָרֵי	בְּאַחַת	מָקוֹם	לִי
habitará	y–por–qué	allí	y–habitaré	el–campo	ciudades–de	en–una–de	lugar	a–mí
H3427	H4100	H8033	H3427			H0259	H4725	

עִמָּךְ׃	הַמַּמְלָכָה	בְּעִיר	עַבְדֶּךָ
contigo	el–reino	en–ciudad–de	tu–siervo
	H4467		H5650

Y David dijo á Achîs: Si he hallado ahora gracia en tus ojos, séame dado lugar en algunas de las ciudades de la tierra, donde habite: porque ¿ha de morar tu siervo contigo en la ciudad real?

צִקְלַג	הָיְתָה	לָכֵּן	צִקְלָג	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	אָכִישׁ	לוֹ	וַיִּתֶּן־	6
Siclag	fue	por–tanto	Siclag	(marca–de–objeto)–	el–ese	en–el–día	Aquis	a–él	Y–dio–	
H6860	H1961		H6860	H0853	H1931	H3117	H0397		H5414	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	
P	el–este	el–día	hasta	Judá	para–reyes–de	
	H2088	H3117	H5704	H3063	H4428	

Y Achîs le dió aquel día á Siclag. De aquí fué Siclag de los reyes de Judá hasta hoy.

וְאַרְבָּעָה	יָמִים	פְּלִשְׁתִּים	בִּשְׂדֵה	דָּוִד	יָשַׁב	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	מִסְפַּר	וַיְהִי	7
y–cuatro	días	filisteos	en–campo–de	David	habitó	que–	los–días	número–de	Y–fue	
H0702	H3117	H6430		H1732	H3427		H3117	H4557	H1961	

חֳדָשִׁים׃
meses
H2320

Y fué el número de los días que David habitó en la tierra de los Filisteos, cuatro meses y algunos días.

(וְהַגִּזְרִי	[והגרזי]	הַגְּשׁוּרִי	אֶל־	וַיִּפְשְׁטוּ	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיַּעַל		8
K(y–el–gizreo)	Q[y–el–gizreo]	el–gesureo	a–	y–asaltaron	y–sus–hombres	David	Y–subió		
H1511	H1511	H1651	H0413	H6584	H0376	H1732	H5927		

שׁוּרָה	בּוֹאֲךָ	מֵעוֹלָם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	יֹשְׁבוֹת	הֵנָּה	כִּי	וְהָעֲמָלֵקִי	
Shur	tu–venir	desde–antiguo	que	la–tierra	habitaban	ellas	porque	y–el–amalecita	
H7793	H0935	H5769		H0776	H3427	H2007		H6003	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	וְעַד־
Egipto	tierra–de	y–hasta–
H4714	H0776	H5704

Y subía David con los suyos, y hacían entradas en los Gesureos, y en los Gerzeos, y en los Amalecitas: porque estos habitaban de largo tiempo la tierra, desde como se va á Shur hasta la tierra de Egipto.

וְאִשָּׁה	אִישׁ	יְחַיֶּה	וְלֹא	הָאָרֶץ	אֶת־	דָּוִד	וְהִכָּה	9
y–mujer	hombre	dejaba–vivo	y–no	la–tierra	(marca–de–objeto)–	David	Y–golpeaba	
H0802	H0376	H2421	H3808	H0776	H0853	H1732	H5221	

אָכִישׁ׃	אֶל־	וַיָּבֹא	וַיָּשָׁב	וּבְגָדִים	וּגְמַלִּים	וַחֲמֹרִים	וּבָקָר	צֹאן	וְלָקַח
Aquis	a–	y–venía	y–volvía	y–ropa	y–camellos	y–asnos	y–ganado	ovejas	y–tomaba
H0397	H0413	H0935	H7725		H1581	H2543	H1241	H6629	H3947

Y hería David el país, y no dejaba á vida hombre ni mujer: y llevábase las ovejas y las vacas y los asnos y los camellos y las ropas; y volvía, y veníase á Achîs.

וְעַל־ יְהוּדָה֙ נֶ֣גֶב עַל־ דָּוִ֔ד וַיֹּ֣אמֶר הַיּ֔וֹם פְּשַׁטְתֶּ֖ם אַל־ אָכִ֑ישׁ וַיֹּ֣אמֶר 10
y–sobre– Judá Neguev–de sobre– David y–dijo el–día asaltasteis no– Aquis Y–dijo
H3063 H5045 H1732 H0559 H3117 H6584 H0408 H0397 H0559

הַקֵּינִֽי׃ נֶ֣גֶב וְאֶל־ הַיְרַחְמְאֵלִ֔י נֶ֣גֶב
el–quenita Neguev–de y–a– el–jerahmeelita Neguev–de
H7017 H5045 H0413 H3397 H5045

Y decía Achîs: ¿Dónde habéis corrido hoy? Y David decía: Al mediodía de Judá, y al mediodía de Jerameel, ó contra el mediodía de Ceni.

פֶּן־ תְּבִיאֵ֥ נַת֙ לֵאמֹ֔ר לְהָבִ֖יא דָּוִ֑ד יְחַיֶּ֣ה לֹא־ וְאִשָּׁ֖ה וְאִ֥ישׁ 11
no–sea–que– diciendo Gat para–traer David dejaba–vivo no– y–mujer Y–hombre
H6435 H0559 H1661 H0935 H1732 H2421 H3808 H0802 H0376

הַיָּמִ֔ים כָּל־ מִשְׁפָּטוֹ֙ וְכֹ֣ה דָוִ֔ד עָשָׂ֖ה כֹּה־ לֵאמֹ֑ר עָלֵ֣ינוּ יַגִּ֔דוּ
los–días todos– su–costumbre y–así David hizo así– diciendo sobre–nosotros informen
H3117 H3605 H4941 H3541 H1732 H3541 H0559 H5046

פְּלִשְׁתִּֽים׃ בִּשְׂדֵ֣ה יָשָׁ֔ב אֲשֶׁ֖ר
filisteos en–campo–de habitó que
H6430 H3427

Ni hombre ni mujer dejaba á vida David, que viniese á Gath; diciendo: Porque no den aviso de nosotros, diciendo, Esto hizo David. Y esta era su costumbre todo el tiempo que moró en tierra de los Filisteos.

בְּיִשְׂרָאֵ֔ל בְּעַמּ֑וֹ הִבְאִ֣ישׁ הַבְּאֵ֔שׁ לֵאמֹ֔ר בְּדָוִ֖ד אָכִ֣ישׁ וַיַּאֲמֵ֔ן 12
en–Israel en–su–pueblo se–ha–hecho–hediondo hediondo diciendo en–David Aquis Y–confió
H3478 H0887 H0887 H0559 H1732 H0397 H0539

פ עוֹלָ֑ם לְעֶ֣בֶד לִ֔י וְהָיָ֖ה
P perpetuo para–siervo para–mí y–será
H5769 H5650 H1961

Y Achîs creía á David, diciendo así: El se hace abominable en su pueblo de Israel, y será siempre mi siervo.

Chapter 28

מַחֲנֵיהֶ֔ם אֶת־ פְּלִשְׁתִּ֖ים וַיְקַבְּצ֣וּ הָהֵ֑ם בַּיָּמִ֣ים וַיְהִי֙ 1
sus–campamentos (marca–de–objeto)– filisteos y–reunieron aquellos en–los–días Y–fue
H4264 H0853 H6908 H1992 H3117 H1961

כִּ֣י תֵדַ֣ע יָדֹ֔עַ דָּוִ֖ד אֶל־ אָכִ֣ישׁ וַיֹּ֣אמֶר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל לְהִלָּחֵ֖ם לַצָּבָֽא׃
que sabrás sabiendo David a– Aquis Y–dijo contra–Israel para–pelear para–el–ejército
H3045 H3045 H1732 H0413 H0397 H0559 H3478

וַאֲנָשֶׁ֖יךָ אַתָּ֣ה בַּמַּחֲנֶ֑ה תֵּצֵ֣א אִתִּ֔י
y–tus–hombres tú en–el–campamento saldrás conmigo
H0376 H4264 H3318 H0854

Y ACONTECIÓ que en aquellos días los Filisteos juntaron sus campos para pelear contra Israel. Y dijo Achîs á David: Sabe de cierto que has de salir conmigo á campaña, tú y los tuyos.

יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	תֵּדַע	אַתָּה	לָכֵן	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	2
hará	lo-que-	(marca-de-objeto)	sabrás	tú	por-tanto	Aquis	a-	David	Y-dijo	
		H0853	H3045			H0397	H0413	H1732	H0559	

כָּל־	אֲשִׁימְךָ	לְרֹאשִׁי	שֹׁמֵר	לָכֵן	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	עַבְדֶּךָ
todos-	te-pondré	de-mi-cabeza	guardián	por-tanto	David	a-	Aquis	Y-dijo	tu-siervo
H3605			H8104		H1732	H0413	H0397	H0559	H5650

פ	הַיָּמִים׃
P	los-días
	H3117

Y David respondió á Achîs: Sabrás pues lo que hará tu siervo. Y Achîs dijo á David: Por tanto te haré guarda de mi cabeza todos los días.

									3
בָּרָמָה	וַיְקִבְּרֻהוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	מֵת	וּשְׁמוּאֵל		
en-Ramá	y-lo-sepultaron	Israel	todo-	por-él	y-hicieron-duelo-	murió	Y-Samuel		
H7414	H6912	H3478	H3605		H5594	H4191	H8050		

מֵהָאָרֶץ׃	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶת־	הָאֹבוֹת	הֵסִיר	וְשָׁאוּל	וּבְעִירָו	
de-la-tierra	los-adivinos	y-(marca-de-objeto)-	los-médiums	quitó	y-Saúl	y-en-su-ciudad	
H0776	H3049	H0853	H0178	H5493	H7586		

Ya Samuel era muerto, y todo Israel lo había lamentado, y habíanle sepultado en Rama, en su ciudad. Y Saúl había echado de la tierra los encantadores y adivinos.

							4
שָׁאוּל	וַיִּקָּבֵץ	בְּשׁוּנֵם	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקָּבְצוּ	
Saúl	y-reunió	en-Sunem	y-acamparon	y-vinieron	filisteos	Y-se-reunieron	
H7586	H6908	H7766	H2583	H0935	H6430	H6908	

בַּגִּלְבֹּעַ׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־
en-Gilboa	y-acamparon	Israel	todo-	(marca-de-objeto)-
H1533	H2583	H3478	H3605	H0853

Pues como los Filisteos se juntaron, vinieron y asentaron campo en Sunam: y Saúl juntó á todo Israel, y asentaron campo en Gilboa.

								5
לִבּוֹ	וַיֶּחֱרַד	וַיִּרָּא	פְּלִשְׁתִּים	מַחֲנֵה	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּרְא	
su-corazón	y-tembló	y-temió	filisteos	campamento-de	(marca-de-objeto)-	Saúl	Y-vio	
	H2729	H3372	H6430	H4264	H0853	H7586	H7200	

מְאֹד׃
mucho
H3966

Y cuando vió Saúl el campo de los Filisteos, temió, y turbóse su corazón en gran manera.

									6
גַּם	בַּחֲלֹמוֹת	גַּם	יְהוָה	עָנָהוּ	וְלֹא	בַּיהוָה	שָׁאוּל	וַיִּשְׁאַל	
ni	por-sueños	ni	Yahweh	le-respondió	y-no	en-Yahweh	Saúl	Y-consultó	
H1571	H2472	H1571	H3068		H3808	H3068	H7586	H7592	

בַּנְּבִיאִם׃	גַּם	בָּאוּרִים
por-profetas	ni	por-Urim
H5030	H1571	H0224

Y consultó Saúl á Jehová; pero Jehová no le respondió, ni por sueños, ni por Urim, ni por profetas.

7 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַעֲבָדָיו בַּקְשׁוּ־לִי אִשָּׁה בַּעֲלַת־אוֹב וְאֵלְכָה אֵלֶיהָ וְאִדְרְשָׁה־בָּהּ וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו הִנֵּה אֵשֶׁת אוֹב בְּעֵין דּוֹר׃

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	לַעֲבָדָיו	בַּקְשׁוּ־	לִי	אִשָּׁה	בַּעֲלַת־	אוֹב	וְאֵלְכָה	אֵלֶיהָ	
Y-dijo	Saúl	a-sus-siervos	buscad-	para-mí	mujer	dueña-de-	médium	e-iré	a-ella	
H0559	H7586	H5650	H1245		H0802	H1172	H0178	H3212	H0413	

אוֹב	בַּעֲלַת־	אֵשֶׁת	הִנֵּה	אֵלָיו	עֲבָדָיו	וַיֹּאמְרוּ	בָּהּ	וְאֶדְרְשָׁה־
médium	dueña-de-	mujer	he-aquí	a-él	sus-siervos	y-dijeron	por-ella	y-consultaré-
H0178	H1172	H0802	H2009	H0413	H5650	H0559		H1875

בְּעֵין דּוֹר׃	
en-En-dor	
H5874	

Entonces Saúl dijo á sus criados: Buscadme una mujer que tenga espíritu de pythón, para que yo vaya á ella, y por medio de ella pregunte. Y sus criados le respondieron: He aquí hay una mujer en Endor que tiene espíritu de pythón.

8 וַיִּתְחַפֵּשׂ שָׁאוּל וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים עִמּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל־הָאִשָּׁה לָיְלָה וַיֹּאמֶר קָסְמִי־[Q]קסומי־(K) נָא לִי בְּאוֹב וְהַעֲלִי לִי אֵת אֲשֶׁר־אֹמַר אֵלָיִךְ׃

וַיִּתְחַפֵּשׂ	שָׁאוּל	וַיִּלְבַּשׁ	בְּגָדִים	אֲחֵרִים	וַיֵּלֶךְ	הוּא	וּשְׁנֵי	אֲנָשִׁים	עִמּוֹ						
Y-se-disfrazó	Saúl	y-se-vistió	ropas	otras	y-fue	él	y-dos	hombres	con-él						
H2664	H7586	H3847		H0312	H3212	H1931	H8147	H0376							
וַיָּבֹאוּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	לָיְלָה	וַיֹּאמֶר	קָסְמִי־[Q]	K(adivina-)	נָא	לִי							
y-vinieron	a-	la-mujer	noche	y-dijo	Q[adivina-]		por-favor	para-mí							
H0935	H0413	H0802	H3915	H0559	H7080	H7080	H7080								
וְהַעֲלִי	לִי	אֵת	אֲשֶׁר־	אֹמַר	אֵלָיִךְ׃										
y-haz-subir	para-mí	(marca-de-objeto)	al-que-	diré	a-ti										
H5927		H0853		H0559	H0413										

בָּאוֹב	
por-el-médium	
H0178	

Y disfrazóse Saúl, y púsose otros vestidos, y fuése con dos hombres, y vinieron á aquella mujer de noche; y él dijo: Yo te ruego que me adivines por el espíritu de pythón, y me hagas subir á quien yo te dijere.

9 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה שָׁאוּל אֵת אֲשֶׁר־הִכְרִית הָאֹבוֹת וְאֶת־הַיִּדְּעֹנִי מִן־הָאָרֶץ וְלָמָּה אַתָּה תְקַנֵּשׁ בְּנַפְשִׁי לַהֲמִיתֵנִי׃

וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֵלָיו	הִנֵּה	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	שָׁאוּל	
Y-dijo	la-mujer	a-él	he-aquí	tú	sabes	(marca-de-objeto)	lo-que-	hizo	Saúl	
H0559	H0802	H0413	H2009		H3045	H0853			H7586	
אֲשֶׁר	הִכְרִית	אֵת־	הָאֹבוֹת	וְאֶת־	הַיִּדְּעֹנִי	מִן־				
que	cortó	(marca-de-objeto)-	los-médiums	y-(marca-de-objeto)-	los-adivinos	de-				
	H3772	H0853	H0178	H0853	H3049					
הָאָרֶץ	וְלָמָּה	אַתָּה	מְתַנְקֵשׁ	בְּנַפְשִׁי	לַהֲמִיתֵנִי׃					
la-tierra	y-por-qué	tú	pones-trampa	a-mi-alma	para-matarme					
H0776	H4100		H5367	H5315	H4191					

Y la mujer le dijo: He aquí tú sabes lo que Saúl ha hecho, cómo ha separado de la tierra los pythones y los adivinos: ¿por qué pues pones tropiezo á mi vida, para hacerme matar?

10 וַיִּשָּׁבַע לָהּ שָׁאוּל בַּיהוָה לֵאמֹר חַי־יְהוָה אִם־יִקְרְךָ עָוֹן בַּדָּבָר הַזֶּה׃

וַיִּשָּׁבַע	לָהּ	שָׁאוּל	בַּיהוָה	לֵאמֹר	חַי־	יְהוָה	אִם־	יִקְרְךָ	עָוֹן
Y-juró	a-ella	Saúl	por-Yahweh	diciendo	vive-	Yahweh	si-	te-sobrevendrá	castigo
H7650		H7586	H3068	H0559		H3068			H5771

בַּדָּבָר הַזֶּה׃	
por-el-asunto	el-este
H1697	H2088

Entoces Saúl le juró por Jehová, diciendo: Vive Jehová, que ningún mal te vendrá por esto.

11 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶת־מִי אַעֲלֶה־לָּךְ וַיֹּאמֶר אֶת־שְׁמוּאֵל הַעֲלִי־לִי׃

וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִי	אַעֲלֶה־	לָּךְ	וַיֹּאמֶר	אֶת־	שְׁמוּאֵל	הַעֲלִי־	לִי׃
Y-dijo	la-mujer	(marca-de-objeto)-	a-quién	haré-subir-	para-ti	y-dijo	(marca-de-objeto)-	Samuel	haz-subir-	para-mí
H0559	H0802	H0853	H4310	H5927		H0559	H0853	H8050	H5927	

La mujer entonces dijo: ¿A quién te haré venir? Y él respondió: Hazme venir á Samuel.

הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר׀	גָּדֹול	בְּקֹול	וַתִּזְעַק	שְׁמוּאֵל	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתָּרֶא			12
la-mujer	y-dijo	grande	con-voz	y-gritó	Samuel	(marca-de-objeto)-	la-mujer	Y-vio			
H0802	H0559			H2199	H8050	H0853	H0802	H7200			

שָׁאוּל׃	וְאַתָּה	רִמִּיתָנִי	לָמָּה	לֵאמֹר	שָׁאוּל	אֶל־	
Saúl	y-tú	me-engañaste	por-qué	diciendo	Saúl	a-	
H7586			H4100	H0559	H7586	H0413	

Y viendo la mujer á Samuel, clamó en alta voz, y habló aquella mujer á Saúl, diciendo:

שָׁאוּל	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	רָאִית	מָה	כִּי	תִּירְאִי	אַל־	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	13
Saúl	a-	la-mujer	y-dijo	viste	qué	porque	temas	no-	el-rey	a-ella	Y-dijo	
H7586	H0413	H0802	H0559	H7200	H4100		H3372	H0408	H4428		H0559	

הָאָרֶץ׃	מִן־	עֹלִים	רָאִיתִי	אֱלֹהִים
la-tierra	de-	subiendo	vi	dioses
H0776		H5927	H7200	H0430

¿Por qué me has engañado? que tú eres Saúl. Y el rey le dijo: No temas: ¿qué has visto? Y la mujer respondió á Saúl: He visto dioses que suben de la tierra.

מְעִיל	עֹטֶה	וְהוּא	עֹלֶה	זָקֵן	אִישׁ	וַתֹּאמֶר	תָּאָרוֹ	מַה־	לָּהּ	וַיֹּאמֶר	14
manto	envuelto	y-él	subiendo	anciano	hombre	y-dijo	forma-su	qué-	a-ella	Y-dijo	
H4598		H1931	H5927	H2205	H0376	H0559	H8389	H4100		H0559	

ס	וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	אַפַּיִם	וַיִּקֹּד	הוּא	שְׁמוּאֵל	כִּי־	שָׁאוּל	וַיֵּדַע
S	y-se-postró	tierra	rostro	y-se-inclinó	él	Samuel	que-	Saúl	y-supo
	H7812	H0776	H0639	H6915	H1931	H8050		H7586	H3045

Y él le dijo: ¿Cuál es su forma? Y ella respondió: Un hombre anciano viene, cubierto de un manto. Saúl entonces entendió que era Samuel, y humillando el rostro á tierra, hizo gran reverencia.

לְהַעֲלוֹת	הִרְגַּזְתָּנִי	לָמָּה	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	15
para-hacerme-subir	me-perturbaste	por-qué	Saúl	a-	Samuel	Y-dijo	
H5927	H7264	H4100	H7586	H0413	H8050	H0559	

נִלְחָמִים	וּפְלִשְׁתִּים	מְאֹד	לִי	צַר־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	אֹתִי
peleando	y-filisteos	mucha	para-mí	angustia-	Saúl	y-dijo	(marca-de-objeto)-mí
	H6430	H3966			H7586	H0559	H0853

בְּיַד־	גַּם	עוֹד	עָנָנִי	וְלֹא־	מֵעָלַי	סָר	וֵאלֹהִים	בִּי	
por-mano-de-	ni	más	me-respondió	y-no-	de-sobre-mí	se-apartó	y-Dios	contra-mí	
H3027	H1571	H5750		H3808		H5493	H0430		

ס	אֶעֱשֶׂה׃	מָה	לְהוֹדִיעֵנִי	לְךָ֖	וָאֶקְרָאֶה	בַּחֲלֹמוֹת	גַּם־	הַנְּבִיאִם	
S	haré	qué	para-hacerme-saber	a-ti	y-te-llamé	por-sueños	ni-	los-profetas	
		H4100	H3045		H7121	H2472	H1571	H5030	

Y Samuel dijo á Saúl: ¿Por qué me has inquietado haciéndome venir? Y Saúl respondió: Estoy muy congojado; pues los Filisteos pelean contra mí, y Dios se ha apartado de mí, y no me responde más, ni por mano de profetas, ni por sueños: por esto te he llamado, para que me declares qué tengo de hacer.

וַיְהִי	מֵעָלֶיךָ	סָר	וַיהוָה	תִּשְׁאָלֵנִי	וְלָמָּה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	16
y-se-hizo	de-sobre-ti	se-apartó	y-Yahweh	me-preguntas	y-por-qué	Samuel	Y-dijo	
H1961		H5493	H3068	H7592	H4100	H8050	H0559	

עָרֶךָ׃
tu-enemigo
H6145

Entonces Samuel dijo: ¿Y para qué me preguntas á mí, habiéndose apartado de ti Jehová, y es tu enemigo?

17

אֶת־	יְהוָה	וַיִּקְרַע	בְּיָדִי	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לוֹ	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
(marca–de–objeto)–	Yahweh	y–rasgó	por–mi–mano	habló	como	para–sí	Yahweh	Y–hizo
H0853	H3068	H7167	H3027	H1696			H3068	

לְדָוִד׃	לְרֵעֲךָ	וַיִּתְּנָהּ	מִיָּדֶךָ	הַמַּמְלָכָה
a–David	a–tu–prójimo	y–lo–dio	de–tu–mano	el–reino
H1732	H7453	H5414	H3027	H4467

Jehová pues ha hecho como habló por medio de mí; pues ha cortado Jehová el reino de tu mano, y lo ha dado á tu compañero David.

18

אַפּוֹ	חֲרוֹן־	עָשִׂיתָ	וְלֹא־	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	כַּאֲשֶׁר
su–ira	ardor–de–	ejecutaste	y–no–	Yahweh	en–voz–de	escuchaste	no–	como
H0639	H2740		H3808	H3068		H8085	H3808	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	יְהוָה	לְךָ	עָשָׂה־	הַזֶּה	הַדָּבָר	כֵּן	עַל־	בַּעֲמָלֵק
el–este	el–día	Yahweh	a–ti	hizo–	el–este	el–asunto	eso	por–	contra–Amalec
H2088	H3117	H3068			H2088	H1697			H6002

Como tú no obedeciste á la voz de Jehová, ni cumpliste el furor de su ira sobre Amalec, por eso Jehová te ha hecho esto hoy.

19

פְּלִשְׁתִּים	בְּיַד־	עִמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גַּם	יְהוָה	וְיִתֵּן	
filisteos	en–mano–de–	contigo	Israel	(marca–de–objeto)–	también	Yahweh	Y–dará	
H6430	H3027		H3478	H0853	H1571	H3068	H5414	

יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶת־	גַּם	עִמִּי	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	וּמָחָר	
Israel	campamento–de	(marca–de–objeto)–	también	conmigo	y–tus–hijos	tú	y–mañana	
H3478	H4264	H0853	H1571				H4279	

פְּלִשְׁתִּים׃	בְּיַד־	יְהוָה	יִתֵּן
filisteos	en–mano–de–	Yahweh	dará
H6430	H3027	H3068	H5414

Y Jehová entregará á Israel también contigo en manos de los Filisteos: y mañana seréis conmigo, tú y tus hijos: y aun el campo de Israel entregará Jehová en manos de los Filisteos.

20

מִדִּבְרֵי	מְאֹד	וַיִּרָא	אַרְצָה	קוֹמָתוֹ	מְלֹא־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	וַיְמַהֵר
de–palabras–de	mucho	y–temió	tierra	su–estatura	lleno–de–	y–cayó	Saúl	Y–se–apresuró
H1697	H3966	H3372	H0776	H6967	H4393	H5307	H7586	

הַיּוֹם	כָּל־	לֶחֶם	אָכַל	לֹא	כִּי	בּוֹ	הָיָה	לֹא־	כֹּחַ	גַּם־	שְׁמוּאֵל
el–día	todo–	pan	comió	no	porque	en–él	había	no–	fuerza	también–	Samuel
H3117	H3605	H3899	H0398	H3808			H1961	H3808		H1571	H8050

הַלָּיְלָה׃	וְכָל־
la–noche	y–toda–
H3915	H3605

En aquel punto cayó Saúl en tierra cuan grande era, y tuvo gran temor por las palabras de Samuel; que no quedó en él esfuerzo ninguno, porque en todo aquel día y aquella noche no había comido pan.

אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	מְאֹד	נִבְהָל	כִּי־	וַתֵּרֶא	שָׁאוּל	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתָּבוֹא	21
a–él	y–dijo	mucho	estaba–aterrado	que–	y–vio	Saúl	a–	la–mujer	Y–vino	
H0413	H0559	H3966	H0926		H7200	H7586	H0413	H0802	H0935	

וָאֶשְׁמַע	בְּכַפִּי	נַפְשִׁי	וָאָשִׂים	בְּקוֹלֵךְ	שִׁפְחָתֶךָ	שָׁמְעָה	הִנֵּה	
y–escuché	en–mi–palma	mi–alma	y–puse	en–tu–voz	tu–sierva	escuchó	he–aquí	
H8085	H3709	H5315			H8198	H8085	H2009	

אֵלָי׃	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	דְּבָרֶיךָ	אֶת־	
a–mí	hablaste	que	tus–palabras	(marca–de–objeto)–	
H0413	H1696		H1697	H0853	

Entonces la mujer vino á Saúl, y viéndole en grande manera turbado, díjole: He aquí que tu criada ha obedecido á tu voz, y he puesto mi vida en mi mano, y he oído las palabras que tú me has dicho.

לְפָנֶיךָ	וְאָשָׂמָה	שִׁפְחָתֶךָ	בְּקוֹל	אַתָּה	גַם־	נָא	שְׁמַע־	וְעַתָּה	22
delante–de–ti	y–pondré	tu–sierva	en–voz–de	tú	también–	por–favor	escucha–	Y–ahora	
H6440		H8198			H1571	H4994	H8085	H6258	

בַּדָּרֶךְ׃	תֵּלֵךְ	כִּי	כֹּחַ	בָּךְ	וְיִהְיוּ	וְאֶכֹל	לֶחֶם	פַּת־
en–el–camino	vayas	cuando	fuerza	en–ti	y–habrá	y–come	pan	pedazo–de–
H1870	H3212				H1961	H0398	H3899	

Ruégote pues, que tú también oigas la voz de tu sierva: pondré yo delante de ti un bocado de pan que comas, para que te corrobores, y vayas tu camino.

הָאִשָּׁה	וְגַם־	עֲבָדָיו	בּוֹ	וַיִּפְרְצוּ־	אֹכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	וַיְמָאֵן	23
la–mujer	y–también–	sus–siervos	a–él	y–le–insistieron–	comeré	no	y–dijo	Y–rehusó	
H0802	H1571	H5650		H6555	H0398	H3808	H0559	H3985	

הַמִּטָּה׃	אֶל־	וַיֵּשֶׁב	מֵהָאָרֶץ	וַיָּקָם	לְקֹלָם	וַיִּשְׁמַע	
la–cama	sobre–	y–se–sentó	de–la–tierra	y–se–levantó	a–su–voz	y–escuchó	
H4296	H0413	H3427	H0776			H8085	

Y él lo rehusó, diciendo: No comeré. Mas sus criados juntamente con la mujer le constriñeron, y él los obedeció. Levantóse pues del suelo, y sentóse sobre una cama.

וַתִּקַּח־	וַתִּזְבָּחֶהוּ	וַתְּמַהֵר	בַּבַּיִת	מַרְבֵּק	עֵגֶל־	וְלָאִשָּׁה		24
y–tomó–	y–lo–degolló	y–se–apresuró	en–la–casa	engordado	becerro–	Y–la–mujer–tenía		
H3947	H2076			H4770	H5695	H0802		

מַצּוֹת׃	וַתִּפֶּהוּ	וַתָּלָשׁ	קֶמַח		
panes–sin–levadura	y–cocó	y–amasó	harina		
H4682	H0644	H3888	H7058		

Y aquella mujer tenía en su casa un ternero grueso, el cual mató luego; y tomó harina y amasóla, y cocó de ella panes sin levadura.

וַיֵּלְכוּ	וַיָּקֻמוּ	וַיֹּאכְלוּ	עֲבָדָיו	וְלִפְנֵי	שָׁאוּל	לִפְנֵי־	וַתַּגֶּשׁ	25
y–fueron	y–se–levantaron	y–comieron	sus–siervos	y–delante–de	Saúl	delante–de–	Y–acercó	
H3212		H0398	H5650	H6440	H7586	H6440	H5066	

פ	הַהִוא׃	בַּלָּיְלָה		
P	esa	en–la–noche		
	H1931	H3915		

Y lo trajo delante de Saúl y de sus criados; y luego que hubieron comido, se levantaron, y partieron aquella noche.

Chapter 29

1 וַיְקַבְּצ֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים אֶת־כָּל־מַחֲנֵיהֶם֙ אֲפֵ֔קָה וְיִשְׂרָאֵ֕ל
וַיְקַבְּצוּ filisteos todos- (marca-de-objeto)- פְּלִשְׁתִּים כָּל־ אֶת־ מַחֲנֵיהֶם אֲפֵקָה y-Israel
Y-reunieron H6908 filisteos H6430 todos- H3605 (marca-de-objeto)- H0853 sus-campamentos H4264 Afec H0663 H3478

חֹנִ֖ים בַּעֲיִ֣ן אֲשֶׁ֣ר בְּיִזְרְעֶאל׃
acampando H2583 en-el-manantial H5869 que H0834 en-Jezreel H3157

Y LOS Filisteos juntaron todos sus campos en Aphec; é Israel puso su campo junto á la fuente que está en Jezreel.

2 וַאֲנָשָׁ֖יו וְדָוִ֑ד וְלַאֲלָפִ֣ים לְמֵא֔וֹת עֹבְרִ֗ים פְּלִשְׁתִּים֙ וְסַרְנֵ֣י
y-sus-hombres H0376 y-David H1732 y-por-miles H0505 por-cientos H3967 pasando H5674 filisteos H6430 Y-los-príncipes-de

עֹבְרִ֖ים בָּאַחֲרֹנָ֑ה עִם־אָכִֽישׁ׃
pasando H5674 en-la-retaguardia H0314 con- H0854 Aquis H0397

Y reconociendo los príncipes de los Filisteos sus compañías de á ciento y de á mil hombres, David y los suyos iban en los postreros con Achîs.

3 וַיֹּאמְר֣וּ שָׂרֵ֣י פְלִשְׁתִּ֗ים מָה֙ הָעִבְרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיֹּ֤אמֶר אָכִישׁ֙ אֶל־שָׂרֵ֣י
Y-dijeron H0559 jefes-de H8269 filisteos H6430 qué H4100 los-hebreos H5680 los-estos H0428 y-dijo H0559 Aquis H0397 a- H0413 jefes-de H8269

פְלִשְׁתִּ֔ים הֲל֣וֹא דָוִ֗ד עֶ֚בֶד שָׁא֣וּל מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵל֮ אֲשֶׁ֣ר הָיָה֒ אִתִּי֙
filisteos H6430 ¿no- H3808 David H1732 siervo H5650 Saúl H7586 rey-de- H4428 Israel H3478 que H0834 ha-estado H1961 conmigo H0854

זֶ֣ה יָמִ֣ים אוֹ־ שָׁנִ֗ים וְלֹא־ מָצָ֤אתִי בּוֹ֙ מְאוּמָ֔ה מִיּ֥וֹם נָפְל֖וֹ עַד־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֑ה
este H2088 días H3117 o- H0176 años H8141 y-no- H3808 he-encontrado H4672 en-él H0000 nada H3972 desde-día-de H3117 su-caer H5307 hasta- H5704 el-día H3117 el-este H2088

פ׃
P

Y dijeron los príncipes de los Filisteos: ¿Qué hacen aquí estos Hebreos? Y Achîs respondió á los príncipes de los Filisteos: ¿No es éste David, el siervo de Saúl rey de Israel, que ha estado conmigo algunos días ó algunos años, y no he hallado cosa en él desde el día que se pasó á mí hasta hoy?

4 הָשֵׁב֩ פְּלִשְׁתִּ֨ים שָׂרֵ֜י לוֹ֗ וַיֹּ֤אמְרוּ֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים שָׂרֵ֖י עָלָ֑יו וַיִּקְצְפ֣וּ
haz-volver H7725 filisteos H6430 jefes-de H8269 a-él y-dijeron H0559 filisteos H6430 jefes-de contra-él Y-se-enojaron H7107

וְלֹא־ שָׁ֠ם הִפְקַדְתּ֨וֹ אֲשֶׁ֤ר מְקוֹמוֹ֙ אֶל־ וְיָשֹׁ֣ב הָאִ֔ישׁ אֶת־
y-no- H3808 allí H8033 le-asignaste que H0834 su-lugar H4725 a- H0413 y-que-vuelva H7725 el-hombre H0376 (marca-de-objeto)- H0853

בַּמִּלְחָמָ֖ה לְשָׂטָ֑ן לָ֣נוּ יֵֽהְיֶה־ וְלֹא־ בַּמִּלְחָמָ֔ה עִמָּ֣נוּ יֵרֵ֔ד
en-la-batalla H4421 para-adversario H7854 para-nosotros será- H1961 y-no- H3808 en-la-batalla H4421 con-nosotros bajará H3381

הָהֵ֑ם הָאֲנָשִׁ֣ים בְּרָאשֵׁ֗י הֲלוֹא֙ אֲדֹנָ֣יו אֶל־ זֶ֣ה יִתְרַצֶּ֔ה וּבַמֶּ֖ה
esos H1992 los-hombres H0376 con-cabezas-de ¿no H3808 su-señor H0113 con- H0413 este H2088 se-reconciliará H7521 y-con-qué H4100

Entonces los príncipes de los Filisteos se enojaron contra él, y dijéronle: Envía á este hombre, que se vuelva al lugar que le señalaste, y no venga con nosotros á la batalla, no sea que en la batalla se nos vuelva enemigo: porque ¿con qué cosa volvería mejor á la gracia de su señor que con las cabezas de estos hombres?

5

שָׁאוּל	הִכָּה	לֵאמֹר	בַּמְּחֹלוֹת	לוֹ	יַעֲנוּ־	אֲשֶׁר	דָּוִד	זֶה	הֲלוֹא־
Saúl	mató	diciendo	en–las–danzas	a–él	cantaban–	que	David	este	¿no–
H7586	H5221	H0559	H4246				H1732	H2088	H3808

ס	):בְּרִבְבֹתָיו(	]ברבבתו[	וְדָוִד	בְּאַלְפָּיו
S	K(en–sus–diez–miles)	Q[en–sus–diez–miles]	y–David	en–sus–miles
	H7233	H7233	H1732	H0505

¿No es este David de quien cantaban en los corros, diciendo: Saúl hirió sus miles, y David sus diez miles?

6

וְטוֹב	אַתָּה	יָשָׁר	כִּי־	יְהוָה	חַי־	אֹלָיו	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיִּקְרָא
y–bueno	tú	recto	que–	Yahweh	vive–	a–él	y–dijo	David	a–	Aquis	Y–llamó
		H3477		H3068		H0413	H0559	H1732	H0413	H0397	H7121

מָצָאתִי	לֹא־	כִּי	בְּמַחֲנֶה	אִתִּי	וּבֹאֲךָ	צֵאתְךָ	בְּעֵינַי
he–encontrado	no–	porque	en–el–campamento	conmigo	y–tu–entrar	tu–salir	en–mis–ojos
H4672	H3808		H4264	H0854	H0935	H3318	

הַסְּרָנִים	וּבְעֵינֵי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֵלַי	בְּאֲךָ	מִיּוֹם	רָעָה	בְּךָ
los–príncipes	y–en–ojos–de	el–este	el–día	hasta–	a–mí	tu–venir	desde–día–de	mal	en–ti
		H2088	H3117	H5704	H0413	H0935	H3117		

אָתָּה:	טוֹב	לֹא־
tú	bueno	no–
		H3808

Y Achîs llamó á David, y díjole: Vive Jehová, que tú has sido recto, y que me ha parecido bien tu salida y entrada en el campo conmigo, y que ninguna cosa mala he hallado en ti desde el día que viniste á mí hasta hoy: mas en los ojos de los príncipes no agradas.

7

פְּלִשְׁתִּים:	סַרְנֵי	בְּעֵינֵי	רָע	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא־	בְּשָׁלוֹם	וְלֵךְ	שׁוּב	וְעַתָּה
filisteos	príncipes–de	en–ojos–de	mal	harás	y–no–	en–paz	y–ve	vuelve	Y–ahora
H6430					H3808	H7965	H3212	H7725	H6258

ס
S

Vuélvete pues, y vete en paz; y no hagas lo malo en los ojos de los príncipes de los Filisteos.

8

בְּעַבְדֶּךָ	מָצָאתָ	וּמַה־	עָשִׂיתִי	מֶה	כִּי	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
en–tu–siervo	encontraste	y–qué–	hice	qué	pero	Aquis	a–	David	Y–dijo
H5650	H4672	H4100		H4100		H0397	H0413	H1732	H0559

וְנִלְחַמְתִּי	אָבוֹא	לֹא	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	לְפָנֶיךָ	הָיִיתִי	אֲשֶׁר	מִיּוֹם
y–pelearé	iré	no	que	el–este	el–día	hasta	delante–de–ti	estuve	que	desde–día
	H0935	H3808		H2088	H3117	H5704	H6440	H1961		H3117

הַמֶּלֶךְ:	אֲדֹנִי	בְּאֹיְבֵי
el–rey	mi–señor	contra–enemigos–de
H4428	H0113	H0341

Y David respondió á Achîs: ¿Qué he hecho? ¿qué has hallado en tu siervo desde el día que estoy contigo hasta hoy, para que yo no vaya y pelee contra los enemigos de mi señor el rey?

בְּעֵינָי
en-mis-ojos

אַתָּה
tú

טוֹב
bueno

כִּי
que

יָדַעְתִּי
sé
H3045

דָּוִד
David
H1732

אֶל־
a-
H0413

וַיֹּאמֶר
y-dijo
H0559

אָכִישׁ
Aquis
H0397

וַיַּעַן
Y-respondió

9

עִמָּנוּ
con-nosotros

יַעֲלֶה
subirá
H5927

לֹא־
no-
H3808

אָמְרוּ
dijeron
H0559

פְּלִשְׁתִּים
filisteos
H6430

שָׂרֵי
jefes-de
H8269

אַךְ
pero
H0389

אֱלֹהִים
Dios
H0430

כְּמַלְאַךְ
como-ángel-de
H4397

בַּמִּלְחָמָה׃
en-la-batalla
H4421

Y Achîs respondió á David, y dijo: Yo sé que tú eres bueno en mis ojos, como un ángel de Dios; mas los príncipes de los Filisteos han dicho: No venga con nosotros á la batalla.

אִתָּךְ
contigo
H0854

בָּאוּ
vinieron
H0935

אֲשֶׁר־
que-

אֲדֹנֶיךָ
tu-señor
H0113

וְעַבְדֵי
y-siervos-de
H5650

בַּבֹּקֶר
en-la-mañana
H1242

הַשְׁכֵּם
madruga
H7925

וְעַתָּה
Y-ahora
H6258

10

וְלֵכוּ׃
e-id
H3212

לָכֶם
para-vosotros

וְאוֹר
y-luz
H0215

בַּבֹּקֶר
en-la-mañana
H1242

וְהַשְׁכַּמְתֶּם
y-madrugaréis
H7925

Levántate pues de mañana, tú y los siervos de tu señor que han venido contigo; y levantándoos de mañana, luego al amanecer partíos.

אֶרֶץ
tierra-de
H0776

אֶל־
a-
H0413

לָשׁוּב
para-volver

בַּבֹּקֶר
en-la-mañana
H1242

לָלֶכֶת
para-ir
H3212

וַאֲנָשָׁיו
y-sus-hombres
H0376

הוּא
él
H1931

דָּוִד
David
H1732

וַיַּשְׁכֵּם
Y-madrugó
H7925

11

ס
S

יִזְרְעֶאל׃
Jezreel
H3157

עָלוּ
subieron
H5927

וּפְלִשְׁתִּים
y-filisteos
H6430

פְּלִשְׁתִּים
filisteos
H6430

Y levantóse David de mañana, él y los suyos, para irse y volverse á la tierra de los Filisteos; y los Filisteos fueron á Jezreel.

Chapter 30

וַעֲמָלֵקִי
y-amalecitas
H6003

הַשְּׁלִישִׁי
el-tercero
H7992

בַּיּוֹם
en-el-día
H3117

צִקְלַג
Siclag
H6860

וַאֲנָשָׁיו
y-sus-hombres
H0376

דָּוִד
David
H1732

בְּבֹא
cuando-vino
H0935

וַיְהִי
Y-fue
H1961

1

וַיִּשְׂרְפוּ
y-quemaron
H8313

צִקְלַג
Siclag
H6860

אֶת־
(marca-de-objeto)-
H0853

וַיַּכּוּ
y-golpearon
H5221

צִקְלַג
Siclag
H6860

וְאֶל־
y-a-
H0413

נֶגֶב
Neguev
H5045

אֶל־
a-
H0413

פָּשְׁטוּ
asaltaron
H6584

בָּאֵשׁ׃
en-el-fuego
H0784

אֹתָהּ
(marca-de-objeto)-ella
H0853

Y CUANDO David y los suyos vinieron á Siclag al tercer día, los de Amalec habían invadido el mediodía y á Siclag, y habían desolado á Siclag, y puéstola á fuego.

וְעַד־
y-hasta-
H5704

מִקָּטֹן
desde-pequeño

בָּהּ
en-ella

אֲשֶׁר־
que-

הַנָּשִׁים
las-mujeres
H0802

אֶת־
(marca-de-objeto)-
H0853

וַיִּשְׁבּוּ
Y-llevaron-cautivas
H7617

2

לְדַרְכָּם׃
por-su-camino
H1870

וַיֵּלְכוּ
y-fueron
H3212

וַיְנַהֲגוּ
y-condujeron

אִישׁ
hombre
H0376

הֵמִיתוּ
mataron
H4191

לֹא
no
H3808

גָּדוֹל
grande

Y habíanse llevado cautivas á las mujeres que estaban en ella, desde el menor hasta el mayor; mas á nadie habían muerto, sino llevado, é ídose su camino.

בָּאֵשׁ	שְׂרוּפָה	וְהִנֵּה	הָעִיר	אֶל־	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיָּבֹא	3
en–el–fuego	quemada	y–he–aquí	la–ciudad	a–	y–sus–hombres	David	Y–vino	
H0784	H8313	H2009		H0413	H0376	H1732	H0935	

נִשְׁבּוּ׃	וּבְנֹתֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם	וּנְשֵׁיהֶם
llevados–cautivos	y–sus–hijas	y–sus–hijos	y–sus–esposas
H7617	H1323		H0802

Vino pues David con los suyos á la ciudad, y he aquí que estaba quemada á fuego, y sus mujeres y sus hijos é hijas llevadas cautivas.

עַד	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם	אֶת־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	דָּוִד	וַיִּשָּׂא	4
hasta	y–lloraron	su–voz	(marca–de–objeto)–	con–él	que–	y–el–pueblo	David	Y–levantó	
H5704	H1058		H0853	H0854			H1732	H5375	

לִבְכּוֹת׃	כֹּחַ	בָּהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר
para–llorar	fuerza	en–ellos	no–hubo–	que
H1058			H0369	

Entonces David y la gente que con él estaba, alzaron su voz y lloraron, hasta que les faltaron las fuerzas para llorar.

אֵשֶׁת	וַאֲבִיגַיִל	הַיִּזְרְעֵלִית	אֲחִינֹעַם	נִשְׁבּוּ	דָּוִד	נְשֵׁי־	וּשְׁתֵּי	5
esposa–de	y–Abigail	la–jezreelita	Ajinoam	llevadas–cautivas	David	esposas–de–	Y–dos–de	
H0802	H0026	H3159	H0293	H7617	H1732	H0802	H8147	

הַכַּרְמְלִי׃	נָבָל
el–carmelita	Nabal
H3761	H5037

Las dos mujeres de David, Ahinoam Jezreelita y Abigail la que fué mujer de Nabal del Carmelo, también eran cautivas.

כִּי־	לְסָקְלוֹ	הָעָם	אָמְרוּ	כִּי־	מְאֹד	לְדָוִד	וַתֵּצֶר	6
porque–	para–apedrearlo	el–pueblo	dijeron	porque–	mucha	para–David	Y–hubo–angustia	
	H5619		H0559		H3966	H1732	H3334	

בְּנֹתָיו	וְעַל־	)בָּנָיו(	]בנו[	עַל־	אִישׁ	הָעָם	כָּל־	נֶפֶשׁ	מָרָה
sus–hijas	y–por–	K(sus–hijos)	Q[su–hijo]	por–	hombre	el–pueblo	todo–	alma–de	amarga
H1323					H0376		H3605	H5315	H4784

וַיִּתְחַזֵּק	דָּוִד	בַּיהוָה	אֱלֹהָיו׃	ס
y–se–fortaleció	David	en–Yahweh	su–Dios	S
H2388	H1732	H3068	H0430	

Y David fué muy angustiado, porque el pueblo hablaba de apedrearlo; porque todo el pueblo estaba con ánimo amargo, cada uno por sus hijos y por sus hijas: mas David se esforzó en Jehová su Dios.

לִי	נָא	הַגִּישָׁה־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	7
a–mí	por–favor	acerca–	Ajimelec	hijo–de–	el–sacerdote	Abiatar	a–	David	Y–dijo	
	H4994	H5066	H0288		H3548	H0054	H0413	H1732	H0559	

דָּוִד׃	אֶל־	הָאֵפֹד	אֶת־	אֶבְיָתָר	וַיַּגֵּשׁ	הָאֵפֹד
David	a–	el–efod	(marca–de–objeto)–	Abiatar	y–acercó	el–efod
H1732	H0413	H0646	H0853	H0054	H5066	H0646

Y dijo David al sacerdote Abiathar hijo de Ahimelech: Yo te ruego que me acerques el ephod. Y Abiathar acercó el ephod á David.

									8
הַאַשִּׂגֶנּוּ	הַזֹּה	הַגְּדוּד־	אַחֲרֵי	אֶרְדֹּף	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	
¿la–alcanzaré	la–esta	la–banda–	tras	¿perseguiré	diciendo	en–Yahweh	David	Y–consultó	
H5381	H2088	H1416		H7291	H0559	H3068	H1732	H7592	

תַּצִּיל׃	וְהַצֵּל	תַּשִּׂיג	הַשֵּׂג	כִּי־	רֹדֵף	לוֹ	וַיֹּאמֶר
rescatarás	y–rescatando	alcanzarás	alcanzando	porque–	persigue	a–él	y–dijo
H5337	H5337	H5381	H5381		H7291		H0559

Y David consultó á Jehová, diciendo: ¿Seguiré esta tropa? ¿podréla alcanzar? Y él le dijo: Síguela, que de cierto la alcanzarás, y sin falta librarás la presa.

									9
עַד־	וַיָּבֹאוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	אִישׁ	מְאוֹת	וְשֵׁשׁ־	הוּא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ
hasta–	y–vinieron	con–él	que	hombre	cientos–de	y–seis–	él	David	Y–fue
H5704	H0935	H0854		H0376	H3967	H8337	H1931	H1732	H3212

עָמָדוּ׃	וְהַנּוֹתָרִים	הַבְּשׂוֹר	נַחַל
se–detuvieron	y–los–que–quedaron	el–Besor	arroyo–de
H5975	H3498	H1308	

Partióse pues David, él y los seiscientos hombres que con él estaban, y vinieron hasta el torrente de Besor, donde se quedaron algunos.

									10
מָאתַיִם	וַיַּעַמְדוּ	אִישׁ	מְאוֹת	וְאַרְבַּע־	הוּא	דָּוִד	וַיִּרְדֹּף		
doscientos	y–se–detuvieron	hombre	cientos–de	y–cuatro–	él	David	Y–persiguió		
H3967	H5975	H0376	H3967	H0702	H1931	H1732	H7291		

הַבְּשׂוֹר׃	נַחַל	אֶת־	מֵעֲבֹר	פִּגְּרוּ	אֲשֶׁר	אִישׁ
el–Besor	arroyo–de	(marca–de–objeto)–	de–cruzar	estaban–agotados	que	hombre
H1308		H0853		H6296		H0376

Y David siguió el alcance con cuatrocientos hombres; porque se quedaron atrás doscientos, que cansados no pudieron pasar el torrente de Besor.

									11
דָּוִד	אֶל־	אֹתוֹ	וַיִּקְחוּ	בַּשָּׂדֶה	מִצְרִי	אִישׁ־	וַיִּמְצְאוּ		
David	a–	(marca–de–objeto)–él	y–tomaron	en–el–campo	egipcio	hombre–	Y–encontraron		
H1732	H0413	H0853	H3947		H4713	H0376	H4672		

מָיִם׃	וַיַּשְׁקֻהוּ	וַיֹּאכַל	לֶחֶם	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־	
agua	y–le–dieron–de–beber	y–comió	pan	a–él	y–dieron–	
H4325	H8248	H0398	H3899		H5414	

Y hallaron en el campo un hombre Egipcio, el cual trajeron á David, y diéronle pan que comiese, y á beber agua;

									12
וַתָּשָׁב	וַיֹּאכַל	צִמֻקִים	וּשְׁנֵי	דְּבֵלָה	פֶּלַח	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־		
y–volvió	y–comió	racimos–de–pasas	y–dos	torta–de–higos	pedazo–de	a–él	Y–dieron–		
H7725	H0398	H6778	H8147	H1690	H6400		H5414		

שְׁלֹשָׁה	מַיִם	שָׁתָה	וְלֹא־	לֶחֶם	אָכַל	לֹא־	כִּי	אֵלָיו	רוּחוֹ
tres	agua	había–bebido	y–no–	pan	había–comido	no–	porque	a–él	su–espíritu
H7969	H4325	H8354	H3808	H3899	H0398	H3808		H0413	H7307

ס	לֵילוֹת׃	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	
S	noches	y–tres	días	
	H3915	H7969	H3117	

Diéronle también un pedazo de masa de higos secos, y dos hilos de pasas. Y luego que comió, volvió en él su espíritu; porque no había comido pan ni bebido agua en tres días y tres noches.

13 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אֶל־מִי אַתָּה וּמֵאַיִן אַתָּה וַיֹּאמֶר נַעַר מִצְרִי
Y-dijo a-él David ¿de-quién- tú y-de-dónde tú de-aquí y-dijo joven egipcio
H0559 H1732 H4310 H0335 H0335 H2088 H0559 H5288 H4713

אָנֹכִי עֶבֶד לְאִישׁ עֲמָלֵקִי וַיַּעַזְבֵנִי אֲדֹנִי כִּי חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה׃
yo siervo de-hombre amalecita y-me-dejó mi-señor porque enfermé hoy tres
H0595 H5650 H0376 H6003 H0113 H3117 H7969

Y díjole David: ¿De quién eres tú? ¿y de dónde eres? Y respondió el mozo Egipcio: Yo soy siervo de un Amalecita, y dejóme mi amo hoy ha tres días, porque estaba enfermo;

14 וְעַל־ יְהוּדָה לְיִהוּדָה אֲשֶׁר וְעַל־ הַכְּרֵתִי נֶגֶב פָּשַׁטְנוּ אֲנַחְנוּ
y-sobre- de-Judá lo-que y-sobre- el-quereteo Neguev-de asaltamos nosotros
H3063 H3774 H5045 H6584 H0587

בָּאֵשׁ׃ שָׂרַפְנוּ צִקְלַג וְאֶת־ כָּלֵב נֶגֶב
en-el-fuego quemamos Siclag y-(marca-de-objeto)- Caleb Neguev-de
H0784 H8313 H6860 H0853 H3612 H5045

Pues hicimos una incursión á la parte del mediodía de Cerethi, y á Judá, y al mediodía de Caleb; y pusimos fuego á Siclag.

15 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵלָיו אֶל־ הֲתוֹרִדֵנִי הַגְּדוּד הַזֶּה לִי בֵּאלֹהִים
Y-dijo David a-él a- ¿me-llevarás la-banda la-esta a-mí por-Dios
H0559 H1732 H0413 H0413 H3381 H1416 H2088 H0430

הַגְּדוּד׃ הַזֶּה
la-banda la-esta
H1416 H2088

אִם־ תְּמִיתֵנִי וְאִם־ תַּסְגִּרֵנִי אֶל־ אֲדֹנִי בְיַד־ וְאוֹרִדֵךְ אֶל־
si- me-matarás y-si- me-entregarás mi-señor en-mano-de- y-te-llevaré a-
H4191 H0518 H5462 H0113 H3027 H3381 H0413

Y díjole David: ¿Me llevarás tú á esa tropa? Y él dijo: Hazme juramento por Dios que no me matarás, ni me entregarás en las manos de mi amo, y yo te llevaré á esa gente.

16 וַיֹּרִדֵהוּ וְהִנָּה יְשְׁבִים עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ אֹכְלִים וְשֹׁתִים
Y-lo-llevó y-he-aquí esparcidos sobre- faz-de toda- la-tierra comiendo y-bebiendo
H3381 H2009 H5203 H6440 H3605 H0776 H0398 H8354

וְחַגִּים בְּכֹל הַשָּׁלָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים
y-festejando con-todo el-botín el-grande que tomaron de-tierra-de filisteos
H2287 H3605 H7998 H1419 H3947 H0776 H6430

וּמֵאֶרֶץ יְהוּדָה׃
y-de-tierra-de Judá
H0776 H3063

Llevólo pues: y he aquí que estaban derramados sobre la haz de toda aquella tierra, comiendo y bebiendo y haciendo fiesta, por toda aquella gran presa que habían tomado de la tierra de los Filisteos, y de la tierra de Judá.

נִמְלַט וְלֹא־ לְמָחֳרָתָם הָעֶרֶב וְעַד־ מֵהַנֶּשֶׁף דָּוִד וַיַּכֵּם 17
escapó y-no- del-día-siguiente la-tarde y-hasta- desde-el-crepúsculo David Y-los-golpeó
H4422 H3808 H4283 H6153 H5704 H5399 H1732 H5221

רָכְבוּ אֲשֶׁר־ נַעַר אִישׁ־ מֵאוֹת אַרְבַּע אִם־ כִּי אִישׁ מֵהֶם׃
montaron que- joven hombre- cientos-de cuatro excepto- sino hombre de-ellos
H7392 H5288 H0376 H3967 H0702 H0376 H1992

וַיָּנֻסוּ׃ הַגְּמַלִּים עַל־
y-huyeron los-camellos sobre-
H5127 H1581

E hiriólos David desde aquella mañana hasta la tarde del día siguiente: y no escapó de ellos ninguno, sino cuatrocientos mancebos, que habían subido en camellos y huyeron.

וְאֶת־ עֲמָלֵק לָקְחוּ אֲשֶׁר כָּל־ אֶת דָּוִד וַיַּצֵּל 18
y-(marca-de-objeto)- Amalec tomaron lo-que todo- (marca-de-objeto) David Y-rescató
H0853 H6002 H3947 H3605 H0853 H1732 H5337

דָּוִד׃ הִצִּיל נָשָׁיו שְׁתֵּי
David rescató esposas sus-dos
H1732 H5337 H0802 H8147

Y libró David todo lo que los Amalecitas habían tomado: y asimismo libertó David á sus dos mujeres.

וּבְנוֹת בָּנִים וְעַד־ הַגָּדוֹל וְעַד־ הַקָּטֹן מִן־ לָהֶם נֶעְדַּר־ וְלֹא 19
e-hijas hijos y-hasta- el-grande y-hasta- el-pequeño de- para-ellos faltó- Y-no
H1323 H5704 H5704 H3808

דָּוִד׃ הֵשִׁיב הַכֹּל לָהֶם לָקְחוּ אֲשֶׁר כָּל־ וְעַד וּמִשְׁלָל
David recuperó el-todo para-ellos tomaron lo-que todo- y-hasta y-de-botín
H1732 H7725 H3605 H3947 H3605 H5704 H7998

Y no les faltó cosa chica ni grande, así de hijos como de hijas, del robo, y de todas las cosas que les habían tomado: todo lo recobró David.

לִפְנֵי נָהֲגוּ וְהַבָּקָר הַצֹּאן כָּל־ אֶת־ דָּוִד וַיִּקַּח 20
delante-de condujeron y-el-ganado las-ovejas todas- (marca-de-objeto)- David Y-tomó
H6440 H1241 H6629 H3605 H0853 H1732 H3947

דָּוִד׃ שְׁלַל זֶה וַיֹּאמְרוּ הַהוּא הַמִּקְנֶה
David botín-de este y-dijeron el-ese el-ganado
H1732 H7998 H2088 H0559 H1931 H4735

Tomó también David todas las ovejas y ganados mayores; y trayéndolo todo delante, decían: Esta es la presa de David.

אַחֲרֵי וּמִלֶּכֶת וּפְגֻרִו אֲשֶׁר־ הָאֲנָשִׁים מָאתַיִם אֶל־ דָּוִד וַיָּבֹא 21
tras de-ir estaban-agotados que- hombres los-doscientos a- David Y-vino
H3212 H6296 H0376 H3967 H0413 H1732 H0935

דָּוִד לִקְרַאת וַיֵּצְאוּ הַבְּשׂוֹר בְּנַחַל וַיֹּשִׁבֵם דָּוִד
David al-encuentro-de y-salieron el-Besor en-arroyo-de y-los-hizo-quedarse David
H1732 H7122 H3318 H1308 H3427 H1732

וַיִּשְׁאַל הָעָם אֶת־ דָּוִד וַיִּגַּשׁ אִתּוֹ אֲשֶׁר־ הָעָם וְלִקְרַאת
y-preguntó el-pueblo a- David y-se-acercó con-él que- el-pueblo y-al-encuentro-de
H7592 H0853 H1732 H5066 H0854 H7122

ס לְשָׁלוֹם׃ לָהֶם
S por-paz a-ellos
H7965

Y vino David á los doscientos hombres que habían quedado cansados y no habían podido seguir á David, á los cuales habían hecho quedar en el torrente de Besor; y ellos salieron á recibir á David, y al pueblo que con él estaba. Y como David llegó á la gente, saludóles con paz.

22 וַיַּעַן כָּל־ אִישׁ־ רָע וּבְלִיַּעַל מֵהָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים עִם־ דָּוִד וַיֹּאמְרוּ דָּוִד
Y–respondió todo– hombre– malo y–perverso de–los–hombres fueron con– David y–dijeron
H3605 H0376 H1100 H0376 H1980 H1732 H0559

עִמִּי לֹא־ הָלְכוּ אֲשֶׁר יַעַן כִּי לָהֶם נִתֵּן לֹא־ מֵהַשָּׁלָל אֲשֶׁר אִתּוֹ וְאֶת־ בָּנָיו
conmigo no– fueron que porque a–ellos daremos no– del–botín que su–esposa y–(marca–de–objeto)– sus–hijos
H3808 H1980 H3282 H5414 H3808 H7998 H0802 H0853

וְיֵלֵכוּ׃ ס וְיִנָּהֲגוּ וְאֶת־ אִישׁ אִם־ כִּי הִצַּלְנוּ לָנוּ
y–que–vayan y–que–conduzcan y–(marca–de–objeto)– hombre excepto– sino– rescatamos a–nosotros
H3212 H0853 H0376 H0559 H5337

Entonces todos los malos y perversos de entre los que habían ido con David, respondieron y dijeron: Pues que no fueron con nosotros, no les daremos de la presa que hemos quitado, sino á cada uno su mujer y sus hijos; los cuales tomen y se vayan.

23 וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא־ תַעֲשׂוּ כֵּן אַחַי הַזֶּה אֲשֶׁר־ אֵת אֲשֶׁר־ נָתַן
Y–dijo David no– haréis así hermanos–míos (marca–de–objeto) lo–que– dio
H0559 H1732 H3808 H0251 H0854 H5414

לָנוּ יְהוָה וַיִּשְׁמֹר אֹתָנוּ וַיִּתֵּן אֶת־
a–nosotros Yahweh y–nos–guardó (marca–de–objeto)–nosotros y–dio (marca–de–objeto)–
H3068 H8104 H0853 H5414 H0853

בְּיָדֵנוּ׃ עָלֵינוּ הַבָּא הַגְּדוּד
en–nuestra–mano sobre–nosotros la–que–venía la–banda
H3027 H0935 H1416

Y David dijo: No hagáis eso, hermanos míos, de lo que nos ha dado Jehová; el cual nos ha guardado, y ha entregado en nuestras manos la caterva que vino sobre nosotros.

24 וּמִי יִשְׁמַע לָכֶם לַדָּבָר הַזֶּה כִּי כְּחֵלֶק הַיֹּרֵד
Y–quién escuchará a–vosotros en–el–asunto el–este porque como–parte–de el–que–baja
H4310 H8085 H1697 H2088 H3381

בַּמִּלְחָמָה וְכְחֵלֶק הַיֹּשֵׁב עַל־ הַכֵּלִים יַחְדָּו יַחֲלֹקוּ׃
en–la–batalla y–como–parte–de el–que–se–queda sobre– el–equipaje juntamente repartirán
H4421 H3427 H3627

ס
S

¿Y quién os escuchará en este caso? porque igual parte ha de ser la de los que vienen á la batalla, y la de los que quedan con el bagaje: que partan juntamente.

25 וַיְהִי מֵהַיּוֹם הַהוּא וָמָעְלָה וַיְשִׂמֶהָ לְחָק וּלְמִשְׁפָּט לְיִשְׂרָאֵל
Y–fue desde–el–día el–ese y–adelante y–la–puso por–estatuto y–por–ordenanza para–Israel
H1961 H3117 H1931 H4605 H2706 H4941 H3478

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
hasta el–día el–este P
H5704 H3117 H2088

Y desde aquel día en adelante fué esto puesto por ley y ordenanza en Israel, hasta hoy.

לְרֵעֵהוּ	יְהוּדָה	לִזְקְנֵי	מֵהַשָּׁלָל	וַיִּשְׁלַח	צִקְלַג	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא	26
a–sus–amigos	Judá	a–ancianos–de	del–botín	y–envió	Siclag	a–	David	Y–vino	
H7453	H3063	H2205	H7998	H7971	H6860	H0413	H1732	H0935	

יְהוָה׃	אֹיְבֵי	מִשְּׁלַל	בְּרָכָה	לָכֶם׃	הִנֵּה	לֵאמֹר
Yahweh	enemigos–de	de–botín–de	bendición	para–vosotros	he–aquí	diciendo
H3068	H0341	H7998	H1293		H2009	H0559

Y como David llegó á Siclag, envió de la presa á los ancianos de Judá, sus amigos, diciendo: He aquí una bendición para vosotros, de la presa de los enemigos de Jehová.

בְּיַתִּר׃	וְלַאֲשֶׁר	בְּרָמוֹת־נֶגֶב	וְלַאֲשֶׁר	בְּבֵית־אֵל	לַאֲשֶׁר	27
en–Jatir	y–para–los–que	en–Ramot–Neguev	y–para–los–que	en–Betel	para–los–que	
H3492		H7418		H1008		

A los que estaban en Beth-el, y en Ramoth al mediodía, y á los que estaban en Jattir;

ס	בְּאֶשְׁתְּמֹעַ׃	וְלַאֲשֶׁר	בְּשִׁפְמוֹת	וְלַאֲשֶׁר	בַּעֲרֹעֵר	וְלַאֲשֶׁר	28
S	en–Estemoa	y–para–los–que	en–Sifmot	y–para–los–que	en–Aroer	Y–para–los–que	
	H0851		H8224		H6177		

Y á los que estaban en Aroer, y en Siphmoth, y á los que estaban en Esthemoa;

וְלַאֲשֶׁר	הַיְרַחְמְאֵלִי	בְּעָרֵי	וְלַאֲשֶׁר	בְּרָכָל	וְלַאֲשֶׁר	29
y–para–los–que	el–jerahmeelita	en–ciudades–de	y–para–los–que	en–Racal	y–para–los–que	
	H3397			H7403		

הַקֵּינִי׃	בְּעָרֵי
el–quenita	en–ciudades–de
H7017	

Y á los que estaban en Rachâl, y á los que estaban en las ciudades de Jerameel, y á los que estaban en las ciudades del Cineo;

בַּעֲתָךְ׃	וְלַאֲשֶׁר	בְּבוֹר־עָשָׁן	וְלַאֲשֶׁר	בְּחָרְמָה	וְלַאֲשֶׁר	30
en–Atac	y–para–los–que	en–Bor–Asán	y–para–los–que	en–Horma	y–para–los–que	
H6269		H3565		H2767		

Y á los que estaban en Horma, y á los que estaban en Chôrasán, y á los que estaban en Athach;

הוּא	דָּוִד	שָׁם	הִתְהַלֵּךְ־	אֲשֶׁר־	הַמְּקֹמוֹת	וּלְכָל־	בְּחֶבְרוֹן	וְלַאֲשֶׁר	31
él	David	allí	anduvo–	que–	los–lugares	y–para–todos–	en–Hebrón	y–para–los–que	
H1931	H1732	H8033	H1980		H4725	H3605			

פ	וַאֲנָשָׁיו׃	
P	y–sus–hombres	
	H0376	

Y á los que estaban en Hebrón, y en todos los lugares donde David había estado con los suyos.

Chapter 31

פְּלִשְׁתִּים	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וַיָּנֻסוּ	בְיִשְׂרָאֵל	נִלְחָמִים	וּפְלִשְׁתִּים	1
filisteos	de–delante–de	Israel	hombres–de	y–huyeron	contra–Israel	peleando	Y–filisteos	
H6430	H6440	H3478	H0376	H5127	H3478		H6430	

הַגִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ
Gilboa	en–monte–de	muertos	y–cayeron
H1533	H2022		H5307

LOS Filisteos pues pelearon con Israel, y los de Israel huyeron delante de los Filisteos, y cayeron muertos en el monte de Gilboa.

2

וַיַּכּוּ	בָנָיו	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּדְבְּקוּ	
y–mataron	sus–hijos	y–(marca–de–objeto)–	Saúl	(marca–de–objeto)–	filisteos	Y–alcanzaron	
H5221		H0853	H7586	H0853	H6430	H1692	

וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	יְהוֹנָתָן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	
y–(marca–de–objeto)–	Abinadab	y–(marca–de–objeto)–	Jonatán	(marca–de–objeto)–	filisteos	
H0853	H0041	H0853	H3083	H0853	H6430	

שָׁאוּל׃	בְּנֵי	מַלְכִּי־שׁוּעַ
Saúl	hijos–de	Malquisua
H7586		H4444

Y siguiendo los Filisteos á Saúl y á sus hijos, mataron á Jonathán, y á Abinadab, y á Melchîsua, hijos de Saúl.

3

אֲנָשִׁים	הַמּוֹרִים	וַיִּמְצָאֻהוּ	שָׁאוּל	אֶל־	הַמִּלְחָמָה	וַתִּכְבַּד	
hombres	los–arqueros	y–lo–encontraron	Saúl	contra–	la–batalla	Y–se–intensificó	
H0376		H4672	H7586	H0413	H4421	H3513	

מִן־הַמּוֹרִים׃	מְאֹד	וַיָּחֶל	בַּקָּשֶׁת
de–los–arqueros	mucho	y–tembló	con–el–arco
	H3966		H7198

Y agravóse la batalla sobre Saúl, y le alcanzaron los flecheros; y tuvo gran temor de los flecheros.

4

בָּהּ	וְדָקְרֵנִי	וְחַרְבְּךָ	שְׁלֹף	כֵּלָיו	לְנֹשֵׂא	שָׁאוּל׀	וַיֹּאמֶר
con–ella	y–atraviésame	tu–espada	desenvaina	sus–armas	a–portador–de	Saúl	Y–dijo
	H1856	H2719	H8025	H3627	H5375	H7586	H0559

וְלֹא	בִּי	וְהִתְעַלְּלוּ־	וּדְקָרֻנִי	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים	יָבוֹאוּ	פֶּן־	
y–no	de–mí	y–se–burlen–	y–me–atraviesen	los–estos	los–incircuncisos	vengan	no–sea–que–	
H3808			H1856	H0428	H6189	H0935	H6435	

אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּקַּח	מְאֹד	יָרֵא	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	אָבָה
(marca–de–objeto)–	Saúl	y–tomó	mucho	temía	porque	sus–armas	portador–de	quiso
H0853	H7586	H3947	H3966	H3372		H3627	H5375	H0014

עָלֶיהָ׃	וַיִּפֹּל	הַחֶרֶב
sobre–ella	y–cayó	la–espada
	H5307	H2719

Entonces dijo Saúl á su escudero: Saca tu espada, y pásame con ella, porque no vengan estos incircuncisos, y me pasen, y me escarnezcan. Mas su escudero no quería, porque tenía gran temor. Entonces tomó Saúl la espada, y echóse sobre ella.

5

עַל־	הוּא	גַּם־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	מֵת	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא־	וַיַּרְא
sobre–	él	también–	y–cayó	Saúl	murió	que	sus–armas	portador–de–	Y–vio
	H1931	H1571	H5307	H7586	H4191		H3627	H5375	H7200

עִמּוֹ׃	וַיָּמָת	חַרְבּוֹ	
con–él	y–murió	su–espada	
	H4191	H2719	

Y viendo su escudero á Saúl muerto, él también se echó sobre su espada, y murió con él.

כָּל־	גַּם	כֵּלָיו	וְנֹשֵׂא	בָּנָיו׃	וּשְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיָּמָת	6
todos–	también	sus–armas	y–portador–de	sus–hijos	y–tres–de	Saúl	Y–murió	
H3605	H1571	H3627	H5375		H7969	H7586	H4191	

יַחְדָּו׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲנָשָׁיו
juntos	el–ese	en–el–día	sus–hombres
	H1931	H3117	H0376

Así murió Saúl en aquel día, juntamente con sus tres hijos, y su escudero, y todos sus varones.

בְּעֵבֶר	וַאֲשֶׁר	הָעֵמֶק	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי־	וַיִּרְאוּ	7
al–otro–lado–de	y–que	el–valle	al–otro–lado–de	que–	Israel	hombres–de–	Y–vieron	
H5676		H6010	H5676		H3478	H0376	H7200	

וּבָנָיו	שָׁאוּל	מֵתוּ	וְכִי־	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	נָסוּ	כִּי־	הַיַּרְדֵּן
y–sus–hijos	Saúl	murieron	y–que–	Israel	hombres–de	huyeron	que–	el–Jordán
	H7586	H4191		H3478	H0376	H5127		H3383

וַיָּשְׁבוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	וַיָּנֻסוּ	הֶעָרִים	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ
y–habitaron	filisteos	y–vinieron	y–huyeron	las–ciudades	(marca–de–objeto)–	y–abandonaron
H3427	H6430	H0935	H5127		H0853	

ס	בָּהֶן׃
S	en–ellas

Y los de Israel que eran de la otra parte del valle, y de la otra parte del Jordán, viendo que Israel había huído, y que Saúl y sus hijos eran muertos, dejaron las ciudades y huyeron; y los Filisteos vinieron y habitaron en ellas.

הַחֲלָלִים	אֶת־	לְפַשֵּׁט	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	מָמָחֳרָת	וַיְהִי		8
los–muertos	(marca–de–objeto)–	para–despojar	filisteos	y–vinieron	al–día–siguiente	Y–fue		
	H0853	H6584	H6430	H0935	H4283	H1961		

נֹפְלִים	בָּנָיו	שְׁלֹשֶׁת	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ
caídos	sus–hijos	tres–de	y–(marca–de–objeto)–	Saúl	(marca–de–objeto)–	y–encontraron
H5307		H7969	H0853	H7586	H0853	H4672

הַגִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר
Gilboa	en–monte–de
H1533	H2022

Y aconteció el siguiente día, que viniendo los Filisteos á despojar los muertos, hallaron á Saúl y á sus tres hijos tendidos en el monte de Gilboa;

כֵּלָיו	אֶת־	וַיַּפְשִׁיטוּ	רֹאשׁוֹ	אֶת־		וַיִּכְרְתוּ		9
sus–armas	(marca–de–objeto)–	y–despojaron	su–cabeza	(marca–de–objeto)–		Y–cortaron		
H3627	H0853	H6584		H0853		H3772		

עֲצַבֵּיהֶם	בֵּית	לְבַשֵּׂר	סָבִיב	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ־	וַיְשַׁלְּחוּ	
sus–ídolos	casa–de	para–anunciar	alrededor	filisteos	en–tierra–de–	y–enviaron	
H6091		H1319	H5439	H6430	H0776	H7971	

הָעָם׃	וְאֶת־	
el–pueblo	y–(marca–de–objeto)–	
	H0853	

Y cortáronle la cabeza, y desnudáronle las armas; y enviaron á tierra de los Filisteos al contorno, para que lo noticiaran en el templo de sus ídolos, y por el pueblo.

גְּוִיָּתוֹ	וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	בֵּית	כֵּלָיו	אֶת־	וַיָּשִׂמוּ		10
su–cuerpo	y–(marca–de–objeto)–	Astarot	casa–de	sus–armas	(marca–de–objeto)–	Y–pusieron		
H1472	H0853	H6252		H3627	H0853			

בֵּית׃שָׁן	בְּחוֹמַת	תָּקְעוּ	
Bet–Sán	en–muro–de	colgaron	
H1052	H2346	H8628	

Y pusieron sus armas en el templo de Astaroth, y colgaron su cuerpo en el muro de Beth-san.

עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	יֹשְׁבֵי	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	11
hicieron	lo–que–	(marca–de–objeto)	Galaad	Jabes	habitantes–de	acerca–de–él	Y–oyeron	
		H0853	H1568	H3003	H3427	H0413	H8085	

לְשָׁאוּל׃	פְּלִשְׁתִּים
a–Saúl	filisteos
H7586	H6430

Mas oyendo los de Jabes de Galaad esto que los Filisteos hicieron á Saúl,

וַיִּקְחוּ	הַלַּיְלָה׀	כָּל־	וַיֵּלְכוּ	חַיִל	אִישׁ	כָּל־	וַיָּקוּמוּ	12
y–tomaron	la–noche	toda–	y–caminaron	valor	hombre–de	todo–	Y–se–levantaron	
H3947	H3915	H3605	H3212	H2428	H0376	H3605		

מֵחוֹמַת	בְּנָיו	גְּוִיַּת	וְאֵת	שָׁאוּל	גְּוִיַּת	אֶת־	
de–muro–de	sus–hijos	cuerpos–de	y–(marca–de–objeto)	Saúl	cuerpo–de	(marca–de–objeto)–	
H2346		H1472	H0853	H7586	H1472	H0853	

שָׁם׃	אֹתָם	וַיִּשְׂרְפוּ	יָבֵשָׁה	וַיָּבֹאוּ	שָׁן־בֵּית
allí	(marca–de–objeto)–ellos	y–quemaron	Jabes	y–vinieron	Bet–Sán
H8033	H0853	H8313	H3003	H0935	H1052

Todos los hombres valientes se levantaron, y anduvieron toda aquella noche, y quitaron el cuerpo de Saúl y los cuerpos de sus hijos del muro de Beth-san; y viniendo á Jabes, quemáronlos allí.

בְּיָבֵשָׁה	הָאֶשֶׁל	תַּחַת־	וַיִּקְבְּרוּ	עַצְמוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְחוּ		13
en–Jabes	el–tamarisco	bajo–	y–sepultaron	sus–huesos	(marca–de–objeto)–	Y–tomaron		
H3003	H0815	H8478	H6912	H6106	H0853	H3947		

פ	יָמִים׃	שִׁבְעַת	וַיָּצֻמוּ	
P	días	siete	y–ayunaron	
	H3117	H7651	H6684	

Y tomando sus huesos, sepultáronlos debajo de un árbol en Jabes, y ayunaron siete días.

2 Samuel

Chapter 1

אֶת־	מֵהַכּוֹת	שָׁב	וְדָוִד	שָׁאוּל	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
(marca–de–objeto)	de–golpear	volvió	y–David	Shaul	muerte–de	después–de	Y–fue	
H0853	H5221	H7725	H1732	H7586	H4194		H1961	

שְׁנָיִם׃	יָמִים	בְּצִקְלָג	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	הָעֲמָלֵק
dos	días	en–Tsiqlag	David	y–habitó	el–Amaleq
H8147	H3117	H6860	H1732	H3427	H6002

Y ACONTECIÓ después de la muerte de Saúl, que vuelto David de la derrota de los Amalecitas, estuvo dos días en Siclag:

שָׁאוּל	מֵעִם	הַמַּחֲנֶה	מִן־	בָּא	אִישׁ	וְהִנֵּה	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	2
Shaul	de–con	el–campamento	de	vino	hombre	y–he–aquí	el–tercero	en–el–día	Y–fue	
H7586		H4264		H0935	H0376	H2009	H7992	H3117	H1961	

דָּוִד	אֶל־	בְּבֹאוֹ	וַיְהִי	רֹאשׁוֹ	עַל־	וַאֲדָמָה	קְרֻעִים	וּבְגָדָיו
David	a	en–venir–él	y–fue	cabeza–suya	sobre	y–tierra	rasgados	y–vestidos–suyos
H1732	H0413	H0935	H1961			H0127	H7167	

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	וַיִּפֹּל
y–se–postró	tierra–hacia	y–cayó
H7812	H0776	H5307

Y al tercer día acaeció, que vino uno del campo de Saúl, rotos sus vestidos, y tierra sobre su cabeza: y llegando á David, postróse en tierra, é hizo reverencia.

יִשְׂרָאֵל	מִמַּחֲנֵה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	תָּבוֹא	מִזֶּה	אֵי	דָּוִד	לוֹ	וַיֹּאמֶר	3
Israel	de–campamento–de	a–él	Y–dijo	vienes	de–este	de–dónde	David	a–él	Y–dijo	
H3478	H4264	H0413	H0559	H0935	H2088	H0335	H1732		H0559	

נִמְלָטְתִּי׃
escapé
H4422

Y preguntóle David: ¿De dónde vienes? Y él respondió: Heme escapado del campo de Israel.

נָס	אֲשֶׁר־	וַיֹּאמֶר	לִי	נָא	הַגֶּד־	הַדָּבָר	הָיָה	מָה־	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	4
huyó	que	Y–dijo	a–mí	por–favor	declara	la–palabra	fue	qué	David	a–él	Y–dijo	
H5127		H0559		H4994	H5046	H1697	H1961	H4100	H1732	H0413	H0559	

וַיָּמֻתוּ	הָעָם	מִן־	נָפַל	הַרְבֵּה	וְגַם־	הַמִּלְחָמָה	מִן־	הָעָם
y–murieron	el–pueblo	de	cayeron	muchos	y–también	la–batalla	de	el–pueblo
H4191			H5307		H1571	H4421		

מֵתוּ׃	בְּנוֹ	וְיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	וְגַם
murieron	hijo–suyo	y–Yonatan	Shaul	y–también
H4191		H3083	H7586	H1571

Y David le dijo: ¿Qué ha acontecido? ruégote que me lo digas. Y él respondió: El pueblo huyó de la batalla, y también muchos del pueblo cayeron y son muertos: también Saúl y Jonathán su hijo murieron.

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	הַנַּעַר	הַמַּגִּיד	לוֹ	אֵיךְ	יָדַעְתָּ	כִּי־	מֵת	שָׁאוּל	5
Y–dijo	David	a	el–joven	el–que–declara	a–él	cómo	supiste	que	murió	Shaul	
H0559	H1732	H0413	H5288	H5046			H3045		H4191	H7586	

וִיהוֹנָתָן	בְּנוֹ׃
y–Yonatan	hijo–suyo
H3083	

Y dijo David á aquel mancebo que le daba las nuevas: ¿Cómo sabes que Saúl es muerto, y Jonathán su hijo?

וַיֹּאמֶר	הַנַּעַר	הַמַּגִּיד	לוֹ	נִקְרֹא	נִקְרֵיתִי	בְּהַר	הַגִּלְבֹּעַ	וְהִנֵּה	6
Y–dijo	el–joven	el–que–declara	a–él	acontecer	acontecí	en–monte	el–Gilboa	y–he–aquí	
H0559	H5288	H5046		H7122		H2022	H1533	H2009	

שָׁאוּל	נִשָּׁעַן	עַל־	חֲנִיתוֹ	וְהִנֵּה	הָרֶכֶב	וּבַעֲלֵי	הַפָּרָשִׁים	הִדְבִּיקֻהוּ׃
Shaul	apoyado	sobre	lanza–suya	y–he–aquí	el–carro	y–señores–de	los–jinetes	lo–alcanzaron
H7586	H8172		H2595	H2009	H7393	H1167		H1692

Y el mancebo que le daba las nuevas respondió: Casualmente vine al monte de Gilboa, y hallé á Saúl que estaba recostado sobre su lanza, y venían tras él carros y gente de á caballo.

וַיִּפֶן	אַחֲרָיו	וַיִּרְאֵנִי	וַיִּקְרָא	אֵלָי	וָאֹמַר	הִנֵּנִי׃	7
Y–volvió	tras–él	y–me–vio	y–llamó	a–mí	y–dije	heme–aquí	
H6437		y–me–vio	y–llamó	a–mí	y–dije	heme–aquí	
		H7200	H7121	H0413	H0559	H2009	

Y como él miró atrás, vióme y llamóme; y yo dije: Heme aquí.

וַיֹּאמֶר	לִי	מִי־	אָתָּה	]ויאמר[	)וָאֹמַר(	אֵלָיו	עֲמָלֵקִי	אָנֹכִי׃	8
Y–dijo	a–mí	quién	tú	[y–dijo]	(y–dije)	a–él	amaleqita	yo	
H0559	H4310			H0559	H0559	H0413	H6003	H0595	

Y él me dijo: ¿Quién eres tú? Y yo le respondí: Soy Amalecita.

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	עֲמָד־	נָא	עָלַי	וּמִתֵּנִי	כִּי	אֲחָזַנִי	הַשָּׁבֶץ	כִּי־	9
Y–dijo	a–mí	párate	por–favor	sobre–mí	y–mátame	porque	me–agarró	el–vértigo	porque	
H0559	H0413	H5975	H4994		H4191		H0270	H7661		

כָּל־	עוֹד	נַפְשִׁי	בִּי׃
toda	todavía	alma–mía	en–mí
H3605	H5750	H5315	

Y él me volvió á decir: Yo te ruego que te pongas sobre mí, y me mates, porque me toman angustias, y toda mi alma está aún en mí.

וָאֶעֱמָד	עָלָיו	וָאֲמִתֻתֵהוּ	כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	לֹא	יִחְיֶה	אַחֲרֵי	נָפְלוֹ	10
Y–me–paré	sobre–él	y–lo–maté	porque	supe	que	no	viviría	después–de	caer–él	
H5975		H4191		H3045		H3808	H2421		H5307	

וָאֶקַּח	הַנֵּזֶר	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁוֹ	וְאֶצְעָדָה	אֲשֶׁר	עַל־	זְרֹעוֹ
y–tomé	la–corona	que	sobre	cabeza–suya	y–brazalete	que	sobre	brazo–suyo
H3947	H5145				H0685			H2220

וָאֲבִיאֵם	אֶל־	אֲדֹנִי	הֵנָּה׃
y–los–traje	a	señor–mío	aquí
H0935	H0413	H0113	H2008

Yo entonces púseme sobre él, y matélo, porque sabía que no podía vivir después de su caída: y tomé la corona que tenía en su cabeza, y la ajorca que traía en su brazo, y helas traído acá á mi señor.

11 וַיַּחֲזֵק דָּוִד וַיִּקְרָעֵם]בבגדו[ )בִּבְגָדָיו(וְגַם כָּל־
Y–agarró David y–los–rasgó [en–vestido–suyo] (en–vestidos–suyos) y–también todos
H2388 H1732 H7167 H1571 H3605

הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
los–hombres que con–él
H0376 H0854

Entonces David trabando de sus vestidos, rompiólos; y lo mismo hicieron los hombres que estaban con él.

12 וַיִּסְפְּדוּ וַיִּבְכּוּ וַיָּצֻמוּ עַד־הָעֶרֶב עַל־שָׁאוּל וְעַל־יְהוֹנָתָן
Y–lamentaron y–lloraron y–ayunaron hasta la–tarde sobre Shaul y–sobre Yonatan
H5594 H1058 H6684 H5704 H6153 H5921 H7586 H5921 H3083

בְּנוֹ וְעַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי נָפְלוּ עַם יְהוָה וְעַל־
hijo–suyo y–sobre casa–de Israel porque cayeron pueblo–de Yahweh y–sobre
H1121 H5921 H1004 H3478 H3588 H5307 H5971 H3068 H5921

חָרֶב׃ בֶּ׃
por–espada S
H2719

Y lloraron y lamentaron, y ayunaron hasta la tarde, por Saúl y por Jonathán su hijo, y por el pueblo de Jehová, y por la casa de Israel: porque habían caído á cuchillo.

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אֵי מִזֶּה אַתָּה וַיֹּאמֶר
Y–dijo David a el–joven el–que–declara a–él de–dónde de–este tú Y–dijo
H0559 H1732 H0413 H5288 H5046 H0335 H2088 H0859 H0559

אָנֹכִי׃ עֲמָלֵקִי גֵּר אִישׁ בֶּן־
yo amaleqita forastero hombre hijo–de
H0595 H6003 H1616 H0376

Y David dijo á aquel mancebo que le había traído las nuevas: ¿De dónde eres tú? Y él respondió: Yo soy hijo de un extranjero, Amalecita.

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵלָיו לָא אֵיךְ יָדֶךָ לְשַׁחֵת לִשְׁלֹחַ יָרֵאתָ
Y–dijo David a–él no cómo mano–tuya para–destruir extender temiste
H0559 H1732 H0413 H3808 H0349 H3027 H7843 H7971 H3372

יְהוָה׃ מְשִׁיחַ אֶת־
Yahweh ungido–de (marca–de–objeto)
H3068 H4899 H0853

Y díjole David: ¿Cómo no tuviste temor de extender tu mano para matar al ungido de Jehová?

15 וַיִּקְרָא דָוִד לְאַחַד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר גַּשׁ פְּגַע־בּוֹ וַיַּכֵּהוּ וַיָּמֹת׃
Y–llamó David a–uno de–los–jóvenes Y–dijo acércate golpea en–él y–lo–golpeó y–murió
H7121 H1732 H0259 H5288 H0559 H5066 H6293 H0870 H5221 H4191

Entonces llamó David uno de los mancebos, y díjole: Llega, y mátalo. Y él lo hirió, y murió.

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד]דמיך[ )דָּמְךָ(רֹאשֶׁךָ עַל־ כִּי פִיךָ
Y–dijo a–él David [sangres–tuyas] (sangre–tuya) cabeza–tuya sobre porque boca–tuya
H0559 H0413 H1732 H1818 H1818 H7218 H5921 H3588 H6310

עָנָה בְךָ לֵאמֹר אָנֹכִי מַתָּתִי אֶת־ מְשִׁיחַ יְהוָה׃ סּ
testificó contra–ti diciendo yo maté (marca–de–objeto) ungido–de Yahweh S
H6030 H0776 H0559 H0595 H4191 H0853 H4899 H3068

Y David le dijo: Tu sangre sea sobre tu cabeza, pues que tu boca atestiguó contra ti, diciendo: Yo maté al ungido de Jehová.

יְהוֹנָתָן	וְעַל־	שָׁאוּל	עַל־	הַזֹּאת	הַקִּינָה	אֶת־	דָּוִד	וַיְקֹנֵן	17
Yonatan	y–sobre	Shaul	sobre	la–esta	la–lamentación	(marca–de–objeto)	David	Y–lamentó	
H3083		H7586		H2063	H7015	H0853	H1732	H6969	

בְּנוֹ׃	
hijo–suyo	

Y endechó David á Saúl y á Jonathán su hijo con esta endecha.

הַיָּשָׁר׃	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבָה	הִנֵּה	קֶשֶׁת	יְהוּדָה	בְּנֵי־	לְלַמֵּד	וַיֹּאמֶר	18
el–Yashar	libro–de	sobre	escrita	he–aquí	arco	Yehudah	hijos–de	para–enseñar	Y–dijo	
H3477			H3789	H2009	H7198	H3063		H3925	H0559	

(Dijo también que enseñasen al arco á los hijos de Judá. He aquí que está escrito en el libro del derecho:)

גִּבּוֹרִים׃	נָפְלוּ	אֵיךְ	חָלָל	בָּמוֹתֶיךָ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	הַצְבִי	19
valientes	cayeron	cómo	herido	alturas–tuyas	sobre	Israel	La–gacela	
H1368	H5307			H1116		H3478		

¡Perecido ha la gloria de Israel sobre tus montañas! ¡Cómo han caído los valientes!

פֶּן־	אַשְׁקְלוֹן	בְּחוּצֹת	תְּבַשְּׂרוּ	אַל־	בְּגַת	תַּגִּידוּ	אַל־	20
no–sea–que	Ashqelon	en–calles–de	lo–anuncien	no	en–Gat	lo–declaren	No	
H6435	H0831	H2351	H1319	H0408	H1661	H5046	H0408	

הָעֲרֵלִים׃	בְּנוֹת	תַּעֲלֹזְנָה	פֶּן־	פְּלִשְׁתִּים	בְּנוֹת	תִּשְׂמַחְנָה
los–incircuncisos	hijas–de	se–regocijen	no–sea–que	filisteos	hijas–de	se–alegren
H6189	H1323	H5937	H6435	H6430	H1323	H8055

No lo denunciéis en Gath, no deis las nuevas en las plazas de Ascalón; porque no se alegren las hijas de los Filisteos, porque no salten de gozo las hijas de los incircuncisos.

תְּרוּמֹת	וּשְׂדֵי	עֲלֵיכֶם	מָטָר	וְאַל־	טַל	אַל־	בַּגִּלְבֹּעַ	הָרֵי		21
ofrendas	y–campos–de	sobre–vosotros	lluvia	y–no	rocío	no	en–el–Gilboa	Montes		
H8641			H4306	H0408	H2919	H0408	H1533	H2022		

בַּשָּׁמֶן׃	מָשִׁיחַ	בְּלִי	שָׁאוּל	מָגֵן	גִּבּוֹרִים	מָגֵן	נִגְעַל	שָׁם	כִּי
con–aceite	ungir	sin	Shaul	escudo–de	valientes	escudo–de	fue–rechazado	allí	porque
H8081	H4899	H1097	H7586	H4043	H1368	H4043	H1602	H8033	

Montes de Gilboa, ni rocío ni lluvia caiga sobre vosotros, ni seáis tierras de ofrendas; porque allí fué desechado el escudo de los valientes, el escudo de Saúl, como si no hubiera sido ungido con aceite.

אָחוֹר	נָשׁוֹג	לֹא	יְהוֹנָתָן	קֶשֶׁת	גִּבּוֹרִים	מֵחֵלֶב	חֲלָלִים	מִדָּם	22
atrás	retrocedió	no	Yonatan	arco–de	valientes	de–grasa–de	heridos	De–sangre–de	
H0268	H7734	H3808	H3083	H7198	H1368	H2459		H1818	

רֵיקָם׃	תָּשׁוּב	לֹא	שָׁאוּל	וְחֶרֶב
vacía	volvió	no	Shaul	y–espada–de
H7387	H7725	H3808	H7586	H2719

Sin sangre de muertos, sin grosura de valientes, el arco de Jonathán nunca volvió, ni la espada de Saúl se tornó vacía.

לֹא וּבְמוֹתָם בְּחַיֵּיהֶם וְנַעִימִם הַנֶּאֱהָבִים וְיהוֹנָתָן שָׁאוּל 23
no y-en-muerte-suya en-vidas-suyas y-los-agradables los-amados y-Yonatan Shaul
H3808 H4194 H0157 H3083 H7586

נִפְרָדוּ מִנְּשָׁרִים קַלּוּ מֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ׃
fueron-separados de-águilas fueron-rápidos de-leones fueron-fuertes
H6504 H5404 H7043 H1396

Saúl y Jonathán, amados y queridos en su vida, en su muerte tampoco fueron apartados: más ligeros que águilas, más fuertes que leones.

בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל־שָׁאוּל בְּכֶינָה הַמַּלְבִּשְׁכֶם שָׁנִי עִם־עֲדָנִים 24
Hijas-de Israel a Shaul lloren el-que-os-vestía escarlata con delicias
H1323 H3478 H0413 H7586 H1058 H3847 H8144

לְבוּשְׁכֶן׃ עַל זָהָב עֲדִי הַמַּעֲלֶה
vestidos-vuestros sobre oro adorno-de el-que-subía
H3830 H2091 H5716 H5927

Hijas de Israel, llorad sobre Saúl, que os vestía de escarlata en regocijos, que adornaba vuestras ropas con ornamentos de oro.

חָלָל׃ בָּמוֹתֶיךָ עַל־ יְהוֹנָתָן הַמִּלְחָמָה בְּתוֹךְ גִּבֹּרִים נָפְלוּ אֵיךְ 25
herido alturas-tuyas sobre Yonatan la-batalla en-medio-de valientes cayeron Cómo
H1116 H3083 H4421 H8432 H1368 H5307

¡Cómo han caído los valientes en medio de la batalla! ¡Jonathán, muerto en tus alturas!

מְאֹד לִי נָעַמְתָּ יְהוֹנָתָן אָחִי עָלֶיךָ לִי צַר־ 26
mucho para-mí fuiste-agradable Yonatan hermano-mío sobre-ti para-mí Angustia
H3966 H5276 H3083 H0251

נָשִׁים׃ מֵאַהֲבַת לִי אַהֲבָתְךָ נִפְלְאַתָה
mujeres más-que-amor-de para-mí amor-tuyo maravilloso-fue
H0802 H0160 H0160 H6381

Angustia tengo por ti, hermano mío Jonathán, que me fuiste muy dulce: más maravilloso me fué tu amor, que el amor de las mujeres.

פ מִלְחָמָה׃ כְּלֵי וַיֹּאבְדוּ גִּבֹּרִים נָפְלוּ אֵיךְ 27
P guerra instrumentos-de y-perecieron valientes cayeron Cómo
H4421 H3627 H0006 H1368 H5307

¡Cómo han caído los valientes, y perecieron las armas de guerra!

Chapter 2

בְּאַחַת הַאֶעֱלֶה לֵאמֹר וּבַיהוָה דָּוִד וַיִּשְׁאַל כֵּן אַחֲרֵי־ וַיְהִי 1
en-una-de ¿Subiré diciendo en-Yahweh David y-preguntó esto después-de Y-fue
H0259 H5927 H0559 H3068 H1732 H7592 H1961

וַיֹּאמֶר אֶעֱלֶה אָנָה דָּוִד וַיֹּאמֶר עֲלֵה אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוּדָה עָרֵי
Y-dijo subiré adónde David Y-dijo sube a-él Yahweh Y-dijo Yehudah ciudades-de
H0559 H5927 H0575 H1732 H0559 H5927 H0413 H3068 H0559 H3063

חֶבְרוֹנָה׃
Hebron-hacia

DESPUÉS de esto aconteció que David consultó á Jehová, diciendo: ¿Subiré á alguna de las ciudades de Judá? Y Jehová le respondió: Sube. Y David tornó á decir: ¿A dónde subiré? Y él le dijo: A Hebrón.

2

וַיַּעַל	שָׁמָּה	דָּוִד	וְגַם	שְׁתֵּי	נָשָׁיו	אֲחִינֹעַם	הַיִּזְרְעֵלִית	וַאֲבִיגַיִל
Y–subió	allí	David	y–también	dos	mujeres–suyas	Ajinoam	la–yizreelita	y–Abigail
H5927	H8033	H1732	H1571	H8147	H0802	H0293	H3159	H0026

אֵשֶׁת	נָבָל	הַכַּרְמְלִי׃
mujer–de	Naval	el–carmelita
H0802	H5037	H3761

Y David subió allá, y con él sus dos mujeres, Ahinoam Jezreelita y Abigail, la que fué mujer de Nabal del Carmelo.

3

וַיֹּשְׁבוּ	וּבֵיתוֹ	אִישׁ	דָּוִד	הֶעֱלָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וַאֲנָשָׁיו
y–habitaron	y–casa–suya	hombre	David	hizo–subir	con–él	que	Y–hombres–suyos
H3427		H0376	H1732	H5927			H0376

בְּעָרֵי	חֶבְרוֹן׃
en–ciudades–de	Hebron

Y llevó también David consigo los hombres que con él habían estado, cada uno con su familia; los cuales moraron en las ciudades de Hebrón.

4

לְמֶלֶךְ	דָּוִד	אֶת־	שָׁם	וַיִּמְשְׁחוּ־	יְהוּדָה	אַנְשֵׁי	וַיָּבֹאוּ
para–rey	David	(marca–de–objeto)	allí	y–ungieron	Yehudah	hombres–de	Y–vinieron
H4428	H1732	H0853	H8033	H4886	H3063	H0376	H0935

אֲשֶׁר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	לֵאמֹר	לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ	יְהוּדָה	בֵּית	עַל־
que	Gilead	Yavesh	hombres–de	diciendo	a–David	y–declararon	Yehudah	casa–de	sobre
	H1568	H3003	H0376	H0559	H1732	H5046	H3063		

ס	שָׁאוּל׃	אֶת־	קָבְרוּ
S	Shaul	(marca–de–objeto)	sepultaron
	H7586	H0853	H6912

Y vinieron los varones de Judá, y ungieron allí á David por rey sobre la casa de Judá. Y dieron aviso á David, diciendo: Los de Jabes de Galaad son los que sepultaron á Saúl.

5

בְּרֻכִים	אַתֶּם	לַיהוָה	אֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	הַחֶסֶד	הַזֶּה	עִם־	אֲדֹנֵיכֶם	וַיִּאמֶר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	אֶל־	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח
benditos	vosotros	para–Yahweh	que	hicisteis	la–bondad	la–esta	con	señor–vuestro	y–dijo	Gilead	Yavesh	hombres–de	a	mensajeros	David	Y–envió
H1288		H3068				H2088		H0113	H0559	H1568	H3003	H0376	H0413	H4397	H1732	H7971

וְתִקְבְּרוּ	אֹתוֹ׃	שָׁאוּל
y–lo–sepultasteis	a–él	Shaul
	H0853	H7586

Y envió David mensajeros á los de Jabes de Galaad, diciéndoles: Benditos seáis vosotros de Jehová, que habéis hecho esta misericordia con vuestro señor Saúl en haberle dado sepultura.

6

אֶעֱשֶׂה	אָנֹכִי	וְגַם	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עִמָּכֶם	יְהוָה	יַעַשׂ־	וְעַתָּה
haré	yo	y–también	y–verdad	bondad	con–vosotros	Yahweh	haga	Y–ahora
	H0595	H1571	H0571			H3068		H6258

הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הַדָּבָר	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַזֶּה׃
el–este	el–bien	la–cosa	hicisteis	que	la–esta
H2063		H1697			H2088

אִתְּכֶם
con–vosotros
H0854

Ahora pues, Jehová haga con vosotros misericordia y verdad; y yo también os haré bien por esto que habéis hecho.

מֵת	כִּי־	חַיִל	לִבְנֵי־	וִהְיוּ	יְדֵיכֶם	תֶּחֱזַקְנָה	וְעַתָּה	7
murió	porque	valor	para-hijos-de	y-sean	manos-vuestras	fortalézcanse	Y-ahora	
H4191		H2428		H1961	H3027	H2388	H6258	

עֲלֵיהֶם׃	לְמֶלֶךְ	יְהוּדָה	בֵּית־	מָשְׁחוּ	אֹתִי	וְגַם־	שָׁאוּל	אֲדֹנֵיכֶם
sobre-ellos	para-rey	Yehudah	casa-de	ungieron	a-mí	y-también	Shaul	señor-vuestro
	H4428	H3063		H4886	H0853	H1571	H7586	H0113

פ
P

Esfuércense pues ahora vuestras manos, y sed valientes; pues que muerto Saúl vuestro señor, los de la casa de Judá me han ungido por rey sobre ellos.

אִישׁ	אֶת־	לָקַח	לְשָׁאוּל	אֲשֶׁר	צָבָא	שַׂר־	נֵר	בֶּן־	וְאַבְנֵר	8
Ish	(marca-de-objeto)	tomó	para-Shaul	que	ejército	jefe-de	Ner	hijo-de	Y-Avner	
H0378	H0853	H3947	H7586			H8269	H5369		H0074	

מַחֲנָיִם׃	וַיַּעֲבִרֵהוּ	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת
Majanayim	y-lo-hizo-cruzar	Shaul	hijo-de	Boshet
H4266		H7586		H0378

Mas Abner hijo de Ner, general de ejército de Saúl, tomó á Is-boseth hijo de Saúl, é hízolo pasar al real:

אֶפְרַיִם׀	וְעַל־	יִזְרְעֶאל	וְאֶל־	הָאֲשׁוּרִי	וְאֶל־	הַגִּלְעָד	אֶל־	וַיַּמְלִכֵהוּ	9
Efraim	y-sobre	Yizreel	y-sobre	el-ashuri	y-sobre	el-Gilead	sobre	Y-lo-hizo-rey	
H0669		H3157	H0413		H0413	H1568	H0413		

פ	כֻּלָּהּ׃	יִשְׂרָאֵל	וְעַל־	בִּנְיָמִן	וְעַל־
P	toda-ella	Israel	y-sobre	Binyamin	y-sobre
	H3605	H3478		H1144	

Y alzólo por rey sobre Galaad, y sobre Gessuri, y sobre Jezreel, y sobre Ephraim, y sobre Benjamín, y sobre todo Israel.

וּשְׁתָּיִם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בְּמָלְכוֹ	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	10
y-dos	Israel	sobre	en-reinar-él	Shaul	hijo-de	Boshet	Ish	año	cuarenta	Hijo-de	
H8147	H3478			H7586		H0378	H0378	H8141	H0705		

דָּוִד׃	אַחֲרֵי	הָיוּ	יְהוּדָה	בֵּית	אַךְ	מָלָךְ	שָׁנִים
David	tras	fueron	Yehudah	casa-de	pero	reinó	años
H1732		H1961	H3063		H0389		H8141

De cuarenta años era Is-boseth hijo de Saúl, cuando comenzó á reinar sobre Israel; y reinó dos años. Sola la casa de Judá seguía á David.

בֵּית	עַל־	בְּחֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	דָּוִד	הָיָה	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	מִסְפַּר	וַיְהִי	11
casa-de	sobre	en-Hebron	rey	David	fue	que	los-días	número-de	Y-fue	
			H4428	H1732	H1961		H3117	H4557	H1961	

ס	חֳדָשִׁים׃	וְשִׁשָּׁה	שָׁנִים	שֶׁבַע	יְהוּדָה
S	meses	y-seis	años	siete	Yehudah
	H2320	H8337	H8141	H7651	H3063

Y fué el número de los días que David reinó en Hebrón sobre la casa de Judá, siete años y seis meses.

12 וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן־נֵר וְעַבְדֵי אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל מָמַחֲנַיִם
Y–salió Avner hijo–de Ner y–siervos–de Ish Boshet hijo–de Shaul de–Majanayim
H3318 H0074 H1121 H5650 H0378 H1121 H7586 H4266

גִּבְעֹנָה׃
Gibeon–hacia
H1391

Y Abner hijo de Ner salió de Mahanaim á Gabaón con los siervos de Is-boseth hijo de Saúl.

13 וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד יָצְאוּ וַיִּפְגְּשׁוּם עַל־
y–Yoav hijo–de Tseruyah y–siervos–de David salieron y–los–encontraron sobre
H3097 H1121 H6870 H5650 H1732 H3318 H6298 H5921

בְּרֵכַת גִּבְעוֹן וַיֵּשְׁבוּ אֵלֶּה עַל־הַבְּרֵכָה וְאֵלֶּה מִזֶּה׃
estanque–de Gibeon juntos y–se–sentaron estos sobre el–estanque y–estos de–este
H1295 H1391 H3162 H3427 H0428 H5921 H1295 H0428 H2088

Y Joab hijo de Sarvia, y los siervos de David, salieron y encontráronlos junto al estanque de Gabaón: y como se juntaron, paráronse los unos de la una parte del estanque, y los otros de la otra.

14 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־יוֹאָב יָקוּמוּ נָא הַנְּעָרִים וְיִשַּׂחֲקוּ לְפָנֵינוּ
Y–dijo Avner a Yoav levántense por–favor los–jóvenes y–jueguen delante–de–nosotros
H0559 H0074 H0413 H3097 H4994 H6965 H5288 H7832 H6440

וַיֹּאמֶר יוֹאָב יָקֻמוּ׃
Y–dijo Yoav levántense
H0559 H3097 H6965

Y dijo Abner á Joab: Levántense ahora los mancebos, y maniobren delante de nosotros. Y Joab respondió: Levántense.

15 וַיָּקֻמוּ וַיַּעַבְרוּ בְמִסְפָּר שְׁנֵים עָשָׂר מִבִּנְיָמִן לְבֹשֶׁת
Y–se–levantaron y–cruzaron en–número doce diez para–Binyamin Boshet
H6965 H5674 H4557 H8147 H6240 H1144 H0378

בֶּן־שָׁאוּל וּלְאִישׁ בֹּשֶׁת וּשְׁנֵים עָשָׂר מֵעַבְדֵי דָוִד׃
hijo–de Shaul y–doce diez de–siervos–de David
H1121 H7586 H0376 H0378 H8147 H6240 H5650 H1732

Entonces se levantaron, y en número de doce, pasaron de Benjamín de la parte de Is-boseth hijo de Saúl; y doce de los siervos de David.

16 וַיַּחֲזִקוּ אִישׁ בְּרֹאשׁ רֵעֵהוּ וְחַרְבּוֹ בְּצַד רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ יַחְדָּו
Y–agarraron hombre en–cabeza–de compañero–suyo y–espada–suya en–costado–de compañero–suyo juntos y–cayeron
H2388 H0376 H7218 H7453 H2719 H6654 H7453 H3162 H5307

עַל־כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא חֶלְקַת הַצֻּרִים אֲשֶׁר
juntos llamó al–lugar el–ese Jelqat ha–Tsurim que
H3162 H7121 H4725 H1931 H2521 H2521 H834

בְּגִבְעוֹן׃
en–Gibeon
H1391

Y cada uno echó mano de la cabeza de su compañero, y metióle su espada por el costado, cayendo así á una; por lo que fué llamado aquel lugar, Helcath-assurim, el cual está en Gabaón.

17 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה מְאֹד עַד־ הַהוּא בַיּוֹם אַבְנֵר וַיִּנָּגֶף
Y–fue la–batalla dura mucho hasta el–ese en–el–día Avner y–fue–golpeado
H1961 H4421 H7186 H3966 H5704 H1931 H3117 H0074 H5062

וְאַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד׃
y–hombres–de Israel delante–de siervos–de David
H0376 H3478 H6440 H5650 H1732

Y hubo aquel día una batalla muy recia, y Abner y los hombres de Israel fueron vencidos de los siervos de David.

18 וַיִּהְיוּ־ שָׁם שְׁלֹשָׁה בְּנֵי צְרוּיָה יוֹאָב וַאֲבִישַׁי וְעַשָּׂהאֵל וְעַשָּׂהאֵל קַל
Y–estaban allí tres hijos–de Tseruyah Yoav y–Abishai y–Asahel y–Asahel ligero
H1961 H8033 H7969 H6870 H3097 H0052 H6214 H6214 H7031

כְּאַחַד הַצְּבָיִם אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה׃
como–uno–de las–gacelas que en–el–campo
H0259 H7272

Y estaban allí los tres hijos de Sarvia: Joab, y Abisai, y Asael. Este Asael era suelto de pies como un corzo del campo.

19 וַיִּרְדֹּף עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי אַבְנֵר וְלֹא־ נָטָה לָלֶכֶת עַל־ הַיָּמִין וְעַל־
Y–persiguió Asahel tras Avner y–no se–desvió para–ir a la–derecha y–a
H7291 H6214 H0074 H3808 H5186 H3212 H0413 H3225

הַשְּׂמֹאול מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר׃
la–izquierda de–tras Avner
H8040 H0074

El cual Asael siguió á Abner, yendo tras de él sin apartarse á diestra ni á siniestra.

20 וַיִּפֶן אַבְנֵר אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה עַשָּׂהאֵל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃
Y–volvió Avner tras–él y–dijo ¿Tú este Asahel Y–dijo yo
H6437 H0074 H0310 H0559 H2088 H6214 H0559 H0595

Y Abner miró atrás, y dijo: ¿No eres tú Asael? Y él respondió: Sí.

21 וַיֹּאמֶר לוֹ אַבְנֵר נְטֵה לְךָ עַל־ יְמִינְךָ אוֹ עַל־ שְׂמֹאלֶךָ
Y–dijo a–él Avner desvíate para–ti a derecha–tuya o a izquierda–tuya
H0559 H0413 H5186 H0413 H3225 H0413 H8040

וְקַח־ לְךָ אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וְעֶזְחָ֖ וְלֹא־ חֲלִצָתוֹ
y–toma para–ti uno de–los–jóvenes y–agarra y–no despojo–suyo
H3947 H0413 H0259 H5288 H0270 H3808 H2488

אֶת־ לְךָ מֵאַחֲרָיו׃ לָסוּר עֲשָׂהאֵל אָבָה
(marca–de–objeto) para–ti de–tras–él apartarse Asahel quiso
H0853 H0413 H4480 H5493 H6214 H0014

Entonces Abner le dijo: Apártate á la derecha ó á la izquierda, y agárrate alguno de los mancebos, y toma para ti sus despojos. Pero Asael no quiso apartarse de en pos de él.

22 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר עוֹד וַיֹּסֶף לֵאמֹר אֶל־ עַשָּׂהאֵל סוּר לְךָ מֵאַחֲרָי לָמָּה
Y–añadió Avner todavía diciendo a Asahel apártate para–ti de–tras–mí por–qué
H3254 H5750 H0559 H0413 H6214 H5493 H0413 H4480 H4100

וְאֵיךְ אֶשָּׂא אֶל־ יוֹאָב אָחִיךָ׃
y–cómo levantaré a Yoav hermano–tuyo
H0349 H6440 H0413 H3097 H0251

אַרְצָה אַכֶּכָּהּ
tierra–hacia te–golpearé
H0776 H5221

Y Abner tornó á decir á Asael: Apártate de en pos de mí, porque te heriré derribándote en tierra, y después ¿cómo levantaré mi rostro á tu hermano Joab?

הַחֹמֶשׁ	אֶל־	הַחֲנִית	בְּאַחֲרֵי	אַבְנֵר׃	וַיַּכֵּהוּ	לָסוּר	וַיְמָאֵן	23
el-vientre	a	la-lanza	con-parte-trasera-de	Avner	y-lo-golpeó	apartarse	Y-rehusó	
H2570	H0413	H2595		H0074	H5221	H5493	H3985	

כָּל־	וַיְהִי	)תַּחְתָּיו(	]תחתו[	וַיָּמָת	שָׁם	וַיִּפֹּל־	מֵאַחֲרָיו	הַחֲנִית׀	וַתֵּצֵא
todo	y-fue	(debajo-él)	[debajo-él]	y-murió	allí	y-cayó	de-tras-él	la-lanza	y-salió
H3605	H1961	H8478	H8478	H4191	H8033	H5307		H2595	H3318

וַיַּעַמְדוּ׃	וַיָּמָת	עֲשָׂהאֵל	שָׁם	נָפַל	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם׀	אֶל־	הַבָּא
y-se-paraban	y-murió	Asahel	allí	cayó	que	el-lugar	a	el-que-venía
H5975	H4191	H6214	H8033	H5307		H4725	H0413	H0935

Y no queriendo él irse, hiriólo Abner con el regatón de la lanza por la quinta costilla, y salióle la lanza por las espaldas, y cayó allí, y murió en aquel mismo sitio. Y todos los que venían por aquel lugar donde Asael había caído y estaba muerto, se paraban.

עַד־	בָּאוּ	וְהֵמָּה	בָּאָה	וְהַשֶּׁמֶשׁ	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	וַאֲבִישַׁי	יוֹאָב	וַיִּרְדְּפוּ	24
hasta	vinieron	y-ellos	venía	y-el-sol	Avner	tras	y-Avishai	Yoav	Y-persiguieron	
H5704	H0935	H1992	H0935	H8121	H0074		H0052	H3097	H7291	

גִּבְעֹן׃	מִדְבַּר	דֶּרֶךְ	גִּיחַ	פְּנֵי־	עַל־	אֲשֶׁר׀	אַמָּה	גִּבְעַת
Gibeon	desierto-de	camino-de	Giaj	frente-de	sobre	que	Ammah	colina-de
H1391		H1870	H1520	H6440			H0522	H1389

Mas Joab y Abisai siguieron á Abner; y púsoseles el sol cuando llegaron al collado de Amma, que está delante de Gía, junto al camino del desierto de Gabaón.

וַיַּעַמְדוּ	אֶחָת	לְאֲגַדָּה	וַיִּהְיוּ	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	בִנְיָמִן׀	בְּנֵי־	וַיִּתְקַבְּצוּ	25
y-se-pararon	una	para-banda	y-fueron	Avner	tras	Binyamin	hijos-de	Y-se-reunieron	
H5975	H0259	H0092	H1961	H0074		H1144		H6908	

אֶחָת׃	גִּבְעָה	רֹאשׁ־	עַל
una	colina	cima-de	sobre
H0259	H1389		

Y juntáronse los hijos de Benjamín en un escuadrón con Abner, y paráronse en la cumbre del collado.

כִּי־	יָדַעְתָּה	הֲלוֹא	חֶרֶב	תֹּאכַל	הֲלָנֶצַח׀	וַיֹּאמֶר׀	יוֹאָב	אֶל־	אַבְנֵר	וַיִּקְרָא	26
que	sabes	¿No	espada	devorará	¿Para-siempre	y-dijo	Yoav	a	Avner	Y-llamó	
	H3045	H3808	H2719	H0398	H5331	H0559	H3097	H0413	H0074	H7121	

מֵאַחֲרָיו׃	לָשׁוּב	לָעָם	תֹּאמַר	לֹא־	מָתַי	וְעַד־	בָּאַחֲרוֹנָה	תִּהְיֶה	מָרָה
de-tras	volver	al-pueblo	dirás	no	cuándo	y-hasta	en-el-final	será	amargura
	H7725		H0559	H3808	H4970	H5704	H0314	H1961	H4751

אֲחֵיהֶם׃
hermanos-suyos
H0251

Y Abner dió voces á Joab, diciendo: ¿Consumirá la espada perpetuamente? ¿no sabes tú que al cabo se sigue amargura? ¿hasta cuándo no has de decir al pueblo que se vuelvan de seguir á sus hermanos?

אָז	כִּי	דִבַּרְתָּ	לוּלֵא	כִּי	הָאֱלֹהִים	חַי	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	27
entonces	que	hubieras-hablado	si-no	que	el-Elohim	vive	Yoav	Y-dijo	
		H1696	H3884		H0430		H3097	H0559	

אָחִיו׃	מֵאַחֲרֵי	אִישׁ	הָעָם	נַעֲלָה	מֵהַבֹּקֶר׀
hermano-suyo	de-tras	hombre	el-pueblo	habría-subido	desde-la-mañana
H0251		H0376		H5927	H1242

Y Joab respondió: Vive Dios que si no hubieras hablado, ya desde esta mañana el pueblo hubiera dejado de seguir á sus hermanos.

28 וַיִּתְקַע יוֹאָב֙ בַּשּׁוֹפָ֔ר וַיַּעַמְד֖וּ כָּל־הָעָ֑ם וְלֹא־יָרְד֣וּ עוֹד֩ אַחֲרֵ֨י יִשְׂרָאֵ֜ל וְלֹא־יָסְפ֣וּ עוֹד֮ לְהִלָּחֵם׃

וַיִּתְקַע (Y-tocó) H8628 · יוֹאָב (Yoav) H3097 · בַּשּׁוֹפָר (en-el-shofar) H7782 · וַיַּעַמְדוּ (y-se-pararon) H5975 · כָּל־ (todo) H3605 · הָעָם (el-pueblo) H5975 · וְלֹא־ (y-no) H3808 · יִרְדְּפוּ (persiguieron) H7291 · אַחֲרֵי (tras) H5750 · יִשְׂרָאֵל (Israel) H3478 · וְלֹא־ (y-no) H3808 · יָסְפוּ (añadieron) H3254 · עוֹד (más) H5750 · לְהִלָּחֵם׃ (para-pelear)

Entonces Joab tocó el cuerno, y todo el pueblo se detuvo, y no siguió más á los de Israel, ni peleó más.

29 וְאַבְנֵר֙ וַאֲנָשָׁ֣יו וַיֵּלְכ֗וּ הָֽעֲרָבָה֙ כָּל־הַלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיַּעַבְר֖וּ הַיַּרְדֵּ֑ן וַיָּבֹ֣אוּ כָל־הַבִּתְרֹ֔ון וַיָּבֹ֖אוּ מַחֲנָֽיִם׃

וְאַבְנֵר (Y-Avner) H0074 · וַאֲנָשָׁיו (y-hombres-suyos) H0376 · וַיֵּלְכוּ (caminaron) H1980 · הָעֲרָבָה (en-la-Aravah) H6160 · כָּל־ (toda) H3605 · הַלַּיְלָה (la-noche) H3915 · הַהוּא (la-esa) H1931 · וַיַּעַבְרוּ (y-cruzaron) H5674 · הַיַּרְדֵּן (el-Yarden) H3383 · כָּל־ (todo) H3605 · הַבִּתְרוֹן (el-Bitron) H1338 · וַיָּבֹאוּ (y-vinieron) H0935 · מַחֲנָיִם׃ (Majanayim) H4266

Y Abner y los suyos caminaron por la campiña toda aquella noche, y pasando el Jordán cruzaron por todo Bitrón, y llegaron á Mahanaim.

30 וְיוֹאָב֙ שָׁ֣ב מֵאַחֲרֵ֣י אַבְנֵ֔ר וַיִּקְבֹּ֖ץ אֶת־כָּל־הָעָ֑ם וַיִּפָּקְד֣וּ מֵעַבְדֵ֣י דָוִ֔ד תִּשְׁעָ֥ה־עָשָׂ֖ר אִ֥ישׁ וַעֲשָׂה־אֵֽל׃

וְיוֹאָב (Y-Yoav) H3097 · שָׁב (volvió) H7725 · מֵאַחֲרֵי (de-tras) H0310 · אַבְנֵר (Avner) H0074 · וַיִּקְבֹּץ (y-reunió) H6908 · אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 · כָּל־ (todo) H3605 · הָעָם (el-pueblo) H5971 · וַיִּפָּקְדוּ (y-fueron-contados) H6485 · מֵעַבְדֵי (de-siervos-de) H5650 · דָּוִד (David) H1732 · תִּשְׁעָה־ (diecinueve) H8672 · עָשָׂר (diez) H6240 · אִישׁ (hombre) H0376 · וַעֲשָׂה־ (y-Asah) H6213 · אֵל׃ (El) H0410

Joab también volvió de seguir á Abner, y juntando todo el pueblo, faltaron de los siervos de David diecinueve hombres, y Asael.

31 וּבְאַנְשֵׁ֣י בִנְיָמִ֔ן מִבְּנֵ֖י מְאַ֣ת שְׁלֹשׁ־אַבְנֵ֑ר הִכּ֣וּ דָוִ֔ד וְעַבְדֵ֖י וַיָּמֻֽתוּ׃

וּבְאַנְשֵׁי (y-en-hombres-de) H0376 · בִנְיָמִן (de-Binyamin) H1144 · הִכּוּ (golpearon) H5221 · דָּוִד (David) H1732 · וְעַבְדֵי (Y-siervos-de) H5650 · מְאַת (cientos) H3967 · שְׁלֹשׁ־ (tres) H7969 · אַבְנֵר (Avner) H0074 · וַיָּמֻתוּ׃ (murieron) H4191 · אִישׁ (hombre) H0376 · וְשִׁשִּׁים (y-sesenta) H8346

Mas los siervos de David hirieron de los de Benjamín y de los de Abner, trescientos y sesenta hombres, que murieron. Tomaron luego á Asael, y sepultáronlo en el sepulcro de su padre en Beth-lehem.

32 וַיִּשְׂא֣וּ אֶת־עֲשָׂהאֵ֗ל וַיִּקְבְּר֤וּהוּ בְקֶ֙בֶר֙ אָבִ֣יו אֲשֶׁ֣ר בְּבֵֽית־לָ֔חֶם וַיֵּ֣לְכ֔וּ כָּל־הַלַּ֖יְלָה יוֹאָ֣ב וַאֲנָשָׁ֑יו וַיֵּאָ֖ר לָהֶֽם׃ בְּחֶבְרֹֽון׃

וַיִּשְׂאוּ (Y-levantaron) H5375 · עֲשָׂהאֵל (Asahel) H6214 · אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 · וַיִּקְבְּרֻהוּ (y-lo-sepultaron) H6912 · בְקֶבֶר (en-tumba-de) H6913 · אָבִיו (padre-suyo) H0001 · אֲשֶׁר (que) H0834 · בְּבֵית־לָחֶם (Beit-Lejem) H1035 · וַיֵּלְכוּ (y-caminaron) H3212 · כָּל־ (toda) H3605 · הַלַּיְלָה (la-noche) H3915 · יוֹאָב (Yoav) H3097 · וַאֲנָשָׁיו (y-hombres-suyos) H0376 · וַיֵּאָר (y-amaneció) H0215 · לָהֶם (para-ellos) H0413 · בְּחֶבְרוֹן׃ (en-Hebron) H2275

Y caminaron toda aquella noche Joab y los suyos, y amanecióles en Hebrón.

Chapter 3

1 וַתְּהִי Y–fue H1961 הַמִּלְחָמָה la–guerra H4421 אֲרֻכָּה larga H0752 בֵּין entre H0996 בֵּית casa–de H1732 שָׁאוּל Shaul H7586 וּבֵין y–entre H0996 בֵּית casa–de H1732 דָּוִד David H1732 וְדָוִד y–David H1732 הֹלֵךְ iba H1980

וְחָזֵק y–fortaleciéndose H2390 וּבֵית y–casa–de H1732 שָׁאוּל Shaul H7586 הֹלְכִים iban H1980 וְדַלִּים׃ y–debilitándose H1800 ס S

Y HUBO larga guerra entre la casa de Saúl y la casa de David; mas David se iba fortificando, y la casa de Saúl iba en disminución.

2 וַיִּוָּלְדוּ (y–nacieron) H3205 וילדון [y–nacieron] H3205 לְדָוִד para–David H1732 בְּחֶבְרוֹן en–Hebron בָּנִים hijos וַיְהִי y–fue H1961 בְּכוֹרוֹ primogénito–suyo H1060 אַמְנוֹן Amnon H0550

הַיִּזְרְעֶאלִת׃ la–yizreelita H3159 לַאֲחִינֹעַם para–Ajinoam H0293

Y nacieron hijos á David en Hebrón: su primogénito fué Ammón, de Ahinoam Jezreelita;

3 וּמִשְׁנֵהוּ Y–segundo–suyo H4932 כִּלְאָב Kilav H3609 ולאבגל [para–Abigal] H0026 לַאֲבִיגַיִל (para–Abigail) H0026 אֵשֶׁת mujer–de H0802 נָבָל Naval H5037 הַכַּרְמְלִי el–carmelita H3761

וְהַשְּׁלִשִׁי y–el–tercero H7992 אַבְשָׁלוֹם Avshalom H0053 בֶּן־ hijo–de מַעֲכָה Maajah H4601 בַּת־ hija–de תַּלְמַי Talmai H8526 מֶלֶךְ rey–de H4428 גְּשׁוּר׃ Geshur H1650

Su segundo Chileab, de Abigail la mujer de Nabal, el del Carmelo; el tercero, Absalóm, hijo de Maachâ, hija de Talmai rey de Gessur:

4 וְהָרְבִיעִי Y–el–cuarto H7243 אֲדֹנִיָּה Adoniyah H0138 בֶּן־ hijo–de חַגִּית Jaguit H2294 וְהַחֲמִישִׁי y–el–quinto H2549 שְׁפַטְיָה Shefatyah H8203 בֶּן־ hijo–de אֲבִיטָל׃ Avital H0037

El cuarto, Adonías hijo de Haggith; el quinto, Saphatías hijo de Abital;

5 וְהַשִּׁשִּׁי Y–el–sexto H8345 יִתְרְעָם Yitream H3507 לְעֶגְלָה para–Eglah H5698 אֵשֶׁת mujer–de H0802 דָּוִד David H1732 אֵלֶּה estos H0428 יֻלְּדוּ nacieron H3205 לְדָוִד para–David H1732 בְּחֶבְרוֹן׃ en–Hebron

פ P

El sexto, Jetream, de Egla mujer de David. Estos nacieron á David en Hebrón.

6 וַיְהִי Y–fue H1961 בְּהְיוֹת en–haber H1961 הַמִּלְחָמָה la–guerra H4421 בֵּין entre H0996 בֵּית casa–de H1732 שָׁאוּל Shaul H7586 וּבֵין y–entre H0996 בֵּית casa–de H1732 דָּוִד David H1732 וְאַבְנֵר y–Avner H0074 הָיָה estaba H1961

מִתְחַזֵּק fortaleciéndose H2388 בְּבֵית en–casa–de H1732 שָׁאוּל׃ Shaul H7586

Y como había guerra entre la casa de Saúl y la de David, aconteció que Abner se esforzaba por la casa de Saúl.

אַבְנֵר	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אַיָּה	בַּת־	רִצְפָּה	וּשְׁמָהּ	פִּלֶגֶשׁ	וּלְשָׁאוּל	7
Avner	a	y-dijo	Ayah	hija-de	Ritspah	y-nombre-suyo	concubina	Y-para-Shaul	
H0074	H0413	H0559	H0345	H1323	H7532	H8034	H6370	H7586	

אָבִי׃	פִּילֶגֶשׁ	אֶל־	בָּאתָה	מַדּוּעַ
padre-mío	concubina-de	a	entraste	por-qué
H0001	H6370	H0413	H0935	H4069

Y había Saúl tenido una concubina que se llamaba Rispa, hija de Aja. Y dijo Is-boseth á Abner: ¿Por qué has entrado á la concubina de mi padre?

הֲרֹאשׁ	וַיֹּאמֶר	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	דִּבְרֵי	עַל־	מְאֹד	לְאַבְנֵר	וַיִּחַר	8
¿Cabeza-de	y-dijo	Boshet	Ish	palabras-de	sobre	mucho	para-Avner	Y-se-encendió	
	H0559	H0378	H0378	H1697		H3966	H0074	H2734	

שָׁאוּל	וּבֵית	עִם־	חֶסֶד	אֶעֱשֶׂה־	הַיּוֹם	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	כֶּלֶב
Shaul	casa-de	con	bondad	hago	el-día	para-Yehudah	que	yo	perro
H7586					H3117	H3063		H0595	H3611

בְיַד־	הִמְצִיתָךְ	וְלֹא	מֵרֵעֵהוּ	וְאֶל־	אֶחָיו	אֶל־	אָבִיךָ	
en-mano-de	te-entregué	y-no	amigos-suyos	y-a	hermanos-suyos	a	padre-tuyo	
H3027	H4672	H3808	H4828	H0413	H0251	H0413	H0001	

הַיּוֹם׃	הָאִשָּׁה	עָוֹן	עָלַי	וַתִּפְקֹד	דָּוִד
el-día	la-mujer	iniquidad-de	sobre-mí	y-visitas	David
H3117	H0802	H5771			H1732

Y enojóse Abner en gran manera por las palabras de Is-boseth, y dijo: ¿Soy yo cabeza de perros respecto de Judá? Yo he hecho hoy misericordia con la casa de Saúl tu padre, con sus hermanos, y con sus amigos, y no te he entregado en las manos de David: ¿y tú me haces hoy cargo del pecado de esta mujer?

לְדָוִד	יְהוָה	נִשְׁבָּע	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לוֹ	יֹסִיף	וְכֹה	לְאַבְנֵר	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	9
a-David	Yahweh	juró	como	que	a-él	añada	y-así	a-Avner	Elohim	haga	Así	
H1732	H3068	H7650				H3254	H3541	H0074	H0430		H3541	

לוֹ׃	אֶעֱשֶׂה־	כֵּן	כִּי־
para-él	haré	así	que

Así haga Dios á Abner y así le añada, si como ha jurado Jehová á David no hiciere yo así con él,

							10
כִּסֵּא	אֶת־	וּלְהָקִים	שָׁאוּל	מִבֵּית	הַמַּמְלָכָה	לְהַעֲבִיר	
trono-de	(marca-de-objeto)	y-para-levantar	Shaul	de-casa-de	el-reino	para-hacer-pasar	
H3678	H0853		H7586		H4467		

בְּאֵר׃שָׁבַע	וְעַד־	מִדָּן	יְהוּדָה	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	דָּוִד
Beer-Sheva	y-hasta	desde-Dan	Yehudah	y-sobre	Israel	sobre	David
H0884	H5704	H1835	H3063		H3478		H1732

Trasladando el reino de la casa de Saúl, y confirmando el trono de David sobre Israel y sobre Judá, desde Dan hasta Beer-sebah.

ס	אֹתוֹ׃	מִיִּרְאָתוֹ	דָּבָר	אַבְנֵר	אֶת־	לְהָשִׁיב	עוֹד	יָכֹל	וְלֹא־	11
S	a-él	de-temor-suyo	palabra	Avner	(marca-de-objeto)	responder	más	pudo	Y-no	
	H0853	H3372	H1697	H0074	H0853	H7725	H5750	H3201	H3808	

Y él no pudo responder palabra á Abner, porque le temía.

12

לְמִי־	לֵאמֹר	(תַּחְתָּיו)	[תחתו]	דָּוִד	אֶל־	וּמַלְאָכִים	אַבְנֵר	וַיִּשְׁלַח	
¿para–quién	diciendo	(debajo–él)	[debajo–él]	David	a	mensajeros	Avner	Y–envió	
H4310	H0559	H8478	H8478	H1732	H0413	H4397	H0074	H7971	

לְהָסֵב	עִמָּךְ	יָדִי	וְהִנֵּה	אִתִּי	בְּרִיתְךָ	כָּרְתָה	לֵאמֹר	אֶרֶץ
para–hacer–volver	contigo	mano–mía	y–he–aquí	conmigo	pacto–tuyo	corta	diciendo	tierra
H5437		H3027	H2009	H0854	H1285	H3772	H0559	H0776

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֵת־	אֵלֶיךָ
Israel	todo	(marca–de–objeto)	a–ti
H3478	H3605	H0853	H0413

Y envió Abner mensajeros á David de su parte, diciendo: ¿Cúya es la tierra? Y que le dijesen: Haz alianza conmigo, y he aquí que mi mano será contigo para volver á ti á todo Israel.

13

מֵאִתְּךָ	שֹׁאֵל	אָנֹכִי	אֶחָד	דָּבָר	אַךְ	בְּרִית	אִתְּךָ	אֶכְרֹת	אֲנִי	טוֹב	וַיֹּאמֶר
de–ti	pido	yo	una	cosa	pero	pacto	contigo	cortaré	yo	bien	Y–dijo
H0854	H7592	H0595	H0259	H1697	H0389	H1285	H0854	H3772	H0589		H0559

הֲבִיאֲךָ	לִפְנֵי	אִם־	כִּי	פָּנַי	אֵת־	תִּרְאֶה	לֹא־	לֵאמֹר
traer–tú	antes–de	si	sino	rostro–mío	(marca–de–objeto)	verás	no	diciendo
H0935	H6440			H6440	H0853	H7200	H3808	H0559

פָּנָי׃	אֵת־	לִרְאוֹת	בְּבֹאֲךָ	שָׁאוּל	בַּת־	מִיכַל	אֵת
rostro–mío	(marca–de–objeto)	para–ver	en–venir–tú	Shaul	hija–de	Mikal	(marca–de–objeto)
H6440	H0853	H7200	H0935	H7586	H1323	H4324	H0853

ס
S

Y David dijo: Bien; yo haré contigo alianza: mas una cosa te pido, y es, que no me vengas á ver sin que primero traigas á Michâl la hija de Saúl, cuando vinieres á verme.

14

תְּנָה	לֵאמֹר	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	אֶל־	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח
da	diciendo	Shaul	hijo–de	Boshet	Ish	a	mensajeros	David	Y–envió
H5414	H0559	H7586		H0378	H0378	H0413	H4397	H1732	H7971

בְּמֵאָה	לִי	אֵרַשְׂתִּי	אֲשֶׁר	מִיכַל	אֵת־	אִשְׁתִּי	אֵת־
por–cien	para–mí	desposé	que	Mikal	(marca–de–objeto)	mujer–mía	(marca–de–objeto)
H3967		H0781		H4324	H0853	H0802	H0853

פְּלִשְׁתִּים׃	עָרְלוֹת
filisteos	prepucios–de
H6430	H6190

Después de esto envió David mensajeros á Is-boseth hijo de Saúl, diciendo: Restitúyeme á mi mujer Michâl, la cual yo desposé conmigo por cien prepucios de Filisteos.

15

[לוש]	בֶּן־	פַּלְטִיאֵל	מֵעִם	אִישׁ	מֵעִם	וַיִּקָּחֶהָ	בֹּשֶׁת	אִישׁ	וַיִּשְׁלַח
[Lush]	hijo–de	Paltiel	de–con	hombre	de–con	y–la–tomó	Boshet	Ish	Y–envió
H3919		H6409		H0376		H3947	H0378	H0378	H7971

(לָיִשׁ׃)
(Layish)
H3919

Entonces Is-boseth envió, y quitóla á su marido Paltiel, hijo de Lais.

16 וַיֵּלֶךְ אִתָּהּ אִישָׁהּ עַד־אַחֲרֶיהָ וּבָכָה y–llorando H1058 הָלוֹךְ yendo H1980 אִישָׁהּ esposo–suyo H0376 אִתָּהּ con–ella H0854 וַיֵּלֶךְ Y–fue H3212
בַּחֻרִים Bajurim H0980 וַיֹּאמֶר y–dijo H0559 אֵלָיו a–él H0413
וַיָּשָׁב y–volvió H7725 שׁוּב vuelve H7725 לֵךְ ve H3212 אַבְנֵר Avner H0074

Y su marido fué con ella, siguiéndola y llorando hasta Bahurim. Y díjole Abner: Anda, vuélvete. Entonces él se volvió.

17 וּדְבַר־ Y–palabra–de H1697 אַבְנֵר Avner H0074 הָיָה fue H1961 עִם־ con H5973 זִקְנֵי ancianos–de H2205 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 לֵאמֹר diciendo H0559 גַּם־ también H1571
גַּם־ también H1571 תְּמוֹל ayer H8543 שִׁלְשֹׁם anteayer H8032 הֱיִיתֶם estuvisteis H1961 מְבַקְשִׁים buscando H1245 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 דָּוִד David H1732 לְמֶלֶךְ para–rey H4428 עֲלֵיכֶם׃ sobre–vosotros

Y habló Abner con los ancianos de Israel, diciendo: Ayer y antes procurabais que David fuese rey sobre vosotros;

18 וְעַתָּה Y–ahora H6258 עֲשׂוּ haced H6213 כִּי porque H3588 יְהוָה Yahweh H3068 אָמַר dijo H0559 אֶל־ a H0413 דָּוִד David H1732 לֵאמֹר diciendo H0559
דָּוִד David H1732 וּבְיַד por–mano–de H3027 עַמִּי pueblo–mío H5971 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 מִיַּד de–mano–de H3027 פְּלִשְׁתִּים filisteos H6430 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 הוֹשִׁיעַ salvaré H3467 עַבְדִּי siervo–mío H5650
וּמִיַּד y–de–mano–de H3027 כָּל־ todos H3605 אֹיְבֵיהֶם׃ enemigos–suyos H0341

Ahora, pues, hacedlo; porque Jehová ha hablado á David, diciendo: Por la mano de mi siervo David libraré á mi pueblo Israel de mano de los Filisteos, y de mano de todos sus enemigos.

19 וַיְדַבֵּר Y–habló H1696 גַּם־ también H1571 אַבְנֵר Avner H0074 בְּאָזְנֵי en–oídos–de H0241 בִנְיָמִן Binyamin H1144 וַיֵּלֶךְ y–fue H3212 גַּם־ también H1571 אַבְנֵר Avner H0074 לְדַבֵּר para–hablar H1696
אֵת (marca–de–objeto) H0853 כָּל־ todo H3605 אֲשֶׁר־ que H0834 טוֹב bueno H2896 בְּעֵינֵי en–ojos–de H5869 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 בְּאָזְנֵי en–oídos–de H0241 דָּוִד David H1732 בְּחֶבְרוֹן en–Hebron H2275
וּבְעֵינֵי y–en–ojos–de H5869 כָּל־ toda H3605 בֵּית casa–de H1004 בִנְיָמִן׃ Binyamin H1144

Y habló también Abner á los de Benjamín: y fué también Abner á Hebrón á decir á David todo el parecer de los de Israel y de toda la casa de Benjamín.

20 וַיָּבֹא Y–vino H0935 אַבְנֵר Avner H0074 אֶל־ a H0413 דָּוִד David H1732 חֶבְרוֹן Hebron H2275 וְאִתּוֹ y–con–él H0854 אֲנָשִׁים hombres H0376 עֶשְׂרִים veinte H6242 וַיַּעַשׂ e–hizo H6213 דָּוִד David H1732 לְאַבְנֵר para–Avner H0074
וְלָאֲנָשִׁים y–para–los–hombres H0376 אֲשֶׁר־ que H0834 אִתּוֹ con–él H0854 מִשְׁתֶּה׃ banquete H4960

Vino pues Abner á David en Hebrón, y con él veinte hombres: y David hizo banquete á Abner y á los que con él habían venido.

וַיֹּאמֶר	אַבְנֵר	אֶל־	דָּוִד	וְאָקוּמָה	וְאֵלְכָה	וְאֶקְבְּצָה	אֵל־	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	21
Y–dijo	Avner	a	David	me–levantaré	e–iré	y–reuniré	a	señor–mío	el–rey	
H0559	H0074	H0413	H1732		H3212	H6908	H0413	H0113	H4428	

תְּאַוֶּה	אֲשֶׁר־	בְּכָל	וּמָלַכְתָּ	בְּרִית	אִתְּךָ	וְיִכְרְתוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־
desea	que	en–todo	y–reinarás	pacto	contigo	y–cortarán	Israel	todo	(marca–de–objeto)
H0183		H3605		H1285	H0854	H3772	H3478	H3605	H0853

בְּשָׁלוֹם׃	וַיֵּלֶךְ	אַבְנֵר	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁלַּח	נַפְשֶׁךָ
en–paz	y–fue	Avner	(marca–de–objeto)	David	y–envió	alma–tuya
H7965	H3212	H0074	H0853	H1732	H7971	H5315

Y dijo Abner á David: Yo me levantaré é iré, y juntaré á mi señor el rey á todo Israel, para que hagan contigo alianza, y tú reines como deseas. David despidió luego á Abner, y él se fué en paz.

הֵבִיאוּ	עִמָּם	רַב	וְשָׁלָל	מֵהַגְּדוּד	בָּא	וְיוֹאָב	דָּוִד	עַבְדֵי	וְהִנֵּה	22
trajeron	con–ellos	grande	y–botín	de–la–tropa	vino	y–Yoav	David	siervos–de	Y–he–aquí	
H0935			H7998	H1416	H0935	H3097	H1732	H5650	H2009	

בְּשָׁלוֹם׃	וַיֵּלֶךְ	שִׁלְּחוֹ	כִּי	בְּחֶבְרוֹן	דָּוִד	עִם־	אֵינֶנּוּ	וְאַבְנֵר
en–paz	y–fue	lo–envió	porque	en–Hebron	David	con	no–estaba	y–Avner
H7965	H3212	H7971			H1732		H0369	H0074

Y he aquí los siervos de David y Joab, que venían del campo, y traían consigo gran presa. Mas Abner no estaba con David en Hebrón, que ya lo había él despedido, y él se había ido en paz.

בָּא־	לֵאמֹר	לְיוֹאָב	וַיַּגִּדוּ	בָּאוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הַצָּבָא	וְכָל־	וְיוֹאָב	23
vino	diciendo	a–Yoav	y–declararon	vinieron	con–él	que	el–ejército	y–todo	Y–Yoav	
H0935	H0559	H3097	H5046	H0935	H0854			H3605	H3097	

בְּשָׁלוֹם׃	וַיֵּלֶךְ	וַיְשַׁלְּחֵהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	נֵר	בֶּן־	אַבְנֵר
en–paz	y–fue	y–lo–envió	el–rey	a	Ner	hijo–de	Avner
H7965	H3212	H7971	H4428	H0413	H5369		H0074

Y luego que llegó Joab y todo el ejército que con él estaba, fué dado aviso á Joab, diciendo: Abner hijo de Ner ha venido al rey, y él le ha despedido, y se fué en paz.

לָמָּה־	אֵלֶיךָ	אַבְנֵר	בָּא	הִנֵּה־	עָשִׂיתָה	מָה	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא	24
por–qué	a–ti	Avner	vino	he–aquí	hiciste	qué	y–dijo	el–rey	a	Yoav	Y–vino	
H4100	H0413	H0074	H0935	H2009		H4100	H0559	H4428	H0413	H3097	H0935	

הָלוֹךְ׃	וַיֵּלֶךְ	שִׁלַּחְתּוֹ	זֶה
yendo	y–fue	lo–enviaste	esto
H1980	H3212	H7971	H2088

Entonces Joab vino al rey, y díjole: ¿Qué has hecho? He aquí habíase venido Abner á ti: ¿por qué pues lo dejaste que se fuése?

וְלָדַעַת	בָּא	לְפַתְּתְךָ	כִּי	נֵר	בֶּן־	אַבְנֵר	אֶת־	יָדַעְתָּ		25
y–para–saber	vino	para–engañarte	que	Ner	hijo–de	Avner	(marca–de–objeto)	Conoces		
H3045	H0935			H5369		H0074	H0853	H3045		

וְלָדַעַת	(מוֹצָאֶךָ)	[מבואך]	וְאֶת־	מוֹצָאֲךָ	אֶת־	
y–para–saber	(entrada–tuya)	[entrada–tuya]	y–(marca–de–objeto)	salida–tuya	(marca–de–objeto)	
H3045	H3996	H3996	H0853	H4161	H0853	

עֹשֶׂה׃	אַתָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת
haces	tú	que	todo	(marca–de–objeto)
			H3605	H0853

¿Sabes tú que Abner hijo de Ner ha venido para engañarte, y á saber tu salida y tu entrada, y por entender todo lo que tú haces?

אֹתוֹ	וַיָּשֻׁבוּ	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	מֵעִם	יוֹאָב	וַיֵּצֵא	26
a–él	y–lo–hicieron–volver	Avner	tras	mensajeros	y–envió	David	de–con	Yoav	Y–salió	
H0853	H7725	H0074		H4397	H7971	H1732		H3097	H3318	

יָדָֽע׃	לֹא	וְדָוִד	הַסִּרָה	מִבּוֹר
sabía	no	y–David	ha–Sirah	de–pozo–de
H3045	H3808	H1732	H5626	

Y saliéndose Joab de con David, envió mensajeros tras Abner, los cuales le volvieron desde el pozo de Sira, sin saberlo David.

אִתּוֹ	לְדַבֵּר	הַשַּׁעַר	תְּוֹךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיַּטֵּהוּ	חֶבְרוֹן	אַבְנֵר	וַיָּשָׁב	27
con–él	para–hablar	la–puerta	medio–de	a	Yoav	y–lo–apartó	Hebron	Avner	Y–volvió	
H0854	H1696	H8179	H8432	H0413	H3097	H5186		H0074	H7725	

אָחִיו׃	אֶל	עֲשָׂה־	בְּדַם	וַיָּמָת	הַחֹמֶשׁ	שָׁם	וַיַּכֵּהוּ	בַּשֶּׁלִי
hermano–suyo	El	Asah	por–sangre–de	y–murió	el–vientre	allí	y–lo–golpeó	en–quietud
H0251	H6214	H6214	H1818	H4191	H2570	H8033	H5221	H7987

Y como Abner volvió á Hebrón, apartólo Joab al medio de la puerta, hablando con él blandamente, y allí le hirió por la quinta costilla, á causa de la muerte de Asael su hermano, y murió.

יְהוָה	מֵעִם	וּמִמַּלְכוּתִי	אֲנֹכִי	נָקִי	וַיֹּאמֶר	כֵּן	מֵאַחֲרֵי	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	28
Yahweh	de–con	y–reino–mío	yo	inocente	y–dijo	esto	de–después–de	David	Y–oyó	
H3068		H4467	H0595		H0559			H1732	H8085	

נֵֽר׃	בֶּן־	אַבְנֵר	מִדְּמֵי	עוֹלָם	עַד־
Ner	hijo–de	Avner	de–sangres–de	siempre	hasta
H5369		H0074	H1818	H5769	H5703

Cuando David supo después esto, dijo: Limpio estoy yo y mi reino, por Jehová, para siempre, de la sangre de Abner hijo de Ner.

יִכָּרֵת	וְאַל־	אָבִיו	בֵּית	כָּל־	וְאֶל	יוֹאָב	רֹאשׁ	עַל־	יָחֳלוּ	29
sea–cortado	y–no	padre–suyo	casa–de	toda	y–a	Yoav	cabeza–de	sobre	Caigan	
H3772	H0408	H0001		H3605	H0413	H3097				

בַּחֶרֶב	וְנֹפֵל	בַּפֶּלֶךְ	וּמַחֲזִיק	וּמְצֹרָע	זָב	יוֹאָב	מִבֵּית	
por–espada	y–el–que–cae	en–el–huso	y–el–que–sostiene	y–leproso	flujo	Yoav	de–casa–de	
H2719	H5307	H6418	H2388	H6879	H2100	H3097		

לָֽחֶם׃	וְחַסַר־
pan	y–el–que–carece–de
H3899	H2638

Caiga sobre la cabeza de Joab, y sobre toda la casa de su padre; que nunca falte de la casa de Joab quien padezca flujo, ni leproso, ni quien ande con báculo, ni quien muera á cuchillo, ni quien tenga falta de pan.

אֶת־	הֵמִית	אֲשֶׁר	עַל	לְאַבְנֵר	הָרְגוּ	אָחִיו	וַאֲבִישַׁי	וְיוֹאָב	30
(marca–de–objeto)	mató	que	sobre	a–Avner	mataron	hermano–suyo	y–Avishai	Y–Yoav	
H0853	H4191			H0074	H2026	H0251	H0052	H3097	

פ	בַּמִּלְחָמָה׃	בִּגִבְעוֹן	אֲחִיהֶם	עֲשָׂהאֵל	
P	en–la–batalla	en–Gibeon	hermano–suyo	Asahel	
	H4421	H1391	H0251	H6214	

Joab pues y Abisai su hermano mataron á Abner, porque él había muerto á Asael, hermano de ellos en la batalla de Gabaón.

בִּגְדֵיכֶם	קִרְעוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וְאֶל־	יוֹאָב	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	31
vestidos–vuestros	rasgad	con–él	que	el–pueblo	todo	y–a	Yoav	a	David	Y–dijo	
	H7167	H0854			H3605	H0413	H3097	H0413	H1732	H0559	

הַמִּטָּה׃	אַחֲרֵי	הֹלֵךְ	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ	אַבְנֵר	לִפְנֵי	וְסִפְדוּ	שַׂקִּים	וְחִגְרוּ
el–féretro	tras	caminaba	David	y–el–rey	Avner	delante–de	y–lamentad	sacos	y–ceñíos
H4296		H1980	H1732	H4428	H0074	H6440	H5594	H8242	H2296

Entonces dijo David á Joab, y á todo el pueblo que con él estaba: Romped vuestros vestidos, y ceñíos de sacos, y haced duelo delante de Abner. Y el rey iba detrás del féretro.

אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשָּׂא	בְּחֶבְרוֹן	אַבְנֵר	אֶת־		וַיִּקְבְּרוּ				32
(marca–de–objeto)	el–rey	y–levantó	en–Hebron	Avner	(marca–de–objeto)		Y–sepultaron				
H0853	H4428	H5375		H0074	H0853		H6912				

פ	הָעָם׃	כָּל־	וַיִּבְכּוּ	אַבְנֵר	קֶבֶר	אֶל־	וַיֵּבְךְּ	קוֹלוֹ	
P	el–pueblo	todo	y–lloraron	Avner	tumba–de	a	y–lloró	voz–suya	
		H3605	H1058	H0074	H6913	H0413	H1058		

Y sepultaron á Abner en Hebrón: y alzando el rey su voz, lloró junto al sepulcro de Abner; y lloró también todo el pueblo.

אַבְנֵר׃	יָמוּת	נָבָל	הַכְּמוֹת	וַיֹּאמֶר	אַבְנֵר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיְקֹנֵן	33
Avner	morirá	necio	¿Como–muerte–de	y–dijo	Avner	a	el–rey	Y–lamentó	
H0074	H4191	H5036	H4194	H0559	H0074	H0413	H4428	H6969	

Y endechando el rey al mismo Abner, decía: ¿Murió Abner como muere un villano?

כִּנְפֹּל	הֻגָּשׁוּ	לְנְחֹשְׁתַיִם	לֹא־	וְרַגְלֶיךָ	אֲסֻרוֹת	לֹא־	יָדֶיךָ		34
como–caer	fueron–acercados	a–bronces	no	y–pies–tuyos	atadas	no	Manos–tuyas		
H5307	H5066		H3808	H7272	H0631	H3808	H3027		

עָלָיו׃	לִבְכּוֹת	הָעָם	כָּל־	וַיֹּסִפוּ	נָפַלְתָּ	עַוְלָה	בְּנֵי־	לִפְנֵי
sobre–él	para–llorar	el–pueblo	todo	y–añadieron	caíste	iniquidad	hijos–de	delante–de
	H1058		H3605	H3254	H5307			H6440

Tus manos no estaban atadas, ni tus pies ligados con grillos: caíste como los que caen delante de malos hombres. Y todo el pueblo volvió á llorar sobre él.

בְּעוֹד	לֶחֶם	דָּוִד	אֶת־	לְהַבְרוֹת	הָעָם	כָּל־	וַיָּבֹא		35
mientras–todavía	pan	David	(marca–de–objeto)	para–hacer–comer	el–pueblo	todo	Y–vino		
H5750	H3899	H1732	H0853	H1262		H3605	H0935		

אִם־	כִּי	יֹסִיף	וְכֹה	אֱלֹהִים	לִי	יַעֲשֶׂה־	כֹּה	לֵאמֹר	דָּוִד	וַיִּשָּׁבַע	הַיּוֹם
si	que	añada	y–así	Elohim	a–mí	haga	así	diciendo	David	y–juró	el–día
		H3254	H3541	H0430			H3541	H0559	H1732	H7650	H3117

מְאוּמָה׃	כָּל־	אִוּ	לֶחֶם	אֶטְעַם־	הַשֶּׁמֶשׁ	בֹּא־	לִפְנֵי	
cosa	toda	o	pan	probare	el–sol	entrar	antes–de	
H3972	H3605		H3899	H2938	H8121	H0935	H6440	

Y como todo el pueblo viniese á dar de comer pan á David siendo aún de día, David juró, diciendo: Así me haga Dios y así me añada, si antes que se ponga el sol gustare yo pan, ú otra cualquier cosa.

הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	בְּעֵינֵיהֶם	וַיִּיטַב	הִכִּירוּ	הָעָם	וְכָל־	36
el–rey	hizo	que	como–todo	en–ojos–suyos	y–fue–bueno	reconoció	el–pueblo	Y–todo	
H4428			H3605		H3190			H3605	

טוֹב׃	הָעָם	כָּל־	בְּעֵינֵי
bueno	el–pueblo	todo	en–ojos–de
		H3605	

Súpolo así todo el pueblo, y plugo en sus ojos; porque todo lo que el rey hacía parecía bien en ojos de todo el pueblo.

מֵהַמֶּלֶךְ	הָיְתָה׀	לֹא	כִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הָעָם	כָּל־	וַיֵּדְעוּ	37
del–rey	fue	no	que	el–ese	en–el–día	Israel	y–todo	el–pueblo	todo	Y–supieron	
H4428	H1961	H3808		H1931	H3117	H3478	H3605		H3605	H3045	

פ	נֵר׃	בֶּן־	אַבְנֵר	אֶת־	לְהָמִית
P	Ner	hijo–de	Avner	(marca–de–objeto)	para–matar
	H5369		H0074	H0853	H4191

Y todo el pueblo y todo Israel entendieron aquel día, que no había venido del rey que Abner hijo de Ner muriese.

הַיּוֹם	נָפַל	וְגָדוֹל	שַׂר	כִּי־	תֵּדְעוּ	הֲלוֹא	עַבְדָיו	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	38
el–día	cayó	y–grande	príncipe	que	sabéis	¿no	siervos–suyos	a	el–rey	Y–dijo	
H3117	H5307		H8269		H3045	H3808	H5650	H0413	H4428	H0559	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַזֶּה		
en–Israel	el–este		
H3478	H2088		

Y el rey dijo á sus siervos: ¿No sabéis que ha caído hoy en Israel un príncipe, y grande?

קָשִׁים	צְרוּיָה	בְּנֵי	הָאֵלֶּה	וְהָאֲנָשִׁים	מֶלֶךְ	וּמָשׁוּחַ	רַךְ	הַיּוֹם	וְאָנֹכִי	39
duros	Tseruyah	hijos–de	los–estos	y–los–hombres	rey	y–ungido	tierno	el–día	Y–yo	
H7186	H6870		H0428	H0376	H4428	H4886	H7390	H3117	H0595	

פ	כְּרָעָתוֹ׃	הָרָעָה	לְעֹשֵׂה	יְהוָה	יְשַׁלֵּם	מִמֶּנִּי
P	según–maldad–suya	la–maldad	al–que–hace	Yahweh	pague	de–mí
				H3068		

Que yo ahora aun soy tierno rey ungido; y estos hombres, los hijos de Sarvia, muy duros me son: Jehová dé el pago al que mal hace, conforme á su malicia.

Chapter 4

וְכָל־	יָדָיו	וַיִּרְפּוּ	בְּחֶבְרוֹן	אַבְנֵר׀	מֵת	כִּי	שָׁאוּל	בֶּן־	וַיִּשְׁמַע	1
y–todo	manos–suyas	y–se–aflojaron	en–Hebron	Avner	murió	que	Shaul	hijo–de	Y–oyó	
H3605	H3027	H7503		H0074	H4191		H7586		H8085	

נִבְהָלוּ׃	יִשְׂרָאֵל
se–turbaron	Israel
H0926	H3478

LUEGO que oyó el hijo de Saúl que Abner había sido muerto en Hebrón, las manos se le descoyuntaron, y fué atemorizado todo Israel.

2

בָּעֲנָה	הָאֶחָד	שֵׁם־	שָׁאוּל	בֶּן־	הָיוּ	גְּדוּדִים	שָׂרֵי־	אֲנָשִׁים	וּשְׁנֵי
Baanah	el-uno	nombre-de	Shaul	hijo-de	eran	bandas	jefes-de	hombres	Y-dos
H1196	H0259	H8034	H7586		H1961	H1416	H8269	H0376	H8147

בִּנְיָמִן	מִבְּנֵי	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי	רֵכָב	הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	
Binyamin	de-hijos-de	el-beerotita	Rimmon	hijos-de	Rekav	el-segundo	y-nombre-de	
H1144		H0886			H7394	H8145	H8034	

בִּנְיָמִן׃	עַל־	תֵּחָשֵׁב	בְּאֵרוֹת	גַּם־	כִּי
Binyamin	sobre	es-contada	Beerot	también	porque
H1144		H2803	H0881	H1571	

Y tenía el hijo de Saúl dos varones, los cuales eran capitanes de compañía, el nombre de uno era Baana, y el del otro Rechâb, hijos de Rimmón Beerothita, de los hijos de Benjamín: (porque Beeroth era contada con Benjamín;

3

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	גָּרִים	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	גִּתָּיְמָה	הַבְּאֵרֹתִים	וַיִּבְרְחוּ	
el-este	el-día	hasta	forasteros	allí	y-estuvieron	Gitayim-hacia	los-beerotitas	Y-huyeron	
H2088	H3117	H5704		H8033	H1961		H0886	H1272	

ס
S

Estos Beerothitas se habían huído á Gittaim, y habían sido peregrinos allí hasta entonces.)

4

הָיָה	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	רַגְלַיִם	נְכֵה	בֶּן	שָׁאוּל	בֶּן־	וְלִיהוֹנָתָן	
era	años	cinco	hijo-de	pies	herido-de	hijo	Shaul	hijo-de	Y-para-Yonatan	
H1961	H8141	H2568		H7272	H5223		H7586		H3083	

וַיְהִי	וַתָּנָס	אֹמַנְתּוֹ	וַתְּשָׂאֵהוּ	מִיִּזְרְעֶאל	וִיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	שְׁמֻעַת	בְּבָא	
y-fue	y-huyó	nodriza-suya	y-lo-levantó	de-Yizreel	y-Yonatan	Shaul	noticia-de	en-venir	
H1961	H5127	H0539	H5375	H3157	H3083	H7586	H8052	H0935	

מְפִיבֹשֶׁת׃	וּשְׁמוֹ	וַיִּפָּסַח	וַיִּפֹּל	לָנוּס	בְּחָפְזָהּ
Mefiboshet	y-nombre-suyo	y-cojeó	y-cayó	para-huir	en-apresurarse-ella
H4648	H8034		H5307	H5127	H2648

Y Jonathán, hijo de Saúl, tenía un hijo lisiado de los pies de edad de cinco años: que cuando la noticia de la muerte de Saúl y de Jonathán vino de Jezreel, tomóle su ama y huyó; y como iba huyendo con celeridad, cayó el niño y quedó cojo. Su nombre era Mephi-boseth.

5

הַיּוֹם	כְּחֹם	וַיָּבֹאוּ	וּבַעֲנָה	רֵכָב	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	
el-día	como-calor-de	y-vinieron	y-Baanah	Rekav	el-beerotita	Rimmon	hijos-de	Y-fueron	
H3117	H2527	H0935	H1196	H7394	H0886			H3212	

הַצָּהֳרָיִם׃	מִשְׁכַּב	אֶת	שֹׁכֵב	וְהוּא	בֹּשֶׁת	אִישׁ	בֵּית	אֶל־
el-mediodía	siesta-de	(marca-de-objeto)	acostado	y-él	Boshet	Ish	casa-de	a
	H4904	H0853	H7901	H1931	H0378	H0378		H0413

Los hijos pues de Rimmón Beerothita, Rechâb y Baana, fueron y entraron en el mayor calor del día en casa de Is-boseth, el cual estaba durmiendo en su cámara la siesta.

6

אֶל־	וַיַּכֻּהוּ	חֹטִים	לֹקְחֵי	הַבַּיִת	תָּוֶךְ	עַד־	בָּאוּ	וְהִנֵּה	
a	y-lo-golpearon	trigos	tomadores-de	la-casa	medio-de	hasta	vinieron	Y-he-aquí	
H0413	H5221	H2406	H3947		H8432	H5704	H0935	H2007	

נִמְלָטוּ׃	אָחִיו	וּבַעֲנָה	וְרֵכָב	הַחֹמֶשׁ	
escaparon	hermano-suyo	y-Baanah	y-Rekav	el-vientre	
H4422	H0251	H1196	H7394	H2570	

Entonces entraron ellos en medio de la casa en hábito de mercaderes de grano, y le hirieron en la quinta costilla. Escapáronse luego Rechâb y Baana su hermano;

7

מִשְׁכָּבֹו	בַּחֲדַר	מִטָּתוֹ	עַל־	שֹׁכֵב	וְהוּא־	הַבַּיִת	וַיָּבֹאוּ
acostarse–suyo	en–cuarto–de	cama–suya	sobre	acostado	y–él	la–casa	Y–vinieron
H4904	H2315	H4296		H7901	H1931		H0935

וַיִּקָּחוּ	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וַיָּסִירוּ	וַיְמִתֻהוּ	וַיַּכֻּהוּ
y–tomaron	cabeza–suya	(marca–de–objeto)	y–quitaron	y–lo–mataron	y–lo–golpearon
H3947		H0853	H5493	H4191	H5221

הַלָּיְלָה׃	כָּל־	הָעֲרָבָה	דֶּרֶךְ	וַיֵּלְכוּ	רֹאשׁוֹ	אֶת־	
la–noche	toda	la–Aravah	camino–de	y–fueron	cabeza–suya	(marca–de–objeto)	
H3915	H3605	H6160	H1870	H3212		H0853	

Pues como entraron en la casa, estando él en su cama en su cámara de dormir, lo hirieron y mataron, y cortáronle la cabeza, y habiéndola tomado, caminaron toda la noche por el camino de la campiña.

8

וַיֹּאמְרוּ	חֶבְרוֹן	דָּוִד	אֶל־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	רֹאשׁ	אֶת־	וַיָּבִאוּ
y–dijeron	Hebron	David	a	Boshet	Ish	cabeza–de	(marca–de–objeto)	Y–trajeron
H0559		H1732	H0413	H0378	H0378		H0853	H0935

בְקֶשׁ	אֲשֶׁר	אֹיְבֶךָ	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	רֹאשׁ	הִנֵּה־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־
buscó	que	enemigo–tuyo	Shaul	hijo–de	Boshet	Ish	cabeza–de	he–aquí	el–rey	a
H1245		H0341	H7586		H0378	H0378		H2009	H4428	H0413

הַזֶּה	הַיּוֹם	נְקָמוֹת	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנִי	יְהוָה	וַיִּתֵּן	נַפְשֶׁךָ	אֶת־
el–este	el–día	venganzas	el–rey	para–señor–mío	Yahweh	y–dio	alma–tuya	(marca–de–objeto)
H2088	H3117	H5360	H4428	H0113	H3068	H5414	H5315	H0853

ס	וּמִזַּרְעוֹ׃		מִשָּׁאוּל
S	y–de–descendencia–suya		de–Shaul
	H2233		H7586

Y trajeron la cabeza de Is-boseth á David en Hebrón, y dijeron al rey: He aquí la cabeza de Is-boseth hijo de Saúl tu enemigo, que procuraba matarte; y Jehová ha vengado hoy á mi señor el rey, de Saúl y de su simiente.

9

אָחִיו	בַּעֲנָה	וְאֶת־	וְרֵכָב	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן	
hermano–suyo	Baanah	y–(marca–de–objeto)	Rekav	(marca–de–objeto)	David	Y–respondió	
H0251	H1196	H0853	H7394	H0853	H1732		

פָּדָה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	חַי־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי
redimió	que	Yahweh	vive	a–ellos	y–dijo	el–beerotita	Rimmon	hijos–de
H6299		H3068			H0559	H0886		

צָרָה׃	מִכָּל־	נַפְשִׁי	אֶת־
angustia	de–toda	alma–mía	(marca–de–objeto)
	H3605	H5315	H0853

Y David respondió á Rechâb y á su hermano Baana, hijos de Rimmón Beerothita, y díjoles: Vive Jehová que ha redimido mi alma de toda angustia,

10

כִּמְבַשֵּׂר	הָיָה	וְהוּא־	שָׁאוּל	מֵת	הִנֵּה־	לֵאמֹר	לִי	הַמַּגִּיד	כִּי
como–mensajero	fue	y–él	Shaul	murió	he–aquí	diciendo	a–mí	el–que–declaró	Que
H1319	H1961	H1931	H7586	H4191	H2009	H0559		H5046	

בְּשׂרָה׃	לוֹ	לְתִתִּי־	אֲשֶׁר	בְּצִקְלַג	וָאֶהַרְגֵהוּ	בּוֹ	וָאֹחֲזָה	בְּעֵינָיו
recompensa	a–él	para–darle	que	en–Tsiqlag	y–lo–maté	en–él	y–lo–agarré	en–ojos–suyos
H1309		H5414		H6860	H2026		H0270	

Que cuando uno me dió nuevas, diciendo, He aquí Saúl es muerto imaginándose que traía buenas nuevas, yo lo prendí, y le maté en Siclag en pago de la nueva.

צַדִּיק	אִישׁ־	אֶת־	הָרְגוּ	רְשָׁעִים	אֲנָשִׁים	כִּי־	אַף	11
justo	hombre	(marca–de–objeto)	mataron	malvados	hombres	que	Cuánto–más	
H6662	H0376	H0853	H2026	H7563	H0376		H0637	

דָּמוֹ	אֶת־	אֲבַקֵּשׁ	הֲלוֹא	וְעַתָּה	מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	בְּבֵיתוֹ
sangre–suya	(marca–de–objeto)	demandaré	¿no	y–ahora	cama–suya	sobre	en–casa–suya
H1818	H0853	H1245	H3808	H6258	H4904		

הָאָרֶץ׃	מִן־	אֶתְכֶם	וּבִעַרְתִּי	מִיֶּדְכֶם
la–tierra	de	a–vosotros	y–quitaré	de–mano–vuestra
H0776		H0853		H3027

¿Cuánto más á los malos hombres que mataron á un hombre justo en su casa, y sobre su cama? Ahora pues, ¿no tengo yo de demandar su sangre de vuestras manos, y quitaros de la tierra?

אֶת־	וַיְצַוּ	דָּוִד	הַנְּעָרִים	אֶת־	וַיַּהַרְגוּם	וַיְקַצְּצוּ	אֶת־	12
(marca–de–objeto)	Y–mandó	David	los–jóvenes	(marca–de–objeto)	y–los–mataron	y–cortaron	(marca–de–objeto)	
H0853	H6680	H1732	H5288	H0853	H2026	H7112	H0853	

בְּחֶבְרוֹן	הַבְּרֵכָה	עַל־	וַיִּתְלוּ	רַגְלֵיהֶם	וְאֶת־	יְדֵיהֶם	
en–Hebron	el–estanque	sobre	y–colgaron	pies–suyos	y–(marca–de–objeto)	manos–suyas	
	H1295		H8518	H7272	H0853	H3027	

אַבְנֵר	בְּקֶבֶר־	וַיִּקְבְּרוּ	לָקְחוּ	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	רֹאשׁ	וְאֶת
Avner	en–tumba–de	y–sepultaron	tomaron	Boshet	Ish	cabeza–de	y–(marca–de–objeto)
H0074	H6913	H6912	H3947	H0378	H0378		H0853

בְּחֶבְרוֹן׃	פ	
en–Hebron	P	

Entonces David mandó á los mancebos, y ellos los mataron, y cortáronles las manos y los pies, y colgáronlos sobre el estanque, en Hebrón. Luego tomaron la cabeza de Is-boseth, y enterráronla en el sepulcro de Abner en Hebrón.

Chapter 5

לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	חֶבְרוֹנָה	דָּוִד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	1
diciendo	y–dijeron	Hebron–hacia	David	a	Israel	tribus–de	todas	Y–vinieron	
H0559	H0559		H1732	H0413	H3478	H7626	H3605	H0935	

אֲנָחְנוּ׃	וּבְשָׂרְךָ	עַצְמְךָ	הִנֵּנוּ	
nosotros	y–carne–tuya	hueso–tuyo	henos–aquí	
H0587	H1320	H6106	H2009	

Y VINIERON todas las tribus de Israel á David en Hebrón, y hablaron, diciendo: He aquí nosotros somos tus huesos y tu carne.

2

הייתה]	אַתָּה	עָלֵינוּ	מֹלֵךְ	שָׁאוּל	בְּהִוֹת	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	אֶתְמוֹל	גַּם־
[fuiste]	tú	sobre–nosotros	rey	Shaul	en–ser	anteayer	también	ayer	También
H1961			H4428	H7586	H1961	H8032	H1571	H0865	H1571

אֶת־	וְהַמֵּבִיא)	והמבין]	הַמּוֹצִיא)	מוציא]	הָיִיתָ)
(marca–de–objeto)	(y–el–que–traía)	[y–el–que–traía]	(el–que–sacaba)	[el–que–sacaba]	(fuiste)
H0853	H0935	H0935	H3318	H3318	H1961

עַמִּי	אֶת־	תִּרְעֶה	אַתָּה	לְךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל
pueblo–mío	(marca–de–objeto)	pastorearás	tú	a–ti	Yahweh	y–dijo	Israel
	H0853				H3068	H0559	H3478

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְנָגִיד	תִּהְיֶה	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
Israel	sobre	para–príncipe	serás	y–tú	Israel	(marca–de–objeto)
H3478		H5057	H1961		H3478	H0853

Y aun ayer y antes, cuando Saúl reinaba sobre nosotros, tú sacabas y volvías á Israel. Además Jehová te ha dicho: Tú apacentarás á mi pueblo Israel, y tú serás sobre Israel príncipe.

3

לָהֶם׃	וַיִּכְרֹת	חֶבְרוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ
para–ellos	y–cortó	Hebron–hacia	el–rey	a	Israel	ancianos–de	todos	Y–vinieron
	H3772		H4428	H0413	H3478	H2205	H3605	H0935

דָּוִד	אֶת־	וַיִּמְשְׁחוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּחֶבְרוֹן	בְּרִית	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ
David	(marca–de–objeto)	y–ungieron	Yahweh	delante–de	en–Hebron	pacto	David	el–rey
H1732	H0853	H4886	H3068	H6440		H1285	H1732	H4428

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְמֶלֶךְ
P	Israel	sobre	para–rey
	H3478		H4428

Vinieron pues todos los ancianos de Israel al rey en Hebrón, y el rey David hizo con ellos alianza en Hebrón delante de Jehová; y ungieron á David por rey sobre Israel.

4

מָלָךְ׃	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בְּמָלְכוֹ	דָּוִד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־
reinó	año	cuarenta	en–reinar–él	David	año	treinta	Hijo–de
	H8141	H0705		H1732	H8141	H7970	

Era David de treinta años cuando comenzó á reinar, y reinó cuarenta años.

5

מָלַךְ	וּבִירוּשָׁלַם	חֳדָשִׁים	וְשִׁשָּׁה	שָׁנִים	שֶׁבַע	יְהוּדָה	עַל־	מָלַךְ	בְּחֶבְרוֹן
reinó	y–en–Yerushalayim	meses	y–seis	años	siete	Yehudah	sobre	reinó	En–Hebron
	H3389	H2320	H8337	H8141	H7651	H3063			

וִיהוּדָה׃	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	שְׁלֹשִׁים
y–Yehudah	Israel	todo	sobre	año	y–tres	treinta
H3063	H3478	H3605		H8141	H7969	H7970

En Hebrón reinó sobre Judá siete años y seis meses: y en Jerusalem reinó treinta y tres años sobre todo Israel y Judá.

6

הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	הַיְבֻסִי	אֶל־	יְרוּשָׁלַם	וַאֲנָשָׁיו	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ
la–tierra	habitante–de	el–yevuseo	a	Yerushalayim	y–hombres–suyos	el–rey	Y–fue
H0776	H3427	H2983	H0413	H3389	H0376	H4428	H3212

הָעִוְרִים	הֲסִירְךָ	אִם־	כִּי	הֵנָּה	תָּבוֹא	לֹא־	לֵאמֹר	לְדָוִד	וַיֹּאמֶר
los–ciegos	te–quitan	si	sino	aquí	entrarás	no	diciendo	a–David	y–dijo
H5787	H5493			H2008	H0935	H3808	H0559	H1732	H0559

הֵנָּה׃	דָּוִד	יָבוֹא	לֹא־	לֵאמֹר	וְהַפִּסְחִים
aquí	David	entrará	no	diciendo	y–los–cojos
H2008	H1732	H0935	H3808	H0559	

Entonces el rey y los suyos fueron á Jerusalem al Jebuseo que habitaba en la tierra; el cual habló á David, diciendo: Tú no entrarás acá, si no echares los ciegos y los cojos; diciendo: No entrará acá David.

דָּוִד׃	עִיר	הִיא	צִיּוֹן	מְצֻדַת	אֶת	דָּוִד	וַיִּלְכֹּד	7
David	ciudad–de	ella	Tsiyon	fortaleza–de	(marca–de–objeto)	David	Y–capturó	
H1732		H1931	H6726		H0853	H1732	H3920	

Empero David tomó la fortaleza de Sión, la cual es la ciudad de David.

בַּצִּנּוֹר	וְיִגַּע	יְבֻסִי	מַכֶּה	כָּל־	הַהוּא	בַּיּוֹם	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	8
en–el–canal	y–toque	yevuseo	el–que–golpea	todo	el–ese	en–el–día	David	Y–dijo	
H6794	H5060	H2983	H5221	H3605	H1931	H3117	H1732	H0559	

נֶפֶשׁ	)שִׂנְאֵי(	]שנאון[	הָעִוְרִים	וְאֶת־	הַפִּסְחִים	וְאֶת־	
alma–de	(odiados–de)	[odiados]	los–ciegos	y–(marca–de–objeto)	los–cojos	y–(marca–de–objeto)	
H5315	H8130	H8130	H5787	H0853	H6455	H0853	

הַבָּיִת׃	אֶל־	יָבוֹא	לֹא	וּפִסֵּחַ	עִוֵּר	יֹאמְרוּ	כֵּן	עַל־	דָּוִד
la–casa	a	entrará	no	y–cojo	ciego	dicen	esto	sobre	David
	H0413	H0935	H3808	H6455	H5787	H0559			H1732

Y dijo David aquel día: ¿Quién llegará hasta las canales, y herirá al Jebuseo, y á los cojos y ciegos, á los cuales el alma de David aborrece? Por esto se dijo: Ciego ni cojo no entrará en casa.

דָּוִד׀	וַיֵּבֶן	דָּוִד	עִיר	לָהּ	וַיִּקְרָא־	בְּמְצֻדָּה	דָּוִד׀	וַיֵּשֶׁב	9
David	y–edificó	David	ciudad–de	a–ella	y–llamó	en–la–fortaleza	David	Y–habitó	
H1732	H1129	H1732			H7121		H1732	H3427	

וָבָיְתָה׃	הַמִּלּוֹא	מִן־	סָּבִיב
y–casa–hacia	el–Millo	desde	alrededor
	H4407		H5439

Y David moró en la fortaleza, y púsole por nombre la Ciudad de David: y edificó alrededor, desde Millo para adentro.

פ	עִמּוֹ׃	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְנָדוֹל	הָלוֹךְ	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	10
P	con–él	ejércitos	Elohim–de	y–Yahweh	y–creciendo	yendo	David	Y–fue	
			H0430	H3068		H1980	H1732	H3212	

Y David iba creciendo y aumentándose, y Jehová Dios de los ejércitos era con él.

אֲרָזִים	וַעֲצֵי	דָּוִד׀	אֶל־	מַלְאָכִים	צֹר	מֶלֶךְ־	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	11
cedros	y–maderas–de	David	a	mensajeros	Tsor	rey–de	Jiram	Y–envió	
H0730	H6086	H1732	H0413	H4397	H6865	H4428	H2438	H7971	

לְדָוִד׃	בַּיִת	וַיִּבְנוּ־	קִיר	אֶבֶן	וְחָרָשֵׁי	עֵץ	וְחָרָשֵׁי
para–David	casa	y–edificaron	pared	piedra–de	y–artesanos–de	madera	y–artesanos–de
H1732		H1129	H7023	H0068	H2796	H6086	H2796

E Hiram rey de Tiro envió también embajadores á David, y madera de cedro, y carpinteros, y canteros para los muros, los cuales edificaron la casa de David.

נִשָּׂא	וְכִי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	הֱכִינָו	כִּי־	דָּוִד	וַיֵּדַע	12
fue–exaltado	y–que	Israel	sobre	para–rey	Yahweh	lo–estableció	que	David	Y–supo	
H5375		H3478		H4428	H3068			H1732	H3045	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	בַּעֲבוּר	מַמְלַכְתּוֹ
S	Israel	pueblo–suyo	por–causa–de	reino–suyo
	H3478		H5668	H4467

Y entendió David que Jehová le había confirmado por rey sobre Israel, y que había ensalzado su reino por amor de su pueblo Israel.

בֹּאוֹ	אַחֲרֵי	מִירוּשָׁלִַם	וְנָשִׁים	פִּלַגְשִׁים	עוֹד	דָּוִד	וַיִּקַּח		13
venir–él	después–de	de–Yerushalayim	y–mujeres	concubinas	más	David	Y–tomó		
H0935		H3389	H0802	H6370	H5750	H1732	H3947		

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	לְדָוִד	עוֹד	וַיִּוָּלְדוּ	מֵחֶבְרוֹן
e–hijas	hijos	para–David	más	y–nacieron	de–Hebron
H1323		H1732	H5750	H3205	

Y tomó David más concubinas y mujeres de Jerusalem después que vino de Hebrón, y naciéronle más hijos é hijas.

וְנָתָן	וְשׁוֹבָב	שַׁמּוּעַ	בִּירוּשָׁלִָם	לוֹ	הַיִלּדִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה		14
y–Natan	y–Shovav	Shammua	en–Yerushalayim	a–él	los–nacidos	nombres–de	Y–estos		
H5416	H7727	H8051	H3389		H3209	H8034	H0428		

וּשְׁלֹמֹה׃	
y–Shelomoh	
H8010	

Estos son los nombres de los que le nacieron en Jerusalem: Sammua, y Sobab, y Nathán, y Salomón,

וְיָפִיעַ׃	וְנֶפֶג	וֶאֱלִישׁוּעַ	וְיִבְחָר	15
y–Yafia	y–Nefeg	y–Elishua	Y–Yivjar	
H3309	H5298	H0474	H2984	

E Ibhar, y Elisua, y Nepheg,

פ	וֶאֱלִיפָלֶט׃	וְאֶלְיָדָע	וֶאֱלִישָׁמָע	16
P	y–Elifelet	y–Elyada	Y–Elishama	
	H0467	H0450	H0476	

Y Japhia, y Elisama, y Eliada, y Eliphelet.

יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	דָּוִד	אֶת־	מָשְׁחוּ	כִּי־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ		17
Israel	sobre	para–rey	David	(marca–de–objeto)	ungieron	que	filisteos	Y–oyeron		
H3478		H4428	H1732	H0853	H4886		H6430	H8085		

וַיֵּרֶד	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	דָּוִד	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	פְּלִשְׁתִּים	כָּל־	וַיַּעֲלוּ
y–bajó	David	y–oyó	David	(marca–de–objeto)	para–buscar	filisteos	todos	y–subieron
H3381	H1732	H8085	H1732	H0853	H1245	H6430	H3605	H5927

הַמְּצוּדָה׃	אֶל־	
la–fortaleza	a	
	H0413	

Y oyendo los Filisteos que habían ungido á David por rey sobre Israel, todos los Filisteos subieron á buscar á David: lo cual como David oyó, vino á la fortaleza.

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	וַיִּנָּטְשׁוּ	בָּאוּ	וּפְלִשְׁתִּים	18
Refaim	en–valle–de	y–se–esparcieron	vinieron	Y–filisteos	
	H6010	H5203	H0935	H6430	

Y vinieron los Filisteos, y extendiéronse por el valle de Raphaim.

19

בְּיָדִי	הֲתִתְּנֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶל־	הַאֶעֱלֶה	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל
en-mano-mía	¿Los-darás	filisteos	a	¿Subiré	diciendo	en-Yahweh	David	Y-preguntó
H3027	H5414	H6430	H0413	H5927	H0559	H3068	H1732	H7592

הַפְּלִשְׁתִּים	אֶת־	אֶתֵּן	נָתֹן	כִּי־	תַּעֲלֶה	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
los-filisteos	(marca-de-objeto)	daré	ciertamente	porque	sube	David	a	Yahweh	Y-dijo
H6430	H0853	H5414	H5414		H5927	H1732	H0413	H3068	H0559

בְּיָדֶךָ׃
en-mano-tuya
H3027

Entonces consultó David á Jehová, diciendo: ¿Iré contra los Filisteos? ¿los entregarás en mis manos? Y Jehová respondió á David: Ve, porque ciertamente entregaré los Filisteos en tus manos.

20

יְהוָה	פָּרַץ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	שָׁם	וַיַּכֵּם	בִּבְעַל־פְּרָצִים	דָּוִד	וַיָּבֹא
Yahweh	rompió	y-dijo	David	allí	y-los-golpeó	en-Baal-Peratsim	David	Y-vino
H3068	H6555	H0559	H1732	H8033	H5221	H1188	H1732	H0935

קָרָא	כֵּן	עַל־	מָיִם	כְּפֶרֶץ	לְפָנַי	אֹיְבַי	אֶת־	
llamó	esto	sobre	aguas	como-brecha-de	delante-de-mí	enemigos-míos	(marca-de-objeto)	
H7121			H4325	H6556	H6440	H0341	H0853	

בַּעַל פְּרָצִים׃	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־
Baal-Peratsim	el-ese	el-lugar	nombre-de
H1188	H1931	H4725	H8034

Y vino David á Baal-perasim, y allí los venció David, y dijo: Rompió Jehová mis enemigos delante de mí, como quien rompe aguas. Y por esto llamó el nombre de aquel lugar Baal-perasim.

21

דָּוִד	וַיִּשָּׂאֵם	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	שָׁם	וַיַּעַזְבוּ־
David	y-los-levantaron	ídolos-suyos	(marca-de-objeto)	allí	Y-abandonaron
H1732	H5375	H6091	H0853	H8033	

פ	וַאֲנָשָׁיו׃
P	y-hombres-suyos
	H0376

Y dejaron allí sus ídolos, los cuales quemó David y los suyos.

22

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	וַיִּנָּטְשׁוּ	לַעֲלוֹת	פְּלִשְׁתִּים	עוֹד	וַיֹּסִפוּ	
Refaim	en-valle-de	y-se-esparcieron	para-subir	filisteos	todavía	Y-añadieron	
	H6010	H5203	H5927	H6430	H5750	H3254	

Y los Filisteos tornaron á venir, y extendiéronse en el valle de Raphaim.

23

וּבָאתָ	אַחֲרֵיהֶם	אֶל־	הָסֵב	תַּעֲלֶה	לֹא	וַיֹּאמֶר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל
y-vendrás	tras-ellos	a	rodea	subas	no	y-dijo	en-Yahweh	David	Y-preguntó
H0935		H0413	H5437	H5927	H3808	H0559	H3068	H1732	H7592

בְּכָאִים׃	מִמּוּל	לָהֶם
los-bálsamos	de-frente-de	a-ellos
H1057	H4136	

Y consultando David á Jehová, él le respondió: No subas; mas rodéalos, y vendrás á ellos por delante de los morales:

24 וְיִהִי Y-será H1961 בִשְׁמָעֲךָ [en-oír-tú] H8085 כִשְׁמָעֲךָ׀ (en-oír-tú) H8085 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 קוֹל sonido-de בְּרָאשֵׁי en-copas-de צְעָדָה marcha

לִפְנֶיךָ delante-de-ti H6440 יְהוָה Yahweh H3068 יָצָא saldrá H3318 אָז entonces כִּי porque תֶּחֱרַץ te-apresuras H2782 אָז entonces הַבְּכָאִים los-bálsamos H1057

לְהַכּוֹת para-golpear H5221 בְּמַחֲנֵה en-campamento-de H4264 פְּלִשְׁתִּים׃ filisteos H6430

Y cuando oyeres un estruendo que irá por las copas de los morales, entonces te moverás; porque Jehová saldrá delante de ti á herir el campo de los Filisteos.

25 וַיַּעַשׂ E-hizo H6213 דָּוִד David H1732 כֵּן así כַּאֲשֶׁר como צִוָּהוּ le-mandó H6680 יְהוָה Yahweh H3068 וַיַּךְ y-golpeó H5221 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 פְּלִשְׁתִּים filisteos H6430

מִגֶּבַע desde-Geva H1387 עַד־ hasta H5704 בֹּאֲךָ llegar-tú H0935 גָּזֶר׃ Gezer H1507 פ P

Y David lo hizo así, como Jehová se lo había mandado; é hirió á los Filisteos desde Gabaa hasta llegar á Gaza.

Chapter 6

1 וַיֹּסֶף Y-añadió H0622 דָּוִד David H1732 עוֹד todavía H5750 וַיְאַסֵּף y-juntó H0622 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 כָּל־ todo H3605 בָּחוּר escogido H0977 בְּיִשְׂרָאֵל en-Israel H3478 שְׁלֹשִׁים treinta H7970 אָלֶף׃ mil H0505

David tornó á juntar todos los escogidos de Israel, treinta mil.

2 וַיָּקָם Y-se-levantó H6965 וַיֵּלֶךְ y-fue H3212 דָּוִד David H1732 וְכָל־ y-todo H3605 הָעָם el-pueblo אֲשֶׁר que אִתּוֹ con-él H0854 מִבַּעֲלֵי de-Baale-Yehudah יְהוּדָה לְהַעֲלוֹת para-subir H5927

מִשָּׁם de-allí H8033 אֲרוֹן arca-de H0727 הָאֱלֹהִים el-Elohim H0430 אֲשֶׁר־ que נִקְרָא es-llamado H7121 שֵׁם nombre H8034 שֵׁם nombre-de H8034 יְהוָה Yahweh H3068

צְבָאוֹת ejércitos יֹשֵׁב el-que-habita H3427 הַכְּרֻבִים los-querubines H3742 עָלָיו׃ sobre-él

Y levantóse David, y fué con todo el pueblo que tenía consigo, de Baal de Judá, para hacer pasar de allí el arca de Dios, sobre la cual era invocado el nombre de Jehová de los ejércitos, que mora en ella entre los querubines.

3 וַיִּרְכְּבוּ Y-montaron H7392 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 אֲרוֹן arca-de H0727 הָאֱלֹהִים el-Elohim H0430 עַל־ sobre H0413 עֲגָלָה carreta H5699 חֲדָשָׁה nueva H2319 וַיִּשָּׂאֻהוּ y-la-llevaron H5375

מִבֵּית de-casa-de אֲבִינָדָב Avinadav H0041 אֲשֶׁר que בַּגִּבְעָה en-la-colina H1389 אֲבִינָדָב Avinadav H0041 בְּנֵי hijos-de וְאַחְיוֹ y-Ajyo H0283 וְעֻזָּא y-Uzza נֹהֲגִים conduciendo

חֲדָשָׁה׃ nueva H2319 הָעֲגָלָה la-carreta H5699 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853

Y pusieron el arca de Dios sobre un carro nuevo, y lleváronla de la casa de Abinadab, que estaba en Gabaa: y Uzza y Ahio, hijos de Abinadab, guiaban el carro nuevo.

4 וַיִּשְׂאֻ֗הוּ מִבֵּ֛ית אֲבִינָדָ֥ב אֲשֶׁר־ בַּגִּבְעָ֖ה עִם־ אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֑ים וְאַחְי֖וֹ
Y–la–llevaron de–casa–de Avinadav que en–la–colina con arca–de el–Elohim y–Ajyo
H5375 H0041 H1389 H0727 H0430 H0283

הֹלֵ֖ךְ לִפְנֵ֥י הָאָרֽוֹן׃
caminando delante–de el–arca
H1980 H6440 H0727

Y cuando lo llevaban de la casa de Abinadab que estaba en Gabaa, con el arca de Dios, Ahio iba delante del arca.

5 וְדָוִ֗ד וְכָל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵל֮ מְשַׂחֲקִים֒ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה בְּכָל־ עֲצֵ֣י
Y–David y–toda casa–de Israel jugando delante–de Yahweh con–todos maderas–de
H1732 H3605 H1004 H3478 H7832 H6440 H3068 H3605 H6086

בְּרוֹשִׁ֑ים וּבְכִנֹּר֥וֹת וּבְנִבְלִ֖ים וּבְתֻפִּ֥ים וּבִמְנַעֲנָעִ֖ים וּבִצְלְצֵלִֽים׃
cipreses y–con–liras y–con–arpas y–con–panderos y–con–sistros y–con–címbalos
H1265 H3658 H0005 H8596 H4517

Y David y toda la casa de Israel danzaban delante de Jehová con toda suerte de instrumentos de madera de haya; con arpas, salterios, adufes, flautas y címbalos.

6 וַיָּבֹ֗אוּ עַד־ גֹּ֣רֶן נָכ֔וֹן וַיִּשְׁלַ֤ח עֻזָּא֙ אֶל־ אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֔ים וַיַּאֲחֶ֖ז
Y–vinieron hasta era–de Nakon y–extendió Uzza a arca–de el–Elohim y–la–agarró
H0935 H5704 H1637 H5225 H7971 H0413 H0727 H0430 H0270

שְׁמִטוּ֙ הַבָּקָֽר׃ כִּ֥י בֹ֖ו
se–soltaron los–bueyes porque en–ella
H8058 H1241

Y cuando llegaron á la era de Nachôn, Uzza extendió la mano al arca de Dios, y túvola; porque los bueyes daban sacudidas.

7 וַיִּֽחַר־ אַ֣ף יְהוָ֗ה בְּעֻזָּה֙ וַיַּכֵּ֣הוּ שָׁ֔ם עַל־ הַשַּׁ֑ל וַיָּ֥מָת שָׁ֖ם עִם־ אֲר֥וֹן הָאֱלֹהִֽים׃
Y–se–encendió ira–de Yahweh contra–Uzza y–lo–golpeó allí sobre la–irreverencia y–murió allí con arca–de el–Elohim
H2734 H0639 H3068 H5221 H8033 H5921 H7944 H4191 H8033 H0727 H0430

Y el furor de Jehová se encendió contra Uzza, é hiriólo allí Dios por aquella temeridad, y cayó allí muerto junto al arca de Dios.

8 וַיִּֽחַר֙ לְדָוִ֔ד עַל֙ אֲשֶׁ֣ר פָּ֔רַץ יְהוָ֖ה פֶּ֣רֶץ בְּעֻזָּ֑ה וַיִּקְרָ֛א
Y–se–encendió a–David sobre que irrumpió Yahweh irrupción contra–Uzza y–llamó
H2734 H1732 H5921 H6555 H3068 H6556 H5921 H7121

לַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא הַיּ֔וֹם עַד־ עֻזָּ֖ה פֶּ֣רֶץ הַהֽוּא׃
al–lugar el–ese el–día hasta Uzza Perets el–ese
H4725 H1931 H3117 H5704 H6560 H6560 H1931

Y entristecióse David por haber herido Jehová á Uzza: y fué llamado aquel lugar Pérez-uzza, hasta hoy.

9 וַיִּרָ֣א דָוִ֗ד מֵֽאֵת֙ יְהוָ֔ה בַּיּ֖וֹם הַה֑וּא וַיֹּ֣אמֶר֮ אֵ֣יךְ יָבֹ֣וא אֵלַ֣י
Y–temió David (marca–de–objeto) Yahweh en–el–día el–ese y–dijo cómo vendrá a–mí
H3372 H1732 H0853 H3068 H3117 H1931 H0559 H0935 H0413

אֲר֥וֹן יְהוָֽה׃
arca–de Yahweh
H0727 H3068

Y temiendo David á Jehová aquel día, dijo: ¿Cómo ha de venir á mí el arca de Jehová?

עִיר	עַל־	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	אֵלָיו	לְהָסִיר	דָּוִד	אָבָה	וְלֹא־	10
ciudad–de	a	Yahweh	arca–de	(marca–de–objeto)	a–él	mover	David	quiso	Y–no	
		H3068	H0727	H0853	H0413	H5493	H1732	H0014	H3808	

הַגִּתִּי׃	אֱדֹם	עֹבֵד־	בֵּית	דָּוִד	וַיַּטֵּהוּ	דָּוִד
el–guitita	Edom	Oved	casa–de	David	y–la–desvió	David
H1663	H5654	H5654		H1732	H5186	H1732

No quiso pues David traer á sí el arca de Jehová á la ciudad de David; mas llevóla David á casa de Obed-edom Getheo.

וַיְבָרֶךְ	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	הַגִּתִּי	אֱדֹם־עֹבֵד	בֵּית	יְהוָה	אֲרוֹן	וַיֵּשֶׁב	11
y–bendijo	meses	tres	el–guitita	Oved–Edom	casa–de	Yahweh	arca–de	Y–habitó	
H1288	H2320	H7969	H1663	H5654		H3068	H0727	H3427	

בֵּיתוֹ׃	כֹּל־	וְאֶת־	אֱדֹם־עֹבֵד	אֶת־	יְהוָה
casa–suya	toda	y–(marca–de–objeto)	Oved–Edom	(marca–de–objeto)	Yahweh
	H3605	H0853	H5654	H0853	H3068

Y estuvo el arca de Jehová en casa de Obed-edom Getheo tres meses: y bendijo Jehová á Obed-edom y á toda su casa.

בֵּית	אֶת־	יְהוָה	בֵּרַךְ	לֵאמֹר	דָּוִד	לַמֶּלֶךְ	וַיֻּגַּד	12
casa–de	(marca–de–objeto)	Yahweh	bendijo	diciendo	David	al–rey	Y–fue–declarado	
	H0853	H3068	H1288	H0559	H1732	H4428	H5046	

וַיֵּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	בַּעֲבוּר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל־	וְאֶת־		אֱדֹם־עֹבֵד	
y–fue	el–Elohim	arca–de	por–causa–de	a–él	que	todo	y–(marca–de–objeto)		Oved–Edom	
H3212	H0430	H0727	H5668			H3605	H0853		H5654	

עִיר	אֱדֹם־עֹבֵד	מִבֵּית	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּעַל	דָּוִד	
ciudad–de	Oved–Edom	de–casa–de	el–Elohim	arca–de	(marca–de–objeto)	y–subió	David	
	H5654		H0430	H0727	H0853	H5927	H1732	

בְּשִׂמְחָה׃	דָּוִד
con–alegría	David
H8057	H1732

Y fué dado aviso al rey David, diciendo: Jehová ha bendecido la casa de Obed-edom, y todo lo que tiene, á causa del arca de Dios. Entonces David fué, y trajo el arca de Dios de casa de Obed-edom á la ciudad de David con alegría.

וַיִּזְבַּח	צְעָדִים	שִׁשָּׁה	יְהוָה	אֲרוֹן־	נֹשְׂאֵי	צָעֲדוּ	כִּי	וַיְהִי	13
y–sacrificó	pasos	seis	Yahweh	arca–de	los–que–llevaban	marcharon	cuando	Y–fue	
H2076	H6806	H8337	H3068	H0727	H5375	H6805		H1961	

וּמְרִיא׃	שׁוֹר
y–engordado	toro
H4806	H7794

Y como los que llevaban el arca de Dios habían andado seis pasos, sacrificaban un buey y un carnero grueso.

בָּד׃	אֵפוֹד	חָגוּר	וְדָוִד	יְהוָה	לִפְנֵי	עֹז	בְּכָל־	מְכַרְכֵּר	וְדָוִד	14
lino	efod–de	ceñido	y–David	Yahweh	delante–de	fuerza	con–toda	danzando	Y–David	
H0906	H0646	H2296	H1732	H3068	H6440	H5797	H3605	H3769	H1732	

Y David saltaba con toda su fuerza delante de Jehová; y tenía vestido David un ephod de lino.

15

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲרוֹן
arca-de
H0727

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

מַעֲלִים
subiendo
H5927

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בֵּית
casa-de
H3605

וְכָל־
y-toda
H1732

וְדָוִד
Y-David

שׁוֹפָר׃
shofar
H7782

וּבְקוֹל
y-con-voz-de

בִּתְרוּעָה
con-aclamación
H8643

Así David y toda la casa de Israel llevaban el arca de Jehová con júbilo y sonido de trompeta.

16

בְּעַד
por
H1157

וּנְשִׁקָפָה
miró
H8259

שָׁאוּל
Shaul
H7586

בַּת־
hija-de
H1323

וּמִיכַל
y-Mikal
H4324

דָּוִד
David
H1732

עִיר
ciudad-de

בָּא
viniendo
H0935

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲרוֹן
arca-de
H0727

וְהָיָה
Y-fue
H1961

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
delante-de
H6440

וּמְכַרְכֵּר
y-danzando
H3769

מְפַזֵּז
saltando
H6339

דָּוִד
David
H1732

הַמֶּלֶךְ
el-rey
H4428

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

וַתֵּרֶא
y-vio
H7200

הַחַלּוֹן
la-ventana
H2474

בְּלִבָּהּ׃
en-corazón-suyo

לוֹ
a-él

וַתָּבֶז
y-lo-despreció
H0959

Y como el arca de Jehová llegó á la ciudad de David, aconteció que Michâl hija de Saúl miró desde una ventana, y vió al rey David que saltaba con toda su fuerza delante de Jehová: y menosprecióle en su corazón.

17

בִּמְקוֹמוֹ
en-lugar-suyo
H4725

אֹתוֹ
a-ella
H0853

וַיַּצִּגוּ
y-la-colocaron
H3322

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲרוֹן
arca-de
H0727

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

וַיָּבִאוּ
Y-trajeron
H0935

עֹלוֹת
holocaustos

דָּוִד
David
H1732

וַיַּעַל
y-ofreció

דָּוִד
David
H1732

לוֹ
a-ella

נָטָה־
extendió
H5186

אֲשֶׁר
que

הָאֹהֶל
la-tienda
H0168

בְּתוֹךְ
en-medio-de
H8432

וּשְׁלָמִים׃
y-ofrendas-de-paz
H8002

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
delante-de
H6440

Metieron pues el arca de Jehová, y pusiéronla en su lugar en medio de una tienda que David le había tendido: y sacrificó David holocaustos y pacíficos delante de Jehová.

18

וַיְבָרֶךְ
y-bendijo
H1288

וְהַשְּׁלָמִים
y-las-ofrendas-de-paz
H8002

הָעוֹלָה
el-holocausto

מֵהַעֲלוֹת
de-ofrecer
H5927

דָּוִד
David
H1732

וַיְכַל
Y-terminó
H3615

צְבָאוֹת׃
ejércitos

יְהוָה
Yahweh
H3068

בְּשֵׁם
en-nombre-de
H8034

הָעָם
el-pueblo

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

Y como David hubo acabado de ofrecer los holocaustos y pacíficos, bendijo al pueblo en el nombre de Jehová de los ejércitos.

19

אִשָּׁה
mujer
H0802

וְעַד־
y-hasta
H5704

לְמֵאִישׁ
desde-hombre
H0376

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

הֲמוֹן
multitud-de

לְכָל־
a-toda
H3605

הָעָם
el-pueblo

לְכָל־
a-todo
H3605

וַיְחַלֵּק
Y-repartió

וַיֵּלֶךְ
y-fue
H3212

אֶחָת
una
H0259

וַאֲשִׁישָׁה
y-torta-de-pasas
H0809

אֶחָד
una
H0259

וְאִשָּׁפָר
y-porción-de-carne
H0829

אַחַת
una
H0259

לֶחֶם
pan
H3899

חַלַּת
torta-de
H2471

לְאִישׁ
a-cada-uno
H0376

לְבֵיתוֹ׃
a-casa-suya

אִישׁ
cada-uno
H0376

הָעָם
el-pueblo

כָּל־
todo
H3605

Y repartió á todo el pueblo, y á toda la multitud de Israel, así á hombres como á mujeres, á cada uno una torta de pan, y un pedazo de carne, y un frasco de vino. Y fuése todo el pueblo, cada uno á su casa.

שָׁאוּל	בַּת־	מִיכַל	וַתֵּצֵא	בִּיתָו	אֶת־	לְבָרֵךְ	דָּוִד	וַיָּשָׁב		20
Shaul	hija–de	Mikal	y–salió	casa–suya	(marca–de–objeto)	para–bendecir	David	Y–volvió		
H7586	H1323	H4324	H3318		H0853	H1288	H1732	H7725		

נִגְלָה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	הַיּוֹם	נִכְבַּד	מַה־	וַתֹּאמֶר	דָּוִד	לִקְרַאת
se–descubrió	que	Israel	rey–de	el–día	se–honró	qué	y–dijo	David	al–encuentro–de
H1540		H3478	H4428	H3117	H3513	H4100	H0559	H1732	H7125

הָרֵקִים׃	אַחַד	נִגְלוֹת	כְּהִגָּלוֹת	עֲבָדָיו	אַמְהוֹת	לְעֵינֵי	הַיּוֹם׃	
los–vacíos	uno–de	descubrirse	como–descubrirse	siervos–suyos	siervas–de	a–ojos–de	el–día	
H7386	H0259	H1540	H1540	H5650	H0519		H3117	

Volvió luego David para bendecir su casa: y saliendo Michâl á recibir á David, dijo: ¡Cuán honrado ha sido hoy el rey de Israel, desnudándose hoy delante de las criadas de sus siervos, como se desnudara un juglar!

מֵאָבִיךָ	בִּי	בָּחַר־	אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	מִיכַל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	21
más–que–padre–tuyo	en–mí	escogió	que	Yahweh	delante–de	Mikal	a	David	Y–dijo	
H0001		H0977		H3068	H6440	H4324	H0413	H1732	H0559	

עַל־	יְהוָה	עַם	עַל־	נָגִיד	אֹתִי	לְצַוֹּת	בֵּיתוֹ	וּמִכֹּל־
sobre	Yahweh	pueblo–de	sobre	príncipe	a–mí	para–mandar	casa–suya	y–más–que–toda
	H3068			H5057	H0853	H6680		H3605

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וְשִׂחַקְתִּי	יִשְׂרָאֵל
Yahweh	delante–de	y–jugaré	Israel
H3068	H6440	H7832	H3478

Entonces David respondió á Michâl: Delante de Jehová, que me eligió más bien que á tu padre y á toda su casa, mandándome que fuese príncipe sobre el pueblo de Jehová, sobre Israel, danzaré delante de Jehová.

אֲשֶׁר	הָאֲמָהוֹת	וְעִם־	בְּעֵינֶי	שָׁפֵל	וְהָיֵיתִי	מִזֹּאת	עוֹד	וְנִקַלְתִּי		22
que	las–siervas	y–con	en–ojos–míos	bajo	y–seré	más–que–esto	todavía	Y–me–humillaré		
	H0519			H8217	H1961	H2063	H5750	H7043		

אִכָּבְדָה׃	עִמָּם	אָמַרְתְּ
seré–honrado	con–ellas	dijiste
H3513		H0559

Y aun me haré más vil que esta vez, y seré bajo á mis propios ojos; y delante de las criadas que dijiste, delante de ellas seré honrado.

פ	מוֹתָהּ׃	יוֹם	עַד	יָלֶד	לָהּ	הָיָה	לֹא־	שָׁאוּל	בַּת־	וּלְמִיכַל	23
P	muerte–suya	día–de	hasta	hijo	para–ella	hubo	no	Shaul	hija–de	Y–para–Mikal	
	H4194	H3117	H5704	H3206		H1961	H3808	H7586	H1323	H4324	

Y Michâl hija de Saúl nunca tuvo hijos hasta el día de su muerte.

Chapter 7

מִסָּבִיב	לוֹ	הֵנִיחַ־	וַיהוָה	בְּבֵיתוֹ	הַמֶּלֶךְ	יָשַׁב	כִּי־	וַיְהִי	1
de–alrededor	a–él	dio–reposo–	y–Yahweh	en–su–casa	el–rey	habitó	cuando–	Y–fue	
H5439		H5117	H3068		H4428	H3427		H1961	

אֹיְבָיו׃	מִכֹּל־
sus–enemigos	de–todos–
H0341	H3605

Y ACONTECIÓ que, estando ya el rey asentado en su casa, después que Jehová le había dado reposo de todos sus enemigos en derredor,

2

אֲרָזִים	בְּבֵית	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	נָּא	רְאֵה	הַנָּבִיא	נָתָן	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
cedros	en–casa–de	habito	yo	por–favor	mira	el–profeta	Natán	a–	el–rey	Y–dijo
H0730		H3427	H0595	H4994	H7200	H5030	H5416	H0413	H4428	H0559

הַיְרִיעָה׃	בְּתוֹךְ	יֹשֵׁב	הָאֱלֹהִים	וַאֲרוֹן
la–tienda	en–medio–de	habita	el–Dios	y–el–arca–de
H3407	H8432	H3427	H0430	H0727

Dijo el rey al profeta Nathán: Mira ahora, yo moro en edificios de cedro, y el arca de Dios está entre cortinas.

3

יְהוָה	כִּי	עֲשֵׂה	לֵךְ	בִּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	כָּל	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר
Yahweh	porque	haz	ve	en–tu–corazón	que	todo	el–rey	a–	Natán	Y–dijo
H3068			H3212	H3824		H3605	H4428	H0413	H5416	H0559

ס	עִמָּךְ׃
S	contigo

Y Nathán dijo al rey: Anda, y haz todo lo que está en tu corazón, que Jehová es contigo.

4

לֵאמֹר׃	נָתָן	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	הַהִוא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי
diciendo	Natán	a–	Yahweh	palabra–de–	y–fue	esa	en–la–noche	Y–fue
H0559	H5416	H0413	H3068	H1697	H1961	H1931	H3915	H1961

Y aconteció aquella noche, que fué palabra de Jehová á Nathán, diciendo:

5

תִּבְנֶה־	הַאַתָּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	אֶל־	עַבְדִּי	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ
edificarás–	¿tú	Yahweh	dijo	así	David	a–	mi–siervo	a–	y–dirás	Ve
H1129		H3068	H0559	H3541	H1732	H0413	H5650	H0413	H0559	H3212

לְשִׁבְתִּי׃	בַּיִת	לִי	
para–mi–morada?	casa	para–mí	
H3427			

Ve y di á mi siervo David: Así ha dicho Jehová: ¿Tú me has de edificar casa en que yo more?

6

בְּנֵי	אֶת־	הַעֲלֹתִי	לְמִיּוֹם	בְּבַיִת	יָשַׁבְתִּי	לֹא	כִּי
hijos–de	(marca–de–objeto)–	que–hice–subir	desde–el–día	en–casa	habité	no	Porque
	H0853	H5927	H3117		H3427	H3808	

וּבְמִשְׁכָּן׃	בְּאֹהֶל	מִתְהַלֵּךְ	וָאֱהְיֶה	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל
y–en–tabernáculo	en–tienda	caminando	y–he–estado	este	el–día	y–hasta	de–Egipto	Israel
H4908	H0168	H1980	H1961	H2088	H3117	H5704	H4714	H3478

Ciertamente no he habitado en casas desde el día que saqué á los hijos de Israel de Egipto hasta hoy, sino que anduve en tienda y en tabernáculo.

7 בְּכֹל אֲשֶׁר־ הִתְהַלַּכְתִּי׀ בְּכָל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל֮ הֲדָבָר דִּבַּרְתִּי
En-todo que- caminé con-todos- hijos-de Israel ¿acaso-palabra hablé
H3605 H1980 H3605 H3478 H1697 H1696

אֶת־ אַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת
(marca-de-objeto)- uno de-tribus-de Israel que mandé apacentar
H0854 H0259 H7626 H3478 H6680 H0853

אֶת־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָמָּה־ לֹא־ בְנִיתֶם לִי בָּיִת
(marca-de-objeto)- mi-pueblo Israel diciendo ¿por-qué no- edificasteis para-mí casa-de
H0853 H3478 H0559 H4100 H3808 H1129

אֲרָזִים׃
cedros?
H0730

Y en todo cuanto he andado con todos los hijos de Israel, ¿he hablado palabra en alguna de las tribus de Israel, á quien haya mandado que apaciente mi pueblo de Israel, para decir: ¿Por qué no me habéis edificado casa de cedros?

8 וְעַתָּה כֹּה־ תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי
Y-ahora así- dirás a-mi-siervo a-David así dijo Yahweh de-ejércitos yo
H6258 H3541 H0559 H1732 H5650 H0559 H3541 H3068 H0589

לְקַחְתִּיךָ מִן־ הַנָּוֶה מֵאַחַר הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל־ עַמִּי
te-tomé de- el-pastizal de-detrás-de el-rebaño para-ser príncipe sobre- mi-pueblo
H3947 H4480 H5057 H1961 H6629 H4480 H5921

יִשְׂרָאֵל׃ עַל־
Israel sobre-
H3478

Ahora pues, dirás así á mi siervo David: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Yo te tomé de la majada, de detrás de las ovejas, para que fueses príncipe sobre mi pueblo, sobre Israel;

9 וָאֱהִי עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרֵתָה כָּל־ אֶת־
Y-estuve contigo en-todo que anduviste y-corté todos- (marca-de-objeto)-
H1961 H5973 H3605 H834 H1980 H3772 H3605 H853

אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂתִי לְךָ שֵׁם כִּשְׁם הַגְּדֹלִים
tus-enemigos de-delante-de-ti e-hice para-ti nombre como-nombre-de los-grandes
H0341 H6440 H6213 H4639 H8034 H8034

אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
que en-la-tierra
H0776

Y he sido contigo en todo cuanto has andado, y delante de ti he talado todos tus enemigos, y te he hecho nombre grande, como el nombre de los grandes que son en la tierra.

10 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיו֙ וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא
Y-pondré lugar para-mi-pueblo para-Israel y-lo-plantaré y-habitará debajo-de-él y-no
H7760 H4725 H5973 H3478 H5193 H7931 H8478 H3808

יִרְגַּז עוֹד וְלֹא־ יֹסִיפוּ בְּנֵי־ עַוְלָה לְעַנּוֹתוֹ כַּאֲשֶׁר
temblará más y-no- continuarán hijos-de- iniquidad afligiéndolo como
H7264 H5750 H3808 H3254 H1121 H5766 H6031 H834

בָּרִאשׁוֹנָה׃
al-principio
H7223

Además yo fijaré lugar á mi pueblo Israel, yo lo plantaré, para que habite en su lugar, y nunca más sea removido, ni los inicuos le aflijan más, como antes,

11

וּלְמִן־	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	שֹׁפְטִים	עַל־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וַהֲנִיחֹתִי	לְךָ
Y–desde–	el–día	que	mandé	jueces	sobre–	mi–pueblo	Israel	y–te–di–reposo	a–ti
	H3117		H6680	H8199			H3478	H5117	

מִכָּל־	אֹיְבֶיךָ	וְהִנִּיד	לְךָ	יְהוָה	כִּי־	בַּיִת	יַעֲשֶׂה־	לְךָ	יְהוָה׃
de–todos–	tus–enemigos	y–declaró	a–ti	Yahweh	que–	casa	hará–	para–ti	Yahweh
H3605	H0341	H5046		H3068					H3068

Desde el día que puse jueces sobre mi pueblo Israel; y yo te daré descanso de todos tus enemigos. Asimismo Jehová te hace saber, que él te quiere hacer casa.

12

וַהֲקִימֹתִי	אֲבֹתֶיךָ	אֶת־	וְשָׁכַבְתָּ	יָמֶיךָ	יִמְלְאוּ	כִּי
y–levantaré	tus–padres	(marca–de–objeto)–	y–te–acuestes	tus–días	se–cumplan	Cuando
	H0001	H0854	H7901	H3117	H4390	

וַהֲכִינֹתִי	מִמֵּעֶיךָ	יֵצֵא	אֲשֶׁר	אַחֲרֶיךָ	זַרְעֲךָ	אֶת־	
y–estableceré	de–tus–entrañas	saldrá	que	después–de–ti	tu–descendencia	(marca–de–objeto)–	
	H4578	H3318			H2233	H0853	

מַמְלַכְתּוֹ׃	אֶת־	
su–reino	(marca–de–objeto)–	
H4467	H0853	

Y cuando tus días fueren cumplidos, y durmieres con tus padres, yo estableceré tu simiente después de ti, la cual procederá de tus entrañas, y aseguraré su reino.

13

מַמְלַכְתּוֹ	כִּסֵּא	אֶת־	וְכֹנַנְתִּי	לִשְׁמִי	בָּיִת	יִבְנֶה־	הוּא
su–reino	trono–de	(marca–de–objeto)–	y–afirmaré	para–mi–nombre	casa	edificará–	Él
H4467	H3678	H0853		H8034		H1129	H1931

עוֹלָם׃	עַד־
siempre	hasta–
H5769	H5704

El edificará casa á mi nombre, y yo afirmaré para siempre el trono de su reino.

14

בְּהַעֲוֹתוֹ	אֲשֶׁר	לְבֵן	לִי	יִהְיֶה־	וְהוּא	לְאָב	לוֹ	אֶהְיֶה־	אֲנִי
cuando–haga–mal	que	por–hijo	para–mí	será–	y–él	por–padre	para–él	seré–	Yo
				H1961	H1931	H0001		H1961	H0589

אָדָם׃	בְּנֵי	וּבִנְגָעֵי	אֲנָשִׁים	בְּשֵׁבֶט	וְהֹכַחְתִּיו
hombre	hijos–de	y–con–golpes–de	hombres	con–vara–de	y–lo–corregiré
H0120		H5061	H0376	H7626	H3198

Yo le seré á él padre, y él me será á mí hijo. Y si él hiciere mal, yo le castigaré con vara de hombres, y con azotes de hijos de hombres;

15

הֲסִרֹתִי	אֲשֶׁר	שָׁאוּל	מֵעִם	הֲסִרֹתִי	כַּאֲשֶׁר	מִמֶּנּוּ	יָסוּר	לֹא־	וְחַסְדִּי
quité	a–quien	Saúl	de–con	la–quité	como	de–él	se–apartará	no–	Y–mi–bondad
H5493		H7586		H5493			H5493	H3808	

מִלְּפָנֶיךָ׃	
de–delante–de–ti	
H6440	

Empero mi misericordia no se apartará de él, como la aparté de Saúl, al cual quité de delante de ti.

16 וְנֶאֱמַ֤ן בֵּיתְךָ֙ וּמַמְלַכְתְּךָ֔ עַד־עוֹלָ֖ם לְפָנֶ֑יךָ כִּסְאֲךָ֖ יִהְיֶ֥ה נָכֽוֹן׃
Y-será-fiel tu-casa y-tu-reino hasta- siempre delante-de-ti tu-trono será firme
H0539 H1004 H4467 H5704 H5769 H6440 H3678 H1961

עוֹלָֽם׃ עַד־
siempre hasta-
H5769 H5704

Y será afirmada tu casa y tu reino para siempre delante de tu rostro; y tu trono será estable eternalmente.

17 כְּכֹ֣ל הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וּכְכֹ֖ל הַחִזָּי֣וֹן הַזֶּ֑ה כֵּ֚ן דִּבֶּ֣ר
Conforme-a-todas las-palabras estas y-conforme-a-toda la-visión esta así habló
H3605 H1697 H0428 H3605 H2384 H2088 H1696

נָתָ֖ן אֶל־ דָּוִ֥ד׃ ס
Natán a- David S
H5416 H0413 H1732

Conforme á todas estas palabras, y conforme á toda esta visión, así habló Nathán á David.

18 וַיָּבֹא֙ הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד וַיֵּ֖שֶׁב לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיֹּ֕אמֶר מִ֥י אָנֹכִ֖י אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה
Y-vino el-rey David y-se-sentó delante-de Yahweh y-dijo ¿quién yo Señor Yahweh
H0935 H4428 H1732 H3427 H6440 H3068 H0559 H4310 H0595 H0136 H3069

וּמִ֥י בֵיתִ֖י כִּ֣י הֲבִיאֹתָ֑נִי עַד־ הֲלֹֽם׃
y-quién mi-casa que me-trajiste hasta- aquí?
H4310 H1004 H3588 H0935 H5704 H1988

Y entró el rey David, y púsose delante de Jehová, y dijo: Señor Jehová, ¿quién soy yo, y qué es mi casa, para que tú me traigas hasta aquí?

19 וַתִּקְטַ֣ן עוֹד֮ זֹאת֒ בְּעֵינֶ֣יךָ֔ אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה וַתְּדַבֵּ֗ר גַּ֚ם אֶל־
Y-fue-pequeña todavía esta en-tus-ojos Señor Yahweh y-hablaste también a-
H6994 H5750 H2063 H0136 H3069 H1696 H1571 H0413

בֵּ֣ית עַבְדְּךָ֔ לְמֵרָחֹ֖ק וְזֹ֣את תּוֹרַ֣ת הָאָדָ֑ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃
casa-de- tu-siervo para-lejos y-esta ley-de el-hombre Señor Yahweh
H1004 H5650 H7350 H2063 H8452 H0120 H0136 H3069

Y aun te ha parecido poco esto, Señor Jehová, pues que también has hablado de la casa de tu siervo en lo por venir. ¿Es ése el modo de obrar del hombre, Señor Jehová?

20 וּמַה־ יּוֹסִ֤יף דָּוִד֙ עוֹד֙ לְדַבֵּ֣ר אֵלֶ֔יךָ וְאַתָּ֖ה יָדַ֣עְתָּ אֶת־
Y-qué- añadirá David más para-hablar a-ti y-tú conoces (marca-de-objeto)-
H4100 H3254 H1732 H5750 H1696 H0413 H3045 H0853

עַבְדְּךָ֥ אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃
tu-siervo Señor Yahweh
H5650 H0136 H3069

¿Y qué más puede añadir David hablando contigo? Tú pues conoces tu siervo, Señor Jehová.

21 בַּעֲב֣וּר דְּבָרְךָ֔ וּכְלִבְּךָ֖ עָשִׂ֣יתָ אֶת־ כָּל־ הַגְּדוּלָּ֑ה לְהוֹדִ֣יעַ
Por-causa-de tu-palabra y-según-tu-corazón hiciste (marca-de-objeto) toda- la-grandeza para-dar-a-conocer
H5668 H1697 H0853 H3605 H1420 H3045

אֶת־ עַבְדֶּ֖ךָ הַזֹּ֥את׃
(marca-de-objeto)- tu-siervo esta
H0853 H5650 H2063

Todas estas grandezas has obrado por tu palabra y conforme á tu corazón, haciéndolas saber á tu siervo.

22 עַל־ כֵּן גָּדַלְתָּ אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ אֲשֶׁר־ בְּכֹל :בְּאָזְנֵינוּ

Por- tanto eres-grande Señor Yahweh porque- no-hay como-tú y-no-hay Dios fuera-de-ti en-todo que- oímos con-nuestros-oídos

H0430 H0369 H3644 H0369 H3069 H0136 H1431 H3605 H2108 H8085 H0241

Por tanto tú te has engrandecido, Jehová Dios: por cuanto no hay como tú, ni hay Dios fuera de ti, conforme á todo lo que hemos oído con nuestros oídos.

23 וּמִי כְעַמְּךָ כְּיִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלְכוּ־ אֱלֹהִים לִפְדּוֹת־ לוֹ לְעָם וְלָשׂוּם שֵׁם וְלַעֲשׂוֹת לָכֶם

Y-quién como-tu-pueblo como-Israel una nación en-la-tierra que fueron- Dios a-redimir- para-sí por-pueblo y-para-poner nombre y-para-hacer para-vosotros

H4310 H6299 H0776 H0259 H3478 H0430 H1980

לְךָ לְאַרְצֶךָ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ לְךָ וְנוֹרָאוֹת הַגְּדוּלָה מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם וֵאלֹהָיו :

para-ti de-delante-de tu-pueblo que redimiste para-ti y-cosas-temibles para-tu-tierra la-grandeza de-Egipto naciones y-sus-dioses

H6299 H6440 H0776 H3372 H1420 H4714 H0430

¿Y quién como tu pueblo, como Israel, en la tierra? una gente por amor de la cual Dios fuese á redimírsela por pueblo, y le pusiese nombre, é hiciese por vosotros, oh Israel, grandes y espantosas obras en tu tierra, por amor de tu pueblo, oh Dios, que tú redimiste de Egipto, de las gentes y de sus dioses?

24 וַתְּכוֹנֵן לְךָ לְעָם עַמְּךָ וְיִשְׂרָאֵל לְךָ לְעֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ לָהֶם לֵאלֹהִים :ס

Y-estableciste para-ti (marca-de-objeto)- tu-pueblo Israel para-ti por-pueblo hasta- S y-tú Yahweh fuiste para-ellos por-Dios

H5704 H3478 H0853 H0430 H1961 H3068 H5769

Porque tú te has confirmado á tu pueblo Israel por pueblo tuyo para siempre: y tú, oh Jehová, fuiste á ellos por Dios.

25 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל־ עַבְדְּךָ וְעַל־ בֵּיתוֹ הָקֵם עַד־ עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ :

Y-ahora Yahweh Dios la-palabra que hablaste sobre- tu-siervo y-sobre- su-casa confirma hasta- siempre y-haz como hablaste

H6258 H3068 H0430 H1697 H1696 H5650 H5769 H5704

Ahora pues, Jehová Dios, la palabra que has hablado sobre tu siervo y sobre su casa, despiértala para siempre, y haz conforme á lo que has dicho.

26 וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד־ עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים עַל־ בֵּית עַבְדְּךָ דָּוִד יִהְיֶה נָכוֹן לְפָנֶיךָ :

Y-sea-engrandecido tu-nombre hasta- siempre diciendo Yahweh de-ejércitos Dios sobre- Israel y-casa-de tu-siervo David sea firme delante-de-ti

H1431 H8034 H5704 H5769 H0559 H3068 H0430 H3478 H1732 H1961 H5650 H6440

Que sea engrandecido tu nombre para siempre, y dígase: Jehová de los ejércitos es Dios sobre Israel; y que la casa de tu siervo David sea firme delante de ti.

אֶת־	גָּלִיתָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	27
(marca–de–objeto)–	revelaste	Israel	Dios–de	de–ejércitos	Yahweh	tú	Porque–	
H0853	H1540	H3478	H0430		H3068			

עַבְדְּךָ	מָצָא	כֵּן	עַל־	לָךְ	אֶבְנֶה־	בַּיִת	לֵאמֹר	עַבְדְּךָ	אָזֶן
tu–siervo	halló	tanto	por–	para–ti	edificaré–	casa	diciendo	tu–siervo	oído–de
H5650	H4672				H1129		H0559	H5650	H0241

הַזֹּאת׃	הַתְּפִלָּה	אֶת־	אֵלֶיךָ	לְהִתְפַּלֵּל	לִבּוֹ	אֶת־
esta	la–oración	(marca–de–objeto)–	a–ti	para–orar	su–corazón	(marca–de–objeto)–
H2063	H8605	H0853	H0413	H6419		H0853

Porque tú, Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, revelaste al oído de tu siervo, diciendo: Yo te edificaré casa. Por esto tu siervo ha hallado en su corazón para hacer delante de ti esta súplica.

וַתְּדַבֵּר	אֱמֶת	יִהְיוּ	וּדְבָרֶיךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	28
y–hablaste	verdad	serán	y–tus–palabras	el–Dios	él	tú–	Yahweh	Señor	Y–ahora	
H1696	H0571	H1961	H1697	H0430	H1931		H3069	H0136	H6258	

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	אֶת־	עַבְדְּךָ	אֶל־
este	el–bien	(marca–de–objeto)–	tu–siervo	a–
H2063		H0853	H5650	H0413

Ahora pues, Jehová Dios, tú eres Dios, y tus palabras serán firmes, ya que has dicho á tu siervo este bien.

לְעוֹלָם	לִהְיוֹת	עַבְדְּךָ	בֵּית	אֶת־	וּבָרֵךְ	הוֹאֵל	וְעַתָּה	29
para–siempre	para–estar	tu–siervo	casa–de	(marca–de–objeto)–	y–bendice	dígnate	Y–ahora	
H5769	H1961	H5650		H0853	H1288	H2974	H6258	

יְבֹרָךְ	וּמִבִּרְכָתְךָ	דִּבַּרְתָּ	יְהוָה	אֲדֹנָי	אַתָּה	כִּי־	לְפָנֶיךָ
será–bendita	y–de–tu–bendición	hablaste	Yahweh	Señor	tú	porque–	delante–de–ti
H1288	H1293	H1696	H3069	H0136			H6440

פ	לְעוֹלָם׃	עַבְדְּךָ	בֵּית־
P	para–siempre	tu–siervo	casa–de–
	H5769	H5650	

Tenlo pues ahora á bien, y bendice la casa de tu siervo, para que perpetuamente permanezca delante de ti: pues que tú, Jehová Dios, lo has dicho, y con tu bendición será bendita la casa de tu siervo para siempre.

Chapter 8

וַיַּכְנִיעֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	דָּוִד	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
y–los–sometió	filisteos	(marca–de–objeto)–	David	e–hirió	esto	después–de–	Y–fue	
H3665	H6430	H0853	H1732	H5221			H1961	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	הָאַמָּה	מֶתֶג	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח
filisteos	de–mano–de	la–metrópoli	freno–de	(marca–de–objeto)–	David	y–tomó
H6430	H3027	H4965	H4965	H0853	H1732	H3947

DESPUÉS de esto aconteció, que David hirió á los Filisteos, y los humilló: y tomó David á Methegamma de mano de los Filisteos.

אוֹתָם	הַשְׁכֵּב	בַּחֶבֶל	וַיְמַדֵּם	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּךְ		2
a–ellos	haciéndolos–acostar	con–la–cuerda	y–los–midió	Moab	(marca–de–objeto)–	E–hirió		
H0853	H7901		H4058	H4124	H0853	H5221		

וַתְּהִי	לְהַחֲיוֹת	הַחֶבֶל	וּמְלֵא	לְהָמִית	חֲבָלִים	שְׁנֵי־	וַיְמַדֵּד	אַרְצָה	
y–fue	para–dejar–vivos	la–cuerda	y–llena	para–matar	cuerdas	dos–	y–midió	en–tierra	
H1961	H2421		H4393	H4191		H8147	H4058	H0776	

מִנְחָה׃	נֹשְׂאֵי	לַעֲבָדִים	לְדָוִד	מוֹאָב
tributo	portadores–de	por–siervos	para–David	Moab
H4503	H5375	H5650	H1732	H4124

Hirió también á los de Moab, y midiólos con cordel, haciéndolos echar por tierra; y midió con dos cordeles para muerte, y un cordel entero para vida; y fueron los Moabitas siervos debajo de tributo.

בְּלֶכְתּוֹ	צוֹבָה	מֶלֶךְ	רְחֹב	בֶּן־	הַדַדְעֶזֶר	אֶת־	דָּוִד	וַיַּךְ	3
cuando–fue	Soba	rey–de	Rejob	hijo–de–	Hadad–ezer	(marca–de–objeto)–	David	E–hirió	
H3212	H6678	H4428	H7340		H1909	H0853	H1732	H5221	

פְּרָת׃)	בְּנַהַר־	יָדוֹ	לְהָשִׁיב
(Eufrates)	en–el–río–	su–dominio	a–recuperar
H6578	H5104	H3027	H7725

Asimismo hirió David á Hadad-ezer hijo de Rehob, rey de Soba, yendo él á extender su término hasta el río de Eufrates.

אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	פָּרָשִׁים	מֵאוֹת	וּשְׁבַע־	אֶלֶף	מִמֶּנּוּ	דָּוִד	וַיִּלְכֹּד	4
hombres	mil	y–veinte	jinetes	cientos	y–siete–	mil	de–él	David	Y–capturó	
H0376	H0505	H6242		H3967	H7651	H0505		H1732	H3920	

מֵאָה	מִמֶּנּוּ	וַיּוֹתֵר	הָרֶכֶב	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	וַיְעַקֵּר	רַגְלֵי
cien	de–ellos	y–dejó	los–carros	todos–	(marca–de–objeto)–	David	y–desjarretó	de–a–pie
H3967		H3498	H7393	H3605	H0853	H1732		H7273

רָכֶב׃
carros
H7393

Y tomó David de ellos mil y setecientos de á caballo, y veinte mil hombres de á pie; y desjarretó David los caballos de todos los carros, excepto cien carros de ellos que dejó.

בְּאֲרָם	דָּוִד	וַיַּךְ	צוֹבָה	מֶלֶךְ	לַהֲדַדְעֶזֶר	לַעְזֹר	דַּמֶּשֶׂק	אֲרַם	וַתָּבֹא	5
de–Aram	David	e–hirió	Soba	rey–de	a–Hadad–ezer	a–ayudar	Damasco	Aram–de–	Y–vino	
H0758	H1732	H5221	H6678	H4428	H1909	H5826	H1834	H0758	H0935	

אִישׁ׃	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים־
hombres	mil	y–dos	veinte–
H0376	H0505	H8147	H6242

Y vinieron los Siros de Damasco á dar ayuda á Hadad-ezer rey de Soba; y David hirió de los Siros veinte y dos mil hombres.

לַעֲבָדִים	לְדָוִד	אֲרָם	וַתְּהִי	דַּמֶּשֶׂק	בַּאֲרַם	נְצִבִים	דָּוִד	וַיָּשֶׂם	6
por–siervos	para–David	Aram	y–fue	Damasco	en–Aram–de–	guarniciones	David	Y–puso	
H5650	H1732	H0758	H1961	H1834	H0758	H5333	H1732		

הָלָךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	דָּוִד	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּשַׁע	מִנְחָה	נוֹשְׂאֵי
fue	que	en–todo	David	(marca–de–objeto)–	Yahweh	y–salvó	tributo	portadores–de
H1980		H3605	H1732	H0853	H3068	H3467	H4503	H5375

Puso luego David guarnición en Siria la de Damasco, y fueron los Siros siervos de David sujetos á tributo. Y Jehová guardó á David donde quiera que fué.

עַבְדֵי	אֶל	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שִׁלְטֵי	אֶת	דָּוִד	וַיִּקַּח	7
siervos–de	de	eran	que	el–oro	escudos–de	(marca–de–objeto)	David	Y–tomó	
H5650	H0413	H1961		H2091	H7982	H0853	H1732	H3947	

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיְבִיאֵם	הֲדַדְעֶזֶר
a–Jerusalén	y–los–trajo	Hadad-ezer
H3389	H0935	H1909

Y tomó David los escudos de oro que traían los siervos de Hadad-ezer, y llevólos á Jerusalem.

הַרְבֶּה	נְחֹשֶׁת	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	לָקַח	הֲדַדְעֶזֶר	עָרֵי	וּמִבְרֹתַי	וּמִבָּטַח	8
mucho	bronce	David	el–rey	tomó	Hadad-ezer	ciudades–de	y–de–Berotai	Y–de–Betaj	
		H1732	H4428	H3947	H1909			H0984	

מְאֹד׃	ס	
muy	S	
H3966		

Asimismo de Beta y de Beeroth, ciudades de Hadad-ezer, tomó el rey David gran copia de metal.

חֵיל	כָּל־	אֶת	דָּוִד	הִכָּה	כִּי	חֲמָת	מֶלֶךְ	תֹּעִי	וַיִּשְׁמַע	9
ejército–de	todo–	(marca–de–objeto)	David	hirió	que	Jamat	rey–de	Toi	Y–oyó	
H2426	H3605	H0853	H1732	H5221		H2574	H4428	H8583	H8085	

הֲדַדְעֶזֶר׃
Hadad-ezer
H1909

Entonces oyendo Toi, rey de Hamath, que David había herido todo el ejército de Hadad-ezer,

לוֹ	לִשְׁאָל־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ־	אֶל־	בְּנוֹ	יוֹרָם־	אֶת־	תֹּעִי	וַיִּשְׁלַח	10
a–él	a–preguntar–	David	el–rey–	a–	su–hijo	Joram–	(marca–de–objeto)–	Toi	Y–envió	
H7592		H1732	H4428	H0413		H3141	H0853	H8583	H7971	

כִּי־	וַיַּכֵּהוּ	בַּהֲדַדְעֶזֶר	נִלְחָם	אֲשֶׁר	עַל	וּלְבָרְכוֹ	לְשָׁלוֹם
porque–	y–lo–hirió	contra–Hadad-ezer	luchó	que	por	y–a–bendecirlo	por–paz
	H5221	H1909				H1288	H7965

כֶּסֶף	כְּלֵי־	הָיוּ	וּבְיָדוֹ	הֲדַדְעֶזֶר	הָיָה	תֹּעִי	מִלְחֲמוֹת	אִישׁ
plata	utensilios–de–	había	y–en–su–mano	Hadad-ezer	era	Toi	guerras–de	hombre–de
H3701	H3627	H1961	H3027	H1909	H1961	H8583	H4421	H0376

נְחֹשֶׁת׃	וּכְלֵי	זָהָב	וּכְלֵי־
bronce	y–utensilios–de	oro	y–utensilios–de–
	H3627	H2091	H3627

Envió Toi á Joram su hijo al rey David, á saludarle pacíficamente y á bendecirle, porque había peleado con Hadad-ezer y lo había vencido: porque Toi era enemigo de Hadad-ezer. Y Joram llevaba en su mano vasos de plata, y vasos de oro, y de metal;

אֲשֶׁר	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	עִם־	לַיהוָה	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	הִקְדִּישׁ	אֹתָם	גַּם־	11
que	y–el–oro	la–plata	con–	a–Yahweh	David	el–rey	consagró	a–ellos	También–	
	H2091	H3701		H3068	H1732	H4428	H6942	H0853	H1571	

כִּבֵּשׁ׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִכֹּל־	הִקְדִּישׁ
conquistó	que	las–naciones	de–todas–	consagró
H3533			H3605	H6942

Los cuales el rey David dedicó á Jehová, con la plata y el oro que tenía dedicado de todas las naciones que había sometido:

וּמִשְׁלַל	וּמֵעֲמָלֵק	וּמִפְּלִשְׁתִּים	עַמּוֹן	וּמִבְּנֵי	וּמִמּוֹאָב	מֵאֲרָם	12
y-de-botín-de	y-de-Amalec	y-de-filisteos	Amón	y-de-hijos-de	y-de-Moab	De-Aram	
H7998	H6002	H6430	H5983		H4124	H0758	

צוֹבָה׃	מֶלֶךְ	רְחֹב	בֶּן־	הֲדַדְעֶזֶר
Soba	rey-de	Rejob	hijo-de-	Hadad-ezer
H6678	H4428	H7340		H1909

De los Siros, de los Moabitas, de los Ammonitas, de los Filisteos, de los Amalecitas, y del despojo de Hadad-ezer hijo de Rehob, rey de Soba.

מֶלַח	בְּגֵיא־	אֲרָם	אֶת־	מֵהַכּוֹתוֹ	בְּשׁוּבוֹ	שֵׁם	דָּוִד	וַיַּעַשׂ	13
Sal	en-valle-de-	Aram	(marca-de-objeto)-	de-herir	cuando-volvió	nombre	David	E-hizo	
H4417	H1516	H0758	H0853	H5221	H7725	H8034	H1732		

אֶלֶף׃	עָשָׂר	שְׁמוֹנָה
mil	diez	ocho
H0505	H6240	H8083

Y ganó David fama cuando, volviendo de la rota de los Siros, hirió diez y ocho mil hombres en el valle de la sal.

אֱדוֹם	כָּל־	וַיְהִי	נְצִבִים	שָׁם	אֱדוֹם	בְּכָל־	נְצִבִים	בֶּאֱדוֹם	וַיָּשֶׂם	14
Edom	todo-	y-fue	guarniciones	puso	Edom	en-todo-	guarniciones	en-Edom	Y-puso	
H0123	H3605	H1961	H5333		H0123	H3605	H5333	H0123		

הָלָךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	דָּוִד	אֶת־	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	לְדָוִד	עֲבָדִים
fue	que	en-todo	David	(marca-de-objeto)-	Yahweh	y-salvó	para-David	siervos
H1980		H3605	H1732	H0853	H3068	H3467	H1732	H5650

Y puso guarnición en Edom, por toda Edom puso guarnición; y todos los Idumeos fueron siervos de David. Y Jehová guardó á David por donde quiera que fué.

וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	דָּוִד	וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ	15
y-rectitud	justicia	haciendo	David	y-fue	Israel	todo-	sobre-	David	Y-reinó	
H6666	H4941		H1732	H1961	H3478	H3605		H1732		

עַמּוֹ׃	לְכָל־	
su-pueblo	para-todo-	
	H3605	

Y reinó David sobre todo Israel; y hacía David derecho y justicia á todo su pueblo.

מַזְכִּיר׃	אֲחִילוּד	בֶּן־	וִיהוֹשָׁפָט	הַצָּבָא	עַל־	צְרוּיָה	בֶּן־	וְיוֹאָב	16
cronista	Ajilud	hijo-de-	y-Josafat	el-ejército	sobre-	Seruya	hijo-de-	Y-Joab	
H2142	H0286		H3092			H6870		H3097	

Y Joab hijo de Sarvia era general de su ejército; y Josaphat hijo de Ahilud, canciller;

סוֹפֵר׃	וּשְׂרָיָה	כֹּהֲנִים	אֶבְיָתָר	בֶּן־	וַאֲחִימֶלֶךְ	אֲחִיטוּב	בֶּן־	וְצָדוֹק	17
escriba	y-Serayas	sacerdotes	Abiatar	hijo-de-	y-Ajimelec	Ajitob	hijo-de-	Y-Sadoc	
	H8304	H3548	H0054		H0288	H0285		H6659	

Y Sadoc hijo de Ahitud, y Ahimelech hijo de Abiathar, eran sacerdotes; y Seraía era escriba;

כֹּהֲנִים	דָּוִד	וּבְנֵי	וְהַפְלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	18
sacerdotes	David	e-hijos-de	y-los-peleteos	y-los-quereteos	Joiada	hijo-de-	Y-Benayas	
H3548	H1732		H6432	H3774	H3077		H1141	

פ	הָיוּ׃	
P	eran	
	H1961	

Y Benahía hijo de Joiada, era sobre los Ceretheos y Peletheos; y los hijos de David eran los príncipes.

Chapter 9

1 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי־יֶשׁ־עוֹד כָּל־אֲשֶׁר נוֹתַר לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ
Y–dijo David ¿acaso hay– todavía quien quedó de–casa–de Saúl y–haré con–él
H0559 H1732 H3426 H5750 H3498 H7586

חֶסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן׃
bondad por–causa–de Jonatán?
H3083 H5668

Y DIJO David: ¿Ha quedado alguno de la casa de Saúl, á quien haga yo misericordia por amor de Jonathán?

2 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־לוֹ וַיִּקְרְאוּ־לַי צִיבָא וּשְׁמוֹ עֶבֶד שָׁאוּל וּלְבֵית
y–dijo David a– a–él y–llamaron– Siba y–su–nombre siervo Saúl Y–de–casa–de
H0559 H1732 H0413 H7121 H6717 H8034 H5650 H7586

וַיֹּאמֶר הַאַתָּה צִיבָא וַיֹּאמֶר עַבְדֶּךָ׃ אֱלָיו הַמֶּלֶךְ
Y–dijo Siba? ¿tú a–él el–rey tu–siervo Y–dijo
H0559 H6717 H0413 H4428 H5650 H0559

Y había un siervo de la casa de Saúl, que se llamaba Siba, al cual como llamaron que viniese á David, el rey le dijo: ¿Eres tú Siba? Y él respondió: Tu siervo.

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַאֶפֶס עוֹד אִישׁ לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ
Y–dijo el–rey ¿acaso–no–hay todavía hombre de–casa–de Saúl y–haré con–él
H0559 H4428 H0376 H5750 H7586

חֶסֶד אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ עוֹד בֶּן לְיהוֹנָתָן נְכֵה
bondad–de Dios? Y–dijo Siba a– el–rey todavía hijo de–Jonatán lisiado–de
H0430 H0559 H6717 H0413 H4428 H5750 H1121 H3083 H5223

רַגְלָיִם׃
pies
H7272

Y el rey dijo: ¿No ha quedado nadie de la casa de Saúl, á quien haga yo misericordia de Dios? Y Siba respondió al rey: Aun ha quedado un hijo de Jonathán, lisiado de los pies.

4 וַיֹּאמֶר־לוֹ הַמֶּלֶךְ אַיֵּפֹה הוּא הִנֵּה־בֵית
Y–dijo–a–él el–rey ¿dónde él? he–aquí– casa–de
H0559 H0413 H4428 H0375 H1931 H2009 H1931

מָכִיר בֶּן־עַמִּיאֵל מִלֹּא דְבָר׃
Maquir hijo–de– Amiel en–Lo–debar
H4353 H5988 H3810

Entonces el rey le dijo: ¿Y ése dónde está? Y Siba respondió al rey: He aquí, está en casa de Machîr hijo de Amiel, en Lodebar.

5 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיִּקָּחֵהוּ מִבֵּית מָכִיר בֶּן־עַמִּיאֵל מִלֹּא דְבָר׃
Y–envió el–rey David y–lo–tomó de–casa–de Maquir hijo–de– Amiel de–Lo–debar
H7971 H4428 H1732 H3947 H1121 H4353 H5988 H3810

Y envió el rey David, y tomólo de casa de Machîr hijo de Amiel, de Lodebar.

פָּנָיו	עַל־	וַיִּפֹּל	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	מְפִיבֹשֶׁת	וַיָּבֹא	6
su-rostro	sobre-	y-cayó	David	a-	Saúl	hijo-de-	Jonatán	hijo-de-	Mefiboset	Y-vino	
H6440		H5307	H1732	H0413	H7586		H3083		H4648	H0935	

עַבְדֶּךָ׃	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	מְפִיבֹשֶׁת	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתָּחוּ
tu-siervo	he-aquí	y-dijo	Mefiboset	David	y-dijo	y-se-postró
H5650	H2009	H0559	H4648	H1732	H0559	H7812

Y venido Mephi-boseth, hijo de Jonathán hijo de Saúl, á David, postróse sobre su rostro, é hizo reverencia. Y dijo David: Mephi-boseth. Y él respondió: He aquí tu siervo.

חֶסֶד	עִמָּךְ	אֶעֱשֶׂה	עָשֹׂה	כִּי	תִירָא	אַל־	דָּוִד	לוֹ	וַיֹּאמֶר		7
bondad	contigo	haré	ciertamente	porque	temas	no-	David	a-él	Y-dijo		
					H3372	H0408	H1732		H0559		

שָׁאוּל	שְׂדֵה	כָּל־	אֶת־	לְךָ	וַהֲשִׁבֹתִי	אָבִיךָ	יְהוֹנָתָן	בַּעֲבוּר	
Saúl	campo-de	todo-	(marca-de-objeto)-	a-ti	y-devolveré	tu-padre	Jonatán	por-causa-de	
H7586		H3605	H0853		H7725	H0001	H3083	H5668	

תָּמִיד׃	שֻׁלְחָנִי	עַל־	לֶחֶם	תֹּאכַל	וְאַתָּה	אָבִיךָ
continuamente	mi-mesa	sobre-	pan	comerás	y-tú	tu-padre
H8548	H7979		H3899	H0398		H0001

Y díjole David: No tengas temor, porque yo á la verdad haré contigo misericordia por amor de Jonathán tu padre, y te haré volver todas las tierras de Saúl tu padre; y tú comerás siempre pan á mi mesa.

										8
אֲשֶׁר	הַמֵּת	הַכֶּלֶב	אֶל־	פָּנִיתָ	כִּי	עַבְדֶּךָ	מֶה	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתַּחוּ	
que	el-muerto	el-perro	a-	te-volviste	que	tu-siervo	¿qué	y-dijo	Y-se-postró	
	H4191	H3611	H0413	H6437		H5650	H4100	H0559	H7812	

כָּמוֹנִי׃
como-yo?
H3644

Y él inclinándose, dijo: ¿Quién es tu siervo, para que mires á un perro muerto como yo?

											9
לְשָׁאוּל	הָיָה	אֲשֶׁר	כֹּל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	נַעַר	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא	
de-Saúl	fue	que	todo	a-él	y-dijo	Saúl	joven-de	Siba	a-	el-rey	Y-llamó	
H7586	H1961		H3605	H0413	H0559	H7586	H5288	H6717	H0413	H4428	H7121	

אֲדֹנֶיךָ׃	לְבֶן־	נָתַתִּי	בֵּיתוֹ	וּלְכָל־	
tu-señor	a-hijo-de	di	su-casa	y-de-toda-	
H0113		H5414		H3605	

Entonces el rey llamó á Siba, siervo de Saúl, y díjole: Todo lo que fué de Saúl y de toda su casa, yo lo he dado al hijo de tu señor.

											10
וְהֵבֵאתָ	וַעֲבָדֶיךָ	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	הָאֲדָמָה	אֶת־	לוֹ	וְעָבַדְתָּ				
y-traerás	y-tus-siervos	y-tus-hijos	tú	la-tierra	(marca-de-objeto)-	para-él	Y-trabajarás				
H0935	H5650			H0127	H0853		H5647				

יֹאכַל	אֲדֹנֶיךָ	בֶּן־	וּמְפִיבֹשֶׁת	וַאֲכָלוֹ	לֶחֶם	אֲדֹנֶיךָ	לְבֶן־	וְהָיָה	
comerá	tu-señor	hijo-de-	y-Mefiboset	y-comerán	pan	tu-señor	para-hijo-de	y-será	
H0398	H0113		H4648	H0398	H3899	H0113		H1961	

עֲבָדִים׃	וְעֶשְׂרִים	בָּנִים	עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	וּלְצִיבָא	שֻׁלְחָנִי	עַל־	לֶחֶם	תָּמִיד	
siervos	y-veinte	hijos	diez	quince	y-a-Siba	mi-mesa	sobre-	pan	continuamente	
H5650	H6242		H6240	H2568	H6717	H7979		H3899	H8548	

Tú pues le labrarás las tierras, tú con tus hijos, y tus siervos, y encerrarás los frutos, para que el hijo de tu señor tenga con qué mantenerse; y Mephi-boseth el hijo de tu señor comerá siempre pan á mi mesa. Y tenía Siba quince hijos y veinte siervos.

11 וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ כְּכֹל אֲשֶׁר יְצַוֶּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת־עַבְדּוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה עַבְדֶּךָ מְפִיבֹשֶׁת וְאֹכֵל עַל־שֻׁלְחָנִי כְּאַחַד מִבְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃

Y-dijo Siba el-rey conforme-a-todo que mande mi-señor el-rey a-su-siervo así hará tu-siervo y-Mefiboset come sobre-mi-mesa como-uno-de de-hijos-de el-rey

Y respondió Siba al rey: Conforme á todo lo que ha mandado mi señor el rey á su siervo, así lo hará tu siervo. Mephi-boseth, dijo el rey, comerá á mi mesa, como uno de los hijos del rey.

12 וּלְמִפִיבֹשֶׁת בֶּן־קָטֹן וּשְׁמוֹ מִיכָא וְכֹל מוֹשַׁב בֵּית־צִיבָא עֲבָדִים לְמִפִיבֹשֶׁת׃

Y-a-Mefiboset hijo-pequeño y-su-nombre Mica y-todos moradores-de casa-de-Siba siervos de-Mefiboset

Y tenía Mephi-boseth un hijo pequeño, que se llamaba Michâ. Y toda la familia de la casa de Siba eran siervos de Mephi-boseth.

13 וּמְפִיבֹשֶׁת יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי עַל־שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ תָּמִיד הוּא וְהוּא פִּסֵּחַ שְׁתֵּי רַגְלָיו׃ פ

Y-Mefiboset habitaba en-Jerusalén porque sobre- mesa-de el-rey continuamente él y-él cojo-de dos sus-pies P

Y moraba Mephi-boseth en Jerusalem, porque comía siempre á la mesa del rey: y era cojo de ambos pies.

Chapter 10

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת מֶלֶךְ־בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ חָנוּן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

Y-fue después-de- esto y-murió rey-de hijos-de Amón y-reinó Janún su-hijo en-su-lugar

DESPUÉS de esto aconteció, que murió el rey de los hijos de Ammón: y reinó en lugar suyo Hanún su hijo.

2 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד עִם־חָנוּן בֶּן־נָחָשׁ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו
Y-dijo David haré-bondad con- Janún hijo-de- Najas como hizo su-padre
H1732 H0559 H2586 H5176 H0001

עִמָּדִי וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוֹ בְיַד־עַבְדָּיו עַל־אָבִיו
conmigo y-envió David a-consolarlo por-mano-de sus-siervos por- su-padre
H5978 H7971 H1732 H5162 H3027 H5650 H0413 H0001

וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃
y-vinieron siervos-de David tierra-de hijos-de Amón
H0935 H5650 H1732 H0776 H5983

Y dijo David: Yo haré misericordia con Hanún hijo de Naas, como su padre la hizo conmigo. Y envió David sus siervos á consolarlo por su padre. Mas llegados los siervos de David á la tierra de los hijos de Ammón,

3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי־עַמּוֹן אֶל־חָנוּן אֲדֹנֵיהֶם הֲמְכַבֵּד דָּוִד
Y-dijeron príncipes-de hijos-de- Amón a- Janún su-señor ¿acaso-honra David
H0559 H8269 H0413 H2586 H0113 H3513 H1732

אֶת־אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי־שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלוֹא
(marca-de-objeto)- tu-padre en-tus-ojos porque- envió a-ti consoladores? ¿Acaso-no
H0853 H0001 H3808 H7971 H5162 H3808

דָּוִד שָׁלַח לְהָפְכָהּ וּלְרַגְלָהּ הָעִיר לַחֲקֹר בַּעֲבוּר
David envió y-para-destruirla y-para-espiarla la-ciudad investigar para
H1732 H7971 H2015 H7270 H5668 H2713

אֶת־עֲבָדָיו אֵלֶיךָ׃
(marca-de-objeto)- sus-siervos a-ti?
H0853 H5650 H0413

Los príncipes de los hijos de Ammón dijeron á Hanún su señor: ¿Te parece que por honrar David á tu padre te ha enviado consoladores? ¿no ha enviado David sus siervos á ti por reconocer é inspeccionar la ciudad, para destruirla?

4 וַיִּקַּח חָנוּן וַיְגַלַּח דָּוִד עַבְדֵי אֶת־חֲצִי אֶת־
Y-tomó Janún y-rasuró David siervos-de (marca-de-objeto)- mitad-de (marca-de-objeto)-
H3947 H2586 H1548 H1732 H5650 H0853 H2677 H0853

זְקָנָם וַיְכְרֹת בַּחֵצִי עַד שְׁתוֹתֵיהֶם מַדְוֵיהֶם אֶת־
sus-barbas y-cortó por-la-mitad hasta sus-nalgas sus-vestidos (marca-de-objeto)-
H2206 H3772 H2677 H5704 H8357 H4063 H0853

וַיְשַׁלְּחֵם׃
y-los-despidió
H7971

Entonces Hanún tomó los siervos de David, y rapóles la mitad de la barba, y cortóles los vestidos por la mitad hasta las nalgas, y despachólos.

5 וַיַּגִּדוּ לְדָוִד וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי־הָיוּ הָאֲנָשִׁים
Y-informaron a-David y-envió a-encontrarlos porque- estaban los-hombres
H5046 H1732 H7971 H7125 H1961 H0376

נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ בִּירֵחוֹ שְׁבוּ עַד־יְצַמַּח זְקַנְכֶם
muy-avergonzados muy el-rey y-dijo en-Jericó quedaos hasta- que-crezca vuestra-barba
H3637 H3966 H0559 H4428 H3405 H3427 H5704 H6779 H2206

וְשַׁבְתֶּם׃
y-volvéis
H7725

Lo cual como fué hecho saber á David, envió á encontrarles, porque ellos estaban en extremo avergonzados; y el rey hizo decirles: Estaos en Jericó hasta que os vuelva á nacer la barba, y entonces regresaréis.

עַמּוֹן	בְּנֵי־	וַיִּשְׁלְחוּ	בְּדָוִד	נִבְאֲשׁוּ	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּרְאוּ		6
Amón	hijos-de-	y-enviaron	a-David	se-hicieron-odiosos	que	Amón	hijos-de	Y-vieron		
H5983		H7971	H1732	H0887		H5983		H7200		

צוֹבָא	אֲרַם	וְאֶת־	רְחוֹב	בֵּית־	אֲרָם	אֶת־	וַיִּשְׂכְּרוּ׃	
Soba	Aram-de-	y-(marca-de-objeto)-	Rejob	Bet-	Aram-de-	(marca-de-objeto)-	y-alquilaron	
H6678	H0758	H0853	H1050	H1050	H0758	H0853		

וְאִישׁ	אִישׁ	אֶלֶף	מַעֲכָה	מֶלֶךְ	וְאֶת־	רַגְלִי	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	
y-hombre-de	hombres	mil	Maaca	rey-de	y-(marca-de-objeto)-	de-a-pie	mil	veinte	
H0376	H0376	H0505	H4601	H4428	H0853	H7273	H0505	H6242	

אִישׁ׃	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	טוֹב
hombres	mil	diez	doce-	Tob
H0376	H0505	H6240	H8147	H2897

Y viendo los hijos de Ammón que se habían hecho odiosos á David, enviaron los hijos de Ammón y tomaron á sueldo á los Siros de la casa de Rehob, y á los Siros de Soba, veinte mil hombres de á pie: y del rey de Maaca mil hombres, y de Is-tob doce mil hombres.

הַצָּבָא	כָּל־	וְאֶת	יוֹאָב	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	7
el-ejército	todo-	y-(marca-de-objeto)	Joab	(marca-de-objeto)-	y-envió	David	Y-oyó	
H3605		H0853	H3097	H0853	H7971	H1732	H8085	

הַגִּבֹּרִים׃	
los-valientes	
H1368	

Lo cual como oyó David, envió á Joab con todo el ejército de los valientes.

צוֹבָא	וַאֲרַם	הַשָּׁעַר	פֶּתַח	מִלְחָמָה	וַיַּעַרְכוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיֵּצְאוּ	8
Soba	y-Aram-de-	la-puerta	entrada-de	batalla	y-ordenaron	Amón	hijos-de	Y-salieron	
H6678	H0758	H8179	H6607	H4421		H5983		H3318	

בַּשָּׂדֶה׃	לְבַדָּם	וּמַעֲכָה	טוֹב	וְאִישׁ־	וְרְחוֹב	
en-el-campo	solos	y-Maaca	Tob	y-hombre-de-	y-Rejob	
	H0905	H4601	H2897	H0376	H7340	

Y saliendo los hijos de Ammón, ordenaron sus escuadrones á la entrada de la puerta: mas los Siros de Soba, y de Rehob, y de Is-tob, y de Maaca, estaban de por sí en el campo.

וּמֵאָחוֹר	מִפָּנִים	הַמִּלְחָמָה	פְּנֵי	אֵלָיו	הָיְתָה	כִּי־	יוֹאָב	וַיַּרְא	9
y-por-detrás	por-delante	la-batalla	frente-de	contra-él	era	que-	Joab	Y-vio	
H0268	H6440	H4421	H6440	H0413	H1961		H3097	H7200	

אֲרָם׃	לִקְרַאת	וַיַּעֲרֹךְ	(יִשְׂרָאֵל)	[בישראל]	בְּחוּרֵי	מִכֹּל	וַיִּבְחַר
Aram	al-encuentro-de	y-ordenó	(Israel)	[en-Israel]	escogidos-de	de-todos	y-escogió
H0758	H7125		H3478	H3478	H0977	H3605	H0977

Viendo pues Joab que había escuadrones delante y detrás de él, entresacó de todos los escogidos de Israel, y púsose en orden contra los Siros.

וַיַּעֲרֹךְ	אָחִיו	אֲבִשַׁי	בְּיַד	נָתַן	הָעָם	יֶתֶר	וְאֶת	10
y-ordenó	su-hermano	Abisai	en-mano-de	dio	el-pueblo	resto-de	Y-(marca-de-objeto)	
	H0251	H0052	H3027	H5414			H0853	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	לִקְרַאת
Amón	hijos-de	al-encuentro-de
H5983		H7125

Entregó luego lo que quedó del pueblo en mano de Abisai su hermano, y púsolo en orden para encontrar á los Ammonitas.

11 וַיֹּ֣אמֶר אִם־ תֶּחֱזַק אֲרָם֙ מִמֶּ֔נִּי וְהָיִ֥תָה לִ֖י לִישׁוּעָ֑ה וְאִם־ בְּנֵ֣י
Y-dijo (H0559) si- prevalece (H2388) Aram (H0758) contra-mí y-serás (H1961) para-mí para-salvación (H3467) y-si- hijos-de

עַמּ֔וֹן יֶחֱזְק֥וּ מִמְּךָ֖ וְהָלַכְתִּ֥י לְהוֹשִׁ֥יעַ לָֽךְ׃
Amón (H5983) prevalecen (H2388) contra-ti y-iré (H1980) a-salvarte (H3467) a-ti

Y dijo: Si los Siros me fueren superiores, tú me ayudarás; y si los hijos de Ammón pudieren más que tú, yo te daré ayuda.

12 חֲזַ֣ק וְנִתְחַזַּ֗ק בְּעַד־ עַמֵּ֙נוּ֙ וּבְעַד֙ עָרֵ֣י אֱלֹהֵ֔ינוּ וַיהוָ֖ה
Sé-fuerte (H2388) y-seamos-fuertes (H2388) por- (H1157) nuestro-pueblo y-por (H1157) ciudades-de nuestro-Dios (H0430) y-Yahweh (H3068)

יַעֲשֶׂ֥ה הַטּ֖וֹב בְּעֵינָֽיו׃
hará lo-bueno en-sus-ojos

Esfuérzate, y esforcémonos por nuestro pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios: y haga Jehová lo que bien le pareciere.

13 וַיִּגַּ֣שׁ יוֹאָ֗ב וְהָעָם֙ אֲשֶׁ֣ר עִמּ֔וֹ לַמִּלְחָמָ֖ה בַּאֲרָ֑ם וַיָּנֻ֖סוּ
Y-se-acercó (H5066) Joab (H3097) y-el-pueblo que (H0834) con-él a-la-batalla (H4421) contra-Aram (H0758) y-huyeron (H5127)

מִפָּנָֽיו׃
de-delante-de-él (H6440)

Y acercóse Joab, y el pueblo que con él estaba, para pelear con los Siros; mas ellos huyeron delante de él.

14 וּבְנֵ֣י עַמּ֗וֹן רָא֞וּ כִּֽי־ נָ֤ס אֲרָם֙ וַיָּנֻ֣סוּ מִפְּנֵ֣י אֲבִישַׁ֔י וַיָּבֹ֖אוּ
Y-hijos-de (H1121) vieron (H7200) Amón (H5983) que- (H3588) huyó (H5127) Aram (H0758) y-huyeron (H5127) de-delante-de (H6440) Abisai (H0052) y-entraron (H0935)

עִ֣יר וַיָּ֣שָׁב יוֹאָ֔ב מֵעַ֖ל בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן וַיָּבֹ֖א יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
la-ciudad (H5892) y-volvió (H7725) Joab (H3097) de-sobre (H5921) hijos-de (H1121) Amón (H5983) y-vino (H0935) a-Jerusalén (H3389)

Entonces los hijos de Ammón, viendo que los Siros habían huído, huyeron también ellos delante de Abisai, y entráronse en la ciudad. Y volvió Joab de los hijos de Ammón, y vínose á Jerusalem.

15 וַיַּ֣רְא אֲרָ֔ם כִּ֥י נִגַּ֖ף לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּאָסְפ֖וּ יָֽחַד׃
Y-vio (H7200) Aram (H0758) que (H3588) fue-herido (H5062) delante-de (H6440) Israel (H3478) y-se-reunieron (H0622) juntos

Mas viendo los Siros que habían caído delante de Israel, tornáronse á juntar.

16 וַיִּשְׁלַ֤ח הֲדַדְעֶזֶר֙ וַיּ֣וֹצֵא אֶת־ אֲרָ֔ם אֲשֶׁ֖ר מֵעֵ֣בֶר הַנָּהָ֑ר וַיָּבֹ֖אוּ
Y-envió (H7971) Hadad-ezer (H1909) y-hizo-salir (H3318) (marca-de-objeto)- (H0853) Aram (H0758) que (H0834) de-más-allá-de (H5676) el-río (H5104) y-vinieron (H0935)

חֵילָ֔ם וְשׁוֹבַ֣ךְ שַׂר־ צְבָ֔א הֲדַדְעֶזֶר֙ לִפְנֵיהֶ֖ם׃
a-Jelam (H2431) y-Sobac (H7731) jefe-de (H8269) ejército-de Hadad-ezer (H1909) delante-de-ellos (H6440)

Y envió Hadad-ezer, y sacó los Siros que estaban de la otra parte del río, los cuales vinieron á Helam, llevando por jefe á Sobach general del ejército de Hadad-ezer.

17 וַיַּגֶּד לְדָוִד וַיֶּאֱסֹף ס אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר
Y–fue–informado a–David y–reunió S (marca–de–objeto)– todo– Israel y–cruzó
H5046 H1732 H0622 H3605 H3478

הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא חֵלָאמָה וַיַּעַרְכוּ אֲרָם לִקְרַאת דָּוִד
el–Jordán y–vino a–Jelam y–ordenó Aram al–encuentro–de David
H3383 H0935 H2431 H0758 H7125 H1732

וַיִּלָּחֲמוּ׃ עִמּוֹ אֶת־
y–lucharon con–él (marca–de–objeto)–
H0853

Y como fué dado aviso á David, juntó á todo Israel, y pasando el Jordán vino á Helam: y los Siros se pusieron en orden contra David, y pelearon con él.

18 וַיָּנָס אֲרָם וַיַּהֲרֹג דָּוִד מֵאָרָם שִׁבְעַ מֵאוֹת רֶכֶב
Y–huyó Aram y–mató David de–Aram siete cientos carros
H5127 H0758 H2026 H1732 H0758 H7651 H3967 H7393

וְאַרְבָּעִים אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֶת שׁוֹבַךְ שַׂר־ צְבָאוֹ הִכָּה וַיָּמָת שָׁם׃
y–cuarenta mil jinetes y–a Sobac jefe–de su–ejército hirió y–murió allí
H0705 H0505 H0853 H7731 H8269 H6221 H4191 H8033

Mas los Siros huyeron delante de Israel: é hirió David de los Siros la gente de setecientos carros, y cuarenta mil hombres de á caballo: hirió también á Sobach general del ejército, y murió allí.

19 וַיִּרְאוּ כָּל־ מַלְכֵי הַמְּלָכִים עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי
Y–vieron todos– los–reyes siervos–de Hadad-ezer que fueron–heridos delante–de
H7200 H3605 H4428 H5650 H1909 H5062 H6440

יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְמוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעַבְדוּם וַיִּרְאוּ אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ
Israel e–hicieron–paz (marca–de–objeto)– Israel y–les–sirvieron y–temió Aram salvar
H3478 H0854 H3478 H5647 H3372 H0758 H3467

עוֹד אֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן׃ פ
más (marca–de–objeto)– hijos–de Amón P
H5750 H0853 H5983

Viendo pues todos los reyes que asistían á Hadad-ezer, como habían ellos sido derrotados delante de Israel, hicieron paz con Israel, y sirviéronle; y de allí adelante temieron los Siros de socorrer á los hijos de Ammón.

Chapter 11

1 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמַּלְאָכִים וַיִּשְׁלַח דָּוִד
Y–fue al–retorno–de el–año al–tiempo–de salir los–reyes y–envió David
H1961 H8666 H8141 H6256 H3318 H4428 H7971 H1732

אֶת־ וְאֶת־ עַבָדָיו עִמּוֹ וְאֶת־ כָּל־
(marca–de–objeto)– y–(marca–de–objeto)– sus–siervos con–él y–(marca–de–objeto)– todo–
H0853 H0853 H5650 H0853 H3097 H0853 H3605

יוֹאָב וְכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִתוּ אֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּצֻרוּ עַל־ רַבָּה וְדָוִד
Joab y–todo– Israel y–destruyeron (marca–de–objeto)– hijos–de Amón y–sitiaron a– Rabá y–David
H3097 H3605 H3478 H7843 H0853 H5983 H6696 H5921 H7237 H1732

בִּירוּשָׁלִָם׃ יוֹשֵׁב ס
en–Jerusalén habitaba S
H3389 H3427

Y ACONTECIÓ á la vuelta de un año, en el tiempo que salen los reyes á la guerra, que David envió á Joab, y á sus siervos con él, y á todo Israel; y destruyeron á los Ammonitas, y pusieron cerco á Rabba: mas David se quedó en Jerusalem.

										2
וַיְהִי	לְעֵת	הָעֶרֶב	וַיָּקָם	דָּוִד	מֵעַל	מִשְׁכָּבוֹ	וַיִּתְהַלֵּךְ	עַל־		
Y–fue	al–tiempo–de	la–tarde	y–se–levantó	David	de–sobre	su–cama	y–se–paseaba	sobre–		
H1961	H6256	H6153	H6965	H1732	H5921	H4904	H1980	H5921		
גַּג	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּרְא	אִשָּׁה	רֹחֶצֶת	מֵעַל	הַגָּג	וְהָאִשָּׁה		
techo–de	casa–de–	el–rey	y–vio	mujer	bañándose	desde–sobre	el–techo	y–la–mujer		
H1406	H1004	H4428	H7200	H0802	H7364	H5921	H1406	H0802		
טוֹבַת	מַרְאֶה	מְאֹד׃								
buena–de	apariencia	muy								
H2896	H4758	H3966								

Y acaeció que levantándose David de su cama á la hora de la tarde, paseábase por el terrado de la casa real, cuando vió desde el terrado una mujer que se estaba lavando, la cual era muy hermosa.

										3
וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	וַיִּדְרֹשׁ	לָאִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	הֲלוֹא־	זֹאת	בַּת־שֶׁבַע	בַּת־	אֱלִיעָם	
Y–envió	David	e–indagó	por–la–mujer	y–dijo	¿acaso–no–	esta	Betsabé	hija–de–	Eliam	
H7971	H1732	H1875	H0802	H0559	H3808	H2063	H1339	H1323	H0463	
אֵשֶׁת	אוּרִיָּה	הַחִתִּי׃								
esposa–de	Urías	el–hitita?								
H0802	H223	H2850								

Y envió David á preguntar por aquella mujer, y dijéronle: Aquella es Bath-sheba hija de Eliam, mujer de Uría Hetheo.

									4
וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	מַלְאָכִים	וַיִּקָּחֶהָ	וַתָּבוֹא	אֵלָיו	וַיִּשְׁכַּב	עִמָּהּ	וְהִיא	
Y–envió	David	mensajeros	y–la–tomó	y–vino	a–él	y–se–acostó	con–ella	y–ella	
H7971	H1732	H4397	H3947	H0935	H0413	H7901		H1931	
בֵּיתָהּ׃	אֶל־	וַתָּשָׁב	מִטֻּמְאָתָהּ	מִתְקַדֶּשֶׁת					
su–casa	a–	y–volvió	de–su–impureza	purificándose					
H1004	H0413	H7725	H2932	H6942					

Y envió David mensajeros, y tomóla: y así que hubo entrado á él, él durmió con ella. Purificóse luego ella de su inmundicia, y se volvió á su casa.

								5
וַתַּהַר	הָאִשָּׁה	וַתִּשְׁלַח	וַתַּגֶּד	לְדָוִד	וַתֹּאמֶר	הָרָה	אָנֹכִי׃	
Y–concibió	la–mujer	y–envió	e–informó	a–David	y–dijo	encinta	yo	
H2029	H0802	H7971	H5046	H1732	H0559		H0595	

Y concibió la mujer, y enviólo á hacer saber á David, diciendo: Yo estoy embarazada.

										6
וַיִּשְׁלַח	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	אֶת־	אֵלַי	שְׁלַח	יוֹאָב	אֶל־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	
y–envió	el–hitita	Urías	(marca–de–objeto)–	a–mí	envía	Joab	a–	David	Y–envió	
H7971	H2850	H223	H853	H0413	H7971	H3097	H0413	H1732	H7971	
דָּוִד׃	אֶל־	אוּרִיָּה	אֶת־	יוֹאָב						
David	a–	Urías	(marca–de–objeto)–	Joab						
H1732	H0413	H223	H853	H3097						

Entonces David envió á decir á Joab: Envíame á Uría Hetheo. Y enviólo Joab á David.

									7
וַיָּבֹא	אוּרִיָּה	אֵלָיו	וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	לִשְׁלוֹם	יוֹאָב	וְלִשְׁלוֹם	הָעָם	
Y–vino	Urías	a–él	y–preguntó	David	por–paz–de	Joab	y–por–paz–de	el–pueblo	
H0935	H223	H0413	H7592	H1732	H7965	H3097	H7965		
וְלִשְׁלוֹם	הַמִּלְחָמָה׃								
y–por–paz–de	la–guerra								
H7965	H4421								

Y como Uría vino á él, preguntóle David por la salud de Joab, y por la salud del pueblo, y asimismo de la guerra.

מִבֵּ֖ית	אוּרִיָּ֑הוּ	וַיֵּצֵ֣א	רַגְלֶ֔יךָ	וּרְחַ֥ץ	לְבֵיתְךָ֖	רֵ֥ד	לְאוּרִיָּ֔ה	דָּוִ֖ד	וַיֹּ֣אמֶר	8
de-casa-de	Urías	y-salió	tus-pies	y-lava	a-tu-casa	desciende	a-Urías	David	Y-dijo	
		H3318	H7272	H7364		H3381		H1732	H0559	

הַמֶּ֥לֶךְ׃	מַשְׂאֵ֖ת	אַחֲרָ֑יו	וַתֵּצֵ֣א	הַמֶּ֔לֶךְ
el-rey	porción-de	tras-él	y-salió	el-rey
H4428	H4864		H3318	H4428

Después dijo David á Uría: Desciende á tu casa, y lava tus pies. Y saliendo Uría de casa del rey, vino tras de él comida real.

וְלֹ֣א	אֲדֹנָ֗יו	עַבְדֵ֤י	כָּל־	אֵת֙	הַמֶּ֣לֶךְ	בֵּ֔ית	פֶּ֖תַח	אוּרִיָּ֑ה	וַיִּשְׁכַּ֣ב	9
y-no	su-señor	siervos-de	todos-	con	el-rey	casa-de	entrada-de	Urías	Y-se-acostó	
H3808	H0113	H5650	H3605	H0854	H4428		H6607		H7901	

בֵּיתֽוֹ׃	אֶל־	יָרַ֖ד
su-casa	a-	descendió
	H0413	H3381

Mas Uría durmió á la puerta de la casa del rey con todos los siervos de su señor, y no descendió á su casa.

דָּוִ֔ד	וַיֹּ֣אמֶר	בֵּיתֽוֹ׃	אֶל־	אוּרִיָּ֖ה	יָרַ֥ד	לֹא־	לֵאמֹ֑ר	לְדָוִד֙	וַיַּגִּ֣דוּ	10
David	y-dijo	su-casa	a-	Urías	descendió	no-	diciendo	a-David	Y-informaron	
H1732	H0559		H0413		H3381	H3808	H0559	H1732	H5046	

אֶל־	יָרַ֣דְתָּ	לֹא־	מַדּ֔וּעַ	בָּ֣א	אַתָּ֔ה	מִדַּרְכֶּ֖ךָ	הֲלֹ֣וא	אוּרִיָּ֑ה
a-	descendiste	no-	¿por-qué	vienes?	tú	del-camino	¿acaso-no	Urías
H0413	H3381	H3808	H4069	H0935		H1870	H3808	

אֶל־	בֵּיתֶֽךָ׃
a-	tu-casa?
H0413	

E hicieron saber esto á David, diciendo: Uría no ha descendido á su casa. Y dijo David á Uría: ¿No has venido de camino? ¿por qué pues no descendiste á tu casa?

וַאדֹנִ֣י	בַּסֻּכּ֗וֹת	יֹשְׁבִים֙	וְיהוּדָ֣ה	וְיִשְׂרָאֵ֔ל	הָאָרֹ֨ן	דָּוִ֜ד	אֶל־	אוּרִיָּ֗ה	וַיֹּ֣אמֶר	11
y-mi-señor	en-tiendas	habitan	y-Judá	e-Israel	el-arca	David	a-	Urías	Y-dijo	
H0113	H5521	H3427	H3063	H3478	H0727	H1732	H0413		H0559	

אֶל־	אָבֹ֣וא	וַאֲנִ֗י	חֹנִים֙	הַשָּׂדֶ֣ה	פְּנֵ֤י	עַל־	אֲדֹנִ֨י	וְעַבְדֵ֣י	יוֹאָ֔ב
a-	entraré	¿y-yo	acampados	el-campo	faz-de	sobre-	mi-señor	y-siervos-de	Joab
H0413	H0935	H0589	H2583		H6440		H0113	H5650	H3097

וְחַיֵּ֑י	חַיֶּ֣ךָ	אִשְׁתִּ֔י	עִם־	וְלִשְׁכַּ֖ב	וְלִשְׁתּ֥וֹת	לֶאֱכֹ֛ל	בֵּיתִ֥י
y-por-vida-de	¡por-tu-vida	mi-esposa?	con-	y-a-acostarme	y-a-beber	a-comer	mi-casa
		H0802		H7901	H8354	H0398	

הַזֶּֽה׃	הַדָּבָ֖ר	אֶת־	אֶעֱשֶׂ֥ה	אִם־	נַפְשֶׁ֛ךָ
esta	la-cosa	(marca-de-objeto)-	hago	si-	tu-alma!
H2088	H1697	H0853			H5315

Y Uría respondió á David: El arca, é Israel y Judá, están debajo de tiendas; y mi señor Joab, y los siervos de mi señor sobre la haz del campo: ¿y había yo de entrar en mi casa para comer y beber, y á dormir con mi mujer? Por vida tuya, y por vida de tu alma, que yo no haré tal cosa.

אֲשַׁלְּחֶךָּ	וּמָחָר	הַיּוֹם	גַּם־	בָּזֶה	שֵׁב	אוּרִיָּה	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		12
te–enviaré	y–mañana	el–día	también–	en–este	queda	Urías	a–	David	Y–dijo		
H7971	H4279	H3117	H1571	H2088	H3427		H0413	H1732	H0559		
וּמָמָּחֳרָת׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	בִּירוּשָׁלִָם	אוּרִיָּה	וַיִּשֶׁב						
y–el–siguiente	ese	en–el–día	en–Jerusalén	Urías	y–quedó						
H4283	H1931	H3117	H3389		H3427						

Y David dijo á Uría: Estáte aquí aún hoy, y mañana te despacharé. Y quedóse Uría en Jerusalem aquel día y el siguiente.

בָּעֶרֶב	וַיֵּצֵא	וַיְשַׁכְּרֵהוּ	וַיִּשְׁתְּ	לְפָנָיו	וַיֹּאכַל	דָּוִד	לוֹ	וַיִּקְרָא־			13
en–la–tarde	y–salió	y–lo–embriagó	y–bebió	delante–de–él	y–comió	David	a–él	Y–llamó–			
H6153	H3318	H7937	H8354	H6440	H0398	H1732		H7121			
יָרָד׃	לֹא	בֵּיתוֹ	וְאֶל־	אֲדֹנָיו	עַבְדֵי	עִם־	בְּמִשְׁכָּבוֹ	לִשְׁכַּב			
descendió	no	su–casa	y–a–	su–señor	siervos–de	con–	en–su–cama	a–acostarse			
H3381	H3808		H0413	H0113	H5650		H4904	H7901			

Y David lo convidó, é hízole comer y beber delante de sí, hasta embriagarlo. Y él salió á la tarde á dormir en su cama con los siervos de su señor; mas no descendió á su casa.

אוּרִיָּה׃	בְּיַד	וַיִּשְׁלַח	יוֹאָב	אֶל־	סֵפֶר	דָּוִד	וַיִּכְתֹּב	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי		14
Urías	por–mano–de	y–envió	Joab	a–	carta	David	y–escribió	en–la–mañana	Y–fue		
	H3027	H7971	H3097	H0413		H1732	H3789	H1242	H1961		

Venida la mañana, escribió David á Joab una carta, la cual envió por mano de Uría.

פְּנֵי	מוּל	אֶל־	אוּרִיָּה	אֶת־	הָבוּ	לֵאמֹר	בַּסֵּפֶר	וַיִּכְתֹּב			15
faz–de	frente–de	a–	Urías	(marca–de–objeto)–	poned	diciendo	en–la–carta	Y–escribió			
H6440	H4136	H0413		H0853	H3051	H0559		H3789			
ס	וָמֵת׃	וְנִכָּה	מֵאַחֲרָיו	וְשַׁבְתֶּם	הַחֲזָקָה	הַמִּלְחָמָה					
S	y–morirá	y–será–herido	de–detrás–de–él	y–volveos	la–fuerte	la–batalla					
	H4191	H5221		H7725	H2389	H4421					

Y escribió en la carta, diciendo: Poned á Uría delante de la fuerza de la batalla, y desamparadle, para que sea herido y muera.

הַמָּקוֹם	אֶל־	אוּרִיָּה	אֶת־	וַיִּתֵּן	הָעִיר	אֶל־	יוֹאָב	בְּשָׁמְרוֹ	וַיְהִי		16
el–lugar	a–	Urías	(marca–de–objeto)–	y–puso	la–ciudad	a–	Joab	al–vigilar	Y–fue		
H4725	H0413		H0853	H5414		H0413	H3097	H8104	H1961		
שָׁם׃	חַיִל	אַנְשֵׁי־	כִּי	יָדַע	אֲשֶׁר						
allí	valor	hombres–de–	que	sabía	que						
H8033	H2428	H0376		H3045							

Así fué que cuando Joab cercó la ciudad, puso á Uría en el lugar donde sabía que estaban los hombres más valientes.

מִן־	וַיִּפְּלוּ	יוֹאָב	אֶת־	וַיִּלָּחֲמוּ	הָעִיר	אַנְשֵׁי	וַיֵּצְאוּ				17
de–	y–cayeron	Joab	(marca–de–objeto)–	y–lucharon	la–ciudad	hombres–de	Y–salieron				
	H5307	H3097	H0854			H0376	H3318				
הַחִתִּי׃	אוּרִיָּה	גַּם	וַיָּמָת	דָּוִד	מֵעַבְדֵי	הָעָם					
el–hitita	Urías	también	y–murió	David	de–siervos–de	el–pueblo					
H2850		H1571	H4191	H1732	H5650						

Y saliendo luego los de la ciudad, pelearon con Joab, y cayeron algunos del pueblo de los siervos de David; y murió también Uría Hetheo.

18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב וַיַּגֶּד לְדָוִד אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה׃
Y-envió Joab e-informó a-David (marca-de-objeto)- todas- palabras-de la-guerra
H7971 H3097 H5046 H1732 H0853 H3605 H1697 H4421

Entonces envió Joab, é hizo saber á David todos los negocios de la guerra.

19 וַיְצַו אֶת כְּכַלּוֹתְךָ לֵאמֹר הַמַּלְאָךְ אֶת־ וַיְצַו
Y-mandó (marca-de-objeto)- el-mensajero diciendo cuando-termines (marca-de-objeto)
H6680 H0853 H4397 H0559 H3615 H0853

אֶל־ לְדַבֵּר הַמִּלְחָמָה דִּבְרֵי כָּל־ הַמָּלֶךְ׃
a- de-hablar la-guerra palabras-de todas- el-rey
H0413 H1696 H4421 H1697 H3605 H4428

Y mandó al mensajero, diciendo: Cuando acabares de contar al rey todos los negocios de la guerra,

20 וְהָיָה אִם־ תַּעֲלֶה חֵמַת הַמֶּלֶךְ וְאָמַר לְךָ מַדּוּעַ נִגַּשְׁתֶּם אֶל־ הָעִיר
Y-será si- sube ira-de el-rey y-dice a-ti ¿por-qué os-acercasteis a- la-ciudad
H1961 H5927 H2534 H4428 H0559 H4069 H5066 H0413 H5066

הֲלוֹא יְרִוּ אֲשֶׁר־ אֶת יְדַעְתֶּם הֲלָוֹא לְהִלָּחֶם מֵעַל הַחוֹמָה׃
¿acaso-no disparararían que- (marca-de-objeto) sabíais ¿acaso-no para-luchar? de-sobre el-muro?
H3808 H3045 H0853 H3808 H1961 H5927 H2346

Si el rey comenzare á enojarse, y te dijere: ¿Por qué os acercasteis á la ciudad peleando? ¿no sabíais lo que suelen arrojar del muro?

21 מִי־ הִכָּה אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־ יְרֻבֶּשֶׁת הֲלוֹא־ אִשָּׁה
¿Quién- hirió Abimelec hijo-de- Jerubeset? ¿acaso-no- mujer
H4310 H5221 H0040 H1121 H3380 H3808 H0802

אֶת־ הִשְׁלִיכָה עָלָיו פֶּלַח רֶכֶב מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמָת בְּתֵבֵץ לָמָּה
(marca-de-objeto)- arrojó sobre-él piedra-de molino de-sobre el-muro y-murió en-Tebes? ¿por-qué
H0853 H7993 H5921 H6400 H7393 H5921 H2346 H4191 H8405 H4100

מֵת׃ הַחִתִּי אוּרִיָּה עַבְדְּךָ גַּם וְאָמַרְתָּ הַחוֹמָה אֶל־ נִגַּשְׁתֶּם
murió el-hitita Urías tu-siervo también Y-dirás el-muro? a- os-acercasteis
H4191 H2850 H0223 H5650 H1571 H0559 H2346 H0413 H5066

¿Quién hirió á Abimelech hijo de Jerobaal? ¿no echó una mujer del muro un pedazo de una rueda de molino, y murió en Thebes? ¿por qué os llegasteis al muro?: entonces tú le dirás: También tu siervo Uría Hetheo es muerto.

22 וַיֵּלֶךְ הַמַּלְאָךְ וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְדָוִד אֶת כָּל־ אֲשֶׁר שָׁלָחוֹ
Y-fue el-mensajero y-vino e-informó a-David (marca-de-objeto) todo- que lo-envió
H3212 H4397 H0935 H5046 H1732 H0853 H3605 H0834 H7971

יוֹאָב׃
Joab
H3097

Y fué el mensajero, y llegando, contó á David todas las cosas á que Joab le había enviado.

23 וַיֹּאמֶר כִּי־ גָבְרוּ עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים אֶל־ דָּוִד אֶל־ הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר
Y-dijo el-mensajero a- David porque- prevalecieron contra-nosotros los-hombres
H0559 H4397 H0413 H1732 H0413 H1396 H5921 H0376

הַשָּׁעַר׃ פֶּתַח עַד־ עֲלֵיהֶם וַנִּהְיֶה הַשָּׂדֶה אֵלֵינוּ וַיֵּצְאוּ
la-puerta entrada-de hasta- sobre-ellos y-fuimos al-campo a-nosotros y-salieron
H8179 H6607 H5704 H5921 H1961 H7704 H0413 H3318

Y dijo el mensajero á David: Prevalecieron contra nosotros los hombres, que salieron á nosotros al campo, bien que nosotros les hicimos retroceder hasta la entrada de la puerta;

24 וירא֗וּ | המורא֜ים | וַיֹּרֻ֤ו | הַמּוֹרֶ֙ים | אֶל־ | עֲבָדֶ֣יךָ | מֵעַ֔ל
de-sobre | tus-siervos | a- | (los-flecheros) | [los-flecheros] | (y-dispararon) | [y-dispararon]
H5650 | H0413

ס וַיָּמֻ֣תוּ | מֵעַבְדֶ֣י | הַמֶּ֔לֶךְ | גַּ֖ם | עַבְדְּךָ֣ | אוּרִיָּ֥ה | הַחִתִּ֑י | מֵֽת׃
S y-murieron | de-siervos-de | el-rey | y-también | tu-siervo | Urías | el-hitita | murió
H4191 | H4428 | H1571 | H5650 | H2850 | H4191

Pero los flecheros tiraron contra tus siervos desde el muro, y murieron algunos de los siervos del rey; y murió también tu siervo Uría Hetheo.

25 וַיֹּ֤אמֶר | דָּוִד֙ | אֶל־ | הַמַּלְאָ֔ךְ | כֹּֽה־ | תֹּאמַ֥ר | אֶל־ | יוֹאָ֖ב | אַל־ | יֵרַ֣ע | בְּעֵינֶ֑יךָ
Y-dijo | David | a- | el-mensajero | así- | dirás | a- | Joab | no- | sea-malo | en-tus-ojos
H0559 | H1732 | H0413 | H4397 | H3541 | H0559 | H0413 | H3097 | H0408

כִּ֣י | כָזֶ֗ה | וְכָזֶ֤ה | תֹּאכַל֙ | הָֽחָרֶב֔ | הַחֲזֵ֖ק | הַדָּבָ֣ר | הַזֶּ֑ה | אֶת־
porque- | así | y-así | devora | la-espada | fortalece | la-cosa | esta | (marca-de-objeto)-
H3588 | H2090 | H2088 | H0398 | H2719 | H2388 | H1697 | H2088 | H0853

וְחַזְּקֵ֖הוּ׃ | וְהָרְסָ֥הּ | הָעִ֛יר | אֶל־ | מִלְחַמְתֶּ֖ךָ
y-anímalo | y-destrúyela | la-ciudad | contra- | tu-batalla
H2388 | H2040 | | H0413 | H4421

Y David dijo al mensajero: Dirás así á Joab: No tengas pesar de esto, que de igual y semejante manera suele consumir la espada: esfuerza la batalla contra la ciudad, hasta que la rindas. Y tú aliéntale.

26 וַתִּשְׁמַ֣ע | אֵֽשֶׁת | אֽוּרִיָּ֔ה | כִּֽי־ | מֵ֥ת | אוּרִיָּ֖ה | אִישָׁ֑הּ | וַתִּסְפֹּ֖ד | עַל־ | בַּעְלָֽהּ׃
Y-oyó | esposa-de | Urías | que- | murió | Urías | su-esposo | y-lamentó | por- | su-marido
H8085 | H0802 | | H3588 | H4191 | | H0376 | H5594 | | H1167

Y oyendo la mujer de Uría que su marido Uría era muerto, hizo duelo por su marido.

27 וַיַּעֲבֹ֗ר | וַיִּשְׁלַח֙ | דָּוִ֔ד | וַיַּאַסְפָ֖הּ | אֶל־ | בֵּיתֹ֑ו | וַתְּהִי־ | לֹ֣ו | לְאִשָּׁ֔ה
Y-pasó | y-envió | David | y-la-recogió | a- | su-casa | y-fue- | para-él | por-esposa
H5674 | H7971 | H1732 | H0622 | H0413 | H1004 | H1961 | H0802

וַתֵּ֥לֶד | לֹ֖ו | בֵּ֣ן | וַיַּ֣רַע | הַדָּבָ֗ר | אֲשֶׁר־ | עָשָׂ֛ה | דָּוִ֖ד | בְּעֵינֵ֣י | יְהוָֽה׃
y-dio-a-luz | para-él | hijo | y-fue-malo | el-asunto | que- | hizo | David | en-ojos-de | Yahweh
H3205 | H0802 | H1121 | H7489 | H1697 | H0834 | H6213 | H1732 | H5869 | H3068

פ
P

Y pasado el luto, envió David y recogióla á su casa: y fué ella su mujer, y parióle un hijo. Mas esto que David había hecho, fué desagradable á los ojos de Jehová.

Chapter 12

1 וַיִּשְׁלַ֤ח | יְהוָה֙ | אֶת־ | נָתָ֔ן | אֶל־ | דָּוִ֖ד | וַיָּבֹ֣א | אֵלָ֑יו | וַיֹּ֣אמֶר | לֹ֔ו | שְׁנֵ֣י
Y-envió | Yahweh | (marca-de-objeto)- | Natán | a- | David | y-vino | a-él | y-dijo | a-él | dos
H7971 | H3068 | H0853 | H5416 | H0413 | H1732 | H0935 | H0413 | H0559 | H0413 | H8147

אֲנָשִׁ֣ים | הָי֤וּ | בְּעִיר֙ | אַחַ֣ת | אֶחָ֔ד | עָשִׁ֖יר | וְאֶחָ֥ד | רָֽאשׁ׃
hombres | había | en-ciudad | una | uno | rico | y-uno | pobre
H0376 | H1961 | | H0259 | H0259 | H6223 | H0259 | H7326

Y ENVIÓ Jehová á Nathán á David, el cual viniendo á él, díjole: Había dos hombres en una ciudad, el uno rico, y el otro pobre.

2 לְעָשִׁיר הָיָה צֹאן וּבָקָר הַרְבֵּה מְאֹד׃
Al-rico (H6223) había (H1961) ovejas (H6629) y-vacas (H1241) muchas muy (H3966)

El rico tenía numerosas ovejas y vacas:

3 וְלָרָשׁ אֵין־ כִּי אִם־ כְּבְשָׂה אַחַת קְטַנָּה קָנָה
Y-al-pobre (H7326) no-había- (H0369) nada (H3605) sino si-no- (H3535) corderita una (H0259) pequeña que compró (H7069)

וּמִכֹּסוֹ תֹּאכַל מִפִּתּוֹ יַחְדָּו בָּנָיו וְעִם־ עִמּוֹ וַתִּגְדַּל וַיְחַיֶּהָ
y-de-su-copa comía (H0398) de-su-bocado juntos sus-hijos y-con- con-él y-creció (H1431) y-la-crió (H2421)

כְּבַת׃ לוֹ וַתְּהִי־ תִּשְׁכַּב וּבְחֵיקוֹ תִּשְׁתֶּה
como-hija (H1323) para-él y-era- (H1961) dormía (H7901) y-en-su-seno (H2436) bebía (H8354)

Mas el pobre no tenía más que una sola cordera, que él había comprado y criado, y que había crecido con él y con sus hijos juntamente, comiendo de su bocado, y bebiendo de su vaso, y durmiendo en su seno: y teníala como á una hija.

4 וַיָּבֹא וְלַהֲלֵךְ הֶעָשִׁיר לְאִישׁ וַיַּחְמֹל לָקַחַת מִצֹּאנוֹ וּמִבְּקָרוֹ
Y-vino (H0935) y-al-viajero (H1982) al-hombre (H0376) el-rico (H6223) y-tuvo-lástima (H2550) de-tomar (H3947) de-su-rebaño (H6629) y-de-su-ganado (H1241)

לַעֲשׂוֹת לָאֹרֵחַ לוֹ וַיִּקַּח לָוֹ הַבָּא־ אֶת־ כִּבְשַׂת
para-preparar para-el-viajero (H0732) a-él el-que-vino- (H0935) (marca-de-objeto)- (H0853) y-tomó (H3947) corderita-de (H3535)

אֵלָיו׃ הַבָּא לָאִישׁ וַיַּעֲשֶׂהָ הָרָאשׁ הָאִישׁ
a-él (H0413) el-que-vino (H0935) para-el-hombre y-la-preparó el-pobre (H7326) el-hombre (H0376)

Y vino uno de camino al hombre rico; y él no quiso tomar de sus ovejas y de sus vacas, para guisar al caminante que le había venido, sino que tomó la oveja de aquel hombre pobre, y aderezóla para aquél que le había venido.

5 וַיִּחַר־ אַף דָּוִד בָּאִישׁ מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־ נָתָן חַי־
Y-se-encendió- (H2734) ira-de (H0639) David (H1732) contra-el-hombre mucho (H3966) y-dijo (H0559) a- (H0413) Natán (H5416) ¡vive-

זֹאת׃ הָעֹשֶׂה הָאִישׁ מָוֶת בֶּן־ כִּי יְהוָה
esto (H2063) el-que-hace el-hombre (H0376) muerte (H4194) hijo-de- que Yahweh! (H3068)

Entonces se encendió el furor de David en gran manera contra aquel hombre, y dijo á Nathán: Vive Jehová, que el que tal hizo es digno de muerte.

6 וְאֶת־ הַכִּבְשָׂה יְשַׁלֵּם אַרְבַּעְתָּיִם עֵקֶב אֲשֶׁר עָשָׂה
Y-(marca-de-objeto)- (H0853) la-corderita (H3535) pagará cuatro-veces (H0706) por-cuanto (H6118) que hizo

חָמָל׃ לֹא־ אֲשֶׁר וְעַל הַזֹּאת הַדָּבָר אֶת־
tuvo-lástima (H2550) no- (H3808) que y-porque esta (H2088) la-cosa (H1697) (marca-de-objeto)- (H0853)

Y que él debe pagar la cordera con cuatro tantos, porque hizo esta tal cosa, y no tuvo misericordia.

7 וַיֹּ֤אמֶר נָתָן֙ אֶל־דָּוִ֔ד אַתָּ֥ה הָאִ֖ישׁ כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל
Y-dijo Natán a- David tú el-hombre así- dijo Yahweh Dios-de Israel
H5416 H0413 H1732 H0376 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

אָנֹכִ֞י מְשַׁחְתִּ֣יךָ לְמֶ֗לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל֙ וְאָנֹכִ֣י הִצַּלְתִּ֔יךָ מִיַּ֖ד שָׁאֽוּל׃
yo te-ungí por-rey sobre- Israel y-yo te-libré de-mano-de Saúl
H0595 H4886 H4428 H5921 H3478 H0595 H5337 H3027 H7586

Entonces dijo Nathán á David: Tú eres aquel hombre. Así ha dicho Jehová, Dios de Israel: Yo te ungí por rey sobre Israel, y te libré de la mano de Saúl;

8 וָאֶתְּנָ֤ה לְךָ֙ אֶת־בֵּ֣ית אֲדֹנֶ֔יךָ וְאֶת־נְשֵׁ֖י אֲדֹנֶ֣יךָ בְּחֵיקֶ֑ךָ
Y-di a-ti (marca-de-objeto)- casa-de tu-señor y-(marca-de-objeto)- mujeres-de
H5414 H0853 H0853 H1004 H0113 H0853 H0802

וָאֶתְּנָ֤ה לְךָ֙ אֶת־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֣ל וְיִהוּדָ֔ה וְאִם־מְעָ֕ט וְכָהֵנָ֖ה אֹסִ֥פָה לְּךָ֖׃
Y-di a-ti (marca-de-objeto)- casa-de Israel y-Judá y-si- poco y-como-estas como-estas a-ti y-añadiré
H5414 H0853 H1004 H3478 H3063 H0518 H4592 H2007 H2007 H0413 H3254

Yo te dí la casa de tu señor, y las mujeres de tu señor en tu seno: demás de esto te dí la casa de Israel y de Judá; y si esto es poco, yo te añadiré tales y tales cosas.

9 לַעֲשׂ֣וֹת הָרַ֔ע לְעֵינָ֑יו אֶת־אֽוּרִיָּ֣ה הַחִתִּ֗י הִכִּ֤יתָ בַחֶ֙רֶב֙ וְאִשְׁתּ֣וֹ לָקַ֔חְתָּ לְךָ֖ לְאִשָּׁ֑ה וְאֹת֞וֹ הָרַ֤גְתָּ בְּחֶ֙רֶב֙ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן׃
para-hacer el-mal (en-mis-ojos)? [en-sus-ojos] Urías el-hitita heriste con-la-espada y-su-esposa tomaste para-ti por-esposa y-a-él mataste con-espada-de hijos-de Amón
H5221 H7451 H5869 H0853 H0259 H2850 H0853 H2719 H0802 H3947 H0802 H0853 H0853 H2026 H2719 H1121 H5983

¿Por qué pues tuviste en poco la palabra de Jehová, haciendo lo malo delante de sus ojos? A Uría Hetheo heriste á cuchillo, y tomaste por tu mujer á su mujer, y á él mataste con el cuchillo de los hijos de Ammón.

10 וְעַתָּ֗ה לֹא־תָס֤וּר חֶ֙רֶב֙ מִבֵּיתְךָ֣ עַד־עוֹלָ֔ם עֵ֚קֶב כִּ֣י בְזִתָ֔נִי וַתִּקַּ֖ח אֶת־אֵ֣שֶׁת אוּרִיָּ֣ה הַחִתִּ֑י לִהְיוֹת֥ לְךָ֖ לְאִשָּׁ֥ה׃ ס
Y-ahora no- se-apartará espada de-tu-casa hasta- siempre por-cuanto que me-despreciaste y-tomaste esposa-de Urías el-hitita para-ser para-ti por-esposa S
H6258 H3808 H5493 H2719 H1004 H5704 H5769 H6118 H3988 H0859 H3947 H0802 H0853 H3068 H2850 H1961 H0413 H0802 H5

Por lo cual ahora no se apartará jamás de tu casa la espada; por cuanto me menospreciaste, y tomaste la mujer de Uría Hetheo para que fuese tu mujer.

וְלָקַחְתָּ֣	מִבֵּיתְךָ֗	רָעָה֙	עָלֶ֔יךָ	מֵקִ֖ים	הִנְנִ֣י	יְהוָ֑ה	אָמַ֞ר	כֹּ֤ה		11
y-tomaré	de-tu-casa	mal	sobre-ti	levantando	he-aquí	Yahweh	dijo	Así		
H3947					H2009	H3068	H0559	H3541		

עִם־	וְשָׁכַב֙	לְרֵעֶ֔יךָ	וְנָתַתִּ֖י	לְעֵינֶ֣יךָ	נָשֶׁ֑יךָ	אֶת־	
con-	y-se-acostará	a-tu-prójimo	y-daré	ante-tus-ojos	tus-mujeres	(marca-de-objeto)-	
	H7901	H7453	H5414		H0802	H0853	

הַזֹּ֥את׃	הַשֶּׁ֖מֶשׁ	לְעֵינֵ֣י	נָשֶׁ֔יךָ
este	el-sol	ante-ojos-de	tus-mujeres
H2063	H8121		H0802

Así ha dicho Jehová: He aquí yo levantaré sobre ti el mal de tu misma casa, y tomaré tus mujeres delante de tus ojos, y las daré á tu prójimo, el cual yacerá con tus mujeres á la vista de este sol.

הַזֹּ֔את	הַדָּבָ֖ר	אֶת־	אֶֽעֱשֶׂ֣ה	וַאֲנִ֗י	בַּסָּ֤תֶר	עָשִׂ֙יתָ֙	אַתָּ֣ה	כִּ֤י		12
esta	la-cosa	(marca-de-objeto)-	haré	y-yo	en-secreto	hiciste	tú	Porque		
H2088	H1697	H0853		H0589						

ס	הַשָּׁמֶשׁ׃	וְנֶגֶד	יִשְׂרָאֵ֖ל	כָּל־	נֶ֥גֶד	
S	el-sol	y-delante-de	Israel	todo-	delante-de	
	H8121	H5048	H3478	H3605	H5048	

Porque tú lo hiciste en secreto; mas yo haré esto delante de todo Israel, y delante del sol.

דָּוִד֙	אֶל־	נָתָ֔ן	וַיֹּ֣אמֶר	ס	לַיהוָ֑ה	חָטָ֣אתִי	נָתָ֤ן	אֶל־	דָּוִד֙	וַיֹּ֣אמֶר	13
David	a-	Natán	y-dijo	S	contra-Yahweh	pequé	Natán	a-	David	Y-dijo	
H1732	H0413	H5416	H0559		H3068	H2398	H5416	H0413	H1732	H0559	

תָּמֽוּת׃	לֹ֥א	חַטָּאתְךָ֖	הֶֽעֱבִ֣יר	יְהוָ֔ה	גַּם־
morirás	no	tu-pecado	hizo-pasar	Yahweh	también-
H4191	H3808			H3068	H1571

Entonces dijo David á Nathán: Pequé contra Jehová. Y Nathán dijo á David: También Jehová ha remitido tu pecado: no morirás.

אֹיְבֵ֣י	אֶת־	נִאַצְתָּ֗	נִאַ֤ץ	כִּי־	אַ֨ף			14
enemigos-de	(marca-de-objeto)-	hiciste-blasfemar	ciertamente	porque-	Sin-embargo			
H0341	H0853	H5006	H5006					

יָמֽוּת׃	מ֥וֹת	לְךָ֖	הַיִּלּ֑וֹד	הַבֵּ֥ן	גַּם	הַזֶּ֛ה	בַּדָּבָ֥ר	יְהוָ֖ה
morirá	ciertamente	a-ti	el-nacido	el-hijo	también	esta	con-la-cosa	Yahweh
H4191	H4191		H3209		H1571	H2088	H1697	H3068

Mas por cuanto con este negocio hiciste blasfemar á los enemigos de Jehová, el hijo que te ha nacido morirá ciertamente.

יָלְדָ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	הַיֶּ֑לֶד	אֶת־	יְהוָ֔ה	וַיִּגֹּ֖ף	בֵּיתוֹ֙	אֶל־	נָתָ֔ן	וַיֵּ֥לֶךְ	15
dio-a-luz	que	el-niño	(marca-de-objeto)-	Yahweh	e-hirió	su-casa	a-	Natán	Y-fue	
H3205		H3206	H0853	H3068	H5062		H0413	H5416	H3212	

וַיֶּאֱנַ֥שׁ׃	לְדָוִ֖ד	אוּרִיָּ֑ה	אֵ֥שֶׁת־	
y-enfermó	a-David	Urías	esposa-de-	
H0605	H1732		H0802	

Y Nathán se volvió á su casa. Y Jehová hirió al niño que la mujer de Uría había parido á David, y enfermó gravemente.

וּבָא צוֹם דָּוִד וַיָּצָם הַנַּעַר בְּעַד הָאֱלֹהִים אֶת־ דָּוִד וַיְבַקֵּשׁ 16
y-entró ayuno David y-ayunó el-niño por el-Dios (marca-de-objeto)- David Y-buscó
H0935 H6685 H1732 H6684 H5288 H1157 H0430 H0853 H1732 H1245

אָרְצָה׃ וְשָׁכַב וְלָן
en-tierra y-se-acostó y-pasó-la-noche
H0776 H7901

Entonces rogó David á Dios por el niño; y ayunó David, recogióse, y pasó la noche acostado en tierra.

אָבָה וְלֹא הָאָרֶץ מִן־ לַהֲקִימוֹ עָלָיו בֵּיתוֹ זִקְנֵי וַיָּקֻמוּ 17
quiso y-no la-tierra de- para-levantarlo sobre-él su-casa ancianos-de Y-se-levantaron
H0014 H3808 H0776 H2205

לָחֶם׃ אִתָּם בָּרָא וְלֹא־
pan con-ellos comió y-no-
H3899 H0854 H1262 H3808

Y levantándose los ancianos de su casa fueron á él para hacerlo levantar de tierra; mas él no quiso, ni comió con ellos pan.

לְהַגִּיד דָּוִד עַבְדֵי וַיִּרְאוּ הַיֶּלֶד וַיָּמָת הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם וַיְהִי 18
informarle David siervos-de y-temieron el-niño y-murió el-séptimo en-el-día Y-fue
H5046 H1732 H5650 H3372 H3206 H4191 H7637 H3117 H1961

חַי הַיֶּלֶד בִּהְיוֹת הִנֵּה אָמְרוּ כִּי הַיֶּלֶד מֵת כִּי־ וְלוֹ
vivo el-niño cuando-estaba he-aquí dijeron porque el-niño murió que- a-él
H3206 H1961 H2009 H0559 H3206 H4191

הַיֶּלֶד מֵת אֵלָיו נֹאמַר וְאֵיךְ בְּקוֹלֵנוּ שָׁמַע וְלֹא־ אֵלָיו דִּבַּרְנוּ
el-niño murió a-él diremos ¿y-cómo nuestra-voz escuchó y-no- a-él hablamos
H3206 H4191 H0413 H0559 H8085 H3808 H0413 H1696

רָעָה׃ וְעָשָׂה
mal? y-hará

Y al séptimo día murió el niño; pero sus siervos no osaban hacerle saber que el niño era muerto, diciendo entre sí: Cuando el niño aun vivía, le hablábamos, y no quería oir nuestra voz: ¿pues cuánto más mal le hará, si le dijéremos que el niño es muerto?

הַיֶּלֶד מֵת כִּי דָּוִד וַיֵּבֶן מִתְלַחֲשִׁים עֲבָדָיו כִּי דָּוִד וַיַּרְא 19
el-niño murió que David y-entendió susurraban sus-siervos que David Y-vio
H3206 H4191 H1732 H0995 H3907 H5650 H1732 H7200

מֵת׃ וַיֹּאמְרוּ הַיֶּלֶד הֲמֵת עֲבָדָיו אֶל־ דָּוִד וַיֹּאמֶר
murió Y-dijeron el-niño? ¿murió sus-siervos a- David y-dijo
H4191 H0559 H3206 H4191 H5650 H0413 H1732 H0559

Mas David viendo á sus siervos hablar entre sí, entendió que el niño era muerto; por lo que dijo David á sus siervos: ¿Es muerto el niño? Y ellos respondieron: Muerto es.

(שִׂמְלֹתָיו) [שמלתו] וַיַּחֲלֵף וַיָּסֶךְ וַיִּרְחַץ מֵהָאָרֶץ דָּוִד וַיָּקָם 20
(sus-vestidos) [su-vestido] y-cambió y-se-ungió y-se-lavó de-la-tierra David Y-se-levantó
H8071 H8071 H2498 H5480 H7364 H0776 H1732

וַיָּבֵא בֵּית־ וַיִּשְׁתָּחוּ יְהוָה וַיִּבֹא אֶל־ בֵּיתוֹ וַיִּשְׁאַל וַיָּשִׂימוּ לְוֹ
y-entró casa-de- y-se-postró Yahweh y-entró a- su-casa y-pidió y-pusieron para-él
H0935 H7812 H3068 H0935 H0413 H7592

וַיֹּאכַל׃ לֶחֶם
y-comió pan
H0398 H3899

Entonces David se levantó de tierra, y lavóse y ungióse, y mudó sus ropas, y entró á la casa de Jehová, y adoró. Y después vino á su casa, y demandó, y pusiéronle pan, y comió.

21 וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו מָה־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ בַּעֲבוּר הַיֶּלֶד
Y–dijeron sus–siervos a–él ¿qué– la–cosa esta que hiciste? por–causa–de el–niño
H0559 H5650 H0413 H4100 H1697 H2088 H0834 H6213 H5668 H3206

בְּעוֹדוֹ חַי צַמְתָּ וַתִּבְךְּ וְכַאֲשֶׁר מֵת הַיֶּלֶד קַמְתָּ וַתֹּאכַל לָחֶם׃
ayunaste y–lloraste ¿y–cuando murió el–niño te–levantaste y–comiste pan?
H6684 H1058 H3588 H4191 H3206 H6965 H0398 H3899

Y dijéronle sus siervos: ¿Qué es esto que has hecho? Por el niño, viviendo aún, ayunabas y llorabas; y él muerto, levantástete y comiste pan.

22 וַיֹּאמֶר בְּעוֹד הַיֶּלֶד חַי צַמְתִּי וָאֶבְכֶּה כִּי אָמַרְתִּי מִי יוֹדֵעַ
Y–dijo mientras el–niño vivo ayuné y–lloré porque dije ¿quién sabe?
H0559 H5750 H3206 H2416 H1058 H6684 H2416 H3588 H0559 H4310 H3045

יְחָנֵנִי יְהוָה וְחָיָה הַיָּלֶד׃
[tendrá–compasión] (y–tendrá–compasión) Yahweh y–vivirá el–niño
H2603 H3068 H2421 H3206

Y él respondió: Viviendo aún el niño, yo ayunaba y lloraba, diciendo: ¿Quién sabe si Dios tendrá compasión de mí, por manera que viva el niño?

23 וְעַתָּה מֵת לָמָּה זֶּה אֲנִי צָם הַאוּכַל עוֹד לַהֲשִׁיבוֹ אֲנִי
Y–ahora murió ¿por–qué este yo ayuno? ¿acaso–puedo más? hacerlo–volver Yo
H6258 H4191 H4100 H2088 H0589 H6684 H3201 H5750 H7725 H0589

אֵלָיו אֲנִי הוֹלֵךְ אֵלָיו וְהוּא לֹא־יָשׁוּב אֵלָי׃
a–él voy a–él y–él no– volverá a–mí
H0413 H1980 H0413 H1931 H3808 H7725 H0413

Mas ahora que ya es muerto, ¿para qué tengo de ayunar? ¿podré yo hacerle volver? Yo voy á él, mas él no volverá á mí.

24 וַיְנַחֵם דָּוִד אֶת־בַּת־שֶׁבַע אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּשְׁכַּב
Y–consoló David (marca–de–objeto) Betsabé su–esposa y–entró a–ella y–se–acostó
H5162 H1732 H0853 H1339 H0802 H0935 H0413 H7901

עִמָּהּ וַתֵּלֶד בֵּן [וַיִּקְרָא] (וַתִּקְרָא) אֶת־שְׁמוֹ שְׁלֹמֹה
con–ella y–dio–a–luz hijo [y–llamó] (y–llamó) (marca–de–objeto)– su–nombre Salomón
H5973 H3205 H1121 H7121 H7121 H0853 H8034 H8010

וַיהוָה אֲהֵבוֹ׃
y–Yahweh lo–amó
H3068 H0157

Y consoló David á Bath-sheba su mujer, y entrando á ella, durmió con ella; y parió un hijo, y llamó su nombre Salomón, al cual amó Jehová:

25 וַיִּשְׁלַח בְּיַד נָתָן הַנָּבִיא וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אֶת־יְדִידְיָהּ
Y–envió por–mano–de Natán el–profeta y–llamó su–nombre (marca–de–objeto)– Jedidyas
H7971 H3027 H5416 H5030 H7121 H8034 H0853 H3041

פ יְהוָה׃ בַּעֲבוּר
P Yahweh por–causa–de
H3068 H5668

Que envió por mano de Nathán profeta, y llamó su nombre Jedidiah, á causa de Jehová.

עִיר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	עַמּוֹן	בְּנֵי	בְּרַבַּת	יוֹאָב	וַיִּלָּחֶם		26
ciudad–de	(marca–de–objeto)–	y–capturó	Amón	hijos–de	contra–Rabá–de	Joab	Y–luchó		
	H0853	H3920	H5983		H7237	H3097			

הַמְּלוּכָה׃	
el–reino	
H4410	

Y Joab peleaba contra Rabba de los hijos de Ammón, y tomó la ciudad real.

לָכַדְתִּי	גַּם־	בְּרַבָּה	נִלְחַמְתִּי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	מַלְאָכִים	יוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	27
capturé	también–	contra–Rabá	luché	y–dijo	David	a–	mensajeros	Joab	Y–envió	
H3920	H1571	H7237		H0559	H1732	H0413	H4397	H3097	H7971	

הַמָּיִם׃	עִיר	אֶת־
las–aguas	ciudad–de	(marca–de–objeto)–
H4325		H0853

Entonces envió Joab mensajeros á David, diciendo: Yo he peleado contra Rabba, y he tomado la ciudad de las aguas.

									28
הָעִיר	עַל־	וַחֲנֵה	הָעָם	יֶתֶר	אֶת־	אֶסְפָּה	וְעַתָּה		
la–ciudad	contra–	y–acampa	el–pueblo	resto–de	(marca–de–objeto)–	reúne	Y–ahora		
		H2583			H0853	H0622	H6258		

וְנִקְרָא	הָעִיר	אֶת־	אֲנִי	אֶלְכֹּד	פֶּן־	וְלָכַדְתָּהּ	
y–sea–llamado	la–ciudad	(marca–de–objeto)–	yo	capture	no–sea–que–	y–captúrala	
H7121		H0853	H0589	H3920	H6435	H3920	

עָלֶיהָ׃	שְׁמִי
sobre–ella	mi–nombre
	H8034

Junta pues ahora el pueblo que queda, y asienta campo contra la ciudad, y tómala; porque tomando yo la ciudad, no se llame de mi nombre.

									29
בָּהּ	וַיִּלָּחֶם	רַבָּתָה	וַיֵּלֶךְ	הָעָם	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	וַיֶּאֱסֹף	
contra–ella	y–luchó	a–Rabá	y–fue	el–pueblo	todo–	(marca–de–objeto)–	David	Y–reunió	
		H7237	H3212		H3605	H0853	H1732	H0622	

וַיִּלְכְּדָהּ׃	
y–la–capturó	
H3920	

Y juntando David todo el pueblo, fué contra Rabba, y combatióla, y tomóla.

										30
כִּכַּר	וּמִשְׁקָלָהּ	רֹאשׁוֹ	מֵעַל	מַלְכָּם	עֲטֶרֶת־	אֶת־		וַיִּקַּח		
talento–de	y–su–peso	su–cabeza	de–sobre	su–rey	corona–de–	(marca–de–objeto)–		Y–tomó		
H3603	H4948			H4428	H5850	H0853		H3947		

הוֹצִיא	הָעִיר	וּשְׁלַל	דָּוִד	רֹאשׁ	עַל־	וַתְּהִי	יְקָרָה	וְאֶבֶן	זָהָב
sacó	la–ciudad	y–botín–de	David	cabeza–de	sobre–	y–estuvo	preciosa	y–piedra	oro
H3318		H7998	H1732			H1961	H3368	H0068	H2091

מְאֹד׃	הַרְבֵּה
muy	mucho
H3966	

Y tomó la corona de su rey de su cabeza, la cual pesaba un talento de oro, y tenía piedras preciosas; y fué puesta sobre la cabeza de David. Y trajo muy grande despojo de la ciudad.

31

וּבַחֲרִצֵי	בַּמְּגֵרָה	וַיָּשֶׂם	הוֹצִיא	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְאֶת־
y–en–trillos–de	en–la–sierra	y–puso	sacó	en–ella	que–	el–pueblo	Y–(marca–de–objeto)–
H2757	H4050		H3318				H0853

)בַּמַּלְבֵּן(	]במלכן[	אוֹתָם	וְהֶעֱבִיר	הַבַּרְזֶל	וּבְמַגְזְרֹת	הַבַּרְזֶל
(por–el–molde)	[por–el–horno]	a–ellos	y–los–hizo–pasar	el–hierro	y–en–hachas–de	el–hierro
H4404	H4404	H0853		H1270	H4037	H1270

הָעָם	וְכֹל־	דָּוִד	וַיָּשָׁב	עַמּוֹן	בְּנֵי־	עָרֵי	לְכֹל	יַעֲשֶׂה	וְכֵן
el–pueblo	y–todo–	David	y–volvió	Amón	hijos–de–	ciudades–de	a–todas	hizo	y–así
	H3605	H1732	H7725	H5983			H3605		

פ	יְרוּשָׁלִָם׃
P	a–Jerusalén
	H3389

Sacó además el pueblo que estaba en ella, y púsolo debajo de sierras, y de trillos de hierro, y de hachas de hierro; é hízolos pasar por hornos de ladrillos: y lo mismo hizo á todas las ciudades de los hijos de Ammón. Volvióse luego David con todo el pueblo á Jerusalem.

Chapter 13

1

יָפָה	אָחוֹת	דָּוִד	בֶּן־	וּלְאַבְשָׁלוֹם	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי
hermosa	hermana	David	hijo–de	y–para–Absalón	así	después–de	y–fue
H3303	H0269	H1732		H0053			H1961

דָּוִד׃	בֶּן־	אַמְנוֹן	וַיֵּאָהֲבָהָ	תָּמָר	וּשְׁמָהּ
David	hijo–de	Amnón	y–la–amó	Tamar	y–nombre–de–ella
H1732		H0550	H0157	H8559	H8034

ACONTECIÓ después de esto, que teniendo Absalom hijo de David una hermana hermosa que se llamaba Thamar, enamoróse de ella Amnón hijo de David.

2

כִּי	אֲחֹתוֹ	תָּמָר	בָּעֲבוּר	לְהִתְחַלּוֹת	לְאַמְנוֹן	וַיֵּצֶר	
porque	hermana–de–él	Tamar	por–causa–de	para–enfermarse	para–Amnón	y–fue–angustiado	
	H0269	H8559	H5668		H0550	H3334	

מְאוּמָה׃	לָהּ	לַעֲשׂוֹת	אַמְנוֹן	בְּעֵינֵי	וַיִּפָּלֵא	הִיא	בְּתוּלָה
cosa–alguna	a–ella	para–hacer	Amnón	en–ojos–de	y–fue–difícil	ella	virgen
H3972			H0550		H6381	H1931	H1330

Y estaba Amnón angustiado hasta enfermar, por Thamar su hermana: porque por ser ella virgen, parecía á Amnón que sería cosa dificultosa hacerle algo.

3

דָּוִד	אֲחִי	שִׁמְעָה	בֶּן־	יוֹנָדָב	וּשְׁמוֹ	רֵעַ	וּלְאַמְנוֹן
David	hermano–de	Shimá	hijo–de	Yonadab	y–nombre–de–él	amigo	y–para–Amnón
H1732	H0251	H8093		H3122	H8034	H7453	H0550

מְאֹד׃	חָכָם	אִישׁ	וְיוֹנָדָב
mucho	sabio	hombre	y–Yonadab
H3966	H2450	H0376	H3122

Y Amnón tenía un amigo que se llamaba Jonadab, hijo de Simea, hermano de David: y era Jonadab hombre muy astuto.

בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	דָּל	כָּכָה	אַתָּה	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	4
en–la–mañana	en–la–mañana	el–rey	hijo–de	débil	así	tú	por–qué	a–él	y–dijo	
H1242	H1242	H4428		H1800	H3602		H4069		H0559	

אֲחוֹת	תָּמָר	אֶת־	אַמְנוֹן	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לִי	תַּגִּיד	הֲלוֹא
hermana–de	Tamar	(marca–de–objeto)	Amnón	a–él	y–dijo	a–mí	declararás	acaso–no
H0269	H8559	H0853	H0550		H0559		H5046	H3808

אֹהֵב׃	אֲנִי	אָחִי	אַבְשָׁלֹם
amo	yo	hermano–mío	Absalón
H0157	H0589	H0251	H0053

Y éste le dijo: Hijo del rey, ¿por qué de día en día vas así enflaqueciendo? ¿no me lo descubrirás á mí? Y Amnón le respondió: Yo amo á Thamar la hermana de Absalom mi hermano.

										5
אָבִיךָ	וּבָא	וְהִתְחַל	מִשְׁכָּבְךָ	עַל־	שְׁכַב	יְהוֹנָדָב	לוֹ	וַיֹּאמֶר	
padre–tuyo	y–vendrá	y–hazte–enfermo	cama–tuya	sobre	acuéstate	Yonadab	a–él	y–dijo	
H0001	H0935		H4904		H7901	H3082		H0559	

לֶחֶם	וְתַבְרֵנִי	אֲחוֹתִי	תָּמָר	נָא	תָּבוֹא	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	לְרְאוֹתֶךָ
pan	y–me–alimente	hermana–mía	Tamar	por–favor	que–venga	a–él	y–dirás	para–verte
H3899	H1262	H0269	H8559	H4994	H0935	H0413	H0559	H7200

וְאֹכְלָתִי	וְאֶרְאֶה	אֲשֶׁר	לְמַעַן	הַבְּרִיָּה	אֶת־	לְעֵינַי	וְעָשְׂתָה
y–comeré	vea	que	para–que	la–comida	(marca–de–objeto)	ante–ojos–míos	y–haga
H0398	H7200		H4616	H1279	H0853		

מִיָּדָהּ׃	
de–mano–de–ella	
H3027	

Y Jonadab le dijo: Acuéstate en tu cama, y finge que estás enfermo; y cuando tu padre viniere á visitarte, dile: Ruégote que venga mi hermana Thamar, para que me conforte con alguna comida, y aderece delante de mí alguna vianda, para que viendo yo, la coma de su mano.

										6
אֶל־	אַמְנוֹן	וַיֹּאמֶר	לְרְאוֹתוֹ	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	וַיִּתְחַל	אַמְנוֹן	וַיִּשְׁכַּב	
a	Amnón	y–dijo	para–verlo	el–rey	y–vino	y–se–hizo–enfermo	Amnón	y–se–acostó	
H0413	H0550	H0559	H7200	H4428	H0935		H0550	H7901	

לְבִבוֹת	שְׁתֵּי	לְעֵינַי	וּתְלַבֵּב	אֲחֹתִי	תָּמָר	נָא	תָּבוֹא־	הַמֶּלֶךְ
tortas	dos	ante–ojos–míos	y–prepare	hermana–mía	Tamar	por–favor	que–venga	el–rey
H3834	H8147			H0269	H8559	H4994	H0935	H4428

מִיָּדָהּ׃	וְאֶבְרֶה	
de–mano–de–ella	y–comeré	
H3027	H1262	

Acostóse pues Amnón, y fingió que estaba enfermo, y vino el rey á visitarle: y dijo Amnón al rey: Yo te ruego que venga mi hermana Thamar, y haga delante de mí dos hojuelas, que coma yo de su mano.

										7
אַמְנוֹן	בֵּית	נָא	לְכִי	לֵאמֹר	הַבַּיְתָה	תָּמָר	אֶל־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	
Amnón	casa–de	por–favor	ve	diciendo	a–la–casa	Tamar	a	David	y–envió	
H0550		H4994	H3212	H0559		H8559	H0413	H1732	H7971	

הַבְּרִיָּה׃	לוֹ	וַעֲשִׂי־	אָחִיךָ
la–comida	a–él	y–hazle	hermano–tuyo
H1279			H0251

Y David envió á Thamar á su casa, diciendo: Ve ahora á casa de Amnón tu hermano, y hazle de comer.

אֶת־	וַתִּקַּח	שֹׁכֵב	וְהוּא	אָחִיהָ	אַמְנוֹן	בֵּית	תָּמָר	וַתֵּלֶךְ	8
(marca–de–objeto)	y–tomó	acostado	y–él	hermano–de–ella	Amnón	casa–de	Tamar	y–fue	
H0853	H3947	H7901	H1931	H0251	H0550		H8559	H3212	

אֶת־	וַתִּבַשֵּׁל	לְעֵינָיו	וַתִּלַּבֵּב	(וַתָּלָשׁ)	[ותלוש]	הַבָּצֵק
(marca–de–objeto)	y–coció	ante–ojos–de–él	y–preparó	(y–amasó)	[y–arrancó]	la–masa
H0853	H1310			H3888	H3888	H1217

הַלְּבִבֹת׃
las–tortas
H3834

Y fué Thamar á casa de su hermano Amnón, el cual estaba acostado; y tomó harina, y amasó é hizo hojuelas delante de él, y aderezólas.

וַיֹּאמֶר	לֶאֱכֹל	וַיְמָאֵן	לְפָנָיו	וַתִּצֹק	הַמַּשְׂרֵת	אֶת־	וַתִּקַּח	9
y–dijo	comer	y–rehusó	delante–de–él	y–vertió	la–sartén	(marca–de–objeto)	y–tomó	
H0559	H0398	H3985	H6440	H3332	H4958	H0853	H3947	

מֵעָלָיו׃	אִישׁ	כָּל־	וַיֵּצְאוּ	מֵעָלַי	אִישׁ	כָּל־	הוֹצִיאוּ	אַמְנוֹן
de–sobre–él	hombre	todo	y–salieron	de–sobre–mí	hombre	todo	haced–salir	Amnón
	H0376	H3605	H3318		H0376	H3605	H3318	H0550

Tomó luego la sartén, y sacólas delante de él: mas él no quiso comer. Y dijo Amnón: Echad fuera de aquí á todos. Y todos se salieron de allí.

מִיָּדֵךְ	וְאֶבְרֶה	הַחֶדֶר	הַבִּרְיָה	הָבִיאִי	תָּמָר	אֶל־	אַמְנוֹן	וַיֹּאמֶר	10
de–mano–tuya	y–comeré	la–habitación	la–comida	trae	Tamar	a	Amnón	y–dijo	
H3027	H1262	H2315	H1279	H0935	H8559	H0413	H0550	H0559	

אָחִיהָ	לְאַמְנוֹן	וַתָּבֵא	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר	הַלְּבִבֹת	אֶת־	תָּמָר	וַתִּקַּח
hermano–de–ella	a–Amnón	y–trajo	hizo	que	las–tortas	(marca–de–objeto)	Tamar	y–tomó
H0251	H0550	H0935			H3834	H0853	H8559	H3947

הֶחָדְרָה׃
a–la–habitación
H2315

Entonces Amnón dijo á Thamar: Trae la comida á la alcoba, para que yo coma de tu mano. Y tomando Thamar las hojuelas que había aderezado, llevólas á su hermano Amnón á la alcoba.

עִמִּי	שִׁכְבִי	בּוֹאִי	לָּהּ	וַיֹּאמֶר	בָּהּ	וַיַּחֲזֶק־	לֶאֱכֹל	אֵלָיו	וַתַּגֶּשׁ	11
conmigo	acuéstate	ven	a–ella	y–dijo	de–ella	y–agarró	para–comer	a–él	y–acercó	
	H7901	H0935		H0559		H2388	H0398	H0413	H5066	

אֲחוֹתִי׃
hermana–mía
H0269

Y como ella se las puso delante para que comiese, él trabó de ella, diciéndole: Ven, hermana mía acuéstate conmigo.

כֵּן	יֵעָשֶׂה	לֹא־	כִּי	תְעַנֵּנִי	אֵלַי־	אָחִי	אַל־	לוֹ	וַתֹּאמֶר	12
así	se–hace	no	porque	me–humilles	no	hermano–mío	no	a–él	y–dijo	
		H3808			H0408	H0251	H0408		H0559	

הַזֹּאת׃	הַנְּבָלָה	אֶת־	תַּעֲשֶׂה	אַל־	בְּיִשְׂרָאֵל
esta	la–locura	(marca–de–objeto)	hagas	no	en–Israel
H2063	H5039	H0853		H0408	H3478

Ella entonces le respondió: No, hermano mío, no me hagas fuerza; porque no se ha de hacer así en Israel. No hagas tal desacierto.

13 וַאֲנִי אָנָה אוֹלִיךְ חֶרְפָּתִי וְאַתָּה תִּהְיֶה כְּאַחַד
y-yo a-dónde llevaré vergüenza-mía y-tú serás como-uno-de
H0589 H0575 H3212 H2781 H1961 H0259

הַנְּבָלִים בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה דַּבֶּר־ נָא אֶל־ הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יִמְנָעֵנִי
los-necios en-Israel y-ahora habla por-favor a el-rey porque no me-negará
H5036 H3478 H6258 H1696 H4994 H0413 H4428 H3808 H4513

מִמֶּנָּּה׃
de-ti

Porque, ¿dónde iría yo con mi deshonra? Y aun tú serías estimado como uno de los perversos en Israel. Ruégote pues ahora que hables al rey, que no me negará á ti.

14 וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ בְּקוֹלָהּ וַיֶּחֱזַק מִמֶּנָּּה וַיְעַנֶּּהָ וַיִּשְׁכַּב
y-no quiso escuchar a-voz-de-ella y-fue-más-fuerte que-ella y-la-humilló y-se-acostó
H3808 H0014 H8085 H0853 H2388 H4100 H6031 H7901

אֹתָהּ׃
(marca-de-objeto)-ella
H0853

Mas él no la quiso oir; antes pudiendo más que ella la forzó, y echóse con ella.

15 וַיִּשְׂנָאֶהָ אַמְנוֹן שִׂנְאָה גְדוֹלָה כִּי גְדוֹלָה מִאֶּהָבָה אֲשֶׁר אֲהֵבָהּ
y-la-odió Amnón odio grande porque grande mucho que amó
H8130 H0550 H8135 H1419 H3588 H1419 H3966 H834 H157

אֶת־ שְׂנֵאָהּ וַיֹּאמֶר לָהּ אַמְנוֹן קוּמִי לֵכִי׃
(marca-de-objeto) la-odió y-dijo a-ella Amnón levántate vete
H853 H8130 H559 H3212 H0550 H6965 H3212

Aborrecióla luego Amnón de tan grande aborrecimiento, que el odio con que la aborreció fué mayor que el amor con que la había amado. Y díjole Amnón: Levántate y vete.

16 וַתֹּאמֶר לוֹ אַל־ אוֹדֹת הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת מֵאַחֶרֶת אֲשֶׁר־ עָשִׂיתָ
y-dijo a-él no por-causa-de el-mal el-grande este más-que-el-otro que hiciste
H0559 H0408 H0182 H7451 H1419 H2063 H0312 H834 H6213

עִמִּי לְשַׁלְּחֵנִי וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ אֵלֶיהָ׃
conmigo despidiéndome y-no quiso escuchar a-ella
H5973 H7971 H3808 H0014 H8085 H0413

Y ella le respondió: No es razón; mayor mal es éste de echarme, que el que me has hecho. Mas él no la quiso oir:

17 וַיִּקְרָא נָא שִׁלְחוּ־ וַיֹּאמֶר מְשָׁרְתוֹ נַעֲרוֹ אֶת־ זֹאת הַחוּצָה
y-llamó por-favor echa y-dijo servidor-de-él criado-de-él (marca-de-objeto) esta afuera
H7121 H4994 H7971 H0559 H8334 H5288 H853 H2063 H2351

וּבָעַל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃
y-cierra la-puerta tras-ella

Antes llamando su criado que le servía dijo: Echame ésta allá fuera, y tras ella cierra la puerta.

18

וְעָלֶיהָ	כְּתֹנֶת	פַּסִּים	כִּי	כֵן	תִּלְבַּשְׁן	בְּנוֹת־	הַמֶּלֶךְ	הַבְּתוּלֹת
y-sobre-ella	túnica-de	colores	porque	así	vestían	hijas-de	el-rey	las-vírgenes
	H3801	H6446			H3847	H1323	H4428	H1330

מְעִילִים	וַיֹּצֵא	אוֹתָהּ	מְשָׁרְתוֹ	הַחוּץ	וְנָעַל	הַדֶּלֶת	אַחֲרֶיהָ׃
mantos	y-sacó	(marca-de-objeto)-ella	servidor-de-él	afuera	y-cerró	la-puerta	tras-ella
H4598	H3318	H0853	H8334	H2351			

Y tenía ella sobre sí una ropa de colores, traje que las hijas vírgenes de los reyes vestían. Echóla pues fuera su criado, y cerró la puerta tras ella.

19

עָלֶיהָ	אֲשֶׁר	הַפַּסִּים	וּכְתֹנֶת	רֹאשָׁהּ	עַל־	אֵפֶר	תָּמָר	וַתִּקַּח
sobre-ella	que	los-colores	y-túnica-de	cabeza-de-ella	sobre	ceniza	Tamar	y-tomó
		H6446	H3801			H0665	H8559	H3947

וְזָעָקָה׃	הָלוֹךְ	וַתֵּלֶךְ	רֹאשָׁהּ	עַל־	יָדָהּ	וַתָּשֶׂם	קָרָעָה
y-clamando	yendo	y-fue	cabeza-de-ella	sobre	mano-de-ella	y-puso	rasgó
H2199	H1980	H3212			H3027		H7167

Entonces Thamar tomó ceniza, y esparcióla sobre su cabeza, y rasgó la ropa de colores de que estaba vestida, y puestas sus manos sobre su cabeza, fuése gritando.

20

עִמָּךְ	הָיָה	אָחִיךָ	הַאֲמְנוֹן	אָחִיהָ	אַבְשָׁלוֹם	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
contigo	estuvo	hermano-tuyo	acaso-Amnón	hermano-de-ella	Absalón	a-ella	y-dijo
	H1961	H0251	H0550	H0251	H0053	H0413	H0559

אֶת־	תָּשִׂיתִי	אַל־	הוּא	אָחִיךָ	הַחֲרִישִׁי	אֲחוֹתִי	וְעַתָּה
(marca-de-objeto)	pongas	no	él	hermano-tuyo	calla	hermana-mía	y-ahora
H0853	H7896	H0408	H1931	H0251		H0269	H6258

אַבְשָׁלוֹם	בֵּית	וְשֹׁמֵמָה	תָּמָר	וַתֵּשֶׁב	הַזֶּה	לַדָּבָר	לִבֵּךְ
Absalón	casa-de	y-desolada	Tamar	y-se-quedó	esta	a-la-palabra	corazón-tuyo
H0053		H8076	H8559	H3427	H2088	H1697	

אָחִיהָ׃
hermano-de-ella
H0251

Y díjole su hermano Absalom: ¿Ha estado contigo tu hermano Amnón? Pues calla ahora, hermana mía: tu hermano es; no pongas tu corazón en este negocio. Y quedóse Thamar desconsolada en casa de Absalom su hermano.

21

לוֹ	וַיִּחַר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	שָׁמַע	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ
a-él	y-se-encendió	estas	las-palabras	todas	(marca-de-objeto)	oyó	David	y-el-rey
	H2734	H0428	H1697	H3605	H0853	H8085	H1732	H4428

מְאֹד׃
mucho
H3966

Y luego que el rey David oyó todo esto, fué muy enojado.

22

שָׂנֵא	כִּי־	טוֹב	וְעַד־	לְמֵרָע	אַמְנוֹן	עִם־	אַבְשָׁלוֹם	דִּבֶּר	וְלֹא־
odiaba	porque	bueno	y-hasta	desde-malo	Amnón	con	Absalón	habló	y-no
H8130			H5704		H0550		H0053	H1696	H3808

אֶת	עִנָּה	אֲשֶׁר	דְּבַר	עַל־	אַמְנוֹן	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם
(marca-de-objeto)	humilló	que	palabra-de	sobre	Amnón	(marca-de-objeto)	Absalón
H0853			H1697		H0550	H0853	H0053

פ	אֲחֹתוֹ׃	תָּמָר
P	hermana-de-él	Tamar
	H0269	H8559

Mas Absalom no habló con Amnón ni malo ni bueno; bien que Absalom aborrecía á Amnón, porque había forzado á Thamar su hermana.

23 וַיְהִי לִשְׁנָתַיִם יָמִים וַיִּהְיוּ גֹזְזִים לְאַבְשָׁלוֹם בְּבַעַל חָצוֹר אֲשֶׁר עִם־
y–fue a–dos–años días y–hubo esquiladores para–Absalón en–Baal–Jatsor que junto–a
H1961 H8141 H3117 H1961 H0053 H1178

אֶפְרָיִם: וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לְכָל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
Efraín y–invitó Absalón a–todos hijos–de el–rey
H0669 H7121 H0053 H3605 H4428

Y aconteció pasados dos años, que Absalom tenía esquiladores en Bala-hasor, que está junto á Ephraim; y convidó Absalom á todos los hijos del rey.

24 וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה־ נָא גֹזְזִים לְעַבְדֶּךָ
y–vino Absalón a el–rey y–dijo he–aquí por–favor esquiladores para–siervo–tuyo
H0935 H0053 H0413 H4428 H0559 H2009 H4994 H1494 H5650

עַבְדֶּךָ: עִם־ וַעֲבָדָיו הַמֶּלֶךְ נָא יֵלֶךְ־
siervo–tuyo con y–siervos–de–él el–rey por–favor que–vaya
H5650 H5650 H4428 H4994 H3212

Y vino Absalom al rey, y díjole: He aquí, tu siervo tiene ahora esquiladores: yo ruego que venga el rey y sus siervos con tu siervo.

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ אַבְשָׁלוֹם אַל־ אַל־ בְּנִי אַל־ נֵלֵךְ נָא כֻּלָּנוּ
y–dijo el–rey a Absalón no no hijo–mío no vayamos por–favor todos–nosotros
H0559 H4428 H0413 H0053 H0408 H0408 H3212 H4994 H3605

וַיְבָרֲכֵהוּ: לָלֶכֶת אָבָה וְלֹא־ בּוֹ וַיִּפְרָץ־ עָלֶיךָ נִכְבְּדָ וְלֹא
y–lo–bendijo ir quiso y–no en–él y–insistió sobre–ti seamos–carga y–no
H1288 H3212 H0014 H3808 H6555 H3513 H3808

Y respondió el rey á Absalom: No, hijo mío, no vamos todos, porque no te hagamos costa. Y aunque porfió con él, no quiso ir, mas bendíjolo.

26 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְלֹא יֵלֶךְ־ נָא אִתָּנוּ אַמְנוֹן אָחִי וַיֹּאמֶר
y–dijo Absalón y–si–no que–vaya por–favor con–nosotros Amnón hermano–mío y–dijo
H0559 H0053 H3808 H3212 H4994 H0854 H0550 H0251 H0559

הַמֶּלֶךְ לוֹ אֶל־ מָה יֵלֵךְ עִמָּךְ:
el–rey a–él por–qué irá contigo
H4428 H4100 H3212

Entonces dijo Absalom: Si no, ruégote que venga con nosotros Amnón mi hermano. Y el rey le respondió: ¿Para qué ha de ir contigo?

27 וַיִּפְרָץ־ בּוֹ אַבְשָׁלוֹם וַיְשַׁלַּח אִתּוֹ אֶת־ אַמְנוֹן וְאֶת
y–insistió en–él Absalón y–envió con–él (marca–de–objeto) Amnón y–(marca–de–objeto)
H6555 H0053 H7971 H0854 H0853 H0550 H0853

כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ: ס
todos hijos–de el–rey S
H3605 H4428

Y como Absalom lo importunase, dejó ir con él á Amnón y á todos los hijos del rey.

נָ֣א	רְא֗וּ	לֵאמֹר֙	נְעָרָ֔יו	אֶת־	אַבְשָׁל֖וֹם	וַיְצַ֣ו	28
por–favor	mirad	diciendo	criados–de–él	(marca–de–objeto)	Absalón	y–mandó	
H4994	H7200	H0559	H5288	H0853	H0053	H6680	

הַכֻּ֥ו	אֲלֵיכֶ֖ם	וְאָמַרְתִּ֣י	בַיַּ֑יִן	אַמְנ֣וֹן	לֵב־	כְּט֤וֹב
herid	a–vosotros	y–diga	por–el–vino	Amnón	corazón–de	cuando–esté–alegre
H5221	H0413	H0559	H3196	H0550		

כִּ֣י	הֲלֹוא֩	תִירָ֨אוּ	אַל־	אֹתֹ֜ו	וַהֲמִתֶ֗ם	אַמְנ֙וֹן֙	אֶת־	
que	acaso–no	temáis	no	(marca–de–objeto)–él	y–matadlo	Amnón	(marca–de–objeto)	
H3808	H3372	H0408	H0853		H4191	H0550	H0853	

חָ֑יִל׃	לִבְנֵי־	וִהְיִ֖ו	חִזְק֥וּ	אֶתְכֶ֛ם	צִוִּיתִ֥י	אָנֹכִ֖י	
valor	hijos–de	y–sed	esforzaos	(marca–de–objeto)–vosotros	os–mandé	yo	
H2428		H1961	H2388	H0853	H6680	H0595	

Y había Absalom dado orden á sus criados, diciendo: Ahora bien, mirad cuándo el corazón de Amnón estará alegre del vino, y en diciéndoos yo, Herid á Amnón, entonces matadle, y no temáis; que yo os lo he mandado. Esforzaos pues, y sed valientes.

כָּל־	וַיָּקֻ֗מוּ	אַבְשָׁלֹ֔ום	צִוָּ֣ה	כַּאֲשֶׁ֔ר	לְאַמְנֹ֖ון	אַבְשָׁלֹ֑ום	נַעֲרֵ֣י	וַיַּעֲשׂ֥וּ	29
todos	y–se–levantaron	Absalón	mandó	como	a–Amnón	Absalón	criados–de	y–hicieron	
H3605		H0053	H6680		H0550	H0053	H5288		

וַיָּנֻֽסוּ׃	פִּרְדֹ֖ו	עַל־	אִ֥ישׁ	וַיִּרְכְּב֣וּ	הַמֶּ֔לֶךְ	בְּנֵ֣י
y–huyeron	mula–de–él	sobre	hombre	y–cabalgaron	el–rey	hijos–de
H5127	H6505		H0376	H7392	H4428	

Y los criados de Absalom hicieron con Amnón como Absalom lo había mandado. Levantáronse luego todos los hijos del rey, y subieron todos en sus mulos, y huyeron.

אַבְשָׁלֹ֔ום	הִכָּ֖ה	לֵאמֹ֑ר	דָּוִ֣ד	אֶל־	בָּ֗אָה	וְהַשְּׁמֻעָה֙	בַּדֶּ֣רֶךְ	הֵ֔מָּה	וַיְהִ֕י	30
Absalón	hirió	diciendo	David	a	llegó	y–la–noticia	en–el–camino	ellos	y–fue	
H0053	H5221	H0559	H1732	H0413	H0935	H8052	H1870	H1992	H1961	

ס	אֶחָ֥ד׃	מֵהֶ֖ם	נֹותַ֣ר	וְלֹא־	הַמֶּ֔לֶךְ	בְּנֵ֣י	כָּל־	אֶת־
S	uno	de–ellos	quedó	y–no	el–rey	hijos–de	todos	(marca–de–objeto)
	H0259	H1992	H3498	H3808	H4428		H3605	H0853

Y estando aún ellos en el camino, llegó á David el rumor que decía: Absalom ha muerto á todos los hijos del rey, que ninguno de ellos ha quedado.

וְכָל־	אָ֣רְצָה	וַיִּשְׁכַּ֖ב	בִּגְדָ֑יו	אֶת־	וַיִּקְרַ֣ע	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיָּ֥קָם	31
y–todos	tierra	y–se–acostó	vestidos–de–él	(marca–de–objeto)	y–rasgó	el–rey	y–se–levantó	
H3605	H0776	H7901		H0853	H7167	H4428		

ס	בְּגָדִ֖ים׃	קְרֵעֵ֣י	נִצָּבִ֔ים	עֲבָדָ֖יו
S	vestidos	rasgados	de–pie	siervos–de–él
		H7167	H5324	H5650

Entonces levantándose David, rasgó sus vestidos, y echóse en tierra, y todos sus criados, rasgados sus vestidos, estaban delante.

אֲדֹנִי֮	יֹאמַר֒	אַל־	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֲחִי־	שִׁמְעָה	בֶּן־	וְיוֹנָדָב	וַיַּעַן		32
señor–mío	diga	no	y–dijo	David	hermano–de	Shimá	hijo–de	Yonadab	y–respondió		
H0113	H0559	H0408	H0559	H1732	H0251	H8093		H3122			

מֵת	לְבַדּוֹ	אַמְנוֹן	כִּי־	הֵמִיתוּ	הַמֶּלֶךְ֙	בְּנֵי־	הַנְּעָרִים	כָּל־	אֶת
murió	solo	Amnón	porque	mataron	el–rey	hijos–de	los–jóvenes	todos	(marca–de–objeto)
H4191	H0905	H0550		H4191	H4428		H5288	H3605	H0853

עִנֹּתוֹ	מִיּוֹם֙	שׂוּמָה	הָיְתָה	אַבְשָׁלוֹם֙	פִּי	עַל־	כִּי־	
que–humilló	desde–el–día	determinado	estuvo	Absalón	boca–de	sobre	porque	
	H3117		H1961	H0053	H6310			

אֲחֹתוֹ׃	תָּמָר	אֶת
hermana–de–él	Tamar	(marca–de–objeto)
H0269	H8559	H0853

Y Jonadab, hijo de Simea hermano de David, habló y dijo: No diga mi señor que han muerto á todos los jóvenes hijos del rey, que sólo Amnón es muerto: porque en boca de Absalom estaba puesto desde el día que Amnón forzó á Thamar su hermana.

כָּל־	לֵאמֹּר	דָּבָר	לִבּוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ֙	אֲדֹנִי֙	יָשֵׂם֙	אַל־	וְעַתָּה		33
todos	diciendo	palabra	corazón–de–él	a	el–rey	señor–mío	ponga	no	y–ahora		
H3605	H0559	H1697		H0413	H4428	H0113		H0408	H6258		

פ	מֵת׃	לְבַדּוֹ	אַמְנוֹן	אִם־	כִּי־	מֵתוּ	הַמֶּלֶךְ֙	בְּנֵי
P	murió	solo	Amnón	sino	porque	murieron	el–rey	hijos–de
	H4191	H0905	H0550			H4191	H4428	

Por tanto, ahora no ponga mi señor el rey en su corazón esa voz que dice: Todos los hijos del rey son muertos: porque sólo Amnón es muerto.

)עֵינָיו(	]עינו[	אֶת־	הַצֹּפֶה֙	הַנַּעַר	וַיִּשָּׂא	אַבְשָׁלוֹם֙	וַיִּבְרַח֙	34
(ojos–de–él)	[ojos–de–él]	(marca–de–objeto)	el–atalaya	el–joven	y–alzó	Absalón	y–huyó	
		H0853	H6822	H5288	H5375	H0053	H1272	

מִצַּד	אַחֲרָיו	מִדֶּרֶךְ֙	הֹלְכִים	רַ֔ב	עַם־	וְהִנֵּה	וַיַּרְא
desde–el–lado–de	tras–él	desde–el–camino	viniendo	mucho	pueblo	y–he–aquí	y–vio
H6654		H1870	H1980			H2009	H7200

הָהָר׃
la–montaña
H2022

Absalom huyó luego. Entre tanto, alzando sus ojos el mozo que estaba en atalaya, miró, y he aquí mucho pueblo que venía á sus espaldas por el camino de hacia el monte.

כִּדְבַר	בָּאוּ	הַמֶּלֶךְ֙	בְּנֵי־	הִנֵּה	הַמֶּלֶךְ֙	אֶל־	יְוֹנָדָב֙	וַיֹּאמֶר	35
como–palabra–de	vinieron	el–rey	hijos–de	he–aquí	el–rey	a	Yonadab	y–dijo	
H1697	H0935	H4428		H2009	H4428	H0413	H3122	H0559	

הָיָה׃	כֵּן	עַבְדְּךָ֔
fue	así	siervo–tuyo
H1961		H5650

Y dijo Jonadab al rey: He allí los hijos del rey que vienen: es así como tu siervo ha dicho.

וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר הִנֵּה־בְנֵי הַמֶּלֶךְ בָּאוּ וַיִּשְׂאוּ 36
y-fue cuando-terminó de-hablar y-he-aquí hijos-de el-rey vinieron y-alzaron
H1961 H3615 H1696 H2009 H1571 H4428 H0935 H5375

קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וְגַם־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו בָּכּוּ בְּכִי גָּדוֹל
voz-de-ellos y-lloraron y-también el-rey y-todos siervos-de-él lloraron llanto grande
H1058 H1571 H4428 H3605 H5650 H1058 H1065

מְאֹד׃
mucho
H3966

Y como él acabó de hablar, he aquí los hijos del rey que vinieron, y alzando su voz lloraron. Y también el mismo rey y todos sus siervos lloraron con muy grandes lamentos.

וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ אֶל־תַּלְמַי בֶּן־[עמיחור](עַמִּיהוּד) מֶלֶךְ גְּשׁוּר 37
y-Absalón huyó y-fue a Talmai hijo-de [Amijur](Amihud) rey-de Guesur
H0053 H1272 H3212 H0413 H8526 H5991 H5991 H4428 H1650

וַיִּתְאַבֵּל עַל־בְּנוֹ כָּל־הַיָּמִים׃
y-se-lamentó sobre hijo-de-él todos los-días
H0056 H5921 H1121 H3605 H3117

Mas Absalom huyó, y fuése á Talmai hijo de Amiud, rey de Gessur. Y David lloraba por su hijo todos los días.

וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּרָה וַיְהִי־שָׁם שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃ 38
y-Absalón huyó y-fue Guesur y-estuvo allí tres años
H0053 H1272 H3212 H1650 H1961 H8033 H7969 H8141

Y después que Absalom huyó y se fué á Gessur, estuvo allá tres años.

וַתְּכַל דָּוִד הַמֶּלֶךְ לָצֵאת אֶל־אַמְנוֹן עַל־נִחַם כִּי־אַבְשָׁלוֹם 39
y-cesó David el-rey de-salir contra Amnón sobre se-consoló porque Absalón
H3615 H1732 H4428 H3318 H0413 H0550 H5921 H5162 H3588 H0053

כִּי־מֵת׃ ס
porque murió S
H3588 H4191

Y el rey David deseó ver á Absalom: porque ya estaba consolado acerca de Amnón que era muerto.

Chapter 14

וַיֵּדַע יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה כִּי־לֵב הַמֶּלֶךְ עַל־אַבְשָׁלוֹם׃ 1
y-supo Yoab hijo-de Tseruyá que corazón-de el-rey sobre Absalón
H3045 H3097 H6870 H3588 H3820 H4428 H5921 H0053

Y CONOCIENDO Joab hijo de Sarvia, que el corazón del rey estaba por Absalom,

וַיִּשְׁלַח יוֹאָב תְּקוֹעָה וַיִּקַּח מִשָּׁם אִשָּׁה חַכָמָה וַיֹּאמֶר 2
y-envió Yoab Teqoa y-tomó de-allí mujer sabia y-dijo
H7971 H3097 H8620 H3947 H8033 H0802 H2450 H0559

אֵלֶיהָ הִתְאַבְּלִי־נָא וְלִבְשִׁי בִגְדֵי אֵבֶל וְאַל־תָּסוּכִי שֶׁמֶן וְהָיִת כְּאִשָּׁה
a-ella enluta-te por-favor y-vístete vestidos-de luto y-no te-unjas aceite y-serás como-mujer
H0413 H0056 H4994 H3847 H0060 H0408 H5480 H8081 H1961 H0802

זֶה יָמִים רַבִּים מִתְאַבֶּלֶת עַל־מֵת׃
esta días muchos lamentando sobre muerto
H2088 H3117 H7227 H0056 H5921 H4191

Envió Joab á Tecoa, y tomó de allá una mujer astuta, y díjole: Yo te ruego que te enlutes, y te vistas de ropas de luto, y no te unjas con óleo, antes sé como mujer que ha mucho tiempo que trae luto por algún muerto;

3 וּבָא֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ וְדִבַּ֤רְתְּ אֵלָיו֙ כַּדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה וַיָּ֥שֶׂם יוֹאָ֖ב בְּפִ֥יהָ׃
y-vendrás a el-rey y-hablarás a-él como-la-palabra esta y-puso Yoab
H0935 H0413 H4428 H1696 H0413 H1697 H2088 H3097
אֶת־ הַדְּבָרִֽים׃
(marca-de-objeto) las-palabras en-boca-de-ella
H0853 H1697 H6310

Y entrando al rey, habla con él de esta manera. Y puso Joab las palabras en su boca.

4 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֣ה הַתְּקֹעִ֔ית וַתִּפֹּ֥ל אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ עַל־ אַפֶּ֑יהָ וַתִּשְׁתָּ֖חוּ אַ֥רְצָה וַתִּשְׁתָּֽחוּ׃
y-dijo la-mujer la-tecoita a el-rey y-cayó sobre rostro-de-ella tierra y-se-postró
H0559 H0802 H8621 H0413 H4428 H5307 H0639 H0776 H7812
וַתֹּ֣אמֶר הוֹשִׁ֔יעָה הַמֶּ֖לֶךְ׃ ס
y-dijo salva el-rey S
H0559 H3467 H4428

Entró pues aquella mujer de Tecoa al rey, y postrándose en tierra sobre su rostro hizo reverencia, y dijo: Oh rey, salva.

5 וַיֹּ֤אמֶר־ לָהּ֙ הַמֶּ֣לֶךְ מַה־ לָּ֔ךְ וַתֹּ֣אמֶר אֲבָ֗ל אִשָּׁה־ אַלְמָנָ֤ה אָנִי֙ וַיָּ֖מָת אִישִֽׁי׃
y-dijo a-ella el-rey qué a-ti y-dijo en-verdad mujer viuda yo y-murió esposo-mío
H0559 H4428 H4100 H0559 H0061 H0802 H0490 H0589 H4191 H0376

Y el rey le dijo: ¿Qué tienes? Y ella respondió: Yo á la verdad soy una mujer viuda y mi marido es muerto.

6 וּלְשִׁפְחָתְךָ֙ שְׁנֵ֣י בָנִ֔ים וַיִּנָּצ֥וּ שְׁנֵיהֶ֖ם בַּשָּׂדֶ֑ה וְאֵ֥ין מַצִּ֖יל בֵּינֵיהֶ֑ם וַיַּכֵּ֥הוּ הָאֶחָ֖ד אֶת־ הָאֶחָ֥ד וַיְמִיתֵֽהוּ׃
y-para-sierva-tuya hijos dos los-dos-de-ellos y-riñeron en-el-campo y-no-había quien-rescate entre-ellos y-hirió el-uno (marca-de-objeto) el-uno y-murió (marca-de-objeto)-él
H8198 H1121 H8147 H8147 H5327 H0996 H5221 H0259 H0853 H0259 H4191 H0853

Y tu sierva tenía dos hijos y los dos riñeron en el campo; y no habiendo quien los despartiese, hirió el uno al otro, y matólo.

	וּתְנֵי	וַיֹּאמְרוּ	שִׁפְחָתֶךָ	עַל־	הַמִּשְׁפָּחָה	כָּל־	קָמָה	וְהִנֵּה	7
	entrega	y–dijeron	sierva–tuya	contra	la–familia	toda	se–levantó	y–he–aquí	
	H5414	H0559	H8198		H4940	H3605		H2009	

אָחִיו	בְּנֶפֶשׁ	וְנִמְתֵּהוּ	אָחִיו	מַכֵּה	אֶת־	
hermano–de–él	por–vida–de	y–lo–mataremos	hermano–de–él	quien–hirió	(marca–de–objeto)	
H0251	H5315	H4191	H0251	H5221	H0853	

וְכִבּוּ	הַיּוֹרֵשׁ	אֶת־	גַּם	וְנַשְׁמִידָה	הָרָג	אֲשֶׁר	
y–apagarán	el–heredero	(marca–de–objeto)	también	y–destruiremos	mató	que	
H3518	H3423	H0853	H1571	H8045	H2026		

לְאִישִׁי	(שִׂים־	[שׂום־]	לְבִלְתִּי	נִשְׁאָרָה	אֲשֶׁר	גַּחֲלָתִי	אֶת־
para–esposo–mío	(poner)	[poner]	para–no	quedó	que	brasa–mía	(marca–de–objeto)
H0376			H1115	H7604		H1513	H0853

פ	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	וּשְׁאֵרִית	שֵׁם	
P	la–tierra	faz–de	sobre	y–resto	nombre	
	H0127	H6440		H7611	H8034	

Y he aquí toda la parentela se ha levantado contra tu sierva, diciendo: Entrega al que mató á su hermano, para que le hagamos morir por la vida de su hermano á quien él mató, y quitemos también el heredero. Así apagarán el ascua que me ha quedado, no dejando á mi marido nombre ni reliquia sobre la tierra.

	עָלָיִךְ׃	אֶצַוֶּה	וַאֲנִי	לְבֵיתֶךָ	לְכִי	הָאִשָּׁה	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	8
	sobre–ti	mandaré	y–yo	a–casa–tuya	ve	la–mujer	a	el–rey	y–dijo	
		H6680	H0589		H3212	H0802	H0413	H4428	H0559	

Entonces el rey dijo á la mujer: Vete á tu casa, que yo mandaré acerca de ti.

וְעַל־	הָעָוֹן	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	עָלַי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַתְּקוֹעִית	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	9
y–sobre	la–iniquidad	el–rey	señor–mío	sobre–mí	el–rey	a	la–tecoita	la–mujer	y–dijo	
	H5771	H4428	H0113		H4428	H0413	H8621	H0802	H0559	

	נָקִי׃	וְכִסְאוֹ	וְהַמֶּלֶךְ	אָבִי	בֵּית	ס
	inocente	y–trono–de–él	y–el–rey	padre–mío	casa–de	S
		H3678	H4428	H0001		

Y la mujer de Tecoa dijo al rey: Rey señor mío, la maldad sea sobre mí y sobre la casa de mi padre; mas el rey y su trono sin culpa.

	בָּךְ׃	לָגַעַת	עוֹד	יֹסִיף	וְלֹא־	אֵלַי	וַהֲבֵאתָו	אֵלַיִךְ	הַמְדַבֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
	a–ti	tocar	más	seguirá	y–no	a–mí	y–tráelo	a–ti	el–que–hable	el–rey	y–dijo	
		H5060	H5750	H3254	H3808	H0413	H0935	H0413	H1696	H4428	H0559	

Y el rey dijo: Al que hablare contra ti, tráelo á mí, que no te tocará más.

[מהרבית]	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	נָא	יִזְכָּר־	וַתֹּאמֶר			11
[de–multiplicar]	Dios–tuyo	Yahweh	(marca–de–objeto)	el–rey	por–favor	recuerde	y–dijo			
	H0430	H3068	H0853	H4428	H4994	H2142	H0559			

אֶת־	יַשְׁמִידוּ	וְלֹא	לְשַׁחֵת	הַדָּם	גֹּאֵל	(מַהַרְבֵּת)
(marca–de–objeto)	destruirán	y–no	para–destruir	la–sangre	vengador–de	(de–multiplicar)
H0853	H8045	H3808	H7843	H1818		

אָרְצָה׃	בִּנְךָ	מִשַּׂעֲרַת	יִפֹּל	אִם־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	בְּנִי
tierra	hijo–tuyo	de–cabello–de	caerá	si	Yahweh	vive	y–dijo	hijo–mío
H0776		H8185	H5307		H3068		H0559	

Dijo ella entonces: Ruégote, oh rey, que te acuerdes de Jehová tu Dios, que no dejes á los cercanos de la sangre aumentar el daño con destruir á mi hijo. Y él respondió: Vive Jehová, que no caerá ni un cabello de la cabeza de tu hijo en tierra.

12 וַתֹּאמֶר֙ הָאִשָּׁ֔ה דַּבֶּר־נָ֥א שִׁפְחָתְךָ֖ אֶל־אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר דַּבֶּ֔ר

y-dijo H0559 la-mujer H0802 hable H1696 por-favor H4994 a H0413 sierva-tuya H8198 señor-mío H0113 el-rey H4428 palabra H1697 y-dijo H0559

דַּבֵּ֥רִי׃ ס

habla H1696 S

Y la mujer dijo: Ruégote que hable tu criada una palabra á mi señor el rey. Y él dijo: Habla.

13 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֗ה וְלָ֤מָּה חָשַׁ֙בְתָּה֙ כָּזֹ֣את עַל־עַ֔ם אֱלֹהִ֖ים וּמִדַּבֵּ֣ר

y-dijo H0559 la-mujer H0802 y-por-qué H4100 pensaste H2803 así H2063 contra H5921 pueblo-de H5971 Dios H0430 y-de-hablar H1696

הַמֶּ֤לֶךְ הַזֶּה֙ כְּאָשֵׁ֔ם לְבִלְתִּ֥י הָשִׁ֖יב אֶת־נִדְּח֑וֹ

el-rey H4428 esta H2088 como-culpable H0818 para-no H1115 hacer-volver H7725 (marca-de-objeto) H0853 la-palabra H1697 el-rey H4428

desterrado-de-él H5080

Entonces la mujer dijo: ¿Por qué pues piensas tú otro tanto contra el pueblo de Dios? que hablando el rey esta palabra, es como culpado, por cuanto el rey no hace volver á su fugitivo.

14 כִּי־ מָ֣וֹת נָמ֔וּת וְכַמַּ֥יִם הַנִּגָּרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר לֹ֣א יֵאָסֵ֑פוּ

porque H3588 morir H4191 morimos H4191 y-como-las-aguas H4325 derramadas H5064 tierra H0776 que H0834 no H3808 se-recogen H0622

וְלֹא־ יִשָּׂ֤א אֱלֹהִים֙ נֶ֔פֶשׁ וְחָשַׁ֖ב מַחְשָׁבֹ֣ות לְבִלְתִּ֥י יִדַּ֛ח מִמֶּ֖נּוּ

y-no H3808 levanta H5375 Dios H0430 alma H5315 y-piensa H2803 pensamientos H4284 para-no H1115 sea-desterrado H5080 de-él H4480

נִדָּֽח׃

desterrado H5080

Porque de cierto morimos, y somos como aguas derramadas por tierra, que no pueden volver á recogerse: ni Dios quita la vida, sino que arbitra medio para que su desviado no sea de él excluído.

15 וְעַתָּ֗ה בָּאתִי֙ אֲשֶׁר־ דִּבַּ֣ר אֶל־ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־ הַדָּבָ֑ר

y-ahora H6258 vine H0935 que H0834 para-hablar H1696 a H0413 señor-mío H0113 el-rey H4428 (marca-de-objeto) H0853 la-palabra H1697

כִּ֣י יְרָאֻ֔נִי הָעָ֖ם וַתֹּ֣אמֶר שִׁפְחָתְךָ֗ אֲדַבְּרָה־ נָּ֤א אֶל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ אוּלַ֣י יַעֲשֶׂ֔ה הַמֶּ֖לֶךְ אֶת־ דְּבַ֥ר אֲמָתֹֽו׃

porque H3588 me-amedrentaron H3372 el-pueblo H5971 y-dijo H0559 sierva-tuya H8198 hablaré H1696 por-favor H4994 a H0413 esta H2088 quizás H0194 hará H6213 el-rey H4428 palabra-de H1697 (marca-de-objeto) H0853 el-rey H4428 sierva-de-él H0519

Y que yo he venido ahora para decir esto al rey mi señor, es porque el pueblo me ha puesto miedo. Mas tu sierva dijo: Hablaré ahora al rey: quizá él hará lo que su sierva diga.

16

מִכַּף	אֲמָתוֹ	אֶת־	לְהַצִּיל	הַמֶּלֶךְ	יִשְׁמַע	כִּי
de–mano–de	sierva–de–él	(marca–de–objeto)	para–librar	el–rey	escuchará	porque
H3709	H0519	H0853	H5337	H4428	H8085	

יַחַד	בְּנִי	וְאֶת־	אֹתִי	לְהַשְׁמִיד	הָאִישׁ
juntos	hijo–mío	y–(marca–de–objeto)	(marca–de–objeto)–mí	para–destruir	el–hombre
		H0853	H0853	H8045	H0376

אֱלֹהִים׃	מְנַחֲלַת
Dios	de–heredad–de
H0430	H5159

Pues el rey oirá, para librar á su sierva de mano del hombre que me quiere raer á mí, y á mi hijo juntamente, de la heredad de Dios.

17

וְכִי	לְמְנוּחָה	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	דְּבַר־	נָא	יְהִיֶה־	שִׁפְחָתְךָ	וַתֹּאמֶר
porque	para–descanso	el–rey	señor–mío	palabra–de	por–favor	sea	sierva–tuya	y–dijo
	H4496	H4428	H0113	H1697	H4994	H1961	H8198	H0559

וַיהוָה	וְהָרָע	הַטּוֹב	לִשְׁמֹעַ	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	כֵּן	הָאֱלֹהִים	כְּמַלְאַךְ
y–Yahweh	y–lo–malo	lo–bueno	para–oír	el–rey	señor–mío	así	Dios	como–ángel–de
H3068			H8085	H4428	H0113		H0430	H4397

פ	עִמָּךְ׃	יְהִי	אֱלֹהֶיךָ
P	contigo	sea	Dios–tuyo
		H1961	H0430

Tu sierva pues dice: Que sea ahora la respuesta de mi señor el rey para descanso; pues que mi señor el rey es como un ángel de Dios para escuchar lo bueno y lo malo. Así Jehová tu Dios sea contigo.

18

דָּבָר	מִמֶּנִּי	תְּכַחֲדִי	נָא	אַל־	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן
palabra	de–mí	ocultes	por–favor	no	la–mujer	a	y–dijo	el–rey	y–respondió
H1697		H3582	H4994	H0408	H0802	H0413	H0559	H4428	

אֲדֹנִי	נָא	יְדַבֵּר־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	אֹתָךְ	שֹׁאֵל	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
señor–mío	por–favor	hable	la–mujer	y–dijo	(marca–de–objeto)–ti	pregunto	yo	que
H0113	H4994	H1696	H0802	H0559	H0853	H7592	H0595	

הַמָּלֶךְ׃
el–rey
H4428

Entonces él respondió, y dijo á la mujer: Yo te ruego que no me encubras nada de lo que yo te preguntare. Y la mujer dijo: Hable mi señor el rey.

19

וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	וַתַּעַן	זֹאת	בְּכָל־	אִתָּךְ	יוֹאָב	הֲיַד	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
y–dijo	la–mujer	y–respondió	esto	en–todo	contigo	Yoab	acaso–mano–de	el–rey	y–dijo
H0559	H0802		H2063	H3605	H0854	H3097	H3027	H4428	H0559

וּלְהַשְׂמִיל	לְהֵימִין	וְאַיִשׁ	אִם־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	נַפְשְׁךָ	חֵי־
y–para–ir–a–la–izquierda	para–ir–a–la–derecha	hay	si	el–rey	señor–mío	alma–tuya	vive
H8041	H3231	H0786		H4428	H0113	H5315	

וְהוּא	צִוָּנִי	הוּא	יוֹאָב	עַבְדְּךָ	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	מִכֹּל
y–él	me–mandó	él	Yoab	siervo–tuyo	porque	el–rey	señor–mío	habló	que	de–todo
H1931	H6680	H1931	H3097	H5650		H4428	H0113	H1696		H3605

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כֹּל־	אֶת	שִׁפְחָתְךָ	בְּפִי	שָׂם
estas	las–palabras	todas	(marca–de–objeto)	sierva–tuya	en–boca–de	puso
H0428	H1697	H3605	H0853	H8198	H6310	

Y el rey dijo: ¿No ha sido la mano de Joab contigo en todas estas cosas? Y la mujer respondió y dijo: Vive tu alma, rey señor mío, que no hay que apartarse á derecha ni á izquierda de todo lo que mi señor el rey ha hablado: porque tu siervo Joab, él me mandó, y él puso en boca de tu sierva todas estas palabras;

20

יוֹאָב	עַבְדְּךָ	עָשָׂה	הַדָּבָר	פְּנֵי	אֶת־	סָבַב	לְבַעֲבוּר
Yoab	siervo-tuyo	hizo	la-cosa	faz-de	(marca-de-objeto)	girar	para-hacer-cambiar
H3097	H5650		H1697	H6440	H0853	H5437	H5668

הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	כְּחָכְמַת	חָכָם	וַאדֹנִי	הַזֹּאת	הַדָּבָר	אֶת־
Dios	ángel-de	como-sabiduría-de	sabio	y-señor-mío	esta	la-cosa	(marca-de-objeto)
H0430	H4397	H2451	H2450	H0113	H2088	H1697	H0853

ס	בָּאָרֶץ׃	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֶת־	לָדַעַת
S	en-la-tierra	lo-que	todo	(marca-de-objeto)	para-saber
	H0776		H3605	H0853	H3045

Y que trocara la forma de las palabras, Joab tu siervo lo ha hecho: mas mi señor es sabio, conforme á la sabiduría de un ángel de Dios, para conocer lo que hay en la tierra.

21

הַזֹּאת	הַדָּבָר	אֶת־	עָשִׂיתִי	נָא	הִנֵּה־	יוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
esta	la-cosa	(marca-de-objeto)	hice	por-favor	he-aquí	Yoab	a	el-rey	y-dijo
H2088	H1697	H0853		H4994	H2009	H3097	H0413	H4428	H0559

אַבְשָׁלוֹם׃	אֶת־	הַנַּעַר	אֶת־	הָשֵׁב	וְלֵךְ
Absalón	(marca-de-objeto)	al-joven	(marca-de-objeto)	haz-volver	y-ve
H0053	H0853	H5288	H0853	H7725	H3212

Entonces el rey dijo á Joab: He aquí yo hago esto: ve, y haz volver al mozo Absalom.

22

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיְבָרֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַרְצָה	פָּנָיו	אֶל־	יוֹאָב	וַיִּפֹּל
el-rey	(marca-de-objeto)	y-bendijo	y-se-postró	tierra	rostro-de-él	sobre	Yoab	y-cayó
H4428	H0853	H1288	H7812	H0776	H6440	H0413	H3097	H5307

אֲדֹנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	כִּי־	עַבְדְּךָ	יָדַע	הַיּוֹם	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר
señor-mío	en-ojos-tuyos	gracia	hallé	que	siervo-tuyo	supo	hoy	Yoab	y-dijo
H0113		H2580	H4672		H5650	H3045	H3117	H3097	H0559

עַבְדְּךָ׃)	עבדו]	דְּבַר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ
(siervo-tuyo)	[siervo-de-él]	palabra-de	(marca-de-objeto)	el-rey	hizo	que	el-rey
H5650	H5650	H1697	H0853	H4428			H4428

Y Joab se postró en tierra sobre su rostro, é hizo reverencia, y después que bendijo al rey, dijo: Hoy ha entendido tu siervo que he hallado gracia en tus ojos, rey señor mío; pues que ha hecho el rey lo que su siervo ha dicho.

23

פ	יְרוּשָׁלָם׃	אַבְשָׁלוֹם	אֶת־	וַיָּבֵא	גְּשׁוּרָה	וַיֵּלֶךְ	יוֹאָב	וַיָּקָם
P	Jerusalén	Absalón	(marca-de-objeto)	y-trajo	Guesur	y-fue	Yoab	y-se-levantó
	H3389	H0053	H0853	H0935	H1650	H3212	H3097	

Levantóse luego Joab, y fué á Gessur, y volvió á Absalom á Jerusalem.

24

אַבְשָׁלוֹם	וַיָּסֹב	יִרְאֶה	לֹא	וּפְנֵי	בֵּיתוֹ	אֶל־	יָסֹב	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
Absalón	y-volvió	verá	no	y-rostro-mío	casa-de-él	a	que-vuelva	el-rey	y-dijo
H0053	H5437	H7200	H3808	H6440		H0413	H5437	H4428	H0559

ס	רָאָה׃	לֹא	הַמֶּלֶךְ	וּפְנֵי	בֵּיתוֹ	אֶל־
S	vio	no	el-rey	y-rostro-de	casa-de-él	a
	H7200	H3808	H4428	H6440		H0413

Mas el rey dijo: Váyase á su casa, y no vea mi rostro. Y volvióse Absalom á su casa, y no vió el rostro del rey.

מְאֹד	לְהַלֵּל	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	יָפֶה	אִישׁ־	הָיָה	לֹא־	וּכְאַבְשָׁלוֹם	25
mucho	para–alabar	Israel	en–todo	hermoso	hombre	había	no	y–como–Absalón	
H3966		H3478	H3605	H3303	H0376	H1961	H3808	H0053	

מוּם׃	בּוֹ	הָיָה	לֹא־	קָדְקֳדוֹ	וְעַד	רַגְלוֹ	מִכַּף
defecto	en–él	había	no	coronilla–de–él	y–hasta	pie–de–él	desde–planta–de
		H1961	H3808	H6936	H5704	H7272	H3709

Y no había en todo Israel hombre tan hermoso como Absalom, de alabar en gran manera: desde la planta de su pie hasta la mollera no había en él defecto.

								26
אֲשֶׁר	לַיָּמִים	וְיָמִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וּבְנַלְּחוֹ	
que	a–días	días	al–fin–de	y–era	cabeza–de–él	(marca–de–objeto)	y–en–cortarse	
	H3117	H3117	H7093	H1961		H0853	H1548	

שְׂעַר	אֶת־	וְשָׁקַל	וּגְלָחָו	עָלָיו	כָּבֵד	כִּי־	יְנַלַּח
cabello–de	(marca–de–objeto)	y–pesaba	y–lo–cortaba	sobre–él	pesado	porque	cortaba
H8181	H0853	H8254	H1548		H3513		H1548

הַמֶּלֶךְ׃	בְּאֶבֶן	שְׁקָלִים	מָאתַיִם	רֹאשׁוֹ	
el–rey	por–piedra–de	siclos	doscientos	cabeza–de–él	
H4428	H0068	H8255	H3967		

Y cuando se cortaba el cabello, (lo cual hacía al fin de cada año, pues le causaba molestia, y por eso se lo cortaba), pesaba el cabello de su cabeza doscientos siclos de peso real.

									27
הִיא	תָּמָר	וּשְׁמָהּ	אַחַת	וּבַת	בָּנִים	שְׁלוֹשָׁה	לְאַבְשָׁלוֹם	וַיִּוָּלְדוּ	
ella	Tamar	y–nombre–de–ella	una	y–hija	hijos	tres	para–Absalón	y–nacieron	
H1931	H8559	H8034	H0259	H1323		H7969	H0053	H3205	

פ	מַרְאֶה׃	יְפַת	אִשָּׁה	הָיְתָה	
P	apariencia	hermosa–de	mujer	era	
	H4758	H3303	H0802	H1961	

Y Naciéronle á Absalom tres hijos, y una hija que se llamó Thamar, la cual era hermosa de ver.

									28
רָאָה׃	לֹא	הַמֶּלֶךְ	וּפְנֵי	יָמִים	שְׁנָתַיִם	בִּירוּשָׁלִַם	אַבְשָׁלוֹם	וַיֵּשֶׁב	
vio	no	el–rey	y–rostro–de	días	dos–años	en–Jerusalén	Absalón	y–habitó	
H7200	H3808	H4428	H6440	H3117	H8141	H3389	H0053	H3427	

Y estuvo Absalom por espacio de dos años en Jerusalem, y no vió la cara del rey.

										29
אָבָה	וְלֹא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	לִשְׁלֹחַ	יוֹאָב	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּשְׁלַח	
quiso	y–no	el–rey	a	(marca–de–objeto)–él	para–enviar	Yoab	a	Absalón	y–envió	
H0014	H3808	H4428	H0413	H0853	H7971	H3097	H0413	H0053	H7971	

לָבוֹא׃	אָבָה	וְלֹא	שֵׁנִית	עוֹד	וַיִּשְׁלַח	אֵלָיו	לָבוֹא
venir	quiso	y–no	segunda–vez	otra–vez	y–envió	a–él	venir
H0935	H0014	H3808	H8145	H5750	H7971	H0413	H0935

Y mandó Absalom por Joab, para enviarlo al rey; mas no quiso venir á él; ni aunque envió por segunda vez, quiso él venir.

שְׂעֹרִים	שָׁם	וְלוֹ־	יָדִי	אֶל־	יוֹאָב	חֶלְקַת	רְאוּ	עֲבָדָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	30
cebada	allí	y-a-él	mano-mía	a	Yoab	campo-de	mirad	siervos-de-él	a	y-dijo	
H8184	H8033		H3027	H0413	H3097		H7200	H5650	H0413	H0559	

וַיַּצְּתוּ	בָאֵשׁ	(וְהַצִּיתָהּ)	[והוצתיה]	לְכוּ
y-prendieron-fuego	en-fuego	(y-prended-fuego-a-ella)	[y-prended-fuego-a-ella]	id
H3341	H0784	H3341	H3341	H3212

פ	בָּאֵשׁ׃	הַחֶלְקָה	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	עַבְדֵי
P	en-fuego	el-campo	(marca-de-objeto)	Absalón	siervos-de
	H0784		H0853	H0053	H5650

Entonces dijo á sus siervos: Bien sabéis las tierras de Joab junto á mi lugar, donde tiene sus cebadas; id, y pegadles fuego; y los siervos de Absalom pegaron fuego á las tierras.

לָמָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַבָּיְתָה	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	וַיָּבֹא	יוֹאָב	וַיָּקָם	31
por-qué	a-él	y-dijo	a-la-casa	Absalón	a	y-vino	Yoab	y-se-levantó	
H4100	H0413	H0559		H0053	H0413	H0935	H3097		

בָּאֵשׁ׃	לִי	אֲשֶׁר־	הַחֶלְקָה	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	הִצִּיתוּ
en-fuego	a-mí	que	el-campo	(marca-de-objeto)	siervos-tuyos	prendieron-fuego
H0784				H0853	H5650	H3341

Levantóse por tanto Joab, y vino á Absalom á su casa, y díjole: ¿Por qué han puesto fuego tus siervos á mis tierras?

וְאֶשְׁלְחָה	הֵנָּה	בֹּא	לֵאמֹר	וְאֵלֶיךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	יוֹאָב	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	32
y-enviaré	aquí	ven	diciendo	a-ti	envié	he-aquí	Yoab	a	Absalón	y-dijo	
H7971	H2008	H0935	H0559	H0413	H7971	H2009	H3097	H0413	H0053	H0559	

לִי	טוֹב	מִגְּשׁוּר	בָּאתִי	לָמָּה	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אֹתְךָ
para-mí	bueno	de-Guesur	vine	por-qué	diciendo	el-rey	a	(marca-de-objeto)-ti
		H1650	H0935	H4100	H0559	H4428	H0413	H0853

עָוֹן	בִּי	יֶשׁ־	וְאִם־	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	אֶרְאֶה	וְעַתָּה	שָׁם	אֲנִי־	עֹד
iniquidad	en-mí	hay	y-si	el-rey	rostro-de	veré	y-ahora	allí	yo	todavía
H5771		H3426		H4428	H6440	H7200	H6258	H8033	H0589	H5750

וְהֲמִתָנִי׃
y-mátame
H4191

Y Absalom respondió á Joab: He aquí, yo he enviado por ti, diciendo que vinieses acá, á fin de enviarte yo al rey á que le dijeses: ¿Para qué vine de Gessur? mejor me fuera estar aún allá. Vea yo ahora la cara del rey; y si hay en mí pecado, máteme.

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹא	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	וַיִּקְרָא	לוֹ	וַיַּגֶּד־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא	33
el-rey	a	y-vino	Absalón	a	y-llamó	a-él	y-le-contó	el-rey	a	Yoab	y-vino	
H4428	H0413	H0935	H0053	H0413	H7121		H5046	H4428	H0413	H3097	H0935	

לְאַבְשָׁלוֹם׃	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשַּׁק	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	אַרְצָה	אַפָּיו	עַל־	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחוּ
a-Absalón	el-rey	y-besó	delante-de	el-rey	tierra	rostro-de-él	sobre	a-él	y-se-postró
H0053	H4428		H6440	H4428	H0776	H0639			H7812

פ
P

Vino pues Joab al rey, é hízoselo saber. Entonces llamó á Absalom, el cual vino al rey, é inclinó su rostro á tierra delante del rey: y el rey besó á Absalom.

Chapter 15

וַיְהִי מֵאַחֲרֵי כֵן וַיַּעַשׂ לוֹ אַבְשָׁלוֹם מֶרְכָּבָה וְסוּסִים וַחֲמִשִּׁים 1
y-fue después-de así y-hizo para-él Absalón carroza y-caballos y-cincuenta
H1961 H4818 H0053 H2572

אִישׁ רָצִים לְפָנָיו׃
hombre corriendo delante-de-él
H0376 H7323 H6440

ACONTECIÓ después de esto, que Absalom se hizo de carros y caballos, y cincuenta hombres que corriesen delante de él.

וְהִשְׁכִּים אַבְשָׁלוֹם וְעָמַד עַל־יַד דֶּרֶךְ הַשָּׁעַר וַיְהִי 2
y-madrugaba Absalón y-se-paraba al-lado-de mano-de camino-de la-puerta y-era
H7925 H5975 H3027 H1870 H8179 H1961

כָּל־הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לּוֹ רִיב לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לַמִּשְׁפָּט
todo el-hombre que tuviera para-él pleito para-venir a el-rey para-juicio
H3605 H0376 H0834 H1961 H0413 H7379 H0935 H0413 H4428 H4941

וַיִּקְרָא אֵלָיו אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר אֵי־מִזֶּה עִיר אַתָּה וַיֹּאמֶר
y-llamaba a-él Absalón y-decía de-qué de-esta ciudad tú y-decía
H7121 H0413 H0053 H0559 H0335 H2088 H5892 H0859 H0559

מֵאַחַד שִׁבְטֵי־יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּךָ׃
de-una-de tribus-de Israel siervo-tuyo
H0259 H7626 H3478 H5650

Y levantábase Absalom de mañana, y poníase á un lado del camino de la puerta; y á cualquiera que tenía pleito y venía al rey á juicio, Absalom le llamaba á sí, y decíale: ¿De qué ciudad eres? Y él respondía: Tu siervo es de una de las tribus de Israel.

וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֵלָיו רְאֵה דְבָרֶיךָ טוֹבִים וּנְכֹחִים וְשֹׁמֵעַ אֵין־ 3
y-decía Absalón a-él mira palabras-tuyas buenas y-rectas y-quien-escuche no-hay
H0559 H0053 H0413 H7200 H1697 H2896 H3477 H8085 H0369

לְךָ מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ׃
para-ti de-parte-de el-rey
H0854 H4428

Entonces Absalom le decía: Mira, tus palabras son buenas y justas: mas no tienes quien te oiga por el rey.

וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם מִי־יְשִׂמֵנִי שֹׁפֵט בָּאָרֶץ וְעָלַי יָבוֹא כָּל־אִישׁ 4
y-decía Absalón quién me-pusiera juez en-la-tierra y-a-mí vendría todo hombre
H0559 H0053 H4310 H8199 H0776 H5921 H0935 H3605 H0376

אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לּוֹ רִיב וּמִשְׁפָּט וְהִצְדַּקְתִּיו׃
que tuviera para-él pleito y-juicio y-le-haría-justicia
H0834 H1961 H0413 H7379 H4941 H6663

Y decía Absalom: ¡Quién me pusiera por juez en la tierra, para que viniesen á mí todos los que tienen pleito ó negocio, que yo les haría justicia!

אֶת־	וְשָׁלַח	לוֹ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	אִישׁ	בִּקְרָב־	וְהָיָה		5
(marca–de–objeto)	y–extendía	a–él	para–postrarse	hombre	cuando–se–acercaba	y–era		
H0853	H7971		H7812	H0376	H7126	H1961		

לוֹ׃	וְנָשַׁק	לוֹ	וְהֶחֱזִיק	יָדוֹ	
a–él	y–besaba	de–él	y–agarraba	mano–de–él	
			H2388	H3027	

Y acontecía que, cuando alguno se llegaba para inclinarse á él, él extendía la mano, y lo tomaba, y lo besaba.

אֵל־	לְמִשְׁפָּט	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְכֹל־	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אַבְשָׁלוֹם	וַיַּעַשׂ	6
a	para–juicio	venían	que	Israel	a–todo	esta	como–la–cosa	Absalón	y–hacía	
H0413	H4941	H0935		H3478	H3605	H2088	H1697	H0053		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אַנְשֵׁי	לֵב	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	וַיְנַגֵּב	הַמֶּלֶךְ
P	Israel	hombres–de	corazón–de	(marca–de–objeto)	Absalón	y–robaba	el–rey
	H3478	H0376		H0853	H0053	H1589	H4428

Y de esta manera hacía con todo Israel que venía al rey á juicio: y así robaba Absalom el corazón de los de Israel.

נָּא	אֵלֵךְ	הַמֶּלֶךְ	אֵל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	7
por–favor	iré	el–rey	a	Absalón	y–dijo	años	cuarenta	al–fin–de	y–fue	
H4994	H3212	H4428	H0413	H0053	H0559	H8141	H0705	H7093	H1961	

בְּחֶבְרוֹן׃	לַיהוָה	נָדַרְתִּי	אֲשֶׁר־	נְדָרַי	אֶת־	וַאֲשַׁלֵּם	
en–Hebrón	a–Yahweh	prometí	que	voto–mío	(marca–de–objeto)	y–cumpliré	
	H3068	H5087		H5088	H0853		

Y al cabo de cuarenta años aconteció que Absalom dijo al rey: Yo te ruego me permitas que vaya á Hebrón, á pagar mi voto que he prometido á Jehová:

אִם־	לֵאמֹר	בַּאֲרָם	בִּגְשׁוּר	בְּשִׁבְתִּי	עַבְדְּךָ	נָדַר	נֶדֶר	כִּי־	8
si	diciendo	en–Aram	en–Guesur	en–morar–mío	siervo–tuyo	prometió	voto	porque	
	H0559	H0758	H1650	H3427	H5650	H5087	H5088		

יְהוָה׃	אֶת־	וְעָבַדְתִּי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יְהוָה	יְשִׁיבֵנִי	)יָשׁוֹב(	]ישיב[	
Yahweh	(marca–de–objeto)	y–serviré	Jerusalén	Yahweh	me–hace–volver	(volviendo)	[volviendo]	
H3068	H0853	H5647	H3389	H3068	H7725	H7725	H7725	

Porque tu siervo hizo voto cuando estaba en Gessur en Siria, diciendo: Si Jehová me volviere á Jerusalem, yo serviré á Jehová.

פ	חֶבְרוֹנָה׃	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	בְּשָׁלוֹם	לֵךְ	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	9
P	Hebrón	y–fue	y–se–levantó	en–paz	ve	el–rey	a–él	y–dijo	
		H3212		H7965	H3212	H4428		H0559	

Y el rey le dijo: Ve en paz. Y él se levantó, y se fué á Hebrón.

כְּשָׁמְעֲכֶם	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכֹל־	מְרַגְּלִים	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּשְׁלַח		10
cuando–escuchéis	diciendo	Israel	tribus–de	en–todas	espías	Absalón	y–envió		
H8085	H0559	H3478	H7626	H3605	H7270	H0053	H7971		

בְּחֶבְרוֹן׃	אַבְשָׁלוֹם	מָלַךְ	וַאֲמַרְתֶּם	הַשֹּׁפָר	קוֹל	אֶת־
en–Hebrón	Absalón	reinó	y–diréis	el–shofar	voz–de	(marca–de–objeto)
	H0053		H0559	H7782		H0853

Empero envió Absalom espías por todas las tribus de Israel, diciendo: Cuando oyereis el sonido de la trompeta, diréis: Absalom reina en Hebrón.

וְהֹלְכִים קְרֻאִים מִירוּשָׁלַם אִישׁ מָאתַיִם הָלְכוּ אַבְשָׁלוֹם וְאֶת־ 11
e–iban invitados de–Jerusalén hombre doscientos fueron Absalón y–con
H1980 H7121 H3389 H0376 H3967 H1980 H0053 H0854

דָּבָר׃ כָּל־ יָדְעוּ וְלֹא לְתֻמָּם
cosa ninguna sabían y–no en–inocencia–de–ellos
H1697 H3605 H3045 H3808 H8537

Y fueron con Absalom doscientos hombres de Jerusalem por él convidados, los cuales iban en su sencillez, sin saber nada.

דָּוִד יוֹעֵץ הַגִּילֹנִי אֲחִיתֹפֶל אֶת־ אֲבְשָׁלוֹם וַיִּשְׁלַח 12
David consejero–de el–guilonita Ajitofel (marca–de–objeto) Absalón y–envió
H1732 H3289 H1526 H0302 H0853 H0053 H7971

וַיְהִי הַזְּבָחִים אֶת־ בְּזָבְחוֹ מִגִּלֹה מֵעִירוֹ
y–fue los–sacrificios (marca–de–objeto) en–sacrificar–él de–Guiló de–ciudad–de–él
H1961 H2077 H0853 H2076 H1542

אַבְשָׁלוֹם׃ אֶת־ וָרָב הוֹלֵךְ וְהָעָם אַמִּץ הַקֶּשֶׁר
Absalón con y–aumentando iba y–el–pueblo fuerte la–conspiración
H0053 H0854 H1980 H0533 H7195

También envió Absalom por Achitophel Gilonita, del consejo de David, á Gilo su ciudad, mientras hacía sus sacrificios. Y la conjuración vino á ser grande, pues se iba aumentando el pueblo con Absalom.

אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לֵב־ הָיָה לֵאמֹר דָּוִד אֶל־ הַמַּגִּיד וַיָּבֹא 13
tras Israel hombre–de corazón–de fue diciendo David a el–mensajero y–vino
H3478 H0376 H1961 H0559 H1732 H0413 H5046 H0935

אַבְשָׁלוֹם׃
Absalón
H0053

Y vino el aviso á David, diciendo: El corazón de todo Israel va tras Absalom.

וְנִבְרָחָה קוּמוּ בִירוּשָׁלַם אִתּוֹ אֲשֶׁר־ עֲבָדָיו לְכָל־ דָּוִד וַיֹּאמֶר 14
y–huyamos levantaos en–Jerusalén con–él que siervos–de–él a–todos David y–dijo
H1272 H3389 H0854 H5650 H3605 H1732 H0559

לָלֶכֶת מַהֲרוּ אַבְשָׁלוֹם מִפְּנֵי פְּלִיטָה לָנוּ תִּהְיֶה־ לֹא כִּי
para–ir apresuraos Absalón de–delante–de escape para–nosotros habrá no porque
H3212 H0053 H6440 H6413 H1961 H3808

הָרָעָה אֶת־ עָלֵינוּ וְהִדָּיחַ וְהִשִּׂגָנוּ יְמַהֵר פֶּן־
el–mal (marca–de–objeto) sobre–nosotros y–traiga y–nos–alcance se–apresure no–sea–que
H0853 H5080 H5381 H6435

חָרֶב׃ לְפִי־ הָעִיר וְהִכָּה
espada a–filo–de la–ciudad y–hiera
H2719 H6310 H5221

Entonces David dijo á todos sus siervos que estaban con él en Jerusalem: Levantaos y huyamos, porque no podremos escapar delante de Absalom; daos priesa á partir, no sea que apresurándose él nos alcance, y arroje el mal sobre nosotros, y hiera la ciudad á filo de espada.

הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי יִבְחַר אֲשֶׁר־ כְּכֹל הַמֶּלֶךְ אֶל־ הַמֶּלֶךְ עַבְדֵי־ וַיֹּאמְרוּ 15
el–rey señor–mío elija que como–todo el–rey a el–rey siervos–de y–dijeron
H4428 H0113 H0977 H3605 H4428 H0413 H4428 H5650 H0559

עֲבָדֶיךָ׃ הִנֵּה
siervos–tuyos he–aquí
H5650 H2009

Y los siervos del rey dijeron al rey: He aquí, tus siervos están prestos á todo lo que nuestro señor el rey eligiere.

16 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־ בֵּיתוֹ בְּרַגְלָיו וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ אֵת (marca–de–objeto) עֶשֶׂר diez
H6235 H0853 el–rey H4428 y–dejó H7272 a–pies–de–él casa–de–él H3605 y–toda H4428 el–rey H3318 y–salió

נָשִׁים mujeres H0802 פִּלַגְשִׁים concubinas H6370 לִשְׁמֹר para–guardar H8104 הַבָּיִת׃ la–casa

El rey entonces salió, con toda su familia en pos de él. Y dejó el rey diez mujeres concubinas para que guardasen la casa.

17 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־ בֵּיתוֹ בְּרַגְלָיו וַיַּעַמְדוּ בֵּית casa–de H1023 הַמֶּרְחָק׃ la–distancia H1023

y–salió H3318 el–rey H4428 y–todo H3605 a–pies–de–él H7272 y–se–detuvieron H5975 el–pueblo הָעָם H3605

Salió pues el rey con todo el pueblo que le seguía, y paráronse en un lugar distante.

18 וְכָל־ עַבְדָיו עֹבְרִים עַל־ יְדוֹ הַגִּתִּי וְכָל־ הַכְּרֵתִי וְכָל־ הַפְּלֵתִי
y–todos H3605 siervos–de–él H5650 pasando sobre mano–de–él H3027 y–todos H3605 los–quereteos H3774 y–todos H3605 los–peleteos H6432

וְכָל־ y–todos H3605 הַגִּתִּים los–guititas H1663 שֵׁשׁ־ seis H8337 מֵאוֹת cientos H3967 אִישׁ hombre H0376 אֲשֶׁר־ que H0834 בָּאוּ vinieron H0935 בְּרַגְלוֹ׃ a–pies–de–él H7272

מִגַּת de–Gat H1661 עֹבְרִים pasando עַל־ sobre פְּנֵי faz–de H6440 הַמֶּלֶךְ׃ el–rey H4428

Y todos sus siervos pasaban á su lado, con todos los Ceretheos y Peletheos; y todos los Getheos, seiscientos hombres que habían venido á pie desde Gath, iban delante del rey.

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ אִתַּי הַגִּתִּי לָמָּה תֵּלֵךְ גַּם־ אַתָּה שׁוּב vuelve
H7725 con–nosotros H0854 tú אַתָּה también H1571 irás H3212 por–qué H4100 el–guitita H1663 Itai H0863 a H0413 el–rey H4428 y–dijo H0559

וְגַם־ y–también H1571 גֹּלֶה desterrado H1540 אַתָּה tú אַתָּה נָכְרִי extranjero H5237 כִּי־ porque הַמֶּלֶךְ el–rey H4428 עִם־ con וְשָׁב y–mora H3427 לִמְקוֹמֶךָ׃ a–lugar–tuyo H4725

Y dijo el rey á Ittai Getheo: ¿Para qué vienes tú también con nosotros? vuélvete y quédate con el rey; porque tú eres extranjero, y desterrado también de tu lugar.

20 וּתְמוֹל ayer H8543 בּוֹאֲךָ viniste–tú H0935 וְהַיּוֹם y–hoy H3117]אנועך[[te–haré–vagar] H5128)אֲנִיעֲךָ((te–haré–vagar) H5128 עִמָּנוּ con–nosotros לָלֶכֶת para–ir H3212 וַאֲנִי y–yo H0589 הוֹלֵךְ voy H1980

עִמָּךְ contigo אַחֶיךָ hermanos–tuyos H0251 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 וְהָשֵׁב y–haz–volver H7725 שׁוּב vuelve H7725 הוֹלֵךְ voy H1980 אֲנִי yo H0589 אֲשֶׁר־ lo–que עַל sobre

וֶאֱמֶת׃ y–verdad H0571 חֶסֶד bondad

¿Ayer viniste, y téngote de hacer hoy que mudes lugar para ir con nosotros? Yo voy como voy: tú vuélvete, y haz volver á tus hermanos; en ti haya misericordia y verdad.

21 וַיַּעַן אִתַּי הַיְתָנִי וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־ חַי יְהוָה וְחֵי אֲדֹנִי
y–respondió Itai (marca–de–objeto) el–rey y–dijo vive Yahweh y–vive señor–mío
H0863 H0853 H4428 H0559 H2416 H3068 H2416 H0113

אִם־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי וְשָׁם יִהְיֶה־ אֲשֶׁר בִּמְקוֹם אִם־ כִּי הַמֶּלֶךְ
sea el–rey señor–mío allí esté que en–lugar ciertamente que el–rey
H4428 H0113 H8033 H1961 H4725 H0518 H4428

עַבְדֶּךָ׃ יִהְיֶה שָׁם כִּי־ לְחַיִּים אִם־ לְמָוֶת
siervo–tuyo estará allí porque para–vida sea para–muerte
H5650 H1961 H8033 H0518 H2416 H0518 H4194

Y respondió Ittai al rey, diciendo: Vive Dios, y vive mi señor el rey, que, ó para muerte ó para vida, donde mi señor el rey estuviere, allí estará también tu siervo.

22 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אִתַּי לֵךְ וְעֹבֵר וַיַּעֲבֹר הַגִּתִּי אִתַּי וְכָל־ אֲנָשָׁיו
y–dijo David a Itai ve y–pasa y–pasó el–guitita Itai y–todos hombres–de–él
H0559 H1732 H0413 H0863 H3212 H5674 H5674 H1663 H0863 H3605 H0376

וְכָל־ הַטַּף אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
y–todos los–niños que con–él
H3605 H2945 H0834 H0854

Entonces David dijo á Ittai: Ven pues, y pasa. Y pasó Ittai Getheo, y todos sus hombres, y toda su familia.

23 וְכָל־ הָאָרֶץ בֹּכִים קוֹל גָּדוֹל וְכָל־ הָעָם עֹבְרִים עֹבֵר
y–toda la–tierra llorando voz grande y–todo el–pueblo pasando pasando
H3605 H0776 H1058 H6963 H7027 H3605 H5674 H5674

וְהַמֶּלֶךְ עֹבֵר וְכָל־ הָעָם עֹבְרִים אֶת־ דֶּרֶךְ פְּנֵי־ עַל־ עֹבְרִים הָעָם וְכָל־ קִדְרוֹן בְּנַחַל
y–el–rey pasando el–pueblo pasando (marca–de–objeto) camino–de faz–de sobre pasando el–pueblo y–todo Qidrón en–arroyo–de
H4428 H5674 H5674 H3605 H0853 H1870 H6440 H5921 H5674 H5674 H3605 H6939 H5158

הַמִּדְבָּר׃
el–desierto
H4057

Y todo el país lloró en alta voz; pasó luego toda la gente el torrente de Cedrón; asimismo pasó el rey, y todo el pueblo pasó, al camino que va al desierto.

24 וְהִנֵּה גַם־ וְכָל־ הַלְוִיִּם אִתּוֹ נֹשְׂאִים אֶת־ אֲרוֹן
y–he–aquí también y–todos los–levitas con–él llevando (marca–de–objeto) arca–de
H2009 H1571 H3605 H3881 H0854 H5375 H0853 H0727

הָאֱלֹהִים וַיַּעַל אֶבְיָתָר עַד־ וַיַּצִּקוּ אֲרוֹן אֶת־ הָאֱלֹהִים בְּרִית
Dios y–subió Ebyatar hasta y–pusieron arca–de (marca–de–objeto) Dios pacto–de
H0430 H5927 H0054 H5704 H3332 H0727 H0853 H0430 H1285

הָעִיר׃ מִן־ לַעֲבוֹר הָעָם כָּל־ תֹּם
la–ciudad de de–pasar el–pueblo todo terminar
H5892 H4480 H5674 H5971 H3605 H8552

Y he aquí, también iba Sadoc, y con él todos los Levitas que llevaban el arca del pacto de Dios; y asentaron el arca del pacto de Dios. Y subió Abiathar después que hubo acabado de salir de la ciudad todo el pueblo.

25 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְצָד֔וֹק הָשֵׁ֥ב אֲר֛וֹן־הָאֱלֹהִ֖ים אִם־
y-dijo el-rey a-Tsadoq haz-volver (marca-de-objeto) arca-de Dios la-ciudad si
H0559 H4428 H6659 H7725 H0853 H0727 H0430 H0376

אֶמְצָ֣א חֵ֔ן בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה וְהֶשִׁבַּ֙נִי֙ וְהִרְאַ֣נִי אֹת֔וֹ
hallo gracia en-ojos-de Yahweh y-me-hará-volver y-me-hará-ver (marca-de-objeto)-ella
H4672 H2580 H3068 H7725 H7200 H0853

וְאֶת־נָוֵ֖הוּ׃
y-(marca-de-objeto) morada-de-él
H0853

Pero dijo el rey á Sadoc: Vuelve el arca de Dios á la ciudad; que si yo hallare gracia en los ojos de Jehová, él me volverá, y me hará ver á ella y á su tabernáculo:

26 וְאִם־כֹּ֣ה יֹאמַ֗ר לֹ֤א חָפַ֙צְתִּי֙ בָּ֔ךְ הִנֵּ֥נִי כַּאֲשֶׁר־ט֖וֹב לִ֑י יַֽעֲשֶׂה־
y-si así dice no me-deleito en-ti héme-aquí como bueno a-mí que-haga
H0559 H3541 H3808 H2009

בְּעֵינָ֖יו׃ ס
en-ojos-de-él S

Y si dijere: No me agradas: aquí estoy, haga de mí lo que bien le pareciere.

27 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־צָד֔וֹק הַכֹּהֵ֥ן הַרֹּאֶ֖ה אַתָּ֣ה שָׁ֑בָה הָעִ֥יר בְּשָׁלֹ֖ום
y-dijo el-rey a Tsadoq el-sacerdote acaso-vidente tú vuelve la-ciudad en-paz
H0559 H4428 H0413 H6659 H3548 H7200 H0859 H7725 H0853 H7965

אִתְּכֶ֑ם׃ בְּנֵיכֶ֖ם שְׁנֵ֣י אֶבְיָתָ֔ר בֶּן־ וִיהוֹנָתָ֥ן בִּנְךָ֖ וַאֲחִימַֽעַץ
con-vosotros hijos-de-vosotros dos Ebyatar hijo-de y-Yonatán hijo-tuyo y-Ajimaats
H0854 H8147 H0054 H3083 H0290

Dijo aún el rey á Sadoc sacerdote: ¿No eres tú el vidente? Vuélvete en paz á la ciudad; y con vosotros vuestros dos hijos, tu hijo Ahimaas, y Jonathán hijo de Abiathar.

28 רְא֣וּ אָנֹכִ֗י מִתְמַהְמֵהַ֙ [בעברות] (בְּעַרְבֹ֣ות) הַמִּדְבָּ֔ר עַ֚ד בֹּ֣וא דָבָ֔ר
ved yo demorándome [en-vados-de] (en-llanuras-de) el-desierto hasta venir palabra
H7200 H0595 H4102 H5679 H6160 H4057 H5704 H0935 H1697

מֵעִמָּכֶֽם׃ לְהַגִּ֖יד לִ֑י
de-con-vosotros para-informar a-mí
H5046

Mirad, yo me detendré en los campos del desierto, hasta que venga respuesta de vosotros que me dé aviso.

29 וַיָּשֶׁב֩ צָד֨וֹק וְאֶבְיָתָ֜ר אֶת־אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֗ים יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וַיֵּשְׁב֖וּ
y-devolvió Tsadoq y-Ebyatar (marca-de-objeto) arca-de Dios Jerusalén y-moraron
H7725 H6659 H0054 H0853 H0727 H0430 H3389 H3427

שָֽׁם׃
allí
H8033

Entonces Sadoc y Abiathar volvieron el arca de Dios á Jerusalem; y estuviéronse allá.

חָפוּי	לוֹ	וְרֹאשׁ	וּבוֹכֶה	וְעֹלֶה	הַזֵּיתִים	בְּמַעֲלֵה	עֹלֶה	וְדָוִד	30
cubierta	de-él	y-cabeza	y-llorando	subiendo	los-Olivos	en-subida-de	subiendo	y-David	
H2645			H1058	H5927	H2132	H4608	H5927	H1732	

רֹאשׁוֹ	אִישׁ	חָפוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	יָחֵף	הֹלֵךְ	וְהוּא
cabeza-de-él	hombre	cubrieron	con-él	que	el-pueblo	y-todo	descalzo	andando	y-él
	H0376	H2645	H0854			H3605	H3182	H1980	H1931

וּבָכָה׃	עֹלֶה	וְעָלוּ
y-llorando	subiendo	y-subieron
H1058	H5927	H5927

Y David subió la cuesta de las olivas; y subióla llorando, llevando la cabeza cubierta, y los pies descalzos. También todo el pueblo que tenía consigo cubrió cada uno su cabeza, y subieron llorando así como subían.

דָּוִד	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	עִם־	בַּקֹּשְׁרִים	אֲחִיתֹפֶל	לֵאמֹר	הִגִּיד	וְדָוִד	31
David	y-dijo	Absalón	con	entre-los-conspiradores	Ajitofel	diciendo	le-dijeron	y-David	
H1732	H0559	H0053		H7194	H0302	H0559	H5046	H1732	

יְהוָה׃	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	אֶת־	נָא	סַכֵּל־	
Yahweh	Ajitofel	consejo-de	(marca-de-objeto)	por-favor	enloquece	
H3068	H0302	H6098	H0853	H4994	H5528	

Y dieron aviso á David, diciendo: Achitophel está entre los que conspiraron con Absalom. Entonces dijo David: Entontece ahora, oh Jehová, el consejo de Achitophel.

וְהִנֵּה	לֵאלֹהִים	שָׁם	יִשְׁתַּחֲוֶה	אֲשֶׁר־	הָרֹאשׁ	עַד־	בָּא	דָּוִד	וַיְהִי	32
y-he-aquí	a-Dios	allí	se-postraba	donde	la-cima	hasta	llegó	David	y-fue	
H2009	H0430	H8033	H7812			H5704	H0935	H1732	H1961	

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	וַאֲדָמָה	כֻּתָּנְתּוֹ	קָרוּעַ	הָאַרְכִּי	חוּשַׁי	לִקְרָאתוֹ
cabeza-de-él	sobre	y-tierra	túnica-de-él	rasgada	el-arquita	Jusai	para-encontrarlo
		H0127	H3801	H7167	H0757	H2365	H7125

Y como David llegó á la cumbre del monte para adorar allí á Dios, he aquí Husai Arachîta que le salió al encuentro, trayendo rota su ropa, y tierra sobre su cabeza.

לְמַשָּׂא׃	עָלַי	וְהָיִתָ	אִתִּי	עָבַרְתָּ	אִם	דָּוִד	לוֹ	וַיֹּאמֶר	33
para-carga	sobre-mí	y-serás	conmigo	pasas	si	David	a-él	y-dijo	
		H1961	H0854			H1732		H0559	

Y díjole David: Si pasares conmigo, serme has de carga;

עֶבֶד	אֶהְיֶה	הַמֶּלֶךְ	אֲנִי	עַבְדְּךָ	לְאַבְשָׁלוֹם	וְאָמַרְתָּ	תָּשׁוּב	הָעִיר	וְאִם־	34
siervo-de	seré	el-rey	yo	siervo-tuyo	a-Absalón	y-dirás	vuelves	la-ciudad	y-si	
H5650	H1961	H4428	H0589	H5650	H0053	H0559	H7725			

לִי	וְהֵפַרְתָּה	עַבְדְּךָ	וַאֲנִי	וְעַתָּה	מֵאָז	וַאֲנִי	אָבִיךָ	
para-mí	y-frustrarás	siervo-tuyo	y-yo	y-ahora	desde-entonces	y-yo	padre-tuyo	
		H5650	H0589	H6258		H0589	H0001	

אֲחִיתֹפֶל׃	עֲצַת	אֶת
Ajitofel	consejo-de	(marca-de-objeto)
H0302	H6098	H0853

Mas si volvieres á la ciudad, y dijeres á Absalom: Rey, yo seré tu siervo; como hasta aquí he sido siervo de tu padre, así seré ahora siervo tuyo, entonces tú me disiparás el consejo de Achitophel.

הַדָּבָר׀	כָּל־	וְהָיָה	הַכֹּהֲנִים	וְאֶבְיָתָר	צָדוֹק	שָׁם	עִמְּךָ	וַהֲלוֹא	35
la–palabra	toda	y–será	los–sacerdotes	y–Ebyatar	Tsadoq	allí	contigo	y–acaso–no	
H1697	H3605	H1961	H3548	H0054	H6659	H8033		H3808	

הַכֹּהֲנִים׃	וּלְאֶבְיָתָר	לְצָדוֹק	תַּגִּיד	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	תִּשְׁמַע	אֲשֶׁר
los–sacerdotes	y–a–Ebyatar	a–Tsadoq	informarás	el–rey	de–casa–de	oigas	que
H3548	H0054	H6659	H5046	H4428		H8085	

¿No estarán allí contigo Sadoc y Abiathar sacerdotes? Por tanto, todo lo que oyeres en la casa del rey, darás aviso de ello á Sadoc y á Abiathar sacerdotes.

וִיהוֹנָתָן	לְצָדוֹק	אֲחִימַעַץ	בְּנֵיהֶם	שְׁנֵי	עִמָּם	שָׁם	הִנֵּה־	36
y–Yonatán	para–Tsadoq	Ajimaats	hijos–de–ellos	dos	con–ellos	allí	he–aquí	
H3083	H6659	H0290		H8147		H8033	H2009	

תִּשְׁמָעוּ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־	אֵלַי	בְּיָדָם׀	וּשְׁלַחְתֶּם	לְאֶבְיָתָר
oigáis	que	palabra	toda	a–mí	por–mano–de–ellos	y–enviaréis	para–Ebyatar
H8085		H1697	H3605	H0413	H3027	H7971	H0054

Y he aquí que están con ellos sus dos hijos, Ahimaas el de Sadoc, y Jonathán el de Abiathar: por mano de ellos me enviaréis aviso de todo lo que oyereis.

יְרוּשָׁלִָם׃	יָבֹא	וְאַבְשָׁלֹם	הָעִיר	דָּוִד	רֵעֵה	חוּשַׁי	וַיָּבֹא	37
Jerusalén	vendrá	y–Absalón	la–ciudad	David	amigo–de	Jusai	y–vino	
H3389	H0935	H0053		H1732	H7463	H2365	H0935	

Así se vino Husai amigo de David á la ciudad; y Absalom entró en Jerusalem.

Chapter 16

לִקְרָאתוֹ	מְפִי־בֹשֶׁת	נַעַר	צִיבָא	וְהִנֵּה	מֵהָרֹאשׁ	מְעַט	עָבַר	וְדָוִד	1
para–encontrarlo	Mefi–boshet	criado–de	Tsibá	y–he–aquí	de–la–cima	poco	pasó	y–David	
H7122	H4648	H5288	H6717	H2009		H4592		H1732	

וּמֵאָה	צִמּוּקִים	וּמֵאָה	לֶחֶם	מָאתַיִם	וַעֲלֵיהֶם׀	חֲבֻשִׁים	חֲמֹרִים	וְצֶמֶד
y–cien	pasas	y–cien	pan	doscientos	y–sobre–ellos	ensillados	asnos	y–par–de
H3967	H6778	H3967	H3899	H3967		H2280	H2543	H6776

יָיִן׃	וְנֵבֶל	קַיִץ	
vino	y–odre–de	frutos–de–verano	
H3196		H7019	

Y COMO David pasó un poco de la cumbre del monte, he aquí Siba, el criado de Mephi-boseth, que lo salía á recibir con un par de asnos enalbardados, y sobre ellos doscientos panes, y cien hilos de pasas, y cien panes de higos secos, y un cuero de vino.

לְבֵית־	הַחֲמוֹרִים	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	לָךְ׀	אֱלֹהֶה	מָה־	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
para–casa–de	los–asnos	Tsibá	y–dijo	para–ti	estas	qué	Tsibá	a	el–rey	y–dijo	
	H2543	H6717	H0559		H0428	H4100	H6717	H0413	H4428	H0559	

הַנְּעָרִים	לֶאֱכֹל	וְהַקַּיִץ	(וְהַלֶּחֶם)	[ולהלחם]	לִרְכֹּב	הַמֶּלֶךְ
los–jóvenes	para–comer	y–los–frutos–de–verano	(y–el–pan)	[y–el–pan]	para–cabalgar	el–rey
H5288	H0398	H7019	H3899	H3899	H7392	H4428

בַּמִּדְבָּר׃	הַיָּעֵף	לִשְׁתּוֹת	וְהַיַּיִן
en–el–desierto	el–cansado	para–beber	y–el–vino
	H3287	H8354	H3196

Y dijo el rey á Siba: ¿Qué es esto? Y Siba respondió: Los asnos son para la familia del rey, en que suban; los panes y la pasa para los criados, que coman; y el vino, para que beban los que se cansaren en el desierto.

יוֹשֵׁב	הִנֵּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנֶיךָ	בֶּן־	וְאַיֵּה	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
morando	he–aquí	el–rey	a	Tsibá	y–dijo	señor–tuyo	hijo–de	y–dónde	el–rey	y–dijo	
H3427	H2009	H4428	H0413	H6717	H0559	H0113		H0346	H4428	H0559	

אֶת	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לִי	יָשִׁיבוּ	הַיּוֹם	אָמַר	כִּי	בִּירוּשָׁלִַם	
(marca–de–objeto)	Israel	casa–de	a–mí	devolverán	hoy	dijo	porque	en–Jerusalén	
H0853	H3478			H7725	H3117	H0559		H3389	

אָבִי׃	מַמְלְכוּת
padre–mío	reino–de
H0001	H4468

Y dijo el rey: ¿Dónde está el hijo de tu señor? Y Siba respondió al rey: He aquí él se ha quedado en Jerusalem, porque ha dicho: Hoy me devolverá la casa de Israel el reino de mi padre.

צִיבָא	וַיֹּאמֶר	לְמִפִי־בֹשֶׁת	אֲשֶׁר	כֹּל	לְךָ	הִנֵּה	לְצִבָא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
Tsibá	y–dijo	para–Mefi–boshet	lo–que	todo	para–ti	he–aquí	a–Tsibá	el–rey	y–dijo	
H6717	H0559	H4648		H3605		H2009	H6717	H4428	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	אֶמְצָא־	הִשְׁתַּחֲוֵיתִי	
el–rey	señor–mío	en–ojos–tuyos	gracia	halle	me–postré	
H4428	H0113		H2580	H4672	H7812	

Entonces el rey dijo á Siba: He aquí, sea tuyo todo lo que tiene Mephi-boseth. Y respondió Siba inclinándose: Rey señor mío, halle yo gracia delante de ti.

מִמִּשְׁפַּחַת	יוֹצֵא	אִישׁ	מִשָּׁם	וְהִנֵּה	בְּחוּרִים	עַד־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וּבָא	5
de–familia–de	saliendo	hombre	de–allí	y–he–aquí	Bajurim	hasta	David	el–rey	y–vino	
H4940	H3318	H0376	H8033	H2009	H0980	H5704	H1732	H4428	H0935	

וּמְקַלֵּל׃	יָצוֹא	יֹצֵא	גֵּרָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	וּשְׁמוֹ	שָׁאוּל	בֵּית־
y–maldiciendo	salir	saliendo	Guerá	hijo–de	Shimei	y–nombre–de–él	Saúl	casa–de
H7043	H3318	H3318	H1617		H8096	H8034	H7586	

Y vino el rey David hasta Bahurim: y he aquí, salía uno de la familia de la casa de Saúl, el cual se llamaba Semei, hijo de Gera; y salía maldiciendo,

עַבְדֵי	כָּל־	וְאֶת־	דָּוִד	אֶת־	בָּאֲבָנִים	וַיְסַקֵּל		6
siervos–de	todos	y–(marca–de–objeto)	David	(marca–de–objeto)	con–piedras	y–apedreaba		
H5650	H3605	H0853	H1732	H0853	H0068	H5619		

וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃	מִימִינוֹ	הַגִּבֹּרִים	וְכָל־	הָעָם	וְכָל־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ
y–a–izquierda–de–él	a–derecha–de–él	los–valientes	y–todos	el–pueblo	y–todo	David	el–rey
H8040	H3225	H1368	H3605		H3605	H1732	H4428

Y echando piedras contra David, y contra todos los siervos del rey David: y todo el pueblo, y todos los hombres valientes estaban á su diestra y á su siniestra.

וְאִישׁ	הַדָּמִים	אִישׁ	צֵא	צֵא	בְּקַלְלוֹ	שִׁמְעִי	אָמַר	וְכֹה־	7
y–hombre–de	sangres	hombre–de	sal	sal	en–maldecir–él	Shimei	dijo	y–así	
H0376	H1818	H0376	H3318	H3318	H7043	H8096	H0559	H3541	

הַבְּלִיָּעַל׃
Belial
H1100

Y decía Semei, maldiciéndole: Sal, sal, varón de sangres, y hombre de Belial:

8 הֵשִׁיב֙ עָלֶ֔יךָ יְהוָ֖ה כָּל־ דְּמֵ֣י בֵית־ שָׁא֑וּל אֲשֶׁ֥ר מָלַ֖כְתָּ
devolvió sobre-ti Yahweh toda sangre-de casa-de Saúl que reinaste
H7725 H3068 H3605 H1818 H7586

תַּחְתָּיו֙ (תחתיו) וַיִּתֵּ֤ן יְהוָה֙ בְּיַד־ הַמְלוּכָ֔ה אֶת־
en-lugar-de-él [en-lugar-de-él] y-dio Yahweh en-mano-de el-reino (marca-de-objeto)
H8478 H8478 H5414 H3068 H3027 H4410 H0853

אַבְשָׁל֔וֹם בִּנְךָ֖ הִנְּךָ֣ וְ בְּרָעָתֶ֑ךָ כִּ֥י אִ֛ישׁ דָּמִ֥ים אָתָּ֖ה׃
Absalón hijo-tuyo y-héte-aquí en-maldad-tuya porque hombre-de sangres tú
H0053 H1121 H2009 H7451 H3588 H0376 H1818 H0859

Jehová te ha dado el pago de toda la sangre de la casa de Saúl, en lugar del cual tú has reinado: mas Jehová ha entregado el reino en mano de tu hijo Absalom; y hete aquí sorprendido en tu maldad, porque eres varón de sangres.

9 וַיֹּ֣אמֶר אֲבִישַׁ֗י בֶּן־ צְרוּיָה֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ עָבְדִּ֔י לָמָּה֙ יְקַלֵּ֣ל הַכֶּ֔לֶב הַמֵּ֥ת הַזֶּ֖ה
y-dijo Abishai hijo-de Tseruyá a el-rey por-qué maldice el-perro el-muerto este
H0559 H0052 H6870 H0413 H4428 H4100 H7043 H3611 H4191 H2088

אֶת־ וְאָסִ֥ירָה נָּ֛א אֶעְבְּרָ֖ה־ הַמֶּ֣לֶךְ אֲדֹנִ֑י אֶת־
(marca-de-objeto) y-quitaré por-favor pasaré el-rey señor-mío (marca-de-objeto)
H0853 H5493 H4994 H4428 H0113 H0853

רֹאשׁ֖וֹ׃ ס
cabeza-de-él S

Entonces Abisai hijo de Sarvia dijo al rey: ¿Por qué maldice este perro muerto á mi señor el rey? Yo te ruego que me dejes pasar, y quitaréle la cabeza.

10 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ אֵלַ֗י מַה־ לִּ֤י וְלָכֶם֙ בְּנֵ֣י צְרוּיָ֔ה כִּ֥י (כה) יְקַלֵּ֖ל
y-dijo el-rey a-mí qué a-vosotros hijos-de Tseruyá [que] (así) maldice
H0559 H4428 H4100 H0413 H3605 H1121 H6870 H3588 H3541 H7043

יְהוָ֔ה אָמַ֣ר ל֑וֹ וּמִי֙ יֹאמַ֔ר אֶת־ דָּוִ֖ד עַל־ כִּ֥י (כי) וכין
Yahweh dijo a-él y-quién dirá (marca-de-objeto) David y-porque (porque) [y-porque]
H3068 H0559 H0413 H4310 H0559 H0853 H1732 H3588 H5921

עָשִׂ֥יתָה מַדּ֖וּעַ כֵּ֥ן׃ ס
hiciste por-qué así S
H4069

Y el rey respondió: ¿Qué tengo yo con vosotros, hijos de Sarvia? El maldice así, porque Jehová le ha dicho que maldiga á David: ¿quién pues le dirá: Por qué lo haces así?

11 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־ אֲבִישַׁי֙ וְאֶל־ כָּל־ עֲבָדָ֔יו הִנֵּ֥ה בְנִ֖י אֲשֶׁר־ יָצָ֣א
y-dijo David a Abishai y-a todos siervos-de-él he-aquí hijo-mío que salió
H0559 H1732 H0413 H0052 H0413 H3605 H5650 H2009 H1121 H3318

עַתָּ֑ה כִּי־ אַ֕ף וְ נַפְשִׁ֖י מְבַקֶּ֥שׁ אֶת־ מִמֵּעַ֔י
ahora que y-cuánto-más vida-mía (marca-de-objeto) buscando de-entrañas-mías
H6258 H3588 H0637 H5315 H0853 H1245 H4578

יְהוָ֔ה׃ ל֣וֹ אָמַ֔ר־ כִּ֚י וִיקַלֵּ֣ל ל֑וֹ הַנַּ֣ח בֶּן־ הַיְמִינִֽי׃
Yahweh a-él dijo porque y-que-maldiga a-él dejadlo el-benjaminita
H3068 H0559 H3588 H7043 H0413 H3240 H1145

Y dijo David á Abisai y á todos sus siervos: He aquí, mi hijo que ha salido de mis entrañas, acecha á mi vida: ¿cuánto más ahora un hijo de Benjamín? Dejadle que maldiga, que Jehová se lo ha dicho.

12 אוּלַי יִרְאֶה יְהוָה בְּעֵינִי (בעוני) וְהֵשִׁיב יְהוָה לִי טוֹבָה

bien a–mí Yahweh y–devolverá (ojo–mío) [aflicción–mía] Yahweh verá quizás
H3068 H7725 H5869 H5771 H3068 H7200 H0194

תָּחַת קִלְלָתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה׃

en–lugar–de maldición–de–él el–día este
H8478 H7045 H3117 H2088

Quizá mirará Jehová á mi aflicción, y me dará Jehová bien por sus maldiciones de hoy.

13 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאַנָשָׁיו בַּדָּרֶךְ ס וְשִׁמְעִי הָלַךְ בְּצֶלַע

y–fue David y–hombres–de–él por–el–camino S y–Shimei iba por–ladera–de
H3212 H1732 H0376 H1870 H8096 H1980 H6763

הָהָר לְעֻמָּתוֹ הָלוֹךְ וְקִלֵּל וַיְסַקֵּל בָּאֲבָנִים לְעֻמָּתוֹ

la–montaña frente–a–él iba y–maldecía y–apedreaba con–piedras frente–a–él
H2022 H5980 H1980 H7043 H5619 H0068 H5980

וְעַפָּר בֶּעָפָר׃ פ

y–arrojaba–polvo con–polvo P
H6080 H6083

Y como David y los suyos iban por el camino, Semei iba por el lado del monte delante de él, andando y maldiciendo, y arrojando piedras delante de él, y esparciendo polvo.

14 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ עֲיֵפִים וַיִּנָּפֶשׁ שָׁם׃

y–vino el–rey y–todo el–pueblo que con–él cansados y–se–refrescaron allí
H0935 H4428 H3605 H0854 H5889 H5314 H8033

Y el rey y todo el pueblo que con él estaba, llegaron fatigados, y descansaron allí.

15 וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִַם וַאֲחִיתֹפֶל אִתּוֹ׃

y–Absalón y–todo el–pueblo hombre–de Israel vinieron Jerusalén y–Ajitofel con–él
H0053 H3605 H0376 H3478 H0935 H3389 H0302 H0854

Y Absalom y todo el pueblo, los varones de Israel, entraron en Jerusalem, y con él Achitophel.

16 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־בָּא חוּשַׁי הָאַרְכִי רֵעֵה דָוִד אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר חוּשַׁי

y–fue cuando vino Jusai el–arquita amigo–de David a Absalón y–dijo Jusai
H1961 H0834 H0935 H2365 H0757 H7463 H1732 H0413 H0053 H0559 H2365

יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃

viva el–rey viva el–rey
H2421 H4428 H2421 H4428

Y acaeció luego, que como Husai Arachîta amigo de David hubo llegado á Absalom, díjole Husai: Viva el rey, viva el rey.

17 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־חוּשַׁי זֶה חַסְדְּךָ אֶת־רֵעֶךָ לָמָּה

y–dijo Absalón a Jusai esta bondad–tuya (marca–de–objeto) amigo–tuyo por–qué
H0559 H0053 H0413 H2365 H2088 H2617 H0853 H7453 H4100

לָּא הָלַכְתָּ אֶת־רֵעֶךָ׃

no fuiste (marca–de–objeto) amigo–tuyo
H3808 H1980 H0853 H7453

Y Absalom dijo á Husai: ¿Este es tu agradecimiento para con tu amigo? ¿por qué no fuiste con tu amigo?

18 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלֹם לֹא כִי אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה וְהָעָם הַזֶּה
y-dijo Jusai a Absalón no porque eligió Yahweh y-el-pueblo este
H0559 H2365 H0413 H0053 H3808 H0977 H3068 H2088

וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל [לֹא] (לוֹ) אֶהְיֶה וְאֹתוֹ אֵשֵׁב׃
y-todo hombre-de Israel [no] (de-él) seré y-con-él moraré
H3605 H0376 H3478 H3808 H1961 H0854 H3427

Y Husai respondió á Absalom: No: antes al que eligiere Jehová y este pueblo y todos los varones de Israel, de aquél seré yo, y con aquél quedaré.

19 וְהַשֵּׁנִית לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְנוֹ כַּאֲשֶׁר עָבַדְתִּי׃
y-lo-segundo a-quién yo serviré acaso-no delante-de hijo-de-él como serví
H8145 H4310 H0589 H5647 H6440 H3808 H1961 H0001 H6440

פ לְפָנֶיךָ אֶהְיֶה כֵּן אָבִיךָ לְפָנַי׃
P delante-de-ti seré así padre-tuyo delante-de
H6440 H1961 H0001 H6440

¿Y á quién había yo de servir? ¿no es á su hijo? Como he servido delante de tu padre, así seré delante de ti.

20 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־אֲחִיתֹפֶל הָבוּ לָכֶם עֵצָה מַה־נַּעֲשֶׂה׃
y-dijo Absalón a Ajitofel dad para-vosotros consejo qué haremos
H0559 H0053 H0413 H0302 H3051 H6098 H4100

Entonces dijo Absalom á Achitophel: Consultad qué haremos.

21 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־אֲחִיתֹפֶל בֹּא אֶל־פִּלַגְשֵׁי אָבִיךָ אֲשֶׁר הִנִּיחַ
y-dijo Absalón a Ajitofel entra a concubinas-de padre-tuyo que dejó
H0559 H0053 H0413 H0302 H0935 H0413 H6370 H0001 H0834 H3240

לִשְׁמֹר הַבָּיִת וְשָׁמַע כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי־נִבְאַשְׁתָּ אֶת־אָבִיךָ
para-guardar la-casa y-oirá todo Israel que te-hiciste-abominable a padre-tuyo
H8104 H1004 H8085 H3605 H3478 H3588 H0887 H0854 H0001

וְחָזְקוּ יְדֵי כָּל־אֲשֶׁר אִתָּךְ׃
y-se-fortalecerán manos-de todos los-que contigo
H2388 H3027 H3605 H0834 H0854

Y Achitophel dijo á Absalom: Entra á las concubinas de tu padre, que él dejó para guardar la casa; y todo el pueblo de Israel oirá que te has hecho aborrecible á tu padre, y así se esforzarán las manos de todos los que están contigo.

22 וַיַּטּוּ לְאַבְשָׁלוֹם הָאֹהֶל עַל־הַגָּג וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל־פִּלַגְשֵׁי
y-tendieron para-Absalón la-tienda sobre el-techo y-entró Absalón a concubinas-de
H5186 H0053 H0168 H5921 H1406 H0935 H0053 H0413 H6370

אָבִיו לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
padre-de-él ante-ojos-de todo Israel
H0001 H3605 H3478

Entonces pusieron una tienda á Absalom sobre el terrado, y entró Absalom á las concubinas de su padre, en ojos de todo Israel.

)אִישׁ	יִשְׁאַל־	כַּאֲשֶׁר	הָהֵם	בַּיָּמִים	יָעַץ	אֲשֶׁר	אֲחִיתֹפֶל	וַעֲצַת		23
(hombre)	preguntara	como	aquellos	en–los–días	aconsejaba	que	Ajitofel	y–consejo–de		
H0376	H7592		H1992	H3117	H3289		H0302	H6098		
כֵּן	כֹּל־	אֲחִיתֹפֶל	גַּם־	לְדָוִד	כֵּן	עֲצַת	הָאֱלֹהִים	בִּדְבַר		
como	todo	Ajitofel	tanto	para–David	así	consejo–de	Dios	en–palabra–de		
H1571	H3605	H0302	H1571	H1732		H6098	H0430	H1697		
							ס	לְאַבְשָׁלֹם׃		
							S	para–Absalón		
								H0053		

Y el consejo que daba Achitophel en aquellos días, era como si consultaran la palabra de Dios. Tal era el consejo de Achitophel, así con David como con Absalom.

Chapter 17

אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	נָא	אֶבְחֲרָה	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר	1
hombre	mil	mil	doce	por–favor	escogeré	Absalón	a	Ajitofel	y–dijo	
H0376	H0505	H6240	H8147	H4994	H0977	H0053	H0413	H0302	H0559	
				הַלָּיְלָה׃	דָּוִד	אַחֲרֵי־	וְאֶרְדְּפָה	וְאָקוּמָה		
				esta–noche	David	tras	y–perseguiré	y–me–levantaré		
				H3915	H1732		H7291			

ENTONCES Achitophel dijo á Absalom: Yo escogeré ahora doce mil hombres, y me levantaré, y seguiré á David esta noche;

אֹתוֹ	וְהַחֲרַדְתִּי	יָדַיִם	וּרְפֵה	יָגֵעַ	וְהוּא	עָלָיו	וְאָבוֹא			2
(marca–de–objeto)–él	y–lo–aterrorizaré	manos	y–débil–de	cansado	y–él	sobre–él	y–vendré			
H0853	H2729	H3027	H7504	H3023	H1931		H0935			
לְבַדּוֹ׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וְנָס		
solo	el–rey	(marca–de–objeto)	y–heriré	con–él	que	el–pueblo	todo	y–huirá		
H0905	H4428	H0853	H5221	H0854			H3605	H5127		

Y daré sobre él cuando él estará cansado y flaco de manos: lo atemorizaré, y todo el pueblo que está con él huirá, y heriré al rey solo.

מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הַכֹּל	כְּשׁוּב	אֵלֶיךָ	הָעָם	כָּל־	וְאָשִׁיבָה	3
buscas	tú	que	el–hombre	todo	como–volver	a–ti	el–pueblo	todo	y–haré–volver	
H1245			H0376	H3605	H7725	H0413		H3605	H7725	
						שָׁלוֹם׃	יִהְיֶה	הָעָם	כָּל־	
						paz	será	el–pueblo	todo	
						H7965	H1961		H3605	

Así tornaré á todo el pueblo á ti: y cuando ellos hubieren vuelto, (pues aquel hombre es el que tú quieres) todo el pueblo estará en paz.

ס	יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	כָּל־	וּבְעֵינֵי	אַבְשָׁלֹם	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּישַׁר		4
S	Israel	ancianos–de	todos	y–en–ojos–de	Absalón	en–ojos–de	la–palabra	y–fue–recto		
	H3478	H2205	H3605		H0053		H1697	H3474		

Esta razón pareció bien á Absalom y á todos los ancianos de Israel.

מַה־	וְנִשְׁמְעָה	הָאַרְכִי	לְחוּשַׁי	גַּם	נָא	קְרָא	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	5
qué	y-oiremos	el-arquita	a-Jusai	también	por-favor	llamad	Absalón	y-dijo	
H4100	H8085	H0757	H2365	H1571	H4994	H7121	H0053	H0559	

הֽוּא׃	גַּם־	בְּפִיו
él	también	en-boca-de-él
H1931	H1571	H6310

Y dijo Absalom: Llama también ahora á Husai Arachîta, para que asimismo oigamos lo que él dirá.

הַזֶּה	כַּדָּבָר	לֵאמֹר	אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיָּבֹא	6
esta	como-la-palabra	diciendo	a-él	Absalón	y-dijo	Absalón	a	Jusai	y-vino	
H2088	H1697	H0559	H0413	H0053	H0559	H0053	H0413	H2365	H0935	

ס	דָּבָר׃	אַתָּה	אַיִן	אִם־	דְּבָרוֹ	אֶת־	הֲנַעֲשֶׂה	אֲחִיתֹפֶל	דִּבֶּר	
S	habla	tú	no	si	palabra-de-él	(marca-de-objeto)	haremos	Ajitofel	habló	
	H1696		H0369		H1697	H0853		H0302	H1696	

Y como Husai vino á Absalom, hablóle Absalom, diciendo: Así ha dicho Achitophel; ¿seguiremos su consejo, ó no? Di tú.

בַּפָּעַם	אֲחִיתֹפֶל	יָעַץ	אֲשֶׁר־	הָעֵצָה	טוֹבָה	לֹא־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	7
en-la-vez	Ajitofel	aconsejó	que	el-consejo	bueno	no	Absalón	a	Jusai	y-dijo	
H6471	H0302	H3289		H6098		H3808	H0053	H0413	H2365	H0559	

הַזֹּאת׃
esta
H2063

Entonces Husai dijo á Absalom: El consejo que ha dado esta vez Achitophel no es bueno.

וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	8
y-(marca-de-objeto)	padre-tuyo	(marca-de-objeto)	conoces	tú	Jusai	y-dijo	
H0853	H0001	H0853	H3045		H2365	H0559	

שַׁכּוּל	כְּדֹב	הֵמָּה	נֶפֶשׁ	וּמָרֵי	הֵמָּה	גִבֹּרִים	כִּי	אֲנָשָׁיו
robada-de-crías	como-osa	ellos	alma	y-amargos-de	ellos	valientes	que	hombres-de-él
H7909	H1677	H1992	H5315	H4751	H1992	H1368		H0376

הָעָם׃	אֶת־	יָלִין	וְלֹא	מִלְחָמָה	אִישׁ	וְאָבִיךָ	בַּשָּׂדֶה
el-pueblo	con	pasará-la-noche	y-no	guerra	hombre-de	y-padre-tuyo	en-el-campo
	H0854		H3808	H4421	H0376	H0001	

Y añadió Husai: Tú sabes que tu padre y los suyos son hombres valientes, y que están con amargura de ánimo, como la osa en el campo cuando le han quitado los hijos. Además, tu padre es hombre de guerra, y no tendrá la noche con el pueblo.

הַמְּקוֹמֹת	בְּאַחַד	אוֹ	הַפְּחָתִים	בְּאַחַת	נֶחְבָּא	הוּא־	עַתָּה	הִנֵּה	9
los-lugares	en-uno-de	o	las-cuevas	en-una-de	escondido	él	ahora	he-aquí	
H4725	H0259		H6354	H0259	H2244	H1931	H6258	H2009	

מַגֵּפָה	הָיְתָה	וְאָמַר	הַשֹּׁמֵעַ	וְשָׁמַע	בַּתְּחִלָּה	בָּהֶם	כִּנְפֹּל	וְהָיָה
derrota	hubo	y-dirá	el-que-oiga	y-oirá	al-principio	entre-ellos	cuando-caigan	y-será
H4046	H1961	H0559	H8085	H8085	H8462		H5307	H1961

אַבְשָׁלֹם׃	אַחֲרֵי	אֲשֶׁר	בָּעָם
Absalón	tras	que	en-el-pueblo
H0053			

He aquí él estará ahora escondido en alguna cueva, ó en otro lugar: y si al principio cayeren algunos de los tuyos, oirálo quien lo oyere, y dirá: El pueblo que sigue á Absalom ha sido derrotado.

10	וְהוּא	גַּם־	בֶּן־	חַיִל	אֲשֶׁר	לִבּוֹ	כְּלֵב	הָאַרְיֵה	הִמַּס	
	y–él	también	hijo–de	valor	que	corazón–de–él	como–corazón–de	el–león	derretir	
	H1931	H1571		H2428					H4549	

חַיִל	וּבְנֵי־	אָבִיךָ	גִּבּוֹר	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	יֹדֵעַ	כִּי־	יִמָּס
valor	e–hijos–de	padre–tuyo	valiente	que	Israel	todo	sabe	porque	se–derretirá
H2428		H0001	H1368		H3478	H3605	H3045		H4549

אֲשֶׁר	אִתּוֹ׃
los–que	con–él
	H0854

Así aun el hombre valiente, cuyo corazón sea como corazón de león, sin duda desmayará: porque todo Israel sabe que tu padre es hombre valiente, y que los que están con él son esforzados.

11	וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עָלֶיךָ	יֵאָסֵף	הֵאָסֹף	יָעַצְתִּי	כִּי	
	y–hasta	desde–Dan	Israel	todo	sobre–ti	se–reúna	reuniendo	aconsejo	que	
	H5704	H1835	H3478	H3605		H0622	H0622	H3289		

הֹלְכִים	וּפָנֶיךָ	לָרֹב	הַיָּם	עַל־	אֲשֶׁר־	כַּחוֹל	שֶׁבַעבְּאֵר	
yendo	y–rostro–tuyo	en–multitud	el–mar	sobre	que	como–la–arena	Beer–Sheba	
H1980	H6440	H7230	H3220			H2344	H0884	

בַּקְּרָב׃
en–la–batalla
H7128

Aconsejo pues que todo Israel se junte á ti, desde Dan hasta Beer-seba, en multitud como la arena que está á la orilla de la mar, y que tú en persona vayas á la batalla.

12	וּבָאנוּ	אֵלָיו	[באחת]	(בְּאַחַד)	הַמְּקוֹמוֹת	אֲשֶׁר	נִמְצָא	שָׁם		
	y–vendremos	a–él	[en–uno]	(en–uno–de)	los–lugares	que	se–encuentre	allí		
	H0935	H0413	H0259	H0259	H4725		H4672	H8033		

וְנָחְנוּ	עָלָיו	כַּאֲשֶׁר	יִפֹּל	הַטַּל	עַל־	הָאֲדָמָה	וְלֹא־	נוֹתַר	בּוֹ
y–nosotros	sobre–él	como	cae	el–rocío	sobre	la–tierra	y–no	quedará	de–él
H5117			H5307	H2919		H0127	H3808	H3498	

וּבְכָל־	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	גַּם־	אֶחָד׃	
y–de–todos	los–hombres	que	con–él	ni–siquiera	uno	
H3605	H0376		H0854	H1571	H0259	

Entonces le acometeremos en cualquier lugar que pudiere hallarse, y daremos sobre él como cuando el rocío cae sobre la tierra, y ni uno dejaremos de él, y de todos los que con él están.

13	וְאִם־	אֶל־	עִיר	יֵאָסֵף	וְהִשִּׁיאוּ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הָעִיר	הַהִיא	חַבָלִים
	y–si	a	ciudad	se–reúne	y–traerán	todo	Israel	a	la–ciudad	aquella	cuerdas
		H0413		H0622	H5375	H3605	H3478	H0413		H1931	

נִמְצָא	לֹא־	אֲשֶׁר־	עַד	הַנַּחַל	עַד־	אֹתוֹ	וְסָחֲבְנוּ
se–encuentre	no	que	hasta	el–arroyo	hasta	(marca–de–objeto)–ella	y–arrastraremos
H4672	H3808		H5704		H5704	H0853	H5498

פ	צְרוֹר׃	גַּם־	שָׁם	
P	piedra	ni–siquiera	allí	
		H1571	H8033	

Y si se recogiere en alguna ciudad, todos los de Israel traerán sogas á aquella ciudad, y la arrastraremos hasta el arroyo, que nunca más parezca piedra de ella.

14 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְכָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל טוֹבָה עֲצַת חוּשַׁי הָאַרְכִּי
y-dijo Absalón y-todo hombre-de Israel bueno consejo-de Jusai el-arquita
H0559 H0053 H3605 H0376 H3478 H6098 H2365 H0757

מֵעֲצַת אֲחִיתֹפֶל וַיהוָה צִוָּה לְהָפֵר אֶת־ עֲצַת
más-que-consejo-de Ajitofel y-Yahweh mandó para-frustrar (marca-de-objeto) consejo-de
H6098 H0302 H3068 H6680 H0853 H6098

ס הָרָעָה: אֶת־ אַבְשָׁלוֹם אֶל־ יְהוָה הָבִיא לְבַעֲבוּר הַטּוֹבָה אֲחִיתֹפֶל
S el-mal (marca-de-objeto) Absalón a Yahweh trajera para-que el-bueno Ajitofel
H0853 H0053 H0413 H3068 H0935 H5668 H0302

Entonces Absalom y todos los de Israel dijeron: El consejo de Husai Arachîta es mejor que el consejo de Achitophel. Porque había Jehová ordenado que el acertado consejo de Achitophel se frustrara, para que Jehová hiciese venir el mal sobre Absalom.

15 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי הָאַרְכִּי אֶל־ צָדוֹק וְאֶל־ אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים כָּזֹאת וְכָזֹאת יָעַץ אֲחִיתֹפֶל
y-dijo Jusai a Tsadoq y-a Ebyatar los-sacerdotes así y-así aconsejó Ajitofel
H0559 H2365 H0413 H0054 H0413 H6659 H2063 H2063 H3289 H0302

אֶת־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת יָעַצְתִּי וְאֵת אַבְשָׁלוֹם אֶת־
(marca-de-objeto) Absalón y-(marca-de-objeto) ancianos-de Israel y-así y-así aconsejé
H0853 H0053 H0853 H2205 H3478 H2063 H2063 H3289

אָנִי:
yo
H0589

Dijo luego Husai á Sadoc y á Abiathar sacerdotes: Así y así aconsejó Achitophel á Absalom y á los ancianos de Israel: y de esta manera aconsejé yo.

16 וְעַתָּה שִׁלְחוּ מְהֵרָה וְהַגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַל־ תָּלֶן הַלַּיְלָה
y-ahora enviad rápido e-informad a-David diciendo no pases-la-noche esta-noche
H6258 H7971 H4120 H5046 H1732 H0559 H0408 H3915

וְגַם עָבוֹר תַּעֲבֹר פֶּן יְבֻלַּע לַמֶּלֶךְ וּלְכָל־
y-también pasar pasa no-sea-que sea-tragado el-rey y-todo
H1571 H6435 H1104 H4428 H3605

הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ:
el-pueblo que con-él
H0854

Por tanto enviad inmediatamente, y dad aviso á David, diciendo: No quedes esta noche en los campos del desierto, sino pasa luego el Jordán, porque el rey no sea consumido, y todo el pueblo que con él está.

17 וְיהוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין־ רֹגֶל וְהָלְכָה הַשִּׁפְחָה וְהִגִּידָה לָהֶם וְהֵם
y-Yonatán y-Ajimaats estaban en-En-Roguel y-fue la-sierva e-informó a-ellos y-ellos
H3083 H0290 H5975 H5883 H1980 H8198 H5046 H1992

יֵלְכוּ וְהִגִּידוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד כִּי לֹא יוּכְלוּ לְהֵרָאוֹת לָבוֹא הָעִירָה:
fueron e-informaron al-rey David porque no podían dejarse-ver para-entrar a-la-ciudad
H3212 H5046 H4428 H1732 H3808 H3201 H7200 H0935

Y Jonathán y Ahimaas estaban junto á la fuente de Rogel, porque no podían ellos mostrarse viniendo á la ciudad; fué por tanto una criada, y dióles el aviso: y ellos fueron, y noticiáronlo al rey David.

מְהֵרָה	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	לְאַבְשָׁלֹם	וַיַּגֶּד	נַּעַר	אֹתָם	וַיַּרְא	18
rápido	los-dos-de-ellos	y-fueron	a-Absalón	e-informó	joven	(marca-de-objeto)-ellos	y-vio	
H4120	H8147	H3212	H0053	H5046	H5288	H0853	H7200	

שָׁם׃	וַיָּרֻדוּ	בַּחֲצַר־וֹ	בְּאֵר	וְלוֹ	בְּבַחוּרִים	אִישׁ	בָּית־	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
allí	y-bajaron	en-patio-de-él	pozo	y-a-él	en-Bajurim	hombre	casa-de	a	y-vinieron
H8033	H3381		H0875		H0980	H0376		H0413	H0935

Empero fueron vistos por un mozo, el cual dió cuenta á Absalom: sin embargo los dos se dieron priesa á caminar, y llegaron á casa de un hombre en Bahurim, que tenía un pozo en su patio, dentro del cual se metieron.

הַבְּאֵר	פְּנֵי	עַל־	הַמָּסָךְ	אֶת־	וַתִּפְרֹשׂ	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	19
el-pozo	faz-de	sobre	la-cubierta	(marca-de-objeto)	y-extendió	la-mujer	y-tomó	
H0875	H6440		H4539	H0853	H6566	H0802	H3947	

דָּבָר׃	נוֹדַע	וְלֹא	הָרִפֹּת	עָלֶיו	וַתִּשְׁטַח
cosa	se-supo	y-no	los-granos	sobre-ella	y-esparció
H1697	H3045	H3808	H7383		H7849

Y tomando la mujer de la casa una manta, extendióla sobre la boca del pozo, y tendió sobre ella el grano trillado; y no se penetró el negocio.

אֲחִימַעַץ	אַיֵּה	וַיֹּאמְרוּ	הַבַּיְתָה	הָאִשָּׁה	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	20
Ajimaats	dónde	y-dijeron	a-la-casa	la-mujer	a	Absalón	siervos-de	y-vinieron	
H0290	H0346	H0559		H0802	H0413	H0053	H5650	H0935	

וְלֹא	וַיְבַקְשׁוּ	הַמָּיִם	מִיכַל	עָבְרוּ	הָאִשָּׁה	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	וִיהוֹנָתָן
y-no	y-buscaron	las-aguas	el-vado-de	pasaron	la-mujer	a-ellos	y-dijo	y-Yonatán
H3808	H1245	H4325	H4323		H0802		H0559	H3083

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּשֻׁבוּ	מָצְאוּ
S	Jerusalén	y-volvieron	encontraron
	H3389	H7725	H4672

Llegando luego los criados de Absalom á la casa á la mujer, dijéronle: ¿Dónde están Ahimaas y Jonathán? Y la mujer les respondió: Ya han pasado el vado de las aguas. Y como ellos los buscaron y no los hallaron, volviéronse á Jerusalem.

דָּוִד	לַמֶּלֶךְ	וַיַּגִּדוּ	וַיֵּלְכוּ	מֵהַבְּאֵר	וַיַּעֲלוּ	לָכְתָּם	אַחֲרֵי	וַיְהִי	21
David	al-rey	e-informaron	y-fueron	del-pozo	y-subieron	irse-ellos	después-de	y-fue	
H1732	H4428	H5046	H3212	H0875	H5927	H3212		H1961	

כָּכָה	כִּי־	הַמַּיִם	אֶת־	מְהֵרָה	וְעִבְרוּ	קוּמוּ	דָּוִד	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
así	porque	las-aguas	(marca-de-objeto)	rápido	y-pasad	levantaos	David	a	y-dijeron
H3602		H4325	H0853	H4120			H1732	H0413	H0559

אֲחִיתֹפֶל׃	עֲלֵיכֶם	יָעַץ
Ajitofel	sobre-vosotros	aconsejó
H0302		H3289

Y después que ellos se hubieron ido, estotros salieron del pozo, y fuéronse, y dieron aviso al rey David; y dijéronle: Levantaos y daos priesa á pasar las aguas, porque Achitophel ha dado tal consejo contra vosotros.

22 וַיָּקָם דָּוִד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעַבְרוּ
y-se-levantó David y-todo el-pueblo que con-él y-pasaron
H1732 H3605 H0854 H0853

אֶת־הַיַּרְדֵּן עַד־אוֹר הַבֹּקֶר עַד־אַחַד לֹא־נֶעְדַּר אֲשֶׁר לֹא־עָבַר
el-Jordán hasta luz-de la-mañana hasta uno no faltó que no pasó
H3383 H5704 H0216 H1242 H5704 H0259 H3808 H0853 H3808

Entonces David se levantó, y todo el pueblo que con él estaba, y pasaron el Jordán antes que amaneciese; ni siquiera faltó uno que no pasase el Jordán.

23 וַאֲחִיתֹפֶל רָאָה כִּי לֹא נֶעֱשְׂתָה עֲצָתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־הַחֲמוֹר
y-Ajitofel vio que no se-hizo consejo-de-él y-ensilló (marca-de-objeto) el-asno
H0302 H7200 H3808 H6098 H2280 H0853 H2543

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ אֶל־עִירוֹ וַיְצַו אֶל־בֵּיתוֹ
y-se-levantó y-fue a casa-de-él a ciudad-de-él y-mandó a casa-de-él
H3212 H0413 H0413 H6680 H0413 H1004

וַיֶּחְנַק וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר אֲבִיו׃ ס
y-se-ahorcó y-murió y-fue-sepultado en-sepultura-de padre-de-él S
H2614 H4191 H6912 H6913 H0001

Y Achitophel, viendo que no se había puesto por obra su consejo, enalbardó su asno, y levantóse, y fuése á su casa en su ciudad; y después de disponer acerca de su casa, ahorcóse y murió, y fué sepultado en el sepulcro de su padre.

24 וְדָוִד בָּא מַחֲנָיְמָה וְאַבְשָׁלוֹם עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־
y-David vino Majanaim y-Absalón pasó (marca-de-objeto) el-Jordán él y-todo
H1732 H0935 H4266 H0053 H5674 H0853 H1931 H3605

אִישׁ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃
hombre-de Israel con-él
H0376 H3478

Y David llegó á Mahanaim, y Absalom pasó el Jordán con toda la gente de Israel.

25 וְאֶת־עֲמָשָׂא שָׂם אַבְשָׁלוֹם תַּחַת יוֹאָב עַל־צְבָא הַצָּבָא
y-(marca-de-objeto)-Amasá puso Absalón en-lugar-de Yoab sobre ejército el-ejército
H6021 H7760 H0053 H8478 H3097 H5921 H6635 H6021

עֲמָשָׂא בֶּן־אִישׁ וּשְׁמוֹ יִתְרָא הַיִּשְׂרְאֵלִי אֲשֶׁר־בָּא אֶל־אֲבִיגַל
Amasá hijo-de hombre y-nombre-de-él Yitrá el-israelita que vino a Abigail
H6021 H1121 H0376 H8034 H3501 H3481 H0834 H0935 H0413 H0026

בַּת־נָחָשׁ אֲחוֹת צְרוּיָה אֵם יוֹאָב׃
hija-de Najash hermana-de Tseruyá madre-de Yoab
H1323 H5176 H0269 H6870 H0517 H3097

Y Absalom constituyó á Amasa sobre el ejército en lugar de Joab, el cual Amasa fué hijo de un varón de Israel llamado Itra, el cual había entrado á Abigail hija de Naas, hermana de Sarvia, madre de Joab.

26 וַיַּחַן יִשְׂרָאֵל וְאַבְשָׁלוֹם אֶרֶץ הַגִּלְעָד׃ ס
y-acamparon Israel y-Absalón tierra-de Galaad S
H2583 H3478 H0053 H0776 H1568

Y asentó campo Israel con Absalom en tierra de Galaad.

עַמּוֹן	בְּנֵי־	מִרַבַּת	נָחָשׁ	בֶּן־	וְשֹׁבִי	מַחֲנַיְמָה	דָּוִד	כְּבוֹא	וַיְהִי	27
Amón	de-hijos-de	de-Rabá	Najash	hijo-de	y-Shobi	Majanaim	David	cuando-vino	y-fue	
H5983		H7237	H5176		H7629	H4266	H1732	H0935	H1961	

מֵרֹגְלִים׃	הַגִּלְעָדִי	וּבַרְזִלַּי	דְּבָרְמַלְּא	עַמִּיאֵל	בֶּן־	וּמָכִיר
de-Roguelim	el-galaadita	y-Barzilai	de-Lo-Debar	Amiel	hijo-de	y-Maquir
	H1569	H1271	H3810	H5988		H4353

Y luego que David llegó á Mahanaim, Sobi hijo de Naas de Rabba de los hijos de Ammon, y Machîr hijo de Ammiel de Lodebar, y Barzillai Galaadita de Rogelim,

וְקָלִי	וְקֶמַח	וּשְׂעֹרִים	וְחִטִּים	יוֹצֵר	וּכְלֵי	וְסַפּוֹת	מִשְׁכָּב	28
y-grano-tostado	y-harina	y-cebada	y-trigo	alfarero	y-vasijas-de	y-tazones	lechos	
H7039	H7058	H8184	H2406	H3335	H3627		H4904	

וְקָלִי׃	וַעֲדָשִׁים	וּפוֹל			
y-tostado	y-lentejas	y-habas			
H7039	H5742	H6321			

Trajeron á David y al pueblo que estaba con él, camas, y tazas, y vasijas de barro, y trigo, y cebada, y harina, y grano tostado, habas, lentejas, y garbanzos tostados,

אֲשֶׁר־	וְלָעָם	לְדָוִד	הִגִּישׁוּ	בָּקָר	וּשְׂפוֹת	וְצֹאן	וְחֶמְאָה	וּדְבַשׁ	29
que	y-al-pueblo	a-David	trajeron	vacas	y-quesos-de	y-ovejas	y-mantequilla	y-miel	
		H1732	H5066	H1241	H8194	H6629		H1706	

וְצָמֵא	וְעָיֵף	רָעֵב	הָעָם	אָמְרוּ	כִּי	לֶאֱכֹל	אִתּוֹ	
y-sediento	y-cansado	hambriento	el-pueblo	dijeron	porque	para-comer	con-él	
H6771	H5889	H7457		H0559		H0398	H0854	

בַּמִּדְבָּר׃
en-el-desierto

Miel, manteca, ovejas, y quesos de vacas, para que comiesen; porque dijeron: Aquel pueblo está hambriento, y cansado, y tendrá sed en el desierto.

Chapter 18

שָׂרֵי	עֲלֵיהֶם	וַיָּשֶׂם	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	אֶת־	דָּוִד	וַיִּפְקֹד	1
jefes-de	sobre-ellos	y-puso	con-él	que	el-pueblo	(marca-de-objeto)	David	y-contó	
H8269			H0854			H0853	H1732		

מֵאוֹת׃	וְשָׂרֵי	אֲלָפִים	
cientos	y-jefes-de	miles	
H3967	H8269	H0505	

DAVID pues revistó el pueblo que tenía consigo, y puso sobre ellos tribunos y centuriones.

וְהַשְּׁלִשִׁית	יוֹאָב	בְּיַד־	הַשְּׁלִשִׁית	הָעָם	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁלַּח	2
y-el-tercio	Yoab	en-mano-de	el-tercio	el-pueblo	(marca-de-objeto)	David	y-envió	
H7992	H3097	H3027	H7992		H0853	H1732	H7971	

אִתַּי	בְּיַד	וְהַשְּׁלִשִׁת	יוֹאָב	אֲחֵי	צְרוּיָה	בֶּן־	אֲבִישַׁי	בְּיַד	
Itai	en-mano-de	y-el-tercio	Yoab	hermano-de	Tseruyá	hijo-de	Abishai	en-mano-de	
H0863	H3027	H7992	H3097	H0251	H6870		H0052	H3027	

עִמָּכֶם׃	אֲנִי	גַּם־	אֵצֵא	יָצֹא	הָעָם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	ס	הַגִּתִּי
con-vosotros	yo	también	saldré	salir	el-pueblo	a	el-rey	y-dijo	S	el-guitita
	H0589	H1571	H3318	H3318		H0413	H4428	H0559		H1663

Y consignó la tercera parte del pueblo al mando de Joab, y otra tercera al mando de Abisai, hijo de Sarvia, hermano de Joab, y la otra tercera parte al mando de Ittai Getheo. Y dijo el rey al pueblo: Yo también saldré con vosotros.

יָשִׂימוּ	לֹא־	נָנוּס	נָס	אִם־	כִּי	תֵצֵא	לֹא	הָעָם	וַיֹּאמֶר	3
pondrán	no	huyamos	huyendo	si	porque	salgas	no	el–pueblo	y–dijo	
	H3808	H5127	H5127			H3318	H3808		H0559	

אֵלֵינוּ	יָשִׂימוּ	לֹא־	חֶצְיֵנוּ	יָמֻתוּ	וְאִם־	לֵב	אֵלֵינוּ	
hacia–nosotros	pondrán	no	mitad–de–nosotros	mueran	y–si	corazón	hacia–nosotros	
H0413		H3808	H2677	H4191			H0413	

תִּהְיֶה־	כִּי־	טוֹב	וְעַתָּה	אֲלָפִים	עֲשָׂרָה	כָּמֹנוּ	עַתָּה	כִּי־	לֵב
seas	que	bueno	y–ahora	miles	diez	como–nosotros	ahora	porque	corazón
H1961			H6258	H0505	H6235	H3644	H6258		

ס	)לַעְזוֹר׃(	]לעזיר[	מֵעִיר	לָנוּ
S	(para–ayudar)	[para–ayudar]	desde–la–ciudad	para–nosotros
	H5826	H5826		

Mas el pueblo dijo: No saldrás; porque si nosotros huyéremos, no harán caso de nosotros; y aunque la mitad de nosotros muera, no harán caso de nosotros: mas tú ahora vales tanto como diez mil de nosotros. Será pues mejor que tú nos des ayuda desde la ciudad.

הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲמָד	אֶעֱשֶׂה	בְּעֵינֵיכֶם	יִיטַב	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	4
el–rey	y–se–paró	haré	en–ojos–de–vosotros	sea–bueno	lo–que	el–rey	a–ellos	y–dijo	
H4428	H5975			H3190		H4428	H0413	H0559	

וְלַאֲלָפִים׃	לְמֵאוֹת	יָצְאוּ	הָעָם	וְכָל־	הַשַּׁעַר	יַד	אֶל־	
y–por–miles	por–cientos	salieron	el–pueblo	y–todo	la–puerta	mano–de	al–lado–de	
H0505	H3967	H3381		H3605	H8179	H3027	H0413	

Entonces el rey les dijo: Yo haré lo que bien os pareciere. Y púsose el rey á la entrada de la puerta, mientras salía todo el pueblo de ciento en ciento y de mil en mil.

וְאֶת־	אֲבִישַׁי	וְאֶת־	יוֹאָב	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו		5
y–(marca–de–objeto)	Abishai	y–(marca–de–objeto)	Yoab	(marca–de–objeto)	el–rey	y–mandó		
H0853	H0052	H0853	H3097	H0853	H4428	H6680		

שָׁמְעוּ	הָעָם	וְכָל־	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנַּעַר	לִי	לְאַט־	לֵאמֹר	אִתַּי
oyeron	el–pueblo	y–todo	para–Absalón	para–el–joven	para–mí	suavemente	diciendo	Itai
H8085		H3605	H0053	H5288			H0559	H0863

אַבְשָׁלוֹם׃	דְּבַר	עַל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בְּצַוֹּת
Absalón	asunto–de	sobre	los–jefes	todos	(marca–de–objeto)	el–rey	en–mandar
H0053	H1697		H8269	H3605	H0853	H4428	H6680

Y el rey mandó á Joab y á Abisai y á Ittai, diciendo: Tratad benignamente por amor de mí al mozo Absalom. Y todo el pueblo oyó cuando dió el rey orden acerca de Absalom á todos los capitanes.

בְּיַעַר	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	הַשָּׂדֶה	הָעָם	וַיֵּצֵא	6
en–bosque–de	la–batalla	y–fue	Israel	al–encuentro–de	el–campo	el–pueblo	y–salió	
	H4421	H1961	H3478	H7125			H3318	

אֶפְרָיִם׃
Efraín
H0669

Salió pues el pueblo al campo contra Israel, y dióse la batalla en el bosque de Ephraim;

7 וַיִּנָּגְפוּ שָׁם עַם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וַתְּהִי־שָׁם
y-fueron-derrotados allí pueblo-de Israel delante-de siervos-de David y-fue allí
H5062 H8033 H3478 H6440 H5650 H1732 H1961 H8033

הַמַּגֵּפָה גְּדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים אֶלֶף׃
la-derrota grande en-el-día aquel veinte mil
H4046 H3117 H1931 H6242 H0505

Y allí cayó el pueblo de Israel delante de los siervos de David, é hízose allí en aquel día una gran matanza de veinte mil hombres;

8 וַיֶּרֶב הָאָרֶץ כָּל־ פְּנֵי עַל־)נָפֻצֹת( ]נפצית[הַמִּלְחָמָה שָׁם וַתְּהִי־
y-multiplicó la-tierra toda faz-de sobre (esparcida) [esparcida] la-batalla allí y-fue
H0776 H3605 H6440 H4421 H8033 H1961

הַהוּא׃ בַּיּוֹם הַחֶרֶב אָכְלָה מֵאֲשֶׁר בָּעָם לֶאֱכֹל הַיַּעַר׃
aquel en-el-día la-espada devoró más-de-lo-que del-pueblo para-devorar el-bosque
H1931 H3117 H2719 H0398 H0398

Y derramándose allí el ejército por la haz de toda la tierra, fueron más los que consumió el bosque de los del pueblo, que los que consumió el cuchillo aquel día.

9 וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וַאֲבְשָׁלוֹם רֹכֵב עַל־ הַפֶּרֶד
y-encontró Absalón delante-de siervos-de David y-Absalón cabalgando sobre la-mula
H7122 H0053 H6440 H5650 H1732 H0053 H7392 H6505

וַיָּבֹא תַּחַת שׂוֹבֶךְ הָאֵלָה הַגְּדוֹלָה וַיֶּחֱזַק רֹאשׁוֹ
y-entró debajo-de ramas-de la-encina la-grande y-se-atoró cabeza-de-él
H0935 H8478 H7730 H0424 H2388

וְהַפֶּרֶד תַּחְתָּיו אֲשֶׁר־ וּבֵין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם בֵּין וַיִּתֵּן בָּאֵלָה
y-la-mula debajo-de-él que y-entre la-tierra y-entre los-cielos entre y-fue-puesto en-la-encina
H6505 H8478 H0996 H0776 H0996 H8064 H0996 H5414 H0424

עָבָר׃
pasó

Y encontróse Absalom con los siervos de David: é iba Absalom sobre un mulo, y el mulo se entró debajo de un espeso y grande alcornoque, y asiósele la cabeza al alcornoque, y quedó entre el cielo y la tierra; pues el mulo en que iba pasó delante.

10 וַיַּרְא אִישׁ אֶחָד וַיַּגֶּד לְיוֹאָב וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי אֶת־ אַבְשָׁלוֹם
y-vio hombre uno e-informó a-Yoab y-dijo he-aquí vi (marca-de-objeto) Absalón
H7200 H0376 H0259 H5046 H3097 H0559 H2009 H7200 H0853 H0053

תָּלוּי בָּאֵלָה׃
colgado en-la-encina
H8518 H0424

Y viéndolo uno, avisó á Joab, diciendo: He aquí que he visto á Absalom colgado de un alcornoque.

11 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לְאִישׁ הַמַּגִּיד לוֹ וְהִנֵּה רָאִיתָ וּמַדּוּעַ לֹא־ הִכִּיתוֹ
y-dijo Yoab al-hombre el-que-informó a-él y-he-aquí viste y-por-qué no lo-heriste
H0559 H3097 H0376 H4069 H7200 H2009 H5221 H3808

שָׁם וְעָלַי לְךָ לָתֵת עֲשָׂרָה כֶסֶף וַחֲגֹרָה אֶחָת׃
allí y-sobre-mí a-ti dar diez plata y-cinturón uno
H8033 H5414 H6235 H3701 H0259

Y Joab respondió al hombre que le daba la nueva: Y viéndolo tú, ¿por qué no le heriste luego allí echándole á tierra? y sobre mí, que te hubiera dado diez siclos de plata, y un talabarte.

אֶלֶף	כַּפַּי	עַל־	שֶׁקֶל	אָנֹכִי	)וְלוּא(	]ולא[	יוֹאָב	אֶל־	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	12
mil	palmas–mías	sobre	pesando	yo	(y–si)	[y–no]	Yoab	a	el–hombre	y–dijo	
H0505	H3709		H8254	H0595	H3863	H3808	H3097	H0413	H0376	H0559	

צִוָּה	בְאָזְנֵינוּ	כִּי	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	אֶל־	יָדִי	אֶשְׁלַח	לֹא־	כֶּסֶף
mandó	en–oídos–nuestros	porque	el–rey	hijo–de	contra	mano–mía	extendería	no	plata
H6680	H0241		H4428		H0413	H3027	H7971	H3808	H3701

לֵאמֹר	אִתַּי	וְאֶת־	אֲבִישַׁי	וְאֶת־	אֹתְךָ	הַמֶּלֶךְ	
diciendo	Itai	y–(marca–de–objeto)	Abishai	y–(marca–de–objeto)	(marca–de–objeto)–ti	el–rey	
H0559	H0863	H0853	H0052	H0853	H0853	H4428	

בְּאַבְשָׁלוֹם׃	בַּנָּעַר	מִי	שִׁמְרוּ־	
de–Absalón	del–joven	quien	guardad	
H0053	H5288	H4310	H8104	

Y el hombre dijo á Joab: Aunque me importara en mis manos mil siclos de plata, no extendiera yo mi mano contra el hijo del rey; porque nosotros lo oímos cuando el rey te mandó á ti y á Abisai y á Ittai, diciendo: Mirad que ninguno toque en el joven Absalom.

לֹא־	דָבָר	וְכָל־	שֶׁקֶר	)בְּנַפְשִׁי(	]בנפשו[	עָשִׂיתִי	אוֹ־	13
no	cosa	y–toda	falsedad	(contra–vida–mía)	[contra–vida–de–él]	hubiera–hecho	o	
H3808	H1697	H3605	H8267	H5315	H5315			

מִנֶּגֶד׃	תִתְיַצַּב	וְאַתָּה	הַמֶּלֶךְ	מִן־	יִכָּחֵד	
en–contra	te–habrías–puesto	y–tú	el–rey	de	se–oculta	
H5048	H3320		H4428		H3582	

Por otra parte, habría yo hecho traición contra mi vida (pues que al rey nada se le esconde), y tú mismo estarías en contra.

בְּכַפּוֹ	שְׁבָטִים	שְׁלֹשָׁה	וַיִּקַּח	לְפָנֶיךָ	אוֹחִילָה	כֵּן	לֹא־	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	14
en–palma–de–él	dardos	tres	y–tomó	delante–de–ti	esperaré	así	no	Yoab	y–dijo	
H3709	H7626	H7969	H3947	H6440	H3176		H3808	H3097	H0559	

הָאֵלָה׃	בְּלֵב	חַי	עוֹדֶנּוּ	אַבְשָׁלוֹם	בְּלֵב	וַיִּתְקָעֵם
la–encina	en–corazón–de	vivo	todavía–él	Absalón	en–corazón–de	y–los–clavó
H0424			H5750	H0053		H8628

Y respondió Joab: No es razón que yo te ruegue. Y tomando tres dardos en sus manos, hincólos en el corazón de Absalom, que aun estaba vivo en medio del alcornoque.

אֶת־	וַיַּכּוּ	יוֹאָב	כְּלֵי	נֹשְׂאֵי	נְעָרִים	עֲשָׂרָה	וַיָּסֹבּוּ		15
(marca–de–objeto)	e–hirieron	Yoab	armas–de	portadores–de	jóvenes	diez	y–rodearon		
H0853	H5221	H3097	H3627	H5375	H5288	H6235	H5437		

וַיְמִיתֻהוּ׃	אַבְשָׁלוֹם	
y–lo–mataron	Absalón	
H4191	H0053	

Cercándolo luego diez mancebos escuderos de Joab, hirieron á Absalom, y acabáronle.

חָשַׂךְ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	מִרְדֹּף	הָעָם	וַיָּשָׁב	בַּשּׁוֹפָר	יוֹאָב	וַיִּתְקַע	16
contuvo	porque	Israel	tras	de–perseguir	el–pueblo	y–volvió	el–shofar	Yoab	y–tocó	
H2820		H3478		H7291		H7725	H7782	H3097	H8628	

הָעָם׃	אֶת־	יוֹאָב	
el–pueblo	(marca–de–objeto)	Yoab	
	H0853	H3097	

Entonces Joab tocó la corneta, y el pueblo se volvió de seguir á Israel, porque Joab detuvo al pueblo.

17

אֶל־	בַּיַּעַר	אֹתוֹ	וַיַּשְׁלִיכוּ	אַבְשָׁלוֹם	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
a	en-el-bosque	(marca-de-objeto)-él	y-arrojaron	Absalón	(marca-de-objeto)	y-tomaron	
H0413		H0853	H7993	H0053	H0853	H3947	

יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	מְאֹד	גָּדוֹל	אֲבָנִים	גַּל־	עָלָיו	וַיַּצִּבוּ	הַגָּדוֹל	הַפָּחַת
Israel	y-todo	mucho	grande	piedras	montón-de	sobre-él	y-erigieron	el-grande	el-hoyo
H3478	H3605	H3966		H0068	H1530		H5324		H6354

ס	:לְאָהֳלָיו)	[לאהלו	אִישׁ	נָסוּ
S	(a-tiendas-de-ellos)	[a-tienda-de-él]	hombre	huyeron
	H0168	H0168	H0376	H5127

Tomando después á Absalom, echáronle en un gran hoyo en el bosque, y levantaron sobre él un muy grande montón de piedras; y todo Israel huyó, cada uno á sus estancias.

18

אֶת־	בְּחַיָּיו)	[בחיו	לוֹ	וַיַּצֵּב־	לָקַח	וְאַבְשָׁלֹם
(marca-de-objeto)	(en-vida-de-él)	[en-vida-de-él]	para-él	y-erigió	tomó	y-Absalón
H0853				H5324	H3947	H0053

בַּעֲבוּר	בֵּן	לִי	אֵין־	אָמַר	כִּי	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵמֶק־	אֲשֶׁר	מַצֵּבָת
para-que	hijo	para-mí	no-hay	dijo	porque	el-rey	en-valle-de	que	la-estela
H5668			H0369	H0559		H4428	H6010		H4678

לוֹ	וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ	עַל־	לַמַּצֵּבָת	וַיִּקְרָא	שְׁמִי	הַזְכִּיר
a-ella	y-se-llama	nombre-de-él	sobre	a-la-estela	y-llamó	nombre-mío	se-recuerde
	H7121	H8034		H4678	H7121	H8034	H2142

ס	:הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	אַבְשָׁלֹם	יַד
S	este	el-día	hasta	Absalón	mano-de
	H2088	H3117	H5704	H0053	H3027

Y había Absalom en su vida tomado y levantádose una columna, la cual está en el valle del rey; porque había dicho: Yo no tengo hijo que conserve la memoria de mi nombre. Y llamó aquella columna de su nombre: y así se llamó el Lugar de Absalom, hasta hoy.

19

וַאֲבַשְּׂרָה	נָּא	אָרוּצָה	אָמַר	צָדוֹק	בֶּן־	וַאֲחִימַעַץ
y-daré-buenas-nuevas	por-favor	correré	dijo	Tsadoq	hijo-de	y-Ajimaats
H1319	H4994	H7323	H0559	H6659		H0290

:אֹיְבָיו	מִיַּד	יְהוָה	שָׁפְטוֹ	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־
enemigos-de-él	de-mano-de	Yahweh	lo-juzgó	porque	el-rey	(marca-de-objeto)
H0341	H3027	H3068	H8199		H4428	H0853

Entonces Ahimaas hijo de Sadoc dijo: ¿Correré ahora, y daré las nuevas al rey de como Jehová ha defendido su causa de la mano de sus enemigos?

20

הַזֶּה	הַיּוֹם	אַתָּה	בְשֹׂרָה	אִישׁ	לֹא	יוֹאָב	לוֹ	וַיֹּאמֶר
este	el-día	tú	buena-nueva	hombre-de	no	Yoab	a-él	y-dijo
H2088	H3117		H1309	H0376	H3808	H3097		H0559

כִּי־	תְבַשֵּׂר	לֹא	הַזֶּה	וְהַיּוֹם	אַחֵר	בְּיוֹם	וּבִשַּׂרְתָּ
porque	darás-buenas-nuevas	no	este	y-el-día	otro	en-día	y-darás-buenas-nuevas
	H1319	H3808	H2088	H3117	H0312	H3117	H1319

מֵת:	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	עַל־כֵּן)	[עלן
murió	el-rey	hijo-de	(por-tanto)	[sobre]
H4191	H4428		H3651	

Y respondió Joab: Hoy no llevarás las nuevas: las llevarás otro día: no darás hoy la nueva, porque el hijo del rey es muerto.

לְיוֹאָב	כּוּשִׁי	וַיִּשְׁתָּחוּ	רָאֵיתָה	אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ	הַגֵּד	לֵךְ	לַכּוּשִׁי	יוֹאָב֙	וַיֹּ֣אמֶר	21
a–Yoab	cusita	y–se–postró	viste	lo–que	al–rey	informa	ve	al–cusita	Yoab	y–dijo	
H3097	H3569	H7812	H7200		H4428	H5046	H3212	H3569	H3097	H0559	

וַיָּרָֽץ׃	
y–corrió	
H7323	

Y Joab dijo á Cusi: Ve tú, y di al rey lo que has visto. Y Cusi hizo reverencia á Joab, y corrió.

אָרֻצָה־	מָּה	וְיְהִי	יוֹאָב֙	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	צָדוֹק֮	בֶּן־	אֲחִימַ֣עַץ	עֹ֣וד	וַיֹּ֤סֶף	22
correré	lo–que	y–sea	Yoab	a	y–dijo	Tsadoq	hijo–de	Ajimaats	otra–vez	y–añadió	
H7323	H4100	H1961	H3097	H0413	H0559	H6659		H0290	H5750	H3254	

רָ֔ץ	אַתָּ֖ה	זֶ֑ה	לָּמָּה־	יוֹאָב֙	וַיֹּ֣אמֶר	הַכּוּשִׁ֔י	אַחֲרֵ֣י	אָנִ֔י	גַּם־	נָּ֖א
corriendo	tú	esto	por–qué	Yoab	y–dijo	el–cusita	tras	yo	también	por–favor
H7323		H2088	H4100	H3097	H0559	H3569		H0589	H1571	H4994

מֻצְלָֽחַת׃	בְּשׂוֹרָ֖ה	אֵין־	וּלְכָ֥ה	בְּנִֽי
encontrada	buena–nueva	no–hay	y–a–ti	hijo–mío
H4672	H1309	H0369		

Entonces Ahimaas hijo de Sadoc tornó á decir á Joab: Sea lo que fuere, yo correré ahora tras Cusi. Y Joab dijo: Hijo mío, ¿para qué has tú de correr, pues que no hallarás premio por las nuevas?

וַיַּעֲבֹ֖ר	הַכִּכָּ֑ר	דֶּ֣רֶךְ	אֲחִימַ֔עַץ	וַיָּ֥רָץ	רֻ֛וץ	לְוֹ֥	וַיֹּ֣אמֶר	אָר֔וּץ	מָּה	וְיְהִי־	23
y–pasó	la–llanura	camino–de	Ajimaats	y–corrió	corre	a–él	y–dijo	correré	lo–que	y–sea	
	H3603	H1870	H0290	H7323	H7323		H0559	H7323	H4100	H1961	

הַכּוּשִׁ֑י׃	אֶת־	
el–cusita	(marca–de–objeto)	
H3569	H0853	

Mas él respondió: Sea lo que fuere, yo correré. Entonces le dijo: Corre. Corrió pues Ahimaas por el camino de la llanura, y pasó delante de Cusi.

הַשַּׁ֔עַר	גַּ֖ג	אֶל־	הַצֹּפֶ֑ה	וַיֵּ֣לֶךְ	הַשְּׁעָרִ֔ים	שְׁנֵ֣י	בֵּין־	יוֹשֵׁ֖ב	וְדָוִ֔ד		24
la–puerta	techo–de	a	el–atalaya	y–fue	las–puertas	dos	entre	sentado	y–David		
H8179	H1406	H0413	H6822	H3212	H8179	H8147	H0996	H3427	H1732		

רָ֔ץ	אִ֖ישׁ	וְהִנֵּה־	וַיַּ֣רְא	עֵינָ֑יו	אֶת־	וַיִּשָּׂ֣א	הַחוֹמָ֔ה	אֶל־	
corriendo	hombre	y–he–aquí	y–vio	ojos–de–él	(marca–de–objeto)	y–alzó	la–muralla	a	
H7323	H0376	H2009	H7200		H0853	H5375	H2346	H0413	

לְבַדּֽוֹ׃	
solo	
H0905	

Estaba David á la sazón sentado entre las dos puertas; y el atalaya había ido al terrado de sobre la puerta en el muro, y alzando sus ojos, miró, y vió á uno que corría solo.

בְּשׂוֹרָ֖ה	לְבַדּ֑וֹ	אִם־	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	לַמֶּ֔לֶךְ	וַיַּגֵּ֖ד	הַצֹּפֶ֑ה	וַיִּקְרָ֣א	25
buena–nueva	solo	si	el–rey	y–dijo	al–rey	e–informó	el–atalaya	y–gritó	
H1309	H0905		H4428	H0559	H4428	H5046	H6822	H7121	

וְקָרֵ֖ב׃	הָלוֹךְ֙	וַיֵּ֣לֶךְ	בְּפִ֔יו	
y–acercándose	yendo	y–fue	en–boca–de–él	
H7131	H1980	H3212	H6310	

El atalaya dió luego voces, é hízolo saber al rey. Y el rey dijo: Si es solo, buenas nuevas trae. En tanto que él venía acercándose,

26 וַיַּרְא הַצֹּפֶה אֶל־הַשַּׁעַר וַיִּקְרָא אֶל־הַשּׁוֹעֵר וַיֹּאמֶר
y-vio el-atalaya a el-portero y-gritó y-dijo
H7200 H6822 H0413 H7778 H7121 H0559

הִנֵּה־אִישׁ אַחֵר רָץ וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה וַיֹּאמֶר אֶל־הַשּׁוֹעֵר גַּם־זֶה
he-aquí hombre otro corriendo y-gritó el-atalaya y-dijo a el-portero también este
H2009 H0376 H0312 H7323 H7121 H6822 H0559 H0413 H7778 H1571 H2088

הָאִישׁ רָץ לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גַּם־זֶה מְבַשֵּׂר׃
hombre corriendo solo y-dijo el-rey también este con-buena-nueva
H0376 H7323 H0905 H0559 H4428 H1571 H2088 H1319

Vió el atalaya otro que corría; y dió voces el atalaya al portero, diciendo: He aquí otro hombre que corre solo. Y el rey dijo: Éste también es mensajero.

27 וַיֹּאמֶר הַצֹּפֶה וַיַּרְא אֲנִי אֶת־רְאֹה מְרוּצַת הָרִאשׁוֹן כְּמְרֻצַת
y-dijo el-atalaya veo yo (marca-de-objeto) carrera-de el-primero carrera-de como-carrera-de
H0559 H6822 H7200 H0589 H0853 H4794 H7223 H4794 H4794

אֲחִימַעַץ בֶּן־צָדוֹק וַיֹּאמֶר אִישׁ־הַמֶּלֶךְ וְאֶל־זֶה טוֹב בְּשׂוֹרָה טוֹבָה
Ajimaats hijo-de Tsadoq y-dijo hombre-de el-rey y-a este bueno buena-nueva buena
H0290 H6659 H0559 H0376 H4428 H0413 H2088 H1309

יָבוֹא׃
vendrá
H0935

Y el atalaya volvió á decir: Paréceme el correr del primero como el correr de Ahimaas hijo de Sadoc. Y respondió el rey: Ese es hombre de bien, y viene con buena nueva.

28 וַיִּקְרָא אֲחִימַעַץ וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם וַיִּשְׁתָּחוּ לַמֶּלֶךְ לְאַפָּיו
y-gritó Ajimaats y-dijo a el-rey paz y-se-postró al-rey sobre-rostro-de-él
H7121 H0290 H0559 H0413 H4428 H0639

אַרְצָה
tierra
H0776

וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר סִגַּר אֶת־הָאֲנָשִׁים
y-dijo bendito Yahweh Dios-tuyo que entregó (marca-de-objeto) los-hombres
H0559 H1288 H3068 H0430 H0834 H5462 H0853 H0376

אֲשֶׁר־נָשְׂאוּ אֶת־יָדָם בַּאדֹנָי הַמֶּלֶךְ׃
que alzaron (marca-de-objeto) mano-de-ellos contra-señor-mío el-rey
H0834 H5375 H0853 H3027 H0113 H4428

Entonces Ahimaas dijo en alta voz al rey: Paz. E inclinóse á tierra delante del rey, y dijo: Bendito sea Jehová Dios tuyo, que ha entregado á los hombres que habían levantado sus manos contra mi señor el rey.

29 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם לְאַבְשָׁלוֹם לַנָּעַר וַיֹּאמֶר אֲחִימַעַץ רָאִיתִי
y-dijo el-rey paz para-Absalón para-el-joven y-dijo Ajimaats vi
H0559 H4428 H7965 H0053 H5288 H0559 H0290 H7200

הֶהָמוֹן לִשְׁלֹחַ יוֹאָב עֶבֶד הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עַבְדֶּךָ הַגָּדוֹל אֶת־
el-tumulto cuando-envió Yoab siervo-de el-rey y-(marca-de-objeto) el-grande (marca-de-objeto)
H1995 H7971 H3097 H5650 H4428 H0853 H5650 H1419 H0853

מָה׃ יָדַעְתִּי וְלֹא
qué supe y-no
H4100 H3045 H3808

Y el rey dijo: ¿El mozo Absalom tiene paz? Y Ahimaas respondió: Vi yo un grande alboroto cuando envió Joab al siervo del rey y á mí tu siervo; mas no sé qué era.

30 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ סֹב הִתְיַצֵּב כֹּה וַיָּסָב וַיַּעֲמֹד׃
y-dijo el-rey pasa ponte aquí y-pasó y-se-quedó
H0559 H4428 H5437 H3320 H3541 H5437 H5975

Y el rey dijo: Pasa, y ponte allí. Y él pasó, y paróse.

כִּי־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	יִתְבַּשֵּׂר	הַכּוּשִׁי	וַיֹּאמֶר	בָּא	הַכּוּשִׁי	וְהִנֵּה	31
porque	el-rey	señor-mío	reciba-buenas-nuevas	el-cusita	y-dijo	vino	el-cusita	y-he-aquí	
	H4428	H0113	H1319	H3569	H0559	H0935	H3569	H2009	

ס	עָלֶיךָ׃	הַקָּמִים	כָּל־	מִיַּד	הַיּוֹם	יְהוָה	שְׁפָטְךָ
S	contra-ti	los-que-se-levantaron	todos	de-mano-de	hoy	Yahweh	te-juzgó
			H3605	H3027	H3117	H3068	H8199

Y luego vino Cusi, y dijo: Reciba nueva mi señor el rey, que hoy Jehová ha defendido tu causa de la mano de todos los que se habían levantado contra ti.

הַכּוּשִׁי	וַיֹּאמֶר	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנַּעַר	הֲשָׁלוֹם	הַכּוּשִׁי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	32
el-cusita	y-dijo	para-Absalón	para-el-joven	acaso-paz	el-cusita	a	el-rey	y-dijo	
H3569	H0559	H0053	H5288	H7965	H3569	H0413	H4428	H0559	

קָמוּ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֹיְבֵי	כַנַּעַר	יִהְיוּ
se-levantaron	los-que	y-todos	el-rey	señor-mío	enemigos-de	como-el-joven	sean
		H3605	H4428	H0113	H0341	H5288	H1961

ס	לְרָעָה׃	עָלֶיךָ
S	para-mal	contra-ti

El rey entonces dijo á Cusi: ¿El mozo Absalom tiene paz? Y Cusi respondió: Como aquel mozo sean los enemigos de mi señor el rey, y todos los que se levantan contra ti para mal.

אָמַר	וְכֹה	וַיֶּבְךְּ	הַשַּׁעַר	עֲלִיַּת	עַל־	וַיַּעַל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּרְגַּז	33
dijo	y-así	y-lloró	la-puerta	habitación-de	a	y-subió	el-rey	y-se-estremeció	
H0559	H3541	H1058	H8179	H5944		H5927	H4428	H7264	

אֲנִי	מוּתִי	יִתֵּן	מִי־	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְּלֶכְתּוֹ
yo	muerte-mía	diera	quién	Absalón	hijo-mío	hijo-mío	Absalón	hijo-mío	al-ir-él
H0589	H4191	H5414	H4310	H0053			H0053		H3212

בְּנִי׃	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	תַּחְתֶּיךָ
hijo-mío	hijo-mío	Absalón	en-lugar-tuyo
		H0053	H8478

Entonces el rey se turbó, y subióse á la sala de la puerta, y lloró; y yendo, decía así: ¡Hijo mío Absalom, hijo mío, hijo mío Absalom! ¡Quién me diera que muriera yo en lugar de ti, Absalom, hijo mío, hijo mío!

Chapter 19

אַבְשָׁלֹם׃	עַל־	וַיִּתְאַבֵּל	בֹּכֶה	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	לְיוֹאָב	וַיֻּגַּד	1
Avshalom	por-	y-se-lamenta	llorando	el-rey	he-aquí	a-Yoav	Y-fue-informado	
H0053		H0056	H1058	H4428	H2009	H3097	H5046	

Y DIERON aviso á Joab: He aquí el rey llora, y hace duelo por Absalom.

הָעָם	שָׁמַע	כִּי־	הָעָם	לְכָל־	לְאֵבֶל	הַהֻוא	בַּיּוֹם	הַתְּשׁוּעָה	וַתְּהִי	2
el-pueblo	oyó	porque-	el-pueblo	para-todo-	a-luto	ese	en-el-día	la-victoria	Y-fue	
	H8085			H3605	H0060	H1931	H3117	H8668	H1961	

בְּנוֹ׃	עַל־	הַמֶּלֶךְ	נֶעֱצַב	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם
su-hijo	por-	el-rey	se-entristece	diciendo	ese	en-el-día
		H4428		H0559	H1931	H3117

Y volvióse aquel día la victoria en luto para todo el pueblo; porque oyó decir el pueblo aquel día que el rey tenía dolor por su hijo.

3

יִתְגַּנֵּב	כַּאֲשֶׁר	הָעִיר	לָבוֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	וַיִּתְגַּנֵּב
se–escabulle	como–que	la–ciudad	para–entrar	ese	en–el–día	el–pueblo	Y–se–escabulló
H1589			H0935	H1931	H3117		H1589

בַּמִּלְחָמָה׃	בְּנוּסָם	הַנִּכְלָמִים	הָעָם
en–la–batalla	en–su–huir	los–avergonzados	el–pueblo
H4421	H5127	H3637	

Entróse el pueblo aquel día en la ciudad escondidamente, como suele entrar á escondidas el pueblo avergonzado que ha huído de la batalla.

4

בְּנִי	גָּדוֹל	קוֹל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְעַק	פָּנָיו	אֶת־	לָאַט	וְהַמֶּלֶךְ
hijo–mío	grande	voz	el–rey	y–clamó	su–rostro	(marca–de–objeto)	cubrió	Y–el–rey
			H4428	H2199	H6440	H0853	H3813	H4428

ס	בְּנִי׃	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	אַבְשָׁלוֹם	
S	hijo–mío	hijo–mío	Avshalom	Avshalom	
			H0053	H0053	

Mas el rey, cubierto el rostro, clamaba en alta voz: ¡Hijo mío Absalom, Absalom, hijo mío, hijo mío!

5

אֶת־	הַיּוֹם	הִכַּשְׁתָּ	וַיֹּאמֶר	הַבַּיְתָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא
(marca–de–objeto)	hoy	avergonzaste	Y–dijo	la–casa	el–rey	a–	Yoav	Y–vino
H0853	H3117	H3001	H0559		H4428	H0413	H3097	H0935

הַיּוֹם	נַפְשְׁךָ	אֶת־	הַמְמַלְּטִים	עֲבָדֶיךָ	כָּל־	פְּנֵי	
hoy	tu–vida	(marca–de–objeto)–	los–que–libraron	tus–siervos	todos–	rostros–de	
H3117	H5315	H0853	H4422	H5650	H3605	H6440	

וְנֶפֶשׁ	נָשֶׁיךָ	וְנֶפֶשׁ	וּבְנֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ	נֶפֶשׁ	וְאֶת
y–vida–de	tus–esposas	y–vida–de	y–tus–hijas	tus–hijos	vida–de	y–(marca–de–objeto)
H5315	H0802	H5315	H1323		H5315	H0853

פִּלַגְשֶׁיךָ׃
tus–concubinas
H6370

Y entrando Joab en casa al rey, díjole: Hoy has avergonzado el rostro de todos tus siervos, que han hoy librado tu vida, y la vida de tus hijos y de tus hijas, y la vida de tus mujeres, y la vida de tus concubinas,

6

אֶת־	וְלִשְׂנֹא	שֹׂנְאֶיךָ	אֶת־	לֶאֱהֹבָה	
(marca–de–objeto)–	y–para–odiar	los–que–te–odian	(marca–de–objeto)–	para–amar	
H0853	H8130	H8130	H0853	H0157	

וְכִי	וַעֲבָדִים	שָׂרִים	לְךָ	אַיִן	כִּי	הַיּוֹם	הִגַּדְתָּ	וְכִי	אֹהֲבֶיךָ
porque	y–siervos	oficiales	para–ti	nada	que	hoy	declaraste	porque	los–que–te–aman
	H5650	H8269		H0369		H3117	H5046		H0157

מֵתִים	הַיּוֹם	וְכֻלָּנוּ	חַי	אַבְשָׁלוֹם	(לוּ)	[לֹא]	כִּי	הַיּוֹם	יָדַעְתִּי
muertos	hoy	y–todos–nosotros	vivo	Avshalom	(si)	[no]	que	hoy	sé
H4191	H3117	H3605		H0053	H3863	H3808		H3117	H3045

בְּעֵינֶיךָ׃	יָשָׁר	אָז	כִּי־
en–tus–ojos	recto	entonces	porque–
	H3477		

Amando á los que te aborrecen, y aborreciendo á los que te aman: porque hoy has declarado que nada te importan tus príncipes y siervos; pues hoy echo de ver que si Absalom viviera, bien que nosotros todos estuviéramos hoy muertos, entonces te contentaras.

7

בַיהוָה	כִּי	עֲבָדֶיךָ	לֵב	עַל־	וְדַבֵּר	צֵא	קוּם	וְעַתָּה
por–Yahweh	porque	tus–siervos	corazón–de	sobre–	y–habla	sal	levántate	Y–ahora
H3068		H5650			H1696	H3318		H6258

לְךָ	וְרָעָה	הַלַּיְלָה	אִתְּךָ	אִישׁ	יָלִין	אִם־	יוֹצֵא	אֵינְךָ	כִּי־	נִשְׁבַּעְתִּי
para–ti	y–mal	la–noche	contigo	hombre	pernocta	si–	sales	no	que–	juro
	H3915		H0854	H0376			H3318	H0369		H7650

ס	עָתָּה׃	עַד־	מִנְּעֻרֶיךָ	עָלֶיךָ	בָּאָה	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	מִכָּל־	זֹאת
S	ahora	hasta–	desde–tu–juventud	sobre–ti	vino	que–	el–mal	de–todo–	esto
	H6258	H5704			H0935			H3605	H2063

Levántate pues ahora, y sal fuera, y halaga á tus siervos: porque juro por Jehová, que si no sales, ni aun uno quede contigo esta noche; y de esto te pesará más que de todos los males que te han sobrevenido desde tu mocedad hasta ahora.

8

לֵאמֹר	הִגִּידוּ	הָעָם	וְלִכָל־	בַּשָּׁעַר	וַיֵּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	וַיָּקָם	
diciendo	anunciaron	el–pueblo	y–a–todo–	en–la–puerta	y–se–sentó	el–rey	Y–se–levantó	
H0559	H5046		H3605	H8179	H3427	H4428		

וְיִשְׂרָאֵל	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הָעָם	כָּל־	וַיָּבֹא	בַּשַּׁעַר	יוֹשֵׁב	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה
e–Yisrael	el–rey	delante–de	el–pueblo	todo–	y–vino	en–la–puerta	sentado	el–rey	he–aquí
H3478	H4428	H6440		H3605	H0935	H8179	H3427	H4428	H2009

ס	לְאָהָלָיו׃	אִישׁ	נָס	
S	a–sus–tiendas	hombre	huyó	
	H0168	H0376	H5127	

Entonces se levantó el rey, y sentóse á la puerta; y fué declarado á todo el pueblo, diciendo: He aquí el rey está sentado á la puerta. Y vino todo el pueblo delante del rey; mas Israel había huído, cada uno á sus estancias.

9

הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	נָדוֹן	הָעָם	כָּל־	וַיְהִי
el–rey	diciendo	Yisrael	tribus–de	en–todas–	contendiendo	el–pueblo	todo–	Y–fue
H4428	H0559	H3478	H7626	H3605	H1777		H3605	H1961

וְעַתָּה	פְּלִשְׁתִּים	מִכַּף	מִלְּטָנוּ	וְהוּא	אֹיְבֵינוּ	מִכַּף	וְהִצִּילָנוּ		
y–ahora	Pelishtim	de–mano–de	nos–rescató	y–él	nuestros–enemigos	de–mano–de	nos–libró		
H6258	H6430	H3709	H4422	H1931	H0341	H3709	H5337		

אַבְשָׁלוֹם׃	מֵעַל	הָאָרֶץ	מִן־	בָּרַח
Avshalom	de–sobre	la–tierra	de–	huyó
H0053		H0776		H1272

Y todo el pueblo porfiaba en todas las tribus de Israel, diciendo: El rey nos ha librado de mano de nuestros enemigos, y él nos ha salvado de mano de los Filisteos; y ahora había huído de la tierra por miedo de Absalom.

10

לָמָּה	וְעַתָּה	בַּמִּלְחָמָה	מֵת	עָלֵינוּ	מָשַׁחְנוּ	אֲשֶׁר	וְאַבְשָׁלוֹם	
por–qué	y–ahora	en–la–batalla	murió	sobre–nosotros	ungimos	que	Y–Avshalom	
H4100	H6258	H4421	H4191		H4886		H0053	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶת־	לְהָשִׁיב	מַחֲרִשִׁים	אַתֶּם	
S	el–rey	(marca–de–objeto)–	para–hacer–volver	callan	ustedes	
	H4428	H0853	H7725			

Y Absalom, á quien habíamos ungido sobre nosotros, es muerto en la batalla. ¿Por qué pues os estáis ahora quedos en orden á hacer volver al rey?

11

אֶל־	דַּבְּרוּ	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	אֶבְיָתָר	וְאֶל־	צָדוֹק	אֶל־	שָׁלַח	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ
a–	hablen	diciendo	los–sacerdotes	Evyatar	y–a–	Tsadoq	a–	envió	David	Y–el–rey
H0413	H1696	H0559	H3548	H0054	H0413	H6659	H0413	H7971	H1732	H4428

אֶת־	לְהָשִׁיב	אַחֲרֹנִים	תִּהְיוּ	לָמָּה	לֵאמֹר	יְהוּדָה	זִקְנֵי
(marca–de–objeto)–	para–hacer–volver	últimos	serán	por–qué	diciendo	Yehudah	ancianos–de
H0853	H7725	H0314	H1961	H4100	H0559	H3063	H2205

בֵּיתוֹ׃	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּא	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וּדְבַר	בֵּיתוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ
su–casa	a–	el–rey	a–	vino	Yisrael	todo–	y–palabra–de	su–casa	a–	el–rey
	H0413	H4428	H0413	H0935	H3478	H3605	H1697		H0413	H4428

Y el rey David envió á Sadoc y á Abiathar sacerdotes, diciendo: Hablad á los ancianos de Judá y decidles: ¿Por qué seréis vosotros los postreros en volver el rey á su casa, ya que la palabra de todo Israel ha venido al rey de volverle á su casa?

12

אַחֲרֹנִים	תִּהְיוּ	וְלָמָּה	אַתֶּם	וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	אַתֶּם	אַחַי
últimos	serán	y–por–qué	ustedes	y–carne–mía	hueso–mío	ustedes	hermanos–míos
H0314	H1961	H4100		H1320	H6106		H0251

הַמֶּלֶךְ׃	אֶת־	לְהָשִׁיב
el–rey	(marca–de–objeto)–	para–hacer–volver
H4428	H0853	H7725

Vosotros sois mis hermanos; mis huesos y mi carne sois: ¿por qué pues seréis vosotros los postreros en volver al rey?

13

אֱלֹהִים	לִי	יַעֲשֶׂה־	כֹּה	אָתָּה	וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	הֲלוֹא	תֹּמְרוּ	וְלַעֲמָשָׂא
Elohim	a–mí	haga–	así	tú	y–carne–mía	hueso–mío	acaso–no	digan	Y–a–Amasa
H0430			H3541		H1320	H6106	H3808	H0559	H6021

הַיָּמִים	כָּל־	לְפָנַי	תִּהְיֶה	צָבָא	שַׂר־	לֹא	אִם־	יוֹסִיף	וְכֹה
los–días	todos–	delante–de–mí	serás	ejército	jefe–de–	no	si–	añada	y–así
H3117	H3605	H6440	H1961		H8269	H3808		H3254	H3541

יוֹאָב׃	תַּחַת	
Yoav	en–lugar–de	
H3097	H8478	

Asimismo diréis á Amasa: ¿No eres tú también hueso mío y carne mía? Así me haga Dios, y así me añada, si no fueres general del ejército delante de mí para siempre, en lugar de Joab.

14

אֶחָד	כְּאִישׁ	יְהוּדָה	אִישׁ־	כָּל־	לְבַב	אֶת־	וַיֵּט
uno	como–hombre	Yehudah	hombre–de–	todo–	corazón–de	(marca–de–objeto)–	E–inclinó
H0259	H0376	H3063	H0376	H3605	H3824	H0853	H5186

עֲבָדֶיךָ׃	וְכָל־	אַתָּה	שׁוּב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּשְׁלְחוּ
tus–siervos	y–todos–	tú	vuelve	el–rey	a–	y–enviaron
H5650	H3605		H7725	H4428	H0413	H7971

Así inclinó el corazón de todos los varones de Judá, como el de un solo hombre, para que enviasen á decir al rey: Vuelve tú, y todos tus siervos.

15 וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־הַיַּרְדֵּן וִיהוּדָה בָּא הַגִּלְגָּלָה לָלֶכֶת

Y-volvió el-rey y-vino hasta-el-Yarden y-Yehudah vino a-Guilgal para-ir
H7725 H4428 H0935 H3383 H3063 H0935 H1537 H3212

לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ לְהַעֲבִיר אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־

al-encuentro-de el-rey para-hacer-cruzar (marca-de-objeto)- el-rey (marca-de-objeto)-
H7125 H4428 H0853 H4428 H0853

הַיַּרְדֵּן׃

el-Yarden
H3383

Volvió pues el rey, y vino hasta el Jordán. Y Judá vino á Gilgal, á recibir al rey y pasarlo el Jordán.

16 וַיְמַהֵר שִׁמְעִי בֶּן־גֵּרָא בֶן־הַיְמִינִי אֲשֶׁר מִבַּחוּרִים וַיֵּרֶד עִם־

Y-se-apresuró Shimi hijo-de- Guera benjamita que de-Bajurim y-bajó con-
H8096 H1617 H1145 H0980 H3381

אִישׁ יְהוּדָה לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃

hombre-de Yehudah al-encuentro-de el-rey David
H0376 H3063 H7125 H4428 H1732

Y Semei hijo de Gera, hijo de Benjamín, que era de Bahurim, dióse priesa á venir con los hombres de Judá á recibir al rey David;

17 וְאֶלֶף אִישׁ עִמּוֹ מִבִּנְיָמִן צִיבָא נַעַר בֵּית שָׁאוּל וַחֲמִשָּׁה עָשָׂר

y-mil hombres con-él de-Binyamin y-Tsiva joven casa-de Shaul y-quince
H0505 H0376 H6240 H1144 H6717 H5288 H7586 H2568 H6240

וְעֶשְׂרִים בָּנָיו וְעַבְדָיו אִתּוֹ וְצָלְחוּ הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

y-veinte hijos-suyos siervos-suyos con-él y-cruzaron el-Yarden delante-de el-rey
H6242 H1121 H5650 H0854 H6296 H3383 H6440 H4428

Y con él venían mil hombres de Benjamín; asimismo Siba criado de la casa de Saúl, con sus quince hijos y sus veinte siervos, los cuales pasaron el Jordán delante del rey.

18 וְעָבְרָה הָעֲבָרָה לַעֲבִיר אֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְלַעֲשׂוֹת

Y-cruzó el-vado para-hacer-cruzar (marca-de-objeto)- casa-de el-rey y-para-hacer
H5679 H5679 H0853 H1004 H4428

הַטּוֹב בְּעֵינָיו [בעינו] (בְּעֵינֵי) בְּנֵי גֵרָא בֶן־ וְשִׁמְעִי נָפַל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ

lo-bueno [en-su-ojo] (en-sus-ojos) hijos-de-Guera hijo-de- y-Shimi cayó delante-de el-rey
H2896 H5869 H1121 H1617 H8096 H5307 H6440 H4428

בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן׃

cuando-cruzó-él por-el-Yarden
H5674 H3383

Atravesó después la barca para pasar la familia del rey, y para hacer lo que le pluguiera. Entonces Semei hijo de Gera se postró delante del rey cuando él había pasado el Jordán.

19 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־יַחֲשָׁב לִי אֲדֹנִי עָוֹן וְאַל־תִּזְכֹּר אֲשֶׁר־

Y-dijo a- no- impute- a-mí mi-señor iniquidad y-no- recuerdes
H0559 H0413 H0408 H2803 H0408 H4428 H0113 H5771 H0408 H2142

יָצָא עַבְדְּךָ בַּיּוֹם אֲשֶׁר־ אֶת הֶעָוָה לַעֲשׂוֹת אֲדֹנִי־

salió tu-siervo en-el-día que- (marca-de-objeto) hizo-perversamente lo-que mi-señor-
H3318 H5650 H3117 H0834 H0853 H5753 H6213 H0113

לִבּוֹ׃ אֶל־ הַמֶּלֶךְ לָשׂוּם מִירוּשָׁלַם הַמֶּלֶךְ

su-corazón en- el-rey para-poner de-Yerushalayim el-rey
H3824 H0413 H4428 H7760 H3389 H4428

Y dijo al rey: No me impute mi señor iniquidad, ni tengas memoria de los males que tu siervo hizo el día que mi señor el rey salió de Jerusalem, para guardarlos el rey en su corazón;

לְכָל־	רִאשׁוֹן	הַיּוֹם	בָּאתִי	וְהִנֵּה־	חָטָאתִי	אֲנִי	כִּי	עַבְדְּךָ	יָדַע	כִּי	20
de–toda–	primero	hoy	vine	y–he–aquí–	pequé	yo	que	tu–siervo	sabe	Porque	
H3605	H7223	H3117	H0935	H2009	H2398	H0589		H5650	H3045		

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	לִקְרַאת	לָרֶדֶת	יוֹסֵף	בֵּית
S	el–rey	mi–señor	al–encuentro–de	para–bajar	Yosef	casa–de
	H4428	H0113	H7125	H3381	H3130	

Porque yo tu siervo conozco haber pecado, y he venido hoy el primero de toda la casa de José, para descender á recibir á mi señor el rey.

שִׁמְעִי	יוּמַת	לֹא	זֹאת	הֲתַחַת	וַיֹּאמֶר	צְרוּיָהּ	בֶּן־	אֲבִישַׁי	וַיַּעַן	21
Shimi	morirá	no	esto	acaso–por	y–dijo	Tseruyah	hijo–de–	Avishai	Y–respondió	
H8096	H4191	H3808	H2063	H8478	H0559	H6870		H0052		

ס	יְהוָה׃	מְשִׁיחַ	אֶת־	קִלֵּל	כִּי
S	Yahweh	ungido–de	(marca–de–objeto)–	maldijo	porque
	H3068	H4899	H0853	H7043	

Y Abisai hijo de Sarvia respondió y dijo: ¿No ha de morir por esto Semei, que maldijo al ungido de Jehová?

הַיּוֹם	לִי	תִּהְיוּ־	כִּי־	צְרוּיָה	בְּנֵי	וְלָכֶם	לִי	מַה־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	22
hoy	a–mí	serán–	que–	Tseruyah	hijos–de	y–a–ustedes	a–mí	qué–	David	Y–dijo	
H3117		H1961		H6870				H4100	H1732	H0559	

אֲנִי־	הַיּוֹם	כִּי	יָדַעְתִּי	הֲלוֹא	כִּי	בְיִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יוּמַת	הַיּוֹם	לְשָׂטָן
yo–	hoy	que	sé	acaso–no	porque	en–Yisrael	hombre	morirá	hoy	adversario
H0589	H3117		H3045	H3808		H3478	H0376	H4191	H3117	H7854

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	מֶלֶךְ
Yisrael	sobre–	rey
H3478		H4428

David entonces dijo: ¿Qué tenéis vosotros conmigo, hijos de Sarvia, que me habéis de ser hoy adversarios? ¿ha de morir hoy alguno en Israel? ¿no conozco yo que hoy soy rey sobre Israel?

ס	הַמֶּלֶךְ׃	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	תָּמוּת	לֹא	שִׁמְעִי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
S	el–rey	a–él	y–juró	morirás	no	Shimi	a–	el–rey	Y–dijo	
	H4428		H7650	H4191	H3808	H8096	H0413	H4428	H0559	

Y dijo el rey á Semei: No morirás. Y el rey se lo juró.

וְלֹא־	רַגְלָיו	עָשָׂה	וְלֹא־	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	יָרַד	שָׁאוּל	בֶּן־	וּמְפִבֹשֶׁת	24
y–no–	sus–pies	hizo	y–no–	el–rey	al–encuentro–de	bajó	Shaul	hijo–de–	Y–Mefiboshet	
H3808	H7272		H3808	H4428	H7125	H3381	H7586		H4648	

הַמֶּלֶךְ	לָכֶת	הַיּוֹם	לְמִן־	כִּבֵּס	לֹא	בְּגָדָיו	וְאֶת־	שְׂפָמוֹ	עָשָׂה
el–rey	ir	el–día	desde–	lavó	no	sus–ropas	y–(marca–de–objeto)–	su–bigote	hizo
H4428	H3212	H3117		H3526	H3808		H0853	H8222	

בְּשָׁלוֹם׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	עַד־
en–paz	vino	que–	el–día	hasta–
H7965	H0935		H3117	H5704

También Mephi-boseth hijo de Saúl descendió á recibir al rey: no había lavado sus pies, ni había cortado su barba, ni tampoco había lavado sus vestidos, desde el día que el rey salió hasta el día que vino en paz.

לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בָּא	כִּי־	וַיְהִי	25
por–qué	el–rey	a–él	y–dijo	el–rey	al–encuentro–de	a–Yerushalayim	vino	cuando–	Y–fue	
H4100	H4428		H0559	H4428	H7125	H3389	H0935		H1961	

מְפִיבֹשֶׁת׃	עִמִּי	הָלַכְתָּ	לֹא־
Mefiboshet	conmigo	fuiste	no–
H4648		H1980	H3808

Y luego que vino él á Jerusalem á recibir al rey, el rey le dijo: Mephi-boseth, ¿por qué no fuiste conmigo?

אֲחַבְּשָׁה־	עַבְדִּ֫ךְ	אָמַר	כִּי־	רִמָּנִי	עַבְדִּי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וַיֹּאמֶר		26
ensillaré–	tu–siervo	dijo	porque–	me–engañó	mi–siervo	el–rey	mi–señor	Y–dijo		
H2280	H5650	H0559			H5650	H4428	H0113	H0559		

עַבְדֶּ֫ךָ׃	פִּסֵּחַ	כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְאֵלֵךְ	עָלֶ֫יהָ	וְאֶרְכָּב	הַחֲמוֹר	לִי֫
tu–siervo	cojo	porque	el–rey	con–	e–iré	sobre–él	y–montaré	el–asno	para–mí
H5650	H6455		H4428	H0854	H3212		H7392	H2543	

Y él dijo: Rey señor mío, mi siervo me ha engañado; pues había tu siervo dicho: Enalbardaré un asno, y subiré en él, é iré al rey; porque tu siervo es cojo.

כְּמַלְאַךְ	הַמֶּלֶךְ	וַאדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶל־	בְּעַבְדְּ֫ךָ	וְיָרַ֫ע			27
como–ángel–de	el–rey	y–mi–señor	el–rey	mi–señor	ante–	a–tu–siervo	Y–calumnió			
H4397	H4428	H0113	H4428	H0113	H0413	H5650	H7270			

בְּעֵינֶ֫יךָ׃	הַטּוֹב	וַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים
en–tus–ojos	lo–bueno	y–haz	Elohim
			H0430

Empero él revolvió á tu siervo delante de mi señor el rey; mas mi señor el rey es como un ángel de Dios: haz pues lo que bien te pareciere.

מָוֶת	אַנְשֵׁי־	אִם־	כִּי	אָבִי	בֵּית	כָּל־	הָיָה	לֹא	כִּי֫	28
muerte	hombres–de–	si–	sino	mi–padre	casa–de	toda–	fue	no	Porque	
H4194	H0376			H0001		H3605	H1961	H3808		

שֻׁלְחָנֶ֫ךָ	בְּאֹכְלֵי	עַבְדְּ֫ךָ	אֶת־	וַתָּשֶׂת	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנִי			
tu–mesa	entre–los–que–comen–de	tu–siervo	(marca–de–objeto)–	y–pusiste	el–rey	para–mi–señor			
H7979	H0398	H5650	H0853	H7896	H4428	H0113			

פ	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	עוֹד	וְלִזְעֹק	צִדְקָה	עוֹד	לִי	יֶשׁ־	וּמַה־
P	el–rey	a–	más	y–para–clamar	derecho	todavía	para–mí	hay–	y–qué–
	H4428	H0413	H5750	H2199	H6666	H5750		H3426	H4100

Porque toda la casa de mi padre era digna de muerte delante de mi señor el rey, y tú pusiste á tu siervo entre los convidados de tu mesa. ¿Qué derecho pues tengo aún para quejarme más contra el rey?

תַּחְלְקוּ	וְצִיבָא	אַתָּה	אָמַ֫רְתִּי	דְּבָרֶ֫יךָ	עוֹד	תְּדַבֵּר	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	29
repartan	y–Tsiva	tú	dije	tus–palabras	más	hablas	por–qué	el–rey	a–él	Y–dijo	
	H6717		H0559	H1697	H5750	H1696	H4100	H4428		H0559	

הַשָּׂדֶה׃	אֶת־	
el–campo	(marca–de–objeto)–	
	H0853	

Y el rey le dijo: ¿Para qué hablas más palabras? Yo he determinado que tú y Siba partáis las tierras.

30 וַיֹּאמֶר מְפִיבֹשֶׁת אֶל־הַמֶּלֶךְ גַּם אֶת־הַכֹּל יִקַּח אַחֲרֵי

Y–dijo Mefiboshet a–el–rey también (marca–de–objeto)– el–todo que–tome después

H3947 H3605 H0853 H1571 H4428 H0413 H4648 H0559

אֲשֶׁר־בָּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ׃ ס

que– vino mi–señor el–rey en–paz a– su–casa S

H0935 H0113 H4428 H7965 H0413

Y Mephi-boseth dijo al rey: Y aun tómelas él todas, pues que mi señor el rey ha vuelto en paz á su casa.

31 וּבַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי יָרַד מֵרֹגְלִים וַיַּעֲבֹר אֶת־הַמֶּלֶךְ הַיַּרְדֵּן לְשַׁלְּחוֹ

Y–Barzilai el–guiladita bajó de–Roguelim y–cruzó con– el–rey el–Yarden para–despedirlo

H1271 H1569 H3381 H7274 H5674 H0854 H4428 H3383 H7971

(הַיַּרְדֵּן׃) [בירדן] אֶת־

(el–Yarden) [en–el–Yarden] (marca–de–objeto)–

H3383 H3383 H0853

También Barzillai Galaadita descendió de Rogelim, y pasó el Jordán con el rey, para acompañarle de la otra parte del Jordán.

32 וּבַרְזִלַּי זָקֵן מְאֹד שְׁמֹנִים שָׁנָה וְהוּא־כִלְכֵּל אֶת־

Y–Barzilai anciano mucho ochenta años y–él– proveyó (marca–de–objeto)–

H1271 H2204 H3966 H8084 H8141 H1931 H3557 H0853

הַמֶּלֶךְ בְּשִׁבְתּוֹ בְּמַחֲנַיִם כִּי־אִישׁ גָּדוֹל הוּא מְאֹד׃

el–rey durante–su–estancia en–Majanayim porque– hombre grande él mucho

H4428 H7871 H4266 H0376 H1931 H3966

Y era Barzillai muy viejo, de ochenta años, el cual había dado provisión al rey cuando estaba en Mahanaim, porque era hombre muy rico.

33 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־בַּרְזִלַּי אַתָּה עִבְרָה אִתִּי וְכִלְכַּלְתִּיךָ אִתִּי עִמָּדִי

Y–dijo el–rey a– Barzilai tú cruza conmigo y–proveeré a–ti conmigo

H0559 H4428 H0413 H1271 H5674 H3557 H0854 H5978

בִּירוּשָׁלִָם׃

en–Yerushalayim

H3389

Y el rey dijo á Barzillai: Pasa conmigo, y yo te daré de comer conmigo en Jerusalem.

34 וַיֹּאמֶר בַּרְזִלַּי אֶל־הַמֶּלֶךְ כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיַּי כִּי־אֶעֱלֶה אֶת־

Y–dijo Barzilai a– el–rey cuántos días–de años–de mi–vida para–que– suba con–

H0559 H1271 H0413 H4428 H4100 H3117 H8141 H2416 H3588 H5927 H0854

הַמֶּלֶךְ יְרוּשָׁלִָם׃

el–rey a–Yerushalayim

H4428 H3389

Mas Barzillai dijo al rey: ¿Cuántos son los días del tiempo de mi vida, para que yo suba con el rey á Jerusalem?

35 בֶּן־ שְׁמֹנִים ׀ שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם הַאֵדַע בֵּין־ טוֹב לְרָע אִם־ יִטְעַם
hijo–de– ochenta años yo hoy acaso–conozco entre– bueno a–malo si– gusta
H1121 H8084 H8141 H0595 H3117 H3045 H0996 H2896 H0518 H2938

אָזְנַי אִם־ אֶשְׁמַע עוֹד בְּקוֹל שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְלָמָּה יִהְיֶה עַבְדְּךָ עוֹד לְמַשָּׂא אֶל־
oigo si– bebo lo–que y–(marca–de–objeto)– como lo–que (marca–de–objeto)– tu–siervo todavía voz–de cantores y–cantoras y–por–qué será tu–siervo todavía carga para–
H8085 H8354 H0853 H0398 H0853 H5650 H5750 H7891 H7891 H4100 H1961 H5650 H5750 H0413

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
mi–señor el–rey
H0113 H4428

Yo soy hoy día de edad de ochenta años, que ya no haré diferencia entre lo bueno y lo malo: ¿tomará gusto ahora tu siervo en lo que comiere ó bebiere? ¿oiré más la voz de los cantores y de las cantoras? ¿para qué, pues, sería aún tu siervo molesto á mi señor el rey?

36 כִּמְעַט יַעֲבָר עַבְדְּךָ אֶת־ הַיַּרְדֵּן אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְלָמָּה יִגְמְלֵנִי
apenas cruzará tu–siervo (marca–de–objeto)– el–Yarden con– el–rey y–por–qué
H4592 H5674 H5650 H0853 H3383 H0854 H4428 H4100

הַגְּמוּלָה הַזֹּאת׃
la–recompensa esta
H1578 H2063

Pasará tu siervo un poco el Jordán con el rey: ¿por qué me ha de dar el rey tan grande recompensa?

37 שׁוּב נָא עַבְדְּךָ בְּעִירְךָ וְאָמֻת עִם־ קֶבֶר אָבִי וְאִמִּי וְהִנֵּה עַבְדְּךָ כִּמְהָם יַעֲבֹר אִתִּי וַעֲשֵׂה־ לּוֹ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי עִם־ יַעֲבֹר
que–vuelva– por–favor tu–siervo y–muera en–mi–ciudad junto–a sepultura–de mi–padre y–mi–madre y–he–aquí tu–siervo Kimham cruzará con– mi–señor el–rey a–él y–haz– cruzará
H7725 H4994 H5650 H4191 H5892 H6913 H0001 H0517 H2009 H5650 H3643 H5674 H5973 H4428 H0113 H5973

אֵת אֲשֶׁר־ טוֹב בְּעֵינֶיךָ׃ ס
(marca–de–objeto) lo–que– bueno en–tus–ojos S
H0853

Yo te ruego que dejes volver á tu siervo, y que muera en mi ciudad, junto al sepulcro de mi padre y de mi madre. He aquí tu siervo Chimham; que pase él con mi señor el rey, y hazle lo que bien te pareciere.

38 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִתִּי יַעֲבֹר כִּמְהָם וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה־ לּוֹ אֲשֶׁר־ תִּבְחַר עָלַי אֶעֱשֶׂה־ לָךְ׃ וְכֹל בְּעֵינֶיךָ
Y–dijo el–rey conmigo cruzará Kimham y–yo haré– a–él escojas sobre–mí haré– para–ti y–todo en–tus–ojos
H0559 H4428 H0854 H5674 H3643 H0589 H6213 H0977 H5921 H6213 H3605 H5869

תַּעֲשֶׂה־ לִּי׃
haré– para–mí
H6213 H3807

Y el rey dijo: Pues pase conmigo Chimham, y yo haré con él como bien te parezca: y todo lo que tú pidieres de mí, yo lo haré.

39 וַיַּעֲבֹר כָּל־ הָעָם אֶת־ הַיַּרְדֵּן וְהַמֶּלֶךְ עָבָר וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ
Y–cruzó todo– el–pueblo (marca–de–objeto)– el–Yarden y–el–rey cruzó y–besó el–rey
H5674 H3605 H5971 H0853 H3383 H4428 H5674 H5401 H4428

וַיְבָרְכֵהוּ וַיָּשָׁב לְמְקֹמוֹ׃ ס
y–lo–bendijo y–volvió a–su–lugar S
H1288 H7725 H4725

לִבַרְזִלַּי
a–Barzilai
H1271

Y todo el pueblo pasó el Jordán: y luego que el rey hubo también pasado, el rey besó á Barzillai, y bendíjolo; y él se volvió á su casa.

40 וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ וְהַגִּלְגָּלָה עָבַר וְכִמְהָם עִמּוֹ וְכָל־יְהוּדָה עֲם

Y-cruzó el-rey a-Guilgal cruzó y-Kimham con-él y-todo- pueblo-de Yehudah
H4428 H1537 H3643 H5674 H3605 H3063

וְגַם חֲצִי עַם וַיִּעְבְּרוּ(הֶעֱבִירוּ) אֶת־הַמֶּלֶךְ

y-también mitad-de pueblo-de [y-cruzaron](hicieron-cruzar) (marca-de-objeto)- el-rey
H1571 H2677 H0853 H4428

יִשְׂרָאֵל׃

Yisrael
H3478

El rey entonces pasó á Gilgal, y con él pasó Chimham; y todo el pueblo de Judá, con la mitad del pueblo de Israel, pasaron al rey.

41 וְהִנֵּה כָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאִים אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ

Y-he-aquí todo- hombre-de Yisrael viniendo a- y-dijeron el-rey a-
H2009 H3605 H0376 H3478 H0935 H0413 H0559 H4428 H0413

מַדּוּעַ גְּנָבוּךָ אַחֵינוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיַּעֲבִרוּ

por-qué te-robaron nuestros-hermanos hombre-de Yehudah e-hicieron-cruzar
H4069 H1589 H0251 H0376 H3063

אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּיתוֹ אֶת־הַיַּרְדֵּן

(marca-de-objeto)- el-rey y-(marca-de-objeto)- su-casa (marca-de-objeto)- el-Yarden
H0853 H4428 H0853 H0853 H3383

וְכָל־אַנְשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃ ס

y-todos- hombres-de David con-él S
H3605 H0376 H1732

Y he aquí todos los varones de Israel vinieron al rey, y le dijeron: ¿Por qué los hombres de Judá, nuestros hermanos, te han llevado, y han hecho pasar el Jordán al rey y á su familia, y á todos los varones de David con él?

42 וַיַּעַן כָּל־אִישׁ יְהוּדָה אֶל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי־קָרוֹב

Y-respondió todo- hombre-de Yehudah sobre- hombre-de Yisrael porque- cercano
H3605 H0376 H3063 H0376 H3478 H7138

לִי וְלָמָּה זֶּה חָרָה אַף־הַדָּבָר הַזֶּה הַאָכוֹל

a-mí y-por-qué esto se-encendió a-ti la-cosa esta acaso-comer
H0413 H4100 H2088 H2734 H0413 H1697 H2088 H0398

נָשָׂא נָשָׂאת אִם־מִן־הַמֶּלֶךְ אָכַלְנוּ לָנוּ׃ ס

llevamos llevar o- de- el-rey comimos para-nosotros S
H5375 H5379 H4428 H0398

Y todos los varones de Judá respondieron á todos los de Israel: Porque el rey es nuestro pariente. Mas ¿por qué os enojáis vosotros de eso? ¿hemos nosotros comido algo del rey? ¿hemos recibido de él algún don?

עֶשֶׂר־	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אִישׁ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃	אִישׁ־	וַיַּעַן				43
diez–	y–dijo	Yehudah	hombre–de	(marca–de–objeto)–	Yisrael	hombre–de–	Y–respondió				
H6235	H0559	H3063	H0376	H0853	H3478	H0376					
	וּמַדּוּעַ	מִמֶּךָּ	אֲנִי	בְּדָוִד׀	וְגַם־	בַּמֶּלֶךְ׀	לִי	יָדוֹת			
	y–por–qué	más–que–tú	yo	en–David	y–también–	en–el–rey	para–mí	partes			
	H4069		H0589	H1732	H1571	H4428		H3027			
	לְהָשִׁיב	לִי	רִאשׁוֹן	דְּבָרִי	הָיָה	וְלֹא־	הֶקְלוֹתַנִי				
	para–hacer–volver	para–mí	primera	mi–palabra	fue	y–no–	me–despreciaste				
	H7725		H7223	H1697	H1961	H3808	H7043				
מִדְּבַר	יְהוּדָה	אִישׁ	דִּבְרֵי־	וַיִּקְשׁ	מַלְכִּי	אֶת־					
más–que–palabra–de	Yehudah	hombre–de	palabra–de–	y–fue–dura	mi–rey	(marca–de–objeto)–					
H1697	H3063	H0376	H1697	H7185	H4428	H0853					
				ס	יִשְׂרָאֵל׃	אִישׁ					
				S	Yisrael	hombre–de					
					H3478	H0376					

Entonces respondieron los varones de Israel, y dijeron á los de Judá: Nosotros tenemos en el rey diez partes, y en el mismo David más que vosotros: ¿por qué pues nos habéis tenido en poco? ¿no hablamos nosotros primero en volver á nuestro rey? Y el razonamiento de los varones de Judá fué más fuerte que el de los varones de Israel.

Chapter 20

אִישׁ	בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	וּשְׁמוֹ	בְּלִיַּעַל	אִישׁ	נִקְרָא	וְשָׁם			1
hombre	Bejri	hijo–de–	Sheva	y–su–nombre	de–Belial	hombre	fue–llamado	Y–allí			
H0376	H1075			H8034	H1100	H0376	H7122	H8033			
	וְלֹא	בְּדָוִד	חֵלֶק	לָנוּ	אֵין־	וַיֹּאמֶר	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע	יְמִינִי		
	y–no	en–David	porción	para–nosotros	no–hay–	y–dijo	con–el–shofar	y–tocó	benjamita		
	H3808	H1732			H0369	H0559	H7782	H8628	H3228		
	יִשְׂרָאֵל׃	לְאָהָלָיו	אִישׁ	יִשַׁי	בְּבֶן־	לָנוּ	נַחֲלָה־				
	Yisrael	a–sus–tiendas	hombre	Yishai	en–hijo–de–	para–nosotros	herencia–				
	H3478	H0168	H0376	H3448			H5159				

Y ACAECIÓ estar allí un hombre perverso que se llamaba Seba, hijo de Bichri, hombre de Benjamín, el cual tocó la corneta, y dijo: No tenemos nosotros parte en David, ni heredad en el hijo de Isaí: Israel, ¡cada uno á sus estancias!

בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	דָּוִד	מֵאַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל׀	אִישׁ	כָּל־	וַיַּעַל		2
Bejri	hijo–de–	Sheva	tras	David	de–tras–de	Yisrael	hombre–de	todo–	Y–subió		
H1075				H1732		H3478	H0376	H3605	H5927		
יְרוּשָׁלִָם׃	וְעַד־	הַיַּרְדֵּן	מִן־	בְּמַלְכָּם	דָּבְקוּ	יְהוּדָה׀	וְאִישׁ				
Yerushalayim	y–hasta–	el–Yarden	desde–	a–su–rey	se–apegaron	Yehudah	y–hombre–de				
H3389	H5704	H3383		H4428	H1692	H3063	H0376				

Así se fueron de en pos de David todos los hombres de Israel, y seguían á Seba hijo de Bichri: mas los de Judá fueron adheridos á su rey, desde el Jordán hasta Jerusalem.

עֶשֶׂר־	אֶת	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בֵּיתוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא		3
diez–	(marca–de–objeto)	el–rey	y–tomó	Yerushalayim	su–casa	a–	David	Y–vino		
H6235	H0853	H4428	H3947	H3389		H0413	H1732	H0935		

מְשַׁמֶּרֶת	בֵּית־	וַיִּתְּנֵם	הַבַּיִת	לִשְׁמֹר	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר	פִּלַגְשִׁים	נָשִׁים	
custodia	casa–de–	y–las–puso	la–casa	para–guardar	dejó	que	concubinas	mujeres	
H4931		H5414		H8104	H3240		H6370	H0802	

אַלְמָנוּת	מֻתָּן	יוֹם	עַד־	צְרֻרוֹת	וַתִּהְיֶינָה	בָּא	לֹא־	וַאֲלֵיהֶם	וַיְכַלְכְּלֵם
viudez	su–muerte	día–de	hasta–	encerradas	y–fueron	entró	no–	y–a–ellas	y–las–proveyó
H0491	H4194	H3117	H5704		H1961	H0935	H3808	H0413	H3557

ס	חַיּוֹת׃		
S	de–vida		
	H2424		

Y luego que llegó David á su casa en Jerusalem, tomó el rey las diez mujeres concubinas que había dejado para guardar la casa, y púsolas en una casa en guarda, y dióles de comer: pero nunca más entró á ellas, sino que quedaron encerradas hasta que murieron en viudez de por vida.

יְהוּדָה	אִישׁ־	אֶת־	לִי	הַזְעֶק־	עֲמָשָׂא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
Yehudah	hombre–de–	(marca–de–objeto)–	a–mí	convócame–	Amasa	a–	el–rey	Y–dijo	
H3063	H0376	H0853		H2199	H6021	H0413	H4428	H0559	

עֲמֹד׃	פֹּה	וְאַתָּה	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	
estarás	aquí	y–tú	días	tres	
H5975	H6311		H3117	H7969	

Después dijo el rey á Amasa: Júntame los varones de Judá para dentro de tres días, y hállate tú aquí presente.

מִן־	וַיֹּאחַר)	וייחר]	יְהוּדָה	אֶת־	לְהַזְעִיק	עֲמָשָׂא	וַיֵּלֶךְ	5
de–	(y–tardó)	[y–tardó]	Yehudah	(marca–de–objeto)–	para–convocar	Amasa	Y–fue	
	H0309	H0309	H3063	H0853	H2199	H6021	H3212	

ס	יְעָדוֹ׃	אֲשֶׁר	הַמּוֹעֵד	
S	le–señaló	que	el–plazo	
	H3259		H4150	

Fué pues Amasa á juntar á Judá; pero detúvose más del tiempo que le había sido señalado.

בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	לָנוּ	יָרַע	עַתָּה	אֲבִישַׁי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	6
Bejri	hijo–de–	Sheva	a–nosotros	hará–mal	ahora	Avishai	a–	David	Y–dijo	
H1075				H3415	H6258	H0052	H0413	H1732	H0559	

אַחֲרָיו	וּרְדָף	אֲדֹנֶיךָ	עַבְדֵי	אֶת־	קַח	אַתָּה	אַבְשָׁלוֹם	מִן־	
tras–él	y–persigue	tu–señor	siervos–de	(marca–de–objeto)–	toma	tú	Avshalom	más–que–	
H7291		H0113	H5650	H0853	H3947		H0053		

עֵינֵנוּ׃	וְהִצִּיל	בְּצֻרוֹת	עָרִים	לוֹ	מָצָא	פֶּן־	
nuestros–ojos	y–escape–de	fortificadas	ciudades	para–él	encuentre	no–sea–que–	
	H5337	H1219			H4672	H6435	

Y dijo David á Abisai: Seba hijo de Bichri nos hará ahora más mal que Absalom: toma pues tú los siervos de tu señor, y ve tras él, no sea que halle las ciudades fortificadas, y se nos vaya de delante.

הַגִּבֹּרִים	וְכָל־	וְהַפְּלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי	יוֹאָב	אַנְשֵׁי	אֲחָרָיו	וַיֵּצְאוּ		7
los–valientes	y–todos–	y–el–peleteo	y–el–kereteo	Yoav	hombres–de	tras–él	Y–salieron		
H1368	H3605	H6432	H3774	H3097	H0376		H3318		

בִּכְרִי׃	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	לְרַדֹּף	מִירוּשָׁלַ͏ִם	וַיֵּצְאוּ	
Bejri	hijo–de–	Sheva	tras	para–perseguir	de–Yerushalayim	y–salieron	
H1075				H7291	H3389	H3318	

Entonces salieron en pos de él los hombres de Joab, y los Ceretheos y Peletheos, y todos los valientes: salieron de Jerusalem para ir tras Seba hijo de Bichri.

לִפְנֵיהֶם	בָּא	וַעֲמָשָׂא	בְּגִבְעוֹן	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה׀	הָאֶבֶן	עִם־	הֵם	8
delante–de–ellos	vino	y–Amasa	en–Guivon	que	la–grande	la–piedra	junto–a–	Ellos	
H6440	H0935	H6021	H1391			H0068		H1992	

מְצֻמֶּדֶת	חֶרֶב	חָגוֹר	(וְעָלָיו	]ועלו[	לְבֻשׁוֹ	מִדּוֹ	וְחָגוּר	וְיוֹאָב	
atada	espada	ceñida	(y–sobre–él)	[y–sobre–él]	su–vestido	su–túnica	ceñido	y–Yoav	
H6775	H2719				H3830	H4055	H2296	H3097	

ס	:וַתִּפֹּל	יָצָא	וְהוּא	בְּתַעֲרָהּ	מָתְנָיו׀	עַל־	
S	y–cayó	salió	y–él	en–su–vaina	sus–caderas	sobre–	
	H5307	H3318	H1931	H8593	H4975		

Y estando ellos cerca de la grande peña que está en Gabaón, salióles Amasa al encuentro. Ahora bien, la vestidura que Joab tenía sobrepuesta estábale ceñida, y sobre ella el cinto de una daga pegada á sus lomos en su vaina, de la que así como él avanzó, cayóse aquélla.

יוֹאָב	יְמִין	יַד־	וַתֹּחֶז	אָחִי	אַתָּה	הֲשָׁלוֹם	לַעֲמָשָׂא	יוֹאָב׀	וַיֹּאמֶר	9
Yoav	derecha–de	mano–	y–agarró	hermano–mío	tú	paz–a–ti	a–Amasa	Yoav	Y–dijo	
H3097	H3225	H3027	H0270	H0251		H7965	H6021	H3097	H0559	

:לוֹ	לִנְשָׁק־	עֲמָשָׂא	בִּזְקַן	
a–él	para–besar–	Amasa	barba–de	
		H6021	H2206	

Entonces Joab dijo á Amasa: ¿Tienes paz, hermano mío? Y tomó Joab con la diestra la barba de Amasa, para besarlo.

בָּהּ	וַיַּכֵּהוּ׀	יוֹאָב	בְּיַד־	אֲשֶׁר	וּבַחֶרֶב	נִשְׁמַר	לֹא־	וַעֲמָשָׂא	10
con–ella	y–lo–golpeó	Yoav	en–mano–de–	que	de–la–espada	se–guardó	no–	Y–Amasa	
	H5221	H3097	H3027		H2719	H8104	H3808	H6021	

וְיוֹאָב	ס	וַיָּמֹת	לוֹ	שָׁנָה	וְלֹא־	אַרְצָה	מֵעָיו	וַיִּשְׁפֹּךְ	הַחֹמֶשׁ	אֶל־
y–Yoav	S	y–murió	a–él	repitió	y–no–	tierra	sus–intestinos	y–derramó	el–vientre	en–
H3097		H4191			H3808	H0776	H4578	H8210	H2570	H0413

:בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	רָדַף	אָחִיו	וַאֲבִישָׁי	
Bejri	hijo–de–	Sheva	tras	persiguió	su–hermano	y–Avishai	
H1075				H7291	H0251	H0052	

Y como Amasa no se cuidó de la daga que Joab en la mano tenía, hirióle éste con ella en la quinta costilla, y derramó sus entrañas por tierra, y cayó muerto sin darle segundo golpe. Después Joab y su hermano Abisai fueron en seguimiento de Seba hijo de Bichri.

בְּיוֹאָב	חָפֵץ	אֲשֶׁר	מִי	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	מְנַעֲרֵי	עָלָיו	עָמַד	וְאִישׁ	11
a–Yoav	desea	que	quien	y–dijo	Yoav	de–jóvenes–de	sobre–él	paró	Y–un–hombre	
H3097			H4310	H0559	H3097	H5288		H5975	H0376	

:יוֹאָב	אַחֲרֵי	לְדָוִד	אֲשֶׁר־	וּמִי	
Yoav	tras	de–David	que–	y–quien	
H3097		H1732		H4310	

Y uno de los criados de Joab se paró junto á él, diciendo: Cualquiera que amare á Joab y á David vaya en pos de Joab.

כִּי־ הָאִישׁ וַיַּרְא הַמְּסִלָּה בְּתוֹךְ בַּדָּם מִתְגֹּלֵל וַעֲמָשָׂא 12
que– el–hombre y–vio el–camino en–medio–de en–la–sangre revolcándose Y–Amasa
H0376 H7200 H4546 H8432 H1818 H1556 H6021

הַשָּׂדֶה הַמְּסִלָּה מִן־ עֲמָשָׂא אֶת־ וַיָּסֵב הָעָם כָּל־ עָמַד
al–campo el–camino de– Amasa (marca–de–objeto)– y–movió el–pueblo todo– se–paró
H4546 H6021 H0853 H5437 H3605 H5975

וְעָמֹד׃ עָלָיו הַבָּא כָּל־ רָאָה כַּאֲשֶׁר בֶּגֶד עָלָיו וַיַּשְׁלֵךְ
y–se–paró sobre–él el–que–venía todo– vio cuando vestido sobre–él y–arrojó
H5975 H0935 H3605 H7200 H7993

Y Amasa se había revolcado en la sangre en mitad del camino: y viendo aquel hombre que todo el pueblo se paraba, apartó á Amasa del camino al campo, y echó sobre él una vestidura, porque veía que todos los que venían se paraban junto á él.

יוֹאָב אַחֲרֵי אִישׁ כָּל־ עָבַר הַמְּסִלָּה מִן־ הוּגָה כַּאֲשֶׁר 13
Yoav tras hombre todo– pasó el–camino de– fue–removido Cuando
H3097 H0376 H3605 H4546 H3014

בִּכְרִי׃ בֶּן־ שֶׁבַע אַחֲרֵי לְרַדֵּף
Bejri hijo–de– Sheva tras para–perseguir
H1075 H7291

Luego, pues, que fué apartado del camino, pasaron todos los que seguían á Joab, para ir tras Seba hijo de Bichri.

ס הַבְּרִים וְכָל־ מַעֲכָהוּבִית אָבֵלָה יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי בְּכָל־ וַיַּעֲבֹר 14
S los–berim y–todos– y–Bet–Maajah a–Avel Yisrael tribus–de por–todas– Y–pasó
H1276 H3605 H1038 H0059 H3478 H7626 H3605

אַחֲרָיו׃ אַף־ וַיָּבֹאוּ)וַיִּקָּהֲלוּ( ]ויקלהו[
tras–él también– y–vinieron (y–se–congregaron) [y–se–congregaron]
H0637 H0935 H6950 H6950

Y él pasó por todas las tribus de Israel hasta Abel y Beth-maachâ y todo Barim: y juntáronse, y siguiéronlo también.

אֶל־ סְלֻלָה וַיִּשְׁפְּכוּ הַמַּעֲכָתִי בְּאָבֵלָה עָלָיו וַיָּצֻרוּ וַיָּבֹאוּ 15
contra– terraplén y–derramaron Bet–ha–Maajah en–Avel sobre–él y–sitiaron Y–vinieron
H0413 H5550 H8210 H1038 H0059 H0935

מַשְׁחִיתִם יוֹאָב אֶת־ אֲשֶׁר הָעָם וְכָל־ בַּחֵל וַתַּעֲמֹד הָעִיר
destruyendo Yoav con– que el–pueblo y–todo– en–el–muro y–estaba la–ciudad
H7843 H3097 H0854 H3605 H2426 H5975

לְהַפִּיל׃ הַחוֹמָה
el–muro para–derribar
H2346 H5307

Y vinieron y cercáronlo en Abel de Beth-maachâ, y pusieron baluarte contra la ciudad; y puesto que fué al muro, todo el pueblo que estaba con Joab trabajaba por derribar la muralla.

יוֹאָב אֶל־ נָא שִׁמְעוּ־ אִמְרוּ־ שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ הָעִיר מִן־ חֲכָמָה אִשָּׁה וַתִּקְרָא 16
Yoav a– por–favor digan– oigan oigan la–ciudad desde– sabia mujer Y–clamó
H3097 H0413 H4994 H0559 H8085 H8085 H2450 H0802 H7121

אֵלָיִךְ׃ וַאֲדַבְּרָה הֵנָּה עַד־ קָרֵב
a–ti y–hablaré aquí hasta– acércate
H0413 H1696 H2008 H5704 H7126

Entonces una mujer sabia dió voces en la ciudad, diciendo: Oid, oid; ruégoos que digáis á Joab se llegue á acá, para que yo hable con él.

17 וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַאַתָּה יוֹאָב וַיֹּאמֶר אֲנִי וַתֹּאמֶר שְׁמַע לוֹ
Y-se-acercó a-ella y-dijo la-mujer eres-tú Yoav y-dijo yo y-dijo a-él escucha
H7126 H0413 H0559 H0802 H0559 H3097 H0559 H0589 H0559 H8085

דִּבְרֵי אֲמָתֶךָ וַיֹּאמֶר שֹׁמֵעַ אָנֹכִי׃
palabras-de tu-sierva y-dijo escuchando yo
H1697 H0519 H0559 H8085 H0595

Y como él se acercó á ella, dijo la mujer: ¿Eres tú Joab? Y él respondió: Yo soy. Y ella le dijo: Oye las palabras de tu sierva. Y él respondió: Oigo.

18 וַתֹּאמֶר לֵאמֹר בָּרֹאשֹׁנָה יְדַבְּרוּ דַּבֵּר לֵאמֹר בְּאָבֵל יִשְׁאֲלוּ שָׁאֹל לֵאמֹר
Y-dijo diciendo hablaban hablar diciendo en-lo-primero diciendo en-Avel pregunten preguntar diciendo
H0559 H0559 H1696 H1696 H0559 H7223 H0559 H0059 H7592 H7592 H0559

וְכֵן תַּמּוּ׃ הֵתַמּוּ
y-así terminaban
H8552

Entonces tornó ella á hablar, diciendo: Antiguamente solían hablar, diciendo: Quien preguntare, pregunte en Abel: y así concluían.

19 אָנֹכִי שְׁלֵמֵי אֱמוּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה מְבַקֵּשׁ לְהָמִית עִיר וְאֵם בְּיִשְׂרָאֵל
Yo de-las-pacíficas fieles-de Yisrael tú buscas matar ciudad y-madre en-Yisrael
H0595 H8552 H0539 H3478 H1245 H4191 H5892 H0517 H3478

פ יְהוָה׃ נַחֲלַת תְּבַלָּע לָמָּה
P Yahweh herencia-de tragarás por-qué
H3068 H5159 H1104 H4100

Yo soy de las pacíficas y fieles de Israel: y tú procuras destruir una ciudad que es madre de Israel: ¿por qué destruyes la heredad de Jehová?

20 וַיַּעַן יוֹאָב וַיֹּאמֶר חָלִילָה חָלִילָה לִי אִם־ אֲבַלַּע וְאִם־ אַשְׁחִית׃
Y-respondió Yoab y-dijo lejos-esté lejos-esté de-mí si- trago y-si- destruyo
H3097 H0559 H2486 H2486 H0559 H0518 H1104 H0518 H7843

Y Joab respondió, diciendo: Nunca tal, nunca tal me acontezca, que yo destruya ni deshaga.

21 לֹא־ כֵן הַדָּבָר כִּי אִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי
No- así la-cosa porque hombre de-monte-de Efrayim Sheva hijo-de- Bejri
H3808 H0376 H2022 H0669 H7652 H1121 H1075

וְאֵלֵכָה לְבַדּוֹ אֹתוֹ־ תְּנוּ בְּדָוִד בַּמֶּלֶךְ יָדוֹ נָשָׂא שְׁמוֹ
e-iré solo-a-él a-él den- contra-David contra-el-rey su-mano levantó su-nombre
H3212 H0905 H0853 H5414 H1732 H4428 H3027 H5375 H8034

בְּעַד אֵלֶיךָ מֻשְׁלָךְ רֹאשׁוֹ הִנֵּה יוֹאָב־ אֶל הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר הָעִיר מֵעַל
por a-ti arrojada su-cabeza he-aquí Yoab a- la-mujer y-dijo la-ciudad de-sobre
H1157 H0413 H7993 H2009 H3097 H0413 H0802 H0559

הַחוֹמָה׃
el-muro
H2346

La cosa no es así: mas un hombre del monte de Ephraim, que se llama Seba hijo de Bichri, ha levantado su mano contra el rey David: entregad á ése solamente, y me iré de la ciudad. Y la mujer dijo á Joab: He aquí su cabeza te será echada desde el muro.

אֶת־	וַיִּכְרְתוּ	בְּחָכְמָתָהּ	הָעָם	כָּל־	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתָּבוֹא		22
(marca–de–objeto)–	y–cortaron	con–su–sabiduría	el–pueblo	todo–	a–	la–mujer	Y–vino		
H0853	H3772	H2451		H3605	H0413	H0802	H0935		

בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע	יוֹאָב	אֶל־	וַיִּשָּׁלְכוּ	בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	רֹאשׁ
con–el–shofar	y–tocó	Yoav	a–	y–arrojaron	Bejri	hijo–de–	Sheva	cabeza–de
H7782	H8628	H3097	H0413	H7993	H1075			

יְרוּשָׁלִַם	שָׁב	וְיוֹאָב	לְאָהָלָיו	אִישׁ	הָעִיר	מֵעַל־	וַיָּפֻצוּ	
a–Yerushalayim	volvió	y–Yoav	a–sus–tiendas	hombre	la–ciudad	de–sobre–	y–se–dispersaron	
H3389	H7725	H3097	H0168	H0376				

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	
S	el–rey	a–	
	H4428	H0413	

La mujer fué luego á todo el pueblo con su sabiduría; y ellos cortaron la cabeza á Seba hijo de Bichri, y echáronla á Joab. Y él tocó la corneta, y esparciéronse de la ciudad, cada uno á su estancia. Y Joab se volvió al rey á Jerusalem.

]הכרין[	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	יִשְׂרָאֵל	הַצָּבָא	כָּל־	אֶל	וְיוֹאָב	23
[el–keri]	sobre–	Yehoyada	hijo–de–	y–Benayah	Yisrael	el–ejército–de	todo–	sobre	Y–Joav	
H3746		H3077		H1141	H3478		H3605	H0413	H3097	

הַפְּלֵתִי׃	וְעַל־	)הַכְּרֵתִי(	
el–peleteo	y–sobre–	(el–kereteo)	
H6432		H3774	

Así quedó Joab sobre todo el ejército de Israel; y Benaía hijo de Joiada sobre los Ceretheos y Peletheos;

הַמַּזְכִּיר׃	אֲחִילוּד	בֶּן־	וִיהוֹשָׁפָט	הַמַּס	עַל־	וַאֲדֹרָם	24
el–registrador	Ajilud	hijo–de–	y–Yehoshafat	el–tributo	sobre–	Y–Adoram	
H2142	H0286		H3092	H4522		H0151	

Y Adoram sobre los tributos; y Josaphat hijo de Ahillud, el canciller;

כֹּהֲנִים׃	וְאֶבְיָתָר	וְצָדוֹק	סֹפֵר	)וּשְׂוָא(	]ושיא[	25
sacerdotes	y–Evyatar	y–Tsadoq	escriba	(y–Sheva)	[y–Shia]	
H3548	H0054	H6659		H7864	H7864	

Y Seba, escriba; y Sadoc y Abiathar, sacerdotes; é Ira Jaireo fué un jefe principal cerca de David.

ס	לְדָוִד׃	כֹּהֵן	הָיָה	הַיָּאִרִי	עִירָא	וְגַם	26
S	de–David	sacerdote	fue	el–yairita	Ira	Y–también	
	H1732	H3548	H1961	H2972	H5896	H1571	

Chapter 21

דָּוִד	וַיִּבְקֹשׁ	שָׁנָה	אַחֲרֵי	שָׁנָה	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	דָּוִד	בִּימֵי	רָעָבٌ	וַיְהִי	1
David	y–buscó	año	tras	año	años	tres	David	en–días–de	hambre	Y–hubo	
H1732	H1245	H8141		H8141	H8141	H7969	H1732	H3117	H7458	H1961	

בֵּית	וְאֶל־	שָׁאוּל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־
casa–de	y–sobre–	Shaul	sobre–	Yahweh	y–dijo	S	Yahweh	rostro–de	(marca–de–objeto)–
	H0413	H7586	H0413	H3068	H0559		H3068	H6440	H0853

הַגִּבְעֹנִים׃	אֶת־	הֵמִית	אֲשֶׁר־	עַל־	הַדָּמִים
los–guivonitas	(marca–de–objeto)–	mató	lo–que–	por–	las–sangres
H1393	H0853	H4191			H1818

Y EN los días de David hubo hambre por tres años consecutivos. Y David consultó á Jehová, y Jehová le dijo: Es por Saúl, y por aquella casa de sangre; porque mató á los Gabaonitas.

2

יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	לֹא	וְהַגִּבְעֹנִים	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	לַגִּבְעֹנִים	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא
Yisrael	de-hijos-de	no	y-los-guivonitas	a-ellos	y-dijo	a-los-guivonitas	el-rey	Y-llamó
H3478		H3808	H1393	H0413	H0559	H1393	H4428	H7121

וַיְבַקֵּשׁ	לָהֶם	נִשְׁבְּעוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הָאֱמֹרִי	מִיֶּתֶר	אִם־	כִּי	הֵמָּה
y-buscó	a-ellos	juraron	Yisrael	e-hijos-de	el-emoreo	de-resto-de	si-	sino	ellos
H1245	H1992	H7650	H3478		H0567				H1992

וִיהוּדָה׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־	בְּקִנְאָתוֹ	לְהַכֹּתָם	שָׁאוּל
y-Yehudah	Yisrael	por-hijos-de-	en-su-celo	golpearlos	Shaul
H3063	H3478		H7065	H5221	H7586

Entonces el rey llamó á los Gabaonitas, y hablóles. (Los Gabaonitas no eran de los hijos de Israel, sino del residuo de los Amorrheos, á los cuales los hijos de Israel habían hecho juramento: mas Saúl había procurado matarlos con motivo de celo por los hijos de Israel y de Judá.)

3

אֲכַפֵּר	וּבַמֶּה	לָכֶם	אֶעֱשֶׂה	מֶה	הַגִּבְעֹנִים	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
expiaré	y-con-qué	para-ustedes	haré	qué	los-guivonitas	a-	David	Y-dijo
	H4100			H4100	H1393	H0413	H1732	H0559

יְהוָה׃	נַחֲלַת	אֶת־	וּבָרְכוּ	
Yahweh	herencia-de	(marca-de-objeto)-	y-bendigan	
H3068	H5159	H0853	H1288	

Dijo pues David á los Gabaonitas: ¿Qué os haré, y con qué expiaré para que bendigáis á la heredad de Jehová?

4

עִם־	וְזָהָב	כֶּסֶף	לָנוּ)	[לִי	אֵין־	הַגִּבְעֹנִים	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ
con-	y-oro	plata	(para-nosotros)	[para-mí]	no-hay-	los-guivonitas	a-él	Y-dijeron
	H2091	H3701			H0369	H1393		H0559

וַיֹּאמֶר	בְּיִשְׂרָאֵל	לְהָמִית	אִישׁ	לָנוּ	וְאֵין־	בֵּיתוֹ	וְעִם־	שָׁאוּל
y-dijo	en-Yisrael	para-matar	hombre	para-nosotros	y-no-hay-	su-casa	y-con-	Shaul
H0559	H3478	H4191	H0376		H0369			H7586

לָכֶם׃	אֶעֱשֶׂה	אֹמְרִים	אַתֶּם	מֶה־
para-ustedes	haré	dicen	ustedes	qué-
		H0559		H4100

Y los Gabaonitas le respondieron: No tenemos nosotros querella sobre plata ni sobre oro con Saúl y con su casa: ni queremos que muera hombre de Israel. Y él les dijo: Lo que vosotros dijereis os haré.

5

לָנוּ	דָּמָה־	וַאֲשֶׁר	כִּלָּנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
contra-nosotros	tramó-	y-que	nos-consumió	que	el-hombre	el-rey	a-	Y-dijeron
	H1819		H3615		H0376	H4428	H0413	H0559

יִשְׂרָאֵל׃	גְּבֻל	בְּכָל־	מֵהִתְיַצֵּב	נִשְׁמַדְנוּ	
Yisrael	territorio-de	en-todo-	de-establecernos	fuimos-destruidos	
H3478	H1366	H3605	H3320	H8045	

Y ellos respondieron al rey: De aquel hombre que nos destruyó, y que maquinó contra nosotros, para extirparnos sin dejar nada de nosotros en todo el término de Israel;

6

וְהוֹקַעֲנוּם	מִבָּנָיו	אֲנָשִׁים	שִׁבְעָה	לָנוּ	יִתַּן־)	[ינתן	
y-los-colgaremos	de-sus-hijos	hombres	siete	a-nosotros	(sea-dado-)	[sea-dado-]	
H3363		H0376	H7651		H5414	H5414	

אֶתֵּן׃	אֲנִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	ס	יְהוָה	בְּחִיר	שָׁאוּל	בְּגִבְעַת	לַיהוָה
daré	yo	el-rey	y-dijo	S	Yahweh	elegido-de	Shaul	en-Guiva-de	a-Yahweh
H5414	H0589	H4428	H0559		H3068	H0972	H7586	H1390	H3068

Dénsenos siete varones de sus hijos, para que los ahorquemos á Jehová en Gabaa de Saúl, el escogido de Jehová. Y el rey dijo: Yo los daré.

7	וַיִּחְמֹל	הַמֶּלֶךְ	עַל־	מְפִי־	בֹּשֶׁת	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁאוּל	עַל־
	Y–perdonó	el–rey	a–	Mefi–	boshet	hijo–de–	Yehonatan	hijo–de–	Shaul	por–
	H2550	H4428		H4648	H1322		H3083		H7586	

שְׁבֻעַת	יְהוָה	אֲשֶׁר	בָּינֹתָם	בֵּין	דָּוִד	וּבֵין	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁאוּל׃
juramento–de	Yahweh	que	entre–ellos	entre	David	y–entre	Yehonatan	hijo–de–	Shaul
H7621	H3068		H0996	H0996	H1732	H0996	H3083		H7586

Y perdonó el rey á Mephi-boseth, hijo de Jonathán, hijo de Saúl, por el juramento de Jehová que hubo entre ellos, entre David y Jonathán hijo de Saúl.

8	וַיִּקַּח	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	שְׁנֵי	בְנֵי	רִצְפָּה	בַת־	אַיָּה	אֲשֶׁר	יָלְדָה
	Y–tomó	el–rey	(marca–de–objeto)–	dos–	hijos–de	Ritspa	hija–de–	Ayah	que	dio–a–luz
	H3947	H4428	H0853	H8147		H7532	H1323	H0345		H3205

לְאַדְרִיאֵל	בֶּן־	בַּרְזִלַּי	הַמְּחֹלָתִי׃		חֲמֵשֶׁת	בְּנֵי	מִיכַל	בַּת־	שָׁאוּל	אֲשֶׁר	יָלְדָה	לְעַדְרִיאֵל	בֶּן־	בַּרְזִלָּי	וְאֶת־	אֶת־	אַרְמֹנִי	וְאֶת־	מְפִבֹּשֶׁת	וְאֶת־
a–Adriel	hijo–de–	Barzilai	el–mejolita		cinco–	hijos–de	Mijal	hija–de–	Shaul	que	dio–a–luz	a–Adriel	hijo–de–	Barzilai	y–(marca–de–objeto)–	(marca–de–objeto)–	Armoni	y–(marca–de–objeto)–	Mefiboshet	y–(marca–de–objeto)–
H5741		H1271	H4259		H2568		H4324	H1323	H7586		H3205	H5741		H1271	H0853	H0853	H0764	H0853	H4648	H0853

Mas tomó el rey dos hijos de Rispa hija de Aja, los cuales ella había parido á Saúl, á saber, á Armoni y á Mephi-boseth; y cinco hijos de Michâl hija de Saúl, los cuales ella había parido á Adriel, hijo de Barzillai Molathita;

9	וַיִּתְּנֵם	בְּיַד	הַגִּבְעֹנִים	וַיְקִיעֵם	בָּהָר	לִפְנֵי	יְהוָה
	Y–los–dio	en–mano–de	los–guivonitas	y–los–colgaron	en–el–monte	delante–de	Yahweh
	H5414	H3027	H1393	H3363	H2022	H6440	H3068

וַיִּפְּלוּ	שבעתים]	[שִׁבְעָתָם)	יָחַד	[והם	וְהֵמָּה)	הֻמְתוּ	בִימֵי
y–cayeron	[siete–ellos]	(siete–de–ellos)	juntos	[y–ellos]	(y–ellos)	fueron–muertos	en–días–de
H5307	H7651	H7651		H1992	H1992	H4191	H3117

קְצִיר	בָּרִאשֹׁנִים	תחלת]	בִּתְחִלַּת)	קְצִיר	שְׂעֹרִים׃	
siega	en–los–primeros	[comienzo]	(en–comienzo–de)	siega–de	cebadas	
H7223		H8462	H8462		H8184	

Y entrególos en manos de los Gabaonitas, y ellos los ahorcaron en el monte delante de Jehová: y murieron juntos aquellos siete, los cuales fueron muertos en el tiempo de la siega, en los primeros días, en el principio de la siega de las cebadas.

10 וַתִּקַּח רִצְפָּה֙ בַּת־אַיָּ֔ה אֶת־הַשַּׂ֖ק וַתַּטֶּהוּ־לָ֣הּ אֶל־הַצּ֑וּר מִתְּחִלַּ֥ת קְצִיר־עַ֖ד נְתַךְ־מַ֥יִם עֲלֵיהֶ֛ם מִן־הַשָּׁמָ֑יִם וְלֹא־נָתְנָה֙ עוֹף־הַשָּׁמַ֣יִם עֲלֵיהֶ֔ם יוֹמָ֖ם וְאֶת־חַיַּ֥ת הַשָּׂדֶ֖ה לָ֥יְלָה׃

Tomando luego Rispa hija de Aja un saco, tendióselo sobre un peñasco, desde el principio de la siega hasta que llovió sobre ellos agua del cielo; y no dejó á ninguna ave del cielo asentarse sobre ellos de día, ni bestias del campo de noche.

11 וַיֻּגַּ֖ד לְדָוִ֑ד אֵ֚ת אֲשֶׁר־עָשְׂתָ֣ה רִצְפָּ֔ה בַּת־אַיָּ֖ה פִּלֶגֶשׁ־שָׁאֽוּל׃

Y fué dicho á David lo que hacía Rispa hija de Aja, concubina de Saúl.

12 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד וַיִּקַּ֞ח אֶת־עַצְמ֤וֹת שָׁאוּל֙ וְאֶת־עַצְמ֣וֹת יְהוֹנָתָ֣ן בְּנ֔וֹ מֵאֵ֖ת בַּעֲלֵ֣י יָבֵ֑ישׁ גִּלְעָ֔ד אֲשֶׁ֣ר גְּנָבוּ֔ אֹתָ֕ם מֵרְחַ֖ב בֵּֽית־שָׁ֑ן אֲשֶׁ֣ר תָּלְע֤וּ שָׁם֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים בְּי֗וֹם הַכּ֤וֹת פְּלִשְׁתִּים֙ אֶת־שָׁא֔וּל בַּגִּלְבֹּֽעַ׃

Entonces David fué, y tomó los huesos de Saúl y los huesos de Jonathán su hijo, de los hombres de Jabes de Galaad, que los habían hurtado de la plaza de Beth-san, donde los habían colgado los Filisteos, cuando deshicieron los Filisteos á Saúl en Gilboa:

13 וַיַּ֣עַל מִשָּׁ֔ם אֶת־עַצְמ֖וֹת שָׁא֑וּל וְאֶת־עַצְמ֣וֹת יְהוֹנָתָ֣ן בְּנ֔וֹ וַיַּאַסְפ֕וּ אֶת־עַצְמ֖וֹת הַמּוּקָעִֽים׃

E hizo llevar de allí los huesos de Saúl y los huesos de Jonathán su hijo; y juntaron también los huesos de los ahorcados.

14 וַיִּקְבְּרוּ֙ עַצְמ֣וֹת־שָׁא֔וּל וְאֶת־עַצְמ֖וֹת יְהוֹנָתָ֣ן בְּנ֑וֹ וַיְקַבְּצ֗וּ אֶת־עַצְמ֛וֹת הַמֻּקָּעִ֖ים

Y-sepultaron (marca-de-objeto)- huesos-de- Shaul y-Yehonatan- su-hijo en-tierra-de
H6912 H0853 H6106 H7586 H3083 H0776

בִּנְיָמִן֙ בְּצֶלַ֔ע בְּקֶ֖בֶר קִ֣ישׁ אָבִ֑יו וַיַּעֲשׂ֣וּ כֹ֔ל אֲשֶׁ֥ר־צִוָּ֖ה הַמֶּ֥לֶךְ׃ פ

Binyamin en-Tsela en-sepultura-de Qish su-padre e-hicieron todo lo-que- mandó
H1144 H6762 H6913 H7027 H0001 H3605 H6680

אַחֲרֵי־כֵ֗ן נֶעְתַּ֤ר אֱלֹהִים֙ לָאָ֔רֶץ

después-de- esto P
H4428 H6279 H0430 H0776

15 וַתְּהִי־עוֹד֙ מִלְחָמָ֣ה לַפְּלִשְׁתִּ֔ים עִם־יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּ֣רֶד דָּוִ֔ד וַעֲבָדָ֖יו עִמּ֑וֹ וַיִּלָּחֲמ֖וּ אֶת־פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיָּ֥עַף דָּוִֽד׃

Y-hubo- todavía guerra a-los-pelishtim con- Yisrael y-bajó David y-sus-siervos
H1961 H5750 H4421 H6430 H0854 H3478 H3381 H1732 H5650

y-se-cansó David
H3381 H1732

Y sepultaron los huesos de Saúl y los de su hijo Jonathán en tierra de Benjamín, en Sela, en el sepulcro de Cis su padre; é hicieron todo lo que el rey había mandado. Después se aplacó Dios con la tierra.

15 וַתְּהִי־עוֹד֙ מִלְחָמָ֣ה לַפְּלִשְׁתִּ֔ים עִם־יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּ֣רֶד דָּוִ֔ד וַעֲבָדָ֖יו עִמּ֑וֹ וַיִּלָּחֲמ֖וּ אֶת־פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיָּ֥עַף דָּוִֽד׃

Y-hubo- todavía guerra a-los-pelishtim con- Yisrael y-bajó David y-sus-siervos
H1961 H5750 H4421 H6430 H0854 H3478 H3381 H1732 H5650

y-se-cansó David
H3381 H1732

Y como los Filisteos tornaron á hacer guerra á Israel, descendió David y sus siervos con él, y pelearon con los Filisteos: y David se cansó.

16 וְיִשְׁבִּי֙ בְּנֹ֣ב וישבו] בְּנֹב֮ (וישבי וְאֲשֶׁ֣ר מִיַּלִּדֵי֒ הָרָפָ֗ה וּמִשְׁקַל֙ קִינ֣וֹ שְׁלֹ֔שׁ

(y-Yishbi) en-Nov [y-Yishvo] en-Nov que de-nacidos-de el-Rafa y-peso-de su-lanza tres
H3430 H3430 H3211 H7013 H4948 H7969

חֲדָשָׁ֣ה חָגוּר֮ וְה֣וּא נְחֹשֶׁת֒ מִשְׁקַל֙ מֵא֣וֹת אֶת־לְהַכּ֔וֹת וַיֹּ֣אמֶר

nueva ceñido y-él bronce peso-de cientos (marca-de-objeto)- para-golpear y-dijo
H2319 H2296 H1931 H5178 H4948 H3967 H0853 H5221 H0559

דָּוִֽד׃

David
H1732

En esto Isbi-benob, el cual era de los hijos del gigante, y el peso de cuya lanza era de trescientos siclos de metal, y tenía él ceñida una nueva espada, trató de herir á David:

17 וַיַּעְזָר־ל֣וֹ אֲבִישַׁ֔י בֶּן־צְרוּיָ֖ה וַיַּךְ֙ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּ֔י וַיְמִיתֵ֑הוּ אָ֣ז נִשְׁבְּע֤וּ אַנְשֵׁי־דָוִד֙ לוֹ֙ לֵאמֹ֔ר לֹא־תֵצֵ֥א עוֹד֙ אִתָּ֔נוּ וְלֹ֥א תְכַבֶּ֖ה אֶת־נֵ֣ר יִשְׂרָאֵ֑ל׃ פ

y-Y-ayudó- a-él Avishai hijo-de- Tseruyah y-golpeó (marca-de-objeto)- el-pelishteo
H5826 H0052 H6870 H5221 H0853 H6430

y-lo-mató entonces juraron hombres-de- David a-él diciendo no- saldrás más
H4191 H0227 H7650 H0376 H1732 H0559 H3808 H3318 H5750

P Yisrael lámpara-de (marca-de-objeto)- apagarás y-no a-la-guerra con-nosotros
H3478 H5216 H0853 H3518 H3808 H4421 H0854

Mas Abisai hijo de Sarvia le socorrió, é hirió al Filisteo, y matólo. Entonces los hombres de David le juraron, diciendo: Nunca más de aquí adelante saldrás con nosotros á batalla, porque no apagues la lámpara de Israel.

18

אָז	פְּלִשְׁתִּים	עִם־	בְּגֹוב	הַמִּלְחָמָה	עֹוד	וַתְּהִי־	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי
entonces	pelishtim	con–	en–Gov	la–guerra	todavía	y–hubo–	esto	después–de–	Y–fue
	H6430		H1359	H4421	H5750	H1961			H1961

פ	:הָרָפָה	בִּילִדֵי	אֲשֶׁר	סָּף	אֶת־	הַחֻשָׁתִי	סִבְכַי	הִכָּה
P	el–Rafa	de–nacidos–de	que	Saf	(marca–de–objeto)–	el–jushita	Sibejay	golpeó
		H3211		H5593	H0853	H2843	H5444	H5221

Otra segunda guerra hubo después en Gob contra los Filisteos: entonces Sibechâi Husathita hirió á Saph, que era de los hijos del gigante.

19

יַעְרֵי	בֶן־	אֶלְחָנָן	וַיַּךְ	פְּלִשְׁתִּים	עִם־	בְּגֹוב	הַמִּלְחָמָה	עֹוד	וַתְּהִי־
Yaare	hijo–de–	Eljanan	y–golpeó	pelishtim	con–	en–Gov	la–guerra	todavía	Y–hubo–
H3296		H0445	H5221	H6430		H1359	H4421	H5750	H1961

חֲנִיתֹו	וְעֵץ	הַגִּתִּי	גָּלְיָת	אֶת	הַלַּחְמִי־בֵית	אֹרְגִים
su–lanza	y–madera–de	el–guitita	Golyat	(marca–de–objeto)	bet–ha–lajmi	Oreguim
H2595	H6086	H1663	H1555	H0853	H1022	H3296

ס	:אֹרְגִים	כִּמְנֹור
S	tejedores	como–palo–de
	H0707	H4500

Otra guerra hubo en Gob contra los Filisteos, en la cual Elhanan, hijo de Jaare-oregim de Beth-lehem, hirió á Goliath Getheo, el asta de cuya lanza era como un enjullo de telar.

20

)מָדֹון(	]מדין[	אִישׁ	וַיְהִי	בְּגַת	מִלְחָמָה	עֹוד	וַתְּהִי־
(de–contención)	[de–contención]	hombre	y–hubo	en–Gat	guerra	todavía	Y–hubo–
H4055	H4055	H0376	H1961	H1661	H4421	H5750	H1961

מִסְפָּר	וְאַרְבַּע	עֶשְׂרִים	וָשֵׁשׁ	שֵׁשׁ	רַגְלָיו	וְאֶצְבְּעֹת	יָדָיו	וְאֶצְבְּעֹת
número	y–cuatro	veinticuatro	y–seis	seis	sus–pies	y–dedos–de	sus–manos	y–dedos–de
H4557	H0702	H6242	H8337	H8337	H7272	H0676	H3027	H0676

לְהָרָפָה:	יֻלַּד	הוּא	וְגַם־
al–Rafa	nacido	él	y–también–
	H3205	H1931	H1571

Después hubo otra guerra en Gath, donde hubo un hombre de grande altura, el cual tenía doce dedos en las manos, y otros doce en los pies, veinticuatro en todos: y también era de los hijos del gigante.

21

)שִׁמְעָה(	]שמעי[	בֶּן־	יְהֹונָתָן	וַיַּכֻּהוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיְחָרֵף	
(Shimah)	[Shimei]	hijo–de–	Yehonatan	y–lo–golpeó	Yisrael	(marca–de–objeto)–	Y–desafió	
H8093	H8096		H3083	H5221	H3478	H0853		

:דָּוִד	אֲחִי	
David	hermano–de	
H1732	H0251	

Este desafió á Israel, y matólo Jonathán, hijo de Sima hermano de David.

22

בְּיַד־	וַיִּפְּלוּ	בְּגַת	לְהָרָפָה	יֻלְּדוּ	אֵלֶּה	אַרְבָּעַת	אֶת־	
por–mano–de–	y–cayeron	en–Gat	al–Rafa	nacieron	estos	cuatro	(marca–de–objeto)–	
H3027	H5307	H1661		H3205	H0428	H0702	H0853	

פ	:עַבְדָיו	וּבְיַד	דָּוִד	
P	sus–siervos	y–por–mano–de	David	
	H5650	H3027	H1732	

Estos cuatro le habían nacido al gigante en Gath, los cuales cayeron por la mano de David, y por la mano de sus siervos.

Chapter 22

הִצִּיל	בְּיוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	דִּבְרֵי	אֶת־	לַיהוָה	דָּוִד	וַיְדַבֵּר	1
libró	en-día	este	el-cántico	palabras-de	(marca-de-objeto)-	a-Yahweh	David	Y-habló	
H5337	H3117	H2063		H1697	H0853	H3068	H1732	H1696	

שָׁאוּל׃	וּמִכַּף	אֹיְבָיו	כָּל־	מִכַּף	אֹתוֹ	יְהוָה
Shaul	y-de-mano-de	sus-enemigos	todos-	de-mano-de	a-él	Yahweh
H7586	H3709	H0341	H3605	H3709	H0853	H3068

Y HABLÓ David á Jehová las palabras de este cántico, el día que Jehová le había librado de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saúl.

לִי׃	וּמְפַלְטִי־	וּמְצָדָתִי	סַלְעִי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	2
a-mí	y-libertador-mío-	y-fortaleza-mía	peña-mía	Yahweh	Y-dijo	
	H6403		H5553	H3068	H0559	

Y dijo: Jehová es mi roca, y mi fortaleza, y mi libertador;

מִשְׂגַּבִּי	יְשִׁעִי	וְקֶרֶן	מָגִנִּי	בּוֹ	אֶחֱסֶה־	צוּרִי	אֱלֹהֵי	3
baluarte-mío	mi-salvación	y-cuerno-de	escudo-mío	en-él	me-refugio-	roca-mía	Elohim-de	
	H3468		H4043		H2620	H6697	H0430	

תּוֹשִׁיעֵנִי׃	מֵחָמָס	מוֹשִׁיעִי	וּמְנוֹסִי
me-salvas	de-violencia	salvador-mío	y-refugio-mío
H3467	H2555	H3467	H4498

Dios de mi roca, en él confiaré: mi escudo, y el cuerno de mi salud, mi fortaleza, y mi refugio; mi salvador, que me librarás de violencia.

אִוָּשֵׁעַ׃	וּמֵאֹיְבַי	יְהוָה	אֶקְרָא	מְהֻלָּל	4
seré-salvo	y-de-mis-enemigos	Yahweh	invocaré	Alabado	
H3467	H0341	H3068	H7121		

Invocaré á Jehová, digno de ser loado, y seré salvo de mis enemigos.

יְבַעֲתֻנִי׃	בְלִיַּעַל	נַחֲלֵי	מָוֶת	מִשְׁבְּרֵי־	אַפָּפֻנִי	כִּי	5
me-aterrorizaron	Belial	torrentes-de	muerte	olas-de-	me-rodearon	Porque	
H1204	H1100		H4194	H4867	H0661		

Cuando me cercaron ondas de muerte, y arroyos de iniquidad me asombraron,

מָוֶת׃	מֹקְשֵׁי־	קִדְּמֻנִי	סַבֻּנִי	שְׁאוֹל	חֶבְלֵי	6
muerte	lazos-de-	me-confrontaron	me-rodearon	Sheol	Cuerdas-de	
H4194	H4170	H6923	H5437	H7585		

Me rodearon los dolores del infierno, y me tomaron descuidado lazos de muerte.

מֵהֵיכָלוֹ	וַיִּשְׁמַע	אֶקְרָא	אֱלֹהַי	וְאֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	לִי	בַּצַּר־	7
desde-su-templo	y-oyó	invoco	mi-Elohim	y-a-	a-Yahweh	invoco	a-mí	En-angustia-	
H1964	H8085	H7121	H0430	H0413	H3068	H7121			

בְּאָזְנָיו׃	וְשַׁוְעָתִי	קוֹלִי
en-sus-oídos	y-mi-clamor	mi-voz
H0241	H7775	

Tuve angustia, invoqué á Jehová, y clamé á mi Dios: y él oyó mi voz desde su templo; llegó mi clamor á sus oídos.

הַשָּׁמַיִם	מוֹסְדוֹת	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ	(וַיִּתְגָּעֲשׁ)	[ותגעש]	8
los-cielos	fundamentos-de	la-tierra	y-tembló	(y-se-estremeció)	[y-se-estremeció]	
H8064	H4146	H0776	H7493	H1607	H1607	

לוֹ׃	חָרָה	כִּי־	וַיִּתְגָּעֲשׁוּ	יִרְגָּזוּ
a-él	se-encendió	porque-	y-se-estremecieron	se-conmovieron
	H2734		H1607	H7264

La tierra se removió, y tembló; los fundamentos de los cielos fueron movidos, y se estremecieron, porque él se airó.

מִמֶּנּוּ׃	בָּעֲרוּ	גֶּחָלִים	תֹּאכַל	מִפִּיו	וְאֵשׁ	בְּאַפּוֹ	עָשָׁן	עָלָה	9
de-él	ardieron	carbones	consume	de-su-boca	y-fuego	en-su-nariz	humo	Subió	
		H1513	H0398	H6310	H0784	H0639	H6227	H5927	

Subió humo de sus narices, y de su boca fuego consumidor, por el cual se encendieron carbones.

רַגְלָיו׃	תָּחַת	וַעֲרָפֶל	וַיֵּרַד	שָׁמַיִם	וַיֵּט	10
sus-pies	debajo-de	y-oscuridad	y-descendió	cielos	E-inclinó	
H7272	H8478	H6205	H3381	H8064	H5186	

Y abajó los cielos, y descendió: una oscuridad debajo de sus pies.

רוּחַ׃	כַּנְפֵי־	עַל־	וַיֵּרָא	וַיָּעָף	כְּרוּב	עַל־	וַיִּרְכָּב	11
viento	alas-de-	sobre-	y-se-apareció	y-voló	querub	sobre-	Y-cabalgaba	
H7307	H3671		H7200		H3742		H7392	

Subió sobre el querubín, y voló: aparecióse sobre las alas del viento.

שְׁחָקִים׃	עָבֵי	מַיִם	חַשְׁרַת־	סֻכּוֹת	סְבִיבֹתָיו	חֶשְׁכַּת	וַיָּשֶׁת	12
cielos	nubes-de	aguas	densas-	pabellones	alrededor-de-él	oscuridad	Y-puso	
H7834	H5645	H4325	H2841	H5521	H5439	H2822	H7896	

Puso tinieblas alrededor de sí á modo de pabellones; aguas negras y espesas nubes.

אֵשׁ׃	גַּחֲלֵי־	בָּעֲרוּ	נָגְדּוֹ	מִנֹּגַהּ	13
fuego	carbones-de-	ardieron	delante-de-él	Del-resplandor	
H0784	H1513		H5048	H5051	

Del resplandor de su presencia se encendieron ascuas ardientes.

קוֹלוֹ׃	יִתֵּן	וְעֶלְיוֹן	יְהוָה	שָׁמַיִם	מִן־	יַרְעֵם	14
su-voz	dio	y-el-Altísimo	Yahweh	cielos	desde-	Tronó	
	H5414		H3068	H8064		H7481	

Jehová tronó desde los cielos, y el Altísimo dió su voz;

(וַיָּהֹם׃)	[ויהמם]	בָּרָק	וַיְפִיצֵם	חִצִּים	וַיְשַׁלַּח	15
(y-los-turbó)	[y-los-turbó]	relámpago	y-los-dispersó	flechas	Y-envió	
H2000	H2000			H2671	H7971	

Arrojó saetas, y desbaratólos; relampagueó, y consumiólos.

בְּגַעֲרַת	תֵּבֵל	מוֹסְדוֹת	יִגָּלוּ	יָם	אֲפִקֵי	וַיֵּרָאוּ		16
por-represión-de	mundo	fundamentos-de	se-descubrieron	mar	cauces-de	Y-se-vieron		
H1606	H8398	H4146	H1540	H3220	H0650	H7200		

אַפּוֹ׃	רוּחַ	מִנִּשְׁמַת	יְהוָה	
su-nariz	viento-de	del-soplo-de	Yahweh	
H0639	H7307	H5397	H3068	

Entonces aparecieron los manantiales de la mar, y los fundamentos del mundo fueron descubiertos, á la reprensión de Jehová, al resoplido del aliento de su nariz.

רַבִּים׃	מַּמַּיִם	יַמְשֵׁנִי	יִקָּחֵנִי	מִמָּרוֹם	יִשְׁלַח	17
muchas	de-aguas	me-sacó	me-tomó	desde-lo-alto	Envió	
	H4325	H4871	H3947	H4791	H7971	

Extendió su mano de lo alto, y arrebatóme, y sacóme de copiosas aguas.

מִמֶּנִּי׃	אָמְצוּ	כִּי	מְשַׂנְאָי	עָז	מֵאֹיְבִי	יַצִּילֵנִי	18
más-que-mí	fueron-fuertes	porque	de-los-que-me-odian	fuerte	de-mi-enemigo	Me-libró	
	H0553		H8130	H5794	H0341	H5337	

Libróme de fuertes enemigos, de aquellos que me aborrecían, los cuales eran más fuertes que yo.

לִי׃	מִשְׁעָן	יְהוָה	וַיְהִי	אֵידִי	בְּיוֹם	יְקַדְּמֻנִי	19
a-mí	apoyo	Yahweh	y-fue	mi-calamidad	en-día-de	Me-confrontaron	
		H3068	H1961	H0343	H3117	H6923	

Asaltáronme en el día de mi calamidad; mas Jehová fué mi sostén.

בִּי׃	חָפֵץ	כִּי־	יְחַלְּצֵנִי	אֹתִי	לַמֶּרְחָב	וַיּוֹצִא	20
en-mí	se-deleita	porque-	me-libra	a-mí	a-lo-ancho	Y-me-sacó	
				H0853	H4800	H3318	

Sacóme á anchura; libróme, porque puso su voluntad en mí.

יָשִׁיב	יָדַי	כְּבֹר	כְּצִדְקָתִי	יְהוָה	יִגְמְלֵנִי	21
retribuye	mis-manos	conforme-a-limpieza-de	conforme-a-mi-justicia	Yahweh	Me-recompensa	
H7725	H3027	H1252	H6666	H3068	H1580	

לִי׃
a-mí

Remuneróme Jehová conforme á mi justicia; y conforme á la limpieza de mis manos, me dió la paga.

מֵאֱלֹהָי׃	רָשָׁעְתִּי	וְלֹא	יְהוָה	דַּרְכֵי	שָׁמַרְתִּי	כִּי	22
de-mi-Elohim	obré-mal	y-no	Yahweh	caminos-de	guardé	Porque	
H0430	H7561	H3808	H3068	H1870	H8104		

Porque yo guardé los caminos de Jehová, y no me aparté impíamente de mi Dios.

מִמֶּנָּה׃							
de-ella							
אָסוּר	לֹא־	וְחֻקֹּתָיו	לְנֶגְדִּי	(מִשְׁפָּטָיו)	[משפטו]	כָּל־	כִּי	23
me-apartaré	no-	y-sus-estatutos	delante-de-mí	(sus-juicios)	[su-juicio]	todos-	Porque	
H5493	H3808	H2708	H5048	H4941	H4941	H3605		

Porque delante de mí tengo todas sus ordenanzas; y atento á sus fueros, no me retiraré de ellos.

מֵעֲוֹנִי׃	וָאֶשְׁתַּמְּרָה	לוֹ	תָּמִים	וָאֱהִי		24
de-mi-iniquidad	y-me-guardé	a-él	íntegro	Y-fui		
H5771	H8104		H8549	H1961		

Y fuí íntegro para con él, y guardéme de mi iniquidad.

לְנֶגֶד	כְּבֹרִי	כְּצִדְקָתִי	לִי	יְהוָה	וַיָּשֶׁב		25
delante–de	conforme–a–mi–limpieza	conforme–a–mi–justicia	a–mí	Yahweh	Y–retribuyó		
H5048	H1252	H6666		H3068	H7725		

עֵינָיו׃	
sus–ojos	

Remuneróme por tanto Jehová conforme á mi justicia, y conforme á mi limpieza delante de sus ojos.

תִּתַּמָּם׃	תָּמִים	גִּבּוֹר	עִם־	תִּתְחַסָּד	חָסִיד	עִם־	26
te–muestras–íntegro	íntegro	valiente	con–	te–muestras–piadoso	piadoso	Con–	
H8552	H8549	H1368			H2623		

Con el bueno eres benigno, y con el íntegro te muestras íntegro;

תִּתַּפָּל׃	עִקֵּשׁ	וְעִם־	תִּתָּבָר	נָבָר	עִם־		27
te–muestras–sagaz	perverso	y–con–	te–muestras–puro	puro	Con–		
H6617	H6141		H1305	H1305			

Limpio eres para con el limpio, mas con el perverso eres rígido.

תַּשְׁפִּיל׃	רָמִים	עַל־	וְעֵינֶיךָ	תּוֹשִׁיעַ	עָנִי	עַם	וְאֶת־	28
humillas	altivos	sobre–	y–tus–ojos	salvas	afligido	pueblo	Y–a–(marca–de–objeto)–	
H8213				H3467	H6041		H0853	

Y tú salvas al pueblo humilde; mas tus ojos sobre los altivos, para abatirlos.

חָשְׁכִּי׃	יַגִּיהַּ	וַיהוָה	יְהוָה	נֵרִי	אַתָּה	כִּי־	29
mi–oscuridad	alumbrará	y–Yahweh	Yahweh	lámpara–mía	tú	Porque–	
H2822	H5050	H3068	H3068				

Porque tú eres mi lámpara, oh Jehová: Jehová da luz á mis tinieblas.

שׁוּר׃	אֲדַלֶּג־	בֵּאלֹהַי	גְּדוּד	אָרוּץ	בְּכָה	כִּי	30
muro	saltaré–	por–mi–Elohim	tropa	correré	por–ti	Porque	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

Porque en ti romperé ejércitos, y con mi Dios saltaré las murallas.

לְכֹל	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	יְהוָה	אִמְרַת	דַּרְכּוֹ	תָּמִים	הָאֵל	31
para–todos–	él	escudo	purificada	Yahweh	palabra–de	su–camino	perfecto	El–Dios	
H3605	H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בּוֹ׃	הַחֹסִים
en–él	los–que–se–refugian
	H2620

Dios, perfecto su camino: la palabra de Jehová purificada, escudo es de todos los que en él esperan.

אֱלֹהֵינוּ׃	מֶבַלְעֲדֵי	צוּר	וּמִי	יְהוָה	מִבַלְעֲדֵי	אֵל	מִי־	כִּי	32
nuestro–Elohim	fuera–de	roca	y–quién	Yahweh	fuera–de	Dios	quién–	Porque	
H0430	H1107	H6697	H4310	H3068	H1107	H0410	H4310		

Porque ¿qué Dios hay sino Jehová? ¿ó quién es fuerte sino nuestro Dios?

(דַּרְכִּי׃)	[דרכו]	תָּמִים	וַיַּתֵּר	חָיִל	מָעוּזִּי	הָאֵל	33
(mi–camino)	[su–camino]	perfecto	y–hace–libre	poder	fortaleza–mía	El–Dios	
H1870	H1870	H8549		H2428	H4581	H0410	

Dios es el que con virtud me corrobora, y el que despeja mi camino;

יַעֲמִדֵנִי׃	בָּמוֹתָי	וְעַל	כָּאַיָּלוֹת	)רַגְלַי(	]רגליו[	מְשַׁוֶּה	34
me–hace–estar	mis–alturas	y–sobre	como–las–ciervas	(mis–pies)	[sus–pies]	Igualando	
H5975	H1116		H0355	H7272	H7272		

El que hace mis pies como de ciervas, y el que me asienta en mis alturas;

זְרֹעֹתָי׃	נְחוּשָׁה	קֶשֶׁת־	וְנִחַת	לַמִּלְחָמָה	יָדַי	מְלַמֵּד	35
mis–brazos	bronce	arco–de–	y–baja	para–la–guerra	mis–manos	Enseñando	
H2220	H5154	H7198	H5181	H4421	H3027	H3925	

El que enseña mis manos para la pelea, y da que con mis brazos quiebre el arco de acero.

תַּרְבֵנִי׃	וַעֲנֹתְךָ	יְשֻׁעָתֶךָ	מָגֵן	לִי	וַתִּתֶּן־	36
me–engrandece	y–tu–humildad	tu–salvación	escudo–de	a–mí	Y–me–diste–	
		H3468	H4043		H5414	

Tú me diste asimismo el escudo de tu salud, y tu benignidad me ha acrecentado.

קַרְסֻלָי׃	מָעֲדוּ	וְלֹא	תַּחְתָּנִי	צְעָדַי	תַּרְחִיב	37
mis–tobillos	resbalaron	y–no	debajo–de–mí	mi–paso	Ensanchas	
H7166	H4571	H3808	H8478	H6806	H7337	

Tú ensanchaste mis pasos debajo de mí, para que no titubeasen mis rodillas.

כַּלּוֹתָם׃	עַד־	אָשׁוּב	וְלֹא	וַאֲשִׁמִידֵם	אֹיְבַי	אֶרְדְּפָה	38
consumirlos	hasta–	volveré	y–no	y–los–destruiré	mis–enemigos	Perseguiré	
H3615	H5704	H7725	H3808	H8045	H0341	H7291	

Perseguiré á mis enemigos, y quebrantarélos; y no me volveré hasta que los acabe.

רַגְלָי׃	תָּחַת	וַיִּפְּלוּ	יְקוּמוּן	וְלֹא	וַאֲמְחָצֵם	וַאֲכַלֵּם	39
mis–pies	debajo–de	y–caerán	se–levantarán	y–no	y–los–heriré	Y–los–consumiré	
H7272	H8478	H5307		H3808	H4272	H0398	

Los consumiré, y los heriré, y no se levantarán; y caerán debajo de mis pies.

תַּחְתָּנִי׃	קָמַי	תַּכְרִיעַ	לַמִּלְחָמָה	חַיִל	וַתְּזְרֵנִי	40
debajo–de–mí	los–que–se–levantan–contra–mí	doblegas	para–la–guerra	fuerza	Y–me–ceñiste	
H8478		H3766	H4421	H2428	H0247	

Ceñísteme de fortaleza para la batalla, y postraste debajo de mí los que contra mí se levantaron.

וַאַצְמִיתֵם׃	מְשַׂנְאָי	עֹרֶף	לִי	תָּתָּה	וְאֹיְבַי	41
y–los–destruí	los–que–me–odian	nuca	a–mí	me–diste	Y–mis–enemigos	
H6789	H8130	H6203		H5414	H0341	

Tú me diste la cerviz de mis enemigos, de mis aborrecedores, y que yo los destruyese.

עָנָם׃	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	מוֹשִׁיעַ	וְאֵין	יְשָׁעוּ	42
les–respondió	y–no	Yahweh	a–	salvador	y–no–hay	Miran	
	H3808	H3068	H0413	H3467	H0369	H8159	

Miraron, y no hubo quien los librase; á Jehová, mas no les respondió.

אֲרַקְּעֵם׃	אֲדַקֵּם	חוּצוֹת	כְּטִיט־	אָרֶץ	כַּעֲפַר־	וְאֶשְׁחָקֵם	43
los–aplasté	los–pisoteé	calles	como–lodo–de–	tierra	como–polvo–de–	Y–los–muelí	
H7554	H1854	H2351	H2916	H0776	H6083	H7833	

Yo los desmenuzaré como polvo de la tierra; hollarélos como á lodo de las plazas, y los disiparé.

עַם	גּוֹיִם	לְרֹאשׁ	תִּשְׁמְרֵנִי	עַמִּי	מְרִיבֵי	וַתְּפַלְּטֵנִי	44
pueblo	naciones	para-cabeza-de	me-guardarás	mi-pueblo	de-contiendas-de	Y-me-libraste	
			H8104		H7379	H6403	

יַעַבְדֻנִי׃	יְדַעְתִּי	לֹא־
me-servirán	conocí	no-
H5647	H3045	H3808

Tú me libraste de contiendas de pueblos: tú me guardaste para que fuese cabeza de gentes: pueblos que no conocía, me sirvieron.

לִי׃	יִשָּׁמְעוּ	אֹזֶן	לִשְׁמוֹעַ	לִי	יִתְכַּחֲשׁוּ־	נֵכָר	בְּנֵי	45
a-mí	me-obedecen	oído	al-oír-de	a-mí	se-someterán-	extranjero	Hijos-de	
	H8085	H0241	H8085		H3584	H5236		

Los extraños titubeaban á mí: en oyendo, me obedecían.

מִמִּסְגְּרוֹתָם׃	וַיַּחְגְּרוּ	יִבֹּלוּ	נֵכָר	בְּנֵי	46
de-sus-prisiones	y-saldrán-temblando	se-marchitarán	extranjero	Hijos-de	
H4526	H2296		H5236		

Los extraños desfallecían, y temblaban en sus escondrijos.

יִשְׁעִי׃	צוּר	אֱלֹהֵי	וְיָרֹם	צוּרִי	וּבָרוּךְ	יְהוָה	חַי־	47
mi-salvación	roca-de	Elohim-de	y-sea-exaltado	roca-mía	y-bendita	Yahweh	Vive-	
H3468	H6697	H0430		H6697	H1288	H3068		

Viva Jehová, y sea bendita mi roca; sea ensalzado el Dios, la roca de mi salvamento:

תַּחְתָּנִי׃	עַמִּים	וּמוֹרִיד	לִי	נְקָמוֹת	הַנֹּתֵן	הָאֵל	48
debajo-de-mí	pueblos	y-hace-descender	a-mí	venganzas	el-que-da	El-Dios	
H8478		H3381		H5360	H5414	H0410	

El Dios que me ha vengado, y sujeta los pueblos debajo de mí;

מֵאִישׁ	תְּרוֹמְמֵנִי	וּמִקָּמַי	מֵאֹיְבָי	וּמוֹצִיאִי	49
de-hombre-de	me-exaltas	y-de-los-que-se-levantan-contra-mí	de-mis-enemigos	Y-me-saca	
H0376			H0341	H3318	

תַּצִּילֵנִי׃	חֲמָסִים
me-libras	violencias
H5337	H2555

Y que me saca de entre mis enemigos: tú me sacaste en alto de entre los que se levantaron contra mí: librásteme del varón de iniquidades.

אֲזַמֶּר׃	וּלְשִׁמְךָ	בַּגּוֹיִם	יְהוָה	אוֹדְךָ	כֵּן	עַל־	50
cantaré	y-a-tu-nombre	entre-las-naciones	Yahweh	te-alabo	esto	Por-	
H2167	H8034		H3068	H3034			

Por tanto yo te confesaré entre las gentes, oh Jehová, y cantaré á tu nombre.

לְדָוִד	לִמְשִׁיחוֹ	חֶסֶד	וְעֹשֶׂה־	מַלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	(מִגְדּוֹל)	[מגדיל]	51
a-David	a-su-ungido	misericordia	y-hace-	su-rey	salvaciones-de	(torre-de)	[engrandece]	
H1732	H4899			H4428	H3444	H4026	H1431	

פ	עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעוֹ
P	eternidad	hasta-	y-a-su-descendencia
	H5769	H5704	H2233

El que engrandece las saludes de su rey, y hace misericordia á su ungido, á David, y á su simiente, para siempre.

Chapter 23

וְאֵלֶּה 1
Y–estas
H0428

דִּבְרֵי
palabras–de
H1697

דָּוִד
David
H1732

הָאַחֲרֹנִים
las–últimas
H0314

נְאֻם
oráculo–de
H5002

דָּוִד
David
H1732

בֶּן־
hijo–de–
H1733

יִשַׁי
Yishai
H3448

וּנְאֻם
y–oráculo–de
H5002

הַגֶּבֶר
el–varón
H1397

הֻקַם
exaltado

עָל
alto
H5920

מְשִׁיחַ
ungido–de
H4899

אֱלֹהֵי
Elohim–de
H0430

יַעֲקֹב
Yaaqov
H3290

וְנָעִים
y–agradable–de

זְמִרוֹת
cánticos–de
H2158

יִשְׂרָאֵל׃
Yisrael
H3478

ESTAS son las postreras palabras de David. Dijo David hijo de Isaí, dijo aquel varón que fué levantado alto, el ungido del Dios de Jacob, el suave en cánticos de Israel:

רוּחַ 2
Espíritu–de
H7307

יְהוָה
Yahweh
H3068

דִּבֶּר־
habló–
H1696

בִּי
por–mí

וּמִלָּתוֹ
y–su–palabra
H4405

עַל־
sobre–

לְשׁוֹנִי׃
mi–lengua
H3956

El espíritu de Jehová ha hablado por mí, y su palabra ha sido en mi lengua.

אָמַר 3
Dijo
H0559

לִי
a–mí

דִּבֶּר
habló
H1696

צוּר
Roca–de
H6697

יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

מוֹשֵׁל
gobernante
H4910

בָּאָדָם
sobre–el–hombre
H0120

צַדִּיק
justo
H6662

מוֹשֵׁל
gobernante
H4910

יִרְאַת
temor–de
H3374

אֱלֹהִים׃
Elohim
H0430

El Dios de Israel ha dicho, hablóme el Fuerte de Israel: El señoreador de los hombres será justo, señoreador en temor de Dios.

וּכְאוֹר 4
Y–como–luz–de
H0216

יִזְרַח־
brilla–
H2224

שֶׁמֶשׁ
sol
H8121

בֹּקֶר
mañana
H1242

בֹּקֶר
mañana
H1242

לֹא
sin
H3808

עֲבוֹת
nubes
H5645

מִנֹּגַהּ
del–resplandor
H5051

מִמָּטָר
de–lluvia
H4306

דֶּשֶׁא
hierba
H1877

מֵאָרֶץ׃
de–tierra
H0776

Será como la luz de la mañana cuando sale el sol, de la mañana sin nubes; cuando la hierba de la tierra brota por medio del resplandor después de la lluvia.

כִּי־ 5
Porque–
H3588

לֹא־
no–
H3808

עָרוּכָה
dispuesto

בַכֹּל
en–todo
H3605

וּשְׁמֻרָה
y–guardado
H8104

כִּי־
porque–
H3588

כָּל־
toda–
H3605

יְשׁוּעִי
mi–salvación
H3468

וְכָל־
y–todo–
H3605

חֵפֶץ
deseo
H2656

כִּי־
porque–
H3588

לֹא
no
H3808

יַצְמִיחַ׃
hará–brotar
H6779

No así mi casa para con Dios: sin embargo él ha hecho conmigo pacto perpetuo, ordenado en todas las cosas, y será guardado; bien que toda esta mi salud, y todo mi deseo no lo haga él florecer todavía.

וּבְלִיַּעַל 6
Y–Belial
H1100

כְּקוֹץ
como–espino
H6975

מֻנָּד
apartado
H5074

כֻּלָּם
todos–ellos
H3605

כִּי־
porque–
H3588

לֹא
no
H3808

בְיָד
con–mano
H3027

יִקָּחוּ׃
se–toman
H3947

Mas los de Belial serán todos ellos como espinas arrancadas, las cuales nadie toma con la mano;

שָׂרוֹף	וּבָאֵשׁ	חֲנִית	וְעֵץ	בַּרְזֶל	יִמָּלֵא	בָּהֶם	יִגַּע	וְאִישׁ	7
quemando	y-con-fuego	lanza	y-madera-de	hierro	se-llena	en-ellos	que-toca	Y-hombre	
H8313	H0784	H2595	H6086	H1270	H4390		H5060	H0376	

פ	:בַּשֶּׁבֶת	יִשָּׂרְפוּ	
P	en-el-sitio	serán-quemados	
	H7675	H8313	

Sino que el que quiere tocar en ellas, ármase de hierro y de asta de lanza, y son quemadas en su lugar.

רֹאשׁ	תַּחְכְּמֹנִי	בַּשֶּׁבֶת	לְדָוִד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	8
cabeza-de	Tajkemoni	Yoshev-ba-Shevet	de-David	que	los-valientes	nombres-de	Estos	
	H8461	H3429	H1732		H1368	H8034	H0428	

בְּפַעַם	חָלָל	מְאַת	שְׁמֹנֶה	עַל־	(הָעֶצְנִי)	[העצנו]	עֲדִינוֹ	הוּא	הַשָּׁלִשִׁי
de-una-vez	muertos	cientos	ocho	sobre-	(el-etsnita)	[el-etsnita]	Adino	él	los-tres
H6471		H3967	H8083		H6112	H6112	H5722	H1931	

ס	(אֶחָת׃)	[אחד]
S	(una)	[una]
	H0259	H0259

Estos son los nombres de los valientes que tuvo David: El Tachmonita, que se sentaba en cátedra, principal de los capitanes: era éste Adino el Eznita, que mató en una ocasión sobre ochocientos hombres.

אֲחֹחִי	בֶּן־	(דֹּדוֹ)	[דדי]	בֶּן־	אֶלְעָזָר	(וְאַחֲרָיו)	[ואחרו]	9
Ajohi	hijo-de-	(Dodo)	[Dodi]	hijo-de-	Elazar	(y-después-de-él)	[y-después-de-él]	
H0266		H1734	H1734		H0499			

בַּפְּלִשְׁתִּים	בְּחֶרְפָּם	דָּוִד	עִם־	(הַגִּבֹּרִים)	[גברים]	בִּשְׁלֹשָׁה
a-los-pelishtim	cuando-desafiaron	David	con-	(los-valientes)	[varónes]	entre-tres
H6430		H1732		H1368	H1368	H7969

יִשְׂרָאֵל׃	אִישׁ	וַיַּעֲלוּ	לַמִּלְחָמָה	שָׁם	נֶאֱסְפוּ־
Yisrael	hombre-de	y-subieron	para-la-guerra	allí	fueron-reunidos-
H3478	H0376	H5927	H4421	H8033	H0622

Después de éste, Eleazar, hijo de Dodo de Ahohi, fué de los tres valientes que estaban con David, cuando desafiaron á los Filisteos que se habían juntado allí á la batalla, y subieron los de Israel.

וַתִּדְבַּק	יָדוֹ	יָגְעָה	כִּי־	וַעַד	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיַּךְ	קָם	הוּא	10
y-se-pegó	su-mano	se-cansó	que-	hasta	a-los-pelishtim	y-golpeó	se-levantó	Él	
H1692	H3027	H3021		H5704	H6430	H5221		H1931	

וְהָעָם	הַהוּא	בַּיּוֹם	גְּדוֹלָה	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	הַחֶרֶב	אֶל־	יָדוֹ
y-el-pueblo	ese	en-el-día	grande	victoria	Yahweh	e-hizo	la-espada	a-	su-mano
	H1931	H3117		H8668	H3068		H2719	H0413	H3027

ס	לְפַשֵּׁט׃	אַחֲרָיו־	אַךְ	יָשֻׁבוּ
S	para-despojar	tras-él	solo-	volvió
	H6584		H0389	H7725

Este, levantándose, hirió á los Filisteos hasta que su mano se cansó, y quedósele contraída á la espada. Aquel día Jehová hizo gran salud: y volvióse el pueblo en pos de él solamente á tomar el despojo.

לַחַיָּה	פְּלִשְׁתִּים	וַיֵּאָסְפוּ	הָרָרִי	אָגֵא	בֶּן־	שַׁמָּא	וְאַחֲרָיו	11
en–tropa	pelishtim	y–se–reunieron	el–hararita	Ague	hijo–de–	Shama	Y–después–de–él	
	H6430	H0622	H2043	H0089		H8037		

מִפְּנֵי	נָס	וְהָעָם	עֲדָשִׁים	מְלֵאָה	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	שָׁם	וַתְּהִי־
de–delante–de	huyó	y–el–pueblo	lentejas	llena–de	el–campo	porción–de	allí	y–hubo–
H6440	H5127		H5742	H4395			H8033	H1961

פְּלִשְׁתִּים׃
pelishtim
H6430

Después de éste fué Samma, hijo de Age Araita: que habiéndose juntado los Filisteos en una aldea, había allí una suerte de tierra llena de lentejas, y el pueblo había huído delante de los Filisteos:

פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיַּךְ	וַיַּצִּילָהּ	הַחֶלְקָה	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְיַצַּב		12
pelishtim	(marca–de–objeto)–	y–golpeó	y–la–libró	la–porción	en–medio–de–	Y–se–paró		
H6430	H0853	H5221	H5337		H8432	H3320		

ס	גְּדוֹלָה׃	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	
S	grande	victoria	Yahweh	e–hizo	
		H8668	H3068		

El entonces se paró en medio de la suerte de tierra, y defendióla, é hirió á los Filisteos; y Jehová hizo una gran salud.

אֶל־	קָצִיר	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	רֹאשׁ	מֵהַשְּׁלֹשִׁים	(שְׁלֹשָׁה)	[שלשים]	וַיֵּרְדוּ	13
hacia–	siega	hacia–	y–vinieron	cabeza	de–los–treinta	(tres)	[treinta]	Y–descendieron	
H0413		H0413	H0935		H7970	H7969	H7970	H3381	

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	חֹנָה	פְּלִשְׁתִּים	וְחַיַּת	עֲדֻלָּם	מְעָרַת	אֶל־	דָּוִד
Refaim	en–valle–de	acampada	pelishtim	y–tropa–de	Adulam	cueva–de	hacia–	David
	H6010	H2583	H6430		H5725	H4631	H0413	H1732

Y tres de los treinta principales descendieron y vinieron en tiempo de la siega á David á la cueva de Adullam: y el campo de los Filisteos estaba en el valle de Raphaim.

בֵּית׃לָחֶם	אָז	פְּלִשְׁתִּים	וּמַצָּב	בַּמְּצוּדָה	אָז	וְדָוִד	14
en–Bet–Lejem	entonces	pelishtim	y–guarnición–de	en–la–fortaleza	entonces	Y–David	
H1035		H6430	H4673			H1732	

David entonces estaba en la fortaleza, y la guarnición de los Filisteos estaba en Beth-lehem.

אֲשֶׁר	בֵּית־לֶחֶם	מִבְּאֵר	מַּיִם	יַשְׁקֵנִי	מִי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	וַיִּתְאַוֶּה	15
que	Bet–Lejem	del–pozo–de	agua	me–dará–de–beber	quién	y–dijo	David	Y–deseó	
	H1035	H0877	H4325	H8248	H4310	H0559	H1732	H0183	

בַּשָּׁעַר׃
en–la–puerta
H8179

Y David tuvo deseo, y dijo: ¡Quién me diera á beber del agua de la cisterna de Beth-lehem, que está á la puerta!

מַ֔יִם	וַיִּשְׂאֲבוּ־	פְּלִשְׁתִּים	בְּמַחֲנֵה	הַגִּבֹּרִים	שְׁלֹשֶׁת	וַיִּבְקְעוּ֙		16
agua	y–sacaron–	pelishtim	por–campamento–de	los–valientes	tres–de	Y–abrieron–brecha		
H4325	H7579	H6430	H4264	H1368	H7969	H1234		

אָבָה֮	וְלֹא	דָוִד	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיִּשְׂאוּ	בַּשַּׁעַר	אֲשֶׁר	בֵּית־לֶ֣חֶם	מִבְּאֵר
quiso	y–no	David	a–	y–trajeron	y–llevaron	en–la–puerta	que	Bet–Lejem	del–pozo–de
H0014	H3808	H1732	H0413	H0935	H5375	H8179		H1035	H0877

לַיהוָֽה׃	אֹתָ֑ם	וַיַּסֵּךְ	לִשְׁתּוֹתָ֖ם
a–Yahweh	a–ella	y–la–derramó	beberla
H3068	H0853		H8354

Entonces los tres valientes rompieron por el campo de los Filisteos, y sacaron agua de la cisterna de Beth-lehem, que estaba á la puerta; y tomaron, y trajéronla á David: mas él no la quiso beber, sino derramóla á Jehová, diciendo:

הָאֲנָשִׁים֙	הֲדַ֣ם	זֹ֔את	מֵעֲשֹׂתִ֥י	יְהוָ֖ה	לִ֑י	חָלִילָ֣ה	וַיֹּ֗אמֶר	17
los–hombres	acaso–sangre–de	esto	de–hacer–yo	Yahweh	de–mí	lejos–esté	Y–dijo	
H0376	H1818	H2063		H3068		H2486	H0559	

שְׁלֹשֶׁת	עָשׂוּ	אֵלֶּה	לִשְׁתּוֹתָ֖ם	אָבָ֥ה	וְלֹא	בְנַפְשׁוֹתָ֛ם	הַהֹלְכִ֑ים	
tres–de	hicieron	estas–cosas	beberla	quiso	y–no	con–sus–vidas	los–que–fueron	
H7969		H0428	H8354	H0014	H3808	H5315	H1980	

ס	הַגִּבֹּרִֽים׃	
S	los–valientes	
	H1368	

Lejos sea de mí, oh Jehová, que yo haga esto. ¿He de beber yo la sangre de los varones que fueron con peligro de su vida? Y no quiso beberla. Los tres valientes hicieron esto.

(הַשְּׁלֹשָׁה֙)	[השלשי֙]	רֹ֣אשׁ	הֽוּא	צְרוּיָ֔ה	בֶּן־	יוֹאָ֖ב	וְאֲחִ֣י	וַאֲבִישַׁ֑י	18
(los–tres)	[los–tres]	cabeza–de	él	Tseruyah	hijo–de–	Yoav	hermano–de	Y–Avishai	
H7969	H7992		H1931	H6870		H3097	H0251	H0052	

שֵׁ֔ם	וְלוֹ־	חָלָ֖ל	מֵאוֹת֙	שְׁלֹ֣שׁ	עַל־	חֲנִיתֹ֔ו	אֶת־	עוֹרֵ֖ר	וְה֣וּא
nombre	y–a–él–	muertos	cientos	tres	sobre–	su–lanza	(marca–de–objeto)–	blandía	y–él
H8034			H3967	H7969		H2595	H0853	H5782	H1931

בַּשְּׁלֹשָֽׁה׃	
entre–los–tres	
H7969	

Y Abisai hermano de Joab, hijo de Sarvia, fué el principal de los tres; el cual alzó su lanza contra trescientos, que mató; y tuvo nombre entre los tres.

בָּֽא׃	לֹא־	הַשְּׁלֹשָׁה֙	וְעַד־	לְשָׂ֔ר	לָהֶ֖ם	וַיְהִי֙	נִכְבָּ֣ד	הֲכִי֙	הַשְּׁלֹשָׁה֙	מִן־	19
llegó	no–	los–tres	y–hasta–	por–jefe	para–ellos	y–fue	honrado	acaso	los–tres	De–	
H0935	H3808	H7969	H5704	H8269		H1961	H3513		H7969		

ס	
S	

El era el más aventajado de los tres, y el primero de ellos; mas no llegó á los tres primeros.

פְּעָלִים	רַב־	)חַיִל(	]חי[	אִישׁ־	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	20
obras	mucho-de-	(valor)	[vivo]	hombre-de-	hijo-de-	Yehoyada	hijo-de-	Y-Benayahu	
H6467		H2428		H0376		H3077		H1141	

יָרַד	וְהוּא	מוֹאָב	אֲרִאֵל	שְׁנֵי	אֵת	הִכָּה	הוּא	מִקַּבְצְאֵל
descendió	y-él	Moav	Ariel-de	dos-de	(marca-de-objeto)	golpeó	él	de-Qavtseel
H3381	H1931	H4124	H0739	H8147	H0853	H5221	H1931	H6909

הַשָּׁלֶג׃	בְּיוֹם	הַבֹּאר	בְּתוֹךְ	)הָאֲרִי(	]האריה[	אֶת־	וְהִכָּה
la-nieve	en-día-de	el-pozo	en-medio-de	(el-león)	[el-león]	(marca-de-objeto)-	y-golpeó
H7950	H3117		H8432			H0853	H5221

Después, Benaía hijo de Joiada, hijo de un varón esforzado, grande en hechos, de Cabseel. Este hirió dos leones de Moab: y él mismo descendió, é hirió un león en medio de un foso en el tiempo de la nieve:

מַרְאֶה	)אִישׁ(	]אשר[	מִצְרִי	אִישׁ	אֶת־	הִכָּה	וְהוּא־		21
apariencia	(hombre-de)	[que]	egipcio	hombre	(marca-de-objeto)-	golpeó	Y-él-		
H4758	H0376	H0834	H4713	H0376	H0853	H5221	H1931		

אֶת־	וַיִּגְזָל	בַּשֶּׁבֶט	אֵלָיו	וַיֵּרֶד	חֲנִית	הַמִּצְרִי	וּבְיַד	
(marca-de-objeto)-	y-arrebató	con-el-palo	a-él	y-descendió	lanza	el-egipcio	y-en-mano-de	
H0853	H1497	H7626	H0413	H3381	H2595	H4713	H3027	

בַּחֲנִיתוֹ׃	וַיַּהַרְגֵהוּ	הַמִּצְרִי	מִיַּד	הַחֲנִית
con-su-lanza	y-lo-mató	el-egipcio	de-mano-de	la-lanza
H2595	H2026	H4713	H3027	H2595

También hirió él á un Egipcio, hombre de grande estatura: y tenía el Egipcio una lanza en su mano; mas descendió á él con un palo, y arrebató al Egipcio la lanza de la mano, y matólo con su propia lanza.

בִּשְׁלֹשָׁה	שֵׁם	וְלוֹ־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	עָשָׂה	אֵלֶּה	22
entre-tres-de	nombre	y-a-él-	Yehoyada	hijo-de-	Benayahu	hizo	Estas-cosas	
H7969	H8034		H3077		H1141		H0428	

הַגִּבֹּרִים׃
los-valientes
H1368

Esto hizo Benaía hijo de Joiada, y tuvo nombre entre los tres valientes.

אֶל־	דָּוִד	וַיְשִׂמֵהוּ	בָּא	לֹא־	הַשְּׁלֹשָׁה	וְאֶל־	נִכְבָּד	הַשְּׁלֹשִׁים	מִן־	23
sobre-	David	y-lo-puso	llegó	no-	los-tres	y-a-	honrado	los-treinta	De-	
H0413	H1732		H0935	H3808	H7969	H0413	H3513	H7970		

ס	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	
S	su-guardia	
	H4928	

De los treinta fué el más aventajado; pero no llegó á los tres primeros. Y púsolo David en su consejo.

בֵּית׃לָחֶם	דֹּדוֹ	בֶּן־	אֶלְחָנָן	בִּשְׁלֹשִׁים	יוֹאָב	אֲחִי־	עֲשָׂה־אֵל	24
de-Bet-Lejem	Dodo	hijo-de-	Eljanan	entre-los-treinta	Yoav	hermano-de-	Asah-el	
H1035	H1734		H0445	H7970	H3097	H0251	H6214	

Asael hermano de Joab fué de los treinta; Elhaanan hijo de Dodo de Beth-lehem;

ס	הַחֲרֹדִי׃	אֱלִיקָא	הֶחָרֹדִי	שַׁמָּה	25
S	el-jarodita	Eliqa	el-jarodita	Shama	
	H2733	H0470	H2733	H8048	

Samma de Harodi, Elica de Harodi;

	ס	הַתְּקוֹעִי׃	עִקֵּשׁ	בֶּן־	עִירָא	הַפַּלְטִי	חֶלֶץ	26
	S	el–teqoita	Iqesh	hijo–de–	Ira	el–paltita	Jelets	
		H8621	H6142		H5896	H6407	H2503	

Heles de Palti, Hira, hijo de Jecces, de Tecoa;

	ס	הַחֻשָׁתִי׃	מְבֻנַּי	הֲעַנְּתֹתִי	אֲבִיעֶזֶר	27
	S	el–jushita	Mevunay	el–anatotita	Aviezer	
		H2843	H4012	H6069	H0044	

Abiezer de Anathoth, Mebunnai de Husa;

	ס	הַנְּטֹפָתִי׃	מַהְרַי	הָאֲחֹחִי	צַלְמוֹן	28
	S	el–netofatita	Mahray	el–ajojita	Tsalmon	
		H5200	H4121	H0266		

Selmo de Hahoh, Maharai de Netophath;

בְּנֵי	מִגִּבְעַת	רִיבַי	בֶּן־	אִתַּי	ס	הַנְּטֹפָתִי	בַּעֲנָה	בֶּן־	חֶלֶב		29
hijos–de	de–Guiva–de	Rivay	hijo–de–	Itay	S	el–netofatita	Baana	hijo–de–	Jelev		
	H1390	H7380		H0863		H5200	H1196		H2460		
								ס	בִּנְיָמִן׃		
								S	Binyamin		
									H1144		

Helec hijo de Baana de Netophath, Ittai hijo de Ribai de Gabaa de los hijos de Benjamín;

	ס	גָּעַשׁ׃	מִנַּחֲלֵי	הִדַּי	פִּרְעָתֹנִי	בְּנָיָהוּ	30
	S	Gaash	de–torrentes–de	Hiday	piratonita	Benayahu	
		H1608		H1914	H6553	H1141	

Benaía Pirathonita, Hiddai del arroyo de Gaas;

	ס	הַבַּרְחֻמִי׃	עַזְמָוֶת	הָעַרְבָתִי	עַלְבוֹן	אֲבִי־	31
	S	el–barjumita	Azmavet	el–arvatita	alvon	Avi–	
		H1273	H5820	H6164	H0045	H0045	

Abi-albon de Arbath, Asmaveth de Barhum;

	ס	יְהוֹנָתָן׃	יָשֵׁן	בְּנֵי	הַשַּׁעַלְבֹנִי	אֶלְיַחְבָא	32
	S	Yehonatan	Yashen	hijos–de	el–shaalvonita	Elyajba	
		H3083	H3464		H8170	H0455	

Elihaba de Saalbón, Jonathán de los hijos de Jassén;

	ס	הָאַרָרִי׃	שָׂרָר	בֶּן־	אֲחִיאָם	הַהַרָרִי	שַׁמָּה	33
	S	el–ararita	Sharar	hijo–de–	Ajiam	el–hararita	Shama	
		H2043	H8325		H0279	H2043	H8048	

Samma de Arar, Ahiam hijo de Sarar de Arar.

אֲחִיתֹפֶל	בֶּן־	אֱלִיעָם	ס	הַמַּעֲכָתִי	בֶּן־	אֲחַסְבַּי	בֶּן־	אֱלִיפֶלֶט		34
Ajitofel	hijo–de–	Eliam	S	el–maajatita	hijo–de–	Ajasvay	hijo–de–	Elifelet		
H0302		H0463		H4602		H0308		H0467		
							ס	הַגִּלֹנִי׃		
							S	el–guilonita		
								H1526		

Elipheleth hijo de Asbai hijo de Maachâti; Eliam hijo de Achîtophel de Gelón;

ס	הָאַרְבִּי׃	פַּעֲרַי	הַכַּרְמְלִי׃	(חֶצְרַי)	[חצרו]	35
S	el-arbita	Paaray	el-carmelita	(Jetsray)	[Jetsro]	
	H0701	H6474	H3761	H2695	H2695	

Hesrai del Carmelo, Pharai de Arbi;

ס	הַגָּדִי׃	בָּנִי	ס	מִצֹּבָה	נָתָן	בֶּן־	יִגְאָל	36
S	el-gadita	Bani	S	de-Tsova	Natan	hijo-de-	Yigal	
	H1425	H1137		H6678	H5416		H3008	

Igheal hijo de Nathán de Soba, Bani de Gadi;

יוֹאָב	כְּלִי	(נֹשֵׂא)	[נשאי]	הַבְּאֵרֹתִי	נַחְרַי	ס	הָעַמֹּנִי	צֶלֶק	37
Yoav	armas-de	(portador-de)	[portadores-de]	el-beerotita	Najray	S	el-amonita	Tseleq	
H3097	H3627	H5375	H5375	H0886	H5171		H5984	H6768	

ס	צְרוּיָה׃	בֶּן־
S	Tseruyah	hijo-de-
	H6870	

Selec de Ammón, Naharai de Beeroth, escudero de Joab hijo de Sarvia;

ס	הַיִּתְרִי׃	גָּרֵב	הַיִּתְרִי	עִירָא	38
S	el-yitrita	Garev	el-yitrita	Ira	
	H3505	H1619	H3505	H5896	

Ira de Ithri, Gareb de Ithri;

פ	וְשִׁבְעָה׃	שְׁלֹשִׁים	כֹּל	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	39
P	y-siete	treinta	todos	el-jitita	Uriyah	
	H7651	H7970	H3605	H2850		

Uría Hetheo. Entre todos treinta y siete.

Chapter 24

דָּוִד	אֶת־	וַיָּסֶת	בְּיִשְׂרָאֵל	לַחֲרוֹת	יְהוָה	אַף־	וַיֹּסֶף	1
David	(marca-de-objeto)-	e-incitó	contra-Yisrael	encenderse	Yahweh	ira-de-	Y-añadió	
H1732	H0853	H5496	H3478	H2734	H3068	H0639	H3254	

יְהוּדָה׃	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מְנֵה	לֵךְ	לֵאמֹר	בָּהֶם׃
Yehudah	y-(marca-de-objeto)-	Yisrael	(marca-de-objeto)-	cuenta	ve	diciendo	contra-ellos
H3063	H0853	H3478	H0853	H4487	H3212	H0559	

Y VOLVIÓ el furor de Jehová á encenderse contra Israel, é incitó á David contra ellos á que dijese: Ve, cuenta á Israel y á Judá.

נָּא	שׁוּט־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַיִל	שַׂר־	וּוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
por-favor	recorre-	con-él	que-	el-ejército	jefe-de-	Yoav	a-	el-rey	Y-dijo	
H4994	H0854	H0854		H2428	H8269	H3097	H0413	H4428	H0559	

אֶת־	וּפִקְדוּ	שֶׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־
(marca-de-objeto)-	y-cuenten	Beer-Sheva	y-hasta-	desde-Dan	Yisrael	tribus-de	por-todas-
H0853		H0884	H5704	H1835	H3478	H7626	H3605

ס	הָעָם׃	מִסְפַּר	אֶת	וְיֵדַעְתִּי	הָעָם
S	el-pueblo	número-de	(marca-de-objeto)	y-sabré	el-pueblo
		H4557	H0853	H3045	

Y dijo el rey á Joab, general del ejército que tenía consigo: Rodea todas las tribus de Israel, desde Dan hasta Beer-seba, y contad el pueblo, para que yo sepa el número de la gente.

וַיֹּאמֶר יוֹאָב אֶל־ אֶל־הַמֶּלֶךְ וְיוֹסֶף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־ הָעָם וְכָהֵם
Y-dijo Yoav a– el-rey y-añada Yahweh tu-Elohim a– el-pueblo como-ellos
H0559 H3097 H0413 H4428 H3254 H3068 H0430 H0413 H1992

3

חָפֵץ בַּדָּבָר הַזֶּה׃
desea en-la-cosa esta
H2088 H1697

Y Joab respondió al rey: Añada Jehová tu Dios al pueblo cien veces tanto como son, y que lo vea mi señor el rey; mas ¿para qué quiere esto mi señor el rey?

וַיְחֶזַק דִּבְרַי־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ יוֹאָב וְעַל שָׂרֵי וַיֵּצֵא יוֹאָב
Y-prevaleció palabra-de– el-rey sobre– Yoav y-sobre jefes-de y-salió Yoav
H2388 H1697 H4428 H0413 H3097 H8269 H3318 H3097

4

וְשָׂרֵי הַחַיִל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לִפְקֹד אֶת־ הָעָם
y-jefes-de el-ejército delante-de el-rey para-contar (marca-de-objeto)– el-pueblo
H8269 H2428 H6440 H4428 H6485 H0853

אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
(marca-de-objeto)– Yisrael
H0853 H3478

Empero la palabra del rey pudo más que Joab, y que los capitanes del ejército. Salió pues Joab, con los capitanes del ejército, de delante del rey, para contar el pueblo de Israel.

וַיַּעַבְרוּ הַיַּרְדֵּן אֶת־ וַיַּחֲנוּ בַּעֲרוֹעֵר יְמִין הָעִיר
Y-cruzaron el-Yarden (marca-de-objeto)– y-acamparon en-Aroer derecha-de la-ciudad
H5674 H3383 H0853 H2583 H6177 H3225 H5892

5

אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־ הַנָּחַל הַגָּד וְאֶל־ יַעְזֵר׃
que en-medio-de– el-torrente Gad y-hacia– Yazer
H0834 H8432 H5158 H1410 H0413 H3270

Y pasando el Jordán asentaron en Aroer, á la mano derecha de la ciudad que está en medio de la arroyada de Gad y junto á Jazer.

וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדָה וְאֶל־ אֶרֶץ תַּחְתִּים חָדְשִׁי וַיָּבֹאוּ דָּנָה יַּעַן וְסָבִיב
Y-vinieron a-Guilad y-a– tierra-de Tajtim Jodshi y-vinieron a-Dan– Yaan y-alrededor
H0935 H1568 H0413 H0776 H8483 H8483 H0935 H1842 H1842 H5439

6

אֶל־ צִידוֹן׃
hacia– Tsidon
H0413 H6721

Después vinieron á Galaad, y á la tierra baja de Absi: y de allí vinieron á Dan-jaán y alrededor de Sidón.

וַיָּבֹאוּ מִבְצַר־ צֹר וְכֹל־ עָרֵי הַחִוִּי וְהַכְּנַעֲנִי וַיֵּצְאוּ
Y-vinieron fortaleza-de– Tsor y-todas– ciudades-de el-jiveo y-el-cananeo y-salieron
H0935 H4013 H6865 H3605 H5892 H2340 H3669 H3318

7

אֶל־ נֶגֶב יְהוּדָה שָׁבַע׃ בְּאֵר
a– sur-de Yehudah Beer-Sheva
H0413 H5045 H3063 H0884

Y vinieron luego á la fortaleza de Tiro, y á todas las ciudades de los Heveos y de los Cananeos; y salieron al mediodía de Judá, á Beer-seba.

8 וַיָּשֹׁטוּ בְּכָל־ הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תִשְׁעָה חֳדָשִׁים וְעֶשְׂרִים יוֹם
Y–recorrieron por–toda– la–tierra y–vinieron al–fin–de nueve meses y–veinte día
H8672 H2320 H6242 H3117

:יְרוּשָׁלָ͏ִם
a–Yerushalayim
H3389

Y después que hubieron andado toda la tierra, volvieron á Jerusalem al cabo de nueve meses y veinte días.

9 וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־ מִסְפַּר הָעָם אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי
Y–dio Yoav (marca–de–objeto)– número–de el–pueblo a– el–rey y–fue
H5414 H3097 H0853 H4557 H0413 H4428 H1961

וְאִישׁ חֶרֶב שֹׁלֵף חַיִל אִישׁ־ אֶלֶף מְאוֹת שְׁמֹנֶה יִשְׂרָאֵל
y–hombre–de espada desenvainando valor hombre–de– mil cientos ocho Yisrael
H0376 H2719 H8025 H2428 H0376 H0505 H3967 H8083 H3478

:אִישׁ אֶלֶף מְאוֹת חֲמֵשׁ־ יְהוּדָה
hombre mil cientos cinco– Yehudah
H0376 H0505 H3967 H2568 H3063

Y Joab dió la cuenta del número del pueblo al rey; y fueron los de Israel ochocientos mil hombres fuertes que sacaban espada; y de los de Judá quinientos mil hombres.

10 וַיַּךְ לֵב־ דָּוִד אֹתוֹ אַחֲרֵי־ כֵּן סָפַר אֶת־
Y–golpeó corazón–de– David a–él después–de– así contó (marca–de–objeto)–
H5221 H3820 H1732 H0853 H0310 H3651 H0853

הָעָם סְ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ יְהוָה חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה
el–pueblo S y–dijo David a– Yahweh pequé mucho lo–que hice y–ahora
H5971 H0559 H1732 H0413 H3068 H2398 H3966 H0834 H6258

כִּי עַבְדְּךָ עֲוֹן אֶת־ נָא הַעֲבֶר־ יְהוָה
porque tu–siervo iniquidad–de (marca–de–objeto)– por–favor haz–pasar– Yahweh
H5650 H5771 H0853 H4994 H3068

:מְאֹד נִסְכַּלְתִּי
mucho obré–neciamente
H3966 H5528

Y después que David hubo contado el pueblo, punzóle su corazón; y dijo David á Jehová: Yo he pecado gravemente por haber hecho esto; mas ahora, oh Jehová, ruégote que quites el pecado de tu siervo, porque yo he obrado muy neciamente.

11 וַיָּקָם דָּוִד בַּבֹּקֶר עַל־ דִּבְרַי יְהוָה הָיָה אֶל־ גָּד
Y–se–levantó David por–la–mañana P y–palabra–de– Yahweh fue a– Gad
H1410 H0413 H1961 H3068 H1697 H6605 H1242 H1732

:לֵאמֹר דָּוִד חֹזֵה הַנָּבִיא
diciendo David vidente–de el–profeta
H0559 H1732 H2374 H5030

Y por la mañana, cuando David se hubo levantado, fué palabra de Jehová á Gad profeta, vidente de David, diciendo:

בְּחַר־	עָלֶיךָ	נוֹטֶל	אָנֹכִי	שָׁלֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	אֶל־	וְדַבֵּרְתָּ	הָלוֹךְ	12
escoge–	sobre–ti	impongo	yo	tres	Yahweh	dice	así	David	a–	y–habla	Ve	
H0977		H5190	H0595	H7969	H3068	H0559	H3541	H1732	H0413	H1696	H1980	

לָךְ׃	וְאֶעֱשֶׂה־	מֵהֶם	אַחַת־	לְךָ
a–ti	y–haré–	de–ellas	una–	para–ti
		H1992	H0259	

Ve, y di á David: Así ha dicho Jehová: Tres cosas te ofrezco: tú te escogerás una de ellas, la cual yo haga.

וּשְׁנֵים	שֶׁבַע	לְךָ	הֲתָבוֹא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	וַיַּגֶּד־	דָּוִד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא־	13
años	siete	a–ti	vendrá	a–él	y–dijo	a–él	y–anunció–	David	a–	Gad	Y–vino–	
H8141	H7651		H0935		H0559		H5046	H1732	H0413	H1410	H0935	

וְהוּא	צָרֶיךָ	לִפְנֵי־	נָסְךָ	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	אִם־	בְּאַרְצֶךָ	וְרָעָב		
y–él	tus–enemigos	delante–de–	huyes	meses	tres	o–	en–tu–tierra	hambre		
H1931		H6440	H5127	H2320	H7969		H0776	H7458		

מָה־	וּרְאֵה	דַּע	עַתָּה	בְּאַרְצֶךָ	דֶּבֶר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	הֱיוֹת	וְאִם־	רֹדְפֶךָ
qué–	y–mira	sabe	ahora	en–tu–tierra	peste	días	tres	ser	o–	persiguiéndote
H4100	H7200	H3045	H6258	H0776	H1698	H3117	H7969	H1961		H7291

ס	דָּבָר׃	שֹׁלְחִי	אָשִׁיב	
S	palabra	al–que–me–envía	devolveré	
	H1697	H7971	H7725	

Vino pues Gad á David, é intimóle, y díjole: ¿Quieres que te vengan siete años de hambre en tu tierra? ¿ó que huyas tres meses delante de tus enemigos, y que ellos te persigan? ¿ó que tres días haya pestilencia en tu tierra? Piensa ahora, y mira qué responderé al que me ha enviado.

בְיַד־	נָא	נִפְּלָה־	מְאֹד	לִי	צַר־	גָּד	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	14
en–mano–de–	por–favor	caigamos–	mucho	a–mí	angustia–	Gad	a–	David	Y–dijo	
H3027	H4994	H5307	H3966			H1410	H0413	H1732	H0559	

אַל־	אָדָם	וּבְיַד־	(רַחֲמָיו)	[רחמון]	רַבִּים	כִּי־	יְהוָה
no–	hombre	y–en–mano–de–	(sus–compasiones)	[su–compasión]	muchas	porque–	Yahweh
H0408	H0120	H3027					H3068

אֶפֹּלָה׃
caiga
H5307

Entonces David dijo á Gad: En grande angustia estoy: ruego que caiga en la mano de Jehová, porque sus miseraciones son muchas, y que no caiga yo en manos de hombres.

מוֹעֵד	עֵת	וְעַד־	מֵהַבֹּקֶר	בְּיִשְׂרָאֵל	דֶּבֶר	יְהוָה	וַיִּתֵּן			15
encuentro	tiempo–de	y–hasta–	desde–la–mañana	en–Yisrael	peste	Yahweh	Y–dio			
H4150	H6256	H5704	H1242	H3478	H1698	H3068	H5414			

אִישׁ׃	אֶלֶף	שִׁבְעִים	שֶׁבַעבְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	הָעָם	מִן־	וַיָּמֻת
hombre	mil	setenta	Beer–Sheva	y–hasta–	desde–Dan	pueblo	del–	y–murieron
H0376	H0505	H7657	H0884	H5704	H1835			H4191

Y envió Jehová pestilencia á Israel desde la mañana hasta el tiempo señalado: y murieron del pueblo, desde Dan hasta Beer-seba, setenta mil hombres.

אֶל־	יְהוָה	וַיִּנָּחֶם	לְשַׁחֲתָהּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְהַמַּלְאָךְ	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַחְ				16
del–	Yahweh	y–se–arrepintió	para–destruirla	a–Yerushalayim	el–ángel	su–mano	Y–extendió				
H0413	H3068	H5162	H7843	H3389	H4397	H3027	H7971				

יָדֶךָ	הֶרֶף	עַתָּה	רַב	בָּעָם	הַמַּשְׁחִית	לַמַּלְאָךְ	וַיֹּאמֶר	הָרָעָה
tu–mano	suelta	ahora	basta	en–el–pueblo	el–destructor	al–ángel	y–dijo	el–mal
H3027	H7503	H6258			H7843	H4397	H0559	

ס	הַיְבֻסִי׃	(הָאֲרַוְנָה)	[האורנה]	גֹּרֶן	עִם־	הָיָה	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	
S	el–yevuseo	(Aravnah)	[Aravnah]	era–de	junto–a–	estaba	Yahweh	y–ángel–de	
	H2983	H0728	H0728	H1637		H1961	H3068	H4397	

Y como el ángel extendió su mano sobre Jerusalem para destruirla, Jehová se arrepintió de aquel mal, y dijo al ángel que destruía el pueblo: Basta ahora; detén tu mano. Entonces el ángel de Jehová estaba junto á la era de Arauna Jebuseo.

הַמַּכֶּה	וְהַמַּלְאָךְ	אֶת־	וּבְרֹאתוֹ	יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר				17
el–que–golpea	el–ángel	(marca–de–objeto)–	al–ver–él	Yahweh	a–	David	Y–dijo				
H5221	H4397	H0853	H7200	H3068	H0413	H1732	H0559				

הַצֹּאן	וְאֵלֶּה	הֶעֱוֵיתִי	וְאָנֹכִי	חָטָאתִי	אָנֹכִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	בָּעָם	
el–rebaño	y–estos	hice–perversamente	y–yo	pequé	yo	he–aquí	y–dijo	en–el–pueblo	
H6629	H0428		H0595	H2398	H0595	H2009	H0559		

פ	אָבִי׃	וּבְבֵית	בִּי	יָדְךָ	נָא	תְּהִי	עָשׂוּ	מֶה	
P	mi–padre	y–contra–casa–de	contra–mí	tu–mano	por–favor	sea	hicieron	qué	
	H0001			H3027	H4994	H1961		H4100	

Y David dijo á Jehová, cuando vió al ángel que hería al pueblo: Yo pequé, yo hice la maldad: ¿qué hicieron estas ovejas? Ruégote que tu mano se torne contra mí, y contra la casa de mi padre.

מִזְבַּח	לַיהוָה	הָקֵם	עֲלֵה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּיּוֹם	דָּוִד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא־	18
altar	a–Yahweh	levanta	sube	a–él	y–dijo	ese	en–el–día	David	a–	Gad	Y–vino–	
H4196	H3068		H5927		H0559	H1931	H3117	H1732	H0413	H1410	H0935	

הַיְבֻסִי׃	(אֲרַוְנָה)	[ארניה]	בְּגֹרֶן
el–yevuseo	(Aravnah)	[Arniyah]	en–era–de
H2983	H0728	H0728	H1637

Y Gad vino á David aquel día, y díjole: Sube, y haz un altar á Jehová en la era de Arauna Jebuseo.

יְהוָה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	גָּד	כִּדְבַר־	דָּוִד	וַיַּעַל	19
Yahweh	mandó	como	Gad	conforme–a–palabra–de–	David	Y–subió	
H3068	H6680		H1410	H1697	H1732	H5927	

Y subió David, conforme al dicho de Gad, que Jehová le había mandado.

עֹבְרִים	עֲבָדָיו	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיַּרְא	אַרַוְנָה	וַיַּשְׁקֵף		20
pasando	sus–siervos	y–(marca–de–objeto)–	el–rey	(marca–de–objeto)–	y–vio	Aravnah	Y–miró		
	H5650	H0853	H4428	H0853	H7200	H0728	H8259		

אָרְצָה׃	אַפָּיו	לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַרַוְנָה	וַיֵּצֵא	עָלָיו	
tierra	su–rostro	al–rey	y–se–postró	Aravnah	y–salió	hacia–él	
H0776	H0639	H4428	H7812	H0728	H3318		

Y mirando Arauna, vió al rey y á sus siervos que pasaban á él. Saliendo entonces Arauna, inclinóse delante del rey hacia tierra.

דָּוִד	וַיֹּאמֶר	עַבְדּוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־	בָּא	מַדּוּעַ	אֲרַוְנָה	וַיֹּאמֶר		21
David	y–dijo	su–siervo	a–	el–rey	mi–señor–	vino	por–qué	Aravnah	Y–dijo		
H1732	H0559	H5650	H0413	H4428	H0113	H0935	H4069	H0728	H0559		
לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	לִבְנוֹת	הַגֹּרֶן	אֶת־	מֵעִמְּךָ	לִקְנוֹת					
a–Yahweh	altar	para–edificar	la–era	(marca–de–objeto)–	de–contigo	para–comprar					
H3068	H4196	H1129	H1637	H0853		H7069					
הָעָם׃	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וְתֵעָצַר								
el–pueblo	de–sobre	la–plaga	y–sea–detenida								
		H4046	H6113								

Y Arauna dijo: ¿Por qué viene mi señor el rey á su siervo? Y David respondió: Para comprar de ti la era, para edificar altar á Jehová, á fin de que la mortandad cese del pueblo.

[בעינו]	הַטּוֹב	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְיַעַל	יִקַּח	דָּוִד	אֶל־	אֲרַוְנָה	וַיֹּאמֶר		22
[en–su–ojo]	lo–bueno	el–rey	mi–señor	y–ofrezca	tome	David	a–	Aravnah	Y–dijo		
	H4428	H0113	H5927	H3947	H1732	H0413	H0728	H0559			
הַבָּקָר	וּכְלֵי	וְהַמֹּרָגִים	לָעֹלָה	הַבָּקָר	רְאֵה	(בְּעֵינָיו					
el–ganado	y–utensilios–de	y–los–trillos	para–holocausto	el–ganado	mira	(en–sus–ojos)					
H1241	H3627	H4173		H1241	H7200						
לָעֲצִים׃											
para–leña											
H6086											

Y Arauna dijo á David: Tome y sacrifique mi señor el rey lo que bien le pareciere; he aquí bueyes para el holocausto; y trillos y otros pertrechos de bueyes para leña:

יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אֲרַוְנָה	וַיֹּאמֶר	ס	לַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	אֲרַוְנָה	נָתַן	הַכֹּל	23
Yahweh	el–rey	a–	Aravnah	y–dijo	S	al–rey	el–rey	Aravnah	dio	El–todo	
H3068	H4428	H0413	H0728	H0559		H4428	H4428	H0728	H5414	H3605	
יִרְצֶךָּ׃	אֱלֹהֶיךָ										
te–acepte	tu–Elohim										
H7521	H0430										

Todo lo da como un rey Arauna al rey. Luego dijo Arauna al rey: Jehová tu Dios te sea propicio.

וְלֹא	בִמְחִיר	מֵאוֹתְךָ	אֶקְנֶה	קָנוֹ	כִּי־	לֹא	אֲרַוְנָה	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	24
y–no	por–precio	de–ti	compraré	comprar	sino–	no	Aravnah	a–	el–rey	Y–dijo	
H3808	H4242	H0854	H7069	H7069		H3808	H0728	H0413	H4428	H0559	
אֶת־	דָּוִד	וַיִּקֶן	חִנָּם	עֹלוֹת	אֱלֹהַי	לַיהוָה	אַעֲלֶה				
(marca–de–objeto)–	David	y–compró	de–gracia	holocaustos	mi–Elohim	a–Yahweh	ofreceré				
H0853	H1732	H7069	H2600		H0430	H3068	H5927				
חֲמִשִּׁים׃	שְׁקָלִים	בְּכֶסֶף	הַבָּקָר	וְאֶת־	הַגֹּרֶן						
cincuenta	siclos	por–plata	el–ganado	y–(marca–de–objeto)–	la–era						
H2572	H8255	H3701	H1241	H0853	H1637						

Y el rey dijo á Arauna: No, sino por precio te lo compraré; porque no ofreceré á Jehová mi Dios holocaustos por nada. Entonces David compró la era y los bueyes por cincuenta siclos de plata.

וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	וַיַּעַל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִד	שָׁם	וַיִּבֶן				25
y–ofrendas–de–paz	holocaustos	y–ofreció	a–Yahweh	altar	David	allí	Y–edificó				
H8002		H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129				
יִשְׂרָאֵל׃	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וַתֵּעָצַר	לָאָרֶץ	יְהוָה	וַיֵּעָתֶר					
Yisrael	de–sobre	la–plaga	y–fue–detenida	por–la–tierra	Yahweh	y–fue–suplicado					
H3478		H4046	H6113	H0776	H3068	H6279					

Y edificó allí David un altar á Jehová, y sacrificó holocaustos y pacíficos; y Jehová se aplacó con la tierra, y cesó la plaga de Israel.

1 Kings

Chapter 1

וְלֹא	בַּבְגָדִים	וַיְכַסֻּהוּ	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ	1
y–no	con–los–vestidos	y–lo–cubrieron	en–los–días	entrado	viejo	David	y–el–rey	
H3808		H3680	H3117	H0935	H2204	H1732	H4428	

לוֹ׃	יְחַם
para–él	se–calentaba
	H3179

COMO el rey David era viejo, y entrado en días, cubríanle de vestidos, mas no se calentaba.

וְעָמְדָה	בְתוּלָה	נַעֲרָה	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנִי	יְבַקְּשׁוּ	עֲבָדָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	2
y–estará	virgen	una–muchacha	el–rey	para–mi–señor	busquen	sus–siervos	a–él	y–dijeron	
H5975	H1330	H5291	H4428	H0113	H1245	H5650		H0559	

וְחַם	בְּחֵיקֶךָ	וְשָׁכְבָה	סֹכֶנֶת	לוֹ	וּתְהִי־	הַמֶּלֶךְ	לְפָנֶיךָ	
y–dará–calor	en–tu–seno	y–se–acostará	cuidadora	para–él	y–será–	el–rey	delante–de	
H2552	H2436	H7901	H5532		H1961	H4428	H6440	

הַמֶּלֶךְ׃	לַאדֹנִי
el–rey	a–mi–señor
H4428	H0113

Dijéronle por tanto sus siervos: Busquen á mi señor el rey una moza virgen, para que esté delante del rey, y lo abrigue, y duerma á su lado, y calentará á mi señor el rey.

וַיִּמְצְאוּ	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל	יָפָה	נַעֲרָה	וַיְבַקְּשׁוּ		3
y–encontraron	Israel	territorio–de	en–todo	hermosa	una–muchacha	y–buscaron		
H4672	H3478	H1366	H3605	H3303	H5291	H1245		

לַמֶּלֶךְ׃	אֹתָהּ	וַיָּבֹאוּ	הַשּׁוּנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת־	
al–rey	(marca–de–objeto)–ella	y–trajeron	la–sunamita	Abishag	(marca–de–objeto)	
H4428	H0853	H0935	H7767	H0049	H0853	

Y buscaron una moza hermosa por todo el término de Israel, y hallaron á Abisag Sunamita, y trajéronla al rey.

וְהַמֶּלֶךְ	וַתְּשָׁרְתֵהוּ	סֹכֶנֶת	לַמֶּלֶךְ	וַתְּהִי	מְאֹד	עַד־	יָפָה	וְהַנַּעֲרָה	4
y–el–rey	y–lo–servía	cuidadora	para–el–rey	y–fue	mucho	hasta–	hermosa	y–la–muchacha	
H4428	H8334	H5532	H4428	H1961	H3966	H5704	H3303	H5291	

יְדָעָהּ׃	לֹא
la–conoció	no
H3045	H3808

Y la moza era hermosa, la cual calentaba al rey, y le servía: mas el rey nunca la conoció.

רֶכֶב	לוֹ	וַיַּעַשׂ	אֶמְלֹךְ	אֲנִי	לֵאמֹר	מִתְנַשֵּׂא	חַגִּית	בֶּן־	וַאֲדֹנִיָּה	5
carro	para–él	e–hizo	reinaré	yo	diciendo	se–enaltecía	Jaguit	hijo–de–	y–Adoniyahu	
H7393				H0589	H0559	H4984	H2294		H0138	

לְפָנָיו׃	רָצִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	וּפָרָשִׁים
delante–de–él	corredores	hombres	y–cincuenta	y–jinetes
H6440	H7323	H0376	H2572	

Entonces Adonía hijo de Haggith se levantó, diciendo: Yo reinaré. E hízose de carros y gente de á caballo, y cincuenta hombres que corriesen delante de él.

וְגַם־	עָשִׂיתָ	כֹּכָה	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	מִיָּמָיו׀	אָבִיו	עֲצָבוֹ	וְלֹא־		6
y–también–	hiciste	así	por–qué	diciendo	desde–sus–días	su–padre	lo–contristó	y–no–		
H1571		H3602	H4069	H0559	H3117	H0001		H3808		

אַבְשָׁלוֹם׃	אַחֲרֵי	יָלְדָה	וְאֹתוֹ	מְאֹד	תֹּאַר	טוֹב־	הוּא
Absalom	después–de	dio–a–luz	y–a–él	muy	forma	bueno–de–	él
H0053		H3205	H0853	H3966	H8389		H1931

Y su padre nunca lo entristeció en todos sus días con decirle: ¿Por qué haces así? Y también éste era de hermoso parecer; y habíalo engendrado después de Absalom.

הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	וְעִם	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	עִם	דְּבָרָיו	וַיִּהְיוּ	7
el–sacerdote	Ebyatar	y–con	Tseruyah	hijo–de–	Yoab	con	sus–palabras	y–fueron	
H3548	H0054		H6870		H3097		H1697	H1961	

אֲדֹנִיָּה׃	אַחֲרֵי	וַיַּעְזְרוּ	
Adoniyah	tras	y–ayudaron	
H0138		H5826	

Y tenía tratos con Joab hijo de Sarvia, y con Abiathar sacerdote, los cuales ayudaban á Adonía.

וְרֵעִי	וְשִׁמְעִי	הַנָּבִיא	וְנָתָן	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַכֹּהֵן	וְצָדוֹק		8
y–Rei	y–Shimei	el–profeta	y–Natan	Yehoyada	hijo–de–	y–Benayahu	el–sacerdote	y–Tsadok		
H7472	H8096	H5030	H5416	H3077		H1141	H3548	H6659		

אֲדֹנִיָּהוּ׃	עִם־	הָיוּ	לֹא	לְדָוִד	אֲשֶׁר	וְהַגִּבֹּרִים
Adoniyahu	con–	estaban	no	de–David	que	y–los–valientes
H0138		H1961	H3808	H1732		H1368

Mas Sadoc sacerdote, y Benaía hijo de Joiada, y Nathán profeta, y Semei, y Reihi, y todos los grandes de David, no seguían á Adonía.

אֲשֶׁר־	הַזֹּחֶלֶת	אֶבֶן	עִם	וּמְרִיא	וּבָקָר	צֹאן	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּזְבַּח	9
que–	Zojelet	piedra–de	junto–a	y–engordados	y–bueyes	ovejas	Adoniyahu	y–sacrificó	
	H2120	H0068		H4806	H1241	H6629	H0138	H2076	

הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	אֶחָיו	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְרָא	רֹגֶל	עֵין	אֵצֶל	
el–rey	hijos–de	sus–hermanos	a–todos–	(marca–de–objeto)	y–llamó	Rogel	fuente–de	junto–a	
H4428		H0251	H3605	H0853	H7121	H5883	H5883	H0681	

הַמֶּלֶךְ׃	עַבְדֵי	יְהוּדָה	אַנְשֵׁי	וּלְכָל־	
el–rey	siervos–de	Yehudah	hombres–de	y–a–todos–	
H4428	H5650	H3063	H0376	H3605	

Y matando Adonía ovejas y vacas y animales engordados junto á la peña de Zoheleth, que está cerca de la fuente de Rogel, convidó á todos sus hermanos los hijos del rey, y á todos los varones de Judá, siervos del rey:

10

הַגִּבֹּרִים	וְאֶת־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	נָתָן	וְאֶת־	
los-valientes	y-(marca-de-objeto)-	y-Benayahu	el-profeta	Natan	y-(marca-de-objeto)-	
H1368	H0853	H1141	H5030	H5416	H0853	

קָרָא׃	לֹא	אָחִיו	שְׁלֹמֹה	וְאֶת־	
llamó	no	su-hermano	Shelomoh	y-(marca-de-objeto)-	
H7121	H3808	H0251	H8010	H0853	

Mas no convidó á Nathán profeta, ni á Benaía, ni á los grandes, ni á Salomón su hermano.

11

כִּי	שָׁמַעְתָּ	הֲלוֹא	לֵאמֹר	שְׁלֹמֹה	אֶם־	בַּת־שֶׁבַע	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר
que	oíste	acaso-no	diciendo	Shelomoh	madre-de-	Bat-Sheba	a-	Natan	y-dijo
H8085	H3808	H0559	H8010	H0517	H1339	H0413	H5416	H0559	

יָדָע׃	לֹא	דָוִד	וַאֲדֹנֵינוּ	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּהוּ	מָלַךְ
sabe	no	David	y-nuestro-señor	Jaguit	hijo-de-	Adoniyahu	reinó
H3045	H3808	H1732	H0113	H2294		H0138	

Y habló Nathán á Bath-sheba madre de Salomón, diciendo: ¿No has oído que reina Adonía hijo de Haggith, sin saberlo David nuestro señor?

12

נַפְשֵׁךְ	אֶת־	וּמַלְטִי	עֵצָה	נָא	אִיעָצֵךְ	לְכִי	וְעַתָּה	
tu-vida	(marca-de-objeto)	y-salva	consejo	por-favor	te-aconsejaré	ve	y-ahora	
H5315	H0853	H4422	H6098	H4994	H3289	H3212	H6258	

שְׁלֹמֹה׃	בְּנֵךְ	נַפְשׁ	וְאֶת־
Shelomoh	tu-hijo	vida-de	y-(marca-de-objeto)-
H8010		H5315	H0853

Ven pues ahora, y toma mi consejo, para que guardes tu vida, y la vida de tu hijo Salomón.

13

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אַתָּה	הֲלֹא־	אֵלָיו	וְאָמַרְתְּ	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וּבֹאִי	לְכִי
el-rey	mi-señor	tú	acaso-no-	a-él	y-dirás	David	el-rey	a-	y-entra	ve
H4428	H0113		H3808	H0413	H0559	H1732	H4428	H0413	H0935	H3212

וְהוּא	אַחֲרָי	יִמְלֹךְ	בְּנֵךְ	שְׁלֹמֹה	כִּי־	לֵאמֹר	לַאֲמָתְךְ	נִשְׁבָּעְתָּ
y-él	después-de-mí	reinará	tu-hijo	Shelomoh	que-	diciendo	a-tu-sierva	juraste
H1931				H8010		H0559	H0519	H7650

אֲדֹנִיָּהוּ׃	מָלַךְ	וּמַדּוּעַ	כִּסְאִי	עַל־	יֵשֵׁב
Adoniyahu	reinó	y-por-qué	mi-trono	sobre-	se-sentará
H0138		H4069	H3678		H3427

Ve, y entra al rey David, y dile: Rey señor mío, ¿no has tú jurado á tu sierva, diciendo: Salomón tu hijo reinará después de mí, y él se sentará en mi trono? ¿por qué pues reina Adonía?

14

אַחֲרֶיךָ	אָבוֹא	וַאֲנִי	הַמֶּלֶךְ	עִם־	שָׁם	מְדַבֶּרֶת	עוֹדֶךָּ	הִנֵּה	
después-de-ti	vendré	y-yo	el-rey	con-	allí	hablas	mientras-tú	he-aquí	
	H0935	H0589	H4428		H8033	H1696	H5750	H2009	

דְּבָרֶיךָ׃	אֶת־	וּמְלֵאתִי
tus-palabras	(marca-de-objeto)	y-confirmaré
H1697	H0853	H4390

Y estando tú aún hablando con el rey, yo entraré tras ti, y acabaré tus razones.

15

הַשּׁוּנַמִּית	וַאֲבִישַׁג	מְאֹד	זָקֵן	וְהַמֶּלֶךְ	הַחֲדָרָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בַּת־שֶׁבַע	וַתָּבֹא	
la-sunamita	y-Abishag	muy	viejo	y-el-rey	a-la-cámara	el-rey	a-	Bat-Sheba	y-vino	
H7767	H0049	H3966	H2204	H4428	H2315	H4428	H0413	H1339	H0935	

הַמֶּלֶךְ׃	אֶת־	מְשָׁרֶת	
el-rey	(marca-de-objeto)	servía	
H4428	H0853	H8334	

Entonces Bath-sheba entró al rey á la cámara: y el rey era muy viejo; y Abisag Sunamita servía al rey.

16

וַתִּקֹּד	בַּת־שֶׁבַע	וַתִּשְׁתַּחוּ	לַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	מַה־	לָךְ׃
e–inclinó	Bat–Sheba	y–se–postró	al–rey	y–dijo	el–rey	qué–	para–ti
H6915	H1339	H7812	H4428	H0559	H4428	H4100	

Y Bath-sheba se inclinó, é hizo reverencia al rey. Y el rey dijo: ¿Qué tienes?

17

וַתֹּאמֶר	לוֹ	אֲדֹנִי	אַתָּה	נִשְׁבַּעְתָּ	בַּיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לַאֲמָתֶךָ	כִּי־	שְׁלֹמֹה
y–dijo	a–él	mi–señor	tú	juraste	por–Yahweh	tu–Dios	a–tu–sierva	que–	Shelomoh
H0559		H0113		H7650	H3068	H0430	H0519		H8010

כִּסְאִי׃	עַל־	יֵשֵׁב	וְהוּא	אַחֲרָי	יִמְלֹךְ	בְּנֵךְ
mi–trono	sobre–	se–sentará	y–él	después–de–mí	reinará	tu–hijo
H3678		H3427	H1931			

Y ella le respondió: Señor mío, tú juraste á tu sierva por Jehová tu Dios, diciendo: Salomón tu hijo reinará después de mí, y él se sentará en mi trono;

18

יָדָעְתָּ׃	לֹא	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְעַתָּה	מָלַךְ	אֲדֹנִיָּה	הִנֵּה	וְעַתָּה
supiste	no	el–rey	mi–señor	y–ahora	reinó	Adoniyah	he–aquí	y–ahora
H3045	H3808	H4428	H0113	H6258		H0138	H2009	H6258

Y he aquí ahora Adonía reina: y tú, mi señor rey, ahora no lo supiste.

19

וַיִּזְבַּח	שׁוֹר	וּמְרִיא־	וְצֹאן	לָרֹב	וַיִּקְרָא	לְכָל־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ
y–sacrificó	buey	y–engordado–	y–ovejas	en–abundancia	y–llamó	a–todos–	hijos–de	el–rey
H2076	H7794	H4806	H6629	H7230	H7121	H3605		H4428

וּלְאֶבְיָתָר	הַכֹּהֵן	וּלְיוֹאָב	שַׂר	הַצָּבָא	וְלִשְׁלֹמֹה	עַבְדְּךָ	לֹא	קָרָא׃
y–a–Ebyatar	el–sacerdote	y–a–Yoab	jefe–de	el–ejército	y–a–Shelomoh	tu–siervo	no	llamó
H0054	H3548	H3097	H8269		H8010	H5650	H3808	H7121

Ha matado bueyes, y animales engordados, y muchas ovejas, y ha convidado á todos los hijos del rey, y á Abiathar sacerdote, y á Joab general del ejército; mas á Salomón tu siervo no ha convidado.

20

וְאַתָּה	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	עֵינֵי	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	עָלֶיךָ	לְהַגִּיד	לָהֶם	מִי
y–tú	mi–señor	el–rey	ojos–de	todo–	Israel	sobre–ti	para–declarar	a–ellos	quién
	H0113	H4428		H3605	H3478		H5046		H4310

אַחֲרָיו׃	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־	כִּסֵּא	עַל־	יֵשֵׁב
después–de–él	el–rey	mi–señor–	trono–de	sobre–	se–sentará
	H4428	H0113	H3678		H3427

Entre tanto, rey señor mío, los ojos de todo Israel están sobre ti, para que les declares quién se ha de sentar en el trono de mi señor el rey después de él.

21

וְהָיָה	כִּשְׁכַּב	אֲדֹנִי־	הַמֶּלֶךְ	עִם־	אֲבֹתָיו	וְהָיִיתִי	אֲנִי	וּבְנִי
y–será	cuando–yazca	mi–señor–	el–rey	con–	sus–padres	y–seremos	yo	y–mi–hijo
H1961	H7901	H0113	H4428		H0001	H1961	H0589	

שְׁלֹמֹה	חַטָּאִים׃	
Shelomoh	pecadores	
H8010	H2400	

De otra suerte acontecerá, cuando mi señor el rey durmiere con sus padres, que yo y mi hijo Salomón seremos tenidos por culpables.

22

וְהִנֵּה	עוֹדֶנָּה	מְדַבֶּרֶת	עִם־	הַמֶּלֶךְ	וְנָתָן	הַנָּבִיא	בָּא׃	
y–he–aquí	todavía–ella	hablando	con–	el–rey	y–Natan	el–profeta	vino	
H2009	H5750	H1696		H4428	H5416	H5030	H0935	

Y estando aún hablando ella con el rey, he aquí Nathán profeta, que vino.

הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	וַיָּבֹא	הַנָּבִיא	נָתָן	הִנֵּה	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ	וַיַּגִּידוּ	23
el-rey	delante-de	y-vino	el-profeta	Natan	he-aquí	diciendo	al-rey	y-anunciaron	
H4428	H6440	H0935	H5030	H5416	H2009	H0559	H4428	H5046	

אָרְצָה׃	אַפָּיו	עַל־	לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ
a-tierra	su-rostro	sobre-	al-rey	y-se-postró
H0776	H0639		H4428	H7812

Y dieron aviso al rey, diciendo: He aquí Nathán profeta: el cual como entró al rey, postróse delante del rey inclinando su rostro á tierra.

וְהוּא	אַחֲרָי	יִמְלֹךְ	אֲדֹנִיָּהוּ	אָמַרְתָּ	אַתָּה	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	נָתָן	וַיֹּאמֶר	24
y-él	después-de-mí	reinará	Adoniyahu	dijiste	tú	el-rey	mi-señor	Natan	y-dijo	
H1931			H0138	H0559		H4428	H0113	H5416	H0559	

כִּסְאִי׃	עַל־	יֵשֵׁב
mi-trono	sobre-	se-sentará
H3678		H3427

Y dijo Nathán: Rey señor mío, ¿has tú dicho: Adonía reinará después de mí, y él se sentará en mi trono?

וַיִּקְרָא	לָרֹב	וְצֹאן	וּמְרִיא־	שׁוֹר	וַיִּזְבַּח	הַיּוֹם	יָרַד	כִּי	25
y-llamó	en-abundancia	y-ovejas	y-engordado-	buey	y-sacrificó	hoy	bajó	porque	
H7121	H7230	H6629	H4806	H7794	H2076	H3117	H3381		

וְהִנָּם	הַכֹּהֵן	וּלְאֶבְיָתָר	הַצָּבָא	וּלְשָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	לְכָל־	
y-helos	el-sacerdote	y-a-Ebyatar	el-ejército	y-a-jefes-de	el-rey	hijos-de	a-todos-	
H2009	H3548	H0054		H8269	H4428		H3605	

אֲדֹנִיָּהוּ׃	הַמֶּלֶךְ	יְחִי	וַיֹּאמְרוּ	לְפָנָיו	וְשֹׁתִים	אֹכְלִים
Adoniyahu	el-rey	viva	y-dijeron	delante-de-él	y-bebiendo	comiendo
H0138	H4428	H2421	H0559	H6440	H8354	H0398

Porque hoy ha descendido, y ha matado bueyes, y animales engordados, y muchas ovejas, y ha convidado á todos los hijos del rey, y á los capitanes del ejército, y también á Abiathar sacerdote; y he aquí, están comiendo y bebiendo delante de él, y han dicho: ¡Viva el rey Adonía!

יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וְלִבְנָיָהוּ	הַכֹּהֵן	וּלְצָדֹק	עַבְדְּךָ	אֲנִי־	וְלִי		26
Yehoyada	hijo-de-	y-a-Benayahu	el-sacerdote	y-a-Tsadok	tu-siervo	yo-	y-a-mí		
H3077		H1141	H3548	H6659	H5650	H0589			

קָרָא׃	לֹא	עַבְדְּךָ	וְלִשְׁלֹמֹה
llamó	no	tu-siervo	y-a-Shelomoh
H7121	H3808	H5650	H8010

Mas ni á mí tu siervo, ni á Sadoc sacerdote, ni á Benaía hijo de Joiada, ni á Salomón tu siervo, ha convidado.

הוֹדַעְתָּ	וְלֹא	הַזֶּה	הַדָּבָר	נִהְיָה	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	מֵאֵת	אִם	27
informaste	y-no	esta	la-palabra	fue-hecha	el-rey	mi-señor	de-parte-de	si	
H3045	H3808	H2088	H1697	H1961	H4428	H0113	H0854		

אֲדֹנִי־	כִּסְאוֹ	עַל־	יֵשֵׁב	מִי	)עַבְדְּךָ(	]עבדיך[	אֶת־
mi-señor-	trono-de	sobre-	se-sentará	quién	(tu-siervo)	[tu-siervo]	(marca-de-objeto)-
H0113	H3678		H3427	H4310	H5650	H5650	H0853

סְ	אַחֲרָיו׃	הַמֶּלֶךְ
S	después-de-él	el-rey
		H4428

¿Es este negocio ordenado por mi señor el rey, sin haber declarado á tu siervo quién se había de sentar en el trono de mi señor el rey después de él?

28 וַיַּ֣עַן הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד וַיֹּ֖אמֶר קִרְאוּ־לִ֣י לְבַת־שָׁ֑בַע וַתָּבֹא֙ לִפְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וַתַּעֲמֹ֖ד לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיַּ֣עַן	הַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִ֔ד	וַיֹּ֖אמֶר	קִרְאוּ־	לִ֣י	לְבַת־שָׁ֑בַע	וַתָּבֹא֙	לִפְנֵ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	וַתַּעֲמֹ֖ד	לִפְנֵ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃
y–respondió	el–rey	David	y–dijo	llamad–	a–mí	a–Bat–Sheba	y–vino	delante–de	el–rey	y–se–puso–de–pie	delante–de	el–rey
H6030	H4428	H1732	H0559	H7121	H0559	H1339	H0935	H6440	H4428	H5975	H6440	H4428

Entonces el rey David respondió, y dijo: Llamadme á Bath-sheba. Y ella entró á la presencia del rey, y púsose delante del rey.

29 וַיִּשָּׁבַ֣ע הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּאמַ֕ר חַי־יְהוָ֖ה אֲשֶׁר־פָּדָ֣ה אֶת־נַפְשִׁ֑י מִכָּל־צָרָֽה׃

וַיִּשָּׁבַ֣ע	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיֹּאמַ֕ר	חַי־	יְהוָ֖ה	אֲשֶׁר־	פָּדָ֣ה	אֶת־	נַפְשִׁ֑י	מִכָּל־	צָרָֽה׃
y–juró	el–rey	y–dijo	vive–	Yahweh	que–	redimió	(marca–de–objeto)	mi–alma	de–toda–	angustia
H7650	H4428	H0559	H3068	H6299		H0853	H5315	H3605	

Y el rey juró, diciendo: Vive Jehová, que ha redimido mi alma de toda angustia,

30 כִּ֣י כַאֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֣עְתִּי לְךָ֗ בַּֽיהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ לֵאמֹר֒ כִּ֣י שְׁלֹמֹ֣ה בְנֵךְ֮ יִמְלֹךְ֣ אַחֲרַ֔י וְה֥וּא יֵשֵׁ֖ב עַל־כִּסְאִ֑י תַּחְתָּ֔י כִּ֥י כֵ֖ן אֶֽעֱשֶׂ֥ה הַיּֽוֹם׃ הַזֶּֽה׃

כִּ֣י	כַאֲשֶׁ֣ר	נִשְׁבַּ֣עְתִּי	לְךָ֗	בַּֽיהוָה֙	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵל֮	לֵאמֹר֒	כִּ֣י	שְׁלֹמֹ֣ה	בְנֵךְ֮	יִמְלֹךְ֣	אַחֲרַ֔י	וְה֥וּא	יֵשֵׁ֖ב	עַל־	כִּסְאִ֑י	תַּחְתָּ֔י	כִּ֥י	כֵ֖ן	אֶֽעֱשֶׂ֥ה	הַיּֽוֹם׃	הַזֶּֽה׃
que	como	juré	a–ti	por–Yahweh	Dios–de	Israel	diciendo	que–	Shelomoh	tu–hijo	reinará	después–de–mí	y–él	se–sentará	sobre–	mi–trono	en–mi–lugar	que	así	haré	el–día	este
		H7650		H3068	H0430	H3478	H0559		H8010				H1931	H3427		H3678	H8478				H3117	H2088

Que como yo te he jurado por Jehová Dios de Israel, diciendo: Tu hijo Salomón reinará después de mí, y él se sentará en mi trono en lugar mío; que así lo haré hoy.

31 וַתִּקֹּ֤ד בַּת־שֶׁבַע֙ אַפַּ֔יִם אֶ֖רֶץ וַתִּשְׁתָּ֣חוּ לַמֶּ֑לֶךְ וַתֹּ֣אמֶר יְחִ֤י אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד לְעֹלָֽם׃ פ

וַתִּקֹּ֤ד	בַּת־שֶׁבַע֙	אַפַּ֔יִם	אֶ֖רֶץ	וַתִּשְׁתָּ֣חוּ	לַמֶּ֑לֶךְ	וַתֹּ֣אמֶר	יְחִ֤י	אֲדֹנִי֙	הַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִ֔ד	לְעֹלָֽם׃	פ
e–inclinó	Bat–Sheba	rostro	a–tierra	y–se–postró	al–rey	y–dijo	viva	mi–señor	el–rey	David	para–siempre	P
H6915	H1339	H0639	H0776	H7812	H4428	H0559	H2421	H0113	H4428	H1732	H5769	

Entonces Bath-sheba se inclinó al rey, su rostro á tierra, y haciendo reverencia al rey, dijo: Viva mi señor el rey David para siempre.

32 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד קִרְאוּ־לִי֙ לְצָדוֹק֙ הַכֹּהֵ֔ן וְלִנָתָ֖ן הַנָּבִ֑יא וַיָּבֹ֖אוּ לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִ֗ד	קִרְאוּ־	לִי֙	לְצָדוֹק֙	הַכֹּהֵ֔ן	וְלִנָתָ֖ן	הַנָּבִ֑יא	וַיָּבֹ֖אוּ	לִפְנֵ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃
y–dijo	el–rey	David	llamad–	a–mí	a–Tsadok	el–sacerdote	y–a–Natan	el–profeta	y–vinieron	delante–de	el–rey
H0559	H4428	H1732	H7121		H6659	H3548	H5416	H5030	H0935	H6440	H4428

וּלְבְנָיָ֥הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֖ע לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

וּלְבְנָיָ֥הוּ	בֶן־	יְהוֹיָדָ֖ע	וַיָּבֹ֖אוּ	לִפְנֵ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃
y–a–Benayahu	hijo–de–	Yehoyada	y–vinieron	delante–de	el–rey
H1141		H3077	H0935	H6440	H4428

Y el rey David dijo: Llamadme á Sadoc sacerdote, y á Nathán profeta, y á Benaía hijo de Joiada. Y ellos entraron á la presencia del rey.

אֲדֹנֵיכֶם	עַבְדֵי	אֶת־	עִמָּכֶם	קְחוּ	לָהֶם	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		33
vuestro–señor	siervos–de	(marca–de–objeto)	con–vosotros	tomad	a–ellos	el–rey	y–dijo		
H0113	H5650	H0853		H3947		H4428	H0559		

לִי	אֲשֶׁר־	הַפִּרְדָּה	עַל־	בְּנִי	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וְהִרְכַּבְתֶּם	
a–mí	que–	la–mula	sobre–	mi–hijo	Shelomoh	(marca–de–objeto)	y–haréis–montar	
		H6506			H8010	H0853	H7392	

גִּחוֹן׃	אֶל־	אֹתוֹ	וְהוֹרַדְתֶּם	
Guijón	a–	(marca–de–objeto)–él	y–lo–bajaréis	
H1521	H0413	H0853	H3381	

Y el rey les dijo: Tomad con vosotros los siervos de vuestro señor, y haced subir á Salomón mi hijo en mi mula, y llevadlo á Gihón:

לְמֶלֶךְ	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	שָׁם	אֹתוֹ	וּמָשְׁחוּ		34
por–rey	el–profeta	y–Natan	el–sacerdote	Tsadok	allí	(marca–de–objeto)–él	y–ungirá		
H4428	H5030	H5416	H3548	H6659	H8033	H0853	H4886		

שְׁלֹמֹה׃	הַמֶּלֶךְ	יְחִי	וַאֲמַרְתֶּם	בַּשּׁוֹפָר	וּתְקַעְתֶּם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	
Shelomoh	el–rey	viva	y–diréis	con–el–shofar	y–tocaréis	Israel	sobre–	
H8010	H4428	H2421	H0559	H7782	H8628	H3478		

Y allí lo ungirán Sadoc sacerdote y Nathán profeta por rey sobre Israel; y tocaréis trompeta, diciendo: ¡Viva el rey Salomón!

תַּחְתָּי	יִמְלֹךְ	וְהוּא	כִּסְאִי	עַל־	וְיָשַׁב	וּבָא	אַחֲרָיו	וַעֲלִיתֶם	35
en–mi–lugar	reinará	y–él	mi–trono	sobre–	y–se–sentará	y–vendrá	tras–él	y–subiréis	
H8478		H1931	H3678		H3427	H0935		H5927	

יְהוּדָה׃	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	נָגִיד	לִהְיוֹת	צִוִּיתִי	וְאֹתוֹ	
Yehudah	y–sobre–	Israel	sobre–	príncipe	ser	ordené	y–a–él	
H3063		H3478		H5057	H1961	H6680	H0853	

Después iréis vosotros detrás de él, y vendrá y se sentará en mi trono, y él reinará por mí; porque á él he ordenado para que sea príncipe sobre Israel y sobre Judá.

כֵּן	אָמֵן	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	וַיַּעַן	36
así	amén	y–dijo	el–rey	(marca–de–objeto)	Yehoyada	hijo–de–	Benayahu	y–respondió	
	H0543	H0559	H4428	H0853	H3077		H1141		

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	יֹאמַר	
el–rey	mi–señor	Dios–de	Yahweh	diga	
H4428	H0113	H0430	H3068	H0559	

Entonces Benaía hijo de Joiada respondió al rey, y dijo: Amén. Así lo diga Jehová, Dios de mi señor el rey.

שְׁלֹמֹה	עִם־	)יְהֶיָה(	]יהי[	כֵּן	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	עִם־	יְהוָה	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	37
Shelomoh	con–	(sea)	[sea]	así	el–rey	mi–señor	con–	Yahweh	fue	como	
H8010		H1961	H1961		H4428	H0113		H3068	H1961		

דָּוִד׃	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	מִכִּסֵּא	כִּסְאוֹ	אֶת־	וְיגַדֵּל	
David	el–rey	mi–señor	más–que–el–trono–de	su–trono	(marca–de–objeto)	y–engrandezca	
H1732	H4428	H0113	H3678	H3678	H0853	H1431	

De la manera que Jehová ha sido con mi señor el rey, así sea con Salomón; y él haga mayor su trono que el trono de mi señor el rey David.

38

יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	וַיֵּרֶד
Yehoyada	hijo-de-	y-Benayahu	el-profeta	y-Natan	el-sacerdote	Tsadok	y-bajó
H3077		H1141	H5030	H5416	H3548	H6659	H3381

פְּרְדַּת	עַל־	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וַיַּרְכִּבוּ	וְהַפְּלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי
mula-de	sobre-	Shelomoh	(marca-de-objeto)	e-hicieron-montar	y-los-peleteos	y-los-kereteos
H6506		H8010	H0853	H7392	H6432	H3774

גִּחוֹן׃	עַל־	אֹתוֹ	וַיֹּלִכוּ	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ
Guijón	a-	(marca-de-objeto)-él	y-lo-llevaron	David	el-rey
H1521		H0853	H3212	H1732	H4428

Y descendió Sadoc sacerdote, y Nathán profeta, y Benaía hijo de Joiada, y los Ceretheos y los Peletheos, é hicieron subir á Salomón en la mula del rey David, y lleváronlo á Gihón.

39

הָאֹהֶל	מִן־	הַשֶּׁמֶן	קֶרֶן	אֶת־	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	וַיִּקַּח	
la-tienda	de-	el-aceite	cuerno-de	(marca-de-objeto)	el-sacerdote	Tsadok	y-tomó	
H0168		H8081		H0853	H3548	H6659	H3947	

יְחִי	הָעָם	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקְעוּ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וַיִּמְשַׁח
viva	el-pueblo	todo-	y-dijo	con-el-shofar	y-tocaron	Shelomoh	(marca-de-objeto)	y-ungió
H2421		H3605	H0559	H7782	H8628	H8010	H0853	H4886

שְׁלֹמֹה׃	הַמֶּלֶךְ
Shelomoh	el-rey
H8010	H4428

Y tomando Sadoc sacerdote el cuerno del aceite del tabernáculo, ungió á Salomón: y tocaron trompeta, y dijo todo el pueblo: ¡Viva el rey Salomón!

40

וּשְׂמֵחִים	בַּחֲלִלִים	מְחַלְלִים	וְהָעָם	אַחֲרָיו	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲלוּ	
y-regocijándose	con-flautas	tocando-flautas	y-el-pueblo	tras-él	el-pueblo	todo-	y-subió	
H8056	H2485					H3605	H5927	

בְּקוֹלָם׃	הָאָרֶץ	וַתִּבָּקַע	גְּדוֹלָה	שִׂמְחָה
con-su-voz	la-tierra	y-se-partió	grande	con-gozo
	H0776	H1234		H8057

Después subió todo el pueblo en pos de él, y cantaba la gente con flautas, y hacían grandes alegrías, que parecía que la tierra se hundía con el clamor de ellos.

41

לֶאֱכֹל	כִּלּוּ	וְהֵם	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַקְּרֻאִים	וְכָל־	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּשְׁמַע
de-comer	terminaron	y-ellos	con-él	que	los-invitados	y-todos-	Adoniyahu	y-oyó
H0398	H3615	H1992	H0854		H7121	H3605	H0138	H8085

הַקִּרְיָה	קוֹל־	מַדּוּעַ	וַיֹּאמֶר	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּשְׁמַע
la-ciudad	voz-de-	por-qué	y-dijo	el-shofar	voz-de	(marca-de-objeto)	Yoab	y-oyó
H7151		H4069	H0559	H7782		H0853	H3097	H8085

הוֹמָה׃
alborotada
H1993

Y oyólo Adonía, y todos los convidados que con él estaban, cuando ya habían acabado de comer. Y oyendo Joab el sonido de la trompeta, dijo: ¿Por qué se alborota la ciudad con estruendo?

42

וַיֹּאמֶר	בָּא	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	בֶּן־	יוֹנָתָן	וְהִנֵּה	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ
y-dijo	vino	el-sacerdote	Ebyatar	hijo-de-	Yonatan	y-he-aquí	hablando	todavía-él
H0559	H0935	H3548	H0054		H3129	H2009	H1696	H5750

תְּבַשֵּׂר׃	וְטוֹב	אַתָּה	חַיִל	אִישׁ	כִּי	בָּא	אֲדֹנִיָּהוּ
anunciarás	y-buenas	tú	valor	hombre-de	porque	entra	Adoniyahu
H1319			H2428	H0376		H0935	H0138

Estando aún él hablando, he aquí Jonathán hijo de Abiathar sacerdote vino, al cual dijo Adonía: Entra, porque tú eres hombre de esfuerzo, y traerás buenas nuevas.

								43
דָּוִד	הַמֶּלֶךְ־	אֲדֹנֵינוּ	אָבָל	לַאֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	יוֹנָתָן	וַיַּעַן	
David	el-rey-	nuestro-señor	ciertamente	a-Adoniyahu	y-dijo	Yonatan	y-respondió	
H1732	H4428	H0113	H0061	H0138	H0559	H3129		

שְׁלֹמֹה׃	אֶת־	הִמְלִיךְ
Shelomoh	(marca-de-objeto)	hizo-rey
H8010	H0853	

Y Jonathán respondió, y dijo á Adonía: Ciertamente nuestro señor el rey David ha hecho rey á Salomón:

									44
נָתָן	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אִתּוֹ־	וַיִּשְׁלַח		
Natan	y-(marca-de-objeto)-	el-sacerdote	Tsadok	(marca-de-objeto)	el-rey	con-él-	y-envió		
H5416	H0853	H3548	H6659	H0853	H4428	H0854	H7971		

וַיַּרְכִּבוּ	וְהַפְּלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	
e-hicieron-montar	y-los-peleteos	y-los-kereteos	Yehoyada	hijo-de-	y-Benayahu	el-profeta	
H7392	H6432	H3774	H3077		H1141	H5030	

הַמֶּלֶךְ׃	פִּרְדַּת	עַל	אֹתּוֹ
el-rey	mula-de	sobre	(marca-de-objeto)-él
H4428	H6506		H0853

Y el rey ha enviado con él á Sadoc sacerdote y á Nathán profeta, y á Benaía hijo de Joiada, y también á los Ceretheos y á los Peletheos, los cuales le hicieron subir en la mula del rey;

								45
לְמֶלֶךְ	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֹתּוֹ	וַיִּמְשְׁחוּ		
por-rey	el-profeta	y-Natan	el-sacerdote	Tsadok	(marca-de-objeto)-él	y-lo-ungieron		
H4428	H5030	H5416	H3548	H6659	H0853	H4886		

שְׁמַעְתֶּם׃	אֲשֶׁר	הַקּוֹל	הִוא	הַקְּרִיָּה	וַתֹּהֲם	שְׂמֵחִים	מִשָּׁם	וַיַּעֲלוּ	בְּגִחוֹן
oísteis	que	el-sonido	ella	la-ciudad	y-resonó	alegres	de-allí	y-subieron	en-Guijón
H8085			H1931	H7151	H1949	H8056	H8033	H5927	H1521

Y Sadoc sacerdote y Nathán profeta lo han ungido en Gihón por rey: y de allá han subido con alegrías, y la ciudad está llena de estruendo. Este es el alboroto que habéis oído.

						46
הַמְּלוּכָה׃	כִּסֵּא	עַל	שְׁלֹמֹה	יָשַׁב	וְגַם	
el-reino	trono-de	sobre	Shelomoh	se-sentó	y-también	
H4410	H3678		H8010	H3427	H1571	

Y también Salomón se ha sentado en el trono del reino.

									47
הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנֵינוּ	אֶת־	לְבָרֵךְ	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	בָּאוּ	וְגַם־		
el-rey	nuestro-señor	(marca-de-objeto)	a-bendecir	el-rey	siervos-de	vinieron	y-también-		
H4428	H0113	H0853	H1288	H4428	H5650	H0935	H1571		

שְׁלֹמֹה	שֵׁם	אֶת־	(אֱלֹהִים)	[אלהיך]	יֵיטֵב	לֵאמֹר	דָּוִד
Shelomoh	nombre-de	(marca-de-objeto)	(Dios)	[tu-Dios]	haga-bueno	diciendo	David
H8010	H8034	H0853	H0430	H0430	H3190	H0559	H1732

וַיִּשְׁתָּחוּ	מִכִּסְאֶךָ	כִּסְאוֹ	אֶת־	וְיִגְדַּל	מִשְׁמֶךָ
y-se-postró	más-que-tu-trono	su-trono	(marca-de-objeto)	y-engrandezca	más-que-tu-nombre
H7812	H3678	H3678	H0853	H1431	H8034

הַמִּשְׁכָּב׃	עַל־	הַמֶּלֶךְ
la-cama	sobre-	el-rey
H4904		H4428

Y aun los siervos del rey han venido á bendecir á nuestro señor el rey David, diciendo: Dios haga bueno el nombre de Salomón más que tu nombre, y haga mayor su trono que el tuyo. Y el rey adoró en la cama.

48 וְגַם־ כָּכָה אָמַר הַמֶּלֶךְ בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נָתַן הַיּוֹם
y-también- así dijo el-rey bendito Yahweh Dios-de Israel que dio hoy
H1571 H3602 H0559 H4428 H1288 H3068 H0430 H3478 H5414 H3117

יֹשֵׁב עַל־ כִּסְאִי וְעֵינַי רֹאוֹת׃
uno-sentado sobre- mi-trono y-mis-ojos viendo
H3427 H5921 H3678 H5869 H7200

Y también el rey habló así: Bendito sea Jehová Dios de Israel, que ha dado hoy quien se siente en mi trono, viéndolo mis ojos.

49 וַיָּחָרְדוּ וַיָּקֻמוּ כָּל־ זְמִנֵּי הַקְּרֵאִים אֲשֶׁר לַאֲדֹנִיָּהוּ וַיֵּלְכוּ
y-temblaron y-se-levantaron todos- los-invitados que de-Adoniyahu y-fueron
H2729 H3605 H7121 H0834 H0138 H3212

אִישׁ לְדַרְכּוֹ׃
cada-hombre a-su-camino
H0376 H1870

Ellos entonces se estremecieron, y levantáronse todos los convidados que estaban con Adonía, y fuése cada uno por su camino.

50 וַאֲדֹנִיָּהוּ יָרֵא מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיַּחֲזֵק
y-Adoniyahu temió de-delante-de Shelomoh y-se-levantó y-fue y-se-aferró
H0138 H3372 H6440 H8010 H6965 H3212 H2388

בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃
a-los-cuernos-de el-altar
H4196

Mas Adonía, temiendo de la presencia de Salomón, levantóse y fuése, y cogió los cornijales del altar.

51 וַיֻּגַּד לְשְׁלֹמֹה לֵאמֹר הִנֵּה אֲדֹנִיָּהוּ יָרֵא אֶת־ הַמֶּלֶךְ
y-fue-anunciado a-Shelomoh diciendo he-aquí Adoniyahu teme (marca-de-objeto) el-rey
H5046 H8010 H0559 H2009 H0138 H3372 H0853 H4428

וְהִנֵּה אָחַז בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר יִשָּׁבַע־ לִי כַיּוֹם
y-he-aquí se-aferró a-los-cuernos-de el-altar diciendo jure- a-mí hoy
H2009 H0270 H8010 H0559 H4196 H7650 H0559 H3117

אִם־ יָמִית עַבְדּוֹ בֶּחָרֶב׃
si- matará su-siervo (marca-de-objeto) con-espada
H4191 H5650 H0853 H2719

Y fué hecho saber á Salomón, diciendo: He aquí que Adonía tiene miedo del rey Salomón: pues ha cogido los cornijales del altar, diciendo: Júreme hoy el rey Salomón que no matará á cuchillo á su siervo.

52 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אִם יִהְיֶה לְבֶן־ חַיִל לֹא־ יִפֹּל מִשַּׂעֲרָתוֹ אַרְצָה
y-dijo Shelomoh si será como-hijo-de- valor no- caerá de-su-cabello a-tierra
H0559 H8010 H0518 H1961 H1121 H2428 H3808 H5307 H8185 H0776

וְאִם־ רָעָה תִמָּצֵא־ בּוֹ וָמֵת׃
y-si- maldad se-encontrara- en-él morirá
H0518 H7451 H4672 H0870 H4191

Y Salomón dijo: Si él fuere virtuoso, ni uno de sus cabellos caerá en tierra: mas si se hallare mal en él, morirá.

לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	וַיָּבֹא	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	וַיִּרְדְּהוּ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	53
al–rey	y–se–postró	y–vino	el–altar	de–sobre	y–lo–bajaron	Shelomoh	el–rey	y–envió	
H4428	H7812	H0935	H4196		H3381	H8010	H4428	H7971	

פ	לְבֵיתֶךָ׃	לֵךְ	שְׁלֹמֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	שְׁלֹמֹה
P	a–tu–casa	ve	Shelomoh	a–él	y–dijo–	Shelomoh
		H3212	H8010		H0559	H8010

Y envió el rey Salomón, y trajéronlo del altar; y él vino, é inclinóse al rey Salomón. Y Salomón le dijo: Vete á tu casa.

Chapter 2

בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וַיְצַו	לָמוּת	דָּוִד	יְמֵי־	וַיִּקְרְבוּ		1
su–hijo	Shelomoh	(marca–de–objeto)	y–ordenó	para–morir	David	días–de–	y–se–acercaron		
	H8010	H0853	H6680	H4191	H1732	H3117	H7126		

לֵאמֹר׃	
diciendo	
H0559	

Y LLEGÁRONSE los días de David para morir, y mandó á Salomón su hijo, diciendo:

לְאִישׁ׃	וְהָיִיתָ	וְחָזַקְתָּ	הָאָרֶץ	כָּל־	בְּדֶרֶךְ	הֹלֵךְ	אָנֹכִי	2
por–hombre	y–serás	y–te–fortalecerás	la–tierra	toda–	por–el–camino–de	voy	yo	
H0376	H1961	H2388	H0776	H3605	H1870	H1980	H0595	

Yo voy el camino de toda la tierra: esfuérzate, y sé varón.

בִּדְרָכָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ		3
en–sus–caminos	para–andar	tu–Dios	Yahweh	cargo–de	(marca–de–objeto)	y–guardarás		
H1870	H3212	H0430	H3068	H4931	H0853	H8104		

וְעֵדוֹתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	מִצְוֹתָיו	חֻקֹּתָיו	לִשְׁמֹר	
y–sus–testimonios	y–sus–juicios	sus–mandamientos	sus–estatutos	para–guardar	
H5715	H4941	H4687	H2708	H8104	

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תַּשְׂכִּיל	לְמַעַן	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	כַּכָּתוּב	
lo–que	todo–	(marca–de–objeto)	prosperes	para–que	Moshé	en–la–ley–de	como–está–escrito	
	H3605	H0853		H4616	H4872	H8451	H3789	

שָׁם׃	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת		תַּעֲשֶׂה
allí	te–vuelvas	lo–que	todo–	y–(marca–de–objeto)		hagas
H8033	H6437		H3605	H0853		

Guarda la ordenanza de Jehová tu Dios, andando en sus caminos, y observando sus estatutos y mandamientos, y sus derechos y sus testimonios, de la manera que está escrito en la ley de Moisés, para que seas dichoso en todo lo que hicieres, y en todo aquello á que te tornares;

עָלָי	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	יָקִים	לְמַעַן		4
sobre–mí	habló	que	su–palabra	(marca–de–objeto)	Yahweh	establezca	para–que		
	H1696		H1697	H0853	H3068		H4616		

לְפָנָי	לָלֶכֶת	דַּרְכָּם	אֶת־	בָּנֶיךָ	יִשְׁמְרוּ	אִם־	לֵאמֹר	
delante–de–mí	para–andar	su–camino	(marca–de–objeto)	tus–hijos	guardan	si–	diciendo	
H6440	H3212	H1870	H0853		H8104		H0559	

לְךָ	יִכָּרֵת	לֹא־	לֵאמֹר	נַפְשָׁם	וּבְכָל־	לְבָבָם	בְּכָל־	בֶּאֱמֶת
a–ti	será–cortado	no–	diciendo	su–alma	y–con–toda–	su–corazón	con–todo–	en–verdad
	H3772	H3808	H0559	H5315	H3605	H3824	H3605	H0571

יִשְׂרָאֵל׃	כִּסֵּא	מֵעַל	אִישׁ
Israel	trono–de	de–sobre	hombre
H3478	H3678		H0376

Para que confirme Jehová la palabra que me habló, diciendo: Si tus hijos guardaren su camino, andando delante de mí con verdad, de todo su corazón, y de toda su alma, jamás, dice, faltará á ti varón del trono de Israel.

צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	לִי	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	וְגַם	5
Tseruyah	hijo–de–	Yoab	a–mí	hizo	lo–que–	(marca–de–objeto)	sabes	tú	y–también	
H6870		H3097				H0853	H3045		H1571	

וְלַעֲמָשָׂא	נֵר	בֶּן־	לְאַבְנֵר	יִשְׂרָאֵל	צִבְאוֹת	שָׂרֵי	לִשְׁנֵי־	עָשָׂה	אֲשֶׁר
y–a–Amasa	Ner	hijo–de–	a–Abner	Israel	ejércitos–de	jefes–de	a–los–dos–	hizo	lo–que
H6021	H5369		H0074	H3478		H8269	H8147		

מִלְחָמָה	דְּמֵי	וַיִּתֵּן	בְּשָׁלֹם	מִלְחָמָה	דְּמֵי־	וַיָּשֶׂם	וַיַּהַרֹג	יֶתֶר	בֶּן־	
guerra	sangre–de	y–puso	en–paz	guerra	sangre–de–	y–puso	y–los–mató	Yeter	hijo–de–	
H4421	H1818	H5414	H7965	H4421	H1818		H2026	H3500		

בְּרַגְלָיו׃	אֲשֶׁר	וּבְנַעֲלוֹ	בְּמָתְנָיו	אֲשֶׁר	בַּחֲגֹרָתוֹ
en–sus–pies	que	y–en–su–calzado	en–sus–lomos	que	en–su–cinturón
H7272		H5275	H4975		

Y ya sabes tú lo que me ha hecho Joab hijo de Sarvia, lo que hizo á dos generales del ejército de Israel, á Abner hijo de Ner, y á Amasa hijo de Jether, los cuales él mató, derramando en paz la sangre de guerra, y poniendo la sangre de guerra en su talabarte que tenía sobre sus lomos, y en sus zapatos que tenía en sus pies.

ס	שְׁאֹל׃	בְּשָׁלֹם	שֵׂיבָתוֹ	תּוֹרֵד	וְלֹא־	כְּחָכְמָתֶךָ	וְעָשִׂיתָ	6
S	al–Sheol	en–paz	sus–canas	dejarás–bajar	y–no–	conforme–a–tu–sabiduría	y–harás	
	H7585	H7965	H7872	H3381	H3808	H2451		

Tú pues harás conforme á tu sabiduría; no dejarás descender sus canas á la huesa en paz.

בְּאֹכְלֵי	וְהָיוּ	חֶסֶד	תַּעֲשֶׂה־	הַגִּלְעָדִי	בַּרְזִלַּי	וְלִבְנֵי			7
entre–los–que–comen–de	y–serán	misericordia	harás–	el–galaadita	Barzilai	y–a–los–hijos–de			
H0398	H1961			H1569	H1271				

אַבְשָׁלוֹם	מִפְּנֵי	בְּבָרְחִי	אֵלַי	קָרְבוּ	כֵּן	כִּי־	שֻׁלְחָנֶךָ
Absalom	de–delante–de	cuando–huí	a–mí	se–acercaron	así	porque–	tu–mesa
H0053	H6440	H1272	H0413	H7126			H7979

אָחִיךָ׃
tu–hermano
H0251

Mas á los hijos de Barzillai Galaadita harás misericordia, que sean de los convidados á tu mesa; porque ellos vinieron así á mí, cuando iba huyendo de Absalom tu hermano.

קִלַּלַנִי	וְהוּא	מְבַחֻרִים	בֶּן־הַיְמִינִי	גֵּרָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	עִמְּךָ	וְהִנֵּה		8
me–maldijo	y–él	de–Bajurim	hijo–de–Benjamín	Gera	hijo–de–	Shimei	contigo	y–he–aquí		
H7043	H1931	H0980	H1145	H1617		H8096		H2009		

הַיַּרְדֵּן	לִקְרָאתִי	יָרֵד	וְהוּא־	מַחֲנָיִם	לֶכְתִּי	בְּיוֹם	נִמְרֶצֶת	קְלָלָה
el–Jordán	a–mi–encuentro	bajó	y–él–	Majanaim	mi–ida–a	en–el–día–de	violenta	maldición
H3383	H7125	H3381	H1931	H4266	H3212	H3117	H4834	H7045

בֶּחָרֶב׃	אֲמִיתְךָ	אִם־	לֵאמֹר	בַּיהוָה	לוֹ	וָאֶשָּׁבַע
con–espada	te–mataré	si–	diciendo	por–Yahweh	a–él	y–juré
H2719	H4191		H0559	H3068		H7650

También tienes contigo á Semei hijo de Gera, hijo de Benjamín, de Bahurim, el cual me maldijo con una maldición fuerte el día que yo iba á Mahanaim. Mas él mismo descendió á recibirme al Jordán, y yo le juré por Jehová, diciendo: Yo no te mataré á cuchillo.

אֵת	וְיָדַעְתָּ	אָתָּה	חָכָם	אִישׁ	כִּי	תְנַקֶּהוּ	אַל־	וְעַתָּה	9
(marca–de–objeto)	y–sabrás	tú	sabio	hombre	porque	lo–dejes–impune	no–	y–ahora	
H0853	H3045		H2450	H0376		H5352	H0408	H6258	

שְׁאוֹל׃	בְּדָם	שֵׂיבָתוֹ	אֶת־	וְהוֹרַדְתָּ	לוֹ	תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר
al–Sheol	con–sangre	sus–canas	(marca–de–objeto)	y–harás–bajar	a–él	harás–	lo–que
H7585	H1818	H7872	H0853	H3381			

Empero ahora no lo absolverás: que hombre sabio eres, y sabes cómo te has de haber con él: y harás descender sus canas con sangre á la sepultura.

פ	דָּוִד׃	בְּעִיר	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	דָּוִד	וַיִּשְׁכַּב	10
P	David	en–la–ciudad–de	y–fue–sepultado	sus–padres	con–	David	y–se–acostó	
	H1732		H6912	H0001		H1732	H7901	

Y David durmió con sus padres, y fué sepultado en la ciudad de David.

שֶׁבַע	מָלַךְ	בְּחֶבְרוֹן	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	עַל־	דָּוִד	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים	11
siete	reinó	en–Hebrón	años	cuarenta	Israel	sobre–	David	reinó	que	y–los–días	
H7651			H8141	H0705	H3478		H1732			H3117	

שָׁנִים׃	וְשָׁלֹשׁ	שְׁלֹשִׁים	מָלַךְ	וּבִירוּשָׁלִַם		שָׁנִים
años	y–tres	treinta	reinó	y–en–Yerushalayim		años
H8141	H7969	H7970		H3389		H8141

Los días que reinó David sobre Israel fueron cuarenta años: siete años reinó en Hebrón, y treinta y tres años reinó en Jerusalem.

מְאֹד׃	מַלְכֻתּוֹ	וַתִּכֹּן	אָבִיו	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	יָשַׁב	וּשְׁלֹמֹה	12
mucho	su–reino	y–se–estableció	su–padre	David	trono–de	sobre–	se–sentó	y–Shelomoh	
H3966	H4438		H0001	H1732	H3678		H3427	H8010	

Y se sentó Salomón en el trono de David su padre, y fué su reino firme en gran manera.

וַתֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	אֵם־	בַּת־שֶׁבַע	אֶל־	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיָּבֹא	13
y–dijo	Shelomoh	madre–de–	Bat–Sheba	a–	Jaguit	hijo–de–	Adoniyahu	y–vino	
H0559	H8010	H0517	H1339	H0413	H2294		H0138	H0935	

שָׁלוֹם׃	וַיֹּאמֶר	בֹּאֶךָ	הֲשָׁלוֹם	
paz	y–dijo	tu–venida	acaso–paz	
H7965	H0559	H0935	H7965	

Entonces Adonía hijo de Haggith vino á Bath-sheba madre de Salomón; y ella dijo: ¿Es tu venida de paz? Y él respondió: Sí, de paz.

14 וַיֹּאמֶר דַּבֶּר־לִי אֵלֶיהָ וַתֹּאמֶר דַּבֵּר׃
y-dijo palabra a-mí a-ti y-dijo habla
H0559 H1697 H0413 H0559 H1696

En seguida dijo: Una palabra tengo que decirte. Y ella dijo: Di.

15 וַיֹּאמֶר אַתְּ יָדַעַתְּ כִּי־לִי הָיְתָה הַמְּלוּכָה וְעָלַי שָׂמוּ כָל־יִשְׂרָאֵל
y-dijo tú sabes que- para-mí era el-reino y-sobre-mí pusieron todo- Israel
H0559 H3045 H1961 H4410

וַתִּסֹּב הַמְּלוּכָה וַתְּהִי לְאָחִי כִּי מֵיְהוָה הָיְתָה לוֹ׃
y-se-volvió el-reino y-fue para-mi-hermano porque de-Yahweh fue para-él
H5437 H4410 H1961 H0251 H3068 H1961

לִמְלֹךְ פְּנֵיהֶם
para-reinar sus-rostros
H6440

Y él dijo: Tú sabes que el reino era mío, y que todo Israel había puesto en mí su rostro, para que yo reinara: mas el reino fué traspasado, y vino á mi hermano; porque por Jehová era suyo.

16 וְעַתָּה שְׁאֵלָה אַחַת אָנֹכִי שֹׁאֵל מֵאִתָּךְ אַל־תָּשֹׁב אֶת־פָּנָי
y-ahora petición una yo pido de-ti no- rechaces (marca-de-objeto) mi-rostro
H6258 H7596 H0259 H0595 H7592 H0854 H0408 H7725 H0853 H6440

וַתֹּאמֶר אֵלָיו דַּבֵּר׃
y-dijo a-él habla
H0559 H0413 H1696

Y ahora yo te hago una petición: no me hagas volver mi rostro. Y ella le dijo: Habla.

17 וַיֹּאמֶר אִמְרִי־נָא לִשְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא־יָשִׁיב אֶת־
y-dijo di- por-favor a-Shelomoh el-rey porque no- rechazará (marca-de-objeto)
H0559 H0559 H4994 H8010 H4428 H3808 H7725 H0853

לִי אֶת־אֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית לְאִשָּׁה׃
a-mí (marca-de-objeto) Abishag la-sunamita por-mujer
H0559 H0853 H0049 H7767 H0802

וְיִתֶּן־לִי אֶת־פָּנֶיךָ
y-dé- a-mí (marca-de-objeto) tu-rostro
H5414 H0853 H6440

El entonces dijo: Yo te ruego que hables al rey Salomón, (porque él no te hará volver tu rostro,) para que me dé á Abisag Sunamita por mujer.

18 וַתֹּאמֶר בַּת־שֶׁבַע טוֹב אָנֹכִי אֲדַבֵּר עָלֶיךָ אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
y-dijo Bat-Sheba bien yo hablaré por-ti a- el-rey
H0559 H1339 H0559 H0595 H1696 H0413 H4428

Y Bath-sheba dijo: Bien; yo hablaré por ti al rey.

19 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֶּר־לוֹ עַל־אֲדֹנִיָּהוּ
y-vino Bat-Sheba a- el-rey Shelomoh para-hablar- a-él sobre- Adoniyahu
H0935 H1339 H0413 H4428 H8010 H1696 H0138

וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לִקְרָאתָהּ וַיִּשְׁתַּחוּ לָהּ וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסְאוֹ וַיָּשֶׂם
y-se-levantó el-rey a-su-encuentro y-se-postró a-ella y-se-sentó sobre- su-trono y-puso
H4428 H7125 H7812 H3427 H3678

כִּסֵּא לְאֵם הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לִימִינוֹ׃
silla para-la-madre-de el-rey y-se-sentó a-su-derecha
H3678 H0517 H4428 H3427 H3225

Y vino Bath-sheba al rey Salomón para hablarle por Adonía. Y el rey se levantó á recibirla, é inclinóse á ella, y volvió á sentarse en su trono, é hizo poner una silla á la madre del rey, la cual se sentó á su diestra.

20 וַתֹּ֣אמֶר שְׁאֵלָ֤ה קְטַנָּה֙ אֲנֹכִ֣י שֹׁאֶ֣לֶת מֵאִתָּ֔ךְ אַל־ תָּשֵׁ֖ב אֶת־ פָּנָ֑יִךְ וַיֹּ֨אמֶר־ לָ֜הּ הַמֶּ֣לֶךְ שַׁאֲלִ֣י אִמִּ֗י כִּ֤י לֹֽא־ אָשִׁ֙יב אֶת־ פָּנָֽיִךְ׃

וַתֹּ֣אמֶר — y-dijo
שְׁאֵלָ֤ה — petición
קְטַנָּה֙ — pequeña
אֲנֹכִ֣י — yo
שֹׁאֶ֣לֶת — pido
מֵאִתָּ֔ךְ — de-ti
אַל־ — no-
תָּשֵׁ֖ב — rechaces
אֶת־ — (marca-de-objeto)
פָּנָ֑יִךְ — tu-rostro

וַיֹּ֨אמֶר־ — y-dijo-
לָ֜הּ — a-ella
הַמֶּ֣לֶךְ — el-rey
שַׁאֲלִ֣י — pide
אִמִּ֗י — mi-madre
כִּ֤י — porque
לֹֽא־ — no-
אָשִׁ֙יב — rechazaré
אֶת־ — (marca-de-objeto)
פָּנָֽיִךְ׃ — mi-rostro

Y ella dijo: Una pequeña petición pretendo de ti; no me hagas volver mi rostro. Y el rey le dijo: Pide, madre mía, que yo no te haré volver el rostro.

21 וַתֹּ֣אמֶר אָחִ֣יךָ לַֽאֲדֹנִיָּ֣הוּ הַשֻּׁנַמִּ֑ית אֶת־ אֲבִישַׁג֙ יִתֶּן־ וַיֹּ֨אמֶר לְאִשָּׁ֔ה׃

וַתֹּ֣אמֶר — y-dijo
אָחִ֣יךָ — tu-hermano
לַֽאֲדֹנִיָּ֣הוּ — a-Adoniyahu
הַשֻּׁנַמִּ֑ית — la-sunamita
אֶת־ — (marca-de-objeto)
אֲבִישַׁג֙ — Abishag
יִתֶּן־ — sea-dado
וַיֹּ֨אמֶר — y-dijo
לְאִשָּׁ֔ה׃ — por-mujer

Y ella dijo: Dése Abisag Sunamita por mujer á tu hermano Adonía.

22 וַיַּ֣עַן הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה וַתֹּ֣אמֶר לְאִמּ֗וֹ וְלָ֤מָּה אַתְּ֙ שֹׁאֶ֣לֶת לַֽאֲדֹנִיָּ֣הוּ שַׁאֲלִי־ וְלוֹ֙ אֶת־ אֲבִישַׁ֔ג הַשֻּׁנַמִּ֑ית לְאָחִ֣יךָ הַגָּד֣וֹל מִמֶּ֗נִּי וְלוֹ֙ וּלְאֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן וְלִיוֹאָ֖ב בֶּן־ צְרוּיָ֥ה׃ פ

וַיַּ֣עַן — y-respondió
הַמֶּ֣לֶךְ — el-rey
שְׁלֹמֹ֔ה — Shelomoh
וַתֹּ֣אמֶר — y-dijo
לְאִמּ֗וֹ — a-su-madre
וְלָ֤מָּה — y-por-qué
אַתְּ֙ — tú
שֹׁאֶ֣לֶת — pides
לַֽאֲדֹנִיָּ֣הוּ — para-Adoniyahu
שַׁאֲלִי־ — y-pide-
וְלוֹ֙ — para-él
אֶת־ — (marca-de-objeto)
אֲבִישַׁ֔ג — Abishag
הַשֻּׁנַמִּ֑ית — la-sunamita
לְאָחִ֣יךָ — mi-hermano
הַגָּד֣וֹל — el-mayor
מִמֶּ֗נִּי — de-mí
וְלוֹ֙ — y-para-él
וּלְאֶבְיָתָ֣ר — y-para-Ebyatar
הַכֹּהֵ֔ן — el-sacerdote
וְלִיוֹאָ֖ב — y-para-Joab
בֶּן־ — hijo-de-
צְרוּיָ֥ה׃ — Tseruyah
פ — P

Y el rey Salomón respondió, y dijo á su madre: ¿Por qué pides á Abisag Sunamita para Adonía? Demanda también para él el reino, porque él es mi hermano mayor; y tiene también á Abiathar sacerdote, y á Joab hijo de Sarvia.

23 וַיִּשָּׁבַ֣ע הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה בַּֽיהוָ֖ה לֵאמֹ֑ר כֹּ֣ה יַֽעֲשֶׂה־ לִּ֤י אֱלֹהִים֙ וְכֹ֣ה יוֹסִ֔יף כִּ֚י בְּנַפְשׁ֔וֹ אֲדֹנִיָּ֖הוּ דִּבֶּ֥ר הַדָּבָ֖ר הַזֶּֽה׃

וַיִּשָּׁבַ֣ע — y-juró
הַמֶּ֣לֶךְ — el-rey
שְׁלֹמֹ֔ה — Shelomoh
בַּֽיהוָ֖ה — por-Yahweh
לֵאמֹ֑ר — diciendo
כֹּ֣ה — así
יַֽעֲשֶׂה־ — me-haga-
לִּ֤י — a-mí
אֱלֹהִים֙ — Dios
וְכֹ֣ה — y-así
יוֹסִ֔יף — añada
כִּ֚י — que
בְּנַפְשׁ֔וֹ — contra-su-vida
דִּבֶּ֥ר — habló
אֲדֹנִיָּ֖הוּ — Adoniyahu
אֶת־ — (marca-de-objeto)
הַדָּבָ֖ר — la-palabra
הַזֶּֽה׃ — esta

Y el rey Salomón juró por Jehová, diciendo: Así me haga Dios y así me añada, que contra su vida ha hablado Adonía esta palabra.

עַל־	)וַיּוֹשִׁיבֵנִי(	]ויושיבינין	הֵכִינַנִי	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	וְעַתָּה		24
sobre–	(y–me–hizo–sentar)	[y–me–hizo–sentar]	me–estableció	que	Yahweh	vive–	y–ahora		
	H3427	H3427			H3068		H6258		

הַיּוֹם	כִּי	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	בָּיִת	לִי	עָשָׂה־	וַאֲשֶׁר	אָבִי	דָּוִד	כִּסֵּא
el–día	que	habló	como	casa	para–mí	hizo–	y–que	mi–padre	David	trono–de
H3117		H1696						H0001	H1732	H3678

אֲדֹנִיָּהוּ׃	יוּמַת
Adoniyahu	morirá
H0138	H4191

Ahora pues, vive Jehová, que me ha confirmado y me ha puesto sobre el trono de David mi padre, y que me ha hecho casa, como me había dicho, que Adonía morirá hoy.

בּוֹ	וַיִּפְגַּע־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	בְּיַד	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	25
a–él	y–lo–atacó–	Yehoyada	hijo–de–	Benayahu	por–mano–de	Shelomoh	el–rey	y–envió	
	H6293	H3077		H1141	H3027	H8010	H4428	H7971	

ס	וַיָּמֹת׃
S	y–murió
	H4191

Entonces el rey Salomón envió por mano de Benaía hijo de Joiada, el cual dió sobre él, y murió.

כִּי	שָׂדֶיךָ	עַל־	לֵךְ	עֲנָתֹת	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	הַכֹּהֵן	וּלְאֶבְיָתָר	26
porque	tus–campos	a–	ve	a–Anatot	el–rey	dijo	el–sacerdote	y–a–Ebyatar	
			H3212	H6068	H4428	H0559	H3548	H0054	

נָשָׂאתָ	כִּי־	אֲמִיתְךָ	לֹא	הַזֶּה	וּבַיּוֹם	אַתָּה	מָוֶת	אִישׁ
llevaste	porque–	te–mataré	no	este	y–en–el–día	tú	muerte	hombre–de
H5375		H4191	H3808	H2088	H3117		H4194	H0376

הִתְעַנִּיתָ	וְכִי	אָבִי	דָּוִד	לִפְנֵי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אֲרוֹן	אֶת־
te–afligiste	y–porque	mi–padre	David	delante–de	Yahweh	Señor	arca–de	(marca–de–objeto)
		H0001	H1732	H6440	H3069	H0136	H0727	H0853

אָבִי׃	הִתְעַנָּה	אֲשֶׁר־	בְּכֹל
mi–padre	se–afligio	lo–que–	en–todo
H0001			H3605

Y á Abiathar sacerdote dijo el rey: Vete á Anathoth á tus heredades, que tú eres digno de muerte; mas no te mataré hoy, por cuanto has llevado el arca del Señor Jehová delante de David mi padre, y además has sido trabajado en todas las cosas en que fué trabajado mi padre.

לְמַלֹּא	לַיהוָה	כֹּהֵן	מִהְיוֹת	אֶבְיָתָר	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְגָרֶשׁ		27
para–cumplir	de–Yahweh	sacerdote	de–ser	Ebyatar	(marca–de–objeto)	Shelomoh	y–expulsó		
H4390	H3068	H3548	H1961	H0054	H0853	H8010	H1644		

פ	בְּשִׁלֹה׃	עֵלִי	בֵּית	עַל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־
P	en–Shiloh	Elí	casa–de	sobre–	habló	que	Yahweh	palabra–de	(marca–de–objeto)
	H7887	H5941			H1696		H3068	H1697	H0853

Así echó Salomón á Abiathar del sacerdocio de Jehová, para que se cumpliese la palabra de Jehová que había dicho sobre la casa de Eli en Silo.

וְאַחֲרֵי אַדֹנִיָּה אַחֲרֵי נָטָה יוֹאָב כִּי יוֹאָב עַד־ בָּאָה וְהַשְּׁמֻעָה 28
y-tras Adoniyah tras se-inclinó Yoab porque Yoab hasta- llegó y-la-noticia
H0138 H5186 H3097 H3097 H5704 H0935 H8052

וַיִּתְחַזֵּק יְהוָה אֹהֶל אֶל־ יוֹאָב וַיָּנָס נָטָה לֹא אַבְשָׁלוֹם
y-se-aferró Yahweh tienda-de a- Yoab y-huyó se-inclinó no Absalom
H2388 H3068 H0168 H0413 H3097 H5127 H5186 H3808 H0053

הַמִּזְבֵּחַ׃ בְּקַרְנוֹת
el-altar a-los-cuernos-de
H4196

Y vino la noticia hasta Joab: porque también Joab se había adherido á Adonía, si bien no se había adherido á Absalom. Y huyó Joab al tabernáculo de Jehová, y asióse á los cornijales del altar.

וְהִנֵּה יְהוָה אֹהֶל אֶל־ יוֹאָב נָס כִּי שְׁלֹמֹה לַמֶּלֶךְ וַיֻּגַּד 29
y-he-aquí Yahweh tienda-de a- Yoab huyó que Shelomoh al-rey y-fue-anunciado
H2009 H3068 H0168 H0413 H3097 H5127 H8010 H4428 H5046

לֵאמֹר יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ אֶת־ שְׁלֹמֹה וַיִּשְׁלַח הַמִּזְבֵּחַ אֶצֶל
diciendo Yehoyada hijo-de- Benayahu (marca-de-objeto) Shelomoh y-envió el-altar junto-a
H0559 H3077 H1141 H0853 H8010 H7971 H4196 H0681

לֵךְ פְּגַע־ בּוֹ׃
ve ataca- a-él
H3212 H6293

Y fué hecho saber á Salomón que Joab había huído al tabernáculo de Jehová, y que estaba junto al altar. Entonces envió Salomón á Benaía hijo de Joiada, diciendo: Ve, y da sobre él.

וַיָּבֹא בְּנָיָהוּ אֶל־ אֹהֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ אֶלָּיו אָמַר כֹּה־ אָמַר הַמֶּלֶךְ צֵא 30
y-vino Benayahu a- tienda-de Yahweh y-dijo a-él así- dijo el-rey sal
H0935 H1141 H0413 H0168 H3068 H0559 H0559 H3541 H4428 H3318

וַיֹּאמֶר לֹא כִּי פֹה אָמוּת מֵתִי וַיָּשֶׁב בְּנָיָהוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ דָּבָר
y-dijo no porque aquí moriré y-llevó Benayahu (marca-de-objeto) el-rey palabra
H0559 H3808 H6311 H4191 H7725 H1141 H0853 H4428 H1697

לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר יוֹאָב וְכֹה עָנָנִי׃
diciendo así- dijo Yoab y-así me-respondió
H0559 H3541 H1696 H3097 H3541

Y entró Benaía al tabernáculo de Jehová, y díjole: El rey ha dicho que salgas. Y él dijo: No, sino aquí moriré. Y Benaía volvió con esta respuesta al rey, diciendo: Así habló Joab, y así me respondió.

וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ עֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר פְּגַע־ בּוֹ וְקָבַרְתָּו וְהָסַרְתָּ דְּמֵי 31
y-dijo a-él el-rey haz como habló y-ataca- a-él y-entiérralo y-quitarás sangre-de
H0559 H0559 H4428 H6213 H1696 H6293 H0853 H5493 H1818

חִנָּם אֲשֶׁר שָׁפַךְ יוֹאָב מֵעָלַי וּמֵעַל בֵּית אָבִי׃
inocencia que derramó Yoab de-sobre-mí y-de-sobre casa-de mi-padre
H2600 H8210 H3097 H0001

Y el rey le dijo: Haz como él ha dicho; mátale y entiérralo, y quita de mí y de la casa de mi padre la sangre que Joab ha derramado injustamente.

32 וְהֵשִׁיב יְהוָה אֶת־דָּמוֹ עַל־רֹאשׁוֹ אֲשֶׁר פָּגַע
y-hará-volver Yahweh (marca-de-objeto) su-sangre sobre- su-cabeza que atacó
H7725 H3068 H0853 H1818 H6293

בִּשְׁנֵי־אֲנָשִׁים טֹבִים וְיִשָׁרִים מִמֶּנּוּ וַיַּהַרְגֵם בַּחֶרֶב וְאָבִי דָוִד
a-dos- hombres mejores y- justos que-él y-los-mató con-espada y-mi-padre David
H8147 H0376 H2896 H6662 H4480 H2026 H2719 H0001 H1732

לֹא יָדַע וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צְבָא יִשְׂרָאֵל
no sabía (marca-de-objeto) Abner hijo-de- Ner jefe-de- ejército-de Israel
H3808 H3045 H0853 H0074 H5369 H8269 H6635 H3478

וְאֶת־עֲמָשָׂא בֶּן־יֶתֶר שַׂר־צְבָא יְהוּדָה׃
y-(marca-de-objeto)- Amasa hijo-de- Yeter jefe-de- ejército-de Yehudah
H0853 H6021 H3500 H8269 H6635 H3063

Y Jehová hará tornar su sangre sobre su cabeza: que él ha muerto dos varones más justos y mejores que él, á los cuales mató á cuchillo sin que mi padre David supiese nada: á Abner hijo de Ner, general del ejército de Israel, y á Amasa hijo de Jether, general de ejército de Judá.

33 וְשָׁבוּ דְמֵיהֶם בְּרֹאשׁ יוֹאָב וּבְרֹאשׁ זַרְעוֹ
y-volverán sus-sangres sobre-cabeza-de Yoab y-sobre-cabeza-de su-descendencia
H7725 H1818 H3097 H2233

וּלְזַרְעוֹ וּלְבֵיתוֹ וּלְכִסְאוֹ יִהְיֶה וּלְדָוִד וְלָעַלָם
y-para-su-descendencia y-para-su-casa y-para-su-trono habrá y-para-David para-siempre
H2233 H1961 H3678 H1732 H5769

מֵעִם יְהוָה׃ עַד־עוֹלָם שָׁלוֹם
de-con Yahweh hasta- siempre paz
H3068 H5704 H5769 H7965

La sangre pues de ellos recaerá sobre la cabeza de Joab, y sobre la cabeza de su simiente para siempre: mas sobre David y sobre su simiente, y sobre su casa y sobre su trono, habrá perpetuamente paz de parte de Jehová.

34 וַיַּעַל בְּנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַּע־בּוֹ וַיְמִתֵהוּ וַיִּקָּבֵר
y-subió Benayahu hijo-de- Yehoyada y-lo-atacó- a-él y-lo-mató y-fue-sepultado
H5927 H1141 H3077 H6293 H4191 H6912

בְּבֵיתוֹ בַּמִּדְבָּר׃
en-su-casa en-el-desierto

Entonces Benaía hijo de Joiada subió, y dió sobre él, y matólo; y fué sepultado en su casa en el desierto.

35 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־בְּנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע תַּחְתָּיו עַל־
y-puso el-rey (marca-de-objeto) Benayahu hijo-de- Yehoyada en-su-lugar sobre-
H5414 H4428 H1141 H0853 H3077 H8478

וְאֶת־צָדוֹק הַכֹּהֵן נָתַן הַמֶּלֶךְ תַּחַת אֶבְיָתָר׃
y-(marca-de-objeto)- Tsadok el-sacerdote puso el-rey en-lugar-de Ebyatar
H0853 H6659 H3548 H5414 H4428 H8478 H0054

הַצָּבָא
el-ejército

Y el rey puso en su lugar á Benaía hijo de Joiada sobre el ejército: y á Sadoc puso el rey por sacerdote en lugar de Abiathar.

36 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר לוֹ בְּנֵה־לְךָ בַּיִת
y-envió el-rey y-llamó a-Shimei y-dijo a-él construúyete- para-ti casa
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H1129 H0776 H1004

וְשָׁם תֵּצֵא וְלֹא־תָשׁוּב מִשָּׁם אָנָה וְאָנָה׃
y-habitarás allí y-no- saldrás de-allí adonde y-adonde
H3427 H8033 H3808 H3318 H8033 H0575 H0575

בִּירוּשָׁלַם
en-Yerushalayim
H3389

Después envió el rey, é hizo venir á Semei, y díjole: Edifícate una casa en Jerusalem, y mora ahí, y no salgas de allá á una parte ni á otra;

יָדֹעַ	קִדְרוֹן	נַחַל	אֶת־	וְעָבַרְתָּ	צֵאתְךָ	בְּיוֹם	וְהָיָה	37
saber	Kidrón	arroyo-de	(marca-de-objeto)	y-cruzares	tu-salida	en-el-día-de	y-será	
H3045	H6939		H0853		H3318	H3117	H1961	

בְּרֹאשֶׁךָ׃	יִהְיֶה	דָּמְךָ	תָּמוּת	מוֹת	כִּי	תֵּדַע
sobre-tu-cabeza	será	tu-sangre	morirás	morir	que	sabrás
	H1961	H1818	H4191	H4191		H3045

Porque sabe de cierto que el día que salieres, y pasares el torrente de Cedrón, sin duda morirás, y tu sangre será sobre tu cabeza.

יַעֲשֶׂה	כֵּן	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַדָּבָר	טוֹב	לַמֶּלֶךְ	שִׁמְעִי	וַיֹּאמֶר	38
hará	así	el-rey	mi-señor	habló	como	la-palabra	buena	al-rey	Shimei	y-dijo	
		H4428	H0113	H1696		H1697		H4428	H8096	H0559	

ס	רַבִּים׃	יָמִים	בִּירוּשָׁלִַם	שִׁמְעִי	וַיֵּשֶׁב	עַבְדֶּךָ
S	muchos	días	en-Yerushalayim	Shimei	y-habitó	tu-siervo
		H3117	H3389	H8096	H3427	H5650

Y Semei dijo al rey: La palabra es buena; como el rey mi señor ha dicho, así lo hará tu siervo. Y habitó Semei en Jerusalem muchos días.

בֶּן־	אָכִישׁ	אֶל־	לְשִׁמְעִי	עֲבָדִים	שְׁנֵי־	וַיִּבְרְחוּ	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	מִקֵּץ	וַיְהִי	39
hijo-de-	Akish	a-	de-Shimei	siervos	dos-	y-huyeron	años	tres	al-fin-de	y-fue	
	H0397	H0413	H8096	H5650	H8147	H1272	H8141	H7969	H7093	H1961	

בְּגַת׃	עֲבָדֶיךָ	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְשִׁמְעִי	וַיַּגִּידוּ	גַּת	מֶלֶךְ	מַעֲכָה
en-Gat	tus-siervos	he-aquí	diciendo	a-Shimei	y-anunciaron	Gat	rey-de	Maaka
H1661	H5650	H2009	H0559	H8096	H5046	H1661	H4428	H4601

Pero pasados tres años, aconteció que se le huyeron á Semei dos siervos á Achîs, hijo de Maachâ, rey de Gath. Y dieron aviso á Semei, diciendo: He aquí que tus siervos están en Gath.

אָכִישׁ	אֶל־	גַּתָּה	וַיֵּלֶךְ	חֲמֹרוֹ	אֶת־	וַיַּחֲבֹשׁ	שִׁמְעִי	וַיָּקָם	40
Akish	a-	a-Gat	y-fue	su-asno	(marca-de-objeto)	y-ensillar	Shimei	y-se-levantó	
H0397	H0413	H1661	H3212	H2543	H0853	H2280	H8096		

אֶת־	וַיָּבֵא	שִׁמְעִי	וַיֵּלֶךְ	עֲבָדָיו	אֶת־	לְבַקֵּשׁ
(marca-de-objeto)	y-trajo	Shimei	y-fue	sus-siervos	(marca-de-objeto)	para-buscar
H0853	H0935	H8096	H3212	H5650	H0853	H1245

מִגַּת׃	עֲבָדָיו
de-Gat	sus-siervos
H1661	H5650

Levantóse entonces Semei, y enalbardó su asno, y fué á Gath, á Achîs, á procurar sus siervos. Fué pues Semei, y volvió sus siervos de Gath.

וַיָּשָׁב׃	גַּתָּה	מִירוּשָׁלִַם	שִׁמְעִי	הָלַךְ	כִּי־	לִשְׁלֹמֹה	וַיֻּגַּד	41
y-volvió	a-Gat	de-Yerushalayim	Shimei	fue	que-	a-Shelomoh	y-fue-anunciado	
H7725	H1661	H3389	H8096	H1980		H8010	H5046	

Díjose luego á Salomón como Semei había ido de Jerusalem hasta Gath, y que había vuelto.

42 וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיִּקְרָ֣א לְשִׁמְעִ֔י וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו הֲלֹוא֩ הִשְׁבַּעְתִּ֨יךָ בַּיהוָ֜ה
y-envió el-rey y-llamó a-Shimei y-dijo a-él acaso-no te-hice-jurar por-Yahweh
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H0413 H3808 H7650 H3068

וָאָעִ֤ד בְּךָ֙ בְּי֣וֹם צֵאתְךָ֔ וְהָלַכְתָּ֥ אָנָ֖ה וָאָ֑נָה יָדֹ֣עַ תֵּדַ֔ע
y-te-advertí a-ti en-el-día-de tu-salida y-fueres adonde y-adonde saber sabrás
H0559 H0413 H3117 H3318 H1980 H0575 H0575 H3045 H3045

וְאַתָּ֖ה אָמַ֣רְתָּ אֵלַ֑י טֹ֥וב הַדָּבָ֖ר אֲשֶׁ֥ר שָׁמָֽעְתִּי׃
y-dijiste a-mí buena la-palabra oí
H0559 H0413 H2896 H1697 H8085

Entonces el rey envió, é hizo venir á Semei, y díjole: ¿No te conjuré yo por Jehová, y te protesté, diciendo: El día que salieres, y fueres acá ó acullá, sabe de cierto que has de morir? Y tú me dijiste: La palabra es buena, yo la obedezco.

43 וְאֶת־ יְהוָה֙ שְׁבֻעַ֣ת אֶת֔ שָׁמַ֖רְתָּ לָ֑א וּמַדּ֣וּעַ
y-(marca-de-objeto)- Yahweh juramento-de (marca-de-objeto) guardaste no y-por-qué
H0853 H3068 H7621 H0853 H8104 H3808 H4069

צִוִּיתִ֥ יךָ֖ עָלֶ֣יךָ אֲשֶׁר־ הַמִּצְוָ֥ה׃
te-ordené sobre-ti que- el-mandamiento
H6680 H4687

¿Por qué pues no guardaste el juramento de Jehová, y el mandamiento que yo te impuse?

44 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ שִׁמְעִ֔י אַתָּ֣ה יָדַ֔עְתָּ אֵ֥ת כָּל־ הָרָעָ֖ה אֲשֶׁ֣ר
y-dijo el-rey a- Shimei tú sabes (marca-de-objeto) toda- la-maldad que
H0559 H4428 H0413 H8096 H0859 H3045 H0853 H3605 H7451 H0834

עָשִׂ֤יתָ לְדָוִד֙ אָבִ֔י וְהֵשִׁ֥יב יְהוָ֖ה אֶת־
hiciste a-David mi-padre y-hará-volver Yahweh (marca-de-objeto)
H6213 H1732 H0001 H7725 H3068 H0853

רָעָתְךָ֖ בְּרֹאשֶֽׁךָ׃ לְבָבְךָ֣ יָדַ֑עַתָּ אֲשֶׁ֥ר
tu-maldad sobre-tu-cabeza tu-corazón sabe que
H7451 H0853 H7218 H3824 H3045 H0834

Dijo además el rey á Semei: Tú sabes todo el mal, el cual tu corazón bien sabe, que cometiste contra mi padre David; Jehová pues, ha tornado el mal sobre tu cabeza.

45 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה יִֽהְיֶ֥ה בָר֖וּךְ וְכִסֵּ֣א דָוִ֑ד יִכֹּ֥ון לְפָנֵ֖י יְהוָ֥ה עַד־
y-el-rey Shelomoh será bendito y-trono-de David será firme delante-de Yahweh hasta-
H4428 H8010 H1961 H1288 H3678 H1732 H1961 H6440 H3068 H5704

עֹולָֽם׃
siempre
H5769

Y el rey Salomón será bendito, y el trono de David será firme perpetuamente delante de Jehová.

46 וַיְצַ֣ו בְּ֠ וַיַּכֵּ֨הוּ֙ וַיָּ֣מָת יְהֹוָדָ֗ע בֶּן־ בְּנָיָ֤הוּ אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ וַיְצַ֣ו
y-ordenó a-él y-lo-atacó- y-murió Yehoyada hijo-de- Benayahu (marca-de-objeto) el-rey y-ordenó
H6680 H0413 H5221 H4191 H3077 H1121 H1141 H0853 H4428 H6680

וְהַמַּמְלָכָ֖ה נָכֹונָ֣ה בְיַד־ שְׁלֹמֹֽה׃
y-el-reino fue-establecido en-mano-de- Shelomoh
H4467 H3559 H3027 H8010

Entonces el rey mandó á Benaía hijo de Joiada, el cual salió é hirióle; y murió. Y el reino fué confirmado en la mano de Salomón.

Chapter 3

1 וַיִּתְחַתֵּן שְׁלֹמֹה אֶת־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּקַּח
y–se–emparentó Shelomoh (marca–de–objeto) Faraón rey–de Mitsrayim y–tomó
H8010 H0854 H6547 H4428 H4714 H3947

אֶת־בַּת־פַּרְעֹה וַיְבִיאֶהָ אֶל־עִיר דָּוִד עַד כַּלֹּתוֹ
(marca–de–objeto) hija–de– Faraón y–la–trajo a– ciudad–de David hasta terminar–él
H0853 H1323 H6547 H0935 H0413 H5704 H1732 H3615

לִבְנוֹת אֶת־בֵּיתוֹ וְאֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב׃
de–construir (marca–de–objeto) su–casa y–(marca–de–objeto)– casa–de Yahweh y–(marca–de–objeto)– muro–de Yerushalayim alrededor
H1129 H0853 H1004 H0853 H1004 H3068 H0853 H2346 H3389 H5439

Y SALOMÓN hizo parentesco con Faraón rey de Egipto, porque tomó la hija de Faraón, y trájola á la ciudad de David, entre tanto que acababa de edificar su casa, y la casa de Jehová, y los muros de Jerusalem alrededor.

2 רַק הָעָם מְזַבְּחִים בַּבָּמוֹת כִּי־לֹא נִבְנָה בַּיִת
solo el–pueblo sacrificando en–los–lugares–altos porque no– se–había–construido casa
H7535 H2076 H1116 H3588 H3808 H1129 H1004

פ בַּיָּמִים הָהֵם׃ עַד יְהוָה לְשֵׁם
P los–días aquellos hasta Yahweh para–el–nombre–de
H1992 H3117 H5704 H3068 H8034

Hasta entonces el pueblo sacrificaba en los altos; porque no había casa edificada al nombre de Jehová hasta aquellos tiempos.

3 וַיֶּאֱהַב שְׁלֹמֹה אֶת־יְהוָה לָלֶכֶת בְּחֻקּוֹת דָּוִיד
y–amó Shelomoh (marca–de–objeto) Yahweh para–andar en–los–estatutos–de David
H0157 H8010 H0853 H3068 H3212 H2708 H1732

אָבִיו רַק בַּבָּמוֹת הוּא מְזַבֵּחַ וּמַקְטִיר׃
su–padre solo en–los–lugares–altos él sacrificando y–quemando–incienso
H0001 H7535 H1116 H1931 H2076

Mas Salomón amó á Jehová, andando en los estatutos de su padre David: solamente sacrificaba y quemaba perfumes en los altos.

4 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ גִּבְעֹנָה לִזְבֹּחַ שָׁם כִּי הִיא הַבָּמָה הַגְּדוֹלָה אֶלֶף
y–fue el–rey a–Gibeón para–sacrificar allí porque ella el–lugar–alto el–grande mil
H3212 H4428 H1391 H2076 H8033 H3588 H1931 H1116 H1419 H0505

עֹלוֹת יַעֲלֶה שְׁלֹמֹה עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא׃
holocaustos ofrecía Shelomoh sobre el–altar aquel
H5930 H5927 H8010 H5921 H4196 H1931

E iba el rey á Gabaón, porque aquél era el alto principal, y sacrificaba allí: mil holocaustos sacrificaba Salomón sobre aquel altar.

אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	הַלָּיְלָה	בַּחֲלוֹם	שְׁלֹמֹה	אֵל־	יְהוָה	נִרְאָה	בְּגִבְעוֹן		5
Dios	y-dijo	la-noche	en-sueño-de	Shelomoh	a-	Yahweh	apareció	en-Gibeón		
H0430	H0559	H3915	H2472	H8010	H0413	H3068	H7200	H1391		

לָךְ׃	אֶתֶּן־	מָה	שְׁאָל
a-ti	daré-	qué	pide
	H5414	H4100	H7592

Y aparecióse Jehová á Salomón en Gabaón una noche en sueños, y díjole Dios: Pide lo que quisieres que yo te dé.

גְּדוֹל	חֶסֶד	אָבִי	דָּוִד	עַבְדְּךָ	עִם־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	6
grande	misericordia	mi-padre	David	tu-siervo	con-	hiciste	tú	Shelomoh	y-dijo	
		H0001	H1732	H5650				H8010	H0559	

עִמָּךְ	לֵבָב	וּבִישֹׁרַת	וּבִצְדָקָה	בֶּאֱמֶת	לְפָנֶיךָ	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	
contigo	corazón	y-en-rectitud-de	y-en-justicia	en-verdad	delante-de-ti	anduvo	como	
	H3824	H3483	H6666	H0571	H6440	H1980		

בֵּן	לוֹ	וַתִּתֶּן־	הַזֶּה	הַגָּדוֹל	הַחֶסֶד	אֶת־	לוֹ	וַתִּשְׁמָר־
hijo	a-él	y-diste-	esta	la-grande	la-misericordia	(marca-de-objeto)	para-él	y-guardaste-
		H5414	H2088			H0853		H8104

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	כִּסְאוֹ	עַל־	יֹשֵׁב
este	como-el-día	su-trono	sobre-	sentado
H2088	H3117	H3678		H3427

Y Salomón dijo: Tú hiciste gran misericordia á tu siervo David mi padre, según que él anduvo delante de ti en verdad, en justicia, y con rectitud de corazón para contigo: y tú le has guardado esta tu grande misericordia, que le diste hijo que se sentase en su trono, como sucede en este día.

תָּחַת	עַבְדְּךָ	אֶת־	הִמְלַכְתָּ	אַתָּה	אֱלֹהָי	יְהוָה	וְעַתָּה	7
en-lugar-de	tu-siervo	(marca-de-objeto)-	hiciste-reinar	tú	mi-Dios	Yahweh	y-ahora	
H8478	H5650	H0853			H0430	H3068	H6258	

וָבֹא׃	צֵאת	אֵדַע	לֹא	קָטֹן	נַעַר	וְאָנֹכִי	אָבִי	דָּוִד
y-entrar	salir	sé	no	pequeño	muchacho	y-yo	mi-padre	David
H0935	H3318	H3045	H3808		H5288	H0595	H0001	H1732

Ahora pues, Jehová Dios mío, tú has puesto á mí tu siervo por rey en lugar de David mi padre: y yo soy mozo pequeño, que no sé cómo entrar ni salir.

לֹא־	אֲשֶׁר	רָב	עַם־	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	בְּתוֹךְ	וְעַבְדְּךָ	8
no-	que	grande	pueblo-	elegiste	que	tu-pueblo	en-medio-de	y-tu-siervo	
H3808				H0977			H8432	H5650	

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר	וְלֹא	יִמָּנֶה	
por-multitud	puede-ser-calculado	y-no	puede-ser-contado	
H7230		H3808	H4487	

Y tu siervo está en medio de tu pueblo al cual tú escogiste; un pueblo grande, que no se puede contar ni numerar por su multitud.

9

עַמְּךָ	אֶת־	לִשְׁפֹּט	שֹׁמֵעַ	לֵב	לְעַבְדְּךָ	וְנָתַתָּ
tu–pueblo	(marca–de–objeto)–	para–juzgar	que–escucha	corazón	a–tu–siervo	y–darás
	H0853	H8199	H8085		H5650	H5414

אֶת־	לִשְׁפֹּט	יוּכַל	מִי	כִּי	לְרָע	טּוֹב	בֵּין־	לְהָבִין
(marca–de–objeto)	juzgar	puede	quién	porque	a–malo	bueno	entre–	para–discernir
H0853	H8199	H3201	H4310				H0996	H0995

הַזֶּה׃	הַכָּבֵד	עַמְּךָ
este	el–pesado	tu–pueblo
H2088	H3515	

Da pues á tu siervo corazón dócil para juzgar á tu pueblo, para discernir entre lo bueno y lo malo: porque ¿quién podrá gobernar este tu pueblo tan grande?

10

אֶת־	שְׁלֹמֹה	שָׁאַל	כִּי	אֲדֹנָי	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב
(marca–de–objeto)	Shelomoh	pidió	que	Señor	en–los–ojos–de	la–palabra	y–fue–buena
H0853	H8010	H7592		H0136		H1697	H3190

הַזֹּה׃	הַדָּבָר
esta	la–palabra
H2088	H1697

Y agradó delante de Adonai que Salomón pidiese esto.

11

וְלֹא־	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	שָׁאַלְתָּ	אֲשֶׁר	יַעַן	אֵלָיו	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
y–no–	esta	la–palabra	(marca–de–objeto)	pediste	lo–que	porque	a–él	Dios	y–dijo
H3808	H2088	H1697	H0853	H7592		H3282	H0413	H0430	H0559

נֶפֶשׁ	שָׁאַלְתָּ	וְלֹא	עֹשֶׁר	לְךָ	שָׁאַלְתָּ	וְלֹא־	רַבִּים	יָמִים	לְךָ	שָׁאַלְתָּ
vida–de	pediste	y–no	riqueza	para–ti	pediste	y–no–	muchos	días	para–ti	pediste
H5315	H7592	H3808	H6239		H7592	H3808		H3117		H7592

מִשְׁפָּט׃	לִשְׁמֹעַ	הָבִין	לְךָ	וְשָׁאַלְתָּ	אֹיְבֶיךָ
juicio	para–oír	entendimiento	para–ti	y–pediste	tus–enemigos
H4941	H8085	H0995		H7592	H0341

Y díjole Dios: Porque has demandado esto, y no pediste para ti muchos días, ni pediste para ti riquezas, ni pediste la vida de tus enemigos, mas demandaste para ti inteligencia para oir juicio;

12

חָכָם	לֵב	לְךָ	נָתַתִּי	וְהִנֵּה	כִּדְבָרֶיךָ	עָשִׂיתִי	הִנֵּה
sabio	corazón	a–ti	he–dado	he–aquí	conforme–a–tus–palabras	he–hecho	he–aquí
H2450			H5414	H2009	H1697		H2009

יָקוּם	לֹא־	וְאַחֲרֶיךָ	לְפָנֶיךָ	הָיָה	לֹא־	כָּמוֹךָ	אֲשֶׁר	וְנָבוֹן
se–levantará	no–	y–después–de–ti	antes–de–ti	hubo	no–	como–tú	que	y–entendido
	H3808		H6440	H1961	H3808	H3644		H0995

כָּמוֹךָ׃
como–tú
H3644

He aquí lo he hecho conforme á tus palabras: he aquí que te he dado corazón sabio y entendido, tanto que no haya habido antes de ti otro como tú, ni después de ti se levantará otro como tú.

13

כָּבוֹד	גַּם־	עֹשֶׁר	גַּם־	לָךְ	נָתַתִּי	שָׁאַלְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְגַם
honra	también–	riqueza	también–	a–ti	he–dado	pediste	no–	lo–que	y–también
H3519	H1571	H6239	H1571		H5414	H7592	H3808		H1571

יָמֶיךָ׃	כֹּל־	בַּמְּלָכִים	אִישׁ	כָּמוֹךָ	הָיָה	לֹא־	אֲשֶׁר
tus–días	todos–	entre–los–reyes	hombre	como–tú	hubo	no–	que
H3117	H3605	H4428	H0376	H3644	H1961	H3808	

Y aun también te he dado las cosas que no pediste, riquezas y gloria: tal, que entre los reyes ninguno haya como tú en todos tus días.

כַּאֲשֶׁר	וּמִצְוֹתַי	חֻקַּי	לִשְׁמֹר	בִּדְרָכַי	תֵּלֵךְ	וְאִם	14
como	y-mis-mandamientos	mis-estatutos	para-guardar	en-mis-caminos	anduvieres	y-si	
	H4687	H2706	H8104	H1870	H3212		

		ס	יָמֶיךָ׃	אֶת־	וְהַאֲרַכְתִּי	אָבִיךָ	דָּוִיד	הָלַךְ
		S	tus-días	(marca-de-objeto)	y-alargaré	tu-padre	David	anduvo
			H3117	H0853	H0748	H0001	H1732	H1980

Y si anduvieres en mis caminos, guardando mis estatutos y mis mandamientos, como anduvo David tu padre, yo alargaré tus días.

וְלִפְנֵי	וַיַּעֲמֹד	יְרוּשָׁלִַם	וַיָּבֹוא	חֲלֹום	וְהִנֵּה	שְׁלֹמֹה	וַיִּקַץ	15
delante-de	y-se-paró	a-Yerushalayim	y-vino	sueño	y-he-aquí	Shelomoh	y-despertó	
H6440	H5975	H3389	H0935	H2472	H2009	H8010	H3364	

מִשְׁתֶּה	וַיַּעַשׂ	שְׁלָמִים	וַיַּעַשׂ	עֹלוֹת	וַיַּעַל	אֲדֹנָי	בְּרִית־	אֲרֹון	
banquete	e-hizo	ofrendas-de-paz	e-hizo	holocaustos	y-ofreció	Señor	pacto-de-	arca-de	
H4960		H8002			H5927	H0136	H1285	H0727	

	פ	עֲבָדָיו׃	לְכָל־	
	P	sus-siervos	para-todos-	
		H5650	H3605	

Y como Salomón despertó, vió que era sueño: y vino á Jerusalem, y presentóse delante del arca del pacto de Jehová, y sacrificó holocaustos, é hizo pacíficos; hizo también banquete á todos sus siervos.

לְפָנָיו׃	וַתַּעֲמֹדְנָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	זֹנוֹת	נָשִׁים	שְׁתָּיִם	תָּבֹאנָה	אָז	16
delante-de-él	y-se-pararon	el-rey	a-	prostitutas	mujeres	dos	vinieron	entonces	
H6440	H5975	H4428	H0413	H2185	H0802	H8147	H0935		

En aquella sazón vinieron dos mujeres rameras al rey, y presentáronse delante de él.

בְּבַיִת	יֹשְׁבֹת	הַזֹּאת	וְהָאִשָּׁה	אֲנִי	אֲדֹנִי	בִּי	הָאַחַת	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	17
en-casa	habitamos	esta	y-la-mujer	yo	mi-señor	por-favor	la-una	la-mujer	y-dijo	
	H3427	H2063	H0802	H0589	H0113	H0994	H0259	H0802	H0559	

בַּבָּיִת׃	עִמָּהּ	וָאֵלֵד	אֶחָד	
en-la-casa	con-ella	y-di-a-luz	una	
		H3205	H0259	

Y dijo la una mujer: ¡Ah, señor mío! yo y esta mujer morábamos en una misma casa, y yo parí estando con ella en la casa.

הַזֹּאת	הָאִשָּׁה	גַּם־	וַתֵּלֶד	לְלִדְתִּי	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיֹּום	וַיְהִי		18
esta	la-mujer	también-	y-dio-a-luz	de-mi-dar-a-luz	el-tercero	en-el-día	y-fue		
H2063	H0802	H1571	H3205	H3205	H7992	H3117	H1961		

אֲנַחְנוּ	שְׁתָּיִם־	זוּלָתִי	בַּבַּיִת	אִתָּנוּ	זָר	אֵין־	יַחְדָּיו	וַאֲנַחְנוּ
nosotras	dos-	salvo	en-la-casa	con-nosotras	extraño	no-hay-	juntas	y-nosotras
H0587	H8147	H2108		H0854		H0369		H0587

בַּבָּיִת׃
en-la-casa

Y aconteció al tercer día después que yo parí, que ésta parió también, y morábamos nosotras juntas; ninguno de fuera estaba en casa, sino nosotras dos en la casa.

עָלָיו׃	שָׁכְבָה	אֲשֶׁר	לָיְלָה	הַזֹּאת	הָאִשָּׁה	בֶּן־	וַיָּמָת	19
sobre–él	se–acostó	porque	de–noche	esta	la–mujer	hijo–de–	y–murió	
	H7901		H3915	H2063	H0802		H4191	

Y una noche el hijo de esta mujer murió, porque ella se acostó sobre él.

מֵאֶצְלִי	בְּנִי	אֶת־	וַתִּקַּח	הַלַּיְלָה	בְּתוֹךְ	וַתָּקָם		20
de–junto–a–mí	mi–hijo	(marca–de–objeto)	y–tomó	la–noche	en–medio–de	y–se–levantó		
H0681		H0853	H3947	H3915	H8432			

הַמֵּת	בְּנָהּ	וְאֶת־	בְּחֵיקָהּ	וַתַּשְׁכִּיבֵהוּ	יְשֵׁנָה	וַאֲמָתְךָ
el–muerto	su–hijo	y–(marca–de–objeto)–	en–su–seno	y–lo–acostó	dormida	y–tu–sierva
H4191		H0853	H2436	H7901	H3463	H0519

בְּחֵיקִי׃	הִשְׁכִּיבָה
en–mi–seno	acostó
H2436	H7901

Y levantóse á media noche, y tomó á mi hijo de junto á mí, estando yo tu sierva durmiendo, y púsolo á su lado, y púsome á mi lado su hijo muerto.

מֵת	וְהִנֵּה־	בְּנִי	אֶת־	לְהֵינִיק	בַּבֹּקֶר	וָאָקָם		21
muerto	y–he–aquí–	mi–hijo	(marca–de–objeto)	para–amamantar	en–la–mañana	y–me–levanté		
H4191	H2009		H0853	H3243	H1242			

יָלָדְתִּי׃	אֲשֶׁר	בְּנִי	הָיָה	לֹא־	וְהִנֵּה	בַּבֹּקֶר	אֵלָיו	וָאֶתְבּוֹנֵן	
di–a–luz	que	mi–hijo	era	no–	y–he–aquí	en–la–mañana	a–él	y–lo–miré	
H3205			H1961	H3808	H2009	H1242	H0413	H0995	

Y como yo me levanté por la mañana para dar el pecho á mi hijo, he aquí que estaba muerto: mas observéle por la mañana, y vi que no era mi hijo, que yo había parido.

וְזֹאת	הַמֵּת	וּבִנֵּךְ	הַחַי	בְּנִי	כִּי	לֹא	הָאַחֶרֶת	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	22
y–esta	el–muerto	y–tu–hijo	el–vivo	mi–hijo	porque	no	la–otra	la–mujer	y–dijo	
H2063	H4191					H3808	H0312	H0802	H0559	

הַמָּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַתְּדַבֵּרְנָה	הֶחָי	וּבְנִי	הַמֵּת	בִּנֵּךְ	כִּי	לֹא	אֹמֶרֶת
el–rey	delante–de	y–hablaron	el–vivo	y–mi–hijo	el–muerto	tu–hijo	porque	no	dice
H4428	H6440	H1696			H4191			H3808	H0559

Entonces la otra mujer dijo: No; mi hijo es el que vive, y tu hijo es el muerto. Y la otra volvió á decir: No; tu hijo es el muerto, y mi hijo es el que vive. Así hablaban delante del rey.

אֹמֶרֶת	וְזֹאת	הַמֵּת	וּבִנֵּךְ	הַחַי	בְּנִי	זֶה־	אֹמֶרֶת	זֹאת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
dice	y–esta	el–muerto	y–tu–hijo	el–vivo	mi–hijo	este–	dice	esta	el–rey	y–dijo	
H0559	H2063	H4191				H2088	H0559	H2063	H4428	H0559	

פ	הֶחָי׃	וּבְנִי	הַמֵּת	בִּנֵּךְ	כִּי	לֹא
P	el–vivo	y–mi–hijo	el–muerto	tu–hijo	porque	no
			H4191			H3808

El rey entonces dijo: Esta dice: Mi hijo es el que vive, y tu hijo es el muerto: y la otra dice, No, mas el tuyo es el muerto, y mi hijo es el que vive.

הַמָּלֶךְ׃	לִפְנֵי	הַחֶרֶב	וַיָּבִאוּ	חֶרֶב	לִי־	קְחוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	24
el–rey	delante–de	la–espada	y–trajeron	espada	para–mí–	tomad	el–rey	y–dijo	
H4428	H6440	H2719	H0935	H2719		H3947	H4428	H0559	

Y dijo el rey: Traedme un cuchillo. Y trajeron al rey un cuchillo.

אֶת־	וּתְנוּ	לִשְׁנֵים	הַחַי	הַיֶּלֶד	אֶת־	גְּזֹרוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		25
(marca–de–objeto)–	y–dad	en–dos	el–vivo	el–niño	(marca–de–objeto)	dividid	el–rey	y–dijo		
H0853	H5414	H8147		H3206	H0853	H1504	H4428	H0559		

לְאַחַת׃	הַחֲצִי	וְאֶת־	לְאַחַת	הַחֲצִי
a–otra	la–mitad	y–(marca–de–objeto)–	a–una	la–mitad
H0259	H2677	H0853	H0259	H2677

En seguida el rey dijo: Partid por medio el niño vivo, y dad la mitad á la una, y la otra mitad á la otra.

נִכְמְרוּ	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַחַי	בְּנָהּ	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	26
se–conmovieron	porque–	el–rey	a–	el–vivo	su–hijo	que–	la–mujer	y–dijo	
H3648		H4428	H0413				H0802	H0559	

אֶת־	לָהּ	תְּנוּ־	אֲדֹנִי	בִּי	וַתֹּאמֶר	בְּנָהּ	עַל־	רַחֲמֶיהָ
(marca–de–objeto)	a–ella	dad–	mi–señor	por–favor	y–dijo	su–hijo	sobre–	sus–entrañas
H0853		H5414	H0113	H0994	H0559			

גַּם־	לִי	גַּם־	אָמֶרֶת	וְזֹאת	תְּמִיתֻהוּ	אַל־	וְהָמֵת	הַחַי	הַיָּלוּד
también–	para–mí	también–	dice	y–esta	lo–matéis	no–	y–matando	el–vivo	el–nacido
H1571		H1571	H0559	H2063	H4191	H0408	H4191		H3205

גְּזֹרוּ׃	יִהְיֶה	לֹא	לָךְ
dividid	será	no	para–ti
H1504	H1961	H3808	

Entonces la mujer cuyo era el hijo vivo, habló al rey (porque sus entrañas se le conmovieron por su hijo), y dijo: ¡Ah, señor mío! dad á ésta el niño vivo, y no lo matéis. Mas la otra dijo: Ni á mí ni á ti; partidlo.

וְהָמֵת	הַחַי	הַיָּלוּד	אֶת־	לָהּ	תְּנוּ־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	27
y–matando	el–vivo	el–nacido	(marca–de–objeto)	a–ella	dad–	y–dijo	el–rey	y–respondió	
H4191		H3205	H0853		H5414	H0559	H4428		

אִמּוֹ׃	הִיא	תְּמִיתֻהוּ	לֹא	
su–madre	ella	lo–matéis	no	
H0517	H1931	H4191	H3808	

Entonces el rey respondió, y dijo: Dad á aquélla el hijo vivo, y no lo matéis: ella es su madre.

וַיִּרְאוּ	הַמֶּלֶךְ	שָׁפַט	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ	28
y–temieron	el–rey	juzgó	que	el–juicio	(marca–de–objeto)	Israel	todo–	y–oyeron	
H3372	H4428	H8199		H4941	H0853	H3478	H3605	H8085	

לַעֲשׂוֹת	בְּקִרְבּוֹ	אֱלֹהִים	חָכְמַת	כִּי־	רָאוּ	כִּי	הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי
para–hacer	en–su–interior	Dios	sabiduría–de	que–	vieron	porque	el–rey	de–delante–de
	H7130	H0430	H2451		H7200		H4428	H6440

ס	מִשְׁפָּט׃
S	juicio
	H4941

Y todo Israel oyó aquel juicio que había dado el rey: y temieron al rey, porque vieron que había en él sabiduría de Dios para juzgar.

Chapter 4

ס	יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	עַל־	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיְהִי	1
S	Israel	todo–	sobre–	rey	Shelomoh	el–rey	y–fue	
	H3478	H3605		H4428	H8010	H4428	H1961	

FUÉ pues el rey Salomón rey sobre todo Israel.

	ס	הַכֹּהֵן׃	צָדוֹק	בֶּן־	עֲזַרְיָהוּ	לְוֹ	אֲשֶׁר־	הַשָּׂרִים	וְאֵלֶּה	2
	S	el–sacerdote	Tsadok	hijo–de–	Azaryahu	de–él	que–	los–jefes	y–estos	
		H3548	H6659		H5838			H8269	H0428	

Y estos fueron los príncipes que tuvo: Azarías hijo de Sadoc, sacerdote;

הַמַּזְכִּיר׃	אֲחִילוּד	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	סֹפְרִים	שִׁישָׁא	בְּנֵי	וַאֲחִיָּה	אֱלִיחֹרֶף	3
el–registrador	Ajilud	hijo–de–	Yehoshafat	escribas	Shisha	hijos–de	y–Ajiyah	Elijóref	
H2142	H0286		H3092		H7894		H0281	H0456	

Elioreph y Ahía, hijos de Sisa, escribas; Josaphat hijo de Ahilud, canciller;

	ס	כֹּהֲנִים׃	וְאֶבְיָתָר	וְצָדוֹק	הַצָּבָא	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	4
	S	sacerdotes	y–Ebyatar	y–Tsadok	el–ejército	sobre–	Yehoyada	hijo–de–	y–Benayahu	
		H3548	H0054	H6659			H3077		H1141	

Benaía hijo de Joiada era sobre el ejército; y Sadoc y Abiathar eran los sacerdotes;

כֹּהֵן	נָתָן	בֶּן־	וְזָבֻד	הַנִּצָּבִים	עַל־	נָתָן	בֶּן־	וַעֲזַרְיָהוּ	5
sacerdote	Natan	hijo–de–	y–Zabud	los–gobernadores	sobre–	Natan	hijo–de–	y–Azaryahu	
H3548	H5416		H2071	H5324		H5416		H5838	

הַמֶּלֶךְ׃	רֵעֶה	
el–rey	amigo–de	
H4428	H7463	

Azaría hijo de Nathán era sobre los gobernadores; Zabud hijo de Nathán era principal oficial, amigo del rey;

	ס	הַמָּס׃	עַל־	עַבְדָּא	בֶּן־	אֲדֹנִירָם	הַבָּיִת	עַל־	וַאֲחִישָׁר	6
	S	el–tributo	sobre–	Abda	hijo–de–	y–Adoniram	la–casa	sobre–	y–Ajishar	
		H4522		H5653		H0141			H0301	

Y Ahisar era mayordomo; y Adoniram hijo de Abda era sobre el tributo.

		וְכִלְכְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	נִצָּבִים	עָשָׂר	שְׁנֵים־	וְלִשְׁלֹמֹה	7
		y–abastecían	Israel	todo–	sobre–	gobernadores	diez	doce–	y–para–Shelomoh	
		H3557	H3478	H3605		H5324	H6240	H8147	H8010	

]אחד[	עַל־	יִהְיֶה	בַּשָּׁנָה	חֹדֶשׁ	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־
[uno]	sobre–	será	en–el–año	mes	su–casa	y–(marca–de–objeto)–	el–rey	(marca–de–objeto)
H0259		H1961	H8141	H2320		H0853	H4428	H0853

ס	לְכַלְכֵּל׃	)הָאֶחָד(	
S	para–abastecer	(el–uno)	
	H3557	H0259	

Y tenía Salomón doce gobernadores sobre todo Israel, los cuales mantenían al rey y á su casa. Cada uno de ellos estaba obligado á abastecer por un mes en el año.

	ס	אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	חוּר	בֶּן־	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה		8
	S	Efrayim	en–monte–de	Jur	hijo–de–	sus–nombres	y–estos		
		H0669	H2022	H1133	H1133	H8034	H0428		

Y estos son los nombres de ellos: el hijo de Hur en el monte de Ephraim;

	ס	חָנָן׃בֵּית	וְאֵילוֹן	שֶׁמֶשׁבֵּית	וּבְשַׁעַלְבִים	בְּמָקַץ	דֶּקֶר	בֶּן־	9
	S	Bet–Janán	y–Eilón	y–Bet–Shemesh	y–en–Shaalbim	en–Makats	Deker	hijo–de–	
		H0358	H0358	H1053	H8169	H4739	H1128	H1128	

El hijo de Decar, en Maccas, y en Saalbim, y en Beth-semes, y en Elón, y en Beth-hanan;

	ס	:חֵפֶר	אֶרֶץ	וְכָל־	שֹׂכֹה	לוֹ	בָּאֲרֻבּוֹת	בֶּן־חֶסֶד	10
	S	Jefer	tierra–de	y–toda–	Sokoh	a–él	en–Arubot	hijo–de–Jesed	
			H0776	H3605	H7755		H0700	H1136	

El hijo de Hesed, en Aruboth; éste tenía también á Sochô y toda la tierra de Ephet.

לוֹ	הָיְתָה	שְׁלֹמֹה	בַּת־	טָפַת	דֹּאר	נָפַת	כָּל־	אֲבִינָדָב	בֶּן־	11
para–él	fue	Shelomoh	hija–de–	Tafat	Dor	Nafat–de	toda–	Abinadab	hijo–de–	
	H1961	H8010	H1323	H2955	H1756		H3605	H1125	H1125	

ס	לְאִשָּׁה׃	
S	por–mujer	
	H0802	

El hijo de Abinadab, en todos los términos de Dor: éste tenía por mujer á Thaphat hija de Salomón;

צָרְתָּנָה	אֹצֶל	אֲשֶׁר	שְׁאָנֵבִית	וְכָל־	וּמְגִדּוֹ	תַּעְנָךְ	אֲחִילוּד	בֶּן־	בָּעֲנָא	12
Tsartaná	junto–a	que	Bet–Sheán	y–toda–	y–Meguido	Taanak	Ajilud	hijo–de–	Baana	
H6891	H0681		H1052	H3605	H4023	H8590	H0286		H1195	

לְיָקְמְעָם׃	מֵעֵבֶר	עַד	מְחוֹלָה־אָבֵל	עַד	שְׁאָנְמְבֵית	לְיִזְרְעֶאל	מִתַּחַת
Yokmeam	más–allá–de	hasta	Abel–Mejolah	hasta	desde–Bet–Sheán	Yizreel	debajo–de
H3361	H5676	H5704	H0065	H5704	H1052	H3157	H8478

ס	
S	

Baana hijo de Ahilud, en Taanach y Megiddo, y en toda Beth-san, que es cerca de Zaretán, por bajo de Jezreel, desde Beth-san hasta Abel-mehola, y hasta la otra parte de Jocmeam;

אֲשֶׁר	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	יָאִיר	חַוֹת	לוֹ	גִּלְעָד	בְּרָמֹת	גֶּבֶר	בֶּן־	13
que	Manashé	hijo–de–	Yair	aldeas–de	a–él	Gilead	en–Ramot–de	Geber	hijo–de–	
	H4519		H2971	H2333		H1568	H7433	H1127	H1127	

חוֹמָה	גְּדֹלוֹת	עָרִים	שִׁשִּׁים	בַּבָּשָׁן	אֲשֶׁר	אַרְגֹּב	חֶבֶל	לוֹ	בַּגִּלְעָד
muro	grandes	ciudades	sesenta	en–el–Bashán	que	Argob	región–de	a–él	en–el–Gilead
H2346			H8346	H1316		H0709			H1568

ס	נְחֹשֶׁת׃	וּבְרִיחַ	
S	bronce	y–cerrojo–de	
		H1280	

El hijo de Geber, en Ramoth de Galaad; éste tenía también las ciudades de Jair hijo de Manasés, las cuales estaban en Galaad; tenía también la provincia de Argob, que era en Basán, sesenta grandes ciudades con muro y cerraduras de bronce;

מַחֲנָיְמָה׃	עִדֹּא	בֶּן־	אֲחִינָדָב	14
en–Majanaim	Ido	hijo–de–	Ajinadab	
H4266	H5714		H0292	

Ahinadab hijo de Iddo, en Mahanaim;

שְׁלֹמֹה	בַּת־	בָּשְׂמַת	אֶת־	לָקַח	הוּא	גַּם־	בְּנַפְתָּלִי	אֲחִימַעַץ	15
Shelomoh	hija–de–	Basemat	(marca–de–objeto)	tomó	él	también–	en–Naftalí	Ajimaats	
H8010	H1323	H1315	H0853	H3947	H1931	H1571	H5321	H0290	

לְאִשָּׁה׃	
por–mujer	
H0802	

Ahimaas en Nephtalí; éste tomó también por mujer á Basemath hija de Salomón.

	ס	וּבְעָלֽוֹת׃	בְּאָשֵׁר	חוּשַׁי	בֶּן־	בָּעֲנָא	16
	S	y-en-Bealot	en-Asher	Jushai	hijo-de-	Baana	
		H1175	H0836	H2365		H1195	

Baana hijo de Husai, en Aser y en Aloth;

ס	בְּיִשָּׂשכָֽר׃	פָּרֻוחַ	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	17
S	en-Isajar	Parúa	hijo-de-	Yehoshafat	
	H3485	H6515		H3092	

Josaphat hijo de Pharua, en Issachâr;

ס	בִּבְנְיָמֽן׃	אֵלָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	18
S	en-Benjamín	Ela	hijo-de-	Shimei	
	H1144	H0414		H8096	

Semei hijo de Ela, en Benjamín;

וְעֹג	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	וסִיחֹון	אֶרֶץ	גִּלְעָד	בְּאֶרֶץ	אֲרִי	בֶּן־	גֶּבֶר	19
y-Og	el-amorreo	rey-de	Sijón	tierra-de	Gilead	en-tierra-de	Uri	hijo-de-	Geber	
H5747	H0567	H4428	H5511	H0776	H1568	H0776	H0221		H1398	

בָּאָֽרֶץ׃	אֲשֶׁר	אֶחָד	וּנְצִיב	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	
en-la-tierra	que	uno	y-un-gobernador	el-Bashán	rey-de	
H0776		H0259	H5333	H1316	H4428	

Geber hijo de Uri, en la tierra de Galaad, la tierra de Sehón rey de los Amorrheos, y de Og rey de Basán; éste era el único gobernador en aquella tierra.

אֹכְלִים	לָרֹב	הַיָּם	עַל־	אֲשֶׁר־	כַּחוֹל	רַבִּים	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	20
comiendo	en-multitud	el-mar	sobre-	que-	como-la-arena	muchos	y-Israel	Yehudah	
H0398	H7230	H3220			H2344		H3478	H3063	

וְשֹׂמְחִֽים׃	וְשֹׁתִים	
y-regocijándose	y-bebiendo	
H8056	H8354	

Judá é Israel eran muchos, como la arena que está junto á la mar en multitud, comiendo y bebiendo y alegrándose.

פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	הַנָּהָר	מִן־	הַמַּמְלָכוֹת	בְּכָל־	מוֹשֵׁל	הָיָה	וּשְׁלֹמֹה	21
filisteos	tierra-de	el-río	desde-	los-reinos	sobre-todos-	gobernando	era	y-Shelomoh	
H6430	H0776	H5104		H4467	H3605	H4910	H1961	H8010	

שְׁלֹמֹה	אֶת־	וְעֹבְדִים	מִנְחָה	מַגִּשִׁים	מִצְרַיִם	גְּבוּל	וְעַד	
Shelomoh	(marca-de-objeto)	y-sirviendo	tributo	trayendo	Mitsrayim	límite-de	y-hasta	
H8010	H0853	H5647	H4503	H5066	H4714	H1366	H5704	

פ	חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	
P	su-vida	días-de	todos-	
		H3117	H3605	

Y Salomón señoreaba sobre todos los reinos, desde el río de la tierra de los Filisteos hasta el término de Egipto: y traían presentes, y sirvieron á Salomón todos los días que vivió.

וְשִׁשִּׁים	סֹלֶת	כֹּר	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	לְיוֹם	שְׁלֹמֹה	לֶחֶם־	וַיְהִי	22
y-sesenta	de-flor-de-harina	coros	treinta	uno	para-día	Shelomoh	pan-de-	y-era	
H8346	H5560		H7970	H0259	H3117	H8010	H3899	H1961	

קֶמַח׃	כֹּר
de-harina	coros
H7058	

Y la despensa de Salomón era cada día treinta coros de flor de harina, y sesenta coros de harina.

מֵאַיָּל	לְבַד	צֹאן	וּמֵאָה	רְעִי	בָּקָר	וְעֶשְׂרִים	בְּרִאִים	בָּקָר	עֲשָׂרָה	23
de–ciervo	aparte–de	ovejas	y–cien	de–pasto	bueyes	y–veinte	engordados	bueyes	diez	
H0354	H0905	H6629	H3967	H7471	H1241	H6242	H1277	H1241	H6235	

אֲבוּסִים׃	וּבַרְבֵּרִים	וְיַחְמוּר	וּצְבִי
cebadas	y–aves	y–gamo	y–gacela
H0075	H1257	H3180	

Diez bueyes engordados, y veinte bueyes de pasto, y cien ovejas; sin los ciervos, cabras, búfalos, y aves engordadas.

עַזָּה	וְעַד־	מִתִּפְסַח	הַנָּהָר	עֵבֶר	בְּכָל־	וּרְדֶה	הוּא	כִּי־		24
Gaza	y–hasta–	desde–Tifsaj	el–río	más–allá–de	sobre–todo–	dominaba	él	porque–		
H5804	H5704	H8607	H5104	H5676	H3605		H1931			

עֵבְרָיו	מִכָּל־	לוֹ	הָיָה	וְשָׁלוֹם	הַנָּהָר	עֵבֶר	מַלְכֵי	בְּכָל־
sus–lados	de–todos–	para–él	había	y–paz	el–río	más–allá–de	reyes–de	sobre–todos–
H5676	H3605		H1961	H7965	H5104	H5676	H4428	H3605

מִסָּבִיב׃
alrededor
H5439

Porque él señoreaba en toda la región que estaba de la otra parte del río, desde Tiphsa hasta Gaza, sobre todos los reyes de la otra parte del río; y tuvo paz por todos lados en derredor suyo.

תְּאֵנָתוֹ	וְתַחַת	גַּפְנוֹ	תָּחַת	אִישׁ	לָבֶטַח	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	וַיֵּשֶׁב	25
su–higuera	y–bajo	su–vid	bajo	cada–hombre	con–seguridad	y–Israel	Yehudah	y–habitó	
H8384	H8478	H1612	H8478	H0376	H0983	H3478	H3063	H3427	

ס	שְׁלֹמֹה׃	יְמֵי	כֹּל	שָׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	
S	Shelomoh	días–de	todos	Beer–Sheba	y–hasta–	desde–Dan	
	H8010	H3117	H3605	H0884	H5704	H1835	

Y Judá é Israel vivían seguros, cada uno debajo de su parra y debajo de su higuera, desde Dan hasta Beer-seba, todos los días de Salomón.

עָשָׂר	וּשְׁנֵים־	לְמֶרְכְּבוֹ	סוּסִים	אַרְוֹת	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	לִשְׁלֹמֹה	וַיְהִי	26
diez	y–doce–	para–su–carro	caballos	pesebres–de	mil	cuarenta	Shelomoh	y–tenía	
H6240	H8147	H4817		H0723	H0505	H0705	H8010	H1961	

פָּרָשִׁים׃	אֶלֶף
jinetes	mil
	H0505

Tenía además de esto Salomón cuarenta mil caballos en sus caballerizas para sus carros, y doce mil jinetes.

שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הָאֵלֶּה	הַנִּצָּבִים	וְכִלְכְּלוּ		27
Shelomoh	el–rey	(marca–de–objeto)	estos	los–gobernadores	y–abastecían		
H8010	H4428	H0853	H0428	H5324	H3557		

אִישׁ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ־	שֻׁלְחַן	אֶל־	הַקָּרֵב	כָּל־	וְאֶת	
cada–hombre	Shelomoh	el–rey–	mesa–de	a–	el–que–se–acerca	todo–	y–(marca–de–objeto)	
H0376	H8010	H4428	H7979	H0413	H7131	H3605	H0853	

דָּבָר׃	יְעַדְּרוּ	לֹא	חָדְשׁוֹ	
cosa	faltaban	no	su–mes	
H1697		H3808	H2320	

Y estos gobernadores mantenían al rey Salomón, y á todos los que á la mesa del rey Salomón venían, cada uno un mes; y hacían que nada faltase.

אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	יָבְאוּ	וְלָרֶכֶשׁ	לַסּוּסִים	וְהַתֶּבֶן	וְהַשְּׂעֹרִים	28
que	el-lugar	a-	traían	y-para-los-corceles	para-los-caballos	y-la-paja	y-la-cebada	
	H4725	H0413	H0935	H7409		H8401	H8184	

ס	כְּמִשְׁפָּטוֹ׃	אִישׁ	שָׁם	יְהִיֶה־
S	conforme-a-su-ordenanza	cada-hombre	allí	estuviera-
	H4941	H0376	H8033	H1961

Hacían también traer cebada y paja para los caballos y para las bestias de carga, al lugar donde él estaba, cada uno conforme al cargo que tenía.

לֵב	וְרַחַב	מְאֹד	הַרְבֵּה	וּתְבוּנָה	לִשְׁלֹמֹה	חָכְמָה	אֱלֹהִים	וַיִּתֶּן	29
corazón	y-anchura-de	muy	mucha	y-entendimiento	a-Shelomoh	sabiduría	Dios	y-dio	
	H7341	H3966		H8394	H8010	H2451	H0430	H5414	

הַיָּם׃	שְׂפַת	עַל־	אֲשֶׁר	כַּחוֹל	
el-mar	orilla-de	sobre-	que	como-la-arena	
H3220	H8193			H2344	

Y dió Dios á Salomón sabiduría, y prudencia muy grande, y anchura de corazón como la arena que está á la orilla del mar.

קֶדֶם	בְּנֵי־	כָּל־	מֵחָכְמַת	שְׁלֹמֹה	חָכְמַת	וַתֵּרֶב	30
oriente	hijos-de-	todos-	que-sabiduría-de	Shelomoh	sabiduría-de	y-fue-mayor	
		H3605	H2451	H8010	H2451		

מִצְרָיִם׃	חָכְמַת	וּמִכָּל	
Mitsrayim	sabiduría-de	y-que-toda	
H4714	H2451	H3605	

Que fué mayor la sabiduría de Salomón que la de todos los orientales, y que toda la sabiduría de los Egipcios.

וְדַרְדָּע	וְכַלְכֹּל	וְהֵימָן	הָאֶזְרָחִי	מֵאֵיתָן	הָאָדָם	מִכָּל־	וַיֶּחְכַּם	31
y-Darda	y-Kalkol	y-Hemán	el-ezrajita	que-Eitán	los-hombres	que-todos-	y-fue-más-sabio	
H1862	H3633	H1968	H0250	H0387	H0120	H3605	H2449	

סָבִיב׃	הַגּוֹיִם	בְּכָל־	שְׁמוֹ	וַיְהִי־	מָחוֹל	בְּנֵי	
alrededor	las-naciones	en-todas-	su-nombre	y-fue-	Majol	hijos-de	
H5439		H3605	H8034	H1961	H4235		

Y aun fué más sabio que todos los hombres; más que Ethán Ezrahita, y que Emán y Calchôl y Darda, hijos de Mahol: y fué nombrado entre todas las naciones de alrededor.

וָאָלֶף׃	חֲמִשָּׁה	שִׁירוֹ	וַיְהִי	מָשָׁל	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	וַיְדַבֵּר	32
y-mil	cinco	sus-cantos	y-fueron	proverbios	mil	tres	y-habló	
H0505	H2568		H1961	H4912	H0505	H7969	H1696	

Y propuso tres mil parábolas; y sus versos fueron mil y cinco.

הָאֵזוֹב	וְעַד	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הָאֶרֶז	מִן־	הָעֵצִים	עַל־	וַיְדַבֵּר	33
el-hisopo	y-hasta	en-el-Líbano	que	el-cedro	desde-	los-árboles	sobre-	y-habló	
H0231	H5704	H3844		H0730		H6086		H1696	

וְעַל־	הָעוֹף	וְעַל־	הַבְּהֵמָה	עַל־	וַיְדַבֵּר	בַּקִּיר	יֹצֵא	אֲשֶׁר
y-sobre-	las-aves	y-sobre-	las-bestias	sobre-	y-habló	en-la-pared	sale	que
	H5775		H0929		H1696	H7023	H3318	

הַדָּגִים׃	וְעַל־	הָרֶמֶשׂ	
los-peces	y-sobre-	los-reptiles	
H1709		H7431	

También disertó de los árboles, desde el cedro del Líbano hasta el hisopo que nace en la pared. Asimismo disertó de los animales, de las aves, de los reptiles, y de los peces.

וַיָּבֹאוּ	מִכָּל־	הָעַמִּים	לִשְׁמֹעַ	אֶת	חָכְמַת	שְׁלֹמֹה		34
y–venían	de–todos–	los–pueblos	para–oír	(marca–de–objeto)	sabiduría–de	Shelomoh		
H0935	H3605	H8085		H0853	H2451	H8010		

ס	:חָכְמָתוֹ	אֶת־	שָׁמְעוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	כָּל־	מֵאֵת
S	su–sabiduría	(marca–de–objeto)	oyeron	que	la–tierra	reyes–de	todos–	de–parte–de
	H2451	H0853	H8085		H0776	H4428	H3605	H0854

Y venían de todos los pueblos á oir la sabiduría de Salomón, y de todos los reyes de la tierra, donde había llegado la fama de su sabiduría.

Chapter 5

וַיִּשְׁלַח	חִירָם	מֶלֶךְ־	צֹר	אֶת־	עֲבָדָיו	אֶל־	שְׁלֹמֹה	כִּי	1
y–envió	Jiram	rey–de–	Tsor	(marca–de–objeto)	sus–siervos	a–	Shelomoh	porque	
H7971	H2438	H4428	H6865		H5650	H0413	H8010		

שָׁמַע	כִּי	אֹתוֹ	מָשְׁחוּ	לְמֶלֶךְ	תַּחַת	אָבִיהוּ	כִּי	אֹהֵב
oyó	que	(marca–de–objeto)–él	ungieron	por–rey	en–lugar–de	su–padre	porque	amando
H8085		H0853	H4886	H4428	H8478	H0001		H0157

ס	:הַיָּמִים	כָּל־	לְדָוִד	חִירָם	הָיָה	
S	los–días	todos–	a–David	Jiram	era	
	H3117	H3605	H1732	H2438	H1961	

HIRAM rey de Tiro envió también sus siervos á Salomón, luego que oyó que lo habían ungido por rey en lugar de su padre: porque Hiram había siempre amado á David.

לֵאמֹר׃	חִירָם	אֶל־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁלַח	2
diciendo	Jiram	a–	Shelomoh	y–envió	
H0559	H2438	H0413	H8010	H7971	

Entonces Salomón envió á decir á Hiram:

בַּיִת	לִבְנוֹת	יָכֹל	לֹא	כִּי	אָבִי	דָּוִד	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	3
casa	construir	pudo	no	que	mi–padre	David	(marca–de–objeto)	sabes	tú	
H1129		H3201	H3808		H0001	H1732	H0853	H3045		

עַד	סְבָבָהוּ	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	מִפְנֵי	אֱלֹהָיו	יְהוָה	לְשֵׁם	
hasta	lo–rodeaba	que	la–guerra	por–causa–de	su–Dios	Yahweh	para–el–nombre–de	
H5704	H5437		H4421	H6440	H0430	H3068	H8034	

):רַגְלָי(	]רגלון[	כַּפּוֹת	תָּחַת	אֹתָם	יְהוָה	תֵּת־	
(mis–pies)	[sus–pies]	plantas–de	bajo	(marca–de–objeto)–ellos	Yahweh	poner–	
H7272	H7272	H3709	H8478	H0853	H3068	H5414	

Tú sabes como mi padre David no pudo edificar casa al nombre de Jehová su Dios, por las guerras que le cercaron, hasta que Jehová puso sus enemigos bajo las plantas de sus pies.

וְאֵין	שָׂטָן	אֵין	מִסָּבִיב	לִי	אֱלֹהַי	יְהוָה	הֵנִיחַ	וְעַתָּה	4
y–no–hay	adversario	no–hay	alrededor	a–mí	mi–Dios	Yahweh	dio–descanso	y–ahora	
H0369	H7854	H0369	H5439		H0430	H3068	H5117	H6258	

רָע׃	פֶּגַע
suceso	mal
	H6294

Ahora Jehová mi Dios me ha dado reposo por todas partes; que ni hay adversarios, ni mal encuentro.

5

וְהִנְנִי	אֹמֵר	לִבְנוֹת	בַּיִת	לְשֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהָי	וְכַאֲשֶׁר
y-heme-aquí	diciendo	de-construir	casa	para-el-nombre-de	Yahweh	mi-Dios	como
H2009	H0559	H1129		H8034	H3068	H0430	

דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	אָבִי	לֵאמֹר	בִּנְךָ	אֲשֶׁר	אֶתֵּן	תַּחְתֶּיךָ	עַל־
habló	Yahweh	a-	David	mi-padre	diciendo	tu-hijo	que	pondré	en-tu-lugar	sobre-
H1696	H3068	H0413	H1732	H0001	H0559			H5414	H8478	

כִּסְאֶךָ	הוּא־	יִבְנֶה	הַבָּיִת	לִשְׁמִי׃
tu-trono	él-	construirá	la-casa	a-mi-nombre
H3678	H1931	H1129		H8034

Yo por tanto he determinado ahora edificar casa al nombre de Jehová mi Dios, como Jehová lo habló á David mi padre, diciendo: Tu hijo, que yo pondré en lugar tuyo en tu trono, él edificará casa á mi nombre.

6

וְעַתָּה	צִוִּיתָה	וְיִכְרְתוּ־	לִי	אֲרָזִים	מִן־	הַלְּבָנוֹן	וַעֲבָדַי	יִהְיוּ	עִם־
y-ahora	ordena	y-corten-	para-mí	cedros	de-	el-Líbano	y-mis-siervos	estarán	con-
H6258	H6680	H3772		H0730		H3844	H5650	H1961	

וְכִי	תֹאמֶר	אֲשֶׁר	כְּכֹל	לְךָ	אֶתֵּן	עֲבָדֶיךָ	וּשְׂכַר	עֲבָדֶיךָ
porque	digas	lo-que	conforme-a-todo	a-ti	daré	tus-siervos	y-salario-de	tus-siervos
	H0559		H3605		H5414	H5650	H7939	H5650

עֵצִים	לִכְרֹת־	יֹדֵעַ	אִישׁ	בָּנוּ	אֵין	כִּי	יָדַעְתָּ	אַתָּה
árboles	cortar-	que-sepa	hombre	entre-nosotros	no-hay	que	sabes	tú
H6086	H3772	H3045	H0376		H0369		H3045	

כַּצִּדֹנִים׃
como-los-sidonios
H6722

Manda pues ahora que me corten cedros del Líbano; y mis siervos estarán con los tuyos, y yo te daré por tus siervos el salario que tú dijeres: porque tú sabes bien que ninguno hay entre nosotros que sepa labrar la madera como los Sidonios.

7

וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	חִירָם	אֶת־	דִּבְרֵי	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׂמַח	מְאֹד
y-fue	cuando-oyó	Jiram	(marca-de-objeto)	palabras-de	Shelomoh	y-se-alegró	mucho
H1961	H8085	H2438	H0853	H1697	H8010	H8055	H3966

וַיֹּאמֶר	בָּרוּךְ	יְהוָה	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	נָתַן	לְדָוִד	בֵּן	חָכָם	עַל־	הָעָם
y-dijo	bendito	Yahweh	hoy	que	dio	a-David	hijo	sabio	sobre-	el-pueblo
H0559	H1288	H3068	H3117		H5414	H1732		H2450		

הָרָב	הַזֶּה׃
el-grande	este
	H2088

Y como Hiram oyó las palabras de Salomón, holgóse en gran manera, y dijo: Bendito sea hoy Jehová, que dió hijo sabio á David sobre este pueblo tan grande.

8

וַיִּשְׁלַח	חִירָם	אֶל־	שְׁלֹמֹה	לֵאמֹר	שָׁמַעְתִּי	אֵת	אֲשֶׁר־	שָׁלַחְתָּ
y-envió	Jiram	a-	Shelomoh	diciendo	oí	(marca-de-objeto)	lo-que-	enviaste
H7971	H2438	H0413	H8010	H0559	H8085	H0853		H7971

אֵלָי	אֲנִי	אֶעֱשֶׂה	אֶת־	כָּל־	חֶפְצְךָ	בַּעֲצֵי	אֲרָזִים
a-mí	yo	haré	(marca-de-objeto)	todo-	tu-deseo	con-árboles-de	cedros
H0413	H0589		H0853	H3605	H2656	H6086	H0730

וּבַעֲצֵי	בְרוֹשִׁים׃
y-con-árboles-de	cipreses
H6086	H1265

Y envió Hiram á decir á Salomón: He oído lo que me mandaste á decir: yo haré todo lo que te pluguiere acerca de la madera de cedro, y la madera de haya.

9 עֲבָדַי יֹרְדוּ מִן־ הַלְּבָנוֹן אֶל־ הַיָּמָּה וַאֲנִי אֲשִׂימֵם דִּבְרוֹת בַּיָּם
mis-siervos bajarán de- el-Líbano al-mar y-yo los-pondré en-balsas en-el-mar
H5650 H3381 H3844 H3220 H0589 H3220 H1702 H3220

וְנִפַּצְתִּים אֵלַי תִּשְׁלַח אֲשֶׁר־ הַמָּקוֹם עַד־ תַּעֲשֶׂה וְאַתָּה תִּשָּׂא וְאַתָּה שָׁם
y-los-desataré a-mí envíes que- el-lugar hasta- harás y-tú llevarás y-tú allí
H5375 H8033 H0413 H7971 H4725 H5704

בֵּיתִי׃ לֶחֶם לָתֵת חֶפְצִי אֶת־
a-mi-casa pan para-dar mi-deseo (marca-de-objeto)
H3899 H5414 H2656 H0853

Mis siervos la llevarán desde el Líbano á la mar; y yo la pondré en balsas por la mar hasta el lugar que tú me señalares, y allí se desatará, y tú la tomarás: y tú harás mi voluntad en dar de comer á mi familia.

10 וַיְהִי חִירוֹם נֹתֵן לִשְׁלֹמֹה עֲצֵי אַרְזִים עֲצֵי וַעֲצֵי בְרוֹשִׁים כָּל־
y-era Jiram dando a-Shelomoh árboles-de cedros árboles-de y-árboles-de cipreses todo-
H1961 H2438 H5414 H8010 H6086 H0730 H6086 H6086 H1265 H3605

חֶפְצוֹ׃
su-deseo
H2656

Dió pues Hiram á Salomón madera de cedro y madera de haya todo lo que quiso.

11 וּשְׁלֹמֹה נָתַן לְחִירָם עֶשְׂרִים אֶלֶף כֹּר חִטִּים מַכֹּלֶת לְבֵיתּוֹ וְעֶשְׂרִים
y-Shelomoh dio a-Jiram veinte mil coros de-trigo alimento para-su-casa y-veinte
H8010 H5414 H2438 H6242 H0505 H2406 H4361 H6242

פ בְּשָׁנָה׃ שָׁנָה לְחִירָם שְׁלֹמֹה יִתֵּן כֵּה־ כְּתִית שֶׁמֶן כֹּר
P en-año año a-Jiram Shelomoh daba así- batido de-aceite coros
H8141 H8141 H2438 H8010 H5414 H3541 H3795 H8081

Y Salomón daba á Hiram veinte mil coros de trigo para el sustento de su familia, y veinte coros de aceite limpio: esto daba Salomón á Hiram cada un año.

12 וַיהוָה נָתַן חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־ לוֹ וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין חִירָם
y-Yahweh dio sabiduría a-Shelomoh como habló- a-él y-hubo paz entre Jiram
H3068 H5414 H2451 H8010 H1696 H0996 H7965 H1961 H0996 H2438

וּבֵין שְׁלֹמֹה וַיִּכְרְתוּ בְרִית שְׁנֵיהֶם׃
y-entre Shelomoh e-hicieron pacto los-dos
H0996 H8010 H3772 H1285 H8147

Dió pues Jehová á Salomón sabiduría como le había dicho: y hubo paz entre Hiram y Salomón, é hicieron alianza entre ambos.

13 וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מַס מִכָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הַמַּס שְׁלֹשִׁים אֶלֶף
y-hizo-subir el-rey Shelomoh tributo de-todo- Israel y-fue el-tributo treinta mil
H5927 H4428 H8010 H4522 H3605 H3478 H1961 H4522 H7970 H0505

אִישׁ׃
hombres
H0376

Y el rey Salomón impuso tributo á todo Israel, y el tributo fué de treinta mil hombres:

בַּלְּבָנֹון	יִהְיוּ	חֹדֶשׁ	חֲלִיפוֹת	בַּחֹדֶשׁ	אֲלָפִים	עֶשֶׂרֶת	לְבָנוֹנָה	וַיִּשְׁלָחֵם	14
en-el-Líbano	estarían	un-mes	por-turnos	por-mes	mil	diez	al-Líbano	y-los-envió	
H3844	H1961	H2320	H2487	H2320	H0505	H6235	H3844	H7971	

ס	הַמָּס׃	עַל־	וַאֲדֹנִירָם	בְּבֵיתֹו	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם
S	el-tributo	sobre-	y-Adoniram	en-su-casa	meses	dos
	H4522		H0141		H2320	H8147

Los cuales enviaba al Líbano de diez mil en diez mil, cada mes por su turno, viniendo así á estar un mes en el Líbano, y dos meses en sus casas: y Adoniram estaba sobre aquel tributo.

חֹצֵב	אֶלֶף	וּשְׁמֹנִים	סַבָּל	נֹשֵׂא	אֶלֶף	שִׁבְעִים	לִשְׁלֹמֹה	וַיְהִי	15
cortadores	mil	y-ochenta	de-carga	cargadores	mil	setenta	Shelomoh	y-tenía	
H2672	H0505	H8084	H5449	H5375	H0505	H7657	H8010	H1961	

בָּהָר׃	
en-el-monte	
H2022	

Tenía también Salomón setenta mil que llevaban las cargas, y ochenta mil cortadores en el monte;

שְׁלֹשֶׁת	הַמְּלָאכָה	עַל־	אֲשֶׁר	לִשְׁלֹמֹה	הַנִּצָּבִים	מִשְׂרֵי	לְבַד		16
tres	la-obra	sobre-	que	de-Shelomoh	los-gobernadores	de-jefes-de	aparte-de		
H7969	H4399			H8010	H5324	H8269	H0905		

בַּמְּלָאכָה׃	הָעֹשִׂים	בָּעָם	הָרֹדִים	מֵאֹות	וּשְׁלֹשׁ	אֲלָפִים
la-obra	los-que-hacían	al-pueblo	los-que-dirigían	cientos	y-tres	mil
H4399				H3967	H7969	H0505

Sin los principales oficiales de Salomón que estaban sobre la obra, tres mil y trescientos, los cuales tenían cargo del pueblo que hacía la obra.

הַבָּיִת	לְיַסֵּד	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	וַיַּסִּעוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	17
la-casa	para-cimentar	costosas	piedras	grandes	piedras	y-sacaron	el-rey	y-ordenó	
	H3245	H3368	H0068		H0068	H5265	H4428	H6680	

גָּזִית׃	אַבְנֵי
sillería	piedras-de
H1496	H0068

Y mandó el rey que trajesen grandes piedras, piedras de precio, para los cimientos de la casa, y piedras labradas.

וַיָּכִינוּ	וְהַגִּבְלִים	חִירוֹם	וּבֹנֵי	שְׁלֹמֹה	בֹּנֵי	וַיִּפְסְלוּ	18
y-prepararon	y-los-giblitas	Jiram	y-constructores-de	Shelomoh	constructores-de	y-labraron	
	H1382	H2438	H1129	H8010	H1129	H6458	

פ	הַבָּיִת׃	לִבְנוֹת	וְהָאֲבָנִים	הָעֵצִים	
P	la-casa	para-construir	y-las-piedras	los-árboles	
		H1129	H0068	H6086	

Y los albañiles de Salomón y los de Hiram, y los aparejadores, cortaron y aparejaron la madera y la cantería para labrar la casa.

Chapter 6

1

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְצֵאת	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנָה	בִשְׁמוֹנִים	וַיְהִי
Israel	hijos-de-	de-la-salida-de	año	cientos	y-cuatro	año	en-ochenta	y-fue
H3478		H3318	H8141	H3967	H0702	H8141	H8084	H1961

הַחֹדֶשׁ	הוּא	זִו	בְּחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִית	בַּשָּׁנָה	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ־
el-mes	él	Ziv	en-el-mes-de	el-cuarto	en-el-año	Mitsrayim	de-la-tierra-de-
H2320	H1931	H2099	H2320	H7243	H8141	H4714	H0776

לַיהוָה׃	הַבָּיִת	וַיִּבֶן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	שְׁלֹמֹה	לִמְלֹךְ	הַשֵּׁנִי
a-Yahweh	la-casa	y-construyó	Israel	sobre-	Shelomoh	de-reinar	el-segundo
H3068		H1129	H3478		H8010		H8145

Y FUÉ en el año cuatrocientos ochenta después que los hijos de Israel salieron de Egipto, en el cuarto año del principio del reino de Salomón sobre Israel, en el mes de Ziph, que es el mes segundo, que él comenzó á edificar la casa de Jehová.

2

אָרְכּוֹ	אַמָּה	שִׁשִּׁים־	לַיהוָה	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	בָּנָה	אֲשֶׁר	וְהַבַּיִת
su-largo	codos	sesenta-	a-Yahweh	Shelomoh	el-rey	construyó	que	y-la-casa
H0753		H8346	H3068	H8010	H4428	H1129		

קוֹמָתוֹ׃	אַמָּה	וּשְׁלֹשִׁים	רָחְבּוֹ	וְעֶשְׂרִים
su-altura	codos	y-treinta	su-ancho	y-veinte
H6967		H7970	H7341	H6242

La casa que el rey Salomón edificó á Jehová, tuvo sesenta codos de largo y veinte de ancho, y treinta codos de alto.

3

פְּנֵי	עַל־	אָרְכּוֹ	אַמָּה	עֶשְׂרִים	הַבַּיִת	הֵיכַל	פְּנֵי	עַל־	וְהָאוּלָם
frente-de	al-	su-largo	codos	veinte	la-casa	templo-de	frente-de	al-	y-el-pórtico
H6440		H0753		H6242		H1964	H6440		H0197

הַבָּיִת׃	פְּנֵי	עַל־	רָחְבּוֹ	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	הַבַּיִת	רֹחַב
la-casa	frente-de	al-	su-ancho	en-el-codo	diez	la-casa	anchura-de
	H6440		H7341		H6235		H7341

Y el pórtico delante del templo de la casa, de veinte codos de largo, según la anchura de la casa, y su ancho era de diez codos delante de la casa.

4

אֲטֻמִים׃	שְׁקֻפִים	חַלֹּנֵי	לַבָּיִת	וַיַּעַשׂ
cerradas	marcos	ventanas-de	para-la-casa	e-hizo
H0331	H8261	H2474		

E hizo á la casa ventanas anchas por de dentro, y estrechas por de fuera.

5

סָבִיב	)יָצִיעַ(	[יצוע]	הַבָּיִת	קִיר	עַל־	וַיִּבֶן	
alrededor	(cámara-lateral)	[cámaras]	la-casa	pared-de	sobre-	y-construyó	
H5439				H7023		H1129	

וַיַּעַשׂ	וְלַדְּבִיר	לַהֵיכָל	סָבִיב	הַבַּיִת	קִירוֹת	אֶת־	
e-hizo	y-del-santuario-interior	del-templo	alrededor	la-casa	paredes-de	(marca-de-objeto)	
	H1687	H1964	H5439		H7023	H0853	

סָבִיב׃	צְלָעוֹת	
alrededor	cámaras-laterales	
H5439	H6763	

Edificó también junto al muro de la casa aposentos alrededor, contra las paredes de la casa en derredor del templo y del oráculo: é hizo cámaras alrededor.

שֵׁשׁ	וְהַתִּיכֹנָה׀	רָחְבָּה׀	בָּאַמָּה׀	חֲמֵשׁ	הַתַּחְתֹּנָה׀	)הַיְצִיעַ(	[היצוע]	6
seis	y–la–del–medio	su–ancho	en–el–codo	cinco	la–inferior	(la–cámara)	[la–cámara]	
H8337	H8484	H7341		H2568	H8481			

נָתַן	מִגְרָעוֹת׀	כִּי	רָחְבָּה׀	בָּאַמָּה׀	שֶׁבַע	וְהַשְּׁלִישִׁית	רָחְבָּה׀	בָּאַמָּה׀
puso	rebajos	porque	su–ancho	en–el–codo	siete	y–la–tercera	su–ancho	en–el–codo
H5414	H4052		H7341		H7651	H7992	H7341	

הַבָּיִת׃	בְּקִירוֹת־	אֶחֱז	לְבִלְתִּי	חוּצָה	סָבִיב׀	לַבָּיִת
la–casa	en–las–paredes–de–	trabar	para–no	afuera	alrededor	a–la–casa
	H7023	H0270	H1115	H2351	H5439	

El aposento de abajo era de cinco codos de ancho, y el de en medio de seis codos de ancho, y el tercero de siete codos de ancho: porque por de fuera había hecho disminuciones á la casa en derredor, para no trabar las vigas de las paredes de la casa.

וּמַקָּבוֹת	נִבְנָה	מַסָּע	שְׁלֵמָה	אֶבֶן־	בְּהִבָּנוֹתוֹ	וְהַבַּיִת׀	7
y–martillos	fue–construida	de–cantera	íntegra	piedra–	cuando–se–construía	y–la–casa	
H4717	H1129		H8003	H0068	H1129		

בְּהִבָּנוֹתוֹ׃	בַּבַּיִת	נִשְׁמַע	לֹא־	בַרְזֶל	כְּלִי	כָּל־	וְהַגַּרְזֶן׀	
cuando–se–construía	en–la–casa	fue–oído	no–	hierro	instrumento–de	todo–	y–el–hacha	
H1129		H8085	H3808	H1270	H3627	H3605	H1631	

Y la casa cuando se edificó, fabricáronla de piedras que traían ya acabadas; de tal manera que cuando la edificaban, ni martillos ni hachas se oyeron en la casa, ni ningún otro instrumento de hierro.

	הַיְמָנִית	הַבַּיִת	כֶּתֶף	אֶל־	הַתִּיכֹנָה	הַצֵּלָע׀	פֶּתַח	8
	el–derecho	la–casa	lado–de	a–	la–del–medio	la–cámara	entrada–de	
	H3233		H3802	H0413	H8484	H6763	H6607	

הַשְּׁלִשִׁים׃	אֶל־	הַתִּיכֹנָה	וּמִן־	הַתִּיכֹנָה	עַל־	יַעֲלוּ׀	וּבִלּוּלִים	
la–tercera	a–	la–del–medio	y–de–	la–del–medio	a–	subían	y–con–escaleras–de–caracol	
H7992	H0413	H8484		H8484		H5927	H3883	

La puerta del aposento de en medio estaba al lado derecho de la casa: y subíase por un caracol al de en medio, y del aposento de en medio al tercero.

הַבַּיִת׀	אֶת־	וַיִּסְפֵּן	וַיְכַלֵּהוּ	הַבָּיִת	אֶת־	וַיִּבֶן		9
la–casa	(marca–de–objeto)	y–techoó	y–la–terminó	la–casa	(marca–de–objeto)	y–construyó		
	H0853	H5603	H3615		H0853	H1129		

בָּאֲרָזִים׃	וּשְׁדֵרֹת	גֹּבִים	
de–cedros	y–tablones	con–vigas	
H0730	H7713		

Labró pues la casa, y acabóla; y cubrió la casa con artesonados de cedro.

חֲמֵשׁ	הַבַּיִת׀	כָּל־	עַל־	)הַיְצִיעַ(	[היצוע]	אֶת־	וַיִּבֶן	10
cinco	la–casa	toda–	sobre–	(la–cámara)	[las–cámaras]	(marca–de–objeto)	y–construyó	
H2568		H3605				H0853	H1129	

פ	אֲרָזִים׃	בַּעֲצֵי	הַבָּיִת	אֶת־	וַיֶּאֱחֹז	קוֹמָתוֹ	אַמּוֹת
P	cedros	con–maderas–de	la–casa	(marca–de–objeto)	y–trabó	su–altura	codos
	H0730	H6086		H0853	H0270	H6967	

Y edificó asimismo el aposento en derredor de toda la casa, de altura de cinco codos, el cual se apoyaba en la casa con maderas de cedro.

לֵאמֹר׃	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי׀	11
diciendo	Shelomoh	a–	Yahweh	palabra–de–	y–fue	
H0559	H8010	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué palabra de Jehová á Salomón, diciendo:

12 הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־ אַתָּה בֹנֶה אִם־ תֵּלֵךְ בְּחֻקֹּתַי
la-casa esta que- tú construyes si- anduvieres en-mis-estatutos
H2088 H1129 H3212

וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי תַּעֲשֶׂה וְשָׁמַרְתָּ אֶת־ כָּל־
y-(marca-de-objeto)- mis-juicios hicieres y-guardares (marca-de-objeto) todos-
H0853 H4941 H8104 H0853 H3605

מִצְוֹתָי לָלֶכֶת בָּהֶם וַהֲקִמֹתִי אֶת־ דְּבָרִי אִתָּךְ
mis-mandamientos para-andar en-ellos y-estableceré (marca-de-objeto) mis-palabras contigo
H4687 H3212 H0853 H1697 H0854

אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־ דָּוִד אָבִיךָ׃
que hablé a- David tu-padre
H1696 H0413 H1732 H0001

Esta casa que tú edificas, si anduvieres en mis estatutos, é hicieres mis derechos, y guardares todos mis mandamientos andando en ellos, yo tendré firme contigo mi palabra que hablé á David tu padre;

13 עַמִּי אֶת־ אֶעֱזֹב וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בְּתוֹךְ וְשָׁכַנְתִּי
mi-pueblo (marca-de-objeto) abandonaré y-no Israel hijos-de en-medio-de y-habitaré
H0853 H3808 H3478 H8432 H7931

ס יִשְׂרָאֵל׃
S Israel
H3478

Y habitaré en medio de los hijos de Israel, y no dejaré á mi pueblo Israel.

14 וַיְכַלֵּהוּ׃ הַבָּיִת אֶת־ שְׁלֹמֹה וַיִּבֶן
y-la-terminó la-casa (marca-de-objeto) Shelomoh y-construyó
H3615 H0853 H8010 H1129

Así que, Salomón labró la casa, y acabóla.

15 אֲרָזִים בִּצְלָעוֹת מִבַּיִתָה הַבַּיִת קִירוֹת אֶת־ וַיִּבֶן
cedros con-tablones-de por-dentro la-casa paredes-de (marca-de-objeto) y-construyó
H0730 H6763 H7023 H0853 H1129

מִבָּיִת עֵץ צִפָּה הַסִּפֻּן קִירוֹת עַד־ הַבַּיִת מִקַּרְקַע
por-dentro de-madera cubrió el-techo paredes-de hasta- la-casa desde-el-piso-de
H6086 H6823 H5604 H7023 H5704 H7172

בְּרוֹשִׁים׃ בִּצְלָעוֹת הַבָּיִת קַרְקַע אֶת־ וַיְצַף
cipreses con-tablones-de la-casa piso-de (marca-de-objeto) y-cubrió
H1265 H6763 H7172 H0853 H6823

Y aparejó las paredes de la casa por de dentro con tablas de cedro, vistiéndola de madera por dentro, desde el solado de la casa hasta las paredes de la techumbre: cubrió también el pavimento con madera de haya.

16

וַיִּבֶן	אֶת־	עֶשְׂרִים	אַמָּה	|מירכותין|	
y-construyó	(marca-de-objeto)	veinte	codos	[desde-las-partes-posteriores]		
H1129	H0853	H6242		H3411		

מֵ֝יַּרְכֹתֵ֗י(	הַבַּ֫יִת	בִּצְלָעוֹת	אֲרָזִים	מִן־	הַקַּרְקַע	עַד־	
(desde-las-partes-posteriores-de)	la-casa	con-tablones-de	cedros	desde-	el-piso	hasta-	
H3411		H6763	H0730		H7172	H5704	

לְקֹ֣דֶשׁ	לִדְבִ֔יר	מִבַּ֖יִת	ל֑וֹ	וַיִּבֶן	הַקְּרֹ֥ות	
para-santidad-de	para-santuario-interior	por-dentro	para-él	y-construyó	las-paredes	
H6944	H1687			H1129	H7023	

הַקֳּדָשִֽׁים׃	
las-santidades	
H6944	

Asimismo hizo al cabo de la casa un edificio de veinte codos de tablas de cedro, desde el solado hasta lo más alto; y fabricóse en la casa un oráculo, que es el lugar santísimo.

17

לִפְנֵֽי׃	הַהֵיכָ֖ל	הִ֑וא	הַבַּ֣יִת	הָיָ֔ה	בָּאַמָּ֖ה	וְאַרְבָּעִ֥ים
delante	el-templo	él	la-casa	era	en-el-codo	y-cuarenta
H3942	H1964	H1931		H1961		H0705

Y la casa, á saber, el templo de dentro, tenía cuarenta codos.

18

אֶ֣רֶז	הַכֹּ֔ל	צִצִּ֖ים	וּפְטוּרֵ֣י	פְּקָעִ֑ים	מִקְלַ֥עַת	פְּנִימָ֖ה	הַבַּ֥יִת	אֶל־	וְאֶרֶז
cedro	todo	flores	y-aberturas-de	calabazas	tallado-de	adentro	la-casa	a-	y-cedro
H0730	H3605		H6358	H6497	H4734	H6441		H0413	H0730

נִרְאָֽה׃	אֶ֖בֶן	אֵ֥ין	
visible	piedra	no-había	
H7200	H0068	H0369	

Y la casa estaba cubierta de cedro por de dentro, y tenía entalladuras de calabazas silvestres y de botones de flores. Todo era cedro; ninguna piedra se veía.

19

שָׁ֗ם	לָתֵ֛ת	הֵכִ֥ין	מִפְּנִימָ֖ה	הַבָּ֑יִת	בְּתוֹךְ־	וּדְבִ֣יר	
allí	para-poner	preparó	desde-adentro	la-casa	en-medio-de-	y-santuario-interior	
H8033	H5414		H6441		H8432	H1687	

יְהוָֽה׃	בְּרִ֣ית	אֲרֹ֔ון	אֶת־	
Yahweh	pacto-de	arca-de	(marca-de-objeto)	
H3068	H1285	H0727	H0853	

Y adornó el oráculo por de dentro en medio de la casa, para poner allí el arca del pacto de Jehová.

20

וְעֶשְׂרִ֣ים	רֹ֔חַב	אַמָּ֖ה	וְעֶשְׂרִ֣ים	אֹ֑רֶךְ	אַמָּ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	הַדְּבִ֛יר	וְלִפְנֵ֥י	
y-veinte	ancho	codos	y-veinte	largo	codos	veinte	el-santuario-interior	y-delante-de	
H6242	H7341		H6242	H0753		H6242	H1687	H6440	

אָֽרֶז׃	מִזְבַּ֖ח	וַיְצַ֥ף	סָגֽוּר	זָהָ֑ב	וַיְצַפֵּ֖הוּ	קוֹמָתֹ֔ו	אַמָּ֣ה
de-cedro	el-altar	y-cubrió	puro	de-oro	y-lo-cubrió	su-altura	codos
H0730	H4196	H6823	H5462	H2091	H6823	H6967	

Y el oráculo estaba en la parte de adentro, el cual tenía veinte codos de largo, y otros veinte de ancho, y otros veinte de altura; y vistiólo de oro purísimo: asimismo cubrió el altar de cedro.

וַיְעַבֵּר	סָגוּר	זָהָב	מִפְּנִימָה	הַבָּיִת	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְצַף	21
y-pasó	puro	de-oro	por-dentro	la-casa	(marca-de-objeto)	Shelomoh	y-cubrió	
	H5462	H2091	H6441		H0853	H8010	H6823	

זָהָב׃	וַיְצַפֵּהוּ	הַדְּבִיר	לִפְנֵי	זָהָב	)בְּרַתּוּקוֹת(	]ברתיקות[
de-oro	y-lo-cubrió	el-santuario-interior	delante-de	oro	(con-cadenas-de)	[con-cadenas]
H2091	H6823	H1687	H6440	H2091	H7569	H7569

De suerte que vistió Salomón de oro puro la casa por de dentro, y cerró la entrada del oráculo con cadenas de oro, y vistiólo de oro.

הַבָּיִת	כָּל־	תֹּם	עַד־	זָהָב	צִפָּה	הַבָּיִת	כָּל־	וְאֶת־	22
la-casa	toda-	terminar-de	hasta-	de-oro	cubrió	la-casa	toda-	y-(marca-de-objeto)-	
	H3605	H8552	H5704	H2091	H6823		H3605	H0853	

זָהָב׃	צִפָּה	לַדְּבִיר	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּחַ	וְכָל־
de-oro	cubrió	del-santuario-interior	que-	el-altar	y-todo-
H2091	H6823	H1687		H4196	H3605

Cubrió pues de oro toda la casa hasta el cabo; y asimismo vistió de oro todo el altar que estaba delante del oráculo.

אַמּוֹת	עֶשֶׂר	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	כְּרוּבִים	שְׁנֵי	בַּדְּבִיר	וַיַּעַשׂ	23
codos	diez	olivo	de-madera-de-	querubines	dos	en-el-santuario-interior	e-hizo	
	H6235	H8081	H6086	H3742	H8147	H1687		

קוֹמָתוֹ׃
su-altura
H6967

Hizo también en el oráculo dos querubines de madera de oliva, cada uno de altura de diez codos.

הַשֵּׁנִית	הַכְּרוּב	כְּנַף	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	הָאַחַת	הַכְּרוּב	כְּנַף	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	24
la-segunda	el-querubín	ala-de	codos	y-cinco	la-una	el-querubín	ala-de	codos	y-cinco	
H8145	H3742	H3671		H2568	H0259	H3742	H3671		H2568	

כְּנָפָיו׃	קְצוֹת	וְעַד־	כְּנָפָיו	מִקְצוֹת	אַמּוֹת	עֶשֶׂר
sus-alas	puntas-de	y-hasta-	sus-alas	desde-puntas-de	codos	diez
H3671	H7098	H5704	H3671	H7098		H6235

La una ala del querubín tenía cinco codos, y la otra ala del querubín otros cinco codos: así que había diez codos desde la punta de la una ala hasta la punta de la otra.

לִשְׁנֵי	אֶחָד	וְקֶצֶב	אַחַת	מִדָּה	הַשֵּׁנִי	הַכְּרוּב	בָּאַמָּה	וְעֶשֶׂר	25
para-los-dos	una	y-forma	una	medida	el-segundo	el-querubín	en-el-codo	y-diez	
H8147	H0259	H7095	H0259		H8145	H3742		H6235	

הַכְּרֻבִים׃
querubines
H3742

Asimismo el otro querubín tenía diez codos; porque ambos querubines eran de un tamaño y de una hechura.

הַשֵּׁנִי׃	הַכְּרוּב	וְכֵן	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	הָאֶחָד	הַכְּרוּב	קוֹמַת	26
el-segundo	el-querubín	y-así	en-el-codo	diez	el-uno	el-querubín	altura-de	
H8145	H3742			H6235	H0259	H3742	H6967	

La altura del uno era de diez codos, y asimismo el otro.

27

וַיִּתֵּן	אֶת־	הַכְּרוּבִים	וּבְתוֹךְ	הַבַּיִת	הַפְּנִימִי	וַיִּפְרְשׂוּ
y-puso	(marca-de-objeto)	los-querubines	en-medio-de	la-casa	la-interior	y-extendían
H5414	H0853	H3742	H8432		H6442	H6566

וּכְנַף	בַּקִּיר	הָאֶחָד	כְּנַף־	וַתִּגַּע	הַכְּרִבִים	כַּנְפֵי	אֶת־	
y-ala-de	en-la-pared	el-uno	ala-de-	y-tocaba	los-querubines	alas-de	(marca-de-objeto)	
H3671	H7023	H0259	H3671	H5060	H3742	H3671	H0853	

תָּוֶךְ	אֶל־	וְכַנְפֵיהֶם	הַשֵּׁנִי	בַּקִּיר	נֹגַעַת	הַשֵּׁנִי	הַכְּרוּב	
medio-de	a-	y-sus-alas	la-segunda	en-la-pared	tocando	el-segundo	el-querubín	
H8432	H0413	H3671	H8145	H7023	H5060	H8145	H3742	

כָּנָף׃	אֶל־	כָּנָף	נֹגַעַת	הַבַּיִת
ala	a-	ala	tocando	la-casa
H3671	H0413	H3671	H5060	

Y puso estos querubines dentro de la casa de adentro: los cuales querubines extendían sus alas, de modo que el ala del uno tocaba á la pared, y el ala del otro querubín tocaba á la otra pared, y las otras dos alas se tocaban la una á la otra en la mitad de la casa.

28

זָהָב׃	הַכְּרוּבִים	אֶת־	וַיְצַף
de-oro	los-querubines	(marca-de-objeto)	y-cubrió
H2091	H3742	H0853	H6823

Y vistió de oro los querubines.

29

מִקְלָעוֹת	פְּתוּחֵי	קָלַע	וּמִסָּב	הַבַּיִת	קִירוֹת	כָּל־	וְאֶת
tallados	grabados-de	talló	alrededor	la-casa	paredes-de	todas-	y-(marca-de-objeto)
H4734	H6603		H4524		H7023	H3605	H0853

וְלַחִיצוֹן׃	מִלִּפְנִים	צְצִים	וּפְטוּרֵי	וְתִמֹרֹת	כְּרוּבִים
y-de-afuera	de-adentro	flores	y-aberturas-de	y-palmeras	querubines
H2435	H6440		H6358	H8561	H3742

Y esculpió todas las paredes de la casa alrededor de diversas figuras, de querubines, de palmas, y de botones de flores, por de dentro y por de fuera.

30

וְלַחִיצוֹן׃	לִפְנִימָה	זָהָב	צִפָּה	הַבַּיִת	קַרְקַע	וְאֶת־
y-de-afuera	de-adentro	de-oro	cubrió	la-casa	piso-de	y-(marca-de-objeto)-
H2435	H6441	H2091	H6823		H7172	H0853

Y cubrió de oro el piso de la casa, de dentro y de fuera.

31

שָׁמֶן	עֲצֵי־	דַלְתוֹת	עָשָׂה	הַדְּבִיר	פֶּתַח	וְאֶת	
olivo	madera-de-	puertas-de	hizo	el-santuario-interior	entrada-de	y-(marca-de-objeto)	
H8081	H6086			H1687	H6607	H0853	

חֲמִשִּׁית׃	מְזוּזוֹת	הָאַיִל
de-quinta-parte	jambas	el-dintel
H2549	H4201	

Y á la entrada del oráculo hizo puertas de madera de oliva; y el umbral y los postes eran de cinco esquinas.

כְּרוּבִים	מִקְלָעוֹת	עֲלֵיהֶם	וְקִלַּע	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	דַּלְתוֹת	וּשְׁתֵי	32
querubines	tallados-de	sobre-ellas	y-talló	olivo	madera-de-	puertas-de	y-dos	
H3742	H4734			H8081	H6086		H8147	

הַכְּרוּבִים	עַל־	וַיָּרֶד	זָהָב	וְצִפָּה	צִצִּים	וּפְטוּרֵי	וְתִמֹרוֹת	
los-querubines	sobre-	y-extendió	de-oro	y-cubrió	flores	y-aberturas-de	y-palmeras	
H3742		H7286	H2091	H6823		H6358	H8561	

הַזָּהָב׃	אֶת־	הַתְּמֹרוֹת	וְעַל־
el-oro	(marca-de-objeto)	las-palmeras	y-sobre-
H2091	H0853	H8561	

Las dos puertas eran de madera de oliva; y entalló en ellas figuras de querubines y de palmas y de botones de flores, y cubriólas de oro: cubrió también de oro los querubines y las palmas.

רִבְעִית׃	מֵאֵת	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	מְזוּזוֹת	הַהֵיכָל	לְפֶתַח	עָשָׂה	וְכֵן	33
cuarta-parte	de-	olivo	madera-de-	jambas-de	el-templo	para-entrada-de	hizo	y-así	
H7243	H0854	H8081	H6086	H4201	H1964	H6607			

Igualmente hizo á la puerta del templo postes de madera de oliva cuadrados.

וּשְׁתֵּי	גְּלִילִים	הָאַחַת	הַדֶּלֶת	צְלָעִים	שְׁנֵי	בְרוֹשִׁים	עֲצֵי	דַּלְתוֹת	וּשְׁתֵי	34
y-dos	plegables	la-una	la-puerta	hojas-de	dos	cipreses	madera-de	puertas-de	y-dos	
H8147		H0259		H6763	H8147	H1265	H6086		H8147	

גְּלִילִים׃	הַשֵּׁנִית	הַדֶּלֶת	קְלָעִים
plegables	la-segunda	la-puerta	hojas-de
	H8145		

Pero las dos puertas eran de madera de haya; y los dos lados de la una puerta eran redondos, y los otros dos lados de la otra puerta también redondos.

עַל־	מְיֻשָּׁר	זָהָב	וְצִפָּה	צִצִּים	וּפְטוּרֵי	וְתִמֹרוֹת	כְּרוּבִים	וְקִלַּע	35
sobre-	ajustado	de-oro	y-cubrió	flores	y-aberturas-de	y-palmeras	querubines	y-talló	
	H3474	H2091	H6823		H6358	H8561	H3742		

הַמְּחֻקָּה׃
lo-tallado
H2707

Y entalló en ellas querubines y palmas y botones de flores, y cubriólas de oro ajustado á las entalladuras.

וְטוּר	גָּזִית	טוּרֵי	שְׁלֹשָׁה	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיִּבֶן	36
y-hilera-de	sillería	hileras-de	tres	el-interior	el-patio	(marca-de-objeto)	y-construyó	
H2905	H1496	H2905	H7969	H6442		H0853	H1129	

אֲרָזִים׃	כְּרֻתֹת
cedros	vigas-de
H0730	H3773

Y edificó el atrio interior de tres órdenes de piedras labradas, y de un orden de vigas de cedro.

זִו׃	בְּיֶרַח	יְהוָה	בַּיִת	יֻסַּד	הָרְבִיעִית	בַּשָּׁנָה	37
Ziv	en-el-mes-de	Yahweh	casa-de	fue-fundada	el-cuarto	en-el-año	
H2099	H3391	H3068		H3245	H7243	H8141	

En el cuarto año, en el mes de Ziph, se echaron los cimientos de la casa de Jehová:

כָּלָה	הַשְּׁמִינִי	הַחֹדֶשׁ	הוּא	בּוּל	בְּיֶרַח	עֶשְׂרֵה	הָאַחַת	וּבִשְׁנָה׃	38
fue–terminada	el–octavo	el–mes	él	Bul	en–el–mes–de	décimo	el–uno	y–en–el–año	
H3615	H8066	H2320	H1931	H0945	H3391	H6240	H0259	H8141	

)מִשְׁפָּטָיו(	]משפטו[	וּלְכָל־	דְּבָרָיו	לְכָל־	הַבַּיִת
(sus–ordenanzas)	[su–ordenanza]	y–conforme–a–todos–	sus–detalles	conforme–a–todos–	la–casa
H4941	H4941	H3605	H1697	H3605	

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	וַיִּבְנֵהוּ
años	siete	y–la–construyó
H8141	H7651	H1129

Y en el undécimo año, en el mes de Bul, que es el mes octavo, fué acabada la casa con todas sus pertenencias, y con todo lo necesario. Edificóla pues, en siete años.

Chapter 7

וַיְכַל	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	1
y–terminó	años	diez	trece	Salomón	construyó	casa–de–él	Y–(marca–de–objeto)	
H3615	H8141	H6240	H7969	H8010	H1129		H0853	

בֵּיתוֹ׃	כָּל־	אֶת־
casa–de–él	toda	(marca–de–objeto)
	H3605	H0853

DESPUÉS edificó Salomón su propia casa en trece años, y acabóla toda.

אָרְכּוֹ	אַמָּה	מֵאָה	הַלְּבָנוֹן	יַעַר	וּבֵית	אֶת־	וַיִּבֶן	2
largo–de–ella	codos	cien	el–Líbano	bosque–de	casa–de	(marca–de–objeto)	Y–construyó	
H0753		H3967	H3844			H0853	H1129	

טוּרֵי	אַרְבָּעָה	עַל	קוֹמָתוֹ	אַמָּה	וּשְׁלֹשִׁים	רָחְבּוֹ	אַמָּה	וַחֲמִשִּׁים
filas–de	cuatro	sobre	altura–de–ella	codos	y–treinta	ancho–de–ella	codos	y–cincuenta
H2905	H0702		H6967		H7970	H7341		H2572

הָעַמּוּדִים׃	עַל־	אֲרָזִים	וּכְרֻתוֹת	אֲרָזִים	עַמּוּדֵי
las–columnas	sobre	cedros	y–vigas–de	cedros	columnas–de
H5982		H0730	H3773	H0730	H5982

Asimismo edificó la casa del bosque del Líbano, la cual tenía cien codos de longitud, y cincuenta codos de anchura, y treinta codos de altura, sobre cuatro órdenes de columnas de cedro, con vigas de cedro sobre las columnas.

הָעַמּוּדִים	עַל־	אֲשֶׁר	הַצְּלָעֹת	עַל־	מִמַּעַל	בָּאֶרֶז	וְסָפֻן	3
las–columnas	sobre	que	las–cámaras	sobre	desde–arriba	con–el–cedro	Y–cubierto	
H5982			H6763		H4605	H0730	H5603	

הַטּוּר׃	עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	וַחֲמִשָּׁה	אַרְבָּעִים	
la–fila	diez	cinco	y–cinco	cuarenta	
H2905	H6240	H2568	H2568	H0705	

Y estaba cubierta de tablas de cedro arriba sobre las vigas, que se apoyaban en cuarenta y cinco columnas: cada hilera tenía quince columnas.

פְּעָמִים׃	שָׁלֹשׁ	מֶחֱזָה	אֶל־	וּמֶחֱזָה	טוּרִים	שְׁלֹשָׁה	וּשְׁקֻפִים	4
veces	tres	vista	hacia	y–vista	filas	tres	Y–ventanas	
H6471	H7969	H4237	H0413	H4237	H2905	H7969	H8261	

Y había tres órdenes de ventanas, una ventana contra la otra en tres órdenes.

5 וְכָל־ הַפְּתָחִים וְהַמְזוּזוֹת רְבֻעִים שָׁקֻף וּמוּל מֶחֱזָה אֶל־ מֶחֱזָה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים׃

וְכָל־	הַפְּתָחִים	וְהַמְזוּזוֹת	רְבֻעִים	שָׁקֻף	וּמוּל	מֶחֱזָה	אֶל־	מֶחֱזָה
Y-todas	las-entradas	y-los-postes	cuadrados	enmarcados	y-frente-a	vista	hacia	vista
H3605	H6607	H4201	H7251	H8260	H4136	H4237	H0413	H4237

שְׁלֹשׁ	פְּעָמִים׃
tres	veces
H7969	H6471

Y todas las puertas y postes eran cuadrados: y las unas ventanas estaban frente á las otras en tres órdenes.

6 וְאֵת אוּלָם הָעַמּוּדִים עָשָׂה חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְכּוֹ וּשְׁלֹשִׁים רָחְבּוֹ וְאוּלָם עַל־ פְּנֵיהֶם וְעַמֻּדִים וְעָב עַל־

וְאֵת	אוּלָם	הָעַמּוּדִים	עָשָׂה	חֲמִשִּׁים	אַמָּה	אָרְכּוֹ	וּשְׁלֹשִׁים	רָחְבּוֹ	וְאוּלָם	עַל־
Y-(marca-de-objeto)	pórtico-de	las-columnas	hizo	cincuenta	codos	largo-de-él	y-treinta	ancho-de-él	y-pórtico	sobre
H0853	H0197	H5982	H6213	H2572	H0520	H0753	H7970	H7341	H0197	H5921

פְּנֵיהֶם׃	אַמָּה	רָחְבּוֹ	וְאוּלָם	עַל־	פְּנֵיהֶם
frente-de-ellos	codos	ancho-de-él	y-pórtico	sobre	frente-de-ellos
H6440	H0520	H7341	H0197	H5921	H6440

וְעָב	וְעַמֻּדִים	פְּנֵיהֶם	
y-dosel	y-columnas	frente-de-ellos	
H5646	H5982	H6440	

También hizo un pórtico de columnas, que tenía de largo cincuenta codos, y treinta codos de ancho; y aqueste pórtico estaba delante de aquellas otras, con sus columnas y maderos correspondientes.

7 וְאוּלָם הַכִּסֵּא אֲשֶׁר יִשְׁפָּט־ שָׁם אוּלָם הַמִּשְׁפָּט עָשָׂה וְסָפוּן

וְאוּלָם	הַכִּסֵּא	אֲשֶׁר	יִשְׁפָּט־	שָׁם	אוּלָם	הַמִּשְׁפָּט	עָשָׂה	וְסָפוּן
Y-pórtico-de	el-trono	donde	juzgará	allí	pórtico-de	el-juicio	hizo	y-cubierto
H0197	H3678		H8199	H8033	H0197	H4941		H5603

בְּאֶרֶז	מֵהַקַּרְקַע	עַד־	הַקַּרְקָע׃
con-el-cedro	desde-el-piso	hasta	el-piso
H0730	H7172	H5704	H7172

Hizo asimismo el pórtico del trono en que había de juzgar, el pórtico del juicio, y vistiólo de cedro de suelo á suelo.

8 וּבֵיתוֹ יֵשֵׁב אֲשֶׁר־ חָצֵר הָאַחֶרֶת מִבֵּית לָאוּלָם

וּבֵיתוֹ	יֵשֵׁב	אֲשֶׁר־	חָצֵר	הָאַחֶרֶת	מִבֵּית	לָאוּלָם	
Y-casa-de-él	habitará	donde	patio	el-otro	desde-dentro	del-pórtico	
H1004	H3427		H2691	H0312	H4480	H0197	

כְּמַעֲשֶׂה	הַזֶּה	הָיָה	וּבַיִת	יַעֲשֶׂה	לְבַת־	פַּרְעֹה	אֲשֶׁר	לָקַח	שְׁלֹמֹה
como-la-obra	esta	era	y-casa	hará	para-hija-de	Faraón	que	tomó	Salomón
H4639	H2088	H1961	H1004	H6213	H1323	H6547		H3947	H8010

כָּאוּלָם	הַזֶּה׃
como-el-pórtico	este
H0197	H2088

Y en la casa en que él moraba, había otro atrio dentro del pórtico, de obra semejante á esta. Edificó también Salomón una casa para la hija de Faraón, que había tomado por mujer, de la misma obra de aquel pórtico.

9 כָּל־ אֵלֶּה אֲבָנִים יְקָרוֹת כְּמִדַּת גָּזִית מְגֹרָרוֹת בַּמְּגָרָה

כָּל־	אֵלֶּה	אֲבָנִים	יְקָרוֹת	כְּמִדַּת	גָּזִית	מְגֹרָרוֹת	בַּמְּגָרָה	
Todas	estas	piedras	preciosas	según-medidas-de	piedra-labrada	cortadas	con-la-sierra	
H3605	H0428	H0068	H3368		H1496	H1641	H4050	

עַד־	וּמִחוּץ	הַטְּפָחוֹת	עַד־	וּמִמָּסָד	וּמִחוּץ	מִבַּיִת	
hasta	y-desde-fuera	las-cornisas	hasta	y-desde-cimiento	y-desde-fuera	desde-dentro	
H5704	H2351	H2947	H5704	H4527	H2351		

הַחָצֵר	הַגְּדוֹלָה׃
el-patio	el-grande

Todas aquellas obras fueron de piedras de precio, cortadas y aserradas con sierras según las medidas, así por de dentro como por de fuera, desde el cimiento hasta los remates, y asimismo por de fuera hasta el gran atrio.

וּמְיֻסָּד	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	אַבְנֵי	גְּדֹלוֹת	אַמּוֹת	עֲשֶׂר	אַבְנֵי	וְאַבְנֵי	שְׁמֹנֶה	אַמּוֹת׃	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H3245	H3368	H0068	H0068		H0068	H6235	H0068	H0068	H8083		

El cimiento era de piedras de precio, de piedras grandes, de piedras de diez codos, y de piedras de ocho codos.

וּמִלְמַעְלָה	אֲבָנִים	יְקָרוֹת	כְּמִדּוֹת	גָּזִית	וָאָרֶז׃	11
Y–desde–arriba	piedras	preciosas	según–medidas–de	piedra–labrada	y–cedro	
H4605	H0068	H3368		H1496	H0730	

De allí arriba eran también piedras de precio, labradas conforme á sus medidas, y obra de cedro.

וְחָצֵר	הַגְּדוֹלָה	סָבִיב	שְׁלֹשָׁה	טוּרִים	גָּזִית	וְטוּר	כְּרֻתֹת	אֲרָזִים	12
Y–patio	el–grande	alrededor	tres	filas–de	piedra–labrada	y–fila–de	vigas–de	cedros	
		H5439	H7969	H2905	H1496	H2905	H3773	H0730	

וְלַחֲצַר	בֵּית־	יְהוָה	הַפְּנִימִית	וּלְאֻלָם	הַבָּיִת׃	פ
y–para–patio–de	casa–de	Yahweh	el–interior	y–para–pórtico–de	la–casa	P
		H3068	H6442	H0197		

Y en el gran atrio alrededor había tres órdenes de piedras labradas, y un orden de vigas de cedro: y así el atrio interior de la casa de Jehová, y el atrio de la casa.

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	וַיִּקַּח	אֶת־	חִירָם	מִצֹּר׃	13
Y–envió	el–rey	Salomón	y–tomó	(marca–de–objeto)	Hiram	desde–Tiro	
H7971	H4428	H8010	H3947	H0853	H2438	H6865	

Y envió el rey Salomón, é hizo venir de Tiro á Hiram,

בֶּן־	אִשָּׁה	אַלְמָנָה	הִוא	מִמַּטֵּה	נַפְתָּלִי	וְאָבִיו	אִישׁ־	צֹרִי	14
Hijo–de	mujer	viuda	él	de–tribu–de	Neftalí	y–padre–de–él	hombre	de–Tiro	
H1121	H0802	H0490	H1931	H4294	H5321	H0001	H0376	H6876	

חֹרֵשׁ	נְחֹשֶׁת	וַיִּמָּלֵא	אֶת־	הַחָכְמָה	וְאֶת־
artesano–de	bronce	y–fue–lleno	(marca–de–objeto)	la–sabiduría	y–(marca–de–objeto)
H2794		H4390	H0853	H2451	H0853

הַתְּבוּנָה	וְאֶת־	הַדַּעַת	לַעֲשׂוֹת	כָּל־	מְלָאכָה	בַּנְּחֹשֶׁת
la–inteligencia	y–(marca–de–objeto)	el–conocimiento	para–hacer	toda	obra	en–el–bronce
H8394	H0853	H1847		H3605	H4399	

וַיָּבוֹא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	אֶת־	כָּל־	מְלַאכְתּוֹ׃
y–vino	hacia	el–rey	Salomón	e–hizo	(marca–de–objeto)	toda	obra–de–él
H0935	H0413	H4428	H8010		H0853	H3605	H4399

Hijo de una viuda de la tribu de Nephtalí, y su padre había sido de Tiro: trabajaba él en bronce, lleno de sabiduría y de inteligencia y saber en toda obra de metal. Este pues vino al rey Salomón, é hizo toda su obra.

וַיָּצַר	אֶת־	שְׁנֵי	הָעַמּוּדִים	נְחֹשֶׁת	שְׁמֹנֶה	עֶשְׂרֵה	אַמָּה	15
Y–formó	(marca–de–objeto)	dos–de	las–columnas	bronce	dieciocho	diez	codos	
	H0853	H8147	H5982		H8083	H6240		

קוֹמַת	הָעַמּוּד	הָאֶחָד	וְחוּט	שְׁתֵּים־	עֶשְׂרֵה	אַמָּה	יָסֹב	אֶת־
altura–de	la–columna	la–una	y–cordón	doce	diez	codos	rodeaba	(marca–de–objeto)
H6967	H5982	H0259	H2339	H8147	H6240		H5437	H0853

הָעַמּוּד	הַשֵּׁנִי׃
la–columna	la–segunda
H5982	H8145

Y vació dos columnas de bronce, la altura de cada cual era de diez y ocho codos: y rodeaba á una y á otra columna un hilo de doce codos.

16

נְחֹשֶׁת	מְצֻקָ	הָעַמּוּדִים	רָאשֵׁי	עַל־	לָתֶת	עָשָׂה	כֹּתָרֹת	וּשְׁתֵּי
bronce	fundido–de	las–columnas	cabezas–de	sobre	para–poner	hizo	capiteles	Y–dos
	H3332	H5982			H5414		H3805	H8147

הַשֵּׁנִית׃	הַכֹּתֶרֶת	קוֹמַת	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	הָאֶחָת	הַכֹּתֶרֶת	קוֹמַת	אַמּוֹת	חָמֵשׁ
el–segundo	el–capitel	altura–de	codos	y–cinco	el–uno	el–capitel	altura–de	codos	cinco
H8145	H3805	H6967		H2568	H0259	H3805	H6967		H2568

Hizo también dos capiteles de fundición de bronce, para que fuesen puestos sobre las cabezas de las columnas: la altura de un capitel era de cinco codos, y la del otro capitel de cinco codos.

17

עַל־	אֲשֶׁר	לַכֹּתָרֹת	שַׁרְשְׁרוֹת	מַעֲשֵׂה	גְּדִלִים	שְׂבָכָה	מַעֲשֵׂה	שְׂבָכִים
sobre	que	para–los–capiteles	cadenas	obra–de	trenzados	enrejado	obra–de	Enrejados
		H3805	H8333	H4639	H1434	H7639	H4639	H7638

הַשֵּׁנִית׃	לַכֹּתֶרֶת	וְשִׁבְעָה	הָאֶחָת	לַכֹּתֶרֶת	שִׁבְעָה	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ
el–segundo	para–el–capitel	y–siete	el–uno	para–el–capitel	siete	las–columnas	cabeza–de
H8145	H3805	H7651	H0259	H3805	H7651	H5982	

Había trenzas á manera de red, y unas cintas á manera de cadenas, para los capiteles que se habían de poner sobre las cabezas de las columnas: siete para cada capitel.

18

הָאֶחָת	הַשְּׂבָכָה	עַל־	סָבִיב	טוּרִים	וּשְׁנֵי	הָעַמּוּדִים	אֶת־	וַיַּעַשׂ
el–uno	el–enrejado	sobre	alrededor	filas	y–dos	las–columnas	(marca–de–objeto)	E–hizo
H0259	H7639		H5439	H2905	H8147	H5982	H0853	

וְכֵן	הָרִמֹּנִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הַכֹּתָרֹת	אֶת־	לְכַסּוֹת
y–así	las–granadas	cabeza–de	sobre	que	los–capiteles	(marca–de–objeto)	para–cubrir
	H7416				H3805	H0853	H3680

הַשֵּׁנִית׃	לַכֹּתֶרֶת	עָשָׂה
el–segundo	para–el–capitel	hizo
H8145	H3805	

Y cuando hubo hecho las columnas, hizo también dos órdenes de granadas alrededor en el un enredado, para cubrir los capiteles que estaban en las cabezas de las columnas con las granadas: y de la misma forma hizo en el otro capitel.

19

אַרְבַּע	בָּאוּלָם	שׁוּשָׁן	מַעֲשֵׂה	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	וְכֹתָרֹת
cuatro	en–el–pórtico	lirio	obra–de	las–columnas	cabeza–de	sobre	que	Y–capiteles
H0702	H0197	H7799	H4639	H5982				H3805

אַמּוֹת׃
codos

Los capiteles que estaban sobre las columnas en el pórtico, tenían labor de flores por cuatro codos.

20

הַבֶּטֶן	מִלְּעֻמַּת	מִמַּעַל	גַּם־	הָעַמּוּדִים	שְׁנֵי	עַל־	וְכֹתָרֹת
el–vientre	desde–junto–a	desde–arriba	también	las–columnas	dos–de	sobre	Y–capiteles
H0990	H5980	H4605	H1571	H5982	H8147		H3805

סָבִיב	טוּרִים	מָאתַיִם	וְהָרִמֹּנִים	הַשְּׂבָכָה)	שבכה]	לְעֻבֶּר	אֲשֶׁר
alrededor	filas	doscientas	y–las–granadas	(el–enrejado)	[el–enrejado]	hacia–lado–de	que
H5439	H2905	H3967	H7416	H7639	H7639	H5676	

הַשֵּׁנִית׃	הַכֹּתֶרֶת	עַל
el–segundo	el–capitel	sobre
H8145	H3805	

Tenían también los capiteles de sobre las dos columnas, doscientas granadas en dos órdenes alrededor en cada capitel, encima del vientre del capitel, el cual vientre estaba delante del enredado.

וַיָּקֶם	הַהֵיכָל	לְאֻלָם	הָעַמֻּדִים	אֶת־	וַיָּקֶם	21
y-erigió	el-templo	para-pórtico-de	las-columnas	(marca-de-objeto)	Y-erigió	
H1964		H0197	H5982	H0853		

יָכִין	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	הַיְמָנִי	הָעַמּוּד	אֶת־	
Jaquín	nombre-de-ella	(marca-de-objeto)	y-llamó	la-derecha	la-columna	(marca-de-objeto)	
H3199	H8034	H0853	H7121	H3233	H5982	H0853	

שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	הַשְּׂמָאלִי	הָעַמּוּד	אֶת־	וַיָּקֶם
nombre-de-ella	(marca-de-objeto)	y-llamó	la-izquierda	la-columna	(marca-de-objeto)	y-erigió
H8034	H0853	H7121	H8042	H5982	H0853	

בֹּעַז׃
Boaz
H1162

Estas columnas erigió en el pórtico del templo: y cuando hubo alzado la columna de la mano derecha, púsole por nombre Jachîn: y alzando la columna de la mano izquierda, llamó su nombre Boaz.

הָעַמּוּדִים׃	מְלֶאכֶת	וַתִּתֹּם	שׁוֹשָׁן	מַעֲשֵׂה	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	וְעַל	22
las-columnas	obra-de	y-fue-completada	lirio	obra-de	las-columnas	cabeza-de	Y-sobre	
H5982	H4399	H8552	H7799	H4639	H5982			

Y puso en las cabezas de las columnas labor en forma de azucenas; y así se acabó la obra de las columnas.

עַד־	מִשְׁפָּתוֹ	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	מוּצָק	הַיָּם	אֶת־	וַיַּעַשׂ	23
hasta	desde-borde-de-él	en-el-codo	diez	fundido	el-mar	(marca-de-objeto)	E-hizo	
H5704	H8193		H6235	H4165	H3220	H0853		

שְׁלֹשִׁים	(וְקָו	[וקוה]	קוֹמָתוֹ	בָּאַמָּה	וְחָמֵשׁ	סָבִיב	וְעָגֹל	שְׂפָתוֹ
treinta	(y-línea)	[y-línea]	altura-de-él	en-el-codo	y-cinco	alrededor	redondo	borde-de-él
H7970	H6957	H6957	H6967		H2568	H5439	H5696	H8145

סָבִיב׃	אֹתוֹ	יָסַב	בָּאַמָּה
alrededor	a-él	rodeaba	en-el-codo
H5439	H0853	H5437	

Hizo asimismo un mar de fundición, de diez codos del un lado al otro, perfectamente redondo: su altura era de cinco codos, y ceñíalo alrededor un cordón de treinta codos.

מַקִּפִים	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	אֹתוֹ	סֹבְבִים	סָבִיב	וְלִשְׁפָתוֹ	מִתַּחַת	וּפְקָעִים	24
rodeando	en-el-codo	diez	a-él	rodeando	alrededor	borde-de-él	debajo-de	Y-calabazas	
		H6235	H0853	H5437	H5439	H8193	H8478	H6497	

בִּיצֻקָתוֹ׃	יְצֻקִים	הַפְּקָעִים	טוּרִים	שְׁנֵי	סָבִיב	הַיָּם	אֶת־
en-fundición-de-él	fundidas	las-calabazas	filas-de	dos	alrededor	el-mar	(marca-de-objeto)
H3333	H3332	H6497	H2905	H8147	H5439	H3220	H0853

Y cercaban aquel mar por debajo de su labio en derredor unas bolas como calabazas, diez en cada codo, que ceñían el mar alrededor en dos órdenes, las cuales habían sido fundidas cuando él fué fundido.

וּפְנִים	וּשְׁלֹשָׁה	צָפוֹנָה	וּפְנִים	שְׁלֹשָׁה	בָּקָר	עָשָׂר	שְׁנֵי	עַל־	עָמֵד	25
mirando	y-tres	hacia-norte	mirando	tres	bueyes	diez	doce	sobre	Parado	
H6437	H7969	H6828	H6437	H7969	H1241	H6240	H8147		H5975	

עֲלֵיהֶם	וְהַיָּם	מִזְרָחָה	פְּנֵים	וּשְׁלֹשָׁה	נֶגְבָּה	פְּנֵים	וּשְׁלֹשָׁה	יָמָּה
sobre-ellos	y-el-mar	hacia-este	mirando	y-tres	hacia-sur	mirando	y-tres	hacia-oeste
	H3220	H4217	H6437	H7969	H5045	H6437	H7969	H3220

בְּיתָה׃	אֲחֹרֵיהֶם	וְכָל־	מִלְמָעְלָה	
hacia-dentro	partes-traseras-de-ellos	y-todas	desde-arriba	
	H0268	H3605	H4605	

Y estaba asentado sobre doce bueyes: tres miraban al norte, y tres miraban al poniente, y tres miraban al mediodía, y tres miraban al oriente; sobre éstos se apoyaba el mar, y las traseras de ellos estaban hacia la parte de adentro.

שׁוֹשָׁן	פֶּרַח	כּוֹס	שְׂפַת־	כְּמַעֲשֵׂה	וּשְׂפָתוֹ	טֶפַח	וְעָבְיוֹ	26
lirio	flor-de	copa	borde-de	como-obra-de	y-borde-de-él	palmo	Y-grosor-de-él	
H7799	H6525		H8193	H4639	H8193	H2947	H5672	

פ	יָכִיל׃	בַּת	אַלְפַּיִם
P	contenía	batos	dos-mil
	H3557	H1324	H0505

El grueso del mar era de un palmo, y su labio era labrado como el labio de un cáliz, ó de flor de lis: y cabían en él dos mil batos.

הַמְּכוֹנָה	אֹרֶךְ	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	נְחֹשֶׁת	עֶשֶׂר	הַמְּכֹנוֹת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	27
la-base	largo-de	en-el-codo	cuatro	bronce	diez	las-bases	(marca-de-objeto)	E-hizo	
H4350	H0753		H0702		H6235	H4350	H0853		

קוֹמָתָהּ׃	בָּאַמָּה	וְשָׁלֹשׁ	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	וְאַרְבַּע	הָאֶחָת	
altura-de-ella	en-el-codo	y-tres	ancho-de-ella	en-el-codo	y-cuatro	la-una	
H6967		H7969	H7341		H0702	H0259	

Hizo también diez basas de bronce, siendo la longitud de cada basa de cuatro codos, y la anchura de cuatro codos, y de tres codos la altura.

הַשְּׁלַבִים׃	בֵּין	וּמִסְגֶּרֶת	לָהֶם	מִסְגֶּרֶת	הַמְּכוֹנָה	מַעֲשֵׂה	וְזֶה	28
los-travesaños	entre	y-paneles	para-ellas	paneles	la-base	obra-de	Y-esta	
H7948	H0996	H4526	H1992	H4526	H4350	H4639	H2088	

La obra de las basas era esta: tenían unas cintas, las cuales estaban entre molduras:

וְעַל־	וּכְרוּבִים	בָּקָר	וַאֲרָיוֹת	הַשְּׁלַבִים	בֵּין	וַאֲשֶׁר	הַמִּסְגְּרוֹת	וְעַל־	29
y-sobre	y-querubines	bueyes	leones	los-travesaños	entre	que	los-paneles	Y-sobre	
	H3742	H1241		H7948	H0996		H4526		

מַעֲשֵׂה	לְיוֹת	וְלַבָּקָר	לָאֲרָיוֹת	וּמִתַּחַת	מִמַּעַל	כֵּן	הַשְּׁלַבִים	
obra-de	guirnaldas	y-los-bueyes	los-leones	y-debajo-de	desde-arriba	así	los-travesaños	
H4639	H3914	H1241		H8478	H4605	H3653	H7948	

מוֹרָד׃
bajada
H4174

Y sobre aquellas cintas que estaban entre las molduras, figuras de leones, y de bueyes, y de querubines; y sobre las molduras de la basa, así encima como debajo de los leones y de los bueyes, había unas añadiduras de bajo relieve.

30 וְאַרְבָּעָה֙ אֹפַנֵּי֙ נְחֹ֔שֶׁת וְסַרְנֵ֖י נְחֹ֑שֶׁת לַמְּכוֹנָ֣ה הָאַחַ֔ת וְכִיֹּרֹ֥ת עֲלֵיהֶ֖ם מִתָּ֑חַת מוּצָקֹ֖ת כִּתְפֹ֥ת אִ֛ישׁ מִֽעֵבֶ֖ר לְעֻמָּתָֽם׃

וְאַרְבָּעָה֙	אֹפַנֵּי֙	נְחֹ֔שֶׁת	וְסַרְנֵ֖י	הָאַחַ֔ת	לַמְּכוֹנָ֣ה	נְחֹ֑שֶׁת	אֹפַנֵּי֙	וְאַרְבָּעָה֙	30
Y-cuatro	ruedas-de	bronce	y-ejes-de	la-una	para-la-base	bronce	ruedas-de	Y-cuatro	
H0702	H0212			H0259	H4350		H0212	H0702	

אִ֛ישׁ	מִֽעֵבֶ֖ר	יְצֻקֹ֣ת	הַכִּתְפֹ֥ת	לַכִּיֹּרֹ֥ת	מִתָּ֑חַת	לָהֶ֖ם	כִּתְפֹ֥ת	
cada-uno	desde-lado-de	fundidos	los-soportes	la-pila	debajo-de	para-ellos	soportes	
H0376	H5676	H3333	H3802	H3595	H8478		H3802	

לְיֹתֹ֖ת׃	
guirnaldas	
H3914	

Cada basa tenía cuatro ruedas de bronce con mesas de bronce; y en sus cuatro esquinas había unos hombrillos, los cuales nacían de fundición á cada un lado de aquellas añadiduras, para estar debajo de la fuente.

31 וּפִֽיהוּ֙ מִבַּ֣יִת לַכֹּתֶ֔רֶת וָמַ֣עְלָה֔ בָּאַמָּ֖ה עָגֻ֑ל וּפִיהָ֙ וְטֶ֣פַח וְגַם־ הָאַמָּ֔ה עַל־ פִּיהָ֖ מִקְלָעֹ֑ות וְאַמָּ֛ה מַעֲשֵׂה־ עֲגֻלֹ֥ות׃ מִרְבָּעֹ֖ות לֹ֥א וּמִסְגְּרֹתֵיהֶ֖ם

וּפִֽיהוּ֙	מִבַּ֣יִת	לַכֹּתֶ֔רֶת	וָמַ֣עְלָה֔	בָּאַמָּ֖ה	עָגֻ֑ל	וּפִיהָ֙	וְטֶ֣פַח	וְגַם־	הָאַמָּ֔ה	וַחֲצִ֣י	אַמָּ֔ה	כֵּ֖ן	מַעֲשֵׂה־	31
Y-boca-de-ella	desde-dentro	del-capitel	y-arriba	en-el-codo	redonda			y-también	el-codo	y-mitad-de	codo	base	obra-de	
H6310		H3805	H4605		H5696			H1571		H2677		H3653	H4639	

מִקְלָעֹ֥ות	פִּיהָ֛	עַל־	וְגַם־	הָאַמָּ֔ה	וַחֲצִ֣י	אַמָּ֔ה	כֵּ֖ן	מַעֲשֵׂה־	
grabados	boca-de-ella	sobre	y-también	el-codo	y-mitad-de	codo	base	obra-de	
H4734	H6310		H1571		H2677		H3653	H4639	

עֲגֻלֹ֥ות׃	לֹ֥א	מִרְבָּעֹ֖ות	וּמִסְגְּרֹתֵיהֶ֖ם	
redondos	no	cuadrados	y-paneles-de-ellas	
H5696	H3808	H7251	H4526	

Y la boca del pie de la fuente entraba un codo en el remate que salía para arriba de la basa; y era su boca redonda, de la hechura del mismo remate, y éste de codo y medio. Había también sobre la boca entalladuras con sus cintas, las cuales eran cuadradas, no redondas.

32 בַּמְּכוֹנָ֣ה הָאֹפַנִּ֔ים וְיֹדֹ֖ות לַמִּסְגְּרֹ֑ות לְמִתַּ֣חַת הָאֹפַנִּ֔ים וְאַרְבַּ֥עַת וְקוֹמַ֖ת הָאֶחָ֣ד הָאֹפָ֑ן וְקוֹמַ֥ת הָאַמָּֽה׃ וַחֲצִ֖י אַמָּ֛ה

בַּמְּכוֹנָ֣ה	הָאֹפַנִּ֔ים	וְיֹדֹ֖ות	לַמִּסְגְּרֹ֑ות	לְמִתַּ֣חַת	הָאֹפַנִּ֔ים	וְאַרְבַּ֥עַת	32
en-la-base	las-ruedas	y-ejes-de	los-paneles	hacia-debajo-de	las-ruedas	Y-cuatro-de	
H4350	H0212	H3027	H4526	H8478	H0212	H0702	

וְקוֹמַ֥ת	הָאֹפָ֑ן	הָאֶחָ֣ד	אַמָּ֔ה	וַחֲצִ֖י	הָאַמָּֽה׃	
y-altura-de	la-rueda	la-una	codo	y-mitad-de	el-codo	
H6967	H0212	H0259		H2677		

Las cuatro ruedas estaban debajo de las cintas, y los ejes de las ruedas nacían en la misma basa. La altura de cada rueda era de un codo y medio.

33 וּמַעֲשֵׂ֣ה הָאֹפַנִּ֔ים כְּמַעֲשֵׂ֖ה אֹפַ֣ן הַמֶּרְכָּבָ֑ה יְדוֹתָ֖ם וְגַבֵּיהֶ֛ם מוּצָ֥ק׃ הַכֹּ֖ל וְחִשֻּׁרֵיהֶ֥ם וְחִשֻּׁקֵיהֶֽם

וּמַעֲשֵׂ֣ה	הָאֹפַנִּ֔ים	כְּמַעֲשֵׂ֖ה	אֹפַ֣ן	הַמֶּרְכָּבָ֑ה	יְדוֹתָ֖ם	וְגַבֵּיהֶ֛ם	33
Y-obra-de	las-ruedas	como-obra-de	rueda-de	la-carroza	ejes-de-ellas	y-aros-de-ellas	
H4639	H0212	H4639	H0212	H4818	H3027	H1354	

מוּצָ֥ק׃	הַכֹּ֖ל	וְחִשֻּׁרֵיהֶ֥ם	וְחִשֻּׁקֵיהֶֽם	
fundido	todo	y-cubos-de-ellas	y-radios-de-ellas	
H3332	H3605	H2840	H2839	

Y la hechura de las ruedas era como la hechura de las ruedas de un carro: sus ejes, sus rayos, y sus cubos, y sus cinchos, todo era de fundición.

34 וְאַרְבַּ֥ע כְּתֵפֹ֖ות אֶל֙ אַרְבַּ֣ע פִּנֹּ֔ות מִן־ הַמְּכֹנָ֑ה הָאֶחָ֣ת הַמְּכֹנָ֔ה כְּתֵפֶ֖יהָ׃

וְאַרְבַּ֥ע	כְּתֵפֹ֖ות	אֶל֙	אַרְבַּ֣ע	פִּנֹּ֔ות	מִן־	הַמְּכֹנָ֑ה	הָאֶחָ֣ת	הַמְּכֹנָ֔ה	34
Y-cuatro	soportes	hacia	cuatro	esquinas-de	desde	la-base	la-una	la-base	
H0702	H3802	H0413	H0702	H6438		H4350	H0259	H4350	

כְּתֵפֶ֖יהָ׃	
soportes-de-ella	
H3802	

Asimismo los cuatro hombrillos á las cuatro esquinas de cada basa: y los hombrillos eran de la misma basa.

רֹאשׁ	וְעַל	סָבִיב	וְעָנֹל	קוֹמָה	הָאַמָּה	חֲצֵי	הַמְּכוֹנָה	וּבְרֹאשׁ	35
cabeza–de	y–sobre	alrededor	redondo	altura	el–codo	mitad–de	la–base	Y–en–cabeza–de	
		H5439	H5696	H6967		H2677	H4350		

מִמֶּנָּה׃	וּמִסְגְּרֹתֶיהָ	יְדֹתֶיהָ	הַמְּכֹנָה׃
desde–ella	y–paneles–de–ella	asas–de–ella	la–base
	H4526	H3027	H4350

Y en lo alto de la basa había medio codo de altura redondo por todas partes: y encima de la basa sus molduras y cintas, las cuales eran de ella misma.

מִסְגְּרֹתֶיהָ)	ומסגרתיה]	וְעַל	יְדֹתֶיהָ	הַלְּחֹת	עַל־	וַיִּפְתָּח	36
(paneles–de–ella)	[y–paneles–de–ella]	y–sobre	asas–de–ella	las–placas–de	sobre	Y–grabó	
H4526	H4526		H3027	H3871			

סָבִיב׃	וְלֻיוֹת	אִישׁ	כְּמַעֲר־	וְתִמֹרֹת	אֲרָיוֹת	כְּרוּבִים	
alrededor	y–guirnaldas	cada–uno	como–espacio–de	y–palmeras	leones	querubines	
H5439	H3914	H0376	H4626	H8561		H3742	

E hizo en las tablas de las molduras, y en las cintas, entalladuras de querubines, y de leones, y de palmas, con proporción en el espacio de cada una, y alrededor otros adornos.

אַחַת	מִדָּה	אֶחָד	מוּצָק	הַמְּכֹנוֹת	עֶשֶׂר	אֶת	עָשָׂה	כָּזֹאת	37
una	medida	uno	fundido	las–bases	diez–de	(marca–de–objeto)	hizo	Como–esto	
H0259		H0259	H4165	H4350	H6235	H0853		H2063	

ס	לְכֻלָּהֶנָּה׃	אֶחָד	קֶצֶב
S	para–todas–ellas	una	forma
	H3605	H0259	H7095

De esta forma hizo diez basas fundidas de una misma manera, de una misma medida, y de una misma entalladura.

בָּאַמָּה׃	אַרְבַּע	הָאֶחָד	הַכִּיּוֹר	וְכָיַל	בַּת	אַרְבָּעִים	נְחֹשֶׁת	כִּיֹּרוֹת	עֲשָׂרָה	וַיַּעַשׂ	38
en–el–codo	cuatro	la–una	la–pila	contenía	batos	cuarenta	bronce	pilas	diez	E–hizo	
	H0702	H0259	H3595	H3557	H1324	H0705		H3595	H6235		

הַמְּכֹנוֹת׃	לְעֶשֶׂר	הָאַחַת	הַמְּכוֹנָה	עַל־	אֶחָד	כִּיּוֹר	הָאֶחָד	הַכִּיּוֹר
las–bases	para–diez–de	la–una	la–base	sobre	una	pila	la–una	la–pila
H4350	H6235	H0259	H4350		H0259	H3595	H0259	H3595

Hizo también diez fuentes de bronce: cada fuente contenía cuarenta batos, y cada una era de cuatro codos; y asentó una fuente sobre cada una de las diez basas.

וְחָמֵשׁ	מִיָּמִין	הַבַּיִת	כֶּתֶף	עַל־	חָמֵשׁ	הַמְּכֹנוֹת	אֶת־	וַיִּתֵּן	39
y–cinco	desde–derecha	la–casa	lado–de	sobre	cinco	las–bases	(marca–de–objeto)	Y–puso	
H2568	H3225		H3802		H2568	H4350	H0853	H5414	

נָתַן	הַיָּם	וְאֶת־	מִשְּׁמְאִלוֹ	הַבָּיִת	כֶּתֶף	עַל־
puso	el–mar	y–(marca–de–objeto)	desde–izquierda–de–él	la–casa	lado–de	sobre
H5414	H3220	H0853	H8040		H3802	

ס	נֶגֶב׃	מִמּוּל	קֵדְמָה	הַיְמָנִית	הַבָּיִת	מִכֶּתֶף
S	sur	frente–a	hacia–oriente	la–derecha	la–casa	desde–lado–de
	H5045	H4136		H3233		H3802

Y puso las cinco basas á la mano derecha de la casa, y las otras cinco á la mano izquierda: y asentó el mar al lado derecho de la casa, al oriente, hacia el mediodía.

וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַכְּתֹרֹת אֶת־ חִירוֹם וַיַּעַשׂ 40
y-(marca-de-objeto) las-palas y-(marca-de-objeto) las-pilas (marca-de-objeto) Hiram E-hizo
H0853 H3257 H0853 H3595 H0853 H2438

עָשָׂה אֲשֶׁר הַמְּלָאכָה כָּל־ אֶת־ לַעֲשׂוֹת חִירָם וַיְכַל הַמְּזָרְקוֹת
hizo que la-obra toda (marca-de-objeto) de-hacer Hiram y-terminó los-tazones
H4399 H3605 H0853 H2438 H3615 H4219

יְהוָה׃ בֵּית שְׁלֹמֹה לַמֶּלֶךְ
Yahweh casa-de Salomón para-el-rey
H3068 H8010 H4428

Asimismo hizo Hiram fuentes, y tenazas, y cuencos. Así acabó toda la obra que hizo á Salomón para la casa de Jehová:

שְׁתָּיִם הָעַמֻּדִים רֹאשׁ עַל־ אֲשֶׁר־ הַכְּתָרֹת וְגֻלֹּת שְׁנַיִם עַמֻּדִים 41
dos las-columnas cabeza-de sobre que los-capiteles y-esferas-de dos Columnas
H8147 H5982 H3805 H1543 H8147 H5982

אֲשֶׁר הַכְּתָרֹת גֻּלַּת שְׁתֵּי אֶת־ לְכַסּוֹת שְׁתַּיִם וְהַשְּׂבָכוֹת
que los-capiteles esferas-de dos-de (marca-de-objeto) para-cubrir dos y-los-enrejados
H3805 H1543 H8147 H0853 H3680 H8147 H7639

הָעַמּוּדִים׃ רֹאשׁ עַל־
las-columnas cabeza-de sobre
H5982

Es á saber, dos columnas, y los vasos redondos de los capiteles que estaban en lo alto de las dos columnas; y dos redes que cubrían los dos vasos redondos de los capiteles que estaban sobre la cabeza de las columnas;

טוּרִים שְׁנֵי־ הַשְּׂבָכוֹת לִשְׁתֵּי מֵאוֹת אַרְבַּע הָרִמֹּנִים וְאֶת־ 42
filas-de dos- los-enrejados para-dos-de cientos cuatro las-granadas Y-(marca-de-objeto)
H2905 H8147 H7639 H8147 H3967 H0702 H7416 H0853

גֻּלַּת שְׁתֵּי אֶת־ לְכַסּוֹת הָאֶחָת לַשְּׂבָכָה רִמֹּנִים
esferas-de dos-de (marca-de-objeto) para-cubrir el-uno para-el-enrejado granadas
H1543 H8147 H0853 H3680 H0259 H7639 H7416

הָעַמּוּדִים׃ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הַכְּתָרֹת
las-columnas frente-de sobre que los-capiteles
H5982 H6440 H3805

Y cuatrocientas granadas para las dos redes, dos órdenes de granadas en cada red, para cubrir los dos vasos redondos que estaban sobre las cabezas de las columnas;

הַמְּכֹנוֹת׃ עַל־ עֲשָׂרָה הַכִּיֹּרֹת וְאֶת־ עֶשֶׂר הַמְּכֹנוֹת וְאֶת־ 43
las-bases sobre diez las-pilas y-(marca-de-objeto) diez las-bases Y-(marca-de-objeto)
H4350 H6235 H3595 H0853 H6235 H4350 H0853

Y las diez basas, y las diez fuentes sobre las basas;

תָּחַת עֶשֶׂר שְׁנֵים־ הַבָּקָר וְאֶת־ הָאֶחָד הַיָּם וְאֶת־ 44
debajo-de diez doce los-bueyes y-(marca-de-objeto) el-uno el-mar Y-(marca-de-objeto)
H8478 H6240 H8147 H1241 H0853 H0259 H3220 H0853

הַיָּם׃
el-mar
H3220

Y un mar, y doce bueyes debajo del mar;

45

הַמִּזְרָקוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	
los-tazones	y-(marca-de-objeto)	las-palas	y-(marca-de-objeto)	las-ollas	Y-(marca-de-objeto)	
H4219	H0853	H3257	H0853		H0853	

חִירָם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	(הָאֵלֶּה)	[האהלן]	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת
Hiram	hizo	que	(estos)	[los-utensilios]	los-utensilios	todos	y-(marca-de-objeto)
H2438			H0428	H0168	H3627	H3605	H0853

מְמֹרָט׃	נְחֹשֶׁת	יְהוָה	בֵּית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ
pulido	bronce	Yahweh	casa-de	Salomón	para-el-rey
H4803		H3068		H8010	H4428

Y calderos, y paletas, y cuencos; y todos los vasos que Hiram hizo al rey Salomón, para la casa de Jehová, de metal acicalado.

46

וּבֵין	סֻכּוֹת	בֵּין	הָאֲדָמָה	בְּמַעֲבֵה	הַמֶּלֶךְ	יְצָקָם	הַיַּרְדֵּן	בְּכִכַּר
y-entre	Sucot	entre	la-tierra	en-suelo-de	el-rey	fundió-los	el-Jordán	En-llanura-de
H0996	H5523	H0996	H0127	H4568	H4428	H3332	H3383	H3603

צָרְתָן׃
Saretán
H6891

Todo lo hizo fundir el rey en la llanura del Jordán, en tierra arcillosa, entre Succoth y Sarthán.

47

לֹא	מְאֹד	מְאֹד	מֵרֹב	הַכֵּלִים	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיַּנַּח	
no	mucho	mucho	por-multitud	los-utensilios	todos	(marca-de-objeto)	Salomón	Y-dejó	
H3808	H3966	H3966	H7230	H3627	H3605	H0853	H8010	H3240	

הַנְּחֹשֶׁת׃	מִשְׁקַל	נֶחְקַר
el-bronce	peso-de	fue-investigado
	H4948	H2713

Y dejó Salomón sin inquirir el peso del metal de todos los vasos, por la grande multitud de ellos.

48

יְהוָה	בֵּית	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	כָּל־	אֶת	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	
Yahweh	casa-de	que	los-utensilios	todos	(marca-de-objeto)	Salomón	E-hizo	
H3068			H3627	H3605	H0853	H8010		

לֶחֶם	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־	הַזָּהָב	מִזְבַּח	אֶת
pan-de	sobre-ella	que	la-mesa	y-(marca-de-objeto)	el-oro	altar-de	(marca-de-objeto)
H3899			H7979	H0853	H2091	H4196	H0853

זָהָב׃	הַפָּנִים	
oro	la-presencia	
H2091	H6440	

Entonces hizo Salomón todos los vasos que pertenecían á la casa de Jehová: un altar de oro, y una mesa sobre la cual estaban los panes de la proposición, también de oro;

49

מִשְּׂמֹאול	וְחָמֵשׁ	מִיָּמִין	חָמֵשׁ	הַמְּנֹרוֹת	וְאֶת־	
desde-izquierda	y-cinco	desde-derecha	cinco	los-candelabros	Y-(marca-de-objeto)	
H8040	H2568	H3225	H2568	H4501	H0853	

זָהָב׃	וְהַמְּלְקָחַיִם	וְהַנֵּרֹת	וְהַפֶּרַח	סָגוּר	זָהָב	הַדְּבִיר	לִפְנֵי	
oro	y-las-tenazas	y-las-lámparas	y-la-flor	puro	oro	el-santuario-interior	delante-de	
H2091	H4457		H6525	H5462	H2091	H1687	H6440	

Y cinco candeleros de oro purísimo á la mano derecha, y otros cinco á la izquierda, delante del oráculo; con las flores, y las lámparas, y despabiladeras de oro;

זָהָב	וְהַמַּחְתּוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמְזַרְקוֹת	וְהַמְנַקִּיּוֹת	וְהַמְזַמְּרוֹת	וְהַסִּפּוֹת	50
oro	y–los–incensarios	y–las–cucharas	y–los–tazones	y–las–despabiladeras	Y–los–cuencos	
H2091	H4289	H3709	H4219	H4212		

הַקֳּדָשִׁים	לְקֹדֶשׁ	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת	לְדַלְתוֹת	וְהַפֹּתוֹת	סָגוּר
los–santos	para–santo–de	la–interior	la–casa	para–puertas–de	y–los–goznes	puro
H6944	H6944	H6442			H6596	H5462

פ	זָהָב׃	לַהֵיכָל	הַבָּיִת	לְדַלְתֵי
P	oro	para–el–templo	la–casa	para–puertas–de
	H2091	H1964		

Asimismo los cántaros, vasos, tazas, cucharillas, é incensarios, de oro purísimo; también de oro los quiciales de las puertas de la casa de adentro, del lugar santísimo, y los de las puertas del templo.

וַיָּבֵא	יְהוָה	בֵּית	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	וַתִּשְׁלַם	51
y–trajo	Yahweh	casa–de	Salomón	el–rey	hizo	que	la–obra	toda	Y–fue–completada	
H0935	H3068		H8010	H4428			H4399	H3605		

הַכֶּסֶף	אֶת־	אָבִיו	דָּוִד	וְקָדְשֵׁי	אֶת־	שְׁלֹמֹה
la–plata	(marca–de–objeto)	padre–de–él	David	cosas–sagradas–de	(marca–de–objeto)	Salomón
H3701	H0853	H0001	H1732	H6944	H0853	H8010

בֵּית	בְּאֹצְרוֹת	נָתַן	הַכֵּלִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־
casa–de	en–tesoros–de	puso	los–utensilios	y–(marca–de–objeto)	el–oro	y–(marca–de–objeto)
	H0214	H5414	H3627	H0853	H2091	H0853

פ	יְהוָה׃	
P	Yahweh	
	H3068	

Así se acabó toda la obra que dispuso hacer el rey Salomón para la casa de Jehová. Y metió Salomón lo que David su padre había dedicado, es á saber, plata, y oro, y vasos, y púsolo todo en guarda en las tesorerías de la casa de Jehová.

Chapter 8

כָּל־	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	יַקְהֵל	אָז		1
todos	(marca–de–objeto)	Israel	ancianos–de	(marca–de–objeto)	Salomón	reunió	Entonces		
H3605	H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950			

שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָבוֹת	נְשִׂיאֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי
Salomón	el–rey	hacia	Israel	para–hijos–de	los–padres	príncipes–de	las–tribus	jefes–de
H8010	H4428	H0413	H3478		H0001		H4294	

מֵעִיר	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִָם
desde–ciudad–de	Yahweh	pacto–de	arca–de	(marca–de–objeto)	para–hacer–subir	Jerusalén
	H3068	H1285	H0727	H0853	H5927	H3389

צִיּוֹן׃	הִיא	דָּוִד	
Sión	ella	David	
H6726	H1931	H1732	

ENTONCES juntó Salomón los ancianos de Israel, y á todas las cabezas de las tribus, y á los príncipes de las familias de los hijos de Israel, al rey Salomón en Jerusalem para traer el arca del pacto de Jehová de la ciudad de David, que es Sión.

2 וַיִּקָּהֲלוּ֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה אֶ֖ל כָּל־ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֑ל בְּיֶ֣רַח בְּמֶ֔רַח הָאֶתָנִ֖ים

Y-se-reunieron hacia el-rey Salomón todo hombre-de Israel en-mes-de el-Etanim
H6950 H0413 H4428 H8010 H3605 H0376 H3478 H3391 H0388

בֶּחָ֗ג הוּא֙ הַחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֔י׃

en-la-fiesta él el-mes el-séptimo
H2282 H1931 H2320 H7637

Y se juntaron al rey Salomón todos los varones de Israel en el mes de Ethanim, que es el mes séptimo, en el día solemne.

3 וַיָּבֹ֖אוּ כָּל֙ זִקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּשְׂאוּ֙ הַכֹּהֲנִ֔ים אֶת־ הָאָרֽוֹן׃

Y-vinieron todos ancianos-de Israel y-llevaron los-sacerdotes (marca-de-objeto) el-arca
H0935 H3605 H2205 H3478 H5375 H3548 H0853 H0727

Y vinieron todos los ancianos de Israel, y los sacerdotes tomaron el arca.

4 וַיַּעֲל֣וּ אֶת־ אֲרוֹן֩ יְהוָ֨ה וְאֶת־ אֹ֜הֶל מוֹעֵ֗ד וְאֵת֙ כָּל־ כְּלֵ֣י הַקֹּ֔דֶשׁ אֲשֶׁ֖ר בָּאֹ֑הֶל וַיַּעֲל֣וּ הַכֹּהֲנִ֖ים וְהַלְוִיִּֽם׃

Y-hicieron-subir (marca-de-objeto) arca-de Yahweh y-(marca-de-objeto) tienda-de reunión y-hicieron-subir todos utensilios-de el-santuario que en-la-tienda y-los-levitas los-sacerdotes
H5927 H0853 H0727 H3068 H0853 H0168 H4150 H5927 H3605 H3627 H0853 H0168 H3881 H3548

Y llevaron el arca de Jehová, y el tabernáculo del testimonio, y todos los vasos sagrados que estaban en el tabernáculo; los cuales llevaban los sacerdotes y Levitas.

5 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה וְכָל־ עֲדַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ הַנּוֹעָדִ֣ים עָלָ֔יו אִתּ֖וֹ לִפְנֵ֣י הָאָרֹ֑ן זְבָחִ֞ים צֹ֣אן וּבָקָ֗ר אֲשֶׁ֤ר לֹא־ יִסָּפְרוּ֙ וְלֹ֣א יִמָּנֽוּ׃

Y-el-rey Salomón y-toda congregación-de Israel los-reunidos sobre-él con-él delante-de el-arca sacrificando ovejas y-ganado que no serán-contados y-no serán-numerados
H8010 H3605 H5712 H3478 H3259 H5921 H0854 H6440 H0727 H2076 H6629 H1241 H0834 H3808 H5608 H3808
H7230 H4487

Y el rey Salomón, y toda la congregación de Israel que á él se había juntado, estaban con él delante del arca, sacrificando ovejas y bueyes, que por la multitud no se podían contar ni numerar.

6 וַיָּבִ֣אוּ הַכֹּהֲנִ֗ים אֶת־ אֲרוֹן֙ בְּרִית־ יְהוָ֔ה אֶל־ מְקוֹמ֑וֹ אֶל־ דְּבִ֣יר הַבַּ֔יִת אֶל־ קֹ֖דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֑ים תַּחַ֖ת כַּנְפֵ֥י הַכְּרוּבִֽים׃

Y-trajeron los-sacerdotes (marca-de-objeto) arca-de pacto-de Yahweh hacia lugar-de-ella hacia santuario-interior-de la-casa hacia santo-de hacia los-santos hacia debajo-de alas-de
H0935 H3548 H0853 H0727 H1285 H3068 H0413 H4725 H1687 H0413 H0413 H6944 H6944 H0413 H8478 H3671
H3742

Y los sacerdotes metieron el arca del pacto de Jehová en su lugar, en el oráculo de la casa, en el lugar santísimo, debajo de las alas de los querubines.

וַיָּבִיאוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית	יְהוָה	אֶל־	מְקוֹמוֹ
y-trajeron	los-sacerdotes	(marca-de-objeto)	arca	de-pacto	Yahweh	hacia	su-lugar
H0935	H3548	H0853	H0727	H1285	H3068	H0413	H4725

דְּבִיר	הַבָּיִת	אֶל־	קֹדֶשׁ	הַקָּדָשִׁים	תַּחַת	כַּנְפֵי	הַכְּרוּבִים
oráculo	la-casa	hacia	santo	el-santísimo	debajo	alas-de	los-querubines
H1687	H1004	H0413	H6944	H6944	H8478	H3671	H3742

כִּי	הַכְּרוּבִים	פֹּרְשִׂים	כְּנָפַיִם	אֶל־	מְקוֹם	הָאָרוֹן	וַיָּסֹכּוּ
Porque	los-querubines	extendiendo	alas	hacia	lugar-de	el-arca	y-cubrieron
H3742	H6566	H3671	H0413	H4725	H0727		

הַכְּרֻבִים	עַל־	הָאָרוֹן	וְעַל־	בַּדָּיו	מִלְמָעְלָה׃		
los-querubines	sobre	el-arca	y-sobre	varas-de-ella	desde-arriba		
H3742		H0727		H0905	H4605		

Porque los querubines tenían extendidas las alas sobre el lugar del arca, y así cubrían los querubines el arca y sus varas por encima.

וַיַּאֲרִכוּ	הַבַּדִּים	וַיֵּרָאוּ	רָאשֵׁי	הַבַּדִּים	מִן־	הַקֹּדֶשׁ	עַל־
Y-eran-largas	las-varas	y-se-veían	cabezas-de	las-varas	desde	el-santuario	sobre
H0748	H0905	H7200		H0905		H6944	

פְּנֵי	הַדְּבִיר	וְלֹא	יֵרָאוּ	הַחוּצָה	וַיִּהְיוּ	שָׁם	עַד
frente-de	el-santuario-interior	y-no	se-veían	hacia-fuera	y-estaban	allí	hasta
H6440	H1687	H3808	H7200	H2351	H1961	H8033	H5704

הַיּוֹם׃	הַזֶּה׃
el-día	este
H3117	H2088

E hicieron salir las varas; que las cabezas de las varas se dejaban ver desde el santuario delante del oráculo, mas no se veían desde afuera: y así se quedaron hasta hoy.

מֹשֶׁה	שָׁם	הִנִּחַ	אֲשֶׁר	הָאֲבָנִים	לֻחוֹת	שְׁנֵי	רַק	בָּאָרוֹן
Moisés	allí	puso	que	las-piedras	tablas-de	dos-de	solo	en-el-arca
H4872	H8033	H3240		H0068	H3871	H8147	H7535	H0727

אֵין	בְּחֹרֵב	אֲשֶׁר	כָּרַת	יְהוָה	עִם־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּצֵאתָם
No-hay	en-Horeb	cuando	cortó	Yahweh	con	hijos-de	Israel	al-salir-ellos
H0369	H2722		H3772	H3068			H3478	H3318

מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃		
de-tierra-de	Egipto		
H0776	H4714		

En el arca ninguna cosa había más de las dos tablas de piedra que había allí puesto Moisés en Horeb, donde Jehová hizo la alianza con los hijos de Israel, cuando salieron de la tierra de Egipto.

וַיְהִי	בְּצֵאת	הַכֹּהֲנִים	מִן־	הַקֹּדֶשׁ	וְהֶעָנָן	מָלֵא	אֶת־	
Y-sucedió	al-salir	los-sacerdotes	desde	el-santuario	y-la-nube	llenó	(marca-de-objeto)	
H1961	H3318	H3548		H6944	H6051	H4390	H0853	

בֵּית	יְהוָה׃
casa-de	Yahweh
	H3068

Y como los sacerdotes salieron del santuario, la nube hinchió la casa de Jehová.

וְלֹא־	יָכְלוּ	הַכֹּהֲנִים	לַעֲמֹד	לְשָׁרֵת	מִפְּנֵי	הֶעָנָן	כִּי־	
Y-no	pudieron	los-sacerdotes	para-estar-de-pie	para-servir	de-frente-a	la-nube	porque	
H3808	H3201	H3548	H5975	H8334	H6440	H6051		

מָלֵא	כְּבוֹד־	יְהוָה	אֶת־	בֵּית	יְהוָה׃		פ	
llenó	gloria-de	Yahweh	(marca-de-objeto)	casa-de	Yahweh		P	
H4390	H3519	H3068	H0853		H3068			

Y los sacerdotes no pudieron estar para ministrar por causa de la nube; porque la gloria de Jehová había henchido la casa de Jehová.

אָז	אָמַר	שְׁלֹמֹה	יְהוָה	אָמַר	לִשְׁכֹּן	בָּעֲרָפֶל׃
Entonces	dijo	Salomón	Yahweh	dijo	para-habitar	en-la-oscuridad-densa
	H0559	H8010	H3068	H0559	H7931	H6205

Entonces dijo Salomón: Jehová ha dicho que él habitaría en la oscuridad.

13

לְשִׁבְתְּךָ	מָכוֹן	לָךְ	זְבֻל	בַּיִת	בָּנִיתִי	בָּנֹה
para-habitar-de-ti	lugar-de	para-ti	morada	casa-de	construí	Ciertamente-construir
H3427	H4349		H2073		H1129	H1129

עוֹלָמִים׃
eternidades
H5769

Yo he edificado casa por morada para ti, asiento en que tú habites para siempre.

14

כָּל־	אֶת	וַיְבָרֶךְ	פָּנָיו	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּסֵּב
toda	(marca-de-objeto)	y-bendijo	rostro-de-él	(marca-de-objeto)	el-rey	Y-giró
H3605	H0853	H1288	H6440	H0853	H4428	H5437

עֹמֵד׃	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	קְהַל
de-pie	Israel	asamblea-de	y-toda	Israel	asamblea-de
H5975	H3478	H6951	H3605	H3478	H6951

Y volviendo el rey su rostro, bendijo á toda la congregación de Israel; y toda la congregación de Israel estaba en pie.

15

אֶת	בְּפִיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר
(marca-de-objeto)	con-boca-de-él	habló	quien	Israel	Dios-de	Yahweh	Bendito	Y-dijo
H0854	H6310	H1696		H3478	H0430	H3068	H1288	H0559

לֵאמֹר׃	מִלֵּא	וּבְיָדוֹ	אָבִי	דָּוִד
diciendo	cumplió	y-con-mano-de-él	padre-de-mí	David
H0559	H4390	H3027	H0001	H1732

Y dijo: Bendito sea Jehová Dios de Israel, que habló de su boca á David mi padre, y con su mano lo ha cumplido, diciendo:

16

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־
Israel	(marca-de-objeto)	pueblo-de-mí	(marca-de-objeto)	saqué	que	el-día	Desde
H3478	H0853		H0853	H3318		H3117	

בַּיִת	לִבְנוֹת	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בְּעִיר	בָּחַרְתִּי	לֹא־	מִמִּצְרַיִם
casa	para-construir	Israel	tribus-de	de-todas	en-ciudad	elegí	no	desde-Egipto
	H1129	H3478	H7626	H3605		H0977	H3808	H4714

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל־	לִהְיוֹת	בְּדָוִד	וָאֶבְחַר	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת
Israel	pueblo-de-mí	sobre	para-estar	en-David	y-elegí	allí	nombre-de-mí	para-estar
H3478			H1961	H1732	H0977	H8033	H8034	H1961

Desde el día que saqué mi pueblo Israel de Egipto, no he escogido ciudad de todas las tribus de Israel para edificar casa en la cual estuviese mi nombre, aunque escogí á David para que presidiese en mi pueblo Israel.

17

לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אָבִי	דָּוִד	לְבַב	עִם־	וַיְהִי
para-nombre-de	casa	para-construir	padre-de-mí	David	corazón-de	con	Y-fue
H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
Israel	Dios-de	Yahweh
H3478	H0430	H3068

Y David mi padre tuvo en el corazón edificar casa al nombre de Jehová Dios de Israel.

18

לְבָבֶךָ	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
corazón–de–ti	con	fue	que	porque	padre–de–mí	David	hacia	Yahweh	Y–dijo
H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה	כִּי	הֵטִיבֹתָ	לִשְׁמִי	בַּיִת	לִבְנוֹת
corazón–de–ti	con	fue	que	hiciste–bien	para–nombre–de–mí	casa	para–construir
H3824		H1961		H2895	H8034		H1129

Mas Jehová dijo á David mi padre: Cuanto á haber tú tenido en el corazón edificar casa á mi nombre, bien has hecho en tener tal voluntad;

19

הַיֹּצֵא	בִּנְךָ	אִם־	כִּי	הַבַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא	אַתָּה	רַק
el–que–sale	hijo–de–ti	si	sino	la–casa	construirás	no	tú	Solo
H3318					H1129	H3808		H7535

לִשְׁמִי׃	הַבַּיִת	יִבְנֶה	הוּא־	מֵחֲלָצֶיךָ	
para–nombre–de–mí	la–casa	construirá	él	de–lomos–de–ti	
H8034		H1129	H1931	H2504	

Empero tú no edificarás la casa, sino tu hijo que saldrá de tus lomos, él edificará casa á mi nombre.

20

תַּחַת	וָאָקֻם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּקֶם		
en–lugar–de	y–me–levanté	habló	que	palabra–de–él	(marca–de–objeto)	Yahweh	Y–cumplió		
H8478		H1696		H1697	H0853	H3068			

וָאֶבְנֶה	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	וָאֵשֶׁב	אָבִי	דָּוִד
y–construí	Yahweh	habló	como	Israel	trono–de	sobre	y–me–senté	padre–de–mí	David
H1129	H3068	H1696		H3478	H3678		H3427	H0001	H1732

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְשֵׁם	הַבַּיִת
Israel	Dios–de	Yahweh	para–nombre–de	la–casa
H3478	H0430	H3068	H8034	

Y Jehová ha verificado su palabra que había dicho; que me he levantado yo en lugar de David mi padre, y heme sentado en el trono de Israel, como Jehová había dicho, y he edificado la casa al nombre de Jehová Dios de Israel.

21

עִם־	כָּרַת	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּרִית	שָׁם	אֲשֶׁר־	לָאָרוֹן	מָקוֹם	שָׁם	וָאָשִׂם
con	cortó	que	Yahweh	pacto–de	allí	donde	para–el–arca	lugar	allí	Y–puse
	H3772		H3068	H1285	H8033		H0727	H4725	H8033	

ס	מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	בְּהוֹצִיאוֹ	אֲבֹתֵינוּ
S	Egipto	de–tierra–de	a–ellos	al–sacar–él	padres–de–nosotros
	H4714	H0776	H0853	H3318	H0001

Y he puesto en ella lugar para el arca, en la cual está el pacto de Jehová, que él hizo con nuestros padres cuando los sacó de la tierra de Egipto.

22

יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוָה	מִזְבַּח	לִפְנֵי	שְׁלֹמֹה	וַיַּעֲמֹד	
Israel	asamblea–de	toda	frente–a	Yahweh	altar–de	delante–de	Salomón	Y–se–paró	
H3478	H6951	H3605	H5048	H3068	H4196	H6440	H8010	H5975	

הַשָּׁמָיִם׃	כַּפָּיו	וַיִּפְרֹשׂ	
los–cielos	palmas–de–él	y–extendió	
H8064	H3709	H6566	

Púsose luego Salomón delante del altar de Jehová, en presencia de toda la congregación de Israel, y extendiendo sus manos al cielo,

23 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
Y-dijo Yahweh Dios-de Israel no-hay como-tú Dios en-los-cielos desde-arriba
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064 H4605

וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ
y-sobre la-tierra desde-abajo guardando el-pacto y-la-misericordia para-siervos-de-ti
H0776 H8478 H8104 H1285 H2617 H5650

הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־לִבָּם׃
los-que-caminan delante-de-ti con-todo corazón-de-ellos
H1980 H6440 H3605

Dijo: Jehová Dios de Israel, no hay Dios como tú, ni arriba en los cielos ni abajo en la tierra, que guardas el pacto y la misericordia á tus siervos, los que andan delante de ti de todo su corazón;

24 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ
Que guardaste para-siervo-de-ti David padre-de-mí (marca-de-objeto) lo-que hablaste
H1696 H0853 H0001 H1732 H5650 H8104

לוֹ בְּפִיךָ וַתְדַבֵּר וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
a-él con-boca-de-ti y-hablaste y-con-mano-de-ti cumpliste como-el-día este
H1696 H6310 H3027 H4390 H3117 H2088

Que has guardado á tu siervo David mi padre lo que le dijiste: dijístelo con tu boca, y con tu mano lo has cumplido, como aparece este día.

25 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי
Y-ahora Yahweh Dios-de Israel guarda para-siervo-de-ti David padre-de-mí
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001

אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ
(marca-de-objeto) lo-que hablaste a-él diciendo no será-cortado para-ti hombre
H0853 H1696 H0559 H3808 H3772 H0376

מִלְפָנַי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ
de-delante-de-mí sentado sobre trono-de Israel solo si guardan hijos-de-ti
H6440 H3427 H5921 H3678 H3478 H7535 H0518 H8104 H1121

כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנַי לָלֶכֶת דַּרְכָּם אֵת־
como caminaste delante-de-mí para-caminar camino-de-ellos (marca-de-objeto)
H3651 H1980 H6440 H3212 H1870 H0853

לְפָנַי׃
delante-de-mí
H6440

Ahora pues, Jehová Dios de Israel, cumple á tu siervo David mi padre lo que le prometiste, diciendo: No faltará varón de ti delante de mí, que se siente en el trono de Israel, con tal que tus hijos guarden su camino, que anden delante de mí como tú has delante de mí andado.

26 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן נָא דְּבָרְךָ (דברך) אֲשֶׁר
Y-ahora Yahweh Dios-de Israel sea-confirmada por-favor (palabra-de-ti) [palabras-de-ti] que
H6258 H3068 H0430 H3478 H0539 H4994 (H1697) [H1697]

דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי׃
hablaste para-siervo-de-ti David padre-de-mí
H1696 H5650 H1732 H0001

Ahora pues, oh Dios de Israel, verifíquese tu palabra que dijiste á tu siervo David mi padre.

27 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי
Pero verdaderamente habitará Dios sobre la-tierra he-aquí los-cielos y-cielos-de
H3588 H0552 H3427 H0430 H0776 H2009 H8064 H8064

הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
los-cielos no te-contendrán cuánto-menos porque la-casa esta que construí
H8064 H3808 H3557 H0637 H3588 H1004 H2088 H0834 H1129

Empero ¿es verdad que Dios haya de morar sobre la tierra? He aquí que los cielos, los cielos de los cielos, no te pueden contener: ¿cuánto menos esta casa que yo he edificado?

28 וּפָנִיתָ אֶל־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־ תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ
Y-vuelve hacia oración-de siervo-de-ti y-hacia súplica-de-él Yahweh Dios-de-mí para-oír
H6437 H0413 H8605 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430 H8085

אֶל־ הָרִנָּה וְאֶל־ הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם׃
hacia el-clamor y-hacia la-oración que siervo-de-ti orando delante-de-ti el-día
H0413 H7440 H0413 H8605 H0834 H5650 H6419 H6440 H3117

Con todo, tú atenderás á la oración de tu siervo, y á su plegaria, oh Jehová Dios mío, oyendo propicio el clamor y oración que tu siervo hace hoy delante de ti:

29 לִהְיוֹת עֵינְךָ פְּתֻחוֹת אֶל־ הַבַּיִת הַזֶּה לַיְלָה וָיוֹם אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
Para-estar ojos-de-ti abiertos hacia la-casa esta noche y-día hacia el-lugar que
H1961 H5869 H0413 H1004 H2088 H3915 H3117 H0413 H4725 H0834

אָמַרְתָּ יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־ הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ
dijiste estará nombre-de-mí allí para-oír hacia la-oración que orará siervo-de-ti
H0559 H1961 H8034 H8033 H8085 H0413 H8605 H0834 H6419 H5650

אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
hacia el-lugar este
H0413 H4725 H2088

Que estén tus ojos abiertos de noche y de día sobre esta casa, sobre este lugar del cual has dicho: Mi nombre estará allí; y que oigas la oración que tu siervo hará en este lugar.

30 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־ תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל־
Y-escucharás hacia súplica-de siervo-de-ti y-pueblo-de-ti Israel que orarán hacia
H8085 H0413 H8467 H5650 H6639 H3478 H0834 H6419 H0413

הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע אֶל־ מְקוֹם שִׁבְתְּךָ הַשָּׁמָיִם
el-lugar este y-tú escucharás hacia lugar-de morada-de-ti los-cielos
H4725 H2088 H6639 H8085 H0413 H4725 H3427 H8064

וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ׃
y-escucharás y-perdonarás
H8085 H5545

Oye pues la oración de tu siervo, y de tu pueblo Israel; cuando oraren en este lugar, también tú lo oirás en el lugar de tu habitación, desde los cielos: que oigas y perdones.

31 אֵת אֲשֶׁר יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־ בּוֹ
(Marca-de-objeto) que pecará hombre contra-prójimo-de-él y-se-pone sobre-él
H0853 H0834 H2398 H0376 H7453 H5375 H0413

וּבָא וְהִשְׁבִּעוֹ לְפָנֶיךָ אָלָה בַּבַּיִת הַזֶּה׃ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ מִזְבַּחֲךָ
y-viene para-hacerle-jurar juramento delante-de altar-de-ti en-la-casa esta juramento
H0935 H0422 H0423 H6440 H0423 H4196 H1004 H2088 H0423

Cuando alguno hubiere pecado contra su prójimo, y le tomaren juramento haciéndole jurar, y viniere el juramento delante de tu altar en esta casa;

עֲבָדֶיךָ	אֶת־	וְשָׁפַטְתָּ	וְעָשִׂיתָ	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	32
siervos–de–ti	(marca–de–objeto)	y–juzgarás	y–harás	los–cielos	escucharás	Y–tú	
H5650	H0853	H8199		H8064	H8085		

וּלְהַצְדִּיק	בְּרֹאשׁוֹ	דַּרְכּוֹ	לָתֵת	רָשָׁע	לְהַרְשִׁיעַ
y–para–declarar–justo	en–cabeza–de–él	camino–de–él	para–dar	culpable	para–declarar–culpable
H6663		H1870	H5414	H7563	H7561

ס	כְּצִדְקָתוֹ׃	לוֹ	לָתֵת	צַדִּיק
S	según–justicia–de–él	a–él	para–dar	justo
	H6666		H5414	H6662

Tú oirás desde el cielo, y obrarás, y juzgarás á tus siervos, condenando al impío, tornando su proceder sobre su cabeza, y justificando al justo para darle conforme á su justicia.

לָךְ	יֶחֱטְאוּ־	אֲשֶׁר	אוֹיֵב	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	בְּהִנָּגֵף	33
contra–ti	pecarán	cuando	enemigo	delante–de	Israel	pueblo–de–ti	Al–ser–derrotado	
	H2398		H0341	H6440	H3478		H5062	

וְהִתְחַנְנוּ	וְהִתְפַּלְלוּ	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	אֵלֶיךָ	וְשָׁבוּ
y–suplicarán	y–orarán	nombre–de–ti	(marca–de–objeto)	y–confesarán	hacia–ti	y–volverán
	H6419	H8034	H0853	H3034	H0413	H7725

הַזֹּה׃	בַּבַּיִת	אֵלֶיךָ
esta	en–la–casa	hacia–ti
H2088		H0413

Cuando tu pueblo Israel hubiere caído delante de sus enemigos, por haber pecado contra ti, y á ti se volvieren, y confesaren tu nombre, y oraren, y te rogaren y suplicaren en esta casa;

יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	לְחַטַּאת	וְסָלַחְתָּ	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	34
Israel	pueblo–de–ti	para–pecado–de	y–perdonarás	los–cielos	escucharás	Y–tú	
H3478			H5545	H8064	H8085		

ס	לַאֲבוֹתָם׃	נָתָתָּ	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָם
S	a–padres–de–ellos	diste	que	la–tierra	hacia	y–los–harás–volver
	H0001	H5414		H0127	H0413	H7725

Oyelos tú en los cielos, y perdona el pecado de tu pueblo Israel, y vuélvelos á la tierra que diste á sus padres.

אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ	לָךְ	יֶחֱטְאוּ־	כִּי	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	שָׁמַיִם	בְּהֵעָצֵר	35
hacia	y–orarán	contra–ti	pecarán	cuando	lluvia	habrá	y–no	cielos	Al–ser–cerrados	
H0413	H6419		H2398		H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	

יָשׁוּבוּן	וּמֵחַטָּאתָם	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
se–volverán	y–de–pecado–de–ellos	nombre–de–ti	(marca–de–objeto)	y–confesarán	este	el–lugar
H7725		H8034	H0853	H3034	H2088	H4725

תַּעֲנֵם׃	כִּי
los–afligirás	cuando

Cuando el cielo se cerrare, y no lloviere, por haber ellos pecado contra ti, y te rogaren en este lugar, y confesaren tu nombre, y se volvieren del pecado, cuando los hubieres afligido;

וְעַמְּךָ עֲבָדֶיךָ לְחַטָּאת וְסָלַחְתָּ הַשָּׁמַיִם תִּשְׁמַע וְאַתָּה 36
y-pueblo-de-ti siervos-de-ti para-pecado-de y-perdonarás los-cielos escucharás Y-tú
H5650 H5545 H8064 H8085

יֵלְכוּ־ אֲשֶׁר הַטּוֹבָה הַדֶּרֶךְ אֶת־ תּוֹרֵם כִּי יִשְׂרָאֵל
caminarán que el-bueno el-camino (marca-de-objeto) les-enseñarás cuando Israel
H3212 H1870 H0853 H3478

ס לְנַחֲלָה׃ לְעַמְּךָ נָתַתָּה אֲשֶׁר־ אַרְצְךָ עַל־ מָטָר וְנָתַתָּה בָּהּ
S para-herencia a-pueblo-de-ti diste que tierra-de-ti sobre lluvia y-darás en-él
H5159 H5414 H0776 H4306 H5414

Tú oirás en los cielos, y perdonarás el pecado de tus siervos y de tu pueblo Israel, enseñándoles el buen camino en que anden; y darás lluvias sobre tu tierra, la cual diste á tu pueblo por heredad.

אַרְבֶּה יֵרָקוֹן שִׁדָּפוֹן יִהְיֶה כִּי־ דֶבֶר בָּאָרֶץ יִהְיֶה כִּי־ רָעָב 37
langosta añublo tizón habrá cuando pestilencia en-la-tierra habrá cuando Hambre
H0697 H3420 H1961 H1698 H0776 H1961 H7458

בְּאֶרֶץ אֹיְבוֹ לוֹ יְצַר־ כִּי כָּל־ יִהְיֶה כִּי חָסִיל
en-tierra-de enemigo-de-él a-él angustiará cuando toda habrá cuando saltamontes
H0776 H0341 H3605 H1961 H2625

מַחֲלָה׃ כָּל־ נֶגַע כָּל־ שְׁעָרָיו
enfermedad toda plaga toda puertas-de-él
H3605 H5061 H3605 H8179

Cuando en la tierra hubiere hambre, ó pestilencia, ó tizoncillo, ó niebla, ó langosta, ó pulgón: si sus enemigos los tuvieren cercados en la tierra de su domicilio; cualquiera plaga ó enfermedad que sea;

עַמְּךָ לְכֹל הָאָדָם לְכָל־ תִּהְיֶה אֲשֶׁר תְּחִנָּה כָּל־ תְּפִלָּה כָּל־ 38
pueblo-de-ti para-todo el-hombre para-todo habrá que súplica toda oración Toda
H3605 H0120 H3605 H1961 H8467 H3605 H8605 H3605

אֶל־ כַּפָּיו וּפָרַשׂ לְבָבוֹ נֶגַע אִישׁ יֵדְעוּן אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל
hacia palmas-de-él y-extenderá corazón-de-él plaga-de hombre conocerán que Israel
H0413 H3709 H6566 H3824 H5061 H0376 H3045 H3478

הַבָּיִת׃ הַזֹּה
la-casa esta
H2088

Toda oración y toda súplica que hiciere cualquier hombre, ó todo tu pueblo Israel, cuando cualquiera sintiere la plaga de su corazón, y extendiere sus manos á esta casa;

וְנָתַתָּ וְעָשִׂיתָ וְסָלַחְתָּ שִׁבְתְּךָ מְכוֹן הַשָּׁמַיִם תִּשְׁמַע וְאַתָּה 39
y-darás y-harás y-perdonarás morada-de-ti lugar-de los-cielos escucharás Y-tú
H5414 H5545 H4349 H8064 H8085

לְבָבוֹ אֶת־ תֵּדַע אֲשֶׁר דְּרָכָיו כְּכָל־ לָאִישׁ
corazón-de-él (marca-de-objeto) conocerás que caminos-de-él según-todos al-hombre
H3824 H0853 H3045 H1870 H3605 H0376

הָאָדָם׃ בְּנֵי כָּל־ לְבַב אֶת־ לְבַדְּךָ יָדַעְתָּ אַתָּה כִּי־
el-hombre hijos-de todos corazón-de (marca-de-objeto) solo-de-ti conoces tú porque
H0120 H3605 H3824 H0853 H0905 H3045

Tú oirás en los cielos, en la habitación de tu morada, y perdonarás, y obrarás, y darás á cada uno conforme á sus caminos, cuyo corazón tú conoces; (porque sólo tú conoces el corazón de todos los hijos de los hombres;)

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	יְרָאוּךָ	לְמַעַן	40
que	la-tierra	faz-de	sobre	vivos	ellos	que	los-días	todos	te-teman	Para-que	
	H0127	H6440			H1992		H3117	H3605	H3372	H4616	

לַאֲבֹתֵינוּ׃	נָתָתָּה
a-padres-de-nosotros	diste
H0001	H5414

Para que te teman todos los días que vivieren sobre la haz de la tierra que tú diste á nuestros padres.

וּבָא	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמְּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנָּכְרִי	אֶל־	וְגַם			41
y-viene	él	Israel	de-pueblo-de-ti	no	que	el-extranjero	hacia	Y-también			
H0935	H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571			

שְׁמֶךָ׃	לְמַעַן	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ
nombre-de-ti	por-causa-de	lejana	de-tierra
H8034	H4616	H7350	H0776

Asimismo el extranjero, que no es de tu pueblo Israel, que hubiere venido de lejanas tierras á causa de tu nombre,

יָדֶךָ	וְאֶת־	הַגָּדוֹל	שִׁמְךָ	אֶת־	יִשְׁמְעוּן	כִּי					42
mano-de-ti	y-(marca-de-objeto)	el-grande	nombre-de-ti	(marca-de-objeto)	oirán	Porque					
H3027	H0853		H8034	H0853	H8085						

הַזֶּה׃	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִתְפַּלֵּל	וּבָא	הַנְּטוּיָה	וּזְרֹעֲךָ	הַחֲזָקָה		
esta	la-casa	hacia	y-ora	y-viene	el-extendido	y-brazo-de-ti	la-fuerte		
H2088		H0413	H6419	H0935	H5186	H2220	H2389		

(Porque oirán de tu grande nombre, y de tu mano fuerte, y de tu brazo extendido;) y viniere á orar á esta casa;

יִקְרָא	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וְעָשִׂיתָ	שִׁבְתְּךָ	מְכוֹן	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	אַתָּה			43
clamará	lo-que	según-todo	y-harás	morada-de-ti	lugar-de	los-cielos	escucharás	Tú			
H7121		H3605		H3427	H4349	H8064	H8085				

אֵת־	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כֹּל־	יֵדְעוּן	לְמַעַן	הַנָּכְרִי	אֵלֶיךָ		
(marca-de-objeto)	la-tierra	pueblos-de	todos	conozcan	para-que	el-extranjero	hacia-ti		
H0853	H0776		H3605	H3045	H4616	H5237	H0413		

שִׁמְךָ	כִּי־	וְלָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמֶּךָ	אִתְּךָ	לְיִרְאָה	שִׁמְךָ		
nombre-de-ti	que	y-para-saber	Israel	como-pueblo-de-ti	a-ti	para-temer	nombre-de-ti		
H8034		H3045	H3478		H0853	H3372	H8034		

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	עַל־	נִקְרָא	
construí	que	esta	la-casa	sobre	fue-invocado	
H1129		H2088			H7121	

Tú oirás en los cielos, en la habitación de tu morada, y harás conforme á todo aquello por lo cual el extranjero hubiere á ti clamado: para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu nombre, y te teman, como tu pueblo Israel, y entiendan que tu nombre es invocado sobre esta casa que yo edifiqué.

אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אֹיְבוֹ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	עַמְּךָ	יֵצֵא	כִּי־				44
que	en-el-camino	enemigo-de-él	sobre	a-la-guerra	pueblo-de-ti	salga	Cuando				
	H1870	H0341		H4421		H3318					

בָּהּ	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הָעִיר	דֶּרֶךְ	יְהוָה	אֶל־	וְהִתְפָּלְלוּ	תִּשְׁלָחֵם	
en-ella	elegiste	que	la-ciudad	camino-de	Yahweh	hacia	y-orarán	los-enviarás	
	H0977			H1870	H3068	H0413	H6419	H7971	

לִשְׁמֶךָ׃	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת
para-nombre-de-ti	construí	que	y-la-casa
H8034	H1129		

Si tu pueblo saliere en batalla contra sus enemigos por el camino que tú los enviares, y oraren á Jehová hacia la ciudad que tú elegiste, y hacia la casa que yo edifiqué á tu nombre,

45

וְאֶת־	תְּפִלָּתָם	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמַעְתָּ
y–(marca–de–objeto)	oración–de–ellos	(marca–de–objeto)	los–cielos	Y–escucharás
H0853	H8605	H0853	H8064	H8085

מִשְׁפָּטָם׃	וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתָם
juicio–de–ellos	y–harás	súplica–de–ellos
H4941		H8467

Tú oirás en los cielos su oración y su súplica, y les harás derecho.

46

וְאָנַפְתָּ	יֶחֱטָא־	לֹא־	אֲשֶׁר	אָדָם	אֵין	כִּי	לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי
y–te–enojarás	pecará	no	que	hombre	no–hay	porque	contra–ti	pecarán	Cuando
H0599	H2398	H3808		H0120	H0369			H2398	

אֶל־	שֹׁבֵיהֶם	וְשָׁבוּם	אוֹיֵב	לִפְנֵי	וּנְתָתָם	בָּם
hacia	sus–captores	y–los–llevarán–cautivos	enemigo	delante–de	y–los–darás	contra–ellos
H0413	H7617	H7617	H0341	H6440	H5414	

קְרוֹבָה׃	אוֹ	רְחוֹקָה	הָאוֹיֵב	אֶרֶץ
cercana	o	lejana	el–enemigo	tierra–de
H7138		H7350	H0341	H0776

Si hubieren pecado contra ti, (porque no hay hombre que no peque) y tú estuvieres airado contra ellos, y los entregares delante del enemigo, para que los cautiven y lleven á tierra enemiga, sea lejos ó cerca,

47

שָׁם	נִשְׁבוּ־	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	לִבָּם	אֶל־	וְהֵשִׁיבוּ	
allí	fueron–llevados–cautivos	donde	en–la–tierra	corazón–de–ellos	hacia	Y–volverán	
H8033	H7617		H0776		H0413	H7725	

חָטָאנוּ	לֵאמֹר	שֹׁבֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	אֵלֶיךָ	וְהִתְחַנְנוּ	וְשָׁבוּ	
pecamos	diciendo	captores–de–ellos	en–tierra–de	hacia–ti	y–suplicarán	y–volverán	
H2398	H0559	H7617	H0776	H0413		H7725	

רָשָׁעְנוּ׃	וְהֶעֱוִינוּ	
hicimos–maldad	y–actuamos–perversamente	
H7561		

Y ellos volvieren en sí en la tierra donde fueren cautivos; si se convirtieren, y oraren á ti en la tierra de los que los cautivaron, y dijeren: Pecamos, hemos hecho lo malo, hemos cometido impiedad;

48

בְּאֶרֶץ	נַפְשָׁם	וּבְכָל־	לִבָּם	בְּכָל־	אֵלֶיךָ	וְשָׁבוּ	
en–tierra–de	alma–de–ellos	y–con–toda	corazón–de–ellos	con–todo	hacia–ti	Y–volverán	
H0776	H5315	H3605	H3824	H3605	H0413	H7725	

דַּרְכָּם	אֵלֶיךָ	וְהִתְפַּלְלוּ	אֹתָם	שָׁבוּ	אֲשֶׁר־	אוֹיְבֵיהֶם	
camino–de	hacia–ti	y–orarán	a–ellos	llevaron–cautivos	que	enemigos–de–ellos	
H1870	H0413	H6419	H0853	H7617		H0341	

אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הָעִיר	לַאֲבוֹתָם	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	אַרְצָם	
que	y–la–casa	elegiste	que	la–ciudad	a–padres–de–ellos	diste	que	tierra–de–ellos	
		H0977			H0001	H5414		H0776	

לִשְׁמֶךָ׃	בָּנִיתִי)	]בנית[
para–nombre–de–ti	(construí)	[construí]
H8034	H1129	H1129

Y si se convirtieren á ti de todo su corazón y de toda su alma, en la tierra de sus enemigos que los hubieren llevado cautivos, y oraren á ti hacia su tierra, que tú diste á sus padres, hacia la ciudad que tú elegiste y la casa que yo he edificado á tu nombre;

						49
תְּפִלָּתָם	אֶת־	שִׁבְתְּךָ	מְכוֹן	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמַעְתָּ	
oración–de–ellos	(marca–de–objeto)	morada–de–ti	lugar–de	los–cielos	Y–escucharás	
H8605	H0853	H3427	H4349	H8064	H8085	

מִשְׁפָּטָם׃	וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתָם	וְאֶת־
juicio–de–ellos	y–harás	súplica–de–ellos	y–(marca–de–objeto)
H4941		H8467	H0853

Tú oirás en los cielos, en la habitación de tu morada, su oración y su súplica, y les harás derecho;

							50
פִּשְׁעֵיהֶם	וּלְכָל־	לָךְ	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	לְעַמְּךָ	וְסָלַחְתָּ	
transgresiones–de–ellos	y–para–todas	contra–ti	pecaron	que	a–pueblo–de–ti	Y–perdonarás	
H6588	H3605		H2398			H5545	

שֹׁבֵיהֶם	לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	וּנְתָתָם	בָּךְ	פָּשְׁעוּ־	אֲשֶׁר
captores–de–ellos	delante–de	para–misericordias	y–los–darás	contra–ti	transgredieron	que
H7617	H6440		H5414		H6586	

וְרִחֲמוּם׃	
y–tendrán–misericordia–de–ellos	
H7355	

Y perdonarás á tu pueblo que había pecado contra ti, y todas sus infracciones con que se habrán contra ti rebelado; y harás que hayan de ellos misericordia los que los hubieren llevado cautivos:

								51
מִתּוֹךְ	מִמִּצְרַיִם	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	הֵם	וְנַחֲלָתְךָ	עַמְּךָ	כִּי־	
de–medio–de	desde–Egipto	sacaste	que	ellos	y–herencia–de–ti	pueblo–de–ti	Porque	
H8432	H4714	H3318		H1992	H5159			

הַבַּרְזֶל׃	כּוּר
el–hierro	horno–de
H1270	H3564

Porque ellos son tu pueblo y tu heredad, que tú sacaste de Egipto, de en medio del horno de hierro.

								52
תְּחִנַּת	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּחִנַּת	אֶל־	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	לִהְיוֹת	
súplica–de	y–hacia	siervo–de–ti	súplica–de	hacia	abiertos	ojos–de–ti	Para–estar	
H8467	H0413	H5650	H8467	H0413			H1961	

אֵלֶיךָ׃	קָרְאָם	בְּכָל	אֲלֵיהֶם	לִשְׁמֹעַ	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ
hacia–ti	clamar–de–ellos	en–todo	hacia–ellos	para–escuchar	Israel	pueblo–de–ti
H0413	H7121	H3605	H0413	H8085	H3478	

Que tus ojos estén abiertos á la oración de tu siervo, y á la plegaria de tu pueblo Israel, para oirlos en todo aquello por lo que te invocaren:

									53
כַּאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַמֵּי	מִכֹּל	לְנַחֲלָה	לְךָ	הִבְדַּלְתָּם	אַתָּה	כִּי־	
como	la–tierra	pueblos–de	de–todos	para–herencia	para–ti	los–separaste	tú	Porque	
	H0776		H3605	H5159		H0914			

אֲבֹתֵינוּ	אֶת־	בְּהוֹצִיאֲךָ	עַבְדֶּךָ	מֹשֶׁה	וּבְיַד	דִּבַּרְתָּ
padres–de–nosotros	(marca–de–objeto)	al–sacar–tú	siervo–de–ti	Moisés	por–mano–de	hablaste
H0001	H0853	H3318	H5650	H4872	H3027	H1696

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	מִמִּצְרָיִם	
P	Yahweh	Señor	desde–Egipto	
	H3069	H0136	H4714	

Pues que tú los apartaste para ti por tu heredad de todos los pueblos de la tierra, como lo dijiste por mano de Moisés tu siervo, cuando sacaste á nuestros padres de Egipto, oh Señor Jehová.

54

כָּל־	אֵת	יְהוָה	אֶל־	לְהִתְפַּלֵּל	שְׁלֹמֹה	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי
toda	(marca–de–objeto)	Yahweh	hacia	de–orar	Salomón	al–terminar	Y–sucedió
H3605	H0853	H3068	H0413	H6419	H8010	H3615	H1961

מִכְרַע	יְהוָה	מִזְבַּח	מִלִּפְנֵי	קָם	הַזֹּאת	וְהַתְּחִנָּה	הַתְּפִלָּה
de–arrodillarse	Yahweh	altar–de	de–delante–de	se–levantó	esta	y–la–súplica	la–oración
H3766	H3068	H4196	H6440		H2063	H8467	H8605

הַשָּׁמָיִם׃	פְּרֻשׂוֹת	וְכַפָּיו	בִּרְכָּיו	עַל־
los–cielos	extendidas	y–palmas–de–él	rodillas–de–él	sobre
H8064	H6566	H3709	H1290	

Y fué, que como acabó Salomón de hacer á Jehová toda esta oración y súplica, levantóse de estar de rodillas delante del altar de Jehová con sus manos extendidas al cielo;

55

לֵאמֹר׃	גָּדוֹל	קוֹל	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	אֵת	וַיְבָרֶךְ	וַיַּעֲמֹד
diciendo	grande	voz	Israel	asamblea–de	toda	(marca–de–objeto)	y–bendijo	Y–se–paró
H0559			H3478	H6951	H3605	H0853	H1288	H5975

Y puesto en pie, bendijo á toda la congregación de Israel, diciendo en voz alta:

56

אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	לְעַמּוֹ	מְנוּחָה	נָתַן	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	
lo–que	según–todo	Israel	a–pueblo–de–él	descanso	dio	quien	Yahweh	Bendito	
	H3605	H3478		H4496	H5414		H3068	H1288	

דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	דְּבָרוֹ	מִכֹּל	אֶחָד	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	דִּבֶּר
habló	que	la–buena	palabra–de–él	de–toda	una	palabra	cayó	no	habló
H1696			H1697	H3605	H0259	H1697	H5307	H3808	H1696

עַבְדּוֹ׃	מֹשֶׁה	בְּיַד
siervo–de–él	Moisés	por–mano–de
H5650	H4872	H3027

Bendito sea Jehová, que ha dado reposo á su pueblo Israel, conforme á todo lo que él había dicho; ninguna palabra de todas sus promesas que expresó por Moisés su siervo, ha faltado.

57

אֲבֹתֵינוּ	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יְהִי	
padres–de–nosotros	con	fue	como	con–nosotros	Dios–de–nosotros	Yahweh	Sea	
H0001		H1961			H0430	H3068	H1961	

יִטְּשֵׁנוּ׃	וְאַל־	יַעַזְבֵנוּ	אַל־
nos–desampare	y–no	nos–abandone	no
H5203	H0408		H0408

Sea con nosotros Jehová nuestro Dios, como fué con nuestros padres; y no nos desampare, ni nos deje;

58

דְּרָכָיו	בְּכָל־	לָלֶכֶת	אֵלָיו	לְבָבֵנוּ	לְהַטּוֹת	
caminos–de–él	en–todos	para–caminar	hacia–él	corazón–de–nosotros	Para–inclinar	
H1870	H3605	H3212	H0413	H3824	H5186	

צִוָּה	אֲשֶׁר	וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקָּיו	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר
mandó	que	y–juicios–de–él	y–estatutos–de–él	mandamientos–de–él	y–para–guardar
H6680		H4941	H2706	H4687	H8104

אֲבֹתֵינוּ׃	אֶת־
padres–de–nosotros	(marca–de–objeto)
H0001	H0853

Incline nuestro corazón hacia sí, para que andemos en todos sus caminos, y guardemos sus mandamientos y sus estatutos y sus derechos, los cuales mandó á nuestros padres.

אֵל־	קְרֹבִים	יְהוָה	לִפְנֵי	הִתְחַנַּנְתִּי	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	דְבָרַי	וְיִהְיוּ	59
hacia	cercanas	Yahweh	delante–de	supliqué	que	estas	palabras–de–mí	Y–sean	
H0413	H7138	H3068	H6440			H0428	H1697	H1961	

וּמִשְׁפָּט	עַבְדּוֹ	מִשְׁפַּט	וְלַעֲשׂוֹת	וָלָיְלָה	יוֹמָם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
y–juicio–de	siervo–de–él	juicio–de	para–hacer	y–noche	día	Dios–de–nosotros	Yahweh
H4941	H5650	H4941		H3915	H3119	H0430	H3068

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ
en–día–de–él	día	asunto–de	Israel	pueblo–de–él
H3117	H3117	H1697	H3478	

Y que estas mis palabras con que he orado delante de Jehová, estén cerca de Jehová nuestro Dios de día y de noche, para que él proteja la causa de su siervo, y de su pueblo Israel, cada cosa en su tiempo;

אֵין	הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	דַּעַת	לְמַעַן	60
no–hay	el–Dios	él	Yahweh	que	la–tierra	pueblos–de	todos	sepan	Para–que	
H0369	H0430	H1931	H3068		H0776		H3605	H3045	H4616	

עוֹד׃
otro
H5750

A fin de que todos los pueblos de la tierra sepan que Jehová es Dios, y que no hay otro.

לָלֶכֶת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עִם	שָׁלֵם	לְבַבְכֶם	וְהָיָה	61
para–caminar	Dios–de–nosotros	Yahweh	con	íntegro	corazón–de–ustedes	Y–sea	
H3212	H0430	H3068		H8003	H3824	H1961	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר	בְּחֻקָּיו
este	como–el–día	mandamientos–de–él	y–para–guardar	en–estatutos–de–él
H2088	H3117	H4687	H8104	H2706

Sea pues perfecto vuestro corazón para con Jehová nuestro Dios, andando en sus estatutos, y guardando sus mandamientos, como el día de hoy.

יְהוָה׃	לִפְנֵי	זֶבַח	זֹבְחִים	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְהַמֶּלֶךְ	62
Yahweh	delante–de	sacrificio	sacrificando	con–él	Israel	y–todo	Y–el–rey	
H3068	H6440	H2077	H2076		H3478	H3605	H4428	

Entonces el rey, y todo Israel con él, sacrificaron víctimas delante de Jehová.

זָבַח	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	אֶת	שְׁלֹמֹה	וַיִּזְבַּח	63
sacrificó	que	las–ofrendas–de–paz	sacrificio–de	(marca–de–objeto)	Salomón	Y–sacrificó	
H2076		H8002	H2077	H0853	H8010	H2076	

וַיַּחְנְכוּ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְצֹאן	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	בָּקָר	לַיהוָה
e–inauguraron	mil	y–veinte	ciento	y–ovejas	mil	y–dos	veintidós	ganado	a–Yahweh
H2596	H0505	H6242	H3967	H6629	H0505	H8147	H6242	H1241	H3068

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	בֵּית	אֶת־
Israel	hijos–de	y–todos	el–rey	Yahweh	casa–de	(marca–de–objeto)
H3478		H3605	H4428	H3068		H0853

Y sacrificó Salomón por sacrificios pacíficos, los cuales ofreció á Jehová, veinte y dos mil bueyes, y ciento veinte mil ovejas. Así dedicaron el rey y todos los hijos de Israel la casa de Jehová.

64

לִפְנֵי אֲשֶׁר הֶחָצֵר תּוֹךְ אֶת־ הַמֶּלֶךְ קִדַּשׁ הַהוּא בַּיּוֹם
delante-de que el-patio centro-de (marca-de-objeto) el-rey santificó aquel En-el-día
H6440 H8432 H0853 H4428 H6942 H1931 H3117

וְאֶת־ הָעֹלָה אֶת־ שָׁם עָשָׂה כִּי־ יְהוָה בֵּית־
y-(marca-de-objeto) el-holocausto (marca-de-objeto) allí hizo porque Yahweh casa-de
H0853 H0853 H8033 H3068

מִזְבַּח כִּי־ הַשְּׁלָמִים חֶלְבֵי וְאֶת הַמִּנְחָה
altar-de porque las-ofrendas-de-paz grasas-de y-(marca-de-objeto) la-ofrenda-de-grano
H4196 H8002 H2459 H0853 H4503

הָעֹלָה אֶת־ מֵהָכִיל קָטֹן יְהוָה לִפְנֵי אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת
el-holocausto (marca-de-objeto) de-contener pequeño Yahweh delante-de que el-bronce
H0853 H3557 H3068 H6440

הַשְּׁלָמִים׃ חֶלְבֵי וְאֶת הַמִּנְחָה וְאֶת־
las-ofrendas-de-paz grasas-de y-(marca-de-objeto) la-ofrenda-de-grano y-(marca-de-objeto)
H8002 H2459 H0853 H4503 H0853

Aquel mismo día santificó el rey el medio del atrio que estaba delante de la casa de Jehová: porque ofreció allí los holocaustos, y los presentes, y los sebos de los pacíficos; por cuanto el altar de bronce que estaba delante de Jehová era pequeño, y no cupieran en él los holocaustos, y los presentes, y los sebos de los pacíficos.

65

עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ הֶחָג אֶת־ וְהַהִיא בָּעֵת־ שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ
con-él Israel y-todo la-fiesta (marca-de-objeto) aquel en-tiempo Salomón E-hizo
H3478 H3605 H2282 H0853 H1931 H6256 H8010

יְהוָה לִפְנֵי מִצְרַיִם נַחַל עַד־ וְחֲמָת מִלְּבוֹא גָּדוֹל קָהָל
Yahweh delante-de Egipto arroyo-de hasta Hamat desde-entrada-de grande asamblea
H3068 H6440 H4714 H5704 H2574 H0935 H6951

יוֹם׃ עָשָׂר אַרְבָּעָה יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים שִׁבְעַת אֱלֹהֵינוּ
días diez catorce días y-siete-de días siete-de Dios-de-nosotros
H3117 H6240 H0702 H3117 H7651 H3117 H7651 H0430

En aquel tiempo Salomón hizo fiesta, y con él todo Israel, una grande congregación, desde como entran en Hamath hasta el río de Egipto, delante de Jehová nuestro Dios, por siete días y otros siete días, esto es, por catorce días.

66

אֶת־ וַיְבָרְכוּ הָעָם אֶת־ שִׁלַּח הַשְּׁמִינִי בַּיּוֹם
(marca-de-objeto) y-bendijeron el-pueblo (marca-de-objeto) despidió el-octavo En-el-día
H0853 H1288 H0853 H7971 H8066 H3117

הַטּוֹבָה כָּל־ עַל לֵב וְטוּבֵי שְׂמֵחִים לְאָהֳלֵיהֶם וַיֵּלְכוּ הַמֶּלֶךְ
el-bien todo por corazón y-buenos-de alegres a-tiendas-de-ellos y-fueron el-rey
H3605 H8056 H0168 H3212 H4428

עַמּוֹ׃ וּלְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ לְדָוִד יְהוָה עָשָׂה אֲשֶׁר
pueblo-de-él y-a-Israel siervo-de-él a-David Yahweh hizo que
H3478 H5650 H1732 H3068

Y el octavo día despidió al pueblo: y ellos bendiciendo al rey, se fueron á sus estancias alegres y gozosos de corazón por todos los beneficios que Jehová había hecho á David su siervo, y á su pueblo Israel.

Chapter 9

1

יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי	
Yahweh	casa–de	(marca–de–objeto)	de–construir	Salomón	al–terminar	Y–sucedió	
H3068		H0853	H1129	H8010	H3615	H1961	

אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	חֵשֶׁק	כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	
que	Salomón	deseo–de	todo	y–(marca–de–objeto)	el–rey	casa–de	y–(marca–de–objeto)	
	H8010	H2837	H3605	H0853	H4428		H0853	

פ	לַעֲשׂוֹת׃	חָפֵץ
P	hacer	deseó

Y COMO Salomón hubo acabado la obra de la casa de Jehová, y la casa real, y todo lo que Salomón quiso hacer,

2

בְּגִבְעוֹן׃	אֵלָיו	נִרְאָה	כַּאֲשֶׁר	שֵׁנִית	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא
en–Gabaón	hacia–él	apareció	como	segunda–vez	Salomón	hacia	Yahweh	Y–apareció
H1391	H0413	H7200		H8145	H8010	H0413	H3068	H7200

Jehová apareció á Salomón la segunda vez, como le había aparecido en Gabaón.

3

וְאֶת־	תְּפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
y–(marca–de–objeto)	oración–de–ti	(marca–de–objeto)	Oí	hacia–él	Yahweh	Y–dijo	
H0853	H8605	H0853	H8085	H0413	H3068	H0559	

הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	הִקְדַּשְׁתִּי	לְפָנָי	הִתְחַנַּנְתָּה	אֲשֶׁר	תְּחִנָּתֶךָ
esta	la–casa	(marca–de–objeto)	santifiqué	delante–de–mí	suplicaste	que	súplica–de–ti
H2088		H0853	H6942	H6440			H8467

עֵינַי	וְהָיוּ	עוֹלָם	עַד־	שָׁם	שְׁמִי	לָשׂוּם־	בָּנִיתָה	אֲשֶׁר
ojos–de–mí	y–estarán	eternidad	hasta	allí	nombre–de–mí	para–poner	construiste	que
	H1961	H5769	H5704	H8033	H8034		H1129	

הַיָּמִים׃	כָּל־	שָׁם	וְלִבִּי
los–días	todos	allí	y–corazón–de–mí
H3117	H3605	H8033	

Y díjole Jehová: Yo he oído tu oración y tu ruego, que has hecho en mi presencia. Yo he santificado esta casa que tú has edificado, para poner mi nombre en ella para siempre; y en ella estarán mis ojos y mi corazón todos los días.

4

בְּתָם־	אָבִיךָ	דָּוִד	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	לְפָנַי	תֵּלֵךְ	אִם־	וְאַתָּה
en–integridad–de	padre–de–ti	David	caminó	como	delante–de–mí	caminas	si	Y–tú
H8537	H0001	H1732	H1980		H6440	H3212		

חֻקַּי	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	וּבְיֹשֶׁר	לֵבָב	
estatutos–de–mí	te–mandé	lo–que	según–todo	para–hacer	y–en–rectitud	corazón	
H2706	H6680		H3605		H3476	H3824	

תִּשְׁמֹר׃	וּמִשְׁפָּטַי
guardarás	y–juicios–de–mí
H8104	H4941

Y si tú anduvieres delante de mí, como anduvo David tu padre, en integridad de corazón y en equidad, haciendo todas las cosas que yo te he mandado, y guardando mis estatutos y mis derechos,

5

וַהֲקִמֹתִי — אֶת־ — כִּסֵּא — מַמְלַכְתְּךָ — עַל־ — יִשְׂרָאֵל — לְעֹלָם — כַּאֲשֶׁר
Y-estableceré — (marca-de-objeto) — trono-de — reino-de-ti — sobre — Israel — para-eternidad — como
H0853 — H3678 — H4467 — H3478 — H5769

דִּבַּרְתִּי — עַל־ — דָּוִד — אָבִיךָ — לֵאמֹר — לֹא־ — יִכָּרֵת — לְךָ — אִישׁ — מֵעַל
hablé — sobre — David — padre-de-ti — diciendo — no — será-cortado — para-ti — hombre — de-sobre
H1696 — H1732 — H0001 — H0559 — H3808 — H3772 — H0376

כִּסֵּא — יִשְׂרָאֵל׃
trono-de — Israel
H3678 — H3478

Yo afirmaré el trono de tu reino sobre Israel para siempre, como hablé á David tu padre, diciendo: No faltará de ti varón en el trono de Israel.

6

אִם־ — שׁוֹב — תְּשֻׁבוּן — אַתֶּם — וּבְנֵיכֶם — מֵאַחֲרַי — וְלֹא — תִשְׁמְרוּ
Si — volviendo — os-volvéis — vosotros — e-hijos-de-ustedes — de-detrás-de-mí — y-no — guardáis
H7725 — H7725 — H8104 — H3808

וַעֲבַדְתֶּם — וְהַלַכְתֶּם — לִפְנֵיכֶם — נָתַתִּי — אֲשֶׁר — חֻקֹּתַי — מִצְוֹתַי
y-sirviereis — y-fuereis — delante-de-ustedes — puse — que — estatutos-de-mí — mandamientos-de-mí
H5647 — H1980 — H6440 — H5414 — H2708 — H4687

לָהֶם׃ — וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם — אֱלֹהִים — אֲחֵרִים
a-ellos — y-os-postrareis — dioses — otros
H7812 — H0430 — H0312

Mas si obstinadamente os apartareis de mí vosotros y vuestros hijos, y no guardareis mis mandamientos y mis estatutos que yo he puesto delante de vosotros, sino que fuereis y sirviereis á dioses ajenos, y los adorareis;

7

לָהֶם — נָתַתִּי — אֲשֶׁר — הָאֲדָמָה — פְּנֵי — מֵעַל — יִשְׂרָאֵל — אֶת־ — וְהִכְרַתִּי
a-ellos — di — que — la-tierra — faz-de — de-sobre — Israel — (marca-de-objeto) — Y-cortaré
H5414 — H0127 — H6440 — H3478 — H0853 — H3772

מֵעַל — אֲשַׁלַּח — לִשְׁמִי — הִקְדַּשְׁתִּי — אֲשֶׁר — הַבַּיִת — וְאֶת־
de-sobre — echaré — para-nombre-de-mí — santifiqué — que — la-casa — y-(marca-de-objeto)
H7971 — H8034 — H6942 — H0853

הָעַמִּים׃ — בְּכָל־ — וְלִשְׁנִינָה — לְמָשָׁל — יִשְׂרָאֵל — וְהָיָה — פָּנָי
los-pueblos — entre-todos — y-para-burla — para-proverbio — Israel — y-será — rostro-de-mí
H3605 — H8148 — H4912 — H3478 — H1961 — H6440

Yo cortaré á Israel de sobre la haz de la tierra que les he entregado; y esta casa que he santificado á mi nombre, yo la echaré de delante de mí, é Israel será por proverbio y fábula á todos los pueblos;

8

וְאָמְרוּ — וְשָׁרַק — יִשֹּׁם — עָלֶיו — עֹבֵר — כָּל־ — עִלִּיּוֹן — יִהְיֶה — הַזֶּה — וְהַבַּיִת
y-dirán — y-silbará — se-asombrará — sobre-ella — pasante — todo — ruinas — será — esta — Y-la-casa
H0559 — H8319 — H8074 — H3605 — H1961 — H2088

הַזֹּאת — לָאָרֶץ — כָּכָה — יְהוָה — עָשָׂה — מֶה — עַל־
esta — a-la-tierra — así — Yahweh — hizo — qué — por-qué
H2088 — H2063 — H0776 — H3602 — H3068 — H4100

הַזֶּה׃ — וְלַבַּיִת
esta — y-a-la-casa
H2088

Y esta casa que estaba en estima, cualquiera que pasare por ella se pasmará, y silbará, y dirá: ¿Por qué ha hecho así Jehová á esta tierra, y á esta casa?

הוֹצִיא	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל־	וְאָמְרוּ		9
sacó	quien	Dios–de–ellos	Yahweh	(marca–de–objeto)	abandonaron	que	por	Y–dirán		
H3318		H0430	H3068	H0853				H0559		

אֲחֵרִים	בֵּאלֹהֵי	וַיַּחֲזִקוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבֹתָם	אֶת־		
otros	a–dioses	y–se–aferraron	Egipto	de–tierra–de	padres–de–ellos	(marca–de–objeto)		
H0312	H0430	H2388	H4714	H0776	H0001	H0853		

יְהוָה	הֵבִיא	כֵּן	עַל־	וַיַּעַבְדֵם	לָהֶם	(וַיִּשְׁתַּחֲווּ	[וישתחון
Yahweh	trajo	tanto	por	y–los–sirvieron	a–ellos	(y–se–postraron)	[y–se–postraron]
H3068	H0935			H5647		H7812	H7812

פ	הַזֹּאת׃	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	עֲלֵיהֶם
P	este	el–mal	todo	(marca–de–objeto)	sobre–ellos
	H2063		H3605	H0853	

Y dirán: Por cuanto dejaron á Jehová su Dios, que había sacado á sus padres de tierra de Egipto, y echaron mano á dioses ajenos, y los adoraron, y los sirvieron: por eso ha traído Jehová sobre ellos todo aqueste mal.

שְׁנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר־	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִקְצֵה	וַיְהִי		10
dos–de	(marca–de–objeto)	Salomón	construyó	que	años	veinte	al–fin–de	Y–sucedió		
H8147	H0853	H8010	H1129		H8141	H6242		H1961		

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	הַבָּתִּים	
el–rey	casa–de	y–(marca–de–objeto)	Yahweh	casa–de	(marca–de–objeto)	las–casas	
H4428		H0853	H3068		H0853		

Y aconteció al cabo de veinte años, en que Salomón había edificado las dos casas, la casa de Jehová y la casa real,

אֲרָזִים	בַּעֲצֵי	שְׁלֹמֹה	אֶת־	נָשָׂא	צֹר	מֶלֶךְ־	חִירָם		11
cedros	con–árboles–de	Salomón	(marca–de–objeto)	proveyó	Tiro	rey–de	Hiram		
H0730	H6086	H8010	H0853	H5375	H6865	H4428	H2438		

הַמֶּלֶךְ	יִתֵּן	אָז	חֶפְצוֹ	לְכָל־	וּבַזָּהָב	בְּרוֹשִׁים	וּבַעֲצֵי	
el–rey	dio	entonces	deseo–de–él	para–todo	y–con–el–oro	cipreses	y–con–árboles–de	
H4428	H5414		H2656	H3605	H2091	H1265	H6086	

הַגָּלִיל׃	בְּאֶרֶץ	עִיר	עֶשְׂרִים	לְחִירָם	שְׁלֹמֹה	
la–Galilea	en–tierra–de	ciudades	veinte	a–Hiram	Salomón	
H1551	H0776		H6242	H2438	H8010	

(Para las cuales Hiram rey de Tiro, había traído á Salomón madera de cedro y de haya, y cuanto oro él quiso), que el rey Salomón dió á Hiram veinte ciudades en tierra de Galilea.

לוֹ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	אֶת־	לִרְאוֹת	מִצֹּר	חִירָם	וַיֵּצֵא	12
a–él	dio	que	las–ciudades	(marca–de–objeto)	para–ver	desde–Tiro	Hiram	Y–salió	
	H5414			H0853	H7200	H6865	H2438	H3318	

בְּעֵינָיו׃	יָשְׁרוּ	וְלֹא	שְׁלֹמֹה	
en–ojos–de–él	fueron–rectas	y–no	Salomón	
	H3474	H3808	H8010	

Y salió Hiram de Tiro para ver las ciudades que Salomón le había dado, y no le contentaron.

לָהֶם	וַיִּקְרָא	אָחִי	לִי	נָתָתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	מָה	וַיֹּאמֶר	13
a–ellas	y–llamó	hermano–de–mí	a–mí	diste	que	estas	las–ciudades	qué	Y–dijo	
	H7121	H0251		H5414		H0428		H4100	H0559	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	כָּבּוּל	אֶרֶץ
P	este	el–día	hasta	Cabul	tierra–de
	H2088	H3117	H5704	H3521	H0776

Y dijo: ¿Qué ciudades son estas que me has dado, hermano? Y púsoles por nombre, la tierra de Cabul, hasta hoy.

	זָהָב׃	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	לַמֶּלֶךְ	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	14
	oro	talentos-de	y-veinte	ciento	al-rey	Hiram	Y-envió	
	H2091	H3603	H6242	H3967	H4428	H2438	H7971	

Y había Hiram enviado al rey ciento y veinte talentos de oro.

	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וְהֶעֱלָה	אֲשֶׁר־	הַמַּס	דְּבַר־	וְזֶה	15
	para-construir	Salomón	el-rey	hizo-subir	que	la-leva	asunto-de	Y-este	
	H1129	H8010	H4428	H5927		H4522	H1697	H2088	

וְאֶת־	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־
y-(marca-de-objeto)	casa-de-él	y-(marca-de-objeto)	Yahweh	casa-de	(marca-de-objeto)
H0853		H0853	H3068		H0853

וְאֶת־	חָצֹר	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִָם	חוֹמַת	וְאֶת	הַמִּלּוֹא
y-(marca-de-objeto)	Hazor	y-(marca-de-objeto)	Jerusalén	muro-de	y-(marca-de-objeto)	el-Milo
H0853	H2674	H0853	H3389	H2346	H0853	H4407

	גָּזֶר׃	וְאֶת־	מְגִדּוֹ
	Gezer	y-(marca-de-objeto)	Meguido
	H1507	H0853	H4023

Y esta es la razón del tributo que el rey Salomón impuso para edificar la casa de Jehová, y su casa, y á Millo, y el muro de Jerusalem, y á Hasor, y Megiddo, y Gezer.

	בָּאֵשׁ	וַיִּשְׂרְפָהּ	גֶּזֶר	אֶת־	וַיִּלְכָּד	עָלָה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	16
	con-el-fuego	y-la-quemó	Gezer	(marca-de-objeto)	y-tomó	subió	Egipto	rey-de	Faraón	
	H0784	H8313	H1507	H0853	H3920	H5927	H4714	H4428	H6547	

שִׁלֻּחִים	וַיִּתְּנָהּ	הָרָג	בָּעִיר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	וְאֶת־	
regalo-de-despedida	y-la-dio	mató	en-la-ciudad	el-habitante	el-cananeo	y-(marca-de-objeto)	
H7964	H5414	H2026		H3427		H0853	

	שְׁלֹמֹה׃	אֵשֶׁת	לְבִתּוֹ
	Salomón	esposa-de	a-hija-de-él
	H8010	H0802	H1323

Faraón el rey de Egipto había subido y tomado á Gezer, y quemádola, y había muerto los Cananeos que habitaban la ciudad, y dádola en don á su hija la mujer de Salomón.

	תַּחְתּוֹן׃	חֹרֹן־בֵּית	וְאֶת־	גָּזֶר	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּבֶן	17
	inferior	Bet-Horón	y-(marca-de-objeto)	Gezer	(marca-de-objeto)	Salomón	Y-construyó	
	H8481	H1032	H0853	H1507	H0853	H8010	H1129	

Restauró pues Salomón á Gezer, y á la baja Beth-oron,

	בָּאָרֶץ׃	בַּמִּדְבָּר	תַּדְמֹר)‎	]תמר‎[	וְאֶת־	בַּעֲלָת	וְאֶת־	18
	en-la-tierra	en-el-desierto	(Tadmor)	[Tamar]	y-(marca-de-objeto)	Baalat	Y-(marca-de-objeto)	
	H0776		H8412	H8559	H0853	H1191	H0853	

Y á Baalath, y á Tadmor en tierra del desierto;

19

לִשְׁלֹמֹה	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַמִּסְכְּנוֹת	עָרֵי	כָּל־	וְאֵת
de–Salomón	eran	que	los–almacenes	ciudades–de	todas	Y–(marca–de–objeto)
H8010	H1961		H4543		H3605	H0853

הַפָּרָשִׁים	עָרֵי	וְאֵת	הָרֶכֶב	עָרֵי	וְאֵת
los–jinetes	ciudades–de	y–(marca–de–objeto)	el–carro	ciudades–de	y–(marca–de–objeto)
		H0853	H7393		H0853

וּבַלְּבָנוֹן	בִּירוּשָׁלִַם	לִבְנוֹת	חָשַׁק	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	חֵשֶׁק	וְאֵת
y–en–el–Líbano	en–Jerusalén	construir	deseó	que	Salomón	deseo–de	y–(marca–de–objeto)
H3844	H3389	H1129			H8010	H2837	H0853

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	אֶרֶץ	וּבְכֹל
dominio–de–él	tierra–de	y–en–toda
H4475	H0776	H3605

Asimismo todas las ciudades donde Salomón tenía municiones, y las ciudades de los carros, y las ciudades de la gente de á caballo, y todo lo que Salomón deseó edificar en Jerusalem, en el Líbano, y en toda la tierra de su señorío.

20

הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	הַחִתִּי	הָאֱמֹרִי	מִן־	הַנּוֹתָר	הָעָם	כָּל־
el–heveo	el–ferezeo	el–hitita	el–amorreo	de	el–remanente	el–pueblo	Todo
H2340	H6522	H2850	H0567		H3498		H3605

הֵמָּה׃	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהַיְבוּסִי
ellos	Israel	de–hijos–de	no	que	y–el–jebuseo
H1992	H3478		H3808		H2983

A todos los pueblos que quedaron de los Amorrheos, Hetheos, Pherezeos, Heveos, Jebuseos, que no fueron de los hijos de Israel;

21

יָכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אַחֲרֵיהֶם	נִתְרוּ	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶם
pudieron	no	que	en–la–tierra	después–de–ellos	quedaron	que	Hijos–de–ellos
H3201	H3808		H0776		H3498		

עֹבֵד	לְמַס־	שְׁלֹמֹה	וַיַּעֲלֵם	לְהַחֲרִימָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
siervos	para–leva–de	Salomón	y–los–hizo–subir	destruir–completamente–a–ellos	Israel	hijos–de
H5647	H4522	H8010	H5927		H3478	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
este	el–día	hasta
H2088	H3117	H5704

A sus hijos que quedaron en la tierra después de ellos, que los hijos de Israel no pudieron acabar, hizo Salomón que sirviesen con tributo hasta hoy.

22

הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	הֵם	כִּי־	עֶבֶד	שְׁלֹמֹה	נָתַן	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	וּמִבְּנֵי
la–guerra	hombres–de	ellos	porque	siervo	Salomón	dio	no	Israel	Y–de–hijos–de
H4421	H0376	H1992		H5650	H8010	H5414	H3808	H3478	

ס	וּפָרָשָׁיו׃	רִכְבּוֹ	וְשָׂרֵי	וְשָׁלִשָׁיו	וְשָׂרָיו	וַעֲבָדָיו
S	y–jinetes–de–él	carro–de–él	y–jefes–de	y–oficiales–de–él	y–príncipes–de–él	y–siervos–de–él
		H7393	H8269		H8269	H5650

Mas á ninguno de los hijos de Israel impuso Salomón servicio, sino que eran hombres de guerra, ó sus criados, ó sus príncipes, ó sus capitanes, ó comandantes de sus carros, ó su gente de á caballo.

וְאֵלֶּה	שָׂרֵי	הַנִּצָּבִים	עַל־	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	לִשְׁלֹמֹה	חֲמִשִּׁים	וַחֲמֵשׁ		23
Estos	jefes–de	los–oficiales	sobre	que	la–obra	de–Salomón	quinientos	y–cinco		
H0428	H8269	H5324			H4399	H8010	H2572	H2568		

מֵאוֹת	הָרֹדִים	בָּעָם	הָעֹשִׂים	בַּמְּלָאכָה׃
cientos	los–que–mandaban	sobre–el–pueblo	los–que–hacían	en–la–obra
H3967				H4399

Y los que Salomón había hecho jefes y prepósitos sobre las obras, eran quinientos y cincuenta, los cuales estaban sobre el pueblo que trabajaba en aquella obra.

אֲשֶׁר	בֵּיתָהּ	אֶל־	דָּוִד	מֵעִיר	עָלְתָה	פַּרְעֹה	בַּת־	אַךְ		24
que	casa–de–ella	hacia	David	desde–ciudad–de	subió	Faraón	hija–de	Ciertamente		
		H0413	H1732		H5927	H6547	H1323	H0389		

הַמִּלּוֹא׃	אֶת־	בָּנָה	אָז	לָהּ	בָּנָה־
el–Milo	(marca–de–objeto)	construyó	entonces	para–ella	construyó
H4407	H0853	H1129			H1129

Y subió la hija de Faraón de la ciudad de David á su casa que Salomón le había edificado: entonces edificó él á Millo.

עַל־	וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	שְׁלֹמֹה	וְהֶעֱלָה		25
sobre	y–ofrendas–de–paz	holocaustos	en–el–año	veces	tres	Salomón	Y–hacía–subir		
	H8002		H8141	H6471	H7969	H8010	H5927		

יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וְהַקְטֵיר	לַיהוָה	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ
Yahweh	delante–de	que	con–él	y–quemar–incienso	a–Yahweh	construyó	que	el–altar
H3068	H6440		H0854		H3068	H1129		H4196

הַבָּיִת׃	אֶת־	וְשִׁלֵּם	
la–casa	(marca–de–objeto)	y–completó	
	H0853		

Y ofrecía Salomón tres veces cada un año holocaustos y pacíficos sobre el altar que él edificó á Jehová, y quemaba perfumes sobre el que estaba delante de Jehová, después que la casa fué acabada.

עַל־	אֱלוֹת	אֶת־	אֲשֶׁר	בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	וָאֳנִי		26
sobre	Elot	(marca–de–objeto)	que	en–Ezión–Geber	Salomón	el–rey	hizo	Y–flota		
		H0854		H6100	H8010	H4428		H0590		

אֱדֹם׃	בְּאֶרֶץ	סוּף	יַם־	שְׂפַת	
Edom	en–tierra–de	Suf	mar–de	orilla–de	
H0123	H0776	H5488	H3220	H8193	

Hizo también el rey Salomón navíos en Ezión-geber, que es junto á Elath en la ribera del mar Bermejo, en la tierra de Edom.

אֳנִיּוֹת	אַנְשֵׁי	עֲבָדָיו	אֶת־	בָּאֳנִי	חִירָם	וַיִּשְׁלַח		27
barcos	hombres–de	siervos–de–él	(marca–de–objeto)	en–la–flota	Hiram	Y–envió		
H0591	H0376	H5650	H0853	H0590	H2438	H7971		

שְׁלֹמֹה׃	עַבְדֵי	עִם	הַיָּם	יֹדְעֵי	
Salomón	siervos–de	con	el–mar	conocedores–de	
H8010	H5650		H3220	H3045	

Y envió Hiram en ellos á sus siervos, marineros y diestros en la mar, con los siervos de Salomón:

וַיָּבֹאוּ	כִכָּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאוֹת	אַרְבַּע־	זָהָב	מִשָּׁם	וַיִּקְחוּ	אוֹפִירָה	וַיָּבִאוּ		28
y–trajeron	talentos	y–veinte	cientos	cuatro	oro	de–allí	y–tomaron	a–Ofir	Y–fueron		
H0935	H3603	H6242	H3967	H0702	H2091	H8033	H3947	H0211	H0935		

פ	שְׁלֹמֹה׃	הַמֶּלֶךְ	אֶל־
P	Salomón	el–rey	hacia
	H8010	H4428	H0413

Los cuales fueron á Ophir, y tomaron de allí oro, cuatrocientos y veinte talentos, y trajéronlo al rey Salomón.

Chapter 10

יְהוָה	לְשֵׁם	שְׁלֹמֹה	שֶׁמַע	אֶת־	שְׁמַעַת	שְׁבָא	וּמַלְכַּת־		1
Yahweh	para–nombre–de	Salomón	fama–de	(marca–de–objeto)	oyendo	Sabá	Y–reina–de		
H3068	H8034	H8010		H0853	H8085	H7614	H4436		

בְּחִידוֹת׃	לְנַסֹּתוֹ	וַתָּבֹא
con–enigmas	para–probarlo	y–vino
H2420	H5254	H0935

Y OYENDO la reina de Seba la fama de Salomón en el nombre de Jehová, vino á probarle con preguntas.

וְזָהָב	בְּשָׂמִים	נְשֹׂאִים	גְּמַלִּים	מְאֹד	כָּבֵד	בְּחַיִל	יְרוּשָׁלָ͏ִם	וַתָּבֹא			2
y–oro	especias	llevando	camellos	mucho	pesada	con–caravana	a–Jerusalén	Y–vino			
H2091	H1314	H5375	H1581	H3966	H3515	H2428	H3389	H0935			

אֵלָיו	וַתְּדַבֵּר	שְׁלֹמֹה	אֶל־	וַתָּבֹא	יְקָרָה	וְאֶבֶן	מְאֹד	רַב־	
hacia–él	y–habló	Salomón	hacia	y–vino	preciosa	y–piedra	mucho	mucho	
H0413	H1696	H8010	H0413	H0935	H3368	H0068	H3966		

לִבָּהּ׃	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת
corazón–de–ella	con	estaba	lo–que	todo	(marca–de–objeto)
H3824		H1961		H3605	H0853

Y vino á Jerusalem con muy grande comitiva, con camellos cargados de especias, y oro en grande abundancia, y piedras preciosas: y como vino á Salomón, propúsole todo lo que en su corazón tenía.

דָּבָר	הָיָה	לֹא־	דִּבְרֶיהָ	כָּל־	אֵת־	שְׁלֹמֹה	לָהּ	וַיַּגֶּד־		3
cosa	hubo	no	palabras–de–ella	todas	(marca–de–objeto)	Salomón	a–ella	Y–declaró		
H1697	H1961	H3808	H1697	H3605	H0853	H8010		H5046		

לָהּ׃	הִגִּיד	לֹא	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִן־	נֶעְלָם
a–ella	declaró	no	que	el–rey	de	oculta
	H5046	H3808		H4428		H5956

Y Salomón le declaró todas sus palabras: ninguna cosa se le escondió al rey, que no le declarase.

אֲשֶׁר	וְהַבִּית	שְׁלֹמֹה	חָכְמַת	כָּל־	אֵת	שְׁבָא	מַלְכַּת־	וַתֵּרֶא			4
que	y–la–casa	Salomón	sabiduría–de	toda	(marca–de–objeto)	Sabá	reina–de	Y–vio			
	H8010	H2451	H3605	H0853	H7614	H4436	H7200				

בָּנָה׃
construyó
H1129

Y cuando la reina de Seba vió toda la sabiduría de Salomón, y la casa que había edificado,

]משרתו[	וּמַעֲמַד	עֲבָדָיו	וּמוֹשַׁב	שֻׁלְחָנוֹ	וּמַאֲכַל	5
[sirvientes–de–él]	y–puesto–de	siervos–de–él	y–asiento–de	mesa–de–él	Y–comida–de	
H8334	H4612	H5650	H4186	H7979	H3978	

יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	וְעֹלָתוֹ	וּמַשְׁקָיו	וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם	)מְשָׁרְתָיו(
hacía–subir	que	y–holocausto–de–él	y–coperos–de–él	y–vestimentas–de–ellos	(sirvientes–de–él)
H5927				H4403	H8334

רוּחַ׃	עוֹד	בָּהּ	הָיָה	וְלֹא־	יְהוָה	בֵּית
espíritu	más	en–ella	había	y–no	Yahweh	casa–de
H7307	H5750		H1961	H3808	H3068	

Asimismo la comida de su mesa, el asiento de sus siervos, el estado y vestidos de los que le servían, sus maestresalas, y sus holocaustos que sacrificaba en la casa de Jehová, quedóse enajenada.

עַל־	בְּאַרְצִי	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	הָיָה	אֱמֶת	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	6
sobre	en–tierra–de–mí	oí	que	la–palabra	era	verdad	el–rey	hacia	Y–dijo	
	H0776	H8085		H1697	H1961	H0571	H4428	H0413	H0559	

חָכְמָתֶךָ׃	וְעַל־	דְּבָרֶיךָ	
sabiduría–de–ti	y–sobre	palabras–de–ti	
H2451		H1697	

Y dijo al rey: Verdad es lo que oí en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduría;

לֹא־	וְהִנֵּה	עֵינַי	וַתִּרְאֶינָה	בָּאתִי	אֲשֶׁר־	עַד	לַדְּבָרִים	הֶאֱמַנְתִּי	וְלֹא־	7
no	y–he–aquí	ojos–de–mí	y–vieron	vine	que	hasta	a–las–palabras	creí	Y–no	
H3808	H2009		H7200	H0935		H5704	H1697	H0539	H3808	

שָׁמָעְתִּי׃	אֲשֶׁר	הַשְּׁמוּעָה	אֶל־	וְטוֹב	חָכְמָה	הוֹסַפְתָּ	הַחֲצִי	לִי	הֻגַּד־
oí	que	la–fama	a	y–bondad	sabiduría	añadiste	la–mitad	a–mí	fue–dicho
H8085		H8052	H0413		H2451	H3254	H2677		H5046

Mas yo no lo creía, hasta que he venido, y mis ojos han visto, que ni aun la mitad fué lo que se me dijo: es mayor tu sabiduría y bien que la fama que yo había oído.

לְפָנֶיךָ	הָעֹמְדִים	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	אַשְׁרֵי	אֲנָשֶׁיךָ	אַשְׁרֵי	8
delante–de–ti	los–que–están–de–pie	estos	siervos–de–ti	felices	hombres–de–ti	Felices	
H6440	H5975	H0428	H5650	H0835	H0376	H0835	

חָכְמָתֶךָ׃	אֶת־	הַשֹּׁמְעִים	תָּמִיד	
sabiduría–de–ti	(marca–de–objeto)	los–que–oyen	continuamente	
H2451	H0853		H8548	

Bienaventurados tus varones, dichosos estos tus siervos, que están continuamente delante de ti, y oyen tu sabiduría.

כִּסֵּא	עַל־	לְתִתְךָ	בְּךָ	חָפֵץ	אֲשֶׁר	בָּרוּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי	9
trono–de	sobre	para–ponerte	en–ti	se–agradó	quien	bendito	Dios–de–ti	Yahweh	Sea	
H3678		H5414				H1288	H0430	H3068	H1961	

לְמֶלֶךְ	וַיְשִׂימְךָ	לְעֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	בְּאַהֲבַת	יִשְׂרָאֵל	
por–rey	y–te–puso	para–eternidad	Israel	(marca–de–objeto)	Yahweh	por–amor–de	Israel	
H4428		H5769	H3478	H0853	H3068	H0160	H3478	

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	לַעֲשׂוֹת	
y–equidad	justicia	para–hacer	
H6666	H4941		

Jehová tu Dios sea bendito, que se agradó de ti para ponerte en el trono de Israel; porque Jehová ha amado siempre á Israel, y te ha puesto por rey, para que hagas derecho y justicia.

וְאֶבֶן	מְאֹד	הַרְבָּה	וּבְשָׂמִים	זָהָב	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	לַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן	10
y-piedra	mucho	mucho	y-especias	oro	talentos-de	y-veinte	ciento	al-rey	Y-dio	
H0068	H3966		H1314	H2091	H3603	H6242	H3967	H4428	H5414	

מַלְכַּת־	נָתְנָה	אֲשֶׁר־	לָרֹב	עוֹד	הַהִוא	כַּבֹּשֶׂם	בָּא	לֹא־	יְקָרָה
reina-de	dio	que	en-abundancia	más	aquella	como-la-especia	vino	no	preciosa
H4436	H5414		H7230	H5750	H1931	H1314	H0935	H3808	H3368

שְׁלֹמֹה׃	לַמֶּלֶךְ	שְׁבָא
Salomón	al-rey	Sabá
H8010	H4428	H7614

Y dió ella al rey ciento y veinte talentos de oro, y muy mucha especiería, y piedras preciosas: nunca vino tan grande copia de especias, como la reina de Seba dió al rey Salomón.

עֲצֵי	מֵאוֹפִיר	הֵבִיא	מֵאוֹפִיר	זָהָב	נָשָׂא	אֲשֶׁר־	חִירָם	אֳנִי	וְגַם	11
árboles-de	desde-Ofir	trajo	desde-Ofir	oro	llevaba	que	Hiram	flota-de	Y-también	
H6086	H0211	H0935	H0211	H2091	H5375		H2438	H0590	H1571	

יְקָרָה׃	וְאֶבֶן	מְאֹד	הַרְבָּה	אַלְמֻגִּים
preciosa	y-piedra	mucho	mucho	almugim
H3368	H0068	H3966		H0484

La flota de Hiram que había traído el oro de Ophir, traía también de Ophir muy mucha madera de brasil, y piedras preciosas.

יְהוָה	לְבֵית־	מִסְעָד	הָאַלְמֻגִּים	עֲצֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	12
Yahweh	para-casa-de	soporte	el-almugim	árboles-de	(marca-de-objeto)	el-rey	E-hizo	
H3068		H4552	H0484	H6086	H0853	H4428		

עֲצֵי	כֵּן	בָּא־	לֹא	לַשָּׁרִים	וּנְבָלִים	וְכִנֹּרוֹת	הַמֶּלֶךְ	וּלְבֵית
árboles-de	así	vino	no	para-los-cantores	y-liras	y-arpas	el-rey	y-para-casa-de
H6086		H0935	H3808	H7891		H3658	H4428	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	נִרְאָה	וְלֹא	אַלְמֻגִּים
este	el-día	hasta	fueron-vistos	y-no	almugim
H2088	H3117	H5704	H7200	H3808	H0484

Y de la madera de brasil hizo el rey balaustres para la casa de Jehová, y para las casas reales, arpas también y salterios para los cantores: nunca vino tanta madera de brasil, ni se ha visto hasta hoy.

אֲשֶׁר	חֶפְצָהּ	כָּל־	אֶת־	שְׁבָא	לְמַלְכַּת־	נָתַן	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	13
que	deseo-de-ella	todo	(marca-de-objeto)	Sabá	a-reina-de	dio	Salomón	Y-el-rey	
	H2656	H3605	H0853	H7614	H4436	H5414	H8010	H4428	

וַתֵּלֶךְ	וַתָּפֶן	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	כְּיַד	לָהּ	נָתַן־	אֲשֶׁר	מִלְבַד	שָׁאֲלָה
y-fue	y-se-volvió	Salomón	el-rey	según-mano-de	a-ella	dio	lo-que	aparte-de	pidió
H3212	H6437	H8010	H4428	H3027		H5414		H0905	H7592

ס	וַעֲבָדֶיהָ׃	הִיא	לְאַרְצָהּ
S	y-siervos-de-ella	ella	a-tierra-de-ella
	H5650	H1931	H0776

Y el rey Salomón dió á la reina de Seba todo lo que quiso, y todo lo que pidió, además de lo que Salomón le dió como de mano del rey Salomón. Y ella se volvió, y se fué á su tierra con sus criados.

14 וַיְהִי֙ מִשְׁקַ֣ל הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁר־בָּ֥א לִשְׁלֹמֹ֖ה בְּשָׁנָ֣ה אֶחָ֑ת שֵׁשׁ־מֵא֥וֹת שִׁשִּׁ֖ים וְשֵׁ֥שׁ כִּכָּֽר׃ זָהָֽב׃

Y-era peso-de el-oro que venía a-Salomón en-año uno seiscientos seiscientos sesenta y-seis talentos-de oro

H1961 H4948 H2091 H0935 H8010 H8141 H0259 H8337 H8346 H3603 H2091

El peso del oro que Salomón tenía de renta cada un año, era seiscientos sesenta y seis talentos de oro;

15 לְבַד֙ מֵאַנְשֵׁ֣י הָרַכָּלִ֔ים וּמִסְחַ֖ר הַתָּרִ֑ים וְכֹ֣ל מַלְכֵי־הָעֶ֔רֶב וּפַחֲוֹ֖ת הָאָֽרֶץ׃

Aparte-de de-hombres-de los-comerciantes y-comercio-de los-mercaderes y-todos reyes-de y-gobernadores-de la-mezcla la-tierra

H0905 H0376 H8446 H4536 H7402 H3605 H4428 H6346 H0776

Sin lo de los mercaderes, y de la contratación de especias, y de todos los reyes de Arabia, y de los principales de la tierra.

16 וַיַּ֣עַשׂ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה מָאתַ֤יִם צִנָּה֙ זָהָ֣ב שָׁחוּט֙ שֵׁשׁ־מֵא֣וֹת זָהָ֔ב בְּצִנָּ֖ה הָאֶחָֽת׃ עָלָ֥ה

E-hizo el-rey Salomón doscientos escudos-grandes oro batido seiscientos cientos el-uno el-escudo-grande sobre subía oro

H4428 H8010 H3967 H7820 H8337 H3967 H0259 H6793 H5927 H2091

Hizo también el rey Salomón doscientos paveses de oro extendido: seiscientos siclos de oro gastó en cada pavés.

17 וַיַּ֣עַשׂ הַמֶּ֣לֶךְ שֵׁשׁ־מֵא֣וֹת שְׁקָלִ֔ים זָהָ֖ב עַל־הַמָּגֵ֣ן הָאֶחָ֑ד וּשְׁלֹ֣שׁ־מֵא֣וֹת מָנִ֔ים זָהָ֖ב עַל־הַצִּנָּ֥ה הָאֶחָ֛ת וַיִּתְּנֵ֥ם

E-hizo el-rey seiscientos cientos siclos oro sobre el-escudo-pequeño el-uno y-trescientos minas oro sobre el-escudo-grande el-uno y-los-puso

H4428 H8337 H3967 H8255 H2091 H5921 H4043 H0259 H7969 H4488 H2091 H5921 H6793 H0259 H5414

פ בֵּ֣ית יַ֔עַר דַּלְבָּנֽוֹן׃

P casa-de bosque-de el-Líbano

H3844

Asimismo trescientos escudos de oro extendido, en cada uno de los cuales gastó tres libras de oro: y púsolos el rey en la casa del bosque del Líbano.

18 וַיַּ֣עַשׂ הַמֶּ֣לֶךְ כִּסֵּא־שֵׁ֣ן גָּד֔וֹל וַיְצַפֵּ֖הוּ זָהָ֣ב מוּפָֽז׃

E-hizo el-rey trono-de marfil grande y-lo-cubrió oro refinado

H4428 H3678 H8127 H1419 H6823 H2091 H6338

Hizo también el rey un gran trono de marfil, el cual cubrió de oro purísimo.

19 שֵׁ֣שׁ מַעֲל֣וֹת לַכִּסֵּ֔א וְרֹ֥אשׁ־עֹ֖גֶל לַכִּסֵּ֑א מֵאֲחֹרָ֣יו

Seis escalones para-el-trono y-cabeza redonda para-el-trono desde-detrás-de-él

H8337 H4609 H3678 H5696 H3678 H4695

וְיָדֹ֣ת מִזֶּ֣ה וּמִזֶּ֔ה אֶל־מְק֖וֹם הַמּוֹשָׁ֑ב וּשְׁנַ֥יִם אֲרָיֹ֖ות עֹמְדִֽים׃ אֵ֥צֶל

y-brazos desde-aquí y-desde-aquí hacia lugar-de el-asiento y-dos leones parados junto-a

H3027 H4480 H2088 H0413 H4725 H7675 H8147 H0738 H5975 H0681

הַיָּדֹֽות׃

los-brazos

H3027

Seis gradas tenía el trono, y lo alto de él era redondo por el respaldo: y de la una parte y de la otra tenía apoyos cerca del asiento, junto á los cuales estaban colocados dos leones.

מִזֶּה	הַמַּעֲלוֹת	שֵׁשׁ	עַל־	שָׁם	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	עָשָׂר	וּשְׁנֵים	20
desde-aquí	los-escalones	seis-de	sobre	allí	parados	leones	diez	Y-doce	
H2088		H8337		H8033	H5975		H6240	H8147	

מַמְלָכוֹת׃	לְכָל־	כֵּן	נַעֲשָׂה	לֹא־	וּמִזֶּה
reinos	para-todo	así	fue-hecho	no	y-desde-aquí
H4467	H3605			H3808	H2088

Estaban también doce leones puestos allí sobre las seis gradas, de la una parte y de la otra: en ningún otro reino se había hecho trono semejante.

בֵּית־	כְּלֵי	וְכֹל	זָהָב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	מַשְׁקֶה	כְּלֵי	וְכֹל	21
casa-de	utensilios-de	y-todos	oro	Salomón	el-rey	bebida-de	utensilios-de	Y-todos	
	H3627	H3605	H2091	H8010	H4428		H3627	H3605	

שְׁלֹמֹה	בִּימֵי	נֶחְשָׁב	לֹא	כֶּסֶף	אֵין	סָגוּר	זָהָב	הַלְּבָנוֹן	יַעַר
Salomón	en-días-de	era-estimada	no	plata	no-hay	puro	oro	el-Líbano	bosque-de
H8010	H3117	H2803	H3808	H3701	H0369	H5462	H2091	H3844	

לִמְאוּמָה׃
para-algo
H3972

Y todos los vasos de beber del rey Salomón eran de oro, y asimismo toda la vajilla de la casa del bosque del Líbano era de oro fino: no había plata; en tiempo de Salomón no era de estima.

לִשְׁלֹשׁ	אַחַת׀	חִירָם	אֳנִי	עִם	בַּיָּם	לַמֶּלֶךְ	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִי	כִּי	22
en-tres	una-vez	Hiram	flota-de	con	en-el-mar	para-el-rey	Tarsis	flota-de	Porque	
H7969	H0259	H2438	H0590		H3220	H4428	H8659	H0590		

וְתֻכִיִּים׃	וְקֹפִים	שֶׁנְהַבִּים	וָכֶסֶף	זָהָב	נֹשְׂאֵת	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִי	וְתָבוֹא	שָׁנִים
y-pavos-reales	y-monos	marfil	y-plata	oro	llevando	Tarsis	flota-de	venía	años
H8500	H6971	H8143	H3701	H2091	H5375	H8659	H0590	H0935	H8141

Porque el rey tenía la flota que salía á la mar, á Tharsis, con la flota de Hiram: una vez en cada tres años venía la flota de Tharsis, y traía oro, plata, marfil, simios y pavos.

וּלְחָכְמָה׃	לְעֹשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	מִכֹּל	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּגְדַּל׀		23
y-en-sabiduría	en-riqueza	la-tierra	reyes-de	de-todos	Salomón	el-rey	Y-engrandeció		
H2451	H6239	H0776	H4428	H3605	H8010	H4428	H1431		

Así excedía el rey Salomón á todos los reyes de la tierra en riquezas y en sabiduría.

לִשְׁמֹעַ	שְׁלֹמֹה	פְּנֵי	אֶת־	מְבַקְּשִׁים	הָאָרֶץ	וְכָל־	24
para-oír	Salomón	rostro-de	(marca-de-objeto)	buscando	la-tierra	Y-toda	
H8085	H8010	H6440	H0853	H1245	H0776	H3605	

בְּלִבּוֹ׃	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר־	חָכְמָתוֹ	אֶת־
en-corazón-de-él	Dios	puso	que	sabiduría-de-él	(marca-de-objeto)
	H0430	H5414		H2451	H0853

Toda la tierra procuraba ver la cara de Salomón, para oir su sabiduría, la cual Dios había puesto en su corazón.

זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי	מִנְחָתוֹ	אִישׁ	מְבִאִים	וְהֵמָּה		25
oro	y-utensilios-de	plata	utensilios-de	ofrenda-de-él	hombre	trayendo	Y-ellos		
H2091	H3627	H3701	H3627	H4503	H0376	H0935	H1992		

ס	בְּשָׁנָה׃	שָׁנָה	דְּבַר־	וּפְרָדִים	סוּסִים	וּבְשָׂמִים	וְנֶשֶׁק	וּשְׂלָמוֹת
S	en-año	año	asunto-de	y-mulas	caballos	y-especias	y-armas	y-vestidos
	H8141	H8141	H1697	H6505		H1314	H5402	H8008

Y todos le llevaban cada año sus presentes: vasos de oro, vasos de plata, vestidos, armas, aromas, caballos y acémilas.

וּשְׁנֵים־	רֶכֶב	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אֶלֶף	לוֹ	וַיְהִי־	וּפָרָשִׁים	רֶכֶב	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱסֹף	26
y–doce	carros	cientos	y–cuatro	mil	a–él	y–tenía	y–jinetes	carros	Salomón	Y–reunió	
H8147	H7393	H3967	H0702	H0505		H1961		H7393	H8010	H0622	

בִּירוּשָׁלִָם׃	הַמֶּלֶךְ	וְעִם־	הָרֶכֶב	בְּעָרֵי	וַיַּנִּחֵם	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	עָשָׂר	
en–Jerusalén	el–rey	y–con	el–carro	en–ciudades–de	y–los–colocó	jinetes	mil	diez	
H3389	H4428		H7393		H5148		H0505	H6240	

Y juntó Salomón carros y gente de á caballo; y tenía mil cuatrocientos carros, y doce mil jinetes, los cuales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Jerusalem.

וְאֶת	כָּאֲבָנִים	בִּירוּשָׁלִַם	הַכֶּסֶף	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן	27
y–(marca–de–objeto)	como–las–piedras	en–Jerusalén	la–plata	(marca–de–objeto)	el–rey	Y–puso	
H0853	H0068	H3389	H3701	H0853	H4428	H5414	

לָרֹב׃	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר־	כַּשִּׁקְמִים	נָתַן	הָאֲרָזִים	
en–abundancia	en–la–Sefela	que	como–los–sicomorros	puso	los–cedros	
H7230	H8219		H8256	H5414	H0730	

Y puso el rey en Jerusalem plata como piedras, y cedros como los cabrahigos que están por los campos en abundancia.

סֹחֲרֵי	וּמִקְוֵה	מִמִּצְרָיִם	לִשְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	וּמוֹצָא	28
comerciantes–de	y–desde–Que	desde–Egipto	para–Salomón	que	los–caballos	Y–salida–de	
H5503		H4714	H8010			H4161	

בִּמְחִיר׃	מִקְוֵה	יִקְחוּ	הַמֶּלֶךְ
por–precio	desde–Que	tomaban	el–rey
H4242		H3947	H4428

Y sacaban caballos y lienzos á Salomón de Egipto: porque la compañía de los mercaderes del rey compraban caballos y lienzos.

בַּחֲמִשִּׁים	וְסוּס	כֶּסֶף	מֵאוֹת	בְּשֵׁשׁ	מִמִּצְרַיִם	מֶרְכָּבָה	וַתֵּצֵא	וַתַּעֲלֶה	29
por–ciento	y–caballo	plata	cientos	por–seiscientos	desde–Egipto	carro	y–salía	Y–subía	
H2572		H3701	H3967	H8337	H4714	H4818	H3318	H5927	

בְּיָדָם	אֲרָם	וּלְמַלְכֵי	הַחִתִּים	מַלְכֵי	לְכָל־	וְכֵן	וּמֵאָה	
por–mano–de–ellos	Aram	y–para–reyes–de	los–hititas	reyes–de	para–todos	y–así	y–cincuenta	
H3027	H0758	H4428	H2850	H4428	H3605		H3967	

פ	יֹצְאוּ׃	
P	salían	
	H3318	

Y venía y salía de Egipto, el carro por seiscientas piezas de plata, y el caballo por ciento y cincuenta; y así los sacaban por mano de ellos todos los reyes de los Hetheos, y de Siria.

Chapter 11

פַּרְעֹה	בַּת־	וְאֶת־	רַבּוֹת	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	אָהֵב	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	1
Faraón	hija–de	y–(marca–de–objeto)	muchas	extranjeras	mujeres	amó	Salomón	Y–el–rey	
H6547	H1323	H0853		H5237	H0802	H0157	H8010	H4428	

חִתִּית׃	צִדְנִית	אֲדֹמִית	עַמֳּנִיּוֹת	מוֹאֲבִיּוֹת	
hititas	sidonias	edomitas	amonitas	moabitas	
H2850	H6722	H0130	H5984	H4125	

EMPERO el rey Salomón amó, á más de la hija de Faraón, muchas mujeres extranjeras: á las de Moab, á las de Ammón, á las de Idumea, á las de Sidón, y á las Hetheas;

תָּבֹאוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִן־	2
entraréis	no	Israel	hijos–de	hacia	Yahweh	dijo	que	las–naciones	De	
H0935	H3808	H3478		H0413	H3068	H0559				

אֶת־	יַטּוּ	אָכֵן	בָּכֶם	יָבֹאוּ	לֹא־	וְהֵם	בָּהֶם	
(marca–de–objeto)	inclinarán	ciertamente	entre–ustedes	entrarán	no	y–ellos	entre–ellos	
H0853	H5186	H0403		H0935	H3808	H1992		

לְאַהֲבָה׃	שְׁלֹמֹה	דָּבַק	בָּהֶם	אֱלֹהֵיהֶם	אַחֲרֵי	לְבַבְכֶם
para–amar	Salomón	se–apegó	a–ellos	dioses–de–ellos	tras	corazón–de–ustedes
H0160	H8010	H1692		H0430		H3824

Gentes de las cuales Jehová había dicho á los hijos de Israel: No entraréis á ellas, ni ellas entrarán á vosotros; porque ciertamente harán inclinar vuestros corazones tras sus dioses. A éstas pues se juntó Salomón con amor.

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וּפִלַגְשִׁים	מֵאוֹת	שְׁבַע	שָׂרוֹת	נָשִׁים	לוֹ	וַיְהִי־	3
cientos	tres	y–concubinas	cientos	siete	princesas	mujeres	para–él	Y–fueron	
H3967	H7969	H6370	H3967	H7651	H8282	H0802		H1961	

לִבּוֹ׃	אֶת־	נָשָׁיו	וַיַּטּוּ
corazón–de–él	(marca–de–objeto)	mujeres–de–él	y–desviaron
	H0853	H0802	H5186

Y tuvo setecientas mujeres reinas, y trescientas concubinas; y sus mujeres torcieron su corazón.

אֶת־	הִטּוּ	נָשָׁיו	שְׁלֹמֹה	זִקְנַת	לְעֵת	וַיְהִי	4
(marca–de–objeto)	desviaron	mujeres–de–él	Salomón	vejez–de	en–tiempo–de	Y–sucedió	
H0853	H5186	H0802	H8010	H2209	H6256	H1961	

יְהוָה	עִם־	שָׁלֵם	לְבָבוֹ	הָיָה	וְלֹא־	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לְבָבוֹ
Yahweh	con	íntegro	corazón–de–él	era	y–no	otros	dioses	tras	corazón–de–él
H3068		H8003	H3824	H1961	H3808	H0312	H0430		H3824

אָבִיו׃	דָּוִיד	כִּלְבַב	אֱלֹהָיו
padre–de–él	David	como–corazón–de	Dios–de–él
H0001	H1732	H3824	H0430

Y ya que Salomón era viejo, sus mujeres inclinaron su corazón tras dioses ajenos; y su corazón no era perfecto con Jehová su Dios, como el corazón de su padre David.

שִׁקֻּץ	מִלְכֹּם	וְאַחֲרֵי	צִדֹנִים	אֱלֹהֵי	עַשְׁתֹּרֶת	אַחֲרֵי	שְׁלֹמֹה	וַיֵּלֶךְ	5
abominación–de	Milcom	y–tras	sidonios	diosa–de	Astarot	tras	Salomón	Y–fue	
H8251			H6722	H0430	H6253		H8010	H3212	

עַמֹּנִים׃
amonitas
H5984

Porque Salomón siguió á Astaroth, diosa de los Sidonios, y á Milcom, abominación de los Ammonitas.

כְּדָוִד	יְהוָה	אַחֲרֵי	מִלֵּא	וְלֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	6
como–David	Yahweh	tras	cumplió	y–no	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	Salomón	E–hizo	
H1732	H3068		H4390	H3808	H3068			H8010		

ס	אָבִיו׃
S	padre–de–él
	H0001

E hizo Salomón lo malo en los ojos de Jehová, y no fué cumplidamente tras Jehová como David su padre.

7 אָז֩ יִבְנֶ֨ה שְׁלֹמֹ֜ה בָּמָ֣ה ׀ לִכְמ֣וֹשׁ שִׁקֻּ֗ץ מוֹאָב֙ בָּהָ֣ר
Entonces construyó Salomón lugar-alto para-Quemos abominación-de Moab en-el-monte
H2022 H4124 H8251 H3645 H1116 H8010 H1129

אֲשֶׁ֖ר עַל־ פְּנֵ֣י יְרוּשָׁלָ֑͏ִם וְלַמֹּ֣לֶךְ שִׁקֻּ֔ץ בְּנֵ֖י עַמּ֥וֹן׃
que sobre frente-de Jerusalén y-para-Moloc abominación-de hijos-de Amón
H5983 H8251 H4432 H3389 H6440

Entonces edificó Salomón un alto á Chêmos, abominación de Moab, en el monte que está enfrente de Jerusalem; y á Moloch, abominación de los hijos de Ammón.

8 וְכֵ֣ן עָשָׂ֔ה לְכָל־ נָשָׁ֖יו הַנָּכְרִיּ֑וֹת מַקְטִירוֹת֙ וּמְזַבְּח֔וֹת
Y-así hizo para-todas mujeres-de-él las-extranjeras quemando-incienso y-sacrificando
H2076 H5237 H0802 H3605

לֵאלֹהֵיהֶֽן׃
a-dioses-de-ellas
H0430

Y así hizo para todas sus mujeres extranjeras, las cuales quemaban perfumes, y sacrificaban á sus dioses.

9 וַיִּתְאַנַּ֖ף יְהוָ֣ה בִּשְׁלֹמֹ֑ה כִּ֤י נָטָה֙ לְבָבֹ֔ו מֵעִ֖ם יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל הַנִּרְאָ֖ה אֵלָ֥יו פַּעֲמָֽיִם׃
Y-se-enojó Yahweh contra-Salomón porque se-desvió corazón-de-él de-con Yahweh Dios-de Israel el-que-apareció hacia-él dos-veces
H0599 H3068 H8010 H5186 H3824 H3068 H0430 H3478 H7200 H0413 H6471

Y enojóse Jehová contra Salomón, por cuanto estaba su corazón desviado de Jehová Dios de Israel, que le había aparecido dos veces,

10 וְצִוָּ֣ה אֵלָ֗יו עַל־ הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ לְבִלְתִּי־ הָלֶ֣כֶת אַחֲרֵ֣י אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וְלֹ֣א
Y-mandó hacia-él sobre la-cosa esta para-no ir tras dioses otros y-no
H6680 H0413 H1697 H2088 H1115 H3212 H0430 H0312 H3808

פ שָׁמַ֖ר אֵ֥ת אֲשֶׁר־ צִוָּ֥ה יְהוָֽה׃
P guardó (marca-de-objeto) lo-que mandó Yahweh
H8104 H0853 H6680 H3068

Y le había mandado acerca de esto, que no siguiese dioses ajenos: mas él no guardó lo que le mandó Jehová.

11 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ לִשְׁלֹמֹ֔ה יַ֗עַן כִּ֤י הָיְתָה־ זֹּ֙את֙ עִמָּ֔ךְ וְלֹ֥א שָׁמַ֖רְתָּ
Y-dijo Yahweh a-Salomón porque fue esto contigo y-no guardaste
H0559 H3068 H8010 H3282 H1961 H2063 H3808 H8104

אֶת־ בְּרִיתִ֣י וְחֻקֹּתַ֔י אֲשֶׁ֥ר צִוִּ֖יתִי עָלֶ֑יךָ קָרֹ֤עַ אֶקְרַע֙
pacto-de-mí y-estatutos-de-mí que te-mandé sobre-ti rasgando rasgaré
H1285 H2708 H6680 H7167 H7167

מֵעָלֶ֔יךָ וּנְתַתִּ֖יהָ לְעַבְדֶּֽךָ׃ הַמַּמְלָכָ֣ה אֶת־
de-sobre-ti y-lo-daré a-siervo-de-ti el-reino (marca-de-objeto)
H5414 H5650 H4467 H0853

Y dijo Jehová á Salomón: Por cuanto ha habido esto en ti, y no has guardado mi pacto y mis estatutos que yo te mandé, romperé el reino de ti, y lo entregaré á tu siervo.

מִיַּד	אָבִיךָ	דָּוִד	לְמַעַן	אֲעֲשֶׂנָּה	לֹא	בְּיָמֶיךָ	אַךְ־		12
de–mano–de	padre–de–ti	David	por–causa–de	lo–haré	no	en–días–de–ti	Ciertamente		
H3027	H0001	H1732	H4616		H3808	H3117	H0389		

בִּנְךָ׃	אֶקְרָעֶנָּה
hijo–de–ti	lo–rasgaré
	H7167

Empero no lo haré en tus días, por amor de David tu padre: romperélo de la mano de tu hijo.

לִבְנֶךָּ	אֶתֵּן	אֶחָד	שֵׁבֶט	אֶקְרָע	לֹא	הַמַּמְלָכָה	כָּל־	אֶת־	רַק		13
a–hijo–de–ti	daré	una	tribu	rasgaré	no	el–reino	todo	(marca–de–objeto)	Solo		
	H5414	H0259	H7626	H7167	H3808	H4467	H3605	H0853	H7535		

בָּחָרְתִּי׃	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַם	וּלְמַעַן	עַבְדִּי	דָּוִד	לְמַעַן	
elegí	que	Jerusalén	y–por–causa–de	siervo–de–mí	David	por–causa–de	
H0977		H3389	H4616	H5650	H1732	H4616	

Sin embargo no romperé todo el reino, sino que daré una tribu á tu hijo, por amor de David mi siervo, y por amor de Jerusalem que yo he elegido.

הָאֲדֹמִי	הֲדַד	אֵת	לִשְׁלֹמֹה	שָׂטָן	יְהוָה	וַיָּקֶם		14
el–edomita	Hadad	(marca–de–objeto)	a–Salomón	adversario	Yahweh	Y–levantó		
H0130	H1908	H0853	H8010	H7854	H3068			

בֶּאֱדֹם׃	הוּא	הַמֶּלֶךְ	מִזֶּרַע	
en–Edom	él	el–rey	de–descendencia–de	
H0123	H1931	H4428	H2233	

Y Jehová suscitó un adversario á Salomón, á Adad, Idumeo, de la sangre real, el cual estaba en Edom.

הַצָּבָא	שַׂר	יוֹאָב	בַּעֲלוֹת	אֱדוֹם	אֶת־	דָּוִד	בִּהְיוֹת	וַיְהִי	15
el–ejército	jefe–de	Joab	al–subir	Edom	(marca–de–objeto)	David	al–estar	Y–sucedió	
	H8269	H3097	H5927	H0123	H0854	H1732	H1961	H1961	

בֶּאֱדוֹם׃	זָכָר	כָּל־	וַיַּךְ	הַחֲלָלִים	אֶת־	לִקְבֹּר
en–Edom	varón	a–todo	y–mató	los–muertos	(marca–de–objeto)	para–enterrar
H0123	H2145	H3605	H5221		H0853	H6912

Porque cuando David estaba en Edom, y subió Joab el general del ejército á enterrar los muertos, y mató á todos los varones de Edom,

כָּל־	הַכְרֵת	עַד־	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יוֹאָב	שָׁם	יָשַׁב־	חֳדָשִׁים	שִׁשֶּׁת	כִּי	16
a–todo	exterminar	hasta	Israel	y–todo	Joab	allí	habitó	meses	seis–de	Porque	
H3605	H3772	H5704	H3478	H3605	H3097	H8033	H3427	H2320	H8337		

בֶּאֱדוֹם׃	זָכָר
en–Edom	varón
H0123	H2145

(Porque seis meses habitó allí Joab, y todo Israel, hasta que hubo acabado á todo el sexo masculino en Edom;)

									17
לָבוֹא	אִתּוֹ	אָבִיו	מֵעַבְדֵי	אֲדֹמִים	וְאֲנָשִׁים	הוּא	אֲדַד	וַיִּבְרַח	
para–entrar	con–él	padre–de–él	de–siervos–de	edomitas	y–hombres	él	Hadad	Y–huyó	
H0935	H0854	H0001	H5650	H0130	H0376	H1931	H0111	H1272	

קָטֹן׃	נַעַר	וַהֲדָד	מִצְרָיִם
pequeño	muchacho	y–Hadad	a–Egipto
	H5288	H1908	H4714

Entonces huyó Adad, y con él algunos varones Idumeos de los siervos de su padre, y fuése á Egipto; era entonces Adad muchacho pequeño.

עִמָּם	אֲנָשִׁים	וַיִּקְחוּ	פָּארָן	וַיָּבֹאוּ	מִמִּדְיָן	וַיָּקֻמוּ		18
con–ellos	hombres	y–tomaron	a–Parán	y–vinieron	desde–Madián	Y–se–levantaron		
	H0376	H3947	H6290	H0935	H4080			

וְלֶחֶם	בַּיִת	לוֹ	וַיִּתֶּן־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	מִצְרַיִם	וַיָּבֹאוּ	מִפָּארָן
y–pan	casa	a–él	y–dio	Egipto	rey–de	Faraón	hacia	a–Egipto	y–vinieron	desde–Parán
H3899			H5414	H4714	H4428	H6547	H0413	H4714	H0935	H6290

לוֹ׃	נָתַן	וְאֶרֶץ	לוֹ	אָמַר
a–él	dio	y–tierra	a–él	dijo
	H5414	H0776		H0559

Y levantáronse de Madián, y vinieron á Parán; y tomando consigo hombres de Parán, viniéronse á Egipto, á Faraón rey de Egipto, el cual le dió casa, y le señaló alimentos, y aun le dió tierra.

אֶת־	אִשָּׁה	לוֹ	וַיִּתֶּן־	מְאֹד	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי	חֵן	חֲדַד	וַיִּמְצָא	19
(marca–de–objeto)	mujer	a–él	y–dio	mucho	Faraón	en–ojos–de	gracia	Hadad	Y–halló	
H0853	H0802		H5414	H3966	H6547		H2580	H1908	H4672	

הַגְּבִירָה׃	תַּחְפְּנֵיס	אֲחוֹת	אִשְׁתּוֹ	אֲחוֹת
la–reina	Tajpenes	hermana–de	esposa–de–él	hermana–de
H1377	H8472	H0269	H0802	H0269

Y halló Adad grande gracia delante de Faraón, el cual le dió por mujer á la hermana de su esposa, á la hermana de la reina Thaphnes.

וַתְּגַמְּלֵהוּ	בְנוֹ	גְּנֻבַת	אֵת	תַּחְפְּנֵיס	אֲחוֹת	לוֹ	וַתֵּלֶד		20
y–lo–destetó	hijo–de–él	Genubat	(marca–de–objeto)	Tajpenes	hermana–de	a–él	Y–dio–a–luz		
H1580		H1592	H0853	H8472	H0269		H3205		

בְּתוֹךְ	פַּרְעֹה	בֵּית	גְּנֻבַת	וַיְהִי	פַּרְעֹה	בֵּית	בְּתוֹךְ	תַּחְפְּנֵס
en–medio–de	Faraón	casa–de	Genubat	y–estaba	Faraón	casa–de	en–medio–de	Tajpenes
H8432	H6547		H1592	H1961	H6547		H8432	H8472

פַּרְעֹה׃	בְּנֵי
Faraón	hijos–de
H6547	

Y la hermana de Thaphnes le parió á su hijo Genubath, al cual destetó Thaphnes dentro de la casa de Faraón; y estaba Genubath en casa de Faraón entre los hijos de Faraón.

מֵת	וְכִי־	אֲבֹתָיו	עִם־	דָּוִד	שָׁכַב	כִּי־	בְּמִצְרַיִם	שָׁמַע	וְהַדַּד	21
murió	y–que	padres–de–él	con	David	se–acostó	que	en–Egipto	oyó	Y–Hadad	
H4191		H0001		H1732	H7901		H4714	H8085	H1908	

אַרְצִי׃	אֶל־	וְאֵלֵךְ	שַׁלְּחֵנִי	פַּרְעֹה	אֶל־	הֲדַד	וַיֹּאמֶר	הַצָּבָא	שַׂר־	יוֹאָב
tierra–de–mí	hacia	e–iré	despídeme	Faraón	hacia	Hadad	y–dijo	el–ejército	jefe–de	Joab
H0776	H0413	H3212	H7971	H6547	H0413	H1908	H0559		H8269	H3097

Y oyendo Adad en Egipto que David había dormido con sus padres, y que era muerto Joab general del ejército, Adad dijo á Faraón: Déjame ir á mi tierra.

לָלֶכֶת	מְבַקֵּשׁ	וְהִנְּךָ	עִמִּי	חָסֵר	אַתָּה	מָה־	כִּי	פַּרְעֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	22
para–ir	buscando	y–he–aquí–tú	conmigo	falto	tú	qué	pero	Faraón	a–él	Y–dijo	
H3212	H1245	H2009		H2638		H4100		H6547		H0559	

תְּשַׁלְּחֵנִי׃	שַׁלֵּחַ	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	אַרְצֶךָ	אֶל־
me–despedirás	despidiendo	pero	no	y–dijo	tierra–de–ti	hacia
H7971	H7971		H3808	H0559	H0776	H0413

Y respondióle Faraón: ¿Por qué? ¿qué te falta conmigo, que procuras irte á tu tierra? Y él respondió: Nada; con todo, ruégote que me dejes ir.

בָּרַח	אֲשֶׁר	אֶלְיָדָע	בֶּן־	רְזוֹן	אֶת־	שָׂטָן	לוֹ	אֱלֹהִים	וַיָּקֶם	23
huyó	que	Eliada	hijo–de	Rezón	(marca–de–objeto)	adversario	a–él	Dios	Y–levantó	
H1272		H0450		H7331	H0853	H7854		H0430		

אֲדֹנָיו׃	צוֹבָה	מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר	מֵאֵת
señor–de–él	Soba	rey–de	Hadadezer	de–con
H0113	H6678	H4428	H1909	H0854

Despertóle también Dios por adversario á Rezón, hijo de Eliada, el cual había huído de su amo Adad-ezer, rey de Soba.

וַיֵּלְכוּ	אֹתָם	דָּוִד	בַּהֲרֹג	גְּדוּד	שַׂר־	וַיְהִי	אֲנָשִׁים	עָלָיו	וַיִּקָּבֵץ	24
y–fueron	a–ellos	David	cuando–mató	banda	jefe–de	y–fue	hombres	sobre–él	Y–reunió	
H3212	H0853	H1732	H2026	H1416	H8269	H1961	H0376		H6908	

בְּדַמֶּשֶׂק׃	וַיִּמְלְכוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ	דַּמֶּשֶׂק
en–Damasco	y–reinaron	en–ella	y–habitaron	a–Damasco
H1834			H3427	H1834

Y había juntado gente contra él, y habíase hecho capitán de una compañía, cuando David deshizo á los de Soba. Después se fueron á Damasco, y habitaron allí, é hiciéronle rey en Damasco.

אֲשֶׁר	הָרָעָה	וְאֶת־	שְׁלֹמֹה	יְמֵי	כָּל־	לְיִשְׂרָאֵל	שָׂטָן	וַיְהִי	25
que	el–mal	y–(marca–de–objeto)	Salomón	días–de	todos	a–Israel	adversario	Y–fue	
	H0854		H8010	H3117	H3605	H3478	H7854	H1961	

פ	אֲרָם׃	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיָּקָץ	הֲדָד
P	Aram	sobre	y–reinó	a–Israel	y–aborreció	Hadad
	H0758			H3478	H6973	H1908

Y fué adversario á Israel todos los días de Salomón; y fué otro mal con el de Adad, porque aborreció á Israel, y reinó sobre la Siria.

צְרוּעָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	הַצְּרֵדָה	מִן־	אֶפְרָתִי	נְבָט	בֶּן־	וְיָרָבְעָם		26
Zerua	madre–de–él	y–nombre–de	la–Sereda	de	efrateo	Nebat	hijo–de	Y–Jeroboam		
H6871	H0517	H8034	H6868		H0673	H5028		H3379		

בַּמֶּלֶךְ׃	יָד	וַיָּרֶם	לִשְׁלֹמֹה	עֶבֶד	אַלְמָנָה	אִשָּׁה
contra–el–rey	mano	y–levantó	de–Salomón	siervo	viuda	mujer
H4428	H3027		H8010	H5650	H0490	H0802

Asimismo Jeroboam hijo de Nabat, Ephrateo de Sereda, siervo de Salomón, (su madre se llamaba Serva, mujer viuda) alzó su mano contra el rey.

בָּנָה	שְׁלֹמֹה	בַּמֶּלֶךְ	יָד	הֵרִים	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה	27
construyó	Salomón	contra–el–rey	mano	levantó	que	el–asunto	Y–este	
H1129	H8010	H4428	H3027			H1697	H2088	

אָבִיו׃	דָּוִד	עִיר	פֶּרֶץ	אֶת־	סָגַר	הַמִּלּוֹא	אֶת־
padre–de–él	David	ciudad–de	brecha–de	(marca–de–objeto)	cerró	el–Milo	(marca–de–objeto)
H0001	H1732		H6556	H0853	H5462	H4407	H0853

Y la causa por qué éste alzó mano contra el rey, fué esta: Salomón edificando á Millo, cerró el portillo de la ciudad de David su padre.

הַנַּ֣עַר	אֶת־	שְׁלֹמֹ֗ה	וַיַּ֤רְא	חַיִל֙	גִּבּ֣וֹר	יָרָבְעָ֔ם	וְהָאִ֕ישׁ			28
el–joven	(marca–de–objeto)	Salomón	y–vio	fuerza	valiente–de	Jeroboam	Y–el–hombre			
H5288	H0853	H8010	H7200	H2428	H1368	H3379	H0376			
ס	יוֹסֵ֖ף׃	בֵּ֣ית	סֵ֔בֶל	לְכָל־	אֹתוֹ֙	וַיַּפְקֵ֕ד	הֽוּא	מְלֶ֥אכָה	עֹשֶׂ֖ה	כִּי־
S	José	casa–de	carga–de	sobre–toda	a–él	y–lo–puso	él	trabajo	haciendo	que
	H3130		H5447	H3605	H0853		H1931	H4399		

Y el varón Jeroboam era valiente y esforzado; y viendo Salomón al mancebo que era hombre activo, encomendóle todo el cargo de la casa de José.

									29
אֲחִיָּ֥ה	אֹת֛וֹ	וַיִּמְצָ֖א	מִירוּשָׁלִָ֑ם	יָצָ֣א	וְיָרָבְעָ֔ם	הַה֣וּא	בָּעֵ֔ת	וַיְהִ֕י	
Ajías	a–él	y–lo–encontró	de–Jerusalén	salió	y–Jeroboam	aquel	en–el–tiempo	Y–sucedió	
H0281	H0853	H4672	H3389	H3318	H3379	H1931	H6256	H1961	
וּשְׁנֵיהֶ֖ם	חֲדָשָׁ֑ה	בְּשַׂלְמָ֣ה	מִתְכַּסֶּ֗ה	וְה֤וּא	בַּדָּ֙רֶךְ֙	הַנָּבִ֣יא	הַשִּׁילֹנִ֔י		
y–los–dos–de–ellos	nuevo	con–manto	cubriéndose	y–él	en–el–camino	el–profeta	el–silonita		
H8147	H2319	H8008	H3680	H1931	H1870	H5030	H7888		
בַּשָּׂדֶ֖ה׃	לְבַדֵּֽם׃								
en–el–campo	solos–de–ellos								
	H0905								

Aconteció pues en aquel tiempo, que saliendo Jeroboam de Jerusalem, topóle en el camino el profeta Ahías Silonita; y él estaba cubierto con una capa nueva; y estaban ellos dos solos en el campo.

										30
קְרָעִֽים׃	עָשָׂ֖ר	שְׁנֵ֣ים	וַיְקָרְעֵ֔הוּ	עָלָ֑יו	אֲשֶׁ֥ר	הַחֲדָשָׁ֖ה	בַּשַּׂלְמָ֥ה	אֲחִיָּ֛ה	וַיִּתְפֹּ֥שׂ	
pedazos	diez	doce	y–lo–rasgó	sobre–él	que	el–nuevo	el–manto	Ajías	Y–tomó	
H7168	H6240	H8147	H7167			H2319	H8008	H0281	H8610	

Y trabando Ahías de la capa nueva que tenía sobre sí, rompióla en doce pedazos,

											31
אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֣ה	כִּ֣י	קְרָעִ֑ים	עֲשָׂרָ֣ה	לְךָ֗	קַח־	לְיָרָבְעָם֙	וַיֹּ֣אמֶר	
Dios–de	Yahweh	dijo	así	porque	pedazos	diez	para–ti	toma	a–Jeroboam	Y–dijo	
H0430	H3068	H0559	H3541		H7168	H6235		H3947	H3379	H0559	
וְנָתַתִּ֥י	שְׁלֹמֹ֖ה	מִיַּ֣ד	הַמַּמְלָכָ֑ה	אֶת־	קֹרֵ֣עַ	הִנְנִ֤י	יִשְׂרָאֵל֙				
y–daré	Salomón	de–mano–de	el–reino	(marca–de–objeto)	rasgando	he–aquí–yo	Israel				
H5414	H8010	H3027	H4467	H0853	H7167	H2009	H3478				
הַשִּׁבְטִֽים׃	עֲשָׂרָ֖ה	אֶת	לְךָ֥								
las–tribus	diez–de	(marca–de–objeto)	a–ti								
H7626	H6235	H0853									

Y dijo á Jeroboam: Toma para ti los diez pedazos; porque así dijo Jehová Dios de Israel: He aquí que yo rompo el reino de la mano de Salomón, y á ti daré diez tribus;

									32
וּלְמַ֣עַן	דָּוִ֗ד	עַבְדִּי֙	וּלְמַ֣עַן	לּ֔וֹ	יִהְיֶ֥ה־	הָאֶחָ֖ד	וְהַשֵּׁ֣בֶט		
y–por–causa–de	David	siervo–de–mí	por–causa–de	para–él	será	la–una	Y–la–tribu		
H4616	H1732	H5650	H4616		H1961	H0259	H7626		
יִשְׂרָאֵ֑ל׃	שִׁבְטֵ֣י	מִכֹּ֖ל	בָּ֔הּ	בָּחַ֙רְתִּי֙	אֲשֶׁ֣ר	הָעִ֗יר	יְרוּשָׁלִָ֔ם		
Israel	tribus–de	de–todas	en–ella	elegí	que	la–ciudad	Jerusalén		
H3478	H7626	H3605		H0977			H3389		

(Y él tendrá una tribu, por amor de David mi siervo, y por amor de Jerusalem, ciudad que yo he elegido de todas las tribus de Israel:)

33 וַיַּעַן אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְעַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי צִדֹנִין לִכְמוֹשׁ

Porque que me-abandonaron y-se-postraron a-Astarot diosa-de sidonios a-Quemos

H3282 H0834 H5800 H7812 H6253 H0430 H6722 H3645

וּלְמִלְכֹּם מוֹאָב אֱלֹהֵי בְּנֵי־ וְלֹא־ עַמּוֹן הָלְכוּ בִּדְרָכַי

y-a-Milcom Moab dios-de hijos-de y-no Amón caminaron en-caminos-de-mí

H0430 H4124 H0430 H1121 H3808 H5983 H1980 H1870

אָבִיו׃ כְּדָוִד וּמִשְׁפָּטַי וְחֻקֹּתַי בְּעֵינַי הַיָּשָׁר לַעֲשׂוֹת

padre-de-él como-David y-juicios-de-mí y-estatutos-de-mí en-ojos-de-mí lo-recto para-hacer

H0001 H1732 H4941 H2708 H5869 H3477

Por cuanto me han dejado, y han adorado á Astharoth diosa de los Sidonios, y á Chêmos dios de Moab, y á Moloch dios de los hijos de Ammón; y no han andado en mis caminos, para hacer lo recto delante de mis ojos, y mis estatutos, y mis derechos, como hizo David su padre.

34 וְלֹא־ אֶקַּח מִיָּדוֹ הַמַּמְלָכָה כָּל־ אֶת־ כִּי נָשִׂיא

Y-no tomaré de-mano-de-él el-reino todo (marca-de-objeto) porque príncipe

H3808 H3947 H3027 H4467 H3605 H0853 H3588 H5387

אֹתוֹ אֲבָחֵרְתִּי אֲשֶׁר עַבְדִּי דָּוִד לְמַעַן חַיָּיו יְמֵי כֹּל אֶשְׁתֶּנּוּ

a-él elegí que siervo-de-mí David por-causa-de vida-de-él días-de todos lo-pondré

H0853 H0977 H5650 H1732 H4616 H3117 H3605 H7896

וְחֻקֹּתָי׃ מִצְוֹתַי שָׁמַר אֲשֶׁר

y-estatutos-de-mí mandamientos-de-mí guardó quien

H2708 H4687 H8104

Empero no quitaré nada de su reino de sus manos, sino que lo retendré por caudillo todos los días de su vida, por amor de David mi siervo, al cual yo elegí, y él guardó mis mandamientos y mis estatutos:

35 וְלָקַחְתִּי הַמְּלוּכָה מִיַּד בְּנוֹ וּנְתַתִּיהָ לְךָ֖ אֶת עֲשֶׂרֶת

Y-tomaré el-reino de-mano-de hijo-de-él y-lo-daré a-ti (marca-de-objeto) diez-de

H3947 H4410 H3027 H1121 H5414 H0853 H6235

הַשְּׁבָטִים׃

las-tribus

H7626

Mas yo quitaré el reino de la mano de su hijo, y darélo á ti, las diez tribus.

36 וְלִבְנוֹ אֶתֵּן שֵׁבֶט־ אֶחָד לְמַעַן הֱיוֹת־ נִיר לְדָוִיד־ עַבְדִּי

Y-a-hijo-de-él daré tribu una para-que sea lámpara para-David siervo-de-mí

H3947 H5414 H7626 H0259 H4616 H1961 H5216 H1732 H5650

כָּל־ הַיָּמִים וְהַעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי בִּירוּשָׁלַ֖ם לְפָנַי לָשׂוּם לִי

todos los-días la-ciudad que elegí en-Jerusalén delante-de-mí para-poner para-mí

H3605 H3117 H5892 H0834 H0977 H3389 H6440 H7760 H3427

שָׁם׃ שְׁמִי

allí nombre-de-mí

H8033 H8034

Y á su hijo daré una tribu, para que mi siervo David tenga lámpara todos los días delante de mí en Jerusalem, ciudad que yo me elegí para poner en ella mi nombre.

37 עַל־ מָלַךְ וְהָיִיתָ נַפְשְׁךָ תְּאַוֶּה אֲשֶׁר־ בְּכֹל וּמָלַכְתָּ אֶקַּח וְאֹתְךָ

sobre rey y-serás alma-de-ti desea lo-que en-todo y-reinarás tomaré Y-a-ti

H5921 H4428 H1961 H5315 H0183 H0834 H3605 H4427 H3947 H0853

יִשְׂרָאֵל׃

Israel

H3478

Yo pues te tomaré á ti, y tú reinarás en todas las cosas que deseare tu alma, y serás rey sobre Israel.

38 וְהָיָה אִם־ תִּשְׁמַע אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְהָלַכְתָּ
Y-será si (marca-de-objeto) escuchas todo lo-que te-mando y-caminas
H1961 H0853 H3605 H8085 H6680 H1980

בִּדְרָכַי בְּעֵינַי הַיָּשָׁר וְעָשִׂיתָ חֻקּוֹתַי
en-caminos-de-mí en-ojos-de-mí lo-recto y-haces estatutos-de-mí
H1870 H3477 H8104 H2708

וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד עַבְדִּי וְהָיִיתִי עִמָּךְ וּבָנִיתִי
y-mandamientos-de-mí como hizo David siervo-de-mí y-estaré contigo y-construiré
H4687 H3478 H1732 H5650 H1961 H1129

לְךָ בֵּית־ נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר בָּנִיתִי לְדָוִד וְנָתַתִּי לְךָ אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
para-ti casa fiel como construí para-David y-daré a-ti (marca-de-objeto) Israel
H0539 H1129 H1732 H5414 H0853 H3478

Y será que, si prestares oído á todas las cosas que te mandare, y anduvieres en mis caminos, é hicieres lo recto delante de mis ojos, guardando mis estatutos y mis mandamientos, como hizo David mi siervo, yo seré contigo, y te edificaré casa firme, como la edifiqué á David, y yo te entregaré á Israel.

39 וְאוּעֲנֶּה לְאַךְ זֹאת לְמַעַן דָּוִד זֶרַע אֶת־ לֹא
Y-afligiré no ciertamente esto por-causa-de David descendencia-de (marca-de-objeto)
H0853 H2233 H1732 H4616 H2063 H0389 H3808

כָּל־ הַיָּמִים׃ ס
todos los-días S
H3605 H3117

Y yo afligiré la simiente de David á causa de esto, mas no para siempre.

40 וַיִּבְרַח יָרָבְעָם וַיָּקָם יָרָבְעָם אֶת־ לְהָמִית שְׁלֹמֹה וַיְבַקֵּשׁ
Y-huyó Jeroboam y-se-levantó Jeroboam (marca-de-objeto) para-matar Salomón Y-buscó
H1272 H3379 H3379 H0853 H4191 H8010 H1245

שְׁלֹמֹה׃ מוֹת עַד־ בְּמִצְרַיִם וַיְהִי מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ שִׁישַׁק אֶל־ מִצְרַיִם
Salomón muerte-de hasta en-Egipto y-estuvo Egipto rey-de Sisac hacia a-Egipto
H8010 H4194 H5704 H4714 H1961 H4714 H4428 H7895 H0413 H4714

Procuró por tanto Salomón de matar á Jeroboam, pero levantándose Jeroboam, huyó á Egipto, á Sisac rey de Egipto, y estuvo en Egipto hasta la muerte de Salomón.

41 וְיֶתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְחָכְמָתוֹ הֲלוֹא־ הֵם
Y-resto-de asuntos-de Salomón y-todo lo-que hizo y-sabiduría-de-él acaso-no ellos
H1697 H8010 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992

עַל־ כְּתֻבִים סֵפֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה׃
sobre escritos libro-de asuntos-de Salomón
H3789 H5612 H1697 H8010

Lo demás de los hechos de Salomón, y todas las cosas que hizo, y su sabiduría, ¿no están escritas en el libro de los hechos de Salomón?

42 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־ מָלַךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַ͏ִם עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
Y-los-días que reinó Salomón en-Jerusalén sobre todo Israel cuarenta años
H3117 H4427 H8010 H3389 H5921 H3605 H3478 H0705 H8141

Y los días que Salomón reinó en Jerusalem sobre todo Israel, fueron cuarenta años.

אָבִיו	דָּוִד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב		43
padre-de-él	David	en-ciudad-de	y-fue-sepultado	padres-de-él	con	Salomón	Y-se-acostó		
H0001	H1732		H6912	H0001		H8010	H7901		

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ
S	en-lugar-de-él	hijo-de-él	Roboam	y-reinó
	H8478		H7346	

Y durmió Salomón con sus padres, y fué sepultado en la ciudad de su padre David: y reinó en su lugar Roboam su hijo.

Chapter 12

לְהַמְלִיךְ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בָּא	שְׁכֶם	כִּי	שְׁכֶם	רְחַבְעָם	וַיֵּלֶךְ	1
para-hacer-rey	Israel	todo-	vino	Siquem	porque	Siquem	Roboam	Y-fue	
	H3478	H3605	H0935	H7927		H7927	H7346	H3212	

אֹתוֹ׃	
(marca-de-objeto)-él	
H0853	

Y FUÉ Roboam á Sichêm; porque todo Israel había venido á Sichêm para hacerlo rey.

בָּרַח	אֲשֶׁר	בְּמִצְרַיִם	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּכְשָׁמְעַ	וַיְהִי	2
huyó	que	en-Egipto	todavía-él	y-él	Nebat	hijo-de-	Jeroboam	cuando-oír	Y-fue	
H1272		H4714	H5750	H1931	H5028		H3379	H8085	H1961	

בְּמִצְרָיִם׃	יָרָבְעָם	וַיֵּשֶׁב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי
en-Egipto	Jeroboam	y-habitó	Salomón	el-rey	de-rostro-de
H4714	H3379	H3427	H8010	H4428	H6440

Y aconteció, que como lo oyó Jeroboam hijo de Nabat, que estaba en Egipto, porque había huído de delante del rey Salomón, y habitaba en Egipto;

יִשְׂרָאֵל	קָהָל	וְכָל־	יָרָבְעָם	(וַיָּבֹא)	[ויבאון]	לוֹ	וַיִּקְרְאוּ־	וַיִּשְׁלְחוּ		3
Israel	asamblea-de	y-todo-	Jeroboam	(y-vino)	[y-vinieron]	a-él	y-llamaron-	Y-enviaron		
H3478	H6951	H3605	H3379	H0935	H0935		H7121	H7971		

לֵאמֹר׃	רְחַבְעָם	אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	
diciendo	Roboam	a-	y-hablaron	
H0559	H7346	H0413	H1696	

Enviaron y llamáronle. Vino pues Jeroboam y toda la congregación de Israel, y hablaron á Roboam, diciendo:

הָקֵל	עַתָּה	וְאַתָּה	עֻלֵּנוּ	אֶת־	הִקְשָׁה	אָבִיךָ			4
alivia	ahora	y-tú	yugo-de-nosotros	(marca-de-objeto)-	hizo-duro	Padre-de-ti			
H7043	H6258		H5923	H0853	H7185	H0001			

עָלֵינוּ	נָתַן	אֲשֶׁר־	הַכָּבֵד	וּמֵעֻלּוֹ	הַקָּשָׁה	אָבִיךָ	מֵעֲבֹדַת
sobre-nosotros	puso	que-	el-pesado	y-de-yugo-de-él	el-duro	padre-de-ti	de-servicio-de
	H5414		H3515	H5923	H7186	H0001	H5656

וְנַעַבְדֶךָּ׃
y-te-serviremos
H5647

Tu padre agravó nuestro yugo, mas ahora tú disminuye algo de la dura servidumbre de tu padre, y del yugo pesado que puso sobre nosotros, y te serviremos.

הָעָם׃	וַיֵּלְכוּ	אֵלָי	וְשׁוּבוּ	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	עֲדֵי	לְכוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	5
el-pueblo	y-fueron	a-mí	y-volved	días	tres	todavía	id	a-ellos	Y-dijo	
	H3212	H0413	H7725	H3117	H7969	H5750	H3212	H0413	H0559	

Y él les dijo: Idos, y de aquí á tres días volved á mí. Y el pueblo se fué.

6 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־ הָיוּ עֹמְדִים
Y-consultó el-rey Roboam (marca-de-objeto)- los-ancianos que- fueron estando
H3289 H4428 H7346 H0854 H2205 H1961 H5975

אֶת־ פְּנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ
(marca-de-objeto)- rostro-de Salomón padre-de-él en-estar-él vivo diciendo cómo
H0854 H6440 H8010 H0001 H1961 H2416 H0559

אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב אֶת־ הָעָם־ הַזֶּה דָּבָר׃
vosotros aconsejáis para-responder (marca-de-objeto)- el-pueblo- el-este palabra
H0859 H3289 H7725 H0853 H5971 H2088 H1697

Entonces el rey Roboam tomó consejo con los ancianos que habían estado delante de Salomón su padre cuando vivía, y dijo: ¿Cómo aconsejáis vosotros que responda á este pueblo?

7 וַיְדַבְּרוּ(וידברו) אֵלָיו לֵאמֹר אִם־ הַיּוֹם תִּהְיֶה־ עֶבֶד לָעָם הַזֶּה
(y-hablaron)[y-habló] a-él diciendo si- el-día serás- siervo para-el-pueblo el-este
H1696 H0413 H0559 H3117 H1961 H5650 H5971 H2088

וְעָבַדְתָּם וַעֲנִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ
y-les-sirvieres y-les-respondieres y-hablares a-ellos palabras buenas y-serán para-ti
H5647 H6030 H1696 H0413 H1697 H2896 H1961 H0000

כָּל־ הַיָּמִים׃ עֲבָדִים
todos- los-días siervos
H3605 H3117 H5650

Y ellos le hablaron, diciendo: Si tú fueres hoy siervo de este pueblo, y lo sirvieres, y respondiéndole buenas palabras les hablares, ellos te servirán para siempre.

8 וַיַּעֲזֹב וַיִּוָּעַץ אֶת־ עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ
Y-abandonó y-consultó (marca-de-objeto)- consejo-de los-ancianos que le-aconsejaron
H5800 H3289 H0853 H6098 H2205 H0834 H3289

לְפָנָיו׃ הָעֹמְדִים אֲשֶׁר אִתּוֹ גָּדְלוּ אֲשֶׁר הַיְלָדִים אֶת־
delante-de-él los-que-estaban que con-él crecieron que los-jóvenes (marca-de-objeto)-
H6440 H5975 H0834 H0854 H1431 H0834 H3206 H0853

Mas él, dejado el consejo de los viejos que ellos le habían dado, tomó consejo con los mancebos que se habían criado con él, y estaban delante de él.

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־
Y-dijo a-ellos qué vosotros aconsejáis y-responderemos palabra (marca-de-objeto)-
H0559 H0413 H4100 H0859 H3289 H7725 H1697 H0853

הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־ דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן־ הָעֹל אֲשֶׁר־ נָתַן
el-pueblo el-este que- hablaron a-mí diciendo alivia de- el-yugo que- puso
H5971 H2088 H0834 H1696 H0413 H0559 H7043 H4480 H5923 H0834 H5414

אָבִיךָ עָלֵינוּ׃
padre-de-ti sobre-nosotros
H0001 H5921

Y díjoles: ¿Cómo aconsejáis vosotros que respondamos á este pueblo, que me ha hablado, diciendo: Disminuye algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros?

תֹּאמַר	כֹּה־	לֵאמֹר֙	אִתּ֔וֹ	נָּדְל֖וּ	אֲשֶׁ֣ר	הַיְלָדִ֑ים	אֵלָ֗יו	וַיְדַבְּר֣וּ	10
dirás	así–	diciendo	con–él	crecieron	que	los–jóvenes	a–él	Y–hablaron	
H0559	H3541	H0559	H0854	H1431		H3206	H0413	H1696	

הִכְבֵּ֤יד	אָבִ֙יךָ֙	לֵאמֹ֔ר	אֵלֶ֖יךָ	דַּבְּר֣וּ	אֲשֶׁ֤ר	הַזֶּה֙	לָעָ֔ם
hizo–pesado	padre–de–ti	diciendo	a–ti	hablaron	que	el–este	para–el–pueblo
H3513	H0001	H0559	H0413	H1696		H2088	

אֲלֵיהֶ֖ם	תְּדַבֵּ֣ר	כֹּ֑ה	מֵעָלֵ֔ינוּ	הָקֶל	וְאַתָּ֣ה	עֲלֵ֤נוּ	אֶת־
a–ellos	hablarás	así	de–sobre–nosotros	alivia	y–tú	yugo–de–nosotros	(marca–de–objeto)–
H0413	H1696	H3541		H7043		H5923	H0853

אָבִֽי׃	מִמָּתְנָ֖י	עָבָ֥ה	קָטָנִֽי
padre–de–mí	más–que–lomos–de	es–grueso	meñique–de–mí
H0001	H4975	H5666	H6995

Entonces los mancebos que se habían criado con él, le respondieron, diciendo: Así hablarás á este pueblo que te ha dicho estas palabras: Tu padre agravó nuestro yugo; mas tú disminúyenos algo: así les hablarás: El menor dedo de los míos es más grueso que los lomos de mi padre.

עַל־	אוֹסִ֤יף	וַאֲנִי֙	כָּבֵ֣ד	עָל֔וֹ	עֲלֵיכֶ֖ם	הֶעְמִ֑יס	אָבִ֣י	וְעַתָּ֗ה	11
sobre–	añadiré	y–yo	pesado	yugo	sobre–vosotros	cargó	padre–de–mí	Y–ahora	
	H3254	H0589	H3515	H5923		H6006	H0001	H6258	

וַאֲנִ֖י	בַּשּׁוֹטִ֑ים	אֶתְכֶ֣ם	יִסַּ֔ר	אָבִ֖י	עֻלְּכֶ֥ם	
y–yo	con–los–látigos	(marca–de–objeto)–vosotros	castigó	padre–de–mí	yugo–de–vosotros	
H0589	H7752	H0853	H3256	H0001	H5923	

בָּעַקְרַבִּֽים׃	אֶתְכֶ֖ם	אֲיַסֵּ֥ר	
con–los–escorpiones	(marca–de–objeto)–vosotros	castigaré	
H6137	H0853	H3256	

Ahora pues, mi padre os cargó de pesado yugo, mas yo añadiré á vuestro yugo; mi padre os hirió con azotes, mas yo os heriré con escorpiones.

הַשְּׁלִישִׁ֑י	בַּיּ֣וֹם	רְחַבְעָ֗ם	אֶל־	הָעָם֙	וְכָל־	יָרָבְעָ֤ם	(וַיָּבוֹא֙)	[ויבון]	12
el–tercero	en–el–día	Roboam	a–	el–pueblo	y–todo–	Jeroboam	(y–vino)	[y–vinieron]	
H7992	H3117	H7346	H0413		H3605	H3379	H0935	H0935	

הַשְּׁלִישִׁ֔י׃	בַּיּ֣וֹם	אֵלַ֔י	שֻׁ֖בוּ	לֵאמֹ֑ר	הַמֶּ֣לֶךְ	דִּבֶּ֔ר	כַּאֲשֶׁ֥ר
el–tercero	en–el–día	a–mí	volved	diciendo	el–rey	habló	como
H7992	H3117	H0413	H7725	H0559	H4428	H1696	

Y al tercer día vino Jeroboam con todo el pueblo á Roboam; según el rey lo había mandado, diciendo: Volved á mí al tercer día.

אֶת־	וַיַּעֲזֹ֖ב	קָשָׁ֑ה	הָעָ֣ם	אֶת־	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיַּ֥עַן		13
(marca–de–objeto)–	y–abandonó	duramente	el–pueblo	(marca–de–objeto)–	el–rey	Y–respondió		
H0853		H7186		H0853	H4428			

יְעָצֻֽהוּ׃	אֲשֶׁ֥ר	הַזְּקֵנִ֖ים	עֲצַ֣ת	
le–aconsejaron	que	los–ancianos	consejo–de	
H3289		H2205	H6098	

Y el rey respondió al pueblo duramente, dejado el consejo de los ancianos que ellos le habían dado;

14 וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם a-ellos Y-habló H1696 H0413
כַּעֲצַת según-consejo-de H6098
הַיְלָדִים los-jóvenes H3206
לֵאמֹר diciendo H0559
אָבִי padre-de-mí H0001
הִכְבִּיד hizo-pesado H3513
עֻלְּכֶם yugo-de-vosotros H5923
עַל- sobre- H5921
אֹסִיף añadiré H3254
וַאֲנִי y-yo H0589
עֻלְּכֶם yugo-de-vosotros H5923
אֶת- (marca-de-objeto)- H0853
אֲבִי padre-de-mí H0001
אֶתְכֶם (marca-de-objeto)-vosotros H0853
אֲיַסֵּר castigaré H3256
וַאֲנִי y-yo H0589
בַּשּׁוֹטִים con-los-látigos H7752
אֶתְכֶם (marca-de-objeto)-vosotros H0853
יִסַּר castigó H3256
בָּעַקְרַבִּים׃ con-los-escorpiones H6137

Y hablóles conforme al consejo de los mancebos, diciendo: Mi padre agravó vuestro yugo, pero yo añadiré á vuestro yugo; mi padre os hirió con azotes, mas yo os heriré con escorpiones.

15 וְלֹא- Y-no- H3808
שָׁמַע escuchó H8085
הַמֶּלֶךְ el-rey H4428
אֶל- a- H0413
הָעָם el-pueblo H5971
כִּי- porque- H3588
הָיְתָה fue H1961
סִבָּה causa H5438
מֵעִם de-con H5973
יְהוָה Yahweh H3068
לְמַעַן para-que H4616
הָקִים cumplir H6965
אֶת- (marca-de-objeto)- H0853
דְּבָרוֹ palabra-de-él H1697
אֲשֶׁר que H834
דִּבֶּר habló H1696
יְהוָה Yahweh H3068
בְּיַד por-mano-de H3027
אֲחִיָּה Ajías H0281
הַשִּׁלֹנִי el-silonita H7888
אֶל- a- H0413
יָרָבְעָם Jeroboam H3379
בֶּן- hijo-de- H1121
נְבָט׃ Nebat H5028

Y no oyó el rey al pueblo; porque era ordenación de Jehová, para confirmar su palabra, que Jehová había hablado por medio de Ahías Silonita á Jeroboam hijo de Nabat.

16 וַיַּרְא Y-vio H7200
כָּל- todo- H3605
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
כִּי que H3588
לֹא- no- H3808
שָׁמַע escuchó H8085
הַמֶּלֶךְ el-rey H4428
אֲלֵיהֶם a-ellos H0413
וַיָּשִׁבוּ y-respondió H7725
הָעָם el-pueblo H5971
וְלֹא- y-no- H3808
בְּדָוִד en-David H1732
חֵלֶק parte H2506
לָנוּ para-nosotros H5213
מַה- qué- H4100
לֵאמֹר diciendo H0559
וְדָבָר palabra H1697
הַמֶּלֶךְ el-rey H4428
אֶת- (marca-de-objeto)- H0853
וַיֵּלֶךְ y-fue H3212
דָּוִד David H1732
בֵּיתְךָ casa-de-ti H1004
רְאֵה mira H7200
עַתָּה ahora H6258
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
לְאָהָלֶיךָ a-tiendas-de-ti H0168
יִשַׁי Isaí H3448
בְּבֶן en-hijo-de- H1121
נַחֲלָה herencia H5159
לְאָהָלָיו׃ a-tiendas-de-ellos H0168
יִשְׂרָאֵל Israel H3478

Y cuando todo el pueblo vió que el rey no les había oído, respondióle estas palabras, diciendo: ¿Qué parte tenemos nosotros con David? No tenemos heredad en el hijo de Isaí. ¡Israel, á tus estancias! ¡Provee ahora en tu casa, David! Entonces Israel se fué á sus estancias.

17 וּבְנֵי Y-hijos-de H1121
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
הַיֹּשְׁבִים los-que-habitan H3427
בְּעָרֵי en-ciudades-de
יְהוּדָה Judá H3063
וַיִּמְלֹךְ y-reinó
עֲלֵיהֶם sobre-ellos
רְחַבְעָם׃ Roboam H7346

פ
P

Mas reinó Roboam sobre los hijos de Israel que moraban en las ciudades de Judá.

18 וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ רְחַבְעָ֔ם אֶת־אֲדֹרָ֖ם אֲשֶׁ֣ר עַל־הַמַּ֑ס
Y-envió el-rey Roboam (marca-de-objeto)-Adoram que sobre- el-tributo
H7971 H4428 H7346 H0853 H0151 H0834 H5065 H4522

וַיִּרְגְּמ֥וּ בּ֛וֹ יִשְׂרָאֵ֖ל כָּל־ וַיָּ֣מָת אֶבֶן֩ וְהַמֶּ֨לֶךְ֙ רְחַבְעָ֜ם הִתְאַמֵּ֗ץ לַעֲלוֹת֙
y-apedrearon en-él Israel todo- y-murió piedra y-el-rey Roboam se-esforzó para-subir
H7275 H0000 H3478 H3605 H4191 H0068 H4428 H7346 H0553 H5927

בַּמֶּרְכָּבָ֖ה לָנ֥וּס יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
en-el-carro para-huir Jerusalén
H4818 H5127 H3389

Y el rey Roboam envió á Adoram, que estaba sobre los tributos; pero apedreóle todo Israel, y murió. Entonces el rey Roboam se esforzó á subir en un carro, y huir á Jerusalem.

19 ס וַיִּפְשְׁע֥וּ יִשְׂרָאֵ֛ל בְּבֵ֥ית דָּוִ֖ד עַ֣ד הַיּ֑וֹם הַזֶּֽה׃
S Y-se-rebelaron Israel contra-casa-de David hasta el-día el-este
H6586 H3478 H1732 H5704 H3117 H2088

Así se apartó Israel de la casa de David hasta hoy.

20 וַיְהִי֙ כְּשָׁמְעַ֣ כָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֥י שָׁ֖ב יָרָבְעָ֑ם וַיִּשְׁלְח֗וּ וַיִּקְרְא֤וּ
Y-fue cuando-oír todo- Israel que- volvió Jeroboam y-enviaron y-llamaron
H1961 H8085 H3605 H3478 H3588 H7725 H3379 H7971 H7121

אֹת֔וֹ אֶל־ הָעֵדָ֖ה וַיַּמְלִיכ֣וּ אֹת֑וֹ עַל־ כָּל־
(marca-de-objeto)-él a- la-asamblea y-hicieron-rey (marca-de-objeto)-él sobre- todo-
H0853 H0413 H5712 H4427 H0853 H5921 H3605

לְבַדּ֖וֹ יְהוּדָ֥ה שֵׁ֣בֶט־ זוֹלָתִ֛י בֵּית־ דָּוִ֥ד אַחֲרֵ֖י הָיָ֣ה לֹ֑א יִשְׂרָאֵֽל׃
solo Judá tribu-de- excepto casa-de- David tras hubo no Israel
H0905 H3063 H7626 H2108 H1004 H1732 H0310 H1961 H3808 H3478

Y aconteció, que oyendo todo Israel que Jeroboam había vuelto, enviaron y llamáronle á la congregación, é hiciéronle rey sobre todo Israel, sin quedar tribu alguna que siguiese la casa de David, sino sólo la tribu de Judá.

21 וַיָּבֹא֩ רְחַבְעָ֨ם יְרוּשָׁלַ֜͏ִם וַיַּקְהֵ֣ל אֶת־כָּל־ בֵּ֣ית
(y-vino) Roboam Jerusalén y-congregó (marca-de-objeto)- todo- casa-de
H0935 H7346 H3389 H6950 H0853 H3605 H1004

יְהוּדָ֗ה וְאֶת־ שֵׁ֣בֶט בִּנְיָמִן֮ מֵאָ֣ה וּשְׁמֹנִ֣ים אֶ֒לֶף֒ בָּח֣וּר עֹשֵׂ֔ה
Judá y-(marca-de-objeto)- tribu-de Benjamín cien y-ochenta mil escogido hacedor-de
H3063 H0853 H7626 H1144 H3967 H8084 H0505 H0977 H6213

מִלְחָמָ֔ה לְהִלָּחֵם֙ עִם־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לְהָשִׁ֥יב אֶת־ הַמְלוּכָ֖ה
guerra para-pelear con- casa-de Israel para-hacer-volver (marca-de-objeto)- el-reino
H4421 H3898 H5973 H1004 H3478 H7725 H0853 H4410

פ לִרְחַבְעָ֖ם בֶּן־ שְׁלֹמֹֽה׃
P para-Roboam hijo-de- Salomón
H7346 H1121 H8010

Y como Roboam vino á Jerusalem, juntó toda la casa de Judá y la tribu de Benjamín, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra, para hacer guerra á la casa de Israel, y reducir el reino á Roboam hijo de Salomón.

22 וַיְהִ֣י דְבַר־ הָאֱלֹהִ֖ים אֶל־ שְׁמַעְיָ֣ה אִ֣ישׁ־ הָאֱלֹהִ֑ים לֵאמֹֽר׃
Y-fue palabra-de el-Dios a- Semaías hombre-de- el-Dios diciendo
H1961 H1697 H0430 H0413 H8098 H0376 H0430 H0559

Mas fué palabra de Jehová á Semeías varón de Dios, diciendo:

23 אֱמֹר | di | H0559
אֶל־ | a- | H0413
רְחַבְעָם | Roboam | H7346
בֶּן־ | hijo-de- | H8010
שְׁלֹמֹה | Salomón | H8010
מֶלֶךְ | rey-de | H4428
יְהוּדָה | Judá | H3063
וְאֶל־ | y-a- | H0413
כָּל־ | todo- | H3605
בֵּית | casa-de | H3063
יְהוּדָה | Judá | H3063
לֵאמֹר׃ | diciendo | H0559
הָעָם | el-pueblo | H0559
וְיֶתֶר | y-resto-de | H1144
וּבִנְיָמִין | y-Benjamín | H1144

Habla á Roboam hijo de Salomón, rey de Judá, y á toda la casa de Judá y de Benjamín, y á los demás del pueblo, diciendo:

24 כֹּה | así | H3541
אָמַר | dijo | H3068
יְהוָה | Yahweh | H3068
לֹא־ | no- | H3808
תַעֲלוּ | subiréis | H5927
וְלֹא־ | y-no- | H3808
תִלָּחֲמוּן | pelearéis | H3808
עִם־ | con- | H0854
אֲחֵיכֶם | hermanos-de-vosotros | H0251
בְּנֵי־ | hijos-de- | H3478
יִשְׂרָאֵל | Israel | H3478
שׁוּבוּ | volved | H7725
אִישׁ | hombre | H0376
לְבֵיתוֹ | a-casa-de-él | H0376
כִּי | porque | H0854
מֵאִתִּי | de-conmigo | H0854
נִהְיָה | sucedió | H1961
הַדָּבָר | la-palabra | H1697
לָלֶכֶת | para-ir | H3212
וַיָּשֻׁבוּ | y-volvieron | H7725
יְהוָה | Yahweh | H3068
דְּבַר | palabra-de | H1697
אֶת־ | (marca-de-objeto)- | H0853
וַיִּשְׁמְעוּ | y-escucharon | H8085
הַזֶּה | la-esta | H2088
כִּדְבַר | según-palabra-de | H1697
יְהוָה׃ | Yahweh | H3068
ס | S

Así ha dicho Jehová: No vayáis, ni peleéis contra vuestros hermanos los hijos de Israel; volveos cada uno á su casa; porque este negocio yo lo he hecho. Y ellos oyeron la palabra de Dios, y volviéronse, y fuéronse, conforme á la palabra de Jehová.

25 וַיִּבֶן | Y-edificó | H1129
יָרָבְעָם | Jeroboam | H3379
אֶת־ | (marca-de-objeto)- | H0853
שְׁכֶם | Siquem | H7927
בְּהַר | en-monte-de | H2022
אֶפְרַיִם | Efraín | H0669
וַיֵּשֶׁב | y-habitó | H3427
בָּהּ | en-ella | H3427
וַיֵּצֵא | y-salió | H3318
מִשָּׁם | de-allí | H8033
וַיִּבֶן | y-edificó | H1129
אֶת־ | (marca-de-objeto)- | H0853
פְּנוּאֵל׃ | Penuel | H6439

Y reedificó Jeroboam á Sichêm en el monte de Ephraim, y habitó en ella; y saliendo de allí, reedificó á Penuel.

26 וַיֹּאמֶר | Y-dijo | H0559
יָרָבְעָם | Jeroboam | H3379
בִּלְבָבוֹ | en-corazón-de-él | H3379
עַתָּה | ahora | H6258
תָּשׁוּב | volverá | H7725
הַמַּמְלָכָה | el-reino | H4467
לְבֵית | a-casa-de | H1004
דָּוִד׃ | David | H1732

Y dijo Jeroboam en su corazón: Ahora se volverá el reino á la casa de David,

27 אִם־ | si- | H0518
תַּעֲלֶה | sube | H5927
זְבָחִים | sacrificios | H2077
לַעֲשׂוֹת | para-hacer | H6213
הַזֶּה | el-este | H2088
הָעָם | el-pueblo | H5971
לֵב | corazón-de | H3820
וְשָׁב | y-volverá | H7725
אַדֹנֵיהֶם | señores-de-ellos | H0113
אֶל־ | a- | H0413
הַזֶּה | el-este | H2088
הָעָם | el-pueblo | H5971
רְחַבְעָם | Roboam | H7346
מֶלֶךְ־ | rey-de- | H4428
יְהוּדָה׃ | Judá | H3063
וְהָרְגֻנִי | y-me-matarán | H2026
וְשָׁבוּ | y-volverán | H7725
אֶל־ | a- | H0413
רְחַבְעָם | Roboam | H7346
מֶלֶךְ־ | rey-de- | H4428
יְהוּדָה׃ | Judá | H3063
בִּירוּשָׁלִַם | en-Jerusalén | H3389
יְהוָה | Yahweh | H3068
בְּבֵית־ | en-casa-de- | H1004

Si este pueblo subiere á sacrificar á la casa de Jehová en Jerusalem: porque el corazón de este pueblo se convertirá á su señor Roboam rey de Judá, y me matarán á mí, y se tornarán á Roboam rey de Judá.

28 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ שְׁנֵי עֶגְלֵי זָהָב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַב־
y-consultó el-rey e-hizo dos becerros-de oro y-dijo a-ellos bastante-
H3289 H4428 H6213 H8147 H5695 H2091 H0559 H0413

לָכֶם עֲלוֹת מִירוּשָׁלִַם הִנֵּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ
para-vosotros de-subir Jerusalén he-aquí dioses-de-ti Israel que te-hicieron-subir
H3389 H5927 H2009 H0430 H3478 H0834 H5927

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
de-tierra-de Egipto
H0776 H4714

Y habido consejo, hizo el rey dos becerros de oro, y dijo al pueblo: Harto habéis subido á Jerusalem: he aquí tus dioses, oh Israel, que te hicieron subir de la tierra de Egipto.

29 וַיָּשֶׂם אֶת־ הָאֶחָד בְּבֵית־אֵל וְאֶת־ הָאֶחָד נָתַן בְּדָן׃
Y-puso (marca-de-objeto)- el-uno en-Bet-el y-(marca-de-objeto)- el-uno puso en-Dan
H3820 H0853 H0259 H1008 H0853 H0259 H5414 H1835

Y puso el uno en Beth-el, y el otro puso en Dan.

30 וַיְהִי הַדָּבָר הַזֶּה לְחַטָּאת וַיֵּלְכוּ הָעָם לִפְנֵי הָאֶחָד עַד־
Y-fue la-palabra la-esta para-pecado y-fueron el-pueblo delante-de el-uno hasta-
H1961 H1697 H2088 H2403 H3212 H5971 H6440 H0259 H5704

דָּן׃
Dan
H1835

Y esto fué ocasión de pecado; porque el pueblo iba á adorar delante del uno, hasta Dan.

31 וַיַּעַשׂ אֶת־ בֵּית בָּמוֹת לוּחַ וַיַּעַשׂ כֹּהֲנִים מִקְצוֹת
E-hizo (marca-de-objeto)- casa-de lugares-altos e-hizo sacerdotes de-extremos-de
H6213 H0853 H1004 H1116 H6213 H3548 H7098

הָעָם אֲשֶׁר לֹא־ הָיוּ מִבְּנֵי לֵוִי׃
el-pueblo que no- eran de-hijos-de Leví
H5971 H0834 H3808 H1961 H1121 H3878

Hizo también casa de altos, é hizo sacerdotes de la clase del pueblo, que no eran de los hijos de Leví.

32 וַיַּעַשׂ חַג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֲמִשָּׁה־ עָשָׂר יוֹם בַּחֹדֶשׁ כַּחַג
E-hizo fiesta en-el-mes el-octavo en-quince- día en-el-mes como-la-fiesta
H6213 H2282 H2320 H8066 H2568 H6240 H3117 H2320 H2282

אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיַּעַל עַל־ הַמִּזְבֵּחַ כֵּן עָשָׂה בְּבֵית־אֵל
que en-Judá y-subió sobre- el-altar así hizo en-Bet-el
H0834 H3063 H5927 H5921 H4196 H3651 H6213 H1008

לְזַבֵּחַ לָעֲגָלִים אֲשֶׁר־ עָשָׂה וְהֶעֱמִיד בְּבֵית־אֵל אֶת־
para-sacrificar a-los-becerros que- hizo e-hizo-estar en-Bet-el (marca-de-objeto)-
H2076 H5695 H0834 H6213 H5975 H1008 H0853

הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה׃
los-lugares-altos que hizo
H1116 H0834 H6213

כֹּהֲנֵי
sacerdotes-de
H3548

Entonces instituyó Jeroboam solemnidad en el mes octavo, á los quince del mes, conforme á la solemnidad que se celebraba en Judá; y sacrificó sobre altar. Así hizo en Beth-el, sacrificando á los becerros que había hecho. Ordenó también en Beth-el sacerdotes de los altos que él había fabricado.

בַּחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	בְּבֵית־אֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	וְהַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיַּעַל		33
en–el–mes	día	día	en–quince	en–Bet–el	hizo	que–	el–altar	sobre–	Y–subió		
H2320	H3117	H6240	H2568	H1008			H4196		H5927		
חָג	וַיַּעַשׂ	(מִלִּבּוֹ)	[מלבדו]	בָּדָא	אֲשֶׁר־	בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁמִינִי				
fiesta	e–hizo	(de–corazón–de–él)	[de–su–corazón]	inventó	que–	en–el–mes	el–octavo				
H2282		H3820	H0905	H0908		H2320	H8066				
פ	לְהַקְטִיר׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיַּעַל	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי					
P	para–quemar–incienso	el–altar	sobre–	y–subió	Israel	para–hijos–de					
		H4196		H5927	H3478						

Sacrificó pues sobre el altar que él había hecho en Beth-el, á los quince del mes octavo, el mes que él había inventado de su corazón; é hizo fiesta á los hijos de Israel, y subió al altar para quemar perfumes.

Chapter 13

בְּית־אֵל	אֶל־	יְהוָה	בִּדְבַר	מִיהוּדָה	בָּא	אֱלֹהִים	אִישׁ	וְהִנֵּה		1
Bet–El	a	Yahweh	por–palabra–de	de–Yehudá	vino	de–Dios	un–hombre	Y–he–aquí		
H1008	H0413	H3068	H1697	H3063	H0935	H0430	H0376	H2009		
לְהַקְטִיר׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	עֹמֵד	וְיָרָבְעָם						
para–quemar–incienso	el–altar	sobre	estaba–de–pie	y–Yarovam						
	H4196		H5975	H3379						

Y HE aquí que un varón de Dios por palabra de Jehová vino de Judá á Beth-el; y estando Jeroboam al altar para quemar perfumes,

אָמַר	כֹּה	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בִּדְבַר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיִּקְרָא	2
dijo	así	altar	altar	y–dijo	Yahweh	por–palabra–de	el–altar	sobre	Y–clamó	
H0559	H3541	H4196	H4196	H0559	H3068	H1697	H4196		H7121	
וְזָבַח	שְׁמוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	דָּוִד	לְבֵית־	נוֹלָד	בֵּן	הִנֵּה־	יְהוָה		
y–sacrificará	su–nombre	Yoshiyahu	David	para–casa–de	nacido	un–hijo	he–aquí	Yahweh		
H2076	H8034	H2977	H1732		H3205		H2009	H3068		
עָלֶיךָ	הַמַּקְטִרִים	הַבָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	אֶת־	עָלֶיךָ					
sobre–ti	los–que–queman–incienso	los–lugares–altos	sacerdotes–de	(marca–de–objeto)	sobre–ti					
		H1116	H3548	H0853						
עָלֶיךָ׃	יִשְׂרְפוּ	אָדָם	וְעַצְמוֹת							
sobre–ti	quemarán	hombre	y–huesos–de							
	H8313	H0120	H6106							

El clamó contra el altar por palabra de Jehová, y dijo: Altar, altar, así ha dicho Jehová: He aquí que á la casa de David nacerá un hijo, llamado Josías, el cual sacrificará sobre ti á los sacerdotes de los altos que queman sobre ti perfumes; y sobre ti quemarán huesos de hombres.

הִנֵּה	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַמּוֹפֵת	זֶה	לֵאמֹר	מוֹפֵת	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְנָתַן	3
he–aquí	Yahweh	habló	que	la–señal	esta	diciendo	una–señal	aquel	en–el–día	Y–dio	
H2009	H3068	H1696		H4159	H2088	H0559	H4159	H1931	H3117	H5414	
עָלָיו׃	אֲשֶׁר־	הַדָּשֶׁן	וְנִשְׁפַּךְ	נִקְרָע	הַמִּזְבֵּחַ					
sobre–él	que	la–ceniza	y–será–derramada	será–rasgado	el–altar					
		H1880	H8210	H7167	H4196					

Y aquel mismo día dió una señal, diciendo: Esta es la señal de que Jehová ha hablado: he aquí que el altar se quebrará, y la ceniza que sobre él está se derramará.

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	דְּבַר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי׀	4
que	el–Dios	hombre–de	palabra–de	(marca–de–objeto)	el–rey	cuando–oyó	Y–fue	
	H0430	H0376	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	

מֵעַל	יָדוֹ	אֶת־	יָרָבְעָם	וַיִּשְׁלַח	בְּבֵית־אֵל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	קָרָא
de–sobre	su–mano	(marca–de–objeto)	Yarovam	y–extendió	en–Bet–El	el–altar	sobre	clamó
	H3027	H0853	H3379	H7971	H1008	H4196		H7121

יָכֹל	וְלֹא	עָלָיו	שָׁלַח	אֲשֶׁר	יָדוֹ	וַתִּיבַשׁ	תִּפְשֵׁהוּ	וְלֵאמֹר	הַמִּזְבֵּחַ
pudo	y–no	contra–él	extendió	que	su–mano	y–se–secó	apresadlo	diciendo	el–altar
H3201	H3808		H7971		H3027	H3001	H8610	H0559	H4196

אֵלָיו׃	לַהֲשִׁיבָהּ
a–él	hacerla–volver
H0413	H7725

Y como el rey Jeroboam oyó la palabra del varón de Dios, que había clamado contra el altar de Beth-el, extendiendo su mano desde el altar, dijo: ¡Prendedle! Mas la mano que había extendido contra él, se le secó, que no la pudo tornar á sí.

נָתָן	אֲשֶׁר	כַּמּוֹפֵת	הַמִּזְבֵּחַ	מִן־	הַדֶּשֶׁן	וַיִּשָּׁפֵךְ	נִקְרָע	וְהַמִּזְבֵּחַ	5
dio	que	como–la–señal	el–altar	de	la–ceniza	y–se–derramó	fue–rasgado	Y–el–altar	
H5414		H4159	H4196		H1880	H8210	H7167	H4196	

יְהוָה׃	בִּדְבַר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ
Yahweh	por–palabra–de	el–Dios	hombre–de
H3068	H1697	H0430	H0376

Y el altar se rompió, y derramóse la ceniza del altar, conforme á la señal que el varón de Dios había dado por palabra de Jehová.

נָּא	חַל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	6
por–favor	suplica	el–Dios	hombre–de	a	y–dijo	el–rey	Y–respondió	
H4994		H0430	H0376	H0413	H0559	H4428		

אֵלָי	יָדִי	וְתָשֹׁב	בַּעֲדִי	וְהִתְפַּלֵּל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	
a–mí	mi–mano	y–volverá	por–mí	y–ora	tu–Dios	Yahweh	rostro–de	(marca–de–objeto)	
H0413	H3027	H7725	H1157	H6419	H0430	H3068	H6440	H0853	

יַד־	וַתָּשָׁב	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיְחַל	
mano–de	y–volvió	Yahweh	rostro–de	(marca–de–objeto)	el–Dios	hombre–de	y–suplicó	
H3027	H7725	H3068	H6440	H0853	H0430	H0376		

כְּבָרִאשֹׁנָה׃	וַתְּהִי	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ
como–al–principio	y–fue	a–él	el–rey
H7223	H1961	H0413	H4428

Entonces respondiendo el rey, dijo al varón de Dios: Te pido que ruegues á la faz de Jehová tu Dios, y ora por mí, que mi mano me sea restituída. Y el varón de Dios oró á la faz de Jehová, y la mano del rey se le recuperó, y tornóse como antes.

וְאֶתְּנָה	וְסָעֲדָה	הַבַּיְתָה	אִתִּי	בֹּאָה־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיְדַבֵּר	7
y–daré	y–refréscate	a–la–casa	conmigo	ven	el–Dios	hombre–de	a	el–rey	Y–habló	
H5414	H5582		H0854	H0935	H0430	H0376	H0413	H4428	H1696	

מַתָּת׃	לְךָ
un–regalo	a–ti
H4991	

Y el rey dijo al varón de Dios: Ven conmigo á casa, y comerás, y yo te daré un presente.

חֲצִי	אֶת־	לִי׀	תִּתֶּן־	אִם־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיֹּאמֶר	8
mitad–de	(marca–de–objeto)	a–mí	dieras	si	el–rey	a	el–Dios	hombre–de	Y–dijo	
H2677	H0853		H5414		H4428	H0413	H0430	H0376	H0559	

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	מַיִם	אֶשְׁתֶּה־	וְלֹא	לֶחֶם֙	אֹכַל	וְלֹא־	עִמָּךְ֙	אָבֹא	לֹא	בֵּיתֶךָ
este	en–el–lugar	agua	beberé	y–no	pan	comeré	y–no	contigo	entraré	no	tu–casa
H2088	H4725	H4325	H8354	H3808	H3899	H0398	H3808		H0935	H3808	

Mas el varón de Dios dijo al rey: Si me dieses la mitad de tu casa, no iría contigo, ni comería pan ni bebería agua en este lugar;

לֶחֶם	תֹּאכַל	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה	בִּדְבַר	אֹתִי	צִוָּה	וְכֵן	כִּי־	9
pan	comerás	no	diciendo	Yahweh	por–palabra–de	a–mí	me–mandó	así	porque	
H3899	H0398	H3808	H0559	H3068	H1697	H0853	H6680			

הָלָכְתָּ׃	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	תָּשׁוּב	וְלֹא	מַיִם	תִּשְׁתֶּה־	וְלֹא
fuiste	que	por–el–camino	volverás	y–no	agua	beberás	y–no
H1980		H1870	H7725	H3808	H4325	H8354	H3808

Porque así me está mandado por palabra de Jehová, diciendo: No comas pan, ni bebas agua, ni vuelvas por el camino que fueres.

בֵּית־אֵל׃	אֶל־	בָּהּ	בָּא	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	שָׁב	וְלֹא־	אַחֵר	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	10
Bet–El	a	por–él	vino	que	por–el–camino	volvió	y–no	otro	por–camino	Y–fue	
H1008	H0413		H0935		H1870	H7725	H3808	H0312	H1870	H3212	

פ
P

Fuése pues por otro camino, y no volvió por el camino por donde había venido á Beth-el.

לוֹ	וַיְסַפֵּר־	בְּנוֹ	וַיָּבוֹא	בְּבֵית־אֵל	יֹשֵׁב	זָקֵן	אֶחָד	וְנָבִיא	11
a–él	y–contó	su–hijo	y–vino	en–Bet–El	habitaba	anciano	uno	Y–un–profeta	
			H0935	H1008	H3427	H2205	H0259	H5030	

בְּבֵית־אֵל	הַיּוֹם	וְהָאֱלֹהִים	אִישׁ־	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשֶׂה	כָּל־	אֶת־
en–Bet–El	el–día	el–Dios	hombre–de	hizo	que	la–obra	toda	(marca–de–objeto)
H1008	H3117	H0430	H0376			H4639	H3605	H0853

לַאֲבִיהֶם׃	וַיְסַפְּרוּם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־
a–su–padre	y–contaron	el–rey	a	habló	que	las–palabras	(marca–de–objeto)
H0001		H4428	H0413	H1696		H1697	H0853

Moraba á la sazón en Beth-el un viejo profeta, al cual vino su hijo, y contóle todo lo que el varón de Dios había hecho aquel día en Beth-el: contáronle también á su padre las palabras que había hablado al rey.

בָּנָיו	וַיִּרְאוּ	הָלָךְ	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אַי־	אֲבִיהֶם	אֹתָם	וַיְדַבֵּר	12
sus–hijos	y–vieron	fue	el–camino	este	dónde	su–padre	a–ellos	Y–habló	
	H7200	H1980	H1870	H2088	H0335	H0001	H0413	H1696	

מִיהוּדָה׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	הָלַךְ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־
de–Yehudá	vino	que	el–Dios	hombre–de	fue	que	el–camino	(marca–de–objeto)
H3063	H0935		H0430	H0376	H1980		H1870	H0853

Y su padre les dijo: ¿Por qué camino fué? Y sus hijos le mostraron el camino por donde se había tornado el varón de Dios, que había venido de Judá.

הַחֲמֹור	לֹו	וַיַּחְבְּשׁוּ־	הַחֲמֹור	לִי	חִבְּשׁוּ־	בָּנָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר		13
el–asno	para–él	y–enalbardaron	el–asno	para–mí	enalbardad	sus–hijos	a	Y–dijo		
H2543		H2280	H2543		H2280		H0413	H0559		

עָלָיו׃	וַיִּרְכָּב	
sobre–él	y–cabalgó	
	H7392	

Y él dijo á sus hijos: Enalbardadme el asno. Y ellos le enalbardaron el asno, y subió en él.

וַיֹּאמֶר	הָאֵלָה	תַּחַת	יֹשֵׁב	וַיִּמְצָאֵהוּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אַחֲרֵי	וַיֵּלֶךְ		14
y–dijo	la–encina	debajo–de	sentado	y–lo–encontró	el–Dios	hombre–de	tras	Y–fue		
H0559	H0424	H8478	H3427	H4672	H0430	H0376		H3212		

אֵלָיו׃	הַאַתָּה	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר־	בָּאתָ	מִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	אָנִי׃
a–él	eres–tú	hombre–de	el–Dios	que	viniste	de–Yehudá	y–dijo	yo
H0413		H0376	H0430		H0935	H3063	H0559	H0589

Y yendo tras el varón de Dios, hallóle que estaba sentado debajo de un alcornoque: y díjole: ¿Eres tú el varón de Dios que viniste de Judá? Y él dijo: Yo soy.

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	לֵךְ	אִתִּי	הַבָּיְתָה	וֶאֱכֹל	לָחֶם׃	15
Y–dijo	a–él	ve	conmigo	a–la–casa	y–come	pan	
H0559	H0413	H3212	H0854		H0398	H3899	

Díjole entonces: Ven conmigo á casa, y come del pan.

וַיֹּאמֶר	לֹא	אוּכַל	לָשׁוּב	אִתְּךָ	וְלָבוֹא	אִתְּךָ	וְלֹא־	אֹכַל	לֶחֶם	וְלֹא־	אֶשְׁתֶּה	16
Y–dijo	no	puedo	volver	contigo	y–entrar	contigo	y–no	comeré	pan	y–no	beberé	
H0559	H3808	H3201	H7725	H0854	H0935	H0854	H3808	H0398	H3899	H3808	H8354	

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	מַיִם	אִתָּךְ	
este	en–el–lugar	agua	contigo	
H2088	H4725	H4325	H0854	

Mas él respondió: No podré volver contigo, ni iré contigo; ni tampoco comeré pan ni beberé agua contigo en este lugar;

תִּשְׁתֶּה	וְלֹא־	לֶחֶם	תֹּאכַל	לֹא־	יְהוָה	בִּדְבַר	אֵלַי	דָּבָר	כִּי־		17
beberás	y–no	pan	comerás	no	Yahweh	por–palabra–de	a–mí	palabra	porque		
H8354	H3808	H3899	H0398	H3808	H3068	H1697	H0413	H1697			

בָּהּ׃	הָלַכְתָּ	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	לָלֶכֶת	תָּשׁוּב	לֹא־	מַיִם	שָׁם
por–él	fuiste	que	por–el–camino	para–ir	volverás	no	agua	allí
	H1980		H1870	H3212	H7725	H3808	H4325	H8033

Porque por palabra de Dios me ha sido dicho: No comas pan ni bebas agua allí, ni vuelvas por el camino que fueres.

בִּדְבַר	אֵלַי	דִּבֶּר	וּמַלְאָךְ	כָּמוֹךָ	נָבִיא	אֲנִי	גַּם־	לוֹ	וַיֹּאמֶר		18
por–palabra–de	a–mí	habló	y–un–ángel	como–tú	un–profeta	yo	también	a–él	Y–dijo		
H1697	H0413	H1696	H4397	H3644	H5030	H0589	H1571		H0559		

מַיִם	וְיֵשְׁתְּ	לֶחֶם	וְיֹאכַל	בֵּיתֶךָ	אֶל־	אִתְּךָ	הַשְּׁבֵהוּ	לֵאמֹר	יְהוָה
agua	y–beberá	pan	y–comerá	tu–casa	a	contigo	hazlo–volver	diciendo	Yahweh
H4325	H8354	H3899	H0398		H0413	H0854	H7725	H0559	H3068

לוֹ׃	כִּחֵשׁ
a–él	mintió
	H3584

Y el otro le dijo: Yo también soy profeta como tú, y un ángel me ha hablado por palabra de Jehová, diciendo: Vuélvele contigo á tu casa, para que coma pan y beba agua. Empero mintióle.

19 וַיָּשָׁב אִתּוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיִּשְׁתְּ מָיִם׃
Y–volvió con–él y–comió pan en–su–casa y–bebió agua
H7725 H0854 H0398 H3899 H8354 H4325

Entonces volvió con él, y comió del pan en su casa, y bebió del agua.

20 וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים אֶל־הַשֻּׁלְחָן פ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־הַנָּבִיא
Y–fue ellos sentados a la–mesa P y–fue palabra–de Yahweh a el–profeta
H1961 H1992 H3427 H0413 H7979 H1961 H1697 H3068 H0413 H5030

אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ׃
que lo–hizo–volver
H7725

Y aconteció que, estando ellos á la mesa, fué palabra de Jehová al profeta que le había hecho volver;

21 וַיִּקְרָא אֶל־הָאֱלֹהִים אִישׁ־בָּא מִיהוּדָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר
Y–clamó a el–Dios hombre–de que vino de–Yehudá diciendo así dijo
H7121 H0413 H0430 H0376 H0935 H3063 H0559 H3541 H0559

יְהוָה כִּי מָרִיתָ פִּי יְהוָה וְלֹא שָׁמַרְתָּ אֶת־
Yahweh porque te–rebelaste boca–de Yahweh y–no guardaste (marca–de–objeto)
H3068 H3282 H4784 H6310 H3068 H3808 H8104 H0853

הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
el–mandamiento que te–mandó Yahweh tu–Dios
H4687 H6680 H3068 H0430

Y clamó al varón de Dios que había venido de Judá, diciendo: Así dijo Jehová: Por cuanto has sido rebelde al dicho de Jehová, y no guardaste el mandamiento que Jehová tu Dios te había prescrito,

22 וַתָּשָׁב וַתֹּאכַל לֶחֶם וַתִּשְׁתְּ מַיִם בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר־
Y–volviste y–comiste pan y–bebiste agua en–el–lugar que habló
H7725 H0398 H3899 H8354 H4325 H4725 H1696

אֵלֶיךָ אַל־תֹּאכַל לֶחֶם וְאַל־תִּשְׁתְּ מַיִם לֹא־תָבוֹא נִבְלָתְךָ אֶל־
a–ti no comerás pan y–no beberás agua no entrará tu–cadáver a
H0413 H0408 H3899 H0398 H0408 H8354 H4325 H3808 H0935 H5038 H0413

קֶבֶר אֲבֹתֶיךָ׃
sepulcro–de tus–padres
H6913 H0001

Sino que volviste, y comiste del pan y bebiste del agua en el lugar donde Jehová te había dicho no comieses pan ni bebieses agua, no entrará tu cuerpo en el sepulcro de tus padres.

23 וַיְהִי אַחֲרֵי אָכְלוֹ לֶחֶם וְאַחֲרֵי שְׁתוֹתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ־לוֹ לַחֲמוֹר
Y–fue después–de comer–él pan y–después–de beber–él y–enalbardó para–él el–asno
H1961 H0398 H3899 H0413 H8354 H2280 H0413 H2543

אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ׃ לַנָּבִיא
que lo–hizo–volver para–el–profeta
H7725 H5030

Y como hubo comido del pan y bebido, el profeta que le había hecho volver le enalbardó un asno;

24 וַיֵּ֣לֶךְ Y–fue H3212 וַיִּמְצָאֵ֤הוּ y–lo–encontró H4672 אַרְיֵה֙ un–león H738 בַּדָּ֔רֶךְ en–el–camino H1870 וַיְמִיתֵ֖הוּ y–lo–mató H4191 וַתְּהִ֣י y–estaba H1961 נִבְלָת֑וֹ su–cadáver H5038 מֻשְׁלֶ֣כֶת arrojado H7993
וְהַחֲמ֣וֹר el–asno H2543 וְהָאַרְיֵ֣ה y–el–león H738 עֹמֵ֔ד estaba–de–pie H5975 אֶצְלָ֖הּ junto–a–ella H681 עֹמֵ֣ד estaba–de–pie H5975 אֵ֑צֶל junto–a H681 בַּדָּ֔רֶךְ en–el–camino H1870
הַנְּבֵלָֽה׃ el–cadáver H5038

Y yéndose, topóle un león en el camino, y matóle; y su cuerpo estaba echado en el camino, y el asno estaba junto á él, y el león también estaba junto al cuerpo.

25 בַּדֶּ֔רֶךְ en–el–camino H1870 מֻשְׁלֶ֖כֶת arrojado H7993 הַנְּבֵלָ֑ה el–cadáver H5038 אֶת־ (marca–de–objeto) H853 וַיִּרְא֣וּ y–vieron H7200 עֹבְרִ֗ים pasando H5674 אֲנָשִׁים֙ hombres H376 וְהִנֵּ֤ה Y–he–aquí H2009
וַיְדַבְּר֣וּ y–hablaron H1696 וַיָּבֹ֗אוּ y–vinieron H935 הַנְּבֵלָה֙ el–cadáver H5038 אֵ֣צֶל junto–a H681 עֹמֵ֔ד estando–de–pie H5975 הָאַרְיֵ֖ה el–león H738 וְאֶת־ y–(marca–de–objeto) H853
בָּ֑הּ en–ella H1931 יֹשֵׁ֣ב habitaba H3427 הַזָּקֵ֔ן el–anciano H2205 הַנָּבִ֖יא el–profeta H5030 אֲשֶׁ֣ר donde H834 בָּעִ֔יר en–la–ciudad H5892

Y he aquí unos que pasaban, y vieron el cuerpo que estaba echado en el camino, y el león que estaba junto al cuerpo: y vinieron, y dijéronlo en la ciudad donde el viejo profeta habitaba.

26 וַיִּשְׁמַ֣ע Y–oyó H8085 הַנָּבִיא֮ el–profeta H5030 אֲשֶׁ֣ר que H834 הֱשִׁיבוֹ֒ lo–hizo–volver H7725 מִן־ de H4480 הַדֶּ֣רֶךְ֮ el–camino H1870 וַיֹּאמַר֒ y–dijo H559 אִ֣ישׁ hombre–de H376 הָאֱלֹהִ֗ים el–Dios H430
לָאַרְיֵה֙ al–león H738 יְהוָ֔ה Yahweh H3068 וַיִּתְּנֵ֖הוּ y–lo–entregó H5414 יְהוָ֑ה Yahweh H3068 פִּ֣י boca–de H6310 אֶת־ (marca–de–objeto) H853 מָרָ֗ה se–rebeló H4784 אֲשֶׁ֤ר que H834 ה֣וּא él H1931
לוֹ׃ a–él H413 דִּבֶּר־ habló H1696 אֲשֶׁ֥ר que H834 יְהוָ֖ה Yahweh H3068 כִּדְבַ֥ר según–palabra–de H1697 וַיִּמְּתֵ֖הוּ y–lo–mató H4191 וַיִּשְׁבְּרֵ֥הוּ y–lo–quebrantó H7665

Y oyéndolo el profeta que le había vuelto del camino, dijo: El varón de Dios es, que fué rebelde al dicho de Jehová: por tanto Jehová le ha entregado al león, que le ha quebrantado y muerto, conforme á la palabra de Jehová que él le dijo.

27 וַיְדַבֵּ֣ר Y–habló H1696 אֶל־ a H413 בָּנָ֔יו sus–hijos H1121 לֵאמֹ֖ר diciendo H559 חִבְּשׁוּ־ enalbardad H2280 לִ֣י para–mí H0 אֶת־ (marca–de–objeto) H853 הַחֲמ֑וֹר el–asno H2543
וַיַּחֲבְשׁוּ׃ y–enalbardaron H2280

Y habló á sus hijos, y díjoles: Enalbardadme un asno. Y ellos se lo enalbardaron.

וְהָאֲרִיֵה y-el-león
וַחֲמוֹר y-el-asno H2543
בַּדֶּרֶךְ en-el-camino H1870
מְשֻׁלֶכֶת arrojado H7993
נִבְלָתוֹ su-cadáver H5038
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
וַיִּמְצָא y-encontró H4672
וַיֵּלֶךְ Y-fue H3212 28

וְלֹא y-no H3808
הַנִּבֵלָה el-cadáver H5038
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
הָאֲרִיֵה el-león
אָכַל comió H0398
לֹא־ no H3808
הַנִּבֵלָה el-cadáver H5038
אֵצֶל junto-a H0681
עֹמְדִים estaban-de-pie H5975

הַחֲמוֹר׃ el-asno H2543
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
שָׁבַר quebrantó H7665

Y él fué, y halló su cuerpo tendido en el camino, y el asno y el león estaban junto al cuerpo: el león no había comido el cuerpo, ni dañado al asno.

אֶל־ sobre H0413
וַיַּנִּחֵהוּ y-lo-puso H3240
הָאֱלֹהִים el-Dios H0430
אִישׁ־ hombre-de H0376
נִבְלַת cadáver-de H5038
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
הַנָּבִיא el-profeta H5030
וַיִּשָּׂא Y-levantó H5375 29

לִסְפֹּד para-lamentarse H5594
הַזָּקֵן el-anciano H2205
הַנָּבִיא el-profeta H5030
עִיר ciudad-de
אֶל־ a H0413
וַיָּבֹא y-vino H0935
וַיְשִׁיבֵהוּ y-lo-trajo-de-vuelta H7725
הַחֲמוֹר el-asno H2543

וּלְקָבְרוֹ׃ y-para-enterrarlo H6912

Y tomando el profeta el cuerpo del varón de Dios, púsolo sobre el asno, y llevóselo. Y el profeta viejo vino á la ciudad, para endecharle y enterrarle.

הוֹי ay H1945
עָלָיו sobre-él
וַיִּסְפְּדוּ y-se-lamentaron H5594
בְּקִבְרוֹ en-su-sepulcro H6913
נִבְלָתוֹ su-cadáver H5038
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
וַיָּנַח Y-puso H3240 30

אָחִי׃ hermano-mío H0251

Y puso su cuerpo en su sepulcro; y endecháronle, diciendo: ¡Ay, hermano mío!

בְּמוֹתִי cuando-muera-yo H4191
לֵאמֹר diciendo H0559
בָּנָיו sus-hijos
אֶל־ a H0413
וַיֹּאמֶר y-dijo H0559
אֹתוֹ a-él H0853
קָבְרוֹ enterrar-él H6912
אַחֲרֵי después-de
וַיְהִי Y-fue H1961 31

בּוֹ en-él
קָבוּר está-enterrado H6912
הָאֱלֹהִים el-Dios H0430
אִישׁ hombre-de H0376
אֲשֶׁר donde
בַּקֶּבֶר en-el-sepulcro H6913
אֹתִי a-mí H0853
וּקְבַרְתֶּם y-enterradme H6912

עַצְמֹתָי׃ mis-huesos H6106
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
הַנִּיחוּ poned H3240
עַצְמֹתָיו sus-huesos H6106
אֵצֶל junto-a H0681

Y después que le hubieron enterrado, habló á sus hijos, diciendo: Cuando yo muriere, enterradme en el sepulcro en que está sepultado el varón de Dios; poned mis huesos junto á los suyos.

32 כִּי֩ הָיָ֨ה יִהְיֶ֜ה הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁר־קָרָ֗א בִּדְבַר־יְהוָה֙ עַל־הַמִּזְבֵּ֔חַ
porque siendo será la-palabra que clamó por-palabra-de Yahweh sobre el-altar
H3588 H1961 H1961 H1697 H7121 H1697 H3068 H5921 H4196

וְעַל֙ כָּל־בָּתֵּ֣י הַבָּמ֔וֹת אֲשֶׁ֖ר בְּעָרֵ֣י שֹׁמְר֑וֹן׃
y-sobre todas casas-de los-lugares-altos que en-ciudades-de Shomrón
H5921 H3605 H1004 H1116 H834 H5892 H8111

פ
P

Porque sin duda vendrá lo que él dijo á voces por palabra de Jehová contra el altar que está en Beth-el, y contra todas las casas de los altos que están en las ciudades de Samaria.

33 אַחַ֣ר הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה לֹא־שָׁ֤ב יָרָבְעָם֙ מִדַּרְכּ֣וֹ הָרָעָ֔ה וַיָּ֖שָׁב
Después-de la-palabra esta no volvió Yarovam de-su-camino el-malo y-volvió
H310 H1697 H2088 H3808 H7725 H3379 H1870 H7451 H7725

וַיַּ֣עַשׂ מִקְצ֔וֹת בָּמ֖וֹת הָעָ֑ם כֹּהֲנֵי֙ הַבָּמ֔וֹת יְמַלֵּ֣א אֶת־יָד֔וֹ
e-hizo de-extremos-de el-pueblo sacerdotes-de lugares-altos llenaba
H6213 H7098 H5971 H3548 H1116 H4390 H853 H3027

וִיהִ֖י כֹּהֲנֵ֥י בָמֽוֹת׃
y-era sacerdote-de lugares-altos
H1961 H3548 H1116

Después de esto no se tornó Jeroboam de su mal camino: antes volvió á hacer sacerdotes de los altos de la clase del pueblo, y quien quería se consagraba, y era de los sacerdotes de los altos.

34 וַיְהִ֣י לְחַטָּאת֮ בֵּ֣ית יָרָבְעָם֒ וְלַהַכְחִ֣יד וּלְהַשְׁמִ֔יד מֵעַ֖ל פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה׃ פ
Y-fue para-pecado-de casa-de Yarovam y-para-destruir y-para-exterminar de-sobre faz-de la-tierra P
H1961 H2403 H1004 H3379 H3582 H8045 H5921 H6440 H127

Y esto fué causa de pecado á la casa de Jeroboam; por lo cual fué cortada y raída de sobre la haz de la tierra.

Chapter 14

1 בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא חָלָ֖ה אֲבִיָּ֣ה בֶן־יָרָבְעָֽם׃
En-el-tiempo aquel enfermó Aviyah hijo-de Yarovam
H6256 H1931 H2470 H0029 H1121 H3379

EN aquel tiempo Abías hijo de Jeroboam cayó enfermo.

2 וַיֹּ֤אמֶר יָרָבְעָם֙ לְאִשְׁתּ֔וֹ קוּמִ֣י נָ֔א וְהִשְׁתַּנִּ֖ית וְלֹ֣א יֵדְע֑וּ כִּ֣י אַתְּ֗ (אַתְּ)
Y-dijo Yarovam a-su-esposa levántate por-favor y-disfrázate y-no sabrán que [tú]
H559 H3379 H802 H6965 H4994 H8052 H3808 H3045 H3588 H859

אֵ֚שֶׁת יָרָבְעָ֔ם וְהָלַכְתְּ֥ שִׁלֹ֖ה הִנֵּ֣ה שָׁ֑ם אֲחִיָּ֣ה הַנָּבִ֔יא הוּא־דִבֶּ֥ר
esposa-de Yarovam e-irás a-Shiloh he-aquí allí Achiyah el-profeta él habló
H802 H3379 H1980 H7887 H2009 H8033 H281 H5030 H1931 H1696

עָלָ֖י לִמְלֹ֣ךְ עַל־הָעָ֥ם הַזֶּֽה׃
sobre-mí para-ser-rey sobre el-pueblo este
H5921 H4427 H5921 H5971 H2088

Y dijo Jeroboam á su mujer: Levántate ahora, disfrázate, porque no te conozcan que eres la mujer de Jeroboam, y ve á Silo; que allá está Ahías profeta, el que me dijo que yo había de ser rey sobre este pueblo.

									3
אֵלָיו	וּבָאת	דְּבַשׁ	וּבַקְבָּק	וּנְקָדִים	לֶחֶם	עֲשָׂרָה	בְּיָדֵךְ	וְלָקַחַתְּ	
a–él	y–vendrás	miel	y–un–frasco–de	y–tortas	panes	diez	en–tu–mano	Y–tomarás	
H0413	H0935	H1706	H1228	H5350	H3899	H6235	H3027	H3947	

לַנָּעַר׃	יִהְיֶה	מַה־	לָּךְ	יַגִּיד	הוּא
para–el–niño	será	qué	a–ti	declarará	él
H5288	H1961	H4100		H5046	H1931

Y toma en tu mano diez panes, y turrones, y una botija de miel, y ve á él; que te declare lo que ha de ser de este mozo.

										4
אֲחִיָּה	בֵּית	וַתָּבֹא	שִׁלֹּה	וַתֵּלֶךְ	וַתָּקָם	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	כֵּן	וַתַּעַשׂ	
Achiyah	a–casa–de	y–vino	a–Shiloh	y–fue	y–se–levantó	Yarovam	esposa–de	así	E–hizo	
H0281		H0935	H7887	H3212		H3379	H0802			

ס	מִשִּׁיבוֹ׃	עֵינָיו	קָמוּ	כִּי	לִרְאוֹת	יָכֹל	לֹא־	וַאֲחִיָּהוּ	
S	por–su–vejez	sus–ojos	estaban–fijos	porque	ver	podía	no	y–Achiyahu	
	H7869				H7200	H3201	H3808	H0281	

Y la mujer de Jeroboam hízolo así; y levantóse, y fué á Silo, y vino á casa de Ahías. Y no podía ya ver Ahías, que sus ojos se habían oscurecido á causa de su vejez.

										5
דָּבָר	לִדְרֹשׁ	בָּאָה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	הִנֵּה	אֲחִיָּהוּ	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה	
palabra	para–buscar	viene	Yarovam	esposa–de	he–aquí	Achiyahu	a	dijo	Y–Yahweh	
H1697	H1875	H0935	H3379	H0802	H2009	H0281	H0413	H0559	H3068	

וְיִהְיֶ	אֵלֶיהָ	תְּדַבֵּר	וְכָזֶה	כָּזֶה	הוּא	חֹלֶה	כִּי־	בְנָהּ	אֶל־	מֵעִמָּךְ
y–será	a–ella	hablarás	y–así	así	él	enfermo	porque	su–hijo	sobre	de–contigo
H1961	H0413	H1696	H2088	H2090	H1931				H0413	

מִתְנַכֶּרֶת׃	וְהָיא	כְּבֹאָהּ	
disfrazándose	y–ella	cuando–venga–ella	
	H1931	H0935	

Mas Jehová había dicho á Ahías: He aquí que la mujer de Jeroboam vendrá á consultarte por su hijo, que está enfermo: así y así le has de responder; pues será que cuando ella viniere, vendrá disimulada.

									6
בַּפֶּתַח	בָּאָה	רַגְלֶיהָ	קוֹל	אֶת־	אֲחִיָּהוּ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		
en–la–puerta	viniendo	sus–pies	sonido–de	(marca–de–objeto)	Achiyahu	cuando–oyó	Y–fue		
H6607	H0935	H7272		H0853	H0281	H8085	H1961		

אֵלַיִךְ	שָׁלוּחַ	וְאָנֹכִי	מִתְנַכֶּרֶת	אַתְּ	זֶה	לָמָּה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	בֹּאִי	וַיֹּאמֶר
a–ti	enviado	y–yo	te–disfrazas	tú	esto	por–qué	Yarovam	esposa–de	entra	y–dijo
H0413	H7971	H0595			H2088	H4100	H3379	H0802	H0935	H0559

קָשֶׁה׃	
con–duro	
H7186	

Y como Ahías oyó el sonido de sus pies cuando entraba por la puerta, dijo: Entra, mujer de Jeroboam; ¿por qué te finges otra? empero yo soy enviado á ti con revelación dura.

										7
הֲרִימֹתִיךָ	אֲשֶׁר	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְיָרָבְעָם	אִמְרִי	לְכִי
te–levanté	que	porque	Israel	Dios–de	Yahweh	dijo	así	a–Yarovam	di	ve
		H3282	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H3379	H0559	H3212

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד	וָאֶתֵּנְךָ	הָעָם	מִתּוֹךְ
Israel	mi–pueblo	sobre	príncipe	y–te–di	el–pueblo	de–medio–de
H3478			H5057	H5414		H8432

Ve, y di á Jeroboam: Así dijo Jehová Dios de Israel: Por cuanto yo te levanté de en medio del pueblo, y te hice príncipe sobre mi pueblo Israel,

8 וָאֶקְרַע מֵאֵת֙ הַמַּמְלָכָ֔ה וָאֶתְּנָ֖הּ לָ֑ךְ וְלֹא־ הָיִ֣יתָ fuiste H1961 y-no H3808 a-ti H5414 y-lo-di David H1732 de-casa-de H4467 el-reino H0853 (marca-de-objeto) H7167 Y-arrebaté

כְּעַבְדִּ֔י דָּוִ֖ד אֲשֶׁ֣ר שָׁמַ֗ר מִצְוֹתַ֙י וַאֲשֶׁר־ הָלַ֤ךְ אַחֲרַי֙ בְּכָל־ como-mi-siervo H5650 David H1732 que H8104 guardó mis-mandamientos H4687 y-que anduvo H1980 tras-mí H3605 con-todo

לְבָבֹ֔ו לַעֲשׂ֥וֹת רַ֖ק הַיָּשָׁ֣ר בְּעֵינָ֑י׃ su-corazón H3824 para-hacer solo H7535 lo-recto H3477 a-mis-ojos

Y rompí el reino de la casa de David, y te lo entregué á ti; y tú no has sido como David mi siervo, que guardó mis mandamientos y anduvo en pos de mí con todo su corazón, haciendo solamente lo derecho delante de mis ojos;

9 וַתָּ֣רַע לַעֲשׂ֔וֹת מִכֹּ֖ל אֲשֶׁר־ הָי֣וּ לְפָנֶ֑יךָ וַתֵּ֣לֶךְ וַתַּעַשׂ־ לְךָ֔ E-hiciste-mal para-hacer de-todo H3605 lo-que fueron H1961 antes-de-ti H6440 y-fuiste H3212 e-hiciste para-ti

וּמַסֵּכֹ֔ות לְהַכְעִיסֵ֖נִי וְאֹתִ֣י הִשְׁלַ֑כְתָּ אַחֲרָֽי׃ e-imágenes-fundidas para-provocarme-a-ira H3707 y-a-mí H0853 arrojaste H7993 tras

אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים otros H0312 dioses H0430

ס גֵּוֶךָ׃ S tu-espalda H1458

Antes hiciste lo malo sobre todos los que han sido antes de ti: que fuiste y te hiciste dioses ajenos y de fundición para enojarme, y á mí me echaste tras tus espaldas:

10 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא רָעָ֔ה אֶל־ בֵּ֖ית יָרָבְעָ֑ם וְהִכְרַתִּ֤י לְיָרָבְעָם֙ Por-tanto heme-aquí trayendo mal a H0413 casa-de Yarovam H3379 y-cortaré H3772 de-Yarovam H3379

וּבִעַרְתִּי֙ אַחֲרֵ֣י בֵּית־ יְשְׂרָאֵ֔ל וְעָזּ֖וּב וְעָצ֣וּר בְּקִ֑יר וּמְשַׁתֵּ֔ין quien-orina H8366 contra-pared H7023 cautivo H6113 y-abandonado en-Israel H3478 y-barreré tras casa-de

וְתָמֹ֑ו עַד־ הַגָּלָ֔ל יְבַעֵ֖ר כַּאֲשֶׁ֥ר יָרָבְעָֽם׃ su-fin H8552 hasta H5704 el-estiércol H1557 se-barre como Yarovam H3379

Por tanto, he aquí que yo traigo mal sobre la casa de Jeroboam, y yo talaré de Jeroboam todo meante á la pared, así el guardado como el desamparado en Israel; y barreré la posteridad de la casa de Jeroboam, como es barrido el estiércol, hasta que sea acabada.

11 הַמֵּת֙ לְיָרָבְעָ֔ם בָּעִ֖יר יֹאכְל֣וּ הַכְּלָבִ֑ים וְהַמֵּת֙ בַּשָּׂדֶ֔ה El-muerto H4191 de-Yarovam H3379 en-la-ciudad comerán H0398 los-perros H3611 y-el-muerto H4191 en-el-campo

יְהוָ֖ה דִּבֶּ֥ר׃ habló H1696 Yahweh H3068 porque H3588 los-cielos H8064 aves-de H5775 comerán H0398

El que muriere de los de Jeroboam en la ciudad, le comerán los perros; y el que muriere en el campo, comerlo han las aves del cielo; porque Jehová lo ha dicho.

12 וְאַתְּ֣ קוּמִ֔י לְכִ֖י לְבֵיתֵ֑ךְ בְּבֹ֣אָה רַגְלַ֔יִךְ הָעִ֖ירָה וּמֵ֥ת הַיָּֽלֶד׃ Y-tú levántate ve a-tu-casa cuando-entren tus-pies en-la-ciudad y-morirá el-niño H3206 H4191

Y tú levántate, y vete á tu casa; que en entrando tu pie en la ciudad, morirá el mozo.

13

יָבֹא	לְבַדּוֹ	זֶה	כִּי־	אֹתוֹ	וְקָבְרוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לוֹ	וְסָפְדוּ־
entrará	solo	este	porque	a-él	y-lo-enterrarán	Israel	todo	por-él	Y-se-lamentarán
H0935	H0905	H2088		H0853	H6912	H3478	H3605		H5594

יְהוָה	אֶל־	טוֹב	דָּבָר	בּוֹ	נִמְצָא־	יַעַן	קֶבֶר	אֶל־	לְיָרָבְעָם
Yahweh	hacia	buena	cosa	en-él	se-encontró	porque	sepulcro	a	de-Yarovam
H3068	H0413		H1697		H4672	H3282	H6913	H0413	H3379

יָרָבְעָם׃	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
Yarovam	en-casa-de	Israel	Dios-de
H3379		H3478	H0430

Y todo Israel lo endechará, y le enterrarán; porque sólo él de los de Jeroboam entrará en sepultura; por cuanto se ha hallado en él alguna cosa buena de Jehová Dios de Israel, en la casa de Jeroboam.

14

אֶת־	יַכְרֵית	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מֶלֶךְ	לוֹ	יְהוָה	וְהֵקִים
(marca-de-objeto)	cortará	que	Israel	sobre	un-rey	para-sí	Yahweh	Y-levantará
H0853	H3772		H3478		H4428		H3068	

עָתָּה׃	גַּם־	וּמֶה	הַיּוֹם	זֶה	יָרָבְעָם	בֵּית
ahora	aun	y-qué	día	este	Yarovam	casa-de
H6258	H1571	H4100	H3117	H2088	H3379	

Y Jehová se levantará un rey sobre Israel, el cual talará la casa de Jeroboam en este día; ¿y qué, si ahora?

15

בַּמָּיִם	הַקָּנֶה	יָנוּד	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	וְהִכָּה
en-las-aguas	la-caña	se-mece	como	Israel	(marca-de-objeto)	Yahweh	Y-golpeará
H4325	H7070	H5110		H3478	H0853	H3068	H5221

נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְנָתַשׁ
dio	que	esta	la-buena	la-tierra	de-sobre	Israel	(marca-de-objeto)	y-arrancará
H5414		H2063		H0127		H3478	H0853	H5428

אֶת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יַעַן	לַנָּהָר	מֵעֵבֶר	וְזֵרָם	לַאֲבוֹתֵיהֶם
(marca-de-objeto)	hicieron	que	porque	el-río	más-allá-de	y-los-esparcirá	a-sus-padres
H0853			H3282	H5104	H5676	H2219	H0001

יְהוָה׃	אֶת־	מַכְעִיסִים	אֲשֵׁרִיהֶם
Yahweh	(marca-de-objeto)	provocando-a-ira	sus-Aseras
H3068	H0853	H3707	H0842

Y Jehová sacudirá á Israel, al modo que la caña se agita en las aguas: y él arrancará á Israel de esta buena tierra que había dado á sus padres, y esparcirálos de la otra parte del río, por cuanto han hecho sus bosques, enojando á Jehová.

16

חָטָא	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	חַטָּאוֹת	בִּגְלַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְיִתֵּן
pecó	que	Yarovam	pecados-de	por-causa-de	Israel	(marca-de-objeto)	Y-entregará
H2398		H3379		H1558	H3478	H0853	H5414

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	וַאֲשֶׁר
Israel	(marca-de-objeto)	hizo-pecar	y-que
H3478	H0853	H2398	

Y él entregará á Israel por los pecados de Jeroboam, el cual pecó, y ha hecho pecar á Israel.

17

בְּסַף־	בָּאָה	הִיא	תִּרְצָתָה	וַתָּבֹא	וַתֵּלֶךְ	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	וַתָּקָם
al-umbral-de	llegando	ella	a-Tirtsah	y-vino	y-fue	Yarovam	esposa-de	Y-se-levantó
	H0935	H1931	H8656	H0935	H3212	H3379	H0802	

מֵת׃	וְהַנַּעַר	הַבָּיִת	
murió	y-el-niño	la-casa	
H4191	H5288		

Entonces la mujer de Jeroboam se levantó, y se fué, y vino á Thirsa: y entrando ella por el umbral de la casa, el mozo murió.

18 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וַיִּסְפְּדוּ־לוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה
Y-lo-enterraron a-él y-se-lamentaron por-él todo Israel según-palabra-de Yahweh
H6912 H0853 H5594 H0853 H3605 H3478 H1697 H3068

אֲשֶׁר דִּבֶּר עַבְדּוֹ אֲחִיָּהוּ הַנָּבִיא׃
que habló su-siervo Achiyahu el-profeta
H1696 H5650 H0281 H5030

Y enterráronlo, y endechólo todo Israel, conforme á la palabra de Jehová, que él había hablado por mano de su siervo Ahías profeta.

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם אֲשֶׁר נִלְחַם וַאֲשֶׁר מָלָךְ הִנָּם עַל־כְּתוּבִים
Y-resto-de hechos-de Yarovam que guerró y-que reinó he-aquí sobre escritos
H3379 H1697 H3789 H2009

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
libro-de hechos-de los-días de-reyes-de Israel
H1697 H3117 H4428 H3478

Los otros hechos de Jeroboam, qué guerras hizo, y cómo reinó, todo está escrito en el libro de las historias de los reyes de Israel.

20 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יָרָבְעָם עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיִּשְׁכַּב עִם־אֲבֹתָיו
Y-los-días que reinó Yarovam veintidós y-dos años y-se-acostó con sus-padres
H3117 H1697 H6242 H8147 H8141 H7901 H0001

פ וַיִּמְלֹךְ נָדָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
P y-reinó Nadav su-hijo en-su-lugar
H5070 H8478

El tiempo que reinó Jeroboam fueron veintidós años; y habiendo dormido con sus padres, reinó en su lugar Nadab su hijo.

21 וּרְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה מָלַךְ בִּיהוּדָה בֶּן־אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה
Y-Rechavam hijo-de Shelomoh reinó en-Yehudá hijo-de cuarenta y-uno años
H7346 H8010 H3063 H0705 H0259 H8141

וּשְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר
y-diecisiete años reinó en-Yerushalayim la-ciudad
H7651 H6240 H8141 H3389

רְחַבְעָם בְּמָלְכוֹ
Rechavam cuando-reinó-él
H7346

אֲשֶׁר־בָּחַר יְהוָה לָשׂוּם שְׁמוֹ אֶת־שִׁבְטֵי מִכֹּל
que-escogió Yahweh para-poner su-nombre (marca-de-objeto) tribus-de de-todas
H0977 H3068 H8034 H0853 H7626 H3605

שָׁם וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃
allí y-nombre-de su-madre Naamah la-amonita
H8033 H8034 H0517 H5985 H3478

Y Roboam hijo de Salomón reinó en Judá. De cuarenta y un años era Roboam cuando comenzó á reinar, y diecisiete años reinó en Jerusalem, ciudad que Jehová eligió de todas las tribus de Israel, para poner allí su nombre. El nombre de su madre fué Naama, Ammonita.

22 וַיַּעַשׂ יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה מִכֹּל אֲשֶׁר
E-hizo Yehudá lo-malo a-ojos-de Yahweh de-todo lo-que
H3063 H7489 H3068 H3605

וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ בְּחַטֹּאתָם אֲשֶׁר חָטָאוּ׃
y-lo-provocaron-a-celos a-él con-sus-pecados que pecaron
H7065 H0853 H2398

עָשׂוּ אֲבֹתָם
hicieron sus-padres
H0001

Y Judá hizo lo malo en los ojos de Jehová, y enojáronle más que todo lo que sus padres habían hecho en sus pecados que cometieron.

23

כֹּל־	עַל	וַאֲשֵׁרִים	וּמַצֵּבוֹת	בָּמוֹת	לָהֶם	הֵמָּה	גַּם־	וַיִּבְנוּ
toda	sobre	y–Aseras	y–columnas	lugares–altos	para–sí	ellos	también	Y–edificaron
H3605		H0842	H4676	H1116	H1992	H1992	H1571	H1129

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	גִּבְעָה	גְּבֹהָה
frondoso	árbol	todo	y–debajo–de	alta	colina
	H6086	H3605	H8478	H1364	H1389

Porque ellos también se edificaron altos, estatuas, y bosques, en todo collado alto, y debajo de todo árbol frondoso:

24

כְּכֹל	עָשׂוּ	בָּאָרֶץ	הָיָה	קָדֵשׁ	וְגַם־	
conforme–a–todas	hicieron	en–la–tierra	hubo	prostituto–sagrado	Y–también	
H3605		H0776	H1961	H6945	H1571	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	הַתּוֹעֲבֹת
Israel	hijos–de	de–delante–de	Yahweh	despojó	que	las–naciones	las–abominaciones–de
H3478		H6440	H3068	H3423			H8441

פ
P

Y hubo también sodomitas en la tierra, é hicieron conforme á todas las abominaciones de las gentes que Jehová había echado delante de los hijos de Israel.

25

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	)שִׁישָׁק(	]שושק[	עָלָה	רְחַבְעָם	לַמֶּלֶךְ	הַחֲמִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי
Egipto	rey–de	(Shishaq)	[Shushaq]	subió	Rechavam	del–rey	el–quinto	en–el–año	Y–fue
H4714	H4428	H7895	H7895	H5927	H7346	H4428	H2549	H8141	H1961

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־
Yerushalayim	contra
H3389	

Al quinto año del rey Roboam subió Sisac rey de Egipto contra Jerusalem.

26

אֹצְרוֹת	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֹצְרוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	
tesoros–de	y–(marca–de–objeto)	Yahweh	casa–de	tesoros–de	(marca–de–objeto)	Y–tomó	
H0214	H0853	H3068		H0214	H0853	H3947	

כָּל־	אֶת־	וַיִּקַּח	לָקַח	הַכֹּל	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית
todos	(marca–de–objeto)	y–tomó	tomó	el–todo	y–(marca–de–objeto)	el–rey	casa–de
H3605	H0853	H3947	H3947	H3605	H0853	H4428	

שְׁלֹמֹה׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	מָגִנֵּי
Shelomoh	hizo	que	el–oro	escudos–de
H8010			H2091	H4043

Y tomó los tesoros de la casa de Jehová, y los tesoros de la casa real, y saqueólo todo: llevóse también todos los escudos de oro que Salomón había hecho.

27

יַד	עַל־	וְהִפְקִיד	נְחֹשֶׁת	מָגִנֵּי	תַּחְתָּם	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ
mano–de	sobre	y–encomendó	bronce	escudos–de	en–su–lugar	Rechavam	el–rey	E–hizo
H3027				H4043	H8478	H7346	H4428	

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	פֶּתַח	הַשֹּׁמְרִים	הָרָצִים	שָׂרֵי
el–rey	casa–de	entrada–de	los–que–guardan	los–corredores	jefes–de
H4428		H6607	H8104	H7323	H8269

Y en lugar de ellos hizo el rey Roboam escudos de metal, y diólos en manos de los capitanes de los de la guardia, quienes custodiaban la puerta de la casa real.

הָרָצִים	יִשְׂאוּם	יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בָּא	מִדֵּי־	וַיְהִי	28
los-corredores	los-llevaban	Yahweh	a-casa-de	el-rey	entraba	cuantas-veces	Y-fue	
H7323	H5375	H3068		H4428	H0935	H1767	H1961	

הָרָצִים׃	תָּא	אֶל־	וְהֵשִׁיבוּם
los-corredores	cámara-de	a	y-los-devolvían
H7323	H8372	H0413	H7725

Y cuando el rey entraba en la casa de Jehová, los de la guardia los llevaban; y poníanlos después en la cámara de los de la guardia.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵנָּה	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	רְחַבְעָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	29
sobre	escritos	ellos	acaso-no	hizo	lo-que	y-todo	Rechavam	hechos-de	Y-resto-de	
H3789	H1992	H3808				H3605	H7346	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Yehudá	de-reyes-de	los-días	hechos-de	libro-de
H3063	H4428	H3117	H1697	

Lo demás de los hechos de Roboam, y todas las cosas que hizo, ¿no están escritas en las crónicas de los reyes de Judá?

הַיָּמִים׃	כָּל־	יָרָבְעָם	וּבֵין	רְחַבְעָם	בֵּין־	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	30
los-días	todos	Yarovam	y-entre	Rechavam	entre	hubo	Y-guerra	
H3117	H3605	H3379	H0996	H7346	H0996	H1961	H4421	

Y hubo guerra entre Roboam y Jeroboam todos los días.

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	רְחַבְעָם	וַיִּשְׁכַּב		31
en-ciudad-de	sus-padres	con	y-fue-sepultado	sus-padres	con	Rechavam	Y-se-acostó		
	H0001		H6912	H0001		H7346	H7901		

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲבִיָּם	וַיִּמְלֹךְ	הָעַמֹּנִית	נַעֲמָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	דָּוִד
en-su-lugar	su-hijo	Aviyam	y-reinó	la-amonita	Naamah	su-madre	y-nombre-de	David
H8478		H0038		H5985		H0517	H8034	H1732

פ
P

Y durmió Roboam con sus padres, y fué sepultado con sus padres en la ciudad de David. El nombre de su madre fué Naama, Ammonita. Y reinó en su lugar Abiam su hijo.

Chapter 15

עַל־	אֲבִיָּם	מָלַךְ	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	וּבִשְׁנַת	1
sobre	Aviyam	reinó	Nevat	hijo-de	Yarovam	del-rey	diez	dieciocho	Y-en-año	
	H0038		H5028		H3379	H4428	H6240	H8083	H8141	

יְהוּדָה׃
Yehudá
H3063

EN el año dieciocho del rey Jeroboam hijo de Nabat, Abiam comenzó á reinar sobre Judá.

אֲבִישָׁלוֹם׃	בַּת־	מַעֲכָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	2
Avishalom	hija-de	Maacah	su-madre	y-nombre-de	en-Yerushalayim	reinó	años	tres	
H0053	H1323	H4601	H0517	H8034	H3389		H8141	H7969	

Reinó tres años en Jerusalem. El nombre de su madre fué Maachâ, hija de Abisalom.

3

וַיֵּ֣לֶךְ	בְּכָל־	חַטֹּאות	אָבִיו	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	לְפָנָיו	וְלֹא־	הָיָה
Y–anduvo	en–todos	pecados–de	su–padre	que	hizo	antes–de–él	y–no	fue
H3212	H3605		H0001			H6440	H3808	H1961

לְבָבוֹ	שָׁלֵם	עִם־	יְהוָה	אֱלֹהָיו	כִּלְבַב	דָּוִד	אָבִיו׃
su–corazón	completo	con	Yahweh	su–Dios	como–corazón–de	David	su–padre
H3824	H8003		H3068	H0430	H3824	H1732	H0001

Y anduvo en todos los pecados de su padre, que había éste hecho antes de él; y no fué su corazón perfecto con Jehová su Dios, como el corazón de David su padre.

4

בִּירוּשָׁלָ֑ם	נִ֣יר	לֹ֗ו	אֱלֹהָיו	יְהוָה	נָתַן֙	דָּוִ֔ד	לְמַעַן	כִּי
en–Yerushalayim	una–lámpara	a–él	su–Dios	Yahweh	dio	David	por–causa–de	Porque
H3389			H0430	H3068	H5414	H1732	H4616	

אֶת־	וּלְהַעֲמִ֥יד	אַחֲרָ֖יו	בְּנ֣וֹ	אֶת־	לְהָקִ֥ים
(marca–de–objeto)	y–para–establecer	después–de–él	su–hijo	(marca–de–objeto)	para–levantar
H0853	H5975			H0853	

יְרוּשָׁלָֽם׃
Yerushalayim
H3389

Mas por amor de David, dióle Jehová su Dios lámpara en Jerusalem, levantándole á su hijo después de él, y sosteniendo á Jerusalem:

5

סָ֑ר	וְלֹא־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	אֶת־	דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר
se–apartó	y–no	Yahweh	a–ojos–de	lo–recto	(marca–de–objeto)	David	hizo	Porque
H5493	H3808	H3068		H3477	H0853	H1732		

הַחִתִּֽי׃	אוּרִיָּה	בִּדְבַר	רַ֗ק	חַיָּיו	יְמֵי	כֹּ֖ל	צִוָּ֥הוּ	אֲשֶׁר־	מִכֹּ֥ל
el–hitita	Uriyah	en–asunto–de	excepto	su–vida	días–de	todos	le–mandó	lo–que	de–todo
H2850		H1697	H7535		H3117	H3605	H6680		H3605

Por cuanto David había hecho lo recto ante los ojos de Jehová, y de ninguna cosa que le mandase se había apartado en todos los días de su vida, excepto el negocio de Uría Hetheo.

6

חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	יָרָבְעָם	וּבֵין	רְחַבְעָם	בֵּין־	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה
su–vida	días–de	todos	Yarovam	y–entre	Rechavam	entre	hubo	Y–guerra
	H3117	H3605	H3379	H0996	H7346	H0996	H1961	H4421

Y hubo guerra entre Roboam y Jeroboam todos los días de su vida.

7

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אֲבִיָּם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
sobre	escritos	ellos	acaso–no	hizo	lo–que	y–todo	Aviyam	hechos–de	Y–resto–de
	H3789	H1992	H3808			H3605	H0038	H1697	

וּבֵין	אֲבִיָּם	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵ֖פֶר
y–entre	Aviyam	entre	hubo	y–guerra	Yehudá	de–reyes–de	los–días	hechos–de	libro–de
H0996	H0038	H0996	H1961	H4421	H3063	H4428	H3117	H1697	

יָרָבְעָֽם׃
Yarovam
H3379

Lo demás de los hechos de Abiam, y todas las cosas que hizo, ¿no están escritas en el libro de las crónicas de los reyes de Judá? Y hubo guerra entre Abiam y Jeroboam.

8

וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲבִיָם	וַיִּשְׁכַּב
y-reinó	David	en-ciudad-de	a-él	y-lo-sepultaron	sus-padres	con	Aviyam	Y-se-acostó
	H1732		H0853	H6912	H0001		H0038	H7901

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָסָא
P	en-su-lugar	su-hijo	Asa
	H8478		H0609

Y durmió Abiam con sus padres, y sepultáronlo en la ciudad de David: y reinó Asa su hijo en su lugar.

9

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָסָא	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְיָרָבְעָם	עֶשְׂרִים	וּבִשְׁנַת
Yehudá	rey-de	Asa	reinó	Israel	rey-de	de-Yarovam	veinte	Y-en-año
H3063	H4428	H0609		H3478	H4428	H3379	H6242	H8141

En el año veinte de Jeroboam rey de Israel, Asa comenzó á reinar sobre Judá.

10

בַּת־	מַעֲכָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וְאַרְבָּעִים
hija-de	Maacah	su-madre	y-nombre-de	en-Yerushalayim	reinó	años	y-uno	Y-cuarenta
H1323	H4601	H0517	H8034	H3389		H8141	H0259	H0705

אֲבִישָׁלֹום׃
Avishalom
H0053

Y reinó cuarenta y un años en Jerusalem; el nombre de su madre fué Maachâ, hija de Abisalom.

11

אָבִיו׃	כְּדָוִד	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	אָסָא	וַיַּעַשׂ
su-padre	como-David	Yahweh	a-ojos-de	lo-recto	Asa	E-hizo
H0001	H1732	H3068		H3477	H0609	

Y Asa hizo lo recto ante los ojos de Jehová, como David su padre.

12

הַגִּלֻּלִים	כָּל־	אֶת־	וַיְסַר	הָאָרֶץ	מִן־	הַקְּדֵשִׁים	וַיַּעֲבֵר	
los-ídolos	todos	(marca-de-objeto)	y-quitó	la-tierra	de	los-prostitutos-sagrados	Y-quitó	
H1544	H3605	H0853	H5493	H0776		H6945		

אֲבֹתָיו׃	עָשׂוּ	אֲשֶׁר
sus-padres	hicieron	que
H0001		

Porque quitó los sodomitas de la tierra, y quitó todas las suciedades que sus padres habían hecho.

13

עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	מִגְּבִירָה	וַיְסִרֶהָ	אִמּוֹ	מַעֲכָה	אֶת־	וְגַם	
hizo	porque	de-reina-madre	y-la-quitó	su-madre	Maacah	(marca-de-objeto)	Y-también	
		H1377	H5493	H0517	H4601	H0853	H1571	

וַיִּשְׂרֹף	מִפְלֶצְתָּהּ	אֶת־	אָסָא	וַיְכָרֵת	לָאֲשֵׁרָה	מִפְלֶצֶת	
y-lo-quemó	su-ídolo-horrible	(marca-de-objeto)	Asa	y-cortó	para-la-Asera	un-ídolo-horrible	
H8313	H4656	H0853	H0609	H3772	H0842	H4656	

קִדְרוֹן׃	בְּנַחַל	
Qidrón	en-torrente-de	
H6939		

Y también privó á su madre Maachâ de ser princesa, porque había hecho un ídolo en un bosque. Además deshizo Asa el ídolo de su madre, y quemólo junto al torrente de Cedrón.

14

עִם־	שָׁלֵם	הָיָה	אָסָא	לְבַב־	רַק	סָרוּ	לֹא־	וְהַבָּמוֹת
con	completo	fue	Asa	corazón-de	mas	fueron-quitados	no	Y-los-lugares-altos
	H8003	H1961	H0609	H3824	H7535	H5493	H3808	H1116

יָמָיו׃	כָּל־	יְהוָה	
sus-días	todos	Yahweh	
H3117	H3605	H3068	

Empero los altos no se quitaron: con todo, el corazón de Asa fué perfecto para con Jehová toda su vida.

15

וקדשון]	אָבִיו	קָדְשֵׁי	אֶת־	וַיָּבֵא
[y–consagradas]	su–padre	cosas–consagradas–de	(marca–de–objeto)	Y–trajo
H6944	H0001	H6944	H0853	H0935

וְכֵלִים׃	וְזָהָב	כֶּסֶף	יְהוָה	בֵּית	וְקָדְשֵׁי)
y–utensilios	y–oro	plata	Yahweh	a–casa–de	(y–cosas–consagradas)
H3627	H2091	H3701	H3068		H6944

También metió en la casa de Jehová lo que su padre había dedicado, y lo que él dedicó: oro, y plata, y vasos.

16

יְמֵיהֶם׃	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וּבֵין	אָסָא	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה
sus–días	todos	Israel	rey–de	Baasha	y–entre	Asa	entre	hubo	Y–guerra
H3117	H3605	H3478	H4428	H1201	H0996	H0609	H0996	H1961	H4421

Y hubo guerra entre Asa y Baasa rey de Israel, todo el tiempo de ambos.

17

הָרָמָה	אֶת־	וַיִּבֶן	יְהוּדָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וַיַּעַל
Ramah	(marca–de–objeto)	y–edificó	Yehudá	contra	Israel	rey–de	Baasha	Y–subió
H7414	H0853	H1129	H3063		H3478	H4428	H1201	H5927

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	לְאָסָא	וָבָא	יוֹצֵא	תֵּת	לְבִלְתִּי
Yehudá	rey–de	a–Asa	y–entrante	saliente	permitir	para–no
H3063	H4428	H0609	H0935	H3318	H5414	H1115

Y subió Baasa rey de Israel contra Judá, y edificó á Rama, para no dejar salir ni entrar á ninguno de Asa, rey de Judá.

18

בְּאוֹצְרוֹת	וְהַנּוֹתָרִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	אָסָא	וַיִּקַּח	
en–tesoros–de	que–quedaban	y–el–oro	la–plata	toda	(marca–de–objeto)	Asa	Y–tomó	
H0214	H3498	H2091	H3701	H3605	H0853	H0609	H3947	

וַיִּתֵּנֵם	הַמֶּלֶךְ)	מלך]	בֵּית	אוֹצְרוֹת	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־
y–los–dio	(el–rey)	[rey]	casa–de	tesoros–de	y–(marca–de–objeto)	Yahweh	casa–de
H5414	H4428	H4428		H0214	H0853	H3068	

טַבְרִמּוֹן	בֶּן־	בֶּן־הֲדַד	אֶל־	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלָחֵם	עֲבָדָיו	בְּיַד־	
Tavrimmón	hijo–de	Ben–Hadad	a	Asa	el–rey	y–los–envió	sus–siervos	en–mano–de	
H2886		H1130	H0413	H0609	H4428	H7971	H5650	H3027	

לֵאמֹר׃	בְּדַמֶּשֶׂק	הַיֹּשֵׁב	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֶזְיוֹן	בֶּן־
diciendo	en–Damasco	el–que–habitaba	Aram	rey–de	Jezyón	hijo–de
H0559	H1834	H3427	H0758	H4428	H2383	

Entonces tomando Asa toda la plata y oro que había quedado en los tesoros de la casa de Jehová, y los tesoros de la casa real, entrególos en las manos de sus siervos, y enviólos el rey Asa á Ben-adad, hijo de Tabrimón, hijo de Hezión, rey de Siria, el cual residía en Damasco, diciendo:

19

לְךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	אָבִיךָ	וּבֵין	אָבִי	בֵּין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְּרִית
a–ti	envié	he–aquí	tu–padre	y–entre	mi–padre	entre	y–entre–ti	entre–mí	Pacto
	H7971	H2009	H0001	H0996	H0001	H0996	H0996	H0996	H1285

מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	אֶת־	בְּרִיתְךָ	אֶת־	הָפֵרָה	לֵךְ	וְזָהָב	כֶּסֶף	שֹׁחַד
rey–de	Baasha	con	tu–pacto	(marca–de–objeto)	rompe	ve	y–oro	plata	soborno
H4428	H1201	H0854	H1285	H0853		H3212	H2091	H3701	H7810

מֵעָלָי׃	וְיַעֲלֶה	יִשְׂרָאֵל
de–sobre–mí	y–subirá	Israel
	H5927	H3478

Alianza hay entre mí y ti, y entre mi padre y el tuyo: he aquí yo te envío un presente de plata y oro: ve, y rompe tu alianza con Baasa rey de Israel, para que me deje.

20 וַיִּשְׁמַע Y–escuchó H8085 בֶּן־הֲדַד Ben–Hadad H1130 אֶל־ a H0413 מֶלֶךְ el–rey H4428 אָסָא Asa H0609 וַיִּשְׁלַח y–envió H7971 שָׂרֵי jefes–de H8269 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 הַחֲיָלִים los–ejércitos H2428
אֲשֶׁר־ que לוֹ de–él עַל־ contra עָרֵי ciudades–de יִשְׂרָאֵל Israel H3478 וַיַּךְ y–golpeó H5221 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 עִיּוֹן Iyón H5859
וְאֶת־ y–(marca–de–objeto) H0853 דָּן Dan H1835 וְאֶת־ y–(marca–de–objeto) H0853 אָבֵל בֵּית־מַעֲכָה Avel–Bet–Maacah H0062 וְאֶת y–(marca–de–objeto) H0853 כָּל־ todo H3605
כִּנְרוֹת Kinerot H3672 עַל sobre כָּל־ toda H3605 אֶרֶץ tierra–de H0776 נַפְתָּלִי׃ Naftalí H5321

Y Ben-adad consintió con el rey Asa, y envió los príncipes de los ejércitos que tenía contra las ciudades de Israel, é hirió á Ahión, y á Dan, y á Abel-beth-maachâ, y á toda Cinneroth, con toda la tierra de Nephtalí.

21 וַיְהִי Y–fue H1961 כִּשְׁמֹעַ cuando–oyó H8085 בַּעְשָׁא Baasha H1201 וַיֶּחְדַּל y–cesó H2308 מִבְנוֹת de–edificar H1129 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 הָרָמָה Ramah H7414 וַיֵּשֶׁב y–se–quedó H3427
בְּתִרְצָה׃ en–Tirtsah H8656

Y oyendo esto Baasa, dejó de edificar á Rama, y estúvose en Thirsa.

22 וְהַמֶּלֶךְ Y–el–rey H4428 אָסָא Asa H0609 הִשְׁמִיעַ hizo–oír H8085 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 כָּל־ todo H3605 יְהוּדָה Yehudá H3063 אֵין sin H0369 נָקִי exento H5375 וַיִּשְׂאוּ y–llevaron H5375
אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 אַבְנֵי piedras–de H0068 הָרָמָה Ramah H7414 וְאֶת־ y–(marca–de–objeto) H0853 עֵצֶיהָ sus–maderas H6086 אֲשֶׁר que בָּנָה edificó H1129 בַּעְשָׁא Baasha H1201
וַיִּבֶן y–edificó H1129 בָּם con–ellas הַמֶּלֶךְ el–rey H4428 אָסָא Asa H0609 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 גֶּבַע Geva H1387 בִּנְיָמִן de–Binyamín H1144 וְאֶת־ y–(marca–de–objeto) H0853
הַמִצְפָּה׃ Mitspah H4709

Entonces el rey Asa convocó á todo Judá, sin exceptuar ninguno; y quitaron de Rama la piedra y la madera con que Baasa edificaba, y edificó el rey Asa con ello á Gabaa de Benjamín, y á Mizpa.

23 וַיֶּתֶר Y–resto–de H3605 כָּל־ todos H3605 דִּבְרֵי־ hechos–de H1697 אָסָא Asa H0609 וְכָל־ y–toda H3605 גְּבוּרָתוֹ su–poderío H1369 וְכָל־ y–todo H3605 אֲשֶׁר lo–que עָשָׂה hizo
הַיָּמִים los–días H3117 דִּבְרֵי hechos–de H1697 סֵפֶר libro–de עַל־ sobre כְּתוּבִים escritos H3789 הֵמָּה ellos H1992 הֲלֹא־ acaso–no H3808 בָּנָה edificó H1129 אֲשֶׁר que וְהֶעָרִים y–las–ciudades
רַגְלָיו׃ sus–pies אֶת־ (marca–de–objeto) H0854 חָלָה enfermó זִקְנָתוֹ su–vejez לְעֵת al–tiempo–de H6256 רַק mas H7535 יְהוּדָה Yehudá H3063 לְמַלְכֵי de–reyes–de H4428

Lo demás de todos los hechos de Asa, y toda su fortaleza, y todas las cosas que hizo, y las ciudades que edificó, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá? Mas en el tiempo de su vejez enfermó de sus pies.

24 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר
Y-se-acostó Asa con sus-padres y-fue-sepultado con sus-padres en-ciudad-de
H7901 H0609 H0001 H6912 H0001

דָּוִד אָבִיו תַּחְתָּיו׃ פ וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ
David su-padre en-su-lugar P y-reinó Yehoshafat su-hijo
H1732 H0001 H8478 H3092

Y durmió Asa con sus padres, y fué sepultado con sus padres en la ciudad de David su padre: y reinó en su lugar Josaphat su hijo.

25 וְנָדָב בֶּן־יָרָבְעָם מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְאָסָא
Y-Nadav hijo-de Yarovam reinó sobre Israel en-año dos de-Asa
H5070 H3379 H3478 H8141 H8147 H0609

מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃
rey-de Yehudá y-reinó sobre Israel dos-años
H4428 H3063 H3478 H8141

Y Nadab, hijo de Jeroboam, comenzó á reinar sobre Israel en el segundo año de Asa rey de Judá; y reinó sobre Israel dos años.

26 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְחַטָּאתוֹ
E-hizo lo-malo a-ojos-de Yahweh y-anduvo en-camino-de su-padre y-en-su-pecado
H6213 H7451 H5869 H3068 H3212 H1870 H0001 H2403

אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
que hizo-pecar (marca-de-objeto) Israel
H834 H2398 H853 H3478

E hizo lo malo ante los ojos de Jehová, andando en el camino de su padre, y en sus pecados con que hizo pecar á Israel.

27 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בַּעְשָׁא בֶן־אֲחִיָּה לְבֵית יִשָּׂשכָר וַיַּכֵּהוּ
Y-conspiró contra-él Baasha hijo-de Achiyah de-casa-de Yissakar y-lo-golpeó
H7194 H5921 H1201 H0281 H1004 H3485 H5221

בַּעְשָׁא וּבָנָיו עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל צָרִים עַל־גִּבְּתוֹן׃
Baasha y-Nadav a y-todo Israel sitiando a Gibetón
H1201 H5070 H3605 H3478 H6696 H5921 H1405

אֲשֶׁר בְּגִבְּתוֹן לַפְּלִשְׁתִּים וְנָדָב בַּעְשָׁא
que en-Gibetón de-los-filisteos y-Nadav Baasha
H834 H1405 H6430 H5070 H1201

Y Baasa hijo de Ahía, el cual era de la casa de Issachâr, hizo conspiración contra él: é hiriólo Baasa en Gibbethón, que era de los Filisteos: porque Nadab y todo Israel tenían cercado á Gibbethón.

28 וַיְמִתֵהוּ בַּעְשָׁא בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
Y-lo-mató Baasha en-año tres de-Asa rey-de Yehudá y-reinó en-su-lugar
H4191 H1201 H8141 H7969 H0609 H4428 H3063 H3427 H8478

Matólo pues Baasa en el tercer año de Asa rey de Judá, y reinó en lugar suyo.

וַיְהִי כְמָלְכוֹ הִכָּה אֶת־כָּל־בֵּית יָרָבְעָם לֹא־הִשְׁאִיר 29
Y-fue cuando-reinó-él hirió (marca-de-objeto) toda casa-de Yarovam no dejó
H1961 H5221 H853 H3605 H1004 H3379 H3808 H7604

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר
según-palabra-de Yahweh que habló
H1697 H3068 H834 H1696

עַד־הִשְׁמִדוֹ לְיָרָבְעָם כָּל־נְשָׁמָה
hasta destruirlo de-Yarovam ninguna respiración
H5704 H8045 H3379 H3605 H5397

בְּיַד־עַבְדּוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁלֹנִי׃
por-mano-de su-siervo Achiyah el-shilonita
H3027 H5650 H0281 H7888

Y como él vino al reino, hirió toda la casa de Jeroboam, sin dejar alma viviente de los de Jeroboam, hasta raerlo, conforme á la palabra de Jehová que él habló por su siervo Ahías Silonita;

עַל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל 30
Por pecados-de Yarovam que pecó y-que hizo-pecar (marca-de-objeto) Israel
H5921 H2403 H3379 H834 H2398 H853 H3478

בְּכַעְסוֹ אֲשֶׁר הִכְעִיס אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
con-su-provocación que provocó-a-ira (marca-de-objeto) Yahweh Dios-de Israel
H3708 H834 H3707 H853 H3068 H0430 H3478

Por los pecados de Jeroboam que él había cometido, y con los cuales hizo pecar á Israel; y por su provocación con que provocó á enojo á Jehová Dios de Israel.

עַל־ כְּתוּבִים הֵם הֲלֹא־ עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ נָדָב דִּבְרֵי וְיֶתֶר 31
sobre escritos ellos acaso-no hizo lo-que y-todo Nadav hechos-de Y-resto-de
H5921 H3789 H1992 H3808 H6213 H834 H3605 H5070 H1697 H3499

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
libro-de hechos-de los-días de-reyes-de Israel
H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

Lo demás de los hechos de Nadab, y todas las cosas que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ יְמֵיהֶם׃ פ 32
Y-guerra hubo entre Asa y-entre Baasha rey-de Israel todos sus-días P
H4421 H1961 H0996 H0609 H0996 H1201 H4428 H3478 H3605 H3117

Y hubo guerra entre Asa y Baasa rey de Israel, todo el tiempo de ambos.

בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ־ יְהוּדָה מָלַךְ בַּעְשָׁא בֶּן־ אֲחִיָּה עַל־ כָּל־ 33
En-año tres de-Asa rey-de Yehudá reinó Baasha hijo-de Achiyah sobre todo
H8141 H7969 H0609 H4428 H3063 H4427 H1201 H0281 H5921 H3605

יִשְׂרָאֵל בְּתִרְצָה עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע שָׁנָה׃
Israel en-Tirtsah veinticuatro y-cuatro años
H3478 H8656 H6242 H0702 H8141

En el tercer año de Asa rey de Judá, comenzó á reinar Baasa hijo de Ahía sobre todo Israel en Thirsa; y reinó veinticuatro años.

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וּבְחַטָּאתּוֹ 34
E-hizo lo-malo a-ojos-de Yahweh y-anduvo en-camino-de Yarovam y-en-su-pecado
H6213 H7451 H5869 H3068 H3212 H1870 H3379 H2403

אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
que hizo-pecar (marca-de-objeto) Israel S
H834 H2398 H853 H3478

E hizo lo malo á los ojos de Jehová, y anduvo en el camino de Jeroboam, y en su pecado con que hizo pecar á Israel.

Chapter 16

1 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי עַל־בַּעְשָׁא לֵאמֹר׃
Y–fue palabra–de Yahweh a Yehu hijo–de Jananí contra Baasha diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H3058 H2607 H1201 H0559

Y FUÉ palabra de Jehová á Jehú hijo de Hanani contra Baasa, diciendo:

2 יַעַן אֲשֶׁר הֲרִימוֹתִיךָ מִן־הֶעָפָר וָאֶתֶּנְךָ נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל
Porque que te–levanté de el–polvo y–te–puse príncipe sobre mi–pueblo Israel
H3282 H3478

וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וַתַּחֲטֵא אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיסֵנִי בְּחַטֹּאתָם׃
y–anduviste en–camino–de Yarovam e–hiciste–pecar (marca–de–objeto) mi–pueblo Israel para–provocarme–a–ira con–sus–pecados
H3212 H1870 H3379 H2398 H0853 H3478 H3707

Pues que yo te levanté del polvo, y te puse por príncipe sobre mi pueblo Israel, y tú has andado en el camino de Jeroboam, y has hecho pecar á mi pueblo Israel, provocándome á ira con sus pecados;

3 הִנְנִי מַבְעִיר אַחֲרֵי בַּעְשָׁא וְאַחֲרֵי בֵיתוֹ וְנָתַתִּי אֶת־בֵּיתְךָ
Heme–aquí barriendo tras Baasha y–tras su–casa y–pondré (marca–de–objeto) tu–casa
H2009 H1201 H0853

כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃
como–casa–de Yarovam hijo–de Nevat
H3379 H5028

He aquí yo barreré la posteridad de Baasa, y la posteridad de su casa: y pondré tu casa como la casa de Jeroboam hijo de Nabat.

4 הַמֵּת לְבַעְשָׁא בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת לוֹ בַּשָּׂדֶה
El–muerto de–Baasha en–la–ciudad comerán los–perros y–el–muerto de–él en–el–campo
H4191 H1201 H0398 H3611 H4191

יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמָיִם׃
comerán aves–de los–cielos
H0398 H5775 H8064

El que de Baasa fuere muerto en la ciudad, le comerán los perros; y el que de él fuere muerto en el campo, comerlo han las aves del cielo.

5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי בַּעְשָׁא וַאֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
Y–resto–de hechos–de Baasha y–lo–que hizo y–su–poderío acaso–no ellos escritos
H1697 H1201 H3808 H1992 H3789

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
sobre libro–de hechos–de los–días de–reyes–de Israel
H3117 H1697 H4428 H3478

Lo demás de los hechos de Baasa, y las cosas que hizo, y su fortaleza, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

בְּנוֹ	אֵלָה	וַיִּמְלֹךְ	בְּתִרְצָה	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	בַּעְשָׁא	וַיִּשְׁכַּב	6
su–hijo	Elah	y–reinó	en–Tirtsah	y–fue–sepultado	sus–padres	con	Baasha	Y–se–acostó	
	H0425		H8656	H6912	H0001		H1201	H7901	

תַּחְתָּיו׃
en–su–lugar
H8478

Y durmió Baasa con sus padres, y fué sepultado en Thirsa; y reinó en su lugar Ela su hijo.

אֶל־	הָיָה	יְהוָה	דְּבַר־	הַנָּבִיא	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	בְּיַד־	וְגַם	7
a	fue	Yahweh	palabra–de	el–profeta	Jananí	hijo–de	Yehu	por–mano–de	Y–también	
H0413	H1961	H3068	H1697	H5030	H2607		H3058	H3027	H1571	

יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְעָשָׂה	אֲשֶׁר־	וְהָרָעָה	כָּל־	וְעַל	בֵּיתוֹ	וְאֶל־	בַּעְשָׁא
Yahweh	a–ojos–de	hizo	que	la–maldad	toda	y–por	su–casa	y–a	Baasha
H3068					H3605			H0413	H1201

וְעַל	יָרָבְעָם	כְּבֵית	לִהְיוֹת	יָדָיו	בְּמַעֲשֵׂה	לְהַכְעִיסוֹ	
y–por	Yarovam	como–casa–de	para–ser	sus–manos	con–obra–de	para–provocarlo–a–ira	
	H3379		H1961	H3027	H4639	H3707	

פ	אֹתוֹ׃	הִכָּה	אֲשֶׁר־
P	a–él	hirió	lo–que
	H0853	H5221	

Empero la palabra de Jehová por mano de Jehú profeta, hijo de Hanani, había sido contra Baasa y también contra su casa, con motivo de todo lo malo que hizo á los ojos de Jehová, provocándole á ira con las obras de sus manos, para que fuese hecha como la casa de Jeroboam; y porque lo había herido.

בַּעְשָׁא	בֶּן־	אֵלָה	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שְׁנַת	וְשֵׁשׁ	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	8
Baasha	hijo–de	Elah	reinó	Yehudá	rey–de	de–Asa	años	y–seis	veintiséis	En–año	
H1201		H0425		H3063	H4428	H0609	H8141	H8337	H6242	H8141	

שְׁנָתָיִם׃	בְּתִרְצָה	יִשְׂרָאֵל	עַל־	
dos–años	en–Tirtsah	Israel	sobre	
H8141	H8656	H3478		

En el año veintiséis de Asa rey de Judá, comenzó á reinar Ela hijo de Baasa sobre Israel en Thirsa; y reinó dos años.

בְּתִרְצָה	וְהוּא	הָרֶכֶב	מַחֲצִית	שַׂר	זִמְרִי	עַבְדּוֹ	עָלָיו	וַיִּקְשֹׁר		9
en–Tirtsah	y–él	los–carros	mitad–de	jefe–de	Zimrí	su–siervo	contra–él	Y–conspiró		
H8656	H1931	H7393	H4276	H8269		H5650		H7194		

בְּתִרְצָה׃	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר	אַרְצָא	בֵּית	שִׁכּוֹר	שֹׁתֶה	
en–Tirtsah	la–casa	sobre	que	Artsa	en–casa–de	borracho	bebiendo	
H8656				H0777		H7910	H8354	

E hizo conjuración contra él su siervo Zimri, comandante de la mitad de los carros. Y estando él en Thirsa, bebiendo y embriagado en casa de Arsa su mayordomo en Thirsa,

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	וְשֶׁבַע	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	וַיִּמְתֵּהוּ	וַיַּכֵּהוּ	זִמְרִי	וַיָּבֹא	10
Yehudá	rey–de	de–Asa	y–siete	veintisiete	en–año	y–lo–mató	y–lo–golpeó	Zimrí	Y–entró	
H3063	H4428	H0609	H7651	H6242	H8141	H4191	H5221		H0935	

תַּחְתָּיו׃	וַיִּמְלֹךְ	
en–su–lugar	y–reinó	
H8478		

Vino Zimri, y lo hirió y mató, en el año veintisiete de Asa rey de Judá; y reinó en lugar suyo.

כָּל־	אֶת־	הַכָּהוּ	כִּסְאוֹ	עַל־	כְּשִׁבְתּוֹ	בְּמָלְכוֹ	וַיְהִי				11
toda	(marca-de-objeto)	hirió	su-trono	sobre	cuando-se-sentó-él	cuando-reinó-él	Y-fue				
H3605	H0853	H5221	H3678		H3427		H1961				
וְגֹאֲלָיו	בְּקִיר	מַשְׁתִּין	לוֹ	הִשְׁאִיר	לֹא־	בַּעְשָׁא	בֵּית				
ni-sus-vengadores	contra-pared	quien-orina	de-él	dejó	no	Baasha	casa-de				
	H7023	H8366		H7604	H3808	H1201					
וְרֵעֵהוּ׃											
ni-sus-amigos											
H7453											

Y luego que llegó á reinar y estuvo sentado en su trono, hirió toda la casa de Baasa, sin dejar en ella meante á la pared, ni sus parientes ni amigos.

יְהוָה	כִּדְבַר	בַּעְשָׁא	בֵּית	כָּל־	אֶת	זִמְרִי	וַיַּשְׁמֵד				12
Yahweh	según-palabra-de	Baasha	casa-de	toda	(marca-de-objeto)	Zimrí	Y-destruyó				
H3068	H1697	H1201		H3605	H0853		H8045				
הַנָּבִיא׃	יֵהוּא	בְּיַד	בַּעְשָׁא	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר					
el-profeta	Yehu	por-mano-de	Baasha	a	habló	que					
H5030	H3058	H3027	H1201	H0413	H1696						

Así rayó Zimri toda la casa de Baasa, conforme á la palabra de Jehová, que había proferido contra Baasa por medio del profeta Jehú;

וַאֲשֶׁר	חָטְאוּ	אֲשֶׁר	בְּנוֹ	אֵלָה	וְחַטֹּאות	בַּעְשָׁא	חַטֹּאות	כָּל־	אֶל		13
y-que	pecaron	que	su-hijo	Elah	y-pecados-de	Baasha	pecados-de	todos	Por		
	H2398			H0425		H1201		H3605	H0413		
יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיאוּ						
Yahweh	(marca-de-objeto)	para-provocar-a-ira	Israel	(marca-de-objeto)	hicieron-pecar						
H3068	H0853	H3707	H3478	H0853	H2398						
בְּהַבְלֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי									
con-sus-vanidades	Israel	Dios-de									
H1892	H3478	H0430									

Por todos los pecados de Baasa, y los pecados de Ela su hijo, con que ellos pecaron é hicieron pecar á Israel, provocando á enojo á Jehová Dios de Israel con sus vanidades.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אֵלָה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		14
sobre	escritos	ellos	acaso-no	hizo	lo-que	y-todo	Elah	hechos-de	Y-resto-de		
	H3789	H1992	H3808			H3605	H0425	H1697			
פ	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר						
P	Israel	de-reyes-de	los-días	hechos-de	libro-de						
	H3478	H4428	H3117	H1697							

Los demás hechos de Ela, y todas las cosas que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

יָמִים	שִׁבְעַת	זִמְרִי	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	15
días	siete	Zimrí	reinó	Yehudá	rey-de	de-Asa	años	y-siete	veintisiete	En-año	
H3117	H7651			H3063	H4428	H0609	H8141	H7651	H6242	H8141	
לַפְּלִשְׁתִּים׃	אֲשֶׁר	גִּבְּתוֹן	עַל־	חֹנִים	וְהָעָם	בְּתִרְצָה					
de-los-filisteos	que	Gibetón	contra	acampando	y-el-pueblo	en-Tirtsah					
H6430		H1405		H2583		H8656					

En el año veintisiete de Asa rey de Judá, comenzó á reinar Zimri, y reinó siete días en Thirsa; y el pueblo había asentado campo sobre Gibbethón, ciudad de los Filisteos.

16 וַיִּשְׁמַע הָעָם הַחֹנִים לֵאמֹר קָשַׁר זִמְרִי וְגַם הִכָּה
Y-oyó el-pueblo el-que-acampaba diciendo conspiró Zimrí y-también hirió
H8085 H5971 H2583 H0559 H7194 H1571 H5221

אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיַּמְלִכוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ עָמְרִי שַׂר־
(marca-de-objeto) el-rey e-hicieron-reinar todo Israel (marca-de-objeto) Omrí jefe-de
H0853 H4428 H3605 H3478 H0853 H6018 H8269

צָבָא עַל־ יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא עַל־ הַמַּחֲנֶה׃
ejército sobre Israel en-el-día aquel en-el-campamento
H3478 H3117 H1931 H4264

Y el pueblo que estaba en el campo oyó decir: Zimri ha hecho conjuración, y ha muerto al rey. Entonces todo Israel levantó el mismo día por rey sobre Israel á Omri, general del ejército, en el campo.

17 וַיַּעֲלֶה עָמְרִי וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִגִּבְּתוֹן וַיָּצֻרוּ עַל־ תִּרְצָה׃
Y-subió Omrí y-todo Israel con-él de-Gibetón y-sitiaron a Tirtsah
H5927 H6018 H3605 H3478 H1405 H6696 H0413 H8656

Y subió Omri de Gibbethón, y con él todo Israel, y cercaron á Thirsa.

18 וַיְהִי כִּרְאוֹת זִמְרִי כִּי־ נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֹא אֶל־ אַרְמוֹן
Y-fue cuando-vio Zimrí que fue-tomada la-ciudad y-entró a ciudadela-de
H1961 H7200 H2121 H3920 H0935 H0413 H0759

בֵּית־ מֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת־ בֵּית בָּאֵשׁ וַיָּמָת׃
casa-de rey el-rey y-quemó sobre-sí (marca-de-objeto) casa-de con-fuego y-murió
H1004 H4428 H4428 H8313 H5921 H0853 H1004 H0784 H4191

Mas viendo Zimri tomada la ciudad, metióse en el palacio de la casa real, y pegó fuego á la casa consigo: así murió,

19 עַל־ חַטֹּאתָיו (חטאתו) אֲשֶׁר חָטָא לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
Por (sus-pecados) [su-pecado] que pecó para-hacer lo-malo a-ojos-de Yahweh
H5921 H2403 H2398 H6213 H7451 H5869 H3068

לְהַחֲטִיא עָשָׂה אֲשֶׁר וּבְחַטָּאתוֹ יָרָבְעָם בְּדֶרֶךְ לָלֶכֶת
para-hacer-pecar hizo que y-en-su-pecado Yarovam en-camino-de para-andar
H2398 H6213 H3379 H1870 H3212

אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
(marca-de-objeto) Israel
H0853 H3478

Por sus pecados que él había cometido, haciendo lo malo á los ojos de Jehová, y andando en los caminos de Jeroboam, y en su pecado que cometió, haciendo pecar á Israel.

20 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִמְרִי וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים
Y-resto-de hechos-de Zimrí y-su-conspiración que conspiró acaso-no ellos escritos
H3499 H1697 H2154 H6213 H7194 H3808 H1992 H3789

פ עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
P sobre libro-de hechos-de los-días de-reyes-de Israel
H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

Los demás hechos de Zimri, y su conspiración que formó, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

21 אָז יֵחָלֵק הָעָם יִשְׂרָאֵל לַחֲצִי חֲצִי הָעָם הָיָה אַחֲרֵי תִבְנִי
Entonces se–dividió el–pueblo Israel a–mitad mitad–de el–pueblo estaba tras Tivní
H3701 H2677 H3478 H2677 H2677 H3478 H1961 H8402

בֶּן־ גִּינַת לְהַמְלִיכוֹ וְהַחֲצִי אַחֲרֵי עָמְרִי׃
hijo–de Ginat para–hacerlo–reinar y–la–mitad tras Omrí
H1527 H2677 H6018

Entonces el pueblo de Israel fué dividido en dos partes: la mitad del pueblo seguía á Thibni hijo de Gineth, para hacerlo rey: y la otra mitad seguía á Omri.

22 וַיֶּחֱזַק הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי עָמְרִי אֶת־ הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי תִבְנִי בֶּן־
Y–prevaleció el–pueblo que tras Omrí sobre el–pueblo que tras Tivní hijo–de
H2388 H8402 H6018 H0854 H5971 H8402

גִּינַת וַיָּמָת תִּבְנִי וַיִּמְלֹךְ עָמְרִי׃ פ
Ginat y–murió Tivní y–reinó Omrí P
H1527 H4191 H8402 H6018

Mas el pueblo que seguía á Omri, pudo más que el que seguía á Thibni hijo de Gineth; y Thibni murió, y Omri fué rey.

23 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ עָמְרִי עַל־ יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים
En–año treinta y–uno años de–Asa rey–de Yehudá reinó Omrí sobre Israel doce
H8141 H7970 H0259 H8141 H0609 H4428 H3063 H4427 H6018 H5921 H3478 H8147

עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ שֵׁשׁ־ שָׁנִים׃
diez años reinó seis años
H6240 H8141 H4427 H8337 H8141

En el año treinta y uno de Asa rey de Judá, comenzó á reinar Omri sobre Israel, y reinó doce años: en Thirsa reinó seis años.

24 וַיִּקֶן כֶּסֶף בְּכִכְּרַיִם שֶׁמֶר מֵאֵת שֹׁמְרוֹן הָהָר אֶת־ וַיִּבֶן
Y–compró plata por–dos–talentos–de Shemer de Shomrón el–monte (marca–de–objeto) y–edificó
H7069 H3701 H3603 H8106 H0854 H8111 H2022 H0853 H1129

אֲשֶׁר הָעִיר וַיִּקְרָא שֵׁם אֶת־ הָהָר אֶת־ וַיִּבֶן
que la–ciudad y–llamó nombre–de (marca–de–objeto) el–monte (marca–de–objeto) y–edificó
H7121 H8034 H0853 H2022 H0853 H1129

שֹׁמְרוֹן׃ הָהָר אֲדֹנֵי שֶׁמֶר שֵׁם־ עַל בָּנָה
Shomrón el–monte señor–de Shemer nombre–de por edificó
H8111 H2022 H0113 H8106 H8034 H1129

Y compró él de Semer el monte de Samaria por dos talentos de plata, y edificó en el monte: y llamó el nombre de la ciudad que edificó, Samaria, del nombre de Semer, señor que fué de aquel monte.

25 וַיַּעַשׂ עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה מִכֹּל אֲשֶׁר לְפָנָיו׃
E–hizo Omrí lo–malo a–ojos–de Yahweh de–todos los–que antes–de–él
H6213 H6018 H7451 H5869 H3068 H3605 H0834 H6440

Y Omri hizo lo malo á los ojos de Jehová, é hizo peor que todos los que habían sido antes de él:

)וּבְחַטָּאתֹו(	]ובחטאתיו[	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	דֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ		26
(y-en-su-pecado)	[y-en-sus-pecados]	Nevat	hijo-de	Yarovam	camino-de	en-todo	Y-anduvo		
		H5028		H3379	H1870	H3605	H3212		

יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	
Yahweh	(marca-de-objeto)	para-provocar-a-ira	Israel	(marca-de-objeto)	hizo-pecar	que	
H3068	H0853	H3707	H3478	H0853	H2398		

בְּהַבְלֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
con-sus-vanidades	Israel	Dios-de
H1892	H3478	H0430

Pues anduvo en todos los caminos de Jeroboam hijo de Nabat, y en su pecado con que hizo pecar á Israel, provocando á ira á Jehová Dios de Israel con sus ídolos.

הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	עָמְרִי	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	27
ellos	acaso-no	hizo	lo-que	y-su-poderío	hizo	lo-que	Omrí	hechos-de	Y-resto-de	
H1992	H3808			H1369			H6018	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	
Israel	de-reyes-de	los-días	hechos-de	libro-de	sobre	escritos	
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789	

Lo demás de los hechos de Omri, y todas las cosas que hizo, y sus valentías que ejecutó, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

בְּנוֹ	אַחְאָב	וַיִּמְלֹךְ	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	עָמְרִי	וַיִּשְׁכַּב	28
su-hijo	Achav	y-reinó	en-Shomrón	y-fue-sepultado	sus-padres	con	Omrí	Y-se-acostó	
	H0256		H8111	H6912	H0001		H6018	H7901	

תַּחְתָּיו׃	פ	
en-su-lugar	P	
H8478		

Y Omri durmió con sus padres, y fué sepultado en Samaria; y reinó en lugar suyo Achâb, su hijo.

לְאָסָא	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	עָמְרִי	בֶּן־	וְאַחְאָב	29
de-Asa	años	y-ocho	treinta	en-año	Israel	sobre	reinó	Omrí	hijo-de	Y-Achav	
H0609	H8141	H8083	H7970	H8141	H3478			H6018		H0256	

וּשְׁתָּיִם	עֶשְׂרִים	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	עָמְרִי	בֶּן־	אַחְאָב	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ
y-dos	veintidós	en-Shomrón	Israel	sobre	Omrí	hijo-de	Achav	y-reinó	Yehudá	rey-de
H8147	H6242	H8111	H3478		H6018		H0256		H3063	H4428

שָׁנָה׃	
años	
H8141	

Y comenzó á reinar Achâb hijo de Omri sobre Israel el año treinta y ocho de Asa rey de Judá.

לְפָנָיו׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	עָמְרִי	בֶּן־	אַחְאָב	וַיַּעַשׂ	30
antes-de-él	los-que	de-todos	Yahweh	a-ojos-de	lo-malo	Omrí	hijo-de	Achav	E-hizo	
H6440		H3605	H3068			H6018		H0256		

Y reinó Achâb hijo de Omri sobre Israel en Samaria veintidós años. Y Achâb hijo de Omri hizo lo malo á los ojos de Jehová sobre todos los que fueron antes de él;

וַיֵּלֶךְ	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	בְּחַטֹּאות	לֶכְתּוֹ	הֲנָקַל	וַיְהִי		31
y–tomó	Nevat	hijo–de	Yarovam	en–pecados–de	su–andar	acaso–fue–ligero	Y–fue		
H3947	H5028		H3379		H3212	H7043	H1961		

וַיַּעֲבֹד	וַיֵּלֶךְ	צִידֹנִים	מֶלֶךְ	אֶתְבַּעַל	בַּת־	אִיזֶבֶל	אֶת־	אִשָּׁה
y–sirvió	y–fue	sidonios	rey–de	Etbaal	hija–de	Izevel	(marca–de–objeto)	por–esposa
H5647	H3212	H6722	H4428	H0856	H1323	H0348	H0853	H0802

לוֹ׃	וַיִּשְׁתָּחוּ	הַבַּעַל	אֶת־
a–él	y–se–postró	el–Baal	(marca–de–objeto)
	H7812		H0853

Porque le fué ligera cosa andar en los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, y tomó por mujer á Jezabel hija de Ethbaal rey de los Sidonios, y fué y sirvió á Baal, y lo adoró.

בְּשֹׁמְרוֹן׃	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	בֵּית	לַבָּעַל	מִזְבֵּחַ	וַיָּקֶם	32
en–Shomrón	edificó	que	el–Baal	en–casa–de	para–el–Baal	un–altar	Y–levantó	
H8111	H1129					H4196		

E hizo altar á Baal, en el templo de Baal que él edificó en Samaria.

לְהַכְעִיס	לַעֲשׂות	אַחְאָב	וַיּוֹסֶף	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	אַחְאָב	וַיַּעַשׂ		33
para–provocar–a–ira	para–hacer	Achav	y–agregó	la–Asera	(marca–de–objeto)	Achav	E–hizo		
H3707		H0256	H3254	H0842	H0853	H0256			

הָיוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־
fueron	que	Israel	reyes–de	de–todos	Israel	Dios–de	Yahweh	(marca–de–objeto)
H1961		H3478	H4428	H3605	H3478	H0430	H3068	H0853

לְפָנָיו׃
antes–de–él
H6440

Hizo también Achâb un bosque; y añadió Achâb haciendo provocar á ira á Jehová Dios de Israel, más que todos los reyes de Israel que antes de él habían sido.

בְּכֹרוֹ	בַּאֲבִירָם	יְרִיחֹו	אֶת־	הָאֱלִיבִית	חִיאֵל	בָּנָה	בְּיָמָיו		34
su–primogénito	con–Aviram	Yerichó	(marca–de–objeto)	el–betelita	Jiel	edificó	En–sus–días		
H1060	H0048	H3405	H0853	H1017	H2419	H1129	H3117		

כִּדְבַר	דְּלָתֶיהָ	הִצִּיב	צְעִירוֹ	וּבשְׁגוּב(	וּבשגיב]	יְסָדָהּ	
según–palabra–de	sus–puertas	colocó	su–menor	(y–con–Seguv)	[y–con–Seguiv]	la–fundó	
H1697		H5324	H6810	H7687	H7687	H3245	

ס	נוּן׃	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה
S	Nun	hijo–de	Yehoshua	por–mano–de	habló	que	Yahweh
	H5126		H3091	H3027	H1696		H3068

En su tiempo Hiel de Beth-el reedificó á Jericó. En Abiram su primogénito echó el cimiento, y en Segub su hijo postrero puso sus puertas; conforme á la palabra de Jehová que había hablado por Josué hijo de Nun.

Chapter 17

1 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי מִתֹּשְׁבֵי גִלְעָד אֶל־אַחְאָב חַי־ יְהוָה
Y-dijo Eliyahu el-tishbita de-los-moradores-de Galad a Achav vive Yahweh
H0559 H0452 H8664 H1568 H0413 H0256 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו אִם־ יִהְיֶה הַשָּׁנִים הָאֵלֶּה טַל
Dios-de Israel delante-de-quien estoy ante-él si habrá los-años estos rocío
H0430 H3478 H5975 H6440 H1961 H8141 H0428 H2919

כִּי אִם־ לְפִי דְבָרִי׃ ס
sino si según mi-palabra S
H4306 H6310 H1697

ENTONCES Elías Thisbita, que era de los moradores de Galaad, dijo á Achâb: Vive Jehová Dios de Israel, delante del cual estoy, que no habrá lluvia ni rocío en estos años, sino por mi palabra.

2 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר׃
Y-fue palabra-de Yahweh a-él diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Y fué á él palabra de Jehová, diciendo:

3 לֵךְ מִזֶּה וּפָנִיתָ לְךָ קֶדְמָה וְנִסְתַּרְתָּ בְּנַחַל כְּרִית אֲשֶׁר
Ve de-aquí y-vuelve para-ti hacia-el-oriente y-escóndete en-torrente-de Kerit que
H3212 H2088 H6437 H3383 H5641 H3747

עַל־ פְּנֵי הַיַּרְדֵּן׃
sobre faz-de el-Yardén
H6440 H3383

Apártate de aquí, y vuélvete al oriente, y escóndete en el arroyo de Cherith, que está delante del Jordán;

4 וְהָיָה מִן־ הַנַּחַל תִּשְׁתֶּה וְאֶת־ הָעֹרְבִים צִוִּיתִי לְכַלְכְּלֶךָ
Y-será de-el-torrente beberás y-a-(marca-de-objeto) los-cuervos mandé para-sustentarte
H1961 H8354 H0853 H6158 H6680 H3557

שָׁם׃
allí
H8033

Y beberás del arroyo; y yo he mandado á los cuervos que te den allí de comer.

5 וַיֵּלֶךְ וַיַּעַשׂ כִּדְבַר יְהוָה וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב בְּנַחַל כְּרִית אֲשֶׁר
Y-fue e-hizo según-palabra-de Yahweh y-fue y-habitó en-torrente-de Kerit que
H3212 H6213 H1697 H3068 H3212 H3427 H3747

עַל־ פְּנֵי הַיַּרְדֵּן׃
sobre faz-de el-Yardén
H6440 H3383

Y él fué, é hizo conforme á la palabra de Jehová; pues se fué y asentó junto al arroyo de Cherith, que está antes del Jordán.

6 וְהָעֹרְבִים מְבִיאִים לוֹ לֶחֶם וּבָשָׂר בַּבֹּקֶר וְלֶחֶם וּבָשָׂר בָּעֶרֶב
Y-los-cuervos traían a-él pan y-carne en-la-mañana y-pan y-carne en-la-tarde
H6158 H0935 H3899 H1320 H1242 H3899 H1320 H6153

וּמִן־ הַנַּחַל יִשְׁתֶּה׃
y-de el-torrente bebía
H8354

Y los cuervos le traían pan y carne por la mañana, y pan y carne á la tarde; y bebía del arroyo.

ס	:בָּאָרֶץ	גֶּשֶׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	הַנַּחַל	וַיִּיבַשׁ	יָמִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	7
S	en–la–tierra	lluvia	hubo	no	porque	el–torrente	y–se–secó	días	al–fin–de	Y–fue	
	H0776	H1653	H1961	H3808			H3001	H3117	H7093	H1961	

Pasados algunos días, secóse el arroyo; porque no había llovido sobre la tierra.

:לֵאמֹר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
diciendo	a–él	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á él palabra de Jehová, diciendo:

שָׁם	צִוִּיתִי	הִנֵּה	שָׁם	וְיָשַׁבְתָּ	לְצִידוֹן	אֲשֶׁר	צָרְפַתָה	לֵךְ	קוּם	9
allí	mandé	he–aquí	allí	y–habitarás	de–Tsidón	que	a–Tsarfat	ve	Levántate	
H8033	H6680	H2009	H8033	H3427	H6721		H6886	H3212		

:לְכַלְכְּלֶךָּ	אַלְמָנָה	אִשָּׁה
para–sustentarte	viuda	a–una–mujer
H3557	H0490	H0802

Levántate, vete á Sarepta de Sidón, y allí morarás: he aquí yo he mandado allí á una mujer viuda que te sustente.

שָׁם	וְהִנֵּה־	הָעִיר	פֶּתַח	אֶל־	וַיָּבֹא	צָרְפַתָה	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	10
allí	y–he–aquí	la–ciudad	entrada–de	a	y–vino	a–Tsarfat	y–fue	Y–se–levantó	
H8033	H2009		H6607	H0413	H0935	H6886	H3212		

לִי	נָא	קְחִי־	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	וַיִּקְרָא	מְקֹשֶׁשֶׁת	אַלְמָנָה	אִשָּׁה
para–mí	por–favor	trae	y–dijo	a–ella	y–llamó	recogiendo	viuda	una–mujer
	H4994	H3947	H0559	H0413	H7121		H0490	H0802

וְאֶשְׁתֶּה:	בִּכְלִי	מַיִם	מְעַט־
y–beberé	en–un–vaso	agua	un–poco–de
H8354	H3627	H4325	H4592

Entonces él se levantó, y se fué á Sarepta. Y como llegó á la puerta de la ciudad, he aquí una mujer viuda que estaba allí cogiendo serojas; y él la llamó, y díjole: Ruégote que me traigas una poca de agua en un vaso, para que beba.

לֶחֶם	פַּת־	לִי	נָא	לְקְחִי־	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	וַיִּקְרָא	לָקַחַת	וַתֵּלֶךְ	11
pan	pedazo–de	para–mí	por–favor	trae	y–dijo	a–ella	y–llamó	a–tomar	Y–fue	
H3899								H3947	H3212	

:בְּיָדֵךְ
en–tu–mano
H3027

Y yendo ella para traérsela, él la volvió á llamar, y díjole: Ruégote que me traigas también un bocado de pan en tu mano.

מְלֵא	אִם־	כִּי	מָעוֹג	לִי	יֶשׁ־	אִם־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	חַי־	וַתֹּאמֶר	12
lleno–de	solo	sino	torta	para–mí	hay	si	tu–Dios	Yahweh	vive	Y–dijo	
H4393			H4580		H3426		H0430	H3068		H0559	

מְקֹשֶׁשֶׁת	וְהִנְנִי	בַּצַּפַּחַת	שֶׁמֶן	וּמְעַט־	בַּכַּד	קֶמַח	כַּף־	
recogiendo	y–heme–aquí	en–la–vasija	aceite	y–un–poco–de	en–la–tinaja	harina	palma–de	
	H2009	H6835	H8081	H4592	H3537	H7058	H3709	

וָנָמֻתָה:	וַאֲכַלְנֵהוּ	וְלִבְנִי	לִי	וַעֲשִׂיתִיהוּ	וּבָאתִי	עֻגִים	שְׁנַיִם	
y–moriremos	y–lo–comeremos	y–para–mi–hijo	para–mí	y–lo–prepararé	y–entraré	leños	dos	
H4191	H0398				H0935	H6086	H8147	

Y ella respondió: Vive Jehová Dios tuyo, que no tengo pan cocido; que solamente un puñado de harina tengo en la tinaja, y un poco de aceite en una botija: y ahora cogía dos serojas, para entrarme y aderezarlo para mí y para mi hijo, y que lo comamos, y nos muramos.

לִי	עֲשִׂי־	אַךְ	כִּדְבָרֶךָ	עָשָׂה	בְּאִי	תַיְרְאִי	אַל־	אֵלְיָהוּ	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	13
para–mí	haz	pero	según–tu–palabra	haz	entra	temas	no	Eliyahu	a–ella	Y–dijo	
		H0389	H1697		H0935	H3372	H0408	H0452	H0413	H0559	

תַּעֲשִׂי	וְלִבְנֵךְ	וְלָךְ	לִי	וְהוֹצֵאת	בָּרִאשֹׁנָה	קְטַנָּה	עֻגָה	מִשָּׁם
harás	y–para–tu–hijo	y–para–ti	para–mí	y–sácala	primero	pequeña	una–torta	de–allí
				H3318	H7223		H5692	H8033

ס	בָּאַחֲרֹנָה׃
S	al–final
	H0314

Y Elías le dijo: No hayas temor; ve, haz como has dicho: empero hazme á mí primero de ello una pequeña torta cocida debajo de la ceniza, y tráemela; y después harás para ti y para tu hijo.

תִּכְלֶה	לֹא	הַקֶּמַח	כַּד	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי		14
se–acabará	no	la–harina	la–tinaja–de	Israel	Dios–de	Yahweh	dijo	así	Porque		
H3615	H3808	H7058	H3537	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541			

עַל־	גֶּשֶׁם	יְהוָה	(תֵּת־	[תתן־	יוֹם	עַד	תֶּחְסַר	לֹא	הַשֶּׁמֶן	וְצַפַּחַת
sobre	lluvia	Yahweh	(dar)	[dar]	día	hasta	faltará	no	el–aceite	y–la–vasija–de
	H1653	H3068	H5414	H5414	H3117	H5704	H2637	H3808	H8081	H6835

פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃
faz–de	la–tierra
H6440	H0127

Porque Jehová Dios de Israel ha dicho así: La tinaja de la harina no escaseará, ni se disminuirá la botija del aceite, hasta aquel día que Jehová dará lluvia sobre la haz de la tierra.

(וְהוּא)	(הִיא־)	[וְהִיא]	[הוּא־]	וַתֹּאכַל	אֵלִיָּהוּ	כִּדְבַר	וַתַּעַשׂ	וַתֵּלֶךְ		15
(y–él)	(ella)	[y–ella]	[él]	y–comió	Eliyahu	según–palabra–de	e–hizo	Y–fue		
H1931	H1931	H1931	H1931	H0398	H0452	H1697		H3212		

וּבֵיתָהּ	יָמִים׃
y–su–casa	días
	H3117

Entonces ella fué, é hizo como le dijo Elías; y comió él, y ella y su casa, muchos días.

חָסֵר	לֹא	הַשֶּׁמֶן	וְצַפַּחַת	כָּלָתָה	לֹא	הַקֶּמַח	כַּד		16
faltó	no	el–aceite	y–la–vasija–de	se–acabó	no	la–harina	La–tinaja–de		
H2638	H3808	H8081	H6835	H3615	H3808	H7058	H3537		

פ	אֵלִיָּהוּ׃	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר
P	Eliyahu	por–mano–de	habló	que	Yahweh	según–palabra–de
	H0452	H3027	H1696		H3068	H1697

Y la tinaja de la harina no escaseó, ni menguó la botija del aceite, conforme á la palabra de Jehová que había dicho por Elías.

וַיְהִי	הַבַּיִת	בַּעֲלַת	הָאִשָּׁה	בֶּן־	חָלָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	17
y–fue	la–casa	dueña–de	la–mujer	hijo–de	enfermó	estas	las–cosas	después–de	Y–fue	
H1961		H1172	H0802			H0428	H1697		H1961	

נְשָׁמָה׃	בּוֹ	נוֹתְרָה־	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד	מְאֹד	חָזָק	חָלְיוֹ
aliento	en–él	quedó	no	que	hasta	mucho	fuerte	su–enfermedad
H5397		H3498	H3808		H5704	H3966	H2389	H2483

Después de estas cosas aconteció que cayó enfermo el hijo del ama de la casa, y la enfermedad fué tan grave, que no quedó en él resuello.

וַתֹּאמֶר	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	מַה־	לִּי	וָלָךְ	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	בָּאתְ	אֵלָי	18
Y–dijo	a	Eliyahu	qué	a–mí	y–a–ti	hombre–de	el–Dios	viniste	a–mí	
H0559	H0413	H0452	H4100			H0376	H0430	H0935	H0413	

לְהַזְכִּיר	אֶת־	עֲוֹנִי	וּלְהָמִית	אֶת־	בְּנִי׃
para–recordar	(marca–de–objeto)	mi–iniquidad	y–para–matar	(marca–de–objeto)	mi–hijo
H2142	H0853	H5771	H4191	H0853	

Y ella dijo á Elías: ¿Qué tengo yo contigo, varón de Dios? ¿has venido á mí para traer en memoria mis iniquidades, y para hacerme morir mi hijo?

וַיַּעֲלֵהוּ	מֵחֵיקָהּ	וַיִּקָּחֵהוּ	בִּנֵּךְ	אֶת־	לִי	תְּנִי־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר		19
y–lo–subió	de–su–regazo	y–lo–tomó	tu–hijo	(marca–de–objeto)	a–mí	dame	a–ella	Y–dijo		
H5927	H2436	H3947		H0853		H5414	H0413	H0559		

מִטָּתוֹ׃	עַל־	וַיַּשְׁכִּבֵהוּ	שָׁם	יֹשֵׁב	הוּא	אֲשֶׁר־	הָעֲלִיָּה	אֶל־
su–cama	sobre	y–lo–acostó	allí	habitaba	él	donde	la–cámara–alta	a
H4296		H7901	H8033	H3427	H1931		H5944	H0413

Y él le dijo: Dame acá tu hijo. Entonces él lo tomó de su regazo, y llevólo á la cámara donde él estaba, y púsole sobre su cama;

אֲשֶׁר־	הָאַלְמָנָה	עַל־	הֲגַם	אֱלֹהָי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	20
con–quien	la–viuda	sobre	también	mi–Dios	Yahweh	y–dijo	Yahweh	a	Y–clamó	
H0490			H1571	H0430	H3068	H0559	H3068	H0413	H7121	

בְּנָהּ׃	אֶת־	לְהָמֵית	הֲרֵעוֹתָ	עִמָּהּ	מִתְגּוֹרֵר	אָנִי	
su–hijo	(marca–de–objeto)	para–matar	hiciste–mal	con–ella	moro	yo	
	H0853	H4191				H0589	

Y clamando á Jehová, dijo: Jehová Dios mío, ¿aun á la viuda en cuya casa yo estoy hospedado has afligido, matándole su hijo?

אֱלֹהָי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	הַיֶּלֶד	עַל־	וַיִּתְמֹדֵד	21
mi–Dios	Yahweh	y–dijo	Yahweh	a	y–clamó	veces	tres	el–niño	sobre	Y–se–tendió	
H0430	H3068	H0559	H3068	H0413	H7121	H6471	H7969	H3206		H4058	

קִרְבּוֹ׃	עַל־	הַזֶּה	הַיֶּלֶד	נֶפֶשׁ־	נָא	תָּשָׁב	
su–interior	a	este	el–niño	alma–de	por–favor	vuelva	
H7130		H2088	H3206	H5315	H4994	H7725	

Y midióse sobre el niño tres veces, y clamó á Jehová, y dijo: Jehová Dios mío, ruégote que vuelva el alma de este niño á sus entrañas.

וַיְחִי׃	קִרְבּוֹ	עַל־	הַיֶּלֶד	נֶפֶשׁ־	וַתָּשָׁב	אֵלִיָּהוּ	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	22
y–vivió	su–interior	a	el–niño	alma–de	y–volvió	Eliyahu	la–voz–de	Yahweh	Y–escuchó	
H2421	H7130		H3206	H5315	H7725	H0452		H3068	H8085	

Y Jehová oyó la voz de Elías, y el alma del niño volvió á sus entrañas, y revivió.

הַבַּיְתָה	הָעֲלִיָּה	מִן־	וַיֹּרֶד־הוּ	הַיֶּלֶד	אֶת־	אֵלִיָּהוּ	וַיִּקַּח			23
a–la–casa	la–cámara–alta	de	y–lo–bajó	el–niño	(marca–de–objeto)	Eliyahu	Y–tomó			
	H5944		H3381	H3206	H0853	H0452	H3947			

בְּנֵךְ׃	חָי	רְאִי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	לְאִמּוֹ	וַיִּתְּנֵהוּ	
tu–hijo	vive	mira	Eliyahu	y–dijo	a–su–madre	y–lo–dio	
		H7200	H0452	H0559	H0517	H5414	

Tomando luego Elías al niño, trájolo de la cámara á la casa, y dióla á su madre, y díjole Elías: Mira, tu hijo vive.

אָתָּה	אֱלֹהִים	אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	זֶה	עַתָּה	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	24
tú	Dios	hombre–de	que	sé	esto	ahora	Eliyahu	a	la–mujer	Y–dijo	
	H0430	H0376		H3045	H2088	H6258	H0452	H0413	H0802	H0559	

פ	אֱמֶת׃	בְּפִיךָ	יְהוָה	וּדְבַר־
P	es–verdad	en–tu–boca	Yahweh	y–palabra–de
	H0571	H6310	H3068	H1697

Entonces la mujer dijo á Elías: Ahora conozco que tú eres varón de Dios, y que la palabra de Jehová es verdad en tu boca.

Chapter 18

הַשְּׁלִישִׁית	בַּשָּׁנָה	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	רַבִּים	יָמִים	וַיְהִי	1
el–tercero	en–el–año	Elías	a	fue	Yahweh	y–palabra–de	muchos	días	Y–fue	
H7992	H8141	H0452	H0413	H1961	H3068	H1697		H3117	H1961	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	מָטָר	וְאֶתְּנָה	אַחְאָב	אֶל־	הֵרָאֵה	לֵךְ	לֵאמֹר
la–tierra	faz–de	sobre	lluvia	y–daré	Acab	a	muéstrate	Ve	diciendo
H0127	H6440		H4306	H5414	H0256	H0413	H7200	H3212	H0559

PASADOS muchos días, fué palabra de Jehová á Elías en el tercer año, diciendo: Ve, muéstrate á Achâb, y yo daré lluvia sobre la haz de la tierra.

בְּשֹׁמְרוֹן׃	חָזָק	וְהָרָעָב	אַחְאָב	אֶל־	לְהֵרָאוֹת	אֵלִיָּהוּ	וַיֵּלֶךְ	2
en–Samaria	fuerte	y–el–hambre	Acab	a	para–mostrarse	Elías	Y–fue	
H8111	H2389	H7458	H0256	H0413	H7200	H0452	H3212	

Fué pues Elías á mostrarse á Achâb. Había á la sazón grande hambre en Samaria.

יָרֵא	הָיָה	וְעֹבַדְיָהוּ	הַבָּיִת	עַל־	אֲשֶׁר	עֹבַדְיָהוּ	אֶל־	אַחְאָב	וַיִּקְרָא	3
temeroso	era	y–Abdías	la–casa	sobre	que	Abdías	a	Acab	Y–llamó	
H3373	H1961	H5662				H5662	H0413	H0256	H7121	

מְאֹד׃	יְהוָה	אֶת־	
mucho	Yahweh	(marca–de–objeto)	
H3966	H3068	H0854	

Y Achâb llamó á Abdías su mayordomo, el cual Abdías era en grande manera temeroso de Jehová;

מֵאָה	עֹבַדְיָהוּ	וַיִּקַּח	יְהוָה	נְבִיאֵי	אֵת	אִיזֶבֶל	בְּהַכְרִית	וַיְהִי	4
cien	Abdías	y–tomó	Yahweh	profetas–de	(marca–de–objeto)	Jezabel	cuando–cortó	Y–fue	
H3967	H5662	H3947	H3068	H5030	H0853	H0348	H3772	H1961	

וָמָיִם׃	לֶחֶם	וְכִלְכְּלָם	בַּמְּעָרָה	אִישׁ	חֲמִשִּׁים	וַיַּחְבִּיאֵם	נְבִאִים	
y–agua	pan	y–los–sustentó	en–la–cueva	hombre	cincuenta	y–los–escondió	profetas	
H4325	H3899	H3557	H4631	H0376	H2572	H2244	H5030	

Porque cuando Jezabel destruía á los profetas de Jehová, Abdías tomó cien profetas, los cuales escondió de cincuenta en cincuenta por cuevas, y sustentólos á pan y agua.

הַמַּ֔יִם	מַעְיְנֵי	כָּל־	אֶל־	בָּאָ֖רֶץ	לֵ֣ךְ	עֹבַדְיָ֑הוּ	אֶל־	אַחְאָ֣ב	וַיֹּ֤אמֶר	5
las–aguas	manantiales–de	todos	a	en–la–tierra	Ve	Abdías	a	Acab	Y–dijo	
H4325	H4599	H3605	H0413	H0776	H3212	H5662	H0413	H0256	H0559	

וְלֹ֥וא	נַכְרִ֖ית	מִן־הַבְּהֵמָֽה׃							
y–no	y–mula	caballo	y–hagamos–vivir	hierba	encontremos	quizás	los–arroyos	todos	y–a
H3808	H6505	H5483	H2421	H3659	H4672	H0194	H5158	H3605	H0413

וְאֶל	כָּל־	הַנְּחָלִ֔ים	וְאוּלַ֣י	נִמְצָ֔א	חָצִ֖יר	וּנְחַיֵּ֣ה	סוּס	וָפֶ֑רֶד	וְלֹ֥וא
y–a	todos	los–arroyos	quizás	encontremos	hierba	y–hagamos–vivir	caballo	y–mula	y–no
H0413	H3605	H5158	H0194	H4672	H3659	H2421	H5483	H6505	H3808

מִן־הַבְּהֵמָֽה׃	נַכְרִ֖ית	
de–los–animales	cortemos	
H0929	H3772	

Y dijo Achâb á Abdías: Ve por el país á todas las fuentes de aguas, y á todos los arroyos; que acaso hallaremos grama con que conservemos la vida á los caballos y á las acémilas, para que no nos quedemos sin bestias.

הָלַ֣ךְ	אַחְאָ֗ב	בָּהּ֙	לַֽעֲבָר־	הָאָ֜רֶץ	אֶת־	לָהֶ֔ם	וַיַּחַלְקוּ	6
fue	Acab	por–ella	para–pasar	la–tierra	(marca–de–objeto)	para–ellos	Y–dividieron	
H1980	H0256			H0776	H0853	H1992		

לְבַדּ֑וֹ׃	אֶחָ֖ד	בְּדֶ֣רֶךְ־	הָלַ֤ךְ	וְעֹבַדְיָ֙הוּ֙	לְבַדּ֔וֹ	אֶחָ֖ד	בְּדֶֽרֶךְ׃	
solo	uno	por–camino	fue	y–Abdías	solo	uno	por–camino	
H0905	H0259	H1870	H1980	H5662	H0905	H0259	H1870	

Y partieron entre sí el país para recorrerlo: Achâb fué de por sí por un camino, y Abdías fué separadamente por otro.

וַיִּפֹּ֔ל	וַיַּכִּרֵ֖הוּ	לִקְרָאתֹ֑ו	אֵלִיָּ֣הוּ	וְהִנֵּ֤ה	בַדֶּ֙רֶךְ֙	עֹבַדְיָ֔הוּ	וַיְהִ֖י	7
y–cayó	y–lo–reconoció	a–su–encuentro	Elías	y–he–aquí	en–el–camino	Abdías	Y–fue	
H5307		H7125	H0452	H2009	H1870	H5662	H1961	

אֵלִיָּֽהוּ׃	אֲדֹנִ֖י	זֶ֥ה	הַאַתָּ֛ה	וַיֹּ֥אמֶר	פָּנָ֑יו	עַל־	
Elías?	mi–señor	este	¿Eres–tú	y–dijo	su–rostro	sobre	
H0452	H0113	H2088		H0559	H6440		

Y yendo Abdías por el camino, topóse con Elías; y como le conoció, postróse sobre su rostro, y dijo: ¿No eres tú mi señor Elías?

אֵלִיָּֽהוּ׃	הִנֵּ֖ה	לַאדֹנֶ֥יךָ	אֱמֹ֛ר	לֵ֖ךְ	אָנִ֑י	לֹ֥ו	וַיֹּ֥אמֶר	8
Elías	He–aquí	a–tu–señor	di	Ve	Yo	a–él	Y–dijo	
H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0589		H0559	

Y él respondió: Yo soy; ve, di á tu amo: He aquí Elías.

בְּיַד־	עַבְדְּךָ֙	אֶת־	נֹתֵ֣ן	אַתָּ֔ה	כִּ֤י	חָטָ֙אתִי֙	מָ֣ה	וַיֹּ֥אמֶר	9
en–mano–de	tu–siervo	(marca–de–objeto)	das	tú	que	he–pecado	¿Qué	Y–dijo	
H3027	H5650	H0853	H5414				H4100	H0559	

לַהֲמִיתֵֽנִי׃	אַחְאָ֖ב	
para–matarme?	Acab	
H4191	H0256	

Pero él dijo: ¿En qué he pecado, para que tú entregues tu siervo en mano de Achâb para que me mate?

אֲדֹנִי	שָׁלַח	לֹא־	אֲשֶׁר	וּמַמְלָכָה	גּוֹי	יֶשׁ־	אִם־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְחַי	10
mi–señor	envió	no	que	o–reino	nación	hay	si	tu–Dios	Yahweh	Vive	
H0113	H7971	H3808		H4467		H3426		H0430	H3068		

הַמַּמְלָכָה	אֶת־	וְהִשְׁבִּיעַ	אָיִן	וְאָמְרוּ	לְבַקֶּשְׁךָ	שָׁם
el–reino	(marca–de–objeto)	e–hizo–jurar	no–hay	y–dijeron	para–buscarte	allí
H4467	H0853	H7650	H0369	H0559	H1245	H8033

יִמְצָאֲךָ׃	לֹא	כִּי	הַגּוֹי	וְאֶת־
te–encontrará	no	que	la–nación	y–(marca–de–objeto)
H4672	H3808			H0853

Vive Jehová tu Dios, que no ha habido nación ni reino donde mi señor no haya enviado á buscarte; y respondiendo ellos, No está aquí, él ha conjurado á reinos y naciones si no te han hallado.

אֵלִיָּהוּ׃	הִנֵּה	לַאדֹנֶיךָ	אֱמֹר	לֵךְ	אֹמֵר	אַתָּה	וְעַתָּה	11
Elías	He–aquí	a–tu–señor	di	Ve	dices	tú	Y–ahora	
H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0559		H6258	

¿Y ahora tú dices: Ve, di á tu amo: Aquí está Elías?

לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	יִשָּׂאֲךָ	וְיהוָה	וְרוּחַ	מֵאִתָּךְ	אֵלֵךְ	וְאֲנִי	וְהָיָה	12
no	que	sobre	te–llevará	Yahweh	y–espíritu–de	de–contigo	iré	yo	Y–será	
H3808			H5375	H3068	H7307	H0854	H3212	H0589	H1961	

יָרֵא	וְעַבְדְּךָ	וַהֲרָגַנִי	יִמְצָאֲךָ	וְלֹא	לְאַחְאָב	לְהַגִּיד	וּבָאתִי	אֵדָע
teme	y–tu–siervo	y–me–matará	te–encontrará	y–no	a–Acab	para–decir	y–vendré	sé
H3372	H5650	H2026	H4672	H3808	H0256	H5046	H0935	H3045

מִנְּעֻרָי׃	יְהוָה	אֶת־
desde–mi–juventud	Yahweh	(marca–de–objeto)
	H3068	H0854

Y acontecerá que, luego que yo me haya partido de ti, el espíritu de Jehová te llevará donde yo no sepa; y viniendo yo, y dando las nuevas á Achâb, y no hallándote él, me matará; y tu siervo teme á Jehová desde su mocedad.

אִיזֶבֶל	בַּהֲרֹג	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֵת	לַאדֹנִי	הֻגַּד	הֲלֹא־	13
Jezabel	cuando–mató	hice	que	(marca–de–objeto)	a–mi–señor	fue–dicho	¿No	
H0348	H2026			H0853	H0113	H5046	H3808	

אִישׁ	מֵאָה	יְהוָה	מִנְּבִיאֵי	וָאַחְבֵּא	יְהוָה	נְבִיאֵי	אֵת	
hombres	cien	Yahweh	de–profetas–de	Y–escondí	Yahweh?	profetas–de	(marca–de–objeto)	
H0376	H3967	H3068	H5030	H2244	H3068	H5030	H0853	

וָמָיִם׃	לֶחֶם	וָאֲכַלְכְּלֵם	בַּמְּעָרָה	אִישׁ	חֲמִשִּׁים	חֲמִשִּׁים	
y–agua	pan	y–los–sustenté	en–la–cueva	hombres	cincuenta	cincuenta	
H4325	H3899	H3557	H4631	H0376	H2572	H2572	

¿No ha sido dicho á mi señor lo que hice, cuando Jezabel mataba á los profetas de Jehová: que escondí cien varones de los profetas de Jehová de cincuenta en cincuenta en cuevas, y los mantuve á pan y agua?

ס	וַהֲרָגָנִי׃	אֵלִיָּהוּ	הִנֵּה	לַאדֹנֶיךָ	אֱמֹר	לֵךְ	אֹמֵר	אַתָּה	וְעַתָּה	14
S	y–me–matará	Elías	He–aquí	a–tu–señor	di	Ve	dices	tú	Y–ahora	
	H2026	H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0559		H6258	

¿Y ahora dices tú: Ve, di á tu amo: Aquí está Elías: para que él me mate?

15 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ חַי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי הַיּוֹם אֵרָאֶה אֵלָיו׃

Y-dijo Elías Vive Yahweh de-los-ejércitos que estoy ante-él que hoy me-mostraré a-él

H0559 H0452 H2416 H3068 H6440 H5975 H3117 H7200 H0413

Y díjole Elías: Vive Jehová de los ejércitos, delante del cual estoy, que hoy me mostraré á él.

16 וַיֵּלֶךְ עֹבַדְיָהוּ לִקְרַאת אַחְאָב וַיַּגֶּד־לוֹ וַיֵּלֶךְ אַחְאָב לִקְרַאת אֵלִיָּהוּ׃

Y-fue Abdías al-encuentro-de Acab y-le-dijo a-él y-fue Acab al-encuentro-de Elías

H3212 H5662 H7125 H5046 H3212 H0256 H7125 H0452

Entonces Abdías fué á encontrarse con Achâb, y dióle el aviso; y Achâb vino á encontrarse con Elías.

17 וַיְהִי כִּרְאוֹת אַחְאָב אֶת־אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֵלָיו הַאַתָּה זֶה עֹכֵר יִשְׂרָאֵל׃

Y-fue cuando-vio Acab (marca-de-objeto) Elías Y-dijo Acab a-él ¿Eres-tú este turbador-de Israel?

H1961 H7200 H0256 H0853 H0452 H0559 H0256 H0413 H2088 H5916 H3478

Y como Achâb vió á Elías, díjole Achâb: ¿Eres tú el que alborotas á Israel?

18 וַיֹּאמֶר לֹא עָכַרְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־אַתָּה וּבֵית אָבִיךָ בְּעָזְבְכֶם אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים׃

Y-dijo No he-turbado (marca-de-objeto) Israel sino si tú y-casa-de tu-padre por-abandonar-vosotros (marca-de-objeto) mandamientos-de Yahweh y-fuiste tras los-baales

H0559 H3808 H5916 H0853 H3478 H3588 H0518 H0859 H0853 H4687 H3068 H3212 H0310 H1168

Y él respondió: Yo no he alborotado á Israel, sino tú y la casa de tu padre, dejando los mandamientos de Jehová, y siguiendo á los Baales.

19 וְעַתָּה שְׁלַח קְבֹץ אֵלַי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַר הַכַּרְמֶל וְאֶת־נְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּנְבִיאֵי הָאֲשֵׁרָה אַרְבַּע מֵאוֹת אֹכְלֵי שֻׁלְחַן אִיזֶבֶל׃

Y-ahora envía reúne a-mí (marca-de-objeto) todo Israel a monte el-Carmelo y-(marca-de-objeto) profetas-de el-Baal cuatro cientos y-cincuenta y-profetas-de la-Asera cuatro cientos comedores-de mesa-de Jezabel

H6258 H7971 H6908 H0413 H0853 H3605 H3478 H0413 H3760 H2022 H0853 H5030 H1168 H0702 H3967 H3969 H5030 H0842 H0702 H3967 H0398 H7979 H0348

Envía pues ahora y júntame á todo Israel en el monte de Carmelo, y los cuatrocientos y cincuenta profetas de Baal, y los cuatrocientos profetas de los bosques, que comen de la mesa de Jezabel.

20 וַיִּשְׁלַח אַחְאָב בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבֹּץ אֶת־הַנְּבִיאִים אֶל־הַר הַכַּרְמֶל׃
Y-envió Acab a-todos hijos-de Israel y-reunió (marca-de-objeto) los-profetas a
H7971 H0256 H3605 H3478 H6908 H0853 H5030 H0413
el-monte el-Carmelo
H2022 H3760

Entonces Achâb envió á todos los hijos de Israel, y juntó los profetas en el monte de Carmelo.

21 וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וַיֹּאמֶר עַד־מָתַי אַתֶּם פֹּסְחִים עַל־שְׁתֵּי הַסְּעִפִּים אִם־יְהוָה הָאֱלֹהִים לְכוּ אַחֲרָיו וְאִם־הַבַּעַל לְכוּ אַחֲרָיו וְלֹא־עָנוּ הָעָם אֹתוֹ דָּבָר׃
Y-se-acercó Elías a todo el-pueblo y-dijo ¿Hasta cuándo vosotros cojeáis sobre dos las-ramas? Si Yahweh el-Dios id tras-él y-si id el-Baal tras-él
H5066 H0452 H3605 H0413 H0559 H5704 H4970 H8147 H3068 H0430 H3212 H1980 H3212 H0310
y-no respondió el-pueblo a-él palabra
H3808 H6030 H0853 H1697

Y acercándose Elías á todo el pueblo, dijo: ¿Hasta cuándo claudicaréis vosotros entre dos pensamientos? Si Jehová es Dios, seguidle; y si Baal, id en pos de él. Y el pueblo no respondió palabra.

22 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־הָעָם אֲנִי נוֹתַרְתִּי נָבִיא לַיהוָה לְבַדִּי וּנְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים אִישׁ׃
Y-dijo Elías a el-pueblo Yo quedé profeta de-Yahweh solo y-profetas-de el-Baal cuatro cientos y-cincuenta hombres
H0559 H0452 H0413 H0589 H3498 H5030 H3068 H0905 H5030 H0702 H3967 H2572 H0376

Y Elías tornó á decir al pueblo: Sólo yo he quedado profeta de Jehová; mas de los profetas de Baal hay cuatrocientos y cincuenta hombres.

23 וְיִתְּנוּ־לָנוּ שְׁנַיִם פָּרִים וְיִבְחֲרוּ לָהֶם הַפָּר הָאֶחָד וְיַנַּתְּחֻהוּ וְיָשִׂימוּ עַל־הָעֲצִים וְאֵשׁ לֹא וְאָנֹכִי אֶעֱשֶׂה הַפָּר אֶת־וְיָשִׂימוּ עַל־הָעֲצִים וְאֵשׁ לֹא׃
Y-denles a-nosotros dos toros para-ellos y-escojan el-uno el-toro y-córtenlo el-otro el-toro (marca-de-objeto) haré y-yo pongan no y-fuego las-leñas sobre y-pongan y-fuego no
H5414 H3808 H6499 H1992 H0977 H0259 H6499 H5408 H0259 H6499 H0853 H0589 H3808 H0784 H6086 H5921 H7760 H0784 H3808

Dénsenos pues dos bueyes, y escójanse ellos el uno, y córtenlo en pedazos, y pónganlo sobre leña, mas no pongan fuego debajo; y yo aprestaré el otro buey, y pondrélo sobre leña, y ningún fuego pondré debajo.

24 וְקָרָאתֶם בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וַאֲנִי אֶקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וְהָיָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־יַעֲנֶה בָאֵשׁ הוּא הָאֱלֹהִים וַיַּעַן כָּל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ טוֹב הַדָּבָר׃
Y-llamaréis en-nombre-de vuestro-dios y-yo llamaré en-nombre-de Yahweh y-será el-Dios que responda en-el-fuego él el-Dios Y-respondió todo el-pueblo y-dijeron buena la-palabra
H7121 H8034 H0430 H0589 H7121 H8034 H3068 H1961 H0430 H0834 H6030 H0784 H1931 H0430 H6030 H3605 H0559 H2896 H1697

Powered by Bible Hub

Invocad luego vosotros en el nombre de vuestros dioses, y yo invocaré en el nombre de Jehová: y el Dios que respondiere por fuego, ése sea Dios. Y todo el pueblo respondió, diciendo: Bien dicho.

25 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לִנְבִיאֵי הַבַּעַל בַּחֲרוּ לָכֶם הַפָּר הָאֶחָד וַעֲשׂוּ
Y-dijo Elías a-profetas-de el-Baal Escoged para-vosotros el-toro el-uno y-haced
H0559 H0452 H5030 H0977 H6499 H0259

רִאשֹׁנָה כִּי אַתֶּם הָרַבִּים וְקִרְאוּ בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וְאֵשׁ לֹא
primero porque vosotros los-muchos y-llamad en-nombre-de vuestro-dios y-fuego no
H7223 H3588 H0859 H7227 H7121 H8034 H0430 H0784 H3808

תָשִׂימוּ׃
pongáis

Entonces Elías dijo á los profetas de Baal: Escogeos el un buey, y haced primero, pues que vosotros sois los más: é invocad en el nombre de vuestros dioses, mas no pongáis fuego debajo.

26 וַיִּקְחוּ אֶת־הַפָּר אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ וַיִּקְרְאוּ
Y-tomaron (marca-de-objeto) el-toro que dio a-ellos e-hicieron y-llamaron
H3947 H0853 H6499 H0834 H5414 H0 H6213 H7121

הַבַּעַל מֵהַבֹּקֶר וְעַד־הַצָּהֳרַיִם לֵאמֹר בְּשֵׁם־הַבַּעַל
¡Oh-Baal diciendo el-mediodía y-hasta desde-la-mañana el-Baal en-nombre-de
H1168 H0559 H6672 H5704 H1242 H1168 H8034

אֲשֶׁר עָשָׂה׃ עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר וַיְפַסְּחוּ עֹנֶה וְאֵין קוֹל וְאֵין עָנֵנוּ
que hizo sobre-el-altar que y-saltaban quien-responda y-no-hay voz Y-no-hay respóndenos!
H6213 H5921 H4196 H0834 H6452 H6030 H0369 H6963 H0369 H6030

Y ellos tomaron el buey que les fué dado, y aprestáronlo, é invocaron en el nombre de Baal desde la mañana hasta el medio día, diciendo: ¡Baal, respóndenos! Mas no había voz, ni quien respondiese; entre tanto, ellos andaban saltando cerca del altar que habían hecho.

27 וַיְהִי כַּצָּהֳרַיִם וַיִּתְהַלֵּל בָּהֶם אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר קִרְאוּ בְקוֹל־גָּדוֹל כִּי־
Y-fue al-mediodía y-se-burló de-ellos Elías y-dijo Llamad con-voz grande porque
H1961 H6672 H1984 H0452 H0559 H7121 H6963 H1419 H3588

אֱלֹהִים הוּא כִּי שִׂיחַ וְכִי־לוֹ שִׂיג וְכִי־לוֹ דֶּרֶךְ וְכִי־אוּלַי
dios él porque meditación y-porque a-él ocupación y-porque a-él camino y-porque quizás
H0430 H1931 H3588 H7879 H3588 H7873 H3588 H1870 H3588 H0194

יָשֵׁן הוּא וְיִקָץ׃
duerme él y-despertará
H3463 H1931 H3364

Y aconteció al medio día, que Elías se burlaba de ellos, diciendo: Gritad en alta voz, que dios es: quizá está conversando, ó tiene algún empeño, ó va de camino; acaso duerme, y despertará.

28 וַיִּקְרְאוּ בְּקוֹל גָּדוֹל וַיִּתְגֹּדְדוּ כְּמִשְׁפָּטָם בַּחֲרָבוֹת וּבָרְמָחִים
Y-llamaron con-voz grande y-se-cortaban según-su-costumbre con-espadas y-con-lanzas
H7121 H6963 H1413 H4941 H2719 H7420

עֲלֵיהֶם׃ דָּם שְׁפָךְ־ עַד־
sobre-ellos sangre derramar hasta
H5921 H1818 H8210 H5704

Y ellos clamaban á grandes voces, y sajábanse con cuchillos y con lancetas conforme á su costumbre, hasta chorrear la sangre sobre ellos.

29 וַיְהִי֙ כַּעֲבֹ֣ר הַצָּהֳרַ֔יִם וַיִּתְנַבְּא֖וּ עַד־לַעֲל֣וֹת הַמִּנְחָ֑ה וְאֵין־קֹ֣ול וְאֵ֤ין עֹנֶה֙ וְאֵ֣ין קָ֔שֶׁב׃

וַיְהִי֙	כַּעֲבֹ֣ר	הַצָּהֳרַ֔יִם	וַיִּתְנַבְּא֖וּ	עַד־	לַעֲל֣וֹת	הַמִּנְחָ֑ה	וְאֵין־	קֹ֣ול	
Y–fue	al–pasar	el–mediodía	y–profetizaron	hasta	subir	la–ofrenda	y–no–hay	voz	
H1961			H5012	H5704	H5927	H4503	H0369		
וְאֵין־	עֹנֶה֙	וְאֵ֣ין	קָ֔שֶׁב׃						
y–no–hay	quien–responda	y–no–hay	quien–atienda						
H0369		H0369	H7182						

Y como pasó el medio día, y ellos profetizaran hasta el tiempo del sacrificio del presente, y no había voz, ni quien respondiese ni escuchase;

30 וַיֹּ֤אמֶר אֵלִיָּ֙הוּ֙ לְכָל־הָעָ֔ם גְּשׁ֥וּ אֵלַ֖י כָּל־הָעָ֑ם וַיִּגְּשׁ֣וּ אֵלָ֔יו וַיְרַפֵּ֕א אֶת־מִזְבַּ֥ח יְהוָ֖ה הֶהָרֽוּס׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלִיָּ֙הוּ֙	לְכָל־	הָעָ֔ם	גְּשׁ֥וּ	אֵלַ֖י	כָּל־	הָעָ֑ם	וַיִּגְּשׁ֣וּ	אֵלָ֔יו	
Y–dijo	Elías	a–todo	el–pueblo	Acercaos	a–mí	todo	el–pueblo	Y–se–acercó	a–él	
H0559	H0452	H3605		H5066	H0413	H3605		H5066	H0413	
וַיְרַפֵּ֕א	אֶת־	מִזְבַּ֥ח	יְהוָ֖ה	הֶהָרֽוּס׃						
y–reparó	(marca–de–objeto)	altar–de	Yahweh	el–derribado						
H7495	H0853	H4196	H3068	H2040						

Elías dijo entonces á todo el pueblo: Acercaos á mí. Y todo el pueblo se llegó á él: y él reparó el altar de Jehová que estaba arruinado.

31 אֲשֶׁ֣ר ׀ הָיָ֣ה דְבַר־יְהוָ֗ה אֵלָיו֙ לֵאמֹ֔ר יִשְׂרָאֵ֖ל יִהְיֶ֥ה שְׁמֶֽךָ׃

אֲשֶׁ֣ר ׀	יַעֲקֹ֗ב	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי֙	כְּמִסְפַּ֣ר	אַבְנִ֔ים	עֶשְׂרֵה֙	שְׁתֵּ֣ים	אֵלִיָּ֙הוּ֙	וַיִּקַּ֤ח	
que	Jacob	hijos–de	tribus–de	como–número–de	piedras	(diez)	doce	Elías	Y–tomó	
	H3290		H7626	H4557	H0068	H6240	H8147	H0452	H3947	
שְׁמֶֽךָ׃	יִהְיֶ֥ה	יִשְׂרָאֵ֖ל	לֵאמֹ֔ר	אֵלָיו֙	יְהוָ֖ה	דְּבַר־	הָיָ֣ה			
tu–nombre	será	Israel	diciendo	a–él	Yahweh	palabra–de	fue			
H8034	H1961	H3478	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961			

Y tomando Elías doce piedras, conforme al número de las tribus de los hijos de Jacob, al cual había sido palabra de Jehová, diciendo, Israel será tu nombre;

32 וַיִּבֶן֩ אֶת־הָאֲבָנִ֨ים מִזְבַּ֜ח בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֗ה וַיַּ֤עַשׂ תְּעָלָה֙ כְּבֵ֣ית סָאתַ֔יִם זֶ֖רַע לַמִּזְבֵּֽחַ׃

וַיִּבֶן֩	אֶת־	הָאֲבָנִ֨ים	מִזְבַּ֜ח	בְּשֵׁ֣ם	יְהוָ֗ה	וַיַּ֤עַשׂ	תְּעָלָה֙	כְּבֵ֣ית	סָאתַ֔יִם	זֶ֖רַע
Y–edificó	(marca–de–objeto)	las–piedras	altar	en–nombre–de	Yahweh	e–hizo	zanja	como–casa–de	dos–seahs	semilla
H1129	H0853	H0068	H4196	H8034	H3068				H5429	H2233
לַמִּזְבֵּֽחַ׃	סָבִ֖יב									
del–altar	alrededor									
H4196	H5439									

Edificó con las piedras un altar en el nombre de Jehová: después hizo una reguera alrededor del altar, cuanto cupieran dos satos de simiente.

33 וַיְעָרֹךְ֙ אֶת־הָעֵצִ֔ים וַיְנַתַּ֖ח אֶת־הַפָּ֑ר וַיָּ֥שֶׂם עַל־הָעֵצִֽים׃

וַיְעָרֹךְ֙	אֶת־	הָעֵצִ֔ים	וַיְנַתַּ֖ח	אֶת־	הַפָּ֑ר	וַיָּ֥שֶׂם	עַל־	הָעֵצִֽים׃	
Y–puso–en–orden	(marca–de–objeto)	las–leñas	y–cortó	(marca–de–objeto)	el–toro	y–puso	sobre	las–leñas	
	H0853	H6086	H5408	H0853	H6499				

Compuso luego la leña, y cortó el buey en pedazos, y púsolo sobre la leña.

34 וַיֹּ֣אמֶר מִלְאוּ֩ אַרְבָּעָ֨ה כַדִּ֜ים מַ֗יִם וְיִצְק֤וּ עַל־הָעֹלָה֙ וְעַל־הָעֵצִ֔ים וַיֹּ֖אמֶר שְׁנ֣וּ וַיִּשְׁנ֑וּ וַיֹּ֣אמֶר שַׁלֵּ֔שׁוּ וַיְשַׁלֵּֽשׁוּ׃

וַיֹּ֣אמֶר	מִלְאוּ֩	אַרְבָּעָ֨ה	כַדִּ֜ים	מַ֗יִם	וְיִצְק֤וּ	עַל־	הָעֹלָה֙	וְעַל־	הָעֵצִ֔ים	
Y–dijo	Llenad	cuatro	cántaros	agua	y–derramad	sobre	el–holocausto	y–sobre		
H0559	H4390	H0702	H3537	H4325	H3332					
וַיֹּ֖אמֶר	שְׁנ֣וּ	וַיִּשְׁנ֑וּ	וַיֹּ֣אמֶר	שַׁלֵּ֔שׁוּ	וַיְשַׁלֵּֽשׁוּ׃					
y–dijo	Repetid	y–repitieron	y–dijo	Haced–tercera–vez	e–hicieron–tercera–vez					
H0559			H0559	H8027	H8027					

Y dijo: Henchid cuatro cántaros de agua, y derramadla sobre el holocausto y sobre la leña. Y dijo: Hacedlo otra vez; y otra vez lo hicieron. Dijo aún: Hacedlo la tercera vez; é hiciéronlo la tercera vez.

וַיִּלְכּוּ	הַמַּיִם	סָבִיב	לַמִּזְבֵּחַ	וְגַם	אֶת־	הַתְּעָלָה	מִלֵּא־	מָיִם׃	35
Y–fueron	las–aguas	alrededor	del–altar	y–también	(marca–de–objeto)	la–zanja	llenó	agua	
H3212	H4325	H5439	H4196	H1571	H0853	H4325	H4390	H4325	

De manera que las aguas corrían alrededor del altar; y había también henchido de agua la reguera.

וַיְהִי	בַּעֲלוֹת	הַמִּנְחָה	וַיִּגַּשׁ	אֵלִיָּהוּ	הַנָּבִיא	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	36
Y–fue	al–subir	la–ofrenda	y–se–acercó	Elías	el–profeta	y–dijo	Yahweh	Dios–de	
H1961	H5927	H4503	H5066	H0452	H5030	H0559	H3068	H0430	

אַבְרָהָם	יִצְחָק	וְיִשְׂרָאֵל	הַיּוֹם	יִוָּדַע	כִּי־	אַתָּה	אֱלֹהִים	בְּיִשְׂרָאֵל	וַאֲנִי
Abraham	Isaac	e–Israel	hoy	sea–conocido	que	Tú	Dios	en–Israel	y–yo
H0085	H3327	H3478	H3117	H3045	H0428	H0859	H0430	H3478	H0589

עַבְדֶּךָ	]ובדבריך[	)וּבִדְבָרְךָ(	עָשִׂיתִי	אֶת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃
tu–siervo	(ketiv)	y–por–tu–palabra	hice	(marca–de–objeto)	todas	las–cosas	las–estas
H5650	H1697	H1697	H6213	H0853	H3605	H1697	H0428

Y como llegó la hora de ofrecerse el holocausto, llegóse el profeta Elías, y dijo: Jehová Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, sea hoy manifiesto que tú eres Dios en Israel, y que yo soy tu siervo, y que por mandato tuyo he hecho todas estas cosas.

יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	וְיֵדְעוּ	עֲנֵנִי	יְהוָה	עֲנֵנִי	37
Yahweh	Tú	que	el–este	el–pueblo	y–sabrá	respóndeme	Yahweh	Respóndeme	
H3068			H2088		H3045		H3068		

אֲחֹרַנִּית׃	לִבָּם	אֶת־	הַסַבְתָּ	וְאַתָּה	הָאֱלֹהִים	
atrás	su–corazón	(marca–de–objeto)	volviste	y–Tú	el–Dios	
H0322		H0853	H5437		H0430	

Respóndeme, Jehová, respóndeme; para que conozca este pueblo que tú, oh Jehová, eres el Dios, y que tú volviste atrás el corazón de ellos.

וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	וַתֹּאכַל	יְהוָה	אֵשׁ־	וַתִּפֹּל		38
y–(marca–de–objeto)	el–holocausto	(marca–de–objeto)	y–consumió	Yahweh	fuego–de	Y–cayó		
H0853		H0853	H0398	H3068	H0784	H5307		

וְאֶת־	הֶעָפָר	וְאֶת־	הָאֲבָנִים	וְאֶת־	הָעֵצִים	
y–(marca–de–objeto)	el–polvo	y–(marca–de–objeto)	las–piedras	y–(marca–de–objeto)	las–leñas	
H0853	H6083	H0853	H0068	H0853	H6086	

לָחֻכָה׃	בַּתְּעָלָה	אֲשֶׁר־	הַמָּיִם
lamió	en–la–zanja	que	las–aguas
H3897			H4325

Entonces cayó fuego de Jehová, el cual consumió el holocausto, y la leña, y las piedras, y el polvo, y aun lamió las aguas que estaban en la reguera.

הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	וַיֹּאמְרוּ	פְּנֵיהֶם	עַל־	וַיִּפְּלוּ	הָעָם	כָּל־	וַיַּרְא	39
el–Dios!	él	¡Yahweh	y–dijeron	sus–rostros	sobre	y–cayeron	el–pueblo	todo	Y–vio	
H0430	H1931	H3068	H0559	H6440		H5307		H3605	H7200	

הָאֱלֹהִים׃	הוּא	יְהוָה
el–Dios!	él	¡Yahweh
H0430	H1931	H3068

Y viéndolo todo el pueblo, cayeron sobre sus rostros, y dijeron: ¡Jehová es el Dios! ¡Jehová es el Dios!

אַל־	אִישׁ	הַבַּעַל	נְבִיאֵי	אֶת־	וְתִפְשׂוּ	לָהֶם	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	40
no	hombre	el-Baal	profetas-de	(marca-de-objeto)	Agarrad	a-ellos	Elías	Y-dijo	
H0408	H0376		H5030	H0853	H8610		H0452	H0559	

שָׁם׃	וַיִּשְׁחָטֵם	קִישׁוֹן	נַחַל	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	וַיּוֹרִדֵם	וַיִּתְפְּשׂוּם	מֵהֶם	יִמָּלֵט
allí	y-los-degolló	Cisón	arroyo	a	Elías	y-los-bajó	y-los-agarraron	de-ellos	escape
H8033		H7028		H0413	H0452	H3381	H8610	H1992	H4422

Y díjoles Elías: Prended á los profetas de Baal, que no escape ninguno. Y ellos los prendieron; y llevólos Elías al arroyo de Cisón, y allí los degolló.

הַגָּשֶׁם׃	הֲמוֹן	קוֹל	כִּי־	וּשְׁתֵה	אֱכָל	עֲלֵה	לְאַחְאָב	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	41
la-lluvia	estruendo-de	sonido-de	porque	y-bebe	come	Sube	a-Acab	Elías	Y-dijo	
H1653				H8354	H0398	H5927	H0256	H0452	H0559	

Y entonces Elías dijo á Achâb: Sube, come y bebe; porque una grande lluvia suena.

הַכַּרְמֶל	רֹאשׁ	אֶל־	עָלָה	וְאֵלִיָּהוּ	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכָל	אַחְאָב	וַיַּעַל	42
el-Carmelo	cumbre-de	a	subió	y-Elías	y-para-beber	para-comer	Acab	Y-subió	
H3760		H0413	H5927	H0452	H8354	H0398	H0256	H5927	

בִּרְכָּיו׃)	]ברכו(	בֵּין	פָּנָיו	וַיָּשֶׂם	אַרְצָה	וַיִּגְהַר
sus-rodillas	(ketiv)	entre	su-rostro	y-puso	tierra	y-se-inclinó
H1290	H1290	H0996	H6440		H0776	H1457

Y Achâb subió á comer y á beber. Y Elías subió á la cumbre del Carmelo; y postrándose en tierra, puso su rostro entre las rodillas.

וַיֹּאמֶר	וַיַּבֵּט	וַיַּעַל	יָם	דֶּרֶךְ־	הַבֵּט	נָא	עֲלֵה־	נַעֲרוֹ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	43
y-dijo	y-miró	Y-subió	mar	camino-de	mira	por-favor	Sube	su-criado	a	Y-dijo	
H0559	H5027	H5927	H3220	H1870	H5027	H4994	H5927	H5288	H0413	H0559	

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	שֵׁב	וַיֹּאמֶר	מְאוּמָה	אָיִן
veces	siete	Vuelve	Y-dijo	nada	No-hay
H6471	H7651	H7725	H0559	H3972	H0369

Y dijo á su criado: Sube ahora, y mira hacia la mar. Y él subió, y miró, y dijo: No hay nada. Y él le volvió á decir: Vuelve siete veces.

עֹלָה	אִישׁ	כְּכַף־	קְטַנָּה	עָב	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	בַּשְּׁבִעִית	וַיְהִי		44
subiendo	hombre	como-palma-de	pequeña	nube	He-aquí	y-dijo	a-la-séptima	Y-fue		
H5927	H0376	H3709		H5645	H2009	H0559	H7637	H1961		

הַגָּשֶׁם׃	יַעַצָרְכָה	וְלֹא	וָרֵד	אֶסַּר	אַחְאָב	אֶל־	אֱמֹר	עֲלֵה	וַיֹּאמֶר	מִזִּים
la-lluvia	te-detenga	y-no	y-desciende	Engancha	Acab	a	di	Sube	Y-dijo	de-mar
H1653	H6113	H3808	H3381	H0631	H0256	H0413	H0559	H5927	H0559	H3220

Y á la séptima vez dijo: Yo veo una pequeña nube como la palma de la mano de un hombre, que sube de la mar. Y él dijo: Ve, y di á Achâb: Unce y desciende, porque la lluvia no te ataje.

וַיְהִי	וְרוּחַ	עָבִים	הֶחְתְקַדְּרוּ	וְהַשָּׁמַיִם	כֹּה	וְעַד־	כֹּה	עַד־	וַיְהִי	45
y-hubo	y-viento	nubes	se-oscurecieron	y-los-cielos	así	y-hasta	así	hasta	Y-fue	
H1961	H7307	H5645	H6937	H8064	H3541	H5704	H3541	H5704	H1961	

יִזְרְעֶאלָה׃	וַיֵּלֶךְ	אַחְאָב	וַיִּרְכַּב	גָּדוֹל	גֶּשֶׁם
a-Jezreel	y-fue	Acab	y-cabalgó	grande	lluvia
H3157	H3212	H0256	H7392		H1653

Y aconteció, estando en esto, que los cielos se oscurecieron con nubes y viento; y hubo una gran lluvia. Y subiendo Achâb, vino á Jezreel.

אַחְאָב	לִפְנֵי	וַיָּרָץ	מָתְנָיו	וַיִּשְׁנֹס	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָיְתָה	יְהוָה	וְיַד־	46
Acab	delante–de	y–corrió	sus–lomos	y–se–ciñó	Elías	sobre	fue	Yahweh	Y–mano–de	
H0256	H6440	H7323	H4975	H8151	H0452	H0413	H1961	H3068	H3027	

יִזְרְעֶאלָה׃	בֹּאֲךָ	עַד־
Jezreel	llegar–a	hasta
H3157	H0935	H5704

Y la mano de Jehová fué sobre Elías, el cual ciñó sus lomos, y vino corriendo delante de Achâb hasta llegar á Jezreel.

Chapter 19

וְאֵת	אֵלִיָּהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לְאִיזֶבֶל	אַחְאָב	וַיַּגֶּד		1
y–(marca–de–objeto)	Elías	hizo	que	todo	(marca–de–objeto)	a–Jezabel	Acab	Y–contó		
H0853	H0452			H3605	H0853	H0348	H0256	H5046		

בֶּחָרֶב׃	הַנְּבִיאִים	כָּל־	אֶת־	הָרַג	אֲשֶׁר	כָּל־
con–espada	los–profetas	todos	(marca–de–objeto)	mató	que	todo
H2719	H5030	H3605	H0853	H2026		H3605

Y ACHAB dió la nueva á Jezabel de todo lo que Elías había hecho, de como había muerto á cuchillo á todos los profetas.

יוֹסִפוּן	וְכֹה	אֱלֹהִים	יַעֲשׂוּן	כֹּה־	לֵאמֹר	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָךְ	אִיזֶבֶל	וַתִּשְׁלַח	2
añadan	y–así	dioses	hagan	Así	diciendo	Elías	a	mensajero	Jezabel	Y–envió	
H3254	H3541	H0430		H3541	H0559	H0452	H0413	H4397	H0348	H7971	

מֵהֶם׃	אַחַד	כְּנֶפֶשׁ	נַפְשְׁךָ	אֶת־	אָשִׂים	מָחָר	כָּעֵת	כִּי־
de–ellos	uno	como–vida–de	tu–vida	(marca–de–objeto)	pongo	mañana	como–tiempo	si
H1992	H0259	H5315	H5315	H0853		H4279	H6256	

Entonces envió Jezabel á Elías un mensajero, diciendo: Así me hagan los dioses, y así me añadan, si mañana á estas horas yo no haya puesto tu persona como la de uno de ellos.

וַיַּנַּח	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	שֶׁבַעבְּאֵר	וַיָּבֹא	נַפְשׁוֹ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	וַיַּרְא	3
y–dejó	de–Judá	que	Beer–Seba	y–vino	su–vida	por	y–fue	y–se–levantó	Y–vio	
H3240	H3063		H0884	H0935	H5315	H0413	H3212		H7200	

שָׁם׃	נַעֲרוֹ	אֶת־
allí	su–criado	(marca–de–objeto)
H8033	H5288	H0853

Viendo pues el peligro, levantóse y fuése por salvar su vida, y vino á Beer-seba, que es en Judá, y dejó allí su criado.

]אחת[	רֹתֶם	תַּחַת	וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	יוֹם	דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	הָלַךְ	וְהוּא־	4
(ketiv)	retama	bajo	y–se–sentó	y–vino	día	camino–de	en–el–desierto	fue	Y–él	
H0259	H7574	H8478	H3427	H0935	H3117	H1870		H1980	H1931	

קַח	יְהוָה	עַתָּה	רַב	וַיֹּאמֶר	לָמוּת	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׁאַל	)אֶחָד(
toma	Yahweh	ahora	Basta	y–dijo	morir	su–vida	(marca–de–objeto)	y–pidió	uno
H3947	H3068	H6258		H0559	H4191	H5315	H0853	H7592	H0259

מֵאֲבֹתָי׃	אָנֹכִי	טוֹב	לֹא־	כִּי־	נַפְשִׁי
que–mis–padres	yo	mejor	no	porque	mi–vida
H0001	H0595		H3808		H5315

Y él se fué por el desierto un día de camino, y vino y sentóse debajo de un enebro; y deseando morirse, dijo: Baste ya, oh Jehová, quita mi alma; que no soy yo mejor que mis padres.

											5
וַיֹּאמֶר	בּוֹ	נֹגֵעַ	מַלְאָךְ	זֶה	וְהִנֵּה־	אֶחָד	רֹתֶם	תַּחַת	וַיִּישַׁן	וַיִּשְׁכַּב	
y–dijo	a–él	tocando	ángel	este	y–he–aquí	uno	retama	bajo	y–durmió	Y–se–acostó	
H0559		H5060	H4397	H2088	H2009	H0259	H7574	H8478	H3462	H7901	

אֱכֹול׃	קוּם	לוֹ	
come	Levántate	a–él	
H0398			

Y echándose debajo del enebro, quedóse dormido: y he aquí luego un ángel que le tocó, y le dijo: Levántate, come.

									6
וַתִּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	מַיִם	וְצַפַּחַת	רְצָפִים	עֻגַת	מְרַאֲשֹׁתָיו	וְהִנֵּה	וַיַּבֵּט	
y–bebió	y–comió	agua	y–vasija–de	carbones	torta–de	a–su–cabecera	y–he–aquí	Y–miró	
H8354	H0398	H4325	H6835	H7529	H5692	H4763	H2009	H5027	

וַיִּשְׁכָּב׃	וַיָּשָׁב	
y–se–acostó	y–volvió	
H7901	H7725	

Entonces él miró, y he aquí á su cabecera una torta cocida sobre las ascuas, y un vaso de agua: y comió y bebió, y volvióse á dormir.

										7
כִּי	אֱכֹל	קוּם	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	וַיִּגַּע־	שֵׁנִית	וְיְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּשָׁב	
porque	come	Levántate	y–dijo	a–él	y–tocó	segunda–vez	Yahweh	ángel–de	Y–volvió	
	H0398		H0559		H5060	H8145	H3068	H4397	H7725	

הַדָּרֶךְ׃	מִמְּךָ	רַב
el–camino	para–ti	largo
H1870		

Y volviendo el ángel de Jehová la segunda vez, tocóle, diciendo: Levántate, come: porque gran camino te resta.

									8
יוֹם	אַרְבָּעִים	הַהִוא	הָאֲכִילָה	וּבְכֹחַ	וַיֵּלֶךְ	וַיִּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	וַיָּקָם	
días	cuarenta	aquella	la–comida	con–fuerza–de	y–caminó	y–bebió	y–comió	Y–se–levantó	
H3117	H0705	H1931	H0396		H3212	H8354	H0398		

חֹרֵב׃	הָאֱלֹהִים	הַר	עַד	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים
Horeb	el–Dios	monte–de	hasta	noches	y–cuarenta
H2722	H0430	H2022	H5704	H3915	H0705

Levantóse pues, y comió y bebió; y caminó con la fortaleza de aquella comida cuarenta días y cuarenta noches, hasta el monte de Dios, Horeb.

										9
אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וְהִנֵּה	שָׁם	וַיָּלֶן	הַמְּעָרָה	אֶל־	שָׁם	וַיָּבֹא־	
a–él	Yahweh	palabra–de	y–he–aquí	allí	y–pasó–la–noche	la–cueva	a	allí	Y–vino	
H0413	H3068	H1697	H2009	H8033		H4631	H0413	H8033	H0935	

אֵלִיָּהוּ׃	פֹּה	לְךָ	מַה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר
Elías?	aquí	a–ti	¿Qué	a–él	y–dijo
H0452	H6311		H4100		H0559

Y allí se metió en una cueva, donde tuvo la noche. Y fué á él palabra de Jehová, el cual le dijo: ¿Qué haces aquí, Elías?

בְּרִיתֶךָ	עָזְבוּ	כִּי־	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	ולַיהוָה	קַנֵּאתִי	קַנֵּא	וַיֹּאמֶר		10
tu–pacto	abandonaron	porque	ejércitos	Dios–de	por–Yahweh	he–celado	Celar	Y–dijo		
H1285				H0430	H3068	H7065	H7065	H0559		

נְבִיאֶיךָ	וְאֶת־	הָרָסוּ	מִזְבְּחֹתֶיךָ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי		
tus–profetas	y–(marca–de–objeto)	derribaron	tus–altares	(marca–de–objeto)	Israel	hijos–de		
H5030	H0853	H2040	H4196	H0853	H3478			

נַפְשִׁי	אֶת־	וַיְבַקְשׁוּ	לְבַדִּי	אֲנִי	וָאִוָּתֵר	בֶּחָרֶב	הָרְגוּ	
mi–vida	(marca–de–objeto)	y–buscan	solo	yo	y–quedé	con–espada	mataron	
H5315	H0853	H1245	H0905	H0589	H3498	H2719	H2026	

לְקַחְתָּהּ׃
para–tomarla
H3947

Y él respondió: Sentido he un vivo celo por Jehová Dios de los ejércitos; porque los hijos de Israel han dejado tu alianza, han derribado tus altares, y han muerto á cuchillo tus profetas: y yo solo he quedado, y me buscan para quitarme la vida.

עֹבֵר	יְהוָה	וְהִנֵּה	יְהוָה	לִפְנֵי	בָהָר	וְעָמַד	צֵא	וַיֹּאמֶר		11
pasando	Yahweh	y–he–aquí	Yahweh	delante–de	en–el–monte	y–está	Sal	Y–dijo		
	H3068	H2009	H3068	H6440	H2022	H5975	H3318	H0559		

יְהוָה	לִפְנֵי	סְלָעִים	וּמְשַׁבֵּר	הָרִים	מְפָרֵק	וְחָזָק	גְּדוֹלָה	וְרוּחַ
Yahweh	delante–de	peñas	y–quebrando	montes	despedazando	y–fuerte	grande	y–viento
H3068	H6440	H5553	H7665	H2022	H6561	H2389		H7307

בָּרַעַשׁ	לֹא	רַעַשׁ	הָרוּחַ	וְאַחַר	יְהוָה	בָּרוּחַ	לֹא
en–el–terremoto	no	terremoto	el–viento	y–después–de	Yahweh	en–el–viento	no
H7494	H3808	H7494	H7307		H3068	H7307	H3808

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y él le dijo: Sal fuera, y ponte en el monte delante de Jehová. Y he aquí Jehová que pasaba, y un grande y poderoso viento que rompía los montes, y quebraba las peñas delante de Jehová: mas Jehová no estaba en el viento. Y tras el viento un terremoto: mas Jehová no estaba en el terremoto.

הָאֵשׁ	וְאַחַר	יְהוָה	בָּאֵשׁ	לֹא	אֵשׁ	הָרַעַשׁ	וְאַחַר		12
el–fuego	y–después–de	Yahweh	en–el–fuego	no	fuego	el–terremoto	y–después–de		
H0784		H3068	H0784	H3808	H0784	H7494			

דַּקָּה׃	דְּמָמָה	קוֹל
delgado	silencio	voz–de
H1851	H1827	

Y tras el terremoto un fuego: mas Jehová no estaba en el fuego. Y tras el fuego un silbo apacible y delicado.

פֶּתַח	וַיֵּעָמֹד	וַיֵּצֵא	בְּאַדַּרְתּוֹ	פָּנָיו	וַיֶּלֶט	אֵלִיָּהוּ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	13
entrada–de	y–se–paró	y–salió	con–su–manto	su–rostro	y–cubrió	Elías	cuando–oyó	Y–fue	
H6607	H5975	H3318	H0155	H6440	H3874	H0452	H8085	H1961	

אֵלִיָּהוּ׃	פֹּה	לְךָ	מַה־	וַיֹּאמֶר	קוֹל	אֵלָיו	וְהִנֵּה	הַמְּעָרָה
Elías?	aquí	a–ti	¿Qué	y–dijo	voz	a–él	y–he–aquí	la–cueva
H0452	H6311		H4100	H0559		H0413	H2009	H4631

Y cuando lo oyó Elías, cubrió su rostro con su manto, y salió, y paróse á la puerta de la cueva. Y he aquí llegó una voz á él, diciendo: ¿Qué haces aquí, Elías?

14 וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי־ עָזְבוּ בְרִיתְךָ
Y-dijo Celar he-celado por-Yahweh Dios-de ejércitos porque abandonaron tu-pacto
H0559 H7065 H7065 H3068 H0430 H6635 H5800 H1285

נְבִיאֶיךָ וְאֶת־ הָרָסוּ מִזְבְּחֹתֶיךָ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
tus-profetas y-(marca-de-objeto) derribaron tus-altares (marca-de-objeto) Israel hijos-de
H5030 H0853 H2040 H4196 H0853 H3478 H1121

נַפְשִׁי אֶת־ וַיְבַקְשׁוּ לְבַדִּי אֲנִי וָאִוָּתֵר בֶּחָרֶב הָרְגוּ
mi-vida (marca-de-objeto) y-buscan solo yo y-quedé con-espada mataron
H5315 H0853 H1245 H0905 H0589 H3498 H2719 H2026

ס לְקַחְתָּהּ׃
S para-tomarla
H3947

Y él respondió: Sentido he un vivo celo por Jehová Dios de los ejércitos; porque los hijos de Israel han dejado tu alianza, han derribado tus altares, y han muerto á cuchillo tus profetas: y yo solo he quedado, y me buscan para quitarme la vida.

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֵךְ שׁוּב לְדַרְכְּךָ מִדְבָּרָה דַּמָּשֶׂק וּבָאתָ
Y-dijo Yahweh a-él Ve vuelve a-tu-camino desierto-de Damasco y-vendrás
H0559 H3068 H0413 H3212 H7725 H1870 H4057 H1834 H0935

וּמָשַׁחְתָּ אֶת־ חֲזָאֵל לְמֶלֶךְ עַל־ אֲרָם׃
y-ungirás (marca-de-objeto) Hazael por-rey sobre Aram
H4886 H0853 H2371 H4428 H5921 H0758

Y díjole Jehová: Ve, vuélvete por tu camino, por el desierto de Damasco: y llegarás, y ungirás á Hazael por rey de Siria;

16 וְאֶת־ יֵהוּא בֶּן־ נִמְשִׁי תִּמְשַׁח לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל
y-(marca-de-objeto) Jehú hijo-de Nimsi ungirás por-rey sobre Israel
H0853 H3058 H1121 H5250 H4886 H4428 H5921 H3478

וְאֶת־ אֱלִישָׁע בֶּן־ שָׁפָט מִאָבֵל מְחוֹלָה תִּמְשַׁח לְנָבִיא תַּחְתֶּיךָ׃
y-(marca-de-objeto) Eliseo hijo-de Safat de-Abel-Mejola ungirás por-profeta en-tu-lugar
H0853 H0477 H1121 H8202 H0065 H4886 H5030 H8478

Y á Jehú hijo de Nimsi, ungirás por rey sobre Israel; y á Eliseo hijo de Saphat, de Abelmehula, ungirás para que sea profeta en lugar de ti.

17 וְהָיָה הַנִּמְלָט מֵחֶרֶב חֲזָאֵל יָמִית יֵהוּא וְהַנִּמְלָט מֵחֶרֶב
Y-será el-que-escape de-espada-de Hazael matará Jehú y-el-que-escape de-espada-de
H1961 H4422 H2719 H2371 H4191 H3058 H4422 H2719

אֱלִישָׁע׃ יָמִית יֵהוּא
Eliseo matará Jehú
H0477 H4191 H3058

Y será, que el que escapare del cuchillo de Hazael, Jehú lo matará; y el que escapare del cuchillo de Jehú, Eliseo lo matará.

18 וְהִשְׁאַרְתִּי בְיִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים כֹּל־ בִּרְכַּיִם אֲשֶׁר לֹא־ כָרְעוּ לַבַּעַל
y-dejaré en-Israel siete mil todas las-rodillas que no se-arrodillaron al-Baal
H7604 H3478 H7651 H0505 H3605 H1290 H3808 H3766

וְכָל־ פֶּה אֲשֶׁר לֹא־ נָשַׁק לוֹ׃
y-toda la-boca que no besó a-él
H3605 H6310 H3808 H5401 H0

Y yo haré que queden en Israel siete mil; todas rodillas que no se encorvaron á Baal, y bocas todas que no lo besaron.

שְׁנֵים־	חֹרֵשׁ	וְהוּא	שָׁפָט	בֶּן־	אֱלִישָׁע	אֶת־	וַיִּמְצָא	מֹשָׁם	וַיֶּלֶךְ	19
doce	arando	y–él	Safat	hijo–de	Eliseo	(marca–de–objeto)	y–encontró	de–allí	Y–fue	
H8147		H1931	H8202		H0477	H0853	H4672	H8033	H3212	

וַיַּשְׁלֵךְ	אֵלָיו	אֵלִיָּהוּ	וַיַּעֲבֹר	הָעֶשֶׂר	בִּשְׁנֵים	וְהוּא	לְפָנָיו	צְמָדִים	עָשָׂר
y–echó	a–él	Elías	y–pasó	(el–diez)	con–las–doce	y–él	delante–de–él	yuntas	(diez)
H7993	H0413	H0452		H6240	H8147	H1931	H6440	H6776	H6240

אַדַּרְתּוֹ׃	אֵלָיו
su–manto	sobre–él
H0155	H0413

Y partiéndose él de allí, halló á Eliseo hijo de Saphat, que araba con doce yuntas delante de sí; y él era uno de los doce gañanes. Y pasando Elías por delante de él, echó sobre él su manto.

נָא	אֶשָּׁקָה־	וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	אַחֲרֵי	וַיָּרָץ	הַבָּקָר	אֶת־	וַיַּעֲזֹב		20
por–favor	Besaré	y–dijo	Elías	tras	y–corrió	los–bueyes	(marca–de–objeto)	Y–dejó		
H4994		H0559	H0452		H7323	H1241	H0853			

מֶה־	כִּי	שׁוּב	לֵךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אַחֲרֶיךָ	וְאֵלְכָה	וּלְאִמִּי	לְאָבִי
¿qué	porque	vuelve	Ve	a–él	Y–dijo	tras–ti	e–iré	y–a–mi–madre	a–mi–padre
H4100		H7725	H3212		H0559		H3212	H0517	H0001

עָשִׂיתִי׃	לָךְ
he–hecho	a–ti?

Entonces dejando él los bueyes, vino corriendo en pos de Elías, y dijo: Ruégote que me dejes besar mi padre y mi madre, y luego te seguiré. Y él le dijo: Ve, vuelve: ¿qué te he hecho yo?

וַיִּזְבָּחֵהוּ	הַבָּקָר	צֶמֶד	אֶת־	וַיִּקַּח	מֵאַחֲרָיו	וַיָּשָׁב		21
y–los–sacrificó	los–bueyes	yunta–de	(marca–de–objeto)	y–tomó	de–tras–él	Y–volvió		
H2076	H1241	H6776	H0853	H3947		H7725		

וַיֹּאכֵלוּ	לָעָם	וַיִּתֵּן	הַבָּשָׂר	בִּשְׁלָם	הַבָּקָר	וּבִכְלֵי	
y–comieron	al–pueblo	y–dio	la–carne	cocio–para–ellos	los–bueyes	y–con–utensilios–de	
H0398		H5414	H1320	H1310	H1241	H3627	

פ	וַיְשָׁרְתֵהוּ׃	אֵלִיָּהוּ	אַחֲרֵי	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	
P	y–le–sirvió	Elías	tras	y–fue	y–se–levantó	
	H8334	H0452		H3212		

Y volvióse de en pos de él, y tomó un par de bueyes, y matólos, y con el arado de los bueyes coció la carne de ellos, y dióla al pueblo que comiesen. Después se levantó, y fué tras Elías, y servíale.

Chapter 20

וּשְׁנַיִם	וּשְׁלֹשִׁים	חֵילוֹ	כָּל־	אֶת־	קָבַץ	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וּבֶן־הֲדַד		1
y–dos	y–treinta	su–ejército	todo	(marca–de–objeto)	reunió	Aram	rey–de	Y–Ben–Hadad		
H8147	H7970	H2428	H3605	H0853	H6908	H0758	H4428	H1130		

בָּהּ׃	וַיִּלָּחֶם	שֹׁמְרוֹן	עַל־	וַיָּצַר	וַיַּעַל	וָרֶכֶב	וְסוּס	אִתּוֹ	מֶלֶךְ
contra–ella	y–luchó	Samaria	contra	y–sitió	y–subió	y–carro	y–caballo	con–él	reyes
		H8111			H5927	H7393		H0854	H4428

ENTONCES Ben-adad rey de Siria juntó á todo su ejército, y con él treinta y dos reyes, con caballos y carros: y subió, y puso cerco á Samaria, y combatióla.

וַיִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	אֶל־	אַחְאָב	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	הָעִירָה׃	2
Y–envió	mensajeros	a	Acab	rey–de	Israel	a–la–ciudad	
H7971	H4397	H0413	H0256	H4428	H3478		

Y envió mensajeros á la ciudad á Achâb rey de Israel, diciendo:

וַיֹּאמֶר	לוֹ	כֹּה	אָמַר	בֶּן־הֲדַד	כַּסְפְּךָ	וְזָהָבְךָ	לִי־	הוּא	וְנָשֶׁיךָ	3
Y–dijo	a–él	Así	dijo	Ben–Hadad	Tu–plata	y–tu–oro	para–mí	es	y–tus–mujeres	
H0559		H3541	H0559	H1130	H3701	H2091		H1931	H0802	

וּבָנֶיךָ	הַטּוֹבִים	לִי־	הֵם׃	
y–tus–hijos	los–mejores	para–mí	son	
			H1992	

Así ha dicho Ben-adad: Tu plata y tu oro es mío, y tus mujeres y tus hijos hermosos son míos.

וַיַּעַן	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	כִּדְבָרְךָ	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	לְךָ	אֲנִי	וְכָל־		4
Y–respondió	rey–de	Israel	y–dijo	Según–tu–palabra	mi–señor	el–rey	tuyo	yo	y–todo		
	H4428	H3478	H0559	H1697	H0113	H4428		H0589	H3605		

אֲשֶׁר־	לִי׃
que	a–mí

Y el rey de Israel respondió, y dijo: Como tú dices, rey señor mío, yo soy tuyo, y todo lo que tengo.

וַיָּשֻׁבוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיֹּאמְרוּ	כֹּה־	אָמַר	בֶּן־הֲדַד	לֵאמֹר	כִּי־	שָׁלַחְתִּי	5
Y–volvieron	los–mensajeros	y–dijeron	Así	dijo	Ben–Hadad	diciendo	que	envié	
H7725	H4397	H0559	H3541	H0559	H1130	H0559		H7971	

אֵלֶיךָ	לֵאמֹר	כַּסְפְּךָ	וּזְהָבְךָ	וְנָשֶׁיךָ	וּבָנֶיךָ	לִי	תִּתָּן׃	
a–ti	diciendo	Tu–plata	y–tu–oro	y–tus–mujeres	y–tus–hijos	a–mí	darás	
H0413	H0559	H3701	H2091	H0802			H5414	

Y volviendo los mensajeros otra vez, dijeron: Así dijo Ben-adad: Yo te envié á decir: Tu plata y tu oro, y tus mujeres y tus hijos me darás.

אֵלֶיךָ	עֲבָדַי	אֶת־	אֶשְׁלַח	מָחָר	כָּעֵת	אִם־	וְכִי		6
a–ti	mis–siervos	(marca–de–objeto)	enviaré	mañana	como–tiempo	si	Sino		
H0413	H5650	H0853	H7971	H4279	H6256				

וְהָיָה	עֲבָדֶיךָ	בָּתֵּי	וְאֵת	בֵּיתְךָ	אֶת־	וְחִפְּשׂוּ		
y–será	tus–siervos	casas–de	y–(marca–de–objeto)	tu–casa	(marca–de–objeto)	y–registrarán		
H1961	H5650		H0853		H0853	H2664		

וְלָקְחוּ׃	בְיָדָם	יָשִׂימוּ	עֵינֶיךָ	מַחְמַד	כָּל־
y–tomarán	en–su–mano	pondrán	tus–ojos	deseo–de	todo
H3947	H3027			H4261	H3605

Además mañana á estas horas enviaré yo á ti mis siervos, los cuales escudriñarán tu casa, y las casas de tus siervos; y tomarán con sus manos, y llevarán todo lo precioso que tuvieres.

7 וַיִּקְרָ֣א מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵל֮ לְכָל־זִקְנֵ֣י הָאָ֒רֶץ֒ וַיֹּ֣אמֶר דְּעוּ־נָ֗א וּרְא֤וּ
y-llamó Y-rey-de Israel a-todos ancianos-de la-tierra y-dijo Sabed por-favor y-ved
H7121 H4428 H3478 H3605 H2205 H0776 H0559 H3045 H4994 H7200

כִּ֣י זֶ֤ה רָעָה֙ מְבַקֵּ֔שׁ כִּ֣י שָׁלַ֔ח אֵלַ֖י לְנָשָׁ֑י וּלְבָנָ֗י
que mal este busca porque envió a-mí por-mis-mujeres y-por-mis-hijos
H3588 H7451 H2088 H1245 H3588 H7971 H0413 H0802 H1121

וְלֹ֣א מָנַ֔עְתִּי מִמֶּ֖נּוּ׃ וְלִזְהָבִ֥י וְלִכַסְפִּ֖י
y-no rehusé de-él y-por-mi-oro y-por-mi-plata
H3808 H4513 H2091 H3701

Entonces el rey de Israel llamó á todos los ancianos de la tierra, y díjoles: Entended, y ved ahora cómo éste no busca sino mal: pues que ha enviado á mí por mis mujeres y mis hijos, y por mi plata y por mi oro; y yo no se lo he negado.

8 וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֔יו כָּל־הַזְּקֵנִ֖ים וְכָל־הָעָ֑ם אַל־תִּשְׁמַ֥ע וְלוֹא־תֹאבֶֽה׃
Y-dijeron a-él todos los-ancianos y-todo el-pueblo No escuches y-no consientas
H0559 H0413 H3605 H2205 H3605 H5971 H0408 H8085 H3808 H0014

Y todos los ancianos y todo el pueblo le respondieron: No le obedezcas, ni hagas lo que te pide.

9 וַיֹּ֣אמֶר לְמַלְאֲכֵי֮ בֶּן־הֲדַד֒ אִמְר֣וּ לַאדֹנִ֗י אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ כֹּ֣ל אֲשֶׁר־
Y-dijo a-mensajeros-de Ben-Hadad Decid a-mi-señor el-rey Todo que
H0559 H4397 H1130 H0559 H0113 H4428 H3605 H0834

שָׁלַ֔חְתָּ בְּעַבְדְּךָ֖ בָּרִאשֹׁנָ֑ה אֶעֱשֶׂ֗ה וְהַדָּבָ֥ר הַזֶּ֛ה לֹא־אוּכַ֥ל לַעֲשׂ֖וֹת
enviaste a-tu-siervo al-principio haré y-la-cosa la-esta no puedo hacer
H7971 H5650 H7223 H6213 H1697 H2088 H3808 H3201 H6213

וַיֵּלְכ֖וּ וַיָּשִׁ֥בוּ לוֹ֛ דָּבָ֖ר׃ הַמַּלְאָכִֽים׃
Y-fueron y-le-devolvieron palabra los-mensajeros
H3212 H7725 H1697 H4397

Entonces él respondió á los embajadores de Ben-adad: Decid al rey mi señor: Haré todo lo que mandaste á tu siervo al principio; mas esto no lo puedo hacer. Y los embajadores fueron, y diéronle la respuesta.

10 וַיִּשְׁלַ֣ח אֵלָ֗יו בֶּן־הֲדַד֙ וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־יַעֲשׂ֤וּן לִי֙ אֱלֹהִ֔ים וְכֹ֖ה יוֹסִ֑פוּ אִם־
Y-envió a-él Ben-Hadad y-dijo Así me-hagan a-mí dioses y-así añadan si
H7971 H0413 H1130 H0559 H3541 H6213 H0430 H3541 H3254 H0518

יִשְׁפֹּ֤ק עֲפַר־שֹׁמְרוֹן֙ לְכָל־הָעָ֔ם אֲשֶׁ֖ר בְּרַגְלָֽי׃
alcanza polvo-de Samaria para-todo el-pueblo que a-mis-pies
H7604 H6083 H8111 H3605 H5971 H0834 H7272

Y Ben-adad tornó á enviarle á decir: Así me hagan los dioses, y así me añadan, que el polvo de Samaria no bastará á los puños de todo el pueblo que me sigue.

11 וַיַּ֣עַן מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵל֮ וַיֹּאמַר֒ דַּבְּרוּ־אַל֙ יִתְהַלֵּ֣ל חֹגֵ֔ר כְּמִפַּתֵּֽחַ׃
Y-respondió rey-de Israel y-dijo Hablad No se-jacte el-que-se-ciñe como-el-que-se-desciñe
H6030 H4428 H3478 H0559 H1696 H0408 H1984 H2296 H6605

Y el rey de Israel respondió, y dijo: Decidle, que no se alabe el que se ciñe, como el que ya se desciñe.

וְהַמְּלָכִים
y-los-reyes
H4428
הוּא
él
H1931
שֹׁתֶה
bebiendo
H8354
וְהוּא
y-él
H1931
הַזֶּה
la-esta
H2088
הַדָּבָר
la-palabra
H1697
אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853
כְּשָׁמְעוֹ
cuando-oyó
H8085
וַיְהִי
Y-fue
H1961
12

הָעִיר׃
la-ciudad
עַל־
contra
וַיָּשִׂימוּ
y-prepararon
שִׂימוּ
Preparad
עֲבָדָיו
sus-siervos
H5650
אֶל־
a
H0413
וַיֹּאמֶר
y-dijo
H0559
בַּסֻּכּוֹת
en-las-tiendas
H5521

Y como él oyó esta palabra, estando bebiendo con los reyes en las tiendas, dijo á sus siervos: Poned. Y ellos pusieron contra la ciudad.

אָמַר
dijo
H0559
כֹּה
Así
H3541
וַיֹּאמֶר
y-dijo
H0559
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
מֶלֶךְ־
rey-de
H4428
אַחְאָב
Acab
H0256
אֶל־
a
H0413
נִגַּשׁ
se-acercó
H5066
אֶחָד
uno
H0259
נָבִיא
profeta
H5030
וְהִנֵּה
Y-he-aquí
H2009
13

הִנְּנִי
Heme-aquí
H2009
הַזֶּה
la-esta?
H2088
הַגָּדוֹל
la-grande
הֶהָמוֹן
la-multitud
כָּל־
toda
H3605
אֶת
(marca-de-objeto)
H0853
הֲרָאִיתָ
¿Has-visto
H7200
יְהוָה
Yahweh
H3068

יְהוָה׃
Yahweh
H3068
אֲנִי
yo
H0589
כִּי־
que
וְיָדַעְתָּ
y-sabrás
H3045
הַיּוֹם
hoy
H3117
בְיָדֶךָ
en-tu-mano
H3027
נְתַנְו
la-entrego
H5414

Y he aquí un profeta se llegó á Achâb rey de Israel, y le dijo: Así ha dicho Jehová: ¿Has visto esta grande multitud? he aquí yo te la entregaré hoy en tu mano, para que conozcas que yo soy Jehová.

שָׂרֵי
príncipes-de
H8269
בִּנְעָרֵי
Por-jóvenes-de
H5288
יְהוָה
Yahweh
H3068
אָמַר
dijo
H0559
כֹּה־
Así
H3541
וַיֹּאמֶר
Y-dijo
H0559
בְּמִי
¿Por-quién?
H4310
אַחְאָב
Acab
H0256
וַיֹּאמֶר
Y-dijo
H0559
14

אָתָּה׃
Tú
וַיֹּאמֶר
Y-dijo
H0559
הַמִּלְחָמָה
la-batalla?
H4421
יֶאְסֹר
comenzará
H0631
מִי־
¿Quién
H4310
וַיֹּאמֶר
Y-dijo
H0559
הַמְּדִינוֹת
las-provincias
H4082

Y respondió Achâb: ¿Por mano de quién? Y él dijo: Así ha dicho Jehová: Por mano de los criados de los príncipes de las provincias. Y dijo Achâb: ¿Quién comenzará la batalla? Y él respondió: Tú.

מָאתַיִם
doscientos
H3967
וַיִּהְיוּ
y-fueron
H1961
הַמְּדִינוֹת
las-provincias
H4082
שָׂרֵי
príncipes-de
H8269
נַעֲרֵי
jóvenes-de
H5288
אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853
וַיִּפְקֹד
Y-contó
15

בְּנֵי
hijos-de
כֹּל־
todos
H3605
הָעָם
el-pueblo
כֹּל־
todo
H3605
אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853
פָּקָד
contó
וְאַחֲרֵיהֶם
y-después-de-ellos
וּשְׁלֹשִׁים
y-treinta
H7970
שְׁנַיִם
dos
H8147

אֲלָפִים׃
mil
H0505
שִׁבְעַת
siete
H7651
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

Entonces él reconoció los criados de los príncipes de las provincias, los cuales fueron doscientos treinta y dos. Luego reconoció todo el pueblo, todos los hijos de Israel, que fueron siete mil.

וְהַמְּלָכִים
y-los-reyes
H4428
הוּא
él
H1931
בַּסֻּכּוֹת
en-las-tiendas
H5521
שִׁכּוֹר
borracho
H7910
שֹׁתֶה
bebiendo
H8354
וּבֶן־הֲדַד
y-Ben-Hadad
H1130
בְּצָהֳרָיִם
al-mediodía
וַיֵּצְאוּ
Y-salieron
H3318
16

אֹתוֹ׃
de-él
H0853
עֹזֵר
ayudadores
H5826
מֶלֶךְ
reyes
H4428
וּשְׁנַיִם
y-dos
H8147
שְׁלֹשִׁים־
treinta
H7970

Y salieron á medio día. Y estaba Ben-adad bebiendo, borracho en las tiendas, él y los reyes, los treinta y dos reyes que habían venido en su ayuda.

17 וַיֵּצְאוּ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת בָּרִאשֹׁנָה וַיִּשְׁלַח בֶּן־הֲדַד וַיַּגִּידוּ
Y–salieron jóvenes–de príncipes–de las–provincias primero y–envió Ben–Hadad y–le–dijeron
H3318 H5288 H8269 H4082 H7223 H7971 H1130 H5046

לוֹ לֵאמֹר אֲנָשִׁים יָצְאוּ מִשֹּׁמְרוֹן׃
a–él diciendo Hombres salieron de–Samaria
H0559 H0376 H3318 H8111

Y los criados de los príncipes de las provincias salieron los primeros. Y había Ben-adad enviado quien le dió aviso, diciendo: Han salido hombres de Samaria.

18 וַיֹּאמֶר אִם־לְשָׁלוֹם יָצְאוּ תִּפְשׂוּם וְאִם לְמִלְחָמָה יָצְאוּ תִּפְשׂוּם חַיִּים
Y–dijo Si por–paz salieron tomadlos y–si por–guerra salieron tomadlos vivos
H0559 H7965 H3318 H8610 H3318 H4421 H8610 H2416

תִּפְשׂוּם׃
tomadlos
H8610

El entonces dijo: Si han salido por paz, tomadlos vivos; y si han salido para pelear, tomadlos vivos.

19 וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן־הָעִיר נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהַחַיִל
Y–estos salieron de la–ciudad jóvenes–de príncipes–de las–provincias y–el–ejército
H0428 H3318 H4480 H5288 H8269 H4082 H2428

אֲשֶׁר אַחֲרֵיהֶם׃
que tras–ellos

Salieron pues de la ciudad los criados de los príncipes de las provincias, y en pos de ellos el ejército.

20 וַיַּכּוּ אִישׁ אִישׁוֹ וַיָּנֻסוּ אֲרָם וַיִּרְדְּפֵם יִשְׂרָאֵל וַיִּמָּלֵט
Y–golpearon hombre su–hombre y–huyeron Aram y–los–persiguió Israel y–escapó
H5221 H0376 H0376 H5127 H0758 H7291 H3478 H4422

בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ־אֲרָם עַל־סוּס וּפָרָשִׁים׃
Ben–Hadad rey–de Aram sobre caballo y–jinetes
H1130 H4428 H0758 H5483 H6571

E hirió cada uno al que venía contra sí: y huyeron los Siros, siguiéndolos los de Israel. Y el rey de Siria, Ben-adad, se escapó en un caballo con alguna gente de caballería.

21 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ וְאֶת־הַסּוּס אֶת־הָרָכֶב
Y–salió rey–de Israel y–golpeó (marca–de–objeto) el–caballo y–(marca–de–objeto) el–carro
H3318 H4428 H3478 H5221 H0853 H5483 H0853 H7393

וְהַכָּה בַּאֲרָם מַכָּה גְדוֹלָה׃
e–hirió en–Aram golpe grande
H5221 H0758 H4347

Y salió el rey de Israel, é hirió la gente de á caballo, y los carros; y deshizo los Siros con grande estrago.

וּרְאֵ֔ה וְדַ֕ע הִתְחַזַּ֖ק לֵ֣ךְ ל֑וֹ וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵ֗ל מֶ֚לֶךְ אֶל־ הַנָּבִיא֙ וַיִּגַּ֔שׁ 22
y–ve y–sabe fortalécete Ve a–él y–dijo Israel rey–de a el–profeta Y–se–acercó
H7200 H3045 H2388 H3212 H0559 H3478 H4428 H0413 H5030 H5066

עָלֶֽיךָ׃ עֹלֶ֥ה אֲרָ֖ם מֶ֣לֶךְ הַשָּׁנָ֑ה לִתְשׁוּבַ֣ת כִּ֔י תַּעֲשֶׂ֖ה אֲשֶׁר־ אֵ֥ת
contra–ti sube Aram rey–de el–año al–volver porque harás que (marca–de–objeto)
H5927 H0758 H4428 H8141 H8666 H0853

ס
S

Llegándose luego el profeta al rey de Israel, le dijo: Ve, fortalécete, y considera y mira lo que has de hacer; porque pasado el año, el rey de Siria ha de venir contra ti.

כֵּ֚ן עַל־ אֱלֹהֵיהֶ֣ם הָרִ֔ים אֱלֹהֵ֖י אֱלֹהָ֑יו אָמְר֣וּ אֲרָ֗ם מֶ֚לֶךְ־ וְעַבְדֵ֣י 23
eso por su–Dios montes Dios–de a–él dijeron Aram rey–de Y–siervos–de
H0430 H2022 H0430 H0413 H0559 H0758 H4428 H5650

לֹ֣א אִם־ בַּמִּישֹׁ֔ור אִתָּ֖ם נִלָּחֵ֣ם וְאוּלָ֑ם מִמֶּ֣נּוּ חָזָ֖קוּ
no si en–el–llano con–ellos luchemos pero de–nosotros fueron–fuertes
H3808 H4334 H0854 H1992 H2388

מֵהֶ֔ם׃ נֶחֱזַ֖ק
de–ellos seremos–fuertes
H1992 H2388

Y los siervos del rey de Siria le dijeron: Sus dioses son dioses de los montes, por eso nos han vencido; mas si peleáremos con ellos en la llanura, se verá si no los vencemos.

וְשִׂ֥ים מִמְּקֹמֹ֖ו אִ֣ישׁ הַמְּלָכִ֑ים עֲשֵׂ֣ה הָסֵ֔ר הַזֶּ֖ה הַדָּבָ֣ר וְאֶת־ 24
y–pon de–su–lugar hombre los–reyes Quita haz la–esta la–cosa Y–(marca–de–objeto)
H4725 H0376 H4428 H5493 H2088 H1697 H0853

תַּחְתֵּיהֶֽם׃ פַּחֹ֖ות
en–lugar–de–ellos gobernadores
H8478 H6346

Haz pues así: Saca á los reyes cada uno de su puesto, y pon capitanes en lugar de ellos.

וְכַסּ֣וּס וְסוּס֮ מֵאוֹתָךְ֒ הַנֹּפֵ֣ל כַּחַ֣יִל חַ֔יִל וּלְךָ֖ תִּמְנֶ֣ה־ וְאַתָּ֑ה 25
como–caballo y–caballo de–ti el–caído como–el–ejército ejército para–ti cuéntate Y–tú
H0853 H5307 H2428 H2428 H4487

נֶחֱזַ֔ק לֹ֣א אִם־ בַּמִּישֹׁ֖ור אוֹתָ֑ם וְנִלָּחֲמָ֣ה כָּרֶ֔כֶב וְרֶ֖כֶב
seremos–fuertes no si en–el–llano con–ellos y–lucharemos como–carro y–carro
H2388 H3808 H4334 H0853 H7393 H7393

פ כֵּֽן׃ וַיַּעַשׂ לְקֹלָ֖ם וַיִּשְׁמַ֣ע מֵהֶֽם׃
P así e–hizo a–su–voz y–escuchó de–ellos
H8085 H1992

Y tú, fórmate otro ejército como el ejército que perdiste, caballos por caballos, y carros por carros; luego pelearemos con ellos en campo raso, y veremos si no los vencemos. Y él les dió oído, é hízolo así.

אֲפֵ֑קָה וַיַּ֣עַל אֲרָ֗ם אֶת־ בֶּן־הֲדַד֮ וַיִּפְקֹ֣ד הַשָּׁנָה֒ לִתְשׁוּבַ֣ת וַיְהִ֣י 26
a–Afec y–subió Aram (marca–de–objeto) Ben–Hadad y–contó el–año al–volver Y–fue
H0663 H5927 H0758 H0853 H1130 H8666 H1961

יִשְׂרָאֵ֔ל׃ עִם־ לַמִּלְחָמָֽה
Israel con para–la–batalla
H3478 H4421

Pasado el año, Ben-adad reconoció los Siros, y vino á Aphec á pelear contra Israel.

27 וּבְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל נִמְנ֖וּ וְכֻלְכְּלֵ֑ו וַיֵּלְכ֣וּ לִקְרָאתָ֔ם וַיַּחֲנ֤וּ
E-hijos-de Israel fueron-contados y-provistos y-fueron a-su-encuentro y-acamparon
H3478 H3557 H3212 H7125 H2583

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ כִּשְׁנֵ֣י חֲשִׂפֵּי־ עִזִּ֔ים וַאֲרָ֖ם מִלְאוּ־ הָאָֽרֶץ׃ אֶת־
hijos-de Israel como-dos rebaños de-cabras y-Aram llenaron la-tierra (marca-de-objeto)
H3478 H8147 H2835 H5795 H0758 H4390 H0776 H0853

Y los hijos de Israel fueron también inspeccionados, y tomando provisiones fuéronles al encuentro; y asentaron campo lo hijos de Israel delante de ellos, como dos rebañuelos de cabras; y los Siros henchían la tierra.

28 וַיִּגַּ֣שׁ אִ֔ישׁ הָֽאֱלֹהִ֖ים וַיֹּאמֶר֙ אֶל־ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל כֹּ֥ה אָמַ֖ר
Y-se-acercó hombre-de el-Dios y-dijo a rey-de Israel Así dijo
H5066 H0376 H0430 H0559 H0413 H4428 H3478 H3541 H0559

יְהוָ֑ה יַ֚עַן אֲשֶׁר֙ אָמְר֣וּ אֲרָ֔ם אֱלֹהֵ֥י הָרִ֖ים יְהוָ֣ה וְלֹא־ אֱלֹהֵ֥י עֵמָקִ֛ים
Yahweh Por-cuanto que dijeron Aram Dios-de montes Yahweh y-no Dios-de valles
H3068 H3282 H0834 H0559 H0758 H0430 H2022 H3068 H3808 H0430 H6010

וְיָדַעְתֶּ֖ם בְּיָדֶ֑ךָ וְנָתַתִּ֣י הָאֵ֔ה הַגְּדוֹל֙ הֶהָמ֣וֹן כָּל־ אֶת־ הֹוא֙ כִּי־
y-sabréis en-tu-mano y-daré él que
H3045 H3027 H5414 H1931 H3605 H0853 H1931 H3588

אֲנִ֥י יְהוָֽה׃
yo Yahweh
H0589 H3068

Llegándose entonces el varón de Dios al rey de Israel, hablóle diciendo: Así dijo Jehová: Por cuanto los Siros han dicho, Jehová es Dios de los montes, no Dios de los valles, yo entregaré toda esta grande multitud en tu mano, para que conozcáis que yo soy Jehová.

29 וַיַּחֲנ֣וּ אֵ֔לֶּה נֹ֖כַח אֵ֑לֶּה וַיְהִ֣י שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים הַשְּׁבִיעִ֔י וַתִּקְרַ֣ב
Y-acamparon estos frente-a estos Y-fue siete días el-séptimo y-se-acercó
H2583 H0428 H5227 H0428 H1961 H7651 H3117 H7637 H7126

הַמִּלְחָמָ֗ה וַיַּכּ֨וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־ אֲרָ֣ם מֵאָ֤ה אֶ֙לֶף֙ רַגְלִ֔י בְּי֥וֹם אֶחָ֖ד׃
la-batalla y-golpearon hijos-de Israel (marca-de-objeto) Aram cien mil de-a-pie en-día uno
H4421 H5221 H1121 H3478 H0853 H0758 H3967 H0505 H7273 H3117 H0259

Siete días tuvieron asentado campo los unos delante de los otros, y al séptimo día se dió la batalla: y mataron los hijos de Israel de los Siros en un día cien mil hombres de á pie.

30 וַיָּ֣נָס הַנּוֹתָרִ֗ים אַפֵּקָה֙ אֶל־ הָעִ֔יר וַתִּפֹּ֣ל חוֹמָ֔ה עַל־ עֶשְׂרִ֖ים
Y-huyeron los-que-quedaron a-Afec a la-ciudad y-cayó el-muro sobre veinte
H5127 H3498 H0663 H0413 H5892 H2346 H5307 H6242

אֶ֙לֶף֙ הָאֲנָשִׁ֔ים הַנִּשְׁאָרִ֖ים וּבֶן־ הֲדַ֣ד בָּ֑א וַיָּ֣בֹא אֶל־ הָעִ֔יר
mil hombres los-que-quedaron y-Ben-Hadad y-vino a la-ciudad
H0505 H0376 H3498 H1130 H0935 H0413 H5892

וְשִׁבְעָ֣ה אֶ֙לֶף֙ אִ֔ישׁ הַנִּשְׁאָרִ֖ים בְּחֶדֶר׃ ס חֶ֥דֶר
y-siete mil hombres los-que-quedaron en-cámara S cámara
H7651 H0505 H0376 H3498 H2315 H2315

Los demás huyeron á Aphec, á la ciudad: y el muro cayó sobre veinte y siete mil hombres que habían quedado. También Ben-adad vino huyendo á la ciudad, y escondíase de cámara en cámara.

31 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה־ עֲבָדֶיךָ שָׁמַעְנוּ כִּי מַלְכֵי בֵּית
Y–dijeron a–él He–aquí sus–siervos por–favor hemos–oído que reyes–de casa–de
H0559 H0413 H2009 H5650 H4994 H8085 H4428

יִשְׂרָאֵל כִּי־ מַלְכֵי חֶסֶד הֵם נָשִׂימָה נָא בְמָתְנֵינוּ
que Israel que reyes–de misericordia ellos Pongamos por–favor en–nuestros–lomos
H3478 H4428 H2617 H1992 H7760 H4994 H4975

שַׂקִּים וְחַבָלִים בְּרָאשֵׁינוּ וְנֵצְאָה אֶל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אוּלַי יְחַיֶּה
sacos y–cuerdas en–nuestras–cabezas y–salgamos a rey–de Israel quizás deje–vivir
H8242 H2256 H7218 H3318 H0413 H4428 H3478 H0194 H2421

נַפְשֶׁךָ׃ אֶת־
tu–vida (marca–de–objeto)
H5315 H0853

Entonces sus siervos le dijeron: He aquí, hemos oído de los reyes de la casa de Israel que son reyes clementes: pongamos pues ahora sacos en nuestros lomos, y sogas en nuestras cabezas, y salgamos al rey de Israel: por ventura te salvará la vida.

32 וַיַּחְגְּרוּ שַׂקִּים בְּמָתְנֵיהֶם וַחֲבָלִים בְּרָאשֵׁיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
Y–ciñeron sacos en–sus–lomos y–cuerdas en–sus–cabezas y–vinieron a rey–de Israel
H2296 H8242 H4975 H2256 H7218 H0935 H0413 H4428 H3478

וַיֹּאמְרוּ עַבְדְּךָ בֶן־הֲדַד אָמַר תְּחִי־ נָא נַפְשִׁי מִיָּדֶךָ הַעוֹדֶנּוּ חָי
y–dijeron Tu–siervo Ben–Hadad dijo Viva por–favor mi–vida de–mi–mano ¿Todavía–él vivo?
H0559 H5650 H1130 H0559 H2421 H4994 H5315 H3027 H5750 H2416

וַיֹּאמֶר אָחִי הוּא׃
Y–dijo Mi–hermano él
H0559 H0251 H1931

Ciñeron pues sus lomos de sacos, y sogas á sus cabezas, y vinieron al rey de Israel, y dijéronle: Tu siervo Ben-adad dice: Ruégote que viva mi alma. Y él respondió: Si él vive aún, mi hermano es.

33 וְהָאֲנָשִׁים יְנַחֲשׁוּ וַיְמַהֲרוּ וַיַּחְלְטוּ מִמֶּנּוּ וַיֹּאמְרוּ אָחִיךָ
y–los–hombres adivinaron y–se–apresuraron y–tomaron si–de–él y–dijeron Tu–hermano
H0376 H5172 H4116 H2480 H0559 H0251

בֶּן־הֲדַד וַיֹּאמֶר בֹּאוּ קָחֻהוּ וַיֵּצֵא אֵלָיו בֶּן־הֲדַד וַיַּעֲלֵהוּ עַל־ הַמֶּרְכָּבָה׃
Ben–Hadad Y–dijo Venid tomadlo Y–salió a–él Ben–Hadad y–lo–subió sobre el–carro
H1130 H0559 H0935 H3947 H3318 H0413 H1130 H5927 H5921 H4818

Esto tomaron aquellos hombres por buen agüero, y presto tomaron esta palabra de su boca, y dijeron: ¡Tu hermano Ben-adad! Y él dijo: Id, y traedle. Ben-adad entonces se presentó á Achâb, y él le hizo subir en un carro.

34 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֶעָרִים אֲשֶׁר־ לָקַח אָבִי מֵאֵת אָבִיךָ אָשִׁיב וְחוּצוֹת
Y–dijo a–él Las–ciudades que tomó mi–padre de tu–padre devolveré y–plazas
H0559 H0413 H5892 H3947 H1 H0854 H0001 H7725 H2351

תָּשִׂים לְךָ בְּדַמֶּשֶׂק כַּאֲשֶׁר־ שָׂם אָבִי בְּשֹׁמְרוֹן וַאֲנִי בְּבְרִית
pondrás para–ti en–Damasco como puso mi–padre en–Samaria y–yo con–el–pacto
H7760 H0 H1834 H3588 H7760 H0001 H8111 H0589 H1285

וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃ בְּרִית לוֹ וַיִּכְרָת־ אֲשַׁלְּחֶךָּ סּ
y–lo–envió pacto con–él Y–cortó te–enviaré S
H7971 H1285 H0 H3772 H7971

Y díjole Ben-adad: Las ciudades que mi padre tomó al tuyo, yo las restituiré; y haz plazas en Damasco para ti, como mi padre las hizo en Samaria. Y yo, dijo Achâb, te dejaré partir con esta alianza. Hizo pues con él alianza, y dejóle ir.

35 וְאִישׁ אֶחָד מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים אָמַר אֶל־ רֵעֵהוּ בִּדְבַר
Y-hombre uno de-hijos-de los-profetas dijo a su-compañero por-palabra-de
H0376 H0259 H3205 H0559 H0413 H7453 H1697

יְהוָה הַכֵּנִי נָא וַיְמָאֵן הָאִישׁ לְהַכֹּתוֹ׃
Yahweh Golpéame por-favor y-rehusó el-hombre golpearlo
H3068 H5221 H4994 H3985 H0376 H5221

Entonces un varón de los hijos de los profetas dijo á su compañero por palabra de Dios: Hiéreme ahora. Mas el otro varón no quiso herirle.

36 וַיֹּאמֶר לוֹ עַל־ כֵּן כִּי לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה הִנְךָ הוֹלֵךְ
Y-dijo a-él Por-cuanto que no escuchaste en-voz-de Yahweh he-aquí-te vas
H0559 H0376 H3282 H0834 H3808 H8085 H0853 H3068 H2009 H1980

מֵאִתִּי וְהִכְּךָ הָאַרְיֵה וַיֵּלֶךְ מֵאֶצְלוֹ וַיִּמְצָאֵהוּ הָאַרְיֵה וַיַּכֵּהוּ׃
de-conmigo y-te-golpeará el-león y-fue de-junto-a-él y-lo-encontró el-león y-lo-golpeó
H0854 H5221 H0853 H3212 H0681 H4672 H0853 H0376 H5221

Y él le dijo: Por cuanto no has obedecido á la palabra de Jehová, he aquí en apartándote de mí, te herirá un león. Y como se apartó de él, topóle un león, é hirióle.

37 וַיִּמְצָא אַחֵר אִישׁ וַיֹּאמֶר הַכֵּנִי נָא וַיַּכֵּהוּ הָאִישׁ הַכֵּה
Y-encontró otro hombre y-dijo Golpéame por-favor y-lo-golpeó el-hombre golpear
H4672 H0312 H0376 H0559 H5221 H4994 H5221 H0376 H5221

וַיִּפָּצַע׃
y-herir
H6481

Encontróse luego con otro hombre, y díjole: Hiéreme ahora. Y el hombre le dió un golpe, é hízole una herida.

38 וַיֵּלֶךְ הַנָּבִיא וַיַּעֲמֹד לַמֶּלֶךְ עַל־ הַדָּרֶךְ וַיִּתְחַפֵּשׁ בָּאֵפֶר עַל־
Y-fue el-profeta y-se-paró para-el-rey el-camino y-se-disfrazó con-ceniza sobre
H3212 H5030 H5975 H4428 H1870 H2664 H0665 H0413

עֵינָיו׃
sus-ojos

Y el profeta se fué, y púsose delante del rey en el camino, y disfrazóse con un velo sobre los ojos.

39 וַיְהִי הַמֶּלֶךְ עֹבֵר וְהוּא צָעַק אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ יָצָא בְּקֶרֶב־
Y-fue el-rey pasando y-él gritó a el-rey y-dijo Tu-siervo salió en-medio-de
H1961 H4428 H5975 H1931 H6817 H0413 H4428 H0559 H5650 H3318 H7130

וְהִנֵּה־ הַמִּלְחָמָה אִישׁ וְהִנֵּה אֵלַי וַיָּבֵא אִישׁ וַיֹּאמֶר שְׁמֹר
y-he-aquí la-batalla hombre a-mí y-trajo se-apartó hombre y-dijo Guarda
H2009 H4421 H0376 H0413 H0935 H5493 H0376 H0559 H8104

אִם־ הַזֶּה הָאִישׁ אֶת־ יִפָּקֵד הִפָּקֵד וְהָיְתָה נַפְשְׁךָ תַּחַת נֶפֶשׁ אוֹ כִכַּר־ כֶּסֶף תִּשְׁקֹל׃
si el-este el-hombre (marca-de-objeto) fuere-echado-de-menos ser-echado-de-menos y-será tu-vida en-lugar-de su-vida o talento-de plata pesarás
H0518 H2088 H0376 H0853 H6485 H6485 H1961 H5315 H8478 H5315 H0176 H3603 H3701 H8254

Y como el rey pasaba, él dió voces al rey, y dijo: Tu siervo salió entre la tropa: y he aquí apartándose uno, trájome un hombre, diciendo: Guarda á este hombre, y si llegare á faltar, tu vida será por la suya, ó pagarás un talento de plata.

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אֵינֶנּוּ	וְהִוא	וָהֵנָּה	הֵנָּה	עֹשֶׂה	עַבְדְּךָ	וַיְהִי	40
Israel	rey–de	a–él	Y–dijo	no–estaba	y–él	y–allá	aquí	haciendo	tu–siervo	Y–fue	
H3478	H4428	H0413	H0559	H0369	H1931	H2008	H2008		H5650	H1961	

חָרָצְתָּ׃	אַתָּה	מִשְׁפָּטֶךָ	כֵּן	
decidiste	tú	tu–juicio	Así	
H2782		H4941		

Y como tu siervo estaba ocupado á una parte y á otra, él desapareció. Entonces el rey de Israel le dijo: Esa será tu sentencia: tú la has pronunciado.

וַיַּכֵּר	עֵינָיו	מֵעָלָיו)	מעל]	הָאֲפֵר	אֶת־	וַיָּסַר	וַיְמַהֵר			41
y–lo–reconoció	sus–ojos	de–sobre	(ketiv)	la–ceniza	(marca–de–objeto)	y–quitó	Y–se–apresuró			
				H0666	H0853	H5493				

הוּא׃	מֵהַנְּבִאִים	כִּי	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֹתוֹ	
él	de–los–profetas	que	Israel	rey–de	a–él	
H1931	H5030		H3478	H4428	H0853	

Pero él se quitó de presto el velo de sobre sus ojos, y el rey de Israel conoció que era de los profetas.

אִישׁ־	אֶת־	שִׁלַּחְתָּ	יַעַן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		42
hombre–de	(marca–de–objeto)	enviaste	Por–cuanto	Yahweh	dijo	Así	a–él	Y–dijo		
H0376	H0853	H7971	H3282	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559		

תַּחַת	וְעַמְּךָ	נַפְשׁוֹ	תַּחַת	נַפְשֶׁךָ	וְהָיְתָה	מִיָּד	חֵרְמִי	
en–lugar–de	y–tu–pueblo	su–vida	en–lugar–de	tu–vida	y–será	de–mano	mi–anatema	
H8478		H5315	H8478	H5315	H1961	H3027		

עַמּוֹ׃
su–pueblo

Y él le dijo: Así ha dicho Jehová: Por cuanto soltaste de la mano el hombre de mi anatema, tu vida será por la suya, y tu pueblo por el suyo.

פ	שֹׁמְרוֹנָה׃	וַיָּבֹא	וְזָעֵף	סַר	בֵּיתוֹ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֵּלֶךְ	43
P	a–Samaria	y–vino	y–enojado	sombrío	su–casa	sobre	Israel	rey–de	Y–fue	
	H8111	H0935	H2198	H5620			H3478	H4428	H3212	

Y el rey de Israel se fué á su casa triste y enojado, y llegó á Samaria.

Chapter 21

אֲשֶׁר	הַיִּזְרְעֵאלִי	לְנָבוֹת	הָיָה	כֶּרֶם	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
que	el–jezreelita	de–Nabot	había	viña	las–estas	las–cosas	después–de	Y–fue	
	H3158	H5022	H1961	H3754	H0428	H1697		H1961	

שֹׁמְרוֹן׃	מֶלֶךְ	אַחְאָב	הֵיכַל	אֵצֶל	בְּיִזְרְעֶאל
Samaria	rey–de	Acab	palacio–de	junto–a	en–Jezreel
H8111	H4428	H0256	H1964	H0681	H3157

PASADOS estos negocios, aconteció que Naboth de Jezreel tenía en Jezreel una viña junto al palacio de Achâb rey de Samaria.

2 וַיְדַבֵּר אַחְאָב אֶל־נָבוֹת וְלֵאמֹר תְּנָה־לִי אֶת־כַּרְמְךָ וְיִהְיֶ֨ה־
Y–habló Acab a Nabot diciendo Dame a–mí (marca–de–objeto) tu–viña y–será
H1696 H0256 H0413 H5022 H0559 H5414 H0853 H3754 H1961

לִּי לְגַן־יָרָק כִּי־הוּא קָרוֹב אֵצֶל בֵּיתִי וְאֶתְּנָה לְךָ
para–mí para–huerto–de porque él cercano junto–a mi–casa y–daré a–ti
H3588 H3419 H3588 H7138 H0681 H1004 H5414 H0413

כֶּסֶף בְּעֵינֶיךָ אֶתְּנָה־לְּךָ טוֹב אִם מִמֶּנּוּ טוֹב כֶּרֶם תַּחְתֶּיהָ׃
plata en–tus–ojos daré a–ti bueno o–si que–ella mejor viña en–lugar–de–ella
H3701 H5414 H0413 H5414 H2896 H0518 H4480 H3202 H3754 H8478

זֶה׃ מְחִיר
esta precio–de
H2088 H4242

Y Achâb habló á Naboth, diciendo: Dame tu viña para un huerto de legumbres, porque está cercana, junto á mi casa, y yo te daré por ella otra viña mejor que esta; ó si mejor te pareciere, te pagaré su valor en dinero.

3 וַיֹּאמֶר נָבוֹת אֶל־אַחְאָב חָלִילָה מִיהוָה לִי אֶת־
Y–dijo Nabot a Acab Lejos–sea de–Yahweh para–mí (marca–de–objeto)
H0559 H5022 H0413 H0256 H2486 H3068 H0853

נַחֲלַת אֲבֹתָי אֶתֶּן־לָךְ׃
herencia–de mis–padres daré a–ti
H5159 H0001 H5414 H0408

Y Naboth respondió á Achâb: Guárdeme Jehová de que yo te dé á ti la heredad de mis padres.

4 וַיָּבֹא אַחְאָב אֶל־בֵּיתוֹ סַר וְזָעֵף עַל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלָיו
Y–vino Acab a su–casa sombrío y–enojado sobre la–palabra que habló a–él
H0935 H0256 H0413 H1004 H5620 H2198 H5921 H1697 H0834 H1696 H0413

נָבוֹת אֲבֹתָי נַחֲלַת אֶת־ לְךָ אֶתֵּן לֹא־ וַיֹּאמֶר הַיִּזְרְעֵאלִי
Nabot mis–padres herencia–de (marca–de–objeto) a–ti daré No y–dijo el–jezreelita
H5022 H0001 H5159 H0853 H0408 H5414 H3808 H0559 H3158

לֶחֶם׃ אָכַל וְלֹא־ פָּנָיו אֶת־ וַיָּסֶב מִטָּתוֹ עַל־ וַיִּשְׁכַּב
pan comió y–no su–rostro (marca–de–objeto) y–volvió su–cama sobre y–se–acostó
H3899 H0398 H3808 H6440 H0853 H5437 H4296 H5921 H7901

Y vínose Achâb á su casa triste y enojado, por la palabra que Naboth de Jezreel le había respondido, diciendo: No te daré la heredad de mis padres. Y acostóse en su cama, y volvió su rostro, y no comió pan.

5 וַתָּבֹא אֵלָיו אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ וַתְּדַבֶּר אֵלָיו מַה־זֶּה
Y–vino a–él Jezabel su–mujer y–habló a–él ¿Qué esto
H0935 H0413 H0348 H0802 H1696 H0413 H4100 H2088

רוּחֲךָ סָרָה וְאֵינְךָ לֶחֶם׃ אֹכֵל
tu–espíritu triste y–no–eres pan? comiendo
H7307 H5620 H0369 H3899 H0398

Y vino á él su mujer Jezabel, y díjole: ¿Por qué está tan triste tu espíritu, y no comes pan?

לִי	תְּנָה־	לוֹ	וָאֹמַר	הַיִּזְרְעֵאלִי	נָבוֹת	אֶל־	אֲדַבֵּר	כִּי־	אֵלֶיהָ	וַיְדַבֵּר	6
a–mí	Dame	a–él	y–dije	el–jezreelita	Nabot	a	hablé	Porque	a–ella	Y–habló	
	H5414		H0559	H3158	H5022	H0413	H1696		H0413	H1696	

כֶּרֶם	לְךָ	אֶתְּנָה־	אַתָּה	חָפֵץ	אִם־	אוֹ	בְּכֶסֶף	כַּרְמְךָ	אֶת־
viña	a–ti	daré	tú	deseas	si	o	por–plata	tu–viña	(marca–de–objeto)
H3754		H5414		H2655			H3701	H3754	H0853

כַּרְמִי׃	אֶת־	לְךָ	אֶתֶּן	לֹא־	וַיֹּאמֶר	תַּחְתָּיו
mi–viña	(marca–de–objeto)	a–ti	daré	No	y–dijo	en–lugar–de–ella
H3754	H0853		H5414	H3808	H0559	H8478

Y él respondió: Porque hablé con Naboth de Jezreel, y díjele que me diera su viña por dinero, ó que, si más quería, le daría otra viña por ella; y él respondió: Yo no te daré mi viña.

קוּם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מְלוּכָה	תַּעֲשֶׂה	עַתָּה	אַתָּה	אִשְׁתּוֹ	אִיזֶבֶל	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	7
Levántate	Israel?	sobre	realeza	harás	ahora	¿Tú	su–mujer	Jezabel	a–él	Y–dijo	
	H3478		H4410		H6258		H0802	H0348	H0413	H0559	

נָבוֹת	כֶּרֶם	אֶת־	לְךָ	אֶתֵּן	אֲנִי	לִבְּךָ	וְיִטַב	לֶחֶם	אֱכָל־
Nabot	viña–de	(marca–de–objeto)	a–ti	daré	yo	tu–corazón	y–alégrese	pan	come
H5022	H3754	H0853		H5414	H0589		H3190	H3899	H0398

הַיִּזְרְעֵאלִי׃
el–jezreelita
H3158

Y su mujer Jezabel le dijo: ¿Eres tú ahora rey sobre Israel? Levántate, y come pan, y alégrate: yo te daré la viña de Naboth de Jezreel.

)סְפָרִים(	]הספרים[	וַתִּשְׁלַח	בְּחֹתָמוֹ	וַתַּחְתֹּם	אַחְאָב	בְּשֵׁם	סְפָרִים	וַתִּכְתֹּב		8
cartas	(ketiv)	y–envió	con–su–sello	y–selló	Acab	en–nombre–de	cartas	Y–escribió		
		H7971	H2368	H2856	H0256	H8034		H3789		

נָבוֹת׃	אֶת־	הַיֹּשְׁבִים	בְּעִירוֹ	אֲשֶׁר	הַחֹרִים	וְאֶל־	הַזְּקֵנִים	אֶל־
Nabot	con	los–que–habitaban	en–su–ciudad	que	los–nobles	y–a	los–ancianos	a
H5022	H0854	H3427			H2715	H0413	H2205	H0413

Entonces ella escribió cartas en nombre de Achâb, y sellólas con su anillo y enviólas á los ancianos y á los principales que moraban en su ciudad con Naboth.

אֶת־	וְהוֹשִׁיבוּ	צוֹם	קִרְאוּ־	לֵאמֹר	בַּסְּפָרִים	וַתִּכְתֹּב	9
(marca–de–objeto)	y–haced–sentar	ayuno	Proclamad	diciendo	en–las–cartas	Y–escribió	
H0853	H3427	H6685	H7121	H0559		H3789	

הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	נָבוֹת
el–pueblo	en–cabeza–de	Nabot
		H5022

Y las cartas que escribió decían así: Proclamad ayuno, y poned á Naboth á la cabecera del pueblo;

לֵאמֹר	וְיִעִדֻהוּ	נֶגֶד־	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם	וְהוֹשִׁיבוּ			10
diciendo	y–testifiquen–contra–él	frente–a–él	Belial	hijos–de	hombres	dos	Y–haced–sentar			
H0559		H5048	H1100		H0376	H8147	H3427			

וְיָמֹת׃	וְסִקְלֻהוּ	וְהוֹצִיא�ֻהוּ	וַיְמָלֶךָ	אֱלֹהִים	בֵּרַכְתָּ
y–que–muera	y–apedreadlo	y–sacadlo	y–rey	Dios	Bendijiste
H4191	H5619	H3318	H4428	H0430	H1288

Y poned dos hombres perversos delante de él, que atestigüen contra él, y digan: Tú has blasfemado á Dios y al rey. Y entonces sacadlo, y apedreadlo, y muera.

הַיֹּשְׁבִים	אֲשֶׁר	וְהַחֹרִים	הַזְּקֵנִים	עִירוֹ	אַנְשֵׁי	וַיַּעֲשׂוּ	11
los-que-habitaban	que	y-los-nobles	los-ancianos	su-ciudad	hombres-de	E-hicieron	
H3427		H2715	H2205		H0376		

שָׁלְחָה	אֲשֶׁר	בַּסְּפָרִים	כָּתוּב	כַּאֲשֶׁר	אִיזֶבֶל	אֲלֵיהֶם	שָׁלְחָה	כַּאֲשֶׁר	בְּעִירוֹ
envió	que	en-las-cartas	escrito	como	Jezabel	a-ellos	envió	como	en-su-ciudad
H7971			H3789		H0348	H0413	H7971		

אֲלֵיהֶם׃	
a-ellos	
H0413	

Y los de su ciudad, los ancianos y los principales que moraban en su ciudad, lo hicieron como Jezabel les mandó, conforme á lo escrito en las cartas que ella les había enviado.

הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	נָבוֹת	אֶת־	וְהוֹשִׁיבוּ	צוֹם	קָרְאוּ	12
el-pueblo	en-cabeza-de	Nabot	(marca-de-objeto)	e-hicieron-sentar	ayuno	Proclamaron	
		H5022	H0853	H3427	H6685	H7121	

Y promulgaron ayuno, y asentaron á Naboth á la cabecera del pueblo.

נֶגְדּוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	וַיָּבֹאוּ	13
frente-a-él	y-se-sentaron	Belial	hijos-de	los-hombres	dos	Y-vinieron	
H5048	H3427	H1100		H0376	H8147	H0935	

הָעָם	נֶגֶד	נָבוֹת	אֶת־	הַבְּלִיַּעַל	אַנְשֵׁי	וַיְעִדֻהוּ	
el-pueblo	delante-de	Nabot	(marca-de-objeto)	el-Belial	hombres-de	y-testificaron-contra-él	
	H5048	H5022	H0853	H1100	H0376		

וַיִּסְקְלֻהוּ	לָעִיר	מִחוּץ	וַיֹּצִאֻהוּ	וַיֶּמֶלֶךְ	אֱלֹהִים	נָבוֹת	בֵּרַךְ	לֵאמֹר
y-lo-apedrearon	la-ciudad	afuera-de	y-lo-sacaron	y-rey	Dios	Nabot	Bendijo	diciendo
H5619		H2351	H3318	H4428	H0430	H5022	H1288	H0559

וַיָּמֹת׃	בָּאֲבָנִים
y-murió	con-piedras
H4191	H0068

Vinieron entonces dos hombres perversos, y sentáronse delante de él: y aquellos hombres de Belial atestiguaron contra Naboth delante del pueblo, diciendo: Naboth ha blasfemado á Dios y al rey. Y sacáronlo fuera de la ciudad, y apedreáronlo con piedras, y murió.

וַיָּמֹת׃	נָבוֹת	סֻקַּל	לֵאמֹר	אִיזֶבֶל	אֶל־	וַיִּשְׁלְחוּ	14
y-murió	Nabot	Fue-apedreado	diciendo	Jezabel	a	Y-enviaron	
H4191	H5022	H5619	H0559	H0348	H0413	H7971	

Después enviaron á decir á Jezabel: Naboth ha sido apedreado y muerto.

אֶל־	אִיזֶבֶל	וַתֹּאמֶר	וַיָּמָת	נָבוֹת	סֻקַּל	כִּי־	אִיזֶבֶל	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	15
a	Jezabel	y-dijo	y-murió	Nabot	fue-apedreado	que	Jezabel	cuando-oyó	Y-fue	
H0413	H0348	H0559	H4191	H5022	H5619		H0348	H8085	H1961	

אֲשֶׁר	הַיִּזְרְעֵאלִי	נָבוֹת	וְכַרְמוֹ	אֶת־	רֵשׁ	קוּם	אַחְאָב
que	el-jezreelita	Nabot	viña-de	(marca-de-objeto)	toma-posesión-de	Levántate	Acab
	H3158	H5022	H3754	H0853	H3423		H0256

מֵת׃	כִּי־	חַי	נָבוֹת	אֵין	כִּי	בְּכֶסֶף	לְךָ	לָתֶת־	מֵאֵן
muerto	sino	vivo	Nabot	no-está	porque	por-plata	a-ti	dar	rehusó
H4191			H5022	H0369		H3701		H5414	H3985

Y como Jezabel oyó que Naboth había sido apedreado y muerto, dijo á Achâb: Levántate y posee la viña de Naboth de Jezreel, que no te la quiso dar por dinero; porque Naboth no vive, sino que es muerto.

16 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אַחְאָב כִּי מֵת נָבוֹת וַיָּקָם אַחְאָב לָרֶדֶת אֶל־
Y–fue cuando–oyó Acab que muerto Nabot y–se–levantó Acab para–bajar a
H1961 H8085 H0256 H3381 H0413
כֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי לָרֶשֶׁת אֹתוֹ׃ ס
viña–de Nabot el–jezreelita para–tomar–posesión–de–ella S
H3754 H5022 H3158 H3423

Y oyendo Achâb que Naboth era muerto, levantóse para descender á la viña de Naboth de Jezreel, para tomar posesión de ella.

17 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃
Y–fue palabra–de Yahweh a Elías el–tisbita diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H0452 H8664 H0559

Entonces fué palabra de Jehová á Elías Thisbita, diciendo:

18 קוּם רֵד לִקְרַאת אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן הִנֵּה
Levántate desciende al–encuentro–de Acab rey–de Israel que en–Samaria he–aquí
H7125 H0256 H4428 H3478 H3381 H2009
בְּכֶרֶם נָבוֹת אֲשֶׁר־יָרַד שָׁמָּה לָרֶשֶׁת אֹתוֹ׃
en–viña–de Nabot que bajó allí para–tomar–posesión–de–ella
H3754 H5022 H3381 H8033 H3423

Levántate, desciende á encontrarte con Achâb rey de Israel, que está en Samaria: he aquí él está en la viña de Naboth, á la cual ha descendido para tomar posesión de ella.

19 וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הֲרָצַחְתָּ וְגַם־יָרָשְׁתָּ
Y–hablarás a–él diciendo Así dijo Yahweh ¿Asesinaste y–también tomaste–posesión?
H1696 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H7523 H1571 H3423
וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לָקְקוּ הַכְּלָבִים
Y–hablarás a–él diciendo Así dijo Yahweh En–lugar que lamieron los–perros
H1696 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H4725 H3952 H3611
אֶת־דַּם נָבוֹת יְלַקְּקוּ הַכְּלָבִים אֶת־דָּמְךָ גַּם־אָתָּה׃
(marca–de–objeto) sangre–de Nabot lamerán los–perros (marca–de–objeto) tu–sangre también tú
H0853 H1818 H5022 H3952 H3611 H0853 H1818 H1571

Y hablarle has, diciendo: Así ha dicho Jehová: ¿No mataste y también has poseído? Y tornarás á hablarle, diciendo: Así ha dicho Jehová: En el mismo lugar donde lamieron los perros la sangre de Naboth, los perros lamerán también tu sangre, la tuya misma.

20 וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל־אֵלִיָּהוּ הַמְצָאַתַנִי אֹיְבִי וַיֹּאמֶר מָצָאתִי
Y–dijo Acab a Elías ¿Me–encontraste mi–enemigo? Y–dijo Encontré
H0559 H0256 H0413 H0452 H4672 H0341 H0559 H4672
יַעַן הִתְמַכֶּרְךָ לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
por–cuanto te–vendiste para–hacer el–mal en–ojos–de Yahweh
H3282 H4376 H6213 H7451 H5869 H3068

Y Achâb dijo á Elías: ¿Me has hallado, enemigo mío? Y él respondió: Hete encontrado, porque te has vendido á mal hacer delante de Jehová.

21 הִנְנִי [מבין] (מֵבִיא) אֵלֶיךָ רָעָה וּבִעַרְתִּי אַחֲרֶיךָ וְהִכְרַתִּי לְאַחְאָב מַשְׁתִּין
Heme-aquí (ketiv) trayendo sobre-ti mal y-barreré tras-ti y-cortaré de-Acab meante
H2009 H0935 H0935 H0413 H1197 H0310 H3772 H0256 H8366

בְּקִיר וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל׃
en-pared y-encerrado y-dejado en-Israel
H7023 H6113 H5800 H3478

He aquí yo traigo mal sobre ti, y barreré tu posteridad, y talaré de Achâb todo meante á la pared, al guardado y al desamparado en Israel:

22 וְנָתַתִּי אֶת־ בֵּיתְךָ כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט וּכְבֵית
Y-daré (marca-de-objeto) tu-casa como-casa-de Jeroboam hijo-de Nebat y-como-casa-de
H5414 H0853 H1004 H3379 H1121 H5028 H1004

בַּעְשָׁא בֶּן־ אֲחִיָּה אֶל־ הַכַּעַס אֲשֶׁר הִכְעַסְתָּ וַתַּחֲטֵא
Baasa hijo-de Ahías por la-provocación que provocaste e-hiciste-pecar
H1201 H1121 H0281 H0413 H3708 H0834 H3707 H2398

אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
(marca-de-objeto) Israel
H0853 H3478

Y yo pondré tu casa como la casa de Jeroboam hijo de Nabat, y como la casa de Baasa hijo de Ahía; por la provocación con que me provocaste á ira, y con que has hecho pecar á Israel.

23 וְגַם־ לְאִיזֶבֶל דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר הַכְּלָבִים יֹאכְלוּ אֶת־
Y-también de-Jezabel habló Yahweh diciendo los-perros comerán (marca-de-objeto)
H1571 H0348 H1696 H3068 H0559 H3611 H0398 H0853

יִזְרְעֶאל׃ בְּחֵל אִיזֶבֶל
Jezreel en-muro-de Jezabel
H3157 H2426 H0348

De Jezabel también ha hablado Jehová, diciendo: Los perros comerán á Jezabel en la barbacana de Jezreel.

24 הַמֵּת לְאַחְאָב בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת בַּשָּׂדֶה
El-que-muera de-Acab en-la-ciudad comerán los-perros y-el-que-muera en-el-campo
H4191 H0256 H1004 H0398 H3611 H4191 H1004

הַשָּׁמָיִם׃ עוֹף יֹאכְלוּ
los-cielos ave-de comerán
H8064 H5775 H0398

El que de Achâb fuere muerto en la ciudad, perros le comerán: y el que fuere muerto en el campo, comerlo han las aves del cielo.

25 רַק לֹא־ הָיָה כְּאַחְאָב אֲשֶׁר הִתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי
Ciertamente no hubo como-Acab que se-vendió para-hacer el-mal en-ojos-de
H7535 H3808 H1961 H0256 H0834 H4376 H6213 H7451 H5869

אִשְׁתּוֹ׃ אִיזֶבֶל אֹתוֹ הֵסִתָּה יְהוָה אֲשֶׁר־
su-mujer Jezabel a-él incitó que Yahweh
H0802 H0348 H0853 H5496 H0834 H3068

(A la verdad ninguno fué como Achâb, que se vendiese á hacer lo malo á los ojos de Jehová; porque Jezabel su mujer lo incitaba.

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	כְּכֹל	הַגִּלֻּלִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	מְאֹד	וַיַּתְעֵב		26
hicieron	que	como-todo	los-ídolos	tras	para-andar	mucho	E-hizo-abominación		
		H3605	H1544		H3212	H3966	H8581		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי
S	Israel	hijos-de	de-delante-de	Yahweh	echó	que	el-amorreo
	H3478		H6440	H3068	H3423		H0567

El fué en grande manera abominable, caminando en pos de los ídolos, conforme á todo lo que hicieron los Amorrheos, á los cuales lanzó Jehová delante de los hijos de Israel.)

בְּגָדָיו	וַיִּקְרַע	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	אַחְאָב	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		27
sus-vestiduras	y-rasgó	las-estas	las-palabras	(marca-de-objeto)	Acab	cuando-oyó	Y-fue		
	H7167	H0428	H1697	H0853	H0256	H8085	H1961		

ס	אָט׃	וַיְהַלֹּךְ	בַּשָּׂק	וַיִּשְׁכַּב	וַיָּצוֹם	בְּשָׂרוֹ	עַל־	שָׂק	וַיָּשֶׂם־
S	despacio	y-caminó	en-el-saco	y-se-acostó	y-ayunó	su-carne	sobre	saco	y-puso
		H1980	H8242	H7901	H6684	H1320		H8242	

Y acaeció cuando Achâb oyó estas palabras, que rasgó sus vestidos, y puso saco sobre su carne, y ayunó, y durmió en saco, y anduvo humillado.

לֵאמֹר׃	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	28
diciendo	el-tisbita	Elías	a	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H8664	H0452	H0413	H3068	H1697	H1961	

Entonces fué palabra de Jehová á Elías Thisbita, diciendo:

נִכְנַע	כִּי־	יַעַן	מִלְּפָנָי	אַחְאָב	נִכְנַע	כִּי־	הָרָאִיתָ		29
se-humilló	que	Por-cuanto	de-delante-de-mí?	Acab	se-humilló	que	¿Has-visto		
H3665		H3282	H6440	H0256	H3665		H7200		

אָבִיא	בְּנוֹ	בִּימֵי	בְיָמָיו	הָרָעָה	)אָבִיא(	]אבין[	לֹא־	מִפָּנַי	
traeré	su-hijo	en-días-de	en-sus-días	el-mal	traeré	(ketiv)	no	de-delante-de-mí	
H0935		H3117	H3117		H0935	H0935	H3808	H6440	

בֵּיתוֹ׃	עַל־	הָרָעָה	
su-casa	sobre	el-mal	

¿No has visto como Achâb se ha humillado delante de mí? Pues por cuanto se ha humillado delante de mí, no traeré el mal en sus días: en los días de su hijo traeré el mal sobre su casa.

Chapter 22

פ	יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	אֲרָם	בֵּין	מִלְחָמָה	אֵין	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וַיֵּשְׁבוּ	1
P	Israel	y-entre	Aram	entre	guerra	sin	años	tres	Y-se-sentaron	
	H3478	H0996	H0758	H0996	H4421	H0369	H8141	H7969	H3427	

TRES años pasaron sin guerra entre los Siros é Israel.

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֵּרֶד	הַשְּׁלִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	2
Israel	rey-de	a	Judá	rey-de	Josafat	y-descendió	el-tercero	en-el-año	Y-fue	
H3478	H4428	H0413	H3063	H4428	H3092	H3381	H7992	H8141	H1961	

Y aconteció al tercer año, que Josaphat rey de Judá descendió al rey de Israel.

3 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־עֲבָדָיו הֲיְדַעְתֶּם כִּי־לָנוּ רָמֹת גִּלְעָד
y-dijo rey-de Israel a sus-siervos ¿Sabéis que para-nosotros Ramot de-Galaad
H3478 H4428 H0413 H5650 H3045 H3027 H7433 H1568

וַאֲנַחְנוּ מַחְשִׁים מִקַּחַת אֹתָהּ מִיַּד מֶלֶךְ אֲרָם׃
y-nosotros callamos de-tomar a-ella de-mano-de rey-de Aram?
H0587 H2814 H3947 H0853 H3027 H4428 H0758

Y el rey de Israel dijo á sus siervos: ¿No sabéis que es nuestra Ramoth de Galaad? y nosotros callamos en orden á tomarla de mano del rey de Siria.

4 וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲתֵלֵךְ אִתִּי לַמִּלְחָמָה רָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר
Y-dijo a Josafat ¿Irás conmigo a-la-batalla Ramot de-Galaad? Y-dijo
H0559 H3092 H3212 H0854 H4421 H7433 H1568 H0559

יְהוֹשָׁפָט כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ כְּעַמִּי כְּעַמֶּךָ כְּסוּסַי
Josafat Como-yo como-tú como-mi-pueblo como-tu-pueblo como-mis-caballos
H3092 H3644 H3644

אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ כְּעַמִּי כְּעַמֶּךָ כְּסוּסֶיךָ׃
a rey-de Israel Como-yo como-tú como-mi-pueblo como-tu-pueblo como-tus-caballos
H0413 H4428 H3478 H3644 H3644

Y dijo á Josaphat: ¿Quieres venir conmigo á pelear contra Ramoth de Galaad? Y Josaphat respondió al rey de Israel: Como yo, así tú; y como mi pueblo, así tu pueblo; y como mis caballos, tus caballos.

5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־נָא כַיּוֹם אֶת־
y-dijo Josafat a rey-de Israel Consulta por-favor hoy (marca-de-objeto)
H0559 H3092 H0413 H4428 H3478 H1875 H4994 H3117 H0853

דְּבַר יְהוָה׃
palabra-de Yahweh
H1697 H3068

Y dijo luego Josaphat al rey de Israel: Yo te ruego que consultes hoy la palabra de Jehová.

6 וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ
y-reunió rey-de Israel (marca-de-objeto) los-profetas como-cuatro cientos hombres
H6908 H4428 H3478 H0853 H5030 H0702 H3967 H0376

וַיֹּאמֶר אֲהֵלַךְ אִם־לַמִּלְחָמָה גִּלְעָד וְרָמֹת עַל־תַּאֲלֶךְ אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר
y-dijo a-ellos ¿Iré contra Ramot de-Galaad a-la-batalla o me-abstendré? Y-dijeron
H0559 H0413 H3212 H0752 H7433 H1568 H4421 H0518 H2308 H0559

עֲלֵה וְיִתֵּן אֲדֹנָי בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
Sube y-dará Señor en-mano-de el-rey
H5927 H5414 H0136 H3027 H4428

Entonces el rey de Israel juntó los profetas, como cuatrocientos hombres, á los cuales dijo: ¿Iré á la guerra contra Ramoth de Galaad, ó la dejaré? Y ellos dijeron: Sube; porque el Señor la entregará en mano del rey.

7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הֲאֵין פֹּה עוֹד נָבִיא לַיהוָה וְנִדְרְשָׁה מֵאוֹתוֹ׃
Y-dijo Josafat ¿No-hay aquí profeta más de-Yahweh y-consultemos de-él?
H0559 H3092 H0369 H6311 H5750 H3068 H1875 H0853

Y dijo Josaphat: ¿Hay aún aquí algún profeta de Jehová, por el cual consultemos?

8 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וְיהוֹשָׁפָט אֶל־ אִישׁ־ אֶחָד עוֹד לִדְרֹשׁ
Y-dijo rey-de Israel y-Josafat a hombre uno Aún para-consultar
H0559 H4428 H3478 H3092 H0413 H0376 H0259 H5750 H1875

אֶת־ יְהוָה וַאֲנִי שְׂנֵאתִיו מֵאָז֗וֹ כִּי֩ לֹא־ יִתְנַבֵּא עָלַי
(marca-de-objeto) Yahweh y-yo lo-aborrezco de-él porque no profetiza sobre-mí
H0853 H3068 H0589 H8130 H0853 H3588 H0408 H5012 H5921

טוֹב֙ כִּי֩ אִם־ רָ֨ע מִיכָ֜יְהוּ בֶּן־ יִמְלָ֗ה וַיֹּ֤אמֶר יְהוֹשָׁפָט֙ אַל־ יֹאמַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ כֵּֽן׃
bien sino si mal Micaías hijo-de Imla Y-dijo Josafat No diga el-rey así
H2896 H3588 H0518 H7451 H4321 H1121 H3229 H0559 H3092 H0408 H0559 H4428 H3651

Y el rey de Israel respondió á Josaphat: Aun hay un varón por el cual podríamos consultar á Jehová, Michêas, hijo de Imla: mas yo le aborrezco, porque nunca me profetiza bien, sino solamente mal. Y Josaphat dijo: No hable el rey así.

9 וַיִּקְרָא֙ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־ סָרִ֖יס אֶחָ֣ד וַיֹּ֑אמֶר מַהֲרָ֖ה יִמְלָ֥ה בֶן־ מִיכָיְהוּ׃
Y-llamó rey-de Israel a oficial uno y-dijo Apresúrate Micaías hijo-de Imla
H7121 H4428 H3478 H0413 H5631 H0259 H0559 H4116 H4321 H1121 H3229

Entonces el rey de Israel llamó á un eunuco, y díjole: trae presto á Michêas hijo de Imla.

10 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה יֹשְׁבִים֮ אִישׁ עַל־ כִּסְאוֹ֒ מְלֻבָּשִׁים
y-rey-de Israel y-Josafat rey-de Judá sentados hombre sobre su-trono vestidos
H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H3427 H0376 H5921 H3678 H3847

בְּגָדִים֙ בִּגְּרֶ֣ן בְּפֶתַח֙ שַׁ֣עַר שֹׁמְר֔וֹן וְכָל־ הַנְּבִיאִ֖ים מִתְנַבְּאִ֥ים לִפְנֵיהֶֽם׃
vestiduras en-era entrada-de puerta-de Samaria y-todos los-profetas profetizando ante-ellos
H0899 H1637 H6607 H8179 H8111 H3605 H5030 H5012 H6440

Y el rey de Israel y Josaphat rey de Judá estaban sentados cada uno en su silla, vestidos de sus ropas reales, en la plaza junto á la entrada de la puerta de Samaria; y todos los profetas profetizaban delante de ellos.

11 וַיַּ֣עַשׂ לוֹ֮ צִדְקִיָּה֣ בֶן־ כְּנַעֲנָה֒ קַרְנֵ֣י בַרְזֶ֔ל וַיֹּ֕אמֶר כֹּ֥ה אָמַ֖ר
E-hizo para-sí Sedecías hijo-de Quenaana cuernos-de hierro y-dijo Así dijo
H6213 H0559 H6667 H1121 H3668 H7161 H1270 H0559 H3541 H0559

בְּאֵ֣לֶּה תְנַגַּ֤ח אֶת־ אֲרָם֙ עַד־ כַּלֹּתָ֔ם׃
Con-estos acornearás (marca-de-objeto) Aram hasta consumirlos
H0428 H5055 H0853 H0758 H5704 H3615

יְהוָ֔ה
Yahweh
H3068

Y Sedechîas hijo de Chânaana se había hecho unos cuernos de hierro, y dijo: Así ha dicho Jehová: Con éstos acornearás á los Siros hasta acabarlos.

12 וְכָל־ הַנְּבִאִ֣ים הַנִּבְּאִ֣ים כֵּ֣ן לֵאמֹ֔ר עֲלֵ֥ה רָמֹ֖ת גִּלְעָ֑ד וְהַצְלָ֔ח
Y-todos los-profetas profetizaban así diciendo Sube Ramot de-Galaad y-prospera
H3605 H5030 H5012 H3651 H0559 H5927 H7433 H1568 H6743

יְהוָ֖ה וְנָתַ֥ן בְּיַד֙ הַמֶּֽלֶךְ׃
Yahweh y-dará en-mano-de el-rey
H3068 H5414 H3027 H4428

Y todos los profetas profetizaban de la misma manera, diciendo: Sube á Ramoth de Galaad, y serás prosperado; que Jehová la dará en mano del rey.

13 וְהַמַּלְאָךְ־ אֲשֶׁר־ הָלַךְ לִקְרֹא מִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה־ נָא
Y–el–mensajero que fue a–llamar Micaías habló a–él diciendo He–aquí por–favor
H4397 H7121 H1980 H4321 H1696 H0413 H0559 H2009 H4994

דברירך] נָא יְהִי־ הַמֶּלֶךְ אֵל־ טוֹב אֶחָד פֶּה־ הַנְּבִיאִים דִּבְרֵי
(ketiv) por–favor Sea el–rey a buenas una boca los–profetas palabras–de
H1697 H4994 H1961 H4428 H0413 H0259 H6310 H5030 H1697

טוֹב׃ וְדַבֶּרְתָּ מֵהֶם אַחַד כִּדְבַר דְּבָרֶךָ)
bien y–habla de–ellos uno como–palabra–de tu–palabra
H1696 H1992 H0259 H1697 H1697

Y el mensajero que había ido á llamar á Michêas, hablóle, diciendo: He aquí las palabras de los profetas á una boca anuncian al rey bien: sea ahora tu palabra conforme á la palabra de alguno de ellos, y anuncia bien.

14 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ יְהוָה כִּי אֶת־ אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֵלַי
Y–dijo Micaías Vive Yahweh que (marca–de–objeto) lo–que diga Yahweh a–mí
H0559 H4321 H0559 H3068 H0853 H0834 H3068 H0413

אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃
eso hablaré
H0853 H1696

Y Michêas respondió: Vive Jehová, que lo que Jehová me hablare, eso diré.

15 וַיָּבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִיכָיְהוּ הֲנֵלֵךְ אֶל־ רָמֹת גִּלְעָד
Y–vino a el–rey y–dijo Micaías ¿Iremos a Ramot de–Galaad
H0935 H0413 H4428 H0559 H4321 H3212 H0413 H7433 H1568

וְהַצְלֵחַ וְנָתַן יְהוָה לַמִּלְחָמָה אִם־ נֶחְדָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲלֵה
y–prospera y–dará Yahweh a–la–batalla o nos–abstendremos? Y–dijo a–él Sube
H5414 H3068 H4421 H0518 H2308 H0559 H0413 H5927

בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
en–mano–de el–rey
H3027 H4428

Vino pues al rey, y el rey le dijo: Michêas, ¿iremos á pelear contra Ramoth de Galaad, ó la dejaremos? Y él le respondió: Sube, que serás prosperado, y Jehová la entregará en mano del rey.

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו עַד־ כַּמָּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָּ אֲשֶׁר לֹא־ תְדַבֵּר
Y–dijo a–él ¿Hasta cuántas veces yo te–hago–jurar que no hables
H0559 H0413 H5704 H4428 H6471 H0589 H7650 H0834 H3808 H1696

אֵלַי רַק־ אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃
a–mí solo verdad en–nombre–de Yahweh?
H0413 H7535 H0571 H8034 H3068

Y el rey le dijo: ¿Hasta cuántas veces he de conjurarte que no me digas sino la verdad en el nombre de Jehová?

17 וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל נְפֹצִים אֶל־ הָהָרִים כַּצֹּאן
Y–dijo Vi (marca–de–objeto) todo Israel esparcidos a los–montes como–ovejas
H0559 H7200 H0853 H3605 H3478 H0413 H2022 H6629

אֲשֶׁר אֵין־ לָהֶם רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־ אֲדֹנִים לָאֵלֶּה יָשׁוּבוּ
que no–hay para–ellas pastor y–dijo Yahweh No señores para–estos vuelvan
H0834 H0369 H1992 H7462 H0559 H3068 H3808 H0113 H0428 H7725

בְּשָׁלוֹם׃ לְבֵיתוֹ אִישׁ־
en–paz a–su–casa hombre
H7965 H0376

Entonces él dijo: Yo ví á todo Israel esparcido por los montes, como ovejas que no tienen pastor: y Jehová dijo: Estos no tienen señor; vuélvase cada uno á su casa en paz.

עָלַי	יִתְנַבֵּא	לֹא־	אֵלֶיךָ	אָמַרְתִּי	הֲלוֹא	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	18
sobre–mí	profetizará	no	a–ti	te–dije	¿No	Josafat	a	Israel	rey–de	Y–dijo	
	H5012	H3808	H0413	H0559	H3808	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559	

רָע׃	אִם־	כִּי	טוֹב
mal?	si	sino	bien

Y el rey de Israel dijo á Josaphat: ¿No te lo había yo dicho? Ninguna cosa buena profetizará él acerca de mí, sino solamente mal.

יֹשֵׁב	יְהוָה	אֶת־	רָאִיתִי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעָה	לָכֵן	וַיֹּאמֶר	19
sentado	Yahweh	(marca–de–objeto)	Vi	Yahweh	palabra–de	oye	Por–tanto	Y–dijo	
H3427	H3068	H0853	H7200	H3068	H1697	H8085		H0559	

מִימִינוֹ	עָלָיו	עֹמְדִים	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	וְכָל־	כִּסְאוֹ	עַל־
a–su–derecha	junto–a–él	de–pie	los–cielos	ejército–de	y–todo	su–trono	sobre
H3225		H5975	H8064		H3605	H3678	

וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃
y–a–su–izquierda
H8040

Entonces él dijo: Oye pues palabra de Jehová: Yo vi á Jehová sentado en su trono, y todo el ejército de los cielos estaba junto á él, á su diestra y á su siniestra.

בְּרָמֹת	וְיִפֹּל	וְיַעַל	אַחְאָב	אֶת־	יְפַתֶּה	מִי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	20
en–Ramot	y–caerá	y–subirá	Acab	(marca–de–objeto)	persuadirá	¿Quién	Yahweh	Y–dijo	
H7433	H5307	H5927	H0256	H0853		H4310	H3068	H0559	

בְּכֹה׃	אֹמֵר	וְזֶה	בְּכֹה	זֶה	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד
así	dice	y–este	así	este	Y–dijo	de–Galaad?
H3541	H0559	H2088	H3541	H2088	H0559	H1568

Y Jehová dijo: ¿Quién inducirá á Achâb, para que suba y caiga en Ramoth de Galaad? Y uno decía de una manera; y otro decía de otra.

וַיֹּאמֶר	אֲפַתֶּנּוּ	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיַּעֲמֹד	הָרוּחַ	וַיֵּצֵא	21
Y–dijo	lo–persuadiré	Yo	y–dijo	Yahweh	delante–de	y–se–paró	el–espíritu	Y–salió	
H0559		H0589	H0559	H3068	H6440	H5975	H7307	H3318	

בַּמָּה׃	אֵלָיו	יְהוָה
¿Con–qué?	a–él	Yahweh
H3964	H0413	H3068

Y salió un espíritu, y púsose delante de Jehová, y dijo: Yo le induciré. Y Jehová le dijo: ¿De qué manera?

וַיֹּאמֶר	נְבִיאָיו	כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	וְהָיִיתִי	אֵצֵא	וַיֹּאמֶר	22
Y–dijo	sus–profetas	todos	en–boca–de	mentira	espíritu–de	y–seré	Saldré	Y–dijo	
H0559	H5030	H3605	H6310	H8267	H7307	H1961	H3318	H0559	

כֵּן׃	וַעֲשֵׂה־	צֵא	תּוּכָל	וְגַם־	תְּפַתֶּה	
así	y–haz	Sal	podrás	y–también	Persuadirás	
		H3318	H3201	H1571		

Y él dijo: Yo saldré, y seré espíritu de mentira en boca de todos sus profetas. Y él dijo: Inducirlo has, y aun saldrás con ello; sal pues, y hazlo así.

נְבִיאֶיךָ	כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	יְהוָה	נָתַן	הִנֵּה	וְעַתָּה	23
tus-profetas	todos	en-boca-de	mentira	espíritu-de	Yahweh	puso	he-aquí	Y-ahora	
H5030	H3605	H6310	H8267	H7307	H3068	H5414	H2009	H6258	

רָעָה׃	עָלֶיךָ	דִּבֶּר	וַיהוָה	אֵלֶּה
mal	sobre-ti	habló	y-Yahweh	estos
		H1696	H3068	H0428

Y ahora, he aquí Jehová ha puesto espíritu de mentira en la boca de todos estos tus profetas, y Jehová ha decretado el mal acerca de ti.

עַל־	מִיכָיְהוּ	אֶת־	וַיַּכֶּה	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּגַּשׁ		24
sobre	Micaías	(marca-de-objeto)	y-golpeó	Quenaana	hijo-de	Sedecías	Y-se-acercó		
	H4321	H0853	H5221	H3668		H6667	H5066		

לְדַבֶּר	מֵאִתִּי	יְהוָה	רוּחַ־	עָבַר	זֶה	אֵי־	וַיֹּאמֶר	הַלְחִי	
para-hablar	de-conmigo	Yahweh	espíritu-de	pasó	este	¿Por-dónde	y-dijo	la-mejilla	
H1696	H0854	H3068	H7307		H2088	H0335	H0559	H3895	

אוֹתָךְ׃	
a-ti?	
H0853	

Llegándose entonces Sedechîas hijo de Chânaana, hirió á Michêas en la mejilla, diciendo: ¿Por dónde se fué de mí el espíritu de Jehová para hablarte á ti?

בְּחֶדֶר	חֶדֶר	תָּבֹא	אֲשֶׁר	הַהוּא	בְּיוֹם	רֹאֶה	הִנְּךָ	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר	25
en-cámara	cámara	entrarás	que	aquel	en-el-día	viendo	He-aquí-te	Micaías	Y-dijo	
H2315	H2315	H0935		H1931	H3117	H7200	H2009	H4321	H0559	

לְהֵחָבֵא׃	
para-esconderte	
H2247	

Y Michêas respondió: He aquí tú lo verás en aquel día, cuando te irás metiendo de cámara en cámara por esconderte.

אָמֹן	אֶל־	וַהֲשִׁיבֵהוּ	מִיכָיְהוּ	אֶת־	קַח	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר		26
Amón	a	y-hazlo-volver	Micaías	(marca-de-objeto)	Toma	Israel	rey-de	Y-dijo		
H0526	H0413	H7725	H4321	H0853	H3947	H3478	H4428	H0559		

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	יוֹאָשׁ	וְאֶל־	הָעִיר	שַׂר־
el-rey	hijo-de	Joás	y-a	la-ciudad	príncipe-de
H4428		H3101	H0413		H8269

Entonces el rey de Israel dijo: Toma á Michêas, y vuélvelo á Amón gobernador de la ciudad, y á Joas hijo del rey;

הַכֶּלֶא	בַּיִת	זֶה	אֶת־	שִׂימוּ	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ		27
la-cárcel	en-casa-de	este	(marca-de-objeto)	Poned	el-rey	dijo	Así	Y-dirás		
H3608		H2088	H0853		H4428	H0559	H3541	H0559		

בְּשָׁלוֹם׃	בְּאִי	עַד	לַחַץ	וּמַיִם	לַחַץ	לֶחֶם	וַהַאֲכִילֻהוּ
en-paz	mi-venir	hasta	opresión	y-agua-de	opresión	pan-de	y-alimentadlo
H7965	H0935	H5704	H3906	H4325	H3906	H3899	H0398

Y dirás: Así ha dicho el rey: Echad á éste en la cárcel, y mantenedle con pan de angustia y con agua de aflicción, hasta que yo vuelva en paz.

28 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר
Y-dijo Micaías Si volver volvieres en-paz no habló Yahweh en-mí Y-dijo
H0559 H4321 H0559 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068 H0559

שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃
Oíd pueblos todos
H8085 H5971 H3605

Y dijo Michêas: Si llegares á volver en paz, Jehová no ha hablado por mí. En seguida dijo: Oid, pueblos todos.

29 וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה רָמֹת גִּלְעָד׃
Y-subió rey-de Israel y-Josafat rey-de Judá Ramot de-Galaad
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H7433 H1568

Subió pues el rey de Israel con Josaphat rey de Judá á Ramoth de Galaad.

30 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבֹא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ
Y-dijo rey-de Israel a Josafat Disfrazarme y-entraré en-la-batalla y-tú viste
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H4421 H0859 H3847

בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא בַּמִּלְחָמָה׃
tus-vestiduras y-se-disfrazó rey-de Israel y-entró en-la-batalla
H0899 H2664 H4428 H3478 H0935 H4421

Y el rey de Israel dijo á Josaphat: Yo me disfrazaré, y entraré en la batalla: y tú vístete tus vestidos. Y el rey de Israel se disfrazó, y entró en la batalla.

31 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה שְׁרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־לוֹ שְׁלֹשִׁים
Y-rey-de Aram mandó príncipes-de el-carro que a-él treinta
H4428 H0758 H6680 H8269 H7393 H0834 H0853 H7970

לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־קָטֹן וְאֶת־גָּדוֹל כִּי
diciendo No luchéis (marca-de-objeto) pequeño y-(marca-de-objeto) grande sino
H0559 H3808 H3898 H0854 H6996 H0854 H1419 H3588

אִם־אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃
si (marca-de-objeto) rey-de Israel solo
H0854 H4428 H3478 H0905

Mas el rey de Siria había mandado á sus treinta y dos capitanes de los carros, diciendo: No peleéis vosotros ni con grande ni con chico, sino sólo contra el rey de Israel.

32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמְרוּ וְהֵמָּה
Y-fue cuando-vieron príncipes-de el-carro (marca-de-objeto) Josafat y-ellos dijeron
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559

וַיָּסֵרוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט׃
y-se-apartaron sobre-él para-luchar y-gritó Josafat
H5493 H5921 H3898 H2199 H3092

הוּא אֶל יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־אַךְ
él Israel rey-de Ciertamente
H1931 H3478 H4428 H0389

Y como los capitanes de los carros vieron á Josaphat, dijeron: Ciertamente éste es el rey de Israel; y viniéronse á él para pelear con él; mas el rey Josaphat dió voces.

33 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי־לֹא הוּא וַיָּשׁוּבוּ
Y-fue cuando-vieron príncipes-de el-carro que no él y-volvieron
H1961 H7200 H8269 H7393 H3588 H3808 H1931 H7725

מֵאַחֲרָיו׃
de-tras-él
H0310

Y como los capitanes de los carros vieron que no era el rey de Israel, volviéronse de seguirle.

Viendo entonces los capitanes de los carros que no era el rey de Israel, apartáronse de él.

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיַּכֵּהוּ	לְתֻמּוֹ	בַּקֶּשֶׁת	מָשַׁךְ	וְאִישׁ	34
Israel	rey–de	(marca–de–objeto)	e–hirió	en–su–inocencia	con–el–arco	tensó	Y–hombre	
H3478	H4428	H0853	H5221	H8537	H7198	H4900	H0376	

וְהוֹצִיאֵנִי	יָדֶךָ	הַפֵּךְ	לְרַכְבּוֹ	וַיֹּאמֶר	הַשִּׁרְיָן	וּבֵין	הַדְּבָקִים	בֵּין
y–sácame	tu–mano	Vuelve	a–su–conductor	Y–dijo	la–coraza	y–entre	las–junturas	entre
H3318	H3027	H2015	H7395	H0559		H0996	H1694	H0996

הָחֳלֵיתִי׃	כִּי	הַמַּחֲנֶה	מִן־
estoy–herido	porque	el–campamento	de
		H4264	

Y un hombre disparando su arco á la ventura, hirió al rey de Israel por entre las junturas de la armadura; por lo que dijo él á su carretero: Toma la vuelta, y sácame del campo, que estoy herido.

אֲרָם	נֹכַח	בַּמֶּרְכָּבָה	מָעֳמָד	הָיָה	וְהַמֶּלֶךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּלְחָמָה	וַתַּעֲלֶה	35
Aram	frente–a	en–el–carro	sostenido	estaba	y–el–rey	aquel	en–el–día	la–batalla	Y–subió	
H0758	H5227	H4818	H5975	H1961	H4428	H1931	H3117	H4421	H5927	

הָרֶכֶב׃	חֵיק	אֶל־	הַמַּכָּה	דַּם־	וַיֵּצֶק	בָּעֶרֶב	וַיָּמָת
el–carro	fondo–de	a	la–herida	sangre–de	y–derramó	a–la–tarde	y–murió
H7393	H2436	H0413	H4347	H1818	H3332	H6153	H4191

Mas la batalla había arreciado aquel día, y el rey estuvo en su carro delante de los Siros, y á la tarde murió: y la sangre de la herida corría por el seno del carro.

אֶל־	אִישׁ	לֵאמֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבֹא	בַּמַּחֲנֶה	הָרִנָּה	וַיַּעֲבֹר	36
a	Hombre	diciendo	el–sol	al–ponerse	por–el–campamento	el–pregonero	Y–pasó	
H0413	H0376	H0559	H8121	H0935	H4264	H7440		

אַרְצוֹ׃	אֶל־	וְאִישׁ	עִירוֹ
su–tierra	a	y–hombre	su–ciudad
H0776	H0413	H0376	

Y á puesta del sol salió un pregón por el campo, diciendo: ¡Cada uno á su ciudad, y cada cual á su tierra!

בְּשֹׁמְרוֹן׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	שֹׁמְרוֹן	וַיָּבוֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיָּמָת	37
en–Samaria	el–rey	(marca–de–objeto)	y–sepultaron	a–Samaria	y–fue–traído	el–rey	Y–murió	
H8111	H4428	H0853	H6912	H8111	H0935	H4428	H4191	

Y murió pues el rey, y fué traído á Samaria; y sepultaron al rey en Samaria.

הַכְּלָבִים	וַיְלַקְּקוּ	שֹׁמְרוֹן	בְּרֵכַת	וְעַל	הָרֶכֶב	אֶת־	וַיִּשְׁטְפוּ		38
los–perros	y–lamieron	Samaria	estanque–de	sobre	el–carro	(marca–de–objeto)	Y–lavaron		
H3611	H3952	H8111	H1295		H7393	H0853	H7857		

אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	רָחֲצוּ	וְהַזֹּנוֹת	דָּמוֹ	אֶת־
que	Yahweh	según–palabra–de	se–bañaron	y–las–rameras	su–sangre	(marca–de–objeto)
	H3068	H1697	H7364	H2185	H1818	H0853

דִּבֶּר׃
habló
H1696

Y lavaron el carro en el estanque de Samaria; lavaron también sus armas; y los perros lamieron su sangre, conforme á la palabra de Jehová que había hablado.

בָּנָה	אֲשֶׁר	הַשֵּׁן	וּבֵית	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אַחְאָב	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		39
construyó	que	el-marfil	y-casa-de	hizo	que	y-todo	Acab	hechos-de	Y-resto-de		
H1129		H8127				H3605	H0256	H1697			

דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	בָּנָה	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וְכָל־	
hechos-de	libro-de	sobre	escritos	ellos	¿no	construyó	que	las-ciudades	y-todas	
H1697			H3789	H1992	H3808	H1129			H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	
Israel?	de-reyes-de	los-días	
H3478	H4428	H3117	

Lo demás de los hechos de Achâb, y todas las cosas que ejecutó, y la casa de marfil que hizo, y todas las ciudades que edificó, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	אַחְאָב	וַיִּשְׁכַּב	40
P	en-su-lugar	su-hijo	Ocozías	y-reinó	sus-padres	con	Acab	Y-se-acostó	
	H8478		H0274		H0001		H0256	H7901	

Y durmió Achâb con sus padres, y reinó en su lugar Ochôzías su hijo.

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	לְאַחְאָב	אַרְבַּע	בִּשְׁנַת	יְהוּדָה	עַל־	מָלַךְ	אָסָא	בֶּן־	וִיהוֹשָׁפָט	41
Israel	rey-de	de-Acab	cuatro	en-año	Judá	sobre	reinó	Asa	hijo-de	Y-Josafat	
H3478	H4428	H0256	H0702	H8141	H3063			H0609		H3092	

Y Josaphat hijo de Asa comenzó á reinar sobre Judá en el cuarto año de Achâb rey de Israel.

מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	וְעֶשְׂרִים	בְּמָלְכוֹ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	42
reinó	años	y-cinco	y-veinte	al-reinar	años	y-cinco	treinta	hijo-de	Josafat	
	H8141	H2568	H6242		H8141	H2568	H7970		H3092	

שִׁלְחִי׃	בַּת־	עֲזוּבָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם
Silhi	hija-de	Azuba	su-madre	y-nombre-de	en-Jerusalén
H7977	H1323	H5806	H0517	H8034	H3389

Y era Josaphat de treinta y cinco años cuando comenzó á reinar, y reinó veinticinco años en Jerusalem. El nombre de su madre fué Azuba hija de Silai.

לַעֲשׂוֹת	מִמֶּנּוּ	סָר	לֹא־	אָבִיו	אָסָא	דֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	43
para-hacer	de-él	se-apartó	no	su-padre	Asa	camino-de	en-todo	Y-anduvo	
		H5493	H3808	H0001	H0609	H1870	H3605	H3212	

הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	אַךְ	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	
el-pueblo	aún	fueron-quitados	no	los-lugares-altos	Solo	Yahweh	en-ojos-de	lo-recto	
	H5750	H5493	H3808	H1116	H0389	H3068		H3477	

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים	מְזַבְּחִים
en-los-lugares-altos	y-quemando-incienso	sacrificando
H1116		H2076

Y anduvo en todo el camino de Asa su padre, sin declinar de él, haciendo lo recto en los ojos de Jehová.

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיַּשְׁלֵם	44
Israel	rey-de	con	Josafat	E-hizo-paz	
H3478	H4428		H3092		

Con todo eso los altos no fueron quitados; que el pueblo sacrificaba aún, y quemaba perfumes en los altos.

הֵם	הֲלֹא־	נִלְחָם	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	וּגְבוּרָתוֹ	יְהוֹשָׁפָט	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	45
ellos	¿no	guerró	y-que	hizo	que	y-su-poder	Josafat	hechos-de	Y-resto-de	
H1992	H3808					H1369	H3092	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
Judá?	de-reyes-de	los-días	hechos-de	libro-de	sobre	escritos
H3063	H4428	H3117	H1697			H3789

Y Josaphat hizo paz con el rey de Israel.

הָאָרֶץ׃	מִן־	בִּעֵר	אָבִיו	אָסָא	בִּימֵי	נִשְׁאַר	אֲשֶׁר	הַקָּדֵשׁ	וְיֶתֶר	46
la-tierra	de	barrió	su-padre	Asa	en-días-de	quedó	que	el-sodomita	Y-resto-de	
H0776			H0001	H0609	H3117	H7604		H6945		

Lo demás de los hechos de Josaphat, y sus hazañas, y las guerras que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

מֶלֶךְ׃	נִצָּב	בֶּאֱדוֹם	אֵין	וּמֶלֶךְ	47
rey	puesto	en-Edom	no-había	Y-rey	
H4428	H5324	H0123	H0369	H4428	

Barrió también de la tierra el resto de los sodomitas que habían quedado en el tiempo de su padre Asa.

הָלְכוּ	וְלֹא	לַזָּהָב	אוֹפִירָה	לָלֶכֶת	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	(עָשָׂה֣	[עשׂר]	יְהוֹשָׁפָט	48
fueron	y-no	por-el-oro	a-Ofir	para-ir	Tarsis	naves-de	hizo	(ketiv)	Josafat	
H1980	H3808	H2091	H0211	H3212	H8659	H0591	H6213	H6240	H3092	

בְּעֶצְיוֹן־גָּבֶר׃	אֳנִיּוֹת	(נִשְׁבְּר֖וּ	[נשׂברה]	כִּי־
en-Ezión-Geber	naves	se-rompieron	(ketiv)	porque
H6100	H0591	H7665	H7665	

No había entonces rey en Edom; presidente había en lugar de rey.

עִם־	עֲבָדַי	יֵלְכוּ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	אָמַר	אָז	49
con	mis-siervos	Vayan	Josafat	a	Acab	hijo-de	Ocozías	dijo	Entonces	
H5650		H3212	H3092	H0413	H0256		H0274	H0559		

יְהוֹשָׁפָט׃	אָבָה	וְלֹא	בָּאֳנִיּוֹת	עֲבָדֶיךָ	
Josafat	quiso	y-no	en-las-naves	tus-siervos	
H3092	H0014	H3808	H0591	H5650	

Había Josaphat hecho navíos en Tharsis, los cuales habían de ir á Ophir por oro; mas no fueron, porque se rompieron en Ezion-geber.

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁכַּב		50
en-ciudad-de	sus-padres	con	y-fue-sepultado	sus-padres	con	Josafat	Y-se-acostó		
	H0001		H6912	H0001		H3092	H7901		

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ	אָבִיו	דָּוִד
S	en-su-lugar	su-hijo	Joram	y-reinó	su-padre	David
	H8478		H3088		H0001	H1732

Entonces Ochôzías hijo de Achâb dijo á Josaphat: Vayan mis siervos con los tuyos en los navíos. Mas Josaphat no quiso.

עֶשְׂרֵה	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	51
diez	siete	en-año	en-Samaria	Israel	sobre	reinó	Acab	hijo-de	Ocozías	
H6240	H7651	H8141	H8111	H3478			H0256		H0274	

שָׁנָתָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִיהוֹשָׁפָט
dos-años	Israel	sobre	y-reinó	Judá	rey-de	de-Josafat
H8141	H3478			H3063	H4428	H3092

Y durmió Josaphat con sus padres, y fué sepultado con sus padres en la ciudad de David su padre; y en su lugar reinó Joram su hijo.

וּבְדֶרֶךְ	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	52
y–en–camino–de	su–padre	en–camino–de	y–anduvo	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	E–hizo	
H1870	H0001	H1870	H3212	H3068				

אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבְדֶרֶךְ	אִמּוֹ
(marca–de–objeto)	hizo–pecar	que	Nebat	hijo–de	Jeroboam	y–en–camino–de	su–madre
H0853	H2398		H5028		H3379	H1870	H0517

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Y Ochôzías hijo de Achâb comenzó á reinar sobre Israel en Samaria, el año diecisiete de Josaphat rey de Judá; y reinó dos años sobre Israel.

אֶת־	וַיִּכְעֶס	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחוּ	הַבַּעַל	אֶת־	וַיַּעֲבֹד		53
(marca–de–objeto)	y–provocó–a–ira	a–él	y–se–postró	el–Baal	(marca–de–objeto)	Y–sirvió		
H0853	H3707		H7812		H0853	H5647		

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
su–padre	hizo	que	como–todo	Israel	Dios–de	Yahweh
H0001			H3605	H3478	H0430	H3068

E hizo lo malo en los ojos de Jehová, y anduvo en el camino de su padre, y en el camino de su madre, y en el camino de Jeroboam hijo de Nabat, que hizo pecar á Israel: Porque sirvió á Baal, y lo adoró, y provocó á ira á Jehová Dios de Israel, conforme á todas las cosas que su padre había hecho.

2 Kings

Chapter 1

1 וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחְאָב׃
Y–se-rebeló Moab contra–Israel después-de la-muerte-de Ajab
H6586 H4124 H3478 H0256

DESPUÉS de la muerte de Achâb rebelóse Moab contra Israel.

2 וַיִּפֹּל אֲחַזְיָה בְּעַד הַשְּׂבָכָה בַּעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן וַיָּחַל
Y–cayó Ocozías por la–celosía en–su–aposento-alto que en-Samaria y–enfermó
H5307 H0274 H1157 H7639 H5944 H0834 H8111 H2470

וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ דִרְשׁוּ בִּזְבוּבְבַעַל אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן אִם־
Y–envió mensajeros y–dijo a–ellos Id consultad a–Baal-zebub dios-de Ecrón si
H7971 H4397 H0559 H0413 H3212 H1875 H1176 H0430 H6138 H0518

אֶחְיֶה מֵחָלְיִי זֶה׃ ס
viviré de–mi–enfermedad esta S
H2421 H2483 H2088

Y Ochôzías cayó por las celosías de una sala de la casa que tenía en Samaria; y estando enfermo envió mensajeros, y díjoles: Id, y consultad á Baal-zebub dios de Ecrón, si tengo de sanar de esta mi enfermedad.

3 וּמַלְאַךְ יְהוָה דִּבֶּר אֶל־אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה לִקְרַאת
Y–el-ángel-de Yahweh habló a Elías el–tisbita Levántate sube al–encuentro-de
H4397 H3068 H1696 H0413 H0452 H8664 H6965 H5927 H7125

מַלְאֲכֵי שֹׁמְרוֹן וְדִבַּר אַלֵּהֶם הֲמִבְּלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הֹלְכִים
los-mensajeros-de Samaria y–habla a–ellos ¿Acaso–por–falta-de no–hay Dios en–Israel vosotros vais
H4397 H8111 H1696 H0413 H1097 H0369 H0430 H3478 H0859 H1980

לִדְרֹשׁ בִּזְבוּבְבַעַל אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃
a–consultar a–Baal-zebub dios-de Ecrón
H1875 H1176 H0430 H6138

Entonces el ángel de Jehová habló á Elías Thisbita, diciendo: Levántate, y sube á encontrarte con los mensajeros del rey de Samaria, y les dirás: ¿No hay Dios en Israel, que vosotros vais á consultar á Baal-zebub dios de Ecrón?

4 וְלָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה הַמִּטָּה אֲשֶׁר־עָלִיתָ שָׁם לֹא תֵרֵד כִּי מוֹת תָּמוּת
Y–por-tanto así ha-dicho Yahweh La–cama que subiste allí no descenderás porque de–ella ciertamente–morir morirás
H3541 H0559 H3068 H4296 H0834 H5927 H8033 H3808 H3381 H3588 H4480 H4191 H4191

וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּה׃
Y–fue Elías
H3212 H0452

Por tanto así ha dicho Jehová: Del lecho en que subiste no descenderás, antes morirás ciertamente. Y Elías se fué.

שַׁבְתָּם׃	זֶה	מַה־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשׁוּבוּ	5
habéis-vuelto	esto	¿Qué	a–ellos	Y–dijo	a–él	los–mensajeros	Y–volvieron	
H7725	H2088	H4100	H0413	H0559	H0413	H4397	H7725	

Y como los mensajeros se volvieron al rey, él les dijo: ¿Por qué pues os habéis vuelto?

שׁוּבוּ	לָכֶם	אֵלֵינוּ	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתֵנוּ	עָלָה	וְאִישׁ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	6
volved	Id	a–nosotros	y–dijo	a–nuestro–encuentro	subió	Un–hombre	a–él	Y–dijeron	
H7725	H3212	H0413	H0559	H7125	H5927	H0376	H0413	H0559	

אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְדַבַּרְתֶּם	אֶתְכֶם	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־
ha-dicho	Así	a–él	y–hablad	(marca-de-objeto)–a-vosotros	os-envió	que	el–rey	a
H0559	H3541	H0413	H1696	H0853	H7971		H4428	H0413

לִדְרֹשׁ	שְׁלַחְתָּ	אַתָּה	בְיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	אֵין־	הַמִבְלִי	יְהוָה
a–consultar	envías	tú	en–Israel	Dios	no–hay	¿Acaso–por–falta-de	Yahweh
H1875	H7971		H3478	H0430	H0369	H1097	H3068

תֵּרֵד	לֹא־	שָׁם	עָלִיתָ	אֲשֶׁר־	הַמִּטָּה	לָכֵן	עֶקְרוֹן	אֱלֹהֵי	זְבוּבבְּעַל
descenderás	no	allí	subiste	que	la–cama	Por-tanto	Ecrón	dios-de	a–Baal-zebub
H3381	H3808	H8033	H5927		H4296		H6138	H0430	H1176

תָּמוּת׃	מוֹת	כִּי־	מִמֶּנָּה
morirás	ciertamente–morir	porque	de–ella
H4191	H4191		

Y ellos le respondieron: Encontramos un varón que nos dijo: Id, y volveos al rey que os envió, y decidle: Así ha dicho Jehová: ¿No hay Dios en Israel, que tú envías á consultar á Baal-zebub dios de Ecrón? Por tanto, del lecho en que subiste no descenderás, antes morirás de cierto.

								7
לִקְרַאתְכֶם	עָלָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִשְׁפַּט	מֶה	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר	
a–vuestro–encuentro	subió	que	el–hombre	era-el-aspecto-de	¿Cuál	a–ellos	Y–habló	
H7125	H5927		H0376	H4941	H4100	H0413	H1696	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	אֲלֵיכֶם	וַיְדַבֵּר
estas	las–palabras	(marca-de-objeto)	a–vosotros	y–habló
H0428	H1697	H0853	H0413	H1696

Entonces él les dijo: ¿Qué hábito era el de aquel varón que encontrasteis, y os dijo tales palabras?

								8
בְּמָתְנָיו	אָזוּר	עוֹר	וְאֵזוֹר	שֵׂעָר	בַּעַל	אִישׁ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	
en–su–cintura	ceñido	cuero	y–cinturón-de	pelo	dueño-de	Un–hombre	a–él	Y–dijeron	
H4975	H0247	H5785	H0232	H8181	H1167	H0376	H0413	H0559	

הוּא׃	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּה	וַיֹּאמֶר
él	el–tisbita	Elías	Y–dijo
H1931	H8664	H0452	H0559

Y ellos le respondieron: Un varón velloso, y ceñía sus lomos con un cinto de cuero. Entonces él dijo: Elías Thisbita es.

9

יֹשֵׁב	וְהִנֵּה	אֵלָיו	וַיַּעַל	וַחֲמִשָׁיו	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	
sentado	y–he-aquí	a–él	Y–subió	y–sus–cincuenta	cincuenta	capitán-de	a–él	Y–envió	
H3427	H2009	H0413	H5927	H2572	H2572	H8269	H0413	H7971	

דִּבֶּר	הַמֶּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	הָהָר	רֹאשׁ	עַל־
ha-dicho	el–rey	Dios	Hombre-de	a–él	Y–habló	el–monte	la-cumbre-de	sobre
H1696	H4428	H0430	H0376	H0413	H1696	H2022		

רֵדָה׃
desciende
H3381

Y envió luego á él un capitán de cincuenta con sus cincuenta, el cual subió á él; y he aquí que él estaba sentado en la cumbre del monte. Y él le dijo: Varón de Dios, el rey ha dicho que desciendas.

10

אֱלֹהִים	אִישׁ	וְאִם־	הַחֲמִשִּׁים	שַׂר	אֶל־	וַיְדַבֵּר	אֵלִיָּהוּ	וַיַּעַן
Dios	hombre-de	Y–si	los–cincuenta	el-capitán-de	a	y–habló	Elías	Y–respondió
H0430	H0376		H2572	H8269	H0413	H1696	H0452	

וְאֶת־	אֹתְךָ	וְתֹאכַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֵשׁ	תֵּרֶד	אָנִי	
y–a	(marca-de-objeto)–a-ti	y–consumirá	los–cielos	de	fuego	descenderá	yo	
H0853	H0853	H0398	H8064		H0784	H3381	H0589	

וְאֶת־	אֹתוֹ	וַתֹּאכַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֵשׁ	וַתֵּרֶד	חֲמִשֶּׁיךָ	
y–a	(marca-de-objeto)–a-él	y–consumió	los–cielos	de	fuego	Y–descendió	tus–cincuenta	
H0853	H0853	H0398	H8064		H0784	H3381	H2572	

חֲמִשָּׁיו׃
sus–cincuenta
H2572

Y Elías respondió, y dijo al capitán de cincuenta: Si yo soy varón de Dios, descienda fuego del cielo, y consúmate con tus cincuenta. Y descendió fuego del cielo, que lo consumió á él y á sus cincuenta.

11

וַיְדַבֵּר	וַיַּעַן	וַחֲמִשָּׁיו	אַחֵר	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב	
y–habló	Y–respondió	y–sus–cincuenta	otro	cincuenta	capitán-de	a–él	y–envió	Y–volvió	
H1696		H2572	H0312	H2572	H8269	H0413	H7971	H7725	

רֵדָה׃	מְהֵרָה	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֵלָיו	
desciende	apresuradamente	el–rey	ha-dicho	así	Dios	Hombre-de	a–él	
H3381	H4120	H4428	H0559	H3541	H0430	H0376	H0413	

Volvió el rey á enviar á él otro capitán de cincuenta con sus cincuenta; y hablóle, y dijo: Varón de Dios, el rey ha dicho así: Desciende presto.

12

אֵשׁ	תֵּרֶד	אָנִי	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אִם־	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	אֵלִיָּהוּ	וַיַּעַן
fuego	descenderá	yo	Dios	hombre-de	Si	a–ellos	y–habló	Elías	Y–respondió
H0784	H3381	H0589	H0430	H0376		H0413	H1696	H0452	

אֵשׁ־	וַתֵּרֶד	חֲמִשֶּׁיךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ	וְתֹאכַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	
fuego-de	Y–descendió	tus–cincuenta	y–a	(marca-de-objeto)–a-ti	y–consumirá	los–cielos	de	
H0784	H3381	H2572	H0853	H0853	H0398	H8064		

חֲמִשָּׁיו׃	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַתֹּאכַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֱלֹהִים	
sus–cincuenta	y–a	(marca-de-objeto)–a-él	y–consumió	los–cielos	de	Dios	
H2572	H0853	H0853	H0398	H8064		H0430	

Y respondióle Elías, y dijo: Si yo soy varón de Dios, descienda fuego del cielo, y consúmate con tus cincuenta. Y descendió fuego del cielo, que lo consumió á él y á sus cincuenta.

13 וַיָּשָׁב וַיַּעַל וַחֲמִשָּׁיו שְׁלִשִׁים חֲמִשִׁים שַׂר־ וַיִּשְׁלַח וַיָּשָׁב
y–vino Y–subió y–sus–cincuenta tercero cincuenta capitán-de y–envió Y–volvió
H0935 H5927 H2572 H7992 H2572 H8269 H7971 H7725

אֵלִיָּהוּ לְנֶגֶד וּבִרְכָּיו עַל־ וַיִּכְרַע הַשְּׁלִישִׁי הַחֲמִשִּׁים שַׂר־
Elías delante-de sus–rodillas sobre y–se-arrodilló el–tercero los–cincuenta el-capitán-de
H0452 H5048 H1290 H3766 H7992 H2572 H8269

נַפְשִׁי נָא תִּיקַר־ הָאֱלֹהִים אִישׁ אֵלָיו וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיִּתְחַנֶּן
mi–alma por-favor sea-preciada Dios Hombre-de a–él y–habló a–él y–suplicó
H5315 H4994 H3365 H0430 H0376 H0413 H1696 H0413

בְּעֵינֶיךָ׃ חֲמִשִּׁים אֵלֶּה עֲבָדֶיךָ וְנֶפֶשׁ
en–tus–ojos cincuenta estos tus–siervos y–el-alma-de
H2572 H0428 H5650 H5315

Y volvió á enviar el tercer capitán de cincuenta con sus cincuenta: y subiendo aquel tercer capitán de cincuenta, hincóse de rodillas delante de Elías, y rogóle, diciendo: Varón de Dios, ruégote que sea de valor delante de tus ojos mi vida, y la vida de estos tus cincuenta siervos.

14 שְׁנֵי אֶת־ וַתֹּאכַל הַשָּׁמַיִם מִן־ אֵשׁ יָרְדָה הִנֵּה
los-dos (marca-de-objeto) y–consumió los–cielos de fuego descendió He-aquí
H8147 H0853 H0398 H8064 H0784 H3381 H2009

נַפְשִׁי תִּיקַר וְעַתָּה חֲמִשֵּׁיהֶם וְאֶת־ הָרִאשֹׁנִים הַחֲמִשִּׁים שָׂרֵי
mi–alma sea-preciada Y–ahora sus–cincuenta y–a primeros los–cincuenta capitanes-de
H5315 H3365 H6258 H2572 H0853 H7223 H2572 H8269

ס בְּעֵינֶיךָ׃
S en–tus–ojos

He aquí ha descendido fuego del cielo, y ha consumido los dos primeros capitanes de cincuenta, con sus cincuenta; sea ahora mi vida de valor delante de tus ojos.

15 מִפָּנָיו תִּירָא אַל־ אוֹתוֹ רֵד אֵלִיָּהוּ אֶל־ יְהוָה מַלְאַךְ וַיְדַבֵּר
de–su–rostro temas no con–él Desciende Elías a Yahweh el-ángel-de Y–habló
H6440 H3372 H0408 H0853 H3381 H0452 H0413 H3068 H4397 H1696

הַמָּלֶךְ׃ אֶל־ אוֹתוֹ וַיֵּרֶד וַיָּקָם
el–rey a con–él y–descendió Y–se-levantó
H4428 H0413 H0853 H3381

Entonces el ángel de Jehová dijo á Elías: Desciende con él; no hayas de él miedo. Y él se levantó, y descendió con él al rey.

16 מַלְאָכִים שָׁלַחְתָּ אֲשֶׁר־ יַעַן יְהוָה אָמַר כֹּה־ אֵלָיו וַיְדַבֵּר
mensajeros enviaste que Por-cuanto Yahweh ha-dicho Así a–él Y–habló
H4397 H7971 H3282 H3068 H0559 H3541 H0413 H1696

בְּיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים אֵין־ הַמִּבְלִי עֶקְרוֹן אֱלֹהֵי זְבוּבְבַעַל לִדְרֹשׁ
en–Israel Dios no–hay ¿Acaso–por–falta-de Ecrón dios-de a–Baal-zebub a–consultar
H3478 H0430 H0369 H1097 H6138 H0430 H1176 H1875

תֵּרֵד לֹא־ שָׁם עָלִיתָ אֲשֶׁר־ הַמִּטָּה לָכֵן בִּדְבָרוֹ לִדְרֹשׁ
descenderás no allí subiste que la-cama Por-tanto en–su–palabra a–consultar
H3381 H3808 H8033 H5927 H4296 H1697 H1875

תָּמוּת׃ מוֹת כִּי־ מִמֶּנָּה
morirás ciertamente–morir porque de–ella
H4191 H4191

Y díjole: Así ha dicho Jehová: Pues que enviaste mensajeros á consultar á Baal-zebub dios de Ecrón, ¿no hay Dios en Israel para consultar en su palabra? No descenderás, por tanto, del lecho en que subiste, antes morirás de cierto.

| | | |

הֲיָדַעְתָּ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אֱלִישָׁע	אֶל־	בֵּית־אֵל׃	אֲשֶׁר־	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	וַיֵּצְאוּ	3
¿Sabes	a–él	Y–dijeron	Eliseo	a	en–Bet-el	que	los–profetas	los-hijos-de	Y–salieron	
H3045	H0413	H0559	H0477	H0413	H1008		H5030		H3318	

גַּם־	וַיֹּאמֶר	רֹאשֵׁךְ	מֵעַל	אֲדֹנֶיךְ	אֶת־	לֹקֵחַ	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי
También	Y–dijo	tu–cabeza	de-sobre	tu–señor	(marca-de-objeto)	toma	Yahweh	hoy	que
H1571	H0559			H0113	H0853	H3947	H3068	H3117	

הֶחֱשׁוּ׃	יָדַעְתִּי	אֲנִי
callad	sé	yo
H2814	H3045	H0589

Y saliendo á Eliseo los hijos de los profetas que estaban en Beth-el, dijéronle: ¿Sabes como Jehová quitará hoy á tu señor de tu cabeza? Y él dijo: Sí, yo lo sé; callad.

שְׁלָחַנִי	יְהוָה	כִּי	פֹּה	נָא	שֵׁב־	וְאֱלִישָׁע	אֵלָיָהוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	4
me-ha-enviado	Yahweh	porque	aquí	por-favor	Siéntate	Eliseo	Elías	a–él	Y–dijo	
H7971	H3068		H6311	H4994	H3427	H0477	H0452		H0559	

יְרִיחֹו׃	וַיָּבֹאוּ	אֶעֱזָבֶךָּ	אִם־	נַפְשְׁךָ	וְחֵי־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	יְרִיחֹו
a–Jericó	Y–vinieron	te-dejaré	si	tu–alma	y–vive	Yahweh	Vive	Y–dijo	a–Jericó
H3405	H0935			H5315		H3068		H0559	H3405

Y Elías le volvió á decir: Eliseo, quédate aquí ahora, porque Jehová me ha enviado á Jericó. Y él dijo: Vive Jehová, y vive tu alma, que no te dejaré. Vinieron pues á Jericó.

אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אֱלִישָׁע	אֶל־	בְּיְרִיחֹו	אֲשֶׁר־	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	וַיִּגְּשׁוּ		5
a–él	Y–dijeron	Eliseo	a	en–Jericó	que	los–profetas	los-hijos-de	Y–se-acercaron		
H0413	H0559	H0477	H0413	H3405		H5030		H5066		

וַיֹּאמֶר	רֹאשֵׁךְ	מֵעַל	אֲדֹנֶיךָ	אֶת־	לֹקֵחַ	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי	הֲיָדַעְתָּ	
Y–dijo	tu–cabeza	de-sobre	tu–señor	(marca-de-objeto)	toma	Yahweh	hoy	que	¿Sabes	
H0559			H0113	H0853	H3947	H3068	H3117		H3045	

הֶחֱשׁוּ׃	יָדַעְתִּי	אֲנִי	גַּם־
callad	sé	yo	También
H2814	H3045	H0589	H1571

Y llegáronse á Eliseo los hijos de los profetas que estaban en Jericó, y dijéronle: ¿Sabes cómo Jehová quitará hoy á tu señor de tu cabeza? Y él respondió: Sí, yo lo sé; callad.

הַיַּרְדֵּנָה	שְׁלָחַנִי	יְהוָה	כִּי	פֹּה	נָא	שֵׁב־	אֵלָיָהוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	6
al–Jordán	me-ha-enviado	Yahweh	porque	aquí	por-favor	Siéntate	Elías	a–él	Y–dijo	
H3383	H7971	H3068		H6311	H4994	H3427	H0452		H0559	

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֵּלְכוּ	אֶעֱזָבֶךָּ	אִם־	נַפְשְׁךָ	וְחֵי־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר
los-dos	Y–fueron	te-dejaré	si	tu–alma	y–vive	Yahweh	Vive	Y–dijo
H8147	H3212			H5315		H3068		H0559

Y Elías le dijo: Ruégote que te quedes aquí, porque Jehová me ha enviado al Jordán. Y él dijo: Vive Jehová, y vive tu alma, que no te dejaré. Fueron pues ambos á dos.

מֵרָחוֹק	מִנֶּגֶד	וַיַּעַמְדוּ	הָלְכוּ	הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים		7
de-lejos	enfrente	y–se-pararon	fueron	los–profetas	de–los-hijos-de	hombre	Y–cincuenta		
H7350	H5048	H5975	H1980	H5030		H0376	H2572		

הַיַּרְדֵּן׃	עַל־	עָמְדוּ	וּשְׁנֵיהֶם
el–Jordán	sobre	se-pararon	Y–los-dos
H3383		H5975	H8147

Y vinieron cincuenta varones de los hijos de los profetas, y paráronse enfrente á lo lejos: y ellos dos se pararon junto al Jordán.

אֶת־	וַיַּכֶּה	וַיִּגְלֹם	אַדַּרְתּוֹ	אֶת־	אֵלִיָּהוּ	וַיִּקַּח	8
(marca-de-objeto)	y–golpeó	y–lo-enrolló	su–manto	(marca-de-objeto)	Elías	Y–tomó	
H0853	H5221	H1563	H0155	H0853	H0452	H3947	

בֶּחָרָבָה׃	שְׁנֵיהֶם	וַיַּעַבְרוּ	וָהֵנָּה	הֵנָּה	וַיֵּחָצוּ	הַמָּיִם
en–seco	los-dos	Y–pasaron	y–hacia-allá	hacia-aquí	y–se-dividieron	las–aguas
H2724	H8147		H2008	H2008	H2673	H4325

Tomando entonces Elías su manto, doblólo, é hirió las aguas, las cuales se apartaron á uno y á otro lado, y pasaron ambos en seco.

לָךְ	אֶֽעֱשֶׂה־	מָה	שְׁאַל֙	אֱלִישָׁ֔ע	אֶל־	אָמַ֖ר	וְאֵלִיָּ֑הוּ	כְּעָבְרָ֣ם	וַיְהִי	9
para–ti	haré	qué	Pide	Eliseo	a	dijo	y–Elías	cuando–pasaron	Y–sucedió	
		H4100	H7592	H0477	H0413	H0559	H0452		H1961	

שְׁנַ֥יִם	פִּי־	נָ֛א	וִיהִי־	אֱלִישָׁ֖ע	וַיֹּ֣אמֶר	מֵעִמָּ֑ךְ	אֶלָּקַ֣ח	בְּטֶ֥רֶם
doble	porción	por-favor	Y–sea	Eliseo	Y–dijo	de–contigo	sea-tomado	antes-de-que
H8147	H6310	H4994	H1961	H0477	H0559		H3947	H2962

אֵלָ֔י׃	בְּרוּחֲךָ֖
sobre–mí	de–tu–espíritu
H0413	H7307

Y como hubieron pasado, Elías dijo á Eliseo: Pide lo que quieres que haga por ti, antes que sea quitado de contigo. Y dijo Eliseo: Ruégote que las dos partes de tu espíritu sean sobre mí.

לֻקָּח	אֹתִי	תִּרְאֶה	אִם־	לִשְׁאֹל	הִקְשֵׁיתָ	וַיֹּאמֶר		10
ser-tomado	(marca-de-objeto)–a-mí	me-vieres	Si	de-pedir	Has-pedido-cosa-difícil	Y–dijo		
H3947	H0853	H7200		H7592	H7185	H0559		

יִהְיֶה׃	לֹא	אַיִן	וְאִם־	כֵּן	לְךָ֔	יְהִי־	מֵאִתָּ֖ךְ
será	no	no	Y–si	así	para–ti	será	de–ti
H1961	H3808	H0369				H1961	H0854

Y él le dijo: Cosa difícil has pedido. Si me vieres cuando fuere quitado de ti, te será así hecho; mas si no, no.

וְסוּסֵי	אֵשׁ	רֶכֶב־	וְהִנֵּה	וְדַבֵּר	הָלוֹךְ֙	הֹלְכִ֔ים	הֵ֣מָּה	וַיְהִי	11
y–caballos-de	fuego	carro-de	y–he-aquí	y–hablando	andando	iban	ellos	Y–sucedió	
	H0784	H7393	H2009	H1696	H1980	H1980	H1992	H1961	

הַשָּׁמָֽיִם׃	בַּסְּעָרָה	אֵלִיָּ֖הוּ	וַיַּ֥עַל	שְׁנֵיהֶ֑ם	בֵּין	וַיַּפְרִ֣דוּ	אֵ֔שׁ
los–cielos	en–la–tempestad	Elías	Y–subió	los-dos	entre	y–separaron	fuego
H8064		H0452	H5927	H8147	H0996	H6504	H0784

Y aconteció que, yendo ellos hablando, he aquí, un carro de fuego con caballos de fuego apartó á los dos: y Elías subió al cielo en un torbellino.

וּפָרָשָׁיו	יִשְׂרָאֵל֙	רֶ֣כֶב	אָבִ֔י	וְאָבִ֖י	מִצַּעֵ֑ק	וְהוּא֙	רֹאֶ֣ה	וֶאֱלִישָׁ֔ע	12
y–su–caballería!	Israel	carro-de	padre-mío	¡Padre-mío	clamaba	y–él	viendo	Y–Eliseo	
	H3478	H7393	H0001	H0001	H6817	H1931	H7200	H0477	

קְרָעִֽים׃	לִשְׁנָ֖יִם	וַיִּקְרָעֵ֑ם	בִּבְגָדָ֖יו	וַיַּחֲזֵ֥ק	עֽוֹד	רָאָ֔הוּ	וְלֹ֣א
pedazos	en–dos	y–los-rasgó	de–sus–vestidos	Y–asió	más	lo-vio	Y–no
H7168	H8147	H7167		H2388	H5750	H7200	H3808

Y viéndolo Eliseo, clamaba: ¡Padre mío, padre mío, carro de Israel y su gente de á caballo! Y nunca más le vió, y trabando de sus vestidos, rompiólos en dos partes.

13 וַיָּרֶם אֶת־אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעָלָיו וַיָּשָׁב
Y–levantó (marca-de-objeto) el-manto-de Elías que cayó de–sobre–él Y–volvió
H7725 H5307 H0452 H0155 H0853

וַיַּעֲמֹד עַל־שְׂפַת הַיַּרְדֵּן׃
y–se-paró sobre la-ribera-de el–Jordán
H5975 H8193 H3383

Alzó luego el manto de Elías que se le había caído, y volvió, y paróse á la orilla del Jordán.

14 וַיִּקַּח אֶת־אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעָלָיו וַיַּכֶּה
Y–tomó (marca-de-objeto) el-manto-de Elías que cayó de–sobre–él y–golpeó
H3947 H0853 H0155 H0452 H0477 H5307 H5221

וַיַּכֶּה וְהוּא אַף־אֵלִיָּהוּ אֱלֹהֵי יְהוָה אַיֵּה וַיֹּאמֶר הַמַּיִם אֶת־
y–golpeó él Aun Elías Dios-de Yahweh ¿Dónde Y–dijo las–aguas (marca-de-objeto)
H5221 H1931 H0637 H0452 H0430 H3068 H0346 H0559 H4325 H0853

אֱלִישָׁע׃ וַיַּעֲבֹר וָהֵנָּה הֵנָּה וַיֶּחָצוּ הַמַּיִם אֶת־
Eliseo y–pasó y–hacia-allá hacia-aquí y–se-dividieron las–aguas (marca-de-objeto)
H0477 H2008 H2008 H2673 H4325 H0853

Y tomando el manto de Elías que se le había caído, hirió las aguas, y dijo: ¿Dónde está Jehová, el Dios de Elías? Y así que hubo del mismo modo herido las aguas, apartáronse á uno y á otro lado, y pasó Eliseo.

15 וַיִּרְאֻהוּ בְנֵי־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־בִּירִיחוֹ מִנֶּגֶד וַיֹּאמְרוּ נָחָה
Y–lo-vieron los–hijos-de los–profetas que en–Jericó enfrente Y–dijeron Reposó
H7200 H1121 H5030 H3405 H5048 H0559 H5117

רוּחַ אֵלִיָּהוּ עַל־אֱלִישָׁע וַיָּבֹאוּ לִקְרָאתוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ
el-espíritu-de Elías sobre Eliseo Y–vinieron a–su–encuentro y–se-postraron ante–él
H7307 H0452 H0477 H0935 H7125 H7812 H0776

אָרְצָה׃
a–tierra

Y viéndole los hijos de los profetas que estaban en Jericó de la otra parte, dijeron: El espíritu de Elías reposó sobre Eliseo. Y viniéronle á recibir, é inclináronse á él hasta la tierra.

16 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה־נָא יֶשׁ־אֶת עֲבָדֶיךָ חֲמִשִּׁים אֲנָשִׁים בְּנֵי־
Y–dijeron a–él He-aquí por-favor hay con tus–siervos cincuenta hombres hijos-de
H0559 H0413 H2009 H4994 H3426 H0854 H5650 H2572 H0376

חַיִל יֵלְכוּ נָא וִיבַקְשׁוּ אֶת־אֲדֹנֶיךָ פֶּן־
valor que-vayan por-favor y–busquen (marca-de-objeto) tu–señor no-sea-que
H2428 H3212 H4994 H1245 H0853 H0113 H6435

נְשָׂאוֹ רוּחַ יְהוָה וְהִשְׁלִכֹהוּ בְּאַחַד הֶהָרִים אוֹ
lo-haya-levantado el-espíritu-de Yahweh y–lo-haya-arrojado en–uno-de los–montes o
H5375 H7307 H3068 H7993 H0259 H2022 H0176

בְּאַחַת הַגְּיָאוֹת׀ (הַנִּיאוֹת) וַיֹּאמֶר לֹא תִשְׁלָחוּ׃
en–uno-de los–valles (kethiv) Y–dijo No enviéis
H0259 H1516 H1516 H0559 H3808 H7971

Y dijéronle: He aquí hay con tus siervos cincuenta varones fuertes: vayan ahora y busquen á tu señor; quizá lo ha levantado el espíritu de Jehová, y lo ha echado en algún monte ó en algún valle. Y él les dijo: No enviéis.

אִישׁ	חֲמִשִּׁים	וַיִּשְׁלְחוּ	שְׁלָחוּ	וַיֹּאמֶר	בֹּשׁ	עַד־	בְּוֹ	וַיִּפְצְרוּ־		17
hombre	cincuenta	Y–enviaron	Enviad	Y–dijo	avergonzarse	hasta	a–él	Y–le-insistieron		
H0376	H2572	H7971	H7971	H0559	H0954	H5704		H6484		

מְצָאֻהוּ׃	וְלֹא	יָמִים	שְׁלֹשָׁה־	וַיְבַקְשׁוּ	
lo-encontraron	y–no	días	tres	y–buscaron	
H4672	H3808	H3117	H7969	H1245	

Mas ellos le importunaron, hasta que avergonzándose dijo: Enviad. Entonces ellos enviaron cincuenta hombres, los cuales lo buscaron tres días, mas no lo hallaron.

אֲלֵיכֶם	אָמַרְתִּי	הֲלוֹא־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	בִּירִיחוֹ	יֹשֵׁב	וְהוּא	אֵלָיו	וַיָּשֻׁבוּ	18
a–vosotros	os-dije	¿Acaso–no	a–ellos	Y–dijo	en–Jericó	habitaba	y–él	a–él	Y–volvieron	
H0413	H0559	H3808	H0413	H0559	H3405	H3427	H1931	H0413	H7725	

תֵּלֵכוּ׃	אַל־	
vayáis	no	
H3212	H0408	

Y cuando volvieron á él, que se había quedado en Jericó, él les dijo: ¿No os dije yo que no fueseis?

מוֹשַׁב	נָּא	הִנֵּה־	אֱלִישָׁע	אֶל־	הָעִיר	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ		19
la-ubicación-de	por-favor	He-aquí	Eliseo	a	la–ciudad	los-hombres-de	Y–dijeron		
H4186	H4994	H2009	H0477	H0413		H0376	H0559		

מְשַׁכֶּלֶת׃	וְהָאָרֶץ	רָעִים	וְהַמַּיִם	רֹאֶה	אֲדֹנִי	כַּאֲשֶׁר	טוֹב	הָעִיר
causa-abortos	y–la–tierra	malas	Y–las–aguas	ve	mi–señor	como	buena	la–ciudad
	H0776		H4325	H7200	H0113			

Y los hombres de la ciudad dijeron á Eliseo: He aquí el asiento de esta ciudad es bueno, como mi señor ve; mas las aguas son malas, y la tierra enferma.

אֵלָיו׃	וַיִּקְחוּ	מֶלַח	שָׁם	וְשִׂימוּ	חֲדָשָׁה	צְלֹחִית	לִי	קְחוּ־	וַיֹּאמֶר	20
a–él	Y–trajeron	sal	allí	y–poned	nueva	una-vasija	a–mí	Traedme	Y–dijo	
H0413	H3947	H4417	H8033		H2319	H6746		H3947	H0559	

Entonces él dijo: Traedme una botija nueva, y poned en ella sal. Y trajéronsela.

אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	מֶלַח	שָׁם	וַיַּשְׁלֶךְ־	הַמַּיִם	מוֹצָא	אֶל־	וַיֵּצֵא	21
ha-dicho	Así	Y–dijo	sal	allí	y–echó	las–aguas	el-manantial-de	a	Y–salió	
H0559	H3541	H0559	H4417	H8033	H7993	H4325	H4161	H0413	H3318	

וּמְשַׁכָּלֶת׃	מָוֶת	עוֹד	מִשָּׁם	יִהְיֶה	לֹא־	הָאֵלֶּה	לַמַּיִם	רִפֵּאתִי	יְהוָה
ni-abortos	muerte	más	de–allí	habrá	No	estas	a–las–aguas	He-sanado	Yahweh
	H4194	H5750	H8033	H1961	H3808	H0428	H4325	H7495	H3068

Y saliendo él á los manaderos de las aguas, echó dentro la sal, y dijo: Así ha dicho Jehová: Yo sané estas aguas, y no habrá más en ellas muerte ni enfermedad.

אֲשֶׁר	אֱלִישָׁע	כִּדְבַר	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הַמַּיִם	וַיֵּרָפּוּ		22
que	Eliseo	conforme-a-la-palabra-de	este	el–día	hasta	las–aguas	Y–fueron-sanadas		
	H0477	H1697	H2088	H3117	H5704	H4325	H7495		

דִּבֶּר׃	פ	
habló	P	
H1696		

Y fueron sanas las aguas hasta hoy, conforme á la palabra que habló Eliseo.

יָצְא֣וּ	קְטַנִּ֔ים	וּנְעָרִ֖ים	בַּדֶּ֣רֶךְ	עֹלֶ֑ה	וְה֣וּא	בְּית־אֵ֔ל	מִשָּׁ֖ם	וַיַּ֥עַל		23
salieron	pequeños	y–muchachos	por–el–camino	subía	y–él	a–Bet-el	de–allí	Y–subió		
H3318		H5288	H1870	H5927	H1931	H1008	H8033	H5927		

קָרֵֽחַ׃	עֲלֵ֖ה	קָרֵ֥חַ	עֲלֵ֛ה	ל֑וֹ	וַיֹּאמְרוּ֙	בּ֔וֹ	וַיִּתְקַלְּס֣וּ־	הָעִ֔יר	מִן־
calvo!	sube	calvo	¡Sube	a–él	y–le-decían	de–él	y–se-burlaban	la–ciudad	de
H7142	H5927	H7142	H5927		H0559		H7046		

Después subió de allí á Beth-el; y subiendo por el camino, salieron los muchachos de la ciudad, y se burlaban de él, diciendo: ¡Calvo, sube! ¡calvo, sube!

שְׁתָּ֑יִם	וַתֵּצֶ֣אנָה	יְהוָ֔ה	בְּשֵׁ֖ם	וַיְקַלְלֵ֥ם	וַיַּרְא֛וּ	אֲחֲרָ֥יו	וַיִּפֶן		24
dos	Y–salieron	Yahweh	en–el-nombre–de	y–los-maldijo	y–los-vio	hacia-atrás	Y–miró		
H8147	H3318	H3068	H8034	H7043	H7200		H6437		

יְלָדִֽים׃	וּשְׁנֵ֣י	אַרְבָּעִ֔ים	מֵהֶ֖ם	וַתְּבַקַּ֣עְנָה	הַיַּ֑עַר	מִן־	דֻּבִּ֥ים	
niños	y–dos	cuarenta	de–ellos	y–despedazaron	el–bosque	de	osas	
H3206	H8147	H0705	H1992	H1234			H1677	

Y mirando él atrás, viólos, y maldíjolos en el nombre de Jehová. Y salieron dos osos del monte, y despedazaron de ellos cuarenta y dos muchachos.

פ	שֹׁמְרֽוֹן׃	שָׁ֖ב	וּמִשָּׁ֑ם	הַכַּרְמֶ֔ל	הַ֣ר	אֶל־	מִשָּׁ֖ם	וַיֵּ֥לֶךְ	25
P	a–Samaria	volvió	y–de–allí	Carmelo	monte	al	de–allí	Y–fue	
	H8111	H7725	H8033	H3760	H2022	H0413	H8033	H3212	

De allí fué al monte de Carmelo, y de allí volvió á Samaria.

Chapter 3

עֶשְׂרֵ֣ה	שְׁמֹנֶ֣ה	בִּשְׁנַ֣ת	בְּשֹׁמְר֑וֹן	יִשְׂרָאֵ֖ל	עַל־	מָלַ֥ךְ	אַחְאָ֛ב	בֶּן־	וְיהוֹרָ֧ם	1
diez	ocho	en–el-año	en–Samaria	Israel	sobre	reinó	Ajab	hijo-de	Y–Joram	
H6240	H8083	H8141	H8111	H3478			H0256		H3088	

שָׁנָֽה׃	עֶשְׂרֵ֥ה	שְׁתֵּֽים־	וַיִּמְלֹ֖ךְ	יְהוּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	לִיהוֹשָׁפָֽט
año	diez	dos	Y–reinó	Judá	rey-de	de–Josafat
H8141	H6240	H8147		H3063	H4428	H3092

Y JORAM hijo de Achâb comenzó á reinar en Samaria sobre Israel el año dieciocho de Josaphat rey de Judá; y reinó doce años.

וּכְאִמּ֖וֹ	כְּאָבִ֑יו	לֹ֣א	רַ֔ק	יְהוָ֖ה	בְּעֵינֵ֥י	הָרַ֛ע	וַיַּ֥עַשׂ	2
y–como–su–madre	como–su–padre	no	solo-que	Yahweh	en–los-ojos-de	lo-malo	Y–hizo	
H0517	H0001	H3808	H7535	H3068				

אָבִֽיו׃	עָשָׂ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	הַבַּ֛עַל	מַצְּבַ֥ת	אֶת־	וַיָּ֣סַר
su–padre	había-hecho	que	el–Baal	la-estatua-de	(marca-de-objeto)	Y–quitó
H0001				H4676	H0853	H5493

E hizo lo malo en ojos de Jehová, aunque no como su padre y su madre; porque quitó las estatuas de Baal que su padre había hecho.

אֶת־	הֶחֱטִ֖יא	אֲשֶׁר־	נְבָ֑ט	בֶּן־	יָרָבְעָ֣ם	בְּחַטֹּ֔אות	רַ֕ק	3
(marca-de-objeto)	hizo-pecar	que	Nabat	hijo-de	Jeroboam	en–los-pecados-de	Solo-que	
H0853	H2398		H5028		H3379		H7535	

ס	מִמֶּ֖נָּה׃	סָ֥ר	לֹא־	דָּבַ֛ק	יִשְׂרָאֵ֥ל	
S	de–ella	se-apartó	no	se-apegó	Israel	
		H5493	H3808	H1692	H3478	

Mas allegóse á los pecados de Jeroboam, hijo de Nabat, que hizo pecar á Israel; y no se apartó de ellos.

כָּרִים	אֶלֶף	מֵאָה־	יִשְׂרָאֵל׀	לְמֶלֶךְ־	וְהֵשִׁיב	נֹקֵד	הָיָה	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	וּמֵישָׁע	4
corderos	mil	cien	Israel	al-rey-de	Y-pagaba	ganadero	era	Moab	rey-de	Y-Mesa	
	H0505	H3967	H3478	H4428	H7725	H5349	H1961	H4124	H4428	H4338	

צָּמֶר׃	אֵילִים	אֶלֶף	וּמְאָה
lana	carneros	mil	y-cien
H6785		H0505	H3967

Entonces Mesa rey de Moab era propietario de ganados, y pagaba al rey de Israel cien mil corderos y cien mil carneros con sus vellones.

יִשְׂרָאֵל׃	בְּמֶלֶךְ	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	וַיִּפְשַׁע	אַחְאָב	כְּמוֹת	וַיְהִי	5
Israel	contra-el-rey-de	Moab	el-rey-de	Y-se-rebeló	Ajab	cuando-murió	Y-sucedió	
H3478	H4428	H4124	H4428	H6586	H0256	H4194	H1961	

Mas muerto Achâb, el rey de Moab se rebeló contra el rey de Israel.

כָּל־	אֶת־	וַיִּפְקֹד	מִשֹּׁמְרוֹן	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוֹרָם	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּצֵא	6
todo	(marca-de-objeto)	Y-revisó	de-Samaria	aquel	en-el-día	Joram	el-rey	Y-salió	
H3605	H0853		H8111	H1931	H3117	H3088	H4428	H3318	

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Y salió entonces de Samaria el rey Joram, é inspeccionó á todo Israel.

פָּשַׁע	מוֹאָב	מֶלֶךְ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וַיִּשְׁלַח׀	וַיֵּלֶךְ	7
se-ha-rebelado	Moab	El-rey-de	diciendo	Judá	rey-de	Josafat	a	y-envió	Y-fue	
H6586	H4124	H4428	H0559	H3063	H4428	H3092	H0413	H7971	H3212	

כָּמוֹךָ	כָּמוֹנִי	אֶעֱלֶה	וַיֹּאמֶר	לַמִּלְחָמָה	מוֹאָב	אֶל־	אִתִּי	הֵתֵלֵךְ	בִּי
como-tú	como-yo	Subiré	Y-dijo	a-la-guerra	Moab	a	conmigo	¿Irás	contra-mí
H3644	H3644	H5927	H0559	H4421	H4124	H0413	H0854	H3212	

כְּסוּסֶיךָ׃	כְּסוּסַי	כְּעַמְּךָ	כְּעַמִּי
como-tus-caballos	como-mis-caballos	como-tu-pueblo	como-mi-pueblo

Y fué y envió á decir á Josaphat rey de Judá: El rey de Moab se ha rebelado contra mí: ¿irás tú conmigo á la guerra contra Moab? Y él respondió: Iré, porque como yo, así tú; como mi pueblo, así tu pueblo; como mis caballos, así también tus caballos.

אֱדוֹם׃	מִדְבָּר	דֶּרֶךְ	וַיֹּאמֶר	נַעֲלֶה	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	וַיֹּאמֶר	8
Edom	el-desierto-de	Por-el-camino-de	Y-dijo	subiremos	el-camino	este	¿Por-cuál	Y-dijo	
H0123		H1870	H0559	H5927	H1870	H2088	H0335	H0559	

Y dijo: ¿Por qué camino iremos? Y él respondió: Por el camino del desierto de Idumea.

דֶּרֶךְ	וַיָּסֹבּוּ	אֱדוֹם	וּמֶלֶךְ	יְהוּדָה׀	וּמֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	9
camino-de	Y-rodearon	Edom	y-el-rey-de	Judá	y-el-rey-de	Israel	el-rey-de	Y-fue	
H1870	H5437	H0123	H4428	H3063	H4428	H3478	H4428	H3212	

בְּרַגְלֵיהֶם׃	אֲשֶׁר	וְלַבְהֵמָה	לַמַּחֲנֶה	מַיִם	הָיָה	וְלֹא־	יָמִים	שִׁבְעַת	
a-sus-pies	que	y-para-las-bestias	para-el-campamento	agua	había	Y-no	días	siete	
H7272		H0929	H4264	H4325	H1961	H3808	H3117	H7651	

Partieron pues el rey de Israel, y el rey de Judá, y el rey de Idumea; y como anduvieron rodeando por el desierto siete días de camino, faltóles el agua para el ejército, y para las bestias que los seguían.

הָאֵ֖לֶּה	הַמְּלָכִ֑ים	לִשְׁלֹ֣שֶׁת	יְהוָ֔ה	קָרָ֣א	כִּי־	אֲהָ֗ה	יִשְׂרָאֵל֙	מֶ֣לֶךְ	וַיֹּ֔אמֶר	10
estos	los–reyes	a–los-tres	Yahweh	ha-llamado	que	¡Ay	Israel	el-rey-de	Y–dijo	
H0428	H4428	H7969	H3068	H7121		H0162	H3478	H4428	H0559	

מוֹאָֽב׃	בְּיַד־	אוֹתָ֖ם	לָתֵ֥ת	
Moab!	en-mano-de	(marca-de-objeto)–a-ellos	para-entregar	
H4124	H3027	H0853	H5414	

Entonces el rey de Israel dijo: ¡Ah! que ha llamado Jehová estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

אֶת־	וְנִדְרְשָׁה	לַיהוָ֔ה	נָבִיא֙	פֹּ֣ה	הַאֵ֤ין	יְהוֹשָׁפָט֙	וַיֹּ֔אמֶר	11
(marca-de-objeto)	y–consultemos	de–Yahweh	profeta	aquí	¿Acaso–no-hay	Josafat	Y–dijo	
H0853	H1875	H3068	H5030	H6311	H0369	H3092	H0559	

פֹּ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	יִשְׂרָאֵל֙	מֶ֣לֶךְ־	מֵעַבְדֵ֖י	אֶחָ֑ד	וַיַּ֣עַן	מֵאוֹתָ֔ו	יְהוָ֔ה
Aquí	y–dijo	Israel	el-rey-de	de–los-siervos-de	uno	Y–respondió	por–medio-de–él	Yahweh
H6311	H0559	H3478	H4428	H5650	H0259		H0853	H3068

אֱלִיָּֽהוּ׃	יְדֵ֥י	עַל־	מַ֖יִם	יָצַ֥ק	אֲשֶׁר־	שָׁפָ֛ט	בֶּן־	אֱלִישָׁ֥ע
Elías	las-manos-de	sobre	agua	vertía	que	Safat	hijo-de	Eliseo
H0452	H3027		H4325	H3332		H8202		H0477

Mas Josaphat dijo: ¿No hay aquí profeta de Jehová, para que consultemos á Jehová por él? Y uno de los siervos del rey de Israel respondió y dijo: Aquí está Eliseo hijo de Saphat, que daba agua á manos á Elías.

יִשְׂרָאֵ֔ל	מֶ֣לֶךְ	אֵלָ֑יו	וַיֵּרְד֣וּ	יְהוָ֔ה	דְּבַר־	אוֹתֹ֖ו	יֵ֥שׁ	יְהוֹשָׁפָ֛ט	וַיֹּ֣אמֶר	12
Israel	el-rey-de	a–él	Y–descendieron	Yahweh	palabra-de	con–él	Hay	Josafat	Y–dijo	
H3478	H4428	H0413	H3381	H3068	H1697		H3426	H3092	H0559	

אֱדֽוֹם׃	וּמֶ֥לֶךְ	וִיהוֹשָׁפָ֖ט	
Edom	y–el-rey-de	y–Josafat	
H0123	H4428	H3092	

Y Josaphat dijo: Este tendrá palabra de Jehová. Y descendieron á él el rey de Israel, y Josaphat, y el rey de Idumea.

נְבִיאֵ֣י	אֶל־	לֵ֚ךְ	וָלָ֔ךְ	לִ֣י	מַה־	יִשְׂרָאֵל֙	מֶ֣לֶךְ	אֶל־	אֱלִישָׁ֔ע	וַיֹּ֣אמֶר	13
los-profetas-de	a	Ve	y–a–ti	a–mí	¿Qué	Israel	rey-de	al	Eliseo	Y–dijo	
H5030	H0413	H3212			H4100	H3478	H4428	H0413	H0477	H0559	

כִּי־	אַל֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	מֶ֣לֶךְ	לֹ֖ו	וַיֹּ֣אמֶר	אִמֶּ֑ךָ	נְבִיאֵ֣י	וְאֶל־	אָבִ֔יךָ
porque	No	Israel	el-rey-de	a–él	Y–dijo	tu–madre	los-profetas-de	y–a	tu–padre
	H0408	H3478	H4428		H0559	H0517	H5030	H0413	H0001

אוֹתָ֗ם	לָתֵת֙	הָאֵ֣לֶּה	הַמְּלָכִ֔ים	לִשְׁלֹ֣שֶׁת	יְהוָ֔ה	קָרָ֣א
(marca-de-objeto)–a-ellos	para-entregar	estos	los–reyes	a–los-tres	Yahweh	ha-llamado
H0853	H5414	H0428	H4428	H7969	H3068	H7121

מוֹאָֽב׃	בְּיַד־
Moab	en-mano-de
H4124	H3027

Entonces Eliseo dijo al rey de Israel: ¿Qué tengo yo contigo? Ve á los profetas de tu padre, y á los profetas de tu madre. Y el rey de Israel le respondió: No: porque ha juntado Jehová estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

14 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע חַי־ יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי
Y–dijo Eliseo Vive Yahweh de-los-ejércitos que estoy delante-de-él porque
H0559 H0477 H3068 H5975 H6440

אֵלֶיךָ אַבִּיט אִם־ נֹשֵׂא אֲנִי יְהוּדָה מֶלֶךְ־ יְהוֹשָׁפָט פְּנֵי לוּלֵי
a–ti miraré si considero yo Judá rey-de Josafat el-rostro-de si-no-fuera-por
H0413 H5027 H0589 H3063 H4428 H3092 H6440 H3884

וְאִם־ אֶרְאֶךָּ׃
y–si te-veré
H7200

Y Eliseo dijo: Vive Jehová de los ejércitos, en cuya presencia estoy, que si no tuviese respeto al rostro de Josaphat rey de Judá, no mirara á ti, ni te viera.

15 וְעַתָּה קְחוּ־ לִי מְנַגֵּן וְהָיָה כְּנַגֵּן הַמְנַגֵּן וַתְּהִי עָלָיו
Y–ahora traédme a–mí un-músico Y–sucedió cuando–tocaba el–músico Y–fue sobre–él
H6258 H3947 H5059 H1961 H5059 H5059 H1961

יַד־ יְהוָה׃
la-mano-de Yahweh
H3027 H3068

Mas ahora traedme un tañedor. Y mientras el tañedor tocaba, la mano de Jehová fué sobre Eliseo.

16 וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשֹׂה הַגַּחַל הַזֶּה וּגְבִים גְּבִים׃
Y–dijo Así ha-dicho Yahweh Haced este–valle este zanjas zanjas
H0559 H3541 H0559 H3068 H2088

Y dijo: Así ha dicho Jehová: Haced en este valle muchas acequias.

17 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־ תִרְאוּ רוּחַ וְלֹא־ תִרְאוּ גֶּשֶׁם וְהַגַּחַל
Porque así ha-dicho Yahweh No veréis viento y–no veréis lluvia y–este–valle
H3541 H0559 H3068 H3808 H7307 H7200 H1653

וְשִׁתִּיתֶם אַתֶּם וּמִקְנֵיכֶם וּבְהֶמְתְּכֶם׃
y–beberéis vosotros y–vuestro–ganado y–vuestras–bestias
H8354 H4325 H4390 H1931 H4735 H0929

Porque Jehová ha dicho así: No veréis viento, ni veréis lluvia, y este valle será lleno de agua, y beberéis vosotros, y vuestras bestias, y vuestros ganados.

18 וְנָקֵל זֹאת בְּעֵינֵי יְהוָה וְנָתַן אֶת־ מוֹאָב
Y–es-poca-cosa esta en–los-ojos-de Yahweh Y–entregará (marca-de-objeto) Moab
H7043 H2063 H5414 H0853 H4124

בְּיֶדְכֶם׃
en–vuestra–mano
H3027

Y esto es cosa ligera en los ojos de Jehová; dará también á los Moabitas en vuestras manos.

19 וְהִכִּיתֶם כָּל־ עִיר מִבְצָר וְכָל־ עִיר מִבְחוֹר וְכָל־ עֵץ טוֹב
Y–heriréis toda ciudad fortificada y–toda ciudad escogida y–todo árbol bueno
H5221 H3605 H4013 H3605 H4004 H3605 H6086 H2896

וְכָל־ מַעְיְנֵי מַיִם תִּסְתֹּמוּ וְכָל־ הַחֶלְקָה הַטּוֹבָה תַּכְאִבוּ
y–todos los-manantiales-de agua cegaréis y–toda la–parcela buena arruinaréis
H3605 H4599 H4325 H5307 H3605 H2513 H2896 H3510

בָּאֲבָנִים׃
con–piedras
H0068

Y derribaréis todos los manantiales de agua, y cegaréis toda buena parcela con piedras.

Y vosotros heriréis á toda ciudad fortalecida y á toda villa hermosa, y talaréis todo buen árbol, y cegaréis todas las fuentes de aguas, y destruiréis con piedras toda tierra fértil.

20 וַיְהִי בַּבֹּקֶר כַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וְהִנֵּה־ מַיִם בָּאִים
Y-sucedió por-la-mañana cuando-se-ofrecía la-ofrenda y-he-aquí aguas venían
H1961 H1242 H5927 H4503 H2009 H4325 H0935

מִדֶּרֶךְ אֱדוֹם וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֶת־ הַמָּיִם׃
desde-el-camino-de Edom Y-se-llenó la-tierra (marca-de-objeto) las-aguas
H1870 H0123 H4390 H0776 H0853 H4325

Y aconteció que por la mañana, cuando se ofrece el sacrificio, he aquí vinieron aguas por el camino de Idumea, y la tierra fué llena de aguas.

21 וְכָל־ מוֹאָב שָׁמְעוּ כִּי־ עָלוּ הַמְּלָכִים לְהִלָּחֶם בָּם
Y-todo Moab oyeron que habían-subido los-reyes a-pelear contra-ellos
H3605 H4124 H8085 H3588 H5927 H4428 H3898

וַיִּצָּעֲקוּ מִכֹּל חֹגְרֵי חֵגֶר וָמַעְלָה וַיַּעַמְדוּ עַל־ הַגְּבוּל׃
Y-fueron-convocados todos los-que-ceñían cinturón y-arriba y-se-pararon sobre la-frontera
H6817 H3605 H2296 H2290 H4605 H5975 H5921 H1366

Y todos los de Moab, como oyeron que los reyes subían á pelear contra ellos, juntáronse desde todos los que ceñían talabarte arriba, y pusiéronse en la frontera.

22 וַיַּשְׁכִּימוּ בַּבֹּקֶר וְהַשֶּׁמֶשׁ זָרְחָה עַל־ הַמָּיִם וַיִּרְאוּ מוֹאָב
Y-se-levantaron-temprano por-la-mañana y-el-sol brilló sobre las-aguas Y-vieron Moab
H7925 H1242 H8121 H2224 H5921 H4325 H7200 H4124

מִנֶּגֶד אֶת־ הַמַּיִם אֲדֻמִּים כְּדָם׃
enfrente (marca-de-objeto) las-aguas rojas como-sangre
H5048 H0853 H4325 H0122 H1818

Y como se levantaron por la mañana, y lució el sol sobre las aguas, vieron los de Moab desde lejos las aguas rojas como sangre;

23 וַיֹּאמְרוּ דָּם זֶה חָרְבוּ נֶחֱרַב הֻכּוּ הַמְּלָכִים וַיַּכּוּ
Y-dijeron ¡Sangre esta Ciertamente-a-espada se-han-destruido los-reyes y-han-herido
H0559 H1818 H2088 H2719 H2719 H4428 H5221

אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ וְעַתָּה לַשָּׁלָל מוֹאָב׃
cada-uno (marca-de-objeto) su-compañero Y-ahora ¡al-botiín Moab!
H0376 H0853 H7453 H6258 H7998 H4124

Y dijeron: ¡Sangre es esta de espada! Los reyes se han revuelto, y cada uno ha muerto á su compañero. Ahora pues, ¡Moab, á la presa!

24 וַיָּבֹאוּ אֶל־ מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיָּקֻמוּ יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ
Y-vinieron al campamento-de Israel Y-se-levantaron Israel y-hirieron
H0935 H0413 H4264 H3478 H3478 H5221

אֶת־ מוֹאָב וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵיהֶם וַיִּבּוּ [וַיכו־] בָּהּ
(marca-de-objeto) Moab y-huyeron de-delante-de-ellos (kethiv) y-entraron-hiriendo en-ella
H0853 H4124 H5127 H6440 H0935 (H5221) H5221

וְהַכּוֹת אֶת־ מוֹאָב׃
y-siguieron-hiriendo (marca-de-objeto) Moab
H5221 H0853 H4124

Mas cuando llegaron al campo de Israel, levantáronse los Israelitas é hirieron á los de Moab, los cuales huyeron delante de ellos: siguieron empero hiriendo todavía á los de Moab.

25 וְהֶעָרִים יַהֲרֹסוּ וְכָל־חֶלְקָה טוֹבָה יַשְׁלִיכוּ אִישׁ־אַבְנוֹ
Y–las–ciudades derribaron y–toda parcela buena arrojaron cada-uno su–piedra
H0068 H0376 H7993 H2040 H3605

וּמִלְאוּהָ וְכָל־מַעְיַן־מַיִם יִסְתְּמוּ וְכָל־עֵץ טוֹב יַפִּילוּ עַד־
y–la-llenaron y–todo manantial-de agua cegaron y–todo árbol bueno derribaron hasta
H4390 H3605 H4599 H4325 H6086 H3605 H5307 H5704

הַשְׁאִיר בְּקִיר־חֲרֶשֶׁת אַבְנֶיהָ וְיָסַבּוּ הַקַּלָּעִים וַיַּכּוּהָ׃
dejar sus–piedras en–Kir-hareset Y–rodearon los–honderos y–la-atacaron
H7604 H0068 H7025 H5437 H7051 H5221

Y asolaron las ciudades, y en todas las heredades fértiles echó cada uno su piedra, y las llenaron; cegaron también todas las fuentes de las aguas, y derribaron todos los buenos árboles; hasta que en Kir-hareseth solamente dejaron sus piedras; porque los honderos la cercaron, y la hirieron.

26 וַיַּרְא מֶלֶךְ־מוֹאָב כִּי־חָזַק מִמֶּנּוּ הַמִּלְחָמָה וַיִּקַּח אִתּוֹ שְׁבַע־
Y–vio el-rey-de Moab que–era-fuerte contra–él la–batalla Y–tomó con–él setecientos
H7200 H4428 H4124 H3588 H2388 H4480 H4421 H3947 H0853 H7651

מֵאוֹת אִישׁ שֹׁלְפֵי חָרֶב לְהַבְקִיעַ אֶל־אֱדוֹם מֶלֶךְ וְלֹא
cientos hombre que-desenvainaban espada para-abrirse-paso hacia Edom el-rey-de y–no
H3967 H0376 H8025 H2719 H1234 H0413 H0123 H4428 H3808

יָכְלוּ׃
pudieron
H3201

Y cuando el rey de Moab vió que la batalla lo vencía, tomó consigo setecientos hombres que sacaban espada, para romper contra el rey de Idumea: mas no pudieron.

27 וַיִּקַּח אֶת־בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־יִמְלֹךְ תַּחְתָּיו וַיַּעֲלֵהוּ
Y–tomó (marca-de-objeto) su–hijo el–primogénito que iba-a-reinar en-su-lugar y–lo-ofreció
H3947 H0853 H1060 H0834 H4427 H8478 H5927

עֹלָה עַל־הַחוֹמָה וַיְהִי קֶצֶף־גָּדוֹל עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ
holocausto sobre la–muralla Y–hubo ira grande contra Israel Y–se-fueron
H5930 H5921 H2346 H1961 H7110 H1419 H5921 H3478 H5265

מֵעָלָיו וַיָּשֻׁבוּ לָאָרֶץ׃ פ
de–sobre–él y–volvieron a–la–tierra P
H5921 H7725 H0776

Entonces arrebató á su primogénito que había de reinar en su lugar, y sacrificóle en holocausto sobre el muro. Y hubo grande enojo en Israel; y retiráronse de él, y volviéronse á su tierra.

Chapter 4

1

אֱלִישָׁע	אֶל־	צָעֲקָה	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	מִנְּשֵׁי	אַחַת	וְאִשָּׁה	
Eliseo	a	clamó	los–profetas	los-hijos-de	de–las-esposas-de	una	Y–una-mujer	
H0477	H0413	H6817	H5030		H0802	H0259	H0802	

יָרֵא	הָיָה	עַבְדְּךָ	כִּי	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	מֵת	אִישִׁי	לֵאמֹר
temeroso-de	era	tu–siervo	que	sabes	y–tú	murió	mi–marido	diciendo
H3372	H1961	H5650		H3045		H4191	H0376	H0559

שְׁנֵי	אֶת־	לָקַחַת	בָּא	וְהַנֹּשֶׁה	יְהוָה	אֶת־	
dos	(marca-de-objeto)	para-tomar	ha-venido	Y–el–acreedor	Yahweh	(marca-de-objeto)	
H8147	H0853	H3947	H0935	H5383	H3068	H0853	

לַעֲבָדִים׃	לוֹ	יְלָדַי	
por–esclavos	para–él	mis–hijos	
H5650		H3206	

UNA mujer, de las mujeres de los hijos de los profetas, clamó á Eliseo, diciendo: Tu siervo mi marido es muerto; y tú sabes que tu siervo era temeroso de Jehová: y ha venido el acreedor para tomarse dos hijos míos por siervos.

2

)לָךְ(	]לכי[	יֶשׁ־	מַה־	לִּי	הַגִּידִי	לָךְ	אֶעֱשֶׂה־	מָה	אֱלִישָׁע	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
a–ti	(kethiv)	hay	¿qué	a–mí	Decíme	para–ti	haré	¿Qué	Eliseo	a–ella	Y–dijo
		H3426	H4100		H5046			H4100	H0477	H0413	H0559

שָׁמֶן׃	אָסוּךְ	אִם־	כִּי	בַּבַּיִת	כֹּל	לְשִׁפְחָתְךָ	אַיִן	וַתֹּאמֶר	בַּבָּיִת
aceite	una-vasija-de	solo	sino	en–la–casa	nada	a–tu–sierva	No-hay	Y–dijo	en–la–casa
H8081	H0610				H3605	H8198	H0369	H0559	

Y Eliseo le dijo: ¿Qué te haré yo? Declárame qué tienes en casa. Y ella dijo: Tu sierva ninguna cosa tiene en casa, sino una botija de aceite.

3

]שכנכי[	כָּל־	מֵאֵת	הַחוּץ	מִן־	כֵּלִים	לָךְ	שַׁאֲלִי־	לְכִי	וַיֹּאמֶר	
(kethiv)	todos	de	afuera	de	vasijas	para–ti	píde-prestadas	Ve	Y–dijo	
H7934	H3605	H0854	H2351		H3627		H7592	H3212	H0559	

תַּמְעִיטִי׃	אַל־	רֵקִים	כֵּלִים	)שְׁכֵנֶיךְ(	
pocas	no	vacías	vasijas	tus–vecinos	
H4591	H0408	H7386	H3627	H7934	

Y él le dijo: Ve, y pide para ti vasos prestados de todos tus vecinos, vasos vacíos, no pocos.

4

כָּל־	עַל	וְיָצַקְתְּ	בָּנַיִךְ	וּבְעַד־	בַּעֲדֵךְ	הַדֶּלֶת	וְסָגַרְתְּ	וּבָאת	
todas	sobre	y–derrama	tus–hijos	y–detrás–de	detrás–de–ti	la–puerta	y–cierra	Y–entra	
H3605		H3332		H1157	H1157		H5462	H0935	

תַּסְיעִי׃	וְהַמָּלֵא	הָאֵלֶּה	הַכֵּלִים
ponla-aparte	y–la-que-esté-llena	estas	las–vasijas
H5265	H4392	H0428	H3627

Entra luego, y cierra la puerta tras ti y tras tus hijos; y echa en todos los vasos, y en estando uno lleno, ponlo aparte.

5

מַגִּשִׁים	הֵם	בָּנֶיהָ	וּבְעַד	בַּעֲדָהּ	הַדֶּלֶת	וַתִּסְגֹּר	מֵאִתּוֹ	וַתֵּלֶךְ	
acercaban	Ellos	sus–hijos	y–detrás–de	detrás–de–ella	la–puerta	y–cerró	de–con–él	Y–fue	
H5066	H1992		H1157	H1157		H5462	H0854	H3212	

מוֹצֶקֶת׃)(	]מיצקת[	וְהִיא	אֵלֶיהָ	
derramaba	(kethiv)	y–ella	a–ella	
H3332	H3332	H1931	H0413	

Y partióse la mujer de él, y cerró la puerta tras sí y tras sus hijos; y ellos le llegaban los vasos, y ella echaba del aceite.

עוֹד	אֵלַי	הַגִּישָׁה	בְּנָהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	הַכֵּלִים	כִּמְלֹאת	וַיְהִי	6
más	a–mí	Acércame	su–hijo	a	Y–dijo	las–vasijas	cuando–se-llenaron	Y–sucedió	
H5750	H0413	H5066		H0413	H0559	H3627	H4390	H1961	

הַשָּׁמֶן׃	וַיַּעֲמֹד	כֶּלִי	עוֹד	אֵין	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	כֶּלִי
el–aceite	Y–se-detuvo	vasija	más	No-hay	a–ella	Y–dijo	vasija
H8081	H5975	H3627	H5750	H0369	H0413	H0559	H3627

Y como los vasos fueron llenos, dijo á un hijo suyo: Tráeme aún otro vaso. Y él dijo: No hay más vasos. Entonces cesó el aceite.

הַשָּׁמֶן	אֶת־	מִכְרִי	לְכִי	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וַתַּגֶּד	וַתָּבֹא	7
el–aceite	(marca-de-objeto)	vende	Ve	Y–dijo	Dios	al-hombre-de	y–contó	Y–vino	
H8081	H0853	H4376	H3212	H0559	H0430	H0376	H5046	H0935	

תִּחְיִי	)וּבָנַיִךְ(	]בניכין[	וְאַתְּ	)נְשִׁיכֵךְ(	]נשיכין[	אֶת־	וְשַׁלְמִי
viviréis	y–tus–hijos	(kethiv)	y–tú	tu–deuda	(kethiv)	(marca-de-objeto)	y–paga
H2421				H5386	H5386	H0853	

פ	בַּנּוֹתָר׃	
P	de–lo-que-quede	
	H3498	

Vino ella luego, y contólo al varón de Dios, el cual dijo: Ve, y vende el aceite, y paga á tus acreedores; y tú y tus hijos vivid de lo que quedare.

וַתַּחֲזֶק־	גְּדוֹלָה	אִשָּׁה	וְשָׁם	שׁוּנֵם	אֶל־	אֱלִישָׁע	וַיַּעֲבֹר	הַיּוֹם	וַיְהִי	8
Y–lo-insistió	importante	una-mujer	Y–allí	Sunem	a	Eliseo	y–pasó	un–día	Y–sucedió	
H2388		H0802	H8033	H7766	H0413	H0477		H3117	H1961	

לֶחֶם׃	לֶאֱכָל־	שָׁמָּה	נָסֵר	עָבְרוֹ	מִדֵּי	וַיְהִי	לָחֶם	לֶאֱכָל־	בּוֹ
pan	a-comer	allí	se-desviaba	pasaba	siempre-que	Y–sucedía	pan	a-comer	a–él
H3899	H0398	H8033	H5493		H1767	H1961	H3899	H0398	

Y aconteció también que un día pasaba Eliseo por Sunem; y había allí una mujer principal, la cual le constriñó á que comiese del pan: y cuando por allí pasaba, veníase á su casa á comer del pan.

קָדוֹשׁ	אֱלֹהִים	אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־	אִישָׁהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	9
santo	Dios	hombre-de	que	sé	por-favor	He-aquí	su–marido	a	Y–dijo	
H6918	H0430	H0376		H3045	H4994	H2009	H0376	H0413	H0559	

תָּמִיד׃	עָלֵינוּ	עֹבֵר	הוּא
continuamente	sobre–nosotros	pasa	él
H8548			H1931

Y ella dijo á su marido: He aquí ahora, yo entiendo que éste que siempre pasa por nuestra casa, es varón de Dios santo.

מִטָּה	שָׁם	לוֹ	וְנָשִׂים	קְטַנָּה	קִיר	עֲלִיַּת־	נָא	נַעֲשֶׂה־	10
una-cama	allí	para–él	y–pongamos	pequeño	pared	un-aposento-de	por-favor	Hagamos	
H4296	H8033				H7023	H5944	H4994		

יָסוּר	אֵלֵינוּ	בְּבֹאוֹ	וְהָיָה	וּמְנוֹרָה	וְכִסֵּא	וְשֻׁלְחָן
se-desviará	a–nosotros	cuando–venga	Y–sucederá	y–un-candelero	y–una-silla	y–una-mesa
H5493	H0413	H0935	H1961	H4501	H3678	H7979

שָׁמָּה׃
allí
H8033

Yo te ruego que hagas una pequeña cámara de paredes, y pongamos en ella cama, y mesa, y silla, y candelero, para que cuando viniere á nosotros, se recoja en ella.

11 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹא שָׁמָּה וַיָּסָר אֶל־הָעֲלִיָּה וַיִּשְׁכַּב־שָׁמָּה׃
Y-sucedió un-día y-vino allí y-se-desvió al aposento y-se-acostó allí
H1961 H3117 H0935 H8033 H5493 H0413 H5944 H7901 H8033

Y aconteció que un día vino él por allí, y recogióse en aquella cámara, y durmió en ella.

12 וַיֹּאמֶר לְגֵחֲזִי נַעֲרוֹ קְרָא לַשּׁוּנַמִּית הַזֹּאת וַיִּקְרָא־לָהּ וַתַּעֲמֹד לְפָנָיו׃
Y-dijo a Giezi su-siervo Llama a-la-sunamita esta Y-la-llamó a-ella Y-se-presentó delante-de-él
H0559 H0413 H1522 H5288 H7121 H7767 H2063 H7121 H5975 H6440

Entonces dijo á Giezi su criado: Llama á esta Sunamita. Y como él la llamó, pareció ella delante de él.

13 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱמָר־נָא אֵלֶיהָ הִנֵּה חָרַדְתְּ אֵלֵינוּ לְדַבֵּר־לָךְ הֲיֵשׁ לַעֲשׂוֹת מֶה הַזֹּאת הַחֲרָדָה כָּל־אֶת־
Y-dijo a-él Dile por-favor a-ella He-aquí te-has-preocupado por-nosotros para-hablar ¿Hay para-ti hacer ¿Qué esta esta-preocupación toda (marca-de-objeto)
H0559 H0559 H4994 H0413 H2009 H2729 H0413 H1696 H3426 H4100 H2063 H2731 H3605 H0853

לְךָ הַיֵּשׁ אֶל־הַמֶּלֶךְ אוֹ אֶל־שַׂר הַצָּבָא וַתֹּאמֶר בְּתוֹךְ עַמִּי אָנֹכִי יֹשֶׁבֶת׃
por-ti ¿Hay al rey o al jefe-de el-ejército Y-dijo En-medio-de mi-pueblo yo habito
H0413 H4428 H0413 H8269 H0559 H8432 H5971 H0595 H3427

Y dijo él á Giezi: Dile: He aquí tú has estado solícita por nosotros con todo este esmero: ¿qué quieres que haga por ti? ¿has menester que hable por ti al rey, ó al general del ejército? Y ella respondió: Yo habito en medio de mi pueblo.

14 וַיֹּאמֶר וּמֶה לַעֲשׂוֹת לָהּ וַיֹּאמֶר גֵּיחֲזִי אָבֶל בֵּן אֵין־לָהּ וְאִישָׁהּ זָקֵן׃
Y-dijo ¿Y-qué hacer para-ella Y-dijo Giezi Ciertamente hijo no-hay a-ella y-su-marido viejo
H0559 H4100 H0559 H1522 H0061 H1121 H0369 H0376 H2204

Y él dijo: ¿Qué pues haremos por ella? Y Giezi respondió: He aquí ella no tiene hijo, y su marido es viejo.

15 וַיֹּאמֶר קְרָא־לָהּ וַיִּקְרָא־לָהּ וַתַּעֲמֹד בַּפָּתַח׃
Y-dijo Llámala a-ella Y-la-llamó a-ella Y-se-presentó en-la-puerta
H0559 H7121 H7121 H5975 H6607

Dijo entonces: Llámala. Y él la llamó, y ella se paró á la puerta.

16 וַיֹּאמֶר לַמּוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה הַנַּחַת(אַתְּ) אֶל־תְּכַזֵּב בְּשִׁפְחָתֶךָ׃
Y-dijo Para-esta-época esta como-este-tiempo del-año-que-viene (kethiv) tú no engañes a-tu-sierva
H0559 H4150 H2088 H6256 H2416 H0408 H3576 H8198

וַתֹּאמֶר לֹא אֲדֹנִי אִישׁ הָאֱלֹהִים אַל־תְּכַזֵּב בִּשְׁפִחָתֶךָ׃
Y-dijo No mi-señor hombre-de Dios no engañes a-tu-sierva
H0559 H0408 H0113 H0376 H0430 H0408 H3576 H8198

חֹבֶקֶת abrazando H2263 בֵּן un-hijo H1121

Y él le dijo: A este tiempo según el tiempo de la vida, abrazarás un hijo. Y ella dijo: No, señor mío, varón de Dios, no hagas burla de tu sierva.

17 וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן לַמּוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת
Y–concibió y–dio-a-luz un-hijo para–esta–época esta como–este–tiempo
H2029 H3205 H1121 H4150 H2088 H6256
הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־ חַיָּה אֱלִיהָ דִּבֶּר אֱלִישָׁע׃
la–mujer que del-año-que-viene a–ella le-habló Eliseo
H0802 H0834 H2416 H0413 H1696 H0477

Mas la mujer concibió, y parió un hijo á aquel tiempo que Eliseo le había dicho, según el tiempo de la vida.

18 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיְהִי הַיּוֹם וַיֵּצֵא אֶל־ אָבִיו אֶל־ הַקֹּצְרִים׃
Y–creció el–niño Y–sucedió un–día y–salió a su–padre a los–segadores
H1431 H3206 H1961 H3117 H3318 H0413 H0001 H0413 H7114

Y como el niño fué grande, aconteció que un día salió á su padre, á los segadores.

19 וַיֹּאמֶר אֶל־ אָבִיו רֹאשִׁי רֹאשִׁי וַיֹּאמֶר אֶל־ נַעֲרֵהוּ שָׂאֵהוּ אֶל־
Y–dijo a su–padre ¡Mi-cabeza ¡Mi-cabeza! Y–dijo al siervo Llévalo a
H0559 H0001 H7218 H7218 H0559 H0413 H5288 H5375 H0413
אִמּוֹ׃
su–madre
H0517

Y dijo á su padre: ¡Mi cabeza, mi cabeza! Y él dijo á un criado: Llévalo á su madre.

20 וַיִּשָּׂאֵהוּ וַיְבִיאֵהוּ אֶל־ אִמּוֹ וַיֵּשֶׁב עַל־ בִּרְכֶּיהָ עַד־ הַצָּהֳרַיִם
Y–lo-llevó Y–lo-trajo a su–madre Y–se-sentó sobre sus–rodillas hasta el–mediodía
H5375 H0935 H0413 H3427 H5921 H1290 H5704 H7593
וַיָּמֹת׃
y–murió
H4191

Y habiéndole él tomado, y traídolo á su madre, estuvo sentado sobre sus rodillas hasta medio día, y murióse.

21 וַתַּעַל וַתַּשְׁכִּבֵהוּ וַתִּסְגֹּר בַּעֲדוֹ וַתֵּצֵא׃ מִטַּת אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתִּסְגֹּר בַּעֲדוֹ וַתֵּצֵא׃
Y–subió y–lo-acostó y–cerró tras–él y–salió la-cama-de el-hombre-de Dios y–cerró tras–él y–salió
H5927 H7901 H5462 H1157 H3318 H4296 H0376 H0430 H5462 H1157 H3318

Ella entonces subió, y púsolo sobre la cama del varón de Dios, y cerrándole la puerta, salióse.

22 וַתִּקְרָא אֶל־ אִישָׁהּ וַתֹּאמֶר שִׁלְחָה נָא לִי אֶחָד מִן־ הַנְּעָרִים וְאַחַת
Y–llamó a su–marido Y–dijo Envía por-favor a–mí uno de los–siervos y–una
H7121 H0413 H0376 H0559 H7971 H4994 H0259 H5288 H0259
וְאָשׁוּבָה׃ הָאֱלֹהִים אִישׁ עַד־ וְאָרוּצָה הָאֲתֹנוֹת
y–volveré Dios el-hombre-de hasta y–correré de–las–asnas
H7725 H0430 H0376 H5704 H7323 H0860

Llamando luego á su marido, díjole: Ruégote que envíes conmigo á alguno de los criados y una de las asnas, para que yo vaya corriendo al varón de Dios, y vuelva.

23 וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ [אתין] (kethiv) אַתְּ (הלכתין) [הלכתין] (kethiv) אֵלָיו הַיּוֹם לֹא־ חֹדֶשׁ וְלֹא
Y–dijo ¿Por-qué [אתין] (kethiv) tú (הלכתין) [הלכתין] (kethiv) a–él hoy no luna-nueva y–no
H0559 H4069 H1980 H1980 H0413 H3117 H3808 H2320 H3808
שָׁלוֹם׃ וַתֹּאמֶר שַׁבָּת
Paz Y–dijo sábado
H7965 H0559 H7676

Y él dijo: ¿Para qué has de ir á él hoy? No es nueva luna, ni sábado. Y ella respondió: Paz.

24 וַתַּחְבֹּשׁ הָאָתוֹן לָהּ֙ אֶל־ עַבְדָּהּ֙ וַתֹּ֣אמֶר אֶל־ אִישָׁ֔הּ נְהַגָ֥ה וָלֵ֖כָה אַל־ תַּעֲצָר־ לִ֑י כִּ֣י אִם־ אָמַ֥רְתִּי אֵלָֽיִךְ׃ לִרְכֹּֽב

Y–ensilló la–asna Y–dijo a su–siervo Conduce y–ve no detengas a–mí a–ti te-diga si a-menos-que el-cabalgar

H2280 H0860 H0559 H0413 H5288 H3212 H0408 H6113 H0559 H0413 H7392

Después hizo enalbardar una borrica, y dijo al mozo: Guía y anda; y no me hagas detener para que suba, sino cuando yo te lo dijere.

25 וַתֵּ֣לֶךְ וַתָּבֹ֗וא אֶל־ אִ֤ישׁ הָאֱלֹהִים֙ אֶל־ הָהָ֣ר הַכַּרְמֶ֔ל וַיְהִי֙ כִּרְא֣וֹת אִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים אֹתָ֑הּ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ גֵּיחֲזִ֣י נַעֲר֗וֹ הִנֵּ֤ה הַשּׁוּנַמִּית֙ הַלָּֽזֹ׃

Y–fue y–vino al el-hombre-de Dios al monte Carmelo Y–sucedió cuando–vio

H3212 H0935 H0413 H0376 H0430 H0413 H2022 H3760 H1961 H7200

su–siervo Giezi a Y–dijo enfrente (marca-de-objeto)–a-ella Dios el-hombre-de

H5288 H1522 H0413 H0559 H5048 H0853 H0430 H0376

He-aquí la–sunamita aquella

H2009 H7767 H1975

Partióse pues, y vino al varón de Dios al monte del Carmelo. Y cuando el varón de Dios la vió de lejos, dijo á su criado Giezi: He aquí la Sunamita:

26 רֻ֣ץ נָ֣א לִקְרָאתָ֗הּ וֶאֱמָר־ אֵלֶ֤יהָ הֲשָׁלֹ֣ום לָךְ֮ הֲשָׁלֹ֣ום לְאִישֵׁךְ֒ הֲשָׁלֹ֣ום לַיָּלֶד֒ וַתֹּ֣אמֶר שָׁלֹֽום׃

Ahora corre por–favor a–su–encuentro y–dile ¿Hay-paz a–ti ¿Hay-paz a–ella ¿Hay-paz al–niño Y–dijo Paz

H6258 H7323 H4994 H7125 H0559 H7965 H7965 H7965 H0559 H0376 H3206 H0559 H7965

Ruégote que vayas ahora corriendo á recibirla, y dile: ¿Tienes paz? ¿y tu marido, y tu hijo? Y ella dijo: Paz.

27 וַתָּבֹ֣א אֶל־ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֗ים אֶל־ הָהָר֮ וַתַּחֲזֵק֒ בְּרַגְלָ֣יו וַיִּגַּ֣שׁ גֵּיחֲזִי֮ לְהָדְפָהּ֒ וַיֹּ֣אמֶר אִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים הַרְפָּה־ לָ֑הּ כִּי־ נַפְשָׁ֤הּ מָרָה־ לָהּ֙ וַיהוָ֣ה הֶעְלִ֔ים וְלֹא־ הִגִּ֥יד לִֽי׃

Y–vino al Y–dijo el-hombre-de Dios al monte de–sus–pies Y–se-acercó Giezi para-empujarla Déjala a–ella porque su–alma amarga y–no me-lo-declaró a–mí y–Yahweh me-lo-ocultó de–mí

H0935 H0413 H0376 H0430 H0413 H2022 H7272 H5066 H1522 H1920 H0559 H0376 H0430 H7503 H0413 H5315 H4843 H3808 H5046 H3068 H5956 H4480

Y luego que llegó al varón de Dios en el monte, asió de sus pies. Y llegóse Giezi para quitarla; mas el varón de Dios le dijo: Déjala, porque su alma está en amargura, y Jehová me ha encubierto el motivo, y no me lo ha revelado.

28 וַתֹּ֣אמֶר הֲשָׁאַ֤לְתִּי בֵן֙ מֵאֵ֣ת אֲדֹנִ֔י הֲלֹ֣א אָמַ֔רְתִּי לֹ֥א תַשְׁלֶ֖ה אֹתִֽי׃

Y–dijo ¿Acaso-pedí hijo de mi–señor ¿No dije no me-engañes (marca-de-objeto)–a-mí

H0559 H7592 H1121 H4480 H0113 H3808 H0559 H3808 H7952 H0853

Y ella dijo: ¿Pedí yo hijo á mi señor? ¿No dije yo, que no me burlases?

תִּמְצָא	כִּי־	וָלֵךְ	בְּיָדְךָ	מִשְׁעַנְתִּי	וְקַח	מָתְנֶיךָ	חֲגַר	לְגֵיחֲזִי	וַיֹּאמֶר		29
encontrares	Si	y-ve	en-tu-mano	mi-bastón	y-toma	tus-lomos	Ciñe	a-Giezi	Y-dijo		
H4672		H3212	H3027		H3947	H4975	H2296	H1522	H0559		
מִשְׁעַנְתִּי	וְשַׂמְתָּ	תַּעֲנֶנּוּ	לֹא	אִישׁ	יְבָרֶכְךָ	וְכִי־	תְבָרְכֶנּוּ	לֹא	אִישׁ		
mi-bastón	y-pon	le-respondas	no	hombre	te-saludare	y-si	lo-saludes	no	hombre		
			H3808	H0376	H1288		H1288	H3808	H0376		
									עַל־	הַנָּעַר׃	פְּנֵי
									sobre	el-niño	el-rostro-de
										H5288	H6440

Entonces dijo él á Giezi: Ciñe tus lomos, y toma mi bordón en tu mano, y ve; y si alguno te encontrare, no lo saludes; y si alguno te saludare, no le respondas: y pondrás mi bordón sobre el rostro del niño.

וַיָּקָם	אֶעֱזָבֶךָּ	אִם־	נַפְשְׁךָ	וְחֵי־	יְהוָה	חַי־	הַנַּעַר	אֵם	וַתֹּאמֶר	30
Y-se-levantó	te-dejaré	si	tu-alma	y-vive	Yahweh	Vive	el-niño	la-madre-de	Y-dijo	
			H5315		H3068		H5288	H0517	H0559	
								אַחֲרֶיהָ׃	וַיֵּלֶךְ	
								tras-ella	y-fue	
									H3212	

Y dijo la madre del niño: Vive Jehová, y vive tu alma, que no te dejaré.

פְּנֵי	עַל־	הַמִּשְׁעֶנֶת	אֶת־	וַיָּשֶׂם	לִפְנֵיהֶם	עָבַר	וְגֵחֲזִי					31
el-rostro-de	sobre	el-bastón	(marca-de-objeto)	y-puso	delante-de-ellos	pasó	Y-Giezi					
H6440		H0853			H6440		H1522					
לוֹ	וַיַּגֶּד־	לִקְרָאתוֹ	וַיָּשָׁב	קֶשֶׁב	וְאֵין	קוֹל	וְאֵין	הַנַּעַר				
a-él	y-le-declaró	a-su-encuentro	Y-volvió	atención	y-no-había	voz	y-no-había	el-niño				
	H5046	H7125	H7725	H7182	H0369		H0369	H5288				
								הַנָּעַר׃	הֵקִיץ	לֹא	לֵאמֹר	
								el-niño	ha-despertado	No	diciendo	
								H5288	H6974	H3808	H0559	

El entonces se levantó, y siguióla. Y Giezi había ido delante de ellos, y había puesto el bordón sobre el rostro del niño, mas ni tenía voz ni sentido; y así se había vuelto para encontrar á Eliseo; y declaróselo, diciendo: El mozo no despierta.

מִטָּתוֹ׃	עַל־	מֻשְׁכָּב	מֵת	הַנַּעַר	וְהִנֵּה	הַבָּיְתָה	אֱלִישָׁע	וַיָּבֹא	32
su-cama	sobre	acostado	muerto	el-niño	Y-he-aquí	a-la-casa	Eliseo	Y-entró	
H4296		H7901	H4191	H5288	H2009		H0477	H0935	

Y venido Eliseo á la casa, he aquí el niño que estaba tendido muerto sobre su cama.

יְהוָה׃	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	שְׁנֵיהֶם	בְּעַד	הַדֶּלֶת	וַיִּסְגֹּר	וַיָּבֹא	33
Yahweh	a	y-oró	los-dos	tras	la-puerta	y-cerró	Y-entró	
H3068	H0413	H6419	H8147	H1157		H5462	H0935	

Entrando él entonces, cerró la puerta sobre ambos, y oró á Jehová.

עַל־ sobre
וְעֵינָיו y–sus–ojos
פִּיו su–boca H6310
עַל־ sobre
פִּיו su–boca H6310
וַיָּשֶׂם y–puso
הַיֶּלֶד el–niño H3206
עַל־ sobre
וַיִּשְׁכַּב y–se-acostó H7901
וַיַּעַל Y–subió H5927 34

וַיָּח�all y–se-calentó H2552
עָלָיו sobre–él
וַיִּגְהַר y–se-tendió H1457
כַּפָּיו) sus–palmas H3709
כפו] (kethiv) H3709
עַל־ sobre
וְכַפָּיו y–sus–palmas H3709
עֵינָיו sus–ojos

בְּשַׂר la-carne-de
הַיֶּלֶד׃ el–niño H3206 H1320

Después subió, y echóse sobre el niño, poniendo su boca sobre la boca de él, y sus ojos sobre sus ojos, y sus manos sobre las manos suyas; así se tendió sobre él, y calentóse la carne del joven.

וַיִּגְהַר y–se-tendió H1457
וַיַּעַל y–subió H5927
הֵנָּה hacia-allá H2008
וְאַחַת y–una H0259
הֵנָּה hacia-acá H2008
אַחַת una H0259
בַּבַּיִת por–la–casa
וַיֵּלֶךְ y–anduvo H3212
וַיָּשָׁב Y–volvió H7725 35

אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
הַנַּעַר el–niño H5288
וַיִּפְקַח y–abrió H6491
פְּעָמִים veces H6471
שֶׁבַע siete H7651
עַד־ hasta H5704
הַנַּעַר el–niño H5288
וַיְזוֹרֶר Y–estornudó H2237
עָלָיו sobre–él

עֵינָיו׃ sus–ojos

Volviéndose luego, paseóse por la casa á una parte y á otra, y después subió, y tendióse sobre él; y el joven estornudó siete veces, y abrió sus ojos.

אֵלָיו a–él H0413
וַתָּבוֹא y–vino H0935
וַיִּקְרָאָהּ Y–la–llamó H7121
הַזֹּאת esta H2063
הַשֻּׁנַמִּית la–sunamita H7767
אֶל־ a H0413
קְרָא Llama H7121
וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559
גֵּיחֲזִי Giezi H1522
אֶל־ a H0413
וַיִּקְרָא Y–llamó H7121 36

בְּנֵךְ׃ tu–hijo
שְׂאִי Toma H5375
וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559

Entonces llamó él á Giezi, y díjole: Llama á esta Sunamita. Y él la llamó. Y entrando ella, él le dijo: Toma tu hijo.

בְּנָהּ su–hijo
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
וַתִּשָּׂא Y–tomó H5375
אָרְצָה a–tierra H0776
וַתִּשְׁתַּחוּ y–se-postró H7812
רַגְלָיו sus–pies H7272
עַל־ a
וַתִּפֹּל y–cayó H5307
וַתָּבֹא Y–entró H0935 37

פ P
וַתֵּצֵא׃ y–salió H3318

Y así que ella entró, echóse á sus pies, é inclinóse á tierra: después tomó su hijo, y salióse.

הַנְּבִיאִים los–profetas H5030
וּבְנֵי y–los-hijos-de
בָּאָרֶץ en–la–tierra H0776
וְהָרָעָב Y–había-hambre H7458
הַגִּלְגָּלָה a–Gilgal H1537
שָׁב volvió H7725
וֶאֱלִישָׁע Y–Eliseo H0477 38

נָזִיד guiso H5138
וּבַשֵּׁל y–cuece H1310
הַגְּדוֹלָה grande
הַסִּיר la–olla
שִׁפֹּת Pon H8239
לְנַעֲרוֹ a–su–siervo H5288
וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559
לְפָנָיו delante–de–él H6440
יֹשְׁבִים estaban-sentados H3427

הַנְּבִיאִים׃ los–profetas H5030
לִבְנֵי para–los-hijos-de

Y Eliseo se volvió á Gilgal. Había entonces grande hambre en la tierra. Y los hijos de los profetas estaban con él, por lo que dijo á su criado: Pon una grande olla, y haz potaje para los hijos de los profetas.

39 וַיֵּצֵא אֶל־ הַשָּׂדֶה לְלַקֵּט אֹרֹת וַיִּמְצָא גֶּפֶן שָׂדֶה וַיְלַקֵּט
y–salió Y–al campo a-recoger hierbas y–encontró vid silvestre y–recogió
H3318 H0413 H0259 H3950 H0853 H4672 H1612 H7704 H3950

מִמֶּנּוּ פַּקֻּעֹת שָׂדֶה מְלֹא בִגְדּוֹ וַיָּבֹא וַיְפַלַּח אֶל־ סִיר הַנָּזִיד
de–ella calabazas silvestres lleno su–ropa y–vino y–cortó en la-olla-de el–guiso
H4480 H6498 H7704 H4393 H0899 H0935 H6398 H0413 H5518 H3969

כִּי־ לֹא יָדָעוּ׃
porque no sabían
H3588 H3808 H3045

Y salió uno al campo á coger hierbas, y halló una como parra montés, y cogió de ella una faldada de calabazas silvestres: y volvió, y cortólas en la olla del potaje: porque no sabía lo que era.

40 וַיִּצְקוּ לָאֲנָשִׁים לֶאֱכֹל וַיְהִי כְּאָכְלָם מֵהַנָּזִיד וְהֵמָּה צָעָקוּ
y–sirvieron a–los–hombres para-comer Y–sucedió al-comer del–guiso y–ellos clamaron
H3332 H0376 H0398 H1961 H0398 H5138 H1992 H6817

וַיֹּאמְרוּ בַּסִּיר מָוֶת אִישׁ הָאֱלֹהִים וְלֹא יָכְלוּ לֶאֱכֹל׃
y–dijeron en–la–olla ¡Muerte hombre-de Dios! Y–no pudieron comer
H0559 H0413 H4194 H0376 H0430 H3808 H3201 H0398

Echóse después para que comieran los hombres; pero sucedió que comiendo ellos de aquel guisado, dieron voces, diciendo: ¡Varón de Dios, la muerte en la olla! Y no lo pudieron comer.

41 וַיֹּאמֶר וְקַחוּ־ קֶמַח וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־ הַסִּיר וַיֹּאמֶר צַק לָעָם וְיֹאכֵלוּ
Y–dijo Y–traed harina Y–lo-echó en la–olla Y–dijo Sirve al–pueblo y–que-coman
H0559 H7058 H7993 H0413 H5553 H0559 H6679 H5971 H0398

וְלֹא הָיָה דְּבָר רָע בַּסִּיר׃ ס
Y–no hubo cosa mala en–la–olla S
H3808 H1961 H1697 H7451 H5553

El entonces dijo: Traed harina. Y esparcióla en la olla, y dijo: Echa de comer á la gente. Y no hubo más mal en la olla.

42 וְאִישׁ בָּא מִשָּׁלִשָׁה מִבַּעַל וַיָּבֵא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים בִּכּוּרִים לֶחֶם
Y–un–hombre vino de–Baal-salisa y–trajo al-hombre-de Dios pan de-primicias
H0376 H0935 H1190 H0935 H0376 H0430 H3899 H1061

וְיֹאכֵלוּ׃ לָעָם תֵּן וַיֹּאמֶר בְּצִקְלֹנוֹ כַּרְמֶל וְכַרְמֶל שְׂעֹרִים לֶחֶם עֶשְׂרִים־
y–que-coman al–pueblo Da Y–dijo en–su–saco y–grano-fresco cebada panes-de veinte
H0398 H5971 H5414 H0559 H6861 H3759 H8184 H3899 H6242

Vino entonces un hombre de Baal-salisa, el cual trajo al varón de Dios panes de primicias, veinte panes de cebada, y trigo nuevo en su espiga. Y él dijo: Da á la gente para que coman.

43 וַיֹּאמֶר מְשָׁרְתוֹ מָה אֶתֵּן זֶה לִפְנֵי מֵאָה אִישׁ וַיֹּאמֶר לָעָם תֵּן
Y–dijo su–servidor ¿Cómo daré esto delante-de cien hombre Y–dijo Da al–pueblo
H0559 H8334 H4100 H5414 H2088 H6440 H3967 H0376 H0559 H5414

וְיֹאכֵלוּ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָכֹל וְהוֹתֵר׃
y–que-coman porque así ha-dicho Yahweh Comerán y–sobrará
H0398 H3541 H0559 H3068 H0398 H3498

Y respondió su sirviente: ¿Cómo he de poner esto delante de cien hombres? Mas él tornó á decir: Da á la gente para que coman, porque así ha dicho Jehová: Comerán, y sobrará.

פ	יְהוָה׃	כִּדְבַר	וַיּוֹתֵרוּ	וַיֹּאכְלוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֵּן	44
P	Yahweh	conforme-a-la-palabra-de	y–sobró	y–comieron	delante-de–ellos	Y–dio	
	H3068	H1697	H3498	H0398	H6440	H5414	

Entonces él lo puso delante de ellos, y comieron, y sobróles, conforme á la palabra de Jehová.

Chapter 5

לִפְנֵי	גָּדוֹל	אִישׁ	הָיָה	אֲרָם	מֶלֶךְ־	צְבָא	שַׂר־	וְנַעֲמָן	1
delante-de	grande	hombre	era	Aram	el-rey-de	el-ejército-de	jefe-de	Y–Naamán	
H6440		H0376	H1961	H0758	H4428		H8269	H5283	

לַאֲרָם	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	נָתַן־	בּוֹ	כִּי־	פָּנִים	וּנְשֵׂא	אֲדֹנָיו
a–Aram	liberación	Yahweh	había-dado	por–él	porque	rostro	y–estimado-de	su–señor
H0758	H8668	H3068	H5414			H6440	H5375	H0113

מְצֹרָע׃	חַיִל	גִּבּוֹר	הָיָה	וְהָאִישׁ
leproso	valor	guerrero-de	era	Y–el–hombre
H6879	H2428	H1368	H1961	H0376

NAAMÁN, general del ejército del rey de Siria, era gran varón delante de su señor, y en alta estima, porque por medio de él había dado Jehová salvamento á la Siria. Era este hombre valeroso en extremo, pero leproso.

נַעֲרָה	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	וַיִּשְׁבּוּ	גְּדוּדִים	יָצְאוּ	וַאֲרָם	2
una-muchacha	Israel	de–la-tierra-de	y–habían-capturado	en-bandas	habían-salido	Y–Aram	
H5291	H3478	H0776	H7617	H1416	H3318	H0758	

נַעֲמָן׃	אֵשֶׁת	לִפְנֵי	וַתְּהִי	קְטַנָּה
Naamán	la-esposa-de	delante-de	Y–estaba	pequeña
H5283	H0802	H6440	H1961	

Y de Siria habían salido cuadrillas, y habían llevado cautiva de la tierra de Israel una muchacha; la cual sirviendo á la mujer de Naamán,

בְּשֹׁמְרוֹן	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	לִפְנֵי	אֲדֹנִי	אַחֲלֵי	גְּבִרְתָּה	אֶל־	וַתֹּאמֶר	3
en–Samaria	que	el–profeta	delante-de	mi–señor	¡Oh	su–señora	a	Y–dijo	
H8111		H5030	H6440	H0113	H0305	H1404	H0413	H0559	

מִצָּרַעְתּוֹ׃	אֹתוֹ	יֶאֱסֹף	אָז	
de–su–lepra!	(marca-de-objeto)–a-él	lo-sanará	entonces	
H6883	H0853	H0622		

Dijo á su señora: Si rogase mi señor al profeta que está en Samaria, él lo sanaría de su lepra.

אֲשֶׁר	הַנַּעֲרָה	דִּבְּרָה	וְכָזֹאת	כָּזֹאת	לֵאמֹר	לַאדֹנָיו	וַיַּגֶּד	וַיָּבֹא	4
que	la–muchacha	habló	y–así	Así	diciendo	a–su–señor	y–declaró	Y–entró	
	H5291	H1696	H2063	H2063	H0559	H0113	H5046	H0935	

יִשְׂרָאֵל׃	מֵאֶרֶץ
Israel	de–la-tierra-de
H3478	H0776

Y entrando Naamán á su señor, declaróselo, diciendo: Así y así ha dicho una muchacha que es de la tierra de Israel.

וַיֹּאמֶר 5
Y–dijo
H0559

מֶלֶךְ־
el-rey-de
H4428

אֲרָם
Aram
H0758

לֵךְ־
Ve
H3212

בֹּא
entra
H0935

וְאֶשְׁלְחָה
y–enviaré
H7971

סֵפֶר
carta
H0413

אֶל־
a
H4428

מֶלֶךְ
el-rey-de
H3478

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3212

וַיֵּלֶךְ׃
Y–fue

וַיִּקַּח
y–tomó
H3947

בְּיָדוֹ
en–su–mano
H6235

עֶשֶׂר
diez
H3603

כִּכְּרֵי־
talentos-de
H3701

כֶּסֶף
plata
H0505

וְשֵׁשֶׁת
y–seis
H8337

אֲלָפִים
mil
H2091

זָהָב
de-oro
H6235

וְעֶשֶׂר
y–diez
H2487

חֲלִיפוֹת
mudas-de

בְּגָדִים׃
vestidos

Y díjole el rey de Siria: Anda, ve, y yo enviaré letras al rey de Israel. Partió pues él, llevando consigo diez talentos de plata, y seis mil piezas de oro, y diez mudas de vestidos.

וַיָּבֵא 6
Y–trajo
H0935

הַסֵּפֶר
la–carta
H0413

אֶל־
a
H4428

מֶלֶךְ
el-rey-de
H3478

יִשְׂרָאֵל
Israel
H6258

וְעַתָּה
Y–ahora
H0559

לֵאמֹר
diciendo
H0935

כְּבוֹא
cuando–llegue
H2088

הַזֶּה
esta

הַסֵּפֶר
la–carta

אֵת־
(marca-de-objeto)
H0853

עַבְדִּי
mi–siervo
H5650

נַעֲמָן
Naamán
H5283

וַאֲסַפְתּוֹ׃
y–sánalo
H0622

מִצָּרַעְתּוֹ׃
de–su–lepra
H6883

שָׁלַחְתִּי
he-enviado
H7971

הִנֵּה
he-aquí
H2009

אֵלֶיךָ
a–ti
H0413

אֵלָיו
a–ti
H0413

Tomó también letras para el rey de Israel, que decían así: Luego en llegando á ti estas letras, sabe por ellas que yo envío á ti mi siervo Naamán, para que lo sanes de su lepra.

וַיְהִי 7
Y–sucedió
H1961

כִּקְרֹא
cuando–leyó
H7121

מֶלֶךְ־
el-rey-de
H4428

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

אֵת־
(marca-de-objeto)
H0853

הַסֵּפֶר
la–carta

וַיִּקְרַע
y–rasgó
H7167

בְּגָדָיו
sus–vestidos

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

הַאֱלֹהִים
¿Acaso–Dios
H0430

אָנִי
yo
H0589

לְהָמִית
para-matar
H4191

וּלְהַחֲיוֹת
y–para-hacer-vivir
H2421

כִּי־
que
H3588

זֶה
éste
H2088

שֹׁלֵחַ
envía
H7971

אֵלַי
a–mí
H0413

לֶאֱסֹף
para-sanar
H0622

מִתְאַנֶּה
buscando-ocasión
H0579

כִּי־
que
H3588

וּרְאוּ
y–ved
H7200

נָא
por-favor
H4994

דְעוּ־
sabed
H3045

אַךְ־
ciertamente
H0389

כִּי
Porque
H3588

מִצָּרַעְתּוֹ
de–su–lepra
H6883

אִישׁ
hombre
H0376

הַזֶּה
él
H1931

לִי׃
contra–mí

Y luego que el rey de Israel leyó las cartas, rasgó sus vestidos, y dijo: ¿Soy yo Dios, que mate y dé vida, para que éste envíe á mí á que sane un hombre de su lepra? Considerad ahora, y ved cómo busca ocasión contra mí.

וַיְהִי 8
Y–sucedió
H1961

כִּשְׁמֹעַ
cuando–oyó
H8085

אֱלִישָׁע
Eliseo
H0477

אִישׁ־
hombre-de
H0376

הָאֱלֹהִים
Dios
H0430

כִּי־
que
H3588

קָרַע
había-rasgado
H7167

מֶלֶךְ־
el-rey-de
H4428

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּגָדָיו
tus–vestidos

קָרַעְתָּ
rasgaste
H7167

לָמָּה
¿Por-qué
H4100

לֵאמֹר
diciendo
H0559

הַמֶּלֶךְ
rey
H4428

אֶל־
al
H0413

וַיִּשְׁלַח
Y–envió
H7971

בְּגָדָיו
sus–vestidos

אֵת־
(marca-de-objeto)
H0853

בְּיִשְׂרָאֵל׃
en–Israel
H3478

נָבִיא
profeta
H5030

יֵשׁ
hay
H3426

כִּי
que
H3588

וְיֵדַע
y–sabrá
H3045

אֵלַי
a–mí
H0413

נָא
por-favor
H4994

יָבֹא־
Que-venga
H0935

Y como Eliseo, varón de Dios oyó que el rey de Israel había rasgado sus vestidos, envió á decir al rey: ¿Por qué has rasgado tus vestidos? Venga ahora á mí, y sabrá que hay profeta en Israel.

הַבָּיִת	פֶּתַח־	וַיַּעֲמֹד	וּבְרִכְבּוֹ	(בְּסוּסָיו)	[בסוסו]	נַעֲמָן	וַיָּבֹא	9
la–casa	a-la-puerta-de	y–se-paró	y–con–su–carro	con–sus–caballos	(kethiv)	Naamán	Y–vino	
	H6607	H5975	H7393			H5283	H0935	

לֶאֱלִישָׁע׃
de–Eliseo
H0477

Y vino Naamán con sus caballos y con su carro, y paróse á las puertas de la casa de Eliseo.

בַּיַּרְדֵּן	פְּעָמִים	שֶׁבַע־	וְרָחַצְתָּ	הָלוֹךְ	לֵאמֹר	מַלְאָךְ	אֱלִישָׁע	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	10
en–el–Jordán	veces	siete	y–lávate	Ve	diciendo	un-mensajero	Eliseo	a–él	Y–envió	
H3383	H6471	H7651	H7364	H1980	H0559	H4397	H0477	H0413	H7971	

וּטְהָר׃	לְךָ	בְּשָׂרְךָ	וְיָשָׁב
y–serás-limpio	para–ti	tu–carne	y–volverá
H2891		H1320	H7725

Entonces Eliseo le envió un mensajero, diciendo: Ve, y lávate siete veces en el Jordán, y tu carne se te restaurará, y serás limpio.

וְעָמַד	יָצוֹא	יֵצֵא	וְאֵלַי	אָמַרְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	וַיֵּלֶךְ	נַעֲמָן	וַיִּקְצֹף	11
y–se-parará	saliendo	saldrá	a–mí	decía	He-aquí	Y–dijo	y–se-fue	Naamán	Y–se-enojó	
H5975	H3318	H3318	H0413	H0559	H2009	H0559	H3212	H5283	H7107	

וְאָסַף	הַמָּקוֹם	אֶל־	יָדוֹ	וְהֵנִיף	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּשֵׁם־	וְקָרָא
y–sanará	el–lugar	a	su–mano	y–moverá	su–Dios	Yahweh	en–el-nombre-de	e–invocará
H0622	H4725	H0413	H3027		H0430	H3068	H8034	H7121

הַמְצֹרָע׃
al–leproso
H6879

Y Naamán se fué enojado, diciendo: He aquí yo decía para mí: Saldrá él luego, y estando en pie invocará el nombre de Jehová su Dios, y alzará su mano, y tocará el lugar, y sanará la lepra.

מֵימֵי	מִכֹּל	דַּמֶּשֶׂק	נַהֲרוֹת	וּפַרְפַּר	(אֲמָנָה)	[אבנה]	טוֹב	הֲלֹא	12
las-aguas-de	que-todos	Damasco	ríos-de	y–Farfar	Abana	(kethiv)	mejores	¿Acaso–no	
H4325	H3605	H1834	H5104	H6554	H0549	H0071		H3808	

בְּחֵמָה׃	וַיֵּלֶךְ	וַיִּפֶן	וְטָהַרְתִּי	בָּהֶם	אֶרְחַץ	הֲלֹא־	יִשְׂרָאֵל
con–ira	y–se-fue	Y–se-volvió	y–seré-limpio	en–ellos	me-lavaré	¿Acaso–no	Israel
H2534	H3212	H6437	H2891		H7364	H3808	H3478

Abana y Pharphar, ríos de Damasco, ¿no son mejores que todas las aguas de Israel? Si me lavare en ellos, ¿no seré también limpio? Y volvióse, y fuése enojado.

הַנָּבִיא	גָּדוֹל	דָּבָר	אָבִי	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	עֲבָדָיו	וַיִּגְּשׁוּ	13
el–profeta	grande	cosa	Padre-mío	Y–dijeron	a–él	y–hablaron	sus–siervos	Y–se-acercaron	
H5030		H1697	H0001	H0559	H0413	H1696	H5650	H5066	

רְחַץ	אֵלֶיךָ	אָמַר	כִּי־	וְאַף	תַּעֲשֶׂה	הֲלוֹא	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר
Lávate	a–ti	dijo	que	Y–cuánto-más	lo-harías	¿acaso–no	a–ti	hubiera-hablado
H7364	H0413	H0559		H0637		H3808	H0413	H1696

וּטְהָר׃
y–sé-limpio
H2891

Mas sus criados se llegaron á él, y habláronle, diciendo: Padre mío, si el profeta te mandara alguna gran cosa, ¿no la hicieras? ¿cuánto más, diciéndote: Lávate, y serás limpio?

אִישׁ	כִּדְבַר	פְּעָמִים	שֶׁבַע	בַּיַּרְדֵּן	וַיִּטְבֹּל	וַיֵּרֶד		14
el-hombre-de	conforme-a-la-palabra-de	veces	siete	en–el–Jordán	y–se-sumergió	Y–descendió		
H0376	H1697	H6471	H7651	H3383	H2881	H3381		

וַיִּטְהַר׃	קָטֹן	נַעַר	כִּבְשָׂר	בְּשָׂרוֹ	וַיָּשָׁב	הָאֱלֹהִים	
y–quedó-limpio	pequeño	un-niño	como–la-carne-de	su–carne	Y–volvió	Dios	
H2891		H5288	H1320	H1320	H7725	H0430	

El entonces descendió, y zambullóse siete veces en el Jordán, conforme á la palabra del varón de Dios: y su carne se volvió como la carne de un niño, y fué limpio.

וַיַּעֲמֹד	וַיָּבֹא	מַחֲנֵהוּ	וְכָל־	הוּא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיָּשָׁב	15
y–se-paró	y–vino	su–campamento	y–todo	él	Dios	el-hombre-de	a	Y–volvió	
H5975	H0935	H4264	H3605	H1931	H0430	H0376	H0413	H7725	

הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהִים	אֵין	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	לְפָנָיו
la–tierra	en–toda	Dios	no-hay	que	sé	por-favor	He-aquí	Y–dijo	delante-de–él
H0776	H3605	H0430	H0369		H3045	H4994	H2009	H0559	H6440

עַבְדֶּךָ׃	מֵאֵת	בְּרָכָה	נָא	קַח־	וְעַתָּה	בְּיִשְׂרָאֵל	אִם־	כִּי
tu–siervo	de	bendición	por-favor	toma	Y–ahora	en–Israel	solo	sino
H5650	H0854	H1293	H4994	H3947	H6258	H3478		

Y volvió al varón de Dios, él y toda su compañía, y púsose delante de él, y dijo: He aquí ahora conozco que no hay Dios en toda la tierra, sino en Israel. Ruégote que recibas algún presente de tu siervo.

בּוֹ	וַיִּפְצַר־	אֶקַּח	אִם־	לְפָנָיו	עָמַדְתִּי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	16
a–él	Y–le-insistió	tomare	si	delante-de–él	estoy	que	Yahweh	Vive	Y–dijo	
	H6484	H3947		H6440	H5975		H3068		H0559	

וַיְמָאֵן׃	לָקַחַת
y–rehusó	para-tomar
H3985	H3947

Mas él dijo: Vive Jehová, delante del cual estoy, que no lo tomaré. E importunándole que tomase, él nunca quiso.

פְּרָדִים	צֶמֶד־	מַשָּׂא	לְעַבְדְּךָ	נָא	יֻתַּן־	וְלֹא	נַעֲמָן	וַיֹּאמֶר	17
mulas	un-par-de	carga-de	a–tu–siervo	por-favor	sea-dado	Y–si-no	Naamán	Y–dijo	
H6505	H6776		H5650	H4994	H5414	H3808	H5283	H0559	

אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	וְזֶבַח	עֹלָה	עַבְדְּךָ	עוֹד	יַעֲשֶׂה	לֹא־	כִּי	אֲדָמָּה
otros	a-dioses	y–sacrificio	holocausto	tu–siervo	más	hará	no	porque	de-tierra
H0312	H0430	H2077		H5650	H5750		H3808		H0127

לַיהוָה׃	אִם־	כִּי
a–Yahweh	solo	sino
H3068		

Entonces Naamán dijo: Ruégote pues, ¿no se dará á tu siervo una carga de un par de acémilas de aquesta tierra? porque de aquí adelante tu siervo no sacrificará holocausto ni sacrificio á otros dioses, sino á Jehová.

18

בְּבֵית־ en-la-casa-de H1004
אֲדֹנִי mi–señor H0113
בְּבֹוא Cuando–entre H0935
לְעַבְדְּךָ a–tu–siervo H5650
יְהוָה Yahweh H3068
יִסְלַח perdone H5545
הַזֹּאת esta H2088
לַדָּבָר En–esta–cosa H1697

בֵּית en-la-casa-de H1004
וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי y–me-postraré H7812
יָדִי mi–mano H3027
עַל־ sobre H5921
נִשָּׁעָן apoyado H8172
וְהוּא y–él H1931
שָׁמָּה allí H8033
לְהִשְׁתַּחֲוֹת para-postrarse H7812
רִמּוֹן Rimón H7417

לְעַבְדֶּךָ a–tu–siervo H5650
יְהוָה Yahweh H3068
[נא] (kethiv) H4994
יִסְלַח־ perdone H5545
רִמּוֹן Rimón H7417
בֵּית en-la-casa-de H1004
בְּהִשְׁתַּחֲוָתִי cuando–me-postre H7812
רִמּוֹן Rimón H7417

הַזֹּאת׃ esta H2088
בַּדָּבָר en–esta–cosa H1697

En esto perdone Jehová á tu siervo: que cuando mi señor entrare en el templo de Rimmón, y para adorar en él se apoyare sobre mi mano, si yo también me inclinare en el templo de Rimmón, si en el templo de Rimmón me inclino, Jehová perdone en esto á tu siervo.

19

ס S
אָרֶץ׃ tierra H0776
כִּבְרַת־ cierta-distancia-de H3530
מֵאִתּוֹ de–con–él H0854
וַיֵּלֶךְ Y–fue H3212
לְשָׁלֹום en–paz H7965
לֵךְ Ve H3212
לוֹ a–él
וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559

Y él le dijo: Vete en paz. Partióse pues de él, y caminó como el espacio de una milla.

20

אֲדֹנִי mi–señor H0113
חָשַׂךְ ha-perdonado H2820
וְהִנֵּה He-aquí H2009
הָאֱלֹהִים Dios H0430
אִישׁ־ hombre-de H0376
אֱלִישָׁע Eliseo H0477
נַעַר siervo-de H5288
גֵּיחֲזִי Giezi H1522
וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559

אֲשֶׁר־ lo-que
אֵת (marca-de-objeto) H0853
מִיָּדוֹ de–su–mano H3027
מִקַּחַת de–tomar H3947
הַזֹּה este H2088
הָאֲרַמִּי el–arameo H0761
נַעֲמָן Naamán H5283
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853

מְאוּמָה׃ algo H3972
מֵאִתּוֹ de–él H0854
וְלָקַחְתִּי y–tomaré H3947
אַחֲרָיו tras–él
רַצְתִּי correré H7323
אִם־ si
כִּי־ que
יְהוָה Yahweh H3068
חַי־ Vive
הֵבִיא trajo H0935

Entonces Giezi, criado de Eliseo el varón de Dios, dijo entre sí: He aquí mi señor estorbó á este Siro Naamán, no tomando de su mano las cosas que había traído. Vive Jehová, que correré yo tras él, y tomaré de él alguna cosa.

21

מֵעַל de-sobre
וַיִּפֹּל y–se-bajó H5307
אַחֲרָיו tras–él
רָץ corriendo H7323
נַעֲמָן Naamán H5283
וַיַּרְא Y–vio H7200
נַעֲמָן Naamán H5283
אַחֲרֵי tras
גֵּיחֲזִי Giezi H1522
וַיִּרְדֹּף Y–persiguió H7291

הַשָּׁלוֹם׃ ¿Hay-paz?
וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559
לִקְרָאתוֹ a–su–encuentro H7125
הַמֶּרְכָּבָה el–carro H4818

Y siguió Giezi á Naamán: y como le vió Naamán que venía corriendo tras él, apeóse del carro para recibirle, y dijo: ¿Va bien?

22

שְׁנֵי־ dos H8147
אֵלַי a–mí H0413
בָּאוּ vinieron H0935
זֶה mismo H2088
עַתָּה ahora H6258
הִנֵּה He-aquí H2009
לֵאמֹר׀ diciendo H0559
שְׁלָחַנִי me-envió H7971
אֲדֹנִי Mi–señor H0113
שָׁלוֹם Paz H7965
וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559

לָהֶם׀ a–ellos H0413
נָא por-favor H4994
תְּנָה־ Da H5414
הַנְּבִיאִים los–profetas H5030
מִבְּנֵי de–los–hijos-de
אֶפְרַיִם Efraín H0669
מֵהָר del-monte-de H2022
נְעָרִים jóvenes H5288

בִּגְדִים׃ vestidos
חֲלִפוֹת mudas-de H2487
וּשְׁתֵּי y–dos H8147
כֶּסֶף plata H3701
כִּכַּר־ un-talento-de H3603

Y él dijo: Bien. Mi señor me envía á decir: He aquí vinieron á mí en esta hora del monte de Ephraim dos mancebos de los hijos de los profetas: ruégote que les des un talento de plata, y sendas mudas de vestidos.

כִּכְּרַ֣יִם	וַיָּ֣צַר	ל֔וֹ	וַיִּפְרָ֥ץ־	כִּכָּרֵ֖יִם	קַ֚ח	הוֹאֶ֣ל	נַעֲמָ֔ן	וַיֹּ֣אמֶר	23
dos-talentos-de	y–ató	a–él	Y–le-insistió	dos-talentos	toma	Consíntelo	Naamán	Y–dijo	
H3603			H6555	H3603	H3947	H2974	H5283	H0559	

נְעָרָ֑יו	שְׁנֵ֣י	אֶל־	וַיִּתֵּן֙	בְּנָדִ֔ים	חֲלִפ֥וֹת	וּשְׁתֵּי֙	חֲרִטִ֔ים	בְּשְׁנֵ֖י	כֶּ֥סֶף
de-sus–siervos	dos	a	y–dio	vestidos	mudas-de	y–dos	bolsas	en–dos	plata
H5288	H8147	H0413	H5414		H2487	H8147	H2754	H8147	H3701

לְפָנָ֖יו׃	וַיִּשְׂאוּ֙
delante-de–él	y–llevaron
H6440	H5375

Y Naamán dijo: Ruégote que tomes dos talentos. Y él le constriñó, y ató dos talentos de plata en dos sacos, y dos mudas de vestidos, y púsolo á cuestas á dos de sus criados, que lo llevasen delante de él.

וַיְשַׁלַּ֖ח	בַּבָּ֑יִת	וַיִּפְקֹ֣ד	מִיָּדָ֔ם	וַיִּקַּ֖ח	הָעֹפֶ֥ל	אֶל־	וַיָּבֹ֛א	24
y–despidió	en–la–casa	y–guardó	de–su–mano	y–tomó	la–colina	a	Y–llegó	
H7971			H3027	H3947		H0413	H0935	

וַיֵּלֵֽכוּ׃	הָאֲנָשִׁ֖ים	אֶת־
y–se-fueron	los–hombres	(marca-de-objeto)
H3212	H0376	H0853

Y llegado que hubo á un lugar secreto, él lo tomó de mano de ellos, y guardólo en casa: luego mandó á los hombres que se fuesen.

(מֵאַ֥יִן)	[מאן]	אֱלִישָׁ֖ע	אֵלָ֑יו	וַיֹּ֣אמֶר	אֲדֹנָ֔יו	אֶל־	וַיַּעֲמֹ֖ד	בָּא֙	וְהוּא־	25
¿De-dónde	(kethiv)	Eliseo	a–él	Y–dijo	su–señor	ante	y–se-presentó	entró	Y–él	
H0370	H0575	H0477	H0413	H0559	H0113	H0413	H5975	H0935	H1931	

וָאָנָֽה׃	אָנָ֖ה	עַבְדֶּ֥ךָ	הָלַ֛ךְ	לֹא־	וַיֹּ֥אמֶר	גֵּחֲזִ֖י	
ni-a-ningún-lado	a-ningún-lado	tu–siervo	fue	No	Y–dijo	Giezi	
H0575	H0575	H5650	H1980	H3808	H0559	H1522	

Y él entró, y púsose delante de su señor. Y Eliseo le dijo: ¿De dónde vienes, Giezi? Y él dijo: Tu siervo no ha ido á ninguna parte.

מֶרְכַּבְתּ֑וֹ	מֵעַ֖ל	אִ֥ישׁ	הֲפַךְ־	כַּאֲשֶׁ֛ר	הָלַ֥ךְ	לִבִּ֖י	לֹא־	אֵלָ֔יו	וַיֹּ֣אמֶר	26
su–carro	de-sobre	el-hombre	se-volvió	cuando	fue	mi–corazón	¿No	a–él	Y–dijo	
H4818		H0376	H2015		H1980		H3808	H0413	H0559	

בְּגָדִ֖ים	וְלָקַחַ֣ת	הַכֶּ֑סֶף	אֶת־	לָקַחַ֣ת	הַעֵ֔ת	לִקְרָאתֶ֖ךָ
vestidos	y–de-tomar	la–plata	(marca-de-objeto)	de-tomar	¿Es-tiempo	a–tu–encuentro?
	H3947	H3701	H0853	H3947	H6256	H7125

וּשְׁפָחֽוֹת׃	וַעֲבָדִ֖ים	וּבָקָ֥ר	וְצֹ֛אן	וּכְרָמִ֑ים	וְזֵיתִ֖ים
y–siervas?	y–siervos	y–bueyes	y–ovejas	y–viñas	y–olivares
H8198	H5650	H1241	H6629	H3754	H2132

El entonces le dijo: ¿No fué también mi corazón, cuando el hombre volvió de su carro á recibirte? ¿es tiempo de tomar plata, y de tomar vestidos, olivares, viñas, ovejas, bueyes, siervos y siervas?

וַיֵּצֵ֣א	לְעוֹלָ֔ם	וּבְזַרְעֲךָ֖	בְּךָ֥	תִּדְבַּק־	נַעֲמָ֛ן	וְצָרַ֥עַת	27
Y–salió	para-siempre	y–a–tu–descendencia	a–ti	se-pegará	Naamán	Y–la-lepra-de	
H3318	H5769	H2233		H1692	H5283	H6883	

ס	כַּשָּׁ֑לֶג׃	מְצֹרָ֖ע	מִלְּפָנָ֥יו
S	como–la–nieve	leproso	de–su–presencia
	H7950	H6879	H6440

La lepra de Naamán se te pegará á ti, y á tu simiente para siempre. Y salió de delante de él leproso, blanco como la nieve.

Chapter 6

אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	נָא	הִנֵּה־	אֱלִישָׁע	אֶל־	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	וַיֹּאמְרוּ	1
que	el–lugar	por-favor	He-aquí	Eliseo	a	los–profetas	los-hijos-de	Y–dijeron	
	H4725	H4994	H2009	H0477	H0413	H5030		H0559	

מִמֶּנּוּ׃	צַר	לְפָנֶיךָ	שָׁם	יֹשְׁבִים	אֲנַחְנוּ
para–nosotros	estrecho	delante-de–ti	allí	habitamos	nosotros
		H6440	H8033	H3427	H0587

LOS hijos de los profetas dijeron á Eliseo: He aquí, el lugar en que moramos contigo nos es estrecho.

וְנַעֲשֶׂה־	אֶחָת	קוֹרָה	אִישׁ	מִשָּׁם	וְנִקְחָה	הַיַּרְדֵּן	עַד־	נָא	נֵלְכָה־	2
y–hagamos	una	viga	cada-uno	de–allí	y–tomemos	el–Jordán	hasta	por-favor	Vayamos	
	H0259	H6982	H0376	H8033	H3947	H3383	H5704	H4994	H3212	

לֵכוּ׃	וַיֹּאמֶר	שָׁם	לָשֶׁבֶת	מָקוֹם	שָׁם	לָנוּ
Id	Y–dijo	allí	para-habitar	lugar	allí	para–nosotros
H3212	H0559	H8033	H3427	H4725	H8033	

Vamos ahora al Jordán, y tomemos de allí cada uno una viga, y hagámonos allí lugar en que habitemos. Y él dijo: Andad.

אֵלֵךְ׃	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	וְלֵךְ	נָא	הוֹאֶל	הָאֶחָד	וַיֹּאמֶר	3
iré	Yo	Y–dijo	tus–siervos	con	y–ve	por-favor	Consíntelo	el–uno	Y–dijo	
H3212	H0589	H0559	H5650	H0854	H3212	H4994	H2974	H0259	H0559	

Y dijo uno: Rogámoste que quieras venir con tus siervos. Y él respondió: Yo iré.

הָעֵצִים׃	וַיְנַזְּרוּ	הַיַּרְדֵּנָה	וַיָּבֹאוּ	אִתָּם	וַיֵּלֶךְ	4
los–árboles	y–cortaban	al–Jordán	Y–vinieron	con–ellos	Y–fue	
H6086	H1504	H3383	H0935	H0854	H3212	

Fuése pues con ellos; y como llegaron al Jordán, cortaron la madera.

וַיֹּאמֶר	וַיִּצְעַק	הַמָּיְמָה	אֶל־	נָפַל	הַבַּרְזֶל	וְאֶת־	הַקּוֹרָה	מַפִּיל	הָאֶחָד	וַיְהִי	5
y–dijo	Y–clamó	agua	al	cayó	hierro	y–el	la–viga	derribando	el–uno	Y–sucedió	
H0559	H6817	H4325	H0413	H5307	H1270	H0855	H6982	H5307	H0259	H1961	

שָׁאוּל׃	וְהוּא	אֲדֹנִי	אֲהָהּ	
era-prestado!	y–él	mi–señor	¡Ay	
H7592	H1931	H0113	H0162	

Y aconteció que derribando uno un árbol, cayósele el hacha en el agua; y dió voces, diciendo: ¡Ah, señor mío, que era emprestada!

הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיַּרְאֵהוּ	נָפַל	אָנָּה	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיֹּאמֶר	6
el–lugar	(marca-de-objeto)	Y–le-mostró	cayó	¿Dónde	Dios	el-hombre-de	Y–dijo	
H4725	H0853	H7200	H5307	H0575	H0430	H0376	H0559	

הַבַּרְזֶל׃	וַיָּצָף	שָׁמָּה	וַיַּשְׁלֵךְ־	עֵץ	וַיְקַצֵּב־	
el–hierro	y–flotó	allá	y–lo-echó	un-palo	Y–cortó	
H1270	H6687	H8033	H7993	H6086	H7094	

Y el varón de Dios dijo: ¿Dónde cayó? Y él le mostró el lugar. Entonces cortó él un palo, y echólo allí; é hizo nadar el hierro.

	פ	וַיִּקָּחֵהוּ׃	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	לָךְ	הָרֶם	וַיֹּאמֶר	7
	P	y–lo-tomó	su–mano	Y–extendió	para–ti	Levántalo	Y–dijo	
		H3947	H3027	H7971			H0559	

Y dijo: Tómalo. Y él tendió la mano, y tomólo.

עֲבָדָיו	אֶל־	וַיִּוָּעַץ	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחָם	הָיָה	אֲרָם	וּמֶלֶךְ	8
sus–siervos	con	Y–se-consejó	contra–Israel	haciendo-guerra	estaba	Aram	Y–el-rey-de	
H5650	H0413	H3289	H3478		H1961	H0758	H4428	

תַּחֲנֹתִי׃	אַלְמֹנִי	פְּלֹנִי	מְקוֹם	אֶל־	לֵאמֹר
mi–campamento	y-tal	tal	lugar	En	diciendo
H8466	H0492	H6423	H4725	H0413	H0559

Tenía el rey de Siria guerra contra Israel, y consultando con sus siervos, dijo: En tal y tal lugar estará mi campamento.

מֵעָבַר	הִשָּׁמֶר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיִּשְׁלַח	9
de-pasar	Guárdate	diciendo	Israel	rey-de	al	Dios	el-hombre-de	Y–envió	
	H8104	H0559	H3478	H4428	H0413	H0430	H0376	H7971	

נִחְתִּים׃	אֲרָם	שָׁם	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
acampados	Aram	allí	porque	este	el–lugar
H5185	H0758	H8033		H2088	H4725

Y el varón de Dios envió á decir al rey de Israel: Mira que no pases por tal lugar, porque los Siros van allí.

הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	לוֹ	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	10
Dios	el-hombre-de	a–él	le-dijo	que	lugar	al	Israel	el-rey-de	Y–envió	
H0430	H0376		H0559		H4725	H0413	H3478	H4428	H7971	

שְׁתָּיִם׃	וְלֹא	אַחַת	לֹא	שָׁם	וְנִשְׁמַר	)וְהִזְהִירוֹ(	]והזהירה[
dos	y–no	una-vez	no	allí	y–se-guardó	y–le-advirtió	(kethiv)
H8147	H3808	H0259	H3808	H8033	H8104		

Entonces el rey de Israel envió á aquel lugar que el varón de Dios había dicho y amonestádole; y guardóse de allí, no una vez ni dos.

אֶל־	וַיִּקְרָא	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	לֵב	וַיִּסָּעֵר	11
a	Y–llamó	esta	esta–cosa	por	Aram	el-rey-de	el-corazón-de	Y–se-turbó	
H0413	H7121	H2088	H1697		H0758	H4428		H5590	

מֶלֶךְ	אֶל־	מִשֶּׁלָּנוּ	מִי	לִי	תַּגִּידוּ	הֲלוֹא	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	עֲבָדָיו
rey-de	al	de–nosotros	¿Quién	a–mí	me-declararéis	¿No	a–ellos	Y–dijo	sus–siervos
H4428	H0413	H7945	H4310		H5046	H3808	H0413	H0559	H5650

יִשְׂרָאֵל׃
Israel?
H3478

Y el corazón del rey de Siria fué turbado de esto; y llamando á sus siervos, díjoles: ¿No me declararéis vosotros quién de los nuestros es del rey de Israel?

12 וַיֹּאמֶר אַחַד מֵעֲבָדָיו לֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי־אֱלִישָׁע הַנָּבִיא אֲשֶׁר
Y–dijo uno de–sus–siervos No mi–señor el–rey porque Eliseo el–profeta que
H0559 H0259 H5650 H3808 H0113 H4428 H0477 H5030

בְּיִשְׂרָאֵל יַגִּיד לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר
en–Israel declara al–rey–de Israel (marca-de-objeto) las–palabras que hablas
H3478 H5046 H4428 H3478 H0853 H1697 H1696

בַּחֲדַר מִשְׁכָּבֶךָ׃
en–la–cámara–de tu–dormitorio
H2315 H4904

Entonces uno de los siervos dijo: No, rey señor mío; sino que el profeta Eliseo está en Israel, el cual declara al rey de Israel las palabras que tú hablas en tu más secreta cámara.

13 וַיֹּאמֶר לְכוּ וּרְאוּ אֵיכָה הוּא וְאֶשְׁלַח וְאֶקָּחֵהוּ וַיֻּגַּד־לוֹ לֵאמֹר
Y–dijo Id y–ved dónde él y–enviaré y–lo–tomaré Y–le–fue–declarado diciendo
H0559 H3212 H7200 H0351 H1931 H7971 H3947 H0559 H0559

הִנֵּה בְּדֹתָן׃
He–aquí en–Dotán
H2009 H1886

Y él dijo: Id, y mirad dónde está, para que yo envíe á tomarlo. Y fuéle dicho: He aquí él está en Dothán.

14 וַיִּשְׁלַח־שָׁמָּה סוּסִים וְרֶכֶב וְחֵיל כָּבֵד וַיָּבֹאוּ לַיְלָה וַיַּקִּפוּ עַל־
Y–envió allá caballos y–carro y–ejército pesado Y–vinieron de–noche y–rodearon a
H7971 H8033 H5483 H7393 H2428 H3515 H0935 H3915 H5437 H0413

הָעִיר׃
la–ciudad

Entonces envió el rey allá gente de á caballo, y carros, y un grande ejército, los cuales vinieron de noche, y cercaron la ciudad.

15 וַיַּשְׁכֵּם מְשָׁרֵת אִישׁ הָאֱלֹהִים לָקוּם וַיֵּצֵא וְהִנֵּה־
Y–se–levantó–temprano el–servidor–de el–hombre–de Dios para–levantarse y–salió y–he–aquí
H7925 H8334 H0376 H0430 H3318 H2009

חַיִל סוֹבֵב אֶת־הָעִיר וְסוּס וָרֶכֶב וַיֹּאמֶר נַעֲרוֹ אֶלָיו
ejército rodeando (marca-de-objeto) la–ciudad y–caballo y–carro Y–dijo su–siervo a–él
H2428 H5437 H0853 H5288 H0413

אֲהָהּ אֲדֹנִי אֵיכָה נַעֲשֶׂה׃
¡Ay mi–señor ¿cómo haremos?
H0162 H0113

Y levantándose de mañana el que servía al varón de Dios, para salir, he aquí el ejército que tenía cercada la ciudad, con gente de á caballo y carros. Entonces su criado le dijo: ¡Ah, señor mío! ¿qué haremos?

16 וַיֹּאמֶר אַל־תִּירָא כִּי רַבִּים אֲשֶׁר אִתָּנוּ מֵאֲשֶׁר אִתָּם׃
Y–dijo No temas porque más los–que con–nosotros que–los–que con–ellos
H0559 H0408 H3372 H3588 H7227 H0834 H0854 H0854 H0853

Y él le dijo: No hayas miedo: porque más son los que están con nosotros que los que están con ellos.

וַיִּתְפַּלֵּל אֱלִישָׁע וַיֹּאמַר יְהוָה פְּקַח־נָא עֵינָיו וְיִרְאֶה
Y–oró Eliseo y–dijo Yahweh abre por–favor sus–ojos y–vea
H6419 H0477 H0559 H3068 H6491 H4994 H5869 H7200
17

אֶת־עֵינֵי הַנַּעַר וַיַּרְא וְהִנֵּה הָהָר מָלֵא סוּסִים וְרֶכֶב אֵשׁ סְבִיבֹת אֱלִישָׁע׃
(marca-de-objeto)–los-ojos-de el–siervo y–vio y–he-aquí el–monte lleno-de caballos y–carros-de fuego alrededor-de Eliseo
H0853 H5869 H5288 H7200 H2009 H2022 H4390 H5483 H0784 H7393 H5439 H0477

Y oró Eliseo, y dijo: Ruégote, oh Jehová, que abras sus ojos para que vea. Entonces Jehová abrió los ojos del mozo, y miró: y he aquí que el monte estaba lleno de gente de á caballo, y de carros de fuego alrededor de Eliseo.

וַיֵּרְדוּ אֵלָיו וַיִּתְפַּלֵּל אֱלִישָׁע אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר הַךְ־נָא
Y–descendieron a–él Y–oró Eliseo a Yahweh y–dijo Hiere por–favor
H3381 H0413 H6419 H0477 H0413 H3068 H0559 H5221 H4994
18

גּוֹי־הַזֶּה בַּסַּנְוֵרִים וַיַּכֵּם בַּסַּנְוֵרִים כִּדְבַר אֱלִישָׁע׃
a–esta–nación esta con–ceguera Y–los-hirió con–ceguera conforme-a-la-palabra-de Eliseo
H1471 H2088 H5575 H5221 H5575 H1697 H0477

Y luego que los Siros descendieron á él, oró Eliseo á Jehová, y dijo: Ruégote que hieras á esta gente con ceguedad. E hiriólos con ceguedad, conforme al dicho de Eliseo.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלִישָׁע לֹא זֶה הַדֶּרֶךְ וְלֹא זֹאת הָעִיר לְכוּ אַחֲרָי
Y–dijo a–ellos Eliseo No éste el–camino y–no ésta la–ciudad Seguidme tras–mí
H0559 H0413 H0477 H3808 H2088 H1870 H3808 H2090 H5892 H3212
19

וְאוֹלִיכָה אֶתְכֶם אֶל־הָאִישׁ אֲשֶׁר תְּבַקְּשׁוּן וַיּוֹלֶךְ
y–os-llevaré (marca-de-objeto)–a-vosotros al hombre que buscáis Y–los-llevó
H3212 H0853 H0413 H0376 H0834 H1245 H3212

אוֹתָם שֹׁמְרוֹנָה׃
(marca-de-objeto)–a-ellos a–Samaria
H0853 H8111

Después les dijo Eliseo: No es este el camino, ni es esta la ciudad; seguidme, que yo os guiaré al hombre que buscáis. Y guiólos á Samaria.

וַיְהִי כְּבֹאָם שֹׁמְרוֹנָה וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע יְהוָה פְּקַח אֶת־עֵינֵי אֵלֶּה וְיִרְאוּ
Y–sucedió cuando–entraron a–Samaria Y–dijo Eliseo Yahweh abre (marca-de-objeto) los-ojos-de estos y–vean
H1961 H0935 H8111 H0559 H0559 H3068 H6491 H0853 H5869 H0428 H7200
20

וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עֵינֵיהֶם בְּתוֹךְ שֹׁמְרוֹן׃
y–vieron y–he-aquí sus–ojos en–medio-de Samaria
H7200 H2009 H5869 H8432 H8111

Y así que llegaron á Samaria, dijo Eliseo: Jehová, abre los ojos de éstos, para que vean. Y Jehová abrió sus ojos, y miraron, y halláronse en medio de Samaria.

הַאַכֶּה	אוֹתָם	כִּרְאֹתוֹ	אֱלִישָׁע	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	21
¿Heriré	(marca-de-objeto)–a-ellos	cuando–los-vio	Eliseo	a	Israel	el-rey-de	Y–dijo	
H5221	H0853	H7200	H0477	H0413	H3478	H4428	H0559	

אָבִי׃	אַכֶּה
padre-mío?	heriré
H0001	H5221

Y cuando el rey de Israel los hubo visto, dijo á Eliseo: ¿Herirélos, padre mío?

אַתָּה	וּבְקַשְׁתֶּךָ	בְּחַרְבְּךָ	שָׁבִיתָ	הַאֲשֶׁר	תַּכֶּה	לֹא	וַיֹּאמֶר	22
tú	y–con–tu–arco	con–tu–espada	capturaste	¿Acaso–los-que	herirás	No	Y–dijo	
	H7198	H2719	H7617		H5221	H3808	H0559	

אֶל־	וְיֵלְכוּ	וְיִשְׁתּוּ	וְיֹאכְלוּ	לִפְנֵיהֶם	וָמַיִם	לֶחֶם	שִׂים	מַכֶּה
a	y–que-vayan	y–que-beban	y–que-coman	delante-de–ellos	y–agua	pan	Pon	hieres?
H0413	H3212	H8354	H0398	H6440	H4325	H3899		H5221

אֲדֹנֵיהֶם׃
su–señor
H0113

Y él le respondió: No los hieras; ¿herirías tú á los que tomaste cautivos con tu espada y con tu arco? Pon delante de ellos pan y agua, para que coman y beban, y se vuelvan á sus señores.

וַיֵּלְכוּ	וַיְשַׁלְּחֵם	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	גְּדוֹלָה	כְּרָה	לָהֶם	וַיְכִן	23
y–fueron	y–los-despidió	y–bebieron	y–comieron	grande	banquete	para–ellos	Y–preparó	
H3212	H7971	H8354	H0398		H3740	H1992		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּאֶרֶץ	לָבוֹא	אֲרָם	גְּדוּדֵי	עוֹד	יָסְפוּ	וְלֹא־	אֲדֹנֵיהֶם	אֶל־
Israel	en–la-tierra-de	a-venir	Aram	las-bandas-de	más	volvieron	Y–no	su–señor	a
H3478	H0776	H0935	H0758	H1416	H5750	H3254	H3808	H0113	H0413

פ
P

Entonces les fué aparejada grande comida: y como hubieron comido y bebido, enviólos, y ellos se volvieron á su señor. Y nunca más vinieron cuadrillas de Siria á la tierra de Israel.

כָּל־	אֶת־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	בֶּן־הֲדַד	וַיִּקְבֹּץ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	24
todo	(marca-de-objeto)	Aram	rey-de	Ben-hadad	Y–reunió	esto	después-de	Y–sucedió	
H3605	H0853	H0758	H4428	H1130	H6908			H1961	

שֹׁמְרוֹן׃	עַל־	וַיָּצַר	וַיַּעַל	מַחֲנֵהוּ
Samaria	a	y–sitió	Y–subió	su–campamento
H8111			H5927	H4264

Después de esto aconteció, que Ben-adad rey de Siria juntó todo su ejército, y subió, y puso cerco á Samaria.

הֱיוֹת	עַד	עָלֶיהָ	צָרִים	וְהִנֵּה	בְּשֹׁמְרוֹן	גָּדוֹל	רָעָב	וַיְהִי	25
ser	hasta	sobre–ella	sitiando	y–he-aquí	en–Samaria	grande	hambre	Y–hubo	
H1961	H5704			H2009	H8111		H7458	H1961	

[חֲרִיוֹנִים]	הַקָּב	וְרֹבַע	כֶּסֶף	בִּשְׁמֹנִים	חֲמוֹר	רֹאשׁ־	
(kethiv)	el–cab	y–un-cuarto-de	de-plata	por–ochenta	asno	cabeza-de	
H2755	H6894	H7255	H3701	H8084	H2543		

כֶּסֶף׃	בַּחֲמִשָּׁה־	(דִּבְיוֹנִים)
de-plata	por–cinco	de-estiércol-de-paloma
H3701	H2568	H1686

Y hubo grande hambre en Samaria, teniendo ellos cerco sobre ella; tanto, que la cabeza de un asno era vendida por ochenta piezas de plata, y la cuarta de un cabo de estiércol de palomas por cinco piezas de plata.

לֵאמֹֽר׃	אֵלָיו֙	צָעֲקָ֔ה	וְאִשָּׁ֖ה	הַחֹמָ֑ה	עַל־	עֹבֵ֣ר	יִשְׂרָאֵ֔ל	מֶ֖לֶךְ	וַיְהִ֥י	26
diciendo	a–él	clamó	Y–una-mujer	la–muralla	por	pasaba	Israel	el-rey-de	Y–sucedió	
H0559	H0413	H6817	H0802	H2346			H3478	H4428	H1961	

הַמֶּֽלֶךְ׃	אֲדֹנִ֖י	הוֹשִׁיעָ֥ה
el–rey!	mi–señor	¡Salva
H4428	H0113	H3467

Y pasando el rey de Israel por el muro, una mujer le dió voces, y dijo: Salva, rey señor mío.

הַיָּקֶֽב׃	מִן־	אִ֥ם	הַגֹּ֖רֶן	הַמִּן־	אוֹשִׁיעֵ֑ךְ	מֵאַ֣יִן	יְהוָ֔ה	יוֹשִׁעֵ֖ךְ	אַל־	וַיֹּ֥אמֶר	27
lagar?	del	o	granero	¿Del	te-salvaré	¿De-dónde	Yahweh	te-salve	No	Y–dijo	
H3342			H1637		H3467	H0370	H3068	H3467	H0408	H0559	

Y él dijo: Si no te salva Jehová, ¿de dónde te tengo de salvar yo? ¿del alfolí, ó del lagar?

תְּנִ֣י	אֵלַ֔י	אָמְרָ֖ה	הַזֹּ֑את	הָאִשָּׁ֣ה	וַתֹּ֣אמֶר	לָ֭ךְ	מַה־	הַמֶּ֣לֶךְ	לָ֣הּ	וַיֹּ֥אמֶר־	28
Da	a–mí	me-dijo	esta	Esta–mujer	Y–dijo	a–ti?	¿Qué	el–rey	a–ella	Y–dijo	
H5414	H0413	H0559	H2063	H0802	H0559		H4100	H4428		H0559	

מָחָֽר׃	נֹאכַ֖ל	בְּנִ֑י	וְאֶת־	הַיּ֣וֹם	וְנֹאכְלֶ֥נּוּ	בְּנֵ֔ךְ	אֶת־	
mañana	comeremos	mi–hijo	y–(marca-de-objeto)	hoy	y–comámoslo	tu–hijo	(marca-de-objeto)	
H4279	H0398		H0853	H3117	H0398		H0853	

Y díjole el rey: ¿Qué tienes? Y ella respondió: Esta mujer me dijo: Da acá tu hijo, y comámoslo hoy, y mañana comeremos el mío.

תְּנִ֣י	הָאַחֵ֔ר	בַּיּ֖וֹם	אֵלֶ֑יהָ	וָאֹמַ֣ר	וַנֹּאכְלֵ֖הוּ	בְּנִ֥י	אֶת־	וַנְּבַשֵּׁ֖ל		29
Da	siguiente	al–día	a–ella	Y–dije	y–lo-comimos	mi–hijo	(marca-de-objeto)	Y–cocimos		
H5414	H0312	H3117	H0413	H0559	H0398		H0853	H1310		

בְּנָֽהּ׃	אֶת־	וַתַּחְבֵּ֖א	וְנֹאכְלֶ֥נּוּ	בִּנְךָ֔	אֶת־	
su–hijo	(marca-de-objeto)	y–escondió	y–comámoslo	tu–hijo	(marca-de-objeto)	
	H0853	H2244	H0398		H0853	

Cocimos pues mi hijo, y le comimos. El día siguiente yo le dije: Da acá tu hijo, y comámoslo. Mas ella ha escondido su hijo.

וַיִּקְרַ֔ע	הָאִשָּׁה֙	דִּבְרֵ֣י	אֶת־	הַמֶּ֖לֶךְ	כִּשְׁמֹ֣עַ	וַיְהִ֑י				30
y–rasgó	la–mujer	las-palabras-de	(marca-de-objeto)	el–rey	cuando–oyó	Y–sucedió				
H7167	H0802	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961				

וְהִנֵּ֣ה	הָעָ֔ם	וַיַּ֣רְא	הַחֹמָ֖ה	עַל־	עֹבֵ֑ר	וְה֣וּא	בְּגָדָ֔יו	אֶת־
y–he–aquí	el–pueblo	Y–vio	la–muralla	por	pasaba	y–él	sus–vestidos	(marca-de-objeto)
H2009		H7200	H2346			H1931		H0853

מִבָּֽיִת׃	בְּשָׂרֹ֑ו	עַל־	הַשָּׂ֖ק	
por–dentro	su–carne	sobre	cilicio	
	H1320		H8242	

Y como el rey oyó las palabras de aquella mujer, rasgó sus vestidos, y pasó así por el muro: y llegó á ver el pueblo el saco que traía interiormente sobre su carne.

רֹ֗אשׁ	יַעֲמֹ֤ד	אִם־	יוֹסֵ֨ף	וְכֹ֜ה	אֱלֹהִ֣ים	לִ֗י	יַעֲשֶׂה־	כֹּה־	וַיֹּ֣אמֶר	31
la-cabeza-de	permanece	si	me-añada	y–así	Dios	a–mí	me-haga	Así	Y–dijo	
	H5975		H3254	H3541	H0430			H3541	H0559	

הַיּֽוֹם׃	עָלָ֔יו	שָׁפָ֖ט	בֶּן־	אֱלִישָׁ֥ע
hoy	sobre–él	Safat	hijo-de	Eliseo
H3117		H8202		H0477

Y él dijo: Así me haga Dios, y así me añada, si la cabeza de Eliseo hijo de Saphat quedare sobre él hoy.

וֶאֱלִישָׁע	יֹשֵׁב	בְּבֵיתוֹ	וְהַזְּקֵנִים	יֹשְׁבִים	אִתּוֹ	וַיִּשְׁלַח	32
Y–Eliseo	estaba-sentado	en–su–casa	y–los–ancianos	estaban-sentados	con–él	Y–envió	
H0477	H3427		H2205	H3427	H0854	H7971	

אִישׁ	מִלְּפָנָיו	בְּטֶרֶם	יָבֹא	הַמַּלְאָךְ	אֵלָיו	וְהוּא	אָמַר	אֶל־
un-hombre	de–delante–de–él	Antes-de-que	viniera	el–mensajero	a–él	y–él	dijo	a
H0376	H6440	H2962	H0935	H4397	H0413	H1931	H0559	H0413

הַזְּקֵנִים	הַרְאִיתֶם	כִּי־	שָׁלַח	בֶּן־	הַמְרַצֵּחַ	הַזֶּה	לְהָסִיר
los–ancianos	¿Habéis-visto	que	ha-enviado	el-hijo-de	el–asesino	este	para-quitar
H2205	H7200		H7971		H7523	H2088	H5493

אֶת־	רֹאשִׁי	רְאוּ	כְּבֹא	הַמַּלְאָךְ	סִגְרוּ	הַדֶּלֶת	וּלְחַצְתֶּם
(marca-de-objeto)	mi–cabeza?	Mirad	cuando–venga	el–mensajero	cerrad	la–puerta	y–empujáis
H0853		H7200	H0935	H4397	H5462		H3905

אֹתוֹ	בַּדֶּלֶת	הֲלוֹא	קוֹל	רַגְלֵי	אֲדֹנָיו	אַחֲרָיו׃
(marca-de-objeto)–a–él	con–la–puerta	¿Acaso–no	el-sonido-de	los-pies-de	su–señor	tras–él?
		H3808		H7272	H0113	

Estaba á la sazón Eliseo sentado en su casa, y con él estaban sentados los ancianos: y el rey envió á él un hombre. Mas antes que el mensajero viniese á él, dijo él á los ancianos: ¿No habéis visto cómo este hijo del homicida me envía á quitar la cabeza? Mirad pues, y cuando viniere el mensajero, cerrad la puerta, é impedidle la entrada: ¿no viene tras él el ruido de los pies de su amo?

עוֹדֶנּוּ	מְדַבֵּר	עִמָּם	וְהִנֵּה	הַמַּלְאָךְ	יָרֵד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	33
Todavía–él	hablando	con–ellos	y–he-aquí	el–mensajero	descendía	a–él	Y–dijo	He-aquí	
H5750	H1696		H2009	H4397	H3381	H0413	H0559	H2009	

זֹאת	הָרָעָה	מֵאֵת	יְהוָה	מָה־	אוֹחִיל	לַיהוָה	עוֹד׃	ס
esta	la–calamidad	de	Yahweh	¿Qué	esperaré	de–Yahweh	más?	S
H2063		H0854	H3068	H4100	H3176	H3068	H5750	

Aun estaba él hablando con ellos, y he aquí el mensajero que descendía á él; y dijo: Ciertamente este mal de Jehová viene. ¿Para qué tengo de esperar más á Jehová?

Chapter 7

מָחָר	וְכָעֵת	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	1
mañana	Como–tiempo	Yahweh	dijo	Así	Yahweh	palabra–de	Escuchad	Eliseo	Y–dijo	
H4279	H6256	H3068	H0559	H3541	H3068	H1697	H8085	H0477	H0559	

שֹׁמְרוֹן׃	בְּשַׁעַר	בְּשֶׁקֶל	שְׂעֹרִים	וְסָאתַיִם	בְּשֶׁקֶל	סֹלֶת	סְאָה־
Samaria	en–puerta–de	por–siclo	cebada	y–dos–seas–de	por–siclo	flor–de–harina	sea–de
H8111	H8179	H8255	H8184	H5429	H8255	H5560	H5429

DIJO entonces Eliseo: Oid palabra de Jehová: Así dijo Jehová: Mañana á estas horas valdrá el seah de flor de harina un siclo, y dos seah de cebada un siclo, á la puerta de Samaria.

אֶת־	יָדוֹ	עַל־	נִשְׁעָן	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	הַשָּׁלִישׁ	וַיַּעַן		2
(marca–de–objeto)	mano–de–él	sobre	apoyándose	al–rey	que	el–capitán	Y–respondió		
H0853	H3027		H8172	H4428					

הֲיִהְיֶה	בַּשָּׁמַיִם	אֲרֻבֹּת	עֹשֶׂה	יְהוָה	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ
¿acontecerá	en–los–cielos	ventanas	haciendo	Yahweh	He–aquí	y–dijo	el–Dios	hombre–de
H1961	H8064	H0699		H3068	H2009	H0559	H0430	H0376

ס	תֹּאכֵל׃	לֹא	וּמִשָּׁם	בְּעֵינֶיךָ	רֹאֶה	הִנְּכָה	וַיֹּאמֶר	הַזֶּה	הַדָּבָר
S	comerás	no	y–de–allí	con–ojos–de–ti	viendo	He–aquí–tú	Y–dijo	la–esta?	la–cosa
	H0398	H3808	H8033		H7200	H2009	H0559	H2088	H1697

Y un príncipe sobre cuya mano el rey se apoyaba, respondió al varón de Dios, y dijo: Si Jehová hiciese ahora ventanas en el cielo, ¿sería esto así? Y él dijo: He aquí tú lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello.

אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	הַשָּׁעַר	פֶּתַח	מְצֹרָעִים	הָיוּ	אֲנָשִׁים	וְאַרְבָּעָה	3
a	hombre	y–dijeron	la–puerta	entrada–de	leprosos	había	hombres	Y–cuatro	
H0413	H0376	H0559	H8179	H6607	H6879	H1961	H0376	H0702	

מָתְנוּ׃	עַד־	פֹּה	יֹשְׁבִים	אֲנַחְנוּ	מָה	רֵעֵהוּ	
morir–nosotros?	hasta	aquí	sentados	nosotros	¿Por–qué	compañero–de–él	
H4191	H5704	H6311	H3427	H0587	H4100	H7453	

Y había cuatro hombres leprosos á la entrada de la puerta, los cuales dijeron el uno al otro: ¿Para qué nos estamos aquí hasta que muramos?

וְאִם־	שָׁם	וָמָתְנוּ	בָּעִיר	וְהָרָעָב	הָעִיר	נָבוֹא	אָמַרְנוּ	אִם־	4
y–si	allí	y–moriremos	en–la–ciudad	y–el–hambre	la–ciudad	entremos	decimos	Si	
	H8033	H4191		H7458		H0935	H0559		

אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶל־	וְנִפְלָה	לְכוּ	וְעַתָּה	וָמָתְנוּ	פֹּה	יָשַׁבְנוּ	
Aram	campamento–de	a	y–caigamos	venid	y–ahora	y–moriremos	aquí	nos–quedamos	
H0758	H4264	H0413	H5307	H3212	H6258	H4191	H6311	H3427	

וָמָתְנוּ׃	יְמִיתֻנוּ	וְאִם־	נֶחְיֶה	יְחַיֻּנוּ	אִם־	
y–moriremos	nos–matan	y–si	viviremos	nos–dan–vida	si	
H4191	H4191		H2421	H2421		

Si tratáremos de entrar en la ciudad, por el hambre que hay en la ciudad moriremos en ella; y si nos quedamos aquí, también moriremos. Vamos pues ahora, y pasémonos al ejército de los Siros: si ellos nos dieren la vida, viviremos; y si nos dieren la muerte, moriremos.

עַד־	וַיָּבֹאוּ	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶל־	לָבוֹא	בַּנֶּשֶׁף	וַיָּקוּמוּ	5
hasta	y–vinieron	Aram	campamento–de	a	para–ir	al–anochecer	Y–se–levantaron	
H5704	H0935	H0758	H4264	H0413	H0935	H5399		

אִישׁ׃	שָׁם	אֵין־	וְהִנֵּה	אֲרָם	מַחֲנֵה	קְצֵה	
hombre	allí	no–había	y–he–aquí	Aram	campamento–de	extremo–de	
H0376	H8033	H0369	H2009	H0758	H4264		

Levantáronse pues en el principio de la noche, para irse al campo de los Siros; y llegando á las primeras estancias de los Siros, no había allí hombre.

קוֹל	רֶכֶב	קוֹל	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶת־	וְהִשְׁמִיעַ	וַאדֹנָי	6
sonido–de	carro	sonido–de	Aram	campamento–de	(marca–de–objeto)	hizo–oír	Y–Adonay	
	H7393		H0758	H4264	H0853	H8085	H0136	

הִנֵּה	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	גְּדוֹל	חַיִל	קוֹל	סוּס
He–aquí	hermano–de–él	a	hombre	y–dijeron	grande	ejército	sonido–de	caballo
	H0251	H0413	H0376	H0559		H2428		

הַחִתִּים	מַלְכֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	עָלֵינוּ	שָׂכַר־
los–hititas	reyes–de	(marca–de–objeto)	Israel	rey–de	sobre–nosotros	contrató
H2850	H4428	H0853	H3478	H4428		

עָלֵינוּ׃	לָבוֹא	מִצְרַיִם	מַלְכֵי	וְאֶת־
sobre–nosotros	para–venir	Egipto	reyes–de	y–(marca–de–objeto)
	H0935	H4714	H4428	H0853

Porque el Señor había hecho que en el campo de los Siros se oyese estruendo de carros, ruido de caballos, y estrépito de grande ejército; y dijéronse los unos á los otros: He aquí el rey de Israel ha pagado contra nosotros á los reyes de los Hetheos, y á los reyes de los Egipcios, para que vengan contra nosotros.

אָהֳלֵיהֶם	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	בַּנֶּשֶׁף	וַיָּנוּסוּ	וַיָּקוּמוּ	7
tiendas–de–ellos	(marca–de–objeto)	y–abandonaron	al–anochecer	y–huyeron	Y–se–levantaron	
H0168	H0853		H5399	H5127		

הַמַּחֲנֶה	חֲמֹרֵיהֶם	וְאֶת־	סוּסֵיהֶם	וְאֶת־	
el–campamento	asnos–de–ellos	y–(marca–de–objeto)	caballos–de–ellos	y–(marca–de–objeto)	
H4264	H2543	H0853		H0853	

נַפְשָׁם׃	אֶל־	וַיָּנָסוּ	הָיוּ	כַּאֲשֶׁר־
vida–de–ellos	por	y–huyeron	estaba	como
H5315	H0413	H5127	H1931	

Y así se habían levantado y huído al principio de la noche, dejando sus tiendas, sus caballos, sus asnos, y el campo como se estaba; y habían huído por salvar las vidas.

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	הַמַּחֲנֶה	קְצֵה	עַד־	הָאֵלֶּה	הַמְצֹרָעִים	וַיָּבֹאוּ	8
a	y–vinieron	el–campamento	extremo–de	hasta	los–estos	los–leprosos	Y–vinieron	
H0413	H0935	H4264		H5704	H0428	H6879	H0935	

וַיֵּלְכוּ	וּבְגָדִים	וְזָהָב	כֶּסֶף	מִשָּׁם	וַיִּשְׂאוּ	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	אֹהֶל	אֶחָד
y–fueron	y–vestidos	y–oro	plata	de–allí	y–tomaron	y–bebieron	y–comieron	una	tienda
H3212		H2091	H3701	H8033	H5375	H8354	H0398	H0259	H0168

וַיֵּלְכוּ	מִשָּׁם	וַיִּשְׂאוּ	אַחֵר	אֹהֶל	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	וַיִּטְמְנוּ
y–fueron	de–allí	y–tomaron	otra	tienda	a	y–vinieron	y–volvieron	y–escondieron
H3212	H8033	H5375	H0312	H0168	H0413	H0935	H7725	H2934

וַיִּטְמְנוּ׃
y–escondieron
H2934

Y como los leprosos llegaron á las primeras estancias, entráronse en una tienda, y comieron y bebieron, y tomaron de allí plata, y oro, y vestidos, y fueron, y escondiéronlo: y vueltos, entraron en otra tienda, y de allí también tomaron, y fueron, y escondieron.

הַזֶּה֙ הַיּ֣וֹם עֹשִׂ֔ים אֲנַ֖חְנוּ וְכֵ֑ן לֹ֣א־ רֵעֵ֔הוּ אֶל־ אִ֥ישׁ וַיֹּאמְרוּ֙ 9
el–este el–día haciendo nosotros recto No compañero–de–él a hombre Y–dijeron
H2088 H3117 H0587 H3808 H7453 H0413 H0376 H0559

הַבֹּ֣קֶר לָאוֹר֮ עַד־ וְחִכִּינוּ֒ מַחְשִׁ֣ים וַאֲנַ֗חְנוּ הֽוּא֙ בְּשׂוֹרָ֣ה יוֹם־
la–mañana luz–de hasta y–esperamos callando y–nosotros él buena–nueva día–de
H1242 H0216 H5704 H2442 H2814 H0587 H1931 H1309 H3117

הַמֶּ֖לֶךְ׃ בֵּ֥ית וְנַגִּ֥ידָה וְנָבֹ֖אָה לְכֻ֣ו וְעַתָּ֑ה עָוֹן֙ וּמְצָאָ֔נוּ
el–rey casa–de y–anunciemos y–entremos venid y–ahora iniquidad y–nos–encontrará
H4428 H5046 H0935 H3212 H6258 H5771 H4672

Y dijéronse el uno al otro: No hacemos bien: hoy es día de buena nueva, y nosotros callamos: y si esperamos hasta la luz de la mañana, nos alcanzará la maldad. Vamos pues ahora, entremos, y demos la nueva en casa del rey.

בָּ֣אנוּ לֵאמֹ֔ר לָהֶ֖ם וַיַּגִּ֣ידוּ הָעִ֑יר שֹׁעֵ֣ר אֶל־ וַיִּקְרְא֣וּ וַיָּבֹ֔אוּ 10
Vinimos diciendo a–ellos y–anunciaron la–ciudad portero–de a y–llamaron Y–vinieron
H0935 H0559 H1992 H5046 H7778 H0413 H7121 H0935

כִּ֣י אָדָ֗ם וְקוֹל֙ אִ֔ישׁ שָׁ֖ם אֵ֣ין־ וְהִנֵּ֑ה אֲרָ֔ם מַחֲנֵ֣ה אֶל־
sino hombre ni–sonido–de hombre allí no–hay y–he–aquí Aram campamento–de a
H0120 H0376 H8033 H0369 H2009 H0758 H4264 H0413

הֵֽמָּה׃ כַּאֲשֶׁר־ וְאֹהָלִ֔ים אָס֣וּר וְהַחֲמ֖וֹר אָס֑וּר הַסּ֣וּס אַ֔ךְ־
ellas como y–tiendas atado y–el–asno atado el–caballo solo
H1992 H0168 H0631 H2543 H0631

Y vinieron, y dieron voces á los guardas de la puerta de la ciudad, y declaráronles, diciendo: Nosotros fuimos al campo de los Siros, y he aquí que no había allí hombre, ni voz de hombre, sino caballos atados, asnos también atados, y el campo como se estaba.

פְּנִימָ֑ה׃ הַמֶּ֖לֶךְ בֵּ֥ית וַיַּגִּ֣ידוּ הַשֹּׁעֲרִ֔ים וַיִּקְרָ֣א 11
adentro el–rey casa–de y–anunciaron los–porteros Y–llamó
H6441 H4428 H5046 H7778 H7121

Y los porteros dieron voces, y declaráronlo dentro, en el palacio del rey.

לָכֶ֖ם נָ֣א אַגִּ֑ידָה־ עֲבָדָ֔יו אֶל־ וַיֹּ֣אמֶר לַ֔יְלָה הַמֶּ֖לֶךְ וַיָּ֥קָם 12
a–vosotros por–favor Declararé siervos–de–él a y–dijo noche el–rey Y–se–levantó
H4994 H5046 H5650 H0413 H0559 H3915 H4428

אֲנַ֔חְנוּ רְעֵבִ֖ים כִּי־ יָדְע֣וּ אֲרָ֑ם לָ֣נוּ עָשׂ֔וּ אֲשֶׁר־ אֵ֖ת
nosotros hambrientos que Saben Aram a–nosotros hicieron lo–que (marca–de–objeto)
H0587 H7457 H3045 H0758 H0853

לֵאמֹ֔ר)בַּשָּׂדֶה( ]בהשדה[לְהֵחָבֵ֖ה הַמַּחֲנֶ֑ה וַיֵּצְא֣וּ מִן־
diciendo en–el–campo [en–el–campo] para–esconderse el–campamento de y–salieron
H0559 H2247 H4264 H3318

נָבֹֽא׃ הָעִ֔יר וְאֶל־ חַיִּ֖ים וְנִתְפְּשֵׂ֑ם הָעִ֣יר מִן־ יֵצְא֥וּ כִּי־
entraremos la–ciudad y–a vivos y–los–atraparemos la–ciudad de salgan Cuando
H0935 H0413 H8610 H3318

Y levantóse el rey de noche, y dijo á sus siervos: Yo os declararé lo que nos han hecho los Siros. Ellos saben que tenemos hambre, y hanse salido de las tiendas y escondídose en el campo, diciendo: Cuando hubieren salido de la ciudad, los tomaremos vivos, y entraremos en la ciudad.

13 וַיַּעַן֙ אֶחָ֔ד וַיֹּאמֶר֙ מְעַבְדָ֔יו וְיִקְח֣וּ־נָ֔א חֲמִשָּׁ֖ה מִן־הַסּוּסִ֣ים

Y–respondió uno de–siervos–de–él y–dijo Y–tomen por–favor cinco de los–caballos

H0259 H5650 H0559 H3947 H4994 H2568

הַנִּשְׁאָרִ֑ים אֲשֶׁ֤ר נִשְׁאֲרוּ־בָהּ֙ הִנָּ֔ם כְּכָל־הֲמ֥וֹן ישְׂרָאֵ֖ל הַנִּשְׁאָרִ֣ים

los–que–quedan que quedaron en–ella He–aquí–ellos como–toda [la–multitud] multitud–de)

H7604 H7604 H2009 H3605

אֲשֶׁר־כָּלָ֥ה כְּכָל־הֲמ֥וֹן יִשְׂרָאֵ֖ל וְנִרְאֶֽה׃ וְנִשְׁלְחָ֥ה

que Israel multitud–de como–toda he–aquí–ellos en–ella quedaron que Israel y–veamos y–enviemos perecieron

H3478 H3478 H7200 H7971 H8552

Entonces respondió uno de sus siervos, y dijo: Tomen ahora cinco de los caballos que han quedado en la ciudad, (porque ellos también son como toda la multitud de Israel que ha quedado en ella; también ellos son como toda la multitud de Israel que ha perecido;) y enviemos, y veamos qué hay.

14 וַיִּקְח֣וּ שְׁנֵי֩ רֶ֨כֶב סוּסִ֜ים וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ אַחֲרֵ֣י מַחֲנֵ֣ה אֲרָ֔ם

Y–tomaron dos carro–de caballos y–envió el–rey tras campamento–de Aram

H3947 H8147 H7393 H5483 H7971 H4428 H4264 H0758

לֵאמֹ֖ר לְכ֣וּ וּרְא֑וּ׃

diciendo Id y–ved

H0559 H3212 H7200

Tomaron pues dos caballos de un carro, y envió el rey tras el campo de los Siros, diciendo: Id, y ved.

15 וַיֵּלְכ֣וּ אַחֲרֵיהֶ֗ם עַד־הַיַּרְדֵּן֮ וְהִנֵּ֣ה כָל־הַדֶּ֣רֶךְ֒ מְלֵאָ֣ה בְגָדִ֗ים

Y–fueron tras–ellos hasta el–Jordán y–he–aquí todo el–camino lleno–de vestidos

H3212 H0310 H3383 H2009 H3605 H1870 H4392

וְכֵלִ֔ים אֲשֶׁר־הִשְׁלִ֥יכוּ אֲרָ֖ם בְּהֶחָפְזָ֑ם וַיָּשֻׁ֣בוּ הַמַּלְאָכִ֔ים

y–utensilios que arrojaron Aram [en–su–prisa] en–prisa–de–ellos y–volvieron los–mensajeros

H3627 H7993 H0758 H2648 H2648 H7725 H4397

וַיַּגִּ֖דוּ לַמֶּ֥לֶךְ׃

y–anunciaron al–rey

H5046 H4428

Y ellos fueron, y siguiéronlos hasta el Jordán: y he aquí, todo el camino estaba lleno de vestidos y enseres que los Siros habían arrojado con la premura. Y volvieron los mensajeros, é hiciéronlo saber al rey.

16 וַיֵּצֵ֣א הָעָ֔ם וַיָּבֹ֖זּוּ אֶת־מַחֲנֵ֣ה אֲרָ֑ם וַיְהִי֙ סְאָ֣ה בִשְׁקֶ֔ל

Y–salió el–pueblo y–saquearon (marca–de–objeto) campamento–de Aram y–fue sea–de por–siclo

H3318 H0962 H0853 H4264 H0758 H1961 H5429 H8255

וְסָאתַ֥יִם שְׂעֹרִ֖ים בְּשֶׁקֶל֙ כִּדְבַ֣ר יְהוָֽה׃

y–dos–seas–de cebada por–siclo según–palabra–de Yahweh

H5429 H8184 H8255 H1697 H3068

סֹ֥לֶת בְּשֶׁקֶל֙ וְסָאתַ֥יִם שְׂעֹרִ֖ים בְּשֶׁקֶל֙

flor–de–harina por–siclo y–dos–seas–de cebada por–siclo

H5560 H8255 H5429 H8184 H8255

Entonces el pueblo salió, y saquearon el campo de los Siros. Y fué vendido un seah de flor de harina por un siclo, y dos seah de cebada por un siclo, conforme á la palabra de Jehová.

יָדוֹ	עַל־	נִשְׁעָן	אֲשֶׁר־	הַשָּׁלִישׁ	אֶת־	הִפְקִיד	וְהַמֶּלֶךְ		17
mano–de–él	sobre	apoyándose	que	el–capitán	(marca–de–objeto)	designó	Y–el–rey		
H3027		H8172			H0853		H4428		

אִישׁ	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיָּמָת	בַּשָּׁעַר	הָעָם	וַיִּרְמְסֶהוּ	הַשַּׁעַר	עַל־
hombre–de	habló	como	y–murió	en–la–puerta	el–pueblo	y–lo–pisoteó	la–puerta	sobre
H0376	H1696		H4191	H8179		H7429	H8179	

אֵלָיו׃	הַמֶּלֶךְ	בְּרֶדֶת	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	
a–él	el–rey	cuando–bajó	habló	que	el–Dios	
H0413	H4428	H3381	H1696		H0430	

Y el rey puso á la puerta á aquel príncipe sobre cuya mano él se apoyaba: y atropellóle el pueblo á la entrada, y murió, conforme á lo que había dicho el varón de Dios, lo que habló cuando el rey descendió á él.

שְׂעֹרִים	סָאתַיִם	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	כְּדַבֵּר	וַיְהִי		18
cebada	Dos–seas–de	diciendo	el–rey	a	el–Dios	hombre–de	cuando–habló	Y–fue		
H8184	H5429	H0559	H4428	H0413	H0430	H0376	H1696	H1961		

בְּשַׁעַר	מָחָר	כָּעֵת	יִהְיֶה	בְּשֶׁקֶל	סֹלֶת	וְסְאָה־	בְּשֶׁקֶל	
en–puerta–de	mañana	como–tiempo	será	por–siclo	flor–de–harina	y–sea–de	por–siclo	
H8179	H4279	H6256	H1961	H8255	H5560	H5429	H8255	

שֹׁמְרוֹן׃
Samaria
H8111

Aconteció pues de la manera que el varón de Dios había hablado al rey, diciendo: Dos seah de cebada por un siclo, y el seah de flor de harina será vendido por un siclo mañana á estas horas, á la puerta de Samaria.

									19
יְהוָה	וְהִנֵּה	וַיֹּאמַר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶת־	הַשָּׁלִישׁ	וַיַּעַן		
Yahweh	Y–he–aquí	y–dijo	el–Dios	hombre–de	(marca–de–objeto)	el–capitán	Y–respondió		
H3068	H2009	H0559	H0430	H0376	H0853				

הִנְּךָ	וַיֹּאמֶר	הַזֶּה	כַּדָּבָר	הֲיִהְיֶה	בַּשָּׁמַיִם	אֲרֻבוֹת	עֹשֶׂה	
He–aquí–tú	Y–dijo	la–esta?	según–la–cosa	¿acontecerá	en–los–cielos	ventanas	haciendo	
H2009	H0559	H2088	H1697	H1961	H8064	H0699		

תֹּאכֵל׃	לֹא	וּמִשָּׁם	בְּעֵינֶיךָ	רֹאֶה	
comerás	no	y–de–allí	con–ojos–de–ti	viendo	
H0398	H3808	H8033		H7200	

A lo cual aquel príncipe había respondido al varón de Dios, diciendo: Aunque Jehová hiciese ventanas en el cielo, ¿pudiera ser eso? Y él dijo: He aquí tú lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello.

									20
ס	וַיָּמֹת׃	בַּשָּׁעַר	הָעָם	אֹתוֹ	וַיִּרְמְסוּ	כֵּן	לוֹ	וַיְהִי־	
S	y–murió	en–la–puerta	el–pueblo	a–él	y–lo–pisotearon	así	a–él	Y–fue	
	H4191	H8179		H0853	H7429			H1961	

Y vínole así; porque el pueblo le atropelló á la entrada, y murió.

Chapter 8

לֵאמֹר	בְּנָהּ	אֶת־	הֶחֱיָה	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	אֶל־	דִּבֶּר	וֶאֱלִישָׁע	1
diciendo	hijo–de–ella	(marca–de–objeto)	dio–vida	que	la–mujer	a	habló	Y–Eliseo	
H0559		H0853	H2421		H0802	H0413	H1696	H0477	

קָרָא	כִּי־	תָגוּרִי	בַּאֲשֶׁר	וְגוּרִי	וּבֵיתֵךְ	(אַתְּ	[אתין	וּלְכִי	קוּמִי
llamó	porque	peregrines	en–donde	y–peregrina	y–casa–de–ti	tú	[tú]	y–ve	Levántate
H7121								H3212	

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּא	וְגַם־	לָרָעָב	יְהוָה
años	siete	la–tierra	a	viene	y–también	al–hambre	Yahweh
H8141	H7651	H0776	H0413	H0935	H1571	H7458	H3068

Y HABLÓ Eliseo á aquella mujer á cuyo hijo había hecho vivir, diciendo: Levántate, vete tú y toda tu casa á vivir donde pudieres; porque Jehová ha llamado el hambre, la cual vendrá también sobre la tierra siete años.

הִיא	וַתֵּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	כִּדְבַר	וַתַּעַשׂ	הָאִשָּׁה	וַתָּקָם	2
ella	y–fue	el–Dios	hombre–de	según–palabra–de	e–hizo	la–mujer	Y–se–levantó	
H1931	H3212	H0430	H0376	H1697		H0802		

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ־	וַתָּגָר	וּבֵיתָהּ	
años	siete	filisteos	en–tierra–de	y–peregrinó	y–casa–de–ella	
H8141	H7651	H6430	H0776			

Entonces la mujer se levantó, é hizo como el varón de Dios le dijo: y partióse ella con su familia, y vivió en tierra de los Filisteos siete años.

לְצַעֵק	וַתֵּצֵא	פְּלִשְׁתִּים	מֵאֶרֶץ	הָאִשָּׁה	וַתָּשָׁב	שְׁנִים	שֶׁבַע	מִקְצֵה	וַיְהִי	3
para–clamar	y–salió	filisteos	de–tierra–de	la–mujer	y–volvió	años	siete	al–fin–de	Y–fue	
H6817	H3318	H6430	H0776	H0802	H7725	H8141	H7651		H1961	

שָׂדֶהָ׃	וְאֶל־	בֵּיתָהּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	
campo–de–ella	y–por	casa–de–ella	por	el–rey	a	
	H0413		H0413	H4428	H0413	

Y como fueron pasados los siete años, la mujer volvió de la tierra de los Filisteos: después salió para clamar al rey por su casa, y por sus tierras.

סַפְּרָה־	לֵאמֹר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	נַעַר	גֲּחַזִי	אֶל־	מְדַבֵּר	וְהַמֶּלֶךְ	4
Cuéntame	diciendo	el–Dios	hombre–de	siervo–de	Guejazí	a	hablando	Y–el–rey	
	H0559	H0430	H0376	H5288	H1522	H0413	H1696	H4428	

אֱלִישָׁע׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַגְּדֹלוֹת	כָּל־	אֶת	לִי	נָא
Eliseo	hizo	que	las–grandes–cosas	todas	(marca–de–objeto)	a–mí	por–favor
H0477				H3605	H0853		H4994

Y había el rey hablado con Giezi, criado del varón de Dios, diciéndole: Ruégote que me cuentes todas las maravillas que ha hecho Eliseo.

אֶת־	הֶחֱיָה	אֲשֶׁר־	אֵת	לַמֶּלֶךְ	מְסַפֵּר	הוּא	וַיְהִי		5
(marca–de–objeto)	dio–vida	que	(marca–de–objeto)	al–rey	contando	él	Y–fue		
H0853	H2421		H0853	H4428		H1931	H1961		

צֹעֶקֶת	בְּנָהּ	אֶת־	הֶחֱיָה	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	וְהִנֵּה	הַמֵּת	
clamando	hijo–de–ella	(marca–de–objeto)	dio–vida	que	la–mujer	y–he–aquí	el–muerto	
H6817		H0853	H2421		H0802	H2009	H4191	

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	גֲּחַזִי	וַיֹּאמֶר	שָׂדֶהָ	וְעַל־	בֵּיתָהּ	עַל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־
el–rey	Señor–de–mí	Guejazí	y–dijo	campo–de–ella	y–por	casa–de–ella	por	el–rey	a
H4428	H0113	H1522	H0559					H4428	H0413

אֱלִישָׁע׃	הֶחֱיָה	אֲשֶׁר־	בְּנָהּ	וְזֶה־	הָאִשָּׁה	זֹאת
Eliseo	dio–vida	que	hijo–de–ella	y–este	la–mujer	Ésta
H0477	H2421			H2088	H0802	H2063

Y contando él al rey cómo había hecho vivir á un muerto, he aquí la mujer, á cuyo hijo había hecho vivir, que clamaba al rey por su casa y por sus tierras. Entonces dijo Giezi: Rey señor mío, esta es la mujer, y este es su hijo, al cual Eliseo hizo vivir.

6

לֵאמֹר	אֶחָד	סָרִיס	הַמֶּלֶךְ׀	לָהּ	וַיִּתֵּן־	לוֹ	וַתְּסַפֵּר־	לָאִשָּׁה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁאַל
diciendo	uno	eunuco	el-rey	a-ella	y-dio	a-él	y-contó	a-la-mujer	el-rey	Y-preguntó
H0559	H0259	H5631	H4428		H5414			H0802	H4428	H7592

תְּבוּאֹת	כָּל־	וְאֵת	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־		הָשֵׁיב
frutos-de	todos	y-(marca-de-objeto)	de-ella	lo-que	todo	(marca-de-objeto)		Devuelve
H8393	H3605	H0853			H3605	H0853		H7725

פ	עָתָּה׃	וְעַד־	הָאָרֶץ	אֶת־	עָזְבָה	מִיּוֹם		הַשָּׂדֶה
P	ahora	y-hasta	la-tierra	(marca-de-objeto)	dejar-ella	desde-día-de		el-campo
	H6258	H5704	H0776	H0853		H3117		

Y preguntando el rey á la mujer, ella se lo contó. Entonces el rey le dió un eunuco, diciéndole: Hazle volver todas las cosas que eran suyas, y todos los frutos de las tierras desde el día que dejó el país hasta ahora.

7

לוֹ	וַיַּגֶּד־	חֹלֶה	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וּבֶן־הֲדַד	דַּמֶּשֶׂק	אֱלִישָׁע	וַיָּבֹא
a-él	y-fue-anunciado	enfermo	Aram	rey-de	y-Ben-hadad	Damasco	Eliseo	Y-vino
	H5046		H0758	H4428	H1130	H1834	H0477	H0935

הֵנָּה׃	עַד־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	בָּא	לֵאמֹר	
aquí	hasta	el-Dios	hombre-de	Vino	diciendo	
H2008	H5704	H0430	H0376	H0935	H0559	

Eliseo se fué luego á Damasco, y Ben-adad rey de Siria estaba enfermo, al cual dieron aviso, diciendo: El varón de Dios ha venido aquí.

8

אִישׁ	לִקְרַאת	וְלֵךְ	מִנְחָה	בְיָדְךָ	קַח	חֲזָהאֵל	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
hombre-de	a-encontrar	y-ve	regalo	en-mano-de-ti	Toma	Jazael	a	el-rey	Y-dijo
H0376	H7125	H3212	H4503	H3027	H3947	H2371	H0413	H4428	H0559

מֵחֳלִי	הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	מֵאוֹתוֹ	יְהוָה	אֶת־	וְדָרַשְׁתָּ	הָאֱלֹהִים	
de-enfermedad-de-mí	¿Viviré	diciendo	de-él	Yahweh	(marca-de-objeto)	y-consulta	el-Dios	
H2483	H2421	H0559	H0853	H3068	H0853	H1875	H0430	

זֶה׃
esta?
H2088

Y el rey dijo á Hazael: Toma en tu mano un presente, y ve á recibir al varón de Dios, y consulta por él á Jehová, diciendo: ¿Tengo de sanar de esta enfermedad?

9

דַּמֶּשֶׂק	טוֹב	וְכָל־	בְּיָדוֹ	מִנְחָה	וַיִּקַּח	לִקְרָאתוֹ	חֲזָאֵל	וַיֵּלֶךְ	
Damasco	bien-de	y-todo	en-mano-de-él	regalo	y-tomó	a-encontrarlo	Jazael	Y-fue	
H1834	H2898	H3605	H3027	H4503	H3947	H7125	H2371	H3212	

מֶלֶךְ־	בֶּן־הֲדַד	בִּנְךָ	וַיֹּאמֶר	לְפָנָיו	וַיַּעֲמֹד	וַיָּבֹא	גָּמָל	אַרְבָּעִים	מַשָּׂא
rey-de	Ben-hadad	Hijo-de-ti	y-dijo	ante-él	y-se-paró	y-vino	camellos	cuarenta	carga-de
H4428	H1130		H0559	H6440	H5975	H0935	H1581	H0705	

זֶה׃	מֵחֳלִי	הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	שְׁלָחַנִי	אֲרָם	
esta?	de-enfermedad-de-mí	¿Viviré	diciendo	a-ti	me-envió	Aram	
H2088	H2483	H2421	H0559	H0413	H7971	H0758	

Tomó pues Hazael en su mano un presente de todos los bienes de Damasco, cuarenta camellos cargados, y saliólo á recibir: y llegó, y púsose delante de él, y dijo: Tu hijo Ben-adad, rey de Siria, me ha enviado á ti, diciendo: ¿Tengo de sanar de esta enfermedad?

וְהִרְאַנִי
y–me–mostró
H7200

תִּחְיֶה
vivirás
H2421

חָיֹה
ciertamente–vivir
H2421

)לוֹ(
a–él

]לֹא[
[no]
H3808

אֱמָר־
di
H0559

לֵךְ
Ve
H3212

אֱלִישָׁע
Eliseo
H0477

אֵלָיו
a–él
H0413

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

10

יְהוָה
Yahweh
H3068

כִּי־
que
H3588

מוֹת
ciertamente–morir
H4191

יָמוּת׃
morirá
H4191

Y Eliseo le dijo: Ve, dile: Seguramente vivirás. Empero Jehová me ha mostrado que él ha de morir ciertamente.

אִישׁ
hombre–de
H0376

וַיֵּבְךְּ
y–lloró
H1058

בֹּשׁ
avergonzarse
H0954

עַד־
hasta
H5704

וַיָּשֶׂם
y–puso
H7760

פָּנָיו
rostro–de–él
H6440

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

וַיַּעֲמֵד
Y–afirmó
H5975

11

הָאֱלֹהִים׃
el–Dios
H0430

Y el varón de Dios le volvió el rostro afirmadamente, y estúvose así una gran pieza; y lloró el varón de Dios.

אֵת
(marca–de–objeto)
H0853

יָדַעְתִּי
sé
H3045

כִּי־
Porque
H3588

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

בֹּכֶה
llora?
H1058

אֲדֹנִי
señor–de–mí
H0113

מַדּוּעַ
¿Por–qué
H4069

חֲזָאֵל
Jazael
H2371

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

12

בָּאֵשׁ
en–el–fuego
H0784

תְּשַׁלַּח
enviarás
H7971

מִבְצְרֵיהֶם
fortalezas–de–ellos
H4013

רָעָה
mal
H7451

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

לִבְנֵי
a–hijos–de
H1121

תַּעֲשֶׂה׃
harás
H6213

אֲשֶׁר־
lo–que
H3588

וְהָרֹתֵיהֶם
y–embarazadas–de–ellos

תְּרַטֵּשׁ
estrellarás
H7376

וְעֹלְלֵיהֶם
y–niños–de–ellos
H5768

תַּהֲרֹג
matarás
H2026

בַּחֶרֶב
con–la–espada
H2719

וּבַחוּרֵיהֶם
y–jóvenes–de–ellos
H0970

תְּבַקֵּעַ׃
rajarás
H1234

Entonces díjole Hazael: ¿Por qué llora mi señor? Y él respondió: Porque sé el mal que has de hacer á los hijos de Israel: á sus fortalezas pegarás fuego, y á sus mancebos matarás á cuchillo, y estrellarás á sus niños, y abrirás á sus preñadas.

הַגָּדוֹל
la–grande

הַדָּבָר
la–cosa
H1697

יַעֲשֶׂה
hará
H6213

כִּי
que
H3588

הַכֶּלֶב
el–perro
H3611

עַבְדְּךָ
siervo–de–ti
H5650

מָה
¿qué
H4100

כִּי
Porque
H3588

חֲזָאֵל
Jazael
H2371

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

13

אֲרָם׃
Aram
H0758

עַל־
sobre
H5921

מֶלֶךְ
rey
H4428

אֹתְךָ
a–ti
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

הִרְאַנִי
Me–mostró
H7200

אֱלִישָׁע
Eliseo
H0477

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

הַזֶּה
la–esta?
H2088

Y Hazael dijo: ¿Por qué? ¿es tu siervo perro, que hará esta gran cosa? Y respondió Eliseo: Jehová me ha mostrado que tú has de ser rey de Siria.

אֱלִישָׁע
Eliseo?
H0477

לְךָ
a–ti

אָמַר
dijo
H0559

מָה־
¿Qué
H4100

לוֹ
a–él

וַיֹּאמֶר
y–dijo
H0559

אֲדֹנָיו
señor–de–él
H0113

אֶל־
a
H0413

וַיָּבֹא
y–vino
H0935

אֱלִישָׁע
Eliseo
H0477

מֵאֵת
de–con
H0854

וַיֵּלֶךְ
Y–fue
H3212

14

תִּחְיֶה׃
vivirás
H2421

חָיֹה
ciertamente–vivir
H2421

לִי
a–mí

אָמַר
Dijo
H0559

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

Y él se partió de Eliseo, y vino á su señor, el cual le dijo: ¿Qué te ha dicho Eliseo? Y él respondió: Díjome que seguramente vivirás.

15 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיִּקַּח הַמַּכְבֵּר וַיִּטְבֹּל בַּמָּיִם וַיִּפְרֹשׂ עַל־
Y–fue al–día–siguiente y–tomó la–manta y–mojó en–las–aguas y–extendió sobre
H1961 H4283 H3947 H4346 H2881 H4325 H6566

פָּנָיו וַיָּמֹת וַיִּמְלֹךְ חֲזָהאֵל תַּחְתָּיו׃ פ
rostro–de–él y–murió y–reinó Jazael en–lugar–de–él P
H6440 H4191 H2371 H8478

El día siguiente tomó un paño basto, y metiólo en agua, y tendiólo sobre el rostro de Ben-adad, y murió: y reinó Hazael en su lugar.

16 וּבִשְׁנַת חָמֵשׁ לְיוֹרָם בֶּן־אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ
Y–en–año–de cinco de–Joram hijo–de Acab Israel rey–de y–Josafat rey–de
H8141 H2568 H3141 H0256 H3478 H4428 H3092 H4428

יְהוּדָה׃ יְהוֹרָם מָלַךְ בֶּן־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
Judá reinó Jehoram hijo–de Josafat rey–de Judá
H3063 H3088 H3092 H4428 H3063

En el quinto año de Joram hijo de Achâb rey de Israel, y siendo Josaphat rey de Judá, comenzó á reinar Joram hijo de Josaphat rey de Judá.

17 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וּשְׁמֹנֶה [שנה] (שָׁנִים) מָלַךְ
Hijo–de treinta año era al–reinar–él y–ocho [año] años reinó
H1961 H7970 H8141 H8083 H8141 H8141

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
en–Jerusalén
H3389

De treinta y dos años era cuando comenzó á reinar, y ocho años reinó en Jerusalem.

18 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי
y–anduvo en–camino–de reyes–de Israel como hicieron casa–de Acab porque
H3212 H1870 H4428 H3478 H0834 H6213 H1004 H0256

בַּת־ הָיְתָה לוֹ לְאִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
hija–de era a–él por–esposa e–hizo el–mal en–ojos–de Yahweh
H1323 H1961 H0376 H0802 H6213 H7451 H5869 H3068

Y anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achâb, porque una hija de Achâb fué su mujer; é hizo lo malo en ojos de Jehová.

19 וְלֹא־ אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת־ יְהוּדָה לְמַעַן דָּוִד עַבְדּוֹ
y–no quiso Yahweh destruir (marca–de–objeto) Judá por–causa–de David siervo–de–él
H3808 H0014 H3068 H7843 H0853 H3063 H4616 H1732 H5650

כַּאֲשֶׁר אָמַר־ לוֹ לָתֵת לוֹ נִיר לְבָנָיו כָּל־ הַיָּמִים׃
como dijo a–él para–dar a–él lámpara a–hijos–de–él todos los–días
H0559 H5414 H3605 H3117

Con todo eso, Jehová no quiso cortar á Judá, por amor de David su siervo, como le había prometido darle lámpara de sus hijos perpetuamente.

20 בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה וַיַּמְלִכוּ עֲלֵיהֶם
En–días–de–él se–rebeló Edom de–debajo–de mano–de Judá e–hicieron–reinar sobre–ellos
H3117 H6586 H0123 H8478 H3027 H3063

מֶלֶךְ׃
rey
H4428

En su tiempo se rebeló Edom de debajo de la mano de Judá, y pusieron rey sobre sí.

לַיְלָה	קָם	הוּא	וַיְהִי־	עִמּוֹ	הָרֶכֶב	וְכָל־	צָעִירָה	יוֹרָם	וַיַּעֲבֹר
noche	levantándose	él	y–fue	con–él	el–carro	y–todo	Tsaira	Joram	Y–pasó
H3915		H1931	H1961		H7393	H3605	H6811	H3141	

21

שָׂרֵי	וְאֵת	אֲלָיו	הַסֹּבְבִים	אֱדוֹם	אֶת־	וַיַּכֶּה	
jefes–de	y–(marca–de–objeto)	a–él	los–que–rodeaban	Edom	(marca–de–objeto)	y–golpeó	
H8269	H0853	H0413	H5437	H0123	H0853	H5221	

לְאָהָלָיו׃	הָעָם	וַיָּנָס	הָרֶכֶב
a–tiendas–de–él	el–pueblo	y–huyó	el–carro
H0168		H5127	H7393

Joram por tanto pasó á Seir, y todos sus carros con él: y levantándose de noche hirió á los Idumeos, los cuales le habían cercado, y á los capitanes de los carros: y el pueblo huyó á sus estancias.

אָז	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	יַד־	מִתַּחַת	אֱדוֹם	וַיִּפְשַׁע	
Entonces	el–este	el–día	hasta	Judá	mano–de	de–debajo–de	Edom	Y–se–rebeló	
	H2088	H3117	H5704	H3063	H3027	H8478	H0123	H6586	

22

הַהִיא׃	בָּעֵת	לִבְנָה	תִּפְשַׁע
el–aquel	en–tiempo	Libna	se–rebeló
H1931	H6256	H3841	H6586

Sustrájose no obstante Edom de bajo la mano de Judá, hasta hoy. Rebelóse además Libna en el mismo tiempo.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יוֹרָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
sobre	escritos	ellos	¿no	hizo	lo–que	y–todo	Joram	palabras–de	Y–resto–de
	H3789	H1992	H3808			H3605	H3141	H1697	

23

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Judá?	de–reyes–de	los–días	palabras–de	libro–de
H3063	H4428	H3117	H1697	

Lo demás de los hechos de Joram, y todas las cosas que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹרָם	וַיִּשְׁכַּב	
en–ciudad–de	padres–de–él	con	y–fue–sepultado	padres–de–él	con	Joram	Y–se–acostó	
	H0001		H6912	H0001		H3141	H7901	

24

פ	תַּחְתָּיו׃	בְנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד
P	en–lugar–de–él	hijo–de–él	Ocozías	y–reinó	David
	H8478		H0274		H1732

Y durmió Joram con sus padres, y fué sepultado con sus padres en la ciudad de David: y reinó en lugar suyo Ochôzías, su hijo.

אֲחַזְיָהוּ	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אַחְאָב	בֶּן־	לְיוֹרָם	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	בִּשְׁנַת
Ocozías	reinó	Israel	rey–de	Acab	hijo–de	de–Joram	año	diez	dos	En–año–de
H0274		H3478	H4428	H0256		H3141	H8141	H6240	H8147	H8141

25

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־
Judá	rey–de	Jehoram	hijo–de
H3063	H4428	H3088	

En el año doce de Joram hijo de Achâb rey de Israel, comenzó á reinar Ochôzías hijo de Joram rey de Judá.

בִּירוּשָׁלָ֑ם	מָלַ֖ךְ	אַחַ֥ת	וְשָׁנָ֛ה	בְּמָלְכֹ֥ו	אֲחַזְיָ֖הוּ	שְׁנַ֣ת	וּשְׁתַּ֤יִם	עֶשְׂרִים֙	בֶּן־	26
en–Jerusalén	reinó	uno	y–año	al–reinar–él	Ocozías	año	y–dos	veinte	Hijo–de	
H3389		H0259	H8141		H0274	H8141	H8147	H6242		

יִשְׂרָאֵ֔ל׃	מֶ֣לֶךְ	עָמְרִ֔י	בַּת־	עֲתַלְיָ֥הוּ	אִמֹּ֖ו	וְשֵׁ֥ם	
Israel	rey–de	Omrí	hija–de	Atalía	madre–de–él	y–nombre–de	
H3478	H4428	H6018	H1323	H6271	H0517	H8034	

De veintidós años era Ochôzías cuando comenzó á reinar, y reinó un año en Jerusalem. El nombre de su madre fué Athalía hija de Omri rey de Israel.

כְּבֵ֣ית	יְהוָ֔ה	בְּעֵינֵ֖י	הָרַ֣ע	וַיַּ֤עַשׂ	אַחְאָ֙ב֙	בֵּ֣ית	בְּדֶ֣רֶךְ	וַיֵּ֖לֶךְ		27
como–casa–de	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	e–hizo	Acab	casa–de	en–camino–de	Y–anduvo		
	H3068				H0256		H1870	H3212		

הֽוּא׃	אַחְאָ֔ב	בֵּית־	חֲתַ֥ן	כִּ֛י	אַחְאָ֖ב	
él	Acab	casa–de	yerno–de	porque	Acab	
H1931	H0256		H2860		H0256	

Y anduvo en el camino de la casa de Achâb, é hizo lo malo en ojos de Jehová, como la casa de Achâb: porque era yerno de la casa de Achâb.

אֲרָ֔ם	מֶ֣לֶךְ־	חֲזָהאֵ֔ל	עִם־	לַמִּלְחָמָ֖ה	אַחְאָ֑ב	בֶּן־	יוֹרָ֣ם	אֶת־	וַיֵּ֖לֶךְ		28
Aram	rey–de	Jazael	con	a–la–guerra	Acab	hijo–de	Joram	(marca–de–objeto)	Y–fue		
H0758	H4428	H2371		H4421	H0256		H3141	H0854	H3212		

יוֹרָֽם׃	אֶת־	אֲרַמִּ֖ים	וַיַּכּ֥וּ	גִּלְעָ֛ד	בְּרָמֹ֥ת	
Joram	(marca–de–objeto)	arameos	y–golpearon	Galaad	en–Ramot	
H3141	H0853	H0761	H5221	H1568	H7433	

Y fué á la guerra con Joram hijo de Achâb á Ramoth de Galaad, contra Hazael rey de Siria; y los Siros hirieron á Joram.

יַכֻּ֖הוּ	אֲשֶׁ֣ר	הַמַּכִּ֑ים	מִן־	בְּיִזְרְעֶ֔אל	לְהִתְרַפֵּ֖א	הַמֶּ֣לֶךְ	יוֹרָ֗ם	וַיָּ֜שָׁב֙		29
le–hirieron	que	las–heridas	de	en–Jezreel	para–curarse	el–rey	Joram	Y–volvió		
H5221		H4347		H3157	H7495	H4428	H3141	H7725		

בֶּן־	וַאֲחַזְיָ֣הוּ	אֲרָ֗ם	מֶ֣לֶךְ	חֲזָהאֵל֮	אֶת־	בְּהִלָּחֲמֹ֣ו	בָּרָמָה֒	אֲרַמִּ֔ים	
hijo–de	y–Ocozías	Aram	rey–de	Jazael	(marca–de–objeto)	cuando–luchó	en–Rama	arameos	
	H0274	H0758	H4428	H2371	H0854		H7414	H0761	

בְּיִזְרְעֶ֑אל	אַחְאָ֖ב	בֶּן־	יוֹרָ֣ם	אֶת־	לְרְאֹ֥ות	יָרַ֛ד	יְהוּדָ֥ה	מֶ֖לֶךְ	יְהוֹרָ֔ם
en–Jezreel	Acab	hijo–de	Joram	(marca–de–objeto)	para–ver	bajó	Judá	rey–de	Jehoram
H3157	H0256		H3141	H0853	H7200	H3381	H3063	H4428	H3088

פ	הֽוּא׃	חֹלֶ֖ה	כִּי־
P	él	enfermo	porque
	H1931		

Y el rey Joram se volvió á Jezreel, para curarse de las heridas que los Siros le hicieron delante de Ramoth, cuando peleó contra Hazael rey de Siria. Y descendió Ochôzías hijo de Joram rey de Judá, á visitar á Joram hijo de Achâb en Jezreel, porque estaba enfermo.

Chapter 9

מָתְנֶיךָ	חֲגֹר	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	לְאֶחָד	קָרָא	הַנָּבִיא	וֶאֱלִישָׁע	1
lomos-de-ti	Ciñe	a-él	y-dijo	los-profetas	de-hijos-de	a-uno	llamó	el-profeta	Y-Eliseo	
H4975	H2296		H0559	H5030		H0259	H7121	H5030	H0477	

גִּלְעָד׃	רָמֹת	וְלֵךְ	בְּיָדְךָ	הַזֶּה	הַשֶּׁמֶן	פַּךְ	וְקַח	
Galaad	Ramot	y-ve	en-mano-de-ti	el-este	el-aceite	frasco-de	y-toma	
H1568	H7433	H3212	H3027	H2088	H8081	H6378	H3947	

ENTONCES el profeta Eliseo llamó á uno de los hijos de los profetas, y díjole: Ciñe tus lomos, y toma esta alcuza de aceite en tu mano, y ve á Ramoth de Galaad.

וּבָאתָ	נִמְשִׁי	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	יֵהוּא	שָׁם	וּרְאֵה־	שָׁמָּה	וּבָאתָ	2
y-entrarás	Nimsí	hijo-de	Josafat	hijo-de	Jehú	allí	y-verás	allí	Y-entrarás	
H0935	H5250		H3092		H3058	H8033	H7200	H8033	H0935	

בְּחֶדֶר׃	חֶדֶר	אֹתוֹ	וְהֵבֵיאתָ	אֶחָיו	מִתּוֹךְ	וַהֲקֵמֹתוֹ	
en-cámara	cámara	a-él	y-lo-meterás	hermanos-de-él	de-medio-de	y-lo-levantarás	
H2315	H2315	H0853	H0935	H0251	H8432		

Y cuando llegares allá, verás allí á Jehú hijo de Josaphat hijo de Nimsi; y entrando, haz que se levante de entre sus hermanos, y mételo en la recámara.

אָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	וְיָצַקְתָּ	הַשֶּׁמֶן	פַּךְ־	וְלָקַחְתָּ		3
dijo	Así	y-dirás	cabeza-de-él	sobre	y-derramarás	el-aceite	frasco-de	Y-tomarás		
H0559	H3541	H0559			H3332	H8081	H6378	H3947		

תִּחָכֶּה׃	וְלֹא	וְנָסְתָּה	הַדֶּלֶת	וּפָתַחְתָּ	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ	יְהוָה
esperarás	y-no	y-huirás	la-puerta	y-abrirás	Israel	sobre	por-rey	Te-ungí	Yahweh
H2442	H3808	H5127			H3478	H0413	H4428	H4886	H3068

Toma luego la alcuza de aceite, y derrámala sobre su cabeza, y di: Así dijo Jehová: Yo te he ungido por rey sobre Israel. Y abriendo la puerta, echa á huir, y no esperes.

גִּלְעָד׃	רָמֹת	הַנָּבִיא	הַנַּעַר	הַנַּעַר	וַיֵּלֶךְ	4
Galaad	Ramot	el-profeta	el-joven	el-joven	Y-fue	
H1568	H7433	H5030	H5288	H5288	H3212	

Fué pues el mozo, el mozo del profeta, á Ramoth de Galaad.

הַשָּׂר	אֵלֶיךָ	לִי	דָּבָר	וַיֹּאמֶר	יֹשְׁבִים	הַחַיִל	שָׂרֵי	וְהִנֵּה	וַיָּבֹא	5
el-jefe	a-ti	para-mí	Palabra	y-dijo	sentados	el-ejército	jefes-de	y-he-aquí	Y-llegó	
H8269	H0413		H1697	H0559	H3427	H2428	H8269	H2009	H0935	

הַשָּׂר׃	אֵלֶיךָ	וַיֹּאמֶר	מִכֻּלָּנוּ	מִי	אֶל־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	
el-jefe	A-ti	Y-dijo	de-todos-nosotros?	¿quién	A	Jehú	Y-dijo	
H8269	H0413	H0559	H3605	H4310	H0413	H3058	H0559	

Y como él entró, he aquí los príncipes del ejército que estaban sentados. Y él dijo: Príncipe, una palabra tengo que decirte. Y Jehú dijo: ¿A cuál de todos nosotros? Y él dijo: A ti, príncipe.

כֹּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	רֹאשׁוֹ	אֶל־	הַשֶּׁמֶן	וַיִּצֹק	הַבַּיְתָה	וַיָּבֹא	וַיָּקָם	6
Así	a-él	y-dijo	cabeza-de-él	sobre	el-aceite	y-derramó	la-casa	y-entró	Y-se-levantó	
H3541		H0559		H0413	H8081	H3332		H0935		

יִשְׂרָאֵל׃	אֶל־	יְהוָה	עַם	אֶל־	לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר
Israel	sobre	Yahweh	pueblo-de	sobre	por-rey	Te-ungí	Israel	Dios-de	Yahweh	dijo
H3478	H0413	H3068		H0413	H4428	H4886	H3478	H0430	H3068	H0559

Y él se levantó, y entróse en casa; y el otro derramó el aceite sobre su cabeza, y díjole: Así dijo Jehová Dios de Israel: Yo te he ungido por rey sobre el pueblo de Jehová, sobre Israel.

7 וְהִכִּיתָ֞ה אֶת־בֵּ֣ית אַחְאָ֗ב אֲדֹנֶ֙יךָ֙ וְנִקַּמְתִּ֞י דְּמֵ֤י
Y-golpearás (marca-de-objeto) casa-de Acab señor-de-ti y-vengaré sangre-de
H5221 H0853 H1818 H0256 H0113 H5358 H1818

עַבְדַ֔י וְדִמֵּ֖י כָּל־ הַנְּבִיאִ֑ים עַבְדֵ֣י יְהוָ֔ה מִיַּ֖ד אִיזֶֽבֶל׃
siervos-de-mí los-profetas y-sangre-de todos siervos-de Yahweh de-mano-de Jezabel
H5650 H5030 H1818 H3605 H5650 H3068 H3027 H0348

Y herirás la casa de Achâb tu señor, para que yo vengue la sangre de mis siervos los profetas, y la sangre de todos los siervos de Jehová, de la mano de Jezabel.

8 וְאָבַ֣ד כָּל־ בֵּ֣ית אַחְאָ֗ב וְהִכְרַתִּי֙ לְאַחְאָ֔ב מַשְׁתִּ֖ין בְּקִ֑יר וְעָצ֖וּר
Y-perecerá toda casa-de Acab y-cortaré de-Acab orinando en-pared y-encerrado
H0006 H3605 H1004 H0256 H3772 H0256 H8366 H7023 H6113

וְעָזֽוּב׃ בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
y-abandonado en-Israel
H3478

Y perecerá toda la casa de Achâb, y talaré de Achâb todo meante á la pared, así al guardado como al desamparado en Israel.

9 וְנָתַתִּי֙ אֶת־בֵּ֣ית אַחְאָ֔ב בֵּ֣ית יָרָבְעָ֔ם כְּבֵ֖ית נְבָ֣ט בֶּן־
Y-daré (marca-de-objeto) casa-de Acab como-casa-de Jeroboam hijo-de Nebat
H5414 H0853 H1004 H0256 H3379 H5028

בַּעְשָׁ֔א וּכְבֵ֖ית אֲחִיָּ֑ה׃
Baasa y-como-casa-de Ajías
H1201 H0281

Y yo pondré la casa de Achâb como la casa de Jeroboam hijo de Nabat, y como la casa de Baasa hijo de Ahía.

10 וְאֶת־ אִיזֶ֞בֶל יֹאכְל֣וּ הַכְּלָבִ֗ים בְּחֶ֙לֶק֙ יִזְרְעֶ֔אל וְאֵ֥ין קֹבֵ֖ר וַיִּפְתָּ֑ח
Y-a Jezabel comerán los-perros en-porción-de Jezreel y-no-hay quien-entierre Y-abrió
H0853 H0348 H0398 H3611 H2506 H3157 H0369 H6912 H6605

וַיָּנָֽס׃ הַדָּֽלֶת׃
y-huyó la-puerta
H5127

Y á Jezabel comerán perros en el campo de Jezreel, y no habrá quien la sepulte. En seguida abrió la puerta, y echó á huir.

11 וַיֵּהֽוּא֙ יָצָ֣א אֶל־ עַבְדֵ֣י אֲדֹנָ֔יו וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ הֲשָׁל֣וֹם מַדּ֣וּעַ בָּ֣א־ זֶ֣ה הַמְשֻׁגָּ֣ע
Y-Jehú salió a siervos-de señor-de-él y-dijo a-él ¿Paz? ¿Por-qué vino el-loco
H3058 H3318 H0413 H5650 H0113 H0559 H0413 H7965 H4069 H0935 H7696

אֵלֶ֒יךָ֒ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם אַתֶּ֤ם יְדַעְתֶּם֙ אֶת־ הָאִ֣ישׁ וְאֶת־ שִׂיחֽוֹ׃
a-ti? Y-dijo a-ellos Vosotros conocéis (marca-de-objeto) el-hombre y-(marca-de-objeto) habla-de-él
H0413 H0559 H0413 H0376 H0853 H3045 H0853 H7879

Después salió Jehú á los siervos de su señor, y dijéronle: ¿Hay paz? ¿para qué entró á ti aquel loco? Y él les dijo: Vosotros conocéis al hombre y sus palabras.

אֵלַי׃	אָמַר	וְכָזֹאת	כָּזֹאת	וַיֹּאמֶר	לָנוּ	נָא	הַגֶּד־	שֶׁקֶר	וַיֹּאמְרוּ		12
a–mí	dijo	y–así	Así–y–así	Y–dijo	a–nosotros	por–favor	Declara	Mentira	Y–dijeron		
H0413	H0559	H2063	H2063	H0559		H4994	H5046	H8267	H0559		
יִשְׂרָאֵל׃	אֶל־	לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר				
Israel	sobre	por–rey	Te–ungí	Yahweh	dijo	Así	diciendo				
H3478	H0413	H4428	H4886	H3068	H0559	H3541	H0559				

Y ellos dijeron: Mentira; decláranoslo ahora. Y él dijo: Así y así me habló, diciendo: Así ha dicho Jehová: Yo te he ungido por rey sobre Israel.

אֶל־	תַּחְתָּיו	וַיָּשִׂימוּ	בִּגְדֹתָו	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	וַיְמַהֲרוּ					13
sobre	debajo–de–él	y–pusieron	vestido–de–él	hombre	y–tomaron	Y–se–apresuraron					
H0413	H8478			H0376	H3947						
יֵהוּא׃	מָלָךְ	וַיֹּאמְרוּ	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקְעוּ	הַמַּעֲלוֹת	גֶּרֶם					
Jehú	Reinó	y–dijeron	con–el–shofar	y–tocaron	las–escaleras	peldaño–de					
H3058		H0559	H7782	H8628		H1634					

Entonces tomaron prestamente su ropa, y púsola cada uno debajo de él en un trono alto, y tocaron corneta, y dijeron: Jehú es rey.

הָיָה	וְיוֹרָם	יוֹרָם	אֶל־	נִמְשִׁי	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	יֵהוּא	וַיִּתְקַשֵּׁר		14
estaba	y–Joram	Joram	contra	Nimsí	hijo–de	Josafat	hijo–de	Jehú	Y–conspiró		
H1961	H3141	H3141	H0413	H5250		H3092		H3058	H7194		
אֲרָם׃	מֶלֶךְ־	חֲזָאֵל	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הוּא	גִּלְעָד	בְּרָמֹת	שֹׁמֵר		
Aram	rey–de	Jazael	de–ante	Israel	y–todo	él	Galaad	en–Ramot	guardando		
H0758	H4428	H2371	H6440	H3478	H3605	H1931	H1568	H7433	H8104		

Así conjuró Jehú hijo de Josaphat hijo de Nimsi, contra Joram. (Estaba Joram guardando á Ramoth de Galaad con todo Israel, por causa de Hazael rey de Siria.

יַכֻּהוּ	אֲשֶׁר	הַמַּכִּים	מִן־	בְּיִזְרְעֶאל	לְהִתְרַפֵּא	הַמֶּלֶךְ	יְהוֹרָם	וַיָּשָׁב			15
le–hirieron	que	las–heridas	de	en–Jezreel	para–curarse	el–rey	Jehoram	Y–volvió			
H5221		H4347		H3157	H7495	H4428	H3088	H7725			
יֵשׁ	אִם־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָאֵל	אֶת־	בְּהִלָּחֲמוֹ	אֲרַמִּים		
hay	Si	Jehú	Y–dijo	Aram	rey–de	Jazael	(marca–de–objeto)	cuando–luchó	arameos		
H3426		H3058	H0559	H0758	H4428	H2371	H0854		H0761		
לְהַגִּיד)	[לגיד]	לָלֶכֶת	הָעִיר	מִן־	פָּלִיט	יֵצֵא	אַל־	נַפְשְׁכֶם			
a–anunciar	[a–anunciar]	para–ir	la–ciudad	de	fugitivo	salga	no	alma–de–vosotros			
H5046	H5046	H3212				H3318	H0408	H5315			
בְּיִזְרְעֶאל׃											
en–Jezreel											
H3157											

Habíase empero vuelto el rey Joram á Jezreel, para curarse de las heridas que los Siros le habían hecho, peleando contra Hazael rey de Siria.) Y Jehú dijo: Si es vuestra voluntad, ninguno escape de la ciudad, para ir á dar las nuevas en Jezreel.

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וַאֲחַזְיָהוּ	שָׁמָּה	שֹׁכֵב	יוֹרָם	כִּי	יִזְרְעֶאלָה	וַיֵּלֶךְ	יֵהוּא	וַיִּרְכָּב	16
Judá	rey–de	y–Ocozías	allí	acostado	Joram	porque	Jezreel	y–fue	Jehú	Y–cabalgó	
H3063	H4428	H0274	H8033	H7901	H3141		H3157	H3212	H3058	H7392	
יוֹרָם׃	אֶת־	לִרְאוֹת	יָרַד								
Joram	(marca–de–objeto)	para–ver	bajó								
H3141	H0853	H7200	H3381								

Entonces Jehú cabalgó, y fuése á Jezreel, porque Joram estaba allí enfermo. También Ochôzías rey de Judá había descendido á visitar á Joram.

17 וְהַצֹּפֶה֙ עַל־עֹמֶד֙ בְּיִזְרְעֶ֔אל הַמִּגְדָּ֖ל וַיַּ֣רְא אֶת־שִׁפְעַ֣ת יֵה֑וּא
Y-el-vigía sobre parado en-Jezreel la-torre y-vio (marca-de-objeto) tropa-de Jehú
H6822 H5975 H3157 H4026 H7200 H0853 H8229 H3058

וַיֹּ֣אמֶר קַח־רַכָּ֗ב וְשֹׁלַח֙ לִקְרָאתָ֔ם וַיֹּ֣אמֶר הֲשָׁלֽוֹם׃
Y-dijo Toma jinete y-envía a-encontrarlos ¿Paz?
H0559 H3947 H7395 H7971 H7125 H7965

וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹרָ֔ם וַיֹּ֣אמֶר רֹאֶ֔ה אֲנִ֖י שִׁפְעַ֣ת הָרֹכְ֑בִים וַיֹּ֣אמֶר בְּבֹאֽוֹ׃
Y-dijo Joram Y-dijo veo yo Tropa y-dijo al-venir-él
H0559 H3088 H0559 H7200 H0589 H8229 H0559 H0935

Y el atalaya que estaba en la torre de Jezreel, vió la cuadrilla de Jehú, que venía, y dijo: Yo veo una cuadrilla. Y Joram dijo: Toma uno de á caballo, y envía á reconocerlos, y que les diga: ¿Hay paz?

18 וַיֵּ֤לֶךְ֙ הָרֹכֵ֣ב לִקְרָאת֔וֹ וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־אָמַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ הֲשָׁל֑וֹם וַיֹּ֣אמֶר יֵה֔וּא
Y-fue jinete-de a-encontrarlo el-caballo dijo Así el-rey ¿Paz? Y-dijo Jehú
H3212 H7392 H7125 H0559 H3541 H4428 H7965 H0559 H3058

מַה־לְּךָ֖ וּלְשָׁל֑וֹם סֹ֣ב אֲחֹרָ֔י וַיַּגֶּ֥ד הַצֹּפֶ֖ה לֵאמֹ֑ר בָּ֣א
a-ti ¿Qué y-a-paz? Vuelve a tras-de-mí Y-anunció el-vigía diciendo Llegó
H4100 H7965 H5437 H0413 H5046 H6822 H0559 H0935

וְלֹא־שָׁ֔ב וַיִּשְׁלַ֥ח מַלְאָ֖ךְ שֵׁנִ֣י וַיָּבֹ֑א וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־אָמַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ שָׁל֖וֹם
y-no volvió hasta el-mensajero segundo y-llegó a-ellos y-dijo Así el-rey Paz
H3808 H7725 H5704 H4397 H8145 H0935 H0413 H0559 H3541 H4428 H7965

Fué pues el de á caballo á reconocerlos, y dijo: El rey dice así: ¿Hay paz? Y Jehú le dijo: ¿Qué tienes tú que ver con la paz? vuélvete tras mí. El atalaya dió luego aviso, diciendo: El mensajero llegó hasta ellos, y no vuelve.

19 וַיִּשְׁלַ֤ח רֹכֵב֙ סוּס֔ וַיָּבֹ֖א אֲלֵהֶ֑ם וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־אָמַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ שָׁל֖וֹם
Y-envió jinete-de caballo segundo y-llegó a-ellos y-dijo Así el-rey Paz
H7971 H7392 H5483 H8145 H0935 H0413 H0559 H3541 H4428 H7965

וַיֹּ֣אמֶר יֵה֔וּא מַה־לְּךָ֖ וּלְשָׁל֑וֹם סֹ֣ב אֲחֹרָ֔י
Y-dijo Jehú ¿Qué a-ti y-a-paz? Vuelve a tras-de-mí
H0559 H3058 H4100 H7965 H5437 H0413

Entonces envió otro de á caballo, el cual llegando á ellos, dijo: El rey dice así: ¿Hay paz? Y Jehú respondió: ¿Qué tienes tú que ver con la paz? vuélvete tras mí.

20 וַיַּגֶּ֥ד הַצֹּפֶ֖ה לֵאמֹ֑ר בָּ֣א עַד־אֲלֵיהֶ֔ם וְלֹא־שָׁ֔ב וְהַמְנַהֲ֔ג
Y-anunció el-vigía diciendo Llegó hasta a-ellos y-no volvió y-el-conducir
H5046 H6822 H0559 H0935 H5704 H0413 H3808 H7725 H4491

כִּֽי־בְשִׁגָּעוֹן֙ יְנַהֵ֔ג נִמְשִׁ֖י בֶּן־יֵה֥וּא כִּמְנַהֲגֽ׃
conduce con-locura porque Nimsí hijo-de Jehú como-conducir-de
H5250 H3058 H4491 H7697

El atalaya volvió á decir: También éste llegó á ellos y no vuelve: mas el marchar del que viene es como el marchar de Jehú hijo de Nimsi, porque viene impetuosamente.

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוֹרָם	וַיֵּצֵא	רִכְבּוֹ	וַיֵּאְסֹר	אֶסֹּר	יְהוֹרָם	וַיֹּאמֶר	21
Israel	rey–de	Jehoram	y–salió	carro–de–él	y–engancharon	Engancha	Jehoram	Y–dijo	
H3478	H4428	H3088	H3318	H7393	H0631	H0631	H3088	H0559	

יֵהוּא	לִקְרַאת	וַיֵּצְאוּ	בְּרִכְבּוֹ	אִישׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַאֲחַזְיָהוּ
Jehú	a–encontrar	y–salieron	en–carro–de–él	hombre	Judá	rey–de	y–Ocozías
H3058	H7125	H3318	H7393	H0376	H3063	H4428	H0274

הַיִּזְרְעֵאלִי׃	נָבוֹת	בְּחֶלְקַת	וַיִּמְצָאֻהוּ
el–jezreelita	Nabot	en–porción–de	y–lo–encontraron
H3158	H5022		H4672

Entonces Joram dijo: Unce. Y uncido que fué su carro, salió Joram rey de Israel, y Ochôzías rey de Judá, cada uno en su carro, y salieron á encontrar á Jehú, al cual hallaron en la heredad de Naboth de Jezreel.

מָה	וַיֹּאמֶר	יֵהוּא	הַשָּׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	יֵהוּא	אֶת־	יְהוֹרָם	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	22
¿Qué	Y–dijo	Jehú?	¿Paz	y–dijo	Jehú	(marca–de–objeto)	Jehoram	cuando–vio	Y–fue	
H4100	H0559	H3058	H7965	H0559	H3058	H0853	H3088	H7200	H1961	

הָרַבִּים׃	וְכִשְׁפֶּיהָ	אִמֶּךָ	אִיזֶבֶל	זְנוּנֶיהָ	עַד־	הַשָּׁלוֹם
las–muchas?	y–hechicerías–de–ella	madre–de–ti	Jezabel	prostituciones–de	hasta	la–paz
	H3785	H0517	H0348	H2183	H5704	H7965

Y en viendo Joram á Jehú, dijo: ¿Hay paz, Jehú? Y él respondió: ¿Qué paz, con las fornicaciones de Jezabel tu madre, y sus muchas hechicerías?

אֲחַזְיָה׃	מִרְמָה	אֲחַזְיָהוּ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיָּנָס	יָדָיו	יְהוֹרָם	וַיַּהֲפֹךְ	23
Ocozías!	¡Traición	Ocozías	a	y–dijo	y–huyó	manos–de–él	Jehoram	Y–volvió	
H0274	H4820	H0274	H0413	H0559	H5127	H3027	H3088	H2015	

Entonces Joram volviendo la mano huyó, y dijo á Ochôzías: ¡Traición, Ochôzías!

בֵּין	יְהוֹרָם	אֶת־	וַיַּךְ	בַּקֶּשֶׁת	יָדוֹ	מָלְא	וַיהוּא	24
entre	Jehoram	(marca–de–objeto)	y–golpeó	con–el–arco	mano–de–él	llenó	Y–Jehú	
H0996	H3088	H0853	H5221	H7198	H3027	H4390	H3058	

בִּרְכְּבוֹ׃	וַיִּכְרַע	מִלִּבּוֹ	הַחֵצִי	וַיֵּצֵא	זְרֹעָיו
en–carro–de–él	y–cayó	de–corazón–de–él	la–flecha	y–salió	brazos–de–él
H7393	H3766		H2678	H3318	H2220

Mas Jehú flechó su arco, é hirió á Joram entre las espaldas, y la saeta salió por su corazón, y cayó en su carro.

בְּחֶלְקַת	הַשְׁלִכֵהוּ	שָׂא	)שָׁלִשׁוֹ(	]שלשה[	בִּדְקַר	אֶל־	וַיֹּאמֶר		25
en–porción–de	arrójalo	Levanta	capitán–de–él	[capitán–de–él]	Bidcar	a	Y–dijo		
	H7993	H5375			H0920	H0413	H0559		

רֹכְבִים	אֵת	וְאַתָּה	אֲנִי	זָכַר	כִּי־	הַיִּזְרְעֵאלִי	נָבוֹת	שְׂדֵה
cabalgando	(marca–de–objeto)	y–tú	yo	recuerda	porque	el–jezreelita	Nabot	campo–de
H7392	H0854		H0589	H2142		H3158	H5022	

אֶת־	עָלָיו	נָשָׂא	וַיהוָה	אָבִיו	אַחְאָב	אַחֲרֵי	צְמָדִים
(marca–de–objeto)	sobre–él	levantó	y–Yahweh	padre–de–él	Acab	tras	parejas
H0853		H5375	H3068	H0001	H0256		H6776

הַזֹּאת׃	הַמַּשָּׂא
la–esta	la–sentencia
H2088	

Dijo luego Jehú á Bidkar su capitán: Tómalo y échalo á un cabo de la heredad de Naboth de Jezreel. Acuérdate que cuando tú y yo íbamos juntos con la gente de Achâb su padre, Jehová pronunció esta sentencia sobre él, diciendo:

בָּנָיו	דְּמֵי	וְאֶת־	נָבוֹת	דְּמֵי	אֶת־	לֹא	אִם־		26
hijos-de-él	sangre-de	y-(marca-de-objeto)	Nabot	sangre-de	(marca-de-objeto)	no	Si		
	H1818	H0853	H5022	H1818	H0853	H3808			

נְאֻם־	הַזֹּאת	בַּחֶלְקָה	לְךָ	וְשִׁלַּמְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	אֶמֶשׁ	רָאִיתִי
oráculo-de	la-esta	en-la-porción	a-ti	y-te-pagaré	Yahweh	oráculo-de	anoche	vi
	H2063				H3068	H5002	H0570	H7200

יְהוָה׃	כִּדְבַר	בַּחֶלְקָה	הַשְׁלִכֵהוּ	שָׂא	וְעַתָּה	יְהוָה
Yahweh	según-palabra-de	en-la-porción	arrójalo	levanta	y-ahora	Yahweh
H3068	H1697		H7993	H5375	H6258	H3068

Que yo he visto ayer las sangres de Naboth, y las sangres de sus hijos, dijo Jehová; y tengo de darte la paga en esta heredad, dijo Jehová. Tómalo pues ahora, y échalo en la heredad, conforme á la palabra de Jehová.

אַחֲרָיו	וַיִּרְדֹּף	הַגָּן	בֵּית	דֶּרֶךְ	וַיָּנָס	רָאָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַאֲחַזְיָה	27
tras-él	y-persiguió	el-jardín	casa-de	camino-de	y-huyó	vio	Judá	rey-de	Y-Ocozías	
	H7291	H1588		H1870	H5127	H7200	H3063	H4428	H0274	

אֶת־	אֲשֶׁר	גּוּר	בְּמַעֲלֵה־	הַמֶּרְכָּבָה	אֶל־	הַכֵּהוּ	אֹתוֹ	גַּם־	וַיֹּאמֶר	יֵהוּא
junto-a	que	Gur	en-subida-de	el-carro	en	Heridlo	a-él	También	y-dijo	Jehú
H0854		H1483	H4608	H4818	H0413	H5221	H0853	H1571	H0559	H3058

שָׁם׃	וַיָּמָת	מְגִדּוֹ	וַיָּנָס	יִבְלְעָם
allí	y-murió	Meguido	y-huyó	Ibleam
H8033	H4191	H4023	H5127	H2991

Y viendo esto Ochôzías rey de Judá, huyó por el camino de la casa del huerto. Y siguiólo Jehú, diciendo: Herid también á éste en el carro. Y le hirieron á la subida de Gur, junto á Ibleam. Y él huyó á Megiddo, y murió allí.

עִם־	בִּקְבֻרָתוֹ	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	עֲבָדָיו	אֹתוֹ	וַיִּרְכְּבוּ	28
con	en-sepultura-de-él	a-él	y-lo-sepultaron	Jerusalén	siervos-de-él	a-él	Y-lo-llevaron	
	H6900	H0853	H6912	H3389	H5650	H0853	H7392	

פ	דָּוִד׃	בְּעִיר	אֲבֹתָיו
P	David	en-ciudad-de	padres-de-él
	H1732		H0001

Y sus siervos le llevaron en un carro á Jerusalem, y allá le sepultaron con sus padres, en su sepulcro en la ciudad de David.

יְהוּדָה׃	עַל־	אֲחַזְיָה	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	לְיוֹרָם	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	אַחַת	וּבִשְׁנַת	29
Judá	sobre	Ocozías	reinó	Acab	hijo-de	de-Joram	año	diez	uno	Y-en-año-de	
H3063		H0274		H0256		H3141	H8141	H6240	H0259	H8141	

En el undécimo año de Joram hijo de Achâb, comenzó á reinar Ochôzías sobre Judá.

וַתֵּיטֶב	עֵינֶיהָ	בַּפּוּךְ	וַתָּשֶׂם	שָׁמְעָה	וְאִיזֶבֶל	יִזְרְעֶאלָה	וַיֵּהוּא	וַיָּבֹא		30
y-adornó	ojos-de-ella	con-el-cosmético	y-puso	oyó	y-Jezabel	Jezreel	Jehú	Y-llegó		
H3190		H6320		H8085	H0348	H3157	H3058	H0935		

הַחַלּוֹן׃	בְּעַד	וַתַּשְׁקֵף	רֹאשָׁהּ	אֶת־
la-ventana	por	y-miró	cabeza-de-ella	(marca-de-objeto)
H2474	H1157	H8259		H0853

Vino después Jehú á Jezreel: y como Jezabel lo oyó, adornó sus ojos con alcohol, y atavió su cabeza, y asomóse á una ventana.

אֲדֹנָיו׃	הֹרֵג	זִמְרִי	הֲשָׁלוֹם	וַתֹּאמֶר	בַּשָּׁעַר	בָּא	וַיֵּהוּא		31
señor-de-él?	asesino-de	Zimrí	¿Paz	y-dijo	en-la-puerta	entró	Y-Jehú		
H0113	H2026		H7965	H0559	H8179	H0935	H3058		

Y como entraba Jehú por la puerta, ella dijo: ¿Sucedió bien á Zimri, que mató á su señor?

32 וַיִּשָּׂא פָנָיו אֶל־הַחַלּוֹן וַיֹּאמֶר מִי אִתִּי מִי וַיַּשְׁקִיפוּ אֵלָיו
Y-levantó rostro-de-él a la-ventana y-dijo ¿Quién conmigo quién? Y-miraron a-él
H5375 H6440 H0413 H2474 H0559 H4310 H0854 H4310 H8259 H0413

שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה סָרִיסִים׃
dos tres eunucos
H8147 H7969 H5631

Alzando él entonces su rostro hacia la ventana, dijo: ¿Quién es conmigo? ¿quién? Y miraron hacia él dos ó tres eunucos.

33 וַיֹּאמֶר שמטהו [שִׁמְטֻהוּ] וַיִּשְׁמְטֻהָ וַיִּזֶּ֫ה מִדָּמָהּ אֶל־הַקִּיר וְאֶל־
Y-dijo [Tirádola] Tiradla y-la-tiraron y-salpicó de-sangre-de-ella a la-pared y-a
H0559 H8058 H8058 H8058 H1818 H0413 H7023 H0413

וַיִּרְמְסֶנָּה׃ הַסּוּסִים
y-la-pisotearon los-caballos
H7429

Y él les dijo: Echadla abajo. Y ellos la echaron: y parte de su sangre fué salpicada en la pared, y en los caballos; y él la atropelló.

34 וַיָּבֹא וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיֹּאמֶר פִּקְדוּ־נָא אֶת־הָאֲרוּרָה
Y-entró Y-comió y-bebió y-dijo Encargaos por-favor (marca-de-objeto) la-maldita
H0935 H0398 H8354 H0559 H4994 H0853 H0779

הִיא׃ מֶלֶךְ בַּת־ כִּי וּקְבֹרֻהָ הַזֹּאת
ella rey hija-de porque y-enterradla la-esta
H1931 H4428 H1323 H6912 H2063

Entró luego, y después que comió y bebió, dijo: Id ahora á ver aquella maldita, y sepultadla; que es hija de rey.

35 וַיֵּלְכוּ לִקְבָרָהּ וְלֹא־ מָצְאוּ בָהּ כִּי אִם־ הַגֻּלְגֹּלֶת וְהָרַגְלַיִם
Y-fueron para-enterrarla y-no encontraron de-ella sino solo el-cráneo y-los-pies
H3212 H6912 H3808 H4672 H3588 H3588 H0518 H7272

וְכַפּוֹת הַיָּדָיִם׃
y-palmas-de las-manos
H3709 H3027

Empero cuando fueron para sepultarla, no hallaron de ella más que la calavera, y los pies, y las palmas de las manos.

36 וַיָּשֻׁבוּ וַיַּגִּידוּ לוֹ וַיֹּאמֶר דִּבַּר־ יְהוָה הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר
Y-volvieron Y-anunciaron a-él y-dijo Palabra-de Yahweh es que habló
H7725 H5046 H0559 H1697 H3068 H1931 H0834 H1696

בְּיַד־ עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר בְּחֶלְקַת יִזְרְעֶאל יֹאכְלוּ
por-mano-de siervo-de-él Elías el-tisbita diciendo En-porción-de Jezreel comerán
H3027 H5650 H0452 H8664 H0559 H2513 H3157 H0398

הַכְּלָבִים אֶת־ בְּשַׂר אִיזֶבֶל׃
los-perros (marca-de-objeto) carne-de Jezabel
H3611 H0853 H1320 H0348

Y volvieron, y dijéronselo. Y él dijo: La palabra de Dios es ésta, la cual él habló por mano de su siervo Elías Thisbita, diciendo: En la heredad de Jezreel comerán los perros las carnes de Jezabel.

הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	כְּדֹמֶן	אִיזֶבֶל	נִבְלַת	(וְהָיְתָה	[והית]	37
el–campo	faz–de	sobre	como–estiércol	Jezabel	cadáver–de	Y–será	[Y–será]	
	H6440		H1828	H0348	H5038	H1961	H1961	

פ	:אִיזֶבֶל	זֹאת	יֹאמְרוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יִזְרְעֶאל	בְּחֶלֶק
P	Jezabel	Esta	dirán	no	que	Jezreel	en–porción–de
	H0348	H2063	H0559	H3808		H3157	

Y el cuerpo de Jezabel fué cual estiércol sobre la faz de la tierra en la heredad de Jezreel; de manera que nadie pueda decir: Esta es Jezabel.

Chapter 10

אֶל־	שֹׁמְרוֹן	וַיִּשְׁלַח	סְפָרִים	יֵהוּא	וַיִּכְתֹּב	בְּשֹׁמְרוֹן	בָּנִים	שִׁבְעִים	וּלְאַחְאָב	1
a	Samaria	y–envió	cartas	Jehú	y–escribió	en–Samaria	hijos	setenta	Y–de–Acab	
	H8111	H7971		H3058	H3789	H8111		H7657	H0256	

:לֵאמֹר	אַחְאָב	הָאֹמְנִים	וְאֶל־	הַזְּקֵנִים	יִזְרְעֶאל	שָׂרֵי
diciendo	Acab	los–tutores–de	y–a	los–ancianos	Jezreel	jefes–de
H0559	H0256	H0539	H0413	H2205	H3157	H8269

Y TENÍA Achâb en Samaria setenta hijos; y escribió letras Jehú, y enviólas á Samaria á los principales de Jezreel, á los ancianos y á los ayos de Achâb, diciendo:

בְּנֵי	וְאִתְּכֶם	אֲלֵיכֶם	הַזֹּה	הַסֵּפֶר	כְּבֹא	וְעַתָּה	2
hijos–de	y–con–vosotros	a–vosotros	la–esta	la–carta	cuando–llegue	Y–ahora	
	H0854	H0413	H2088		H0935	H6258	

:וְהַנָּשֶׁק	מִבְצָר	וְעִיר	וְהַסּוּסִים	הָרֶכֶב	וְאִתְּכֶם	אֲדֹנֵיכֶם
y–las–armas	fortificada	y–ciudad	y–los–caballos	el–carro	y–con–vosotros	señores–de–vosotros
H5402	H4013			H7393	H0854	H0113

Luego en llegando estas letras á vosotros los que tenéis los hijos de vuestro señor, y los que tenéis carros y gente de á caballo, la ciudad pertrechada, y las armas,

עַל־	וְשִׂמְתֶּם	אֲדֹנֵיכֶם	מִבְּנֵי	וְהַיָּשָׁר	הַטּוֹב	וּרְאִיתֶם	3
sobre	y–pondréis	señores–de–vosotros	de–hijos–de	y–el–más–recto	el–mejor	Y–veréis	
		H0113		H3477		H7200	

:אֲדֹנֵיכֶם	בֵּית	עַל־	וְהִלָּחֲמוּ	אָבִיו	כִּסֵּא
señores–de–vosotros	casa–de	por	y–luchad	padre–de–él	trono–de
H0113				H0001	H3678

Mirad cuál es el mejor y él más recto de los hijos de vuestro señor, y ponedlo en el trono de su padre, y pelead por la casa de vuestro señor.

עָמְדוּ	לֹא	הַמְּלָכִים	שְׁנֵי	הִנֵּה	וַיֹּאמְרוּ	מְאֹד	מְאֹד	וַיִּרְאוּ	4
se–mantuvieron	no	los–reyes	dos	He–aquí	y–dijeron	mucho	mucho	Y–temieron	
H5975	H3808	H4428	H8147	H2009	H0559	H3966	H3966	H3372	

:אֲנָחְנוּ	נַעֲמֹד	וְאֵיךְ	לְפָנָיו
nosotros?	nos–mantendremos	¿y–cómo	ante–él
H0587	H5975		H6440

Mas ellos tuvieron gran temor, y dijeron: He aquí dos reyes no pudieron resistirle, ¿cómo le resistiremos nosotros?

וְהָאֹמְנִים
y–los–tutores
H0539
וְהַזְּקֵנִים׃
y–los–ancianos
H2205
הָעִיר
la–ciudad
עַל־
sobre
וַאֲשֶׁר
y–el–que
הַבַּיִת
la–casa
עַל־
sobre
אֲשֶׁר־
el–que
וַיִּשְׁלַח
Y–envió
H7971
5

נַעֲשֶׂה
haremos
אֵלֵינוּ
a–nosotros
H0413
תֹּאמַר
digas
H0559
אֲשֶׁר־
lo–que
וְכֹל
y–todo
H3605
אֲנַחְנוּ
nosotros
H0587
עֲבָדֶיךָ
Siervos–de–ti
H5650
לֵאמֹר׀
diciendo
H0559
וַיֵּהוּא
Jehú
H3058
אֶל־
a
H0413

עֲשֶׂה׃
haz
בְּעֵינֶיךָ
en–ojos–de–ti
הַטּוֹב
lo–bueno
אִישׁ
hombre
H0376
נַמְלִיךְ
haremos–reinar
לֹא־
No
H3808

Y el mayordomo, y el presidente de la ciudad, y los ancianos, y los ayos, enviaron á decir á Jehú: Siervos tuyos somos, y haremos todo lo que nos mandares: no elegiremos por rey á ninguno; tú harás lo que bien te pareciere.

וּלְקֹלִי
y–a–voz–de–mí
אַתֶּם
vosotros
לִי
para–mí
אִם־
Si
לֵאמֹר
diciendo
H0559
שֵׁנִית
segunda
H8145
סֵפֶר
carta
וַיִּכְתֹּב
Y–escribió
H3789
אֲלֵיהֶם׃
a–ellos
H0413
6

בְּנֵי־
hijos–de
אַנְשֵׁי
hombres–de
H0376
רָאשֵׁי׀
cabezas–de
אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853
קְחוּ
tomad
H3947
שִׁמְעִים
escucháis
אַתֶּם
vosotros

הַמֶּלֶךְ׀
el–rey
וּבְנֵי
y–hijos–de
יִזְרְעֶאלָה
Jezreel
H3157
מָחָר
mañana
H4279
כָּעֵת
como–tiempo
H6256
אֵלַי
a–mí
H0413
וּבָאוּ
y–venid
H0935
אֲדֹנֵיכֶם
señores–de–vosotros
H0113

אוֹתָם׃
a–ellos
H0853
מְגַדְּלִים
criando
H1431
הָעִיר
la–ciudad
גְּדֹלֵי
grandes–de
אֶת־
(marca–de–objeto)
H0854
אִישׁ
hombres
H0376
שִׁבְעִים
setenta
H7657

El entonces les escribió la segunda vez, diciendo: Si sois míos, y queréis obedecerme, tomad las cabezas de los varones hijos de vuestro señor, y venid mañana á estas horas á mí á Jezreel. Y los hijos del rey, setenta varones, estaban con los principales de la ciudad, que los criaban.

הַמֶּלֶךְ
el–rey
H4428
בְּנֵי
hijos–de
אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853
וַיִּקְחוּ
y–tomaron
H3947
אֲלֵיהֶם
a–ellos
H0413
הַסֵּפֶר׀
la–carta
כְּבֹא
cuando–llegó
H0935
וַיְהִי
Y–fue
H1961
7

בַּדּוּדִים
en–las–canastas
H1731
רָאשֵׁיהֶם׀
cabezas–de–ellos
אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853
וַיָּשִׂימוּ
y–pusieron
אִישׁ
hombre
H0376
שִׁבְעִים
setenta
H7657
וַיִּשְׁחָטוּ
y–degollaron

יִזְרְעֶאלָה׃
Jezreel
H3157
אֵלָיו
a–él
H0413
וַיִּשְׁלְחוּ
y–enviaron
H7971

Y como las letras llegaron á ellos, tomaron á los hijos del rey, y degollaron setenta varones, y pusieron sus cabezas en canastillos, y enviáronselas á Jezreel.

הַמֶּלֶךְ
el–rey
H4428
בְּנֵי־
hijos–de
רָאשֵׁי
cabezas–de
הֵבִיאוּ
Trajeron
H0935
לֵאמֹר
diciendo
H0559
לוֹ
a–él
וַיַּגֶּד־
y–anunció
H5046
הַמַּלְאָךְ׀
el–mensajero
H4397
וַיָּבֹא
Y–vino
H0935
8

הַבֹּקֶר׃
la–mañana
H1242
עַד־
hasta
H5704
הַשַּׁעַר
la–puerta
H8179
פֶּתַח
entrada–de
H6607
צִבְרֵים
montones
H6652
שְׁנֵי
dos
H8147
אֹתָם
a–ellas
H0853
שִׂימוּ
Poned
וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

Y vino un mensajero que le dió las nuevas, diciendo: Traído han las cabezas de los hijos del rey. Y él le dijo: Ponedlas en dos montones á la entrada de la puerta hasta la mañana.

אַתֶּם	צַדִּקִים	הָעָם	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיִּתְעַמֵּד	וַיֵּצֵא	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	9
vosotros	Justos	el–pueblo	todo	a	y–dijo	y–se–paró	y–salió	en–la–mañana	Y–fue	
	H6662		H3605	H0413	H0559	H5975	H3318	H1242	H1961	

אֶת־	הִכָּה	וּמִי	וָאַהַרְגֵהוּ	אֲדֹנִי	עַל־	קָשַׁרְתִּי	אֲנִי	הִנֵּה	
(marca–de–objeto)	golpeó	¿y–quién	y–lo–maté	señor–de–mí	contra	conspiré	yo	He–aquí	
H0853	H5221	H4310	H2026	H0113		H7194	H0589	H2009	

כָּל־	אֵלֶּה׃
todos	estos?
H3605	H0428

Venida la mañana, salió él, y estando en pie dijo á todo el pueblo: Vosotros sois justos: he aquí yo he conspirado contra mi señor, y lo he muerto: ¿mas quién ha muerto á todos estos?

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	אַרְצָה	יְהוָה	מִדְּבַר	יִפֹּל	לֹא	כִּי	אִפּוֹא	דְּעוּ	10
Yahweh	habló	que	tierra	Yahweh	de–palabra–de	caerá	no	que	pues	Sabed	
H3068	H1696		H0776	H3068	H1697	H5307	H3808		H0645	H3045	

בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	אֵת	עָשָׂה	וַיהוָה	אַחְאָב	בֵּית	עַל־
por–mano–de	habló	lo–que	(marca–de–objeto)	hizo	y–Yahweh	Acab	casa–de	sobre
H3027	H1696		H0853		H3068	H0256		

עַבְדּוֹ	אֵלִיָּהוּ׃
siervo–de–él	Elías
H5650	H0452

Sabed ahora que de la palabra de Jehová que habló sobre la casa de Achâb, nada caerá en tierra: y que Jehová ha hecho lo que dijo por su siervo Elías.

בְּיִזְרְעֶאל	אַחְאָב	לְבֵית־	הַנִּשְׁאָרִים	כָּל־	אֵת	יֵהוּא	וַיַּךְ		11
en–Jezreel	Acab	de–casa–de	los–que–quedaron	todos	(marca–de–objeto)	Jehú	Y–golpeó		
H3157	H0256		H7604	H3605	H0853	H3058	H5221		

לוֹ	הַשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	וְכֹהֲנָיו	וּמְיֻדָּעָיו	גְּדֹלָיו	וְכָל־	
a–él	dejar	no	hasta	y–sacerdotes–de–él	y–conocidos–de–él	grandes–de–él	y–todos	
	H7604	H1115	H5704	H3548	H3045		H3605	

שָׂרִיד׃
sobreviviente
H8300

Mató entonces Jehú á todos los que habían quedado de la casa de Achâb en Jezreel, y á todos sus príncipes, y á todos sus familiares, y á sus sacerdotes, que no le quedó ninguno.

בַּדָּרֶךְ׃	הָרֹעִים	עֵקֶד	בֵּית־	הוּא	שֹׁמְרוֹן	וַיֵּלֶךְ	וַיָּבֹא	וַיָּקָם	12
en–el–camino	los–pastores	Eked	casa–de	él	Samaria	y–fue	y–vino	Y–se–levantó	
H1870		H1044	H1044	H1931	H8111	H3212	H0935		

Y levantóse de allí, y vino á Samaria; y llegando él en el camino á una casa de esquileo de pastores,

13 וַיֵּהוּא מָצָא אֶת־אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מִי אַתֶּם׃

וַיֵּהוּא (Y-Jehú) H3058 · מָצָא (encontró) H4672 · אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 · אֲחֵי (hermanos-de) H0251 · אֲחַזְיָהוּ (Ocozías) H0274 · מֶלֶךְ־ (rey-de) H4428 · יְהוּדָה (Judá) H3063 · וַיֹּאמֶר (y-dijo) H0559 · מִי (¿Quién) H4310 · אַתֶּם (vosotros?) · וַיֹּאמְרוּ (Y-dijeron) H0559 · אֲחֵי (Hermanos-de) H0251 · אֲחַזְיָהוּ (Ocozías) H0274 · אֲנַחְנוּ (nosotros) H0587 · וַנֵּרֶד (y-bajamos) H3381 · לִשְׁלוֹם (para-paz-de) H7965 · בְּנֵי־ (hijos-de) · הַמֶּלֶךְ (el-rey) H4428 · וּבְנֵי (y-hijos-de) · הַגְּבִירָה׃ (la-reina-madre) H1377

Halló allí á los hermanos de Ochôzías rey de Judá, y díjoles: ¿Quién sois vosotros? Y ellos dijeron: Somos hermanos de Ochôzías, y hemos venido á saludar á los hijos del rey, y á los hijos de la reina.

14 וַיֹּאמֶר תְּפִשׂוּם חַיִּים וַיִּתְפְּשׂוּם חַיִּים וַיִּשְׁחָטוּם אֶל־בּוֹר

וַיֹּאמֶר (Y-dijo) H0559 · תְּפִשׂוּם (Capturadlos) H8610 · חַיִּים (vivos) · וַיִּתְפְּשׂוּם (y-los-capturaron) H8610 · חַיִּים (vivos) · וַיִּשְׁחָטוּם (y-los-degollaron) · אֶל־ (en) H0413 · בּוֹר (pozo-de)

אַרְבָּעִים (cuarenta) H0705 · וּשְׁנַיִם (y-dos) H8147 · אִישׁ (hombre) H0376 · וְלֹא־ (y-no) H3808 · הִשְׁאִיר (dejó) H7604 · אִישׁ (hombre) H0376 · מֵהֶם׃ (de-ellos) H1992 · ס (S) · בֵּית־עֵקֶד (Bet-eked) H1044

Entonces él dijo: Prendedlos vivos. Y después que los tomaron vivos, degolláronlos junto al pozo de la casa de esquileo, cuarenta y dos varones, sin dejar ninguno de ellos.

15 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב לִקְרָאתוֹ

וַיֵּלֶךְ (Y-fue) H3212 · מִשָּׁם (de-allí) H8033 · וַיִּמְצָא (y-encontró) H4672 · יְהוֹנָדָב (Jonadab) H3082 · אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 · בֶּן־ (hijo-de) · רֵכָב (Recab) H7394 · לִקְרָאתוֹ (a-encontrarlo) H7125

וַיְבָרְכֵהוּ (y-lo-bendijo) H1288 · וַיֹּאמֶר (y-dijo) H0559 · אֵלָיו (a-él) H0413 · הֲיֵשׁ (¿Hay) H3426 · אֶת־ (marca-de-objeto) H0854 · כַּאֲשֶׁר (como) · יָשָׁר (recto) H3477 · לְבָבְךָ (corazón-de-ti) H3824 · לְבָבִי (corazón-de-mí) H3824

עִם־ (con) · לְבָבֶךָ (corazón-de-ti?) H3824 · וַיֹּאמֶר (Y-dijo) H0559 · יְהוֹנָדָב (Jonadab) H3082 · יֵשׁ (Hay) H3426 · וְיֵשׁ (y-hay) H3426 · תְּנָה (Da) H5414 · אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 · יָדֶךָ (mano-de-ti) H3027

וַיִּתֵּן (Y-dio) H5414 · יָדוֹ (mano-de-él) H3027 · וַיַּעֲלֵהוּ (y-lo-subió) H5927 · אֵלָיו (a-él) H0413 · אֶל־ (a) H0413 · הַמֶּרְכָּבָה׃ (el-carro) H4818

Partiéndose luego de allí encontróse con Jonadab hijo de Rechâb; y después que lo hubo saludado, díjole: ¿Es recto tu corazón, como el mío es recto con el tuyo? Y Jonadab dijo: Lo es. Pues que lo es, dame la mano. Y él le dió su mano. Hízolo luego subir consigo en el carro.

16 וַיֹּאמֶר לְכָה וּרְאֵה קִנְאָתִי לַיהוָה וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ

וַיֹּאמֶר (Y-dijo) H0559 · לְכָה (Ven) H3212 · אִתִּי (conmigo) H0854 · וּרְאֵה (y-verás) H7200 · קִנְאָתִי (en-celo-de-mí) H7068 · לַיהוָה (por-Yahweh) H3068 · וַיַּרְכִּבוּ (y-lo-hicieron-montar) H7392 · אֹתוֹ (a-él) H0853

בְּרִכְבּוֹ׃ (en-carro-de-él) H7393

Y díjole: Ven conmigo, y verás mi celo por Jehová. Pusiéronlo pues en su carro.

17 וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן וַיַּךְ כָּל־אֶת־הַנִּשְׁאָרִים לְאַחְאָב בְּשֹׁמְרוֹן

וַיָּבֹא (Y-llegó) H0935 · שֹׁמְרוֹן (Samaria) H8111 · וַיַּךְ (y-golpeó) H5221 · כָּל־ (todos) H3605 · אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 · הַנִּשְׁאָרִים (los-que-quedaron) H7604 · לְאַחְאָב (de-Acab) H0256 · בְּשֹׁמְרוֹן (en-Samaria) H8111

עַד־ (hasta) H5704 · הִשְׁמִידוֹ (destruirlo) H8045 · כִּדְבַר (según-palabra-de) H1697 · יְהוָה (Yahweh) H3068 · אֲשֶׁר (que) · דִּבֶּר (habló) H1696 · אֶל־ (a) H0413 · אֵלִיָּהוּ׃ (Elías) H0452 · פ (P)

Y luego que hubo Jehú llegado á Samaria, mató á todos los que habían quedado de Achâb en Samaria, hasta extirparlos, conforme á la palabra de Jehová, que había hablado por Elías.

18 וַיִּקְבֹּץ יֵהוּא אֶת־ כָּל־ הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַחְאָב עָבַד
Y-reunió Jehú (marca-de-objeto) todo el-pueblo y-dijo a-ellos Acab sirvió
H5647 H0256 H0413 H0559 H3605 H0853 H3058 H6908

אֶת־ הַבָּעַל מְעָט יַעַבְדֶנּוּ יֵהוּא הַרְבֵּה׃
(marca-de-objeto) el-Baal poco Jehú lo-servirá mucho
H0853 H4592 H3058 H5647

Y juntó Jehú todo el pueblo, y díjoles: Achâb sirvió poco á Baal; mas Jehú lo servirá mucho.

19 וְעַתָּה קִרְאוּ כֹּהֲנָיו וְכָל־ עַבְדָּיו כָּל־ הַבַּעַל נְבִיאֵי כָּל־
Y-ahora llamad sacerdotes-de-él y-todos siervos-de-él todos el-Baal profetas-de todos
H6258 H7121 H3548 H3605 H5647 H3605 H5030 H3605

וְעֶזֶבַח לִי נָדוֹל כִּי יִפָּקֵד אַל־ אִישׁ אֵלַי אֲשֶׁר־
y-sacrificio para-mí grande porque falte no hombre a-mí el-que
H2077 H0408 H0376 H0413 H3605

כָּל לַבַּעַל לִי נָדוֹל זֶבַח כִּי יִפָּקֵד אַל־ אִישׁ אֵלַי אֲשֶׁר־
todo al-Baal para-mí grande sacrificio porque falte no hombre a-mí el-que
H3605 H2077 H0408 H0376 H0413

עִבְדֵי מִן־ הַאֲבִיד לְמַעַן בְּעָקְבָּה עָשָׂה וְיֵהוּא יְחֶיֶה לֹא יִפָּקֵד
siervos-de (marca-de-objeto) destruir para con-astucia hizo y-Jehú vivirá no falte
H5647 H0853 H0006 H4616 H6122 H3058 H2421 H3808

הַבָּעַל׃
el-Baal

Llamadme pues luego á todos los profetas de Baal, á todos sus siervos, y á todos sus sacerdotes; que no falte uno, porque tengo un gran sacrifico para Baal; cualquiera que faltare, no vivirá. Esto hacía Jehú con astucia, para destruir á los que honraban á Baal.

20 וַיֹּאמֶר יֵהוּא קַדְּשׁוּ עֲצָרָה לַבָּעַל וַיִּקְרָאוּ׃
Y-dijo Jehú Santificad asamblea al-Baal y-proclamaron
H0559 H3058 H6942 H6116 H7121

Y dijo Jehú: Santificad un día solemne á Baal. Y ellos convocaron.

21 וַיִּשְׁלַח יֵהוּא בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ כָּל־ עַבְדֵי הַבַּעַל וְלֹא־ נִשְׁאַר
Y-envió Jehú en-todo Israel y-vinieron todos siervos-de el-Baal y-no quedó
H7971 H3058 H3605 H3478 H0935 H3605 H5647 H3808 H7604

אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ בָא וַיָּבֹאוּ בֵּית הַבַּעַל וַיִּמָּלֵא בֵּית־ הַבַּעַל פֶּה
hombre que no vino y-entraron casa-de el-Baal y-se-llenó casa-de el-Baal boca
H0376 H3808 H0935 H0935 H4390 H3808 H6310

לְפֶה׃
a-boca
H6310

Y envió Jehú por todo Israel, y vinieron todos los siervos de Baal, que no faltó ninguno que no viniese. Y entraron en el templo de Baal, y el templo de Baal se llenó de cabo á cabo.

22 וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל־ הַמֶּלְתָּחָה הוֹצֵא לְכָל לְבוּשׁ עִבְדֵי הַבָּעַל וַיּוֹצֵא
Y-dijo al-que sobre el-guardarropa Saca para-todos vestido siervos-de el-Baal y-sacó
H0559 H3318 H4458 H3318 H3605 H3830 H5647 H3318

לָהֶם הַמַּלְבּוּשׁ׃
para-ellos el-vestido
H4403

Entonces dijo al que tenía el cargo de las vestiduras: Saca vestiduras para todos lo siervos de Baal. Y él les sacó vestimentas.

הַבַּעַל	לְעַבְדֵי	וַיֹּאמֶר	הַבָּעַל	בֵּית	רֵכָב	בֶּן־	וִיהוֹנָדָב	יֵהֻוא	וַיָּבֹא	23
el–Baal	a–siervos–de	y–dijo	el–Baal	casa–de	Recab	hijo–de	y–Jonadab	Jehú	Y–entró	
	H5647	H0559			H7394		H3082	H3058	H0935	

אִם־	כִּי	יְהוָה	מֵעַבְדֵי	עִמָּכֶם	פֹּה	יֶשׁ־	פֶּן־	וּרְאוּ	חַפְּשׂוּ
solo	sino	Yahweh	de–siervos–de	con–vosotros	aquí	que–haya	no–sea	y–ved	Buscad
		H3068	H5650		H6311	H3426	H6435	H7200	H2664

לְבַדָּם׃	הַבָּעַל	עַבְדֵי
solos	el–Baal	siervos–de
H0905		H5647

Y entró Jehú con Jonadab hijo de Rechâb en el templo de Baal, y dijo á los siervos de Baal: Mirad y ved que por dicha no haya aquí entre vosotros alguno de los siervos de Jehová, sino solos los siervos de Baal.

שְׁמֹנִים	בַּחוּץ	לוֹ	שָׂם־	וְיֵהוּא	וְעֹלוֹת	זְבָחִים	לַעֲשׂוֹת	וַיָּבֹאוּ		24
ochenta	afuera	para–él	puso	y–Jehú	y–holocaustos	sacrificios	para–hacer	Y–entraron		
H8084	H2351			H3058		H2077		H0935		

עַל־	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	מִן־	יִמְלֵט	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	אִישׁ
sobre	traigo	yo	que	los–hombres	de	escape	que	El–hombre	y–dijo	hombre
H0935	H0589			H0376		H4422		H0376	H0559	H0376

נַפְשׁוֹ׃	תַּחַת	נַפְשׁוֹ	יְדֵיכֶם	
alma–de–él	por	alma–de–él	manos–de–vosotros	
H5315	H8478	H5315	H3027	

Y como ellos entraron para hacer sacrificios y holocaustos, Jehú puso fuera ochenta hombres, y díjoles: Cualquiera que dejare vivo alguno de aquellos hombres que yo he puesto en vuestras manos, su vida será por la del otro.

לָרָצִים	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	הָעֹלָה	לַעֲשׂוֹת	וּכְכַלֹּתָו	וַיְהִי		25
a–los–corredores	Jehú	y–dijo	el–holocausto	de–hacer	cuando–terminó	Y–fue		
H7323	H3058	H0559			H3615	H1961		

חֶרֶב	לְפִי־	וַיַּכּוּם	יֵצֵא	אַל־	אִישׁ	הַכּוּ	בֹאוּ	וְלַשָּׁלִשִׁים
espada	a–filo–de	y–los–golpearon	salga	no	hombre	golpeadlos	Entrad	y–a–los–capitanes
H2719	H6310	H5221	H3318	H0408	H0376	H5221	H0935	

הַבָּעַל׃	בֵּית־	עִיר	עַד־	וַיֵּלְכוּ	וְהַשָּׁלִשִׁים	הָרָצִים	וַיַּשְׁלִכוּ
el–Baal	casa–de	ciudad–de	hasta	y–fueron	y–los–capitanes	los–corredores	y–arrojaron
			H5704	H3212		H7323	H7993

Y después que acabaron ellos de hacer el holocausto, Jehú dijo á los de su guardia y á los capitanes: Entrad, y matadlos; que no escape ninguno. Y los hirieron á cuchillo: y dejáronlos tendidos los de la guardia y los capitanes, y fueron hasta la ciudad del templo de Baal.

וַיְשַׂרְפוּהָ׃	הַבָּעַל	בֵּית־	מַצְּבוֹת	אֶת־	וַיֹּצִאוּ	26
y–las–quemaron	el–Baal	casa–de	columnas–de	(marca–de–objeto)	Y–sacaron	
H8313			H4676	H0853	H3318	

Y sacaron las estatuas de la casa de Baal, y quemáronlas.

בֵּית	אֶת־	וַיְתִצוּ	הַבָּעַל	מַצְּבַת	אֶת	וַיְתִצוּ	27
casa–de	(marca–de–objeto)	y–derribaron	el–Baal	columna–de	(marca–de–objeto)	Y–derribaron	
	H0853	H5422		H4676	H0853	H5422	

הַיּוֹם׃	עַד־	לְמוֹצָאוֹת(	]למחראות[	וַיְשַׁמֵּהוּ	הַבָּעַל	
el–día	hasta	para–letrinas	[para–letrinas]	y–la–pusieron	el–Baal	
H3117	H5704	H4161	H4280			

Y quebraron la estatua de Baal, y derribaron la casa de Baal, é hiciéronla necesaria, hasta hoy.

28	וַיַּשְׁמֵד	יֵהוּא	אֶת־	הַבָּעַל	מִיִּשְׂרָאֵל׃
	Y-destruyó	Jehú	(marca-de-objeto)	el-Baal	de-Israel
	H8045	H3058	H0853		H3478

Así extinguió Jehú á Baal de Israel.

29	רַק	חַטֹּאֵי	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	אֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
	Solo	pecados-de	Jeroboam	hijo-de	Nebat	que	hizo-pecar	(marca-de-objeto)	Israel
	H7535	H2399	H3379		H5028		H2398	H0853	H3478

לֹא־	סָר	יֵהוּא	מֵאַחֲרֵיהֶם	עֶגְלֵי	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	בֵּית־אֵל	וַאֲשֶׁר	בְּדָן׃
no	se-apartó	Jehú	de-tras-de-ellos	becerros-de	el-oro	que	Bet-el	y-que	en-Dan
H3808	H5493	H3058		H5695	H2091		H1008		H1835

ס
S

Con todo eso Jehú no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, que hizo pecar á Israel; á saber, de en pos de los becerros de oro que estaban en Beth-el y en Dan.

30	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יֵהוּא	יַעַן	אֲשֶׁר־	הֵטִיבֹתָ	לַעֲשׂוֹת	הַיָּשָׁר
	Y-dijo	Yahweh	a	Jehú	Porque	que	hiciste-bien	al-hacer	lo-recto
	H0559	H3068	H0413	H3058	H3282		H2895		H3477

בְּעֵינַי	בְּכֹל	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	לְבֵית	אַחְאָב	בְּנֵי	כִּלְבָבִי	עָשִׂיתָ
en-ojos-de-mí	conforme-a-todo	lo-que	hiciste	a-casa-de	Acab	hijos-de	en-corazón-de-mí	hiciste
	H3605				H0256		H3824	

רְבִעִּים	יֵשְׁבוּ	לְךָ	עַל־	כִּסֵּא	יִשְׂרָאֵל׃	
cuarta-generación	se-sentarán	para-ti	sobre	trono-de	Israel	
H7243	H3427			H3678	H3478	

Y Jehová dijo á Jehú: Por cuanto has hecho bien ejecutando lo recto delante de mis ojos, é hiciste á la casa de Achâb conforme á todo lo que estaba en mi corazón, tus hijos se sentarán sobre el trono de Israel hasta la cuarta generación.

31	וַיהוּא	לֹא	שָׁמַר	לָלֶכֶת	בְּתוֹרַת־	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל־	בְּכָל־
	Y-Jehú	no	guardó	para-andar	en-ley-de	Dios-de	Yahweh	Israel	con-todo
	H3058	H3808	H8104	H3212	H8451	H0430	H3068	H3478	H3605

לְבָבוֹ	לֹא	סָר	מֵעַל	חַטֹּאות	יָרָבְעָם	אֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	
corazón-de-él	no	se-apartó	de-sobre	pecados-de	Jeroboam	que	hizo-pecar	
H3824	H3808	H5493			H3379		H2398	

אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃	
(marca-de-objeto)	Israel	
H0853	H3478	

Mas Jehú no cuidó de andar en la ley de Jehová Dios de Israel con todo su corazón, ni se apartó de los pecados de Jeroboam, el que había hecho pecar á Israel.

32	בְּכָל־	חֲזָאֵל	וַיַּכֵּם	בְּיִשְׂרָאֵל	לְקַצּוֹת	יְהוָה	הֵחֵל	הָהֵם	בַּיָּמִים
	en-todo	Jazael	y-los-golpeó	en-Israel	a-cortar	Yahweh	comenzó	los-aquellos	En-los-días
	H3605	H2371	H5221	H3478	H7096	H3068		H1992	H3117

יִשְׂרָאֵל׃	גְּבוּל	
Israel	territorio-de	
H3478	H1366	

En aquellos días comenzó Jehová á talar en Israel: é hiriólos Hazael en todos los términos de Israel,

הַגָּדִי	הַגִּלְעָד	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	מִן־	33
el–gadita	el–Galaad	tierra–de	toda	(marca–de–objeto)	el–sol	salida–de	el–Jordán	Desde	
H1425	H1568	H0776	H3605	H0853	H8121	H4217	H3383		

וְהַגִּלְעָד	אַרְנֹן	נַחַל	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעַרְעֵר	וְהַמְנַשִּׁי	וְהָרְאוּבֵנִי	
y–el–Galaad	Arnón	valle–de	sobre	que	desde–Aroer	y–el–manasita	y–el–rubenita	
H1568	H0769				H6177	H4520	H7206	

וְהַבָּשָׁן׃
y–el–Basán
H1316

Desde el Jordán al nacimiento del sol, toda la tierra de Galaad, de Gad, de Rubén, y de Manasés, desde Aroer que está junto al arroyo de Arnón, á Galaad y á Basán.

הֵם	הֲלוֹא־	גְּבוּרָתוֹ	וְכָל־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יֵהוּא	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	34
ellos	¿no	valentía–de–él	y–toda	hizo	lo–que	y–todo	Jehú	palabras–de	Y–resto–de	
H1992	H3808	H1369	H3605			H3605	H3058	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	
Israel?	de–reyes–de	los–días	palabras–de	libro–de	sobre	escritos	
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789	

Lo demás de los hechos de Jehú, y todas las cosas que hizo, y toda su valentía, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

יְהוֹאָחָז	וַיִּמְלֹךְ	בְּשֹׁמְרוֹן	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יֵהוּא	וַיִּשְׁכַּב	35
Joacáz	y–reinó	en–Samaria	a–él	y–lo–sepultaron	padres–de–él	con	Jehú	Y–se–acostó	
H3059		H8111	H0853	H6912	H0001		H3058	H7901	

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ
en–lugar–de–él	hijo–de–él
H8478	

Y durmió Jehú con sus padres, y sepultáronlo en Samaria: y reinó en su lugar Joachâz su hijo.

פ	בְּשֹׁמְרוֹן׃	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה־	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יֵהוּא	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים	36
P	en–Samaria	año	y–ocho	veinte	Israel	sobre	Jehú	reinó	que	Y–los–días	
	H8111	H8141	H8083	H6242	H3478		H3058			H3117	

El tiempo que reinó Jehú sobre Israel en Samaria, fué veintiocho años.

Chapter 11

וַתָּקָם	בְּנָהּ	מֵת	כִּי	)רָאָתָה(	]וראתה[	אֲחַזְיָהוּ	אֵם	וַעֲתַלְיָהוּ	1
y–se–levantó	hijo–de–ella	murió	que	vio	[y–vio]	Ocozías	madre–de	Y–Atalía	
		H4191		H7200	H7200	H0274	H0517	H6271	

הַמַּמְלָכָה׃	זֶרַע	כָּל־	אֵת	וַתְּאַבֵּד	
el–reino	descendencia–de	toda	(marca–de–objeto)	y–destruyó	
H4467	H2233	H3605	H0853	H0006	

Y ATHALÍA madre de Ochôzías, viendo que su hijo era muerto, levantóse, y destruyó toda la simiente real.

2

יוֹאָשׁ	אֶת־	אֲחַזְיָהוּ	אֲחוֹת	יוֹרָם	הַמֶּלֶךְ־	בַּת־	יְהוֹשֶׁבַע	וַתִּקַּח	
Joás	(marca–de–objeto)	Ocozías	hermana–de	Joram	el–rey	hija–de	Josaba	Y–tomó	
H3101	H0853	H0274	H0269	H3141	H4428	H1323	H3089	H3947	

(הַמּוּמָתִים	[הממותתים]	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי־	מִתּוֹךְ	אֹתוֹ	וַתִּגְנֹב	אֲחַזְיָה	בֶּן־
los–matados	[los–matados]	el–rey	hijos–de	de–medio–de	a–él	y–lo–robó	Ocozías	hijo–de
H4191	H4191	H4428		H8432	H0853	H1589	H0274	

אֹתָו	וַיַּסְתִּרֻהוּ	הַמִּטָּוֹת	בַּחֲדַר	מֵינִקְתּוֹ	וְאֶת־		אֹתוֹ
a–él	y–lo–escondieron	las–camas	en–cámara–de	nodriza–de–él	y–(marca–de–objeto)		a–él
H0853	H5641	H4296	H2315	H3243	H0853		H0853

הוּמָת׃	וְלֹא	עֲתַלְיָהוּ	מִפְּנֵי	
fue–matado	y–no	Atalía	de–ante	
H4191	H3808	H6271	H6440	

Pero tomando Josaba hija del rey Joram, hermana de Ochôzías, á Joas hijo de Ochôzías, sacólo furtivamente de entre los hijos del rey, que se mataban, y ocultólo de delante de Athalía, á él y á su ama, en la cámara de las camas, y así no lo mataron.

3

עַל־	מֹלֶכֶת	וַעֲתַלְיָה	שָׁנִים	שֵׁשׁ	מִתְחַבֵּא	יְהוָה	בֵּית	אִתָּהּ	וַיְהִי
sobre	reinando	y–Atalía	años	seis	escondido	Yahweh	casa–de	con–ella	Y–estuvo
		H6271	H8141	H8337	H2244	H3068		H0854	H1961

פ	הָאָרֶץ׃	
P	la–tierra	
	H0776	

Y estuvo con ella escondido en la casa de Jehová seis años: y Athalía fué reina sobre el país.

4

[המאיות]	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	יְהוֹיָדָע	שָׁלַח	הַשְּׁבִיעִית	וּבַשָּׁנָה	
[los–cientos]	jefes–de	(marca–de–objeto)	y–tomó	Joiada	envió	el–séptimo	Y–en–el–año	
H3967	H8269	H0853	H3947	H3077	H7971	H7637	H8141	

וַיִּכְרֹת	יְהוָה	בֵּית	אֵלָיו	אִתָּם	וַיָּבֵא	וְלָרָצִים	לַכָּרִי	(הַמֵּאוֹת	
y–cortó	Yahweh	casa–de	a–él	a–ellos	y–trajo	y–de–los–corredores	de–los–caritas	los–cientos	
H3772	H3068		H0413	H0853	H0935	H7323	H3746	H3967	

אִתָּם	וַיַּרְא	יְהוָה	בְּבֵית	אֹתָם	וַיַּשְׁבַּע	בְּרִית	לָהֶם
a–ellos	y–mostró	Yahweh	en–casa–de	a–ellos	e–hizo–jurar	pacto	con–ellos
H0853	H7200	H3068		H0853	H7650	H1285	H1992

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	אֶת־	
el–rey	hijo–de	(marca–de–objeto)	
H4428		H0853	

Mas al séptimo año envió Joiada, y tomó centuriones, capitanes, y gente de la guardia, y metiólos consigo en la casa de Jehová: é hizo con ellos liga, juramentándolos en la casa de Jehová; y mostróles al hijo del rey.

5

בָּאֵי	מִכֶּם	הַשְּׁלִשִׁית	תַּעֲשׂוּן	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	לֵאמֹר	וַיְצַוֵּם	
entrando	de–vosotros	El–tercio	haréis	que	la–cosa	Esta	diciendo	Y–les–ordenó	
H0935		H7992			H1697	H2088	H0559	H6680	

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	מִשְׁמֶרֶת	וְשֹׁמְרֵי	הַשַּׁבָּת	
el–rey	casa–de	guardia–de	y–guardando	el–sábado	
H4428		H4931	H8104	H7676	

Y mandóles, diciendo: Esto es lo que habéis de hacer: la tercera parte de vosotros, los que entrarán el sábado, tendrán la guardia de la casa del rey;

וְהַשְּׁלִשִׁית	בְּשַׁעַר	סּוּר	וְהַשְּׁלִשִׁית	בַּשַּׁעַר	אַחַר	הָרָצִים	וּשְׁמַרְתֶּם	6
Y-el-tercio	en-puerta-de	Sur	y-el-tercio	en-la-puerta	tras	los-corredores	y-guardaréis	
H7992	H8179	H5495	H7992	H8179		H7323	H8104	

אֶת־	מִשְׁמֶרֶת	הַבַּיִת	מִסָּךְ׃
(marca-de-objeto)	guardia-de	la-casa	defensa
H0853	H4931		H4535

Y la otra tercera parte estará á la puerta del sur, y la otra tercera parte á la puerta del postigo de los de la guardia: así guardaréis la casa, para que no sea allanada.

אֶת־	וְשָׁמְרוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי	כָּל	בָּכֶם	הַיָּדוֹת	וּשְׁתֵּי	7
(marca-de-objeto)	y-guardarán	el-sábado	saliendo	todos	de-vosotros	las-partes	Y-dos	
H0853	H8104	H7676	H3318	H3605		H3027	H8147	

הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	יְהוָה	בֵּית־	מִשְׁמֶרֶת
el-rey	junto-a	Yahweh	casa-de	guardia-de
H4428	H0413	H3068		H4931

Y las dos partes de vosotros, es á saber, todos los que salen el sábado, tendréis la guarda de la casa de Jehová junto al rey.

וְהַבָּא	בְּיָדוֹ	וְכֵלָיו	אִישׁ	סָבִיב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְהִקַּפְתֶּם	8
y-el-que-entre	en-mano-de-él	y-armas-de-él	hombre	alrededor	el-rey	sobre	Y-rodearéis	
H0935	H3027	H3627	H0376	H5439	H4428			

וּבְבֹאוֹ׃	בְּצֵאתוֹ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהָיוּ	יוּמָת	הַשְּׁדֵרוֹת	אֶל־	
y-al-entrar-él	al-salir-él	el-rey	(marca-de-objeto)	y-estad	será-matado	las-filas	a	
H0935	H3318	H4428	H0854	H1961	H4191	H7713	H0413	

Y estaréis alrededor del rey de todas partes, teniendo cada uno sus armas en las manos, y cualquiera que entrare dentro de estos órdenes, sea muerto. Y habéis de estar con el rey cuando saliere, y cuando entrare.

יְהוֹיָדָע	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	(הַמֵּאוֹת	[המאיות]	שָׂרֵי	וַיַּעֲשׂוּ	9
Joiada	ordenó	lo-que	conforme-a-todo	los-cientos)	[los-cientos]	jefes-de	E-hicieron	
H3077	H6680		H3605	H3967	H3967	H8269		

עִם	הַשַּׁבָּת	בָּאֵי	אַנְשָׁיו	אֶת־	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	הַכֹּהֵן	
con	el-sábado	entrando	hombres-de-él	(marca-de-objeto)	hombre	y-tomaron	el-sacerdote	
	H7676	H0935	H0376	H0853	H0376	H3947	H3548	

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי
el-sacerdote	Joiada	a	y-vinieron	el-sábado	saliendo
H3548	H3077	H0413	H0935	H7676	H3318

Los centuriones pues, hicieron todo como el sacerdote Joiada les mandó: y tomando cada uno los suyos, es á saber, los que habían de entrar el sábado, y los que habían salido el sábado, viniéronse á Joiada el sacerdote.

הַחֲנִית	אֶת־	(הַמֵּאוֹת	[המאיות]	לְשָׂרֵי	הַכֹּהֵן	וַיִּתֵּן		10
las-lanzas	(marca-de-objeto)	los-cientos)	[los-cientos]	a-jefes-de	el-sacerdote	Y-dio		
H2595	H0853	H3967	H3967	H8269	H3548	H5414		

יְהוָה׃	בְּבֵית	אֲשֶׁר	דָּוִד	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָטִים	וְאֶת־	
Yahweh	en-casa-de	que	David	del-rey	que	los-escudos	y-(marca-de-objeto)	
H3068			H1732	H4428		H7982	H0853	

Y el sacerdote dió á los centuriones las picas y los escudos que habían sido del rey David, que estaban en la casa de Jehová.

הַבָּיִת	מִכֶּתֶף	בְּיָדוֹ	וְכֵלָיו	וְאִישׁ	הָרָצִים	וַיַּעַמְדוּ	11
la–casa	desde–lado–de	en–mano–de–él	y–armas–de–él	hombre	los–corredores	Y–se–pararon	
	H3802	H3027	H3627	H0376	H7323	H5975	

סָבִיב׃	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְלַבָּיִת	לַמִּזְבֵּחַ	הַשְּׂמְאלִית	הַבַּיִת	כֶּתֶף	עַד־	הַיְמָנִית
alrededor	el–rey	sobre	y–a–la–casa	al–altar	el–izquierdo	la–casa	lado–de	hasta	el–derecho
H5439	H4428			H4196	H8042		H3802	H5704	H3233

Y los de la guardia se pusieron en orden, teniendo cada uno sus armas en sus manos, desde el lado derecho de la casa hasta el lado izquierdo, junto al altar y el templo, en derredor del rey.

הַנֵּזֶר	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	אֶת־	וַיּוֹצֵא	12
la–corona	(marca–de–objeto)	sobre–él	y–puso	el–rey	hijo–de	(marca–de–objeto)	Y–sacó	
H5145	H0853		H5414	H4428		H0853	H3318	

כָּף	וַיִּכּוּ־	וַיִּמְשָׁחֻהוּ	אֹתוֹ	וַיַּמְלִכוּ	הָעֵדוּת	וְאֶת־	
palma	y–batieron	y–lo–ungieron	a–él	e–hicieron–reinar	el–testimonio	y–(marca–de–objeto)	
H3709	H5221	H4886	H0853		H5715	H0853	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	יְחִי	וַיֹּאמְרוּ	
S	el–rey!	¡Viva	y–dijeron	
	H4428	H2421	H0559	

Sacando luego Joiada al hijo del rey, púsole la corona y el testimonio, é hiciéronle rey ungiéndole; y batiendo las manos dijeron: ¡Viva el rey!

הָעָם	אֶל־	וַתָּבֹא	הָעָם	הָרָצִין	קוֹל	אֶת־	עֲתַלְיָה	וַתִּשְׁמַע	13
el–pueblo	a	y–vino	el–pueblo	los–corredores	voz–de	(marca–de–objeto)	Atalía	Y–oyó	
	H0413	H0935		H7323		H0853	H6271	H8085	

יְהוָה׃	בֵּית
Yahweh	casa–de
H3068	

Y oyendo Athalía el estruendo del pueblo que corría, entró al pueblo en el templo de Jehová;

וְהַשָּׂרִים	כַּמִּשְׁפָּט	הָעַמּוּד	עַל־	עֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	וְהִנֵּה	וַתֵּרֶא	14
y–los–jefes	según–la–costumbre	la–columna	sobre	parado	el–rey	y–he–aquí	Y–vio	
H8269	H4941	H5982		H5975	H4428	H2009	H7200	

וְתֹקְעַ	שָׂמֵחַ	הָאָרֶץ	עַם	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וְהַחֲצֹצְרוֹת
y–tocando	alegrándose	la–tierra	pueblo–de	y–todo	el–rey	junto–a	y–las–trompetas
H8628	H8056	H0776		H3605	H4428	H0413	H2689

קֶשֶׁר	וַתִּקְרָא	בְּגָדֶיהָ	אֶת־	עֲתַלְיָהוּ	וַתִּקְרַע	בַּחֲצֹצְרוֹת
¡Conspiración	y–gritó	vestidos–de–ella	(marca–de–objeto)	Atalía	y–rasgó	con–las–trompetas
H7195	H7121		H0853	H6271	H7167	H2689

ס	קָשֶׁר׃	
S	conspiración!	
	H7195	

Y como miró, he aquí el rey que estaba junto á la columna, conforme á la costumbre, y los príncipes y los trompetas junto al rey; y que todo el pueblo del país hacía alegrías, y que tocaban las trompetas. Entonces Athalía, rasgando sus vestidos, clamó á voz en grito: ¡Traición, traición!

15

וְיַצַּו	יְהוֹיָדָע	הַכֹּהֵן	אֶת־	שָׂרֵי	[המיאות]	ו()המאות
Y–ordenó	Joiada	el–sacerdote	(marca–de–objeto)	jefes–de	[los–cientos]	los–cientos
H6680	H3077	H3548	H0853	H8269	H3967	H3967

פְּקֻדֵי	הַחַיִל	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	הוֹצִיאוּ	אֹתָהּ	אֶל־	מִבָּית	לַשְּׁדֵרֹת
designados–de	el–ejército	y–dijo	a–ellos	Sacadla	a–ella	hacia	afuera–de	las–filas
H6485	H2428	H0559	H0413	H3318	H0853	H0413	H4480	H7713

וְהַבָּא	אַחֲרֶיהָ	תָּמֵת	בְּחֶרֶב	כִּי	אָמַר	הַכֹּהֵן	אַל־	
y–el–que–venga	tras–ella	el–morir	con–la–espada	porque	dijo	el–sacerdote	No	
H0935	H0310	H4191	H2719	H3588	H0559	H3548	H0408	

תּוּמַת	בֵּית	יְהוָה׃
sea–matada	casa–de	Yahweh
H4191		H3068

Mas el sacerdote Joiada mandó á los centuriones que gobernaban el ejército, y díjoles: Sacadla fuera del recinto del templo, y al que la siguiere, matadlo á cuchillo. (Porque el sacerdote dijo que no la matasen en el templo de Jehová.)

16

וַיָּשִׂמוּ	לָהּ	יָדַיִם	וַתָּבוֹא	דֶּרֶךְ־	מְבוֹא	הַסּוּסִים	בֵּית	הַמֶּלֶךְ
Y–pusieron	a–ella	manos	y–entró	camino–de	entrada–de	los–caballos	casa–de	el–rey
H7760	H0	H3027	H0935	H1870	H3996	H5483	H1004	H4428

ס	שָׁם׃	וַתּוּמַת
S	allí	y–fue–matada
	H8033	H4191

Diéronle pues lugar, y como iba el camino por donde entran los de á caballo á la casa del rey, allí la mataron.

17

וַיִּכְרֹת	יְהוֹיָדָע	אֶת־	הַבְּרִית	בֵּין	יְהוָה	וּבֵין	הַמֶּלֶךְ	וּבֵין
Y–cortó	Joiada	(marca–de–objeto)	el–pacto	entre	Yahweh	y–entre	el–rey	y–entre
H3772	H3077	H0853	H1285	H0996	H3068	H0996	H4428	H0996

הָעָם׃	וּבֵין	הַמֶּלֶךְ	וּבֵין	לַיהוָה	לָעָם	לִהְיוֹת	הָעָם
el–pueblo	y–entre	el–rey	y–entre	para–Yahweh	por–pueblo	para–ser	el–pueblo
	H0996	H4428	H0996	H3068		H1961	

Entonces Joiada hizo alianza entre Jehová y el rey y el pueblo, que serían pueblo de Jehová: y asimismo entre el rey y el pueblo.

18

אֶת־	וַיִּתְּצוּהוּ	הַבַּעַל	בֵּית־	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	
(marca–de–objeto)	y–la–derribaron	el–Baal	casa–de	la–tierra	pueblo–de	todo	Y–entraron	
H0853	H5422			H0776		H3605	H0935	

הֵיטֵב	שִׁבְּרוּ	צְלָמָיו	וְאֶת־	)מִזְבְּחֹתָיו(	[מזבחתון]	
completamente	quebraron	imágenes–de–él	y–(marca–de–objeto)	altares–de–él	[altares–de–él]	
H3190	H7665	H6754	H0853	H4196	H4196	

פְּקֻדוֹת	הַכֹּהֵן	וַיָּשֶׂם	הַמִּזְבְּחוֹת	לִפְנֵי	הָרְגוּ	הַבַּעַל	כֹּהֵן	מַתָּן
guardias	el–sacerdote	y–puso	los–altares	ante	mataron	el–Baal	sacerdote–de	Matán
H6486	H3548		H4196	H6440	H2026		H3548	H4977

וְאֵת	עַל־	בֵּית	יְהוָה׃
y–a	sobre	casa–de	Yahweh
H0853			H3068

Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo de Baal, y derribáronlo: asimismo despedazaron enteramente sus altares y sus imágenes, y mataron á Mathán sacerdote de Baal delante de los altares. Y el sacerdote puso guarnición sobre la casa de Jehová.

19	וַיִּקַּח	אֶת־	שָׂרֵי	הַמֵּאוֹת	וְאֶת־	הַכָּרִי	
	Y–tomó	(marca–de–objeto)	jefes–de	los–cientos	y–(marca–de–objeto)	los–caritas	
	H3947	H0853	H8269	H3967	H0853	H3746	

וַיֹּרִידוּ	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וְאֶת	הָרָצִים	וְאֶת־		
y–bajaron	la–tierra	pueblo–de	todo	y–(marca–de–objeto)	los–corredores	y–(marca–de–objeto)		
H3381	H0776		H3605	H0853	H7323	H0853		
שָׁעַר	דֶּרֶךְ־	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה	מִבֵּית	הַמֶּלֶךְ	אֶת־		
puerta–de	camino–de	y–entraron	Yahweh	de–casa–de	el–rey	(marca–de–objeto)		
H8179	H1870	H0935	H3068		H4428	H0853		
הַמְּלָכִים׃	כִּסֵּא	עַל־	וַיֵּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	הָרָצִים		
los–reyes	trono–de	sobre	y–se–sentó	el–rey	casa–de	los–corredores		
H4428	H3678		H3427	H4428		H7323		

Después tomó los centuriones, y capitanes, y los de la guardia, y á todo el pueblo de la tierra, y llevaron al rey desde la casa de Jehová, y vinieron por el camino de la puerta de los de la guardia á la casa del rey; y sentóse el rey sobre el trono de los reyes.

20	וַיִּשְׂמַח	כָּל־	עַם־	הָאָרֶץ	וְהָעִיר	שָׁקְטָה	וְאֶת־	עֲתַלְיָהוּ
	Y–se–alegró	todo	pueblo–de	la–tierra	y–la–ciudad	quieta	y–a	Atalía
	H8055	H3605		H0776		H8252	H0853	H6271
	בַּחֶרֶב	בֵּית	[מלך]	הַמֶּלֶךְ׃)	ס			
	con–la–espada	casa–de	[rey]	el–rey	S			
	H2719		H4428	H4428				

Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrías, y la ciudad estuvo en reposo, habiendo sido Athalía muerta á cuchillo junto á la casa del rey.

21	בֶּן־	שֶׁבַע	שָׁנִים	יְהוֹאָשׁ	בְּמָלְכוֹ׃	פ
	Hijo–de	siete	años	Joás	al–reinar–él	P
	H7651	H8141		H3060		

Era Joas de siete años cuando comenzó á reinar.

Chapter 12

1	בִּשְׁנַת־	שֶׁבַע	לְיֵהוּא	מָלַךְ	יְהוֹאָשׁ	וְאַרְבָּעִים	שָׁנָה	מָלַךְ
	En–año–de	siete	de–Jehú	reinó	Joás	y–cuarenta	año	reinó
	H8141	H7651	H3058		H3060	H0705	H8141	
	וְשֵׁם	אִמּוֹ	צִבְיָה	שֶׁבַע׃	מִבְּאֵר			
	y–nombre–de	madre–de–él	Sibia	de–Beerseba				
	H8034	H0517	H6645	H0884				

EN el séptimo año de Jehú comenzó á reinar Joas, y reinó cuarenta años en Jerusalem. El nombre de su madre fué Sibia, de Beer-seba.

2	וַיַּעַשׂ	יְהוֹאָשׁ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כָּל־	יָמָיו	אֲשֶׁר	הוֹרָהוּ
	E–hizo	Joás	lo–recto	en–ojos–de	Yahweh	todos	días–de–él	que	le–instruyó
	H3060		H3477		H3068	H3605	H3117		H3077
	הַכֹּהֵן׃								
	el–sacerdote								
	H3548								

Y Joas hizo lo recto en ojos de Jehová todo el tiempo que le dirigió el sacerdote Joiada.

מְזַבְּחִים	הָעָם	עֹוד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמֹות	רַק	3
sacrificando	el–pueblo	todavía	fueron–quitados	no	los–lugares–altos	Solo	
H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

בַּבָּמֹות׃	וּמְקַטְּרִים
en–los–lugares–altos	y–quemando–incienso
H1116	

Con todo eso los altos no se quitaron; que aun sacrificaba y quemaba el pueblo perfumes en los altos.

יוּבָא	אֲשֶׁר־	הַקֳּדָשִׁים	כֶּסֶף	כֹּל ׀	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	יְהוֹאָשׁ	וַיֹּאמֶר	4
sea–traído	que	las–cosas–sagradas	dinero–de	Todo	los–sacerdotes	a	Joás	Y–dijo	
H0935		H6944	H3701	H3605	H3548	H0413	H3060	H0559	

כָּל־	עֶרְכֹּו	נַפְשֹׁות	כֶּסֶף	אִישׁ	עֹובֵר	כֶּסֶף	יְהוָה	בֵּית־	
todo	valoración–de–él	almas–de	dinero–de	hombre	el–que–pasa	dinero–de	Yahweh	casa–de	
H3605	H6187	H5315	H3701	H0376		H3701	H3068		

יְהוָה׃	בַּיִת	לְהָבִיא	אִישׁ	לֵב־	עַל	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	כֶּסֶף
Yahweh	casa–de	para–traer	hombre	corazón–de	sobre	suba	que	dinero
H3068		H0935	H0376			H5927		H3701

Y Joas dijo á los sacerdotes: Todo el dinero de las santificaciones que se suele traer á la casa de Jehová, el dinero de los que pasan en cuenta, el dinero por las personas, cada cual según su tasa, y todo el dinero que cada uno de su propia voluntad mete en la casa de Jehová,

יְחַזְּקוּ	וְהֵם	מַכָּרֹו	מֵאֵת	אִישׁ	הַכֹּהֲנִים	לָהֶם	יִקְחוּ	5
repararán	y–ellos	conocido–de–él	de–con	hombre	los–sacerdotes	para–ellos	Tomen	
H2388	H1992	H4378	H0854	H0376	H3548		H3947	

פ	בָּדֶק׃	שָׁם	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר־	לְכָל	הַבַּיִת	בֶּדֶק	אֶת־
P	grieta	allí	se–encuentre	que	para–todo	la–casa	grieta–de	(marca–de–objeto)
	H0919	H8033	H4672		H3605		H0919	H0853

Recíbanlo los sacerdotes, cada uno de sus familiares, y reparen los portillos del templo donde quiera que se hallare abertura.

הַכֹּהֲנִים	חִזְּקוּ	לֹא־	יְהוֹאָשׁ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	6
los–sacerdotes	repararon	no	Joás	del–rey	año	y–tres	veinte	en–año–de	Y–fue	
H3548	H2388	H3808	H3060	H4428	H8141	H7969	H6242	H8141	H1961	

הַבָּיִת׃	בֶּדֶק	אֶת־
la–casa	grieta–de	(marca–de–objeto)
	H0919	H0853

Pero el año veintitrés del rey Joas, no habían aún reparado los sacerdotes las aberturas del templo.

מַדּוּעַ	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	וְלַכֹּהֲנִים	הַכֹּהֵן	לִיהוֹיָדָע	יְהוֹאָשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא ׀	7
¿Por–qué	a–ellos	y–dijo	y–a–los–sacerdotes	el–sacerdote	a–Joiada	Joás	el–rey	Y–llamó	
H4069	H0413	H0559	H3548	H3548	H3077	H3060	H4428	H7121	

כֶּסֶף	תִּקְחוּ־	אַל־	וְעַתָּה	הַבָּיִת	בֶּדֶק	אֶת־	מְחַזְּקִים	אֵינְכֶם
dinero	toméis	no	Y–ahora	la–casa?	grieta–de	(marca–de–objeto)	reparando	no–vosotros
H3701	H3947	H0408	H6258		H0919	H0853	H2388	H0369

תִּתְּנוּ־	הַבָּיִת׃	לְבֶדֶק	כִּי־	מַכָּרֵיכֶם	מֵאֵת
lo–daréis	la–casa	para–grieta–de	sino	conocidos–de–vosotros	de–con
H5414		H0919		H4378	H0854

Llamando entonces el rey Joas al pontífice Joiada y á los sacerdotes, díjoles: ¿Por qué no reparáis las aberturas del templo? Ahora pues, no toméis más el dinero de vuestros familiares, sino dadlo para reparar las roturas del templo.

חַזֵּק	וּלְבִלְתִּי	הָעָם	מֵאֵת	כֶּסֶף	קְחַת־	לְבִלְתִּי	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּאֹתוּ	8
reparar	y–para–no	el–pueblo	de–con	dinero	tomar	para–no	los–sacerdotes	Y–consintieron	
H2388	H1115		H0854	H3701	H3947	H1115	H3548	H0225	

הַבָּיִת׃	בָּדֶק	אֶת־
la–casa	grieta–de	(marca–de–objeto)
	H0919	H0853

Y los sacerdotes consintieron en no tomar más dinero del pueblo, ni tener cargo de reparar las aberturas del templo.

וַיִּתֵּן	בְּדַלְתּוֹ	חֹר	וַיִּקֹּב	אֶחָד	אֲרוֹן	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיִּקַּח	9
y–puso	en–tapa–de–ella	agujero	y–perforó	una	arca	el–sacerdote	Joiada	Y–tomó	
H5414		H2356		H0259	H0727	H3548	H3077	H3947	

יְהוָה	בֵּית	אִישׁ	בְּבוֹא־	מִימִין)[	]בימין(	הַמִּזְבֵּחַ	אֵצֶל	אֹתוֹ
Yahweh	casa–de	hombre	al–entrar	a–la–derecha	[a–la–derecha]	el–altar	junto–a	a–ella
H3068		H0376	H0935	H3225	H3225	H4196	H0681	H0853

הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	הַכֹּהֲנִים	שָׁמָּה	וְנָתְנוּ־
el–dinero	todo	(marca–de–objeto)	el–umbral	guardas–de	los–sacerdotes	allí	y–daban
H3701	H3605	H0853		H8104	H3548	H8033	H5414

יְהוָה׃	בֵּית־	הַמּוּבָא
Yahweh	casa–de	el–traído
H3068		H0935

Mas el pontífice Joiada tomó un arca, é hízole en la tapa un agujero, y púsola junto al altar, á la mano derecha como se entra en el templo de Jehová; y los sacerdotes que guardaban la puerta, ponían allí todo el dinero que se metía en la casa de Jehová.

הַמֶּלֶךְ	סֹפֵר	וַיַּעַל	בָּאָרוֹן	הַכֶּסֶף	רַב	כִּי־	כִּרְאוֹתָם	וַיְהִי	10
el–rey	escriba–de	y–subía	en–el–arca	el–dinero	mucho	que	cuando–veían	Y–fue	
H4428		H5927	H0727	H3701			H7200	H1961	

הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	אֶת־	וַיִּמְנוּ	וַיִּצְרְרוּ	הַגָּדוֹל	וְהַכֹּהֵן
el–encontrado	el–dinero	(marca–de–objeto)	y–contaban	y–ataban	el–grande	y–el–sacerdote
H4672	H3701	H0853	H4487			H3548

יְהוָה׃	בֵּית־	
Yahweh	casa–de	
H3068		

Y cuando veían que había mucho dinero en el arca, venía el notario del rey y el gran sacerdote, y contaban el dinero que hallaban en el templo de Jehová, y guardábanlo.

עֹשֵׂי	יְדֵי)(	]יד[	עַל־	הַמְתֻכָּן	הַכֶּסֶף	אֶת־	וְנָתְנוּ		11
hacedores–de	manos–de	[mano–de]	sobre	el–pesado	el–dinero	(marca–de–objeto)	Y–daban		
	H3027	H3027		H8505	H3701	H0853	H5414		

לְחָרָשֵׁי	וַיְחַזְּקוּ	יְהוָה	בֵּית	)המפקדים[	]הפקדים[	הַמְּלָאכָה
a–carpinteros–de	y–lo–gastaban	Yahweh	casa–de	los–designados	[los–designados]	la–obra
H2796	H3318	H3068				H4399

יְהוָה׃	בֵּית	הָעֹשִׂים	וְלַבֹּנִים	הָעֵץ	
Yahweh	casa–de	los–que–hacían	y–a–los–constructores	la–madera	
H3068			H1129	H6086	

Y daban el dinero suficiente en mano de los que hacían la obra, y de los que tenían el cargo de la casa de Jehová; y ellos lo expendían en pagar los carpinteros y maestros que reparaban la casa de Jehová,

12

מַחְצֵב	וְאַבְנֵי	עֵצִים	וְלִקְנוֹת	הָאֶבֶן	וּלְחֹצְבֵי	וְלַגֹּדְרִים
cantera	y–piedras–de	maderas	y–para–comprar	la–piedra	y–a–cortadores–de	Y–a–los–albañiles
H4274	H0068	H6086	H7069	H0068	H2672	H1443

עַל־	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	וּלְכֹל	יְהוָה	בֵּית־	בֶּדֶק	אֶת־	לְחַזֵּק
sobre	salga	lo–que	y–para–todo	Yahweh	casa–de	grieta–de	(marca–de–objeto)	para–reparar
	H3318		H3605	H3068		H0919	H0853	H2388

לְחָזֵקָה׃	הַבָּיִת
para–reforzar	la–casa
H2394	

Y los albañiles y canteros; y en comprar la madera y piedra de cantería para reparar las aberturas de la casa de Jehová; y en todo lo que se gastaba en la casa para repararla.

13

חֲצֹצְרוֹת	מִזְרָקוֹת	מְזַמְּרוֹת	כֶּסֶף	סְפוֹת	יְהוָה	בֵּית	יֵעָשֶׂה	לֹא	אַךְ
trompetas	tazones	despabiladeras	plata	copas–de	Yahweh	casa–de	se–hará	no	Pero
H2689	H4219	H4212	H3701		H3068			H3808	H0389

יְהוָה׃	בֵּית־	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף	מִן־	כֶּסֶף	וּכְלִי־	זָהָב	כְּלֵי	כָּל־
Yahweh	casa–de	el–traído	el–dinero	de	plata	y–utensilio–de	oro	utensilio–de	todo
H3068		H0935	H3701		H3701	H3627	H2091	H3627	H3605

Mas de aquel dinero que se traía á la casa de Jehová, no se hacían tazas de plata, ni salterios, ni jofainas, ni trompetas; ni ningún otro vaso de oro ni de plata se hacía para el templo de Jehová:

14

בֵּית	אֶת־	בּוֹ	וְחִזְקוּ־	יִתְּנֵהוּ	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי	כִּי־
casa–de	(marca–de–objeto)	con–él	y–repararán	lo–darán	la–obra	a–hacedores–de	Porque
	H0853		H2388	H5414	H4399		

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Porque lo daban á los que hacían la obra, y con él reparaban la casa de Jehová.

15

אֶת־	יִתְּנוּ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	יְחַשְׁבוּ	וְלֹא	
(marca–de–objeto)	daban	que	los–hombres	(marca–de–objeto)	pedían–cuenta	Y–no	
H0853	H5414		H0376	H0853	H2803	H3808	

בֶּאֱמֻנָה	כִּי	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי	לָתֵת	יָדָם	עַל־	הַכֶּסֶף	
con–fidelidad	porque	la–obra	a–hacedores–de	para–dar	mano–de–ellos	sobre	el–dinero	
H0530		H4399		H5414	H3027		H3701	

עֹשִׂים׃	הֵם
haciendo	ellos
	H1992

Y no se tomaba cuenta á los hombres en cuyas manos el dinero era entregado, para que ellos lo diesen á los que hacían la obra: porque lo hacían ellos fielmente.

16

לַכֹּהֲנִים	יְהוָה	בֵּית	יוּבָא	לֹא	חַטָּאוֹת	וְכֶסֶף	אָשָׁם	כֶּסֶף
para–los–sacerdotes	Yahweh	casa–de	se–traía	no	pecados	y–dinero–de	culpa	Dinero–de
H3548	H3068		H0935	H3808	H2399	H3701	H0817	H3701

פ	יִהְיוּ׃
P	será
	H1961

El dinero por el delito, y el dinero por los pecados, no se metía en la casa de Jehová; porque era de los sacerdotes.

17 אָז יַעַל חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּלָּחֶם עַל־גַּת וַיִּלְכְּדָהּ וַיָּשֶׂם חֲזָאֵל פָּנָיו לַעֲלוֹת עַל־יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

Entonces	subió	Jazael	rey–de	Aram	y–luchó	contra	Gat	y–la–capturó	y–puso	Jazael	
	H5927	H2371	H4428	H0758			H1661	H3920		H2371	

rostro–de–él	para–subir	contra	Jerusalén	
H6440	H5927		H3389	

Entonces subió Hazael rey de Siria, y peleó contra Gath, y tomóla: y puso Hazael su rostro para subir contra Jerusalem;

18 וַיִּקַּח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶת־כָּל־הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר

Y–tomó	Joás	rey–de	Judá	(marca–de–objeto)	todas	las–cosas–sagradas	que	
H3947	H3060	H4428	H3063	H0853	H3605	H6944		

הִקְדִּישׁוּ יְהוֹשָׁפָט יְהוֹרָ֫ם וַאֲחַזְיָהוּ אֲבֹתָיו מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת־

consagraron	Josafat	y–Jehoram	y–Ocozías	padres–de–él	reyes–de	Judá	y–(marca–de–objeto)	
H6942	H3092	H3088	H0274	H0001	H4428	H3063	H0853	

קָדְשָׁיו וְאֶת־כָּל־הַזָּהָב הַנִּמְצָא בְּאֹצְרוֹת בֵּית־

cosas–sagradas–de–él	y–(marca–de–objeto)	todo	el–oro	el–encontrado	en–tesoros–de	casa–de		
H6944	H0853	H3605	H2091	H4672	H0214			

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ מֵעַל וַיַּעַל אֲרָם מֶלֶךְ לַחֲזָאֵל וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וּבֵית יְהוָה

Jerusalén	de–sobre	y–subió	Aram	rey–de	a–Jazael	y–envió	el–rey	y–casa–de	Yahweh
H3389		H5927	H0758	H4428	H2371	H7971	H4428		H3068

Por lo que tomó Joas rey de Judá todas las ofrendas que había dedicado Josaphat, y Joram y Ochôzías sus padres, reyes de Judá, y las que él había dedicado, y todo el oro que se halló en los tesoros de la casa de Jehová, y en la casa del rey, y enviólo á Hazael rey de Siria: y él se partió de Jerusalem.

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־

Y–resto–de	palabras–de	Joás	y–todo	lo–que	hizo	¿no	ellos	escritos	sobre
	H1697	H3101	H3605			H3808	H1992	H3789	

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

libro–de	palabras–de	los–días	de–reyes–de	Judá?
	H1697	H3117	H4428	H3063

Lo demás de los hechos de Joas, y todas las cosas que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

20 וַיָּקֻמוּ עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ־קֶשֶׁר וַיַּכּוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֵּית מִלּוֹא הַיּוֹרֵד סִלָּא׃

Y–se–levantaron	siervos–de–él	y–conspiraron	conspiración	y–golpearon	(marca–de–objeto)	Joás	casa–de	Milo	el–que–baja	Sila
	H5650	H7194	H7195	H5221	H0853	H3101		H4407	H3381	H5538

Y levantáronse sus siervos, y conspiraron en conjuración, y mataron á Joas en la casa de Millo, descendiendo él á Silla;

וַיָּמֻת֙ הִכֻּ֣הוּ עֲבָדָ֔יו וְשִׁמְרֵ֖ בֶּן־ יְהוֹזָבָ֣ד שִׁמְעָ֑ת בֶּן־ יוֹזָבָֽד׃ 21
y–murió lo–golpearon siervos–de–él Somer hijo–de y–Jozabad Simeat hijo–de Y–Jozacar
H4191 H5221 H5650 H7763 H3075 H8100 H3108

בְּנ֔וֹ אֲמַצְיָ֖ה וַיִּמְלֹ֣ךְ דָּוִ֑ד בְּעִ֣יר אֲבֹתָ֔יו עִם־ אֹת֖וֹ וַיִּקְבְּר֥וּ
hijo–de–él Amasías y–reinó David en–ciudad–de padres–de–él con a–él y–lo–sepultaron
H0558 H1732 H0001 H0853 H6912

פ תַּחְתָּֽיו׃
P en–lugar–de–él
H8478

Pues Josachâr hijo de Simaath, y Jozabad hijo de Somer, sus siervos, hiriéronle, y murió. Y sepultáronlo con sus padres en la ciudad de David, y reinó en su lugar Amasías su hijo.

Chapter 13

בִּשְׁנַ֣ת שְׁלֹשִׁ֗ים וְעֶשְׂרִים֙ שָׁנָ֔ה לְיוֹאָ֖שׁ בֶּן־ אֲחַזְיָ֑הוּ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֔ה יְהוֹאָחָ֖ז מָלַ֥ךְ 1
En–año–de veinte y–tres año de–Joás hijo–de Ocozías rey–de Judá reinó Joachâz
H8141 H6242 H7969 H8141 H3101 H0274 H4428 H3063 H3059

שָׁנָֽה׃ עֶשְׂרֵ֖ה שֶׁ֣בַע בְּשֹׁמְר֑וֹן יִשְׂרָאֵ֔ל עַל־ יֵה֥וּא בֶן־
años diez siete en–Samaria Israel sobre Jehú hijo–de
H8141 H6240 H7651 H8111 H3478 H3058

EN el año veintitrés de Joas hijo de Ochôzías, rey de Judá, comenzó á reinar Joachâz hijo de Jehú sobre Israel en Samaria; y reinó diecisiete años.

וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה וַיֵּ֣לֶךְ֮ אַחַר֒ חַטֹּאת֙ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־ נְבָ֔ט אֲשֶׁ֥ר 2
E–hizo el–mal en–ojos–de Yahweh y–anduvo tras pecados–de Jeroboam hijo–de Nebat que
H3068 H3212 H3379 H5028

הֶחֱטִ֖יא יִשְׂרָאֵ֑ל לֹא־ סָ֣ר מִמֶּ֔נָּה׃ אֶת־
hizo–pecar Israel no se–apartó de–ella (marca–de–objeto)
H2398 H3478 H3808 H5493 H0853

E hizo lo malo en ojos de Jehová, y siguió los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar á Israel; y no se apartó de ellos.

וַיִּתְּנֵ֗ם בְּיִשְׂרָאֵל֙ יְהוָ֔ה אַף־ וַיִּחַר־ וּבְיַד֙ חֲזָאֵ֣ל מֶֽלֶךְ־ 3
y–los–entregó contra–Israel Yahweh ira–de Y–se–encendió en–mano–de Hazael rey–de
H5414 H3478 H3068 H0639 H2734 H3027 H2371 H4428

אֲרָ֔ם בֶּן־ חֲזָאֵ֖ל כָּל־ הַיָּמִֽים׃
Aram hijo–de Hazael todos los–días
H0758 H1130 H2371 H3605 H3117

Y encendióse el furor de Jehová contra Israel, y entrególos en mano de Hazael rey de Siria, y en mano de Ben-adad hijo de Hazael, por largo tiempo.

וַיְחַ֣ל יְהוֹאָחָ֗ז אֶת־ פְּנֵ֣י יְהוָה֮ וַיִּשְׁמַ֣ע אֵלָיו֒ יְהוָה֙ כִּ֣י 4
Y–imploró Joacaz (marca–de–objeto) rostro–de Yahweh y–escuchó a–él Yahweh porque
H3059 H6440 H3068 H8085 H0413 H3068

רָאָ֔ה אֶת־ לַ֣חַץ כִּי־ יִשְׂרָאֵל֙ לָ֣חַץ אֹתָ֔ם מֶ֖לֶךְ אֲרָֽם׃
vio (marca–de–objeto) opresión–de Israel porque oprimía a–ellos rey–de Aram
H7200 H0853 H3906 H3478 H3905 H0853 H4428 H0758

Mas Joachâz oró á la faz de Jehová, y Jehová lo oyó: porque miró la aflicción de Israel, pues el rey de Siria los afligía.

וַיֵּשְׁבוּ	אֲרָם	יַד־	מִתַּחַת	וַיֵּצְאוּ	מוֹשִׁיעַ	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּתֵּן	5
y–habitaron	Aram	mano–de	de–debajo–de	y–salieron	salvador	a–Israel	Yahweh	Y–dio	
H3427	H0758	H3027	H8478	H3318	H3467	H3478	H3068	H5414	

שִׁלְשֹׁום׃	כִּתְמוֹל	בְּאָהֳלֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
anteayer	como–ayer	en–tiendas–de–ellos	Israel	hijos–de
H8032	H8543	H0168	H3478	

(Y dió Jehová salvador á Israel, y salieron de bajo la mano de los Siros; y habitaron los hijos de Israel en sus estancias, como antes.

)הֶחֱטִיא(	]החטין[	אֲשֶׁר־	יָרָבְעָם	בֵּית־	מֵחַטָּאוֹת	סָרוּ	לֹא־	אַךְ	6
hizo–pecar	[Q]	que	Jeroboam	casa–de	de–pecados–de	se–apartaron	no	Solo	
H2398	H2398		H3379			H5493	H3808	H0389	

בְּשֹׁמְרֹון׃	עָמְדָה	הָאֲשֵׁרָה	וְגַם	הָלָךְ	בָּהּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
en–Samaria	permanecía	la–Asera	y–también	anduvo	en–ella	Israel	(marca–de–objeto)
H8111	H5975	H0842	H1571	H1980		H3478	H0853

Con todo eso no se apartaron de los pecados de la casa de Jeroboam, el que hizo pecar á Israel: en ellos anduvieron; y también el bosque permaneció en Samaria.)

רֶכֶב	וַעֲשָׂרָה	פָּרָשִׁים	חֲמִשִּׁים	אִם־	כִּי	עָם	לִיהוֹאָחָז	הִשְׁאִיר	לֹא	כִּי	7
carros	y–diez	jinetes	cincuenta	solo	sino	pueblo	a–Joacaz	dejó	no	Porque	
H7393	H6235		H2572				H3059	H7604	H3808		

כֶּעָפָר	וַיְשִׂמֵם	אֲרָם	מֶלֶךְ	אִבְּדָם	כִּי	רַגְלִי	אֶלֶפִים	וַעֲשָׂרֶת
como–polvo	y–los–hizo	Aram	rey–de	los–destruyó	porque	de–a–pie	mil	y–diez
H6083		H0758	H4428	H0006		H7273	H0505	H6235

לָדֶשׁ׃
para–trillar
H1758

Porque no le había quedado gente á Joachâz, sino cincuenta hombres de á caballo, y diez carros, y diez mil hombres de á pié; pues el rey de Siria los había destruído, y los había puesto como polvo para hollar.

הֵם	הֲלוֹא־	וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יְהוֹאָחָז	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	8
ellos	¿no	y–su–valentía	hizo	lo–que	y–todo	Joacaz	palabras–de	Y–resto–de	
H1992	H3808	H1369			H3605	H3059	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
Israel?	de–reyes–de	los–días	palabras–de	libro–de	en	están–escritos
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

Lo demás de los hechos de Joachâz, y todo lo que hizo, y sus valentías, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

בְּנוֹ	יוֹאָשׁ	וַיִּמְלֹךְ	בְּשֹׁמְרֹון	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹאָחָז	וַיִּשְׁכַּב	9
su–hijo	Joás	y–reinó	en–Samaria	y–lo–sepultaron	sus–padres	con	Joacaz	Y–se–acostó	
	H3101		H8111	H6912	H0001		H3059	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃
P	en–lugar–de–él
	H8478

Y durmió Joachâz con sus padres, y sepultáronlo en Samaria: y reinó en su lugar Joas su hijo.

10

יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְיוֹאָשׁ	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת
Joacaz	hijo–de	Joás	reinó	Judá	rey–de	de–Joás	año	y–siete	treinta	En–año–de
H3059		H3060		H3063	H4428	H3101	H8141	H7651	H7970	H8141

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־
años	diez	seis	en–Samaria	Israel	sobre
H8141	H6240	H8337	H8111	H3478	

El año treinta y siete de Joas rey de Judá, comenzó á reinar Joas hijo de Joachâz sobre Israel en Samaria; y reinó dieciséis años.

11

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	לֹא	סָר	מִכָּל־	חַטֹּאות	יָרָבְעָם
E–hizo	el–mal	en–ojos–de	Yahweh	no	se–apartó	de–todos	pecados–de	Jeroboam
			H3068	H3808	H5493	H3605		H3379

הָלָךְ׃	בָּהּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־	נְבָט	בֶּן־
anduvo	en–ella	Israel	(marca–de–objeto)	hizo–pecar	que	Nebat	hijo–de
H1980		H3478	H0853	H2398		H5028	

E hizo lo malo en ojos de Jehová: no se apartó de todos los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar á Israel; en ellos anduvo.

12

עִם	נִלְחַם	אֲשֶׁר	וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יוֹאָשׁ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
con	luchó	que	y–su–valentía	hizo	lo–que	y–todo	Joás	palabras–de	Y–resto–de
			H1369			H3605	H3101	H1697	

הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָה
los–días	palabras–de	libro–de	en	están–escritos	ellos	¿no	Judá	rey–de	Amasías
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H3063	H4428	H0558

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי
Israel?	de–reyes–de
H3478	H4428

Lo demás de los hechos de Joas, y todas las cosas que hizo, y su esfuerzo con que guerreó contra Amasías rey de Judá, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

13

כִּסְאוֹ	עַל־	יָשַׁב	וְיָרָבְעָם	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹאָשׁ	וַיִּשְׁכַּב
su–trono	sobre	se–sentó	y–Jeroboam	sus–padres	con	Joás	Y–se–acostó
H3678		H3427	H3379	H0001		H3101	H7901

פ	יִשְׂרָאֵל׃	מַלְכֵי	עִם	בְּשֹׁמְרוֹן	יוֹאָשׁ	וַיִּקָּבֵר
P	Israel	reyes–de	con	en–Samaria	Joás	y–fue–sepultado
	H3478	H4428		H8111	H3101	H6912

Y durmió Joas con sus padres, y sentóse Jeroboam sobre su trono: y Joas fué sepultado en Samaria con los reyes de Israel.

14

אֵלָיו	וַיֵּרֶד	בּוֹ	יָמוּת	אֲשֶׁר	חָלְיוֹ	אֶת־	חָלָה	וֶאֱלִישָׁע
a–él	y–bajó	por–ella	moriría	que	su–enfermedad	(marca–de–objeto)	enfermó	Y–Eliseo
H0413	H3381		H4191		H2483	H0853		H0477

רֶכֶב	אָבִי	וְאָבִי	וַיֹּאמֶר	פָּנָיו	עַל־	וַיֵּבְךְּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ
carro–de	padre–mío	¡Padre–mío	y–dijo	su–rostro	sobre	y–lloró	Israel	rey–de	Joás
H7393	H0001	H0001	H0559	H6440		H1058	H3478	H4428	H3101

וּפָרָשָׁיו׃	יִשְׂרָאֵל
y–sus–jinetes!	Israel
	H3478

Estaba Eliseo enfermo de aquella su enfermedad de que murió. Y descendió á él Joas rey de Israel, y llorando delante de él, dijo: ¡Padre mío, padre mío, carro de Israel y su gente de á caballo!

15 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ אֱלִישָׁ֔ע קַ֚ח קֶ֣שֶׁת וְחִצִּ֔ים וַיִּקַּ֖ח קֶ֣שֶׁת וְחִצִּ֑ים וַיֹּ֥אמֶר אֶל־מֶ֖לֶךְ יִשְׂרָאֵ֛ל שֶׂ֥ם יָדְךָ֖ עַל־הַקָּ֑שֶׁת וַיָּ֣שֶׂם יָדָ֔ו וַיָּ֥שֶׂם אֶלִישָׁ֖ע יָדָ֥יו עַל־יְדֵ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	אֱלִישָׁ֔ע	קַ֚ח	קֶ֣שֶׁת	וְחִצִּ֔ים	וַיִּקַּ֖ח	קֶ֣שֶׁת	וְחִצִּ֑ים	וַיֹּ֥אמֶר	
Y-dijo	a-él	Eliseo	toma	arco	y-flechas	y-tomó	arco	y-flechas	Y-dijo	
H0559		H0477	H3947	H7198	H2671	H3947	H7198	H2671		
אֶל־מֶ֖לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֛ל	שֶׂ֥ם	יָדְךָ֖	עַל־הַקָּ֑שֶׁת	וַיָּ֣שֶׂם	יָדָ֔ו	וַיָּ֥שֶׂם	אֶלִישָׁ֖ע	יָדָ֥יו	עַל־יְדֵ֖י	הַמֶּֽלֶךְ׃
al-rey-de	Israel	pon	tu-mano	sobre	y-puso	su-mano	y-puso	Eliseo	sus-manos	sobre	el-rey
H4428	H3478	H7392	H3027		H7392	H3027		H0477	H3027		H4428

Y díjole Eliseo: Toma un arco y unas saetas. Tomóse él entonces un arco y unas saetas.

16 וַיֹּ֥אמֶר לְמֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֖ל שִׂ֣ים יָדְךָ֔ עַל־הַקָּ֑שֶׁת וַיָּ֣שֶׂם יָדֹ֔ו וַיָּ֥שֶׂם אֱלִישָׁ֖ע יָדָ֥יו עַל־יְדֵ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיֹּ֥אמֶר	לְמֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֖ל	שִׂ֣ים	יָדְךָ֔	עַל־	הַקָּ֑שֶׁת	וַיָּ֣שֶׂם	יָדֹ֔ו	וַיָּ֥שֶׂם	אֱלִישָׁ֖ע	יָדָ֥יו	עַל־	יְדֵ֖י	הַמֶּֽלֶךְ׃
Y-dijo	al-rey-de	Israel	pon	tu-mano	sobre	el-arco	y-puso	su-mano	y-puso	Eliseo	sus-manos	sobre	manos-de	el-rey
H0559		H3478	H7392	H3027		H7198	H7392	H3027		H0477	H3027		H3027	H4428

Y dijo Eliseo al rey de Israel: Pon tu mano sobre el arco. Y puso él su mano sobre el arco. Entonces puso Eliseo sus manos sobre las manos del rey,

17 וַיֹּ֥אמֶר פְּתַ֖ח הַחַלּ֑וֹן וַיִּפְתָּ֖ח וַיֹּ֥אמֶר אֱלִישָׁ֛ע יְרֵ֥ה וַיֹּ֖ור קֶ֣דְמָה וַיֹּ֥אמֶר חֵ֖ץ תְּשׁוּעָ֣ה לַיהוָ֑ה וְחֵ֥ץ תְּשׁוּעָ֖ה מֵאֲרָ֣ם וְהִכִּיתָ֔ אֶת־אֲרָ֖ם עַד־כַּלֹּתָֽךְ׃

וַיֹּ֥אמֶר	פְּתַ֖ח	הַחַלּ֑וֹן	וַיִּפְתָּ֖ח	וַיֹּ֥אמֶר	אֱלִישָׁ֛ע	יְרֵ֥ה	וַיֹּ֖ור	קֶ֣דְמָה	וַיֹּ֥אמֶר	חֵ֖ץ	תְּשׁוּעָ֣ה	לַיהוָ֑ה	וְחֵ֥ץ	תְּשׁוּעָ֖ה
Y-dijo	abre	la-ventana	y-abrió	y-dijo	Eliseo	dispara	y-disparó	hacia-el-oriente	Y-dijo	flecha-de	salvación	de-Yahweh	y-flecha-de	salvación
H0559		H2474		H0559	H0477					H2671	H8668	H3068	H2671	H8668
מֵאֲרָ֣ם	וְהִכִּיתָ֔	אֶת־אֲרָ֖ם	עַד־כַּלֹּתָֽךְ׃											
contra-Aram	y-golpearás	(marca-de-objeto)	consumir											
H0758	H5221	H0853	H3615											

Y dijo: Abre la ventana de hacia el oriente. Y como él la abrió dijo Eliseo: Tira. Y tirando él, dijo Eliseo: Saeta de salud de Jehová, y saeta de salud contra Siria: porque herirás á los Siros en Aphec, hasta consumirlos.

18 וַיֹּ֥אמֶר קַ֖ח הַחִצִּ֑ים וַיִּקַּ֖ח וַיֹּ֥אמֶר לְמֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֛ל הַךְ־אָ֖רְצָה וַיַּ֣ךְ וַיַּעֲמֹֽד׃

וַיֹּ֥אמֶר	קַ֖ח	הַחִצִּ֑ים	וַיִּקַּ֖ח	וַיֹּ֥אמֶר	לְמֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֛ל	הַךְ־	אָ֖רְצָה	וַיַּ֣ךְ	וַיַּעֲמֹֽד׃
Y-dijo	toma	las-flechas	y-tomó	y-dijo	al-rey-de	Israel	golpea	tierra	y-golpeó	y-se-detuvo
H0559	H3947	H2678	H3947	H0559	H4428	H3478	H5221	H0776	H5221	H5975
שָׁלֹ֖שׁ	פְּעָמִֽים׃									
tres	veces									
H7969	H6471									

Y tornóle á decir: Toma las saetas. Y luego que el rey de Israel las hubo tomado, díjole: Hiere la tierra. Y él hirió tres veces, y cesó.

19 וַיִּקְצֹ֤ף אִישׁ֙ הָאֱלֹהִ֔ים עָלָ֖יו וַיֹּ֣אמֶר לְהַכֹּ֗ות חָמֵ֤שׁ אֹו־ שֵׁשׁ֙ פְּעָמִ֔ים אָ֥ז הִכִּיתָ֖ אֶת־אֲרָ֑ם עַד־כַּלֹּתָ֖ם וְעַתָּ֣ה שָׁלֹ֥שׁ פְּעָמִ֖ים תַּכֶּֽה׃ ס

וַיִּקְצֹ֤ף	אִישׁ֙	הָאֱלֹהִ֔ים	עָלָ֖יו	וַיֹּ֣אמֶר	לְהַכֹּ֗ות	חָמֵ֤שׁ	אֹו־	שֵׁשׁ֙	פְּעָמִ֔ים	אָ֥ז	הִכִּיתָ֖	אֶת־	אֲרָ֑ם	עַד־	כַּלֹּתָ֖ם	וְעַתָּ֣ה
Y-se-enojó	hombre-de	el-Dios	contra-él	y-dijo	golpear	cinco	o	seis	veces	entonces	hubieras-golpeado	(marca-de-objeto)	Aram	hasta	consumir	y-ahora
H7107	H0376	H0430		H0559	H5221	H2568		H8337	H6471		H5221	H0853	H0758	H5704	H3615	H6258
שָׁלֹ֥שׁ	פְּעָמִ֖ים	תַּכֶּֽה׃	ס													
tres	veces	golpearás	S													
H7969	H6471	H5221														

Entonces el varón de Dios, enojado con él, le dijo: A herir cinco ó seis veces, herirías á Siria, hasta no quedar ninguno: empero ahora tres veces herirás á Siria.

20 וַיָּ֥מָת אֱלִישָׁ֖ע וַיִּקְבְּרֻ֑הוּ וּגְדוּדֵ֤י מוֹאָב֙ יָבְא֣וּ בָאָ֔רֶץ בְּבֹ֖א הַשָּׁנָֽה׃

וַיָּ֥מָת	אֱלִישָׁ֖ע	וַיִּקְבְּרֻ֑הוּ	וּגְדוּדֵ֤י	מוֹאָב֙	יָבְא֣וּ	בָאָ֔רֶץ	בְּבֹ֖א	הַשָּׁנָֽה׃		
Y-murió	Eliseo	y-lo-sepultaron	y-bandas-de	Moab	venían	en-la-tierra	al-entrar	año		
H4191	H0477	H6912	H1416	H4124	H0935	H0776	H0935	H8141		

Y murió Eliseo, y sepultáronlo. Entrado el año vinieron partidas de Moabitas á la tierra.

הַגְּדוּד	אֶת־	רָאוּ	וְהִנֵּה	אִישׁ	קֹבְרִים	וְהֵם	וַיְהִי		21
la-banda	(marca-de-objeto)	vieron	y-he-aquí	hombre	enterrando	ellos	Y-sucedió		
H1416	H0853	H7200	H2009	H0376	H6912	H1992	H1961		

הָאִישׁ	וַיִּגַּע	וַיֵּלֶךְ	אֱלִישָׁע	בְּקֶבֶר	הָאִישׁ	אֶת־	וַיַּשְׁלִיכוּ
el-hombre	y-tocó	y-fue	Eliseo	en-sepulcro-de	el-hombre	(marca-de-objeto)	y-arrojaron
H0376	H5060	H3212	H0477	H6913	H0376	H0853	H7993

פ	רַגְלָיו׃	עַל־	וַיָּקָם	וַיִּחִי	אֱלִישָׁע	בְּעַצְמוֹת
P	sus-pies	sobre	y-se-levantó	y-revivió	Eliseo	en-huesos-de
	H7272			H2421	H0477	H6106

Y aconteció que al sepultar unos un hombre, súbitamente vieron una partida, y arrojaron al hombre en el sepulcro de Eliseo: y cuando llegó á tocar el muerto los huesos de Eliseo, revivió, y levantóse sobre sus pies.

יְהוֹאָחָז׃	יְמֵי	כָּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לָחַץ	אֲרָם	מֶלֶךְ	וַחֲזָאֵל	22
Joacaz	días-de	todos	Israel	(marca-de-objeto)	oprimió	Aram	rey-de	Y-Hazael	
H3059	H3117	H3605	H3478	H0853	H3905	H0758	H4428	H2371	

Hazael pues, rey de Siria, afligió á Israel todo el tiempo de Joachâz.

לְמַעַן	אֲלֵיהֶם	וַיִּפֶן	וַיְרַחֲמֵם	אֹתָם	יְהוָה	וַיָּחֶן			23
por-causa-de	a-ellos	y-se-volvió	y-se-compadeció-de-ellos	de-ellos	Yahweh	Y-tuvo-gracia			
H4616	H0413	H6437	H7355	H0853	H3068				

מֵעַל־	הִשְׁלִיכָם	וְלֹא־	הִשְׁחִיתָם	אָבָה	וְלֹא	וַיַּעֲקֹב	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֶת־	בְּרִיתוֹ
de-sobre	los-arrojó	y-no	destruirlos	quiso	y-no	y-Jacob	Isaac	Abraham	con	su-pacto
H7993	H3808	H7843	H0014	H3808	H3290	H3327	H0085	H0854	H1285	

עָתָּה׃	עַד־	פָּנָיו	
ahora	hasta	su-rostro	
H6258	H5704	H6440	

Mas Jehová tuvo misericordia de ellos, y compadecióse de ellos, y mirólos, por amor de su pacto con Abraham, Isaac y Jacob; y no quiso destruirlos ni echarlos de delante de sí hasta ahora.

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	בֶּן־הֲדַד	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֲזָאֵל	וַיָּמָת	24
en-lugar-de-él	su-hijo	Ben-Hadad	y-reinó	Aram	rey-de	Hazael	Y-murió	
H8478		H1130		H0758	H4428	H2371	H4191	

Y murió Hazael rey de Siria, y reinó en su lugar Ben-adad su hijo.

מִיַּד	הֶעָרִים	אֶת־	וַיִּקַּח	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	וַיָּשָׁב		25
de-mano-de	las-ciudades	(marca-de-objeto)	y-tomó	Joacaz	hijo-de	Joás	Y-volvió		
H3027		H0853	H3947	H3059		H3060	H7725		

אָבִיו	יְהוֹאָחָז	מִיַּד	לָקַח	אֲשֶׁר	חֲזָאֵל	בֶּן־	בֶּן־הֲדַד
su-padre	Joacaz	de-mano-de	había-tomado	que	Hazael	hijo-de	Ben-Hadad
H0001	H3059	H3027	H3947		H2371		H1130

עָרֵי	אֶת־	וַיָּשֶׁב	יוֹאָשׁ	הִכָּהוּ	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	בַּמִּלְחָמָה	
ciudades-de	(marca-de-objeto)	y-devolvió	Joás	lo-golpeó	veces	tres	en-la-guerra	
	H0853	H7725	H3101	H5221	H6471	H7969	H4421	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	
P	Israel	
	H3478	

Y volvió Joas hijo de Joachâz, y tomó de mano de Ben-adad hijo de Hazael, las ciudades que él había tomado de mano de Joachâz su padre en guerra. Tres veces lo batió Joas, y restituyó las ciudades á Israel.

Chapter 14

1

יוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יוֹאָחָז	בֶּן־	לְיוֹאָשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת
Joás	hijo–de	Amasías	reinó	Israel	rey–de	Joacaz	hijo–de	de–Joás	dos	En–año–de
H3101		H0558		H3478	H4428	H3099		H3101	H8147	H8141

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ
Judá	rey–de
H3063	H4428

EN el año segundo de Joas hijo de Joachâz rey de Israel, comenzó á reinar Amasías hijo de Joas rey de Judá.

2

מָלַךְ	שָׁנָה	וָתֵשַׁע	וְעֶשְׂרִים	בְּמָלְכוֹ	הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־
reinó	año	y–nueve	y–veinte	al–reinar–él	era	año	y–cinco	veinte	Hijo–de
H8141	H8672		H6242		H1961	H8141	H2568	H6242	

יְרוּשָׁלִָם׃	מִן־	(יְהוֹעַדָּן)	[יהועדין]	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם
Jerusalén	de	Joadín	[K]	su–madre	y–nombre–de	en–Jerusalén
H3389		H3086	H3086	H0517	H8034	H3389

Cuando comenzó á reinar era de veinticinco años, y veintinueve años reinó en Jerusalem: el nombre de su madre fué Joaddan, de Jerusalem.

3

כְּכֹל	אָבִיו	כְּדָוִד	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ
conforme–a–todo	su–padre	como–David	no	solo	Yahweh	en–ojos–de	lo–recto	E–hizo
H3605	H0001	H1732	H3808	H7535	H3068		H3477	

עָשָׂה׃	אָבִיו	יוֹאָשׁ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־
hizo	su–padre	Joás	hizo	lo–que
	H0001	H3101		

Y él hizo lo recto en ojos de Jehová, aunque no como David su padre: hizo conforme á todas las cosas que había hecho Joas su padre.

4

מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רַק	
sacrificaba	el–pueblo	todavía	fueron–quitados	no	los–lugares–altos	Solo	
H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים
en–los–lugares–altos	y–quemaba–incienso
H1116	

Con todo eso los altos no fueron quitados; que el pueblo aun sacrificaba y quemaba perfumes en los altos.

5

אֶת־	וַיַּדְּ	בְּיָדוֹ	הַמַּמְלָכָה	חָזְקָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי		
(marca–de–objeto)	e–hirió	en–su–mano	el–reino	se–fortaleció	cuando	Y–sucedió		
H0853	H5221	H3027	H4467	H2388		H1961		

אָבִיו׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמַּכִּים	עֲבָדָיו
su–padre	el–rey	(marca–de–objeto)	los–que–hirieron	sus–siervos
H0001	H4428	H0853	H5221	H5650

Y luego que el reino fué confirmado en su mano, hirió á sus siervos, los que habían muerto al rey su padre.

מֹשֶׁה	תּוֹרַת־	בְּסֵפֶר	כַּכָּתוּב	הֵמִית	לֹא	הַמַּכִּים	בְּנֵי	וְאֶת־		6
Moisés	ley-de	en-libro-de	como-está-escrito	mató	no	los-que-hirieron	hijos-de	Y-a		
H4872	H8451		H3789	H4191	H3808	H5221		H0853		

לֹא־	וּבָנִים׀	בָּנִים׀	עַל־	אָבוֹת	יוּמְתוּ׀	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־
no	e-hijos	hijos	por	padres	morirán	no	diciendo	Yahweh	mandó	que
H3808				H0001	H4191	H3808	H0559	H3068	H6680	

יוּמָת׃)	]ימות[	בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ	אִם־	כִּי	אָבוֹת	עַל־	יוּמְתוּ׀
morirá	[K]	por-su-pecado	hombre	solo	sino	padres	por	morirán
H4191	H4191	H2399	H0376			H0001		H4191

Mas no mató á los hijos de los que le mataron, conforme á lo que está escrito en el libro de la ley de Moisés, donde Jehová mandó, diciendo: No matarán á los padres por los hijos, ni á los hijos por los padres: mas cada uno morirá por su pecado.

וְתָפַשׂ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	מֶלַח)׀	]המלח	בְּגֵיא־	אֱדֹום	אֶת־	הִכָּה	הוּא־	7
y-tomó	mil	diez	Sal	[K]	en-valle-de	Edom	(marca-de-objeto)	hirió	Él	
H8610	H0505	H6235	H4417	H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H1931	

עַד	יָקְתְאֵל	שְׁמָהּ׀	אֶת־	וַיִּקְרָא	בַּמִּלְחָמָה	הַסֶּלַע	אֶת־
hasta	Jocteel	su-nombre	(marca-de-objeto)	y-llamó	en-la-guerra	la-Roca	(marca-de-objeto)
H5704	H3371	H8034	H0853	H7121	H4421	H5554	H0853

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם
P	este	el-día
	H2088	H3117

Este hirió asimismo diez mil Idumeos en el valle de las Salinas, y tomó á Sela por guerra, y llamóla Jocteel, hasta hoy.

מֶלֶךְ	יֵהוּא	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	אֶל־	מַלְאָכִים	אֲמַצְיָהוּ׀	שָׁלַח	אָז	8
rey-de	Jehú	hijo-de	Joacaz	hijo-de	Joás	a	mensajeros	Amasías	envió	Entonces	
H4428	H3058		H3059		H3060	H0413	H4397	H0558	H7971		

פָּנִים׃	נִתְרָאֶה	לְכָה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל
rostros	veámonos	ven	diciendo	Israel
H6440	H7200	H3212	H0559	H3478

Entonces Amasías envió embajadores á Joas, hijo de Joachâz hijo de Jehú, rey de Israel, diciendo: Ven, y veámonos de rostro.

אֲשֶׁר	הַחֹוחַ	לֵאמֹר׀	יְהוּדָה׀	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיִּשְׁלַח	9
que	el-cardo	diciendo	Judá	rey-de	Amasías	a	Israel	rey-de	Joás	Y-envió	
	H2336	H0559	H3063	H4428	H0558	H0413	H3478	H4428	H3060	H7971	

אֶת־	תְּנָה־	לֵאמֹר	בַּלְּבָנוֹן׀	אֲשֶׁר	הָאֶרֶז	אֶל־	שָׁלַח	בַּלְּבָנוֹן
(marca-de-objeto)	da	diciendo	en-el-Líbano	que	cedro	al	envió	en-el-Líbano
H0853	H5414	H0559	H3844		H0730	H0413	H7971	H3844

וַיִּרְמֹס	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה׀	חַיַּת	וַתַּעֲבֹר	לְאִשָּׁה	לִבְנִי	בִּתְּךָ
y-pisoteó	en-el-Líbano	que	el-campo	bestia-de	y-pasó	por-esposa	a-mi-hijo	tu-hija
H7429	H3844					H0802		H1323

הַחֹוחַ׃	אֶת־	
el-cardo	(marca-de-objeto)	
H2336	H0853	

Y Joas rey de Israel envió á Amasías rey de Judá esta respuesta: El cardillo que está en el Líbano envió á decir al cedro que está en el Líbano: Da tu hija por mujer á mi hijo. Y pasaron las bestias fieras que están en el Líbano, y hollaron el cardillo.

10

הִכָּבֵד	לְבָבֶךָ	וְנִשָּׂאֶךָ	אֱדוֹם	אֶת־	הִכִּיתָ	הַכֵּה	
gloríate	tu–corazón	y–te–enalteció	Edom	(marca–de–objeto)	golpeaste	Golpeando	
H3513		H5375	H0123	H0853	H5221	H5221	

עִמָּךְ׃	וִיהוּדָה	אַתָּה	וְנָפַלְתָּה	בְּרָעָה	תִּתְגָּרֶה	וְלָמָּה	בְּבֵיתֶךָ	וְשֵׁב
contigo?	y–Judá	tú	y–caerás	con–mal	te–provocas	y–¿por–qué	en–tu–casa	y–quédate
	H3063		H5307		H1624	H4100		H3427

Ciertamente has herido á Edom, y tu corazón te ha envanecido: gloríate pues, mas estáte en tu casa. ¿Y por qué te entrometerás en un mal, para que caigas tú, y Judá contigo?

11

הוּא	פָּנִים	וַיִּתְרָאוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיַּעַל	אֲמַצְיָהוּ	שָׁמַע	וְלֹא־
él	rostros	y–se–vieron	Israel	rey–de	Joás	y–subió	Amasías	escuchó	Y–no
H1931	H6440	H7200	H3478	H4428	H3060	H5927	H0558	H8085	H3808

לִיהוּדָה׃	אֲשֶׁר	שֶׁמֶשׁבֵּית	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַאֲמַצְיָהוּ
de–Judá	que	en–Bet–Semes	Judá	rey–de	y–Amasías
H3063		H1053	H3063	H4428	H0558

Mas Amasías no dió oídos; por lo que subió Joas rey de Israel, y viéronse de rostro él y Amasías rey de Judá, en Beth-semes, que es de Judá.

12

לְאָהֳלָיו׃)	[לאהלון]	אִישׁ	וַיָּנֻסוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוּדָה	וַיִּנָּגֵף
a–sus–tiendas	[K]	hombre	y–huyeron	Israel	delante–de	Judá	Y–fue–derrotado
H0168	H0168	H0376	H5127	H3478	H6440	H3063	H5062

Y Judá cayó delante de Israel, y huyeron cada uno á sus estancias.

13

מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	תָּפַשׂ	אֲחַזְיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	בֶּן־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	וְאֶת
rey–de	Joás	capturó	Ocozías	hijo–de	Joás	hijo–de	Judá	rey–de	Amasías	Y–a
H4428	H3060	H8610	H0274		H3060		H3063	H4428	H0558	H0853

יְרוּשָׁלַם	בְּחוֹמַת	וַיִּפְרֹץ	יְרוּשָׁלַם	וַיָּבֹא)	[ויבאון]	שֶׁמֶשׁבֵּית	יִשְׂרָאֵל	
Jerusalén	en–muro–de	y–derribó	Jerusalén	y–vino	[K]	en–Bet–Semes	Israel	
H3389	H2346	H6555	H3389	H0935	H0935	H1053	H3478	

אַמָּה׃	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הַפִּנָּה	שַׁעַר	עַד־	אֶפְרַיִם	בְּשַׁעַר
codos	cientos	cuatro	la–Esquina	puerta–de	hasta	Efraín	desde–puerta–de
	H3967	H0702	H6438	H8179	H5704	H0669	H8179

Además Joas rey de Israel tomó á Amasías rey de Judá, hijo de Joas hijo de Ochôzías, en Beth-semes: y vino á Jerusalem, y rompió el muro de Jerusalem desde la puerta de Ephraim hasta la puerta de la esquina, cuatrocientos codos.

14

הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת	הַכֶּסֶף	הַזָּהָב־	כָּל־	אֶת־	וְלָקַח
los–utensilios	todos	y–(marca–de–objeto)	y–la–plata	el–oro	todo	(marca–de–objeto)	Y–tomó
H3627	H3605	H0853	H3701	H2091	H3605	H0853	H3947

וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בַּיִת	וּבְאֹצְרוֹת	יְהוָה	בֵּית־	הַנִּמְצְאִים	
y–(marca–de–objeto)	el–rey	casa–de	y–en–tesoros–de	Yahweh	en–casa–de	los–que–se–hallaron	
H0853	H4428		H0214	H3068		H4672	

שֹׁמְרוֹנָה׃	וַיָּשָׁב	הַתָּעֳרֻבוֹת	בְּנֵי
a–Samaria	y–volvió	los–rehenes	hijos–de
H8111	H7725	H8594	

Y tomó todo el oro y la plata, y todos los vasos que fueron hallados en la casa de Jehová, y en los tesoros de la casa del rey, y los hijos en rehenes, y volvióse á Samaria.

15 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָשׁ אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ וַאֲשֶׁר נִלְחַם עִם
Y-resto-de palabras-de Joás lo-que hizo y-su-valentía y-lo-que luchó con
H1697 H3060 H1369

אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
Amasías rey-de Judá ¿no ellos están-escritos en libro-de palabras-de los-días
H0558 H4428 H3063 H3808 H1992 H3789 H3117

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
de-reyes-de Israel?
H4428 H3478

Lo demás de los hechos de Joas que ejecutó, y sus hazañas, y cómo peleó contra Amasías rey de Judá, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

16 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָשׁ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן
Y-se-acostó Joás con sus-padres y-fue-sepultado en-Samaria reyes-de Israel
H7901 H3060 H0001 H6912 H8111 H4428 H3478

פ וַיִּמְלֹךְ יָרָבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
P y-reinó Jeroboam su-hijo en-lugar-de-él
H3379 H8478

Y durmió Joas con sus padres, y fué sepultado en Samaria con los reyes de Israel; y reinó en su lugar Jeroboam su hijo.

17 וַיְחִי יוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹאָשׁ בֶּן־
Y-vivió Joás hijo-de Joacaz rey-de Judá después-de muerte-de Joás hijo-de
H2421 H3101 H0558 H3063 H4428 H4194 H3060

יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
Amasías rey-de Israel quince diez años
H0558 H4428 H3478 H2568 H6240 H8141

Y Amasías hijo de Joas rey de Judá, vivió después de la muerte de Joas hijo de Joachâz rey de Israel, quince años.

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי
Y-resto-de palabras-de Amasías ¿no ellos están-escritos en libro-de palabras-de
H1697 H0558 H3808 H1992 H3789 H1697

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
los-días de-reyes-de Judá?
H3117 H4428 H3063

Lo demás de los hechos de Amasías, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

19 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיְשַׁלְּחוּ אַחֲרָיו
Y-conspiraron contra-él conspiración en-Jerusalén y-huyó a-Laquis y-enviaron tras-él
H7194 H7195 H3389 H5127 H3923 H7971

לָכִישָׁה וַיְמִתֻהוּ שָׁם׃
a-Laquis y-lo-mataron allí
H3923 H4191 H8033

E hicieron conspiración contra él en Jerusalem, y él huyó á Lachîs; mas enviaron tras él á Lachîs, y allá lo mataron.

אֲבֹתָיו	עִם־	בִּירוּשָׁלִַם	וַיִּקָּבֶר	הַסּוּסִים	עַל־	אֹתוֹ	וַיִּשְׂאוּ		20
sus–padres	con	en–Jerusalén	y–fue–sepultado	los–caballos	sobre	a–él	Y–lo–trajeron		
H0001		H3389	H6912			H0853	H5375		

דָּוִד׃	בְּעִיר		
David	en–ciudad–de		
H1732			

Trajéronlo luego sobre caballos, y sepultáronlo en Jerusalem con sus padres, en la ciudad de David.

עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְהוּא	עֲזַרְיָה	אֶת־	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	וַיִּקְחוּ	21
diez	seis	hijo–de	y–él	Azarías	(marca–de–objeto)	Judá	pueblo–de	todo	Y–tomaron	
H6240	H8337		H1931	H5838	H0853	H3063		H3605	H3947	

אֲמַצְיָהוּ׃	אָבִיו	תַּחַת	אֹתוֹ	וַיַּמְלִכוּ	שָׁנָה
Amasías	su–padre	en–lugar–de	a–él	y–lo–hicieron–rey	año
H0558	H0001	H8478	H0853		H8141

Entonces todo el pueblo de Judá tomó á Azarías, que era de diez y seis años, é hiciéronlo rey en lugar de Amasías su padre.

הַמֶּלֶךְ	שְׁכַב־	אַחֲרֵי	לִיהוּדָה	וַיְשִׁבָהָ	אֵילַת	אֶת־	בָּנָה	הוּא		22
el–rey	acostarse	después–de	a–Judá	y–la–devolvió	Elat	(marca–de–objeto)	edificó	Él		
H4428	H7901		H3063	H7725		H0853	H1129	H1931		

אֲבֹתָיו׃	עִם־	פ	
sus–padres	con	P	
H0001			

Edificó él á Elath, y la restituyó á Judá, después que el rey durmió con sus padres.

מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	לַאֲמַצְיָהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ־	בִּשְׁנַת	23
reinó	Judá	rey–de	Joás	hijo–de	de–Amasías	año	diez	quince	En–año–de	
H3063	H4428		H3101			H8141	H6240	H2568	H8141	

שָׁנָה׃	וְאַחַת	אַרְבָּעִים	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יָרָבְעָם
año	y–uno	cuarenta	en–Samaria	Israel	rey–de	Joás	hijo–de	Jeroboam
H8141	H0259	H0705	H8111	H3478	H4428	H3101		H3379

El año quince de Amasías hijo de Joas rey de Judá, comenzó á reinar Jeroboam hijo de Joas sobre Israel en Samaria; y reinó cuarenta y un años.

יָרָבְעָם	חַטֹּאות	מִכָּל־	סָר	לֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	24
Jeroboam	pecados–de	de–todos	se–apartó	no	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	E–hizo	
H3379		H3605	H5493	H3808	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־
Israel	(marca–de–objeto)	hizo–pecar	que	Nebat	hijo–de
H3478	H0853	H2398		H5028	

E hizo lo malo en ojos de Jehová, y no se apartó de todos los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar á Israel.

עַד־ חֲמָת מִלְּבוֹא יִשְׂרָאֵל גְּבוּל אֶת־ הֵשִׁיב הוּא 25
hasta Hamat desde-entrada-de Israel frontera-de (marca-de-objeto) restauró Él
H5704 H2574 H0935 H3478 H1366 H0853 H7725 H1931

דִּבֶּר אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה כִּדְבַר הָעֲרָבָה יָם
habló que Israel Dios-de Yahweh conforme-a-palabra-de el-Arabá mar-de
H1696 H3478 H0430 H3068 H1697 H6160 H3220

מִנַּת׃ הַחֵפֶר אֲשֶׁר הַנָּבִיא אֲמִתַּי בֶּן־ יוֹנָה עַבְדּוֹ בְּיַד־
de-Gat-Hefer que el-profeta Amitai hijo-de Jonás su-siervo por-mano-de
H1662 H5030 H0573 H3124 H5650 H3027

El restituyó los términos de Israel desde la entrada de Amath hasta la mar de la llanura, conforme á la palabra de Jehová Dios de Israel, la cual había él hablado por su siervo Jonás hijo de Amittai, profeta que fué de Gath-hepher.

וְאֶפֶס מְאֹד מֹרָה יִשְׂרָאֵל עֳנִי אֶת־ יְהוָה רָאָה כִּי־ 26
y-sin mucho amarga Israel aflicción-de (marca-de-objeto) Yahweh vio Porque
H3966 H4784 H3478 H6040 H0853 H3068 H7200

לְיִשְׂרָאֵל׃ עֹזֵר וְאֵין עָזוּב וְאֶפֶס עָצוּר
para-Israel ayudador y-sin dejado y-sin detenido
H3478 H5826 H0369 H6113

Por cuanto Jehová miró la muy amarga aflicción de Israel; que no había guardado ni desamparado, ni quien diese ayuda á Israel;

מִתַּחַת יִשְׂרָאֵל שֵׁם אֶת־ לִמְחוֹת יְהוָה דִּבֶּר וְלֹא־ 27
de-debajo-de Israel nombre-de (marca-de-objeto) de-borrar Yahweh habló Y-no
H8478 H3478 H8034 H0853 H3068 H1696 H3808

יוֹאָשׁ׃ בֶּן־ יָרָבְעָם בְּיַד וַיּוֹשִׁיעֵם הַשָּׁמָיִם
Joás hijo-de Jeroboam por-mano-de y-los-salvó los-cielos
H3101 H3379 H3027 H3467 H8064

Y Jehová no había determinado raer el nombre de Israel de debajo del cielo: por tanto, los salvó por mano de Jeroboam hijo de Joas.

נִלְחָם אֲשֶׁר־ וּגְבוּרָתוֹ עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ יָרָבְעָם דִּבְרֵי וְיֶתֶר 28
luchó que y-su-valentía hizo lo-que y-todo Jeroboam palabras-de Y-resto-de
H1369 H3605 H3379 H1697

בְּיִשְׂרָאֵל לִיהוּדָה חֲמָת וְאֶת־ דַּמֶּשֶׂק אֶת־ הֵשִׁיב וַאֲשֶׁר
en-Israel a-Judá Hamat y-(marca-de-objeto) Damasco (marca-de-objeto) restauró y-lo-que
H3478 H3063 H2574 H0853 H1834 H0853 H7725

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֲם הֲלֹא־
Israel? de-reyes-de los-días palabras-de libro-de en están-escritos ellos ¿no
H3478 H4428 H3117 H1697 H3789 H1992 H3808

Y lo demás de los hechos de Jeroboam, y todas las cosas que hizo, y su valentía, y todas las guerras que hizo, y cómo restituyó á Judá en Israel á Damasco y á Hamath, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

זְכַרְיָה וַיִּמְלֹךְ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵי עִם אֲבֹתָיו עִם־ יָרָבְעָם וַיִּשְׁכַּב 29
Zacarías y-reinó Israel reyes-de con sus-padres con Jeroboam Y-se-acostó
H3478 H4428 H0001 H3379 H7901

פ תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ
P en-lugar-de-él su-hijo
H8478

Y durmió Jeroboam con sus padres, los reyes de Israel, y reinó en su lugar Zachârías su hijo.

Chapter 15

בֶּן־	עֲזַרְיָה	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְיָרָבְעָם	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	1
hijo–de	Azarías	reinó	Israel	rey–de	de–Jeroboam	año	y–siete	veinte	En–año–de	
	H5838		H3478	H4428	H3379	H8141	H7651	H6242	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אֲמַצְיָה
Judá	rey–de	Amasías
H3063	H4428	H0558

EN el año veintisiete de Jeroboam, rey de Israel, comenzó á reinar Azarías hijo de Amasías rey de Judá.

מָלַךְ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכּוֹ	הָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	2
reinó	año	y–dos	y–cincuenta	al–reinar–él	era	año	diez	seis	Hijo–de	
	H8141	H8147	H2572		H1961	H8141	H6240	H8337		

מִירוּשָׁלָם׃	יְכָלְיָהוּ	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם
de–Jerusalén	Jecolias	su–madre	y–nombre–de	en–Jerusalén
H3389	H3203	H0517	H8034	H3389

Cuando comenzó á reinar era de dieciséis años, y cincuenta y dos años reinó en Jerusalem; el nombre de su madre fué Jecolía, de Jerusalem.

אָבִיו׃	אֲמַצְיָהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	3
su–padre	Amasías	hizo	lo–que	conforme–a–todo	Yahweh	en–ojos–de	lo–recto	E–hizo	
H0001	H0558			H3605	H3068		H3477		

E hizo lo recto en ojos de Jehová, conforme á todas las cosas que su padre Amasías había hecho.

מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רַק	4
sacrificaba	el–pueblo	todavía	fueron–quitados	no	los–lugares–altos	Solo	
H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים
en–los–lugares–altos	y–quemaba–incienso
H1116	

Con todo eso los altos no se quitaron; que el pueblo sacrificaba aún y quemaba perfumes en los altos.

מוֹתוֹ	יוֹם	עַד־	מְצֹרָע	וַיְהִי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יְהוָה	וַיְנַגַּע	5
su–muerte	día–de	hasta	leproso	y–fue	el–rey	(marca–de–objeto)	Yahweh	Y–hirió	
H4194	H3117	H5704	H6879	H1961	H4428	H0853	H3068	H5060	

שֹׁפֵט	הַבַּיִת	עַל־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	וְיוֹתָם	הַחָפְשִׁית	בְּבֵית	וַיֵּשֶׁב
juzgando	la–casa	sobre	el–rey	hijo–de	y–Jotam	la–libertad	en–casa–de	y–habitó
H8199			H4428		H3147	H2669		H3427

הָאָרֶץ׃	עַם	אֶת־
la–tierra	pueblo–de	(marca–de–objeto)
H0776		H0853

Mas Jehová hirió al rey con lepra, y fué leproso hasta el día de su muerte, y habitó en casa separada, y Jotham hijo del rey tenía el cargo del palacio, gobernando al pueblo de la tierra.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	עֲזַרְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	6
en	están–escritos	ellos	¿no	hizo	lo–que	y–todo	Azarías	palabras–de	Y–resto–de	
	H3789	H1992	H3808			H3605	H5838	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Judá?	de–reyes–de	los–días	palabras–de	libro–de
H3063	H4428	H3117	H1697	

Lo demás de los hechos de Azarías, y todas las cosas que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

אֲבֹתָיו	עִם־	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	עֲזַרְיָהוּ	וַיִּשְׁכַּב	7
sus–padres	con	a–él	y–lo–sepultaron	sus–padres	con	Azarías	Y–se–acostó	
H0001		H0853	H6912	H0001		H5838	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יוֹתָם	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד	בְּעִיר
P	en–lugar–de–él	su–hijo	Jotam	y–reinó	David	en–ciudad–de
	H8478		H3147		H1732	

Y durmió Azarías con sus padres, y sepultáronlo con sus padres en la ciudad de David: y reinó en su lugar Jotham su hijo.

בֶּן־	זְכַרְיָהוּ	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לַעֲזַרְיָהוּ	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	8
hijo–de	Zacarías	reinó	Judá	rey–de	de–Azarías	año	y–ocho	treinta	En–año–de	
			H3063	H4428	H5838	H8141	H8083	H7970	H8141	

חֳדָשִׁים׃	שִׁשָּׁה	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יָרָבְעָם
meses	seis	en–Samaria	Israel	sobre	Jeroboam
H2320	H8337	H8111	H3478		H3379

En el año treinta y ocho de Azarías rey de Judá, reinó Zachârías hijo de Jeroboam sobre Israel seis meses.

סָר	לֹא	אֲבֹתָיו	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	9
se–apartó	no	sus–padres	hicieron	como	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	E–hizo	
H5493	H3808	H0001			H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	מֵחַטֹּאוֹת
Israel	(marca–de–objeto)	hizo–pecar	que	Nebat	hijo–de	Jeroboam	de–pecados–de
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379	

E hizo lo malo en ojos de Jehová, como habían hecho sus padres: no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar á Israel.

וַיְמִיתֵהוּ	עָם	קֳבָל־	וַיַּכֵּהוּ	יָבֵשׁ	בֶּן־	שַׁלֻּם	עָלָיו	וַיִּקְשֹׁר	10
y–lo–mató	pueblo	delante–de	y–lo–hirió	Jabes	hijo–de	Salum	contra–él	Y–conspiró	
H4191		H6905	H5221	H3003		H7967		H7194	

תַּחְתָּיו׃	וַיִּמְלֹךְ
en–lugar–de–él	y–reinó
H8478	

Contra él se conjuró Sallum hijo de Jabes, y lo hirió en presencia de su pueblo, y matólo, y reinó en su lugar.

דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	זְכַרְיָה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	11
palabras–de	libro–de	en	están–escritos	he–aquí–ellos	Zacarías	palabras–de	Y–resto–de	
H1697			H3789	H2009		H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	
Israel	de–reyes–de	los–días	
H3478	H4428	H3117	

Lo demás de los hechos de Zachârías, he aquí está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel.

12 הֲוּא דִּבַּר־ יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־ יֵהוּא לֵאמֹר בְּנֶיךָ עַד־ רִבֵּעִים יֹשְׁבוּ לְךָ עַל־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל וַיְהִי־ כֵן׃ פ

Esta palabra-de Yahweh que habló a Jehú diciendo hijos-de cuarta-generación se-sentarán a-ti sobre trono-de Israel y-fue así P

H1931 H1697 H3068 H1696 H0413 H3058 H0559 H7243 H3427 H3678 H3478 H1961

Y esta fué la palabra de Jehová que había hablado á Jehú, diciendo: Tus hijos hasta la cuarta generación se sentarán en el trono de Israel. Y fué así.

13 שַׁלֻּם בֶּן־ יָבִישׁ מָלַךְ בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְתִשַׁע שָׁנָה לְעֻזִּיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יֶרַח־ יָמִים בְּשֹׁמְרוֹן׃

Salum hijo-de Jabes reinó en-año-de treinta y-nueve año de-Uzías rey-de Judá y-reinó mes-de días en-Samaria

H7967 H1121 H3003 H4427 H8141 H7970 H8672 H8141 H5818 H4428 H3063 H3117 H3391 H8111

Sallum hijo de Jabes comenzó á reinar en el año treinta y nueve de Uzzía rey de Judá, y reinó el tiempo de un mes en Samaria;

14 אֶת־ וַיַּךְ שַׁלֻּם בֶּן־ גָּדִי מִנַּחֵם עָלָה מִתִּרְצָה וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן וַיַּךְ אֶת־ פְּקַחְיָה בְשֹׁמְרוֹן וַיְמִתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃

(marca-de-objeto) e-hirió Samaria y-vino de-Tirsa Gadi hijo-de Menahem Y-subió en-lugar-de-él y-reinó y-lo-mató en-Samaria Jabes hijo-de Salum

H0853 H5221 H8111 H0935 H8656 H1424 H1121 H4505 H5927 H8478 H4427 H4191 H8111 H3003 H1121 H7967

Pues subió Manahem hijo de Gadi, de Thirsa, y vino á Samaria, é hirió á Sallum hijo de Jabes en Samaria, y matólo, y reinó en su lugar.

15 הִנָּם קֶשֶׁר אֲשֶׁר וְקִשְׁרוֹ שַׁלֻּם דִּבְרֵי וְיֶתֶר סׂ יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתֻבִים

he-aquí-ellos conspiró que y-su-conspiración Salum palabras-de Y-resto-de S Israel de-reyes-de los-días palabras-de libro-de en están-escritos

H2009 H7194 H7195 H7967 H1697 H3478 H4428 H3117 H1697 H3789

Lo demás de los hechos de Sallum, y su conjuración con que conspiró, he aquí está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel.

16 אָז יַכֶּה־ מְנַחֵם אֶת־ תִּפְסַח וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לֹא פָתְחָה־ לוֹ כִּי עַל־ כֵּן הִכָּתָה וְאֶת־ כָּל־ גְּבוּלֶיהָ מִתִּרְצָה וַיַּךְ פ הָהָרוֹתֶיהָ בָּקָע׃ אֶת־ כָּל־

Entonces hirió Manahem Tiphsa y todos y-(marca-de-objeto) los-que abrió no porque desde-Tirsa sus-territorios y-(marca-de-objeto) en-ella e-hirió P las-embarazadas-de-ella abrió todas (marca-de-objeto)

H5221 H6475 H3808 H3588 H8656 H1366 H0853 H1931 H5221 H1234 H3605 H0853

Entonces hirió Manahem á Tiphsa, y á todos los que estaban en ella, y también sus términos desde Thirsa; é hirióla porque no le habían abierto; y abrió á todas sus preñadas.

בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְתֵשַׁע שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ מְנַחֵם בֶּן־ 17
En–año–de treinta y–nueve año de–Azarías rey–de Judá reinó Menahem hijo–de
H8141 H8672 H8141 H5838 H4428 H3063 H4505

גָּדִי עַל־ יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂר שָׁנִים בְּשֹׁמְרוֹן׃
Gadi sobre Israel diez años en–Samaria
H1424 H3478 H6235 H8141 H8111

En el año treinta y nueve de Azarías rey de Judá, reinó Manahem hijo de Gadi sobre Israel diez años, en Samaria.

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵעַל חַטֹּאות יָרָבְעָם 18
E–hizo el–mal en–ojos–de Yahweh no se–apartó de–sobre pecados–de Jeroboam
H3379 H5493 H3808 H3068

בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר־ הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ יָמָיו׃
hijo–de Nebat que hizo–pecar (marca–de–objeto) Israel todos sus–días
H5028 H2398 H0853 H3478 H3605 H3117

E hizo lo malo en ojos de Jehová: no se apartó en todo su tiempo de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar á Israel.

וַיָּבֹא פּוּל מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עַל־ הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מְנַחֵם לְפוּל אֶלֶף כִּכַּר־ 19
Y–vino Pul rey–de Asiria contra la–tierra y–dio Menahem a–Pul mil talentos–de
H0935 H6322 H4428 H0804 H0776 H5414 H4505 H6322 H0505 H3603

כֶּסֶף לִהְיוֹת עִמּוֹ לְהַחֲזִיק הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ׃
plata para–que–fueran con–él para–fortalecer el–reino en–su–mano
H3701 H1961 H0854 H2388 H4467 H3027

Y vino Phul rey de Asiria á la tierra; y dió Manahem á Phul mil talentos de plata porque le ayudara á confirmarse en el reino.

וַיֹּצֵא מְנַחֵם אֶת־ הַכֶּסֶף עַל־ יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־ 20
E–hizo–salir Menahem (marca–de–objeto) la–plata sobre Israel sobre todos
H3318 H4505 H0853 H3701 H3478 H3605

גִּבּוֹרֵי לְאִישׁ כֶּסֶף שְׁקָלִים חֲמִשִּׁים לְתֵת לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר הַחַיִל
poderosos–de por–hombre plata siclos–de cincuenta para–dar al–rey–de Asiria el–ejército
H1368 H0376 H3701 H8255 H2572 H5414 H4428 H0804 H2428

וַיָּשָׁב מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא־ עָמַד שָׁם בָּאָרֶץ׃
y–volvió rey–de Asiria y–no permaneció allí en–la–tierra
H7725 H4428 H0804 H3808 H5975 H8033 H0776

E impuso Manahem este dinero sobre Israel, sobre todos los poderosos y opulentos: de cada uno cincuenta siclos de plata, para dar al rey de Asiria, y el rey de Asiria se volvió, y no se detuvo allí en la tierra.

וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַחֵם וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵם כְּתוּבִים 21
Y–resto–de palabras–de Menahem y–todo lo–que hizo ¿no ellos están–escritos
H3789 H1992 H3808 H6213 H3605 H4505 H1697

עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
en libro–de palabras–de los–días de–reyes–de Israel?
H3478 H4428 H3117 H1697 H5612

Lo demás de los hechos de Manahem, y todas las cosas que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

וַיִּשְׁכַּב מְנַחֵם עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ פְּקַחְיָה בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ 22
Y–se–acostó Menahem con sus–padres y–reinó Pecajías su–hijo en–lugar–de–él P
H7901 H4505 H0001 H4494 H8478

Y durmió Manahem con sus padres, y reinó en su lugar Pekaía su hijo.

מְנַחֵם	בֶּן־	פְּקַחְיָה	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לַעֲזַרְיָה	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בִּשְׁנַת	23
Menahem	hijo–de	Pecajías	reinó	Judá	rey–de	de–Azarías	año	cincuenta	En–año–de	
H4505		H6494		H3063	H4428	H5838	H8141	H2572	H8141	

שָׁנָתָיִם׃	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־
dos–años	en–Samaria	Israel	sobre
H8141	H8111	H3478	

En el año cincuenta de Azarías rey de Judá, reinó Pekaía hijo de Manahem sobre Israel en Samaria, dos años.

בֶּן־	יָרָבְעָם	מֵחַטֹּאות	סָר	לֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	24
hijo–de	Jeroboam	de–pecados–de	se–apartó	no	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	E–hizo	
	H3379		H5493	H3808	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט
Israel	(marca–de–objeto)	hizo–pecar	que	Nebat
H3478	H0853	H2398		H5028

E hizo lo malo en ojos de Jehová: no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar á Israel.

	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיַּכֵּהוּ	שָׁלִישׁוֹ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	פֶּקַח	עָלָיו׀	וַיִּקְשֹׁר	25
	en–Samaria	y–lo–hirió	su–capitán	Remalías	hijo–de	Pécaj	contra–él	Y–conspiró	
	H8111	H5221		H7425		H6492		H7194	

הָאַרְיֵה	וְאֶת־	אַרְגֹּב	אֶת־	(הַמֶּלֶךְ׃	[מלך]	בֵּית־	בְּאַרְמוֹן	
Arié	y–(marca–de–objeto)	Argob	(marca–de–objeto)	el–rey	[K]	casa–de	en–palacio–de	
H0745	H0854	H0709	H0854	H4428	H4428		H0759	

תַּחְתָּיו׃	וַיִּמְלֹךְ	וַיְמִיתֵהוּ	גִּלְעָדִים	מִבְּנֵי	אִישׁ	חֲמִשִּׁים	וְעִמּוֹ
en–lugar–de–él	y–reinó	y–lo–mató	galaaditas	de–hijos–de	hombre	cincuenta	y–con–él
H8478		H4191	H1569		H0376	H2572	

Y conspiró contra él Peka hijo de Remalías, capitán suyo, é hiriólo en Samaria, en el palacio de la casa real, en compañía de Argob y de Ariph, y con cincuenta hombres de los hijos de los Galaaditas; y matólo, y reinó en su lugar.

עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	פְּקַחְיָה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	26
en	están–escritos	he–aquí–ellos	hizo	lo–que	y–todo	Pecajías	palabras–de	Y–resto–de	
	H3789	H2009			H3605	H6494	H1697		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
P	Israel	de–reyes–de	los–días	palabras–de	libro–de
	H3478	H4428	H3117	H1697	

Lo demás de los hechos de Pekaía, y todas las cosas que hizo, he aquí está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel.

בֶּן־	פֶּקַח	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לַעֲזַרְיָה	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	חֲמִשִּׁים	בִּשְׁנַת	27
hijo–de	Pécaj	reinó	Judá	rey–de	de–Azarías	año	y–dos	cincuenta	En–año–de	
	H6492		H3063	H4428	H5838	H8141	H8147	H2572	H8141	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	רְמַלְיָהוּ
años	veinte	en–Samaria	Israel	sobre	Remalías
H8141	H6242	H8111	H3478		H7425

En el año cincuenta y dos de Azarías rey de Judá, reinó Peka hijo de Remalías sobre Israel en Samaria; y reinó veinte años.

בֶּן־	יָרָבְעָם	חַטֹּאות	מִן־	סָר	לֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	28
hijo–de	Jeroboam	pecados–de	de	se–apartó	no	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	E–hizo	
	H3379			H5493	H3808	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט
Israel	(marca–de–objeto)	hizo–pecar	que	Nebat
H3478	H0853	H2398		H5028

E hizo lo malo en ojos de Jehová; no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar á Israel.

וַיָּבֹא	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	תִּגְלַת־פִּלְאֶסֶר	בָּא	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	פֶּקַח	בִּימֵי	29
y–tomó	Asiria	rey–de	Tiglat–Pileser	vino	Israel	rey–de	Pécaj	En–días–de	
H3947	H0804	H4428	H8407	H0935	H3478	H4428	H6492	H3117	

יָנוֹחַ	וְאֶת־	אָבֵל־בֵּית־מַעֲכָה	וְאֶת־	עִיּוֹן	אֶת־			
Janoa	y–(marca–de–objeto)	Abel–Bet–Maaca	y–(marca–de–objeto)	Ijón	(marca–de–objeto)			
	H0853	H0062	H0853	H5859	H0853			

הַגִּלְעָד	וְאֶת־	חָצוֹר	וְאֶת־	קֶדֶשׁ	וְאֶת־			
el–Galaad	y–(marca–de–objeto)	Hazor	y–(marca–de–objeto)	Cedes	y–(marca–de–objeto)			
H1568	H0853	H2674	H0853	H6943	H0853			

אַשּׁוּרָה׃	וַיַּגְלֶם	נַפְתָּלִי	אֶרֶץ	כָּל	הַגָּלִילָה	וְאֶת־		
a–Asiria	y–los–deportó	Neftalí	tierra–de	toda	la–Galilea	y–(marca–de–objeto)		
H0804	H1540	H5321	H0776	H3605	H1551	H0853		

En los días de Peka rey de Israel, vino Tiglath-pileser rey de los Asirios, y tomó á Ahión, Abel-beth-maachâ, y Janoa, y Cedes, y Asor, y Galaad, y Galilea, y toda la tierra de Nephtalí; y trasportólos á Asiria.

וַיַּכֵּהוּ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	פֶּקַח	עַל־	אֵלָה	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	קֶשֶׁר	וַיִּקְשָׁר־	30
y–lo–hirió	Remalías	hijo–de	Pécaj	contra	Elá	hijo–de	Oseas	conspiración	Y–conspiró	
H5221	H7425		H6492		H0425		H1954	H7195	H7194	

עֻזִּיָּה׃	בֶּן־	לְיוֹתָם	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	וַיְמִיתֵהוּ	
Uzías	hijo–de	de–Jotam	veinte	en–año–de	en–lugar–de–él	y–reinó	y–lo–mató	
H5818		H3147	H6242	H8141	H8478		H4191	

Y Oseas hijo de Ela hizo conjuración contra Peka hijo de Remalías, é hiriólo, y matólo, y reinó en su lugar, á los veinte años de Jotham hijo de Uzzía.

עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	פֶּקַח	דִּבְרֵי־	וְיֶתֶר	31
en	están–escritos	he–aquí–ellos	hizo	lo–que	y–todo	Pécaj	palabras–de	Y–resto–de	
	H3789	H2009			H3605	H6492	H1697		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
P	Israel	de–reyes–de	los–días	palabras–de	libro–de
	H3478	H4428	H3117	H1697	

Lo demás de los hechos de Peka, y todo lo que hizo, he aquí está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel.

עֻזִּיָּהוּ	בֶּן־	יוֹתָם	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	לְפֶקַח	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	32
Uzías	hijo–de	Jotam	reinó	Israel	rey–de	Remalías	hijo–de	de–Pécaj	dos	En–año–de	
H5818		H3147		H3478	H4428	H7425		H6492	H8147	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ
Judá	rey–de
H3063	H4428

En el segundo año de Peka hijo de Remalías rey de Israel, comenzó á reinar Jotham hijo de Uzzía rey de Judá.

33 בֶּן־ עֶשְׂרִים veinte H6242 שָׁנָה año H8141 וְחָמֵשׁ y-cinco H2568 שָׁנָה año H8141 הָיָה era H1961 בְּמָלְכֹו al-reinar-él וְשֵׁשׁ־ y-seis H8337 עֶשְׂרֵה diez H6240 שָׁנָה año H8141 מָלַךְ reinó בִּירוּשָׁלָם en-Jerusalén H3389

וְשֵׁם y-nombre-de אִמֹּו su-madre יְרוּשָׁא Jerusa H3388 בַּת־ hija-de צָדֹוק׃ Sadoc H6659 H1323

Cuando comenzó á reinar era de veinticinco años, y reinó dieciséis años en Jerusalem. El nombre de su madre fué Jerusa hija de Sadoc.

34 וַיַּעַשׂ E-hizo הַיָּשָׁר lo-recto בְּעֵינֵי en-ojos-de יְהוָה Yahweh כְּכֹל conforme-a-todo אֲשֶׁר־ lo-que עָשָׂה hizo עֻזִּיָּהוּ Uzías H5818 אָבִיו su-padre H0001

עָשָׂה׃ hizo

Y él hizo lo recto en ojos de Jehová; hizo conforme á todas las cosas que había hecho su padre Uzzía.

35 רַק Solo H7535 הַבָּמֹות los-lugares-altos H1116 לֹא no H3808 סָרוּ fueron-quitados H5493 עֹוד todavía H5750 הָעָם el-pueblo מְזַבְּחִים sacrificaba H2076

וּמְקַטְּרִים y-quemaba-incienso בַּבָּמֹות en-los-lugares-altos הוּא él H1931 בָּנָה edificó H1129 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 שַׁעַר puerta-de H8179 בֵּית־ casa-de

יְהוָה׃ Yahweh H3068 הָעֶלְיֹון׃ la-superior

Con todo eso los altos no fueron quitados; que el pueblo sacrificaba aún, y quemaba perfumes en los altos. Edificó él la puerta más alta de la casa de Jehová.

36 וְיֶתֶר Y-resto-de דִּבְרֵי palabras-de יוֹתָם Jotam H3147 אֲשֶׁר lo-que עָשָׂה hizo הֲלֹא־ ¿no H3808 הֵם ellos H1992 כְּתוּבִים están-escritos H3789 עַל־ en סֵפֶר libro-de

יְהוּדָה׃ Judá? H3063 לְמַלְכֵי de-reyes-de H4428 הַיָּמִים los-días H3117 דִּבְרֵי palabras-de H1697

Lo demás de los hechos de Jotham, y todas las cosas que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

37 בַּיָּמִים En-los-días הָהֵם aquellos H1992 הֵחֵל comenzó יְהוָה Yahweh לְהַשְׁלִיחַ a-enviar בִּיהוּדָה contra-Judá רְצִין Resín H7526 מֶלֶךְ rey-de H4428 אֲרָם Aram H0758

וְאֶת y-(marca-de-objeto) פֶּקַח Pécaj H6492 בֶּן־ hijo-de רְמַלְיָהוּ׃ Remalías H7425 H0853

En aquel tiempo comenzó Jehová á enviar contra Judá á Resín rey de Siria, y á Peka hijo de Remalías.

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹתָם	וַיִּשְׁכַּב			38
en–ciudad–de	sus–padres	con	y–fue–sepultado	sus–padres	con	Jotam	Y–se–acostó			
	H0001		H6912	H0001		H3147	H7901			

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָחָז	וַיִּמְלֹךְ	אָבָיו	דָּוִד
P	en–lugar–de–él	su–hijo	Acaz	y–reinó	su–padre	David
	H8478		H0271		H0001	H1732

Y durmió Jotham con sus padres, y fué sepultado con sus padres en la ciudad de David su padre: y reinó en su lugar Achâz su hijo.

Chapter 16

יוֹתָם	בֶּן־	אָחָז	מָלַךְ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	לְפֶקַח	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע־	בִּשְׁנַת	1
Jotam	hijo–de	Acaz	reinó	Remalías	hijo–de	de–Pécaj	año	diez	siete	En–año–de	
H3147		H0271		H7425		H6492	H8141	H6240	H7651	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ
Judá	rey–de
H3063	H4428

EN el año diecisiete de Peka hijo de Remalías, comenzó á reinar Achâz hijo de Jotham rey de Judá.

וְלֹא־	בִירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ	אָחָז	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	2
y–no	en–Jerusalén	reinó	año	diez	y–seis	al–reinar–él	Acaz	año	veinte	Hijo–de	
H3808	H3389		H8141	H6240	H8337		H0271	H8141	H6242		

אָבִיו׃	כְּדָוִד	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	עָשָׂה
su–padre	como–David	su–Dios	Yahweh	en–ojos–de	lo–recto	hizo
H0001	H1732	H0430	H3068		H3477	

Cuando comenzó á reinar Achâz, era de veinte años, y reinó en Jerusalem dieciséis años: y no hizo lo recto en ojos de Jehová su Dios, como David su padre;

הֶעֱבִיר	בְּנוֹ	אֶת־	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ			3
hizo–pasar	su–hijo	(marca–de–objeto)	y–también	Israel	reyes–de	en–camino–de	Y–anduvo			
		H0853	H1571	H3478	H4428	H1870	H3212			

אֹתָם	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתֹעֲבוֹת	בָּאֵשׁ
a–ellas	Yahweh	desposejó	que	las–naciones	como–abominaciones–de	por–el–fuego
H0853	H3068	H3423			H8441	H0784

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי
Israel	hijos–de	de–delante–de
H3478		H6440

Antes anduvo en el camino de los reyes de Israel, y aun hizo pasar por el fuego á su hijo, según las abominaciones de las gentes que Jehová echó de delante de los hijos de Israel.

וְתַחַת	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	בַּבָּמוֹת	וַיִּקְטֵר	וַיִּזְבַּח		4
y–debajo–de	los–collados	y–sobre	en–los–lugares–altos	y–quemaba–incienso	Y–sacrificaba		
H8478	H1389		H1116		H2076		

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־
frondoso	árbol	todo
	H6086	H3605

Asimismo sacrificó, y quemó perfumes en los altos, y sobre los collados, y debajo de todo árbol umbroso.

יְרוּשָׁלִַם	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	וּפֶקַח	אֲרָם	מֶלֶךְ־	רְצִין	יַעֲלֶה	אָז
Jerusalén	Israel	rey–de	Remalías	hijo–de	y–Pécaj	Aram	rey–de	Resín	subió	Entonces
H3389	H3478	H4428	H7425		H6492	H0758	H4428	H7526	H5927	

לְהִלָּח�ֵם׃	יָכְלוּ	וְלֹא	אָחָז	עַל־	וַיָּצֻרוּ	לַמִּלְחָמָה
conquistar	pudieron	y–no	Acaz	a	y–sitiaron	a–la–guerra
	H3201	H3808	H0271			H4421

Entonces Resín rey de Siria, y Peka hijo de Remalías rey de Israel, subieron á Jerusalem para hacer guerra, y cercar á Achâz; mas no pudieron tomarla.

לַאֲרָם	אֵילַת׀	אֶת־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	רְצִין	הֵשִׁיב	הַהִיא	בָּעֵת	
a–Aram	Elat	(marca–de–objeto)	Aram	rey–de	Resín	devolvió	aquel	En–el–tiempo	
H0758		H0853	H0758	H4428	H7526	H7725	H1931	H6256	

אֵילַת	בָּאוּ	(וַאֲדוֹמִים׀	[וארמים]	מֵאֵילוֹת	הַיְהוּדִים	אֶת־	וַיְנַשֵּׁל	
Elat	vinieron	y–edomitas	[K]	de–Elat	los–judíos	(marca–de–objeto)	y–expulsó	
	H0935	H0130	H0726		H3064	H0853	H5394	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	
P	este	el–día	hasta	allí	y–habitaron	
	H2088	H3117	H5704	H8033	H3427	

En aquel tiempo Resín rey de Siria restituyó Elath á Siria, y echó á los Judíos de Elath; y los Siros vinieron á Elath, y habitaron allí hasta hoy.

עַבְדְּךָ	לֵאמֹר	אַשּׁוּר׀	מֶלֶךְ־	פָּלֶסֶר	תִּגְלַת	אֶל־	מַלְאָכִים	אָחָז	וַיִּשְׁלַח
tu–siervo	diciendo	Asiria	rey–de	Pileser	Tiglat	a	mensajeros	Acaz	Y–envió
H5650	H0559	H0804	H4428	H8407	H8407	H0413	H4397	H0271	H7971

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וּמִכַּף	אֲרָם	מֶלֶךְ־	מִכַּף	וְהוֹשִׁעֵנִי	עֲלֵה	אֲנִי	וּבִנְךָ
Israel	rey–de	y–de–mano–de	Aram	rey–de	de–mano–de	y–sálvame	sube	soy–yo	y–tu–hijo
H3478	H4428	H3709	H0758	H4428	H3709	H3467	H5927	H0589	

עָלָי׃	הַקָּמִים
contra–mí	los–que–se–levantan

Entonces Achâz envió embajadores á Tiglath-pileser rey de Asiria, diciendo: Yo soy tu siervo y tu hijo: sube, y defiéndeme de mano del rey de Siria, y de mano del rey de Israel, que se han levantado contra mí.

בֵּית	הַנִּמְצָא	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	אָחָז	וַיִּקַּח	
casa–de	que–se–halló	el–oro	y–(marca–de–objeto)	la–plata	(marca–de–objeto)	Acaz	Y–tomó	
	H4672	H2091	H0853	H3701	H0853	H0271	H3947	

שֹׁחַד׃	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וּבְאֹצְרוֹת	יְהוָה
soborno	Asiria	al–rey–de	y–envió	el–rey	casa–de	y–en–tesoros–de	Yahweh
H7810	H0804	H4428	H7971	H4428		H0214	H3068

Y tomando Achâz la plata y el oro que se halló en la casa de Jehová, y en los tesoros de la casa real, envió al rey de Asiria un presente.

וַיִּתְפְּשֶׂהָ	דַּמֶּשֶׂק	אֶל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	וַיַּעַל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֵלָיו	וַיִּשְׁמַע
y–la–tomó	Damasco	a	Asiria	rey–de	y–subió	Asiria	rey–de	a–él	Y–escuchó
H8610	H1834	H0413	H0804	H4428	H5927	H0804	H4428	H0413	H8085

הֵמִית׃	רְצִין	וְאֶת־	קִירָה	וַיַּגְלֶהָ
mató	Resín	y–a	a–Kir	y–la–deportó
H4191	H7526	H0853		H1540

Y atendióle el rey de Asiria; pues subió el rey de Asiria contra Damasco, y tomóla, y trasportó los moradores á Kir, y mató á Resín.

וַיֵּרֶא	דַּמֶּשֶׂק	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פִּלְאֶסֶר	תִּגְלַת	לִקְרַאת	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	10
y–vio	Damasco	Asiria	rey–de	Pileser	Tiglat	al–encuentro–de	Acaz	el–rey	Y–fue	
H7200	H1834	H0804	H4428	H8407	H8407	H7125	H0271	H4428	H3212	

אוּרִיָּה	אֶל־	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	בְּדַמֶּשֶׂק	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־
Urías	a	Acaz	el–rey	y–envió	en–Damasco	que	el–altar	(marca–de–objeto)
	H0413	H0271	H4428	H7971	H1834		H4196	H0853

לְכֹל־	תַּבְנִיתוֹ	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	דְּמוּת	אֶת־	הַכֹּהֵן	
para–toda	su–modelo	y–(marca–de–objeto)	el–altar	diseño–de	(marca–de–objeto)	el–sacerdote	
H3605	H8403	H0853	H4196	H1823	H0853	H3548	

מַעֲשֵׂהוּ׃	
su–hechura	
H4639	

Y fué el rey Achâz á encontrar á Tiglath-pileser rey de Asiria en Damasco; y visto que hubo el rey Achâz el altar que estaba en Damasco, envió á Urías sacerdote el diseño y la descripción del altar, conforme á toda su hechura.

שָׁלַח	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	וַיִּבֶן	11
envió	lo–que	conforme–a–todo	el–altar	(marca–de–objeto)	el–sacerdote	Urías	Y–edificó	
H7971		H3605	H4196	H0853	H3548		H1129	

אָחָז	הַמֶּלֶךְ־	בּוֹא	עַד־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	עָשָׂה	כֵּן	מִדַּמָּשֶׂק	אָחָז	הַמֶּלֶךְ
Acaz	el–rey	venir	hasta	el–sacerdote	Urías	hizo	así	desde–Damasco	Acaz	el–rey
H0271	H4428	H0935	H5704	H3548				H1834	H0271	H4428

מִדַּמָּשֶׂק׃
desde–Damasco
H1834

Y Urías el sacerdote edificó el altar; conforme á todo lo que el rey Achâz había enviado de Damasco, así lo hizo el sacerdote Urías, entre tanto que el rey Achâz venía de Damasco.

הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרַב	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּרְא	מִדַּמָּשֶׂק	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא		12
el–rey	y–se–acercó	el–altar	(marca–de–objeto)	el–rey	y–vio	desde–Damasco	el–rey	Y–vino		
H4428	H7126	H4196	H0853	H4428	H7200	H1834	H4428	H0935		

עָלָיו׃	וַיַּעַל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	
sobre–él	y–subió	el–altar	sobre	
	H5927	H4196		

Y luego que vino el rey de Damasco, y hubo visto el altar, acercóse el rey á él, y sacrificó en él;

וַיַּסֵּךְ	מִנְחָתוֹ	וְאֶת־	עֹלָתוֹ	אֶת־	וַיַּקְטֵר	13
y–derramó	su–ofrenda	y–(marca–de–objeto)	su–holocausto	(marca–de–objeto)	Y–quemó	
	H4503	H0853		H0853		

הַשְּׁלָמִים	דַּם־	אֶת־	וַיִּזְרֹק	נִסְכּוֹ	אֶת־	
los–sacrificios–de–paz	sangre–de	(marca–de–objeto)	y–roció	su–libación	(marca–de–objeto)	
H8002	H1818	H0853	H2236	H5262	H0853	

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	לוֹ	אֲשֶׁר־	
el–altar	sobre	de–él	que	
H4196				

Y encendió su holocausto, y su presente, y derramó sus libaciones, y esparció la sangre de sus pacíficos junto al altar.

14

מֵאֵת	וַיַּקְרֵב	יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת
de	y–acercó	Yahweh	delante–de	que	el–de–bronce	el–altar	Y–(marca–de–objeto)
H0854	H7126	H3068	H6440			H4196	H0853

עַל־	אֹתָו	וַיִּתֵּן	יְהוָה	בֵּית	וּמִכֶּין	הַמִּזְבֵּחַ	מִבֵּין	הַבַּיִת	פְּנֵי
al	a–él	y–lo–puso	Yahweh	casa–de	y–de–entre	el–altar	de–entre	la–casa	frente–de
	H0853	H5414	H3068		H0996	H4196	H0996		H6440

צָפֹונָה׃	הַמִּזְבֵּחַ	יֶרֶךְ
hacia–el–norte	el–altar	lado–de
H6828	H4196	H3409

Y el altar de bronce que estaba delante de Jehová, hízolo acercar delante de la frontera de la casa, entre el altar y el templo de Jehová, y púsolo al lado del altar hacia el aquilón.

15

עַל	לֵאמֹר	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	אֶת־	אָחָז	הַמֶּלֶךְ־	(וַיְצַוֶּה)	[ויצוהו]
sobre	diciendo	el–sacerdote	Urías	(marca–de–objeto)	Acaz	el–rey	y–ordenó	[K]
	H0559	H3548		H0853	H0271	H4428	H6680	H6680

וְאֶת־	הַבֹּקֶר׀	עֹלַת־	אֶת־	הַקְּטֹרֶת	הַגָּדֹול	הַמִּזְבֵּחַ
y–(marca–de–objeto)	la–mañana	holocausto–de	(marca–de–objeto)	quema	el–grande	el–altar
H0853	H1242		H0853			H4196

מִנְחָתֹו	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	עֹלַת	וְאֶת־	הָעֶרֶב	מִנְחַת
su–ofrenda	y–(marca–de–objeto)	el–rey	holocausto–de	y–(marca–de–objeto)	la–tarde	ofrenda–de
H4503	H0853	H4428		H0853	H6153	H4503

וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	עֹלַת	וְאֶת
y–sus–libaciones	y–su–ofrenda	la–tierra	pueblo–de	todo	holocausto–de	y–(marca–de–objeto)
H5262	H4503	H0776		H3605		H0853

וּמִזְבַּח	תִּזְרֹק	עָלָיו	זֶבַח	דַּם־	וְכָל־	עֹלָה	דָּם	וְכָל־
y–altar–de	rociarás	sobre–él	sacrificio	sangre–de	y–toda	holocausto	sangre–de	y–toda
H4196	H2236		H2077	H1818	H3605		H1818	H3605

לְבַקֵּר׃	לִי	יִהְיֶה־	הַנְּחֹשֶׁת
para–consultar	para–mí	será	el–bronce
H1239		H1961	

Y mandó el rey Achâz al sacerdote Urías, diciendo: En el gran altar encenderás el holocausto de la mañana y el presente de la tarde, y el holocausto del rey y su presente, y asimismo el holocausto de todo el pueblo de la tierra y su presente y sus libaciones: y esparcirás sobre él toda la sangre de holocausto, y toda la sangre de sacrificio: y el altar de bronce será mío para preguntar en él.

16

אָחָז׃	הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	וַיַּעַשׂ
Acaz	el–rey	ordenó	lo–que	conforme–a–todo	el–sacerdote	Urías	E–hizo
H0271	H4428	H6680		H3605	H3548		

E hizo el sacerdote Urías conforme á todas las cosas que el rey Achâz le mandó.

17 וַיְקַצֵּץ֮ הַמֶּ֣לֶךְ אָחָז֒ אֶת־ הַמִּסְגְּרוֹת֙ הַמְּכֹנ֔וֹת וַיָּ֥סַר מֵעֲלֵיהֶ֖ם
Y-cortó el-rey Acaz (marca-de-objeto) los-paneles-de las-bases y-quitó de-sobre-ellas
H4428 H0271 H0853 H4526 H4350 H5493 H4480

הַכִּיֹּ֑ר)אֶת־( ]ואת־[הַבָּקָ֗ר תַּ֚חַת וְאֶת־ הוֹרֵ֣ד הַיָּ֔ם מֵעַ֖ל
la-fuente (marca-de-objeto) [K] los-bueyes debajo y-(marca-de-objeto) bajó el-mar de-sobre
H3595 H0853 H0853 H1241 H8478 H0853 H3381 H3220 H4480

אֲבָנִֽים׃ מִרְצֶ֥פֶת עַל֙ אֹתוֹ֙ וַיִּתֵּ֔ן הַנְּחֹ֖שֶׁת אֲשֶׁ֥ר
piedras pavimento-de sobre a-él y-lo-puso de-bronce que
H0068 H4837 H5921 H0853 H5414 H5178 H834

Y cortó el rey Achâz las cintas de las basas, y quitóles las fuentes; quitó también el mar de sobre los bueyes de bronce que estaban debajo de él, y púsolo sobre el solado de piedra.

18 וְאֶת־ מוּסַ֣ךְ)מיסך[הַשַּׁבָּ֗ת בָּנ֤וּ אֲשֶׁר־ בַּבַּ֔יִת
Y-(marca-de-objeto) pórtico-de [K] el-sábado edificaron que en-la-casa
H0853 H4329 H4329 H7676 H1129 H834 H1004

מִפְּנֵ֖י יְהוָ֑ה בֵּ֣ית הֵסֵ֗ב הַחִיצוֹנָ֔ה הַמֶּ֣לֶךְ֙ מְבוֹא֙ וְאֶת־
de-delante-de Yahweh casa-de quitó la-exterior el-rey entrada-de y-(marca-de-objeto)
H6440 H3068 H1004 H5437 H2435 H4428 H3996 H0853

אַשּׁ֖וּר׃ מֶ֥לֶךְ
Asiria rey-de
H0804 H4428

Asimismo la tienda del sábado que habían edificado en la casa, y el pasadizo de afuera del rey, mudólos del templo de Jehová, por causa del rey de Asiria.

19 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אָחָ֔ז אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַל־ סֵ֖פֶר
Y-resto-de palabras-de Acaz lo-que hizo ¿no ellos están-escritos en libro-de
H1697 H0271 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921

יְהוּדָֽה׃ לְמַלְכֵ֥י הַיָּמִ֖ים דִּבְרֵ֥י
Judá? de-reyes-de los-días palabras-de
H3063 H4428 H3117 H1697

Lo demás de los hechos de Achâz que puso por obra, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

20 וַיִּשְׁכַּ֣ב אָחָז֮ עִם־ וַיִּקָּבֵר֒ אֲבֹתָ֔יו עִם־ אֲבֹתָ֖יו בְּעִ֣יר
Y-se-acostó Acaz con y-fue-sepultado sus-padres con sus-padres en-ciudad-de
H7901 H0271 H5973 H6912 H0001 H5973 H0001 H5892

פ תַּחְתָּ֑יו בְּנ֖וֹ חִזְקִיָּ֥הוּ וַיִּמְלֹ֣ךְ דָּוִ֔ד
P en-lugar-de-él su-hijo Ezequías y-reinó David
H8478 H2396 H4427 H1732

Y durmió el rey Achâz con sus padres y fué sepultado con sus padres en la ciudad de David: y reinó en su lugar Ezechîas su hijo.

Chapter 17

1 בִּשְׁנַ֨ת אַחְאָ֜ז מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֗ה מָלַ֤ךְ הוֹשֵׁ֙עַ֙ בֶּן־ אֵלָ֔ה
En-año-de Acaz rey-de Judá reinó Oseas hijo-de Elá
H8141 H0271 H4428 H3063 H4427 H1954 H1121 H0425

שֹׁמְר֖וֹן עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל תֵּ֥שַׁע שָׁנִֽים׃
en-Samaria sobre Israel nueve años
H8111 H5921 H3478 H8672 H8141

EN el año duodécimo de Achâz rey de Judá, comenzó á reinar Oseas hijo de Ela en Samaria sobre Israel; y reinó nueve años.

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
E-hizo el-mal en-ojos-de Yahweh solo no como-reyes-de Israel que fueron antes-de-él
H6440 H1961 H3478 H4428 H3808 H7535 H3068

E hizo lo malo en ojos de Jehová, aunque no como los reyes de Israel que antes de él habían sido.

3 עָלָיו עָלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיְהִי־לוֹ הוֹשֵׁעַ עֶבֶד וַיָּשֶׁב לוֹ מִנְחָה׃
Contra-él subió Salmanasar rey-de Asiria y-fue a-él Oseas siervo y-volvió a-él tributo
H5927 H8022 H4428 H0804 H1961 H1954 H5650 H7725 H4503

Contra éste subió Salmanasar rey de los Asirios; y Oseas fué hecho su siervo, y pagábale tributo.

4 וַיִּמְצָא מֶלֶךְ־אַשּׁוּר בְּהוֹשֵׁעַ קֶשֶׁר אֲשֶׁר שָׁלַח מַלְאָכִים אֶל־סוֹא מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְלֹא־הֶעֱלָה מִנְחָה לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר כְּשָׁנָה בְּשָׁנָה וַיַּעַצְרֵהוּ מֶלֶךְ אַשּׁוּר בֵּית כֶּלֶא׃
Y-halló rey-de Asiria en-Oseas conspiración que había-enviado mensajeros a So rey-de Egipto y-no hacía-subir tributo al-rey-de Asiria como-año en-año y-lo-arrestó rey-de Asiria y-lo-ató casa-de prisión
H4672 H4428 H0804 H7195 H1954 H7971 H4397 H0413 H4471 H4428 H5927 H3808 H4714 H4428 H5471 H6113 H0804 H4428 H0631 H1004 H3608

Mas el rey de Asiria halló que Oseas hacía conjuración: porque había enviado embajadores á So, rey de Egipto, y no pagaba tributo al rey de Asiria, como cada año: por lo que el rey de Asiria le detuvo, y le aprisionó en la cárcel.

5 וַיַּעַל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר בְּכָל־הָאָרֶץ וַיַּעַל שֹׁמְרוֹן וַיָּצַר עָלֶיהָ שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
Y-subió rey-de Asiria por-toda la-tierra y-subió Samaria y-sitió contra-ella tres años
H5927 H4428 H0804 H3605 H0776 H5927 H8111 H6696 H5921 H7969 H8141

Y el rey de Asiria partió contra todo el país, y subió contra Samaria, y estuvo sobre ella tres años.

6 בִּשְׁנַת הַתְּשִׁעִית לְהוֹשֵׁעַ לָכַד מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־שֹׁמְרוֹן וַיַּגֶל יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיֹּשֶׁב אֹתָם בַּחֲלַח וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מָדָי׃ פ
En-año-de el-noveno de-Oseas capturó rey-de Asiria (marca-de-objeto) Samaria y-deportó Israel a-Asiria y-los-asentó en-Halaj y-en-Habor río-de Gozán y-ciudades-de Media P
H8141 H8671 H1954 H3920 H4428 H0804 H0853 H8111 H1540 H3478 H0853 H0804 H3427 H2477 H2249 H5104 H1470 H4074

En el año nueve de Oseas tomó el rey de Asiria á Samaria, y trasportó á Israel á Asiria, y púsolos en Hala, y en Habor, junto al río de Gozán, y en las ciudades de los Medos.

הַמַּעֲלֶה	אֱלֹהֵיהֶם	לַיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	חָטְאוּ	כִּי־	וַיְהִי	7
el–que–los–hizo–subir	su–Dios	contra–Yahweh	Israel	hijos–de	pecaron	que	Y–sucedió	
H5927	H0430	H3068	H3478		H2398		H1961	

וַיִּירְאוּ	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	יַד	מִתַּחַת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם
y–temieron	Egipto	rey–de	Faraón	mano–de	de–debajo–de	Egipto	de–tierra–de	a–ellos
H3372	H4714	H4428	H6547	H3027	H8478	H4714	H0776	H0853

אֱלֹהִים׃	אֲחֵרִים
dioses	otros
H0430	H0312

Porque como los hijos de Israel pecasen contra Jehová su Dios, que los sacó de tierra de Egipto de bajo la mano de Faraón rey de Egipto, y temiesen á dioses ajenos,

מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּחֻקּוֹת	וַיֵּלְכוּ	8
de–delante–de	Yahweh	desposejó	que	las–naciones	en–estatutos–de	Y–anduvieron	
H6440	H3068	H3423			H2708	H3212	

עָשׂוּ׃	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וּמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
hicieron	que	Israel	y–reyes–de	Israel	hijos–de
		H3478	H4428	H3478	

Y anduviesen en los estatutos de las gentes que Jehová había lanzado delante de los hijos de Israel, y en los de los reyes de Israel, que hicieron;

יְהוָה	עַל־	כֵּן	לֹא־	אֲשֶׁר	דְּבָרִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיְחַפְּאוּ	9
Yahweh	contra	rectas	no	que	cosas	Israel	hijos–de	Y–hicieron–en–secreto	
H3068			H3808		H1697	H3478		H2644	

מִמִּגְדָּל	עָרֵיהֶם	בְּכָל־	בָּמוֹת	לָהֶם	וַיִּבְנוּ	אֱלֹהֵיהֶם
desde–torre–de	sus–ciudades	en–todas	lugares–altos	para–ellos	y–edificaron	su–Dios
H4026		H3605	H1116		H1129	H0430

מִבְצָר׃	עִיר	עַד־	נוֹצְרִים
fortificada	ciudad	hasta	vigilântes
H4013		H5704	H5341

Y como los hijos de Israel paliasen cosas no rectas contra Jehová su Dios, edificándose altos en todas sus ciudades, desde las torres de las atalayas hasta las ciudades fuertes,

וְתַחַת	גְּבֹהָה	גִּבְעָה	כָּל־	עַל	וַאֲשֵׁרִים	מַצֵּבוֹת	לָהֶם	וַיַּצֻּבוּ	10
y–debajo–de	alto	collado	todo	sobre	y–Aseras	columnas	para–ellos	Y–levantaron	
H8478	H1364	H1389	H3605		H0842	H4676		H5324	

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־
frondoso	árbol	todo
	H6086	H3605

Y se levantasen estatuas y bosques en todo collado alto, y debajo de todo árbol umbroso,

11 וַיְקַטְּרוּ־ שָׁם בְּכֹל־ בָּמוֹת כַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־ הֶגְלָה
Y-quemaron-incienso allí en-todos lugares-altos como-las-naciones que deportó
H8033 H3605 H1116 H1540

יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ דְּבָרִים רָעִים לְהַכְעִיס אֶת־
Yahweh de-delante-de-ellos e-hicieron cosas malas para-provocar (marca-de-objeto)
H3068 H6440 H1697 H3707 H0853

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y quemasen allí perfumes en todos los altos, á la manera de las gentes que había Jehová traspuesto delante de ellos, é hiciesen cosas muy malas para provocar á ira á Jehová,

12 וַיַּעַבְדוּ הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם לֹא תַעֲשׂוּ אֶת־
Y-sirvieron los-ídolos que dijo Yahweh a-ellos no haréis (marca-de-objeto)
H5647 H1544 H0559 H3068 H3808 H0853

הַדָּבָר הַזֶּה׃
la-cosa esta
H1697 H2088

Pues servían á los ídolos, de los cuales Jehová les había dicho: Vosotros no habéis de hacer esto;

13 וַיַּעַד יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה בְּיַד כָּל־ נְבִיאוֹ( ]נביאו[כָּל־ חוֹזֶה׃
Y-advirtió Yahweh contra-Israel y-contra-Judá por-mano-de todos profetas [K] todo vidente
H5068 H3478 H3063 H3027 H3605 H5030 H5030 H3605 H2374

לֵאמֹר שֻׁבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְשִׁמְרוּ מִצְוֹתַי
diciendo volveos de-vuestros-caminos los-malos y-guardad mis-mandamientos
H0559 H7725 H1870 H8104 H4687

חֻקּוֹתַי כְּכֹל־ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבֹתֵיכֶם
mis-estatutos conforme-a-toda la-ley que mandé (marca-de-objeto) vuestros-padres
H2708 H3605 H8451 H6680 H0853 H0001

וַאֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד עַבְדַי הַנְּבִיאִים׃
y-que envié a-vosotros por-mano-de mis-siervos los-profetas
H7971 H0413 H3027 H5650 H5030

Jehová protestaba entonces contra Israel y contra Judá, por mano de todos los profetas, y de todos los videntes, diciendo: Volveos de vuestros malos caminos, y guardad mis mandamientos y mis ordenanzas, conforme á todas las leyes que yo prescribí á vuestros padres, y que os he enviado por mano de mis siervos los profetas.

14 וְלֹא שָׁמֵעוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם כְּעֹרֶף אֲבוֹתָם
Y-no escucharon y-endurecieron (marca-de-objeto) su-cerviz como-cerviz-de sus-padres
H3808 H8085 H7185 H0853 H6203 H6203 H0001

אֲשֶׁר לֹא הֶאֱמִינוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
que no creyeron en-Yahweh su-Dios
H3808 H0539 H3068 H0430

Mas ellos no obedecieron, antes endurecieron su cerviz, como la cerviz de sus padres, los cuales no creyeron en Jehová su Dios.

15

כָּרַת	אֲשֶׁר	בְּרִיתוֹ	וְאֶת־	חֻקָּיו	אֶת־	וַיִּמְאֲסוּ
cortó	que	su-pacto	y-(marca-de-objeto)	sus-estatutos	(marca-de-objeto)	Y-rechazaron
H3772		H1285	H0853	H2706	H0853	

בָּם	הֵעִיד	אֲשֶׁר	עֵדְוֹתָיו	וְאֶת	אֲבוֹתָם	אֶת־
contra-ellos	testificó	que	sus-testimonios	y-(marca-de-objeto)	sus-padres	con
			H5715	H0853	H0001	H0854

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְאַחֲרֵי	וַיֶּהְבָּלוּ	הַהֶבֶל	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ
que	las-naciones	y-tras	y-se-hicieron-vanos	la-vanidad	tras	y-anduvieron
			H1891	H1892		H3212

כָּהֵם׃	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	אֹתָם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	סְבִיבֹתָם
como-ellas	hacer	de-no	a-ellos	Yahweh	mandó	que	alrededor-de-ellos
		H1115	H0853	H3068	H6680		H5439

Y desecharon sus estatutos, y su pacto que él había concertado con sus padres, y sus testimonios que él había protestado contra ellos; y siguieron la vanidad, y se hicieron vanos, y fueron en pos de las gentes que estaban alrededor de ellos, de las cuales les había Jehová mandado que no hiciesen á la manera de ellas:

16

וַיַּעֲשׂוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ
e-hicieron	su-Dios	Yahweh	mandamientos-de	todos	(marca-de-objeto)	Y-abandonaron
	H0430	H3068	H4687	H3605	H0853	

לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֲשֵׁירָה	וַיַּעֲשׂוּ	עֲגָלִים	)שְׁנֵי(	]שנים[	מַסֵּכָה	לָהֶם
a-todo	y-se-postraron	Asera	e-hicieron	becerros	dos	[K]	fundición	para-ellos
H3605	H7812	H0842		H5695	H8147	H8147		

הַבָּעַל׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	הַשָּׁמַיִם	צְבָא
el-Baal	(marca-de-objeto)	y-sirvieron	los-cielos	ejército-de
	H0853	H5647	H8064	

Y dejaron todos los mandamientos de Jehová su Dios, é hiciéronse vaciadizos dos becerros, y también bosques, y adoraron á todo el ejército del cielo, y sirvieron á Baal:

17

בָּאֵשׁ	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וַיַּעֲבִירוּ
por-el-fuego	sus-hijas	y-(marca-de-objeto)	sus-hijos	(marca-de-objeto)	E-hicieron-pasar
H0784	H1323	H0853		H0853	

בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	וַיִּתְמַכְּרוּ	וַיְנַחֲשׁוּ	קְסָמִים	וַיְקַסְּמוּ
en-ojos-de	el-mal	a-hacer	y-se-vendieron	y-practicaron-augurios	adivinaciones	y-adivinaron
			H4376	H5172	H7081	H7080

לְהַכְעִיסוֹ׃	יְהוָה	
para-provocarlo	Yahweh	
H3707	H3068	

E hicieron pasar á sus hijos y á sus hijas por fuego; y diéronse á adivinaciones y agüeros, y entregáronse á hacer lo malo en ojos de Jehová, provocándole á ira.

18

נִשְׁאַר	לְבַדּוֹ׃	יְהוּדָה	שֵׁבֶט	רַק	מְאֹד	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	
quedó	solo	Judá	tribu-de	solo	mucho	Yahweh	Y-se-enojó	
H7604	H0905	H3063	H7626	H7535	H3966	H3068	H0599	

לֹא	פָּנָיו	מֵעַל	וַיְסִרֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	מְאֹד	יְהוָה
no	su-rostro	de-sobre	y-los-quitó	contra-Israel	mucho	Yahweh
H3808	H6440		H5493	H3478	H3966	H3068

Jehová por tanto se airó en gran manera contra Israel, y quitólos de delante de su rostro; que no quedó sino sólo la tribu de Judá.

19 גַּם־ יְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
גַּם־ también H1571 | יְהוּדָה Judá H3063 | לֹא no H3808 | שָׁמַר guardó H8104 | אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 | מִצְוֹת mandamientos-de H4687 | יְהוָה Yahweh H3068 | אֱלֹהֵיהֶם su-Dios H0430

וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
וַיֵּלְכוּ y-anduvieron H3212 | בְּחֻקּוֹת en-estatutos-de H2708 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | אֲשֶׁר que | עָשׂוּ hicieron

Mas ni aun Judá guardó los mandamientos de Jehová su Dios; antes anduvieron en los estatutos de Israel, los cuales habían ellos hecho.

20 וַיִּמְאַס יְהוָה בְּכָל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיְעַנֵּם וַיִּתְּנֵם בְּיַד־
וַיִּמְאַס Y-rechazó H3988 | יְהוָה Yahweh H3068 | בְּכָל־ a-toda H3605 | זֶרַע descendencia-de H2233 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | וַיְעַנֵּם y-los-afligió | וַיִּתְּנֵם y-los-entregó H5414 | בְּיַד־ en-mano-de H3027

שֹׁסִים עַד אֲשֶׁר הִשְׁלִיכָם מִפָּנָיו׃
שֹׁסִים saqueadores H8154 | עַד hasta H5704 | אֲשֶׁר que | הִשְׁלִיכָם los-arrojó H7993 | מִפָּנָיו de-su-presencia H6440

Y desechó Jehová toda la simiente de Israel, y afligiólos, y entrególos en manos de saqueadores, hasta echarlos de su presencia.

21 כִּי־ קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיַּמְלִיכוּ אֶת־ יָרָבְעָם
כִּי־ Porque H3588 | קָרַע rasgó H7167 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | מֵעַל de-sobre | בֵּית casa-de | דָּוִד David H1732 | וַיַּמְלִיכוּ e-hicieron-rey | אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 | יָרָבְעָם Jeroboam H3379

יְהוָה מֵאַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ (וַיַּדַּח) [וידא] נְבָט בֶּן־
יְהוָה Yahweh H3068 | מֵאַחֲרֵי de-tras | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 | יָרָבְעָם Jeroboam H3379 | וַיַּדַּח y-apartó H5080 | [וידא] [K] | נְבָט Nebat H5028 | בֶּן־ hijo-de

וְהֶחֱטִיאָם חַטָּאָה גְדוֹלָה׃
וְהֶחֱטִיאָם y-les-hizo-pecar H2398 | חַטָּאָה pecado H2401 | גְדוֹלָה grande

Porque cortó á Israel de la casa de David, y ellos se hicieron rey á Jeroboam hijo de Nabat; y Jeroboam rempujó á Israel de en pos de Jehová, é hízoles cometer gran pecado.

22 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־
וַיֵּלְכוּ Y-anduvieron H3212 | בְּנֵי hijos-de | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | בְּכָל־ en-todos H3605 | חַטֹּאות pecados-de | יָרָבְעָם Jeroboam H3379 | אֲשֶׁר que | עָשָׂה hizo | לֹא־ no H3808

סָרוּ מִמֶּנָּה׃
סָרוּ se-apartaron H5493 | מִמֶּנָּה de-ellos

Y los hijos de Israel anduvieron en todos los pecados de Jeroboam que él hizo, sin apartarse de ellos;

23 עַד אֲשֶׁר־ הֵסִיר יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מֵעַל פָּנָיו כַּאֲשֶׁר
עַד Hasta H5704 | אֲשֶׁר־ que | הֵסִיר quitó H5493 | יְהוָה Yahweh H3068 | אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | מֵעַל de-sobre | פָּנָיו su-presencia H6440 | כַּאֲשֶׁר como

דִּבֶּר בְּיַד כָּל־ עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים וַיִּגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל
דִּבֶּר habló H1696 | בְּיַד por-mano-de H3027 | כָּל־ todos H3605 | עֲבָדָיו sus-siervos H5650 | הַנְּבִיאִים los-profetas H5030 | וַיִּגֶל y-fue-deportado H1540 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | מֵעַל de-sobre

אַדְמָתוֹ אַשּׁוּרָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
אַדְמָתוֹ su-tierra H0127 | אַשּׁוּרָה a-Asiria H0804 | עַד hasta H5704 | הַיּוֹם el-día H3117 | הַזֶּה este H2088 | פ P

Hasta tanto que Jehová quitó á Israel de delante de su rostro, como lo había él dicho por mano de todos los profetas sus siervos: é Israel fué trasportado de su tierra á Asiria, hasta hoy.

24

וְיָבֵא	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	מִבָּבֶל	וּמִכּוּתָה	וּמֵעַוָּא	וּמֵחֲמָת	וְסִפַרְוַיִם
Y–trajo	rey–de	Asiria	de–Babilonia	y–de–Cuta	y–de–Ava	y–de–Hamat	y–de–Sefarvaim
H0935	H4428	H0804	H0894	H3575	H5755	H2574	H5617

וַיֹּשֶׁב	בְּעָרֵי	שֹׁמְרוֹן	תַּחַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּירְשׁוּ
y–los–asentó	en–ciudades–de	Samaria	en–lugar–de	hijos–de	Israel	y–poseyeron
H3427		H8111	H8478		H3478	H3423

וַיֵּשְׁבוּ	שֹׁמְרוֹן	אֶת־	בְּעָרֶיהָ׃
y–habitaron	Samaria	(marca–de–objeto)	en–sus–ciudades
H3427	H8111	H0853	

Y trajo el rey de Asiria gente de Babilonia, y de Cutha, y de Ava, y de Hamath, y de Sepharvaim, y púsolos en las ciudades de Samaria, en lugar de los hijos de Israel; y poseyeron á Samaria, y habitaron en sus ciudades.

25

יְהוָה	אֶת־	יָרְאוּ	לֹא	שָׁם	שִׁבְתָּם	בִּתְחִלַּת	וַיְהִי
Yahweh	(marca–de–objeto)	temieron	no	allí	su–habitar	al–comienzo–de	Y–sucedió
H3068	H0853	H3372	H3808	H8033	H3427	H8462	H1961

בָּהֶם׃	הֹרְגִים	וַיִּהְיוּ	הָאֲרָיוֹת	אֶת־	בָּהֶם	יְהוָה	וַיְשַׁלַּח
entre–ellos	matando	y–eran	los–leones	(marca–de–objeto)	contra–ellos	Yahweh	y–envió
	H2026	H1961		H0853		H3068	H7971

Y aconteció al principio, cuando comenzaron á habitar allí, que no temiendo ellos á Jehová, envió Jehová contra ellos leones que los mataban.

26

וַתּוֹשֶׁב	הִגְלִיתָ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	לֵאמֹר	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמְרוּ
y–asentaste	deportaste	que	las–naciones	diciendo	Asiria	al–rey–de	Y–dijeron
H3427	H1540			H0559	H0804	H4428	H0559

הָאָרֶץ	אֱלֹהֵי	מִשְׁפַּט	אֶת־	יָדְעוּ	לֹא	שֹׁמְרוֹן	בְּעָרֵי
la–tierra	Dios–de	costumbre–de	(marca–de–objeto)	conocen	no	Samaria	en–ciudades–de
H0776	H0430	H4941	H0853	H3045	H3808	H8111	

כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם	מְמִתִים	וְהִנָּם	הָאֲרָיוֹת	אֶת־	בָּם	וַיְשַׁלַּח־
porque	a–ellos	matando	y–he–aquí–ellos	los–leones	(marca–de–objeto)	contra–ellos	y–envió
	H0853	H4191	H2009		H0853		H7971

הָאָרֶץ׃	אֱלֹהֵי	מִשְׁפַּט	אֶת־	יֹדְעִים	אֵינָם
la–tierra	Dios–de	costumbre–de	(marca–de–objeto)	conocen	no
H0776	H0430	H4941	H0853	H3045	H0369

Entonces dijeron ellos al rey de Asiria: Las gentes que tú traspasaste y pusiste en las ciudades de Samaria, no saben la costumbre del Dios de aquella tierra, y él ha echado leones en ellos, y he aquí los matan, porque no saben la costumbre del Dios de la tierra.

27

אֲשֶׁר	מֵהַכֹּהֲנִים	אֶחָד	שָׁמָּה	הֹלִיכוּ	לֵאמֹר	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיְצַו
que	de–los–sacerdotes	uno	allá	haced–ir	diciendo	Asiria	rey–de	Y–ordenó
	H3548	H0259	H8033	H3212	H0559	H0804	H4428	H6680

אֶת־	וְיֹרֻם	שָׁם	וְיֵשְׁבוּ	וְיֵלְכוּ	מִשָּׁם	הִגְלִיתֶם
(marca–de–objeto)	y–enseñe–a–ellos	allí	y–habiten	y–vayan	de–allí	deportasteis
H0853		H8033	H3427	H3212	H8033	H1540

הָאָרֶץ׃	אֱלֹהֵי	מִשְׁפַּט
la–tierra	Dios–de	costumbre–de
H0776	H0430	H4941

Y el rey de Asiria mandó, diciendo: Llevad allí á alguno de los sacerdotes que trajisteis de allá, y vayan y habiten allí, y enséñenles la costumbre del Dios del país.

וַיְהִי	בְּבֵית־אֵל	וַיֵּשֶׁב	מִשֹּׁמְרוֹן	הִגְלוּ	אֲשֶׁר	מֵהַכֹּהֲנִים	אֶחָד	וַיָּבֹא	28
y–era	en–Betel	y–habitó	de–Samaria	deportaron	que	de–los–sacerdotes	uno	Y–vino	
H1961	H1008	H3427	H8111	H1540		H3548	H0259	H0935	

יְהוָה׃	אֶת־	יֹרֻאוּ	אֵיךְ	אֹתָם	מוֹרֶה
Yahweh	(marca–de–objeto)	temerán	cómo	a–ellos	enseñando
H3068	H0853	H3372		H0853	

Y vino uno de los sacerdotes que habían trasportado de Samaria, y habitó en Beth-el, y enseñóles cómo habían de temer á Jehová.

הַבָּמוֹת	בְּבֵית	וַיַּנִּיחוּ	אֱלֹהָיו	גּוֹי	גּוֹי	עֹשִׂים	וַיִּהְיוּ		29
los–lugares–altos	en–casa–de	y–los–pusieron	sus–dioses	nación	nación	haciendo	Y–eran		
H1116		H3240	H0430				H1961		

יֹשְׁבִים	הֵם	אֲשֶׁר	בְּעָרֵיהֶם	גּוֹי	גּוֹי	הַשֹּׁמְרֹנִים	עָשׂוּ	אֲשֶׁר
habitaban	ellos	que	en–sus–ciudades	nación	nación	los–samaritanos	hicieron	que
H3427	H1992					H8118		

שָׁם׃
allí
H8033

Mas cada nación se hizo sus dioses, y pusiéronlos en los templos de los altos que habían hecho los de Samaria; cada nación en su ciudad donde habitaba.

כּוּת	וְאַנְשֵׁי־	בְּנוֹת	סֻכּוֹת	אֶת־	עָשׂוּ	בָּבֶל	וְאַנְשֵׁי		30
Cuta	y–hombres–de	hijas	Sucot–Benot	(marca–de–objeto)	hicieron	Babilonia	Y–hombres–de		
H3575	H0376	H5524	H5524	H0853		H0894	H0376		

אַשִּׁימָא׃	אֶת־	עָשׂוּ	חֲמָת	וְאַנְשֵׁי	נֵרַגַל	אֶת־	עָשׂוּ	
Asima	(marca–de–objeto)	hicieron	Hamat	y–hombres–de	Nergal	(marca–de–objeto)	hicieron	
H0807	H0853		H2574	H0376	H5370	H0853		

Los de Babilonia hicieron á Succoth-benoth, y los de Cutha hicieron á Nergal, y los de Hamath hicieron á Asima;

שִׂרְפִים	וְהַסְפַרְוִים	תַּרְתָּק	וְאֶת־	נִבְחַז	עָשׂוּ	וְהָעַוִּים			31
quemando	y–los–sefarvitas	Tartac	y–(marca–de–objeto)	Nibhaz	hicieron	Y–los–aveos			
H8313	H5616	H8662	H0853	H5026		H5757			

[ספרים]	(אֱלֹהֵי)	[אלה]	וַעֲנַמֶּלֶךְ	לְאַדְרַמֶּלֶךְ	בָּאֵשׁ	בְּנֵיהֶם	אֶת־	
[K]	dioses–de	[K]	y–Anamelec	a–Adramelec	en–el–fuego	sus–hijos	(marca–de–objeto)	
H5617	H0433	H0433	H6048	H0152	H0784		H0853	

(סְפַרְוֵים׃)
Sefarvaim
H5617

Los Heveos hicieron á Nibhaz y á Tharthac; y los de Sepharvaim quemaban sus hijos al fuego á Adra-melech y á Anamelech, dioses de Sepharvaim.

מִקְצוֹתָם	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאִים	וַיִּהְיוּ		32
de–sus–extremos	para–ellos	e–hicieron	Yahweh	(marca–de–objeto)	temiendo	Y–eran		
H7098	H1992		H3068	H0853	H3372	H1961		

הַבָּמוֹת׃	בְּבֵית	לָהֶם	עֹשִׂים	וַיִּהְיוּ	בָּמוֹת	כֹּהֲנֵי
los–lugares–altos	en–casa–de	para–ellos	haciendo	y–eran	lugares–altos	sacerdotes–de
H1116		H1992		H1961	H1116	H3548

Y temían á Jehová; é hicieron del pueblo bajo sacerdotes de los altos, quienes sacrificaban para ellos en los templos de los altos.

33

עֹבְדִֽים	הָיוּ	אֱלֹהֵיהֶם	וְאֶת־	יְרֵאִים	הָיוּ	יְהוָה	אֶת־
sirviendo	eran	sus-dioses	y-a	temiendo	eran	Yahweh	(marca-de-objeto)
H5647	H1961	H0430	H0853	H3372	H1961	H3068	H0853

מִשָּׁם׃	אֹתָם	הִגְלוּ	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	כְּמִשְׁפַּט
de-allí	a-ellos	deportaron	que	las-naciones	como-costumbre-de
H8033	H0853	H1540			H4941

Temían á Jehová, y honraban á sus dioses, según la costumbre de las gentes de donde habían sido trasladados.

34

יְרֵאִים	אֵינָם	הָרִאשֹׁנִים	כַּמִּשְׁפָּטִים	עֹשִׂים	הֵם	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד
temen	no	las-primeras	como-las-costumbres	haciendo	ellos	este	el-día	Hasta
H3372	H0369	H7223	H4941		H1992	H2088	H3117	H5704

וּכְמִשְׁפָּטָם	כְּחֻקָּתָם	עֹשִׂים	וְאֵינָם	יְהוָה	אֶת־	
y-conforme-a-sus-ordenanzas	conforme-a-sus-estatutos	hacen	y-no	Yahweh	(marca-de-objeto)	
H4941	H2708		H0369	H3068	H0853	

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְכַמִּצְוָה	וְכַתּוֹרָה	
(marca-de-objeto)	Yahweh	mandó	que	y-conforme-al-mandamiento	y-conforme-a-la-ley	
H0853	H3068	H6680		H4687	H8451	

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	שָׂם	אֲשֶׁר־	יַעֲקֹב	בְּנֵי
Israel	su-nombre	puso	que	Jacob	hijos-de
H3478	H8034			H3290	

Hasta hoy hacen como primero; que ni temen á Jehová, ni guardan sus estatutos, ni sus ordenanzas, ni hacen según la ley y los mandamientos que prescribió Jehová á los hijos de Jacob, al cual puso el nombre de Israel;

35

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	תִּירְאוּ	לֹא	לֵאמֹר	וַיְצַו	בְּרִית	אִתָּם	יְהוָה	וַיִּכְרֹת
otros	dioses	temeréis	no	diciendo	y-les-ordenó	pacto	con-ellos	Yahweh	Y-cortó
H0312	H0430	H3372	H3808	H0559	H6680	H1285	H0854	H3068	H3772

לָהֶם׃	תִּזְבְּחוּ	וְלֹא	תַעַבְדוּם	וְלֹא	לָהֶם	תִּשְׁתַּחֲווּ	וְלֹא־
a-ellos	sacrificaréis	y-no	los-serviréis	y-no	a-ellos	os-postraréis	y-no
	H2076	H3808	H5647	H3808		H7812	H3808

Con los cuales había Jehová hecho pacto, y les mandó, diciendo: No temeréis á otros dioses, ni los adoraréis, ni les serviréis, ni les sacrificaréis:

36

מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	אִם־	כִּי
de-tierra-de	a-vosotros	os-hizo-subir	que	Yahweh	(marca-de-objeto)	solo	Sino
H0776	H0853	H5927		H3068	H0853		

תִּשְׁתַּחֲווּ	וְלוֹ	תִירָאוּ	אֹתוֹ	נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ	גְּדוֹל	בְּכֹחַ	מִצְרַיִם
os-postraréis	y-a-él	temeréis	a-él	extendido	y-con-brazo	grande	con-fuerza	Egipto
H7812		H3372	H0853	H5186	H2220			H4714

תִּזְבָּחוּ׃	וְלוֹ
sacrificaréis	y-a-él
H2076	

Mas á Jehová, que os sacó de tierra de Egipto con grande poder y brazo extendido, á éste temeréis, y á éste adoraréis, y á éste haréis sacrificio.

וְהַתּוֹרָה הַמִּשְׁפָּטִים וְאֶת־ הַחֻקִּים וְאֶת־ 37
y–la–ley las–ordenanzas y–(marca–de–objeto) los–estatutos Y–(marca–de–objeto)
H8451 H4941 H0853 H2706 H0853

וְלֹא הַיָּמִים כָּל־ לַעֲשׂוֹת תִּשְׁמְרוּן לָכֶם כָּתַב אֲשֶׁר וְהַמִּצְוָה
y–no los–días todos para–hacer guardaréis para–vosotros escribió que y–el–mandamiento
H3808 H3117 H3605 H8104 H3789 H4687

תִּירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
otros dioses temeréis
H0312 H0430 H3372

Los estatutos y derechos y ley y mandamientos que os dió por escrito, cuidaréis siempre de ponerlos por obra, y no temeréis dioses ajenos.

אֲחֵרִים׃ אֱלֹהִים תִּירְאוּ וְלֹא תִּשְׁכָּחוּ לָא אִתְּכֶם כָּרַתִּי אֲשֶׁר־ וְהַבְּרִית 38
otros dioses temeréis y–no olvidaréis no con–vosotros corté que Y–el–pacto
H0312 H0430 H3372 H3808 H7911 H3808 H0854 H3772 H1285

Y no olvidaréis el pacto que hice con vosotros; ni temeréis dioses ajenos:

יַצִּיל וְהוּא תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֶת־ אִם־ כִּי 39
os–librará y–él temeréis vuestro–Dios Yahweh (marca–de–objeto) solo Sino
H5337 H1931 H3372 H0430 H3068 H0853

אֹיְבֵיכֶם׃ כָּל־ מִיַּד אֶתְכֶם
vuestros–enemigos todos de–mano–de a–vosotros
H0341 H3605 H3027 H0853

Mas temed á Jehová vuestro Dios, y él os librará de mano de todos vuestros enemigos.

עֹשִׂים׃ הֵם הָרִאשׁוֹן כְּמִשְׁפָּטָם אִם־ כִּי שָׁמֵעוּ וְלֹא 40
hacen ellos la–primera como–su–costumbre solo sino escucharon Y–no
H1992 H7223 H4941 H8085 H3808

Empero ellos no escucharon; antes hicieron según su costumbre antigua.

פְּסִילֵיהֶם וְאֶת־ יְהוָה אֶת־ יְרֵאִים הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם וַיִּהְיוּ 41
sus–imágenes y–a Yahweh (marca–de–objeto) temiendo estas las–naciones Y–eran
H6456 H0853 H3068 H0853 H3372 H0428 H1961

הֵם אֲבֹתָם עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר בְּנֵיהֶם וּבְנֵי וּבְנֵיהֶם גַּם־ עֹבְדִים הָיוּ
ellos sus–padres hicieron como sus–hijos e–hijos–de sus–hijos también sirviendo eran
H1992 H0001 H3644 H1571 H5647 H1961

פ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ עֹשִׂים
P hasta el–día este hacen
H5704 H3117 H2088

Así temieron á Jehová aquellas gentes, y juntamente sirvieron á sus ídolos: y también sus hijos y sus nietos, según que hicieron sus padres, así hacen hasta hoy.

Chapter 18

חִזְקִיָּה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֵלָה בֶּן־ לְהוֹשֵׁעַ שָׁלֹשׁ בִּשְׁנַת וַיְהִי 1
Ezequías reinó Israel rey–de Elá hijo–de de–Oseas tres en–año–de Y–sucedió
H2396 H3478 H4428 H0425 H1954 H7969 H8141 H1961

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ אָחָז בֶּן־
Judá rey–de Acaz hijo–de
H3063 H4428 H0271

EN el tercer año de Oseas hijo de Ela rey de Israel, comenzó á reinar Ezechîas hijo de Achâz rey de Judá.

2

מָלַךְ	שָׁנָה	וָתֵשַׁע	וְעֶשְׂרִים	בְּמָלְכוֹ	הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־
reinó	año	y–nueve	y–veinte	al–reinar–él	era	año	y–cinco	veinte	Hijo–de
	H8141	H8672	H6242		H1961	H8141	H2568	H6242	

זְכַרְיָה׃	בַּת־	אֲבִי	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ͏ִם
Zacarías	hija–de	Abi	su–madre	y–nombre–de	en–Jerusalén
	H1323	H0021	H0517	H8034	H3389

Cuando comenzó á reinar era de veinticinco años, y reinó en Jerusalem veintinueve años. El nombre de su madre fué Abi hija de Zachârías.

3

אָבִיו׃	דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ
su–padre	David	hizo	lo–que	conforme–a–todo	Yahweh	en–ojos–de	lo–recto	E–hizo
H0001	H1732			H3605	H3068		H3477	

Hizo lo recto en ojos de Jehová, conforme á todas las cosas que había hecho David su padre.

4

הַמַּצֵּבֹת	אֶת־	וְשִׁבַּר	הַבָּמוֹת	אֶת־	הֵסִיר	וְהוּא	
las–columnas	(marca–de–objeto)	y–quebró	los–lugares–altos	(marca–de–objeto)	quitó	Él	
H4676	H0853	H7665	H1116	H0853	H5493	H1931	

מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	נְחַשׁ	וְכִתַּת	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	וְכָרַת
Moisés	hizo	que	el–bronce	serpiente–de	y–rompió	la–Asera	(marca–de–objeto)	y–cortó
H4872				H5175	H3807	H0842	H0853	H3772

לוֹ	מְקַטְּרִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָיוּ	הַהֵמָּה	הַיָּמִים	עַד־	כִּי
a–ella	quemando–incienso	Israel	hijos–de	eran	aquellos	los–días	hasta	porque
		H3478		H1961	H1992	H3117	H5704	

נְחֻשְׁתָּן׃	לוֹ	וַיִּקְרָא־
Nehustán	a–ella	y–la–llamó
H5180		H7121

El quitó los altos, y quebró las imágenes, y taló los bosques, é hizo pedazos la serpiente de bronce que había hecho Moisés, porque hasta entonces le quemaban perfumes los hijos de Israel; y llamóle por nombre Nehustán.

5

בְּכֹל	כָּמֹהוּ	הָיָה	לֹא־	וְאַחֲרָיו	בָּטַח	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	בַּיהוָה
entre–todos	como–él	hubo	no	y–después–de–él	confió	Israel	Dios–de	En–Yahweh
H3605	H3644	H1961	H3808		H0982	H3478	H0430	H3068

לְפָנָיו׃	הָיוּ	וַאֲשֶׁר	יְהוּדָה	מַלְכֵי
antes–de–él	fueron	y–los–que	Judá	reyes–de
H6440	H1961		H3063	H4428

En Jehová Dios de Israel puso su esperanza: después ni antes de él no hubo otro como él en todos los reyes de Judá.

6

אֲשֶׁר־	מִצְוֹתָיו	וַיִּשְׁמֹר	מֵאַחֲרָיו	סָר	לֹא־	בַּיהוָה	וַיִּדְבַּק	
que	sus–mandamientos	y–guardó	de–tras–de–él	se–apartó	no	a–Yahweh	Y–se–aferró	
	H4687	H8104		H5493	H3808	H3068	H1692	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
Moisés	(marca–de–objeto)	Yahweh	mandó
H4872	H0853	H3068	H6680

Porque se llegó á Jehová, y no se apartó de él, sino que guardó los mandamientos que Jehová prescribió á Moisés.

7 וְהָיָה יְהוָה עִמּוֹ אֲשֶׁר־בְּכֹל יֵצֵא יַשְׂכִּיל וַיִּמְרֹד בְּמֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְלֹא עָבָדוֹ׃
Y–era Yahweh con–él lo–que en–todo salía prosperaba y–se–rebeló contra–rey–de Asiria y–no le–sirvió
H1961 H3068 H5973 H3605 H3318 H7919 H4775 H4428 H0804 H3808 H5647

Y Jehová fué con él; y en todas las cosas á que salía prosperaba. El se rebeló contra el rey de Asiria, y no le sirvió.

8 הוּא־הִכָּה אֶת־פְּלִשְׁתִּים עַד־עַזָּה וְאֶת־גְּבוּלֶיהָ מִמִּגְדַּל־נוֹצְרִים עַד־עִיר מִבְצָר׃ פ
Él hirió (marca–de–objeto) filisteos hasta Gaza y–(marca–de–objeto) sus–territorios desde–torre–de vigilantes hasta ciudad fortificada P
H1931 H5221 H0853 H6430 H5704 H5804 H0853 H1366 H4026 H5341 H5704 H4013

Hirió también á los Filisteos hasta Gaza y sus términos, desde las torres de las atalayas hasta la ciudad fortalecida.

9 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ הִיא הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עָלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־שֹׁמְרוֹן וַיָּצַר עָלֶיהָ׃
Y–sucedió en–el–año del–rey Ezequías él el–cuarto el–séptimo de–Oseas hijo–de Elá rey–de Israel subió Salmanasar rey–de Asiria contra Samaria y–sitió contra–ella
H1961 H8141 H4428 H2396 H1931 H7243 H7637 H1954 H1121 H0425 H4428 H3478 H5927 H8022 H4428 H0804 H5921 H8111 H6696

En el cuarto año del rey Ezechîas, que era el año séptimo de Oseas hijo de Ela rey de Israel, subió Salmanasar rey de los Asirios contra Samaria, y cercóla.

10 וַיִּלְכְּדֻהָ מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים בִּשְׁנַת־שֵׁשׁ לִחְזְקִיָּה הִיא שְׁנַת־תֵּשַׁע לְהוֹשֵׁעַ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִלְכְּדָה שֹׁמְרוֹן׃
Y–la–tomaron al–fin–de tres años en–año–de seis de–Ezequías él año–de nueve de–Oseas rey de Israel fue–tomada Samaria
H3920 H7969 H8141 H8337 H2396 H1931 H8141 H8672 H1954 H4428 H3478 H3920 H8111

Y tomáronla al cabo de tres años; esto es, en el sexto año de Ezechîas, el cual era el año nono de Oseas rey de Israel, fué Samaria tomada.

11 וַיַּגֶל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיַּנְחֵם בַּחְלַח וְעָרֵי גוֹזָן נְהַר וּבְחָבוֹר מָדָי׃
Y–deportó rey–de Asiria (marca–de–objeto) Israel a–Asiria y–los–asentó en–Halaj y–ciudades–de Gozán río–de y–en–Habor Media
H1540 H4428 H0804 H0853 H3478 H0804 H5148 H2477 H5892 H1470 H5104 H2249 H4074

Y el rey de Asiria traspuso á Israel á Asiria, y púsolos en Hala, y en Habor, junto al río de Gozán, y en las ciudades de los Medos:

וְעַל אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ
Porque que no escucharon en–voz–de Yahweh su–Dios y–transgredieron
H3808 H8085 H3068 H0430 12

אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד בְּרִיתוֹ אֶת־
(marca–de–objeto) todo lo–que mandó Moisés siervo–de su–pacto (marca–de–objeto)
H0853 H3605 H6680 H4872 H5650 H1285 H0853

וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא עָשׂוּ׃ פ יְהוָה
y–no escucharon y–no hicieron P Yahweh
H3808 H8085 H3808 H3068

Por cuanto no habían atendido la voz de Jehová su Dios, antes habían quebrantado su pacto; y todas las cosas que Moisés siervo de Jehová había mandado, ni las habían escuchado, ni puesto por obra.

וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּה עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עַל
Y–en–catorce diez año del–rey Ezequías subió Senaquerib rey–de Asiria contra
H0702 H6240 H8141 H4428 H2396 H5927 H5576 H4428 H0804

כָּל־ עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם׃
todas ciudades–de Judá las–fortificadas y–las–tomó
H3605 H3063 H1219 H8610 13

Y á los catorce años del rey Ezechîas, subió Sennachêrib rey de Asiria contra todas las ciudades fuertes de Judá, y tomólas.

וַיִּשְׁלַח חִזְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֶל־ מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר לָכִישָׁה לֵאמֹר חָטָאתִי
Y–envió Ezequías rey–de Judá al rey–de Asiria a–Laquis diciendo pequé
H7971 H2396 H4428 H3063 H0413 H4428 H0804 H3923 H0559 H2398 14

שׁוּב מֵעָלַי אֵת אֲשֶׁר־ תִּתֵּן עָלַי אֶשָּׂא וַיָּשֶׂם מֶלֶךְ־
vuélvete de–sobre–mí (marca–de–objeto) lo–que pongas sobre–mí llevaré y–puso rey–de
H7725 H5921 H0853 H0834 H5414 H5375 H7760 H4428

אַשּׁוּר עַל־ חִזְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כִּכַּר־ כֶּסֶף וּשְׁלֹשִׁים
Asiria sobre Ezequías rey–de Judá trescientos cientos talentos–de plata y–treinta
H0804 H5921 H2396 H4428 H3063 H7969 H3967 H3603 H3701 H7970

כִּכַּר זָהָב׃
talentos–de oro
H3603 H2091

Entonces Ezechîas rey de Judá envió á decir al rey de Asiria en Lachîs: Yo he pecado: vuélvete de mí, y llevaré todo lo que me impusieres. Y el rey de Asiria impuso á Ezechîas rey de Judá trescientos talentos de plata, y treinta talentos de oro.

וַיִּתֵּן חִזְקִיָּה אֶת־ כָּל־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית־ יְהוָה
Y–dio Ezequías (marca–de–objeto) toda la–plata la–que–se–halló casa–de Yahweh
H5414 H2396 H0853 H3605 H3701 H4672 H3068 15

וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
y–en–tesoros–de casa–de el–rey
H0214 H4428

Dió por tanto Ezechîas toda la plata que fué hallada en la casa de Jehová, y en los tesoros de la casa real.

יְהוָה	הֵיכַל	דַּלְתוֹת	אֶת־	חִזְקִיָּה	קִצֵּץ	הַהִיא	בָּעֵת		16
Yahweh	templo–de	puertas–de	(marca–de–objeto)	Ezequías	cortó	aquel	En–el–tiempo		
H3068	H1964		H0853	H2396	H7112	H1931	H6256		

לְמֶלֶךְ	וַיִּתְּנֵם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	חִזְקִיָּה	צִפָּה	אֲשֶׁר	הָאֲמָנוֹת	וְאֶת־
al–rey–de	y–las–dio	Judá	rey–de	Ezequías	recubrió	que	las–jambas	y–(marca–de–objeto)
H4428	H5414	H3063	H4428	H2396	H6823		H0547	H0853

פ	אַשּׁוּר׃
P	Asiria
	H0804

Entonces descompuso Ezechîas las puertas del templo de Jehová, y los quiciales que el mismo rey Ezechîas había cubierto de oro, y diólo al rey de Asiria.

וְסָרִיס	רַב־	וְאֶת־	תַּרְתָּן	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח		17
Saris	Rab	y–(marca–de–objeto)	Tartán	(marca–de–objeto)	Asiria	rey–de	Y–envió		
H7249	H7249	H0853	H8661	H0853	H0804	H4428	H7971		

כָּבֵד	בְּחֵיל	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָכִישׁ	מִן־	שָׁקֵה	רַב־	וְאֶת־
pesado	con–ejército	Ezequías	rey	al	Laquis	desde	Saces	Rab	y–(marca–de–objeto)
H3515	H2426	H2396	H4428	H0413	H3923		H7262	H7262	H0853

בִּתְעָלַת	וַיַּעַמְדוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיַּעֲלוּ	יְרוּשָׁלִַם	וַיָּבֹאוּ	וַיַּעֲלוּ	יְרוּשָׁלִָם
en–canal–de	y–se–detuvieron	y–vinieron	y–subieron	Jerusalén	y–vinieron	y–subieron	Jerusalén
	H5975	H0935	H5927	H3389	H0935	H5927	H3389

כּוֹבֵס׃	שְׂדֵה	בִּמְסִלַּת	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹנָה	הַבְּרֵכָה
lavandero	campo–de	en–camino–de	que	la–superior	la–piscina
H3526		H4546			H1295

Después el rey de Asiria envió al rey Ezechîas, desde Lachîs contra Jerusalem, á Thartán y á Rabsaris y á Rabsaces, con un grande ejército: y subieron, y vinieron á Jerusalem. Y habiendo subido, vinieron y pararon junto al conducto del estanque de arriba, que es en el camino de la heredad del batanero.

הַבָּיִת	עַל־	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	אֲלֵהֶם	וַיֵּצֵא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ	18
la–casa	sobre	que	Hilcías	hijo–de	Eliaquim	a–ellos	y–salió	rey	al	Y–llamaron	
			H2518		H0471	H0413	H3318	H4428	H0413	H7121	

הַמַּזְכִּיר׃	אָסָף	בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָה
el–cronista	Asaf	hijo–de	y–Joa	el–escriba	y–Sebna
H2142	H0623		H3098		H7644

Llamaron luego al rey, y salió á ellos Eliacim hijo de Hilcías, que era mayordomo, y Sebna escriba, y Joah hijo de Asaph, canciller.

הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	נָא	אִמְרוּ־	שָׁקֵה	רַב־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	19
el–rey	dice	así	Ezequías	a	por–favor	decid	Saces	Rab	a–ellos	Y–dijo	
H4428	H0559	H3541	H2396	H0413	H4994	H0559	H7262	H7262	H0413	H0559	

בָּטָחְתָּ׃	אֲשֶׁר	הַזֹּה	הַבִּטָּחוֹן	מָה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	הַגָּדוֹל
confías?	que	esta	la–confianza	¿qué	Asiria	rey–de	el–grande
H0982		H2088	H0986	H4100	H0804	H4428	

Y díjoles Rabsaces: Decid ahora á Ezechîas: Así dice el gran rey de Asiria: ¿Qué confianza es esta en que tú estás?

מִי	עַל־	עַתָּה	לַמִּלְחָמָה	וּגְבוּרָה	עֵצָה	שִׂפְתַיִם	דִּבַּר־	אַךְ־	אָמַרְתָּ	20
quién	¿en	ahora	para-la-guerra	y-poder	consejo	labios	palabra-de	solo	Dices	
H4310		H6258	H4421	H1369	H6098	H8193	H1697	H0389	H0559	

בִּי׃	מָרַדְתָּ	כִּי	בָטַחְתָּ	
contra-mí?	te-rebelaste	que	confías	
	H4775		H0982	

Dices, (por cierto palabras de labios): Consejo tengo y esfuerzo para la guerra. Mas ¿en qué confías, que te has rebelado contra mí?

עַל־	הַזֶּה	הָרָצוּץ	הַקָּנֶה	מִשְׁעֶנֶת	עַל־	לְךָ	בָטַחְתָּ	הִנֵּה	עַתָּה	21
en	esta	la-quebrada	la-caña	bastón-de	en	para-ti	confías	he-aquí	Ahora	
	H2088	H7533	H7070				H0982	H2009	H6258	

כֵּן	וְנִקְּבָה	בְּכַפּוֹ	וּבָא	עָלָיו	אִישׁ	יִסָּמֵךְ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	
así	y-la-atravesará	en-su-palma	y-entrará	sobre-él	hombre	si-se-apoya	que	Egipto	
		H3709	H0935		H0376	H5564		H4714	

עָלָיו׃	הַבֹּטְחִים	לְכֹל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה
en-él	los-que-confían	a-todos	Egipto	rey-de	Faraón
	H0982	H3605	H4714	H4428	H6547

He aquí tú confías ahora en este bordón de caña cascada, en Egipto, en el que si alguno se apoyare, entrárale por la mano, y se le pasará. Tal es Faraón rey de Egipto, para todos los que en él confían.

אֲשֶׁר	הוּא	הֲלוֹא־	בָטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	אֵלַי	תֹּאמְרוּן	וְכִי־	22
aquel-que	él	¿no	confiamos	nuestro-Dios	Yahweh	en	a-mí	decís	Y-si	
	H1931	H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559		

וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־	בָּמֹתָיו	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	הֵסִיר	
y-dijo	sus-altares	y-(marca-de-objeto)	sus-lugares-altos	(marca-de-objeto)	Ezequías	quitó	
H0559	H4196	H0853	H1116	H0853	H2396	H5493	

בִּירוּשָׁלִַם׃	תִּשְׁתַּחֲווּ	הַזֶּה	הַמִּזְבֵּחַ	לִפְנֵי	וְלִירוּשָׁלִַם	לִיהוּדָה
en-Jerusalén?	os-postraréis	este	el-altar	delante-de	y-a-Jerusalén	a-Judá
H3389	H7812	H2088	H4196	H6440	H3389	H3063

Y si me decís: Nosotros confiamos en Jehová nuestro Dios: ¿no es aquél cuyos altos y altares ha quitado Ezechîas, y ha dicho á Judá y á Jerusalem: Delante de este altar adoraréis en Jerusalem?

אַלְפַּיִם	לְךָ	וְאֶתְּנָה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	אֲדֹנִי	אֶת־	נָא	הִתְעָרֵב	וְעַתָּה	23
dos-mil	a-ti	y-te-daré	Asiria	rey-de	con	mi-señor	con	por-favor	apuesta	Y-ahora	
H0505		H5414	H0804	H4428	H0854	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258	

עֲלֵיהֶם׃	רֹכְבִים	לְךָ	לֶתֶת	תּוּכַל	אִם־	סוּסִים
sobre-ellos	jinetes	para-ti	dar	puedes	si	caballos
	H7392		H5414	H3201		

Por tanto, ahora yo te ruego que des rehenes á mi señor, el rey de Asiria, y yo te daré dos mil caballos, si tú pudieres dar jinetes para ellos.

אֲדֹנִי	עַבְדֵי	אַחַד	פַּחַת	פְּנֵי	אֶת	תָּשִׁיב	וְאֵיךְ		24
mi-señor	siervos-de	uno	gobernador-de	rostro-de	(marca-de-objeto)	rechazarás	¿Y-cómo		
H0113	H5650	H0259	H6346	H6440	H0853	H7725			

וּלְפָרָשִׁים׃	לְרֶכֶב	מִצְרַיִם	עַל־	לְךָ	וַתִּבְטַח	הַקְּטַנֵּי	
y-para-jinetes	para-carros	Egipto	en	para-ti	Y-confías	los-menores?	
	H7393	H4714			H0982		

¿Cómo pues harás volver el rostro de un capitán el menor de los siervos de mi señor, aunque estés confiado en Egipto por sus carros y su gente de á caballo?

אָמַר	יְהוָה	לְהַשְׁחִתָו	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	עָלִיתִי	יְהוָה	הֲמִבַּלְעֲדֵי	עַתָּה	25
dijo	Yahweh	para–destruirlo?	este	el–lugar	contra	subí	Yahweh	¿acaso–sin	Ahora	
H0559	H3068	H7843	H2088	H4725		H5927	H3068	H1107	H6258	

וְהַשְׁחִיתָהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	עֲלֵה	אֵלַי
y–destrúyela	esta	la–tierra	contra	sube	a–mí
H7843	H2063	H0776		H5927	H0413

Además, ¿he venido yo ahora sin Jehová á este lugar, para destruirlo? Jehová me ha dicho: Sube á esta tierra, y destrúyela.

נָא	דַּבֶּר־	שֶׁקֶה	רַב־	אֶל־	וְיוֹאָח	וְשֶׁבְנָה	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיֹּאמֶר	26
por–favor	habla	Saces	Rab	a	y–Joa	y–Sebna	Hilcías	hijo–de	Eliaquim	Y–dijo	
H4994	H1696	H7262	H7262	H0413	H3098	H7644	H2518		H0471	H0559	

יְהוּדִית	עִמָּנוּ	תְּדַבֵּר	וְאַל־	אֲנַחְנוּ	שֹׁמְעִים	כִּי	אֲרָמִית	עֲבָדֶיךָ	אֶל־
judío	con–nosotros	hables	y–no	nosotros	entendemos	porque	arameo	tus–siervos	a
H3066		H1696	H0408	H0587	H8085		H0762	H5650	H0413

הַחֹמָה׃	עַל־	אֲשֶׁר	הָעָם	בְּאָזְנֵי
el–muro	sobre	que	el–pueblo	en–oídos–de
H2346				H0241

Entonces dijo Eliacim hijo de Hilcías, y Sebna y Joah, á Rabsaces: Ruégote que hables á tus siervos siriaco, porque nosotros lo entendemos, y no hables con nosotros judaico á oídos del pueblo que está sobre el muro.

לְדַבֵּר	אֲדֹנִי	שְׁלָחַנִי	וְאֶל־	אֲדֹנֶיךָ	הַעַל	שֶׁקֶה	רַב־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	27
para–hablar	mi–señor	me–envió	y–a–ti	tu–señor	¿acaso–a	Saces	Rab	a–ellos	Y–dijo	
H1696	H0113	H7971	H0413	H0113		H7262	H7262	H0413	H0559	

הַיֹּשְׁבִים	הָאֲנָשִׁים	עַל־	הֲלֹא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	
los–que–están–sentados	los–hombres	a	¿no	estas?	las–palabras	(marca–de–objeto)	
H3427	H0376		H3808	H0428	H1697	H0853	

וְלִשְׁתּוֹת	צוֹאָתָם)	חריהם]	אֶת	לֶאֱכֹל	הַחֹמָה	עַל־	
y–para–beber	su–excremento	[K]	(marca–de–objeto)	para–comer	el–muro	sobre	
H8354	H6674	H2755	H0853	H0398	H2346		

עִמָּכֶם׃	רַגְלֵיהֶם)	מימֵי)	שיניהם]	אֶת־
con–vosotros?	sus–pies	aguas–de	[K]	(marca–de–objeto)
	H7272	H4325	H7890	H0853

Y Rabsaces les dijo: ¿Hame enviado mi señor á ti y á tu señor para decir estas palabras, y no antes á los hombres que están sobre el muro, para comer su estiércol, y beber el agua de sus pies con vosotros?

שִׁמְעוּ	וַיֹּאמֶר	וַיְדַבֵּר	יְהוּדִית	גָּדוֹל	בְּקוֹל־	וַיִּקְרָא	שֶׁקֶה	רַב־	וַיַּעֲמֹד	28
oíd	y–dijo	y–habló	judío	grande	con–voz	y–gritó	Saces	Rab	Y–se–paró	
H8085	H0559	H1696	H3066			H7121	H7262	H7262	H5975	

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־
Asiria	rey–de	el–grande	el–rey	palabra–de
H0804	H4428		H4428	H1697

Paróse luego Rabsaces, y clamó á gran voz en judaico, y habló, diciendo: Oid la palabra del gran rey, el rey de Asiria.

כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל־יַשִּׁיא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי־לֹא יוּכַל לְהַצִּיל
Así dice el rey no os engañe Ezequías porque no podrá librar
H3541 H0559 H4428 H0408 H5377 H2396 H3808 H3201 H5337

אֶתְכֶם׃ מִיָּדוֹ
a-vosotros de-mi-mano
H0853 H3027

29

Así ha dicho el rey: No os engañe Ezechîas, porque no os podrá librar de mi mano.

וְאַל־יַבְטַח חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יַצִּילֵנוּ
Y-no os-haga-confiar Ezequías a-vosotros Yahweh diciendo librando nos-librará
H0408 H0982 H2396 H0853 H3068 H0559 H5337 H5337

יְהוָה וְלֹא תִנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
Yahweh y-no será-entregada la-ciudad esta en-mano-de rey-de Asiria
H3068 H3808 H5414 H0853 H2063 H3027 H4428 H0804

30

Y no os haga Ezechîas confiar en Jehová, diciendo: De cierto nos librará Jehová, y esta ciudad no será entregada en mano del rey de Asiria.

אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ־אִתִּי
No escuchéis a Ezequías porque así dice rey-de Asiria haced conmigo
H0408 H8085 H0413 H2396 H3541 H4428 H0804 H6213 H0854

בְּרָכָה וּצְאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־גַּפְנוֹ וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וְשִׁתּוּ אִישׁ
bendición y-salid a-mí y-comed hombre su-vid y-hombre su-higuera y-bebed hombre
H1293 H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376 H8384 H8354 H0376

מֵי־בוֹרוֹ׃
aguas-de su-cisterna
H4325

31

No oigáis á Ezechîas, porque así dice el rey de Asiria: Haced conmigo paz, y salid á mí, y cada uno comerá de su vid, y de su higuera, y cada uno beberá las aguas de su pozo;

עַד־בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן
Hasta mi-venir y-os-tomaré a-vosotros a tierra como-vuestra-tierra tierra-de grano
H5704 H0935 H3947 H0853 H0413 H0776 H0776 H0776 H1715

וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים אֶרֶץ זֵית יִצְהָר וּדְבַשׁ וְלֹא תִחְיוּ
y-mosto tierra-de pan y-viñas tierra-de olivo-de aceite y-miel y-no viviréis
H8492 H0776 H3899 H3754 H0776 H2132 H3323 H1706 H3808 H2421

וְלֹא תָמֻתוּ אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי־יַסִּית אֶתְכֶם יְהוָה לֵאמֹר
y-no moriréis escuchéis a Ezequías porque os-incita a-vosotros Yahweh diciendo
H4191 H0408 H8085 H0413 H2396 H5496 H0853 H3068 H0559

יַצִּילֵנוּ׃
nos-librará
H5337

32

Hasta que yo venga, y os lleve á una tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan y de viñas, tierra de olivas, de aceite, y de miel; y viviréis, y no moriréis. No oigáis á Ezechîas, porque os engaña cuando dice: Jehová nos librará.

הַהַצֵּל הִצִּילוּ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת־אַרְצוֹ
¿Acaso-librando libraron dioses-de las-naciones hombre (marca-de-objeto) su-tierra
H5337 H5337 H0430 H0376 H0853 H0776

מִיָּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
de-mano-de rey-de Asiria?
H3027 H4428 H0804

33

¿Acaso alguno de los dioses de las gentes ha librado su tierra de la mano del rey de Asiria?

כִּי־	וְעִוָּה	הֵנַע	סְפַרְוַיִם	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	וְאַרְפָּד	חֲמָת	אֱלֹהֵי	אַיֵּה׀	34
¿acaso	e–Iva?	Hena	Sefarvaim	dioses–de	¿Dónde	y–Arfad?	Hamat	dioses–de	¿Dónde	
	H5755	H2012	H5617	H0430	H0346	H0774	H2574	H0430	H0346	

מִיָּדִי׃	שֹׁמְרוֹן	אֶת־	הִצִּילוּ	
de–mi–mano?	Samaria	(marca–de–objeto)	libraron	
H3027	H8111	H0853	H5337	

¿Dónde está el dios de Hamath, y de Arphad? ¿dónde el dios de Sepharvaim, de Hena, y de Hiva? ¿pudieron éstos librar á Samaria de mi mano?

אַרְצָם	אֶת־	הִצִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲרָצוֹת	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי		35
su–tierra	(marca–de–objeto)	libraron	que	las–tierras	dioses–de	entre–todos	¿Quién		
H0776	H0853	H5337		H0776	H0430	H3605	H4310		

מִיָּדִי׃	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	יְהוָה	יַצִּיל	כִּי־	מִיָּדִי	
de–mi–mano?	Jerusalén	(marca–de–objeto)	Yahweh	librará	¿que	de–mi–mano?	
H3027	H3389	H0853	H3068	H5337		H3027	

¿Qué dios de todos los dioses de las provincias ha librado á su provincia de mi mano, para que libre Jehová de mi mano á Jerusalem?

הָיָא	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־	דָּבָר	אֹתוֹ	עָנוּ	וְלֹא־	הָעָם	וְהֶחֱרִישׁוּ	36
era	el–rey	mandato–de	porque	palabra	a–él	respondieron	y–no	el–pueblo	Y–callaron	
H1931	H4428	H4687		H1697	H0853		H3808			

תַּעֲנֻהוּ׃	לֹא	לֵאמֹר	
le–respondáis	no	diciendo	
	H3808	H0559	

Y el pueblo calló, que no le respondieron palabra: porque había mandamiento del rey, el cual había dicho: No le respondáis.

בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיָּבֹא	37
hijo–de	y–Joa	el–escriba	y–Sebna	la–casa	sobre	que	Hilcías	hijo–de	Eliaquim	Y–vino	
	H3098		H7644				H2518		H0471	H0935	

דִּבְרֵי	לוֹ	וַיַּגִּדוּ	בְגָדִים	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	הַמַּזְכִּיר	אָסָף
palabras–de	a–él	y–le–contaron	vestidos	rasgados–de	Ezequías	a	el–cronista	Asaf
H1697		H5046		H7167	H2396	H0413	H2142	H0623

רַב־שָׁקֵה׃
Rab–Saces
H7262

Entonces Eliacim hijo de Hilcías, que era mayordomo, y Sebna el escriba, y Joah hijo de Asaph, canciller, vinieron á Ezechîas, rotos sus vestidos, y recitáronle las palabras de Rabsaces.

Chapter 19

וַיִּתְכַּס	בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כְּשָׁמְעַ	וַיְהִי		1
y–se–cubrió	sus–vestiduras	(marca–de–objeto)	y–rasgó	Ezequías	el–rey	como–oír	Y–fue		
H3680		H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961		

יְהוָה׃	בֵּית	וַיָּבֹא	בַּשָּׂק	
Yahweh	casa–de	y–entró	con–cilicio	
H3068		H0935	H8242	

Y COMO el rey Ezechîas lo oyó, rasgó sus vestidos, y cubrióse de saco, y entróse en la casa de Jehová.

2 וַיִּשְׁלַח
Y-envió
H7971

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

אֶלְיָקִים
Elyaquim
H0471

אֲשֶׁר־
que

עַל־
sobre

הַבַּיִת
la-casa

וְשֶׁבְנָא
y-Shevná
H7644

הַסֹּפֵר
el-escriba

וְאֶת
y-(marca-de-objeto)
H0853

זִקְנֵי
ancianos-de
H2205

הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes
H3548

מְתְכַסִּים
cubiertos
H3680

בַּשַּׂקִּים
con-cilicios
H8242

אֶל־
hacia
H0413

יְשַׁעְיָהוּ
Isaías

בֶּן־
hijo-de

הַנָּבִיא
el-profeta
H5030

אָמוֹץ׃
Amós
H0531

Y envió á Eliacim el mayordomo, y á Sebna escriba, y á los ancianos de los sacerdotes, vestidos de sacos á Isaías profeta hijo de Amós,

3 וַיֹּאמְרוּ
Y-dijeron
H0559

אֵלָיו
a-él
H0413

כֹּה
así
H3541

אָמַר
dijo

חִזְקִיָּהוּ
Ezequías
H2396

יוֹם־
día-de
H3117

צָרָה
angustia

וְתוֹכֵחָה
y-reprensión

וְנִאָצָה
y-blasfemia

הַיּוֹם
el-día
H3117

לְלֵדָה׃
para-dar-a-luz
H3205

אַיִן
no-hay
H0369

וְכֹחַ
y-fuerza

מַשְׁבֵּר
abertura
H4866

עַד־
hasta
H5704

בָּנִים
hijos

בָּאוּ
vinieron
H0935

כִּי
porque

הַזֶּה
este
H2088

Que le dijesen: Así ha dicho Ezechîas: Este día es día de angustia, y de reprensión, y de blasfemia; porque los hijos han venido hasta la rotura, y la que pare no tiene fuerzas.

4 אוּלַי
Quizás
H0194

יִשְׁמַע
oiga
H8085

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֱלֹהֶיךָ
tu-Dios
H0430

אֵת
(marca-de-objeto)
H0853

כָּל־
todas
H3605

דִּבְרֵי
palabras-de
H1697

רַב־
Rab
H7262

שָׁקֵה
Saqué
H7262

אֲשֶׁר
que

וְהוֹכִיחַ
y-reprenda
H3198

בַּדִּבְרִים
con-las-palabras
H1697

שְׁלָחוֹ
lo-envió
H7971

מֶלֶךְ־
rey-de
H4428

אַשּׁוּר
Asiria
H0804

אֲדֹנָיו
su-señor
H0113

לְחָרֵף
para-insultar

אֱלֹהִים
Dios
H0430

חָי
vivo

וּנְשָׂאתָ
y-levantarás

תְּפִלָּה
oración
H8605

בְּעַד
por
H1157

הַשְּׁאֵרִית
el-remanente
H7611

הַנִּמְצָאָה׃
el-que-se-encuentra
H4672

אֲשֶׁר
que

שָׁמַע
oyó
H8085

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֱלֹהֶיךָ
tu-Dios
H0430

Quizá oirá Jehová tu Dios todas las palabras de Rabsaces, al cual el rey de los Asirios su señor ha enviado para injuriar al Dios vivo, y á vituperar con palabras, las cuales Jehová tu Dios ha oído: por tanto, eleva oración por las reliquias que aun se hallan.

5 וַיָּבֹאוּ
Y-vinieron
H0935

עַבְדֵי
siervos-de
H5650

הַמֶּלֶךְ
el-rey
H4428

חִזְקִיָּהוּ
Ezequías
H2396

אֶל־
hacia
H0413

יְשַׁעְיָהוּ׃
Isaías

Vinieron pues los siervos del rey Ezechîas á Isaías.

6 וַיֹּאמֶר
Y-dijo
H0559

לָהֶם
a-ellos

יְשַׁעְיָהוּ
Isaías

כֹּה
así
H3541

תֹּאמְרוּן
diréis

אֶל־
a
H0413

אֲדֹנֵיכֶם
vuestro-señor
H0113

כֹּה
así
H3541

אָמַר
dijo
H0559

יְהוָה
Yahweh
H3068

אַל־
no
H0408

תִּירָא
temas
H3372

מִפְּנֵי
de-ante
H6440

הַדְּבָרִים
las-palabras

אֲשֶׁר
que

שָׁמַעְתָּ
oíste
H8085

אֲשֶׁר
que

גִּדְּפוּ
blasfemaron
H1442

נַעֲרֵי
siervos-de
H5288

מֶלֶךְ־
rey-de
H4428

אַשּׁוּר
Asiria
H0804

אֹתִי׃
a-mí
H0853

E Isaías les respondió: Así diréis á vuestro señor: Así ha dicho Jehová; No temas por las palabras que has oído, con las cuales me han blasfemado los siervos del rey de Asiria.

וְהִפַּלְתִּיו	לְאַרְצוֹ	וְשָׁב	שְׁמוּעָה	וְשָׁמַע	רוּחַ	בּוֹ	נֹתֵן	הִנְנִי	7
y-lo-derribaré	a-su-tierra	y-volverá	rumor	y-oirá	espíritu	en-él	poniendo	He-aquí-yo	
H5307	H0776	H7725	H8052	H8085	H7307		H5414	H2009	

בְּאַרְצוֹ׃	בַּחֶרֶב
en-su-tierra	con-espada
H0776	H2719

He aquí pondré yo en él un espíritu, y oirá rumor, y volveráse á su tierra: y yo haré que en su tierra caiga á cuchillo.

עַל־	נִלְחָם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיִּמְצָא	שָׁקַה	רַב־	וַיָּשָׁב	8
contra	peleando	Asiria	rey-de	(marca-de-objeto)	y-encontró	Saqué	Rab	Y-regresó	
		H0804	H4428	H0853	H4672	H7262	H7262	H7725	

מִלָּכִישׁ׃	נָסַע	כִּי	שָׁמַע	כִּי	לִבְנָה
de-Laquish	partió	que	oyó	porque	Livná
H3923	H5265		H8085		H3841

Y regresando Rabsaces, halló al rey de Asiria combatiendo á Libna; porque había oído que se había partido de Lachîs.

אִתָּךְ	לְהִלָּחֶם	יָצָא	הִנֵּה	לֵאמֹר	כּוּשׁ	מֶלֶךְ־	תִּרְהָקָה	אֶל־	וַיִּשְׁמַע	9
contigo	para-pelear	salió	he-aquí	diciendo	Cush	rey-de	Tirhacá	acerca-de	Y-oyó	
H0854		H3318	H2009	H0559		H4428	H8640	H0413	H8085	

לֵאמֹר׃	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב
diciendo	Ezequías	a	mensajeros	y-envió	y-volvió
H0559	H2396	H0413	H4397	H7971	H7725

Y oyó decir de Thiraca rey de Ethiopía: He aquí es salido para hacerte guerra. Entonces volvió él, y envió embajadores á Ezechîas, diciendo:

אֱלֹהֶיךָ	יַשִּׁאֲךָ	אַל־	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה	10
tu-Dios	te-engañe	no	diciendo	Judá	rey-de	Ezequías	a	diréis	Así	
H0430	H5377	H0408	H0559	H3063	H4428	H2396	H0413	H0559	H3541	

בְּיַד	יְרוּשָׁלַ͏ִם	תִּנָּתֵן	לֹא	לֵאמֹר	בּוֹ	בְּטַח	אַתָּה	אֲשֶׁר
en-mano-de	Jerusalén	será-entregada	no	diciendo	en-él	confías	tú	en-quien
H3027	H3389	H5414	H3808	H0559		H0982		

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ
Asiria	rey-de
H0804	H4428

Así diréis á Ezechîas rey de Judá: No te engañe tu Dios en quien tú confías, para decir: Jerusalem no será entregada en mano del rey de Asiria.

לְכָל־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	אֵת	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה	וְהִנֵּה	11
a-todas	Asiria	reyes-de	hicieron	lo-que	(marca-de-objeto)	oíste	tú	He-aquí	
H3605	H0804	H4428			H0853	H8085		H2009	

תִּנָּצֵל׃	וְאַתָּה	לְהַחֲרִימָם	הָאֲרָצוֹת
serás-librado	y-tú	para-destruirlas	las-tierras
H5337			H0776

He aquí tú has oído lo que han hecho los reyes de Asiria á todas las tierras, destruyéndolas; ¿y has tú de escapar?

12

אֲבוֹתַי	שִׁחֲתוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	אֹתָם	הַהִצִּילוּ
mis-padres	destruyeron	que	las-naciones	dioses-de	a-ellos	¿Acaso-los-libraron
H0001	H7843			H0430	H0853	H5337

אֲשֶׁר	עֵדֶן	וּבְנֵי־	וְרֶצֶף	חָרָן	וְאֶת־	גּוֹזָן	אֶת־
que	Edén	e-hijos-de	y-Rétseb	Jarán	y-(marca-de-objeto)	Gozán	(marca-de-objeto)
	H5729		H7530		H0853	H1470	H0853

בְּתֶלַאשַׂר׃
en-Telasar
H8515

¿Libráronlas los dioses de las gentes, que mis padres destruyeron, es á saber, Gozán, y Harán, y Reseph, y los hijos de Edén que estaban en Thalasar?

13

וְעִוָּה׃	הֵנַע	סְפַרְוַיִם	לָעִיר	וּמֶלֶךְ	אַרְפָּד	וּמֶלֶךְ	חֲמָת	מֶלֶךְ־	אַיֵּ
e-Ivá	Hená	Sefarvaim	la-ciudad-de	y-rey-de	Arpad	y-rey-de	Jamat	rey-de	¿Dónde
H5755	H2012	H5617		H4428	H0774	H4428	H2574	H4428	H0335

¿Dónde está el rey de Hamath, el rey de Arphad, el rey de la ciudad de Sepharvaim, de Hena, y de Hiva?

14

וַיִּקָּרְאֵם	הַמַּלְאָכִים	מִיַּד	הַסְּפָרִים	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּקַּח	
y-las-leyó	los-mensajeros	de-mano-de	las-cartas	(marca-de-objeto)	Ezequías	Y-tomó	
H7121	H4397	H3027		H0853	H2396	H3947	

פ	יְהוָה׃	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּפְרְשֵׂהוּ	יְהוָה	בֵּית	וַיַּעַל	
P	Yahweh	delante-de	Ezequías	y-la-extendió	Yahweh	casa-de	y-subió	
	H3068	H6440	H2396	H6566	H3068		H5927	

Y tomó Ezechîas las letras de mano de los embajadores; y después que las hubo leído, subió á la casa de Jehová, y extendiólas Ezechîas delante de Jehová.

15

יוֹשֵׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּתְפַּלֵּל	
que-habita	Israel	Dios-de	Yahweh	y-dijo	Yahweh	delante-de	Ezequías	Y-oró	
H3427	H3478	H0430	H3068	H0559	H3068	H6440	H2396	H6419	

עָשִׂיתָ	אַתָּה	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְבַדְּךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הַכְּרֻבִים
hiciste	tú	la-tierra	reinos-de	para-todos	tú-solo	el-Dios	él	tú	los-querubines
		H0776	H4467	H3605	H0905	H0430	H1931		H3742

הָאָרֶץ׃	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	
la-tierra	y-(marca-de-objeto)	los-cielos	(marca-de-objeto)	
H0776	H0853	H8064	H0853	

Y oró Ezechîas delante de Jehová, diciendo: Jehová Dios de Israel, que habitas entre los querubines, tú solo eres Dios de todos los reinos de la tierra; tú hiciste el cielo y la tierra.

16

אֶת	וּשְׁמַע	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	יְהוָה	פְּקַח	וּשְׁמַע	אָזְנְךָ	וְיהוָה	הַטֵּה
(marca-de-objeto)	y-oye	y-ve	tus-ojos	Yahweh	abre	y-oye	tu-oído	Yahweh	Inclina
	H8085	H7200		H3068	H6491	H8085	H0241	H3068	H5186

חָי׃	אֱלֹהִים	לְחָרֵף	שָׁלַח	אֲשֶׁר	סַנְחֵרִיב	דִּבְרֵי
vivo	Dios	para-insultar	lo-envió	que	Senaquerib	palabras-de
	H0430		H7971		H5576	H1697

Inclina, oh Jehová, tu oído, y oye; abre, oh Jehová, tus ojos, y mira: y oye las palabras de Sennachêrib, que ha enviado á blasfemar al Dios viviente.

17

הַגּוֹיִם	אֶת־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	הֶחֱרִיבוּ	יְהוָה	אָמְנָם
las–naciones	(marca–de–objeto)	Asiria	reyes–de	asolaron	Yahweh	De–verdad
	H0853	H0804	H4428		H3068	H0551

אַרְצָם׃	וְאֶת־
su–tierra	y–(marca–de–objeto)
H0776	H0853

Es verdad, oh Jehová, que los reyes de Asiria han destruído las gentes y sus tierras;

18

כִּי	הֵמָּה	אֱלֹהִים	לֹא	כִּי	בָאֵשׁ	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וְנָתְנוּ
sino	ellos	dioses	no	porque	al–fuego	sus–dioses	(marca–de–objeto)	Y–dieron
H1992		H0430	H3808		H0784	H0430	H0853	H5414

וַיְאַבְּדוּם׃	וָאֶבֶן	עֵץ	אָדָם	יְדֵי־	מַעֲשֵׂה	אִם־
y–los–destruyeron	y–piedra	madera	hombre	manos–de	obra–de	si–no
H0006	H0068	H6086	H0120	H3027	H4639	

Y que pusieron en el fuego á sus dioses, por cuanto ellos no eran dioses, sino obra de manos de hombres, madera ó piedra, y así los destruyeron.

19

מַמְלְכוֹת	כָּל־	וְיֵדְעוּ	מִיָּדוֹ	נָא	הוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה
reinos–de	todos	y–sepan	de–su–mano	por–favor	sálvanos	nuestro–Dios	Yahweh	Y–ahora
H4467	H3605	H3045	H3027	H4994	H3467	H0430	H3068	H6258

ס	לְבַדֶּךָ׃	אֱלֹהִים	יְהוָה	אַתָּה	כִּי	הָאָרֶץ
S	tú–solo	Dios	Yahweh	tú	que	la–tierra
	H0905	H0430	H3068			H0776

Ahora pues, oh Jehová Dios nuestro, sálvanos, te suplico, de su mano, para que sepan todos los reinos de la tierra que tú solo, Jehová, eres Dios.

20

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	אָמוֹץ	בֶּן־	וַיִּשְׁלַח	
Dios–de	Yahweh	dijo	así	diciendo	Ezequías	a	Amós	hijo–de	Isaías	Y–envió
H0430	H3068	H0559	H3541	H0559	H2396	H0413	H0531		H7971	

שָׁמָעְתִּי׃	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִב	אֶל־	אֵלַי	הִתְפַּלָלְתָּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
oí	Asiria	rey–de	Senaquerib	acerca–de	a–mí	oraste	lo–que	Israel
H8085	H0804	H4428	H5576	H0413	H0413	H6419		H3478

Entonces Isaías hijo de Amós envió á decir á Ezechîas: Así ha dicho Jehová, Dios de Israel: Lo que me rogaste acerca de Sennachêrib rey de Asiria, he oído.

21

לְךָ	לָעֲגָה	לְךָ	בָּזָה	עָלָיו	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה
de–ti	se–burló	a–ti	te–despreció	sobre–él	Yahweh	habló	que	la–palabra	Esta
	H3932		H0959		H3068	H1696		H1697	H2088

יְרוּשָׁלִָם׃	בַּת	הֵנִיעָה	רֹאשׁ	אַחֲרַיִךְ	צִיּוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת
Jerusalén	hija–de	meneó	cabeza	tras–ti	Sion	hija–de	virgen
H3389	H1323	H5128			H6726	H1323	H1330

Esta es la palabra que Jehová ha hablado contra él: Hate menospreciado, hate escarnecido la virgen hija de Sión; ha movido su cabeza detrás de ti la hija de Jerusalem.

22

קוֹל	הֲרִימוֹתָ	מִי	וְעַל־	וְגִדַּפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־
voz	alzaste	quién	y–contra	y–blasfemaste	insultaste	¿a–quién	(marca–de–objeto)
		H4310		H1442		H4310	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	עַל־	עֵינֶיךָ	מָרוֹם	וַתִּשָּׂא
Israel	el–Santo–de	contra	tus–ojos	a–lo–alto	y–elevaste
H3478	H6918			H4791	H5375

¿A quién has injuriado y á quién has blasfemado? ¿y contra quién has hablado alto, y has alzado en alto tus ojos? Contra el Santo de Israel.

23 בְּיַד מַלְאָכֶיךָ חֵרַפְתָּ וַתֹּאמֶר בְּרֹב רִכְבִּי אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם הָרֵים יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֹת קוֹמַת אֲרָזָיו מִבְחַר בְּרֹשָׁיו וְאָבוֹאָה מְלוֹן קְצֵה יַעַר כַּרְמְלוֹ׃

Por mano de tus mensajeros has proferido injuria contra el Señor, y has dicho: Con la multitud de mis carros he subido á las cumbres de los montes, á las cuestas del Líbano; y cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas; y entraré á la morada de su término, al monte de su Carmel.

24 אֲנִי קַרְתִּי וְשָׁתִיתִי מַיִם זָרִים וְאַחֲרֹב בְּכַף מְצוֹר כָּל יְאֹרֵי פְּעָמַי׃

Yo he cavado y bebido las aguas ajenas, y he secado con las plantas de mis pies todos los ríos de lugares bloqueados.

25 הֲלֹא שָׁמַעְתָּ לְמֵרָחוֹק אֹתָהּ עָשִׂיתִי לִמְיֵמֵי קֶדֶם עַתָּה וַיְצַרְתִּיהָ לְהַשּׁוֹת גַּלִּים עָרֵי מִבְצָר׃ נְצִים

¿Nunca has oído que mucho tiempo ha yo lo hice, y de días antiguos lo he formado? Y ahora lo he hecho venir, y fué para desolación de ciudades fuertes en montones de ruinas.

26 וְיוֹשְׁבֵיהֶן קִצְרֵי יָד חַתּוּ וַיֵּבֹשׁוּ הָיוּ עֵשֶׂב שָׂדֶה וְיֶרֶק דֶּשֶׁא חֲצִיר גַּגּוֹת וּשְׁדֵפָה לִפְנֵי קָמָה׃

Y sus moradores, cortos de manos, quebrantados y confusos, fueron cual hierba del campo, como legumbre verde, y heno de los tejados, que antes que venga á madurez es seco.

27 וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבֹאֲךָ יָדָעְתִּי וְאֶת הִתְרַגִּזְךָ אֵלָי׃

(con–multitud–de) H7230
[kethiv:con–carro] H7393
y–dijiste H0559
Señor H0136
insultaste
tus–mensajeros H4397
Por–mano–de H3027
altura–de H6967
y–cortaré H3772
Líbano H3844
laderas–de H3411
montes H2022
altura–de H4791
subí H5927
yo H0589
mis–carros H7393
bosque–de
su–extremo H7093
alojamiento–de H4411
y–entraré H0935
sus–cipreses H1265
lo–escogido–de H4005
sus–cedros H0730
su–Carmelo H3759
ríos–de H2975
todos H3605
mis–pies H6471
con–planta–de H3709
y–secaré
extrañas
aguas H4325
y–bebí H8354
cavé
Yo H0589
Egipto H4693
ahora H6258
y–lo–formé H3335
antigüedad
desde–días–de H3117
hice
esto H0853
desde–lejos H7350
oíste H8085
¿Acaso–no H3808
fortificadas H1219
ciudades
ruinas
montones H1530
para–asolar H7582
y–será H1961
lo–traje H0935
hierba–de H6212
fueron H1961
y–se–avergonzaron H0954
se–quebrantaron H2865
mano H3027
cortos–de H7116
Y–sus–habitantes H3427
levantarse H7054
antes–de H6440
y–tizón
tejados H1406
hierba–de
pasto H1877
y–verdura–de H3419
campo
contra–mí H0413
tu–enfurecerte H7264
y–(marca–de–objeto) H0853
conozco H3045
y–tu–entrar H0935
y–tu–salir H3318
Y–tu–sentarte H3427

Yo he sabido tu asentarte, tu salir y tu entrar, y tu furor contra mí.

	וְשַׂמְתִּי	בְאָזְנֵי	עָלָה	וְשַׁאֲנַנְךָ	אֵלַי	הִתְרַגֶּזְךָ	יַעַן	28
	y–pondré	a–mis–oídos	subió	y–tu–arrogancia	contra–mí	tu–enfurecerte	Por–cuanto	
		H0241	H5927	H7600	H0413	H7264	H3282	

בָּאתָ	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	וַהֲשֻׁבֹתִיךְ	בִּשְׂפָתֶיךְ	וּמִתְגִּי	בְּאַפֵּךְ	חַחִי
viniste	que	por–el–camino	y–te–haré–volver	en–tus–labios	y–mi–freno	en–tu–nariz	mi–garfio
H0935		H1870	H7725	H8193	H4964	H0639	H2397

בָּהּ׃
por–él

Por cuanto te has airado contra mí, y tu estruendo ha subido á mis oídos, yo por tanto pondré mi anzuelo en tus narices, y mi bocado en tus labios, y te haré volver por el camino por donde viniste.

	הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	סָפִיחַ	הַשָּׁנָה׀	אָכוֹל	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־	29
	segundo	y–en–el–año	lo–que–crece–solo	este–año	comer	la–señal	para–ti	Y–esto	
	H8145	H8141		H8141	H0398	H0226		H2088	

וְאִכְלוּ	כְרָמִים	וְנִטְעוּ	וְקִצְרוּ	זֹרְעִים	הַשְּׁלִישִׁית	וּבַשָּׁנָה	סָחִישׁ	
y–comed	viñas	y–plantad	y–cosechad	sembrad	tercero	y–en–el–año	lo–que–rebrota	
H0398	H3754	H5193		H2232	H7992	H8141	H7823	

פִּרְיָם׃
su–fruto
H6529

Y esto te será por señal Ezechîas: Este año comerás lo que nacerá de suyo, y el segundo año lo que nacerá de suyo; y el tercer año haréis sementera, y segaréis, y plantaréis viñas, y comeréis el fruto de ellas.

	פְּרִי	וְעָשָׂה	לְמָטָּה	שֹׁרֶשׁ	הַנִּשְׁאָרָה	יְהוּדָה	בֵּית־	פְּלֵיטַת	וְיָסְפָה	30
	fruto	y–hará	hacia–abajo	raíz	la–que–queda	Judá	casa–de	escapada–de	Y–añadirá	
	H6529		H4295	H8328	H7604	H3063		H6413	H3254	

לְמַעְלָה׃
hacia–arriba
H4605

Y lo que hubiere escapado, lo que habrá quedado de la casa de Judá, tornará á echar raíz abajo, y hará fruto arriba.

	יְהוָה	קִנְאַת	צִיּוֹן	מֵהַר	וּפְלֵיטָה	שְׁאֵרִית	תֵּצֵא	מִירוּשָׁלִַם׀	כִּי	31
	Yahweh	celo–de	Sion	de–monte–de	y–escapada	remanente	saldrá	de–Jerusalén	Porque	
	H3068	H7068	H6726	H2022	H6413	H7611	H3318	H3389		

ס	זֹאת׃	תַּעֲשֶׂה־	צְבָאוֹת)	
S	esto	hará	(de–ejércitos)	
	H2063		H6635	

Porque saldrán de Jerusalem reliquias, y los que escaparán, del monte de Sión: el celo de Jehová de los ejércitos hará esto.

32 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֶל־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ לֹא יָבֹא אֶל־ הָעִיר
Por–tanto así dijo Yahweh acerca–de rey–de Asiria no entrará a la–ciudad
H3541 H0559 H3068 H0413 H4428 H0804 H3808 H0935 H0413

הַזֹּאת וְלֹא־ יוֹרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא־ יְקַדְּמֶנָּה מָגֵן וְלֹא־ יִשְׁפֹּךְ עָלֶיהָ
esta y–no disparará allí flecha y–no la–enfrentará escudo y–no derramará sobre–ella
H2063 H3808 H3068 H8033 H2671 H3808 H6923 H4043 H3808 H8210

סֹלְלָה׃
rampa
H5550

Por tanto, Jehová dice así del rey de Asiria: No entrará en esta ciudad, ni echará saeta en ella; ni vendrá delante de ella escudo, ni será echado contra ella baluarte.

33 בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־ בָּא יָשׁוּב בָּהּ וְאֶל־ הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבֹא
Por–el–camino que vino volverá por–él y–a la–ciudad esta no entrará
H1870 H0834 H0935 H7725 H0413 H3808 H2063 H0935

נְאֻם־ יְהוָה׃
oráculo–de Yahweh
H5002 H3068

Por el camino que vino se volverá, y no entrará en esta ciudad, dice Jehová.

34 וְנַנּוֹתִי אֶל־ הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעֲנִי וּלְמַעַן דָּוִד
Y–defenderé a la–ciudad esta para–salvarla por–mi–causa y–por–causa–de David
H1598 H0413 H3467 H4616 H4616 H1732

עַבְדִּי׃
mi–siervo
H5650

Porque yo ampararé á esta ciudad para salvarla, por amor de mí, y por amor de David mi siervo.

35 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֵּצֵא מַלְאַךְ יְהוָה וַיַּךְ בְּמַחֲנֵה אַשּׁוּר
Y–fue en–la–noche aquella y–salió ángel–de Yahweh y–golpeó en–campamento–de Asiria
H1961 H3915 H1931 H3318 H4397 H3068 H5221 H4264 H0804

מֵאָה וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה וְהִנָּה כֻלָּם בַּבֹּקֶר וַיַּשְׁכִּימוּ
ciento ochenta mil y–cinco y–he–aquí todos–ellos en–la–mañana y–madrugaron
H3967 H8084 H0505 H2568 H2009 H3605 H1242 H7925

פִּגְרִים מֵתִים׃
cadáveres muertos
H6297 H4191

Y aconteció que la misma noche salió el ángel de Jehová, é hirió en el campo de los Asirios ciento ochenta y cinco mil; y como se levantaron por la mañana, he aquí los cuerpos de los muertos.

36 וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וַיֵּשֶׁב בְּנִינְוֵה׃
Y–partió y–fue y–volvió Senaquerib rey–de Asiria y–habitó en–Nínive
H5265 H3212 H7725 H5576 H4428 H0804 H3427 H5210

Entonces Sennachêrib, rey de Asiria se partió, y se fué y tornó á Nínive, donde se estuvo.

)בָּנָיו(	וְשַׂרְאֶצֶר	וְאַדְרַמֶּלֶךְ	אֱלֹהָיו	נִסְרֹךְ	וּבֵית	מִשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי׃			37
(sus-hijos)	y-Sarezer	y-Adramelec	su-dios	Nisroc	casa-de	postrándose	él	Y-fue			
H1121	H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961			
בְּנוֹ	חַדֹּן	אֶסַּר־	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָרָט	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ		
su-hijo	Jadón	Esar	y-reinó	Ararat	tierra-de	escaparon	y-ellos	con-espada	lo-hirieron		
	H0634	H0634		H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221		
								פ	תַּחְתָּיו׃		
								P	en-su-lugar		
									H8478		

Y aconteció que, estando él adorando en el templo de Nisroch su dios, Adramelech y Saresar sus hijos lo hirieron á cuchillo; y huyéronse á tierra de Ararat. Y reinó en su lugar Esar-hadón su hijo.

Chapter 20

בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֵלָיו	וַיָּבֹא	לָמוּת	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים			1
hijo-de	Isaías	hacia-él	y-vino	para-morir	Ezequías	enfermó	los-aquellos	En-los-días			
		H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117			
מֵת	כִּי	לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא	אָמוֹץ	
muerto	porque	a-tu-casa	ordena	Yahweh	dijo	Así	hacia-él	y-dijo	el-profeta	Amós	
H4191			H6680	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H5030	H0531	
									תִּחְיֶה׃	וְלֹא	אַתָּה
									vivirás	y-no	tú
									H2421	H3808	

EN aquellos días cayó Ezechîas enfermo de muerte, y vino á él Isaías profeta hijo de Amós, y díjole: Jehová dice así: Dispón de tu casa, porque has de morir, y no vivirás.

לֵאמֹר׃	יְהוָה	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	הַקִּיר	אֶל־	פָּנָיו	אֶת־	וַיָּסֹב	2
diciendo	Yahweh	hacia	y-oró	la-pared	hacia	su-rostro	(marca-de-objeto)	Y-volvió	
H0559	H3068	H0413	H6419	H7023	H0413	H6440	H0853	H5437	

Entonces volvió él su rostro á la pared, y oró á Jehová, y dijo:

לְפָנֶיךָ	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	נָּא	זְכָר־	יְהוָה	אָנָּה		3
delante-de-ti	caminé	que	(marca-de-objeto)	por-favor	recuerda	Yahweh	Por-favor		
H6440	H1980		H0853	H4994	H2142	H3068	H0577		
בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ	וַיֵּבְךְּ	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהַטּוֹב	שָׁלֵם	וּבְלֵבָב	בֶּאֱמֶת	
llanto	Ezequías	y-lloró	hice	en-tus-ojos	y-lo-bueno	íntegro	y-con-corazón	en-verdad	
H1058	H2396	H1058				H8003	H3824	H0571	
								ס	גָּדוֹל׃
								S	grande

Ruégote, oh Jehová, ruégote hagas memoria de que he andado delante de ti en verdad é íntegro corazón, y que he hecho las cosas que te agradan. Y lloró Ezechîas con gran lloro.

יְהוָה	וּדְבַר־	הַתִּיכֹנָה	)חָצֵר(	]העיר[	יָצָא	לֹא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיְהִי	4
Yahweh	y-palabra-de	el-medio	el-patio	[la-ciudad]	había-salido	no	Isaías	Y-fue	
H3068	H1697	H8484	H2691		H3318	H3808		H1961	
							לֵאמֹר׃	אֵלָיו	הָיָה
							diciendo	hacia-él	fue
							H0559	H0413	H1961

Y antes que Isaías saliese hasta la mitad del patio, fué palabra de Jehová á Isaías, diciendo:

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	עַמִּי	נְגִיד־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	שׁוּב	5
Dios-de	Yahweh	dijo	Así	mi-pueblo	príncipe-de	Ezequías	hacia	y-dirás	Vuelve	
H0430	H3068	H0559	H3541		H5057	H2396	H0413	H0559	H7725	

דִּמְעָתֶךָ	אֶת־	רָאִיתִי	תְפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אָבִיךָ	דָּוִד	
tu-lágrima	(marca-de-objeto)	vi	tu-oración	(marca-de-objeto)	escuché	tu-padre	David	
H1832	H0853	H7200	H8605	H0853	H8085	H0001	H1732	

יְהוָה׃	בֵּית	תַּעֲלֶה	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	לָךְ	רֹפְאָה	הִנְנִי
Yahweh	casa-de	subirás	el-tercero	en-el-día	a-ti	sanando	heme-aquí
H3068		H5927	H7992	H3117		H7495	H2009

Vuelve, y di á Ezechîas, príncipe de mi pueblo: Así dice Jehová, el Dios de David tu padre: Yo he oído tu oración, y he visto tus lágrimas: he aquí yo te sano; al tercer día subirás á la casa de Jehová.

אַצִּילְךָ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וּמִכַּף	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יָמֶיךָ	עַל־	וְהֹסַפְתִּי		6
te-libraré	Asiria	rey-de	y-de-palma-de	años	diez	quince	tus-días	sobre	Y-añadiré		
H5337	H0804	H4428	H3709	H8141	H6240	H2568	H3117		H3254		

לְמַעֲנִי	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנַנּוֹתִי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת
por-mi-causa	la-esta	la-ciudad	sobre	y-protegeré	la-esta	la-ciudad	y-(marca-de-objeto)
H4616	H2063			H1598	H2063		H0853

עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן
mi-siervo	David	y-por-causa-de
H5650	H1732	H4616

Y añadiré á tus días quince años, y te libraré á ti y á esta ciudad de mano del rey de Asiria; y ampararé esta ciudad por amor de mí, y por amor de David mi siervo.

וַיְחִי׃	הַשְּׁחִין	עַל־	וַיָּשִׂימוּ	וַיִּקְחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	קְחוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	7
y-sanó	el-tumor	sobre	y-pusieron	y-tomaron	higos	torta-de	tomad	Isaías	Y-dijo	
H2421	H7822			H3947	H8384	H1690	H3947		H0559	

Y dijo Isaías: Tomad masa de higos. Y tomándola, pusieron sobre la llaga, y sanó.

											8
וְעָלִיתִי	לִי	יְהוָה	יִרְפָּא	כִּי־	אוֹת	מָה	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	
y-subiré	a-mí	Yahweh	sanará	que	señal	Qué	Isaías	hacia	Ezequías	Y-dijo	
H5927		H3068	H7495		H0226	H4100		H0413	H2396	H0559	

יְהוָה׃	בֵּית	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם
Yahweh	casa-de	el-tercero	en-el-día
H3068		H7992	H3117

Y Ezechîas había dicho á Isaías: ¿Qué señal tendré de que Jehová me sanará, y que subiré á la casa de Jehová al tercer día?

										9
יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי	יְהוָה	מֵאֵת	הָאוֹת	לְךָ	זֶה־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	
Yahweh	hará	que	Yahweh	de-con	la-señal	para-ti	Esta	Isaías	Y-dijo	
H3068			H3068	H0854	H0226		H2088		H0559	

יָשׁוּב	אִם־	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	הַצֵּל	הָלַךְ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־
volverá	o	grados	diez	la-sombra	irá	habló	que	la-palabra	(marca-de-objeto)
H7725			H6235	H6738	H1980	H1696		H1697	H0853

מַעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר
grados	diez
	H6235

Y respondió Isaías: Esta señal tendrás de Jehová, de que hará Jehová esto que ha dicho: ¿Avanzará la sombra diez grados, ó retrocederá diez grados?

											10
יָשׁוּב	כִּי	לֹא	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	לִנְטוֹת	לַצֵּל	נָקֵל	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר		
volverá	sino	no	grados	diez	inclinarse	para-la-sombra	fácil	Ezequías	Y-dijo		
H7725		H3808		H6235	H5186	H6738	H7043	H2396	H0559		

מַעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר	אֲחֹרַנִּית	הַצֵּל
grados	diez	hacia-atrás	la-sombra
	H6235	H0322	H6738

Y Ezechîas respondió: Fácil cosa es que la sombra decline diez grados: pero, que la sombra vuelva atrás diez grados.

										11
הַצֵּל	אֶת־	וַיָּשֶׁב	יְהוָה	אֶל־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיִּקְרָא			
la-sombra	(marca-de-objeto)	y-hizo-volver	Yahweh	hacia	el-profeta	Isaías	Y-clamó			
H6738	H0853	H7725	H3068	H0413	H5030		H7121			

פ	מַעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר	אֲחֹרַנִּית	אָחָז	בְּמַעֲלוֹת	יָרְדָה	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹת
P	grados	diez	hacia-atrás	Acaz	en-grados-de	había-descendido	que	en-los-grados
		H6235	H0322	H0271		H3381		

Entonces el profeta Isaías clamó á Jehová; é hizo volver la sombra por los grados que había descendido en el reloj de Achâz, diez grados atrás.

										12
סְפָרִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בַּלְאֲדָן	בֶּן־	בְּלְאֲדָן	בְּרֹאדַךְ	שָׁלַח	הַהִוא	בָּעֵת	
cartas	Babilonia	rey-de	Baladán	hijo-de	Berodac-Baladán		envió	el-aquel	En-el-tiempo	
	H0894	H4428	H1081		H1255		H7971	H1931	H6256	

חִזְקִיָּהוּ׃	חָלָה	כִּי	שָׁמַע	כִּי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וּמִנְחָה
Ezequías	había-enfermado	que	oyó	porque	Ezequías	hacia	y-presente
H2396			H8085		H2396	H0413	H4503

En aquel tiempo Berodach-baladán hijo de Baladán, rey de Babilonia, envió letras y presentes á Ezechîas, porque había oído que Ezechîas había caído enfermo.

										13
נְכֹתֹה	בֵּית	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׂמַע			
sus-tesoros	casa-de	toda	(marca-de-objeto)	y-les-mostró	Ezequías	por-ellos	Y-se-alegró			
H5238		H3605	H0853	H7200	H2396		H8085			

הַבְּשָׂמִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־		
las-especias	y-(marca-de-objeto)	el-oro	y-(marca-de-objeto)	la-plata	(marca-de-objeto)		
H1314	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853		

כֵּלָיו	בֵּית	וְאֵת	הַטּוֹב	שֶׁמֶן	וְאֵת	
sus-armas	casa-de	y-(marca-de-objeto)	el-bueno	aceite	y-(marca-de-objeto)	
H3627		H0853		H8081	H0853	

אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	בְּאוֹצְרֹתָיו	נִמְצָא	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	
que	cosa	hubo	no	en-sus-tesoros	se-encontró	que	todo	y-(marca-de-objeto)	
	H1697	H1961	H3808	H0214	H4672		H3605	H0853	

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	הֶרְאָם	לֹא־	
su-dominio	y-en-todo	en-su-casa	Ezequías	les-mostró	no	
H4474	H3605		H2396	H7200	H3808	

Y Ezechîas los oyó, y mostróles toda la casa de las cosas preciosas, plata, oro, y especiería, y preciosos ungüentos; y la casa de sus armas, y todo lo que había en sus tesoros: ninguna cosa quedó que Ezechîas no les mostrase, así en su casa como en todo su señorío.

וַיָּבֹא	יְשַׁעְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מָה	וְאָמְרוּ		14
Y-vino	Isaías	el-profeta	hacia	el-rey	Ezequías	y-dijo	hacia-él	Qué	dijeron		
H0935		H5030	H0413	H4428	H2396	H0559	H0413	H4100	H0559		
רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיךָ	בָּאוּ	וּמֵאַיִן	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים			
lejana	De-tierra	Ezequías	Y-dijo	hacia-ti	vinieron	y-de-dónde	los-estos	los-hombres			
H7350	H0776	H2396	H0559	H0413	H0935	H0370	H0428	H0376			
מִבָּבֶל׃	בָּאוּ										
de-Babilonia	vinieron										
H0894	H0935										

Entonces el profeta Isaías vino al rey Ezechîas, y díjole: ¿Qué dijeron aquellos varones, y de dónde vinieron á ti? Y Ezechîas le respondió: De lejanas tierras han venido, de Babilonia.

וַיֹּאמֶר	מָה	רָאוּ	בְּבֵיתֶךָ	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר			15
Y-dijo	Qué	vieron	en-tu-casa	Y-dijo	Ezequías	(marca-de-objeto)	todo	que			
H0559	H4100	H7200		H0559	H2396	H0853	H3605				
בְּאֹצְרֹתָי׃	הִרְאִיתִם	לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	רָאוּ	בְּבֵיתִי			
en-mis-tesoros	les-mostré	no	que	cosa	hubo	no	vieron	en-mi-casa			
H0214	H7200	H3808		H1697	H1961	H3808	H7200				

Y él le volvió á decir: ¿Qué vieron en tu casa? Y Ezechîas respondió: Vieron todo lo que había en mi casa; nada quedó en mis tesoros que no les mostrase.

וַיֹּאמֶר	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	שְׁמַע	דְּבַר־	יְהוָה׃	16
Y-dijo	Isaías	hacia	Ezequías	escucha	palabra-de	Yahweh	
H0559		H0413	H2396	H8085	H1697	H3068	

Entonces Isaías dijo á Ezechîas: Oye palabra de Jehová:

הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	וְנִשָּׂא	כָּל־	אֲשֶׁר	בְּבֵיתֶךָ	וַאֲשֶׁר	אָצְרוּ			17
He-aquí	días	vienen	y-será-llevado	todo	que	en-tu-casa	y-lo-que	atesoraron			
H2009	H3117	H0935	H5375	H3605				H0686			
אֲבֹתֶיךָ	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	בָּבֶלָה	לֹא־	יִוָּתֵר	דָּבָר	אָמַר	יְהוָה׃		
tus-padres	hasta	el-día	el-este	a-Babilonia	no	quedará	cosa	dijo	Yahweh		
H0001	H5704	H3117	H2088	H0894	H3808	H3498	H1697	H0559	H3068		

He aquí vienen días, en que todo lo que está en tu casa, y todo lo que tus padres han atesorado hasta hoy, será llevado á Babilonia, sin quedar nada, dijo Jehová.

וְהָיוּ	)יִקָּחוּ(	]יִקָּח[	תּוֹלִיד	אֲשֶׁר	מִמְּךָ	יֵצֵאוּ	אֲשֶׁר	וּמִבָּנֶיךָ			18
y-serán	tomarán	[tomarán]	engendrarás	que	de-ti	saldrán	que	Y-de-tus-hijos			
H1961	H3947	H3947	H3205			H3318					
בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	בְּהֵיכַל	סָרִיסִים								
Babilonia	rey-de	en-palacio-de	eunucos								
H0894	H4428	H1964	H5631								

Y de tus hijos que saldrán de ti, que habrás engendrado, tomarán; y serán eunucos en el palacio del rey de Babilonia.

וַיֹּאמֶר	דְּבַר־	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	טוֹב	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר		19
y-dijo	hablaste	que	Yahweh	palabra-de	Buena	Isaías	hacia	Ezequías	Y-dijo		
H0559	H1696		H3068	H1697			H0413	H2396	H0559		
בְּיָמָי׃	יִהְיֶה	וֶאֱמֶת	שָׁלוֹם	אִם־	הֲלוֹא						
en-mis-días	habrá	y-verdad	paz	si	¿No-es-así?						
H3117	H1961	H0571	H7965		H3808						

Entonces Ezechîas dijo á Isaías: La palabra de Jehová que has hablado, es buena. Después dijo: ¿Mas no habrá paz y verdad en mis días?

אֶת־	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	גְּבוּרָתוֹ	וְכָל־	חִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		20
(marca–de–objeto)	hizo	y–lo–que	su–valentía	y–toda	Ezequías	asuntos–de	Y–resto–de		
H0853			H1369	H3605	H2396	H1697			

הֲלֹא־	הָעִירָה	הַמָּיִם	אֶת־	וַיָּבֵא	הַתְּעָלָה	וְאֶת־	הַבְּרֵכָה	
¿No	la–ciudad	las–aguas	(marca–de–objeto)	y–trajo	el–canal	y–(marca–de–objeto)	la–piscina	
H3808		H4325	H0853	H0935		H0853	H1295	

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	
Judá?	para–reyes–de	los–días	asuntos–de	libro–de	sobre	escritos	ellos	
H3063	H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	

Lo demás de los hechos de Ezechîas, y todo su vigor, y cómo hizo el estanque, y el conducto, y metió las aguas en la ciudad, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב	21
P	en–su–lugar	su–hijo	Manasés	y–reinó	sus–padres	con	Ezequías	Y–se–acostó	
	H8478		H4519		H0001		H2396	H7901	

Y durmió Ezechîas con sus padres, y reinó en su lugar Manasés su hijo.

Chapter 21

מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	מְנַשֶּׁה	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־	1
reinó	años	y–cinco	y–cincuenta	al–reinar	Manasés	años	diez	dos	Hijo–de	
	H8141	H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		

בָּהּ׃	חֶפְצִי־	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם
bah	Jefzi	su–madre	y–nombre–de	en–Jerusalén
H2657	H2657	H0517	H8034	H3389

DE doce años era Manasés cuando comenzó á reinar, y reinó en Jerusalem cincuenta y cinco años: el nombre de su madre fué Hepsiba.

הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבֹת	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
desposeyó	que	las–naciones	como–abominaciones–de	Yahweh	en–ojos–de	el–malo	E–hizo	
H3423			H8441	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה
Israel	hijos–de	de–delante–de	Yahweh
H3478		H6440	H3068

E hizo lo malo en ojos de Jehová, según las abominaciones de las gentes que Jehová había echado delante de los hijos de Israel.

חִזְקִיָּהוּ	אִבֵּד	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב			3
Ezequías	había–destruido	que	los–lugares–altos	(marca–de–objeto)	y–edificó	Y–volvió			
H2396	H0006		H1116	H0853	H1129	H7725			

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אַחְאָב	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	אֲשֵׁרָה	וַיַּעַשׂ	לַבַּעַל	מִזְבְּחֹת	וַיָּקֶם	אָבִיו
Israel	rey–de	Acab	hizo	como	Asera	e–hizo	para–Baal	altares	y–levantó	su–padre
H3478	H4428	H0256			H0842			H4196		H0001

אֹתָם׃	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחוּ	
a–ellos	y–sirvió	los–cielos	ejército–de	a–todo	y–se–postró	
H0853	H5647	H8064		H3605	H7812	

Porque él volvió á edificar los altos que Ezechîas su padre había derribado, y levantó altares á Baal, é hizo bosque, como había hecho Achâb rey de Israel: y adoró á todo el ejército del cielo, y sirvió á aquellas cosas.

4 וּבָנָה מִזְבְּחֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַם אָשִׂים שְׁמִי׃ אֶת־
y-edificó altares en-casa-de Yahweh que dijo Yahweh en-Jerusalén pondré mi-nombre (marca-de-objeto)
H1129 H4196 H0853 H3068 H0559 H3068 H3389 H8034 H0853

Asimismo edificó altares en la casa de Jehová, de la cual Jehová había dicho: Yo pondré mi nombre en Jerusalem.

5 וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית־יְהוָה׃
y-edificó altares para-todo ejército-de los-cielos en-dos patios-de casa-de Yahweh
H1129 H4196 H3605 H8147 H8064 H0853 H3068

Y edificó altares para todo el ejército del cielo en los dos atrios de la casa de Jehová.

6 וְהֶעֱבִיר אֶת־בְּנוֹ בָּאֵשׁ וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעֹנִי הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיס׃
E-hizo-pasar (marca-de-objeto) su-hijo por-el-fuego y-practicó-adivinación y-usó-presagios médium y-adivinos multiplicó hacer el-malo en-ojos-de Yahweh para-provocar
H0853 H0784 H0178 H3049 H7235 H5172

Y pasó á su hijo por fuego, y miró en tiempos, y fué agorero, é instituyó pythones y adivinos, multiplicando así el hacer lo malo en ojos de Jehová, para provocarlo á ira.

7 וַיָּשֶׂם אֶת־פֶּסֶל הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר עָשָׂה בַּבַּיִת אֲשֶׁר אָמַר
Y-puso (marca-de-objeto) imagen-de la-Asera que hizo en-la-casa que dijo
H0853 H6459 H0842 H0559

אֶל־דָּוִד וְאֶל־שְׁלֹמֹה בְנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים שְׁמִי לְעוֹלָם׃
hacia David y-hacia Salomón su-hijo en-la-casa la-esta y-en-Jerusalén que escogí de-todas tribus-de Israel pondré mi-nombre para-siempre
H0413 H1732 H0413 H8010 H1004 H2088 H3389 H0977 H3605 H7626 H3478 H7760 H8034 H5769

Y puso una entalladura del bosque que él había hecho, en la casa de la cual había Jehová dicho á David y á Salomón su hijo: Yo pondré mi nombre para siempre en esta casa, y en Jerusalem, á la cual escogí de todas las tribus de Israel:

8 וְלֹא אוֹסִיף לְהָנִיד רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מִן־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הֶעֱמַדְתִּי לַאֲבוֹתָם
y-no volveré a-hacer-vagar pie-de Israel de la-tierra que di a-sus-padres
H3808 H3254 H7272 H5110 H0127 H3478 H0001 H5414

רַק אִם־יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִים וּלְכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה אֹתָם עַבְדִּי מֹשֶׁה׃
solo si guardan para-hacer conforme-a-todo que les-mandé y-conforme-a-toda la-ley que mandó a-ellos mi-siervo Moisés
H7535 H0518 H8104 H6213 H3605 H6680 H8451 H0834 H6680 H0853 H5650 H4872

Y no volveré á hacer que el pie de Israel sea movido de la tierra que dí á sus padres, con tal que guarden y hagan conforme á todas las cosas que yo les he mandado, y conforme á toda la ley que mi siervo Moisés les mandó.

מִן־	הָרָע	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְנַשֶּׁה	וַיַּתְעֵם	שָׁמְעוּ	וְלֹא	9
más-que	el-malo	(marca-de-objeto)	para-hacer	Manasés	y-les-hizo-errar	escucharon	Y-no	
		H0853		H4519	H8582	H8085	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם
Israel	hijos-de	de-delante-de	Yahweh	destruyó	que	las-naciones
H3478		H6440	H3068	H8045		

Mas ellos no escucharon; y Manasés los indujo á que hiciesen más mal que las gentes que Jehová destruyó delante de los hijos de Israel.

לֵאמֹר׃	הַנְּבִיאִים	עַבָדָיו	בְּיַד־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	10
diciendo	los-profetas	sus-siervos	por-mano-de	Yahweh	Y-habló	
H0559	H5030	H5650	H3027	H3068	H1696	

Y habló Jehová por mano de sus siervos los profetas, diciendo:

הֵרַע	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יַעַן	11
hizo-malo	las-estas	las-abominaciones	Judá	rey-de	Manasés	hizo	que	Por-cuanto	
	H0428	H8441	H3063	H4428	H4519			H3282	

גַּם־	וַיַּחֲטִא	לְפָנָיו	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל
también	e-hizo-pecar	antes-de-él	que	los-amorreos	hicieron	que	más-que-todo
H1571	H2398	H6440		H0567			H3605

פ	בְּגִלּוּלָיו׃	יְהוּדָה	אֶת־
P	con-sus-ídolos	Judá	(marca-de-objeto)
	H1544	H3063	H0853

Por cuanto Manasés rey de Judá ha hecho estas abominaciones, y ha hecho más mal que todo lo que hicieron los Amorrheos que fueron antes de él, y también ha hecho pecar á Judá en sus ídolos;

עַל־	רָעָה	מֵבִיא	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	12
sobre	mal	trayendo	Heme-aquí	Israel	Dios-de	Yahweh	dijo	Así	Por-tanto	
		H0935	H2009	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		

אָזְנָיו׃	שְׁתֵּי	תְּצַלְּנָה	)שַׁמְּעָהּ(	]שמעין[	כָּל־	אֲשֶׁר	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלִַם
sus-oídos	dos	le-zumbarán	el-que-lo-oye	[los-que-lo-oyen]	todo	que	y-Judá	Jerusalén
H0241	H8147	H6750	H8085	H8085	H3605		H3063	H3389

Por tanto, así ha dicho Jehová el Dios de Israel: He aquí yo traigo tal mal sobre Jerusalem y sobre Judá, que el que lo oyere, le retiñirán ambos oídos.

וְאֶת־	שֹׁמְרוֹן	קָו	אֶת	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	וְנָטִיתִי			13
y-(marca-de-objeto)	Samaria	cordel-de	(marca-de-objeto)	Jerusalén	sobre	Y-extenderé			
H0853	H8111		H0853	H3389		H5186			

יִמְחֶה	כַּאֲשֶׁר־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	וּמָחִיתִי	אַחְאָב	בֵּית	מִשְׁקֶלֶת
se-limpia	como	Jerusalén	(marca-de-objeto)	y-limpiaré	Acab	casa-de	plomada-de
		H3389	H0853		H0256		H4949

פָּנֶיהָ׃	עַל־	וְהָפַךְ	מָחָה	הַצַּלַּחַת	אֶת־
su-faz	sobre	y-volteando	limpiándolo	el-plato	(marca-de-objeto)
H6440		H2015		H6747	H0853

Y extenderé sobre Jerusalem el cordel de Samaria, y el plomo de la casa de Achâb: y yo limpiaré á Jerusalem como se limpia una escudilla, que después que la han limpiado, la vuelven sobre su haz.

בְּיַד	וּנְתַתִּים	נַחֲלָתִי	שְׁאֵרִית	אֶת	וְנָטַשְׁתִּי	14
en-mano-de	y-los-entregaré	mi-heredad	resto-de	(marca-de-objeto)	Y-abandonaré	
H3027	H5414	H5159	H7611	H0853	H5203	

אֹיְבֵיהֶם׃	לְכָל־	וְלִמְשִׁסָּה	לְבַז	וְהָיוּ	אֹיְבֵיהֶם
sus-enemigos	para-todos	y-para-saqueo	para-despojo	y-serán	sus-enemigos
H0341	H3605	H4933	H0957	H1961	H0341

Y desampararé las reliquias de mi heredad, y entregarlas he en manos de sus enemigos; y serán para saco y para robo á todos sus adversarios;

מַכְעִסִים	וַיִּהְיוּ	בְּעֵינַי	הָרַע	אֶת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יַעַן	15
provocándome	y-fueron	en-mis-ojos	el-malo	(marca-de-objeto)	hicieron	que	Por-cuanto	
H3707	H1961			H0853			H3282	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	וְעַד	מִמִּצְרַיִם	אֲבוֹתָם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־	אֹתִי
el-este	el-día	y-hasta	de-Egipto	sus-padres	salieron	que	el-día	desde	a-mí
H2088	H3117	H5704	H4714	H0001	H3318		H3117		H0853

Por cuanto han hecho lo malo en mis ojos, y me han provocado á ira, desde el día que sus padres salieron de Egipto hasta hoy.

מִלֵּא	אֲשֶׁר־	עַד	מְאֹד	הַרְבֵּה	מְנַשֶּׁה	שָׁפַךְ	נָקִי	דָּם	וְגַם	16
llenó	que	hasta	muy	mucha	Manasés	derramó	inocente	sangre	Y-también	
H4390		H5704	H3966		H4519	H8210		H1818	H1571	

הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	מֵחַטָּאתוֹ	לְבַד	לְפֶה	פֶּה	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	
hizo-pecar	que	su-pecado	además-de	a-extremo	extremo	Jerusalén	(marca-de-objeto)	
H2398			H0905	H6310	H6310	H3389	H0853	

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יְהוּדָה	אֶת־
Yahweh	en-ojos-de	el-malo	para-hacer	Judá	(marca-de-objeto)
H3068				H3063	H0853

Fuera de esto, derramó Manasés mucha sangre inocente en gran manera, hasta henchir á Jerusalem de cabo á cabo: además de su pecado con que hizo pecar á Judá, para que hiciese lo malo en ojos de Jehová.

הֲלֹא־	חָטָא	אֲשֶׁר	וְחַטָּאתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	מְנַשֶּׁה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	17
¿No	pecó	que	y-su-pecado	hizo	que	y-todo	Manasés	asuntos-de	Y-resto-de	
H3808	H2398					H3605	H4519	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם
Judá?	para-reyes-de	los-días	asuntos-de	libro-de	sobre	escritos	ellos
H3063	H4428	H3117	H1697			H3789	H1992

Lo demás de los hechos de Manasés, y todas las cosas que hizo, y su pecado que cometió, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

בְּגַן־	בֵּיתוֹ	בְּגַן־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	מְנַשֶּׁה	וַיִּשְׁכַּב	18
en-jardín-de	su-casa	en-jardín-de	y-fue-sepultado	sus-padres	con	Manasés	Y-se-acostó	
H1588		H1588	H6912	H0001		H4519	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָמוֹן	וַיִּמְלֹךְ	עֻזָּא
P	en-su-lugar	su-hijo	Amón	y-reinó	Uza
	H8478		H0526		

Y durmió Manasés con sus padres, y fué sepultado en el huerto de su casa, en el huerto de Uzza; y reinó en su lugar Amón su hijo.

19 בֶּן־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם
Hijo–de veinte y–dos años Amón al–reinar y–dos años reinó en–Jerusalén
H6242 H8147 H0526 H8147 H8141 H3389

וְשֵׁם אִמּוֹ מְשֻׁלֶּמֶת בַּת־ חָרוּץ מִן־ יָטְבָּה׃
y–nombre–de su–madre Mesulemeth hija–de Jaruz de Yotba
H8034 H0517 H4922 H1323 H2743 H3192

De veinte y dos años era Amón cuando comenzó á reinar, y reinó dos años en Jerusalem. El nombre de su madre fué Mesalemeth hija de Harus de Jotba.

20 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו׃
E–hizo el–malo en–ojos–de Yahweh como hizo Manasés su–padre
H6213 H3068 H3588 H6213 H4519 H0001

E hizo lo malo en ojos de Jehová, como había hecho Manasés su padre.

21 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־ הָלַךְ אָבִיו וַיַּעֲבֹד אֶת־
Y–anduvo en–todo el–camino que anduvo su–padre y–sirvió (marca–de–objeto)
H3212 H3605 H1870 H3588 H1980 H0001 H5647 H0853

הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר עָבַד אָבִיו וַיִּשְׁתָּחוּ לָהֶם׃
los–ídolos que sirvió su–padre y–se–postró a–ellos
H1544 H3588 H5647 H0001 H7812

Y anduvo en todos los caminos en que su padre anduvo, y sirvió á las inmundicias á las cuales había servido su padre, y á ellas adoró;

22 וַיַּעֲזֹב אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו וְלֹא הָלַךְ בְּדֶרֶךְ
Y–abandonó (marca–de–objeto) Yahweh Dios–de sus–padres y–no anduvo en–camino–de
H5800 H0853 H3068 H0430 H0001 H3808 H1980 H1870

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y dejó á Jehová el Dios de sus padres, y no anduvo en el camino de Jehová.

23 וַיִּקְשְׁרוּ עַבְדֵי־ אָמוֹן עָלָיו וַיְמִיתוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ׃
Y–conspiraron siervos–de Amón contra–él y–mataron (marca–de–objeto) el–rey en–su–casa
H7194 H5650 H0526 H5921 H4191 H0853 H4428 H1004

Y los siervos de Amón conspiraron contra él, y mataron al rey en su casa.

24 וַיַּךְ עַם־ הָאָרֶץ אֶת כָּל־ הַקֹּשְׁרִים עַל־ הַמֶּלֶךְ אָמוֹן וַיַּמְלִיכוּ עַם־ הָאָרֶץ אֶת־ יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃
Y–golpeó pueblo–de la–tierra (marca–de–objeto) todos los–conspiradores contra el–rey Amón e–hicieron–rey pueblo–de la–tierra (marca–de–objeto) Josías su–hijo en–su–lugar
H5221 H5971 H0776 H0853 H3605 H7194 H5921 H4428 H0526 H4427 H5971 H0776 H0853 H2977 H1121 H8478

Entonces el pueblo de la tierra hirió á todos los que habían conspirado contra el rey Amón; y puso el pueblo de la tierra por rey en su lugar á Josías su hijo.

25 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אָמוֹן אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
Y–resto–de asuntos–de Amón que hizo ¿No ellos escritos sobre libro–de
H3499 H1697 H0526 H3588 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
asuntos–de los–días para–reyes–de Judá?
H1697 H3117 H4428 H3063

Lo demás de los hechos de Amón, que efectuara, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ	עֻזָּא	בְּגַן־	בְּקִבְרָתוֹ	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ		26
su–hijo	Josías	y–reinó	Uza	en–jardín–de	en–su–sepulcro	a–él	Y–lo–sepultaron		
	H2977			H1588	H6900	H0853	H6912		

פ	תַּחְתָּיו׃	
P	en–su–lugar	
	H8478	

Y fué sepultado en su sepulcro en el huerto de Uzza, y reinó en su lugar Josías su hijo.

Chapter 22

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וּשְׁלֹשִׁים	בְּמָלְכוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	שְׁמֹנֶה	בֶּן־	1
en–Jerusalén	reinó	años	y–una	y–treinta	al–reinar	Josías	años	ocho	Hijo–de	
H3389		H8141	H0259	H7970		H2977	H8141	H8083		

מִבָּצְקַת׃	עֲדָיָה	בַּת־	יְדִידָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	
de–Boscat	Adaya	hija–de	Yedida	su–madre	y–nombre–de	
H1218	H5718	H1323	H3040	H0517	H8034	

CUANDO Josías comenzó á reinar era de ocho años, y reinó en Jerusalem treinta y un años. El nombre de su madre fué Idida hija de Adaía de Boscath.

וְלֹא־	אָבִיו	דָּוִד	דֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
y–no	su–padre	David	camino–de	en–todo	y–anduvo	Yahweh	en–ojos–de	lo–recto	E–hizo	
H3808	H0001	H1732	H1870	H3605	H3212	H3068		H3477		

פ	וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	סָר	
P	ni–izquierda	derecha	se–apartó	
	H8040	H3225	H5493	

E hizo lo recto en ojos de Jehová, y anduvo en todo el camino de David su padre, sin apartarse á diestra ni á siniestra.

אֶת־	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	וַיְהִי		3
(marca–de–objeto)	el–rey	envió	Josías	para–el–rey	año	diez	en–dieciocho	Y–fue		
H0853	H4428	H7971	H2977	H4428	H8141	H6240	H8083	H1961		

לֵאמֹר׃	יְהוָה	בֵּית	הַסֹּפֵר	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־	שָׁפָן
diciendo	Yahweh	casa–de	el–escriba	Mesulam	hijo–de	Azalías	hijo–de	Safán
H0559	H3068			H4918		H0683		

Y á los dieciocho años del rey Josías, fué que envió el rey á Saphán hijo de Azalía, hijo de Mesullam, escriba, á la casa de Jehová, diciendo:

הַכֶּסֶף	אֶת־	וְיִתֻּם	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶל־	עֲלֵה		4
la–plata	(marca–de–objeto)	y–que–complete	el–grande	el–sacerdote	Hilcías	hacia	Sube		
H3701	H0853	H8552		H3548	H2518	H0413	H5927		

הָעָם׃	מֵאֵת	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	אָסְפוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	הַמּוּבָא
el–pueblo	de–con	la–puerta	guardadores–de	recogieron	que	Yahweh	casa–de	la–traída
	H0854		H8104	H0622		H3068		H0935

Ve á Hilcías, sumo sacerdote: dile que recoja el dinero que se ha metido en la casa de Jehová, que han juntado del pueblo los guardianes de la puerta,

הַמְפֻקָּדִים הַמְלָאכָה עֹשֵׂי יַד־ עַל־)וְיִתְּנֻהוּ( ]ויתנהו[5
los-encargados la-obra hacedores-de mano-de sobre y-que-lo-den [y-que-lo-den]
H4399 H3027 H5414 H5414

בְּבֵית אֲשֶׁר־ הַמְלָאכָה לְעֹשֵׂי אֹתוֹ וְיִתְּנוּ יְהוָה)בֵּית( ]בבית[
en-casa-de que la-obra a-hacedores-de a-él y-que-lo-den Yahweh casa-de [en-casa]
H4399 H0853 H5414 H3068

הַבָּיִת׃ בֶּדֶק לְחַזֵּק יְהוָה
la-casa grieta-de para-reparar Yahweh
H0919 H2388 H3068

Y que lo pongan en manos de los que hacen la obra, que tienen cargo de la casa de Jehová, y que lo entreguen á los que hacen la obra de la casa de Jehová, para reparar las aberturas de la casa:

עֵצִים וְלִקְנוֹת וְלַגֻּדְרִים וְלַבֹּנִים וְלֶחָרָשִׁים 6
maderas y-para-comprar y-a-los-albañiles y-a-los-constructores A-los-carpinteros
H6086 H7069 H1443 H1129 H2796

הַבָּיִת׃ אֵת־ לְחַזֵּק מַחְצֵב וְאַבְנֵי
la-casa (marca-de-objeto) para-reparar cantera y-piedras-de
H0853 H2388 H4274 H0068

A los carpinteros, á los maestros y albañiles, para comprar madera y piedra de cantería para reparar la casa;

יָדָם עַל־ הַנִּתָּן הַכֶּסֶף אִתָּם יֵחָשֵׁב לֹא־ אֶךְ 7
su-mano sobre la-dada la-plata con-ellos se-les-pedirá-cuenta no Sin-embargo
H3027 H5414 H3701 H0854 H2803 H3808 H0389

עֹשִׂים׃ הֵם בֶּאֱמוּנָה כִּי
trabajan ellos con-fidelidad porque
H1992 H0530

Y que no se les cuente el dinero cuyo manejo se les confiare, porque ellos proceden con fidelidad.

מָצָאתִי הַתּוֹרָה סֵפֶר הַסֹּפֵר שָׁפָן עַל־ הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר 8
encontré la-ley libro-de el-escriba Safán a el-grande el-sacerdote Hilcías Y-dijo
H4672 H8451 H3548 H2518 H0559

וַיִּקְרָאֵהוּ׃ שָׁפָן אֶל־ הַסֵּפֶר אֵת־ חִלְקִיָּהוּ וַיִּתֵּן יְהוָה בְּבֵית
y-lo-leyó Safán hacia el-libro (marca-de-objeto) Hilcías y-dio Yahweh en-casa-de
H7121 H0413 H0853 H2518 H5414 H3068

Entonces dijo el sumo sacerdote Hilcías á Saphán escriba: El libro de la ley he hallado en la casa de Jehová. E Hilcías dió el libro á Saphán, y leyólo.

הִתִּיכוּ וַיֹּאמֶר דָּבָר הַמֶּלֶךְ אֵת־ וַיָּשֶׁב הַמֶּלֶךְ אֶל־ הַסֹּפֵר שָׁפָן וַיָּבֹא 9
Fundieron y-dijo palabra el-rey al y-devolvió el-rey hacia el-escriba Safán Y-vino
H5413 H0559 H1697 H4428 H0853 H7725 H4428 H0413 H0935

יַד־ עַל־ וַיִּתְּנֻהוּ בַּבַּיִת הַנִּמְצָא הַכֶּסֶף אֵת־ עַבְדֶיךָ
mano-de sobre y-la-dieron en-la-casa la-encontrada la-plata (marca-de-objeto) tus-siervos
H3027 H5414 H4672 H3701 H0853 H5650

יְהוָה׃ בֵּית הַמְפֻקָּדִים הַמְלָאכָה עֹשֵׂי
Yahweh casa-de los-encargados la-obra hacedores-de
H3068 H4399

Viniendo luego Saphán escriba al rey, dió al rey la respuesta, y dijo: Tus siervos han juntado el dinero que se halló en el templo, y lo han entregado en poder de los que hacen la obra, que tienen cargo de la casa de Jehová.

הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּה	לִי	נָתַן	סֵפֶר	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ	הַסֹּפֵר	שָׁפָן	וַיִּקְרָא	10
el-sacerdote	Hilcías	a-mí	dio	Libro	diciendo	al-rey	el-escriba	Safán	Y-declaró	
H3548	H2518		H5414		H0559	H4428			H5046	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	שָׁפָן	וַיִּקְרָאֵהוּ
el-rey	delante-de	Safán	y-lo-leyó
H4428	H6440		H7121

Asimismo Saphán escriba declaró al rey, diciendo: Hilcías el sacerdote me ha dado un libro. Y leyólo Saphán delante del rey.

וַיִּקְרַע	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	דִּבְרֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		11
y-rasgó	la-ley	libro-de	palabras-de	(marca-de-objeto)	el-rey	cuando-oyó	Y-fue		
H7167	H8451		H1697	H0853	H4428	H8085	H1961		

בְּגָדָיו׃	אֶת־
sus-vestidos	(marca-de-objeto)
	H0853

Y cuando el rey hubo oído las palabras del libro de la ley, rasgó sus vestidos.

אֲחִיקָם	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּה	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו					12
Ahicam	y-(marca-de-objeto)	el-sacerdote	Hilcías	(marca-de-objeto)	el-rey	Y-mandó					
H0296	H0853	H3548	H2518	H0853	H4428	H6680					
שָׁפָן	וְאֵת	מִיכָיְהוּ	בֶּן־	עַכְבּוֹר	וְאֶת־	שָׁפָן	בֶּן־				
Safán	y-(marca-de-objeto)	Micayas	hijo-de	Acbor	y-(marca-de-objeto)	Safán	hijo-de				
	H0853	H4320		H5907	H0853						

לֵאמֹר׃	הַמֶּלֶךְ	עֶבֶד־	עֲשָׂיָה	וְאֵת	הַסֹּפֵר
diciendo	el-rey	siervo-de	Asayas	y-(marca-de-objeto)	el-escriba
H0559	H4428	H5650	H6222	H0853	

Luego mandó el rey á Hilcías el sacerdote, y á Ahicam hijo de Saphán, y á Achbor hijo de Michâía, y á Saphán escriba, y á Asaía siervo del rey, diciendo:

יְהוּדָה	כָּל־	וּבְעַד	הָעָם	וּבְעַד־	בַּעֲדִי	יְהוָה	אֶת־	דִּרְשׁוּ	לְכוּ		13
Judá	todo	y-por	el-pueblo	y-por	por-mí	Yahweh	(marca-de-objeto)	consultad	Id		
H3063	H3605	H1157		H1157	H1157	H3068	H0853	H1875	H3212		
אֲשֶׁר־	יְהוָה	חֲמַת	גְּדוֹלָה	כִּי־	הַזֶּה	הַנִּמְצָא	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	עַל־		
que	Yahweh	ira-de	grande	porque	el-este	el-encontrado	el-libro	palabras-de	sobre		
	H3068	H2534			H2088	H4672		H1697			
עַל־	אֲבֹתֵינוּ	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עָלֵינוּ	בָּנוּ	נִצְתָּה	הִיא			
sobre	nuestros-padres	escucharon	no	que	por	contra-nosotros	se-encendió	ella			
	H0001	H8085	H3808				H3341	H1931			

עָלֵינוּ׃	הַכָּתוּב	כְּכָל־	לַעֲשׂוֹת	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי
sobre-nosotros	lo-escrito	conforme-a-todo	para-hacer	el-este	el-libro	palabras-de
	H3789	H3605		H2088		H1697

Id, y preguntad á Jehová por mí, y por el pueblo, y por todo Judá, acerca de las palabras de este libro que se ha hallado: porque grande ira de Jehová es la que ha sido encendida contra nosotros, por cuanto nuestros padres no escucharon las palabras de este libro, para hacer conforme á todo lo que nos fué escrito.

14 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַאֲחִיקָם וְעַכְבּוֹר וְשָׁפָן וַעֲשָׂיָה אֶל־חֻלְדָּה
Y-fue Hilcías el-sacerdote y-Ahicam y-Acbor y-Safán y-Asayas hacia Hulda
H3212 H2518 H3548 H0296 H5907 H8104 H6222 H0413 H2468

הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־תִּקְוָה בֶּן־חַרְחַס שֹׁמֵר הַבְּגָדִים
la-profetisa esposa-de Salum hijo-de Ticva hijo-de Jarjas guardador-de las-vestiduras
H5031 H0802 H7967 H8616 H2745 H8104

וְהִיא יֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ׃
y-ella moraba en-Jerusalén en-el-segundo-barrio y-hablaron hacia-ella
H1931 H3427 H3389 H4932 H1696 H0413

Entonces fué Hilcías el sacerdote, y Ahicam y Achbor y Saphán y Asaía, á Hulda profetisa, mujer de Sallum hijo de Ticva hijo de Araas, guarda de las vestiduras, la cual moraba en Jerusalem en la segunda parte de la ciudad, y hablaron con ella.

15 וַתֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ אֶל־הָאִישׁ אֲשֶׁר
Y-dijo hacia-ellos Así dijo Yahweh Dios-de Israel Decid al-hombre que
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376 H0834

שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃
os-envió a-vosotros hacia-mí
H7971 H0853 H0413

Y ella les dijo: Así ha dicho Jehová el Dios de Israel: Decid al varón que os envió á mí:

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־
Así dijo Yahweh Heme-aquí trayendo mal sobre el-lugar el-este y-sobre
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H7451 H0413 H4725 H2088 H0413

יֹשְׁבֶיהָ אֵת כָּל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃
sus-habitantes (marca-de-objeto) todas palabras-de el-libro que leyó rey-de Judá
H3427 H0853 H3605 H1697 H5612 H7121 H4428 H3063

Así dijo Jehová: He aquí yo traigo mal sobre este lugar, y sobre los que en él moran, á saber, todas las palabras del libro que ha leído el rey de Judá:

17 תַּחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן
Por-cuanto que me-abandonaron y-quemaron-incienso a-dioses otros para
H8478 H0834 H5800 H7323 H0430 H0312 H4616

הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְנִצְּתָה חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא
provocarme con-toda obra-de sus-manos y-se-encendió mi-ira en-el-lugar el-este y-no
H3707 H3605 H4639 H3027 H3341 H2534 H4725 H2088 H3808

תִכְבֶּה׃
se-apagará
H3518

Por cuanto me dejaron á mí, y quemaron perfumes á dioses ajenos, provocándome á ira en toda obra de sus manos; y mi furor se ha encendido contra este lugar, y no se apagará.

18 וְאֶל־מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרֹשׁ אֶת־
Y-hacia rey-de Judá el-que-os-envía a-vosotros para-consultar (marca-de-objeto)
H0413 H4428 H3063 H7971 H0853 H1875 H0853

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
Yahweh Dios-de Israel así dijo Yahweh Dios-de Israel que
H3068 H0430 H3478 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0834

שָׁמַעְתָּ׃
oíste
H8085

אֵלָיו תֹּאמְרוּ כֹּה דִּבְרֵי הַדְּבָרִים
hacia-él le-diréis así las-palabras
H0413 H0559 H3541 H1697

Mas al rey de Judá que os ha enviado para que preguntaseis á Jehová, diréis así: Así ha dicho Jehová el Dios de Israel: Por cuanto oíste las palabras del libro,

19 יַ֗עַן רַךְ־ לְבָבְךָ֙ וַתִּכָּנַ֣ע מִפְּנֵ֔י יְהוָ֖ה בְּשָׁמְעֲךָ֑ אֲשֶׁ֨ר
Por–cuanto tu–corazón tierno y–te–humillaste de–delante–de Yahweh cuando–oíste que
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H3068 H8085

דִּבַּ֣רְתִּי עַל־ הַמָּקוֹם֮ הַזֶּה֒ וְעַל־ יֹשְׁבָ֣יו לִֽהְיוֹת֙ לְשַׁמָּ֣ה וְלִקְלָלָ֔ה וַתִּקְרַ֥ע בְּגָדֶ֖יךָ וַתִּבְכֶּ֣ה לְפָנָ֑י גַּם־ אֲנִ֥י שָׁמַ֖עְתִּי נְאֻם־ יְהוָֽה׃
hablé sobre el–lugar el–este y–sobre sus–habitantes para–ser para–desolación y–para–maldición y–rasgaste tus–vestidos y–lloraste delante–de–mí también yo escuché oráculo–de Yahweh
H1696 H5921 H4725 H2088 H5921 H3427 H1961 H8047 H7045 H7167 H0853 H1058 H6440 H1571 H0595 H8085 H5002 H3068

Y tu corazón se enterneció, y te humillaste delante de Jehová, cuando oíste lo que yo he pronunciado contra este lugar y contra sus moradores, que vendrían á ser asolados y malditos, y rasgaste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, también yo te he oído, dice Jehová.

20 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ אֹסִפְךָ֣ עַל־ אֲבֹתֶ֔יךָ וְנֶאֱסַפְתָּ֖ אֶל־ קִבְרֹתֶ֑יךָ
Por–tanto heme–aquí reuniendo–te con tus–padres y–serás–reunido hacia tus–sepulcros
H3651 H2009 H0622 H5921 H0001 H0622 H0413 H6913

וְלֹא־ תִרְאֶ֣ינָה עֵינֶ֗יךָ בְּכֹל֙ הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י מֵבִ֣יא עַל־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וַיָּשִׁ֖יבוּ אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ דָּבָ֑ר׃
y–no verán tus–ojos en–todo el–mal que yo traigo sobre el–lugar este Y–devolvieron al el–rey palabra
H3808 H7200 H5869 H3605 H7451 H0834 H0589 H0935 H5921 H4725 H2088 H0853 H4428 H1697

Por tanto, he aquí yo te recogeré con tus padres, y tú serás recogido á tu sepulcro en paz, y no verán tus ojos todo el mal que yo traigo sobre este lugar. Y ellos dieron al rey la respuesta.

Chapter 23

1 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֔לֶךְ וַיַּאַסְפ֥וּ אֵלָ֖יו כֹּ֣ל זִקְנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וִירוּשָׁלָֽם׃
Y–envió el–rey y–reunieron hacia–él todos ancianos–de Judá y–Jerusalén
H7971 H4428 H0622 H0413 H3605 H2205 H3063 H3389

ENTONCES el rey envió, y juntaron á él todos los ancianos de Judá y de Jerusalem.

2 וַיַּ֣עַל הַמֶּ֗לֶךְ בֵּית־ יְהוָה֮ וְכָל־ אִ֣ישׁ יְהוּדָה֒ וְכֹל֙ יֹשְׁבֵ֣י וְכָל־ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְהַכֹּהֲנִ֖ים וְהַנְּבִיאִ֑ים וְכָל־ הָעָ֣ם לְמִקָּטֹ֖ן וְעַד־ הַבְּרִ֣ית סֵ֔פֶר דִּבְרֵ֖י אֶת־ כָּל־ וַיִּקְרָ֣א גָּד֑וֹל בְּאָזְנֵיהֶ֗ם בְּבֵ֣ית יְהוָ֔ה הַנִּמְצָ֖א
Y–subió el–rey casa–de Yahweh y–todo hombre–de Judá y–todos habitantes–de y–Jerusalén con–él y–los–sacerdotes y–los–profetas y–todo el–pueblo desde–pequeño y–hasta el–pacto libro–de palabras–de todas (marca–de–objeto) y–leyó grande en–sus–oídos en–casa–de el–encontrado
H5927 H4428 H4428 H3605 H3063 H3427 H3605 H3068 H1004 H3548 H5030 H3605 H5704 H6996 H5971 H1285 H5612 H1697 H3605 H0853 H7121 H1419 H0241 H1004 H4672

Y subió el rey á la casa de Jehová con todos los varones de Judá, y con todos los moradores de Jerusalem, con los sacerdotes y profetas y con todo el pueblo, desde el más chico hasta el más grande; y leyó, oyéndolo ellos, todas las palabras del libro del pacto que había sido hallado en la casa de Jehová.

3 וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־הָעַמּוּד וַיִּכְרֹת אֶת־הַבְּרִית לִפְנֵי
Y-se-puso el-rey junto-a la-columna y-cortó (marca-de-objeto) el-pacto delante-de
H5975 H4428 H5982 H3772 H853 H1285 H6440

יְהוָה לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹתָיו
Yahweh para-andar tras Yahweh y-para-guardar sus-mandamientos y-(marca-de-objeto)
H3068 H3212 H310 H3068 H8104 H4687 H853

וְאֶת־עֵדוֹתָיו וְאֶת־חֻקֹּתָיו בְּכָל־לֵב וּבְכָל־נֶפֶשׁ
y-(marca-de-objeto) sus-testimonios y-(marca-de-objeto) sus-estatutos con-todo corazón y-con-toda alma
H853 H5715 H853 H2708 H3605 H3820 H3605 H5315

לְהָקִים אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתֻבִים עַל־הַסֵּפֶר
para-cumplir (marca-de-objeto) palabras-de el-pacto el-este las-escritas sobre el-libro
H6965 H853 H1697 H1285 H2063 H3789 H5921 H5612

וַיַּעֲמֹד כָּל־הָעָם בַּבְּרִית׃
Y-se-puso todo el-pueblo en-el-pacto
H5975 H3605 H5971 H1285

Y poniéndose el rey en pie junto á la columna, hizo alianza delante de Jehová, de que irían en pos de Jehová, y guardarían sus mandamientos, y sus testimonios, y sus estatutos, con todo el corazón y con toda el alma, y que cumplirían las palabras de la alianza que estaban escritas en aquel libro. Y todo el pueblo confirmó el pacto.

4 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת־
Y-mandó el-rey (marca-de-objeto) Hilcías el-sacerdote el-grande y-(marca-de-objeto)
H6680 H4428 H853 H2518 H3548 H1419 H853

כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנֶה וְאֶת־שֹׁמְרֵי הַסַּף לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל
sacerdotes-de el-segundo-orden y-(marca-de-objeto) guardadores-de la-puerta para-sacar de-templo-de
H3548 H4932 H853 H8104 H5592 H3318 H1964

יְהוָה לַבַּעַל וְלָאֲשֵׁרָה וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם וַיִּשְׂרֹף
Yahweh para-Baal y-para-la-Asera y-para-todo ejército-de los-cielos y-los-quemó
H3068 H1168 H842 H3605 H6635 H8064 H8313

אֹתָם מִחוּץ לִירוּשָׁלַ͏ִם בְּשַׁדְמוֹת קִדְרוֹן וַיִּשָּׂא אֶת־עֲפָרָם׃ בֵּית־אֵל׃
(marca-de-objeto) fuera-de Jerusalén en-campos-de Cedrón y-llevó (marca-de-objeto) su-polvo Betel
H853 H2351 H3389 H7709 H6939 H5375 H853 H6083 H1008

Entonces mandó el rey al sumo sacerdote Hilcías, y á los sacerdotes de segundo orden, y á los guardianes de la puerta, que sacasen del templo de Jehová todos los vasos que habían sido hechos para Baal, y para el bosque, y para toda la milicia del cielo; y quemólos fuera de Jerusalem en el campo de Cedrón, é hizo llevar las cenizas de ellos á Beth-el.

יְהוּדָה	מַלְכֵי	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	הַכְּמָרִים	אֶת־	וְהִשְׁבִּית	5
Judá	reyes–de	pusieron	que	los–sacerdotes–idólatras	(marca–de–objeto)	Y–eliminó	
H3063	H4428	H5414		H3649	H0853		

יְרוּשָׁלָ͏ִם	וּמְסַבֵּי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	בַּבָּמוֹת	וַיְקַטְּרוּ	
Jerusalén	y–alrededores–de	Judá	en–ciudades–de	en–los–lugares–altos	y–quemaban–incienso	
H3389	H4524	H3063		H1116		

וְלַיָּרֵחַ	לַשֶּׁמֶשׁ	לַבַּעַל	הַמְקַטְּרִים	וְאֶת־	
y–a–la–luna	al–sol	a–Baal	los–que–quemaban–incienso	y–(marca–de–objeto)	
H3394	H8121			H0853	

הַשָּׁמָיִם׃	צְבָא	וּלְכֹל	וְלַמַּזָּלוֹת	
los–cielos	ejército–de	y–a–todo	y–a–las–constelaciones	
H8064		H3605	H4208	

Y quitó á los Camoreos, que habían puesto los reyes de Judá para que quemasen perfumes en los altos en las ciudades de Judá, y en los alrededores de Jerusalem; y asimismo á los que quemaban perfumes á Baal, al sol y á la luna, y á los signos, y á todo el ejército del cielo.

אֶל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מִחוּץ	יְהוָה	מִבֵּית	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	וַיֹּצֵא	6
hacia	Jerusalén	fuera–de	Yahweh	de–casa–de	la–Asera	(marca–de–objeto)	Y–sacó	
H0413	H3389	H2351	H3068		H0842	H0853	H3318	

לְעָפָר	וַיִּדֹּק	קִדְרוֹן	בְּנַחַל	אֹתָהּ	וַיִּשְׂרֹף	קִדְרוֹן	נַחַל
a–polvo	y–la–desmenuzo	Cedrón	en–arroyo–de	a–ella	y–la–quemó	Cedrón	arroyo–de
H6083	H1854	H6939		H0853	H8313	H6939	

הָעָם׃	בְּנֵי	קֶבֶר	עַל־	עֲפָרָהּ	אֶת־	וַיִּשְׁלַךְ
el–pueblo	hijos–de	sepulcro–de	sobre	su–polvo	(marca–de–objeto)	y–arrojó
		H6913		H6083	H0853	H7993

Hizo también sacar el bosque fuera de la casa de Jehová, fuera de Jerusalem, al torrente de Cedrón, y quemólo en el torrente de Cedrón, y tornólo en polvo, y echó el polvo de él sobre los sepulcros de los hijos del pueblo.

יְהוָה	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הַקְּדֵשִׁים	בָּתֵּי	אֶת־	וַיִּתֹּץ	7
Yahweh	en–casa–de	que	los–prostitutos–cultuales	casas–de	(marca–de–objeto)	Y–derribó	
H3068			H6945		H0853	H5422	

לָאֲשֵׁרָה׃	בָּתִּים	שָׁם	אֹרְגוֹת	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר	
para–la–Asera	casas	allí	tejían	las–mujeres	que	
H0842		H8033	H0707	H0802		

Además derribó las casas de los sodomitas que estaban en la casa de Jehová, en las cuales tejían las mujeres pabellones para el bosque.

8 וַיָּבֵא Y–trajo H0935 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 כָּל־ todos H3605 הַכֹּהֲנִים los–sacerdotes H3548 מֵעָרֵי de–ciudades–de יְהוּדָה Judá H3063 וַיְטַמֵּא y–profanó
הַכֹּהֲנִים los–sacerdotes H3548 שָׁמָּה allí H8033 קִטְּרוּ־ quemaron–incienso אֲשֶׁר donde הַבָּמוֹת los–lugares–altos H1116 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853
הַשְּׁעָרִים las–puertas H8179 בָּמוֹת lugares–altos–de אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 וְנָתַץ y–derribó H5422 שָׁבַעבְּאֵר Beerseba H0884 עַד־ hasta H5704 מִגֶּבַע desde–Gueba H1387
אִישׁ hombre H0376 שְׂמֹאול izquierda–de H8040 עַל־ a אֲשֶׁר־ que הָעִיר la–ciudad שַׂר־ jefe–de H8269 יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091 שַׁעַר puerta–de H8179 פֶּתַח entrada–de H6607 אֲשֶׁר־ que
הָעִיר׃ la–ciudad בְּשַׁעַר en–puerta–de H8179

E hizo venir todos los sacerdotes de las ciudades de Judá, y profanó los altos donde los sacerdotes quemaban perfumes, desde Gabaa hasta Beer-seba; y derribó los altares de las puertas que estaban á la entrada de la puerta de Josué, gobernador de la ciudad, que estaban á la mano izquierda, á la puerta de la ciudad.

9 אַךְ Sin–embargo H0389 לֹא no H3808 יַעֲלוּ subían H5927 כֹּהֲנֵי sacerdotes–de H3548 הַבָּמוֹת los–lugares–altos H1116 אֶל־ hacia H0413 מִזְבַּח altar–de H4196 יְהוָה Yahweh H3068
בִּירוּשָׁלִָם en–Jerusalén H3389 כִּי sino אִם־ que אָכְלוּ comían H0398 מַצּוֹת panes–sin–levadura H4682 בְּתוֹךְ en–medio–de H8432 אֲחֵיהֶם׃ sus–hermanos H0251

Empero los sacerdotes de los altos no subían al altar de Jehová en Jerusalem, mas comían panes sin levadura entre sus hermanos.

10 וְטִמֵּא Y–profanó הִנֹּם Hinom H2011)בֶּן־(hijo–de]בני־[[hijos–de] בְּגֵי en–valle–de H1516 אֲשֶׁר que הַתֹּפֶת el–Tofet H8612 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853
בִּתּוֹ su–hija H1323 וְאֶת־ y–(marca–de–objeto) H0853 בְּנוֹ su–hijo אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 אִישׁ hombre H0376 לְהַעֲבִיר hiciera–pasar לְבִלְתִּי para–que–no H1115
לַמֹּלֶךְ׃ para–Moloc H4432 בָּאֵשׁ por–el–fuego H0784

Asimismo profanó á Topheth, que está en el valle del hijo de Hinnom, porque ninguno pasase su hijo ó su hija por fuego á Moloch.

11 וַיַּשְׁבֵּת Y–quitó אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 הַסּוּסִים los–caballos אֲשֶׁר que נָתְנוּ dieron H5414 מַלְכֵי reyes–de H4428 יְהוּדָה Judá H3063 לַשֶּׁמֶשׁ al–sol H8121
אֲשֶׁר que הַסָּרִיס el–eunuco H5631 מֶלֶךְ Melec H5419 נְתַן־ Natán H5419 לִשְׁכַּת cámara–de H3957 אֶל־ hacia H0413 יְהוָה Yahweh H3068 בֵּית־ casa–de מְבוֹא de–entrada–de H0935
בָּאֵשׁ׃ con–fuego H0784 שָׂרַף quemó H8313 הַשֶּׁמֶשׁ el–sol H8121 מַרְכְּבוֹת carros–de H4818 וְאֶת־ y–(marca–de–objeto) H0853 בַּפַּרְוָרִים en–los–recintos H6503

Quitó también los caballos que los reyes de Judá habían dedicado al sol á la entrada del templo de Jehová, junto á la cámara de Nathan-melech eunuco, el cual tenía cargo de los ejidos; y quemó al fuego los carros del sol.

12

אֲשֶׁר־	אָחָז	עֲלִיַּת	הַגַּג	עַל־	אֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחוֹת	וְאֶת־
que	Acaz	cámara–alta–de	el–techo	sobre	que	los–altares	Y–(marca–de–objeto)
	H0271	H5944	H1406			H4196	H0853

בִּשְׁתֵּי	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבְּחוֹת	וְאֶת־	יְהוּדָה	מַלְכֵי	וַיַּעַשׂ
en–dos	Manasés	hizo	que	los–altares	y–(marca–de–objeto)	Judá	reyes–de	hicieron
H8147	H4519			H4196	H0853	H3063	H4428	

אֶת־	וְהִשְׁלִיךְ	מִשָּׁם	וַיַּרְץ	הַמֶּלֶךְ	נָתַץ	יְהוָה	בֵּית־	חַצְרוֹת
(marca–de–objeto)	y–arrojó	de–allí	y–corrió	el–rey	derribó	Yahweh	casa–de	patios–de
H0853	H7993	H8033	H7323	H4428	H5422	H3068		

קִדְרוֹן׃	נַחַל	אֶל־	עֲפָרָם
Cedrón	arroyo–de	hacia	su–polvo
H6939		H0413	H6083

Derribó además el rey los altares que estaban sobre la techumbre de la sala de Achâz, que los reyes de Judá habían hecho, y los altares que había hecho Manasés en los dos atrios de la casa de Jehová; y de allí corrió y arrojó el polvo en el torrente de Cedrón.

13

מִימִין	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַם	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	הַבָּמּוֹת	וְאֶת־
a–derecha–de	que	Jerusalén	faz–de	sobre	que	los–lugares–altos	Y–(marca–de–objeto)
H3225		H3389	H6440			H1116	H0853

וְלִעַשְׁתֹּרֶת	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַמַּשְׁחִית	לְהַר־
para–Astarté	Israel	rey–de	Salomón	edificó	que	la–destrucción	monte–de
H6253	H3478	H4428	H8010	H1129		H4889	H2022

וּלְמִלְכֹּם	מוֹאָב	שִׁקֻּץ	וְלִכְמוֹשׁ	צִידֹנִים	שִׁקֻּץ		
y–para–Milcom	Moab	abominación–de	y–para–Quemos	sidonios	abominación–de		
	H4124	H8251	H3645	H6722	H8251		

הַמֶּלֶךְ׃	טִמֵּא	עַמּוֹן	בְּנֵי־	תּוֹעֲבַת
el–rey	profanó	Amón	hijos–de	abominación–de
H4428		H5983		H8441

Asimismo profanó el rey los altos que estaban delante de Jerusalem, á la mano derecha del monte de la destrucción, los cuales Salomón rey de Israel había edificado á Astharoth, abominación de los Sidonios, y á Chêmos abominación de Moab, y á Milcom abominación de los hijos de Ammón.

14

וַיְמַלְּא	הָאֲשֵׁרִים	אֶת־	וַיִּכְרֹת	הַמַּצֵּבוֹת	אֶת־	וְשִׁבַּר
y–llenó	las–Aseras	(marca–de–objeto)	y–cortó	las–estatuas	(marca–de–objeto)	Y–quebró
H4390	H0842	H0853	H3772	H4676	H0853	H7665

אָדָם׃	עַצְמוֹת	מְקוֹמָם	אֶת־	
hombre	huesos–de	su–lugar	(marca–de–objeto)	
H0120	H6106	H4725	H0853	

Y quebró las estatuas, y taló los bosques, é hinchió el lugar de ellos de huesos de hombres.

15

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבָּמָה׀	בְּבֵית־אֵל	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְגַם
hizo	que	el–lugar–alto	en–Betel	que	el–altar	(marca–de–objeto)	Y–también
H1116		H1008		H4196	H0853		H1571

גַּם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם
también	Israel	(marca–de–objeto)	hizo–pecar	que	Nabat	hijo–de	Jeroboam
H1571	H3478	H0853	H2398		H5028		H3379

וַיִּשְׂרָף	נָתָץ	הַבָּמָה	וְאֶת־	הָהוּא	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־
y–quemó	derribó	el–lugar–alto	y–(marca–de–objeto)	el–aquel	el–altar	(marca–de–objeto)
H8313	H5422	H1116	H0853	H1931	H4196	H0853

אֲשֵׁרָה׃	וְשָׂרַף	לְעָפָר	הֵדַק	הַבָּמָה	אֶת־
Asera	y–quemó	a–polvo	desmenuzo	el–lugar–alto	(marca–de–objeto)
H0842	H8313	H6083	H1854	H1116	H0853

Igualmente el altar que estaba en Beth-el, y el alto que había hecho Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar á Israel, aquel altar y el alto destruyó; y quemó el alto, y lo tornó en polvo, y puso fuego al bosque.

16

בָּהָר	שָׁם׀	אֲשֶׁר־	הַקְּבָרִים	אֶת־	וַיַּרְא	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיִּפֶן
en–el–monte	allí	que	los–sepulcros	(marca–de–objeto)	y–vio	Josías	Y–se–volvió
H2022	H8033		H6913	H0853	H7200	H2977	H6437

עַל־	וַיִּשְׂרֹף	הַקְּבָרִים	מִן־	הָעֲצָמוֹת׀	אֶת־	וַיִּקַּח	וַיִּשְׁלַח
sobre	y–los–quemó	los–sepulcros	de	los–huesos	(marca–de–objeto)	y–tomó	y–envió
	H8313	H6913		H6106	H0853	H3947	H7971

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	קָרָא	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	וַיְטַמְּאֵהוּ	הַמִּזְבֵּחַ
el–Dios	hombre–de	proclamó	que	Yahweh	conforme–a–palabra–de	y–lo–profanó	el–altar
H0430	H0376	H7121		H3068	H1697		H4196

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	קָרָא	אֲשֶׁר
las–estas	las–palabras	(marca–de–objeto)	proclamó	que
H0428	H1697	H0853	H7121	

Y volvióse Josías, y viendo los sepulcros que estaban allí en el monte, envió y sacó los huesos de los sepulcros, y quemólos sobre el altar para contaminarlo, conforme á la palabra de Jehová que había profetizado el varón de Dios, el cual había anunciado estos negocios.

17

אֲנָשָׁי	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	רֹאֶה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַלָּזֶה	הַצִּיּוּן	מָה	וַיֹּאמֶר
hombres–de	hacia–él	y–dijeron	veo	yo	que	el–aquel	el–monumento	Qué	Y–dijo
H0376	H0413	H0559	H7200	H0589		H1975	H6725	H4100	H0559

וַיִּקְרָא	מִיהוּדָה	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים׀	אִישׁ־	הַקֶּבֶר	הָעִיר
y–proclamó	de–Judá	vino	que	el–Dios	hombre–de	El–sepulcro–de	la–ciudad
H7121	H3063	H0935		H0430	H0376	H6913	

בֵּית־אֵל׃	הַמִּזְבָּח	עַל	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה׀	הַדְּבָרִים	אֶת־
Betel	el–altar	sobre	hiciste	que	las–estas	las–palabras	(marca–de–objeto)
H1008	H4196				H0428	H1697	H0853

Y después dijo: ¿Qué título es este que veo? Y los de la ciudad le respondieron: Este es el sepulcro del varón de Dios que vino de Judá, y profetizó estas cosas que tú has hecho sobre el altar de Beth-el.

18

אֶת	עַצְמֹתָיו	וַיְמַלְּטוּ	עַצְמֹתָיו	יָנַע	אַל־	אִישׁ	לוֹ	הַנִּיחוּ	וַיֹּאמֶר
con	sus–huesos	y–dejaron	sus–huesos	mueva	no	hombre	a–él	Dejadlo	Y–dijo
H0854	H6106	H4422	H6106	H5128	H0408	H0376		H3240	H0559

מִשֹּׁמְרוֹן׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	עַצְמוֹת
de–Samaria	vino	que	el–profeta	huesos–de
H8111	H0935		H5030	H6106

Y él dijo: Dejadlo; ninguno mueva sus huesos: y así fueron preservados sus huesos, y los huesos del profeta que había venido de Samaria.

19 וְגַם בָּתֵּי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי
Y-también casas-de los-lugares-altos que en-ciudades-de
H1571 H1116

שֹׁמְרוֹן אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס הֵסִיר יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּעַשׂ לָהֶם
Samaria que hicieron reyes-de Israel para-provocar quitó Josías e-hizo a-ellos
H8111 H4428 H3478 H3707 H5493 H2977 H1992

כְּכֹל הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית־אֵל׃
conforme-a-todas las-obras que hizo en-Betel
H3605 H4639 H1008

Y todas las casas de los altos que estaban en las ciudades de Samaria, las cuales habían hecho los reyes de Israel para provocar á ira, quitólas también Josías, é hizo de ellas como había hecho en Beth-el.

20 וַיִּזְבַּח אֶת־כָּל כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר־שָׁם עַל
Y-sacrificó (marca-de-objeto) todos sacerdotes-de los-lugares-altos que-allí sobre
H2076 H0853 H3605 H3548 H1116 H8033

הַמִּזְבְּחוֹת וַיִּשְׂרֹף עַצְמוֹת אָדָם עֲלֵיהֶם וַיָּשָׁב יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
los-altares y-quemó huesos-de hombre sobre-ellos y-volvió Jerusalén
H4196 H8313 H6106 H0120 H7725 H3389

Mató además sobre los altares á todos los sacerdotes de los altos que allí estaban, y quemó sobre ellos huesos de hombres, y volvióse á Jerusalem.

21 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל הָעָם לֵאמֹר עֲשׂוּ פֶסַח לַיהוָה
Y-mandó el-rey (marca-de-objeto) todo el-pueblo diciendo Haced Pascua a-Yahweh
H6680 H4428 H0853 H3605 H0559 H6453 H3068

אֱלֹהֵיכֶם כַּכָּתוּב עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה׃
vuestro-Dios como-está-escrito sobre libro-de el-pacto el-este
H0430 H3789 H2088 H1285

Entonces mandó el rey á todo el pueblo, diciendo: Haced la pascua á Jehová vuestro Dios, conforme á lo que está escrito en el libro de esta alianza.

22 כִּי לֹא נַעֲשָׂה כַּפֶּסַח הַזֶּה מִימֵי הַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר שָׁפְטוּ
Porque no se-hizo como-la-Pascua la-esta desde-días-de los-jueces que juzgaron
H3808 H6453 H2088 H3117 H8199 H8199

וּמֵימֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יְהוּדָה׃
y-desde-días-de reyes-de Israel y-reyes-de Judá
H3605 H3117 H4428 H3478 H4428 H3063

No fué hecha tal pascua desde los tiempos de los jueces que gobernaron á Israel, ni en todos los tiempos de los reyes de Israel, y de los reyes de Judá.

23 כִּי אִם־בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה
Sino que en-dieciocho año para-el-rey Josías se-hizo la-Pascua la-esta
H3605 H8083 H6240 H8141 H4428 H2977 H6453 H2088

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ לַיהוָה
en-Jerusalén a-Yahweh
H3389 H3068

A los diez y ocho años del rey Josías fué hecha aquella pascua á Jehová en Jerusalem.

24 וְגַם אֶת־הָאֹבוֹת וְאֶת־הַיִּדְּעֹנִים
Y-también (marca-de-objeto) los-médiums y-(marca-de-objeto) los-adivinos
H1571 H0853 H0178 H0853 H3049

וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־הַגִּלֻּלִים וְאֶת־כָּל־
y-(marca-de-objeto) los-terafines y-(marca-de-objeto) los-ídolos y-(marca-de-objeto) todas
H0853 H8655 H0853 H1544 H0853 H3605

אֲשֶׁר נִרְאוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם בִּעֵר יֹאשִׁיָּהוּ
que se-vieron en-tierra-de Judá y-en-Jerusalén eliminó Josías
H0853 H7200 H0776 H3063 H3389 H2977

לְהָקִים אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתֻבִים עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר
para cumplir (marca-de-objeto) palabras-de la-ley las-escritas sobre el-libro que
H4616 H0853 H1697 H8451 H3789 H5921 H0853

מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה׃
encontró Hilcías el-sacerdote casa-de Yahweh
H4672 H2518 H3548 H1004 H3068

Asimismo barrió Josías los pythones, adivinos, y terapheos, y todas las abominaciones que se veían en la tierra de Judá y en Jerusalem, para cumplir las palabras de la ley que estaban escritas en el libro que el sacerdote Hilcías había hallado en la casa de Jehová.

25 וְכָמֹהוּ לֹא־הָיָה לְפָנָיו מֶלֶךְ אֲשֶׁר־שָׁב אֶל־יְהוָה בְּכָל־
Y-como-él no hubo antes-de-él rey que se-volvió hacia Yahweh con-todo
H3644 H3808 H1961 H6440 H4428 H0834 H7725 H0413 H3068 H3605

לִבָּבוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ וּבְכָל־מְאֹדוֹ כְּכֹל תּוֹרַת מֹשֶׁה
su-corazón y-con-toda su-alma y-con-toda su-fuerza conforme-a-toda ley-de Moisés
H3824 H3605 H5315 H3605 H3966 H3605 H8451 H4872

וְאַחֲרָיו לֹא־קָם כָּמֹהוּ׃
y-después-de-él no se-levantó como-él
H3644 H3808 H6965 H3644

No hubo tal rey antes de él que se convirtiese á Jehová de todo su corazón, y de toda su alma, y de todas su fuerzas, conforme á toda la ley de Moisés; ni después de él nació otro tal.

26 אַךְ לֹא־הֵשִׁיב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ הַגָּדוֹל אֲשֶׁר־חָרָה
Sin-embargo no se-volvió Yahweh del-ardor-de su-ira la-grande que se-encendió
H0389 H3808 H7725 H3068 H2740 H0639 H1419 H2734

אַפּוֹ בִּיהוּדָה עַל־כָּל־הַכְּעָסִים אֲשֶׁר הִכְעִיסוֹ מְנַשֶּׁה׃
su-ira contra-Judá por todas las-provocaciones que le-provocó Manasés
H0639 H3063 H5921 H3605 H3708 H3707 H4519

Con todo eso, no se volvió Jehová del ardor de su grande ira, con que se había encendido su enojo contra Judá, por todas las provocaciones con que Manasés le había irritado.

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה גַּם אֶת־יְהוּדָה אָסִיר מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר
como mi–faz de–sobre quitaré Judá (marca–de–objeto) También Yahweh Y–dijo
H6440 H5493 H3063 H0853 H1571 H3068 H0559

הֵסַרְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וּמָאַסְתִּי אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר־
quité (marca–de–objeto) Israel y–rechazaré (marca–de–objeto) la–ciudad la–esta que
H5493 H0853 H3478 H0853 H0853 H2063

בָּחַרְתִּי וְאֶת־הַבַּיִת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם׃
escogí (marca–de–objeto) Jerusalén y–(marca–de–objeto) la–casa que dije estará mi–nombre allí
H0977 H0853 H3389 H0853 H0559 H1961 H8034 H8033

Y dijo Jehová: También he de quitar de mi presencia á Judá, como quité á Israel, y abominaré á esta ciudad que había escogido, á Jerusalem, y á la casa de la cual había yo dicho: Mi nombre será allí.

28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
Y–resto–de asuntos–de y–todo Josías que hizo ¿No ellos escritos sobre
H3605 H2977 H1697 H3808 H1992 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
libro–de asuntos–de los–días para–reyes–de Judá?
H1697 H3117 H4428 H3063

Lo demás de los hechos de Josías, y todas las cosas que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

29 בְּיָמָיו עָלָה פַרְעֹה נְכֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־
En–sus–días subió Faraón Neco rey–de Egipto contra rey–de Asiria hacia
H3117 H5927 H6549 H6549 H4428 H4714 H4428 H0804 H5104

נְהַר־פְּרָת וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיְמִיתֵהוּ בְמְגִדּוֹ כִּרְאֹתוֹ׃ אֹתוֹ
Éufrates y–fue el–rey Josías a–encontrarlo y–lo–mató en–Meguido cuando–lo–vio a–él
H6578 H3212 H4428 H7125 H4191 H4023 H7200 H0853

Lo demás de los hechos de Josías, y todas las cosas que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

En aquellos días Faraón Nechâo rey de Egipto subió contra el rey de Asiria al río Eufrates, y salió contra él el rey Josías; pero aquél, así que le vió, matólo en Megiddo.

30 וַיַּרְכִּבֻהוּ עֲבָדָיו מֵת מִמְּגִדּוֹ וַיְבִאֻהוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּקְבְּרֻהוּ
Y–lo–montaron sus–siervos muerto de–Meguido y–lo–trajeron Jerusalén y–lo–sepultaron
H7392 H5650 H4191 H4023 H0935 H3389 H6912

וַיִּקַּח עַם־הָאָרֶץ אֶת־יְהוֹאָחָז בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ וַיַּמְלִיכוּ תַּחַת אָבִיו׃ פ
y–tomó pueblo–de la–tierra (marca–de–objeto) Joacaz hijo–de Josías en–su–sepulcro y–lo–ungieron a–él e–hicieron–rey en–lugar–de su–padre P
H3947 H6900 H0776 H0853 H3059 H1121 H2977 H4886 H0853 H4427 H8478 H0001

Y sus siervos lo pusieron en un carro, y trajéronlo muerto de Megiddo á Jerusalem, y sepultáronlo en su sepulcro. Entonces el pueblo de la tierra tomó á Joachâz hijo de Josías, y ungiéronle y pusiéronlo por rey en lugar de su padre.

בִּירוּשָׁלָ֑ם מָלַ֣ךְ חֲדָשִׁ֗ים וּשְׁלֹשָׁה֙ בְּמָלְכֹ֔ו יְהוֹאָחָ֖ז שָׁנָ֣ה וְשָׁלֹ֣שׁ עֶשְׂרִ֔ים בֶּן־ 31
en-Jerusalén reinó meses y-tres al-reinar Joacaz años y-tres veinte Hijo-de
H3389 H2320 H7969 H3059 H8141 H7969 H6242

מִלִּבְנָֽה׃ יִרְמְיָ֖הוּ בַּת־ חֲמוּטַ֥ל אִמֹּ֛ו וְשֵׁ֥ם
de-Libna Jeremías hija-de Hamutal su-madre y-nombre-de
H3841 H3414 H1323 H2537 H0517 H8034

De veintitrés años era Joachâz cuando comenzó á reinar, y reinó tres meses en Jerusalem. El nombre de su madre fué Amutal, hija de Jeremías de Libna.

אֲבֹתָֽיו׃ עָשׂ֥וּ אֲשֶׁר־ כְּכֹ֖ל יְהוָ֑ה בְּעֵינֵ֣י הָרָ֔ע וַיַּ֥עַשׂ 32
sus-padres hicieron que conforme-a-todo Yahweh en-ojos-de el-malo E-hizo
H0001 H3605 H3068

Y él hizo lo malo en ojos de Jehová, conforme á todas las cosas que sus padres habían hecho.

(מִמְלֹ֖ךְ) [במלכו] חֲמָ֔ת בְּאֶ֣רֶץ בִּרְבְלָ֗ה נְכֹ֙ה פַּרְעֹ֤ה וַיַּאַסְרֵ֙הוּ֙ 33
de-reinar [cuando-reinaba] Hamat en-tierra-de en-Ribla Neco Faraón Y-lo-apresó
H2574 H0776 H7247 H6549 H6549 H0631

זָהָֽב׃ וְכִכַּ֖ר כֶּ֑סֶף כִּכַּר־ מֵאָ֣ה הָאָ֔רֶץ עַל־ עֹנֶ֣שׁ וַיִּתֵּ֖ן בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
oro y-talento-de plata talentos-de cien la-tierra sobre tributo e-impuso en-Jerusalén
H2091 H3603 H3701 H3603 H3967 H0776 H5414 H3389

Y echólo preso Faraón Nechâo en Ribla en la provincia de Hamath, reinando él en Jerusalem; é impuso sobre la tierra una multa de cien talentos de plata, y uno de oro.

יֹאשִׁיָּ֣הוּ תַּחַת֮ יֹאשִׁיָּ֣הוּ בֶן־ אֶלְיָקִ֒ים אֶת־ נְכֹה֙ פַּרְעֹ֔ה וַיַּמְלֵךְ֙ 34
Josías en-lugar-de Josías hijo-de Eliaquim (marca-de-objeto) Neco Faraón E-hizo-rey
H2977 H8478 H2977 H0471 H0853 H6549 H6549

לָקַ֣ח יְהוֹאָחָ֔ז וְאֶת־ יְהוֹיָקִ֖ים שְׁמ֣וֹ אֶת־ וַיַּסֵּ֤ב אֲבִיו֙
tomó Joacaz y-(marca-de-objeto) Joacim su-nombre (marca-de-objeto) y-cambió su-padre
H3947 H3059 H0853 H3079 H8034 H0853 H5437 H0001

שָׁ֑ם׃ וַיָּ֣מָת מִצְרַ֖יִם וַיָּבֹ֥א
allí y-murió Egipto y-vino
H8033 H4191 H4714 H0935

Entonces Faraón Nechâo puso por rey á Eliacim hijo de Josías, en lugar de Josías su padre, y mudóle el nombre en el de Joacim; y tomó á Joachâz, y llevólo á Egipto, y murió allí.

אֶת־ הֶעֱרִ֣יךְ אַךְ֮ לְפַרְעֹ֒ה יְהוֹיָקִ֣ים נָתַ֗ן וְהַזָּהָב֙ וְהַכֶּ֔סֶף 35
(marca-de-objeto) tasó sin-embargo a-Faraón Joacim dio y-el-oro Y-la-plata
H0853 H0389 H6547 H3079 H5414 H2091 H3701

אִ֣ישׁ פַּרְעֹ֔ה פִּ֣י עַל־ הַכֶּ֖סֶף אֶת־ לָתֵ֣ת הָאָ֑רֶץ
cada-uno Faraón boca-de según la-plata (marca-de-objeto) para-dar la-tierra
H0376 H6547 H6310 H5414 H3701 H0853 H5414 H0776

הַזָּהָב֒ וְאֶת־ הַכֶּ֣סֶף אֶת־ נָגַ֗שׂ כְּעֶרְכּ֔וֹ
el-oro y-(marca-de-objeto) la-plata (marca-de-objeto) exigió según-su-tasación
H2091 H0853 H3701 H0853 H5065 H6187

ס נְכֹ֖ה׃ לְפַרְעֹ֔ה לָתֵ֣ת הָאָ֑רֶץ עַם־ אֶת־
S Neco a-Faraón para-dar la-tierra pueblo-de (marca-de-objeto)
H5414 H6549 H6549 H5414 H0776 H0853

Y Joacim pagó á Faraón la plata y el oro; mas hizo apreciar la tierra para dar el dinero conforme al mandamiento de Faraón, sacando la plata y oro del pueblo de la tierra, de cada uno según la estimación de su hacienda, para dar á Faraón Nechâo.

36	בֶּן־	עֶשְׂרִים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	יְהוֹיָקִים	בְּמָלְכוֹ	וְאַחַת	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מָלַךְ
	Hijo–de	veinte	y–cinco	años	Joacim	al–reinar	y–once	diez	años	reinó
		H6242	H2568	H8141	H3079		H0259	H6240	H8141	

רוּמָה׃	מִן־	פְּדָיָה	בַּת־	זְבוּדָה(	]זבידה[	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם
Ruma	de	Pedayas	hija–de	Zebuda	[Zebida]	su–madre	y–nombre–de	en–Jerusalén
H7316		H6305	H1323	H2080	H2080	H0517	H8034	H3389

De veinticinco años era Joacim cuando comenzó á Reinar, y once años reinó en Jerusalem. El nombre de su madre fué Zebuda hija de Pedaia, de Ruma.

37	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	עָשׂוּ	אֲבֹתָיו׃
	E–hizo	el–malo	en–ojos–de	Yahweh	conforme–a–todo	que	hicieron	sus–padres
				H3068	H3605			H0001

E hizo lo malo en ojos de Jehová, conforme á todas las cosas que sus padres habían hecho.

Chapter 24

1	בְּיָמָיו	עָלָה	נְבֻכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	עַל־	הָיָה	וַיְהִי־	לוֹ	יְהוֹיָקִים	עֶבֶד	שָׁלֹשׁ
	En–sus–días	subió	Nabucodonosor	rey–de	Babilonia	para–él	y–fue			Joacim	siervo	tres
	H3117	H5927	H5019	H4428	H0894		H1961			H3079	H5650	H7969

בּוֹ׃	וַיִּמְרָד־	וַיָּשָׁב	שָׁנִים
contra–él	y–se–rebeló	y–se–volvió	años
	H4775	H7725	H8141

EN su tiempo subió Nabucodonosor rey de Babilonia, al cual sirvió Joacim tres años; volvióse luego, y se rebeló contra él.

2	וַיְשַׁלַּח	יְהוָה	בּוֹ	אֶת־	גְּדוּדֵי	כַּשְׂדִּים	וְאֶת־	
	Y–envió	Yahweh	contra–él	(marca–de–objeto)	bandas–de	caldeos	y–(marca–de–objeto)	
	H7971	H3068		H0853	H1416	H3778	H0853	

גְּדוּדֵי	וְאֶת	מוֹאָב	גְּדוּדֵי	וְאֶת	אֲרָם	גְּדוּדֵי	יְהוָה	כִּדְבַר
bandas–de	y–(marca–de–objeto)	Moab	bandas–de	y–(marca–de–objeto)	Aram	bandas–de	Yahweh	conforme–a–palabra–de
H1416	H0853	H4124	H1416	H0853	H0758	H1416	H3068	H1697

בְּנֵי־	עַמּוֹן	וַיְשַׁלְּחֵם	בִּיהוּדָה	לְהַאֲבִידוֹ	עַבָדָיו	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
hijos–de	Amón	y–los–envió	contra–Judá	para–destruirlo	sus–siervos	por–mano–de	habló	que
	H5983	H7971	H3063	H0006	H5650	H3027	H1696	

הַנְּבִיאִים׃	
los–profetas	
H5030	

Jehová empero envió contra él tropas de Caldeos, y tropas de Siros, y tropas de Moabitas, y tropas de Ammonitas; los cuales envió contra Judá para que la destruyesen, conforme á la palabra de Jehová que había hablado por sus siervos los profetas.

3	אַךְ	עַל־	פִּי	יְהוָה	הָיְתָה	בִּיהוּדָה	לְהָסִיר	מֵעַל	פָּנָיו
	Ciertamente	por	boca–de	Yahweh	fue	contra–Judá	para–quitar	de–sobre	su–faz
	H0389		H6310	H3068	H1961	H3063	H5493		H6440

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל	מְנַשֶּׁה	בְּחַטֹּאת	
hizo	que	conforme–a–todo	Manasés	por–pecados–de	
		H3605	H4519		

Ciertamente vino esto contra Judá por dicho de Jehová, para quitarla de su presencia, por los pecados de Manasés, conforme á todo lo que hizo;

דָּם	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	וַיְמַלָּא	שָׁפַךְ	אֲשֶׁר	הַנָּקִי	דְּם־	וְגַם		4
sangre	Jerusalén	(marca-de-objeto)	y-llenó	derramó	que	la-inocente	sangre	Y-también		
H1818	H3389	H0853	H4390	H8210			H1818	H1571		

לִסְלֹחַ׃	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־	נָקִי
perdonar	Yahweh	quiso	y-no	inocente
H5545	H3068	H0014	H3808	

Asimismo por la sangre inocente que derramó, pues hinchió á Jerusalem de sangre inocente: Jehová por tanto, no quiso perdonar.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יְהוֹיָקִים	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	5
sobre	escritos	ellos	¿No	hizo	que	y-todo	Joacim	asuntos-de	Y-resto-de	
	H3789	H1992	H3808			H3605	H3079	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Judá?	para-reyes-de	los-días	asuntos-de	libro-de
H3063	H4428	H3117	H1697	

Lo demás de los hechos de Joacim, y todas las cosas que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹיָכִין	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹיָקִים	וַיִּשְׁכַּב	6
en-su-lugar	su-hijo	Joaquín	y-reinó	sus-padres	con	Joacim	Y-se-acostó	
H8478		H3078		H0001		H3079	H7901	

Y durmió Joacim con sus padres, y reinó en su lugar Joachîn su hijo.

בָּבֶל	מֶלֶךְ	לָקַח	כִּי־	מֵאַרְצוֹ	לָצֵאת	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	עוֹד	הֹסִיף	וְלֹא־	7
Babilonia	rey-de	tomó	porque	de-su-tierra	a-salir	Egipto	rey-de	más	volvió	Y-no	
H0894	H4428	H3947		H0776	H3318	H4714	H4428	H5750	H3254	H3808	

פ	מִצְרָיִם׃	לְמֶלֶךְ	הָיְתָה	אֲשֶׁר	כֹּל	פְּרָת	נְהַר־	עַד־	מִצְרַיִם	מִנָּחַל
P	Egipto	de-rey-de	era	que	todo	Éufrates	río	hasta	Egipto	desde-arroyo-de
	H4714	H4428	H1961		H3605	H6578	H5104	H5704	H4714	

Y nunca más el rey de Egipto salió de su tierra: porque el rey de Babilonia le tomó todo lo que era suyo, desde el río de Egipto hasta el río de Eufrates.

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָכִין	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	בֶּן־	8
en-Jerusalén	reinó	meses	y-tres	al-reinar	Joaquín	años	diez	ocho	Hijo-de	
H3389		H2320	H7969		H3078	H8141	H6240	H8083		

מִירוּשָׁלִָם׃	אֶלְנָתָן	בַּת־	נְחֻשְׁתָּא	אִמּוֹ	וְשֵׁם
de-Jerusalén	Elnatán	hija-de	Nejusta	su-madre	y-nombre-de
H3389	H0494	H1323	H5179	H0517	H8034

De dieciocho años era Joachîn cuando comenzó á reinar, y reinó en Jerusalem tres meses. El nombre de su madre fué Neusta hija de Elnathán, de Jerusalem.

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	9
su-padre	hizo	que	conforme-a-todo	Yahweh	en-ojos-de	el-malo	E-hizo	
H0001			H3605	H3068				

E hizo lo malo en ojos de Jehová, conforme á todas las cosas que había hecho su padre.

10

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	עַבְדֵי	)עָלוּ(	]עלה[	הַהִיא	בָּעֵת
Babilonia	rey-de	Nabucodonosor	siervos-de	subieron	[subió]	el-aquel	En-el-tiempo
H0894	H4428	H5019	H5650	H5927	H5927	H1931	H6256

בַּמָּצוֹר׃	הָעִיר	וַתָּבֹא	יְרוּשָׁלִָם
en-sitio	la-ciudad	y-vino	Jerusalén
H4692		H0935	H3389

En aquel tiempo subieron los siervos de Nabucodonosor rey de Babilonia contra Jerusalem, y la ciudad fué cercada.

11

צָרִים	וַעֲבָדָיו	הָעִיר	עַל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	וַיָּבֹא	
sitiando	y-sus-siervos	la-ciudad	contra	Babilonia	rey-de	Nabucodonosor	Y-vino	
	H5650			H0894	H4428	H5019	H0935	

עָלֶיהָ׃
contra-ella

Vino también Nabucodonosor rey de Babilonia contra la ciudad, cuando sus siervos la tenían cercada.

12

וַעֲבָדָיו	וְאִמּוֹ	הוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ	עַל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָכִין	וַיֵּצֵא
y-sus-siervos	y-su-madre	él	Babilonia	rey-de	hacia	Judá	rey-de	Joaquín	Y-salió
H5650	H0517	H1931	H0894	H4428		H3063	H4428	H3078	H3318

שְׁמֹנֶה	בִּשְׁנַת	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֹתוֹ	וַיִּקַּח	וְסָרִיסָיו	וְשָׂרָיו	
ocho	en-año-de	Babilonia	rey-de	a-él	y-tomó	y-sus-eunucos	y-sus-príncipes	
H8083	H8141	H0894	H4428	H0853	H3947	H5631	H8269	

לְמָלְכוֹ׃
de-su-reinado

Entonces salió Joachîn rey de Judá al rey de Babilonia, él, y su madre, y sus siervos, y sus príncipes, y sus eunucos: y prendiólo el rey de Babilonia en el octavo año de su reinado.

13

בֵּית	וְאוֹצְרוֹת	יְהוָה	בֵּית	אוֹצְרוֹת	כָּל־	אֶת־	מִשָּׁם	וַיּוֹצֵא	
casa-de	y-tesoros-de	Yahweh	casa-de	tesoros-de	todos	(marca-de-objeto)	de-allí	Y-sacó	
	H0214	H3068		H0214	H3605	H0853	H8033	H3318	

מֶלֶךְ־	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וַיְקַצֵּץ	הַמֶּלֶךְ
rey-de	Salomón	hizo	que	el-oro	utensilios-de	todos	(marca-de-objeto)	y-cortó	el-rey
H4428	H8010			H2091	H3627	H3605	H0853	H7112	H4428

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּהֵיכַל	יִשְׂרָאֵל	
Yahweh	habló	como	Yahweh	en-templo-de	Israel	
H3068	H1696		H3068	H1964	H3478	

Y sacó de allí todos los tesoros de la casa de Jehová, y los tesoros de la casa real, y quebró en piezas todos los vasos de oro que había hecho Salomón rey de Israel en la casa de Jehová, como Jehová había dicho.

14

הַשָּׂרִים	כָּל־	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִַם	כָּל־	אֶת־	וְהַגְלָה	
los-príncipes	todos	y-(marca-de-objeto)	Jerusalén	toda	(marca-de-objeto)	Y-deporto	
H8269	H3605	H0853	H3389	H3605	H0853	H1540	

גּוֹלָה	אֲלָפִים	)עֲשָׂרֶת(	]עשרה[	הַחַיִל	גִּבּוֹרֵי	כָּל־	וְאֶת	
cautivos	miles	diez	[diez]	el-ejército	valientes-de	todos	y-(marca-de-objeto)	
H1473	H0505	H6235	H6235	H2428	H1368	H3605	H0853	

הָאָרֶץ׃	עַם־	דַּלַּת	זוּלַת	נִשְׁאַר	לֹא	וְהַמַּסְגֵּר	הֶחָרָשׁ	וְכָל־
la-tierra	pueblo-de	pobres-de	sino	quedó	no	y-los-herreros	los-artesanos	y-todos
H0776			H2108	H7604	H3808	H4525	H2796	H3605

Y llevó en cautiverio á toda Jerusalem, á todos los príncipes, y á todos los hombres valientes, hasta diez mil cautivos, y á todos los oficiales y herreros; que no quedó nadie, excepto los pobres del pueblo de la tierra.

15

הַמֶּלֶךְ	אֶם	וְאֶת־	בָּבֶלָה	יְהוֹיָכִין	אֶת־	וַיַּגֶל	
el–rey	madre–de	y–(marca–de–objeto)	a–Babilonia	Joaquín	(marca–de–objeto)	Y–deportó	
H4428	H0517	H0853	H0894	H3078	H0853	H1540	

וְאֵת	סָרִיסָיו	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	נְשֵׁי	וְאֶת־	
y–(marca–de–objeto)	sus–eunucos	y–(marca–de–objeto)	el–rey	esposas–de	y–(marca–de–objeto)	
H0853	H5631	H0853	H4428	H0802	H0853	

בָּבֶלָה׃	מִירוּשָׁלִַם	גּוֹלָה	הוֹלִיךְ	הָאָרֶץ	(אֵילֵי	[אוּלִין]
a–Babilonia	de–Jerusalén	cautivos	llevó	la–tierra	los–fuertes–de	[los–fuertes]
H0894	H3389	H1473	H3212	H0776		H0352

Asimismo trasportó á Joachîn á Babilonia, y á la madre del rey, y á las mujeres del rey, y á sus eunucos, y á los poderosos de la tierra; cautivos los llevó de Jerusalem á Babilonia.

16

וְהֶחָרָשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	הַחַיִל	אַנְשֵׁי	כָּל־	וְאֵת	
y–los–artesanos	miles	siete	el–ejército	hombres–de	todos	Y–(marca–de–objeto)	
H2796	H0505	H7651	H2428	H0376	H3605	H0853	

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיְבִיאֵם	מִלְחָמָה	עֹשֵׂי	גִּבּוֹרִים	הַכֹּל	אֶלֶף
Babilonia	rey–de	y–los–trajo	guerra	hacedores–de	valientes	el–total	mil
H0894	H4428	H0935	H4421		H1368	H3605	H0505

וְהַמַּסְגֵּר			
y–los–herreros			
H4525			

בָּבֶלָה׃	גּוֹלָה
a–Babilonia	cautivos
H0894	H1473

A todos los hombre de guerra, que fueron siete mil, y á los oficiales y herreros, que fueron mil, y á todos los valientes para hacer la guerra, llevó cautivos el rey de Babilonia.

17

וַיָּסֵב	תַּחְתָּיו	דֹּדוֹ	מַתַּנְיָה	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיַּמְלֵךְ
y–cambió	en–su–lugar	su–tío	Matanías	(marca–de–objeto)	Babilonia	rey–de	E–hizo–rey
H5437	H8478	H1730	H4983	H0853	H0894	H4428	

פ	צִדְקִיָּהוּ׃	שְׁמוֹ	אֶת־
P	Sedequías	su–nombre	(marca–de–objeto)
	H6667	H8034	H0853

Y el rey de Babilonia puso por rey en lugar de Joachîn á Mathanías su tío, y mudóle el nombre en el de Sedecías.

18

מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	צִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־
reinó	años	diez	y–once	al–reinar	Sedequías	años	y–una	veinte	Hijo–de
	H8141	H6240	H0259		H6667	H8141	H0259	H6242	

מִלִּבְנָה׃	יִרְמְיָהוּ	בַּת־	(חֲמוּטַל	[חמיטל]	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם
de–Libna	Jeremías	hija–de	Hamutal	[Hamital]	su–madre	y–nombre–de	en–Jerusalén
H3841	H3414	H1323	H2537	H2537	H0517	H8034	H3389

De veintiún años era Sedecías cuando comenzó á reinar, y reinó en Jerusalem once años. El nombre de su madre fué Amutal hija de Jeremías, de Libna.

19

יְהוֹיָקִים׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרָע	וַיַּעַשׂ
Joacim	hizo	que	conforme–a–todo	Yahweh	en–ojos–de	el–malo	E–hizo
H3079			H3605	H3068			

E hizo lo malo en ojos de Jehová, conforme á todo lo que había hecho Joacim.

הִשְׁלִכוֹ	עַד־	וּבִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלִַם	הָיְתָה	יְהוָה	אַף	עַל־	כִּי	20
arrojarlos	hasta	y-contra-Judá	contra-Jerusalén	fue	Yahweh	ira-de	por	Porque	
H7993	H5704	H3063	H3389	H1961	H3068	H0639			

ס	בָּבֶל׃	בְּמֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּמְרֹד	פָּנָיו	מֵעַל	אֹתָם	
S	Babilonia	contra-rey-de	Sedequías	y-se-rebeló	su-faz	de-sobre	a-ellos	
	H0894	H4428	H6667	H4775	H6440		H0853	

Fué pues la ira de Jehová contra Jerusalem y Judá, hasta que los echó de su presencia. Y Sedecías se rebeló contra el rey de Babilonia.

Chapter 25

בָּא	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכּוֹ	הַתְּשִׁיעִית	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	1
vino	del-mes	en-diez	el-décimo	en-el-mes	de-su-reinado	el-noveno	en-año-de	Y-fue	
H0935	H2320	H6218	H6224	H2320		H8671	H8141	H1961	

וַיַּחַן	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	חֵילוֹ	וְכָל־	הוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר
y-acampó	Jerusalén	contra	su-ejército	y-todo	él	Babilonia	rey-de	Nabucodonosor
H2583	H3389		H2428	H3605	H1931	H0894	H4428	H5019

סָבִיב׃	דֵּיק	עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ
alrededor	cerco	contra-ella	y-edificaron	contra-ella
H5439	H1785		H1129	

Y ACONTECIÓ á los nueve años de su reinado, en el mes décimo, á los diez del mes, que Nabucodonosor rey de Babilonia vino con todo su ejército contra Jerusalem, y cercóla; y levantaron contra ella ingenios alrededor.

צִדְקִיָּהוּ׃	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	עַד	בַּמָּצוֹר	הָעִיר	וַתָּבֹא	2
Sedequías	para-el-rey	año	diez	once	hasta	en-sitio	la-ciudad	Y-vino	
H6667	H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692		H0935	

Y estuvo la ciudad cercada hasta el undécimo año del rey Sedecías.

לְעַם	לֶחֶם	הָיָה	וְלֹא־	בָּעִיר	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	3
para-pueblo-de	pan	hubo	y-no	en-la-ciudad	el-hambre	y-prevaleció	del-mes	En-nueve	
	H3899	H1961	H3808		H7458	H2388	H2320	H8672	

הָאָרֶץ׃
la-tierra
H0776

A los nueve del mes prevaleció el hambre en la ciudad, que no hubo pan para el pueblo de la tierra.

דֶּרֶךְ	הַלַּיְלָה	וְהַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל־	הָעִיר	וַתִּבָּקַע		4
camino-de	la-noche	la-guerra	hombres-de	y-todos	la-ciudad	Y-fue-abierta-brecha		
H1870	H3915	H4421	H0376	H3605		H1234		

הָעִיר	עַל־	וְכַשְׂדִּים	הַמֶּלֶךְ	גַּן	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין	וְשַׁעַר
la-ciudad	sobre	y-caldeos	el-rey	jardín-de	junto-a	que	las-dos-murallas	entre	puerta
	H3778	H4428	H1588				H2346	H0996	H8179

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	סָבִיב	
la-Arabá	camino-de	y-fue	alrededor	
H6160	H1870	H3212	H5439	

Abierta ya la ciudad, huyeron de noche todos los hombres de guerra por el camino de la puerta que estaba entre los dos muros, junto á los huertos del rey, estando los Caldeos alrededor de la ciudad; y el rey se fué camino de la campiña.

									5
יְרֵחֹו	בְּעַרְבֹות	אֹתֹו	וַיַּשִּׂגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחַר	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ	
Jericó	en–llanuras–de	a–él	y–lo–alcanzaron	el–rey	tras	caldeos	ejército–de	Y–persiguió	
H3405	H6160	H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291	

מֵעָלָיו׃	נָפְצוּ	חֵילֹו	וְכָל־
de–sobre–él	se–dispersó	su–ejército	y–todo
		H2428	H3605

Y el ejército de los Caldeos siguió al rey, y tomólo en las llanuras de Jericó, habiéndose esparcido de él todo su ejército.

								6
בָּבֶל	מֶלֶךְ־	אֶל־	אֹתֹו	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּתְפְּשׂוּ	
Babilonia	rey–de	hacia	a–él	y–lo–hicieron–subir	el–rey	(marca–de–objeto)	Y–apresaron	
H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610	

מִשְׁפָּט׃	אִתֹּו	וַיְדַבְּרוּ	רִבְלָתָה	
juicio	con–él	y–hablaron	a–Ribla	
H4941	H0854	H1696	H7247	

Tomado pues el rey, trajéronle al rey de Babilonia á Ribla, y profirieron contra él sentencia.

							7
וְאֶת־	לְעֵינָיו	שָׁחֲטוּ	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	וְאֶת־		
y–(marca–de–objeto)	ante–sus–ojos	degollaron	Sedequías	hijos–de	Y–(marca–de–objeto)		
H0853			H6667		H0853		

ס	בָּבֶל׃	וַיְבִאֻהוּ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר	צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי
S	Babilonia	y–lo–llevó	con–bronces	y–lo–ató	cegó	Sedequías	ojos–de
	H0894	H0935		H0631	H5786	H6667	

Y degollaron á los hijos de Sedecías en presencia suya; y á Sedecías sacaron los ojos, y atado con cadenas leváronlo á Babilonia.

									8
לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע־	שְׁנַת	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בְּשִׁבְעָה	הַחֲמִישִׁי	וּבַחֹדֶשׁ
para–el–rey	año	diez	nueve	año–de	ella	del–mes	en–siete	el–quinto	Y–en–el–mes
H4428	H8141	H6240	H8672	H8141	H1931	H2320	H7651	H2549	H2320

מֶלֶךְ־	עֶבֶד	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	בָּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר
rey–de	siervo–de	la–guardia	jefe–de	Nabuzaradán	vino	Babilonia	rey–de	Nabucodonosor
H4428	H5650	H2876		H5018	H0935	H0894	H4428	H5019

יְרוּשָׁלִָם׃	בָּבֶל	
Jerusalén	Babilonia	
H3389	H0894	

En el mes quinto, á los siete del mes, siendo el año diecinueve de Nabucodonosor rey de Babilonia, vino á Jerusalem Nabuzaradán, capitán de los de la guardia, siervo del rey de Babilonia.

								9
הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֶת־		וַיִּשְׂרֹף	
el–rey	casa–de	y–(marca–de–objeto)	Yahweh	casa–de	(marca–de–objeto)		Y–quemó	
H4428		H0853	H3068		H0853		H8313	

גָּדֹול	בֵּית	כָּל־	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִַם	בָּתֵּי	כָּל־	וְאֵת
grande	casa–de	toda	y–(marca–de–objeto)	Jerusalén	casas–de	todas	y–(marca–de–objeto)
		H3605	H0853	H3389		H3605	H0853

בָּאֵשׁ׃	שָׂרָף
con–fuego	quemó
H0784	H8313

Y quemó la casa de Jehová, y la casa del rey, y todas las casas de Jerusalem; y todas las casas de los príncipes quemó á fuego.

כַּשְׂדִּים	חֵיל	כָּל־	נָתְצוּ	סָבִיב	יְרוּשָׁלִַם	חוֹמֹת	וְאֶת־	10
caldeos	ejército–de	todo	derribaron	alrededor	Jerusalén	muros–de	Y–(marca–de–objeto)	
H3778	H2428	H3605	H5422	H5439	H3389	H2346	H0853	

טַבָּחִים׃	רַב־	אֲשֶׁר
la–guardia	jefe–de	que
H2876		

Y todo el ejército de los Caldeos que estaba con el capitán de la guardia, derribó los muros de Jerusalem alrededor.

וְאֶת־	בָּעִיר	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	יֶתֶר	וְאֵת		11
y–(marca–de–objeto)	en–la–ciudad	los–que–quedaron	el–pueblo	resto–de	Y–(marca–de–objeto)		
H0853		H7604			H0853		

יֶתֶר	וְאֶת	בָּבֶל	הַמֶּלֶךְ	עַל־	נָפְלוּ	אֲשֶׁר	הַנֹּפְלִים
resto–de	y–(marca–de–objeto)	Babilonia	el–rey–de	hacia	desertaron	que	los–desertores
	H0853	H0894	H4428		H5307		H5307

טַבָּחִים׃	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הֶגְלָה	הֶהָמֹון	
la–guardia	jefe–de	Nabuzaradán	deportó	la–multitud	
H2876		H5018	H1540		

Y á los del pueblo que habían quedado en la ciudad, y á los que se habían juntado al rey de Babilonia, y á los que habían quedado del vulgo, trasportólos Nabuzaradán, capitán de los de la guardia.

וּלְיוֹגְבִים׃	לְכֹרְמִים	טַבָּחִים	רַב־	הִשְׁאִיר	הָאָרֶץ	וּמִדַּלַּת	12
y–para–labradores	para–viñadores	la–guardia	jefe–de	dejó	la–tierra	Y–de–pobres–de	
H1461	H3755	H2876		H7604	H0776		

Mas de los pobres de la tierra dejó Nabuzaradán, capitán de los de la guardia, para que labrasen las viñas y las tierras.

וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	עַמּוּדֵי	וְאֶת־	13
y–(marca–de–objeto)	Yahweh	en–casa–de	que	el–bronce	columnas–de	Y–(marca–de–objeto)	
H0853	H3068				H5982	H0853	

שִׁבְּרוּ	יְהוָה	בְּבֵית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	יָם	וְאֶת־	הַמְּכֹנֹות
quebraron	Yahweh	en–casa–de	que	el–bronce	mar–de	y–(marca–de–objeto)	las–basas
H7665	H3068				H3220	H0853	H4350

בָּבֶלָה׃	נְחֹשְׁתָם	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	כַּשְׂדִּים	
a–Babilonia	su–bronce	(marca–de–objeto)	y–llevaron	caldeos	
H0894		H0853	H5375	H3778	

Y quebraron los Caldeos las columnas de bronce que estaban en la casa de Jehová, y las basas, y el mar de bronce que estaba en la casa de Jehová, y llevaron el metal de ello á Babilonia.

וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירֹת	וְאֶת־			14
y–(marca–de–objeto)	las–palas	y–(marca–de–objeto)	las–ollas	Y–(marca–de–objeto)			
H0853	H3257	H0853		H0853			

כְּלֵי	כָּל־	וְאֵת	הַכַּפּוֹת	וְאֶת־	הַמְזַמְּרוֹת		
utensilios–de	todos	y–(marca–de–objeto)	las–cucharas	y–(marca–de–objeto)	las–despabiladeras		
H3627	H3605	H0853	H3709	H0853	H4212		

לָקָחוּ׃	בָּם	יְשָׁרְתוּ־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת
tomaron	con–ellos	servían	que	el–bronce
H3947		H8334		

Lleváronse también los calderos, y las paletas, y las tenazas, y los cucharones, y todos los vasos de metal con que ministraban.

15 וְאֶת־ הַמַּחְתּוֹת֙ הַמִּזְרָקוֹת֙ אֲשֶׁר־ זָהָ֣ב זָהָ֔ב
Y–(marca–de–objeto) los–incensarios los–tazones que oro oro
H0853 H4289 H4219 H0853 H2091 H2091

וַאֲשֶׁר־ כֶּ֥סֶף כֶּ֖סֶף לָקַ֣ח רַב־ טַבָּחִ֑ים׃
y–que plata plata tomó jefe–de la–guardia
H3701 H3701 H3947 H2876

Incensarios, cuencos, los que de oro, en oro, y los que de plata, todo lo llevó el capitán de los de la guardia;

16 וְהָעַמּוּדִ֗ים שְׁנַ֤יִם הַיָּם֙ הָאֶחָ֣ד וְהַמְּכֹנ֔וֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂ֥ה שְׁלֹמֹ֖ה לְבֵ֣ית
Las–columnas dos el–mar el–uno y–las–basas que hizo Salomón para–casa–de
H5982 H8147 H3220 H0259 H4350 H0853 H6213 H8010

יְהוָ֑ה לֹא־ הָיָ֥ה מִשְׁקָ֛ל לִנְחֹ֥שֶׁת כָּל־ הַכֵּלִ֖ים הָאֵֽלֶּה׃
Yahweh no había peso para–bronce–de todos los–utensilios los–estos
H3068 H3808 H1961 H4948 H5178 H3605 H3627 H0428

Las dos columnas, un mar, y las basas que Salomón había hecho para la casa de Jehová: no había peso de todos estos vasos.

17 שְׁמֹנֶ֣ה עֶשְׂרֵ֣ה אַמָּ֔ה וְקוֹמַ֥ת הָעַמּ֖וּד הָאֶחָ֑ד וְכֹתֶ֥רֶת עָלָ֛יו
Dieciocho diez codos altura–de la–columna la–una y–capitel sobre–ella
H8083 H6240 H0259 H6967 H5982 H0259 H3805 H5921

נְחֹ֖שֶׁת וּרְמֹנִ֣ים וּשְׂבָכָ֗ה אַמּ֤וֹת (אמה) שָׁלֹשׁ֙ וְקוֹמַ֣ת הַכֹּתֶ֔רֶת עַל־
bronce y–granadas y–enrejado codos [codo] tres y–altura–de el–capitel sobre
H5178 H7416 H7639 H520 H8027 H7969 H6967 H3805 H5921

וְרִמֹּנִ֣ים וְשִׂבְכָ֔ה וְכָאֵ֖לֶּה לָעַמּ֣וּד הַשֵּׁנִ֑י עַל־ הַשְּׂבָכָֽה׃
y–granadas y–enrejado y–como–estas para–la–columna la–segunda sobre el–enrejado
H7416 H7639 H0428 H5982 H8145 H5921 H7639

נְחֹ֣שֶׁת הַכֹּ֔ל וְסָבִ֖יב הַכֹּ֥ל
bronce el–todo alrededor
H5178 H3605 H5439

La altura de la una columna era diez y ocho codos y tenía encima un capitel de bronce, y la altura del capitel era de tres codos; y sobre el capitel había un enredado y granadas alrededor, todo de bronce: y semejante obra había en la otra columna con el enredado.

18 וַיִּקַּ֣ח רַב־ טַבָּחִ֗ים אֶת־ שְׂרָיָה֙ כֹּהֵ֣ן הָרֹ֔אשׁ
Y–tomó jefe–de la–guardia (marca–de–objeto) Serayas sacerdote el–principal
H3947 H7227 H2876 H853 H8304 H3548 H7218

וְאֶת־ צְפַנְיָ֥הוּ כֹהֵ֖ן מִשְׁנֶ֑ה וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁ֥ת שֹׁמְרֵ֖י הַסָּֽף׃
y–(marca–de–objeto) Sofonías sacerdote el–segundo y–(marca–de–objeto) tres guardadores–de la–puerta
H853 H6846 H3548 H4932 H853 H7969 H8104 H5592

Tomó entonces el capitán de los de la guardia á Saraías primer sacerdote, y á Sophonías segundo sacerdote, y tres guardas de la vajilla;

19 וּמִן־ הָעִיר לָקַח֙ סָרִ֣יס אֶחָ֔ד אֲשֶׁר־ הִוא֙ פָּקִ֣יד ׀ עַל־ אַנְשֵׁ֖י הַמִּלְחָמָ֑ה
y-de la-ciudad tomó eunuco uno que él oficial sobre hombres-de la-guerra
H4421 H0376 H6496 H1931 H0259 H5631 H3947

וַחֲמִשָּׁ֣ה אֲנָשִׁ֗ים מֵרֹאֵי֙ פְּנֵי־ הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר נִמְצְא֖וּ בָּעִ֑יר
y-cinco hombres de-los-que-veían faz-de el-rey que se-encontraron en-la-ciudad
H2568 H0376 H7200 H6440 H4428 H4672

וְאֶת־ שַׂ֣ר הַצָּבָ֗א הַמַּצְבֵּ֤א אֶת־ עַם־ הָאָ֔רֶץ וְשִׁשִּׁ֥ים אִ֖ישׁ מֵעַ֣ם הָאָ֑רֶץ הַנִּמְצְאִ֖ים בָּעִֽיר׃
y-(marca-de-objeto) el-escriba jefe-de el-ejército el-que-alistaba (marca-de-objeto) pueblo-de y-sesenta hombres de-pueblo-de la-tierra los-encontrados en-la-ciudad
H0853 H8269 H6633 H0853 H8346 H0376 H0776 H4672

Y de la ciudad tomó un eunuco, el cual era maestre de campo, y cinco varones de los continuos del rey, que se hallaron en la ciudad; y al principal escriba del ejército, que hacía la reseña de la gente del país; y sesenta varones del pueblo de la tierra, que se hallaron en la ciudad.

20 וַיִּקַּ֣ח אֹתָ֗ם נְבוּזַרְאֲדָן֙ רַב־ טַבָּחִ֔ים וַיֹּ֥לֶךְ אֹתָ֖ם אֶל־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל רִבְלָ֖תָה׃
Y-tomó a-ellos Nabuzaradán jefe-de la-guardia y-los-llevó hacia rey-de a-Ribla Babilonia
H3947 H0853 H5018 H2876 H3212 H0853 H7247 H0894

Estos tomó Nabuzaradán, capitán de los de la guardia, y llevólos á Ribla al rey de Babilonia.

21 וַיַּ֤ךְ אֹתָם֙ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל וַיְמִיתֵ֖ם בְּרִבְלָ֣ה בְּאֶ֣רֶץ חֲמָ֑ת וַיִּגֶל֙ יְהוּדָ֔ה מֵעַ֖ל אַדְמָתֽוֹ׃
Y-los-golpeó a-ellos rey-de Babilonia y-los-mató en-Ribla en-tierra-de Hamat
H5221 H0853 H4428 H0894 H4191 H7247 H0776 H2574

Y-fue-deportado Judá de-sobre su-tierra
H1540 H3063 H0127

Y el rey de Babilonia los hirió y mató en Ribla, en tierra de Hamath. Así fué trasportado Judá de sobre su tierra.

22 וְהָעָ֗ם הַנִּשְׁאָר֙ בְּאֶ֣רֶץ יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הִשְׁאִ֖יר נְבוּכַדְנֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֑ל וַיַּפְקֵ֣ד עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־ גְּדַלְיָ֥הוּ בֶן־ אֲחִיקָ֖ם בֶּן־ שָׁפָֽן׃ פ
Y-el-pueblo el-que-quedó en-tierra-de Judá dejó que Nabucodonosor rey-de Babilonia
H7604 H0776 H3063 H7604 H1540 H5019 H4428

y-puso sobre-ellos (marca-de-objeto) Gedalias hijo-de Ahicam hijo-de Safán
H0853 H0296

P

Y al pueblo que Nabucodonosor rey de Babilonia dejó en tierra de Judá, puso por gobernador á Gedalías, hijo de Ahicam hijo de Saphán.

23 וַיִּשְׁמְעוּ֙ כָּל־ שָׂרֵ֣י הַֽחֲיָלִ֔ים הֵ֖מָּה וְאַנְשֵׁיהֶ֑ם כִּֽי־ הִפְקִ֣יד מֶֽלֶךְ־
Y–oyeron todos jefes–de las–fuerzas ellos y–los–hombres que puso rey–de
H8085 H3605 H8269 H2428 H1992 H0376 H6485 H4428

בָּבֶל֙ אֶת־ גְּדַלְיָ֔הוּ וַיָּבֹ֣אוּ אֵ֔לָיו גְּדַלְיָ֖הוּ וְיִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־
Babilonia (marca–de–objeto) Gedalias y–vinieron hacia Gedalias e–Ismael hijo–de
H0894 H0853 H1436 H0935 H0413 H1436 H3458 H1121

הַמִּצְפָּ֑ה וְיוֹנָתָ֣ן בְּנֵי־ קָרֵ֗חַ וְיֹאחָנָן֙ בְּנֵי־ תַנְחֻמֶ֣ת נְטֹפָתִ֔י וְיַאֲזַנְיָ֖הוּ
a–Mizpa y–Joanán hijo–de Caréaj y–Serayas hijo–de Tanjumet el–netofatita y–Yaazanias
H4709 H3110 H1121 H7143 H8304 H1121 H8576 H5200 H2970

וְאַנְשֵׁיהֶ֖ם׃ הֵ֑מָּה מִבְּנֵ֥י הַמַּעֲכָתִֽי בֶּן־
y–sus–hombres ellos el–maacatita hijo–de
H0376 H1992 H4602 H1121

Y oyendo todos los príncipes del ejército, ellos y su gente, que el rey de Babilonia había puesto por gobernador á Gedalías, viniéronse á él en Mizpa, es á saber, Ismael hijo de Nathanías, y Johanán hijo de Carea, y Saraía hijo de Tanhumet Netofatita, y Jaazanías hijo de Maachâti, ellos con los suyos.

24 וַיִּשָּׁבַ֣ע לָהֶ֗ם וְלַאֲנָשֵׁיהֶם֙ וַיֹּ֣אמֶר אַל־ תִּירְא֗וּ מֵעַבְדֵי֙
Y–juró a–ellos y–a–sus–hombres y–dijo No temáis de–siervos–de
H7650 H0559 H0408 H3372 H5650

גְּדַלְיָ֔הוּ לָהֶם֙ וְיִיטַ֣ב בָּבֶ֔ל מֶ֖לֶךְ אֶת־ וְעִבְד֣וּ בָאָ֑רֶץ שְׁבֻ֣ו הַכַּשְׂדִּ֔ים
Gedalias a–ellos y–os–irá–bien Babilonia rey–de (marca–de–objeto) y–servid en–la–tierra habitad los–caldeos
H1436 H0853 H3190 H0894 H4428 H0853 H5647 H0776 H3427 H3778

לָכֶֽם׃ ס
a–vosotros
S

Entonces Gedalías les hizo juramento, á ellos y á los suyos, y díjoles: No temáis de ser siervos de los Caldeos; habitad en la tierra, y servid al rey de Babilonia, y os irá bien.

25 וַיְהִי֙ בַּחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֔י בָּ֣א יִשְׁמָעֵ֗אל בֶּן־ נְתַנְיָה֙ בֶּן־ אֱלִישָׁמָ֔ע
Y–fue en–el–mes el–séptimo vino Ismael hijo–de Netanías hijo–de Elisama
H1961 H2320 H7637 H0935 H3458 H1121 H5418 H1121 H0476

וַיַּכּ֣וּ אִתּ֗וֹ אֲנָשִׁים֙ עֲשָׂרָ֣ה וְאֶת־ הַמְּלוּכָ֔ה מִזֶּ֖רַע גְּדַלְיָ֑הוּ אֶת־
y–golpearon con–él hombres y–diez la–realeza de–simiente–de Gedalias (marca–de–objeto)
H5221 H0854 H0376 H6235 H4410 H2233 H1436 H0853

הַכַּשְׂדִּ֥ים אֲשֶׁר־ הָי֖וּ וְאֶת־ הַיְּהוּדִ֣ים וְאֶת־ וַיָּ֥מָת
los–caldeos que estaban y–(marca–de–objeto) los–judíos y–(marca–de–objeto) y–murió
H3778 H0834 H1961 H0853 H3064 H0853 H4191

בַּמִּצְפָּֽה׃ אִתּֽוֹ
en–Mizpa con–él
H4709 H0854

Mas en el mes séptimo vino Ismael hijo de Nathanías, hijo de Elisama, de la estirpe real, y con él diez varones, é hirieron á Gedalías, y murió: y también á los Judíos y Caldeos que estaban con él en Mizpa.

26 וַיָּקֻ֣מוּ כָל־ הָעָ֗ם מִקָּטֹן֙ וְעַד־ גָּד֔וֹל וְשָׂרֵ֣י הַֽחֲיָלִ֑ים
Y–se–levantaron todo el–pueblo desde–pequeño y–hasta grande y–jefes–de las–fuerzas
H3605 H5704 H6996 H1419 H8269 H2428

וַיָּבֹ֣אוּ מִצְרָ֔יִם כִּ֥י יָרְא֖וּ מִפְּנֵ֣י כַּשְׂדִּ֑ים׃ פ
y–vinieron Egipto porque temieron de–delante–de caldeos
H0935 H4714 H3588 H3372 H6440 H3778
P

Y levantándose todo el pueblo, desde el menor hasta el mayor, con los capitanes del ejército, fuéronse á Egipto por temor de los Caldeos.

27 וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים בִּשְׁנַת שֶׁבַע וְשִׁבְעִים שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה עָשָׂר

Y-fue en-treinta en-año-de siete y-setenta año de-cautiverio-de Joaquín rey-de Judá diez

H1961 H7970 H8141 H7651 H8141 H1546 H3078 H4428 H3063 H6240 H8147

בְּעֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא אֱוִיל מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת חֹדֶשׁ

en-veinte y-siete del-mes levantó Evil Merodac rey-de Babilonia en-año-de mes

H6242 H7651 H2320 H5375 H0192 H0192 H4428 H0894 H8141 H2320

מִבֵּית כֶּלֶא׃ מֵרֹאשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה מַלְכוֹ אֶת־

de-casa-de prisión de-cabeza-de Joaquín rey-de Judá su-reinado (marca-de-objeto)

H0853 H3078 H4428 H3063 H3608

Y aconteció á los treinta y siete años de la trasportación de Joachîn rey de Judá, en el mes duodécimo, á los veinte y siete del mes, que Evil-merodach rey de Babilonia, en el primer año de su reinado, levantó la cabeza de Joachîn rey de Judá, sacándolo de la casa de la cárcel;

28 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן כִּסְאוֹ מֵעַל כִּסְאוֹת הַמְּלָכִים

Y-habló con-él bien y-puso su-trono sobre tronos-de los-reyes

H1696 H0854 H2896 H5414 H3678 H5921 H3678 H4428

אֲשֶׁר בְּבָבֶל׃ אִתּוֹ

que con-él en-Babilonia

H0854 H0894

Y hablóle bien, y puso su asiento sobre el asiento de los reyes que con él estaban en Babilonia.

29 וְשִׁנָּא אֶת כִּלְאוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם תָּמִיד

Y-cambió (marca-de-objeto) vestidos-de su-prisión y-comió pan continuamente

H8132 H0853 H3608 H0398 H3899 H8548

חַיָּיו׃ יְמֵי כָּל־ לִפָּנָיו

su-vida días-de todos delante-de-él

H3117 H3605 H6440

Y mudóle los vestidos de su prisión, y comió siempre delante de él todos los días de su vida.

30 וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת נִתְּנָה־ לוֹ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ

Y-su-ración ración fue-dada a-él de-con el-rey cosa-de día en-su-día

H0737 H0737 H5414 H0854 H4428 H1697 H3117 H3117

חַיָּיו׃ יְמֵי כָּל

su-vida días-de todos

H3117 H3605

Y fuéle diariamente dada su comida de parte del rey de continuo, todos los días de su vida.

1 Chronicles

Chapter 1

אֱנ֖וֹשׁ׃	שֵׁ֥ת	אָדָֽם׃			1
Enos	Set	Adam			
H0583	H8352	H0121			

ADAM, Seth, Enos,

יֶ֖רֶד׃	מַהֲלַלְאֵ֑ל	קֵינָֽן׃			2
Yered	Mahalalel	Quenan			
H3382	H4111	H7018			

Cainán, Mahalaleel, Jared,

לָֽמֶךְ׃	מְתוּשֶׁ֑לַח	חֲנ֖וֹךְ			3
Lamec	Metusalaj	Janoc			
H3929	H4968	H2585			

Enoch, Mathusalem, Lamech,

ס	וְיֶ֥פֶת׃	חָ֖ם	שֵׁ֑ם	נֹ֖חַ	4
S	y–Yefet	Jam	Sem	Noaj	
	H3315	H2526	H8035	H5146	

Noé, Sem, Châm, y Japhet.

ס	וְתִירָֽס׃	וּמֶ֥שֶׁךְ	וְתֻבַ֖ל	וְיָוָ֑ן	וּמָדַ֖י	וּמָג֥וֹג	גֹּ֛מֶר	יֶ֥פֶת	בְּנֵ֣י	5
S	y–Tiras	y–Mesec	y–Tubal	y–Yavan	y–Maday	y–Magog	Gomer	Yefet	Hijos–de	
	H8494	H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315		

Los hijos de Japhet: Gomer, Magog, Dadai, Javán, Tubal, Mesec, y Thiras.

וְתוֹגַרְמָֽה׃	וְדִיפַ֖ת	אַשְׁכְּנַ֣ז	גֹּ֑מֶר	וּבְנֵ֖י	6
y–Togarma	y–Difat	Asquenaz	Gomer	Y–hijos–de	
H8425		H0813	H1586		

Los hijos de Gomer: Askenaz, Riphath, y Thogorma.

ס	וְרוֹדָנִֽים׃	כִּתִּ֖ים	וְתַרְשִׁ֑ישָׁה	אֱלִישָׁ֖ה	יָוָ֥ן	וּבְנֵ֖י	7
S	y–Rodanim	Quitim	y–Tarsis	Elisa	Yavan	Y–hijos–de	
	H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

Los hijos de Javán: Elisa, Tharsis, Chîthim, y Dodanim.

וּכְנָֽעַן׃	פּ֖וּט	וּמִצְרַ֣יִם	כּ֑וּשׁ	חָ֖ם	בְּנֵ֥י	8
y–Quenaan	Put	y–Mitsrayim	Cus	Jam	Hijos–de	
	H6316	H4714		H2526		

Los hijos de Châm: Chûs, Misraim, Phuth, y Canaán.

שְׁבָא	רַעְמָא	וּבְנֵי	וְסַבְתְּכָא	וְרַעְמָא	וְסַבְתָא	וַחֲוִילָה	סְבָא	כּוּשׁ	וּבְנֵי	9
Seba	Raama	y-hijos-de	y-Sabteca	y-Raama	y-Sabta	y-Javila	Seba	Cus	Y-hijos-de	
H7614	H7484		H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			

ס	וּדְדָן׃
S	y-Dedan

Los hijos de Chûs: Seba, Havila, Sabtha, Raema, y Sabtechâ. Y los hijos de Raema: Seba y Dedán.

בָּאָרֶץ׃	גִּבֹּור	לִהְיוֹת	הֵחֵל	הוּא	נִמְרֹוד	אֶת־	יָלַד	וְכוּשׁ	10
en-la-tierra	poderoso	a-ser	comenzó	él	Nimrod	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Cus	
H0776	H1368	H1961		H1931	H5248	H0853	H3205		

ס	
S	

Chûs engendró á Nimrod: éste comenzó á ser poderoso en la tierra.

עֲנָמִים	וְאֶת־	)לוּדִים(	]לודיים[	אֶת־	יָלַד	וּמִצְרַיִם	11
Anamim	y-(marca-de-objeto)	(Ludim)	[Ludim]	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Mitsrayim	
H6047	H0853	H3866	H3866	H0853	H3205	H4714	

נַפְתֻּחִים׃	וְאֶת־	לְהָבִים	וְאֶת־
Naftujim	y-(marca-de-objeto)	Lehabim	y-(marca-de-objeto)
H5320	H0853	H3853	H0853

Misram engendró á Ludim, Ananim, Laabim, Nephtuim,

פְּלִשְׁתִּים	מִשָּׁם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	כַּסְלֻחִים	וְאֶת־	פַּתְרֻסִּים	וְאֶת־	12
Filisteos	de-allí	salieron	que	Caslujim	y-(marca-de-objeto)	Patrusim	y-(marca-de-objeto)	
H6430	H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853	

ס	כַּפְתֹּרִים׃	וְאֶת־
S	Caftorim	y-(marca-de-objeto)
	H3732	H0853

Phetrusim y Casluim: de éstos salieron los Filisteos, y los Caphtoreos.

							13
חֵת׃	וְאֶת־	בְּכֹרֹו	צִידֹון	אֶת־	יָלַד	וּכְנַעַן	
Jet	y-(marca-de-objeto)	su-primogénito	Tsidon	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Quenaan	
H2845	H0853	H1060	H6721	H0853	H3205		

Canaán engendró á Sidón, su primogénito;

						14
וְאֶת	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הַיְבוּסִי	וְאֶת־		
y-(marca-de-objeto)	el-amorreo	y-(marca-de-objeto)	el-jebuseo	y-(marca-de-objeto)		
H0853	H0567	H0853	H2983	H0853		

הַגִּרְגָּשִׁי׃	
el-guirgaseo	
H1622	

Y al Hetheo, y al Jebuseo, y al Amorrheo, y al Gergeseo;

						15
הַסִּינִי׃	וְאֶת־	הָעַרְקִי	וְאֶת־	הַחִוִּי	וְאֶת־	
el-sineo	y-(marca-de-objeto)	el-arqueo	y-(marca-de-objeto)	el-jeveo	y-(marca-de-objeto)	
H5513	H0853	H6208	H0853	H2340	H0853	

Y al Heveo, y al Araceo, y al Sineo;

16

וְאֶת־	הַצְּמָרִי	וְאֶת־	הָאַרְוָדִי	וְאֶת־
y-(marca-de-objeto)	el-tsemareo	y-(marca-de-objeto)	el-arvadeo	y-(marca-de-objeto)
H0853	H6786	H0853	H0721	H0853

הַחֲמָתִי׃	ס	
el-jamateo	S	
H2577		

Al Aradeo, y al Samareo, y al Hamatheo.

17

וָמֶשֶׁךְ׃	וְגֶתֶר	וְחוּל	וְעוּץ	וַאֲרָם	וְלוּד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי
y-Mesec	y-Gueter	y-Jul	y-Uts	y-Aram	y-Lud	y-Arpajsad	y-Asur	Elam	Sem	Hijos-de
H4902	H1666	H2343	H5780	H0758	H3865	H0775	H0804		H8035	

ס
S

Los hijos de Sem: Elam, Assur, Arphaxad, Lud, Aram, Hus, Hul, Gether, y Mesec.

18

עֵבֶר׃	אֶת־	יָלַד	וְשֶׁלַח	שֶׁלַח	אֶת־	יָלַד	וְאַרְפַּכְשָׁד
Eber	(marca-de-objeto)	engendró	y-Selaj	Selaj	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Arpajsad
H5677	H0853	H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775

Arphaxad engendró á Sela, y Sela engendró á Heber.

19

בְּיָמָיו	כִּי	פֻלֶג	הָאֶחָד	שֵׁם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד	וּלְעֵבֶר
en-sus-días	porque	Peleg	el-uno	nombre-de	hijos	dos	le-nacieron	Y-a-Eber
H3117		H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677

יָקְטָן׃	אָחִיו	וְשֵׁם	הָאָרֶץ	נִפְלְגָה
Yoqtan	su-hermano	y-nombre-de	la-tierra	fue-dividida
H3355	H0251	H8034	H0776	H6385

Y á Heber nacieron dos hijos: el nombre del uno fué Peleg, por cuanto en sus días fué dividida la tierra; y el nombre de su hermano fué Joctán.

20

שֶׁלֶף	וְאֶת־	אַלְמוֹדָד	אֶת־	יָלַד	וְיָקְטָן
Selef	y-(marca-de-objeto)	Almodad	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Yoqtan
H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355

יָרַח׃	וְאֶת־	חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־
Yeraj	y-(marca-de-objeto)	Jatsarmavet	y-(marca-de-objeto)
H3392	H0853	H2700	H0853

Y Joctán engendró á Elmodad, Seleph, Asarmaveth, y Jera,

21

דִּקְלָה׃	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	הֲדוֹרָם	וְאֶת־
Diqla	y-(marca-de-objeto)	Uzal	y-(marca-de-objeto)	Hadoram	y-(marca-de-objeto)
H1853	H0853	H0187	H0853		H0853

A Adoram también, á Uzal, Dicla,

22

שְׁבָא׃	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	עֵיבָל	וְאֶת־	
Seba	y-(marca-de-objeto)	Abimael	y-(marca-de-objeto)	Ebal	y-(marca-de-objeto)	
H7614	H0853	H0039	H0853		H0853	

Hebal, Abimael, Seba,

23

כָּל־	יוֹקָבָב	וְאֶת־	חֲוִילָה	וְאֶת־	אוֹפִיר	וְאֶת־
todos	Yobab	y–(marca–de–objeto)	Javila	y–(marca–de–objeto)	Ofir	y–(marca–de–objeto)
H3605	H3103	H0853	H2341	H0853	H0211	H0853

ס	יָקְטָן׃	בְּנֵי	אֵלֶּה
S	Yoqtan	hijos–de	estos
	H3355		H0428

Ophir, Havila, y Jobab: todos hijos de Joctán.

24

וְשֵׁם	אַרְפַּכְשָׁד	שֶׁלַח׃
Sem	Arpajsad	Selaj
H8035	H0775	H7974

Sem, Arphaxad, Sela,

25

עֵבֶר	פֶּלֶג	רְעוּ׃
Eber	Peleg	Reu
H5677	H6389	H7466

Heber, Peleg, Reu,

26

שְׂרוּג	נָחוֹר	תָּרַח׃
Serug	Najor	Teraj
H8286	H5152	H8646

Serug, Nachôr, Thare,

27

אַבְרָם	הוּא	אַבְרָהָם׃	ס
Abram	él	Abraham	S
H0087	H1931	H0085	

Y Abram, el cual es Abraham.

28

בְּנֵי	אַבְרָהָם	יִצְחָק	וְיִשְׁמָעֵאל׃	ס
Hijos–de	Abraham	Yitsjaq	y–Yismael	S
	H0085	H3327	H3458	

Los hijos de Abraham: Isaac é Ismael.

29

אֵלֶּה	תֹּלְדוֹתָם	בְּכֹר	יִשְׁמָעֵאל	נְבָיוֹת	וְקֵדָר	וְאַדְבְּאֵל	וּמִבְשָׂם׃
Estas	sus–generaciones	primogénito–de	Yismael	Nebayot	y–Quedar	y–Adbeel	y–Mibsam
H0428	H8435	H1060	H3458	H5032	H6938	H0110	H4017

Y estas son sus descendencias: el primogénito de Ismael, Nabajoth; después Cedar, Adbeel, Misam,

30

מִשְׂמָע	וְדוּמָה	מַשָּׂא	חֲדַד	וְתֵימָא׃
Misma	y–Duma	Masa	Jadad	y–Tema
H4927	H1746	H4854	H2301	H8485

Misma, Duma, Maasa, Hadad, Thema, Jetur, Naphis, y Cedma. Estos son los hijos de Ismael.

31

יְטוּר	נָפִישׁ	וְקֶדְמָה	אֵלֶּה	הֵם	בְּנֵי	יִשְׁמָעֵאל׃	ס
Yetur	Nafis	y–Quedma	estos	ellos	hijos–de	Yismael	S
H3195	H5305	H6929	H0428	H1992		H3458	

Y Cethura, concubina de Abraham, parió á Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, y á Súa.

וּבְנֵי	קְטוּרָה	פִּילֶגֶשׁ	אַבְרָהָם	יָלְדָה	אֶת־	זִמְרָן		32
Y–hijos–de	Quetura	concubina–de	Abraham	ella–dio–a–luz	(marca–de–objeto)	Zimran		
	H6989	H6370	H0085	H3205	H0853	H2175		

וְיָקְשָׁן	וּמְדָן	וּמִדְיָן	וְיִשְׁבָּק	וְשׁוּחַ	וּבְנֵי	יָקְשָׁן	שְׁבָא	וּדְדָן׃	ס
y–Yoqsan	y–Medan	y–Midyan	y–Yisbaq	y–Suaj	y–hijos–de	Yoqsan	Seba	y–Dedan	S
H3370	H4091	H4080	H3435	H7744		H3370	H7614		

Los hijos de Jobsán: Seba y Dedán.

וּבְנֵי	מִדְיָן	עֵיפָה	וְעֶפֶר	וַחֲנוֹךְ	וַאֲבִידָע	וְאֶלְדָּעָה	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	33
Y–hijos–de	Midyan	Efa	y–Efer	y–Janoj	y–Abida	y–Eldaa	todos	estos	hijos–de	
	H4080	H5891	H6081	H2585	H0028	H0420	H3605	H0428		

קְטוּרָה׃	ס	
Quetura	S	
H6989		

Los hijos de Madián: Epha, Epher, Henoch, Abida, y Eldaa; todos estos fueron hijos de Cethura.

וְיִשְׂרָאֵל׃	עֵשָׂו	יִצְחָק	בְּנֵי	ס	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיּוֹלֶד	34
y–Yisrael	Esav	Yitsjaq	hijos–de	S	Yitsjaq	(marca–de–objeto)	Abraham	Y–engendró	
H3478	H6215	H3327			H3327	H0853	H0085	H3205	

ס
S

Y Abraham engendró á Isaac: y los hijos de Isaac fueron Esaú é Israel.

וְקֹרַח׃	וְיַעְלָם	וְיעוּשׁ	רְעוּאֵל	אֱלִיפַז	עֵשָׂו	בְּנֵי	ס	35
y–Qoraj	y–Yaalam	y–Yeus	Reuel	Elifaz	Esav	Hijos–de	S	
H7141	H3281	H3266	H7467	H0464	H6215			

Los hijos de Esaú: Eliphas, Rehuel, Jeus, Jalam, y Cora.

וַעֲמָלֵק׃	וְתִמְנָע	קְנַז	וְגַעְתָּם	צְפִי	וְאוֹמָר	תֵּימָן	אֱלִיפַז	בְּנֵי	ס	36
y–Amaleq	y–Timna	Quenaz	y–Gatam	Tsefi	y–Omar	Teman	Elifaz	Hijos–de	S	
H6002	H8555	H7073	H1609	H6825	H0201	H8487	H0464			

Los hijos de Eliphas: Themán, Omar, Sephi, Hatham, Chênas, Timna, y Amalec.

וּמִזָּה׃	שַׁמָּה	זֶרַח	נַחַת	רְעוּאֵל	בְּנֵי	ס		37
y–Miza	Sama	Zeraj	Najat	Reuel	Hijos–de	S		
H4199	H8048	H2226	H5184	H7467				

Los hijos de Rehuel: Nahath, Zera, Samma, y Mizza.

וְדִישָׁן׃	וְאֶצֶר	וְדִישֹׁן	וַעֲנָה	וְצִבְעוֹן	וְשׁוֹבָל	לוֹטָן	שֵׂעִיר	וּבְנֵי	38
y–Disan	y–Etser	y–Dison	y–Ana	y–Tsibon	y–Sobal	Lotan	Seir	Y–hijos–de	
H1789	H0687	H1787	H6034	H6649	H7732	H3877			

Los hijos de Seir: Lotán, Sobal, Sibeón, Ana, Disón, Eser, y Disán.

תִּמְנָע׃	לוֹטָן	וַאֲחוֹת	וְהוֹמָם	חֹרִי	לוֹטָן	וּבְנֵי	ס		39
Timna	Lotan	y–hermana–de	y–Homam	Jori	Lotan	Y–hijos–de	S		
H8555	H3877	H0269	H1950	H2753	H3877				

Los hijos de Lotán: Hori, y Homam: y Timna fué hermana de Lotán.

אַיָּה	צִבְעֹון	וּבְנֵי	ס	וְאוֹנָם	שְׁפִי	וְעֵיבָל	וּמְנַחַת	עַלְיָן	שׁוֹבָל	בְּנֵי	40
Aya	Tsibon	y–hijos–de	S	y–Onam	Sefi	y–Ebal	y–Manajat	Alyan	Sobal	Hijos–de	
H0345	H6649			H0208	H8195			H5935	H7732		

וַעֲנָה׃	
y–Ana	
H6034	

Los hijos de Sobal: Alian, Manahach, Ebal, Sephi y Oman. Los hijos de Sibehom: Aia y Ana.

ס	וּכְרָן׃	וְיִתְרָן	וְאֶשְׁבָּן	חַמְרָן	דִּישֹׁון	וּבְנֵי	ס	דִּישֹׁון	עֲנָה	בְּנֵי	41
S	y–Queran	y–Yitran	y–Esban	Jamran	Dison	y–hijos–de	S	Dison	Ana	Hijos–de	
	H3763	H3506	H0790	H2566	H1787			H1787	H6034		

Disón fué hijo de Ana: y los hijos de Disón; Hamrán, Hesbán, Ithran y Chêrán.

פ	וַאֲרָן׃	עוּץ	דִּישֹׁון	בְּנֵי	יַעֲקָן	וְזַעֲוָן	בִּלְהָן	אֶצֶר	בְּנֵי־	42
P	y–Aran	Uts	Disan	hijos–de	Yaaqan	y–Zaavan	Bilhan	Etser	Hijos–de	
	H0765	H5780	H1787		H3292	H2190	H1092	H0687		

Los hijos de Eser: Bilham, Zaaván, y Jaacán. Los hijos de Disán: Hus y Arán.

מֶלֶךְ	מִלְּךָ־	לִפְנֵי	אֱדֹום	בְּאֶרֶץ	מָלְכוּ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֵלֶּה	43
rey	reinar	antes–de	Edom	en–tierra–de	reinaron	que	los–reyes	Y–estos	
H4428		H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	

דִּנְהָבָה׃	עִירֹו	וְשֵׁם	בְּעֹור	בֶּן־	בֶּלַע	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
Dinhaba	su–ciudad	y–nombre–de	Beor	hijo–de	Bela	Yisrael	para–hijos–de
H1838		H8034	H1160			H3478	

Y estos son los reyes que reinaron en la tierra de Edom, antes que reinase rey sobre los hijos de Israel: Belah, hijo de Beor; y el nombre de su ciudad fué Dinaba.

מִבָּצְרָה׃	זֶרַח	בֶּן־	יוֹבָב	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	בָּלַע	וַיָּמָת
de–Botsra	Zeraj	hijo–de	Yobab	en–su–lugar	y–reinó	Bela	Y–murió
H1224	H2226		H3103	H8478			H4191

Y muerto Belah, reinó en su lugar Jobab hijo de Zera, de Bosra.

הַתֵּימָנִי׃	מֵאֶרֶץ	חוּשָׁם	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	יוֹבָב	וַיָּמָת	45
el–temanita	de–tierra–de	Jusam	en–su–lugar	y–reinó	Yobab	Y–murió	
H8489	H0776	H2367	H8478		H3103	H4191	

Y muerto Jobab, reinó en su lugar Husam, de la tierra de los Themanos.

אֶת־	הַמַּכָּה	בְּדַד	בֶּן־	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חוּשָׁם	וַיָּמָת	46
(marca–de–objeto)	el–que–hirió	Bedad	hijo–de	Hadad	en–su–lugar	y–reinó	Jusam	Y–murió	
H0853	H5221	H0911		H1908	H8478		H2367	H4191	

עֲוִית׃)	[עיות]	עִירֹו	וְשֵׁם	מוֹאָב	בִּשְׂדֵה	מִדְיָן
(Avit)	[Avit]	su–ciudad	y–nombre–de	Moab	en–campo–de	Midyan
H5762	H5762		H8034	H4124		H4080

Muerto Husam, reinó en su lugar Adad hijo de Bedad, el cual hirió á Madián en la campaña de Moab: y el nombre de su ciudad fué Avith.

מִמַּשְׂרֵקָה׃	שַׂמְלָה	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	הֲדַד	וַיָּמָת	47
de–Masreqa	Samla	en–su–lugar	y–reinó	Hadad	Y–murió	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

Muerto Adad, reinó en su lugar Samla, de Masreca.

וַיָּמָת	שַׂמְלָה	וַיִּמְלֹךְ׀	תַּחְתָּיו	שָׁאוּל	מֵרְחֹבוֹת	הַנָּהָר׃	48
Y–murió	Samla	y–reinó	en–su–lugar	Saul	de–Rejobot	el–río	
H4191	H8072		H8478	H7586	H7344	H5104	

Muerto también Samla, reinó en su lugar Saúl de Rehoboth, que está junto al río.

וַיָּמָת	שָׁאוּל	וַיִּמְלֹךְ׀	תַּחְתָּיו	חָנָן־בַּעַל	בֶּן־	עַכְבּוֹר׃	49
Y–murió	Saul	y–reinó	en–su–lugar	Baal–Janan	hijo–de	Acbor	
H4191	H7586		H8478	H1177		H5907	

Y muerto Saúl, reinó en su lugar Baal-hanán hijo de Achbor.

וַיָּמָת	חָנָן־בַּעַל	וַיִּמְלֹךְ׀	תַּחְתָּיו	הֲדַד	וְשֵׁם	עִירוֹ	פָּעִי	50
Y–murió	Baal–Janan	y–reinó	en–su–lugar	Hadad	y–nombre–de	su–ciudad	Pai	
H4191	H1177		H8478	H1908	H8034		H6464	

מֵי־זָהָב׃	בַּת	מַטְרֵד	בַּת־	מְהֵיטַבְאֵל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם
Me–Zahab	hija–de	Matred	hija–de	Mehetabel	su–esposa	y–nombre–de
H4314	H1323	H4308	H1323	H4105	H0802	H8034

Y muerto Baal-hanán, reinó en su lugar Adad, el nombre de cuya ciudad fué Pai; y el nombre de su mujer Meetabel, hija de Matred, y ésta de Mezaab.

(עַלְוָה)	[עליה]	אַלּוּף	תִּמְנָע	אַלּוּף	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	וַיִּהְיוּ׀	ס	הֲדַד	וַיָּמָת	51
(Alva)	[Alya]	jefe	Timna	jefe	Edom	jefes–de	y–fueron	S	Hadad	Y–murió	
H5933	H5933		H8555		H0123		H1961		H1908	H4191	

יְתֶת׃	אַלּוּף
Yetet	jefe
H3509	

Muerto Adad, sucedieron los duques en Edom: el duque Timna, el duque Alia, el duque Jetheth,

פִּינֹן׃	אַלּוּף	אֱלָה	אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	52
Pinon	jefe	Ela	jefe	Oholibama	jefe	
H6373		H0425		H0173		

El duque Oholibama, el duque Ela, el duque Phinón,

מִבְצָר׃	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	53
Mibtsar	jefe	Teman	jefe	Quenaz	jefe	
H4014		H8487		H7073		

El duque Chênaz, el duque Themán, el duque Mibzar,

פ	אֱדוֹם׃	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	עִירָם	אַלּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	54
P	Edom	jefes–de	estos	Iram	jefe	Magdiel	jefe	
	H0123		H0428	H5902		H4025		

El duque Magdiel, el duque Iram. Estos fueron los duques de Edom.

Chapter 2

וּזְבֻלוּן׃	יִשָּׂשכָר	וִיהוּדָה	לֵוִי	שִׁמְעוֹן	רְאוּבֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֵלֶּה	1
y–Zebulun	Yisacar	y–Yehuda	Levi	Simeon	Reuben	Yisrael	hijos–de	Estos	
H2074	H3485	H3063	H3878	H8095	H7205	H3478		H0428	

ESTOS son los hijos de Israel: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Issachâr, Zabulón,

	ס	וְאָשֵׁר׃	גָּד	נַפְתָּלִי	וּבִנְיָמִן	יוֹסֵף	דָּן	2
	S	y–Aser	Gad	Naftali	y–Binyamin	Yosef	Dan	
		H0836	H1410	H5321	H1144	H3130	H1835	

Dan, José, Benjamín, Nephtalí, Gad, y Aser.

שׁוּעַ	מִבַּת־	לוֹ	נוֹלַד	שְׁלוֹשָׁה	וְשֵׁלָה	וְאוֹנָן	עֵר	יְהוּדָה	בְּנֵי	3
Sua	de–hija–de	a–él	le–nacieron	tres	y–Sela	y–Onan	Er	Yehuda	Hijos–de	
H7774	H1323		H3205	H7969	H7956	H0209	H6147	H3063		

ס	וַיְמִיתֵהוּ׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	וְעֵר	וַיְהִי	הַכְּנַעֲנִית
S	y–lo–mató	Yahweh	en–ojos–de	malo	Yehuda	primogénito–de	Er	y–fue	la–cananea
	H4191	H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	

Los hijos de Judá: Er, Onán, y Sela. Estos tres le nacieron de la hija de Sua, Cananea. Y Er, primogénito de Judá, fué malo delante de Jehová; y matólo.

זָרַח	וְאֶת־	פֶּרֶץ	אֶת־	לוֹ	יָלְדָה	כַּלָּתוֹ	וְתָמָר		4
Zeraj	y–(marca–de–objeto)	Perets	(marca–de–objeto)	a–él	le–dio–a–luz	su–nuera	Y–Tamar		
H2226	H0853	H6557	H0853		H3205	H3618	H8559		

ס	חֲמִשָּׁה׃	יְהוּדָה	בְּנֵי	כָּל־	
S	cinco	Yehuda	hijos–de	todos	
	H2568	H3063		H3605	

Y Thamar su nuera le parió á Phares y á Zara. Todos los hijos de Judá fueron cinco.

	ס	וְחָמוּל׃	חֶצְרוֹן	פֶּרֶץ	בְּנֵי־
	S	y–Jamul	Jetsron	Perets	Hijos–de
		H2538	H2696	H6557	

Los hijos de Phares: Hesrón y Hamul.

	ס	חֲמִשָּׁה׃	כֻּלָּם	וְדָרַע	וְכַלְכֹּל	וְהֵימָן	וְאִיתָן	זִמְרִי	זֶרַח	וּבְנֵי	6
	S	cinco	todos–ellos	y–Dara	y–Calcol	y–Heman	y–Etan	Zimri	Zeraj	Y–hijos–de	
		H2568	H3605	H1873	H3633	H1968	H0387		H2226		

Y los hijos de Zara: Zimri, Ethán, Hemán, y Calcol, y Darda; en todos cinco.

	ס	בַּחֵרֶם׃	מָעַל	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	עוֹכֵר	עָכָר	כַּרְמִי	וּבְנֵי	7
	S	en–el–anatema	prevaricó	que	Yisrael	perturbador–de	Acar	Carmi	Y–hijos–de	
			H4603		H3478	H5916	H5917	H3756		

Hijo de Châmri fué Achâr, el que alborotó á Israel, porque prevaricó en el anatema.

	עֲזַרְיָה׃	אֵיתָן	וּבְנֵי	8
	Azarya	Etan	Y–hijos–de	
	H5838	H0387		

Azaría fué hijo de Ethán.

וְאֶת־	יְרַחְמְאֵל	אֶת־	לוֹ	נוֹלַד־	אֲשֶׁר	חֶצְרוֹן	וּבְנֵי		9
y–(marca–de–objeto)	Yerajmeel	(marca–de–objeto)	a–él	le–nacieron	que	Jetsron	Y–hijos–de		
H0853	H3396	H0853		H3205		H2696			

כְּלוּבָי׃	וְאֶת־		רָם
Quelubay	y–(marca–de–objeto)		Ram
H3621	H0853		H7410

Los hijos que nacieron á Hesrón: Jerameel, Ram, y Chêlubai.

אֶת־	הוֹלִיד	וְעַמִּינָדָב	עַמִּינָדָב	אֶת־	הוֹלִיד	וְרָם	10
(marca-de-objeto)	engendró	y-Aminadab	Aminadab	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Ram	
H0853	H3205	H5992	H5992	H0853	H3205	H7410	

יְהוּדָה׃	בְּנֵי	נְשִׂיא	נַחְשׁוֹן
Yehuda	hijos-de	príncipe-de	Najson
H3063			H5177

Y Ram engendró á Aminadab; y Aminadab engendró á Nahasón, príncipe de los hijos de Judá;

בֹּעַז׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׂלְמָא	שַׂלְמָא	אֶת־	הוֹלִיד	וְנַחְשׁוֹן	11
Boaz	(marca-de-objeto)	engendró	y-Salma	Salma	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Najson	
H1162	H0853	H3205	H8007	H8007	H0853	H3205	H5177	

Y Nahasón engendró á Salma, y Salma engendró á Booz;

יִשָׁי׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְעוֹבֵד	עוֹבֵד	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֹעַז	12
Yisay	(marca-de-objeto)	engendró	y-Obed	Obed	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Boaz	
H3448	H0853	H3205	H5744	H5744	H0853	H3205	H1162	

Y Booz engendró á Obed, y Obed engendró á Isaí;

וַאֲבִינָדָב	אֱלִיאָב	אֶת־	בְּכֹרוֹ	אֶת־	הוֹלִיד	וְאִישָׁי	13
y-Abinadab	Eliab	(marca-de-objeto)	su-primogénito	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Yisay	
H0041	H0446	H0853	H1060	H0853	H3205	H3448	

הַשְּׁלִישִׁי׃	וְשִׁמְעָא	הַשֵּׁנִי	
el-tercero	y-Simea	el-segundo	
H7992	H8092	H8145	

E Isaí engendró á Eliab, su primogénito, y el segundo Abinadab, y Sima el tercero;

הַחֲמִישִׁי׃	רַדָּי	הָרְבִיעִי	נְתַנְאֵל	14
el-quinto	Raday	el-cuarto	Netanel	
H2549	H7288	H7243	H5417	

El cuarto Nathanael, el quinto Radai;

הַשְּׁבִיעִי׃	דָּוִיד	הַשִּׁשִּׁי	אֹצֶם	15
el-séptimo	David	el-sexto	Otsem	
H7637	H1732	H8345	H0684	

El sexto Osem, el séptimo David:

וְיוֹאָב	אֲבִשַׁי	צְרוּיָה	וּבְנֵי	וַאֲבִיגַיִל	צְרוּיָה	(וְאַחְיוֹתֵיהֶם)	[ואחיתיהם]	16
y-Yoab	Abisay	Tseruya	y-hijos-de	y-Abigayil	Tseruya	(y-sus-hermanas)	[y-sus-hermanas]	
H3097	H0052	H6870		H0026	H6870	H0269	H0269	

שְׁלֹשָׁה׃	וַעֲשָׂהאֵל	
tres	y-Asael	
H7969	H6214	

De los cuales Sarvia y Abigail fueron hermanas. Los hijos de Sarvia fueron tres: Abisai, Joab, y Asael.

הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃	יֶתֶר	עֲמָשָׂא	וַאֲבִי	עֲמָשָׂא	אֶת־	יָלְדָה	וַאֲבִיגַיִל	17
el-yismaelita	Yeter	Amasa	y-padre-de	Amasa	(marca-de-objeto)	dio-a-luz	Y-Abigayil	
H3459	H3500	H6021	H0001	H6021	H0853	H3205	H0026	

Abigail engendró á Amasa, cuyo padre fué Jether Ismaelita.

וְאֶת־	אִשָּׁה	עֲזוּבָה	אֶת־	הוֹלִיד	חֶצְרוֹן	בֶּן־	וְכָלֵב	18
y–(marca–de–objeto)	esposa	Azuba	(marca–de–objeto)	engendró	Jetsron	hijo–de	Y–Caleb	
H0854	H0802	H5806	H0853	H3205	H2696		H3612	

וְאַרְדּוֹן׃	וְשׁוֹבָב	יֶשֶׁר	בָּנֶיהָ	וְאֵלֶּה	יְרִיעוֹת
y–Ardon	y–Sobab	Yeser	sus–hijos	y–estos	Yeriot
H0715	H7727	H3475		H0428	H3408

Caleb hijo de Hesrón engendró á Jerioth de su mujer Azuba. Y los hijos de ella fueron Jeser, Sobad, y Ardón.

לוֹ	וַתֵּלֶד	אֶפְרָת	אֶת־	כָּלֵב	לוֹ	וַיִּקַּח־	עֲזוּבָה	וַתָּמָת	19
para–él	y–ella–dio–a–luz	Efrat	(marca–de–objeto)	Caleb	para–sí	y–tomó	Azuba	Y–murió	
	H3205	H0672	H0853	H3612		H3947	H5806	H4191	

חוּר׃	אֶת־
Jur	(marca–de–objeto)
H2354	H0853

Y muerta Azuba, tomó Caleb por mujer á Ephrata, la cual le parió á Hur.

ס	בְּצַלְאֵל׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְאוּרִי	אוּרִי	אֶת־	הוֹלִיד	וְחוּר	20
S	Betsalel	(marca–de–objeto)	engendró	y–Uri	Uri	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Jur	
	H1212	H0853	H3205	H0221	H0221	H0853	H3205	H2354	

Y Hur engendró á Uri, y Uri engendró á Bezaleel.

וְהוּא	לְקָחָהּ	וְהוּא	גִּלְעָד	אֲבִי	מָכִיר	בַּת־	אֶל־	חֶצְרוֹן	בָּא	וְאַחַר	21
y–él	la–tomó	y–él	Guilad	padre–de	Maquir	hija–de	a	Jetsron	entró	Y–después	
H1931	H3947	H1931	H1568	H0001	H4353	H1323	H0413	H2696	H0935		

שְׁגוּב׃	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	בֶּן־
Segub	(marca–de–objeto)	para–él	y–ella–dio–a–luz	años	sesenta	hijo–de
H7687	H0853		H3205	H8141	H8346	

Después entró Hesrón á la hija de Machîr padre de Galaad, la cual tomó siendo él de sesenta años, y ella le parió á Segub.

עָרִים	וְשָׁלוֹשׁ	עֶשְׂרִים	לוֹ	וַיְהִי־	יָאִיר	אֶת־	הוֹלִיד	וּשְׁגוּב	22
ciudades	y–tres	veinte	él	y–tuvo	Yair	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Segub	
	H7969	H6242		H1961	H2971	H0853	H3205	H7687	

הַגִּלְעָד׃	בְּאֶרֶץ
el–Guilad	en–tierra–de
H1568	H0776

Y Segub engendró á Jair, el cual tuvo veintitrés ciudades en la tierra de Galaad.

אֶת־	מֵאִתָּם	יָאִיר	חַוֹּת	אֶת־	וַיִּקַּח	גְּשׁוּר־	וַאֲרָם		23
(marca–de–objeto)	de–ellos	Yair	aldeas–de	(marca–de–objeto)	y–tomó	Guesur	y–Aram		
H0854	H0854	H2971	H2333	H0853	H3947	H1650	H0758		

מָכִיר	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	עִיר	שִׁשִּׁים	בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	קְנָת
Maquir	hijos–de	estas	todas	ciudad	sesenta	sus–aldeas	y–(marca–de–objeto)	Quenat
H4353		H0428	H3605		H8346	H1323	H0853	H7079

גִּלְעָד׃	אֲבִי־
Guilad	padre–de
H1568	H0001

Y Gesur y Aram tomaron las ciudades de Jair de ellos, y á Cenath con sus aldeas, sesenta lugares. Todos estos fueron de los hijos de Machîr padre de Galaad.

24 וְאַחַר מוֹת־ חֶצְרוֹן בְּאֶפְרָתָה וְאֶשֶׁת אֲבִיָּה
Y–después–de muerte–de Jetsron en–Caleb–Efrata y–esposa–de Abiya
H0029 H2696 H0802 H3613 H2696 H4194

וַתֻּלֶד לוֹ אֲבִי אַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ׃
y–ella–dio–a–luz para–él (marca–de–objeto) Asjur padre–de Tecoa
H3205 H0853 H0806 H0001 H8620

Y muerto Hesrón en Caleb de Ephrata, Abia mujer de Hesrón le parió á Ashur padre de Tecoa.

25 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ יְרַחְמְאֵל בְּכוֹר חֶצְרוֹן הַבְּכוֹר וְרָם
Y–fueron hijos–de Yerajmeel primogénito–de Jetsron el–primogénito y–Ram
H1961 H3396 H1060 H2696 H1060 H7410

וּבוּנָה וָאֹרֶן וָאֹצֶם אֲחִיָּה׃
y–Buna y–Oren y–Otsem Ajiya
H0946 H0767 H0684 H0281

Y los hijos de Jerameel primogénito de Hesrón fueron Ram su primogénito, Buna, Orem, Osem, y Achîa.

26 וַתְּהִי לוֹ אַחֶרֶת אִשָּׁה וַיֹּלֶד לִירַחְמְאֵל עֲטָרָה וּשְׁמָהּ אֹנָם׃ ס
Y–tuvo otra esposa Y–fueron Yerajmeel Atara y–su–nombre madre–de Onam S
H1961 H0312 H0802 H1961 H3396 H5851 H8034 H0517 H0208

Y tuvo Jerameel otra mujer llamada Atara, que fué madre de Onam.

27 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ רָם בְּכוֹר יְרַחְמְאֵל מַעַץ וְיָמִין וְעֵקֶר׃
Y–fueron hijos–de Ram primogénito–de Yerajmeel Maats y–Yamin y–Equer
H1961 H7410 H1060 H3396 H4619 H3226 H6134

Y los hijos de Ram primogénito de Jerameel fueron Maas, Jamín, y Acar.

28 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ אוֹנָם שַׁמַּי וְיָדָע שַׁמַּי וּבְנֵי נָדָב שַׁמַּי וַאֲבִישׁוּר׃
Y–fueron hijos–de Onam Samay y–Yada Samay y–hijos–de Nadab Samay y–Abisur
H1961 H0208 H8060 H3047 H8060 H5070 H8060 H0051

Y los hijos de Onam fueron Sammai, y Jada. Los hijos de Sammai: Nadab, y Abisur.

29 וְשֵׁם אֶשֶׁת אֲבִישׁוּר אֲבִיחָיִל וַתֻּלֶד לוֹ אֶת־ אַחְבָּן
Y–nombre–de esposa–de Abisur Abihayil y–ella–dio–a–luz para–él (marca–de–objeto) Ajban
H8034 H0802 H0051 H0032 H3205 H0853 H0257

וְאֶת־ מוֹלִיד׃
y–(marca–de–objeto) Molid
H0853 H4140

Y el nombre de la mujer de Abisur fué Abihail, la cual le parió á Abán, y á Molib.

30 וּבְנֵי נָדָב סֶלֶד וַיָּמָת אפַּיִם וְאֶפָּיִם סֶלֶד נָדָב וּבְנֵי לֹא בָנִים׃ ס
Y–hijos–de Nadab Seled y–murió y–Apayim Seled no hijos S
H5070 H5540 H4191 H0649 H5540 H3808

Y los hijos de Nadab: Seled y Aphaim. Y Seled murió sin hijos.

31 וּבְנֵי אַפַּיִם יִשְׁעִי יִשְׁעִי וּבְנֵי שֵׁשָׁן סֶלֶד שֵׁשָׁן וּבְנֵי אַחְלָי׃
Y–hijos–de Apayim Yisi Yisi y–hijos–de Sesan Seled Sesan y–hijos–de Ajlay
H0649 H3469 H3469 H8348 H8348 H0304

E Isi fué hijo de Aphaim; y Sesam, hijo de Isi; é hijo de Sesam, Alai.

ס	בָּנִֽים׃	לֹֽא	יֶתֶר	וַיָּמָת	וְיוֹנָתָן	יֶתֶר	שַׁמַּי	אֲחֵי	יָדָע	וּבְנֵי	32
S	hijos	no	Yeter	y–murió	y–Yonatan	Yeter	Samay	hermano–de	Yada	Y–hijos–de	
		H3808	H3500	H4191	H3129	H3500	H8060	H0251	H3047		

Los hijos de Jada hermano de Simmai: Jether y Jonathán. Y murió Jether sin hijos.

יְרַחְמְאֵֽל׃	בְּנֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	וְזָזָא	פָּלֶט	יוֹנָתָן	וּבְנֵי	33
Yerajmeel	hijos–de	fueron	estos	y–Zaza	Pelet	Yonatan	Y–hijos–de	
H3396		H1961	H0428	H2117	H6431	H3129		

Y los hijos de Jonathán: Peleth, y Zaza. Estos fueron los hijos de Jerameel.

וּשְׁמוֹ	מִצְרִי	עֶבֶד	וּלְשֵׁשָׁן	בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָנִים	לְשֵׁשָׁן	הָיָה	וְלֹא־	34
y–su–nombre	egipcio	siervo	y–a–Sesan	hijas	solo	sino	hijos	Sesan	tuvo	Y–no	
H8034	H4713	H5650	H8348	H1323				H8348	H1961	H3808	

יַרְחָֽע׃
Yarja
H3398

Y Sesán no tuvo hijos, sino hijas.

וַתֻּֽלֶד	לְאִשָּׁה	עַבְדּוֹ	לְיַרְחָע	בִּתּוֹ	אֶת־	שֵׁשָׁן	וַיִּתֵּן	35
y–ella–dio–a–luz	por–esposa	su–siervo	a–Yarja	su–hija	(marca–de–objeto)	Sesan	Y–dio	
H3205	H0802	H5650	H3398	H1323	H0853	H8348	H5414	

עַתָּי׃	אֶת־	לוֹ
Atay	(marca–de–objeto)	para–él
H6262	H0853	

Y tuvo Sesán un siervo Egipcio, llamado Jarha, al cual dió Sesán por mujer á su hija; y ella le parió á Athai.

זָבָֽד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְנָתָן	נָתָן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעַתַּי	36
Zabad	(marca–de–objeto)	engendró	y–Natan	Natan	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Atay	
H2066	H0853	H3205	H5416	H5416	H0853	H3205	H6262	

Y Athai engendró á Nathán, y Nathán engendró á Zabad:

עוֹבֵֽד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶפְלָל	אֶפְלָל	אֶת־	הוֹלִיד	וְזָבָד	37
Obed	(marca–de–objeto)	engendró	y–Eflal	Eflal	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Zabad	
H5744	H0853	H3205	H0654	H0654	H0853	H3205	H2066	

Y Zabad engendró á Ephlal, y Ephlal engendró á Obed;

עֲזַרְיָֽה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיֵהוּא	יֵהוּא	אֶת־	הוֹלִיד	וְעוֹבֵד	38
Azarya	(marca–de–objeto)	engendró	y–Yehu	Yehu	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Obed	
H5838	H0853	H3205	H3058	H3058	H0853	H3205	H5744	

Y Obed engendró á Jehú, y Jehú engendró á Azarías;

אֶלְעָשָׂה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחֶלֶץ	חֶלֶץ	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	39
Elasa	(marca–de–objeto)	engendró	y–Jelets	Jelets	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Azarya	
H0501	H0853	H3205	H2503	H2503	H0853	H3205	H5838	

Y Azarías engendró á Heles, y Heles engedró á Elasa;

שַׁלּוּם׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְסִסְמַי	סִסְמַי	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶלְעָשָׂה	40
Salum	(marca–de–objeto)	engendró	y–Sismay	Sismay	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Elasa	
H7967	H0853	H3205	H5581	H5581	H0853	H3205	H0501	

Elasa engendró á Sismai, y Sismai engendró á Sallum;

אֶת־	הוֹלִיד	וְיָקְמְיָה	יְקַמְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלּוּם	41
(marca–de–objeto)	engendró	y–Yeqamya	Yeqamya	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Salum	
H0853	H3205	H3359	H3359	H0853	H3205	H7967	

אֱלִישָׁמָע׃
Elisama
H0476

Y Sallum engendró á Jecamía, y Jecamía engendró á Elisama.

זִיף	אֲבִי־	הוּא	בְּכֹרוֹ	מֵישָׁע	יְרַחְמְאֵל	אֲחֵי	כָּלֵב	וּבְנֵי	42
Zif	padre–de	él	su–primogénito	Mesa	Yerajmeel	hermano–de	Caleb	Y–hijos–de	
H2128	H0001	H1931	H1060	H4337	H3396	H0251	H3612		

חֶבְרוֹן׃	אֲבִי	מָרֵשָׁה	וּבְנֵי
Jebron	padre–de	Maresa	y–hijos–de
	H0001	H4762	

Los hijos de Caleb hermano de Jerameel fueron Mesa su primogénito, que fué el padre de Ziph; y los hijos de Maresa padre de Hebrón.

וְשָׁמַע׃	וְרֶקֶם	וְתַפּוּחַ	קֹרַח	חֶבְרוֹן	וּבְנֵי	43
y–Sema	y–Requem	y–Tapuaj	Coraj	Jebron	Y–hijos–de	
H8087	H7552		H7141			

Y los hijos de Hebrón: Core, y Thaphua, y Recem, y Sema.

הוֹלִיד	וְרֶקֶם	יָרְקְעָם	אֲבִי	רַחַם	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁמַע	44
engendró	y–Requem	Yorqeam	padre–de	Rajam	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Sema	
H3205	H7552	H3421	H0001	H7357	H0853	H3205	H8087	

שַׁמָי׃	אֶת־
Samay	(marca–de–objeto)
H8060	H0853

Y Sema engendró á Raham, padre de Jorcaam; y Recem engendró á Sammai.

בֵּית־צוּר׃	אֲבִי	וּמָעוֹן	מָעוֹן	שַׁמָי	וּבֶן־	45
Bet–Tsur	padre–de	y–Maon	Maon	Samay	Y–hijo–de	
H1049	H0001	H4584	H4584	H8060		

Maón fué hijo de Sammai, y Maón padre de Beth-zur.

מוֹצָא	וְאֶת־	חָרָן	אֶת־	יָלְדָה	כָּלֵב	פִּילֶגֶשׁ	וְעֵיפָה	46
Motsa	y–(marca–de–objeto)	Jaran	(marca–de–objeto)	dio–a–luz	Caleb	concubina–de	Y–Efa	
H4162	H0853		H0853	H3205	H3612	H6370	H5891	

ס	גָּזֵז׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחָרָן	גָּזֵז	וְאֶת־	
S	Gazez	(marca–de–objeto)	engendró	y–Jaran	Gazez	y–(marca–de–objeto)	
	H1495	H0853	H3205		H1495	H0853	

Y Epha, concubina de Caleb, le parió á Harán, y á Mosa, y á Gazez. Y Harán engendró á Gazez.

וְשָׁעַף׃	וְעֵיפָה	וָפֶלֶט	וְגִישָׁן	וְיוֹתָם	רֶגֶם	יָהְדַּי	וּבְנֵי	47
y–Saaf	y–Efa	y–Pelet	y–Gueisan	y–Yotam	Reguem	Yaday	Y–hijos–de	
H8174	H5891	H6404	H1529	H3147	H7276	H3056		

Y los hijos de Joddai: Regem, Jotham, Gesán, Pelet, Epho, y Saaph.

תִּרְחֲנָה׃	וְאֶת־	שֶׁבֶר	יָלַד	מַעֲכָה	כָּלֵב	פִּילֶגֶשׁ	48
Tirjana	y–(marca–de–objeto)	Seber	dio–a–luz	Maaca	Caleb	Concubina–de	
H8647	H0853	H7669	H3205	H4601	H3612	H6370	

Maachâ, concubina de Caleb, le parió á Sebet, y á Thirana.

מַכְבֵּנָה	אֲבִי	שָׁוְא	אֶת־	מַדְמַנָּה	אֲבִי	שַׁעַף	וַתֵּלֶד	49
Macbena	padre-de	Seva	(marca-de-objeto)	Madmana	padre-de	Saaf	Y-ella-dio-a-luz	
H4343	H0001	H7724	H0853	H4089	H0001	H8174	H3205	

ס	עַכְסָה׃	כָּלֵב	וּבַת־	גִּבְעָא	וַאֲבִי
S	Acsa	Caleb	y-hija-de	Guibea	y-padre-de
	H5915	H3612	H1323	H1388	H0001

Y también le parió á Saaph padre de Madmannah, y á Seva padre de Macbena, y padre de Ghiba. Y Achsa fué hija de Caleb.

אֲבִי	שׁוֹבָל	אֶפְרָתָה	בְּכוֹר	חוּר	בֶּן־	כָּלֵב	בְּנֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	50
padre-de	Sobal	Efrata	primogénito-de	Jur	hijo-de	Caleb	hijos-de	fueron	Estos	
H0001	H7732	H0672	H1060	H2354		H3612		H1961	H0428	

יְעָרִים׃	קִרְיַת
Yearim	Quiryat
H7157	H7157

Estos fueron los hijos de Caleb, hijo de Hur, primogénito de Ephrata: Sobal, padre de Chîriath-jearim;

בֵּית־גָּדֵר׃	אֲבִי	חָרֵף	בֵּית־לָחֶם	אֲבִי	שַׁלְמָא	51
Bet-Gader	padre-de	Jaref	Bet-Lejem	padre-de	Salma	
H1013	H0001	H2780	H1035	H0001	H8007	

Salma, padre de Beth-lehem; Hareph, padre de Beth-gader.

הַמְנֻחוֹת׃	חֲצִי	הָרֹאֶה	יְעָרִים	קִרְיַת	אֲבִי	לְשׁוֹבָל	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	52
los-menujotitas	mitad-de	el-que-ve	Yearim	Quiryat	padre-de	a-Sobal	hijos	Y-fueron	
H2679	H2679	H7204	H7157	H7157	H0001	H7732		H1961	

Y los hijos de Sobal padre de Chîriath-jearim fueron Haroeh, la mitad de los Manahethitas.

מֵאֵלֶּה	וְהַמִּשְׁרָעִי	וְהַשִּׁמְתִי	וְהַפּוּתִי	הַיִּתְרִי	יְעָרִים	קִרְיַת	וּמִשְׁפְּחוֹת	53
de-estos	y-el-misraita	y-el-sumatita	y-el-putita	el-yitrita	Yearim	Quiryat	Y-familias-de	
H0428	H4954	H8126	H6336	H3505	H7157	H7157	H4940	

ס	וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃	הַצָּרְעָתִי	יָצְאוּ	
S	y-los-estaolitas	los-tsoreatitas	salieron	
	H0848	H6882	H3318	

Y las familias de Chîriath-jearim fueron los Ithreos, y los Phuteos, y los Samatheos, y los Misraiteos; de los cuales salieron los Soratitas, y los Estaolitas.

הַמָּנַחְתִי	וַחֲצִי	יוֹאָבִית	עַטְרוֹת	וּנְטוֹפָתִי	לְחֶם־בֵּית	שַׁלְמָא	בְּנֵי	54
los-manajtitas	y-mitad-de	Bet-Yoab	Atrot	y-netofatitas	Bet-Lejem	Salma	Hijos-de	
H2680	H2680	H5854	H5854	H5200	H1035	H8007		

הַצָּרְעִי׃
los-tsoreatitas
H6882

Los hijos de Salma: Beth-lehem, y los Nethophatitas, los cuales son las coronas de la casa de Joab, y de la mitad de los Manahethitas, los Soraitas.

שׁוֹכְתִים	שִׁמְעָתִים	תִּרְעָתִים	יַעְבֵּץ	)יוֹשְׁבֵי(	]ישבו[	סֹפְרִים	וּמִשְׁפְּחוֹת	55
sucateos	simateos	tirateos	Yabets	(moradores-de)	[moradores-de]	escribas	Y-familias-de	
H7756	H8101	H8654	H3258	H3427	H3427		H4940	

ס	רֵכָב׃	בֵּית־	אֲבִי	מֵחַמָּת	הַבָּאִים	הַקֵּינִים	הֵמָּה
S	Recab	Bet	padre-de	de-Jamat	los-que-vinieron	los-queneos	ellos
	H7394		H0001		H0935	H7017	H1992

Y las familias de los escribas, que moraban en Jabes, fueron los Thiratheos, Simatheos, Sucatheos; los cuales son los Cineos que vinieron de Hamath, padre de la casa de Rechâb.

Chapter 3

אַמְנֹן	וְהַבְּכוֹר	בְּחֶבְרוֹן	לוֹ	נוֹלַד־	אֲשֶׁר	דָּוִיד	בְּנֵי	הָיוּ	וְאֵלֶּה	1
Amnon	el–primogénito	en–Jebron	a–él	le–nacieron	que	David	hijos–de	fueron	Y–estos	
H0550	H1060			H3205		H1732		H1961	H0428	

הַכַּרְמְלִית׃	לַאֲבִיגַיִל	דָּנִיֵּאל	שֵׁנִי	הַיִּזְרְעֵאלִית	לַאֲחִינֹעַם
la–carmelita	de–Abigayil	Daniel	segundo	la–yizreelita	de–Ajinoam
H3762	H0026	H1840	H8145	H3159	H0293

ESTOS son los hijos de David, que le nacieron en Hebrón: Amnón el primogénito, de Achînoam Jezreelita; el segundo, Daniel, de Abigail de Carmelo;

אֲדֹנִיָּה	הָרְבִיעִי	גְּשׁוּר	מֶלֶךְ	תַּלְמַי	בַּת־	מַעֲכָה	בֶּן־	לְאַבְשָׁלוֹם	הַשְּׁלִשִׁי	2
Adoniya	el–cuarto	Guesur	rey–de	Talmay	hija–de	Maaca	hijo–de	de–Absalom	El–tercero	
H0138	H7243	H1650	H4428	H8526	H1323	H4601		H0053	H7992	

חַגִּית׃	בֶּן־
Jaguit	hijo–de
H2294	

El tercero, Absalom, hijo de Maachâ hija de Talmai rey de Gesur; el cuarto, Adonías hijo de Aggith;

אִשְׁתּוֹ׃	לְעֶגְלָה	יִתְרְעָם	הַשִּׁשִּׁי	לַאֲבִיטָל	שְׁפַטְיָה	הַחֲמִישִׁי	3
su–esposa	de–Egla	Yitream	el–sexto	de–Abital	Sefatya	El–quinto	
H0802	H5698	H3507	H8345	H0037	H8203	H2549	

El quinto, Sephatías, de Abithal; el sexto, Itream, de Egla su mujer.

וּשְׁלֹשִׁים	חֳדָשִׁים	וְשִׁשָּׁה	שָׁנִים	שֶׁבַע	שָׁם	וַיִּמְלֹךְ־	בְּחֶבְרוֹן	לוֹ	נוֹלַד־	שִׁשָּׁה	4
y–treinta	meses	y–seis	años	siete	allí	y–reinó	en–Jebron	a–él	le–nacieron	Seis	
H7970	H2320	H8337	H8141	H7651	H8033				H3205	H8337	

וְשָׁלוֹשׁ	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלָם׃	ס	
y–tres	años	reinó	en–Yerushalayim	S	
H7969	H8141		H3389		

Estos seis le nacieron en Hebrón, donde reinó siete años y seis meses: y en Jerusalem reinó treinta y tres años.

אַרְבָּעָה	וּשְׁלֹמֹה	וְנָתָן	וְשׁוֹבָב	שִׁמְעָא	בִּירוּשָׁלָ֫יִם	לוֹ	נוֹלְדוּ־	וְאֵלֶּה	5
cuatro	y–Shelomo	y–Natan	y–Sobab	Simea	en–Yerushalayim	a–él	le–nacieron	Y–estos	
H0702	H8010	H5416	H7727	H8092	H3389		H3205	H0428	

עַמִּיאֵל׃	בַּת־	לְבַת־שׁוּעַ
Amiel	hija–de	de–Bat–Sua
H5988	H1323	H1340

Estos cuatro le nacieron en Jerusalem: Simma, Sobab, Nathán, y Salomón, de Beth-sua hija de Ammiel.

וֶאֱלִיפֶלֶט׃	וֶאֱלִישָׁמָע	וְיִבְחָר	6
y–Elifelet	y–Elisama	Y–Yibjar	
H0467	H0476	H2984	

Y otros nueve: Ibaar, Elisama, y Eliphelet,

וְיָפִיעַ׃	וְנֶפֶג	וְנָגָה	7
y–Yafia	y–Nefeg	Y–Nogah	
H3309	H5298	H5052	

Noga, Nepheg, y Japhia,

וְאֶלִישָׁמָע	וְאֶלְיָדָע	וֶאֱלִיפֶלֶט	תִּשְׁעָה׃	8
Y–Elisama	y–Elyada	y–Elifelet	nueve	
H0476	H0450	H0467	H8672	

Elisama, Eliada, y Eliphelet.

כֹּל	בְּנֵי	דָוִיד	מִלְּבַד	בְּנֵי־	פִּילַגְשִׁים	וְתָמָר	אֲחוֹתָם׃	פ
Todos	hijos–de	David	aparte–de	hijos–de	concubinas	y–Tamar	su–hermana	P
H3605		H1732	H0905		H6370	H8559	H0269	

Todos estos fueron los hijos de David, sin los hijos de las concubinas. Y Thamar fué hermana de ellos.

וּבֶן־	שְׁלֹמֹה	רְחַבְעָם	אֲבִיָּה	בְּנוֹ	אָסָא	בְּנוֹ	יְהוֹשָׁפָט	בְּנוֹ׃
Y–hijo–de	Shelomo	Rejabam	Abiya	su–hijo	Asa	su–hijo	Yehosafat	su–hijo
	H8010	H7346	H0029		H0609		H3092	

Hijo de Salomón fué Roboam, cuyo hijo fué Abía, del cual fué hijo Asa, cuyo hijo fué Josaphat;

יוֹרָם	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	בְּנוֹ	יוֹאָשׁ	בְּנוֹ׃	11
Yoram	su–hijo	Ajazyahu	su–hijo	Yoas	su–hijo	
H3141		H0274		H3101		

De quien fué hijo Joram, cuyo hijo fué Ochôzías, hijo del cual fué Joas;

אֲמַצְיָהוּ	בְּנוֹ	עֲזַרְיָה	בְּנוֹ	יוֹתָם	בְּנוֹ׃	12
Amatsyahu	su–hijo	Azarya	su–hijo	Yotam	su–hijo	
H0558		H5838		H3147		

Del cual fué hijo Amasías, cuyo hijo fué Azarías, é hijo de éste Jotham;

אָחָז	בְּנוֹ	חִזְקִיָּהוּ	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	בְּנוֹ׃	13
Ajaz	su–hijo	Jizqiyahu	su–hijo	Menase	su–hijo	
H0271		H2396		H4519		

E hijo del cual fué Achâz, del que fué hijo Ezechîas, cuyo hijo fué Manasés;

אָמוֹן	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	בְּנוֹ׃	14
Amon	su–hijo	Yoshiyahu	su–hijo	
H0526		H2977		

Del cual fué hijo Amón, cuyo hijo fué Josías.

וּבְנֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	הַבְּכוֹר	יוֹחָנָן	הַשֵּׁנִי	יְהוֹיָקִים	הַשְּׁלִשִׁי	15
Y–hijos–de	Yoshiyahu	el–primogénito	Yojanan	el–segundo	Yehoyaquim	el–tercero	
	H2977	H1060	H3110	H8145	H3079	H7992	

צִדְקִיָּהוּ	הָרְבִיעִי	שַׁלּוּם׃	
Tsidqiyahu	el–cuarto	Salum	
H6667	H7243	H7967	

Y los hijos de Josías: Johanán su primogénito, el segundo Joacim, el tercero Sedecías, el cuarto Sallum.

וּבְנֵי	יְהוֹיָקִים	יְכָנְיָה	בְּנוֹ	צִדְקִיָּה	בְּנוֹ׃	16
Y–hijos–de	Yehoyaquim	Yejanya	su–hijo	Tsidqiya	su–hijo	
	H3079	H3204		H6667		

Los hijos de Joacim: Jechônías su hijo, hijo del cual fué Sedecías.

וּבְנֵי	יְכָנְיָה	אַסִּר	שְׁאַלְתִּיאֵל	בְּנוֹ׃	17
Y–hijos–de	Yejanya	Asir	Shealtiel	su–hijo	
	H3204	H0617			

Y los hijos de Jechônías: Asir, Salathiel,

וּמַלְכִּירָם	וּפְדָיָה	וְשֶׁנְאַצַּר	יְקַמְיָה	הוֹשָׁמָע	וּנְדַבְיָה׃	18
Y-Malquiram	y-Pedaya	y-Senatsar	Yeqamya	Hosama	y-Nedabya	
H4443	H6305	H8137	H3359	H1953	H5072	

Mechiram, Pedaía, Seneaser, y Jecamía, Hosama, y Nedabía.

וּבְנֵי	פְּדָיָה	זְרֻבָּבֶל	וְשִׁמְעִי	זְרֻבָּבֶל	וּבֶן־	מְשֻׁלָּם	19
Y-hijos-de	Pedaya	Zerubabel	y-Simei	Zerubabel	y-hijo-de	Mesulam	
	H6305	H2216	H8096	H2216		H4918	

אֲחוֹתָם׃	
su-hermana	
H0269	

Y los hijos de Pedaía: Zorobabel, y Simi. Y los hijos de Zorobabel: Mesullam, Hananías, y Selomith su hermana.

וַחֲשֻׁבָה	אֹהֵל	וּבֶרֶכְיָה	וַחֲסַדְיָה	יוּשַׁב	חֶסֶד	חֲמֵשׁ׃	20
Y-Jasuba	y-Ohel	y-Berequya	y-Jasadya	Yusab	Jesed	cinco	
H2807	H0169	H1296	H2619	H3142	H3142	H2568	

Y de Mesullam: Hasuba, Ohel, y Berechîas, Hasadía, y Jusabhesed; cinco en todos.

וּבֶן־	חֲנַנְיָה	פְּלַטְיָה	וִישַׁעְיָה	בְּנֵי	רְפָיָה	בְּנֵי	אַרְנָן	בְּנֵי	עֹבַדְיָה	21
Y-hijo-de	Jananya	Pelatya	y-Yeshaya	hijos-de	Refaya	hijos-de	Arnan	hijos-de	Obadya	
		H6410			H7509		H0770		H5662	

בְּנֵי	שְׁכַנְיָה׃	ס	
hijos-de	Secanya	S	
	H7935		

Los hijos de Hananías: Pelatías, y Jesaías, hijo de Rephaías, hijo de Arnán, hijo de Obdías, hijo de Sechânías.

וּבְנֵי	שְׁכַנְיָה	שְׁמַעְיָה	וּבְנֵי	שְׁמַעְיָה	חַטּוּשׁ	שְׁמַעְיָה	יִגְאָל	וּבָרִיחַ	וּנְעַרְיָה	וְשָׁפָט	22
Y-hijos-de	Secanya	Semaya	y-hijos-de	Semaya	Jatus	Semaya	y-Yigal	y-Bariaj	y-Nearya	y-Safat	
	H7935	H8098		H8098	H2407	H8098	H3008	H1282	H5294	H8202	

שִׁשָּׁה׃	
seis	
H8337	

Hijo de Sechânías fué Semaías; y los hijos de Semaías: Hattus, Igheal, Barias, Nearías, y Saphat; seis.

וּבֶן־	נְעַרְיָה	אֶלְיוֹעֵינַי	וְחִזְקִיָּה	וְעַזְרִיקָם	שְׁלֹשָׁה׃	23
Y-hijo-de	Nearya	Elyoenay	y-Jizqiya	y-Azriqam	tres	
	H5294		H2396	H5840	H7969	

Los hijos de Nearías fueron estos tres: Elioenai, Ezechîas, y Azricam.

וּבְנֵי	אֶלְיוֹעֵינַי	הדיוהו]	(הוֹדַוְיָהוּ	וְאֶלְיָשִׁיב	פְּלָיָה	וְעַקּוּב	וְיוֹחָנָן	24
Y-hijos-de	Elyoenay	[Hodavyahu]	(Hodavyahu)	y-Elyasib	y-Pelaya	y-Aqub	y-Yojanan	
		H1939	H1939	H0475		H6126	H3110	

וּדְלָיָה	וַעֲנָנִי	שִׁבְעָה׃	ס	
y-Delaya	y-Anani	siete	S	
H1806	H6054	H7651		

Los hijos de Elioenai fueron estos siete: Odavias, Eliasib, Palaías, Accub, Johanán, Dalaías, y Anani.

Chapter 4

1	בְּנֵי	יְהוּדָה	פֶּרֶץ	חֶצְרוֹן	וְכַרְמִי	וְחוּר	וְשׁוֹבָל׃
	Hijos–de	Yehuda	Perets	Jetsron	y–Carmi	y–Jur	y–Sobal
	H3063	H6557	H2696	H3205	H3756	H2354	H7732

LOS hijos de Judá: Phares, Hesrón, Carmi, Hur, y Sobal.

2	וּרְאָיָה	בֶּן־	שׁוֹבָל	הוֹלִיד	אֶת־	יַחַת	וְיַחַת	הוֹלִיד
	Y–Reaya	hijo–de	Sobal	engendró	(marca–de–objeto)	Yajat	y–Yajat	engendró
	H7211		H7732	H3205	H0853	H3189	H3189	H3205

ס	הַצָּרְעָתִי׃	מִשְׁפְּחוֹת	אֵלֶּה	לָהַד	וְאֶת־	אַחוּמַי	אֶת־	
S	los–tsoreatitas	familias–de	estas	Lahad	y–(marca–de–objeto)	Ajumay	(marca–de–objeto)	
	H6882	H4940	H0428	H3855	H0853	H0267	H0853	

Y Reaias hijo de Sobal, engendró á Jahath; y Jahath engendró á Ahumai y á Laad. Estas son las familias de los Sorathitas.

3	וְאֵלֶּה	אֲבִי	עִיטָם	יִזְרְעֶאל	וְיִשְׁמָא	וְיִדְבָּשׁ	וְשֵׁם	אֲחוֹתָם
	Y–estos	padre–de	Etam	Yizreel	y–Yisma	y–Yidbas	y–nombre–de	su–hermana
	H0428	H0001	H5862	H3157	H3457	H3031	H8034	H0269

	הַצְּלֶלְפּוֹנִי׃							
	Hatselelponi							
	H6753							

Y estas son las del padre de Etham: Jezreel, Isma, é Ibdas. Y el nombre de su hermana fué Haslelponi.

4	וּפְנוּאֵל	אֲבִי	גְדֹר	וְעֶזֶר	אֲבִי	חוּשָׁה	אֵלֶּה	בְּנֵי־	חוּר
	Y–Penuel	padre–de	Guedor	y–Ezer	padre–de	Jusa	estos	hijos–de	Jur
	H6439	H0001	H1446	H5829	H0001	H2364	H0428		H2354

בְּכוֹר	לֶחֶם׃בֵּית	אֲבִי	אֶפְרָתָה
primogénito–de	Bet–Lejem	padre–de	Efrata
H1060	H1035	H0001	H0672

Y Penuel fué padre de Gedor, y Ezer padre de Husa. Estos fueron los hijos de Hur, primogénito de Ephrata, padre de Beth-lehem.

5	וְנַעֲרָה׃	חֶלְאָה	נָשִׁים	שְׁתֵּי	הָיוּ	תְּקוֹעַ	אֲבִי	וּלְאַשְׁחוּר
	y–Naara	Jelea	esposas	dos	había	Tecoa	padre–de	Y–a–Asjur
		H2458	H0802	H8147	H1961	H8620	H0001	H0806

Y Asur padre de Tecoa tuvo dos mujeres, á saber, Helea, y Naara.

6	חֵפֶר	וְאֶת־	אֲחֻזָּם	אֶת־	נַעֲרָה	לְוֹ	וַתֵּלֶד	
	Jefer	y–(marca–de–objeto)	Ajuzam	(marca–de–objeto)	Naara	para–él	Y–dio–a–luz	
		H0853	H0275	H0853			H3205	

	נַעֲרָה׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	הָאֲחַשְׁתָּרִי	וְאֶת־	תֵּימְנִי	וְאֶת־	
	Naara	hijos–de	estos	el–ajastarita	y–(marca–de–objeto)	Temeni	y–(marca–de–objeto)	
			H0428	H0326	H0853	H8488	H0853	

Y Naara le parió á Auzam, y á Hepher, á Themeni, y á Ahastari. Estos fueron los hijos de Naara.

7	וּבְנֵי	חֶלְאָה	צֶרֶת	[יצחר]	(וְיִצְהַר)	וְאִתְנָן׃	
	Y–hijos–de	Jelea	Tseret	[Yitsjar]	(y–Tsojar)	y–Etnan	
		H2458	H6889	H3328	H6714	H0869	

Y los hijos de Helea: Sereth, Jesohar, Ethnán.

וּמִשְׁפְּחוֹת
y–familias–de
H4940

הַצֹּבֵבָה
Hatsobeba
H6637

וְאֶת־
y–(marca–de–objeto)
H0853

עָנוּב
Anub
H6036

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

הוֹלִיד
engendró
H3205

וְקוֹץ
Y–Qots
H6976

8

הָרוּם׃
Harum
H2037

בֶּן־
hijo–de

אֲחַרְחֵל
Ajarjel
H0316

Y Cos engendró á Anob, y á Sobeba, y la familia de Aharhel hijo de Arum.

יַעְבֵּץ
Yabets
H3258

שְׁמוֹ
su–nombre
H8034

קָרְאָה
llamó
H7121

וְאִמּוֹ
y–su–madre
H0517

מֵאֲחָיו
que–sus–hermanos
H0251

נִכְבָּד
más–honorable
H3513

יַעְבֵּץ
Yabets
H3258

וַיְהִי
Y–fue
H1961

9

בְּעֹצֶב׃
con–dolor

יָלַדְתִּי
di–a–luz
H3205

כִּי
porque

לֵאמֹר
diciendo
H0559

Y Jabes fué más ilustre que sus hermanos, al cual su madre llamó Jabes, diciendo: Por cuanto le parí en dolor.

וְהִרְבִיתָ
y–ensanchas

תְּבָרֲכֵנִי
me–bendices
H1288

בָּרֵךְ
bendecir
H1288

אִם־
si

לֵאמֹר
diciendo
H0559

יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

לֵאלֹהֵי
al–Dios–de
H0430

יַעְבֵּץ
Yabets
H3258

וַיִּקְרָא
Y–clamó
H7121

10

לִבְלְתִּי
para–no

מֵרָעָה
del–mal

וְעָשִׂיתָ
y–haces

עִמִּי
conmigo

יָדְךָ
tu–mano
H3027

וְהָיְתָה
y–está
H1961

גְּבוּלִי
mi–territorio
H1366

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

שָׁאָל׃
pidió
H7592

אֲשֶׁר־
lo–que

אֵת
(marca–de–objeto)
H0853

אֱלֹהִים
Dios
H0430

וַיָּבֵא
y–trajo
H0935

עָצְבִּי
afligirme

E invocó Jabes al Dios de Israel, diciendo: ¡Oh si me dieras bendición, y ensancharas mi término, y si tu mano fuera conmigo, y me libraras de mal, que no me dañe! E hizo Dios que le viniese lo que pidió.

אֶשְׁתּוֹן׃
Eston
H0850

אֲבִי
padre–de
H0001

הִוא
él
H1931

מְחִיר
Mejir
H4243

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

הוֹלִיד
engendró
H3205

שׁוּחָה
Suja
H7746

אֲחִי־
hermano–de
H0251

וּכְלוּב
Y–Quelub
H3620

11

Y Caleb hermano de Sua engendró á Machîr, el cual fué padre de Esthón.

פָּסֵחַ
Paseaj
H6454

וְאֶת־
y–(marca–de–objeto)
H0853

רָפָאבִית
Bet–Rafa
H1051

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

הוֹלִיד
engendró
H3205

וְאֶשְׁתּוֹן
Y–Eston
H0850

12

ס
S

רֵכָה׃
Reca

אַנְשֵׁי
hombres–de
H0376

אֵלֶּה
estos
H0428

נָחָשׁ עִיר
Ir–Najas
H5904

אֲבִי
padre–de
H0001

תְּחִנָּה
Tejina
H8468

וְאֶת־
y–(marca–de–objeto)
H0853

Y Esthón engendró á Beth-rapha, á Phasea, y á Tehinna, padre de la ciudad de Naas: estos son los varones de Rechâ.

חֲתַת׃
Jatat
H2867

עָתְנִיאֵל
Otniel
H6274

וּבְנֵי
y–hijos–de

וּשְׂרָיָה
y–Seraya
H8304

עָתְנִיאֵל
Otniel
H6274

קְנַז
Quenaz
H7073

וּבְנֵי
Y–hijos–de

13

Los hijos de Cenes: Othniel, y Seraiah. Los hijos de Othniel: Hathath,

אֶת־	הוֹלִיד	וּשְׂרָיָה	עָפְרָה	אֶת־	הוֹלִיד	וּמְעוֹנֹתַי		14
(marca–de–objeto)	engendró	y–Seraya	Ofra	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Meonotay		
H0853	H3205	H8304	H6084	H0853	H3205	H4587		

פ	הָיוּ׃	חֲרָשִׁים	כִּי	חֲרָשִׁים	גֵּיא	אֲבִי	יוֹאָב
P	eran	artesanos	porque	Jarasim	Valle–de	padre–de	Yoab
	H1961	H2796		H2798	H1516	H0001	H3097

Y Maonathi, el cual engendró á Ophra: y Seraiah engendró á Joab, padre de los habitantes en el valle llamado de Carisim, porque fueron artífices.

וּקְנַז׃	אֵלָה	וּבְנֵי	נָעַם	אֵלָה	עִירוּ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	וּבְנֵי	15
y–Quenaz	Ela	y–hijos–de	y–Naam	Ela	Iru	Yefune	hijo–de	Caleb	Y–hijos–de	
H7073	H0425		H5277	H0425	H5900	H3312		H3612		

Los hijos de Caleb hijo de Jephone: Iru, Ela, y Naham; é hijo de Ela, fué Cenez.

וַאֲשַׂרְאֵל׃	תִּירְיָא	וְזִיפָּה	זִיף	יְהַלְלְאֵל	וּבְנֵי	16
y–Asarel	Tirya	y–Zifa	Zif	Yehalelel	Y–hijos–de	
H0840	H8493	H2129	H2128	H3094		

Los hijos de Jaleleel: Zip, Ziphas, Tirias, y Asareel.

מִרְיָם	אֶת־	וַתַּהַר׀	יָלוֹן	וְעֶפֶר	וּמֶרֶד	יֶתֶר	עֶזְרָה	וּבֶן־	17
Miryam	(marca–de–objeto)	y–concibió	y–Yalon	y–Efer	y–Mered	Yeter	Ezra	Y–hijo–de	
H4813	H0853	H2029	H3210	H6081	H4778	H3500	H5834		

אֶשְׁתְּמֹעַ׃	אֲבִי	יִשְׁבָּח	וְאֶת־	שַׁמַּי	וְאֶת־	
Estemoa	padre–de	Yisbaj	y–(marca–de–objeto)	Samay	y–(marca–de–objeto)	
H0851	H0001	H3431	H0853	H8060	H0853	

Y los hijos de Ezra: Jeter, Mered, Epher, y Jalón: también engendró á Mariam, y Sammai, y á Isba, padre de Esthemoa.

גְּדוֹר׀	אֲבִי	יֶרֶד	אֶת־	יָלְדָה	הַיְהוּדִיָּה	וְאִשְׁתּוֹ		18
Guedor	padre–de	Yered	(marca–de–objeto)	dio–a–luz	la–judía	Y–su–esposa		
H1446	H0001	H3382	H0853	H3205	H3057	H0802		

זָנוֹחַ	אֲבִי	יְקוּתִיאֵל	וְאֶת־	שׁוֹכוֹ	אֲבִי	חֶבֶר׀	וְאֶת־	
Zanoaj	padre–de	Yequtiel	y–(marca–de–objeto)	Soco	padre–de	Jeber	y–(marca–de–objeto)	
H2182	H0001	H3354	H0853	H7755	H0001	H2268	H0853	

ס	מָרֶד׃	לָקַח	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	בַּת־	בִּתְיָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	
S	Mered	tomó	que	Faraón	hija–de	Bitya	hijos–de	y–estos	
	H4778	H3947		H6547	H1323	H1332		H0428	

Y su mujer Judaía le parió á Jered padre de Gedor, y á Heber padre de Sochô, y á Icuthiel padre de Zanoa. Estos fueron los hijos de Bethia hija de Faraón, con la cual casó Mered.

וְאֶשְׁתְּמֹעַ	הַנַּרְמִי	קְעִילָה	אֲבִי	נַחַם	אֲחוֹת	הוֹדִיָּה	אֵשֶׁת	וּבְנֵי	19
y–Estemoa	el–garmita	Queila	padre–de	Najam	hermana–de	Hodiya	esposa–de	Y–hijos–de	
H0851	H1636	H7084	H0001	H5163	H0269	H1940	H0802		

הַמַּעֲכָתִי׃
el–maacatita
H4602

Y los hijos de la mujer de Odías, hermana de Naham, fueron el padre de Keila de Garmi, y Esthemoa de Maachâti.

זוֹחֶת	יִשְׁעִי	וּבְנֵי	)וְתִילֹון(	[וְתולון]	בֶּן־חָנָן	וְרִנָּה	אַמְנֹון	שִׁמְעֹון	וּבְנֵי	20
Zojet	Yisi	y–hijos–de	(y–Tilon)	[y–Tilon]	Ben–Janan	y–Rina	Amnon	Simon	Y–hijos–de	
H2105	H3469		H8436	H8436	H1135	H7441	H0550	H7889		

וּבֶן־זוֹחֶת׃
y–Ben–Zojet
H1132

Y los hijos de Simón: Amnón, y Rinna, hijo de Hanán, y Tilón. Y los hijos de Isi: Zoheth, y Benzoheth.

מָרֵשָׁה	אֲבִי	וְלַעְדָּה	לֵכָה	אֲבִי	עֵר	יְהוּדָה	בֶּן־	שֵׁלָה	בְּנֵי	21
Maresa	padre–de	y–Laada	Leca	padre–de	Er	Yehuda	hijo–de	Sela	Hijos–de	
H4762	H0001	H3935	H3922	H0001	H6147	H3063		H7956		

אַשְׁבֵּעַ׃	לְבֵית	הַבָּץ	עֲבֹדַת	בֵּית־	וּמִשְׁפְּחוֹת
Asbea	de–casa–de	el–lino	trabajo–de	casa–de	y–familias–de
H0791		H0948	H5656		H4940

Los hijos de Sela, hijo de Judá: Er, padre de Lechâ, y Laada, padre de Maresa, y de la familia de la casa del oficio del lino en la casa de Asbea;

לְמוֹאָב	בָּעֲלוּ	אֲשֶׁר־	וְשָׂרָף	וְיוֹאָשׁ	כֹּזֵבָא	וְאַנְשֵׁי	וְיוֹקִים	22
en–Moab	gobernaron	que	y–Saraf	y–Yoas	Cozeba	y–hombres–de	Y–Yoquim	
H4124	H1166		H8315	H3101	H3578	H0376	H3137	

עַתִּיקִים׃	וְהַדְּבָרִים	לָחֶם־וְיָשָׁבִי
antiguas	y–las–palabras	y–Yasubi–Lejem
H6267	H1697	H3433

Y Joacim, y los varones de Chôzeba, y Joas, y Saraph, los cuales moraron en Moab, y Jasubi-lehem, que son palabras antiguas.

יָשְׁבוּ	בְּמְלַאכְתּוֹ	הַמֶּלֶךְ	עִם־	וּגְדֵרָה	נְטָעִים	וְיֹשְׁבֵי	הַיּוֹצְרִים	הֵמָּה	23
moraron	en–su–obra	el–rey	con	y–Guedera	Netaim	y–moradores–de	los–alfareros	Ellos	
H3427	H4399	H4428		H1448	H5196	H3427	H3335	H1992	

ס	שָׁם׃
S	allí
	H8033

Estos fueron alfareros y se hallaban en medio de plantíos y cercados, los cuales moraron allá con el rey en su obra.

שָׁאוּל׃	זֶרַח	יָרִיב	וְיָמִין	נְמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	24
Saul	Zeraj	Yarib	y–Yamin	Nemuel	Simeon	Hijos–de	
H7586	H2226	H3402	H3226	H5241	H8095		

Los hijos de Simeón: Nemuel, Jamín, Jarib, Zera, Saúl;

בְּנוֹ׃	מִשְׁמָע	בְּנוֹ	מִבְשָׂם	בְּנוֹ	שַׁלֻּם	25
su–hijo	Misma	su–hijo	Mibsam	su–hijo	Salum	
	H4927		H4017		H7967	

También Sallum su hijo, Mibsam su hijo, y Misma su hijo.

בְּנוֹ׃	שִׁמְעִי	בְּנוֹ	זַכּוּר	בְּנוֹ	חַמּוּאֵל	מִשְׁמָע	וּבְנֵי	26
su–hijo	Simei	su–hijo	Zacur	su–hijo	Jamuel	Misma	Y–hijos–de	
	H8096		H2139		H2536	H4927		

Los hijos de Misma: Hamuel su hijo, Zachûr su hijo, y Simi su hijo.

רַבִּים	בָּנִים	אֵין	וּלְאֶחָיו	שֵׁשׁ	וּבָנוֹת	עָשָׂר	שִׁשָּׁה	בָּנִים	וּלְשִׁמְעִי	27
muchos	hijos	no	y-a-sus-hermanos	seis	y-hijas	dieciséis	dieciséis	hijos	Y-a-Simei	
		H0369	H0251	H8337	H1323	H6240	H8337		H8096	

ס	יְהוּדָה׃	בְּנֵי	עַד־	הִרְבּוּ	לֹא	מִשְׁפַּחְתָּם	וְכֹל
S	Yehuda	hijos-de	hasta	se-multiplicaron	no	su-familia	y-toda
	H3063		H5704		H3808	H4940	H3605

Los hijos de Simi fueron diez y seis, y seis hijas: mas sus hermanos no tuvieron muchos hijos, ni multiplicaron toda su familia como los hijos de Judá.

שׁוּעָל׃	וַחֲצַר	וּמוֹלָדָה	בִּבְאֵר־שָׁבַע	וַיֵּשְׁבוּ	28
y-Jatsar-Sual		y-Molada	en-Beer-Seba	Y-habitaron	
H2705		H4137	H0884	H3427	

Y habitaron en Beer-seba, y en Molada, y en Hasar-sual,

וּבְתוֹלָד׃	וּבְעֶצֶם	וּבִבִלְהָה	29
y-en-Tolad	y-en-Etsem	Y-en-Bilha	
H8434	H6107		

Y en Bala, y en Esem, y en Tholad,

וּבְצִיקְלָג׃	וּבְחָרְמָה	וּבִבְתוּאֵל	30
y-en-Tsiqlag	y-en-Jorma	Y-en-Betuel	
H6860	H2767		

Y en Bethuel, y en Horma, y en Siclag,

עַד־	עָרֵיהֶם	אֵלֶּה	וּבְשַׁעֲרִים	בִּרְאִיּוּבְבִית	סוּסִיּוּבַחֲצַר	מַרְכָּבוֹתוּבְבִית	31
hasta	sus-ciudades	estas	y-en-Saarayim	y-en-Bet-Biri	y-en-Jatsar-Susim	Y-en-Bet-Marcabot	
H5704		H0428	H8189	H1011	H2702	H1024	

דָּוִיד׃	מֶלֶךְ
David	reinar
H1732	

Y en Beth-marchâboth, y en Hasasusim, y en Beth-birai, y en Saaraim. Estas fueron sus ciudades hasta el reino de David.

חָמֵשׁ׃	עָרִים	וְעָשָׁן	וְתָכֶן	רִמּוֹן	וָעַיִן	עֵיטָם	וְחַצְרֵיהֶם	32
cinco	ciudades	y-Asan	y-Tojen	Rimon	y-Ayin	Etam	Y-sus-aldeas	
H2568		H6228	H8507		H5871	H5862		

Y sus aldeas fueron Etam, Ain, Rimmón, y Tochên, y Asán, cinco pueblos;

זֹאת	בָּעַל	עַד־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	סְבִיבוֹת	אֲשֶׁר	חַצְרֵיהֶם	וְכָל־	33
esta	Baal	hasta	estas	las-ciudades	alrededor-de	que	sus-aldeas	Y-todas	
H2063		H5704	H0428		H5439			H3605	

לָהֶם׃	וְהִתְיַחְשָׂם	מוֹשְׁבֹתָם
para-ellos	y-su-genealogía	sus-moradas
	H3187	H4186

Y todos su villajes que estaban en contorno de estas ciudades hasta Baal. Esta fué su habitación, y esta su descendencia.

אֲמַצְיָה׃	בֶּן־	וְיוֹשָׁה	וְיַמְלֵךְ	וּמְשׁוֹבָב	34
Amatsya	hijo-de	y-Yosa	y-Yamlec	Y-Mesobab	
H0558		H3144	H3230	H4877	

Y Mesobab, y Jamlech, y Josías hijo de Amasías;

וְיוֹאֵ֖ל	וְיֵהוּא֙	בֶּן־	יוֹשִׁבְיָ֔ה	בֶּן־	שְׂרָיָ֖ה	בֶּן־	עֲשִׂיאֵ֑ל:	35
Y–Yoel	y–Yehu	hijo–de	Yosibya	hijo–de	Seraya	hijo–de	Asiel	
H3100	H3058		H3143		H8304		H6221	

Joel, y Jehú hijo de Josibias, hijo de Seraíah, hijo de Aziel;

וְאֶלְיוֹעֵינַ֖י	וְיַעֲקֹבָ֥ה	וִֽישׁוֹחָיָ֛ה	וַעֲשָׂיָ֥ה	וַעֲדִיאֵ֖ל	וִישִׁימִיאֵ֑ל	וּבְנָיָֽה׃		36
Y–Elyoenay	y–Yaaqoba	y–Yesojaya	y–Asaya	y–Adiel	y–Yesimiel	y–Benaya		
	H3291	H3439	H6222	H5717	H3450	H1141		

Y Elioenai, Jacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaías;

וְזִיזָ֖א	בֶּן־	שִׁפְעִ֥י	בֶּן־	אַלּ֛וֹן	בֶּן־	יְדָיָ֥ה	בֶּן־	שִׁמְרִ֖י	שְׁמַעְיָֽה׃	37
Y–Ziza	hijo–de	Sifi	hijo–de	Alon	hijo–de	Yedaya	hijo–de	Simri	Semaya	
H2124		H8230		H0438		H3042		H8113	H8098	

Y Ziza hijo de Siphi, hijo de Allón, hijo de Jedaía, hijo de Simri, hijo de Semaías.

							38
אֵ֣לֶּה	הַבָּאִ֗ים	בְּשֵׁמֹ֛ות	נְשִׂיאִ֖ים	בְּמִשְׁפְּחֹתָ֑ם	וּבֵ֣ית	אֲבֹותֵיהֶ֔ם	
Estos	los–que–vinieron	por–nombres	príncipes	en–sus–familias	y–casa–de	sus–padres	
H0428	H0935	H8034		H4940		H0001	

פָּרְצ֖וּ	לָרֹֽב׃	
se–multiplicaron	en–multitud	
H6555	H7230	

Estos por sus nombres son los principales que vinieron en sus familias, y que fueron multiplicados muy mucho en las casas de sus padres.

מִרְעֶ֔ה	לְבַקֵּ֖שׁ	הַגַּ֣יְא	לְמִזְרַ֣ח	עַד	גְּדֹ֑ר	לְמִבֹּ֣וא	וַיֵּלְכ֗וּ	39
pastizal	para–buscar	el–valle	al–oriente–de	hasta	Guedor	a–entrada–de	Y–fueron	
H4829	H1245	H1516	H4217	H5704	H1446	H3996	H3212	

לְצֹאנָֽם׃
para–su–rebaño
H6629

Y llegaron hasta la entrada de Gador hasta el oriente del valle, buscando pastos para sus ganados.

וַיִּמְצְא֣וּ	מִרְעֶ֗ה	שָׁמֵן֙	וָטֹ֔וב	וְהָאָ֖רֶץ	רַחַ֣בַת	יָדַ֑יִם	וְשֹׁקֶ֥טֶת	וּשְׁלֻוָ֖ה	40
Y–encontraron	pastizal	fértil	y–bueno	y–la–tierra	ancha–de	manos	y–tranquila	y–pacífica	
H4672	H4829	H8082		H0776	H7342	H3027	H8252	H7961	

כִּ֣י	מִן־	חָ֔ם	הַיֹּשְׁבִ֥ים	שָׁ֖ם	לְפָנִֽים׃
porque	de	Jam	los–que–moraban	allí	antes
	H2526		H3427	H8033	H6440

Y hallaron gruesos y buenos pastos, y tierra ancha y espaciosa, y quieta y reposada, porque los de Châm la habitaban de antes.

וַיַּכּוּ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ יְחִזְקִיָּהוּ וּבִימֵי בְּשֵׁמוֹת הַכְּתוּבִים אֵלֶּה וַיָּבֹאוּ 41
y–hirieron Yehuda rey–de Jizqiyahu en–días–de por–nombres los–escritos estos Y–vinieron
H5221 H3063 H4428 H2396 H3117 H8034 H3789 H0428 H0935

אֲשֶׁר (הַמְּעוּנִים) [המעינים] וְאֶת־ אָהֳלֵיהֶם אֶת־
que (los–meunim) [los–meunim] y–(marca–de–objeto) sus–tiendas (marca–de–objeto)
H4586 H4586 H0853 H0168 H0853

וַיְיַשְּׁבוּ הַזֶּה הַיּוֹם עַד־ וַיַּחֲרִימֵם שָׁמָּה נִמְצְאוּ־
y–habitaron este el–día hasta y–los–destruyeron–por–completo allí fueron–hallados
H3427 H2088 H3117 H5704 H8033 H4672

שָׁם׃ לְצֹאנָם מִרְעֶה כִּי־ תַּחְתֵּיהֶם
allí para–su–rebaño pastizal porque en–su–lugar
H8033 H6629 H4829 H8478

Y estos que han sido escritos por sus nombres, vinieron en días de Ezechîas rey de Judá, y desbarataron sus tiendas y estancias que allí hallaron, y destruyéronlos, hasta hoy, y habitaron allí en lugar de ellos; por cuanto había allí pastos para sus ganados.

חֲמֵשׁ אֲנָשִׁים שְׂעִיר לְהַר הָלְכוּ שִׁמְעוֹן בְּנֵי מִן־ וּמֵהֶם 42
quinientos hombres Seir al–monte fueron Simeon hijos–de de Y–de–ellos
H2568 H0376 H2022 H1980 H8095 H1992

בִּרְאֹשָׁם׃ יִשְׁעִי בְּנֵי וְעֻזִּיאֵל וּרְפָיָה וּנְעַרְיָה וּפְלַטְיָה מֵאוֹת
a–su–cabeza Yisi hijos–de y–Uziel y–Refaya y–Nearya y–Pelatya quinientos
H3469 H5816 H7509 H5294 H6410 H3967

Y asimismo quinientos hombres de ellos, de los hijos de Simeón, se fueron al monte de Seir, llevando por capitanes á Pelatía, y á Nearías, y á Rephaías, y á Uzziel, hijos de Isi;

שָׁם וַיֵּשְׁבוּ לַעֲמָלֵק הַפְּלֵטָה שְׁאֵרִית אֶת־ וַיַּכּוּ 43
allí y–habitaron de–Amaleq los–sobrevivientes resto–de (marca–de–objeto) Y–hirieron
H8033 H3427 H6002 H6413 H7611 H0853 H5221

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד
este el–día hasta
H2088 H3117 H5704

E hirieron á las reliquias que habían quedado de Amalec, y habitaron allí hasta hoy.

Chapter 5

וּבְחַלְלוֹ הַבְּכוֹר כִּי הוּא בְּכוֹר־ יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן וּבְנֵי 1
y–al–profanar el–primogénito él porque primogénito–de Yisrael Reuben Y–hijos–de
H1060 H1931 H3478 H1060 H7205

וְלֹא יִשְׂרָאֵל בֶּן־ יוֹסֵף לִבְנֵי בְּכֹרָתוֹ נִתְּנָה אָבִיו יְצוּעֵי
y–no Yisrael hijo–de Yosef a–hijos–de su–primogenitura fue–dada su–padre lecho–de
H3808 H3478 H3130 H1062 H5414 H0001

לַבְּכֹרָה׃ לְהִתְיַחֵשׂ
como–primogenitura para–ser–registrado
H1062 H3187

Y LOS hijos de Rubén, primogénito de Israel, (porque él era el primogénito, mas como violó el lecho de su padre, sus derechos de primogenitura fueron dados á los hijos de José, hijo de Israel; y no fué contado por primogénito.

2

כִּי	יְהוּדָה	גָּבַר	בְּאֶחָיו	וּלְנָגִיד	מִמֶּנּוּ	וְהַבְּכֹרָה
Porque	Yehuda	prevaleció	entre-sus-hermanos	y-para-príncipe	de-él	y-la-primogenitura
	H3063	H1396	H0251	H5057		H1062

לְיוֹסֵף׃	ס
para-Yosef	S
H3130	

Porque Judá fué el mayorazgo sobre sus hermanos, y el príncipe de ellos: mas el derecho de primogenitura fué de José.)

3

בְּנֵי	רְאוּבֵן	בְּכוֹר	יִשְׂרָאֵל	חֲנוֹךְ	וּפַלּוּא	חֶצְרוֹן	וְכַרְמִי׃
Hijos-de	Reuben	primogénito-de	Yisrael	Janoj	y-Palu	Jetsron	y-Carmi
	H7205	H1060	H3478	H2585	H6396	H2696	H3756

Fueron pues los hijos de Rubén, primogénito de Israel: Enoch, Phallu, Esrón y Charmi.

4

בְּנֵי	יוֹאֵל	שְׁמַעְיָה	בְּנוֹ	גּוֹג	בְּנוֹ	שִׁמְעִי	בְּנוֹ׃
Hijos-de	Yoel	Semaya	su-hijo	Gog	su-hijo	Simei	su-hijo
	H3100	H8098		H1463		H8096	

Los hijos de Joel: Semaías su hijo, Gog su hijo, Simi su hijo;

5

מִיכָה	בְּנוֹ	רְאָיָה	בְּנוֹ	בָּעַל	בְּנוֹ׃
Mica	su-hijo	Reaya	su-hijo	Baal	su-hijo
H4318		H7211			

Michâ su hijo, Recaía su hijo, Baal su hijo;

6

בְּאֵרָה	בְּנוֹ	אֲשֶׁר	הֶגְלָה	תִּלְגַּת	פִּלְנֶאסֶר	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	הוּא	נָשִׂיא
Beera	su-hijo	que	desterró	Tilgat	Pilneser	rey-de	Asiria	él	príncipe
H0880			H1540	H8407	H8407	H4428	H0804	H1931	

לָרְאוּבֵנִי׃
del-reubenita
H7206

Beera su hijo, el cual fué trasportado por Thiglath-pilneser rey de los Asirios. Este era principal de los Rubenitas.

7

יְעִיאֵל	הָרֹאשׁ	לְתוֹלְדוֹתָם	בְּהִתְיַחֵשׂ	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	וְאֶחָיו	
Yeiel	el-principal	por-sus-generaciones	al-ser-registrados	por-sus-familias	Y-sus-hermanos	
H3273		H8435	H3187	H4940	H0251	

וּזְכַרְיָהוּ׃
y-Zecarya

Y sus hermanos por sus familias, cuando eran contados en sus descendencias, tenían por príncipes á Jeiel y á Zachârías.

8

וּבֶלַע	בֶּן־	עָזָּז	בֶּן־	שְׁמַע	בֶּן־	יוֹאֵל	הוּא	יוֹשֵׁב	בַּעֲרֹעֵר	וְעַד־
Y-Bela	hijo-de	Azaz	hijo-de	Sema	hijo-de	Yoel	él	habitaba	en-Aroer	y-hasta
		H5811		H8087		H3100	H1931	H3427	H6177	H5704

נְבוֹ	מְעוֹן׃ וּבַעַל
Nebo	y-Baal-Meon
	H1186

Y Bela hijo de Azaz, hijo de Sema, hijo de Joel, habitó en Aroer hasta Nebo y Baal-meón.

מִקְנֵיהֶם	כִּי	פְּרָת	הַנָּהָר	לִמִּן־	מִדְבָּרָה	לְבֹוא	עַד־	יָשַׁב	וְלַמִּזְרָח	9
su-ganado	porque	Éufrates	el-río	desde	al-desierto	entrar	hasta	habitó	Y-al-oriente	
H4735		H6578	H5104			H0935	H5704	H3427	H4217	

גִּלְעָד׃	בְּאֶרֶץ	רָבוּ	
Guilad	en-tierra-de	se-multiplicaron	
H1568	H0776		

Habitó también desde el oriente hasta la entrada del desierto desde el río Eufrates: porque tenía muchos ganados en la tierra de Galaad.

בְּיָדָם	וַיִּפְלוּ	הַהַגְרִאִים	עִם־	מִלְחָמָה	עָשׂוּ	שָׁאוּל	וּבִימֵי			10
en-su-mano	y-cayeron	los-hagriitas	contra	guerra	hicieron	Saul	Y-en-días-de			
H3027	H5307	H1905		H4421		H7586	H3117			

פ	לַגִּלְעָד׃	מִזְרָח	פְּנֵי	כָּל־	עַל־	בְּאָהֳלֵיהֶם	וַיֵּשְׁבוּ	
P	del-Guilad	oriente	faz-de	toda	sobre	en-sus-tiendas	y-habitaron	
	H1568	H4217	H6440	H3605		H0168	H3427	

Y en los días de Saúl trajeron guerra contra los Agarenos, los cuales cayeron en su mano; y ellos habitaron en sus tiendas sobre toda la haz oriental de Galaad.

סַלְכָה׃	עַד־	הַבָּשָׁן	בְּאֶרֶץ	יָשְׁבוּ	לִנְגָדָם	גָּד	וּבְנֵי־	11
Salca	hasta	el-Basan	en-tierra-de	habitaron	frente-a-ellos	Gad	Y-hijos-de	
H5548	H5704	H1316	H0776	H3427	H5048	H1410		

Y los hijos de Gad habitaron enfrente de ellos en la tierra de Basán hasta Salca.

בַּבָּשָׁן׃	וְשָׁפָט	וְיַעְנַי	הַמִּשְׁנֶה	וְשָׁפָם	הָרֹאשׁ	יוֹאֵל	12
en-el-Basan	y-Safat	y-Yanay	el-segundo	y-Safam	el-principal	Yoel	
H1316	H8202	H3285	H4932	H8223		H3100	

Y Joel fué el principal en Basán, el segundo Sephán, luego Janai, después Saphat.

									13
וְזִיעַ	וְיַעְכָן	וְיוֹרַי	וְשֶׁבַע	וּמְשֻׁלָּם	מִיכָאֵל	אֲבוֹתֵיהֶם	לְבֵית	וַאֲחֵיהֶם	
y-Zia	y-Yacan	y-Yoray	y-Seba	y-Mesulam	Micael	sus-padres	de-casa-de	Y-sus-hermanos	
H2127	H3275	H3140		H4918	H4317	H0001		H0251	

ס	שִׁבְעָה׃	וָעֵבֶר	
S	siete	y-Eber	
	H7651	H5677	

Y sus hermanos, según las familias de sus padres, fueron Michâel, Mesullam, Seba, Jorai, Jachân, Zia, y Heber; en todos siete.

מִיכָאֵל	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	יָרוֹחַ	בֶּן־	חוּרִי	בֶּן־	אֲבִיחַיִל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	14
Micael	hijo-de	Guilad	hijo-de	Yaroaj	hijo-de	Juri	hijo-de	Abijayil	hijos-de	Estos	
H4317		H1568		H3386		H2359		H0032		H0428	

בּוּז׃	בֶּן־	יַחְדּוֹ	בֶּן־	יְשִׁישַׁי	בֶּן־
Buz	hijo-de	Yajdo	hijo-de	Yesisay	hijo-de
H0938		H3163		H3454	

Estos fueron los hijos de Abihail hijo de Huri, hijo de Jaroa, hijo de Galaad, hijo de Michâel, hijo de Jesiaí, hijo de Jaddo, hijo de Buz.

אֲבוֹתָם׃	לְבֵית	רֹאשׁ	גּוּנִי	בֶּן־	עַבְדִיאֵל	בֶּן־	אֲחִי	15
sus-padres	de-casa-de	principal	Guni	hijo-de	Abdiel	hijo-de	Aji	
H0001			H1476		H5661		H0277	

También Ahí, hijo de Abdiel, hijo de Guni, fué principal en la casa de sus padres.

עַל־	שָׁרֹון	מִגְרְשֵׁי	וּבְכָל־	וּבִבְנֹתֶיהָ	בַּבָּשָׁן	בַּגִּלְעָד	וַיֵּשְׁבוּ	16
sobre	Saron	ejidos-de	y-en-todos	y-en-sus-aldeas	en-el-Basan	en-el-Guilad	Y-habitaron	
	H8289	H4054	H3605	H1323	H1316	H1568	H3427	

תּוֹצְאוֹתָם׃	
sus-límites	
H8444	

Los cuales habitaron en Galaad, en Basán, y en sus aldeas, y en todos los ejidos de Sarón hasta salir de ellos.

יָרָבְעָם	וּבִימֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יוֹתָם	בִּימֵי	הִתְיַחְשׂוּ	כֻּלָּם	17
Yarobam	y-en-días-de	Yehuda	rey-de	Yotam	en-días-de	fueron-registrados	Todos-ellos	
H3379	H3117	H3063	H4428	H3147	H3117	H3187	H3605	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ־	
P	Yisrael	rey-de	
	H3478	H4428	

Todos estos fueron contados por sus generaciones en días de Jothán rey de Judá, y en días de Jeroboam rey de Israel.

אֲנָשִׁים	חֵיל	בְּנֵי־	מִן־	מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט־	וַחֲצִי	וְגָדִי	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	18
hombres	valor	hijos-de	de	Menase	tribu-de	y-mitad-de	y-gaditas	Reuben	Hijos-de	
H0376	H2428			H4519	H7626	H2677	H1425	H7205		

אַרְבָּעִים	מִלְחָמָה	וּלְמוּדֵי	קֶשֶׁת	וְדֹרְכֵי	וְחֶרֶב	מָגֵן	נֹשְׂאֵי	
cuarenta	guerra	y-adiestrados-en	arco	y-tensadores-de	y-espada	escudo	portadores-de	
H0705	H4421	H3925	H7198	H1869	H2719	H4043	H5375	

צָבָא׃	יֹצְאֵי	וְשִׁשִּׁים	מֵאוֹת	וּשְׁבַע־	אֶלֶף	וְאַרְבָּעָה	
ejército	salientes-a	y-sesenta	cientos	y-siete	mil	y-cuatro	
	H3318	H8346	H3967	H7651	H0505	H0702	

Los hijos de Rubén, y de Gad, y la media tribu de Manasés, hombres valientes, hombres que traían escudo y espada, que entesaban arco, y diestros en guerra, eran cuarenta y cuatro mil setecientos y sesenta que salían á batalla.

וְנוֹדָב׃	וְנָפִישׁ	וְיִטּוּר	הַהַגְרִיאִים	עִם־	מִלְחָמָה	וַיַּעֲשׂוּ	19
y-Nodab	y-Nafis	y-Yetur	los-hagriitas	contra	guerra	Y-hicieron	
H5114	H5305	H3195	H1905		H4421		

Y tuvieron guerra con los Agarenos, y Jethur, y Naphis, y Nodab.

וְכֹל	הַהַגְרִיאִים	בְּיָדָם	וַיִּנָּתְנוּ	עֲלֵיהֶם	וַיֵּעָזְרוּ		20
y-todos	los-hagriitas	en-su-mano	y-fueron-entregados	contra-ellos	Y-fueron-ayudados		
H3605	H1905	H3027	H5414		H5826		

לָהֶם	וְנֵעָתֹר	בַּמִּלְחָמָה	זָעֲקוּ	לֵאלֹהִים	כִּי	שֶׁעִמָּהֶם	
a-ellos	y-les-fue-concedido	en-la-batalla	clamaron	a-Dios	porque	los-que-con-ellos	
	H6279	H4421	H2199	H0430			

בּוֹ׃	בָּטְחוּ	כִּי־
en-él	confiaron	porque
	H0982	

Y fueron ayudados contra ellos, y los Agarenos se dieron en sus manos, y todos los que con ellos estaban; porque clamaron á Dios en la guerra, y fuéles favorable, porque esperaron en él.

וַחֲמִשִּׁים
y–cincuenta
H2572

מָאתַיִם
doscientas
H3967

וְצֹאן
y–ovejas
H6629

אֶלֶף
mil
H0505

חֲמִשִּׁים
cincuenta
H2572

גְּמַלִּיהֶם
sus–camellos
H1581

מִקְנֵיהֶם
su–ganado
H4735

וַיִּשְׁבּוּ
Y–capturaron
H7617

21

:אֶלֶף
mil
H0505

מֵאָה
cien
H3967

אָדָם
hombre
H0120

וְנֶפֶשׁ
y–almas–de
H5315

אַלְפַּיִם
dos–mil
H0505

וַחֲמוֹרִים
y–asnos
H2543

אֶלֶף
mil
H0505

Y tomaron sus ganados, cincuenta mil camellos, y doscientas cincuenta mil ovejas, dos mil asnos, y cien mil personas.

תַּחְתֵּיהֶם
en–su–lugar
H8478

וַיֵּשְׁבוּ
y–habitaron
H3427

הַמִּלְחָמָה
la–batalla
H4421

מֵהָאֱלֹהִים
de–el–Dios
H0430

כִּי
porque
H5307

נָפְלוּ
cayeron
H5307

רַבִּים
muchos
H7227

חֲלָלִים
muertos
H2491

כִּי־
Porque

22

פ
P

הַגֹּלָה׃
el–destierro
H1473

עַד־
hasta
H5704

Y cayeron muchos heridos, porque la guerra era de Dios; y habitaron en sus lugares hasta la transmigración.

עַד־
hasta
H5704

מִבָּשָׁן
desde–Basan
H1316

בָּאָרֶץ
en–la–tierra
H0776

יָשְׁבוּ
habitaron
H3427

מְנַשֶּׁה
Menase
H4519

שֵׁבֶט
tribu–de
H7626

חֲצִי
mitad–de
H2677

וּבְנֵי
Y–hijos–de

23

:רָבוּ
se–multiplicaron

הֵמָּה
ellos
H1992

חֶרְמוֹן
Jermon
H2768

וְהַר־
y–monte
H2022

וּשְׂנִיר
y–Senir
H8149

חֶרְמוֹן בָּעַל
Baal–Jermon
H1179

Y los hijos de la media tribu de Manasés habitaron en la tierra, desde Basán hasta Baal-Hermón, y Senir y el monte de Hermón, multiplicados en gran manera.

וְיִרְמְיָה
y–Yirmiya
H3414

וְעַזְרִיאֵל
y–Azriel
H5837

וְאֶלִיאֵל
y–Eliel
H0447

וְיִשְׁעִי
y–Yisi
H3469

וְעֶפֶר
y–Efer
H6081

אֲבוֹתָם
sus–padres
H0001

בֵּית־
casa–de

רָאשֵׁי
cabezas–de

וְאֵלֶּה
Y–estos
H0428

24

לְבֵית
de–casa–de

רָאשִׁים
cabezas

שֵׁמוֹת
nombre
H8034

אַנְשֵׁי
hombres–de
H0376

חַיִל
valor
H2428

גִּבּוֹרֵי
poderosos–de

אַנָשִׁים
hombres
H0376

וְיַחְדִיאֵל
y–Yajdiel
H3164

וְהוֹדַוְיָה
y–Hodavya
H1938

:אֲבוֹתָם
sus–padres
H0001

Y estas fueron las cabezas de las casas de sus padres: Epher, Isi, y Eliel, Azriel, y Jeremías, y Odavia, y Jadiel, hombres valientes y de esfuerzo, varones de nombre y cabeceras de las casas de sus padres.

עַמֵּי־
pueblos–de

אֱלֹהֵי
dioses–de
H0430

אַחֲרֵי
tras
H0310

וַיִּזְנוּ
y–se–prostituyeron
H2181

אֲבוֹתֵיהֶם
sus–padres
H0001

בֵּאלֹהֵי
contra–Dios–de
H0430

וַיִּמְעֲלוּ
Y–prevaricaron
H4603

25

:מִפְּנֵיהֶם
de–delante–de–ellos
H6440

אֱלֹהִים
Dios
H0430

הִשְׁמִיד
destruyó
H8045

אֲשֶׁר־
que

הָאָרֶץ
la–tierra
H0776

Mas se rebelaron contra el Dios de sus padres, y fornicaron siguiendo los dioses de los pueblos de la tierra, á los cuales había Jehová quitado de delante de ellos.

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פּוּל	וְרוּחַ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וַיָּעַר		26
Asiria	rey–de	Pul	espíritu–de	(marca–de–objeto)	Yisrael	Dios–de	Y–despertó		
H0804	H4428	H6322	H7307	H0853	H3478	H0430	H5782		

לָרְאוּבֵנִי	וַיַּגְלֵם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	פִּלְנֶסֶר	תִּלְגַּת	רוּחַ	וְאֶת־	
a–los–reubenitas	y–los–desterró	Asiria	rey–de	Pilneser	Tilgat	espíritu–de	y–(marca–de–objeto)	
H7206	H1540	H0804	H4428	H8407	H8407	H7307	H0853	

וּנְהַר	וְהָרָא	וְחָבוֹר	לַחְלַח	וַיְבִיאֵם	מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	
y–río	y–Hara	y–Jabor	a–Jalaj	y–los–llevó	Menase	tribu–de	y–a–la–mitad–de	y–a–los–gaditas	
H5104	H2024	H2249	H2477	H0935	H4519	H7626	H2677	H1425	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	גּוֹזָן
P	este	el–día	hasta	Gozan
	H2088	H3117	H5704	H1470

Por lo cual el Dios de Israel excitó el espíritu de Phul rey de los Asirios, y el espíritu de Thiglath-pilneser rey de los Asirios, el cual trasportó á los Rubenitas y Gaditas y á la media tribu de Manasés, y llevólos á Halad, y á Habor y á Ara, y al río de Gozán, hasta hoy.

Chapter 6

וּמְרָרִי׃	קְהָת	גֵּרְשׁוֹן	לֵוִי	בְּנֵי	1
y–Merari	Quehat	Guerson	Levi	Hijos–de	
H4847	H6955	H1648	H3878		

LOS hijos de Leví: Gersón, Coath, y Merari.

ס	וְעֻזִּיאֵל׃	וְחֶבְרוֹן	יִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	וּבְנֵי	2
S	y–Uziel	y–Jebron	Yitshar	Amram	Quehat	Y–hijos–de	
	H5816		H3324	H6019	H6955		

Los hijos de Coath: Amram, Ishar, Hebrón y Uzziel.

וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	וּבְנֵי	ס	וּמִרְיָם	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	עַמְרָם	וּבְנֵי	3
y–Abihu	Nadab	Aharon	y–hijos–de	S	y–Miryam	y–Mose	Aharon	Amram	Y–hijos–de	
H0030	H5070	H0175			H4813	H4872	H0175	H6019		

ס	וְאִיתָמָר׃	אֶלְעָזָר		
S	y–Itamar	Elazar		
	H0385	H0499		

Los hijos de Amram: Aarón, Moisés, y Mariam. Los hijos de Aarón: Nadab, Abiú, Eleazar, é Ithamar.

אֲבִישׁוּעַ׃	אֶת־	הוֹלִיד	פִּינְחָס	פִּינְחָס	אֶת־	הוֹלִיד	אֶלְעָזָר	4
Abisua	(marca–de–objeto)	engendró	Pinejas	Pinejas	(marca–de–objeto)	engendró	Elazar	
H0050	H0853	H3205	H6372	H6372	H0853	H3205	H0499	

Eleazar engendró á Phinees, y Phinees engendró á Abisua:

עֻזִּי׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֻקִּי	בֻּקִּי	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲבִישׁוּעַ	5
Uzi	(marca–de–objeto)	engendró	y–Buqui	Buqui	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Abisua	
H5813	H0853	H3205	H1231	H1231	H0853	H3205	H0050	

Y Abisua engendró á Bucci, y Bucci engendró á Uzzi;

מְרָיוֹת׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְזַרְחְיָה	זַרְחְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֻזִּי	6
Merayot	(marca–de–objeto)	engendró	y–Zerajya	Zerajya	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Uzi	
H4812	H0853	H3205	H2228	H2228	H0853	H3205	H5813	

Y Uzzi engendró á Zeraías, y Zeraías engendró á Meraioth;

אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲמַרְיָה	אֲמַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	מְרָיוֹת	7
(marca–de–objeto)	engendró	y–Amarya	Amarya	(marca–de–objeto)	engendró	Merayot	
H0853	H3205	H0568	H0568	H0853	H3205	H4812	

אֲחִיטוּב׃
Ajitub
H0285

Y Meraioth engendró á Amarías, y Amarías engendró á Achîtob;

אֶת־	הוֹלִיד	וְצָדוֹק	צָדוֹק	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִיטוּב	8
(marca–de–objeto)	engendró	y–Tsadoq	Tsadoq	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Ajitub	
H0853	H3205	H6659	H6659	H0853	H3205	H0285	

אֲחִימָעַץ׃
Ajimaats
H0290

Y Achîtob engendró á Sadoc, y Sadoc engendró á Achîmaas;

אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	עֲזַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִימַעַץ	9
(marca–de–objeto)	engendró	y–Azarya	Azarya	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Ajimaats	
H0853	H3205	H5838	H5838	H0853	H3205	H0290	

יוֹחָנָן׃
Yojanan
H3110

Y Achîmaas engendró á Azarías, y Azarías engendró á Johanan;

כִּהֵן	אֲשֶׁר	הוּא	עֲזַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְיוֹחָנָן	10
sirvió–como–sacerdote	que	él	Azarya	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Yojanan	
H3547		H1931	H5838	H0853	H3205	H3110	

בִּירוּשָׁלָם׃	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת	
en–Yerushalayim	Shelomo	construyó	que	en–la–casa	
H3389	H8010	H1129			

Y Johanan engendró á Azarías, el que tuvo el sacerdocio en la casa que Salomón edificó en Jerusalem;

אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲמַרְיָה	אֲמַרְיָה	אֶת־	עֲזַרְיָה	וַיּוֹלֶד	11
(marca–de–objeto)	engendró	y–Amarya	Amarya	(marca–de–objeto)	Azarya	Y–engendró	
H0853	H3205	H0568	H0568	H0853	H5838	H3205	

אֲחִיטוּב׃
Ajitub
H0285

Y Azarías engendró á Amarías, y Amarías engendró á Achîtob;

שַׁלּוּם׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְצָדוֹק	צָדוֹק	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִיטוּב	12
Salum	(marca–de–objeto)	engendró	y–Tsadoq	Tsadoq	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Ajitub	
H7967	H0853	H3205	H6659	H6659	H0853	H3205	H0285	

Y Achîtob engendró á Sadoc, y Sadoc engendró á Sallum;

עֲזַרְיָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחִלְקִיָּה	חִלְקִיָּה	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלּוּם	13
Azarya	(marca–de–objeto)	engendró	y–Jilqiya	Jilqiya	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Salum	
H5838	H0853	H3205	H2518	H2518	H0853	H3205	H7967	

Y Sallum engendró á Hilcías, é Hilcías engendró á Azarías;

אֶת־	הוֹלִיד	וּשְׂרָיָה	שַׁלֻּם	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	14
(marca-de-objeto)	engendró	y-Seraya	Seraya	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Azarya	
H0853	H3205	H8304	H8304	H0853	H3205	H5838	

יְהוֹצָדָק׃
Yehotsadaq
H3087

Y Azarías engendró á Seraíah, y Seraíah engendró á Josadec.

וִירוּשָׁלָ͏ִם	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	בְּהַגְלוֹת	הָלַךְ	וִיהוֹצָדָק	15
y-Yerushalayim	Yehuda	(marca-de-objeto)	Yahweh	al-desterrar	fue	Y-Yehotsadaq	
H3389	H3063	H0853	H3068	H1540	H1980	H3087	

ס	נְבֻכַדְנֶאצַּר׃	בְּיַד
S	Nebucadnetsar	por-mano-de
	H5019	H3027

Y Josadec fué cautivo cuando Jehová trasportó á Judá y á Jerusalem por mano de Nabucodonosor.

וּמְרָרִי׃	קְהָת	גֵּרְשֹׁם	לֵוִי	בְּנֵי	16
y-Merari	Quehat	Guersom	Levi	Hijos-de	
H4847	H6955	H1647	H3878		

Los hijos de Leví: Gersón, Coath, y Merari.

וְשִׁמְעִי׃	לִבְנִי	גֵּרְשֹׁום	בְּנֵי־	שֵׁמוֹת	וְאֵלֶּה	17
y-Simei	Libni	Guersom	hijos-de	nombres-de	Y-estos	
H8096	H3845	H1647		H8034	H0428	

Y estos son los nombres de los hijos de Gersón: Libni, y Simi.

וְעֻזִּיאֵל׃	וְחֶבְרוֹן	וְיִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	וּבְנֵי	18
y-Uziel	y-Jebron	y-Yitshar	Amram	Quehat	Y-hijos-de	
H5816		H3324	H6019	H6955		

Los hijos de Coath: Amram, Ishar, Hebrón, y Uzziel.

לַאֲבוֹתֵיהֶם׃	הַלֵּוִי	מִשְׁפְּחוֹת	וְאֵלֶּה	וּמֹשֶׁי	מַחְלִי	מְרָרִי	בְּנֵי	19
por-sus-padres	el-levita	familias-de	y-estas	y-Musi	Majli	Merari	Hijos-de	
H0001	H3881	H4940	H0428	H4187	H4249	H4847		

Los hijos de Merari: Mahali, y Musi. Estas son las familias de Leví, según sus descendencias.

בְּנוֹ׃	זִמָּה	בְּנוֹ	יַחַת	בְּנוֹ	לִבְנִי	לְגֵרְשֹׁום	20
su-hijo	Zima	su-hijo	Yajat	su-hijo	Libni	De-Guersom	
	H2155		H3189		H3845	H1647	

Gersón: Libni su hijo, Joath su hijo, Zimma su hijo,

בְּנוֹ׃	יְאָתְרַי	בְּנוֹ	זֶרַח	בְּנוֹ	עִדּוֹ	בְּנוֹ	יוֹאָח	21
su-hijo	Yeatray	su-hijo	Zeraj	su-hijo	Ido	su-hijo	Yoaj	
	H2979		H2226		H5714		H3098	

Joab su hijo, Iddo su hijo, Zera su hijo, Jeothrai su hijo.

בְּנוֹ׃	אַסִּיר	בְּנוֹ	קֹרַח	בְּנוֹ	עַמִּינָדָב	קְהָת	בְּנֵי	22
su-hijo	Asir	su-hijo	Coraj	su-hijo	Aminadab	Quehat	Hijos-de	
	H0617		H7141		H5992	H6955		

Los hijos de Coath: Aminadab su hijo, Coré su hijo, Asir su hijo,

23	אֶלְקָנָה	בְּנוֹ	וְאֶבְיָסָף	בְּנוֹ	וְאַסִּיר	בְּנוֹ׃	
	Elcana	su–hijo	y–Ebyasaf	su–hijo	y–Asir	su–hijo	
	H0511		H0043		H0617		

Elcana su hijo, Abiasaph su hijo, Asir su hijo,

24	תָּחַת	בְּנוֹ	אוּרִיאֵל	בְּנוֹ	עֻזִּיָּה	בְּנוֹ	וְשָׁאוּל	בְּנוֹ׃
	Tajat	su–hijo	Uriel	su–hijo	Uziya	su–hijo	y–Saul	su–hijo
	H8480		H0222		H5818		H7586	

Thahath su hijo, Uriel su hijo, Uzzia su hijo, y Saúl su hijo.

25	וּבְנֵי	אֶלְקָנָה	עַמָּשַׂי	וַאֲחִימוֹת׃
	Y–hijos–de	Elcana	Amasay	y–Ajimot
		H0511	H6022	H0287

Los hijos de Elcana: Amasai, Achîmoth, y Elcana.

26	אֶלְקָנָה	[בנו]	(בְּנֵי)	אֶלְקָנָה	צוֹפַי	בְּנוֹ	וְנַחַת	בְּנוֹ׃
	Elcana	[su–hijo]	(hijos–de)	Elcana	Tsofay	su–hijo	y–Najat	su–hijo
	H0511			H0511	H6689		H5184	

Los hijos de Elcana: Sophai su hijo, Nahath su hijo,

27	אֱלִיאָב	בְּנוֹ	יְרֹחָם	אֶלְקָנָה	בְּנוֹ׃	
	Eliab	su–hijo	Yerojam	Elcana	su–hijo	
	H0446		H3395	H0511		

Eliab su hijo, Jeroham su hijo, Elcana su hijo.

28	וּבְנֵי	שְׁמוּאֵל	הַבְּכֹר	וַשְׁנִי	וַאֲבִיָה׃	ס	
	Y–hijos–de	Semuel	el–primogénito	Vasni	y–Abiya	S	
		H8050	H1060	H2059	H0029		

Los hijos de Samuel: el primogénito Vasni, y Abías.

29	בְּנֵי	מְרָרִי	מַחְלִי	לִבְנִי	בְּנוֹ	שִׁמְעִי	בְּנוֹ	עֻזָּה	בְּנוֹ׃
	Hijos–de	Merari	Majli	Libni	su–hijo	Simei	su–hijo	Uza	su–hijo
		H4847	H4249	H3845		H8096			

Los hijos de Merari: Mahali, Libni su hijo, Simi su hijo, Uzza su hijo,

30	שִׁמְעָא	בְּנוֹ	חַגִּיָּה	בְּנוֹ	עֲשָׂיָה	בְּנוֹ׃	פ	
	Simea	su–hijo	Jaguiya	su–hijo	Asaya	su–hijo	P	
	H8092		H2293		H6222			

Sima su hijo, Haggía su hijo, Assía su hijo.

31	וְאֵלֶּה	אֲשֶׁר	הֶעֱמִיד	דָּוִיד	עַל־	יְדֵי־	שִׁיר	בֵּית	יְהוָה	מִמְּנוֹחַ
	Y–estos	que	estableció	David	sobre	manos–de	canto	casa–de	Yahweh	desde–reposar
	H0428		H5975	H1732		H3027			H3068	H4494

הָאָרֹן׃
el–arca
H0727

Y estos son á los que David dió cargo de las cosas de la música de la casa de Jehová, después que el arca tuvo reposo:

32 וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכָּן אֹהֶל־ מוֹעֵד בַּשִּׁיר עַד־

Y-fueron ministros delante-de tabernáculo-de tienda-de reunión con-el-canto hasta

H1961 H8334 H6440 H4908 H0168 H4150 H5704

וַיַּעַמְדוּ בִּירוּשָׁלָם יְהוָה בָּיִת אֶת־ שְׁלֹמֹה בְּנוֹת

y-se-paraban en-Yerushalayim Yahweh casa-de (marca-de-objeto) Shelomo construir

H5975 H3389 H3068 H0853 H8010 H1129

כְּמִשְׁפָּטָם עַל־ עֲבוֹדָתָם׃

según-su-ordenanza sobre su-servicio

H4941 H5656

Los cuales servían delante de la tienda del tabernáculo del testimonio en cantares, hasta que Salomón edificó la casa de Jehová en Jerusalem: después estuvieron en su ministerio según su costumbre.

33 וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקְהָתִי הֵימָן הַמְשׁוֹרֵר בֶּן־

Y-estos los-que-se-paraban y-sus-hijos de-hijos-de el-quehatita Heman el-cantor hijo-de

H0428 H5975 H6956 H1968 H7891

יוֹאֵל שְׁמוּאֵל׃ בֶּן־

Yoel hijo-de Semuel

H3100 H8050

Estos pues con sus hijos asistían: de los hijos de Coath, Hemán cantor, hijo de Joel, hijo de Samuel;

34 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ אֱלִיאֵל בֶּן־ תּוֹחַ׃

hijo-de Elcana hijo-de Yerojam hijo-de Eliel hijo-de Toaj

H0511 H3395 H0447 H8430

Hijo de Elcana, hijo de Jeroham, hijo de Eliel, hijo de Thoa;

35 בֶּן־ [צִיף] (צוּף) בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי׃

hijo-de [Tsif] (Tsuf) hijo-de Elcana hijo-de Majat hijo-de Amasay

H6689 H6689 H0511 H4287 H6022

Hijo de Suph, hijo de Elcana, hijo Mahath, hijo de Amasai;

36 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ צְפַנְיָה׃

hijo-de Elcana hijo-de Yoel hijo-de Azarya hijo-de Tsefanya

H0511 H3100 H5838 H6846

Hijo de Elcana, hijo de Joel, hijo de Azarías, hijo de Sophonías;

37 בֶּן־ תַּחַת בֶּן־ אַסִּיר בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח׃

hijo-de Tajat hijo-de Asir hijo-de Ebyasaf hijo-de Coraj

H8480 H0617 H0043 H7141

Hijo de Thahat, hijo de Asir, hijo de Abiasaph, hijo de Core;

38 בֶּן־ יִצְהָר בֶּן־ קְהָת בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ יִשְׂרָאֵל׃

hijo-de Yitshar hijo-de Quehat hijo-de Levi hijo-de Yisrael

H3324 H6955 H3878 H3478

Hijo de Ishar, hijo de Coath, hijo de Leví, hijo de Israel.

39 וְאָחִיו הָעֹמֵד עַל־ יְמִינוֹ אָסָף בֶּן־ בֶּרֶכְיָהוּ

Y-su-hermano el-que-se-paraba a su-derecha Asaf hijo-de Berequyahu

H0251 H0623 H5975 H3225 H0623 H1296

בֶּן־ שִׁמְעָא׃

hijo-de Simea

H8092

Y su hermano Asaph, el cual estaba á su mano derecha: Asaph, hijo de Berachîas, hijo de Sima;

40	בֶּן־	מִיכָאֵל	בֶּן־	בַּעֲשֵׂיָה	בֶּן־	מַלְכִּיָּה׃		
	hijo–de	Micael	hijo–de	Baaseya	hijo–de	Malquiya		
		H4317		H1202		H4441		

Hijo de Michâel, hijo de Baasías, hijo de Malchîas;

41	בֶּן־	אֶתְנִי	בֶּן־	זֶרַח	בֶּן־	עֲדָיָה׃		
	hijo–de	Etni	hijo–de	Zeraj	hijo–de	Adaya		
		H0867		H2226		H5718		

Hijo de Athanai, hijo de Zera, hijo de Adaia;

42	בֶּן־	אֵיתָן	בֶּן־	זִמָּה	בֶּן־	שִׁמְעִי׃		
	hijo–de	Etan	hijo–de	Zima	hijo–de	Simei		
		H0387		H2155		H8096		

Hijo de Ethán, hijo de Zimma, hijo de Simi;

43	בֶּן־	יַחַת	בֶּן־	גֵּרְשֹׁם	בֶּן־	לֵוִי׃	ס	
	hijo–de	Yajat	hijo–de	Guersom	hijo–de	Levi	S	
		H3189		H1647		H3878		

Hijo de Jahat, hijo de Gersón, hijo de Leví.

44	וּבְנֵי	מְרָרִי	אֲחֵיהֶם	עַל־	הַשְּׂמְאוֹל	אֵיתָן	בֶּן־	קִישִׁי	עַבְדִּי
	Y–hijos–de	Merari	sus–hermanos	a	la–izquierda	Etan	hijo–de	Quisi	Abdi
		H4847	H0251		H8040	H0387		H7029	H5660

בֶּן־	מַלּוּךְ׃	
hijo–de	Maluc	

Mas los hijos de Merari sus hermanos estaban á la mano siniestra, es á saber, Ethán hijo de Chîsi, hijo de Abdi, hijo de Maluch;

45	בֶּן־	חַשַׁבְיָה	בֶּן־	אֲמַצְיָה	בֶּן־	חִלְקִיָּה׃		
	hijo–de	Jasabya	hijo–de	Amatsya	hijo–de	Jilqiya		
		H2811		H0558		H2518		

Hijo de Hasabías, hijo de Amasías, hijo de Hilcías;

46	בֶּן־	אַמְצִי	בֶּן־	בָּנִי	בֶּן־	שֶׁמֶר׃		
	hijo–de	Amtsi	hijo–de	Bani	hijo–de	Semer		
		H0557		H1137		H8106		

Hijo de Amasai, hijo de Bani, hijo de Semer;

47	בֶּן־	מַחְלִי	בֶּן־	מוּשִׁי	בֶּן־	מְרָרִי	בֶּן־	לֵוִי׃	ס
	hijo–de	Majli	hijo–de	Musi	hijo–de	Merari	hijo–de	Levi	S
		H4249		H4187		H4847		H3878	

Hijo de Mahali, hijo de Musi, hijo de Merari, hijo de Leví.

48	וַאֲחֵיהֶם	הַלְוִיִּם	נְתוּנִים	לְכָל־	עֲבוֹדַת	מִשְׁכַּן	בֵּית	הָאֱלֹהִים׃
	Y–sus–hermanos	los–levitas	dados	para–todo	servicio–de	tabernáculo–de	casa–de	el–Dios
	H0251	H3881	H5414	H3605	H5656	H4908		H0430

Y sus hermanos los Levitas fueron puestos sobre todo el ministerio del tabernáculo de la casa de Dios.

49 וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל־ מִזְבַּח הָעוֹלָה וְעַל־ מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת לְכֹל מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים וּלְכַפֵּר עַל־ יִשְׂרָאֵל
וְאַהֲרֹן — Y-Aharon — H0175
וּבָנָיו — y-sus-hijos
מַקְטִירִים — quemaban-incienso
עַל־ — sobre
מִזְבַּח — altar-de — H4196
הָעוֹלָה — el-holocausto
וְעַל־ — y-sobre
מִזְבַּח — altar-de — H4196
הַקְּטֹרֶת — el-incienso — H7004
לְכֹל — para-toda — H3605
מְלֶאכֶת — obra-de — H4399
קֹדֶשׁ — santo-de — H6944
הַקְּדָשִׁים — los-santos — H6944
וּלְכַפֵּר — y-para-expiar
עַל־ — por
יִשְׂרָאֵל — Yisrael — H3478

פ P
הָאֱלֹהִים: el-Dios — H0430
עֶבֶד — siervo-de — H5650
מֹשֶׁה — Mose — H4872
צִוָּה — mandó — H6680
אֲשֶׁר — que
כְּכֹל — conforme-a-todo — H3605

Mas Aarón y sus hijos ofrecían perfume sobre el altar del holocausto, y sobre el altar del perfume, en toda la obra del lugar santísimo, y para hacer las expiaciones sobre Israel, conforme á todo lo que Moisés siervo de Dios había mandado.

50 וְאֵלֶּה בְּנֵי אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ:
וְאֵלֶּה — Y-estos — H0428
בְּנֵי — hijos-de
אַהֲרֹן — Aharon — H0175
אֶלְעָזָר — Elazar — H0499
בְּנוֹ — su-hijo
פִּינְחָס — Pinejas — H6372
בְּנוֹ — su-hijo
אֲבִישׁוּעַ — Abisua — H0050
בְּנוֹ: su-hijo

Y los hijos de Aarón son estos: Eleazar su hijo, Phinees su hijo, Abisua su hijo;

51 בֻּקִּי בְּנוֹ עֻזִּי בְּנוֹ זְרַחְיָה בְּנוֹ בְּנָיָה:
בֻּקִּי — Buqui — H1231
בְּנוֹ — su-hijo
עֻזִּי — Uzi — H5813
בְּנוֹ — su-hijo
זְרַחְיָה — Zerajya — H2228
בְּנוֹ — su-hijo
בְּנָיָה: su-hijo

Bucci su hijo, Uzzi su hijo, Zeraías su hijo;

52 מְרָיוֹת בְּנוֹ אֲמַרְיָה בְּנוֹ אֲחִיטוּב בְּנוֹ:
מְרָיוֹת — Merayot — H4812
בְּנוֹ — su-hijo
אֲמַרְיָה — Amarya — H0568
בְּנוֹ — su-hijo
אֲחִיטוּב — Ajitub — H0285
בְּנוֹ: su-hijo

Meraioth su hijo, Amarías su hijo, Achîtob su hijo;

53 צָדוֹק בְּנוֹ אֲחִימַעַץ בְּנוֹ: ס
צָדוֹק — Tsadoq — H6659
בְּנוֹ — su-hijo
אֲחִימַעַץ — Ajimaats — H0290
בְּנוֹ: su-hijo
ס S

Sadoc su hijo, Achîmaas su hijo.

54 וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בִּגְבוּלָם לִבְנֵי אַהֲרֹן
וְאֵלֶּה — Y-estas — H0428
מוֹשְׁבוֹתָם — sus-moradas — H4186
לְטִירוֹתָם — por-sus-campamentos — H2918
בִּגְבוּלָם — en-su-territorio — H1366
לִבְנֵי — para-hijos-de
אַהֲרֹן — Aharon — H0175

הַגּוֹרָל: la-suerte — H1486
הָיָה — fue — H1961
לָהֶם — para-ellos — H1992
כִּי — porque
הַקְהָתִי — el-quehatita — H6956
לְמִשְׁפַּחַת — de-familia-de — H4940

Y estas son sus habitaciones, conforme á sus domicilios y sus términos, las de los hijos de Aarón por las familias de los Coathitas, porque de ellos fué la suerte:

55 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־ חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת־
וַיִּתְּנוּ — Y-les-dieron — H5414
לָהֶם — a-ellos — H1992
אֶת־ — (marca-de-objeto) — H0853
חֶבְרוֹן — Jebron
בְּאֶרֶץ — en-tierra-de — H0776
יְהוּדָה — Yehuda — H3063
וְאֶת־ — y-(marca-de-objeto) — H0853

מִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ:
מִגְרָשֶׁיהָ — sus-ejidos — H4054
סְבִיבֹתֶיהָ: alrededor-de-ella — H5439

Les dieron pues á Hebrón en tierra de Judá, y sus ejidos alrededor de ella.

לְכָלֵב	נָתְנוּ	חַצֵרֶיהָ	וְאֶת־	הָעִיר	שְׂדֵה	וְאֶת־	56
a–Caleb	dieron	sus–aldeas	y–(marca–de–objeto)	la–ciudad	campo–de	Y–(marca–de–objeto)	
H3612	H5414		H0853			H0853	

ס	יְפֻנֶּה׃	בֶּן־
S	Yefune	hijo–de
	H3312	

Mas el territorio de la ciudad y sus aldeas se dieron á Caleb, hijo de Jephone.

אֶת־	הַמִּקְלָט	עָרֵי	אֶת־	נָתְנוּ	אַהֲרֹן	וְלִבְנֵי	57
(marca–de–objeto)	el–refugio	ciudades–de	(marca–de–objeto)	dieron	Aharon	Y–a–hijos–de	
H0853	H4733		H0853	H5414	H0175		

יַתִּר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	לִבְנָה	וְאֶת־	חֶבְרוֹן
Yatir	y–(marca–de–objeto)	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Libna	y–(marca–de–objeto)	Jebron
H3492	H0853	H4054	H0853	H3841	H0853	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	אֶשְׁתְּמֹעַ	וְאֶת־
sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Estemoa	y–(marca–de–objeto)
H4054	H0853	H0851	H0853

Y á los hijos de Aarón dieron las ciudades de Judá de acogimiento, es á saber, á Hebrón, y á Libna con sus ejidos;

דְּבִיר	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חִילֵן	וְאֶת־	58
Debir	(marca–de–objeto)	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Jilez	Y–(marca–de–objeto)	
	H0853	H4054	H0853	H2432	H0853	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	
sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	
H4054	H0853	

A Jathir, y Esthemoa con sus ejidos, y á Hilem con sus ejidos, y á Debir con sus ejidos;

שֶׁמֶשׁבֵּית	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עָשָׁן	וְאֶת־	59
Bet–Semes	y–(marca–de–objeto)	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Asan	Y–(marca–de–objeto)	
H1053	H0853	H4054	H0853	H6228	H0853	

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	
S	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	
	H4054	H0853	

A Asán con sus ejidos, y á Beth-semes con sus ejidos:

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	גָּבַע	אֶת־	בִּנְיָמִן	וּמִמַּטֵּה	60
sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Gueba	(marca–de–objeto)	Binyamin	Y–de–tribu–de	
H4054	H0853	H1387	H0853	H1144	H4294	

עֲנָתוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עַלְמֹת	וְאֶת־	
Anatot	y–(marca–de–objeto)	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Alemet	y–(marca–de–objeto)	
H6068	H0853	H4054	H0853	H5964	H0853	

בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃	עִיר	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	עָרֵיהֶם	כֹּל־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	
por–sus–familias	ciudad	trece	trece	sus–ciudades	todas	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	
H4940		H6240	H7969		H3605	H4054	H0853	

ס
S

Y de la tribu de Benjamín, á Geba con sus ejidos, y á Alemeth con sus ejidos, y á Anathoth con sus ejidos. Todas sus ciudades fueron trece ciudades, repartidas por sus linajes.

מַטֵּה	מֶחֱצִית	הַמַּטֶּה	מִמִּשְׁפָּחַת	הַנּוֹתָרִים	קְהָת	וְלִבְנֵי	61
tribu-de	de-mitad-de	la-tribu	de-familia-de	los-que-quedaron	Quehat	Y-a-hijos-de	
H4294	H4276	H4294	H4940	H3498	H6955		

ס	עָשֶׂר׃	עָרִים	בַּגּוֹרָל	מְנַשֶּׁה	חֲצִי
S	diez	ciudades	por-suerte	Menase	mitad-de
	H6235		H1486	H4519	H2677

A los hijos de Coath, que quedaron de su parentela, dieron diez ciudades de la media tribu de Manasés por suerte.

אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	יִשָּׂשכָר	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	גֵּרְשׁוֹם	וְלִבְנֵי	62
Aser	y-de-tribu-de	Yisacar	de-tribu-de	por-sus-familias	Guersom	Y-a-hijos-de	
H0836	H4294	H3485	H4294	H4940	H1647		

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּבָּשָׁן	מְנַשֶּׁה	וּמִמַּטֵּה	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה
S	trece	trece	ciudades	en-el-Basan	Menase	y-de-tribu-de	Naftali	y-de-tribu-de
	H6240	H7969		H1316	H4519	H4294	H5321	H4294

Y á los hijos de Gersón, por sus linajes, dieron de la tribu de Issachâr, y de la tribu de Aser, y de la tribu de Nephtalí, y de la tribu de Manasés en Basán, trece ciudades.

וּמִמַּטֵּה	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי	63
y-de-tribu-de	Gad	y-de-tribu-de	Reuben	de-tribu-de	por-sus-familias	Merari	A-hijos-de	
H4294	H1410	H4294	H7205	H4294	H4940	H4847		

עֶשְׂרֵה׃	שְׁתֵּים	עָרִים	בַּגּוֹרָל	זְבוּלֻן	
doce	doce	ciudades	por-suerte	Zebulun	
H6240	H8147		H1486	H2074	

Y á los hijos de Merari, por sus linajes, de la tribu de Rubén, y de la tribu de Gad, y de la tribu de Zabulón, se dieron por suerte doce ciudades.

וְאֶת־	הֶעָרִים	אֶת־	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	64
y-(marca-de-objeto)	las-ciudades	(marca-de-objeto)	a-los-levitas	Yisrael	hijos-de	Y-dieron	
H0853		H0853	H3881	H3478		H5414	

מִגְרְשֵׁיהֶם׃
sus-ejidos
H4054

Y dieron los hijos de Israel á los Levitas ciudades con sus ejidos.

שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	בְּנֵי־	מִמַּטֵּה	בַּגּוֹרָל	וַיִּתְּנוּ	65
Simeon	hijos-de	y-de-tribu-de	Yehuda	hijos-de	de-tribu-de	por-suerte	Y-dieron	
H8095		H4294	H3063		H4294	H1486	H5414	

יִקְרְאוּ	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וּמִמַּטֵּה
llamaron	que	estas	las-ciudades	(marca-de-objeto)	Binyamin	hijos-de	y-de-tribu-de
H7121		H0428		H0853	H1144		H4294

ס	בְּשֵׁמוֹת׃	אֹתָם	
S	por-nombres	a-ellas	
	H8034	H0853	

Y dieron por suerte de la tribu de los hijos de Judá, y de la tribu de los hijos de Simeón, y de la tribu de los hijos de Benjamín, las ciudades que nombraron por sus nombres.

66 וּמִמַּטֵּה בְנֵי קְהָת הָיוּ עָרֵי גְבוּלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃
Y-de-familias-de hijos-de Quehat y-fueron ciudades-de su-territorio de-tribu-de Efrayim
H4940 H1961 H6955 H1366 H4294 H0669

Y á los linajes de los hijos de Coath dieron ciudades con sus términos de la tribu de Ephraim.

67 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־הַמִּקְלָט עָרֵי אֶת־שְׁכֶם
Y-les-dieron a-ellos el-refugio ciudades-de (marca-de-objeto) Sejem
H5414 H4733 H0853 H7927

וְאֶת־גָּזֶר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
y-(marca-de-objeto) Guezer y-(marca-de-objeto) sus-ejidos en-monte-de Efrayim y-(marca-de-objeto) sus-ejidos
H0853 H1507 H0853 H4054 H2022 H0669 H0853 H4054

Y diéronles las ciudades de acogimiento, á Sichêm con sus ejidos en el monte de Ephraim, y á Gezer con sus ejidos,

68 וְאֶת־יָקְמְעָם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־חוֹרוֹן בֵּית
Y-(marca-de-objeto) Yoqmeam y-(marca-de-objeto) sus-ejidos y-(marca-de-objeto) Bet-Joron
H0853 H3361 H0853 H4054 H0853 H1032

וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
y-(marca-de-objeto) sus-ejidos
H0853 H4054

Y á Jocmeam con sus ejidos, y á Beth-oron con sus ejidos,

69 וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־גַּת־רִמּוֹן
Y-(marca-de-objeto) Ayalon y-(marca-de-objeto) sus-ejidos y-(marca-de-objeto) Gat-Rimon
H0853 H0357 H0853 H4054 H0853 H1667

פ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
P y-(marca-de-objeto) sus-ejidos
H0853 H4054

Y á Ajalón con sus ejidos, y á Gath-rimmón con sus ejidos.

70 וּמֶחֱצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה עֲנֵר אֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־
Y-de-mitad-de tribu-de Menase Aner (marca-de-objeto) sus-ejidos y-(marca-de-objeto)
H4276 H4294 H4519 H6063 H0853 H4054 H0853

וְאֶת־בִּלְעָם לִבְנֵי־קְהָת לְמִשְׁפַּחַת מִגְרָשֶׁיהָ
y-(marca-de-objeto) Bileam hijos-de Quehat para-familia-de sus-ejidos
H0853 H0853 H1121 H6955 H4940 H4054

פ הַנּוֹתָרִים׃
P los-que-quedaron
H3498

De la media tribu de Manasés, á Aner con sus ejidos, y á Bilam con sus ejidos, para los del linaje de los hijos de Coath que habían quedado.

גּוֹלָן	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	חֲצִי	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשֹׁם	לִבְנֵי	71
Golan	(marca-de-objeto)	Menase	tribu-de	mitad-de	de-familia-de	Guersom	A-hijos-de	
H1474	H0853	H4519	H4294	H2677	H4940	H1647		

וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּבָּשָׁן	
y-(marca-de-objeto)	Astarot	y-(marca-de-objeto)	sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)	en-el-Basan	
H0853	H6252	H0853	H4054	H0853	H1316	

	סְ	מִגְרָשֶׁיהָ׃
	S	sus-ejidos
		H4054

Y á los hijos de Gersón dieron de la familia de la media tribu de Manasés, á Golan en Basán con sus ejidos y á Astharoth con sus ejidos;

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קֶדֶשׁ	אֶת־	יִשָּׂשכָר	וּמִמַּטֵּה	72
sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)	Quedes	(marca-de-objeto)	Yisacar	Y-de-tribu-de	
H4054	H0853	H6943	H0853	H3485	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	דָּבְרַת	אֶת־
sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)	Daberat	(marca-de-objeto)
H4054	H0853	H1705	H0853

Y de la tribu de Issachâr, á Cedes con sus ejidos, á Dobrath con sus ejidos,

עָנֶם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	רָאמוֹת	וְאֶת־	73
Anem	y-(marca-de-objeto)	sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)	Ramot	Y-(marca-de-objeto)	
H6046	H0853	H4054	H0853	H7216	H0853	

	סְ	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־
	S	sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)
		H4054	H0853

Y á Ramoth con sus ejidos, y á Anem con sus ejidos;

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מָשָׁל	אֶת־	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	74
sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)	Masal	(marca-de-objeto)	Aser	Y-de-tribu-de	
H4054	H0853	H4913	H0853	H0836	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עַבְדּוֹן	וְאֶת־
sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)	Abdon	y-(marca-de-objeto)
H4054	H0853	H5658	H0853

Y de la tribu de Aser, á Masal con sus ejidos, y á Abdón con sus ejidos,

רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חוּקֹק	וְאֶת־	75
Rejob	y-(marca-de-objeto)	sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)	Juqoq	Y-(marca-de-objeto)	
H7340	H0853	H4054	H0853		H0853	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	
sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)	
H4054	H0853	

Y á Ucoc con sus ejidos, y á Rehob con sus ejidos;

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בְּנָלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	76
sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	en–el–Galil	Quedes	(marca–de–objeto)	Naftali	Y–de–tribu–de	
H4054	H0853	H1551	H6943	H0853	H5321	H4294	

קִרְיָתַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חַמּוֹן	וְאֶת־	
Quiryatayim	y–(marca–de–objeto)	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Jamon	y–(marca–de–objeto)	
H7156	H0853	H4054	H0853	H2540	H0853	

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	
S	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	
	H4054	H0853	

Y de la tribu de Nephtalí, á Cedes en Galilea con sus ejidos, y á Ammón con sus ejidos, á Chîriath-jearim con sus ejidos.

רִמּוֹנוֹ	אֶת־	זְבוּלֻן	מִמַּטֵּה	הַנּוֹתָרִים	מְרָרִי	לִבְנֵי	77
Rimono	(marca–de–objeto)	Zebulun	de–tribu–de	los–que–quedaron	Merari	A–hijos–de	
	H0853	H2074	H4294	H3498	H4847		

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	תָּבוֹר	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־
sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Tabor	(marca–de–objeto)	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)
H4054	H0853	H8396	H0853	H4054	H0853

Y á los hijos de Merari que habían quedado, dieron de la tribu de Zabulón á Rimmono con sus ejidos, y á Thabor con sus ejidos;

רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	הַיַּרְדֵּן	לִמְזֻרַח	יְרֵחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	78
Reuben	de–tribu–de	el–Yarden	al–oriente–de	Yerijó	el–Yarden	Y–de–otro–lado–de	
H7205	H4294	H3383	H4217	H3405	H3383	H5676	

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּמִּדְבָּר	בָּצֶר	אֶת־	
y–(marca–de–objeto)	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	en–el–desierto	Betser	(marca–de–objeto)	
H0853	H4054	H0853		H1221	H0853	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	יַהְצָה	
sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Yahtsa	
H4054	H0853	H3096	

Y de la otra parte del Jordán de Jericó, al oriente del Jordán, dieron, de la tribu de Rubén, á Beser en el desierto con sus ejidos; y á Jasa con sus ejidos,

מֵיפַעַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קְדֵמוֹת	וְאֶת־	79
Mefaat	y–(marca–de–objeto)	sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Quedemot	Y–(marca–de–objeto)	
H4158	H0853	H4054	H0853	H6932	H0853	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	
sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	
H4054	H0853	

Y á Chêdemoth con sus ejidos, y á Mephaath con sus ejidos;

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּגִּלְעָד	רָאמֹת	אֶת־	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	80
sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	en–el–Guilad	Ramot	(marca–de–objeto)	Gad	Y–de–tribu–de	
H4054	H0853	H1568	H7216	H0853	H1410	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	מַחֲנַיִם	וְאֶת־	
sus–ejidos	y–(marca–de–objeto)	Majanayim	y–(marca–de–objeto)	
H4054	H0853	H4266	H0853	

Y de la tribu de Gad, á Ramot en Galaad con sus ejidos, y á Mahanaim con sus ejidos,

יַעְזֵ֖יר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֑יהָ	וְאֶת־	חֶשְׁבּ֣וֹן	וְאֶת־		81
Yazer	y-(marca-de-objeto)	sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)	Jesbon	Y-(marca-de-objeto)		
H3270	H0853	H4054	H0853	H2809	H0853		

ס	מִגְרָשֶׁ֖יהָ׃	וְאֶת־	
S	sus-ejidos	y-(marca-de-objeto)	
	H4054	H0853	

Y á Hesbón con sus ejidos, y á Jacer con sus ejidos.

Chapter 7

ס	אַרְבָּעָֽה׃	וְשִׁמְרֽוֹן׃	(יָשׁ֥וּב)	[ישיב]	וּפוּאָ֖ה	תּוֹלָ֑ע	יִשָּׂשכָ֣ר	וּלְבְנֵ֥י	1
S	cuatro	y-Simrón	(Yasub)	[Yasib]	y-Fúa	Tola	Isacar	Y-para-hijos-de	
	H0702		H3437	H3437	H6312	H8439	H3485		

LOS hijos de Issachâr, cuatro: Thola, Phúa, Jabsub, y Simrón.

רָאשִׁ֔ים	וּשְׁמוּאֵ֖ל	וְיִבְשָׁ֑ם	וְיַחְמַ֣י	וְיִרִיאֵ֔ל	וּרְפָיָ֖ה	עֻזִּ֑י	תּוֹלָ֣ע	וּבְנֵ֥י	2
cabezas	y-Semuel	y-Yibsam	y-Yajmai	y-Yeriel	y-Refaías	Uzi	Tola	Y-hijos-de	
	H8050	H3005	H3181	H3400	H7509	H5813	H8439		

מִסְפָּרָ֛ם	לְתֹֽלְדוֹתָ֖ם	חַ֣יִל	גִּבּוֹרֵ֑י	לְתוֹלָ֣ע	אֲבוֹתָ֔ם	לְבֵית־	
su-número	por-sus-generaciones	fuerza	valientes-de	para-Tola	sus-padres	para-casa-de	
H4557	H8435	H2428	H1368	H8439	H0001		

ס	מֵאֽוֹת׃	וְשֵׁ֥שׁ	אֶ֖לֶף	וּשְׁנַ֣ים	עֶשְׂרִ֑ים־	דָּוִ֣יד	בִּימֵ֔י
S	cientos	y-seis	mil	y-dos	veinte	David	en-días-de
	H3967	H8337	H0505	H8147	H6242	H1732	H3117

Los hijos de Thola: Uzzi, Rephaías, Jeriel, Jamai, Jibsam y Samuel, cabezas en las familias de sus padres. De Thola fueron contados por sus linajes en el tiempo de David, veintidós mil seiscientos hombres muy valerosos.

חֲמִשָּׁ֔ה	יִשְׁיָ֖ה	וְיוֹאֵ֑ל	וְעֹבַדְיָ֣ה	מִיכָאֵ֔ל	יִזְרַחְיָ֖ה	וּבְנֵ֥י	יִזְרַחְיָ֛ה	עֻזִּ֥י	וּבְנֵ֥י	3
cinco	Isías	y-Yoel	y-Abdías	Micael	Yizrajías	y-hijos-de	Yizrajías	Uzi	Y-hijos-de	
H2568	H3449	H3100	H5662	H4317	H3156		H3156	H5813		

כֻּלָּ֖ם׃	רָאשִׁ֥ים	
todos-ellos	cabezas	
H3605		

Hijo de Uzzi fué Izrahías; y los hijos de Izrahías: Michâel, Obadías, Joel, é Isías: todos, cinco príncipes.

מִלְחָמָ֔ה	צָבָ֖א	גְּדוּדֵ֑י	אֲבוֹתָ֣ם	לְבֵ֔ית	לְתֹֽלְדוֹתָ֖ם	וַעֲלֵיהֶ֥ם			4
guerra	ejército-de	tropas-de	sus-padres	para-casa-de	por-sus-generaciones	Y-sobre-ellos			
H4421		H1416	H0001		H8435				

וּבָנִֽים׃	נָשִׁ֖ים	הִרְבּ֑וּ	כִּי־	אֶ֣לֶף	וְשִׁשָּׁ֔ה	שְׁלֹשִׁ֖ים
e-hijos	mujeres	multiplicaron	porque	mil	y-seis	treinta
	H0802			H0505	H8337	H7970

Y había con ellos en sus linajes, por las familias de sus padres, treinta y seis mil hombres de guerra: porque tuvieron muchas mujeres é hijos.

וְשִׁבְעָה	שְׁמוֹנִים	חֵיָלִים	גִּבּוֹרֵי	יִשָּׂשכָר	מִשְׁפְּחוֹת	לְכֹל	וַאֲחֵיהֶם	5
y–siete	ochenta	fuerzas	valientes–de	Isacar	familias–de	para–todas	Y–sus–hermanos	
H7651	H8084	H2428	H1368	H3485	H4940	H3605	H0251	

פ	לַכֹּל׃	הִתְיַחְשָׂם	אֶלֶף
P	para–todos	su–registro	mil
	H3605	H3187	H0505

Y sus hermanos por todas las familias de Issachâr, contados todos por sus genealogías, eran ochenta y siete mil hombres valientes en extremo.

שְׁלֹשָׁה׃	וִידִיעֲאֵל	וָבֶכֶר	בָּלַע	בִּנְיָמִן	6
tres	y–Yediael	y–Béquer	Bela	Benjamín	
H7969	H3043	H1071		H1144	

Los hijos de Benjamín fueron tres: Bela, Bechêr, y Jediael.

בֵּית	רָאשֵׁי	חֲמִשָּׁה	וְעִירִי	וִירִימוֹת	וְעֻזִּיאֵל	וְעֻזִּי	אֶצְבֹּון	בָּלַע	וּבְנֵי	7
casa–de	cabezas–de	cinco	y–Iri	y–Yerimot	y–Uziel	y–Uzi	Esbón	Bela	Y–hijos–de	
		H2568	H5901	H3406	H5816	H5813	H0675			

ס	וְאַרְבָּעָה׃	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	וְהִתְיַחְשָׂם	חֵיָלִים	גִּבּוֹרֵי	אָבוֹת
S	y–cuatro	y–treinta	mil	y–dos	veinte	y–su–registro	fuerzas	valientes–de	padres
	H0702	H7970	H0505	H8147	H6242	H3187	H2428	H1368	H0001

Los hijos de Bela: Esbon, Uzzi, Uzziel, Jerimoth, é Iri; cinco cabezas de casas de linajes, hombres de gran valor, y de cuya descendencia fueron contados veintidós mil treinta y cuatro.

									8
וַאֲבִיָּה	וִירֵמוֹת	וְעָמְרִי	וְאֶלְיוֹעֵינַי	וֶאֱלִיעֶזֶר	וְיוֹעָשׁ	זְמִירָה	בֶּכֶר	וּבְנֵי	
y–Abías	y–Yeremot	y–Omri	y–Elyoenai	y–Eliezer	y–Yoás	Zemira	Béquer	Y–hijos–de	
H0029	H3406	H6018		H0461	H3135	H2160	H1071		

בָּכֶר׃	בְּנֵי־	אֵלֶּה	כֹּל־	וְעָלֶמֶת	וַעֲנָתוֹת	
Béquer	hijos–de	estos	todos	y–Alamet	y–Anatot	
H1071		H0428	H3605	H5964	H6068	

Los hijos de Bechêr: Zemira, Joas, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimoth, Abías, Anathoth y Alemeth; todos estos fueron hijos de Bechêr.

חָיִל	גִּבּוֹרֵי	אֲבוֹתָם	בֵּית	רָאשֵׁי	לְתֹלְדוֹתָם	וְהִתְיַחְשָׂם	9
fuerza	valientes–de	sus–padres	casa–de	cabezas–de	por–sus–generaciones	Y–su–registro	
H2428	H1368	H0001			H8435	H3187	

ס	וּמָאתָיִם׃	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	
S	y–doscientos	mil	veinte	
	H3967	H0505	H6242	

Y contados por sus descendencias, por sus linajes, los que eran cabezas de sus familias, resultaron veinte mil y doscientos hombres de grande esfuerzo.

									10
וְאָהֳוִד	וּבִנְיָמִן	יְעוּשׁ)	[יעיש	בִּלְהָן	וּבְנֵי	בִּלְהָן	יְדִיעֲאֵל	וּבְנֵי	
y–Ehud	y–Benjamín	(Yeús)	[Yeís]	Bilhán	y–hijos–de	Bilhán	Yediael	Y–hijos–de	
H0164	H1144	H3266	H3266	H1092		H1092	H3043		

וְאַחִישָׁחַר׃	וְתַרְשִׁישׁ	וְזֵיתָן	וְכֻנְעָנָה	
y–Ajisajar	y–Tarsis	y–Zetán	y–Quenaana	
H0300	H8659	H2133	H3668	

Hijo de Jediael fué Bilhán; y los hijos de Bilhán: Jebús, Benjamín, Aod, Chênaana, Zethán, Tharsis, y Ahisahar.

11

שְׁבְעָה־	חֵיָלִים	גִּבּוֹרֵי	הָאָבוֹת	לְרָאשֵׁי	יְדִיעֲאֵל׀	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־
diecisiete	fuerzas	valientes–de	los–padres	para–cabezas–de	Yediael	hijos–de	estos	todos
H7651	H2428	H1368	H0001		H3043		H0428	H3605

לַמִּלְחָמָה׃	צָבָא	יֹצְאֵי	וּמָאתַיִם	אֶלֶף׀	עָשָׂר
para–la–guerra	ejército	salientes–de	y–doscientos	mil	diez
H4421		H3318	H3967	H0505	H6240

Todos estos fueron hijos de Jediael, cabezas de familias, hombres muy valerosos, diecisiete mil y doscientos que salían á combatir en la guerra.

12

אַחֵר׃	בְּנֵי	חֻשִׁם	עִיר	בְּנֵי	וְחֻפִּם֙	וְשֻׁפָּם
Ajer	hijos–de	Jusim	Ir	hijos–de	y–Jufim	Y–Sufim
H0313			H5893		H2650	H8206

Y Suppim y Huppim fueron hijos de Hir: y Husim, hijo de Aher.

13

פ	בִלְהָה׃	בְּנֵי	וְשַׁלּוּם	וְיֵצֶר	וְגוּנִי	יַחְצִיאֵל	נַפְתָּלִי	בְּנֵי
P	Bilha	hijos–de	y–Salum	y–Yetser	y–Guni	Yajtsiel	Neftalí	Hijos–de
			H7967	H3337	H1476	H3185	H5321	

Los hijos de Nephtalí: Jaoel, Guni, Jezer, y Sallum, hijos de Bilha.

14

יָלְדָה	הָאֲרַמִּיָּה	פִּילַגְשׁוֹ	יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַשְׁרִיאֵל	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי
dio–a–luz	la–aramea	su–concubina	dio–a–luz	que	Asriel	Manasés	Hijos–de
H3205	H0761	H6370	H3205		H0844	H4519	

גִּלְעָד׃	אֲבִי	מָכִיר	אֶת־
Galaad	padre–de	Maquir	(marca–de–objeto)
H1568	H0001	H4353	H0853

Los hijos de Manasés: Asriel, el cual le parió su concubina la Sira: (la cual también le parió á Machîr, padre de Galaad:

15

מַעֲכָה	אֲחֹתוֹ	וְשֵׁם	וּלְשֻׁפִּים	לְחֻפִּים	אִשְׁתּוֹ	לָקַח	וּמָכִיר
Maaca	su–hermana	y–nombre–de	y–para–Sufim	para–Jufim	mujer	tomó	Y–Maquir
H4601	H0269	H8034	H8206	H2650	H0802	H3947	H4353

בָּנוֹת׃	לִצְלָפְחָד	וַתִּהְיֶנָה	צְלָפְחָד	הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם
hijas	para–Tselofejad	y–fueron	Tselofejad	el–segundo	y–nombre–de
H1323	H6765	H1961	H6765	H8145	H8034

Y Machîr tomó por mujer la hermana de Huppim y Suppim, cuya hermana tuvo por nombre Maachâ:) y el nombre del segundo fué Salphaad. Y Salphaad tuvo hijas.

16

וְשֵׁם	פֶּרֶשׁ	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	מָכִיר׀	אֵשֶׁת־	מַעֲכָה	וַתֵּלֶד
y–nombre–de	Peres	su–nombre	y–llamó	hijo	Maquir	mujer–de	Maaca	Y–dio–a–luz
H8034	H6570	H8034	H7121		H4353	H0802	H4601	H3205

וְרֶקֶם׃	אוּלָם׀	וּבְנָיו	שֶׁרֶשׁ	אָחִיו
y–Requem	Ulam	y–sus–hijos	Seres	su–hermano
H7552	H0198		H8329	H0251

Y Maachâ mujer de Machîr le parió un hijo, y llamóle Peres; y el nombre de su hermano fué Seres, cuyos hijos fueron Ulam y Recem.

17

מְנַשֶּׁה׃	בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בְּנֵי	אֵלֶּה	בְּדָן	אוּלָם	וּבְנֵי
Manasés	hijo–de	Maquir	hijo–de	Galaad	hijos–de	estos	Bedán	Ulam	Y–hijos–de
H4519		H4353		H1568		H0428	H0917	H0198	

Hijo de Ulam fué Bedán. Estos fueron los hijos de Galaad, hijo de Machîr, hijo de Manasés.

אֲבִיעֶזֶר	וְאֶת־	אִישְׁהֹוד	אֶת־	יָלְדָה׃	הַמֹּלֶכֶת	וַאֲחֹתוֹ	18
Abiezer	y-(marca-de-objeto)	Ishod	(marca-de-objeto)	dio-a-luz	Hamólquet	Y-su-hermana	
H0044	H0853	H0379	H0853	H3205	H4447	H0269	

מַחְלָה׃	וְאֶת־
Majla	y-(marca-de-objeto)
H4244	H0853

Y su hermana Molechêt parió á Ischôd, y á Abiezer, y Mahala.

פ	וַאֲנִיעָם׃	וְלִקְחִי	וְשֶׁכֶם	אַחְיָן	שְׁמִידָע	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	19
P	y-Aniam	y-Liquí	y-Séquem	Ajyán	Semida	hijos-de	Y-fueron	
	H0593	H3949	H7928	H0291	H8061		H1961	

Y los hijos de Semida fueron Ahián, Sechêm, Licci, y Aniam.

וְתַחַת	בְּנוֹ	וְאֶלְעָדָה	בְּנוֹ	וְתַחַת	בְּנוֹ	וּבֶרֶד	שׁוּתֶלַח	אֶפְרַיִם	וּבְנֵי	20
y-Tájat	su-hijo	y-Elada	su-hijo	y-Tájat	su-hijo	y-Béred	Sutélaj	Efraín	Y-hijos-de	
H8480		H0497		H8480		H1260	H7803	H0669		

בְּנוֹ׃
su-hijo

Los hijos de Ephraim: Suthela, Bered su hijo, su hijo Thahath, Elada su hijo, Thahath su hijo,

גַּת	אַנְשֵׁי־	וַהֲרָגוּם	וְאֶלְעָד	וְעֶזֶר	בְּנוֹ	וְשׁוּתֶלַח	בְּנוֹ	וְזָבָד	21
Gat	hombres-de	y-los-mataron	y-Elad	y-Ezer	su-hijo	y-Sutélaj	su-hijo	Y-Zabad	
H1661	H0376	H2026	H0496	H5827		H7803		H2066	

מִקְנֵיהֶם׃	אֶת־	לָקַחַת	יָרְדוּ	כִּי	בָּאָרֶץ	הַנּוֹלָדִים	
su-ganado	(marca-de-objeto)	para-tomar	bajaron	porque	en-la-tierra	los-nacidos	
H4735	H0853	H3947	H3381		H0776	H3205	

Zabad su hijo, y Suthela su hijo, Ezer, y Elad. Mas los hijos de Gath, naturales de aquella tierra, los mataron, porque vinieron á tomarles sus ganados.

לְנַחֲמוֹ׃	אֶחָיו	וַיָּבֹאוּ	רַבִּים	יָמִים	אֲבִיהֶם	אֶפְרַיִם	וַיִּתְאַבֵּל	22
para-consolarlo	sus-hermanos	y-vinieron	muchos	días	su-padre	Efraín	Y-hizo-duelo	
H5162	H0251	H0935		H3117	H0001	H0669	H0056	

Y Ephraim su padre hizo duelo por muchos días, y vinieron sus hermanos á consolarlo.

אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	וַיָּבֹא	23
(marca-de-objeto)	y-llamó	hijo	y-dio-a-luz	y-concibió	su-mujer	a	Y-vino	
H0853	H7121		H3205	H2029	H0802	H0413	H0935	

בְּבֵיתוֹ׃	הָיְתָה	בְּרָעָה	כִּי	בְּרִיעָה	שְׁמוֹ
en-su-casa	estuvo	en-mal	porque	Bería	su-nombre
	H1961			H1283	H8034

Entrando él después á su mujer ella concibió, y parió un hijo, al cual puso por nombre Bería; por cuanto había estado en aflicción en su casa.

וְאֶת־	הַתַּחְתּוֹן	בֵּית־חוֹרוֹן	אֶת־	וַתִּבֶן	שְׁאֵרָה	וּבִתּוֹ	24
y-(marca-de-objeto)	la-baja	Bet-Jorón	(marca-de-objeto)	y-edificó	Seera	Y-su-hija	
H0853	H8481	H1032	H0853	H1129	H7609	H1323	

שְׁאֵרָה׃	אֶזֶן	וְאֶת	הָעֶלְיוֹן
Seera	Uzén	y-(marca-de-objeto)	la-alta
H0242	H0242	H0853	

Y su hija fué Seera, la cual edificó á Beth-oron la baja y la alta, y á Uzzen-seera.

בְּנֹֽו׃	וְתַחַן	בְּנֹו	וְתֶלַח	וְרֶשֶׁף	בְּנֹו	וְרֶפַח	25
su–hijo	y–Taján	su–hijo	y–Télaj	y–Résef	su–hijo	Y–Réfaj	
	H8465		H8520	H7566		H7506	

Hijo de este Bería fué Repha, y Reseph, y Thela su hijo, y Taán su hijo,

בְּנֹֽו׃	אֱלִישָׁמָע	בְּנֹו	עַמִּיהֽוּד	בְּנֹו	לַעְדָּן	26
su–hijo	Elisama	su–hijo	Amihud	su–hijo	Laadán	
	H0476		H5989		H3936	

Laadán su hijo, Ammiud su hijo, Elisama su hijo,

בְּנֹֽו׃	יְהוֹשֻׁעַ	בְּנֹו	נֽוּן	27
su–hijo	Josué	su–hijo	Nun	
	H3091		H5126	

Nun su hijo, Josué su hijo.

וְלַמַּעֲרָֽב	נַעֲרָן	וְלַמִּזְרָח	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־אֵל	וּמֹשְׁבוֹתָם	וַאֲחֻזָתָם	28
y–al–occidente	Naarán	y–al–oriente	y–sus–aldeas	Bet–El	y–sus–moradas	Y–su–posesión	
H4628	H5295	H4217	H1323	H1008	H4186	H0272	

וּבְנֹתֶיהָ׃	עַיָּה	עַד־	וּבְנֹתֶיהָ	וּשְׁכֶם	וּבְנֹתֶיהָ	גָּזֶר
y–sus–aldeas	Aya	hasta	y–sus–aldeas	y–Siquem	y–sus–aldeas	Guézer
H1323	H5804	H5704	H1323	H7927	H1323	H1507

Y la heredad y habitación de ellos fué Beth-el con sus aldeas: y hacia el oriente Naarán, y á la parte del occidente Gezer y sus aldeas: asimismo Sichêm con sus aldeas, hasta Asa y sus aldeas;

וּבְנֹתֶיהָ	תַּעְנַךְ	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־שְׁאָן	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	יְדֵי	וְעַל־	29
y–sus–aldeas	Taanac	y–sus–aldeas	Bet–Seán	Manasés	hijos–de	manos–de	Y–sobre	
H1323	H8590	H1323	H1052	H4519		H3027		

בֶּן־	יוֹסֵף	בְּנֵי	יָשְׁבוּ	בְּאֵלֶּה	וּבְנֹתֶיהָ	דּוֹר	וּבְנוֹתֶיהָ	מְגִדּוֹ
hijo–de	José	hijos–de	habitaron	en–estas	y–sus–aldeas	Dor	y–sus–aldeas	Meguido
	H3130		H3427	H0428	H1323	H1756	H1323	H4023

פ	יִשְׂרָאֵֽל׃	
P	Israel	
	H3478	

Y á la parte de los hijos de Manasés, Beth-seán con sus aldeas, Thanach con sus aldeas, Megiddo con sus aldeas, Dor con sus aldeas. En estos lugares habitaron los hijos de José, hijo de Israel.

אֲחוֹתָם׃	וְשֶׂרַח	וּבְרִיעָה	וְיִשְׁוִי	וְיִשְׁוָה	יִמְנָה	אָשֵׁר	בְּנֵי	30
su–hermana	y–Séraj	y–Bería	y–Yisví	y–Yisva	Yimna	Aser	Hijos–de	
H0269	H8294	H1283	H3440	H3438	H3232	H0836		

Los hijos de Aser: Imna, Isua, Isui, Bería, y su hermana Sera.

בִּרְזָֽיִת׃)	[ברזות	אֲבִי	הֽוּא	וּמַלְכִּיאֵל	חֶבֶר	בְּרִיעָה	וּבְנֵי	31
(Birzavit)	[Birzot]	padre–de	él	y–Malquiel	Jéber	Bería	Y–hijos–de	
H1269	H1269	H0001	H1931	H4439	H2268	H1283		

Los hijos de Bería: Heber, y Machîel, el cual fué padre de Birzabith.

וְאֶת־	שׁוֹמֵר	וְאֶת־	יַפְלֵט	אֶת־	הוֹלִיד	וְחֶבֶר	32
y-(marca-de-objeto)	Somer	y-(marca-de-objeto)	Yaflet	(marca-de-objeto)	engendró	Y-Jéber	
H0853	H7763	H0853	H3310	H0853	H3205	H2268	

אֲחוֹתָם׃	שׁוּעָא	וְאֶת	חוֹתָם	
su-hermana	Súa	y-(marca-de-objeto)	Jotam	
H0269	H7774	H0853	H2369	

Y Heber engendró á Japhlet, Semer, Hotham, y Sua hermana de ellos.

יַפְלֵט׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	וְעַשְׁוָת	וּבִמְהָל	פָּסַךְ	יַפְלֵט	וּבְנֵי	33
Yaflet	hijos-de	estos	y-Asvat	y-Bimhal	Pasac	Yaflet	Y-hijos-de	
H3310		H0428	H6220	H1118	H6457	H3310		

Los hijos de Japhlet: Pasac, Bimhal, y Asvath. Aquestos los hijos de Japhlet.

וַאֲרָם׃	(וְחֶבָה)	[יחבה]	(וְרָהְגָה)	[ורוהגה]	אַחִי	שֶׁמֶר	וּבְנֵי	34
y-Aram	(y-Jubá)	[Yejubá]	(y-Rohga)	[y-Rohga]	Ají	Semer	Y-hijos-de	
H0758	H3160	H3160	H7303	H7303	H0277	H8106		

Y los hijos de Semer: Ahi, Roega, Jehubba, y Aram.

וְעָמַל׃	וְשֶׁלֶשׁ	וְיִמְנָע	צוֹפַח	אָחָיו	הֵלֶם	וּבְנֵי־	35
y-Amal	y-Seles	y-Yimna	Tsofaj	su-hermano	Helem	Y-hijo-de	
H6000	H8028	H3234	H6690	H0251	H1987		

Los hijos de Helem su hermano: Sopha, Imna, Selles, y Amal.

וְיִמְרָה׃	וּבֵרִי	וְשׁוּעָל	וְחַרְנֶפֶר	סוּחַ	צוֹפָח	בְּנֵי	36
y-Yimra	y-Berí	y-Súal	y-Jarnéfer	Súaj	Tsofaj	Hijos-de	
H3236	H1275		H2774	H5477	H6690		

Los hijos de Sopha: Sua, Harnapher, Sual, Beri, Imra,

וּבְאֵרָא׃	וְיִתְרָן	וְשִׁלְשָׁה	וְשַׁמָּא	הָהוֹד	בֶּצֶר		37
y-Beera	y-Yitrán	y-Silsa	y-Sama	y-Hod	Bétser		
H0878	H3506	H8030	H8037	H1936	H1221		

Beser, Hod, Samma, Silsa, Ithrán y Beera.

וְאָרָא׃	וּפִסְפָּה	יְפֻנֶּה	יֶתֶר	וּבְנֵי	38
y-Ara	y-Pispa	Yefuné	Yéter	Y-hijos-de	
H0690	H6462	H3312	H3500		

Los hijos de Jether: Jephone, Pispa, y Ara.

וְרִצְיָא׃	וְחַנִיאֵל	אָרַח	עֻלָּא	וּבְנֵי	39
y-Ritsya	y-Janiel	Araj	Ula	Y-hijos-de	
H7525	H2592	H0733	H5925		

Y los hijos de Ulla; Ara, y Haniel, y Resia.

גִּבּוֹרֵי	בְרוּרִים	הָאָבוֹת	בֵּית־	רָאשֵׁי	אָשֶׁר	בְּנֵי־	אֵלֶּה	כָּל־	40
valientes-de	escogidos	los-padres	casa-de	cabezas-de	Aser	hijos-de	estos	todos	
H1368	H1305	H0001			H0836		H0428	H3605	

מִסְפָּרָם	בַּמִּלְחָמָה	בַּצָּבָא	וְהִתְיַחְשָׁם	הַנְּשִׂיאִים	רָאשֵׁי	חֲיָלִים
su-número	en-la-guerra	en-el-ejército	y-su-registro	los-príncipes	cabezas-de	fuerzas
H4557	H4421		H3187			H2428

ס	אָלֶף׃	וְשִׁשָּׁה	עֶשְׂרִים	אֲנָשִׁים
S	mil	veintiséis	veintiséis	hombres
	H0505	H8337	H6242	H0376

Y todos estos fueron hijos de Aser, cabezas de familias paternas, escogidos, esforzados, cabezas de príncipes: y contados que fueron por sus linajes entre los de armas tomar, el número de ellos fué veintiséis mil hombres.

Chapter 8

וְאַחְרַח y–Ajraj H0315	הַשֵּׁנִי el–segundo H8145	אַשְׁבֵּל׃ Asbel H0788	בְּכֹרוֹ su–primogénito H1060	בָּלַע Bela H0853	אֶת־ (marca–de–objeto)	הוֹלִיד engendró H3205	וּבִנְיָמִן Y–Benjamín H1144	1

הַשְּׁלִישִׁי׃ el–tercero H7992	

BENJAMÍN engendró á Bela su primogénito, Asbel el segundo, Ara el tercero,

ס S	הַחֲמִישִׁי׃ el–quinto H2549	וְרָפָא y–Rafa H7498	הָרְבִיעִי el–cuarto H7243	נוֹחָה׀ Noha H5119	2

Noha el cuarto, y Rapha el quinto.

וַאֲבִיהוּד׃ y–Abihud H0031	וְגֵרָא y–Gera H1617	אַדָּר Adar H0146	לְבָלַע para–Bela H0853	בָּנִים hijos H1961	וַיִּהְיוּ Y–fueron	3

Y los hijos de Bela fueron Addar, Gera, Abiud,

וַאֲחִוֹחַ׃ y–Ajoáj H0265	וְנַעֲמָן y–Naamán H5283	וַאֲבִישׁוּעַ Y–Abisúa H0050	4

Abisua, Naamán, Ahoa,

וְחוּרָם׃ y–Juram H2361	וּשְׁפוּפָן y–Sefufán H1992	וְגֵרָא Y–Gera H1617	5

Y Gera, Sephuphim, y Huram.

גֶּבַע Gueba H1387	לְיוֹשְׁבֵי para–habitantes–de H3427	אָבוֹת׀ padres H0001	רָאשֵׁי cabezas–de H1992	הֵם ellos H0428	אֵלֶּה estos H0261	אֵחוּד Ehud H1121	בְּנֵי hijos–de H0428	וְאֵלֶּה Y–estos	6

מָנָחַת׃ Manájat	אֶל־ a H0413	וַיַּגְלוּם y–los–deportaron H1540

Y estos son los hijos de Ehud, estos las cabezas de padres que habitaron en Gabaa, y fueron trasportados á Manahath:

עֻזָּא Uza	אֶת־ (marca–de–objeto) H0853	וְהוֹלִיד y–engendró H3205	הֶגְלָם los–deportó H1540	הוּא él H1931	וְגֵרָא y–Gera H1617	וַאֲחִיָּה y–Ajías H0281	וְנַעֲמָן Y–Naamán H5283	7

אֲחִיחֻד׃ Ajijud H0284	וְאֶת־ y–(marca–de–objeto) H0853

Es á saber: Naamán, Achîas, y Gera: éste los trasportó, y engendró á Uzza, y á Ahihud.

חוּשִׁים	אֹתָם	שִׁלְּחוֹ	מִן־	מוֹאָב	בְּשָׂדֵה	הוֹלִיד׀	וְשַׁחֲרַיִם	8
Jusim	a–ellas	enviar	después–de	Moab	en–campo–de	engendró	Y–Sajaraim	
	H0853	H7971		H4124		H3205	H7842	

נָשָׁיו׃	בַּעֲרָא	וְאֶת־
sus–mujeres	Baara	y–(marca–de–objeto)
H0802	H1199	H0853

Y Saharaim engendró hijos en la provincia de Moab, después que dejó á Husim y á Baara que eran sus mujeres.

צִבְיָא	וְאֶת־	יוֹבָב׀	אֶת־	אִשְׁתָּו	חֹדֶשׁ	מִן־	וַיּוֹלֶד	9
Tsibia	y–(marca–de–objeto)	Jobab	(marca–de–objeto)	su–mujer	Jodes	de	Y–engendró	
H6644	H0853	H3103	H0853	H0802	H2321		H3205	

מַלְכָּם׃	וְאֶת־	מֵישָׁא	וְאֶת־
Malcam	y–(marca–de–objeto)	Mesa	y–(marca–de–objeto)
	H0853	H4331	H0853

Engendró pues de Chôdes su mujer, á Jobab, Sibias, Mesa, Malchâm,

אֵלֶּה	מִרְמָה	וְאֶת־	שָׁכְיָה	וְאֶת־	יְעוּץ	וְאֶת־		10
estos	Mirma	y–(marca–de–objeto)	Soquias	y–(marca–de–objeto)	Yeuts	y–(marca–de–objeto)		
H0428	H4821	H0853	H7634	H0853	H3263	H0853		

אָבוֹת׃	רָאשֵׁי	בָּנָיו
padres	cabezas–de	sus–hijos
H0001		

Jeus, Sochîas, y Mirma. Estos son sus hijos, cabezas de familias.

אֶלְפָּעַל׃	וְאֶת־	אֲבִיטוּב	אֶת־	הוֹלִיד	וּמֵחֻשִׁים		11
Elpaal	y–(marca–de–objeto)	Abitub	(marca–de–objeto)	engendró	Y–de–Jusim		
H0508	H0853	H0036	H0853	H3205			

Mas de Husim engendró á Abitob, y á Elphaal.

אוֹנוֹ	אֶת־	בָּנָה	הוּא׀	וְשָׁמֶד	וּמִשְׁעָם	עֵבֶר	אֶלְפַּעַל	וּבְנֵי	12
Ono	(marca–de–objeto)	edificó	él	y–Sámed	y–Misam	Éber	Elpaal	Y–hijos–de	
H0207	H0853	H1129	H1931	H8106	H4936	H5677	H0508		

וּבְנֹתֶיהָ׃	לֹד	וְאֶת־
y–sus–aldeas	Lod	y–(marca–de–objeto)
H1323	H3850	H0853

Y los hijos de Elphaal: Heber, Misam, y Semeb, (el cual edificó á Ono, y á Loth con sus aldeas,)

הֵמָּה	אַיָּלוֹן	לְיוֹשְׁבֵי	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	הֵמָּה	וְשָׁמַע	וּבְרִיעָה	13
ellos	Ayalón	para–habitantes–de	los–padres	cabezas–de	ellos	y–Sema	Y–Bería	
H1992	H0357	H3427	H0001		H1992	H8087	H1283	

גַּת׃	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הִבְרִיחוּ
Gat	habitantes–de	(marca–de–objeto)	hicieron–huir
H1661	H3427	H0853	H1272

Berías también, y Sema, que fueron las cabezas de las familias de los moradores de Ajalón, los cuales echaron á los moradores de Gath;

וִירֵמוֹת׃	שָׁשָׁק	וְאַחְיוֹ	14
y–Yeremot	Sasac	Y–Ajuío	
H3406	H8349	H0283	

Y Ahío, Sasac, Jeremoth;

וְזַבַדְיָה וַעֲרָד וְעַדֶּר׃ 15
Y–Zebadías y–Arad y–Ader
H2069 H5738

Zebadías, Arad, Heder;

וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃ 16
Y–Micael y–Yispa y–Yoja hijos–de Bería
H4317 H3472 H3109 H1283

Michâel, Ispha, y Joa, hijos de Berías;

וְזַבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וְחֶבֶר׃ 17
Y–Zebadías y–Mesulam y–Jizquí y–Jéber
H2069 H4918 H2395 H2268

Y Zebadías, Mesullam, Hizchî, Heber;

וְיִשְׁמְרַי וְיִזְלִיָּה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָּעַל׃ 18
Y–Yismerai y–Yizlias y–Jobab hijos–de Elpaal
H3461 H3152 H3103 H0508

Ismari, Izlia, y Jobab, hijos de Elphaal.

וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִי׃ 19
Y–Yaquim y–Zicri y–Zabdí
H3356 H2147 H2067

Y Jacim, Zichri, Zabdi;

וֶאֱלִיעֵנַי וְצִלְתַּי וֶאֱלִיאֵל׃ 20
Y–Elienai y–Tsiletai y–Eliel
H0462 H6769 H0447

Elioenai, Silithai, Eliel;

וַעֲדָיָה וּבְרָאיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃ 21
Y–Adayas y–Berayas y–Simrat hijos–de Simeí
H5718 H1256 H8119 H8096

Adaías, Baraías, y Simrath, hijos de Simi;

וְיִשְׁפָּן וְעֵבֶר וֶאֱלִיאֵל׃ 22
Y–Yispán y–Éber y–Eliel
H3473 H5677 H0447

E Isphán, Heber, Eliel;

וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן׃ 23
Y–Abdón y–Zicri y–Janán
H5658 H2147 H2605

Adón, Zichri, Hanán;

וַחֲנַנְיָה וְעִילָם וְעַנְתֹתְיָה׃ 24
Y–Jananías y–Elam y–Antotías
H6070

Hananía, Belam, Anathothías;

25	וְיִפְדְּיָה	ופניאל]	(וּפְנוּאֵל	בְּנֵי	שָׁשָׁק׃
	Y–Yifdeyás	[y–Peniel]	(y–Penuel)	hijos–de	Sasac
	H3301	H6439	H6439		H8349

Iphdaías, y Peniel, hijos de Sasac;

26	וְשַׁמְשְׁרַי	וּשְׁחַרְיָה	וַעֲתַלְיָה׃
	Y–Samsrai	y–Sejarías	y–Atalías
	H8125	H7841	H6271

Y Samseri, Seharías, Atalía;

27	וְיַעֲרֶשְׁיָה	וְאֵלְיָה	וְזִכְרִי	בְּנֵי	יְרֹחָם׃
	Y–Yaaresías	y–Elías	y–Zicri	hijos–de	Jerojam
	H3298	H0452	H2147		H3395

Jaarsías, Elías, Zichri, hijos de Jeroham.

28	אֵלֶּה	רָאשֵׁי	אָבוֹת	לְתֹלְדוֹתָם	רָאשִׁים	אֵלֶּה	יָשְׁבוּ	בִּירוּשָׁלִָם׃
	Estos	cabezas–de	padres	por–sus–generaciones	cabezas	estos	habitaron	en–Jerusalén
	H0428		H0001	H8435		H0428	H3427	H3389

ס
S

Estos fueron jefes principales de familias por sus linajes, y habitaron en Jerusalem.

29	וּבְגִבְעוֹן	יָשְׁבוּ	אֲבִי	גִבְעוֹן	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מַעֲכָה׃
	Y–en–Gabaón	habitaron	padre–de	Gabaón	y–nombre–de	su–mujer	Maaca
	H1391	H3427	H0001	H1391	H8034	H0802	H4601

Y en Gabaón habitaron Abiga-baón, la mujer del cual se llamó Maachâ:

30	וּבְנוֹ	הַבְּכוֹר	עַבְדּוֹן	וְצוּר	וְקִישׁ	וּבַעַל	וְנָדָב׃
	Y–su–hijo	el–primogénito	Abdón	y–Tsur	y–Quis	y–Baal	y–Nadab
		H1060	H5658	H6698	H7027		H5070

Y su hijo primogénito, Abdón, luego Sur, Chîs, Baal, Nadab,

31	וְגְדוֹר	וְאַחְיוֹ	וְזָכֶר׃
	Y–Guedor	y–Ajío	y–Zaaquer
	H1446	H0283	H2144

Gedor, Ahíe, y Zechêr.

32	וּמִקְלוֹת	הוֹלִיד	אֶת־	שִׁמְאָה	וְאַף־	הֵמָּה	נֶגֶד	אֲחֵיהֶם
	Y–Miclot	engendró	(marca–de–objeto)	Simea	y–también	ellos	frente–a	sus–hermanos
	H4732	H3205	H0853	H8039	H0637	H1992	H5048	H0251

ס	אֲחֵיהֶם׃	עִם־	בִּירוּשָׁלִַם	יָשְׁבוּ
S	sus–hermanos	con	en–Jerusalén	habitaron
	H0251		H3389	H3427

Y Micloth engendró á Simea. Estos también habitaron con sus hermanos en Jerusalem, enfrente de ellos.

וְנֵר֙	הוֹלִ֣יד	אֶת־	קִ֔ישׁ	וְקִ֖ישׁ	הוֹלִ֣יד	אֶת־	שָׁא֑וּל		33
Y–Ner	engendró	(marca–de–objeto)	Quis	y–Quis	engendró	(marca–de–objeto)	Saúl		
H5369	H3205	H0853	H7027	H7027	H3205	H0853	H7586		

וְשָׁא֔וּל	הוֹלִ֣יד	אֶת־	יְהוֹנָתָ֔ן	וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁ֖וּעַ		
y–Saúl	engendró	(marca–de–objeto)	Jonatán	y–(marca–de–objeto)	Malqui–Saúa		
H7586	H3205	H0853	H3083	H0853	H4444		

וְאֶת־	אֶבִינָדָ֖ב	וְאֶת־	אֶשְׁבָּ֥עַל׃	
y–(marca–de–objeto)	Abinadab	y–(marca–de–objeto)	Esbaal	
H0853	H0041	H0853	H0792	

Y Ner engendró á Cis, y Cis engendró á Saúl, y Saúl engendró á Jonathán, Malchî-súa, Abinadab, y Esbaal.

וּבֶן־	יְהוֹנָתָ֔ן	מְרִ֣ב־בָּעַ֔ל	בָּעַ֖ל	הוֹלִ֣יד	אֶת־	מִיכָֽה׃	ס	34
Y–hijo–de	Jonatán	Merib–Baal	Merib–Baal	engendró	(marca–de–objeto)	Micas	S	
H3083	H4807	H4807	H3205	H0853	H4318			

Hijo de Jonathán fué Merib-baal, y Merib-baal engendró á Michâ.

וּבְנֵי֙	מִיכָ֔ה	פִּיתֹ֖ון	וָמֶ֣לֶךְ	וְתַאְרֵ֑עַ	וְאָחָֽז׃	35
Y–hijos–de	Micas	Pitón	y–Mélec	y–Tarea	y–Ajaz	
H4318	H4318	H6377	H4429	H8390	H0271	

Los hijos de Michâ: Phitón, Melech, Thaarea y Ahaz.

וְאָחָז֙	הוֹלִ֣יד	אֶת־	יְהוֹעַדָּ֔ה	וְיְהוֹעַדָּ֖ה	הוֹלִ֣יד	אֶת־	36
Y–Ajaz	engendró	(marca–de–objeto)	Yehoada	y–Yehoada	engendró	(marca–de–objeto)	
H0271	H3205	H0853	H3085	H3085	H3205	H0853	

עָלֶ֖מֶת	וְאֶת־	עַזְמָ֑וֶת	וְאֶת־	זִמְרִ֣י	וְזִמְרִ֔י	הוֹלִ֣יד
Alémet	y–(marca–de–objeto)	Azmávet	y–(marca–de–objeto)	Zimrí	y–Zimrí	engendró
H5964	H0853	H5820	H0853			H3205

אֶת־	מוֹצָֽא׃	
(marca–de–objeto)	Motsa	
H0853	H4162	

Y Ahaz engendró á Joadda; y Joadda engendró á Elemeth, y á Azmaveth, y á Zimri; y Zimri engendró á Mosa;

בְּנֽוֹ׃	אָצֶ֖ל	בְּנֽוֹ	אֶלְעָשָׂ֑ה	בְּנֽוֹ	רָפָ֔ה	בִּנְעָ֖א	אֶת־	הוֹלִ֣יד	וּמוֹצָ֥א	37
su–hijo	Atsel	su–hijo	Elasa	su–hijo	Rafa	Bina	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Motsa	
			H0501		H7498	H1150	H0853	H3205	H4162	

Y Mosa engendró á Bina, hijo del cual fué Rapha, hijo del cual fué Elasa, cuyo hijo fué Asel.

וּלְאָצֵ֖ל	שִׁשָּׁ֣ה	בָנִ֑ים	וְאֵ֣לֶּה	שְׁמוֹתָ֔ם	וְעַזְרִיקָ֖ם	בֹּכְר֥וּ	וְיִשְׁמָעֵ֖אל	וּשְׁעַרְיָֽה	38
Y–para–Atsel	seis	hijos	y–estos	sus–nombres	Azricam	Bocru	y–Ismael	y–Searías	
H8337	H8337		H0428	H8034	H5840	H1074	H3458	H8187	

וְעֹבַדְיָ֖ה	וְחָנָ֑ן	כָּל־	אֵ֣לֶּה	בְּנֵ֥י	אָצֶֽל׃	
y–Obadías	y–Janán	todos	estos	hijos–de	Atsel	
H5662	H2605	H3605	H0428			

Y los hijos de Asel fueron seis, cuyos nombres son Azricam, Bochru, Ismael, Searías, Obadías, y Hanán: todos estos fueron hijos de Asel.

וּבְנֵי֙	עֵ֣שֶׂק	אָחִ֔יו	אוּלָ֖ם	בְּכֹר֑וֹ	יְע֥וּשׁ	הַשֵּׁנִ֖י	וֶאֱלִיפֶ֣לֶט	הַשְּׁלִשִֽׁי׃	39
Y–hijos–de	Ésec	su–hermano	Ulam	su–primogénito	Yeús	el–segundo	y–Elifélet	el–tercero	
	H6232	H0251	H0198	H1060	H3266	H8145	H0467	H7992	

Y los hijos de Esec su hermano: Ulam su primogénito, Jehus el segundo, Elipheleth el tercero.

קֶשֶׁת	דַּרְכֵי	חַיִל	גִּבֹּרֵי־	אֲנָשִׁים	אוּלָם	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	40
arco	tensores–de	fuerza	valientes–de	hombres	Ulam	hijos–de	Y–fueron	
H7198	H1869	H2428	H1368	H0376	H0198		H1961	

מִבְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	וַחֲמִשִּׁים	מֵאָה	בָנִים	וּבְנֵי	בָנִים	וּמַרְבִּים
de–hijos–de	estos	todos	y–cincuenta	cien	hijos	e–hijos–de	hijos	y–multiplicadores–de
	H0428	H3605	H2572	H3967				

פ	בִּנְיָמִן׃
P	Benjamín
	H1144

Y fueron los hijos de Ulam hombres valientes y vigorosos, flecheros diestros, los cuales tuvieron muchos hijos y nietos, ciento y cincuenta. Todos estos fueron de los hijos de Benjamín.

Chapter 9

יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	וְהִנָּם	הִתְיַחְשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	1
Israel	reyes–de	libro–de	sobre	escritos	y–he–aquí–ellos	fue–registrado	Israel	Y–todo	
H3478	H4428			H3789	H2009	H3187	H3478	H3605	

ס	בְּמַעֲלָם׃	לְבָבֶל	הָגְלוּ	וִיהוּדָה
S	por–su–infidelidad	a–Babilonia	fueron–deportados	y–Judá
	H4604	H0894	H1540	H3063

Y CONTADO todo Israel por el orden de los linajes, fueron escritos en el libro de los reyes de Israel y de Judá, que fueron trasportados á Babilonia por su rebelión.

הַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	בְּעָרֵיהֶם	בַּאֲחֻזָּתָם	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים	וְהַיּוֹשְׁבִים	2
los–sacerdotes	Israel	en–sus–ciudades	en–su–posesión	que	los–primeros	Y–los–habitantes	
H3548	H3478		H0272		H7223	H3427	

וְהַנְּתִינִים׃	הַלְוִיִּם	
y–los–sirvientes–del–templo	los–levitas	
H5411	H3881	

Los primeros moradores que entraron en sus posesiones en sus ciudades, fueron así de Israel, como de los sacerdotes, Levitas, y Nethineos.

וּמִן־	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וּמִן־	יְהוּדָה	בְּנֵי	מִן־	יָשְׁבוּ	וּבִירוּשָׁלַ͏ִם	3
y–de	Benjamín	hijos–de	y–de	Judá	hijos–de	de	habitaron	Y–en–Jerusalén	
	H1144			H3063			H3427	H3389	

וּמְנַשֶּׁה׃	אֶפְרַיִם	בְּנֵי
y–Manasés	Efraín	hijos–de
H4519	H0669	

Y habitaron en Jerusalem de los hijos de Judá, de los hijos de Benjamín, de los hijos de Ephraim y Manasés:

מִן־)	בָּנִי)	[בנימן־]	בֶּן־	אִמְרִי	בֶּן־	עָמְרִי	בֶּן־	עַמִּיהוּד	בֶּן־	עוּתַי	4
(de)	(Bani)	[Benjamín]	hijo–de	Imri	hijo–de	Omri	hijo–de	Amihud	hijo–de	Utai	
H1144	H1137	H1144		H0566		H6018		H5989		H5793	

יְהוּדָה׃	בֶּן־	פֶּרֶץ	בְּנֵי־
Judá	hijo–de	Pérets	hijos–de
H3063		H6557	

Urai hijo de Amiud, hijo de Omri, hijo de Imrai, hijo de Bani, de los hijos de Phares hijo de Judá.

וּמִן־	הַשִּׁילוֹנִי	עֲשָׂיָה	הַבְּכוֹר	וּבָנָיו׃	5
Y–de	el–silonita	Asayas	el–primogénito	y–sus–hijos	
	H7888	H6222	H1060		

Y de Siloni, Asaías el primogénito, y sus hijos.

וּמִן־	בְּנֵי־	זֶרַח	יְעוּאֵל	וַאֲחֵיהֶם	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	וְתִשְׁעִים׃	6
Y–de	hijos–de	Zéraj	Yeuel	y–sus–hermanos	seis	cientos	y–noventa	
		H2226	H3262	H0251	H8337	H3967	H8673	

Y de los hijos de Zara, Jehuel y sus hermanos, seiscientos noventa.

וּמִן־	בְּנֵי	בִנְיָמִן	סַלּוּא	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	הוֹדַוְיָה	בֶּן־	הַסְנָאָה׃	7
Y–de	hijos–de	Benjamín	Salú	hijo–de	Mesulam	hijo–de	Hodavías	hijo–de	Hasenua	
		H1144			H4918		H1938		H5574	

Y de los hijos de Benjamín: Sallu hijo de Mesullam, hijo de Odavía, hijo de Asenua;

										8
בֶּן־	וּמְשֻׁלָּם	מִכְרִי	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	וְאֵלָה	יְרֹחָם	בֶּן־	וְיִבְנְיָה	
hijo–de	y–Mesulam	Micrí	hijo–de	Uzi	hijo–de	y–Ela	Jerojam	hijo–de	Y–Yibnías	
	H4918	H4381		H5813		H0425	H3395		H2997	

יִבְנִיָּה׃	בֶּן־	רְעוּאֵל	בֶּן־	שְׁפַטְיָה
Yibnías	hijo–de	Reuel	hijo–de	Sefatías
H2998		H7467		H8203

E Ibnías hijo de Jeroham, y Ela hijo de Uzzi, hijo de Michri; y Mesullam hijo de Sephatías, hijo de Rehuel, hijo de Ibnías.

אֵלֶּה	כֹּל־	וְשִׁשָּׁה	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	תְּשַׁע	לְתַלְדוֹתָם	וַאֲחֵיהֶם	9
estos	todos	y–seis	y–cincuenta	cientos	nueve	por–sus–generaciones	Y–sus–hermanos	
H0428	H3605	H8337	H2572	H3967	H8672	H8435	H0251	

ס	אֲבֹתֵיהֶם׃	לְבֵית	אָבוֹת	רָאשֵׁי	אֲנָשִׁים
S	sus–padres	para–casa–de	padres	cabezas–de	hombres
	H0001		H0001		H0376

Y sus hermanos por sus linajes fueron nuevecientos cincuenta y seis. Todos estos hombres fueron cabezas de familia en las casas de sus padres.

וּמִן־	הַכֹּהֲנִים	יְדַעְיָה	וְיהוֹיָרִיב	וְיָכִין׃	10
Y–de	los–sacerdotes	Yedaías	y–Yehoyarib	y–Yaquín	
	H3548	H3048	H3080	H3199	

Y de los sacerdotes: Jedaía, Joiarib, Joachîm;

										11
בֶּן־	מְרָיוֹת	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	וַעֲזַרְיָה	
hijo–de	Merayot	hijo–de	Tsadoc	hijo–de	Mesulam	hijo–de	Jilquías	hijo–de	Y–Azarías	
	H4812		H6659		H4918		H2518		H5838	

ס	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	נְגִיד	אֲחִיטוּב	
S	el–Dios	casa–de	príncipe–de	Ajitub	
	H0430		H5057	H0285	

Y Azarías hijo de Hilcías, hijo de Mesullam, hijo de Sadoc, hijo de Meraioth, hijo de Achîtob, príncipe de la casa de Dios;

עֲדִיאֵ֗ל	בֶּן־	וּמַעְשַׂי֙	מַלְכִּיָּ֔ה	בֶּן־	פַּשְׁח֖וּר	בֶּן־	יְרֹחָ֑ם	בֶּן־	וַעֲדָיָ֣ה	12
Adiel	hijo–de	y–Maasai	Malquías	hijo–de	Pasjur	hijo–de	Jerojam	hijo–de	Y–Adayas	
H5717		H4640	H4441		H6583		H3395		H5718	

אִמֵּ֖ר׃	בֶּן־	מְשִׁלֵּמִ֥ית	בֶּן־	מְשֻׁלָּ֛ם	בֶּן־	יַחְזֵרָ֥ה	בֶּן־	
Imer	hijo–de	Mesilemit	hijo–de	Mesulam	hijo–de	Yajzera	hijo–de	
H0564		H4921		H4918		H3170		

Y Adaías hijo de Jeroham, hijo de Phasur, hijo de Machîas; y Masai hijo de Adiel, hijo de Jazera, hijo de Mesullam, hijo de Mesillemith, hijo de Immer;

וְשִׁשִּׁ֑ים	מֵאֹ֣ות	וּשְׁבַ֥ע	אֶ֛לֶף	אֲבוֹתָ֖ם	לְבֵ֣ית	רָאשֵׁ֥י	וַאֲחֵיהֶ֔ם			13
y–sesenta	cientos	y–siete	mil	sus–padres	para–casa–de	cabezas	Y–sus–hermanos			
H8346	H3967	H7651	H0505	H0001			H0251			

הָאֱלֹהִֽים׃	בֵּית־	עֲבוֹדַ֥ת	מְלֶ֖אכֶת	חַ֣יִל	גִּבֹּרֵ֑י
el–Dios	casa–de	servicio–de	obra–de	fuerza	valientes–de
H0430		H5656	H4399	H2428	H1368

Y sus hermanos, cabezas de las casas de sus padres, en número de mil setecientos sesenta, hombres de grande eficacia en la obra del ministerio en la casa de Dios.

מִן־	חַשַּׁבְיָ֖ה	בֶּן־	עַזְרִיקָ֣ם	בֶּן־	חַשּׁ֑וּב	בֶּן־	שְׁמַעְיָ֣ה	הַלְוִיִּ֔ם	וּמִן־	14
de	Jasabías	hijo–de	Azricam	hijo–de	Jasub	hijo–de	Semaías	los–levitas	Y–de	
	H2811		H5840		H2815		H8098	H3881		

מְרָרִֽי׃	בְּנֵ֥י
Merari	hijos–de
H4847	

Y de los Levitas: Semeías, hijo de Hassub, hijo de Azricam, hijo de Hasabías, de los hijos de Merari;

אָסָֽף׃	בֶּן־	זִכְרִ֖י	בֶּן־	מִיכָ֣א	בֶּן־	וּמַתַּנְיָ֣ה	וְגָלָ֔ל	חֶ֣רֶשׁ	וּבַקְבַּקָּ֖ר	15
Asaf	hijo–de	Zicrí	hijo–de	Micaías	hijo–de	y–Matanías	y–Galal	Jéres	Y–Bacbacar	
H0623		H2147		H4316		H4983	H1559	H2792	H1230	

Y Bacbaccar, Heres, y Galal, y Mattanía hijo de Michâs, hijo de Zichri, hijo de Asaph;

אָסָ֑א	בֶּן־	וּבֶרֶכְיָ֖ה	יְדוּתֽוּן׃	בֶּן־	גָּלָ֔ל	בֶּן־	שַׁמּוּעָ֣ה	בֶּן־	וְעֹבַדְיָ֣ה	16
Asa	hijo–de	y–Berequías	Yedutún	hijo–de	Galal	hijo–de	Semaías	hijo–de	Y–Obadías	
H0609		H1296	H3038		H1559		H8098		H5662	

נְטוֹפָתִֽי׃	בְּחַצְרֵ֖י	הַיּוֹשֵׁ֥ב	אֶלְקָנָ֑ה	בֶּן־
Netofatí	en–aldeas–de	el–habitante	Elcaná	hijo–de
H5200		H3427	H0511	

Y Obadías hijo de Semeías, hijo de Galal, hijo de Iduthum: y Berachîas hijo de Asa, hijo de Elcana, el cual habitó en las aldeas de Nethophati.

הָרֹֽאשׁ׃	שַׁלּ֖וּם	וַאֲחֵיהֶ֑ם	וַאֲחִימָ֣ן	וְטַלְמ֔וֹן	וְעַקּ֣וּב	שַׁלּ֔וּם	וְהַשֹּׁעֲרִ֖ים	17
el–jefe	Salum	y–sus–hermanos	y–Ajimán	y–Talmón	y–Acub	Salum	Y–los–porteros	
	H7967	H0251	H0289	H2929	H6126	H7967	H7778	

Y los porteros: Sallum, Accub, Talmon, Ahiman, y sus hermanos. Sallum era el jefe.

									18
לְמַחֲנ֥וֹת	הַשֹּׁעֲרִ֖ים	הֵ֣מָּה	מִזְרָ֑חָה	הַמֶּ֣לֶךְ	בְּשַׁ֥עַר	הֵ֛נָּה	וְעַד־		
para–campamentos–de	los–porteros	ellos	al–oriente	el–rey	en–puerta–de	ahora	Y–hasta		
H4264	H7778	H1992	H4217	H4428	H8179	H2008	H5704		

לֵוִֽי׃	בְּנֵ֥י
Leví	hijos–de
H3878	

Y hasta ahora entre las cuadrillas de los hijos de Leví han sido estos los porteros en la puerta del rey que está al oriente.

19

לְבֵית־	וְאֶחָיו	קֹרַח	בֶּן־	אֶבְיָסָף	בֶּן־	קֹורֵא	בֶּן־	וְשַׁלֻּם
para–casa–de	y–sus–hermanos	Coraj	hijo–de	Ebiasaf	hijo–de	Coré	hijo–de	Y–Salum
	H0251	H7141		H0043		H6981		H7967

לָאֹהֶל	הַסִּפִּים	שֹׁמְרֵי	הָעֲבוֹדָה	מְלֶאכֶת	עַל	הַקָּרְחִים	אָבִיו
para–la–tienda	los–umbrales	guardadores–de	el–servicio	obra–de	sobre	los–coraítas	su–padre
H0168		H8104	H5656	H4399		H7145	H0001

הַמָּבוֹא׃	שֹׁמְרֵי	יְהוָה	מַחֲנֵה	עַל־	וַאֲבֹתֵיהֶם
la–entrada	guardadores–de	Yahweh	campamento–de	sobre	y–sus–padres
H3996	H8104	H3068	H4264		H0001

Y Sallum hijo de Core, hijo de Abiasath, hijo de Corah, y sus hermanos los Coraitas por la casa de su padre, tuvieron cargo de la obra del ministerio, guardando las puertas del tabernáculo; y sus padres fueron sobre la cuadrilla de Jehová guardas de la entrada.

20

עִמּוֹ׃	וַיהוָה	לְפָנִים	עֲלֵיהֶם	הָיָה	נָגִיד	אֶלְעָזָר	בֶּן־	וּפִינְחָס
con–él	Yahweh	antes	sobre–ellos	fue	príncipe	Eleazar	hijo–de	Y–Finees
	H3068	H6440		H1961	H5057	H0499		H6372

Y Phinees hijo de Eleazar fué antes capitán sobre ellos, siendo Jehová con él.

21

מוֹעֵד׃	לְאֹהֶל	פֶּתַח	שֹׁעֵר	מְשֶׁלֶמְיָה	בֶּן	זְכַרְיָה
reunión	para–tienda–de	entrada–de	portero–de	Meselemías	hijo–de	Zacarías
H4150	H0168	H6607	H7778	H4920		

Y Zacarías hijo de Meselemia era portero de la puerta del tabernáculo del testimonio.

22

הֵמָּה	עָשָׂר	וּשְׁנֵים	מָאתַיִם	בַּסִּפִּים	לְשֹׁעֲרִים	הַבְּרוּרִים	כֻּלָּם
ellos	diez	y–doce	doscientos	en–los–umbrales	para–porteros	los–escogidos	Todos–ellos
H1992	H6240	H8147	H3967		H7778	H1305	H3605

בֶּאֱמוּנָתָם׃	הָרֹאֶה	וּשְׁמוּאֵל	דָּוִיד	יְסָדָ	הֵמָּה	הִתְיַחְשָׂם	בְּחַצְרֵיהֶם
en–su–fidelidad	el–vidente	y–Samuel	David	estableció	ellos	su–registro	en–sus–aldeas
H0530	H7200	H8050	H1732	H3245	H1992	H3187	

Todos estos, escogidos para guardas en las puertas, eran doscientos doce cuando fueron contados por el orden de sus linajes en sus villas, á los cuales constituyó en su oficio David y Samuel el vidente.

23

הָאֹהֶל	לְבֵית־	יְהוָה	לְבֵית־	הַשְּׁעָרִים	עַל־	וּבְנֵיהֶם	וְהֵם
la–tienda	para–casa–de	Yahweh	para–casa–de	las–puertas	sobre	y–sus–hijos	Y–ellos
H0168		H3068		H8179			H1992

לְמִשְׁמָרוֹת׃
por–turnos
H4931

Así ellos y sus hijos eran porteros por sus turnos á las puertas de la casa de Jehová, y de la casa del tabernáculo.

24

וְנֶגְבָּה׃	צָפוֹנָה	יָמָּה	מִזְרָח	הַשֹּׁעֲרִים	יִהְיוּ	רוּחוֹת	לְאַרְבַּע
y–sur	norte	occidente	oriente	los–porteros	estaban	vientos	Para–cuatro
H5045	H6828	H3220	H4217	H7778	H1961	H7307	H0702

Y estaban los porteros á los cuatro vientos, al oriente, al occidente, al septentrión, y al mediodía.

עֵת	אֶל־	מֵעֵת	הַיָּמִים	לְשִׁבְעַת	לָבֹוא	בְּחַצֵרֵיהֶם	וַאֲחֵיהֶם	25
tiempo	a	de-tiempo	los-días	para-siete	para-venir	en-sus-aldeas	Y-sus-hermanos	
H6256	H0413	H6256	H3117	H7651	H0935		H0251	

עִם־	אֱלֶה׃
con	estos
	H0428

Y sus hermanos que estaban en sus aldeas, venían cada siete días por sus tiempos con ellos.

וְהָיוּ	הַלְוִיִּם	הֵם	הַשֹּׁעֲרִים	גִּבֹּרֵי	אַרְבַּעַת	הֵמָּה	בֶּאֱמוּנָה	כִּי	26
y-estaban	los-levitas	ellos	los-porteros	jefes-de	cuatro	ellos	en-fidelidad	Porque	
H1961	H3881	H1992	H7778	H1368	H0702	H1992	H0530		

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	הָאֹצְרוֹת	וְעַל	הַלְּשָׁכוֹת	עַל־
el-Dios	casa-de	los-tesoros-de	y-sobre	las-cámaras	sobre
H0430		H0214		H3957	

Porque cuatro principales de los porteros Levitas estaban en el oficio, y tenían cargo de las cámaras, y de los tesoros de la casa de Dios.

וְהֵם	מִשְׁמֶרֶת	עֲלֵיהֶם	כִּי־	יָלִינוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	וּסְבִיבוֹת	27
y-ellos	guardia	sobre-ellos	porque	pernoctaban	el-Dios	casa-de	Y-alrededores-de	
H1992	H4931				H0430		H5439	

לַבֹּקֶר׃	וְלַבֹּקֶר	הַמַּפְתֵּחַ	עַל־
para-la-mañana	y-para-la-mañana	la-llave	sobre
H1242	H1242	H4669	

Estos moraban alrededor de la casa de Dios, porque tenían cargo de la guardia, y el de abrir aquélla todas las mañanas.

וּבְמִסְפָּר	יְבִיאוּם	בְּמִסְפָּר	כִּי־	הָעֲבוֹדָה	כְּלֵי	עַל־	וּמֵהֶם	28
y-por-número	los-traían	por-número	porque	el-servicio	utensilios-de	sobre	Y-de-ellos	
H4557	H0935	H4557		H5656	H3627		H1992	

יוֹצִיאוּם׃
los-sacaban
H3318

Algunos de estos tenían cargo de los vasos del ministerio, los cuales se metían por cuenta, y por cuenta se sacaban.

הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	כָּל־	וְעַל	הַכֵּלִים	עַל־	מְמֻנִים	וּמֵהֶם	29
el-santuario	utensilios-de	todos	y-sobre	los-utensilios	sobre	designados	Y-de-ellos	
H6944	H3627	H3605		H3627		H4487	H1992	

וְהַבְּשָׂמִים׃	וְהַלְּבוֹנָה	וְהַשֶּׁמֶן	וְהַיַּיִן	הַסֹּלֶת	וְעַל־
y-las-especias	y-el-incienso	y-el-aceite	y-el-vino	la-harina	y-sobre
H1314	H3828	H8081	H3196	H5560	

Y otros de ellos tenían cargo de la vajilla, y de todos los vasos del santuario, y de la harina, y del vino, y del aceite, y del incienso, y de los aromas.

לַבְּשָׂמִים׃	הַמִּרְקַחַת	רֹקְחֵי	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	וּמִן־	30
para-las-especias	la-mezcla	mezcladores-de	los-sacerdotes	hijos-de	Y-de	
H1314	H4842	H7543	H3548			

Y algunos de los hijos de los sacerdotes hacían los ungüentos aromáticos.

31 וּמַתִּתְיָה֙ מִן־ הַלְוִיִּ֔ם הִ֖וא הַבְּכ֣וֹר לְשַׁלֻּ֔ם הַקָּרְחִ֑י בֶּאֱמוּנָ֔ה
וּמַתִּתְיָה֙ מִן־ הַלְוִיִּ֔ם הִ֖וא הַבְּכ֣וֹר לְשַׁלֻּ֔ם הַקָּרְחִ֑י בֶּאֱמוּנָ֔ה
Y–Matatías de los–levitas él el–primogénito para–Salum el–coraíta en–fidelidad
H4993 H3881 H1931 H1060 H7967 H7145 H0530

עַ֚ל מַעֲשֶׂ֣ה הַֽמַּחֲבָתִ֔ים׃
עַ֚ל מַעֲשֶׂ֣ה הַֽמַּחֲבָתִ֔ים׃
sobre obra–de las–tortas
H4639 H2281

Y Mathathías, uno de los Levitas, primogénito de Sallum Coraita, tenía cargo de las cosas que se hacían en sartén.

32 וּמִן־ בְּנֵ֣י הַקָּהָתִ֗י מִן־ אֲחֵיהֶם֙ עַל־ לֶ֣חֶם הַמַּעֲרֶ֔כֶת
וּמִן־ בְּנֵ֣י הַקָּהָתִ֗י מִן־ אֲחֵיהֶם֙ עַל־ לֶ֣חֶם הַמַּעֲרֶ֔כֶת
Y–de hijos–de el–coatita de sus–hermanos sobre pan–de la–disposición
H6956 H4635

לְהָכִ֖ין שַׁבָּ֣ת שַׁבָּ֑ת ס׃
לְהָכִ֖ין שַׁבָּ֣ת שַׁבָּ֑ת ס׃
para–preparar sábado sábado S
H7676 H7676

Y algunos de los hijos de Coath, y de sus hermanos, tenían el cargo de los panes de la proposición, los cuales ponían por orden cada sábado.

33 וְאֵ֗לֶּה הַֽמְשֹׁרְרִים֙ רָאשֵׁ֣י אָב֔וֹת לַלְוִיִּ֖ם בַּלְּשָׁכֹ֣ת]פְּטוּרִ֑ים[
וְאֵ֗לֶּה הַֽמְשֹׁרְרִים֙ רָאשֵׁ֣י אָב֔וֹת לַלְוִיִּ֖ם בַּלְּשָׁכֹ֣ת]פְּטוּרִ֑ים[
Y–estos los–cantores cabezas–de padres para–los–levitas en–las–cámaras [libres]
H0428 H7891 H0001 H3881 H3957 H6359

עֲלֵיהֶם֙ בַּמְּלָאכָ֔ה׃ וָלַ֖יְלָה יוֹמָ֣ם כִּֽי־)פְּטוּרִ֑ים(
עֲלֵיהֶם֙ בַּמְּלָאכָ֔ה׃ וָלַ֖יְלָה יוֹמָ֣ם כִּֽי־)פְּטוּרִ֑ים(
sobre–ellos en–la–obra y–noche día porque (libres)
H4399 H3915 H3119 H6362

Y de estos había cantores, principales de familias de los Levitas, los cuales estaban en sus cámaras exentos; porque de día y de noche estaban en aquella obra.

34 אֵ֚לֶּה רָאשֵׁ֣י הָאָב֔וֹת לַלְוִיִּ֖ם לְתֹלְדוֹתָ֑ם רָאשִׁ֣ים אֵ֔לֶּה
אֵ֚לֶּה רָאשֵׁ֣י הָאָב֔וֹת לַלְוִיִּ֖ם לְתֹלְדוֹתָ֑ם רָאשִׁ֣ים אֵ֔לֶּה
Estos cabezas–de los–padres para–los–levitas por–sus–generaciones cabezas estos
H0428 H0001 H3881 H8435 H7218 H0428

בִּירוּשָׁלָ֖͏ִם יָשְׁב֥וּ פ׃
בִּירוּשָׁלָ֖͏ִם יָשְׁב֥וּ פ׃
en–Jerusalén habitaron P
H3389 H3427

Estos eran jefes de familias de los Levitas por sus linajes, jefes que habitaban en Jerusalem.

35 וּבְנִבְעוֹן֙ יָשְׁב֣וּ אֲבִי־ גִבְעוֹן֒]יְעוּאֵל[ )יְעִיאֵ֔ל(וְשֵׁ֖ם אִשְׁתּֽוֹ׃
וּבְנִבְעוֹן֙ יָשְׁב֣וּ אֲבִי־ גִבְעוֹן֒]יְעוּאֵל[ )יְעִיאֵ֔ל(וְשֵׁ֖ם אִשְׁתּֽוֹ׃
Y–en–Gabaón habitaron padre–de Gabaón [Yeouel] (Yeiel) y–nombre–de su–mujer
H1391 H3427 H0001 H1391 H3273 H3273 H8034 H0802

מַעֲכָֽה׃
מַעֲכָֽה׃
Maaca
H4601

Y en Gabaón habitaban Jehiel padre de Gabaón, el nombre de cuya mujer era Maachâ;

36 וּבְנ֖וֹ עַבְדּ֣וֹן הַבְּכ֑וֹר וְצ֥וּר וְקִ֖ישׁ וּבַ֣עַל וְנֵ֔ר וְנָדָֽב׃
וּבְנ֖וֹ עַבְדּ֣וֹן הַבְּכ֑וֹר וְצ֥וּר וְקִ֖ישׁ וּבַ֣עַל וְנֵ֔ר וְנָדָֽב׃
Y–su–hijo Abdón el–primogénito y–Tsur y–Quis y–Baal y–Ner y–Nadab
H1060 H5658 H6698 H7027 H1167 H5369 H5070

Y su hijo primogénito Abdón, luego Sur, Chîs, Baal, Ner, Nadab;

37 וְאַחְי֖וֹ וְזַכַּרְיָ֣ה וּמִקְל֑וֹת׃ וּגְדֹ֔ור
וְאַחְי֖וֹ וְזַכַּרְיָ֣ה וּמִקְל֑וֹת׃ וּגְדֹ֔ור
y–Ajío y–Zacarías y–Miclot Y–Guedor
H0283 H2148 H4732 H1446

Gedor, Ahio, Zachârías, y Micloth.

אַחֵיהֶם	נֶגֶד	הֵם	וְאַף־	שִׁמְאָם	אֶת־	הוֹלִיד	וּמִקְלוֹת	38
sus–hermanos	frente–a	ellos	y–también	Simeam	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Miclot	
H0251	H5048	H1992	H0637	H8043	H0853	H3205	H4732	

ס	אֲחֵיהֶם׃	עִם־	בִּירוּשָׁלִַם	יָשְׁבוּ
S	sus–hermanos	con	en–Jerusalén	habitaron
	H0251		H3389	H3427

Y Micloth engendró á Samaán. Y estos habitaban también en Jerusalem con sus hermanos enfrente de ellos.

שָׁאוּל	אֶת־	הוֹלִיד	וְקִישׁ	קִישׁ	אֶת־	הוֹלִיד	וְנֵר	39
Saúl	(marca–de–objeto)	engendró	y–Quis	Quis	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Ner	
H7586	H0853	H3205	H7027	H7027	H0853	H3205	H5369	

מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	יְהוֹנָתָן	אֶת־	הוֹלִיד	וְשָׁאוּל	
Malqui–Súa	y–(marca–de–objeto)	Jonatán	(marca–de–objeto)	engendró	y–Saúl	
H4444	H0853	H3083	H0853	H3205	H7586	

אֶשְׁבָּעַל׃	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	
Esbaal	y–(marca–de–objeto)	Abinadab	y–(marca–de–objeto)	
H0792	H0853	H0041	H0853	

Y Ner engendró á Cis, y Cis engendró á Saúl, y Saúl engendró á Jonathán, Malchîsua, Abinadab, y Esbaal.

מִיכָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּמְרִי־בַעַל	בָּעַלְמְרִיב	יְהוֹנָתָן	וּבֶן־	40
Micaías	(marca–de–objeto)	engendró	y–Meri–Baal	Merib–Baal	Jonatán	Y–hijo–de	
H4318	H0853	H3205	H4810	H4807	H3083		

E hijo de Jonathán fué Merib-baal, y Merib-baal engendró á Michâ.

וְתַחְרֵעַ׃	וָמֶלֶךְ	פִּיתוֹן	מִיכָה	וּבְנֵי	41
y–Tajrea	y–Mélec	Pitón	Micaías	Y–hijos–de	
H8475	H4429	H6377	H4318		

Y los hijos de Michâ: Phitón, Melech, Tharea, y Ahaz.

עַלֶּמֶת	אֶת־	הוֹלִיד	וְיַעְרָה	יַעְרָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְאָחָז	42
Alémet	(marca–de–objeto)	engendró	y–Yaara	Yaara	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Ajaz	
H5964	H0853	H3205	H3294	H3294	H0853	H3205	H0271	

אֶת־	הוֹלִיד	וְזִמְרִי	זִמְרִי	וְאֶת־	עַזְמָוֶת	וְאֶת־	
(marca–de–objeto)	engendró	y–Zimrí	Zimrí	y–(marca–de–objeto)	Azmávet	y–(marca–de–objeto)	
H0853	H3205			H0853	H5820	H0853	

מוֹצָא׃
Motsa
H4162

Ahaz engendró á Jara, y Jara engendró á Alemeth, Azmaveth, y Zimri: y Zimri engendró á Mosa;

אָצֶל	בְּנוֹ	אֶלְעָשָׂה	בְּנוֹ	וּרְפָיָה	בִּנְעָא	אֶת־	הוֹלִיד	וּמוֹצָא	43
Atsel	su–hijo	Elasa	su–hijo	y–Refaías	Bina	(marca–de–objeto)	engendró	Y–Motsa	
		H0501		H7509	H1150	H0853	H3205	H4162	

בְּנוֹ׃
su–hijo

Y Mosa engendró á Bina, cuyo hijo fué Rephaía, del que fué hijo Elasa, cuyo hijo fué Asel.

וּשְׁעַרְיָה	וְיִשְׁמָעֵאל	בֹּכְרוּ	וְעַזְרִיקָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנִים	שֵׁשָׁה	וּלְאָצֵל	44
y–Searías	y–Ismael	Bocru	Azricam	sus–nombres	y–estos	hijos	seis	Y–para–Atsel	
H8187	H3458	H1074	H5840	H8034	H0428		H8337		

פ	אָצֵל׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	וְיָחָנָן	וְעֹבַדְיָה	
P	Atsel	hijos–de	estos	y–Janán	y–Obadías	
			H0428	H2605	H5662	

Y Asel tuvo seis hijos, los nombres de los cuales son: Azricam, Bochru, Ismael, Seraía, Obadías, y Hanán: estos fueron los hijos de Asel.

Chapter 10

פְּלִשְׁתִּים	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיָּנָס	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחֲמוּ	וּפְלִשְׁתִּים	1
filisteos	de–frente–de	Israel	varón–de	y–huyó	contra–Israel	lucharon	Y–filisteos	
H6430	H6440	H3478	H0376	H5127	H3478		H6430	

גִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ
Guilboa	en–monte–de	atravesados	y–cayeron
H1533	H2022		H5307

LOS Filisteos pelearon con Israel; y huyeron delante de ellos los Israelitas, y cayeron heridos en el monte de Gilboa.

פְּלִשְׁתִּים	וַיַּכּוּ	בָּנָיו	וְאַחֲרֵי	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּדְבְּקוּ	2
filisteos	e–hirieron	sus–hijos	y–tras	Saúl	tras	filisteos	Y–persiguieron	
H6430	H5221			H7586		H6430	H1692	

מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	יוֹנָתָן	אֶת־
Malqui–Súa	y–(marca–de–objeto)	Abinadab	y–(marca–de–objeto)	Jonatán	(marca–de–objeto)
H4444	H0853	H0041	H0853	H3129	H0853

שָׁאוּל׃	בְּנֵי
Saúl	hijos–de
H7586	

Y los Filisteos siguieron á Saúl y á sus hijos; y mataron los Filisteos á Jonathán, y á Abinadab, y á Malchîsua, hijos de Saúl.

וַיָּחֶל	בַּקָּשֶׁת	הַמּוֹרִים	וַיִּמְצָאֻהוּ	שָׁאוּל	עַל־	הַמִּלְחָמָה	וַתִּכְבַּד	3
y–fue–herido	con–el–arco	los–tiradores	y–lo–hallaron	Saúl	sobre	la–batalla	Y–se–endureció	
	H7198		H4672	H7586		H4421	H3513	

הַיּוֹרִים׃	מִן־
los–flecheros	de

Y agravóse la batalla sobre Saúl, y le alcanzaron los flecheros, y fué de los flecheros herido.

4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־נֹשְׂאוֹ כֵּלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ וְדָקְרֵנִי בָּהּ
Y-dijo Saúl a cargador-de sus-armas desenvaina tu-espada y-traspásame con-ella
H0559 H7586 H0413 H5375 H3627 H8025 H2719 H1856

פֶּן־יָבֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וְהִתְעַלְלוּ־בִי וְלֹא אָבָה נֹשְׂאוֹ כִּי־יָרֵא מְאֹד
no-sea-que vengan los-incircuncisos estos y-se-burlen de-mí y-no quiso cargador-de porque temía mucho
H6435 H0935 H6189 H0428 H1961 H0559 H0014 H5375 H3372 H3966

וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃ ס
y-tomó Saúl (marca-de-objeto) la-espada y-cayó sobre-ella S
H3947 H7586 H0853 H2719 H5307 H5921 H8549

Entonces dijo Saúl á su escudero: Saca tu espada, y pásame con ella, porque no vengan estos incircuncisos, y hagan escarnio de mí; mas su escudero no quiso, porque tenía gran miedo. Entonces Saúl tomó la espada, y echóse sobre ella.

5 וַיַּרְא נֹשֵׂא־כֵלָיו כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־הוּא עַל־חַרְבּוֹ וַיָּמָת׃ ס
Y-vio cargador-de sus-armas que murió Saúl y-cayó también él sobre la-espada y-murió S
H7200 H5375 H3627 H3588 H4191 H7586 H5307 H1571 H1931 H5921 H2719 H4191 H8549

Y como su escudero vió á Saúl muerto, él también se echó sobre su espada, y matóse.

6 וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְכָל־בֵּיתוֹ יַחְדָּו מֵתוּ׃
Y-murió Saúl y-tres-de sus-hijos y-toda su-casa juntos murieron
H4191 H7586 H7969 H1121 H3605 H1004 H3162 H4191

Así murió Saúl, y sus tres hijos; y toda su casa murió juntamente con él.

7 וַיִּרְאוּ כָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי־מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ אֶת־עָרֵיהֶם וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם׃ ס
Y-vieron todo varón-de Israel que en-el-valle que huyeron y-que murieron Saúl y-sus-hijos y-abandonaron sus-ciudades y-huyeron y-vinieron filisteos y-habitaron en-ellas S
H7200 H3605 H0376 H3478 H0834 H6010 H3588 H5127 H3588 H4191 H7586 H1121 H5800 H5892 H5127 H0935 H6430 H3427 H8549

Y viendo todos los de Israel que habitaban en el valle, que habían huído, y que Saúl y sus hijos eran muertos, dejaron sus ciudades, y huyeron: y vinieron los Filisteos, y habitaron en ellas.

8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃
Y-fue al-día-siguiente y-vinieron filisteos para-despojar los-atravesados y-encontraron (marca-de-objeto) Saúl y-(marca-de-objeto) sus-hijos caídos en-monte-de Guilboa
H1961 H4283 H0935 H6430 H6584 H0853 H2491 H4672 H0853 H7586 H0853 H1121 H5307 H2022 H1533

Y fué que viniendo el día siguiente los Filisteos á despojar los muertos, hallaron á Saúl y á sus hijos tendidos en el monte de Gilboa.

כֵּלָיו	וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	וַיַּפְשִׁיטֻהוּ	9
sus-armas	y-(marca-de-objeto)	su-cabeza	(marca-de-objeto)	y-llevaron	Y-lo-despojaron	
H3627	H0853		H0853	H5375	H6584	

עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	לְבַשֵּׂר	סָבִיב	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ־	וַיְשַׁלְּחוּ	
sus-ídolos	(marca-de-objeto)	para-anunciar	alrededor	filisteos	en-tierra-de	y-enviaron	
H6091	H0853	H1319	H5439	H6430	H0776	H7971	

הָעָם׃	וְאֶת־	
el-pueblo	y-(marca-de-objeto)	
	H0853	

Y luego que le hubieron desnudado, tomaron su cabeza y sus armas, y enviáronlo todo á la tierra de los Filisteos por todas partes, para que fuese denunciado á sus ídolos y al pueblo.

גֻּלְגָּלְתּוֹ	וְאֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	בֵּית	כֵּלָיו	אֶת־	וַיָּשִׂימוּ	10
su-cráneo	y-(marca-de-objeto)	sus-dioses	casa-de	sus-armas	(marca-de-objeto)	Y-pusieron	
H1538	H0853	H0430		H3627	H0853		

ס	דָּגוֹן׃	בֵּית	תָּקְעוּ	
S	Dagón	casa-de	clavaron	
	H1712		H8628	

Y pusieron sus armas en el templo de su dios, y colgaron la cabeza en el templo de Dagón.

פְּלִשְׁתִּים	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	כֹּל	וַיִּשְׁמְעוּ	11
filisteos	hicieron	que	todo	(marca-de-objeto)	Galaad	Yabés-de	todo	Y-oyeron	
H6430			H3605	H0853	H1568	H3003	H3605	H8085	

לְשָׁאוּל׃
a-Saúl
H7586

Y oyendo todos los de Jabes de Galaad lo que los Filisteos habían hecho de Saúl,

שָׁאוּל	גּוּפַת	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	חַיִל	אִישׁ	כָּל־	וַיָּקוּמוּ	12
Saúl	cuerpo-de	(marca-de-objeto)	y-llevaron	valor	varón-de	todo	Y-se-levantaron	
H7586	H1480	H0853	H5375	H2428	H0376	H3605		

אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	יָבֵישָׁה	וַיְבִיאוּם	בָּנָיו	גּוּפֹת	וְאֶת	
(marca-de-objeto)	y-sepultaron	Yabés	y-los-trajeron	sus-hijos	cuerpos-de	y-(marca-de-objeto)	
H0853	H6912	H3003	H0935		H1480	H0853	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	וַיָּצוּמוּ	בְּיָבֵשׁ	הָאֵלָה	תָּחַת	עַצְמוֹתֵיהֶם
días	siete	y-ayunaron	en-Yabés	el-tamarisco	bajo	sus-huesos
H3117	H7651	H6684	H3003	H0424	H8478	H6106

Levantáronse todos los hombres valientes, y tomaron el cuerpo de Saúl, y los cuerpos de sus hijos, y trajéronlos á Jabes; y enterraron sus huesos debajo del alcornoque en Jabes, y ayunaron siete días.

דְּבַר	עַל־	בַּיהוָה	מָעַל	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	13
palabra-de	sobre	contra-Yahweh	fue-infiel	que	por-su-infidelidad	Saúl	Y-murió	
H1697		H3068	H4603		H4604	H7586	H4191	

לִדְרוֹשׁ׃	בָּאוֹב	לִשְׁאוֹל	וְגַם־	שָׁמַר	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה
para-buscar	por-médium	para-consultar	y-también	guardó	no	que	Yahweh
H1875	H0178	H7592	H1571	H8104	H3808		H3068

Así murió Saúl por su rebelión con que prevaricó contra Jehová, contra la palabra de Jehová, la cual no guardó; y porque consultó al pythón, preguntándole,

לְדָוִיד	הַמְלוּכָה	אֶת־	וַיַּסֵּב	וַיְמִיתֵהוּ	בַּיהוָה	דָּרַשׁ	וְלֹא־	14
para–David	el–reino	(marca–de–objeto)	e–hizo–girar	y–lo–mató	a–Yahweh	consultó	Y–no	
H1732	H4410	H0853	H5437	H4191	H3068	H1875	H3808	

פ	יִשָׁי׃	בֶּן־
P	Isaí	hijo–de
	H3448	

Y no consultó á Jehová: por esta causa lo mató, y traspasó el reino á David, hijo de Isaí.

Chapter 11

עַצְמְךָ	הִנֵּה	לֵאמֹר	חֶבְרוֹנָה	דָּוִיד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ	1
tu–hueso	he–aquí	diciendo	Hebrón	David	a	Israel	todo	Y–se–reunieron	
H6106	H2009	H0559		H1732	H0413	H3478	H3605	H6908	

אֲנָחְנוּ׃	וּבְשָׂרְךָ
nosotros	y–tu–carne
H0587	H1320

ENTONCES todo Israel se juntó á David en Hebrón, diciendo: He aquí nosotros somos tu hueso y tu carne.

אַתָּה	מֶלֶךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	גַּם	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	2
tú	rey	Saúl	cuando–estaba	también	anteayer	también	ayer	también	
	H4428	H7586	H1961	H1571	H8032	H1571	H8543	H1571	

אַתָּה	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְהַמֵּבִיא	הַמּוֹצִיא
tú	a–ti	tu–Dios	Yahweh	y–dijo	Israel	(marca–de–objeto)	y–el–que–traía	el–que–sacaba
		H0430	H3068	H0559	H3478	H0853	H0935	H3318

נָגִיד	תִּהְיֶה	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תִּרְעֶה
príncipe	serás	y–tú	Israel	(marca–de–objeto)	mi–pueblo	(marca–de–objeto)	pastorearás
H5057	H1961		H3478	H0853		H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל
Israel	mi–pueblo	sobre
H3478		

Y además antes de ahora, aun mientras Saúl reinaba, tú sacabas y metías á Israel. También Jehová tu Dios te ha dicho: Tú apacentarás mi pueblo Israel, y tú serás príncipe sobre Israel mi pueblo.

דָּוִיד	לָהֶם	וַיִּכְרֹת	חֶבְרוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	3
David	para–ellos	y–cortó	Hebrón	el–rey	a	Israel	ancianos–de	todos	Y–vinieron	
H1732		H3772		H4428	H0413	H3478	H2205	H3605	H0935	

עַל־	לְמֶלֶךְ	דָּוִיד	אֶת־	וַיִּמְשְׁחוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּחֶבְרוֹן	בְּרִית
sobre	por–rey	David	(marca–de–objeto)	y–ungieron	Yahweh	delante–de	en–Hebrón	pacto
	H4428	H1732	H0853	H4886	H3068	H6440		H1285

ס	שְׁמוּאֵל׃	בְּיַד־	יְהוָה	כִּדְבַר	יִשְׂרָאֵל
S	Samuel	por–mano–de	Yahweh	conforme–a–palabra–de	Israel
	H8050	H3027	H3068	H1697	H3478

Y vinieron todos los ancianos de Israel al rey en Hebrón, y David hizo con ellos alianza delante de Jehová; y ungieron á David por rey sobre Israel, conforme á la palabra de Jehová por mano de Samuel.

יֹשְׁבֵי	הַיְבוּסִי	וְשָׁם	יְבוּס	הֵיא	יְרוּשָׁלִַם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	דָּוִיד	וַיֵּלֶךְ	4
habitantes–de	el–jebuseo	y–allí	Jebús	ella	Jerusalén	Israel	y–todo	David	Y–fue	
H3427	H2983	H8033	H2982	H1931	H3389	H3478	H3605	H1732	H3212	

הָאָרֶץ׃	
la–tierra	
H0776	

Entonces se fué David con todo Israel á Jerusalem, la cual es Jebus; y allí era el Jebuseo habitador de aquella tierra.

									5
דָּוִיד	וַיִּלְכֹּד	הֵנָּה	תָּבוֹא	לֹא	לְדָוִיד	יְבוּס	יֹשְׁבֵי	וַיֹּאמְרוּ	
David	y–capturó	aquí	entrarás	no	a–David	Jebús	habitantes–de	Y–dijeron	
H1732	H3920	H2008	H0935	H3808	H1732	H2982	H3427	H0559	

דָּוִיד׃	עִיר	הֵיא	צִיּוֹן	מְצֻדַת	אֶת־
David	ciudad–de	ella	Tsión	fortaleza–de	(marca–de–objeto)
H1732		H1931	H6726		H0853

Y los moradores de Jebus dijeron á David: No entrarás acá. Mas David tomó la fortaleza de Sión, que es la ciudad de David.

										6
וּלְשָׂר	לְרֹאשׁ	יִהְיֶה	בָּרִאשׁוֹנָה	יְבוּסִי	מַכֶּה	כָּל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	
y–por–jefe	por–cabeza	será	primero	jebuseo	el–que–golpee	todo	David	Y–dijo	
H8269		H1961	H7223	H2983	H5221	H3605	H1732	H0559	

לְרֹאשׁ׃	וַיְהִי	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	בָּרִאשׁוֹנָה	וַיַּעַל
por–cabeza	y–fue	Tseruyá	hijo–de	Joab	primero	y–subió
	H1961	H6870		H3097	H7223	H5927

Y David había dicho: El que primero hiriere al Jebuseo, será cabeza y jefe. Entonces Joab hijo de Sarvia subió el primero, y fué hecho jefe.

									7
דָּוִיד׃	עִיר	לוֹ	קָרְאוּ־	כֵּן	עַל־	בַּמְּצָד	דָּוִיד	וַיֵּשֶׁב	
David	ciudad–de	a–ella	llamaron	así	sobre	en–la–fortaleza	David	Y–habitó	
H1732			H7121			H4679	H1732	H3427	

Y David habitó en la fortaleza, y por esto le llamaron la ciudad de David.

									8
יְחַיֶּה	וְיוֹאָב	הַסָּבִיב	וְעַד־	הַמִּלּוֹא	מִן־	מְסָבִיב	הָעִיר	וַיִּבֶן	
restauró	y–Joab	el–alrededor	y–hasta	el–Milo	desde	alrededor	la–ciudad	Y–edificó	
H2421	H3097	H5439	H5704	H4407		H5439		H1129	

הָעִיר׃	שְׁאָר	אֶת־
la–ciudad	resto–de	(marca–de–objeto)
	H7605	H0853

Y edificó la ciudad alrededor, desde Millo hasta la cerca: y Joab reparó el resto de la ciudad.

								9
פ	עִמּוֹ׃	צְבָאוֹת	וַיהוָה	וְגָדוֹל	הָלוֹךְ	דָּוִיד	וַיֵּלֶךְ	
P	con–él	ejércitos	y–Yahweh–de	y–creciendo	yendo	David	Y–fue	
			H3068		H1980	H1732	H3212	

Y David iba adelantando y creciendo, y Jehová de los ejércitos era con él.

עִמּוֹ	הַמִּתְחַזְּקִים	לְדָוִיד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	10
con–él	los–que–se–fortalecían	para–David	que	los–valientes	cabezas–de	Y–estos	
H2388		H1732		H1368		H0428	

עַל־	יְהוָה	כִּדְבַר	לְהַמְלִיכוֹ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עִם־	בְּמַלְכוּתוֹ
sobre	Yahweh	conforme–a–palabra–de	para–hacerlo–rey	Israel	todo	con	en–su–reino
	H3068	H1697		H3478	H3605		H4438

ס	יִשְׂרָאֵל׃
S	Israel
	H3478

Estos son los principales de los valientes que David tuvo, y los que le ayudaron en su reino, con todo Israel, para hacerle rey sobre Israel, conforme á la palabra de Jehová.

רֹאשׁ	חַכְמֹנִי	בֶּן־	יָשָׁבְעָם	לְדָוִיד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	מִסְפַּר	וְאֵלֶּה	11
cabeza–de	Jacmoní	hijo–de	Yasobeam	para–David	que	los–valientes	número–de	Y–estos	
	H2453		H3434	H1732		H1368	H4557	H0428	

שְׁלֹשׁ־	עַל־	חֲנִיתָו	אֶת־	עוֹרֵר	הוּא־	(הַשָּׁלִשִׁים)	[השלושים]
tres	sobre	su–lanza	(marca–de–objeto)	blandiendo	él	(los–oficiales)	[los–treinta]
H7969		H2595	H0853	H5782	H1931	H7991	H7970

אֶחָת׃	בְּפַעַם	חָלָל	מֵאוֹת
una	en–una–vez	atravesados	cientos
H0259	H6471		H3967

Y este es el número de los valientes que David tuvo: Jasobam hijo de Hachmoni, caudillo de los treinta, el cual blandió su lanza una vez contra trescientos, á los cuales mató.

הַגִּבֹּרִים׃	בִּשְׁלוּשָׁה	הוּא	הָאֲחוֹחִי	דּוֹדוֹ	בֶּן־	אֶלְעָזָר	וְאַחֲרָיו	12
los–valientes	entre–los–tres	él	el–ajojí	Dodo	hijo–de	Eleazar	Y–después–de–él	
H1368	H7969	H1931	H0266	H1734		H0499		

Tras de éste fué Eleazar hijo de Dodo, Ahohita, el cual era de los tres valientes.

שָׁם	נֶאֶסְפוּ־	וְהַפְּלִשְׁתִּים	דַּמִּיםבַּפַּס	דָּוִיד	עִם־	הָיָה	הוּא־	13
allí	se–reunieron	y–los–filisteos	en–Pas–Damim	David	con	estaba	Él	
H8033	H0622	H6430	H6450	H1732		H1961	H1931	

מִפְּנֵי	נָסוּ	וְהָעָם	שְׂעוֹרִים	מְלֵאָה	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	וַתְּהִי	לַמִּלְחָמָה
de–frente–de	huyó	y–el–pueblo	cebada	llena–de	el–campo	parcela–de	y–era	para–la–batalla
H6440	H5127		H8184	H4392			H1961	H4421

פְּלִשְׁתִּים׃
filisteos
H6430

Este estuvo con David en Pasdammin, estando allí juntos en batalla los Filisteos: y había allí una suerte de tierra llena de cebada, y huyendo el pueblo delante de los Filisteos,

פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיַּכּוּ	וַיַּצִּילוּהָ	הַחֶלְקָה	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְיַצְּבוּ	14
filisteos	(marca–de–objeto)	e–hirieron	y–la–rescataron	la–parcela	en–medio–de	Y–se–pararon	
H6430	H0853	H5221	H5337		H8432	H3320	

גְּדוֹלָה׃	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע
grande	salvación	Yahweh	y–salvó
	H8668	H3068	H3467

Pusiéronse ellos en medio de la haza, y la defendieron, y vencieron á los Filisteos; y favoreciólos Jehová con grande salvamento.

מְעָרַת	אֶל־	דָּוִיד	אֶל־	הַצּוּר	עַל־	רֹאשׁ	הַשְּׁלוֹשִׁים	מִן־	שְׁלוֹשָׁה	וַיֵּרְדוּ	15
cueva–de	a	David	a	la–roca	sobre	cabeza	los–treinta	de	tres	Y–bajaron	
H4631	H0413	H1732	H0413	H6697			H7970		H7969	H3381	

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	חֹנָה	פְּלִשְׁתִּים	וּמַחֲנֵה	עֲדֻלָּם
Refaim	en–valle–de	acampando	filisteos	y–campamento–de	Adulam
	H6010	H2583	H6430	H4264	H5725

Y tres de los treinta principales descendieron á la peña á David, á la cueva de Adullam, estando el campo de los Filisteos en el valle de Raphaim.

לָחֶם׃בְּבֵית	אָז	פְּלִשְׁתִּים	וּנְצִיב	בַּמְּצוּדָה	אָז	וְדָוִיד	16
en–Belén	entonces	filisteos	y–guarnición–de	en–la–fortaleza	entonces	Y–David	
H1035		H6430	H5333			H1732	

Y David estaba entonces en la fortaleza, y había á la sazón guarnición de Filisteos en Beth-lehem.

בֵּית־לָחֶם	מִבְּוֹר	מַיִם	יַשְׁקֵנִי	מִי	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	)וַיִּתְאָו֫וּ(	]ויתאון[	17
Belén	de–pozo–de	agua	me–dará–de–beber	quién	y–dijo	David	(y–deseó)	[y–deseó]	
H1035		H4325	H8248	H4310	H0559	H1732	H0183	H0183	

בַּשָּׁעַר׃	אֲשֶׁר
en–la–puerta	que
H8179	

David deseó entonces, y dijo: ¡Quién me diera á beber de las aguas del pozo de Beth-lehem, que está á la puerta!

בֵּית־לֶחֶם	מִבְּוֹר	מַיִם	וַיִּשְׁאֲבוּ־	פְּלִשְׁתִּים	בְּמַחֲנֵה	הַשְּׁלֹשָׁה	וַיִּבְקְעוּ	18
Belén	de–pozo–de	agua	y–sacaron	filisteos	en–campamento–de	los–tres	Y–irrumpieron	
H1035		H4325	H7579	H6430	H4264	H7969	H1234	

לִשְׁתּוֹתָם	דָּוִיד	אָבָה	וְלֹא־	דָּוִיד	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיִּשְׂאוּ	בַּשַּׁעַר	אֲשֶׁר
beberla	David	quiso	y–no	David	a	y–trajeron	y–llevaron	en–la–puerta	que
H8354	H1732	H0014	H3808	H1732	H0413	H0935	H5375	H8179	

לַיהוָה׃	אֹתָם	וַיְנַסֵּךְ
a–Yahweh	a–ella	y–la–derramó
H3068	H0853	

Y aquellos tres rompieron por el campo de los Filisteos, y sacaron agua del pozo de Beth-lehem, que está á la puerta, y tomaron y trajéronla á David: mas él no la quiso beber, sino que la derramó á Jehová, y dijo:

הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	הֲדַם	זֹאת	מֵעֲשׂוֹת	מֵאֱלֹהַי	לִי	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	19
estos	los–hombres	la–sangre–de	esto	de–hacer	de–mi–Dios	de–mí	lejos–sea	Y–dijo	
H0428	H0376		H2063		H0430		H2486	H0559	

אֵלֶּה	לִשְׁתּוֹתָם	אָבָה	וְלֹא	הֵבִיאוּ	בְנַפְשׁוֹתָם	כִּי	בְנַפְשׁוֹתָם	אֶשְׁתֶּה
estas–cosas	beberla	quiso	y–no	la–trajeron	con–sus–vidas	porque	con–sus–vidas	beberé
H0428	H8354	H0014	H3808	H0935	H5315		H5315	H8354

הַגִּבּוֹרִים׃	שְׁלֹשֶׁת	עָשׂוּ
los–valientes	tres–de	hicieron
H1368	H7969	

Guárdeme mi Dios de hacer esto: ¿había yo de beber la sangre de estos varones con sus vidas, que con peligro de sus vidas la han traído? Y no la quiso beber. Esto hicieron aquellos tres valientes.

20

עוֹרֵר	וְהוּא֙	הַשְּׁלוֹשָׁה	רֹ֣אשׁ	הָיָ֔ה	הֽוּא	יוֹאָ֖ב	אֲחִי־	וַאֲבִישַׁ֑י
blandiendo	y–él	los–tres	cabeza–de	era	él	Joab	hermano–de	Y–Abisai
H5782	H1931	H7969		H1961	H1931	H3097	H0251	H0052

שֵׁם	)וְלוֹ־(	]ולא־[	חָלָ֖ל	מֵא֥וֹת	שְׁלֹ֛שׁ	עַל־	חֲנִיתֹ֥ו	אֶת־
nombre	(y–para–él)	[y–no]	atravesados	cientos	tres	sobre	su–lanza	(marca–de–objeto)
H8034		H3808		H3967	H7969		H2595	H0853

בַּשְּׁלוֹשָׁ֖ה׃
entre–los–tres
H7969

Y Abisai, hermano de Joab, era cabeza de los tres, el cual blandió su lanza sobre trescientos, á los cuales hirió; y fué entre los tres nombrado.

21

לֹא־	הַשְּׁלוֹשָׁה	וְעַד־	לְשָׂ֣ר	לָהֶ֔ם	וַיְהִי֙	נִכְבָּ֔ד	בַּשְּׁנַיִם֙	הַשְּׁלוֹשָׁ֔ה	מִן־
no	los–tres	y–hasta	por–jefe	para–ellos	y–fue	honrado	entre–los–dos	los–tres	De
H3808	H7969	H5704	H8269		H1961	H3513	H8147	H7969	

ס	בָּֽא׃	
S	llegó	
	H0935	

De los tres fué más ilustre que los otros dos, y fué el principal de ellos: mas no llegó á los tres primeros.

22

קַבְצְאֵ֔ל	מִן־	פְּעָלִ֖ים	רַב־	חַ֑יִל	אִישׁ־	בֶּן־	יְהוֹיָדָ֣ע	בֶּן־	בְּנָיָ֗ה
Cabtseel	de	hazañas	grande–de	valor	varón–de	hijo–de	Yehoyada	hijo–de	Benaías
H6909		H6467		H2428	H0376		H3077		H1141

וְהַכָּ֖ה	יָרַ֣ד	וְה֑וּא	מוֹאָ֔ב	אֲרִיאֵ֣ל	שְׁנֵ֔י	אֶת	הַכֶּ֖הוּ	הֽוּא
y–golpeó	bajó	y–él	Moab	héroes–de	dos–de	(marca–de–objeto)	golpeó	él
H5221	H3381	H1931	H4124	H0739	H8147	H0853	H5221	H1931

הַשָּׁלֶ֖ג׃	בְּיוֹם֙	הַבּ֔וֹר	בְּתוֹךְ֙	הָאֲרִ֣י	אֶת־
la–nieve	en–día–de	el–pozo	en–medio–de	el–león	(marca–de–objeto)
H7950	H3117		H8432		H0853

Benaías hijo de Joiada, hijo de varón de esfuerzo, de grandes hechos, de Cabseel: él venció los dos leones de Moab: también descendió, é hirió un león en mitad de un foso en tiempo de nieve.

23

בָּאַמָּ֔ה	חֲמֵ֣שׁ	וּמִדָּ֑ה	אִ֣ישׁ	הַמִּצְרִ֔י	הָאִ֖ישׁ	אֶת־	הִכָּ֥הוּ	וְה֖וּא־
codos	cinco	medida	varón–de	el–egipcio	el–hombre	(marca–de–objeto)	golpeó	Y–él
	H2568		H0376	H4713	H0376	H0853	H5221	H1931

בַּשֶּׁ֣בֶט	אֵלָ֗יו	וַיֵּ֤רֶד	אֹרְגִים֙	כִּמְנ֣וֹר	חֲנִית֔וֹ	הַמִּצְרִ֖י	וּבְיַ֣ד
con–el–palo	a–él	y–bajó	tejedores	como–rodillo–de	lanza	el–egipcio	y–en–mano–de
H7626	H0413	H3381	H0707	H4500	H2595	H4713	H3027

בַּחֲנִיתֹ֑ו׃	וַיַּהַרְגֵ֖הוּ	הַמִּצְרִ֔י	מִיַּ֣ד	הַחֲנִית֙	אֶת־	וַיִּגְזָ֕ל
con–su–lanza	y–lo–mató	el–egipcio	de–mano–de	la–lanza	(marca–de–objeto)	y–arrebató
H2595	H2026	H4713	H3027	H2595	H0853	H1497

El mismo venció á un Egipcio, hombre de cinco codos de estatura: y el Egipcio traía una lanza como un enjullo de tejedor; mas él descendió á él con un bastón, y arrebató al Egipcio la lanza de la mano, y matólo con su misma lanza.

24

בִּשְׁלוֹשָׁ֑ה	שֵׁם֙	וְלוֹ־	יְהוֹיָדָ֣ע	בֶּן־	בְּנָיָ֔הוּ	עָשָׂ֖ה	אֵ֥לֶּה
entre–los–tres	nombre	y–para–él	Yehoyada	hijo–de	Benaías	hizo	Estas–cosas
H7969	H8034		H3077		H1141		H0428

הַגִּבֹּרִֽים׃
los–valientes
H1368

Esto hizo Benaías hijo de Joiada, y fué nombrado entre los tres valientes.

דָּוִיד	וַיְשִׂימֵהוּ	בָּא	לֹא־	הַשְּׁלוֹשָׁה	וְאֶל־	הוּא	נִכְבָּד	הִנֵּה	הַשְּׁלֹשִׁים	מִן־	25
David	y-lo-puso	llegó	no	los-tres	y-a	él	honrado	he-aquí	los-treinta	De	
H1732		H0935	H3808	H7969	H0413	H1931	H3513	H2009	H7970		

ס	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	עַל־	
S	su-guardia	sobre	
	H4928		

Y fué el más honrado de los treinta, mas no llegó á los tres primeros. A éste puso David en su consejo.

דּוֹדוֹ	בֶּן־	אֶלְחָנָן	יוֹאָב	אֲחִי	אֵל	עֲשָׂה־	הַחַיָּלִים	וְגִבּוֹרֵי	26
Dodo	hijo-de	Eljanán	Joab	hermano-de	Asá-El	Asá-El	las-fuerzas	Y-valientes-de	
H1734		H0445	H3097	H0251	H6214	H6214	H2428	H1368	

ס	לָחֶם׃מִבֵּית	
S	de-Belén	
	H1035	

Y los valientes de los ejércitos: Asael hermano de Joab, y Elchânan hijo de Dodo de Beth-lehem;

ס	הַפְּלוֹנִי׃	חֶלֶץ	הַהֲרוֹרִי	שַׁמּוֹת	27
S	el-peloní	Jélets	el-harorí	Samot	
	H6397	H2503	H2033	H8054	

Samoth de Arori, Helles Pelonita;

ס	הָעַנְּתוֹתִי׃	אֲבִיעֶזֶר	הַתְּקוֹעִי	עִקֵּשׁ	בֶּן־	עִירָא	28
S	el-anatotita	Abiezer	el-tecoita	Iques	hijo-de	Ira	
	H6069	H0044	H8621	H6142		H5896	

Ira hijo de Acces Tecoita, Abiezer Anathothita;

ס	הָאֲחוֹחִי׃	עִילַי	הַחֻשָׁתִי	סִבְכַּי	29
S	el-ajojí	Ilai	el-jusatita	Sibecai	
	H0266	H5866	H2843	H5444	

Sibbecai Husatita, Ilai Ahohita;

ס	הַנְּטוֹפָתִי׃	בָּעֲנָה	בֶּן־	חֶלֶד	הַנְּטֹפָתִי	מַהְרַי	30
S	el-netofatita	Baana	hijo-de	Jéled	el-netofatita	Maharai	
	H5200	H1196		H2466	H5200	H4121	

Maharai Nethophathita, Heled hijo de Baana Nethophathita;

הַפִּרְעָתֹנִי׃	בְּנָיָה	ס	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	מִגִּבְעַת	רִיבַי	בֶּן־	אִיתַי	31
el-piratoní	Benaías	S	Benjamín	hijos-de	de-Guibeat-de	Ribai	hijo-de	Itai	
H6553	H1141		H1144		H1390	H7380		H0863	

Ithai hijo de Ribai de Gabaath de los hijos de Benjamín, Benaías Phirathita;

ס	הָעַרְבָתִי׃	אֲבִיאֵל	ס	נָעַשׁ	מִנַּחֲלֵי	חוּרַי	32
S	el-arbatita	Abiel	S	Gaas	de-torrentes-de	Jurai	
	H6164	H0022		H1608		H2360	

Hurai del río Gaas, Abiel Arbathonita;

ס	הַשַּׁעַלְבֹנִי׃	אֶלְיַחְבָא	הַבַּחֲרוּמִי	עַזְמָוֶת	33
S	el-saalboní	Elyajba	el-bajarumí	Azmávet	
	H8170	H0455	H0978	H5820	

Azmaveth Baharumita, Eliaba Saalbonita;

ס	הַהֲרָרִי׃	שָׁגֵה	בֶּן־	יוֹנָתָן	הַגִּזֹנִי	הָשֵׁם	בְּנֵי	34
S	el–hararí	Sage	hijo–de	Jonatán	el–gizoní	Hasém	Hijos–de	
	H2043	H7681		H3129	H1493	H2044		

Los hijos de Asem Gizonita, Jonathán hijo de Sajé Hararita;

ס	אוּר׃	בֶּן־	אֱלִיפָל	הַהֲרָרִי	שָׂכָר	בֶּן־	אֲחִיָּם	35
S	Ur	hijo–de	Elifal	el–hararí	Sacar	hijo–de	Ajíam	
			H0465	H2043	H7940		H0279	

Ahiam hijo de Sachâr Ararita, Eliphal hijo de Ur;

ס	הַפְּלֹנִי׃	אֲחִיָּה	הַמְּכֵרָתִי	חֵפֶר	36
S	el–peloní	Ajías	el–mequeratita	Jéfer	
	H6397	H0281	H4382		

Hepher Mechêrathita, Ahía Phelonita;

ס	אֶזְבָּי׃	בֶּן־	נַעֲרַי	הַכַּרְמְלִי	חֶצְרוֹ	37
S	Ezbai	hijo–de	Naarai	el–carmelita	Jetsro	
	H0229		H5293	H3761	H2695	

Hesro Carmelita, Nahari hijo de Ezbai;

ס	הַגְרִי׃	בֶּן־	מִבְחָר	נָתָן	אֲחֵי	יוֹאֵל	38
S	Hagrí	hijo–de	Mibjar	Natán	hermano–de	Yoel	
	H1905		H4006	H5416	H0251	H3100	

Joel hermano de Nathán, Mibhar hijo de Agrai;

ס	צְרוּיָה׃	בֶּן־	יוֹאָב	כְּלֵי	נֹשֵׂא	הַבֵּרֹתִי	נַחְרַי	הָעַמּוֹנִי	צֶלֶק	39
S	Tseruyá	hijo–de	Joab	armas–de	cargador–de	el–berotita	Najrai	el–amonita	Tsélec	
	H6870		H3097	H3627	H5375	H1307	H5171	H5984	H6768	

Selec Ammonita, Naarai Berothita, escudero de Joab hijo de Sarvia;

ס	הַיִּתְרִי׃	גָּרֵב	הַיִּתְרִי	עִירָא	40
S	el–yitrita	Gareb	el–yitrita	Ira	
	H3505	H1619	H3505	H5896	

Ira Ithreo, Yared Ithreo;

ס	אַחְלָי׃	בֶּן־	זָבָד	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	41
S	Ajlai	hijo–de	Zabad	el–hitita	Urías	
	H0304		H2066	H2850		

Uría Hetheo, Zabad hijo de Ahli;

ס	שְׁלוֹשִׁים׃	וְעָלָיו	לָרְאוּבֵנִי	רֹאשׁ	הָרְאוּבֵנִי	שִׁיזָא	בֶּן־	עֲדִינָא	42
S	treinta	y–sobre–él	los–rubenitas	cabeza–de	el–reubenita	Siza	hijo–de	Adina	
	H7970		H7206		H7206	H7877		H5721	

Adina hijo de Siza Rubenita, príncipe de los Rubenitas, y con él treinta;

ס	הַמִּתְנִי׃	וְיוֹשָׁפָט	מַעֲכָה	בֶּן־	חָנָן	43
S	el–mitnita	y–Yosafat	Maaca	hijo–de	Janán	
	H4981	H3146	H4601		H2605	

Hanán hijo de Maachâ, y Josaphat Mithnita;

ס	:הָעַרֹעֵרִי	חוֹתָם	בְּנֵי	ס	)וְיִעִיאֵל(	]ויעואל[	שָׁמָע	הָעַשְׁתְּרָתִי	עֻזִּיָא	44
S	el-aroerita	Jotam	hijos-de	S	(y-Yeiel)	[y-Yeouel]	Sama	el-asteratita	Uzías	
	H6200	H2369			H3273	H3273	H8091	H6254	H5814	

Uzzías Astarothita, Samma y Jehiel hijos de Hotham Arorita;

ס	:הַתִּיצִי	אָחִיו	וְיוָּחָא	שִׁמְרִי	בֶּן־	יְדִיעַאֵל	45
S	el-titsí	su-hermano	y-Yoja	Simrí	hijo-de	Yediael	
	H8491	H0251	H3109	H8113		H3043	

Jediael hijo de Simri, y Joha su hermano, Thisaita;

:הַמּוֹאָבִי	וְיִתְמָה	אֶלְנַעַם	בְּנֵי	וְיוֹשַׁוְיָה	וִירִיבַי	הַמַּחֲוִים	אֱלִיאֵל	46
el-moabita	y-Yitmá	Elnaam	hijos-de	y-Yosavías	y-Yeribai	el-majavita	Eliel	
H4125	H3495	H0493		H3145	H3403	H4233	H0447	

Eliel de Mahaví, Jeribai y Josabia hijos de Elnaam, é Ithma Moabita;

פ	:הַמְצֹבָיָה	וְיַעֲשִׂיאֵל	וְעוֹבֵד	אֱלִיאֵל	47
P	el-metsobayá	y-Yaasiel	y-Obed	Eliel	
	H4677	H3300	H5744	H0447	

Eliel, y Obed, y Jaasiel de Mesobia.

Chapter 12

שָׁאוּל	מִפְּנֵי	עָצוּר	עוֹד	לְצִיקְלַג	דָּוִיד	אֶל־	הַבָּאִים	וְאֵלֶּה	1
Saúl	de-frente-de	encerrado	todavía	a-Siclag	David	a	los-que-venían	Y-estos	
H7586	H6440	H6113	H5750	H6860	H1732	H0413	H0935	H0428	

:הַמִּלְחָמָה	עֹזְרֵי	בַּגִּבּוֹרִים	וְהֵמָּה	קִישׁ	בֶּן־	
la-guerra	ayudadores-de	entre-los-valientes	y-ellos	Quis	hijo-de	
H4421	H5826	H1368	H1992	H7027		

ESTOS son los que vinieron á David á Siclag, estando él aún encerrado por causa de Saúl hijo de Cis, y eran de los valientes ayudadores de la guerra.

בָּאֲבָנִים	וּמַשְׁמְאִלִים	מַזְמִינִים	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי	2
con-las-piedras	y-con-la-izquierda	diestros-con-la-derecha	arco	armados-de	
H0068	H8041	H3231	H7198		

:מִבִּנְיָמִן	שָׁאוּל	מֵאֲחֵי	בַּקֶּשֶׁת	וּבַחִצִּים
de-Benjamín	Saúl	de-hermanos-de	con-el-arco	y-con-las-flechas
H1144	H7586	H0251	H7198	H2671

Estaban armados de arcos, y usaban de ambas manos en tirar piedras con honda, y saetas con arco. De los hermanos de Saúl de Benjamín:

וָפֶלֶט	)וְיִזִיאֵל(	]ויזואל[	הַגִּבְעָתִי	הַשְׁמָעָה	בְּנֵי	וְיוֹאָשׁ	אֲחִיעֶזֶר	הָרֹאשׁ	3
y-Pélet	(y-Yeziel)	[y-Yezuel]	el-guibeatita	Semaá	hijos-de	y-Yoás	Ajiezer	El-jefe	
H6404	H3149	H3149	H1395	H8094		H3101	H0295		

:הָעֲנְתֹתִי	וְיֵהוּא	וּבְרָכָה	עַזְמָוֶת	בְּנֵי
el-anatotita	y-Yehú	y-Beracá	Azmávet	hijos-de
H6069	H3058	H1294	H5820	

El principal Ahiezer, después Joas, hijos de Semaa Gabaathita; y Jeziel, y Pheleth, hijos de Azmaveth, y Beracah, y Jehú Anathothita;

וְיִשְׁמַעְיָה	הַגִּבְעוֹנִי	גִּבּוֹר	בַּשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים׃	4
Y–Yismaías	el–gabeonita	valiente	entre–los–treinta	y–sobre	los–treinta	
H3460	H1393	H1368	H7970		H7970	

E Ismaías Gabaonita, valiente entre los treinta, y más que los treinta; y Jeremías, Jahaziel, Joanán, Jozabad Gederathita,

וְיִרְמְיָה	וְיַחֲזִיאֵל	וְיוֹחָנָן	וְיוֹזָבָד	הַגְּדֵרָתִי׃	5
Y–Jeremías	y–Yajaziel	y–Yojanán	y–Yozabad	el–guederatita	
H3414	H3166	H3076	H3107	H1452	

Eluzai, y Jeremoth, Bealías, Semarías, y Sephatías Haruphita;

אֶלְעוּזַי	וִירִימוֹת	וּבְעַלְיָה	וּשְׁמַרְיָהוּ	וּשְׁפַטְיָהוּ	[החריפי]	(הַחֲרוּפִי׃)	6
Eluzai	y–Yerimot	y–Bealías	y–Semarías	y–Sefatías	[el–jarifí]	(el–jarufí)	
H0498	H3406	H1183	H8114	H8203	H2741	H2741	

Elcana, é Isías, y Azareel, y Joezer, y Jasobam, de Coré;

אֶלְקָנָה	וְיִשִּׁיָהוּ	וַעֲזַרְאֵל	וְיוֹעֶזֶר	וְיָשָׁבְעָם	הַקָּרְחִים׃	7
Elcaná	y–Yisías	y–Azarel	y–Yoezer	y–Yasobeam	los–coraítas	
H0511	H3449	H5832	H3134	H3434	H7145	

Y Joela, y Zebadías, hijos de Jeroham de Gedor.

וְיוֹעֵאלָה	וּזְבַדְיָה	בְּנֵי	יְרֹחָם	מִן־	הַגְּדוֹר׃	8
Y–Yoelá	y–Zebadías	hijos–de	Jerojam	de	el–Guedor	
H3132	H2069		H3395		H1446	

También de los de Gad se huyeron á David, estando en la fortaleza en el desierto, muy valientes hombres de guerra para pelear, dispuestos á hacerlo con escudo y pavés: sus rostros como rostros de leones, y ligeros como las cabras monteses.

גִּבֹּרֵי	מִדְבָּרָה	לַמְּצָד	דָּוִיד	אֶל־	נִבְדְּלוּ	הַגָּדִי	וּמִן־	9
valientes–de	del–desierto	a–la–fortaleza	David	a	se–separaron	el–gadita	Y–de	
H1368		H4679	H1732	H0413	H0914	H1425		

וּפְנֵי	וָרֹמַח	צִנָּה	עֹרְכֵי	לַמִּלְחָמָה	צָבָא	אַנְשֵׁי	הַחַיִל
y–rostros–de	y–lanza	escudo	preparadores–de	para–la–guerra	ejército	hombres–de	la–fuerza
H6440	H7420			H4421		H0376	H2428

ס	לְמַהֵר׃	הֶהָרִים	עַל־	וְכִצְבָאִים	פְּנֵיהֶם	אַרְיֵה
S	para–apresurarse	los–montes	sobre	y–como–gacelas	sus–rostros	león
		H2022			H6440	H0738

Eser el primero, Obadías el segundo, Eliab el tercero,

הַשְּׁלִשִׁי׃	אֱלִיאָב	הַשֵּׁנִי	עֹבַדְיָה	הָרֹאשׁ	עֵזֶר	10
el–tercero	Eliab	el–segundo	Obadías	el–primero	Ézer	
H7992	H0446	H8145	H5662		H5829	

Mismana el cuarto, Jeremías el quinto,

הַחֲמִשִּׁי׃	יִרְמְיָה	הָרְבִיעִי	מִשְׁמַנָּה	11
el–quinto	Jeremías	el–cuarto	Mismana	
H2549	H3414	H7243	H4925	

Attai el sexto, Eliel el séptimo,

עַתַּי	הַשִּׁשִּׁי	אֱלִיאֵל	הַשְּׁבִעִי׃	12
Atai	el-sexto	Eliel	el-séptimo	
H6262	H8345	H0447	H7637	

Johanán el octavo, Elzabad el nono,

יוֹחָנָן	הַשְּׁמִינִי	אֶלְזָבָד	הַתְּשִׁיעִי׃	13
Yojanán	el-octavo	Elzabad	el-noveno	
H3076	H8066	H0443	H8671	

Jeremías el décimo, Machbani el undécimo.

יִרְמָיָהוּ	הָעֲשִׂירִי	ס	מַכְבַּנַּי	עַשְׁתִּי	עָשָׂר׃	14
Jeremías	el-décimo	S	Macbanai	undécimo	diez	
H3414	H6224		H4344	H6249	H6240	

Estos fueron capitanes del ejército de los hijos de Gad. El menor tenía cargo de cien hombres, y el mayor de mil.

וְהַגָּדֹול	הַקָּטָן	לְמֵאָה	אֶחָד	הַצָּבָא	רָאשֵׁי	גָּד	מִבְנֵי־	אֵלֶּה	15
y-el-grande	el-pequeño	para-cien	uno	el-ejército	cabezas-de	Gad	de-hijos-de	Estos	
		H3967	H0259			H1410		H0428	

לְאֶלֶף׃	
para-mil	
H0505	

Estos pasaron el Jordán en el mes primero, cuando había salido sobre todas sus riberas; é hicieron huir á todos los de los valles al oriente y al poniente.

וְהוּא	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבְרוּ	אֲשֶׁר	הֵם	אֵלֶּה	16
y-él	el-primero	en-el-mes	el-Jordán	(marca-de-objeto)	cruzaron	que	ellos	Estos	
H1931	H7223	H2320	H3383	H0853			H1992	H0428	

כָּל־	אֶת־	וַיַּבְרִיחוּ	(גְּדוֹתָיו)	[גדיתיו]	כָּל־	עַל־	מְמַלְּא	
todos	(marca-de-objeto)	e-hicieron-huir	(sus-riberas)	[sus-riberas]	todas	sobre	llenando	
H3605	H0853	H1272	H1415	H1415	H3605		H4390	

ס	וְלַמַּעֲרָב׃	לַמִּזְרָח	הָעֲמָקִים	
S	y-al-occidente	al-oriente	los-valles	
	H4628	H4217	H6010	

Asimismo algunos de los hijos de Benjamín y de Judá vinieron á David á la fortaleza.

לְדָוִיד׃	לַמְּצָד	עַד־	וִיהוּדָה	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	מִן־	וַיָּבֹאוּ	17
a-David	la-fortaleza	hasta	y-Judá	Benjamín	hijos-de	de	Y-vinieron	
H1732	H4679	H5704	H3063	H1144			H0935	

Y David salió á ellos, y hablóles diciendo: Si habéis venido á mí para paz y para ayudarme, mi corazón será unido con vosotros; mas si para engañarme en pro de mis enemigos, siendo mis manos sin iniquidad, véalo el Dios de nuestros padres, y demándelo.

18

אֵלַי	בָּאתֶם	לְשָׁלוֹם	אִם־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	לִפְנֵיהֶם	דָּוִיד	וַיֵּצֵא	
a–mí	vinisteis	para–paz	si	a–ellos	y–dijo	y–respondió	delante–de–ellos	David	Y–salió	
H0413	H0935	H7965			H0559		H6440	H1732	H3318	

לְרַמּוֹתֵנִי	וְאִם־	לְיַחֵד	לֵבָב	עֲלֵיכֶם	לִי	יִהְיֶה־	לְעָזְרֵנִי	
para–engañarme	y–si	para–unir	corazón	sobre–vosotros	para–mí	será	para–ayudarme	
			H3824			H1961	H5826	

וְיוֹכַח׃	אֲבוֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יֵרֶא	בְּכַפַּי	חָמָס	בְּלֹא	לְצָרָי
y–reprenda	nuestros–padres	Dios–de	vea	en–mis–manos	violencia	sin	a–mis–enemigos
H3198	H0001	H0430	H7200	H3709	H2555	H3808	

ס
S

Entonces se envistió el espíritu en Amasai, príncipe de treinta, y dijo: Por ti, oh David, y contigo, oh hijo de Isaí. Paz, paz contigo, y paz con tus ayudadores; pues que también tu Dios te ayuda. Y David los recibió, y púsolos entre los capitanes de la cuadrilla.

19

לְךָ	(הַשָּׁלִשִׁים)	[השלושים]	רֹאשׁ	עֲמָשַׂי	אֶת־	לָבְשָׁה	וְרוּחַ
para–ti	(los–oficiales)	[los–treinta]	cabeza–de	Amasai	(marca–de–objeto)	vistió	Y–espíritu
	H7991	H7970		H6022	H0853	H3847	H7307

כִּי	לְעֻזְרֶךָ	וְשָׁלוֹם	לְךָ	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	יִשַׁי	בֶּן־	וְעִמְּךָ	דָּוִיד
porque	para–tu–ayudador	y–paz	para–ti	paz	paz	Isaí	hijo–de	y–contigo	David
	H5826	H7965		H7965	H7965	H3448			H1732

פ	הַגְּדוּד׃	בְּרָאשָׁי	וַיִּתְּנֵם	דָּוִיד	וַיְקַבְּלֵם	אֱלֹהֶיךָ	עֶזָרְךָ
P	la–tropa	entre–cabezas–de	y–los–puso	David	y–los–recibió	tu–Dios	te–ayuda
	H1416		H5414	H1732	H6901	H0430	H5826

También se pasaron á David algunos de Manasés, cuando vino con los Filisteos á la batalla contra Saúl, aunque no les ayudaron; porque los sátrapas de los Filisteos, habido consejo, lo despidieron, diciendo: Con nuestras cabezas se pasará á su señor Saúl.

20

שָׁאוּל	עַל־	פְּלִשְׁתִּים	עִם־	בְּבֹאוֹ	דָּוִיד	עַל־	נָפְלוּ	וּמְנַשֶּׁה
Saúl	contra	filisteos	con	cuando–vino	David	sobre	cayeron	Y–de–Manasés
H7586		H6430		H0935	H1732		H5307	H4519

פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	שִׁלְּחוּהוּ	בְּעֵצָה	כִּי	עָזְרוּם	וְלֹא	לַמִּלְחָמָה
filisteos	príncipes–de	lo–despidieron	en–consejo	porque	los–ayudaron	y–no	para–la–batalla
H6430		H7971	H6098		H5826	H3808	H4421

שָׁאוּל׃	אֲדֹנָיו	אֶל־	יִפֹּל	בְּרָאשֵׁינוּ	לֵאמֹר
Saúl	su–señor	a	caerá	con–nuestras–cabezas	diciendo
H7586	H0113	H0413	H5307		H0559

Así que viniendo él á Siclag, se pasaron á él de los de Manasés, Adnas, Jozabad, Jediaiel, Michâel, Jozabad, Eliú, y Sillethai, príncipes de millares de los de Manasés.

21

וִידִיעֲאֵל	וְיוֹזָבָד	עַדְנַח	מְנַשֶּׁה	וְעָלָיו	נָפְלוּ	צִיקְלַג	אֶל־	בְּלֶכְתּוֹ
y–Yediael	y–Yozabad	Adnaj	de–Manasés	sobre–él	cayeron	Siclag	a	Cuando–fue
H3043	H3107	H5734	H4519		H5307	H6860	H0413	H3212

לִמְנַשֶּׁה׃	אֲשֶׁר	הָאֲלָפִים	רָאשֵׁי	וְצִלְתַּי	וֶאֱלִיהוּא	וְיוֹזָבָד	וּמִיכָאֵל
para–Manasés	que	los–miles	cabezas–de	y–Tsiletai	y–Elihú	y–Yozabad	y–Micael
H4519		H0505		H6769	H0453	H3107	H4317

Estos ayudaron á David contra aquella compañía; porque todos ellos eran hombres valientes, y fueron capitanes en el ejército.

כֻּלָּם	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	כִּי־	הַגְּדוּד	עַל־	דָּוִיד	עִם־	עָזְרוּ	וְהֵמָּה	22
todos–ellos	fuerza	valientes–de	porque	la–tropa	sobre	David	con	ayudaron	Y–ellos	
H3605	H2428	H1368		H1416		H1732		H5826	H1992	

בַּצָּבָא׃	שָׂרִים	וַיִּהְיוּ	
en–el–ejército	jefes	y–fueron	
	H8269	H1961	

Porque entonces todos los días venía ayuda á David, hasta hacerse un grande ejército, como ejército de Dios.

עַד־	לְעָזְרוֹ	דָּוִיד	עַל־	יָבֹאוּ	בְּיוֹם	יוֹם	לְעֵת־	כִּי	23
hasta	para–ayudarlo	David	sobre	venían	en–día	día	para–tiempo–de	Porque	
H5704	H5826	H1732		H0935	H3117	H3117	H6256		

פ	אֱלֹהִים׃	כְּמַחֲנֵה	גָדוֹל	לְמַחֲנֶה	
P	Dios	como–campamento–de	grande	para–campamento	
	H0430	H4264		H4264	

Y este es el número de los principales que estaban á punto de guerra, y vinieron á David en Hebrón, para traspasarle el reino de Saúl, conforme á la palabra de Jehová:

דָּוִיד	עַל־	בָּאוּ	לַצָּבָא	הֶחָלוּץ	רָאשֵׁי	מִסְפְּרֵי	וְאֵלֶּה	24
David	sobre	vinieron	para–el–ejército	los–equipados	cabezas–de	números–de	Y–estos	
H1732		H0935				H4557	H0428	

ס	יְהוָה׃	כְּפִי	אֵלָיו	שָׁאוּל	מַלְכוּת	לְהָסֵב	חֶבְרוֹנָה
S	Yahweh	conforme–a–boca–de	a–él	Saúl	reino–de	para–hacer–girar	Hebrón
	H3068	H6310	H0413	H7586	H4438	H5437	

De los hijos de Judá que traían escudo y lanza, seis mil y ochocientos, á punto de guerra.

מֵאוֹת	וּשְׁמוֹנֶה	אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת	וָרֹמַח	צִנָּה	נֹשְׂאֵי	יְהוּדָה	בְּנֵי	25
cientos	y–ochocientos	miles	seis	y–lanza	escudo	cargadores–de	Judá	Hijos–de	
H3967	H8083	H0505	H8337	H7420		H5375	H3063		

ס	צָבָא׃	חֲלוּצֵי	
S	ejército	equipados–de	

De los hijos de Simeón, valientes y esforzados hombres para la guerra, siete mil y ciento.

ס	וּמֵאָה׃	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	לַצָּבָא	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	מִן־	26
S	y–cien	miles	siete	para–el–ejército	fuerza	valientes–de	Simeón	hijos–de	De	
	H3967	H0505	H7651		H2428	H1368	H8095			

De los hijos de Leví, cuatro mil y seiscientos;

ס	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	אַרְבַּעַת	הַלֵּוִי	בְּנֵי	מִן־	27
S	cientos	y–seis	miles	cuatro	el–levita	hijos–de	De	
	H3967	H8337	H0505	H0702	H3878			

Asimismo Joiada, príncipe de los del linaje de Aarón, y con él tres mil y setecientos;

ס	מֵאוֹת׃	וּשְׁבַע	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	וְעִמּוֹ	לְאַהֲרֹן	הַנָּגִיד	וִיהוֹיָדָע	28
S	cientos	y–siete	miles	tres	y–con–él	para–Aarón	el–príncipe	Y–Yehoyada	
	H3967	H7651	H0505	H7969		H0175	H5057	H3077	

Y Sadoc, mancebo valiente y esforzado, con veinte y dos de los principales de la casa de su padre.

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	עֶשְׂרִ֖ים	שָׂרִ֑ים	אָבִ֥יו	וּבֵית־	חַ֛יִל	גִּבּ֥וֹר	נַ֖עַר	וְצָד֥וֹק	29
S	y–dos	veintidós	jefes	su–padre	y–casa–de	fuerza	valiente–de	joven	Y–Tsadoc	
	H8147	H6242	H8269	H0001		H2428	H1368	H5288	H6659	

De los hijos de Benjamín hermanos de Saúl, tres mil; porque aun en aquel tiempo muchos de ellos tenían la parte de la casa de Saúl.

מַרְבִיתָֽם	הֵנָּה	וְעַד־	אֲלָפִ֔ים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁא֖וּל	אֲחֵי	בִנְיָמִ֑ן	בְּנֵי	וּמִן־	30
su–mayoría	ahora	y–hasta	miles	tres	Saúl	hermanos–de	Benjamín	hijos–de	Y–de	
H4768	H2008	H5704	H0505	H7969	H7586	H0251	H1144			

ס	שָׁא֥וּל׃	בֵּ֖ית	מִשְׁמֶ֣רֶת	שֹׁמְרִֽים
S	Saúl	casa–de	guardia–de	guardadores–de
	H7586		H4931	H8104

Y de los hijos de Ephraim, veinte mil y ochocientos, muy valientes, varones ilustres en las casas de sus padres.

אַנְשֵׁי	חַ֣יִל	גִּבּוֹרֵי	מֵא֔וֹת	וּשְׁמוֹנֶ֖ה	אֶ֑לֶף	עֶשְׂרִ֖ים	אֶפְרַ֥יִם	בְּנֵי	וּמִן־	31
hombres–de	fuerza	valientes–de	cientos	y–ocho	mil	veinte	Efraín	hijos–de	Y–de	
H0376	H2428	H1368	H3967	H8083	H0505	H6242	H0669			

ס	אֲבוֹתָֽם׃	לְבֵ֥ית	שֵׁמֽוֹת
S	sus–padres	para–casa–de	nombres
	H0001		H8034

De la media tribu de Manasés, diez y ocho mil, los cuales fueron tomados por lista para venir á poner á David por rey.

נִקְבוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	אֶ֔לֶף	עָשָׂ֖ר	שְׁמוֹנֶ֑ה	מְנַשֶּׁ֗ה	מַטֵּה֙	וּמֵחֲצִ֣י	32
fueron–designados	que	mil	diez	dieciocho	Manasés	tribu–de	Y–de–mitad–de	
		H0505	H6240	H8083	H4519	H4294	H2677	

ס	דָּוִ֖יד׃	אֶת־	לְהַמְלִ֥יךְ	לָבֽוֹא	בְּשֵׁמֽוֹת
S	David	(marca–de–objeto)	para–hacer–rey	para–venir	por–nombres
	H1732	H0853		H0935	H8034

Y de los hijos de Issachâr, doscientos principales, entendidos en los tiempos, y que sabían lo que Israel debía hacer, cuyo dicho seguían todos sus hermanos.

מַה־	לָדַ֣עַת	לָעִתִּ֗ים	בִּינָה֙	יוֹדְעֵ֣י	יִשָּׂשכָ֔ר	וּמִבְּנֵ֖י		33
qué	para–saber	para–los–tiempos	entendimiento	conocedores–de	Isacar	Y–de–hijos–de		
H4100	H3045	H6256	H0998	H3045	H3485			

ס	פִּיהֶ֑ם׃	עַל־	אֲחֵיהֶ֖ם	וְכָל־	מָאתַ֥יִם	רָאשֵׁיהֶ֛ם	יִשְׂרָאֵ֥ל	יַעֲשֶׂ֖ה
S	su–boca	sobre	sus–hermanos	y–todos	doscientos	sus–cabezas	Israel	debía–hacer
	H6310		H0251	H3605	H3967		H3478	

Y de Zabulón cincuenta mil, que salían á campaña á punto de guerra, con todas armas de guerra, dispuestos á pelear sin doblez de corazón.

מִלְחָמָ֔ה	כְּלֵי	בְּכָל־	מִלְחָמָ֖ה	עֹרְכֵ֣י	צָבָ֑א	יוֹצְאֵ֣י	מִזְּבֻלּ֗וּן	34
guerra	utensilios–de	con–todos	guerra	formadores–de	ejército	salientes–de	De–Zabulón	
H4421	H3627	H3605	H4421			H3318	H2074	

ס	וָלֵ֔ב׃	לֵ֣ב	בִּלְא֔וֹ	וְלַעֲרֹ֖ךְ	אֶ֑לֶף	חֲמִשִּׁ֖ים	
S	y–corazón	corazón	sin	y–para–alinear	mil	cincuenta	
			H3808		H0505	H2572	

Y de Nephtalí mil capitanes, y con ellos treinta y siete mil con escudo y lanza.

ס	:אֶלֶף	וְשִׁבְעָה	שְׁלֹשִׁים	וַחֲנִית	בְּצִנָּה	וְעִמָּהֶם	אֶלֶף	שָׂרִים	וּמִנַּפְתָּלִי	35
S	mil	y-siete	treinta	y-lanza	con-escudo	y-con-ellos	mil	jefes	Y-de-Neftalí	
	H0505	H7651	H7970	H2595			H0505	H8269	H5321	

De los de Dan, dispuestos á pelear, veinte y ocho mil y seiscientos.

ס	:מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנָה	עֶשְׂרִים־	מִלְחָמָה	עֹרְכֵי	הַדָּנִי	וּמִן־	36
S	cientos	y-seis	mil	y-ocho	veintiocho	guerra	formadores-de	el-danita	Y-de	
	H3967	H8337	H0505	H8083	H6242	H4421		H1839		

Y de Aser, á punto de guerra y aparejados á pelear, cuarenta mil.

ס	:אֶלֶף	אַרְבָּעִים	מִלְחָמָה	לַעֲרֹךְ	צָבָא	יוֹצְאֵי	וּמֵאָשֵׁר	37
S	mil	cuarenta	guerra	para-formar	ejército	salientes-de	Y-de-Aser	
	H0505	H0705	H4421			H3318	H0836	

Y de la otra parte del Jordán, de los Rubenitas y de los de Gad y de la media tribu de Manasés, ciento y veinte mil con toda suerte de armas de guerra.

מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	מִן־	לַיַּרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	38
Manasés	tribu-de	y-mitad-de	y-el-gadita	el-rubenita	de	el-Jordán	Y-de-más-allá-de	
H4519	H7626	H2677	H1425	H7206		H3383	H5676	

:אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	מִלְחָמָה	צְבָא	כְּלֵי	בְּכֹל
mil	y-veinte	ciento	guerra	ejército-de	utensilios-de	con-todos
H0505	H6242	H3967	H4421		H3627	H3605

Todos estos hombres de guerra, dispuestos para guerrear, vinieron con corazón perfecto á Hebrón, para poner á David por rey sobre todo Israel; asimismo todos los demás de Israel estaban de un mismo ánimo para poner á David por rey.

שָׁלֵם	בְּלֵבָב	מַעֲרָכָה	עֹרְכֵי	מִלְחָמָה	אַנְשֵׁי	אֵלֶּה	כָּל־	39
íntegro	con-corazón	formación	preparadores-de	guerra	hombres-de	estos	Todos	
H3824	H8003	H4634		H4421	H0376	H0428	H3605	

וְגַם	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	דָּוִיד	אֶת־	לְהַמְלִיךְ	חֶבְרוֹנָה	בָּאוּ
y-también	Israel	todo	sobre	David	(marca-de-objeto)	para-hacer-rey	Hebrón	vinieron
H1571	H3478	H3605		H1732	H0853			H0935

:דָּוִיד	אֶת־	לְהַמְלִיךְ	אֶחָד	לֵב	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	כָּל־
David	(marca-de-objeto)	para-hacer-rey	uno	corazón	Israel	resto-de	todo
H1732	H0853		H0259		H3478	H7611	H3605

Y estuvieron allí con David tres días comiendo y bebiendo, porque sus hermanos habían prevenido para ellos.

הֵכִינוּ	כִּי־	וְשׁוֹתִים	אֹכְלִים	שְׁלוֹשָׁה	יָמִים	דָּוִיד׃	עִם־	שָׁם	וַיִּהְיוּ־		40
prepararon	porque	y-bebiendo	comiendo	tres	días	David	con	allí	Y-estuvieron		
		H8354	H0398	H7969	H3117	H1732		H8033	H1961		

וְנַפְתָּלִי׃	וּזְבֻלוֹן	יִשָּׂשכָר	עַד־	אֲלֵיהֶם	הַקְּרוֹבִים־	וְגַם	אֲחֵיהֶם׃	לָהֶם		
y-Neftalí	y-Zabulón	Isacar	hasta	a-ellos	los-cercanos	Y-también	sus-hermanos	para-ellos		
H5321	H2074	H3485	H5704	H0413	H7138	H1571	H0251			

קֶמַח	מַאֲכָל	וּבַבָּקָר	וּבַפְּרָדִים	וּבַגְּמַלִּים	בַּחֲמוֹרִים	לֶחֶם	מְבִיאִים		
harina	comida	y-en-bueyes	y-en-mulos	y-en-camellos	en-asnos	pan	trayendo		
H7058	H3978	H1241	H6505	H1581	H2543	H3899	H0935		

שִׂמְחָה	כִּי	לֹרֹב	וְצֹאן	וּבָקָר	וְשֶׁמֶן	וְיַיִן־	וְצִמּוּקִים	דְּבֵלִים
alegría	porque	en-abundancia	y-ovejas	y-ganado	y-aceite	y-vino	y-pasas	tortas-de-higos
H8057		H7230	H6629	H1241	H8081	H3196	H6778	H1690

פ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	
P	en-Israel	
	H3478	

Y también los que les eran vecinos, hasta Issachâr y Zabulón y Nephtalí, trajeron pan en asnos, y camellos, y mulos, y bueyes; y provisión de harina, masas de higos, y pasas, vino y aceite, bueyes y ovejas en abundancia, porque en Israel había alegría.

Chapter 13

נָגִיד׃	לְכָל־	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי	עִם־	דָּוִיד	וַיִּוָּעַץ	1
líder	a-todo-	y-los-cientos	los-miles	jefes-de	con-	David	Y-consultó	
H5057	H3605	H3967	H0505	H8269		H1732	H3289	

ENTONCES David tomó consejo con los capitanes de millares y de cientos, y con todos los jefes.

										2
יְהוָה	וּמִן־	טוֹב	עֲלֵיכֶם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	קָהָל	וּלְכָל	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	
Yahweh	y-de-	bueno	sobre-vosotros	si-	Israel	asamblea-de	a-toda	David	Y-dijo	
H3068		H2895			H3478	H6951	H3605	H1732	H0559	

בְּכָל	הַנִּשְׁאָרִים	אַחֵינוּ	עַל־	נִשְׁלְחָה	נִפְרְצָה	אֱלֹהֵינוּ		
en-todas	los-que-quedaron	hermanos-nuestros	a-	enviemos	nos-extendamos	Dios-nuestro		
H3605	H7604	H0251		H7971	H6555	H0430		

מִגְרְשֵׁיהֶם	בְּעָרֵי	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְעִמָּהֶם	יִשְׂרָאֵל	אַרְצוֹת	
pastizales-de-ellos	en-ciudades-de	y-los-levitas	los-sacerdotes	y-con-ellos	Israel	tierras-de	
H4054		H3881	H3548		H3478	H0776	

אֵלֵינוּ׃	וְיִקְבְּצוּ
a-nosotros	y-se-reúnan
H0413	H6908

Y dijo David á todo el congreso de Israel: Si os parece bien y de Jehová nuestro Dios, enviaremos á todas partes á llamar nuestros hermanos que han quedado en todas las tierras de Israel, y á los sacerdotes y Levitas que están con ellos en sus ciudades y ejidos que se junten con nosotros;

									3
לֹא	כִּי־	אֵלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲרוֹן	אֶת־		וְנַסֵּבָה		
no	porque-	a-nosotros	Dios-nuestro	arca-de	(marca-de-objeto)		Y-traigamos		
H3808		H0413	H0430	H0727	H0853		H5437		

שָׁאוּל׃	בִּימֵי	דְרַשְׁנֵהוּ	
Saúl	en-días-de	la-buscamos	
H7586	H3117	H1875	

Y traigamos el arca de nuestro Dios á nosotros, porque desde el tiempo de Saúl no hemos hecho caso de ella.

כָּל־	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	יָשָׁר	כִּי־	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	הַקָּהָל	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	4
todo–	en–ojos–de	el–asunto	recto	porque–	así	hacer	la–asamblea	toda–	Y–dijeron	
H3605		H1697	H3474				H6951	H3605	H0559	

הָעָם׃	
el–pueblo	

Y dijo todo el congreso que se hiciese así, porque la cosa parecía bien á todo el pueblo.

וְעַד־	מִצְרַיִם	שִׁיחוֹר	מִן־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּקְהֵל		5
y–hasta–	Egipto	Sijor–de	desde–	Israel	todo–	(marca–de–objeto)	David	Y–reunió		
H5704	H4714	H7883		H3478	H3605	H0853	H1732	H6950		

יְעָרִים׃מִקִּרְיַת	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לְהָבִיא	חֲמָת	לְבוֹא
desde–Quiryat–Yearim	el–Dios	arca–de	(marca–de–objeto)	para–traer	Jamat	entrada–de
H7157	H0430	H0727	H0853	H0935	H2574	H0935

Entonces juntó David á todo Israel, desde Sihor de Egipto hasta entrar en Hamath, para que trajesen el arca de Dios de Chîriath-jearim.

לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	יְעָרִים	קִרְיַת	אֶל־	בַּעֲלָתָה	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	דָּוִיד	וַיַּעַל	6
de–Judá	que	Yearim	Quiryat–	a–	a–Baalata	Israel	y–todo–	David	Y–subió	
H3063		H7157	H7157	H0413	H1173	H3478	H3605	H1732	H5927	

יוֹשֵׁב	יְהוָה	וְהָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֵת	מִשָּׁם	לְהַעֲלוֹת	
que–mora–entre	Yahweh	el–Dios	arca–de	(marca–de–objeto)	desde–allí	para–subir	
H3427	H3068	H0430	H0727	H0853	H8033	H5927	

שֵׁם׃	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	הַכְּרוּבִים	
nombre	se–invoca	que–	los–querubines	
H8034	H7121		H3742	

Y subió David con todo Israel á Baala de Chîriath-jearim, que es en Judá, para pasar de allí el arca de Jehová Dios que habita entre los querubines, sobre la cual su nombre es invocado.

מִבֵּית	חֲדָשָׁה	עֲגָלָה	עַל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּרְכִּיבוּ	7
desde–casa–de	nuevo	carro	sobre–	el–Dios	arca–de	(marca–de–objeto)	Y–montaron	
	H2319	H5699		H0430	H0727	H0853	H7392	

בָּעֲגָלָה׃	נֹהֲגִים	וְאַחְיוֹ	וְעֻזָּא	אֲבִינָדָב
el–carro	guiaban	y–Ajyo	y–Uzza	Abinadab
H5699		H0283		H0041

Y lleváronse el arca de Dios de la casa de Abinadab en un carro nuevo; y Uzza y su hermano guiaban el carro.

וּבְשִׁירִים	עֹז	בְּכָל־	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	מְשַׂחֲקִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְדָוִיד	8
y–con–cantos	fuerza	con–toda–	el–Dios	delante–de	celebraban	Israel	y–todo–	Y–David	
	H5797	H3605	H0430	H6440	H7832	H3478	H3605	H1732	

וּבַחֲצֹצְרוֹת׃	וּבִמְצִלְתָּיִם	וּבְתֻפִּים	וּבִנְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת
y–con–trompetas	y–con–címbalos	y–con–panderos	y–con–liras	y–con–arpas
H2689	H4700	H8596		H3658

Y David y todo Israel hacían alegrías delante de Dios con todas sus fuerzas, con canciones, arpas, salterios, tamboriles, címbalos y trompetas.

יָדֹו	אֶת־	עֻזָּא	וַיִּשְׁלַח	כִידֹן	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	9
mano–suya	(marca–de–objeto)	Uzza	y–extendió	Quidón	era–de	hasta–	Y–llegaron	
H3027	H0853		H7971	H3592	H1637	H5704	H0935	

הַבָּקָר׃	שָׁמְטוּ	כִּי	הָאָרֹון	אֶת־	לֶאֱחֹז
los–bueyes	tropezaron	porque	el–arca	(marca–de–objeto)	para–sostener
H1241	H8058		H0727	H0853	H0270

Y como llegaron á la era de Chidón, Uzza extendió su mano al arca para tenerla, porque los bueyes se desmandaban.

שָׁלַח	אֲשֶׁר־	עַל	וַיַּכֵּהוּ	בְּעֻזָּא	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	10
extendió	que–	porque	y–lo–golpeó	contra–Uzza	Yahweh	ira–de	Y–se–encendió–	
H7971			H5221		H3068	H0639	H2734	

אֱלֹהִים׃	לִפְנֵי	שָׁם	וַיָּמָת	הָאָרֹון	עַל־	יָדֹו
Dios	delante–de	allí	y–murió	el–arca	sobre–	mano–suya
H0430	H6440	H8033	H4191	H0727		H3027

Y el furor de Jehová se encendió contra Uzza, é hiriólo, porque había extendido su mano al arca: y murió allí delante de Dios.

לַמָּקֹום	וַיִּקָּרֵא	בְּעֻזָּא	פֶּרֶץ	יְהוָה	פָּרַץ	כִּי־	לְדָוִיד	וַיִּחַר	11
al–lugar	y–llamó	contra–Uzza	brecha	Yahweh	irrumpió	porque–	David	Y–se–enojó	
H4725	H7121		H6556	H3068	H6555		H1732	H2734	

הַזֶּה׃	הַיֹּום	עַד	עֻזָּא	פֶּרֶץ	הַהוּא
este	el–día	hasta	Uzza	Perets–	aquel
H2088	H3117	H5704	H6560	H6560	H1931

Y David tuvo pesar, porque Jehová había hecho rotura en Uzza; por lo que llamó aquel lugar Pérez-uzza, hasta hoy.

אֵלַי	אָבִיא	אֵיךְ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיֹּום	הָאֱלֹהִים	אֶת־	דָּוִיד	וַיִּירָא	12
a–mí	traeré	cómo	diciendo	aquel	en–el–día	el–Dios	(marca–de–objeto)	David	Y–temió	
H0413	H0935	H1963	H0559	H1931	H3117	H0430	H0853	H1732	H3372	

הָאֱלֹהִים׃	אֲרֹון	אֵת
el–Dios	arca–de	(marca–de–objeto)
H0430	H0727	H0853

Y David temió á Dios aquel día, y dijo: ¿Cómo he de traer á mi casa el arca de Dios?

דָּוִיד	עִיר	אֶל־	אֵלָיו	הָאָרֹון	אֶת־	דָּוִיד	הֵסִיר	וְלֹא־	13
David	ciudad–de	a–	a–él	el–arca	(marca–de–objeto)	David	trasladó	Y–no–	
H1732		H0413	H0413	H0727	H0853	H1732	H5493	H3808	

הַגִּתִּי׃	עֹבֵד־אֱדֹם	בֵּית	אֶל־	וַיַּטֵּהוּ
el–guitita	Obed–Edom	casa–de	a–	y–la–desvió
H1663	H5654		H0413	H5186

Y no trajo David el arca á su casa en la ciudad de David, sino llevóla á casa de Obed-edom Getheo.

חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	בְּבֵיתוֹ	עֹבֵד־אֱדֹם	בֵּית	עִם־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	וַיֵּשֶׁב׃		14
meses	tres	en–casa–suya	Obed–Edom	casa–de	con–	el–Dios	arca–de	Y–permaneció		
H2320	H7969		H5654			H0430	H0727	H3427		

אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	עֹבֵד־אֱדֹם	בָּיִת	אֶת־	יְהוָה	וַיְבָרֶךְ	
que–	todo–	y–(marca–de–objeto)–	Obed–Edom	casa–de	(marca–de–objeto)	Yahweh	y–bendijo	
	H3605	H0853	H5654		H0853	H3068	H1288	

פ	לוֹ׃
P	de–él

Y el arca de Dios estuvo en casa de Obed-edom, en su casa, tres meses: y bendijo Jehová la casa de Obed-edom, y todas las cosas que tenía.

Chapter 14

אַרָזִים	וַעֲצֵי	דָּוִיד	אֶל־	מַלְאָכִים	צֹר	מֶלֶךְ־	(חוּרָם)	[חירם]	וַיִּשְׁלַח	1
cedros	y–maderas–de	David	a–	mensajeros	Tiro	rey–de–	(Juram)	[Jiram]	Y–envió	
H0730	H6086	H1732	H0413	H4397	H6865	H4428	H2361	H2438	H7971	

בָּיִת׃	לוֹ	לִבְנוֹת	עֵצִים	וְחָרָשֵׁי	קִיר	וְחָרָשֵׁי	
casa	para–él	para–construir	madera	y–artesanos–de	pared	y–artesanos–de	
		H1129	H6086	H2796	H7023	H2796	

E HIRAM rey de Tiro envió embajadores á David, y madera de cedro, y albañiles y carpinteros, que le edificasen una casa.

כִּי־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	הֱכִינָו	כִּי־	דָּוִיד	וַיֵּדַע		2
porque–	Israel	sobre–	como–rey	Yahweh	lo–estableció	que–	David	Y–supo		
	H3478		H4428	H3068			H1732	H3045		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	בַּעֲבוּר	מַלְכוּתוֹ	לְמַעְלָה	נִשָּׂא
P	Israel	pueblo–suyo	por–causa–de	reino–suyo	hacia–arriba	fue–exaltado
	H3478		H5668	H4438	H4605	H5375

Y entendió David que Jehová lo había confirmado por rey sobre Israel, y que había ensalzado su reino sobre su pueblo Israel.

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	עוֹד	דָּוִיד	וַיּוֹלֶד	בִּירוּשָׁלָם	נָשִׁים	עוֹד	דָּוִיד	וַיִּקַּח	3
e–hijas	hijos	más	David	y–engendró	en–Jerusalén	mujeres	más	David	Y–tomó	
H1323		H5750	H1732	H3205	H3389	H0802	H5750	H1732	H3947	

Entonces David tomó también mujeres en Jerusalem y aun engendró David hijos é hijas.

וְשׁוֹבָב	שַׁמּוּעַ	בִּירוּשָׁלָם	לוֹ	הָיוּ־	אֲשֶׁר	הַיְלוּדִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה		4
y–Sobab	Sammua	en–Jerusalén	de–él	fueron–	que	los–nacidos	nombres–de	Y–estos		
H7727	H8051	H3389		H1961		H3205	H8034	H0428		

וּשְׁלֹמֹה׃	נָתָן
y–Salomón	Natán
H8010	H5416

Y estos son los nombres de los que le nacieron en Jerusalem: Samua, Sobab, Nathán, Salomón,

וְאֶלְפָּלֶט׃	וֶאֱלִישׁוּעַ	וְיִבְחָר		5
y–Elpelet	y–Elishua	Y–Yibjar		
H0467	H0474	H2984		

Ibhar, Elisua, Eliphelet,

וְיָפִיעַ׃	וְנֶפֶג	וְנֹגָה	6
y–Yafya	y–Néfeg	Y–Noga	
H3309	H5298	H5052	

Noga, Nepheg, Japhías,

וֶאֱלִיפָלֶט׃	וּבְעֶלְיָדָע	וֶאֱלִישָׁמָע	7
y–Elifelet	y–Beelyada	Y–Elisama	
H0467	H1182	H0476	

Elisama, Beel-iada y Eliphelet.

וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	לְמֶלֶךְ׀	דָּוִיד	נִמְשַׁח	כִּי־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	8
y–subieron	Israel	todo–	sobre–	como–rey	David	fue–ungido	que–	filisteos	Y–oyeron	
H5927	H3478	H3605		H4428	H1732	H4886		H6430	H8085	

לְפָנֵיהֶם׃	וַיֵּצֵא	דָּוִיד	וַיִּשְׁמַע	דָּוִיד	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	פְּלִשְׁתִּים	כָּל־
ante–ellos	y–salió	David	y–oyó	David	(marca–de–objeto)	para–buscar	filisteos	todos–
H6440	H3318	H1732	H8085	H1732	H0853	H1245	H6430	H3605

Y oyendo los Filisteos que David había sido ungido por rey sobre todo Israel, subieron todos los Filisteos en busca de David. Y como David lo oyó, salió contra ellos.

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	וַיִּפְשְׁטוּ	בָּאוּ	וּפְלִשְׁתִּים	9
Refaim	en–valle–de	y–se–desplegaron	vinieron	Y–filisteos	
	H6010	H6584	H0935	H6430	

Y vinieron los Filisteos, y extendiéronse por el valle de Raphaim.

(פְּלִשְׁתִּים)	[פלשתים]	עַל־	הַאֶעֱלֶה׀	לֵאמֹר	בֵּאלֹהִים׀	דָּוִיד	וַיִּשְׁאַל	10
(filisteos)	[filisteos]	contra–	¿subiré	diciendo	a–Dios	David	Y–preguntó	
H6430	H6430		H5927	H0559	H0430	H1732	H7592	

בְּיָדֶךָ׃	וּנְתַתָּם	עֲלֵה	יְהוָה׀	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בְּיָדִי	וּנְתַתָּם	
en–mano–tuya	y–los–entregaré	sube	Yahweh	a–él	y–dijo	en–mano–mía	y–los–entregarás	
H3027	H5414	H5927	H3068		H0559	H3027	H5414	

Entonces David consultó á Dios, diciendo: ¿Subiré contra los Filisteos? ¿los entregarás en mi mano? Y Jehová le dijo: Sube, que yo los entregaré en tus manos.

הָאֱלֹהִים	פָּרַץ	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד׀	שָׁם	וַיַּכֻּם	בְּבַעַל־פְּרָצִים׀	וַיַּעֲלוּ	11
el–Dios	irrumpió	David	y–dijo	David	allí	y–los–golpeó	a–Baal–Peratsim	Y–subieron	
H0430	H6555	H1732	H0559	H1732	H8033	H5221	H1188	H5927	

כֵּן	עַל־	מַיִם	כְּפֶרֶץ	בְּיָדִי	אוֹיְבַי	אֶת־	
eso	por–	aguas	como–brecha–de	por–mano–mía	enemigos–míos	(marca–de–objeto)	
		H4325	H6556	H3027	H0341	H0853	

פְּרָצִים׃בָּעַל	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	קָרְאוּ	
Baal–Peratsim	aquel	el–lugar	nombre–de–	llamaron	
H1188	H1931	H4725	H8034	H7121	

Subieron pues á Baal-perasim, y allí los hirió David. Dijo luego David: Dios rompió mis enemigos por mi mano, como se rompen las aguas. Por esto llamaron el nombre de aquel lugar Baal-perasim.

וַיִּשָּׂרְפוּ	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	שָׁם	וַיַּעַזְבוּ־		12
y–fueron–quemados	David	y–dijo	dioses–de–ellos	(marca–de–objeto)	allí	Y–abandonaron–		
H8313	H1732	H0559	H0430	H0853	H8033			

פ	בָּאֵשׁ׃
P	en–el–fuego
	H0784

Y dejaron allí sus dioses, y David dijo que los quemasen al fuego.

13 וַיִּסְּפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בָּעֵמֶק׃
Y-volvieron otra-vez filisteos y-se-desplegaron en-el-valle
H3254 H5750 H6430 H6584 H6010

Y volviendo los Filisteos á extenderse por el valle,

14 וַיִּשְׁאַל דָּוִיד עוֹד בָּאלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם
Y-preguntó otra-vez David a-Dios y-dijo a-él el-Dios no subirás tras-ellos
H7592 H5750 H1732 H0430 H0559 H0430 H3808 H5927

סֻבֹּ֣ב וּבָאתָ֣ לָהֶ֔ם מִמּ֖וּל הַבְּכָאִֽים׃
rodea y-vendrás a-ellos desde-enfrente-de los-bálsamos
H5437 H0935 H1992 H4136 H1057

David volvió á consultar á Dios, y Dios le dijo: No subas tras ellos, sino rodéalos, para venir á ellos por delante de los morales;

15 וְהָיָה֙ כְּשָׁמְעֲךָ֣ אֶת־ קוֹל֙ צְעָדָ֔ה בְּרָאשֵׁ֖י הַבְּכָאִֽים
Y-será cuando-oigas (marca-de-objeto) sonido-de la-marcha en-copas-de los-bálsamos
H1961 H8085 H0853 H6963 H7218 H1057

אָ֣ז תֵּצֵ֔א כִּי־ לִפָּנֶ֖יךָ יָצָ֣א הָאֱלֹהִ֑ים לְהַכּ֥וֹת בַּמַּחֲנֵ֖ה פְּלִשְׁתִּֽים׃
entonces saldrás porque- delante-de-ti salió el-Dios para-golpear a-la-batalla filisteos
H3318 H3588 H6440 H3318 H0430 H5221 H4421 H6430

Y así que oyeres venir un estruendo por las copas de los morales, sal luego á la batalla: porque Dios saldrá delante de ti, y herirá el campo de los Filisteos.

16 וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּה־ לוֹ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ֙ אֶת־ מַחֲנֵ֣ה
Y-hizo David como le-mandó el-Dios y-golpearon (marca-de-objeto) campamento-de
H6213 H1732 H3588 H6680 H0430 H5221 H0853 H4264

פְּלִשְׁתִּ֔ים מִגִּבְעוֹן֙ וְעַד־ גָּזֶ֔רָה׃
filisteos desde-Gibeón y-hasta- Guezér
H6430 H1391 H5704 H1507

Hizo pues David como Dios le mandó, é hirieron el campo de los Filisteos desde Gabaón hasta Gezer.

17 וַיְהוָה֙ נָתַ֣ן אֶת־ פַּחְדּ֔וֹ עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִ֑ם
Y-Yahweh puso (marca-de-objeto) temor-de-él sobre- todas- las-naciones
H3068 H5414 H0853 H6343 H5921 H3605 H1471

וַיֵּצֵ֥א שֵׁם־ דָּוִ֖יד בְּכָל־ הָאֲרָצ֣וֹת יְהוָ֔ה עָשָׂ֖ה אֶת־ הָאֲרָצ֣וֹת
Y-salió nombre-de- David en-todas- las-tierras Y-puso (marca-de-objeto)
H3318 H8034 H1732 H3605 H0776 H3068 H5414 H0853

Y la fama de David fué divulgada por todas aquellas tierras: y puso Jehová temor de David sobre todas las gentes.

Chapter 15

1

הָאֱלֹהִים	לָאֲרוֹן	מָקוֹם	וַיָּכֶן	דָּוִיד	בְּעִיר	בָּתִּים	לוֹ	וַיַּעַשׂ־
el–Dios	para–el–arca–de	lugar	y–preparó	David	en–ciudad–de	casas	para–él	Y–hizo–
H0430	H0727	H4725		H1732				

אֹהֶל׃	לוֹ	וַיֵּט־
tienda	para–ella	y–extendió–
H0168		H5186

HIZO también casas para sí en la ciudad de David, y labró un lugar para el arca de Dios, y tendióle una tienda.

2

אִם־	כִּי	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	לֹא	דָּוִיד	אָמַר	אָז
si–	sino	el–Dios	arca–de	(marca–de–objeto)	llevar	no	David	dijo	Entonces
		H0430	H0727	H0853	H5375	H3808	H1732	H0559	

יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	יְהוָה	בָּחַר	בָּם	כִּי־	הַלְוִיִּם
Yahweh	arca–de	(marca–de–objeto)	para–llevar	Yahweh	escogió	en–ellos	porque–	los–levitas
H3068	H0727	H0853	H5375	H3068	H0977			H3881

ס	עוֹלָם׃	עַד־	וּלְשָׁרְתוֹ
S	eternidad	hasta–	y–para–servirle
	H5769	H5704	H8334

Entonces dijo David: El arca de Dios no debe ser traída sino por los Levitas; porque á ellos ha elegido Jehová para que lleven el arca de Jehová, y le sirvan perpetuamente.

3

לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִָם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּקְהֵל
para–subir	Jerusalén	a–	Israel	todo–	(marca–de–objeto)	David	Y–reunió
H5927	H3389	H0413	H3478	H3605	H0853	H1732	H6950

לוֹ׃	הֵכִין	אֲשֶׁר־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־
para–ella	preparó	que–	lugar–suyo	a–	Yahweh	arca–de	(marca–de–objeto)
			H4725	H0413	H3068	H0727	H0853

Y juntó David á todo Israel en Jerusalem, para que pasasen el arca de Jehová á su lugar, el cual le había él preparado.

4

הַלְוִיִּם׃	וְאֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	דָּוִיד	וַיֶּאֱסֹף
los–levitas	y–(marca–de–objeto)–	Aarón	hijos–de	(marca–de–objeto)	David	Y–reunió
H3881	H0853	H0175		H0853	H1732	H0622

Juntó también David á los hijos de Aarón y á los Levitas:

5

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשַּׂר	אוּרִיאֵל	קְהָת	לִבְנֵי
S	y–veinte	ciento	y–hermanos–suyos	el–jefe	Uriel	Quehat	De–hijos–de
	H6242	H3967	H0251	H8269	H0222	H6955	

De los hijos de Coath, Uriel el principal, y sus hermanos, ciento y veinte;

6

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מָאתַיִם	וְאֶחָיו	הַשַּׂר	עֲשָׂיָה	מְרָרִי	לִבְנֵי
S	y–veinte	doscientos	y–hermanos–suyos	el–jefe	Asaya	Merari	De–hijos–de
	H6242	H3967	H0251	H8269	H6222	H4847	

De los hijos de Merari, Asaías el principal, y sus hermanos, doscientos y veinte;

7

ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשַּׂר	יוֹאֵל	גֵּרְשֹׁם	לִבְנֵי
S	y–treinta	ciento	y–hermanos–suyos	el–jefe	Joel	Guersón	De–hijos–de
	H7970	H3967	H0251	H8269	H3100	H1648	

De los hijos de Gersón, Joel el principal, y sus hermanos, ciento y treinta;

8

ס	מָאתָיִם׃	וְאֶחָיו	הַשַּׂר	שְׁמַעְיָה	אֱלִיצָפָן	לִבְנֵי
S	doscientos	y–hermanos–suyos	el–jefe	Semayas	Elitsafán	De–hijos–de
	H3967	H0251	H8269	H8098	H0469	

De los hijos de Elisaphán, Semeías el principal, y sus hermanos, doscientos;

ס	:שְׁמוֹנִים	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	אֱלִיאֵל	חֶבְרוֹן	לִבְנֵי	9
S	ochenta	y-hermanos-suyos	el-jefe	Eliel	Hebrón	De-hijos-de	
	H8084	H0251	H8269	H0447			

De los hijos de Hebrón, Eliel el principal, y sus hermanos, ochenta;

ס	:עָשָׂר	וּשְׁנַיִם	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	עַמִּינָדָב	עֻזִּיאֵל	לִבְנֵי	10
S	diez	y-dos	ciento	y-hermanos-suyos	el-jefe	Aminadab	Uziel	De-hijos-de	
	H6240	H8147	H3967	H0251	H8269	H5992	H5816		

De los hijos de Uzziel, Aminadab el principal, y sus hermanos, ciento y doce.

וְיוֹאֵל	עֲשָׂיָה	לְאוּרִיאֵל	וְלַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וּלְאֶבְיָתָר	לְצָדוֹק	דָּוִיד	וַיִּקְרָא	11
y-Joel	Asaya	a-Uriel	y-a-los-levitas	los-sacerdotes	y-a-Ebyatar	a-Sadoq	David	Y-llamó	
H3100	H6222	H0222	H3881	H3548	H0054	H6659	H1732	H7121	

:וְעַמִּינָדָב	וֶאֱלִיאֵל	שְׁמַעְיָה
y-Aminadab	y-Eliel	Semayas
H5992	H0447	H8098

Y llamó David á Sadoc y á Abiathar, sacerdotes, y á los Levitas, Uriel, Asaías, Joel, Semeías, Eliel, y Aminadab;

אַתֶּם	הֶתְקַדִּשׁוּ	לַלְוִיִּם	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	אַתֶּם	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	12
vosotros	santificaos	de-los-levitas	los-padres	cabezas-de	vosotros	a-ellos	Y-dijo	
	H6942	H3881	H0001				H0559	

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲרוֹן	אֵת	וְהַעֲלִיתֶם	וַאֲחֵיכֶם	
a-	Israel	Dios-de	Yahweh	arca-de	(marca-de-objeto)	y-subiréis	y-hermanos-vuestros	
H0413	H3478	H0430	H3068	H0727	H0853	H5927	H0251	

:לוֹ	הֲכִינוֹתִי
para-ella	lo-que-preparé

Y díjoles: Vosotros que sois los principales de padres entre los Levitas, santificaos, vosotros y vuestros hermanos, y pasad el arca de Jehová Dios de Israel al lugar que le he preparado;

בָּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	פָּרַץ	אַתֶּם	לֹא	לְמַבָּרְאשׁוֹנָה	כִּי	13
contra-nosotros	Dios-nuestro	Yahweh	irrumpió	vosotros	no	en-la-primera-vez	Porque	
	H0430	H3068	H6555		H3808	H7223		

:כַּמִּשְׁפָּט	דְּרַשְׁנֵהוּ	לֹא	כִּי־
según-el-juicio	lo-buscamos	no	porque-
H4941	H1875	H3808	

Pues por no haberlo hecho así vosotros la primera vez, Jehová nuestro Dios hizo en nosotros rotura, por cuanto no le buscamos según la ordenanza.

יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	14
Yahweh	arca-de	(marca-de-objeto)	para-subir	y-los-levitas	los-sacerdotes	Y-se-santificaron	
H3068	H0727	H0853	H5927	H3881	H3548	H6942	

:יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
Israel	Dios-de
H3478	H0430

Así los sacerdotes y los Levitas se santificaron para traer el arca de Jehová Dios de Israel.

15

מֹשֶׁה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֵת	הַלְוִיִּם	בְּנֵי־	וַיִּשְׂאוּ
Moisés	mandó	como	el–Dios	arca–de	(marca–de–objeto)	los–levitas	hijos–de–	Y–llevaron
H4872	H6680		H0430	H0727	H0853	H3881		H5375

פ	עֲלֵיהֶם׃	בַּמּוֹטֹת	בִּכְתֵפָם	יְהוָה	כִּדְבַר	
P	sobre–ellos	con–los–varales	con–hombros–suyos	Yahweh	según–palabra–de	
		H4133	H3802	H3068	H1697	

Y los hijos de los Levitas trajeron el arca de Dios puesta sobre sus hombros en las barras, como lo había mandado Moisés conforme á la palabra de Jehová.

16

אֲחֵיהֶם׃	אֶת־	לְהַעֲמִיד	הַלְוִיִּם	לְשָׂרֵי	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
hermanos–de–ellos	(marca–de–objeto)	hacer–estar	los–levitas	a–jefes–de	David	Y–dijo
H0251	H0853	H5975	H3881	H8269	H1732	H0559

מַשְׁמִיעִים	וּמְצִלְתָּיִם	וְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	שִׁיר	בִּכְלֵי־	הַמְשֹׁרְרִים	
haciendo–oír	y–címbalos	y–arpas	liras	canto	con–instrumentos–de–	los–cantores	
H8085	H4700	H3658			H3627	H7891	

פ	לְשִׂמְחָה׃	בְּקוֹל	לְהָרֵים־	
P	para–alegría	con–voz	para–alzar–	
	H8057			

Asimismo dijo David á los principales de los Levitas, que constituyesen de sus hermanos cantores, con instrumentos de música, con salterios, y arpas, y címbalos, que resonasen, y alzasen la voz con alegría.

17

אֶחָיו	וּמִן־	יוֹאֵל	בֶּן־	הֵימָן	אֵת	הַלְוִיִּם	וַיַּעֲמִידוּ	
hermanos–de–él	y–de–	Joel	hijo–de–	Hemán	(marca–de–objeto)	los–levitas	Y–hicieron–estar	
H0251		H3100		H1968	H0853	H3881	H5975	

בֶּן־	אֵיתָן	אֲחֵיהֶם	מְרָרִי	בְּנֵי	וּמִן־	ס	בָּרְכְיָהוּ	בֶּן־	אָסָף
hijo–de–	Etán	hermanos–de–ellos	Merari	hijos–de	y–de–	S	Berequías	hijo–de–	Asaf
	H0387	H0251	H4847				H1296		H0623

קוּשָׁיָהוּ׃	
Cusáyas	
H6984	

Y los Levitas constituyeron á Hemán hijo de Joel; y de sus hermanos, á Asaph hijo de Berechîas; y de los hijos de Merari y de sus hermanos, á Ethán hijo de Cusaías;

18

וִיחִיאֵל	וּשְׁמִירָמוֹת	וְיַעֲזִיאֵל	בֶּן	זְכַרְיָהוּ	הַמִּשְׁנִים	אֲחֵיהֶם	וְעִמָּהֶם
y–Yejiel	y–Semiramot	y–Yaziel	Ben	Zacarías	los–segundos	hermanos–de–ellos	Y–con–ellos
H3171	H8070	H3268	H1122		H4932	H0251	

אֲבִי־עֶבֶד	וּמִקְנֵיָהוּ	וֶאֱלִיפְלֵהוּ	וּמַתִּתְיָהוּ	וּמַעֲשִׂיָּהוּ	וּבְנָיָהוּ	אֱלִיאָב	וְעֹנִי
y–Obed–Edom	y–Micneías	y–Elifelehu	y–Matatias	y–Maaseyas	y–Benayas	Eliab	y–Uni
H5654	H4737	H0466	H4993	H4641	H1141	H0446	H6042

הַשֹּׁעֲרִים׃	וְיִעִיאֵל
los–porteros	y–Yeiel
H7778	H3273

Y con ellos á sus hermanos del segundo orden, á Zachârías, Ben y Jaaziel, Semiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaías, Maasías, y Mathithías, Eliphelehu, Micnías, Obed-edom, y Jehiel, los porteros.

19

לְהַשְׁמִיעַ׃	נְחֹשֶׁת	בִּמְצִלְתָּיִם	וְאֵיתָן	אָסָף	הֵימָן	וְהַמְשֹׁרְרִים
para–hacer–oír	bronce	con–címbalos–de	y–Etán	Asaf	Hemán	Y–los–cantores
H8085		H4700	H0387	H0623	H1968	H7891

Así Hemán, Asaph, y Ethán, que eran cantores, sonaban con címbalos de metal.

בִּנְבָלִים	וּבְנָיָהוּ	וּמַעַשֵׂיָהוּ	וֶאֱלִיאָב	וְעַנִי	וְיִחִיאֵל	וּשְׁמִירָמוֹת	וַעֲזִיאֵל	וּזְכַרְיָה	20
con-liras	y-Benayas	y-Maaseyas	y-Eliab	y-Uni	y-Yejiel	y-Semiramot	y-Aziel	Y-Zacarías	
	H1141	H4641	H0446	H6042	H3171	H8070	H5815		

עַל־	עַלָמוֹת׃
sobre-	alamot
	H5961

Y Zachârías, Jaaziel, Semiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maasías, y Benaías, con salterios sobre Alamoth.

עַל־	בְּכִנֹּרוֹת	וַעֲזַזְיָהוּ	וְיִעִיאֵל	אֱדֹם־וְעֹבֵד	וּמִקְנֵיָהוּ	וֶאֱלִיפְלֵהוּ	וּמַתִּתְיָהוּ		21
sobre-	con-arpas	y-Azazias	y-Yeiel	y-Obed-Edom	y-Micneías	y-Elifelehu	Y-Matatias		
	H3658	H5812	H3273	H5654	H4737	H0466	H4993		

הַשְׁמִינִית	לְנַצֵּחַ׃
la-octava	para-dirigir
H8067	H5329

Y Mathithías, Eliphelehu, Micnías, Obed-edom, Jehiel, y Azazías, cantaban con arpas en la octava sobresaliendo.

הוּא׃	מֵבִין	כִּי	בַּמַּשָּׂא	יָסֹר	בְּמַשָּׂא	הַלְוִיִּם	שַׂר־	וּכְנַנְיָהוּ	22
él	entendía	porque	en-el-canto	instruía	en-el-canto	los-levitas	jefe-de-	Y-Quenaniás	
H1931	H0995			H3256		H3881	H8269	H3663	

Y Chênanías, principal de los Levitas, estaba para la entonación; pues él presidía en el canto, porque era entendido.

לָאָרוֹן׃	שֹׁעֲרִים	וְאֶלְקָנָה	וּבֶרֶכְיָה	23
para-el-arca	porteros	y-Elcaná	Y-Berequías	
H0727	H7778	H0511	H1296	

Y Berechîas y Elcana eran porteros del arca.

הַכֹּהֲנִים	וֶאֱלִיעֶזֶר	וּבְנָיָהוּ	וּזְכַרְיָהוּ	וַעֲמָשַׂי	וּנְתַנְאֵל	וְיוֹשָׁפָט	וּשְׁבַנְיָהוּ		24
los-sacerdotes	y-Eliezer	y-Benayas	y-Zacarías	y-Amasai	y-Netanel	y-Yosafat	Y-Sebanías		
H3548	H0461	H1141		H6022	H5417	H3146	H7645		

הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	לִפְנֵי	בַּחֲצֹצְרוֹת	(מַחְצְרִים)	[מחצרים]
el-Dios	arca-de	delante-de	con-las-trompetas	(tocando-trompetas)	[tocando-trompetas]
H0430	H0727	H6440	H2689	H2690	H2690

לָאָרוֹן׃	שֹׁעֲרִים	וְיִחְיָה	אֱדֹם־וְעֹבֵד	
para-el-arca	porteros	y-Yejías	y-Obed-Edom	
H0727	H7778	H3174	H5654	

Y Sebanías, Josaphat, Nathanael, Amasai, Zachârías, Benaías, y Eliezer, sacerdotes, tocaban las trompetas delante del arca de Dios: Obed-edom y Jehías eran también porteros del arca.

לְהַעֲלוֹת	הַהֹלְכִים	הָאֲלָפִים	וְשָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	דָּוִיד	וַיְהִי		25
para-subir	los-que-iban	los-miles	y-jefes-de	Israel	y-ancianos-de	David	Y-fue		
H5927	H1980	H0505	H8269	H3478	H2205	H1732	H1961		

ס	בְּשִׂמְחָה׃	עֹבֵד־אֱדֹם	בָּיִת	מִן־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	
S	con-alegría	Obed-Edom	casa-de	desde-	Yahweh	pacto-de-	arca-de	(marca-de-objeto)	
	H8057	H5654			H3068	H1285	H0727	H0853	

David pues y los ancianos de Israel, y los capitanes de millares, fueron á traer el arca del pacto de Jehová, de casa de Obed-edom, con alegría.

אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	בְּעֶזַר	וַיְהִי	26
arca–de	que–llevaban	los–levitas	(marca–de–objeto)–	el–Dios	cuando–ayudó	Y–fue	
H0727	H5375	H3881	H0853	H0430	H5826	H1961	

אֵילִֽים׃	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה־	וַיִּזְבְּחוּ	יְהוָה	בְּרִית־
carneros	y–siete	toros	siete–	y–sacrificaron	Yahweh	pacto–de–
	H7651	H6499	H7651	H2076	H3068	H1285

Y ayudando Dios á los Levitas que llevaban el arca del pacto de Jehová, sacrificaban siete novillos y siete carneros.

הַנֹּשְׂאִים	הַלְוִיִּם	וְכָל־	בּוּץ	בִּמְעִיל	וּמְכֻרְבָּל	וְדָוִיד	27
los–que–llevaban	los–levitas	y–todos–	lino–fino	con–manto–de	estaba–vestido	Y–David	
H5375	H3881	H3605	H0948	H4598	H3736	H1732	

הַמְשֹׁרְרִים	הַמַּשָּׂא	הַשָּׁר	וּכְנַנְיָה	וְהַמְשֹׁרְרִים	הָאָרֹן	אֶת־
los–cantores	del–canto	el–jefe	y–Quenaniás	y–los–cantores	el–arca	(marca–de–objeto)
H7891		H8269	H3663	H7891	H0727	H0853

בָּד׃	אֵפוֹד	דָּוִיד	וְעַל־
lino	efod–de	David	y–sobre–
H0906	H0646	H1732	

Y David iba vestido de lino fino y también todos los Levitas que llevaban el arca, y asimismo los cantores; y Chênanías era maestro de canto entre los cantores. Llevaba también David sobre sí un ephod de lino.

בִּתְרוּעָה	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	מַעֲלִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	28
con–aclamación	Yahweh	pacto–de–	arca–de	(marca–de–objeto)	subían	Israel	Y–todo–	
H8643	H3068	H1285	H0727	H0853	H5927	H3478	H3605	

וְכִנֹּרוֹת׃	בִּנְבָלִים	מַשְׁמִיעִים	וּבִמְצִלְתָּיִם	וּבַחֲצֹצְרוֹת	שׁוֹפָר	וּבְקוֹל
y–arpas	con–liras	haciendo–oír	y–con–címbalos	y–con–trompetas	cuerno	y–con–sonido–de
H3658		H8085	H4700	H2689	H7782	

De esta manera llevaba todo Israel el arca del pacto de Jehová, con júbilo y sonido de bocinas, y trompetas, y címbalos, y al son de salterios y arpas.

שָׁאוּל	בַּת־	וּמִיכַל	דָּוִיד	עִיר	עַד־	בָּא	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	וַיְהִי	29
Saúl	hija–de–	y–Mikal	David	ciudad–de	hasta–	llegó	Yahweh	pacto–de	arca–de	Y–fue	
H7586	H1323	H4324	H1732		H5704	H0935	H3068	H1285	H0727	H1961	

וּמְשַׂחֵק	מְרַקֵּד	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַתֵּרֶא	הַחַלּוֹן	בְּעַד	וְנִשְׁקָפָה
y–tocando	saltando	David	el–rey	(marca–de–objeto)	y–vio	la–ventana	por–	miraba
H7832	H7540	H1732	H4428	H0853	H7200	H2474	H1157	H8259

פ	בְּלִבָּהּ׃	לוֹ	וַתִּבֶז	
P	en–corazón–de–ella	a–él	y–lo–despreció	
			H0959	

Y como el arca del pacto de Jehová llegó á la ciudad de David, Michâl, hija de Saúl, mirando por una ventana, vió al rey David que saltaba y bailaba; y menospreciólo en su corazón.

Chapter 16

הָאֹהֶל	בְּתוֹךְ	אֹתוֹ	וַיַּצִּיגוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	1
la-tienda	en-medio-de	a-ella	y-la-pusieron	el-Dios	arca-de	(marca-de-objeto)	Y-trajeron	
H0168	H8432	H0853	H3322	H0430	H0727	H0853	H0935	

לִפְנֵי	וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	וַיַּקְרִיבוּ	דָּוִיד	לוֹ	נָטָה־	אֲשֶׁר
delante-de	y-ofrendas-de-paz	holocaustos	y-ofrecieron	David	para-ella	extendió-	que
H6440	H8002		H7126	H1732		H5186	

הָאֱלֹהִים׃
el-Dios
H0430

ASÍ trajeron el arca de Dios, y asentáronla en medio de la tienda que David había tendido para ella: y ofrecieron holocaustos y pacíficos delante de Dios.

וַיְבָרֶךְ	וְהַשְּׁלָמִים	הָעֹלָה	מֵהַעֲלוֹת	דָּוִיד	וַיְכַל	2
y-bendijo	y-las-ofrendas-de-paz	el-holocausto	de-ofrecer	David	Y-terminó	
H1288	H8002		H5927	H1732	H3615	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	הָעָם	אֶת־
Yahweh	en-nombre-de	el-pueblo	(marca-de-objeto)
H3068	H8034		H0853

Y como David hubo acabado de ofrecer el holocausto y los pacíficos, bendijo al pueblo en el nombre de Jehová.

לְאִישׁ	אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְכָל־	וַיְחַלֵּק	3
a-hombre	mujer	y-hasta-	desde-hombre	Israel	hombre-de	a-todo-	Y-repartió	
H0376	H0802	H5704	H0376	H3478	H0376	H3605		

וַאֲשִׁישָׁה׃	וְאִשְׁפָּר	לֶחֶם	כִּכַּר־	
y-torta-de-pasas	y-porción	pan	torta-de-	
H0809	H0829	H3899	H3603	

Y repartió á todo Israel, así á hombres como á mujeres, á cada uno una torta de pan, y una pieza de carne, y un frasco de vino.

וּלְהַזְכִּיר	מְשָׁרְתִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	וַיִּתֵּן	4
y-para-recordar	ministrando	los-levitas	de-	Yahweh	arca-de	delante-de	Y-puso	
H2142	H8334	H3881		H3068	H0727	H6440	H5414	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	וּלְהַלֵּל	וּלְהוֹדוֹת
P	Israel	Dios-de	a-Yahweh	y-para-alabar	y-para-agradecer
	H3478	H0430	H3068		H3034

Y puso delante del arca de Jehová ministros de los Levitas, para que recordasen, y confesasen, y loasen á Jehová Dios de Israel:

וֵאֶלִיאָב	וּמַתִּתְיָה	וְיִחִיאֵל	וּשְׁמִירָמוֹת	יְעִיאֵל	זְכַרְיָה	וּמִשְׁנֵהוּ	הָרִאשׁ	אָסָף	5
y-Eliab	y-Matitias	y-Yejiel	y-Semiramot	Yeiel	Zacarías	y-segundo-de-él	el-primero	Asaf	
H0446	H4993	H3171	H8070	H3273		H4932		H0623	

וְאָסָף	וּבְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	בִּכְלֵי	וְיִעִיאֵל	אֱדֹם־וְעֹבֵד	וּבְנָיָהוּ	
y-Asaf	y-con-arpas	liras	con-instrumentos-de	y-Yeiel	y-Obed-Edom	y-Benayas	
H0623	H3658		H3627	H3273	H5654	H1141	

מַשְׁמִיעַ׃	בְּמִצְלְתָיִם
haciendo-oír	con-los-címbalos
H8085	H4700

Asaph el primero, el segundo después de él Zachârías, Jeiel, Semiramoth, Jehiel, Mathithías, Eliab, Benaías, Obed-edom, y Jehiel, con sus instrumentos de salterios y arpas; mas Asaph hacía sonido con címbalos:

אֲרוֹן	לִפְנֵי	תָּמִיד	בַּחֲצֹצְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְיַחֲזִיאֵל	וּבְנָיָהוּ	6
arca–de	delante–de	continuamente	con–trompetas	los–sacerdotes	y–Yajaziel	Y–Benayas	
H0727	H6440	H8548	H2689	H3548	H3166	H1141	

הָאֱלֹהִים׃	בְּרִית־
el–Dios	pacto–de–
H0430	H1285

Benaías también y Jahaziel, sacerdotes, continuamente con trompetas delante del arca del pacto de Dios.

לַיהוָה	לְהֹדוֹת	בָּרֹאשׁ	דָּוִיד	נָתַן	אָז	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
a–Yahweh	para–agradecer	al–principio	David	dio	entonces	aquel	En–el–día	
H3068	H3034		H1732	H5414		H1931	H3117	

פ	וְאֶחָיו׃	אָסָף	בְּיַד־
P	y–hermanos–suyos	Asaf	por–mano–de–
	H0251	H0623	H3027

Entonces, en aquel día, dió David principio á celebrar á Jehová por mano de Asaph y de sus hermanos:

עֲלִילֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	8
obras–suyas	en–los–pueblos	dad–a–conocer	en–nombre–suyo	invocad	a–Yahweh	Dad–gracias	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

Confesad á Jehová, invocad su nombre, haced notorias en los pueblos sus obras.

נִפְלְאֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ	9
maravillas–suyas	en–todas–	meditad	a–él	salmodiad–	a–él	Cantad	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

Cantad á él, cantadle salmos; hablad de todas sus maravillas.

יְהוָה׃	מְבַקְשֵׁי	לֵב	יִשְׂמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הִתְהַלְלוּ	10
Yahweh	los–que–buscan–a	corazón–de	alégrese	santidad–suya	en–nombre–de	Gloriaos	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

Gloriaos en su santo nombre; alégrese el corazón de los que buscan á Jehová.

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְּשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	11
continuamente	rostro–suyo	buscad	y–fuerza–suya	a–Yahweh	Buscad	
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875	

Buscad á Jehová y su fortaleza; buscad su rostro continuamente.

פִּיהוּ׃	וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתָיו	זִכְרוּ	12
boca–suya	y–juicios–de–	prodigios–suyos	hizo	que	maravillas–suyas	Recordad	
H6310	H4941	H4159			H6381	H2142	

Haced memoria de sus maravillas que ha obrado, de sus prodigios, y de los juicios de su boca,

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	13
escogidos–suyos	Jacob	hijos–de	siervo–suyo	Israel	Descendencia–de	
H0972	H3290		H5650	H3478	H2233	

Oh vosotros, simiente de Israel su siervo, hijos de Jacob, sus escogidos.

מִשְׁפָּטָיו׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	14
juicios–suyos	la–tierra	en–toda–	Dios–nuestro	Yahweh	Él	
H4941	H0776	H3605	H0430	H3068	H1931	

Jehová, él es nuestro Dios; sus juicios en toda la tierra.

15	זִכְרוּ	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	דָּבָר	צִוָּה	לְאֶלֶף	דּוֹר׃
	Recordad	para-siempre	pacto-suyo	palabra	mandó	para-mil	generación
	H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H0505	H1755

Haced memoria de su alianza perpetuamente, y de la palabra que él mandó en mil generaciones;

16	אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת־	אַבְרָהָם	וּשְׁבוּעָתוֹ	לְיִצְחָק׃
	Que	cortó	con-	Abraham	y-juramento-suyo	a-Isaac
	H3772	H0854	H0085	H7621	H3327	

Del pacto que concertó con Abraham, y de su juramento á Isaac;

17	וַיַּעֲמִידֶהָ	לְיַעֲקֹב	לְחֹק	לְיִשְׂרָאֵל	בְּרִית	עוֹלָם׃
	Y-lo-confirmó	a-Jacob	como-estatuto	a-Israel	pacto-de	eternidad
	H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769

El cual confirmó á Jacob por estatuto, y á Israel por pacto sempiterno,

18	לֵאמֹר	לְךָ	אֶתֵּן	אֶרֶץ־	כְּנַעַן	חֶבֶל	נַחֲלַתְכֶם׃
	Diciendo	a-ti	daré	tierra-de-	Canaán	porción-de	herencia-de-vosotros
	H0559		H5414	H0776			H5159

Diciendo: A ti daré la tierra de Canaán, suerte de vuestra herencia;

19	בִּהְיוֹתְכֶם	מְתֵי	מִסְפָּר	כִּמְעַט	וְגָרִים	בָּהּ׃
	Cuando-eran	pocos-de	número	casi-nada	y-forasteros	en-ella
	H1961	H4962	H4557	H4592		

Cuando erais pocos en número, pocos y peregrinos en ella;

20	וַיִּתְהַלְּכוּ	מִגּוֹי	אֶל־	גּוֹי	וּמִמַּמְלָכָה	עַם	אַחֵר׃
	Y-caminaban	de-nación	a-	nación	y-de-reino	pueblo	otro
	H1980		H0413		H4467		H0312

Y andaban de nación en nación, y de un reino á otro pueblo.

21	לֹא־	הִנִּיחַ	לְאִישׁ	לְעָשְׁקָם	וַיּוֹכַח	עֲלֵיהֶם	מְלָכִים׃
	No-	dejó	a-hombre	oprimirlos	y-reprendió	por-ellos	reyes
	H3808	H3240	H0376	H6231	H3198		H4428

No permitió que nadie los oprimiese: antes por amor de ellos castigó á los reyes.

22	אַל־	תִּגְּעוּ	בִּמְשִׁיחָי	וּבִנְבִיאַי	אַל־	תָּרֵעוּ׃	פ
	No-	toquéis	a-ungidos-míos	y-a-profetas-míos	no-	hagáis-mal	P
	H0408	H5060	H4899	H5030	H0408		

No toquéis, dijo, á mis ungidos, ni hagáis mal á mis profetas.

23	שִׁירוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	בַּשְּׂרוּ	מִיּוֹם־	אֶל־	יוֹם	יְשׁוּעָתוֹ׃
	Cantad	a-Yahweh	toda-	la-tierra	anunciad	de-día-	a-	día	salvación-suya
	H7891	H3068	H3605	H0776	H1319	H3117	H0413	H3117	H3444

Cantad á Jehová, toda la tierra, anunciad de día en día su salud.

24	סַפְּרוּ	בַגּוֹיִם	אֶת־	כְּבוֹדוֹ	בְּכָל־	הָעַמִּים
	Contad	en-las-naciones	(marca-de-objeto)	gloria-suya	en-todos-	los-pueblos
			H0853	H3519	H3605	

נִפְלְאֹתָיו׃
maravillas-suyas
H6381

Cantad entre las gentes su gloria, y en todos los pueblos sus maravillas.

אֱלֹהִים׃	כָּל־	עַל־	הוּא	וְנוֹרָא	מְאֹד	וּמְהֻלָּל֥	יְהוָה	גָּד֗וֹל	כִּ֤י	25
dioses	todos–	sobre–	él	y–temible	mucho	y–muy–alabado	Yahweh	grande	Porque	
H0430	H3605		H1931	H3372	H3966		H3068			

Porque grande es Jehová, y digno de ser grandemente loado, y de ser temido sobre todos los dioses.

עָשָׂה׃	שָׁמַ֥יִם	וַיהוָ֗ה	אֱלִילִ֫ים	הָעַמִּ֥ים	אֱלֹהֵ֣י	כָּל־	כִּ֤י	26
hizo	cielos	y–Yahweh	ídolos	los–pueblos	dioses–de	todos–	Porque	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

Porque todos los dioses de los pueblos son nada: mas Jehová hizo los cielos.

בְּמִקְדָּשׁוֹ׃	וְחֶדְוָ֥ה	עֹ֗ז	לְפָנָ֥יו	וְהָדָ֑ר	הוֹד	27
en–lugar–suyo	y–gozo	fuerza	delante–de–él	y–majestad	Esplendor	
H4725	H2304	H5797	H6440	H1926	H1935	

Poderío y hermosura delante de él; fortaleza y alegría en su morada.

עֹֽז׃	כָּב֣וֹד	לַיהוָ֣ה	הָב֣וּ	עַמִּ֑ים	מִשְׁפְּחֹ֥ות	לַיהוָ֗ה	הָב֣וּ	28
y–fuerza	gloria	a–Yahweh	dad	pueblos	familias–de	a–Yahweh	Dad	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

Atribuid á Jehová, oh familias de los pueblos, atribuid á Jehová gloria y potencia.

									29
הִשְׁתַּחֲוּ֥וּ	לְפָנָ֑יו	וּבֹ֥אוּ	מִנְחָ֗ה	שְׂאֽוּ	שְׁמ֥וֹ	כְּב֣וֹד	לַיהוָ֣ה	הָב֣וּ	
postraos	delante–de–él	y–venid	ofrenda	tomad	nombre–suyo	gloria–de	a–Yahweh	Dad	
H7812	H6440	H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051	

קֹ֑דֶשׁ׃	בְּהַדְרַת־	לַיהוָ֣ה
santidad	en–esplendor–de–	a–Yahweh
H6944	H1927	H3068

Tributad á Jehová la gloria debida á su nombre: traed ofrenda, y venid delante de él; postraos delante de Jehová en la hermosura de su santidad.

בַּל־	תִּבֶּ֥ל	תִּכּ֗וֹן	אַף־	הָאָ֫רֶץ	כָּל־	מִלְּפָנָ֥יו	חִ֤ילוּ	30
no–	mundo	se–establecerá	ciertamente–	la–tierra	toda–	delante–de–él	Temblad	
H1077	H8398		H0637	H0776	H3605	H6440		

תִּמּֽוֹט׃
se–moverá
H4131

Temed en su presencia, toda la tierra: el mundo será aún establecido, para que no se conmueva.

מָלָךְ׃	יְהוָ֣ה	בַּגּוֹיִ֑ם	וְיֹאמְר֥וּ	הָאָ֫רֶץ	וְתָגֵ֥ל	הַשָּׁמַ֗יִם	יִשְׂמְח֣וּ	31
reina	Yahweh	en–las–naciones	y–digan	la–tierra	y–regocíjese	los–cielos	Alégrense	
	H3068		H0559	H0776	H1523	H8064	H8056	

Alégrense los cielos, y gócese la tierra, y digan en las naciones: Reina Jehová.

בּֽוֹ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַשָּׂדֶ֥ה	יַעֲלֹ֥ץ	וּמְלוֹאֹ֑	הַיָּ֗ם	יִרְעַ֣ם	32
en–él	que–	y–todo–	el–campo	exulte	y–plenitud–suya	el–mar	Brame	
		H3605		H5970	H4393	H3220	H7481	

Resuene la mar, y la plenitud de ella: alégrese el campo, y todo lo que contiene.

33 אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי־הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא
Entonces canten-con-gozo árboles-de el-bosque delante-de Yahweh porque- viene
H0935 H3068 H6440 H6086

לִשְׁפֹּט אֶת־הָאָרֶץ׃
para-juzgar (marca-de-objeto) la-tierra
H8199 H0853 H0776

Entonces cantarán los árboles de los bosques delante de Jehová, porque viene á juzgar la tierra.

34 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
Dad-gracias a-Yahweh porque bueno porque para-siempre misericordia-suya
H3034 H3068 H5769

Celebrad á Jehová, porque es bueno; porque su misericordia es eterna.

35 וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם
Y-decid sálvanos Dios-de salvación-nuestra y-reúnenos y-líbranos de- las-naciones
H0559 H3467 H0430 H3468 H6908 H5337

לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃
para-agradecer a-nombre-de santidad-tuya para-gloriarnos en-alabanza-tuya
H3034 H8034 H6944 H8416

Y decid: Sálvanos, oh Dios, salud nuestra: júntanos, y líbranos de las gentes, para que confesemos tu santo nombre, y nos gloriemos en tus alabanzas.

36 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ
Bendito Yahweh Dios-de Israel desde- la-eternidad y-hasta la-eternidad y-dijo
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H0559

כָּל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיהוָה׃ פ
todo- el-pueblo amén y-alabanza a-Yahweh P
H3605 H0543 H3068

Bendito sea Jehová Dios de Israel, de eternidad á eternidad. Y dijo todo el pueblo, Amén: y alabó á Jehová.

37 וַיַּעֲזָב־שָׁם לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לְאָסָף וְלְאֶחָיו
Y-dejó- allí delante-de arca-de pacto-de- Yahweh a-Asaf y-a-hermanos-suyos
H8033 H6440 H0727 H1285 H3068 H0623 H0251

לְשָׁרֵת לִפְנֵי הָאָרוֹן תָּמִיד לִדְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
para-servir delante-de el-arca continuamente para-asunto-de- día en-día-suyo
H8334 H6440 H0727 H8548 H1697 H3117 H3117

Y dejó allí, delante del arca del pacto de Jehová, á Asaph y á sus hermanos, para que ministrasen de continuo delante del arca, cada cosa en su día:

38 וְאֶת־עֹבֵד אֱדֹם וַאֲחֵיהֶם שִׁשִּׁים וּשְׁמוֹנָה וְעֹבֵד אֱדֹם בֶּן־יְדִיתוּן
Y-Obed-Edom y-hermanos-de-ellos sesenta y-ocho y-Obed-Edom hijo-de- Yedutún
H5654 H0251 H8346 H8083 H5654 H3038

וְחֹסָה לְשֹׁעֲרִים׃
y-Josá como-porteros
H2621 H7778

Y á Obed-edom y á sus hermanos, sesenta y ocho; y á Obed-edom hijo de Jeduthún, y á Asa, por porteros:

לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וְאֶחָיו הַכֹּהֵן צָדוֹק וְאֵת 39
delante–de los–sacerdotes y–hermanos–suyos el–sacerdote Sadoq Y–(marca–de–objeto)
H6440 H3548 H0251 H3548 H6659 H0853

בִּגִבְעוֹן׃ אֲשֶׁר בַּבָּמָה יְהוָה מִשְׁכַּן
en–Gibeón que en–el–lugar–alto Yahweh tabernáculo–de
H1391 H1116 H3068 H4908

Asimismo á Sadoc el sacerdote, y á sus hermanos los sacerdotes, delante del tabernáculo de Jehová en el alto que estaba en Gabaón,

תָּמִיד הָעֹלָה מִזְבַּח עַל־ לַיהוָה עֹלוֹת לְהַעֲלוֹת 40
continuamente el–holocausto altar–de sobre– a–Yahweh holocaustos Para–ofrecer
H8548 H4196 H3068 H5927

צִוָּה אֲשֶׁר יְהוָה בְּתוֹרַת הַכָּתוּב וּלְכֹל־ וְלָעֶרֶב לַבֹּקֶר
mandó que Yahweh en–ley–de lo–escrito y–según–todo– y–en–la–tarde en–la–mañana
H6680 H3068 H8451 H3789 H3605 H6153 H1242

עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
sobre– Israel
H3478

Para que sacrificasen continuamente, á mañana y tarde, holocaustos á Jehová en el altar del holocausto, conforme á todo lo que está escrito en la ley de Jehová, que él prescribió á Israel;

נִקְבוּ אֲשֶׁר הַבְּרוּרִים וּשְׁאָר וִידוּתוּן הֵימָן וְעִמָּהֶם 41
fueron–designados que los–escogidos y–resto–de y–Yedutún Hemán Y–con–ellos
H1305 H7605 H3038 H1968

חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם כִּי לַיהוָה לְהֹדוֹת בְּשֵׁמוֹת
misericordia–suya para–siempre porque a–Yahweh para–agradecer por–nombres
H5769 H3068 H3034 H8034

Y con ellos á Hemán y á Jeduthún, y los otros escogidos declarados por sus nombres, para glorificar á Jehová, porque es eterna su misericordia;

לְמַשְׁמִיעִים וּמְצִלְתַּיִם חֲצֹצְרוֹת וִידוּתוּן הֵימָן וְעִמָּהֶם 42
para–los–que–hacían–oír y–címbalos trompetas y–Yedutún Hemán Y–con–ellos
H8085 H4700 H2689 H3038 H1968

לַשָּׁעַר׃ יְדוּתוּן וּבְנֵי הָאֱלֹהִים שִׁיר וּכְלֵי
para–la–puerta Yedutún e–hijos–de el–Dios canto–de e–instrumentos–de
H8179 H3038 H0430 H3627

Con ellos á Hemán y á Jeduthún con trompetas y címbalos para tañer, y con otros instrumentos de música de Dios; y á los hijos de Jeduthún, por porteros.

לְבָרֵךְ דָּוִיד וַיִּסֹּב לְבֵיתוֹ אִישׁ הָעָם כָּל־ וַיֵּלְכוּ 43
para–bendecir David y–volvió a–casa–suya hombre el–pueblo todo– Y–fueron
H1288 H1732 H5437 H0376 H3605 H3212

פ בֵּיתוֹ׃ אֶת־
P casa–suya (marca–de–objeto)
H0853

Y todo el pueblo se fué cada uno á su casa; y David se volvió para bendecir su casa.

Chapter 17

הַנָּבִיא	נָתָן	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	בְּבֵיתוֹ	דָּוִיד	יָשַׁב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
el-profeta	Natán	a-	David	y-dijo	en-casa-suya	David	se-asentó	cuando	Y-fue	
H5030	H5416	H0413	H1732	H0559		H1732	H3427		H1961	

יְרִיעוֹת׃	תָּחַת	יְהוָה	בְּרִית־	וַאֲרוֹן	הָאֲרָזִים	בְּבֵית	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	הִנֵּה
cortinas	bajo	Yahweh	pacto-de-	y-arca-de	los-cedros	en-casa-de	habito	yo	he-aquí
H3407	H8478	H3068	H1285	H0727	H0730		H3427	H0595	H2009

Y ACONTECIÓ que morando David en su casa, dijo David al profeta Nathán: He aquí yo habito en casa de cedro, y el arca del pacto de Jehová debajo de cortinas.

הָאֱלֹהִים	כִּי	עֲשֵׂה	בִּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	כָּל	דָּוִיד	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	2
el-Dios	porque	haz	en-corazón-tuyo	lo-que	todo	David	a-	Natán	Y-dijo	
H0430			H3824		H3605	H1732	H0413	H5416	H0559	

ס	עִמָּךְ׃
S	contigo

Y Nathán dijo á David: Haz todo lo que está en tu corazón, porque Dios es contigo.

לֵאמֹר׃	נָתָן	אֶל־	אֱלֹהִים	דְּבַר־	וַיְהִי	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	3
diciendo	Natán	a-	Dios	palabra-de-	y-fue	aquella	en-la-noche	Y-fue	
H0559	H5416	H0413	H0430	H1697	H1961	H1931	H3915	H1961	

En aquella misma noche fué palabra de Dios á Nathán, diciendo:

תִּבְנֶה־	אַתָּה	לֹא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַבְדִּי	דָּוִיד	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ	4
edificarás-	tú	no	Yahweh	dice	así	siervo-mío	David	a-	y-dirás	Ve	
H1129		H3808	H3068	H0559	H3541	H5650	H1732	H0413	H0559	H3212	

לָשָׁבֶת׃	הַבָּיִת	לִי
para-habitar	la-casa	para-mí
H3427		

Ve y di á David mi siervo: Así ha dicho Jehová: Tú no me edificarás casa en que habite:

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶעֱלֵיתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־	בְּבַיִת	יָשַׁבְתִּי	לֹא	כִּי	5
Israel	(marca-de-objeto)	hice-subir	que	el-día	desde-	en-casa	habité	no	Porque	
H3478	H0853	H5927		H3117			H3427	H3808		

וּמִמִּשְׁכָּן׃	אֹהֶל	אֶל־	מֵאֹהֶל	וָאֶהְיֶה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד
y-de-tabernáculo	tienda	a-	de-tienda	y-fui	este	el-día	hasta
H4908	H0168	H0413	H0168	H1961	H2088	H3117	H5704

Porque no he habitado en casa alguna desde el día que saqué á los hijos de Israel hasta hoy; antes estuve de tienda en tienda, y de tabernáculo en tabernáculo.

אֶת־	דִּבַּרְתִּי	הֲדָבָר	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר־	בְּכֹל			6
(marca-de-objeto)	hablé	¿acaso-palabra	Israel	con-todo-	anduve	donde-	En-todo			
H0854	H1696	H1697	H3478	H3605	H1980		H3605			

עַמִּי	אֶת־	לִרְעוֹת	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	שִׁפְטֵי	אַחַד
pueblo-mío	(marca-de-objeto)	apacentar	mandé	a-quien	Israel	jueces-de	uno-de
	H0853		H6680		H3478	H8199	H0259

אֲרָזִים׃	בָּיִת	לִי	בְּנִיתֶם	לֹא־	לָמָּה	לֵאמֹר
cedros	casa-de	para-mí	edificasteis	no-	¿por-qué	diciendo
H0730			H1129	H3808	H4100	H0559

En todo cuanto anduve con todo Israel ¿hablé una palabra á alguno de los jueces de Israel, á los cuales mandé que apacentasen mi pueblo, para decirles: Por qué no me edificáis una casa de cedro?

אֲנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	ס	לְדָוִיד	לְעַבְדִּי	תֹּאמַר	כֹּה־	וְעַתָּה		7
yo	ejércitos	Yahweh–de	dice	así	S	a–David	a–siervo–mío	dirás	así–	Y–ahora		
H0589		H3068	H0559	H3541		H1732	H5650	H0559	H3541	H6258		

עַמִּי	עַל	נָגִיד	לִהְיוֹת	הַצֹּאן	אַחֲרֵי	מִן־	הַנָּוֶה	מִן־	לְקַחְתִּיךָ
pueblo–mío	sobre	líder	para–ser	el–rebaño	detrás–de	de–	el–pastizal	de–	te–tomé
	H5057	H1961	H6629						H3947

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Por tanto, ahora dirás á mi siervo David: Así dijo Jehová de los ejércitos: Yo te tomé de la majada, de detrás del ganado, para que fueses príncipe sobre mi pueblo Israel;

אוֹיְבֶיךָ	כָּל־	אֶת־	וָאַכְרֵת	הָלַכְתָּ	אֲשֶׁר	בְּכֹל׀	עִמָּךְ	וָאֱהִי		8
enemigos–tuyos	todos–	(marca–de–objeto)	y–destruí	fuiste	donde	en–todo	contigo	Y–fui		
H0341	H3605	H0853	H3772	H1980		H3605		H1961		

בָּאָרֶץ׃	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלִים	כְּשֵׁם	שֵׁם	לְךָ׀	וְעָשִׂיתִי	מִפָּנֶיךָ	
en–la–tierra	que	los–grandes	como–nombre–de	nombre	para–ti	y–haré	de–delante–de–ti	
H0776			H8034	H8034			H6440	

Y he sido contigo en todo cuanto has andado, y he talado á todos tus enemigos de delante de ti, y hete hecho grande nombre, como el nombre de los grandes que son en la tierra.

וְלֹא	תַּחְתָּיו	וְשָׁכַן	וּנְטַעְתִּיהוּ׀	יִשְׂרָאֵל	לְעַמִּי	מָקוֹם	וְשַׂמְתִּי		9
y–no	debajo–de–él	y–habitará	y–lo–plantaré	Israel	para–pueblo–mío	lugar	Y–pondré		
H3808	H8478	H7931	H5193	H3478		H4725			

בָּרִאשׁוֹנָה׃	כַּאֲשֶׁר	לְבַלֹּתוֹ	עַוְלָה׀	בְּנֵי־	יוֹסִיפוּ	וְלֹא־	עוֹד	יִרְגָּז	
al–principio	como	destruirlo	maldad	hijos–de–	continuarán	y–no–	más	se–estremecerá	
H7223		H1086			H3254	H3808	H5750	H7264	

Asimismo he dispuesto lugar á mi pueblo Israel, y lo he plantado para que habite por sí, y que no sea más conmovido: ni los hijos de iniquidad lo consumirán más, como antes,

וְהִכְנַעְתִּי	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	עַל־	שֹׁפְטִים׀	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וּלְמִיָּמִים		10
y–humillaré	Israel	pueblo–mío	sobre–	jueces	mandé	que	Y–desde–los–días		
H3665	H3478			H8199	H6680		H3117		

לָךְ	יִבְנֶה־	וּבַיִת	לָּךְ	וָאַגֵּד	אוֹיְבֶיךָ	כָּל־	אֶת־	
para–ti	edificará–	y–casa	a–ti	y–te–anuncio	enemigos–tuyos	todos–	(marca–de–objeto)	
	H1129			H5046	H0341	H3605	H0853	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y desde el tiempo que puse los jueces sobre mi pueblo Israel; mas humillaré á todos tus enemigos. Hágote además saber que Jehová te ha de edificar casa.

11 וְהָיָה כִּי־ מָלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת אֶת־ אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימוֹתִי
Y–será cuando– se–cumplan días–tuyos para–ir con– padres–tuyos y–levantaré
H1961 H4390 H3117 H3212 H0001

אֶת־ זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ וַהֲכִינוֹתִי
(marca–de–objeto)– descendencia–tuya después–de–ti que será de–hijos–tuyos y–estableceré
H0853 H2233 H1961

אֶת־ מַלְכוּתוֹ׃
(marca–de–objeto) reino–suyo
H0853 H4438

Y será que, cuando tus días fueren cumplidos para irte con tus padres, levantaré tu simiente después de ti, la cual será de tus hijos, y afirmaré su reino.

12 הוּא יִבְנֶה־ לִּי בַּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת־ כִּסְאוֹ עַד־
Él edificará– para–mí casa y–afirmaré (marca–de–objeto) trono–suyo hasta–
H1931 H1129 H0853 H3678 H5704

עוֹלָם׃
eternidad
H5769

El me edificará casa, y yo confirmaré su trono eternalmente.

13 אֲנִי אֶהְיֶה־ לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־ לִּי לְבֵן וְחַסְדִּי
Yo seré– para–él como–padre y–él será– para–mí como–hijo y–misericordia–mía
H0589 H1961 H0001 H1931 H1961

לֹא־ אָסִיר מֵעִמּוֹ כַּאֲשֶׁר הֲסִרֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃
no– quitaré de–con–él como la–quité de–quien fue antes–de–ti
H3808 H5493 H5493 H1961 H6440

Yo le seré por padre, y él me será por hijo: y no quitaré de él mi misericordia, como la quité de aquel que fué antes de ti;

14 וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד־ הָעוֹלָם יִהְיֶה
Y–lo–estableceré en–casa–mía y–en–reino–mío hasta– la–eternidad será
H5975 H4438 H5704 H5769 H1961

וְכִסְאֹו נָכוֹן עַד־ עוֹלָם׃
y–trono–suyo firme hasta– eternidad
H3678 H5704 H5769

Mas yo lo confirmaré en mi casa y en mi reino eternalmente; y su trono será firme para siempre.

15 כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הַחֶזוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר
Conforme–a–todas las–palabras estas y–conforme–a–toda la–visión esta así habló
H3605 H1697 H0428 H3605 H2088 H2377 H1696

נָתָן אֶל־ דָּוִיד׃ פ
Natán a– David P
H5416 H0413 H1732

Conforme á todas estas palabras, y conforme á toda esta visión, así habló Nathán á David.

16 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִיד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה
Y–vino el–rey David y–se–sentó delante–de Yahweh y–dijo Yahweh
H0935 H4428 H1732 H3427 H6440 H3068 H0559 H3068

מִי־ אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתָנִי עַד־ הֲלֹם׃
¿quién– soy–yo Yahweh y–qué casa–mía que me–has–traído hasta– aquí
H4310 H0589 H3068 H4310 H1004 H0935 H5704 H1988

אֱלֹהִים׃
Dios
H0430

Y entró el rey David, y estuvo delante de Jehová, y dijo: Jehová Dios, ¿quién soy yo, y cuál es mi casa, que me has traído hasta este lugar?

17

עַבְדֶּךָ	בֵּית־	עַל־	וַתְּדַבֵּר	אֱלֹהִים	בְּעֵינֶיךָ	זֹאת	וַתִּקְטַן
siervo–tuyo	casa–de–	sobre–	y–hablaste	Dios	en–ojos–tuyos	esta	Y–fue–pequeña
H5650			H1696	H0430		H2063	H6994

אֱלֹהִים׃	יְהוָה	הַמַּעֲלָה	הָאָדָם	כְּתוֹר	וּרְאִיתַנִי	לְמֵרָחֹק
Dios	Yahweh	la–altura	el–hombre	como–manera–de	y–me–viste	para–lejos
H0430	H3068		H0120	H8448	H7200	H7350

Y aun esto, oh Dios, te ha parecido poco, pues que has hablado de la casa de tu siervo para más lejos, y me has mirado como á un hombre excelente, oh Jehová Dios.

18

וְאַתָּה	עַבְדֶּךָ	אֶת־	לְכָבוֹד	אֵלֶיךָ	דָּוִיד	עוֹד	יוֹסִיף	מַה־
y–tú	siervo–tuyo	(marca–de–objeto)	para–honra–de	a–ti	David	más	añadirá	¿Qué–
	H5650	H0853	H3519	H0413	H1732	H5750	H3254	H4100

יָדָעְתָּ׃	עַבְדֶּךָ	אֶת־
conoces	siervo–tuyo	(marca–de–objeto)–
H3045	H5650	H0853

¿Qué más puede añadir David pidiendo de ti para glorificar á tu siervo? mas tú conoces á tu siervo.

19

כֹּל־	אֵת	עָשִׂיתָ	וּכְלִבְּךָ	עַבְדֶּךָ	בַּעֲבוּר	יְהוָה	
toda–	(marca–de–objeto)	hiciste	y–según–corazón–tuyo	siervo–tuyo	por–causa–de	Yahweh	
H3605	H0853			H5650	H5668	H3068	

הַגְּדֻלּוֹת׃	כֹּל־	אֶת־	לְהוֹדִיעַ	הַגְּדוּלָּה	הַזֹּאת	
las–grandezas	todas–	(marca–de–objeto)	para–dar–a–conocer	la–grandeza	esta	
H1420	H3605	H0853	H3045	H1420	H2063	

Oh Jehová, por amor de tu siervo y según tu corazón, has hecho toda esta grandeza, para hacer notorias todas tus grandezas.

20

שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	זוּלָתֶךָ	אֱלֹהִים	וְאֵין	כָּמוֹךָ	אַיִן	יְהוָה
oímos	que–	según–todo	fuera–de–ti	Dios	y–no–hay	como–tú	no–hay	Yahweh
H8085		H3605	H2108	H0430	H0369	H3644	H0369	H3068

בְּאָזְנֵינוּ׃
con–oídos–nuestros
H0241

Jehová, no hay semejante á ti, ni hay Dios sino tú, según todas las cosas que hemos oído con nuestros oídos.

21

הָאֱלֹהִים	הָלַךְ	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֶחָד	גּוֹי	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	וּמִי
el–Dios	fue	que	en–la–tierra	una	nación	Israel	como–pueblo–tuyo	¿Y–quién
H0430	H1980		H0776	H0259		H3478		H4310

וְנֹרָאוֹת	גְּדֻלּוֹת	שֵׁם	לְךָ	לָשׂוּם	עָם	לוֹ	לִפְדּוֹת
y–cosas–temibles	grandezas	nombre	para–ti	para–poner	pueblo	para–él	para–redimir
H3372	H1420	H8034					H6299

גּוֹיִם׃	מִמִּצְרַיִם	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר־	עַמְּךָ	מִפְּנֵי	לְגָרֵשׁ
naciones	de–Egipto	redimiste	que–	pueblo–tuyo	de–delante–de	para–expulsar
	H4714	H6299			H6440	H1644

¿Y qué gente hay en la tierra como tu pueblo Israel, cuyo Dios fuese y se redimiera un pueblo, para hacerte nombre con grandezas y maravillas, echando las gentes de delante de tu pueblo, que tú rescataste de Egipto?

עוֹלָם	עַד־	לְעָם	לְךָ	וְיִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	אֶת־	וַתִּתֵּן		22
eternidad	hasta–	como–pueblo	para–ti	Israel	pueblo–tuyo	(marca–de–objeto)	Y–diste		
H5769	H5704			H3478		H0853	H5414		

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	הָיִיתָ	יְהוָה	וְאַתָּה	
como–Dios	para–ellos	fuiste	Yahweh	y–tú	
H0430		H1961	H3068		

Tú has constituído á tu pueblo Israel por pueblo tuyo para siempre; y tú, Jehová, has venido á ser su Dios.

בֵּיתוֹ	וְעַל־	עַבְדְּךָ	עַל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	יְהוָה	וְעַתָּה		23
casa–suya	y–sobre–	siervo–tuyo	sobre–	hablaste	que	la–palabra	Yahweh	Y–ahora		
		H5650		H1696		H1697	H3068	H6258		

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם	עַד־	יֵאָמֵן
hablaste	como	y–haz	eternidad	hasta–	sea–confirmada
H1696			H5769	H5704	H0539

Ahora pues, Jehová, la palabra que has hablado acerca de tu siervo y de su casa, sea firme para siempre, y haz como has dicho.

יְהוָה	לֵאמֹר	עוֹלָם	עַד־	שִׁמְךָ	וְיִגְדַּל	וְיֵאָמֵן				24
Yahweh–de	diciendo	eternidad	hasta–	nombre–tuyo	y–sea–engrandecido	Y–sea–confirmado				
H3068	H0559	H5769	H5704	H8034	H1431	H0539				

נָכוֹן	עַבְדְּךָ	דָּוִיד	וּבֵית־	לְיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת
firme	siervo–tuyo	David	y–casa–de–	para–Israel	Dios	Israel	Dios–de	ejércitos
	H5650	H1732		H3478	H0430	H3478	H0430	

לְפָנֶיךָ׃
delante–de–ti
H6440

Permanezca pues, y sea engrandecido tu nombre para siempre, á fin de que se diga: Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, es Dios para Israel. Y sea la casa de tu siervo David firme delante de ti.

									25
לִבְנוֹת	עַבְדְּךָ	אָזֶן	אֶת־	גָּלִיתָ	אֱלֹהַי	אַתָּה	וְכִי		
para–edificar	siervo–tuyo	oído–de	(marca–de–objeto)	revelaste	Dios–mío	tú	Porque		
H1129	H5650	H0241	H0853	H1540	H0430				

לְפָנֶיךָ׃	לְהִתְפַּלֵּל	עַבְדְּךָ	מָצָא	כֵּן	עַל־	בַּיִת	לוֹ
delante–de–ti	para–orar	siervo–tuyo	halló	eso	por–	casa	para–él
H6440	H6419	H5650	H4672				

Porque tú, Dios mío, revelaste al oído á tu siervo que le has de edificar casa; por eso ha hallado tu siervo motivo de orar delante de ti.

										26
הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	עַבְדְּךָ	עַל־	וַתְּדַבֵּר	הָאֱלֹהִים	הִוא	אַתָּה־	יְהוָה	וְעַתָּה	
este	el–bien	siervo–tuyo	sobre–	y–hablaste	el–Dios	él	tú–	Yahweh	Y–ahora	
H2063		H5650		H1696	H0430	H1931		H3068	H6258	

Ahora pues, Jehová, tú eres el Dios que has hablado de tu siervo este bien;

								27
לִהְיוֹת	עַבְדְּךָ	בֵּית	אֶת־	לְבָרֵךְ	הוֹאַלְתָּ	וְעַתָּה		
para–estar	siervo–tuyo	casa–de	(marca–de–objeto)	bendecir	tuviste–a–bien	Y–ahora		
H1961	H5650		H0853	H1288	H2974	H6258		

פ	לְעוֹלָם׃	וּמְבֹרָךְ	בֵּרַכְתָּ	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	לְפָנֶיךָ	לְעוֹלָם	
P	para–siempre	y–bendito	bendijiste	Yahweh	tú	porque–	delante–de–ti	para–siempre	
	H5769	H1288	H1288	H3068			H6440	H5769	

Y ahora has querido bendecir la casa de tu siervo, para que permanezca perpetuamente delante de ti: porque tú, Jehová, la has bendecido, y será bendita para siempre.

Chapter 18

וַיַּכְנִיעֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
y–los–sometió	filisteos	(marca–de–objeto)	David	y–golpeó	esto	después–de–	Y–fue	
H3665	H6430	H0853	H1732	H5221			H1961	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	וּבְנֹתֶיהָ	גַּת	אֶת־	וַיִּקַּח	
filisteos	de–mano–de	e–hijas–de–ella	Gat	(marca–de–objeto)	y–tomó	
H6430	H3027	H1323	H1661	H0853	H3947	

DESPUÉS de estas cosas aconteció que David hirió á los Filisteos, y los humilló; y tomó á Gath y sus villas de mano de los Filisteos.

נֹשְׂאֵי	לְדָוִיד	עֲבָדִים	מוֹאָב	וַיִּהְיוּ	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּךְ	2
portadores–de	de–David	siervos	Moab	y–fueron	Moab	(marca–de–objeto)	Y–golpeó	
H5375	H1732	H5650	H4124	H1961	H4124	H0853	H5221	

מִנְחָה׃
tributo
H4503

También hirió á Moab; y los Moabitas fueron siervos de David trayéndole presentes.

בְּלֶכְתּוֹ	חֲמָתָה	צוֹבָה	מֶלֶךְ־	הַדַדְעֶזֶר	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	3
cuando–fue	hacia–Jamat	Tsobá	rey–de–	Hadadezer	(marca–de–objeto)	David	Y–golpeó	
H3212	H2574	H6678	H4428	H1909	H0853	H1732	H5221	

פְּרָת׃	בְּנַהַר־	יָדוֹ	לְהַצִּיב
Éufrates	en–río–	mano–suya	para–establecer
H6578	H5104	H3027	H5324

Asimismo hirió David á Adarezer rey de Soba, en Hamath, yendo él á asegurar su dominio al río de Eufrates.

אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	פָּרָשִׁים	אַלְפִּים	וְשִׁבְעַת	רֶכֶב	אֶלֶף	מִמֶּנּוּ	דָּוִיד	וַיִּלְכֹּד	4
hombres–de	mil	y–veinte	jinetes	miles	y–siete	carros	mil	de–él	David	Y–capturó	
H0376	H0505	H6242		H0505	H7651	H7393	H0505		H1732	H3920	

רָכֶב׃	מֵאָה	מִמֶּנּוּ	וַיּוֹתֵר	הָרֶכֶב	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיְעַקֵּר	רַגְלֵי
carros	cien	de–ellos	y–dejó	los–carros	todos–	(marca–de–objeto)	David	y–desjarretó	a–pie
H7393	H3967		H3498	H7393	H3605	H0853	H1732		H7273

Y tomóles David mil carros, y siete mil de á caballo, y veinte mil hombres de á pie: y desjarretó David los caballos de todos los carros, excepto los de cien carros que dejó.

דָּוִיד	וַיַּךְ	צוֹבָה	מֶלֶךְ	לַהֲדַדְעֶזֶר	לַעְזוֹר	דַּרְמֶשֶׂק	אֲרַם	וַיָּבֹא	5
David	y–golpeó	Tsobá	rey–de	a–Hadadezer	para–ayudar	Damasco	Aram–de	Y–vino	
H1732	H5221	H6678	H4428	H1909		H1834	H0758	H0935	

אִישׁ׃	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים־	בַּאֲרָם
hombre	hombres	mil	veintidós–	en–Aram
H0376	H0505	H8147	H6242	H0758

Y viniendo los Siros de Damasco en ayuda de Adarezer rey de Soba, David hirió de los Siros veintidós mil hombres.

6 וַיָּשֶׂם דָּוִיד בַּאֲרַם דַּרְמֶשֶׂק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִיד עַבָדִים נֹשְׂאֵי
Y-puso David en-Aram-de Damasco y-fue Aram de-David siervos portadores-de
H1732 H0758 H1834 H1961 H0758 H1732 H5650 H5375

מִנְחָה וַיּוֹשַׁע יְהוָה לְדָוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
tributo y-salvó Yahweh a-David en-todo donde fue
H4503 H3467 H3068 H1732 H3605 H1980

Y puso David guarnición en Siria la de Damasco, y los Siros fueron hechos siervos de David, trayéndole presentes: porque Jehová salvaba á David donde quiera que iba.

7 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עַבְדֵי
Y-tomó David (marca-de-objeto) escudos-de el-oro que estaban sobre siervos-de
H3947 H1732 H0853 H7982 H2091 H1961 H5650

הֲדַדְעֶזֶר וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם׃
Hadadezer y-los-trajo a-Jerusalén
H1909 H0935 H3389

Tomó también David los escudos de oro que llevaban los siervos de Adarezer, y trájolos á Jerusalem.

8 וּמִטִבְחַת וּמִכּוּן עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד
y-de-Tibhat Y-de-Kun ciudades-de Hadadezer tomó David bronce mucho muchísimo
H2880 H3560 H1909 H3947 H1732 H5178 H7235 H3966

וְאֶת־ הַנְּחֹשֶׁת שְׁלֹמֹה עָשָׂה בָּהּ
y-(marca-de-objeto)- el-bronce mar-de (marca-de-objeto) Salomón hizo con-ella
H0853 H3220 H0853 H8010

פ הַנְּחֹשֶׁת׃ כְּלֵי וְאֶת הָעַמּוּדִים
P el-bronce utensilios-de y-(marca-de-objeto) las-columnas
H3627 H0853 H5982

Asimismo de Thibath y de Chûn ciudades de Adarezer, tomó David muy mucho metal, de que Salomón hizo el mar de bronce, las columnas, y vasos de bronce.

9 וַיִּשְׁמַע תֹּעִו מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִיד אֶת־ כָּל־ חֵיל
Y-oyó Tou rey-de Jamat que golpeó David (marca-de-objeto) todo- ejército-de
H8085 H8583 H4428 H2574 H3588 H5221 H1732 H0853 H3605 H2426

הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־ צוֹבָה׃
Hadadezer rey-de- Tsobá
H1909 H4428 H6678

Y oyendo Tou rey de Hamath, que David había deshecho todo el ejército de Adarezer, rey de Soba,

10 וַיִּשְׁלַח תֹּעִו אֶת־ הֲדוֹרָם בְּנוֹ אֶל־ הַמֶּלֶךְ־ דָּוִיד לִשְׁאוֹל־[
Y-envió Tou (marca-de-objeto) Hadorán- hijo-suyo a- el-rey- David [para-preguntar-]
H7971 H8583 H0853 H1913 H1121 H0413 H4428 H1732 H7592

לִשְׁאֵל־) לוֹ לְשָׁלוֹם וְלִבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר
(para-preguntar-) a-él por-paz y-para-bendecirlo porque que luchó contra-Hadadezer
H7592 H7592 H7965 H1288 H5921 H834 H3898 H1909

כְּלֵי וְכֹל הֲדַדְעֶזֶר הָיָה תֹּעִו מִלְחֲמוֹת אִישׁ כִּי־ וַיַּכֵּהוּ
utensilios-de y-todos Hadadezer era Tou guerras-de hombre-de porque- y-lo-golpeó
H3627 H3605 H1909 H1961 H8583 H4421 H0376 H5221

וּנְחֹשֶׁת׃ וָכֶסֶף זָהָב
y-bronce y-plata oro
H3701 H2091

Envió á Adoram su hijo al rey David, á saludarle y á bendecirle por haber peleado con Adarezer, y haberle vencido; porque Tou tenía guerra con Adarezer. Envióle también toda suerte de vasos de oro, de plata y de metal;

אֲשֶׁר	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	עִם־	לַיהוָה	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	הִקְדִּישׁ	אֹתָם	גַּם־	11
que	y-el-oro	la-plata	con-	a-Yahweh	David	el-rey	consagró	a-ellos	También-	
	H2091	H3701		H3068	H1732	H4428	H6942	H0853	H1571	

וּמִפְּלִשְׁתִּים	עַמּוֹן	וּמִבְּנֵי	וּמִמּוֹאָב	מֵאֱדוֹם	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	נָשָׂא
y-de-filisteos	Amón	y-de-hijos-de	y-de-Moab	de-Edom	las-naciones	de-todas-	tomó
H6430	H5983		H4124	H0123		H3605	H5375

וּמֵעֲמָלֵק׃	
y-de-Amalec	
H6002	

Los cuales el rey David dedicó á Jehová, con la plata y oro que había tomado de todas las naciones, de Edom, de Moab, de los hijos de Ammón, de los Filisteos, y de Amalec.

שְׁמוֹנָה	הַמֶּלַח	בְּגֵיא	אֱדוֹם	אֶת־	הִכָּה	צְרוּיָה	בֶּן־	וְאַבְשַׁי	12
dieciocho	la-sal	en-valle-de	Edom	(marca-de-objeto)	golpeó	Tseruyá	hijo-de-	Y-Abisai	
H8083	H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H6870		H0052	

עָשָׂר אֶלֶף׃	
mil mil	
H0505 H6240	

A más de esto Abisai hijo de Sarvia hirió en el valle de la Sal dieciocho mil Idumeos.

וַיָּשֶׂם	בֶּאֱדוֹם	נְצִיבִים	וַיִּהְיוּ	כָּל־	אֱדוֹם	עֲבָדִים	לְדָוִיד	וַיּוֹשַׁע	13
Y-puso	en-Edom	gobernadores	y-fueron	todos-	Edom	siervos	de-David	y-salvó	
	H0123	H5333	H1961	H3605	H0123	H5650	H1732	H3467	

יְהוָה	אֵת־	דָּוִיד	בְּכֹל	אֲשֶׁר	הָלָךְ׃	
Yahweh	(marca-de-objeto)	David	en-todo	donde	fue	
H3068	H0853	H1732	H3605		H1980	

Y puso guarnición en Edom, y todos los Idumeos fueron siervos de David: porque Jehová guardaba á David donde quiera que iba.

לְכָל־	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	דָּוִיד	וַיִּמְלֹךְ	14
a-todo-	y-justicia	juicio	haciendo	y-fue	Israel	todo-	sobre-	David	Y-reinó	
H3605	H6666	H4941		H1961	H3478	H3605		H1732		

עַמּוֹ׃	
pueblo-suyo	

Y reinó David sobre todo Israel, y hacía juicio y justicia á todo su pueblo.

מַזְכִּיר׃	אֲחִילוּד	בֶּן־	וִיהוֹשָׁפָט	הַצָּבָא	עַל־	צְרוּיָה	בֶּן־	וְיוֹאָב	15
cronista	Ajilud	hijo-de-	y-Yehosafat	el-ejército	sobre-	Tseruyá	hijo-de-	Y-Yoab	
H2142	H0286		H3092			H6870		H3097	

Y Joab hijo de Sarvia era general del ejército; y Josaphat hijo de Ahilud, canciller;

סוֹפֵר׃	וְשַׁוְשָׁא	כֹּהֲנִים	אֶבְיָתָר	בֶּן־	וַאֲבִימֶלֶךְ	אֲחִיטוּב	בֶּן־	וְצָדוֹק	16
escriba	y-Savsa	sacerdotes	Ebyatar	hijo-de-	y-Abimelec	Ajitub	hijo-de-	Y-Sadoq	
	H7798	H3548	H0054		H0040	H0285		H6659	

Y Sadoc hijo de Achîtob, y Abimelec hijo de Abiathar, eran sacerdotes; y Sausa, secretario;

דָּוִיד	וּבְנֵי־	וְהַפְּלֵתִי	הַכְּרֵתִי	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	17
David	e-hijos-de-	y-los-peleteos	los-quereteos	sobre-	Yehoyadá	hijo-de-	Y-Benayas	
H1732		H6432	H3774		H3077		H1141	

פ	הַמֶּלֶךְ׃	לְיַד	הָרִאשֹׁנִים
P	el-rey	a-mano-de	los-primeros
	H4428	H3027	H7223

Y Benaías hijo de Joiada era sobre los Ceretheos y Peletheos; y los hijos de David eran los príncipes cerca del rey.

Chapter 19

בְּנוֹ	וַיִּמְלֹךְ	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	נָחָשׁ	וַיָּמָת	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
su-hijo	y-reinó	Amón	hijos-de	rey-de	Najash	y-murió	así	después-de	Y-fue	
	H5983			H4428	H5176	H4191			H1961	

תַּחְתָּיו׃	
en-su-lugar	
H8478	

DESPUÉS de estas cosas aconteció que murió Naas rey de los hijos de Ammón, y reinó en su lugar su hijo.

אָבִיו	עָשָׂה	כִּי־	נָחָשׁ	בֶּן־	חָנוּן	עִם־	וְחֶסֶד	אֶעֱשֶׂה־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	2
su-padre	hizo	porque	Najash	hijo-de	Janún	con	misericordia	haré	David	Y-dijo	
H0001			H5176		H2586				H1732	H0559	

וַיָּבֹאוּ	אָבִיו	עַל־	לְנַחֲמוֹ	מַלְאָכִים	דָּוִיד	וַיִּשְׁלַח	חֶסֶד	עִמִּי
y-vinieron	su-padre	sobre	para-consolarlo	mensajeros	David	y-envió	misericordia	conmigo
H0935	H0001		H5162	H4397	H1732	H7971		

לְנַחֲמוֹ׃	חָנוּן	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶל־	דָּוִיד	עַבְדֵי
para-consolarlo	Janún	a	Amón	hijos-de	tierra-de	a	David	siervos-de
H5162	H2586	H0413	H5983		H0776	H0413	H1732	H5650

Y dijo David: Haré misericordia con Hanán hijo de Naas, porque también su padre hizo conmigo misericordia. Así David envió embajadores que lo consolasen de la muerte de su padre. Mas venidos los siervos de David en la tierra de los hijos de Ammón á Hanán, para consolarle,

אֶת־	דָּוִיד	הַמְכַבֵּד	לְחָנוּן	עַמּוֹן	בְּנֵי־	שָׂרֵי	וַיֹּאמְרוּ	3
(marca-de-objeto)	David	¿Acaso-honra	a-Janún	Amón	hijos-de	príncipes-de	Y-dijeron	
H0853	H1732	H3513	H2586	H5983		H8269	H0559	

לַחְקֹר	בַּעֲבוּר	הֲלֹא	מְנַחֲמִים	לְךָ	שָׁלַח	כִּי־	בְּעֵינֶיךָ	אָבִיךָ
para-escudriñar	por-causa-de	¿No	consoladores	a-ti	envió	porque	en-tus-ojos	tu-padre
H2713	H5668	H3808	H5162		H7971			H0001

פ	אֵלֶיךָ׃	עֲבָדָיו	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וּלְרַגְּלָהּ	וְלַהֲפְכָהּ
P	a-ti	sus-siervos	vinieron	la-tierra	y-para-espiar	y-para-trastornar
	H0413	H5650	H0935	H0776	H7270	H2015

Los príncipes de los hijos de Ammón dijeron á Hanán: ¿A tu parecer honra David á tu padre, que te ha enviado consoladores? ¿no vienen antes sus siervos á ti para escudriñar, é inquirir, y reconocer la tierra?

אֶת־	וַיִּכְרֹת	וַיְגַלְּחֵם	דָּוִיד	עַבְדֵי	אֶת־	חָנוּן	וַיִּקַּח		4
(marca–de–objeto)	y–cortó	y–los–rapó	David	siervos–de	(marca–de–objeto)	Janún	Y–tomó		
H0853	H3772	H1548	H1732	H5650	H0853	H2586	H3947		

וַיְשַׁלַּח׃	הַמִּפְשָׁעָה	עַד־	בַּחֲצִי	מַדֵּיהֶם
y–los–despidió	las–nalgas	hasta	por–la–mitad	sus–vestidos
H7971	H4667	H5704	H2677	H4063

Entonces Hanán tomó los siervos de David, y rapólos, y cortóles los vestidos por medio, hasta las nalgas, y despachólos.

הָיוּ	כִּי־	לִקְרָאתָם	וַיִּשְׁלַח	הָאֲנָשִׁים	עַל־	לְדָוִיד	וַיַּגִּידוּ	וַיֵּלְכוּ׃		5
estaban	porque	a–encontrarlos	y–envió	los–hombres	sobre	a–David	y–contaron	Y–fueron		
H1961		H7125	H7971	H0376		H1732	H5046	H3212		

יִצְמַח־	אֲשֶׁר־	עַד	בִּירֵחוֹ	שְׁבוּ	הַמֶּלֶךְ׃	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	נִכְלָמִים	הָאֲנָשִׁים
crezca	que	hasta	en–Jericó	quedaos	el–rey	y–dijo	mucho	avergonzados	los–hombres
H6779		H5704	H3405	H3427	H4428	H0559	H3966	H3637	H0376

וְשַׁבְתֶּם׃	זְקַנְכֶם
y–volveréis	vuestra–barba
H7725	H2206

Fuéronse pues, y dada que fué la nueva á David de aquellos varones, él envió á recibirlos, porque estaban muy afrentados. E hízoles decir el rey: Estaos en Jericó hasta que os crezca la barba, y entonces volveréis.

חָנוּן	וַיִּשְׁלַח	דָּוִיד	עִם־	הִתְבָּאֲשׁוּ	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּרְאוּ		6
Janún	y–envió	David	con	se–hicieron–odiosos	que	Amón	hijos–de	Y–vieron		
H2586	H7971	H1732		H0887		H5983		H7200		

נַהֲרַיִם־אֲרָם	מִן־	לָהֶם	לִשְׂכֹּר	כֶּסֶף	כִּכַּר־	אֶלֶף	עַמּוֹן	וּבְנֵי
Aram–Naharayim	de	para–ellos	para–alquilar	plata	talentos–de	mil	Amón	e–hijos–de
H0763				H3701	H3603	H0505	H5983	

וּפָרָשִׁים׃	רֶכֶב	וּמִצּוֹבָה	מַעֲכָה	אֲרָם	וּמִן־
y–jinetes	carros	y–de–Tsoba	Maaca	Aram	y–de
	H7393	H6678	H4601	H0758	

Y viendo los hijos de Ammón que se habían hecho odiosos á David, Hanán y los hijos de Ammón enviaron mil talentos de plata, para tomar á sueldo carros y gente de á caballo de Siria de los ríos, y de la Siria de Maachâ, y de Soba.

מַעֲכָה	מֶלֶךְ	וְאֶת־	רֶכֶב	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	לָהֶם	וַיִּשְׂכְּרוּ		7
Maaca	rey–de	y–(marca–de–objeto)	carros	mil	y–dos	treinta	para–ellos	Y–alquilaron		
H4601	H4428	H0853	H7393	H0505	H7970	H8147				

עַמּוֹן	וּבְנֵי	מֵידְבָא	לִפְנֵי	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	עַמּוֹ	וְאֶת־	
Amón	e–hijos–de	Medeba	delante–de	y–acamparon	y–vinieron	su–pueblo	y–(marca–de–objeto)	
H5983		H4311	H6440	H2583	H0935		H0853	

פ	לַמִּלְחָמָה׃	וַיָּבֹאוּ	מֵעָרֵיהֶם	נֶאֶסְפוּ
P	a–la–batalla	y–vinieron	desde–sus–ciudades	se–reunieron
	H4421	H0935		H0622

Y tomaron á sueldo treinta y dos mil carros, y al rey de Maachâ y á su pueblo, los cuales vinieron y asentaron su campo delante de Medeba. Y juntáronse también los hijos de Ammón de sus ciudades, y vinieron á la guerra.

8 וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיִּשְׁלַח אֶת־יוֹאָב וְאֶת כָּל־צְבָא
Y–oyó David y–envió (marca–de–objeto) Yoab y–(marca–de–objeto) todo ejército–de
H8085 H1732 H7971 H0853 H3097 H0853 H3605

הַגִּבֹּרִים׃
los–valientes
H1368

Oyéndolo David, envió á Joab con todo el ejército de los hombres valientes.

9 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר־
Y–salieron hijos–de Amón y–ordenaron batalla entrada–de la–ciudad y–los–reyes que
H3318 H5983 H6607 H4421 H4428

בָּאוּ לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃
vinieron solos en–el–campo
H0935 H0905

Y los hijos de Ammón salieron, y ordenaron su tropa á la entrada de la ciudad; y los reyes que habían venido, estaban por sí en el campo.

10 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־הָיְתָה פְּנֵי־הַמִּלְחָמָה אֵלָיו פָּנִים וְאָחוֹר וַיִּבְחַר
Y–vio Yoab que estaba frente–de la–batalla a–él por–delante y–por–detrás y–escogió
H7200 H3097 H3588 H1961 H6440 H4421 H0413 H6440 H0268 H0977

מִכֹּל־בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃
de–todo escogido en–Israel y–ordenó para–encontrar Aram
H3605 H0977 H3478 H3498 H7125 H0758

Y viendo Joab que la haz de la batalla estaba contra él delante y á las espaldas, escogió de todos los más aventajados que había en Israel, y ordenó su escuadrón contra los Siros.

11 וְאֶת הָעָם הַנּוֹתָר בְּיַד אֲבִישַׁי אָחִיו וַיַּעַרְכוּ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃
Y–(marca–de–objeto) el–pueblo resto–de en–mano–de Abisai su–hermano y–ordenaron para–encontrar hijos–de Amón
H0853 H5971 H3498 H3027 H0052 H0251 H3498 H7125 H1121 H5983

Puso luego el resto de la gente en mano de Abisai su hermano, ordenándolos en batalla contra los Ammonitas.

12 וַיֹּאמֶר אִם־חֲזַק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהָיִית לִי לִתְשׁוּעָה וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ
Y–dijo si fuere–más–fuerte Aram que–yo y–serás para–mí para–salvación y–si hijos–de Amón fueren–más–fuertes que–ti
H0559 H0518 H2388 H0758 H4480 H1961 H3588 H8668 H0518 H1121 H5983 H2388 H4480

וְהוֹשַׁעְתִּיךָ׃ ס
y–te–salvaré S
H3467

Y dijo: Si los Siros fueren más fuertes que yo, tú me salvarás; y si los Ammonitas fueren más fuertes que tú, yo te salvaré.

13 חֲזַק וְנִתְחַזְּקָה בְּעַד עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ
sé–fuerte y–fortalezcámonos por nuestro–pueblo y–por ciudades–de nuestro–Dios
H2388 H2388 H1157 H5971 H1157 H5892 H0430

וַיהוָה הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃
y–Yahweh lo–bueno en–sus–ojos hará
H3068

Esfuérzate, y esforcémonos por nuestro pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios; y haga Jehová lo que bien le pareciere.

14 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לִפְנֵי אֲרָם לַמִּלְחָמָה וַיָּנוּסוּ
Y-se-acercó Yoab y-el-pueblo que con-él delante-de Aram a-la-batalla y-huyeron
H3097 H5066 H6440 H0758 H4421 H5127

מִפָּנָיו׃
de-delante-de-él
H6440

Acercóse luego Joab y el pueblo que tenía consigo, para pelear contra los Siros; mas ellos huyeron delante de él.

15 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־נָס אֲרָם וַיָּנוּסוּ גַּם־הֵם מִפְּנֵי
E-hijos-de Amón vieron que huyó Aram y-huyeron también ellos de-delante-de
H5983 H7200 H5127 H0758 H5127 H1571 H1992 H6440

אֲבִישַׁי אָחִיו וַיָּבֹאוּ הָעִירָה וַיָּבֹא יוֹאָב יְרוּשָׁלִָם׃ פ
Abisai su-hermano y-entraron a-la-ciudad y-vino Yoab Jerusalén P
H0052 H0251 H0935 H0935 H3097 H3389

Y los hijos de Ammón, viendo que los Siros habían huído, huyeron también ellos delante de Abisai su hermano, y entráronse en la ciudad. Entonces Joab se volvió á Jerusalem.

16 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים
Y-vio Aram que fueron-derrotados delante-de Israel y-enviaron mensajeros
H7200 H0758 H5062 H6440 H3478 H7971 H4397

וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר וְשׁוֹפַךְ שַׂר־
e-hicieron-salir (marca-de-objeto) Aram que del-otro-lado-de y-Shofaj jefe-de
H3318 H0853 H0758 H5676 H7780 H8269

צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃
ejército-de Hadadezer delante-de-ellos
H6440 H1909

Y viendo los Siros que habían caído delante de Israel, enviaron embajadores, y trajeron á los Siros que estaban de la otra parte del río, cuyo capitán era Sophach, general del ejército de Adarezer.

17 וַיֻּגַּד לְדָוִיד וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר וַיָּבֹא הַיַּרְדֵּן
Y-fue-contado a-David y-reunió (marca-de-objeto) todo Israel y-cruzó el-Jordán y-vino
H5046 H1732 H0622 H0853 H3605 H3478 H5674 H3383 H0935

וַיַּעֲרֹךְ דָּוִיד לִקְרַאת אֲרָם וַיַּעַרְכוּ אֵלָיו מִלְחָמָה׃
y-ordenó David para-encontrar Aram y-ordenó contra-ellos batalla y-pelearon
H6186 H1732 H7125 H0758 H6186 H0413 H4421

עִמּוֹ׃
con-él

Luego que fué dado aviso á David, juntó á todo Israel, y pasando el Jordán vino á ellos, y ordenó contra ellos su ejército. Y como David hubo ordenado su tropa contra ellos, pelearon con él los Siros.

18 וַיָּנָס אֲרָם מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִיד מֵאֲרָם שִׁבְעַת רֶכֶב
Y-huyó Aram de-delante-de Israel y-mató David de-Aram siete carros
H5127 H0758 H6440 H3478 H2026 H1732 H0758 H7651 H7393

וְאַרְבָּעִים אֶלֶף רַגְלִי אִישׁ וְאֶת שׁוֹפַךְ שַׂר־ צְבָא הַמָּיִת׃
y-cuarenta mil de-a-pie hombres y-(marca-de-objeto) Shofaj jefe-de el-ejército mató
H0705 H0505 H7273 H0376 H0853 H7780 H8269 H6635 H4191

Mas el Siro huyó delante de Israel; y mató David de los Siros siete mil hombres de los carros, y cuarenta mil hombres de á pie: asimismo mató á Sophach, general del ejército.

וַיַּשְׁלִימוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	נִגְּפוּ	כִּי	הֲדַדְעֶזֶר	עַבְדֵי	וַיִּרְאוּ		19
e–hicieron–paz	Israel	delante–de	fueron–derrotados	que	Hadadezer	siervos–de	Y–vieron		
	H3478	H6440	H5062		H1909	H5650	H7200		

עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	אֲרָם	אָבָה	וְלֹא־	וַיַּעַבְדֻהוּ	דָּוִיד	עִם־
Amón	hijos–de	(marca–de–objeto)	salvar	Aram	quiso	y–no	y–le–sirvieron	David	con
H5983		H0853	H3467	H0758	H0014	H3808	H5647	H1732	

פ	עוֹד׃
P	más
	H5750

Y viendo los Siros de Adarezer que habían caído delante de Israel, concertaron paz con David, y fueron sus siervos; y nunca más quiso el Siro ayudar á los hijos de Ammón.

Chapter 20

יוֹאָב	וַיִּנְהַג	הַמְּלָכִים	צֵאת	וְלִעֵת	הַשָּׁנָה	תְּשׁוּבַת	לְעֵת	וַיְהִי	1
Yoab	y–condujo	los–reyes	salir–de	al–tiempo–de	el–año	retorno–de	al–tiempo–de	Y–fue	
H3097		H4428	H3318	H6256	H8141	H8666	H6256	H1961	

בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶת־	וַיַּשְׁחֵת	הַצָּבָא	חֵיל	אֶת־	
hijos–de	tierra–de	(marca–de–objeto)	y–destruyó	el–ejército	fuerza–de	(marca–de–objeto)	
	H0776	H0853	H7843		H2426	H0853	

וַיָּצַר	בִּירוּשָׁלִָם	יֹשֵׁב	וְדָוִיד	רַבָּה	אֶת־	וַיָּצַר	וַיָּבֹא	עַמּוֹן
e–hirió	en–Jerusalén	estaba–sentado	y–David	Rabá	(marca–de–objeto)	y–sitió	y–vino	Amón
H5221	H3389	H3427	H1732	H7237	H0853	H0853	H0935	H5983

וַיְהָרְסָהּ׃	רַבָּה	אֶת־	יוֹאָב
y–la–destruyó	Rabá	(marca–de–objeto)	Yoab
H2040	H7237	H0853	H3097

Y ACONTECIÓ á la vuelta del año, en el tiempo que suelen los reyes salir á la guerra, que Joab sacó las fuerzas del ejército, y destruyó la tierra de los hijos de Ammón, y vino y cercó á Rabba. Mas David estaba en Jerusalem: y Joab batió á Rabba, y destruyóla.

וַיִּמְצָאָהּ	רֹאשׁוֹ	מֵעַל	מַלְכָּם	עַטֶּרֶת־	אֶת־	דָּוִיד	וַיִּקַּח		2
y–la–encontró	su–cabeza	de–sobre	su–rey	corona–de	(marca–de–objeto)	David	Y–tomó		
H4672			H4428	H5850	H0853	H1732	H3947		

דָּוִיד	רֹאשׁ	עַל־	וַתְּהִי	יְקָרָה	אֶבֶן	וּבָהּ	זָהָב	כִּכַּר־	מִשְׁקַל
David	cabeza–de	sobre	y–estuvo	preciosa	piedra	y–en–ella	oro	talento–de	peso–de
H1732			H1961	H3368	H0068		H2091	H3603	H4948

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	הוֹצִיא	הָעִיר	וּשְׁלַל
muy	mucho	sacó	la–ciudad	y–botín–de
H3966		H3318		H7998

Y tomó David la corona de su rey de encima de su cabeza, y hallóla de peso de un talento de oro, y había en ella piedras preciosas; y fué puesta sobre la cabeza de David. Y además de esto sacó de la ciudad un muy gran despojo.

3 וְאֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשַׂר בַּמְּגֵרָה
Y-(marca-de-objeto) el-pueblo que en-ella sacó y-los-puso con-la-sierra
H0853 H5971 H3318 H7787 H4050

וּבַמְּגֵרוֹת וּבַבַּרְזֶל וּבְמוֹרְגֵי וְכֵן יַעֲשֶׂה דָּוִיד לְכָל עָרֵי בְּנֵי־
y-con-hachas el-hierro y-con-trillos-de y-así hizo David a-todas ciudades-de hijos-de
H4050 H1270 H2757 H3605 H1732

פ יְרוּשָׁלִָם׃ הָעָם וְכָל־ דָּוִיד וַיָּשָׁב עַמּוֹן
P Jerusalén el-pueblo y-todo David y-volvió Amón
H3389 H3605 H1732 H7725 H5983

Sacó también al pueblo que estaba en ella, y cortólos con sierras, y con trillos de hierro, y segures. Lo mismo hizo David á todas las ciudades de los hijos de Ammón. Y volvióse David con todo el pueblo á Jerusalem.

4 הִכָּה אָז פְּלִשְׁתִּים עִם־ בְּגֶזֶר מִלְחָמָה וַתַּעֲמֹד אַחֲרֵיכֵן וַיְהִי
hirió entonces filisteos con en-Gezer guerra y-se-levantó después-de-esto Y-fue
H5221 H6430 H1507 H4421 H5975 H1961

הָרְפָאִים מִילִדֵי סִפַּי אֶת־ הַחֻשָׁתִי סִבְכַּי
los-refaitas de-los-descendientes-de Sipai (marca-de-objeto) el-jusatita Sibecai
H3211 H5598 H0853 H2843 H5444

וַיִּכָּנְעוּ׃
y-fueron-sometidos
H3665

Después de esto aconteció que se levantó guerra en Gezer con los Filisteos; é hirió Sibbecai Husathita á Sippai, del linaje de los gigantes; y fueron humillados.

5 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה אֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן־ [יעור] (יָעִיר)
Y-hubo otra-vez guerra con filisteos e-hirió Eljanán hijo-de [Jair] (Jair)
H1961 H5750 H4421 H0854 H6430 H5221 H0445 H3265 H3265

כִּמְנוֹר חֲנִיתוֹ וְעֵץ הַגִּתִּי גָּלְיָת אֲחִי לַחְמִי אֶת־
como-rodillo-de su-lanza y-asta-de el-guitita Goliat hermano-de Lajmi (marca-de-objeto)
H4500 H2595 H6086 H1663 H1555 H0251 H3902 H0853

אֹרְגִים׃
tejedores
H0707

Y volvióse á levantar guerra con los Filisteos; é hirió Elhanán hijo de Jair á Lahmi, hermano de Goliath Getheo, el asta de cuya lanza era como un enjullo de tejedores.

6 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ מִדָּה וְאֶצְבְּעֹתָיו שֵׁשׁ־
Y-hubo otra-vez guerra en-Gat y-hubo hombre de-gran-estatura y-sus-dedos seis
H1961 H5750 H4421 H1661 H1961 H0376 H4060 H0676 H8337

וְשֵׁשׁ עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע וְגַם־ הוּא יֻלַּד לְהָרָפָא׃
y-seis veinticuatro y-cuatro y-también él fue-engendrado para-el-rafa
H8337 H6242 H0702 H1571 H1931 H3205

Y volvió á haber guerra en Gath, donde hubo un hombre de grande estatura, el cual tenía seis dedos en pies y manos, en todos veinticuatro: y también era hijo de Rapha.

7 וַיְחָרֵף אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן־ שִׁמְעָא אֲחִי
Y-desafió (marca-de-objeto) Israel y-lo-hirió Jehonatán hijo-de Shima hermano-de
H3478 H0853 H3083 H5221 H8092 H1121 H0251

דָּוִיד׃
David
H1732

Denostó él á Israel, mas hiriólo Jonathán, hijo de Sima hermano de David.

דָּוִיד	בְּיַד־	וַיִּפְּלוּ	בְּגַת	לְהָרָפָא	נוֹלְדוּ	אֵלֶּה	8
David	por–mano–de	y–cayeron	en–Gat	para–el–rafa	fueron–engendrados	estos	
H1732	H3027	H5307	H1661		H3205	H0411	

פ	עַבְדָּיו׃	וּבְיַד־
P	sus–siervos	y–por–mano–de
	H5650	H3027

Estos fueron hijos de Rapha en Gath, los cuales cayeron por mano de David y de sus siervos.

Chapter 21

לִמְנוֹת	דָּוִיד	אֶת־	וַיָּסֶת	יִשְׂרָאֵל	עַל־	שָׂטָן	וַיַּעֲמֹד	1
para–contar	David	(marca–de–objeto)	e–incitó	Israel	contra	Satán	Y–se–levantó	
H4487	H1732	H0853	H5496	H3478		H7854	H5975	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־
Israel	(marca–de–objeto)
H3478	H0853

MAS Satanás se levantó contra Israel, é incitó á David á que contase á Israel.

אֶת־	סִפְרוּ	לְכוּ	הָעָם	שָׂרֵי	וְאֶל־	יוֹאָב	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	2
(marca–de–objeto)	contad	id	el–pueblo	príncipes–de	y–a	Yoab	a	David	Y–dijo	
H0853		H3212		H8269	H0413	H3097	H0413	H1732	H0559	

מִסְפָּרָם׃	אֶת־	וְאֵדְעָה	אֵלַי	וְהָבִיאוּ	דָּן	וְעַד־	שֶׁבַעמִבְאֵר	יִשְׂרָאֵל
su–número	(marca–de–objeto)	y–sabré	a–mí	y–traed	Dan	y–hasta	desde–Beersheba	Israel
H4557	H0853	H3045	H0413	H0935	H1835	H5704	H0884	H3478

Y dijo David á Joab y á los príncipes del pueblo: Id, contad á Israel desde Beer-seba hasta Dan, y traedme el número de ellos para que yo lo sepa.

אֲדֹנָי	הֲלֹא	פְּעָמִים	מֵאָה	כָּהֵם	וְעַמּוֹ	עַל־	יְהוָה	יוֹסֵף	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	3
mi–señor	¿no	veces	cien	como–ellos	su–pueblo	a	Yahweh	añada	Yoab	Y–dijo	
H0113	H3808	H6471	H3967	H1992			H3068	H3254	H3097	H0559	

לָמָּה	אֲדֹנִי	זֹאת	יְבַקֵּשׁ	לָמָּה	לַעֲבָדִים	לַאדֹנִי	כֻּלָּם	הַמֶּלֶךְ
¿por–qué	mi–señor	esto	busca	¿por–qué	para–siervos	para–mi–señor	todos–ellos	el–rey
H4100	H0113	H2063	H1245	H4100	H5650	H0113	H3605	H4428

לְיִשְׂרָאֵל׃	לְאַשְׁמָה	יִהְיֶה
para–Israel	para–culpa	será
H3478	H0819	H1961

Y dijo Joab: Añada Jehová á su pueblo cien veces otros tantos. Rey señor mío, ¿no son todos estos siervos de mi señor? ¿para qué procura mi señor esto, que será pernicioso á Israel?

יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	וַיִּתְהַלֵּךְ	יוֹאָב	וַיֵּצֵא	יוֹאָב	עַל־	חָזַק	הַמֶּלֶךְ	וּדְבַר־	4
Israel	por–todo	y–anduvo	Yoab	y–salió	Yoab	sobre	prevaleció	el–rey	Y–palabra–de	
H3478	H3605	H1980	H3097	H3318	H3097		H2388	H4428	H1697	

יְרוּשָׁלָם׃	וַיָּבֹא	
Jerusalén	y–vino	
H3389	H0935	

Mas el mandamiento del rey pudo más que Joab. Salió por tanto Joab, y fué por todo Israel; y volvió á Jerusalem, y dió la cuenta del número del pueblo á David.

כָּל־	וַיְהִי	דָּוִיד	אֶל־	הָעָם	מִפְקַד־	מִסְפָּר	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּתֵּן		5
todo	y–fue	David	a	el–pueblo	censo–de	número–de	(marca–de–objeto)	Yoab	Y–dio		
H3605	H1961	H1732	H0413		H4662	H4557	H0853	H3097	H5414		
מֵאוֹת	אַרְבַּע	וִיהוּדָה	חֶרֶב	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וּמֵאָה	אַלָּפִים	אֶלֶף	יִשְׂרָאֵל	
cientos	cuatro	y–Judá	espada	que–sacan	hombres	mil	y–cien	miles	mil	Israel	
H3967	H0702	H3063	H2719	H8025	H0376	H0505	H3967	H0505	H0505	H3478	

חָרֶב׃	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים
espada	que–sacan	hombres	mil	y–setenta
H2719	H8025	H0376	H0505	H7657

Y hallóse en todo Israel que sacaban espada, once veces cien mil; y de Judá cuatrocientos y setenta mil hombres que sacaban espada.

הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	נִתְעַב	כִּי־	בְּתוֹכָם	פָּקַד	לֹא	וּבִנְיָמִן	וְלֵוִי	6
el–rey	palabra–de	fue–abominable	porque	entre–ellos	contó	no	y–Benjamín	Y–Leví	
H4428	H1697	H8581		H8432		H3808	H1144	H3878	

יוֹאָב׃	אֶת־
Yoab	(marca–de–objeto)
H3097	H0854

Entre estos no fueron contados los Levitas, ni los hijos de Benjamín, porque Joab abominaba el mandamiento del rey.

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	נִגְּדָה	הַזֹּאת	הַדָּבָר	עַל־	הָאֱלֹהִים	בְּעֵינֵי	וַיֵּרַע	7
Israel	(marca–de–objeto)	e–hirió	esta	la–cosa	sobre	el–Dios	en–ojos–de	Y–fue–malo	
H3478	H0853	H5221	H2088	H1697		H0430			

פ
P

Asimismo desagradó este negocio á los ojos de Dios, é hirió á Israel.

הַדָּבָר	אֶת־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	מְאֹד	חָטָאתִי	הָאֱלֹהִים	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	8
la–cosa	(marca–de–objeto)	hice	que	mucho	pequé	el–Dios	a	David	Y–dijo	
H1697	H0853			H3966	H2398	H0430	H0413	H1732	H0559	

כִּי	עַבְדֶּךָ	עֲוֹן	אֶת־	נָא	הַעֲבֶר־	וְעַתָּה	הַזֹּאת	
porque	tu–siervo	iniquidad–de	(marca–de–objeto)	por–favor	haz–pasar	y–ahora	esta	
	H5650	H5771	H0853	H4994		H6258	H2088	

פ	מְאֹד׃	נִסְכַּלְתִּי	
P	mucho	hice–neciamente	
	H3966	H5528	

Y dijo David á Dios: He pecado gravemente en hacer esto: ruégote que hagas pasar la iniquidad de tu siervo, porque yo he hecho muy locamente.

לֵאמֹר׃	דָּוִיד	חֹזֵה	גָּד	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
diciendo	David	vidente–de	Gad	a	Yahweh	Y–habló	
H0559	H1732	H2374	H1410	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Gad, vidente de David, diciendo:

נֹטֶה	אֲנִי	שָׁלוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	דָּוִיד	אֶל־	וְדִבַּרְתָּ	לֵךְ׀	10
extiendo	yo	tres	Yahweh	dijo	así	diciendo	David	a	y-hablarás	ve	
H5186	H0589	H7969	H3068	H0559	H3541	H0559	H1732	H0413	H1696	H3212	

לָךְ׃	וְאֶעֱשֶׂה־	מֵהֶנָּה	אַחַת	לְךָ֖	בְּחַר־	עָלֶיךָ
a-ti	y-haré	de-ellas	una	para-ti	escoge	sobre-ti
		H2007	H0259		H0977	

Ve, y habla á David, y dile: Así ha dicho Jehová: Tres cosas te propongo; escoge de ellas una que yo haga contigo.

לָךְ׃	קַבֵּל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא	11
para-ti	acepta	Yahweh	dijo	así	a-él	y-dijo	David	a	Gad	Y-vino	
	H6901	H3068	H0559	H3541		H0559	H1732	H0413	H1410	H0935	

Y viniendo Gad á David, díjole: Así ha dicho Jehová:

מִפְנֵי־	נִסְפֶּה	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וְאִם־	רָעָב	שָׁנִים	שָׁלוֹשׁ	אִם־	12
de-delante-de	ser-consumido	meses	tres	o	hambre	años	tres	o	
H6440	H5595	H2320	H7969		H7458	H8141	H7969		

חֶרֶב	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וְאִם־	לְמַשָּׁגֶת	וְאוֹיְבֶךָ	וְחֶרֶב	צָרֶיךָ
espada-de	días	tres	o	alcanzándote	tu-enemigo	y-espada-de	tus-enemigos
H2719	H3117	H7969		H5381	H0341	H2719	

יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכֹל־	מַשְׁחֵית	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	בָּאָרֶץ	וְדֶבֶר	יְהוָה
Israel	territorio-de	en-todo	destruyendo	Yahweh	y-ángel-de	en-la-tierra	y-peste	Yahweh
H3478	H1366	H3605	H7843	H3068	H4397	H0776	H1698	H3068

פ	דָּבָר׃	שְׁלָחָי	אֶת־	אָשִׁיב	מָה־	רְאֵה	וְעַתָּה
P	palabra	al-que-me-envía	(marca-de-objeto)	responderé	qué	ve	y-ahora
	H1697	H7971	H0854	H7725	H4100	H7200	H6258

Escógete, ó tres años de hambre; ó ser por tres meses deshecho delante de tus enemigos, y que la espada de tus adversarios te alcance; ó por tres días la espada de Jehová y pestilencia en la tierra, y que el ángel de Jehová destruya en todo el término de Israel: mira pues qué he de responder al que me ha enviado.

בְיַד־	נָא	אֶפְלָה־	מְאֹד	לִי	צַר־	גָּד	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	13
en-mano-de	por-favor	caiga	mucho	mí	angustia-para	Gad	a	David	Y-dijo	
H3027	H4994	H5307	H3966			H1410	H0413	H1732	H0559	

אֶפֹּל׃	אַל־	אָדָם	וּבְיַד־	מְאֹד	רַחֲמָיו	רַבִּים	כִּי־	יְהוָה
caiga	no	hombre	y-en-mano-de	mucho	sus-misericordias	muchas	porque	Yahweh
H5307	H0408	H0120	H3027	H3966				H3068

Entonces David dijo á Gad: Estoy en grande angustia: ruego que yo caiga en la mano de Jehová; porque sus misericordias son muchas en extremo, y que no caiga yo en manos de hombres.

אִישׁ׃	אֶלֶף	שִׁבְעִים	מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּפֹּל	בְּיִשְׂרָאֵל	דֶּבֶר	יְהוָה	וַיִּתֵּן	14
hombres	mil	setenta	de-Israel	y-cayeron	en-Israel	peste	Yahweh	Y-dio	
H0376	H0505	H7657	H3478	H5307	H3478	H1698	H3068	H5414	

Así Jehová dió pestilencia en Israel, y cayeron de Israel setenta mil hombres.

15 וַיִּשְׁלַח֩ וְהָאֱלֹהִ֨ים מַלְאָ֜ךְ לִירוּשָׁלַ֗͏ִם לְהַשְׁחִיתָהּ֙ וּכְהַשְׁחִית֔ רָאָ֖ה יְהוָ֑ה
וַיִּשְׁלַ֣ח / וְהָאֱלֹהִ֨ים / מַלְאָ֜ךְ / לִירוּשָׁלַ֗͏ִם / לְהַשְׁחִיתָהּ֙ / וּכְהַשְׁחִית֔ / רָאָ֖ה / יְהוָ֑ה
Y-envió / el-Dios / ángel / a-Jerusalén / para-destruirla / y-cuando-destruía / vio / Yahweh
H7971 / H0430 / H4397 / H3389 / H7843 / H7843 / H7200 / H3068

וַיִּנָּחֶם֙ עַל־ הָרָעָ֔ה וַיֹּ֙אמֶר֙ לַמַּלְאָ֣ךְ הַמַּשְׁחִ֔ית רָ֚ב עַתָּ֣ה הֶרֶף֒ יָדֶ֔ךָ
וַיִּנָּחֶם֙ / עַל־ / הָרָעָ֔ה / וַיֹּ֙אמֶר֙ / לַמַּלְאָ֣ךְ / הַמַּשְׁחִ֔ית / רָ֚ב / עַתָּ֣ה / הֶרֶף֒ / יָדֶ֔ךָ
y-se-arrepintió / sobre / el-mal / y-dijo / al-ángel / el-destructor / basta / ahora / detén / tu-mano
H5162 / H0559 / H4397 / H6258 / H7503 / H3027

וּמַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה עָמֵ֖ד עִם־ גֹּ֣רֶן אָרְנָ֑ן הַיְבוּסִֽי׃ ס
וּמַלְאַ֣ךְ / יְהוָ֔ה / עָמֵ֖ד / עִם־ / גֹּ֣רֶן / אָרְנָ֑ן / הַיְבוּסִֽי׃ / ס
y-ángel-de / Yahweh / estaba-de-pie / junto-a / era-de / Ornán / el-jebuseo / S
H4397 / H3068 / H5975 / H1637 / H0771 / H2983

Y envió Jehová el ángel á Jerusalem para destruirla: pero estando él destruyendo, miró Jehová, y arrepintióse de aquel mal,

16 וַיִּשָּׂ֨א דָוִ֜יד אֶת־ עֵינָ֗יו וַיַּ֤רְא אֶת־ מַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה
וַיִּשָּׂ֨א / דָוִ֜יד / אֶת־ / עֵינָ֗יו / וַיַּ֤רְא / אֶת־ / מַלְאַךְ֙ / יְהוָ֔ה
Y-alzó / David / (marca-de-objeto) / sus-ojos / y-vio / (marca-de-objeto) / ángel-de / Yahweh
H5375 / H1732 / H0853 / H5186 / H7200 / H0853 / H4397 / H3068

עֹמֵ֣ד בֵּ֔ין הָאָ֖רֶץ וּבֵ֣ין הַשָּׁמַ֑יִם וְחַרְבּ֣וֹ שְׁלוּפָ֤ה בְיָדוֹ֙ נְטוּיָ֣ה עַל־ יְרוּשָׁלִָ֔͏ם וַיִּפֹּ֤ל דָּוִיד֙ וְהַזְּקֵנִ֔ים מְכֻסִּ֖ים בַּשַּׂקִּ֑ים עַל־ פְּנֵיהֶֽם׃
עֹמֵ֣ד / בֵּ֔ין / הָאָ֖רֶץ / וּבֵ֣ין / הַשָּׁמַ֑יִם / וְחַרְבּ֣וֹ / שְׁלוּפָ֤ה / בְיָדוֹ֙ / נְטוּיָ֣ה / עַל־ / יְרוּשָׁלִָ֔͏ם / וַיִּפֹּ֤ל / דָּוִיד֙ / וְהַזְּקֵנִ֔ים / מְכֻסִּ֖ים / בַּשַּׂקִּ֑ים / עַל־ / פְּנֵיהֶֽם׃
de-pie / entre / la-tierra / y-entre / los-cielos / y-su-espada / desenvainada / en-su-mano / extendida / sobre / Jerusalén / y-cayó / David / y-los-ancianos / cubiertos / con-sacos / sobre / sus-rostros
H5975 / H0996 / H0776 / H0996 / H8064 / H2719 / H8025 / H3027 / H5186 / H5307 / H3389 / H1732 / H2205 / H3680 / H8242 / H6440

Y dijo al ángel que destruía: Basta ya; detén tu mano. Y el ángel de Jehová estaba junto á la era de Ornán Jebuseo.

17 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִיד֮ אֶל־ הָאֱלֹהִים֒ הֲלֹא֙ אֲנִ֣י אָמַ֔רְתִּי לִמְנ֖וֹת בָּעָ֑ם וַאֲנִי־ הֽוּא
וַיֹּ֣אמֶר / דָּוִיד֮ / אֶל־ / הָאֱלֹהִים֒ / הֲלֹא֙ / אֲנִ֣י / אָמַ֔רְתִּי / לִמְנ֖וֹת / בָּעָ֑ם / וַאֲנִי־ / הֽוּא
Y-dijo / David / a / el-Dios / ¿no / yo / dije / para-contar / al-pueblo / y-yo / él
H1931 / H0589 / H4487 / H0559 / H0589 / H3808 / H0430 / H0413 / H1732 / H0559

אֲשֶׁר־ חָטָאתִי֙ וְהָרֵ֣עַ הָרֵעוֹתִי֔ וְאֵלֶּה֙ הַצֹּ֔אן מֶ֥ה עָשׂ֖וּ יְהוָ֣ה אֱלֹהַ֑י
אֲשֶׁר־ / חָטָאתִי֙ / וְהָרֵ֣עַ / הָרֵעוֹתִי֔ / וְאֵלֶּה֙ / הַצֹּ֔אן / מֶ֥ה / עָשׂ֖וּ / יְהוָ֣ה / אֱלֹהַ֑י
que / pequé / y-haciendo-mal / hice-mal / y-estas / las-ovejas / ¿qué / hicieron / Yahweh / mi-Dios
H2398 / H0428 / H6629 / H4100 / H3068 / H0430

וּבְעַמֶּ֔ךָ לְמַגֵּפָֽה׃ לֹא֙ אָבִ֣י וּבְבֵ֔ית בִּ֖י יָדְךָ֥ נָ֛א תְּהִ֥י
וּבְעַמֶּ֔ךָ / לְמַגֵּפָֽה׃ / לֹא֙ / אָבִ֣י / וּבְבֵ֔ית / בִּ֖י / יָדְךָ֥ / נָ֛א / תְּהִ֥י
y-en-tu-pueblo / para-plaga / no / mi-padre / y-en-casa-de / en-mí / tu-mano / por-favor / sea
H3808 / H0001 / H3027 / H4994 / H1961

ס
S

Y alzando David sus ojos, vió al ángel de Jehová, que estaba entre el cielo y la tierra, teniendo un espada desnuda en su mano, extendida contra Jerusalem. Entonces David y los ancianos se postraron sobre sus rostros, cubiertos de sacos.

18 וּמַלְאַ֣ךְ יְהוָ֗ה אָמַר֙ אֶל־ גָּ֔ד לֵֽאמֹ֖ר לְדָוִ֑יד וְכִ֣י יַעֲלֶ֗ה דָּוִיד֙
וּמַלְאַ֣ךְ / יְהוָ֗ה / אָמַר֙ / אֶל־ / גָּ֔ד / לֵֽאמֹ֖ר / לְדָוִ֑יד / וְכִ֣י / יַעֲלֶ֗ה / דָּוִיד֙
Y-ángel-de / Yahweh / dijo / a / Gad / diciendo / a-David / que / suba / David
H4397 / H3068 / H0559 / H0413 / H1410 / H0559 / H1732 / H5927 / H1732

הַיְבֻסִּֽי׃ אָרְנָ֔ן בְּגֹ֣רֶן לַיהוָ֑ה מִזְבֵּ֖חַ לְהָקִ֥ים
הַיְבֻסִּֽי׃ / אָרְנָ֔ן / בְּגֹ֣רֶן / לַיהוָ֑ה / מִזְבֵּ֖חַ / לְהָקִ֥ים
el-jebuseo / Ornán / en-era-de / a-Yahweh / altar / para-levantar
H2983 / H0771 / H1637 / H3068 / H4196

Y dijo David á Dios: ¿No soy yo el que hizo contar el pueblo? Yo mismo soy el que pequé, y ciertamente he hecho mal; mas estas ovejas, ¿qué han hecho? Jehová Dios mío, sea ahora tu mano contra mí, y contra la casa de mi padre, y no haya plaga en tu pueblo.

19	וַיַּעַל	דָּוִיד	בִּדְבַר־	גָּד	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּשֵׁם	יְהוָה׃	
	Y-subió	David	por-palabra-de	Gad	que	habló	en-nombre-de	Yahweh	
	H5927	H1732	H1697	H1410		H1696	H8034	H3068	

Y el ángel de Jehová ordenó á Gad que dijese á David, que subiese y construyese un altar á Jehová en la era de Ornán Jebuseo.

20	וַיָּשָׁב	אָרְנָן	וַיַּרְא	אֶת־	הַמַּלְאָךְ	וְאַרְבַּעַת	בָּנָיו	עִמּוֹ	
	Y-se-volvió	Ornán	y-vio	(marca-de-objeto)	el-ángel	y-cuatro-de	sus-hijos	con-él	
	H7725	H0771	H7200	H0853	H4397	H0702			

חִטִּים׃	דָּשׁ	וְאָרְנָן	מִתְחַבְּאִים
trigo	estaba-trillando	y-Ornán	escondiéndose
H2406	H1758	H0771	H2244

Entonces David subió, conforme á la palabra de Gad que le había dicho en nombre de Jehová.

21	וַיָּבֹא	דָּוִיד	עַד־	אָרְנָן	וַיַּשְׁקֵף	אָרְנָן	וַיַּרְא	אֶת־	דָּוִיד	וַיֵּצֵא
	Y-vino	David	hasta	Ornán	y-miró	Ornán	y-vio	(marca-de-objeto)	David	y-salió
	H0935	H1732	H5704	H0771	H5027	H0771	H7200	H0853	H1732	H3318

אַרְצָה׃	אַפַּיִם	לְדָוִיד	וַיִּשְׁתַּחוּ	הַגֹּרֶן
a-tierra	rostro	a-David	y-se-postró	la-era
H0776	H0639	H1732	H7812	H1637

Y volviéndose Ornán vió al ángel; por lo que se escondieron cuatro hijos suyos que con él estaban. Y Ornán trillaba el trigo.

22	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	אָרְנָן	תְּנָה־	לִי	מְקוֹם	הַגֹּרֶן	וְאִבְנֶה־	בּוֹ
	Y-dijo	David	a	Ornán	dame	a-mí	lugar-de	la-era	y-edificaré	en-él
	H0559	H1732	H0413	H0771	H5414		H4725	H1637	H1129	

הָעָם׃	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וְתֵעָצֹר	לִי	תְּנֶהוּ	מָלֵא	בְכֶסֶף	לַיהוָה
el-pueblo	de-sobre	la-plaga	y-será-detenida	a-mí	dámelo	completa	por-plata	a-Yahweh
		H4046	H6113		H5414	H4392	H3701	H3068

Y viniendo David á Ornán, miró éste, y vió á David: y saliendo de la era, postróse en tierra á David.

23	וַיֹּאמֶר	אָרְנָן	אֶל־	דָּוִיד	קַח־	לְךָ	וְיַעַשׂ	אֲדֹנִי	הַטּוֹב	בְּעֵינָיו
	Y-dijo	Ornán	a	David	toma	para-ti	y-haga	mi-señor	lo-bueno	en-sus-ojos
	H0559	H0771	H0413	H1732	H3947			H0113		

רְאֵה׀	נָתַתִּי	הַבָּקָר	לָעֹלוֹת	וְהַמּוֹרָגִים	לָעֵצִים	וְהַחִטִּים	לַמִּנְחָה	
mira	doy	el-ganado	para-holocaustos	y-los-trillos	para-leña	y-el-trigo	para-ofrenda	
H7200	H5414	H1241		H4173	H6086	H2406	H4503	

נָתָתִּי׃	הַכֹּל	
doy	el-todo	
H5414	H3605	

Entonces dijo David á Ornán: Dame este lugar de la era, en que edifique un altar á Jehová, y dámelo por su cabal precio, para que cese la plaga del pueblo.

24	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	לְאָרְנָן	לֹא׀	כִּי־	קָנֹה	אֶקְנֶה	בְכֶסֶף	מָלֵא
	Y-dijo	el-rey	David	a-Ornán	no	sino	comprando	compraré	por-plata	completa
	H0559	H4428	H1732	H0771	H3808		H7069	H7069	H3701	H4392

חִנָּם׃	עוֹלָה	וְהַעֲלוֹת	לַיהוָה	לְךָ	אֲשֶׁר־	אֶשָּׂא	לֹא־	כִּי
de-gracia	holocausto	y-ofrecer	a-Yahweh	tuyo	lo-que-es	llevaré	no	porque
H2600		H5927	H3068			H5375	H3808	

Y Ornán respondió á David: Tómalo para ti, y haga mi señor el rey lo que bien le pareciere: y aun los bueyes daré para el holocausto, y los trillos para leña, y trigo para el presente: yo lo doy todo.

וַיִּתֵּן	דָּוִיד	לְאָרְנָן	בַּמָּקוֹם	שִׁקְלֵי	זָהָב	מִשְׁקָל	שֵׁשׁ	מֵאוֹת׃	25
Y-dio	David	a-Ornán	por-el-lugar	siclos-de	oro	peso-de	seis	cientos	
H5414	H1732	H0771	H4725	H8255	H2091	H4948	H8337	H3967	

Entonces el rey David dijo á Ornán: No, sino que efectivamente la compraré por su justo precio: porque no tomaré para Jehová lo que es tuyo, ni sacrificaré holocausto que nada me cueste.

וַיִּקְרָא	וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	וַיַּעַל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִיד	שָׁם	וַיִּבֶן		26
e-invocó	y-ofrendas-de-paz	holocaustos	y-ofreció	a-Yahweh	altar	David	allí	Y-edificó		
H7121	H8002		H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129		

הָעֹלָה׃	מִזְבָּח	עַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	בָּאֵשׁ	וַיַּעֲנֵהוּ	יְהוָה	אֶל־
el-holocausto	altar-de	sobre	los-cielos	desde	con-fuego	y-le-respondió	Yahweh	a
	H4196		H8064		H0784		H3068	H0413

פ
P

Y dió David á Ornán por el lugar seiscientos siclos de oro por peso.

נְדָנָהּ׃	אֶל־	חַרְבּוֹ	וַיָּשֶׁב	לַמַּלְאָךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	27
su-vaina	a	su-espada	y-devolvió	al-ángel	Yahweh	Y-dijo	
H5084	H0413	H2719	H7725	H4397	H3068	H0559	

Y edificó allí David un altar á Jehová, en el que ofreció holocaustos y sacrificios pacíficos, é invocó á Jehová, el cual le respondió por fuego de los cielos en el altar del holocausto.

אָרְנָן	בְּגֹרֶן	יְהוָה	עָנָהוּ	כִּי־	דָּוִיד	בִּרְאוֹת	הַהִיא	בָּעֵת	28
Ornán	en-era-de	Yahweh	le-respondió	que	David	al-ver	aquel	En-el-tiempo	
H0771	H1637	H3068			H1732	H7200	H1931	H6256	

שָׁם׃	וַיִּזְבַּח	הַיְבוּסִי	
allí	y-sacrificó	el-jebuseo	
H8033	H2076	H2983	

Y como Jehová habló al ángel, él volvió su espada á la vaina.

הָעוֹלָה	וּמִזְבַּח	בַּמִּדְבָּר	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	וּמִשְׁכָּן	29
el-holocausto	y-altar-de	en-el-desierto	Moisés	hizo	que	Yahweh	Y-tabernáculo-de	
	H4196		H4872			H3068	H4908	

בְּגִבְעוֹן׃	בַּבָּמָה	הַהִיא	בָּעֵת	
en-Gabaón	en-el-lugar-alto	aquel	en-el-tiempo	
H1391	H1116	H1931	H6256	

Entonces viendo David que Jehová le había oído en la era de Ornán Jebuseo, sacrificó allí.

נִבְעַת	כִּי	אֱלֹהִים	לִדְרֹשׁ	לְפָנָיו	לָלֶכֶת	דָּוִיד	יָכֹל	וְלֹא־	30
fue-aterrorizado	porque	Dios	para-consultar	delante-de-él	ir	David	pudo	Y-no	
H1204		H0430	H1875	H6440	H3212	H1732	H3201	H3808	

ס	יְהוָה׃	מַלְאַךְ	חֶרֶב	מִפְּנֵי
S	Yahweh	ángel-de	espada-de	de-delante-de
	H3068	H4397	H2719	H6440

Y el tabernáculo de Jehová que Moisés había hecho en el desierto, y el altar del holocausto, estaban entonces en el alto de Gabaón: Mas David no pudo ir allá á consultar á Dios, porque estaba espantado á causa de la espada del ángel de Jehová.

Chapter 22

1 וַיֹּאמֶר דָּוִיד זֶה הוּא בֵּית יְהוָה הָאֱלֹהִים וְזֶה־ מִזְבַּח לְעֹלָה
para–holocausto | altar H4196 | y–este H2088 | el–Dios H0430 | Yahweh H3068 | casa–de | él H1931 | este H2088 | David H1732 | Y–dijo H0559

לְיִשְׂרָאֵל׃ ס
para–Israel H3478 | S

Y DIJO David: Esta es la casa de Jehová Dios, y este es el altar del holocausto para Israel.

2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכַנּוֹס הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
Israel H3478 | en–tierra–de H0776 | que | los–extranjeros H1616 | (marca–de–objeto) H0853 | para–reunir H3664 | David H1732 | Y–dijo H0559

וַיַּעֲמֵד חֹצְבִים לַחְצוֹב אַבְנֵי גָזִית לִבְנוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
y–puso H5975 | canteros H2672 | para–cortar H2672 | piedras–de H0068 | labradas H1496 | para–edificar H1129 | casa–de | el–Dios H0430

Después mandó David que se juntasen los extranjeros que estaban en la tierra de Israel, y señaló de ellos canteros que labrasen piedras para edificar la casa de Dios.

3 וּבַרְזֶל לְמַסְמְרֵים לְדַלְתוֹת הַשְּׁעָרִים וְלַמְחַבְּרוֹת
Y–hierro H1270 | en–abundancia H7230 | para–los–clavos H4548 | para–puertas–de | las–entradas H8179 | y–para–las–uniones H4226

לָרֹב נְחֹשֶׁת וְאֵין מִשְׁקָל׃
en–abundancia | y–bronce | sin H0369 | peso H4948

דָּוִיד הֵכִין
David H1732 | preparó

Asimismo aparejó David mucho hierro para la clavazón de las puertas, y para las junturas; y mucho metal sin peso, y madera de cedro sin cuenta.

4 וַעֲצֵי אֲרָזִים לְאֵין מִסְפָּר כִּי הֵבִיאוּ הַצִּידֹנִים וְהַצֹּרִים עֲצֵי
Y–maderas–de H6086 | cedro H0730 | sin H0369 | número H4557 | porque | trajeron H0935 | los–sidonios H6722 | y–los–tirios H6876 | maderas–de H6086

לְדָוִיד׃ פ לָרֹב אֲרָזִים
a–David H1732 | P | en–abundancia H7230 | cedro H0730

Porque los Sidonios y Tirios habían traído á David madera de cedro innumerable.

5 וַיֹּאמֶר דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְנִי נַעַר וְרָךְ וְהַבַּיִת לִבְנוֹת לַיהוָה
Y–dijo H0559 | David H1732 | Salomón H8010 | mi–hijo | joven H5288 | y–tierno H7390 | y–la–casa | para–edificar H1129 | a–Yahweh H3068

אָכִינָה הָאָרָצוֹת לְכָל־ וּלְתִפְאֶרֶת לְשֵׁם לְמַעְלָה וּלְהַגְדִּיל
prepararé | las–tierras H0776 | para–todas H3605 | y–para–gloria H8597 | para–nombre H8034 | hacia–arriba H4605 | para–engrandecer H1431

מוֹתוֹ׃ לִפְנֵי לָרֹב דָּוִיד וַיָּכֶן לוֹ נָא
su–muerte H4194 | antes–de H6440 | en–abundancia H7230 | David H1732 | y–preparó | para–él | por–favor H4994

Y dijo David: Salomón mi hijo es muchacho y tierno, y la casa que se ha de edificar á Jehová ha de ser magnífica por excelencia, para nombre y honra en todas las tierras; ahora pues yo le aparejaré lo necesario. Y preparó David antes de su muerte en grande abundancia.

וַיִּקְרָ֣א	לִשְׁלֹמֹ֔ה	בְּנ֖וֹ	וַיְצַוֵּ֣הוּ	לִבְנ֗וֹת	בַּ֚יִת	לַיהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֖י	יִשְׂרָאֵֽל׃	6
Y-llamó	a-Salomón	su-hijo	y-le-mandó	para-edificar	casa	a-Yahweh	Dios-de	Israel	
H7121	H8010		H6680	H1129		H3068	H0430	H3478	

ס
S

Llamó entonces David á Salomón su hijo, y mandóle que edificase casa á Jehová Dios de Israel.

וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִיד֮	לִשְׁלֹמֹה֒	]בנו[	)בְּנִ֗י(	אֲנִי֙	הָיָ֣ה	עִם־	לִבְבִ֔י	לִבְנ֖וֹת	7
Y-dijo	David	a-Salomón	[mi-hijo]	(mi-hijo)	yo	estuvo	con	mi-corazón	para-edificar	
H0559	H1732	H8010			H0589	H1961		H3824	H1129	

בַּ֖יִת	לְשֵׁ֥ם	יְהוָ֛ה	אֱלֹהָֽי׃	
casa	para-nombre-de	Yahweh	mi-Dios	
	H8034	H3068	H0430	

Y dijo David á Salomón: Hijo mío, en mi corazón tuve el edificar templo al nombre de Jehová mi Dios.

שָׁפַ֥כְתָּ	לָרֹ֛ב	דָּמִ֖ים	לֵאמֹ֑ר	יְהוָ֣ה	דְּבַר־	עָלַ֗י	וַיְהִי֙		8
derramaste	en-abundancia	sangre	diciendo	Yahweh	palabra-de	sobre-mí	Y-fue		
H8210	H7230	H1818	H0559	H3068	H1697		H1961		

דָּמִ֣ים	כִּ֔י	לִשְׁמִ֖י	בַּ֥יִת	תִּבְנֶ֛ה	לֹא־	עָשִׂ֥יתָ	גְדֹלֹ֖ות	וּמִלְחָמֹ֣ות
sangres	porque	para-mi-nombre	casa	edificarás	no	hiciste	grandes	y-guerras
H1818		H8034		H1129	H3808			H4421

לְפָנָֽי׃	אַ֥רְצָה	שָׁפַ֖כְתָּ	רַבִּ֥ים
delante-de-mí	a-tierra	derramaste	muchas
H6440	H0776	H8210	

Mas vino á mí palabra de Jehová, diciendo: Tú has derramado mucha sangre, y has traído grandes guerras: no edificarás casa á mi nombre, porque has derramado mucha sangre en la tierra delante de mí:

לוֹ֙	וַהֲנִחֹתִ֤י	מְנוּחָה֙	אִ֣ישׁ	יִהְיֶ֔ה	הֽוּא	לָ֖ךְ	נוֹלָ֑ד	בֵּ֗ן	הִנֵּה־	9
a-él	y-le-daré-descanso	reposo	hombre-de	será	él	para-ti	nacido	hijo	he-aquí	
	H5117	H4496	H0376	H1961	H1931		H3205		H2009	

וְשָׁקֵ֣ט	וְשָׁלֹ֔ום	שְׁמֹ֖ו	יִהְיֶ֣ה	שְׁלֹמֹ֑ה	כִּ֣י	מִסָּבִ֗יב	אֹויְבָיו֙	מִכֹּל־	
y-quietud	y-paz	su-nombre	será	Salomón	porque	alrededor	sus-enemigos	de-todos	
H8253	H7965	H8034	H1961	H8010		H5439	H0341	H3605	

בְּיָמָ֔יו׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	עַל־	אֶתֵּ֥ן	
en-sus-días	Israel	sobre	daré	
H3117	H3478		H5414	

He aquí, un hijo te nacerá, el cual será varón de reposo, porque yo le daré quietud de todos sus enemigos en derredor; por tanto su nombre será Salomón; y yo daré paz y reposo sobre Israel en sus días:

לוֹ֙	וַאֲנִי־	לְבֵ֣ן	לִ֔י	יִהְיֶה־	וְהוּא֙	לִשְׁמִ֔י	בַּ֥יִת	יִבְנֶ֖ה	הֽוּא־	10
para-él	y-yo	para-hijo	para-mí	será	y-él	para-mi-nombre	casa	edificará	él	
	H0589			H1961	H1931	H8034		H1129	H1931	

עוֹלָֽם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵ֑ל	עַל־	מַלְכוּתֹ֖ו	כִּסֵּ֥א	וַהֲכִינוֹתִ֛י	לְאָבִֽי
eternidad	hasta	Israel	sobre	su-reino	trono-de	y-estableceré	para-padre
H5769	H5704	H3478		H4438	H3678		H0001

El edificará casa á mi nombre, y él me será á mí por hijo, y yo le seré por padre; y afirmaré el trono de su reino sobre Israel para siempre.

11

יְהוָה	בָּיִת	וּבָנִיתָ	וְהִצְלַחְתָּ	עִמָּךְ	יְהוָה	יְהִי	בְנִי	עַתָּה
Yahweh	casa–de	y–edificarás	y–prosperarás	contigo	Yahweh	sea	mi–hijo	ahora
H3068		H1129			H3068	H1961		H6258

עָלֶיךָ׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ
sobre–ti	habló	como	tu–Dios
	H1696		H0430

Ahora pues, hijo mío, sea contigo Jehová, y seas prosperado, y edifiques casa á Jehová tu Dios, como él ha dicho de ti.

12

יִשְׂרָאֵל	עַל־	וְיַצַּוְךָ	וּבִינָה	שֵׂכֶל	יְהוָה	לְךָ	יִתֶּן־	אַךְ
Israel	sobre	y–te–mande	y–entendimiento	prudencia	Yahweh	a–ti	dé	solo
H3478		H6680	H0998	H7922	H3068		H5414	H0389

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	וְלִשְׁמֹר	
tu–Dios	Yahweh	ley–de	(marca–de–objeto)	y–para–guardar	
H0430	H3068	H8451	H0853	H8104	

Y Jehová te dé entendimiento y prudencia, y él te dé mandamientos para Israel; y que tú guardes la ley de Jehová tu Dios.

13

הַחֻקִּים	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	אִם־	תַּצְלִיחַ	אָז
los–estatutos	(marca–de–objeto)	para–hacer	guardares	si	prosperarás	entonces
H2706	H0853		H8104			

עַל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־
sobre	Moisés	(marca–de–objeto)	Yahweh	mandó	que	los–juicios	y–(marca–de–objeto)
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4941	H0853

תֵּחָת׃	וְאַל־	תִּירָא	אַל־	וֶאֱמָץ	חֲזַק	יִשְׂרָאֵל
desmayes	y–no	temas	no	y–sé–valiente	sé–fuerte	Israel
H2865	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	H3478

Entonces serás prosperado, si cuidares de poner por obra los estatutos y derechos que Jehová mandó á Moisés para Israel. Esfuérzate pues, y cobra ánimo; no temas, ni desmayes.

14

אֶלֶף	מֵאָה־	כִּכָּרִים	זָהָב	יְהוָה	לְבֵית־	הֲכִינוֹתִי	בְעָנְיִי	וְהִנֵּה
mil	cien	talentos	oro	Yahweh	para–casa–de	preparé	en–mi–aflición	Y–he–aquí
H0505	H3967	H3603	H2091	H3068			H6040	H2009

כִּי	מִשְׁקָל	אֵין	וְלַבַּרְזֶל	וְלַנְּחֹשֶׁת	כִּכָּרִים	אַלְפִים	אֶלֶף	וְכֶסֶף
porque	peso	sin	y–para–el–hierro	y–para–el–bronce	talentos	miles	mil	y–plata
	H4948	H0369	H1270		H3603	H0505	H0505	H3701

תּוֹסִיף׃	וַעֲלֵיהֶם	הֲכִינוֹתִי	וַאֲבָנִים	וְעֵצִים	הָיָה	לָרֹב
añadirás	y–sobre–ellos	preparé	y–piedras	y–maderas	fue	en–abundancia
H3254			H0068	H6086	H1961	H7230

He aquí, yo en mi estrechez he prevenido para la casa de Jehová cien mil talentos de oro, y un millar de millares de talentos de plata: no tiene peso el metal ni el hierro, porque es mucho. Asimismo he aprestado madera y piedra, á lo cual tú añadirás.

15

וָעֵץ	אֶבֶן	וְחָרָשֵׁי	חֹצְבִים	מְלָאכָה	עֹשֵׂי	לָרֹב	וְעִמְּךָ
y–madera	piedra	y–artesanos–de	canteros	obra	hacedores–de	en–abundancia	Y–contigo
H6086	H0068	H2796	H2672	H4399		H7230	

מְלָאכָה׃	בְּכָל־	חָכָם	וְכָל־
obra	en–toda	sabio	y–todo
H4399	H3605	H2450	H3605

Tú tienes contigo muchos oficiales, canteros, albañiles, y carpinteros, y todo hombre experto en toda obra.

16

וַעֲשֵׂה	קוּם	מִסְפָּר	אֵין	וְלַבַּרְזֶל	וְלַנְּחֹשֶׁת	לַכֶּסֶף	לַזָּהָב
y-haz	levántate	número	sin	y-para-el-hierro	y-para-el-bronce	para-la-plata	Para-el-oro
		H4557	H0369	H1270		H3701	H2091

עִמָּךְ׃	יְהוָה	וִיהִי
contigo	Yahweh	y-sea
	H3068	H1961

Del oro, de la plata, del metal, y del hierro, no hay número. Levántate pues, y á la obra; que Jehová será contigo.

17

בְּנוֹ׃	לִשְׁלֹמֹה	לַעְזֹר	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי	לְכָל־	דָּוִיד	וַיְצַו
su-hijo	a-Salomón	para-ayudar	Israel	príncipes-de	a-todos	David	Y-mandó
	H8010	H5826	H3478	H8269	H3605	H1732	H6680

Asimismo mandó David á todos los principales de Israel que diesen ayuda á Salomón su hijo, diciendo:

18

כִּי	מִסָּבִיב	לָכֶם	וְהֵנִיחַ	עִמָּכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הֲלֹא
porque	alrededor	a-vosotros	y-os-dio-descanso	con-vosotros	vuestro-Dios	Yahweh	¿no
	H5439		H5117		H0430	H3068	H3808

הָאָרֶץ	וְנִכְבְּשָׁה	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת	בְּיָדִי	נָתַן
la-tierra	y-fue-sometida	la-tierra	habitantes-de	(marca-de-objeto)	en-mi-mano	dio
H0776	H3533	H0776	H3427	H0853	H3027	H5414

עַמּוֹ׃	וְלִפְנֵי	יְהוָה	לִפְנֵי
su-pueblo	y-delante-de	Yahweh	delante-de
	H6440	H3068	H6440

¿No es con vosotros Jehová vuestro Dios, el cual os ha dado quietud de todas partes? porque él ha entregado en mi mano los moradores de la tierra, y la tierra ha sido sujetada delante de Jehová, y delante de su pueblo.

19

אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	לִדְרוֹשׁ	וְנַפְשְׁכֶם	לְבַבְכֶם	תְּנוּ	עַתָּה
vuestro-Dios	a-Yahweh	para-buscar	y-vuestra-alma	vuestro-corazón	dad	ahora
H0430	H3068	H1875	H5315	H3824	H5414	H6258

לְהָבִיא	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	מִקְדַּשׁ	אֶת־	וּבְנוּ	וְקוּמוּ
para-traer	el-Dios	Yahweh	santuario-de	(marca-de-objeto)	y-edificad	y-levantaos
H0935	H0430	H3068	H4720	H0853	H1129	

לַבַּיִת	הָאֱלֹהִים	קֹדֶשׁ	וּכְלֵי	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־
a-la-casa	el-Dios	santidad-de	y-utensilios-de	Yahweh	pacto-de	arca-de	(marca-de-objeto)
	H0430	H6944	H3627	H3068	H1285	H0727	H0853

פ	יְהוָה׃	לְשֵׁם־	הַנִּבְנֶה
P	Yahweh	para-nombre-de	la-edificada
	H3068	H8034	H1129

Poned, pues, ahora vuestros corazones y vuestros ánimos en buscar á Jehová vuestro Dios; y levantaos, y edificad el santuario del Dios Jehová, para traer el arca del pacto de Jehová, y lo santos vasos de Dios, á la casa edificada al nombre de Jehová.

Chapter 23

עַל־	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וַיַּמְלֵךְ	יָמִים	וְשָׂבַע	זָקֵן	וְדָוִיד	1
sobre	su–hijo	Salomón	(marca–de–objeto)	e–hizo–rey	días	y–satisfecho–de	viejo	Y–David	
		H8010	H0853		H3117	H7646	H2204	H1732	

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

SIENDO pues David ya viejo y harto de días, hizo á Salomón su hijo rey sobre Israel.

וְהַלְוִיִּם׃	וְהַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	וַיֶּאֱסֹף		2
y–los–levitas	y–los–sacerdotes	Israel	príncipes–de	todos	(marca–de–objeto)	Y–reunió		
H3881	H3548	H3478	H8269	H3605	H0853	H0622		

Y juntando á todos los principales de Israel, y á los sacerdotes y Levitas,

מִסְפָּרָם	וַיְהִי	וָמָעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	הַלְוִיִּם	וַיִּסָּפְרוּ	3
su–número	y–fue	y–arriba	año	treinta	desde–hijo–de	los–levitas	Y–fueron–contados	
H4557	H1961	H4605	H8141	H7970		H3881		

אָלֶף׃	וּשְׁמוֹנָה	שְׁלֹשִׁים	לִגְבָרִים	לְגֻלְגֻלְתָּם	
mil	y–ocho	treinta	por–varones	por–sus–cabezas	
H0505	H8083	H7970	H1397	H1538	

Fueron contados los Levitas de treinta años arriba; y fué el número de ellos por sus cabezas, contados uno á uno, treinta y ocho mil.

וְשֹׁטְרִים	אֶלֶף	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	יְהוָה	בֵּית־	מְלֶאכֶת	עַל־	לְנַצֵּחַ	מֵאֵלֶּה	4
y–oficiales	mil	y–cuatro	veinte	Yahweh	casa–de	obra–de	sobre	para–dirigir	De–estos	
H7860	H0505	H0702	H6242	H3068		H4399		H5329	H0428	

אֲלָפִים׃	שֵׁשֶׁת	וְשֹׁפְטִים
mil	seis	y–jueces
H0505	H8337	H8199

De éstos, veinticuatro mil para dar prisa á la obra de la casa de Jehová; y gobernadores y jueces, seis mil;

בַּכֵּלִים	לַיהוָה	מְהַלְלִים	אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	שֹׁעֲרִים	אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	5
con–los–instrumentos	a–Yahweh	alabando	mil	y–cuatro	porteros	mil	Y–cuatro	
H3627	H3068		H0505	H0702	H7778	H0505	H0702	

לְהַלֵּל׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר
para–alabar	hice	que

Además cuatro mil porteros; y cuatro mil para alabar á Jehová, dijo David, con los instrumentos que he hecho para rendir alabanzas.

וּמְרָרִי׃	קְהָת	לְגֵרְשׁוֹן	לֵוִי	לִבְנֵי	ס	מַחְלְקוֹת	דָּוִיד	וַיַּחְלְקֵם	6
y–Merari	Kehat	para–Gershón	Leví	para–hijos–de	S	divisiones	David	Y–los–dividió	
H4847	H6955	H1647	H3878			H4256	H1732		

ס
S

Y repartiólos David en órdenes conforme á los hijos de Leví, Gersón y Coath y Merari.

ס	וְשִׁמְעִי׃	לַעְדָּן	לַגֵּרְשֻׁנִּי	7
S	y–Shimi	Laadán	Para–los–gershonitas	
	H8096	H3936	H1649	

Los hijos de Gersón: Ladán, y Simi.

בְּנֵי	לַעְדָּן	הָרֹאשׁ	יְחִיאֵל	וְזֵתָם	וְיוֹאֵל	שְׁלֹשָׁה׃	ס	8
Hijos–de	Laadán	el–jefe	Yejiel	y–Zetam	y–Yoel	tres	S	
	H3936		H3171	H2241	H3100	H7969		

Los hijos de Ladán, tres: Jehiel el primero, después Zetham y Joel.

בְּנֵי	שִׁמְעִי	[שלמות]	(שְׁלוֹמֳית)	וַחֲזִיאֵל	וְהָרָן	שְׁלֹשָׁה	אֵלֶּה	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	9
Hijos–de	Shimi	[Shelomot]	(Shelomit)	y–Jaziel	y–Harán	tres	estos	jefes–de	los–padres	
	H8096	H8013	H8013	H2381	H2039	H7969	H0428		H0001	

לְלַעְדָּן׃	ס	
para–Laadán	S	
H3936		

Los hijos de Simi, tres: Selomith, Haziel, y Arán. Estos fueron los príncipes de las familias de Ladán.

וּבְנֵי	שִׁמְעִי	יַחַת	זִינָא	וְיעוּשׁ	וּבְרִיעָה	אֵלֶּה	בְּנֵי־	שִׁמְעִי	אַרְבָּעָה׃	10
Y–hijos–de	Shimi	Yajat	Zina	y–Yeush	y–Beria	estos	hijos–de	Shimi	cuatro	
	H8096	H3189	H2126	H3266	H1283	H0428		H8096	H0702	

Y los hijos de Simi: Jahath, Zinat, Jeus, y Berías. Estos cuatro fueron los hijos de Simi.

וַיְהִי־	יַחַת	הָרֹאשׁ	וְזִיזָה	הַשֵּׁנִי	וְיעוּשׁ	וּבְרִיעָהּ	לֹא־	הִרְבּוּ	בָנִים	11
Y–fue	Yajat	el–jefe	y–Ziza	el–segundo	y–Yeush	y–Beria	no	multiplicaron	hijos	
H1961	H3189		H2125	H8145	H3266	H1283	H3808			

וַיִּהְיוּ	לְבֵית	אָב	לְפִקֻּדָה	אֶחָת׃	ס
y–fueron	para–casa–de	padre	para–registro	uno	S
H1961		H0001	H6486	H0259	

Jahath era el primero, Zinat el segundo; mas Jeus y Berías no multiplicaron en hijos, por lo cual fueron contados por una familia.

בְּנֵי	קְהָת	עַמְרָם	יִצְהָר	חֶבְרוֹן	וְעֻזִּיאֵל	אַרְבָּעָה׃	ס	12
Hijos–de	Kehat	Amram	Yitzhar	Hebrón	y–Uziel	cuatro	S	
	H6955	H6019	H3324		H5816	H0702		

Los hijos de Coath: Amram, Ishar, Hebrón, y Uzziel, ellos cuatro.

בְּנֵי	עַמְרָם	אַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	וַיִּבָּדֵל	אַהֲרֹן	לְהַקְדִּישׁוֹ	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים			13
Hijos–de	Amram	Aarón	y–Moisés	y–fue–apartado	Aarón	para–santificarlo	santo–de	santos			
	H6019	H0175	H4872	H0914	H0175	H6942	H6944	H6944			
הוּא־	וּבָנָיו	עַד־	עוֹלָם	לְהַקְטִיר	לִפְנֵי	יְהוָה	לְשָׁרְתוֹ				
él	y–sus–hijos	hasta	eternidad	para–quemar–incienso	delante–de	Yahweh	para–servirle				
H1931		H5704	H5769		H6440	H3068	H8334				

וּלְבָרֵךְ	בִּשְׁמוֹ	עַד־	עוֹלָם׃	
y–para–bendecir	en–su–nombre	hasta	eternidad	
H1288	H8034	H5704	H5769	

Los hijos de Amram: Aarón y Moisés. Y Aarón fué apartado para ser dedicado á las más santas cosas, él y sus hijos para siempre, para que quemasen perfumes delante de Jehová, y le ministrasen, y bendijesen en su nombre, para siempre.

וּמֹשֶׁה	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	בָּנָיו	יִקָּרְאוּ	עַל־	שֵׁבֶט	הַלֵּוִי׃	14
Y–Moisés	hombre–de	el–Dios	sus–hijos	fueron–llamados	sobre	tribu–de	el–levita	
H4872	H0376	H0430		H7121		H7626	H3878	

Y los hijos de Moisés, varón de Dios, fueron contados en la tribu de Leví.

15

בְּנֵי	מֹשֶׁה	גֵּרְשֹׁם	וֵאֱלִיעֶזֶר׃
Hijos–de	Moisés	Gershóm	y–Eliezer
	H4872	H1647	H0461

Los hijos de Moisés fueron Gersón y Eliezer.

16

בְּנֵי	גֵּרְשֹׁם	שְׁבוּאֵל	הָרֹאשׁ׃
Hijos–de	Gershóm	Shebuel	el–jefe
	H1647	H7619	

Hijo de Gersón fué Sebuel el primero.

17

אֲחֵרִים	בָּנִים	לְאֱלִיעֶזֶר	הָיָה	וְלֹא־	הָרֹאשׁ	רְחַבְיָה	אֱלִיעֶזֶר	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
otros	hijos	para–Eliezer	hubo	y–no	el–jefe	Rejabia	Eliezer	hijos–de	Y–fueron
H0312		H0461	H1961	H3808		H7345	H0461		H1961

לְמָעְלָה׃	רָבוּ	רְחַבְיָה	וּבְנֵי
hacia–arriba	se–multiplicaron	Rejabia	e–hijos–de
H4605		H7345	

E hijo de Eliezer fué Rehabía el primero. Y Eliezer no tuvo otros hijos; mas los hijos de Rehabía fueron muchos.

18

ס	הָרֹאשׁ׃	שְׁלֹמִית	יִצְהָר	בְּנֵי	
S	el–jefe	Shelomit	Yitzhar	Hijos–de	
			H3324		

Hijo de Ishar fué Selomith el primero.

19

וְיקַמְעָם	הַשְּׁלִישִׁי	יַחֲזִיאֵל	הַשֵּׁנִי	אֲמַרְיָה	הָרֹאשׁ	יְרִיָּהוּ	חֶבְרוֹן	בְּנֵי
y–Yekamam	el–tercero	Yajaziel	el–segundo	Amarias	el–jefe	Yeriahu	Hebrón	Hijos–de
H3360	H7992	H3166	H8145	H0568		H3404		

הָרְבִיעִי׃
el–cuarto
H7243

Los hijos de Hebrón: Jería el primero, Amarías el segundo, Jahaziel el tercero, y Jecamán el cuarto.

20

ס	הַשֵּׁנִי׃	וְיִשִּׁיָּה	הָרֹאשׁ	מִיכָה	עֻזִּיאֵל	בְּנֵי
S	el–segundo	e–Ishia	el–jefe	Mica	Uziel	Hijos–de
	H8145	H3449		H4318	H5816	

Los hijos de Uzziel: Michâ el primero, é Isía el segundo.

21

וְקִישׁ׃	אֶלְעָזָר	מַחְלִי	בְּנֵי	וּמוּשִׁי	מַחְלִי	מְרָרִי	בְּנֵי
y–Kish	Eleazar	Majli	hijos–de	y–Mushi	Majli	Merari	Hijos–de
H7027	H0499	H4249		H4187	H4249	H4847	

Los hijos de Merari: Mahali y Musi. Los hijos de Mahali: Eleazar y Cis.

22

בְּנֵי־	וְיִשְׂאוּם	בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָּנִים	לוֹ	הָיוּ	וְלֹא־	אֶלְעָזָר	וַיָּמָת
hijos–de	y–las–tomaron	hijas	solo	sino	hijos	para–él	hubo	y–no	Eleazar	Y–murió
	H5375	H1323					H1961	H3808	H0499	H4191

אֲחֵיהֶם׃	קִישׁ
sus–hermanos	Kish
H0251	H7027

Y murió Eleazar sin hijos, mas tuvo hijas; y los hijos de Cis, sus hermanos, las tomaron por mujeres.

23 בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֶדֶר וְיֵרְמוֹת שְׁלֹשָׁה׃
Hijos-de Mushi Majli y-Eder y-Yeremot tres
H4187 H4249 H3406 H7969

Los hijos de Musi: Mahali, Eder y Jerimoth, ellos tres.

24 אֵלֶּה בְּנֵי־לֵוִי לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִפְקוּדֵיהֶם
Estos hijos-de Leví por-casa-de sus-padres jefes-de los-padres por-sus-registros
H0428 H3878 H0001 H0001

בְּמִסְפָּר בִּשְׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם עֹשֵׂה מְלֶאכֶת לַעֲבֹדַת בֵּית
en-número-de nombres por-sus-cabezas hacedores-de la-obra para-servicio-de casa-de
H4557 H8034 H1538 H4399 H5656

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה׃ יְהוָה
desde-hijo-de veinte año y-arriba Yahweh
H6242 H8141 H4605 H3068

Estos son los hijos de Leví en las familias de sus padres, cabeceras de familias en sus delineaciones, contados por sus nombres, por sus cabezas, los cuales hacían obra en el ministerio de la casa de Jehová, de veinte años arriba.

25 כִּי אָמַר דָּוִיד הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן
porque dijo David dio-descanso Yahweh Dios-de Israel a-su-pueblo y-habitó
H0559 H1732 H5117 H3068 H0430 H3478 H7931

בִּירוּשָׁלִַם לְעוֹלָם׃ עַד־
en-Jerusalén eternidad hasta
H3389 H5769 H5704

Porque David dijo: Jehová Dios de Israel ha dado reposo á su pueblo Israel, y el habitar en Jerusalem para siempre.

26 וְגַם לַלְוִיִּם אֵין־לָשֵׂאת אֶת־הַמִּשְׁכָּן
Y-también a-los-levitas no-hay para-llevar (marca-de-objeto) el-tabernáculo
H1571 H3881 H0369 H5375 H0853 H4908

וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו לַעֲבֹדָתוֹ׃
y-(marca-de-objeto) todos sus-utensilios para-su-servicio
H0853 H3605 H3627 H5656

Y también los Levitas no llevarán más el tabernáculo, y todos sus vasos para su ministerio.

27 כִּי בִדְבְרֵי דָוִיד הָאַחֲרֹנִים הֵמָּה מִסְפַּר בְּנֵי־לֵוִי מִבֶּן
porque por-palabras-de David las-últimas ellas número-de hijos-de Leví desde-hijo-de
H1697 H1732 H0314 H1992 H4557 H3881

וּלְמַעְלָה׃ שָׁנָה עֶשְׂרִים
y-arriba año veinte
H4605 H8141 H6242

Así que, conforme á las postreras palabras de David, fué la cuenta de los hijos de Leví de veinte años arriba.

28 כִּי מֻעָמָּם בְּנֵי אַהֲרֹן לְיַד־ לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה עַל־
porque su-puesto hijos-de Aarón al-lado-de para-servicio-de casa-de Yahweh sobre
H4612 H0175 H3027 H5656 H3068

הַחֲצֵרוֹת וְעַל־ הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־ טָהֳרַת קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת
los-atrios y-sobre las-cámaras y-sobre purificación-de santo y-obra-de servicio-de
H3957 H2893 H6944 H4639 H5656

הָאֱלֹהִים׃ בֵּית
el-Dios casa-de
H0430

Y estaban bajo la mano de los hijos de Aarón, para ministrar en la casa de Jehová, en los atrios y en las cámaras, y en la purificación de toda cosa santificada, y en la demás obra del ministerio de la casa de Dios;

29 וְלִרְקִיקֵי לַמִּנְחָה וּלְסֹלֶת הַמַּעֲרֶכֶת וּלְלֶחֶם
y-para-hojuelas-de para-ofrenda y-para-flor-de-harina la-proposición Y-para-pan-de
H7550 H4503 H5560 H4635 H3899

וּמִדָּה׃ מְשׂוּרָה וּלְכָל־ וְלַמֻּרְבָּכֶת וְלַמַּחֲבַת הַמַּצּוֹת
y-tamaño medida y-para-toda y-para-lo-mezclado y-para-la-sartén los-panes-sin-levadura
H4884 H3605 H7246 H4227 H4682

Asimismo para los panes de la proposición, y para la flor de la harina para el sacrificio, y para las hojuelas sin levadura, y para la fruta de sartén, y para lo tostado, y para toda medida y cuenta;

30 לַיהוָה וּלְהַלֵּל לְהֹדוֹת בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וְלַעֲמֹד
a-Yahweh y-para-alabar para-dar-gracias en-la-mañana en-la-mañana Y-para-estar-de-pie
H3068 H3034 H1242 H1242 H5975

לָעֶרֶב׃ וְכֵן
a-la-tarde y-así
H6153

Y para que asistiesen cada mañana todos los días á confesar y alabar á Jehová, y asimismo á la tarde;

31 לֶחֳדָשִׁים לַשַּׁבָּתוֹת לַיהוָה עֹלוֹת הַעֲלוֹת וּלְכֹל
para-las-lunas-nuevas para-los-sábados a-Yahweh holocaustos ofrecer-de Y-para-todo
H2320 H7676 H3068 H5927 H3605

לִפְנֵי תָּמִיד עֲלֵיהֶם כְּמִשְׁפָּט בְּמִסְפָּר וְלַמּוֹעֲדִים
delante-de continuamente sobre-ellos conforme-al-juicio en-número y-para-las-fiestas
H6440 H8548 H4941 H4557 H4150

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y para ofrecer todos los holocaustos á Jehová los sábados, nuevas lunas, y solemnidades, por la cuenta y forma que tenían, continuamente delante de Jehová.

32 מִשְׁמֶרֶת וְאֶת מוֹעֵד אֹהֶל־ מִשְׁמֶרֶת אֶת־ וְשָׁמְרוּ
guarda-de y-(marca-de-objeto) reunión tienda-de guarda-de (marca-de-objeto) Y-guardarán
H4931 H0853 H4150 H0168 H4931 H0853 H8104

יְהוָה׃ בֵּית לַעֲבֹדַת אֲחֵיהֶם אַהֲרֹן בְּנֵי וּמִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ
Yahweh casa-de para-servicio-de sus-hermanos Aarón hijos-de y-guarda-de el-santuario
H3068 H5656 H0251 H0175 H4931 H6944

פ
P

Y para que tuviesen la guarda del tabernáculo del testimonio, y la guarda del santuario, y las órdenes de los hijos de Aarón sus hermanos, en el ministerio de la casa de Jehová.

Chapter 24

1 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן מַחְלְקוֹתָם בְּנֵי נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃

וְלִבְנֵי	אַהֲרֹן	מַחְלְקוֹתָם	בְּנֵי	נָדָב	וַאֲבִיהוּא	אֶלְעָזָר	וְאִיתָמָר׃	
Y–para–hijos–de	Aarón	sus–divisiones	hijos–de	Nadab	y–Abihu	Eleazar	e–Itamar	
	H0175	H4256		H5070	H0030	H0499	H0385	

TAMBIÉN los hijos de Aarón tuvieron sus repartimientos. Los hijos de Aarón: Nadab, Abiú, Eleazar é Ithamar.

2 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא־הָיוּ לָהֶם וַיְכַהֲנוּ אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃

וַיָּמָת	נָדָב	וַאֲבִיהוּא	לִפְנֵי	אֲבִיהֶם	וּבָנִים	לֹא־	הָיוּ	לָהֶם	
Y–murió	Nadab	y–Abihu	delante–de	su–padre	e–hijos	no	hubo	para–ellos	
H4191	H5070	H0030	H6440	H0001		H3808	H1961	H1992	

וַיְכַהֲנוּ	אֶלְעָזָר	וְאִיתָמָר׃
y–sirvieron–como–sacerdotes	Eleazar	e–Itamar
H3547	H0499	H0385

Mas Nadab y Abiú murieron antes que su padre, y no tuvieron hijos: Eleazar é Ithamar tuvieron el sacerdocio.

3 וַיְחַלְּקֵם דָּוִיד וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ מִן־בְּנֵי אֶלְעָזָר וּמִן־בְּנֵי אִיתָמָר לְפִקְדָּתָם בַּעֲבֹדָתָם׃

וַיְחַלְּקֵם	דָּוִיד	וְצָדוֹק	וַאֲחִימֶלֶךְ	מִן־	בְּנֵי	אֶלְעָזָר	וּמִן־	בְּנֵי	אִיתָמָר	
Y–los–dividió	David	y–Sadoc	y–Ajimelec	de	hijos–de	Eleazar	de	hijos–de	Itamar	
	H1732	H6659	H0288			H0499			H0385	

לִפְקֻדָּתָם	בַּעֲבֹדָתָם׃
para–sus–registros	en–su–servicio
H6486	H5656

Y David los repartió, siendo Sadoc de los hijos de Eleazar, y Ahimelech de los hijos de Ithamar, por sus turnos en su ministerio.

4 וַיִּמָּצְאוּ בְּנֵי־אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים לִבְנֵי מִן־בְּנֵי אִיתָמָר לְבֵית־אָבוֹת שִׁשָּׁה עָשָׂר וְאֵלֶּה לִבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית־אָבוֹת וַיַּחְלְקוּם אִיתָמָר׃

וַיִּמָּצְאוּ	בְּנֵי־	אֶלְעָזָר	רַבִּים	לְרָאשֵׁי	הַגְּבָרִים	לִבְנֵי	מִן־	בְּנֵי	אִיתָמָר	לְבֵית־	אָבוֹת	שִׁשָּׁה	עָשָׂר	
Y–fueron–hallados	hijos–de	Eleazar	muchos	para–jefes–de	los–varones	para–hijos–de	que	hijos–de	Itamar	para–casa–de	padres	dieciséis	y	
H4672		H0499			H1397				H0385		H0001	H8337	H6240	

וְאֵלֶּה	לִבְנֵי	אֶלְעָזָר	רָאשִׁים	לְבֵית־	אָבוֹת	וַיַּחְלְקוּם	אִיתָמָר׃		
y–los–dividieron	para–hijos–de	Eleazar	jefes	para–casa–de	padres	y–los–dividieron	Itamar		
		H0499			H0001		H0385		

שְׁמֹנָה׃	אֲבוֹתָם	לְבֵית	אִיתָמָר	וְלִבְנֵי
ocho	sus–padres	para–casa–de	Itamar	y–para–hijos–de
H8083	H0001		H0385	

Y los hijos de Eleazar fueron hallados, cuanto á sus principales varones, muchos más que los hijos de Ithamar; y repartiéronlos así: De los hijos de Eleazar había dieciséis cabezas de familias paternas; y de los hijos de Ithamar por las familias de sus padres, ocho.

5 וַיַּחְלְקוּם בְּגוֹרָלוֹת אֵלֶּה אֵלֶּה עִם־כִּי הָיוּ שָׂרֵי־קֹדֶשׁ וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר וּבִבְנֵי אִיתָמָר׃ ס

וַיַּחְלְקוּם	בְּגוֹרָלוֹת	אֵלֶּה	אֵלֶּה	עִם־	כִּי־	הָיוּ	שָׂרֵי־	קֹדֶשׁ			
Y–los–dividieron	por–suertes	estos	estos	con	porque	fueron	príncipes–de	santidad			
	H1486	H0428	H0428			H1961	H8269	H6944			

וְשָׂרֵי	הָאֱלֹהִים	מִבְּנֵי	אֶלְעָזָר	וּבִבְנֵי	אִיתָמָר׃	ס
y–príncipes–de	el–Dios	de–hijos–de	Eleazar	y–de–hijos–de	Itamar	S
H8269	H0430		H0499		H0385	

Repartiéronlos pues por suerte los unos con los otros: porque de los hijos de Eleazar y de los hijos de Ithamar hubo príncipes del santuario, y príncipes de la casa de Dios.

הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַלֵּוִי	מִן־	הַסּוֹפֵר	נְתַנְאֵל	בֶּן־	שְׁמַעְיָהוּ	וַיִּכְתְּבֵם	6
el–rey	delante–de	los–levitas	de	el–escriba	Netanel	hijo–de	Shemaya	Y–los–escribió	
H4428	H6440	H3881			H5417		H8098	H3789	

הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	אֶבְיָתָר	בֶּן־	וַאֲחִימֶלֶךְ	הַכֹּהֵן	וְצָדוֹק	וְהַשָּׂרִים
los–padres	y–jefes–de	Ebiatar	hijo–de	y–Ajimelec	el–sacerdote	y–Sadoc	y–los–príncipes
H0001		H0054		H0288	H3548	H6659	H8269

וְאָחֵז	לְאֶלְעָזָר	אָחָז	אֶחָד	אָב	בֵּית־	וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים
y–tomado	para–Eleazar	tomado	uno	padre	casa–de	y–para–los–levitas	para–los–sacerdotes
H0270	H0499	H0270	H0259	H0001		H3881	H3548

פ	לְאִיתָמָר׃	אָחֵז	
P	para–Itamar	tomado	
	H0385	H0270	

Y Semeías escriba, hijo de Nathanael, de los Levitas, escribiólos delante del rey y de los príncipes, y delante de Sadoc el sacerdote, y de Ahimelech hijo de Abiathar, y de los príncipes de las familias de los sacerdotes y Levitas: y adscribían una familia á Eleazar, y á Ithamar otra.

הַשֵּׁנִי׃	לִידַעְיָה	לִיהוֹיָרִיב	הָרִאשׁוֹן	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	7
la–segunda	para–Yedaya	para–Yehoyarib	la–primera	la–suerte	Y–salió	
H8145	H3048	H3080	H7223	H1486	H3318	

Y la primera suerte salió por Joiarib, la segunda por Jedaía;

הָרְבִיעִי׃	לִשְׂעֹרִים	הַשְּׁלִישִׁי	לְחָרִם	8
la–cuarta	para–Seorim	la–tercera	para–Jarim	
H7243	H8188	H7992	H2766	

La tercera por Harim, la cuarta por Seorim;

הַשִּׁשִּׁי׃	לְמִיָּמִן	הַחֲמִישִׁי	לְמַלְכִּיָּה	9
la–sexta	para–Miyamín	la–quinta	para–Malkiya	
H8345	H4326	H2549	H4441	

La quinta por Malchîas, la sexta por Miamim;

הַשְּׁמִינִי׃	לַאֲבִיָּה	הַשְּׁבִעִי	לְהַקּוֹץ	10
la–octava	para–Abiya	la–séptima	para–Hacots	
H8066	H0029	H7637	H6976	

La séptima por Cos, la octava por Abías;

הָעֲשִׂרִי׃	לִשְׁכַנְיָהוּ	הַתְּשִׁעִי	לְיֵשׁוּעַ	11
la–décima	para–Shekaniahu	la–novena	para–Yeshua	
H6224	H7935	H8671	H3442	

La nona por Jesua, la décima por Sechânía;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	לְיָקִים	עָשָׂר	עַשְׁתֵּי	לְאֶלְיָשִׁיב	12
y–diez	dos	para–Yakim	y	once	para–Eliashib	
H6240	H8147	H3356	H6240	H6249	H0475	

La undécima por Eliasib, la duodécima por Jacim;

עָשָׂר׃	אַרְבָּעָה	לִישֶׁבְאָב	עָשָׂר	שְׁלֹשָׁה	לְחֻפָּה	13
y–diez	cuatro	para–Yeshebeab	y–diez	tres	para–Jupa	
H6240	H0702	H3428	H6240	H7969	H2647	

La décimatercia por Uppa, la décimacuarta por Isebeab;

14

לְבִלְגָּה	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְאִמֵּר	שִׁשָּׁה	עָשָׂר׃
para–Bilga	cinco	y–diez	para–Imer	seis	y–diez
H1083	H2568	H6240	H0564	H8337	H6240

La décimaquinta por Bilga, la décimasexta por Immer;

15

לְחֵזִיר	שִׁבְעָה	עָשָׂר	לְהַפִּצֵּץ	שְׁמוֹנָה	עָשָׂר׃
para–Jezir	siete	y–diez	para–Hapitsets	ocho	y–diez
H2387	H7651	H6240	H6483	H8083	H6240

La décimaséptima por Hezir, la décimaoctava por Aphses;

16

לְפְתַחְיָהּ	תִּשְׁעָה	עָשָׂר	לִיחֶזְקְאֵל	הָעֶשְׂרִים׃	
para–Petajya	nueve	y–diez	para–Yejezkel	la–veinte	
H6611	H8672	H6240	H3168	H6242	

La décimanona por Pethaía, la vigésima por Hezeciel;

17

לְיָכִין	אֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לְגָמוּל	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים׃
para–Yakín	uno	y–veinte	para–Gamul	dos	y–veinte
H3199	H0259	H6242	H1577	H8147	H6242

La vigésimaprima por Jachim, la vigésimasegunda por Hamul;

18

לִדְלָיָהוּ	שְׁלִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַעַזְיָהוּ	אַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים׃	פ
para–Delayahu	tres	y–veinte	para–Maaziyahu	cuatro	y–veinte	P
H1806	H7969	H6242	H4590	H0702	H6242	

La vigésimatercia por Delaía, la vigésimacuarta por Maazía.

19

יְהוָה	לְבֵית־	לָבוֹא	לַעֲבֹדָתָם	פְּקֻדֹּתָם	אֵלֶּה	
Yahweh	a–casa–de	para–entrar	para–su–servicio	sus–registros	Estos	
H3068		H0935	H5656	H6486	H0428	

אֱלֹהֵי	יְהוָה	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	אֲבִיהֶם	אַהֲרֹן	בְּיַד	כְּמִשְׁפָּטָם
Dios–de	Yahweh	le–mandó	como	su–padre	Aarón	por–mano–de	conforme–a–su–ordenanza
H0430	H3068	H6680		H0001	H0175	H3027	H4941

יִשְׂרָאֵל׃	פ
Israel	P
H3478	

Estos fueron contados en su ministerio, para que entrasen en la casa de Jehová, conforme á su ordenanza, bajo el mando de Aarón su padre, de la manera que le había mandado Jehová el Dios de Israel.

20

שׁוּבָאֵל	לִבְנֵי	שְׁוּבָאֵל	עַמְרָם	לִבְנֵי	הַנּוֹתָרִים	לֵוִי	וְלִבְנֵי
Shubael	para–hijos–de	Shubael	Amram	para–hijos–de	los–restantes	Leví	Y–para–hijos–de
H7619		H7619	H6019		H3498	H3878	

יֶחְדְּיָהוּ׃
Yejdeyahu
H3165

Y de los hijos de Leví que quedaron: Subael, de los hijos de Amram; y de los hijos de Subael, Jehedías.

21

לְרַחַבְיָהוּ	רְחַבְיָהוּ	לִבְנֵי	הָרֹאשׁ	יִשִּׁיָּה׃	
Para–Rejabyahu	Rejabyahu	para–hijos–de	el–jefe	Ishiya	
H7345	H7345			H3449	

Y de los hijos de Rehabía, Isias el principal.

22

יָחַת׃	שְׁלֹמוֹת	לִבְנֵי	שְׁלֹמוֹת	לַיִּצְהָרִי
Yajat	Shelomot	para–hijos–de	Shelomot	Para–los–yitzharitas
H3189	H8013		H8013	H3325

De los Ishareos, Selemoth; é hijo de Selemoth, Jath.

23

הָרְבִיעִי׃	יְקַמְעָם	הַשְּׁלִישִׁי	יַחֲזִיאֵל	הַשֵּׁנִי	אֲמַרְיָהוּ	יְרִיָּהוּ	וּבְנֵי
el–cuarto	Yekamam	el–tercero	Yajaziel	el–segundo	Amariahu	Yeriahu	Y–los–hijos–de
H7243	H3360	H7992	H3166	H8145	H0568	H3404	

Y de los hijos de Hebrón: Jeria el primero, el segundo Amarías, el tercero Jahaziel, el cuarto Jecamán.

24

שָׁמִֽיר׃)	שמור]	מִיכָה	לִבְנֵי	מִיכָה	עֻזִּיאֵל	בְּנֵי
(Shamir)	[Shamur]	Mica	para–hijos–de	Mica	Uziel	Hijos–de
H8053	H8053	H4318		H4318	H5816	

Hijo de Uzziel, Michâ; é hijo de Michâ, Samir.

25

זְכַרְיָהוּ׃	יִשִׁיָּה	לִבְנֵי	יִשִׁיָּה	מִיכָה	אֲחֵי	
Zecaryahu	Ishiya	para–hijos–de	Ishiya	Mica	Hermano–de	
	H3449		H3449	H4318	H0251	

Hermano de Michâ, Isía; é hijo de Isía, Zachârías.

26

בְּנֽוֹ׃	יַעֲזִיָּהוּ	בְּנֵי	וּמוּשִׁי	מַחְלִי	מְרָרִי	בְּנֵי
su–hijo	Yaaziyahu	hijos–de	y–Mushi	Majli	Merari	Hijos–de
	H3269		H4187	H4249	H4847	

Los hijos de Merari: Mahali y Musi; hijo de Jaazia, Benno.

27

וְעִבְרִי׃	וְזַכּוּר	וְשֹׁהַם	בְּנֽוֹ	לְיַעֲזִיָּהוּ	מְרָרִי	בְּנֵי
e–Ibri	y–Zacur	y–Shoham	su–hijo	para–Yaaziyahu	Merari	Hijos–de
H5681	H2139	H7719		H3269	H4847	

Los hijos de Merari por Jaazia: Benno, y Soam, Zachûr é Ibri.

28

בָּנִֽים׃	לוֹ	הָיָה	וְלֹא־	אֶלְעָזָר	לְמַחְלִי
hijos	para–él	hubo	y–no	Eleazar	Para–Majli
		H1961	H3808	H0499	H4249

Y de Mahali, Eleazar, el cual no tuvo hijos.

29

יְרַחְמְאֵֽל׃	קִישׁ	בְּנֵי־	לְקִישׁ	
Yerajmeel	Kish	hijos–de	Para–Kish	
H3396	H7027		H7027	

Hijo de Cis, Jerameel.

30

לְבֵית	הַלְוִיִּם	בְּנֵי	אֵלֶּה	וִירִימוֹת	וְעֵדֶר	מַחְלִי	מוּשִׁי	וּבְנֵי
por–casa–de	los–levitas	hijos–de	estos	y–Yerimot	y–Eder	Majli	Mushi	E–hijos–de
	H3881		H0428	H3406		H4249	H4187	

אֲבֹתֵיהֶֽם׃
sus–padres
H0001

Los hijos de Musi: Maheli, Eder y Jerimoth. Estos fueron los hijos de los Levitas conforme á las casas de sus familias.

אַהֲרֹן	בְּנֵי־	אֲחֵיהֶם	וְלְעֻמַּת	גּוֹרָלוֹת	הֵם	גַּם־	וַיַּפִּילוּ		31
Aarón	hijos–de	sus–hermanos	correspondiente–a	suertes	ellos	también	Y–echaron		
H0175		H0251	H5980	H1486	H1992	H1571	H5307		

לַכֹּהֲנִים	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	וַאֲחִימֶלֶךְ	וְצָדוֹק	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	לִפְנֵי
para–los–sacerdotes	los–padres	y–jefes–de	y–Ajimelec	y–Sadoc	el–rey	David	delante–de
H3548	H0001		H0288	H6659	H4428	H1732	H6440

ס	הַקָּטָן׃	אָחִיו	לְעֻמַּת	הָרֹאשׁ	אָבוֹת	וְלַלְוִיִּם
S	el–menor	su–hermano	correspondiente–a	el–jefe	padres	y–para–los–levitas
		H0251	H5980		H0001	H3881

Estos también echaron suertes, como sus hermanos los hijos de Aarón, delante del rey David, y de Sadoc y de Ahimelech, y de los príncipes de las familias de los sacerdotes y Levitas: el principal de los padres igualmente que el menor de sus hermanos.

Chapter 25

וְהֵימָן	אָסָף	לִבְנֵי	לַעֲבֹדָה	הַצָּבָא	וְשָׂרֵי	דָּוִיד	וַיַּבְדֵּל	1
y–Hemán	Asaf	para–hijos–de	para–servicio	el–ejército	y–jefes–de	David	Y–separó	
H1968	H0623		H5656		H8269	H1732	H0914	

וַיְהִי	וּבִמְצִלְתָּיִם	בִּנְבָלִים	בְּכִנֹּרוֹת	(הַנִּבְּאִים	[הנביאים]	וְיִדוּתוּן	
y–fue	y–con–címbalos	con–arpas	con–liras	(los–profetizantes)	[los–profetas]	y–Jedutún	
H1961	H4700		H3658	H5012	H5030	H3038	

לַעֲבֹדָתָם׃	מְלֶאכָה	אַנְשֵׁי	מִסְפָּרָם
para–servicio–de–ellos	trabajo	hombres–de	número–de–ellos
H5656	H4399	H0376	H4557

ASIMISMO David y los príncipes del ejército apartaron para el ministerio á los hijos de Asaph, y de Hemán, y de Jeduthún, los cuales profetizasen con arpas, salterios, y címbalos: y el número de ellos fué, de hombres idóneos para la obra de su ministerio respectivo:

יַד־	עַל	אָסָף	בְּנֵי	וַאֲשַׂרְאֵלָה	וּנְתַנְיָה	וְיוֹסֵף	זַכּוּר	אָסָף	לִבְנֵי	2
mano–de–	sobre	Asaf	hijos–de	y–Asarela	y–Netanías	y–José	Zacur	Asaf	Para–hijos–de	
H3027		H0623		H0841	H5418	H3130	H2139	H0623		

הַמֶּלֶךְ׃	יְדֵי	עַל־	הַנִּבָּא	אָסָף
el–rey	manos–de	sobre–	el–profetizante	Asaf
H4428	H3027		H5012	H0623

De los hijos de Asaph: Zachûr, José, Methanías, y Asareela, hijos de Asaph, bajo la dirección de Asaph, el cual profetizaba á la orden del rey.

שִׁשָּׁה	וּמַתִּתְיָהוּ	חֲשַׁבְיָהוּ	וְיֶשַׁעְיָהוּ	וּשִׁמְעִי	גְּדַלְיָהוּ	יְדוּתוּן	בְּנֵי	לִידוּתוּן	3
seis	y–Matatías	Hasabías	y–Jesaías	y–Zeri	Gedalías	Jedutún	hijos–de	Para–Jedutún	
H8337	H4993	H2811		H6874		H3038		H3038	

הֹדוֹת	עַל־	הַנִּבָּא	בַּכִּנּוֹר	יְדוּתוּן	אֲבִיהֶם	יְדֵי	עַל	
dar–gracias	sobre–	el–profetizante	con–la–lira	Jedutún	padre–de–ellos	manos–de	sobre	
H3034		H5012	H3658	H3038	H0001	H3027		

ס	לַיהוָה׃	וְהַלֵּל	
S	a–Yahweh	y–alabar	
	H3068		

De Jeduthún: los hijos de Jeduthún, Gedalías, Sesi, Jesaías, Hasabías, y Mathithías, y Simi: seis, bajo la mano de su padre Jeduthún, el cual profetizaba con arpa, para celebrar y alabar á Jehová.

חֲנַנְיָה	וִירִימוֹת	שְׁבוּאֵל	עֻזִּיאֵל	מַתַּנְיָהוּ	בְּקִיָּהוּ	הֵימָן	בְּנֵי	לְהֵימָן
Hananías	y–Jerimot	Sebuel	Uziel	Matanías	Buquías	Hemán	hijos–de	Para–Hemán
	H3406	H7619	H5816	H4983	H1232	H1968		H1968

4

מַזַּרְעִיאוֹת׃	הוֹתִיר	מַלּוֹתִי	יָשְׁבְּקָשָׁה	עֻזְּרוֹ־מַמְתִּי	גִּדַּלְתִּי	אֱלִיאָתָה	חָנָנִי
Mahaziot	Hotir	Maloti	Josbecasa	y–Romamti–ezer	Gidalti	Eliata	Hanani
H4238	H1956	H4413	H3436	H7320	H1437	H0448	H2607

De Hemán: los hijos de Hemán, Buccia, Mathanía, Uzziel, Sebuel, Jerimoth, Hananías, Hanani, Eliatha, Gidalthi, Romamti-ezer, Josbecasa, Mallothi, Othir, y Mahazioth.

לְהָרִים	הָאֱלֹהִים	בִּדְבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	חוֹזֵה	לְהֵימָן	בָּנִים	אֵלֶּה	כָּל־
para–elevar	el–Dios	en–palabras–de	el–rey	vidente–de	de–Hemán	hijos	estos	Todos–
	H0430	H1697	H4428	H2374	H1968		H0428	H3605

5

שָׁלוֹשׁ׃	וּבָנוֹת	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	בָּנִים	לְהֵימָן	הָאֱלֹהִים	וַיִּתֵּן	קֶרֶן
tres	y–hijas	diez	catorce–	hijos	a–Hemán	el–Dios	y–dio	cuerno
H7969	H1323	H6240	H0702		H1968	H0430	H5414	

Todos estos fueron hijos de Hemán, vidente del rey en palabras de Dios, para ensalzar el poder suyo: y dió Dios á Hemán catorce hijos y tres hijas.

יְהוָה	בֵּית	בַּשִּׁיר	אֲבִיהֶם	יְדֵי	עַל־	אֵלֶּה	כָּל־
Yahweh	casa–de	en–el–canto	padre–de–ellos	manos–de	sobre–	estos	Todos–
H3068			H0001	H3027		H0428	H3605

6

הַמֶּלֶךְ	יְדֵי	עַל	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לַעֲבֹדַת	וְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם
el–rey	manos–de	sobre	el–Dios	casa–de	para–servicio–de	y–liras	arpas	con–címbalos
H4428	H3027		H0430		H5656	H3658		H4700

וְהֵימָן׃	וִידוּתוּן	אָסָף	ס
y–Hemán	y–Jedutún	Asaf	S
H1968	H3038	H0623	

Y todos estos estaban bajo la dirección de su padre en la música, en la casa de Jehová, con címbalos, salterios y arpas, para el ministerio del templo de Dios, por disposición del rey acerca de Asaph, de Jeduthún, y de Hemán.

לַיהוָה	שִׁיר	מְלֻמְּדֵי־	אֲחֵיהֶם	עִם־	מִסְפָּרָם	וַיְהִי	7
a–Yahweh	canto	los–instruidos–en–	hermanos–de–ellos	con–	número–de–ellos	Y–fue	
H3068		H3925	H0251		H4557	H1961	

וּשְׁמוֹנָה׃	שְׁמוֹנִים	מָאתַיִם	הַמֵּבִין	כָּל־	
y–ocho	ochenta	doscientos	el–entendido	todos–	
H8083	H8084	H3967	H0995	H3605	

Y el número de ellos con sus hermanos instruídos en música de Jehová, todos los aptos, fué doscientos ochenta y ocho.

עִם־	מֵבִין	כַּגָּדוֹל	כַּקָּטָן	לְעֻמַּת	מִשְׁמֶרֶת	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּילוּ	8
con–	entendido	como–el–grande	como–el–pequeño	igual	turno	suertes	Y–echaron	
	H0995			H5980	H4931	H1486	H5307	

תַּלְמִיד׃	פ
aprendiz	P
H8527	

Y echaron suertes para los turnos del servicio, entrando el pequeño con el grande, lo mismo el maestro que el discípulo.

הַ֖וּא־	הַשֵּׁנִ֑י	גְּדַלְיָ֣הוּ	לִיוֹסֵ֔ף	לְאָסָ֖ף	הָרִאשׁ֥וֹן	הַגּוֹרָ֛ל	וַיֵּצֵ֥א	9
él–	el–segundo	Gedalías	para–José	para–Asaf	la–primera	la–suerte	Y–salió	
H1931	H8145		H3130	H0623	H7223	H1486	H3318	

עָשָׂ֥ר׃	שְׁנֵ֣ים	וּבָנָ֔יו	וְאֶחָ֖יו
diez	doce–	e–hijos–de–él	y–hermanos–de–él
H6240	H8147		H0251

Y la primera suerte salió por Asaph, á José: la segunda á Gedalías, quien con sus hermanos é hijos fueron doce;

עָשָׂ֥ר׃	שְׁנֵ֣ים	וְאֶחָ֖יו	בָּנָ֑יו	זַכּ֥וּר	הַשְּׁלִשִׁ֛י	10
diez	doce–	y–hermanos–de–él	hijos–de–él	Zacur	El–tercero	
H6240	H8147	H0251		H2139	H7992	

La tercera á Zachûr, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂ֥ר׃	שְׁנֵ֣ים	וְאֶחָ֖יו	בָּנָ֑יו	לְיִצְרִ֥י	הָרְבִיעִ֛י	11
diez	doce–	y–hermanos–de–él	hijos–de–él	para–Izri	El–cuarto	
H6240	H8147	H0251		H3339	H7243	

La cuarta á Isri, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂ֥ר׃	שְׁנֵ֣ים	וְאֶחָ֖יו	בָּנָ֑יו	נְתַנְיָ֥הוּ	הַחֲמִישִׁ֛י	12
diez	doce–	y–hermanos–de–él	hijos–de–él	Netanías	El–quinto	
H6240	H8147	H0251		H5418	H2549	

La quinta á Nethanías, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂ֥ר׃	שְׁנֵ֣ים	וְאֶחָ֖יו	בָּנָ֑יו	בְּקִיָּ֥הוּ	הַשִּׁשִּׁ֛י	13
diez	doce–	y–hermanos–de–él	hijos–de–él	Buquías	El–sexto	
H6240	H8147	H0251		H1232	H8345	

La sexta á Buccia, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂ֥ר׃	שְׁנֵ֣ים	וְאֶחָ֖יו	בָּנָ֑יו	יְשַׂרְאֵלָ֥ה	הַשְּׁבִיעִ֛י	14
diez	doce–	y–hermanos–de–él	hijos–de–él	Jesarela	El–séptimo	
H6240	H8147	H0251		H3480	H7637	

La séptima á Jesarela, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂ֥ר׃	שְׁנֵ֣ים	וְאֶחָ֖יו	בָּנָ֑יו	יְשַׁעְיָ֥הוּ	הַשְּׁמִינִ֛י	15
diez	doce–	y–hermanos–de–él	hijos–de–él	Jesaías	El–octavo	
H6240	H8147	H0251			H8066	

La octava á Jesahías, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂ֥ר׃	שְׁנֵ֣ים	וְאֶחָ֖יו	בָּנָ֑יו	מַתַּנְיָ֥הוּ	הַתְּשִׁיעִ֛י	16
diez	doce–	y–hermanos–de–él	hijos–de–él	Matanías	El–noveno	
H6240	H8147	H0251		H4983	H8671	

La nona á Mathanías, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂ֥ר׃	שְׁנֵ֣ים	וְאֶחָ֖יו	בָּנָ֑יו	שִׁמְעִ֥י	הָעֲשִׂירִ֛י	17
diez	doce–	y–hermanos–de–él	hijos–de–él	Simei	El–décimo	
H6240	H8147	H0251		H8096	H6224	

La décima á Simi, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂ֥ר׃	שְׁנֵ֣ים	וְאֶחָ֖יו	בָּנָ֑יו	עֲזַרְאֵ֥ל	עָשָׂ֛ר	עַשְׂתֵּי־	18
diez	doce–	y–hermanos–de–él	hijos–de–él	Azarel	diez	Once–	
H6240	H8147	H0251		H5832	H6240	H6249	

La undécima á Azareel, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לַחֲשַׁבְיָהוּ	עָשָׂר֙	הַשְּׁנֵים	19
diez	doce-	y-hermanos-de-él	hijos-de-él	para-Hasabías	diez	Los-dos-	
H6240	H8147	H0251		H2811	H6240	H8147	

La duodécima á Hasabías, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	שׁוּבָאֵל	עָשָׂר֙	לִשְׁלֹשָׁה	20
diez	doce-	y-hermanos-de-él	hijos-de-él	Subael	diez	Para-tres-	
H6240	H8147	H0251		H7619	H6240	H7969	

La décimatercia á Subael, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	מַתִּתְיָהוּ	עָשָׂר֙	לְאַרְבָּעָה	21
diez	doce-	y-hermanos-de-él	hijos-de-él	Matatías	diez	Para-cuatro-	
H6240	H8147	H0251		H4993	H6240	H0702	

La décimacuarta á Mathithías, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְיֵרְמוֹת	עָשָׂר֙	לַחֲמִשָּׁה	22
diez	doce-	y-hermanos-de-él	hijos-de-él	para-Jeremot	diez	Para-cinco-	
H6240	H8147	H0251		H3406	H6240	H2568	

La décimaquinta á Jerimoth, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לַחֲנַנְיָהוּ	עָשָׂר֙	לְשִׁשָּׁה	23
diez	doce-	y-hermanos-de-él	hijos-de-él	para-Hananías	diez	Para-seis-	
H6240	H8147	H0251			H6240	H8337	

La décimasexta á Hananías, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְיָשְׁבְּקָשָׁה	עָשָׂר֙	לְשִׁבְעָה	24
diez	doce-	y-hermanos-de-él	hijos-de-él	para-Josbecasa	diez	Para-siete-	
H6240	H8147	H0251		H3436	H6240	H7651	

La décimaséptima á Josbecasa, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לַחֲנָנִי	עָשָׂר֙	לִשְׁמוֹנָה	25
diez	doce-	y-hermanos-de-él	hijos-de-él	para-Hanani	diez	Para-ocho-	
H6240	H8147	H0251		H2607	H6240	H8083	

La décimaoctava á Hanani, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְמַלּוֹתִי	עָשָׂר֙	לְתִשְׁעָה	26
diez	doce-	y-hermanos-de-él	hijos-de-él	para-Maloti	diez	Para-nueve-	
H6240	H8147	H0251		H4413	H6240	H8672	

La décimanona á Mallothi, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לֶאֱלִיָּתָה	לְעֶשְׂרִים֙		27
diez	doce-	y-hermanos-de-él	hijos-de-él	para-Eliata	Para-veinte		
H6240	H8147	H0251		H0448	H6242		

La vigésima á Eliatha, con sus hijos y sus hermanos, doce;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְהוֹתִיר	וְעֶשְׂרִים֙	לְאֶחָד	28
diez	doce-	y-hermanos-de-él	hijos-de-él	para-Hotir	y-veinte	Para-uno	
H6240	H8147	H0251		H1956	H6242	H0259	

La vigésimaprima á Othir, con sus hijos y sus hermanos, doce;

לִשְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	לִגְדַלְתִּי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃	29
Para–dos	y–veinte	para–Gidalti	hijos–de–él	y–hermanos–de–él	doce–	diez	
H8147	H6242	H1437		H0251	H8147	H6240	

La vigésimasegunda á Giddalthi, con sus hijos y sus hermanos, doce;

לִשְׁלֹשָׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַחֲזִיאוֹת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃	30
Para–tres	y–veinte	para–Mahaziot	hijos–de–él	y–hermanos–de–él	doce–	diez	
H7969	H6242	H4238		H0251	H8147	H6240	

La vigésimatercia á Mahazioth, con sus hijos y sus hermanos, doce;

לְאַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים	עֶזֶרלְרוֹמַמְתִּי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃	פ	31
Para–cuatro	y–veinte	para–Romamti–ezer	hijos–de–él	y–hermanos–de–él	doce–	diez	P	
H0702	H6242	H7320		H0251	H8147	H6240		

La vigésimacuarta á Romamti-ezer, con sus hijos y sus hermanos, doce.

Chapter 26

לְמַחְלְקוֹת	לִשְׁעָרִים	לַקָּרְחִים	מְשֶׁלֶמְיָהוּ	בֶּן־	קֹרֵא	מִן־	1
Para–divisiones–de	para–porteros	para–los–coratitas	Meselemías	hijo–de–	Coré	de–	
H4256	H7778	H7145	H4920		H6981		

בְּנֵי	אָסָף׃
hijos–de	Asaf
	H0623

CUANTO á los repartimientos de los porteros: De los Coraitas: Meselemia hijo de Coré, de los hijos de Asaph.

הַשְּׁלִישִׁי	זְבַדְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	יְדִיעֲאֵל	הַבְּכוֹר	זְכַרְיָהוּ	בָּנִים	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	2
el–tercero	Zebadías	el–segundo	Jediael	el–primogénito	Zacarías	hijos	Y–para–Meselemías	
H7992	H2069	H8145	H3043	H1060			H4920	

הָרְבִיעִי׃	יַתְנִיאֵל
el–cuarto	Jatniel
H7243	H3496

Los hijos de Meselemia: Zachârías el primogénito, Jediael el segundo, Zebadías el tercero, Jatnael el cuarto;

הַשְּׁבִיעִי׃	אֶלְיְהוֹעֵינַי	הַשִּׁשִּׁי	יְהוֹחָנָן	הַחֲמִישִׁי	עֵילָם		3
el–séptimo	Elioenai	el–sexto	Johanán	el–quinto	Elam		
H7637		H8345	H3076	H2549			

Elam el quinto, Johanam el sexto, Elioenai el séptimo.

הַשְּׁלִשִׁי	יוֹאָח	הַשֵּׁנִי	יְהוֹזָבָד	הַבְּכוֹר	שְׁמַעְיָה	בָּנִים	אֱדֹם־וְלִעֹבֵד	4
el–tercero	Joah	el–segundo	Jozabad	el–primogénito	Semaías	hijos	Y–para–Obed–edom	
H7992	H3098	H8145	H3075	H1060	H8098		H5654	

הַחֲמִישִׁי׃	וּנְתַנְאֵל	הָרְבִיעִי	וְשָׂכָר
el–quinto	y–Natanael	el–cuarto	y–Sacar
H2549	H5417	H7243	H7940

Los hijos de Obed-edom: Semeías el primogénito, Jozabad el segundo, Joab el tercero, el cuarto Sachâr, el quinto Nathanael;

עַמִּיאֵל	הַשִּׁשִּׁי	יִשָּׂשכָר	הַשְּׁבִיעִי	פְּעֻלְתַּי	הַשְּׁמִינִי	כִּי	בֵּרַכוֹ	אֱלֹהִים׃	פ
Amiel	el–sexto	Isacar	el–séptimo	Peultai	el–octavo	porque	bendijo–lo	Dios	P
H5988	H8345	H3485	H7637	H6469	H8066		H1288	H0430	

El sexto Anmiel, el séptimo Issachâr, el octavo Peullethai: porque Dios había bendecido á Obed-edom.

אֲבִיהֶם	לְבֵית	הַמִּמְשָׁלִים	בָּנִים	נוֹלַד	בְּנוֹ	וְלִשְׁמַעְיָה	6
padre-de-ellos	para-casa-de	los-gobernantes	hijos	nacieron	hijo-de-él	Y-para-Semaías	
H0001		H4474		H3205		H8098	

הֵמָּה׃	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	כִּי־
ellos	fuerza	valientes-de	porque-
H1992	H2428	H1368	

También de Semeías su hijo nacieron hijos que fueron señores sobre la casa de sus padres; porque eran varones muy valerosos.

חָיִל	בְּנֵי־	אֶחָיו	אֶלְזָבָד	וְעוֹבֵד	וּרְפָאֵל	עָתְנִי	שְׁמַעְיָה	בְּנֵי	7
fuerza	hijos-de-	hermanos-de-él	Elzabad	y-Obed	y-Refael	Otni	Semaías	Hijos-de	
H2428		H0251	H0443	H5744	H7501	H6273	H8098		

וּסְמַכְיָהוּ׃	אֱלִיהוּ
y-Semaquías	Eliú
H5565	H0453

Los hijos de Semeías: Othni, Raphael, Obed, Elzabad, y sus hermanos, hombres esforzados; asimismo Eliú, y Samachîas.

וַאֲחֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם	הֵמָּה	עֹבֵד־אֱדֹם	וּמִבְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	8
y-hermanos-de-ellos	e-hijos-de-ellos	ellos	Obed-edom	de-hijos-de	estos	Todos-	
H0251		H1992	H5654		H0428	H3605	

לְעֹבֵד׃אֱדֹם	וּשְׁנִים	שִׁשִּׁים	לַעֲבֹדָה	בַּכֹּחַ	חַיִל	אִישׁ־
para-Obed-edom	y-dos	sesenta	para-servicio	en-la-capacidad	fuerza	hombre-de-
H5654	H8147	H8346	H5656		H2428	H0376

Todos estos de los hijos de Obed-edom: ellos con sus hijos y sus hermanos, hombres robustos y fuertes para el ministerio; sesenta y dos, de Obed-edom.

ס	עָשָׂר׃	שְׁמוֹנָה	חַיִל	בְּנֵי־	וְאַחִים	בָּנִים	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	9
S	diez	dieciocho-	fuerza	hijos-de-	y-hermanos	hijos	Y-para-Meselemías	
	H6240	H8083	H2428		H0251		H4920	

Y los hijos de Meselemia y sus hermanos, dieciocho hombres valientes.

הָיָה	לֹא־	כִּי	הָרֹאשׁ	שִׁמְרִי	בָּנִים	מְרָרִי	בְּנֵי־	מִן־	וּלְחֹסָה	10
era	no-	porque	el-cabeza	Simri	hijos	Merari	hijos-de-	de-	Y-para-Hosa	
H1961	H3808			H8113		H4847			H2621	

לְרֹאשׁ׃	אָבִיהוּ	וַיְשִׂימֵהוּ	בְּכוֹר
por-cabeza	padre-de-él	y-puso-lo	primogénito
	H0001		H1060

De Hosa, de los hijos de Merari: Simri el principal, (aunque no era el primogénito, mas su padre lo puso para que fuese cabeza;)

וְאַחִים	בָּנִים	כָּל־	הָרְבִיעִי	זַכַּרְיָהוּ	הַשְּׁלִשִׁי	טְבַלְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	חִלְקִיָּהוּ	11
y-hermanos	hijos	todos-	el-cuarto	Zacarías	el-tercero	Tebalías	el-segundo	Hilquías	
H0251		H3605	H7243		H7992	H2882	H8145	H2518	

עָשָׂר׃	שְׁלֹשָׁה	לְחֹסָה
diez	trece-	para-Hosa
H6240	H7969	H2621

El segundo Hilcías, el tercero Tebelías, el cuarto Zachârías: todos los hijos de Hosa y sus hermanos fueron trece.

לְאֵלֶּה	מַחְלְקוֹת	הַשֹּׁעֲרִים	לָרֹאשׁ	הַגִּבֹּרִים	מִשְׁמָרוֹת	לְעֻמַּת	12
Para–estos	divisiones–de	los–porteros	para–cabezas–de	los–varones	turnos	igual–a	
H0428	H4256	H7778		H1397	H4931	H5980	

אֲחֵיהֶם	לְשָׁרֵת	בְּבֵית	יְהוָה׃
hermanos–de–ellos	para–servir	en–casa–de	Yahweh
H0251	H8334		H3068

Entre estos se hizo la distribución de los porteros, alternando los principales de los varones en la guardia con sus hermanos, para servir en la casa de Jehová.

אֲבוֹתָם	לְבֵית	כַּגָּדוֹל	כַּקָּטֹן	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּילוּ	13
padres–de–ellos	para–casa–de	como–el–grande	como–el–pequeño	suertes	Y–echaron	
H0001				H1486	H5307	

	לְשָׁעַר	וָשָׁעַר׃	פ
	para–puerta	y–puerta	P
	H8179	H8179	

Y echaron suertes, el pequeño con el grande, por las casas de sus padres, para cada puerta.

וְיוֹעֵץ	בְּנוֹ	וְזִכְרְיָהוּ	לִשֶׁלֶמְיָהוּ	מִזְרָחָה	הַגּוֹרָל	וַיִּפֹּל	14
consejero	hijo–de–él	y–Zacarías	para–Selemías	hacia–el–oriente	la–suerte	Y–cayó	
H3289			H8018	H4217	H1486	H5307	

	צָפוֹנָה׃	גּוֹרָלוֹ	וַיֵּצֵא	גּוֹרָלוֹת	הִפִּילוּ	בְּשֶׂכֶל	ס
	hacia–el–norte	suerte–de–él	y–salió	suertes	echaron	con–prudencia	S
	H6828	H1486	H3318	H1486	H5307	H7922	

Y cayó la suerte al oriente á Selemía. Y á Zachârías su hijo, consejero entendido, metieron en las suertes: y salió la suerte suya al norte.

הָאֲסָפִים׃	בֵּית	וּלְבָנָיו	נֶגְבָּה	אֵדֹם לְעֹבֵד	15
los–almacenes	casa–de	y–para–hijos–de–él	hacia–el–sur	Para–Obed–edom	
H0624			H5045	H5654	

Y por Obed-edom, al mediodía; y por sus hijos, la casa de la consulta.

בַּמִּסְלָּה	שַׁלֶּכֶת	שַׁעַר	עִם	לַמַּעֲרָב	וּלְחֹסָה	לְשֻׁפִּים	16
en–la–calzada	Saleket	puerta–de	con	hacia–el–occidente	y–para–Hosa	Para–Supim	
H4546	H7996	H8179		H4628	H2621	H8206	

מִשְׁמָר׃	לְעֻמָּת	מִשְׁמָר	הָעוֹלֶה	
turno	igual–a	turno	la–que–sube	
H4929	H5980	H4929	H5927	

Por Suppim y Hosa al occidente, con la puerta de Sallechêt al camino de la subida, guardia contra guardia.

אַרְבָּעָה	לַיּוֹם	לַנֶּגְבָּה	אַרְבָּעָה	לַיּוֹם	לַצָּפוֹנָה	שִׁשָּׁה	הַלְוִיִּם	לַמִּזְרָח	17
cuatro	al–día	al–sur	cuatro	al–día	al–norte	seis	los–levitas	Al–oriente	
H0702	H3117	H5045	H0702	H3117	H6828	H8337	H3881	H4217	

שְׁנַיִם׃	שְׁנַיִם	וְלָאֲסָפִים	
dos	dos–	y–para–los–almacenes	
H8147	H8147	H0624	

Al oriente seis Levitas, al norte cuatro de día; al mediodía cuatro de día; y á la casa de la consulta, de dos en dos.

לַפַּרְבָּר׃	שְׁנַיִם	לַמִּסְלָּה	אַרְבָּעָה	לַמַּעֲרָב	לַפַּרְבָּר	18
para–el–pórtico	dos	para–la–calzada	cuatro	hacia–el–occidente	Para–el–pórtico	
H6503	H8147	H4546	H0702	H4628	H6503	

En la cámara de los vasos al occidente, cuatro al camino, y dos en la cámara.

מְרָרִי׃	וּלְבְנֵי	הַקָּרְחִי	לִבְנֵי	הַשֹּׁעֲרִים	מַחְלְקוֹת	אֵלֶּה	19
Merari	y–para–hijos–de	el–coratita	para–hijos–de	los–porteros	divisiones–de	Estas	
H4847		H7145		H7778	H4256	H0428	

Estos son los repartimientos de los porteros, hijos de los Coraitas, y de los hijos de Merari.

הַקֳּדָשִׁים׃	וּלְאֹצְרוֹת	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֹצְרוֹת	עַל־	אֲחִיָּה	וְהַלְוִיִּם	20
las–cosas–santas	y–para–tesoros–de	el–Dios	casa–de	tesoros–de	sobre–	Ahías	Y–los–levitas	
H6944	H0214	H0430		H0214		H0281	H3881	

Y de los Levitas, Achîas tenía cargo de los tesoros de la casa de Dios, y de los tesoros de las cosas santificadas.

לְלַעְדָּן	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	לְלַעְדָּן	הַגֵּרְשֻׁנִּי	בְּנֵי	לַעְדָּן	בְּנֵי	21
para–Laadán	los–padres	cabezas–de	para–Laadán	el–gersonita	hijos–de	Laadán	Hijos–de	
H3936	H0001		H3936	H1649		H3936		

יְחִיאֵלִי׃	הַגֵּרְשֻׁנִּי
Jehieli	el–gersonita
H3172	H1649

Cuanto á los hijos de Ladán, hijos de Gersón: de Ladán, los príncipes de las familias de Ladán fueron Gersón, y Jehieli.

יְהוָה׃	בֵּית	אֹצְרוֹת	עַל־	אֲחִיו	וְיוֹאֵל	זֵתָם	יְחִיאֵלִי	בְּנֵי	22
Yahweh	casa–de	tesoros–de	sobre–	hermano–de–él	y–Joel	Zetam	Jehieli	Hijos–de	
H3068		H0214		H0251	H3100	H2241	H3172		

Los hijos de Jehieli, Zethán y Joel su hermano, tuvieron cargo de los tesoros de la casa de Jehová.

לָעֻזִּיאֵלִי׃	לַחֶבְרוֹנִי	לַיִּצְהָרִי	לָעַמְרָמִי	23
para–el–uzielita	para–el–hebronita	para–el–izharita	Para–el–amramita	
H5817	H2276	H3325	H6020	

Acerca de los Amramitas, de los Isharitas, de los Hebronitas, y de los Uzzielitas,

הָאֹצָרוֹת׃	עַל־	נָגִיד	מֹשֶׁה	בֶּן־	גֵּרְשׁוֹם	בֶּן־	שְׁבוּאֵל	24
los–tesoros	sobre–	príncipe	Moisés	hijo–de–	Gersón	hijo–de–	Y–Sebuel	
H0214		H5057	H4872		H1647		H7619	

Sebuel hijo de Gersón, hijo de Moisés, era principal sobre los tesoros.

בְּנוֹ	וְיוֹרָם	בְּנוֹ	וְיִשַׁעְיָהוּ	בְּנוֹ	רְחַבְיָהוּ	לְאֱלִיעֶזֶר	וְאֶחָיו	25
hijo–de–él	y–Joram	hijo–de–él	y–Jesaías	hijo–de–él	Rehabías	para–Eliezer	Y–hermanos–de–él	
	H3141				H7345	H0461	H0251	

בְּנוֹ׃	וּשְׁלֹמִית(ושלמות)	בְּנוֹ	וְזִכְרִי	
hijo–de–él	(y–Selomit) [y–Selomot]	hijo–de–él	y–Zicri	
	H8013 H8013		H2147	

En orden á su hermano Eliezer, hijo de éste era Rehabía, hijo de éste Isaías, hijo de éste Joram, hijo de éste Zichri, del que fué hijo Selomith.

26 הוּא שְׁלֹמוֹת וְאֶחָיו עַל כָּל־ אֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר
Él Selomot y-hermanos-de-él sobre todos- tesoros-de las-cosas-santas que
H1931 H8013 H0251 H3605 H0214 H6944

וְהַמֵּאוֹת הָאֲלָפִים לְשָׂרֵי־ הָאָבוֹת וְרָאשֵׁי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד הִקְדִּישׁ
y-las-centenas los-millares para-jefes-de- los-padres y-cabezas-de el-rey David consagró
H3967 H0505 H8269 H0001 H4428 H1732 H6942

וְשָׂרֵי הַצָּבָא׃
y-jefes-de el-ejército
H8269

Este Selomith y sus hermanos tenían cargo de todos los tesoros de todas las cosas santificadas, que había consagrado el rey David, y los príncipes de las familias, y los capitanes de millares y de cientos, y los jefes del ejército;

27 מִן־ הַמִּלְחָמוֹת הַשָּׁלָל וּמִן־ הִקְדִּישׁוּ לְחַזֵּק לְבֵית יְהוָה׃
De- las-guerras el-botín y-de- consagraron para-fortalecer para-casa-de Yahweh
H4421 H7998 H6942 H2388 H3068

De lo que habían consagrado de las guerras y de los despojos, para reparar la casa de Jehová.

28 וְכֹל הַהִקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְשָׁאוּל קִישׁ בֶּן־ וַאַבְנֵר בֶּן־
Y-todo lo-que-consagró Samuel el-vidente y-Saúl Quis hijo-de- y-Abner hijo-de-
H3605 H6942 H8050 H7200 H7586 H7027 H0074

צְרוּיָה בֶן־ וְיוֹאָב נֵר
todo Seruya hijo-de- y-Joab Ner
H3605 H6870 H3097 H5369

כָּל עַל הַמַּקְדִּישׁ יַד־ שְׁלֹמִית
todo sobre el-que-consagraba mano-de- Selomit
H3605 H6942 H3027

פ וְאֶחָיו׃
P y-hermanos-de-él
H0251

Asimismo todas las cosas que había consagrado Samuel vidente, y Saúl hijo de Cis, y Abner hijo de Ner, y Joab hijo de Sarvia: y todo lo que cualquiera consagraba, estaba bajo la mano de Selomith y de sus hermanos.

29 לַיִּצְהָרִי כְּנַנְיָהוּ וּבָנָיו לַמְּלָאכָה הַחִיצוֹנָה עַל־ יִשְׂרָאֵל
Para-el-izharita Quenanías e-hijos-de-él para-el-trabajo el-exterior sobre- Israel
H3325 H3663 H4399 H2435 H3478

וּלְשֹׁפְטִים׃ לְשֹׁטְרִים
y-como-jueces como-oficiales
H8199 H7860

De los Isharitas, Chenanía y sus hijos eran gobernadores y jueces sobre Israel en las obras de fuera.

30 לַחֶבְרוֹנִי חֲשַׁבְיָהוּ וְאֶחָיו בְּנֵי־ חַיִל וּשְׁבַע־ מֵאוֹת
Para-el-hebronita Hasabías y-hermanos-de-él hijos-de- fuerza y-siete- cientos
H2276 H2811 H0251 H2428 H7651 H3967

אֶלֶף פְּקֻדַּת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מַעְרָבָה לְכֹל מְלֶאכֶת
mil supervisión-de Israel al-lado-de el-Jordán hacia-el-occidente para-todo trabajo-de
H0505 H6486 H3478 H5676 H3383 H4628 H3605 H4399

עַל יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ׃
sobre Yahweh y-para-servicio-de el-rey
H3068 H5656 H4428

De los Hebronitas, Hasabías y sus hermanos, hombres de vigor, mil y setecientos, gobernaban á Israel de la otra parte del Jordán, al occidente, en toda la obra de Jehová, y en el servicio del rey.

לְאָבֹות	לְתֹולְדֹתָיו	לַחֶבְרוֹנִי	הָרֹאשׁ	יְרִיָּה	לַחֶבְרוֹנִי	31
para–padres	según–generaciones–de–ellos	para–el–hebronita	el–cabeza	Jerías	Para–el–hebronita	
H0001	H8435	H2276		H3404	H2276	

בָּהֶם	וַיִּמָּצֵא	נִדְרָשׁוּ	דָּוִיד	לְמַלְכוּת	הָאַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת
entre–ellos	y–fueron–hallados	fueron–buscados	David	para–reinado–de	los–cuarenta	en–año–de
	H4672	H1875	H1732	H4438	H0705	H8141

:גִּלְעָד	בְּיַעְזֵיר	חַיִל	גִּבֹּורֵי
Galaad	en–Jazer	fuerza	valientes–de
H1568	H3270	H2428	H1368

De los Hebronitas, Jerías era el principal entre los Hebronitas repartidos en sus linajes por sus familias. En el año cuarenta del reinado de David se registraron, y halláronse entre ellos fuertes y vigorosos en Jazer de Galaad.

הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אַלְפִים	חַיִל	בְּנֵי־	וְאֶחָיו	32
los–padres	cabezas–de	cientos	y–siete	dos–mil	fuerza	hijos–de–	Y–hermanos–de–él	
H0001		H3967	H7651	H0505	H2428		H0251	

הַמְנַשִּׁי	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	עַל־	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וַיַּפְקִידֵם
el–manasita	tribu–de	y–media	y–el–gadita	el–rubenita	sobre–	el–rey	David	y–les–puso
H4520	H7626	H2677	H1425	H7206		H4428	H1732	

פ	:הַמֶּלֶךְ	וּדְבַר	הָאֱלֹהִים	דְּבַר	לְכָל־	
P	el–rey	y–asunto–de	el–Dios	asunto–de	para–todo–	
	H4428	H1697	H0430	H1697	H3605	

Y sus hermanos, hombres valientes, eran dos mil y setecientos, cabezas de familias, los cuales el rey David constituyó sobre los Rubenitas, Gaditas, y sobre la media tribu de Manasés, para todas las cosas de Dios, y los negocios del rey.

Chapter 27

וְהָאֲלָפִים	וְשָׂרֵי	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	לְמִסְפָּרָם	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	1
los–millares	y–jefes–de	los–padres	cabezas–de	según–número–de–ellos	Y–hijos–de	Israel		
H0505	H8269	H0001		H4557		H3478		

וְלִכָּל	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	וְשֹׁטְרֵיהֶם	וְהַמֵּאוֹת
para–todo	el–rey	(marca–de–objeto)	los–que–servían	y–oficiales–de–ellos	y–las–centenas
H3605	H4428	H0853	H8334	H7860	H3967

חָדְשֵׁי	לְכָל	בְּחֹדֶשׁ	חֹדֶשׁ	וְהַיֹּצֵאת	הַבָּאָה	הַמַּחְלְקוֹת	דְּבַר
meses–de	para–todos	en–mes	mes	y–la–que–salía	la–que–entraba	las–divisiones	asunto–de
H2320	H3605	H2320	H2320	H3318	H0935	H4256	H1697

ס	:אָלֶף	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הָאַחַת	הַמַּחְלֹקֶת	הַשָּׁנָה
S	mil	y–cuatro	veinte	la–una	la–división	el–año
	H0505	H0702	H6242	H0259	H4256	H8141

Y LOS hijos de Israel según su número, á saber, príncipes de familias, tribunos, centuriones y oficiales de los que servían al rey en todos los negocios de las divisiones que entraban y salían cada mes en todos los meses del año, eran en cada división veinte y cuatro mil.

וְעַל	זַבְדִיאֵל	בֶּן־	יָשָׁבְעָם	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹנָה	הַמַּחְלֹקֶת	עַל	2
y–sobre	Zabdiel	hijo–de–	Jasobeam	el–primero	para–el–mes	la–primera	la–división	Sobre	
	H2068		H3434	H7223	H2320	H7223	H4256		

:אָלֶף	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחְלְקֹתָו
mil	y–cuatro	veinte	división–de–él
H0505	H0702	H6242	H4256

Sobre la primera división del primer mes estaba Jasobam hijo de Zabdiel; y había en su división veinte y cuatro mil.

לַחֹדֶשׁ	הַצְּבָאוֹת	שָׂרֵי	לְכָל־	הָרֹאשׁ	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	מִן־	3
para-el-mes	los-ejércitos	jefes-de	para-todos-	el-cabeza	Pérez	hijos-de-	De-	
H2320		H8269	H3605		H6557			

הָרִאשׁוֹן׃
el-primero
H7223

De los hijos de Phares fué él jefe de todos los capitanes de las compañías del primer mes.

וּמִקְלוֹת	וּמַחֲלֻקְתּוֹ	הָאֲחוֹחִי	דּוֹדַי	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	וּמַחֲלֶקֶת	וְעַל	4
y-Miclot	y-división-de-él	el-ahohíta	Dodai	el-segundo	el-mes	división-de	Y-sobre	
H4732	H4256	H0266	H1737	H8145	H2320	H4256		

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	הַנָּגִיד	
S	mil	y-cuatro	veinte	división-de-él	y-sobre	el-príncipe	
	H0505	H0702	H6242	H4256		H5057	

Sobre la división del segundo mes estaba Dodai Ahohita: y Micloth era mayor general en su división, en la que también había veinte y cuatro mil.

יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	הַצָּבָא	שַׂר	5
Joiada	hijo-de-	Benaías	el-tercero	para-el-mes	el-tercero	el-ejército	Jefe-de	
H3077		H1141	H7992	H2320	H7992		H8269	

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	רֹאשׁ	הַכֹּהֵן
mil	y-cuatro	veinte	división-de-él	y-sobre	cabeza	el-sacerdote
H0505	H0702	H6242	H4256			H3548

El jefe de la tercera división para el tercer mes era Benaías, hijo de Joiada sumo sacerdote; y en su división había veinte y cuatro mil.

עַמִּיזָבָד	וּמַחֲלֻקְתּוֹ	הַשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים	גִּבּוֹר	בְּנָיָהוּ	הוּא	6
Amizabad	y-división-de-él	los-treinta	y-sobre-	los-treinta	valiente-de	Benaías	Él	
H5990	H4256	H7970		H7970	H1368	H1141	H1931	

ס	בְּנוֹ׃
S	hijo-de-él

Este Benaías era valiente entre los treinta y sobre los treinta; y en su división estaba Amisabad su hijo.

בְּנוֹ	וּזְבַדְיָה	יוֹאָב	אֲחִי	אֵל	עֲשָׂה־	הָרְבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	7
hijo-de-él	y-Zebadías	Joab	hermano-de	El	Asael-	el-cuarto	para-el-mes	El-cuarto	
	H2069	H3097	H0251	H6214	H6214	H7243	H2320	H7243	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	אַחֲרָיו	
S	mil	y-cuatro	veinte	división-de-él	y-sobre	después-de-él	
	H0505	H0702	H6242	H4256			

El cuarto jefe para el cuarto mes era Asael hermano de Joab, y después de él Zebadías su hijo; y en su división había veinte y cuatro mil.

עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	הַיִּזְרָחִי	שַׁמְהוּת	הַשָּׂר	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	8
veinte	división-de-él	y-sobre	el-izrahíta	Samhut	el-jefe	el-quinto	para-el-mes	El-quinto	
H6242	H4256		H3155	H8049	H8269	H2549	H2320	H2549	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	
S	mil	y-cuatro	
	H0505	H0702	

El quinto jefe para el quinto mes era Sambuth Izrita: y en su división había veinte y cuatro mil.

מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל֙	הַתְּקוֹעִ֔י	עִקֵּ֖שׁ	בֶּן־	עִירָ֣א	הַשִּׁשִּׁ֑י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשִּׁשִּׁ֔י	9
división-de-él	y-sobre	el-tecoíta	Iques	hijo-de-	Ira	el-sexto	para-el-mes	El-sexto	
H4256		H8621	H6142		H5896	H8345	H2320	H8345	

ס	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	
S	mil	y-cuatro	veinte	
	H0505	H0702	H6242	

El sexto para el sexto mes era Hira hijo de Icces, de Tecoa; y en su división veinte y cuatro mil.

וְעַל֙	אֶפְרַ֔יִם	בְּנֵ֖י	מִן־	הַפְּלוֹנִ֑י	חֶלֶ֣ץ	הַשְּׁבִיעִ֔י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁבִיעִ֔י	10
y-sobre	Efraín	hijos-de	de-	el-pelonita	Heles	el-séptimo	para-el-mes	El-séptimo	
	H0669			H6397	H2503	H7637	H2320	H7637	

ס	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	מַחֲלֻקְתּוֹ	
S	mil	y-cuatro	veinte	división-de-él	
	H0505	H0702	H6242	H4256	

El séptimo para el séptimo mes era Helles Pelonita, de los hijos de Ephraim; y en su división veinte y cuatro mil.

מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל֙	לַזַּרְחִ֔י	הַחֻשָׁתִ֖י	סִבְכַּ֣י	הַשְּׁמִינִ֑י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁמִינִ֔י	11
división-de-él	y-sobre	del-zerahíta	el-husatita	Sibecai	el-octavo	para-el-mes	El-octavo	
H4256		H2227	H2843	H5444	H8066	H2320	H8066	

ס	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	
S	mil	y-cuatro	veinte	
	H0505	H0702	H6242	

El octavo para el octavo mes era Sibbecai Husatita, de Zarahi; y en su división veinte y cuatro mil.

לַבֶּן()	לבנימיני[	הָעַנְתֹתִ֖י	אֲבִיעֶ֣זֶר	הַתְּשִׁעִ֑י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַתְּשִׁעִ֔י	12
(para-el-hijo-)	[para-el-benjaminita]	el-anatotita	Abiezer	el-noveno	para-el-mes	El-noveno	
H1121	H1145	H6069	H0044	H8671	H2320	H8671	

ס	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל֙	)יְמִינִֽי(
S	mil	y-cuatro	veinte	división-de-él	y-sobre	(de-Jemini)
	H0505	H0702	H6242	H4256		H1145

El noveno para el noveno mes era Abiezer Anathothita, de los Benjamitas; y en su división veinte y cuatro mil.

מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל֙	לַזַּרְחִ֔י	הַנְּטוֹפָתִ֖י	מַהְרַ֣י	הָעֲשִׂירִ֑י	לַחֹ֣דֶשׁ	הָעֲשִׂירִ֔י	13
división-de-él	y-sobre	del-zerahíta	el-netofatita	Maharai	el-décimo	para-el-mes	El-décimo	
H4256		H2227	H5200	H4121	H6224	H2320	H6224	

ס	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	
S	mil	y-cuatro	veinte	
	H0505	H0702	H6242	

El décimo para el décimo mes era Maharai Nethophathita, de Zarahi; y en su división veinte y cuatro mil.

אֶפְרָ֔יִם	בְּנֵ֖י	מִן־	הַפִּרְעָתוֹנִ֑י	בְּנָיָ֣ה	הַחֻדֶּ֔שׁ	עֶשֶׂר֙	לְעַשְׁתֵּי־	עָשָׂ֣ר	עַשְׁתֵּי־	14
Efraín	hijos-de	de-	el-piratonita	Benaía	el-mes	diez	para-once-	diez	Once-	
H0669			H6553	H1141	H2320	H6240	H6249	H6240	H6249	

ס	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל֙
S	mil	y-cuatro	veinte	división-de-él	y-sobre
	H0505	H0702	H6242	H4256	

El undécimo para el undécimo mes era Benaías Piratonita, de los hijos de Ephraim; y en su división veinte y cuatro mil.

15

וְעַל	לְעָתְנִיאֵל	הַנְּטוֹפָתִי	חֶלְדַי	הַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	לִשְׁנֵים	עָשָׂר	הַשֵּׁנִים	
y–sobre	para–Otoniel	el–netofatita	Heldai	el–mes	diez	para–dos–	diez	Los–dos–	
	H6274	H5200	H2469	H2320	H6240	H8147	H6240	H8147	

פ	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ
P	mil	y–cuatro	veinte	división–de–él
	H0505	H0702	H6242	H4256

El duodécimo para el duodécimo mes era Heldai Nethophathita, de Othniel; y en su división veinte y cuatro mil.

16

ס	זִכְרִי	בֶּן־	אֱלִיעֶזֶר	נָגִיד	לָרְאוּבֵנִי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	וְעַל	
S	Zicri	hijo–de–	Eliezer	príncipe	para–el–rubenita	Israel	tribus–de	Y–sobre	
	H2147		H0461	H5057	H7206	H3478	H7626		

ס	מַעֲכָה׃	בֶּן־	שְׁפַטְיָהוּ	לַשִּׁמְעוֹנִי
S	Maaca	hijo–de–	Sefatías	para–el–simeonita
	H4601		H8203	H8099

Asimismo sobre las tribus de Israel: el jefe de los Rubenitas era Eliezer hijo de Zichri; de los Simeonitas, Sephatías, hijo de Maachâ:

17

ס	צָדוֹק׃	לְאַהֲרֹן	קְמוּאֵל	בֶּן־	חֲשַׁבְיָה	לְלֵוִי
S	Sadoc	para–Aarón	Kemuel	hijo–de–	Hasabías	Para–Leví
	H6659	H0175	H7055		H2811	H3881

De los Levitas, Hasabías hijo de Camuel; de los Aaronitas, Sadoc;

18

ס	מִיכָאֵל׃	בֶּן־	עָמְרִי	לְיִשָּׂשכָר	דָּוִיד	מֵאַחֵי	אֱלִיהוּ	לִיהוּדָה
S	Micael	hijo–de–	Omri	para–Isacar	David	de–hermanos–de	Eliú	Para–Judá
	H4317		H6018	H3485	H1732	H0251	H0453	H3063

De Judá, Eliú, uno de los hermanos de David; de los de Issachâr, Omri hijo de Michâel;

19

ס	עַזְרִיאֵל׃	בֶּן־	יְרִימוֹת	לְנַפְתָּלִי	עֹבַדְיָהוּ	בֶּן־	יִשְׁמַעְיָהוּ	לִזְבוּלֻן	
S	Azriel	hijo–de–	Jerimot	para–Neftalí	Obadías	hijo–de–	Ismaías	Para–Zabulón	
	H5837		H3406	H5321	H5662		H3460	H2074	

De los de Zabulón, Ismaías hijo de Abdías; de los de Nephtalí, Jerimoth hijo de Azriel;

20

יוֹאֵל	מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	לַחֲצִי	עֲזַזְיָהוּ	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	
Joel	Manasés	tribu–de	para–media	Azazías	hijo–de–	Oseas	Efraín	Para–hijos–de	
H3100	H4519	H7626	H2677	H5812		H1954	H0669		

ס	פְּדָיָהוּ׃	בֶּן־	
S	Pedaías	hijo–de–	
	H6305		

De los hijos de Ephraim, Oseas hijo de Azazía; de la media tribu de Manasés, Joel hijo de Pedaía;

21

יַעֲשִׂיאֵל	לִבְנְיָמִן	ס	זְכַרְיָהוּ	בֶּן־	יְדוּ	גִּלְעָדָה	הַמְנַשֶּׁה	לַחֲצִי	
Jaasiel	para–Benjamín	S	Zacarías	hijo–de–	Iddo	Galaadita	el–de–Manasés	Para–media	
H3300	H1144				H3035	H1568	H4519	H2677	

ס	אַבְנֵר׃	בֶּן־	
S	Abner	hijo–de–	
	H0074		

De la otra media tribu de Manasés en Galaad, Iddo hijo de Zachârías; de los de Benjamín, Jaaciel hijo de Abner;

22

לְדָ֔ן	עֲזַרְאֵ֖ל	בֶּן־	יְרֹחָ֑ם	אֵ֚לֶּה	שָׂרֵ֣י	שִׁבְטֵ֔י	יִשְׂרָאֵ֖ל׃	
Para–Dan	Azarel	hijo–de–	Jeroham	Estos	jefes–de	tribus–de	Israel	
H1835	H5832		H3395	H0428	H8269	H7626	H3478	

Y de Dan, Azarael hijo de Jeroam. Estos fueron los jefes de las tribus de Israel.

23

כִּ֣י	וּלְמַטָּ֗ה	שָׁנָה֙	עֶשְׂרִ֔ים	לְמִבֶּ֖ן	מִסְפָּ֑ם	דָּוִ֣יד	נָשָׂ֔א	וְלֹא־
porque	y–para–abajo	año	veinte	de–hijo–de–	número–de–ellos	David	tomó	Y–no–
	H4295	H8141	H6242		H4557	H1732	H5375	H3808

הַשָּׁמָֽיִם׃	כְּכוֹכְבֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	לְהַרְבּ֥וֹת	יְהוָ֖ה	אָמַ֥ר	
los–cielos	como–estrellas–de	Israel	(marca–de–objeto)	para–multiplicar	Yahweh	dijo	
H8064	H3556	H3478	H0853		H3068	H0559	

Y no tomó David el número de los que eran de veinte años abajo, por cuanto Jehová había dicho que él había de multiplicar á Israel como las estrellas del cielo.

24

עַל־	קֶ֣צֶף	בָּזֹ֔את	וַיְהִי	כִלָּ֖ה	וְלֹ֣א	לִמְנ֑וֹת	הֵחֵ֣ל	צְרוּיָ֗ה	בֶּן־	יוֹאָ֛ב
sobre–	ira	por–esto	y–hubo	terminó	y–no	a–contar	comenzó	Seruya	hijo–de–	Joab
	H2063	H1961	H3615	H3808	H4487		H6870		H3097

ס	דָּוִ֖יד׃	לַמֶּ֥לֶךְ	הַיָּמִ֔ים	דִּבְרֵי־	בְּמִסְפָּ֣ר	הַמִּסְפָּ֗ר	עָלָה֙	וְלֹ֣א	יִשְׂרָאֵ֔ל
S	David	del–rey	los–días	crónicas–de–	en–número–de	el–número	subió	y–no	Israel
	H1732	H4428	H3117	H1697	H4557	H4557	H5927	H3808	H3478

Joab hijo de Sarvia había comenzado á contar, mas no acabó, pues por esto vino la ira sobre Israel: y así el número no fué puesto en el registro de las crónicas del rey David.

25

הָאֹצָר֔וֹת	וְעַל	ס	עַדִּיאֵ֖ל	בֶּן־	עַזְמָ֑וֶת	הַמֶּ֣לֶךְ	אֹצְר֗וֹת	וְעַל֙	
los–tesoros	y–sobre	S	Adiel	hijo–de–	Azmavet	el–rey	tesoros–de	Y–sobre	
H0214			H5717		H5820	H4428	H0214		

ס	עֻזִּיָּ֖הוּ׃	בֶּן־	יְהוֹנָתָ֑ן	וּבַמִּגְדָּל֣וֹת	וּבַכְּפָרִ֔ים	בֶּעָרִ֗ים	בַּשָּׂדֶ֛ה	
S	Uzías	hijo–de–	Jonatán	y–en–las–torres	y–en–las–aldeas	en–las–ciudades	en–el–campo	
	H5818		H3083	H4026	H3723			

Y Azmaveth hijo de Adiel tenía cargo de los tesoros del rey; y de los tesoros de los campos, y de las ciudades, y de las aldeas y castillos, Jonathán hijo de Uzzías;

26

בֶּן־	עֶזְרִ֖י	הָאֲדָמָ֑ה	לַעֲבֹדַ֣ת	הַשָּׂדֶ֔ה	מְלֶאכֶ֖ת	עֹשֵׂ֥י	וְעַל֙	
hijo–de–	Ezri	la–tierra	para–labranza–de	el–campo	trabajo–de	los–que–hacían	Y–sobre	
	H5836	H0127	H5656		H4399			

כְּלֽוּב׃
Quelub
H3620

Y de los que trabajaban en la labranza de las tierras, Ezri hijo de Chêlud;

27

הַיַּ֔יִן	לְאֹצְר֖וֹת	שִׁבְכְרָמִ֑ים	וְעַל֙	הָרָמָתִ֔י	שִׁמְעִ֖י	הַכְּרָמִ֑ים	וְעַל־	
el–vino	para–tesoros–de	lo–que–en–las–viñas	y–sobre	el–ramatita	Simei	las–viñas	Y–sobre–	
H3196	H0214	H3754		H7435	H8096	H3754		

ס	הַשִּׁפְמִֽי׃	זַבְדִּ֖י	
S	el–sifmita	Zabdi	
	H8225	H2067	

Y de las viñas Simi Ramathita; y del fruto de las viñas para las bodegas, Zabdías Siphmita;

ס	הַגִּדֵרִי	בַּעַל־חָנָן	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר	וְהַשִּׁקְמִים	הַזֵּיתִים	וְעַל־	28
S	el–gederita	Baal–Hanán	en–la–Sefela	que	y–los–sicómoros	los–olivos	Y–sobre–	
	H1451	H1177	H8219		H8256	H2132		

ס	יוֹעָשׁ׃	הַשָּׁמֶן	אֹצְרוֹת	וְעַל־
S	Joás	el–aceite	tesoros–de	y–sobre–
	H3135	H8081	H0214	

Y de los olivares é higuerales que había en las campiñas, Baal-hanan Gederita; y de los almacenes del aceite, Joas;

וְעַל־	הַשָּׁרוֹנִי	(שִׁרְטַי)	[שטרי]	בַּשָּׁרוֹן	הָרֹעִים	הַבָּקָר	וְעַל־	29
y–sobre–	el–saronita	(Sitrai)	[Sitrai]	en–Sarón	los–que–apacientan	el–ganado	Y–sobre–	
	H8290	H7861	H7861	H8289		H1241		

ס	עַדְלָי׃	בֶּן־	שָׁפָט	בָּעֲמָקִים	הַבָּקָר
S	Adlai	hijo–de–	Safat	en–los–valles	el–ganado
	H5724		H8202	H6010	H1241

De las vacas que pastaban en Sarón, Sitrai Saronita; y de las vacas que estaban en los valles, Saphat hijo de Adlai;

ס	הַמֵּרֹנֹתִי׃	יֶחְדְּיָהוּ	הָאֲתֹנוֹת	וְעַל־	הַיִּשְׁמְעֵלִי	אוֹבִיל	הַגְּמַלִּים	וְעַל־	30
S	el–meronotita	Jehedías	las–asnas	y–sobre–	el–ismaelita	Obil	los–camellos	Y–sobre–	
	H4824	H3165	H0860		H3459	H0179	H1581		

Y de los camellos, Obil Ismaelita; y de las asnas, Jedías Meronothita;

אֲשֶׁר	הָרְכֻשׁ	שָׂרֵי	אֵלֶּה	כָּל־	הַהַגְרִי	יָזִיז	הַצֹּאן	וְעַל־	31
que	las–propiedades	jefes–de	estos	Todos–	el–agareno	Jaziz	el–rebaño	Y–sobre–	
	H7399	H8269	H0428	H3605	H1905	H3151	H6629		

דָּוִיד׃	לַמֶּלֶךְ	
David	del–rey	
H1732	H4428	

Y de las ovejas, Jaziz Agareno. Todos estos eran superintendentes de la hacienda del rey David.

וִיחִיאֵל	הוּא	וְסוֹפֵר	מֵבִין	אִישׁ־	יוֹעֵץ	דָּוִיד	דּוֹד־	וִיהוֹנָתָן	32
y–Jehiel	él	y–escriba	entendimiento	hombre–de–	consejero	David	tío–de–	Y–Jonatán	
H3171	H1931		H0995	H0376	H3289	H1732	H1730	H3083	

הַמֶּלֶךְ׃	בְּנֵי	עִם־	חַכְמוֹנִי	בֶּן־
el–rey	hijos–de	con–	Hacmoni	hijo–de–
H4428			H2453	

Y Jonathán, tío de David, era consejero, varón prudente y escriba; y Jehiel hijo de Hacmoni estaba con los hijos del rey.

הַמֶּלֶךְ׃	רֵעַ	הָאַרְכִי	וְחוּשַׁי	ס	לַמֶּלֶךְ	יוֹעֵץ	וַאֲחִיתֹפֶל	33
el–rey	amigo–de	el–arquita	y–Husai	S	del–rey	consejero	Y–Ahitofel	
H4428	H7453	H0757	H2365		H4428	H3289	H0302	

Y también Achitophel era consejero del rey; y Husai Arachîta amigo del rey.

לַמֶּלֶךְ	צָבָא	וְשַׂר־	וְאֶבְיָתָר	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	אֲחִיתֹפֶל	וְאַחֲרֵי	34
del–rey	ejército	y–jefe–de–	y–Abiatar	Benaías	hijo–de–	Joiada	Ahitofel	Y–después–de	
H4428		H8269	H0054	H1141		H3077	H0302		

פ	יוֹאָב׃	
P	Joab	
	H3097	

Después de Achitophel era Joiada hijo de Benaías, y Abiathar. Y Joab era el general del ejército del rey.

Chapter 28

וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי הַשְּׁבָטִים וְשָׂרֵי 1
Y–reunió David (marca–de–objeto) todos– jefes–de Israel jefes–de las–tribus y–jefes–de
H6950 H1732 H0853 H3605 H8269 H3478 H8269 H7626 H8269

הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי הַסָּרִיס עַל־כָּל־רְכוּשׁ וּמִקְנֵהוּ
los–millares y–jefes–de el–rey (marca–de–objeto) los–que–servían las–divisiones
H0505 H8269 H4428 H0853 H8334 H4256

עִם־ וּלְבָנָיו לַמֶּלֶךְ וּמִקְנֵהוּ רְכוּשׁ־ כָּל־ וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת
con– y–de–hijos–de–él del–rey y–ganado propiedad– toda– y–jefes–de las–centenas
H4428 H4735 H7399 H3605 H8269 H3967

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ אֶל־ חָיִל גִּבּוֹר וּלְכָל־ וְהַגִּבּוֹרִים הַסָּרִיסִים
Jerusalén a– fuerza valiente–de y–para–todo– y–los–valientes los–oficiales
H3389 H0413 H2428 H1368 H3605 H1368 H5631

Y JUNTÓ David en Jerusalem á todos los principales de Israel, los príncipes de las tribus, y los jefes de las divisiones que servían al rey, los tribunos y centuriones, con los superintendentes de toda la hacienda y posesión del rey, y sus hijos, con los eunucos, los poderosos, y todos sus hombres valientes.

וַיָּקָם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־ רַגְלָיו וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי אַחַי וְעַמִּי 2
Y–se–levantó David el–rey sobre– pies–de–él y–dijo Oídme hermanos–míos y–pueblo–mío
H1732 H4428 H5921 H7272 H0559 H8085 H0251

יְהוָה בְּרִית־ לַאֲרוֹן מְנוּחָה בֵּית לִבְנוֹת לְבָבִי עִם־ אֲנִי
Yahweh pacto–de– para–arca–de reposo casa–de para–edificar corazón–mío con– Yo
H3068 H1285 H0727 H4496 H1004 H1129 H3824 H5973 H0589

לִבְנוֹת׃ וַהֲכִינוֹתִי אֱלֹהֵינוּ רַגְלֵי וְלַהֲדֹם
para–edificar y–preparé Dios–nuestro pies–de y–para–estrado–de
H1129 H0430 H7272 H1916

Y levantándose el rey David, puesto en pie dijo: Oidme, hermanos míos, y pueblo mío. Yo tenía en propósito edificar una casa, para que en ella reposara el arca del pacto de Jehová, y para el estrado de los pies de nuestro Dios; y había ya aprestado todo para edificar.

וַיֹּאמֶר לִי אֱלֹהִים וְאַתָּה לֹא־ תִבְנֶה בַּיִת לִשְׁמִי כִּי אִישׁ 3
Y–el–Dios dijo a–mí No– edificarás casa para–nombre–mío porque hombre–de
H0430 H0559 H0559 H3808 H1129 H1004 H8034 H3588 H0376

מִלְחָמוֹת אַתָּה וְדָמִים שָׁפָכְתָּ׃
guerras tú y–sangres derramaste
H4421 H0859 H1818 H8210

Mas Dios me dijo: Tú no edificarás casa á mi nombre: porque eres hombre de guerra, y has derramado mucha sangre.

לִהְיוֹת	אָבִי	בֵּית־	מִכֹּל	בִּי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיִּבְחַר		4
para–ser	padre–mío	casa–de–	de–toda	en–mí	Israel	Dios–de	Yahweh	Y–escogió		
H1961	H0001		H3605		H3478	H0430	H3068	H0977		

וּבְבֵית	לְנָגִיד	בָּחַר	בִּיהוּדָה	כִּי	לְעוֹלָם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ
y–en–casa–de	por–príncipe	escogió	en–Judá	porque	para–siempre	Israel	sobre–	por–rey
	H5057	H0977	H3063		H5769	H3478		H4428

לְהַמְלִיךְ	רָצָה	בִּי	אָבִי	וּבִבְנֵי	אָבִי	בֵּית	יְהוּדָה	
para–hacer–rey	se–agradó	en–mí	padre–mío	y–en–hijos–de	padre–mío	casa–de	Judá	
	H7521		H0001		H0001		H3063	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	עַל־	
Israel	todo–	sobre–	
H3478	H3605		

Empero Jehová el Dios de Israel me eligió de toda la casa de mi padre, para que perpetuamente fuese rey sobre Israel: porque á Judá escogió por caudillo, y de la casa de Judá la familia de mi padre; y de entre los hijos de mi padre agradóse de mí para ponerme por rey sobre todo Israel;

וַיִּבְחַר	יְהוָה	לִי	נָתַן	בָּנִים	רַבִּים	כִּי	בָנַי	וּמִכָּל־	5
y–escogió	Yahweh	a–mí	dio	hijos	muchos	porque	hijos–míos	Y–de–todos–	
H0977	H3068		H5414					H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	יְהוָה	מַלְכוּת	כִּסֵּא	עַל־	לָשֶׁבֶת	בְּנִי	בִּשְׁלֹמֹה
Israel	sobre–	Yahweh	reino–de	trono–de	sobre–	para–sentarse	hijo–mío	en–Salomón
H3478		H3068	H4438	H3678		H3427		H8010

Y de todos mis hijos (porque Jehová me ha dado muchos hijos,) eligió á mi hijo Salomón para que se siente en el trono del reino de Jehová sobre Israel.

בָּחַרְתִּי	כִּי־	וַחֲצֵרוֹתָי	בֵּיתִי	יִבְנֶה	הוּא־	בִנְךָ	שְׁלֹמֹה	לִי	וַיֹּאמֶר	6
escogí	porque–	y–atrios–míos	casa–mía	edificará	él–	hijo–tuyo	Salomón	a–mí	Y–dijo	
H0977				H1129	H1931		H8010		H0559	

לְאָב׃	לוֹ	אֱהְיֶה־	וַאֲנִי	לְבֵן	לִי	בּוֹ
por–padre	a–él	seré–	y–yo	por–hijo	para–mí	en–él
H0001		H1961	H0589			

Y me ha dicho: Salomón tu hijo, él edificará mi casa y mis atrios: porque á éste me he escogido por hijo, y yo le seré á él por padre.

יֶחֱזַק	אִם־	לְעוֹלָם	עַד־	מַלְכוּתוֹ	אֶת־	וַהֲכִינוֹתִי	7
se–fortalece	si–	para–siempre	hasta–	reino–de–él	(marca–de–objeto)	Y–estableceré	
H2388		H5769	H5704	H4438	H0853		

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	וּמִשְׁפָּטַי	מִצְוֹתַי	לַעֲשׂוֹת
el–este	como–el–día	y–juicios–míos	mandamientos–míos	para–hacer
H2088	H3117	H4941	H4687	

Asimismo yo confirmaré su reino para siempre, si él se esforzare á poner por obra mis mandamientos y mis juicios, como aqueste día.

8

אֱלֹהֵינוּ	וּבְאָזְנֵי	יְהוָה	קְהַל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לְעֵינֵי	וְעַתָּה
Dios–nuestro	y–en–oídos–de	Yahweh	congregación–de–	Israel	todo–	ante–ojos–de	Y–ahora
H0430	H0241	H3068	H6951	H3478	H3605		H6258

תִּירְשׁוּ	לְמַעַן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	כָּל־	וְדִרְשׁוּ	שִׁמְרוּ
poseáis	para–que	Dios–vuestro	Yahweh	mandamientos–de	todos–	y–buscad	guardad
H3423	H4616	H0430	H3068	H4687	H3605	H1875	H8104

אַחֲרֵיכֶם	לִבְנֵיכֶם	וְהִנְחַלְתֶּם	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־
después–de–vosotros	a–hijos–vuestros	y–la–haréis–heredar	la–buena	la–tierra	(marca–de–objeto)
		H5157		H0776	H0853

פ	עוֹלָם׃	עַד־
P	para–siempre	hasta–
	H5769	H5704

Ahora pues, delante de lo ojos de todo Israel, congregación de Jehová, y en oídos de nuestro Dios, guardad é inquirid todos los preceptos de Jehová vuestro Dios, para que poseáis la buena tierra, y la dejéis por heredad á vuestros hijos después de vosotros perpetuamente.

9

וְעָבְדֵהוּ	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אֶת־	דַּע	בְּנִי	שְׁלֹמֹה־	וְאַתָּה
y–sírvele	padre–tuyo	Dios–de	(marca–de–objeto)	conoce	hijo–mío	Salomón–	Y–tú
H5647	H0001	H0430	H0853	H3045		H8010	

יְהוָה	דּוֹרֵשׁ	לְבָבוֹת	כָּל־	כִּי	חֵפֶצָה	וּבְנֶפֶשׁ	שָׁלֵם	בְּלֵב
Yahweh	escudriña	corazones	todos–	porque	deseosa	y–con–alma	íntegro	con–corazón
H3068	H1875	H3824	H3605		H2655	H5315	H8003	

וְאִם־	לְךָ	יִמָּצֵא	תִּדְרְשֶׁנּוּ	אִם־	מֵבִין	מַחְשָׁבוֹת	יֵצֶר	וְכָל־
y–si–	para–ti	será–hallado	lo–buscas	Si–	entiende	pensamientos	intención–de	y–todo–
		H4672	H1875		H0995	H4284	H3336	H3605

לָעַד׃	יַזְנִיחֲךָ	תַּעַזְבֶנּוּ
para–siempre	te–desechará	lo–abandonas
H5703		

Y tú, Salomón, hijo mío, conoce al Dios de tu padre, y sírvele con corazón perfecto, y con ánimo voluntario; porque Jehová escudriña los corazones de todos, y entiende toda imaginación de los pensamientos. Si tú le buscares, lo hallarás; mas si lo dejares, él te desechará para siempre.

10

לַמִּקְדָּשׁ	בַּיִת	לִבְנוֹת־	בְּךָ	בָּחַר	יְהוָה	כִּי־	עַתָּה	רְאֵה
para–el–santuario	casa	para–edificar–	en–ti	escogió	Yahweh	que–	ahora	Mira
H4720		H1129		H0977	H3068		H6258	H7200

פ	וַעֲשֵׂה׃	חֲזַק
P	y–haz	esfuerzate
		H2388

Mira, pues, ahora que Jehová te ha elegido para que edifiques casa para santuario: esfuérzate, y hazla.

11

הָאוּלָם	תַּבְנִית	אֶת־	בְּנוֹ	לִשְׁלֹמֹה	דָּוִיד	וַיִּתֵּן
el–pórtico	plano–de	(marca–de–objeto)	hijo–de–él	a–Salomón	David	Y–dio
H0197	H8403	H0853		H8010	H1732	H5414

וַחֲדָרָיו	וַעֲלִיֹּתָיו	וְגַנְזָכָיו	בָּתָּיו	וְאֶת־
y–cámaras–de–él	y–aposentos–altos–de–él	y–tesorerías–de–él	casas–de–él	y–(marca–de–objeto)–
H2315	H5944	H1597		H0853

הַכַּפֹּרֶת׃	וּבֵית	הַפְּנִימִים
el–propiciatorio	y–casa–de	las–interiores
H3727		H6442

Y David dió á Salomón su hijo la traza del pórtico, y de sus casas, y de sus oficinas, y de sus salas, y de sus recámaras, y de la casa del propiciatorio.

12 וְתַבְנִית כֹּל אֲשֶׁר הָיָה בָרוּחַ עִמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וְלִכְלָ֣ל
Y-plano-de todo que estaba en-el-espíritu con-él para-atrios-de casa-de- Yahweh y-para-todas-
H8403 H3605 H1961 H7307 H3068

סָבִיב הַלִּשְׁכוֹת לְאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת
alrededor las-cámaras para-tesoros-de casa-de el-Dios y-para-tesoros-de
H5439 H3957 H0214 H0430 H0214

הַקֳּדָשִׁים׃
las-cosas-santas
H6944

Asimismo la traza de todas las cosas que tenía en su voluntad, para los atrios de la casa de Jehová, y para todas las cámaras en derredor, para los tesoros de la casa de Dios, y para los tesoros de las cosas santificadas:

13 וְלִמַּחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְלִכְלָ֣ל מְלֶאכֶת עֲבֹדַת
Y-para-divisiones-de los-sacerdotes y-los-levitas y-para-todo- trabajo-de servicio-de
H4256 H3548 H3881 H3605 H4399 H5656

בֵּית־יְהוָה׃ כְּלֵי עֲבֹדַת בֵּית־יְהוָה וְלִכְלָ֣ל כְּלֵי
Yahweh casa-de- servicio-de utensilios-de y-para-todos- Yahweh casa-de-
H3068 H5656 H3627 H3605 H3068

También para los órdenes de los sacerdotes y de los Levitas, y para toda la obra del ministerio de la casa de Jehová, y para todos los vasos del ministerio de la casa de Jehová.

14 לַזָּהָב בַּמִּשְׁקָל לְכָל־כְּלֵי כְלֵי עֲבֹדָה וַעֲבוֹדָה לְכָל
Para-el-oro en-peso para-el-oro utensilios-de servicio y-servicio para-todos
H2091 H4948 H2091 H3627 H5656 H5656 H3605

כְּלֵי עֲבֹדָה וַעֲבוֹדָה׃ לְכָל־כְּלֵי בְּמִשְׁקָל הַכֶּסֶף כְּלֵי
utensilios-de servicio y-servicio para-todos- en-peso la-plata utensilios-de
H3627 H5656 H5656 H3605 H4948 H3701 H3627

Y dió oro por peso para lo de oro, para todos los vasos de cada servicio: y plata por peso para todos los vasos, para todos los vasos de cada servicio.

15 וּמִשְׁקָל לִמְנֹרוֹת הַזָּהָב לִמְנֹרוֹת הַזָּהָב וְנֵרֹתֵיהֶם זָהָב בְּמִשְׁקַל־ מְנוֹרָה
Y-peso para-candeleros-de el-oro para-candeleros-de el-oro y-lámparas-de-ellos oro en-peso-de- candelero
H4948 H4501 H2091 H4501 H2091 H4948 H4501

וּמְנוֹרָה בְּמִשְׁקָל הַכֶּסֶף וְלִמְנֹרוֹת וְנֵרֹתֶיהָ לִמְנוֹרָה
y-candelero en-peso la-plata y-para-candeleros-de y-lámparas-de-ella para-candelero
H4501 H4948 H3701 H4501 H4501

וּמְנוֹרָה׃ מְנוֹרָה כַּעֲבוֹדַת וְנֵרֹתֶיהָ
y-candelero candelero según-servicio-de y-lámparas-de-ella
H4501 H4501 H5656

Oro por peso para los candeleros de oro, y para sus candilejas; por peso el oro para cada candelero y sus candilejas: y para los candeleros de plata, plata por peso para el candelero y sus candilejas, conforme al servicio de cada candelero.

16 וְאֶת־ הַזָּהָב מִשְׁקָל לִשְׁלְחָנוֹת לְשֻׁלְחָן וְשֻׁלְחָן
Y-(marca-de-objeto)- el-oro peso para-mesas-de la-disposición para-mesa y-mesa
H0853 H2091 H4948 H7979 H4635 H7979 H7979

הַכָּסֶף׃ לִשְׁלְחָנוֹת וְכֶסֶף
la-plata para-mesas-de y-plata
H3701 H7979 H3701

Asimismo dió oro por peso para las mesas de la proposición, para cada mesa: del mismo modo plata para las mesas de plata:

17

בְּמִשְׁקָל	הַזָּהָב	וְלִכְפוֹרֵי	טָהוֹר	זָהָב	וְהַקְּשָׂוֹת	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַמִּזְלָגוֹת
en–peso	el–oro	y–para–tazas–de	puro	oro	y–las–copas	y–los–tazones	Y–los–garfios
H4948	H2091		H2889	H2091	H7184	H4219	

וּכְפוֹר׃	לִכְפוֹר	בְּמִשְׁקָל	הַכֶּסֶף	וְלִכְפוֹרֵי	וּכְפוֹר	לִכְפוֹר
y–taza	para–taza	en–peso	la–plata	y–para–tazas–de	y–taza	para–taza
		H4948	H3701			

También oro puro para los garfios y para las palanganas, y para los incensarios, y para los tazones de oro, para cada tazón por peso; y para los tazones de plata, por peso para cada tazón:

18

הַמֶּרְכָּבָה	וּלְתַבְנִית	בַּמִּשְׁקָל	מְזֻקָּק	זָהָב	הַקְּטֹרֶת	וּלְמִזְבָּח
el–carro	y–para–plano–de	en–peso	refinado	oro	el–incienso	Y–para–altar–de
H4818	H8403	H4948	H2212	H2091	H7004	H4196

יְהוָה׃	בְּרִית־	אֲרוֹן	עַל־	וְסֹכְכִים	לְפֹרְשִׂים	זָהָב	הַכְּרֻבִים
Yahweh	pacto–de–	arca–de	sobre–	y–cubren	los–que–extienden	oro	los–querubines
H3068	H1285	H0727				H2091	H3742

Además, oro puro por peso para el altar del perfume, y para el á manera de carro de los querubines de oro, que con las alas extendidas cubrían el arca del pacto de Jehová.

19

מַלְאֲכוֹת	כֹּל	הִשְׂכִּיל	עָלַי	יְהוָה	מִיָּד	בִּכְתָב	הַכֹּל
obras–de	todas	hizo–entender	sobre–mí	Yahweh	de–mano–de	en–escrito	El–todo
H4399	H3605			H3068	H3027	H3791	H3605

פ	הַתַּבְנִית׃	
P	el–plano	
	H8403	

Todas estas cosas, dijo David, se me han representado por la mano de Jehová que me hizo entender todas las obras del diseño.

20

וְאַל־	תִּירָא	אַל־	וַעֲשֵׂה	וֶאֱמַץ	חֲזַק	בְּנִי	לִשְׁלֹמֹה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
y–no–	temas	no–	y–haz	y–sé–valiente	Esfuerzate	hijo–de–él	a–Salomón	David	Y–dijo
H0408	H3372	H0408		H0553	H2388		H8010	H1732	H0559

יַעַזְבֶךָּ	וְלֹא	יַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	אֱלֹהַי	אֱלֹהִים	יְהוָה	כִּי	תֵחַת
te–abandonará	y–no	te–dejará	no	contigo	Dios–mío	Dios	Yahweh	porque	desmayes
	H3808	H7503	H3808		H0430	H0430	H3068		H2865

יְהוָה׃	בֵּית־	עֲבוֹדַת	מְלֶאכֶת	כָּל־	לִכְלוֹת	עַד־
Yahweh	casa–de–	servicio–de	trabajo–de	todo–	terminar	hasta–
H3068		H5656	H4399	H3605	H3615	H5704

Dijo más David á Salomón su hijo: Anímate y esfuérzate, y ponlo por obra; no temas, ni desmayes, porque el Dios Jehová, mi Dios, será contigo: él no te dejará, ni te desamparará, hasta que acabes toda la obra para el servicio de la casa de Jehová.

21

בֵּית	עֲבוֹדַת	לְכָל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	מַחְלְקוֹת	וְהִנֵּה
casa–de	servicio–de	para–todo–	y–los–levitas	los–sacerdotes	divisiones–de	Y–he–aquí
	H5656	H3605	H3881	H3548	H4256	H2009

לְכָל־	בְּחָכְמָה	נָדִיב	לְכָל־	מְלָאכָה	בְּכָל־	וְעִמְּךָ	הָאֱלֹהִים
para–todo–	en–la–sabiduría	voluntario	para–todo–	trabajo	en–todo–	y–contigo	el–Dios
H3605	H2451	H5081	H3605	H4399	H3605		H0430

פ	דִּבְרֵיךָ׃	לְכָל־	הָעָם	וְכָל־	וְהַשָּׂרִים	עֲבוֹדָה
P	palabras–tuyas	para–todo–	el–pueblo	y–todo–	y–los–jefes	servicio
	H1697	H3605		H3605	H8269	H5656

He aquí los órdenes de los sacerdotes y de los Levitas, para todo el ministerio de la casa de Dios, serán contigo en toda la obra: asimismo todos los voluntarios é inteligentes para cualquiera especie de industria; y los príncipes, y todo el pueblo para ejecutar todas tus órdenes.

Chapter 29

בּוֹ	בָּחַר־	אֶחָד	בְּנִי	שְׁלֹמֹה	הַקָּהָל	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	1
en–él	escogió–	uno	hijo–mío	Salomón	la–congregación	a–toda–	el–rey	David	Y–dijo	
	H0977	H0259		H8010	H6951	H3605	H4428	H1732	H0559	

כִּי	הַבִּירָה	לְאָדָם	לֹא	כִּי	גְדוֹלָה	וְהַמְּלָאכָה	וָרָךְ	נַעַר	אֱלֹהִים
porque	la–fortaleza	para–hombre	no	porque	grande	y–el–trabajo	y–tierno	joven	Dios
	H1002	H0120	H3808			H4399	H7390	H5288	H0430

אֱלֹהִים׃	לַיהוָה
Dios	para–Yahweh
H0430	H3068

DESPUÉS dijo el rey David á toda la asamblea: A solo Salomón mi hijo ha elegido Dios; él es joven y tierno, y la obra grande; porque la casa no es para hombre, sino para Jehová Dios.

וְהַכֶּסֶף	לַזָּהָב	וְהַזָּהָב	אֱלֹהַי	לְבֵית־	הֲכִינוֹתִי	כֹּחִי	וּבְכָל־	2
y–la–plata	para–el–oro	el–oro	Dios–mío	para–casa–de–	preparé	poder–mío	Y–según–todo–	
H3701	H2091	H2091	H0430				H3605	

וְהָעֵצִים	לַבַּרְזֶל	הַבַּרְזֶל	לַנְּחֹשֶׁת	וְהַנְּחֹשֶׁת	לַכֶּסֶף
y–las–maderas	para–el–hierro	el–hierro	para–el–bronce	y–el–bronce	para–la–plata
H6086	H1270	H1270			H3701

וְכֹל	וְרִקְמָה	פְּוּךְ	אַבְנֵי־	וּמִלּוּאִים	שֹׁהַם	אַבְנֵי־	לָעֵצִים
y–toda	y–bordado	antimonio	piedras–de–	y–de–engaste	ónice	piedras–de–	para–las–maderas
H3605	H7553	H6320	H0068	H4394	H7718	H0068	H6086

לָרֹב׃	שַׁיִשׁ	וְאַבְנֵי־	יְקָרָה	אֶבֶן
en–abundancia	mármol	y–piedras–de–	preciosa	piedra
H7230	H7893	H0068	H3368	H0068

Yo empero con todas mis fuerzas he preparado para la casa de mi Dios, oro para las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y metal para las de metal, y hierro para las de hierro, y madera para las de madera, y piedras oniquinas, y piedras preciosas, y piedras negras, y piedras de diversos colores, y toda suerte de piedras preciosas, y piedras de mármol en abundancia.

נָתַתִּי	וָכֶסֶף	זָהָב	סְגֻלָּה	לִי	יֵשׁ־	אֱלֹהַי	בְּבֵית	בִּרְצוֹתִי	וְעוֹד	3
di	y–plata	oro	tesoro	para–mí	hay–	Dios–mío	en–casa–de	en–deleitarme–yo	Y–más	
H5414	H3701	H2091	H5459		H3426	H0430		H7521	H5750	

הַקֹּדֶשׁ׃	לְבֵית	הֲכִינוֹתִי	מִכֹּל־	לְמַעְלָה	אֱלֹהַי	לְבֵית־
el–santuario	para–casa–de	lo–que–preparé	de–todo–	arriba	Dios–mío	para–casa–de–
H6944			H3605	H4605	H0430	

A más de esto, por cuanto tengo mi gusto en la casa de mi Dios, yo guardo en mi tesoro particular oro y plata que, además de todas las cosas que he aprestado para la casa del santuario, he dado para la casa de mi Dios;

כִּכַּר־	אַלְפַּיִם	וְשִׁבְעַת	אוֹפִיר	מִזָּהָב	זָהָב	כִּכְּרֵי	אַלְפִּים	שְׁלֹשֶׁת	4
talento–de–	talentos	y–siete–mil	Ofir	de–oro–de	oro	talentos–de	talentos	Tres–mil	
H3603	H0505	H7651	H0211	H2091	H2091	H3603	H0505	H7969	

הַבָּתִּים׃	קִירוֹת	לְטֹוחַ	מְזֻקָּק	כֶּסֶף	
las–casas	paredes–de	para–revestir	refinada	plata	
	H7023		H2212	H3701	

A saber, tres mil talentos de oro, de oro de Ophir, y siete mil talentos de plata afinada para cubrir las paredes de las casas:

בְּיַד	מְלָאכָה	וּלְכֹל־	לַכֶּסֶף	וְלַכֶּסֶף	לַזָּהָב	לַזָּהָב	5
por–mano–de	trabajo	y–para–todo–	para–la–plata	y–para–la–plata	para–el–oro	Para–el–oro	
H3027	H4399	H3605	H3701	H3701	H2091	H2091	

לַיהוָה׃	הַיּוֹם	יָדוֹ	לְמַלֹּאות	מִתְנַדֵּב	וּמִי	חָרָשִׁים
para–Yahweh	el–día	mano–de–él	para–llenar	voluntario	Y–quién	artesanos
H3068	H3117	H3027	H4390	H5068	H4310	H2796

Oro pues para las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y para toda la obra de manos de los oficiales. ¿Y quién quiere hacer hoy ofrenda á Jehová?

וְשָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	וְשָׂרֵי	הָאָבוֹת	שָׂרֵי	וַיִּתְנַדְּבוּ	6
y–jefes–de	Israel	tribus–de	y–jefes–de	los–padres	jefes–de	Y–se–ofrecieron–voluntariamente	
H8269	H3478	H7626	H8269	H0001	H8269	H5068	

הַמֶּלֶךְ׃	מְלֶאכֶת	וּלְשָׂרֵי	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	
el–rey	trabajo–de	y–para–jefes–de	y–las–centenas	los–millares	
H4428	H4399	H8269	H3967	H0505	

Entonces los príncipes de las familias, y los príncipes de las tribus de Israel, tribunos y centuriones, con los superintendentes de la hacienda del rey, ofrecieron de su voluntad;

וַאֲדַרְכֹנִים	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת־	כִּכָּרִים	זָהָב	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	לַעֲבֹדַת	וַיִּתְּנוּ	7
y–daricos	miles	cinco–mil–	talentos	oro	el–Dios	casa–de–	para–servicio–de	Y–dieron	
H0150	H0505	H2568	H3603	H2091	H0430		H5656	H5414	

כִּכָּרִים	אֲלָפִים	וּשְׁמוֹנַת	רִבּוֹ	וּנְחֹשֶׁת	אַלְפַּיִם	עֲשֶׂרֶת	כִּכָּרִים	וְכֶסֶף	רִבּוֹ
talentos	miles	y–ocho–mil	diez–mil	y–bronce	miles	diez–mil	talentos	y–plata	diez–mil
H3603	H0505	H8083	H7239		H0505	H6235	H3603	H3701	H7239

כִּכָּרִים׃	אֶלֶף	מֵאָה־	וּבַרְזֶל	
talentos	mil	cien–	y–hierro	
H3603	H0505	H3967	H1270	

Y dieron para el servicio de la casa de Dios cinco mil talentos de oro y diez mil sueldos, y diez mil talentos de plata, y dieciocho mil talentos de metal, y cinco mil talentos de hierro.

עַל	יְהוָה	בֵּית־	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	אֲבָנִים	אִתּוֹ	וְהַנִּמְצָא	8
sobre	Yahweh	casa–de–	para–tesoro–de	dieron	piedras	con–él	Y–el–que–se–halló	
	H3068		H0214	H5414	H0068	H0854	H4672	

הַגֵּרְשֻׁנִי׃	יְחִיאֵל	יַד־	
el–gersonita	Jehiel	mano–de–	
H1649	H3171	H3027	

Y todo el que se halló con piedras preciosas, diólas para el tesoro de la casa de Jehová, en mano de Jehiel Gersonita.

שָׁלֵם	בְּלֵב	כִּי	הִתְנַדְּבָם	עַל־	הָעָם	וַיִּשְׂמְחוּ	9
íntegro	con–corazón	porque	ofrecerse–voluntariamente–ellos	sobre–	el–pueblo	Y–se–alegró	
H8003			H5068			H8055	

שִׂמְחָה	שָׂמַח	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וְגַם	לַיהוָה	הִתְנַדְּבוּ
alegría	se–alegró	el–rey	David	y–también	para–Yahweh	se–ofrecieron–voluntariamente
H8057	H8055	H4428	H1732	H1571	H3068	H5068

פ	גְּדוֹלָה׃
P	grande

Y holgóse el pueblo de haber contribuído de su voluntad; porque con entero corazón ofrecieron á Jehová voluntariamente.

10

וַיֹּאמֶר הַקָּהָל כֹּל־ לְעֵינֵי יְהוָה אֶת־ דָּוִיד וַיְבָרֶךְ
y–dijo la–congregación toda– ante–ojos–de Yahweh (marca–de–objeto) David Y–bendijo
H0559 H6951 H3605 H3068 H0853 H1732 H1288

וְעַד־ מֵעוֹלָם אָבִינוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אַתָּה בָּרוּךְ דָּוִיד
y–hasta– desde–eternidad padre–nuestro Israel Dios–de Yahweh tú Bendito David
H5704 H5769 H0001 H3478 H0430 H3068 H1288 H1732

עוֹלָם׃
eternidad
H5769

Asimismo holgóse mucho el rey David, y bendijo á Jehová delante de toda la congregación; y dijo David: Bendito seas tú, oh Jehová, Dios de Israel nuestro padre, de uno á otro siglo.

11

כִּי־ וְהַהוֹד וְהַנֵּצַח וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַגְּבוּרָה הַגְּדֻלָּה יְהוָה לְךָ
porque– y–la–majestad y–la–victoria y–la–gloria y–la–fuerza la–grandeza Yahweh Para–ti
H1935 H5331 H8597 H1369 H1420 H3068

וְלִכֹּל וְהַמִּתְנַשֵּׂא לַמַּמְלָכָה יְהוָה לְךָ וּבָאָרֶץ בַּשָּׁמַיִם כֹּל
sobre–todo y–el–exaltado el–reino Yahweh Para–ti y–en–la–tierra en–los–cielos todo
H3605 H4984 H4467 H3068 H0776 H8064 H3605

לְרֹאשׁ׃
por–cabeza

Tuya es, oh Jehová, la magnificencia, y el poder, y la gloria, la victoria, y el honor; porque todas las cosas que están en los cielos y en la tierra son tuyas. Tuyo, oh Jehová, es el reino, y la altura sobre todos los que están por cabeza.

12

כֹּחַ וּבְיָדְךָ בַּכֹּל מוֹשֵׁל וְאַתָּה מִלְּפָנֶיךָ וְהַכָּבוֹד וְהָעֹשֶׁר
poder y–en–mano–tuya en–todo gobiernas y–tú de–delante–de–ti y–la–honra Y–la–riqueza
H3027 H3605 H4910 H6440 H3519 H6239

לְכֹל׃ וּלְחַזֵּק לְגַדֵּל וּבְיָדְךָ וּגְבוּרָה
a–todo y–para–fortalecer para–engrandecer y–en–mano–tuya y–fuerza
H3605 H2388 H1431 H3027 H1369

Las riquezas y la gloria están delante de ti, y tú señoreas á todos: y en tu mano está la potencia y la fortaleza, y en tu mano la grandeza y fuerza de todas las cosas.

13

תִּפְאַרְתֶּךָ׃ לְשֵׁם וּמְהַלְלִים לָךְ אֲנַחְנוּ מוֹדִים אֱלֹהֵינוּ וְעַתָּה
gloria–tuya a–nombre–de y–alabamos a–ti nosotros damos–gracias Dios–nuestro Y–ahora
H8597 H8034 H0587 H3034 H0430 H6258

Ahora pues, Dios nuestro, nosotros te confesamos, y loamos tu glorioso nombre.

14

כֹּחַ נַעְצֹר כִּי־ עַמִּי וּמִי אֲנִי מִי וְכִי
poder retengamos que– pueblo–mío y–quién yo quién Y–porque
H6113 H4310 H0589 H4310

לָךְ׃ נָתְנוּ וּמִיָּדְךָ הַכֹּל מִמְּךָ כִּי־ כָזֹאת לְהִתְנַדֵּב
a–ti dimos y–de–mano–tuya el–todo de–ti Porque– como–esto para–ofrecer–voluntariamente
H5414 H3027 H3605 H2063 H5068

Porque ¿quién soy yo, y quién es mi pueblo, para que pudiésemos ofrecer de nuestra voluntad cosas semejantes? porque todo es tuyo, y lo recibido de tu mano te damos.

15 כִּי־ Porque– H3588
אֲנַחְנוּ nosotros H0587
גֵּרִים extranjeros H1616
וְתוֹשָׁבִים y–forasteros H8453
לְפָנֶיךָ delante–de–ti H6440
כְּכֹל־ como–todos– H3605
אֲבֹתֵינוּ padres–nuestros H0001
כַּצֵּל Como–sombra H6738
יָמֵינוּ días–nuestros H3117
עַל־ sobre– H5921
הָאָרֶץ la–tierra H0776
וְאֵין y–no–hay H0369
מִקְוֶה׃ esperanza

Porque nosotros, extranjeros y advenedizos somos delante de ti, como todos nuestros padres; y nuestros días cual sombra sobre la tierra, y no dan espera.

16 יְהוָה Yahweh H3068
אֱלֹהֵינוּ Dios–nuestro H0430
כֹּל toda H3605
הַהָמוֹן la–abundancia H1995
הַזֶּה la–esta H2088
אֲשֶׁר que H834
הֲכִינֻנוּ preparamos H3559
לִבְנוֹת־ para–edificar– H1129
לְשֵׁם para–nombre–de H8034
קָדְשֶׁךָ santidad–tuya H6944
מִיָּדֶךָ de–mano–tuya H3027
]הִיא[[ella] H1931
)הוּא((él) H1931
וּלְךָ y–para–ti H3605
הַכֹּל׃ el–todo
לְךָ para–ti H3605
בַּיִת casa

Oh Jehová Dios nuestro, toda esta abundancia que hemos aprestado para edificar casa á tu santo nombre, de tu mano es, y todo es tuyo.

17 וְיָדַעְתִּי Y–sé H3045
אֱלֹהַי Dios–mío H0430
כִּי que H3588
אַתָּה tú H0859
בֹּחֵן pruebas H0974
לֵבָב corazón H3824
וּמֵישָׁרִים y–la–rectitud H4339
תִּרְצֶה te–agrada H7521
אֲנִי Yo H0589
בְּיֹשֶׁר en–rectitud–de H3476
לְבָבִי corazón–mío H3824
הִתְנַדַּבְתִּי me–ofrecí–voluntariamente H5068
כָּל־ todas– H3605
אֵלֶּה estas H0428
וְעַתָּה y–ahora H6258
עַמְּךָ pueblo–tuyo
הַנִּמְצְאוּ־ el–que–se–halla– H4672
פֹּה aquí H6311
רָאִיתִי vi H7200
בְשִׂמְחָה con–alegría H8057
לְהִתְנַדֵּב־ ofrecerse–voluntariamente– H5068
לָךְ׃ a–ti

Yo sé, Dios mío, que tú escudriñas los corazones, y que la rectitud te agrada: por eso yo con rectitud de mi corazón voluntariamente te he ofrecido todo esto, y ahora he visto con alegría que tu pueblo, que aquí se ha hallado ahora, ha dado para ti espontáneamente.

18 יְהוָה Yahweh H3068
אֱלֹהֵי Dios–de H0430
אַבְרָהָם Abraham H0085
יִצְחָק Isaac H3327
וְיִשְׂרָאֵל e–Israel H3478
אֲבֹתֵינוּ padres–nuestros H0001
שָׁמְרָה־ Guarda– H8104
זֹּאת esto H2063
לְעוֹלָם para–siempre H5769
לְבָבָם corazón–de–ellos H3824
וְהָכֵן y–prepara H3559
עַמְּךָ pueblo–tuyo H5971
לְבַב corazón–de H3824
מַחְשְׁבוֹת pensamientos–de H4284
לְיֵצֶר para–intención–de H3336
אֵלֶיךָ׃ hacia–ti H0413

Jehová, Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, nuestros padres, conserva perpetuamente esta voluntad del corazón de tu pueblo, y encamina su corazón á ti.

19 וְלִשְׁלֹמֹה בְּנִי תֵּן לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמוֹר מִצְוֹתֶיךָ
Y-a-Salomón hijo-mío da corazón íntegro para-guardar mandamientos-tuyos
H8010 H1121 H5414 H3824 H8003 H8104 H4687

עֵדְוֹתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת הַכֹּל וְלִבְנוֹת הַבִּירָה אֲשֶׁר־
testimonios-tuyos y-estatutos-tuyos y-para-hacer el-todo y-para-edificar la-fortaleza que-
H5715 H2708 H6213 H3605 H1129 H1002

עָשִׂיתִי׃ פ
preparé P
H6213

Asimismo da á mi hijo Salomón corazón perfecto, para que guarde tus mandamientos, tus testimonios y tus estatutos, y para que haga todas las cosas, y te edifique la casa para la cual yo he hecho el apresto.

20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל־הַקָּהָל בָּרְכוּ־נָא אֶת־יְהוָה
Y-dijo David a-toda- la-congregación Bendecid- por-favor (marca-de-objeto) Yahweh
H0559 H1732 H3605 H6951 H1288 H4994 H0853 H3068

אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כָל־הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם
Dios-vuestro Y-bendijeron toda- la-congregación a-Yahweh Dios-de padres-de-ellos
H0430 H1288 H3605 H6951 H3068 H0430 H0001

וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ׃
y-se-inclinaron y-se-postraron a-Yahweh y-al-rey
H6915 H7812 H3068 H4428

Después dijo David á toda la congregación: Bendecid ahora á Jehová vuestro Dios. Entonces toda la congregación bendijo á Jehová Dios de sus padres, é inclinándose adoraron delante de Jehová, y del rey.

21 וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים לַיהוָה וְלַיהוָה עֹלוֹת וַיַּעֲלוּ זְבָחִים לַיהוָה מִמָּחֳרָת
Y-sacrificaron Y-ofrecieron sacrificios a-Yahweh holocaustos y-ofrecieron sacrificios a-Yahweh al-siguiente-día
H2076 H5927 H2077 H3068 H5930 H3068 H4283

הַהוּא הַיּוֹם פָּרִים אֶלֶף אֵילִים אֶלֶף כְּבָשִׂים אֶלֶף וְנִסְכֵּיהֶם
el-aquel el-día toros mil carneros mil corderos mil y-libaciones-de-ellos
H1931 H3117 H6499 H0505 H0352 H0505 H3532 H0505 H5262

וּזְבָחִים לָרֹב לְכָל־יִשְׂרָאֵל׃
y-sacrificios en-abundancia para-todo- Israel
H2077 H7230 H3605 H3478

Y sacrificaron víctimas á Jehová, y ofrecieron á Jehová holocaustos el día siguiente, mil becerros, mil carneros, mil corderos con sus libaciones, y muchos sacrificios por todo Israel.

22 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה
Y-comieron y-bebieron delante-de Yahweh en-el-día el-aquel con-alegría grande
H0398 H8354 H6440 H3068 H3117 H1931 H8057

וַיַּמְלִיכוּ שֵׁנִית לִשְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה לְנָגִיד
e-hicieron-rey segunda-vez a-Salomón hijo-de- David y-ungieron para-Yahweh por-príncipe
H4427 H8145 H8010 H1121 H1732 H4886 H3068 H5057

וּלְצָדוֹק לְכֹהֵן׃
y-a-Sadoc por-sacerdote
H6659 H3548

Y comieron y bebieron delante de Jehová aquel día con gran gozo; y dieron la segunda vez la investidura del reino á Salomón hijo de David, y ungiéronlo á Jehová por príncipe, y á Sadoc por sacerdote.

23 וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל־כִּסֵּא יְהוָה לְמֶלֶךְ תַּחַת־דָּוִיד אָבִיו וַיַּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

וַיֵּשֶׁב	שְׁלֹמֹה	עַל־	כִּסֵּא	יְהוָה	לְמֶלֶךְ	תַּחַת־	דָּוִיד	אָבִיו
Y-se-sentó	Salomón	sobre-	trono-de	Yahweh	por-rey	en-lugar-de-	David	padre-de-él
H3427	H8010		H3678	H3068	H4428	H8478	H1732	H0001

וַיַּצְלַח	וַיִּשְׁמְעוּ	אֵלָיו	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃
y-prosperó	y-le-obedecieron	a-él	todo-	Israel
	H8085	H0413	H3605	H3478

Y sentóse Salomón por rey en el trono de Jehová en lugar de David su padre, y fué prosperado; y obedecióle todo Israel.

24 וְכָל־הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ יָד תַּחַת שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ׃

וְכָל־	הַשָּׂרִים	וְהַגִּבֹּרִים	וְגַם	כָּל־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	נָתְנוּ	יָד
Y-todos-	los-jefes	y-los-valientes	y-también	todos-	hijos-de	el-rey	David	dieron	mano
H3605	H8269	H1368	H1571	H3605		H4428	H1732	H5414	H3027

תַּחַת	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ׃
bajo	Salomón	el-rey
H8478	H8010	H4428

Y todos los príncipes y poderosos, y todos los hijos del rey David, prestaron homenaje al rey Salomón.

25 וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לְעֵינָיו וַיִּתֶּן עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־הָיָה עַל־כָּל־מֶלֶךְ לְפָנָיו׃

וַיְגַדֵּל	יְהוָה	אֶת־	שְׁלֹמֹה	לְמַעְלָה	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	לְעֵינָיו	וַיִּתֶּן	עָלָיו	הוֹד	מַלְכוּת	אֲשֶׁר	לֹא־	הָיָה	עַל־	כָּל־	מֶלֶךְ	לְפָנָיו
Y-engrandeció	Yahweh	(marca-de-objeto)	Salomón	arriba	sobre-	todo-	Israel	ante-ojos-de	y-dio	sobre-él	esplendor-de	reino	que	no-	hubo	sobre-	todo-	rey	antes-de-él
H1431	H3068	H0853	H8010	H4605		H3605	H3478		H5414		H1935	H4438		H3808	H1961		H3605	H4428	H6440

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	
P	Israel	sobre-	
	H3478		

Y Jehová engrandeció en extremo á Salomón á los ojos de todo Israel, y dióle gloria del reino, cual ningún rey la tuvo antes de él en Israel.

26 וְדָוִיד בֶּן־יִשַׁי מָלַךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

וְדָוִיד	בֶּן־	יִשַׁי	מָלַךְ	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃
Y-David	hijo-de-	Isaí	reinó	sobre-	todo-	Israel
H1732		H3448			H3605	H3478

Así reinó David hijo de Isaí sobre todo Israel.

27 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע שָׁנִים וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בִּירוּשָׁלִַם׃

וְהַיָּמִים	אֲשֶׁר	מָלַךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	בְּחֶבְרוֹן	מָלַךְ	שֶׁבַע	שָׁנִים	
Y-los-días	que	reinó	sobre-	Israel	cuarenta	año	en-Hebrón	reinó	siete	años	
H3117		H4427		H3478	H0705	H8141		H4427	H7651	H8141	

וּבִירוּשָׁלִַם	שְׁלֹשִׁים	מָלַךְ	וְשָׁלוֹשׁ׃	
y-en-Jerusalén	treinta	reinó	y-tres	
H3389	H7970		H7969	

Y el tiempo que reinó sobre Israel fué cuarenta años. Siete años reinó en Hebrón, y treinta y tres reinó en Jerusalem.

28 וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה שְׂבַע יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ שְׁלֹמֹה תַּחְתָּיו׃

וַיָּמָת	בְּשֵׂיבָה	טוֹבָה	שְׂבַע	יָמִים	עֹשֶׁר	וְכָבוֹד	וַיִּמְלֹךְ	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה
Y-murió	en-vejez	buena	saciado-de	días	riqueza	y-honra	y-reinó	hijo-de-él	Salomón
H4191	H7872		H7649	H3117	H6239	H3519			H8010

תַּחְתָּיו׃
en-lugar-de-él
H8478

Y murió en buena vejez, lleno de días, de riquezas, y de gloria: y reinó en su lugar Salomón su hijo.

עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וְדִבְרֵי	29
sobre–	escritas	he–aquí–ellas	y–las–últimas	las–primeras	el–rey	David	Y–palabras–de	
	H3789	H2009	H0314	H7223	H4428	H1732	H1697	

וְעַל־	הַנָּבִיא	נָתָן	דִּבְרֵי	וְעַל־	הָרֹאֶה	שְׁמוּאֵל	דִּבְרֵי
y–sobre–	el–profeta	Natán	palabras–de	y–sobre–	el–vidente	Samuel	palabras–de
	H5030	H5416	H1697		H7200	H8050	H1697

הַחֹזֶה׃	גָּד	דִּבְרֵי
el–vidente	Gad	palabras–de
H2374	H1410	H1697

Y los hechos del rey David, primeros y postreros, están escritos en el libro de las crónicas de Samuel vidente, y en las crónicas del profeta Nathán, y en las crónicas de Gad vidente,

עָלָיו	עָבְרוּ	אֲשֶׁר	וְהָעִתִּים	וּגְבוּרָתוֹ	מַלְכוּתוֹ	כָּל־	עִם	30
sobre–él	pasaron	que	y–los–tiempos	y–poder–de–él	reinado–de–él	todo–	Con	
			H6256	H1369	H4438	H3605		

פ	הָאֲרָצוֹת׃	מַמְלְכוֹת	כָּל־	וְעַל	יִשְׂרָאֵל	וְעַל־	
P	las–tierras	reinos–de	todos–	y–sobre	Israel	y–sobre–	
	H0776	H4467	H3605		H3478		

Con todo lo relativo á su reinado, y su poder, y los tiempos que pasaron sobre él, y sobre Israel, y sobre todos los reinos de aquellas tierras.

2 Chronicles

Chapter 1

עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	וַיהוָה	מַלְכוּתוֹ	עַל־	דָּוִיד	בֶּן־	שְׁלֹמֹה	וַיִּתְחַזֵּק		1
con–él	su–Dios	y–Yahweh	su–reinado	sobre	David	hijo–de	Salomón	Y–se–fortaleció		
	H0430	H3068	H4438		H1732		H8010	H2388		
						לְמָעְלָה׃	וַיְגַדְּלֵהוּ			
						grandemente	y–lo–engrandeció			
						H4605	H1431			

Y SALOMÓN hijo de David fué afirmado en su reino; y Jehová su Dios fué con él, y le engrandeció sobremanera.

וְלַשֹּׁפְטִים	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	לְשָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	לְכֹל־	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר			2
y–a–los–jueces	y–las–centenas	los–millares	a–los–jefes–de	Israel	a–todo	Salomón	Y–dijo			
H8199	H3967	H0505	H8269	H3478	H3605	H8010	H0559			
				הָאָבוֹת׃	רָאשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	לְכֹל־	נָשִׂיא	וּלְכֹל	
				los–padres	cabezas–de	Israel	de–todo	príncipe	y–a–todo	
				H0001		H3478	H3605		H3605	

Y llamó Salomón á todo Israel, tribunos, centuriones, y jueces, y á todos los príncipes de todo Israel, cabezas de familias.

כִּי־	בְּגִבְעוֹן	אֲשֶׁר	לַבָּמָה	עִמּוֹ	הַקָּהָל	וְכֹל־	שְׁלֹמֹה	וַיֵּלְכוּ		3
porque	en–Gabaón	que	al–lugar–alto	con–él	la–asamblea	y–toda	Salomón	Y–fueron		
	H1391		H1116		H6951	H3605	H8010	H3212		
יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	מוֹעֵד	אֹהֶל	הָיָה	שָׁם	
Yahweh	siervo–de	Moisés	hizo	que	de–Dios	reunión	la–tienda–de	estaba	allí	
H3068	H5650	H4872			H0430	H4150	H0168	H1961	H8033	
								בַּמִּדְבָּר׃		
								en–el–desierto		

Y fué Salomón, y con él toda esta junta, al alto que había en Gabaón; porque allí estaba el tabernáculo del testimonio de Dios, que Moisés siervo de Jehová había hecho en el desierto.

לוֹ	בְּהָכִין	יְעָרִים׀מִקִּרְיַת	דָּוִיד	הֶעֱלָה	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֲבָל			4
para–él	al–preparar	de–Quiryat–Yearim	David	había–subido	Dios	el–arca–de	Pero			
		H7157	H1732	H5927	H0430	H0727	H0061			
		בִּירוּשָׁלִָם׃	אֹהֶל	לוֹ	נָטָה־	כִּי	דָּוִיד			
		en–Jerusalén	una–tienda	para–él	había–extendido	porque	David			
		H3389	H0168		H5186		H1732			

Mas David había traído el arca de Dios de Chîriath-jearim al lugar que él le había preparado; porque él le había tendido una tienda en Jerusalem.

שָׁם	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבַּח	5
puso	Jur	hijo–de	Uri	hijo–de	Betsalel	hizo	que	bronce	Y–el–altar–de	
	H2354		H0221		H1212				H4196	

וְהַקָּהָל׃	שְׁלֹמֹה	וַיִּדְרְשֻׁהוּ	יְהוָה	מִשְׁכַּן	לִפְנֵי
y–la–asamblea	Salomón	y–lo–buscó	Yahweh	el–tabernáculo–de	delante–de
H6951	H8010	H1875	H3068	H4908	H6440

Asimismo el altar de bronce que había hecho Bezaleel hijo de Uri hijo de Hur, estaba allí delante del tabernáculo de Jehová, al cual fué á consultar Salomón con aquella junta.

אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	עַל־	שָׁם	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַל׃		6
que	Yahweh	delante–de	bronce	el–altar–de	sobre	allí	Salomón	Y–subió		
	H3068	H6440		H4196		H8033	H8010	H5927		

אָלֶף׃	עֹלוֹת	עָלָיו	וַיַּעַל	מוֹעֵד	לְאֹהֶל
mil	holocaustos	sobre–él	y–ofreció	reunión	a–la–tienda–de
H0505			H5927	H4150	H0168

Subió pues Salomón allá delante de Jehová, al altar de bronce que estaba en el tabernáculo del testimonio, y ofreció sobre él mil holocaustos.

לָךְ׃	אֶתֵּן־	מָה	שְׁאַל	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לִשְׁלֹמֹה	אֱלֹהִים	נִרְאָה	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	7
a–ti	te–daré	qué	Pide	a–él	y–dijo	a–Salomón	Dios	apareció	aquella	En–la–noche	
	H5414	H4100	H7592		H0559	H8010	H0430	H7200	H1931	H3915	

Y aquella noche apareció Dios á Salomón, y díjole: Demanda lo que quisieres que yo te dé.

גָּדוֹל	חֶסֶד	אָבִי	דָּוִיד	עִם־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	לֵאלֹהִים	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	8
grande	misericordia	mi–padre	David	con	hiciste	Tú	a–Dios	Salomón	Y–dijo	
		H0001	H1732				H0430	H8010	H0559	

תַּחְתָּיו׃	וְהִמְלַכְתָּנִי	
en–su–lugar	y–me–hiciste–rey	
H8478		

Y Salomón dijo á Dios: Tú has hecho con David mi padre grande misericordia, y á mí me has puesto por rey en lugar suyo.

אַתָּה	כִּי	אָבִי	דָּוִיד	עִם	דְּבָרְךָ	יֶאֱמַן	אֱלֹהִים	יְהוָה	עַתָּה	9
tú	porque	mi–padre	David	con	tu–palabra	sea–confirmada	Dios	Yahweh	Ahora	
		H0001	H1732		H1697	H0539	H0430	H3068	H6258	

הָאָרֶץ׃	כַּעֲפַר	רַב	עַם	עַל־	הִמְלַכְתַּנִי
la–tierra	como–el–polvo–de	numeroso	un–pueblo	sobre	me–hiciste–rey
H0776	H6083				

Confírmese pues ahora, oh Jehová Dios, tu palabra dada á David mi padre; porque tú me has puesto por rey sobre un pueblo en muchedumbre como el polvo de la tierra.

הַזֶּה	הָעָם־	לִפְנֵי	וְאֵצְאָה	לִי	תֵּן־	וּמַדָּע	חָכְמָה	עַתָּה		10
este	el–pueblo	delante–de	y–saldré	a–mí	dame	y–conocimiento	sabiduría	Ahora		
H2088		H6440	H3318		H5414	H4093	H2451	H6258		

ס	הַגָּדוֹל׃	הַזֶּה	עַמְּךָ	אֶת־	יִשְׁפֹּט	מִי	כִּי־	וְאָבוֹאָה	
S	grande	este	tu–pueblo	(marca–de–objeto)	juzgará	quién	porque	y–entraré	
		H2088		H0853	H8199	H4310		H0935	

Dame ahora sabiduría y ciencia, para salir y entrar delante de este pueblo: porque ¿quién podrá juzgar este tu pueblo tan grande?

וַיֹּאמֶר־ 11
Y–dijo
H0559

אֱלֹהִים
Dios
H0430

לִשְׁלֹמֹה
a–Salomón
H8010

יַעַן
Por–cuanto
H3282

אֲשֶׁר׀
que
H0834

הָיְתָה
fue
H1961

זֹּאת
esto
H2063

עִם־
con
H5973

לְבָבֶךָ
tu–corazón
H3824

וְלֹא־
y–no
H3808

וְנֶם־
y–tampoco
H1571

שֹׂנְאֶיךָ
tus–enemigos
H8130

נֶפֶשׁ
la–vida–de
H5315

וְאֶת
ni–(marca–de–objeto)
H0853

וְכָבוֹד
y–honra
H3519

נְכָסִים
bienes
H5233

עֹשֶׁר
riqueza
H6239

שָׁאָלְתָּ
pediste
H7592

אֲשֶׁר
con–que

וּמַדָּע
y–conocimiento
H4093

חָכְמָה
sabiduría
H2451

לְךָ
para–ti

וַתִּשְׁאַל־
sino–pediste
H7592

שָׁאָלְתָּ
pediste
H7592

לֹא
no
H3808

רַבִּים
muchos

יָמִים
días
H3117

עָלָיו׃
sobre–él

הִמְלַכְתִּיךָ
te–hice–rey

אֲשֶׁר
sobre–el–cual

עַמִּי
mi–pueblo

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

תִּשְׁפּוֹט
juzgarás
H8199

Y dijo Dios á Salomón: Por cuanto esto fué en tu corazón, que no pediste riquezas, hacienda, ó gloria, ni el alma de los que te quieren mal, ni pediste muchos días, sino que has pedido para ti sabiduría y ciencia para juzgar mi pueblo, sobre el cual te he puesto por rey,

הַחָכְמָה 12
La–sabiduría
H2451

וְהַמַּדָּע
y–el–conocimiento
H4093

נָתוּן
dado
H5414

לָךְ
a–ti

וְעֹשֶׁר
y–riqueza
H6239

וּנְכָסִים
y–bienes
H5233

וְכָבוֹד
y–honra
H3519

אֶתֵּן־
te–daré
H5414

לָךְ
a–ti

וְאֲשֶׁר
que

לֹא־
no
H3808

הָיָה
hubo
H1961

כֵּן
así

לַמְּלָכִים
a–los–reyes
H4428

אֲשֶׁר
que

לְפָנֶיךָ
antes–de–ti
H6440

וְאַחֲרֶיךָ
y–después–de–ti

לֹא
no
H3808

יִהְיֶה־
habrá
H1961

כֵּן׃
así

Sabiduría y ciencia te es dada; y también te daré riquezas, hacienda, y gloria, cual nunca hubo en los reyes que han sido antes de ti, ni después de ti habrá tal.

וַיָּבֹא 13
Y–vino
H0935

שְׁלֹמֹה
Salomón
H8010

לַבָּמָה
al–lugar–alto
H1116

אֲשֶׁר־
que

בְּגִבְעוֹן
en–Gabaón
H1391

יְרוּשָׁלִַם
a–Jerusalén
H3389

מִלִּפְנֵי
de–delante–de
H6440

אֹהֶל
la–tienda–de
H0168

מוֹעֵד
reunión
H4150

וַיִּמְלֹךְ
y–reinó

עַל־
sobre

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

פ
P

Y volvió Salomón á Jerusalem del alto que estaba en Gabaón, de ante el tabernáculo del testimonio; y reinó sobre Israel.

וַיֶּאֱסֹף 14
Y–reunió
H0622

שְׁלֹמֹה׀
Salomón
H8010

רֶכֶב
carros
H7393

וּפָרָשִׁים
y–jinetes

וַיְהִי־
y–tuvo
H1961

לוֹ
él

אֶלֶף
mil
H0505

וְאַרְבַּע־
y–cuatrocientos
H0702

מֵאוֹת
cientos
H3967

רֶכֶב
carros
H7393

וְעִם־
y–con

הַמֶּלֶךְ
el–rey
H4428

וַיַּנִּיחֵם
y–los–colocó
H3240

בְּעָרֵי
en–las–ciudades–de

הָרֶכֶב
los–carros
H7393

פָּרָשִׁים
jinetes

אֶלֶף
mil
H0505

עָשָׂר
mil
H6240

וּשְׁנֵים־
y–doce
H8147

בִּירוּשָׁלִָם׃
en–Jerusalén
H3389

Y juntó Salomón carros y gente de á caballo; y tuvo mil y cuatrocientos carros, y doce mil jinetes, los cuales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Jerusalem.

בִּירוּשָׁלִָם	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן	15
en–Jerusalén	el–oro	y–(marca–de–objeto)	la–plata	(marca–de–objeto)	el–rey	Y–puso	
H3389	H2091	H0853	H3701	H0853	H4428	H5414	

בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר־	כַּשִּׁקְמִים	נָתָן	הָאֲרָזִים	וְאֶת	כָּאֲבָנִים
en–la–Sefelá	que	como–sicómoros	puso	los–cedros	y–(marca–de–objeto)	como–piedras
H8219		H8256	H5414	H0730	H0853	H0068

לָרֹב׃
en–abundancia
H7230

Y puso el rey plata y oro en Jerusalem como piedras, y cedro como cabrahigos que nacen en los campos en abundancia.

סֹחֲרֵי	וּמִקְוֵה	מִמִּצְרַיִם	לִשְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	וּמוֹצָא	16
los–mercaderes–de	y–de–Queva	de–Egipto	para–Salomón	que	los–caballos	Y–la–salida–de	
H5503		H4714	H8010			H4161	

בְּמְחִיר׃	יִקְחוּ	מִקְוֵה	הַמֶּלֶךְ
por–precio	tomaban	de–Queva	el–rey
H4242	H3947		H4428

Y sacaban caballos y lienzos finos de Egipto para Salomón; pues por contrato tomaban allí los mercaderes del rey caballos y lienzos.

וְסוּס	כֶּסֶף	מֵאוֹת	בְּשֵׁשׁ	מֶרְכָּבָה	מִמִּצְרַיִם	וַיּוֹצִיאוּ	וַיַּעֲלוּ	17
y–un–caballo	de–plata	cientos	por–seiscientos	un–carro	de–Egipto	y–sacaban	Y–subían	
	H3701	H3967	H8337	H4818	H4714	H3318	H5927	

אֲרָם	וּמַלְכֵי	הַחִתִּים	מַלְכֵי	לְכָל־	וְכֵן	וּמֵאָה	בַּחֲמִשִּׁים
Aram	y–los–reyes–de	los–hititas	los–reyes–de	para–todos	y–así	cincuenta	por–ciento
H0758	H4428	H2850	H4428	H3605		H3967	H2572

יוֹצִיאוּ׃	בְּיָדָם
sacaban	por–su–mano
H3318	H3027

Y subían, y sacaban de Egipto, un carro por seiscientas piezas de plata, y un caballo por ciento y cincuenta: y así se sacaban por medio de ellos para todos los reyes de los Hetheos, y para los reyes de Siria.

Chapter 2

לְמַלְכוּתוֹ׃	וּבַיִת	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	1
para–su–reinado	y–una–casa	Yahweh	para–el–nombre–de	una–casa	edificar	Salomón	Y–dijo	
H4438		H3068	H8034		H1129	H8010	H0559	

DETERMINÓ pues Salomón edificar casa al nombre de Jehová, y otra casa para su reino.

חֹצֵב	אִישׁ	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	סַבָּל	אִישׁ	אֶלֶף	שִׁבְעִים	שְׁלֹמֹה	וַיִּסְפֹּר	2
cortadores	hombres	mil	y–ochenta	de–carga	hombres	mil	setenta	Salomón	Y–contó	
H2672	H0376	H0505	H8084	H5449	H0376	H0505	H7657	H8010		

פ	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	עֲלֵיהֶם	וּמְנַצְּחִים	בָּהָר
P	cientos	y–seis	mil	tres	sobre–ellos	y–capataces	en–el–monte
	H3967	H8337	H0505	H7969		H5329	H2022

Y contó Salomón setenta mil hombres que llevasen cargas, y ochenta mil hombres que cortasen en el monte, y tres mil y seiscientos que los gobernasen.

3 וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־חוּרָם מֶלֶךְ־צֹר לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִם־דָּוִיד
Y–envió Salomón a Juram rey–de Tiro diciendo Como hiciste con David
H7971 H8010 H0413 H2361 H4428 H6865 H0559 H1732

אָבִיךָ וַתִּשְׁלַח־לוֹ אֲרָזִים לִבְנוֹת־לוֹ בַּיִת לָשֶׁבֶת בּוֹ׃
mi–padre y–enviaste a–él cedros para–edificar una–casa para–habitar en–ella
H0001 H7971 H0413 H0730 H1129 H1004 H3427

Y envió á decir Salomón á Hiram rey de Tiro: Haz conmigo como hiciste con David mi padre, enviándole cedros para que edificara para sí casa en que morase.

4 הִנֵּה אָנֹכִי בֹנֶה־בַּיִת לְשֵׁם וְלַהֲקְדִישׁ לוֹ
He–aquí yo edifico una–casa para–el–nombre–de y–para–consagrar a–él
H2009 H0589 H1129 H1004 H8034 H3068 H0430 H6942

לְהַקְטִיר לְפָנָיו קְטֹרֶת־סַמִּים וּמַעֲרֶכֶת תָּמִיד
para–quemar–incienso delante–de–él incienso–de especias y–la–disposición–de continuo
H6440 H7004 H5561 H4635 H8548

וְלֶחֳדָשִׁים וְלַשַּׁבָּתוֹת וְלָעֶרֶב לַבֹּקֶר וְעֹלוֹת
y–para–las–lunas–nuevas para–los–sábados y–para–la–tarde para–la–mañana y–holocaustos
H2320 H7676 H6153 H1242 H5930

לְמוֹעֲדֵי וְלַמּוֹעֲדֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם זֹאת עַל־יִשְׂרָאֵל׃
y–para–las–fiestas–de Y–para–las–fiestas–de Yahweh nuestro–Dios para–siempre esto sobre Israel
H4150 H3068 H0430 H5769 H2063 H5921 H3478

He aquí yo tengo que edificar casa al nombre de Jehová mi Dios, para consagrársela, para quemar perfumes aromáticos delante de él, y para la colocación continua de los panes de la proposición, y para holocaustos á mañana y tarde, y los sábados, y nuevas lunas, y festividades de Jehová nuestro Dios; lo cual ha de ser perpetuo en Israel.

5 וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל כִּי־גָדוֹל אֱלֹהֵינוּ מִכָּל־
Y–la–casa que yo edifico grande porque grande nuestro–Dios más–que–todos
H1129 H0589 H0834 H1419 H3588 H1419 H0430 H3605

הָאֱלֹהִים׃
los–dioses
H0430

Y la casa que tengo que edificar, ha de ser grande: porque el Dios nuestro es grande sobre todos los dioses.

6 וּמִי יַעְצָר־כֹּחַ לִבְנוֹת־לוֹ בַּיִת כִּי הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי
Y–quién retendrá fuerza para–edificar para–él una–casa porque los–cielos y–los–cielos–de
H4310 H6113 H3581 H1129 H0413 H1004 H3588 H8064 H8064

הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלֻהוּ וּמִי אֲנִי כִּי־אִם אֶבְנֶה־בַּיִת לְפָנָיו׃
los–cielos no lo–pueden–contener y–quién yo que edificaré una–casa delante–de–él
H8064 H3808 H3557 H4310 H0589 H3588 H1129 H1004 H6440

Mas ¿quién será tan poderoso que le edifique casa? Los cielos y los cielos de los cielos no le pueden comprender; ¿quién pues soy yo, que le edifique casa, sino para quemar perfumes delante de él?

וּבַכֶּסֶף בַּזָּהָב לַעֲשׂוֹת חָכָם אִישׁ־ לִי שְׁלַח־ וְעַתָּה 7
y–en–la–plata en–el–oro para–trabajar sabio un–hombre a–mí envíame Y–ahora
H3701 H2091 H2450 H0376 H7971 H6258

לְפַתֵּחַ וְיֹדֵעַ וּתְכֵלֶת וְכַרְמִיל וּבָאַרְגָּמָן וּבַבַּרְזֶל וּבַבְּנְחֹשֶׁת
grabar y–que–sepa y–azul y–carmesí y–en–la–púrpura y–en–el–hierro y–en–el–bronce
H3045 H8504 H3758 H0710 H1270

דָּוִיד הֵכִין אֲשֶׁר וּבִירוּשָׁלַ͏ִם בִּיהוּדָה עִמִּי אֲשֶׁר הַחֲכָמִים עִם־ פְּתוּחִים
David preparó que y–en–Jerusalén en–Judá conmigo que los–sabios con grabados
H1732 H3389 H3063 H0854 H2450 H6603

אָבִי׃
mi–padre
H0001

Envíame pues ahora un hombre hábil, que sepa trabajar en oro, y en plata, y en metal, y en hierro, en púrpura, y en grana, y en cárdeno, y que sepa esculpir con los maestros que están conmigo en Judá y en Jerusalem, los cuales previno mi padre.

אֲנִי כִּי מֵהַלְּבָנוֹן וְאַלְגֻּמִּים בְּרוֹשִׁים אֲרָזִים עֲצֵי לִי וְשַׁלַּח־ 8
yo porque del–Líbano y–sándalos cipreses cedros maderas–de a–mí Y–envíame
H0589 H3844 H0418 H1265 H0730 H6086 H7971

עִם־ עֲבָדַי וְהִנֵּה לְבָנוֹן עֲצֵי לִכְרוֹת יוֹדְעִים עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר יָדַעְתִּי
con mis–siervos y–he–aquí Líbano árboles–del cortar saben tus–siervos que sé
H5650 H2009 H3844 H6086 H3772 H3045 H5650 H3045

עֲבָדֶיךָ׃
tus–siervos
H5650

Envíame también madera de cedro, de haya, de pino, del Líbano: porque yo sé que tus siervos entienden de cortar madera en el Líbano; y he aquí, mis siervos irán con los tuyos,

בּוֹנֶה אֲנִי אֲשֶׁר־ הַבַּיִת כִּי לָרֹב עֵצִים לִי וּלְהָכִין 9
edifico yo que la–casa porque en–abundancia maderas para–mí Y–para–preparar
H1129 H0589 H7230 H6086

וְהַפְלֵא׃ גָּדוֹל
y–maravillosa grande
H6381

Para que me apresten mucha madera, porque la casa que tengo de edificar ha de ser grande y portentosa.

מַכּוֹת וְחִטִּים נָתַתִּי הָעֵצִים וְלִכְרֵתֵי וְלַחֹטְבִים וְהִנֵּה 10
golpes trigo he–dado los–árboles para–los–cortadores–de para–los–leñadores Y–he–aquí
H4347 H2406 H5414 H6086 H3772 H2404 H2009

עֶשְׂרִים בַּתֵּי וְיַיִן אֶלֶף עֶשְׂרִים כֹּרִים וּשְׂעֹרִים אֶלֶף עֶשְׂרִים כֹּרֵי לַעֲבָדֶיךָ
veinte batos y–vino mil veinte coros y–cebada mil veinte coros a–tus–siervos
H6242 H1324 H3196 H0505 H6242 H8184 H0505 H6242 H5650

פ אֶלֶף׃ עֶשְׂרִים בַּתֵּי וְשֶׁמֶן אֶלֶף
P mil veinte batos y–aceite mil
H0505 H6242 H1324 H8081 H0505

Y he aquí para los operarios tus siervos, cortadores de la madera, he dado veinte mil coros de trigo en grano, y veinte mil coros de cebada, y veinte mil batos de vino, y veinte mil batos de aceite.

11 וַיֹּאמֶר חוּרָם יְהוָה בְּאַהֲבַת שְׁלֹמֹה אֶל־ וַיִּשְׁלַח בִּכְתָב צֹר מֶלֶךְ־ חוּרָם וַיֹּאמֶר
Y-dijo Juram rey-de Tiro por-escrito y-envió a Salomón Por-el-amor-de Yahweh
H0559 H2361 H4428 H6865 H3791 H7971 H0413 H8010 H0160 H3068

אֶת־ עַמּוֹ נְתָנְךָ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃
(marca-de-objeto) su-pueblo te-puso sobre-ellos rey
H0853 H5414 H4428

Entonces Hiram rey de Tiro respondió por letras, las que envió á Salomón: Porque Jehová amó á su pueblo, te ha puesto por rey sobre ellos.

12 וַיֹּאמֶר חוּרָם בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־ הַשָּׁמַיִם
Y-dijo Juram Bendito Yahweh Dios-de Israel que hizo (marca-de-objeto) los-cielos
H0559 H2361 H1288 H3068 H0430 H3478 H0834 H6213 H0853 H8064

אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִיד הַמֶּלֶךְ בֵּן חָכָם יוֹדֵעַ וְאֶת־ הָאָרֶץ
que dio a-David el-rey un-hijo sabio conocedor-de y-(marca-de-objeto) la-tierra
H0834 H5414 H1732 H4428 H1121 H2450 H3045 H0853 H0776

וּבַיִת לַיהוָה בַּיִת יִבְנֶה־ אֲשֶׁר וּבִינָה שֵׂכֶל
y-una-casa para-Yahweh una-casa edificará que y-entendimiento prudencia
H1004 H3068 H1004 H1129 H0834 H8394 H7922

לְמַלְכוּתוֹ׃
para-su-reinado
H4438

Y además decía Hiram: Bendito sea Jehová el Dios de Israel, que hizo los cielos y la tierra, y que dió al rey David hijo sabio, entendido, cuerdo y prudente, que edifique casa á Jehová, y casa para su reino.

13 וְעַתָּה שָׁלַחְתִּי אִישׁ־ חָכָם יוֹדֵעַ בִינָה לְחוּרָם אָבִי׃
Y-ahora he-enviado un-hombre sabio conocedor-de entendimiento a-Juram mi-padre
H6258 H7971 H0376 H2450 H3045 H0998 H2361 H0001

Yo pues te he enviado un hombre hábil y entendido, que fué de Hiram mi padre,

14 בֶּן־ אִשָּׁה מִן־ בְּנוֹת דָּן וְאָבִיו אִישׁ־ צֹרִי יוֹדֵעַ
Hijo-de una-mujer de las-hijas-de Dan y-su-padre un-hombre de-Tiro conocedor
H1121 H0802 H4480 H1323 H1835 H0001 H0376 H6876 H3045

לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב בַּנְּחֹשֶׁת בַּבַּרְזֶל בָּאֲבָנִים וּבַכֶּסֶף
para-trabajar en-el-oro en-el-bronce en-el-hierro en-las-piedras y-en-la-plata
H6213 H2091 H5178 H1270 H0068 H3701

וּבָעֵצִים בָּאַרְגָּמָן בַּתְּכֵלֶת וּבַבּוּץ וּבַכַּרְמִיל וּלְפַתֵּחַ כָּל־
y-en-las-maderas en-la-púrpura en-el-azul y-en-el-lino y-en-el-carmesí y-para-grabar todo
H6086 H0713 H8504 H0948 H3758 H3605

וְלַחְשֹׁב פִּתּוּחַ מַחֲשֶׁבֶת כָּל־ אֲשֶׁר נָתַן־ לוֹ עִם־ חֲכָמֶיךָ
y-para-diseñar grabado diseño todo que se-le-dé con tus-sabios
H2803 H6603 H4284 H3605 H0834 H5414 H0854 H2450

וַחֲכְמֵי אֲדֹנִי דָּוִיד אָבִיךָ׃
y-los-sabios-de mi-señor David tu-padre
H2450 H0113 H1732 H0001

Hijo de una mujer de las hijas de Dan, mas su padre fué de Tiro; el cual sabe trabajar en oro, y plata, y metal, y hierro, en piedra y en madera, en púrpura y en cárdeno, en lino y en carmesí; asimismo para esculpir todas figuras, y sacar toda suerte de diseño que se le propusiere, y estar con tus hombres peritos, y con los de mi señor David tu padre.

15

יִשְׁלַח	אֲדֹנִי	אָמַר	אֲשֶׁר	וְהַיַּיִן	הַשָּׁמֶן	וְהַשְּׂעֹרִים	הַחִטִּים	וְעַתָּה
envíe	mi-señor	dijo	que	y-el-vino	el-aceite	y-la-cebada	el-trigo	Y-ahora
H7971	H0113	H0559		H3196	H8081	H8184	H2406	H6258

לַעֲבָדָיו׃	
a-sus-siervos	
H5650	

Ahora pues, enviará mi señor á sus siervos el trigo y cebada, y aceite y vino, que ha dicho;

16

צָרְכֶּךָ	כְּכָל־	הַלְּבָנוֹן	מִן־	עֵצִים	נִכְרֹת	וַאֲנַחְנוּ	
tu-necesidad	conforme-a-toda	el-Líbano	de	maderas	cortaremos	Y-nosotros	
H6878	H3605	H3844		H6086	H3772	H0587	

אֹתָם	תַּעֲלֶה	וְאַתָּה	יָפוֹ	יָם	עַל־	רַפְסֹדוֹת	לְךָ	וּנְבִיאֵם
a-ellas	las-subirás	y-tú	Yafo	el-mar-de	por	balsas	a-ti	y-te-las-traeremos
H0853	H5927		H3305	H3220		H7513		H0935

פ	יְרוּשָׁלִָם׃
P	Jerusalén
	H3389

Y nosotros cortaremos en el Líbano la madera que hubieres menester, y te la traeremos en balsas por la mar hasta Joppe, y tú la harás llevar hasta Jerusalem.

17

בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַגֵּרִים	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	שְׁלֹמֹה	וַיִּסְפֹּר		
en-la-tierra-de	que	extranjeros	los-hombres	(marca-de-objeto)-todos	Salomón	Y-contó		
H0776		H1616	H0376	H3605	H8010			

מֵאָה	וַיִּמָּצְאוּ	אָבִיו	דָּוִיד	סְפָרָם	אֲשֶׁר	הַסְּפָר	אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל
ciento	y-se-hallaron	su-padre	David	los-contó	que	el-censo	después-de	Israel
H3967	H4672	H0001	H1732			H5610		H3478

מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	וּשְׁלֹשֶׁת	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים
cientos	y-seis	mil	y-tres	mil	y-cincuenta
H3967	H8337	H0505	H7969	H0505	H2572

Y contó Salomón todos los hombres extranjeros que estaban en la tierra de Israel, después de haberlos ya contado David su padre, y fueron hallados ciento cincuenta y tres mil seiscientos.

18

וּשְׁלֹשֶׁת	בָּהָר	חֹצֵב	אֶלֶף	וּשְׁמֹנִים	סַבָּל	אֶלֶף	שִׁבְעִים	מֵהֶם	וַיַּעַשׂ
y-tres	en-el-monte	cortadores	mil	y-ochenta	de-carga	mil	setenta	de-ellos	Y-hizo
H7969	H2022	H2672	H0505	H8084	H5449	H0505	H7657	H1992	

הָעָם׃	אֶת־	לְהַעֲבִיד	מְנַצְּחִים	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	
el-pueblo	(marca-de-objeto)	para-hacer-trabajar	capataces	cientos	y-seis	mil	
	H0853	H5647	H5329	H3967	H8337	H0505	

Y señaló de ellos setenta mil para llevar cargas, y ochenta mil que cortasen en el monte, y tres mil y seiscientos por sobrestantes para hacer trabajar al pueblo.

Chapter 3

1

בִּירוּשָׁלַ͏ִם יְהוָה בֵּית־ אֶת־ לִבְנוֹת שְׁלֹמֹה וַיָּחֶל
en-Jerusalén Yahweh la-casa-de (marca-de-objeto) a-edificar Salomón Y-comenzó
H3389 H3068 H0853 H1129 H8010

בִּמְקוֹם הֵכִין אֲשֶׁר אָבִיהוּ לְדָוִיד נִרְאָה אֲשֶׁר הַמֹּרִיָּה בְּהַר
en-el-lugar-de preparó que su-padre a-David apareció donde Moriá en-el-monte
H4725 H0001 H1732 H7200 H4179 H2022

הַיְבוּסִי׃ אָרְנָן בְּגֹרֶן דָּוִיד
el-jebuseo Ornán en-la-era-de David
H2983 H0771 H1637 H1732

Y COMENZÓ Salomón á edificar la casa en Jerusalem, en el monte Moria que había sido mostrado á David su padre, en el lugar que David había preparado en la era de Ornán Jebuseo.

2

לְמַלְכוּתוֹ׃ אַרְבָּע בִּשְׁנַת בַּשֵּׁנִי הַשֵּׁנִי בַּחֹדֶשׁ לִבְנוֹת וַיָּחֶל
de-su-reinado cuatro en-el-año en-el-segundo segundo en-el-mes a-edificar Y-comenzó
H4438 H0702 H8141 H8145 H8145 H2320 H1129

Y comenzó á edificar en el mes segundo, á dos del mes, en el cuarto año de su reinado.

3

בֵּית אֶת־ לִבְנוֹת שְׁלֹמֹה הוּסַד וְאֵלֶּה
la-casa-de (marca-de-objeto) para-edificar Salomón fueron-los-cimientos-de Y-estos
H0853 H1129 H8010 H3245 H0428

אַמּוֹת וְרֹחַב שִׁשִּׁים אַמּוֹת הָרִאשׁוֹנָה בַּמִּדָּה אַמּוֹת הָאֹרֶךְ הָאֱלֹהִים
codos y-la-anchura sesenta codos primera en-la-medida codos La-longitud Dios
H7341 H8346 H7223 H0753 H0430

עֶשְׂרִים׃
veinte
H6242

Estas son las medidas de que Salomón fundó el edificio de la casa de Dios. La primera medida fué, la longitud de sesenta codos; y la anchura de veinte codos.

4

הַבַּיִת רֹחַב־ פְּנֵי עַל־ הָאֹרֶךְ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר וְהָאוּלָם
la-casa la-anchura-de frente-de al la-longitud frente-de al que Y-el-pórtico
H7341 H6440 H0753 H6440 H0197

טָהוֹר׃ זָהָב מִפְּנִימָה וַיְצַפֵּהוּ וְעֶשְׂרִים מֵאָה וְהַגֹּבַהּ עֶשְׂרִים אַמּוֹת
puro de-oro por-dentro y-lo-cubrió y-veinte ciento y-la-altura veinte codos
H2889 H2091 H6441 H6823 H6242 H3967 H1363 H6242

El pórtico que estaba en la delantera de la longitud, era de veinte codos al frente del ancho de la casa, y su altura de ciento y veinte: y cubriólo por dentro de oro puro.

5

זָהָב וַיְחַפֵּהוּ בְּרוֹשִׁים עֵץ חִפָּה הַגָּדוֹל הַבָּיִת וְאֵת
de-oro y-la-cubrió cipreses de-madera-de cubrió grande la-casa Y-(marca-de-objeto)
H2091 H2645 H1265 H6086 H2645 H0853

וְשַׁרְשְׁרוֹת׃ תְּמֹרִים עָלָיו וַיַּעַל טוֹב
y-cadenas palmeras sobre-ella e-hizo-subir fino
H8333 H8561 H5927

Y techó la casa mayor con madera de haya, la cual cubrió de buen oro, é hizo resaltar sobre ella palmas y cadenas.

זָהָב	וְהַזָּהָב	לְתִפְאֶרֶת	יְקָרָה	אֶבֶן	הַבָּיִת	אֶת־	וַיְצַף	6
oro-de	y-el-oro	para-hermosura	preciosa	con-piedra	la-casa	(marca-de-objeto)	Y-cubrió	
H2091	H2091	H8597	H3368	H0068		H0853	H6823	

פַּרְוָיִם׃
Parvaim
H6516

Cubrió también la casa de piedras preciosas por excelencia: y el oro era oro de Parvaim.

וְדַלְתוֹתָיו	וְקִירוֹתָיו	הַסִּפִּים	הַקֹּרוֹת	הַבַּיִת	אֶת־	וַיְחַף	7
y-sus-puertas	y-sus-paredes	los-umbrales	las-vigas	la-casa	(marca-de-objeto)	Y-cubrió	
	H7023		H6982		H0853	H2645	

ס	הַקִּירוֹת׃	עַל־	כְּרוּבִים	וּפִתָּח	זָהָב	
S	las-paredes	sobre	querubines	y-grabó	de-oro	
	H7023		H3742		H2091	

Así cubrió la casa, sus vigas, sus umbrales, sus paredes, y sus puertas, con oro; y esculpió querubines por las paredes.

פְּנֵי	עַל־	אָרְכּוֹ	הַקֳּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	בֵּית־	אֶת־	וַיַּעַשׂ	8
frente-de	al	su-longitud	los-santos	santo-de	la-casa-del	(marca-de-objeto)	E-hizo	
H6440		H0753	H6944	H6944		H0853		

זָהָב	וַיְחַפֵּהוּ	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	וְרָחְבּוֹ	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	הַבַּיִת	רֹחַב־
de-oro	y-la-cubrió	veinte	codos	y-su-anchura	veinte	codos	la-casa	la-anchura-de
H2091	H2645	H6242		H7341	H6242			H7341

מֵאוֹת׃	שֵׁשׁ	לְכִכָּרִים	טוֹב
cientos	seis	por-talentos	fino
H3967	H8337	H3603	

Hizo asimismo la casa del lugar santísimo, cuya longitud era de veinte codos según el ancho del frente de la casa, y su anchura de veinte codos: y cubrióla de buen oro que ascendía á seiscientos talentos.

זָהָב׃	חִפָּה	וְהָעֲלִיּוֹת	זָהָב	חֲמִשִּׁים	לִשְׁקָלִים	לִמְסְמְרוֹת	וּמִשְׁקָל	9
de-oro	cubrió	y-las-cámaras-altas	de-oro	cincuenta	por-siclos	de-los-clavos	Y-el-peso	
H2091	H2645	H5944		H2572	H8255	H4548	H4948	

Y el peso de los clavos tuvo cincuenta siclos de oro. Cubrió también de oro las salas.

צַעֲצֻעִים	מַעֲשֵׂה	שְׁנַיִם	כְּרוּבִים	הַקֳּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	בְּבֵית־	וַיַּעַשׂ	10
esculturas	obra-de	dos	querubines	los-santos	santo-de	en-la-casa-del	E-hizo	
H6816	H4639	H8147	H3742	H6944	H6944			

זָהָב׃	אֹתָם	וַיְצַפּוּ
de-oro	a-ellos	y-los-cubrieron
H2091	H0853	H6823

Y dentro del lugar santísimo hizo dos querubines de forma de niños, los cuales cubrieron de oro.

חָמֵשׁ	לְאַמּוֹת	הָאֶחָד	כְּנַף	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	אָרְכָּם	הַכְּרוּבִים	וְכַנְפֵי	11
cinco	de-codos	el-uno	el-ala-de	veinte	codos	su-longitud	los-querubines	Y-las-alas-de	
H2568		H0259	H3671	H6242		H0753	H3742	H3671	

הַכְּרוּב	לִכְנַף	מַגִּיעַ	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאַחֶרֶת	וְהַכָּנָף	הַבַּיִת	לְקִיר	מַגַּעַת
querub	al-ala-del	tocando	cinco	codos	otra	y-el-ala	la-casa	a-la-pared-de	tocando
H3742	H3671	H5060	H2568		H0312	H3671		H7023	H5060

הָאַחֵר׃
otro
H0312

El largo de las alas de los querubines era de veinte codos: porque la una ala era de cinco codos: la cual llegaba hasta la pared de la casa; y la otra ala de cinco codos, la cual llegaba al ala del otro querubín.

12	וּכְנַף	הַכְּרוּב	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	מַגִּיעַ	לְקִיר	הַבָּיִת	וְהַכָּנָף	הָאַחֶרֶת	
	Y–el–ala	querub	codos	cinco	tocando	a–la–pared–de	la–casa	y–el–ala	otra	
	H3671	H3742	H2568	H0259	H5060	H7023		H3671	H0312	

אַמּוֹת	חָמֵשׁ	דְּבֻקָה	לִכְנַף	הַכְּרוּב	הָאַחֵר׃	
codos	cinco	unida	al–ala–del	querub	otro	
	H2568	H1695	H3671	H3742	H0312	

De la misma manera la una ala del otro querubín era de cinco codos: la cual llegaba hasta la pared de la casa; y la otra ala era de cinco codos, que tocaba al ala del otro querubín.

13	כַּנְפֵי	הַכְּרוּבִים	הָאֵלֶּה	פְּרֻשִׂים	אַמּוֹת	עֶשְׂרִים	וְהֵם	עֹמְדִים	עַל־
	Las–alas–de	los–querubines	estos	extendidas	codos	veinte	y–ellos	de–pie	sobre
	H3671	H3742	H0428	H6566		H6242	H1992	H5975	

רַגְלֵיהֶם	וּפְנֵיהֶם	לַבָּיִת׃	ס	
sus–pies	y–sus–rostros	hacia–la–casa	S	
H7272	H6440			

Así las alas de estos querubines estaban extendidas por veinte codos: y ellos estaban en pie con los rostros hacia la casa.

14	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַפָּרֹכֶת	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְכַרְמִיל	וּבוּץ	וַיַּעַל
	E–hizo	(marca–de–objeto)	el–velo	de–azul	y–púrpura	y–carmesí	y–lino	e–hizo–subir
		H0853	H6532	H8504	H0713	H3758	H0948	H5927

עָלָיו	כְּרוּבִים׃	ס	
sobre–él	querubines	S	
	H3742		

Hizo también el velo de cárdeno, púrpura, carmesí y lino, é hizo resaltar en él querubines.

15	וַיַּעַשׂ	לִפְנֵי	הַבַּיִת	עַמּוּדִים	שְׁנַיִם	אַמּוֹת	שְׁלֹשִׁים	וְחָמֵשׁ	אֹרֶךְ	וְהַצָּפֶת
	E–hizo	delante–de	la–casa	columnas	dos	codos	treinta	y–cinco	de–largo	y–el–capitel
		H6440		H5982	H8147		H7970	H2568	H0753	H6858

אֲשֶׁר־	עַל־	רֹאשׁוֹ	אַמּוֹת	חָמֵשׁ׃	ס	
que	sobre	su–cabeza	codos	cinco	S	
				H2568		

Delante de la casa hizo dos columnas de treinta y cinco codos de longitud, con sus capiteles encima, de cinco codos.

16	וַיַּעַשׂ	שַׁרְשְׁרוֹת	בַּדְּבִיר	וַיִּתֵּן	עַל־	רֹאשׁ	הָעַמֻּדִים	וַיַּעַשׂ
	E–hizo	cadenas	en–el–santuario–interior	y–puso	sobre	la–cabeza–de	las–columnas	e–hizo
		H8333	H1687	H5414			H5982	

רִמֹּנִים	מֵאָה	וַיִּתֵּן	בָּשַׁרְשְׁרוֹת׃	
granadas	cien	y–las–puso	en–las–cadenas	
H7416	H3967	H5414	H8333	

Hizo asimismo cadenas en el oratorio, y púsolas sobre los capiteles de las columnas: é hizo cien granadas, las cuales puso en las cadenas.

מִימָֽין	אֶחָד	הַהֵיכָל	פְּנֵי	עַל־	הָעַמּוּדִים	אֶת־	וַיָּקֶם		17
a–la–derecha	una	templo	frente–del	al	las–columnas	(marca–de–objeto)	Y–levantó		
H3225	H0259	H1964	H6440		H5982	H0853			

יָכִין	(הַיְמָנִי)	[הימינין]	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	מֵהַשְּׂמְאוֹל	וְאֶחָד	
Jaquín	la–de–la–derecha	[la–de–la–derecha]	el–nombre–de	y–llamó	a–la–izquierda	y–una	
H3199	H3233		H8034	H7121	H8042	H0259	

ס	בֹּֽעַז׃	הַשְּׂמָאלִי	וְשֵׁם	
S	Boaz	la–de–la–izquierda	y–el–nombre–de	
	H1162	H8040	H8034	

Y asentó las columnas delante del templo, la una á la mano derecha, y la otra á la izquierda; y á la de la mano derecha llamó Jachîn, y á la de la izquierda, Boaz.

Chapter 4

וְעֶשֶׂר	רָחְבּוֹ	אַמָּה	וְעֶשְׂרִים	אָרְכּוֹ	אַמָּה	עֶשְׂרִים	נְחֹשֶׁת	מִזְבַּח	וַיַּעַשׂ	1
y–diez	su–anchura	codos	y–veinte	su–longitud	codos	veinte	bronce	un–altar–de	E–hizo	
H6235	H7341		H6242	H0753		H6242		H4196		

ס	קוֹמָתוֹ׃	אַמּוֹת	
S	su–altura	codos	
	H6967		

HIZO además un altar de bronce de veinte codos de longitud, y veinte codos de anchura, y diez codos de altura.

שְׂפָתוֹ	אֶל־	מִשְּׂפָתוֹ	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	מוּצָק	הַיָּם	אֶת־	וַיַּעַשׂ	2
su–borde	a	de–su–borde	en–codos	diez	fundido	el–mar	(marca–de–objeto)	E–hizo	
H8193	H0413	H8193		H6235	H3332	H3220	H0853		

סָבַב	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	וְקָו	קוֹמָתוֹ	בָּאַמָּה	וְחָמֵשׁ	סָבִיב	וְעָגוֹל
rodeaba	en–codos	treinta	y–una–línea–de	su–altura	en–codos	y–cinco	alrededor	redondo
H5437		H7970		H6967		H2568	H5439	H5696

סָבִיב׃	אֹתוֹ	
alrededor	a–él	
H5439	H0853	

También hizo un mar de fundición, el cual tenía diez codos del un borde al otro, enteramente redondo: su altura era de cinco codos, y una línea de treinta codos lo ceñía alrededor.

בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	אֹתוֹ	סוֹבְבִים	סָבִיב	וְסָבִיב	לוֹ	תַּחַת	בְּקָרִים	וּדְמוּת	3
en–codos	diez	a–él	rodeando	alrededor	alrededor	él	debajo–de	bueyes	Y–figura–de	
	H6235	H0853	H5437	H5439	H5439		H8478	H1241	H1823	

יְצוּקִים	הַבָּקָר	טוּרִים	שְׁנַיִם	סָבִיב	הַיָּם	אֶת־	מַקִּיפִים	
fundidos	bueyes	hileras–de	dos	alrededor	el–mar	(marca–de–objeto)	cercando	
H3332	H1241	H2905	H8147	H5439	H3220	H0853		

בְּמֶצֻקָתוֹ׃
en–su–fundición
H4166

Y debajo de él había figuras de bueyes que lo circundaban, diez en cada codo todo alrededor: eran dos órdenes de bueyes fundidos juntamente con el mar.

יָמָּה	וּפְנִים	וּשְׁלוֹשָׁה	צָפוֹנָה	וּפְנִים	שְׁלֹשָׁה	בָּקָר	עָשָׂר	שְׁנֵים	עַל־	עוֹמֵד	4
al–oeste	mirando	y–tres	al–norte	mirando	tres	bueyes	diez	doce	sobre	Estando	
H3220	H6437	H7969	H6828	H6437	H7969	H1241	H6240	H8147		H5975	

וְכָל־	מִלְמָעְלָה	עֲלֵיהֶם	וְהַיָּם	מִזְרָחָה	פְּנִים	וּשְׁלֹשָׁה	נֶגְבָּה	פְּנִים	וּשְׁלֹשָׁה	
y–todos	encima	sobre–ellos	y–el–mar	al–este	mirando	y–tres	al–sur	mirando	y–tres	
H3605	H4605		H3220	H4217	H6437	H7969	H5045	H6437	H7969	

בָּיְתָה׃	אֲחֹרֵיהֶם
hacia–adentro	sus–traseros
	H0268

Y estaba asentado sobre doce bueyes, tres de los cuales miraban al septentrión, y tres al occidente, y tres al mediodía, y tres al oriente: y el mar asentaba sobre ellos, y todas sus traseras estaban á la parte de adentro.

שׁוֹשַׁנָּה	פֶּרַח	כּוֹס	שְׂפַת־	כְּמַעֲשֵׂה	וּשְׂפָתוֹ	טֶפַח	וְעָבְיוֹ	5
lirio	flor–de	copa	borde–de	como–obra–de	y–su–borde	un–palmo	Y–su–grosor	
H7799	H6525		H8193	H4639	H8193	H2947	H5672	

ס	יָכִיל׃	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	בַּתִּים	מַחֲזִיק	
S	cabía	mil	tres	batos	conteniendo	
	H3557	H0505	H7969	H1324	H2388	

Y tenía de grueso un palmo, y el borde era de la hechura del borde de un cáliz, ó flor de lis. Y hacía tres mil batos.

לְרָחְצָה	מִשְּׂמֹאול	וַחֲמִשָּׁה	מִיָּמִין	חֲמִשָּׁה	וַיִּתֵּן	עֲשָׂרָה	כִּיֹּרִים	וַיַּעַשׂ	6
para–lavar	a–la–izquierda	y–cinco	a–la–derecha	cinco	y–puso	diez	fuentes	E–hizo	
H7364	H8040	H2568	H3225	H2568	H5414	H6235	H3595		

וְהַיָּם	בָּם	יָדֵיחוּ	הָעוֹלָה	מַעֲשֵׂה	אֶת־	בָּהֶם	
y–el–mar	en–ellas	enjuagaban	holocausto	lo–de–la–obra–del	(marca–de–objeto)	en–ellas	
H3220		H1740		H4639	H0853		

ס	בּוֹ׃	לַכֹּהֲנִים	לְרָחְצָה
S	en–él	los–sacerdotes	para–lavarse
		H3548	H7364

Hizo también diez fuentes, y puso cinco á la derecha y cinco á la izquierda, para lavar y limpiar en ellas la obra del holocausto; mas el mar era para lavarse los sacerdotes en él.

כְּמִשְׁפָּטָם	עֶשֶׂר	הַזָּהָב	מְנֹרוֹת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	7
conforme–a–su–ordenanza	diez	oro	los–candeleros–de	(marca–de–objeto)	E–hizo	
H4941	H6235	H2091	H4501	H0853		

ס	מִשְּׂמֹאול׃	וְחָמֵשׁ	מִיָּמִין	חָמֵשׁ	בַּהֵיכָל	וַיִּתֵּן
S	a–la–izquierda	y–cinco	a–la–derecha	cinco	en–el–templo	y–los–puso
	H8040	H2568	H3225	H2568	H1964	H5414

Hizo asimismo diez candeleros de oro según su forma, los cuales puso en el templo, cinco á la derecha, y cinco á la izquierda.

וַחֲמִשָּׁה	מִיָּמִין	חֲמִשָּׁה	בַּהֵיכָל	וַיִּתֵּן	עֲשָׂרָה	שֻׁלְחָנוֹת	וַיַּעַשׂ	8
y–cinco	a–la–derecha	cinco	en–el–templo	y–las–colocó	diez	mesas	E–hizo	
H2568	H3225	H2568	H1964	H3240	H6235	H7979		

מֵאָה׃	זָהָב	מִזְרְקֵי	וַיַּעַשׂ	מִשְּׂמֹאול	
cien	oro	tazones–de	e–hizo	a–la–izquierda	
H3967	H2091	H4219		H8040	

Además hizo diez mesas y púsolas en el templo, cinco á la derecha, y cinco á la izquierda: igualmente hizo cien tazones de oro.

9

וְדַלְתוֹתֵיהֶם	לָעֲזָרָה	וּדְלָתוֹת	הַגְּדוֹלָה	וְהָעֲזָרָה	הַכֹּהֲנִים	חֲצַר	וַיַּעַשׂ
y–sus–puertas	para–el–atrio	y–puertas	grande	y–el–atrio	los–sacerdotes	el–atrio–de	E–hizo
	H5835			H5835	H3548		

נְחֹשֶׁת׃	צִפָּה
de–bronce	cubrió
	H6823

A más de esto hizo el atrio de los sacerdotes, y el gran atrio, y las portadas del atrio, y cubrió las puertas de ellas de bronce.

10

נֶגְבָּה׃	מִמּוּל	קֶדְמָה	הַיְמָנִית	מִכֶּתֶף	נָתַן	הַיָּם	וְאֶת־
sur	frente–al	al–oriente	derecho	al–lado	puso	el–mar	Y–(marca–de–objeto)
H5045	H4136		H3233	H3802	H5414	H3220	H0853

Y asentó el mar al lado derecho hacia el oriente, enfrente del mediodía.

11

הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירוֹת	אֶת־	חוּרָם	וַיַּעַשׂ	
las–paletas	y–(marca–de–objeto)	las–ollas	(marca–de–objeto)	Juram	E–hizo	
H3257	H0853		H0853	H2361		

אֶת־	לַעֲשׂוֹת	)חוּרָם(	]חירם[	וַיְכַל	ס	הַמְּזָרְקוֹת	וְאֶת־	
(marca–de–objeto)	de–hacer	Juram	[Jiram]	Y–terminó	S	los–tazones	y–(marca–de–objeto)	
H0853		H2461	H2438	H3615		H4219	H0853	

הָאֱלֹהִים׃	בְּבֵית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה
Dios	en–la–casa–de	Salomón	para–el–rey	hizo	que	la–obra
H0430		H8010	H4428			H4399

Hizo también Hiram calderos, y palas, y tazones; y acabó Hiram la obra que hacía al rey Salomón para la casa de Dios;

12

שְׁתָּיִם	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	עַל־	וְהַכֹּתָרוֹת	וְהַגֻּלּוֹת	שְׁנַיִם	עַמּוּדִים	
dos	las–columnas	la–cabeza–de	sobre	y–los–capiteles	y–los–globos	dos	Columnas	
H8147	H5982			H3805	H1543	H8147	H5982	

אֲשֶׁר	הַכֹּתָרוֹת	גֻּלּוֹת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת	שְׁתַּיִם	וְהַשְּׂבָכוֹת	
que	los–capiteles	globos–de	los–dos	(marca–de–objeto)	para–cubrir	dos	y–las–redes	
	H3805		H8147	H0853	H3680	H8147	H7639	

הָעַמּוּדִים׃	רֹאשׁ	עַל־
las–columnas	la–cabeza–de	sobre
H5982		

Dos columnas, y los cordones, los capiteles sobre las cabezas de las dos columnas, y dos redes para cubrir las dos bolas de los capiteles que estaban encima de las columnas;

13

טוּרִים	שְׁנַיִם	הַשְּׂבָכוֹת	לִשְׁתֵּי	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָרִמֹּנִים	וְאֶת־
hileras–de	dos	redes	para–las–dos	cientos	cuatro	las–granadas	Y–(marca–de–objeto)
H2905	H8147	H7639	H8147	H3967	H0702	H7416	H0853

הַכֹּתָרוֹת	גֻּלּוֹת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת	הָאֶחָת	לַשְּׂבָכָה	רִמֹּנִים
los–capiteles	globos–de	los–dos	(marca–de–objeto)	para–cubrir	una	para–la–red	granadas
H3805	H1543	H8147	H0853	H3680	H0259	H7639	H7416

הָעַמּוּדִים׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
las–columnas	el–frente–de	sobre	que
H5982	H6440		

Cuatrocientas granadas en las dos redecillas, dos órdenes de granadas en cada redecilla, para que cubriesen las dos bolas de los capiteles que estaban encima de las columnas.

עַל־	עָשָׂה	הַכִּיֹּרוֹת	וְאֶת־	עָשָׂה	הַמְּכֹנוֹת	וְאֶת־	14
sobre	hizo	las–fuentes	y–(marca–de–objeto)	hizo	las–bases	Y–(marca–de–objeto)	
		H3595	H0853		H4350	H0853	

הַמְּכֹנוֹת׃
las–bases
H4350

Hizo también las basas, sobre las cuales asentó las fuentes;

תַּחְתָּיו׃	עָשָׂר	שְׁנֵים־	הַבָּקָר	וְאֶת־	אֶחָד	הַיָּם	אֶת־	15
debajo–de–él	diez	doce	los–bueyes	y–(marca–de–objeto)	uno	el–mar	(marca–de–objeto)	
H8478	H6240	H8147	H1241	H0853	H0259	H3220	H0853	

Un mar, y doce bueyes debajo de él;

הַמְּזָלְגוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־		16
los–garfios	y–(marca–de–objeto)	las–paletas	y–(marca–de–objeto)	las–ollas	Y–(marca–de–objeto)		
	H0853	H3257	H0853		H0853		

שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	אָבִיו	חוּרָם	עָשָׂה	כְּלֵיהֶם	כָּל־	וְאֶת־
Salomón	para–el–rey	su–padre	Juram	hizo	sus–utensilios	todos	y–(marca–de–objeto)
H8010	H4428	H0001	H2361		H3627	H3605	H0853

מָרוּק׃	נְחֹשֶׁת	יְהוָה	לְבֵית
bruñido	de–bronce	Yahweh	para–la–casa–de
H4838		H3068	

Y calderos, y palas, y garfios; y todos sus enseres hizo Hiram su padre al rey Salomón para la casa de Jehová, de metal purísimo.

וּבֵין	סֻכּוֹת	בֵּין	הָאֲדָמָה	בַּעֲבִי	הַמֶּלֶךְ	יְצָקָם	הַיַּרְדֵּן	בְּכִכַּר	17
y–entre	Sucot	entre	arcillosa	en–tierra	el–rey	los–fundió	Jordán	En–la–llanura–del	
H0996	H5523	H0996	H0127	H5645	H4428	H3332	H3383	H3603	

צְרֵדָתָה׃
Tseredatá
H6868

Y fundiólos el rey en los llanos del Jordán, en tierra arcillosa, entre Suchôt y Seredat.

לֹא	כִי	מְאֹד	לָרֹב	הָאֵלֶּה	הַכֵּלִים	כָּל־	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	18
no	porque	mucha	en–abundancia	estos	estos–utensilios	todos	Salomón	E–hizo	
H3808		H3966	H7230	H0428	H3627	H3605	H8010		

פ	הַנְּחֹשֶׁת׃	מִשְׁקַל	נֶחְקָר	
P	bronce	el–peso–del	fue–investigado	
		H4948	H2713	

Y Salomón hizo todos estos vasos en grande abundancia, porque no pudo ser hallado el peso del metal.

הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	כָּל־	אֵת	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	19
Dios	en–la–casa–de	que	los–utensilios	todos	(marca–de–objeto)	Salomón	E–hizo	
H0430			H3627	H3605	H0853	H8010		

לֶחֶם	וַעֲלֵיהֶם	הַשֻּׁלְחָנוֹת	וְאֶת־	הַזָּהָב	מִזְבַּח	וְאֶת	
el–pan–de	y–sobre–ellas	las–mesas	y–(marca–de–objeto)	oro	el–altar–de	y–(marca–de–objeto)	
H3899		H7979	H0853	H2091	H4196	H0853	

הַפָּנִים׃
la–presencia
H6440

Así hizo Salomón todos los vasos para la casa de Dios, y el altar de oro, y las mesas sobre las cuales se ponían los panes de la proposición;

כַּמִּשְׁפָּט	לְבַעֲרָם	וְנֵרֹתֵיהֶם	הַמְּנֹרֹות	וְאֶת־	20
conforme–a–la–ordenanza	para–encenderlas	y–sus–lámparas	los–candeleros	Y–(marca–de–objeto)	
H4941			H4501	H0853	

סָגוּר׃	זָהָב	הַדְּבִיר	לִפְנֵי	
puro	de–oro	santuario–interior	delante–del	
H5462	H2091	H1687	H6440	

Asimismo los candeleros y sus candilejas, de oro puro, para que las encendiesen delante del oratorio conforme á la costumbre.

זָהָב׃	מִכְלֹות	הוּא	זָהָב	וְהַמֶּלְקָחַיִם	וְהַנֵּרוֹת	וְהַפֶּרַח	21
oro	de–perfecto	él	de–oro	y–las–tenazas	y–las–lámparas	Y–las–flores	
H2091	H4357	H1931	H2091	H4457		H6525	

Y las flores, y las lamparillas, y las despabiladeras se hicieron de oro, de oro perfecto;

סָגוּר	זָהָב	וְהַמַּחְתּוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמְזַרְקוֹת	וְהַמְּזַמְּרוֹת	22
puro	de–oro	y–los–incensarios	y–las–cucharas	y–los–tazones	Y–las–despabiladeras	
H5462	H2091	H4289	H3709	H4219	H4212	

וְדַלְתֵי	הַקֳּדָשִׁים	לְקֹדֶשׁ	הַפְּנִימִיּוֹת	דַּלְתוֹתָיו	הַבַּיִת	וּפֶתַח
y–las–puertas–de	los–santos	para–el–santo–de	interiores	sus–puertas	la–casa	y–la–entrada–de
	H6944	H6944	H6442			H6607

זָהָב׃	לַהֵיכָל	הַבָּיִת
de–oro	para–el–templo	la–casa
H2091	H1964	

También los platillos, y las jofainas, y las cucharas, y los incensarios, de oro puro. Cuanto á la entrada de la casa, sus puertas interiores para el lugar santísimo, y las puertas de la casa del templo, de oro.

Chapter 5

ס	יְהוָה	לְבֵית	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמְּלָאכָה	כָּל־	וַתִּשְׁלַם		1
S	Yahweh	para–la–casa–de	Salomón	hizo	que	la–obra	toda	Y–fue–terminada		
	H3068		H8010			H4399	H3605			

וְאֶת־	אָבִיו	דָּוִיד	וְקָדְשֵׁי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיָּבֵא		
y–(marca–de–objeto)	su–padre	David	las–cosas–santas–de	(marca–de–objeto)	Salomón	Y–trajo		
H0853	H0001	H1732	H6944	H0853	H8010	H0935		

נָתַן	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכָּסֶף	
puso	los–utensilios	todos	y–(marca–de–objeto)	el–oro	y–(marca–de–objeto)	la–plata	
H5414	H3627	H3605	H0853	H2091	H0853	H3701	

פ	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	בְּאֹצְרוֹת
P	Dios	la–casa–de	en–los–tesoros–de
	H0430		H0214

Y ACABADA que fué toda la obra que hizo Salomón para la casa de Jehová, metió Salomón en ella las cosas que David su padre había dedicado; y puso la plata, y el oro, y todos los vasos, en los tesoros de la casa de Dios.

וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	יַקְהֵיל	אָז		2
y–(marca–de–objeto)	Israel	los–ancianos–de	(marca–de–objeto)	Salomón	reunió	Entonces		
H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950			

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָבוֹת	נְשִׂיאֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	כָּל־
a	Israel	de–los–hijos–de	los–padres	los–príncipes–de	las–tribus	los–jefes–de	todos
H0413	H3478		H0001		H4294		H3605

דָּוִיד	מֵעִיר	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִָם
David	de–la–ciudad–de	Yahweh	pacto–de	el–arca–del	(marca–de–objeto)	para–subir	Jerusalén
H1732		H3068	H1285	H0727	H0853	H5927	H3389

צִיּוֹן׃	הִיא
Sión	que–es
H6726	H1931

Entonces Salomón juntó en Jerusalem los ancianos de Israel, y todos los príncipes de las tribus, los cabezas de las familias de los hijos de Israel, para que trajesen el arca del pacto de Jehová de la ciudad de David, que es Sión.

הַחֹדֶשׁ	הוּא	בֶּחָג	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּקָּהֲלוּ	3
el–mes	que–es	en–la–fiesta	Israel	los–hombres–de	todos	el–rey	ante	Y–se–congregaron	
H2320	H1931	H2282	H3478	H0376	H3605	H4428	H0413	H6950	

הַשְּׁבִעִי׃
séptimo
H7637

Y juntáronse al rey todos los varones de Israel, á la solemnidad del mes séptimo.

הָאָרוֹן׃	אֶת־	הַלְוִיִּם	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ	4
el–arca	(marca–de–objeto)	los–levitas	y–levantaron	Israel	los–ancianos–de	todos	Y–vinieron	
H0727	H0853	H3881	H5375	H3478	H2205	H3605	H0935	

Y vinieron todos los ancianos de Israel, y tomaron los Levitas el arca:

5

מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הָאָרוֹן	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	
reunión	la-tienda-de	y-(marca-de-objeto)	el-arca	(marca-de-objeto)	Y-subieron	
H4150	H0168	H0853	H0727	H0853	H5927	

אֹתָם	הֶעֱלוּ	בָּאֹהֶל	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־
a-ellos	subieron	en-la-tienda	que	santuario	los-utensilios-del	todos	y-(marca-de-objeto)
H0853	H5927	H0168		H6944	H3627	H3605	H0853

הַלְוִיִּם׃	הַכֹּהֲנִים
los-levitas	los-sacerdotes
H3881	H3548

Y llevaron el arca, y el tabernáculo del testimonio, y todos los vasos del santuario que estaban en el tabernáculo: los sacerdotes y los Levitas los llevaron.

6

לִפְנֵי	עָלָיו	הַנּוֹעָדִים	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ
delante-del	ante-él	los-reunidos	Israel	la-congregación-de	y-toda	Salomón	Y-el-rey
H6440		H3259	H3478	H5712	H3605	H8010	H4428

וְלֹא	יִסָּפְרוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבָקָר	צֹאן	מְזַבְּחִים	הָאָרֹן
y-no	podían-ser-contados	no	que	y-bueyes	ovejas	sacrificando	arca
H3808		H3808		H1241	H6629	H2076	H0727

מֵרֹב׃	יִמָּנוּ
por-la-multitud	podían-ser-numerados
H7230	H4487

Y el rey Salomón, y toda la congregación de Israel que se había á él reunido delante del arca, sacrificaron ovejas y bueyes, que por la multitud no se pudieron contar ni numerar.

7

מְקוֹמוֹ	אֶל־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיָּבִיאוּ	
su-lugar	a	Yahweh	pacto-de	el-arca-del	(marca-de-objeto)	los-sacerdotes	Y-trajeron	
H4725	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H3548	H0935	

כַּנְפֵי	תָּחַת	אֶל־	הַקְּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	אֶל־	הַבָּיִת	דְּבִיר	אֶל־
las-alas-de	debajo-de	a	los-santos	santo-de	al	la-casa	santuario-interior-de	al
H3671	H8478	H0413	H6944	H6944	H0413		H1687	H0413

הַכְּרוּבִים׃
los-querubines
H3742

Y los sacerdotes metieron el arca del pacto de Jehová en su lugar, en el oratorio de la casa, en el lugar santísimo, bajo las alas de los querubines:

8

וַיְכַסּוּ	הָאָרוֹן	מְקוֹם	עַל־	כְּנָפַיִם	פֹּרְשִׂים	הַכְּרוּבִים	וַיִּהְיוּ	
y-cubrieron	arca	el-lugar-del	sobre	las-alas	extendiendo	los-querubines	Y-estaban	
H3680	H0727	H4725		H3671	H6566	H3742	H1961	

מִלְמָעְלָה׃	בַּדָּיו	וְעַל־	הָאָרוֹן	עַל־	הַכְּרוּבִים	
por-encima	sus-varas	y-sobre	el-arca	sobre	los-querubines	
H4605	H0905		H0727		H3742	

Pues los querubines extendían las alas sobre el asiento del arca, y cubrían los querubines por encima así el arca como sus barras.

9

פְּנֵי	עַל־	הָאָרוֹן	מִן־	הַבַּדִּים	רָאשֵׁי	וַיֵּרָאוּ	הַבַּדִּים	וַיַּאֲרִיכוּ
frente-del	al	el-arca	desde	las-varas	las-puntas-de	y-se-veían	las-varas	Y-alargaron
H6440		H0727		H0905		H7200	H0905	H0748

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	הַחוּצָה	יֵרָאוּ	וְלֹא	הַדְּבִיר
este	el-día	hasta	allí	y-estuvieron	afuera	se-veían	y-no	santuario-interior
H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	H2351	H7200	H3808	H1687

E hicieron salir fuera las barras, de modo que se viesen las cabezas de las barras del arca delante del oratorio, mas no se veían desde fuera: y allí estuvieron hasta hoy.

אֲשֶׁר	בְּחֹרֵב	מֹשֶׁה	נָתַן	אֲשֶׁר־	הַלֻּחֹת	שְׁנֵי	רַק	בָּאָרֹן	אֵין	10
cuando	en–Horeb	Moisés	puso	que	tablas	las–dos	excepto	había–en–el–arca	Nada	
	H2722	H4872	H5414		H3871	H8147	H7535	H0727	H0369	

פ	מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עִם־	יְהוָה	כָּרַת
P	de–Egipto	al–salir	Israel	los–hijos–de	con	Yahweh	hizo–pacto
	H4714	H3318	H3478			H3068	H3772

En el arca no había sino las dos tablas que Moisés había puesto en Horeb, con las cuales Jehová había hecho alianza con los hijos de Israel, después que salieron de Egipto.

הַכֹּהֲנִים	כָּל־	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	מִן־	הַכֹּהֲנִים	בְּצֵאת	וַיְהִי	11
los–sacerdotes	todos	porque	santuario	del	los–sacerdotes	al–salir	Y–sucedió	
H3548	H3605		H6944		H3548	H3318	H1961	

לְמַחְלְקוֹת׃	לִשְׁמוֹר	אֵין	הִתְקַדָּשׁוּ	הַנִּמְצְאִים	
divisiones	guardar	sin	se–habían–santificado	que–se–hallaron	
H4256	H8104	H0369	H6942	H4672	

Y como los sacerdotes salieron del santuario, (porque todos los sacerdotes que se hallaron habían sido santificados, y no guardaban sus veces;

וְלִבְנֵיהֶם	לִידוּתוּן	לְהֵימָן	לְאָסָף	לְכֻלָּם	הַמְשֹׁרְרִים	וְהַלְוִיִּם		12
y–de–sus–hijos	de–Jedutún	de–Hemán	de–Asaf	todos–ellos	los–cantores	Y–los–levitas		
	H3038	H1968	H0623	H3605	H7891	H3881		

עֹמְדִים	וְכִנֹּרוֹת	וּבִנְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם	בּוּץ	מְלֻבָּשִׁים	וְלַאֲחֵיהֶם
de–pie	y–con–arpas	y–con–salterios	con–címbalos	de–lino	vestidos	y–de–sus–hermanos
H5975	H3658		H4700	H0948	H3847	H0251

]מחצררים[	וְעֶשְׂרִים	לְמֵאָה	כֹּהֲנִים	וְעִמָּהֶם	לִמְזְבַּח	מִזְרָח
[tocando–trompetas]	y–veinte	ciento	sacerdotes	y–con–ellos	altar	al–oriente–del
H2690	H6242	H3967	H3548		H4196	H4217

בַּחֲצֹצְרוֹת׃	)מַחְצְרִים(
con–trompetas	tocando–trompetas
H2689	H2690

Y los Levitas cantores, todos los de Asaph, los de Hemán, y los de Jeduthún, juntamente con sus hijos y sus hermanos, vestidos de lino fino, estaban con címbalos y salterios y arpas al oriente del altar; y con ellos ciento veinte sacerdotes que tocaban trompetas:)

וְלַמְשֹׁרְרִים
y-para-los-cantores
H7891

)לַמְחַצְּרִים(
para-los-trompeteros
H2690

]למחצצרים[
[para-los-trompeteros]
H2690

כְּאֶחָד
como-uno
H0259

וַיְהִי
Y-sucedió
H1961

13

קוֹל
la-voz
H6963

וּכְהָרִים
y-al-alzar
H7311

לַיהוָה
a-Yahweh
H3068

וּלְהוֹדוֹת
y-para-dar-gracias
H3034

לְהַלֵּל
para-alabar
H1984

אֶחָד
una
H0259

קוֹל־
voz
H6963

לְהַשְׁמִיעַ
hacer-oír
H8085

כִּי
porque
H3588

לַיהוָה
a-Yahweh
H3068

וּבְהַלֵּל
y-al-alabar
H1984

הַשִּׁיר
canto
H7892

וּבִכְלֵי
y-con-instrumentos-de
H3627

וּבִמְצִלְתַּיִם
y-con-címbalos
H4700

בַּחֲצֹצְרוֹת
con-trompetas
H2689

בֵּית
la-casa-de
H1004

עָנָן
de-una-nube
H6051

מָלֵא
se-llenó
H4390

וְהַבַּיִת
y-la-casa
H1004

חַסְדּוֹ
su-misericordia
H2617

לְעוֹלָם
para-siempre
H5769

כִּי
porque
H3588

טוֹב
bueno
H2896

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Sonaban pues las trompetas, y cantaban con la voz todos á una, para alabar y confesar á Jehová: y cuando alzaban la voz con trompetas y címbalos é instrumentos de música, cuando alababan á Jehová, diciendo: Porque es bueno, porque su misericordia es para siempre: la casa se llenó entonces de una nube, la casa de Jehová.

כִּי־
porque
H3588

הֶעָנָן
la-nube
H6051

מִפְּנֵי
por-causa-de
H6440

לְשָׁרֵת
para-ministrar
H8334

לַעֲמֹד
estar-de-pie
H5975

הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes
H3548

יָכְלוּ
pudieron
H3201

וְלֹא־
Y-no
H3808

14

פ
P

הָאֱלֹהִים׃
Dios
H0430

בֵּית
la-casa-de
H1004

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

כְּבוֹד־
la-gloria-de
H3519

מָלֵא
llenó
H4390

Y no podían los sacerdotes estar para ministrar, por causa de la nube; porque la gloria de Jehová había henchido la casa de Dios.

Chapter 6

בָּעֲרָפֶל׃
en-la-oscuridad
H6205

לִשְׁכֹּן
habitar
H7931

אָמַר
dijo
H0559

יְהוָה
Yahweh
H3068

שְׁלֹמֹה
Salomón
H8010

אָמַר
dijo
H0559

אָז
Entonces
H0227

1

ENTONCES dijo Salomón: Jehová ha dicho que él habitaría en la oscuridad.

לִשְׁבְתְּךָ
para-tu-habitación
H3427

וּמָכוֹן
y-un-lugar
H4349

לָךְ
para-ti
H0000

זְבֻל
morada
H2073

בֵּית־
una-casa-de
H1004

בָּנִיתִי
he-edificado
H1129

וַאֲנִי
Y-yo
H0589

2

עוֹלָמִים׃
para-siempre
H5769

Yo pues he edificado una casa de morada para ti, y una habitación en que mores para siempre.

כָּל־
toda
H3605

אֶת
(marca-de-objeto)
H0853

וַיְבָרֶךְ
y-bendijo
H1288

פָּנָיו
su-rostro
H6440

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

הַמֶּלֶךְ
el-rey
H4428

וַיָּסֹב
Y-volvió
H5437

3

עוֹמֵד׃
de-pie
H5975

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

קְהַל
la-asamblea-de
H6951

וְכָל־
y-toda
H3605

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

קְהַל
la-asamblea-de
H6951

Y volviendo el rey su rostro, bendijo á toda la congregación de Israel: y toda la congregación de Israel estaba en pie.

אֶת	בְּפִיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	4
(marca-de-objeto)	con-su-boca	habló	que	Israel	Dios-de	Yahweh	Bendito	Y-dijo	
H0854	H6310	H1696		H3478	H0430	H3068	H1288	H0559	

לֵאמֹר׃	מִלֵּא	וּבְיָדָיו	אָבִי	דָּוִיד
diciendo	cumplió	y-con-sus-manos	mi-padre	David
H0559	H4390	H3027	H0001	H1732

Y él dijo: Bendito sea Jehová Dios de Israel, el cual con su mano ha cumplido lo que habló por su boca á David mi padre, diciendo:

לֹא־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	עַמִּי	אֶת־	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־	5
no	Egipto	de-la-tierra-de	mi-pueblo	(marca-de-objeto)	saqué	que	el-día	Desde	
H3808	H4714	H0776		H0853	H3318		H3117		

שְׁמִי	לִהְיוֹת	בַּיִת	לִבְנוֹת	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בְּעִיר	בָּחַרְתִּי
mi-nombre	para-estar	una-casa	para-edificar	Israel	las-tribus-de	de-todas	ciudad	elegí
H8034	H1961		H1129	H3478	H7626	H3605		H0977

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל־	נָגִיד	לִהְיוֹת	בְּאִישׁ	בָּחַרְתִּי	וְלֹא־	שָׁם
Israel	mi-pueblo	sobre	príncipe	para-ser	hombre	elegí	y-no	allí
H3478			H5057	H1961	H0376	H0977	H3808	H8033

Desde el día que saqué mi pueblo de la tierra de Egipto, ninguna ciudad he elegido de todas las tribus de Israel para edificar casa donde estuviese mi nombre, ni he escogido varón que fuese príncipe sobre mi pueblo Israel.

עַל־	לִהְיוֹת	בְּדָוִיד	וָאֶבְחַר	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	וָאֶבְחַר	6
sobre	para-estar	a-David	y-elegí	allí	mi-nombre	para-estar	a-Jerusalén	Y-elegí	
	H1961	H1732	H0977	H8033	H8034	H1961	H3389	H0977	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי
Israel	mi-pueblo
H3478	

Mas á Jerusalem he elegido para que en ella esté mi nombre, y á David he elegido para que fuese sobre mi pueblo Israel.

לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אָבִי	דָּוִיד	לֵבָב	עִם־	וַיְהִי	7
para-el-nombre-de	una-casa	edificar	mi-padre	David	el-corazón-de	con	Y-estuvo	
H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
Israel	Dios-de	Yahweh
H3478	H0430	H3068

Y David mi padre tuvo en el corazón edificar casa al nombre de Jehová Dios de Israel.

לְבָבְךָ	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִיד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
tu-corazón	con	estuvo	que	Por-cuanto	mi-padre	David	a	Yahweh	Y-dijo	
H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559	

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה	כִּי	הֱטִיבֹתָ	לִשְׁמִי	בַּיִת	לִבְנוֹת
tu-corazón	con	estuvo	porque	bien-hiciste	para-mi-nombre	una-casa	edificar
H3824		H1961		H2895	H8034		H1129

Mas Jehová dijo á David mi padre: Respecto á haber tenido en tu corazón edificar casa á mi nombre, bien has hecho en haber tenido esto en tu corazón.

הוּא־	מֻחֲלָצֶיךָ	הַיּוֹצֵא	בִּנְךָ	כִּי	הַבַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא	אַתָּה	רַק	9
él	de-tus-lomos	el-que-salga	tu-hijo	sino	la-casa	edificarás	no	tú	Pero	
H1931	H2504	H3318				H1129	H3808		H7535	

לִשְׁמִי׃	הַבָּיִת	יִבְנֶה
para-mi-nombre	la-casa	edificará
H8034		H1129

Empero tú no edificarás la casa, sino tu hijo que saldrá de tus lomos, él edificará casa á mi nombre.

תַּחַת	וָאָקוּם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּקֶם			10
en-lugar-de	y-me-levanté	habló	que	su-palabra	(marca-de-objeto)	Yahweh	Y-cumplió			
H8478		H1696		H1697	H0853	H3068				

וָאֶבֶנֶה	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	וָאֵשֵׁב	אָבִי	דָּוִיד
y-edifiqué	Yahweh	habló	como	Israel	el-trono-de	sobre	y-me-senté	mi-padre	David
H1129	H3068	H1696		H3478	H3678		H3427	H0001	H1732

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְשֵׁם		הַבָּיִת
Israel	Dios-de	Yahweh	para-el-nombre-de		la-casa
H3478	H0430	H3068	H8034		

Y Jehová ha cumplido su palabra que había dicho; pues levantéme yo en lugar de David mi padre, y heme sentado en el trono de Israel, como Jehová había dicho, y he edificado casa al nombre de Jehová Dios de Israel.

כָּרַת	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּרִית	שָׁם	אֲשֶׁר־	הָאָרוֹן	אֶת־	שָׁם	וָאָשִׂים	11
hizo	que	Yahweh	el-pacto-de	está	donde	el-arca	(marca-de-objeto)	allí	Y-puse	
H3772		H3068	H1285	H8033		H0727	H0853	H8033		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עִם־	
Israel	los-hijos-de	con	
H3478			

Y en ella he puesto el arca, en la cual está el pacto de Jehová que concertó con los hijos de Israel.

יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוָה	מִזְבַּח	לִפְנֵי	וַיַּעֲמֹד		12
Israel	la-asamblea-de	toda	frente-a	Yahweh	altar-de	delante-del	Y-se-puso-de-pie		
H3478	H6951	H3605	H5048	H3068	H4196	H6440	H5975		

כַּפָּיו׃	וַיִּפְרֹשׂ
sus-manos	y-extendió
H3709	H6566

Púsose luego Salomón delante del altar de Jehová, en presencia de toda la congregación de Israel, y extendió sus manos.

הָעֲזָרָה	בְּתוֹךְ	וַיִּתֵּנֵהוּ	נְחֹשֶׁת	כִּיּוֹר	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	כִּי־			13
atrio	en-medio-del	y-la-puso	bronce	una-plataforma-de	Salomón	había-hecho	Porque			
H5835	H8432	H5414		H3595	H8010					

וַיַּעֲמֹד	קוֹמָתוֹ	שָׁלוֹשׁ	וְאַמּוֹת	רָחְבּוֹ	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	אָרְכּוֹ	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	
y-se-paró	su-altura	tres	y-codos	su-anchura	codos	y-cinco	su-longitud	codos	cinco	
H5975	H6967	H7969		H7341		H2568	H0753		H2568	

יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	בִּרְכָּיו	עַל־	וַיִּבְרַךְ	עָלָיו	
Israel	la-asamblea-de	toda	frente-a	sus-rodillas	sobre	y-se-arrodilló	sobre-ella	
H3478	H6951	H3605	H5048	H1290		H1288		

הַשָּׁמָיְמָה׃	כַּפָּיו	וַיִּפְרֹשׂ
hacia-los-cielos	sus-manos	y-extendió
H8064	H3709	H6566

Porque Salomón había hecho un púlpito de metal, de cinco codos de largo, y de cinco codos de ancho, y de altura de tres codos, y lo había puesto en medio del atrio: y púsose sobre él, é hincóse de rodillas delante de toda la congregación de Israel, y extendiendo sus manos al cielo, dijo:

14 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ
Y-dijo Yahweh Dios-de Israel no-hay como-tú Dios en-los-cielos y-en-la-tierra
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064 H0776

שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־
guardando el-pacto y-la-misericordia a-tus-siervos los-que-caminan delante-de-ti con-todo
H8104 H1285 H2617 H5650 H1980 H6440 H3605

לִבָּם׃
su-corazón

Jehová Dios de Israel, no hay Dios semejante á ti en el cielo ni en la tierra, que guardas el pacto y la misericordia á tus siervos que caminan delante de ti de todo su corazón;

15 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־
Que guardaste a-tu-siervo David mi-padre (marca-de-objeto) lo-que
H0834 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834

דִּבַּרְתָּ לוֹ hablaste a-él
H1696 H0853

וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
y-hablaste con-tu-boca y-con-tu-mano cumpliste como-el-día este
H1696 H6310 H3027 H4390 H3117 H2088

Que has guardado á tu siervo David mi padre lo que le dijiste: tú lo dijiste de tu boca, mas con tu mano lo has cumplido, como parece este día.

16 וְעַתָּה אֵת
Y-ahora (marca-de-objeto)
H6258 H0853

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי
Yahweh Dios-de Israel guarda a-tu-siervo David mi-padre
H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001

אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ אֲשֶׁר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי
lo-que hablaste a-él diciendo No te-faltará a-ti hombre de-delante-de-mí
H0834 H1696 H0559 H3808 H3772 H0376 H6440

רַק אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי כַּאֲשֶׁר
con-tal-que si guardaren tus-hijos su-camino para-andar Israel en-mi-ley como
H7535 H0518 H8104 H1121 H1870 H3212 H3478 H8451 H3651

הָלַכְתָּ לְפָנַי׃
anduviste delante-de-mí
H1980 H6440

Ahora pues, Jehová Dios de Israel, guarda á tu siervo David mi padre lo que le has prometido, diciendo: No faltará de ti varón delante de mí, que se siente en el trono de Israel, á condición que tus hijos guarden su camino, andando en mi ley, como tú delante de mí has andado.

17 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֶאֱמַן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ
Y-ahora Yahweh Dios-de Israel sea-confirmada tu-palabra que hablaste a-tu-siervo
H6258 H3068 H0430 H3478 H0539 H1697 H0834 H1696 H5650

לְדָוִיד׃
a-David
H1732

Ahora pues, oh Jehová Dios de Israel, verifíquese tu palabra que dijiste á tu siervo David.

18 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה
Porque en-verdad habitará Dios con el-hombre sobre la-tierra He-aquí
H3427 H0552 H0430 H0854 H0120 H0776 H2009

הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה
los-cielos y-los-cielos-de los-cielos no te-pueden-contener cuánto-menos que la-casa esta
H8064 H8064 H8064 H3808 H3557 H0637 H3588 H2088

אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
que edifiqué
H1129

Mas ¿es verdad que Dios ha de habitar con el hombre en la tierra? He aquí, los cielos y los cielos de los cielos no pueden contenerte: ¿cuánto menos esta casa que he edificado?

19 וּפָנִיתָ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל־
Y-vuelve a la-oración-de tu-siervo y-a su-súplica Yahweh mi-Dios para-oír (a)
H6437 H0413 H8605 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430 H8085 H0413

הָרִנָּה וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃
el-clamor y-(a) la-oración que tu-siervo ora delante-de-ti
H7440 H0413 H8605 H3588 H5650 H6419 H6440

Mas tú mirarás á la oración de tu siervo, y á su ruego, oh Jehová Dios mío, para oir el clamor y la oración con que tu siervo ora delante de ti.

20 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶל־הַמָּקוֹם
Para-que-estén tus-ojos abiertos hacia la-casa esta de-día y-de-noche hacia el-lugar
H1961 H5869 H6605 H0413 H1004 H2088 H3119 H3915 H0413 H4725

אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לָשׂוּם שְׁמְךָ שָׁם לִשְׁמוֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל
que dijiste poner tu-nombre allí para-oír (a) la-oración que ore
H0559 H7760 H8034 H8033 H8085 H0413 H8605 H3588 H6419

עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
tu-siervo hacia el-lugar este
H5650 H0413 H4725 H2088

Que tus ojos estén abiertos sobre esta casa de día y de noche, sobre el lugar del cual dijiste, Mi nombre estará allí; que oigas la oración con que tu siervo ora en este lugar.

21 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל־
Y-oirás (a) las-súplicas-de tu-siervo y-de-tu-pueblo Israel que oren hacia
H8085 H0413 H8469 H5650 H5971 H3478 H3588 H6419 H0413

וְשָׁמַעְתָּ מִן־הַשָּׁמַיִם מִמְּקוֹם שִׁבְתְּךָ וְאַתָּה תִּשְׁמַע וְסָלָחְתָּ׃
y-oirás desde los-cielos desde-el-lugar-de tu-habitación y-tú oirás y-perdonarás
H8085 H4480 H8064 H4725 H3427 H0859 H8085 H5545

הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע וְסָלָחְתָּ׃
el-lugar este y-tú oirás y-perdonarás
H4725 H2088 H0859 H8085 H5545

Asimismo que oigas el ruego de tu siervo, y de tu pueblo Israel, cuando en este lugar hicieren oración, que tú oirás desde los cielos, desde el lugar de tu morada: que oigas y perdones.

22 אִם־יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־בוֹ אָלָה וּבָא לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ
Si pecare un-hombre contra-su-prójimo y-se-le-impone sobre-él un-juramento y-viene delante-de tu-altar
H2398 H0376 H7453 H5375 H0422 H0935 H6440 H4196

בַּבַּיִת הַזֶּה׃ וְנָשָׂא לְהַאֲלֹתוֹ
en-la-casa esta para-hacerle-jurar
H1004 H2088 H0423

Si alguno pecare contra su prójimo, y él le pidiere juramento haciéndole jurar, y el juramento viniere delante de tu altar en esta casa,

עֲבָדֶיךָ	אֶת־	וְשָׁפַטְתָּ	וְעָשִׂיתָ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	23
tus-siervos	(marca-de-objeto)	y-juzgarás	y-harás	los-cielos	desde	oirás	Y-tú	
H5650	H0853	H8199		H8064		H8085		

צַדִּיק	וּלְהַצְדִּיק	בְּרֹאשׁוֹ	דַּרְכּוֹ	לָתֶת	לְרָשָׁע	לְהָשִׁיב	
al-justo	y-para-justificar	sobre-su-cabeza	su-camino	para-dar	al-malo	para-devolver	
H6662	H6663		H1870	H5414	H7563	H7725	

ס	כְּצִדְקָתוֹ׃	לוֹ	לָתֶת
S	conforme-a-su-justicia	a-él	para-dar
	H6666		H5414

Tú oirás desde los cielos, y obrarás, y juzgarás á tus siervos, dando la paga al impío, tornándole su proceder sobre su cabeza, y justificando al justo en darle conforme á su justicia.

לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי	אוֹיֵב	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	יִנָּגֵף	וְאִם־	24
contra-ti	pecaron	porque	enemigo	delante-del	Israel	tu-pueblo	fuere-derrotado	Y-si	
	H2398		H0341	H6440	H3478		H5062		

לְפָנֶיךָ	וְהִתְחַנְנוּ	וְהִתְפַּלְלוּ	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	וְשָׁבוּ	
delante-de-ti	y-suplicaren	y-oraren	tu-nombre	(marca-de-objeto)	y-confesaren	y-se-volvieren	
H6440		H6419	H8034	H0853	H3034	H7725	

בַּבַּיִת	הַזֶּה׃
en-la-casa	esta
	H2088

Si tu pueblo Israel cayere delante de los enemigos, por haber prevaricado contra ti, y se convirtieren, y confesaren tu nombre, y rogaren delante de ti en esta casa,

יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	לְחַטַּאת	וְסָלַחְתָּ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	25
Israel	tu-pueblo	el-pecado-de	y-perdonarás	los-cielos	desde	oirás	Y-tú	
H3478			H5545	H8064		H8085		

פ	וְלַאֲבֹתֵיהֶם׃	לָהֶם	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	אֶל־	וַהֲשִׁיבוֹתָם	
P	y-a-sus-padres	a-ellos	diste	que	la-tierra	a	y-los-harás-volver	
	H0001	H1992	H5414		H0127	H0413	H7725	

Tú oirás desde los cielos, y perdonarás el pecado de tu pueblo Israel, y los volverás á la tierra que diste á ellos y á sus padres.

וְהִתְפַּלְלוּ	לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	בְּהֵעָצֵר	26
y-oraren	contra-ti	pecaron	porque	lluvia	haya	y-no	los-cielos	Cuando-se-cerraren	
H6419		H2398		H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	

יְשׁוּבוּן	מֵחַטָּאתָם	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	
se-volvieren	de-su-pecado	tu-nombre	(marca-de-objeto)	y-confesaren	este	el-lugar	hacia	
H7725		H8034	H0853	H3034	H2088	H4725	H0413	

תְעַנֵּם׃	כִּי
los-afligieres	porque

Si los cielos se cerraren, que no haya lluvias por haber pecado contra ti, si oraren á ti en este lugar, y confesaren tu nombre, y se convirtieren de sus pecados, cuando los afligieres,

וְעַמְּךָ
y-de-tu-pueblo

עֲבָדֶיךָ
tus-siervos
H5650

לְחַטַּאת
el-pecado-de

וְסָלַחְתָּ
y-perdonarás
H5545

הַשָּׁמַיִם
desde-los-cielos
H8064

תִּשְׁמַע
oirás
H8085

וְאַתָּה
Y-tú

27

וְנָתַתָּה
y-darás
H5414

בָּהּ
en-él

יֵלְכוּ־
andarán
H3212

אֲשֶׁר
por-el-cual

הַטּוֹבָה
bueno

הַדֶּרֶךְ
el-camino
H1870

אֶל־
(a)
H0413

תּוֹרֵם
les-enseñarás

כִּי
porque

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

סּ
S

לְנַחֲלָה׃
por-heredad
H5159

לְעַמְּךָ
a-tu-pueblo

נָתָתָּה
diste
H5414

אֲשֶׁר־
que

אַרְצְךָ
tu-tierra
H0776

עַל־
sobre

מָטָר
lluvia
H4306

Tú los oirás en los cielos, y perdonarás el pecado de tus siervos y de tu pueblo Israel, y les enseñarás el buen camino para que anden en él, y darás lluvia sobre tu tierra, la cual diste por heredad á tu pueblo.

אַרְבֶּה
langosta
H0697

וְיֵרָקוֹן
o-añublo
H3420

שִׁדָּפוֹן
tizón

יִהְיֶה
hubiere
H1961

כִּי־
si

דֶּבֶר
pestilencia
H1698

בָּאָרֶץ
en-la-tierra
H0776

יִהְיֶה
hubiere
H1961

כִּי־
si

רָעָב
Hambre
H7458

28

שְׁעָרָיו
sus-puertas
H8179

בְּאֶרֶץ
en-la-tierra-de
H0776

אוֹיְבָיו
sus-enemigos
H0341

לוֹ
a-él

יָצַר־
sitiare

כִּי
si

יִהְיֶה
hubiere
H1961

כִּי
si

וְחָסִיל
o-pulgon
H2625

מַחֲלָה׃
enfermedad

וְכָל־
o-cualquier
H3605

נֶגַע
plaga
H5061

כָּל־
cualquier
H3605

Y si hubiere hambre en la tierra, ó si hubiere pestilencia, si hubiere tizoncillo ó añublo, langosta ó pulgón; ó si los cercaren sus enemigos en la tierra de su domicilio; cualquiera plaga ó enfermedad que sea;

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

עַמְּךָ
tu-pueblo

וּלְכָל
o-todo
H3605

הָאָדָם
hombre
H0120

לְכָל־
cualquier
H3605

יִהְיֶה
haga
H1961

אֲשֶׁר
que

תְּחִנָּה
súplica
H8467

כָּל־
toda
H3605

תְּפִלָּה
oración
H8605

כָּל־
Toda
H3605

29

הַבַּיִת
la-casa

אֶל־
hacia
H0413

כַּפָּיו
sus-manos
H3709

וּפָרַשׂ
y-extendiere
H6566

וּמַכְאֹבוֹ
y-su-dolor
H4341

נִגְעוֹ
su-plaga
H5061

אִישׁ
cada-uno
H0376

יֵדְעוּ
conocieren
H3045

אֲשֶׁר
cuando

הַזֹּאת׃
esta
H2088

Toda oración y todo ruego que hiciere cualquier hombre, ó todo tu pueblo Israel, cualquiera que conociere su llaga y su dolor en su corazón, si extendiere sus manos á esta casa,

לָאִישׁ
al-hombre
H0376

וְנָתַתָּה
y-darás
H5414

וְסָלַחְתָּ
y-perdonarás
H5545

שִׁבְתְּךָ
tu-habitación
H3427

מְכוֹן
el-lugar-de
H4349

הַשָּׁמַיִם
los-cielos
H8064

מִן־
desde
H8085

תִּשְׁמַע
oirás

וְאַתָּה
Y-tú

30

אַתָּה
tú

כִּי
porque

לְבָבוֹ
su-corazón
H3824

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

תֵּדַע
conoces
H3045

אֲשֶׁר
que

דְּרָכָיו
sus-caminos
H1870

כְּכָל־
conforme-a-todos
H3605

הָאָדָם׃
hombre
H0120

בְּנֵי
los-hijos-del

לֵבָב
el-corazón-de
H3824

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

יָדַעְתָּ
conoces
H3045

לְבַדְּךָ
solo
H0905

Tú oirás desde los cielos, desde el lugar de tu habitación, y perdonarás, y darás á cada uno conforme á sus caminos, habiendo conocido su corazón; (porque solo tú conoces el corazón de los hijos de los hombres;)

31

חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	בִּדְרָכֶיךָ	לָלֶכֶת	יִירָאוּךָ	לְמַעַן
vivan	ellos	que	los-días	todos	en-tus-caminos	para-andar	te-teman	Para-que
H1992			H3117	H3605	H1870	H3212	H3372	H4616

ס	לַאֲבֹתֵינוּ׃	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־
S	a-nuestros-padres	diste	que	la-tierra	la-faz-de	sobre
	H0001	H5414		H0127	H6440	

Para que te teman y anden en tus caminos, todos los días que vivieren sobre la haz de la tierra que tú diste á nuestros padres.

32

וּבָא	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמְּךָ	לֹא	אֲשֶׁר	הַנָּכְרִי	אֶל־	וְגַם
y-viniere	él	Israel	es-de-tu-pueblo	no	que	extranjero	al	Y-también
H0935	H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571

וּזְרוֹעֲךָ	הַחֲזָקָה	וְיָדְךָ	הַנְּטוּיָה	שִׁמְךָ	לְמַעַן	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ
y-tu-brazo	poderosa	y-tu-mano	grande	tu-nombre	por-causa-de	lejana	de-tierra
H2220	H2389	H3027		H8034	H4616	H7350	H0776

הַזֶּה׃	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ	וּבָאוּ	הַנְּטוּיָה
esta	la-casa	hacia	y-oraren	y-vinieren	extendido
H2088		H0413	H6419	H0935	H5186

Y también al extranjero que no fuere de tu pueblo Israel, que hubiere venido de lejanas tierras á causa de tu grande nombre, y de tu mano fuerte, y de tu brazo extendido, si vinieren, y oraren en esta casa,

33

כְּכֹל	וְעָשִׂיתָ	שִׁבְתְּךָ	מִמְּכוֹן	הַשָּׁמַיִם	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה
conforme-a-todo	y-harás	tu-habitación	desde-el-lugar-de	los-cielos	desde	oirás	Y-tú
H3605		H3427	H4349	H8064		H8085	

הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	יֵדְעוּ	לְמַעַן	הַנָּכְרִי	אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אֲשֶׁר־
la-tierra	los-pueblos-de	todos	conozcan	para-que	el-extranjero	a-ti	clamara	lo-que
H0776		H3605	H3045	H4616	H5237	H0413	H7121	

וְלָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	אִתְּךָ	וּלְיִרְאָה	שִׁמְךָ	אֶת־
y-para-saber	Israel	como-tu-pueblo	a-ti	y-para-temerte	tu-nombre	(marca-de-objeto)
H3045	H3478		H0853	H3372	H8034	H0853

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	עַל־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	כִּי־
edifiqué	que	esta	la-casa	sobre	fue-invocado	tu-nombre	que
H1129		H2088			H7121	H8034	

Tú oirás desde los cielos, desde el lugar de tu morada, y harás conforme á todas las cosas por las cuales hubiere clamado á ti el extranjero; para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu nombre, y te teman como tu pueblo Israel, y sepan que tu nombre es invocado sobre esta casa que he edificado yo.

34

אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אוֹיְבָיו	עַל־	לַמִּלְחָמָה	עַמְּךָ	יֵצֵא	כִּי־
que	por-el-camino	sus-enemigos	contra	a-la-guerra	tu-pueblo	saliere	Cuando
	H1870	H0341		H4421		H3318	

בָּהּ	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר	דֶּרֶךְ	אֵלֶיךָ	וְהִתְפַּלְלוּ	תִּשְׁלָחֵם
en-ella	elegiste	que	esta	la-ciudad	por-el-camino-de	a-ti	y-oraren	los-enviares
	H0977		H2063		H1870	H0413	H6419	H7971

לִשְׁמֶךָ׃	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת
para-tu-nombre	edifiqué	que	y-la-casa
H8034	H1129		

Si tu pueblo saliere á la guerra contra sus enemigos por el camino que tú los enviares, y oraren á ti hacia esta ciudad que tú elegiste, hacia la casa que he edificado á tu nombre,

35 וְשָׁמַעְתָּ֙ מִן־ הַשָּׁמַ֔יִם אֶת־ תְּפִלָּתָ֖ם וְאֶת־ תְּחִנָּתָ֑ם
Y–oirás desde los–cielos (marca–de–objeto) su–oración y–(marca–de–objeto) su–súplica
H8085 H4480 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467

וְעָשִׂ֖יתָ מִשְׁפָּטָֽם׃
y–harás su–juicio
H4941

Tú oirás desde los cielos su oración y su ruego, y ampararás su derecho.

36 כִּֽי־ יֶחֶטְאוּ־ לְךָ֡ כִּ֣י אֵין־ אָדָם֩ אֲשֶׁ֨ר לֹא־ יֶחֱטָ֜א וְאָנַפְתָּ֣
Cuando pecaren contra–ti porque no–hay hombre que no peque y–te–airares
H2398 H3808 H0120 H0369 H3588 H0599

בָּ֗ם וְנָתַתָּ֙ם לִפְנֵ֣י אוֹיֵ֔ב וְשָׁבֻ֥ם אֹתָ֛ם שׁוֹבֵיהֶ֖ם אֶל־
contra–ellos y–los–entregares delante–del enemigo y–los–llevaren–cautivos sus–captores a
H0413 H7617 H7617 H0341 H6440 H5414

אֶ֣רֶץ רְחוֹקָ֔ה אוֹ֖ קְרוֹבָֽה׃
tierra lejana o cercana
H0776 H7350 H0176 H7138

Si pecaren contra ti, (pues no hay hombre que no peque,) y te airares contra ellos, y los entregares delante de sus enemigos, para que los que los tomaren los lleven cautivos á tierra de enemigos, lejos ó cerca,

37 וְהֵשִׁ֣יבוּ אֶל־ לְבָבָ֗ם בְּאֶ֙רֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבּ֣וּ־ שָׁ֔ם
Y–recapacitaren en su–corazón en–la–tierra donde fueron–llevados–cautivos allí
H7725 H0413 H3824 H0776 H0834 H7617 H8033

וְהִתְחַנְּנ֣וּ אֵלֶ֔יךָ בְּאֶ֙רֶץ֙ שִׁבְיָ֔ם לֵאמֹ֖ר חָטָ֣אנוּ
y–suplicaren a–ti en–la–tierra–de su–cautividad diciendo Pecamos
H7725 H0413 H0776 H7633 H0559 H2398

וְשַׁ֑בוּ
y–se–volvieren
H7725

וְרָשָׁ֖עְנוּ׃ הֶעֱוִ֥ינוּ
y–actuamos–malvadamente hicimos–iniquidad
H7561

Y ellos volvieren en sí en la tierra donde fueren llevados cautivos; si se convirtieren, y oraren á ti en la tierra de su cautividad, y dijeren: Pecamos, hemos hecho inicuamente, impíamente hemos obrado;

38 בְּאֶ֣רֶץ נַפְשָׁ֗ם וּבְכָל־ לְבָבָם֙ בְּכָל־ אֹיְבָ֔יו וְשָׁבוּ֙
en–la–tierra–de su–alma y–con–toda su–corazón con–todo a–ti Y–se–volvieren
H0776 H5315 H3605 H3605 H0413 H7725

אֵלֶ֔יךָ דֶּ֖רֶךְ אַרְצָ֑ם אֲשֶׁ֣ר
a–ti en–dirección–de su–tierra que
H0413 H1870 H0776 H0834

וְהִתְפַּלְל֣וּ אֹתָ֔ם שָׁבְי֖וּ אֲשֶׁר־ שָׁבִ֥ים
y–oraren a–ellos los–llevaron–cautivos donde su–cautividad
H6419 H0853 H7617 H0834 H7633

לִשְׁמֶ֑ךָ׃ בָּנִ֣יתִי אֲשֶׁר־ וְלַבַּ֔יִת בָּחַ֙רְתָּ֙ אֲשֶׁ֣ר וְהָעִ֔יר לַאֲבוֹתָ֖ם נָתַ֥תָּה
para–tu–nombre edifiqué que y–la–casa elegiste que y–la–ciudad a–sus–padres diste
H8034 H1129 H0834 H1004 H0977 H0834 H5892 H1 H5414

Si se convirtieren á ti de todo su corazón y de toda su alma en la tierra de su cautividad, donde los hubieren llevado cautivos, y oraren hacia su tierra que tú diste á sus padres, hacia la ciudad que tu elegiste, y hacia la casa que he edificado á tu nombre;

תְּפִלָּתָם	אֶת־	שִׁבְתְּךָ	מִמְּכוֹן	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וְשָׁמַעְתָּ		39
su–oración	(marca–de–objeto)	tu–habitación	desde–el–lugar–de	los–cielos	desde	Y–oirás		
H8605	H0853	H3427	H4349	H8064		H8085		

חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	לְעַמְּךָ	וְסָלַחְתָּ	מִשְׁפָּטָם	וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתֵיהֶם	וְאֶת־	
pecó	que	a–tu–pueblo	y–perdonarás	su–juicio	y–harás	sus–súplicas	y–(marca–de–objeto)	
H2398			H5545	H4941		H8467	H0853	

לָךְ׃	
contra–ti	

Tú oirás desde los cielos, desde el lugar de tu morada, su oración y su ruego, y ampararás su causa, y perdonarás á tu pueblo que pecó contra ti.

לִתְפִלָּת	קַשֻּׁבוֹת	וְאָזְנֶיךָ	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	נָא	יִהְיוּ־	אֱלֹהַי	עַתָּה	40
a–la–oración–de	atentos	y–tus–oídos	abiertos	tus–ojos	por–favor	estén	mi–Dios	Ahora	
H8605		H0241			H4994	H1961	H0430	H6258	

סּ	הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	
S	este	el–lugar	
	H2088	H4725	

Ahora pues, oh Dios mío, ruégote estén abiertos tus ojos, y atentos tus oídos á la oración en este lugar.

עֻזֶּךָ	וַאֲרוֹן	אַתָּה	לְנוּחֶךָ	אֱלֹהִים	יְהוָה	קוּמָה	וְעַתָּה	41
tu–poder	y–el–arca–de	tú	a–tu–reposo	Dios	Yahweh	levántate	Y–ahora	
H5797	H0727		H5118	H0430	H3068		H6258	

בַּטּוֹב׃	יִשְׂמְחוּ	וַחֲסִידֶיךָ	תְּשׁוּעָה	יִלְבְּשׁוּ	אֱלֹהִים	יְהוָה	כֹּהֲנֶיךָ
en–el–bien	se–alegren	y–tus–fieles	de–salvación	se–vistan	Dios	Yahweh	Tus–sacerdotes
	H8055	H2623	H8668	H3847	H0430	H3068	H3548

Oh Jehová Dios, levántate ahora para habitar en tu reposo, tú y el arca de tu fortaleza; sean, oh Jehová Dios, vestidos de salud tus sacerdotes, y gocen de bien tus santos.

לְחַסְדֵי	זָכְרָה	מְשִׁיחֶךָ	פְּנֵי	תָּשֵׁב	אַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	42
las–misericordias–de	Acuérdate–de	tu–ungido	el–rostro–de	rechaces	no	Dios	Yahweh	
	H2142	H4899	H6440	H7725	H0408	H0430	H3068	

פּ	עַבְדֶּךָ׃	דָּוִיד	
P	tu–siervo	David	
	H5650	H1732	

Jehová Dios, no hagas volver el rostro de tu ungido: acuérdate de las misericordias de David tu siervo.

Chapter 7

וַתֹּאכַל	מֵהַשָּׁמַיִם	וַתֵּרֶדְנָה	וְהָאֵשׁ	לְהִתְפַּלֵּל	שְׁלֹמֹה	וּכְכַלּוֹת		1
y–consumió	de–los–cielos	descendió	y–el–fuego	de–orar	Salomón	Y–como–terminó		
H0398	H8064	H3381	H0784	H6419	H8010	H3615		

הַבָּיִת׃	אֶת־	מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	וְהַזְּבָחִים	הָעֹלָה	
la–casa	(marca–de–objeto)	llenó	Yahweh	y–gloria–de	y–los–sacrificios	el–holocausto	
	H0853	H4390	H3068	H3519	H2077		

Y COMO Salomón acabó de orar, el fuego descendió de los cielos, y consumió el holocausto y las víctimas; y la gloria de Jehová hinchió la casa.

כְּבוֹד־	מָלֵא	כִּי־	יְהוָה	בֵּית	אֶל־	לָבוֹא	הַכֹּהֲנִים	יָכְלוּ	וְלֹא	2
gloria–de	llenó	porque	Yahweh	casa–de	a	entrar	los–sacerdotes	pudieron	Y–no	
H3519	H4390		H3068		H0413	H0935	H3548	H3201	H3808	

יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	יְהוָה
Yahweh	casa–de	(marca–de–objeto)	Yahweh
H3068		H0853	H3068

Y no podían entrar los sacerdotes en la casa de Jehová, porque la gloria de Jehová había henchido la casa de Jehová.

עַל־	יְהוָה	וּכְבוֹד	הָאֵשׁ	בְּרֶדֶת	רֹאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל		3
sobre	Yahweh	y–gloria–de	el–fuego	en–descender	viendo	Israel	hijos–de	Y–todos		
	H3068	H3519	H0784	H3381	H7200	H3478		H3605		

וְהוֹדוֹת	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	הָרִצְפָה	עַל־	אַרְצָה	אַפַּיִם	וַיִּכְרְעוּ	הַבַּיִת	
y–dando–gracias	y–se–postraron	el–pavimento	sobre	tierra	rostros	y–se–arrodillaron	la–casa	
H3034	H7812			H0776	H0639	H3766		

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לַיהוָה
su–misericordia	para–siempre	porque	bueno	porque	a–Yahweh
	H5769				H3068

Y como vieron todos los hijos de Israel descender el fuego y la gloria de Jehová sobre la casa, cayeron en tierra sobre sus rostros en el pavimento, y adoraron, confesando á Jehová y diciendo: Que es bueno, que su misericordia es para siempre.

ס	יְהוָה׃	לִפְנֵי	זֶבַח	זֹבְחִים	הָעָם	וְכָל־	וְהַמֶּלֶךְ	4
S	Yahweh	delante–de	sacrificio	sacrificando	el–pueblo	y–todo	Y–el–rey	
	H3068	H6440	H2077	H2076		H3605	H4428	

Entonces el rey y todo el pueblo sacrificaron víctimas delante de Jehová.

וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	הַבָּקָר	זֶבַח	אֶת־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְבַּח		5
y–dos	veintidós	el–ganado	sacrificio–de	(marca–de–objeto)	Salomón	el–rey	Y–sacrificó		
H8147	H6242	H1241	H2077	H0853	H8010	H4428	H2076		

הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	וַיַּחֲנְכוּ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְצֹאן	אֶלֶף
el–Dios	casa–de	(marca–de–objeto)	y–dedicaron	mil	y–veinte	cien	y–ovejas	mil
H0430		H0853	H2596	H0505	H6242	H3967	H6629	H0505

הָעָם׃	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ
el–pueblo	y–todo	el–rey
	H3605	H4428

Y ofreció el rey Salomón en sacrificio veinte y dos mil bueyes, y ciento veinte mil ovejas; y así dedicaron la casa de Dios el rey y todo el pueblo.

שִׁיר	בִּכְלֵי־	וְהַלְוִיִּם	עֹמְדִים	מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	וְהַכֹּהֲנִים		6
cántico	con–instrumentos–de	y–los–levitas	de–pie	sus–guardias	sobre	Y–los–sacerdotes		
	H3627	H3881	H5975	H4931		H3548		

לְעוֹלָם	כִּי־	לַיהוָה	לְהֹדוֹת	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה
para–siempre	porque	a–Yahweh	para–dar–gracias	el–rey	David	hizo	que	Yahweh
H5769		H3068	H3034	H4428	H1732			H3068

]מחצצרים[	וְהַכֹּהֲנִים	בְּיָדָם	דָּוִיד	בְּהַלֵּל	חַסְדּוֹ
[tocando–trompetas]	y–los–sacerdotes	por–su–mano	David	cuando–alabó	su–misericordia
H2690	H3548	H3027	H1732		

ס	עֹמְדִים׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	נֶגְדָּם	מַחְצְרִים(	
S	de–pie	Israel	y–todo	frente–a–ellos	tocando–trompetas	
	H5975	H3478	H3605	H5048	H2690	

Y los sacerdotes asistían en su ministerio; y los Levitas con los instrumentos de música de Jehová, los cuales había hecho el rey David para confesar á Jehová, que su misericordia es para siempre; cuando David alababa por mano de ellos. Asimismo los sacerdotes tañían trompetas delante de ellos, y todo Israel estaba en pie.

7 וַיְקַדֵּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־ תְּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵית־
Y-santificó Salomón (marca-de-objeto) medio-de el-atrio que delante-de casa-de
H6942 H8010 H0853 H8432 H2459 H6440

יְהוָה כִּי־ עָשָׂה שָׁם עֹלוֹת וְאֶת חֶלְבֵי
Yahweh porque hizo allí los-holocaustos y-(marca-de-objeto) grasas-de
H3068 H3033 H8033 H0853 H2459

הַשְּׁלָמִים כִּי־ מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה לֹא יָכוֹל
los-sacrificios-de-paz porque altar-de el-bronce que hizo Salomón no pudo
H8002 H4196 H8010 H3808 H3201

לְהָכִיל אֶת־ הָעֹלָה וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־ חֶלְבֵי
contener (marca-de-objeto) el-holocausto y-(marca-de-objeto) la-ofrenda y-(marca-de-objeto)
H3557 H0853 H0853 H4503 H0853

הַשְּׁלָמִים׃
las-grasas
H2459

También santificó Salomón el medio del atrio que estaba delante de la casa de Jehová, por cuanto había ofrecido allí los holocaustos, y los sebos de los pacíficos; porque en el altar de bronce que Salomón había hecho, no podían caber los holocaustos, y el presente, y los sebos.

8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת־ הֶחָג בָּעֵת הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־
E-hizo Salomón (marca-de-objeto) la-fiesta en-tiempo aquel siete días y-todo
H6256 H1931 H7651 H3117 H3605

יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מְאֹד מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־ נַחַל מִצְרָיִם׃
Israel con-él asamblea grande muy desde-entrada-de Hamat hasta arroyo-de Egipto
H3478 H6951 H3966 H0935 H2574 H5704 H4714

Entonces hizo Salomón fiesta siete días, y con él todo Israel, una grande congregación, desde la entrada de Hamath hasta el arroyo de Egipto.

9 וַיַּעֲשׂוּ חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ כִּי עֲצֶרֶת הַשְּׁמִינִי בַּיּוֹם וַיַּעֲשׂוּ
E-hicieron en-el-día el-octavo asamblea-solemne porque dedicación-de el-altar hicieron
H3117 H8066 H6116 H2598 H4196

שִׁבְעַת יָמִים׃ וְהֶחָג שִׁבְעַת יָמִים שִׁבְעַת
días siete y-la-fiesta días siete
H3117 H7651 H2282 H3117 H7651

Al octavo día hicieron convocación, porque habían hecho la dedicación del altar en siete días, y habían celebrado la solemnidad por siete días.

10 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת־ הָעָם
Y-en-día veinte y-tres del-mes el-séptimo despidió (marca-de-objeto) el-pueblo
H3117 H6242 H7969 H2320 H7637 H7971 H0853

לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
a-sus-tiendas alegres y-buenos-de corazón por la-bondad que hizo Yahweh
H0168 H8056 H3068

לְדָוִיד וְלִשְׁלֹמֹה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
para-David y-para-Salomón y-para-Israel su-pueblo
H1732 H8010 H3478

Y á los veintitrés del mes séptimo envió al pueblo á sus estancias, alegres y gozosos de corazón por los beneficios que Jehová había hecho á David, y á Salomón, y á su pueblo Israel.

הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְכַל	11
el-rey	casa-de	y-(marca-de-objeto)	Yahweh	casa-de	(marca-de-objeto)	Salomón	Y-terminó	
H4428		H0853	H3068		H0853	H8010	H3615	

בְּבֵית־	לַעֲשׂוֹת	שְׁלֹמֹה	לֵב	עַל־	הַבָּא	כָּל־	וְאֵת
en-casa-de	para-hacer	Salomón	corazón-de	sobre	lo-que-vino	todo	y-(marca-de-objeto)
		H8010			H0935	H3605	H0853

פ	הִצְלִיחַ׃	וּבְבֵיתוֹ	יְהוָה
P	prosperó	y-en-su-casa	Yahweh
			H3068

Acabó pues Salomón la casa de Jehová, y la casa del rey: y todo lo que Salomón tuvo en voluntad de hacer en la casa de Jehová y en su casa, fué prosperado.

אֶת־	שָׁמַעְתִּי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בַּלַּיְלָה	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	12
(marca-de-objeto)	oí	a-él	y-dijo	en-la-noche	Salomón	a	Yahweh	Y-apareció	
H0853	H8085		H0559	H3915	H8010	H0413	H3068	H7200	

זֶבַח׃	לְבֵית	לִי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וּבָחַרְתִּי	תְּפִלָּתֶךָ
sacrificio	para-casa-de	para-mí	este	en-el-lugar	y-elegí	tu-oración
H2077			H2088	H4725	H0977	H8605

Y apareció Jehová á Salomón de noche, y díjole: Yo he oído tu oración, y he elegido para mí este lugar por casa de sacrificio.

הָאֶרְבֶּה	עַל־	אֲצַוֶּה	וְהִנֵּה־	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	אֶעְצֹר	הִנֵּה	13
langosta	sobre	mandaré	y-he-aquí	lluvia	habrá	y-no	los-cielos	detendré	He-aquí	
H2284		H6680	H2005	H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	H2005	

בְּעַמִּי׃	דֶּבֶר	אֶשְׁלַח	וְאִם־	הָאָרֶץ	לֶאֱכוֹל
en-mi-pueblo	pestilencia	enviaré	y-si	la-tierra	para-devorar
	H1698	H7971		H0776	H0398

Si yo cerrare los cielos, que no haya lluvia, y si mandare á la langosta que consuma la tierra, ó si enviare pestilencia á mi pueblo;

וְיִבַקְשׁוּ	וְיִתְפַּלְלוּ	עֲלֵיהֶם	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר	עַמִּי	וְיִכָּנְעוּ	14
y-buscarán	y-orarán	sobre-ellos	mi-nombre	es-llamado	que	mi-pueblo	y-se-humillará	
H1245	H6419		H8034	H7121			H3665	

הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֶשְׁמַע	וַאֲנִי	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיהֶם	וְיָשֻׁבוּ	פָּנַי
los-cielos	desde	oiré	y-yo	los-malos	de-sus-caminos	y-se-volverán	mi-rostro
H8064		H8085	H0589		H1870	H7725	H6440

אַרְצָם׃	אֶת־	וְאֶרְפָּא	לְחַטָּאתָם	וְאֶסְלַח
su-tierra	(marca-de-objeto)	y-sanaré	su-pecado	y-perdonaré
H0776	H0853	H7495		H5545

Si se humillare mi pueblo, sobre los cuales ni nombre es invocado, y oraren, y buscaren mi rostro, y se convirtieren de sus malos caminos; entonces yo oiré desde los cielos, y perdonaré sus pecados, y sanaré su tierra.

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	לִתְפִלַּת	קַשֻּׁבוֹת	וְאָזְנֶיךָ	פְּתֻחוֹת	יִהְיוּ	עֵינַי	עַתָּה	15
este	el-lugar	a-oración-de	atentos	y-mis-oídos	abiertos	estarán	mis-ojos	Ahora	
H2088	H4725	H8605		H0241		H1961		H6258	

Ahora estarán abiertos mis ojos, y atentos mis oídos, á la oración en este lugar:

16

שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת־	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	וְהִקְדַּשְׁתִּי	בָחַרְתִּי	וְעַתָּה
allí	mi–nombre	para–estar	esta	la–casa	(marca–de–objeto)	y–santifiqué	elegí	Y–ahora
H8033	H8034	H1961	H2088		H0853	H6942	H0977	H6258

הַיָּמִים׃	כָּל־	שָׁם	וְלִבִּי	עֵינַי	וְהָיוּ	עוֹלָם	עַד־
los–días	todos	allí	y–mi–corazón	mis–ojos	y–estarán	siempre	hasta
H3117	H3605	H8033			H1961	H5769	H5704

Pues que ahora he elegido y santificado esta casa, para que esté en ella mi nombre para siempre; y mis ojos y mi corazón estarán ahí para siempre.

17

וְלַעֲשׂוֹת	אָבִיךָ	דָּוִיד	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	לְפָנַי	תֵּלֵךְ	אִם־	וְאַתָּה
y–para–hacer	tu–padre	David	anduvo	como	delante–de–mí	andarás	si	Y–tú
	H0001	H1732	H1980		H6440	H3212		

תִּשְׁמֹר׃	וּמִשְׁפָּטַי	וְחֻקָּי	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	כְּכֹל
guardarás	y–mis–juicios	y–mis–estatutos	te–mandé	lo–que	conforme–a–todo
H8104	H4941	H2706	H6680		H3605

Y tú, si anduvieres delante de mí, como anduvo David tu padre, é hicieres todas las cosas que yo te he mandado, y guardares mis estatutos y mis derechos,

18

אָבִיךָ	לְדָוִיד	כָּרַתִּי	כַּאֲשֶׁר	מַלְכוּתֶךָ	כִּסֵּא	אֶת	וַהֲקִימוֹתִי
tu–padre	a–David	pacté	como	tu–reino	trono–de	(marca–de–objeto)	y–estableceré
H0001	H1732	H3772		H4438	H3678	H0853	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	מוֹשֵׁל	אִישׁ	לְךָ	יִכָּרֵת	לֹא־	לֵאמֹר
en–Israel	gobernante	varón	a–ti	será–cortado	no	diciendo
H3478	H4910	H0376		H3772	H3808	H0559

Yo confirmaré el trono de tu reino, como concerté con David tu padre, diciendo: No faltará varón de ti que domine en Israel.

19

אֲשֶׁר	וּמִצְוֹתַי	חֻקֹּתַי	וַעֲזַבְתֶּם	אַתֶּם	תְּשׁוּבוּן	וְאִם־
que	y–mis–mandamientos	mis–estatutos	y–abandonareis	vosotros	os–volviereis	Y–si
	H4687	H2708			H7725	

לָהֶם׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי
a–ellos	y–os–postraréis	otros	dioses	y–servireis	y–andareis	delante–de–vosotros	puse
	H7812	H0312	H0430	H5647	H1980	H6440	H5414

Mas si vosotros os volviereis, y dejareis mis estatutos y mis preceptos que os he propuesto, y fuereis y sirviereis á dioses ajenos, y los adorareis,

20

הַזֶּה	הַבַּיִת	וְאֶת־	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	אַדְמָתִי	מֵעַל	וּנְתַשְׁתִּים
esta	la–casa	y–(marca–de–objeto)	a–ellos	di	que	mi–tierra	de–sobre	y–los–arrancaré
H2088		H0853		H5414		H0127		H5428

לְמָשָׁל	וְאֶתְּנֶנּוּ	פָּנַי	מֵעַל	אַשְׁלִיךְ	לִשְׁמִי	הִקְדַּשְׁתִּי	אֲשֶׁר
por–proverbio	y–la–pondré	mi–rostro	de–sobre	arrojaré	para–mi–nombre	santifiqué	que
H4912	H5414	H6440		H7993	H8034	H6942	

הָעַמִּים׃	בְּכָל־	וְלִשְׁנִינָה
los–pueblos	en–todos	y–por–burla
	H3605	H8148

Yo los arrancaré de mi tierra que les he dado; y esta casa que he santificado á mi nombre, yo la echaré de delante de mí, y pondréla por proverbio y fábula en todos los pueblos.

יִשֹּׁם	עָלֶיהָ	עֹבֵר	לְכָל־	עֶלְיוֹן	הָיָה	אֲשֶׁר	הַזֶּה	וְהַבַּיִת	21
se-asombrará	sobre-ella	el-que-pasa	para-todo	excelsa	fue	que	esta	Y-la-casa	
H8074			H3605		H1961		H2088		

הַזֹּֽאת׃	וְלַבַּיִת	הַזֹּאת	לָאָרֶץ	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	בַּמֶּה	וְאָמַר
esta	y-a-la-casa	esta	a-la-tierra	así	Yahweh	hizo	por-qué	y-dirá
H2088		H2063	H0776	H3602	H3068		H4100	H0559

Y esta casa que habrá sido ilustre, será espanto á todo el que pasare, y dirá: ¿Por qué ha hecho así Jehová á esta tierra y á esta casa?

אֲשֶׁר	אֲבֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל־	וְאָמְרוּ	22
que	sus-padres	Dios-de	Yahweh	(marca-de-objeto)	abandonaron	que	por	Y-dirán	
	H0001	H0430	H3068	H0853				H0559	

לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֲחֵרִים	בֵּאלֹהִים	וַיַּחֲזִיקוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוֹצִיאָם
a-ellos	y-se-postraron	otros	a-dioses	y-se-aferraron	Egipto	de-tierra-de	los-sacó
	H7812	H0312	H0430	H2388	H4714	H0776	H3318

פ	הַזֹּֽאת׃	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	עֲלֵיהֶם	הֵבִיא	כֵּן	עַל־	וַיַּעַבְדוּם
P	este	el-mal	todo	(marca-de-objeto)	sobre-ellos	trajo	eso	por	y-les-sirvieron
	H2063		H3605	H0853		H0935			H5647

Y se responderá: Por cuanto dejaron á Jehová Dios de sus padres, el cual los sacó de la tierra de Egipto, y han abrazado dioses ajenos, y los adoraron y sirvieron: por eso él ha traído todo este mal sobre ellos.

Chapter 8

יְהוָה	בֵּית	אֶת־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	1
Yahweh	casa-de	(marca-de-objeto)	Salomón	edificó	que	años	veinte	al-fin-de	Y-fue	
H3068		H0853	H8010	H1129		H8141	H6242	H7093	H1961	

בֵּיתוֹ׃	וְאֶת־
su-casa	y-(marca-de-objeto)
	H0853

Y ACONTECIÓ que al cabo de veinte años que Salomón había edificado la casa de Jehová y su casa,

וַיִּוֹשֶׁב	אֹתָם	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	לִשְׁלֹמֹה	חוּרָם	נָתַן	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים	2
e-hizo-habitar	a-ellas	Salomón	edificó	a-Salomón	Hiram	dio	que	Y-las-ciudades	
H3427	H0853	H8010	H1129	H8010	H2361	H5414			

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶת־	שָׁם
Israel	hijos-de	(marca-de-objeto)	allí
H3478		H0853	H8033

Reedificó Salomón las ciudades que Hiram le había dado, y estableció en ellas á los hijos de Israel.

עָלֶיהָ׃	וַיֶּחֱזַק	צוֹבָה	חֲמָת	שְׁלֹמֹה	וַיֵּלֶךְ	3
sobre-ella	y-prevaleció	Soba	Hamat	Salomón	Y-fue	
	H2388	H2578	H2578	H8010	H3212	

Después vino Salomón á Amath de Soba, y la tomó.

עָרֵי	כָּל־	וְאֵת	בַּמִּדְבָּר	תַּדְמֹר	אֶת־	וַיִּבֶן	4
ciudades-de	todas	y-(marca-de-objeto)	en-el-desierto	Tadmor	(marca-de-objeto)	Y-edificó	
	H3605	H0853		H8412	H0853	H1129	

בַּחֲמָת׃	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַמִּסְכְּנוֹת
en-Hamat	edificó	que	los-almacenes
H2574	H1129		H4543

Y edificó á Tadmor en el desierto, y todas las ciudades de municiones que edificó en Hamath.

הַתַּחְתֹּון	חוֹרֹון־בָּיִת	וְאֶת־	הָעֶלְיֹון	חוֹרֹון־בָּיִת	אֶת־	וַיִּבֶן	5
la-baja	Bet-Horón	y-(marca-de-objeto)	la-alta	Bet-Horón	(marca-de-objeto)	Y-edificó	
H8481	H1032	H0853		H1032	H0853	H1129	

וּבְרִיחַ׃	דְּלָתַיִם	חוֹמוֹת	מָצוֹר	עָרֵי
y-cerrojos	puertas	muros	fortaleza	ciudades-de
H1280		H2346	H4692	

Asimismo reedificó á Beth-oron la de arriba, y á Beth-oron la de abajo, ciudades fortificadas, de muros, puertas, y barras;

אֲשֶׁר	הַמִּסְכְּנוֹת	עָרֵי	כָּל־	וְאֵת	בַּעֲלָת	וְאֶת־	6
que	los-almacenes	ciudades-de	todas	y-(marca-de-objeto)	Baalat	Y-(marca-de-objeto)	
	H4543		H3605	H0853	H1191	H0853	

וְאֵת	הָרֶכֶב	עָרֵי	כָּל־	וְאֵת	לִשְׁלֹמֹה	הָיוּ	
y-(marca-de-objeto)	los-carros	ciudades-de	todas	y-(marca-de-objeto)	de-Salomón	fueron	
H0853	H7393		H3605	H0853	H8010	H1961	

לִבְנוֹת	חָשַׁק	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	חֵשֶׁק	כָּל־	וְאֵת	הַפָּרָשִׁים	עָרֵי
edificar	deseó	que	Salomón	deseo-de	todo	y-(marca-de-objeto)	los-jinetes	ciudades-de
H1129			H8010	H2837	H3605	H0853		

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	אֶרֶץ	וּבְכֹל	וּבַלְּבָנוֹן	בִּירוּשָׁלַ͏ִם
su-dominio	tierra-de	y-en-toda	y-en-el-Líbano	en-Jerusalén
H4474	H0776	H3605	H3844	H3389

Y á Baalath, y á todas las villas de munición que Salomón tenía; también todas las ciudades de los carros y las de la gente de á caballo; y todo lo que Salomón quiso edificar en Jerusalem, y en el Líbano, y en toda la tierra de su señorío.

וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	מִן־	הַנּוֹתָר	הָעָם	כָּל־	7
y-el-heveo	y-el-ferezeo	y-el-amorreo	el-hitita	de	el-que-quedaba	el-pueblo	Todo	
H2340	H6522	H0567	H2850		H3498		H3605	

הֵמָּה׃	מִיִּשְׂרָאֵל	לֹא	אֲשֶׁר	וְהַיְבוּסִי
ellos	de-Israel	no	que	y-el-jebuseo
H1992	H3478	H3808		H2983

Y á todo el pueblo que había quedado de los Hetheos, Amorrheos, Pherezeos, Heveos, y Jebuseos, que no eran de Israel,

כִּלּוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אַחֲרֵיהֶם	נוֹתְרוּ	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶם	מִן־	8
destruyeron	no	que	en-la-tierra	después-de-ellos	quedaron	que	sus-hijos	De	
H3615	H3808		H0776		H3498				

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	לְמַס	שְׁלֹמֹה	וַיַּעֲלֵם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
este	el-día	hasta	para-tributo	Salomón	y-los-subió	Israel	hijos-de
H2088	H3117	H5704	H4522	H8010	H5927	H3478	

Los hijos de los que habían quedado en la tierra después de ellos, á los cuales los hijos de Israel no destruyeron del todo, hizo Salomón tributarios hasta hoy.

9

כִּי־	לִמְלַאכְתּוֹ	לַעֲבָדִים	שְׁלֹמֹה	נָתַן	לֹא־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּמִן־
porque	para–su–obra	para–siervos	Salomón	puso	no	que	Israel	hijos–de	Y–de
	H4399	H5650	H8010	H5414	H3808		H3478		

וּפָרָשָׁיו׃	רִכְבּוֹ	וְשָׂרֵי	שָׁלִישָׁיו	וְשָׂרֵי	מִלְחָמָה	אַנְשֵׁי	הֵמָּה
y–sus–jinetes	sus–carros	y–jefes–de	sus–capitanes	y–jefes–de	guerra	hombres–de	ellos
	H7393	H8269		H8269	H4421	H0376	H1992

פ
P

Y de los hijos de Israel no puso Salomón siervos en su obra; porque eran hombres de guerra, y sus príncipes y sus capitanes, y comandantes de sus carros, y su gente de á caballo.

10

חֲמִשִּׁים	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	(הַנִּצָּבִים	]הנציבים[	שָׂרֵי	וְאֵלֶּה
cincuenta	Salomón	del–rey	que	los–oficiales	[los–oficiales]	jefes–de	Y–estos
H2572	H8010	H4428		H5324	H5333	H8269	H0428

בָּעָם׃	הָרֹדִים	וּמָאתָיִם
sobre–el–pueblo	los–que–gobernaban	y–doscientos
		H3967

Y tenía Salomón doscientos y cincuenta principales de los gobernadores, los cuales mandaban en aquella gente.

11

לַבָּיִת	דָּוִיד	מֵעִיר	שְׁלֹמֹה	הֶעֱלָה	פַּרְעֹה	בַּת־	וְאֶת־		
a–la–casa	David	de–ciudad–de	Salomón	hizo–subir	Faraón	hija–de	Y–(marca–de–objeto)		
	H1732		H8010	H5927	H6547	H1323	H0853		

דָּוִיד	בְּבֵית	לִי	אִשָּׁה	תֵּשֵׁב	לֹא־	אָמַר	כִּי	לָהּ	בָּנָה־	אֲשֶׁר
David	en–casa–de	para–mí	mujer	habitará	no	dijo	porque	para–ella	edificó	que
H1732			H0802	H3427	H3808	H0559			H1129	

פ	יְהוָה׃	אֲרוֹן	אֲלֵיהֶם	בָּאָה	אֲשֶׁר־	הֵמָּה	קֹדֶשׁ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־
P	Yahweh	arca–de	a–ellos	entró	que	ellos	santidad	porque	Israel	rey–de
	H3068	H0727	H0413	H0935		H1992	H6944		H3478	H4428

Y pasó Salomón á la hija de Faraón, de la ciudad de David á la casa que él le había edificado; porque dijo: Mi mujer no morará en la casa de David rey de Israel, porque aquellas habitaciones donde ha entrado el arca de Jehová, son sagradas.

12

אֲשֶׁר	יְהוָה	מִזְבַּח	עַל	לַיהוָה	עֹלוֹת	שְׁלֹמֹה	הֶעֱלָה	אָז
que	Yahweh	altar–de	sobre	a–Yahweh	holocaustos	Salomón	hizo–subir	Entonces
	H3068	H4196		H3068		H8010	H5927	

הָאוּלָם׃	לִפְנֵי	בָּנָה
el–pórtico	delante–de	edificó
H0197	H6440	H1129

Entonces ofreció Salomón holocaustos á Jehová sobre el altar de Jehová, que había él edificado delante del pórtico,

מֹשֶׁה	כְּמִצְוַת	לְהַעֲלוֹת	בְּיוֹם	יוֹם	וּבִדְבַר־		13
Moisés	según–mandamiento–de	para–hacer–subir	en–día	día	Y–según–asunto–de		
H4872	H4687	H5927	H3117	H3117	H1697		

בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלוֹשׁ	וְלַמּוֹעֲדוֹת	וְלֶחֳדָשִׁים	לַשַּׁבָּתוֹת
en–el–año	veces	tres	y–para–las–fiestas	y–para–las–lunas–nuevas	para–los–sábados
H8141	H6471	H7969	H4150	H2320	H7676

הַסֻּכּוֹת׃	וּבְחַג	הַשָּׁבֻעוֹת	וּבְחַג	הַמַּצּוֹת	בְּחַג	
las–cabañas	y–en–fiesta–de	las–semanas	y–en–fiesta–de	los–panes–sin–levadura	en–fiesta–de	
H5521	H2282	H7620	H2282	H4682	H2282	

Para que ofreciesen cada cosa en su día, conforme al mandamiento de Moisés, en los sábados, en las nuevas lunas, y en las solemnidades, tres veces en el año, á saber, en la fiesta de los panes ázimos, en la fiesta de las semanas, y en la fiesta de las cabañas.

הַכֹּהֲנִים	מַחְלְקוֹת	אֶת־	אָבִיו	דָּוִיד־	כְּמִשְׁפַּט	וַיַּעֲמֵד	14
los–sacerdotes	divisiones–de	(marca–de–objeto)	su–padre	David	según–juicio–de	Y–estableció	
H3548	H4256	H0853	H0001	H1732	H4941	H5975	

נֶגֶד	וּלְשָׁרֵת	לְהַלֵּל	מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	וְהַלְוִיִּם	עֲבֻדָתָם	עַל־
delante–de	y–para–servir	para–alabar	sus–guardias	sobre	y–los–levitas	su–servicio	sobre
H5048	H8334		H4931		H3881	H5656	

לְשַׁעַר	בְּמַחְלְקוֹתָם	וְהַשּׁוֹעֲרִים	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	לִדְבַר־	הַכֹּהֲנִים׃
para–puerta	en–sus–divisiones	y–los–porteros	en–su–día	día	según–asunto–de	los–sacerdotes
H8179	H4256	H7778	H3117	H3117	H1697	H3548

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ־	דָּוִיד	מִצְוַת	כֵּן	כִּי	וְשַׁעַר
el–Dios	hombre–de	David	mandamiento–de	así	porque	y–puerta
H0430	H0376	H1732	H4687			H8179

Y constituyó los repartimientos de los sacerdotes en sus oficios, conforme á la ordenación de David su padre; y los Levitas por sus órdenes, para que alabasen y ministrasen delante de los sacerdotes, cada cosa en su día; asimismo los porteros por su orden á cada puerta: porque así lo había mandado David, varón de Dios.

לְכָל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	עַל־	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	סָרוּ	וְלֹא	15
para–todo	y–los–levitas	los–sacerdotes	sobre	el–rey	mandamiento–de	se–apartaron	Y–no	
H3605	H3881	H3548		H4428	H4687	H5493	H3808	

וְלָאֹצָרוֹת׃	דָּבָר	
y–para–los–tesoros	asunto	
H0214	H1697	

Y no salieron del mandamiento del rey, cuanto á los sacerdotes y Levitas, y los tesoros, y todo negocio:

יְהוָה	בֵּית־	מוּסָד	הַיּוֹם	עַד־	שְׁלֹמֹה	מְלֶאכֶת	כָּל־	וַתִּכֹּן	16
Yahweh	casa–de	fundamento–de	el–día	hasta	Salomón	obra–de	toda	Y–fue–preparada	
H3068		H4143	H3117	H5704	H8010	H4399	H3605		

ס	יְהוָה׃	בֵּית	שָׁלֵם	כָּלְתּוֹ	וְעַד־	
S	Yahweh	casa–de	fue–completada	su–terminación	y–hasta	
	H3068		H8003	H3615	H5704	

Porque toda la obra de Salomón estaba preparada desde el día en que la casa de Jehová fué fundada hasta que se acabó, hasta que la casa de Jehová fué acabada del todo.

הַיָּם	שְׂפַת	עַל־	אֵילוֹת	וְאֶל־	לְעֶצְיוֹן־גָּבֶר	שְׁלֹמֹה	הָלַךְ	אָז		17
el-mar	orilla-de	sobre	Elat	y-a	a-Ezión-Geber	Salomón	fue	Entonces		
H3220	H8193			H0413	H6100	H8010	H1980			

בְּאֶרֶץ	אֱדוֹם׃	
en-tierra-de	Edom	
H0776	H0123	

Entonces Salomón fué á Esion-geber, y á Eloth, á la costa de la mar en la tierra de Edom.

וַיִּשְׁלַח־	לוֹ	חוּרָם	בְּיַד־	עֲבָדָיו	[אוניות]	(אֳנִיּוֹת	וַעֲבָדִים	יְוֹדְעֵי		18
Y-envió	a-él	Hiram	por-mano-de	sus-siervos	[naves]	naves	y-siervos	conocedores-de		
H7971		H2361	H3027	H5650	H0591	H0591	H5650	H3045		

וַיָּבֹאוּ	עִם־	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	אוֹפִירָה	וַיִּקְחוּ	מִשָּׁם	אַרְבַּע־	מֵאוֹת	
y-fueron	con	siervos-de	Salomón	a-Ofir	y-tomaron	de-allí	cuatro	cientos	
H0935		H5650	H8010	H0211	H3947	H8033	H0702	H3967	

יָם	וַיָּבִיאוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה׃		פ	
mar	y-trajeron	a	el-rey	Salomón		P	
H3220	H0935	H0413	H4428	H8010			

כִּכַּר	זָהָב	וַיָּבִיאוּ	וַחֲמִשִּׁים
talentos-de	oro	y-trajeron	y-cincuenta
H3603	H2091	H0935	H2572

Porque Hiram le había enviado navíos por mano de sus siervos, y marineros diestros en la mar, los cuales fueron con los siervos de Salomón á Ophir, y tomaron de allá cuatrocientos y cincuenta talentos de oro, y los trajeron al rey Salomón.

Chapter 9

וּמַלְכַּת־	שְׁבָא	שָׁמְעָה	אֶת־	שֵׁמַע	שְׁלֹמֹה	וַתָּבוֹא	לְנַסּוֹת		1
Y-reina-de	Saba	oyó	(marca-de-objeto)	fama-de	Salomón	y-vino	para-probar		
H4436	H7614	H8085	H0853		H8010	H0935	H5254		

וּגְמַלִּים	מְאֹד	כָּבֵד	בְּחַיִל	בִּירוּשָׁלַם	בְּחִידוֹת	שְׁלֹמֹה	אֶת־	
y-camellos	muy	pesado	con-ejército	en-Jerusalén	con-enigmas	Salomón	(marca-de-objeto)	
H1581	H3966	H3515	H2428	H3389	H2420	H8010	H0853	

וַתְּדַבֵּר	שְׁלֹמֹה	אֶל־	וַתָּבוֹא	יְקָרָה	וְאֶבֶן	לָרֹב	וְזָהָב	בְּשָׂמִים	נֹשְׂאִים
y-habló	Salomón	a	y-vino	preciosa	y-piedra	en-abundancia	y-oro	especias	cargando
H1696	H8010	H0413	H0935	H3368	H0068	H7230	H2091	H1314	H5375

לִבָּהּ׃	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	עִמּוֹ
su-corazón	con	estaba	lo-que	todo	(marca-de-objeto)	con-él
H3824		H1961		H3605	H0853	

Y OYENDO la reina de Seba la fama de Salomón, vino á Jerusalem con un muy grande séquito, con camellos cargados de aroma, y oro en abundancia, y piedras preciosas, para tentar á Salomón con preguntas difíciles. Y luego que vino á Salomón, habló con él todo lo que en su corazón tenía.

דָּבָר	נֶעְלַם	וְלֹא־	דִבְרֵיהָ	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹה	לָהּ	וַיַּגֶּד־		2
palabra	fue-oculto	y-no	sus-palabras	todas	(marca-de-objeto)	Salomón	a-ella	Y-declaró		
H1697	H5956	H3808	H1697	H3605	H0853	H8010		H5046		

לָהּ׃	הִגִּיד	לֹא	אֲשֶׁר	מִשְּׁלֹמֹה
a-ella	declaró	no	que	de-Salomón
	H5046	H3808		H8010

Pero Salomón le declaró todas sus palabras: ninguna cosa quedó que Salomón no le declarase.

בָּנָה׃	אֲשֶׁר	וְהַבַּיִת	שְׁלֹמֹה	חָכְמַת	אֶת	שְׁבָא	מַלְכַּת־	וַתֵּרֶא	3
edificó	que	y-la-casa	Salomón	sabiduría-de	(marca-de-objeto)	Saba	reina-de	Y-vio	
H1129			H8010	H2451	H0853	H7614	H4436	H7200	

Y viendo la reina de Seba la sabiduría de Salomón, y la casa que había edificado,

4

מְשָׁרְתָיו	וּמַעֲמַד	עֲבָדָיו	וּמוֹשַׁב	שֻׁלְחָנוֹ	וּמַאֲכַל	
sus-servidores	y-posición-de	sus-siervos	y-asiento-de	su-mesa	Y-comida-de	
H8334	H4612	H5650	H4186	H7979	H3978	

יְהוָה	בֵּית	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	וַעֲלִיָּתוֹ	וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם	וּמַשְׁקָיו	וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם
Yahweh	casa-de	subía	que	y-su-escalera	y-sus-vestiduras	y-sus-coperos	y-sus-vestiduras
H3068		H5927		H5944	H4403		H4403

רוּחַ׃	בָּהּ	עוֹד	הָיָה	וְלֹא־	
espíritu	en-ella	más	hubo	y-no	
H7307		H5750	H1961	H3808	

Y las viandas de su mesa, y el asiento de sus siervos, y el estado de sus criados, y los vestidos de ellos, sus maestresalas y sus vestidos, y su subida por donde subía á la casa de Jehová, no quedó más espíritu en ella.

5

דְּבָרֶיךָ	עַל־	בְּאַרְצִי	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֱמֶת	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַתֹּאמֶר
tus-palabras	sobre	en-mi-tierra	oí	que	la-palabra	verdad	el-rey	a	Y-dijo
H1697		H0776	H8085		H1697	H0571	H4428	H0413	H0559

חָכְמָתֶךָ׃	וְעַל־	
tu-sabiduría	y-sobre	
H2451		

Y dijo al rey: Verdad es lo que había oído en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduría;

6

לֹא	וְהִנֵּה	עֵינַי	וַתִּרְאֶינָה	בָּאתִי	אֲשֶׁר־	עַד	לִדְבְרֵיהֶם	הֶאֱמַנְתִּי	וְלֹא־
no	y-he-aquí	mis-ojos	y-vieron	vine	que	hasta	a-sus-palabras	creí	Y-no
H3808	H2009		H7200	H0935		H5704	H1697	H0539	H3808

אֲשֶׁר	הַשְּׁמוּעָה	עַל־	יָסַפְתָּ	חָכְמָתֶךָ	מַרְבִּית	חֲצִי	לִי	הֻגַּד־	
que	la-noticia	sobre	añadiste	tu-sabiduría	abundancia-de	mitad-de	a-mí	fue-dicho	
	H8052		H3254	H2451	H4768	H2677		H5046	

שָׁמָעְתִּי׃	
oí	
H8085	

Mas yo no creía las palabras de ellos, hasta que he venido, y mis ojos han visto: y he aquí que ni aun la mitad de la grandeza de tu sabiduría me había sido dicha; porque tú sobrepujas la fama que yo había oído.

7

הָעֹמְדִים	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	וְאַשְׁרֵי	אֲנָשֶׁיךָ	אַשְׁרֵי	
los-que-están-de-pie	estos	tus-siervos	y-bienaventurados	tus-hombres	Bienaventurados	
H5975	H0428	H5650	H0835	H0376	H0835	

חָכְמָתֶךָ׃	אֶת־	וְשֹׁמְעִים	תָּמִיד	לְפָנֶיךָ	
tu-sabiduría	(marca-de-objeto)	y-oyendo	continuamente	delante-de-ti	
H2451	H0853	H8085	H8548	H6440	

Bienaventurados tus hombres, y dichosos estos tus siervos, que están siempre delante de ti, y oyen tu sabiduría.

8

כִּסְאוֹ	עַל־	לְתִתְךָ	בְּךָ	חָפֵץ	וַאֲשֶׁר	בָּרוּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי
su-trono	sobre	para-ponerte	en-ti	se-deleitó	que	bendito	tu-Dios	Yahweh	Sea
H3678		H5414				H1288	H0430	H3068	H1961

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	בְּאַהֲבַת	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	לְמֶלֶךְ	
Israel	(marca-de-objeto)	tu-Dios	por-amor-de	tu-Dios	para-Yahweh	por-rey	
H3478	H0853	H0430	H0160	H0430	H3068	H4428	

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	לַעֲשׂוֹת	לְמֶלֶךְ	עֲלֵיהֶם	וַיִּתֶּנְךָ	לְעוֹלָם	לְהַעֲמִידוֹ
y-justicia	juicio	para-hacer	por-rey	sobre-ellos	y-te-puso	para-siempre	para-establecerlo
H6666	H4941		H4428		H5414	H5769	H5975

Jehová tu Dios sea bendito, el cual se ha agradado en ti para ponerte sobre su trono por rey de Jehová tu Dios: por cuanto tu Dios amó á Israel para afirmarlo perpetuamente, por eso te ha puesto por rey sobre ellos, para que hagas juicio y justicia.

9 וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים רַבָּה מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה לְמַלֵּךְ שְׁלֹמֹה׃

וַתִּתֵּן	לַמֶּלֶךְ	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	כִּכַּר	זָהָב	וּבְשָׂמִים	רַבָּה	מְאֹד	וְאֶבֶן
Y-dio	al-rey	cien	y-veinte	talentos-de	oro	y-especias	en-abundancia	muy	y-piedra
H5414	H4428	H3967	H6242	H3603	H2091	H1314	H7230	H3966	H0068

יְקָרָה	וְלֹא	הָיָה	כַּבֹּשֶׂם	הַהִוא	אֲשֶׁר־	נָתְנָה	מַלְכַּת־	שְׁבָא	לַמֶּלֶךְ
preciosa	y-no	hubo	como-la-especia	aquella	que	dio	reina-de	Saba	al-rey
H3368	H3808	H1961	H1314	H1931		H5414	H4436	H7614	H4428

שְׁלֹמֹה׃
Salomón
H8010

Y dió al rey ciento y veinte talentos de oro, y gran copia de aromas, y piedras preciosas: nunca hubo tales aromas como los que dió la reina de Seba al rey Salomón.

10 וְגַם־עַבְדֵי חוּרָם (חירם) וְעַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר־ הֵבִיאוּ זָהָב מֵאוֹפִיר עֵצֵי אַלְגּוּמִּים וְאֶבֶן יְקָרָה׃

וְגַם־	עַבְדֵי	[חירם]	חוּרָם)	וְעַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר־	הֵבִיאוּ	זָהָב	מֵאוֹפִיר
Y-también	siervos-de	[Hiram]	Hiram	y-siervos-de	Salomón	que	trajeron	oro	de-Ofir
H1571	H5650	H2438	H2361	H5650	H8010		H0935	H2091	H0211

עֵצֵי	אַלְגּוּמִּים	וְאֶבֶן	יְקָרָה׃		
maderas-de	sándalo	y-piedra	preciosa		
H6086	H0418	H0068	H3368		

También los siervos de Hiram y los siervos de Salomón, que habían traído el oro de Ophir, trajeron madera de Algummim, y piedras preciosas.

11 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִסְלוֹת לְבֵית־ יְהוָה וְלִבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים וְלֹא־ נִרְאוּ כָהֵם לִפָנִים לְפָנִים׃

וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	מִסְלוֹת	הָאַלְגּוּמִּים	עֵצֵי	אֶת־	לְבֵית־	יְהוָה			
E-hizo	el-rey	escaleras	el-sándalo	maderas-de	(marca-de-objeto)	para-casa-de	Yahweh			
	H4428	H4546	H0418	H6086	H0853		H3068			

וּלְבֵית	הַמֶּלֶךְ	וְכִנֹּרוֹת	וּנְבָלִים	לַשָּׁרִים	וְלֹא־	נִרְאוּ	כָהֵם	לִפָנִים	לְפָנִים
y-para-casa-de	el-rey	y-arpas	y-liras	para-los-cantores	y-no	se-vieron	como-ellas	antes	
	H4428	H3658		H7891	H3808	H7200	H1992	H6440	

בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה׃
en-tierra-de	Judá
H0776	H3063

E hizo el rey de la madera de Algummim gradas en la casa de Jehová, y en las casas reales, y arpas y salterios para los cantores: nunca en tierra de Judá se había visto madera semejante.

12 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת־ שְׁבָא אֶת־ כָּל־ חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאֲלָה מִלְבַד אֲשֶׁר־ הֵבִיאָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַתַּהַפֵּךְ וַתֵּלֶךְ וַתָּשָׁב לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃ פ

וְהַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	נָתַן	לְמַלְכַּת־	שְׁבָא	אֶת־	כָּל־	חֶפְצָהּ	אֲשֶׁר		
Y-el-rey	Salomón	dio	a-reina-de	Saba	(marca-de-objeto)	todo	su-deseo	que		
	H8010	H5414	H4436	H7614	H0853	H3605	H2656			

שָׁאֲלָה	מִלְבַד	אֲשֶׁר־	הֵבִיאָה	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַתַּהַפֵּךְ	וַתֵּלֶךְ	וַתָּשָׁב	לְאַרְצָהּ	הִיא
pidió	aparte-de	lo-que	trajo	a	el-rey	y-se-volvió	y-fue	y-sus-siervos	a-su-tierra	ella
H7592	H0905		H0935	H0413	H4428	H2015	H3212	H5650	H0776	H1931

פ	וַעֲבָדֶיהָ׃
P	y-sus-siervos
	H5650

Y el rey Salomón dió á la reina de Seba todo lo que ella quiso y le pidió, más de lo que había traído al rey. Después se volvió y fuése á su tierra con sus siervos.

13

וְשִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אַחַת	בִּשְׁנָה	לִשְׁלֹמֹה	בָּא	אֲשֶׁר־	הַזָּהָב	מִשְׁקַל	וַיְהִי
y–sesenta	cientos	seis	uno	en–año	a–Salomón	venía	que	el–oro	peso–de	Y–fue
H8346	H3967	H8337	H0259	H8141	H8010	H0935		H2091	H4948	H1961

זָהָב׃	כִּכְּרֵי	וְשֵׁשׁ
oro	talentos–de	y–seis
H2091	H3603	H8337

Y el peso de oro que venía á Salomón cada un año, era seiscientos sesenta y seis talentos de oro,

14

מַלְכֵי	וְכֹל־	מְבִיאֵים	וְהַסֹּחֲרִים	הַתָּרִים	מֵאַנְשֵׁי	לְבַד	
reyes–de	y–todos	trayendo	y–los–comerciantes	los–mercaderes	de–hombres–de	Aparte–de	
H4428	H3605	H0935	H5503	H8446	H0376	H0905	

לִשְׁלֹמֹה׃	וָכֶסֶף	זָהָב	מְבִיאִים	הָאָרֶץ	וּפַחוֹת	עֲרַב	
a–Salomón	y–plata	oro	trayendo	la–tierra	y–gobernadores–de	Arabia	
H8010	H3701	H2091	H0935	H0776	H6346		

Sin lo que traían los mercaderes y negociantes; y también todos los reyes de Arabia y los príncipes de la tierra traían oro y plata á Salomón.

15

זָהָב	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	שָׁחוּט	זָהָב	צִנָּה	מָאתַיִם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ
oro	cientos	seis	batido	oro	escudos–grandes	doscientos	Salomón	el–rey	E–hizo
H2091	H3967	H8337	H7820	H2091		H3967	H8010	H4428	

הָאֶחָת׃	הַצִּנָּה	עַל־	יַעֲלֶה	שָׁחוּט
uno	el–escudo–grande	sobre	subía	batido
H0259			H5927	H7820

Hizo también el rey Salomón doscientos paveses de oro de martillo, cada uno de los cuales tenía seiscientos siclos de oro labrado:

16

הַמָּגֵן	עַל־	יַעֲלֶה	זָהָב	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שָׁחוּט	זָהָב	מָגִנִּים	מֵאָה	וּשְׁלֹשׁ־
el–escudo	sobre	subía	oro	cientos	tres	batido	oro	escudos	cientos	Y–tres
H4043		H5927	H2091	H3967	H7969	H7820	H2091	H4043	H3967	H7969

פ	הַלְּבָנוֹן׃	יַעַר	בְּבֵית	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְּנֵם	הָאֶחָת
P	el–Líbano	bosque–de	en–casa–de	el–rey	y–los–puso	uno
	H3844			H4428	H5414	H0259

Asimismo trescientos escudos de oro batido, teniendo cada escudo trescientos siclos de oro: y púsolos el rey en la casa del bosque del Líbano.

17

טָהוֹר׃	זָהָב	וַיְצַפֵּהוּ	גָּדוֹל	שֵׁן	כִּסֵּא־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ
puro	oro	y–lo–cubrió	grande	marfil	trono–de	el–rey	E–hizo
H2889	H2091	H6823		H8127	H3678	H4428	

Hizo además el rey un gran trono de marfil, y cubriólo de oro puro.

18

מִזֶּה	וְיָדוֹת	מָאֳחָזִים	לַכִּסֵּא	בַּזָּהָב	וְכֶבֶשׁ	לַכִּסֵּא	מַעֲלוֹת	וְשֵׁשׁ
de–este	y–brazos	sujetos	al–trono	en–el–oro	y–estrado	al–trono	gradas	Y–seis
H2088	H3027	H0270	H3678	H2091	H3534	H3678		H8337

הַיָּדוֹת׃	אֵצֶל	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	וּשְׁנַיִם	הַשֶּׁבֶת	מָקוֹם	עַל־	וּמִזֶּה
los–brazos	junto–a	de–pie	leones	y–dos	el–asiento	lugar–de	sobre	y–de–este
H3027	H0681	H5975		H8147	H3427	H4725		H2088

Y había seis gradas al trono, con un estrado de oro al mismo, y brazos de la una parte y de la otra al lugar del asiento, y dos leones que estaban junto á los brazos.

19

לֹא־	וּמִזֶּה	מִזֶּה	הַמַּעֲלוֹת	שֵׁשׁ	עַל־	שָׁם	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	עָשָׂר	וּשְׁנֵים
no	y-de-este	de-este	las-gradas	seis	sobre	allí	de-pie	leones	doce	Y-doce
H3808	H2088	H2088		H8337		H8033	H5975		H6240	H8147

מַמְלָכָה׃	לְכָל־	כֵּן	נַעֲשָׂה
reino	para-todo	así	fue-hecho
H4467	H3605		

Había también allí doce leones sobre las seis gradas de la una parte y de la otra. Jamás fué hecho otro semejante en reino alguno.

20

בֵּית־	כְּלֵי	וְכֹל	זָהָב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	מַשְׁקֵה	כְּלֵי	וְכֹל
casa-de	utensilios-de	y-todos	oro	Salomón	el-rey	bebida-de	utensilios-de	Y-todos
	H3627	H3605	H2091	H8010	H4428		H3627	H3605

לִמְאוּמָה׃	שְׁלֹמֹה	בִּימֵי	נֶחְשָׁב	כֶּסֶף	אֵין	סָגוּר	זָהָב	הַלְּבָנוֹן	יַעַר
para-algo	Salomón	en-días-de	contada	plata	nada-de	cerrado	oro	el-Líbano	bosque-de
H3972	H8010	H3117	H2803	H3701	H0369	H5462	H2091	H3844	

Toda la vajilla del rey Salomón era de oro, y toda la vajilla de la casa del bosque del Líbano, de oro puro. En los días de Salomón la plata no era de estima.

21

לְשָׁלוֹשׁ	אַחַת	חוּרָם	עַבְדֵי	עִם	תַּרְשִׁישׁ	הֹלְכוֹת	לַמֶּלֶךְ	אֳנִיּוֹת	כִּי־
en-tres	una-vez	Hiram	siervos-de	con	Tarsis	yendo	el-rey	naves-de	Porque
H7969	H0259	H2361	H5650		H8659	H1980	H4428	H0591	

וְתוּכִיִּים׃	וְקוֹפִים	שֶׁנְהַבִּים	וָכֶסֶף	זָהָב	נְשֹׂאוֹת	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	וְתָבוֹאנָה	שָׁנִים
y-pavos-reales	y-monos	marfil	y-plata	oro	cargando	Tarsis	naves-de	venían	años
H8500	H6971	H8143	H3701	H2091	H5375	H8659	H0591	H0935	H8141

פ
P

Porque la flota del rey iba á Tharsis con los siervos de Hiram, y cada tres años solían venir las naves de Tharsis, y traían oro, plata, marfil, simios, y pavos.

22

וְחָכְמָה׃	לְעֹשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	מִכֹּל	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּגְדַּל	
y-sabiduría	en-riqueza	la-tierra	reyes-de	más-que-todos	Salomón	el-rey	Y-fue-grande	
H2451	H6239	H0776	H4428	H3605	H8010	H4428	H1431	

Y excedió el rey Salomón á todos los reyes de la tierra en riqueza y en sabiduría.

23

לִשְׁמֹעַ	שְׁלֹמֹה	פְּנֵי	אֶת־	מְבַקְּשִׁים	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְכֹל	
para-oír	Salomón	rostro-de	(marca-de-objeto)	buscando	la-tierra	reyes-de	Y-todos	
H8085	H8010	H6440	H0853	H1245	H0776	H4428	H3605	

בְּלִבּוֹ׃	הָאֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר־	חָכְמָתוֹ	אֶת־
en-su-corazón	el-Dios	dio	que	su-sabiduría	(marca-de-objeto)
	H0430	H5414		H2451	H0853

Y todos los reyes de la tierra procuraban ver el rostro de Salomón, por oir su sabiduría, que Dios había puesto en su corazón:

24

זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי	מִנְחָתוֹ	אִישׁ	מְבִיאִים	וְהֵם	
oro	y-utensilios-de	plata	utensilios-de	su-ofrenda	cada-uno	trayendo	Y-ellos	
H2091	H3627	H3701	H3627	H4503	H0376	H0935	H1992	

פ	בְּשָׁנָה׃	שָׁנָה	דְּבַר־	וּפְרָדִים	סוּסִים	וּבְשָׂמִים	נֶשֶׁק	וּשְׁלָמוֹת	
P	en-año	año	asunto-de	y-mulos	caballos	y-especias	armas	y-vestiduras	
	H8141	H8141	H1697	H6505		H1314	H5402	H8008	

Y de éstos, cada uno traía su presente, vasos de plata, vasos de oro, vestidos, armas, aromas, caballos y acémilas, todos los años.

אֶלֶף	עָשָׂר	וּשְׁנֵים־	וּמַרְכָּבוֹת	סוּסִים׃	אֲרִיוֹת	אֲלָפִים	אַרְבַּעַת׀	לִשְׁלֹמֹה	וַיְהִי	25
mil	mil	y–doce	y–carros	caballos	establos–de	miles	cuatro	Salomón	Y–tuvo	
H0505	H6240	H8147	H4818		H0723	H0505	H0702	H8010	H1961	

בִּירוּשָׁלִָם׃	הַמֶּלֶךְ	וְעִם־	הָרֶכֶב	בְּעָרֵי	וַיַּנִּיחֵם׀	פָּרָשִׁים
en–Jerusalén	el–rey	y–con	los–carros	en–ciudades–de	y–los–puso	jinetes
H3389	H4428		H7393		H3240	

Tuvo también Salomón cuatro mil caballerizas para los caballos y carros, y doce mil jinetes, los cuales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Jerusalem.

וְעַד	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	וְעַד־	הַנָּהָר׀	מִן־	הַמְּלָכִים	בְּכָל־	מוֹשֵׁל	וַיְהִי	26
y–hasta	filisteos	tierra–de	y–hasta	el–río	desde	los–reyes	en–todos	gobernante	Y–era	
H5704	H6430	H0776	H5704	H5104		H4428	H3605	H4910	H1961	

מִצְרָיִם׃	גְּבוּל
Egipto	frontera–de
H4714	H1366

Y tuvo señorío sobre todos los reyes desde el río hasta la tierra de los Filisteos, y hasta el término de Egipto.

וְאֶת	כָּאֲבָנִים	בִּירוּשָׁלִַם	הַכֶּסֶף	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	נִיתֵּן		27
y–(marca–de–objeto)	como–las–piedras	en–Jerusalén	la–plata	(marca–de–objeto)	el–rey	Y–puso		
H0853	H0068	H3389	H3701	H0853	H4428	H5414		

לָרֹב׃	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר־	כַּשִּׁקְמִים	נָתַן	הָאֲרָזִים	
en–abundancia	en–la–Sefela	que	como–los–sicómoros	puso	los–cedros	
H7230	H8219		H8256	H5414	H0730	

Y puso el rey plata en Jerusalem como piedras, y cedros como los cabrahigos que nacen por las campiñas en abundancia.

הָאֲרָצוֹת׃	וּמִכָּל־	לִשְׁלֹמֹה	מִמִּצְרַיִם	סוּסִים	וּמוֹצִיאִים	28
las–tierras	y–de–todas	para–Salomón	de–Egipto	caballos	Y–sacando	
H0776	H3605	H8010	H4714		H3318	

Sacaban también caballos para Salomón, de Egipto y de todas las provincias.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	שְׁלֹמֹה	דִּבְרֵי	וְשְׁאָר׀		29
sobre	escritas	ellas	¿no	y–las–últimas	las–primeras	Salomón	palabras–de	Y–resto–de		
	H3789	H1992	H3808	H0314	H7223	H8010	H1697	H7605		

יעדי]	וּבַחֲזוֹת׀	הַשִּׁילוֹנִי	אֲחִיָּה	נְבוּאַת	וְעַל־	הַנָּבִיא	נָתָן	דִּבְרֵי׀
[Yedó]	y–en–visiones–de	el–silonita	Ahías	profecía–de	y–sobre	el–profeta	Natán	palabras–de
H3260	H2378	H7888	H0281	H5016		H5030	H5416	H1697

נְבָט׃	בֶּן־	יָרָבְעָם	עַל־	הַחֹזֶה	יֶעְדּוֹ(
Nebat	hijo–de	Jeroboam	sobre	el–vidente	Yedó
H5028		H3379		H2374	H3260

Lo demás de los hechos de Salomón, primeros y postreros, ¿no está todo escrito en los libros de Nathán profeta, y en la profecía de Ahías Silonita, y en las profecías del vidente Iddo contra Jeroboam hijo de Nabat?

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	בִּירוּשָׁלִַם	שְׁלֹמֹה	וַיִּמְלֹךְ	30
años	cuarenta	Israel	todo	sobre	en–Jerusalén	Salomón	Y–reinó	
H8141	H0705	H3478	H3605		H3389	H8010		

Y reinó Salomón en Jerusalem sobre todo Israel cuarenta años.

אָבִיו	דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב		31
su-padre	David	en-ciudad-de	y-lo-sepultaron	sus-padres	con	Salomón	Y-se-acostó		
H0001	H1732		H6912	H0001		H8010	H7901		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ
P	en-su-lugar	su-hijo	Roboam	y-reinó
	H8478		H7346	

Y durmió Salomón con sus padres, y sepultáronlo en la ciudad de David su padre: y reinó en su lugar Roboam su hijo.

Chapter 10

אֹתוֹ׃	לְהַמְלִיךְ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בָּאוּ	שְׁכֶם	כִּי	שְׁכֶמָה	רְחַבְעָם	וַיֵּלֶךְ	1
a-él	para-hacer-rey	Israel	todo	vinieron	Siquem	porque	a-Siquem	Roboam	Y-fue	
H0853		H3478	H3605	H0935	H7927		H7927	H7346	H3212	

Y ROBOAM fué á Sichêm porque en Sichêm se había juntado todo Israel para hacerlo rey.

מִפְּנֵי	בָּרַח	אֲשֶׁר	בְּמִצְרַיִם	וְהוּא	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	2
de-delante-de	huyó	que	en-Egipto	y-él	Nebat	hijo-de	Jeroboam	cuando-oyó	Y-fue	
H6440	H1272		H4714	H1931	H5028		H3379	H8085	H1961	

מִמִּצְרָיִם׃	יָרָבְעָם	וַיָּשָׁב	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה
de-Egipto	Jeroboam	y-volvió	el-rey	Salomón
H4714	H3379	H7725	H4428	H8010

Y como lo oyó Jeroboam hijo de Nabat, el cual estaba en Egipto, donde había huído á causa del rey Salomón, volvió de Egipto.

רְחַבְעָם	אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יָרָבְעָם	וַיָּבֹא	לוֹ	וַיִּקְרְאוּ־	וַיִּשְׁלְחוּ	3
Roboam	a	y-hablaron	Israel	y-todo	Jeroboam	y-vino	a-él	y-llamaron	Y-enviaron	
H7346	H0413	H1696	H3478	H3605	H3379	H0935		H7121	H7971	

לֵאמֹר׃
diciendo
H0559

Y enviaron y llamáronle. Vino pues Jeroboam, y todo Israel, y hablaron á Roboam, diciendo:

מֵעֲבֹדַת	הָקֵל	וְעַתָּה	עֻלֵּנוּ	אֶת־	הִקְשָׁה	אָבִיךָ		4
de-servicio-de	aligera	y-ahora	nuestro-yugo	(marca-de-objeto)	endureció	Tu-padre		
H5656	H7043	H6258	H5923	H0853	H7185	H0001		

וְנַעַבְדֶךָּ׃	עָלֵינוּ	נָתַן	אֲשֶׁר־	הַכָּבֵד	וּמֵעֻלּוֹ	הַקָּשָׁה	אָבִיךָ	
y-te-serviremos	sobre-nosotros	puso	que	el-pesado	y-de-su-yugo	el-duro	tu-padre	
H5647		H5414		H3515	H5923	H7186	H0001	

Tu padre agravó nuestro yugo: afloja tú, pues, ahora algo de la dura servidumbre, y del grave yugo con que tu padre nos apremió, y te serviremos.

ס	הָעָם׃	וַיֵּלֶךְ	אֵלָי	וְשׁוּבוּ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	עוֹד	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	5
S	el-pueblo	y-fue	a-mí	y-volved	días	tres	todavía	a-ellos	Y-dijo	
		H3212	H0413	H7725	H3117	H7969	H5750	H0413	H0559	

Y él les dijo: Volved á mí de aquí á tres días. Y el pueblo se fué.

עֹמְדִים	הָיוּ	אֲשֶׁר־	הַזְּקֵנִים	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ		6
de–pie	estuvieron	que	los–ancianos	(marca–de–objeto)	Roboam	el–rey	Y–consultó		
H5975	H1961		H2205	H0854	H7346	H4428	H3289		

נוֹעָצִים	אַתֶּם	אֵיךְ	לֵאמֹר	חַי	בִּהְיוֹתוֹ	אָבִיו	שְׁלֹמֹה	לִפְנֵי
aconsejáis	vosotros	cómo	diciendo	vivo	en–estar–él	su–padre	Salomón	delante–de
H3289			H0559		H1961	H0001	H8010	H6440

דָּבָר׃	הַזֶּה	לָעָם־	לְהָשִׁיב
palabra	este	al–pueblo	para–responder
H1697	H2088		H7725

Entonces el rey Roboam tomó consejo con los viejos, que habían estado delante de Salomón su padre cuando vivía, y díjoles: ¿Cómo aconsejáis vosotros que responda á este pueblo?

וּרְצִיתָם	הַזֶּה	לָעָם	לְטוֹב	תִּהְיֶה	אִם־	לֵאמֹר	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	7
y–los–agradarás	este	para–el–pueblo	para–bien	serás	si	diciendo	a–él	Y–hablaron	
H7521	H2088			H1961		H0559	H0413	H1696	

הַיָּמִים׃	כָּל־	עֲבָדִים	לְךָ	וְהָיוּ	טוֹבִים	דְּבָרִים	אֲלֵהֶם	וְדִבַּרְתָּ
los–días	todos	siervos	para–ti	y–serán	buenas	palabras	a–ellos	y–hablarás
H3117	H3605	H5650		H1961		H1697	H0413	H1696

Y ellos le hablaron, diciendo: Si te condujeres humanamente con este pueblo, y los agradares, y les hablares buenas palabras, ellos te servirán perpetuamente.

וַיַּעֲזֹב	עֲצַת	הַזְּקֵנִים	אֲשֶׁר	יְעָצֻהוּ	וַיִּוָּעַץ		8
Y–abandonó	consejo–de	los–ancianos	que	le–aconsejaron	y–consultó		
H3289	H6098	H2205		H3289	H3289		

אֶת־	הַיְלָדִים	אֲשֶׁר	גָּדְלוּ	אִתּוֹ	הָעֹמְדִים	לְפָנָיו׃
(marca–de–objeto)	los–jóvenes	que	crecieron	con–él	los–que–estaban–de–pie	delante–de–él
H0854	H3206		H1431	H0854	H5975	H6440

Mas él, dejando el consejo que le dieron los viejos, tomó consejo con los mancebos que se habían criado con él, y que delante de él asistían;

אֶת־	דָּבָר	וְנָשִׁיב	נוֹעָצִים	אַתֶּם	מָה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	9
(marca–de–objeto)	palabra	y–responderemos	aconsejáis	vosotros	qué	a–ellos	Y–dijo	
H0853	H1697	H7725	H3289		H4100	H0413	H0559	

נָתַן	אֲשֶׁר־	הָעֹל	מִן־	הָקֵל	לֵאמֹר	אֵלַי	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הָזֶה	הָעָם
puso	que	el–yugo	de	aligera	diciendo	a–mí	hablaron	que	este	el–pueblo
H5414		H5923		H7043	H0559	H0413	H1696		H2088	

עָלֵינוּ׃	אָבִיךָ
sobre–nosotros	tu–padre
	H0001

Y díjoles: ¿Qué aconsejáis vosotros que respondamos á este pueblo, que me ha hablado, diciendo: Alivia algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros?

לָעָם׃	תֹּאמַר	כֹּה־	לֵאמֹר׀	אִתּוֹ	גָּדְלוּ	אֲשֶׁר	הַיְלָדִים׀	אִתּוֹ	וַיְדַבְּרוּ		10
al–pueblo	dirás	así	diciendo	con–él	crecieron	que	los–jóvenes	con–él	Y–hablaron		
	H0559	H3541	H0559	H0854	H1431		H3206	H0854	H1696		

עֻלֵּנוּ	אֶת־	הִכְבִּיד	אָבִיךָ	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר־	
nuestro–yugo	(marca–de–objeto)	hizo–pesado	tu–padre	diciendo	a–ti	hablaron	que	
H5923	H0853	H3513	H0001	H0559	H0413	H1696		

עָבֶה	קָטָנִי	אֲלֵהֶם	תֹּאמַר	כֹּה	מֵעָלֵינוּ	הָקֶל	וְאַתָּה	
es–más–grueso	mi–meñique	a–ellos	dirás	así	de–sobre–nosotros	aligera	y–tú	
H5666	H6995	H0413	H0559	H3541		H7043		

אָבִי׃	מִמָּתְנֵי
mi–padre	que–lomos–de
H0001	H4975

Entonces los mancebos que se habían criado con él, le hablaron, diciendo: Así dirás al pueblo que te ha hablado diciendo, Tu padre agravó nuestro yugo, mas tú descárganos: así les dirás: Lo más menudo mío es más grueso que los lomos de mi padre.

עַל־	אֹסִיף	וַאֲנִי	כָּבֵד	עָל	עֲלֵיכֶם׀	הֶעְמִיס	אָבִי׀	וְעַתָּה		11
sobre	añadiré	y–yo	pesado	yugo	sobre–vosotros	cargó	mi–padre	Y–ahora		
	H3254	H0589	H3515	H5923		H6006	H0001	H6258		

ס	בָּעֲקַרְבִּים׃	וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם׀	יִסַּר	אָבִי	עֻלְּכֶם
S	con–escorpiones	y–yo	con–azotes	a–vosotros	os–castigó	mi–padre	vuestro–yugo
	H6137	H0589	H7752	H0853	H3256	H0001	H5923

Así que, mi padre os cargó de grave yugo, y yo añadiré á vuestro yugo: mi padre os castigó con azotes, y yo con escorpiones.

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַשְּׁלִשִׁי	בַּיּוֹם	רְחַבְעָם	אֶל־	הָעָם	וְכָל־	יָרָבְעָם	וַיָּבֹא	12
habló	como	el–tercero	en–el–día	Roboam	a	el–pueblo	y–todo	Jeroboam	Y–vino	
H1696		H7992	H3117	H7346	H0413		H3605	H3379	H0935	

הַשְּׁלִשִׁי׃	בַּיּוֹם	אֵלַי	שׁוּבוּ	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	
el–tercero	en–el–día	a–mí	volved	diciendo	el–rey	
H7992	H3117	H0413	H7725	H0559	H4428	

Vino pues Jeroboam con todo el pueblo á Roboam al tercer día: según el rey les había mandado diciendo: Volved á mí de aquí á tres días.

אֶת	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲזֹב	קָשָׁה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲנֵם	13
(marca–de–objeto)	Roboam	el–rey	y–abandonó	duramente	el–rey	Y–les–respondió	
H0853	H7346	H4428		H7186	H4428		

הַזְּקֵנִים׃	עֲצַת
los–ancianos	consejo–de
H2205	H6098

Y respondióles el rey ásperamente; pues dejó el rey Roboam el consejo de los viejos,

אֶת־	אַכְבִּיד	לֵאמֹר	הַיְלָדִים׀	כַּעֲצַת	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר		14
(marca–de–objeto)	haré–pesado	diciendo	los–jóvenes	según–consejo–de	a–ellos	Y–habló		
H0853	H3513	H0559	H3206	H6098	H0413	H1696		

וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם׀	יִסַּר	אָבִי	עָלָיו	אֹסִיף	וַאֲנִי	עֻלְּכֶם
y–yo	con–azotes	a–vosotros	os–castigó	mi–padre	sobre–él	añadiré	y–yo	vuestro–yugo
H0589	H7752	H0853	H3256	H0001		H3254	H0589	H5923

בָּעֲקַרְבִּים׃
con–escorpiones
H6137

Y hablóles conforme al consejo de los mancebos, diciendo: Mi padre agravó vuestro yugo, y yo añadiré á vuestro yugo: mi padre os castigó con azotes, y yo con escorpiones.

לְמַעַן	הָאֱלֹהִים	מֵעִם	נְסִבָּה	הָיְתָה	כִּי־	הָעָם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא־	15
para-que	el-Dios	de-con	causa	fue	porque	el-pueblo	a	el-rey	escuchó	Y-no	
H4616	H0430		H5252	H1961			H0413	H4428	H8085	H3808	

אֲחִיָּהוּ	בְיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	הָקִים
Ahías	por-mano-de	habló	que	su-palabra	(marca-de-objeto)	Yahweh	cumpliera
H0281	H3027	H1696		H1697	H0853	H3068	

נְבָט׃	בֶּן־	יָרָבְעָם	אֶל־	הַשִּׁלוֹנִי
Nebat	hijo-de	Jeroboam	a	el-silonita
H5028		H3379	H0413	H7888

Y no escuchó el rey al pueblo; porque la causa era de Dios, para cumplir Jehová su palabra que había hablado, por Ahías Silonita, á Jeroboam hijo de Nabat.

הָעָם	וַיָּשִׁיבוּ	לָהֶם	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	לֹא־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	16
el-pueblo	y-respondieron	a-ellos	el-rey	escuchó	no	que	Israel	Y-todo	
	H7725	H1992	H4428	H8085	H3808		H3478	H3605	

נַחֲלָה	וְלֹא־	בְּדָוִיד	חֵלֶק	לָנוּ	מַה־	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־
herencia	y-no	en-David	porción	para-nosotros	qué	diciendo	el-rey	(marca-de-objeto)
H5159	H3808	H1732			H4100	H0559	H4428	H0853

כָּל־	וַיֵּלֶךְ	דָּוִיד	בֵּיתְךָ	רְאֵה	עַתָּה	יִשְׂרָאֵל	לְאָהָלָיו׃	אִישׁ	יִשַׁי	בְּבֶן־
todo	y-fue	David	tu-casa	ve	ahora	Israel	a-tus-tiendas	cada-uno	Isaí	en-hijo-de
H3605	H3212	H1732		H7200	H6258	H3478	H0168	H0376	H3448	

ס	לְאָהָלָיו׃	יִשְׂרָאֵל
S	a-sus-tiendas	Israel
	H0168	H3478

Y viendo todo Israel que el rey no les había oído, respondió el pueblo al rey, diciendo: ¿Qué parte tenemos nosotros con David, ni herencia en el hijo de Isaí? ¡Israel, cada uno á sus estancias! ¡David, mira ahora por tu casa! Así se fué todo Israel á sus estancias.

רְחַבְעָם׃	עֲלֵיהֶם	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	הַיֹּשְׁבִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	17
Roboam	sobre-ellos	y-reinó	Judá	en-ciudades-de	los-que-habitaban	Israel	Y-hijos-de	
H7346			H3063		H3427	H3478		

Mas reinó Roboam sobre los hijos de Israel que habitaban en las ciudades de Judá.

וַיִּרְגְּמוּ־	הַמַּס	עַל־	אֲשֶׁר	הֲדֹרָם	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	18
y-apedrearon	el-tributo	sobre	que	Adoram	(marca-de-objeto)	Roboam	el-rey	Y-envió	
H7275	H4522				H0853	H7346	H4428	H7971	

בַּמֶּרְכָּבָה	לַעֲלוֹת	הִתְאַמֵּץ	רְחַבְעָם	וְהַמֶּלֶךְ	וַיָּמָת	אֶבֶן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	בּוֹ
al-carro	para-subir	se-apresuró	Roboam	y-el-rey	y-murió	piedra	Israel	hijos-de	a-él
H4818	H5927	H0553	H7346	H4428	H4191	H0068	H3478		

ס	יְרוּשָׁלָ‍ִם׃	לָנוּס
S	a-Jerusalén	para-huir
	H3389	H5127

Envió luego el rey Roboam á Adoram, que tenía cargo de los tributos; pero le apedrearon los hijos de Israel, y murió. Entonces se esforzó el rey Roboam, y subiendo en un carro huyó á Jerusalem.

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	דָּוִיד	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	וַיִּפְשְׁעוּ	19
S	este	el-día	hasta	David	contra-casa-de	Israel	Y-se-rebelaron	
	H2088	H3117	H5704	H1732		H3478	H6586	

Así se apartó Israel de la casa de David hasta hoy.

Chapter 11

מֵאָה	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־		וַיַּקְהֵל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	רְחַבְעָם	וַיָּבֹא	1
cien	y-Benjamín	Judá	casa-de	(marca-de-objeto)		y-reunió	a-Jerusalén	Roboam	Y-vino	
H3967	H1144	H3063		H0853		H6950	H3389	H7346	H0935	
לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	עִם־	לְהִלָּחֵם	מִלְחָמָה	עֹשֵׂה	בָּחוּר	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים		
para-hacer-volver	Israel	con	para-pelear	guerra	haciendo	escogidos	mil	y-ochenta		
H7725	H3478			H4421		H0977	H0505	H8084		
					פ	לִרְחַבְעָם׃	הַמַּמְלָכָה	אֶת־		
					P	a-Roboam	el-reino	(marca-de-objeto)		
						H7346	H4467	H0853		

Y COMO vino Roboam á Jerusalem, juntó la casa de Judá y de Benjamín, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra, para pelear contra Israel y volver el reino á Roboam.

לֵאמֹר׃	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	שְׁמַעְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	2
diciendo	el-Dios	hombre-de	Semaías	a	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H0430	H0376	H8098	H0413	H3068	H1697	H1961	

Mas fué palabra de Jehová á Semeías varón de Dios, diciendo:

בִּיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְאֶל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	רְחַבְעָם	אֶל־	אֱמֹר	3
en-Judá	Israel	todo	y-a	Judá	rey-de	Salomón	hijo-de	Roboam	a	Di	
H3063	H3478	H3605	H0413	H3063	H4428	H8010		H7346	H0413	H0559	
								לֵאמֹר׃	וּבִנְיָמִן		
								diciendo	y-Benjamín		
								H0559	H1144		

Habla á Roboam hijo de Salomón, rey de Judá, y á todos los Israelitas en Judá y Benjamín, diciéndoles:

שׁוּבוּ	אֲחֵיכֶם	עִם־	תִּלָּחֲמוּ	וְלֹא־	תַעֲלוּ׃	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
volved	vuestros-hermanos	con	pelearéis	y-no	subiréis	no	Yahweh	dijo	Así	
H7725	H0251			H3808	H5927	H3808	H3068	H0559	H3541	
אֶת־	וַיִּשְׁמְעוּ	הַזֶּה	הַדָּבָר	נִהְיָה	מֵאִתִּי	כִּי	לְבֵיתוֹ	אִישׁ		
(marca-de-objeto)	y-oyeron	este	el-asunto	fue	de-mí	porque	a-su-casa	cada-uno		
H0853	H8085	H2088	H1697	H1961	H0854			H0376		
						פ	יָרָבְעָם׃	אֶל־	מִלֶּכֶת	וַיָּשֻׁבוּ	יְהוָה	דִּבְרֵי
						P	Jeroboam	contra	de-ir	y-se-volvieron	Yahweh	palabras-de
							H3379	H0413	H3212	H7725	H3068	H1697

Así ha dicho Jehová: No subáis ni peleéis contra vuestros hermanos; vuélvase cada uno á su casa, porque yo he hecho este negocio. Y ellos oyeron la palabra de Jehová, y tornáronse, y no fueron contra Jeroboam.

בִּיהוּדָה׃	לְמָצוֹר	עָרִים	וַיִּבֶן	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	רְחַבְעָם	וַיֵּשֶׁב	5
en-Judá	para-fortaleza	ciudades	y-edificó	en-Jerusalén	Roboam	Y-habitó	
H3063	H4692		H1129	H3389	H7346	H3427	

Y habitó Roboam en Jerusalem, y edificó ciudades para fortificar á Judá.

תְּקוֹעַ׃	וְאֶת־	עֵיטָם	וְאֶת־	בֵּית־לֶחֶם	אֶת־	וַיִּבֶן	6
Tecoa	y-(marca-de-objeto)	Etam	y-(marca-de-objeto)	Belén	(marca-de-objeto)	Y-edificó	
H8620	H0853	H5862	H0853	H1035	H0853	H1129	

Y edificó á Beth-lehem, y á Etham, y á Tecoa,

וְאֶת־	בֵּית־צ֔וּר	וְאֶת־	שׂוֹכֹ֖ו	וְאֶת־	עֲדֻלָּ֑ם:	7
y-(marca-de-objeto)	Bet-Sur	Y-(marca-de-objeto)	Soco	y-(marca-de-objeto)	Adulam	
H0853	H1049	H0853	H7755	H0853	H5725	

Y á Beth-sur, y á Sochô, y á Adullam,

וְאֶת־	גַּ֔ת	וְאֶת־	מָרֵשָׁ֖ה	וְאֶת־	זִ֑יף:	8
y-(marca-de-objeto)	Gat	Y-(marca-de-objeto)	Maresa	y-(marca-de-objeto)	Zif	
H0853	H1661	H0853	H4762	H0853	H2128	

Y á Gath, y á Maresa, y á Ziph,

וְאֶת־	אֲדוֹרַ֔יִם	וְאֶת־	לָכִ֖ישׁ	וְאֶת־	עֲזֵקָ֑ה:	9
Y-(marca-de-objeto)	Adoraim	y-(marca-de-objeto)	Laquis	y-(marca-de-objeto)	Azeca	
H0853	H0115	H0853	H3923	H0853	H5825	

Y á Adoraim, y á Lachîs, y á Acechâ,

וְאֶת־	צָרְעָ֔ה	וְאֶת־	אַיָּל֖וֹן	וְאֶת־	חֶבְר֑וֹן	אֲשֶׁ֣ר	10
Y-(marca-de-objeto)	Sorá	y-(marca-de-objeto)	Ayalón	y-(marca-de-objeto)	Hebrón	que	
H0853	H6881	H0853	H0357	H0853			

מִבְצָר֖וֹת:	עָרֵ֣י	וּבְבִנְיָמִ֔ן	בִּיהוּדָ֑ה
fortalezas	ciudades-de	y-en-Benjamín	en-Judá
H4694		H1144	H3063

Y á Sora, y á Ajalón, y á Hebrón, que eran en Judá y en Benjamín, ciudades fuertes.

וַיְחַזֵּ֖ק	אֶת־	הַמִּבְצָר֣וֹת	וַיִּתֵּ֤ן	בָּהֶם֙	נְגִידִ֔ים	וְאֹצְר֥וֹת	11
Y-fortaleció	(marca-de-objeto)	las-fortalezas	y-puso	en-ellas	gobernantes	y-almacenes-de	
H2388	H0853	H4694	H5414		H5057	H0214	

וְיַ֥יִן:	וְשֶׁ֖מֶן	מַאֲכָ֑ל	
y-vino	y-aceite	comida	
H3196	H8081	H3978	

Fortificó también las fortalezas, y puso en ellas capitanes, y vituallas, y vino, y aceite;

מְאֹ֔ד	לְהַרְבָּ֖ה	וַיְחַזֵּ֑ק	וּרְמָחִ֖ים	צִנּ֥וֹת	וָעִ֛יר	עִ֥יר	וּבְכָל־	12
mucho	muy	y-las-fortaleció	y-lanzas	escudos-grandes	y-ciudad	ciudad	Y-en-toda	
H3966		H2388	H7420				H3605	

ס	וּבִנְיָמִ֑ן:	יְהוּדָ֖ה	לֹ֥ו	וַיְהִי־	
S	y-Benjamín	Judá	para-él	y-fue	
	H1144	H3063		H1961	

Y en todas las ciudades, escudos y lanzas. Fortificólas pues en gran manera, y Judá y Benjamín le estaban sujetos.

מִכָּל־	עָלָ֔יו	הִתְיַצְּב֖וּ	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּכָל־	אֲשֶׁ֣ר	וְהַלְוִיִּ֔ם	וְהַכֹּהֲנִ֖ים	13
de-todo	a-él	se-presentaron	Israel	en-todo	que	y-los-levitas	Y-los-sacerdotes	
H3605		H3320	H3478	H3605		H3881	H3548	

גְּבוּלָֽם:
su-territorio
H1366

Y los sacerdotes y Levitas que estaban en todo Israel, se juntaron á él de todos sus términos.

14

וַיֵּלְכוּ	וַאֲחֻזָּתָם	מִגְרְשֵׁיהֶם׃	אֶת־	הַלְוִיִּם	עָזְבוּ	כִּי־
y-fueron	y-su-posesión	sus-campos	(marca-de-objeto)	los-levitas	abandonaron	Porque
H3212	H0272	H4054	H0853	H3881		

מִכַּהֵן		וּבָנָיו	יָרָבְעָם׃	הִזְנִיחָם	כִּי־	וְלִירוּשָׁלָ֑ם	לִיהוּדָה
de-servir-como-sacerdotes		y-sus-hijos	Jeroboam	los-desechó	porque	y-a-Jerusalén	a-Judá
H3547			H3379			H3389	H3063

לַיהוָה׃	
a-Yahweh	
H3068	

Porque los Levitas dejaban sus ejidos y sus posesiones, y se venían á Judá y á Jerusalem: pues Jeroboam y sus hijos los echaban del ministerio de Jehová.

15

וְלַשְּׂעִירִים	לַבָּמוֹת	כֹּהֲנִים	לוֹ	וַיַּעֲמֶד־
y-para-los-demonios	para-los-lugares-altos	sacerdotes	para-sí	Y-estableció
	H1116	H3548		H5975

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	וְלָעֲגָלִים
hizo	que	y-para-los-becerros
		H5695

Y él se hizo sacerdotes para los altos, y para los demonios, y para los becerros que él había hecho.

16

לְבָבָם	אֶת־	הַנֹּתְנִים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	וְאַחֲרֵיהֶם	
su-corazón	(marca-de-objeto)	los-que-daban	Israel	tribus-de	de-todas	Y-tras-ellos	
H3824	H0853	H5414	H3478	H7626	H3605		

לִזְבֹּחַ	יְרוּשָׁלַ֑ם	בָּאוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ
para-sacrificar	a-Jerusalén	vinieron	Israel	Dios-de	Yahweh	(marca-de-objeto)	para-buscar
H2076	H3389	H0935	H3478	H0430	H3068	H0853	H1245

אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	
sus-padres	Dios-de	a-Yahweh	
H0001	H0430	H3068	

Tras aquéllos acudieron también de todas las tribus de Israel los que habían puesto su corazón en buscar á Jehová Dios de Israel; y viniéronse á Jerusalem para sacrificar á Jehová, el Dios de sus padres.

17

רְחַבְעָם	אֶת־	וַיְאַמְּצוּ	יְהוּדָה	מַלְכוּת	אֶת־	וַיְחַזְּקוּ	
Roboam	(marca-de-objeto)	y-confirmaron	Judá	reino-de	(marca-de-objeto)	Y-fortalecieron	
H7346	H0853	H0553	H3063	H4438	H0853	H2388	

וּשְׁלֹמֹה	דָּוִיד	בְּדֶרֶךְ	הָלְכוּ	כִּי	שָׁלוֹשׁ	לִשְׁנֵים	שְׁלֹמֹה	בֶּן־
y-Salomón	David	en-camino-de	anduvieron	porque	tres	por-años	Salomón	hijo-de
H8010	H1732	H1870	H1980		H7969	H8141	H8010	

שָׁלוֹשׁ׃	לִשְׁנֵים
tres	por-años
H7969	H8141

Así fortificaron el reino de Judá, y confirmaron á Roboam hijo de Salomón, por tres años; porque tres años anduvieron en el camino de David y de Salomón.

18

יְרִימוֹת	)בַּת־	]בן־[	מָחֲלַת	אֶת־	אִשָּׁה	רְחַבְעָם	לוֹ	וַיִּקַּח־
Yerimot	hija-de	[hija-de]	Mahalat	(marca-de-objeto)	mujer	Roboam	para-sí	Y-tomó
H3406	H1323		H4258	H0853	H0802	H7346		H3947

יִשָׁי׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	בַּת־	אֲבִיחַיִל	דָּוִיד	בֶּן־
Isaí	hijo-de	Eliab	hija-de	Abihail	David	hijo-de
H3448		H0446	H1323	H0032	H1732	

Y tomóse Roboam por mujer á Mahalath, hija de Jerimoth hijo de David, y á Abihail, hija de Eliab hijo de Esaí.

19

שְׁמַרְיָה	וְאֶת־	יְעוּשׁ	אֶת־	בָּנִים	לוֹ	וַתֵּלֶד
Semarías	y-(marca-de-objeto)	Yeús	(marca-de-objeto)	hijos	a-él	Y-le-dio-a-luz
H8114	H0853	H3266	H0853			H3205

זָהַם׃	וְאֶת־
Zaham	y-(marca-de-objeto)
H2093	H0853

La cual le parió hijos: á Jeus, y á Samaria, y á Zaham.

20

לוֹ	וַתֵּלֶד	אַבְשָׁלוֹם	בַּת־	מַעֲכָה	אֶת־	לָקַח	וְאַחֲרֶיהָ
a-él	y-le-dio-a-luz	Absalón	hija-de	Maaca	(marca-de-objeto)	tomó	Y-después-de-ella
	H3205	H0053	H1323	H4601	H0853	H3947	

זִיזָא	וְאֶת־	עַתַּי	וְאֶת־	אֲבִיָּה	אֶת־
Ziza	y-(marca-de-objeto)	Atai	y-(marca-de-objeto)	Abías	(marca-de-objeto)
H2124	H0853	H6262	H0853	H0029	H0853

שְׁלֹמִית׃	וְאֶת־
Selomit	y-(marca-de-objeto)
	H0853

Después de ella tomó á Maachâ hija de Absalom, la cual le parió á Abías, á Athai, Ziza, y Selomith.

21

נָשָׁיו	מִכָּל־	אַבְשָׁלוֹם	בַּת־	מַעֲכָה	אֶת־	רְחַבְעָם	וַיֶּאֱהַב	
sus-mujeres	más-que-todas	Absalón	hija-de	Maaca	(marca-de-objeto)	Roboam	Y-amó	
H0802	H3605	H0053	H1323	H4601	H0853	H7346	H0157	

שִׁשִּׁים	וּפִילַגְשִׁים	נָשָׂא	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה־	נָשִׁים	כִּי	וּפִילַגְשָׁיו
sesenta	y-concubinas	tomó	dieciocho	dieciocho	mujeres	porque	y-sus-concubinas
H8346	H6370	H5375	H6240	H8083	H0802		H6370

בָּנוֹת׃	וְשִׁשִּׁים	בָּנִים	וּשְׁמוֹנָה	עֶשְׂרִים	וַיּוֹלֶד	
hijas	y-sesenta	hijos	y-ocho	veintiocho	y-engendró	
H1323	H8346		H8083	H6242	H3205	

Mas Roboam amó á Maachâ hija de Absalom sobre todas sus mujeres y concubinas; porque tomó diez y ocho mujeres y sesenta concubinas, y engendró veintiocho hijos y sesenta hijas.

22

לְנָגִיד	מַעֲכָה	בֶּן־	אֲבִיָּה	אֶת־	רְחַבְעָם	לְרֹאשׁ	וַיַּעֲמֵד	
por-príncipe	Maaca	hijo-de	Abías	(marca-de-objeto)	Roboam	por-cabeza	Y-puso	
H5057	H4601		H0029	H0853	H7346		H5975	

לְהַמְלִיכוֹ׃	כִּי	בְּאֶחָיו
para-hacerlo-rey	porque	entre-sus-hermanos
		H0251

Y puso Roboam á Abías hijo de Maachâ por cabeza y príncipe de sus hermanos, porque quería hacerle rey.

23

לְכֹל	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	אַרְצוֹת	לְכָל־	בָּנָיו	מִכָּל־	וַיִּפְרֹץ	וַיָּבֶן
a-todas	y-Benjamín	Judá	tierras-de	a-todas	sus-hijos	de-todos	y-esparció	Y-entendió
H3605	H1144	H3063	H0776	H3605		H3605	H6555	H0995

הַמּוֹן	וַיִּשְׁאַל	לָרֹב	הַמָּזוֹן	לָהֶם	וַיִּתֵּן	הַמִּבְצָרוֹת	עָרֵי
multitud-de	y-pidió	en-abundancia	el-alimento	a-ellos	y-les-dio	las-fortalezas	ciudades-de
	H7592	H7230	H4202		H5414	H4694	

נָשִׁים׃
mujeres
H0802

E hízole instruir, y esparció todos sus hijos por todas las tierras de Judá y de Benjamín, y por todas las ciudades fuertes, y dióles vituallas en abundancia, y pidió muchas mujeres.

Chapter 12

עָזַב	וּכְחֶזְקָתֹו	רְחַבְעָם	מַלְכוּת	כְּהָכִין	וַיְהִי		1
abandonó	y-cuando-se-fortaleció	Roboam	reino-de	cuando-se-estableció	Y-fue		
H2393		H7346	H4438		H1961		

פ	עִמּוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	
P	con-él	Israel	y-todo	Yahweh	ley-de	(marca-de-objeto)	
		H3478	H3605	H3068	H8451	H0853	

Y COMO Roboam hubo confirmado el reino, dejó la ley de Jehová, y con él todo Israel.

עַל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישַׁק	עָלָה	רְחַבְעָם	לַמֶּלֶךְ	הַחֲמִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	2
contra	Egipto	rey-de	Sisac	subió	Roboam	del-rey	el-quinto	en-el-año	Y-fue	
	H4714	H4428	H7895	H5927	H7346	H4428	H2549	H8141	H1961	

בַּיהוָה׃	מָעֲלוּ	כִּי	יְרוּשָׁלִָם
contra-Yahweh	se-rebelaron	porque	Jerusalén
H3068	H4603		H3389

Y en el quinto año del rey Roboam subió Sisac rey de Egipto contra Jerusalem, (por cuanto se habían rebelado contra Jehová,)

אֲשֶׁר־	לָעָם	מִסְפָּר	וְאֵין	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	וּבְשִׁשִּׁים	רֶכֶב	וּמָאתַיִם	בְּאֶלֶף	3
que	al-pueblo	número	y-sin	jinetes	mil	y-con-sesenta	carros	y-doscientos	Con-mil	
		H4557	H0369		H0505	H8346	H7393	H3967	H0505	

וְכוּשִׁים׃	סֻכִּיִים	לוּבִים	מִמִּצְרַיִם	עִמּוֹ	בָּאוּ	
y-etíopes	suquienos	libios	de-Egipto	con-él	vinieron	
H3569	H5525	H3864	H4714		H0935	

Con mil y doscientos carros, y con sesenta mil hombres de á caballo: mas el pueblo que venía con él de Egipto, no tenía número; á saber, de Libios, Sukienos, y Etiopes.

עַד־	וַיָּבֹא	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	הַמְּצֻרוֹת	עָרֵי	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	4
hasta	y-vino	de-Judá	que	las-fortalezas	ciudades-de	(marca-de-objeto)	Y-tomó	
H5704	H0935	H3063		H4694		H0853	H3920	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	
S	Jerusalén	
	H3389	

Y tomó las ciudades fuertes de Judá, y llegó hasta Jerusalem.

נֶאֱסְפוּ	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	וְשָׂרֵי	רְחַבְעָם	אֶל־	בָּא	הַנָּבִיא	וְשְׁמַעְיָה	5
se-reunieron	que	Judá	y-príncipes-de	Roboam	a	vino	el-profeta	Y-Semaías	
H0622		H3063	H8269	H7346	H0413	H0935	H5030	H8098	

אַתֶּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	שִׁישַׁק	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־
vosotros	Yahweh	dijo	así	a-ellos	y-dijo	Sisac	de-delante-de	Jerusalén	a
	H3068	H0559	H3541		H0559	H7895	H6440	H3389	H0413

שִׁישָׁק׃	בְּיַד־	אֶתְכֶם	עָזַבְתִּי	אֲנִי	וְאַף־	אֹתִי	עֲזַבְתֶּם
Sisac	en-mano-de	a-vosotros	os-abandoné	yo	y-también	a-mí	me-abandonasteis
H7895	H3027	H0853		H0589	H0637	H0853	

Entonces vino Semeías profeta á Roboam y á los príncipes de Judá, que estaban reunidos en Jerusalem por causa de Sisac, y díjoles: Así ha dicho Jehová: Vosotros me habéis dejado, y yo también os he dejado en manos de Sisac.

6	וַיִּכָּנְעוּ	שָׂרֵי־	יִשְׂרָאֵל	וְהַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמְרוּ	וְצַדִּיק	יְהוָה׃
	Y-se-humillaron	príncipes-de	Israel	y-el-rey	y-dijeron	justo	Yahweh
	H3665	H8269	H3478	H4428	H0559	H6662	H3068

Y los príncipes de Israel y el rey se humillaron, y dijeron: Justo es Jehová.

7	וּבִרְאוֹת	יְהוָה	כִּי	נִכְנָעוּ	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	שְׁמַעְיָה
	Y-cuando-vio	Yahweh	que	se-humillaron	fue	palabra-de	Yahweh	a	Semaías
	H7200	H3068		H3665	H1961	H1697	H3068	H0413	H8098

לֵאמֹר	נִכְנְעוּ	לֹא	אַשְׁחִיתֵם	וְנָתַתִּי	לָהֶם	כִּמְעַט	לְפַלֵּיטָה	וְלֹא־
diciendo	se-humillaron	no	los-destruiré	y-les-daré	a-ellos	en-poco	para-escape	y-no
H0559	H3665	H3808	H7843	H5414	H1992	H4592	H6413	H3808

תִּתָּךְ	חֲמָתִי	בִּירוּשָׁלִַם	בְּיַד־	שִׁישָׁק׃
será-derramada	mi-ira	en-Jerusalén	por-mano-de	Sisac
H5413	H2534	H3389	H3027	H7895

Y como vió Jehová que se habían humillado, fué palabra de Jehová á Semeías, diciendo: Hanse humillado; no los destruiré; antes los salvaré en breve, y no se derramará mi ira contra Jerusalem por mano de Sisac.

8	מַמְלְכוֹת	וַעֲבֹדַת	עֲבֹדָתִי	וְיֵדְעוּ	לַעֲבָדִים	לוֹ	יִהְיוּ־	כִּי
	reinos-de	y-servicio-de	mi-servicio	y-conocerán	por-siervos	para-él	serán	Pero
	H4467	H5656	H5656	H3045	H5650		H1961	

ס	הָאֲרָצוֹת׃
S	las-tierras
	H0776

Empero serán sus siervos; para que sepan qué es servirme á mí, y servir á los reinos de las naciones.

9	אֹצְרוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישָׁק	וַיַּעַל
	tesoros-de	(marca-de-objeto)	y-tomó	Jerusalén	contra	Egipto	rey-de	Sisac	Y-subió
	H0214	H0853	H3947	H3389		H4714	H4428	H7895	H5927

הַכֹּל	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֹצְרוֹת	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	
el-todo	(marca-de-objeto)	el-rey	casa-de	tesoros-de	y-(marca-de-objeto)	Yahweh	casa-de	
H3605	H0853	H4428		H0214	H0853	H3068		

שְׁלֹמֹה׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	מָגִנֵּי	אֶת־	וַיִּקַּח	לָקָח
Salomón	hizo	que	el-oro	escudos-de	(marca-de-objeto)	y-tomó	tomó
H8010			H2091	H4043	H0853	H3947	H3947

Subió pues Sisac rey de Egipto á Jerusalem, y tomó los tesoros de la casa de Jehová, y los tesoros de la casa del rey; todo lo llevó: y tomó los paveses de oro que Salomón había hecho.

10	וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	רְחַבְעָם	תַּחְתֵּיהֶם	מָגִנֵּי	נְחֹשֶׁת	וְהִפְקִיד	עַל־	יַד
	E-hizo	el-rey	Roboam	en-su-lugar	escudos-de	bronce	y-encomendó	sobre	mano-de
	H6213	H4428	H7346	H8478	H4043				H3027

שָׂרֵי	הָרָצִים	הַשֹּׁמְרִים	פֶּתַח	בֵּית	הַמֶּלֶךְ׃	
jefes-de	los-corredores	los-que-guardaban	entrada-de	casa-de	el-rey	
H8269	H7323	H8104	H6607		H4428	

Y en lugar de ellos hizo el rey Roboam paveses de metal, y entrególos en manos de los jefes de la guardia, los cuales custodiaban la entrada de la casa del rey.

וְנָשְׂאוּם
y–los–llevaban
H5375

הָרָצִים׃
los–corredores
H7323

בָּאוּ
venían
H0935

יְהוָה
Yahweh
H3068

בֵּית
casa–de
H1004

הַמֶּלֶךְ
el–rey
H4428

בֹּוא
entrar
H0935

מִדֵּי־
de–vez–en
H1767

וַיְהִי
Y–fue
H1961

11

וְהֵשִׁבוּם
y–los–volvían
H7725

אֶל־
a
H0413

תָּא
cámara–de
H8372

הָרָצִים׃
los–corredores
H7323

Y cuando el rey iba á la casa de Jehová, venían los de la guardia, y traíanlos, y después los volvían á la cámara de la guardia.

לְכָלָה
completamente
H3617

לְהַשְׁחִית
para–destruir
H7843

וְלֹא
y–no
H3808

יְהוָה
Yahweh
H3068

אַף־
ira–de
H0639

מִמֶּנּוּ
de–él
H4480

שָׁב
se–apartó
H7725

וּבְהִכָּנְעוֹ
Y–cuando–se–humilló
H3665

12

וְגַם
y–también
H1571

בִּיהוּדָה
en–Judá
H3063

הָיָה
hubo
H1961

דְּבָרִים
cosas
H1697

טוֹבִים׃
buenas

ס
S

Y como él se humilló, la ira de Jehová se apartó de él, para no destruirlo del todo: y también en Judá las cosas fueron bien.

וְאַחַת
y–una
H0259

אַרְבָּעִים
cuarenta
H0705

בֶּן־
hijo–de
H1121

כִּי
porque
H3588

וַיִּמְלֹךְ
y–reinó
H4427

בִּירוּשָׁלִַם
en–Jerusalén
H3389

רְחַבְעָם
Roboam
H7346

הַמֶּלֶךְ
el–rey
H4428

וַיִּתְחַזֵּק
Y–se–fortaleció
H2388

13

הָעִיר
la–ciudad

בִּירוּשָׁלִַם
en–Jerusalén
H3389

מָלַךְ
reinó

וְשָׁנָה
años
H8141

עֶשְׂרֵה
diecisiete
H6240

וְשֶׁבַע
y–diecisiete
H7651

בְּמָלְכוֹ
cuando–reinó

רְחַבְעָם
Roboam
H7346

שָׁנָה
años
H8141

שִׁבְטֵי
tribus–de
H7626

מִכֹּל
de–todas
H3605

שָׁם
allí
H8033

שְׁמוֹ
su–nombre
H8034

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

לָשׂוּם
para–poner

יְהוָה
Yahweh
H3068

בָּחַר
escogió
H0977

אֲשֶׁר־
que

הָעַמֹּנִית׃
la–amonita
H5985

נַעֲמָה
Naama
H5279

אִמּוֹ
su–madre
H0517

וְשֵׁם
y–nombre–de
H8034

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

Fortificado pues Roboam, reinó en Jerusalem: y era Roboam de cuarenta y un años cuando comenzó á reinar, y diecisiete años reinó en Jerusalem, ciudad que escogió Jehová de todas las tribus de Israel, para poner en ella su nombre. Y el nombre de su madre fué Naama Ammonita.

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

לְדָרוֹשׁ
para–buscar
H1875

לִבּוֹ
su–corazón

הֵכִין
preparó

לֹא
no
H3808

כִּי
porque

הָרָע
el–mal

וַיַּעַשׂ
E–hizo

14

ס
S

E hizo lo malo, porque no apercibió su corazón para buscar á Jehová.

בִּדְבְרֵי
en–palabras–de
H1697

כְתוּבִים
escritas
H3789

הֵם
ellas
H1992

הֲלֹא־
¿no
H3808

וְהָאַחֲרוֹנִים
y–las–últimas
H0314

הָרִאשֹׁנִים
las–primeras
H7223

רְחַבְעָם
Roboam
H7346

וּדְבְרֵי
Y–palabras–de
H1697

15

רְחַבְעָם
Roboam
H7346

וּמִלְחֲמוֹת
y–guerras–de
H4421

לְהִתְיַחֵשׂ
para–registrar–genealogías
H3187

הַחֹזֶה
el–vidente
H2374

וְעִדּוֹ
y–Idó
H5714

הַנָּבִיא
el–profeta
H5030

שְׁמַעְיָה
Semaías
H8098

הַיָּמִים׃
los–días
H3117

כָּל־
todos
H3605

וְיָרָבְעָם
y–Jeroboam
H3379

Y las cosas de Roboam, primeras y postreras, ¿no están escritas en los libros de Semeías profeta y de Iddo vidente, en la cuenta de los linajes? Y entre Roboam y Jeroboam hubo perpetua guerra.

וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	רְחַבְעָם	וַיִּשְׁכַּב		16
y–reinó	David	en–ciudad–de	y–fue–sepultado	sus–padres	con	Roboam	Y–se–acostó		
	H1732		H6912	H0001		H7346	H7901		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲבִיָּה
P	en–su–lugar	su–hijo	Abías
	H8478		H0029

Y durmió Roboam con sus padres, y fué sepultado en la ciudad de David: y reinó en su lugar Abías su hijo.

Chapter 13

יְהוּדָה׃	עַל־	אֲבִיָּה	וַיִּמְלֹךְ	יָרָבְעָם	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	בִּשְׁנַת	1
Yehudah	sobre–	Aviyah	y–reinó	Yarovam	para–el–rey	diez	ocho	En–año–de	
H3063		H0029		H3379	H4428	H6240	H8083	H8141	

A LOS dieciocho años del rey Jeroboam, reinó Abías sobre Judá.

אוּרִיאֵל	בַּת־	מִיכָיְהוּ	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	שָׁנִים	שָׁלֹושׁ	2
Uriel	hija–de–	Mijayahu	madre–su	y–nombre–de	en–Yerushalaim	reinó	años	tres	
H0222	H1323	H4322	H0517	H8034	H3389		H8141	H7969	

יָרָבְעָם׃	וּבֵין	אֲבִיָּה	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	גִּבְעָה	מִן־
Yarovam	y–entre	Aviyah	entre	hubo	y–guerra	Giveah	de–
H3379	H0996	H0029	H0996	H1961	H4421	H1390	

Y reinó tres años en Jerusalem. El nombre de su madre fué Michâía hija de Uriel de Gabaa. Y hubo guerra entre Abías y Jeroboam.

אַרְבַּע־	מִלְחָמָה	גִּבּוֹרֵי	בְּחַיִל	הַמִּלְחָמָה	אֶת־	אֲבִיָּה	וַיֶּאְסֹר		3
cuatro–	guerra	valientes–de	con–ejército–de	la–guerra	(marca–de–objeto)	Aviyah	y–ató		
H0702	H4421	H1368	H2428	H4421	H0853	H0029	H0631		

מֵאוֹת	בִּשְׁמוֹנֶה	מִלְחָמָה	עִמּוֹ	עָרַךְ	וְיָרָבְעָם	ס	בָּחוּר	אִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת
cientos	con–ocho	guerra	con–él	ordenó	y–Yarovam	S	escogido	hombre	mil	cientos
H3967	H8083	H4421			H3379		H0977	H0376	H0505	H3967

ס	חָיִל׃	גִּבּוֹר	בָּחוּר	אִישׁ	אֶלֶף
S	fuerza	valiente–de	escogido	hombre	mil
	H2428	H1368	H0977	H0376	H0505

Entonces ordenó Abías batalla con un ejército de cuatrocientos mil hombres de guerra valerosos y escogidos: y Jeroboam ordenó batalla contra él con ochocientos mil hombres escogidos, fuertes y valerosos.

אֶפְרָיִם	בְּהַר	אֲשֶׁר	צְמָרַיִם	לְהַר	מֵעַל	אֲבִיָּה	וַיָּקָם	4
Efrayim	en–monte–de	que	Tsemarayim	para–monte–de	desde–sobre	Aviyah	y–se–levantó	
H0669	H2022		H6787	H2022		H0029		

יִשְׂרָאֵל׃	וְכָל־	יָרָבְעָם	שְׁמָעוּנִי	וַיֹּאמֶר
Yisrael	y–todo–	Yarovam	escúchenme	y–dijo
H3478	H3605	H3379	H8085	H0559

Y levantóse Abías sobre el monte de Semaraim, que es en los montes de Ephraim, y dijo: Oidme, Jeroboam y todo Israel.

מַמְלָכָה	נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	כִּי	לָדַעַת	לָכֶם	הֲלֹא	5
reino	dio	Yisrael	Dios–de	Yahweh	que	para–saber	para–ustedes	¿acaso–no	
H4467	H5414	H3478	H0430	H3068		H3045		H3808	

ס	מֶלַח׃	בְּרִית	וּלְבָנָיו	לוֹ	לְעוֹלָם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְדָוִיד	
S	sal	pacto–de	y–para–hijos–sus	para–él	para–siempre	Yisrael	sobre–	para–David	
	H4417	H1285			H5769	H3478		H1732	

¿No sabéis vosotros, que Jehová Dios de Israel dió el reino á David sobre Israel para siempre, á él y á sus hijos en alianza de sal?

וַיִּמְרֹד	דָּוִיד	בֶּן־	שְׁלֹמֹה	עֶבֶד	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וַיָּקָם	6
y–se–rebeló	David	hijo–de–	Shelomoh	siervo–de	Nevat	hijo–de–	Yarovam	y–se–levantó	
H4775	H1732		H8010	H5650	H5028		H3379		

אֲדֹנָיו׃	עַל־
señor–su	contra–
H0113	

Pero Jeroboam hijo de Nabat, siervo de Salomón hijo de David, se levantó y rebeló contra su señor.

עַל־	וַיִּתְאַמְּצוּ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי	רֵקִים	אֲנָשִׁים	עָלָיו	וַיֵּקָּבְצוּ		7
contra–	y–se–fortalecieron	Belial	hijos–de	vacíos	hombres	sobre–él	y–se–reunieron		
	H0553	H1100		H7386	H0376		H6908		

וְלֹא	לֵבָב	וְרַךְ־	נַעַר	הָיָה	וּרְחַבְעָם	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	רְחַבְעָם
y–no	corazón	y–tierno–de–	joven	era	y–Rejavam	Shelomoh	hijo–de–	Rejavam
H3808	H3824	H7390	H5288	H1961	H7346	H8010		H7346

לִפְנֵיהֶם׃	הִתְחַזֵּק
delante–de–ellos	se–fortaleció
H6440	H2388

Y se allegaron á él hombres vanos, hijos de iniquidad, y pudieron más que Roboam hijo de Salomón, porque Roboam era mozo y tierno de corazón, y no se defendió de ellos.

בְּיַד	יְהוָה	מַמְלֶכֶת	לִפְנֵי	לְהִתְחַזֵּק	אֹמְרִים	אַתֶּם	וְעַתָּה	8
en–mano–de	Yahweh	reino–de	delante–de	para–fortalecerse	diciendo	ustedes	y–ahora	
H3027	H3068	H4467	H6440	H2388	H0559		H6258	

עָשָׂה	אֲשֶׁר	זָהָב	עָגְלֵי	וְעִמָּכֶם	רָב	הָמוֹן	וְאַתֶּם	דָּוִיד	בְּנֵי
hizo	que	oro	becerros–de	y–con–ustedes	grande	multitud	y–ustedes	David	hijos–de
		H2091	H5695					H1732	

לֵאלֹהִים׃	יָרָבְעָם	לָכֶם
para–dioses	Yarovam	para–ustedes
H0430	H3379	

Y ahora vosotros tratáis de fortificaros contra el reino de Jehová en mano de los hijos de David, porque sois muchos, y tenéis con vosotros los becerros de oro que Jeroboam os hizo por dioses.

9

בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	כֹּהֲנֵי	אֶת־	הִדַּחְתֶּם	הֲלֹא	
hijos–de	(marca–de–objeto)	Yahweh	sacerdotes–de	(marca–de–objeto)	expulsaron	¿acaso–no	
	H0853	H3068	H3548	H0853	H5080	H3808	

כָּל־	הָאֲרָצוֹת	כְּעַמֵּי	כֹּהֲנִים	לָכֶם	וַתַּעֲשׂוּ	וְהַלְוִיִּם	אַהֲרֹן
todo–	las–tierras	como–pueblos–de	sacerdotes	para–ustedes	e–hicieron	y–los–levitas	Aharon
H3605	H0776		H3548			H3881	H0175

וְהָיָה	שִׁבְעָה	וְאֵילֵם	בָּקָר	בֶּן־	בְּפַר	יָדוֹ	לְמַלֵּא	הַבָּא
y–era	siete	y–carneros	ganado	hijo–de–	con–novillo	mano–su	para–llenar	el–que–viene
H1961	H7651		H1241		H6499	H3027	H4390	H0935

ס	אֱלֹהִים׃	לְלֹא	כֹּהֵן
S	dioses	para–no	sacerdote
	H0430	H3808	H3548

¿No echasteis vosotros á los sacerdotes de Jehová, á los hijos de Aarón, y á los Levitas, y os habéis hecho sacerdotes á la manera de los pueblos de otras tierras, para que cualquiera venga á consagrarse con un becerro y siete carneros, y así sea sacerdote de los que no son dioses?

10

מְשָׁרְתִים	וְכֹהֲנִים	עֲזַבְנֻהוּ	וְלֹא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַאֲנַחְנוּ	
ministrando	y–sacerdotes	lo–abandonamos	y–no	Dios–nuestro	Yahweh	y–nosotros	
H8334	H3548		H3808	H0430	H3068	H0587	

בַּמְּלָאכֶת׃	וְהַלְוִיִּם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	לַיהוָה
en–la–obra	y–los–levitas	Aharon	hijos–de	para–Yahweh
H4399	H3881	H0175		H3068

Mas en cuanto á nosotros, Jehová es nuestro Dios, y no le hemos dejado: y los sacerdotes que ministran á Jehová son los hijos de Aarón, y los Levitas en la obra;

11

וּבָעֶרֶב־	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר־	עֹלוֹת	לַיהוָה	וּמַקְטִרִים	
y–en–la–tarde–	en–la–mañana	en–la–mañana–	holocaustos	para–Yahweh	y–quemando–incienso	
H6153	H1242	H1242		H3068		

הַטְּהֹרוֹר	הַשֻּׁלְחָן	עַל־	לֶחֶם	וּמַעֲרֶכֶת	סַמִּים	וּקְטֹרֶת־	בָּעֶרֶב	
la–pura	la–mesa	sobre–	pan	y–disposición–de	especias	e–incienso–de–	en–la–tarde	
H2889	H7979		H3899	H4635	H5561	H7004	H6153	

כִּי־	בָּעֶרֶב	בָּעֶרֶב	לְבָעֵר	וְנֵרֹתֶיהָ	הַזָּהָב	וּמְנוֹרַת	
porque–	en–la–tarde	en–la–tarde	para–encender	y–lámparas–sus	el–oro	y–candelabro–de	
	H6153	H6153			H2091	H4501	

וְאַתֶּם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	אֲנַחְנוּ	שֹׁמְרִים	
y–ustedes	Dios–nuestro	Yahweh	guardia–de	(marca–de–objeto)	nosotros	guardando	
	H0430	H3068	H4931	H0853	H0587	H8104	

אֹתוֹ׃	עֲזַבְתֶּם
a–él	abandonaron
H0853	

Los cuales queman á Jehová los holocaustos cada mañana y cada tarde, y los perfumes aromáticos; y ponen los panes sobre la mesa limpia, y el candelero de oro con sus candilejas para que ardan cada tarde: porque nosotros guardamos la ordenanza de Jehová nuestro Dios; mas vosotros le habéis dejado.

הַתְּרוּעָה	וַחֲצֹצְרוֹת	וְכֹהֲנָיו	וְהָאֱלֹהִים	בָּרֹאשׁ	עִמָּנוּ	וְהִנֵּה׃	12
la–alarma	y–trompetas–de	y–sacerdotes–sus	el–Dios	en–cabeza	con–nosotros	y–he–aquí	
H8643	H2689	H3548	H0430			H2009	

אֱלֹהֵי־	יְהוָה	עִם־	תִּלָּחֲמוּ	אַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲלֵיכֶם	לְהָרִיעַ	
Dios–de–	Yahweh	con–	peleen	no–	Yisrael	hijos–de	contra–ustedes	para–hacer–sonar	
H0430	H3068			H0408	H3478			H7321	

תַּצְלִיחוּ׃	לֹא	כִּי־	אֲבֹתֵיכֶם
tendrán–éxito	no	porque–	padres–de–ustedes
	H3808		H0001

Y he aquí Dios está con nosotros por cabeza, y sus sacerdotes con las trompetas del júbilo para que suenen contra vosotros. Oh hijos de Israel, no peleéis contra Jehová el Dios de vuestros padres, porque no os sucederá bien.

מֵאֲחֲרֵיהֶם	לָבוֹא	הַמַּאְרָב	אֶת־	הֵסֵב	וְיָרָבְעָם	13
desde–detrás–de–ellos	para–venir	la–emboscada	(marca–de–objeto)	hizo–rodear	y–Yarovam	
	H0935	H3993	H0853	H5437	H3379	

מֵאֲחֲרֵיהֶם׃	וְהַמַּאְרָב	יְהוּדָה	לִפְנֵי	וַיִּהְיוּ
desde–detrás–de–ellos	y–la–emboscada	Yehudah	delante–de	y–estaban
	H3993	H3063	H6440	H1961

Pero Jeroboam hizo girar una emboscada para venir á ellos por la espalda: y estando así delante de ellos, la emboscada estaba á espaldas de Judá.

וַיִּצְעֲקוּ	וְאָחוֹר	פָּנִים	הַמִּלְחָמָה	לָהֶם	וְהִנֵּה	יְהוּדָה	וַיִּפְנוּ	14
y–clamaron	y–por–detrás	de–frente	la–guerra	para–ellos	y–he–aquí	Yehudah	y–se–volvieron	
H6817	H0268	H6440	H4421		H2009	H3063	H6437	

בַּחֲצֹצְרוֹת׃	מַחְצְרִים)(	]מחצצרים[	וְהַכֹּהֲנִים	לַיהוָה
con–las–trompetas	tocando	tocando	y–los–sacerdotes	a–Yahweh
H2689	H2690	H2690	H3548	H3068

Y como miró Judá, he aquí que tenía batalla delante y á las espaldas; por lo que clamaron á Jehová, y los sacerdotes tocaron las trompetas.

וְהָאֱלֹהִים	יְהוּדָה	אִישׁ	בְּהָרִיעַ	וַיְהִי	יְהוּדָה	אִישׁ	וַיָּרִיעוּ	15
y–el–Dios	Yehudah	hombre–de	cuando–gritaron	y–fue	Yehudah	hombre–de	y–gritaron	
H0430	H3063	H0376	H7321	H1961	H3063	H0376	H7321	

וּיהוּדָה׃	אֲבִיָּה	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יָרָבְעָם	אֶת־	נָגַף
y–Yehudah	Aviyah	delante–de	Yisrael	y–todo–	Yarovam	(marca–de–objeto)	hirió
H3063	H0029	H6440	H3478	H3605	H3379	H0853	H5062

Entonces los de Judá alzaron grita; y así que ellos alzaron grita, Dios desbarató á Jeroboam y á todo Israel delante de Abías y de Judá:

בְּיָדָם׃	אֱלֹהִים	וַיִּתְּנֵם	יְהוּדָה	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּנֻסוּ	16
en–mano–su	Dios	y–los–entregó	Yehudah	de–delante–de	Yisrael	hijos–de–	y–huyeron	
H3027	H0430	H5414	H3063	H6440	H3478		H5127	

Y huyeron los hijos de Israel delante de Judá, y Dios los entregó en sus manos.

מִיִּשְׂרָאֵל	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ	רַבָּה	מַכָּה	וְעַמּוֹ	אֲבִיָּה	בָּהֶם	וַיִּכּוּ	17
de–Yisrael	heridos	y–cayeron	grande	golpe	y–pueblo–su	Aviyah	en–ellos	y–golpearon	
H3478		H5307		H4347		H0029		H5221	

בָּחוּר׃	אִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ־
escogido	hombre	mil	cientos	cinco–
H0977	H0376	H0505	H3967	H2568

Y Abías y su gente hacían en ellos gran mortandad; y cayeron heridos de Israel quinientos mil hombres escogidos.

18

בְּנֵי	וַיֵּאָמְצוּ	הַהֵיא	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּכָּנְעוּ
hijos–de	y–se–fortalecieron	el–aquel	en–el–tiempo	Yisrael	hijos–de–	y–fueron–humillados
	H0553	H1931	H6256	H3478		H3665

אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עַל־	נִשְׁעֲנוּ	כִּי	יְהוּדָה
padres–de–ellos	Dios–de	Yahweh	sobre–	se–apoyaron	porque	Yehudah
H0001	H0430	H3068		H8172		H3063

Así fueron humillados los hijos de Israel en aquel tiempo: mas los hijos de Judá se fortificaron, porque se apoyaban en Jehová el Dios de sus padres.

19

בֵּית־אֵל	אֶת־	עָרִים	מִמֶּנּוּ	וַיִּלְכֹּד	יָרָבְעָם	אַחֲרֵי	אֲבִיָּה	וַיִּרְדֹּף
Beit–El	(marca–de–objeto)	ciudades	de–él	y–capturó	Yarovam	tras	Aviyah	y–persiguió
H1008	H0853			H3920	H3379		H0029	H7291

וְאֶת־	יְשָׁנָה	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	
y–(marca–de–objeto)	Yeshanah	y–(marca–de–objeto)	aldeas–de–ella	y–(marca–de–objeto)	
H0853	H3466	H0853	H1323	H0853	

וּבְנוֹתֶיהָ׃	(עֶפְרַיִן)	[עפרון]	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ
y–aldeas–de–ella	Efrayín	Efron	y–(marca–de–objeto)	aldeas–de–ella
H1323	H6085	H6085	H0853	H1323

Y siguió Abías á Jeroboam, y tomóle algunas ciudades, á Beth-el con sus aldeas, á Jesana con sus aldeas, y á Ephraim con sus aldeas.

20

וַיָּמֹת׃	יְהוָה	וַיִּגְּפֵהוּ	אֲבִיָּהוּ	בִּימֵי	עוֹד	יָרָבְעָם	כֹּחַ־	עָצַר
y–murió	Yahweh	y–lo–hirió	Aviyahu	en–días–de	más	Yarovam	fuerza–de–	retuvo
H4191	H3068	H5062	H0029	H3117	H5750	H3379		H6113

וְלֹא־	
y–no–	
H3808	

פ
P

Y nunca más tuvo Jeroboam poderío en los días de Abías: é hirióle Jehová, y murió.

21

עֶשְׂרִים	וַיּוֹלֶד	עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע	נָשִׁים	לוֹ	וַיִּשָּׂא־	אֲבִיָּהוּ	וַיִּתְחַזֵּק
veinte	y–engendró	diez	cuatro	mujeres	para–él	y–tomó–	Aviyahu	y–se–fortaleció
H6242	H3205	H6240	H0702	H0802		H5375	H0029	H2388

ס	בָּנוֹת׃	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ	בָּנִים	וּשְׁנַיִם	
S	hijas	diez	y–seis	hijos	y–dos	
	H1323	H6240	H8337		H8147	

Empero se fortificó Abías; y tomó catorce mujeres, y engendró veintidós hijos, y dieciséis hijas.

22

בְּמִדְרַשׁ	כְּתוּבִּים	וּדְבָרָיו	וּדְרָכָיו	אֲבִיָּה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
en–midrash–de	escritos	y–dichos–sus	y–caminos–sus	Aviyah	palabras–de	y–resto–de
H4097	H3789	H1697	H1870	H0029	H1697	

עִדּוֹ׃	הַנָּבִיא	
Ido	el–profeta	
H5714	H5030	

Lo demás de los hechos de Abías, sus caminos y sus negocios, está escrito en la historia de Iddo profeta.

Chapter 14

וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲבִיָּה	וַיִּשְׁכַּב		1
y–reinó	David	en–ciudad–de	a–él	y–lo–sepultaron	padres–sus	con–	Aviyah	y–durmió		
	H1732		H0853	H6912	H0001		H0029	H7901		

פ	שָׁנִים׃	עֶשֶׂר	הָאָרֶץ	שָׁקְטָה	בְּיָמָיו	תַּחְתָּיו	בְּנוֹ	אָסָא	
P	años	diez	la–tierra	estuvo–tranquila	en–días–de–él	en–lugar–de–él	hijo–su	Asa	
	H8141	H6235	H0776	H8252	H3117	H8478		H0609	

Y DURMIÓ Abías con sus padres, y fué sepultado en la ciudad de David. Y reinó en su lugar su hijo Asa, en cuyos días tuvo sosiego el país por diez años.

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְהַיָּשָׁר	הַטּוֹב	אָסָא	וַיַּעַשׂ	2
Dios–su	Yahweh	en–ojos–de	y–lo–recto	lo–bueno	Asa	e–hizo	
H0430	H3068		H3477		H0609		

E hizo Asa lo bueno y lo recto en los ojos de Jehová su Dios.

וַיְשַׁבֵּר	וְהַבָּמוֹת	הַנֵּכָר	מִזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיָּסַר		3
y–quebró	y–los–lugares–altos	el–extraño	altares–de	(marca–de–objeto)	y–quitó		
H7665	H1116	H5236	H4196	H0853	H5493		

הָאֲשֵׁרִים׃	אֶת־	וַיְגַדַּע	הַמַּצֵּבוֹת	אֶת־
las–Asherot	(marca–de–objeto)	y–cortó	las–columnas	(marca–de–objeto)
H0842	H0853	H1438	H4676	H0853

Porque quitó los altares del culto ajeno, y los altos; quebró las imágenes, y taló los bosques;

אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	4
padres–de–ellos	Dios–de	Yahweh	(marca–de–objeto)	para–buscar	a–Yehudah	y–dijo	
H0001	H0430	H3068	H0853	H1875	H3063	H0559	

וְהַמִּצְוָה׃	הַתּוֹרָה	וְלַעֲשׂוֹת	
y–el–mandamiento	la–Toráh	y–para–hacer	
H4687	H8451		

Y mandó á Judá que buscasen á Jehová el Dios de sus padres, y pusiesen por obra la ley y sus mandamientos.

הַבָּמוֹת	אֶת־	יְהוּדָה	עָרֵי	מִכֹּל־	וַיָּסַר		5
los–lugares–altos	(marca–de–objeto)	Yehudah	ciudades–de	de–todas–	y–quitó		
H1116	H0853	H3063		H3605	H5493		

לְפָנָיו׃	הַמַּמְלָכָה	וַתִּשְׁקֹט	הַחַמָּנִים	וְאֶת־	
delante–de–él	el–reino	y–estuvo–tranquilo	los–ídolos–de–sol	y–(marca–de–objeto)	
H6440	H4467	H8252	H2553	H0853	

Quitó asimismo de todas las ciudades de Judá los altos y las imágenes, y estuvo el reino quieto delante de él.

הָאָרֶץ	שָׁקְטָה	כִּי־	בִיהוּדָה	מִצוּרָה	עָרֵי	וַיִּבֶן		6
la–tierra	estuvo–tranquila	porque–	en–Yehudah	fortaleza	ciudades–de	y–construyó		
H0776	H8252		H3063	H4694		H1129		

לוֹ׃	יְהוָה	הֵנִיחַ	כִּי־	הָאֵלֶּה	בַּשָּׁנִים	מִלְחָמָה	עִמּוֹ	וְאֵין־
para–él	Yahweh	dio–reposo	porque–	los–estos	en–los–años	guerra	con–él	y–no–había–
	H3068	H5117		H0428	H8141	H4421		H0369

Y edificó ciudades fuertes en Judá, por cuanto había paz en la tierra, y no había guerra contra él en aquellos tiempos; porque Jehová le había dado reposo.

וְנָסֹב	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת־	וּנְבַנֶּה	לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	7
y-rodeemos	las-estas	las-ciudades	(marca-de-objeto)	edifiquemos	a-Yehudah	y-dijo	
H5437	H0428		H0853	H1129	H3063	H0559	

כִּי	לְפָנֵינוּ	הָאָרֶץ	עוֹדֶנּוּ	וּבְרִיחִים׀	דְּלָתַיִם	וּמִגְדָּלִים׀	חוֹמָה
porque	delante-de-nosotros	la-tierra	todavía	y-cerrojos	puertas	y-torres	muralla
	H6440	H0776	H5750	H1280		H4026	H2346

לָנוּ	וַיָּנַח	דָּרַשְׁנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	דָּרַשְׁנוּ
para-nosotros	y-nos-dio-reposo	buscamos	Dios-nuestro	Yahweh	(marca-de-objeto)	buscamos
	H5117	H1875	H0430	H3068	H0853	H1875

פ	וַיִּצְלִיחוּ׃	וַיִּבְנוּ	מִסָּבִיב	
P	y-prosperaron	y-edificaron	de-alrededor	
		H1129	H5439	

Dijo por tanto á Judá: Edifiquemos estas ciudades, y cerquémoslas de muros con torres, puertas, y barras, ya que la tierra es nuestra: porque hemos buscado á Jehová nuestro Dios, hémosle buscado, y él nos ha dado reposo de todas partes. Edificaron pues, y fueron prosperados.

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	מִיהוּדָה׀	וְרֹמַח֙	צִנָּה	נֹשְׂאֵ֣י	חַיִל֮	לְאָסָא	וַיְהִי	8
cientos	tres	de-Yehudah	y-lanza	escudo-grande	portador-de	ejército	para-Asa	y-hubo	
H3967	H7969	H3063	H7420		H5375	H2428	H0609	H1961	

מָאתַיִם	קֶשֶׁת	וְדֹרְכֵי	מָגֵן	נֹשְׂאֵי	וּמִבִּנְיָמִן	ס	אֶלֶף	
doscientos	arco	y-tensadores-de	escudo	portadores-de	y-de-Binyamín	S	mil	
H3967	H7198	H1869	H4043	H5375	H1144		H0505	

חָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	אֵלֶּה	כָּל־	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	
fuerza	valientes-de	estos	todos-	mil	y-ochenta	
H2428	H1368	H0428	H3605	H0505	H8084	

Tuvo también Asa ejército que traía escudos y lanzas: de Judá trescientos mil, y de Benjamín doscientos y ochenta mil que traían escudos y flechaban arcos; todos hombres diestros.

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וּמַרְכָּבוֹת	אֲלָפִים	אֶלֶף	בְּחַיִל֮	הַכּוּשִׁי	זֶרַח	אֲלֵיהֶם	וַיֵּצֵא	9
cientos	tres	y-carros	miles	mil	con-ejército-de	el-cusita	Zeraj	contra-ellos	y-salió	
H3967	H7969	H4818	H0505	H0505	H2428	H3569	H2226	H0413	H3318	

מָרֵשָׁה׃	עַד־	וַיָּבֹא	
Mareshah	hasta-	y-llegó	
H4762	H5704	H0935	

Y salió contra ellos Zera Etiope con un ejército de mil millares, y trescientos carros; y vino hasta Maresa.

לְמָרֵשָׁה׃	צְפָתָה	בְּגֵיא	מִלְחָמָה	וַיַּעַרְכוּ֙	לְפָנָיו	אָסָא	וַיֵּצֵא	10
para-Mareshah	Tsefatah	en-valle-de	guerra	y-ordenaron	delante-de-él	Asa	y-salió	
H4762	H6859	H1516	H4421		H6440	H0609	H3318	

Entonces salió Asa contra él, y ordenaron la batalla en el valle de Sephata junto á Maresa.

11

לַעְזוֹר	עִמָּךְ	אֵין־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶל־	אָסָא	וַיִּקְרָא
para–ayudar	contigo	no–hay–	Yahweh	y–dijo	Dios–su	Yahweh	a–	Asa	y–clamó
H5826		H0369	H3068	H0559	H0430	H3068	H0413	H0609	H7121

עָלֶיךָ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עָזְרֵנוּ	כֹּחַ	לְאֵין	רַב	בֵּין
sobre–ti	porque–	Dios–nuestro	Yahweh	ayúdanos	fuerza	para–sin	mucho	entre
		H0430	H3068	H5826		H0369		H0996

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הַזֶּה	הֶהָמוֹן	עַל־	בָּאנוּ	וּבְשִׁמְךָ	נִשְׁעַנּוּ	
Dios–nuestro	Yahweh	la–esta	la–multitud	contra–	venimos	y–en–nombre–tuyo	nos–apoyamos	
H0430	H3068	H2088			H0935	H8034	H8172	

ס	:אֱנוֹשׁ	עִמְּךָ	יַעְצֹר	אַל־	אַתָּה
S	hombre	contigo	que–prevalezca	no–	tú
	H0582		H6113	H0408	

Y clamó Asa á Jehová su Dios, y dijo: Jehová, no tienes tú más con el grande que con el que ninguna fuerza tiene, para dar ayuda. Ayúdanos, oh Jehová Dios nuestro, porque en ti nos apoyamos, y en tu nombre venimos contra este ejército. Oh Jehová, tú eres nuestro Dios: no prevalezca contra ti el hombre.

12

יְהוּדָה	וְלִפְנֵי	אָסָא	לִפְנֵי	הַכּוּשִׁים	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֻּף	
Yehudah	y–delante–de	Asa	delante–de	los–cusitas	(marca–de–objeto)	Yahweh	y–hirió	
H3063	H6440	H0609	H6440	H3569	H0853	H3068	H5062	

:הַכּוּשִׁים	וַיָּנֻסוּ
los–cusitas	y–huyeron
H3569	H5127

Y Jehová deshizo los Etiopes delante de Asa y delante de Judá; y huyeron los Etiopes.

13

מִכּוּשִׁים	וַיִּפֹּל	לִגְרָר	עַד־	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	אָסָא	וַיִּרְדְּפֵם
de–cusitas	y–cayeron	Gerar	hasta–	con–él	que–	y–el–pueblo	Asa	y–los–persiguió
H3569	H5307	H1642	H5704				H0609	H7291

יְהוָה	לִפְנֵי־	נִשְׁבְּרוּ	כִּי־	מֶחְיָה	לָהֶם	לְאֵין
Yahweh	delante–de–	fueron–quebrantados	porque–	sobreviviente	para–ellos	hasta–sin
H3068	H6440	H7665		H4241	H1992	H0369

:מְאֹד	הַרְבֵּה	שָׁלָל	וַיִּשְׂאוּ	מַחֲנֵהוּ	וְלִפְנֵי
muy	mucho	botín	y–tomaron	campamento–su	y–delante–de
H3966		H7998	H5375	H4264	H6440

Y Asa, y el pueblo que con él estaba, lo siguió hasta Gerar: y cayeron los Etiopes hasta no quedar en ellos aliento; porque fueron deshechos delante de Jehová y de su ejército. Y les tomaron muy grande despojo.

14

הָיָה	כִּי־	גְּדָר	סְבִיבוֹת	הֶעָרִים	כָּל־	אֵת	וַיַּכּוּ	
había	porque–	Gerar	alrededores–de	las–ciudades	todas–	(marca–de–objeto)	y–golpearon	
H1961		H1642	H5439		H3605	H0853	H5221	

כִּי־	הֶעָרִים	כָּל־	אֵת־	וַיָּבֹזּוּ	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	פַּחַד־	
porque–	las–ciudades	todas–	(marca–de–objeto)	y–saquearon	sobre–ellos	Yahweh	terror–de–	
		H3605	H0853	H0962		H3068	H6343	

:בָּהֶם	הָיְתָה	רַבָּה	בִּזָּה	
en–ellas	había	mucho	botín	
	H1961		H0961	

Batieron también todas las ciudades alrededor de Gerar, porque el terror de Jehová fué sobre ellos: y saquearon todas las ciudades, porque había en ellas gran despojo.

וּגְמַלִּים
y–camellos
H1581

לָרֹב
en–multitud
H7230

צֹאן
ovejas
H6629

וַיִּשְׁבּוּ
y–capturaron
H7617

הִכּוּ
golpearon
H5221

מִקְנֶה
ganado
H4735

אָהֳלֵי
tiendas–de
H0168

וְגַם־
y–también–
H1571

15

ס
S

יְרוּשָׁלִָם׃
Yerushalaim
H3389

וַיָּשֻׁבוּ
y–volvieron
H7725

Asimismo dieron sobre las cabañas de los ganados, y trajeron muchas ovejas y camellos, y volviéronse á Jerusalem.

Chapter 15

אֱלֹהִים׃
Dios
H0430

רוּחַ
espíritu–de
H7307

עָלָיו
sobre–él
H5921

הָיְתָה
estuvo
H1961

עוֹדֵד
Oded
H5752

בֶּן־
hijo–de–
H1121

וַעֲזַרְיָהוּ
y–Azaryahu
H5838

1

Y FUÉ el espíritu de Dios sobre Azarías hijo de Obed;

וּבִנְיָמִן
y–Binyamín
H1144

יְהוּדָה
Yehudah
H3063

וְכָל־
y–todo–
H3605

אָסָא
Asa
H0609

שִׁמְעוּנִי
escúchenme
H8085

לוֹ
a–él
H0413

וַיֹּאמֶר
y–dijo
H0559

אָסָא
Asa
H0609

לִפְנֵי
delante–de
H6440

וַיֵּצֵא
y–salió
H3318

2

יִמָּצֵא
será–hallado
H4672

תִּדְרְשֻׁהוּ
lo–buscan
H1875

וְאִם־
y–si–
H0518

עִמּוֹ
con–él
H5973

בְּהֱיוֹתְכֶם
cuando–están–ustedes
H1961

עִמָּכֶם
con–ustedes
H5973

יְהוָה
Yahweh
H3068

ס
S

אִתְּכֶם׃
a–ustedes
H0853

יַעֲזֹב
abandonará
H5800

תַּעַזְבֻהוּ
lo–abandonan
H5800

וְאִם־
y–si–
H0518

לָכֶם
para–ustedes

Y salió al encuentro á Asa, y díjole: Oidme, Asa, y todo Judá y Benjamín: Jehová es con vosotros, si vosotros fuereis con él: y si le buscareis, será hallado de vosotros; mas si le dejareis, él también os dejará.

וְיָמִים
y–días
H3117

רַבִּים
muchos

לְיִשְׂרָאֵל
para–Yisrael
H3478

וְלֹא
sin–
H3808

אֱלֹהֵי
Dios–de
H0430

אֱמֶת
verdad
H0571

וּלְלֹא
y–sin
H3808

כֹהֵן
sacerdote
H3548

וּלְלֹא
y–sin
H3808

מוֹרֶה
que–enseña

3

תּוֹרָה׃
Toráh
H8451

Muchos días ha estado Israel sin verdadero Dios y sin sacerdote, y sin enseñador y sin ley:

וַיְבַקְשֻׁהוּ
y–lo–buscaron
H1245

יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478

אֱלֹהֵי
Dios–de
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

עַל־
a–
H5921

לוֹ
para–él
H0413

בַּצַּר־
en–la–angustia–
H6862

וַיָּשָׁב
y–volvió
H7725

4

לָהֶם׃
para–ellos

וַיִּמָּצֵא
y–fue–hallado
H4672

Mas cuando en su tribulación se convirtieron á Jehová Dios de Israel, y le buscaron, él fué hallado de ellos.

כִּי
porque

וְלַבָּא
y–para–el–que–entra
H0935

לַיּוֹצֵא
para–el–que–sale
H3318

שָׁלוֹם
paz
H7965

אֵין
no–hay
H0369

הָהֵם
los–aquellos
H1992

וּבָעִתִּים
y–en–los–tiempos
H6256

הָאֲרָצוֹת׃
las–tierras
H0776

יוֹשְׁבֵי
habitantes–de
H3427

כָּל־
todos–
H3605

עַל
sobre
H5921

רַבּוֹת
muchas

מְהוּמֹת
confusiones
H4103

5

En aquellos tiempos no hubo paz, ni para el que entraba, ni para el que salía, sino muchas aflicciones sobre todos los habitadores de las tierras.

							6
אֱלֹהִים	כִּי־	בְּעִיר	וְעִיר	בְּגוֹי	גּוֹי־	וְכֻתְּתוּ	
Dios	porque–	contra–ciudad	y–ciudad	contra–nación	nación–	y–fueron–aplastados	
H0430						H3807	

צָרָה׃	בְּכָל־	הֲמָמָם
angustia	con–toda–	los–confundió
	H3605	H2000

Y la una gente destruía á la otra, y una ciudad á otra ciudad: porque Dios los conturbó con todas calamidades.

								7
שָׂכָר	יֵשׁ	כִּי	יְדֵיכֶם	יִרְפּוּ	וְאַל־	חִזְקוּ	וְאַתֶּם	
recompensa	hay	porque	manos–de–ustedes	desfallezcan	y–no–	fortalézcanse	y–ustedes	
H7939	H3426		H3027	H7503	H0408	H2388		

ס	לִפְעֻלַּתְכֶם׃	
S	para–obra–de–ustedes	
	H6468	

Esforzaos empero vosotros, y no desfallezcan vuestras manos; que salario hay para vuestra obra.

								8
הִתְחַזַּק	הַנָּבִיא	עֹדֵד	וְהַנְּבוּאָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אָסָא	וְכִשְׁמֹעַ	
se–fortaleció	el–profeta	Oded	y–la–profecía	las–estas	las–palabras	Asa	y–cuando–oyó	
H2388	H5030	H5752	H5016	H0428	H1697	H0609	H8085	

הֶעָרִים	וּמִן־	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	אֶרֶץ	מִכָּל־	הַשִּׁקּוּצִים	וַיַּעֲבֵר
las–ciudades	y–de–	y–Binyamín	Yehudah	tierra–de	de–toda–	las–abominaciones	y–quitó
		H1144	H3063	H0776	H3605	H8251	

אֲשֶׁר	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	וַיְחַדֵּשׁ	אֶפְרָיִם	מֵהַר	לָכַד	אֲשֶׁר
que	Yahweh	altar–de	(marca–de–objeto)	y–renovó	Efrayim	de–monte–de	capturó	que
	H3068	H4196	H0853	H2318	H0669	H2022	H3920	

יְהוָה׃	אוּלָם	לִפְנֵי	
Yahweh	pórtico–de	delante–de	
H3068	H0197	H6440	

Y como oyó Asa las palabras y profecía de Obed profeta, fué confortado, y quitó las abominaciones de toda la tierra de Judá y de Benjamín, y de las ciudades que él había tomado en el monte de Ephraim; y reparó el altar de Jehová que estaba delante del pórtico de Jehová.

							9
עִמָּהֶם	וְהַגֵּרִים	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְבֹּץ	
con–ellos	y–los–extranjeros	y–Binyamín	Yehudah	todo–	(marca–de–objeto)	y–reunió	
		H1144	H3063	H3605	H0853	H6908	

לָרֹב	מִיִּשְׂרָאֵל	עָלָיו	נָפְלוּ	כִּי־	וּמִשִּׁמְעוֹן	וּמְנַשֶּׁה	מֵאֶפְרַיִם
en–multitud	de–Yisrael	sobre–él	cayeron	porque–	y–de–Shimon	y–Menasheh	de–Efrayim
H7230	H3478		H5307		H8095	H4519	H0669

פ	עִמּוֹ׃	אֱלֹהָיו	יְהוָה	כִּי־	בִּרְאֹתָם	
P	con–él	Dios–su	Yahweh	que–	cuando–vieron	
		H0430	H3068		H7200	

Después hizo juntar á todo Judá y Benjamín, y con ellos los extranjeros de Ephraim, y de Manasés, y de Simeón: porque muchos de Israel se habían pasado á él, viendo que Jehová su Dios era con él.

10 וַיִּקָּבְצ֖וּ יְרוּשָׁלִַ֑ם בַּחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁלִישִׁ֔י לִשְׁנַ֥ת חֲמֵֽשׂ־עֶשְׂרֵ֖ה לְמַלְכ֥וּת אָסָֽא׃

וַיִּקָּבְצוּ	יְרוּשָׁלִַם	בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	לִשְׁנַת	חֲמֵשׂ־	עֶשְׂרֵה	
y-se-reunieron	Yerushalaim	en-el-mes	el-tercero	para-año-de	quince-	diez	
H6908	H3389	H2320	H7992	H8141	H2568	H6240	
לְמַלְכוּת	אָסָא׃						
para-reinado-de	Asa						
H4438	H0609						

Juntáronse pues en Jerusalem en el mes tercero del año décimoquinto del reinado de Asa.

11 וַיִּזְבְּח֣וּ לַיהוָ֗ה בַּיּ֤וֹם הַהוּא֙ מִן־הַשָּׁלָ֣ל הֵבִ֔יאוּ בָּקָ֖ר שִׁבְעַ֣ת אֲלָפִ֑ים וְצֹ֖אן שִׁבְעַ֥ת אֲלָפִֽים׃

וַיִּזְבְּחוּ	לַיהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	מִן־	הַשָּׁלָל	הֵבִיאוּ	בָּקָר	שִׁבְעַת	
y-sacrificaron	para-Yahweh	en-el-día	el-aquel	de-	el-botín	trajeron	ganado	siete	
H2076	H3068	H3117	H1931		H7998	H0935	H1241	H7651	
וְצֹאן	שִׁבְעַת	אֲלָפִים׃							
y-ovejas	siete	miles							
H6629	H7651	H0505							

Y en aquel mismo día sacrificaron á Jehová, de los despojos que habían traído, setecientos bueyes y siete mil ovejas.

12 וַיָּבֹ֗אוּ בַּבְּרִית֙ לִדְרֹ֣שׁ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם בְּכָל־לְבָבָ֖ם וּבְכָל־נַפְשָֽׁם׃

וַיָּבֹאוּ	בַּבְּרִית	לִדְרֹשׁ	לַיהוָה	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	אֲבוֹתֵיהֶם		
y-entraron	en-el-pacto	para-buscar	a-Yahweh	Dios-de-	Yahweh	padres-de-ellos		
H0935	H1285	H1875	H3068	H0430	H3068	H0001		
בְּכָל־	לְבָבָם	וּבְכָל־	נַפְשָׁם׃					
con-todo-	corazón-de-ellos	y-con-toda-	alma-de-ellos					
H3605	H3824	H3605	H5315					

Y entraron en concierto de que buscarían á Jehová el Dios de sus padres, de todo su corazón y de toda su alma;

13 וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־לֹ֣א יִדְרֹ֣שׁ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל יוּמָת֙ לְמִן־קָטֹ֣ן וְעַד־גָּד֔וֹל לְמֵאִ֖ישׁ וְעַד־אִשָּֽׁה׃

וְכֹל	אֲשֶׁר	לֹא־	יִדְרֹשׁ	לַיהוָה	אֱלֹהֵי־	יִשְׂרָאֵל	יוּמָת	לְמִן־	קָטֹן	
y-todo	que	no-	busca	a-Yahweh	Dios-de-	Yisrael	morirá	desde-	pequeño	
H3605		H3808	H1875	H3068	H0430	H3478	H4191			
וְעַד־	גָּדוֹל	לְמֵאִישׁ	וְעַד־	אִשָּׁה׃						
y-hasta-	grande	desde-hombre	y-hasta-	mujer						
H5704		H0376	H5704	H0802						

Y que cualquiera que no buscase á Jehová el Dios de Israel, muriese, grande ó pequeño, hombre ó mujer.

14 וַיִּשָּׁבְע֣וּ לַיהוָ֗ה בְּקוֹל֙ גָּד֔וֹל וּבִתְרוּעָ֖ה וּבְחֲצֹצְר֥וֹת וּבְשׁוֹפָרֽוֹת׃

וַיִּשָּׁבְעוּ	לַיהוָה	בְּקוֹל	גָּדוֹל	וּבִתְרוּעָה	וּבַחֲצֹצְרוֹת	וּבְשׁוֹפָרוֹת׃	
y-juraron	a-Yahweh	con-voz	grande	y-con-grito	y-con-trompetas	y-con-shofarot	
H7650	H3068			H8643	H2689	H7782	

Y juraron á Jehová con gran voz y júbilo, á son de trompetas y de bocinas:

15 וַיִּשְׂמְח֣וּ כָל־יְהוּדָ֗ה עַל־הַשְּׁבוּעָה֙ כִּ֣י בְכָל־לְבָבָ֣ם נִשְׁבָּ֔עוּ וּבְכָל־רְצוֹנָ֖ם בִּקְשֻׁה֑וּ וַיִּמָּצֵ֣א לָהֶ֔ם וַיָּ֥נַח יְהוָ֖ה לָהֶ֥ם מִסָּבִֽיב׃

וַיִּשְׂמְחוּ	כָל־	יְהוּדָה	עַל־	הַשְּׁבוּעָה	כִּי	בְכָל־	לְבָבָם	נִשְׁבָּעוּ	וּבְכָל־	רְצוֹנָם
y-se-alegraron	todo-	Yehudah	sobre-	el-juramento	porque	con-todo-	corazón-de-ellos	juraron	y-con-toda-	voluntad-de-ellos
H8055	H3605	H3063		H7621		H3605	H3824	H7650	H3605	H7522
בִּקְשֻׁהוּ	וַיִּמָּצֵא	לָהֶם	וַיָּנַח	יְהוָה	לָהֶם	מִסָּבִיב׃				
lo-buscaron	y-fue-hallado	para-ellos	y-dio-reposo	Yahweh	para-ellos	de-alrededor				
H1245	H4672		H5117	H3068		H5439				

Del cual juramento todos los de Judá se alegraron; porque de todo su corazón lo juraban, y de toda su voluntad lo buscaban: y fué hallado de ellos; y dióles Jehová reposo de todas partes.

16 וְגַם־ y-también- H1571 מַעֲכָה Maajah H4601 אֵם madre-de- H0517 אָסָא Asa H0609 הַמֶּלֶךְ el-rey H4428 הֵסִירָהּ la-quitó H5493 מִגְּבִירָה de-reina-madre H1377 אֲשֶׁר־ porque- עָשְׂתָה hizo

מִפְלֶצֶתָהּ ídolo-horrible-de-ella H4656 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 אָסָא Asa H0609 וַיִּכְרֹת y-cortó H3772 מִפְלָצֶת ídolo-horrible H4656 לַאֲשֵׁרָה para-Asherah H0842

קִדְרוֹן׃ Qidrón H6939 בְּנַחַל en-arroyo-de וַיִּשְׂרֹף y-quemó H8313 וַיָּדֶק y-desmenuzó H1854

Y aun á Maachâ madre del rey Asa, él mismo la depuso de su dignidad, porque había hecho un ídolo en el bosque: y Asa deshizo su ídolo, y lo desmenuzó, y quemó en el torrente de Cedrón.

17 וְהַבָּמוֹת y-los-lugares-altos H1116 לֹא־ no- H3808 מִיִּשְׂרָאֵל de-Yisrael H3478 סָרוּ fueron-quitados H5493 רַק solo H7535 לְבַב־ corazón-de- H3824 אָסָא Asa H0609 הָיָה estuvo H1961

יָמָיו׃ días-sus H3117 כָּל־ todos- H3605 שָׁלֵם completo H8003

Mas con todo eso los altos no eran quitados de Israel, aunque el corazón de Asa fué perfecto mientras vivió.

18 וַיָּבֵא y-trajo H0935 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 קָדְשֵׁי cosas-santas-de H6944 אָבִיו padre-su H0001 וְקָדָשָׁיו y-cosas-santas-suyas H6942 בֵּית casa-de הָאֱלֹהִים el-Dios H0430

וְכֵלִים׃ y-utensilios H3627 וְזָהָב y-oro H2091 כֶּסֶף plata H3701

Y metió en la casa de Dios lo que su padre había dedicado, y lo que él había consagrado, plata y oro y vasos.

19 וּמִלְחָמָה y-guerra H4421 לֹא no H3808 הָיָתָה hubo H1961 עַד hasta H5704 שְׁנַת־ año-de- H8141 שְׁלֹשִׁים treinta H7970 וְחָמֵשׁ y-cinco H2568 לְמַלְכוּת para-reinado-de H4438 אָסָא׃ Asa H0609 ס S

Y no hubo guerra hasta los treinta y cinco años del reinado de Asa.

Chapter 16

1 בִּשְׁנַת En-año-de H8141 שְׁלֹשִׁים treinta H7970 וָשֵׁשׁ y-seis H8337 לְמַלְכוּת para-reinado-de H4438 אָסָא Asa H0609 עָלָה subió H5927 בַּעְשָׁא Baasha H1201 מֶלֶךְ־ rey-de- H4428 יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 עַל־ contra-

וָבָא y-entrante H0935 יוֹצֵא saliente H3318 תֵּת dar H5414 לִבְלְתִּי para-no H1115 הָרָמָה la-Ramah H7414 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 וַיִּבֶן y-construyó H1129 יְהוּדָה Yehudah H3063

יְהוּדָה׃ Yehudah H3063 מֶלֶךְ rey-de H4428 לְאָסָא para-Asa H0609

EN el año treinta y seis del reinado de Asa, subió Baasa rey de Israel contra Judá, y edificó á Rama, para no dejar salir ni entrar á ninguno al rey Asa, rey de Judá.

2 וַיִּצֵּא אָסָא וְזָהָב כֶּסֶף מֵאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח
y-sacó Asa y-oro plata de-tesoros-de casa-de Yahweh y-casa-de el-rey y-envió
H3318 H0609 H2091 H3701 H0214 H1130 H3068 H4428 H7971

אֶל־ בֶּן־הֲדַד בֶּן־טַבְרִמּוֹן בֶּן־חֶזְיוֹן מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹשֵׁב בְּדַרְמֶשֶׂק לֵאמֹר׃
a- Ben-Hadad rey-de Aram el-que-habita en-Darmesek diciendo
H0413 H1130 H4428 H0758 H3427 H1834 H0559

Entonces sacó Asa la plata y el oro de los tesoros de la casa de Jehová y de la casa real, y envió á Ben-adad rey de Siria, que estaba en Damasco, diciendo:

3 בְּרִית לְךָ בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי
pacto para-ti entre-mí y-entre-ti y-entre padre-mi y-entre padre-tuyo he-aquí envié
H1285 H0996 H0996 H0996 H0001 H0996 H0001 H2009 H7971

וְיַעֲלֶה וְיִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ בַּעְשָׁא אֶת־ בְּרִיתְךָ הָפֵר לֵךְ וְזָהָב כֶּסֶף
y-que-suba Yisrael rey-de Baasha (marca-de-objeto) pacto-tuyo rompe ve y-oro plata
H5927 H3478 H4428 H1201 H0854 H1285 H3212 H2091 H3701

מֵעָלָי׃
de-sobre-mí

Haya alianza entre mí y ti, como la hubo entre mi padre y tu padre; he aquí yo te he enviado plata y oro, para que vengas y deshagas la alianza que tienes con Baasa rey de Israel, á fin de que se retire de mí.

4 וַיִּשְׁמַע הֲדַדבֶן אֶל־ אָסָא הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁלַּח אֶת־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים
y-escuchó Ben-Hadad a- el-rey Asa y-envió (marca-de-objeto) jefes-de los-ejércitos
H8085 H1130 H0413 H4428 H0609 H7971 H0853 H8269 H2428

אֲשֶׁר־ לוֹ אֶל־ עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ אֶת־ עִיּוֹן
que- para-él a- ciudades-de Yisrael y-golpearon (marca-de-objeto) Iyón
H0834 H0413 H5892 H3478 H5221 H0853 H5859

וְאֶת־ דָּן וְאֶת־ אָבֵל מָיִם וְאֶת־ כָּל־
y-(marca-de-objeto) Dan y-(marca-de-objeto) Avel Mayim y-(marca-de-objeto) todos-
H0853 H1835 H0853 H0066 H0066 H0853 H3605

נַפְתָּלִי׃ עָרֵי מִסְכְּנוֹת
Naftalí ciudades-de almacenes-de
H5321

Y consintió Ben-adad con el rey Asa, y envió los capitanes de sus ejércitos á la ciudades de Israel: y batieron á Ion, Dan, y Abel-maim, y las ciudades fuertes de Nephtalí.

5 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְנוֹת אֶת־ הָרָמָה וַיִּשְׁבֹּת
y-fue cuando-oyó Baasha y-cesó de-construir (marca-de-objeto) la-Ramah y-detuvo
H1961 H8085 H1201 H2308 H0853 H7414 H7674

ס מַלַאכְתּוֹ׃ אֶת־
S obra-su (marca-de-objeto)
H4399 H0853

Y oyendo esto Baasa, cesó de edificar á Rama, y dejó su obra.

6

אֶת־	וַיִּשְּׂאוּ	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	לָקַח	הַמֶּלֶךְ	וְאָסָא
(marca-de-objeto)	y-llevaron	Yehudah	todo-	(marca-de-objeto)	tomó	el-rey	y-Asa
H0853	H5375	H3063	H3605	H0853	H3947	H4428	H0609

בַּעְשָׁא	בָּנָה	אֲשֶׁר	עֵצֵי	וְאֶת־	הָרָמָה	אַבְנֵי
Baasha	construyó	que	maderas-de-ella	y-(marca-de-objeto)	la-Ramah	piedras-de
H1201	H1129		H6086	H0853	H7414	H0068

ס	הַמִּצְפָּה׃	וְאֶת־	גֶּבַע	אֶת־	בָּהֶם	וַיִּבֶן
S	la-Mitspah	y-(marca-de-objeto)	Geva	(marca-de-objeto)	con-ellos	y-construyó
	H4709	H0853	H1387	H0853		H1129

Entonces el rey Asa tomó á todo Judá, y lleváronse de Rama la piedra y madera con que Baasa edificaba, y con ella edificó á Gibaa y Mizpa.

7

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אָסָא	אֶל־	הָרֹאֶה	חֲנָנִי	בָּא	הַהִיא	וּבָעֵת
y-dijo	Yehudah	rey-de	Asa	a-	el-vidente	Jananí	vino	el-aquel	y-en-el-tiempo
H0559	H3063	H4428	H0609	H0413	H7200	H2607	H0935	H1931	H6256

יְהוָה	עַל־	נִשְׁעַנְתָּ	וְלֹא	אֲרָם	מֶלֶךְ	עַל־	בְּהִשָּׁעֶנְךָ	אֵלָיו
Yahweh	sobre-	te-apoyaste	y-no	Aram	rey-de	sobre-	cuando-te-apoyaste	a-él
H3068		H8172	H3808	H0758	H4428		H8172	H0413

מִיָּדֶךָ׃	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֵיל	נִמְלָט	כֵּן	עַל־	אֱלֹהֶיךָ
de-mano-tuya	Aram	rey-de-	ejército-de	escapó	eso	por-	Dios-tuyo
H3027	H0758	H4428	H2426	H4422			H0430

En aquel tiempo vino Hanani vidente á Asa rey de Judá, y díjole: Por cuanto te has apoyado en el rey de Siria, y no te apoyaste en Jehová tu Dios, por eso el ejército del rey de Siria ha escapado de tus manos.

8

לְרֶכֶב	לָרֹב	וְלַחַיִל	הָיוּ	וְהַלּוּבִים	הַכּוּשִׁים	הֲלֹא
para-carro	en-multitud	para-ejército	eran	y-los-lubitas	los-cusitas	¿acaso-no
H7393	H7230	H2428	H1961	H3864	H3569	H3808

נְתָנָם	יְהוָה	עַל־	וּבְהִשָּׁעֶנְךָ	מְאֹד	לְהַרְבֵּה	וּלְפָרָשִׁים
los-entregó	Yahweh	sobre-	y-cuando-te-apoyaste	mucho	en-gran-manera	y-para-jinetes
H5414	H3068		H8172	H3966		

בְּיָדֶךָ׃
en-mano-tuya
H3027

Los Etiopes y los Libios, ¿no eran un ejército numerosísimo, con carros y muy mucha gente de á caballo? con todo, porque te apoyaste en Jehová, él los entregó en tus manos.

9

עִם־	לְהִתְחַזֵּק	הָאָרֶץ	בְּכָל־	מְשֹׁטְטוֹת	עֵינָיו	יְהוָה	כִּי
con-	para-fortalecerse	la-tierra	en-toda-	recorren	ojos-sus	Yahweh	porque
	H2388	H0776	H3605			H3068	

מֵעַתָּה	כִּי	זֹאת	עַל־	נִסְכַּלְתָּ	אֵלָיו	שָׁלֵם	לְבָבָם
desde-ahora	porque	esto	sobre-	actuaste-neciamente	hacia-él	completo	corazón-de-ellos
H6258		H2063		H5528	H0413	H8003	H3824

מִלְחָמוֹת׃	עִמְּךָ	יֵשׁ
guerras	contigo	hay
H4421		H3426

Porque los ojos de Jehová contemplan toda la tierra, para corroborar á los que tienen corazón perfecto para con él. Locamente has hecho en esto; porque de aquí adelante habrá guerra contra ti.

עִמּוֹ	בְּזַעַף	כִּי־	הַמַּהְפֶּכֶת	בֵּית	וַיִּתְּנֵהוּ	הָרֹאֶה	אֶל־	אָסָא	וַיִּכְעַס	10
con–él	en–ira	porque–	el–cepo	casa–de	y–lo–puso	el–vidente	contra–	Asa	y–se–enojó	
	H2197		H4115		H5414	H7200	H0413	H0609	H3707	

הַהֵיא׃	בָּעֵת	הָעָם	מִן־	אָסָא	וַיְרַצֵּץ	זֹאת	עַל־
el–aquel	en–el–tiempo	el–pueblo	de–	Asa	y–oprimió	esto	sobre–
H1931	H6256			H0609	H7533	H2063	

Y enojado Asa contra el vidente, echólo en la casa de la cárcel, porque fué en extremo conmovido á causa de esto. Y oprimió Asa en aquel tiempo algunos del pueblo.

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשׁוֹנִים	אָסָא	דִּבְרֵי	וְהִנֵּה	11
libro–de	sobre–	escritas	helas	y–las–últimas	las–primeras	Asa	palabras–de	y–he–aquí	
		H3789	H2009	H0314	H7223	H0609	H1697	H2009	

וְיִשְׂרָאֵל׃	לִיהוּדָה	הַמְּלָכִים
y–Yisrael	de–Yehudah	los–reyes
H3478	H3063	H4428

Mas he aquí, los hechos de Asa, primeros y postreros, están escritos en el libro de los reyes de Judá y de Israel.

עַד־	בְּרַגְלָיו	לְמַלְכוּתוֹ	וָתֵשַׁע	שְׁלוֹשִׁים	בִּשְׁנַת	אָסָא	וַיֶּחֱלָא	12
hasta–	en–pies–sus	para–reinado–su	y–nueve	treinta	en–año–de	Asa	y–enfermó	
H5704	H7272	H4438	H8672	H7970	H8141	H0609	H2456	

אֶת־	דָּרַשׁ	לֹא־	בְּחָלְיוֹ	וְגַם־	חָלְיוֹ	לְמַעְלָה		
(marca–de–objeto)	buscó	no–	en–enfermedad–su	y–también–	enfermedad–su	arriba		
H0853	H1875	H3808	H2483	H1571	H2483	H4605		

בָּרֹפְאִים׃	כִּי	יְהוָה
en–los–médicos	sino	Yahweh
H7495		H3068

Y el año treinta y nueve de su reinado enfermó Asa de los pies para arriba, y en su enfermedad no buscó á Jehová, sino á los médicos.

לְמָלְכוֹ׃	וְאַחַת	אַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת	וַיָּמָת	אֲבֹתָיו	עִם־	אָסָא	וַיִּשְׁכַּב	13
para–reinado–su	y–uno	cuarenta	en–año–de	y–murió	padres–sus	con–	Asa	y–durmió	
	H0259	H0705	H8141	H4191	H0001		H0609	H7901	

Y durmió Asa con sus padres, y murió en el año cuarenta y uno de su reinado.

וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ	דָּוִיד	בְּעִיר	לוֹ	כָּרָה־	אֲשֶׁר	בְּקִבְרֹתָיו	וַיִּקְבְּרֻהוּ	14
y–lo–acostaron	David	en–ciudad–de	para–él	cavó–	que	en–tumbas–sus	y–lo–sepultaron	
H7901	H1732					H6913	H6912	

מַעֲשֵׂה	בְּמִרְקַחַת	מְרֻקָּחִים	וּזְנִים	בְּשָׂמִים	מִלֵּא	אֲשֶׁר	בַּמִּשְׁכָּב	
perfumería	con–arte–de	mezcladas	y–variedades	con–especias	llenó	que	en–la–cama	
H4639	H4842	H7543	H2177	H1314	H4390		H4904	

פ	לִמְאֹד׃	עַד־	גְּדוֹלָה	שְׂרֵפָה	לוֹ	וַיִּשְׂרְפוּ־
P	muy	hasta–	grande	quema	para–él	y–quemaron–
	H3966	H5704		H8316		H8313

Y sepultáronlo en sus sepulcros que él había hecho para sí en la ciudad de David; Y pusiéronlo en una litera, la cual hinchieron de aromas y diversas materias odoríferas, preparadas por obra de perfumadores; é hiciéronle una quema muy grande.

Chapter 17

1	וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹשָׁפָט	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו	וַיִּתְחַזֵּק	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
	y–reinó	Yehoshafat	hijo–su	en–lugar–de–él	y–se–fortaleció	contra–	Yisrael
	H3092			H8478	H2388		H3478

Y REINÓ en su lugar Josaphat su hijo, el cual prevaleció contra Israel.

2	וַיִּתֵּן־	חַיִל	בְּכָל־	עָרֵי	יְהוּדָה	הַבְּצֵרוֹת	וַיִּתֵּן	נְצִיבִים
	y–puso–	ejército	en–todas–	ciudades–de	Yehudah	las–fortificadas	y–puso	guarniciones
	H5414	H2428	H3605		H3063	H1219	H5414	H5333

בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה	וּבְעָרֵי	אֶפְרַיִם	אֲשֶׁר	לָכַד	אָסָא	אָבִיו׃
en–tierra–de	Yehudah	y–en–ciudades–de	Efrayim	que	capturó	Asa	padre–su
H0776	H3063		H0669		H3920	H0609	H0001

Y puso ejército en todas las ciudades fuertes de Judá, y colocó gente de guarnición, en tierra de Judá, y asimismo en las ciudades de Ephraim que su padre Asa había tomado.

3	וַיְהִי	יְהוָה	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	כִּי	הָלַךְ	בְּדַרְכֵּי	דָוִיד
	y–estuvo	Yahweh	con–	Yehoshafat	porque	anduvo	en–caminos–de	David
	H1961	H3068		H3092		H1980	H1870	H1732

הָרִאשֹׁנִים	וְלֹא	דָרַשׁ	לַבְּעָלִים׃	
los–primeros	y–no	buscó	a–los–Baalim	
H7223	H3808	H1875		

Y fué Jehová con Josaphat, porque anduvo en los primeros caminos de David su padre, y no buscó á los Baales;

4	וְלֹא	הָלָךְ	וּבְמִצְוֹתָיו	דָּרַשׁ	אָבִיו	לֵאלֹהֵי	כִּי	
	y–no	anduvo	y–en–mandamientos–sus	buscó	padre–su	para–Dios–de	porque	
	H3808	H1980	H4687	H1875	H0001	H0430		

כְּמַעֲשֵׂה	יִשְׂרָאֵל׃	
como–obras–de	Yisrael	
H4639	H3478	

Sino que buscó al Dios de su padre, y anduvo en sus mandamientos, y no según las obras de Israel.

5	יְהוּדָה	כָּל־	וַיִּתְּנוּ	בְיָדוֹ	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיָּכֶן
	Yehudah	todo–	y–dieron	en–mano–su	el–reino	(marca–de–objeto)	Yahweh	y–estableció
	H3063	H3605	H5414	H3027	H4467	H0853	H3068	

מִנְחָה	לִיהוֹשָׁפָט	וַיְהִי־	לוֹ	עֹשֶׁר־	וְכָבוֹד	לָרֹב׃
tributo	para–Yehoshafat	y–hubo–	para–él	riqueza–	y–honor	en–multitud
H4503		H1961		H6239	H3519	H7230

Jehová por tanto confirmó el reino en su mano, y todo Judá dió á Josaphat presentes; y tuvo riquezas y gloria en abundancia.

6	אֶת־	הֵסִיר	וְעוֹד	יְהוָה	בִּדְרֵכָי	לִבּוֹ	וַיִּגְבַּהּ	
	(marca–de–objeto)	quitó	y–además	Yahweh	en–caminos–de	corazón–su	y–se–elevó	
	H0853	H5493	H5750	H3068	H1870		H1361	

פ	מִיהוּדָה׃	הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־	הַבָּמוֹת	
P	de–Yehudah	las–Asherot	y–(marca–de–objeto)	los–lugares–altos	
	H3063	H0842	H0853	H1116	

Y animóse su corazón en los caminos de Jehová, y quitó los altos y los bosques de Judá.

וּלְעֹבַדְיָה	לְבֶן־חַיִל	לְשָׂרָיו	שָׁלַח	לְמָלְכּוֹ	שָׁלוֹשׁ	וּבִשְׁנַת	7
y-para-Ovadyah	para-Ben-Jayil	para-jefes-sus	envió	para-reinado-su	tres	y-en-año-de	
H5662	H1134	H8269	H7971		H7969	H8141	

יְהוּדָה׃	בְּעָרֵי	לְלַמֵּד	וּלְמִיכָיְהוּ	וְלִנְתַנְאֵל	וְלִזְכַרְיָה
Yehudah	en-ciudades-de	para-enseñar	y-para-Mijayahu	y-para-Netanel	y-para-Zejaryah
H3063		H3925	H4322	H5417	

Al tercer año de su reinado envió sus príncipes Ben-hail, Obdías, Zachârías, Nathaniel y Michêas, para que enseñasen en las ciudades de Judá;

[ושמרימות	וַעֲשָׂהאֵל	וּזְבַדְיָהוּ	וּנְתַנְיָהוּ	שְׁמַעְיָהוּ	הַלְוִיִּם	וְעִמָּהֶם	8
y-Shemiramot	y-Asahel	y-Zevadyahu	y-Netanyahu	Shemayahu	los-levitas	y-con-ellos	
H8070	H6214	H2069	H5418	H8098	H3881		

וְעִמָּהֶם	הַלְוִיִּם	אֲדוֹנִיָּהוּטוֹב	וְטוֹבִיָּהוּ	וַאֲדֹנִיָּהוּ	וְיוֹנָתָן	(וּשְׁמִירָמוֹת
y-con-ellos	los-levitas	y-Tov-Adoniyah	y-Toviyahu	y-Adoniyahu	y-Yehonatan	y-Shemiramot
	H3881	H2899	H2900	H0138	H3083	H8070

הַכֹּהֲנִים׃	וְיוֹרָם	אֱלִישָׁמָע	
los-sacerdotes	y-Yehoram	Elishama	
H3548	H3088	H0476	

Y con ellos á los Levitas, Semeías, Nethanías, Zebadías, y Asael, y Semiramoth, y Jonathán, y Adonías, y Tobías, y Tobadonías, Levitas; y con ellos á Elisama y á Joram, sacerdotes.

בְּכָל־	וַיָּסֹבּוּ	יְהוָה	תּוֹרַת	סֵפֶר	וְעִמָּהֶם	בִּיהוּדָה	וַיְלַמְּדוּ	9
en-todas-	y-rodearon	Yahweh	Toráh-de	libro-de	y-con-ellos	en-Yehudah	y-enseñaron	
H3605	H5437	H3068	H8451			H3063	H3925	

בָּעָם׃	וַיְלַמְּדוּ	יְהוּדָה	עָרֵי	
en-el-pueblo	y-enseñaron	Yehudah	ciudades-de	
	H3925	H3063		

Y enseñaron en Judá, teniendo consigo el libro de la ley de Jehová, y rodearon por todas las ciudades de Judá enseñando al pueblo.

סְבִיבוֹת	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מַמְלְכוֹת	כָּל־	עַל	יְהוָה	פַּחַד	וַיְהִי	10
alrededores-de	que	las-tierras	reinos-de	todos-	sobre	Yahweh	terror-de	y-hubo	
H5439		H0776	H4467	H3605		H3068	H6343	H1961	

יְהוֹשָׁפָט׃	עִם־	נִלְחֲמוּ	וְלֹא	יְהוּדָה	
Yehoshafat	con-	pelearon	y-no	Yehudah	
H3092			H3808	H3063	

Y cayó el pavor de Jehová sobre todos los reinos de las tierras que estaban alrededor de Judá; que no osaron hacer guerra contra Josaphat.

הָעַרְבִיאִים	גַּם	מַשָּׂא	וְכֶסֶף	מִנְחָה	לִיהוֹשָׁפָט	מְבִיאִים	פְּלִשְׁתִּים	וּמִן־	11
los-árabes	también	carga	y-plata	tributo	para-Yehoshafat	traían	filisteos	y-de-	
	H1571		H3701	H4503	H3092	H0935	H6430		

שִׁבְעַת	וּתְיָשִׁים	מֵאוֹת	וְשִׁבְעָ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	אֵילִים	צֹאן	לוֹ	מְבִיאִים
siete	y-machos-cabríos	cientos	y-siete	miles	siete	carneros	ovejas	para-él	traían
H7651	H8495	H3967	H7651	H0505	H7651		H6629		H0935

פ	מֵאוֹת׃	וְשִׁבְעָ	אֲלָפִים	
P	cientos	y-siete	miles	
	H3967	H7651	H0505	

Y traían de los Filisteos presentes á Josaphat, y tributos de plata. Los Arabes también le trajeron ganados, siete mil y setecientos carneros y siete mil y setecientos machos de cabrío.

12 וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד־לְמָעְלָה וַיִּבֶן בִּיהוּדָה בִּירָנִיּוֹת
y-era Yehoshafat yendo y-creciendo hasta- arriba y-construyó en-Yehudah fortalezas
H1961 H3092 H1980 H1432 H5704 H4605 H1129 H3063 H1003

וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת׃
y-ciudades-de almacenes
H4543

Iba pues Josaphat creciendo altamente: y edificó en Judá fortalezas y ciudades de depósitos.

13 וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה גִּבֹּרֵי חַיִל בִּירוּשָׁלָם׃
y-obras muchas había para-él en-ciudades-de Yehudah y-hombres-de guerra valientes-de fuerza en-Yerushalaim
H4399 H7227 H1961 H0376 H3063 H4421 H1368 H2428 H3389

Tuvo además muchas obras en las ciudades de Judá, y hombres de guerra muy valientes en Jerusalem.

14 וְאֵלֶּה פְּקֻדָּתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שָׂרֵי אֲלָפִים
y-estos registros-de-ellos para-casa-de padres-de-ellos para-Yehudah jefes-de miles
H0428 H6486 H1004 H0001 H3063 H8269 H0505

עַדְנָה הַשָּׂר וְעִמּוֹ גִּבֹּרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלֶף׃ ס
Adnah el-jefe y-con-él valientes-de fuerza tres cientos mil S
H5734 H8269 H6027 H1368 H2428 H7969 H3967 H0505

Y este es el número de ellos según las casas de sus padres: en Judá, jefes de los millares: el general Adna, y con él trescientos mil hombres muy esforzados;

15 וְעַל־יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם שִׁמוֹנִים וּשְׁמוֹנֶת אָלֶף׃ ס
y-sobre- mano-su Yehojanan el-jefe y-con-él doscientos y-ochenta mil S
H5921 H3027 H3076 H8269 H6027 H3967 H8084 H0505

Después de él, el jefe Johanán, y con él doscientos y ochenta mil;

16 וְעַל־יָדוֹ עֲמַסְיָה בֶן־זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה וְעִמּוֹ מָאתַיִם גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
y-sobre- mano-su Amasyah hijo-de- Zijrí el-voluntario para-Yahweh y-con-él doscientos valiente-de fuerza S
H5921 H3027 H6007 H1121 H2147 H5068 H3068 H6027 H3967 H1368 H2428

Tras éste, Amasías hijo de Zichri, el cual se había ofrecido voluntariamente á Jehová, y con él doscientos mil hombres valientes;

17 וּמִן־בִּנְיָמִן גִּבּוֹר חַיִל אֶלְיָדָע וְעִמּוֹ נְשְׁקֵי־קֶשֶׁת וּמָגֵן
y-de- Binyamín valiente-de fuerza Elyada y-con-él portadores-de- arco y-escudo
H4480 H1144 H1368 H2428 H0450 H6027 H5401 H7198 H4043

מָאתַיִם אָלֶף׃ ס
doscientos mil S
H3967 H0505

De Benjamín, Eliada, hombre muy valeroso, y con él doscientos mil armados de arco y escudo;

18

וְעַל־	יָדוֹ	יְהוֹזָבָד	וְעִמּוֹ	מֵאָה־	וּשְׁמוֹנִים	אֶלֶף	חֲלוּצֵי	צָבָא׃
y–sobre–	mano–su	Yehozavad	y–con–él	cien–	y–ochenta	mil	equipados–de	ejército
	H3027	H3075		H3967	H8084	H0505		

ס
S

Tras éste, Jozabad, y con él ciento y ochenta mil apercibidos para la guerra.

19

הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר־	מִלְּבַד	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמִּשְׁרְתִים	אֵלֶּה	
el–rey	puso	que–	aparte–de	el–rey	(marca–de–objeto)	los–que–servían	estos	
H4428	H5414		H0905	H4428	H0853	H8334	H0428	

פ	יְהוּדָה׃	בְּכָל־	הַמִּבְצָר	בְּעָרֵי	
P	Yehudah	en–todo–	la–fortaleza	en–ciudades–de	
	H3063	H3605	H4013		

Estos eran siervos del rey, sin los que había el rey puesto en las ciudades de guarnición por toda Judea.

Chapter 18

1

לְאַחְאָב׃	וַיִּתְחַתֵּן	לָרֹב	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	לִיהוֹשָׁפָט	וַיְהִי		
para–Ajav	y–se–emparentó	en–multitud	y–honor	riqueza	para–Yehoshafat	y–hubo		
H0256		H7230	H3519	H6239	H3092	H1961		

TENÍA pues Josaphat riquezas y gloria en abundancia, y trabó parentesco con Achâb.

2

צֹאן	אַחְאָב	לוֹ	וַיִּזְבַּח־	לְשִׁמְרוֹן	אַחְאָב	אֶל־	שָׁנִים	לְקֵץ	וַיֵּרֶד
ovejas	Ajav	para–él	y–sacrificó–	a–Shomrón	Ajav	a–	años	al–fin–de	y–descendió
H6629	H0256		H2076	H8111	H0256	H0413	H8141	H7093	H3381

רָמוֹת	אֶל־	לַעֲלוֹת	וַיְסִיתֵהוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְלָעָם	לָרֹב	וּבָקָר
Ramot	a–	para–subir	y–lo–incitó	con–él	que	y–para–el–pueblo	en–multitud	y–ganado
H7433	H0413	H5927	H5496				H7230	H1241

גִּלְעָד׃
Gilad
H1568

Y después de algunos años descendió á Achâb á Samaria; por lo que mató Achâb muchas ovejas y bueyes para él, y para la gente que con él venía: y persuadióle que fuese con él á Ramoth de Galaad.

3

עִמִּי	תֵּלֵךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר
conmigo	¿irás	Yehudah	rey–de	Yehoshafat	a–	Yisrael	rey–de–	Ajav	y–dijo
	H3212	H3063	H4428	H3092	H0413	H3478	H4428	H0256	H0559

וְעִמְּךָ	עַמִּי	וּכְעַמְּךָ	כָּמוֹךָ	כָּמֹנִי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	רָמֹת	
y–contigo	pueblo–mi	y–como–pueblo–tuyo	como–tú	como–yo	a–él	y–dijo	Gilad	Ramot	
			H3644	H3644		H0559	H1568	H7433	

בַּמִּלְחָמָה׃
en–la–guerra
H4421

Y dijo Achâb rey de Israel á Josaphat rey de Judá: ¿Quieres venir conmigo á Ramoth de Galaad? Y él respondió: Como yo, así también tú; y como tu pueblo, así también mi pueblo: iremos contigo á la guerra.

אֶת־	כַּיּוֹם	נָא	דְרָשׁ־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר		4
(marca-de-objeto)	hoy	por-favor	busca-	Yisrael	rey-de	a-	Yehoshafat	y-dijo		
H0853	H3117	H4994	H1875	H3478	H4428	H0413	H3092	H0559		

יְהוָה׃	דְּבַר
Yahweh	palabra-de
H3068	H1697

Además dijo Josaphat al rey de Israel: Ruégote que consultes hoy la palabra de Jehová.

וַיֹּאמֶר	אִישׁ	מְאַת	אַרְבַּע	הַנְּבִאִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְבֹּץ		5
y-dijo	hombre	cientos	cuatro	los-profetas	(marca-de-objeto)	Yisrael	rey-de-	y-reunió		
H0559	H0376	H3967	H0702	H5030	H0853	H3478	H4428	H6908		

עֲלֵה	וַיֹּאמְרוּ	אֶחְדָּל	אִם־	לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת	אֶל־	הֲנֵלֵךְ	אֲלֵהֶם
sube	y-dijeron	me-abstendré	o-	para-la-guerra	Gilad	Ramot	a-	¿iremos	a-ellos
H5927	H0559	H2308		H4421	H1568	H7433	H0413	H3212	H0413

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	הָאֱלֹהִים	וְיִתֵּן
el-rey	en-mano-de	el-Dios	y-dará
H4428	H3027	H0430	H5414

Entonces el rey de Israel juntó cuatrocientos profetas, y díjoles: ¿Iremos á la guerra contra Ramoth de Galaad, ó estaréme yo quieto? Y ellos dijeron: Sube, que Dios los entregará en mano del rey.

מֵאֹתָו׃	וְנִדְרְשָׁה	עוֹד	לַיהוָה	נָבִיא	פֹּה	הַאֵין	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר		6
de-él	y-consultemos	todavía	de-Yahweh	profeta	aquí	¿acaso-no-hay	Yehoshafat	y-dijo		
H0853	H1875	H5750	H3068	H5030	H6311	H0369	H3092	H0559		

Mas Josaphat dijo: ¿Hay aún aquí algún profeta de Jehová, para que por él preguntemos?

לִדְרוֹשׁ	אֶחָד	אִישׁ־	עוֹד	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וְיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר		7
para-consultar	uno	hombre-	todavía	Yehoshafat	a-	Yisrael	rey-de-	y-dijo		
H1875	H0259	H0376	H5750	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559		

עָלַי	מִתְנַבֵּא	אֵינֶנּוּ	כִּי־	שְׂנֵאתִיהוּ	וַאֲנִי	מֵאֹתוֹ	יְהוָה	אֶת־
sobre-mí	profetiza	no	porque-	lo-odio	y-yo	de-él	Yahweh	(marca-de-objeto)
	H5012	H0369		H8130	H0589	H0853	H3068	H0853

וַיֹּאמֶר	יִמְלָא	בֶּן־	מִיכָיְהוּ	הוּא	לְרָעָה	יָמָיו	כָּל־	כִּי	לְטוֹבָה
y-dijo	Yimla	hijo-de-	Mijayehu	él	para-mal	días-sus	todos-	sino	para-bien
H0559	H3229		H4321	H1931		H3117	H3605		

כֵּן׃	הַמֶּלֶךְ	יֹאמַר	אַל־	יְהוֹשָׁפָט
así	el-rey	diga	no-	Yehoshafat
	H4428	H0559	H0408	H3092

Y el rey de Israel respondió á Josaphat: Aun hay aquí un hombre por el cual podemos preguntar á Jehová: mas yo le aborrezco, porque nunca me profetiza cosa buena, sino siempre mal. Este es Michêas, hijo de Imla. Y respondió Josaphat: No hable así el rey.

בֶּן־	(מִיכָיְהוּ	]מיכהו[	מַהֵר	וַיֹּאמֶר	אֶחָד	סָרִיס	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְרָא	8
hijo-de-	Mijayehu	Mijayehu	rápido	y-dijo	uno	eunuco	a-	Yisrael	rey-de	y-llamó	
	H4321	H4318		H0559	H0259	H5631	H0413	H3478	H4428	H7121	

יִמְלָא׃
Yimla
H3229

Entonces el rey de Israel llamó un eunuco, y díjole: Haz venir luego á Michêas hijo de Imla.

9 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ
y-rey-de Yisrael y-Yehoshafat rey-de- Yehudah sentados hombre sobre- trono-su
H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H3427 H0376 H3678

וְכָל־ צָבָא שֹׁמְרוֹן שַׁעַר פֶּתַח בְּגֹרֶן וְיֹשְׁבִים בְּגָדִים מְלֻבָּשִׁים
y-todos- ejército Shomrón puerta-de entrada-de en-era y-sentados vestiduras vestidos
H3605 H8111 H8179 H6607 H1637 H3427 H3847

לִפְנֵיהֶם׃ מִתְנַבְּאִים הַנְּבִיאִים
delante-de-ellos profetizando los-profetas
H6440 H5012 H5030

Y el rey de Israel y Josaphat rey de Judá, estaban sentados cada uno en su trono, vestidos de sus ropas; y estaban sentados en la era á la entrada de la puerta de Samaria, y todos los profetas profetizaban delante de ellos.

10 אָמַר כֹּה־ וַיֹּאמֶר בַּרְזֶל קַרְנֵי כְּנַעֲנָה בֶּן־ צִדְקִיָּהוּ לוֹ וַיַּעַשׂ
dijo así- y-dijo hierro cuernos-de Kenaanah hijo-de- Tsidqiyahu para-él e-hizo
H0559 H3541 H0559 H1270 H3668 H6667

כַּלּוֹתָם׃ עַד־ אֲרָם אֶת־ תְּנַגַּח בְּאֵלֶּה יְהוָה
consumirlos hasta- Aram (marca-de-objeto) cornearás con-estos Yahweh
H3615 H5704 H0758 H0853 H5055 H0428 H3068

Y Sedechîas hijo de Chênaana se había hecho cuernos de hierro, y decía: Así ha dicho Jehová: Con estos acornearás á los Siros hasta destruirlos del todo.

11 וְהַצְלַח וְכָל־ הַנְּבִאִים נְבִאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד
y-tendrás-éxito y-todos- los-profetas profetizaban así diciendo sube Ramot Gilad
H3605 H5030 H5012 H0559 H5927 H7433 H1568

הַמֶּלֶךְ׃ בְּיַד יְהוָה וְנָתַן
el-rey en-mano-de Yahweh y-dará
H4428 H3027 H3068 H5414

De esta manera profetizaban también todos los profetas, diciendo: Sube á Ramoth de Galaad, y sé prosperado; porque Jehová la entregará en mano del rey.

12 הִנֵּה לֵאמֹר אֵלָיו דִּבֶּר לְמִיכָיְהוּ לִקְרֹא וְהַלָּךְ אֲשֶׁר־ וְהַמַּלְאָךְ
he-aquí diciendo a-él habló a-Mijayehu para-llamar fue que- y-el-mensajero
H2009 H0559 H0413 H1696 H4321 H7121 H1980 H4397

דְּבָרֶיךָ דִּבְרֵי הַנְּבִאִים פֶּה־ אֶחָד וְטוֹב אֶל־ הַמֶּלֶךְ וִיהִי־ נָא דְּבָרְךָ
palabras-de los-profetas boca- una bueno hacia- el-rey y-sea- por-favor palabra-tuya
H1697 H5030 H6310 H0259 H2896 H0413 H4428 H1961 H4994 H1697

טוֹב׃ וּדְבָרְתָּ מֵהֶם כְּאַחַד
bueno y-habla de-ellos como-uno
H2896 H1696 H1992 H0259

Y el mensajero que había ido á llamar á Michêas, le habló, diciendo: He aquí las palabras de los profetas á una boca anuncian al rey bienes; yo pues te ruego que tu palabra sea como la de uno de ellos, que hables bien.

13 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ יְהוָה כִּי אֲשֶׁר־ אֶת־ יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ
y-dijo Mijayehu vive- Yahweh que que- (marca-de-objeto) diga Dios-mi eso
H0559 H4321 H2416 H3068 H3588 H0834 H0853 H0559 H0430 H0853

אֲדַבֵּר׃
hablaré
H1696

Y dijo Michêas: Vive Jehová, que lo que mi Dios me dijere, eso hablaré. Y vino al rey.

14 וַיָּבֹא֙ אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֥אמֶר ל֖וֹ מִיכָ֑יְהוּ הַנֵּלֵ֤ךְ ׀ רָמֹת֙ גִּלְעָ֔ד וְאֶחְדָּ֑ל וַיֹּ֣אמֶר עֲלֵ֔ה וְהַצְלִ֖יחוּ וְיִנָּתְנ֥וּ בְיֶדְכֶֽם׃

וַיָּבֹא֙	אֶל־	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיֹּ֥אמֶר	ל֖וֹ	מִיכָ֑יְהוּ	הַנֵּלֵ֤ךְ ׀	רָמֹת֙	גִּלְעָ֔ד	וְאֶחְדָּ֑ל	וַיֹּ֣אמֶר	עֲלֵ֔ה	וְהַצְלִ֖יחוּ	וְיִנָּתְנ֥וּ
y–vino	a–	el–rey	y–dijo		Mijah	¿iremos	Ramot	Gilad	me–abstendré	y–dijo	suban	y–tendrán–éxito	y–serán–entregados
H0935	H0413	H4428	H0559		H4318	H3212	H7433	H1568	H2308	H0559	H5927		H5414

אִם־	לַמִּלְחָמָה	בְּיֶדְכֶֽם׃		
o–	para–la–guerra	en–mano–de–ustedes		
	H4421	H3027		

Y el rey le dijo: Michêas, ¿iremos á pelear contra Ramoth de Galaad, ó estaréme yo quieto? Y él respondió: Subid, que seréis prosperados, que serán entregados en vuestras manos.

15 וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו הַמֶּ֑לֶךְ עַד־ כַּמָּ֣ה פְעָמִ֔ים אֲנִ֖י מַשְׁבִּיעֶ֣ךָּ אֲשֶׁ֔ר לֹא־ תְדַבֶּ֥ר אֵלַ֛י רַק־ אֱמֶ֖ת בְּשֵׁ֥ם יְהוָֽה׃

וַיֹּ֥אמֶר	אֵלָ֖יו	הַמֶּ֑לֶךְ	עַד־	כַּמָּ֣ה	פְעָמִ֔ים	אֲנִ֖י	מַשְׁבִּיעֶ֣ךָּ	אֲשֶׁ֔ר	לֹא־	תְדַבֶּ֥ר	אֵלַ֛י	רַק־	אֱמֶ֖ת	בְּשֵׁ֥ם	יְהוָֽה׃
y–dijo	a–él	el–rey	hasta–	cuántas	veces	yo	te–hago–jurar	que	no–	hables	a–mí	solo–	verdad	en–nombre–de	Yahweh
H0559	H0413	H4428	H5704	H4100	H6471	H0589	H7650		H3808	H1696	H0413	H7535	H0571	H8034	H3068

Y el rey le dijo: ¿Hasta cuántas veces te conjuraré por el nombre de Jehová que no me hables sino la verdad?

16 וַיֹּ֣אמֶר רָאִ֗יתִי אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֙ נְפֹצִ֣ים עַל־ הֶהָרִ֔ים כַּצֹּ֖אן אֲשֶׁ֣ר אֵין־ לָהֶ֑ן רֹ֣עֶה וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה לֹא־ אֲדֹנִ֖ים לָאֵ֥לֶּה לְבֵית֛וֹ יָשׁ֥וּבוּ אִישׁ־ בְּשָׁלֽוֹם׃

וַיֹּ֣אמֶר	רָאִ֗יתִי	אֶת־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל֙	נְפֹצִ֣ים	עַל־	הֶהָרִ֔ים	כַּצֹּ֖אן	אֲשֶׁ֣ר	אֵין־	לָהֶ֑ן	רֹ֣עֶה	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	לֹא־	אֲדֹנִ֖ים	לָאֵ֥לֶּה	לְבֵית֛וֹ	יָשׁ֥וּבוּ	אִישׁ־	בְּשָׁלֽוֹם׃
y–dijo	vi	(marca–de–objeto)	todo–	Yisrael	dispersos	sobre–	los–montes	como–las–ovejas	que	no–hay–	para–ellas	pastor	y–dijo	Yahweh	no–	señores	para–estos	a–casa–su	vuelvan	hombre–	en–paz
H0559	H7200	H0853	H3605	H3478			H2022	H6629		H0369			H0559	H3068	H3808	H0113	H0428		H7725	H0376	H7965

Entonces él dijo: He visto á todo Israel derramado por los montes como ovejas sin pastor: y dijo Jehová: Estos no tienen señor; vuélvase cada uno en paz á su casa.

17 וַיֹּ֣אמֶר מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט֮ הֲלֹא֒ אָמַ֤רְתִּי אֵלֶ֙יךָ֙ לֹא־ יִתְנַבֵּ֣א עָלַ֔י כִּ֥י אִם־ לְרָעָ֖ה ס׃

וַיֹּ֣אמֶר	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט֮	הֲלֹא֒	אָמַ֤רְתִּי	אֵלֶ֙יךָ֙	לֹא־	יִתְנַבֵּ֣א	עָלַ֔י	כִּ֥י	אִם־	לְרָעָ֖ה	ס׃
y–dijo	rey–de–	Yisrael	a–	Yehoshafat	¿acaso–no	dije	a–ti	no–	profetiza	sobre–mí	sino	si–	para–mal	S
H0559	H4428	H3478	H0413	H3092	H3808	H0559	H0413	H3808	H5012					

Y el rey de Israel dijo á Josaphat: ¿No te había yo dicho que no me profetizaría bien, sino mal?

18 וַיֹּ֣אמֶר רָאִ֗יתִי אֶת־ יְהוָה֙ שֹׁמְעִ֣ים לָכֵ֔ן דְּבַר־ יְהוָ֖ה יוֹשֵׁ֣ב עַל־ כִּסְא֑וֹ וְכָל־ צְבָ֥א הַשָּׁמַ֛יִם עֹמְדִ֥ים עָלָ֖יו מִימִינ֥וֹ וּמִשְׂמֹאלֽוֹ׃

וַיֹּ֣אמֶר	רָאִ֗יתִי	אֶת־	יְהוָה֙	שֹׁמְעִ֣ים	לָכֵ֔ן	דְּבַר־	יְהוָ֖ה	יוֹשֵׁ֣ב	עַל־	כִּסְא֑וֹ	וְכָל־	צְבָ֥א	הַשָּׁמַ֛יִם	עֹמְדִ֥ים	עָלָ֖יו	מִימִינ֥וֹ	וּמִשְׂמֹאלֽוֹ׃
y–dijo	vi	(marca–de–objeto)	Yahweh	escuchen	por–tanto	palabra–de–	Yahweh	sentado	sobre–	trono–su	y–todo–	ejército–de	los–cielos	de–pie	sobre–	derecha–su	e–izquierda–su
H0559	H7200	H0853	H3068			H1697	H3068	H3427		H3678	H3605		H8064	H5975		H3225	H8040

Entonces él dijo: Oid pues palabra de Jehová: Yo he visto á Jehová sentado en su trono, y todo el ejército de los cielos estaba á su mano derecha y á su izquierda.

וְ֝עַל	יִשְׂרָאֵ֗ל	מֶ֣לֶךְ־	אַחְאָ֣ב	אֶת־	יְפַתֶּ֣ה	מִי	יְהוָ֡ה	וַיֹּ֣אמֶר		19
y–que–suba	Yisrael	rey–de–	Ajav	(marca–de–objeto)	persuadirá	¿quién	Yahweh	y–dijo		
H5927	H3478	H4428	H0256	H0853		H4310	H3068	H0559		
כָּכָה׃	אֹמֵ֑ר	וְזֶ֖ה	כָּכָ֥ה	אֹמֵ֛ר	זֶ֧ה	וַיֹּאמֶ֖ר	גִּלְעָ֥ד	בְּרָמֹ֖ות	וְיִפֹּ֥ל	
así	diciendo	y–este	así	diciendo	este	y–dijo	Gilad	en–Ramot	y–que–caiga	
H3602	H0559	H2088	H3602	H0559	H2088	H0559	H1568	H7433	H5307	

Y Jehová dijo: ¿Quién inducirá á Achâb rey de Israel, para que suba y caiga en Ramoth de Galaad? Y uno decía así, y otro decía de otra manera.

וַיֹּ֣אמֶר	אֲפַתֶּ֔נּוּ	אֲנִ֖י	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֑ה	לִפְנֵ֣י	וַיַּעֲמֹ֤ד	הָרוּחַ֙	וַתֵּצֵ֔א	20
y–dijo	lo–persuadiré	yo	y–dijo	Yahweh	delante–de	y–se–paró	el–espíritu	y–salió	
H0559		H0589	H0559	H3068	H6440	H5975	H7307	H3318	
בַּמָּה׃	אֵלָ֥יו	יְהוָ֖ה							
¿–con–qué	a–él	Yahweh							
H4100	H0413	H3068							

Mas salió un espíritu, que se puso delante de Jehová, y dijo: Yo le induciré. Y Jehová le dijo: ¿De qué modo?

וַיֹּ֣אמֶר	נְבִיאָ֔יו	כָּל־	בְּפִ֣י	שֶׁ֔קֶר	לְר֥וּחַ	וְהָיִ֖יתִי	אֵצֵ֑א	וַיֹּ֣אמֶר		21
y–dijo	profetas–sus	todos–	en–boca–de	mentira	para–espíritu–de	y–seré	saldré	y–dijo		
H0559	H5030	H3605	H6310	H8267	H7307	H1961	H3318	H0559		
כֵּן׃	וַעֲשֵׂה־	צֵ֥א	תּוּכָ֖ל	וְגַם־	תְּפַתֶּ֥ה					
así	y–haz–	sal	podrás	y–también–	persuadirás					
	H3318	H3201	H1571							

Y él dijo: Saldré y seré espíritu de mentira en la boca de todos sus profetas. Y Jehová dijo: Incita, y también prevalece: sal, y hazlo así.

אֵ֔לֶּה	נְבִיאֶ֙יךָ֙	בְּפִ֣י	שֶׁ֔קֶר	רֽוּחַ	יְהוָ֗ה	נָתַ֤ן	הִנֵּה֙	וְעַתָּ֔ה		22
estos	profetas–tuyos	en–boca–de	mentira	espíritu–de	Yahweh	puso	he–aquí	y–ahora		
H0428	H5030	H6310	H8267	H7307	H3068	H5414	H2009	H6258		
ס	רָעָ֖ה׃	עָלֶ֑יךָ	דִּבֶּ֥ר	וַיהוָ֖ה						
S	mal	sobre–ti	habló	y–Yahweh						
			H1696	H3068						

Y he aquí ahora ha puesto Jehová espíritu de mentira en la boca de estos tus profetas; mas Jehová ha decretado el mal acerca de ti.

עַל־	מִיכָ֣יְהוּ	אֶת־	וַיַּ֣ךְ	כְּנַעֲנָ֗ה	בֶּן־	צִדְקִיָּ֤הוּ	וַיִּגַּ֨שׁ			23
sobre–	Mijayehu	(marca–de–objeto)	y–golpeó	Kenaanah	hijo–de–	Tsidqiyahu	y–se–acercó			
	H4321	H0853	H5221	H3668		H6667	H5066			
מֵאִתִּ֑י	יְהוָה֙	רוּחַ־	עָבַ֣ר	הַדֶּ֔רֶךְ	זֶ֚ה	אֵ֣י	וַיֹּ֣אמֶר	הַלֶּ֖חִי		
de–conmigo	Yahweh	espíritu–de–	pasó	el–camino	este	¿por–dónde	y–dijo	la–mejilla		
H0854	H3068	H7307		H1870	H2088	H0335	H0559	H3895		
אֹתָֽךְ׃	לְדַבֵּ֥ר									
contigo	para–hablar									
H0853	H1696									

Entonces Sedechîas hijo de Chênaana se llegó á él, é hirió á Michêas en la mejilla, y dijo: ¿Por qué camino se apartó de mí el espíritu de Jehová para hablarte á ti?

בְּחֶדֶר	חֶדֶר	תָּבוֹא	אֲשֶׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	רֹאֶה	הִנְּךָ	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר	24
en–cámara	cámara	entrarás	que	el–aquel	en–el–día	viendo	hete	Mijayehu	y–dijo	
H2315	H2315	H0935		H1931	H3117	H7200	H2009	H4321	H0559	

לְהֵחָבֵא׃	
para–esconderte	
H2244	

Y Michêas respondió: He aquí tú lo verás aquel día, cuando te entrarás de cámara en cámara para esconderte.

אָמוֹן	אֶל־	וַהֲשִׁיבֻהוּ	מִיכָיְהוּ	אֶת־	קְחוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	25
Amón	a–	y–devuelvan–lo	Mijayehu	(marca–de–objeto)	tomen	Yisrael	rey–de	y–dijo	
H0526	H0413	H7725	H4321	H0853	H3947	H3478	H4428	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	יוֹאָשׁ	וְאֶל־	הָעִיר	שַׂר־
el–rey	hijo–de–	Yoash	y–a–	la–ciudad	jefe–de–
H4428		H3101	H0413		H8269

Entonces el rey de Israel dijo: Tomad á Michêas, y volvedlo á Amón gobernador de la ciudad, y á Joas hijo del rey.

לֶחֶם	וְהַאֲכִלֻהוּ	הַכֶּלֶא	בֵּית	זֶה	שִׂימוּ	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה	וַאֲמַרְתֶּם	26
pan–de	y–alimenten–lo	la–cárcel	casa–de	a–este	pongan	el–rey	dijo	así	y–digan	
H3899	H0398	H3608		H2088		H4428	H0559	H3541	H0559	

בְּשָׁלוֹם׃	שׁוּבִי	עַד	לַחַץ	וּמַיִם	לַחַץ
en–paz	volver–mi	hasta	opresión	y–agua–de	opresión
H7965	H7725	H5704	H3906	H4325	H3906

Y diréis: El rey ha dicho así: Poned á éste en la cárcel, y sustentadle con pan de aflicción y agua de angustia, hasta que yo vuelva en paz.

וַיֹּאמֶר	בִּי	יְהוָה	דִּבֶּר	לֹא־	בְּשָׁלוֹם	תָּשׁוּב	שׁוֹב	אִם־	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר	27
y–dijo	por–mí	Yahweh	habló	no–	en–paz	vuelves	volver	si–	Mijayehu	y–dijo	
H0559		H3068	H1696	H3808	H7965	H7725	H7725		H4321	H0559	

פ	כֻּלָּם׃	עַמִּים	שִׁמְעוּ	
P	todos–ellos	pueblos	escuchen	
	H3605		H8085	

Y Michêas dijo: Si tú volvieres en paz, Jehová no ha hablado por mí. Dijo además: Oidlo, pueblos todos.

גִּלְעָד׃	רָמֹת	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַיְהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיַּעַל	28
Gilad	Ramot	a–	Yehudah	rey–de–	y–Yehoshafat	Yisrael	rey–de–	y–subió	
H1568	H7433	H0413	H3063	H4428	H3092	H3478	H4428	H5927	

Subió pues el rey de Israel, y Josaphat rey de Judá, á Ramoth de Galaad.

לְבַשׁ	וְאַתָּה	בַּמִּלְחָמָה	וָבוֹא	הִתְחַפֵּשׂ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	29
viste	y–tú	en–la–guerra	y–entrar	disfrazarme	Yehoshafat	a–	Yisrael	rey–de	y–dijo	
H3847		H4421	H0935	H2664	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559	

בַּמִּלְחָמָה׃	וַיָּבֹאוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיִּתְחַפֵּשׂ	בְּגָדֶיךָ	
en–la–guerra	y–entraron	Yisrael	rey–de	y–se–disfrazó	vestiduras–tuyas	
H4421	H0935	H3478	H4428	H2664		

Y dijo el rey de Israel á Josaphat: Yo me disfrazaré para entrar en la batalla: mas tú vístete tus vestidos. Y disfrazóse el rey de Israel, y entró en la batalla.

30 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־לוֹ לֵאמֹר
y-rey-de Aram ordenó (marca-de-objeto) jefes-de los-carros que- para-él diciendo
H4428 H0758 H6680 H0853 H8269 H7393 H0834 H0559

לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־הַקָּטָן וְאֶת־הַגָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃
no peleen (marca-de-objeto) el-pequeño (marca-de-objeto) el-grande sino si- a-él-solo Yisrael rey-de (marca-de-objeto)
H3808 H0854 H0854 H0905 H3478 H4428 H0854

Había el rey de Siria mandado á los capitanes de los carros que tenía consigo, diciendo: No peleéis con chico ni con grande, sino sólo con el rey de Israel.

31 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וְהֵמָּה אָמְרוּ
y-fue cuando-vieron jefes-de los-carros (marca-de-objeto) Yehoshafat y-ellos dijeron
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559

וַיְהוָה יְהוֹשָׁפָט וַיִּזְעַק לְהִלָּחֶם עָלָיו וַיָּסֹבּוּ הוּא יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ
y-Yahweh Yehoshafat y-clamó para-pelear sobre-él y-rodearon él Yisrael rey-de
H3068 H3092 H2199 H0430 H5437 H1931 H3478 H4428

מְנֻגֹּנוֹ׃ אֱלֹהִים וַיְסִיתֵם עֶזָרוֹ
de-él Dios y-los-desvió lo-ayudó
H0430 H5496 H5826

Y como los capitanes de los carros vieron á Josaphat, dijeron: Este es el rey de Israel. Y cercáronlo para pelear; mas Josaphat clamó, y ayudólo Jehová, y apartólos Dios de él:

32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא־הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּשֻׁבוּ
y-fue cuando-vieron jefes-de los-carros que no- era rey-de Yisrael y-volvieron
H1961 H7200 H8269 H7393 H3808 H1961 H4428 H3478 H7725

מֵאַחֲרָיו׃
de-tras-de-él

Pues viendo los capitanes de los carros que no era el rey de Israel, desistieron de acosarle.

33 וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת וַיַּךְ לְתֻמּוֹ אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
y-hombre tensó con-el-arco y-golpeó en-su-inocencia (marca-de-objeto) rey-de Yisrael
H0376 H4900 H7198 H5221 H8537 H0853 H4428 H3478

בֵּין הַדְּבָקִים וּבֵין הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר לָרַכָּב הַפֶּךָ יָדְךָ (ידיך) וְהוֹצִיאֵנִי מִן־הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃
entre las-junturas y-entre la-coraza y-dijo al-cochero gira mano-tuya (mano-tuya) y-sácame de- el-campamento porque estoy-herido
H0996 H1694 H0996 H7193 H0559 H7395 H2015 H3027 H3318 H4264 H0834 H2470

Mas disparando uno el arco á la ventura, hirió al rey de Israel entre las junturas y el coselete. El entonces dijo al carretero: Vuelve tu mano, y sácame del campo, porque estoy mal herido.

34 וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הָיָה מַעֲמִיד בַּמֶּרְכָּבָה
y-subió la-guerra en-el-día el-aquel y-rey-de Yisrael estuvo sosteniéndose en-el-carro
H5927 H4421 H3117 H1931 H4428 H3478 H1961 H5975 H4818

וַיָּמָת לְעֵת בֹּוא הַשֶּׁמֶשׁ׃ הָעֶרֶב עַד־אֲרָם נֹכַח
y-murió al-tiempo-de venir-de el-sol la-tarde hasta- Aram frente
H4191 H6256 H0935 H8121 H6153 H5704 H0758 H5227

Y arreció la batalla aquel día, por lo que estuvo el rey de Israel en pie en el carro enfrente de los Siros hasta la tarde; mas murió á puestas del sol.

Chapter 19

1 וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלָ͏ִם׃
Y–volvió Josafat rey–de Judá a su–casa en–paz a–Jerusalén
H7725 H3092 H4428 H3063 H0413 H7965 H3389

Y JOSAPHAT rey de Judá se volvió en paz á su casa en Jerusalem.

2 וַיֵּצֵא עַל־פָּנָיו יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי הַחוֹזֶה וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע תַּעְזֹר וְלִשְׂנְאֵי יְהוָה תֶּאֱהָב וּבָזֹאת עָלֶיךָ קֶצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה׃
Y–salió su–encuentro Jehú hijo–de Hanani el–vidente y–dijo a el–rey
H3318 H6440 H3058 H1121 H2607 H2374 H0559 H0413 H4428

¿Al–malvado Josafat para–ayudar y–a–los–que–odian–a Yahweh amas y–por–esto sobre–ti ira de–ante Yahweh
H7563 H3092 H5826 H8130 H3068 H0157 H2063 H6440 H3068

Y salióle al encuentro Jehú el vidente, hijo de Hanani, y dijo al rey Josaphat: ¿Al impío das ayuda, y amas á los que aborrecen á Jehová? Pues la ira de la presencia de Jehová será sobre ti por ello.

3 אֲבָל דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי־בִעַרְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת מִן־הָאָרֶץ וְלִבְּךָ הֵכַנְתָּ לְדָרֹשׁ אֱלֹהִים׃
Sin–embargo buenas cosas se–hallaron contigo porque quitaste las–aseras de la–tierra y–preparaste tu–corazón para–buscar a–Dios
H0061 H1697 H4672 H5973 H0834 H0776 H3824 H1875 H0430

Empero se han hallado en ti buenas cosas, porque cortaste de la tierra los bosques, y has apercibido tu corazón á buscar á Dios.

4 וַיֵּשֶׁב יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלָ͏ִם סוַיָּשָׁב וַיֵּצֵא בָעָם עַד־שְׁבַעמִבְאֵר וַיָּשֶׁב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
Y–habitó Josafat en–Jerusalén S y–volvió y–salió en–el–pueblo hasta desde–Beerseba y–reconvirtió a Yahweh Dios–de sus–padres
H3427 H3092 H3389 S H7725 H3318 H5704 H0884 H7725 H0413 H3068 H0430 H0001

Habitó pues Josaphat en Jerusalem; mas daba vuelta y salía al pueblo, desde Beer-seba hasta el monte de Ephraim, y reducíalos á Jehová el Dios de sus padres.

5 וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת לְעִיר עִיר׃
Y–puso jueces en–la–tierra en–todas las–ciudades–de Judá las–fortificadas ciudad–por ciudad
H5975 H8199 H0776 H3605 H5892 H3063 H1219 H5892 H5892

Y puso en la tierra jueces en todas las ciudades fuertes de Judá, por todos los lugares.

תִּשְׁפְּטוּ	לְאָדָם	לֹא	כִּי	עֹשִׂים	אַתֶּם	מָה־	רְאוּ	הַשֹּׁפְטִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	6
juzgáis	para–hombre	no	porque	hacéis	vosotros	qué	Ved	los–jueces	a	Y–dijo	
H8199	H0120	H3808				H4100	H7200	H8199	H0413	H0559	

מִשְׁפָּט׃	בִּדְבַר	וְעִמָּכֶם	לַיהוָה	כִּי
juicio	en–asunto–de	y–con–vosotros	para–Yahweh	sino
H4941	H1697		H3068	

Y dijo á los jueces: Mirad lo que hacéis: porque no juzgáis en lugar de hombre, sino en lugar de Jehová, el cual está con vosotros en el negocio del juicio.

אֵין	כִּי־	וַעֲשׂוּ	שִׁמְרוּ	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	פַּחַד־	יְהִי	וְעַתָּה	7
no–hay	porque	y–haced	guardad	sobre–vosotros	Yahweh	temor–de	sea	Y–ahora	
H0369			H8104		H3068	H6343	H1961	H6258	

שֹׁחַד׃	וּמִקַּח־	פָּנִים	וּמַשָּׂא	עַוְלָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עִם־	
soborno	ni–recibir	rostros	ni–acepción–de	injusticia	nuestro–Dios	Yahweh	con	
H7810	H4727	H6440	H4856		H0430	H3068		

Sea pues con vosotros el temor de Jehová; guardad y haced: porque en Jehová nuestro Dios no hay iniquidad, ni acepción de personas, ni recibir cohecho.

וּמֵרָאשֵׁי	וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוֹשָׁפָט	הֶעֱמִיד	בִּירוּשָׁלִַם	וְגַם	8
y–de–jefes–de	y–los–sacerdotes	los–levitas	de	Josafat	puso	en–Jerusalén	Y–también	
	H3548	H3881		H3092	H5975	H3389	H1571	

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּשֻׁבוּ	וְלָרִיב	יְהוָה	לְמִשְׁפָּט	לְיִשְׂרָאֵל	הָאָבוֹת
a–Jerusalén	y–volvieron	y–para–pleitos	Yahweh	para–juicio–de	de–Israel	los–padres
H3389	H7725	H7379	H3068	H4941	H3478	H0001

Y puso también Josaphat en Jerusalem algunos de los Levitas y sacerdotes, y de los padres de familias de Israel, para el juicio de Jehová y para las causas. Y volviéronse á Jerusalem.

								9
בֶּאֱמוּנָה	יְהוָה	בְּיִרְאַת	תַּעֲשׂוּן	כֹּה	לֵאמֹר	עֲלֵיהֶם	וַיְצַו	
en–fidelidad	Yahweh	en–temor–de	haréis	Así	diciendo	sobre–ellos	Y–mandó	
H0530	H3068	H3374		H3541	H0559		H6680	

שָׁלֵם׃	וּבְלֵבָב
íntegro	y–con–corazón
H8003	H3824

Y mandóles, diciendo: Procederéis asimismo con temor de Jehová, con verdad, y con corazón íntegro.

								10
הַיֹּשְׁבִים	וּמֵאֲחֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	יָבוֹא	אֲשֶׁר־	רִיבٌ	וְכָל־		
los–que–habitan	de–vuestros–hermanos	sobre–vosotros	venga	que	pleito	Y–todo		
H3427	H0251		H0935		H7379	H3605		

לְחֻקִּים	לְמִצְוָה	תּוֹרָה	בֵּין־	לְדָמ	וְדָם	בֵּין־	בְּעָרֵיהֶם
a–estatutos	a–mandamiento	ley	entre	a–sangre	sangre	entre	en–sus–ciudades
H2706	H4687	H8451	H0996	H1818	H1818	H0996	

קֶצֶף	וְהָיָה־	לַיהוָה	יֶאְשְׁמוּ	וְלֹא	אֹתָם	וְהִזְהַרְתָּם	וְלִמְשְׁפָּטִים
ira	y–haya	ante–Yahweh	sean–culpables	y–no	a–ellos	y–les–advertiréis	y–a–juicios
	H1961	H3068	H0816	H3808	H0853		H4941

תֶּאְשָׁמוּ׃	וְלֹא	תַּעֲשׂוּן	כֹּה	אֲחֵיכֶם	וְעַל־	עֲלֵיכֶם	
seréis–culpables	y–no	haréis	Así	vuestros–hermanos	y–sobre	sobre–vosotros	
H0816	H3808		H3541	H0251			

En cualquier causa que viniere á vosotros de vuestros hermanos que habitan en las ciudades, entre sangre y sangre, entre ley y precepto, estatutos y derechos, habéis de amonestarles que no pequen contra Jehová, porque no venga ira sobre vosotros y sobre vuestros hermanos. Obrando así no pecaréis.

יְהוָה	דְּבַר־	לְכָל	עֲלֵיכֶם	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	אֲמַרְיָהוּ	וְהִנֵּה		11
Yahweh	asunto–de	para–todo	sobre–vosotros	el–principal	sacerdote	Amarías	Y–he–aquí		
H3068	H1697	H3605			H3548	H0568	H2009		
הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	לְכָל	יְהוּדָה	לְבֵית־	הַנָּגִיד	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	וּזְבַדְיָהוּ	
el–rey	asunto–de	para–todo	Judá	de–casa–de	el–gobernador	Ismael	hijo–de	y–Zebadías	
H4428	H1697	H3605	H3063		H5057	H3458		H2069	
פ	הַטּוֹב׃	עִם־	יְהוָה	וִיהִי	וַעֲשׂוּ	חִזְקוּ	לִפְנֵיכֶם	הַלְוִיִּם	וְשֹׁטְרִים
P	el–bueno	con	Yahweh	y–sea	y–haced	esforzaos	ante–vosotros	los–levitas	y–oficiales
			H3068	H1961		H2388	H6440	H3881	H7860

Y he aquí Amarías sacerdote será el que os presida en todo negocio de Jehová; y Zebadías hijo de Ismael, príncipe de la casa de Judá, en todos los negocios del rey; también los Levitas serán oficiales en presencia de vosotros. Esforzaos pues, y obrad; que Jehová será con el bueno.

Chapter 20

וְעִמָּהֶם	עַמּוֹן	וּבְנֵי	מוֹאָב	בְּנֵי־	בָּאוּ	אַחֲרֵי־כֵן	וַיְהִי	1
y–con–ellos	Amón	e–hijos–de	Moab	hijos–de	vinieron	después–de–esto	Y–fue	
	H5983		H4124		H0935		H1961	
		לַמִּלְחָמָה׃	יְהוֹשָׁפָט	עַל־	מֵהָעַמּוֹנִים			
		para–la–guerra	Josafat	contra	de–los–amonitas			
		H4421	H3092		H5984			

PASADAS estas cosas, aconteció que los hijos de Moab y de Ammón, y con ellos otros de los Ammonitas, vinieron contra Josaphat á la guerra.

מֵעֵבֶר	רָב	הֲמוֹן	עָלֶיךָ	בָּא	לֵאמֹר	לִיהוֹשָׁפָט	וַיַּגִּידוּ	וַיָּבֹאוּ	2
de–más–allá–de	grande	multitud	contra–ti	Viene	diciendo	a–Josafat	y–dijeron	Y–vinieron	
H5676				H0935	H0559	H3092	H5046	H0935	
		גָּדִי׃	עֵין	הִיא	חֲצָצוֹן תָּמָר	וְהִנָּם	מֵאֲרָם	לַיָּם	
		Gedi	En–gadi	ella	en–Hazesón–Tamar	y–he–aquí–ellos	de–Aram	el–mar	
		H5872	H5872	H1931	H2688	H2009	H0758	H3220	

Y acudieron, y dieron aviso á Josaphat, diciendo: Contra ti viene una grande multitud de la otra parte de la mar, y de la Siria; y he aquí ellos están en Hasasón-tamar, que es Engedi.

וַיִּקְרָא־	לַיהוָה	לְדָרוֹשׁ	פָּנָיו	אֶת־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּתֵּן	וַיִּירָא		3
y–proclamó	a–Yahweh	para–buscar	su–rostro	(marca–de–objeto)	Josafat	y–puso	Y–temió		
H7121	H3068	H1875	H6440	H0853	H3092	H5414	H3372		
					יְהוּדָה׃	כָּל־	עַל־	צוֹם	
					Judá	todo	sobre	ayuno	
					H3063	H3605		H6685	

Entonces él tuvo temor; y puso Josaphat su rostro para consultar á Jehová, é hizo pregonar ayuno á todo Judá.

יְהוּדָה	עָרֵי	מִכָּל־	גַּם	מִיְהוָה	לְבַקֵּשׁ	יְהוּדָה	וַיִּקָּבְצוּ		4
Judá	las–ciudades–de	de–todas	también	de–Yahweh	para–buscar	Judá	Y–se–reunieron		
H3063		H3605	H1571	H3068	H1245	H3063	H6908		
				יְהוָה׃	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	בָּאוּ		
				a–Yahweh	(marca–de–objeto)	para–buscar	vinieron		
				H3068	H0853	H1245	H0935		

Y juntáronse los de Judá para pedir socorro á Jehová: y también de todas las ciudades de Judá vinieron á pedir á Jehová.

							5
יְהוָה	בְּבֵית	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	בִּקְהַל	יְהוֹשָׁפָט	וַיַּעֲמֹד	
Yahweh	en–casa–de	y–Jerusalén	Judá	en–asamblea–de	Josafat	Y–se–puso–en–pie	
H3068		H3389	H3063	H6951	H3092	H5975	

הַחָדָשָׁה׃	הֶחָצֵר	לִפְנֵי
el–nuevo	el–atrio	delante–de
H2319		H6440

Púsose entonces Josaphat en pie en la reunión de Judá y de Jerusalem, en la casa de Jehová, delante del atrio nuevo;

									6
וְאַתָּה	בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הֲלֹא	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	
y–tú	en–los–cielos	Dios	él	tú	¿No	nuestros–padres	Dios–de	Yahweh	Y–dijo	
	H8064	H0430	H1931		H3808	H0001	H0430	H3068	H0559	

וְאֵין	וּגְבוּרָה	כֹּחַ	וּבְיָדְךָ	הַגּוֹיִם	מַמְלְכוֹת	בְּכָל	מוֹשֵׁל
y–no–hay	y–poder	fuerza	y–en–tu–mano	las–naciones	los–reinos–de	sobre–todos	gobiernas
H0369	H1369		H3027		H4467	H3605	H4910

לְהִתְיַצֵּב׃	עִמָּךְ
para–resistir	contigo
H3320	

Y dijo: Jehová Dios de nuestros padres, ¿no eres tú Dios en los cielos, y te enseñoreas en todos los reinos de las Gentes? ¿no está en tu mano tal fuerza y potencia, que no hay quien te resista?

								7
הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרַשְׁתָּ	אֱלֹהֵינוּ	אַתָּה	וְהֲלֹא	
esta	la–tierra	a–los–habitantes–de	(marca–de–objeto)	echaste	nuestro–Dios	tú	¿No	
H2063	H0776	H3427	H0853	H3423	H0430		H3808	

אֹהַבְךָ	אַבְרָהָם	לְזֶרַע	וַתִּתְּנָהּ	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	מִלִּפְנֵי	
tu–amigo	Abraham	a–descendencia–de	y–la–diste	Israel	tu–pueblo	de–delante–de	
H0157	H0085	H2233	H5414	H3478		H6440	

לְעוֹלָם׃
para–siempre
H5769

Dios nuestro, ¿no echaste tú los moradores de aquesta tierra delante de tu pueblo Israel, y la diste á la simiente de Abraham tu amigo para siempre?

								8
לֵאמֹר׃	לְשִׁמְךָ	מִקְדָּשׁ	בָּהּ	וְלָךְ	וַיִּבְנוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ־	
diciendo	para–tu–nombre	santuario	en–ella	para–ti	y–edificaron	en–ella	Y–habitaron	
H0559	H8034	H4720			H1129		H3427	

Y ellos han habitado en ella, y te han edificado en ella santuario á tu nombre, diciendo:

										9
נַעֲמֹדָה	וְרָעָב	וְדֶבֶר	שְׁפוֹט	חֶרֶב	רָעָה	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	אִם־		
nos–pondremos	o–hambre	o–peste	juicio	espada	mal	sobre–nosotros	viene	Si		
H5975	H7458	H1698	H8196	H2719			H0935			

וְנִזְעַק	הַזֹּה	בַּבַּיִת	שְׁמֶךָ	כִּי	וּלְפָנֶיךָ	הַזֶּה	הַבַּיִת	לִפְנֵי	
y–clamaremos	esta	en–la–casa	tu–nombre	porque	y–delante–de–ti	esta	la–casa	delante–de	
H2199	H2088		H8034		H6440	H2088		H6440	

וְתוֹשִׁיעַ׃	וְתִשְׁמַע	מִצָּרָתֵנוּ	אֵלֶיךָ
y–salvarás	y–oirás	de–nuestra–angustia	a–ti
H3467	H8085		H0413

Si mal viniere sobre nosotros, ó espada de castigo, ó pestilencia, ó hambre, presentarnos hemos delante de esta casa, y delante de ti, (porque tu nombre está en esta casa,) y de nuestras tribulaciones clamaremos á ti, y tú nos oirás y salvarás.

נָתַתָּה	לֹא־	אֲשֶׁר	שֵׂעִיר	וְהַר־	וּמוֹאָב	עַמּוֹן	בְּנֵי־	הִנֵּה	וְעַתָּה	10
permitiste	no	que	Seir	y-monte	y-Moab	Amón	hijos-de	he-aquí	Y-ahora	
H5414	H3808			H2022	H4124	H5983		H2009	H6258	

סָרוּ	כִּי	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	בְּבֹאָם	בָּהֶם	לָבוֹא	לְיִשְׂרָאֵל	
se-apartaron	porque	Egipto	de-tierra-de	cuando-vinieron	en-ellos	para-entrar	a-Israel	
H5493		H4714	H0776	H0935		H0935	H3478	

הַשְׁמִידוֹם׃	וְלֹא	מֵעֲלֵיהֶם
los-destruyeron	y-no	de-sobre-ellos
H8045	H3808	

Ahora pues, he aquí los hijos de Ammón y de Moab, y los del monte de Seir, á la tierra de los cuales no quisiste que pasase Israel cuando venían de la tierra de Egipto, sino que se apartasen de ellos, y no los destruyesen;

אֲשֶׁר	מִירֻשָּׁתְךָ	לְגָרְשֵׁנוּ	לָבוֹא	עָלֵינוּ	גֹּמְלִים	הֵם	וְהִנֵּה־	11
que	de-tu-heredad	para-echarnos	para-venir	sobre-nosotros	nos-pagan	ellos	Y-he-aquí	
	H3425	H1644	H0935		H1580	H1992	H2009	

הוֹרַשְׁתָּנוּ׃
nos-diste-en-posesión
H3423

He aquí ellos nos dan el pago, viniendo á echarnos de tu heredad, que tú nos diste á poseer.

לִפְנֵי	כֹּחַ	בָּנוּ	אֵין	כִּי	בָּם	תִּשְׁפָּט־	הֲלֹא	אֱלֹהֵינוּ	12
delante-de	fuerza	en-nosotros	no-hay	porque	en-ellos	juzgarás	¿No	Dios-nuestro	
H6440			H0369			H8199	H3808	H0430	

מַה־	נֵדַע	לֹא	וַאֲנַחְנוּ	עָלֵינוּ	הַבָּא	הַזֶּה	הָרָב	הֶהָמוֹן
qué	sabemos	no	y-nosotros	sobre-nosotros	que-viene	esta	la-grande	la-multitud
H4100	H3045	H3808	H0587		H0935	H2088		

עֵינֵינוּ׃	עָלֶיךָ	כִּי	נַעֲשֶׂה
nuestros-ojos	sobre-ti	porque	haremos

¡Oh Dios nuestro! ¿no los juzgarás tú? porque en nosotros no hay fuerza contra tan grande multitud que viene contra nosotros: no sabemos lo que hemos de hacer, mas á ti volvemos nuestros ojos.

נְשֵׁיהֶם	טַפָּם	גַּם־	יְהוָה	לִפְנֵי	עֹמְדִים	יְהוּדָה	וְכָל־	13
sus-mujeres	sus-pequeños	también	Yahweh	delante-de	de-pie	Judá	Y-todo	
H0802	H2945	H1571	H3068	H6440	H5975	H3063	H3605	

פ	וּבְנֵיהֶם׃
P	y-sus-hijos

Y todo Judá estaba en pie delante de Jehová, con sus niños, y sus mujeres, y sus hijos.

הַלֵּוִי	מַתַּנְיָה	בֶּן־	יְעִיאֵל	בֶּן־	בְּנָיָה	בֶּן־	זְכַרְיָהוּ	בֶּן־	וְיַחֲזִיאֵל	14
el-levita	Matanías	hijo-de	Jeiel	hijo-de	Benaías	hijo-de	Zacarías	hijo-de	Y-Jahaziel	
H3881	H4983		H3273		H1141				H3166	

הַקָּהָל׃	בְּתוֹךְ	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	הָיְתָה	אָסָף	בְּנֵי	מִן־
la-asamblea	en-medio-de	Yahweh	espíritu-de	sobre-él	fue	Asaf	hijos-de	de
H6951	H8432	H3068	H7307		H1961	H0623		

Y estaba allí Jahaziel hijo de Zachârías, hijo de Benaías, hijo de Jeiel, hijo de Mathanías, Levita de los hijos de Asaph, sobre el cual vino el espíritu de Jehová en medio de la reunión;

15 וַיֹּאמֶר הַקְשִׁיבוּ כָל־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם וְהַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט כֹּה־אָמַר
Y-dijo Escuchad todo Judá y-habitantes-de Jerusalén y-el-rey Josafat Así dice
H0559 H7181 H3605 H3063 H3427 H3389 H4428 H3092 H3541 H0559

יְהוָה לָכֶם אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי הֲהָמוֹן הָרָב הַזֶּה כִּי לֹא לָכֶם הַמִּלְחָמָה כִּי אִם־לֵאלֹהִים׃
Yahweh a-vosotros no temáis y-no desmayéis de-delante-de la-multitud la-grande esta porque no a-vosotros la-batalla de-vosotros sino de-Dios
H3068 H3808 H0408 H3372 H0408 H2865 H6440 H1419 H2088 H3588 H3808 H4421 H3588 H0430

Y dijo: Oid, Judá todo, y vosotros moradores de Jerusalem, y tú, rey Josaphat. Jehová os dice así: No temáis ni os amedrentéis delante de esta tan grande multitud; porque no es vuestra la guerra, sino de Dios.

16 מָחָר רְדוּ עֲלֵיהֶם הִנָּם עֹלִים בְּמַעֲלֵה הַצִּיץ
Mañana descended contra-ellos he-aquí-ellos subiendo por-la-subida-de Sis
H4279 H3381 H5921 H2009 H5927 H4608 H6732

וּמְצָאתֶם אֹתָם בְּסוֹף הַנַּחַל עַל־פְּנֵי מִדְבַּר יְרוּאֵל׃
y-los-encontraréis a-ellos al-final-de el-torrente frente-a desierto-de Jeruel
H4672 H0853 H5490 H5158 H6440 H4057 H3385

Mañana descenderéis contra ellos: he aquí que ellos subirán por la cuesta de Sis, y los hallaréis junto al arroyo, antes del desierto de Jeruel.

17 לֹא לָכֶם לְהִלָּחֵם בָּזֹאת הִתְיַצְּבוּ עִמְדוּ וּרְאוּ יְשׁוּעַת־
No de-vosotros pelear en-esta poneos estad y-ved salvación-de
H3808 H3588 H3898 H2063 H3320 H5975 H7200 H3444

יְהוָה עִמָּכֶם יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ מָחָר צְאוּ
Yahweh con-vosotros Judá y-Jerusalén no temáis y-no desmayéis mañana salid
H3068 H5973 H3063 H3389 H3372 H0408 H2865 H4279 H3318

וַיהוָה עִמָּכֶם׃ לִפְנֵיהֶם
y-Yahweh con-vosotros delante-de-ellos
H3068 H5973 H6440

No habrá para qué vosotros peleéis en este caso: paraos, estad quedos, y ved la salud de Jehová con vosotros. Oh Judá y Jerusalem, no temáis ni desmayéis; salid mañana contra ellos, que Jehová será con vosotros.

18 וַיִּקֹּד יְהוֹשָׁפָט אַפַּיִם אָרְצָה וְכָל־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם נָפְלוּ
Y-se-inclinó Josafat rostro a-tierra y-todo Judá y-habitantes-de Jerusalén cayeron
H6915 H3092 H0639 H0776 H3605 H3063 H3427 H3389 H5307

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃ יְהוָה לִפְנֵי
para-adorar a-Yahweh Yahweh delante-de
H7812 H3068 H3068 H6440

Entonces Josaphat se inclinó rostro por tierra, y asimismo todo Judá y los moradores de Jerusalem se postraron delante de Jehová, y adoraron á Jehová.

19 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מִן־בְּנֵי הַקָּהָתִים וּמִן־בְּנֵי הַקָּרְחִים
Y-se-levantaron los-levitas de hijos-de los-coatitas y-de hijos-de los-coraitas
H3881 H4480 H1121 H6956 H4480 H1121 H7145

לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמַעְלָה׃
para-alabar a-Yahweh Dios-de Israel con-voz grande hacia-arriba
H1984 H3068 H0430 H3478 H6963 H1419 H4605

Y levantáronse los Levitas de los hijos de Coath y de los hijos de Coré, para alabar á Jehová el Dios de Israel á grande y alta voz.

20 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ לְמִדְבַּר תְּקוֹעַ וּבְצֵאתָם
Y–madrugaron por–la–mañana y–salieron al–desierto–de Tecoa y–al–salir–ellos
H7925 H1242 H3318 H8620 H3318

עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם הַאֲמִינוּ בַיהוָה
se–puso–en–pie Josafat y–dijo Oídme Judá y–habitantes–de Jerusalén Creed en–Yahweh
H5975 H3092 H0559 H8085 H3063 H3427 H3389 H0539 H3068

אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בִנְבִיאָיו וְהַצְלִיחוּ׃
vuestro–Dios y–estaréis–seguros creed en–sus–profetas y–prosperaréis
H0430 H0539 H0539 H5030

Y como se levantaron por la mañana, salieron por el desierto de Tecoa. Y mientras ellos salían, Josaphat estando en pie, dijo: Oidme, Judá y moradores de Jerusalem. Creed á Jehová vuestro Dios, y seréis seguros; creed á sus profetas, y seréis prosperados.

21 וַיִּוָּעַץ אֶל־הָעָם וַיָּשֶׂם מְשֹׁרְרִים לַיהוָה וּמְהַלְלִים לְהַדְרַת־
Y–consultó con–el–pueblo y–puso cantores para–Yahweh y–alabadores a–hermosura–de
H3289 H0413 H5975 H7891 H3068 H1927

קֹדֶשׁ בְּצֵאת הֶחָלוּץ לִפְנֵי הוֹדוּ לַיהוָה כִּי
santidad al–salir los–armados delante–de Alabad a–Yahweh porque
H6944 H3318 H2502 H6440 H3034 H3068

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וְאֹמְרִים
para–siempre su–misericordia y–diciendo
H5769 H2617 H0559

Y habido consejo con el pueblo, puso á algunos que cantasen á Jehová, y alabasen en la hermosura de la santidad, mientras que salía la gente armada, y dijesen: Glorificad á Jehová, porque su misericordia es para siempre.

22 וּבְעֵת הֵחֵלּוּ בְרִנָּה וּתְהִלָּה נָתַן יְהוָה מְאָרְבִים עַל־
Y–al–tiempo que–comenzaron con–canto y–alabanza puso Yahweh emboscadas contra
H6256 H7440 H8416 H5414 H3068 H0693 H5921

בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב וְהַר־שֵׂעִיר הַבָּאִים לִיהוּדָה וַיִּנָּגְפוּ׃
hijos–de Amón Moab y–monte Seir los–que–venían contra–Judá y–fueron–derrotados
H5983 H4124 H2022 H8165 H0935 H3063 H5062

Y como comenzaron con clamor y con alabanza, puso Jehová contra los hijos de Ammón, de Moab, y del monte de Seir, las emboscadas de ellos mismos que venían contra Judá, y matáronse los unos á los otros:

23 וַיָּעֲמִדוּ בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל־יֹשְׁבֵי הַר־שֵׂעִיר לְהַחֲרִים
Y–se–levantaron hijos–de Amón y–Moab contra habitantes–de monte Seir para–destruir
H5975 H1121 H5983 H4124 H5921 H3427 H2022 H8045

וּכְכַלּוֹתָם בְּיוֹשְׁבֵי שֵׂעִיר עָזְרוּ אִישׁ־בְּרֵעֵהוּ לְמַשְׁחִית׃
y–cuando–acabaron con–habitantes–de Seir ayudaron hombre contra–su–prójimo para–destrucción
H3615 H3427 H8165 H0376 H7453 H4889

Pues los hijos de Ammón y Moab se levantaron contra los del monte de Seir, para matarlos y destruirlos; y como hubieron acabado á los del monte de Seir, cada cual ayudó á la destrucción de su compañero.

וְיהוּדָה בָּא עַל־ הַמִּצְפֶּה לַמִּדְבָּר וַיִּפְנוּ אֶל־ הֶהָמוֹן וְהִנָּם 24
Y-Judá llegó a la-atalaya del-desierto y-miraron hacia la-multitud y-he-aquí-ellos
H3063 H0935 H0413 H6437 H4707 H0413 H2009

נִפְלִים פְּגָרִים בָּאָרֶץ וְאֵין פָּלִיטָה׃
caídos cadáveres en-tierra y-no-había escapado
H5307 H6297 H0776 H0369 H6413

Y luego que vino Judá á la atalaya del desierto, miraron hacia la multitud; mas he aquí yacían ellos en tierra muertos, que ninguno había escapado.

וַיָּבֹא יְהוֹשָׁפָט וְעַמּוֹ לָבֹז אֶת־ שְׁלָלָם וַיִּמְצְאוּ 25
Y-vino Josafat y-su-pueblo para-saquear (marca-de-objeto) su-botín y-hallaron
H0935 H3092 H0962 H0853 H7998 H4672

בָהֶם בְּתוֹךְ וּרְכוּשׁ וּפְגָרִים וּכְלֵי חֲמֻדוֹת וַיַּצְבְּרוּ לָהֶם
entre-ellos en-abundancia y-riquezas y-cadáveres y-objetos preciosos y-tomaron-para-sí
H7230 H7399 H6297 H3627 H2570 H5337

לְאֵין מַשָּׂא וַיִּהְיוּ יָמִים שְׁלוֹשָׁה בֹּזְזִים בַּשָּׁלָל אֶת־ הַשָּׁלָל
para-ellos sin carga y-estuvieron días tres saqueando (marca-de-objeto) el-botín
H0369 H4853 H1961 H3117 H7969 H0962 H0853 H7998

כִּי רַב־ הוּא׃
porque mucho él
H1931

Viniendo entonces Josaphat y su pueblo á despojarlos, hallaron en ellos muchas riquezas entre los cadáveres, así vestidos como preciosos enseres, los cuales tomaron para sí, tantos, que no los podían llevar: tres días duró el despojo, porque era mucho.

וּבַיּוֹם הָרְבִעִי נִקְהֲלוּ לְעֵמֶק בְּרָכָה בֵּרְכוּ שָׁם כִּי־ 26
Y-en-el-día el-cuarto se-reunieron en-valle-de Beraca bendijeron allí porque
H3117 H7243 H6950 H6010 H1294 H1288 H8033

בְּרָכָה עַד־ הַיּוֹם הַהוּא׃
Beraca hasta el-día aquel
H1294 H5704 H3117 H1931

קָרְאוּ כֵּן עַל־ יְהוָה אֶת־ שֵׁם הַמָּקוֹם
llamaron eso por a-Yahweh (marca-de-objeto) nombre-de el-lugar
H7121 H3068 H0853 H8034 H4725

Y al cuarto día se juntaron en el valle de Beracah; porque allí bendijeron á Jehová, y por esto llamaron el nombre de aquel paraje el valle de Beracah, hasta hoy.

וַיָּשֻׁבוּ כָל־ אִישׁ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם וְיְהוֹשָׁפָט בְּרֹאשָׁם לָשׁוּב אֶל־ 27
Y-volvieron todo hombre de-Judá y-Jerusalén y-Josafat a-su-cabeza para-volver a
H7725 H3605 H0376 H3063 H3389 H3092 H0413

יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּשִׂמְחָה כִּי־ שִׂמְּחָם יְהוָה מֵאוֹיְבֵיהֶם׃
Jerusalén con-gozo porque los-alegró Yahweh de-sus-enemigos
H3389 H8057 H3588 H8055 H3068 H0341

Y todo Judá y los de Jerusalem, y Josaphat á la cabeza de ellos, volvieron para tornarse á Jerusalem con gozo, porque Jehová les había dado gozo de sus enemigos.

וַיָּבֹאוּ בִנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבַחֲצֹצְרוֹת אֶל־ בֵּית יְהוָה׃ 28
Y-entraron con-salterios y-con-arpas y-con-trompetas a casa-de Yahweh
H0935 H5035 H3658 H2689 H0413 H1004 H3068

Y vinieron á Jerusalem con salterios, arpas, y bocinas, á la casa de Jehová.

כִּי	בִּשְׁמֹעָם	הָאֲרָצוֹת	מַמְלְכוֹת	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	פַּחַד	וַיְהִי	29
que	cuando-oyeron	las-tierras	los-reinos-de	todos	sobre	Dios	temor-de	Y-fue	
	H8085	H0776	H4467	H3605		H0430	H6343	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	אוֹיְבֵי	עִם	יְהוָה	נִלְחַם
Israel	enemigos-de	con	Yahweh	peleó
H3478	H0341		H3068	

Y fué el pavor de Dios sobre todos los reinos de aquella tierra, cuando oyeron que Jehová había peleado contra los enemigos de Israel.

פ	מִסָּבִיב׃	אֱלֹהָיו	לוֹ	וַיָּנַח	יְהוֹשָׁפָט	מַלְכוּת	וַתִּשְׁקֹט		30
P	alrededor	su-Dios	a-él	y-le-dio-descanso	Josafat	reino-de	Y-reposó		
	H5439	H0430		H5117	H3092	H4438	H8252		

Y el reino de Josaphat tuvo reposo; porque su Dios le dió reposo de todas partes.

וְעֶשְׂרִים	בְּמָלְכוֹ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	יְהוּדָה	עַל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּמְלֹךְ	31
y-veinticinco	al-reinar	años	y-cinco	treinta	hijo-de	Judá	sobre	Josafat	Y-reinó	
H6242		H8141	H2568	H7970		H3063		H3092		

שִׁלְחִי׃	בַּת־	עֲזוּבָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ
Silhi	hija-de	Azuba	su-madre	y-nombre-de	en-Jerusalén	reinó	años	y-cinco
H7977	H1323	H5806	H0517	H8034	H3389		H8141	H2568

Así reinó Josaphat sobre Judá: de treinta y cinco años era cuando comenzó á reinar, y reinó veinte y cinco años en Jerusalem. El nombre de su madre fué Azuba, hija de Silhi.

הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת	מִמֶּנּוּ	סָר	וְלֹא־	אָסָא	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	32
lo-recto	para-hacer	de-él	se-apartó	y-no	Asa	su-padre	en-camino-de	Y-anduvo	
H3477			H5493	H3808	H0609	H0001	H1870	H3212	

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	
Yahweh	en-ojos-de	
H3068		

Y anduvo en el camino de Asa su padre, sin apartarse de él, haciendo lo recto en los ojos de Jehová.

הֵכִינוּ	לֹא־	הָעָם	וְעוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	אַךְ		33
había-preparado	no	el-pueblo	y-todavía	fueron-quitados	no	los-lugares-altos	Solo		
	H3808		H5750	H5493	H3808	H1116	H0389		

אֲבֹתֵיהֶם׃	לֵאלֹהֵי	לְבָבָם	
sus-padres	al-Dios-de	su-corazón	
H0001	H0430	H3824	

Con todo eso los altos no eran quitados; que el pueblo aun no había enderezado su corazón al Dios de sus padres.

כְּתוּבִים	הִנָּם	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	יְהוֹשָׁפָט	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		34
escritos	he-aquí-ellos	y-los-últimos	los-primeros	Josafat	asuntos-de	Y-resto-de		
H3789	H2009	H0314	H7223	H3092	H1697			

יִשְׂרָאֵל׃	מַלְכֵי	סֵפֶר	עַל־	הָעֲלָה	אֲשֶׁר	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	בִּדְבָרֵי
Israel	reyes-de	libro-de	en	fue-incluido	que	Hanani	hijo-de	Jehú	en-palabras-de
H3478	H4428			H5927		H2607		H3058	H1697

Lo demás de los hechos de Josaphat, primeros y postreros, he aquí están escritos en las palabras de Jehú hijo de Hanani, del cual es hecha mención en el libro de los reyes de Israel.

הַ֥וּא	יִשְׂרָאֵ֖ל	מֶֽלֶךְ־	אֲחַזְיָ֑ה	עִם	יְהוּדָ֣ה	מֶֽלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָ֗ט	אָֽחַר֙	וְאַחֲרֵיכֵ֔ן	35
él	Israel	rey–de	Ocozías	con	Judá	rey–de	Josafat	se–unió	Y–después–de–esto	
H1931	H3478	H4428	H0274		H3063	H4428	H3092	H2266		

לַעֲשֽׂוֹת׃	הִרְשִׁ֥יעַ
al–hacer	hizo–mal
	H7561

Pasadas estas cosas, Josaphat rey de Judá trabó amistad con Ochôzías rey de Israel, el cual fué dado á la impiedad:

גָּבֶ֖ר׃ בְּעֶצְיֽוֹן	אֳנִיּ֔וֹת	וַיַּעֲשׂ֥וּ	תַּרְשִׁ֑ישׁ	לָלֶ֖כֶת	אֳנִיּ֔וֹת	לַעֲשׂ֖וֹת	עִמּ֥וֹ	וַיִּֽחַבְּרֵ֛הוּ	36
en–Ezion–Geber	naves	e–hicieron	a–Tarsis	para–ir	naves	para–hacer	con–él	Y–se–asoció	
H6100	H0591		H8659	H3212	H0591			H2266	

E hizo con él compañía para aparejar navíos que fuesen á Tharsis; y construyeron los navíos en Esion-geber.

לֵאמֹ֑ר	יְהוֹשָׁפָ֗ט	עַל־	מְמָרֵשָׁ֔ה	דֹּדָוָ֣הוּ	בֶּן־	אֱלִיעֶ֔זֶר	וַיִּתְנַבֵּ֕א		37
diciendo	Josafat	contra	de–Maresa	Dodava	hijo–de	Eliezer	Y–profetizó		
H0559	H3092		H4762	H1735		H0461	H5012		

מַעֲשֶׂ֖יךָ	אֶת־	יְהוָ֣ה	פָּרַ֔ץ	אֲחַזְיָ֑הוּ	עִם־	כְּהִתְחַבֶּ֖רְךָ		
tus–obras	(marca–de–objeto)	Yahweh	rompió	Ocozías	con	Por–haberte–aliado		
H4639	H0853	H3068	H6555	H0274		H2266		

תַּרְשִׁ֔ישׁ	אֶל־	לָלֶ֖כֶת	עָצְר֣וּ	וְלֹ֑א	אֳנִיּ֔וֹת	וַיִּשָּׁבְר֖וּ	
Tarsis	a	para–ir	pudieron	y–no	las–naves	y–se–rompieron	
H8659	H0413	H3212	H6113	H3808	H0591	H7665	

Entonces Eliezer hijo de Dodava de Mareosah, profetizó contra Josaphat, diciendo: Por cuanto has hecho compañía con Ochôzías, Jehová destruirá tus obras. Y los navíos se rompieron, y no pudieron ir á Tharsis.

Chapter 21

בְּעִ֣יר	אֲבֹתָ֗יו	עִם־	וַיִּקָּבֵ֣ר	אֲבֹתָ֔יו	עִם־	יְהוֹשָׁפָ֖ט	וַיִּשְׁכַּ֥ב	1
en–ciudad–de	sus–padres	con	y–fue–sepultado	sus–padres	con	Josafat	Y–se–acostó	
	H0001		H6912	H0001		H3092	H7901	

תַּחְתָּ֑יו׃	בְּנ֣וֹ	יְהוֹרָ֔ם	וַיִּמְלֹ֖ךְ	דָּוִֽיד
en–su–lugar	su–hijo	Joram	y–reinó	David
H8478		H3088		H1732

Y DURMIÓ Josaphat con sus padres, y sepultáronlo con sus padres en la ciudad de David. Y reinó en su lugar Joram su hijo.

וּמִיכָאֵ֔ל	וַעֲזַרְיָ֖הוּ	וּזְכַרְיָ֣הוּ	וְיִחִיאֵ֑ל	עֲזַרְיָ֣ה	יְהוֹשָׁפָ֗ט	בְּנֵי	אַחִים֙	וְלוֹ־	2
y–Micael	y–Azarías	y–Zacarías	y–Jehiel	Azarías	Josafat	hijos–de	hermanos	Y–tenía	
H4317	H5838		H3171	H5838	H3092		H0251		

יִשְׂרָאֵ֔ל׃	מֶֽלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָ֖ט	בְּנֵ֣י	אֵ֑לֶּה	כֹּל־	וּשְׁפַטְיָ֥הוּ	
Israel	rey–de	Josafat	hijos–de	estos	todos	y–Sefatías	
H3478	H4428	H3092		H0428	H3605	H8203	

Este tuvo hermanos, hijos de Josaphat, á Azarías, Jehiel, Zachârías, Azarías, Michâel, y Sephatías. Todos estos fueron hijos de Josaphat rey de Israel.

וּלְמִגְדָּנוֹת וּלְזָהָב֙ לְכֶ֣סֶף רַבּ֔וֹת מַתָּנ֖וֹת אֲבִיהֶ֑ם וְלָהֶ֣ם וַיִּתֵּ֔ן 3
y-de-cosas-preciosas y-de-oro de-plata muchos regalos su-padre a-ellos Y-les-dio
H4030 H2091 H3701 H4979 H0001 H1992 H5414

כִּי־ לִיהוֹרָ֔ם נָתַ֖ן הַמַּמְלָכָ֑ה וְאֶת־ בִּיהוּדָ֖ה מִבְצָר֥וֹת עָרֵ֛י עִם־
porque a-Joram dio el-reino y-(marca-de-objeto) en-Judá fortificadas ciudades con
H3088 H5414 H4467 H0853 H3063 H4694

פ הַבְּכֹ֖ור׃ הִ֥וא
P el-primogénito él
H1060 H1931

Y su padre les había dado muchos dones de oro y de plata, y cosas preciosas, y ciudades fuertes en Judá; mas había dado el reino á Joram, porque él era el primogénito.

אֶת־ וַיַּהַרְגֵ֔ם וַיִּתְחַזֵּ֖ק אָבִ֑יו מַמְלֶ֣כֶת עַל־ יְהוֹרָ֔ם וַיָּ֖קָם 4
(marca-de-objeto) y-mató y-se-fortaleció su-padre reino-de sobre Joram Y-se-levantó
H0853 H2026 H2388 H0001 H4467 H3088

יִשְׂרָאֵ֖ל׃ מִשָּׂרֵ֥י וְגַם֙ בֶּחָ֔רֶב אֶחָ֑יו כָּל־
Israel de-príncipes-de y-también a-espada sus-hermanos a-todos
H3478 H8269 H1571 H2719 H0251 H3605

Fué pues elevado Joram al reino de su padre; y luego que se hizo fuerte, mató á cuchillo á todos sus hermanos, y asimismo algunos de los príncipes de Israel.

בִּירוּשָׁלָ֑ם׃ מָלַ֖ךְ שָׁנִ֔ים וּשְׁמוֹנֶ֣ה בְמָלְכֹ֔ו יְהוֹרָ֕ם שָׁנָ֖ה וּשְׁתַּ֥יִם שְׁלֹשִׁ֛ים בֶּן־ 5
en-Jerusalén reinó años y-ocho al-reinar Joram años y-dos treinta Hijo-de
H3389 H8141 H8083 H3088 H8141 H8147 H7970

Cuando comenzó á reinar era de treinta y dos años, y reinó ocho años en Jerusalem.

בַּת־ כִּ֣י אַחְאָ֔ב בֵּ֖ית עָשׂ֑וּ כַּאֲשֶׁ֣ר יִשְׂרָאֵ֖ל מַלְכֵ֥י וּבְדַרְכָ֛ וַיֵּ֥לֶךְ 6
hija-de porque Acab casa-de hizo como Israel reyes-de en-camino-de Y-anduvo
H1323 H0256 H3478 H4428 H1870 H3212

יְהוָ֔ה׃ בְּעֵינֵ֣י הָרַ֑ע וַיַּ֣עַשׂ אִשָּׁ֖ה לְ֥וֹ הָיְתָ֛ה אַחְאָ֖ב
Yahweh en-ojos-de lo-malo e-hizo esposa para-él fue Acab
H3068 H0802 H1961 H0256

Y anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achâb; porque tenía por mujer la hija de Achâb, é hizo lo malo en ojos de Jehová.

הַבְּרִ֖ית לְמַ֣עַן דָּוִ֔יד בֵּ֖ית אֶת־ לְהַשְׁחִ֥ית יְהוָ֛ה אָבָ֥ה וְלֹא־ 7
el-pacto por-causa-de David casa-de (marca-de-objeto) destruir Yahweh quiso Y-no
H1285 H4616 H1732 H0853 H7843 H3068 H0014 H3808

כָּל־ וּלְבָנָ֖יו נֵ֑יר לֹ֣ו לָתֵ֥ת אָמַ֛ר וְכַאֲשֶׁ֥ר לְדָוִ֖יד כָּרַ֥ת אֲשֶׁ֛ר
todos y-a-sus-hijos lámpara a-él para-dar dijo y-como con-David cortó que
H3605 H5414 H0559 H1732 H3772

הַיָּמִֽים׃
los-días
H3117

Mas Jehová no quiso destruir la casa de David, á causa de la alianza que con David había hecho, y porque le había dicho que le daría lámpara á él y á sus hijos perpetuamente.

8

עֲלֵיהֶם	וַיַּמְלִיכוּ	יְהוּדָה	יַד־	מִתַּחַת	אֱדוֹם	פָּשַׁע	בִּימָיו
sobre–ellos	e–hicieron–reinar	Judá	mano–de	de–debajo–de	Edom	se–rebeló	En–sus–días
		H3063	H3027	H8478	H0123	H6586	H3117

מֶלֶךְ׃
rey
H4428

En los días de éste se rebeló la Idumea, para no estar bajo el poder de Judá, y pusieron rey sobre sí.

9

קָם	וַיְהִי	עִמּוֹ	הָרֶכֶב	וְכָל־	שָׂרָיו	עִם־	יְהוֹרָם
se–levantó	y–fue	con–él	los–carros	y–todos	sus–príncipes	con	Joram
	H1961		H7393	H3605	H8269		H3088

וַיַּעֲבֹר	וַיַּךְ	לַיְלָה	אֶת־	אֱדוֹם	הַסּוֹבֵב	אֹתוֹ	וְאֵת	שָׂרֵי	הָרָכֶב׃
Y–pasó	e–hirió	de–noche	(marca–de–objeto)	a–Edom	que–lo–rodeaba	a–él	y–a	jefes–de	los–carros
	H5221	H3915	H0853	H0123	H5437	H0413	H0853	H8269	H7393

Entonces pasó Joram con sus príncipes, y consigo todos sus carros; y levantóse de noche, é hirió á los Idumeos que le habían cercado, y á todos los comandantes de sus carros.

10

תִּפְשַׁע	אָז	הַזֹּה	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	יַד־	מִתַּחַת	אֱדוֹם	וַיִּפְשַׁע
se–rebeló	entonces	este	el–día	hasta	Judá	mano–de	de–debajo–de	Edom	Y–se–rebeló
H6586		H2088	H3117	H5704	H3063	H3027	H8478	H0123	H6586

אֶת־	עָזַב	כִּי	יָדוֹ	מִתַּחַת	הַהִיא	בָּעֵת	לִבְנָה
(marca–de–objeto)	abandonó	porque	su–mano	de–debajo–de	aquel	en–el–tiempo	Libna
H0853			H3027	H8478	H1931	H6256	H3841

אֲבֹתָיו׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
sus–padres	Dios–de	a–Yahweh
H0001	H0430	H3068

Con todo eso Edom quedó rebelado, sin estar bajo la mano de Judá hasta hoy. También se rebeló en el mismo tiempo Libna para no estar bajo su mano; por cuanto él había dejado á Jehová el Dios de sus padres.

11

אֶת־	וַיַּזֶן	יְהוּדָה	בְּהָרֵי	בָמוֹת	עָשָׂה־	הוּא	גַּם־	
(marca–de–objeto)	e–hizo–fornicar	Judá	en–montes–de	lugares–altos	hizo	él	También	
H0853	H2181	H3063	H2022	H1116		H1931	H1571	

פ	יְהוּדָה׃	אֶת־	וַיַּדַּח	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	
P	a–Judá	(marca–de–objeto)	e–hizo–desviarse	Jerusalén	a–habitantes–de	
	H3063	H0853	H5080	H3389	H3427	

Demás de esto hizo altos en los montes de Judá, é hizo que los moradores de Jerusalem fornicasen, y á ello impelió á Judá.

12

דָּוִיד	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הַנָּבִיא	מֵאֵלִיָּהוּ	מִכְתָּב	אֵלָיו	וַיָּבֹא
David	Dios–de	Yahweh	dice	Así	diciendo	el–profeta	de–Elías	escrito	a–él	Y–vino
H1732	H0430	H3068	H0559	H3541	H0559	H5030	H0452	H4385	H0413	H0935

אָבִיךָ	יְהוֹשָׁפָט	בִּדַרְכֵי	הָלַכְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	תַּחַת	אָבִיךָ
tu–padre	Josafat	en–caminos–de	anduviste	no	que	Por–cuanto	tu–padre
H0001	H3092	H1870	H1980	H3808		H8478	H0001

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	אָסָא	וּבִדַרְכֵי
Judá	rey–de	Asa	ni–en–caminos–de
H3063	H4428	H0609	H1870

Y viniéronle letras del profeta Elías, que decían: Jehová, el Dios de David tu padre, ha dicho así: Por cuanto no has andado en los caminos de Josaphat tu padre, ni en los caminos de Asa, rey de Judá,

13

יְהוּדָה	אֶת־	וַתַּזֶּנֶה	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בְּדֶרֶךְ	וַתֵּלֶךְ
a-Judá	(marca-de-objeto)	e-hiciste-fornicar	Israel	reyes-de	en-camino-de	Y-anduviste
H3063	H0853	H2181	H3478	H4428	H1870	H3212

אֶת־	וְגַם	אַחְאָב	בֵּית	כְּהַזְנוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יֹשְׁבֵי	וְאֶת־
(marca-de-objeto)	y-también	Acab	casa-de	como-fornicó	Jerusalén	habitantes-de	y-a
H0853	H1571	H0256		H2181	H3389	H3427	H0853

הָרַגְתָּ׃	מִמְּךָ	הַטּוֹבִים	אָבִיךָ	בֵּית־	אַחֶיךָ
mataste	que-tú	los-mejores	tu-padre	casa-de	a-tus-hermanos
H2026			H0001		H0251

Antes has andado en el camino de los reyes de Israel, y has hecho que fornicase Judá, y los moradores de Jerusalem, como fornicó la casa de Achâb; y además has muerto á tus hermanos, á la familia de tu padre, los cuales eran mejores que tú:

14

וּבְנָשֶׁיךָ	וּבְבָנֶיךָ	בְּעַמֶּךָ	גְּדוֹלָה	מַגֵּפָה	נֹגֵף	יְהוָה	הִנֵּה
y-en-tus-mujeres	y-en-tus-hijos	en-tu-pueblo	grande	plaga	hiriendo	Yahweh	He-aquí
H0802				H4046	H5062	H3068	H2009

רְכוּשֶׁךָ׃	וּבְכָל־
tu-hacienda	y-en-toda
H7399	H3605

He aquí Jehová herirá tu pueblo de una grande plaga, y á tus hijos y á tus mujeres, y á toda tu hacienda;

15

יֵצְאוּ	עַד־	מֵעֶיךָ	בְּמַחֲלֵה	רַבִּים	בְּחֳלָיִים	וְאַתָּה
que-salgan	hasta	tus-entrañas	con-enfermedad-de	muchas	con-enfermedades	Y-tú
H3318	H5704	H4578			H2483	

יָמִים׃	עַל־	יָמִים	הַחֹלִי	מִן־	מֵעֶיךָ
días	sobre	días	la-enfermedad	de	tus-entrañas
H3117		H3117	H2483		H4578

Y á ti con muchas enfermedades, con enfermedad de tus entrañas, hasta que las entrañas se te salgan á causa de la enfermedad de cada día.

16

וְהָעַרְבִים	הַפְּלִשְׁתִּים	רוּחַ	אֶת	יְהוֹרָם	עַל־	יְהוָה	וַיָּעַר
y-los-árabes	los-filisteos	espíritu-de	(marca-de-objeto)	Joram	contra	Yahweh	Y-despertó
	H6430	H7307	H0853	H3088		H3068	H5782

כּוּשִׁים׃	יַד	עַל־	אֲשֶׁר
los-cusitas	mano-de	junto-a	que
H3569	H3027		

Entonces despertó Jehová contra Joram el espíritu de los Filisteos, y de los Arabes que estaban junto á los Etiopes;

17

כָּל־	אֶת	וַיִּשְׁבּוּ	וַיִּבְקְעוּהָ	בִּיהוּדָה	וַיַּעֲלוּ
toda	(marca-de-objeto)	y-llevaron-cautivo	y-la-invadieron	contra-Judá	Y-subieron
H3605	H0853	H7617	H1234	H3063	H5927

וְלֹא	וְנָשָׁיו	בָּנָיו	וְגַם־	הַמֶּלֶךְ	לְבֵית־	הַנִּמְצָא	הָרְכוּשׁ
y-no	y-sus-mujeres	sus-hijos	y-también	el-rey	de-casa-de	que-se-halló	la-hacienda
H3808	H0802		H1571	H4428		H4672	H7399

בָּנָיו׃	קְטֹן	יְהוֹאָחָז	אִם־	כִּי	בֵּן	לוֹ	נִשְׁאַר־
de-sus-hijos	el-menor	Joacaz	solo	sino	hijo	a-él	le-quedó
		H3059					H7604

Y subieron contra Judá, é invadieron la tierra, y tomaron toda la hacienda que hallaron en la casa del rey, y á sus hijos, y á sus mujeres; que no le quedó hijo, sino Joachâz el menor de sus hijos.

18 וְאַחֲרֵי כָּל־זֹאת נְגָפוֹ יְהוָה בְּמֵעָיו לְאֵין לָחְלִי׃
Y–después–de todo esto lo–hirió Yahweh en–sus–entrañas sin con–enfermedad
H3605 H2063 H5062 H3068 H4578 H0369 H2483

מַרְפֵּא׃
curación
H4832

Después de todo esto Jehová lo hirió en las entrañas de una enfermedad incurable.

19 וַיְהִי מִיָּמִים וְלִימִים כִּקְצֹת שְׁנַיִם יָצְאוּ מֵעָיו עִם־חָלְיוֹ וַיָּמָת בְּתַחֲלֻאִים רָעִים וְלֹא־עָשׂוּ לוֹ עַמּוֹ כִּשְׂרֵפַת אֲבֹתָיו׃
Y–fue tras–días en–días y–como–el–tiempo de–salir el–fin dos salieron
H1961 H3117 H3117 H6256 H3318 H7093 H8147 H3318

y–murió en–enfermedades y–no hizo para–él
H4191 H8463 H3808

su–enfermedad con sus–entrañas
H2483 H4578

quema como–quema–de sus–padres su–pueblo
H8316 H8316 H0001

Y aconteció que, pasando un día tras otro, al fin, al cabo de dos años, las entrañas se le salieron con la enfermedad, muriendo así de enfermedad muy penosa. Y no le hizo quema su pueblo, como las había hecho á sus padres.

20 בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וַיֵּלֶךְ בְּלֹא חֶמְדָּה וְקָבְרוּהוּ בְּעִיר דָּוִיד וְלֹא בְקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃
Hijo–de treinta era al–reinar y–ocho años reinó en–Jerusalén y–anduvo
H7970 H1961 H8083 H8141 H3389 H3212

deseo sin y–lo–sepultaron en–ciudad–de pero–no David en–sepulcros–de los–reyes
H2912 H3808 H1732 H3808 H6913 H4428

Cuando comenzó á reinar era de treinta y dos años, y reinó en Jerusalem ocho años; y fuése sin ser deseado. Y sepultáronlo en la ciudad de David, mas no en los sepulcros de los reyes.

Chapter 22

1 וַיַּמְלִיכוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ הַקָּטֹן תַּחְתָּיו כִּי כָל־הָרִאשֹׁנִים הָרַג הַגְּדוּד הַבָּא עִם־הָעַרְבִים לַמַּחֲנֶה וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ פ
E–hicieron–rey habitantes–de Jerusalén (marca–de–objeto) a–Ocozías su–hijo el–menor
H3427 H3389 H0853 H0274

porque en–su–lugar a–todos los–primeros mató la–tropa que–venía con–los–árabes
H8478 H3605 H7223 H2026 H1416 H0935

P Judá rey–de Joram hijo–de Ocozías y–reinó al–campamento
H3063 H4428 H3088 H0274 H4264

Y LOS moradores de Jerusalem hicieron rey en lugar suyo á Ochôzías su hijo menor: porque la tropa que había venido con los Arabes al campo, había muerto á todos los mayores; por lo cual reinó Ochôzías, hijo de Joram rey de Judá.

בִּירוּשָׁלִָם מָלַךְ אַחַת וְשָׁנָה בְּמָלְכוֹ אֲחַזְיָהוּ שְׁנָתַ֫יִם וּשְׁתָּיִם אַרְבָּעִים בֶּן־ 2
en–Jerusalén reinó uno y–año al–reinar Ocozías años y–dos cuarenta Hijo–de
H3389 H0259 H8141 H0274 H8141 H8147 H0705

עָמְרִי׃ בַּת־ עֲתַלְיָהוּ אִמּוֹ וְשֵׁם
Omri hija–de Atalía su–madre y–nombre–de
H6018 H1323 H6271 H0517 H8034

Cuando Ochôzías comenzó á reinar era de cuarenta y dos años, y reinó un año en Jerusalem. El nombre de su madre fué Athalía, hija de Omri.

הָיְתָה אִמּוֹ כִּי אַחְאָב בֵּית בִּדַרְכֵי הָלַךְ הוּא־ גַּם־ 3
era su–madre porque Acab casa–de en–caminos–de anduvo él También
H1961 H0517 H0256 H1870 H1980 H1931 H1571

לְהַרְשִׁיעַ׃ יוֹעַצְתּוֹ
para–hacer–mal su–consejera
H7561 H3289

También él anduvo en los caminos de la casa de Achâb: porque su madre le aconsejaba á obrar impíamente.

לוֹ הָיוּ־ הֵמָּה כִּי־ אַחְאָב כְּבֵית יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע וַיַּעַשׂ 4
para–él fueron ellos porque Acab como–casa–de Yahweh en–ojos–de lo–malo E–hizo
H1961 H1992 H0256 H3068

לוֹ׃ לְמַשְׁחִית אָבִיו מוֹת אַחֲרֵי יוֹעֲצִים
de–él para–destrucción su–padre muerte–de después–de consejeros
H4889 H0001 H4194 H3289

Hizo pues lo malo en ojos de Jehová, como la casa de Achâb; porque después de la muerte de su padre, ellos le aconsejaron para su perdición.

יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אַחְאָב בֶּן־ יְהוֹרָם אֶת־ וַיֵּלֶךְ הָלַךְ בַּעֲצָתָם גַּם 5
Israel rey–de Acab hijo–de Joram con y–fue anduvo en–su–consejo También
H3478 H4428 H0256 H3088 H0854 H3212 H1980 H6098 H1571

הָרַמָּים וַיַּכּוּ גִּלְעָד בְּרָמוֹת אֲרָם מֶלֶךְ־ חֲזָאֵל עַל־ לַמִּלְחָמָה
los–arqueros e–hirieron de–Galaad en–Ramot Aram rey–de Hazael contra a–la–guerra
H7421 H5221 H1568 H7433 H0758 H4428 H2371 H4421

יוֹרָם׃ אֶת־
a–Joram (marca–de–objeto)
H3141 H0853

Y él anduvo en los consejos de ellos, y fué á la guerra con Joram hijo de Achâb, rey de Israel, contra Hazael rey de Siria, á Ramoth de Galaad, donde los Siros hirieron á Joram.

בְּהִלָּחֲמוֹ בָּרָמָה הִכֻּהוּ אֲשֶׁר הַמַּכִּים כִּי בְיִזְרְעֶאל לְהִתְרַפֵּא וַיָּשָׁב 6
al–pelear en–Ramá lo–hirieron que las–heridas porque en–Jezreel para–curarse Y–volvió
H7414 H5221 H4347 H3157 H7495 H7725

לִרְאוֹת יָרַד יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוֹרָם בֶּן־ וַעֲזַרְיָהוּ אֲרָם מֶלֶךְ חֲזָאֵל אֶת־
para–ver descendió Judá rey–de Joram hijo–de y–Azarías Aram rey–de Hazael con
H7200 H3381 H3063 H4428 H3088 H5838 H0758 H4428 H2371 H0854

הוּא׃ חֹלֶה כִּי־ בְיִזְרְעֶאל אַחְאָב בֶּן־ יְהוֹרָם אֶת־
él enfermo porque en–Jezreel Acab hijo–de a–Joram (marca–de–objeto)
H1931 H3157 H0256 H3088 H0853

Y se volvió para curarse en Jezreel de las heridas que le habían hecho en Rama, peleando con Hazael rey de Siria. Y descendió Azarías hijo de Joram, rey de Judá, á visitar á Joram hijo de Achâb, en Jezreel, porque allí estaba enfermo.

עִם־	יָצָא	וּבְבֹאוֹ	יוֹרָם	אֶל־	לָבוֹא	אֲחַזְיָהוּ	תְּבוּסַת	הָיְתָה	וּמֵאֱלֹהִים	7
con	salió	y–al–venir	Joram	a	para–venir	Ocozías	destrucción–de	fue	Y–de–Dios	
	H3318	H0935	H3141	H0413	H0935	H0274	H8395	H1961	H0430	

אֶת־	לְהַכְרִית	יְהוָה	מְשָׁחוֹ	אֲשֶׁר	נִמְשִׁי	בֶּן־	יֵהוּא	אֶל־	יְהוֹרָם
(marca–de–objeto)	para–exterminar	Yahweh	ungió	al–que	Nimsi	hijo–de	Jehú	a	Joram
H0853	H3772	H3068	H4886		H5250		H3058	H0413	H3088

בֵּית	אַחְאָב׃
casa–de	Acab
	H0256

Esto empero venía de Dios, para que Ochôzías fuese hollado viniendo á Joram: porque siendo venido, salió con Joram contra Jehú hijo de Nimsi, al cual Jehová había ungido para que talase la casa de Achâb.

אֶת־	וַיִּמְצָאֹ	אַחְאָב	בֵּית	עִם־	יֵהוּא	כְּהִשָּׁפְטֹ	וַיְהִי	8
(marca–de–objeto)	y–encontró	Acab	casa–de	con	Jehú	cuando–juzgaba	Y–fue	
H0853	H4672	H0256			H3058	H8199	H1961	

וַיַּהַרְגֵם׃	לַאֲחַזְיָהוּ	מְשָׁרְתִים	אֲחַזְיָהוּ	אֲחֵי	וּבְנֵי	יְהוּדָה	שָׂרֵי
y–los–mató	a–Ocozías	que–servían	Ocozías	hermanos–de	e–hijos–de	Judá	príncipes–de
H2026	H0274	H8334	H0274	H0251		H3063	H8269

Y fué que, haciendo juicio Jehú con la casa de Achâb, halló á los príncipes de Judá, y á los hijos de los hermanos de Ochôzías, que servían á Ochôzías, y matólos.

בְּשֹׁמְרוֹן	מִתְחַבֵּא	וְהוּא	וַיִּלְכְּדֻהוּ	אֲחַזְיָהוּ	אֶת־	וַיְבַקֵּשׁ		9
en–Samaria	escondido	y–él	y–lo–capturaron	a–Ocozías	(marca–de–objeto)	Y–buscó		
H8111	H2244	H1931	H3920	H0274	H0853	H1245		

יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	אָמְרוּ	כִּי	וַיִּקְבְּרֻהוּ	וַיְמִתֻהוּ	יֵהוּא	אֶל־	וַיְבִאֻהוּ	
Josafat	hijo–de	dijeron	porque	y–lo–sepultaron	y–lo–mataron	Jehú	a	y–lo–trajeron	
H3092		H0559		H6912	H4191	H3058	H0413	H0935	

וְאֵין	לְבָבוֹ	בְּכָל־	יְהוָה	אֶת־	דָּרַשׁ	אֲשֶׁר־	הוּא	
y–no–había	su–corazón	con–todo	a–Yahweh	(marca–de–objeto)	buscó	que	él	
H0369	H3824	H3605	H3068	H0853	H1875		H1931	

לְמַמְלָכָה׃	כֹּחַ	לַעְצֹר	אֲחַזְיָהוּ	לְבֵית	
para–el–reino	fuerza	para–retener	Ocozías	para–casa–de	
H4467		H6113	H0274		

Y buscando á Ochôzías, el cual se había escondido en Samaria, tomáronlo, y trajéronlo á Jehú, y le mataron; y diéronle sepultura, porque dijeron: Es hijo de Josaphat, el cual buscó á Jehová de todo su corazón. Y la casa de Ochôzías no tenía fuerzas para poder retener el reino.

וַתְּדַבֵּר	וַתָּקָם	בְּנָהּ	מֵת	כִּי	רָאֲתָה	אֲחַזְיָהוּ	אֵם	וַעֲתַלְיָהוּ		10
y–destruyó	y–se–levantó	su–hijo	murió	que	vio	Ocozías	madre–de	Y–Atalía		
H1696			H4191		H7200	H0274	H0517	H6271		

יְהוּדָה׃	לְבֵית	הַמַּמְלָכָה	זֶרַע	כָּל־	אֶת־	
Judá	de–casa–de	el–reino	descendencia–de	toda	(marca–de–objeto)	
H3063		H4467	H2233	H3605	H0853	

Entonces Athalía madre de Ochôzías, viendo que su hijo era muerto, levantóse y destruyó toda la simiente real de la casa de Judá.

וַתִּקַּח יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־הַמֶּלֶךְ אֶת־יוֹאָשׁ בֶּן־אֲחַזְיָהוּ וַתִּגְנֹב 11
Y–tomó Josaba hija–de el–rey (marca–de–objeto) a–Joás hijo–de Ocozías y–lo–robó
H3947 H3090 H1323 H4428 H0853 H3101 H0274 H1589

מֵינִקְתּוֹ וְאֶת־אֹתָו וַתִּתֶּן הַמּוּמָתִים מִבְּנֵי־הַמֶּלֶךְ מִתָּוֹךְ אֹתוֹ
su–nodriza y–a a–él y–puso los–muertos el–rey hijos–de de–en–medio–de a–él
H3243 H0853 H0853 H5414 H4191 H4428 H8432 H0853

יְהוֹיָדָע אֵשֶׁת יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ בַּת־ יְהוֹשַׁבְעַת וַתַּסְתִּירֵהוּ הַמִּטָּוֹת בַּחֲדַר
Joiada esposa–de Joram el–rey hija–de Josaba y–lo–escondió las–camas en–cámara–de
H3077 H0802 H3088 H4428 H1323 H3090 H5641 H4296 H2315

וְלֹא עֲתַלְיָהוּ מִפְּנֵי אֲחַזְיָהוּ אֲחוֹת הָיְתָה הִיא כִּי הַכֹּהֵן
y–no Atalía de–delante–de Ocozías hermana–de era ella porque el–sacerdote
H3808 H6271 H6440 H0274 H0269 H1961 H1931 H3548

הֱמִיתָתְהוּ׃
lo–mató
H4191

Empero Josabeth, hija del rey, tomó á Joas hijo de Ochôzías, y arrebatólo de entre los hijos del rey, que mataban, y guardóle á él y á su ama en la cámara de los lechos. Así pues lo escondió Josabeth, hija del rey Joram, mujer de Joiada el sacerdote, (porque ella era hermana de Ochôzías), de delante de Athalía, y no lo mataron.

וַיְהִי אִתָּם בְּבֵית הָאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה מֹלֶכֶת עַל־ 12
Y–estuvo con–ellos en–casa–de Dios escondido seis años y–Atalía sobre reinando
H1961 H0854 H0430 H2244 H8337 H8141 H6271

פ הָאָרֶץ׃
P la–tierra
H0776

Y estuvo con ellos escondido en la casa de Dios seis años. Entre tanto Athalía reinaba en el país.

Chapter 23

וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִעִית הִתְחַזֵּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־ שָׂרֵי 1
Y–en–el–año el–séptimo se–fortaleció Joiada y–tomó (marca–de–objeto) a–los–jefes–de
H8141 H7637 H2388 H3077 H3947 H0853 H8269

בֶּן־ יְהוֹחָנָן בֶּן־ יִשְׁמָעֵאל וְלַעֲזַרְיָהוּ בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ לַעֲזַרְיָהוּ הַמֵּאוֹת
hijo–de Johanán hijo–de y–a–Ismael y–a–Azarías hijo–de Jeroham hijo–de a–Azarías los–cientos
H3076 H3458 H5838 H3395 H5838 H3967

בַּבְּרִית׃ עִמּוֹ זִכְרִי בֶּן־ אֱלִישָׁפָט וְאֶת־ עֲדָיָהוּ בֶּן־ מַעֲשֵׂיָהוּ וְאֶת־ עוֹבֵד
en–pacto con–él Zicri hijo–de Elisafat y–a Adaías hijo–de Maaseías y–a Obed
H1285 H2147 H0478 H5718 H4641 H0853 H5744

MAS el séptimo año se animó Joiada, y tomó consigo en alianza á los centuriones, Azarías hijo de Jeroam, y á Ismael hijo de Johanán, y á Azarías hijo de Obed, y á Maasías hijo de Adaías, y á Elisaphat hijo de Zichri;

וַיָּסֹבּוּ בִיהוּדָה וַיְקַבְּצוּ אֶת־ הַלְוִיִּם מִכָּל־ עָרֵי 2
Y–rodearon por–Judá y–reunieron (marca–de–objeto) a–los–levitas de–todas ciudades–de
H5437 H3063 H6908 H0853 H3881 H3605

יְהוּדָה וְרָאשֵׁי לְיִשְׂרָאֵל הָאָבוֹת וַיָּבֹאוּ אֶל־ יְרוּשָׁלִָם׃
Judá y–a–jefes–de de–Israel los–padres y–vinieron a Jerusalén
H3063 H0001 H3478 H0935 H0413 H3389

Los cuales rodeando por Judá, juntaron los Levitas de todas las ciudades de Judá, y á los príncipes de las familias de Israel, y vinieron á Jerusalem.

3 וַיִּכְרֹת כָּל־ הַקָּהָל בְּרִית בְּבֵית הָאֱלֹהִים עִם־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם
Y-cortó toda la-asamblea pacto en-casa-de Dios con el-rey y-les-dijo a-ellos
H3772 H3605 H6951 H1285 H0430 H4428 H0559 H1992

הִנֵּה בֶּן־ מֶלֶךְ יִמְלֹךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־ בְּנֵי דָוִיד׃
He-aquí hijo-de el-rey reinará como habló Yahweh sobre hijos-de David
H2009 H4428 H1696 H3068 H0413 H1732

Y toda la multitud hizo alianza con el rey en la casa de Dios. Y él les dijo: He aquí el hijo del rey, el cual reinará, como Jehová lo tiene dicho de los hijos de David.

4 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת
Esto es-la-cosa que haréis la-tercera-parte de-vosotros los-que-entran el-sábado
H2088 H1697 H0834 H6640 H7992 H4480 H0935 H7676

לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְשֹׁעֲרֵי סִפִּים׃
de-los-sacerdotes y-de-los-levitas como-porteros-de los-umbrales
H3548 H3881 H7778 H5592

Lo que habéis de hacer es: la tercera parte de vosotros, los que entran de semana, estarán de porteros con los sacerdotes y los Levitas;

5 וְהַשְּׁלִשִׁית בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר הַיְסוֹד וְכָל־
Y-la-tercera-parte en-casa-de el-rey y-la-tercera-parte en-puerta-de el-fundamento y-todo
H7992 H1004 H4428 H7992 H8179 H3247 H3605

הָעָם בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃
el-pueblo en-atrios-de casa-de Yahweh
H5892 H1004 H3068

Y la tercera parte, á la casa del rey; y la tercera parte, á la puerta del fundamento: y todo el pueblo estará en los patios de la casa de Jehová.

6 וְאַל־ יָבוֹא בֵּית־ יְהוָה כִּי אִם־ הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִים
Y-no entre casa-de Yahweh sino solo los-sacerdotes y-los-que-ministran
H0408 H0935 H1004 H3068 H3588 H0518 H3548 H8334

לַלְוִיִּם הֵמָּה קֹדֶשׁ כִּי־ יָבֹאוּ הֵמָּה כָּל־ וְהָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת
de-los-levitas ellos santos porque entrarán ellos y-todo el-pueblo guardarán guardia-de
H3881 H1992 H6944 H3588 H0935 H1992 H3605 H5971 H8104 H4931

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y ninguno entre en la casa de Jehová, sino los sacerdotes y Levitas que sirven: éstos entrarán, porque están consagrados; y todo el pueblo hará la guardia de Jehová.

7 וְהִקִּיפוּ הַלְוִיִּם אֶת־ הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ
Y-rodearán los-levitas (marca-de-objeto) al-rey alrededor hombre y-sus-armas en-su-mano
H5362 H3881 H0853 H4428 H5439 H0376 H3627 H3027

וְהָיָה אֶל־ הַבָּיִת הַמֶּלֶךְ אֶת־ בְּבֹאוֹ וְהָיוּ יוּמַת וְהַבָּא בְּצֵאתוֹ׃
y-estad a la-casa morirá el-rey con cuando-entre y-el-que-entre y-cuando-salga
H1961 H0413 H1004 H4191 H0854 H4428 H0935 H0935 H3318

Y los Levitas rodearán al rey por todas partes, y cada uno tendrá sus armas en la mano; y cualquiera que entrare en la casa, muera: y estaréis con el rey cuando entrare, y cuando saliere.

8 וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם וְכָל־יְהוּדָה כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן׃
E-hicieron los-levitas y-todo Judá conforme-a-todo lo-que mandó Joiada el-sacerdote
H3548 H3077 H6680 H3605 H3063 H3605 H3881

עִם הַשַּׁבָּת בָּאֵי אֲנָשָׁיו אֶת־ אִישׁ וַיִּקְחוּ׃
con el-sábado los-que-entraban sus-hombres (marca-de-objeto) hombre y-tomaron
H7676 H0935 H0376 H0853 H0376 H3947

אֶת־ כִּי לֹא פָטַר יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־ יוֹצְאֵי הַשַּׁבָּת
(marca-de-objeto) porque no despidió Joiada el-sacerdote (marca-de-objeto) los-que-salían el-sábado
H0853 H3808 H6362 H3077 H3548 H0853 H7676

הַמַּחְלְקוֹת׃ las-divisiones H4256

Y los Levitas y todo Judá lo hicieron todo como lo había mandado el sacerdote Joiada: y tomó cada uno los suyos, los que entraban de semana, y los que salían el sábado: porque el sacerdote Joiada no dió licencia á las compañías.

9 וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת אֶת־ הַחֲנִיתִים
Y-dio Joiada el-sacerdote a-los-jefes-de los-cientos (marca-de-objeto) las-lanzas
H5414 H3077 H3548 H8269 H3967 H0853 H2595

וְאֶת־ הַמָּגִנּוֹת וְאֶת־ הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃
y-(marca-de-objeto) los-escudos y-(marca-de-objeto) los-escudos-pequeños que del-rey David que en-casa-de Dios
H0853 H4043 H0853 H7982 H4428 H1732 H0430

Dió también el sacerdote Joiada á los centuriones las lanzas, paveses y escudos que habían sido del rey David, que estaban en la casa de Dios;

10 וַיַּעֲמֵד אֶת־ כָּל־ הָעָם וְאִישׁ שִׁלְחָוֹ בְיָדוֹ
Y-puso (marca-de-objeto) a-todo el-pueblo y-hombre su-arma en-su-mano
H5975 H0853 H3605 H5971 H0376 H7973 H3027

מִכֶּתֶף כֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־ הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ
desde-hombro-de hombro-de la-casa el-derecho hasta la-casa el-izquierdo al-altar
H3802 H3802 H3801 H3233 H5704 H1004 H8042 H4196

וְלַבַּיִת עַל־ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ סָבִיב׃
y-a-la-casa junto-a el-rey el-rey alrededor
H1004 H5921 H4428 H4428 H5439

Y puso en orden á todo el pueblo, teniendo cada uno su espada en la mano, desde el rincón derecho del templo hasta el izquierdo, hacia el altar y la casa, en derredor del rey por todas partes.

אֶת־	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ		11
(marca-de-objeto)	sobre-él	y-pusieron	el-rey	al-hijo-de	(marca-de-objeto)	Y-sacaron		
H0853		H5414	H4428		H0853	H3318		

יְהוֹיָדָע	וַיִּמְשְׁחֻהוּ	אֹתוֹ	וַיַּמְלִיכוּ	הָעֵדוּת	וְאֶת־	הַנֵּזֶר	
Joiada	y-lo-ungieron	a-él	y-lo-hicieron-rey	el-testimonio	y-(marca-de-objeto)	la-corona	
H3077	H4886	H0853		H5715	H0853	H5145	

	ס	הַמֶּלֶךְ׃	יְחִי	וַיֹּאמְרוּ	וּבָנָיו
	S	el-rey	Viva	y-dijeron	y-sus-hijos
		H4428	H2421	H0559	

Entonces sacaron al hijo del rey, y pusiéronle la corona y el testimonio, é hiciéronle rey; y Joiada y sus hijos le ungieron, diciendo luego: ¡Viva el rey!

וְהַמְהַלְלִים	הָרָצִים	הָעָם	קוֹל	אֶת־	עֲתַלְיָהוּ	וַתִּשְׁמַע		12
y-los-que-alababan	los-que-corrían	el-pueblo	voz-de	(marca-de-objeto)	Atalía	Y-oyó		
	H7323			H0853	H6271	H8085		

יְהוָה׃	בֵּית	הָעָם	אֶל־	וַתָּבוֹא	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	
Yahweh	casa-de	el-pueblo	a	y-entró	al-rey	(marca-de-objeto)	
H3068			H0413	H0935	H4428	H0853	

Y como Athalía oyó el estruendo de la gente que corría, y de los que bendecían al rey, vino al pueblo á la casa de Jehová;

וְהַשָּׂרִים	בַּמָּבוֹא	עַמּוּדוֹ	עַל־	עוֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	וְהִנֵּה	וַתֵּרֶא	13
y-los-príncipes	en-la-entrada	su-columna	junto-a	de-pie	el-rey	y-he-aquí	Y-miró	
H8269	H3996	H5982		H5975	H4428	H2009	H7200	

בַּחֲצֹצְרוֹת	וְתוֹקְעִים	שָׂמֵחַ	הָאָרֶץ	עַם	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְהַחֲצֹצְרוֹת
con-trompetas	y-tocando	alegre	la-tierra	pueblo-de	y-todo	el-rey	junto-a	y-las-trompetas
H2689	H8628	H8056	H0776		H3605	H4428		H2689

עֲתַלְיָהוּ	וַתִּקְרַע	לְהַלֵּל	וּמוֹדִיעִים	הַשִּׁיר	בִּכְלֵי	וְהַמְשֹׁרְרִים
Atalía	y-rasgó	para-alabar	y-dando-señal	cántico	con-instrumentos-de	y-los-cantores
H6271	H7167		H3045		H3627	H7891

	ס	קֶשֶׁר׃	קֶשֶׁר	וַתֹּאמֶר	בְּגָדֶיהָ	אֶת־
	S	conspiración	Conspiración	y-dijo	sus-vestidos	(marca-de-objeto)
		H7195	H7195	H0559		H0853

Y mirando, vió al rey que estaba junto á su columna á la entrada, y los príncipes y los trompetas junto al rey, y que todo el pueblo de la tierra hacía alegrías, y sonaban bocinas, y cantaban con instrumentos de música los que sabían alabar. Entonces Athalía rasgó sus vestidos, y dijo: ¡Conjuración, conjuración!

פְּקוּדֵי	וְהַמֵּאוֹת	שָׂרֵי	אֶת־	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיֵּצֵא		14
comandantes-de	los-cientos	los-jefes-de	(marca-de-objeto)	el-sacerdote	Joiada	Y-sacó		
	H3967	H8269	H0853	H3548	H3077	H3318		

אַחֲרֶיהָ	וְהַבָּא	הַשְּׁדֵרוֹת	מִבֵּית	אֶל־	הוֹצִיאוּהָ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הַחַיִל
tras-ella	y-al-que-vaya	las-filas	de-dentro-de	a	Sacadla	a-ellos	y-les-dijo	el-ejército
	H0935	H7713		H0413	H3318	H0413	H0559	H2428

יְהוָה׃	בֵּית	תְּמִיתוּהָ	לֹא	הַכֹּהֵן	אָמַר	כִּי	בֶחָרֶב	יוּמַת
Yahweh	en-casa-de	la-matéis	No	el-sacerdote	dijo	porque	a-espada	morirá
H3068		H4191	H3808	H3548	H0559		H2719	H4191

Y sacando el pontífice Joiada los centuriones y capitanes del ejército, díjoles: Sacadla fuera del recinto; y el que la siguiere, muera á cuchillo: porque el sacerdote había mandado que no la matasen en la casa de Jehová.

15 וַיָּשִׂימוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא עַל־אֶל מְבוֹא שַׁעַר־ הַסּוּסִים בֵּית
Y-le-pusieron a-ella manos y-vino a entrada-de puerta-de los-caballos casa-de
H3027 H0935 H0413 H3996 H8179

וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃ פ הַמֶּלֶךְ׃
y-la-mataron allí P el-rey
H4191 H8033 H4428

Ellos pues le echaron mano, y luego que hubo ella pasado la entrada de la puerta de los caballos de la casa del rey, allí la mataron.

16 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית בֵּינוֹ וּבֵין כָּל־ בֵּינוֹ וּבֵין הָעָם לִהְיוֹת הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם׃ לַיהוָה לָעָם
Y-cortó Joiada pacto entre-él y-entre todo entre-él y-entre el-pueblo para-ser el-rey y-entre el-pueblo de-Yahweh para-pueblo
H3772 H3077 H1285 H0996 H3605 H0996 H1961 H4428 H0996 H3068

Y Joiada hizo pacto entre sí y todo el pueblo y el rey, que serían pueblo de Jehová.

17 וַיָּבֹאוּ כָּל־ עַם הָאָרֶץ בֵּית־ הַבַּעַל וַיְנַתְּצֻהוּ אֶת־ מִזְבְּחֹתָיו
Y-entraron todo el-pueblo casa-de Baal y-la-derribaron y-(marca-de-objeto) sus-altares
H0935 H3605 H0996 H1004 H5422 H0853 H4196

וְאֶת־ צְלָמָיו שִׁבְּרוּ וְאֶת־ מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ׃ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃
y-(marca-de-objeto) sus-imágenes quebraron y-a Matán sacerdote-de Baal mataron delante-de los-altares
H0853 H6754 H7665 H0853 H4977 H3548 H1168 H2026 H6440 H4196

Después de esto entró todo el pueblo en el templo de Baal, y derribáronlo, y también sus altares; é hicieron pedazos sus imágenes, y mataron delante de los altares á Mathán, sacerdote de Baal.

18 וַיָּשֶׂם פְּקֻדֹּת בֵּית יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר
Y-puso oficios-de casa-de Yahweh en-mano-de los-sacerdotes los-levitas que
H3077 H6486 H1004 H3068 H3027 H3548 H3881

חִלַּק דָּוִיד עַל־ בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת יְהוָה כַּכָּתוּב
repartió David sobre casa-de Yahweh para-ofrecer holocaustos-de Yahweh como-escrito
H2505 H1732 H5921 H1004 H3068 H5927 H5930 H3068 H3789

בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁיר עַל יְדֵי דָּוִיד׃
en-ley-de Moisés con-gozo y-con-cántico por manos-de David
H8451 H4872 H8057 H7892 H5921 H3027 H1732

Luego ordenó Joiada los oficios en la casa de Jehová bajo la mano de los sacerdotes y Levitas, según David los había distribuído en la casa de Jehová, para ofrecer á Jehová los holocaustos, como está escrito en la ley de Moisés, con gozo y cantares, conforme á la ordenación de David.

19 וַיַּעֲמֵד שֹׁעֲרִים עַל־ בֵּית יְהוָה וְלֹא־ יָבֹא טָמֵא
Y-puso los-porteros en casa-de Yahweh y-no entrara inmundo
H5975 H7778 H5921 H1004 H3068 H3808 H0935 H2931

לְכָל־ דָּבָר׃
por-ninguna cosa
H3605 H1697

Puso también porteros á las puertas de la casa de Jehová, para que por ninguna vía entrase ningún inmundo.

וְאֶת־	הָאַדִּירִים	וְאֶת־	הַמְּאֹות	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	20
y-a	los-nobles	y-a	los-cientos	a-los-jefes-de	(marca-de-objeto)	Y-tomó	
H0853	H0117	H0853	H3967	H8269	H0853	H3947	

וַיּוֹרֶד	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וְאֶת	בָּעָם	הַמּוֹשְׁלִים
e-hizo-descender	la-tierra	pueblo-de	todo	y-a	al-pueblo	los-que-gobernaban
H3381	H0776		H3605	H0853		H4910

שַׁעַר	בְּתוֹךְ־	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה	מִבֵּית	הַמֶּלֶךְ	אֶת־
puerta-de	por-medio-de	y-entraron	Yahweh	de-casa-de	al-rey	(marca-de-objeto)
H8179	H8432	H0935	H3068		H4428	H0853

הַמַּמְלָכָה׃	כִּסֵּא	עַל	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיּוֹשִׁיבוּ	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	הָעֶלְיוֹן
el-reino	trono-de	sobre	al-rey	(marca-de-objeto)	y-sentaron	el-rey	casa-de	la-superior
H4467	H3678		H4428	H0853	H3427	H4428		

Tomó después los centuriones, y los principales, y los que gobernaban el pueblo; y á todo el pueblo de la tierra, y llevó al rey de la casa de Jehová; y viniendo hasta el medio de la puerta mayor de la casa del rey, sentaron al rey sobre el trono del reino.

הֵמִיתוּ	עֲתַלְיָהוּ	וְאֶת־	שָׁקְטָה	וְהָעִיר	הָאָרֶץ	עַם־	כָּל־	וַיִּשְׂמְחוּ	21
mataron	Atalía	y-a	reposó	y-la-ciudad	la-tierra	pueblo-de	todo	Y-se-alegró	
H4191	H6271	H0853	H8252		H0776		H3605	H8055	

ס	בֶּחָרֶב׃
S	a-espada
	H2719

Y todo el pueblo del país hizo alegrías: y la ciudad estuvo quieta, muerto que hubieron á Athalía á cuchillo.

Chapter 24

וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	בְּמָלְכֹו	יֹאָשׁ	שָׁנִים	שֶׁבַע	בֶּן־	1
y-nombre-de	en-Jerusalén	reinó	años	y-cuarenta	al-reinar	Joás	años	siete	Hijo-de	
H8034	H3389		H8141	H0705		H3101	H8141	H7651		

שָׁבַע׃מִבְאֵר	צִבְיָה	אִמּוֹ
de-Beerseba	Sibia	su-madre
H0884	H6645	H0517

DE SIETE años era Joas cuando comenzó á reinar, y cuarenta años reinó en Jerusalem. El nombre de su madre fué Sibia, de Beer-seba.

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע	יְמֵי	כָּל־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	יֹואָשׁ	וַיַּעַשׂ	2
el-sacerdote	Joiada	días-de	todos	Yahweh	en-ojos-de	lo-recto	Joás	E-hizo	
H3548	H3077	H3117	H3605	H3068		H3477	H3101		

E hizo Joas lo recto en ojos de Jehová todos los días de Joiada el sacerdote.

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שְׁתָּיִם	נָשִׁים	יְהוֹיָדָע	לֹו	וַיִּשָּׂא־	3
e-hijas	hijos	y-engendró	dos	mujeres	Joiada	para-él	Y-tomó	
H1323		H3205	H8147	H0802	H3077		H5375	

Y tomó para él Joiada dos mujeres; y engendró hijos é hijas.

4

אֶת־	לְחַדֵּשׁ	יוֹאָשׁ	לֵב	עִם־	הָיָה	אַחֲרֵיכֵן		וַיְהִי
(marca–de–objeto)	para–reparar	Joás	corazón–de	en	estuvo	después–de–esto		Y–fue
H0853	H2318	H3101			H1961			H1961

יְהוָה׃	בֵּית	
Yahweh	casa–de	
H3068		

Después de esto aconteció que Joas tuvo voluntad de reparar la casa de Jehová.

5

צְאוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	וַיִּקְבֹּץ		
Salid	a–ellos	y–les–dijo	y–a–los–levitas	a–los–sacerdotes	(marca–de–objeto)	Y–reunió		
H3318		H0559	H3881	H3548	H0853	H6908		

אֶת־	וּלְחַזֵּק	כֶּסֶף	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	וְקִבְצוּ	יְהוּדָה	לְעָרֵי	
(marca–de–objeto)	para–reparar	plata	Israel	de–todo	y–recoged	Judá	a–las–ciudades–de	
H0853	H2388	H3701	H3478	H3605	H6908	H3063		

וְלֹא	לַדָּבָר	תְּמַהֲרוּ	וְאַתֶּם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	מִדֵּי	אֱלֹהֵיכֶם	בֵּית
pero–no	en–el–asunto	apresuraos	y–vosotros	en–año	año	cada	vuestro–Dios	casa–de
H3808	H1697			H8141	H8141	H1767	H0430	

הַלְוִיִּם׃	מָהֲרוּ
los–levitas	se–apresuraron
H3881	

Y juntó los sacerdotes y los Levitas, y díjoles: Salid por las ciudades de Judá, y juntad dinero de todo Israel, para que cada año sea reparada la casa de vuestro Dios; y vosotros poned diligencia en el negocio. Mas los Levitas no pusieron diligencia.

6

עַל־	דָּרַשְׁתָּ	לֹא־	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָרֹאשׁ	לִיהוֹיָדָע	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא
de	has–requerido	no	¿Por–qué	a–él	y–le–dijo	el–principal	a–Joiada	el–rey	Y–llamó
	H1875	H3808	H4069		H0559		H3077	H4428	H7121

עֶבֶד־	מֹשֶׁה	מַשְׂאַת	אֶת־	וּמִירוּשָׁלִַם	מִיהוּדָה	לְהָבִיא	הַלְוִיִּם	
siervo–de	Moisés	tributo–de	(marca–de–objeto)	y–de–Jerusalén	de–Judá	para–traer	los–levitas	
H5650	H4872	H4864	H0853	H3389	H3063	H0935	H3881	

הָעֵדוּת׃	לְאֹהֶל	לְיִשְׂרָאֵל	וְהַקָּהָל	יְהוָה	
el–testimonio	para–tabernáculo–de	de–Israel	y–de–la–congregación	Yahweh	
H5715	H0168	H3478	H6951	H3068	

Por lo cual el rey llamó á Joiada el principal, y díjole: ¿Por qué no has procurado que los Levitas traigan de Judá y de Jerusalem al tabernáculo del testimonio, la ofrenda que impuso Moisés siervo de Jehová, y de la congregación de Israel?

7

הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	פָּרְצוּ	בָּנֶיהָ	הַמִּרְשַׁעַת	עֲתַלְיָהוּ	כִּי	
Dios	casa–de	(marca–de–objeto)	destruyeron	sus–hijos	la–malvada	Atalía	Porque	
H0430		H0853	H6555		H4849	H6271		

לַבְּעָלִים׃	עָשׂוּ	יְהוָה	בֵּית־	קָדְשֵׁי	כָּל־	וְגַם		
para–los–baales	hicieron	Yahweh	casa–de	cosas–sagradas–de	todas	y–también		
		H3068		H6944	H3605	H1571		

Porque la impía Athalía y sus hijos habían destruído la casa de Dios, y además habían gastado en los ídolos todas las cosas consagradas á la casa de Jehová.

8

חוּצָה׃	יְהוָה	בֵּית־	בְּשַׁעַר	וַיִּתְּנֻהוּ	אֶחָד	אֲרוֹן	וַיַּעֲשׂוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
afuera	Yahweh	casa–de	en–puerta–de	y–la–pusieron	una	arca	e–hicieron	el–rey	Y–dijo
H2351	H3068		H8179	H5414	H0259	H0727		H4428	H0559

Mandó pues el rey que hiciesen un arca, la cual pusieron fuera á la puerta de la casa de Jehová;

9

מֹשֶׁה	מַשְׂאַת	לַיהוָה	לְהָבִיא	וּבִירוּשָׁלִַם	בִּיהוּדָה	קוֹל	וַיִּתְּנוּ־
Moisés	tributo–de	a–Yahweh	para–traer	y–por–Jerusalén	por–Judá	voz	Y–dieron
H4872	H4864	H3068	H0935	H3389	H3063		H5414

בַּמִּדְבָּר׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	הָאֱלֹהִים	עֶבֶד־
en–el–desierto	Israel	sobre	Dios	siervo–de
	H3478		H0430	H5650

E hicieron pregonar en Judá y en Jerusalem, que trajesen á Jehová la ofrenda que Moisés siervo de Dios había impuesto á Israel en el desierto.

10

לָאָרוֹן	וַיַּשְׁלִיכוּ	וַיָּבִיאוּ	הָעָם	וְכָל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	וַיִּשְׂמְחוּ	
en–el–arca	y–echaron	y–trajeron	el–pueblo	y–todo	los–príncipes	todos	Y–se–alegraron	
H0727	H7993	H0935		H3605	H8269	H3605	H8055	

לְכַלֹּה׃	עַד־
llenar	hasta
H3615	H5704

Y todos los príncipes y todo el pueblo se holgaron: y traían, y echaban en el arca hasta henchirla.

11

בְּיַד	הַמֶּלֶךְ	פְּקֻדַּת	אֶל־	הָאָרוֹן	אֶת־	יָבִיא	בְּעֵת	וַיְהִי	
por–mano–de	el–rey	oficina–de	a	el–arca	(marca–de–objeto)	de–traer	al–tiempo	Y–fue	
H3027	H4428	H6486	H0413	H0727	H0853	H0935	H6256	H1961	

וּפְקִיד	הַמֶּלֶךְ	סוֹפֵר	וּבָא	הַכֶּסֶף	רַב	כִּי־	וְכִרְאוֹתָם	הַלְוִיִּם
y–oficial–de	el–rey	escriba–de	y–venía	la–plata	mucha	que	y–al–ver	los–levitas
H6496	H4428		H0935	H3701			H7200	H3881

וְיָשִׁיבֻהוּ	וְיִשָּׂאֻהוּ	הָאָרוֹן	אֶת־	וְיָעֲרוּ	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן
y–la–volvían	y–la–levantaban	el–arca	(marca–de–objeto)	y–vaciaban	el–principal	sacerdote
H7725	H5375	H0727	H0853	H6168		H3548

לָרֹב׃	כֶּסֶף	וַיָּאַסְפוּ־	בְּיוֹם	וְלַיּוֹם	עָשׂוּ	כָּה	מְקֹמוֹ	אֶל־
en–abundancia	plata	y–recogieron	en–día	de–día	hacían	Así	su–lugar	a
H7230	H3701	H0622	H3117	H3117		H3541	H4725	H0413

Y como venía el tiempo para llevar el arca al magistrado del rey por mano de los Levitas, cuando veían que había mucho dinero, venía el escriba del rey, y el que estaba puesto por el sumo sacerdote, y llevaban el arca, y vaciábanla, y volvíanla á su lugar: y así lo hacían de día en día, y recogían mucho dinero;

12

יְהוָה	בֵּית־	עֲבוֹדַת	מְלֶאכֶת	עוֹשֵׂה	אֶל־	וְיהוֹיָדָע	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְּנֵהוּ
Yahweh	casa–de	trabajo–de	obra–de	los–que–hacían	a	y–Joiada	el–rey	Y–la–daban
H3068		H5656	H4399		H0413	H3077	H4428	H5414

וְגַם	יְהוָה	בַּיִת	לְחַדֵּשׁ	וְחָרָשִׁים	חֹצְבִים	שֹׂכְרִים	וַיִּהְיוּ
y–también	Yahweh	casa–de	para–reparar	y–artesanos	canteros	contratando	y–estaban
H1571	H3068		H2318	H2796	H2672		H1961

יְהוָה׃	בַּיִת	אֶת־	לְחַזֵּק	וּנְחֹשֶׁת	בַּרְזֶל	לְחָרָשֵׁי
Yahweh	casa–de	(marca–de–objeto)	para–fortalecer	y–bronce	hierro	a–artesanos–de
H3068		H0853	H2388		H1270	H2796

El cual daba el rey y Joiada á los que hacían la obra del servicio de la casa de Jehová, y tomaban canteros y oficiales que reparasen la casa de Jehová, y herreros y metalarios para componer la casa de Jehová.

וַיַּעֲמִידוּ	בְיָדָם	לַמְלָאכָה	אַרוּכָה	וַתַּעַל	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂי	וַיַּעֲשׂוּ		13
y-pusieron	por-su-mano	a-la-obra	sanidad	y-subió	la-obra	los-que-hacían	Y-trabajaron		
H5975	H3027	H4399	H0724	H5927	H4399				

וַיְאַמְּצֻהוּ׃	מַתְכֻּנְתּוֹ	עַל־	הָאֱלֹהִים	בַּיִת	אֶת־
y-la-reforzaron	su-estado	en	Dios	casa-de	(marca-de-objeto)
H0553	H4971		H0430		H0853

Hacían pues los oficiales la obra, y por sus manos fué la obra restaurada, y restituyeron la casa de Dios á su condición, y la consolidaron.

								14
שְׁאָר־	אֶת־	וַיְהוֹיָדָע	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הֵבִיאוּ	וְכִכְלוֹתָם		
resto-de	(marca-de-objeto)	y-Joiada	el-rey	delante-de	trajeron	Y-cuando-terminaron		
H7605	H0853	H3077	H4428	H6440	H0935	H3615		

שֶׁרֶת	כְּלֵי	יְהוָה	לְבֵית־	כֵּלִים	וַיַּעֲשׂוּ־	הַכֶּסֶף
ministerio	utensilios-de	Yahweh	para-casa-de	utensilios	e-hicieron-de-ella	la-plata
H8335	H3627	H3068		H3627		H3701

עֹלוֹת	מַעֲלִים	וַיִּהְיוּ	וְכֶסֶף	זָהָב	וּכְלֵי	וְכַפּוֹת	וְהַעֲלוֹת
holocaustos	ofreciendo	y-estuvieron	y-plata	oro	y-utensilios-de	y-cucharas	y-para-ofrecer
	H5927	H1961	H3701	H2091	H3627	H3709	H5927

פ	יְהוֹיָדָע׃	יְמֵי	כָּל	תָּמִיד	יְהוָה	בְּבֵית־
P	Joiada	días-de	todos	continuamente	Yahweh	en-casa-de
	H3077	H3117	H3605	H8548	H3068	

Y cuando hubieron acabado, trajeron lo que quedaba del dinero al rey y á Joiada, é hicieron de él vasos para la casa de Jehová, vasos para el servicio, morteros, cucharas, vasos de oro y de plata. Y sacrificaban holocaustos continuamente en la casa de Jehová todos los días de Joiada.

										15
בְּמוֹתוֹ׃	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	מֵאָה	בֶּן־	וַיָּמָת	יָמִים	וַיִּשְׂבַּע	יְהוֹיָדָע	וַיִּזְקַן	
al-morir	años	y-treinta	cien	hijo-de	y-murió	de-días	y-se-sació	Joiada	Y-envejeció	
H4194	H8141	H7970	H3967		H4191	H3117	H7646	H3077	H2204	

Mas Joiada envejeció, y murió harto de días: de ciento y treinta años era cuando murió.

										16
בְּיִשְׂרָאֵל	טוֹבָה	עָשָׂה	כִּי־	הַמְּלָכִים	עִם־	דָּוִיד	בְּעִיר־	וַיְקַבְּרֻהוּ		
en-Israel	bien	hizo	porque	los-reyes	con	David	en-ciudad-de	Y-lo-sepultaron		
H3478				H4428		H1732		H6912		

ס	בֵּיתוֹ׃	וְעִם	הָאֱלֹהִים	
S	y-su-casa	y-con	Dios	
			H0430	

Y sepultáronlo en la ciudad de David con los reyes, por cuanto había hecho bien con Israel, y para con Dios, y con su casa.

									17
לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	יְהוּדָה	שָׂרֵי	בָּאוּ	יְהוֹיָדָע	מוֹת	וְאַחֲרֵי		
ante-el-rey	y-se-postraron	Judá	príncipes-de	vinieron	Joiada	muerte-de	Y-después-de		
H4428	H7812	H3063	H8269	H0935	H3077	H4194			

אֲלֵיהֶם׃	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	אָז	
a-ellos	el-rey	escuchó	entonces	
H0413	H4428	H8085		

Muerto Joiada, vinieron los príncipes de Judá, é hicieron acatamiento al rey; y el rey los oyó.

וַיַּעַזְבוּ אֶת־ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ 18
Y-abandonaron (marca-de-objeto) casa-de Yahweh Dios-de sus-padres y-sirvieron
H5647 H0001 H0430 H3068 H0853

אֶת־ הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־ הָעֲצַבִּים וַיְהִי־ קֶצֶף עַל־ יְהוּדָה
(marca-de-objeto) las-aseras y-(marca-de-objeto) los-ídolos y-hubo ira sobre Judá
H0853 H0842 H0853 H6091 H1961 H3063

וְיִרוּשָׁלִָם׃ בְּאַשְׁמָתָם זֹאת׃
y-Jerusalén por-su-culpa esta
H3389 H0819 H2063

Y desampararon la casa de Jehová el Dios de sus padres, y sirvieron á los bosques y á las imágenes esculpidas; y la ira vino sobre Judá y Jerusalem por este su pecado.

וַיִּשְׁלַח בָּהֶם נְבִאִים לַהֲשִׁיבֵם אֶל־ יְהוָה וַיָּעִידוּ 19
Y-envió entre-ellos profetas para-hacerlos-volver a Yahweh y-les-amonestaron
H7971 H0413 H7725 H5030 H3068

ס וְלֹא הֶאֱזִינוּ׃ בָּם
S escucharon pero-no en-ellos
H0238 H3808

Y envióles profetas, para que los redujesen á Jehová, los cuales les protestaron: mas ellos no los escucharon.

וְרוּחַ אֱלֹהִים לָבְשָׁה אֶת־ זְכַרְיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן 20
Y-espíritu-de Dios vistió (marca-de-objeto) a-Zacarías hijo-de Joiada el-sacerdote
H7307 H0430 H3847 H0853 H3077 H3548

וַיַּעֲמֹד מֵעַל לָעָם וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר הָאֱלֹהִים לָמָּה אַתֶּם
y-se-puso sobre el-pueblo y-les-dijo a-ellos Así dice Dios ¿Por-qué vosotros
H5975 H5921 H5971 H0559 H3541 H0559 H0430 H4100 H0859

עֹבְרִים אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה וְלֹא תַצְלִיחוּ כִּי־
transgredís (marca-de-objeto) mandamientos-de Yahweh y-no prosperaréis porque
H5674 H0853 H4687 H3068 H3808 H6743 H3588

אֶתְכֶם׃ וַיַּעֲזֹב אֶת־ יְהוָה עֲזַבְתֶּם
a-vosotros y-os-abandonará (marca-de-objeto) a-Yahweh abandonasteis
H0853 H5800 H0853 H3068 H5800

Y el espíritu de Dios envistió á Zachârías, hijo de Joiada el sacerdote, el cual estando sobre el pueblo, les dijo: Así ha dicho Dios: ¿Por qué quebrantáis los mandamientos de Jehová? No os vendrá bien de ello; porque por haber dejado á Jehová, él también os dejará.

וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמֻהוּ אֶבֶן בִּמְצִוַּת הַמֶּלֶךְ בַּחֲצַר 21
Y-conspiraron contra-él y-lo-apedrearon con-piedra por-mandato-de el-rey en-atrio-de
H7194 H5921 H7275 H0068 H4687 H4428 H2691

בֵּית יְהוָה׃
casa-de Yahweh
H1004 H3068

Mas ellos hicieron conspiración contra él, y cubriéronle de piedras por mandato del rey, en el patio de la casa de Jehová.

וְלֹא־ זָכַר יוֹאָשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַחֶסֶד אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹיָדָע אָבִיו עִמּוֹ וַיַּהַרֹג 22
Y-no recordó Joás el-rey (marca-de-objeto) la-bondad que hizo Joiada su-padre con-él y-mató
H3808 H2142 H3101 H4428 H0853 H2617 H6213 H3077 H0001 H5973 H2026

פ אֶת־ בְּנוֹ וּכְמוֹתוֹ אָמַר יְהוָה יֵרֶא וְיִדְרֹשׁ׃
P (marca-de-objeto) a-su-hijo y-al-morir dijo Yahweh Vea y-demande
H0853 H1121 H4191 H0559 H3068 H7200 H1875

No tuvo pues memoria el rey Joas de la misericordia que su padre Joiada había hecho con él, antes matóle su hijo; el cual dijo al morir: Jehová lo vea, y lo requiera.

23 וַיְהִי לִתְקוּפַּת הַשָּׁנָה עָלָה חֵיל אֲרָם עָלָיו וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוּדָה
Y–fue a–la–vuelta–de el–año subió ejército–de Aram contra–él y–vinieron a Judá
H1961 H8622 H8141 H5927 H2426 H0758 H0935 H0413 H3063

וְיָרוּשָׁלָ͏ִם וַיַּשְׁחִיתוּ אֶת־כָּל־שָׂרֵי הָעָם מִן־הָעָם וְכָל־שְׁלָלָם שָׁלְחוּ לְמֶלֶךְ דַּרְמָשֶׂק׃
y–Jerusalén y–destruyeron (marca–de–objeto) a–todos príncipes–de el–pueblo del–pueblo y–todo su–botín enviaron al–rey–de Damasco
H3389 H7843 H0853 H3605 H8269 H3027 H7998 H7971 H4428 H1834

A la vuelta del año subió contra él el ejército de Siria; y vinieron á Judá y á Jerusalem, y destruyeron en el pueblo á todos los principales de él, y enviaron todos sus despojos al rey á Damasco.

24 כִּי בְּמִצְעַר אֲנָשִׁים בָּאוּ וַיהוָה בְּיָדָם חֵיל רַב מְאֹד עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְאֶת־יוֹאָשׁ עָשׂוּ שְׁפָטִים׃
Aunque con–pocos hombres vino y–Yahweh entregó en–su–mano ejército–de muy grande porque abandonaron (marca–de–objeto) a–Yahweh Dios–de y–a Joás ejecutaron juicios
H3588 H4705 H0376 H0935 H3068 H5414 H3027 H2428 H7230 H3966 H3588 H5800 H0853 H3068 H0430 H0853 H3101 H6213 H8201

Porque aunque el ejército de Siria había venido con poca gente, Jehová les entregó en sus manos un ejército muy numeroso; por cuanto habían dejado á Jehová el Dios de sus padres. Y con Joas hicieron juicios.

25 וּבְלֶכְתָּם מִמֶּנּוּ כִּי עָזְבוּ אֹתוֹ [במחליים] (בְּמַחֲלֻיִם) רַבִּים
Y–al–irse de–él porque lo–dejaron a–él [ketiv] en–enfermedades muchas
H3212 H4480 H3588 H5800 H0853 H4251 H4251 H7227

וַיַּהַרְגֻהוּ הַכֹּהֵן יְהוֹיָדָע בְּנֵי בְּדְמֵי עֲבָדָיו עָלָיו הִתְקַשְׁרוּ
y–lo–mataron el–sacerdote Joiada hijos–de por–sangre–de sus–siervos contra–él conspiraron
H2026 H3548 H3077 H1121 H1818 H5650 H5921 H7194

וְלֹא קְבָרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּקְבְּרֻהוּ עַל־מִטָּתוֹ וַיָּמָת
pero–no lo–sepultaron en–ciudad–de David y–lo–sepultaron sobre su–cama y–murió
H3808 H6912 H5892 H1732 H6912 H5921 H4296 H4191

בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃ ס
en–sepulcros–de los–reyes S
H6913 H4428

Y yéndose de él los Siros, dejáronlo en muchas enfermedades; y conspiraron contra él sus siervos á causa de las sangres de los hijos de Joiada el sacerdote, é hiriéronle en su cama, y murió: y sepultáronle en la ciudad de David, mas no lo sepultaron en los sepulcros de los reyes.

26 וְאֵלֶּה הַמִּתְקַשְׁרִים עָלָיו זָבָד בֶּן־שִׁמְעָת הָעַמּוֹנִית וִיהוֹזָבָד
Y–estos los–que–conspiraron contra–él Zabad hijo–de Simeat la–amonita y–Jozabad
H0428 H7194 H5921 H2066 H1121 H8100 H5985 H3075

בֶּן־שִׁמְרִית הַמּוֹאָבִית׃
hijo–de Simrit la–moabita
H1121 H8116 H4125

Y estos los que conspiraron contra él, Zabad hijo de Simeat la amonita, y Jozabad hijo de Simrit la moabita.

Los que conspiraron contra él fueron Zabad, hijo de Simath Ammonita, y Jozabad, hijo de Simrith Moabita.

27 וּבָנָיו (ורב) [ketiv] (יָרֵב) y-lo-mucho-de H7230 H7235 הַמַּשָּׂא la-carga H3247 עָלָיו sobre-él וְיסוֹד y-el-fundamento-de

בֵּית casa-de הָאֱלֹהִים Dios H0430 הִנָּם he-aquí-ellos כְּתוּבִים escritos H3789 עַל־ en H4097 מִדְרַשׁ comentario-de H4428 סֵפֶר libro-de הַמְּלָכִים los-reyes וּמִמְלֹךְ y-reinó

פ P תַּחְתָּיו׃ en-su-lugar H8478 בְּנוֹ su-hijo אֲמַצְיָהוּ Amasías H0558

De sus hijos, y de la multiplicación que hizo de las rentas, y de la instauración de la casa de Jehová, he aquí está escrito en la historia del libro de los reyes. Y reinó en su lugar Amasías su hijo.

Chapter 25

1 בֶּן־ Hijo-de עֶשְׂרִים veinte H6242 שָׁנָה año H8141 וְחָמֵשׁ y-cinco H2568 שָׁנָה año H8141 מָלַךְ reinó אֲמַצְיָהוּ Amasías H0558 וְעֶשְׂרִים y-veinte H6242 תֵּשַׁע y-nueve H8672 שָׁנָה año H8141 מָלָךְ reinó

בִּירוּשָׁלָ͏ִם en-Jerusalén H3389 שְׁמוֹ y-nombre-de H8034 אִמּוֹ madre-su H0517 יְהוֹעַדִּן Yehoadán H3086 מִירוּשָׁלָ͏ִם׃ de-Jerusalén H3389

DE VEINTICINCO años era Amasías cuando comenzó á reinar, y veintinueve años reinó en Jerusalem: el nombre de su madre fué Joaddan, de Jerusalem.

2 וַיַּעַשׂ E-hizo הַיָּשָׁר lo-recto בְּעֵינֵי en-ojos-de יְהוָה Yahweh רַק solo לֹא no בְּלֵבָב con-corazón שָׁלֵם׃ íntegro H8003 H3824 H3808 H7535 H3068 H3477

Hizo él lo recto en los ojos de Jehová aunque no de perfecto corazón.

3 וַיְהִי Y-fue כַּאֲשֶׁר cuando חָזְקָה se-fortaleció הַמַּמְלָכָה el-reino עָלָיו sobre-él וַיַּהַרְגוּ y-mató עֲבָדָיו siervos-sus אֶת־ (marca-de-objeto) H1961 H4467 H2388 H2026 H0853 H5650

הַמַּכִּים los-que-golpearon אֶת־ (marca-de-objeto) הַמֶּלֶךְ el-rey אָבִיו׃ padre-su H5221 H0853 H4428 H0001

Y luego que fué confirmado en el reino, mató á sus siervos que habían muerto al rey su padre;

4 וְאֶת־ Y-a לֹא no הֵמִית mató כִּי porque כַּכָּתוּב como-lo-escrito בַּתּוֹרָה en-la-Torah בְּסֵפֶר en-libro-de מֹשֶׁה׃ Moisés H0853 H3808 H4191 H3789 H8451 H4872

אֲשֶׁר־ que צִוָּה mandó יְהוָה Yahweh לֵאמֹר diciendo לֹא־ no יָמֻתוּ morirán H4191 אָבוֹת padres עַל־ por בָּנִים hijos וּבָנִים e-hijos לֹא־ no H3808 H0559 H3068 H6680 H0001 H3808

פ P יָמֻתוּ׃ morirán H4191 בְּחֶטְאוֹ por-pecado-su H2399 אִישׁ cada-uno בִּי sino אָבוֹת padres עַל־ por יָמֻתוּ morirán H0376 H0001 H4191

Mas no mató á los hijos de ellos, según lo que está escrito en la ley en el libro de Moisés, donde Jehová mandó, diciendo: No morirán los padres por los hijos, ni los hijos por los padres; mas cada uno morirá por su pecado.

5 וַיִּקְבֹּץ אֲמַצְיָהוּ אֶת־ יְהוּדָה וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית־ אָבוֹת לְשָׂרֵי
Y-reunió Amasías (marca-de-objeto) Judá y-los-puso por-casa-de padres por-jefes-de
H6908 H0558 H0853 H3063 H5975 H0001 H8269

הָאֲלָפִים וְלִשְׂרֵי הַמֵּאוֹת לְכָל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וַיִּפְקְדֵם לִמְבֶּן
los-millares y-por-jefes-de las-centenas para-todo Judá y-Benjamín y-los-contó de-hijo-de
H0505 H8269 H3967 H3605 H3063 H1144 H6485 H1121

עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה וַיִּמְצָאֵם שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף בָּחוּר יוֹצֵא צָבָא
veinte año y-arriba y-los-halló tres cientos mil escogidos saliendo al-ejército
H6242 H8141 H4605 H4672 H7969 H3967 H0505 H0977 H3318 H6635

וְצִנָּה׃ רֹמַח אֹחֵז
y-escudo lanza tomando
H7420 H0270

Juntó luego Amasías á Judá, y con arreglo á las familias púsoles tribunos y centuriones por todo Judá y Benjamín; y tomólos por lista de veinte años arriba, y fueron hallados en ellos trescientos mil escogidos para salir á la guerra, que tenían lanza y escudo.

6 כֶּסֶף׃ כִּכַּר־ בְּמֵאָה חֵיל גִּבּוֹר אֶלֶף מֵאָה מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּשְׂכֹּר
plata talentos-de por-cien de-fuerza valientes mil cien de-Israel Y-contrató
H3701 H3603 H3967 H2428 H1368 H0505 H3967 H3478

Y de Israel tomó á sueldo cien mil hombres valientes, por cien talentos de plata.

7 צְבָא עִמְּךָ יָבֹא אַל־ הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר אֵלָיו בָּא וְאִישׁ הָאֱלֹהִים
ejército-de contigo venga no El-rey diciendo a-él vino el-Dios Y-hombre-de
H0935 H0408 H4428 H0559 H0413 H0935 H0430 H0376

אֶפְרָיִם׃ בְּנֵי כָּל יִשְׂרָאֵל עִם־ יְהוָה אֵין כִּי יִשְׂרָאֵל
Efraín hijos-de todos Israel con Yahweh no-está porque Israel
H0669 H3605 H3478 H3068 H0369 H3478

Mas un varón de Dios vino á él, diciéndole: Rey, no vaya contigo el ejército de Israel; porque Jehová no es con Israel, ni con todos los hijos de Ephraim.

8 הָאֱלֹהִים יַכְשִׁילְךָ לַמִּלְחָמָה חֲזַק עֲשֵׂה אַתָּה בֹּא אִם־ כִּי
el-Dios te-hará-tropezar para-la-guerra fuerte haz tú vienes si Porque
H0430 H3782 H4421 H2388 H6213 H0859 H0935 H0518 H3588

וְלַהַכְשִׁיל׃ לַעְזוֹר בֵּאלֹהִים כֹּחַ יֵשׁ־ כִּי אוֹיֵב לִפְנֵי
y-para-hacer-tropezar para-ayudar en-Dios poder hay porque enemigo delante-de
H3782 H5826 H0430 H3581 H3426 H3588 H0341 H6440

Pero si tú vas, si lo haces, y te esfuerzas para pelear, Dios te hará caer delante de los enemigos; porque en Dios está la fortaleza, ó para ayudar, ó para derribar.

9 אֲשֶׁר הַכִּכָּר לְמֵאַת לַעֲשׂוֹת וּמַה־ הָאֱלֹהִים לְאִישׁ אֲמַצְיָהוּ וַיֹּאמֶר
que los-talentos por-los-cien hacer y-qué el-Dios al-hombre-de Amasías Y-dijo
H3603 H3967 H6213 H4100 H0430 H0376 H0558 H0559

לְךָ לָתֵת לַיהוָה יֵשׁ הָאֱלֹהִים אִישׁ וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לִגְדוּד נָתַתִּי
a-ti dar para-Yahweh hay el-Dios hombre-de Y-dijo Israel a-la-tropa-de di
H5414 H3068 H3426 H0430 H0376 H0559 H3478 H1416 H5414

מִזֶּה׃ הַרְבֵּה
más-que-esto mucho
H2088

Y Amasías dijo al varón de Dios: ¿Qué pues se hará de cien talentos que he dado al ejército de Israel? Y el varón de Dios respondió: De Jehová es darte mucho más que esto.

לִמְקוֹמָם	לָלֶכֶת	מֵאֶפְרַיִם	אֵלָיו	בָּא	אֲשֶׁר־	לַחֲגוּד	אֲמַצְיָהוּ	וַיַּבְדִּילֵם		10
a-lugar-su	para-ir	de-Efraín	a-él	vino	que	a-la-tropa	Amasías	Y-los-separó		
H4725	H3212	H0669	H0413	H0935		H1416	H0558	H0914		

פ	:אָף	בְּחֳרִי־	לִמְקוֹמָם	וַיָּשׁוּבוּ	בִּיהוּדָה	מְאֹד	אַפָּם	וַיִּחַר	
P	ira	en-ardor-de	a-lugar-su	y-volvieron	contra-Judá	mucho	ira-su	y-se-encendió	
	H0639	H2750	H4725	H7725	H3063	H3966	H0639	H2734	

Entonces Amasías apartó el escuadrón de la gente que había venido á él de Ephraim, para que se fuesen á sus casas: y ellos se enojaron grandemente contra Judá, y volviéronse á sus casas encolerizados.

הַמֶּלַח	גֵּיא	וַיֵּלֶךְ	עַמּוֹ	אֶת־	וַיִּנְהַג	הִתְחַזֵּק	וַאֲמַצְיָהוּ		11
la-Sal	Valle-de	y-fue	pueblo-su	(marca-de-objeto)	y-condujo	se-fortaleció	Y-Amasías		
H4417	H1516	H3212		H0853		H2388	H0558		

:אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	שֵׂעִיר	בְּנֵי־	אֶת־	וַיַּךְ	
mil	diez	Seír	hijos-de	(marca-de-objeto)	e-hirió	
H0505	H6235			H0853	H5221	

Esforzándose entonces Amasías, sacó su pueblo, y vino al valle de la Sal: é hirió de los hijos de Seir diez mil.

הַסֶּלַע	לְרֹאשׁ	וַיְבִיאוּם	יְהוּדָה	בְּנֵי	שָׁבוּ	חַיִּים	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת		12
la-peña	a-cima-de	y-los-trajeron	Judá	hijos-de	capturaron	vivos	mil	Y-diez		
H5553		H0935	H3063		H7617		H0505	H6235		

ס	:נִבְקָעוּ	וְכֻלָּם	הַסֶּלַע	מֵרֹאשׁ־	וַיַּשְׁלִיכוּם	
S	se-despedazaron	y-todos-ellos	la-peña	de-cima-de	y-los-arrojaron	
	H1234	H3605	H5553		H7993	

Y los hijos de Judá tomaron vivos otros diez mil, los cuales llevaron á la cumbre de un peñasco, y de allí los despeñaron, y todos se hicieron pedazos.

וַיִּפְשְׁטוּ	לַמִּלְחָמָה	עִמּוֹ	מְלֶכֶת	אֲמַצְיָהוּ	הֵשִׁיב	אֲשֶׁר	הַגְּדוּד	וּבְנֵי		13
y-atacaron	a-la-guerra	con-él	de-ir	Amasías	hizo-volver	que	la-tropa	Y-hijos-de		
H6584	H4421		H3212	H0558	H7725		H1416			

אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	מֵהֶם	וַיַּכּוּ	חוֹרֹן־בֵּית	וְעַד־	מִשֹּׁמְרוֹן	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	
mil	tres	de-ellos	e-hirieron	Bet-Horón	y-hasta	desde-Samaria	Judá	en-ciudades-de	
H0505	H7969		H5221	H1032	H5704	H8111	H3063		

ס	:רַבָּה	בִּזָּה	וַיָּבֹזּוּ	
S	grande	botín	y-saquearon	
		H0961	H0962	

Empero los del escuadrón que Amasías había despedido, porque no fuesen con él á la guerra, derramáronse sobre las ciudades de Judá, desde Samaria hasta Beth-oron, é hirieron de ellos tres mil, y tomaron un grande despojo.

וַיָּבֵא	אֱדוֹמִים	אֶת־	מֵהַכּוֹת	אֲמַצְיָהוּ	בֹּוא	אַחֲרֵי	וַיְהִי			14
y-trajo	los-edomitas	(marca-de-objeto)	de-herir	Amasías	venir	después-de	Y-fue			
H0935	H0130	H0853		H0558	H0935		H1961			

לֵאלֹהֵי	לוֹ	וַיַּעֲמִידֵם	שֵׂעִיר	בְּנֵי	אֱלֹהֵי	אֶת־		
por-dioses	para-él	y-los-puso	Seír	hijos-de	dioses-de	(marca-de-objeto)		
H0430		H5975			H0430	H0853		

:יְקַטֵּר	וְלָהֶם	יִשְׁתַּחֲוֶה	וְלִפְנֵיהֶם	
quemaba-incienso	y-a-ellos	se-postraba	y-delante-de-ellos	
		H7812	H6440	

Regresando luego Amasías de la matanza de los Idumeos, trajo también consigo los dioses de los hijos de Seir, y púsoselos para sí por dioses, y encorvóse delante de ellos, y quemóles perfumes.

15 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בַּאֲמַצְיָהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נָבִיא וַיֹּאמֶר לוֹ
Y–se–encendió ira–de Yahweh contra–Amasías y–envió a–él profeta y–dijo a–él
H2734 H0639 H3068 H0558 H7971 H0413 H5030 H0559

לָמָּה דָרַשְׁתָּ אֱלֹהֵי הָעָם אֲשֶׁר לֹא־ הִצִּילוּ אֶת־ עַמָּם מִיָּדֶךָ׃
por–qué buscaste (marca–de–objeto) dioses–de el–pueblo que no libraron de–mano–tu pueblo–su (marca–de–objeto)
H4100 H1875 H0853 H0430 H5971 H0834 H3808 H5337 H3027 H5971 H0853

Encendióse por tanto el furor de Jehová contra Amasías, y envió á él un profeta, que le dijo: ¿Por qué has buscado los dioses de gente, que no libraron á su pueblo de tus manos?

16 וַיְהִי בְּדַבְּרוֹ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלְיוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ נְתַנּוּךָ
Y–fue mientras–hablaba a–él y–dijo a–él ¿acaso–por–consejero del–rey te–pusieron
H1961 H1696 H0413 H0559 H0413 H3289 H4428 H5414

חֲדַל־ לְךָ לָמָּה תֻכֶּה וַיֶּחְדַּל נָבִיא וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי כִּי־ יָעַץ
deja para–ti por–qué te–golpearán y–dejó el–profeta y–dijo sé que aconsejó
H2308 H5221 H2308 H5030 H0559 H3045 H3289

פ לַעֲצָתִי׃ שָׁמַעְתָּ וְלֹא זֹאת עָשִׂיתָ כִּי־ לְהַשְׁחִיתֶךָ אֱלֹהִים
P a–consejo–mi escuchaste y–no esto hiciste porque destruirte Dios
H6098 H8085 H3808 H2063 H6213 H3588 H7843 H0430

Y hablándole el profeta estas cosas, él le respondió: ¿Hante puesto á ti por consejero del rey? Déjate de eso: ¿por qué quieres que te maten? Y al cesar, el profeta dijo luego: Yo sé que Dios ha acordado destruirte, porque has hecho esto, y no obedeciste á mi consejo.

17 וַיִּוָּעַץ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח אֶל־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז בֶּן־ יֵהוּא
Y–consultó Amasías rey–de Judá y–envió a Joás hijo–de Joacaz hijo–de Jehú
H3289 H0558 H4428 H3063 H7971 H0413 H3101 H1121 H3059 H1121 H3058

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר [לְכָה] (לְכֶה) נִתְרָאֶה פָּנִים׃
rey–de Israel diciendo [ven] (ven) veámonos cara–a–cara
H4428 H3478 H0559 H1980 H1980 H7200 H6440

Y Amasías rey de Judá, habido su consejo, envió á decir á Joas, hijo de Joachâz hijo de Jehú, rey de Israel: Ven, y veámonos cara á cara.

18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר הַחוֹחַ
y–envió Joás rey–de Israel a Amasías rey–de Judá diciendo El–cardo
H7971 H3101 H4428 H3478 H0413 H0558 H4428 H3063 H0559 H2336

אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן שָׁלַח אֶל־ הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן לֵאמֹר תְּנָה־ אֶת־
que en–el–Líbano envió al el–cedro que en–el–Líbano diciendo da (marca–de–objeto)
H0834 H3844 H7971 H0413 H0730 H0834 H3844 H0559 H5414 H0853

בִּתְּךָ לִבְנִי לְאִשָּׁה וַתַּעֲבֹר חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וַתִּרְמֹס
hija–tu a–hijo–mi por–mujer y–pasó bestia–de el–campo que en–el–Líbano y–pisoteó
H1323 H1121 H0802 H5674 H2416 H7704 H0834 H3844 H7429

הַחוֹחַ׃ אֶת־
el–cardo (marca–de–objeto)
H2336 H0853

Entonces Joas rey de Israel envió á decir á Amasías rey de Judá: El cardo que estaba en el Líbano, envió al cedro que estaba en el Líbano, diciendo: Da tu hija á mi hijo por mujer. Y he aquí que las bestias fieras que estaban en el Líbano, pasaron, y hollaron el cardo.

לְהַכְבִּיד	לִבְּךָ	וּנְשָׂאֲךָ	אֱדוֹם	אֶת־	הִכִּיתָ	הִנֵּה	אָמַרְתָּ	19
para–glorificarte	corazón–tu	y–te–levantó	Edom	(marca–de–objeto)	golpeaste	he–aquí	Dijiste	
H3513		H5375	H0123	H0853	H5221	H2009	H0559	

עִמָּךְ׃	וִיהוּדָה	אַתָּה	וְנָפַלְתָּ	בְּרָעָה	תִּתְגָּרֶה	לָמָּה	בְּבֵיתֶךָ	שְׁבָה	עַתָּה
contigo	y–Judá	tú	y–caerás	con–mal	te–provocas	por–qué	en–casa–tu	quédate	ahora
	H3063		H5307		H1624	H4100		H3427	H6258

Tú dices: He aquí he herido á Edom; y tu corazón se enaltece para gloriarte: ahora estáte en tu casa; ¿para qué te entrometes en mal, para caer tú y Judá contigo?

בְּיָד	תִּתָּם	לְמַעַן	הֵיא	מֵהָאֱלֹהִים	כִּי	אֲמַצְיָהוּ	שָׁמַע	וְלֹא־	20
en–mano	los–entregase	para–que	ella	de–el–Dios	porque	Amasías	escuchó	Y–no	
H3027	H5414	H4616	H1931	H0430		H0558	H8085	H3808	

אֱדוֹם׃	אֱלֹהֵי	אֶת	דָּרְשׁוּ	כִּי	
Edom	dioses–de	(marca–de–objeto)	buscaron	porque	
H0123	H0430	H0853	H1875		

Mas Amasías no quiso oir; porque estaba de Dios, que los quería entregar en manos de sus enemigos, por cuanto habían buscado los dioses de Edom.

יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַאֲמַצְיָהוּ	הוּא	פָּנִים	וַיִּתְרָאוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	וַיַּעַל	21
Judá	rey–de	y–Amasías	él	cara–a–cara	y–se–vieron	Israel	rey–de	Joás	Y–subió	
H3063	H4428	H0558	H1931	H6440	H7200	H3478	H4428	H3101	H5927	

לִיהוּדָה׃	אֲשֶׁר	שֶׁמֶשׁבְּבֵית	
de–Judá	que	en–Bet–Semes	
H3063		H1053	

Subió pues Joas rey de Israel, y viéronse cara á cara él y Amasías rey de Judá, en Beth-semes, la cual es de Judá.

לְאָהָלָיו׃	אִישׁ	וַיָּנֻסוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוּדָה	וַיִּנָּגֶף	22
a–tiendas–sus	cada–uno	y–huyeron	Israel	delante–de	Judá	Y–fue–derrotado	
H0168	H0376	H5127	H3478	H6440	H3063	H5062	

Pero cayó Judá delante de Israel, y huyó cada uno á su estancia.

מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	תָּפַשׂ	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	וְאֶת	23
rey–de	Joás	capturó	Joacaz	hijo–de	Joás	hijo–de	Judá	rey–de	Amasías	Y–a	
H4428	H3101	H8610	H3059		H3101		H3063	H4428	H0558	H0853	

מִשַּׁעַר	יְרוּשָׁלַם	בְּחוֹמַת	וַיִּפֹּרֶץ	יְרוּשָׁלַם	וַיְבִיאֵהוּ	שֶׁמֶשׁבְּבֵית	יִשְׂרָאֵל
desde–Puerta–de	Jerusalén	en–muro–de	y–derribó	Jerusalén	y–lo–trajo	en–Bet–Semes	Israel
H8179	H3389	H2346	H6555	H3389	H0935	H1053	H3478

אַמָּה׃	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הַפִּנָּה	שַׁעַר	עַד־	אֶפְרַיִם
codos	cientos	cuatro	la–Esquina	Puerta–de	hasta	Efraín
	H3967	H0702	H6437	H8179	H5704	H0669

Y Joas rey de Israel prendió en Beth-semes á Amasías rey de Judá, hijo de Joas hijo de Joachâz, y llevólo á Jerusalem: y derribó el muro de Jerusalem desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del ángulo, cuatrocientos codos.

בְּבֵית־	הַנִּמְצְאִים	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת	וְהַכֶּסֶף	הַזָּהָב	וְכָל־	24
en-casa-de	los-hallados	los-utensilios	todos	y-(marca-de-objeto)	y-la-plata	el-oro	Y-todo	
	H4672	H3627	H3605	H0853	H3701	H2091	H3605	

הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֹצְרוֹת	וְאֶת־	אֱדוֹם	עֹבֵד	עִם־	הָאֱלֹהִים
el-rey	casa-de	tesoros-de	y-(marca-de-objeto)	Edom	Obed	con	el-Dios
H4428		H0214	H0853	H5654	H5654		H0430

פ	:שֹׁמְרוֹן	וַיָּשָׁב	הַתָּעֲרֻבוֹת	בְּנֵי	וְאֶת
P	Samaria	y-volvió	los-rehenes	hijos-de	y-(marca-de-objeto)
	H8111	H7725	H8594		H0853

Asimismo tomó todo el oro y plata, y todos los vasos que se hallaron en la casa de Dios en casa de Obed-edom, y los tesoros de la casa del rey, y los hijos de los príncipes, y volvióse á Samaria.

בֶּן־	יוֹאָשׁ	מוֹת	אַחֲרֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	וַיְחִי	25
hijo-de	Joás	muerte-de	después-de	Judá	rey-de	Joás	hijo-de	Amasías	Y-vivió	
	H3101	H4194		H3063	H4428	H3101		H0558	H2421	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יְהוֹאָחָז
años	diez	cinco	Israel	rey-de	Joacaz
H8141	H6240	H2568	H3478	H4428	H3059

Y vivió Amasías hijo de Joas, rey de Judá, quince años después de la muerte de Joas hijo de Joachâz rey de Israel.

עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	הֲלֹא	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	אֲמַצְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	26
sobre	escritas	ellas	he-aquí	y-las-últimas	las-primeras	Amasías	palabras-de	Y-resto-de	
	H3789	H2009	H3808	H0314	H7223	H0558	H1697		

וְיִשְׂרָאֵל׃	יְהוּדָה	מַלְכֵי־	סֵפֶר
e-Israel	Judá	reyes-de	libro-de
H3478	H3063	H4428	

Lo demás de los hechos de Amasías, primeros y postreros, ¿no está escrito en el libro de los reyes de Judá y de Israel?

עָלָיו	וַיִּקְשְׁרוּ	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	אֲמַצְיָהוּ	סָר	אֲשֶׁר־	וּמֵעֵת	27
contra-él	y-conspiraron	Yahweh	de-tras	Amasías	se-apartó	que	Y-desde-tiempo	
	H7194	H3068		H0558	H5493		H6256	

שָׁם׃	וַיְמִיתֻהוּ	לָכִישָׁה	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁלְחוּ	לָכִישָׁה	וַיָּנָס	בִּירוּשָׁלַם	קֶשֶׁר
allí	y-lo-mataron	a-Laquis	tras-él	y-enviaron	a-Laquis	y-huyó	en-Jerusalén	conspiración
H8033	H4191	H3923		H7971	H3923	H5127	H3389	H7195

Desde aquel tiempo que Amasías se apartó de Jehová, maquinaron contra él conjuración en Jerusalem; y habiendo él huído á Lachîs, enviaron tras él á Lachîs, y allá lo mataron;

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	אֹתוֹ	וַיְקַבְּרוּ	הַסּוּסִים	עַל־	וַיִּשְׂאֻהוּ	28
en-ciudad-de	padres-sus	con	a-él	y-lo-sepultaron	los-caballos	sobre	Y-lo-cargaron	
	H0001		H0853	H6912			H5375	

יְהוּדָה׃
Judá
H3063

Y trajéronlo en caballos, y sepultáronlo con sus padres en la ciudad de Judá.

Chapter 26

1

עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְהוּא	עֻזִּיָּהוּ	אֶת־	יְהוּדָה׃	עַם	כָּל־	וַיִּקָּחוּ
diez	seis	hijo–de	y–él	Uzías	(marca–de–objeto)	Judá	pueblo–de	todo	Y–tomaron
H6240	H8337		H1931	H5818	H0853	H3063		H3605	H3947

אֲמַצְיָהוּ׃	אָבִיו	תָּחַת	אֹתוֹ	וַיַּמְלִיכוּ	שָׁנָה
Amasías	padre–su	en–lugar–de	a–él	y–lo–hicieron–rey	año
H0558	H0001	H8478	H0853		H8141

ENTONCES todo el pueblo de Judá tomó á Uzzías, el cual era de diez y seis años, y pusiéronlo por rey en lugar de Amasías su padre.

2

שְׁכַב־	אַחֲרֵי	לְיהוּדָה	וַיִּשְׁיבֶהָ	אֵילוֹת	אֶת־	בָּנָה	הוּא	
acostarse	después–de	para–Judá	y–la–restauró	Eilat	(marca–de–objeto)	edificó	Él	
H7901		H3063	H7725		H0853	H1129	H1931	

פ	אֲבֹתָיו׃	עִם־	הַמֶּלֶךְ
P	padres–sus	con	el–rey
	H0001		H4428

Edificó él á Eloth, y la restituyó á Judá después que el rey durmió con sus padres.

3

מָלַךְ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	עֻזִּיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־
reinó	año	y–dos	y–cincuenta	al–reinar	Uzías	año	diez	seis	Hijo–de
	H8141	H8147	H2572		H5818	H8141	H6240	H8337	

יְרוּשָׁלָם׃	מִן־	יְכָלְיָה(	]יכיליה[	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם
Jerusalén	de	Yecolías	[Yekilia]	madre–su	y–nombre–de	en–Jerusalén
H3389		H3203	H3203	H0517	H8034	H3389

De diez y seis años era Uzzías cuando comenzó á reinar, y cincuenta y dos años reinó en Jerusalem. El nombre de su madre fué Jechôlía, de Jerusalem.

4

אָבִיו׃	אֲמַצְיָהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ
padre–su	Amasías	hizo	que	conforme–a–todo	Yahweh	en–ojos–de	lo–recto	Y–hizo
H0001	H0558			H3605	H3068		H3477	

E hizo lo recto en los ojos de Jehová, conforme á todas las cosas que había hecho Amasías su padre.

5

הָאֱלֹהִים	בִּרְאֹת	הַמֵּבִין	זְכַרְיָהוּ	בִּימֵי	אֱלֹהִים	לִדְרֹשׁ	וַיְהִי	
el–Dios	en–visiones–de	el–entendido	Zacarías	en–días–de	Dios	a–buscar	Y–fue	
H0430	H7200	H0995		H3117	H0430	H1875	H1961	

ס	הָאֱלֹהִים׃	הִצְלִיחוֹ	יְהוָה	אֶת־	דָּרְשׁוֹ	וּבִימֵי
S	el–Dios	lo–prosperó	Yahweh	(marca–de–objeto)	buscar–su	y–en–días–de
	H0430		H3068	H0853	H1875	H3117

Y persistió en buscar á Dios en los días de Zachârías, entendido en visiones de Dios; y en estos días que él buscó á Jehová, él le prosperó.

6

גַּת	חוֹמַת	אֶת־	וַיִּפְרֹץ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	וַיֵּצֵא		
Gat	muro–de	(marca–de–objeto)	y–derribó	contra–los–filisteos	y–peleó	Y–salió		
H1661	H2346	H0853	H6555	H6430		H3318		

עָרִים	וַיִּבְנֶה	אַשְׁדּוֹד	חוֹמַת	וְאֶת	יַבְנֶה	חוֹמַת	וְאֶת	
ciudades	y–edificó	Asdod	muro–de	y–(marca–de–objeto)	Jabne	muro–de	y–(marca–de–objeto)	
	H1129	H0795	H2346	H0853	H2996	H2346	H0853	

וּבַפְּלִשְׁתִּים׃	בְּאַשְׁדּוֹד
y–entre–los–filisteos	en–Asdod
H6430	H0795

Y salió, y peleó contra los Filisteos, y rompió el muro de Gath, y el muro de Jabnia, y el muro de Asdod; y edificó ciudades en Asdod, y en la tierra de los Filisteos.

7	וַיַּעְזְרֵהוּ	הָאֱלֹהִים	עַל־	פְּלִשְׁתִּים	וְעַל־	[הערביים]	(הָעַרְבִיִּם	הַיֹּשְׁבִים
	Y–lo–ayudó	el–Dios	contra	filisteos	y–contra	[los–árabes]	los–árabes)	los–que–habitaban
	H5826	H0430		H6430		H6163	H6163	H3427

וְהַמְעוּנִים׃	בְּגוּר־בָּעַל	
y–los–meunitas	en–Gur–Baal	
H4586	H1485	

Y dióle Dios ayuda contra los Filisteos, y contra los Arabes que habitaban en Gur-baal, y contra los Ammonitas.

8	כִּי	מִצְרַיִם	לְבוֹא	עַד־	שְׁמוֹ	וַיֵּלֶךְ	לְעֻזִּיָּהוּ	מִנְחָה	הָעַמּוֹנִים	וַיִּתְּנוּ
	porque	Egipto	entrar–de	hasta	nombre–su	y–fue	a–Uzías	tributo	los–amonitas	Y–dieron
		H4714	H0935	H5704	H8034	H3212	H5818	H4503	H5984	H5414

לְמָעְלָה׃	עַד־	הֶחֱזִיק	
lo–alto	hasta	se–fortaleció	
H4605	H5704	H2388	

Y dieron los Ammonitas presentes á Uzzías, y divulgóse su nombre hasta la entrada de Egipto; porque se había hecho altamente poderoso.

9	וַיִּבֶן	עֻזִּיָּהוּ	מִגְדָּלִים	בִּירוּשָׁלַם	עַל־	שַׁעַר	הַפִּנָּה	וְעַל־	שַׁעַר
	Y–edificó	Uzías	torres	en–Jerusalén	sobre	Puerta–de	la–Esquina	y–sobre	Puerta–de
	H1129	H5818	H4026	H3389		H8179	H6438		H8179

וַיְחַזְּקֵם׃	הַמִּקְצוֹעַ	וְעַל־	הַגָּיְא	
y–las–fortificó	el–Ángulo	y–sobre	el–Valle	
H2388	H4740		H1516	

Edificó también Uzzías torres en Jerusalem, junto á la puerta del ángulo, y junto á la puerta del valle, y junto á las esquinas; y fortificólas.

10	וַיִּבֶן	מִגְדָּלִים	בַּמִּדְבָּר	וַיַּחְצֹב	בֹּרוֹת	רַבִּים	כִּי	מִקְנֶה־	רַב	הָיָה
	Y–edificó	torres	en–el–desierto	y–cavó	cisternas	muchas	porque	ganado	mucho	tenía
	H1129	H4026		H2672				H4735		H1961

בֶּהָרִים	וְכֹרְמִים	אִכָּרִים	וּבַמִּישׁוֹר	וּבַשְּׁפֵלָה	לוֹ
en–los–montes	y–viñadores	labradores	y–en–la–llanura	y–en–la–tierra–baja	para–él
H2022	H3755	H0406	H4334	H8219	

וּבַכַּרְמֶל	כִּי־	אֹהֵב	אֲדָמָה	הָיָה׃	ס	
y–en–el–Carmelo	porque	amante–de	tierra	era	S	
H3760		H0157	H0127	H1961		

Asimismo edificó torres en el desierto, y abrió muchas cisternas: porque tuvo muchos ganados, así en los valles como en las vegas; y viñas, y labranzas, así en los montes como en los llanos fértiles; porque era amigo de la agricultura.

11	לִגְדוּד	צָבָא	יוֹצְאֵי	מִלְחָמָה	עֹשֵׂה	חַיִל	לְעֻזִּיָּהוּ	וַיְהִי
	por–tropas	al–ejército	salientes	guerra	hacedor–de	ejército	para–Uzías	Y–tuvo
	H1416		H3318	H4421		H2428	H5818	H1961

וּמַעֲשֵׂיָהוּ	הַסּוֹפֵר	(יְעִיאֵל	[יעואל	בְּיַד	פְּקֻדָּתָם	בְּמִסְפַּר	
y–Maaseías	el–escriba	Yeiel	[Yeuel]	por–mano–de	registro–de–ellos	por–número–de	
H4641		H3273)	H3273	H3027	H6486	H4557	

הַמֶּלֶךְ׃	מִשָּׂרֵי	חֲנַנְיָהוּ	יַד־	עַל	הַשּׁוֹטֵר
el–rey	de–jefes–de	Hananías	mano–de	sobre	el–oficial
H4428	H8269		H3027		H7860

Tuvo también Uzzías escuadrones de guerreros, los cuales salían á la guerra en ejército, según que estaban por lista hecha por mano de Jehiel escriba y de Maasías gobernador, y por mano de Hananías, uno de los príncipes del rey.

12

מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	חָיִל	לְגִבּוֹרֵי	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	מִסְפַּר	כֹּל
cientos	y-seis	dos-mil	fuerza	de-valientes-de	los-padres	cabezas-de	número-de	Todo
H3967	H8337	H0505	H2428	H1368	H0001		H4557	H3605

Todo el número de los jefes de familias, valientes y esforzados, era dos mil y seiscientos.

13

וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	וְשִׁבְעַת	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	צָבָא	חֵיל	יָדָם	וְעַל־
y-cinco	mil	y-siete	mil	cientos	tres	guerra	ejército-de	mano-de-ellos	Y-bajo
H2568	H0505	H7651	H0505	H3967	H7969		H2426	H3027	

הָאוֹיֵב׃	עַל־	לַמֶּלֶךְ	לַעְזֹר	חָיִל	בְּכֹחַ	מִלְחָמָה	עוֹשֵׂי	מֵאוֹת
el-enemigo	contra	al-rey	para-ayudar	fuerza	con-poder-de	guerra	hacedores-de	cientos
H0341		H4428	H5826	H2428		H4421		H3967

Y bajo la mano de éstos estaba el ejército de guerra, de trescientos siete mil y quinientos guerreros poderosos y fuertes para ayudar al rey contra los enemigos.

14

וְשִׁרְיֹנוֹת	וְכוֹבָעִים	וּרְמָחִים	מָגנִים	הַצָּבָא	לְכָל־	עֻזִּיָּהוּ	לָהֶם	וַיָּכֶן
y-corazas	y-yelmos	y-lanzas	escudos	el-ejército	para-todo	Uzías	para-ellos	Y-preparó
	H3553	H7420	H4043		H3605	H5818	H1992	

קְלָעִים׃	וּלְאַבְנֵי	וּקְשָׁתוֹת
hondas	y-piedras-de	y-arcos
	H0068	H7198

Y aprestóles Uzzías para todo el ejército, escudos, lanzas, almetes, coseletes, arcos, y hondas de tirar piedras.

15

וְעַל־	הַמִּגְדָּלִים	עַל־	לִהְיוֹת	חוֹשֵׁב	מַחֲשֶׁבֶת	חִשְׁבֹנוֹת	בִּירוּשָׁלַם	וַיַּעַשׂ
y-sobre	las-torres	sobre	para-estar	inventor	invención-de	máquinas	en-Jerusalén	E-hizo
	H4026		H1961	H2803	H4284	H2810	H3389	

עַד־	שְׁמוֹ	וַיֵּצֵא	גְּדֹלוֹת	וּבָאֲבָנִים	בַּחִצִּים	לִירוֹא	הַפִּנּוֹת
hasta	nombre-su	y-salió	grandes	y-con-piedras	con-flechas	para-disparar	las-esquinas
H5704	H8034	H3318		H0068	H2678		H6438

חָזָק׃	כִּי־	עַד	לְהֵעָזֵר	הִפְלִיא	כִּי־	לְמֵרָחוֹק
se-fortaleció	que	hasta	fue-ayudado	maravillosamente	porque	lejos
H2388		H5704	H5826	H6381		H7350

E hizo en Jerusalem máquinas por industria de ingenieros, para que estuviesen en las torres y en los baluartes, para arrojar saetas y grandes piedras, y su fama se extendió lejos, porque se ayudó maravillosamente, hasta hacerse fuerte.

16

בַּיהוָה	וַיִּמְעַל	לְהַשְׁחִית	עַד־	לִבּוֹ	גָּבַהּ	וּכְחָזְקָתוֹ
contra-Yahweh	y-prevaricar	corromperse	hasta	corazón-su	se-elevó	Y-cuando-se-fortaleció
H3068	H4603	H7843	H5704		H1361	H2393

הַקְּטֹרֶת׃	מִזְבַּח	עַל־	לְהַקְטִיר	יְהוָה	הֵיכַל	אֶל־	וַיָּבֹא	אֱלֹהָיו
el-incienso	altar-de	sobre	para-quemar-incienso	Yahweh	templo-de	al	y-entró	Dios-su
H7004	H4196			H3068	H1964	H0413	H0935	H0430

Mas cuando fué fortificado, su corazón se enalteció hasta corromperse; porque se rebeló contra Jehová su Dios, entrando en el templo de Jehová para quemar sahumerios en el altar del perfume.

17

בְּנֵי־	שְׁמוֹנִים	לַיהוָה	וְכֹהֲנִים	וְעִמּוֹ	הַכֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אַחֲרָיו	וַיָּבֹא
hijos–de	ochenta	de–Yahweh	sacerdotes	y–con–él	el–sacerdote	Azarías	tras–él	Y–entró
	H8084	H3068	H3548		H3548	H5838		H0935

חָיִל׃
fuerza
H2428

Y entró tras él el sacerdote Azarías, y con él ochenta sacerdotes de Jehová, de los valientes.

18

לְהַקְטִיר	עֻזִּיָּהוּ	לְךָ	לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	הַמֶּלֶךְ	עֻזִּיָּהוּ	עַל־	וַיַּעַמְדוּ
quemar–incienso	Uzías	para–ti	no	a–él	y–dijeron	el–rey	Uzías	contra	Y–se–pusieron
	H5818		H3808		H0559	H4428	H5818		H5975

לְהַקְטִיר	הַמְקֻדָּשִׁים	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	לַכֹּהֲנִים	כִּי	לַיהוָה	
para–quemar–incienso	los–consagrados	Aarón	hijos–de	para–los–sacerdotes	sino	a–Yahweh	
	H6942	H0175		H3548		H3068	

מֵיְהוָה	לִכְבוֹד	לָךְ	וְלֹא־	מָעַלְתָּ	כִּי	הַמִּקְדָּשׁ	מִן־	צֵא
de–Yahweh	para–honra	para–ti	y–no	prevaricaste	porque	el–santuario	de	sal
H3068	H3519		H3808	H4603		H4720		H3318

אֱלֹהִים׃
Dios
H0430

Y pusiéronse contra el rey Uzzías, y dijéronle: No á ti, oh Uzzías, el quemar perfume á Jehová, sino á los sacerdotes hijos de Aarón, que son consagrados para quemarlo: sal del santuario, por que has prevaricado, y no te será para gloria delante del Dios Jehová.

19

עִם־	וּבְזַעְפּוֹ	לְהַקְטִיר	מִקְטֶרֶת	וּבְיָדוֹ	עֻזִּיָּהוּ	וַיִּזְעַף		
con	y–en–enojo–su	para–quemar–incienso	incensario	y–en–mano–su	Uzías	Y–se–enojó		
	H2196		H4730	H3027	H5818	H2196		

יְהוָה	בְּבֵית	הַכֹּהֲנִים	לִפְנֵי	בְּמִצְחוֹ	זָרְחָה	וְהַצָּרַעַת	הַכֹּהֲנִים	
Yahweh	en–casa–de	los–sacerdotes	delante–de	en–frente–su	brotó	y–la–lepra	los–sacerdotes	
H3068		H3548	H6440	H4696	H2224	H6883	H3548	

הַקְּטֹרֶת׃	לְמִזְבַּח	מֵעַל
el–incienso	altar–de	junto–a
	H4196	

Y airóse Uzzías, que tenía el perfume en la mano para quemarlo; y en esta su ira contra los sacerdotes, la lepra le salió en la frente delante de los sacerdotes en la casa de Jehová, junto al altar del perfume.

20

הוּא	וְהִנֵּה־	הַכֹּהֲנִים	וְכָל־	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֵלָיו	וַיַּפֶן	
él	y–he–aquí	los–sacerdotes	y–todos	el–principal	sacerdote	Azarías	a–él	Y–miró	
H1931	H2009	H3548	H3605		H3548	H5838	H0413	H6437	

נִדְרַךְ	הוּא	וְגַם־	מִשָּׁם	וַיַּבְהִלוּהוּ	בְּמִצְחוֹ	מְצֹרָע	
se–apresuró	él	y–también	de–allí	y–lo–sacaron–apresuradamente	en–frente–su	leproso	
H1765	H1931	H1571	H8033	H0926	H4696	H6879	

יְהוָה׃	נְגָעוֹ	כִּי	לָצֵאת	
Yahweh	lo–hirió	porque	a–salir	
H3068	H5060		H3318	

Y miróle Azarías el sumo sacerdote, y todos los sacerdotes, y he aquí la lepra estaba en su frente; é hiciéronle salir apriesa de aquel lugar; y él también se dió priesa á salir, porque Jehová lo había herido.

21 וַיְחִי֩ עֻזִּיָּ֨הוּ הַמֶּ֜לֶךְ וּמְצֹרָ֗ע עַד־ יֹום֙ מוֹתֹו֔ וַיֵּ֖שֶׁב בְּבֵ֣ית ׀ החפשות [la–libertad] casa–de y–habitó muerte–su día–de hasta leproso el–rey Uzías Y–fue H2669 H3427 H4194 H3117 H5704 H6879 H4428 H5818 H1961

עַל־ בְּנֹו֙ וְיוֹתָ֣ם יְהוָ֔ה מִבֵּ֖ית נִגְזָ֑ר כִּ֚י מְצֹרָ֣ע (הַחָפְשִׁ֔ית) sobre hijo–su y–Jotam Yahweh de–casa–de fue–excluido porque leproso la–libertad H3147 H3068 H1504 H6879 H2669

הָאָֽרֶץ׃ עַם֙ אֶת־ שֹׁופֵ֔ט הַמֶּ֖לֶךְ בֵּ֥ית la–tierra pueblo–de (marca–de–objeto) juzgando el–rey casa–de H0776 H0853 H8199 H4428

Así el rey Uzzías fué leproso hasta el día de su muerte, y habitó en una casa apartada, leproso, por lo que había sido separado de la casa de Jehová; y Joatham su hijo tuvo cargo de la casa real, gobernando al pueblo de la tierra.

22 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י עֻזִּיָּ֔הוּ הָרִאשֹׁנִ֖ים וְהָאַחֲרֹנִ֑ים כָּתַ֞ב יְשַׁעְיָ֤הוּ בֶן־ אָמֹוץ֙ Y–resto–de palabras–de Uzías las–primeras y–las–últimas escribió Isaías hijo–de Amoz H0531 H3789 H0314 H7223 H5818 H1697

הַנָּבִֽיא׃ el–profeta H5030

Lo demás de los hechos de Uzzías, primeros y postreros, escribiólo Isaías profeta, hijo de Amós.

23 וַיִּשְׁכַּ֤ב עֻזִּיָּהוּ֙ עִם־ אֲבֹתָ֔יו וַיִּקְבְּרוּ֩ אֹתֹ֨ו עִם־ אֲבֹתָ֜יו בְּשָׂדֶ֣ה Y–se–acostó Uzías con padres–sus y–lo–sepultaron a–él con padres–sus en–campo–de H7901 H5818 H0001 H6912 H0853 H0001

הַקְּבוּרָ֗ה אֲשֶׁ֤ר מְצֹרָע֙ הוּא֙ וַיִּמְלֹ֣ךְ יֹותָ֔ם כִּ֥י אָמְר֖וּ de–la–sepultura que leproso él y–reinó Jotam porque dijeron H6900 H6879 H1931 H3147 H0559

בְּנֹ֖ו תַּחְתָּ֑יו׃ פ hijo–su en–lugar–su P H8478

Y durmió Uzzías con sus padres, y sepultáronlo con sus padres en el campo de los sepulcros reales; porque dijeron: Leproso es. Y reinó Joatham su hijo en lugar suyo.

Chapter 27

1 בֶּן־ עֶשְׂרִ֣ים וְחָמֵ֣שׁ שָׁנָ֔ה יֹותָ֖ם בְּמָלְכֹ֑ו וְשֵׁ֣שׁ־ עֶשְׂרֵ֤ה שָׁנָה֙ מָלַ֣ךְ בִּירוּשָׁלָ֔͏ִם Hijo–de veinte y–cinco año Jotam al–reinar y–seis diez año reinó en–Jerusalén H6242 H2568 H8141 H3147 H8337 H6240 H8141 H3389

וְשֵׁ֖ם אִמֹּ֑ו יְרוּשָׁ֥ה בַת־ צָדֹֽוק׃ y–nombre–de madre–su Yerusa hija–de Sadoc H8034 H0517 H3388 H1323 H6659

DE VEINTICINCO años era Joatham cuando comenzó á reinar, y dieciséis años reinó en Jerusalem. El nombre de su madre fué Jerusa, hija de Sadoc.

2 וַיַּ֣עַשׂ הַיָּשָׁ֗ר בְּעֵינֵי֙ יְהוָ֔ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ עָשָׂ֣ה עֻזִּיָּ֣הוּ אָבִ֑יו Y–hizo lo–recto en–ojos–de Yahweh conforme–a–todo que hizo Uzías padre–su H3477 H3068 H3605 H6213 H5818 H0001

רַ֚ק לֹא־ בָ֣א אֶל־ הֵיכַ֣ל יְהוָ֔ה וְעֹ֖וד הָעָ֑ם מַשְׁחִיתִֽים׃ solo no entró al templo–de Yahweh y–todavía el–pueblo corrompiendo H7535 H3808 H0935 H0413 H1964 H3068 H5750 H7843

E hizo lo recto en ojos de Jehová, conforme á todas las cosas que había hecho Uzzías su padre, salvo que no entró en el templo de Jehová. Y el pueblo falseaba aún.

3 הוּא בָּנָה אֶת־ שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת
Él edificó Puerta–de casa–de Yahweh la–superior y–en–muro–de
H1931 H1129 H0853 H8179 H3068 H2346

הָעֹפֶל בָּנָה רָב׃
el–Ofel edificó mucho
H6077 H1129 H7230

Edificó él la puerta mayor de la casa de Jehová, y en el muro de la fortaleza edificó mucho.

4 וְעָרִים בָּנָה בְּהַר־ יְהוּדָה וּבַחֻרָשִׁים בָּנָה בִּירָנִיּוֹת וּמִגְדָּלִים׃
Y–ciudades edificó en–monte–de Judá y–en–los–bosques edificó fortalezas y–torres
H1129 H2022 H3063 H2793 H1129 H1003 H4026

Además edificó ciudades en las montañas de Judá, y labró palacios y torres en los bosques.

5 וְהוּא נִלְחַם עִם־ מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־ לוֹ
Y–él peleó con rey–de hijos–de Amón y–venció sobre–ellos y–dieron–le a–él
H1931 H5973 H4428 H2388 H5414

מֵאָה הַהִיא בַּשָּׁנָה עַמּוֹן בְּנֵי־ כֹּר־ כִּכַּר־ כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֹּרִים חִטִּים
cien aquel en–el–año Amón hijos–de talentos–de plata y–diez mil coros trigo
H3967 H1931 H8141 H5983 H3603 H3701 H6235 H0505 H3734 H2406

וְשִׂעוֹרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים זֹאת הֵשִׁיבוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן וּבַשָּׁנָה סׂ
y–cebada diez mil esto le–devolvieron hijos–de Amón y–en–el–año S
H8184 H6235 H0505 H2063 H7725 H1121 H5983 H8141

וְהַשְּׁלִשִׁית׃ הַשֵּׁנִית
y–el–tercero el–segundo
H7992 H8145

También tuvo él guerra con el rey de los hijos de Ammón, á los cuales venció; y diéronle los hijos de Ammón en aquel año cien talentos de plata, y diez mil coros de trigo, y diez mil de cebada. Esto le dieron los hijos de Ammón, y lo mismo en el segundo año, y en el tercero.

6 וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
Y–se–fortaleció Jotam porque preparó caminos–sus delante–de Yahweh Dios–su
H2388 H3147 H3559 H1870 H6440 H3068 H0430

Así que Joatham fué fortificado, porque preparó sus caminos delante de Jehová su Dios.

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל־ מִלְחַמְתָּיו וּדְרָכָיו הִנָּם כְּתוּבִים
Y–resto–de palabras–de Jotam y–todas guerras–sus y–caminos–sus he–aquí–ellos escritos
H3499 H1697 H3147 H3605 H4421 H1870 H2009 H3789

עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
sobre libro–de reyes–de Israel y–Judá
H5921 H5612 H4428 H3478 H3063

Lo demás de los hechos de Joatham, y todas sus guerras, y sus caminos, he aquí está escrito en el libro de los reyes de Israel y de Judá.

8 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ־ בִּמְלֻכוֹ הָיָה שָׁנָה וְחָמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
Hijo–de veinte año y–cinco año era al–reinar y–seis año diez reinó en–Jerusalén
H1121 H6242 H8141 H2568 H8141 H1961 H8337 H6240 H8141 H4427 H3389

Cuando comenzó á reinar era de veinticinco años, y dieciséis reinó en Jerusalem.

וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹתָם	וַיִּשְׁכַּב	9
y-reinó	David	en-ciudad-de	a-él	y-lo-sepultaron	padres-sus	con	Jotam	Y-se-acostó	
	H1732		H0853	H6912	H0001		H3147	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָחָז
P	en-lugar-su	hijo-su	Acaz
	H8478		H0271

Y durmió Joatham con sus padres, y sepultáronlo en la ciudad de David; y reinó en su lugar Achâz su hijo.

Chapter 28

וְלֹא־	בִירוּשָׁלָם	מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ	אָחָז	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
y-no	en-Jerusalén	reinó	año	diez	y-seis	al-reinar	Acaz	año	veinte	Hijo-de	
H3808	H3389		H8141	H6240	H8337		H0271	H8141	H6242		

אָבִיו׃	כְּדָוִיד	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	עָשָׂה
padre-su	como-David	Yahweh	en-ojos-de	lo-recto	hizo
H0001	H1732	H3068		H3477	

DE VEINTE años era Achâz cuando comenzó á reinar, y dieciséis años reinó en Jerusalem: mas no hizo lo recto en ojos de Jehová, como David su padre.

עָשָׂה	מַסֵּכוֹת	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בִּדְרָכֵי	וַיֵּלֶךְ	2
hizo	imágenes-fundidas	y-también	Israel	reyes-de	en-caminos-de	Y-anduvo	
		H1571	H3478	H4428	H1870	H3212	

לַבְּעָלִים׃	
para-los-baales	

Antes anduvo en los caminos de los reyes de Israel, y además hizo imágenes de fundición á los Baales.

בָּנָיו	אֶת־	וַיַּבְעֵר	הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵיא	הִקְטִיר	וְהוּא		3
hijos-sus	(marca-de-objeto)	y-quemó	Hinom	hijo-de	en-Valle-de	quemó-incienso	Y-él		
	H0853		H2011		H1516		H1931		

מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתֹעֲבוֹת	בָּאֵשׁ	
de-delante-de	Yahweh	echó-fuera	que	las-naciones	según-abominaciones-de	en-el-fuego	
H6440	H3068	H3423			H8441	H0784	

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
hijos-de	Israel	
	H3478	

Quemó también perfume en el valle de los hijos de Hinnom, y quemó sus hijos por fuego, conforme á las abominaciones de las gentes que Jehová había echado delante de los hijos de Israel.

כָּל־	וְתַחַת	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	בַּבָּמוֹת	וַיְקַטֵּר	וַיְזַבַּח		4
todo	y-debajo-de	las-colinas	y-sobre	en-los-lugares-altos	y-quemaba-incienso	Y-sacrificaba		
H3605	H8478	H1389		H1116		H2076		

רַעֲנָן׃	עֵץ	
frondoso	árbol	
	H6086	

Asimismo sacrificó y quemó perfumes en los altos, y en los collados, y debajo de todo árbol espeso.

וַיִּשְׁבְּו	בֹּו	וַיַּכּוּ־	אֲרָם	מֶלֶךְ	בְּיַד	אֱלֹהָיו	יְהוָה	וַיִּתְּנֵהוּ	5
y–capturaron	en–él	y–lo–hirieron	Aram	rey–de	en–mano–de	Dios–su	Yahweh	Y–lo–entregó	
H7617		H5221	H0758	H4428	H3027	H0430	H3068	H5414	

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	בְּיַד־	וְגַם	דַּרְמֶשֶׂק	וַיָּבִיאוּ	גְּדוֹלָה	שִׁבְיָה	מִמֶּנּוּ
Israel	rey–de	en–mano–de	y–también	Damasco	y–trajeron	muchos	cautivos	de–él
H3478	H4428	H3027	H1571	H1834	H0935		H7633	

ס	גְּדוֹלָה׃	מַכָּה	בּוֹ	נַיַּךְ־	נִתָּן
S	grande	golpe	en–él	y–lo–hirió	fue–entregado
		H4347		H5221	H5414

Por lo cual Jehová su Dios lo entregó en manos del rey de los Siros, los cuales le derrotaron, y cogieron de él una grande presa, que llevaron á Damasco. Fué también entregado en manos del rey de Israel, el cual lo batió con gran mortandad.

הַכֹּל	אֶחָד	בְּיוֹם	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בִּיהוּדָה	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	פֶּקַח	וַיַּהֲרֹג	6
todos	uno	en–día	mil	y–veinte	ciento	en–Judá	Remalías	hijo–de	Pécaj	Y–mató	
H3605	H0259	H3117	H0505	H6242	H3967	H3063	H7425		H6492	H2026	

אֲבוֹתָם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	בְּעָזְבָם	חָיִל	בְּנֵי־
padres–sus	Dios–de	Yahweh	(marca–de–objeto)	por–abandonar–ellos	fuerza	hijos–de
H0001	H0430	H3068	H0853		H2428	

Porque Peca, hijo de Remalías mató en Judá en un día ciento y veinte mil, todos hombres valientes; por cuanto habían dejado á Jehová el Dios de sus padres.

וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָהוּ	אֶת־	אֶפְרַיִם	גִּבּוֹר	וּזְכְרִי	וַיַּהֲרֹג	7
y–a	el–rey	hijo–de	Maaseías	(marca–de–objeto)	Efraín	valiente–de	Zicri	Y–mató	
H0853	H4428		H4641	H0853	H0669	H1368	H2147	H2026	

ס	הַמָּלֶךְ׃	מִשְׁנֵה	אֶלְקָנָה	וְאֶת־	הַבַּיִת	נְגִיד	עַזְרִיקָם
S	el–rey	segundo–del	Elcaná	y–a	la–casa	príncipe–de	Azricam
	H4428	H4932	H0511	H0853		H5057	H5840

Asimismo Zichri, hombre poderoso de Ephraim, mató á Maasías hijo del rey, y á Azricam su mayordomo, y á Elcana, segundo después del rey.

וּבָנוֹת	בָּנִים	נָשִׁים	אֶלֶף	מָאתַיִם	מֵאֲחֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ	8
e–hijas	hijos	mujeres	mil	doscientos	de–hermanos–sus	Israel	hijos–de	Y–capturaron	
H1323		H0802	H0505	H3967	H0251	H3478		H7617	

הַשָּׁלָל	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	מֵהֶם	בָּזְזוּ	רָב	שָׁלָל	וְגַם־	
el–botín	(marca–de–objeto)	y–trajeron	de–ellos	saquearon	mucho	botín	y–también	
H7998	H0853	H0935	H1992	H0962		H7998	H1571	

ס	לְשֹׁמְרוֹן׃	
S	a–Samaria	
	H8111	

Tomaron también cautivos los hijos de Israel de sus hermanos doscientos mil, mujeres, muchachos, y muchachas, á más de haber saqueado de ellos un gran despojo, el cual trajeron á Samaria.

9 וְשָׁם נָבִיא הָיָה יְהוָה לֵיהוּדָה עוֹדֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי הַצָּבָא
Y-allí había profeta de-Yahweh Oded nombre-su y-salió delante-de el-ejército
H8033 H1961 H5030 H3068 H5752 H8034 H3318 H6440

וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַּחֲמַת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם בְּיֶדְכֶם נְתָנָם
y-dijo a-ellos He-aquí por-ira-de Yahweh Dios-de padres-vuestros en-mano-vuestra los-entregó
H0559 H2009 H2534 H3068 H0430 H0001 H3027 H5414

לִשְׁמְרוֹן הַבָּא עַל־יְהוּדָה וַתַּהַרְגוּ־בָם בְּזַעַף עַד
a-Samaria el-que-venía contra Judá y-matasteis entre-ellos con-furia hasta
H8111 H0935 H3063 H2026

הַשָּׁמַיִם׃ לַ הִגִּיעַ
los-cielos llegó
H8064 H5060

Había entonces allí un profeta de Jehová, que se llamaba Obed, el cual salió delante del ejército cuando entraba en Samaria, y díjoles: He aquí Jehová el Dios de vuestros padres, por el enojo contra Judá, los ha entregado en vuestras manos; y vosotros los habéis muerto con ira, que hasta el cielo ha llegado.

10 וְעַתָּה אַתֶּם אֹמְרִים לְכְבֹּשׁ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת לָכֶם הֲלֹא רַק־אַתֶּם עִמָּכֶם אַשְׁמוֹת לַיהוָה
Y-ahora vosotros decís someter por-esclavos y-por-esclavas para-vosotros ¿acaso-no solo vosotros con-vosotros culpas contra-Yahweh
H6258 H3063 H0559 H3533 H5650 H8198 H3808 H7535 H0859 H0819 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃ עִמָּכֶם בְּנֵי־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם אַתֶּם
Dios-vuestro con-vosotros hijos-de Judá y-Jerusalén vosotros
H0430 H0859 H3063 H3389

Y ahora habéis determinado sujetar á vosotros á Judá y á Jerusalem por siervos y siervas: mas ¿no habéis vosotros pecado contra Jehová vuestro Dios?

11 וְעַתָּה שִׁמְעוּנִי וְהָשִׁיבוּ הַשְּׁבִיָּה אֲשֶׁר שְׁבִיתֶם מֵאֲחֵיכֶם
Y-ahora escuchadme y-devolved los-cautivos que capturasteis de-hermanos-vuestros
H6258 H8085 H7725 H7633 H7617 H0251

כִּי חֲרוֹן אַף־יְהוָה עֲלֵיכֶם׃ ס
porque ardor-de ira-de Yahweh sobre-vosotros S
H3068 H2740 H0639

Oidme pues ahora, y volved á enviar los cautivos que habéis tomado de vuestros hermanos: porque Jehová está airado contra vosotros.

12 וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי־אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹחָנָן
Y-se-levantaron hombres de-cabezas-de hijos-de Efraín Azarías hijo-de Jojanán
H3076 H0669 H5838 H0376

בֶּרֶכְיָהוּ בֶן־מְשִׁלֵּמוֹת וִיחִזְקִיָּהוּ בֶן־שַׁלֻּם וַעֲמָשָׂא בֶן־חַדְלַי עַל־
Berequías hijo-de Mesilemot y-Ezequías hijo-de Salum y-Amasa hijo-de Jadlai contra
H1296 H4919 H3169 H1121 H7967 H6021 H1121 H2311

הַבָּאִים׃ מִן־ הַצָּבָא׃
los-que-venían de el-ejército
H0935

Levantáronse entonces algunos varones de los principales de los hijos de Ephraim, Azarías hijo de Johanán, y Berechîas hijo de Mesillemoth, y Ezechîas hijo de Sallum, y Amasa hijo de Hadlai, contra los que venían de la guerra.

13

כִּי֙	הֵ֣נָּה	הַשְּׁבִיָ֔ה	אֶת־	תָּבִ֖יאוּ	לֹא־	לָהֶ֑ם	וַיֹּאמְר֗וּ
porque	aquí	los-cautivos	(marca-de-objeto)	traigáis	no	a-ellos	Y-dijeron
H2008	H7633	H0853	H0935	H3808		H0559	

חַטֹּאתֵ֔ינוּ	עַל־	לְהֹסִ֥יף	אַתֶּ֛ם	עָלֵ֖ינוּ	יְהוָ֑ה	לְאַשְׁמַ֣ת	
pecados-nuestros	sobre	añadir	decís	vosotros	sobre-nosotros	Yahweh	para-culpa-de
	H3254	H0559			H3068	H0819	

עַל־	אַ֥ף	וַחֲר֖וֹן	לָ֑נוּ	אַשְׁמָ֣ה	רַבָּ֔ה	כִּי־	אַשְׁמָתֵ֖ינוּ	וְעַל־
sobre	ira	y-ardor-de	para-nosotros	culpa	grande	porque	culpas-nuestras	y-sobre
	H0639	H2740		H0819			H0819	

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	
S	Israel	
	H3478	

Y dijéronles: No metáis acá la cautividad; porque el pecado contra Jehová será sobre nosotros. Vosotros tratáis de añadir sobre nuestros pecados y sobre nuestras culpas, siendo asaz grande nuestro delito, y la ira del furor sobre Israel.

14

לִפְנֵ֣י	הַבִּזָּ֔ה	וְאֶת־	הַשְּׁבִיָ֖ה	אֶת־	הֶחָלֻ֑יץ	וַיַּעֲזֹ֣ב
delante-de	el-botín	y-(marca-de-objeto)	los-cautivos	(marca-de-objeto)	el-armado	Y-dejó
H6440	H0961	H0853	H7633	H0853		

הַקָּהָֽל׃	וְכָל־	הַשָּׂרִ֖ים
la-asamblea	y-toda	los-príncipes
H6951	H3605	H8269

Entonces el ejército dejó los cautivos y la presa delante de los príncipes y de toda la multitud.

15

וַיַּחֲזִ֖יקוּ	בְּשֵׁמ֑וֹת	נִקְבְּ֣ו	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁ֛ים	וַיָּקֻ֥מוּ	
y-tomaron	por-nombres	fueron-designados	que	los-hombres	Y-se-levantaron	
H2388	H8034			H0376		

וַיַּלְבִּשׁ֗וּם	הַשָּׁלָל֙	מִן־	הִלְבִּ֣ישׁוּ	מַעֲרֻמֵיהֶם֮	וְכָל־	בַּשְּׁבִיָּה֒	
y-los-vistieron	el-botín	de	vistieron	desnudos-de-ellos	y-a-todos	a-los-cautivos	
H3847	H7998		H3847	H4636	H3605	H7633	

וַיְנַהֲלֻ֔ום	וַיְסֻכֻ֗ום	וַיַּשְׁקֻ֙ום֙	וַיַּאַכְלֻ֣ום	וַיְנַעֲלֻ֑ום
y-los-condujeron	y-los-ungieron	y-les-dieron-de-beber	y-les-dieron-de-comer	y-los-calzaron
H5095	H5480	H8248	H0398	

אֲחֵיהֶ֔ם	אֵצֶל֙	הַתְּמָרִ֔ים	עִיר־	יְרֵחֹ֖ו	וַיְבִיאֻ֑ום	כּוֹשֵׁ֣ל	לְכָל־	בַּחֲמֹרִ֗ים
hermanos-sus	junto-a	las-palmeras	ciudad-de	Jericó	y-los-trajeron	débil	a-todo	en-asnos
H0251	H0681	H8558		H3405	H0935	H3782	H3605	H2543

פ	שֹׁמְר֔וֹן׃	וַיָּשׁ֖וּבוּ	
P	Samaria	y-volvieron	
	H8111	H7725	

Y levantáronse los varones nombrados, y tomaron los cautivos, y vistieron del despojo á los que de ellos estaban desnudos; vistiéronlos y calzáronlos, y diéronles de comer y de beber, y ungiéronlos, y condujeron en asnos á todos los flacos, y lleváronlos hasta Jericó, ciudad de las palmas, cerca de sus hermanos; y ellos se volvieron á Samaria.

16

לֽוֹ׃	לַעְזֹ֥ר	אַשּׁ֖וּר	מַלְכֵ֣י	עַל־	אָחָ֔ז	הַמֶּ֣לֶךְ	שָׁלַ֤ח	הַה֙וּא֙	בָּעֵ֣ת
a-él	para-ayudar	Asiria	reyes-de	a	Acaz	el-rey	envió	aquel	En-el-tiempo
	H5826	H0804	H4428		H0271	H4428	H7971	H1931	H6256

En aquel tiempo envió á pedir el rey Achâz á los reyes de Asiria que le ayudasen:

17	וְעֹוד	אֲדֹומִים	בָּאוּ	וַיַּכּוּ	בִּיהוּדָה	וַיַּשְׁבּוּ־	שֶׁבִי׃
	Y–todavía	edomitas	vinieron	e–hirieron	en–Judá	y–llevaron	cautivos
	H5750	H0130	H0935	H5221	H3063	H7617	

Porque á más de esto, los Idumeos habían venido y herido á los de Judá, y habían llevado cautivos.

18	וּפְלִשְׁתִּים	פָּשְׁטוּ	בְּעָרֵי	הַשְּׁפֵלָה	וְהַנֶּגֶב	לִיהוּדָה	וַיִּלְכְּדוּ
	Y–filisteos	invadieron	en–ciudades–de	la–tierra–baja	y–el–Neguev	de–Judá	y–tomaron
	H6430	H6584		H8219	H5045	H3063	H3920

הַגְּדֵרֹות	וְאֶת־	אַיָּלֹון	וְאֶת־	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	אֶת־	
Guederot	y–(marca–de–objeto)	Ayalón	y–(marca–de–objeto)	Bet–Semes	(marca–de–objeto)	
H1450	H0853	H0357	H0853	H1053	H0853	

וּבְנוֹתֶיהָ	תִּמְנָה	וְאֶת־	וּבְנוֹתֶיהָ	שׂוֹכֹו	וְאֶת־	
y–aldeas–sus	Timna	y–(marca–de–objeto)	y–aldeas–sus	Socó	y–(marca–de–objeto)	
H1323	H8553	H0853	H1323	H7755	H0853	

שָׁם׃	וַיֵּשְׁבוּ	בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	גִּמְזֹו	וְאֶת־	
allí	y–habitaron	aldeas–sus	y–(marca–de–objeto)	Guimzo	y–(marca–de–objeto)	
H8033	H3427	H1323	H0853	H1579	H0853	

Asimismo los Filisteos se habían derramado por las ciudades de la llanura, y al mediodía de Judá, y habían tomado á Beth-semes, á Ajalón, Gederoth, y Sochô con sus aldeas, Timna también con sus aldeas, y Gimzo con sus aldeas; y habitaban en ellas.

19	כִּי־	הִכְנִיעַ	יְהוָה	אֶת־	יְהוּדָה	בַּעֲבוּר	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל
	Porque	humilló	Yahweh	(marca–de–objeto)	Judá	por–causa–de	rey–de	Israel
		H3665	H3068	H0853	H3063	H5668	H4428	H3478

כִּי	הִפְרִיעַ	בִּיהוּדָה	וּמָעֹול	מָעַל	בַּיהוָה׃	
porque	abandonó	en–Judá	y–prevaricar	prevaricó	contra–Yahweh	
		H3063	H4603	H4604	H3068	

Porque Jehová había humillado á Judá por causa de Achâz rey de Israel: por cuanto él había desnudado á Judá, y rebeládose gravemente contra Jehová.

20	וַיָּבֹא	עָלָיו	תִּלְגַּת	פִּלְנֶאסֶר	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וַיָּצַר	לֹו	וְלֹא	חִזְּקֹו׃
	Y–vino	contra–él	Tilgat	Pilneser	rey–de	Asiria	y–lo–angustiar	a–él	y–no	lo–fortaleció
	H0935		H8407	H8407	H4428	H0804			H3808	H2388

Y vino contra él Tilgath-pilneser, rey de los Asirios: pues lo redujo á estrechez, y no lo fortificó.

21	כִּי־	חָלַק	אָחָז	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	וְאֶת־	בֵּית
	Porque	despojó	Acaz	(marca–de–objeto)	casa–de	Yahweh	y–(marca–de–objeto)	casa–de
			H0271	H0853		H3068	H0853	

הַמֶּלֶךְ	וְהַשָּׂרִים	וַיִּתֵּן	לְמֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וְלֹא	לְעֶזְרָה	לֹו׃
el–rey	y–los–príncipes	y–dio	al–rey–de	Asiria	y–no	para–ayuda	a–él
H4428	H8269	H5414	H4428	H0804	H3808	H5833	

Aunque despojó Achâz la casa de Jehová, y la casa real, y las de los príncipes, para dar al rey de los Asirios, con todo eso él no le ayudó.

22	וּבְעֶת	הָצַר	לֹו	וַיֹּסֶף	לְמַעַל	בַּיהוָה	הוּא	הַמֶּלֶךְ	אָחָז׃
	Y–en–tiempo–de	angustiar	a–él	y–añadió	a–prevaricar	contra–Yahweh	él	el–rey	Acaz
	H6256			H3254	H4603	H3068	H1931	H4428	H0271

Además el rey Achâz en el tiempo que aquél le apuraba, añadió prevaricación contra Jehová;

אֱלֹהֵי	כִּי	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	הַמַּכִּים	דַּרְמֶשֶׂק	לֵאלֹהֵי	וַיִּזְבַּח	23
dioses-de	Porque	y-dijo	en-él	los-que-golpeaban	Damasco	a-dioses-de	Y-sacrificó	
H0430		H0559		H5221	H1834	H0430	H2076	

וְהֵם	וְיַעְזְרוּנִי	אֶזְבְּחָה	לָהֶם	אוֹתָם	מַעְזְרִים	הֵם	אֲרָם	מַלְכֵי־
y-ellos	y-me-ayudarán	sacrificaré	a-ellos	a-ellos	los-que-ayudan	ellos	Aram	reyes-de
H1992	H5826	H2076		H0853	H5826	H1992	H0758	H4428

יִשְׂרָאֵל׃	וּלְכָל־	לְהַכְשִׁילוֹ	לוֹ	הָיוּ־
Israel	y-para-todo	para-hacerlo-tropezar	para-él	fueron
H3478	H3605	H3782		H1961

Porque sacrificó á los dioses de Damasco que le habían herido, y dijo: Pues que los dioses de los reyes de Siria les ayudan, yo también sacrificaré á ellos para que me ayuden; bien que fueron éstos su ruina, y la de todo Israel.

וַיְקַצֵּץ	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	כְּלֵי	אֶת־	אָחָז	וַיֶּאֱסֹף		24
y-cortó	el-Dios	casa-de	utensilios-de	(marca-de-objeto)	Acaz	Y-recogió		
H7112	H0430		H3627	H0853	H0271	H0622		

דַּלְתוֹת	אֶת־	וַיִּסְגֹּר	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	כְּלֵי	אֶת־	
puertas-de	(marca-de-objeto)	y-cerró	el-Dios	casa-de	utensilios-de	(marca-de-objeto)	
	H0853	H5462	H0430		H3627	H0853	

בִּירוּשָׁלִָם׃	פִּנָּה	בְּכָל־	מִזְבְּחוֹת	לוֹ	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	בֵּית־
en-Jerusalén	esquina	en-toda	altares	para-él	e-hizo	Yahweh	casa-de
H3389	H6438	H3605	H4196			H3068	

A más de eso recogió Achâz los vasos de la casa de Dios, y quebrólos, y cerró las puertas de la casa de Jehová, é hízose altares en Jerusalem en todos los rincones.

לֵאלֹהִים	לְקַטֵּר	בָּמוֹת	עָשָׂה	לִיהוּדָה	וְעִיר	עִיר	וּבְכָל־	25
a-dioses	para-quemar-incienso	lugares-altos	hizo	de-Judá	y-ciudad	ciudad	Y-en-toda	
H0430		H1116		H3063			H3605	

אֲבֹתָיו׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּכְעֵס	אֲחֵרִים	
padres-sus	Dios-de	Yahweh	(marca-de-objeto)	y-provocó-a-ira	otros	
H0001	H0430	H3068	H0853	H3707	H0312	

Hizo también altos en todas las ciudades de Judá, para quemar perfumes á los dioses ajenos, provocando así á ira á Jehová el Dios de sus padres.

הִנָּם	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	דְּרָכָיו	וְכָל־	דִּבְרָיו	וְיֶתֶר		26
he-aquí-ellos	y-los-últimos	los-primeros	caminos-sus	y-todos	palabras-sus	Y-resto-de		
H2009	H0314	H7223	H1870	H3605	H1697			

וְיִשְׂרָאֵל׃	יְהוּדָה	מַלְכֵי־	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	
e-Israel	Judá	reyes-de	libro-de	sobre	escritos	
H3478	H3063	H4428			H3789	

Lo demás de sus hechos, y todos sus caminos, primeros y postreros, he aquí ello está escrito en el libro de los reyes de Judá y de Israel.

27

כִּי	בִירוּשָׁלִַם	בָּעִיר֙	וַיִּקְבְּרֻ֣הוּ	אֲבֹתָ֔יו	עִם־	אָחָ֖ז	וַיִּשְׁכַּ֑ב	
porque	en–Jerusalén	en–la–ciudad	y–lo–sepultaron	padres–sus	con	Acaz	Y–se–acostó	
	H3389		H6912	H0001		H0271	H7901	

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְחִזְקִיָּ֣הוּ	וַיִּמְלֹ֤ךְ	יִשְׂרָאֵל֙	מַלְכֵ֣י	לְקִבְרֵ֣י	הֱבִיאֻ֔הוּ	לֹ֣א
en–lugar–su	hijo–su	Ezequías	y–reinó	Israel	reyes–de	a–sepulcros–de	lo–trajeron	no
H8478		H2396		H3478	H4428	H6913	H0935	H3808

פ
P

Y durmió Achâz con sus padres, y sepultáronlo en la ciudad de Jerusalem: mas no le metieron en los sepulcros de los reyes de Israel; y reinó en su lugar Ezechîas su hijo.

Chapter 29

1

מָלַ֣ךְ	שָׁנָ֔ה	וָתֵ֣שַׁע	וְעֶשְׂרִ֔ים	שָׁנָ֔ה	וְחָמֵ֣שׁ	עֶשְׂרִ֔ים	בֶּן־	מָלַ֣ךְ	יְחִזְקִיָּ֔הוּ
reinó	año	y–nueve	y–veinte	año	y–cinco	veinte	hijo–de	reinó	Ezequías
	H8141	H8672	H6242	H8141	H2568	H6242			H2396

זְכַרְיָ֖הוּ׃	בַּת־	אֲבִיָ֑ה	אִמּ֣וֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָ֗ם
Zacarías	hija–de	Abías	madre–su	y–nombre–de	en–Jerusalén
	H1323	H0029	H0517	H8034	H3389

Y EZECHÎAS comenzó á reinar siendo de veinticinco años, y reinó veintinueve años en Jerusalem. El nombre de su madre fué Abía, hija de Zachârías.

2

אָבִֽיו׃	דָּוִ֔יד	עָשָׂ֖ה	אֲשֶׁר־	כְּכֹ֥ל	יְהוָ֑ה	בְּעֵינֵ֣י	הַיָּשָׁ֗ר	וַיַּ֣עַשׂ
padre–su	David	hizo	que	conforme–a–todo	Yahweh	en–ojos–de	lo–recto	Y–hizo
H0001	H1732			H3605	H3068		H3477	

E hizo lo recto en ojos de Jehová, conforme á todas las cosas que había hecho David su padre.

3

אֶת־	פָּתַ֣ח	הָרִאשׁ֔וֹן	בַּחֹ֥דֶשׁ	לְמָלְכ֖וֹ	הָרִאשׁוֹנָ֑ה	בַּשָּׁנָה֙	הֽוּא	
(marca–de–objeto)	abrió	el–primero	en–el–mes	de–reinar	el–primero	en–el–año	Él	
H0853		H7223	H2320		H7223	H8141	H1931	

וַיְחַזְּקֵֽם׃	יְהוָ֔ה	בֵּית־	דַּלְתֹ֖ות	
y–las–reparó	Yahweh	casa–de	puertas–de	
H2388	H3068			

En el primer año de su reinado, en el mes primero, abrió las puertas de la casa de Jehová, y las reparó.

4

וַיְאַסְּפֵ֖ם	הַלְוִיִּ֑ם	וְאֶת־	הַכֹּהֲנִ֔ים	אֶת־	וַיָּבֵ֣א	
y–los–reunió	los–levitas	y–(marca–de–objeto)	los–sacerdotes	(marca–de–objeto)	Y–trajo	
H0622	H3881	H0853	H3548	H0853	H0935	

הַמִּזְרָֽח׃	לִרְחֹ֥וב	
el–oriente	en–plaza–de	
H4217	H7339	

E hizo venir los sacerdotes y Levitas, y juntólos en la plaza oriental.

אֶת־	וְקַדְּשׁוּ	הִתְקַדִּשׁוּ	עַתָּה	הַלְוִיִּם	שִׁמְעוּנִי	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	5
(marca–de–objeto)	y–santificad	santificaos	ahora	levitas	escuchadme	a–ellos	Y–dijo	
H0853	H6942	H6942	H6258	H3881	H8085		H0559	

מִן־	הַנִּדָּה	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ	אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בֵּית
de	la–inmundicia	(marca–de–objeto)	y–sacad	padres–vuestros	Dios–de	Yahweh	casa–de
	H5079	H0853	H3318	H0001	H0430	H3068	

הַקֹּדֶשׁ׃
el–santuario
H6944

Y díjoles: Oidme, Levitas, y santificaos ahora, y santificaréis la casa de Jehová el Dios de vuestros padres, y sacaréis del santuario la inmundicia.

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	וְעָשׂוּ	אֲבֹתֵינוּ	מָעֲלוּ	כִּי־	6
Dios–nuestro	Yahweh	en–ojos–de	el–mal	e–hicieron	padres–nuestros	prevaricaron	Porque	
H0430	H3068				H0001	H4603		

עֹרֶף׃	וַיִּתְּנוּ־	יְהוָה	מִמִּשְׁכַּן	פְּנֵיהֶם	וַיָּסֻבּוּ	וַיַּעַזְבֻהוּ	
espalda	y–dieron	Yahweh	de–morada–de	rostros–sus	y–volvieron	y–lo–abandonaron	
H6203	H5414	H3068	H4908	H6440	H5437		

Porque nuestros padres se han rebelado, y han hecho lo malo en ojos de Jehová nuestro Dios; que le dejaron, y apartaron sus ojos del tabernáculo de Jehová, y le volvieron las espaldas.

הַנֵּרוֹת	אֶת־	וַיְכַבּוּ	הָאוּלָם	דַּלְתוֹת	סָגְרוּ	גַּם		7
las–lámparas	(marca–de–objeto)	y–apagaron	el–pórtico	puertas–de	cerraron	También		
	H0853	H3518	H0197		H5462	H1571		

לֵאלֹהֵי	בַקֹּדֶשׁ	הֶעֱלוּ	לֹא־	וְעֹלָה	הִקְטִירוּ	לָא	וּקְטֹרֶת
al–Dios–de	en–el–santuario	ofrecieron	no	y–holocausto	quemaron	no	e–incienso
H0430	H6944	H5927	H3808			H3808	H7004

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Y aun cerraron las puertas del pórtico, y apagaron las lámparas; no quemaron perfume, ni sacrificaron holocausto en el santuario al Dios de Israel.

(לְזַעֲוָה	לזועה]	וַיִּתְּנֵם	וִירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	עַל־	יְהוָה	קֶצֶף	וַיְהִי	8
para–terror	[para–terror]	y–los–entregó	y–Jerusalén	Judá	sobre	Yahweh	ira–de	Y–fue	
H2189	H2113	H5414	H3389	H3063		H3068		H1961	

בְּעֵינֵיכֶם׃	רֹאִים	אַתֶּם	כַּאֲשֶׁר	וְלִשְׁרֵקָה	לְשַׁמָּה
con–ojos–vuestros	veis	vosotros	como	y–para–burla	para–desolación
	H7200			H8322	H8047

Por tanto la ira de Jehová ha venido sobre Judá y Jerusalem, y los ha entregado á turbación, y á execración y escarnio, como veis vosotros con vuestros ojos.

וּבְנוֹתֵינוּ	וּבָנֵינוּ	בֶּחָרֶב	אֲבוֹתֵינוּ	נָפְלוּ	וְהִנֵּה			9
e–hijas–nuestras	e–hijos–nuestros	por–espada	padres–nuestros	cayeron	Y–he–aquí			
H1323		H2719	H0001	H5307	H2009			

זֹאת׃	עַל־	בַּשְּׁבִי	וְנָשֵׁינוּ	
esto	por	en–cautividad	y–mujeres–nuestras	
H2063			H0802	

Y he aquí nuestros padres han caído á cuchillo, nuestros hijos y nuestras hijas y nuestras mujeres son cautivas por esto.

10 עַתָּה֙ עִם־ לְבָבִ֔י לִכְרֹ֖ות בְּרִ֣ית לַיהוָ֑ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְיָשֹׁ֖ב
Ahora con corazón–mi hacer pacto con–Yahweh Dios–de Israel y–volverá
H6258 H0408 H3824 H3772 H1285 H3068 H0430 H3478 H7725

מִמֶּ֥נּוּ חֲרֹ֖ון אַפֹּֽו׃
de–nosotros ardor–de ira–su
H0639 H2740

Ahora pues, yo he determinado hacer alianza con Jehová el Dios de Israel, para que aparte de nosotros la ira de su furor.

11 בָּנַ֕י אַל־ עַתָּ֖ה לַעֲמֹ֑ד יְהוָ֞ה בָּחַ֤ר בָּכֶם֙ כִּי־ תִשְׁלֹ֣ו
Hijos–míos no ahora para–estar Yahweh escogió en–vosotros porque seáis–negligentes
H6258 H0408 H5975 H3068 H0977 H7952

ס לְשָׁרְתֹ֥ו וְלִהְיֹ֖ות מְשָׁרְתִ֣ים לֹ֔ו וּמַקְטִרִֽים׃
S para–servirle y–para–ser servidores para–él y–quemadores–de–incienso
H8334 H1961 H8334 H6440

Hijos míos, no os engañéis ahora, porque Jehová os ha escogido á vosotros para que estéis delante de él, y le sirváis, y seáis sus ministros, y le queméis perfume.

12 וַיָּקֻ֗מוּ הַלְוִיִּם֮ מַחַ֣ת בֶּן־ עֲמָשַׂי֒ וְיוֹאֵ֣ל בֶּן־ עֲזַרְיָ֗הוּ מִבְּנֵי֙
Y–se–levantaron los–levitas Majat hijo–de Amasai y–Joel hijo–de Azarías de hijos–de
H4287 H3881 H4287 H6022 H3100 H5838

וּמִן־ בְּנֵ֣י מְרָרִ֔י קִ֥ישׁ בֶּן־ עַבְדִּ֖י וַעֲזַרְיָ֑הוּ יְהַלֶּלְאֵ֣ל בֶּן־
y–de hijos–de Merari Quis hijo–de Abdi y–Azarías Yehaleel hijo–de
H4847 H7027 H5660 H5838 H3094

וּמִן־ בְּנֵ֣י גֵרְשֹׁ֔ונִי יֹואָ֖ח בֶּן־ זִמָּ֣ה וְעֵדֶ֑ן בֶּן־ יֹואָ֖ח הַקָּתִ֥י בְנֵי֙
y–de hijos–de Gersonitas Joah hijo–de Zimma y–Edén hijo–de Joah los–coatitas hijos–de
H1649 H3098 H2155 H3098 H6956

Entonces los Levitas se levantaron, Mahath hijo de Amasai, y Joel hijo de Azarías, de los hijos de Coath; y de los hijos de Merari, Cis hijo de Abdi, y Azarías hijo de Jehaleleel; y de los hijos de Gersón, Joah hijo de Zimma, y Edén hijo de Joah;

13 וּמִן־ בְּנֵי֙ אֶלִיצָפָ֔ן שִׁמְרִ֖י [וְיעוּאֵל] (וְיעִיאֵ֑ל) בְּנֵי֙ אָסָ֔ף זְכַרְיָ֖הוּ
Y–de hijos–de Elzafán Simri [y–Yeuel] (y–Yeiel) hijos–de Asaf Zacarías
H0469 H8113 H3273 H3273 H0623

ס וּמַתַּנְיָ֖הוּ׃
S y–Matanías
H4983

Y de los hijos de Elisaphán, Simri y Jehiel; y de los hijos de Asaph, Zachârías y Mathanías;

14 וּמִן־ בְּנֵי֙ הֵימָ֔ן יְחִיאֵ֖ל [יְחוּאֵל] בְּנֵי֙ וּמִן־ ס וְשִׁמְעִ֑י (יְחִיאֵ֖ל) יְדוּתֻ֔ון בְּנֵי֙ שְׁמַעְיָ֖ה
Y–de hijos–de Hemán [Yejuel] hijos–de y–de S y–Simei Yejiel Jedutún hijos–de Semaías
H1968 H3171 H3171 H8096 H3038 H8098

וְעֻזִּיאֵ֖ל׃
y–Uziel
H5816

Y de los hijos de Hemán, Jehiel y Simi; y de los hijos de Jeduthún, Semeías y Uzziel.

15 וַיָּאַסְפוּ אֶת־אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ כְּמִצְוַת־
Y–reunieron (marca–de–objeto) hermanos–sus y–se–santificaron y–vinieron según–mandato–de
H0622 H0853 H0251 H6942 H0935 H4687

הַמֶּלֶךְ בִּדְבְרֵי יְהוָה לְטַהֵר בֵּית יְהוָה׃
el–rey por–palabras–de Yahweh para–purificar casa–de Yahweh
H4428 H1697 H3068 H2891 H3068

Estos juntaron á sus hermanos, y santificáronse, y entraron, conforme al mandamiento del rey y las palabras de Jehová, para limpiar la casa de Jehová.

16 וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵּית־יְהוָה לְטַהֵר וַיּוֹצִיאוּ
Y–entraron los–sacerdotes adentro–de casa–de Yahweh para–purificar y–sacaron
H0935 H3548 H6441 H3068 H2891 H3318

לַחֲצַר בֵּית יְהוָה כָּל־הַטֻּמְאָה אֲשֶׁר מָצְאוּ בְּהֵיכַל יְהוָה
al–patio–de Yahweh toda–la–inmundicia que hallaron en–templo–de Yahweh
H3068 H2932 H3605 H0853 H4672 H1964 H3068

וַיְקַבְּלוּ הַלְוִיִּם לְהוֹצִיא לְנַחַל־קִדְרוֹן חוּצָה׃
y–la–recibieron los–levitas para–sacar al–torrente–de Cedrón afuera
H6901 H3881 H3318 H6939 H2351

Y entrando los sacerdotes dentro de la casa de Jehová para limpiarla, sacaron toda la inmundicia que hallaron en el templo de Jehová, al atrio de la casa de Jehová; la cual tomaron los Levitas, para sacarla fuera al torrente de Cedrón.

17 וַיָּחֵלּוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְקַדֵּשׁ וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה לַחֹדֶשׁ בָּאוּ
Y–comenzaron en–uno del–mes el–primero a–santificar y–en–día ocho del–mes entraron
H0259 H2320 H7223 H6942 H3117 H8083 H2320 H0935

לְיָמִים שְׁמוֹנָה וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה לַחֹדֶשׁ בָּאוּ אֶל־בֵּית יְהוָה וַיְקַדְּשׁוּ אֶת־בֵּית יְהוָה לְאוּלָם
por–días ocho y–en–día ocho del–mes entraron a casa–de Yahweh y–santificaron (marca–de–objeto) casa–de Yahweh al–pórtico–de
H3117 H8083 H3117 H8083 H2320 H0935 H0413 H1004 H3068 H6942 H0853 H1004 H3068 H0197

וּבְיוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן כִּלּוּ׃ ס
y–en–día seis diez del–mes el–primero terminaron S
H3117 H8337 H6240 H2320 H7223 H3615

Y comenzaron á santificar el primero del mes primero, y á los ocho del mismo mes vinieron al pórtico de Jehová: y santificaron la casa de Jehová en ocho días, y en el dieciséis del mes primero acabaron.

18 וַיָּבֹאוּ פְּנִימָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ אֶת־כָּל־
Y–entraron adentro a Ezequías el–rey y–dijeron purificamos (marca–de–objeto) toda
H0935 H6441 H0413 H2396 H4428 H0559 H2891 H0853 H3605

בֵּית יְהוָה אֶת־מִזְבַּח הָעוֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־שֻׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו׃
casa–de Yahweh (marca–de–objeto) altar–de el–holocausto y–(marca–de–objeto) todos utensilios–sus mesa–de la–disposición y–(marca–de–objeto) todos utensilios–sus
H1004 H3068 H0853 H4196 H5930 H0853 H3605 H3627 H7979 H4635 H0853 H3605 H3627

Luego pasaron al rey Ezechîas, y dijéronle: Ya hemos limpiado toda la casa de Jehová, el altar del holocausto, y todos sus instrumentos, y la mesa de la proposición con todos sus utensilios.

19 וְאֵת כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַלְכוּתוֹ
Y-(marca-de-objeto) todos los-utensilios que desechó el-rey Acaz en-reinado-su
H0853 H3605 H3627 H3068 H4428 H0271 H4438

מִזְבַּח יְהוָה׃ לִפְנֵי וְהִנָּם וְהִקְדַּשְׁנוּ הֵכַנּוּ בְּמַעֲלוֹ
altar-de Yahweh delante-de y-he-aquí-ellos y-santificamos preparamos en-prevaricación-su
H4196 H3068 H6440 H2009 H6942 H4604

ס
S

Asimismo hemos preparado y santificado todos los vasos que en su prevaricación había maltratado el rey Achâz, cuando reinaba: y he aquí están delante del altar de Jehová.

20 וַיַּעַל הָעִיר שָׂרֵי אֶת וַיֶּאֱסֹף הַמֶּלֶךְ יְחִזְקִיָּהוּ וַיַּשְׁכֵּם
y-subió la-ciudad jefes-de (marca-de-objeto) y-reunió el-rey Ezequías Y-madrugó
H5927 H8269 H0853 H0622 H4428 H2396 H7925

יְהוָה׃ בֵּית
Yahweh casa-de
H3068

Y levantándose de mañana el rey Ezechîas reunió los principales de la ciudad, y subió á la casa de Jehová.

21 וַיָּבִיאוּ פָּרִים־ שִׁבְעָה וְאֵילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה וּצְפִירֵי
Y-trajeron toros siete y-carneros siete y-corderos siete y-machos-cabríos
H0935 H6499 H7651 H0352 H7651 H3532 H7651 H6842

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה וְעַל־ הַמִּקְדָּשׁ וְעַל־ הַמַּמְלָכָה עַל־ לְחַטָּאת שִׁבְעָה עִזִּים
y-dijo Judá y-por el-santuario y-por el-reino por por-pecado siete de-cabras
H0559 H3063 H4720 H4467 H7651 H5795

יְהוָה׃ מִזְבַּח עַל־ לְהַעֲלוֹת הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן לִבְנֵי
Yahweh altar-de sobre ofrecer los-sacerdotes Aarón a-hijos-de
H3068 H4196 H5927 H3548 H0175

Y presentaron siete novillos, siete carneros, siete corderos, y siete machos de cabrío, para expiación por el reino, por el santuario y por Judá. Y dijo á los sacerdotes hijos de Aarón, que los ofreciesen sobre el altar de Jehová.

22 וַיִּשְׁחֲטוּ הַבָּקָר וַיְקַבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ הַדָּם
Y-degollaron el-ganado y-recibieron los-sacerdotes (marca-de-objeto) la-sangre
H1818 H1241 H6901 H3548 H0853

וַיִּשְׁחֲטוּ הַמִּזְבֵּחָה וַיִּזְרְקוּ הָאֵלִים וַיִּשְׁחֲטוּ הַמִּזְבֵּחָה וַיִּזְרְקוּ הַדָּם
y-degollaron al-altar la-sangre y-rociaron los-carneros y-degollaron al-altar y-la-rociaron
H4196 H1818 H2236 H4196 H2236

הַמִּזְבֵּחָה׃ הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַכְּבָשִׂים
al-altar la-sangre y-rociaron los-corderos
H4196 H1818 H2236 H3532

Mataron pues los bueyes, y los sacerdotes tomaron la sangre, y esparciéronla sobre el altar; mataron luego los carneros, y esparcieron la sangre sobre el altar; asimismo mataron los corderos, y esparcieron la sangre sobre el altar.

הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַחַטָּאת	שְׂעִירֵי	אֶת־	וַיַּגִּישׁוּ		23
el–rey	delante–de	el–pecado	machos–cabríos–de	(marca–de–objeto)	E–hicieron–acercar		
H4428	H6440			H0853	H5066		

עֲלֵיהֶם׃	יְדֵיהֶם	וַיִּסְמְכוּ	וְהַקָּהָל
sobre–ellos	manos–sus	y–pusieron	y–la–asamblea
	H3027	H5564	H6951

Hicieron después llegar los machos cabríos de la expiación delante del rey y de la multitud, y pusieron sobre ellos sus manos:

דָּמָם	אֶת־	וַיִּזְבְּחוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׁחָטוּם		24
sangre–su	(marca–de–objeto)	y–ofrecieron–por–el–pecado	los–sacerdotes	Y–los–degollaron		
H1818	H0853	H2398	H3548			

הַמֶּלֶךְ	אָמַר	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	לְכַפֵּר	הַמִּזְבֵּחָה
el–rey	dijo	Israel	por–todo	porque	Israel	todo	por	para–expiar	al–altar
H4428	H0559	H3478	H3605		H3478	H3605			H4196

וְהַחַטָּאת׃	הָעוֹלָה
y–la–ofrenda–por–el–pecado	el–holocausto

Y los sacerdotes los mataron, y expiando esparcieron la sangre de ellos sobre el altar, para reconciliar á todo Israel: porque por todo Israel mandó el rey hacer el holocausto y la expiación.

בִּנְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם	יְהוָה	בֵּית	הַלְוִיִּם	אֶת־	וַיַּעֲמֵד		25
con–salterios	con–címbalos	Yahweh	casa–de	los–levitas	(marca–de–objeto)	Y–puso		
	H4700	H3068		H3881	H0853	H5975		

כִּי	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַמֶּלֶךְ	חוֹזֵה־	וְגָד	דָּוִיד	בְּמִצְוַת	וּבִכְנֹרוֹת
porque	el–profeta	y–Natán	el–rey	vidente–de	y–Gad	David	por–mandato–de	y–con–arpas
	H5030	H5416	H4428	H2374	H1410	H1732	H4687	H3658

ס	נְבִיאָיו׃	בְּיַד־	הַמִּצְוָה	יְהוָה	בְּיַד־	
S	profetas–sus	por–mano–de	el–mandato	Yahweh	por–mano–de	
	H5030	H3027	H4687	H3068	H3027	

Puso también Levitas en la casa de Jehová con címbalos, y salterios, y arpas, conforme al mandamiento de David, y de Gad vidente del rey, y de Nathán profeta: porque aquel mandamiento fué por mano de Jehová, por mano de sus profetas.

ס	בַּחֲצֹצְרוֹת׃	וְהַכֹּהֲנִים	דָּוִיד	בִּכְלֵי	הַלְוִיִּם	וַיַּעַמְדוּ	26
S	con–las–trompetas	y–los–sacerdotes	David	con–instrumentos–de	los–levitas	Y–estuvieron	
	H2689	H3548	H1732	H3627	H3881	H5975	

Y los Levitas estaban con los instrumentos de David, y los sacerdotes con trompetas.

הָעוֹלָה	הֵחֵל	וּבְעֵת	לְהַמִּזְבֵּחַ	הָעֹלָה	לְהַעֲלוֹת	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	27
el–holocausto	comenzar	y–al–tiempo–de	al–altar	el–holocausto	ofrecer	Ezequías	Y–dijo	
		H6256	H4196		H5927	H2396	H0559	

דָּוִיד	כְּלֵי	יְדֵי	וְעַל־	וְהַחֲצֹצְרוֹת	יְהוָה	שִׁיר־	הֵחֵל
David	instrumentos–de	manos–de	y–sobre	y–las–trompetas	Yahweh	canto–de	comenzó
H1732	H3627	H3027		H2689	H3068		

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ־
Israel	rey–de
H3478	H4428

Entonces mandó Ezechîas sacrificar el holocausto en el altar; y al tiempo que comenzó el holocausto, comenzó también el cántico de Jehová, con las trompetas y los instrumentos de David rey de Israel.

[מחצצרים]	וְהַחֲצֹצְרוֹת	מְשׁוֹרֵר	וְהַשִּׁיר	מְשְׁתַּחֲוִים	הַקָּהָל	וְכָל־	28
[tocando]	y-las-trompetas	cantando	y-el-canto	postrándose	la-asamblea	Y-toda	
H2690	H2689	H7891		H7812	H6951	H3605	

הָעֹלָה׃	לְכִלּוֹת	עַד	הַכֹּל	(מַחְצְרִים	
el-holocausto	terminar	hasta	todo	tocando	
	H3615	H5704	H3605	H2690	

Y toda la multitud adoraba, y los cantores cantaban, y los trompetas sonaban las trompetas; todo hasta acabarse el holocausto.

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃	אִתּוֹ	הַנִּמְצְאִים	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	כָּרְעוּ	לְהַעֲלוֹת	וּכְכַלּוֹת	29
y-se-postraron	con-él	los-hallados	y-todos	el-rey	se-arrodillaron	de-ofrecer	Y-al-terminar	
H7812	H0854	H4672	H3605	H4428	H3766	H5927	H3615	

Y como acabaron de ofrecer, inclinóse el rey, y todos los que con él estaban, y adoraron.

בְּדִבְרֵי	לַיהוָה	לְהַלֵּל	לַלְוִיִּם	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	30
con-palabras-de	a-Yahweh	alabar	a-los-levitas	y-los-príncipes	el-rey	Ezequías	Y-dijo	
H1697	H3068		H3881	H8269	H4428	H2396	H0559	

פ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃	וַיִּקְדוּ	לְשִׂמְחָה	עַד־	וַיְהַלְלוּ	הַחֹזֶה	וְאָסָף	דָּוִיד
P	y-se-postraron	e-inclinaron	gozo	hasta	y-alabaron	el-vidente	y-Asaf	David
	H7812	H6915	H8057	H5704		H2374	H0623	H1732

Entonces el rey Ezechîas y los príncipes dijeron á los Levitas que alabasen á Jehová por las palabras de David y de Asaph vidente: y ellos alabaron con grande alegría, é inclinándose adoraron.

וְהָבִיאוּ	גְּשׁוּ	לַיהוָה	יֶדְכֶם	מִלֵּאתֶם	עַתָּה	וַיֹּאמֶר	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיַּעַן	31
y-traed	acercaos	a-Yahweh	mano-vuestra	llenasteis	ahora	y-dijo	Ezequías	Y-respondió	
H0935	H5066	H3068	H3027	H4390	H6258	H0559	H2396		

זְבָחִים	הַקָּהָל	וַיָּבִיאוּ	יְהוָה	לְבֵית	וְתוֹדוֹת		זְבָחִים
sacrificios	la-asamblea	y-trajo	Yahweh	a-casa-de	y-ofrendas-de-acción-de-gracias		sacrificios
H2077	H6951	H0935	H3068		H8426		H2077

עֹלוֹת׃	לֵב	נְדִיב	וְכָל־	וְתוֹדוֹת
holocaustos	corazón	generoso-de	y-todo	y-ofrendas-de-acción-de-gracias
		H5081	H3605	H8426

Y respondiendo Ezechîas dijo: Vosotros os habéis consagrado ahora á Jehová; llegaos pues, y presentad sacrificios y alabanzas en la casa de Jehová. Y la multitud presentó sacrificios y alabanzas; y todo liberal de corazón, holocaustos.

אֵילִים	שִׁבְעִים	בָּקָר	הַקָּהָל	הֵבִיאוּ	אֲשֶׁר	הָעֹלָה	מִסְפַּר	וַיְהִי	32
carneros	setenta	ganado	la-asamblea	trajo	que	el-holocausto	número-de	Y-fue	
	H7657	H1241	H6951	H0935			H4557	H1961	

אֵלֶּה׃	כֹּל־	לַיהוָה	לְעֹלָה	מָאתַיִם	כְּבָשִׂים	מֵאָה
estos	todos	a-Yahweh	por-holocausto	doscientos	corderos	cien
H0428	H3605	H3068		H3967	H3532	H3967

Y fué el número de los holocaustos que trajo la congregación, setenta bueyes, cien carneros, doscientos corderos; todo para el holocausto de Jehová.

אֲלָפִים׃	שְׁלֹשֶׁת	וְצֹאן	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בָּקָר	וְהַקֳּדָשִׁים	33
mil	tres	y-ovejas	cientos	seis	ganado	Y-las-ofrendas-sagradas	
H0505	H7969	H6629	H3967	H8337	H1241	H6944	

Y las ofrendas fueron seiscientos bueyes, y tres mil ovejas.

34

כָּל־ (todos) H3605
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
לְהַפְשִׁיט desollar H6584
יָכְלוּ pudieron H3201
וְלֹא y-no H3808
לִמְעָט pocos H4592
הָיוּ eran H1961
הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes H3548
רַק Solo H7535

וְעַד y-hasta H5704
הַמְּלָאכָה la-obra H4399
כְּלוֹת terminar H3615
עַד־ hasta H5704
הַלְוִיִּם los-levitas H3881
אֲחֵיהֶם hermanos-sus H0251
וַיְחַזְּקוּם y-les-ayudaron H2388
הָעֹלוֹת los-holocaustos

לְהִתְקַדֵּשׁ para-santificarse H6942
לֵבָב corazón H3824
יִשְׁרֵי rectos-de H3477
הַלְוִיִּם los-levitas H3881
כִּי porque H3588
הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes H3548
יִתְקַדְּשׁוּ santificarse H6942

מֵהַכֹּהֲנִים׃
más-que-los-sacerdotes H3548

Mas los sacerdotes eran pocos, y no podían bastar á desollar los holocaustos; y así sus hermanos los Levitas les ayudaron hasta que acabaron la obra, y hasta que los sacerdotes se santificaron: porque los Levitas tuvieron mayor prontitud de corazón para santificarse, que los sacerdotes.

35

וּבַנְסָכִים y-con-libaciones H5262
הַשְּׁלָמִים las-ofrendas-de-paz H8002
בְּחֶלְבֵי con-grasas-de H2459
לָרֹב en-abundancia H7230
עֹלָה holocausto H5930
וְגַם־ Y-también H1571

יְהוָה׃ Yahweh H3068
בֵּית־ casa-de H1004
עֲבוֹדַת servicio-de H5656
וַתִּכּוֹן y-fue-preparado H3559
לְעֹלָה para-el-holocausto

Así pues hubo gran multitud de holocaustos, con sebos de pacíficos, y libaciones de cada holocausto. Y quedó ordenado el servicio de la casa de Jehová.

36

לָעָם para-el-pueblo H5971
הָאֱלֹהִים el-Dios H0430
הֵכִין lo-que-preparó H3559
עַל sobre H5921
הָעָם el-pueblo H5971
וְכָל־ y-todo H3605
יְחִזְקִיָּהוּ Ezequías H2396
וַיִּשְׂמַח Y-se-alegró H8055

פ P
הַדָּבָר׃ el-asunto H1697
הָיָה fue H1961
בְּפִתְאֹם de-repente H6597
כִּי porque H3588

Y alegróse Ezechîas, y todo el pueblo, de que Dios hubiese preparado el pueblo; porque la cosa fué prestamente hecha.

Chapter 30

1

אֶפְרַיִם Efraín H0669
עַל־ a H5921
כָּתַב escribió H3789
אִגְּרוֹת cartas H0107
וְגַם־ y-también H1571
וִיהוּדָה y-Judá H3063
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
כָּל־ todo H3605
עַל־ sobre H5921
יְחִזְקִיָּהוּ Ezequías H2396
וַיִּשְׁלַח Y-envió H7971

לַיהוָה a-Yahweh H3068
פֶּסַח pascua H6453
לַעֲשׂוֹת para-hacer H6213
בִּירוּשָׁלִַם en-Jerusalén H3389
יְהוָה Yahweh H3068
לְבֵית־ a-casa-de H1004
לָבוֹא para-venir H0935
וּמְנַשֶּׁה y-Manasés H4519

יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478
אֱלֹהֵי Dios-de H0430

ENVIÓ también Ezechîas por todo Israel y Judá, y escribió letras á Ephraim y Manasés, que viniesen á Jerusalem á la casa de Jehová, para celebrar la pascua á Jehová Dios de Israel.

הַפָּסַח	לַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלִָם	הַקָּהָל	וְכָל־	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ	2
la-pascua	para-hacer	en-Jerusalén	la-asamblea	y-toda	y-príncipes-sus	el-rey	Y-consultó	
H6453		H3389	H6951	H3605	H8269	H4428	H3289	

הַשֵּׁנִי׃	בַּחֹדֶשׁ
el-segundo	en-el-mes
H8145	H2320

Y había el rey tomado consejo con sus príncipes, y con toda la congregación en Jerusalem, para celebrar la pascua en el mes segundo:

לֹא־	הַכֹּהֲנִים	כִּי	הַהֵיא	בָּעֵת	לַעֲשֹׂתוֹ	יָכְלוּ	לֹא	כִּי	3
no	los-sacerdotes	porque	aquel	en-el-tiempo	hacerla	pudieron	no	Porque	
H3808	H3548		H1931	H6256		H3201	H3808		

לִירוּשָׁלִָם׃	נֶאֱסְפוּ	לֹא־	וְהָעָם	לְמַדַּי	הִתְקַדְּשׁוּ
en-Jerusalén	se-había-reunido	no	y-el-pueblo	suficientemente	se-habían-santificado
H3389	H0622	H3808		H1767	H6942

Porque entonces no la podían celebrar, por cuanto no había suficientes sacerdotes santificados, ni el pueblo estaba junto en Jerusalem.

הַקָּהָל׃	כָּל־	וּבְעֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּישַׁר	4
la-asamblea	toda	y-en-ojos-de	el-rey	en-ojos-de	el-asunto	Y-pareció-recto	
H6951	H3605		H4428		H1697	H3474	

Esto agradó al rey y á toda la multitud.

וְעַד־	מִבְּאֵר־שֶׁבַע	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	קוֹל	לְהַעֲבִיר	דָּבָר	וַיַּעֲמִידוּ	5
y-hasta	desde-Beerseba	Israel	por-todo	voz	para-hacer-pasar	palabra	Y-establecieron	
H5704	H0884	H3478	H3605			H1697	H5975	

לֹא	כִּי	בִירוּשָׁלִָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	לַיהוָה	פֶּסַח	לַעֲשׂוֹת	לָבֹוא	דָּן
no	porque	en-Jerusalén	Israel	Dios-de	a-Yahweh	pascua	para-hacer	para-venir	Dan
H3808		H3389	H3478	H0430	H3068	H6453		H0935	H1835

כַּכָּתוּב׃	עָשׂוּ	לָרֹב
como-lo-escrito	habían-hecho	en-multitud
H3789		H7230

Y determinaron hacer pasar pregón por todo Israel, desde Beer-seba hasta Dan, para que viniesen á celebrar la pascua á Jehová Dios de Israel, en Jerusalem: porque en mucho tiempo no la habían celebrado al modo que está escrito.

בְּכָל־	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ	מִיַּד	בָּאִגְּרוֹת	הָרָצִים	וַיֵּלְכוּ	6
por-todo	y-príncipes-sus	el-rey	de-mano-de	con-las-cartas	los-corredores	Y-fueron	
H3605	H8269	H4428	H3027	H0107	H7323	H3212	

אֶל־	שׁוּבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	וּכְמִצְוַת	וְיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל
a	volved	Israel	Hijos-de	diciendo	el-rey	y-según-mandato-de	y-Judá	Israel
H0413	H7725	H3478		H0559	H4428	H4687	H3063	H3478

הַנִּשְׁאֶרֶת	הַפְּלֵיטָה	אֶל־	וְיָשָׁב	וְיִשְׂרָאֵל	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה
el-que-quedó	el-remanente	a	y-volverá	e-Israel	Isaac	Abraham	Dios-de	Yahweh
H7604	H6413	H0413	H7725	H3478	H3327	H0085	H0430	H3068

אַשּׁוּר׃	מַלְכֵי	מִכַּף	לָכֶם
Asiria	reyes-de	de-palma-de	a-vosotros
H0804	H4428	H3709	

Fueron pues correos con letras de mano del rey y de sus príncipes por todo Israel y Judá, como el rey lo había mandado, y decían: Hijos de Israel, volveos á Jehová el Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, y él se volverá á las reliquias que os han quedado de la mano de los reyes de Asiria.

							7
וְאַל־	תִּהְיוּ	כַּאֲבוֹתֵיכֶם	וְכַאֲחֵיכֶם	אֲשֶׁר	מָעֲלוּ		
Y–no	seáis	como–padres–vuestros	y–como–hermanos–vuestros	que	prevaricaron		
H0408	H1961	H0001	H0251		H4603		

רֹאִים׃	אַתֶּם	כַּאֲשֶׁר	לִשְׁמָּה	וַיִּתְּנֵם	אֱבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	בַּיהוָה
veis	vosotros	como	para–desolación	y–los–entregó	padres–de–ellos	Dios–de	contra–Yahweh
H7200			H8047	H5414	H0001	H0430	H3068

No seáis como vuestros padres y como vuestros hermanos, que se rebelaron contra Jehová el Dios de sus padres, y él los entregó á desolación, como vosotros veis.

								8
לַיהוָה	יָד	תְּנוּ־	כַּאֲבוֹתֵיכֶם	עָרְפְּכֶם	תַּקְשׁוּ	אַל־	עַתָּה	
a–Yahweh	mano	dad	como–padres–vuestros	cerviz–vuestra	endurezcais	no	Ahora	
H3068	H3027	H5414	H0001	H6203	H7185	H0408	H6258	

יְהוָה	אֶת־	וְעִבְדוּ	לְעוֹלָם	הִקְדִּישׁ	אֲשֶׁר	לְמִקְדָּשׁוֹ	וּבֹאוּ
Yahweh	(marca–de–objeto)	y–servid	para–siempre	santificó	que	a–santuario–su	y–venid
H3068	H0853	H5647	H5769	H6942		H4720	H0935

אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	מִכֶּם	וְיָשֹׁב	אֱלֹהֵיכֶם
ira–su	ardor–de	de–vosotros	y–volverá	Dios–vuestro
H0639	H2740		H7725	H0430

No endurezcáis pues ahora vuestra cerviz como vuestros padres: dad la mano á Jehová, y venid á su santuario, el cual él ha santificado para siempre; y servid á Jehová vuestro Dios, y la ira de su furor se apartará de vosotros.

							9
וּבְנֵיכֶם	אֲחֵיכֶם	יְהוָה	עַל־	בְּשׁוּבְכֶם	כִּי		
e–hijos–vuestros	hermanos–vuestros	Yahweh	a	al–volver–vosotros	Porque		
	H0251	H3068		H7725			

חַנּוּן	כִּי־	הַזֹּאת	לָאָרֶץ	וְלָשׁוּב	שׁוֹבֵיהֶם	לִפְנֵי	לְרַחֲמִים
clemente	porque	esta	a–la–tierra	y–para–volver	captores–sus	delante–de	para–misericordias
H2587		H2063	H0776	H7725	H7617	H6440	

תָּשׁוּבוּ	אִם־	מִכֶּם	פָּנִים	יָסִיר	וְלֹא־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	וְרַחוּם
volvéis	si	de–vosotros	rostro	apartará	y–no	Dios–vuestro	Yahweh	y–misericordioso
H7725			H6440	H5493	H3808	H0430	H3068	H7349

אֵלָיו׃	פ	
a–él	P	
H0413		

Porque si os volviereis á Jehová, vuestros hermanos y vuestros hijos hallarán misericordia delante de los que los tienen cautivos, y volverán á esta tierra: porque Jehová vuestro Dios es clemente y misericordioso, y no volverá de vosotros su rostro, si vosotros os volviereis á él.

								10
וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	לָעִיר	וּמֵעִיר	עֹבְרִים	הָרָצִים	וַיִּהְיוּ	
y–Manasés	Efraín	en–tierra–de	a–ciudad	de–ciudad	pasando	los–corredores	Y–fueron	
H4519	H0669	H0776				H7323	H1961	

בָּם׃	וּמַלְעִגִים	עֲלֵיהֶם	מַשְׁחִיקִים	וַיִּהְיוּ	זְבֻלֻן	וְעַד־	
de–ellos	y–burlándose	de–ellos	riéndose	y–fueron	Zabulón	y–hasta	
	H3932		H7832	H1961	H2074	H5704	

Pasaron pues los correos de ciudad en ciudad por la tierra de Ephraim y Manasés, hasta Zabulón: mas se reían y burlaban de ellos.

11

אַךְ־	אֲנָשִׁים	מֵאָשֵׁר	וּמִמְנַשֶּׁה	וּמִזְּבֻלֻן	נִכְנְעוּ	וַיָּבֹאוּ	לִירוּשָׁלִָם׃
Solo	hombres	de–Aser	y–Manasés	y–de–Zabulón	se–humillaron	y–vinieron	a–Jerusalén
H0389	H0376	H0836	H4519	H2074	H3665	H0935	H3389

Con todo eso, algunos hombres de Aser, de Manasés, y de Zabulón, se humillaron, y vinieron á Jerusalem.

12

לַעֲשׂוֹת	אֶחָד	לֵב	לָהֶם	לָתֵת	הָאֱלֹהִים	יַד	הָיְתָה	בִּיהוּדָה	גַּם
para–hacer	uno	corazón	a–ellos	para–dar	el–Dios	mano–de	fue	en–Judá	También
	H0259			H5414	H0430	H3027	H1961	H3063	H1571

יְהוָה׃	בִּדְבַר	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת
Yahweh	por–palabra–de	y–los–príncipes	el–rey	mandato–de
H3068	H1697	H8269	H4428	H4687

En Judá también fué la mano de Dios para darles un corazón para cumplir el mensaje del rey y de los príncipes, conforme á la palabra de Jehová.

13

הַמַּצּוֹת	חַג	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	רָב	עַם־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַיֶּאָסְפוּ	
los–ázimos	fiesta–de	(marca–de–objeto)	para–hacer	mucho	pueblo	Jerusalén	Y–se–reunieron	
H4682	H2282	H0853				H3389	H0622	

מְאֹד׃	לָרֹב	קָהָל	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	
muy	grande	asamblea	el–segundo	en–el–mes	
H3966	H7230	H6951	H8145	H2320	

Y juntóse en Jerusalem mucha gente para celebrar la solemnidad de los ázimos en el mes segundo; una vasta reunión.

14

בִּירוּשָׁלִָם	אֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיָּסִירוּ	וַיָּקֻמוּ	
en–Jerusalén	que	los–altares	(marca–de–objeto)	y–quitaron	Y–se–levantaron	
H3389		H4196	H0853	H5493		

קִדְרוֹן׃	לְנַחַל	וַיַּשְׁלִיכוּ	הֵסִירוּ	הַמְקַטְּרוֹת	כָּל־	וְאֶת
Cedrón	al–torrente–de	y–arrojaron	quitaron	los–incensarios	todos	y–(marca–de–objeto)
H6939		H7993	H5493		H3605	H0853

Y levantándose, quitaron los altares que había en Jerusalem; quitaron también todos los altares de perfumes, y echáronlos en el torrente de Cedrón.

15

וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ
y–los–levitas	y–los–sacerdotes	el–segundo	del–mes	diez	en–catorce	la–pascua	Y–degollaron
H3881	H3548	H8145	H2320	H6240	H0702	H6453	

יְהוָה׃	בֵּית	עֹלוֹת	וַיָּבִיאוּ	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	נִכְלְמוּ
Yahweh	casa–de	holocaustos	y–trajeron	y–se–santificaron	se–avergonzaron
H3068			H0935	H6942	H3637

Entonces sacrificaron la pascua, á los catorce del mes segundo; y los sacerdotes y los Levitas se santificaron con vergüenza, y trajeron los holocaustos á la casa de Jehová.

16

אִישׁ־	מֹשֶׁה	כְּתוֹרַת	כְּמִשְׁפָּטָם	עָמְדָם֙	עַל־	וַיַּעַמְדוּ	
hombre–de	Moisés	según–Torah–de	según–ordenanza–su	puesto–su	sobre	Y–estuvieron	
H0376	H4872	H8451	H4941	H5977		H5975	

הַלְוִיִּם׃	מִיַּד	הַדָּם	אֶת־	זֹרְקִים	הַכֹּהֲנִים֙	הָאֱלֹהִים
los–levitas	de–mano–de	la–sangre	(marca–de–objeto)	rociando	los–sacerdotes	el–Dios
H3881	H3027	H1818	H0853	H2236	H3548	H0430

Y pusiéronse en su orden conforme á su costumbre, conforme á la ley de Moisés varón de Dios; los sacerdotes esparcían la sangre que recibían de manos de los Levitas:

עַל־	וְהַלְוִיִּם	הִתְקַדָּשׁוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בַּקָּהָל	רַבַּת	כִּי־	17
sobre	y–los–levitas	se–habían–santificado	no	que	en–la–asamblea	multítud	Porque	
	H3881	H6942	H3808		H6951			

לַיהוָה׃	לְהַקְדִּישׁ	טָהוֹר	לָא	לְכֹל	הַפְּסָחִים	שְׁחִיטַת	
a–Yahweh	para–santificar	puro	no	para–todo	las–pascuas	degollamiento–de	
H3068	H6942	H2889	H3808	H3605	H6453	H7821	

Porque había muchos en la congregación que no estaban santificados, y por eso los Levitas sacrificaban la pascua por todos los que no se habían limpiado, para santificarlos á Jehová.

לָא	וּזְבֻלוּן	יִשָּׂשכָר	וּמְנַשֶּׁה	מֵאֶפְרַיִם	רַבַּת	הָעָם	מַרְבִּית	כִּי	18
no	y–Zabulón	Isacar	y–Manasés	de–Efraín	muchos	el–pueblo	multitud–de	Porque	
H3808	H2074	H3485	H4519	H0669			H4768		

כִּי	כַכָּתוּב	בְּלֹא	הַפֶּסַח	אֶת־	אָכְלוּ	כִּי־	הִטָּהָרוּ	
pero	como–lo–escrito	no	la–pascua	(marca–de–objeto)	comieron	pero	se–purificaron	
	H3789	H3808	H6453	H0853	H0398		H2891	

בְּעַד׃	יְכַפֵּר	הַטּוֹב	יְהוָה	לֵאמֹר	עֲלֵיהֶם	יְחִזְקִיָּהוּ	הִתְפַּלֵּל
por	perdonará	el–bueno	Yahweh	diciendo	por–ellos	Ezequías	oró
H1157			H3068	H0559		H2396	H6419

Porque una gran multitud del pueblo de Ephraim y Manasés, y de Issachâr y Zabulón, no se habían purificado, y comieron la pascua no conforme á lo que está escrito. Mas Ezechîas oró por ellos, diciendo: Jehová, que es bueno, sea propicio á todo aquel que ha apercibido su corazón para buscar á Dios,

וְלֹא	אֲבוֹתָיו	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְהָאֱלֹהִים	לִדְרוֹשׁ	הֵכִין	לְבָבוֹ	כֹּל־	19
y–no	padres–sus	Dios–de	Yahweh	el–Dios	para–buscar	preparó	corazón–su	Todo	
H3808	H0001	H0430	H3068	H0430	H1875		H3824	H3605	

ס	הַקֹּדֶשׁ׃	כְּטָהֳרַת	
S	el–santuario	según–pureza–de	
	H6944	H2893	

A Jehová el Dios de sus padres, aunque no esté purificado según la purificación del santuario.

ס	הָעָם׃	אֶת־	וַיִּרְפָּא	יְחִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	20
S	el–pueblo	(marca–de–objeto)	y–sanó	Ezequías	a	Yahweh	Y–escuchó	
		H0853	H7495	H2396	H0413	H3068	H8085	

Y oyó Jehová á Ezechîas, y sanó al pueblo.

חַג	אֶת־	בִּירוּשָׁלִַם	הַנִּמְצְאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ		21
fiesta–de	(marca–de–objeto)	en–Jerusalén	los–hallados	Israel	hijos–de	E–hicieron		
H2282	H0853	H3389	H4672	H3478				

הַלְוִיִּם	בְּיוֹם	וְיוֹם	לַיהוָה	וּמְהַלְלִים	גְּדוֹלָה	בְּשִׂמְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	הַמַּצּוֹת
los–levitas	en–día	día	a–Yahweh	y–alabando	grande	con–alegría	días	siete	los–ázimos
H3881	H3117	H3117	H3068			H8057	H3117	H7651	H4682

ס	לַיהוָה׃	עֹז	בִּכְלֵי־	וְהַכֹּהֲנִים	
S	a–Yahweh	fuerza	con–instrumentos–de	y–los–sacerdotes	
	H3068	H5797	H3627	H3548	

Así celebraron los hijos de Israel que se hallaron en Jerusalem, la solemnidad de los panes sin levadura por siete días con grande gozo: y alababan á Jehová todos los días los Levitas y los sacerdotes, cantando con instrumentos de fortaleza á Jehová.

22 וַיְדַבֵּר יְחִזְקִיָּהוּ עַל־לֵב כָּל־הַלְוִיִּם הַמַּשְׂכִּילִים שֵׂכֶל־
Y–habló Ezequías al corazón–de todos los–levitas los–entendidos entendimiento
H1696 H2396 H0413 H3605 H3881 H7922

טוֹב לַיהוָה וַיֹּאכְלוּ אֶת־הַמּוֹעֵד שִׁבְעַת הַיָּמִים מְזַבְּחִים
bueno a–Yahweh y–comieron (marca–de–objeto) la–fiesta siete los–días sacrificando
H2896 H3068 H0398 H0853 H4150 H7651 H3117 H2076

זִבְחֵי שְׁלָמִים וּמִתְוַדִּים לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ ס
sacrificios–de paz y–confesando a–Yahweh Dios–de padres–de–ellos S
H2077 H8002 H3034 H3068 H0430 H0001

Y habló Ezechîas al corazón de todos los Levitas que tenían buena inteligencia en el servicio de Jehová. Y comieron de lo sacrificado en la solemnidad por siete días, ofreciendo sacrificios pacíficos, y dando gracias á Jehová el Dios de sus padres.

23 וַיִּוָּעֲצוּ כָּל־הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיַּעֲשׂוּ
Y–aconsejaron toda la–asamblea hacer siete días siete días otros e–hicieron
H3289 H3605 H6951 H7651 H3117 H7651 H0312 H6213

שִׂמְחָה׃
alegría
H8057

Y toda aquella multitud determinó que celebrasen otros siete días; y celebraron otros siete días con alegría.

24 כִּי יְהוּדָה מֶלֶךְ־חִזְקִיָּהוּ הֵרִים לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים וְשִׁבְעַת אֲלָפִים
Porque Judá rey–de Ezequías levantó a–la–asamblea mil toros y–siete mil
H3588 H3063 H4428 H2396 H7311 H6951 H0505 H6499 H7651 H0505

צֹאן וְהַשָּׂרִים נָתְנוּ לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים וְצֹאן עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים
ovejas S y–los–príncipes levantaron a–la–asamblea mil toros y–ovejas diez mil
H6629 H8269 H7311 H6951 H0505 H6499 H6629 H6235 H0505

וְהִתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים לָרֹב׃
y–se–santificaron sacerdotes en–multitud
H6942 H3548 H7230

Porque Ezechîas rey de Judá había dado á la multitud mil novillos y siete mil ovejas; y también los príncipes dieron al pueblo mil novillos y diez mil ovejas: y muchos sacerdotes se santificaron.

25 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־הַקָּהָל
Y–se–alegraron toda asamblea–de Judá y–los–sacerdotes y–los–levitas y–toda la–asamblea
H8055 H3605 H6951 H3063 H3548 H3881 H3605 H6951

וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים בִּיהוּדָה׃
y–los–extranjeros los–que–venían de–tierra–de Israel y–los–que–habitaban en–Judá
H1616 H0935 H0776 H3478 H0935 H3427

Alegróse pues toda la congregación de Judá, como también los sacerdotes y Levitas, y toda la multitud que había venido de Israel; asimismo los extranjeros que habían venido de la tierra de Israel, y los que habitaban en Judá.

26 וַתְּהִי שִׂמְחָה־גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלִָם כִּי מִימֵי שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד
Y–hubo alegría grande en–Jerusalén porque desde–días–de Salomón hijo–de David
H1961 H8057 H1419 H3389 H3588 H3117 H8010 H1121 H1732

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כָּזֹאת לֹא בִירוּשָׁלִָם׃ ס
rey–de Israel como–esto no en–Jerusalén S
H4428 H3478 H2063 H3808 H3389

E hiciéronse grandes alegrías en Jerusalem: porque desde los días de Salomón hijo de David rey de Israel, no había habido cosa tal en Jerusalem.

27 וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם
Y–se–levantaron los–sacerdotes los–levitas y–bendijeron (marca–de–objeto) el–pueblo
H3548 H3881 H1288 H0853

וַיִּשָּׁמַע בְּקוֹלָם וַתָּבוֹא תְפִלָּתָם לִמְעוֹן קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם׃
y–fue–escuchada voz–de–ellos y–vino oración–de–ellos a–morada–de santidad–su a–los–cielos
H8085 H0935 H8605 H4583 H6944 H8064

פ
P

Levantándose después los sacerdotes y Levitas, bendijeron al pueblo: y la voz de ellos fué oída, y su oración llegó á la habitación de su santuario, al cielo.

Chapter 31

1 וּכְכַלּוֹת כָּל־זֹאת יָצְאוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים לְעָרֵי יְהוּדָה
y–al–terminar todo– esto salieron todo– Israel los–hallados a–ciudades–de Yehudah
H3615 H3605 H2063 H3318 H3605 H3478 H4672 H3063

וַיְנַתְּצוּ הָאֲשֵׁרִים וַיְגַדְּעוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיְשַׁבְּרוּ
y–derribaron las–asherot y–cortaron (marca–de–objeto)–las–estelas y–quebraron
H5422 H0842 H1438 H4676 H7665

יְהוּדָה מִכָּל־ הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת־ הַבָּמוֹת אֶת־
Yehudah de–todo– los–altares y–(marca–de–objeto)– los–lugares–altos (marca–de–objeto)–
H3063 H3605 H4196 H0853 H1116 H0853

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָּל־ וַיָּשׁוּבוּ לְכַלֵּה עַד־ וּמְנַשֶּׁה וּבְאֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן
Israel hijos–de todo– y–volvieron terminar hasta– y–Menasheh y–en–Efrayim y–Binyamin
H3478 H3605 H7725 H3615 H5704 H4519 H0669 H1144

ס לְעָרֵיהֶם׃ לַאֲחֻזָּתוֹ אִישׁ
S a–sus–ciudades a–su–posesión hombre
H0272 H0376

HECHAS todas estas cosas, todos los de Israel que se habían hallado allí, salieron por las ciudades de Judá, y quebraron las estatuas y destruyeron los bosques, y derribaron los altos y los altares por todo Judá y Benjamín, y también en Ephraim y Manasés, hasta acabarlo todo. Después volviéronse todos los hijos de Israel, cada uno á su posesión y á sus ciudades.

2 עַל־ וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מַחְלְקוֹת אֶת־ יְחִזְקִיָּהוּ וַיַּעֲמֵד
sobre– y–los–levitas los–sacerdotes divisiones–de (marca–de–objeto)– Chizkiyahu y–estableció
H3881 H3548 H4256 H0853 H2396 H5975

וְלַלְוִיִּם לַכֹּהֲנִים עֲבֹדָתוֹ כְּפִי וְאִישׁ מַחְלְקוֹתָם
y–para–los–levitas para–los–sacerdotes su–servicio según– hombre sus–divisiones
H3881 H3548 H5656 H6310 H0376 H4256

וּלְהַלֵּל וּלְהוֹדוֹת לְשָׁרֵת וְלִשְׁלָמִים לְעֹלָה
y–para–alabar y–para–dar–gracias para–servir y–para–ofrendas–de–paz para–holocausto
H3034 H8334 H8002

ס יְהוָה׃ מַחֲנוֹת בְּשַׁעֲרֵי
S Yahweh campamentos–de en–puertas–de
H3068 H4264 H8179

Y arregló Ezechîas los repartimientos de los sacerdotes y de los Levitas conforme á sus órdenes, cada uno según su oficio, los sacerdotes y los Levitas para el holocausto y pacíficos, para que ministrasen, para que confesasen y alabasen á las puertas de los reales de Jehová.

3 וּמְנָת֙ הַמֶּ֣לֶךְ מִן־ רְכוּשׁ֔וֹ לָֽעֹל֖וֹת לָעֹל֣וֹת
y-porción-de el-rey de- sus-posesiones para-los-holocaustos para-holocaustos-de
H4521 H4428 H7399

הַבֹּ֔קֶר וְהָעֶ֣רֶב וְהָעֹל֔וֹת לַשַּׁבָּת֖וֹת וְלֶחֳדָשִׁ֑ים
la-mañana y-la-tarde y-los-holocaustos para-los-sábados y-para-las-lunas-nuevas
H1242 H6153 H7676 H2320

כַּכָּת֖וּב בְּתוֹרַ֣ת יְהוָ֑ה וְלַמּוֹעֲדִֽים׃
como-está-escrito en-la-Toráh-de Yahweh y-para-las-fiestas
H3789 H8451 H3068 H4150

La contribución del rey de su hacienda, era holocaustos á mañana y tarde, y holocaustos para los sábados, nuevas lunas, y solemnidades, como está escrito en la ley de Jehová.

4 וַיֹּ֣אמֶר לָעָ֔ם לָתֵ֖ת יְרוּשָׁלַ֑͏ִם לְיוֹשְׁבֵ֣י מְנָ֣ת הַכֹּהֲנִ֔ים
y-dijo al-pueblo dar Yerushalayim a-los-habitantes-de porción-de los-sacerdotes
H0559 H5414 H3389 H3427 H4521 H3548

וְהַלְוִיִּ֑ם לְמַ֥עַן יֶחֶזְק֖וּ בְּתוֹרַ֥ת יְהוָֽה׃
y-los-levitas para-que se-fortalezcan en-la-Toráh-de Yahweh
H3881 H4616 H2388 H8451 H3068

Mandó también al pueblo que habitaba en Jerusalem, que diesen la porción á los sacerdotes y Levitas, para que se esforzasen en la ley de Jehová.

5 וְכִפְרֹ֣ץ הַדָּבָ֗ר הִרְבּ֤וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ רֵאשִׁ֣ית דָּגָ֔ן
y-cuando-se-extendió la-palabra multiplicaron hijos-de- Israel primicias-de grano
H6555 H1697 H1288 H3478 H7225 H1715

תִּירוֹשׁ֙ וְיִצְהָ֔ר וּדְבַ֖שׁ וְכֹ֣ל תְּבוּאַ֑ת שָׂדֶ֔ה וּמַעְשַׂ֥ר הַכֹּ֖ל
vino-nuevo y-aceite y-miel y-todo producto-de campo y-diezmo-de el-todo
H8492 H3323 H1706 H3605 H8393 H7704 H4643 H3605

הֵבִ֥יאוּ׃ לָרֹ֖ב
trajeron en-abundancia
H0935 H7230

Y como este edicto fué divulgado, los hijos de Israel dieron muchas primicias de grano, vino, aceite, miel, y de todos los frutos de la tierra: trajeron asimismo los diezmos de todas las cosas en abundancia.

6 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְיהוּדָה֙ יוֹשְׁבֵ֣י עָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה גַּם־ הֵ֑ם
y-hijos-de Israel y-Yehudah los-que-habitan en-ciudades-de Yehudah también- ellos
H1121 H3478 H3063 H3427 H3063 H1571 H1992

וּמַעְשַׂ֥ר בָּקָ֖ר וְצֹ֑אן קָדָשִׁ֗ים הַמְקֻדָּשִׁ֔ים
y-diezmo-de ganado-vacuno y-ovejas cosas-sagradas las-consagradas
H4643 H1241 H6629 H6944 H6942

עֲרֵמֽוֹת׃ עֲרֵמ֥וֹת וַיִּתְּנ֖וּ הֵבִ֣יאוּ אֱלֹהֵיהֶ֑ם לַיהוָ֔ה ס
diezmo-de para-Yahweh Dios-de-ellos trajeron y-pusieron montones montones S
H4643 H3068 H0430 H0935 H5414 H6194 H6194

También los hijos de Israel y de Judá, que habitaban en las ciudades de Judá, dieron del mismo modo los diezmos de las vacas y de las ovejas: y trajeron los diezmos de lo santificado, de las cosas que habían prometido á Jehová su Dios, y pusiéronlos por montones.

בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִשִׁי	הֵחֵלּוּ	הָעֲרֵמוֹת	לְיִסּוֹד	וּבַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	7
en–el–mes	el–tercero	comenzaron	los–montones	a–fundar	y–en–el–mes	el–séptimo	
H2320	H7992		H6194	H3245	H2320	H7637	

כִּלּוּ׃	ס	
terminaron	S	
H3615		

En el mes tercero comenzaron á fundar aquellos montones, y en el mes séptimo acabaron.

הָעֲרֵמוֹת	אֶת־	וַיִּרְאוּ	וְהַשָּׂרִים	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיָּבֹאוּ		8
los–montones	(marca–de–objeto)–	y–vieron	y–los–príncipes	Chizkiyahu	y–vinieron		
H6194	H0853	H7200	H8269	H2396	H0935		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	וְאֶת	יְהוָה	אֶת־	וַיְבָרְכוּ
P	Israel	su–pueblo	y–(marca–de–objeto)	Yahweh	(marca–de–objeto)–	y–bendijeron
	H3478		H0853	H3068	H0853	H1288

Y Ezechîas y los príncipes vinieron á ver los montones, y bendijeron á Jehová, y á su pueblo Israel.

הָעֲרֵמוֹת׃	עַל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	עַל־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיְדָרֵשׁ	9
los–montones	sobre–	y–los–levitas	los–sacerdotes	a–	Chizkiyahu	y–preguntó	
H6194		H3881	H3548		H2396	H1875	

Y preguntó Ezechîas á los sacerdotes y á los Levitas acerca de los montones.

וַיֹּאמֶר	צָדוֹק	לְבֵית	הָרֹאשׁ	הַכֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	10
y–dijo	Tsadoq	de–casa–de	el–principal	el–sacerdote	Azaryahu	a–él	y–dijo	
H0559	H6659			H3548	H5838	H0413	H0559	

עַד־	וְהוֹתֵר	וְשָׂבוֹעַ	אָכוֹל	יְהוָה	בֵּית־	לָבִיא	הַתְּרוּמָה	מֵהָחֵל
hasta–	y–sobrar	y–saciarse	comer	Yahweh	casa–de–	a–traer	la–ofrenda	desde–comenzar
H5704	H3498	H7646	H0398	H3068		H0935	H8641	

וְהַנּוֹתָר	עַמּוֹ	אֶת־	בֵּרַךְ	יְהוָה	כִּי	לָרֹב	
y–lo–que–sobra	su–pueblo	(marca–de–objeto)–	bendijo	Yahweh	porque	en–abundancia	
H3498		H0853	H1288	H3068		H7230	

ס	הַזֶּה׃	הֶהָמוֹן	אֶת־	
S	esta	la–multitud	(marca–de–objeto)–	
	H2088		H0853	

Y respondióle Azarías, sumo sacerdote, de la casa de Sadoc, y dijo: Desde que comenzaron á traer la ofrenda á la casa de Jehová, hemos comido y saciádonos, y nos ha sobrado mucho: porque Jehová ha bendecido su pueblo, y ha quedado esta muchedumbre.

וַיָּכִינוּ׃	יְהוָה	בְּבֵית	לְשָׁכוֹת	לְהָכִין	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	11
y–prepararon	Yahweh	en–casa–de	cámaras	preparar	Chizkiyahu	y–dijo	
	H3068		H3957		H2396	H0559	

Entonces mandó Ezechîas que preparasen cámaras en la casa de Jehová; y preparáronlas.

בֶּאֱמוּנָה	וְהַקֳּדָשִׁים	וְהַמַּעֲשֵׂר	הַתְּרוּמָה	אֶת־		וַיָּבִיאוּ	12
con–fidelidad	y–las–cosas–sagradas	y–el–diezmo	la–ofrenda	(marca–de–objeto)–		y–trajeron	
H0530	H6944	H4643	H8641	H0853		H0935	

מִשְׁנֶה׃	אָחִיהוּ	וְשִׁמְעִי	הַלֵּוִי	כָּנַנְיָהוּ(	]כונניהו	נָגִיד	וַעֲלֵיהֶם
segundo	su–hermano	y–Shim'i	el–levita	Kananyahu	[Konanyahu]	oficial	y–sobre–ellos
H4932	H0251	H8096	H3881	H3562	H3562	H5057	

Y metieron las primicias y diezmos y las cosas consagradas, fielmente; y dieron cargo de ello á Chônanías Levita, el principal, y Simi su hermano fué el segundo.

13 וְיִחִיאֵ֣ל y–Yejiel H3171 וַעֲזַזְיָ֣הוּ y–Azazyahu H5812 וְנַחַ֣ת y–Najat H5184 וַעֲשָׂהאֵ֣ל y–Asahel H6214 וְיָרִימ֣וֹת y–Yerimot H3406 וְיוֹזָבָ֣ד y–Yozabad H3107 וֶאֱלִיאֵ֣ל y–Eliel H0447 וְיִסְמַכְיָ֣הוּ y–Yismajyahu H3253 וּמַחַ֑ת y–Majat H4287

אָחִ֖יו su–hermano H0251 וְשִׁמְעִ֥י y–Shim'i H8096 (כְּנַנְיָ֛הוּ) Kananyahu H3562 [כונניהו] [Konanyahu] H3562 מִיַּ֥ד de–mano–de H3027 פְּקִידִ֖ים supervisores H6496 וּבְנָיָ֥הוּ y–Benayahu H1141

הָאֱלֹהִ֑ים el–Dios H0430 בֵּית־ casa–de– נְגִ֣יד príncipe–de H5057 וַעֲזַרְיָ֥הוּ y–Azaryahu H5838 הַמֶּ֛לֶךְ el–rey H4428 יְחִזְקִיָּ֥הוּ Chizkiyahu H2396 בְּמִפְקַ֖ד por–orden–de H4662

Y Jehiel, Azazías, Nahath, Asael, Jerimoth, Josabad, Eliel, Ismachîas, Mahaath, y Benaías, fueron sobrestantes bajo la mano de Chônanías y de Simi su hermano, por mandamiento del rey Ezechîas y de Azarías, príncipe de la casa de Dios.

14 וְקוֹרֵ֣א y–Qore H6981 בֶּן־ hijo–de– יִמְנָ֔ה Yimnah H3232 הַלֵּוִ֖י el–levita H3881 הַשּׁוֹעֵ֣ר el–portero H7778 לַמִּזְרָ֑חָה hacia–el–oriente H4217 עַ֚ל sobre

וְקָדְשֵׁ֖י y–lo–más–sagrado–de H6944 יְהוָ֔ה Yahweh H3068 תְּרוּמַ֣ת ofrenda–de H8641 לָתֵ֔ת para–dar H5414 הָאֱלֹהִ֖ים el–Dios H0430 נִדְבֹ֥ת ofrendas–voluntarias–de H5071

הַקֳּדָשִֽׁים׃ las–cosas–sagradas H6944

Y Coré hijo de Imna Levita, portero al oriente, tenía cargo de las limosnas de Dios, y de las ofrendas de Jehová que se daban, y de todo lo que se santificaba.

15 וְעַל־ y–junto–a– H3027 יָדֹ֗ו su–mano עֵדֶן Edén מִנְיָמִן֙ y–Minyamin H4509 יֵשׁ֣וּעַ y–Yeshúa H3442 שְׁמַעְיָ֣הוּ y–Shemayahu H8098 אֲמַרְיָ֣הוּ Amaryahu H0568 שְׁכַנְיָ֣הוּ y–Shekanyahu H7935

בִּמְחִלְק֔וֹת en–divisiones H4256 לַאֲחֵיהֶ֖ם a–sus–hermanos H0251 לָתֵ֑ת para–dar H5414 בֶּאֱמוּנָ֣ה con–fidelidad H0530 הַכֹּהֲנִ֔ים los–sacerdotes H3548 בְּעָרֵ֖י en–ciudades–de

כַּקָּטָֽן׃ como–al–pequeño כַּגָּד֖וֹל como–al–grande

Y á su mano estaba Edén, Benjamín, Jeshua, Semaías, Amarías, y Sechânías, en las ciudades de los sacerdotes, para dar con fidelidad á sus hermanos sus partes conforme á sus órdenes, así al mayor como al menor:

16 לְכָל־ para–todo– H3605 וּלְמַעְלָ֗ה y–arriba H4605 שָׁנִ֤ים años H8141 שָׁלוֹשׁ tres H7969 מִבֶּן֙ de–edad–de זְכָרִ֔ים para–varones H2145 הִתְיַחְשָׁ֖ם su–registro H3187 מִלְּבַּ֑ד aparte–de H0905

לַעֲבֹדָתָ֖ם para–su–servicio H5656 בְּיוֹמֹ֥ו en–su–día יֹ֛ום día H3117 לִדְבַר־ para–cosa–de– H1697 יְהוָ֔ה Yahweh H3068 לְבֵית־ a–casa–de– הַבָּ֣א el–que–entra H0935

כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶ֑ם según–sus–divisiones H4256 בְּמִשְׁמְרוֹתָ֖ם en–sus–guardias H4931

A más de los varones anotados por sus linajes, de tres años arriba, á todos los que entraban en la casa de Jehová, su porción diaria por su ministerio, según sus oficios y clases;

17 וְאֶת הִתְיַחֵשׂ הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם
y-(marca-de-objeto) el-registro-de los-sacerdotes según-casa-de sus-padres y-los-levitas
H0853 H3187 H3548 H0001 H3881

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָעְלָה בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃
de-edad-de veinte años y-arriba en-sus-guardias según-sus-divisiones
H4605 H8141 H6242 H4931 H4256

También á los que eran contados entre los sacerdotes por las familias de sus padres, y á los Levitas de edad de veinte años arriba, conforme á sus oficios y órdenes;

18 וְלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם לְכָל־
y-para-registrar en-todo- sus-pequeños sus-esposas y-sus-hijos y-sus-hijas para-toda-
H3187 H3605 H2945 H0802 H1323 H3605

קֹדֶשׁ׃ יִתְקַדְּשׁוּ־ בֶּאֱמוּנָתָם כִּי קָהָל
santidad se-santificaban- en-su-fidelidad porque asamblea
H6944 H6942 H0530 H6951

Asimismo á los de su generación con todos sus niños, y sus mujeres, y sus hijos é hijas, á toda la familia; porque con fidelidad se consagraban á las cosas santas.

19 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בִּשְׂדֵי מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם בְּכָל־
y-para-hijos-de Aharón los-sacerdotes en-campos-de pastizal-de sus-ciudades en-toda-
H0175 H3548 H4054 H3605

עִיר וָעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת לָתֵת מָנוֹת
ciudad y-ciudad hombres que fueron-designados por-nombres para-dar porciones
H0376 H4490 H5414 H8034

לְכָל־ זָכָר בַּכֹּהֲנִים וּלְכָל־ הִתְיַחֵשׂ בַּלְוִיִּם׃
a-todo- varón entre-los-sacerdotes y-a-todo- registrado entre-los-levitas
H3605 H2145 H3548 H3605 H3187 H3881

Del mismo modo en orden á los hijos de Aarón, sacerdotes, que estaban en los ejidos de sus ciudades, por todas las ciudades, los varones nombrados tenían cargo de dar sus porciones á todos los varones de los sacerdotes, y á todo el linaje de los Levitas.

20 וַיַּעַשׂ כָּזֹאת חִזְקִיָּהוּ בְּכָל־ יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר וְהָאֱמֶת
e-hizo así Chizkiyahu en-todo- Yehudah e-hizo lo-bueno y-lo-recto y-lo-verdadero
H2063 H2396 H3605 H3063 H6213 H3477 H0571

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
delante-de Yahweh Dios-de-él
H6440 H3068 H0430

De esta manera hizo Ezechîas en todo Judá: y ejecutó lo bueno, recto, y verdadero, delante de Jehová su Dios.

21 וּבְכָל־ מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ הֵחֵל בַּעֲבוֹדַת בֵּית־ הָאֱלֹהִים עַל־
y-en-toda- obra que- comenzó en-servicio-de casa-de- el-Dios el-
H3605 H4639 H0834 H2490 H5656 H1004 H0430 H0413

פ תּוֹרָה וּבַמִּצְוָה לְדָרְשׁ לֵאלֹהָיו בְּכָל־ לְבָבוֹ עָשָׂה וְהִצְלִיחַ׃
P y-prosperó hizo su-corazón en-todo- a-su-Dios para-buscar y-en-el-mandamiento y-en-la-Toráh
H3824 H3605 H0430 H1875 H4687 H8451

En todo cuanto comenzó en el servicio de la casa de Dios, y en la ley y mandamientos, buscó á su Dios, é hízolo de todo corazón, y fué prosperado.

Chapter 32

1 אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱמֶת בָּא סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וַיָּבֹא
después–de las–palabras estas y–la–verdad vino Sanjeriw rey–de– Ashur y–vino
H0935 H0804 H4428 H5576 H0935 H0428 H0571 H1697

וַיַּחַן בִּיהוּדָה הָעָרִים הַבְּצֻרוֹת וַיֹּאמֶר לִבְקָעָם לְהַבְקִיעָם אֵלָיו׃
y–acampó en–Yehudah las–ciudades las–fortificadas y–dijo para–conquistarlas para–él contra–
H2583 H3063 H5892 H1219 H0559 H1234 H0413

DESPUÉS de estas cosas y de esta fidelidad, vino Sennachêrib rey de los Asirios, entró en Judá, y asentó campo contra las ciudades fuertes, y determinó de entrar en ellas.

2 וַיַּרְא יְחִזְקִיָּהוּ כִּי־ בָא סַנְחֵרִיב וְכִי־ פָנָיו לְמִלְחָמָה עַל־ יְרוּשָׁלִָם׃
y–vio Chizkiyahu que– vino Sanjeriw y–su–rostro para–la–guerra contra– Yerushalayim
H7200 H2396 H3588 H0935 H5576 H6440 H4421 H5921 H3389

Viendo pues Ezechîas la venida de Sennachêrib, y su aspecto de combatir á Jerusalem,

3 וַיִּוָּעַץ עִם־ שָׂרָיו וְגִבֹּרָיו לְסָתֹם אֶת־ מֵימֵי הַמַּעְיָנוֹת אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר וַיַּעְזְרוּהוּ׃
y–consultó con– sus–príncipes y–sus–valientes para–tapar (marca–de–objeto)– aguas–de las–fuentes que fuera–de la–ciudad y–le–ayudaron
H3289 H5971 H8269 H1368 H5640 H0853 H4325 H4599 H0834 H2351 H5892 H5826

Tuvo su consejo con sus príncipes y con sus valerosos, sobre cegar las fuentes de las aguas que estaban fuera de la ciudad; y ellos le apoyaron.

4 וַיִּקָּבְצוּ רַב עַם־ וַיִּסְתְּמוּ אֶת־ כָּל־ הַמַּעְיָנוֹת הַשֹּׁטֵף הַנַּחַל וְאֶת־ בְּתוֹךְ־ הָאָרֶץ לֵאמֹר לָמָּה יִמְצְאוּ מַיִם רַבִּים׃
y–se–reunieron numeroso pueblo– y–taparon (marca–de–objeto)– todas– las–fuentes el–que–fluye el–arroyo y–(marca–de–objeto)– en–medio–de– la–tierra diciendo por–qué muchas aguas y–encontrarían
H6908 H7227 H5971 H5640 H0853 H3605 H4599 H7857 H5158 H0853 H8432 H0776 H0559 H4100 H7227 H4325 H4672

Juntóse pues mucho pueblo, y cegaron todas las fuentes, y el arroyo que derrama por en medio del territorio, diciendo: ¿Por qué han de hallar los reyes de Asiria muchas aguas cuando vinieren?

5 וַיִּתְחַזַּק וַיִּבֶן כָּל־ חוֹמָה הַחֹמָה הַפְרוּצָה וַיַּעַל עַל־ וַיַּעֲמֵד עַל־ הַמִּלּוֹא עִיר דָּוִיד וַיַּעַשׂ שֶׁלַח רֹב וּמָגִנִּים׃
y–se–fortaleció y–edificó (marca–de–objeto)– toda– la–muralla la–destruida y–levantó sobre– el–Milo ciudad–de David e–hizo armas en–abundancia y–escudos
H2388 H1129 H0853 H3605 H2346 H6555 H5927 H5921 H4407 H5892 H1732 H6213 H7973 H7230 H4043

וְלַחוּצָה אַחֶרֶת חוֹמָה הַחֹמָה וַיְחַזֵּק אֶת־ הַמִּלּוֹא עִיר הַמִּגְדָּלוֹת
y–hacia–afuera otra la–muralla la–muralla y–fortaleció (marca–de–objeto)– el–Milo ciudad–de las–torres
H2351 H0312 H2346 H2346 H2388 H0853 H4407 H5892 H4026

Alentóse así Ezechîas, y edificó todos los muros caídos, é hizo alzar las torres, y otro muro por de fuera: fortificó además á Millo en la ciudad de David, é hizo muchas espadas y paveses.

										6
שַׁעַר	רְחוֹב	אֶל־	אֵלָיו	וַיִּקְבְּצֻם	הָעָם	עַל־	מִלְחָמוֹת	שָׂרֵי	וַיִּתֵּן	
puerta–de	plaza–de	a–	a–él	y–los–reunió	el–pueblo	sobre–	guerras	jefes–de	y–puso	
H8179	H7339	H0413	H0413	H6908			H4421	H8269	H5414	

לֵאמֹר׃	לִבָּם	עַל־	וַיְדַבֵּר	הָעִיר
diciendo	su–corazón	a–	y–habló	la–ciudad
H0559	H3824		H1696	

Y puso capitanes de guerra sobre el pueblo, é hízolos reunir así en la plaza de la puerta de la ciudad, y hablóles al corazón de ellos, diciendo:

										7
אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	תֵּחַתּוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאִמְּצוּ	חִזְקוּ		
Ashur	rey–de	delante–de	se–aterroricen	y–no–	teman	no–	y–sean–valientes	sean–fuertes		
H0804	H4428	H6440	H2865	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388		

מֵעִמּוֹ׃	רַב	עִמָּנוּ	כִּי־	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	הֶהָמוֹן	כָּל־	וּמִלְּפָנָיו
que–con–él	más	con–nosotros	porque–	con–él	que–	la–multitud	toda–	y–delante–de
							H3605	H6440

Esforzaos y confortaos; no temáis, ni hayáis miedo del rey de Asiria, ni de toda su multitud que con él viene; porque más son con nosotros que con él.

								8
לְעָזְרֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעִמָּנוּ	בָּשָׂר	זְרוֹעַ	עִמּוֹ		
para–ayudarnos	Dios–de–nosotros	Yahweh	y–con–nosotros	carne	brazo–de	con–él		
H5826	H0430	H3068		H1320	H2220			

יְחִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	עַל־	הָעָם	וַיִּסָּמְכוּ	מִלְחַמְתֵּנוּ	וּלְהִלָּחֶם
Chizkiyahu	palabras–de	sobre–	el–pueblo	y–se–apoyaron	nuestras–guerras	y–para–pelear
H2396	H1697			H5564	H4421	

פ	יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־
P	Yehudah	rey–de–
	H3063	H4428

Con él es el brazo de carne, mas con nosotros Jehová nuestro Dios para ayudarnos, y pelear nuestras batallas. Y afirmóse el pueblo sobre las palabras de Ezechîas rey de Judá.

									9
וְהוּא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַבָדָיו	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	שָׁלַח	זֶה	אַחַר	
y–él	a–Yerushalayim	sus–siervos	Ashur	rey–de–	Sanjeriw	envió	esto	después–de	
H1931	H3389	H5650	H0804	H4428	H5576	H7971	H2088		

וְעַל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	עַל־	עִמּוֹ	מֶמְשַׁלְתּוֹ	וְכָל־	לָכִישׁ	עַל־
y–a–	Yehudah	rey–de	Chizkiyahu	a–	con–él	su–dominio	y–todo–	Lakish	sobre–
	H3063	H4428	H2396			H4475	H3605	H3923	

לֵאמֹר׃	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	כָּל־
diciendo	en–Yerushalayim	que	Yehudah	todo–
H0559	H3389		H3063	H3605

Después de esto Sennachêrib rey de los Asirios, estando él sobre Lachîs y con él toda su potencia, envió sus siervos á Jerusalem, para decir á Ezechîas rey de Judá, y á todos los de Judá que estaban en Jerusalem:

										10
בְּמָצוֹר	וְיֹשְׁבִים	בְּטֻחִים	אַתֶּם	מָה	עַל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	סַנְחֵרִיב	אָמַר	כֹּה
en–asedio	y–estáis	confiáis	vosotros	qué	sobre–	Ashur	rey–de	Sanjeriw	dijo	así
H4692	H3427	H0982		H4100		H0804	H4428	H5576	H0559	H3541

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
en–Yerushalayim
H3389

Así ha dicho Sennachêrib rey de los Asirios: ¿En quién confiáis vosotros para estar cercados en Jerusalem?

11

הֲלֹא	יְחִזְקִיָּהוּ	מַסֶּית	אֶתְכֶם	לָתֵת	
acaso–no	Chizkiyahu	seduce	(marca–de–objeto)–a–vosotros	para–entregar	
H3808	H2396	H5496	H0853	H5414	

אֶתְכֶם	לָמוּת	בְּרָעָב	וּבְצָמָא	לֵאמֹר	יְהוָה
(marca–de–objeto)–a–vosotros	para–morir	en–hambre	y–en–sed	diciendo	Yahweh
H0853	H4191	H7458	H6772	H0559	H3068

אֱלֹהֵינוּ	יַצִּילֵנוּ	מִכַּף	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃
Dios–de–nosotros	nos–librará	de–palma–de	rey–de	Ashur
H0430	H5337	H3709	H4428	H0804

¿No os engaña Ezechîas para entregaros á muerte, á hambre, y á sed, diciendo: Jehová nuestro Dios nos librará de la mano del rey de Asiria?

12

הֲלֹא־	הוּא	יְחִזְקִיָּהוּ	הֵסִיר	אֶת־	בָּמֹתָיו	וְאֶת־
acaso–no–	él	Chizkiyahu	quitó	(marca–de–objeto)–	sus–lugares–altos	y–(marca–de–objeto)–
H3808	H1931	H2396	H5493	H0853	H1116	H0853

מִזְבְּחֹתָיו	וַיֹּאמֶר	לִיהוּדָה	וְלִירוּשָׁלַ͏ִם	לֵאמֹר	לִפְנֵי	מִזְבֵּחַ	אֶחָד
sus–altares	y–dijo	a–Yehudah	y–a–Yerushalayim	diciendo	delante–de	altar	uno
H4196	H0559	H3063	H3389	H0559	H6440	H4196	H0259

תִּשְׁתַּחֲוֻו	וְעָלָיו	תְּקַטְּרוּ׃
os–postraréis	y–sobre–él	ofreceréis–incienso
H7812		

¿No es Ezechîas el que ha quitado sus altos y sus altares, y dijo á Judá y á Jerusalem: Delante de este solo altar adoraréis, y sobre él quemaréis perfume?

13

הֲלֹא	תֵדְעוּ	מָה	עָשִׂיתִי	אֲנִי	וַאֲבוֹתַי	לְכָל	עַמֵּי	הָאֲרָצוֹת
acaso–no	sabéis	qué	hice	yo	y–mis–padres	a–todos	pueblos–de	las–tierras
H3808	H3045	H4100	H0589	H0001	H3605	H0776		

אֶת־	לְהַצִּיל	הָאֲרָצוֹת	גּוֹיֵ	אֱלֹהֵי	יָכְלוּ	הֲיָכוֹל
(marca–de–objeto)–	librar	las–tierras	naciones–de	dioses–de	pudieron	acaso–pudiendo
H0853	H5337	H0776		H0430	H3201	H3201

מִיָּדִי׃	אַרְצָם
de–mi–mano	su–tierra
H3027	H0776

¿No habéis sabido lo que yo y mis padres hemos hecho á todos los pueblos de la tierra? ¿Pudieron los dioses de las gentes de las tierras librar su tierra de mi mano?

14

אֲשֶׁר	אֲבוֹתַי	הֶחֱרִימוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי
que	mis–padres	destruyeron	que	estas	las–naciones	dioses–de	entre–todos–	quién
	H0001			H0428		H0430	H3605	H4310

אֱלֹהֵיכֶם	יוּכַל	כִּי	מִיָּדִי	עַמּוֹ	אֶת־	לְהַצִּיל	יָכוֹל
Dios–de–vosotros	pueda	que	de–mi–mano	su–pueblo	(marca–de–objeto)–	librar	pudo
H0430	H3201		H3027		H0853	H5337	H3201

מִיָּדִי׃	אֶתְכֶם	לְהַצִּיל
de–mi–mano	(marca–de–objeto)–a–vosotros	librar
H3027	H0853	H5337

¿Qué dios hubo de todos los dioses de aquellas gentes que destruyeron mis padres, que pudiese salvar su pueblo de mis manos? ¿Por qué podrá vuestro Dios libraros de mi mano?

יַסִּית	וְאַל־	חִזְקִיָּהוּ	אֶתְכֶם		יַשִּׁיאֲ	אַל־	וְעַתָּה	15
os–seduzca	y–no–	Chizkiyahu	(marca–de–objeto)–a–vosotros		os–engañe	no–	y–ahora	
H5496	H0408	H2396	H0853		H5377	H0408	H6258	

כָּל־	יוּכַל	לֹא	כִּי־	לוֹ	תַאֲמִינוּ	וְאַל־	כָּזֹאת	אֶתְכֶם
ningún–	pudo	no	porque–	a–él	creáis	y–no–	así	(marca–de–objeto)–a–vosotros
H3605	H3201	H3808			H0539	H0408	H2063	H0853

וּמִיַּד	מִיַּדֵי	עַמּוֹ	לְהַצִּיל	וּמַמְלָכָה	גּוֹי	כָּל־	אֱלֹוֵהַּ	
y–de–mano–de	de–mi–mano	su–pueblo	librar	y–reino	nación	ninguna–	dios–de	
H3027	H3027		H5337	H4467		H3605	H0433	

אֶתְכֶם	יַצִּילוּ	לֹא־	אֱלֹהֵיכֶם	כִּי	אַף	אֲבוֹתָי	
(marca–de–objeto)–a–vosotros	os–librará	no–	Dios–de–vosotros	que	cuánto–más	mis–padres	
H0853	H5337	H3808	H0430		H0637	H0001	

מִיָּדִי׃	
de–mi–mano	
H3027	

Ahora pues, no os engañe Ezechîas, ni os persuada tal cosa, ni le creáis; que si ningún dios de todas aquellas naciones y reinos pudo librar su pueblo de mis manos, y de las manos de mis padres, ¿cuánto menos vuestro Dios os podrá librar de mi mano?

עַבְדּוֹ׃	יְחִזְקִיָּהוּ	וְעַל	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	עַל־	עַבָדָיו	דִּבְּרוּ	וְעוֹד	16
su–siervo	Chizkiyahu	y–contra	el–Dios	Yahweh	contra–	sus–siervos	hablaron	y–más	
H5650	H2396		H0430	H3068		H5650	H1696	H5750	

Y otras cosas hablaron sus siervos contra el Dios Jehová, y contra su siervo Ezechîas.

עָלָיו	וְלֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	לְחָרֵף	כָּתַב	וְסְפָרִים	17
sobre–él	y–para–decir	Israel	Dios–de	a–Yahweh	para–blasfemar	escribió	y–cartas	
	H0559	H3478	H0430	H3068		H3789		

עַמָּם	הִצִּילוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	גּוֹיֵ	כֵּאלֹהֵי	לֵאמֹר
su–pueblo	libraron	no–	que	las–tierras	naciones–de	como–dioses–de	diciendo
	H5337	H3808		H0776		H0430	H0559

מִיָּדֵי׃	עַמּוֹ	יְחִזְקִיָּהוּ	אֱלֹהֵי	יַצִּיל	לֹא־	כֵּן	מִיָּדִי	
de–mi–mano	su–pueblo	Chizkiyahu	Dios–de	librará	no–	así	de–mi–mano	
H3027		H2396	H0430	H5337	H3808		H3027	

Además de esto escribió letras en que blasfemaba á Jehová el Dios de Israel, y hablaba contra él, diciendo: Como los dioses de las gentes de los países no pudieron librar su pueblo de mis manos, tampoco el Dios de Ezechîas librará al suyo de mis manos.

עַל־	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַם	עַל־	יְהוּדִית	גָּדוֹל	בְּקוֹל־	וַיִּקְרְאוּ	18
sobre–	que	Yerushalayim	pueblo–de	a–	en–judío	grande	con–voz–	y–gritaron	
		H3389			H3066			H7121	

אֶת־	יִלְכְּדוּ	לְמַעַן	וּלְבַהֲלָם	לְיִרְאָם	הַחוֹמָה	
(marca–de–objeto)–	tomaran	para–que	y–para–turbarlos	para–atemorizarlos	la–muralla	
H0853	H3920	H4616	H0926	H3372	H2346	

הָעִיר׃	
la–ciudad	

Y clamaron á gran voz en judaico al pueblo de Jerusalem que estaba en los muros, para espantarlos y ponerles temor, para tomar la ciudad.

מַעֲשֵׂה	הָאָרֶץ	עַמֵּי	אֱלֹהֵי	כְּעַל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֱלֹהֵי	אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	19
obra–de	la–tierra	pueblos–de	dioses–de	como–a	Yerushalayim	Dios–de	a–	y–hablaron	
H4639	H0776		H0430		H3389	H0430	H0413	H1696	

ס	הָאָדָם׃	יְדֵי	
S	el–hombre	manos–de	
	H0120	H3027	

Y hablaron contra el Dios de Jerusalem, como contra los dioses de los pueblos de la tierra, obra de manos de hombres.

זֹאת	עַל־	הַנָּבִיא	אָמוֹץ	בֶּן־	וְיֶשַׁעְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּתְפַּלֵּל	20
esto	sobre–	el–profeta	Amots	hijo–de–	y–Yesha'yahu	el–rey	Chizkiyahu	y–oró	
H2063		H5030	H0531			H4428	H2396	H6419	

פ	הַשָּׁמָיִם׃	וַיִּזְעֲקוּ	
P	al–cielo	y–clamaron	
	H8064	H2199	

Mas el rey Ezechîas, y el profeta Isaías hijo de Amós, oraron por esto, y clamaron al cielo.

וְשָׂר	וְנָגִיד	חַיִל	גִּבּוֹר	כָּל־	וַיַּכְחֵד	מַלְאָךְ	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	21
y–jefe	y–líder	fuerza	héroe–de	todo–	y–destruyó	un–ángel	Yahweh	y–envió	
H8269	H5057	H2428	H1368	H3605	H3582	H4397	H3068	H7971	

וַיָּבֹא	לְאַרְצוֹ	פָּנִים	בּוּשֶׁת	וַיָּשָׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	בְּמַחֲנֵה
y–entró	a–su–tierra	rostro	con–vergüenza–de	y–volvió	Ashur	rey–de	en–campamento–de
H0935	H0776	H6440	H1322	H7725	H0804	H4428	H4264

הִפִּילֻהוּ	שָׁם	מֵעָיו	)ומיצאי(	]ומיציאון[	אֱלֹהָיו	בֵּית
lo–derribaron	allí	sus–entrañas	y–los–que–salieron–de	[y–los–que–salieron]	sus–dioses	casa–de
H5307	H8033	H4578	H3329	H3329	H0430	

בְּחָרֶב׃
con–espada
H2719

Y Jehová envió un ángel, el cual hirió á todo valiente y esforzado, y á los jefes y capitanes en el campo del rey de Asiria. Volvióse por tanto con vergüenza de rostro á su tierra; y entrando en el templo de su dios, allí lo mataron á cuchillo los que habían salido de sus entrañas.

יֹשְׁבֵי	וְאֵת	יְחִזְקִיָּהוּ	אֶת־	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע			22
habitantes–de	y–(marca–de–objeto)	Chizkiyahu	(marca–de–objeto)–	Yahweh	y–salvó			
H3427	H0853	H2396	H0853	H3068	H3467			

וַיְנַהֲלֵם	כֹּל	וּמִיַּד־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	מִיָּד	יְרוּשָׁלַ͏ִם
y–los–guio	todos	y–de–mano–de–	Ashur	rey–de–	Sanjeriw	de–mano–de	Yerushalayim
H5095	H3605	H3027	H0804	H4428	H5576	H3027	H3389

מִסָּבִיב׃
alrededor
H5439

Así salvó Jehová á Ezechîas y á los moradores de Jerusalem de las manos de Sennachêrib rey de Asiria, y de las manos de todos: y preservólos de todas partes.

וְרַבִּים	מְבִיאִים	מִנְחָה	לַיהוָה	לִירוּשָׁלִַם	וּמִגְדָּנוֹת	לִיחִזְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	23
y–muchos	traían	ofrenda	a–Yahweh	a–Yerushalayim	y–regalos	a–Chizkiyahu	rey–de	
	H0935	H4503	H3068	H3389	H4030	H2396	H4428	

סְ	כֵּן׃	מֵאַחֲרֵי־	הַגּוֹיִם	כָּל־	לְעֵינֵי	וַיִּנָּשֵׂא	יְהוּדָה
S	entonces	después–de–	las–naciones	todas–	a–ojos–de	y–fue–exaltado	Yehudah
				H3605		H5375	H3063

Y muchos trajeron ofrenda á Jehová á Jerusalem, y á Ezechîas rey de Judá, ricos dones; y fué muy grande delante de todas las gentes después de esto.

לוֹ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	לָמוּת	עַד־	יְחִזְקִיָּהוּ	חָלָה	24
a–él	y–dijo	Yahweh	a–	y–oró	morir	hasta–	Chizkiyahu	enfermó	
	H0559	H3068	H0413	H6419	H4191	H5704	H2396		

בַּיָּמִים	הָהֵם	חָלָה	יְחִזְקִיָּהוּ	עַד־	לָמוּת
en–los–días	esos	enfermó	Chizkiyahu	hasta–	morir
H3117	H1992		H2396	H5704	H4191

וּמוֹפֵת	נָתַן	לוֹ׃	
y–señal	dio	a–él	
H4159	H5414		

En aquel tiempo Ezechîas enfermó de muerte: y oró á Jehová, el cual le respondió, y dióle una señal.

לִבּוֹ	גָּבַהּ	כִּי	יְחִזְקִיָּהוּ	הֵשִׁיב	עָלָיו	כִּגְמֻל	וְלֹא־		25
su–corazón	se–enalteció	porque	Chizkiyahu	devolvió	sobre–él	como–recompensa	y–no–		
	H1361		H2396	H7725		H1576	H3808		

וַיְהִי	עָלָיו	קֶצֶף	וְעַל־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִָם׃	
y–hubo	sobre–él	ira	y–sobre–	Yehudah	y–Yerushalayim	
H1961				H3063	H3389	

Mas Ezechîas no pagó conforme al bien que le había sido hecho: antes se enalteció su corazón, y fué la ira contra él, y contra Judá y Jerusalem.

יְרוּשָׁלִָם	וְיֹשְׁבֵי	הוּא	לִבּוֹ	בְּגָבְהַּ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּכָּנַע			26
Yerushalayim	y–habitantes–de	él	su–corazón	en–altivez–de	Chizkiyahu	y–se–humilló			
H3389	H3427	H1931		H1363	H2396	H3665			

יְחִזְקִיָּהוּ׃	בִּימֵי	יְהוָה	קֶצֶף	עֲלֵיהֶם	בָּא	וְלֹא־
Chizkiyahu	en–días–de	Yahweh	ira–de	sobre–ellos	vino	y–no–
H2396	H3117	H3068			H0935	H3808

Empero Ezechîas, después de haberse engreído su corazón, se humilló, él y los moradores de Jerusalem; y no vino sobre ellos la ira de Jehová en los días de Ezechîas.

לוֹ	עָשָׂה־	וְאֹצָרוֹת	מְאֹד	הַרְבֵּה	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	לִיחִזְקִיָּהוּ	וַיְהִי	27
para–él	hizo–	y–tesoros	muy	mucho	y–gloria	riquezas	para–Chizkiyahu	y–hubo	
		H0214	H3966		H3519	H6239	H2396	H1961	

וּלְכֹל	וּלְמָגִנִּים	וְלִבְשָׂמִים	יְקָרָה	וּלְאֶבֶן	וּלְזָהָב	לְכֶסֶף	
y–para–todo	y–para–escudos	y–para–especias	preciosa	y–para–piedra	y–para–oro	para–plata	
H3605	H4043	H1314	H3368	H0068	H2091	H3701	

חֶמְדָּה׃	כְּלֵי	
deseo	utensilios–de	
	H3627	

Y tuvo Ezechîas riquezas y gloria mucha en gran manera; é hízose de tesoros de plata y oro, de piedras preciosas, de aromas, de escudos, y de todas alhajas de desear;

28 וּמִסְכְּנוֹת לְתִבוּאַת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֻרוֹת לְכָל־ בְּהֵמָה
y-almacenes para-producto-de grano y-vino-nuevo y-aceite y-establos para-todo- ganado
H4543 H8393 H1715 H8492 H3323 H0723 H3605 H0929

וּבְהֵמָה׃ וַעֲדָרִים לָאֻרוֹת׃
y-ganado y-rebaños para-los-establos
H0929 H5739 H0220

Asimismo depósitos para las rentas del grano, del vino, y aceite; establos para toda suerte de bestias, y majadas para los ganados.

29 וְעָרִים וְעָשָׂה לוֹ וּמִקְנֵה־ צֹאן וּבָקָר וְלֶרֶב כִּי נָתַן־
y-ciudades hizo para-él y-ganado-de- ovejas y-vacas en-abundancia porque dio-
H5892 H6213 H0000 H4735 H6629 H1241 H7230 H3588 H5414

מְאֹד׃ רַב רְכוּשׁ אֱלֹהִים לוֹ׃
muy muchas posesiones Dios a-él
H3966 H7399 H0430

Hízose también ciudades, y hatos de ovejas y de vacas en gran copia; porque Dios le había dado mucha hacienda.

30 וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ סָתַם מֹוצָא מֵימֵי גִיחוֹן הָעֶלְיוֹן
y-él Chizkiyahu tapó salida-de aguas-de Guijón el-superior
H1931 H2396 H5640 H4161 H4325 H1521 H5945

בְּכָל־ יְחִזְקִיָּהוּ וַיַּצְלַח דָּוִיד לְעִיר מַעְרָבָה לְמַטָּה־ וַיְיַשְּׁרֵם
en-toda- Chizkiyahu y-prosperó David a-ciudad-de al-oeste hacia-abajo- y-las-dirigió
H3605 H2396 H6743 H1732 H5892 H4628 H4295 H3474

מַעֲשֵׂהוּ׃
su-obra
H4639

Este Ezechîas tapó los manaderos de las aguas de Gihón la de arriba, y encaminólas abajo al occidente de la ciudad de David. Y fué prosperado Ezechîas en todo lo que hizo.

31 וְכֵן בִּמְלִיצֵי שָׂרֵי בָּבֶל הַמְשֻׁלְּחִים עָלָיו לִדְרֹשׁ הַמּוֹפֵת
y-así con-embajadores-de príncipes-de Bavel los-enviados a-él para-preguntar la-señal
H3651 H3887 H8269 H0894 H7971 H0000 H1875 H4159

אֲשֶׁר הָיָה לְהַעֲזִבוֹ בָּאָרֶץ הָאֱלֹהִים לְנַסּוֹתוֹ לָדַעַת כָּל־
que fue lo-abandonó en-la-tierra el-Dios para-probarlo para-conocer todo-
H0834 H1961 H5800 H0776 H0430 H5254 H3045 H3605

בִּלְבָבוֹ׃
en-su-corazón
H3824

Empero en lo de los embajadores de los príncipes de Babilonia, que enviaron á él para saber del prodigio que había acaecido en aquella tierra, Dios lo dejó, para probarle, para hacer conocer todo lo que estaba en su corazón.

32 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ וַחֲסָדָיו הִנָּם כְּתוּבִים בַּחֲזוֹן
y-el-resto-de palabras-de Chizkiyahu y-sus-bondades he-aquí-ellas escritas en-visión-de
H3499 H1697 H2396 H2617 H2009 H3789 H2377

וְיִשְׂרָאֵל׃ יְהוּדָה מַלְכֵי־ סֵפֶר עַל־ הַנָּבִיא אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ
e-Israel Yehudah reyes-de- libro-de sobre- el-profeta Amots hijo-de- Yesha'yahu
H3478 H3063 H4428 H5612 H5921 H5030 H0531 H1121 H3470

Lo demás de los hechos de Ezechîas, y de sus misericordias, he aquí todo está escrito en la profecía de Isaías profeta, hijo de Amós, en el libro de los reyes de Judá y de Israel.

קִבְרֵי	בְּמַעֲלֵה	וַיְקַבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב		33
sepulcros-de	en-la-subida-de	y-lo-sepultaron	sus-padres	con-	Chizkiyahu	y-durmió		
H6913	H4608	H6912	H0001		H2396	H7901		

וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	כָּל־	בְּמוֹתוֹ	לוֹ	עָשׂוּ־	וְכָבוֹד	דָּוִיד	בְּנֵי־
y-habitantes-de	Yehudah	todo-	en-su-muerte	a-él	hicieron-	y-honra	David	hijos-de-
H3427	H3063	H3605	H4194			H3519	H1732	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ	יְרוּשָׁלָ͏ִם
P	en-su-lugar	su-hijo	Menasheh	y-reinó	Yerushalayim
	H8478		H4519		H3389

Y durmió Ezechîas con sus padres, y sepultáronlo en los más insignes sepulcros de los hijos de David, honrándole en su muerte todo Judá y los de Jerusalem: y reinó en su lugar Manasés su hijo.

Chapter 33

מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	מְנַשֶּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־	1
reinó	años	y-cinco	y-cincuenta	en-su-reinado	Menasheh	años	diez	doce	hijo-de-	
	H8141	H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	
en-Yerushalayim	
H3389	

DE DOCE años era Manasés cuando comenzó á reinar, y cincuenta y cinco años reinó en Jerusalem.

							2
אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבוֹת	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	
que	las-naciones	como-abominaciones-de	Yahweh	en-ojos-de	lo-malo	e-hizo	
		H8441	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ
Israel	hijos-de	de-delante-de	Yahweh	desposeyeron
H3478		H6440	H3068	H3423

Mas hizo lo malo en ojos de Jehová, conforme á las abominaciones de las gentes que había echado Jehová delante de los hijos de Israel:

								3
אָבִיו	יְחִזְקִיָּהוּ	נָתַץ	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב	
su-padre	Chizkiyahu	derribó	que	los-lugares-altos	(marca-de-objeto)-	y-edificó	y-volvió	
H0001	H2396	H5422		H1116	H0853	H1129	H7725	

הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחוּ	אֲשֵׁרוֹת	וַיַּעַשׂ	לַבְּעָלִים	מִזְבְּחוֹת	וַיָּקֶם
el-cielo	ejército-de	a-todo-	y-se-postró	asherot	e-hizo	para-los-baales	altares	y-levantó
H8064		H3605	H7812	H0842			H4196	

אֹתָם׃		וַיַּעֲבֹד
(marca-de-objeto)-a-ellos		y-sirvió
H0853		H5647

Porque él reedificó los altos que Ezechîas su padre había derribado, y levantó altares á los Baales, é hizo bosques, y adoró á todo el ejército de los cielos, y á él sirvió.

יִהְיֶה־	בִּירוּשָׁלִַם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר־	יְהוָה	בְּבֵית	מִזְבְּחוֹת	וּבָנָה	4
estará–	en–Yerushalayim	Yahweh	dijo	de–la–cual	Yahweh	en–casa–de	altares	y–edificó	
H1961	H3389	H3068	H0559		H3068		H4196	H1129	

לְעוֹלָם׃	שְׁמִי
para–siempre	mi–nombre
H5769	H8034

Edificó también altares en la casa de Jehová, de la cual había dicho Jehová: En Jerusalem será mi nombre perpetuamente.

יְהוָה׃	בֵּית־	חַצְרוֹת	בִּשְׁתֵּי	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	לְכָל־	מִזְבְּחוֹת	וַיִּבֶן	5
Yahweh	casa–de–	patios–de	en–dos–	el–cielo	ejército–de	a–todo–	altares	y–edificó	
H3068			H8147	H8064		H3605	H4196	H1129	

Edificó asimismo altares á todo el ejército de los cielos en los dos atrios de la casa de Jehová.

הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵי	בָּאֵשׁ	בָּנָיו	אֶת־	הֶעֱבִיר	וְהוּא		6
Hinom	hijo–de–	en–valle–de	por–el–fuego	a–sus–hijos	(marca–de–objeto)–	hizo–pasar	y–él		
H2011		H1516	H0784		H0853		H1931		

הִרְבָּה	וְיִדְּעוֹנִי	אוֹב	וְעָשָׂה	וְכִשֵּׁף	וְנִחֵשׁ	וְעוֹנֵן
multiplicó	y–adivino	espíritu–de–muertos	e–hizo	y–hechizó	y–agüeró	y–practicó–adivinación
	H3049	H0178		H3784	H5172	

לְהַכְעִיסוֹ׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	
para–provocarlo–a–ira	Yahweh	en–ojos–de	lo–malo	hacer	
H3707	H3068				

Y pasó sus hijos por fuego en el valle de los hijos de Hinnom; y miraba en los tiempos, miraba en agüeros, era dado á adivinaciones, y consultaba pythones y encantadores: subió de punto en hacer lo malo en ojos de Jehová, para irritarle.

הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַסֶּמֶל	פֶּסֶל	אֶת־	וַיָּשֶׂם		7
el–Dios	en–casa–de	hizo	que	el–ídolo	imagen–de	(marca–de–objeto)–	y–puso		
H0430				H5566	H6459	H0853			

הַזֶּה	בַּבַּיִת	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	וְאֶל־	דָּוִיד	אֶל־	אֱלֹהִים	אָמַר	אֲשֶׁר
esta	en–la–casa	su–hijo	Shelomoh	y–a–	David	a–	Dios	dijo	de–la–cual
H2088			H8010	H0413	H1732	H0413	H0430	H0559	

אֶת־	אָשִׂים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וּבִירוּשָׁלִַם	
(marca–de–objeto)–	pondré	Israel	tribus–de	de–todas	escogí	que	y–en–Yerushalayim	
H0853		H3478	H7626	H3605	H0977		H3389	

לְעֵילוֹם׃	שְׁמִי
para–siempre	mi–nombre
H5865	H8034

A más de esto puso una imagen de fundición, que hizo, en la casa de Dios, de la cual había dicho Dios á David y á Salomón su hijo: En esta casa y en Jerusalem, la cual yo elegí sobre todas las tribus de Israel, pondré mi nombre para siempre:

8

וְלֹא	אוֹסִיף	לְהָסִיר	עוֹד	רֶגֶל	יִשְׂרָאֵל	מֵעַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר
y-no	añadiré	quitar		pie-de	Israel	de-sobre	la-tierra	que
H3808	H3254	H5493		H7272	H3478		H0127	

כֹּל-	אֵת	לַעֲשׂוֹת	יִשְׁמְרוּ	אִם-	רַק	לַאֲבֹתֵיכֶם	הֶעֱמַדְתִּי	
todo-	(marca-de-objeto)	para-hacer	guardan	si-	solo	para-vuestros-padres	establecí	
H3605	H0853		H8104		H7535	H0001	H5975	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד-	וְהַמִּשְׁפָּטִים	וְהַחֻקִּים	הַתּוֹרָה	לְכָל-	צִוִּיתִים	אֲשֶׁר	
Mosheh	por-mano-de-	y-los-juicios	y-los-estatutos	la-Toráh	para-toda-	les-mandé	lo-que	
H4872	H3027	H4941	H2706	H8451	H3605	H6680		

Y nunca más quitaré el pie de Israel de la tierra que yo entregué á vuestros padres, á condición que guarden y hagan todas las cosas que yo les he mandado, toda la ley, estatutos, y ordenanzas, por mano de Moisés.

9

יְרוּשָׁלָ͏ִם	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	אֶת-	מְנַשֶּׁה	וַיַּתַע	
Yerushalayim	y-habitantes-de	Yehudah	(marca-de-objeto)-	Menasheh	e-hizo-errar	
H3389	H3427	H3063	H0853	H4519	H8582	

בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִן-	רָע	לַעֲשׂוֹת
hijos-de	de-delante-de	Yahweh	destruyó	que	las-naciones	más-que-	mal	para-hacer
	H6440	H3068	H8045					

פ	יִשְׂרָאֵל׃	
P	Israel	
	H3478	

Hizo pues Manasés desviarse á Judá y á los moradores de Jerusalem, para hacer más mal que las gentes que Jehová destruyó delante de los hijos de Israel.

10

הִקְשִׁיבוּ׃	וְלֹא	עַמּוֹ	וְאֶל-	מְנַשֶּׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
escucharon	y-no	su-pueblo	y-a-	Menasheh	a-	Yahweh	y-habló	
H7181	H3808		H0413	H4519	H0413	H3068	H1696	

Y habló Jehová á Manasés y á su pueblo, mas ellos no escucharon: por lo cual Jehová trajo contra ellos los generales del ejército del rey de los Asirios, los cuales aprisionaron con grillos á Manasés, y atado con cadenas lleváronlo á Babilonia.

11

לְמֶלֶךְ	אֲשֶׁר	הַצָּבָא	שָׂרֵי	אֶת-	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	וַיָּבֵא	
de-rey-de	que	el-ejército	jefes-de	(marca-de-objeto)-	sobre-ellos	Yahweh	y-trajo	
H4428			H8269	H0853		H3068	H0935	

בַּנְחֹשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֻהוּ	בַּחֹחִים	מְנַשֶּׁה	אֶת-	וַיִּלְכְּדוּ	אַשּׁוּר	
con-bronces	y-lo-ataron	con-ganchos	Menasheh	(marca-de-objeto)-	y-capturaron	Ashur	
	H0631	H2336	H4519	H0853	H3920	H0804	

בָּבֶלָה׃	וַיּוֹלִיכֻהוּ
a-Bavel	y-lo-llevaron
H0894	H3212

Mas luego que fué puesto en angustias, oró ante Jehová su Dios, humillado grandemente en la presencia del Dios de sus padres.

12

אֱלֹהָיו	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת-	חִלָּה	לוֹ	וּכְהָצַר	
Dios-de-él	Yahweh	rostro-de	(marca-de-objeto)-	imploró	a-él	y-cuando-estaba-en-angustia	
H0430	H3068	H6440	H0853				

אֲבֹתָיו׃	אֱלֹהֵי	מִלִּפְנֵי	מְאֹד	וַיִּכָּנַע
sus-padres	Dios-de	de-delante-de	mucho	y-se-humilló
H0001	H0430	H6440	H3966	H3665

Y habiendo á él orado, fué atendido; pues que oyó su oración, y volviólo á Jerusalem, á su reino. Entonces conoció Manasés que Jehová era Dios.

13 וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיֵּעָתֶר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנָּתוֹ וַיְשִׁיבֵהוּ
y–oró a–él y–se–dejó–suplicar de–él y–escuchó su–súplica y–lo–hizo–volver
H6419 H0413 H6279 H0430 H8085 H8467 H7725

לִירוּשָׁלַ͏ִם לְמַלְכוּתוֹ וַיֵּדַע מְנַשֶּׁה כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃
a–Yerushalayim a–su–reino y–supo Menasheh que Yahweh él es–el–Dios
H3389 H4438 H3045 H4519 H3068 H1931 H0430

Después de esto edificó el muro de afuera de la ciudad de David, al occidente de Gihón, en el valle, á la entrada de la puerta del pescado, y cercó á Ophel, y alzólo muy alto; y puso capitanes de ejército en todas las ciudades fuertes por Judá.

14 וְאַחֲרֵי־ כֵּן בָּנָה חוֹמָה וְחִיצוֹנָה לְעִיר־ דָּוִיד מַעְרָבָה לְגִיחוֹן
y–después–de– esto edificó muralla exterior a–ciudad–de– David al–oeste hacia–Guijón
H1129 H2346 H2435 H5892 H1732 H4628 H1521

בַּנַּחַל וְלָבוֹא בְּשַׁעַר הַדָּגִים וְסָבַב לָעֹפֶל וַיַּגְבִּיהֶהָ מְאֹד
en–el–arroyo y–para–entrar en–puerta–de los–peces y–rodeó el–Ofel y–la–elevó mucho
H0935 H8179 H1709 H5437 H6077 H1361 H3966

וַיָּשֶׂם שָׂרֵי־ חַיִל בְּכָל־ הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת בִּיהוּדָה׃
y–puso jefes–de– ejército en–todas– las–ciudades las–fortificadas en–Yehudah
H8269 H2428 H3605 H5892 H1219 H3063

Asimismo quitó los dioses ajenos, y el ídolo de la casa de Jehová, y todos los altares que había edificado en el monte de la casa de Jehová y en Jerusalem, y echólos fuera de la ciudad.

15 וַיָּסַר אֶת־ אֱלֹהֵי הַנֵּכָר וְאֶת־ הַסֶּמֶל מִבֵּית
y–quitó (marca–de–objeto)– dioses–de el–extranjero y–(marca–de–objeto)– el–ídolo de–casa–de
H5493 H0853 H0430 H5236 H0853 H5566

וְכָל־ הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּהַר בֵּית־ יְהוָה וּבִירוּשָׁלָ͏ִם
y–todos– los–altares que edificó en–monte–de casa–de– Yahweh y–en–Yerushalayim
H3605 H4196 H834 H1129 H2022 H1004 H3068 H3389

וַיַּשְׁלֵךְ חוּצָה לָעִיר׃
y–echó afuera de–la–ciudad
H7993 H2351

Reparó luego el altar de Jehová, y sacrificó sobre él sacrificios pacíficos y de alabanza; y mandó á Judá que sirviesen á Jehová Dios de Israel.

16 [ויכן] (וַיִּבֶן) אֶת־ מִזְבַּח יְהוָה וַיִּזְבַּח עָלָיו
[y–restauró] y–edificó (marca–de–objeto)– altar–de Yahweh y–sacrificó sobre–él
H2076 H3068 H4196 H0853 H1129

וְתוֹדָה וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לַעֲבֹד שְׁלָמִים זִבְחֵי
y–acción–de–gracias y–dijo a–Yehudah servir ofrendas–de–paz sacrificios–de
H8426 H0559 H3063 H5647 H8002 H2077

יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי יְהוָה אֶת־
Israel Dios–de Yahweh (marca–de–objeto)–
H3478 H0430 H3068 H0853

Empero el pueblo aun sacrificaba en los altos, bien que á Jehová su Dios.

17 אֶבֶל֙ עֹ֣ד הָעָ֔ם זֹבְחִ֖ים בַּבָּמ֑וֹת רַ֖ק לַיהוָ֥ה
sin-embargo todavía el-pueblo sacrificaba en-los-lugares-altos solo a-Yahweh
H0061 H5750 H2076 H7535 H1116 H3068

אֱלֹהֵיהֶֽם׃
Dios-de-ellos
H0430

Lo demás de los hechos de Manasés, y su oración á su Dios, y las palabras de los videntes que le hablaron en nombre de Jehová el Dios de Israel, he aquí todo está escrito en los hechos de los reyes de Israel.

18 וְיֶ֣תֶר דִּבְרֵ֣י מְנַשֶּׁ֔ה וּתְפִלָּתוֹ֙ אֶל־ אֱלֹהָ֔יו וְדִבְרֵ֣י
y-el-resto-de palabras-de Menasheh y-su-oración a- Dios-de-él y-palabras-de
H1697 H4519 H8605 H0413 H0430 H1697

הַחֹזִ֖ים הַמְדַבְּרִ֣ים אֵלָ֑יו בְּשֵׁ֖ם יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֛י יִשְׂרָאֵ֖ל הֵ֥נָּם
los-videntes los-que-hablaban a-él en-nombre-de Yahweh Dios-de Israel he-aquí-ellas
H2374 H1696 H0413 H8034 H3068 H0430 H3478 H2009

עַל־ דִּבְרֵ֥י מַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
sobre- palabras-de reyes-de Israel
H1697 H4428 H3478

Su oración también, y cómo fué oído, todos sus pecados, y su prevaricación, los lugares donde edificó altos y había puesto bosques é ídolos antes que se humillase, he aquí estas cosas están escritas en las palabras de los videntes.

19 וּתְפִלָּתוֹ֙ וְהֵעָתֶר־ לוֹ֔ וְכָל־ חַטָּאתֹ֖ו וּמַעֲלֹ֑ו וְהַמְּקֹמ֗וֹת
y-su-oración y-el-ser-suplicado- a-él y-todo- su-pecado y-su-infidelidad y-los-lugares
H8605 H6279 H0413 H3605 H2403 H4604 H4725

אֲשֶׁר֩ בָּנָ֨ה בָהֶ֜ם בָּמ֣וֹת וְהֶעֱמִ֗יד הָאֲשֵׁרִים֙ וְהַפְּסִלִ֔ים לִפְנֵ֖י
en-que edificó en-ellos lugares-altos y-levantó las-asherot y-las-imágenes antes-de
H1129 H1116 H5975 H0842 H6456 H6440

הֵ֣נָּם כְּתוּבִ֔ים עַ֚ל דִּבְרֵ֣י חוֹזָֽי׃
he-aquí-ellas escritas sobre palabras-de Jozai
H2009 H3789 H1697 H2335

הִכָּנְעֹ֑ו
su-humillación
H3665

Y durmió Manasés con sus padres, y sepultáronlo en su casa: y reinó en su lugar Amón su hijo.

20 וַיִּשְׁכַּ֥ב מְנַשֶּׁ֖ה עִם־ אֲבֹתָ֑יו וַיִּקְבְּרֻ֖הוּ בְּבֵיתֹ֔ו וַיִּמְלֹ֥ךְ אָמ֛וֹן בְּנֹ֖ו
y-durmió Menasheh con- sus-padres y-lo-sepultaron en-su-casa y-reinó Amón su-hijo
H7901 H4519 H0001 H6912 H1004 H0526

פ תַּחְתָּֽיו׃
P en-su-lugar
H8478

De veinte y dos años era Amón cuando comenzó á reinar, y dos años reinó en Jerusalem.

21 בֶּן־ עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁתַּ֛יִם שָׁנָ֖ה אָמ֣וֹן בְּמָלְכֹ֑ו וּשְׁתַּ֥יִם שָׁנִ֖ים מָלַ֥ךְ
hijo-de- veinte y-dos años Amón en-su-reinado y-dos años reinó
H1121 H6242 H8147 H8141 H0526 H4427 H8147 H8141 H4427

בִּירוּשָׁלָֽם׃
en-Yerushalayim
H3389

E hizo lo malo en ojos de Jehová, como había hecho Manasés su padre: porque á todos los ídolos que su padre Manasés había hecho, sacrificó y sirvió Amón.

וְלִכְל־ y-a-todas- H3605 | אָבִיו su-padre H0001 | מְנַשֶּׁה Menasheh H4519 | עָשָׂה hizo | כַּאֲשֶׁר como | יְהוָה Yahweh H3068 | בְּעֵינֵי en-ojos-de | הָרַע lo-malo | וַיַּעַשׂ e-hizo | 22

וַיַּעֲבֹד: y-las-sirvió H5647 | אָמוֹן Amón H0526 | זָבַח sacrificó H2076 | אָבִיו su-padre H0001 | מְנַשֶּׁה Menasheh H4519 | עָשָׂה hizo | אֲשֶׁר que | הַפְּסִילִים las-imágenes H6456

Mas nunca se humilló delante de Jehová, como se humilló Manasés su padre: antes aumentó el pecado.

כִּי porque | אָבִיו su-padre H0001 | מְנַשֶּׁה Menasheh H4519 | כְּהִכָּנַע como-se-humilló H3665 | יְהוָה Yahweh H3068 | מִלִּפְנֵי de-delante-de H6440 | נִכְנַע se-humilló H3665 | וְלֹא y-no H3808 | 23

אַשְׁמָה: culpa H0819 | הִרְבָּה multiplicó | אָמוֹן Amón H0526 | הוּא él H1931

Y conspiraron contra él sus siervos, y matáronlo en su casa.

בְּבֵיתוֹ: en-su-casa | וַיְמִיתֻהוּ y-lo-mataron H4191 | עֲבָדָיו sus-siervos H5650 | עָלָיו contra-él | וַיִּקְשְׁרוּ y-conspiraron H7194 | 24

Mas el pueblo de la tierra hirió á todos los que habían conspirado contra el rey Amón; y el pueblo de la tierra puso por rey en su lugar á Josías su hijo.

הַמֶּלֶךְ el-rey | עַל־ contra- | הַקֹּשְׁרִים los-conspiradores H7194 | כָּל־ todos- H3605 | אֵת (marca-de-objeto) H0853 | הָאָרֶץ la-tierra H0776 | עַם־ pueblo-de- | וַיַּכּוּ y-mató H5221 | 25

תַּחְתָּיו: en-su-lugar | בְּנוֹ su-hijo | יֹאשִׁיָּהוּ Yoshiyahu H2977 | אֶת־ (marca-de-objeto)- H0853 | הָאָרֶץ la-tierra H0776 | עַם־ pueblo-de- | וַיַּמְלִיכוּ e-hizo-rey | אָמוֹן Amón H0526

פ
P

Chapter 34

מָלַךְ reinó | שָׁנָה años H8141 | וְאַחַת y-uno H0259 | וּשְׁלֹשִׁים y-treinta H7970 | בְּמָלְכוֹ en-su-reinado | יֹאשִׁיָּהוּ Yoshiyahu H2977 | שָׁנִים años H8141 | שְׁמוֹנֶה ocho H8083 | בֶּן־ hijo-de- | 1

בִּירוּשָׁלִָם: en-Yerushalayim H3389

DE OCHO años era Josías cuando comenzó á reinar, y treinta y un años reinó en Jerusalem.

וְלֹא־ y-no- H3808 | אָבִיו su-padre H0001 | דָּוִיד David H1732 | בְּדַרְכֵי en-caminos-de H1870 | וַיֵּלֶךְ y-anduvo H3212 | יְהוָה Yahweh H3068 | בְּעֵינֵי en-ojos-de | הַיָּשָׁר lo-recto H3477 | וַיַּעַשׂ e-hizo | 2

וּשְׂמֹאול: ni-izquierda H8040 | יָמִין derecha H3225 | סָר se-apartó H5493

Este hizo lo recto en ojos de Jehová, y anduvo en los caminos de David su padre, sin apartarse á la diestra ni á la siniestra.

דָּוִיד	לֵאלֹהֵי	לִדְרוֹשׁ	הֵחֵל	נַעַר	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	לְמָלְכוֹ	שָׁנִים	וּבִשְׁמוֹנֶה	3
David	a–Dios–de	a–buscar	comenzó	joven	todavía	y–él	de–su–reinado	años	y–en–ocho	
H1732	H0430	H1875		H5288	H5750	H1931		H8141	H8083	

יְהוּדָה	אֶת־	לְטַהֵר	הֵחֵל	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּבִשְׁתֵּים	אָבִיו
Yehudah	(marca–de–objeto)–	a–purificar	comenzó	años	diez	y–en–doce	su–padre
H3063	H0853	H2891		H8141	H6240	H8147	H0001

וְהַמַּסֵּכוֹת׃	וְהַפְּסִלִים	וְהָאֲשֵׁרִים	הַבָּמוֹת	מִן־	וִירוּשָׁלִָם
y–las–fundiciones	y–las–imágenes	y–las–asherot	los–lugares–altos	de–	y–Yerushalayim
	H6456	H0842	H1116		H3389

A los ocho años de su reinado, siendo aún muchacho, comenzó á buscar al Dios de David su padre; y á los doce años comenzó á limpiar á Judá y á Jerusalem de los altos, bosques, esculturas, é imágenes de fundición.

אֲשֶׁר־	וְהַחַמָּנִים	הַבְּעָלִים	מִזְבְּחוֹת	אֶת	לְפָנָיו	וַיְנַתְּצוּ		4
que–	y–los–incensarios	los–baales	altares–de	(marca–de–objeto)	delante–de–él	y–derribaron		
	H2553		H4196	H0853	H6440	H5422		

שִׁבֵּר	וְהַמַּסֵּכוֹת	וְהַפְּסִלִים	וְהָאֲשֵׁרִים	גִּדֵּעַ	מֵעֲלֵיהֶם	לְמַעְלָה
quebró	y–las–fundiciones	y–las–imágenes	y–las–asherot	cortó	de–sobre–ellos	encima
H7665		H6456	H0842	H1438		H4605

לָהֶם׃	הַזֹּבְחִים	הַקְּבָרִים	פְּנֵי	עַל־	וַיִּזְרֹק	וְהַדַּק	
a–ellos	los–que–sacrificaban	los–sepulcros	superficie–de	sobre–	y–esparció	y–desmenuzó	
	H2076	H6913	H6440		H2236	H1854	

Y derribaron delante de él los altares de los Baales, é hizo pedazos las imágenes del sol, que estaban puestas encima; despedazó también los bosques, y las esculturas y estatuas de fundición, y desmenuzólas, y esparció el polvo sobre los sepulcros de los que las habían sacrificado.

וַיְטַהֵר	)מִזְבְּחוֹתָם(	[מזבחותים]	עַל־	שָׂרַף	כְּהֲנִים	וְעַצְמוֹת		5
y–purificó	sus–altares	[sus–altares]	sobre–	quemó	sacerdotes	y–huesos–de		
H2891	H4196	H4196		H8313	H3548	H6106		

יְרוּשָׁלִָם׃	וְאֶת־	יְהוּדָה	אֶת־	
Yerushalayim	y–(marca–de–objeto)–	Yehudah	(marca–de–objeto)–	
H3389	H0853	H3063	H0853	

Quemó además los huesos de los sacerdotes sobre sus altares, y limpió á Judá y á Jerusalem.

]בָּתֵּיהֶם[	]בְּחַרְבָּם[	נַפְתָּלִי	וְעַד־	וְשִׁמְעוֹן	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	וּבְעָרֵי		6
[sus–casas]	[con–espada]	Naftalí	y–hasta–	y–Shimón	y–Efrayim	Menasheh	y–en–ciudades–de		
	H2022	H5321	H5704	H8095	H0669	H4519			

סָבִיב׃	)בְּחָרְבֹתֵיהֶם(
alrededor	en–sus–ruinas
H5439	H2719

Lo mismo hizo en las ciudades de Manasés, Ephraim, y Simeón, hasta en Nephtalí, con sus lugares asolados alrededor.

7

וְהַפְּסִלִים	הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיְנַתֵּץ	
y-las-imágenes	las-asherot	y-(marca-de-objeto)-	los-altares	(marca-de-objeto)-	y-derribó	
H6456	H0842	H0853	H4196	H0853	H5422	

יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	בְּכָל־	גִּדַּע	הַחַמָּנִים	וְכָל־	לְהֻדַּק	כִּתַּת
Israel	tierra-de	en-toda-	cortó	los-incensarios	y-todos-	para-desmenuzar	machacó
H3478	H0776	H3605	H1438	H2553	H3605	H1854	H3807

ס	לִירוּשָׁלָ͏ִם׃	וַיָּשָׁב	
S	a-Yerushalayim	y-volvió	
	H3389	H7725	

Y como hubo derribado los altares y los bosques, y quebrado y desmenuzado las esculturas, y destruído todos los ídolos por toda la tierra de Israel, volvióse á Jerusalem.

8

שָׁלַח	וְהַבַּיִת	הָאָרֶץ	לְטַהֵר	לְמָלְכּוֹ	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	וּבִשְׁנַת
envió	y-la-casa	la-tierra	para-purificar	de-su-reinado	diez	ocho	y-en-año-de
H7971		H0776	H2891		H6240	H8083	H8141

שַׂר־	מַעַשְׂיָהוּ	וְאֶת־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־	שָׁפָן	אֶת־
jefe-de-	Ma'aseyahu	y-(marca-de-objeto)-	Atsalyahu	hijo-de-	Shafan	(marca-de-objeto)-
H8269	H4641	H0853	H0683			H0853

לְחַזֵּק	הַמַּזְכִּיר	יוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָח	וְאֶת		הָעִיר
para-reparar	el-registrador	Yoajaz	hijo-de-	Yoaj	y-(marca-de-objeto)		la-ciudad
	H2142	H3099		H3098	H0853		

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בֵּית	אֶת־
Dios-de-él	Yahweh	casa-de	(marca-de-objeto)-
H0430	H3068		H0853

A los dieciocho años de su reinado, después de haber limpiado la tierra, y la casa, envió á Saphán hijo de Asalías, y á Maasías gobernador de la ciudad, y á Joah hijo de Joachâz, canciller, para que reparasen la casa de Jehová su Dios.

9

הַכֶּסֶף	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	וְחִלְקִיָּהוּ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	
la-plata	(marca-de-objeto)-	y-dieron	el-grande	el-sacerdote	Jilqiyahu	a-	y-vinieron	
H3701	H0853	H5414		H3548	H2518	H0413	H0935	

הַסַּף	שֹׁמְרֵי	הַלְוִיִּם	אָסְפוּ־	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	בֵּית־	הַמּוּבָא
el-umbral	guardadores-de	los-levitas	recogieron-	que	Dios	casa-de-	la-traída
	H8104	H3881	H0622		H0430		H0935

יְהוּדָה	וּמִכָּל־	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	וּמִכֹּל	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	מִיַּד	
Yehudah	y-de-todo-	Israel	remanente-de	y-de-todo	y-Efrayim	Menasheh	de-mano-de	
H3063	H3605	H3478	H7611	H3605	H0669	H4519	H3027	

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	וַיָּשֻׁבוּ)	וישבי]	וּבִנְיָמִן
a-Yerushalayim	y-volvieron	[y-habitantes]	y-Binyamin
H3389	H7725	H3427	H1144

Los cuales vinieron á Hilcías, gran sacerdote, y dieron el dinero que había sido metido en la casa de Jehová, que los Levitas que guardaban la puerta habían recogido de mano de Manasés y de Ephraim y de todas las reliquias de Israel, y de todo Judá y Benjamín, habiéndose después vuelto á Jerusalem.

יְהוָה בְּבֵית הַמְפֻקָדִים הַמְלָאכָה עֹשֵׂה יַד עַל־ וַיִּתְּנוּ 10
Yahweh en–casa–de los–encargados la–obra hacedores–de mano–de en– y–dieron
H3068 H4399 H3027 H5414

יְהוָה בְּבֵית עֹשִׂים אֲשֶׁר הַמְלָאכָה עוֹשֵׂי אֹתוֹ וַיִּתְּנוּ
Yahweh en–casa–de hacían que la–obra hacedores–de (marca–de–objeto)–a–ello y–dieron
H3068 H4399 H0853 H5414

הַבָּיִת׃ וּלְחַזֵּק לְבַדֵּוֹק
la–casa y–para–fortalecer para–reparar
H2388 H0918

Y entregáronlo en mano de los que hacían la obra, que eran sobrestantes en la casa de Jehová; los cuales lo daban á los que hacían la obra y trabajaban en la casa de Jehová, para reparar y restaurar el templo.

מַחְצֵב אַבְנֵי לִקְנוֹת וְלַבֹּנִים לֶחָרָשִׁים וַיִּתְּנוּ 11
cantera piedras–de para–comprar y–a–los–constructores a–los–carpinteros y–dieron
H4274 H0068 H7069 H1129 H2796 H5414

הִשְׁחִיתוּ אֲשֶׁר הַבָּתִּים אֶת־ וּלְקָרוֹת לַמְחַבְּרוֹת וְעֵצִים
destruyeron que las–casas (marca–de–objeto)– y–para–techar para–las–vigas y–maderas
H7843 H0853 H4226 H6086

יְהוּדָה׃ מַלְכֵי
Yehudah reyes–de
H3063 H4428

Daban asimismo á los oficiales y albañiles para que comprasen piedra de cantería, y madera para las trabazones, y para entabladura de las casas, las cuales habían destruído los reyes de Judá.

יַחַת מֻפְקָדִים וְעֲלֵיהֶם בַּמְלָאכָה בֶּאֱמוּנָה עֹשִׂים וְהָאֲנָשִׁים 12
Yajat encargados y–sobre–ellos en–la–obra con–fidelidad hacían y–los–hombres
H3189 H4399 H0530 H0376

בְּנֵי מִן־ וּמְשֻׁלָּם וּזְכַרְיָה מְרָרִי בְּנֵי מִן־ הַלְוִיִּם וְעֹבַדְיָהוּ
hijos–de de– y–Meshulam y–Zekaryah Merarí hijos–de de– los–levitas y–Obadyahu
H4918 H4847 H3881 H5662

שִׁיר׃ בִּכְלֵי־ מֵבִין כֹּל־ וְהַלְוִיִּם לְנַצֵּחַ הַקָּהָתִים
canto instrumentos–de– entendido–de todo– y–los–levitas para–supervisar los–qohatítas
H3627 H0995 H3605 H3881 H5329 H6956

Y estos hombres procedían con fidelidad en la obra: y eran sus gobernadores Jahath y Abdías, Levitas de los hijos de Merari; y Zachârías y Mesullam de los hijos de Coath, para que activasen la obra; y de los Levitas, todos los entendidos en instrumentos de música.

לַעֲבוֹדָה מְלָאכָה עֹשֵׂה לְכֹל וּמְנַצְּחִים הַסַּבָּלִים וְעַל 13
para–servicio obra hacedores–de de–todos y–supervisores los–cargadores y–sobre
H5656 H4399 H3605 H5329 H5449

וְשֹׁעֲרִים׃ וְשֹׁטְרִים סוֹפְרִים וּמֵהַלְוִיִּם לַעֲבוֹדָה
y–porteros y–oficiales escribas y–de–los–levitas y–servicio
H7778 H7860 H3881 H5656

También velaban sobre los ganapanes, y eran sobrestantes de los que se ocupaban en cualquier clase de obra; y de los Levitas había escribas, gobernadores, y porteros.

חִלְקִיָּהוּ	מָצָא	יְהוָה	בֵּית	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף	אֶת־	וּבְהוֹצִיאָם	14
Jilqiyahu	encontró	Yahweh	casa–de	la–traída	la–plata	(marca–de–objeto)–	y–al–sacar	
H2518	H4672	H3068		H0935	H3701	H0853	H3318	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	תּוֹרַת־	סֵפֶר	אֶת־	הַכֹּהֵן
Mosheh	por–mano–de–	Yahweh	Toráh–de–	libro–de	(marca–de–objeto)–	el–sacerdote
H4872	H3027	H3068	H8451		H0853	H3548

Y al sacar el dinero que había sido metido en la casa de Jehová, Hilcías el sacerdote halló el libro de la ley de Jehová dada por mano de Moisés.

מָצָאתִי	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	הַסּוֹפֵר	שָׁפָן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	חִלְקִיָּהוּ	וַיַּעַן	15
encontré	la–Toráh	libro–de	el–escriba	Shafan	a–	y–dijo	Jilqiyahu	y–respondió	
H4672	H8451				H0413	H0559	H2518		

שָׁפָן׃	אֶל־	הַסֵּפֶר	אֶת־	חִלְקִיָּהוּ	וַיִּתֵּן	יְהוָה	בְּבֵית
Shafan	a–	el–libro	(marca–de–objeto)–	Jilqiyahu	y–dio	Yahweh	en–casa–de
	H0413		H0853	H2518	H5414	H3068	

Y dando cuenta Hilcías, dijo á Saphán escriba: Yo he hallado el libro de la ley en la casa de Jehová. Y dió Hilcías el libro á Saphán.

עוֹד	וַיָּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַסֵּפֶר	אֶת־	שָׁפָן	וַיָּבֵא	16
todavía	y–devolvió	el–rey	a–	el–libro	(marca–de–objeto)–	Shafan	y–trajo	
H5750	H7725	H4428	H0413		H0853		H0935	

בְּיַד־	נִתָּן	אֲשֶׁר־	כֹּל	לֵאמֹר	דָּבָר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	
en–mano–de–	fue–dado	lo–que–	todo	diciendo	palabra	al–rey	(marca–de–objeto)	
H3027	H5414		H3605	H0559	H1697	H4428	H0853	

עֹשִׂים׃	הֵם	עֲבָדֶיךָ
hacen	ellos	tus–siervos
	H1992	H5650

Y Saphán lo llevó al rey, y contóle el negocio, diciendo: Tus siervos han cumplido todo lo que les fué dado á cargo.

עַל־	וַיִּתְּכוּהוּ	יְהוָה	בְּבֵית־	הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	אֶת־	וַיִּתִּיכוּ	17
en–	y–la–dieron	Yahweh	en–casa–de–	la–hallada	la–plata	(marca–de–objeto)–	y–fundieron	
	H5414	H3068		H4672	H3701	H0853	H5413	

הַמְּלָאכָה׃	עוֹשֵׂי	יַד־	וְעַל־	הַמְפֻקָּדִים	יַד־
la–obra	hacedores–de	mano–de	y–en–	los–encargados	mano–de
H4399		H3027			H3027

Han reunido el dinero que se halló en la casa de Jehová, y lo han entregado en mano de los comisionados, y en mano de los que hacen la obra.

הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	לִי	נָתַן	סֵפֶר	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ	הַסּוֹפֵר	שָׁפָן	וַיַּגֶּד	18
el–sacerdote	Jilqiyahu	a–mí	dio	libro	diciendo	al–rey	el–escriba	Shafan	y–anunció	
H3548	H2518		H5414		H0559	H4428			H5046	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	שָׁפָן	בּוֹ	וַיִּקְרָא־
el–rey	delante–de	Shafan	en–él	y–leyó–
H4428	H6440			H7121

A más de esto, declaró Saphán escriba al rey, diciendo: El sacerdote Hilcías me dió un libro. Y leyó Saphán en él delante del rey.

19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת דִּבְרֵי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע
y-fue cuando-oyó el-rey (marca-de-objeto) palabras-de la-Torah y-rasgó
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H8451 H7167

אֶת־ בְּגָדָיו׃
(marca-de-objeto)- sus-vestiduras
H0853

Y luego que el rey oyó las palabras de la ley, rasgó sus vestidos;

20 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־ וְאֶת־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן וְאֶת־ חִלְקִיָּהוּ אֶת־
y-mandó el-rey (marca-de-objeto)- y-(marca-de-objeto)- Ajiqam hijo-de- Shafan y-(marca-de-objeto) Jilqiyahu (marca-de-objeto)-
H6680 H4428 H0853 H0296 H0853 H2518 H0853

הַסּוֹפֵר וְאֶת שָׁפָן וְאֶת מִיכָה בֶּן־ עַבְדּוֹן וְאֶת־
el-escriba Shafan y-(marca-de-objeto) Mikhah hijo-de- Abdon y-(marca-de-objeto)-
H0853 H4318 H5658 H0853

לֵאמֹר׃ הַמֶּלֶךְ עֶבֶד־ עֲשָׂיָה וְאֶת
diciendo el-rey siervo-de- Asayah y-(marca-de-objeto)
H0559 H4428 H5650 H6222 H0853

Y mandó á Hilcías y á Ahicam hijo de Saphán, y á Abdón hijo de Michâ, y á Saphán escriba, y á Asaía siervo del rey, diciendo:

21 לְכוּ דִרְשׁוּ בְעַד יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל
id consultad (marca-de-objeto)- por-mí por Yahweh el-remanente en-Israel
H3212 H1875 H0853 H1157 H1157 H3068 H7604 H3478

וּבִיהוּדָה עַל־ דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא כִּי־ גְדוֹלָה חֲמַת־
y-en-Yehudah sobre- palabras-de el-libro que fue-hallado porque- grande ira-de-
H3063 H5921 H1697 H5612 H4672 H3588 H1419 H2534

אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרוּ לֹא־ אֲשֶׁר עַל בָּנוּ נִתְּכָה אֲשֶׁר יְהוָה
nuestros-padres guardaron no- que porque en-nosotros fue-derramada que Yahweh
H0001 H8104 H3808 H5921 H1696 H5413 H3588 H3068

עַל־ הַכָּתוּב כְּכֹל־ לַעֲשׂוֹת יְהוָה דְּבַר אֶת־
en- lo-escrito conforme-a-todo- para-hacer Yahweh palabra-de (marca-de-objeto)-
H5921 H3789 H3605 H6213 H3068 H1697 H0853

הַסֵּפֶר הַזֶּה׃ פ
el-libro este P
H2088

Andad, y consultad á Jehová de mí, y de las reliquias de Israel y de Judá, acerca de las palabras del libro que se ha hallado; porque grande es el furor de Jehová que ha caído sobre nosotros, por cuanto nuestros padres no guardaron la palabra de Jehová, para hacer conforme á todo lo que está escrito en este libro.

22 וַתֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר וְאֶשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־
y-fue Jilqiyahu el-rey y-los-que a- Juldah la-profetisa esposa-de Shalúm hijo-de-
H3212 H2518 H4428 H834 H0413 H2468 H5031 H0802 H7967 H1121

חַסְרָה בֶּן־ שׁוֹמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת)תִּקְוַת( ]תוקהת[
Jasrah hijo-de- guardador-de las-vestiduras y-ella habitaba Toqhat [Toqhat]
H2641 H1121 H8104 H0899 H1931 H3427 H8445 H8445

בִּירוּשָׁלִַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ כָּזֹאת׃ ס
en-Yerushalayim en-el-segundo-barrio y-hablaron a-ella así S
H3389 H4932 H1696 H0413 H2063

Entonces Hilcías y los del rey fueron á Hulda profetisa, mujer de Sallum, hijo de Tikvath, hijo de Hasra, guarda de las vestimentas, la cual moraba en Jerusalem en la casa de la doctrina; y dijéronle las palabras dichas.

											23
שָׁלַח	אֲשֶׁר־	לָאִישׁ	אִמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	
os–envió	que–	al–hombre	decid	Israel	Dios–de	Yahweh	dijo	así–	a–ellos	y–dijo	
H7971		H0376	H0559	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H0559	

ס	אֵלָי׃	אֶתְכֶם
S	a–mí	(marca–de–objeto)–a–vosotros
	H0413	H0853

Y ella respondió: Jehová el Dios de Israel ha dicho así: Decid al varón que os ha enviado á mí, que así ha dicho Jehová:

										24
וְעַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	רָעָה	מֵבִיא	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
y–sobre–	este	el–lugar	sobre–	mal	traigo	he–aquí–yo	Yahweh	dijo	así	
	H2088	H4725			H0935	H2009	H3068	H0559	H3541	

אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	עַל־	הַכְּתוּבוֹת	הָאָלוֹת	כָּל־	אֶת	יוֹשְׁבֶיו	
que	el–libro	en–	las–escritas	las–maldiciones	todas–	(marca–de–objeto)	sus–habitantes	
			H3789	H0423	H3605	H0853	H3427	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	לִפְנֵי	קָרְאוּ
Yehudah	rey–de	delante–de	leyeron
H3063	H4428	H6440	H7121

He aquí yo traigo mal sobre este lugar, y sobre los moradores de él, todas las maldiciones que están escritas en el libro que leyeron delante del rey de Judá:

						25
לֵאלֹהִים	)וַיְקַטְּרוּ֙(	]ויקטירון[	עֲזָבُונִי	אֲשֶׁר	ותַּחַת	
a–dioses	y–quemaron–incienso	[y–quemaron–incienso]	me–abandonaron	que	en–lugar–de	
H0430					H8478	

חֲמָתִי	וְתִתָּךְ	יְדֵיהֶם	מַעֲשֵׂי	בְּכֹל	הַכְעִיסֵנִי	לְמַעַן	אֲחֵרִים	
mi–ira	y–se–derramará	sus–manos	obras–de	con–todas	provocarme–a–ira	para	otros	
H2534	H5413	H3027	H4639	H3605	H3707	H4616	H0312	

תִּכְבֶּה׃	וְלֹא	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם
se–apagará	y–no	este	en–el–lugar
H3518	H3808	H2088	H4725

Por cuanto me han dejado, y han sacrificado á dioses ajenos, provocándome á ira en todas las obras de sus manos; por tanto mi furor destilará sobre este lugar, y no se apagará.

						26
לִדְרוֹשׁ	אֶתְכֶם	הַשֹּׁלֵחַ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וְאֶל־	
para–consultar	(marca–de–objeto)–a–vosotros	el–que–os–envía	Yehudah	rey–de	y–a–	
H1875	H0853	H7971	H3063	H4428	H0413	

הַדְּבָרִים	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	ס	אֵלָיו	תֹּאמְרוּ	כֹּה	בַּיהוָה		
las–palabras	Israel	Dios–de	Yahweh	dijo	así–	S	a–él	diréis	así	en–Yahweh		
H1697	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H0413	H0559	H3541	H3068		

שָׁמָעְתָּ׃	אֲשֶׁר
oíste	que
H8085	

Mas al rey de Judá, que os ha enviado á consultar á Jehová, así le diréis: Jehová el Dios de Israel ha dicho así: Por cuanto oiste las palabras del libro,

27

בְּשָׁמְעֲךָ
al–oír–tú
H8085

אֱלֹהִים
Dios
H0430

מִלִּפְנֵי
de–delante–de
H6440

וַתִּכָּנַע
y–te–humillaste
H3665

לְבָבְךָ
tu–corazón
H3824

רַךְ־
tierno–
H7401

יַעַן
por–cuanto
H3282

יֹשְׁבָיו
sus–habitantes
H3427

וְעַל־
y–sobre–
H0853

הַזֶּה
este
H2088

הַמָּקוֹם
el–lugar
H4725

עַל־
sobre–
H1697

דְּבָרָיו
sus–palabras
H0853

אֶת־
(marca–de–objeto)–

וַתִּבְכְּךָ
y–lloraste
H1058

בְּגָדֶיךָ
tus–vestiduras
H0853

אֶת־
(marca–de–objeto)–

וַתִּקְרַע
y–rasgaste
H7167

לְפָנַי
delante–de–mí
H6440

וַתִּכָּנַע
y–te–humillaste
H3665

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

נְאֻם־
oraculo–de–
H5002

שָׁמַעְתִּי
oí
H8085

אֲנִי
yo
H0589

וְגַם־
y–también–
H1571

לְפָנַי
delante–de–mí
H6440

Y tu corazón se enterneció, y te humillaste delante de Dios al oir sus palabras sobre este lugar, y sobre sus moradores, y te humillaste delante de mí, y rasgaste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, yo también te he oído, dice Jehová.

28

בְּשָׁלוֹם
en–paz
H7965

קִבְרֹתֶיךָ
tus–sepulcros
H6913

אֶל־
a–
H0413

וְנֶאֱסַפְתָּ
y–serás–recogido
H0622

אֲבֹתֶיךָ
tus–padres
H0001

אֶל־
a–
H0413

אֶסְפְּךָ
te–recogeré
H0622

הִנְנִי
he–aquí–yo
H2009

הַזֶּה
este
H2088

הַמָּקוֹם
el–lugar
H4725

עַל־
sobre–

מֵבִיא
traigo
H0935

אֲנִי
yo
H0589

אֲשֶׁר
que

הָרָעָה
el–mal

כָּל־
en–todo
H3605

עֵינֶיךָ
tus–ojos

תִּרְאֶינָה
verán
H7200

וְלֹא־
y–no–
H3808

פ
P

דָּבָר׃
palabra
H1697

הַמֶּלֶךְ
el–rey
H4428

אֶת־
(marca–de–objeto)–

וַיָּשִׁיבוּ
y–devolvieron
H7725

יֹשְׁבֶיו
sus–habitantes
H3427

וְעַל־
y–sobre–

He aquí que yo te recogeré con tus padres, y serás recogido en tus sepulcros en paz, y tus ojos no verán todo el mal que yo traigo sobre este lugar, y sobre los moradores de él. Y ellos refirieron al rey la respuesta.

29

וִירוּשָׁלִָם׃
y–Yerushalayim
H3389

יְהוּדָה
Yehudah
H3063

זִקְנֵי
ancianos–de
H2205

כָּל־
todos–
H3605

אֶת־
(marca–de–objeto)–

וַיֶּאֱסֹף
y–reunió
H0622

הַמֶּלֶךְ
el–rey
H4428

וַיִּשְׁלַח
y–envió
H7971

Entonces el rey envió y juntó todos los ancianos de Judá y de Jerusalem.

30

וְיֹשְׁבֵי
y–habitantes–de
H3427

יְהוּדָה
Yehudah
H3063

אִישׁ
hombre–de
H0376

וְכָל־
y–todo–
H3605

יְהוָה
Yahweh
H3068

בֵּית־
casa–de–

הַמֶּלֶךְ
el–rey
H4428

וַיַּעַל
y–subió
H5927

וְעַד־
y–hasta–
H5704

מִגָּדוֹל
desde–grande

הָעָם
el–pueblo

וְכָל־
y–todo–
H3605

וְהַלְוִיִּם
y–los–levitas
H3881

וְהַכֹּהֲנִים
y–los–sacerdotes
H3548

יְרוּשָׁלִָם
Yerushalayim
H3389

הַבְּרִית
el–pacto
H1285

סֵפֶר
libro–de

דִּבְרֵי
palabras–de
H1697

כָּל־
todas–
H3605

אֶת־
(marca–de–objeto)–

בְּאָזְנֵיהֶם
en–sus–oídos
H0241

וַיִּקְרָא
y–leyó
H7121

קָטֹן
pequeño

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

בֵּית
en–casa–de

הַנִּמְצָא
el–hallado
H4672

Y subió el rey á la casa de Jehová, y con él todos los varones de Judá, y los moradores de Jerusalem, y los sacerdotes, y los Levitas, y todo el pueblo desde el mayor hasta el más pequeño; y leyó á oídos de ellos todas las palabras del libro del pacto que había sido hallado en la casa de Jehová.

לִפְנֵי הַבְּרִית אֶת־ וַיִּכְרֹת עָמְדוֹ עַל־ הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲמֹד 31
delante–de el–pacto (marca–de–objeto)– y–cortó su–lugar sobre– el–rey y–se–paró
H6440 H1285 H0853 H3772 H5977 H4428 H5975

מִצְוֹתָיו אֶת־ וְלִשְׁמֹר יְהוָה אַחֲרֵי לָלֶכֶת יְהוָה
sus–mandamientos (marca–de–objeto)– y–para–guardar Yahweh tras para–andar Yahweh
H4687 H0853 H8104 H3068 H3212 H3068

לַעֲשׂוֹת נַפְשׁוֹ וּבְכָל־ לְבָבוֹ בְּכָל־ וְחֻקָּיו וְעֵדְוֹתָיו
para–hacer su–alma y–con–toda– su–corazón con–todo– y–sus–estatutos y–sus–testimonios
H5315 H3605 H3824 H3605 H2706 H5715

הַזֶּה׃ הַסֵּפֶר עַל־ הַכְּתוּבִים הַבְּרִית דִּבְרֵי אֶת־
este el–libro en– las–escritas el–pacto palabras–de (marca–de–objeto)–
H2088 H3789 H1285 H1697 H0853

Y estando el rey en pie en su sitio, hizo alianza delante de Jehová de caminar en pos de Jehová, y de guardar sus mandamientos, sus testimonios, y sus estatutos, de todo su corazón y de toda su alma, poniendo por obra las palabras del pacto que estaban escritas en aquel libro.

וַיַּעֲשׂוּ וּבִנְיָמִן בִּירוּשָׁלִַם הַנִּמְצְאִים כָּל־ אֶת וַיַּעֲמֵד 32
e–hicieron y–Binyamin en–Yerushalayim el–hallado todo– (marca–de–objeto) e–hizo–estar
H1144 H3389 H4672 H3605 H0853 H5975

אֲבוֹתֵיהֶם׃ אֱלֹהֵי אֱלֹהִים כִּבְרִית יְרוּשָׁלִַם יֹשְׁבֵי
sus–padres Dios–de Dios conforme–al–pacto–de Yerushalayim habitantes–de
H0001 H0430 H0430 H1285 H3389 H3427

E hizo que se obligaran á ello todos los que estaban en Jerusalem y en Benjamín: y los moradores de Jerusalem hicieron conforme al pacto de Dios, del Dios de sus padres.

הָאֲרָצוֹת מִכָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת כָּל־ אֶת־ יֹאשִׁיָּהוּ וַיָּסַר 33
las–tierras de–todas– las–abominaciones todas– (marca–de–objeto)– Yoshiyahu y–quitó
H0776 H3605 H8441 H3605 H0853 H2977 H5493

בְּיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא כָּל־ אֵת וַיַּעֲבֵד יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי אֲשֶׁר
en–Israel el–hallado todo– (marca–de–objeto) e–hizo–servir Israel de–hijos–de que
H3478 H4672 H3605 H0853 H5647 H3478

סָרוּ לֹא יָמָיו כָּל־ אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה אֶת־ לַעֲבֹד
se–apartaron no sus–días todos– Dios–de–ellos Yahweh (marca–de–objeto)– para–servir
H5493 H3808 H3117 H3605 H0430 H3068 H0853 H5647

פ אֲבוֹתֵיהֶם׃ אֱלֹהֵי יְהוָה מֵאַחֲרֵי
P sus–padres Dios–de Yahweh de–tras
H0001 H0430 H3068

Y quitó Josías todas las abominaciones de todas las tierras de los hijos de Israel, é hizo á todos los que se hallaron en Israel que sirviesen á Jehová su Dios. No se apartaron de en pos de Jehová el Dios de sus padres, todo el tiempo que él vivió.

Chapter 35

עָשָׂר בְּאַרְבָּעָה הַפֶּסַח וַיִּשְׁחֲטוּ לַיהוָה פֶּסַח בִּירוּשָׁלִַם יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּעַשׂ 1
diez en–cuatro el–Pesaj y–degollaron a–Yahweh Pesaj en–Yerushalayim Yoshiyahu e–hizo
H6240 H0702 H6453 H3068 H6453 H3389 H2977

הָרִאשׁוֹן׃ לַחֹדֶשׁ
el–primero de–el–mes
H7223 H2320

Y JOSÍAS hizo pascua á Jehová en Jerusalem, y sacrificaron la pascua á los catorce del mes primero.

2 וַיַּעֲמֵד H5975 e–hizo–estar הַכֹּהֲנִים H3548 a–los–sacerdotes עַל־ sobre– מִשְׁמְרוֹתָם H4931 sus–guardias וַיְחַזְּקֵם H2388 y–los–animó לַעֲבוֹדַת para–servicio–de בֵּית׃ יְהוָה׃ H3068 Yahweh

Y puso á los sacerdotes en sus empleos, y confirmólos en el ministerio de la casa de Jehová.

3 וַיֹּאמֶר H0559 y–dijo לַלְוִיִּם H3881 a–los–levitas]המבונים H0995 [los–entendidos])הַמְּבִינִים H0995 los–que–instruyen לְכָל־ H3605 a–todo– יִשְׂרָאֵל H3478 Israel הַקְּדוֹשִׁים H6918 los–santos

לַיהוָה H3068 a–Yahweh תְּנוּ H5414 poned אֲרוֹן־ H0727 arca–de– הַקֹּדֶשׁ H6944 la–santidad בַּבַּיִת H1004 en–la–casa אֲשֶׁר que בָּנָה edificó

שְׁלֹמֹה Shelomoh בֶּן־ hijo–de– דָּוִיד H1732 rey–de מֶלֶךְ H4428 Israel יִשְׂרָאֵל H3478 no–hay– אֵין־ H0369 carga מַשָּׂא que–vosotros לָכֶם para–vosotros בַּכָּתֵף H3802 en–el–hombro

עַתָּה ahora עִבְדוּ servid אֶת־ H0853 (marca–de–objeto)– יְהוָה H3068 Yahweh אֱלֹהֵיכֶם H0430 Dios–de–vosotros וְאֶת H0853 y–(marca–de–objeto) עַמּוֹ su–pueblo

יִשְׂרָאֵל׃ H3478 Israel

Y dijo á los Levitas que enseñaban á todo Israel, y que estaban dedicados á Jehová: Poned el arca del santuario en la casa que edificó Salomón hijo de David, rey de Israel, para que no la carguéis más sobre los hombros. Ahora serviréis á Jehová vuestro Dios, y á su pueblo Israel.

4 וְהָכִינוּ y–preparaos לְבֵית־ por–casa–de– אֲבוֹתֵיכֶם H0001 vuestros–padres כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם H4256 según–vuestras–divisiones בִּכְתָב H3791 según–escrito–de דָּוִיד H1732 David

בְּנוֹ׃ su–hijo שְׁלֹמֹה H8010 Shelomoh וּבְמִכְתָּב H4385 y–según–escrito–de יִשְׂרָאֵל H3478 Israel מֶלֶךְ H4428 rey–de

Apercibíos según las familias de vuestros padres, por vuestros órdenes, conforme á la prescripción de David rey de Israel, y de Salomón su hijo.

5 וְעִמְדוּ y–estad בַּקֹּדֶשׁ H6944 en–el–santuario לִפְלֻגּוֹת H6391 según–divisiones–de בֵּית casa–de הָאָבוֹת H0001 los–padres לַאֲחֵיכֶם H0251 para–vuestros–hermanos

לַלְוִיִּם׃ H3881 para–los–levitas אָב H0001 padre בֵּית־ casa–de– וַחֲלֻקַּת y–división–de הָעָם el–pueblo בְּנֵי hijos–de

Estad en el santuario según la distribución de las familias de vuestros hermanos los hijos del pueblo, y según la división de la familia de los Levitas.

לַעֲשׂוֹת	לַאֲחֵיכֶם	וְהָכִינוּ	וְהִתְקַדִּשׁוּ	הַפָּסַח	וְשַׁחֲטוּ	6
para–hacer	para–vuestros–hermanos	y–preparad	y–santificaos	el–Pesaj	y–degollad	
	H0251		H6942	H6453		

פ	:מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	כִּדְבַר־
P	Mosheh	por–mano–de–	Yahweh	conforme–a–palabra–de–
	H4872	H3027	H3068	H1697

Sacrificad luego la pascua: y después de santificaros, apercibid á vuestros hermanos, para que hagan conforme á la palabra de Jehová dada por mano de Moisés.

הַכֹּל	עִזִּים	וּבְנֵי־	כְּבָשִׂים	צֹאן	הָעָם	לִבְנֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיָּרֶם	7
el–todo	cabras	e–hijos–de–	corderos	ovejas	el–pueblo	para–hijos–de	Yoshiyahu	y–ofrendó	
H3605	H5795		H3532	H6629			H2977		

שְׁלֹשֶׁת	וּבָקָר	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	לְמִסְפַּר	הַנִּמְצָא	לְכָל־	לַפְּסָחִים
tres–de	y–ganado–vacuno	mil	treinta	en–número–de	el–hallado	para–todo–	para–los–pesaj
H7969	H1241	H0505	H7970	H4557	H4672	H3605	H6453

ס	:הַמֶּלֶךְ	מִרְכוּשׁ	אֵלֶּה	אֲלָפִים
S	el–rey	de–posesiones–de	estos	miles
	H4428	H7399	H0428	H0505

Y ofreció el rey Josías á los del pueblo ovejas, corderos, y cabritos de los rebaños, en número de treinta mil, y tres mil bueyes, todo para la pascua, para todos los que se hallaron presentes: esto de la hacienda del rey.

						8
וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	לָעָם	לִנְדָבָה	וְשָׂרָיו		
y–para–los–levitas	para–los–sacerdotes	para–el–pueblo	como–ofrenda–voluntaria	y–sus–príncipes		
H3881	H3548		H5071	H8269		

לַכֹּהֲנִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	נְגִידֵי	וְיחִיאֵל	וּזְכַרְיָהוּ	חִלְקִיָּה	הֵרִימוּ
para–los–sacerdotes	el–Dios	casa–de	príncipes–de	y–Yejiel	y–Zekaryahu	Jilqiyah	ofrendaron
H3548	H0430		H5057	H3171		H2518	

:מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וּבָקָר	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אַלְפַּיִם	לַפְּסָחִים	נָתְנוּ
cientos	tres	y–ganado–vacuno	cientos	y–seis	dos–mil	para–los–pesaj	dieron
H3967	H7969	H1241	H3967	H8337	H0505	H6453	H5414

También sus príncipes ofrecieron con liberalidad al pueblo, y á los sacerdotes y Levitas. Hilcías, Zachârías y Jehiel, príncipes de la casa de Dios, dieron á los sacerdotes para hacer la pascua dos mil seiscientas ovejas, y trescientos bueyes.

							9
וְיעִיאֵל	וַחֲשַׁבְיָהוּ	אֶחָיו	וּנְתַנְאֵל	וּשְׁמַעְיָהוּ	(וְכָנַנְיָהוּ)	[וכוננהון]	
y–Yeiel	y–Jashabyahu	sus–hermanos	y–Netanel	y–Shemayahu	y–Kananyahu	[y–Konanyahu]	
H3273	H2811	H0251	H5417	H8098	H3562	H3562	

אַלְפַּיִם	חֲמֵשֶׁת	לַפְּסָחִים	לַלְוִיִּם	הֵרִימוּ	הַלְוִיִּם	שָׂרֵי	וְיוֹזָבָד
miles	cinco–de	para–los–pesaj	para–los–levitas	ofrendaron	los–levitas	jefes–de	y–Yozabad
H0505	H2568	H6453	H3881		H3881	H8269	H3107

:מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	וּבָקָר	
cientos	cinco	y–ganado–vacuno	
H3967	H2568	H1241	

Asimismo Chônanías, y Semeías y Nathanael sus hermanos, y Hasabías, Jehiel, y Josabad, príncipes de los Levitas, dieron á los Levitas para los sacrificios de la pascua cinco mil ovejas, y quinientos bueyes.

וְהַלְוִיִּם עָמְדָם עַל־ הַכֹּהֲנִים וַיַּעַמְדוּ וַתִּכּוֹן 10
y–los–levitas su–puesto en– los–sacerdotes y–estuvieron el–servicio y–fue–establecido
H3881 H5977 H3548 H5975 H5656

הַמֶּלֶךְ׃ כְּמִצְוַת מַחְלְקוֹתָם עַל־
el–rey conforme–a–mandamiento–de sus–divisiones sobre–
H4428 H4687 H4256

Aprestado así el servicio, los sacerdotes se colocaron en sus puestos, y asimismo los Levitas en sus órdenes, conforme al mandamiento del rey.

מַפְשִׁיטִם׃ וְהַלְוִיִּם מִיָּדָם הַכֹּהֲנִים וַיִּזְרְקוּ הַפָּסַח וַיִּשְׁחֲטוּ 11
desollaban y–los–levitas de–su–mano los–sacerdotes y–rociaron el–Pesaj y–degollaron
H6584 H3881 H3027 H3548 H2236 H6453

Y sacrificaron la pascua; y esparcían los sacerdotes la sangre tomada de mano de los Levitas, y los Levitas desollaban.

לִבְנֵי אָבוֹת לְבֵית־ לְמִפְלַגּוֹת לָתֵת הָעֹלָה וַיָּסִירוּ 12
de–hijos–de padres casa–de– a–divisiones–de para–darlos el–holocausto y–apartaron
H0001 H4653 H5414 H5493

וְכֵן מֹשֶׁה בְּסֵפֶר כַּכָּתוּב לַיהוָה לְהַקְרִיב הָעָם
y–así Mosheh en–libro–de como–está–escrito a–Yahweh para–ofrecer el–pueblo
H4872 H3789 H3068 H7126

לַבָּקָר׃
para–el–ganado–vacuno
H1241

Tomaron luego del holocausto, para dar conforme á los repartimientos por las familias de los del pueblo, á fin de que ofreciesen á Jehová, según está escrito en el libro de Moisés: y asimismo tomaron de los bueyes.

בַּסִּירוֹת בִּשְׁלוּ וְהַקֳּדָשִׁים כַּמִּשְׁפָּט בָּאֵשׁ הַפָּסַח וַיְבַשְּׁלוּ 13
en–las–ollas cocieron y–las–cosas–sagradas conforme–al–juicio en–el–fuego el–Pesaj y–asaron
H1310 H6944 H4941 H0784 H6453 H1310

הָעָם׃ בְּנֵי לְכָל־ וַיָּרִיצוּ וּבַצָּלָחוֹת וּבַדּוּדִים
el–pueblo hijos–de a–todos– e–hicieron–correr y–en–los–tazones y–en–los–calderos
H3605 H7323 H6745 H1731

Y asaron la pascua al fuego según la costumbre: mas lo que había sido santificado lo cocieron en ollas, en calderos, y calderas, y repartiéronlo prestamente á todo el pueblo.

בְּנֵי הַכֹּהֲנִים כִּי וְלַכֹּהֲנִים לָהֶם וְאַחַר 14
hijos–de los–sacerdotes porque y–para–los–sacerdotes para–ellos y–después
H3548 H3548 H1992

הֵכִינוּ וְהַלְוִיִּם לָיְלָה עַד־ וְהַחֲלָבִים הָעוֹלָה בְּהַעֲלוֹת אַהֲרֹן
prepararon y–los–levitas noche hasta– y–las–grasas el–holocausto en–hacer–subir Aharón
H3881 H3915 H5704 H2459 H5927 H0175

אַהֲרֹן׃ בְּנֵי וְלַכֹּהֲנִים לָהֶם
Aharón hijos–de y–para–los–sacerdotes para–ellos
H0175 H3548 H1992

Y después aderezaron para sí y para los sacerdotes; porque los sacerdotes, hijos de Aarón, estuvieron ocupados hasta la noche en el sacrificio de los holocaustos y de los sebos; por tanto, los Levitas aderezaron para sí, y para los sacerdotes hijos de Aarón.

15 וְהַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי־אָסָף עַל־מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת דָּוִיד

y-los-cantores hijos-de- Asaf sobre- su-puesto conforme-a-mandamiento-de David

H7891 H0623 H4612 H4687 H1732

וְאָסָף וְהֵימָן וִידֻתוּן חוֹזֵה הַמֶּלֶךְ וְהַשֹּׁעֲרִים לְשַׁעַר וְשָׁעַר אֵין

y-Asaf y-Hemán y-Yedutún vidente-de el-rey y-los-porteros a-puerta y-puerta no-había

H0623 H1968 H3038 H2374 H4428 H7778 H8179 H8179 H0369

לָהֶם׃ מֵעַל עֲבֹדָתָם כִּי־אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם

para-ellos de-sobre su-servicio porque- sus-hermanos los-levitas prepararon para-ellos

H5493 H5656 H3588 H0251 H3881

לָהֶם׃

para-ellos

Asimismo los cantores hijos de Asaph estaban en su puesto, conforme al mandamiento de David, de Asaph y de Hemán, y de Jeduthún vidente del rey; también los porteros estaban á cada puerta; y no era menester que se apartasen de su ministerio, porque sus hermanos los Levitas aparejaban para ellos.

16 וַתִּכּוֹן כָּל־עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח

y-fue-establecido todo- servicio-de Yahweh en-el-día ese para-hacer el-Pesaj

H6453 H1931 H3117 H3068 H5656 H3605

וְהַעֲלוֹת עֹלוֹת עַל מִזְבַּח יְהוָה כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ

y-hacer-subir holocaustos sobre altar-de Yahweh conforme-a-mandamiento-de el-rey

H5927 H5930 H5921 H4196 H3068 H4687 H4428

יֹאשִׁיָּהוּ׃

Yoshiyahu

H2977

Así fué aprestado todo el servicio de Jehová en aquel día, para hacer la pascua, y sacrificar los holocaustos sobre el altar de Jehová, conforme al mandamiento del rey Josías.

17 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים אֶת־הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא

e-hicieron hijos-de- Israel los-hallados (marca-de-objeto)- el-Pesaj en-el-tiempo ese

H6213 H1121 H3478 H4672 H853 H6453 H6256 H1931

וְאֶת־חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים׃

y-(marca-de-objeto)- fiesta-de los-panes-sin-levadura siete-de días

H853 H2282 H4682 H7651 H3117

Y los hijos de Israel que se hallaron allí, hicieron la pascua en aquel tiempo, y la solemnidad de los panes sin levadura, por siete días.

18 וְלֹא־נַעֲשָׂה כָמֹהוּ פֶּסַח בְּיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא וְכָל־

y-no- se-hizo Pesaj como-él en-Israel desde-días-de Shemu'el el-profeta y-todos-

H3808 H6213 H6453 H3644 H3478 H3117 H8050 H5030 H3605

מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־עָשׂוּ כַּפֶּסַח אֲשֶׁר עָשָׂה יֹאשִׁיָּהוּ וְהַכֹּהֲנִים

reyes-de Israel no- hicieron como-el-Pesaj que- hizo Yoshiyahu y-los-sacerdotes

H4428 H3478 H3808 H6213 H6453 H834 H6213 H3068 H3548

וְכָל־יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ ס

y-todo- Yehudah e-Israel el-hallado habitantes-de Yerushalayim S

H3605 H3063 H3478 H4672 H3427 H3389

וְהַלְוִיִּם

y-los-levitas

H3881

Nunca tal pascua fué hecha en Israel desde los días de Samuel el profeta; ni ningún rey de Israel hizo pascua tal como la que hizo el rey Josías, y los sacerdotes y Levitas, y todo Judá é Israel, los que se hallaron allí, juntamente con los moradores de Jerusalem.

19 בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה׃
en-ocho diez año de-reinado-de Yoshiyahu se-hizo el-Pesaj este
H8083 H6240 H8141 H4438 H2977 H6453 H2088

Esta pascua fué celebrada en el año dieciocho del rey Josías.

20 אַחֲרֵי כָּל־ זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־ הַבַּיִת עָלָה
después-de todo- esto que preparó Yoshiyahu (marca-de-objeto)- la-casa subió
H5927 H3605 H2063 H4428 H2977 H0853 H5927

נְכֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם לְהִלָּחֶם בְּכַרְכְּמִישׁ עַל־ פְּרָת וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ
Neko rey-de- Mitsrayim para-pelear en-Karkemish sobre- Éufrates y-salió a-encontrarlo
H5224 H4428 H4714 H3751 H6578 H3318 H7125

יֹאשִׁיָּהוּ׃
Yoshiyahu
H2977

Después de todas estas cosas, luego de haber Josías preparado la casa, Nechâo rey de Egipto subió á hacer guerra en Carchêmis junto á Eufrates; y salió Josías contra él.

21 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מַלְאָכִים וְלֵאמֹר מַה־ לִּי וָלָךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־ עָלֶיךָ
y-envió a-él mensajeros diciendo qué- a-mí y-a-ti rey-de Yehudah no- contra-ti
H7971 H0413 H4397 H0559 H4100 H3808

הַיּוֹם אַתָּה כִּי אֶל־ בֵּית מִלְחַמְתִּי וֵאלֹהִים אָמַר לְבַהֲלֵנִי חֲדַל־
hoy tú sino a- casa-de mi-guerra y-Dios dijo que-me-apresure deja-
H3117 H0413 H4421 H0430 H0559 H0926 H2308

לְךָ מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר־ עִמִּי וְאַל־ יַשְׁחִיתֶךָ׃
para-ti de-Dios que- conmigo y-no- te-destruya
H0430 H0408 H7843

Y él le envió embajadores, diciendo: ¿Qué tenemos yo y tú, rey de Judá? Yo no vengo contra ti hoy, sino contra la casa que me hace guerra: y Dios dijo que me apresurase. Déjate de meterte con Dios, que es conmigo, no te destruya.

22 וְלֹא הִתְחַפֵּשׂ בּוֹ לְהִלָּחֶם־ כִּי מִפִּי נְכֹה פָּנָיו יֹאשִׁיָּהוּ הֵסֵבּ וְלֹא־
y-no se-disfrazó contra-él para-pelear- sino de-él su-rostro Yoshiyahu volvió y-no-
H3808 H2664 H5437 H3808

שָׁמַע בְּבִקְעַת לְהִלָּחֶם וַיָּבֹא אֱלֹהִים מִפִּי נְכֹה דִּבְרֵי אֶל־
escuchó en-valle-de para-pelear y-vino Dios de-boca-de Neko palabras-de a-
H8085 H1237 H0935 H0430 H6310 H5224 H1697 H0413

מְגִדּוֹ׃
Megido
H4023

Mas Josías no volvió su rostro de él, antes disfrazóse para darle batalla, y no atendió á las palabras de Nechâo, que eran de boca de Dios; y vino á darle la batalla en el campo de Megiddo.

23 וַיֹּרוּ הַיֹּרִים לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ עֲבָדָיו הַעֲבִירוּנִי כִּי
y-dispararon los-arqueros al-rey Yoshiyahu y-dijo el-rey a-sus-siervos quitadme porque
H3384 H3384 H4428 H3068 H4428 H5650 H5674

מְאֹד׃ הָחֳלֵיתִי
mucho estoy-muy-herido
H3966

Y los arqueros tiraron al rey Josías flechas; y dijo el rey á sus siervos: Quitadme de aquí, porque estoy herido gravemente.

24 וַיַּעֲבִירֻ֣הוּ עֲבָדָ֗יו מִן־ הַמֶּרְכָּבָה֙ וַיַּרְכִּיבֻ֣הוּ עַל֮ הַמִּשְׁנֶה֒ רֶ֣כֶב ׀ וַיִּקָּבֵ֣ר וַיָּ֗מָת בְּקִבְרוֹת֙ אֲשֶׁר־ לוֹ֔ וַיּוֹלִיכֻ֖הוּ יְרוּשָׁלַ֑͏ִם וַיִּקָּבֵ֣ר בְּאַבֹתָ֔יו וְכָל־ יְהוּדָ֥ה וִירוּשָׁלַ֖͏ִם מִתְאַבְּלִ֥ים עַל־ יֹאשִׁיָּ֖הוּ׃ פ

Entonces sus siervos lo quitaron de aquel carro, y pusiéronle en otro segundo carro que tenía, y lleváronle á Jerusalem, y murió; y sepultáronle en los sepulcros de sus padres. Y todo Judá y Jerusalem hizo duelo por Josías.

25 וַיְקוֹנֵ֣ן יִרְמְיָ֗הוּ עַל־ יֹאשִׁיָּ֔הוּ וַיֹּאמְרוּ֙ כָּל־ הַשָּׁרִ֣ים וְהַשָּׁרֹ֔ת בְּקִינוֹתֵיהֶ֖ם עַל־ יֹאשִׁיָּ֑הוּ וַיִּתְּנ֗וּם עַד־ הַיּ֤וֹם הַזֶּה֙ עַל־ לְחֹ֔ק וְהִנָּ֖ם כְּתוּבִ֥ים עַל־ הַקִּינוֹֽת׃

Y endechó Jeremías por Josías, y todos los cantores y cantoras recitan sus lamentaciones sobre Josías hasta hoy; y las dieron por norma para endechar en Israel, las cuales están escritas en las Lamentaciones.

26 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יֹאשִׁיָּ֔הוּ וַחֲסָדָ֖יו כַּכָּת֣וּב בְּתוֹרַ֥ת יְהוָֽה׃

Lo demás de los hechos de Josías, y sus piadosas obras, conforme á lo que está escrito en la ley de Jehová,

27 וּדְבָרָ֖יו הָרִאשֹׁנִ֣ים וְהָאַחֲרֹנִ֑ים הִנָּ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־ סֵ֚פֶר מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְיהוּדָֽה׃

Y sus hechos, primeros y postreros, he aquí está escrito en el libro de los reyes de Israel y de Judá.

Chapter 36

1 וַיִּקְח֣וּ עַם־ הָאָ֗רֶץ אֶת־ יְהוֹאָחָז֙ בֶּן־ יֹאשִׁיָּ֔הוּ וַיַּמְלִיכֻ֥הוּ תַחַת־ אָבִ֖יו בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

ENTONCES el pueblo de la tierra tomó á Joachâz hijo de Josías, é hiciéronle rey en lugar de su padre en Jerusalem.

2

מָלַךְ	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יוֹאָחָז	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁלוֹשׁ	בֶּן־
reinó	meses	y-tres	en-su-reinado	Yoajaz	años	y-veinte	tres	hijo-de-
	H2320	H7969		H3099	H8141	H6242	H7969	

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	
en-Yerushalayim	
H3389	

De veinte y tres años era Joachâz cuando comenzó á reinar, y tres meses reinó en Jerusalem.

3

מֵאָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיַּעֲנֹשׁ	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיְסִירֵהוּ	
cien	la-tierra	(marca-de-objeto)-	y-multó	en-Yerushalayim	Mitsrayim	rey-de-	y-lo-quitó	
H3967	H0776	H0853	H6064	H3389	H4714	H4428	H5493	

זָהָב׃	וְכִכַּר	כֶּסֶף	כִּכַּר־
oro	y-talento-de	plata	talentos-de-
H2091	H3603	H3701	H3603

Y el rey de Egipto lo quitó de Jerusalem, y condenó la tierra en cien talentos de plata y uno de oro.

4

יְהוּדָה	עַל־	אָחִיו	אֶלְיָקִים	אֶת־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיַּמְלֵךְ
Yehudah	sobre-	su-hermano	Elyaqim	(marca-de-objeto)-	Mitsrayim	rey-de-	e-hizo-rey
H3063		H0251	H0471	H0853	H4714	H4428	

וְאֶת־	יְהוֹיָקִים	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיַּסֵּב	וְיָרוּשָׁלַ͏ִם	
y-(marca-de-objeto)-	a-Yehoyaqim	su-nombre	(marca-de-objeto)-	y-cambió	y-Yerushalayim	
H0853	H3079	H8034	H0853	H5437	H3389	

פ	מִצְרָיְמָה׃	וַיְבִיאֵהוּ	נְכֹה	לָקַח	אָחִיו	יוֹאָחָז	
P	a-Mitsrayim	y-lo-llevó	Neko	tomó	su-hermano	Yoajaz	
	H4714	H0935	H5224	H3947	H0251	H3099	

Y constituyó el rey de Egipto á su hermano Eliacim por rey sobre Judá y Jerusalem, y mudóle el nombre en Joacim; y á Joachâz su hermano tomó Nechâo, y llevólo á Egipto.

5

מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָקִים	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־
reinó	años	diez	y-una	en-su-reinado	Yehoyaqim	años	y-cinco	veinte	hijo-de-
	H8141	H6240	H0259		H3079	H8141	H2568	H6242	

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	בִּירוּשָׁלָ͏ִם
Dios-de-él	Yahweh	en-ojos-de	lo-malo	e-hizo	en-Yerushalayim
H0430	H3068				H3389

Cuando comenzó á reinar Joacim era de veinte y cinco años, y reinó once años en Jerusalem: é hizo lo malo en ojos de Jehová su Dios.

6

בָּבֶלָה׃	לְהוֹלִיכוֹ	בְּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	עָלָה	עָלָיו	
a-Bavel	para-llevarlo	con-bronces	y-lo-ató	Bavel	rey-de	Nebukadnetsar	subió	contra-él	
H0894	H3212		H0631	H0894	H4428	H5019	H5927		

Y subió contra él Nabucodonosor rey de Babilonia, y atado con cadenas lo llevó á Babilonia.

7

בְּהֵיכָלוֹ	וַיִּתְּנֵם	לְבָבֶל	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הֵבִיא	יְהוָה	בֵּית	וּמִכְלֵי	
en-su-templo	y-los-puso	a-Bavel	Nebukadnetsar	llevó	Yahweh	casa-de	y-de-utensilios-de	
H1964	H5414	H0894	H5019	H0935	H3068		H3627	

בְּבָבֶל׃	
en-Bavel	
H0894	

También llevó Nabucodonosor á Babilonia de los vasos de la casa de Jehová, y púsolos en su templo en Babilonia.

8 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יְהוֹיָקִ֔ים וְתֹֽעֲבֹתָ֖יו אֲשֶׁר־ עָשָׂ֑ה וְהַנִּמְצָ֗א
y-el-resto-de palabras-de Yehoyaqim y-sus-abominaciones que- hizo y-lo-hallado
H4672 H8441 H3079 H1697

הֲלֹ֣א הֵ֔ם כְּתוּבִ֖ים עַל־ סֵ֣פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּמְלֹ֥ךְ יְהוֹיָכִ֛ין בְּנ֥וֹ תַחְתָּֽיו׃ פ
y-reinó y-Yehudah Israel reyes-de libro-de sobre- escritas he-aquí-ellas sobre-él
H3063 H3478 H4428 H3789 H2009

P en-su-lugar su-hijo Yehoyakhin
H8478 H3078

Lo demás de los hechos de Joacim, y las abominaciones que hizo, y lo que en él se halló, he aquí está escrito en el libro de los reyes de Israel y de Judá: y reinó en su lugar Joachîn su hijo.

9 בֶּן־ שְׁמוֹנֶ֨ה שָׁנִ֜ים יְהוֹיָכִ֣ין בְּמָלְכֹ֗ו וּשְׁלֹשָׁ֤ה חֳדָשִׁים֙ עָשָׂ֣ה רַ֔ע וַעֲשֶׂ֥רֶת יָמִ֖ים מָלַ֣ךְ
hijo-de- ocho años Yehoyakhin en-su-reinado y-tres meses hizo lo-malo y-diez-de días reinó
H8083 H8141 H3078 H7969 H2320 H6235 H3117

בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם וַיַּ֥עַשׂ הָרַ֛ע בְּעֵינֵ֥י יְהוָֽה׃
e-hizo lo-malo en-ojos-de Yahweh en-Yerushalayim
H3068 H3389

De ocho años era Joachîn cuando comenzó á reinar, y reinó tres meses y diez días en Jerusalem: é hizo lo malo en ojos de Jehová.

10 וְלִתְשׁוּבַ֣ת הַשָּׁנָ֗ה שָׁלַ֤ח נְבוּכַדְנֶאצַּר֙ וַיְבִאֵ֣הוּ בָבֶ֔לָה עִם־ כְּלֵ֖י חֶמְדַּ֣ת בֵּית־ יְהוָ֑ה וַיַּמְלֵךְ֙ צִדְקִיָּ֣הוּ אֶת־ אָחִ֖יו עַל־ יְהוּדָ֥ה וִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃ פ
y-al-retorno-de el-año envió el-rey Nebukadnetsar y-lo-trajo a-Bavel con- utensilios-de tesoro-de casa-de- Yahweh e-hizo-rey Tsidqiyahu (marca-de-objeto)- su-hermano sobre- Yehudah y-Yerushalayim P
H8666 H8141 H7971 H4428 H5019 H0935 H0894 H3627 H2490 H3068 H4427 H6667 H0853 H0251 H3063 H3389

A la vuelta del año el rey Nabucodonosor envió, é hízolo llevar á Babilonia juntamente con los vasos preciosos de la casa de Jehová; y constituyó á Sedecías su hermano por rey sobre Judá y Jerusalem.

11 בֶּן־ עֶשְׂרִ֨ים וְאַחַ֜ת שָׁנָ֗ה צִדְקִיָּ֤הוּ בְמָלְכֹו֙ וְאַחַ֤ת עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה מָלַ֖ךְ
hijo-de- veinte y-uno años Tsidqiyahu en-su-reinado y-una diez años reinó
H6242 H0259 H8141 H6667 H0259 H6240 H8141

בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
en-Yerushalayim
H3389

De veinte y un años era Sedecías cuando comenzó á reinar, y once años reinó en Jerusalem.

12 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה לֹ֣א נִכְנַ֗ע מִלִּפְנֵי֙ יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא מִפִּ֖י יְהוָֽה׃
e-hizo lo-malo en-ojos-de Yahweh no se-humilló de-delante-de Yirmeyahu el-profeta de-boca-de Yahweh
H3414 H6440 H3665 H3808 H0430 H3068 H5030 H6310

E hizo lo malo en ojos de Jehová su Dios, y no se humilló delante de Jeremías profeta, que le hablaba de parte de Jehová.

13 וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוֹ בֵּאלֹהִים
y-también en-el-rey Nebukadnetsar que lo-hizo-jurar por-Dios
H1571 H4428 H5019 H4775 H7650 H0430

וַיֶּקֶשׁ אֶת־עָרְפּוֹ וַיְאַמֵּץ אֶת־לְבָבוֹ מִשּׁוּב
y-endureció (marca-de-objeto)- su-cerviz y-fortaleció (marca-de-objeto)- su-corazón de-volver
H7185 H6203 H0853 H0553 H0853 H3824 H7725

אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
a- Yahweh Dios-de Israel
H0413 H3068 H0430 H3478

Rebelóse asimismo contra Nabucodonosor, al cual había jurado por Dios; y endureció su cerviz, y obstinó su corazón, para no volverse á Jehová el Dios de Israel.

14 גַּם כָּל־שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם הִרְבּוּ לִמְעֹל־
también todos-de jefes-de los-sacerdotes y-el-pueblo multiplicaron cometer-infidelidad-
H1571 H3605 H8269 H3548 H5971 H7235 H4603

מַעַל כְּכֹל תּוֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיְטַמְּאוּ
infidelidad conforme-a-todas abominaciones-de las-naciones y-contaminaron
H4603 H3605 H8441 H1471 H2930

בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלִָם׃
casa-de Yahweh que santificó en-Yerushalayim
H1004 H3068 H0834 H6942 H3390

Y también todos los príncipes de los sacerdotes, y el pueblo, aumentaron la prevaricación, siguiendo todas las abominaciones de las gentes, y contaminando la casa de Jehová, la cual él había santificado en Jerusalem.

15 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד מַלְאָכָיו
y-envió Yahweh Dios-de sus-padres a-ellos por-mano-de sus-mensajeros
H7971 H3068 H0430 H0001 H5921 H3027 H4397

הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ כִּי־חָמַל עַל־עַמּוֹ וְעַל־מְעוֹנוֹ׃
madrugando y-enviando porque- tuvo-compasión de- su-pueblo y-de- su-morada
H7925 H7971 H3588 H2550 H5921 H5971 H5921 H4583

Y Jehová el Dios de sus padres envió á ellos por mano de sus mensajeros, levantándose de mañana y enviando: porque él tenía misericordia de su pueblo, y de su habitación.

16 וַיִּהְיוּ מַלְעִבִים בְּמַלְאֲכֵי הָאֱלֹהִים וּבוֹזִים דְּבָרָיו
y-estaban burladores de-mensajeros-de el-Dios y-despreciadores-de sus-palabras
H1961 H3931 H4397 H0430 H0959 H1697

וּמִתַּעְתְּעִים בִּנְבִאָיו עַד עֲלוֹת חֲמַת־יְהוָה בְּעַמּוֹ עַד־אֵין מַרְפֵּא׃
y-escarnecedores-de sus-profetas hasta-que subir ira-de- Yahweh contra-su-pueblo hasta-
H8591 H5030 H5704 H5927 H2534 H3068 H5971 H5704

לְאֵין no-haber H0369
מַרְפֵּא remedio H4832

Mas ellos hacían escarnio de los mensajeros de Dios, y menospreciaban sus palabras, burlándose de sus profetas, hasta que subió el furor de Jehová contra su pueblo, y que no hubo remedio.

17

וַיַּהַרֹג	)כַּשְׂדִּים(	]כשדיים[	מֶלֶךְ	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וַיַּעַל	
y–mató	caldeos	[caldeos]	rey–de	(marca–de–objeto)–	sobre–ellos	e–hizo–subir	
H2026	H3778	H3778	H4428	H0853		H5927	

בָּחוּר	עַל־	חֶמֶל	וְלֹא	מִקְדָּשָׁם	בְּבֵית	בַּחֶרֶב	בַּחוּרֵיהֶם	
joven	de–	tuvo–compasión	y–no	su–santuario	en–casa–de	con–espada	a–sus–jóvenes	
H0970		H2550	H3808	H4720		H2719	H0970	

:בְּיָדוֹ	נָתַן	הַכֹּל	וְיָשֵׁשׁ	זָקֵן	וּבְתוּלָה	
en–su–mano	dio	el–todo	ni–canoso	anciano	ni–doncella	
H3027	H5414	H3605	H3486	H2205	H1330	

Por lo cual trajo contra ellos al rey de los Caldeos, que mató á cuchillo sus mancebos en la casa de su santuario, sin perdonar joven, ni doncella, ni viejo, ni decrépito; todos los entregó en sus manos.

18

בֵּית	וְאֹצְרוֹת	וְהַקְּטַנִּים	הַגְּדֹלִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	כְּלֵי	וְכֹל
casa–de	y–tesoros–de	y–los–pequeños	los–grandes	el–Dios	casa–de	utensilios–de	y–todos
	H0214			H0430		H3627	H3605

:בָּבֶל	הֵבִיא	הַכֹּל	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ	וְאֹצְרוֹת	יְהוָה	
a–Bavel	llevó	el–todo	y–sus–príncipes	el–rey	y–tesoros–de	Yahweh	
H0894	H0935	H3605	H8269	H4428	H0214	H3068	

Asimismo todos los vasos de la casa de Dios, grandes y chicos, los tesoros de la casa de Jehová, y los tesoros del rey y de sus príncipes, todo lo llevó á Babilonia.

19

אֵת	וַיְנַתְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	וַיִּשְׂרְפוּ	
(marca–de–objeto)	y–derribaron	el–Dios	casa–de	(marca–de–objeto)–	y–quemaron	
H0853	H5422	H0430		H0853	H8313	

כְּלֵי	וְכָל־	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְכָל־	יְרוּשָׁלִַם	חוֹמַת
utensilios–de	y–todos–	con–fuego	quemaron	sus–palacios	y–todos–	Yerushalayim	muralla–de
H3627	H3605	H0784	H8313	H0759	H3605	H3389	H2346

ס	לְהַשְׁחִית:	מַחֲמַדֶּיהָ	
S	para–destruir	su–tesoro	
	H7843	H4261	

Y quemaron la casa de Dios, y rompieron el muro de Jerusalem, y consumieron al fuego todos sus palacios, y destruyeron todos sus vasos deseables.

20

וּלְבָנָיו	לוֹ	וַיִּהְיוּ־	בָבֶל	אֶל־	הַחֶרֶב	מִן־	הַשְּׁאֵרִית	וַיַּגֶל
y–de–sus–hijos	de–él	y–fueron–	Bavel	a–	la–espada	de–	el–remanente	y–desterró
		H1961	H0894	H0413	H2719		H7611	H1540

:פָּרָס	מַלְכוּת	מְלֹךְ	עַד־	לַעֲבָדִים
Paras	reino–de	reinar	hasta–	siervos
H6539	H4438		H5704	H5650

Los que quedaron del cuchillo, pasáronlos á Babilonia; y fueron siervos de él y de sus hijos, hasta que vino el reino de los Persas;

21

הָאָרֶץ	רָצְתָה	עַד־	יִרְמְיָהוּ	בְּפִי	יְהוָה	דְּבַר־	לִמַלְאוֹת	
la–tierra	disfrutó	hasta–que–	Yirmeyahu	en–boca–de	Yahweh	palabra–de–	para–cumplir	
H0776	H7521	H5704	H3414	H6310	H3068	H1697	H4390	

שִׁבְעִים	לִמְלֹאוֹת	שָׁבְתָה	הָשַּׁמָּה	יְמֵי	כָּל־	שַׁבְּתוֹתֶיהָ	אֶת־
setenta	para–cumplir	reposó	la–desolación	días–de	todos–	sus–sábados	(marca–de–objeto)–
H7657	H4390		H8074	H3117	H3605	H7676	H0853

פ	שָׁנָה:	
P	años	
	H8141	

Para que se cumpliese la palabra de Jehová por la boca de Jeremías, hasta que la tierra hubo gozado sus sábados: porque todo el tiempo de su asolamiento reposó, hasta que los setenta años fueron cumplidos.

22

יְהוָה	דְּבַר־	לִכְלוֹת	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבִשְׁנַת
Yahweh	palabra–de–	para–cumplirse	Paras	rey–de	de–Koresh	uno	y–en–año–de
H3068	H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141

מֶלֶךְ־	כֹּורֶשׁ	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר	יִרְמְיָהוּ	בְּפִי
rey–de–	Koresh	espíritu–de	(marca–de–objeto)–	Yahweh	despertó	Yirmeyahu	en–boca–de
H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782	H3414	H6310

ס	לֵאמֹר׃	בִּמְכְתָּב	וְגַם־	מַלְכוּתוֹ	בְּכָל־	קוֹל	וַיַּעֲבֶר־	פָּרַס
S	diciendo	por–escrito	y–también–	su–reino	por–todo–	voz	e–hizo–pasar–	Paras
	H0559	H4385	H1571	H4438	H3605			H6539

Mas al primer año de Ciro rey de los Persas, para que se cumpliese la palabra de Jehová por boca de Jeremías, Jehová excitó el espíritu de Ciro rey de los Persas, el cual hizo pasar pregón por todo su reino, y también por escrito, diciendo:

23

יְהוָה	לִי	נָתַן	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כָּל־	פָּרַס	מֶלֶךְ	וְכֹורֶשׁ	אָמַר	כֹּה־
Yahweh	a–mí	dio	la–tierra	reinos–de	todos–	Paras	rey–de	Koresh	dijo	así–
H3068		H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541

אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִַם	בַּיִת	לֹו	לִבְנוֹת־	עָלַי	פָּקַד	וְהוּא־	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי
que	en–Yerushalayim	casa	a–él	edificar–	sobre–mí	encargó	y–él–	el–cielo	Dios–de
	H3389			H1129			H1931	H8064	H0430

וְיֵעַל׃	עִמֹּו	אֱלֹהָיו	יְהוָה	עַמֹּו	מִכָּל־	בָּכֶם	מִי־	בִּיהוּדָה
y–suba	con–él	Dios–de–él	Yahweh	su–pueblo	de–todo–	entre–vosotros	quién–	en–Yehudah
H5927		H0430	H3068		H3605		H4310	H3063

Así dice Ciro rey de los Persas: Jehová, el Dios de los cielos, me ha dado todos los reinos de la tierra; y él me ha encargado que le edifique casa en Jerusalem, que es en Judá. ¿Quién de vosotros hay de todo su pueblo? Jehová su Dios sea con él, y suba.

Ezra

Chapter 1

מִפִּי	יְהוָה	דְּבַר־	לִכְלוֹת	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבִשְׁנַת		1
de–boca–de	Yahweh	palabra–de–	para–cumplir	de–Persia	rey	de–Ciro	uno	Y–en–año		
H6310	H3068	H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141		

פָּרַס	מֶלֶךְ־	כֹּרֶשׁ	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר	יִרְמְיָה	
Persia	rey–de–	Ciro	espíritu–de	(marca–de–objeto)	Yahweh	despertó	Jeremías	
H6539	H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782	H3414	

לֵאמֹר׃	בִּמְכָתָב	וְגַם־	מַלְכוּתּוֹ	בְּכָל־	קוֹל	וַיַּעֲבֶר־	
diciendo:	en–escrito	y–también–	su–reino	en–toda–	voz	e–hizo–pasar–	
H0559	H4385	H1571	H4438	H3605			

Y EN el primer año de Ciro rey de Persia, para que se cumpliese la palabra de Jehová por boca de Jeremías, excitó Jehová el espíritu de Ciro rey de Persia, el cual hizo pasar pregón por todo su reino, y también por escrito, diciendo:

יְהוָה	לִּי	נָתַן	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כֹּל	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּרֶשׁ	אָמַר	כֹּה	2
Yahweh	a–mí	dio	la–tierra	reinos–de	Todos	de–Persia:	rey	Ciro	dijo	Así	
H3068		H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541	

בִּירוּשָׁלִַם	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	עָלַי	פָּקַד	וְהוּא־	הַשָּׁמָיִם	אֱלֹהֵי
en–Jerusalén	casa	para–él	para–construir–	sobre–mí	encargó	y–él–	los–cielos	Dios–de
H3389			H1129			H1931	H8064	H0430

בִּיהוּדָה׃	אֲשֶׁר
en–Judá.	que
H3063	

Así ha dicho Ciro rey de Persia: Jehová Dios de los cielos me ha dado todos los reinos de la tierra, y me ha mandado que le edifique casa en Jerusalem, que está en Judá.

לִירוּשָׁלִַם	וְיַעַל	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהִי	עַמּוֹ	מִכָּל־	בָּכֶם	מִי־		3
a–Jerusalén	y–suba	con–él	su–Dios	Sea	su–pueblo?	de–todo–	entre–vosotros	¿Quién–		
H3389	H5927		H0430	H1961		H3605		H4310		

הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בַּיִת	אֶת־	וְיִבֶן	בִּיהוּדָה	אֲשֶׁר
él	Israel	Dios–de	Yahweh	casa–de	(marca–de–objeto)	y–construya	en–Judá	que
H1931	H3478	H0430	H3068		H0853	H1129	H3063	

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	
en–Jerusalén.	que	el–Dios	
H3389		H0430	

¿Quién hay entre vosotros de todo su pueblo? Sea Dios con él, y suba á Jerusalem que está en Judá, y edifique la casa á Jehová Dios de Israel, (él es el Dios,) la cual está en Jerusalem.

4

יְנַשְּׂאוּהוּ	שָׁם	גָּר־	הוּא	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	מִכָּל־	הַנִּשְׁאָר	וְכָל־
sosténganlo	allí	habita–	él	donde	los–lugares	de–todos–	el–que–queda	Y–todo–
H5375	H8033		H1931		H4725	H3605	H7604	H3605

עִם־	וּבִבְהֵמָה	וּבִרְכוּשׁ	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף	מְקֹמוֹ	אַנְשֵׁי	
junto–con–	y–con–ganado	y–con–bienes	y–con–oro	con–plata	su–lugar	hombres–de	
	H0929	H7399	H2091	H3701	H4725	H0376	

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הַנְּדָבָה
en–Jerusalén.	que	el–Dios	para–casa–de	la–ofrenda–voluntaria
H3389		H0430		H5071

Y á cualquiera que hubiere quedado de todos los lugares donde peregrinare, los hombres de su lugar le ayuden con plata, y oro, y hacienda, y con bestias; con dones voluntarios para la casa de Dios, la cual está en Jerusalem.

5

וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	וּבִנְיָמִן	לִיהוּדָה	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וַיָּקוּמוּ
y–los–levitas	y–los–sacerdotes	y–Benjamín	de–Judá	los–padres	jefes–de	Y–se–levantaron
H3881	H3548	H1144	H3063	H0001		

לִבְנוֹת	לַעֲלוֹת	רוּחוֹ	אֶת־	הָאֱלֹהִים	הֵעִיר	לְכֹל	
para–construir	para–subir	su–espíritu	(marca–de–objeto)	el–Dios	despertó	de–todo	
H1129	H5927	H7307	H0853	H0430	H5782	H3605	

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	אֶת־
en–Jerusalén.	que	Yahweh	casa–de	(marca–de–objeto)
H3389		H3068		H0853

Entonces se levantaron los cabezas de las familias de Judá y de Benjamín, y los sacerdotes y Levitas, todos aquellos cuyo espíritu despertó Dios para subir á edificar la casa de Jehová, la cual está en Jerusalem.

6

בַּזָּהָב	בַּכֶּסֶף	בִּכְלֵי־	בְיָדֵיהֶם	חִזְּקוּ	סְבִיבֹתֵיהֶם	וְכָל־
con–el–oro	plata	con–utensilios–de–	en–sus–manos	fortalecieron	alrededor–de–ellos	Y–todos–
H2091	H3701	H3627	H3027	H2388	H5439	H3605

כָּל־	עַל־	לְבַד	וּבַמִּגְדָּנוֹת	וּבַבְּהֵמָה	בָּרְכוּשׁ	
todo–	sobre–	aparte	y–con–las–cosas–preciosas	y–con–el–ganado	con–los–bienes	
H3605		H0905	H4030	H0929	H7399	

ס	הִתְנַדֵּב׃	
S	lo–ofrecido–voluntariamente.	
	H5068	

Y todos los que estaban en sus alrededores confortaron las manos de ellos con vasos de plata y de oro, con hacienda y bestias, y con cosas preciosas, á más de lo que se ofreció voluntariamente.

7

הוֹצִיא	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית־	כְּלֵי	אֶת־	הוֹצִיא	כֹּורֶשׁ	וְהַמֶּלֶךְ
sacó	que	Yahweh	casa–de–	utensilios–de	(marca–de–objeto)	sacó	Ciro	Y–el–rey
H3318		H3068		H3627	H0853	H3318	H3566	H4428

אֱלֹהָיו׃	בְּבֵית	וַיִּתְּנֵם	מִירוּשָׁלִַם	נְבוּכַדְנֶצַּר	
su–dios.	en–casa–de	y–los–puso	de–Jerusalén	Nabucodonosor	
H0430		H5414	H3389	H5019	

Y el rey Ciro sacó los vasos de la casa de Jehová, que Nabucodonosor había traspasado de Jerusalem, y puesto en la casa de sus dioses.

וַיְסַפְּרֵם	הַגִּזְבָּר	מִתְרְדָת	יַד	עַל־	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּורֶשׁ	וַיּוֹצִיאֵם		8
y–los–contó	el–tesorero	Mitredat	mano–de	por–	de–Persia	rey	Ciro	Y–los–sacó		
H1489	H4990	H3027			H6539	H4428	H3566	H3318		

לִיהוּדָה׃	הַנָּשִׂיא	לְשֵׁשְׁבַּצַּר	
de–Judá.	el–príncipe	a–Sesbasar	
H3063		H8339	

Sacólos pues Ciro rey de Persia, por mano de Mitrídates tesorero, el cual los dió por cuenta á Sesbassar príncipe de Judá.

תִּשְׁעָה	מַחֲלָפִים	אֶלֶף	כֶּסֶף	אֲגַרְטְלֵי־	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	אֲגַרְטְלֵי	מִסְפָּרָם	וְאֵלֶּה	9
nueve	cuchillos	mil	plata	tazones–de–	treinta	oro	tazones–de	su–número:	Y–estos	
H8672	H4252	H0505	H3701	H0105	H7970	H2091	H0105	H4557	H0428	

ס	וְעֶשְׂרִים׃	
S	y–veinte.	
	H6242	

Y esta es la cuenta de ellos: treinta tazones de oro, mil tazones de plata, veinte y nueve cuchillos,

כֵּלִים	וַעֲשָׂרָה	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִשְׁנִים	כֶּסֶף	כְּפוֹרֵי	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	כְּפוֹרֵי	10
utensilios	y–diez	cientos	cuatro	segundas	plata	copas–de	treinta	oro	copas–de	
H3627	H6235	H3967	H0702	H4932	H3701		H7970	H2091		

ס	אֶלֶף׃	אֲחֵרִים	
S	mil.	otros	
	H0505	H0312	

Treinta tazas de oro, cuatrocientas y diez otras tazas de plata, y mil otros vasos.

הֶעֱלָה	הַכֹּל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	וְלַכֶּסֶף	לַזָּהָב	כֵּלִים	כָּל־	11
subió	el–todo	cientos	y–cuatro	miles	cinco	y–de–la–plata	del–oro	utensilios	Todos–	
H5927	H3605	H3967	H0702	H0505	H2568	H3701	H2091	H3627	H3605	

פ	לִירוּשָׁלִָם׃	מִבָּבֶל	הַגּוֹלָה	הֶעָלוֹת	עִם	שֵׁשְׁבַּצַּר	
P	a–Jerusalén.	de–Babilonia	el–exilio	el–subir	con	Sesbasar	
	H3389	H0894	H1473	H5927		H8339	

Todos los vasos de oro y de plata, cinco mil y cuatrocientos. Todos los hizo llevar Sesbassar con los que subieron del cautiverio de Babilonia á Jerusalem.

Chapter 2

הֶגְלָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹלָה	מִשְׁבִי	הָעֹלִים	הַמְּדִינָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה		1
desterró	que	el–exilio	de–cautiverio–de	los–que–subieron	la–provincia	hijos–de	Y–estos		
H1540		H1473		H5927	H4082		H0428		

לִירוּשָׁלִַם	וַיָּשֻׁבוּ	לְבָבֶל	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	(נְבוּכַדְנֶצַּר)	[נבוכדנצור]	
a–Jerusalén	y–volvieron	a–Babilonia	Babilonia	rey–de–	(Nabucodonosor)	[Nabucodonosor]	
H3389	H7725	H0894	H0894	H4428	H5020	H5020	

לְעִירוֹ׃	אִישׁ	וְיהוּדָה	
a–su–ciudad.	hombre	y–Judá	
	H0376	H3063	

Y ESTOS son los hijos de la provincia que subieron de la cautividad, de la transmigración que Nabucodonosor rey de Babilonia hizo traspasar á Babilonia, y que volvieron á Jerusalem y á Judá, cada uno á su ciudad:

בִּלְשָׁן	מָרְדֳּכַי	רְעֶלָיָה	שְׂרָיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	2
Bilsán	Mardoqueo	Reelaías	Seraías	Nehemías	Jesúa	Zorobabel	con–	vinieron	que–	
H1114	H4782	H7480	H8304	H5166	H3442	H2216		H0935		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַם	אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעֲנָה	רְחוּם	בִּגְוַי	מִסְפָּר	
S	Israel:	pueblo–de	hombres–de	número–de	Baaná	Rehum	Bigvai	Mispar	
	H3478		H0376	H4557	H1196		H0902	H4558	

Los cuales vinieron con Zorobabel, Jesuá, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardochêo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum y Baana. La cuenta de los varones del pueblo de Israel:

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	3
S	y–dos.	setenta	ciento	dos–mil	Paros	hijos–de	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

Los hijos de Paros, dos mil ciento setenta y dos;

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	4
S	y–dos.	setenta	cientos	tres	Sefatías	hijos–de	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

Los hijos de Sephatías, trescientos setenta y dos;

ס	וְשִׁבְעִים׃	חֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	אָרַח	בְּנֵי	5
S	y–setenta.	cinco	cientos	siete	Ara	hijos–de	
	H7657	H2568	H3967	H7651	H0733		

Los hijos de Ara, setecientos setenta y cinco;

עָשָׂר׃	וּשְׁנֵים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	אַלְפַּיִם	יוֹאָב	יֵשׁוּעַ	לִבְנֵי	מוֹאָב	פַּחַת	בְּנֵי־	6
diez.	y–dos	cientos	ocho	dos–mil	Joab	Jesúa	de–hijos–de	Moab	Pajat–	hijos–de–	
H6240	H8147	H3967	H8083	H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		

ס
S

Los hijos de Pahath-moab, de los hijos de Josué y de Joab, dos mil ochocientos y doce;

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עֵילָם	בְּנֵי	7
S	y–cuatro.	cincuenta	doscientos	mil	Elam	hijos–de	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

Los hijos de Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro;

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	זַתּוּא	בְּנֵי	8
S	y–cinco.	y–cuarenta	cientos	nueve	Zatu	hijos–de	
	H2568	H0705	H3967	H8672	H2240		

Los hijos de Zattu, novecientos cuarenta y cinco;

ס	וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	זַכָּי	בְּנֵי	9
S	y–sesenta.	cientos	siete	Zacai	hijos–de	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

Los hijos de Zachâi, setecientos y sesenta;

ס	וּשְׁנָיִם׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בָּנִי	בְּנֵי	10
S	y–dos.	cuarenta	cientos	seis	Baní	hijos–de	
	H8147	H0705	H3967	H8337	H1137		

Los hijos de Bani, seiscientos cuarenta y dos;

	ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בֵּבָי	בְּנֵי	11
	S	y–tres.	veinte	cientos	seis	Bebai	hijos–de	
		H7969	H6242	H3967	H8337	H0893		

Los hijos de Bebai, seiscientos veinte y tres;

	ס	וּשְׁנָיִם׃	עֶשְׂרִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עַזְגָּד	בְּנֵי	12
	S	y–dos.	veinte	doscientos	mil	Azgad	hijos–de	
		H8147	H6242	H3967	H0505	H5803		

Los hijos de Azgad, mil doscientos veinte y dos;

	ס	וְשִׁשָּׁה׃	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אֲדֹנִיקָם	בְּנֵי׀	13
	S	y–seis.	sesenta	cientos	seis	Adonícam	hijos–de	
		H8337	H8346	H3967	H8337	H0140		

Los hijos de Adonicam, seiscientos sesenta y seis;

	ס	וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	אַלְפַּיִם	בִּגְוָי	בְּנֵי	14
	S	y–seis.	cincuenta	dos–mil	Bigvai	hijos–de	
		H8337	H2572	H0505	H0902		

Los hijos de Bigvai, dos mil cincuenta y seis;

	ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	עָדִין	בְּנֵי	15
	S	y–cuatro.	cincuenta	cientos	cuatro	Adín	hijos–de	
		H0702	H2572	H3967	H0702	H5720		

Los hijos de Adin, cuatrocientos cincuenta y cuatro;

	ס	וּשְׁמֹנָה׃	תִּשְׁעִים	לְיִחִזְקִיָּה	אָטֵר	בְּנֵי־	16
	S	y–ocho.	noventa	de–Ezequías	Ater	hijos–de–	
		H8083	H8673	H2396	H0333		

Los hijos de Ater, de Ezechîas, noventa y ocho;

	ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	בֵּצָי	בְּנֵי	17
	S	y–tres.	veinte	cientos	tres	Besai	hijos–de	
		H7969	H6242	H3967	H7969	H1209		

Los hijos de Besai, trescientos veinte y tres;

	ס	עָשָׂר׃	וּשְׁנֵים	מֵאָה	יוֹרָה	בְּנֵי	18
	S	diez.	y–dos	ciento	Jorá	hijos–de	
		H6240	H8147	H3967	H3139		

Los hijos de Jora, ciento y doce;

	ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מָאתַיִם	חָשֻׁם	בְּנֵי	19
	S	y–tres.	veinte	doscientos	Jasum	hijos–de	
		H7969	H6242	H3967	H2828		

Los hijos de Hasum, doscientos veinte y tres;

	ס	וַחֲמִשָּׁה׃	תִּשְׁעִים	גִּבָּר	בְּנֵי	20
	S	y–cinco.	noventa	Guibar	hijos–de	
		H2568	H8673	H1402		

Los hijos de Gibbar, noventa y cinco;

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	בֵּית־לָחֶם	בְּנֵי	21
S	y–tres.	veinte	ciento	Bet–Lejem	hijos–de	
	H7969	H6242	H3967	H1035		

Los hijos de Beth-lehem, ciento veinte y tres;

וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	נְטֹפָה	אַנְשֵׁי	22
y–seis.	cincuenta	Netofá	hombres–de	
H8337	H2572	H5199	H0376	

Los varones de Nethopha, cincuenta y seis;

ס	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	עֲנָתוֹת	אַנְשֵׁי	23
S	y–ocho.	veinte	ciento	Anatot	hombres–de	
	H8083	H6242	H3967	H6068	H0376	

Los varones de Anathoth, ciento veinte y ocho;

ס	וּשְׁנָיִם׃	אַרְבָּעִים	עַזְמָוֶת	בְּנֵי	24
S	y–dos.	cuarenta	Azmavet	hijos–de	
	H8147	H0705	H5820		

Los hijos de Asmaveth, cuarenta y dos;

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	וּבְאֵרוֹת	כְּפִירָה	עָרִים׀	קִרְיַת	בְּנֵי	25
S	y–tres.	y–cuarenta	cientos	siete	y–Beerot	Quefirá	Arim	Quiriat–	hijos–de	
	H7969	H0705	H3967	H7651	H0881	H3716	H7157	H7157		

Los hijos de Chîriath-jearim, Cephira, y Beeroth, setecientos cuarenta y tres;

ס	וְאֶחָד׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	וָגֶבַע	הָרָמָה׀	בְּנֵי	26
S	y–uno.	veinte	cientos	seis	y–Gueba	la–Ramá	hijos–de	
	H0259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414		

Los hijos de Rama y Gabaa, seiscientos veinte y uno;

ס	וּשְׁנָיִם׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	מִכְמָס	אַנְשֵׁי	27
S	y–dos.	veinte	ciento	Micmas	hombres–de	
	H8147	H6242	H3967	H4363	H0376	

Los varones de Michmas, ciento veinte y dos;

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מָאתַיִם	וְהָעַי	בֵּית־אֵל׀	אַנְשֵׁי	28
S	y–tres.	veinte	doscientos	y–la–Ai	Bet–El	hombres–de	
	H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

Los varones de Beth-el y Hai, doscientos veinte y tres;

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	נְבוֹ	בְּנֵי	29
S	y–dos.	cincuenta	Nebo	hijos–de	
	H8147	H2572			

Los hijos de Nebo, cincuenta y dos;

ס	וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	מֵאָה	מַגְבִּישׁ	בְּנֵי	30
S	y–seis.	cincuenta	ciento	Magbis	hijos–de	
	H8337	H2572	H3967	H4019		

Los hijos de Magbis, ciento cincuenta y seis;

	ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	אַחֵר	עֵילָם	בְּנֵי	31
	S	y–cuatro.	cincuenta	doscientos	mil	otro	Elam	hijos–de	
		H0702	H2572	H3967	H0505	H0312			

Los hijos del otro Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro;

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חָרִם	בְּנֵי	32
S	y–veinte.	cientos	tres	Jarim	hijos–de	
	H6242	H3967	H7969	H2766		

Los hijos de Harim, trescientos y veinte;

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	וְאוֹנוֹ	חָדִיד	לֹד	בְּנֵי־	33
S	y–cinco.	veinte	cientos	siete	y–Ono	Jadid	Lod	hijos–de–	
	H2568	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

Los hijos de Lod, Hadid, y Ono, setecientos veinte y cinco;

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְרֵחֹו	בְּנֵי	34
S	y–cinco.	cuarenta	cientos	tres	Jericó	hijos–de	
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405		

Los hijos de Jericó, trescientos cuarenta y cinco;

	ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	סְנָאָה	בְּנֵי	35
	S	y–treinta.	cientos	y–seis	miles	tres	Senaá	hijos–de	
		H7970	H3967	H8337	H0505	H7969	H5570		

Los hijos de Senaa, tres mil seiscientos y treinta;

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	יֵשׁוּעַ	לְבֵית	יְדַעְיָהּ	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	36
S	y–tres.	setenta	cientos	nueve	Jesúa	de–casa–de	Jedaiás	hijos–de	Los–sacerdotes:	
	H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

Los sacerdotes: los hijos de Jedaía, de la casa de Jesuá, novecientos setenta y tres;

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	אִמֵּר	בְּנֵי	37
S	y–dos.	cincuenta	mil	Imer	hijos–de	
	H8147	H2572	H0505	H0564		

Los hijos de Immer, mil cincuenta y dos;

ס	וְשִׁבְעָה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	פַּשְׁחוּר	בְּנֵי	38
S	y–siete.	cuarenta	doscientos	mil	Pasjur	hijos–de	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

Los hijos de Pashur, mil doscientos cuarenta y siete;

ס	עָשָׂר׃	וְשִׁבְעָה	אֶלֶף	חָרִם	בְּנֵי	39
S	diez.	y–siete	mil	Jarim	hijos–de	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

Los hijos de Harim, mil diez y siete.

ס	וְאַרְבָּעָה׃	שִׁבְעִים	הוֹדַוְיָה	לִבְנֵי	וְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	בְּנֵי־	הַלְוִיִּם	40
S	y–cuatro.	setenta	Hodavías	de–hijos–de	y–Cadmiel	Jesúa	hijos–de–	Los–levitas:	
	H0702	H7657	H1938		H6934	H3442		H3881	

Los Levitas: los hijos de Jesuá y de Cadmiel, de los hijos de Odovías, setenta y cuatro.

	פ	וּשְׁמֹנָֽה׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאָ֑ה	אָסָ֕ף	בְּנֵ֥י	הַמְשֹׁרְרִ֛ים	41
	P	y–ocho.	veinte	ciento	Asaf	hijos–de	Los–cantores:	
		H8083	H6242	H3967	H0623		H7891	

Los cantores: los hijos de Asaph, ciento veinte y ocho.

עַקּ֥וּב	בְּנֵי־	טַלְמ֖וֹן	בְּנֵי־	אָטֵ֑ר	בְּנֵי־	שַׁלֻּ֕ם	בְּנֵי־	הַשְּׁעָרִ֛ים	בְּנֵ֥י	42
Acub	hijos–de–	Talmón	hijos–de–	Ater	hijos–de–	Salum	hijos–de–	los–porteros:	hijos–de	
H6126		H2929		H0333		H7967		H7778		

פ	וְתִשְׁעָֽה׃	שְׁלֹשִׁ֖ים	מֵאָ֑ה	הַכֹּ֕ל	שַׁבַּ֥י	בְּנֵ֛י	חֲטִיטָ֥א	בְּנֵ֖י
P	y–nueve.	treinta	ciento	el–total	Sobai	hijos–de	Jatitá	hijos–de
	H8672	H7970	H3967	H3605	H7630		H2410	

Los hijos de los porteros: los hijos de Sallum, los hijos de Ater, los hijos de Talmón, los hijos de Accub, los hijos de Hatita, los hijos de Sobai; en todos, ciento treinta y nueve.

	טַבָּעֽוֹת׃	בְּנֵ֥י	חֲשׂוּפָ֖א	בְּנֵי־	צִיחָ֑א	בְּנֵי־	הַנְּתִינִ֔ים	43
	Tabaot.	hijos–de	Jasufá	hijos–de–	Sijá	hijos–de–	Los–sirvientes–del–templo:	
	H2884		H2817		H6727		H5411	

Los Nethineos: los hijos de Siha, los hijos de Hasupha, los hijos de Thabaoth,

פָּד֥וֹן׃	בְּנֵ֖י	סִיעָ֑הָא	בְּנֵי־	קֵר֔וֹס	בְּנֵי־	44
Padón.	hijos–de	Siá	hijos–de–	Querós	hijos–de–	
H6303		H5517		H7026		

Los hijos de Chêros, los hijos de Siaa, los hijos de Phadón;

עַקּֽוּב׃	בְּנֵ֖י	חֲגָבָ֑ה	בְּנֵי־	לְבָנָ֔ה	בְּנֵי־	45
Acub.	hijos–de	Jagabá	hijos–de–	Lebaná	hijos–de–	
H6126				H3838		

Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Accub;

חָנָֽן׃	בְּנֵ֖י	(שַׁלְמַ֑י)	[שמלי]	בְּנֵי־	חָגָ֔ב	בְּנֵי־	46
Janán.	hijos–de	(Salmai)	[Samlai]	hijos–de–	Jagab	hijos–de–	
H2605		H8014	H8073		H2285		

Los hijos de Hagab, los hijos de Samlai, los hijos de Hanán;

רְאָיָֽה׃	בְּנֵ֖י	גַּחַ֑ר	בְּנֵי־	גִּדֵּ֔ל	בְּנֵי־	47
Reaías.	hijos–de	Gajar	hijos–de–	Guidel	hijos–de–	
H7211		H1515		H1435		

Los hijos de Giddel, los hijos de Gaher, los hijos de Reaía;

נְקוֹדָ֥א	בְּנֵי־	רְצִ֖ין	בְּנֵי־	48
Necodá	hijos–de–	Resín	hijos–de–	
H5353		H7526		

Los hijos de Resin, los hijos de Necoda, los hijos de Gazam;

בֵּסָֽי׃	בְּנֵ֖י	פָּסֵ֑חַ	בְּנֵי־	עֻזָּ֔א	בְּנֵי־	49
Besai.	hijos–de	Paseaj	hijos–de–	Uzá	hijos–de–	
H1153		H6454				

Los hijos de Uzza, los hijos de Phasea, los hijos de Besai;

נְפוּסִֽים׃)	[נפיסים	בְּנֵ֖י	(מְעוּנִ֑ים	[מעינים	בְּנֵי־	אַסְנָ֔ה	בְּנֵי־	50
(Nefusim).	[Nefisim]	hijos–de	(Meunim)	[Meonim]	hijos–de–	Asná	hijos–de–	
H5304	H5304		H4586	H4586		H0619		

Los hijos de Asena, los hijos de Meunim, los hijos de Nephusim;

בְּנֵי־	בַקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃	51
hijos–de–	Bacbuc	hijos–de–	Jacufá	hijos–de	Jarjur.	
	H1227		H2709		H2744	

Los hijos de Bacbuc, los hijos de Hacusa, los hijos de Harhur;

בְּנֵי־	בַצְלוּת	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃	52
hijos–de–	Baslut	hijos–de–	Mejidá	hijos–de	Jarsá.	
	H1213		H4240		H2797	

Los hijos de Basluth, los hijos de Mehida, los hijos de Harsa;

בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָמַח׃	53
hijos–de–	Barcós	hijos–de–	Sísara	hijos–de–	Tamaj.	
	H1302		H5516		H8547	

Los hijos de Barcos, los hijos de Sisera, los hijos de Thema;

בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃	54
hijos–de	Nesiaj	hijos–de	Jatifá.	
	H5335		H2412	

Los hijos de Nesía, los hijos de Hatipha.

בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סֹטַי	בְּנֵי־	סֹפֶרֶת	בְּנֵי־	פְּרוּדָא׃	55
hijos–de	siervos–de	Salomón:	hijos–de–	Sotai	hijos–de–	Soferet	hijos–de–	Perudá.	
	H5650	H8010		H5479		H5618		H6514	

Los hijos de los siervos de Salomón: los hijos de Sotai, los hijos de Sophereth, los hijos de Peruda;

בְּנֵי־	יַעְלָה	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִדֵּל׃	56
hijos–de–	Jaalá	hijos–de–	Darcón	hijos–de	Guidel.	
	H3279		H1874		H1435	

Los hijos de Jaala, los hijos de Darcón, los hijos de Giddel;

בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	בְּנֵי	פֹכֶרֶת	הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמִי׃	57
hijos–de	Sefatías	hijos–de–	Jatil	hijos–de	Poqueret–	de–Sebaim	hijos–de	Amí.	
	H8203		H2411		H6380	H6380		H0532	

Los hijos de Sephatías, los hijos de Hatil, los hijos de Phochêreth-hassebaim, los hijos de Ami.

כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים	58
Todos–	los–sirvientes–del–templo	e–hijos–de	siervos–de	Salomón	tres	cientos	noventa	
H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673	

וּשְׁנָיִם׃	ס	
y–dos.	S	
H8147		

Todos los Nethineos, é hijos de los siervos de Salomón, trescientos noventa y dos.

וְאֵלֶּה	הָעֹלִים	מֵלַח־מֶלַח	תֵּל־חַרְשָׁא	כְּרוּב	אַדָּן	אִמֵּר	וְלֹא	יָכְלוּ	59
Y–estos	los–que–subieron	de–Tel–Mela	Tel–Jarsá	Querub	Adán	Imer	y–no	pudieron	
H0428	H5927	H8528	H8521	H3743	H0135	H0564	H3808	H3201	

לְהַגִּיד	בֵּית־	אֲבוֹתָם	וְזַרְעָם	אִם	מִיִּשְׂרָאֵל	הֵם׃
para–declarar	casa–de–	sus–padres	y–su–descendencia	si	de–Israel	ellos:
H5046		H0001	H2233		H3478	H1992

Y estos fueron los que subieron de Tel-mela, Tel-harsa, Chêrub, Addan, é Immer, los cuales no pudieron mostrar la casa de sus padres, ni su linaje, si eran de Israel:

וּשְׁנָֽיִם׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	נְקוֹדָא	בְּנֵי	טוֹבִיָּה	בְּנֵי־	דְלָיָה	בְּנֵי־	60
y–dos.	cincuenta	cientos	seis	Necodá	hijos–de	Tobías	hijos–de–	Delaías	hijos–de–	
H8147	H2572	H3967	H8337	H5353		H2900		H1806		

ס
S

Los hijos de Delaía, los hijos de Tobías, los hijos de Necoda, seiscientos cincuenta y dos.

אֲשֶׁר	בַּרְזִלַּי	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי	חֲבַיָּה	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וּמִבְּנֵי		61
que	Barzilai	hijos–de	Hacos	hijos–de	Jobaiás	hijos–de	los–sacerdotes:	Y–de–hijos–de		
	H1271		H6976		H2252		H3548			

שְׁמָֽם׃	עַל־	וַיִּקָּרֵא	אִשָּׁה	הַגִּלְעָדִי	בַּרְזִלַּי	מִבְּנוֹת	לָקַח
su–nombre.	por–	y–fue–llamado	mujer	el–Galaadita	Barzilai	de–hijas–de	tomó
H8034		H7121	H0802	H1569	H1271	H1323	H3947

Y de los hijos de los sacerdotes: los hijos de Abaía, los hijos de Cos, los hijos de Barzillai, el cual tomó mujer de las hijas de Barzillai Galaadita, y fué llamado del nombre de ellas.

נִמְצָאוּ	וְלֹא	הַמִּתְיַחְשִׂים		כְּתָבָם	בִּקְשׁוּ	אֵלֶּה	62
fueron–hallados	y–no	los–que–se–contaban–por–genealogía		su–registro	buscaron	Estos	
H4672	H3808	H3187		H3791	H1245	H0428	

הַכְּהֻנָּֽה׃	מִן־	וַיִּגָּאֲלוּ
el–sacerdocio.	de–	y–fueron–excluidos
H3550		H1351

Estos buscaron su registro de genealogías, y no fué hallado; y fueron echados del sacerdocio.

עַד	הַקֳּדָשִׁים	מִקֹּדֶשׁ	יֹאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַתִּרְשָׁתָא	וַיֹּאמֶר	63
hasta	los–santos	de–lo–santo–de	coman	no–	que	a–ellos	el–gobernador	Y–dijo	
H5704	H6944	H6944	H0398	H3808			H8660	H0559	

וּלְתֻמִּֽים׃	לְאוּרִים	כֹּהֵן	עָמֹד	
y–para–Tumim.	para–Urim	sacerdote	que–se–presente	
H8550	H0224	H3548	H5975	

Y el Tirsatha les dijo que no comiesen de las cosas más santas, hasta que hubiese sacerdote con Urim y Thummim.

שִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אַלְפַּיִם	רִבּוֹא	אַרְבַּע	כְּאֶחָד	הַקָּהָל	כָּל־	64
sesenta.	cientos	tres–	dos–mil	miríadas	cuarenta	como–uno	la–asamblea	Toda–	
H8346	H3967	H7969	H0505	H7239	H0702	H0259	H6951	H3605	

Toda la congregación, unida como un solo hombre, era de cuarenta y dos mil trescientos y sesenta,

וְשִׁבְעָה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	אֵלֶּה	וְאַמְהֹתֵיהֶם	עַבְדֵיהֶם	מִלְּבַד	65
y–siete	treinta	cientos	tres	miles	siete	estos	y–sus–siervas	sus–siervos	Aparte–de	
H7651	H7970	H3967	H7969	H0505	H7651	H0428	H0519	H5650	H0905	

מָאתָֽיִם׃	וּמְשֹׁרְרוֹת	מְשֹׁרְרִים	וְלָהֶם	
doscientos.	y–cantoras	cantores	y–para–ellos	
H3967	H7891	H7891		

Sin sus siervos y siervas, los cuales eran siete mil trescientos treinta y siete: y tenían doscientos cantores y cantoras.

וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	פִּרְדֵיהֶם׃	וְשִׁשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שְׁבַע	סוּסֵיהֶם׃
y–cinco.	cuarenta	doscientos	sus–mulas	y–seis	treinta	cientos	siete	Sus–caballos
H2568	H0705	H3967	H6505	H8337	H7970	H3967	H7651	

66

Sus caballos eran setecientos treinta y seis; sus mulos, doscientos cuarenta y cinco;

מֵאוֹת	שְׁבַע	אֲלָפִים	שֵׁשׁ	חֲמֹרִים	וַחֲמִשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	גְּמַלֵּיהֶם׃
cientos	siete	miles	seis	asnos	y–cinco	treinta	cientos	cuatro	Sus–camellos
H3967	H7651	H0505	H8337	H2543	H2568	H7970	H3967	H0702	H1581

67

וְעֶשְׂרִים׃	פ
y–veinte.	P
H6242	

Sus camellos, cuatrocientos treinta y cinco; asnos, seis mil setecientos y veinte.

בִּירוּשָׁלָם	אֲשֶׁר	יְהוָה	לְבֵית	בְּבוֹאָם	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי
en–Jerusalén	que	Yahweh	a–casa–de	al–venir–ellos	los–padres	Y–de–jefes–de
H3389		H3068		H0935	H0001	

68

מְכוֹנוֹ׃	עַל־	לְהַעֲמִידוֹ	הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הִתְנַדְּבוּ
su–lugar.	sobre–	para–hacerla–estar–de–pie	el–Dios	para–casa–de	ofrecieron–voluntariamente
H4349		H5975	H0430		H5068

Y algunos de los cabezas de los padres, cuando vinieron á la casa de Jehová la cual estaba en Jerusalem, ofrecieron voluntariamente para la casa de Dios, para levantarla en su asiento.

רִבְאוֹת	שֵׁשׁ־	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	כְּכֹחָם				
miríadas	seis–	dracmas	oro	la–obra	para–tesoro–de	dieron	Según–su–capacidad				
H7239	H8337	H1871	H2091	H4399	H0214	H5414					
	ס	מֵאָה׃	כֹּהֲנִים	וְכָתֹנֶת	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	מָנִים	וְכֶסֶף	ס	וָאֶלֶף	
	S	cien.	sacerdotes	y–túnicas–de	miles	cinco	minas	y–plata	S	y–mil	
		H3967	H3548	H3801	H0505	H2568	H4488	H3701		H0505	

69

Según sus fuerzas dieron al tesorero de la obra sesenta y un mil dracmas de oro, y cinco mil libras de plata, y cien túnicas sacerdotales.

וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	הָעָם	וּמִן־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	
y–los–porteros	y–los–cantores	el–pueblo	y–de–	y–los–levitas	los–sacerdotes	Y–habitaron	
H7778	H7891			H3881	H3548	H3427	
ס	בְּעָרֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	בְּעָרֵיהֶם	וְהַנְּתִינִים		
S	en–sus–ciudades.	Israel	y–todo–	en–sus–ciudades	y–los–sirvientes–del–templo		
		H3478	H3605		H5411		

70

Y habitaron los sacerdotes, y los Levitas, y los del pueblo, y los cantores, y los porteros y los Nethineos, en sus ciudades; y todo Israel en sus ciudades.

Chapter 3

וַיֵּאָסְפוּ	ס	בֶּעָרִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיִּגַּע	
y–se–reunieron	S	en–las–ciudades	Israel	e–hijos–de	el–séptimo	el–mes	Y–llegó	
H0622			H3478		H7637	H2320	H5060	
	ס	יְרוּשָׁלִָם׃	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם		
	S	Jerusalén.	a–	uno	como–hombre	el–pueblo		
		H3389	H0413	H0259	H0376			

1

Y LLEGADO el mes séptimo, y ya los hijos de Israel en las ciudades, juntóse el pueblo como un solo hombre en Jerusalem.

2 וַיָּקָם יֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וּזְרֻבָּבֶל בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל וְאֶחָיו וַיִּבְנוּ אֶת־מִזְבַּח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלוֹת כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים׃

Y-se-levantó Jesúa hijo-de-Josadac y-sus-hermanos los-sacerdotes y-Zorobabel hijo-de-Sealthiel y-sus-hermanos y-construyeron altar-de (marca-de-objeto) Dios-de Israel para-ofrecer holocaustos sobre-él como-lo-escrito en-ley-de Moisés hombre-de-el-Dios.

Entonces se levantó Jesuá hijo de Josadec, y sus hermanos los sacerdotes, y Zorobabel hijo de Sealthiel, y sus hermanos, y edificaron el altar del Dios de Israel, para ofrecer sobre él holocaustos, como está escrito en la ley de Moisés varón de Dios.

3 וַיָּכִינוּ עַל־מְכוֹנֹתָיו כִּי בְּאֵימָה עֲלֵיהֶם מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה עֹלוֹת הַבֹּקֶר וְלָעָרֶב׃

Y-establecieron sobre-sus-bases porque en-temor sobre-ellos de-pueblos-de la-tierras [y-ofreció] (y-ofrecieron) sobre-él holocaustos a-Yahweh holocaustos para-la-mañana y-para-la-tarde.

Y asentaron el altar sobre sus basas, bien que tenían miedo de los pueblos de las tierras, y ofrecieron sobre él holocaustos á Jehová, holocaustos á la mañana y á la tarde.

4 וַיַּעֲשׂוּ חַג הַסֻּכּוֹת כַּכָּתוּב וְעֹלַת יוֹם בְּיוֹמוֹ׃

Y-celebraron fiesta-de las-cabañas como-lo-escrito y-holocausto-de día en-su-día.

Hicieron asimismo la solemnidad de las cabañas, como está escrito, y holocaustos cada día por cuenta, conforme al rito, cada cosa en su día;

5 וְאַחֲרֵיכֵן עֹלַת תָּמִיד וְלֶחָדָשִׁים וּלְכָל־מִוְעֲדֵי יְהוָה הַמְקֻדָּשִׁים וּלְכָל מִתְנַדֵּב נְדָבָה לַיהוָה׃

Y-después-de-esto holocausto-de continuamente y-para-los-meses-nuevos y-para-todas-las-fiestas-señaladas-de Yahweh las-santificadas y-para-todo el-que-ofrece-voluntariamente ofrenda-voluntaria a-Yahweh.

Y á más de esto, el holocausto continuo, y las nuevas lunas, y todas las fiestas santificadas de Jehová, y todo sacrificio espontáneo, toda ofrenda voluntaria á Jehová.

לַיהוָה	עֹלוֹת	לְהַעֲלוֹת	הֵחֵלּוּ	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד׀	מִיּוֹם	6
a-Yahweh	holocaustos	a-ofrecer	comenzaron	el-séptimo	del-mes	uno	Desde-día	
H3068		H5927		H7637	H2320	H0259	H3117	

יְסָד׃	לֹא	יְהוָה	וְהֵיכַל
fue-fundado.	no	Yahweh	y-templo-de
H3245	H3808	H3068	H1964

Desde el primer día del mes séptimo comenzaron á ofrecer holocaustos á Jehová; mas el templo de Jehová no estaba aún fundado.

וָשֶׁמֶן	וּמִשְׁתֶּה	וּמַאֲכָל	וְלֶחָרָשִׁים	לַחֹצְבִים	כֶּסֶף	וַיִּתְּנוּ־		7
y-aceite	y-bebida	y-comida	y-a-los-artesanos	a-los-canteros	plata	Y-dieron-		
H8081	H4960	H3978	H2796	H2672	H3701	H5414		

יָם	אֶל־	הַלְּבָנוֹן	מִן־	אֲרָזִים	עֲצֵי	לְהָבִיא׀	וְלַצֹּרִים	לַצִּדֹנִים׀
mar-de	a-	el-Líbano	de-	cedros	maderas-de	para-traer	y-a-los-tirios	a-los-sidonios
H3220	H0413	H3844		H0730	H6086	H0935	H6876	H6722

פ	עֲלֵיהֶם׃	פָּרַס	מֶלֶךְ־	כֹּורֶשׁ	כִּרְשְׁיֹון	יָפֹו
P	sobre-ellos.	Persia	rey-de-	Ciro	según-autorización-de	Jope
		H6539	H4428	H3566	H7558	H3305

Y dieron dinero á los carpinteros y oficiales; asimismo comida y bebida y aceite á los Sidonios y Tirios, para que trajesen madera de cedro del Líbano á la mar de Joppe, conforme á la voluntad de Ciro rey de Persia acerca de esto.

בַּחֹדֶשׁ	לִירוּשָׁלִַם	הָאֱלֹהִים׀	בֵּית	אֶל־	לְבוֹאָם	הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	8
en-el-mes	a-Jerusalén	el-Dios	casa-de	a-	de-su-venida	el-segundo	Y-en-el-año	
H2320	H3389	H0430		H0413	H0935	H8145	H8141	

וּשְׁאָר	יוֹצָדָק	בֶּן־	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	הֵחֵלּוּ	הַשֵּׁנִי
y-resto-de	Josadac	hijo-de-	y-Jesúa	Salatiel	hijo-de-	Zorobabel	comenzaron	el-segundo
H7605			H3442			H2216		H8145

יְרוּשָׁלִַם	מֵהַשְּׁבִי	הַבָּאִים׀	וְכָל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאֲחֵיהֶם
Jerusalén	del-cautiverio	los-que-vinieron	y-todos-	y-los-levitas	los-sacerdotes	sus-hermanos
H3389		H0935	H3605	H3881	H3548	H0251

לְנַצֵּחַ	וָמַעְלָה	שָׁנָה׀	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַלְוִיִּם	אֶת־	וַיַּעֲמִידוּ
para-supervisar	y-arriba	año	veinte	de-hijo-de	los-levitas	(marca-de-objeto)	y-pusieron
H5329	H4605	H8141	H6242		H3881	H0853	H5975

פ	יְהוָה׃	בֵּית־	מְלֶאכֶת	עַל־
P	Yahweh.	casa-de-	obra-de	sobre-
	H3068		H4399	

Y en el año segundo de su venida á la casa de Dios en Jerusalem, en el mes segundo, comenzaron Zorobabel hijo de Sealthiel, y Jesuá hijo de Josadec, y los otros sus hermanos, los sacerdotes y los Levitas, y todos los que habían venido de la cautividad á Jerusalem; y pusieron á los Levitas de veinte años arriba para que tuviesen cargo de la obra de la casa de Jehová.

יְהוּדָה׀	בְּנֵי־	וּבָנָיו	קַדְמִיאֵל	וְאֶחָיו	בָּנָיו	יֵשׁוּעַ	וַיַּעֲמֹד	9
Judá	hijos-de-	y-sus-hijos	Cadmiel	y-sus-hermanos	sus-hijos	Jesúa	Y-se-presentó	
H3063			H6934	H0251		H3442	H5975	

ס	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂה	עַל־	לְנַצֵּחַ	כְּאֶחָד	
S	el-Dios	en-casa-de	la-obra	los-que-hacen	sobre-	para-supervisar	como-uno	
	H0430		H4399			H5329	H0259	

הַלְוִיִּם׃	וַאֲחֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	חֶנָדָד	בְּנֵי׀	
los-levitas.	y-sus-hermanos	sus-hijos	Henadad	hijos-de	
H3881	H0251		H2582		

Jesuá también, sus hijos y sus hermanos, Cadmiel y sus hijos, hijos de Judá, como un solo hombre asistían para dar priesa á los que hacían la obra en la casa de Dios: los hijos de Henadad, sus hijos y sus hermanos, Levitas.

10 וְיִסְּדוּ֙ הַבֹּנִ֔ים אֶת־ הֵיכַ֖ל יְהוָ֑ה וַיַּעַמִ֣ידוּ֙
Y–fundaron los–constructores (marca–de–objeto) templo–de Yahweh y–pusieron–de–pie
H3245 H1129 H0853 H1964 H3068 H5975

כֹּהֲנִ֤ים מְלֻבָּשִׁים֙ בַּחֲצֹצְרוֹת֙ וְהַלְוִיִּ֣ם בְּנֵי־ אָסָ֔ף בִּמְצִלְתַּ֖יִם
los–sacerdotes vestidos con–trompetas y–los–levitas hijos–de– Asaf con–los–címbalos
H3548 H3847 H2689 H3881 H0623 H4700

לְהַלֵּ֔ל אֶת־ יְהוָ֖ה עַל־ יְדֵ֣י דָוִ֑יד מֶ֖לֶךְ־ יִשְׂרָאֵֽל׃
para–alabar (marca–de–objeto) Yahweh sobre– manos–de David rey–de– Israel.
H1732 H4428 H3478

Y cuando los albañiles del templo de Jehová echaban los cimientos, pusieron á los sacerdotes vestidos de sus ropas, con trompetas, y á Levitas hijos de Asaph con címbalos, para que alabasen á Jehová, según ordenanza de David rey de Israel.

11 וַיַּעֲנ֣וּ בְהַלֵּ֔ל לַיהוָ֖ה וּבְהוֹד֣וֹת כִּי־ טֽוֹב כִּ֛י לְעוֹלָ֥ם חַסְדּ֖וֹ עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל
Y–respondieron en–el–alabar a–Yahweh y–en–el–dar–gracias porque– bueno porque para–siempre su–misericordia sobre– Israel
H3034 H3068

וְכָל־ הָעָ֗ם הֵרִ֤יעוּ֙ תְּרוּעָ֣ה גְדוֹלָ֔ה בְּהַלֵּ֖ל לַיהוָ֑ה עַל־ בֵּ֣ית יְהוָ֔ה הוּסַ֖ד עַל־ מְכוֹנָֽהּ׃ ס
y–todo– el–pueblo gritaron grito grande en–el–alabar a–Yahweh casa–de– Yahweh ser–fundada sobre S
H3605 H7321 H8643 H3068 H3245

Y cantaban, alabando y confesando á Jehová, y decían: Porque es bueno, porque para siempre es su misericordia sobre Israel. Y todo el pueblo aclamaba con grande júbilo, alabando á Jehová, porque á la casa de Jehová se echaba el cimiento.

12 וְרַבִּ֣ים מֵהַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֣ם וְרָאשֵׁ֣י הָאָב֗וֹת הַזְּקֵנִים֙ אֲשֶׁ֣ר רָא֔וּ
Y–muchos de–los–sacerdotes y–los–levitas y–jefes–de los–padres los–ancianos que vieron
H3548 H3881 H0001 H2205 H7200

בְּבָכִ֖ים בְּעֵינֵיהֶ֑ם הַבַּ֣יִת זֶ֔ה בְּיָסְדּ֖וֹ הָרִאשׁ֣וֹן הַבַּ֣יִת אֶת־
llorando en–sus–ojos la–casa esta al–ser–fundada la–primera la–casa (marca–de–objeto)
H1058 H2088 H3245 H7223 H0853

קוֹל׃ לְהָרִ֔ים בְּשִׂמְחָ֖ה בִּתְרוּעָ֣ה וְרַבִּ֑ים גָּד֣וֹל בְּקוֹל
voz. para–alzar con–alegría con–grito y–muchos grande con–voz
H8057 H8643

Y muchos de los sacerdotes y de los Levitas y de los cabezas de los padres, ancianos que habían visto la casa primera, viendo fundar esta casa, lloraban en alta voz, mientras muchos otros daban grandes gritos de alegría.

13 וְאֵ֣ין הָעָ֗ם בְּכִי֙ לְקוֹל֙ הַשִּׂמְחָ֣ה תְּרוּעַ֔ת קוֹל֙ מַכִּירִ֣ים הָעָ֔ם
Y–no el–pueblo llanto–de de–voz–de la–alegría grito–de voz–de reconociendo el–pueblo
H0369 H1065 H8057 H8643

פ לְמֵרָחוֹק׃ עַד־ נִשְׁמַ֣ע וְהַקּ֔וֹל גְּדוֹלָ֖ה תְּרוּעָ֑ה מְרִיעִ֣ים הָעָ֔ם כִּ֛י
P lejos. hasta– fue–oído y–el–sonido grande grito gritando el–pueblo porque
H7350 H5704 H8085 H8643 H7321

Y no podía discernir el pueblo el clamor de los gritos de alegría, de la voz del lloro del pueblo: porque clamaba el pueblo con grande júbilo, y oíase el ruido hasta de lejos.

Chapter 4

הֵיכָל	בּוֹנִים	הַגּוֹלָה	בְּנֵי	כִּי־	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	צָרֵי	וַיִּשְׁמְעוּ		1
templo	construyen	el-exilio	hijos-de	que-	y-Benjamín	Judá	adversarios-de	Y-oyeron		
H1964	H1129	H1473			H1144	H3063		H8085		
						יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה		
						Israel.	Dios-de	a-Yahweh		
						H3478	H0430	H3068		

Y OYENDO los enemigos de Judá y de Benjamín, que los venidos de la cautividad edificaban el templo de Jehová Dios de Israel,

נִבְנֶה	לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וְאֶל־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	וַיִּגְּשׁוּ		2
construiremos	a-ellos	y-dijeron	los-padres	jefes-de	y-a-	Zorobabel	a-	Y-se-acercaron		
H1129	H1992	H0559	H0001		H0413	H2216	H0413	H5066		
אֲנַחְנוּ	וְלוֹ()ו	[ולא]	לֵאלֹהֵיכֶם	נִדְרוֹשׁ	כָּכֶם	כִּי	עִמָּכֶם			
nosotros	(y-a-él)	[y-no]	a-vuestro-Dios	buscamos	como-vosotros	porque	con-vosotros			
H0587		H3808	H0430	H1875						
הַמַּעֲלֶה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	חַדֹּן	אֲסַר־	מִימֵי	זֹבְחִים				
el-que-subió	de-Asiria	rey	Hadón	Esar-	desde-días-de	sacrificamos				
H5927	H0804	H4428	H0634	H0634	H3117	H2076				
						פֹּה׃	אֹתָנוּ			
						aquí.	(marca-de-objeto)-nosotros			
						H6311	H0853			

Llegáronse á Zorobabel, y á los cabezas de los padres, y dijéronles: Edificaremos con vosotros, porque como vosotros buscaremos á vuestro Dios, y á él sacrificamos desde los días de Esar-haddón rey de Asiria, que nos hizo subir aquí.

לֹא־	לְיִשְׂרָאֵל	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וּשְׁאָר	וְיֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	לָהֶם	וַיֹּאמֶר		3
no-	de-Israel	los-padres	jefes-de	y-resto-de	y-Jesúa	Zorobabel	a-ellos	Y-dijo		
H3808	H3478	H0001		H7605	H3442	H2216		H0559		
יַחַד	אֲנַחְנוּ	כִּי	לֵאלֹהֵינוּ	בַּיִת	לִבְנוֹת	וְלָנוּ	לָכֶם			
juntos	nosotros	porque	a-nuestro-Dios	casa	para-construir	y-a-nosotros	a-vosotros			
	H0587		H0430		H1129					
פָּרָס׃	מֶלֶךְ־	כּוֹרֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּנוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	נִבְנֶה	
Persia.	rey-de-	Ciro	el-rey	nos-ordenó	como	Israel	Dios-de	a-Yahweh	construiremos	
H6539	H4428	H3566	H4428	H6680		H3478	H0430	H3068	H1129	

Y díjoles Zorobabel, y Jesuá, y los demás cabezas de los padres de Israel: No nos conviene edificar con vosotros casa á nuestro Dios, sino que nosotros solos la edificaremos á Jehová Dios de Israel, como nos mandó el rey Ciro, rey de Persia.

[ומבלהים]	יְהוּדָה	עַם־	יְדֵי	מְרַפִּים	הָאָרֶץ	עַם־	וַיְהִי			4
[y-aterrorizándolos]	Judá	pueblo-de-	manos-de	debilitando	la-tierra	pueblo-de-	Y-fue			
H1089	H3063		H3027	H7503	H0776		H1961			
						לִבְנוֹת׃	אוֹתָם	(וּמְבַהֲלִים)(		
						de-construir.	a-ellos	(y-aterrorizándolos)		
						H1129	H0853	H0926		

Mas el pueblo de la tierra debilitaba las manos del pueblo de Judá, y los arredraban de edificar.

כֹּורֶשׁ	יְמֵי	כָּל־	עֲצָתָם	לְהָפֵר	יוֹעֲצִים	עֲלֵיהֶם	וְסֹכְרִים	5
Ciro	días–de	todos–	su–consejo	para–frustrar	consejeros	contra–ellos	Y–sobornando	
H3566	H3117	H3605	H6098		H3289			

פָּרָס׃	מֶלֶךְ־	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכוּת	וְעַד־	פָּרַס	מֶלֶךְ
Persia.	rey–de–	Darío	reinado–de	y–hasta–	de–Persia	rey
H6539	H4428	H1867	H4438	H5704	H6539	H4428

Cohecharon además contra ellos consejeros para disipar su consejo, todo el tiempo de Ciro rey de Persia, y hasta el reinado de Darío rey de Persia.

עַל־	שִׂטְנָה	כָּתְבוּ	מַלְכוּתוֹ	בִּתְחִלַּת	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	וּבְמַלְכוּת	6
contra–	acusación	escribieron	su–reinado	en–comienzo–de	Asuero	Y–en–reinado–de	
	H7855	H3789	H4438	H8462	H0325	H4438	

ס	וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	יֹשְׁבֵי	
S	y–Jerusalén.	Judá	habitantes–de	
	H3389	H3063	H3427	

Y en el reinado de Assuero, en el principio de su reinado, escribieron acusaciones contra los moradores de Judá y de Jerusalem.

]כנותו[	וּשְׁאָר	טָבְאֵל	מִתְרְדָת	בִּשְׁלָם	כָּתַב	אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא	וּבִימֵי	7
[sus–compañeros]	y–resto–de	Tabeel	Mitredat	Bislam	escribió	Artajerjes	Y–en–días–de	
H3674	H7605		H4990	H1312	H3789		H3117	

הַנִּשְׁתְּוָן	וּכְתָב	פָּרָס	מֶלֶךְ	)אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ(	]ארתחששתא[	עַל־	)כְּנָוָתָיו(
la–carta	y–escritura–de	de–Persia	rey	(Artajerjes)	[Artajerjes]	a–	(sus–compañeros)
H5406	H3791	H6539	H4428				H3674

פ	אֲרָמִית׃	וּמְתֻרְגָּם	אֲרָמִית	כְּתוּב
P	en–arameo.	y–traducida	en–arameo	escrita
	H0762	H8638	H0762	H3789

Y en días de Artajerjes, Bislam, Mitrídates, Tabeel, y los demás sus compañeros, escribieron á Artajerjes rey de Persia; y la escritura de la carta estaba hecha en siriaco, y declarada en siriaco.

יְרוּשָׁלִַם	עַל־	חֲדָה	אִגְּרָה	כָּתְבוּ	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	טְעֵם	בְּעֵל־	רְחוּם	8
Jerusalén	contra–	una	carta	escribieron	escriba	y–Simsai	ley	maestro–de–	Rehum	
H3390	H5922	H2298	H0104	H3790	H5613	H8124	H2942	H1169		

כְּנֶמָא׃	מַלְכָּא	לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	
así:	rey	a–Artajerjes	
H3660	H4430		

Rehum canciller, y Simsai secretario, escribieron una carta contra Jerusalem al rey Artajerjes, como se sigue.

כְּנָוָתְהֹון	וּשְׁאָר	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	טְעֵם	בְּעֵל־	רְחוּם	אֱדַיִן	9
sus–compañeros	y–resto–de	escriba	y–Simsai	ley	maestro–de–	Rehum	Entonces	
H3675	H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H0116	

בָּבְלָיֵא	)אַרְכְּוָיֵא(	]ארכוי[	אֲפָרְסָיֵא	טַרְפְּלָיֵא	וַאֲפַרְסַתְכָיֵא	דִּינָיֵא
los–babilonios	(los–erequitas)	[los–erequitas]	los–persas	los–tarpelitas	y–los–oficiales	los–jueces
H0896	H0756	H0756	H0670	H2967		H1784

עֵילָמָיֵא׃	)דֶּהָיֵא(	]דהוא[	שׁוּשַׁנְכָיֵא	
los–elamitas.	(los–dehitas)	[que–son]	los–susanquitas	
H5962	H1723	H1768	H7801	

Entonces Rehum canciller, y Simsai secretario, y los demás sus compañeros, los Dineos, y los Apharsathachêos, Thepharleos, Apharseos, los Erchûeos, los Babilonios, Susanchêos, Dieveos, y Elamitas;

הִמּ֣וֹ	וְהוֹתֵ֔ב	וְיַקִּירָ֖א	רַבָּ֑א	אָסְנַפַּ֣ר	הַגְלִ֗י	דִּ֤י	אֲמַיָּא֙	וּשְׁאָ֣ר	10
a–ellos	y–hizo–habitar	y–noble	grande	Asnapar	desterró	que	las–naciones	Y–resto–de	
H1994	H3488	H3358	H7229	H0620	H1541	H1768	H0524	H7606	

וּכְעֶ֖נֶת׃	נַהֲרָ֔ה	עֲבֶר־	וּשְׁאָ֣ר	שֹׁמְרָ֑ין	דִּ֤י	בְּקִרְיָה֙
y–ahora.	el–río	más–allá–de–	y–resto–de	Samaria	que–en–	en–ciudad–de
H3706	H5103	H5675	H7606	H8115	H1768	H7149

Y los demás pueblos que el grande y glorioso Asnappar trasportó, é hizo habitar en las ciudades de Samaria, y los demás de la otra parte del río, etcétera, escribieron.

עַבְדָּ֔יךְ	מַלְכָּ֖א	אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ֑א	עַל־	עִלָּוֹהִ֖י	שְׁלַ֣חוּ	דִּ֤י	אִגַּרְתָּ֙א֙	פִּרְשֶׁ֔גֶן	דְּנָ֖ה	11
Tus–siervos	rey:	Artajerjes	a–	a–él	enviaron	que	la–carta	copia–de	Esta	
H5649	H4430		H5922	H5922	H7972	H1768	H0104	H6573	H1836	

פ	וּכְעֶ֖נֶת׃	נַהֲרָ֔ה	עֲבֶר־	אֱנָֽשׁ	
P	y–ahora.	el–río	más–allá–de–	hombres–de	
	H3706	H5103	H5675	H0606	

Este es el traslado de la carta que enviaron: Al rey Artajerjes: Tus siervos de la otra parte del río, etcétera.

עֲלָ֔נָא	לְוָתָ֖ךְ	מִן־	סְלִ֑קוּ	דִּ֤י	יְהוּדָיֵא֙	דִּ֤י	לְמַלְכָּ֔א	לֶהֱוֵ֖א	יְדִיעַ֙	12
a–nosotros	junto–a–ti	de–	subieron	que	los–judíos	que	al–rey	sea	Conocido	
H5922	H3890	H4481	H5559	H1768	H3062	H1768	H4430	H1934	H3046	

(וְשׁוּרַיָּא)	[וְשׁוּרַיָּ֔ן]	בְּנַ֖יִן	[ובאישתא]	מָרְדָ֣תָא	קִרְיְתָ֑א	לִירוּשְׁלֶ֖ם	אָתֽוֹ	
(y–los–muros)	[y–los–muros]	construyen	[y–mala]	rebelde	ciudad	a–Jerusalén	vinieron	
H7792	H7792	H1124	H0873	H4779	H7149	H3390	H0858	

יַחְיטוּ׃	וְאֻשַּׁיָּ֖א	(שַׁכְלִילוּ)	[אשכללן]	
unieron.	y–los–cimientos	(terminaron)	[terminaron]	
H2338	H0787			

Sea notorio al rey, que los Judíos que subieron de ti á nosotros, vinieron á Jerusalem; y edifican la ciudad rebelde y mala, y han erigido los muros; y compuesto los fundamentos.

וְשׁוּרַיָּ֖ה	תִּתְבְּנֵ֑א	דָּ֣ךְ	קִרְיְתָ֔א	הֵ֚ן	דִּ֣י	לְמַלְכָּ֔א	לֶהֱוֵ֖א	יְדִיעַ֙	כְּעַ֣ן	13
y–sus–muros	es–construida	esta	ciudad	si	que	al–rey	sea	conocido	Ahora	
H7792	H1124	H1791	H7149		H1768	H4430	H1934	H3046	H3705	

תְּהַנְּזֵֽק׃	מַלְכִ֖ין	וְאַפְתֹ֑ם	יִנְתְּנ֔וּן	לָ֣א	וַהֲלָ֗ךְ	בְּלֽוֹ	מִנְדָּה־	יִשְׁתַּכְלְל֖וּן
dañará.	reyes	y–tesoro–de	darán	no	y–peaje	impuesto	tributo–	son–completados
H5142	H4430	H0674	H5415	H3809	H1983	H1093	H4061	

Ahora, notorio sea al rey, que si aquella ciudad fuere reedificada, y los muros fueren establecidos, el tributo, pecho, y rentas no darán, y el catastro de lo reyes será menoscabado.

לָ֣א	מַלְכָּ֔א	וְעַרְוַ֖ת	מְלַחְנָ֑א	הֵיכְלָ֣א	מְלַ֗ח	דִּי־	קָבֵ֤ל	כָּל־	כְּעַ֣ן	14
no	el–rey	y–deshonra–de	comemos	del–palacio	sal	que–	esto	por–todo–	Ahora	
H3809	H4430	H6173	H4415	H1965	H4416	H1768	H6903	H3606	H3705	

לְמַלְכָּ֖א׃	וְהוֹדַעְנָ֑א	שְׁלַחְנָ֔א	דְּנָ֖ה	עַל־	לְמֶחֱזֵ֣א	לָ֔נָא	אֱרִ֥יךְ
al–rey.	y–damos–a–conocer	enviamos	esto	por–	para–ver	a–nosotros	conviene
H4430	H3046	H7972	H1836	H5922	H2370		H0749

Ya pues que estamos mantenidos de palacio, no nos es justo ver el menosprecio del rey: hemos enviado por tanto, y hécholo saber al rey,

15

בִּסְפַר־	וְתִתְהַשְׁכַּח	אֱבָהָתָךְ	דִּי	דָּכְרָנַיָּא	בְּסִפְרֵ־	יְבַקַּר	דִּי	
en–libro–de	y–hallarás	tus–padres	de	memorias	en–libro–de–	se–busque	Para–que	
H5609	H7912	H0002	H1768		H5609	H1240	H1768	

וּמְדִנָן	מַלְכִין	וּמְהַנְזְקַת	מָרְדָא	קַרְיָא	דָךְ	קַרְיְתָא	דִּי	וְתִנְדַּעּ	דָּכְרָנַיָּא
y–provincias	reyes	y–dañina–a	rebelde	ciudad	esta	ciudad	que	y–sabrás	memorias
H4083	H4430	H5142	H4779	H7149	H1791	H7149	H1768	H3046	

דָךְ	קַרְיְתָא	דְנָה	עַל־	עָלְמָא	יוֹמָת	מִן־	בְּגַוַהּ	עָבְדִין	וְאֶשְׁתַּדּוּר
esta	ciudad	esto	por–	antiguos	días	desde–	en–medio–de–ella	haciendo	y–sedición
H1791	H7149	H1836	H5922	H5957	H3118	H4481	H1459	H5648	H0849

הֲחָרְבַת׃
fue–destruida.
H2718

Para que busque en el libro de las historias de nuestros padres; y hallarás en el libro de las historias, y sabrás que esta ciudad es ciudad rebelde, y perjudicial á los reyes y á las provincias, y que de tiempo antiguo forman en medio de ella rebeliones; por lo que esta ciudad fué destruída.

16

וְשׁוּרַיָּה	תִּתְבְּנֵא	דָךְ	קַרְיְתָא	הֵן	דִּי	לְמַלְכָּא	אֲנַחְנָה	מְהוֹדְעִין	
y–sus–muros	es–construida	esta	ciudad	si	que	al–rey	nosotros	Hacemos–saber	
H7792	H1124	H1791	H7149		H1768	H4430	H0586	H3046	

פ	לָךְ׃	אִיתַי	לָא	נַהֲרָא	בַּעֲבַר	חֲלָק	דְנָה	לָקֳבֵל	יִשְׁתַּכְלְלוּן
P	tú.	tendrás	no	el–río	en–más–allá–de	parte	esto	por–causa–de	son–completados
		H0383	H3809	H5103	H5675	H2508	H1836	H6903	

Hacemos saber al rey, que si esta ciudad fuere edificada, y erigidos sus muros, la parte allá del río no será tuya.

17

וּשְׁאָר	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	טְעֵם	בְּעֵל־	רְחוּם	עַל־	מַלְכָּא	שְׁלַח	פִּתְגָמָא
y–resto–de	escriba	y–Simsai	ley	maestro–de–	Rehum	a–	el–rey	envió	Mensaje
H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H5922	H4430	H7972	H6600

וּכְעֶת׃	שְׁלָם	נַהֲרָה	עֲבַר־	וּשְׁאָר	בְּשֹׁמְרָיִן	יָתְבִין	דִּי	כְּנָוָתְהוֹן	
y–ahora.	paz	el–río	más–allá–de–	y–resto–de	en–Samaria	habitan	que	sus–compañeros	
H3706	H8115	H5103	H5675	H7606	H8115	H3488	H1768	H3675	

ס
S

El rey envió esta respuesta á Rehum canciller, y á Simsai secretario, y á los demás sus compañeros que habitan en Samaria, y á los demás de la parte allá del río: Paz, etc.

18

קָדָמָי׃	קֱרִי	מְפָרַשׁ	עֲלֶיָנָא	שְׁלַחְתּוּן	דִּי	נִשְׁתְּוָנָּא	
delante–de–mí.	fue–leída	claramente	a–nosotros	enviasteis	que	La–carta	
H6925	H7123	H6568	H5922	H7972	H1768	H5407	

La carta que nos enviasteis claramente fué leída delante de mí.

19

יוֹמָת	מִן־	דָךְ	קַרְיְתָא	דִּי	וְהַשְׁכַּחוּ	וּבַקָּרוּ	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי
días	desde–	esta	ciudad	que	y–hallaron	y–buscaron	orden	fue–puesta	Y–de–mí
H3118	H4481	H1791	H7149	H1768	H7912	H1240	H2942	H7761	H4481

בָּהּ׃	מִתְעֲבֵד־	וְאֶשְׁתַּדּוּר	וּמְרַד	מָתְנַשָּׂאָה	מַלְכִין	עַל־	עָלְמָא
en–ella.	se–hace–	y–sedición	y–rebelión	se–levanta	reyes	contra–	antiguos
	H5648	H0849	H4776	H5376	H4430	H5922	H5957

Y por mí fué dado mandamiento, y buscaron, y hallaron que aquella ciudad de tiempo antiguo se levanta contra los reyes, y se rebela, y se forma en ella sedición:

נַהֲרָה	עֵבֶר	בְּכֹל	וְשַׁלִּיטִין	יְרוּשְׁלֶם	עַל־	הֲוֹוּ	תַּקִּיפִין	וּמַלְכִין	20
el–río	más–allá–de	en–todo	y–gobernando	Jerusalén	sobre–	hubo	poderosos	Y–reyes	
H5103	H5675	H3606	H7990	H3390	H5922	H1934	H8624	H4430	

לְהוֹן׃	מִתְיְהֵב	וַהֲלָךְ	בְּלוֹ	וּמִדָּה
a–ellos.	era–dado	y–peaje	impuesto	y–tributo
	H3052	H1983	H1093	H4061

Y que reyes fuertes hubo en Jerusalem, quienes señorearon en todo lo que está á la parte allá del río; y que tributo, y pecho, y rentas se les daba.

לָא	דָךְ	וְקִרְיְתָא	אִלֵךְ	גֻּבְרַיָא	לְבַטָלָא	טְעֵם	שָׂימוּ	כְעַן	21
no	esta	y–ciudad	estos	hombres	para–hacer–cesar	orden	dad	Ahora	
H3809	H1791	H7149	H0479	H1400	H0989	H2942	H7761	H3705	

יְתְשָׂם׃	טַעְמָא	מִנִּי	עַד־	תִּתְבְּנֵא
sea–dada.	orden	de–mí	hasta–	sea–construida
H7761	H2941	H4481	H5705	H1124

Ahora pues dad orden que cesen aquellos hombres, y no sea esa ciudad edificada, hasta que por mí sea dado mandamiento.

חַבָּלָא	יִשְׁגֵּא	לְמָהּ	דְנָה	עַל־	לְמֶעְבַּד	שָׁלוּ	הֱוֹוֺ	וְזָהִירִין	22
el–daño	crecería	¿por–qué	esto	en–	de–hacer	no–sea–que–falleis	sed	Y–cuidadosos	
H2257	H7680	H4101	H1836	H5922	H5648	H7960	H1934	H2095	

ס	מַלְכִין׃	לְהַנָזָקַת	
S	reyes?	para–perjuicio–de	
	H4430	H5142	

Y mirad bien que no hagáis error en esto: ¿por qué habrá de crecer el daño para perjuicio de los reyes?

מַלְכָּא	)אַרְתַחַשַׁשְׂתְּ(	]ארתחששתא[	דִּי	נִשְׁתְּוָנָא	פַּרְשֶׁגֶן	דִּי־	מִן־	אֱדַיִן	23
rey	(Artajerjes)	[Artajerjes]	de	carta–de	copia–de	que	de–	Entonces	
H4430			H1768	H5407	H6573	H1768	H4481	H0116	

בִּבְהִילוּ	אֲזַלוּ	וּכְנָוָתְהוֹן	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	רְחוּם	קֳדָם־	קֱרֵי	
apresuradamente	fueron	y–sus–compañeros	escriba	y–Simsai	Rehum	delante–de–	fue–leída	
H0924	H0236	H3675	H5613	H8124		H6925	H7123	

ס	וְחֵיל׃	בְּאֶדְרָע	הִמּוֹ	וּבַטָלוּ	יְהוּדָיֵא	עַל־	לִירוּשְׁלֶם	
S	y–fuerza.	con–brazo	a–ellos	y–los–hicieron–cesar	los–judíos	a–	a–Jerusalén	
	H2429	H0153	H1994	H0989	H3062	H5922	H3390	

Entonces, cuando el traslado de la carta del rey Artajerjes fué leído delante de Rehum, y de Simsai secretario, y sus compañeros, fueron prestamente á Jerusalem á los Judíos, é hiciéronles cesar con poder y fuerza.

עַד	בָּטְלָא	וַהֲוָת	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית־	עֲבִידַת	בְּטֵלַת	בֵּאדַיִן	24
hasta	cesada	y–fue	en–Jerusalén	que	el–Dios	casa–de–	obra–de	cesó	Entonces	
H5705	H0989	H1934	H3390	H1768	H0426	H1005	H5673	H0989	H0116	

פ	פָּרָס׃	מֶלֶךְ־	דָרְיָוֶשׁ	לְמַלְכוּת	תַּרְתֵּין	שְׁנַת	
P	Persia.	rey–de–	Darío	de–reinado–de	dos	año	
	H6540	H4430	H1868	H4437	H8648	H8140	

Cesó entonces la obra de la casa de Dios, la cual estaba en Jerusalem: y cesó hasta el año segundo del reinado de Darío rey de Persia.

Chapter 5

1 וְהִתְנַבִּ֗י חַגַּי֙ הַנָּבִיא֔ וּזְכַרְיָ֖ה בַּר־עִדּ֑וֹ נְבִיאָ֣א עַל־יְהוּדָ֔יֵא דִּ֥י בִיהוּד֖ וּבִירוּשְׁלֶ֑ם בְּשֵׁ֥ם אֱלָהּ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל עֲלֵיהֽוֹן׃

Y–profetizaron Hageo profeta, y Zacarías hijo–de– Ido profetas, á los–judíos que en–Judá y en–Jerusalén en–nombre–de Dios–de Israel sobre–ellos.

ס

S

2 בֵּאדַ֗יִן קָ֠מוּ זְרָבָבֶ֨ל בַּר־שְׁאַלְתִּיאֵ֜ל וְיֵשׁ֣וּעַ בַּר־יוֹצָדָ֗ק וְשָׁרְי֞וּ לְמִבְנֵ֤א בֵית־אֱלָהָא֙ בִּירוּשְׁלֶ֔ם וְעִמְּה֖וֹן נְבִיאַ֥יָא דִֽי־אֱלָהָ֖א סָעְדִֽין׃

Entonces se levantaron Zorobabel hijo de Sealthiel, y Jesuá hijo de Josadec; y comenzaron á edificar la casa de Dios que estaba en Jerusalem; y con ellos los profetas de Dios que les ayudaban.

3 בְּהּ־זִמְנָ֣א הַהִ֗יא אֲתָ֤א עֲלֵיהוֹן֙ תַּתְּנַ֣י פַּחַ֔ת עֵ֖בֶר־נַהֲרָ֑ה וּשְׁתַרְבּוֹזְנַ֣י וּכְנָוָתְהוֹן֮ כֵּ֣ן אָמְרִין֒ לְהֹ֗ם מַן־שָׂ֤ם לְכוֹן֙ טְעֵ֣ם בַּיְתָ֣א דְנָ֔ה וְשׁוּר֥א דְנָ֖ה לְמִבְנֵ֑א לְשַׁכְלָלָ֖ה׃

En aquel tiempo vino á ellos Tatnai, capitán de la parte allá del río, y Sethar-boznai y sus compañeros, y dijéronles así: ¿Quién os dió mandamiento para edificar esta casa, y restablecer estos muros?

4 אֱדַ֗יִן כְּנֵמָ֤א אֲמַרְנָא֙ לְהֹ֔ם מַן־שְׁמָהָ֥ת גֻּבְרַיָּ֖א דִּֽי־דָנָ֣ה בִנְיָ֑נָא׃

Entonces les dijimos en orden á esto cuáles eran los nombres de los varones que edificaban este edificio.

הִמּ֣וֹ	בַטָּלוּ	וְלָא־	יְהוּדָיֵ֗א	שָׂבֵי֙	עַל־	הֲוָ֣ת	אֱלָהֲהֹ֔ם	וְעֵ֖ין		5
a–ellos	hicieron–cesar	y–no–	los–judíos	ancianos–de	sobre–	estaba	su–Dios	Y–ojo–de		
H1994	H0989	H3809	H3062	H7868	H5922	H1934	H0426	H5870		

פ	דְּנָֽה׃	עַל־	נִשְׁתְּוָנָ֔א	יְתִיבֻ֖ון	וְאֵדַ֑יִן	יְתַ֣ךְ	לְדָרְיָ֔וֶשׁ	טַעְמָ֥א	עַד־
P	esto.	sobre–	carta	devolvieran	y–entonces	fuera	a–Darío	orden	hasta–
	H1836	H5922	H5407	H8421	H0116	H1946	H1868	H2941	H5705

Mas los ojos de su Dios fueron sobre los ancianos de los Judíos, y no les hicieron cesar hasta que el negocio viniese á Darío: y entonces respondieron por carta sobre esto.

בּוֹזְנַיּ֥וּ֙שְׁתַּר	נַהֲרָ֔ה	עֲבַר־	פַּ֖חַת	וְתַתְנַ֑י	שְׁלַּ֣ח	דִּי־	אִגַּרְתָּ֗א	פַּרְשֶׁ֙גֶן֙		6
y–Setar–Boznai	el–río	más–allá–de–	gobernador–de	Tatnai	envió	que–	la–carta	Copia–de		
H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573		

מַלְכָּֽא׃	דָּרְיָ֥וֶשׁ	עַל־	נַהֲרָ֖ה	בַּעֲבַ֑ר	דִּ֣י	אֲפַרְסְכָ֔יֵא	וּכְנָוָתֹ֖הִי	
rey.	Darío	a–	el–río	en–más–allá–de	que	los–oficiales	y–sus–compañeros	
H4430	H1868	H5922	H5103	H5675	H1768		H3675	

Traslado de la carta que Tatnai, capitán de la parte allá del río, y Sethar-boznai, y sus compañeros los Apharsachêos, que estaban á la parte allá del río, enviaron al rey Darío.

ס	כֹּלָּ֑א׃	שְׁלָמָ֣א	מַלְכָּ֔א	לְדָרְיָ֖וֶשׁ	בְּנַוֹּהִ֥	כְּתִ֛יב	וְכִדְנָ֥ה	עֲלֹוהִ֖י	שְׁלַ֣חוּ	פִּתְגָמָ֔א	7
S	toda.	paz	rey	A–Darío	en–él:	escrito	y–así	a–él	enviaron	Mensaje	
	H3606	H8001	H4430	H1868	H1459	H3790	H1836	H5922	H7972	H6600	

Enviáronle carta, y de esta manera estaba escrito en ella. Al rey Darío toda paz.

רַבָּ֣א	אֱלָהָ֗א	לְבֵית֙	מְדִינְתָּ֣א	לִיהוּד֔	אֲזַלְנָ֖א	דִּי־	לְמַלְכָּ֑א	לֶהֱוֵ֣א	וִידִ֔יעַ	8
grande	el–Dios	a–casa–de	provincia	a–Judá	fuimos	que–	al–rey	sea	Conocido	
H7229	H0426	H1005	H4083	H3061	H0236	H1768	H4430	H1934	H3046	

דְּ֠ךְ	וַעֲבִידְתָּ֣א	בְּכֹתְלַיָּ֗א	מִתְּשָׂ֙מ֙	וְאָ֣ע	גְּלָ֔ל	אֶ֖בֶן	מִתְבְּנָ֣א	וְהָ֑וּא	
esta	y–obra	en–los–muros	puesta	y–madera	grande	piedra	es–construida	y–ella	
H1791	H5673	H3797	H7761	H0636	H1560	H0069	H1124	H1932	

ס	בִּידֵהֹ֔ם׃	וּמַצְלַ֖ח	מִתְעַבְדָ֣א	אָסְפְּרְנָ֑א	
S	en–sus–manos.	y–prosperando	es–hecha	diligentemente	
	H3028	H6744	H5648	H0629	

Sea notorio al rey, que fuimos á la provincia de Judea, á la casa del gran Dios, la cual se edifica de piedra de mármol; y los maderos son puestos en las paredes, y la obra se hace apriesa, y prospera en sus manos.

שָׂ֚ם	מַן־	לְהֹ֔ם	אֲמַרְנָ֖א	כְּנֶ֣מָא	אִלֵּ֑ךְ	לְשָׂבַיָּ֣א	שְׁאִלְנָ֗א	אֱדַ֙יִן֙		9
puso	¿Quién–	a–ellos	dijimos	así	estos	a–los–ancianos	preguntamos	Entonces		
H7761	H4479		H0560	H3660	H0479	H7868	H7593	H0116		

לְשַׁכְלְלָ֖ה׃	דְּנָ֣ה	וְאִשַּׁרְנָ֑א	לְמִבְנְיָ֣ה	דְנָ֗ה	בֵּיתָ֣א	טְעֵ֙ם֙	לְכֹ֔ם	
para–completar?	este	y–muro	para–construir	esta	casa	orden	a–vosotros	
	H1836	H0846	H1124	H1836	H1005	H2942		

Entonces preguntamos á los ancianos, diciéndoles así: ¿Quién os dió mandamiento para edificar esta casa, y para restablecer estos muros?

נִכְתָּ֣ב	דִּ֔י	לְהוֹדָעוּתָ֖ךְ	לְהֹ֑ם	שְׁאִלְנָ֣א	שְׁמָהָתְהֹ֗ם	וְאַ֙ף֙		10
escribiésemos	para–que	para–hacerte–saber	a–ellos	preguntamos	sus–nombres	Y–también		
H3790	H1768	H3046		H7593	H8036	H0638		

ס	בְּרָאשֵׁיהֹ֔ם׃	דִּ֖י	גְּבְרַיָּ֑א	שְׁם־	
S	en–sus–cabezas.	que	los–hombres	nombre–de–	
	H7217	H1768	H1400	H8036	

Y también les preguntamos sus nombres para hacértelo saber, para escribirte los nombres de los varones que estaban por cabezas de ellos.

אֱלָהּ	דִּי־	עַבְדּוֹהִי	הִמּוֹ	אֲנַחְנָא	לְמֵמַר	הֲתִיבוּנָא	פִּתְגָמָא	וּכְנֵמָא		11
Dios–de	de–	siervos–de	somos	Nosotros	diciendo:	nos–devolvieron	mensaje	Y–así		
H0426	H1768	H5649	H1994	H0586	H0560	H8421	H6600	H3660		

דְּנָה	מִקַּדְמַת	בְּנֵה	הֲוָא	דִּי־	בַיְתָא	וּבְנַיִן	וְאַרְעָא	שְׁמַיָּא
esto	desde–antes–de	construida	fue	que–	casa	y–construyendo	y–la–tierra	los–cielos
H1836	H6928	H1124	H1934	H1768	H1005	H1124	H0772	H8065

וְשַׁכְלְלֵהּ׃	בְּנָהִי	רַב	לְיִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	שַׂגִּיאָן	שְׁנִין	
y–la–terminó.	la–construyó	grande	de–Israel	y–rey	muchos	años	
	H1124	H7229	H3479	H4430	H7690	H8140	

Y respondiéronnos, diciendo así: Nosotros somos siervos del Dios del cielo y de la tierra, y reedificamos la casa que ya muchos años antes había sido edificada, la cual edificó y fundó el gran rey de Israel.

הִמּוֹ	יְהַב	שְׁמַיָּא	לֶאֱלָהּ	אֲבָהָתַנָא	הַרְגָזוּ	דִּי	מִן־	לָהֵן		12
a–ellos	dio	los–cielos	a–Dios–de	nuestros–padres	hicieron–enojar	que	de–	Pero		
H1994	H3052	H8065	H0426	H0002	H7265	H1768	H4481	H3861		

סַתְּרֵהּ	דְּנָה	וּבַיְתָה	(כַּסְדָּאָה)	[כסדיא]	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶצַּר	בְּיַד
destruyó	esta	y–casa	(caldeo)	[caldeo]	Babilonia	rey–de–	Nabucodonosor	en–mano–de
H1836	H1005	H3679	H3679		H0895	H4430	H5020	H3028

ס	לְבָבֶל׃	הַגְלִי	וְעַמָּה	
S	a–Babilonia.	desterró	y–al–pueblo	
	H0895	H1541	H5972	

Mas después que nuestros padres ensañaron al Dios de los cielos, él los entregó en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, Caldeo, el cual destruyó esta casa, é hizo trasportar el pueblo á Babilonia.

בֵּית־	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	כּוֹרֶשׁ	בָּבֶל	דִּי	מַלְכָּא	לְכוֹרֶשׁ	חֲדָה	בִּשְׁנַת	בְּרַם	13
casa–de–	orden	puso	rey	Ciro	Babilonia	de	rey	de–Ciro	uno	en–año	Pero	
H1005	H2942	H7761	H4430	H3567	H0895	H1768	H4430	H3567	H2298	H8140	H1297	

לְבְנֵא׃	דְּנָה	אֱלָהָא	
para–construir.	esta	el–Dios	
H1124	H1836	H0426	

Empero el primer año de Ciro rey de Babilonia, el mismo rey Ciro dió mandamiento para que esta casa de Dios fuese edificada.

דִּי	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָה	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית־	דִּי־	מָאנַיָּא	וְאַף		14
que	y–plata	oro	de	el–Dios	casa–de–	de–	utensilios–de	Y–también		
H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H1768	H3984	H0638		

לְהֵיכְלָא	הִמּוֹ	וְהֵיבֶל	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפֵּק	נְבוּכַדְנֶצַּר
al–templo	a–ellos	y–los–llevó	en–Jerusalén	que	el–templo	de–	sacó	Nabucodonosor
H1965	H1994	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5312	H5020

בָּבֶל	דִּי	הֵיכְלָא	מִן־	מַלְכָּא	כּוֹרֶשׁ	הִמּוֹ	הַנְפֵּק	בָּבֶל	דִּי
en–Babilonia	que	el–templo	de–	rey	Ciro	a–ellos	sacó	en–Babilonia	que
H0895	H1768	H1965	H4481	H4430	H3567	H1994	H5312	H0895	H1768

שָׂמַהּ׃	פֶּחָה	דִּי	שְׁמֵהּ	לְשֵׁשְׁבַצַּר	וִיהִיבוּ	
puso.	gobernador	que	su–nombre	a–Sesbasar	y–fueron–dados	
H7761	H6347	H1768	H8036	H8340	H3052	

Y también los vasos de oro y de plata de la casa de Dios, que Nabucodonosor había sacado del templo que estaba en Jerusalem, y los había metido en el templo de Babilonia, el rey Ciro los sacó del templo de Babilonia, y fueron entregados á Sesbassar, al cual había puesto por gobernador;

											15
דִּי	בְּהֵיכְלָא	הִמּוֹ	אַחֵת	אֱזַל־	שֵׁא	מָאנַיָּא	)אֵל(	]אלהן[	וְלֵהּ	וַאֲמַר־	
que	al–templo	a–ellos	llévalos	ve–	toma	utensilios	(estos)	[estos]	a–él	Y–dijo–	
H1768	H1965	H1994	H5182	H0236	H5376	H3984	H0412	H0412		H0560	

ס	:אַתְרֵהּ	עַל־	יִתְבְּנֵא	אֱלָהָא	וּבֵית	בִּירוּשְׁלֶם
S	su–lugar.	sobre–	sea–construida	el–Dios	y–casa–de	en–Jerusalén
	H0870	H5922	H1124	H0426	H1005	H3390

Y le dijo: Toma estos vasos, ve y ponlos en el templo que está en Jerusalem; y la casa de Dios sea edificada en su lugar.

										16
דִּי	אֱלָהָא	בֵּית	דִּי־	אִשַּׁיָּא	יְהַב	אֲתָא	דֵּךְ	שֵׁשְׁבַּצַּר	אֱדַיִן	
que	el–Dios	casa–de	de–	cimientos–de	puso	vino	este	Sesbasar	Entonces	
H1768	H0426	H1005	H1768	H0787	H3052	H0858	H1791	H8340	H0116	

:שְׁלֵם	וְלָא	מִתְבְּנֵא	כְּעַן	וְעַד־	אֱדַיִן	וּמִן־	בִּירוּשְׁלֶם
terminada.	y–no	es–construida	ahora	y–hasta–	entonces	y–desde–	en–Jerusalén
H8000	H3809	H1124	H3705	H5705	H0116	H4481	H3390

Entonces este Sesbassar vino, y puso los fundamentos de la casa de Dios que estaba en Jerusalem, y desde entonces hasta ahora se edifica, y aun no está acabada.

										17
מַלְכָּא	דִּי־	גִּנְזַיָּא	בְּבֵית	יִתְבַּקַּר	טָב	מַלְכָּא	עַל־	הֵן	וּכְעַן	
el–rey	de–	tesoros	en–casa–de	sea–buscado	bueno	el–rey	sobre–	si	Y–ahora	
H4430	H1768	H1596	H1005	H1240	H2869	H4430	H5922		H3705	

טְעֵם	שִׂים	מַלְכָּא	כֹּורֶשׁ	מִן־	דִּי־	אִיתַי	הֵן	בְּבָבֶל	דִּי	תַמָּה
orden	fue–puesta	rey	Ciro	de–	que–	existe	si	en–Babilonia	de	allí
H2942	H7761	H4430	H3567	H4481	H1768	H0383		H0895	H1768	H8536

דְּנָה	עַל־	מַלְכָּא	וּרְעוּת	בִּירוּשְׁלֶם	דֵּךְ	אֱלָהָא	בֵּית־	לְמִבְנֵא
esto	sobre–	el–rey	y–voluntad–de	en–Jerusalén	esta	el–Dios	casa–de–	para–construir
H1836	H5922	H4430	H7470	H3390	H1791	H0426	H1005	H1124

ס	:עֲלֵינָא	יִשְׁלַח
S	a–nosotros.	envíe
	H5922	H7972

Y ahora, si al rey parece bien, búsquese en la casa de los tesoros del rey que está allí en Babilonia, si es así que por el rey Ciro había sido dado mandamiento para edificar esta casa de Dios en Jerusalem, y envíenos á decir la voluntad del rey sobre esto.

Chapter 6

										1
דִּי	סִפְרַיָּא	בְּבֵית	וּבַקָּרוּ	טְעֵם	שַׂם	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	בֵּאדַיִן		
que	los–libros	en–la–casa–de	y–buscaron	decreto	puso	el–rey	Dareyavesh	entonces		
H1768	H5609	H1005	H1240	H2942	H7761	H4430	H1868	H0116		

בְּבָבֶל:	תַּמָּה	מְהַחֲתִין	גִּנְזַיָּא	
en–Bavel	allí	eran–depositados	los–tesoros	
H0895	H8536	H5182	H1596	

ENTONCES el rey Darío dió mandamiento, y buscaron en la casa de los libros, donde guardaban los tesoros allí en Babilonia.

חַדָּה	מְגִלָּה	מְדִינְתָּה	בְּמָדַי	דִּי	בְּבִירְתָּא	בְּאַחְמְתָא	וְהִשְׁתְּכַח		2
uno	un-rollo	la-provincia	en-Maday	que	en-la-fortaleza	en-Aḥmetá	y-fue-encontrado		
H2298	H4040	H4083	H4076	H1768	H1001	H0307	H7912		

פ	דִּכְרוֹנָה׃	בְּגַוָּהּ	כְּתִיב	וְכֵן־
P	el-registro	en-él	estaba-escrito	y-así
		H1459	H3790	H3652

Y fué hallado en Achmetta, en el palacio que está en la provincia de Media, un libro, dentro del cual estaba escrito así: Memoria:

אֱלָהָא	בֵּית־	טְעֵם֙	שָׂם	מַלְכָּא֙	כּוֹרֶשׁ	מַלְכָּא	לְכוֹרֶשׁ	חֲדָה	בִּשְׁנַת	3
Dios	la-casa-de	decreto	puso	el-rey	Koresh	el-rey	de-Koresh	uno	en-el-año	
H0426	H1005	H2942	H7761	H4430	H3567	H4430	H3567	H2298	H8140	

דִּבְחִין	דָּבְחַיִן	דִּי־	אֲתַר֙	יִתְבְּנֵא	בֵּיתָא	בִּירוּשְׁלֶם֙
sacrificios	sacrifican	donde	el-lugar	sea-construida	la-casa	en-Yerushalem
H1685	H1684	H1768	H0870	H1124	H1005	H3390

שִׁתִּין׃	אַמִּין	פְּתָיֵהּ	שִׁתִּין	אַמַּיִן	רוּמֵהּ֙	מְסֻבְּלִ֔ין	וְאֻשָּׁוֹהִי
sesenta	codos	su-anchura	sesenta	codos	su-altura	sean-establecidos	y-sus-fundamentos
H8361	H0521	H6613	H8361	H0521	H7314	H5446	H0787

En el año primero del rey Ciro, el mismo rey Ciro dió mandamiento acerca de la casa de Dios que estaba en Jerusalem, que fuese la casa edificada para lugar en que sacrifiquen sacrificios, y que sus paredes fuesen cubiertas; su altura de sesenta codos, y de sesenta codos su anchura;

וְנִפְקָתָא	חַדַּת	אָע	דִּי־	וְנִדְבָךְ	תְּלָתָא	גְּלַל֙	אֶבֶן	דִּי־	נְדָבְכִ֔ין	4
y-el-gasto	nueva	madera	de	y-hilada-de	tres	grande	piedra	de	hiladas-de	
H5313	H2323	H0636	H1768	H5073	H8532	H1560	H0069	H1768	H5073	

תִּתְיְהֵב׃	מַלְכָּא	בֵּית	מִן־	
sea-dado	el-rey	la-casa-de	de	
H3052	H4430	H1005	H4481	

Los órdenes, tres de piedra de mármol, y un orden de madera nueva: y que el gasto sea dado de la casa del rey.

נְבוּכַדְנֶצַּר	דִּי	וְכַסְפָּא֙	דַּהֲבָה	דִּי	אֱלָהָא֙	בֵּית־	מָאנֵי	וְאַף		5
Nevujadnetzar	que	y-plata	oro	de	Dios	la-casa-de	los-utensilios-de	y-también		
H5020	H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H3984	H0638		

וְיֵהָךְ	יַהֲתִיבוּן	לְבָבֶל	וְהֵיבֶל	בִּירוּשְׁלֶם֙	דִּי־	הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפֵק	
y-vayan	sean-devueltos	a-Bavel	y-llevó	Yerushalem	que-en	el-templo	de	sacó	
H1946	H8421	H0895	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5312	

ס	אֱלָהָא׃	בְּבֵית	וְתִתֵּח	לְאַתְרֵהּ֙	בִּירוּשְׁלֶם֙	דִּי־	לְהֵיכְלָא
S	Dios	en-la-casa-de	y-sean-puestos	a-su-lugar	Yerushalem	que-en	al-templo
	H0426	H1005	H5182	H0870	H3390	H1768	H1965

Y también los vasos de oro y de plata de la casa de Dios, que Nabucodonosor sacó del templo que estaba en Jerusalem y los pasó á Babilonia, sean devueltos y vayan al templo que está en Jerusalem, á su lugar, y sean puestos en la casa de Dios.

וּכְנָוָתְהוֹן	בּוֹזְנַי֙	שְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַּתְּנַי֙	כְּעַן		6
y-sus-compañeros	Boznai	Shetar	Naharáh	Éver-	gobernador-de	Tatnai	ahora		
H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H3705		

תַּמָּה׃	מִן־	הֲוֹוֺ	רַחִיקִין	נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִּי	אֲפַרְסְכָיֵא
allí	de	estad	lejos	Naharáh	en-Éver	que	los-afarsekeos
H8536	H4481	H1934	H7352	H5103	H5675	H1768	

Ahora pues, Tatnai, jefe del lado allá del río, Sethar-boznai, y sus compañeros los Apharsachêos que estáis á la otra parte del río, apartaos de ahí.

7 שְׁבָקוּ֙ לַעֲבִידַ֣ת בֵּית־ אֱלָהָ֔א דֵּ֚ךְ פַּחַ֣ת יְהוּדָיֵא֙ וּלְשָׁבֵ֣י
dejad la-obra-de la-casa-de Dios esta el-gobernador-de los-judíos y-a-los-ancianos-de
H7662 H5673 H1005 H0426 H1791 H6347 H3062 H7868

אַתְרֵ֖הּ׃ עַל־ יִבְנ֑וֹן דֵּ֚ךְ אֱלָהָ֔א בֵּית־ יְהוּדָיֵ֖א
su-lugar sobre construyan esta Dios la-casa-de los-judíos
H0870 H5922 H1124 H1791 H0426 H1005 H3062

Dejad la obra de la casa de este Dios al principal de los Judíos, y á sus ancianos, para que edifiquen la casa de este Dios en su lugar.

8 שָׂ֣ם מִנִּ֗י וּמִנְכְּסֵי֙ דִּ֣י מַלְכָּ֔א דִּ֚י לְמִבְנֵ֣א בֵּית־ אֱלָהָ֔א דֵּ֚ךְ מִתְיְהֲבָ֣א נַפְקָתָ֣א נְפִקְתָּ֔א תֶּהֱוֵ֖א דִּ֣י לְגִבְרַיָּ֑א אִלֵּ֣ךְ
fue-puesto y-de-mí y-de-los-bienes-de que el-rey que para-construir la-casa-de Dios esta dado el-gasto sea que a-los-hombres estos
H7761 H4481 H5232 H4430 H1768 H1124 H1005 H0426 H1791 H3052 H5313 H1934 H1768 H1400 H0479

לְבַטָּלָֽא׃ לָ֣א דִּי־
sean-detenidos no que
H0989 H3809 H1768

Y por mí es dado mandamiento de lo que habéis de hacer con los ancianos de estos Judíos, para edificar la casa de este Dios: que de la hacienda del rey, que tiene del tributo de la parte allá del río, los gastos sean dados luego á aquellos varones, para que no cesen.

9 וּמָ֣ה חַשְׁטָן֮ וּבְנֵי֒ תּוֹרִין֙ וְדִכְרִ֣ין וְאִמְּרִ֔ין וּלְעָלָ֖ן
y-lo-que sea-necesario y-crías-de toros y-carneros y-corderos para-ofrendas-quemadas
H4101 H1123 H8450 H1798 H0563 H5928

כָּהֲנַיָּ֑א כְּמֵאמַ֣ר וּמְשַׁ֗ח חֲמַר֙ וּמְלַ֣ח חִנְטִ֔ין שְׁמַיָּ֖א לֵאֱלָ֣הּ
los-sacerdotes según-la-palabra-de y-aceite vino sal trigo los-cielos al-Dios-de
H3549 H3983 H4887 H2562 H4416 H2591 H8065 H0426

שְׁלֽוֹ׃ לָ֣א דִּי־ בְיוֹם֙ יוֹם֙ לְהֶ֔ם מִתְיְהֵ֖ב לֶהֱוֵ֑א בִּירוּשְׁלֶ֣ם דִּי־
falte no que por-día día a-ellos dado sea Yerushalem que-en
H7960 H3809 H1768 H3118 H3118 H3052 H1934 H3390 H1768

Y lo que fuere necesario, becerros y carneros y corderos, para holocaustos al Dios del cielo, trigo, sal, vino y aceite, conforme á lo que dijeren los sacerdotes que están en Jerusalem, déseles cada un día sin obstáculo alguno;

10 וּמְצַלַּיִן֙ שְׁמַיָּ֔א לֵאֱלָהָ֖ה נִיחוֹחִ֑ין מְהַקְרְבִ֣ין דִּי־ לֶהֱוֶ֗ן דִּ֚י
y-orando los-cielos al-Dios-de ofrendas-de-olor-agradable ofreciendo estén que
H6739 H8065 H0426 H5208 H7127 H1934 H1768

וּבְנוֹהִֽי׃ מַלְכָּ֖א לְחַיֵּֽי
y-sus-hijos el-rey por-la-vida-de
H1123 H4430 H2417

Para que ofrezcan olores de holganza al Dios del cielo, y oren por la vida del rey y por sus hijos.

דְּנָה	פִּתְגָמָא	יְהַשְׁנֵא	דִּי	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי	11
esta	esta-palabra	cambie	que	hombre	todo	que	decreto	fue-puesto	y-de-mí	
H1836	H6600	H8133	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	

וּבַיְתֵּהּ	עֲלֹהִי	יִתְמְחֵא	וּזְקִיף	בַּיְתֵּהּ	מִן־	אָע	יִתְנְסַח
y-su-casa	sobre-ella	sea-colgado	y-levantado	su-casa	de	madera	sea-arrancada
H1005	H5922	H4223	H2211	H1005	H4481	H0636	H5256

דְּנָה׃	עַל־	יִתְעֲבֵד	נְוָלוּ
esto	por	sea-hecha	un-muladar
H1836	H5922	H5648	H5122

También es dado por mí mandamiento, que cualquiera que mudare este decreto, sea derribado un madero de su casa, y enhiesto, sea colgado en él: y su casa sea hecha muladar por esto.

וְדִי	וְעַם	מֶלֶךְ	כָּל־	יְמַגַּר	תַּמָּה	שְׁמֵהּ	שַׁכֶּן	דִּי	וֵאלָהָּא	12
que	y-pueblo	rey	a-todo	derribe	allí	su-nombre	hace-habitar	que	y-el-Dios	
H1768	H5972	H4430	H3606	H4049	H8536	H8036	H7932	H1768	H0426	

בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	דְּךָ	אֱלָהָא	בֵּית־	לְהַבָּלָה	לְהַשְׁנָיָה	יְדֵהּ	יִשְׁלַח
en-Yerushalem	que	esta	Dios	la-casa-de	para-destruir	para-cambiar	su-mano	extienda
H3390	H1768	H1791	H0426	H1005	H2255	H8133	H3028	H7972

פ	יִתְעֲבֵד׃	אָסְפַּרְנָא	טְעֵם	שָׂמֶת	דָּרְיָוֶשׁ	אֲנָה
P	sea-hecho	diligentemente	decreto	he-puesto	Dareyavesh	yo
	H5648	H0629	H2942	H7761	H1868	

Y el Dios que hizo habitar allí su nombre, destruya todo rey y pueblo que pusiere su mano para mudar ó destruir esta casa de Dios, la cual está en Jerusalem. Yo Darío puse el decreto: sea hecho prestamente.

וּכְנָוָתְהוֹן	בּוֹזְנַי	שְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַּתְּנַי	אֱדַיִן	13
y-sus-compañeros	Boznai	Shetar	Naharáh	Éver-	gobernador-de	Tatnai	entonces	
H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H0116	

עֲבָדוּ׃	אָסְפַּרְנָא	כְּנֶמָא	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	שְׁלַח	דִּי־	לָקֳבֵל
hicieron	diligentemente	así	el-rey	Dareyavesh	envió	lo-que	conforme-a
H5648	H0629	H3660	H4430	H1868	H7972	H1768	H6903

Entonces Tatnai, gobernador del otro lado del río, y Sethar-boznai, y sus compañeros, hicieron prestamente según el rey Darío había enviado.

							14
נביאה]	חַגַּי	בִּנְבוּאַת	וּמַצְלְחִין	בָּנַיִן	יְהוּדָיֵא	וְשָׂבֵי	
[el-profeta]	Ḥagay	por-la-profecía-de	y-prosperaban	construían	los-judíos	y-los-ancianos-de	
H5029		H5017	H6744	H1124	H3062	H7868	

טַעַם	מִן־	וְשַׁכְלְלוּ	וּבְנוֹ	עִדּוֹא	בַּר־	וּזְכַרְיָה	נְבִיָּא)
el-decreto-de	por	y-terminaron	y-construyeron	Idó	hijo-de	y-Zekharyah	el-profeta
H2941	H4481		H1124	H5714	H1247		H5029

פָּרָס׃	מֶלֶךְ	וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	וְדָרְיָוֶשׁ	כֹּורֶשׁ	וּמִטְעֵם	יִשְׂרָאֵל	אֱלָהּ
Paras	rey-de	y-Artaḥshashta	y-Dareyavesh	Koresh	y-por-el-decreto-de	Yisrael	el-Dios-de
H6540	H4430		H1868	H3567	H2942	H3479	H0426

Y los ancianos de los Judíos edificaban y prosperaban, conforme á la profecía de Haggeo profeta, y de Zacarías hijo de Iddo. Edificaron pues, y acabaron, por el mandamiento del Dios de Israel, y por el mandamiento de Ciro, y de Darío, y de Artajerjes rey de Persia.

15

שְׁנַת־	הֵיא	דִּי־	אֲדָר	לְיַרַח	תְּלָתָה	יוֹם	עַד	דְנָה	בַיְתָה	וְשֵׁיצִיאַ
el–año	es	que	Adar	del–mes	tres	el–día	hasta	esta	esta–casa	y–fue–terminada
H8140	H1932	H1768	H0144	H3393	H8532	H3118	H5705	H1836	H1005	H3319

פ	מַלְכָּא׃	דָּרְיָוֶשׁ	לְמַלְכוּת	שֵׁת
P	el–rey	Dareyavesh	del–reinado–de	seis
	H4430	H1868	H4437	H8353

Y esta casa fué acabada al tercer día del mes de Adar, que era el sexto año del reinado del rey Darío.

16

בְּנֵי־	וּשְׁאָר	וְלֵוָיֵא	כָּהֲנַיָּא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַעֲבַדוּ
los–hijos–de	y–el–resto–de	y–los–levitas	los–sacerdotes	Yisrael	los–hijos–de	e–hicieron
H1123	H7606	H3879	H3549	H3479	H1123	H5648

בְּחֶדְוָה׃	דְנָה	אֱלָהָא	בֵּית־	חֲנֻכַּת	גָּלוּתָא
con–gozo	esta	Dios	la–casa–de	la–dedicación–de	el–cautiverio
H2305	H1836	H0426	H1005	H2597	H1547

Y los hijos de Israel, los sacerdotes y los Levitas, y los demás que habían venido de la trasportación, hicieron la dedicación de esta casa de Dios con gozo.

17

דִּכְרִין	מְאָה	תּוֹרִין	דְנָהּ	אֱלָהָא	בֵּית־	לַחֲנֻכַּת		וְהַקְרִבוּ
carneros	cien	toros	esta	Dios	la–casa–de	para–la–dedicación–de		y–ofrecieron
H1798	H3969	H8450	H1836	H0426	H1005	H2597		H7127
לחטיא]	עִזִּין	וּצְפִירֵי	מְאָה	אַרְבַּע	אִמְּרִין	מָאתַיִן		
[para–pecado]	de–cabras	y–machos–cabríos	cuatrocientos	cuatrocientos	corderos	doscientos		
H2409	H5796	H6841	H3969	H0703	H0563	H3969		

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	לְמִנְיָן	עֲשַׂר	תְּרֵי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	לְחַטָּאָה)
Yisrael	las–tribus–de	según–el–número–de	doce	doce	Yisrael	todo	por	para–expiación
H3479	H7625	H4510	H6236	H8648	H3479	H3606	H5922	H2409

Y ofrecieron en la dedicación de esta casa de Dios cien becerros, doscientos carneros, cuatrocientos corderos; y machos de cabrío en expiación por todo Israel, doce, conforme al número de las tribus de Israel.

18

עַל־	בְּמַחְלָקָתְהוֹן	וְלֵוָיֵא	בִּפְלָגָתְהוֹן	כָּהֲנַיָּא	וַהֲקִימוּ	
sobre	en–sus–turnos	y–a–los–levitas	en–sus–divisiones	a–los–sacerdotes	y–establecieron	
H5922	H4255	H3879	H6392	H3549	H6966	

פ	מֹשֶׁה׃	סִפְרָ	כִּכְתָב	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	עֲבִידַת
P	Mosheh	en–el–libro–de	como–está–escrito	en–Yerushalem	que	Dios	el–servicio–de
	H4873	H5609	H3792	H3390	H1768	H0426	H5673

Y pusieron á los sacerdotes en sus clases, y á los Levitas en sus divisiones, sobre la obra de Dios que está en Jerusalem, conforme á lo escrito en el libro de Moisés.

19

עָשָׂר	בְּאַרְבְּעָה	הַפָּסַח	אֶת־	הַגּוֹלָה	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ
diez	en–el–catorce	la–Pascua	(marca–de–objeto)	el–cautiverio	los–hijos–de	e–hicieron
H6240	H0702	H6453	H0853	H1473		

הָרִאשׁוֹן׃	לַחֹדֶשׁ
el–primero	del–mes
H7223	H2320

Y los de la transmigración hicieron la pascua á los catorce del mes primero.

כִּי הַטַּהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם כְּאֶחָד כֻּלָּם טְהוֹרִים 20
porque se-habían-purificado los-sacerdotes y-los-levitas como-uno todos-ellos puros
H2891 H3548 H3881 H0259 H3605 H2889

וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח לְכָל־ בְּנֵי הַגּוֹלָה וְלַאֲחֵיהֶם
y-sacrificaron la-Pascua para-todos los-hijos-de el-cautiverio y-para-sus-hermanos
H6453 H3605 H1473 H0251

וְלָהֶם׃ הַכֹּהֲנִים
y-para-ellos-mismos los-sacerdotes
H1992 H3548

Porque los sacerdotes y los Levitas se habían purificado á una; todos fueron limpios: y sacrificaron la pascua por todos los de la transmigración, y por sus hermanos los sacerdotes, y por sí mismos.

וַיֹּאכְלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַשָּׁבִים מֵהַגּוֹלָה וְכֹל 21
y-comieron los-hijos-de Yisrael los-que-regresaban del-cautiverio y-todo
H0398 H3478 H7725 H1473 H3605

הַנִּבְדָּל מִטֻּמְאַת גּוֹיֵי־ הָאָרֶץ אֲלֵהֶם לִדְרֹשׁ לַיהוָה
el-que-se-separaba de-la-impureza-de las-naciones-de la-tierra a-ellos para-buscar a-Yahweh
H0914 H2932 H1471 H0776 H0413 H1875 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
Dios-de Yisrael
H0430 H3478

Y comieron los hijos de Israel que habían vuelto de la transmigración, y todos los que se habían apartado á ellos de la inmundicia de las gentes de la tierra, para buscar á Jehová Dios de Israel.

וַיַּעֲשׂוּ חַג־ הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה וְכִי שִׂמָּחָם 22
e-hicieron la-fiesta-de los-panes-sin-levadura siete días con-alegría porque los-alegró
H2282 H4682 H7651 H3117 H8057 H3588 H8055

וְיַסֵּב לֵב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עֲלֵיהֶם לְחַזֵּק יְדֵיהֶם
y-volvió el-corazón-de el-rey-de Ashur hacia-ellos para-fortalecer sus-manos
H5437 H3820 H4428 H0804 H5921 H2388 H3027

בְּמְלֶאכֶת בֵּית־ הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
en-la-obra-de la-casa-de el-Dios Dios-de Yisrael P
H4399 H1004 H0430 H0430 H3478

Y celebraron la solemnidad de los panes ázimos siete días con regocijo, por cuanto Jehová los había alegrado, y convertido el corazón del rey de Asiria á ellos, para esforzar sus manos en la obra de la casa de Dios, del Dios de Israel.

Chapter 7

בֶּן־ עֶזְרָא פָּרָס מֶלֶךְ־ אַרְתַּחְשַׁסְתְּא בְּמַלְכוּת הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים וְאַחַר 1
hijo-de Ezra Paras rey-de Artaḥshashta en-el-reinado-de estas las-cosas y-después-de
H1121 H5830 H6539 H4428 H0783 H4438 H0428 H1697 H0310

חִלְקִיָּה׃ בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ שְׂרָיָה
Ḥilqiyah hijo-de Azaryah hijo-de Serayah
H2518 H1121 H5838 H1121 H8304

PASADAS estas cosas, en el reinado de Artajerjes rey de Persia, Esdras, hijo de Seraías, hijo de Azarías, hijo de Hilcías,

2	בֶּן־	שַׁלּוּם	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	אֲחִיטוּב׃
	hijo–de	Shalum	hijo–de	Tzadoq	hijo–de	Aĥituv
		H7967		H6659		H0285

Hijo de Sallum, hijo de Sadoc, hijo de Achîtob,

3	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	מְרָיוֹת׃
	hijo–de	Amaryah	hijo–de	Azaryah	hijo–de	Merayot
		H0568		H5838		H4812

Hijo de Amarías, hijo de Azarías, hijo de Meraioth,

4	בֶּן־	זְרַחְיָה	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	בֻּקִּי׃
	hijo–de	Zerahyah	hijo–de	Uzi	hijo–de	Buqi
		H2228		H5813		H1231

Hijo de Zeraías, hijo de Uzzi, hijo de Bucci,

5	בֶּן־	אֲבִישׁוּעַ	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	הָרֹאשׁ׃
	hijo–de	Avishua	hijo–de	Pinĥas	hijo–de	Elazar	hijo–de	Aharon	el–sacerdote	el–primero
		H0050		H6372		H0499		H0175	H3548	

Hijo de Abisue, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aarón, primer sacerdote:

6	הוּא	עֶזְרָא	עָלָה	מִבָּבֶל	וְהוּא־	סֹפֵר	מָהִיר	בְּתוֹרַת	מֹשֶׁה	אֲשֶׁר־
	él	Ezra	subió	de–Bavel	y–él	un–escriba	diestro	en–la–Torah–de	Mosheh	que
	H1931	H5830	H5927	H0894	H1931		H4106	H8451	H4872	

יְהוָה	כְּיַד־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיִּתֶּן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נָתָן
Yahweh	conforme–a–la–mano–de	el–rey	a–él	y–le–dio	Yisrael	Dios–de	Yahweh	dio
H3068	H3027	H4428		H5414	H3478	H0430	H3068	H5414

פ	בַּקָּשָׁתוֹ׃	כָּל	עָלָיו	אֱלֹהָיו
P	su–petición	toda	sobre–él	su–Dios
	H1246	H3605		H0430

Este Esdras subió de Babilonia, el cual era escriba diligente en la ley de Moisés, que Jehová Dios de Israel había dado; y concedióle el rey, según la mano de Jehová su Dios sobre él, todo lo que pidió.

7	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ
	y–los–cantores	y–los–levitas	los–sacerdotes	y–de	Yisrael	de–los–hijos–de	y–subieron
	H7891	H3881	H3548		H3478		H5927

לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	וְהַנְּתִינִים		וְהַשֹּׁעֲרִים
de–Artaĥshashta	siete	en–el–año	Yerushalem	a	y–los–sirvientes–del–templo		y–los–porteros
	H7651	H8141	H3389	H0413	H5411		H7778

הַמֶּלֶךְ׃
el–rey
H4428

Y subieron con él á Jerusalem de los hijos de Israel, y de los sacerdotes, y Levitas, y cantores, y porteros, y Nethineos, en el séptimo año del rey Artajerjes.

8	וַיָּבֹא	יְרוּשָׁלִַם	בַּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	הִיא	שְׁנַת	הַשְּׁבִיעִית	לַמָּלֶךְ׃
	y–llegó	a–Yerushalem	en–el–mes	el–quinto	este	el–año	el–séptimo	del–rey
	H0935	H3389	H2320	H2549	H1931	H8141	H7637	H4428

Y llegó á Jerusalem en el mes quinto, el año séptimo del rey.

מִבָּבֶל	הַמַּעֲלָה	יְסֹד	הוּא	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	כִּי	9
de–Bavel	la–subida	fundó	él	el–primero	del–mes	en–el–primero	porque	
H0894		H3246	H1931	H7223	H2320	H0259		

אֱלֹהָיו	כְּיַד־	יְרוּשָׁלַם	אֶל־	בָּא	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	וּבְאֶחָד	
su–Dios	conforme–a–la–mano–de	Yerushalem	a	llegó	el–quinto	del–mes	y–en–el–primero	
H0430	H3027	H3389	H0413	H0935	H2549	H2320	H0259	

עָלָיו׃	הַטּוֹבָה
sobre–él	la–buena

Porque el día primero del primer mes fué el principio de la partida de Babilonia, y al primero del mes quinto llegó á Jerusalem, según la buena mano de su Dios sobre él.

תּוֹרַת	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לִבָּבוֹ	הֵכִין	עֶזְרָא	כִּי		10
la–Torah–de	(marca–de–objeto)	para–inquirir	su–corazón	había–preparado	Ezra	porque		
H8451	H0853	H1875	H3824		H5830			

וּמִשְׁפָּט׃	חֹק	בְּיִשְׂרָאֵל	וּלְלַמֵּד	וְלַעֲשֹׂת	יְהוָה	ס	
y–juicio	estatuto	en–Yisrael	y–para–enseñar	y–para–hacer	Yahweh	S	
H4941	H2706	H3478	H3925		H3068		

Porque Esdras había preparado su corazón para inquirir la ley de Jehová, y para hacer y enseñar á Israel mandamientos y juicios.

הַכֹּהֵן	לְעֶזְרָא	אַרְתַחְשַׁסְתְּא	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁתְּוָן	פַּרְשֶׁגֶן	וְזֶה	11
el–sacerdote	a–Ezra	Artaĥshashta	el–rey	dio	que	la–carta	copia–de	y–esta	
H3548	H5830		H4428	H5414		H5406		H2088	

עַל־	וְחֻקָּיו	יְהוָה	מִצְוֹת־	דִּבְרֵי	סֹפֵר	הַסֹּפֵר
sobre	y–sus–estatutos	Yahweh	los–mandamientos–de	las–palabras–de	escriba–de	el–escriba
	H2706	H3068	H4687	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	פ
Yisrael	P
H3478	

Y este es el traslado de la carta que dió el rey Artajerjes á Esdras, sacerdote escriba, escriba de las palabras mandadas de Jehová, y de sus estatutos á Israel:

אֱלָהּ	דִּי־	דָּתָא	סָפַר	כָּהֲנָא	לְעֶזְרָא	מַלְכַיָּא	מֶלֶךְ	אַרְתַחְשַׁסְתְּא	12
el–Dios–de	de	la–ley–de	escriba–de	el–sacerdote	a–Ezra	reyes	rey–de	Artaĥshashta	
H0426	H1768	H1882	H5613	H3549	H5831	H4430	H4430		

וּכְעֶנֶת׃	גְּמִיר	שְׁמַיָּא
y–ahora	perfecto	los–cielos
H3706	H1585	H8065

Artajerjes, rey de los reyes, á Esdras sacerdote, escriba perfecto de la ley del Dios del cielo: Salud, etc.

מִן־	בְּמַלְכוּתִי	מִתְנַדַּב	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שִׂים	מִנִּי		13
de	en–mi–reino	el–que–se–ofrece–voluntariamente	todo	que	decreto	fue–puesto	de–mí		
H4481	H4437	H5069	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481		

יְהָךְ׃	עִמָּךְ	לִירוּשְׁלֶם	לְמֵהָךְ	וְלֵוָיֵא	וְכָהֲנוֹהִי	יִשְׂרָאֵל	עַמָּה
vaya	contigo	a–Yerushalem	para–ir	y–levitas	y–sus–sacerdotes	Yisrael	el–pueblo–de
H1946	H5974	H3390	H1946	H3879	H3549	H3479	H5972

Por mí es dado mandamiento, que cualquiera que quisiere en mi reino, del pueblo de Israel y de sus sacerdotes y Levitas, ir contigo á Jerusalem, vaya.

14 כָּל־ por-cuanto H3606 | קֳבֵל de-delante-de H6903 | דִּי que H1768 | מִן־ de H4481 | קֳדָם delante-de H6925 | מַלְכָּא el-rey H4430 | וְשִׁבְעֵת y-sus-siete H7655 | יָעֲטֹהִי consejeros

שְׁלֵיחַ eres-enviado H7972 | לְבַקָּרָא para-investigar H1240 | עַל־ sobre H5922 | יְהוּד Yehud H3061 | וְלִירוּשְׁלֶם y-sobre-Yerushalem H3390 | בְּדָת según-la-ley-de H1882 | אֱלָהָךְ tu-Dios H0426 | דִּי que H1768

בִּידָךְ׃ en-tu-mano H3028

Porque de parte del rey y de sus siete consultores eres enviado á visitar á Judea y á Jerusalem, conforme á la ley de tu Dios que está en tu mano;

15 וּלְהֵיבָלָה y-para-llevar H2987 | כְּסַף plata H3702 | וּדְהַב y-oro H1722 | דִּי־ que H1768 | מַלְכָּא el-rey H4430 | וְיָעֲטוֹהִי y-sus-consejeros | הִתְנַדַּבוּ ofrecieron-voluntariamente H5069

דִּי que H1768 | יִשְׂרָאֵל Yisrael H3479 | לֵאלָהָּ al-Dios-de H0426 | בִּירוּשְׁלֶם en-Yerushalem H3390 | מִשְׁכְּנֵהּ׃ su-morada H4907

Y á llevar la plata y el oro que el rey y sus consultores voluntariamente ofrecen al Dios de Israel, cuya morada está en Jerusalem;

16 וְכֹל y-toda H3606 | כְּסַף la-plata H3702 | וּדְהַב y-el-oro H1722 | דִּי que H1768 | תְּהַשְׁכַּח halles H7912 | בְּכֹל en-toda H3606 | מְדִינַת la-provincia-de H4083 | בָּבֶל Bavel H0895 | עִם con H5974

הִתְנַדְּבוּת la-ofrenda-voluntaria-de H5069 | עַמָּא el-pueblo H5972 | וְכָהֲנַיָּא y-los-sacerdotes H3549 | מִתְנַדְּבִין que-se-ofrecen-voluntariamente H5069

לְבֵית la-casa-de H1005 | אֱלָהֲהֹם su-Dios H0426 | דִּי que H1768 | בִּירוּשְׁלֶם׃ en-Yerushalem H3390

Y toda la plata y el oro que hallares en toda la provincia de Babilonia, con las ofrendas voluntarias del pueblo y de los sacerdotes, que de su voluntad ofrecieren para la casa de su Dios que está en Jerusalem.

17 כָּל־ por-tanto H3606 | קֳבֵל diligentemente H6903 | דְּנָה con-esto H1836 | אָסְפַּרְנָא diligentemente H0629 | תִּקְנֵא comprarás H7066 | בְּכַסְפָּא con-esta-plata H3702 | דְּנָה esta H1836 | וְתוֹרִין toros H8450

דִּכְרִין carneros H1798 | אִמְּרִין corderos H0563 | וּמִנְחָתְהוֹן y-sus-ofrendas-de-grano H4504 | וְנִסְכֵּיהוֹן y-sus-libaciones H5261 | וְתַקְרֵב y-ofrecerás H7127 | הִמּוֹ ellos H1994 | עַל־ sobre H5922 | מַדְבְּחָה el-altar H4056

דִּי de H1768 | בֵּית la-casa-de H1005 | אֱלָהֲכֹם vuestro-Dios H0426 | דִּי que H1768 | בִּירוּשְׁלֶם׃ en-Yerushalem H3390

Comprarás pues prestamente con esta plata becerros, carneros, corderos, con sus presentes y sus libaciones, y los ofrecerás sobre el altar de la casa de vuestro Dios que está en Jerusalem.

יִיטַב	)אֲחָךְ(	]אחיך[	וְעַל־	)עֲלָךְ(	]עליך[	דִּי	וּמָה	18
parezca–bien	tus–hermanos	[tus–hermanos]	y–a	a–ti	[a–ti]	a	y–lo–que	
H3191	H0252	H0252	H5922			H1768	H4101	

אֱלָהֲכֻם	כִּרְעוּת	לְמֶעְבַּד	וְדַהֲבָה	כַּסְפָּא	בִּשְׁאָר
vuestro–Dios	conforme–a–la–voluntad–de	para–hacer	y–el–oro	la–plata	con–el–resto–de
H0426	H7470	H5648	H1722	H3702	H7606

תַּעַבְדוּן׃
lo–haréis
H5648

Y lo que á ti y á tus hermanos pluguiere hacer de la otra plata y oro, hacedlo conforme á la voluntad de vuestro Dios.

הַשְׁלֵם	אֱלָהָךְ	בֵּית	לְפָלְחָן	לָךְ	מְתְיַהֲבִין	דִּי־	וּמָאנַיָּא	19
entrégalos	tu–Dios	la–casa–de	para–el–servicio–de	a–ti	te–son–dados	que	y–los–utensilios	
H8000	H0426	H1005	H6402		H3052	H1768	H3984	

יְרוּשְׁלֶם׃	אֱלָהּ	קֳדָם
Yerushalem	el–Dios–de	delante–de
H3390	H0426	H6925

Y los vasos que te son entregados para el servicio de la casa de tu Dios, los restituirás delante de Dios en Jerusalem.

תִּנְתַּן	לְמִנְתָן	לָךְ	יִפֶל־	דִּי	אֱלָהָךְ	בֵּית	חַשְׁחוּת	וּשְׁאָר	20
darás	dar	a–ti	te–corresponda	que	tu–Dios	la–casa–de	lo–necesario–de	y–el–resto–de	
H5415	H5415		H5308	H1768	H0426	H1005	H2819	H7606	

מַלְכָּא׃	גִּנְזֵי	בֵּית	מִן־
el–rey	los–tesoros–de	la–casa–de	de
H4430	H1596	H1005	H4481

Y lo demás necesario para la casa de tu Dios que te fuere menester dar, daráslo de la casa de los tesoros del rey.

דִּי	גִּזְבְּרַיָּא	לְכֹל	טְעֵם	שִׂים	מַלְכָּא	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	אֲנָה	וּמִנִּי	21
que	los–tesoreros	a–todos	decreto	fue–puesto	el–rey	Artaḥshashta	yo	y–de–mí	
H1768	H1490	H3606	H2942	H7761	H4430			H4481	

דָּתָא	סָפַר	כָּהֲנָה	עֶזְרָא	יְשְׁאַלְנְכוֹן	דִּי	כָּל־	דִּי	נַהֲרָה	בַּעֲבַר
la–ley–de	escriba–de	el–sacerdote	Ezra	os–pida	lo–que	todo	que	Naharáh	en–Éver
H1882	H5613	H3549	H5831	H7593	H1768	H3606	H1768	H5103	H5675

יִתְעֲבַד׃	אָסְפַּרְנָא	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	דִּי־
sea–hecho	diligentemente	los–cielos	el–Dios–de	de
H5648	H0629	H8065	H0426	H1768

Y por mí el rey Artajerjes es dado mandamiento á todos los tesoreros que están al otro lado del río, que todo lo que os demandare Esdras sacerdote, escriba de la ley del Dios del cielo, concédasele luego,

מְאָה	בַּתִּין	חֲמַר	וְעַד־	מְאָה	כֹּרִין	חִנְטִין	וְעַד־	מְאָה	כִּכְּרִין	כְּסַף	עַד־	22
cien	batos	vino	y–hasta	cien	coros	trigo	y–hasta	cien	talentos	plata	hasta	
H3969	H1325	H2562	H5705	H3969		H2591	H5705	H3969	H3604	H3702	H5705	

כְּתָב׃	לָא	דִּי־	וּמְלַח	מְאָה	מְשַׁח	בַּתִּין	וְעַד־	
límite	no	sin	y–sal	cien	aceite	batos–de	y–hasta	
H3792	H3809	H1768	H4416	H3969	H4887	H1325	H5705	

Hasta cien talentos de plata, y hasta cien coros de trigo, y hasta cien batos de vino, y hasta cien batos de aceite; y sal sin tasa.

אַדַרְזְדָּא	יִתְעֲבֵד֙	שְׁמַיָּ֣א	אֱלָהָ֔ה	טְעֵם֙	מִן־	דִּ֣י	כָל־	23
diligentemente	sea-hecho	los-cielos	el-Dios-de	decreto-de	del	lo-que	todo	
H0149	H5648	H8065	H0426	H2941	H4481	H1768	H3606	

מַלְכ֑וּת	עַל־	קְצַ֣ף	לֶהֱוֵא֙	לְמָ֣ה	דִי־	שְׁמַיָּ֣א	אֱלָהָ֔ה	לְבֵ֖ית
el-reino-de	sobre	ira	haya	por-qué	para-que	los-cielos	el-Dios-de	para-la-casa-de
H4437	H5922	H7109	H1934	H4101	H1768	H8065	H0426	H1005

וּבְנוֹהִ֖י׃	מַלְכָּ֣א
y-sus-hijos	el-rey
H1123	H4430

Todo lo que es mandado por el Dios del cielo, sea hecho prestamente para la casa del Dios del cielo: pues, ¿por qué habría de ser su ira contra el reino del rey y de sus hijos?

תָּרְעַיָּ֣א	זַמָּרַיָּ֣א	וְלֵוָיֵ֣א	כָּהֲנַיָּ֣א	כָּל־	דִּ֣י	מְהוֹדְעִ֣ין	וּלְכֻ֗ם	24
porteros	cantores	y-levitas	los-sacerdotes	a-todos	que	os-hacemos-saber	y-a-vosotros	
H8652	H2171	H3879	H3549	H3606	H1768	H3046		

וַהֲלָ֖ךְ	בְּלוֹ֣	מִנְדָּ֑ה	דְּנָ֣ה	אֱלָהָ֔א	בֵּ֖ית	וּפָלְחֵ֣י	נְתִינַיָּ֣א
y-peaje	impuesto	tributo	esta	Dios	la-casa-de	y-servidores-de	sirvientes-del-templo
H1983	H1093	H4061	H1836	H0426	H1005	H6399	H5412

עֲלֵיהֹ֔ם׃	לְמִרְמֵ֥א	שַׁלִּ֖יט	לָ֣א
sobre-ellos	imponer	está-permitido	no
H5922	H7412	H7990	H3809

Y á vosotros os hacemos saber, que á todos los sacerdotes y Levitas, cantores, porteros, Nethineos y ministros de la casa de Dios, ninguno pueda imponerles tributo, ó pecho, ó renta.

שָׁפְטַ֣יָּא	מַנִּ֔י	בִּידָ֖ךְ	דִּי־	אֱלָהָ֑ךְ	כְּחָכְמַ֣ת	עֶזְרָ֗א	וְאַנְתְּ֙	25
magistrados	nombra	en-tu-mano	que	tu-Dios	conforme-a-la-sabiduría-de	Ezra	y-tú	
H8200	H4483	H3028	H1768	H0426	H2452	H5831	H0607	

נַהֲרָ֔ה	בַּעֲבַ֖ר	דִּ֣י	עַמָּ֑ה	לְכָל־	(דְּאִינִין)	[דאנין]	לֶהֱוֶ֗ן	דִּי־	וְדַיָּנִ֣ין
Naharáh	en-Éver	que	el-pueblo	a-todo	juzgando	[juzgando]	estén	que	y-jueces
H5103	H5675	H1768	H5972	H3606	H1778	H1778	H1934	H1768	H1782

תְּהוֹדְעֽוּן׃	יָדַ֔ע	לָ֣א	וְדִ֣י	אֱלָהָ֔ךְ	דָּתֵ֥י	יָדְעִ֖י	לְכָל־	
enseñaréis	conoce	no	y-al-que	tu-Dios	las-leyes-de	los-que-conocen	a-todos	
H3046	H3046	H3809	H1768	H0426	H1882	H3046	H3606	

Y tú, Esdras, conforme á la sabiduría de tu Dios que tienes, pon jueces y gobernadores, que gobiernen á todo el pueblo que está del otro lado del río, á todos los que tienen noticia de las leyes de tu Dios; y al que no la tuviere, le enseñaréis.

מַלְכָּ֣א	דִּ֣י	וְדָתָ֣א	אֱלָהָ֗ךְ	דִּי־	דָתָ֣א	עָבֵ֔ד	לֶהֱוֵ֥א	לָ֖א	דִּי־	וְכָל־	26
el-rey	de	y-la-ley-de	tu-Dios	de	la-ley-de	haciendo	esté	no	el-que	y-todo	
H4430	H1768	H1882	H0426	H1768	H1882	H5648	H1934	H3809	H1768	H3606	

[לשרשו]	הֵ֣ן	לְמ֗וֹת	הֵ֣ן	מִנֵּ֔הּ	מִתְעֲבֵ֖ד	לֶהֱוֵ֑א	דִּינָ֣ה	אָסְפַּרְנָ֔א
[para-desarraigo]	sea	para-muerte	sea	contra-él	ejecutado	sea	juicio	diligentemente
H8332		H4193		H4481	H5648	H1934	H1780	H0629

פ	וְלֶאֱסוּרִ֖ין׃	נְכָסִ֣ין	לַעֲנָ֔שׁ	הֵ֣ן	(לִשְׁרֵשְׁי)
P	o-para-prisión	bienes	para-confiscación-de	sea	para-destierro
	H0613	H5232	H6065		H8332

Y cualquiera que no hiciere la ley de tu Dios, y la ley del rey, prestamente sea juzgado, ó á muerte, ó á desarraigo, ó á pena de la hacienda, ó á prisión.

בְּלֵב	כָּזֹאת	נָתַן	אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	27
en-el-corazón-de	tal-como-esto	puso	que	nuestros-padres	Dios-de	Yahweh	bendito	
	H2063	H5414		H0001	H0430	H3068	H1288	

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לְפָאֵר	הַמֶּלֶךְ
en-Yerushalem	que	Yahweh	la-casa-de	(marca-de-objeto)	para-glorificar	el-rey
H3389		H3068		H0853		H4428

Bendito Jehová, Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el corazón del rey, para honrar la casa de Jehová que está en Jerusalem.

וּלְכָל־	וְיוֹעֲצָיו	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	חֶסֶד	הִטָּה־	וְעָלַי		28
y-de-todos	y-sus-consejeros	el-rey	delante-de	misericordia	extendió	y-sobre-mí		
H3605	H3289	H4428	H6440		H5186			

יְהוָה	כְּיַד־	הִתְחַזַּקְתִּי	וַאֲנִי	הַגִּבֹּרִים	הַמֶּלֶךְ	שָׂרֵי
Yahweh	conforme-a-la-mano-de	me-fortalecí	y-yo	los-poderosos	el-rey	los-príncipes-de
H3068	H3027	H2388	H0589	H1368	H4428	H8269

פ	עִמִּי׃	לַעֲלוֹת	רָאשִׁים	מִיִּשְׂרָאֵל	וָאֶקָּבְצָה	עָלַי	אֱלֹהַי
P	conmigo	para-subir	cabezas	de-Yisrael	y-reuní	sobre-mí	mi-Dios
		H5927		H3478	H6908		H0430

E inclinó hacia mí su misericordia delante del rey y de sus consultores, y de todos los príncipes poderosos del rey. Y yo, confortado según la mano de mi Dios sobre mí, junté los principales de Israel para que subiesen conmigo.

Chapter 8

בְּמַלְכוּת	עִמִּי	הָעֹלִים	וְהִתְיַחְשָׂם	אֲבֹתֵיהֶם	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	1
en-el-reinado-de	conmigo	los-que-subían	y-su-genealogía	sus-padres	los-jefes-de	y-estos	
H4438		H5927	H3187	H0001		H0428	

ס	מִבָּבֶל׃	הַמֶּלֶךְ	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא
S	de-Bavel	el-rey	Artaḥshashta
	H0894	H4428	

Y ESTOS son los cabezas de sus familias, y genealogía de aquellos que subieron conmigo de Babilonia, reinando el rey Artajerjes:

מִבְּנֵי	ס	דָּנִיֵּאל	אִיתָמָר	מִבְּנֵי	ס	גֵּרְשֹׁם	פִּינְחָס	מִבְּנֵי	2
de-los-hijos-de	S	Daniel	Itamar	de-los-hijos-de	S	Gershom	Pinḥas	de-los-hijos-de	
		H1840	H0385			H1647	H6372		

ס	חַטּוּשׁ׃	דָּוִיד
S	Ḥatush	David
	H2407	H1732

De los hijos de Phinees, Gersón; de los hijos de Ithamar, Daniel; de los hijos de David, Hattus;

וְעִמּוֹ	זְכַרְיָה	פַּרְעֹשׁ	מִבְּנֵי	ס	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	3
y-con-él	Zekharyah	Parosh	de-los-hijos-de	S	Shekhanyah	de-los-hijos-de	
		H6551			H7935		

ס	וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאָה	לִזְכָרִים	הִתְיַחֵשׂ
S	y-cincuenta	ciento	de-varones	registrados-por-genealogía
	H2572	H3967	H2145	H3187

De los hijos de Sechânías y de los hijos de Pharos, Zacarías, y con él, en la línea de varones, ciento y cincuenta;

מִבְּנֵי	פַּחַת	מוֹאָב	אֶלְיְהוֹעֵינַי	בֶּן־	זַרַחְיָה	וְעִמּוֹ	מָאתַיִם	4
de–los–hijos–de	Paḥat–	Moav	Elyehoeinai	hijo–de	Zeraḥyah	y–con–él	doscientos	
	H6355	H6355			H2228		H3967	

ס	הַזְּכָרִים׃	
S	los–varones	
	H2145	

De los hijos de Pahath-moab, Elioenai, hijo de Zarahi, y con él doscientos varones;

הַזְּכָרִים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וְעִמּוֹ	יַחֲזִיאֵל	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	5
los–varones	trescientos	trescientos	y–con–él	Yaḥaziel	hijo–de	Shekhanyah	de–los–hijos–de	
H2145	H3967	H7969		H3166		H7935		

ס	
S	

De los hijos de Sechânías, el hijo de Jahaziel, y con él trescientos varones;

ס	הַזְּכָרִים׃	חֲמִשִּׁים	וְעִמּוֹ	יוֹנָתָן	בֶּן־	עֶבֶד	עָדִין	וּמִבְּנֵי	6
S	los–varones	cincuenta	y–con–él	Yonatan	hijo–de	Eved	Adin	y–de–los–hijos–de
	H2145	H2572		H3129		H5651	H5720	

De los hijos de Adín, Ebed, hijo de Jonathán, y con él cincuenta varones;

ס	הַזְּכָרִים׃	שִׁבְעִים	וְעִמּוֹ	עֲתַלְיָה	בֶּן־	יְשַׁעְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	7
S	los–varones	setenta	y–con–él	Atalyah	hijo–de	Yeshayahu	Eilam	y–de–los–hijos–de
	H2145	H7657		H6271				

De los hijos de Elam, Isaía, hijo de Athalías, y con él setenta varones;

ס	הַזְּכָרִים׃	שְׁמֹנִים	וְעִמּוֹ	מִיכָאֵל	בֶּן־	זְבַדְיָה	שְׁפַטְיָה	וּמִבְּנֵי	8
S	los–varones	ochenta	y–con–él	Mikhael	hijo–de	Zevadyah	Shefatyah	y–de–los–hijos–de
	H2145	H8084		H4317		H2069	H8203		

Y de los hijos de Sephatías, Zebadías, hijo de Michâel, y con él ochenta varones;

עָשָׂר	וּשְׁמֹנָה	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	יְחִיאֵל	בֶּן־	עֹבַדְיָה	יוֹאָב	מִבְּנֵי	9
dieciocho	y–dieciocho	doscientos	y–con–él	Yeḥiel	hijo–de	Ovadyah	Yoav	de–los–hijos–de
H6240	H8083	H3967		H3171		H5662	H3097	

ס	הַזְּכָרִים׃	
S	los–varones	
	H2145	

De los hijos de Joab, Obadías, hijo de Jehiel, y con él doscientos diez y ocho varones;

ס	הַזְּכָרִים׃	וְשִׁשִּׁים	מֵאָה	וְעִמּוֹ	יוֹסִפְיָה	בֶּן־	שְׁלוֹמִית	וּמִבְּנֵי	10
S	los–varones	y–sesenta	ciento	y–con–él	Yosifyah	hijo–de	Shelomit	y–de–los–hijos–de
	H2145	H8346	H3967		H3131			

Y de los hijos de Solomith, el hijo de Josiphías, y con él ciento y sesenta varones;

הַזְּכָרִים׃	וּשְׁמֹנָה	עֶשְׂרִים	וְעִמּוֹ	בֶּבַי	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֵּבַי	וּמִבְּנֵי	11
los–varones	y–ocho	veintiocho	y–con–él	Bevai	hijo–de	Zekharyah	Bevai	y–de–los–hijos–de
H2145	H8083	H6242		H0893			H0893	

ס	
S	

Y de los hijos de Bebai, Zacarías, hijo de Bebai, y con él veintiocho varones;

וּמִבְּנֵי	עֲזְגָּד	יוֹחָנָן	בֶּן־	הַקָּטָן	וְעִמּוֹ	מֵאָה	וַעֲשָׂרָה	הַזְּכָרִים׃	12
y–de–los–hijos–de	Azgad	Yoḥanan	hijo–de	el–pequeño	y–con–él	ciento	y–diez	los–varones	
	H5803	H3110		H6997		H3967	H6235	H2145	

ס
S

Y de los hijos de Azgad, Johanán, hijo de Catán, y con él ciento y diez varones;

וּמִבְּנֵי	אֲדֹנִיקָם	אַחֲרֹנִים	שְׁמוֹתָם	אֱלִיפֶלֶט	יְעִיאֵל	וְשְׁמַעְיָה			13
y–de–los–hijos–de	Adoniqam	los–últimos	sus–nombres	Elifelet	Yeiel	y–Shemayah			
	H0140	H0314	H8034	H0467	H3273	H8098			

ס	הַזְּכָרִים׃	שִׁשִּׁים	וְעִמָּהֶם	
S	los–varones	sesenta	y–con–ellos	
	H2145	H8346		

Y de los hijos de Adonicam, los postreros, cuyos nombres son estos, Eliphelet, Jeiel, y Semaías, y con ellos sesenta varones;

וּמִבְּנֵי	בִגְוַי	עוּתַּי	[וזבוד]	(וְזַכּוּר)	וְעִמּוֹ	שִׁבְעִים	הַזְּכָרִים׃	פ	14
y–de–los–hijos–de	Bigvai	Utai	[y–Zabud]	y–Zakur	y–con–él	setenta	los–varones	P	
	H0902	H5793	H2072	H2139		H7657	H2145		

Y de los hijos de Bigvai, Utai y Zabud, y con ellos sesenta varones.

וָאֶקָּבְצֵם	אֶל־	הַבָּא	הַנָּהָר	אֶל־	אַהָוָא	נַחֲנֶה	שָׁם	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	15
y–los–reuní	hacia	el–que–va	el–río	hacia	Ahava	y–acampamos	allí	días	tres	
H6908	H0413	H0935	H5104	H0413	H0163	H2583	H8033	H3117	H7969	

וָאֶבְינָה	בָעָם	וּבַכֹּהֲנִים	וּמִבְּנֵי	לֵוִי	לֹא־	מָצָאתִי
y–observé	entre–el–pueblo	y–entre–los–sacerdotes	y–de–los–hijos–de	Levi	no	encontré
H0995		H3548		H3878	H3808	H4672

שָׁם׃
allí
H8033

Y juntélos junto al río que viene á Ahava, y reposamos allí tres días: y habiendo buscado entre el pueblo y entre los sacerdotes, no hallé allí de los hijos de Leví.

וְאֶשְׁלְחָה	לֶאֱלִיעֶזֶר	לַאֲרִיאֵל	לִשְׁמַעְיָה	וּלְאֶלְנָתָן	וּלְיָרִיב	וּלְאֶלְנָתָן	וּלְנָתָן	16
y–envié	a–Eliezer	a–Ariel	a–Shemayah	y–a–Elnatan	y–a–Yariv	y–a–Elnatan	y–a–Natan	
H7971	H0461	H0740	H8098	H0494	H3402	H0494	H5416	

וְלִזְכַרְיָה	וְלִמְשֻׁלָּם	רָאשִׁים	וּלְיוֹיָרִיב	וּלְאֶלְנָתָן	מְבִינִים׃
y–a–Zekharyah	y–a–Meshulam	cabezas	y–a–Yoyariv	y–a–Elnatan	entendidos
	H4918		H3114	H0494	H0995

Entonces despaché á Eliezer, y á Ariel, y á Semaías, y á Elnathán, y á Jarib, y á Elnathán, y á Nathán, y á Zacarías, y á Mesullam, principales; asimismo á Joiarib y á Elnathán, hombres doctos;

17 וְאָשִׂימָה֙ הַמָּקוֹם בְּכָסְפְיָא הָרֹאשׁ אִדּוֹ עַל־ אוֹתָם֙ (וְאֲצַוֶּה) [ואוצאה]
y-puse el-lugar en-Kasifyah el-jefe Ido a a-ellos y-los-envié [y-los-saqué]
H4725 H3703 H0112 H0853 H6680 H3318

[הנתונים] אָחָיו אִדּוֹ אֶל־ לְדַבֵּר דְּבָרִים בְּפִיהֶם
[los-sirvientes-del-templo] sus-hermanos Ido a para-hablar palabras en-sus-bocas
H5411 H0251 H0112 H0413 H1696 H1697 H6310

מְשָׁרְתִים לָנוּ לְהָבִיא־ הַמָּקוֹם בְּכָסְפְיָא (הַנְּתִינִים)
servidores a-nosotros para-traernos el-lugar en-Kasifyah los-sirvientes-del-templo
H8334 H0935 H4725 H3703 H5411

לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃
para-la-casa-de nuestro-Dios
H0430

Y enviélos á Iddo, jefe en el lugar de Casipia, y puse en boca de ellos las palabras que habían de hablar á Iddo, y á sus hermanos los Nethineos en el lugar de Casipia, para que nos trajesen ministros para la casa de nuestro Dios.

18 עָלֵינוּ הַטּוֹבָה אֱלֹהֵינוּ כְּיַד־ לָנוּ וַיָּבִיאוּ
sobre-nosotros la-buena nuestro-Dios conforme-a-la-mano-de a-nosotros y-nos-trajeron
H0430 H3027 H0935

יִשְׂרָאֵל בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ מַחְלִי מִבְּנֵי שֶׂכֶל אִישׁ
Yisrael hijo-de Levi hijo-de Maḥli de-los-hijos-de entendimiento un-hombre-de
H3478 H3878 H4249 H7922 H0376

עָשָׂר׃ שְׁמֹנָה וְאֶחָיו וּבָנָיו וְשֵׁרֵבְיָה
dieciocho dieciocho y-sus-hermanos y-sus-hijos y-Sherevyah
H6240 H8083 H0251 H8274

Y trajéronnos, según la buena mano de nuestro Dios sobre nosotros, un varón entendido de los hijos de Mahalí, hijo de Leví, hijo de Israel; y á Serabías con sus hijos y sus hermanos, dieciocho;

19 וּבְנֵיהֶם אֶחָיו מְרָרִי מִבְּנֵי יְשַׁעְיָה וְאִתּוֹ חֲשַׁבְיָה וְאֶת־
y-sus-hijos sus-hermanos Merari de-los-hijos-de Yeshayahu y-con-él Ḥashavyah y-a
H0251 H4847 H0854 H2811 H0853

ס עֶשְׂרִים׃
S veinte
H6242

Y á Hasabías, y con él á Isaía de los hijos de Merari, á sus hermanos y á sus hijos, veinte;

20 הַלְוִיִּם לַעֲבֹדַת וְהַשָּׂרִים֙ דָּוִיד שְׁנָתַן הַנְּתִינִים וּמִן־
los-levitas para-el-servicio-de y-los-príncipes David que-dio los-sirvientes-del-templo y-de
H3881 H5656 H8269 H1732 H5414 H5411

בְּשֵׁמוֹת׃ נִקְבוּ כֻלָּם וְעֶשְׂרִים מָאתַיִם נְתִינִים
por-nombres fueron-designados todos-ellos y-veinte doscientos sirvientes-del-templo
H8034 H3605 H6242 H3967 H5411

Y de los Nethineos, á quienes David con los príncipes puso para el ministerio de los Levitas, doscientos y veinte Nethineos: todos los cuales fueron declarados por sus nombres.

21 וָאֶקְרָ֣א שָׁ֔ם צ֖וֹם עַל־ נַהֲר֣ אַהֲוָ֑א לְהִתְעַנּ֥וֹת לְפָנֵ֖ינוּ
y-proclamé allí un-ayuno junto-a el-río Ahava para-humillarnos delante-de
H7121 H8033 H6685 H5104 H0163 H6440

לְבַקֵּ֣שׁ מֵ֠אֹתוֹ דֶּ֣רֶךְ יְשָׁרָ֗ה לָ֤נוּ וְלִטַּפֵּ֙נוּ׃
para-buscar de-él camino recto para-nosotros y-para-nuestros-pequeños
H1245 H0413 H1870 H3477 H0430 H2945

וְלִכְלֹ֖־ רְכוּשֵֽׁנוּ׃
y-para-toda nuestra-posesión
H3605 H7399

Y publiqué ayuno allí junto al río de Ahava, para afligirnos delante de nuestro Dios, para solicitar de él camino derecho para nosotros, y para nuestros niños, y para toda nuestra hacienda.

22 כִּ֣י בֹשְׁתִּי֩ לִשְׁאֹ֨ל מִן־ הַמֶּ֜לֶךְ חַ֣יִל וּפָרָשִׁ֗ים לְעָזְרֵ֙נוּ֙
porque me-avergoncé de-pedir del el-rey ejército y-jinetes para-ayudarnos
H0954 H7592 H4428 H2428 H6440 H5826

מֵאוֹיֵ֖ב בַּדָּ֑רֶךְ כִּ֣י אָמַ֔רְנוּ לַמֶּ֣לֶךְ לֵאמֹ֗ר יַד־ אֱלֹהֵ֙ינוּ֙
del-enemigo en-el-camino porque habíamos-dicho al-rey diciendo la-mano-de nuestro-Dios
H0341 H1870 H0559 H4428 H0559 H3027 H0430

עַל־ כָּל־ עַל וְאַפּ֥וֹ וְעֻזּ֖וֹ לְטוֹבָ֑ה מְבַקְשָׁ֣יו כָּל־ עַל־
está-sobre todos sobre y-su-ira y-su-poder para-bien los-que-lo-buscan todos
H5921 H3605 H5921 H0639 H5797 H2896 H1245 H3605

עֹזְבָֽיו׃
los-que-lo-abandonan

Porque tuve vergüenza de pedir al rey tropa y gente de á caballo que nos defendiesen del enemigo en el camino: porque habíamos hablado al rey, diciendo: La mano de nuestro Dios es para bien sobre todos los que le buscan; mas su fortaleza y su furor sobre todos los que le dejan.

23 לָֽנוּ׃ וַיֵּעָתֶר֙ זֹ֣את עַל־ מֵאֱלֹהֵ֔ינוּ וַנְּבַקְשָׁ֖ה וַנָּצ֥וּמָה
para-nosotros y-fue-satisfecho esto sobre de-nuestro-Dios y-pedimos y-ayunamos
H6279 H2063 H5921 H0430 H1245 H6684

Ayunamos pues, y pedimos á nuestro Dios sobre esto, y él nos fué propicio.

24 וְאַבְדִּילָ֗ה מִשָּׂרֵי֙ הַכֹּהֲנִ֣ים שְׁנֵ֔ים עָשָׂ֖ר חֲשַׁבְיָ֑ה לְשֵׁרֵבְיָ֣ה וְעִמָּהֶ֔ם
y-aparté de-los-jefes-de los-sacerdotes doce doce Ḥashavyah a-Sherevyah y-con-ellos
H0914 H8269 H3548 H8147 H6240 H2811 H8274

מֵאֲחֵיהֶֽם׃ עֲשָׂרָֽה׃
de-sus-hermanos diez
H0251 H6235

Aparté luego doce de los principales de los sacerdotes, á Serebías y á Hasabías, y con ellos diez de sus hermanos;

25 וְ֠אֶת־ הַזָּהָ֨ב הַכֶּ֜סֶף וְאֶת־ לָהֶ֗ם (וָאֶשְׁקְלָה֙) [ואשקולה]
y-(marca-de-objeto) el-oro y-(marca-de-objeto) la-plata a-ellos y-pesé [y-pesé]
H0853 H2091 H0853 H3701 H1992 H8254 H8254

הַמְּרִימִ֔ים אֱלֹהֵ֖ינוּ בֵּית־ תְּרוּמַ֣ת הַכֵּלִ֑ים וְאֶת־
que-ofrecieron nuestro-Dios la-casa-de la-ofrenda-de los-utensilios y-(marca-de-objeto)
H0430 H8641 H3627 H0853

הַנִּמְצָאִֽים׃ יִשְׂרָאֵ֔ל וְכָל־ וְשָׂרָ֖יו וְיוֹעֲצָ֑יו הַמֶּ֣לֶךְ
los-que-se-hallaron Yisrael y-todo y-sus-príncipes y-sus-consejeros el-rey
H4672 H3478 H3605 H8269 H3289 H4428

Y peséles la plata, y el oro, y los vasos, la ofrenda que para la casa de nuestro Dios habían ofrecido el rey, y sus consultores, y sus príncipes, y todos los que se hallaron en Israel.

וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	כִּכְּרֵי֙	כֶּ֣סֶף	יָדָ֔ם	עַל־	וְאִשְׁקְלָ֖ה	26
y–cincuenta	seiscientos	seiscientos	talentos	plata	sus–manos	sobre	y–pesé	
H2572	H3967	H8337	H3603	H3701	H3027		H8254	

כִּכָּֽר׃	מֵאָ֣ה	זָהָ֗ב	לְכִכְּרִים֙	מֵאָ֣ה	כֶּ֣סֶף	וּכְלֵי־
talentos	cien	oro	por–talentos	cien	plata	y–utensilios–de
H3603	H3967	H2091	H3603	H3967	H3701	H3627

Pesé pues en manos de ellos seiscientos y cincuenta talentos de plata, y vasos de plata por cien talentos, y cien talentos de oro;

שְׁנַ֣יִם	טוֹבָ֔ה	מְצֻהָ֖ב	נְחֹ֣שֶׁת	וּכְלֵי֙	אֶ֔לֶף	לַאֲדַרְכֹנִ֑ים	עֶשְׂרִ֣ים	זָהָ֔ב	וּכְפֵרֵ֖י	27
dos	fino	pulido	bronce	y–utensilios–de	mil	por–dáricos	veinte	oro	y–tazones–de	
H8147		H6668		H3627	H0505	H0150	H6242	H2091		

כַּזָּהָֽב׃	חֲמוּדֹ֥ת
como–el–oro	preciosos
H2091	

Además veinte tazones de oro, de mil dracmas; y dos vasos de metal limpio muy bueno, preciados como el oro.

וְהַכֶּ֣סֶף	קֹ֔דֶשׁ	וְהַכֵּלִ֖ים	לַיהוָ֑ה	קֹ֚דֶשׁ	אַתֶּ֔ם	אֲלֵהֶ֖ם	וָאֹמְרָ֣ה	28
y–la–plata	son–santidad	y–los–utensilios	a–Yahweh	sois–santidad	vosotros	a–ellos	y–les–dije	
H3701	H6944	H3627	H3068	H6944		H0413	H0559	

אֲבֹתֵיכֶֽם׃	אֱלֹהֵ֣י	לַיהוָ֑ה	נְדָבָ֖ה	וְהַזָּהָ֥ב	
vuestros–padres	Dios–de	a–Yahweh	ofrenda–voluntaria	y–el–oro	
H0001	H0430	H3068	H5071	H2091	

Y díjeles: Vosotros sois consagrados á Jehová, y santos los vasos; y la plata y el oro ofrenda voluntaria á Jehová, Dios de nuestros padres.

וְהַלְוִיִּ֔ם	הַכֹּהֲנִ֖ים	שָׂרֵ֣י	לִפְנֵי֙	תִּשְׁקְל֔וּ	עַד־	וְשִׁמְר֖וּ	שִׁקְד֑וּ	29
y–los–levitas	los–sacerdotes	los–jefes–de	delante–de	los–peséis	hasta–que	y–guardad	velad	
H3881	H3548	H8269	H6440	H8254	H5704	H8104	H8245	

יְהוָ֔ה׃	בֵּ֖ית	הַלִּשְׁכ֣וֹת	בִּירוּשָׁלִָ֑ם	לְיִשְׂרָאֵ֣ל	הָאָב֔וֹת	וְשָׂרֵי־
Yahweh	la–casa–de	en–las–cámaras–de	en–Yerushalem	de–Yisrael	los–padres	y–los–jefes–de
H3068		H3957	H3389	H3478	H0001	H8269

Velad, y guardadlos, hasta que los peséis delante de los príncipes de los sacerdotes y Levitas, y de los jefes de los padres de Israel en Jerusalem, en las cámaras de la casa de Jehová.

וְהַכֵּלִ֑ים	וְהַזָּהָ֖ב	הַכֶּ֣סֶף	מִשְׁקַ֔ל	וְהַלְוִיִּ֔ם	הַכֹּהֲנִ֖ים	וְקִבְּל֣וּ	30
y–los–utensilios	y–el–oro	la–plata	el–peso–de	y–los–levitas	los–sacerdotes	y–recibieron	
H3627	H2091	H3701	H4948	H3881	H3548	H6901	

פ	אֱלֹהֵ֣ינוּ׃	לְבֵ֣ית	לִירוּשָׁלִָ֔ם	לְהָבִֽיא
P	nuestro–Dios	a–la–casa–de	a–Yerushalem	para–llevar
	H0430		H3389	H0935

Los sacerdotes pues y Levitas recibieron el peso de la plata y del oro y de los vasos, para traerlo á Jerusalem á la casa de nuestro Dios.

31 וַנִּסְּעָה מֵנְהַר אַהֲוָא בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת יְרוּשָׁלָ͏ִם
y-partimos del-río Ahava en-el-doce doce del-mes el-primero para-ir a-Yerushalem
H5265 H5104 H0163 H8147 H6240 H2320 H7223 H3212 H3389

וַיַּד־ אֱלֹהֵינוּ הָיְתָה עָלֵינוּ וַיַּצִּילֵנוּ מִכַּף אוֹיֵב
y-la-mano-de nuestro-Dios estuvo sobre-nosotros y-nos-libró de-la-mano-de el-enemigo
H3027 H0430 H1961 H5337 H3709 H0341

וְאוֹרֵב עַל־ הַדָּרֶךְ׃
y-el-que-acecha en el-camino
H0693 H1870

Y partimos del río de Ahava el doce del mes primero, para ir á Jerusalem: y la mano de nuestro Dios fué sobre nosotros, el cual nos libró de mano de enemigo y de asechador en el camino.

32 וַנָּבוֹא יְרוּשָׁלָ͏ִם וַנֶּשֶׁב שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃
y-llegamos a-Yerushalem y-permanecimos allí días tres
H0935 H3389 H3427 H8033 H3117 H7969

Y llegamos á Jerusalem, y reposamos allí tres días.

33 וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי נִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית
y-en-el-día el-cuarto fue-pesada la-plata y-el-oro y-los-utensilios en-la-casa-de
H3117 H7243 H8254 H3701 H2091 H3627

אֱלֹהֵינוּ עַל יַד־ מְרֵמוֹת בֶּן־ אוּרִיָּהּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ אֶלְעָזָר
nuestro-Dios sobre la-mano-de Meremot hijo-de Uriyah el-sacerdote y-con-él Elazar
H0430 H5921 H3027 H4822 H1121 H0223 H3548 H5973 H0499

בֶּן־ פִּינְחָס וְעִמָּהֶם יוֹזָבָד בֶּן־ יֵשׁוּעַ וְנוֹעַדְיָה בֶּן־ בִּנּוּי הַלְוִיִּם׃
hijo-de Pinḥas y-con-ellos Yozavad hijo-de Yeshua y-Noadyah hijo-de Binui los-levitas
H1121 H6372 H5973 H3107 H1121 H3442 H5129 H1121 H1131 H3881

Al cuarto día fué luego pesada la plata, y el oro, y los vasos, en la casa de nuestro Dios, por mano de Meremoth hijo de Urías sacerdote, y con él Eleazar hijo de Phinees; y con ellos Jozabad hijo de Jesuá, y Noadías hijo de Binnui, Levitas;

34 בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקָל לַכֹּל בְּמִשְׁקָל וַיִּכָּתֵב כָּל־ הַמִּשְׁקָל בָּעֵת הַהִיא׃ פ
por-número por-peso por-todo y-fue-escrito todo el-peso en-el-tiempo ese P
H4557 H4948 H3605 H3789 H3605 H4948 H6256 H1931

Por cuenta y por peso todo: y se apuntó todo aquel peso en aquel tiempo.

35 הַבָּאִים מִן־ הַשִּׁבְיָה בְּנֵי־ הַגּוֹלָה הִקְרִיבוּ עוֹלוֹת לֵאלֹהֵי
los-que-venían del-cautiverio los-hijos-de el-cautiverio ofrecieron holocaustos al-Dios-de
H0935 H7628 H1121 H1473 H7126 H5930 H0430

יִשְׂרָאֵל פָּרִים שְׁנֵים־ עָשָׂר עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל תְּשִׁעִים וְאֵילִים שִׁבְעִים וְשִׁשָּׁה כְּבָשִׂים
Yisrael toros doce doce por todo Yisrael noventa carneros y-seis corderos
H3478 H6499 H6240 H8147 H5921 H3605 H3478 H8673 H0352 H8337 H3532

לְיהוָה׃ עוֹלָה לַכֹּל עָשָׂר שְׁנֵים חַטָּאת צְפִירֵי שִׁבְעָה וְשִׁבְעִים
a-Yahweh holocausto todo doce doce para-expiación machos-cabríos y-siete setenta
H3068 H5930 H3605 H6240 H8147 H2403 H6842 H7651 H7657

פ
P

Los que habían venido de la cautividad, los hijos de la transmigración, ofrecieron holocaustos al Dios de Israel, doce becerros por todo Israel, noventa y seis carneros, setenta y siete corderos, doce machos cabríos por expiación: todo en holocausto á Jehová.

הַמֶּלֶךְ	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	דָּתֵי	אֶת־	וַיִּתְּנוּ		36
el–rey	a–los–sátrapas–de	el–rey	los–decretos–de	(marca–de–objeto)	y–entregaron		
H4428	H0323	H4428	H1881	H0853	H5414		
הָעָם	אֶת־	וְנִשְׂאוּ	הַנָּהָר	עֵבֶר	וּפַחֲוֹת		
el–pueblo	(marca–de–objeto)	y–ayudaron	el–río	Éver	y–a–los–gobernadores–de		
	H0853	H5375	H5104	H5676	H6346		
ס	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית־	וְאֶת־				
S	el–Dios	la–casa–de	y–(marca–de–objeto)				
	H0430		H0853				

Y dieron los despachos del rey á sus gobernadores y capitanes del otro lado del río, los cuales favorecieron al pueblo y á la casa de Dios.

Chapter 9

נִבְדְּלוּ	לֹא־	לֵאמֹר	הַשָּׂרִים	אֵלַי	נִגְּשׁוּ	אֵלֶּה	וְכִכְלוֹת	1
se–han–separado	no	diciendo	los–príncipes	a–mí	se–acercaron	estas–cosas	y–al–terminar	
H0914	H3808	H0559	H8269	H0413	H5066	H0428	H3615	
הָאֲרָצוֹת	מֵעַמֵּי	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	הָעָם			
las–tierras	de–los–pueblos–de	y–los–levitas	y–los–sacerdotes	Yisrael	el–pueblo			
H0776		H3881	H3548	H3478				
הַמֹּאָבִי	הָעַמֹּנִי	הַיְבוּסִי	הַפְּרִזִּי	הַחִתִּי	לַכְּנַעֲנִי	כְּתוֹעֵבֹתֵיהֶם		
el–moabita	el–amonita	el–jebuseo	el–ferezeo	el–hitita	del–cananeo	según–sus–abominaciones		
H4125	H5984	H2983	H6522	H2850		H8441		
הַמִּצְרִי׃	וְהָאֱמֹרִי							
el–egipcio	y–el–amorreo							
H4713	H0567							

Y ACABADAS estas cosas, los príncipes se llegaron á mí, diciendo: El pueblo de Israel, y los sacerdotes y Levitas, no se han apartado de los pueblos de las tierras, de los Cananeos, Hetheos, Pherezeos, Jebuseos, Ammonitas, y Moabitas, Egipcios, y Amorrheos, haciendo conforme á sus abominaciones.

זֶרַע	וְהִתְעָרְבוּ	וְלִבְנֵיהֶם	לָהֶם	מִבְּנֹתֵיהֶם	נָשְׂאוּ	כִּי־		2
la–descendencia	y–se–mezcló	y–para–sus–hijos	para–ellos	de–sus–hijas	tomaron	porque		
H2233	H6148		H1992	H1323	H5375			
הָיְתָה	וְהַסְּגָנִים	הַשָּׂרִים	וְיַד	הָאֲרָצוֹת	בְּעַמֵּי	הַקֹּדֶשׁ		
estuvo	y–los–gobernantes	los–príncipes	y–la–mano–de	las–tierras	con–los–pueblos–de	la–santa		
H1961	H5461	H8269	H3027	H0776		H6944		
ס	רִאשׁוֹנָה׃	הַזֹּאת	בַּמַּעַל					
S	primero	esta	en–esta–infidelidad					
	H7223	H2088	H4604					

Porque han tomado de sus hijas para sí y para sus hijos, y la simiente santa ha sido mezclada con los pueblos de las tierras; y la mano de los príncipes y de los gobernadores ha sido la primera en esta prevaricación.

3

בִּגְדִי	אֶת־	קָרַעְתִּי	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	וּכְשָׁמְעִי
mi–vestido	(marca–de–objeto)	rasgué	esta	la–palabra	(marca–de–objeto)	y–al–oír–yo
	H0853	H7167	H2088	H1697	H0853	H8085

מְשׁוֹמֵם׃	וָאֵשֵׁבָה	וּזְקָנִי	רֹאשִׁי	מִשְׂעַר	וָאֶמְרְטָה	וּמְעִילִי
desolado	y–me–senté	y–mi–barba	mi–cabeza	del–cabello–de	y–arranqué	y–mi–manto
H8074	H3427	H2206		H8181	H4803	H4598

Lo cual oyendo yo, rasgué mi vestido y mi manto, y arranqué de los cabellos de mi cabeza y de mi barba, y sentéme atónito.

4

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	בִּדְבְרֵי	חָרֵד	כָּל	יֵאָסְפוּ	וְאֵלַי
Yisrael	el–Dios–de	por–las–palabras–de	el–que–temblaba	todo	se–reunieron	y–hacia–mí
H3478	H0430	H1697	H2730	H3605	H0622	H0413

לְמִנְחַת	עַד	מְשׁוֹמֵם	יֹשֵׁב	וַאֲנִי	הַגּוֹלָה	מַעַל	עָל	
la–ofrenda–de	hasta	desolado	permanecí–sentado	y–yo	el–cautiverio	la–infidelidad–de	sobre	
H4503	H5704	H8074	H3427	H0589	H1473	H4604		

הָעֶרֶב׃
la–tarde
H6153

Y juntáronse á mí todos los temerosos de las palabras del Dios de Israel, á causa de la prevaricación de los de la transmigración; mas yo estuve sentado atónito hasta el sacrificio de la tarde.

5

בִּגְדִי	וּבְקָרְעִי	מִתְעַנִּיתִי	קָמְתִי	הָעֶרֶב	וּבְמִנְחָת
de–mi–vestido	y–con–mi–rasgadura	de–mi–aflición	me–levanté	la–tarde	y–en–la–ofrenda–de
	H7167	H8589		H6153	H4503

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	אֶל־	כַּפַּי	וָאֶפְרְשָׂה	בִּרְכַּי	עַל־	וָאֶכְרְעָה	וּמְעִילִי
mi–Dios	Yahweh	hacia	mis–palmas	y–extendí	mis–rodillas	sobre	y–me–arrodillé	y–mi–manto
H0430	H3068	H0413	H3709	H6566	H1290		H3766	H4598

Y al sacrificio de la tarde levantéme de mi aflicción; y habiendo rasgado mi vestido y mi manto, postréme de rodillas, y extendí mis palmas á Jehová mi Dios;

6

אֵלֶיךָ	פָּנַי	אֱלֹהַי	לְהָרִים	וְנִכְלַמְתִּי	בַּשְׁתִּי	אֱלֹהַי	וָאֹמְרָה
hacia–ti	mi–rostro	mi–Dios	de–levantar	y–confundido	estoy–avergonzado	mi–Dios	y–dije
H0413	H6440	H0430		H3637	H0954	H0430	H0559

וְאַשְׁמָתֵנוּ	רֹאשׁ	לְמַעְלָה	רָבוּ	עֲוֹנֹתֵינוּ	כִּי	
y–nuestra–culpa	la–cabeza	por–encima–de	se–han–multiplicado	nuestras–iniquidades	porque	
H0819		H4605		H5771		

לַשָּׁמָיִם׃	עַד	גָּדְלָה	
los–cielos	hasta	ha–crecido	
H8064	H5704	H1431	

Y dije: Dios mío, confuso y avergonzado estoy para levantar, oh Dios mío, mi rostro á ti: porque nuestras iniquidades se han multiplicado sobre nuestra cabeza, y nuestros delitos han crecido hasta el cielo.

7

הַזֶּה
el-este
H2088

הַיּוֹם
el-día
H3117

עַד
hasta
H5704

גְּדֹלָה
grande
H1419

בְּאַשְׁמָה
en-culpa
H0819

אֲנַחְנוּ
nosotros
H0587

אֲבֹתֵינוּ
nuestros-padres
H0001

מִימֵי
desde-los-días-de
H3117

כֹּהֲנֵינוּ
nuestros-sacerdotes
H3548

מְלָכֵינוּ
nuestros-reyes
H4428

אֲנַחְנוּ
nosotros
H0587

נִתַּנּוּ
fuimos-entregados
H5414

וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ
y-por-nuestras-iniquidades
H5771

וּבִבְזָה
y-al-saqueo
H0961

בַּשִּׁבְיָ
al-cautiverio
H7628

בַּחֶרֶב
a-la-espada
H2719

הָאֲרָצוֹת
las-tierras
H0776

מַלְכֵי
los-reyes-de
H4428

וּבְיַד
y-en-la-mano-de
H3027

הַזֶּה׃
el-este
H2088

כְּהַיּוֹם
como-el-día
H3117

פָּנִים
rostro
H6440

וּבְכִלָּמֶת
y-a-la-vergüenza-de
H1322

Desde los días de nuestros padres hasta este día estamos en grande culpa; y por nuestras iniquidades nosotros, nuestros reyes, y nuestros sacerdotes, hemos sido entregados en manos de los reyes de las tierras, á cuchillo, á cautiverio, y á robo, y á confusión de rostro, como hoy día.

8

אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

וּמֵאֵת
de-parte-de
H0854

תְּחִנָּה
gracia
H8467

הָיְתָה
hubo
H1961

רֶגַע
breve
H7281

כִּמְעַט־
como-un-momento
H4592

וְעַתָּה
y-ahora
H6258

בִּמְקוֹם
en-el-lugar-de
H4725

יָתֵד
una-estaca
H3489

לָנוּ
a-nosotros
H0587

וְלָתֶת־
y-para-darnos
H5414

פְּלֵיטָה
un-remanente
H6413

לָנוּ
a-nosotros
H0587

לְהַשְׁאִיר
para-dejarnos
H7604

מְחָיָה
un-poco-de-vida
H4241

וּלְתִתָנוּ
y-para-darnos
H5414

אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios
H0430

עֵינֵינוּ
nuestros-ojos
H0005

לְהָאִיר
para-iluminar
H0215

קָדְשׁוֹ
su-santidad
H6944

בְּעַבְדֻתֵנוּ׃
en-nuestra-servidumbre
H5659

מְעַט
un-poco
H4592

Y ahora como por un breve momento fué la misericordia de Jehová nuestro Dios, para hacer que nos quedase un resto libre, y para darnos estaca en el lugar de su santuario, á fin de alumbrar nuestros ojos nuestro Dios, y darnos una poca de vida en nuestra servidumbre.

9

אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios
H0430

עֲזָבָנוּ
nos-abandonó
H5800

לֹא
no
H3808

וּבְעַבְדֻתֵנוּ
y-en-nuestra-servidumbre
H5659

אֲנַחְנוּ
somos-nosotros
H0587

עֲבָדִים
siervos
H5650

כִּי־
porque
H3588

לָנוּ
a-nosotros
H0587

לָתֶת־
para-darnos
H5414

פָּרַס
Paras
H6539

מַלְכֵי
los-reyes-de
H4428

לִפְנֵי
delante-de
H6440

חֶסֶד
misericordia
H2617

עָלֵינוּ
sobre-nosotros
H5921

וַיֵּט־
e-inclinó
H5186

וּלְהַעֲמִיד
y-para-restaurar
H5975

אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios
H0430

בֵּית
la-casa-de
H1004

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

לְרוֹמֵם
para-levantar
H7311

מְחִיָּה
un-poco-de-vida
H4241

בִּיהוּדָה
en-Yehudah
H3063

גָּדֵר
un-muro
H1447

לָנוּ
a-nosotros
H0587

וְלָתֶת־
y-para-darnos
H5414

חָרְבֹתָיו
sus-ruinas
H2723

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

וּבִירוּשָׁלִָם׃
y-en-Yerushalem
H3389

ס
S

Porque siervos éramos: mas en nuestra servidumbre no nos desamparó nuestro Dios, antes inclinó sobre nosotros misericordia delante de los reyes de Persia, para que se nos diese vida para alzar la casa de nuestro Dios, y para hacer restaurar sus asolamientos, y para darnos vallado en Judá y en Jerusalem.

10 וְעַתָּה מַה־נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־זֹאת כִּי עָזַבְנוּ
y-ahora qué diremos nuestro-Dios después-de esto porque abandonamos
H6258 H4100 H0559 H0430 H0429 H2063

מִצְוֹתֶיךָ׃
tus-mandamientos
H4687

Mas ahora, ¿qué diremos, oh Dios nuestro, después de esto? porque nosotros hemos dejado tus mandamientos,

11 אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְיַד־עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם
que mandaste por-mano-de tus-siervos los-profetas diciendo la-tierra que vosotros
H6680 H3027 H5650 H5030 H0559 H0776

בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נִדַּת הִיא בְּנִדַּת עַמֵּי הָאֲרָצוֹת
vais allá para-poseerla tierra-de impureza es por-la-impureza-de los-pueblos-de las-tierras
H0935 H3423 H0776 H5079 H1931 H5079 H5971 H0776

בְּטֻמְאָתָם׃ פֶּה אֶל־ מִפֶּה מִלְאוּהָ אֲשֶׁר בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם
con-su-inmundicia extremo a de-extremo la-llenaron que por-sus-abominaciones
H2932 H6310 H0413 H6310 H4390 H8441

Los cuales prescribiste por mano de tus siervos los profetas, diciendo: La tierra á la cual entráis para poseerla, tierra inmunda es á causa de la inmundicia de los pueblos de aquellas regiones, por las abominaciones de que la han henchido de uno á otro extremo con su inmundicia.

12 וְעַתָּה תִּשְׁאוּ אַל־ בְּנוֹתֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם תִּתְּנוּ אַל־ בְּנֵיכֶם
y-ahora toméis no vuestras-hijas a-sus-hijos y-sus-hijas déis no a-vuestros-hijos
H6258 H5375 H0408 H1323 H1323 H5414 H0408 H1323

לְמַעַן עוֹלָם עַד־ וְטוֹבָתָם שְׁלֹמָם תִּדְרְשׁוּ וְלֹא־ לִבְנֵיכֶם
para-que siempre hasta y-su-bienestar su-paz busquéis y-no para-vuestros-hijos
H4616 H5769 H5704 H7965 H1875 H3808

וְהוֹרַשְׁתֶּם הָאָרֶץ טוֹב אֶת־ וַאֲכַלְתֶּם תֶּחֱזְקוּ
y-la-dejéis-en-herencia la-tierra lo-bueno-de (marca-de-objeto) y-comáis seáis-fuertes
H3423 H0776 H2898 H0853 H0398 H2388

עוֹלָם׃ עַד־ לִבְנֵיכֶם
siempre hasta a-vuestros-hijos
H5769 H5704

Ahora pues, no daréis vuestras hijas á los hijos de ellos, ni sus hijas tomaréis para vuestros hijos, ni procuraréis su paz ni su bien para siempre; para que seáis corroborados, y comáis el bien de la tierra, y la dejéis por heredad á vuestros hijos para siempre.

13 וְאַחֲרֵי כָּל־ הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים
y-después-de todo lo-que-vino sobre-nosotros por-nuestras-obras las-malas
H3605 H0935 H5921 H4639

לְמַטָּה חָשַׂכְתָּ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה כִּי הַגְּדֹלָה וּבְאַשְׁמָתֵנוּ
de-abajo-de castigaste-menos nuestro-Dios tú porque la-grande y-por-nuestra-culpa
H4295 H2820 H0430 H0859 H3588 H1419 H0819

כָּזֹאת׃ פְּלֵיטָה לָנוּ וְנָתַתָּה מֵעֲוֹנֵנוּ
como-este un-remanente a-nosotros y-nos-diste nuestra-iniquidad
H2063 H6413 H5414 H5771

Mas después de todo lo que nos ha sobrevenido á causa de nuestras malas obras, y á causa de nuestro grande delito; ya que tú, Dios nuestro, estorbaste que fuésemos oprimidos bajo de nuestras iniquidades, y nos diste este tal efugio;

14

בְּעַמֵּי	וּלְהִתְחַתֵּן	מִצְוֹתֶיךָ	לְהָפֵר	הֲנָשׁוּב	
con-los-pueblos-de	y-a-emparentar	tus-mandamientos	a-quebrantar	volveremos	
		H4687		H7725	

לְאֵין	כַּלֶּה	עַד־	בָּנוּ	תֶּאֱנַף־	הֲלוֹא	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת
sin-haber	consumirnos	hasta	con-nosotros	te-enojarías	no	estas	las-abominaciones
H0369	H3615	H5704		H0599	H3808	H0428	H8441

פ	וּפְלֵיטָה׃	שְׁאֵרִית	
P	ni-sobreviviente	remanente	
	H6413	H7611	

¿Hemos de volver á infringir tus mandamientos, y á emparentar con los pueblos de estas abominaciones? ¿No te ensañarías contra nosotros hasta consumirnos, sin que quedara resto ni escapatoria?

15

כְּהַיּוֹם	פְּלֵיטָה	נִשְׁאַרְנוּ	כִּי־	אַתָּה	צַדִּיק	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
como-el-día	como-remanente	quedamos	porque	tú	justo	Yisrael	Dios-de	Yahweh
H3117	H6413	H7604			H6662	H3478	H0430	H3068

לַעֲמֹד	אֵין	כִּי	בְאַשְׁמָתֵינוּ	לְפָנֶיךָ	הִנֶּנּוּ	הַזֶּה	
para-estar-de-pie	no-hay	porque	en-nuestras-culpas	delante-de-ti	hénos-aquí	el-este	
H5975	H0369		H0819	H6440	H2009	H2088	

פ	זֹאת׃	עַל־	לְפָנֶיךָ	
P	esto	sobre	delante-de-ti	
	H2063		H6440	

Jehová, Dios de Israel, tú eres justo: pues que hemos quedado algunos salvos, como este día, henos aquí delante de ti en nuestros delitos; porque no es posible subsistir en tu presencia á causa de esto.

Chapter 10

1

בֵּית	לִפְנֵי	וּמִתְנַפֵּל	בֹּכֶה	וּכְהִתְוַדֹּתוֹ	עֶזְרָא	וּכְהִתְפַּלֵּל	
la-casa-de	delante-de	y-postrándose	llorando	y-mientras-confesaba	Ezra	y-mientras-oraba	
	H6440	H5307	H1058	H3034	H5830	H6419	

וְנָשִׁים	אֲנָשִׁים	מְאֹד	רַב־	קָהָל	מִיִּשְׂרָאֵל	אֵלָיו	נִקְבְּצוּ	הָאֱלֹהִים
y-mujeres	hombres	grande	muy-	asamblea	de-Yisrael	a-él	se-reunieron	el-Dios
H0802	H0376	H3966		H6951	H3478	H0413	H6908	H0430

ס	בֶּכֶה׃	הַרְבֵּה־	הָעָם	בָּכָה	כִּי־	וְיִלָּדִים
S	llanto	mucho-	el-pueblo	lloró	porque	y-niños
	H1059			H1058		H3206

Y ORANDO Esdras y confesando, llorando y postrándose delante de la casa de Dios, juntóse á él una muy grande multitud de Israel, hombres y mujeres y niños; y lloraba el pueblo con gran llanto.

2

לְעֶזְרָא	וַיֹּאמֶר	(עֵילָם)	[עולם]	מִבְּנֵי	יְחִיאֵל	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	וַיַּעַן
a–Ezra	y–dijo	Eilam	[Olam]	de–los–hijos–de	Yeḥiel	hijo–de	Shekhanyah	y–respondió
H5830	H0559				H3171		H7935	

נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	וַנֹּשֶׁב	בֵּאלֹהֵינוּ	מָעַלְנוּ	אֲנַחְנוּ	
extranjeras	mujeres	y–hemos–hecho–morar	contra–nuestro–Dios	hemos–sido–infieles	nosotros	
H5237	H0802	H3427	H0430	H4603	H0587	

זֹאת׃	עַל־	לְיִשְׂרָאֵל	מִקְוֶה	יֵשׁ־	וְעַתָּה	הָאָרֶץ	מֵעַמֵּי	
esto	sobre	para–Yisrael	esperanza	hay	y–ahora	la–tierra	de–los–pueblos–de	
H2063		H3478		H3426	H6258	H0776		

Entonces respondió Sechânías hijo de Jehiel, de los hijos de Elam, y dijo á Esdras: Nosotros hemos prevaricado contra nuestro Dios, pues tomamos mujeres extranjeras de los pueblos de la tierra: mas hay aún esperanza para Israel sobre esto.

3

וְהַנּוֹלָד	נָשִׁים	כָּל־	לְהוֹצִיא	לֵאלֹהֵינוּ	בְּרִית	נִכְרָת־	וְעַתָּה	
y–lo–nacido	las–mujeres	a–todas	para–despedir	con–nuestro–Dios	pacto	hagamos	y–ahora	
H3205	H0802	H3605	H3318	H0430	H1285	H3772	H6258	

בְּמִצְוַת	וְהַחֲרֵדִים	אֲדֹנָי	בַּעֲצַת	מֵהֶם׃	
ante–el–mandamiento–de	y–de–los–que–tiemblan	mi–Señor	según–el–consejo–de	de–ellas	
H4687	H2730	H0113	H6098	H1992	

יֵעָשֶׂה׃	וְכַתּוֹרָה	אֱלֹהֵינוּ	
sea–hecho	y–conforme–a–la–Torah	nuestro–Dios	
	H8451	H0430	

Ahora pues hagamos pacto con nuestro Dios, que echaremos todas las mujeres y los nacidos de ellas, según el consejo del Señor, y de los que temen el mandamiento de nuestro Dios: y hágase conforme á la ley.

4

פ	וַעֲשֵׂה׃	חֲזַק	עִמָּךְ	וַאֲנַחְנוּ	הַדָּבָר	עָלֶיךָ	כִּי־	קוּם
P	y–hazlo	sé–fuerte	contigo	y–nosotros	está–el–asunto	sobre–ti	porque	levántate
		H2388		H0587	H1697			

Levántate, porque á ti toca el negocio, y nosotros seremos contigo; esfuérzate, y ponlo por obra.

5

הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	אֶת־	וַיַּשְׁבַּע	עֶזְרָא	וַיָּקָם
los–levitas	los–sacerdotes	a–los–jefes–de	(marca–de–objeto)	e–hizo–jurar	Ezra	y–se–levantó
H3881	H3548	H8269	H0853	H7650	H5830	

וַיִּשָּׁבְעוּ׃	הַזֶּה	כַּדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	
y–juraron	esta	conforme–a–esta–palabra	para–hacer	Yisrael	y–a–todo	
H7650	H2088	H1697		H3478	H3605	

Entonces se levantó Esdras, y juramentó á los príncipes de los sacerdotes y de los Levitas, y á todo Israel, que harían conforme á esto; y ellos juraron.

6

לִשְׁכַּת	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	מִלִּפְנֵי	עֶזְרָא	וַיָּקָם	
la–cámara–de	a	y–fue	el–Dios	la–casa–de	de–delante–de	Ezra	y–se–levantó	
H3957	H0413	H3212	H0430		H6440	H5830		

כִּי	שָׁתָה	לֹא־	וּמַיִם	אָכַל	לֹא־	לֶחֶם	שָׁם	וַיֵּלֶךְ	אֶלְיָשִׁיב	בֶּן־	יְהוֹחָנָן
porque	bebió	no	y–agua	comió	no	pan	allí	y–fue	Elyashiv	hijo–de	Yehoḥanan
	H8354	H3808	H4325	H0398	H3808	H3899	H8033	H3212	H0475		H3076

ס	הַגּוֹלָה׃	מַעַל	עַל־	מִתְאַבֵּל	
S	el–cautiverio	la–infidelidad–de	por	estaba–de–duelo	
	H1473	H4604		H0056	

Levantóse luego Esdras de delante la casa de Dios, y fuése á la cámara de Johanán hijo de Eliasib: é ido allá, no comió pan ni bebió agua, porque se entristeció sobre la prevaricación de los de la transmigración.

הַגּוֹלָה	בְּנֵי	לְכֹל	וּירוּשָׁלִַם	בִּיהוּדָה	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	7
el-cautiverio	los-hijos-de	a-todos	y-Yerushalem	por-Yehudah	voz	e-hicieron-pasar	
H1473		H3605	H3389	H3063			

יְרוּשָׁלִָם׃	לְהִקָּבֵץ
en-Yerushalem	para-reunirse
H3389	H6908

E hicieron pasar pregón por Judá y por Jerusalem á todos los hijos de la transmigración, que se juntasen en Jerusalem:

הַשָּׂרִים	כַּעֲצַת	הַיָּמִים	לִשְׁלֹשֶׁת	יָבוֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְכֹל	8
los-príncipes	conforme-al-consejo-de	días	para-los-tres	viniera	no	el-que	y-todo	
H8269	H6098	H3117	H7969	H0935	H3808		H3605	

מִקְהַל	יִבָּדֵל	וְהוּא	רְכוּשׁוֹ	כָּל־	יָחֳרַם	וְהַזְּקֵנִים
de-la-asamblea-de	sería-separado	y-él	su-posesión	toda	sería-confiscada	y-los-ancianos
H6951	H0914	H1931	H7399	H3605		H2205

ס	הַגּוֹלָה׃	
S	el-cautiverio	
	H1473	

Y que el que no viniera dentro de tres días, conforme al acuerdo de los príncipes y de los ancianos, perdiese toda su hacienda, y él fuese apartado de la compañía de los de la transmigración.

לִשְׁלֹשֶׁת	יְרוּשָׁלִַם	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	אַנְשֵׁי־	כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ	9
para-los-tres	en-Yerushalem	y-Binyamin	Yehudah	los-hombres-de	todos	y-se-reunieron	
H7969	H3389	H1144	H3063	H0376	H3605	H6908	

הָעָם	כָּל־	וַיֵּשְׁבוּ	בַּחֹדֶשׁ	בְּעֶשְׂרִים	הַתְּשִׁיעִי	חֹדֶשׁ	הוּא	הַיָּמִים
el-pueblo	todo	y-se-sentó	del-mes	en-el-veinte	el-noveno	el-mes	él	días
	H3605	H3427	H2320	H6242	H8671	H2320	H1931	H3117

פ	וּמֵהַנְּשָׁמִים׃	הַדָּבָר	עַל־	מַרְעִידִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	בִּרְחוֹב
P	y-por-las-lluvias	el-asunto	por	temblando	el-Dios	la-casa-de	en-la-plaza-de
	H1653	H1697		H7460	H0430		H7339

Así todos los hombres de Judá y de Benjamín se reunieron en Jerusalem dentro de tres días, á los veinte del mes, el cual era el mes noveno; y sentóse todo el pueblo en la plaza de la casa de Dios, temblando con motivo de aquel negocio, y á causa de las lluvias.

מְעַלְתֶּם	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֵן	עֶזְרָא	וַיָּקָם	10
habéis-sido-infieles	vosotros	a-ellos	y-les-dijo	el-sacerdote	Ezra	y-se-levantó	
H4603		H0413	H0559	H3548	H5830		

יִשְׂרָאֵל׃	אַשְׁמַת	עַל־	לְהוֹסִיף	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	וַתּשִׁיבוּ	
Yisrael	la-culpa-de	sobre	para-añadir	extranjeras	mujeres	e-hicisteis-morar	
H3478	H0819		H3254	H5237	H0802	H3427	

Y levantóse Esdras el sacerdote, y díjoles: Vosotros habéis prevaricado, por cuanto tomasteis mujeres extrañas, añadiendo así sobre el pecado de Israel.

רְצוֹנוֹ	וַעֲשׂוּ	אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי־	לַיהוָה	תּוֹדָה	תְּנוּ	וְעַתָּה	11
su-voluntad	y-haced	vuestros-padres	Dios-de	a-Yahweh	confesión	dad	y-ahora	
H7522		H0001	H0430	H3068	H8426	H5414	H6258	

הַנָּכְרִיּוֹת׃	הַנָּשִׁים	וּמִן־	הָאָרֶץ	מֵעַמֵּי	וְהִבָּדְלוּ	
las-extranjeras	las-mujeres	y-de	la-tierra	de-los-pueblos-de	y-sepáraos	
H5237	H0802		H0776		H0914	

Ahora pues, dad gloria á Jehová Dios de vuestros padres, y haced su voluntad, y apartaos de los pueblos de las tierras, y de las mujeres extranjeras.

]כדבריך[	כֵּן	גָּדוֹל	קוֹל	וַיֹּאמְרוּ	הַקָּהָל	כֹּל־	וַיַּעֲנוּ	12
[como-tus-palabras]	así	grande	con-voz	y-dijeron	la-asamblea	toda	y-respondió	
H1697				H0559	H6951	H3605		

לַעֲשׂוֹת׃	עָלֵינוּ	כִּדְבָרְךָ׃)
para-hacer	sobre-nosotros	como-tu-palabra
		H1697

Y respondió todo aquel concurso, y dijeron en alta voz: Así se haga conforme á tu palabra.

לַעֲמוֹד	כֹּחַ	וְאֵין	גְּשָׁמִים	וְהָעֵת	רָב	הָעָם	אֲבָל	13
para-estar-de-pie	fuerza	y-no-hay	de-lluvias	y-el-tiempo	es-mucho	el-pueblo	pero	
H5975		H0369	H1653	H6256			H0061	

הִרְבִּינוּ	כִּי־	לִשְׁנַיִם	וְלֹא	אֶחָד׀	לְיוֹם	לֹא־	וְהַמְּלָאכָה	בַּחוּץ
hemos-multiplicado	porque	para-dos	ni	uno	es-para-un-día	no	y-la-obra	afuera
		H8147	H3808	H0259	H3117	H3808	H4399	H2351

הַזֶּה׃	בַּדָּבָר	לִפְשֹׁעַ
este	en-el-asunto	el-transgredir
H2088	H1697	H6586

Mas el pueblo es mucho, y el tiempo lluvioso, y no hay fuerza para estar en la calle: ni la obra es de un día ni de dos, porque somos muchos los que hemos prevaricado en este negocio.

אֲשֶׁר	וְכֹל	הַקָּהָל	לְכֹל־	שָׂרֵינוּ֙	נָא	יַעֲמְדוּ־		14
el-que	y-todo	la-asamblea	por-toda	nuestros-príncipes	por-favor	permanezcan		
	H3605	H6951	H3605	H8269	H4994	H5975		

מְזֻמָּנִים	לְעִתִּים	יָבֹא	נָכְרִיּוֹת׀	נָשִׁים	הַהֹשִׁיב	בְּעָרֵינוּ
señalados	en-tiempos	venga	extranjeras	mujeres	el-que-hizo-morar	en-nuestras-ciudades
H2163	H6256	H0935	H5237	H0802	H3427	

חֲרוֹן	לְהָשִׁיב	עַד֙	וְשֹׁפְטֶיהָ	וָעִיר	עִיר	זִקְנֵי־	וְעִמָּהֶם
el-ardor-de	que-apartemos	hasta	y-sus-jueces	y-ciudad	ciudad	los-ancianos-de	y-con-ellos
H2740	H7725	H5704	H8199			H2205	

פ	הַזֶּה׃	לַדָּבָר	עַד	מִמֶּנּוּ	אֱלֹהֵינוּ	אַף־	
P	este	en-cuanto-al-asunto	hasta	de-nosotros	nuestro-Dios	la-ira-de	
	H2088	H1697	H5704		H0430	H0639	

Estén ahora nuestros príncipes, los de toda la congregación; y todos aquellos que en nuestras ciudades hubieren tomado mujeres extranjeras, vengan á tiempos aplazados, y con ellos los ancianos de cada ciudad, y los jueces de ellas, hasta que apartemos de nosotros el furor de la ira de nuestro Dios sobre esto.

זֹאת	עַל־	עָמְדוּ	תִקְוָה	בֶּן־	וְיַחְזְיָה	עֲשָׂהאֵל	בֶּן־	יוֹנָתָן	אַךְ	15
esto	a	se-opusieron	Tiqvah	hijo-de	y-Yaḥzeyah	Asahel	hijo-de	Yonatan	solo	
H2063		H5975	H8616		H3167	H6214		H3129	H0389	

עָזָרֻם׃	הַלֵּוִי	וְשַׁבְתַּי	וּמְשֻׁלָּם	
los-ayudaron	el-levita	y-Shabetai	y-Meshulam	
H5826	H3881	H7678	H4918	

Fueron pues puestos sobre este negocio Jonathán hijo de Asael, y Jaazías hijo de Tikvah; y Mesullam y Sabethai, Levitas, les ayudaron.

16

הַכֹּהֵן	עֶזְרָא	וַיִּבָּדְלוּ	הַגּוֹלָה	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
el–sacerdote	Ezra	y–fueron–separados	el–cautiverio	los–hijos–de	así	e–hicieron–así
H3548	H5830	H0914	H1473			

בְּשֵׁמוֹת	וְכֻלָּם	אֲבֹתָם	לְבֵית	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	אֲנָשִׁים
por–nombres	y–todos–ellos	sus–padres	según–la–casa–de	los–padres	jefes–de	hombres
H8034	H3605	H0001		H0001		H0376

הַדָּבָר׃	לְדָרְוֹשׁ	הָעֲשִׂירִי	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	וַיֵּשְׁבוּ
el–asunto	para–investigar	el–décimo	del–mes	uno	en–el–día	y–se–sentaron
H1697	H1875	H6224	H2320	H0259	H3117	H3427

E hicieron así los hijos de la transmigración. Y apartados que fueron luego Esdras sacerdote, y los varones cabezas de familias en la casa de sus padres, todos ellos por sus nombres, sentáronse el primer día del mes décimo para inquirir el negocio.

17

עַד	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	הַהֹשִׁיבוּ	אֲנָשִׁים	בַּכֹּל	וַיְכַלּוּ
hasta	extranjeras	mujeres	los–que–hicieron–morar	los–hombres	con–todos	y–terminaron
H5704	H5237	H0802	H3427	H0376	H3605	H3615

פ	הָרִאשׁוֹן׃	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	יוֹם
P	el–primero	del–mes	uno	el–día
	H7223	H2320	H0259	H3117

Y concluyeron, con todos aquellos que habían tomado mujeres extranjeras, al primer día del mes primero.

18

נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	הֹשִׁיבוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	מִבְּנֵי	וַיִּמָּצֵא
extranjeras	mujeres	hicieron–morar	que	los–sacerdotes	de–los–hijos–de	y–fueron–hallados
H5237	H0802	H3427		H3548		H4672

וְיָרִיב	וֶאֱלִיעֶזֶר	מַעֲשֵׂיָה	וְאֶחָיו	יוֹצָדָק	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	מִבְּנֵי
y–Yariv	y–Eliezer	Maaseyah	y–sus–hermanos	Yotzadaq	hijo–de	Yeshua	de–los–hijos–de
H3402	H0461	H4641	H0251			H3442	

וּגְדַלְיָה׃
y–Gedalyah

Y de los hijos de los sacerdotes que habían tomado mujeres extranjeras, fueron hallados estos: De los hijos de Jesuá hijo de Josadec, y de sus hermanos: Maasías, y Eliezer, y Jarib, y Gedalías;

19

צֹאן	אֵיל־	וַאֲשֵׁמִים	נְשֵׁיהֶם	לְהוֹצִיא	יָדָם	וַיִּתְּנוּ
rebaño	un–carnero–de	y–siendo–culpables	a–sus–mujeres	para–despedir	su–mano	y–dieron
H6629		H0818	H0802	H3318	H3027	H5414

ס	אַשְׁמָתָם׃	עַל־
S	su–culpa	por
	H0819	

Y dieron su mano en promesa de echar sus mujeres, y ofrecieron como culpados un carnero de los rebaños por su delito.

20

ס	וּזְבַדְיָה׃	חֲנָנִי	אִמֵּר	וּמִבְּנֵי
S	y–Zevadyah	Ḥanani	Imer	y–de–los–hijos–de
	H2069	H2607	H0564	

Y de los hijos de Immer: Hanani y Zebadías.

21

וְעֻזִּיָּה׃	וִיחִיאֵל	וּשְׁמַעְיָה	וְאֶלְיָה	מַעֲשֵׂיָה	חָרִם	וּמִבְּנֵי
y–Uziyah	y–Yeḥiel	y–Shemayah	y–Eliyah	Maaseyah	Ḥarim	y–de–los–hijos–de
H5818	H3171	H8098	H0452	H4641	H2766	

Y de los hijos de Harím: Maasías, y Elías, y Semeías, y Jehiel, y Uzzías.

ס	וְאֶלְעָשָׂה׃	יוֹזָבָד	נְתַנְאֵל	יִשְׁמָעֵאל	מַעֲשֵׂיָה	אֶלְיוֹעֵינַי	פַּשְׁחוּר	וּמִבְּנֵי	22
S	y–Elasah	Yozavad	Netanel	Yishmael	Maaseyah	Elyoeinai	Pashḥur	y–de–los–hijos–de	
	H0501	H3107	H5417	H3458	H4641		H6583		

Y de los hijos de Phasur: Elioenai, Maasías, Ismael, Nathanael, Jozabad, y Elasa.

יְהוּדָה	פְּתַחְיָה	קְלִיטָא	הֲוּא	וְקֶלָיָה	וְשִׁמְעִי	יוֹזָבָד	הַלְוִיִּם	וּמִן־	23
Yehudah	Petaḥyah	Qelita	él–es	y–Qelayah	y–Shimei	Yozavad	los–levitas	y–de	
H3063	H6611	H7042	H1931	H7041	H8096	H3107	H3881		

ס	וֶאֱלִיעֶזֶר׃	
S	y–Eliezer	
	H0461	

Y de los hijos de los Levitas: Jozabad, y Simi, Kelaía (este es Kelita), Pethaía, Judá y Eliezer.

ס	וְאוּרִי׃	וְטֶלֶם	שַׁלֻּם	הַשֹּׁעֲרִים	וּמִן־	אֶלְיָשִׁיב	הַמְשֹׁרְרִים	וּמִן־	24
S	y–Uri	y–Telem	Shalum	los–porteros	y–de	Elyashiv	los–cantores	y–de	
	H0221	H2928	H7967	H7778		H0475	H7891		

Y de los cantores, Eliasib; y de los porteros: Sellum, y Telem, y Uri.

וְאֶלְעָזָר	וּמִימָן	וּמַלְכִּיָּה	וְיִזְיָה	רַמְיָה	פַּרְעֹשׁ	מִבְּנֵי	וּמִיִּשְׂרָאֵל	25
y–Elazar	y–Miyamin	y–Malkiyah	y–Yiziyah	Ramyah	Parosh	de–los–hijos–de	y–de–Yisrael	
H0499	H4326	H4441	H3150	H7422	H6551		H3478	

ס	וּבְנָיָה׃	וּמַלְכִּיָּה
S	y–Benayah	y–Malkiyah
	H1141	H4441

Asimismo de Israel: De los hijos de Pharos: Ramía é Izzías, y Malchías, y Miamim, y Eleazar, y Malchías, y Benaías.

ס	וְאֵלִיָּה׃	וִירֵמוֹת	וְעַבְדִּי	וִיחִיאֵל	זְכַרְיָה	מַתַּנְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	26
S	y–Eliyah	y–Yeremot	y–Avdi	y–Yeḥiel	Zekharyah	Matanyah	Eilam	y–de–los–hijos–de	
	H0452	H3406	H5660	H3171		H4983			

Y de los hijos de Elam: Mathanías, Zachârías, y Jehiel, y Abdi, y Jeremoth, y Elía.

ס	וַעֲזִיזָא׃	וְזָבָד	וְיֵרֵמוֹת	מַתַּנְיָה	אֶלְיָשִׁיב	אֶלְיוֹעֵנַי	זַתּוּא	וּמִבְּנֵי	27
S	y–Aziza	y–Zavad	y–Yeremot	Matanyah	Elyashiv	Elyoenai	Zatu	y–de–los–hijos–de	
	H5819	H2066	H3406	H4983	H0475		H2240		

Y de los hijos de Zattu: Elioenai, Eliasib, Mathanías, y Jeremoth, y Zabad, y Aziza.

ס	עַתְלָי׃	זַבַּי	חֲנָנְיָה	יְהוֹחָנָן	בֵּבָי	וּמִבְּנֵי	28
S	Atlai	Zabai	Ḥananyah	Yehoḥanan	Bevai	y–de–los–hijos–de	
	H6270	H2079		H3076	H0893		

Y de los hijos de Bebai: Johanán, Hananías, Zabbai, Atlai.

]ירמות[	וּשְׁאָל	יָשׁוּב	וַעֲדָיָה	מַלּוּךְ	מְשֻׁלָּם	בָּנִי	וּמִבְּנֵי	29
[y–Yeremot]	y–Sheal	Yashuv	y–Adayah	Malukh	Meshulam	Bani	y–de–los–hijos–de	
H3406	H7594	H3437	H5718		H4918	H1137		

ס	)וְרָמוֹת׃(	
S	y–Ramot	
	H3406	

Y de los hijos de Bani: Mesullam, Malluch, y Adaías, Jasub, y Seal, y Ramoth.

בְּצַלְאֵל	מַתַּנְיָה	מַעֲשֵׂיָה	בְּנָיָה	וּכְלָל	עַדְנָא	מוֹאָב	פַּחַת	וּמִבְּנֵי	30
Betzalel	Matanyah	Maaseyah	Benayah	y-Kelal	Adna	Moav	Paḥat-	y-de-los-hijos-de	
H1212	H4983	H4641	H1141	H3636	H5733	H6355	H6355		

ס	וּמְנַשֶּׁה׃	וּבִנּוּי	
S	y-Menasheh	y-Binui	
	H4519	H1131	

Y de los hijos de Pahath-moab: Adna, y Chêleal, Benaías, Maasías, Mathanías, Besaleel, Binnui y Manasés.

שִׁמְעוֹן׃	שְׁמַעְיָה	מַלְכִּיָּה	יִשִׁיָּה	אֱלִיעֶזֶר	חָרִם	וּבְנֵי	31
Shimon	Shemayah	Malkiyah	Yishiyah	Eliezer	Ḥarim	y-los-hijos-de	
H8095	H8098	H4441	H3449	H0461	H2766		

Y de los hijos de Harim: Eliezer, Issia, Malchîas, Semeía, Simeón,

ס	שְׁמַרְיָה׃	מַלּוּךְ	בִּנְיָמִן	32
S	Shemaryah	Malukh	Binyamin	
	H8114		H1144	

Benjamín, Malluch, Semarías.

שִׁמְעִי׃	מְנַשֶּׁה	יְרֵמַי	אֱלִיפֶלֶט	זָבָד	מַתַּתָּה	מַתְנַי	חָשֻׁם	מִבְּנֵי	33
Shimei	Menasheh	Yeremai	Elifelet	Zavad	Matatah	Matenai	Ḥashum	de-los-hijos-de	
H8096	H4519	H3413	H0467	H2066	H4992	H4982	H2828		

ס
S

De los hijos de Hasum: Mathenai, Mathatha, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasés, Sami.

ס	וְאוּאֵל׃	עִמְרָם	מַעֲדַי	בָּנִי	מִבְּנֵי	34
S	y-Uel	Amram	Maadai	Bani	de-los-hijos-de	
	H0177	H6019	H4572	H1137		

De los hijos de Bani: Maadi, Amram y Uel,

כְּלוּהוּ׃)(	כלהי[כלהי]	בְּדְיָה	בְּנָיָה	35
Keluhu	[Kelehi]	Bedeyah	Benayah	
H3622	H3622	H0912	H1141	

Benaías, Bedías, Chêluhi,

אֶלְיָשִׁיב׃	מְרֵמוֹת	וַנְיָה	36
Elyashiv	Meremot	Vanyah	
H0475	H4822	H2057	

Vanías, Meremoth, Eliasib,

וְיַעֲשַׂי׃)(	ויעשו[ויעשו]	מַתְנַי	מַתַּנְיָה	37
y-Yaasai	[y-Yaasu]	Matenai	Matanyah	
H3299	H3299	H4982	H4983	

Mathanías, Mathenai, y Jaasai,

שִׁמְעִי׃	וּבִנּוּי	וּבָנִי	38
Shimei	y-Binui	y-Bani	
H8096	H1131	H1137	

Y Bani, y Binnui, Simi,

39	וְשֶׁלֶמְיָה	וְנָתָן	וַעֲדָיָה׃
	y–Shelemyah	y–Natan	y–Adayah
	H8018	H5416	H5718

Y Selemías y Nathán y Adaías,

40	מַכְנַדְבַּי	שָׁשַׁי	שָׁרָי׃
	Maknadebai	Shashai	Sharai
	H4367	H8343	H8298

Machnadbai, Sasai, Sarai,

41	עֲזַרְאֵל	וְשֶׁלֶמְיָהוּ	שְׁמַרְיָה׃
	Azarel	y–Shelemyahu	Shemaryah
	H5832	H8018	H8114

Azareel, y Selamías, Semarías,

42	שַׁלּוּם	אֲמַרְיָה	יוֹסֵף׃	ס
	Shalum	Amaryah	Yosef	S
	H7967	H0568	H3130	

Sallum, Amarías, Joseph.

43	מִבְּנֵי	נְבוֹ	יְעִיאֵל	מַתִּתְיָהוּ	זָבָד	זְבִינָא	[וידו]	(וַיַּדַּי	וְיוֹאֵל	בְּנָיָה׃
	de–los–hijos–de	Nevo	Yeiel	Matityah	Zavad	Zevina	[Yadu]	Yadai	y–Yoel	Benayah
			H3273	H4993	H2066	H2081	H3035	H3035	H3100	H1141

Y de los hijos de Nebo: Jehiel, Matithías, Zabad, Zebina, Jadau, y Joel, Benaías.

44	כָּל־	אֵלֶּה	[נשאו]	(נָשְׂאוּ	נָשִׁים	נָכְרִיּוֹת	וְיֶשׁ	מֵהֶם	נָשִׁים	וַיָּשִׂימוּ
	todos	estos	[tomaron]	tomaron	mujeres	extranjeras	y–hay	de–ellos	mujeres	y–tuvieron
	H3605	H0428	H5375	H5375	H0802	H5237	H3426	H1992	H0802	

בָּנִים׃	פ
hijos	P

Todos estos habían tomado mujeres extranjeras; y había mujeres de ellos que habían parido hijos.

Nehemiah

Chapter 1

שְׁנַת	כִּסְלֵיו׀	[כִּסְלוֹ]	בְּחֹדֶשׁ־	וַיְהִי	חֲכַלְיָה	בֶּן־	נְחֶמְיָה	דִּבְרֵי	1
año–de	(Kislev)	[Kislev]	en–mes–de–	Y–fue	Hacalías	hijo–de–	Nehemías	Palabras–de	
H8141	H3691	H3691	H2320	H1961	H2446		H5166	H1697	

הַבִּירָה׃	בְּשׁוּשַׁן	הָיִיתִי	וַאֲנִי	עֶשְׂרִים
la–ciudadela	en–Susa	estuve	y–yo	veinte
H1002	H7800	H1961	H0589	H6242

PALABRAS de Nehemías, hijo de Hachâlías. Y acaeció en el mes de Chisleu, en el año veinte, estando yo en Susán, capital del reino,

עַל־	וָאֶשְׁאֲלֵם	מִיהוּדָה	וַאֲנָשִׁים	הִוא	מֵאַחַי	אֶחָד	חֲנָנִי	וַיָּבֹא	2
sobre–	y–les–pregunté	de–Judá	y–hombres	él	de–mis–hermanos	uno	Hananí	Y–vino	
H7592		H3063	H0376	H1931	H0251	H0259	H2607	H0935	

יְרוּשָׁלָם׃	וְעַל־	הַשֶּׁבִי	מִן־	נִשְׁאֲרוּ	אֲשֶׁר־	הַפְּלֵיטָה	הַיְּהוּדִים
Jerusalén	y–sobre–	el–cautiverio	de–	quedaron	que–	el–remanente	los–judíos
H3389				H7604		H6413	H3064

Que vino Hanani, uno de mis hermanos, él y ciertos varones de Judá, y preguntéles por los Judíos que habían escapado, que habían quedado de la cautividad, y por Jerusalem.

שָׁם	הַשֶּׁבִי	מִן־	נִשְׁאֲרוּ	אֲשֶׁר־	הַנִּשְׁאָרִים	לִי׃	וַיֹּאמְרוּ	3
allí	el–cautiverio	de–	quedaron	que–	Los–que–quedaron	a–mí	Y–dijeron	
H8033			H7604		H7604		H0559	

מְפֹרֶצֶת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְחוֹמַת	וּבְחֶרְפָּה	גְּדֹלָה	בְּרָעָה	בַּמְּדִינָה
derribada	Jerusalén	y–muralla–de	y–en–vergüenza	grande	en–aflicción	en–la–provincia
H6555	H3389	H2346	H2781			H4082

בָּאֵשׁ׃	נִצְּתוּ	וּשְׁעָרֶיהָ
en–el–fuego	quemadas	y–sus–puertas
H0784	H3341	H8179

Y dijéronme: El residuo, los que quedaron de la cautividad allí en la provincia, están en gran mal y afrenta, y el muro de Jerusalem derribado, y sus puertas quemadas á fuego.

וָאֶתְאַבְּלָה	וָאֶבְכֶּה	יָשַׁבְתִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וּכְשָׁמְעִי	וַיְהִי	4
y–lamenté	y–lloré	me–senté	las–estas	las–palabras	(marca–de–objeto)	cuando–oí	Y–fue	
H0056	H1058	H3427	H0428	H1697	H0853	H8085	H1961	

הַשָּׁמָיִם׃	אֱלֹהֵי	לִפְנֵי	וּמִתְפַּלֵּל	צָם	וָאֶהְיֶה	יָמִים
los–cielos	Dios–de	delante–de	y–orando	ayunando	y–estuve	días
H8064	H0430	H6440	H6419	H6684	H1961	H3117

Y fué que, como yo oí estas palabras, sentéme y lloré, y enlutéme por algunos días, y ayuné y oré delante del Dios de los cielos.

שֹׁמֵר	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדוֹל	הָאֵל	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָנָּא	וָאֹמַר	5
que-guarda	y-el-temible	el-grande	el-Dios	los-cielos	Dios-de	Yahweh	Por-favor	Y-dije	
H8104	H3372		H0410	H8064	H0430	H3068	H0577	H0559	

מִצְוֹתָיו׃	וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו	וָחֶסֶד	הַבְּרִית
sus-mandamientos	y-a-los-que-guardan	a-los-que-le-aman	y-la-misericordia	el-pacto
H4687	H8104	H0157		H1285

Y dije: Ruégote, oh Jehová, Dios de los cielos, fuerte, grande, y terrible, que guarda el pacto y la misericordia á los que le aman y guardan sus mandamientos;

תִּפְלָּת	אֶל־	לִשְׁמַע	פְּתֻחוֹת	וְעֵינֶיךָ	קַשֻּׁבֹת	אָזְנְךָ־	נָא	תְּהִי	6
oración-de	a-	para-oír	abiertos	y-tus-ojos	atento	tu-oído-	por-favor	Que-esté	
H8605	H0413	H8085				H0241	H4994	H1961	

בְּנֵי	עַל־	וָלַיְלָה	יוֹמָם	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ	מִתְפַּלֵּל	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	עַבְדְּךָ
hijos-de	sobre-	y-noche	día	el-día	delante-de-ti	oro	yo	que	tu-siervo
	H3915	H3119	H3117	H6440	H6419	H0595		H5650	

חָטָאנוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	חַטָּאות	עַל־	וּמִתְוַדֶּה	עֲבָדֶיךָ	יִשְׂרָאֵל
pecamos	que	Israel	hijos-de-	pecados-de	sobre-	y-confieso	tus-siervos	Israel
H2398		H3478				H3034	H5650	H3478

חָטָאנוּ׃	אָבִי	וּבֵית־	וַאֲנִי	לָךְ
pecamos	mi-padre	y-casa-de-	y-yo	contra-ti
H2398	H0001		H0589	

Esté ahora atento tu oído, y tus ojos abiertos, para oir la oración de tu siervo, que yo hago ahora delante de ti día y noche, por los hijos de Israel tus siervos; y confieso los pecados de los hijos de Israel que hemos contra ti cometido; sí, yo y la casa de mi padre hemos pecado.

אֶת־	שָׁמַרְנוּ	וְלֹא־	לָךְ	חָבַלְנוּ	חָבֶל	7
(marca-de-objeto)	guardamos	y-no-	contra-ti	nos-corrompimos	Corrupción	
H0853	H8104	H3808				

אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַמִּצְוֹת	
que	los-juicios	y-(marca-de-objeto)-	los-estatutos	y-(marca-de-objeto)-	los-mandamientos	
	H4941	H0853	H2706	H0853	H4687	

עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה	אֶת־	צִוִּיתָ
tu-siervo	Moisés	(marca-de-objeto)-	mandaste
H5650	H4872	H0853	H6680

En extremo nos hemos corrompido contra ti, y no hemos guardado los mandamientos, y estatutos y juicios, que mandaste á Moisés tu siervo.

אֶת־	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	נָא	זְכָר־	8
(marca-de-objeto)-	mandaste	que	la-palabra	(marca-de-objeto)-	por-favor	Recuerda-	
H0853	H6680		H1697	H0853	H4994	H2142	

אֶתְכֶם	אָפִיץ	אֲנִי	תִּמְעֲלוּ	אַתֶּם	לֵאמֹר	עַבְדְּךָ	מֹשֶׁה
a-vosotros	os-dispersaré	yo	seréis-infieles	Vosotros	diciendo	tu-siervo	Moisés
H0853		H0589	H4603		H0559	H5650	H4872

בָּעַמִּים׃
entre-los-pueblos

Acuérdate ahora de la palabra que ordenaste á Moisés tu siervo, diciendo: Vosotros prevaricaréis, y yo os esparciré por los pueblos:

9 וְשַׁבְתֶּם אֵלַי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אִם־יִהְיֶה
Y–volveréis a–mí y–guardaréis mis–mandamientos y–los–haréis a–ellos si–fuere
H7725 H0413 H8104 H4687 H0853 H1961

נִדַּחֲכֶם בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲקַבְּצֵם וְהֵבִיאוֹתִים (וַהֲבִיאוֹתִים)
vuestro–dispersado en–extremo–de los–cielos de–allí los–recogeré [y–los–traeré] (y–los–traeré)
H5080 H0413 H8064 H8033 H6908 H0935 H0935

אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לְשַׁכֵּן אֶת־שְׁמִי שָׁם׃
a– el–lugar que escogí para–hacer–habitar (marca–de–objeto)– mi–nombre allí
H0413 H4725 H0977 H7931 H0853 H8034 H8033

Mas os volveréis á mí, y guardaréis mis mandamientos, y los pondréis por obra. Si fuere vuestro lanzamiento hasta el cabo de los cielos, de allí os juntaré; y traerlos he al lugar que escogí para hacer habitar allí mi nombre.

10 וְהֵם עֲבָדֶיךָ וְעַמֶּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבְיָדְךָ
Y–ellos tus–siervos y–tu–pueblo que redimiste con–tu–poder el–grande y–con–tu–mano
H1992 H5650 H6299 H3027

הַחֲזָקָה׃
la–fuerte
H2389

Ellos pues son tus siervos y tu pueblo, los cuales redimiste con tu gran fortaleza, y con tu mano fuerte.

11 אָנָּא אֲדֹנָי תְּהִי נָא אָזְנְךָ־ קַשֻּׁבָת אֶל־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־
Por–favor Señor que–esté por–favor tu–oído– atento a– oración–de tu–siervo y–a–
H0577 H0136 H1961 H4994 H0241 H7183 H0413 H8605 H5650 H0413

וְהַצְלִיחָה־ נָא לְעַבְדְּךָ הַיּוֹם וּתְנֵהוּ לְרַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ הַזֶּה וַאֲנִי
y–haz–prosperar– por–favor a–tu–siervo el–día y–dale misericordia delante–de el–hombre el–este Y–yo
H0413 H4994 H5650 H3117 H5414 H7356 H6440 H0376 H2088 H0589

פ לַמֶּלֶךְ׃ מַשְׁקֶה הָיִיתִי
P del–rey copero era
H4428 H1961

Ruégote, oh Jehová, esté ahora atento tu oído á la oración de tu siervo, y á la oración de tus siervos, quienes desean temer tu nombre: y ahora concede hoy próspero suceso á tu siervo, y dale gracia delante de aquel varón. Porque yo servía de copero al rey.

Chapter 2

1 וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ נִיסָן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ יַיִן
Y–fue en–mes–de Nisán año–de veinte de–Artajerjes el–rey vino
H1961 H2320 H5212 H8141 H6242 H0783 H4428 H3196

וָאֶשָּׂא אֶת־הַיַּיִן וָאֶתֵּנָה לַמֶּלֶךְ וְלֹא־ הָיִיתִי רַע לְפָנָיו׃
y–levanté (marca–de–objeto)– el–vino y–di al–rey y–no– estuve triste delante–de–él
H5375 H0853 H3196 H5414 H4428 H3808 H1961 H7451 H6440

Y FUÉ en el mes de Nisán, en el año veinte del rey Artajerjes, que estando ya el vino delante de él, tomé el vino, y dílo al rey. Y como yo no había estado antes triste en su presencia,

2

זֶה	אֵין	חוֹלֶה	אֵינְךָ	וְאַתָּה	רָעִים	פָּנֶיךָ	וּמַדּוּעַ	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר
esto	no	enfermo	no-estás	y-tú	triste	tu-rostro	Por-qué	el-rey	a-mí	Y-dijo
H2088	H0369		H0369			H6440	H4069	H4428		H0559

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	וְאִירָא	לֵב	רַע	אִם	כִּי־
mucho	mucho	y-temí	corazón	maldad-de	que	sino-
H3966		H3372		H7455		

Díjome el rey: ¿Por qué está triste tu rostro, pues no estás enfermo? No es esto sino quebranto de corazón. Entonces temí en gran manera.

3

אֲשֶׁר	פָּנַי	יֵרֵעוּ	לֹא־	מַדּוּעַ	יִחְיֶה	לְעוֹלָם	הַמֶּלֶךְ	לַמֶּלֶךְ	וָאֹמַר	
cuando	mis-faces	estarán-tristes	no-	por-qué	viva	para-siempre	El-rey	al-rey	Y-dije	
	H6440		H3808	H4069	H2421	H5769	H4428	H4428	H0559	

בָּאֵשׁ׃	אֻכְלוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	חָרֵבָה	אֲבֹתַי	קִבְרוֹת	בֵּית־	הָעִיר
en-el-fuego	consumidas	y-sus-puertas	desolada	mis-padres	sepulcros-de	casa-de-	la-ciudad
H0784	H0398	H8179		H0001	H6913		

ס
S

Y dije al rey: El rey viva para siempre. ¿Cómo no estará triste mi rostro, cuando la ciudad, casa de los sepulcros de mis padres, está desierta, y sus puertas consumidas del fuego?

4

אֱלֹהֵי	אֶל־	וָאֶתְפַּלֵּל	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	זֶה	מַה־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר
Dios-de	a-	y-oré	buscas	tú	esto	qué-	sobre-	el-rey	a-mí	Y-dijo
H0430	H0413	H6419	H1245		H2088	H4100		H4428		H0559

הַשָּׁמָיִם׃
los-cielos
H8064

Y díjome el rey: ¿Qué cosa pides? Entonces oré al Dios de los cielos,

5

אֲשֶׁר	לְפָנֶיךָ	עַבְדְּךָ	יִיטַב	וְאִם־	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	לַמֶּלֶךְ	וָאֹמַר
que	delante-de-ti	tu-siervo	agrada	y-si-	bueno	el-rey	sobre-	Si-	al-rey	Y-dije
	H6440	H5650	H3190		H2895	H4428			H4428	H0559

וְאֶבְנֶנָּה׃	אֲבֹתַי	קִבְרוֹת	עִיר	אֶל־	יְהוּדָה	אֶל־	תִּשְׁלָחֵנִי
y-la-edificaré	mis-padres	sepulcros-de	ciudad-de	a-	Judá	a-	me-envíes
H1129	H0001	H6913		H0413	H3063	H0413	H7971

Y dije al rey: Si al rey place, y si agrada tu siervo delante de ti, que me envíes á Judá, á la ciudad de los sepulcros de mis padres, y la reedificaré.

6

מַהֲלָכֶךָ	יִהְיֶה	מָתַי	עַד־	אֶצְלוֹ	יוֹשֶׁבֶת	וְהַשֵּׁגַל	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר	
tu-viaje	será	cuándo	hasta-	junto-a-él	sentada	y-la-reina	el-rey	a-mí	Y-dijo	
H4109	H1961	H4970	H5704	H0681	H3427	H7694	H4428		H0559	

זְמָן׃	לוֹ	וְאָתְנָה	וַיִּשְׁלָחֵנִי	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי־	וַיִּיטַב	תָּשׁוּב	וּמָתַי
tiempo	a-él	y-di	y-me-envió	el-rey	delante-de-	y-agradó	volverás	y-cuándo
H2165		H5414	H7971	H4428	H6440	H3190	H7725	H4970

Entonces el rey me dijo, (y la reina estaba sentada junto á él): ¿Hasta cuándo será tu viaje, y cuándo volverás? Y plugo al rey enviarme, después que yo le señalé tiempo.

7 וָאוֹמַר לַמֶּלֶךְ עַל־אִם טוֹב אִגְּרוֹת יִתְּנוּ־לִי עָל־
Y–dije al–rey sobre– Si– bueno cartas que–se–den– a–mí a–
H0559 H4428 H4428 H2895 H0107 H5414

אֶל־ אָבוֹא אֲשֶׁר־ עַד יַעַבִירוּנִי אֲשֶׁר הַנָּהָר עֵבֶר פַּחֲוֹת
a– llegue que– hasta me–hagan–pasar que el–río más–allá–de gobernadores–de
H0413 H0935 H5704 H0834 H5104 H5676 H6346

יְהוּדָה׃
Judá
H3063

Además dije al rey: Si al rey place, dénseme cartas para los gobernadores de la otra parte del río, que me franqueen el paso hasta que llegue á Judá;

8 וְאִגֶּרֶת אֶל־ אָסָף שֹׁמֵר הַפַּרְדֵּס אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִתֶּן־ לִי עֵצִים
Y–carta a– Asaf guarda–de el–bosque que del–rey que me–dé– a–mí maderas
H0107 H0413 H0623 H8104 H6508 H0834 H4428 H0834 H5414 H0834 H6086

לַבַּיִת אֲשֶׁר־ הַבִּירָה שַׁעֲרֵי אֶת־ לִקְרוֹת
del–templo que– la–ciudadela puertas–de (marca–de–objeto)– para–enmaderar
H1004 H0834 H1002 H8179 H0853 H7136

הַמֶּלֶךְ לִי יִתֶּן־ אֵלָיו אָבוֹא אֲשֶׁר־ וְלַבַּיִת הָעִיר וְלִחוֹמַת
el–rey a–mí y–me–dio– en–ella entraré que– y–para–la–casa la–ciudad y–para–muralla–de
H4428 H0834 H5414 H0413 H0935 H0834 H1004 H5892 H2346

עָלָי׃ הַטּוֹבָה אֱלֹהַי כְּיַד־
sobre–mí la–buena mi–Dios según–mano–de–
H0430 H3027

Y carta para Asaph, guarda del bosque del rey, á fin que me dé madera para enmaderar los portales del palacio de la casa, y para el muro de la ciudad, y la casa donde entraré. Y otorgómelo el rey, según la benéfica mano de Jehová sobre mí.

9 וָאָבוֹא אֶל־ פַּחֲוֹת עֵבֶר הַנָּהָר לָהֶם וָאֶתְּנָה אֵת
Y–llegué a– gobernadores–de más–allá–de el–río a–ellos y–les–di (marca–de–objeto)
H0935 H0413 H6346 H5676 H5104 H0834 H5414 H0853

פ וּפָרָשִׁים׃ חֵיל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ עִמִּי וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אִגְּרוֹת
P y–jinetes ejército jefes–de el–rey conmigo y–envió el–rey cartas–de
H6571 H6571 H2428 H8269 H4428 H0854 H7971 H4428 H0107

Y vine luego á los gobernadores de la otra parte del río, y les dí las cartas del rey. Y el rey envió conmigo capitanes del ejército y gente de á caballo.

10 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטוֹבִיָּה הָעַמּוֹנִי הָעֶבֶד יָרַע וַיֵּרַע לָהֶם רָעָה
Y–oyó Sanbalat el–horonita y–Tobías el–amonita el–siervo y–les–afligió a–ellos aflicción
H8085 H5571 H2772 H2900 H5984 H5650 H7489 H1992

יִשְׂרָאֵל׃ לִבְנֵי טוֹבָה לְבַקֵּשׁ אָדָם בָּא אֲשֶׁר־ גְּדֹלָה
Israel para–hijos–de bien para–buscar hombre vino que– grande
H3478 H1245 H0120 H0935

Y oyéndolo Sanballat Horonita, y Tobías, el siervo Ammonita, disgustóles en extremo que viniese alguno para procurar el bien de los hijos de Israel.

11 וָאָבוֹא אֶל־ יְרוּשָׁלַם וָאֱהִי־ שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃
Y–llegué a– Jerusalén y–estuve– allí días tres
H0935 H0413 H3389 H1961 H8033 H3117 H7969

Llegué pues á Jerusalem, y estado que hube allí tres días,

12 וָאָקוּם וָאֵלֵךְ לַיְלָה אֲנִי וַאֲנָשִׁים מְעַט עִמִּי וְלֹא־הִגַּדְתִּי לְאָדָם מָה
וָאָקוּם (H0589) וָאֵלֵךְ לַיְלָה (H3915) אֲנִי (H0589) וַאֲנָשִׁים (H0376) מְעַט (H4592) עִמִּי (H0589) וְלֹא־ (H3808) הִגַּדְתִּי (H5046) לְאָדָם (H0120) מָה (H4100)
Y-me-levanté de-noche yo y-hombres pocos conmigo y-no- declaré a-hombre qué

עִמִּי כִּי אֵין וּבְהֵמָה לִירוּשָׁלִָם לַעֲשׂוֹת לִבִּי אֶל־ נֹתֵן אֱלֹהָי
עִמִּי (H0589) כִּי (H3808) אֵין (H0369) וּבְהֵמָה (H0929) לִירוּשָׁלִָם (H3389) לַעֲשׂוֹת לִבִּי (H0413) אֶל־ נֹתֵן (H5414) אֱלֹהָי (H0430)
conmigo sino no y-bestia para-Jerusalén para-hacer mi-corazón en- ponía mi-Dios

בָּהּ׃ רֹכֵב אֲנִי אֲשֶׁר הַבְּהֵמָה אִם־
בָּהּ (H0589) רֹכֵב (H7392) אֲנִי (H0589) אֲשֶׁר (H0929) הַבְּהֵמָה (H0929) אִם־
en-ella cabalgaba yo que la-bestia si-

Levantéme de noche, yo y unos pocos varones conmigo, y no declaré á hombre alguno lo que Dios había puesto en mi corazón que hiciese en Jerusalem; ni había bestia conmigo, excepto la cabalgadura en que cabalgaba.

13 וָאֵצְאָה הַתַּנִּין עֵין פְּנֵי וְאֶל־ לַיְלָה הַגַּיְא בְּשַׁעַר־ וָאֵצְאָה (H3318) הַתַּנִּין (H6440) עֵין (H0413) פְּנֵי (H3915) וְאֶל־ (H1516) לַיְלָה (H8179) הַגַּיְא (H3318) בְּשַׁעַר־
Y-salí el-dragón fuente-de frente-de y-hacia- de-noche el-valle por-puerta-de-

אֲשֶׁר־ יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּחוֹמֹת שֹׁבֵר וָאֱהִי הָאַשְׁפֹּת שַׁעַר וְאֶל־
אֲשֶׁר־ (H0413) יְרוּשָׁלַ͏ִם (H3389) בְּחוֹמֹת (H2346) שֹׁבֵר (H1961) וָאֱהִי (H0830) הָאַשְׁפֹּת (H8179) שַׁעַר (H3318) וְאֶל־
que- Jerusalén en-murallas-de examinando y-estuve la-basura puerta-de y-hacia-

בָּאֵשׁ׃ אֻכְלוּ וּשְׁעָרֶיהָ)פְּרוּצִים(וְ()הֵם]המפרוצים[
בָּאֵשׁ (H0784) אֻכְלוּ (H0398) וּשְׁעָרֶיהָ (H8179))פְּרוּצִים((H6555) וְ()הֵם (H1992)]המפרוצים[(H6555)
en-el-fuego consumidas y-sus-puertas (derribadas) (ellas) [las-derribadas]

Y salí de noche por la puerta del Valle hacia la fuente del Dragón y á la puerta del Muladar; y consideré los muros de Jerusalem que estaban derribados, y sus puertas que estaban consumidas del fuego.

14 וָאֶעֱבֹר וְאֶל־ הָעַיִן שַׁעַר אֶל־ וְאֵין־ הַמֶּלֶךְ בְּרֵכַת וְאֶל־ מָקוֹם
וָאֶעֱבֹר (H0413) וְאֶל־ (H8179) הָעַיִן (H0413) שַׁעַר אֶל־ (H4428) וְאֵין־ (H1295) הַמֶּלֶךְ (H0369) בְּרֵכַת (H4725) מָקוֹם
Y-pasé a- la-fuente puerta-de a- y-no-había- el-rey estanque-de y-a- lugar

תַּחְתָּי׃ לַעֲבֹר לַבְּהֵמָה
תַּחְתָּי (H8478) לַעֲבֹר (H0929) לַבְּהֵמָה
debajo-de-mí para-pasar para-la-bestia

Pasé luego á la puerta de la Fuente, y al estanque del Rey; mas no había lugar por donde pasase la cabalgadura en que iba.

15 וָאָשׁוּב בַּחוֹמָה שֹׁבֵר וָאֱהִי לַיְלָה בַּנַּחַל עֹלֶה וָאֱהִי
וָאָשׁוּב (H7725) בַּחוֹמָה (H2346) שֹׁבֵר (H1961) וָאֱהִי (H3915) לַיְלָה (H5927) בַּנַּחַל (H1961) עֹלֶה (H0935) וָאֱהִי
y-volví en-la-muralla examinando y-estuve de-noche por-el-arroyo subiendo Y-estuve

וָאָשׁוּב׃ הַגַּיְא בְּשַׁעַר וָאָבוֹא
וָאָשׁוּב (H7725) הַגַּיְא (H1516) בְּשַׁעַר (H8179) וָאָבוֹא (H0935)
y-volví el-valle por-puerta-de y-entré

Y subí por el torrente de noche, y consideré el muro, y regresando entré por la puerta del Valle, y volvíme.

16 וְהַסְּגָנִים לֹא יָדְעוּ אֲנָה הָלַכְתִּי וּמָה אֲנִי עָשָׂה וְלַיְּהוּדִים
וְהַסְּגָנִים (H0935) לֹא (H3045) יָדְעוּ (H0575) אֲנָה (H1980) הָלַכְתִּי (H4100) וּמָה (H0589) אֲנִי (H6213) עָשָׂה (H3064) וְלַיְּהוּדִים
Y-los-magistrados no sabían a-dónde fui y-qué yo hacía y-a-los-judíos

וְלַכֹּהֲנִים וְלַחֹרִים וְלַסְּגָנִים וּלְיֶתֶר עֹשֵׂה עָשָׂה הַמְּלָאכָה
וְלַכֹּהֲנִים (H3548) וְלַחֹרִים (H2715) וְלַסְּגָנִים (H5461) וּלְיֶתֶר (H3808) עֹשֵׂה (H6213) עָשָׂה (H4399) הַמְּלָאכָה
y-a-los-sacerdotes y-a-los-nobles y-a-los-magistrados y-al-resto-de los-que-hacían la-obra

עַד־ כֵּן אָז לֹא הִגַּדְתִּי׃
עַד־ (H5704) כֵּן (H3808) לֹא (H5046) הִגַּדְתִּי׃
hasta- entonces no declaré

Y no sabían los magistrados dónde yo había ido, ni qué había hecho; ni hasta entonces lo había yo declarado á los Judíos y sacerdotes, ni á los nobles y magistrados, ni á los demás que hacían la obra.

17 וְאוֹמַר אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִים אֶת־הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָהּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַ͏ִם
Y-dije a-ellos Vosotros veis la-desgracia que nosotros en-ella que Jerusalén
H0559 H0413 H7200 H0853 H1697 H0784 H3341 H8179 H2346 H1961 H3808 H3389 H2346

חֲרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ לְכוּ וְנִבְנֶה אֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלַ͏ִם וְלֹא־
desolada y-sus-puertas quemadas en-el-fuego venid y-edifiquemos (marca-de-objeto)- muralla-de Jerusalén y-no-
H2781 H5750 H1961 H3808 H3389 H2346

נִהְיֶה עוֹד חֶרְפָּה׃
seremos más vergüenza

Díjeles pues: Vosotros veis el mal en que estamos, que Jerusalem está desierta, y sus puertas consumidas del fuego: venid, y edifiquemos el muro de Jerusalem, y no seamos más en oprobio.

18 וָאַגִּיד לָהֶם אֶת־יַד אֱלֹהַי אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה עָלַי
Y-les-declaré a-ellos (marca-de-objeto)- mano-de mi-Dios que- ella buena sobre-mí
H5046 H0853 H3027 H0430 H1931

וְאַף־דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־אָמַר אֵלַי וַיֹּאמְרוּ נָקוּם וּבָנִינוּ
y-también- palabras-de el-rey que dijo- a-mí y-dijeron levantémonos y-edifiquemos
H0637 H1697 H4428 H0559 H0559 H1129

וַיְחַזְּקוּ יְדֵיהֶם לַטּוֹבָה׃ פ
y-fortalecieron sus-manos para-el-bien P
H2388 H3027

Entonces les declaré cómo la mano de mi Dios era buena sobre mí, y asimismo las palabras del rey, que me había dicho. Y dijeron: Levantémonos, y edifiquemos. Así esforzaron sus manos para bien.

19 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמּוֹנִי וְגֶשֶׁם הָעַרְבִּי
Y-oyó Sanbalat el-horonita y-Tobías el-siervo el-amonita y-Gesem el-árabe
H8085 H5571 H2772 H2900 H5650 H5984 H1654

וַיִּלְעֲגוּ לָנוּ וַיִּבְזוּ עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ מָה־הַדָּבָר הַזֶּה
y-se-burlaron de-nosotros y-nos-despreciaron sobre-nosotros y-dijeron qué- la-cosa la-esta
H3932 H0959 H4100 H1697 H2088

אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים הַעַל הַמֶּלֶךְ אַתֶּם מֹרְדִים׃
que vosotros hacéis contra- el-rey vosotros os-rebeláis
H4775 H4428

Mas habiéndolo oído Samballat Horonita, y Tobías el siervo Ammonita, y Gesem el Arabe, escarnecieron de nosotros, y nos despreciaron, diciendo: ¿Qué es esto que hacéis vosotros? ¿os rebeláis contra el rey?

20 וָאָשִׁיב אוֹתָם דָּבָר וָאוֹמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הוּא יַצְלִיחַ
Y-les-respondí a-ellos palabra y-dije a-ellos Dios-de los-cielos él nos-prosperará
H7725 H0853 H1697 H0559 H0430 H8064 H1931

לָנוּ וַאֲנַחְנוּ עֲבָדָיו נָקוּם וּבָנִינוּ וְלָכֶם אֵין־
a-nosotros y-nosotros sus-siervos nos-levantaremos y-edificaremos y-para-vosotros no-hay-
H0587 H5650 H1129 H0369

לָכֶם חֵלֶק וּצְדָקָה וְזִכָּרוֹן בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
porción y-derecho y-memoria en-Jerusalén
H6666 H2146 H3389

Y volvíles respuesta, y díjeles: El Dios de los cielos, él nos prosperará, y nosotros sus siervos nos levantaremos y edificaremos: que vosotros no tenéis parte, ni derecho, ni memoria en Jerusalem.

Chapter 3

וַיִּבְנוּ	הַכֹּהֲנִים	וְאֶחָיו	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	אֶלְיָשִׁיב	וַיָּקָם	1
y–edificaron	los–sacerdotes	y–sus–hermanos	el–grande	el–sacerdote	Eliasib	Y–se–levantó	
H1129	H3548	H0251		H3548	H0475		

דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	קִדְּשׁוּהוּ	הֵמָּה	הַצֹּאן	שַׁעַר	אֶת־	
sus–puertas	y–levantaron	la–santificaron	ellos	las–ovejas	puerta–de	(marca–de–objeto)–	
	H5975	H6942	H1992	H6629	H8179	H0853	

ס	חֲנַנְאֵל׃	מִגְדָּל	עַד	קִדְּשׁוּהוּ	הַמֵּאָה	מִגְדָּל	וְעַד־
S	Hananel	torre–de	hasta	la–santificaron	los–Cien	torre–de	y–hasta–
	H2606	H4026	H5704	H6942	H3968	H4026	H5704

Y LEVANTÓSE Eliasib el gran sacerdote con sus hermanos los sacerdotes, y edificaron la puerta de las Ovejas. Ellos aparejaron y levantaron sus puertas hasta la torre de Meah, aparejáronla hasta la torre de Hananeel.

זַכּוּר	בָּנָה	יָדוֹ	וְעַל־	ס	יְרֵחוֹ	אַנְשֵׁי	בָּנוּ	יָדוֹ	וְעַל־	2
Zacur	edificó	su–lado	Y–a–	S	Jericó	hombres–de	edificaron	su–lado	Y–a–	
H2139	H1129	H3027			H3405	H0376	H1129	H3027		

ס	אִמְרִי׃	בֶּן־	
S	Imri	hijo–de–	
	H0566		

Y junto á ella edificaron los varones de Jericó: y luego edificó Zachûr hijo de Imri.

הֵמָּה	הַסְּנָאָה	בְּנֵי	בָּנוּ	הַדָּגִים	שַׁעַר	וְאֶת	3
ellos	Hasenaá	hijos–de	edificaron	los–pescados	puerta–de	Y–(marca–de–objeto)	
H1992	H5570		H1129	H1709	H8179	H0853	

ס	וּבְרִיחָיו׃	מַנְעוּלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	קֹרֹתֶיהָ
S	y–sus–cerrojos	sus–cerraduras	sus–puertas	y–levantaron	la–enmaderaron
	H1280	H4514		H5975	

Y los hijos de Senaa edificaron la puerta del Pescado: ellos la enmaderaron, y levantaron sus puertas, con sus cerraduras y sus cerrojos.

יָדָם	וְעַל־	ס	הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמוֹת	חָזְקוּ	יָדָם	וְעַל־	4
su–lado	Y–a–	S	Hacoz	hijo–de–	Urías	hijo–de–	Meremot	repararon	su–lado	Y–a–	
H3027			H6976				H4822	H2388	H3027		

חָזְקוּ	יָדָם	וְעַל־	ס	מְשֵׁיזַבְאֵל	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	חָזְקוּ
repararon	su–lado	Y–a–	S	Mesezabel	hijo–de–	Berequías	hijo–de–	Mesulam	repararon
H2388	H3027			H4898		H1296		H4918	H2388

ס	בַּעֲנָא׃	בֶּן־	צָדוֹק	
S	Baaná	hijo–de–	Sadoc	
	H1195		H6659	

Y junto á ellos restauró Meremoth hijo de Urías, hijo de Cos: y al lado de ellos, restauró Mesullam hijo de Berechîas, hijo de Mesezabeel. Junto á ellos restauró Sadoc hijo de Baana.

בַּעֲבֹדַת	צַוָּארָם	הֵבִיאוּ	לֹא־	וְאַדִּירֵיהֶם	הַתְּקוֹעִים	הֶחֱזִיקוּ	יָדָם	וְעַל־	5
en–obra–de	su–cuello	pusieron	no–	y–sus–nobles	los–tecoitas	repararon	su–lado	Y–a–	
H5656		H0935	H3808	H0117	H8621	H2388	H3027		

ס	אֲדֹנֵיהֶם׃	
S	sus–señores	
	H0113	

E inmediato á ellos restauraron los Tecoitas; mas sus grandes no prestaron su cerviz á la obra de su Señor.

וּמְשֻׁלָּם	פָּסֵחַ	בֶּן־	יוֹיָדָע	הֶחֱזִיקוּ	הַיְשָׁנָה	שַׁעַר	וְאֶת		6
y–Mesulam	Pasea	hijo–de–	Joiadá	repararon	la–vieja	puerta–de	Y–(marca–de–objeto)		
H4918	H6454		H3111	H2388	H3465	H8179	H0853		

וּמַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	קֵרוּהוּ	הֵמָּה	בְּסוֹדְיָה	בֶּן־	
y–sus–cerraduras	sus–puertas	y–levantaron	la–enmaderaron	ellos	Besodías	hijo–de–	
H4514		H5975		H1992	H1152		

ס	וּבְרִיחָיו׃	
S	y–sus–cerrojos	
	H1280	

Y la puerta Vieja restauraron Joiada hijo de Pasea, y Mesullam hijo de Besodías: ellos la enmaderaron, y levantaron sus puertas, con sus cerraduras y sus cerrojos.

אַנְשֵׁי	הַמֵּרֹנֹתִי	וְיָדוֹן	הַגִּבְעֹנִי	מְלַטְיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־		7
hombres–de	el–meronotita	y–Jadón	el–gabaonita	Melatías	repararon	su–lado	Y–a–		
H0376	H4824	H3036	H1393	H4424	H2388	H3027			

ס	הַנָּהָר׃	עֵבֶר	פַּחַת	לְכִסֵּא	וְהַמִּצְפָּה	גִּבְעוֹן
S	el–río	más–allá–de	gobernador–de	para–trono–de	y–de–Mizpa	Gabaón
	H5104	H5676	H6346	H3678	H4709	H1391

Junto á ellos restauró Melatías Gabaonita, y Jadón Meronothita, varones de Gabaón y de Mizpa, por la silla del gobernador de la otra parte del río.

יָדוֹ	וְעַל־	ס	צֹרְפִים	חַרְהָיָה	בֶּן־	עֻזִּיאֵל	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	עַל־	8
su–lado	Y–a–	S	de–los–orfebres	Harhaías	hijo–de–	Uziel	repararon	su–lado	A–	
H3027			H6884	H2736		H5816	H2388	H3027		

הָרְחָבָה׃	הַחוֹמָה	עַד	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַיַּעַזְבוּ	הָרַקָּחִים	בֶּן־	חֲנַנְיָה	הֶחֱזִיק
la–ancha	la–muralla	hasta	Jerusalén	y–dejaron	los–perfumeros	hijo–de–	Hananías	repararon
H7342	H2346	H5704	H3389		H7546			H2388

ס
S

Y junto á ellos restauró Uzziel hijo de Harhaía, de los plateros; junto al cual restauró también Hananías, hijo de un perfumero. Así dejaron reparado á Jerusalem hasta el muro ancho.

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	חוּר	בֶּן־	רְפָיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	9
Jerusalén	distrito–de	mitad–de	jefe–de	Hur	hijo–de	Refaías	repararon	su–lado	Y–a–	
H3389	H6418	H2677	H8269	H2354		H7509	H2388	H3027		

ס
S

Junto á ellos restauró también Repaías hijo de Hur, príncipe de la mitad de la región de Jerusalem.

וְעַל־	ס	בֵּיתוֹ	וְנֶגֶד	חֲרוּמַף	בֶּן־	יְדָיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	10
Y–a–	S	su–casa	y–enfrente–de	Harumaf	hijo–de	Jedaías	repararon	su–lado	Y–a–	
			H5048	H2739		H3042	H2388	H3027		

חֲשַׁבְנְיָה׃	בֶּן־	חַטּוּשׁ	הֶחֱזִיק	יָדוֹ
Hasabnías	hijo–de–	Hatush	repararon	su–lado
H2813		H2407	H2388	H3027

Asimismo restauró junto á ellos, y frente á su casa, Jedaías hijo de Harumaph; y junto á él restauró Hattus hijo de Hasbanías.

מוֹאָב	פַּחַת	בֶּן־	וְחַשּׁוּב	חָרִם	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחֱזִיק	שֵׁנִית	מִדָּה	11
Moab	Pahat–	hijo–de–	y–Hasub	Harim	hijo–de	Malquías	repararon	segunda	Medida	
H6355	H6355		H2815	H2766		H4441	H2388	H8145		

ס	הַתַּנּוּרִים׃	מִגְדַּל	וְאֶת	
S	los–hornos	torre–de	y–(marca–de–objeto)	
	H8574	H4026	H0853	

Malchîas hijo de Harim y Hasub hijo de Pahath-moab, restauraron la otra medida, y la torre de los Hornos.

פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	הַלּוֹחֵשׁ	בֶּן־	שַׁלּוּם	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	וְעַל־	12
distrito–de	mitad–de	jefe–de	Halohés	hijo–de–	Salum	repararon	su–lado	Y–a–	
H6418	H2677	H8269	H3873		H7967	H2388	H3027		

ס	וּבְנוֹתָיו׃	הוּא	יְרוּשָׁלִָם
S	y–sus–hijas	él	Jerusalén
	H1323	H1931	H3389

Junto á ellos restauró Sallum hijo de Lohes, príncipe de la mitad de la región de Jerusalem, él con sus hijas.

הֵמָּה	זָנוֹחַ	וְיֹשְׁבֵי	חָנוּן	הֶחֱזִיק	הַגַּיְא	שַׁעַר	אֶת	13
ellos	Zanoa	y–habitantes–de	Hanún	repararon	el–valle	puerta–de	(Marca–de–objeto)	
H1992	H2182	H3427	H2586	H2388	H1516	H8179	H0853	

אַמָּה	וְאֶלֶף	וּבְרִיחָיו	מַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	בָּנוּהוּ
codos	y–mil	y–sus–cerrojos	sus–cerraduras	sus–puertas	y–levantaron	la–edificaron
	H0505	H1280	H4514		H5975	H1129

הַשֶּׁפוֹת׃	שַׁעַר	עַד	בַּחוֹמָה
el–muladar	puerta–de	hasta	en–la–muralla
H0830	H8179	H5704	H2346

La puerta del Valle la restauró Hanún con los moradores de Zanoa: ellos la reedificaron, y levantaron sus puertas, con sus cerraduras y sus cerrojos, y mil codos en el muro hasta la puerta del Muladar.

שַׂר	רֵכָב	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחֱזִיק	הָאַשְׁפּוֹת	שַׁעַר	וְאֶת	14
jefe–de	Recab	hijo–de–	Malquías	repararon	la–basura	puerta–de	Y–(marca–de–objeto)	
H8269	H7394		H4441	H2388	H0830	H8179	H0853	

מַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וְיַעֲמִיד	יִבְנֶנּוּ	הוּא	בֵּית־הַכֶּרֶם	פֶּלֶךְ
sus–cerraduras	sus–puertas	y–levantará	la–edificará	él	Bet–Hacérem	distrito–de
H4514		H5975	H1129	H1931	H1021	H6418

ס	וּבְרִיחָיו׃	
S	y–sus–cerrojos	
	H1280	

Y reedificó la puerta del Muladar, Malchîas hijo de Rechâb, príncipe de la provincia de Beth-haccerem: él la reedificó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos.

15

שַׂר	כָּל־חֹזֶה	בֶּן־	שַׁלּוּן	הֶחֱזִיק	הָעַיִן	שַׁעַר	וְאֶת	
jefe–de	Col–Hozé	hijo–de–	Salún	repararon	la–fuente	puerta–de	Y–(marca–de–objeto)	
H8269	H3626		H7968	H2388		H8179	H0853	

דַּלְתֹתָיו	(וְיַעֲמִיד)	[ויעמידון]	וְיטַלְּלֻנּוּ	יִבְנֶנּוּ	הוּא	הַמִּצְפָּה	פֶּלֶךְ
sus–puertas	(y–levantará)	[y–levantarán]	y–la–techará	la–edificará	él	la–Mizpa	distrito–de
	H5975	H5975	H2926	H1129	H1931	H4709	H6418

הַשֶּׁלַח	בִּרְכַת	חוֹמַת	וְאֶת	וּבְרִיחָיו	מַנְעֻלָיו	
el–Siloé	estanque–de	muralla–de	y–(marca–de–objeto)	y–sus–cerrojos	sus–cerraduras	
	H1295	H2346	H0853	H1280	H4514	

ס	דָּוִיד׃	מֵעִיר	הַיּוֹרְדוֹת	הַמַּעֲלוֹת	וְעַד־	הַמֶּלֶךְ	לְגַן־
S	David	de–ciudad–de	que–descienden	las–gradas	y–hasta–	el–rey	para–jardín–de–
	H1732		H3381		H5704	H4428	H1588

Y Sallum hijo de Chôl-hoce, príncipe de la región de Mizpa, restauró la puerta de la Fuente: él la reedificó, y la enmaderó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos, y el muro del estanque de Selah hacia la huerta del rey, y hasta las gradas que descienden de la ciudad de David.

16

פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	עַזְבּוּק	בֶּן־	נְחֶמְיָה	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	
distrito–de	mitad–de	jefe–de	Azbuc	hijo–de–	Nehemías	repararon	Después–de–él	
H6418	H2677	H8269	H5802		H5166	H2388		

וְעַד	הָעֲשׂוּיָה	הַבְּרֵכָה	וְעַד־	דָּוִיד	קִבְרֵי	נֶגֶד	עַד־	בֵּית־צוּר	
y–hasta	el–hecho	el–estanque	y–hasta–	David	sepulcros–de	enfrente–de	hasta–	Bet–Zur	
H5704		H1295	H5704	H1732	H6913	H5048	H5704	H1049	

ס	הַגִּבֹּרִים׃	בֵּית	
S	los–valientes	casa–de	
	H1368		

Después de él restauró Nehemías hijo de Azbuc, príncipe de la mitad de la región de Beth-sur, hasta delante de los sepulcros de David, y hasta el estanque labrado, y hasta la casa de los Valientes.

17

הֶחֱזִיק	יָדוֹ	עַל־	בָּנִי	בֶּן־	רְחוּם	הַלְוִיִּם	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו
repararon	su–lado	a–	Baní	hijo–de–	Rehum	los–levitas	repararon	Después–de–él
H2388	H3027		H1137			H3881	H2388	

ס	לִפְלֻכּוֹ׃	קְעִילָה	פֶּלֶךְ	חֲצִי־	שַׂר־	חֲשַׁבְיָה
S	para–su–distrito	Keila	distrito–de	mitad–de–	jefe–de–	Hasabías
	H6418	H7084	H6418	H2677	H8269	H2811

Tras él restauraron los Levitas, Rehum hijo de Bani; junto á él restauró Asabías, príncipe de la mitad de la región de Ceila en su región.

18

חֲצִי	שַׂר	חֵנָדָד	בֶּן־	בַּוַּי	אֲחֵיהֶם	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו
mitad–de	jefe–de	Henadad	hijo–de–	Bavai	sus–hermanos	repararon	Después–de–él
H2677	H8269	H2582		H0942	H0251	H2388	

ס	קְעִילָה׃	פֶּלֶךְ	
S	Keila	distrito–de	
	H7084	H6418	

Después de él restauraron sus hermanos, Bavvai hijo de Henadad, príncipe de la mitad de la región de Ceila.

שֵׁנִית	מִדָּה	הַמִּצְפָּה	שַׂר	יֵשׁוּעַ	בֶּן־	עֶזֶר	יָדוֹ	עַל־	וַיְחַזֵּק		19
segunda	medida	la–Mizpa	jefe–de	Jesuá	hijo–de–	Ézer	su–lado	a–	Y–repararon		
H8145		H4709	H8269	H3442		H5829	H3027		H2388		

ס	הַמִּקְצֹעַ׃	הַנֶּשֶׁק	עֲלִ֣ת	מִנֶּ֔גֶד	
S	la–esquina	la–armería	subida–de	desde–enfrente–de	
	H4740	H5402	H5927	H5048	

Y junto á él restauró Ezer hijo de Jesuá, príncipe de Mizpa, la otra medida frente á la subida de la armería de la esquina.

שֵׁנִית	מִדָּה	)זַכַּי(	]זבי[	בֶּן־	בָּרוּךְ	חִזֵּק	הֶחָרָה	אַחֲרָיו	20
segunda	medida	(Zacai)	[Zabai]	hijo–de–	Baruc	repararon	ardientemente	Después–de–él	
H8145		H2140	H2079		H1263	H2388	H2734		

ס	הַגָּדוֹל׃	הַכֹּהֵן	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	פֶּתַח	עַד־	הַמִּקְצוֹעַ	מִן־
S	el–grande	el–sacerdote	Eliasib	casa–de	entrada–de	hasta–	la–esquina	desde–
		H3548	H0475		H6607	H5704	H4740	

Después de él se enfervorizó á restaurar Baruch hijo de Zachâi la otra medida, desde la esquina hasta la puerta de la casa de Eliasib gran sacerdote.

שֵׁנִית	מִדָּה	הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמוֹת	חִזֵּק	אַחֲרָיו	21
segunda	medida	Hacoz	hijo–de–	Urías	hijo–de–	Meremot	repararon	Después–de–él	
H8145		H6976				H4822	H2388		

ס	אֶלְיָשִׁיב׃	בֵּית	תַּכְלִית	וְעַד־	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	מִפֶּתַח	
S	Eliasib	casa–de	fin–de	y–hasta–	Eliasib	casa–de	desde–entrada–de	
	H0475		H8503	H5704	H0475		H6607	

Tras él restauró Meremoth hijo de Urías hijo de Cos la otra medida, desde la entrada de la casa de Eliasib, hasta el cabo de la casa de Eliasib.

הַכִּכָּר׃	אַנְשֵׁי	הַכֹּהֲנִים	חִזְּקוּ	וְאַחֲרָיו	22
la–llanura	hombres–de	los–sacerdotes	repararon	Y–después–de–él	
H3603	H0376	H3548	H2388		

Después de él restauraron los sacerdotes, los varones de la campiña.

אַחֲרָיו	ס	בֵּיתָם	נֶגֶד	וְחַשּׁוּב	בִּנְיָמִן	חִזֵּק	אַחֲרָיו	23
Después–de–él	S	su–casa	enfrente–de	y–Hasub	Benjamín	repararon	Después–de–él	
			H5048	H2815	H1144	H2388		

ס	בֵּיתוֹ׃	אֵצֶל	עֲנַנְיָה	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	עֲזַרְיָה	חִזֵּק
S	su–casa	junto–a	Ananías	hijo–de–	Maasías	hijo–de	Azarías	repararon
		H0681	H6055		H4641		H5838	H2388

Después de ellos restauraron Benjamín y Hasub, frente á su casa: y después de estos restauró Azarías, hijo de Maasías hijo de Ananías, cerca de su casa.

מִבֵּית	שֵׁנִית	מִדָּה	חֲנָדָד	בֶּן־	בִּנּוּי	חִזֵּק	אַחֲרָיו	24
desde–casa–de	segunda	medida	Henadad	hijo–de–	Binui	repararon	Después–de–él	
	H8145		H2582		H1131	H2388		

הַפִּנָּה׃	וְעַד־	הַמִּקְצוֹעַ	עַד־	עֲזַרְיָה	
la–esquina	y–hasta–	la–esquina	hasta–	Azarías	
H6438	H5704	H4740	H5704	H5838	

Después de él restauró Binnui hijo de Henadad la otra medida, desde la casa de Azarías hasta la revuelta, y hasta la esquina.

מִבֵּית	הַיּוֹצֵא	וְהַמִּגְדָּל	הַמִּקְצוֹעַ	מִנֶּגֶד	אוּזַי	בֶּן־	פָּלָל	25
de-casa-de	la-que-sale	y-la-torre	la-esquina	desde-enfrente-de	Uzai	hijo-de-	Palal	
	H3318	H4026	H4740	H5048	H0186		H6420	

ס	:פַּרְעֹשׁ	בֶּן־	פְּדָיָה	אַחֲרָיו	הַמַּטָּרָה	לַחֲצַר	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	הַמֶּלֶךְ
S	Paros	hijo-de	Pedaías	después-de-él	la-cárcel	del-patio-de	que	la-alta	el-rey
	H6551		H6305		H4307				H4428

Paal hijo de Uzai, enfrente de la esquina y la torre alta que sale de la casa del rey, que está en el patio de la cárcel. Después de él, Pedaía hijo de Pharos.

שַׁעַר	נֶגֶד	עַד	בָּעֹפֶל	יֹשְׁבִים	הָיוּ	וְהַנְּתִינִים	26
puerta-de	enfrente-de	hasta	en-el-Ofel	habitando	estaban	Y-los-sirvientes-del-templo	
H8179	H5048	H5704	H6077	H3427	H1961	H5411	

ס	:הַיּוֹצֵא	וְהַמִּגְדָּל	לַמִּזְרָח	הַמָּיִם
S	la-que-sale	y-la-torre	al-oriente	las-aguas
	H3318	H4026	H4217	H4325

(Y los Nethineos estuvieron en Ophel hasta enfrente de la puerta de las Aguas al oriente, y la torre que sobresalía.)

הַמִּגְדָּל	מִנֶּגֶד	שֵׁנִית	מִדָּה	הַתְּקֹעִים	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו	27
la-torre	desde-enfrente-de	segunda	medida	los-tecoitas	repararon	Después-de-él	
H4026	H5048	H8145		H8621	H2388		

:הָעֹפֶל	חוֹמַת	וְעַד	הַיּוֹצֵא	הַגָּדוֹל
el-Ofel	muralla-de	y-hasta	la-que-sale	la-grande
H6077	H2346	H5704	H3318	

Después de él restauraron los Tecoitas la otra medida, enfrente de la grande torre que sobresale, hasta el muro de Ophel.

לְנֶגֶד	אִישׁ	הַכֹּהֲנִים	הֶחֱזִיקוּ	הַסּוּסִים	שַׁעַר	וּמֵעַל	28
enfrente-de	hombre	los-sacerdotes	repararon	los-caballos	puerta-de	Desde-arriba-de	
H5048	H0376	H3548	H2388		H8179		

ס	:בֵּיתוֹ
S	su-casa

Desde la puerta de los Caballos restauraron los sacerdotes, cada uno enfrente de su casa.

וְאַחֲרָיו	ס	בֵּיתוֹ	נֶגֶד	אִמֵּר	בֶּן־	צָדוֹק	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	29
Y-después-de-él	S	su-casa	enfrente-de	Imer	hijo-de-	Sadoc	repararon	Después-de-él	
			H5048	H0564		H6659	H2388		

ס	:הַמִּזְרָח	שַׁעַר	שֹׁמֵר	שְׁכַנְיָה	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	הֶחֱזִיק
S	el-oriente	puerta-de	guarda-de	Secanías	hijo-de	Semaías	repararon
	H4217	H8179	H8104	H7935		H8098	H2388

Después de ellos restauró Sadoc hijo de Immer, enfrente de su casa: y después de él restauró Semaías hijo de Sechânías, guarda de la puerta oriental.

צָלָף	בֶּן־	וְחָנוּן	שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־	חֲנַנְיָה	הֶחֱזִיק	(אַחֲרָיו)	[אחרין]	30
Zalaf	hijo–de–	y–Hanún	Selemías	hijo–de–	Hananías	repararon	(Después–de–él)	[después]	
H6764		H2586	H8018			H2388			

בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	ס	שֵׁנִי	מִדָּה	הַשִּׁשִּׁי	
Berequías	hijo–de–	Mesulam	repararon	Después–de–él	S	segunda	medida	el–sexto	
H1296		H4918	H2388			H8145		H8345	

ס	נִשְׁכָּתוֹ׃	נֶגֶד	
S	su–cámara	enfrente–de	
	H5393	H5048	

Tras él restauró Hananías hijo de Selemías, y Anún hijo sexto de Salaph, la otra medida. Después de él restauró Mesullam, hijo de Berechîas, enfrente de su cámara.

בֵּית	עַד־	הַצֹּרְפִי	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחֱזִיק	(אַחֲרָיו)	[אחרין]	31
casa–de	hasta–	el–orfebre	hijo–de–	Malquías	repararon	(Después–de–él)	[después]	
	H5704	H6885		H4441	H2388			

וְעַד	הַמִּפְקָד	שַׁעַר	נֶגֶד	וְהָרֹכְלִים	הַנְּתִינִים	
y–hasta	la–inspección	puerta–de	enfrente–de	y–de–los–mercaderes	los–sirvientes–del–templo	
H5704	H4663	H8179	H5048	H7402	H5411	

הַפִּנָּה׃	עֲלִיַּת
la–esquina	aposento–alto–de
H6438	H5944

Después de él restauró Malchîas hijo del platero, hasta la casa de los Nethineos y de los tratantes, enfrente de la puerta del Juicio, y hasta la sala de la esquina.

הַצֹּרְפִים	הֶחֱזִיקוּ	הַצֹּאן	לְשַׁעַר	הַפִּנָּה	עֲלִיַּת	וּבֵין	32
los–orfebres	repararon	las–ovejas	hasta–puerta–de	la–esquina	aposento–alto–de	Y–entre	
H6884	H2388	H6629	H8179	H6438	H5944	H0996	

פ	וְהָרֹכְלִים׃
P	y–los–mercaderes
	H7402

Y entre la sala de la esquina hasta la puerta de las Ovejas, restauraron los plateros y los tratantes.

Chapter 4

הַחוֹמָה	אֶת־	בּוֹנִים	אֲנַחְנוּ	כִּי־	סַנְבַלַּט	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
la–muralla	(marca–de–objeto)–	edificamos	nosotros	que–	Sanbalat	oyó	cuando	Y–fue	
H2346	H0853	H1129	H0587		H5571	H8085		H1961	

הַיְהוּדִים׃	עַל־	וַיִּלְעַג	הַרְבֵּה	וַיִּכְעַס	לוֹ	וַיִּחַר	
los–judíos	de–	y–se–burló	mucho	y–se–enojó	a–él	y–se–encendió	
H3064		H3932		H3707		H2734	

Y FUÉ que como oyó Sanballat que nosotros edificábamos el muro, encolerizóse y enojóse en gran manera, é hizo escarnio de los Judíos.

2 וַיֹּאמֶר לִפְנֵי אֶחָיו וְחֵיל שֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר מָה הַיְהוּדִים
Y–dijo delante–de sus–hermanos y–ejército–de Samaria y–dijo qué los–judíos
H0559 H6440 H0251 H2426 H8111 H0559 H4100 H3064

הֲיַעֲזְבוּ לָהֶם הֲיִזְבָּחוּ הֲיְכַלּוּ בַּיּוֹם הֲיְחַיּוּ
les–dejarán a–ellos sacrificarán terminarán en–el–día revivirán
H5800 H1992 H2076 H3615 H3117 H2421

עֹשִׂים הָאֲמֻלָלִים שְׂרוּפוֹת׃ וְהֵמָּה הֶעָפָר מֵעֲרֵמוֹת הָאֲבָנִים אֶת־
hacen los–débiles quemadas y–ellas el–polvo de–montón–de las–piedras (marca–de–objeto)–
H6213 H0537 H8313 H1992 H6083 H6194 H0068 H0853

Y habló delante de sus hermanos y del ejército de Samaria, y dijo: ¿Qué hacen estos débiles Judíos? ¿hanles de permitir? ¿han de sacrificar? ¿han de acabar en un día? ¿han de resucitar de los montones del polvo las piedras que fueron quemadas?

3 וְטוֹבִיָּה הָעַמֹּנִי אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר גַּם אֲשֶׁר־ הֵם בּוֹנִים אִם־ יַעֲלֶה
Y–Tobías el–amonita junto–a–él y–dijo también lo–que– ellos edifican si– subiere
H2900 H5984 H0681 H0559 H1571 H0834 H1992 H1129 H0518 H5927

פ אַבְנֵיהֶם׃ חוֹמַת וּפָרַץ שׁוּעָל
P sus–piedras muralla–de y–derribará zorro
H0068 H2346 H6555 H7776

Y estaba junto á él Tobías Ammonita, el cual dijo: Aun lo que ellos edifican, si subiere una zorra derribará su muro de piedra.

4 שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ כִּי־ הָיִינוּ בּוּזָה וְהָשֵׁב חֶרְפָּתָם אֶל־ רֹאשָׁם
Oye nuestro–Dios que– fuimos despreciados y–devuelve su–vergüenza a– su–cabeza
H8085 H0430 H3588 H1961 H0939 H7725 H2781 H0413 H7218

וְתֵנֵם לְבִזָּה בְּאֶרֶץ שִׁבְיָה׃
y–entrégalos para–botín en–tierra–de cautiverio
H5414 H0961 H0776 H7633

Oye, oh Dios nuestro, que somos en menosprecio, y vuelve el baldón de ellos sobre su cabeza, y dalos en presa en la tierra de su cautiverio:

5 וְאַל־ תְּכַס עַל־ עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם מִלְּפָנֶיךָ אַל־ תִּמָּחֶה
Y–no– cubras sobre– su–iniquidad y–su–pecado de–delante–de–ti no– sea–borrado
H0408 H3680 H5921 H5771 H2403 H6440 H0408 H4229

כִּי הִכְעִיסוּ לִנֶגֶד הַבּוֹנִים׃
porque provocaron delante–de los–edificadores
H3707 H5048 H1129

Y no cubras su iniquidad, ni su pecado sea raído delante de tu rostro; porque se airaron contra los que edificaban.

6 וַנִּבְנֶה הַחוֹמָה אֶת־ כָּל־ הַחוֹמָה וַתִּקָּשֶׁר עַד־ חֲצִיָּהּ
Y–edificamos la–muralla (marca–de–objeto)– la–muralla toda– y–se–unió hasta– su–mitad
H1129 H2346 H0853 H2346 H3605 H7194 H5704 H2677

פ לַעֲשׂוֹת׃ לָעָם לֵב וַיְהִי
P para–hacer al–pueblo corazón y–fue
H1961

Edificamos pues el muro, y toda la muralla fué junta hasta su mitad: y el pueblo tuvo ánimo para obrar.

כִּי־	וְהָאַשְׁדּוֹדִים	וְהָעַמֹּנִים	וְהָעַרְבִים	וְטוֹבִיָּה	סַנְבַלַּט	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	7
que–	y–los–asdoditas	y–los–amonitas	y–los–árabes	y–Tobías	Sanbalat	oyó	cuando	Y–fue	
	H0796	H5984		H2900	H5571	H8085		H1961	

לְהִסָּתֵם	הַפְּרָצִים	הֻחֱלּוּ	כִּי־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לְחֹמוֹת	אֲרוּכָה	עָלְתָה	
a–cerrarse	las–brechas	comenzaron	que–	Jerusalén	a–murallas–de	sanidad	subió	
	H6555			H3389	H2346	H0724	H5927	

מְאֹד׃	לָהֶם	וַיִּחַר
mucho	a–ellos	y–se–encendió
H3966		H2734

Mas acaeció que oyendo Sanballat y Tobías, y los Arabes, y los Ammonitas, y los de Asdod, que los muros de Jerusalem eran reparados, porque ya los portillos comenzaban á cerrarse, encolerizáronse mucho;

וְלַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	לְהִלָּחֶם	לָבוֹא	יַחְדָּו	כֻּלָּם	וַיִּקְשְׁרוּ		8
y–para–hacer	contra–Jerusalén	para–pelear	para–venir	juntos	todos–ellos	Y–conspiraron		
	H3389		H0935		H3605	H7194		

תּוֹעָה׃	לוֹ
confusión	a–él
H8442	

Y conspiraron todos á una para venir á combatir á Jerusalem, y á hacerle daño.

וָלָיְלָה	יוֹמָם	עֲלֵיהֶם	מִשְׁמָר	וַנַּעֲמִיד	אֱלֹהֵינוּ	אֶל־	וַנִּתְפַּלֵּל	9
y–noche	día	sobre–ellos	guardia	y–pusimos	nuestro–Dios	a–	Y–oramos	
H3915	H3119		H4929	H5975	H0430	H0413	H6419	

מִפְּנֵיהֶם׃
por–causa–de–ellos
H6440

Entonces oramos á nuestro Dios, y por causa de ellos pusimos guarda contra ellos de día y de noche.

לֹא	וַאֲנַחְנוּ	הַרְבֵּה	וְהֶעָפָר	הַסַּבָּל	כֹּחַ	כָּשַׁל	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	10
no	y–nosotros	mucho	y–el–polvo	el–cargador	fuerza–de	desfalleció	Judá	Y–dijo	
H3808	H0587		H6083	H5449		H3782	H3063	H0559	

בַּחוֹמָה׃	לִבְנוֹת	נוּכַל
en–la–muralla	edificar	podremos
H2346	H1129	H3201

Y dijo Judá: Las fuerzas de los acarreadores se han enflaquecido, y el escombro es mucho, y no podemos edificar el muro.

אֶל־	נָבוֹא	אֲשֶׁר־	עַד	יִרְאוּ	וְלֹא	יֵדְעוּ	לֹא	צָרֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ	11
a–	vengamos	que–	hasta	verán	y–no	sabrán	no	nuestros–enemigos	Y–dijeron	
H0413	H0935		H5704	H7200	H3808	H3045	H3808		H0559	

הַמְּלָאכָה׃	אֶת־	וְהִשְׁבַּתְנוּ	וַהֲרַגְנוּם	תּוֹכָם
la–obra	(marca–de–objeto)–	y–haremos–cesar	y–los–mataremos	su–medio
H4399	H0853		H2026	H8432

Y nuestros enemigos dijeron: No sepan, ni vean, hasta que entremos en medio de ellos, y los matemos, y hagamos cesar la obra.

וַיֹּאמְרוּ אֶצְלָם הַיֹּשְׁבִים הַיְהוּדִים בָּאוּ כַּאֲשֶׁר־ וַיְהִי 12
y-nos-dijeron junto-a-ellos los-que-habitaban los-judíos vinieron cuando- Y-fue
H0559 H0681 H3427 H3064 H0935 H1961

עָלֵינוּ׃ תָּשׁוּבוּ אֲשֶׁר־ הַמְּקֹמוֹת מִכֹּל־ פְּעָמִים עֶשֶׂר לָנוּ׃
sobre-nosotros volváis que- los-lugares de-todos- veces diez a-nosotros
H7725 H4725 H3605 H6471 H6235

Sucedió empero, que como vinieron los Judíos que habitaban entre ellos, nos dieron aviso diez veces de todos los lugares de donde volvían á nosotros.

]בצחחיים[לַחוֹמָה מֵאַחֲרֵי לַמָּקוֹם מֻתַּחְתִּיּוֹת וָאַעֲמִיד 13
[en-lugares-secos] la-muralla detrás-de del-lugar de-las-partes-bajas Y-puse
H6708 H2346 H4725 H8482 H5975

חַרְבֹתֵיהֶם עִם־ לְמִשְׁפָּחוֹת הָעָם־ אֶת־ וָאַעֲמִיד)בַּצְּחִיחִים(
sus-espadas con- por-familias el-pueblo (marca-de-objeto)- y-puse (en-lugares-secos)
H2719 H4940 H0853 H5975 H6708

וְקַשְׁתֹתֵיהֶם׃ רָמְחֵיהֶם
y-sus-arcos sus-lanzas
H7198 H7420

Entonces puse por los bajos del lugar, detrás del muro, en las alturas de los peñascos, puse el pueblo por familias con sus espadas, con sus lanzas, y con sus arcos.

יֶתֶר וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ הַחֹרִים אֶל־ וָאֹמַר וָאָקוּם וָאֵרֶא 14
resto-de y-a- los-magistrados y-a- los-nobles a- y-dije y-me-levanté Y-miré
H0413 H5461 H0413 H2715 H0413 H0559 H7200

הַגָּדוֹל אֲדֹנָי אֶת־ מִפְּנֵיהֶם תִּירְאוּ אַל־ הָעָם
el-grande el-Señor (marca-de-objeto)- de-delante-de-ellos temáis no- el-pueblo
H0136 H0853 H6440 H3372 H0408

וּבְנֹתֵיכֶם בְּנֵיכֶם אֲחֵיכֶם עַל־ וְהִלָּחֲמוּ זִכְרוּ וְהַנּוֹרָא
y-vuestras-hijas vuestros-hijos vuestros-hermanos por- y-peleadad recordad y-el-temible
H1323 H0251 H2142 H3372

פ וּבָתֵּיכֶם׃ נְשֵׁיכֶם
P y-vuestras-casas vuestras-mujeres
H0802

Después miré, y levantéme, y dije á los principales y á los magistrados, y al resto del pueblo: No temáis delante de ellos: acordaos del Señor grande y terrible, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos y por vuestras hijas, por vuestras mujeres y por vuestras casas.

וַיָּפֶר לָנוּ נוֹדַע כִּי־ אוֹיְבֵינוּ שָׁמְעוּ כַּאֲשֶׁר־ וַיְהִי 15
y-frustró a-nosotros fue-conocido que- nuestros-enemigos oyeron cuando- Y-fue
H3045 H0341 H8085 H1961

אֶל־ כָּלֵנוּ)וַנָּשָׁב( ]ונשוב[עֲצָתָם אֶת־ הָאֱלֹהִים
a- todos-nosotros (y-volvimos) [y-volvimos] su-consejo (marca-de-objeto)- Dios
H0413 H3605 H7725 H7725 H6098 H0853 H0430

מְלַאכְתּוֹ׃ אֶל־ אִישׁ הַחוֹמָה
su-obra a- hombre la-muralla
H4399 H0413 H0376 H2346

Y sucedió que como oyeron nuestros enemigos que lo habíamos entendido, Dios disipó el consejo de ellos, y volvímonos todos al muro, cada uno á su obra.

16 וַיְהִי מִן־ הַיּוֹם הַהוּא חֲצִי נְעָרַי עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם
Y–fue desde– el–día el–ese mitad–de mis–jóvenes hacían en–la–obra y–mitad–de–ellos
H1961 H3117 H1931 H2677 H5288 H4399 H2677

מַחֲזִיקִים וְהָרְמָחִים הַמָּגִנִּים וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַשִּׁרְיָנִים וְהַשָּׂרִים אַחֲרֵי כָּל־
sostenían y–las–lanzas los–escudos y–los–arcos y–las–corazas y–los–jefes detrás–de toda–
H2388 H7420 H4043 H7198 H8269 H3605

בֵּית יְהוּדָה׃
casa–de Judá
H3063

Mas fué que desde aquel día la mitad de los mancebos trabajaba en la obra, y la otra mitad de ellos tenía lanzas y escudos, y arcos, y corazas; y los príncipes estaban tras toda la casa de Judá.

17 הַבּוֹנִים בַּחוֹמָה וְהַנֹּשְׂאִים בַּסֶּבֶל עֹמְשִׂים בְּאַחַת יָדוֹ
Los–edificadores en–la–muralla y–los–cargadores en–la–carga cargaban con–una su–mano
H1129 H2346 H5375 H5447 H6006 H0259 H3027

עֹשֶׂה בַּמְּלָאכָה וְאַחַת מַחֲזֶקֶת הַשָּׁלַח׃
hacía en–la–obra y–una sostenía el–arma
H4399 H0259 H2388 H7973

Los que edificaban en el muro, y los que llevaban cargas y los que cargaban, con la una mano trabajaban en la obra, y en la otra tenían la espada.

18 וְהַבּוֹנִים חֲרֻבּוֹ אִישׁ עַל־ מָתְנָיו וּבוֹנִים
Y–los–edificadores su–espada hombre sobre– sus–lomos y–edificaban
H1129 H2719 H0376 H4975 H1129

וְהַתּוֹקֵעַ בַּשּׁוֹפָר אֶצְלִי׃
y–el–que–tocaba el–shofar junto–a–mí
H8628 H7782 H0681

Porque los que edificaban, cada uno tenía su espada ceñida á sus lomos, y así edificaban: y el que tocaba la trompeta estaba junto á mí.

19 וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ יֶתֶר הָעָם הַמְּלָאכָה הַרְבָּה
Y–dije a– los–nobles y–a– los–magistrados y–a– resto–de el–pueblo la–obra mucha
H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H3499 H4399

וַאֲנַחְנוּ נִפְרָדִים עַל־ הַחוֹמָה רְחוֹקִים אִישׁ מֵאָחִיו׃
y–nosotros dispersos sobre– la–muralla lejos hombre de–su–hermano
H0587 H6504 H7350 H0376 H0251

Y dije á los principales, y á los magistrados y al resto del pueblo: La obra es grande y larga, y nosotros estamos apartados en el muro, lejos los unos de los otros:

20 בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת־ קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמָּה תִּקָּבְצוּ
En–lugar que oigáis (marca–de–objeto)– voz–de el–shofar allí os–reuniréis
H4725 H8085 H0853 H7782 H8033 H6908

אֱלֹהֵינוּ יִלָּחֶם לָנוּ׃
a–nosotros nuestro–Dios peleará por–nosotros
H0413 H0430

En el lugar donde oyereis la voz de la trompeta, reuníos allí á nosotros: nuestro Dios peleará por nosotros.

מֵעֲלוֹת	בָּרְמָחִים	מַחֲזִיקִים	וְחֶצְיָם	בַּמְּלָאכָה	עֹשִׂים	וַאֲנַחְנוּ	21
desde–subir–de	en–las–lanzas	sostenían	y–mitad–de–ellos	en–la–obra	hacíamos	Y–nosotros	
H5927	H7420	H2388	H2677	H4399		H0587	

הַכּוֹכָבִים׃	צֵאת	עַד	הַשַּׁחַר	
las–estrellas	salir–de	hasta	el–alba	
H3556	H3318	H5704	H7837	

Nosotros pues trabajábamos en la obra; y la mitad de ellos tenían lanzas desde la subida del alba hasta salir las estrellas.

יָלִינוּ	וְנַעֲרוֹ	אִישׁ	לָעָם	אָמַרְתִּי	הַהִיא	בָּעֵת	גַּם	22
pernocten	y–su–joven	hombre	al–pueblo	dije	el–ese	en–el–tiempo	También	
	H5288	H0376		H0559	H1931	H6256	H1571	

מְלָאכָה׃	וְהַיּוֹם	מִשְׁמָר	הַלַּיְלָה	לָנוּ	וְהָיוּ־	יְרוּשָׁלִָם	בְּתוֹךְ
obra	y–el–día	guardia	la–noche	para–nosotros	y–serán–	Jerusalén	en–medio–de
H4399	H3117	H4929	H3915		H1961	H3389	H8432

También dije entonces al pueblo: Cada uno con su criado se quede dentro de Jerusalem, y hágannos de noche centinela, y de día á la obra.

אַחֲרַי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁמָר	וְאַנְשֵׁי	וּנְעָרַי	וְאַחַי	אֲנִי	וְאֵין	23
detrás–de–mí	que	la–guardia	y–hombres–de	y–mis–jóvenes	y–mis–hermanos	yo	Y–no	
		H4929	H0376	H5288	H0251	H0589	H0369	

ס	הַמָּיִם׃	שִׁלְחוֹ	אִישׁ	בְּגָדֵינוּ	פֹּשְׁטִים	אֲנַחְנוּ	אֵין־	
S	las–aguas	su–arma	hombre	nuestras–ropas	quitándonos	nosotros	no–	
	H4325	H7973	H0376		H6584	H0587	H0369	

Y ni yo, ni mis hermanos, ni mis mozos, ni la gente de guardia que me seguía, desnudamos nuestro vestido: cada uno se desnudaba solamente para lavarse.

Chapter 5

הַיְּהוּדִים׃	אַחֵיהֶם	אֶל־	גְּדוֹלָה	וּנְשֵׁיהֶם	הָעָם	צְעָקַת	וַתְּהִי	1
los–judíos	sus–hermanos	contra–	grande	y–sus–mujeres	el–pueblo	clamor–de	Y–fue	
H3064	H0251	H0413		H0802		H6818	H1961	

ENTONCES fué grande el clamor del pueblo y de sus mujeres contra los Judíos sus hermanos.

וְנִקְחָה	רַבִּים	אֲנַחְנוּ	וּבְנֹתֵינוּ	בָּנֵינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	2
y–tomaremos	muchos	nosotros	y–nuestras–hijas	nuestros–hijos	decían	que	Y–había	
H3947		H0587	H1323		H0559		H3426	

וְנִחְיֶה׃	וְנֹאכְלָה	דָּגָן	
y–viviremos	y–comeremos	grano	
H2421	H0398	H1715	

Y había quien decía: Nosotros, nuestros hijos y nuestras hijas, somos muchos: hemos por tanto tomado grano para comer y vivir.

אֲנַחְנוּ	וּבָתֵּינוּ	וּכְרָמֵינוּ	שָׂדֹתֵינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	3
nosotros	y–nuestras–casas	y–nuestras–viñas	nuestros–campos	decían	que	Y–había	
H0587		H3754		H0559		H3426	

בָּרָעָב׃	דָּגָן	וְנִקְחָה	עֹרְבִים	
en–el–hambre	grano	y–tomaremos	empeñamos	
H7458	H1715	H3947	H6148	

Y había quienes decían: Hemos empeñado nuestras tierras, y nuestras viñas, y nuestras casas, para comprar grano en el hambre.

שְׂדֹתֵינוּ	הַמֶּלֶךְ	לְמַדַּת	כֶּסֶף	לָוִינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	4
nuestros–campos	el–rey	para–tributo–de	plata	pedimos–prestado	decían	que	Y–había	
	H4428		H3701		H0559		H3426	

וּכְרָמֵינוּ׃	
y–nuestras–viñas	
H3754	

Y había quienes decían: Hemos tomado prestado dinero para el tributo del rey, sobre nuestras tierras y viñas.

בָּנֵינוּ	כִּבְנֵיהֶם	בְּשָׂרֵנוּ	אַחֵינוּ	כִּבְשָׂר	וְעַתָּה	5
nuestros–hijos	como–sus–hijos	nuestra–carne	nuestros–hermanos	como–carne–de	Y–ahora	
		H1320	H0251	H1320	H6258	

וְאֶת־	בָּנֵינוּ	אֶת־	כֹּבְשִׁים	אֲנַחְנוּ	וְהִנֵּה	
y–(marca–de–objeto)–	nuestros–hijos	(marca–de–objeto)–	sometemos	nosotros	y–he–aquí	
H0853		H0853	H3533	H0587	H2009	

לְאֵל	וְאֵין	נִכְבָּשׁוֹת	מִבְּנוֹתֵינוּ	וְיֵשׁ	לַעֲבָדִים	בְּנוֹתֵינוּ	
para–poder–de	y–no–hay	sometidas	de–nuestras–hijas	y–hay	para–esclavos	nuestras–hijas	
H0410	H0369	H3533	H1323	H3426	H5650	H1323	

לַאֲחֵרִים׃	וּכְרָמֵינוּ	וּשְׂדֹתֵינוּ	יָדֵנוּ
para–otros	y–nuestras–viñas	y–nuestros–campos	nuestra–mano
H0312	H3754		H3027

Ahora bien, nuestra carne es como la carne de nuestros hermanos, nuestros hijos como sus hijos: y he aquí que nosotros sujetamos nuestros hijos y nuestras hijas á servidumbre, y hay algunas de nuestras hijas sujetas: mas no hay facultad en nuestras manos para rescatarlas, porque nuestras tierras y nuestras viñas son de otros.

זַעֲקָתָם	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	כַּאֲשֶׁר	מְאֹד	לִי	וַיִּחַר	6
su–clamor	(marca–de–objeto)–	oí	cuando	mucho	a–mí	Y–se–encendió	
H2201	H0853	H8085		H3966		H2734	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	וְאֶת
las–estas	las–palabras	y–(marca–de–objeto)
H0428	H1697	H0853

Y enojéme en gran manera cuando oí su clamor y estas palabras.

הַחֹרִים	אֶת־	וָאָרִיבָה	עָלַי	לִבִּי	וַיִּמְלֹךְ	7
los–nobles	(marca–de–objeto)–	y–reprendí	sobre–mí	mi–corazón	Y–consultó	
H2715	H0854	H7378				

בְּאָחִיו	אִישׁ־	מַשָּׂא	לָהֶם	וָאֹמְרָה	הַסְּגָנִים	וְאֶת־	
en–su–hermano	hombre–	carga	a–ellos	y–les–dije	los–magistrados	y–(marca–de–objeto)–	
H0251	H0376	H4855		H0559	H5461	H0854	

גְּדוֹלָה׃	קְהִלָּה	עֲלֵיהֶם	וָאֶתֵּן	נֹשִׂים||נושאים	אַתֶּם	
grande	asamblea	sobre–ellos	y–convoqué	cargáis	vosotros	
	H6952		H5414	H5383		

Meditélo entonces para conmigo, y reprendí á los principales y á los magistrados, y díjeles: ¿Tomáis cada uno usura de vuestros hermanos? Y convoqué contra ellos una grande junta.

8 וָאֹמְרָה לָהֶם אֲנַחְנוּ קָנִינוּ אֶת־אֲחֵינוּ הַיְּהוּדִים
Y–les–dije a–ellos nosotros compramos (marca–de–objeto)– nuestros–hermanos los–judíos
H0559 H0587 H7069 H0853 H0251 H3064

הַנִּמְכָּרִים לַגּוֹיִם כְּדֵי בָּנוּ וְגַם־ אַתֶּם תִּמְכְּרוּ
los–vendidos a–las–naciones conforme–a en–nosotros y–también– vosotros venderéis
H4376 H1767 H1571 H4376

וְלֹא וַיַּחֲרִישׁוּ לָנוּ וְנִמְכְּרוּ־ אֲחֵיכֶם אֶת־
y–no y–callaron a–nosotros y–serán–vendidos– vuestros–hermanos (marca–de–objeto)–
H3808 H4376 H0251 H0853

ס דָּבָר׃ מָצְאוּ
S palabra encontraron
H1697 H4672

Y díjeles: Nosotros rescatamos á nuestros hermanos Judíos que habían sido vendidos á las gentes, conforme á la facultad que había en nosotros: ¿y vosotros aun vendéis á vuestros hermanos, y serán vendidos á nosotros? Y callaron, que no tuvieron qué responder.

9]ויאמר[(וָאוֹמַר) לֹא־ טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר־ אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא בְּיִרְאַת
[y–dije] (Y–dije) no– buena la–cosa que– vosotros hacéis acaso–no en–temor–de
H0559 H0559 H3808 H1697 H3808 H3374

אוֹיְבֵינוּ׃ הַגּוֹיִם מֵחֶרְפַּת תֵּלֵכוּ אֱלֹהֵינוּ
nuestros–enemigos las–naciones por–vergüenza–de andaréis nuestro–Dios
H0341 H2781 H3212 H0430

Y dije: No es bien lo que hacéis, ¿no andaréis en temor de nuestro Dios, por no ser el oprobio de las gentes enemigas nuestras?

10 וְגַם־ אֲנִי אַחַי נְעָרַי נֹשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף וְדָגָן
Y–también– yo mis–hermanos y–mis–jóvenes prestamos a–ellos plata y–grano
H1571 H0589 H0251 H5383 H3701 H1715

נַעַזְבָה־ נָּא הַמַּשָּׂא אֶת־ הַזֶּה׃
dejemos– por–favor la–carga (marca–de–objeto)– la–esta
H4994 H4855 H0853 H2088

También yo, y mis hermanos, y mis criados, les hemos prestado dinero y grano: relevémosles ahora de este gravamen.

11 הָשִׁיבוּ נָּא לָהֶם כְּהַיּוֹם שְׂדֹתֵיהֶם כַּרְמֵיהֶם זֵיתֵיהֶם וּבָתֵּיהֶם
Devolvedles por–favor a–ellos como–el–día sus–campos sus–viñas sus–olivos y–sus–casas
H7725 H4994 H3117 H2132 H3754

וּמְאַת הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר אֲשֶׁר אַתֶּם נֹשִׁים בָּהֶם׃
y–la–centésima–de la–plata y–el–grano el–mosto y–el–aceite que vosotros prestáis a–ellos
H3967 H3701 H1715 H8492 H3323 H0834 H0859 H5383

Ruégoos que les devolváis hoy sus tierras, sus viñas, sus olivares, y sus casas, y la centésima parte del dinero y grano, del vino y del aceite que demandáis de ellos.

אוֹמֵר	אַתָּה	כַּאֲשֶׁר	נַעֲשֶׂה	כֵּן	נְבַקֵּשׁ	לֹא	וּמֵהֶם֙	נָשִׁיב	וַיֹּאמְרוּ		12
dices	tú	como	haremos	así	pediremos	no	y-de-ellos	devolveremos	Y-dijeron		
H0559					H1245	H3808	H1992	H7725	H0559		

כַּדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	וָאַשְׁבִּיעֵם	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	וָאֶקְרָא֙
conforme-a-la-palabra	para-hacer	y-les-hice-jurar	los-sacerdotes	(marca-de-objeto)-	y-llamé
H1697		H7650	H3548	H0853	H7121

הַזֹּֽה׃
la-esta
H2088

Y dijeron: Devolveremos, y nada les demandaremos; haremos así como tú dices. Entonces convoqué los sacerdotes, y juramentélos que harían conforme á esto.

כָּל־	אֶת־	הָאֱלֹהִ֔ים	יְנַעֵר	כָּכָה	וְאָמְרָה	נָּעַרְתִּי	חָצְנִי	גַּם־			13
todo-	(marca-de-objeto)-	Dios	sacuda	así	y-dije	sacudí	mi-regazo	También-			
H3605	H0853	H0430	H5287	H3602	H0559	H5287	H2684	H1571			

מִבֵּיתוֹ֙	הַזֶּה֙	הַדָּבָ֔ר	אֶת־	יָקִ֖ים	לֹא־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ֙
de-su-casa	la-esta	la-palabra	(marca-de-objeto)-	cumpla	no-	que	el-hombre
	H2088	H1697	H0853		H3808		H0376

וַיְהַלְלוּ֙	אָמֵן֙	הַקָּהָ֔ל	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ֙	וְרֵ֖ק	נָעֽוּר֙	יִהְיֶ֔ה	וְכָכָ֖ה	וּמֵיגִיעֹ֑ו
y-alabaron	amén	la-asamblea	toda-	y-dijo	y-vacío	sacudido	será	y-así	y-de-su-trabajo
	H0543	H6951	H3605	H0559	H7386	H5287	H1961	H3602	H3018

הַזֹּֽה׃	כַּדָּבָ֔ר	הָעָ֖ם	וַיַּ֣עַשׂ	יְהוָ֑ה	אֶת־
la-esta	conforme-a-la-palabra	el-pueblo	e-hizo	Yahweh	(marca-de-objeto)-
H2088	H1697			H3068	H0853

Además sacudí mi vestido, y dije: Así sacuda Dios de su casa y de su trabajo á todo hombre que no cumpliere esto, y así sea sacudido y vacío. Y respondió toda la congregación: ¡Amén! Y alabaron á Jehová. Y el pueblo hizo conforme á esto.

יְהוּדָה֙	בְּאֶ֣רֶץ	פִּחַ֔ת	לִהְיוֹת֙	אֹתִ֔י	צִוָּ֖ה	אֲשֶׁר־	וּמִיּ֗וֹם	גַּ֚ם			14
Judá	en-tierra-de	su-gobernador	para-ser	a-mí	me-mandó	que-	desde-día	También			
H3063	H0776	H6346	H1961	H0853	H6680		H3117	H1571			

שְׁתֵּים֙	שָׁנִ֔ים	הַמֶּ֖לֶךְ	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא֑	וּשְׁתַּ֣יִם֙	שְׁלֹשִׁ֔ים	שְׁנַ֖ת	וְעַד֙	עֶשְׂרִ֔ים	מִשְׁנַ֖ת
dos	años	el-rey	de-Artajerjes	y-dos	treinta	año-de	y-hasta	veinte	desde-año-de
H8147	H8141	H4428		H8147	H7970	H8141	H5704	H6242	H8141

אָכָלְתִּי׃	לֹ֣א	הַפַּחָ֔ה	לֶ֖חֶם	וְאַחַ֑י	אֲנִ֣י	עֶשְׂרֵ֔ה
comí	no	el-gobernador	pan-de	y-mis-hermanos	yo	diez
H0398	H3808	H6346	H3899	H0251	H0589	H6240

También desde el día que me mandó el rey que fuese gobernador de ellos en la tierra de Judá, desde el año veinte del rey Artajerjes hasta el año treinta y dos, doce años, ni yo ni mis hermanos comimos el pan del gobernador.

15

וְהַפַּחוֹת	הָרִאשֹׁנִים	אֲשֶׁר־	לְפָנַי	הִכְבִּידוּ	עַל־	הָעָם	
Y–los–gobernadores	los–primeros	que–	antes–de–mí	agravaron	sobre–	el–pueblo	
H6346	H7223		H6440	H3513			

נַעֲרֵיהֶם	גַּם	אַרְבָּעִים	שְׁקָלִים	כֶּסֶף־	אַחַר	וְיַיִן	בְּלַחֶם	מֵהֶם	וַיִּקְחוּ
sus–jóvenes	también	cuarenta	siclos	plata–	después	y–vino	en–pan	de–ellos	y–tomaron
H5288	H1571	H0705	H8255	H3701		H3196	H3899	H1992	H3947

יִרְאַת	מִפְּנֵי	כֵּן	עָשִׂיתִי	לֹא־	וַאֲנִי	הָעָם	עַל־	שָׁלְטוּ
temor–de	por–causa–de	así	hice	no–	y–yo	el–pueblo	sobre–	se–enseñoreaban
H3374	H6440			H3808	H0589			H7980

אֱלֹהִים׃
Dios
H0430

Mas los primeros gobernadores que fueron antes de mí, cargaron al pueblo, y tomaron de ellos por el pan y por el vino sobre cuarenta siclos de plata: á más de esto, sus criados se enseñoreaban sobre el pueblo; pero yo no hice así, á causa del temor de Dios.

16

וְכָל־	קָנִינוּ	לֹא	וְשָׂדֶה	חָזַקְתִּי	הַזֹּאת	הַחוֹמָה	בְּמְלֶאכֶת	וְגַם
y–todos–	compramos	no	y–campo	trabajé	la–esta	la–muralla	en–obra–de	Y–también
H3605	H7069	H3808		H2388	H2063	H2346	H4399	H1571

הַמְּלָאכָה׃	עַל־	שָׁם	קְבוּצִים	נְעָרַי	
la–obra	sobre–	allí	reunidos	mis–jóvenes	
H4399		H8033	H6908	H5288	

También en la obra de este muro instauré mi parte, y no compramos heredad: y todos mis criados juntos estaban allí á la obra.

17

אֵלֵינוּ	וְהַבָּאִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	מֵאָה	וְהַסְּגָנִים		וְהַיְּהוּדִים
a–nosotros	y–los–que–venían	hombre	y–cincuenta	cien	y–los–magistrados		Y–los–judíos
H0413	H0935	H0376	H2572	H3967	H5461		H3064

שֻׁלְחָנִי׃	עַל־	סְבִיבֹתֵינוּ	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	מִן־	
mi–mesa	sobre–	alrededor–de–nosotros	que–	las–naciones	de–	
H7979		H5439				

Además ciento y cincuenta hombres de los Judíos y magistrados, y los que venían á nosotros de las gentes que están en nuestros contornos, estaban á mi mesa.

18

וְצִפֳּרִים	בְּרֻרוֹת	שֵׁשׁ־	צֹאן	אֶחָד	שׁוֹר	אֶחָד	לְיוֹם	נַעֲשָׂה	הָיָה	וַאֲשֶׁר
y–aves	escogidas	seis–	ovejas	uno	buey	uno	para–día	preparado	era	Y–lo–que
H6833	H1305	H8337	H6629	H0259	H7794	H0259	H3117		H1961	

וְעִם־	לְהַרְבֵּה	יַיִן	בְּכָל־	יָמִים	עֲשָׂרֶת	וּבֵין	לִי	נֶעֱשׂוּ־	
y–con–	en–abundancia	vino	en–todo–	días	diez	y–entre	para–mí	eran–preparadas–	
		H3196	H3605	H3117	H6235	H0996			

עַל־	הָעֲבֹדָה	כָּבְדָה	כִּי־	בִקַּשְׁתִּי	לֹא	הַפֶּחָה	לֶחֶם	זֶה
sobre–	la–servidumbre	era–pesada	porque–	pedí	no	el–gobernador	pan–de	esto
	H5656	H3513		H1245	H3808	H6346	H3899	H2088

הַזֶּה׃	הָעָם
el–este	el–pueblo
H2088	

Y lo que se aderezaba para cada día era un buey, seis ovejas escogidas, y aves también se aparejaban para mí, y cada diez días vino en toda abundancia: y con todo esto nunca requerí el pan del gobernador, porque la servidumbre de este pueblo era grave.

הַזֹּֽאת׃	הָעָם	עַל־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	כֹּל	לְטוֹבָה	אֱלֹהַי	לִי	זָכְרָה־	19
el–este	el–pueblo	sobre–	hice	que–	todo	para–bien	mi–Dios	de–mí	Acuérdate–	
H2088					H3605		H0430		H2142	

פ
P

Acuérdate de mí para bien, Dios mío, y de todo lo que hice á este pueblo.

Chapter 6

וּלְיֶתֶר	הָעַרְבִי	וּלְגֶשֶׁם	וְטוֹבִיָּה	לְסַנְבַלַּט	נִשְׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
y–al–resto–de	el–árabe	y–a–Gesem	y–Tobías	a–Sanbalat	fue–oído	cuando	Y–fue	
		H1654	H2900	H5571	H8085		H1961	

בָּהּ	נִוֹתַר	וְלֹא־	הַחוֹמָה	אֶת־	בָּנִיתִי	כִּי	אֹיְבֵינוּ	
en–ella	quedó	y–no–	la–muralla	(marca–de–objeto)–	edifiqué	que	nuestros–enemigos	
	H3498	H3808	H2346	H0853	H1129		H0341	

בַּשְּׁעָרִים׃	הֶעֱמַדְתִּי	לֹא־	דְּלָתוֹת	הַהִיא	הָעֵת	עַד־	גַּם	פָּרֶץ
en–las–puertas	había–puesto	no–	puertas	el–ese	el–tiempo	hasta–	también	brecha
H8179	H5975	H3808		H1931	H6256	H5704	H1571	H6556

Y FUÉ que habiendo oído Sanballat, y Tobías, y Gesem el Arabe, y los demás nuestros enemigos, que había yo edificado el muro, y que no quedaba en él portillo, (aunque hasta aquel tiempo no había puesto en las puertas las hojas,)

בַּכְּפִירִים	יַחְדָּו	וְנִוָּעֲדָה	לִּי	לֵאמֹר	אֵלַי	וְגֶשֶׁם	סַנְבַלַּט	וַיִּשְׁלַח	2
en–las–aldeas	juntos	y–reunámonos	ven	diciendo	a–mí	y–Gesem	Sanballat	Y–envió	
		H3259	H3212	H0559	H0413	H1654	H5571	H7971	

רָעָה׃	לִי	לַעֲשׂוֹת	חֹשְׁבִים	וְהֵמָּה	אוֹנוֹ	בְּבִקְעַת	
mal	a–mí	para–hacer	pensaban	y–ellos	Ono	en–valle–de	
		H2803		H1992	H0207	H1237	

Sanballat y Gesem enviaron á decirme: Ven, y compongámonos juntos en alguna de las aldeas en el campo de Ono. Mas ellos habían pensado hacerme mal.

אוּכַל	וְלֹא	עֹשֶׂה	אֲנִי	גְדוֹלָה	מְלָאכָה	לֵאמֹר	מַלְאָכִים	עֲלֵיהֶם	וָאֶשְׁלְחָה	3
puedo	y–no	hago	yo	grande	obra	diciendo	mensajeros	sobre–ellos	Y–envié	
H3201	H3808		H0589		H4399	H0559	H4397		H7971	

אֲלֵיכֶם׃	וְיָרַדְתִּי	אַרְפֶּהָ	כַּאֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	תִּשְׁבָּת	לָמָּה	לָרֶדֶת	
a–vosotros	y–descienda	la–deje	cuando	la–obra	cesará	por–qué	descender	
H0413	H3381	H7503		H4399		H4100	H3381	

Y enviéles mensajeros, diciendo: Yo hago una grande obra, y no puedo ir; porque cesaría la obra, dejándola yo para ir á vosotros.

אוֹתָם	וָאָשִׁיב	פְּעָמִים	אַרְבַּע	הַזֹּאת	כַּדָּבָר	אֵלַי	וַיִּשְׁלְחוּ	4
a–ellos	y–les–respondí	veces	cuatro	la–esta	conforme–a–la–palabra	a–mí	Y–enviaron	
H0853	H7725	H6471	H0702	H2088	H1697	H0413	H7971	

ס	הַזֹּאת׃	כַּדָּבָר	
S	la–esta	conforme–a–la–palabra	
	H2088	H1697	

Y enviaron á mí con el mismo asunto por cuatro veces, y yo les respondí de la misma manera.

אֵת־	חֲמִישִׁית	פַּעַם	הַזֹּה	כַּדָּבָר	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח	5
(marca-de-objeto)-	quinta	vez	la-esta	conforme-a-la-palabra	Sanbalat	a-mí	Y-envió	
H0853	H2549	H6471	H2088	H1697	H5571	H0413	H7971	

בְּיָדוֹ׃	פְּתוּחָה	וְאִגֶּרֶת	נַעֲרוֹ
en-su-mano	abierta	y-carta	su-joven
H3027		H0107	H5288

Envió entonces Sanballat á mí su criado, á decir lo mismo por quinta vez, con una carta abierta en su mano,

חֹשְׁבִים	וְהַיְּהוּדִים	אַתָּה	אֹמֵר	וְגַשְׁמוּ	נִשְׁמָע	בַּגּוֹיִם	בָּהּ	כָּתוּב	6
pensáis	y-los-judíos	tú	dice	y-Gasmu	se-oye	entre-las-naciones	en-ella	Escrito	
H2803	H3064		H0559	H1654	H8085			H3789	

לְמֶלֶךְ	לָהֶם׃	הֹוֶה	וְאַתָּה	הַחוֹמָה	בֹּנֶה	אַתָּה	כֵּן	עַל־	לִמְרֹד
para-rey	para-ellos	serás	y-tú	la-muralla	edificas	tú	tanto	por-	rebelaros
H4428				H2346	H1129				H4775

הָאֵלֶּה׃	כַּדְּבָרִים
las-estas	conforme-a-las-palabras
H0428	H1697

En la cual estaba escrito: Hase oído entre las gentes, y Gasmu lo dice, que tú y los Judíos pensáis rebelaros; y que por eso edificas tú el muro, con la mira, según estas palabras, de ser tú su rey;

מֶלֶךְ	לֵאמֹר	בִּירוּשָׁלַם	עָלֶיךָ	לִקְרֹא	הֶעֱמַדְתָּ	נְבִיאִים	וְגַם־	7
rey	diciendo	en-Jerusalén	sobre-ti	para-proclamar	pusiste	profetas	Y-también-	
H4428	H0559	H3389		H7121	H5975	H5030	H1571	

לְךָ	וְעַתָּה	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	לַמֶּלֶךְ	יִשָּׁמַע	וְעַתָּה	בִּיהוּדָה	
ven	y-ahora	las-estas	conforme-a-las-palabras	al-rey	será-oído	y-ahora	en-Judá	
H3212	H6258	H0428	H1697	H4428	H8085	H6258	H3063	

סְ	יַחְדָּו׃	וְנִוָּעֲצָה
S	juntos	y-consultemos
		H3289

Y que has puesto profetas que prediquen de ti en Jerusalem, diciendo: ¡Rey en Judá! Y ahora serán oídas del rey las tales palabras: ven por tanto, y consultemos juntos.

אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	נֶהְיָה	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	וָאֶשְׁלְחָה	8
tú	que	las-estas	conforme-a-las-palabras	hubo	no	diciendo	a-él	Y-envié	
		H0428	H1697	H1961	H3808	H0559	H0413	H7971	

בּוֹדֶאם׃	אַתָּה	מִלִּבְּךָ	כִּי	אוֹמֵר
las-inventas	tú	de-tu-corazón	porque	dices
H0908				H0559

Entonces envié yo á decirle: No hay tal cosa como dices, sino que de tu corazón tú lo inventas.

מִן־	יְדֵיהֶם	יִרְפּוּ	לֵאמֹר	אוֹתָנוּ	מְיָרְאִים	כֻּלָּם	כִּי	9
de-	sus-manos	se-debilitarán	diciendo	a-nosotros	nos-atemorizaban	todos-ellos	Porque	
	H3027	H7503	H0559	H0853	H3372	H3605		

יָדָי׃	אֶת־	חֲזַק	וְעַתָּה	תֵּעָשֶׂה	וְלֹא	הַמְּלָאכָה
mis-manos	(marca-de-objeto)-	fortalece	y-ahora	se-hará	y-no	la-obra
H3027	H0853	H2388	H6258		H3808	H4399

Porque todos ellos nos ponían miedo, diciendo: Debilitaránse las manos de ellos en la obra, y no será hecha. Esfuerza pues mis manos, oh Dios.

10 וַאֲנִי־ בָּאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה דְּלָיָה בֶן־ מְהֵיטַבְאֵל וְהוּא עָצוּר
Y–yo– vine casa–de Semaías hijo–de– Delaías hijo–de– Mehetabel y–él encerrado
H0589 H0935 H1004 H8098 H1806 H1121 H4105 H1931 H6113

וְנִסְגְּרָה֙ הַהֵיכָל תּ֣וֹךְ אֶל־ הָאֱלֹהִים בֵּית אֶל־ נִוָּעֵד֙ וַיֹּאמֶר
y–cerremos el–templo medio–de a– Dios casa–de a– reunámonos y–dijo
H5462 H1964 H8432 H0413 H0430 H1004 H0413 H3259 H0559

לְהָרְגֶ֔ךָ בָּאִים וְלַיְלָה לְהָרְגֶ֔ךָ בָּאִים כִּי הַהֵיכָל דַּלְתוֹת׃
para–matarte vienen y–de–noche para–matarte vienen porque el–templo puertas–de
H2026 H0935 H3915 H2026 H0935 H3588 H1964 H1817

Vine luego en secreto á casa de Semaías hijo de Delaías, hijo de Mehetabeel, porque él estaba encerrado; el cual me dijo: Juntémonos en la casa de Dios dentro del templo, y cerremos las puertas del templo, porque vienen para matarte; sí, esta noche vendrán á matarte.

11 הַהֵיכָל אֶל־ אָבוֹא אֲשֶׁר־ כָּמוֹנִי וּמִי יִבְרַח כָּמוֹנִי הָאִישׁ וָאֹמְרָה
el–templo a– entrará que– como–yo y–quién huirá como–yo un–hombre Y–dije
H1964 H0413 H0935 H3644 H4310 H1272 H3644 H0376 H0559

אָבוֹא׃ לֹא וָחָי
entraré no y–vivirá
H0935 H3808 H2425

Entonces dije: ¿Un hombre como yo ha de huir? ¿y quién, que como yo fuera, entraría al templo para salvar la vida? No entraré.

12 עָלַי דִּבֶּר הַנְּבוּאָה כִּי שְׁלָחוֹ אֱלֹהִים לֹא־ וְהִנֵּה וָאֲכִּירָה
sobre–mí habló la–profecía porque lo–envió Dios no– y–he–aquí Y–reconocí
H1696 H5016 H3588 H7971 H0430 H3808 H2009

שְׁכָרוֹ׃ וְסַנְבַלָּט וְטוֹבִיָּה
lo–sobornaron y–Sanbalat y–Tobías
H5571 H2900

Y entendí que Dios no lo había enviado, sino que hablaba aquella profecía contra mí, porque Tobías y Sanballat le habían alquilado por salario.

13 וְהָיָה וְחָטָאתִי כֵּן וְאֶעֱשֶׂה־ אִירָא לְמַעַן־ הוּא שָׂכוּר לְמַעַן
y–fuera y–pecara así e–hiciera– temiera para–que– él sobornado Para–que
H1961 H2398 H3372 H4616 H1931 H4616

פ יְחָרְפוּנִי׃ לְמַעַן רָע לְשֵׁם לָהֶם׃
P me–avergonzaran para–que malo para–nombre para–ellos
H4616 H8034 H1992

Porque sobornado fué para hacerme temer así, y que pecase, y les sirviera de mal nombre con que fuera yo infamado.

14 זָכְרָה אֱלֹהַי לְטוֹבִיָּה כְּמַעֲשָׂיו וְלִסַנְבַלָּט וְגַם
Acuérdate mi–Dios de–Tobías y–de–Sanbalat conforme–a–sus–obras estas y–también
H2142 H0430 H2900 H5571 H4639 H0428 H1571

אוֹתִי׃ מְיָרְאִים הָיוּ אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים וְלִיתֶר הַנְּבִיאָה לְנוֹעַדְיָה
a–mí atemorizando estaban que los–profetas y–del–resto–de la–profetisa de–Noadías
H0853 H3372 H1961 H5030 H3498 H5031 H5129

Acuérdate, Dios mío, de Tobías y de Sanballat, conforme á estas sus obras, y también de Noadías profetisa, y de los otros profetas que hacían por ponerme miedo.

15 וַתִּשְׁלַם֙ הַחוֹמָ֔ה בְּעֶשְׂרִ֥ים וַחֲמִשָּׁ֖ה לֶאֱלוּ֑ל לַחֲמִשִּׁ֥ים וּשְׁנַ֖יִם יֽוֹם׃ פ
Y-se-terminó la-muralla en-veinticinco y-cinco de-Elul en-cincuenta y-dos día P
H8003 H2346 H6242 H2568 H0435 H2572 H8147 H3117

Acabóse pues el muro el veinticinco del mes de Elul, en cincuenta y dos días.

16 וַיְהִי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר שָׁמְע֔וּ כָּל־אוֹיְבֵ֖ינוּ וַיִּרְא֣וּ כָל־הַגּוֹיִ֣ם אֲשֶׁר־סְבִיבֹתֵ֑ינוּ
Y-fue cuando oyeron todos-enemigos-nuestros y-vieron todas-las-naciones que alrededor-de-nosotros
H1961 H8085 H3605 H0341 H7200 H3605 H3605

וַיִּפְּל֤וּ מְאֹד֙ בְּעֵינֵיהֶ֔ם וַיֵּדְע֣וּ כִֽי־מֵאֵ֔ת אֱלֹהֵ֖ינוּ נֶעֶשְׂתָ֥ה הַמְּלָאכָ֖ה הַזֹּֽאת׃
y-cayeron mucho en-sus-ojos y-supieron que de-con nuestro-Dios fue-hecha la-obra la-esta
H5307 H3966 H5869 H3045 H3588 H0854 H0430 H6213 H4399 H2063

Y como lo oyeron todos nuestros enemigos, temieron todas las gentes que estaban en nuestros alrededores, y abatiéronse mucho sus ojos, y conocieron que por nuestro Dios había sido hecha esta obra.

17 גַּ֣ם בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֗ם הוֹלְכ֤וֹת אַגְּרוֹתֵיהֶם֙ יְהוּדָ֣ה אֶל־טוֹבִיָּ֔ה וְאַגְּר֥וֹת טוֹבִיָּ֖ה הָי֣וּ בָאוֹת֑ אֲלֵיהֶֽם׃
También en-los-días los-esos yendo sus-cartas Judá a- nobles-de multiplicaban
H1571 H3117 H1992 H1980 H0107 H3063 H0413 H2715 H7235

Asimismo en aquellos días iban muchas cartas de los principales de Judá á Tobías, y las de Tobías venían á ellos.

18 כִּ֣י בִ֔הוּדָה רַבִּ֖ים לוֹ֙ נִשְׁבָּעִ֣ים כִּי־חֹתֵ֣ן הוּא֮ לִשְׁכַנְיָה֒ בֶּן־אָרַח֙ וִיהוֹחָנָ֣ן בְּנ֔וֹ לָקַ֖ח בַּת־מְשֻׁלָּ֣ם בֶּן־בֶּרֶכְיָ֑ה׃
Porque-de muchos en-Judá dueños-de juramento de-él porque- yerno él de-Secanías
H3588 H7227 H3063 H1167 H7621 H0518 H3588 H2860 H1931 H7935

hijo-de Mesulam hija-de- (marca-de-objeto)- tomó su-hijo y-Johanán Ara hijo-de-
H1121 H4918 H1323 H0853 H3947 H1121 H3076 H0733 H1121

Berequías
H1296

Porque muchos en Judá se habían conjurado con él, porque era yerno de Sechânías hijo de Ara; y Johanán su hijo había tomado la hija de Mesullam, hijo de Berechîas.

19 גַּ֣ם טוֹבֹתָ֗יו מוֹצִיאִ֤ים אָמְרִים֙ לְפָנַ֔י וּדְבָרַ֖י הָי֣וּ לְיִרְאֵֽנִי׃ שָׁלַ֤ח טוֹבִיָּה֙ אִגְּר֔וֹת לְהַיְרִאֵֽנִי׃
También sus-bondades estaban diciendo delante-de-mí y-mis-palabras estaban sacando
H1571 H2896 H0559 H6440 H1697 H1961 H3318

para-atemorizarme Tobías envió cartas a-él
H3372 H2900 H7971 H0107

También contaban delante de mí sus buenas obras, y referíanle mis palabras. Y enviaba Tobías cartas para atemorizarme.

Chapter 7

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה הַחוֹמָה וָאַעֲמִיד הַדְּלָתוֹת וַיִּפָּקְדוּ הַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַלְוִיִם׃

Y–fue cuando fue–edificada la–muralla y–puse las–puertas y–fueron–contados los–porteros y–los–cantores y–los–levitas

H1961 H0834 H1129 H2346 H5975 H1817 H7778 H7891 H3881

Y LUEGO que el muro fué edificado, y asenté las puertas, y fueron señalados porteros y cantores y Levitas,

2 וָאֲצַוֶּה אֶת־חֲנָנְיָה שַׂר וְאֶת־חֲנַנְיָה אָחִי כִּי־הוּא כְּאִישׁ אֱמֶת וְיָרֵא אֶת־הָאֱלֹהִים מֵרַבִּים׃

Y–mandé Y–(marca–de–objeto)– Hananías jefe–de (marca–de–objeto)– Hananí mi–hermano porque– él como–hombre–de verdad y–temeroso–de Dios más–que–muchos

H6680 H0853 H2607 H0853 H0251 H0834 H1931 H0376 H0571 H3372 H0430 H0853

Mandé á mi hermano Hanani, y á Hananías, príncipe del palacio de Jerusalem, (porque era éste, como varón de verdad y temeroso de Dios, sobre muchos;)

3 [ויאמר] (וָאֹמַר) לָהֶם לֹא יִפָּתְחוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם עַד־חֹם עוֹדָם עֹמְדִים יִנְעֲלוּ הַדְּלָתוֹת וְנָעֳלוּ וְהַעֲמֵד מִשְׁמְרוֹת יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אִישׁ בְּמִשְׁמָרְתּוֹ וְאִישׁ נֶגֶד בֵּיתוֹ׃

[y–dije] (Y–dije) a–ellos no se–abrirán puertas–de Jerusalén hasta– calentar–de ellos estén–de–pie cerrarán las–puertas y–atrancad y–poned guardias–de el–sol y–mientras ellos y–atrancad cerrarán las–puertas y–poned guardias–de habitantes–de Jerusalén hombre en–su–guardia y–hombre enfrente–de su–casa

H0559 H0559 H3808 H1992 H5704 H0559 H8179 H3389 H5704 H2527 H1992 H5704 H8121 H1479 H5975 H0270 H5975 H4931 H3427 H3389 H0376 H4929 H0376 H5048 H1004

Y díjeles: No se abran las puertas de Jerusalem hasta que caliente el sol: y aun ellos presentes, cierren las puertas, y atrancad. Y señalé guardas de los moradores de Jerusalem, cada cual en su guardia, y cada uno delante de su casa.

4 וְהָעִיר רַחֲבַת יָדַ֫יִם וּגְדוֹלָה וְהָעָם מְעַט בְּתוֹכָהּ וְאֵין בָּתִּים בְּנוּיִם׃

Y–la–ciudad ancha–de manos y–grande y–el–pueblo poco en–medio–de–ella y–no–había casas edificadas

H7342 H3027 H1419 H5971 H4592 H8432 H0369 H1004 H1129

Y la ciudad era espaciosa y grande, pero poco pueblo dentro de ella, y no había casas reedificadas.

הַחֹרִים	אֶת־	וָאֶקְבְּצָה	לִבִּי	אֶל־	אֱלֹהַי	וַיִּתֵּן		5
los-nobles	(marca-de-objeto)-	y-reuní	mi-corazón	en-	mi-Dios	Y-puso		
H2715	H0853	H6908		H0413	H0430	H5414		

הָעָם	וְאֶת־	הַסְּגָנִים	וְאֶת־		
el-pueblo	y-(marca-de-objeto)-	los-magistrados	y-(marca-de-objeto)-		
	H0853	H5461	H0853		

הָעוֹלִים	הַיַּחַשׂ	סֵפֶר	וָאֶמְצָא	לְהִתְיַחֵשׂ
de-los-que-subieron	la-genealogía	libro-de	y-encontré	para-registrarse-por-genealogía
H5927	H3188		H4672	H3187

פ	בּוֹ׃	כָּתוּב	וָאֶמְצָא	בָּרִאשׁוֹנָה
P	en-él	escrito	y-encontré	al-principio
		H3789	H4672	H7223

Y puso Dios en mi corazón que juntase los principales, y los magistrados, y el pueblo, para que fuesen empadronados por el orden de sus linajes: y hallé el libro de la genealogía de los que habían subido antes, y encontré en él escrito:

הֶגְלָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹלָה	מִשְׁבִי	הָעֹלִים	הַמְּדִינָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	6
hizo-cautivo	que	el-exilio	de-cautiverio-de	los-que-subieron	la-provincia	hijos-de	Estos	
H1540		H1473		H5927	H4082		H0428	

לְעִירוֹ׃	אִישׁ	וְלִיהוּדָה	לִירוּשָׁלִַם	וַיָּשׁוּבוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶצַּר
a-su-ciudad	hombre	y-a-Judá	a-Jerusalén	y-volvieron	Babilonia	rey-de	Nabucodonosor
	H0376	H3063	H3389	H7725	H0894	H4428	H5019

Estos son los hijos de la provincia que subieron de la cautividad, de la transmigración que hizo pasar Nabucodonosor rey de Babilonia, y que volvieron á Jerusalem y á Judá cada uno á su ciudad;

נַחֲמָנִי	רַעַמְיָה	עֶזַרְיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	הַבָּאִים	7
Nahamaní	Raamías	Azarías	Nehemías	Jesuá	Zorobabel	con-	Los-que-vinieron	
H5167	H7485	H5838	H5166	H3442	H2216		H0935	

עַם	אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעֲנָה	נְחוּם	בִּגְוַי	מִסְפֶּרֶת	בִּלְשָׁן	מָרְדֳּכַי
pueblo-de	hombres-de	número-de	Baaná	Nehum	Bigvai	Misperet	Bilsán	Mardoqueo
	H0376	H4557	H1196	H5149	H0902	H4559	H1114	H4782

ס	יִשְׂרָאֵל׃	
S	Israel	
	H3478	

Los cuales vinieron con Zorobabel, Jesuá, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardochêo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum, Baana. La cuenta de los varones del pueblo de Israel:

ס	וּשְׁנָיִם׃	וְשִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	8
S	y-dos	y-setenta	cien	dos-mil	Paros	Hijos-de	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

Los hijos de Paros, dos mil ciento setenta y dos;

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	9
S	y-dos	setenta	cientos	tres	Sefatías	Hijos-de	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

Los hijos de Sephatías, trescientos setenta y dos;

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אָרַח	בְּנֵי	10
S	y-dos	cincuenta	cientos	seis	Ara	Hijos-de	
	H8147	H2572	H3967	H8337	H0733		

Los hijos de Ara, seiscientos cincuenta y dos;

	בְּנֵי־	פַּחַת	מוֹאָב	לִבְנֵי	יֵשׁוּעַ	וְיוֹאָב	אַלְפַּיִם	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שְׁמֹנָה	עָשָׂר׃
11	Hijos-de-	Pahat-	Moab	de-hijos-de	Jesuá	y-Joab	dos-mil	y-ocho	cientos	ocho	diez
		H6355	H6355		H3442	H3097	H0505	H8083	H3967	H8083	H6240

ס
S

Los hijos de Pahath-moab, de los hijos de Jesuá y de Joab, dos mil ochocientos dieciocho;

	בְּנֵי	עֵילָם	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
12	Hijos-de	Elam	mil	doscientos	cincuenta	y-cuatro	S
			H0505	H3967	H2572	H0702	

Los hijos de Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro;

	בְּנֵי	זַתּוּא	שְׁמֹנָה	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
13	Hijos-de	Zatu	ocho	cientos	cuarenta	y-cinco	S
		H2240	H8083	H3967	H0705	H2568	

Los hijos de Zattu, ochocientos cuarenta y cinco;

	בְּנֵי	זַכָּי	שְׁבַע	מֵאוֹת	וְשִׁשִּׁים׃	ס	
14	Hijos-de	Zacai	siete	cientos	y-sesenta	S	
		H2140	H7651	H3967	H8346		

Los hijos de Zachâi, setecientos y sesenta;

	בְּנֵי	בִנּוּי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
15	Hijos-de	Binui	seis	cientos	cuarenta	y-ocho	S
		H1131	H8337	H3967	H0705	H8083	

Los hijos de Binnui, seiscientos cuarenta y ocho;

	בְּנֵי	בֵבָי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
16	Hijos-de	Bebai	seis	cientos	veinte	y-ocho	S
		H0893	H8337	H3967	H6242	H8083	

Los hijos de Bebai, seiscientos veintiocho;

	בְּנֵי	עַזְגָּד	אַלְפַּיִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
17	Hijos-de	Azgad	dos-mil	tres	cientos	veinte	y-dos	S
		H5803	H0505	H7969	H3967	H6242	H8147	

Los hijos de Azgad, dos mil seiscientos veintidós;

	בְּנֵי	אֲדֹנִיקָם	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעָה׃	ס
18	Hijos-de	Adonícam	seis	cientos	sesenta	y-siete	S
		H0140	H8337	H3967	H8346	H7651	

Los hijos de Adonicam, seiscientos sesenta y siete;

	בְּנֵי	בִגְוָי	אַלְפַּיִם	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעָה׃	ס	
19	Hijos-de	Bigvai	dos-mil	sesenta	y-siete	S	
		H0902	H0505	H8346	H7651		

Los hijos de Bigvai, dos mil sesenta y siete;

	בְּנֵי	עָדִין	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
20	Hijos-de	Adín	seis	cientos	cincuenta	y-cinco	S
		H5720	H8337	H3967	H2572	H2568	

Los hijos de Addin, seiscientos cincuenta y cinco;

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	תִּשְׁעִ֖ים	לְחִזְקִיָּ֑ה	אָטֵ֛ר	בְּנֵי־	21
S	y–ocho	noventa	de–Ezequías	Ater	Hijos–de–	
	H8083	H8673	H2396	H0333		

Los hijos de Ater, de Ezechîas, noventa y ocho;

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאָ֥ות	שְׁלֹ֛שׁ	חָשֻׁ֑ם	בְּנֵי	22
S	y–ocho	veinte	cientos	tres	Hasum	Hijos–de
	H8083	H6242	H3967	H7969	H2828	

Los hijos de Hasum, trescientos veintiocho;

ס	וְאַרְבָּעָֽה׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאָ֥ות	שְׁלֹ֛שׁ	בֵּצָ֑י	בְּנֵי	23
S	y–cuatro	veinte	cientos	tres	Besai	Hijos–de
	H0702	H6242	H3967	H7969	H1209	

Los hijos de Besai, trescientos veinticuatro;

ס	עָשָׂ֖ר׃	שְׁנֵ֥ים	מֵאָ֛ה	חָרִ֑יף	בְּנֵי	24
S	diez	dos	cien	Harif	Hijos–de	
	H6240	H8147	H3967	H2756		

Los hijos de Hariph, ciento doce;

ס	וַחֲמִשָּֽׁה׃	תִּשְׁעִ֖ים	גִּבְעֹ֑ון	בְּנֵי		25
S	y–cinco	noventa	Gabaón	Hijos–de		
	H2568	H8673	H1391			

Los hijos de Gabaón, noventa y cinco;

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	שְׁמֹנִ֖ים	מֵאָ֑ה	וּנְטֹפָ֛ה	בֵּית־לֶ֥חֶם	אַנְשֵׁי	26
S	y–ocho	ochenta	cien	y–Netofa	Bet–Lehem	Hombres–de	
	H8083	H8084	H3967	H5199	H1035	H0376	

Los varones de Beth-lehem y de Netopha, ciento ochenta y ocho;

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאָ֑ה	עֲנָתֹ֛ות	אַנְשֵׁי	27
S	y–ocho	veinte	cien	Anatot	Hombres–de	
	H8083	H6242	H3967	H6068	H0376	

Los varones de Anathoth, ciento veintiocho;

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	אַרְבָּעִ֖ים	בֵּית־עַזְמָ֑וֶת	אַנְשֵׁי	28
S	y–dos	cuarenta	Bet–Azmavet	Hombres–de	
	H8147	H0705	H1041	H0376	

Los varones de Beth-azmaveth, cuarenta y dos;

ס	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	אַרְבָּעִ֖ים	מֵאָ֥ות	שִׁבְעָ֛	וּבְאֵרֹ֥ות	כְּפִירָ֖ה	יְעָרִ֑ים	קִרְיַ֥ת	אַנְשֵׁי	29
S	y–tres	cuarenta	cientos	siete	y–Beerot	Quefira	Jearim	Quiriat–	Hombres–de	
	H7969	H0705	H3967	H7651	H0881	H3716	H7157	H7157	H0376	

Los varones de Chîriath-jearim, Chephira y Beeroth, setecientos cuarenta y tres;

ס	וְאֶחָֽד׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאָ֥ות	שֵׁ֛שׁ	וָגָ֥בַע	הָרָמָ֑ה	אַנְשֵׁי	30
S	y–uno	veinte	cientos	seis	y–Geba	la–Ramá	Hombres–de	
	H0259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414	H0376	

Los varones de Rama y de Gebaa, seiscientos veintiuno;

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	וְעֶשְׂרִ֑ים	מֵאָ֖ה	מִכְמָ֥ס	אַנְשֵׁ֛י	31
S	y–dos	y–veinte	cien	Micmas	Hombres–de	
	H8147	H6242	H3967	H4363	H0376	

Los varones de Michmas, ciento veintidós;

ס	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	עֶשְׂרִ֑ים	מֵאָ֖ה	וְהָעָ֥י	בֵּית־אֵ֛ל	אַנְשֵׁ֛י	32
S	y–tres	veinte	cien	y–la–Hai	Bet–El	Hombres–de	
	H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

Los varones de Beth-el y de Ai, ciento veintitrés;

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	חֲמִשִּׁ֑ים	אַחֵ֖ר	נְבֹ֥ו	אַנְשֵׁ֛י	33
S	y–dos	cincuenta	otro	Nebo	Hombres–de	
	H8147	H2572	H0312		H0376	

Los varones de la otra Nebo, cincuenta y dos;

ס	וְאַרְבָּעָֽה׃	חֲמִשִּׁ֑ים	מָאתַ֖יִם	אֶ֥לֶף	אַחֵ֛ר	עֵילָ֖ם	בְּנֵ֥י	34
S	y–cuatro	cincuenta	doscientos	mil	otro	Elam	Hijos–de	
	H0702	H2572	H3967	H0505	H0312			

Los hijos de la otra Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro;

ס	וְעֶשְׂרִֽים׃	מֵא֑וֹת	שְׁלֹ֖שׁ	חָרִ֥ם	בְּנֵ֛י	35
S	y–veinte	cientos	tres	Harim	Hijos–de	
	H6242	H3967	H7969	H2766		

Los hijos de Harim, trescientos y veinte;

ס	וַחֲמִשָּֽׁה׃	אַרְבָּעִ֑ים	מֵא֖וֹת	שְׁלֹ֥שׁ	יְרֵחֹ֛ו	בְּנֵ֥י	36
S	y–cinco	cuarenta	cientos	tres	Jericó	Hijos–de	
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405		

Los hijos de Jericó, trescientos cuarenta y cinco;

ס	וְאֶחָֽד׃	וְעֶשְׂרִ֑ים	מֵא֖וֹת	שְׁבַ֥ע	וְאֹונֹ֛ו	חָדִ֥יד	לֹ֖ד	בְּנֵי־	37
S	y–uno	y–veinte	cientos	siete	y–Ono	Hadid	Lod	Hijos–de–	
	H0259	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

Los hijos de Lod, de Hadid, y Ono, setecientos veintiuno;

פ	וּשְׁלֹשִֽׁים׃	מֵא֖וֹת	תְּשַׁ֥ע	אֲלָפִ֛ים	שְׁלֹ֥שֶׁת	סְנָאָ֖ה	בְּנֵ֥י	38
P	y–treinta	cientos	nueve	miles	tres	Senaá	Hijos–de	
	H7970	H3967	H8672	H0505	H7969	H5570		

Los hijos de Senaa, tres mil novecientos y treinta.

ס	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	שִׁבְעִ֑ים	מֵא֖וֹת	תְּשַׁ֥ע	יֵשׁ֛וּעַ	לְבֵ֥ית	יְדַעְיָ֖ה	בְּנֵ֥י	הַכֹּהֲנִֽים	39
S	y–tres	setenta	cientos	nueve	Jesuá	de–casa–de	Jedaías	hijos–de	Los–sacerdotes	
	H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

Sacerdotes: los hijos de Jedaías, de la casa de Jesuá, novecientos setenta y tres;

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	חֲמִשִּׁ֑ים	אֶ֖לֶף	אִמֵּ֥ר	בְּנֵ֛י	40
S	y–dos	cincuenta	mil	Imer	Hijos–de	
	H8147	H2572	H0505	H0564		

Los hijos de Immer, mil cincuenta y dos;

	ס	וְשִׁבְעָה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	פַּשְׁחוּר	בְּנֵי	41
	S	y–siete	cuarenta	doscientos	mil	Pashur	Hijos–de	
		H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

Los hijos de Pashur, mil doscientos cuarenta y siete;

	פ	עָשָׂר׃	שִׁבְעָה	אֶלֶף	חָרִם	בְּנֵי	42
	P	diez	siete	mil	Harim	Hijos–de	
		H6240	H7651	H0505	H2766		

Los hijos de Harim, mil diez y siete.

	ס	וְאַרְבָּעָה׃	שִׁבְעִים	לְהוֹדָוָה	לִבְנֵי	לְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	בְּנֵי־	הַלְוִיִּם	43
	S	y–cuatro	setenta	de–Hodavías	de–hijos–de	de–Cadmiel	Jesuá	hijos–de–	Los–levitas	
		H0702	H7657	H1937		H6934	H3442		H3881	

Levitas: los hijos de Jesuá, de Cadmiel, de los hijos de Odevía, setenta y cuatro.

	ס	וּשְׁמֹנָה׃	אַרְבָּעִים	מֵאָה	אָסָף	בְּנֵי	הַמְשֹׁרְרִים	44
	S	y–ocho	cuarenta	cien	Asaf	hijos–de	Los–cantores	
		H8083	H0705	H3967	H0623		H7891	

Cantores: los hijos de Asaph, ciento cuarenta y ocho.

בְּנֵי	עַקּוּב	בְּנֵי־	טַלְמֹן	בְּנֵי־	אָטֵר	בְּנֵי־	שַׁלּוּם	בְּנֵי־	הַשְּׁעָרִים		45
hijos–de	Acub	hijos–de–	Talmón	hijos–de–	Ater	hijos–de–	Salum	hijos–de–	Los–porteros		
	H6126		H2929		H0333		H7967		H7778		
	ס	וּשְׁמֹנָה׃	שְׁלֹשִׁים	מֵאָה	שָׁבַי	בְּנֵי	חֲטִיטָא				
	S	y–ocho	treinta	cien	Sobai	hijos–de	Hatita				
		H8083	H7970	H3967	H7630		H2410				

Porteros: los hijos de Sallum, los hijos de Ater, los hijos de Talmón, los hijos de Accub, los hijos de Hatita, los hijos de Sobai, ciento treinta y ocho.

טַבָּעוֹת׃	בְּנֵי	חֲשֻׁפָא	בְּנֵי־	צִיחָא	בְּנֵי־	הַנְּתִינִים	46
Tabaot	hijos–de	Hasufa	hijos–de–	Siha	hijos–de–	Los–sirvientes–del–templo	
H2884		H2817		H6727		H5411	

Nethineos: los hijos de Siha, los hijos de Hasupha, los hijos de Thabaoth,

פָּדוֹן׃	בְּנֵי	סִיעָא	בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	47
Padón	hijos–de	Sia	hijos–de–	Queros	Hijos–de–	
H6303		H5517		H7026		

Los hijos de Chêros, los hijos de Siaa, los hijos de Phadón,

שַׁלְמָי׃	בְּנֵי	חֲגָבָה	בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	48
Salmai	hijos–de	Hagaba	hijos–de–	Lebana	Hijos–de–	
H8014				H3838		

Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Salmai,

גָּחַר׃	בְּנֵי־	גִּדֵּל	בְּנֵי־	חָנָן	בְּנֵי־	49
Gahar	hijos–de–	Gidel	hijos–de–	Hanán	Hijos–de–	
H1515		H1435		H2605		

Los hijos de Hanán, los hijos de Giddel, los hijos de Gahar,

נְקוֹדָא׃	בְּנֵי	רְצִין	בְּנֵי־	רְאָיָה	בְּנֵי־	50
Necoda	hijos–de	Resín	hijos–de–	Reaías	Hijos–de–	
H5353		H7526		H7211		

Los hijos de Rehaía, los hijos de Resín, los hijos de Necoda,

פָּסֵחַ׃	בְּנֵי	עֻזָּא	בְּנֵי־	גַזָּם	בְּנֵי־	51
Pasea	hijos–de	Uza	hijos–de–	Gazam	Hijos–de–	
H6454				H1502		

Los hijos de Gazzam, los hijos de Uzza, los hijos de Phasea,

נְפִישְׁסִים׃)	[נפושסים]	בְּנֵי	מְעוּנִים	בְּנֵי־	בֵּסַי	בְּנֵי־	52
(Nefisesim)	[Nefusesim]	hijos–de	Meunim	hijos–de–	Besai	Hijos–de–	
H5300	H5300		H4586		H1153		

Los hijos de Besai, los hijos de Meunim, los hijos de Nephisesim,

חַרְחוּר׃	בְּנֵי	חֲקוּפָא	בְּנֵי־	בַּקְבּוּק	בְּנֵי־	53
Harhur	hijos–de	Hacufa	hijos–de–	Bacbuc	Hijos–de–	
H2744		H2709		H1227		

Los hijos de Bacbuc, los hijos de Hacupha, los hijos de Harhur,

חַרְשָׁא׃	בְּנֵי	מְחִידָא	בְּנֵי־	בַּצְלִית	בְּנֵי־	54
Harsa	hijos–de	Mehida	hijos–de–	Baslit	Hijos–de–	
H2797		H4240		H1213		

Los hijos de Baslith, los hijos de Mehida, los hijos de Harsa,

תָּמַח׃	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	בְּנֵי־	55
Tema	hijos–de–	Sísara	hijos–de–	Barcos	Hijos–de–	
H8547		H5516		H1302		

Los hijos de Barcos, los hijos de Sísera, los hijos de Tema,

חֲטִיפָא׃	בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	56
Hatifa	hijos–de	Nesiá	Hijos–de	
H2412		H5335		

Los hijos de Nesía, los hijos de Hatipha.

פְּרִידָא׃	בְּנֵי	סוֹפֶרֶת	בְּנֵי־	סוֹטַי	בְּנֵי־	שְׁלֹמֹה	עַבְדֵי	בְּנֵי	57
Perida	hijos–de	Soferet	hijos–de–	Sotai	hijos–de–	Salomón	siervos–de	Hijos–de	
H6514		H5618		H5479		H8010	H5650		

Los hijos de los siervos de Salomón: los hijos de Sotai, los hijos de Sophereth, los hijos de Perida,

גִּדֵּל׃	בְּנֵי	דַּרְקוֹן	בְּנֵי־	יַעֲלָא	בְּנֵי־	58
Gidel	hijos–de	Darcón	hijos–de–	Jaalá	Hijos–de–	
H1435		H1874		H3279		

Los hijos de Jahala, los hijos de Darcón, los hijos de Giddel,

אָמוֹן׃	בְּנֵי	הַצְּבָיִים	פֹּכֶרֶת	בְּנֵי	חַטִּיל	בְּנֵי־	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	59
Amón	hijos–de	de–los–Hazebaim	Pocaret	hijos–de	Hatil	hijos–de–	Sefatías	Hijos–de	
H0526		H6380	H6380		H2411		H8203		

Los hijos de Sephatías, los hijos de Hattil, los hijos de Pochêreth-hassebaim, los hijos de Amón.

תִּשְׁעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹמֹה	עַבְדֵי	וּבְנֵי	הַנְּתִינִים	כָּל־	60
noventa	cientos	tres	Salomón	siervos–de	y–hijos–de	los–sirvientes–del–templo	Todos–	
H8673	H3967	H7969	H8010	H5650		H5411	H3605	

פ	וּשְׁנָיִם׃
P	y–dos
	H8147

Todos los Nethineos, é hijos de los siervos de Salomón, trescientos noventa y dos.

יָכְלוּ	וְלֹא	וְאִמֵּר	אַדֹּון	כְּרוּב	חַרְשָׁאתָל	מֶלַחְמִתָל	הָעוֹלִים	וְאֵלֶּה
pudieron	y-no	e-Imer	Adón	Querub	Tel-Harsa	de-Tel-Mela	los-que-subieron	Y-estos
H3201	H3808	H0564	H0114	H3743	H8521	H8528	H5927	H0428

61

הֵם׃	מִיִּשְׂרָאֵל	אִם	וְזַרְעָם	אֲבוֹתָם	בֵּית־	לְהַגִּיד
ellos	de-Israel	si	y-su-descendencia	sus-padres	casa-de-	declarar
H1992	H3478		H2233	H0001		H5046

Y estos son los que subieron de Telmelah, Tel-harsa, Chêrub, Addón, é Immer, los cuales no pudieron mostrar la casa de sus padres, ni su linaje, si eran de Israel:

וּשְׁנָיִם׃	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	נְקוֹדָא	בְּנֵי	טוֹבִיָּה	בְּנֵי־	דְלָיָה	בְּנֵי־
y-dos	y-cuarenta	cientos	seis	Necoda	hijos-de	Tobías	hijos-de-	Delaías	Hijos-de-
H8147	H0705	H3967	H8337	H5353		H2900		H1806	

62

ס
S

Los hijos de Delaía, los hijos de Tobías, los hijos de Necoda, seiscientos cuarenta y dos.

לָקַח	אֲשֶׁר	בַּרְזִלַּי	בְּנֵי	הַקֹּוץ	בְּנֵי	חֲבַיָּה	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־
tomó	que	Barzilai	hijos-de	Hacoz	hijos-de	Habaías	hijos-de	los-sacerdotes	Y-de-
H3947		H1271		H6976		H2252		H3548	

63

שְׁמָם׃	עַל־	וַיִּקָּרֵא	אִשָּׁה	הַגִּלְעָדִי	בַּרְזִלַּי	מִבְּנוֹת
su-nombre	por-	y-fue-llamado	mujer	el-galaadita	Barzilai	de-hijas-de
H8034		H7121	H0802	H1569	H1271	H1323

Y de los sacerdotes: los hijos de Habaías, los hijos de Cos, los hijos de Barzillai, el cual tomó mujer de las hijas de Barzillai Galaadita, y se llamó del nombre de ellas.

נִמְצָא	וְלֹא	הַמִּתְיַחְשִׂים	כְּתָבָם	בִּקְשׁוּ	אֵלֶּה
fue-encontrado	y-no	los-que-se-registraban-por-genealogía	su-registro	buscaron	Estos
H4672	H3808	H3187	H3791	H1245	H0428

64

הַכְּהֻנָּה׃	מִן־	וַיִּגָּאֲלוּ
el-sacerdocio	de-	y-fueron-excluidos
H3550		H1351

Estos buscaron su registro de genealogías, y no se halló; y fueron echados del sacerdocio.

עַד	הַקָּדָשִׁים	מִקֹּדֶשׁ	יֹאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַתִּרְשָׁתָא	וַיֹּאמֶר
hasta	los-santos	de-santo-de	comiesen	no-	que	a-ellos	el-gobernador	Y-dijo
H5704	H6944	H6944	H0398	H3808			H8660	H0559

65

וְתוּמִּים׃	לְאוּרִים	הַכֹּהֵן	עֲמֹד
y-Tumim	para-Urim	el-sacerdote	que-se-presentase
H8550	H0224	H3548	H5975

Y díjoles el Tirsatha que no comiesen de las cosas más santas, hasta que hubiese sacerdote con Urim y Thummim.

וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אַלְפַּיִם	רִבֹּוא	אַרְבַּע	כְּאֶחָד	הַקָּהָל	כָּל־
y-sesenta	cientos	tres-	dos-mil	miradas	cuatro	como-uno	la-asamblea	Toda-
H8346	H3967	H7969	H0505	H7239	H0702	H0259	H6951	H3605

66

La congregación toda junta era de cuarenta y dos mil trescientos y sesenta,

וְשִׁבְעָה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	אֵלֶּה	וְאַמְהֹתֵיהֶם׃	עַבְדֵיהֶם	מִלְבַד	67
y–siete	treinta	cientos	tres	miles	siete	estos	y–sus–siervas	sus–siervos	Además–de	
H7651	H7970	H3967	H7969	H0505	H7651	H0428	H0519	H5650	H0905	

וַחֲמִשָּׁה׃	וְאַרְבָּעִים	מָאתַיִם	וּמְשֹׁרְרוֹת	מְשֹׁרְרִים׃	וְלָהֶם
y–cinco	y–cuarenta	doscientos	y–cantoras	cantores	y–de–ellos
H2568	H0705	H3967	H7891	H7891	

Sin sus siervos y siervas, que eran siete mil trescientos treinta y siete; y entre ellos había doscientos cuarenta y cinco cantores y cantoras.

ס	68
S	

Sus caballos, setecientos treinta y seis; sus mulos, doscientos cuarenta y cinco;

מֵאוֹת	שְׁבַע	אֲלָפִים	שֵׁשׁ	חֲמֹרִים	ס	וַחֲמִשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	גְּמַלִּים	69
cientos	siete	miles	seis	Asnos	S	y–cinco	treinta	cientos	cuatro	Camellos	
H3967	H7651	H0505	H8337	H2543		H2568	H7970	H3967	H0702	H1581	

וְעֶשְׂרִים׃
y–veinte
H6242

Camellos, cuatrocientos treinta y cinco; asnos, seis mil setecientos y veinte.

									70
לָאוֹצָר	נָתַן	הַתִּרְשָׁתָא	לַמְלָאכָה	נָתְנוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וּמִקְצָת		
al–tesoro	dio	el–gobernador	para–la–obra	dieron	los–padres	cabezas–de	Y–parte–de		
H0214	H5414	H8660	H4399	H5414	H0001		H7117		

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	כֹּהֲנִים	כָּתְנוֹת	חֲמִשִּׁים	מִזְרָקוֹת	אֶלֶף	דַּרְכְּמֹנִים	זָהָב
cientos	y–cinco	treinta	sacerdotes	túnicas–de	cincuenta	tazones	mil	dracmas	oro
H3967	H2568	H7970	H3548	H3801	H2572	H4219	H0505	H1871	H2091

Y algunos de los príncipes de las familias dieron para la obra. El Tirsatha dió para el tesoro mil dracmas de oro, cincuenta tazones, y quinientas treinta vestiduras sacerdotales.

									71
רִבֹּות	שְׁתֵּי	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי	
miradas	dos	dracmas	oro	la–obra	al–tesoro–de	dieron	los–padres	Y–de–cabezas–de	
H7239	H8147	H1871	H2091	H4399	H0214	H5414	H0001		

וּמָאתַיִם׃	אֲלָפִים	מָנִים	וְכֶסֶף
y–doscientos	dos–mil	minas	y–plata
H3967	H0505	H4488	H3701

Y de los príncipes de las familias dieron para el tesoro de la obra, veinte mil dracmas de oro, y dos mil y doscientas libras de plata.

										72
מָנִים	וְכֶסֶף	רִבֹּוא	שְׁתֵּי	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הָעָם	שְׁאֵרִית	נָתְנוּ	וַאֲשֶׁר	
minas	y–plata	miradas	dos	dracmas	oro	el–pueblo	resto–de	dieron	Y–lo–que	
H4488	H3701	H7239	H8147	H1871	H2091		H7611	H5414		

פ	וְשִׁבְעָה׃	שִׁשִּׁים	כֹּהֲנִים	וְכָתְנֹת	אֲלָפִים
P	y–siete	sesenta	sacerdotes	y–túnicas–de	dos–miles
	H7651	H8346	H3548	H3801	H0505

Y lo que dió el resto del pueblo fué veinte mil dracmas de oro, y dos mil libras de plata, y sesenta y siete vestiduras sacerdotales.

הָעָם	וּמִן־	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	73
el–pueblo	y–de–	y–los–cantores	y–los–porteros	y–los–levitas	los–sacerdotes	Y–habitaron	
		H7891	H7778	H3881	H3548	H3427	

הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיִּגַּע	בְּעָרֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְהַנְּתִינִים
el–séptimo	el–mes	y–llegó	en–sus–ciudades	Israel	y–todo–	y–los–sirvientes–del–templo
H7637	H2320	H5060		H3478	H3605	H5411

בְּעָרֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי
en–sus–ciudades	Israel	y–hijos–de
	H3478	

Y habitaron los sacerdotes y los Levitas, y los porteros, y los cantores, y los del pueblo, y los Nethineos, y todo Israel, en sus ciudades. Y venido el mes séptimo, los hijos de Israel estaban en sus ciudades.

Chapter 8

אֲשֶׁר	הָרְחֹוב	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ	1
que	la–plaza	hacia–	uno	como–un–hombre	el–pueblo	todo–	Y–se–reunieron	
	H7339	H0413	H0259	H0376		H3605	H0622	

אֶת־	לְהָבִיא	הַסֹּפֵר	לְעֶזְרָא	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּיִם	שַׁעַר־	לִפְנֵי
(marca–de–objeto)	para–traer	el–escriba	a–Esdras	y–dijeron	las–aguas	puerta–de–	delante–de
H0853	H0935		H5830	H0559	H4325	H8179	H6440

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	סֵפֶר
Israel	(marca–de–objeto)	Yahweh	mandó	que–	Moisés	Torá–de	libro–de
H3478	H0853	H3068	H6680		H4872	H8451	

Y JUNTÓSE todo el pueblo como un solo hombre en la plaza que está delante de la puerta de las Aguas, y dijeron á Esdras el escriba, que trajese el libro de la ley de Moisés, la cual mandó Jehová á Israel.

הַקָּהָל	לִפְנֵי	הַתּוֹרָה	אֶת־	הַכֹּהֵן	עֶזְרָא	וַיָּבֵא	2
la–asamblea	delante–de	la–Torá	(marca–de–objeto)–	el–sacerdote	Esdras	Y–trajo	
H6951	H6440	H8451	H0853	H3548	H5830	H0935	

לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	לִשְׁמֹעַ	מֵבִין	וְכֹל	אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ
del–mes	uno	en–día	para–oír	entendiente	y–todo	mujer	y–hasta–	desde–hombre
H2320	H0259	H3117	H8085	H0995	H3605	H0802	H5704	H0376

הַשְּׁבִיעִי׃
el–séptimo
H7637

Y Esdras el sacerdote, trajo la ley delante de la congregación, así de hombres como de mujeres, y de todo entendido para escuchar, el primer día del mes séptimo.

מִן־	הַמַּיִם	שַׁעַר־	לִפְנֵי	וַאֲשֶׁר	הָרְחֹוב	לִפְנֵי	בּוֹ	וַיִּקְרָא־	3
desde–	las–aguas	puerta–de–	delante–de	que	la–plaza	delante–de	en–él	Y–leyó–	
	H4325	H8179	H6440		H7339	H6440		H7121	

וְהַמְבִינִים	וְהַנָּשִׁים	הָאֲנָשִׁים	נֶגֶד	הַיּוֹם	מַחֲצִית	עַד־	הָאוֹר
y–los–entendientes	y–las–mujeres	los–hombres	frente–a	el–día	mitad–de	hasta–	la–luz
H0995	H0802	H0376	H5048	H3117	H4276	H5704	H0216

הַתּוֹרָה׃	סֵפֶר	אֶל־	הָעָם	כָּל־	וְאָזְנֵי
la–Torá	libro–de	hacia–	el–pueblo	todo–	y–oídos–de
H8451		H0413		H3605	H0241

Y leyó en el libro delante de la plaza que está delante de la puerta de las Aguas, desde el alba hasta el medio día, en presencia de hombres y mujeres y entendidos; y los oídos de todo el pueblo estaban atentos al libro de la ley.

4

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עֵץ	מִגְדַּל־	עַל־	הַסֹּפֵר	עֶזְרָא	וַיַּעֲמֹד
hicieron	que	madera	torre-de-	sobre-	el-escriba	Esdras	Y-se-puso-de-pie
		H6086	H4026			H5830	H5975

וְחִלְקִיָּה	וְאוּרִיָּה	וַעֲנָיָה	וְשֶׁמַע	מַתִּתְיָה	אֶצְלוֹ	וַיַּעַמְדוּ	לַדָּבָר׃
y-Hilcías	y-Urías	y-Anaías	y-Sema	Matatías	junto-a-él	y-se-pusieron-de-pie	para-el-asunto
H2518		H6043	H8087	H4993	H0681	H5975	H1697

וְחָשֻׁם	וּמַלְכִּיָּה	וּמִישָׁאֵל	פְּדָיָה	וּמִשְּׂמֹאלוֹ	יְמִינוֹ	עַל־	וּמַעֲשֵׂיָה
y-Hasum	y-Malquías	y-Misael	Pedaías	y-desde-su-izquierda	su-derecha	sobre-	y-Maasías
H2828	H4441	H4332	H6305	H8040	H3225		H4641

פ	מְשֻׁלָּם׃	זְכַרְיָה	וְחַשְׁבַּדָּנָה	
P	Mesulam	Zacarías	y-Hasbadana	
	H4918		H2806	

Y Esdras el escriba estaba sobre un púlpito de madera, que habían hecho para ello; y junto á él estaban Mathithías, y Sema, y Anías, y Urías, é Hilcías, y Maasías, á su mano derecha; y á su mano izquierda, Pedaía, Misael, y Malchîas, y Hasum, y Hasbedana, Zachârías, y Mesullam.

5

כָּל־	מֵעַל	כִּי־	הָעָם	כָּל־	לְעֵינֵי	הַסֵּפֶר	עֶזְרָא	וַיִּפְתַּח
todo-	desde-sobre	porque-	el-pueblo	todo-	a-ojos-de	el-libro	Esdras	Y-abrió
H3605				H3605			H5830	

הָעָם׃	כָּל־	עָמְדוּ	וּכְפִתְחוֹ	הָיָה	הָעָם	
el-pueblo	todo-	se-pusieron-de-pie	y-cuando-abrió-él	estaba	el-pueblo	
	H3605	H5975		H1961		

Abrió pues Esdras el libro á ojos de todo el pueblo, (porque estaba más alto que todo el pueblo); y como lo abrió, todo el pueblo estuvo atento.

6

כָּל־	וַיַּעֲנוּ	הַגָּדוֹל	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	אֶת־	עֶזְרָא	וַיְבָרֶךְ	
todo-	y-respondieron	el-grande	el-Dios	Yahweh	(marca-de-objeto)	Esdras	Y-bendijo	
H3605			H0430	H3068	H0853	H5830	H1288	

לַיהוָה	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	וַיִּקְּדוּ	יְדֵיהֶם	בְּמַעַל	אָמֵן	וְאָמֵן	הָעָם
a-Yahweh	y-se-postraron	y-se-inclinaron	manos-de-ellos	con-alzar	Amén	Amén	el-pueblo
H3068	H7812	H6915	H3027	H4607	H0543	H0543	

אָרְצָה׃	אַפַּיִם	
a-tierra	rostros	
H0776	H0639	

Bendijo entonces Esdras á Jehová, Dios grande. Y todo el pueblo respondió, ¡Amén! ¡Amén! alzando sus manos; y humilláronse, y adoraron á Jehová inclinados á tierra.

7

עֲזַרְיָה	קְלִיטָא	מַעֲשֵׂיָה	הוֹדִיָּה	שַׁבְּתַי	עַקּוּב	יָמִין	וְיֵשׁוּעַ	וּבָנִי	וְיֵשׁוּעַ
Azarías	Quelita	Maasías	Hodías	Sabetai	Acub	Jamín	y-Serebías	y-Baní	Y-Jesúa
H5838	H7042	H4641	H1941	H7678	H6126	H3226	H8274	H1137	H3442

הָעָם	אֶת־	מְבִינִים	וְהַלְוִיִּם	פְּלָאיָה	חָנָן	יוֹזָבָד
el-pueblo	(marca-de-objeto)	haciendo-entender	y-los-levitas	Pelaías	Hanán	Jozabad
	H0853	H0995	H3881		H2605	H3107

עָמְדָם׃	עַל־	וְהָעָם	לַתּוֹרָה	
su-lugar	sobre-	y-el-pueblo	en-la-Torá	
H5977			H8451	

Y Jesuá, y Bani, y Serebías, Jamín, Accub, Sabethai, Odías, Maasías, Celita, Azarías, Jozabed, Hanán, Pelaía, Levitas, hacían entender al pueblo la ley: y el pueblo estaba en su lugar.

שֵׂכֶל	וְשָׂום	מְפֹרָשׁ	הָאֱלֹהִים	בְּתוֹרַת	בַּסֵּפֶר	וַיִּקְרְאוּ	8
entendimiento	y–poniendo	claramente	el–Dios	en–Torá–de	en–el–libro	Y–leyeron	
H7922			H0430	H8451		H7121	

ס	בַּמִּקְרָא׃	וַיָּבִינוּ
S	en–la–lectura	y–entendieron
	H4744	H0995

Y leían en el libro de la ley de Dios claramente, y ponían el sentido, de modo que entendiesen la lectura.

וְהַלְוִיִּם	הַסֹּפֵר	וְהַכֹּהֵן	וְעֶזְרָא	הַתִּרְשָׁתָא	הוּא	נְחֶמְיָה	וַיֹּאמֶר	9
y–los–levitas	el–escriba	el–sacerdote	y–Esdras	el–gobernador	él	Nehemías	Y–dijo	
H3881		H3548	H5830	H8660	H1931	H5166	H0559	

הוּא	קֹדֶשׁ־	הַיּוֹם	הָעָם	לְכָל־	הָעָם	אֶת־	הַמְבִינִים
él	santo–	el–día	el–pueblo	a–todo–	el–pueblo	(marca–de–objeto)	los–que–hacen–entender
H1931	H6918	H3117		H3605		H0853	H0995

כָּל־	בּוֹכִים	כִּי	תִבְכּוּ	וְאַל־	תִתְאַבְּלוּ	אַל־	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה
todo–	llorando	porque	lloréis	y–no–	os–lamentéis	no–	Dios–de–vosotros	a–Yahweh
H3605	H1058		H1058	H0408	H0056	H0408	H0430	H3068

הַתּוֹרָה׃	דִּבְרֵי	אֶת־	כְּשָׁמְעָם	הָעָם
la–Torá	palabras–de	(marca–de–objeto)	cuando–oyeron–ellos	el–pueblo
H8451	H1697	H0853	H8085	

Y Nehemías el Tirsatha, y el sacerdote Esdras, escriba, y los Levitas que hacían entender al pueblo, dijeron á todo el pueblo: Día santo es á Jehová nuestro Dios; no os entristezcáis, ni lloréis: porque todo el pueblo lloraba oyendo las palabras de la ley.

מָנוֹת	וְשִׁלְחוּ	מַמְתַּקִּים	וּשְׁתוּ	מַשְׁמַנִּים	אִכְלוּ	לְכוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	10
porciones	y–enviad	dulzuras	y–bebed	manjares	comed	id	a–ellos	Y–dijo	
H4490	H7971	H4477	H8354		H0398	H3212		H0559	

וְאַל־	לַאֲדֹנֵינוּ	הַיּוֹם	קָדוֹשׁ	כִּי־	לוֹ	נָכוֹן	לְאֵין	
y–no–	a–nuestro–Señor	el–día	santo	porque–	para–él	preparado	a–quien–no–hay	
H0408	H0136	H3117	H6918				H0369	

מָעֻזְּכֶם׃	הִיא	יְהוָה	חֶדְוַת	כִּי־	תֵעָצֵבוּ	
fortaleza–de–vosotros	ella	Yahweh	gozo–de	porque–	os–entristezcáis	
H4581	H1931	H3068	H2304			

Díjoles luego: Id, comed grosuras, y bebed vino dulce, y enviad porciones á los que no tienen prevenido; porque día santo es á nuestro Señor: y no os entristezcáis, porque el gozo de Jehová es vuestra fortaleza.

וְאַל־	קֹדֶשׁ	הַיּוֹם	כִּי	הַסּוּ	לֵאמֹר	הָעָם	לְכָל־	מַחְשִׁים	וְהַלְוִיִּם	11
y–no–	santo	el–día	porque	callad	diciendo	el–pueblo	a–todo–	calmando	Y–los–levitas	
H0408	H6918	H3117		H2013	H0559		H3605	H2814	H3881	

תֵעָצֵבוּ׃
os–entristezcáis

Los Levitas pues, hacían callar á todo el pueblo, diciendo: Callad, que es día santo, y no os entristezcáis.

וְלַעֲשׂוֹת מָנוֹת וּלְשַׁלַּח וְלִשְׁתּוֹת לֶאֱכֹל הָעָם כָּל־ וַיֵּלְכוּ 12
y-para-hacer porciones y-para-enviar y-para-beber para-comer el-pueblo todo- Y-fueron
H4490 H7971 H8354 H8354 H0398 H3605 H3212

לָהֶם׃ הוֹדִיעוּ אֲשֶׁר בַּדְּבָרִים הֵבִינוּ כִּי גְדוֹלָה שִׂמְחָה
a-ellos les-dieron-a-conocer que en-las-palabras entendieron porque grande alegría
H3045 H1697 H0995 H8057

ס
S

Y todo el pueblo se fué á comer y á beber, y á enviar porciones, y á gozar de grande alegría, porque habían entendido las palabras que les habían enseñado.

הָעָם לְכָל־ הָאָבוֹת רָאשֵׁי נֶאֶסְפוּ הַשֵּׁנִי וּבַיּוֹם 13
el-pueblo de-todo- los-padres cabezas-de se-reunieron el-segundo Y-en-el-día
H3605 H0001 H0622 H8145 H3117

אֶל־ וּלְהַשְׂכִּיל הַסֹּפֵר עֶזְרָא אֶל־ וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים
hacia- y-para-dar-entendimiento el-escriba Esdras hacia- y-los-levitas los-sacerdotes
H0413 H5830 H0413 H3881 H3548

הַתּוֹרָה׃ דִּבְרֵי
la-Torá palabras-de
H8451 H1697

Y el día siguiente se juntaron los príncipes de las familias de todo el pueblo, sacerdotes, y Levitas, á Esdras escriba, para entender las palabras de la ley.

אֲשֶׁר־ מֹשֶׁה בְּיַד־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר בַּתּוֹרָה כָּתוּב וַיִּמְצְאוּ 14
que Moisés por-mano-de- Yahweh mandó que en-la-Torá escrito Y-encontraron
H4872 H3027 H3068 H6680 H8451 H3789 H4672

הַשְּׁבִיעִי׃ בַּחֹדֶשׁ בֶּחָג בַּסֻּכּוֹת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ יֵשְׁבוּ
el-séptimo en-el-mes en-la-fiesta en-las-cabañas Israel hijos-de- habiten
H7637 H2320 H2282 H5521 H3478 H3427

Y hallaron escrito en la ley que Jehová había mandado por mano de Moisés, que habitasen los hijos de Israel en cabañas en la solemnidad del mes séptimo;

וּבִירוּשָׁלִַם עָרֵיהֶם בְּכָל־ קוֹל וְיַעֲבִירוּ יַשְׁמִיעוּ וַאֲשֶׁר 15
y-en-Jerusalén ciudades-de-ellos en-todas- voz y-hagan-pasar hagan-oír Y-que
H3389 H3605 H8085

שֶׁמֶן עֵץ וַעֲלֵי־ זַיִת עֲלֵי־ וְהָבִיאוּ הָהָר צְאוּ לֵאמֹר
aceite árbol-de y-ramas-de- olivo ramas-de- y-traed al-monte salid diciendo
H8081 H6086 H5929 H2132 H5929 H0935 H2022 H3318 H0559

סֻכֹּת לַעֲשֹׂת עָבֹת עֵץ וַעֲלֵי תְמָרִים וַעֲלֵי הֲדַס וַעֲלֵי
cabañas para-hacer frondoso árbol y-ramas-de palmeras y-ramas-de mirto y-ramas-de
H5521 H5687 H6086 H5929 H8558 H5929 H1918 H5929

פ כַּכָּתוּב׃
P como-lo-escrito
H3789

Y que hiciesen saber, y pasar pregón por todas sus ciudades y por Jerusalem, diciendo: Salid al monte, y traed ramos de oliva, y ramos de pino, y ramos de arrayán, y ramos de palmas, y ramos de todo árbol espeso, para hacer cabañas como está escrito.

16 וַיֵּצְאוּ֩ Y-salieron H3318 הָעָ֨ם el-pueblo H0935 וַיָּבִ֜יאוּ y-trajeron H0935 וַיַּעֲשׂ֣וּ e-hicieron H1992 לָהֶ֗ם para-ellos H1992 סֻכּוֹת֙ cabañas H5521 אִ֣ישׁ cada-uno H0376 עַל־ sobre-
גַּגּ֑וֹ techo-de-él H1406 וּבְחַצְר֣וֹתֵיהֶ֔ם y-en-patios-de-ellos וּבְחַצְר֖וֹת y-en-patios-de H1406 בֵּ֥ית casa-de H1406 הָאֱלֹהִ֛ים el-Dios H0430 וּבִרְחֹ֥ב y-en-plaza-de H7339 שַׁ֖עַר puerta-de H8179
הַמָּ֔יִם las-aguas H4325 וּבִרְחֹ֣ב y-en-plaza-de H7339 שַׁ֔עַר puerta-de H8179 אֶפְרָ֑יִם׃ Efraín H0669

Salió pues el pueblo, y trajeron, é hiciéronse cabañas, cada uno sobre su terrado, y en sus patios, y en los patios de la casa de Dios, y en la plaza de la puerta de las Aguas, y en la plaza de la puerta de Ephraim.

17 וַיַּעֲשׂ֨וּ E-hicieron H3605 כָּל־ toda- H3605 הַקָּהָ֜ל la-asamblea H6951 הַשָּׁבִ֗ים los-que-volvieron H7725 מִן־ de- H7725 וְהַשְּׁבִי֙ la-cautividad H7725 סֻכּ֔וֹת cabañas H5521 וַיֵּשְׁב֖וּ y-habitaron H3427
בְּנֵ֣י hijos-de H1121 כֵ֗ן así H3651 נ֠וּן Nun H5126 בִּן־ hijo-de- H1121 יֵשׁ֤וּעַ Josué H3442 מִימֵי֙ desde-días-de H3117 עָשׂ֣וּ hicieron H6213 לֹא־ no- H3808 כִּ֤י porque H3588 בַסֻּכּוֹת֙ en-las-cabañas H5521
מְאֹ֑ד׃ mucho H3966 גְּדוֹלָ֖ה grande H1419 שִׂמְחָ֥ה alegría H8057 וַתְּהִ֛י y-hubo H1961 הַה֥וּא el-ese H1931 הַיּ֖וֹם el-día H3117 עַד֙ hasta H5704 יִשְׂרָאֵ֔ל Israel H3478

Y toda la congregación que volvió de la cautividad hicieron cabañas, y en cabañas habitaron; porque desde los días de Josué hijo de Nun hasta aquel día, no habían hecho así los hijos de Israel. Y hubo alegría muy grande.

18 וַיִּקְרָ֞א Y-leyó H7121 בְּסֵ֣פֶר en-libro-de H5612 תּוֹרַ֣ת Torá-de H8451 הָאֱלֹהִ֗ים el-Dios H0430 בְּי֨וֹם en-día H3117 מִן־ desde- H3117 הַיּ֤וֹם día H3117 הָרִאשׁוֹן֙ el-primero H7223 עַד֙ hasta H5704
עֲצֶ֣רֶת asamblea-solemne H6116 הַשְּׁמִינִ֖י el-octavo H8066 וּבַיּ֣וֹם y-en-el-día H3117 יָמִ֑ים días H3117 שִׁבְעַ֥ת siete H7651 חָ֛ג fiesta H2282 וַיַּעֲשׂ֥וּ e-hicieron- H6213 הָאַחֲר֖וֹן el-último H0314 הַיּ֥וֹם el-día H3117
כַּמִּשְׁפָּֽט׃ según-la-ordenanza H4941 פ P

Y leyó Esdras en el libro de la ley de Dios cada día, desde el primer día hasta el postrero; é hicieron la solemnidad por siete días, y al octavo día congregación, según el rito.

Chapter 9

1 וּבְי֣וֹם Y-en-día H3117 עֶשְׂרִ֗ים veinte H6242 וְאַרְבָּעָה֙ y-cuatro H0702 לַחֹ֣דֶשׁ del-mes H2320 הַזֶּ֔ה el-este H2088 נֶאֶסְפ֥וּ se-reunieron H0622 בְּנֵי־ hijos-de- H1121 יִשְׂרָאֵ֖ל Israel H3478 בְּצ֣וֹם en-ayuno H6685
עֲלֵיהֶ֑ם׃ sobre-ellos וַאֲדָמָ֖ה y-tierra H0127 וּבְשַׂקִּ֥ים y-en-sacos H8242

Y EL día veinticuatro del mismo mes se juntaron los hijos de Israel en ayuno, y con sacos, y tierra sobre sí.

וַיַּעַמְדוּ	נֵכָר	בְּנֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	וַיִּבָּדְלוּ	2
y-se-pusieron-de-pie	extranjero	hijos-de	de-todo	Israel	simiente-de	Y-se-separaron	
H5975	H5236		H3605	H3478	H2233	H0914	

אֲבֹתֵיהֶם׃	וַעֲוֹנוֹת	חַטֹּאתֵיהֶם	עַל־	וַיִּתְוַדּוּ
padres-de-ellos	e-iniquidades-de	pecados-de-ellos	sobre-	y-confesaron
H0001	H5771			H3034

Y habíase ya apartado la simiente de Israel de todos los extranjeros; y estando en pie, confesaron sus pecados, y las iniquidades de sus padres.

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	וַיִּקְרְאוּ	עָמְדָם	עַל־	וַיָּקוּמוּ	3
Dios-de-ellos	Yahweh	Torá-de	en-libro-de	y-leyeron	lugar-de-ellos	sobre-	Y-se-levantaron	
H0430	H3068	H8451		H7121	H5977			

אֱלֹהֵיהֶם׃	לַיהוָה	וּמִשְׁתַּחֲוִים	מִתְוַדִּים	וּרְבִעִית	הַיּוֹם	רְבִעִית
Dios-de-ellos	a-Yahweh	y-postrándose	confesando	y-cuarta-parte	el-día	cuarta-parte-de
H0430	H3068	H7812	H3034	H7243	H3117	H7243

פ
P

Y puestos de pie en su lugar, leyeron en el libro de la ley de Jehová su Dios la cuarta parte del día, y la cuarta parte confesaron y adoraron á Jehová su Dios.

בְּנִי	שְׁבַנְיָה	קַדְמִיאֵל	וּבָנִי	יֵשׁוּעַ	הַלְוִיִּם	מַעֲלֵה	עַל־	וַיָּקָם	4
Buni	Sebanías	Cadmiel	y-Baní	Jesúa	los-levitas	plataforma-de	sobre-	Y-se-levantó	
H1138	H7645	H6934	H1137	H3442	H3881	H4608			

אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֶל־	גָּדוֹל	בְּקוֹל	וַיִּזְעֲקוּ	כְּנָנִי	בָּנִי	שֵׁרֵבְיָה
Dios-de-ellos	Yahweh	a-	grande	con-voz	y-clamaron	Quenaní	Baní	Serebías
H0430	H3068	H0413			H2199	H3662	H1137	H8274

Levantáronse luego sobre la grada de los Levitas, Jesuá y Bani, Cadmiel, Sebanías, Bunni, Serebías, Bani y Chênani, y clamaron en voz alta á Jehová su Dios.

פְּתַחְיָה	שְׁבַנְיָה	הוֹדִיָּה	שֵׁרֵבְיָה	חֲשַׁבְנְיָה	בָּנִי	וְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	הַלְוִיִּם	וַיֹּאמְרוּ	5
Petaías	Sebanías	Hodías	Serebías	Hasabnías	Baní	y-Cadmiel	Jesúa	los-levitas	Y-dijeron	
H6611	H7645	H1941	H8274	H2813	H1137	H6934	H3442	H3881	H0559	

עַד־	הָעוֹלָם	מִן־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	קוּמוּ
hasta-	la-eternidad	desde-	Dios-de-vosotros	Yahweh	(marca-de-objeto)	bendecid	levantaos
H5704	H5769		H0430	H3068	H0853	H1288	

בְּרָכָה	כָּל־	עַל־	וּמְרוֹמַם	כְּבוֹדֶךָ	שֵׁם	וִיבָרְכוּ	הָעוֹלָם
bendición	toda-	sobre-	y-exaltado	gloria-de-ti	nombre-de	y-bendigan	la-eternidad
H1293	H3605			H3519	H8034	H1288	H5769

וּתְהִלָּה׃
y-alabanza
H8416

Y dijeron los Levitas, Jesuá y Cadmiel, Bani, Hosabnías, Serebías, Odaías, Sebanías y Pethaía: Levantaos, bendecid á Jehová vuestro Dios desde el siglo hasta el siglo: y bendigan el nombre tuyo, glorioso y alto sobre toda bendición y alabanza.

6 אַתָּה־ הוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ [אתה] (אַתָּה) עָשִׂיתָ אֶת־ הַשָּׁמַיִם
Tú– él Yahweh solo–tú [tú] (tú) hiciste (marca–de–objeto)– los–cielos
H8064 H0853 H0905 H3068 H1931

הַיַּמִּים וְעָלֶיהָ אֲשֶׁר וְכָל־ הָאָרֶץ צְבָאָם וְכָל־ הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי
los–mares sobre–ella lo–que y–todo– la–tierra ejército–de–ellos y–todo– los–cielos cielos–de
H3220 H3605 H0776 H3605 H8064 H8064

וְצִבָּא כֻלָּם אֶת־ מְחַיֶּה וְאַתָּה בָּהֶם אֲשֶׁר וְכָל־
y–ejército–de todos–ellos (marca–de–objeto) das–vida y–tú en–ellos lo–que y–todo–
H3605 H0853 H2421 H3605

מִשְׁתַּחֲוִים׃ לְךָ הַשָּׁמַיִם
se–postran a–ti los–cielos
H7812 H8064

Tú, oh Jehová, eres solo; tú hiciste los cielos, y los cielos de los cielos, y toda su milicia, la tierra y todo lo que está en ella, los mares y todo lo que hay en ellos; y tú vivificas todas estas cosas, y los ejércitos de los cielos te adoran.

7 אַתָּה־ הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר
Tú– él Yahweh el–Dios que escogiste en–Abram y–lo–sacaste de–Ur–de
H1931 H3068 H0430 H0977 H0087 H3318

כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם׃
los–caldeos y–pusiste nombre–de–él Abraham
H3778 H8034 H0085

Tú eres, oh Jehová, el Dios que escogiste á Abram, y lo sacaste de Ur de los Caldeos, y pusístele el nombre Abraham;

8 וּמָצָאתָ לִבָּבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרֹת עִמּוֹ
Y–encontraste (marca–de–objeto) corazón–de–él fiel delante–de–ti y–cortaste con–él
H4672 H0853 H3824 H0539 H6440 H3772

וְהַפְרִזִּי הָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַכְּנַעֲנִי אֶרֶץ אֶת־ לָתֵת הַבְּרִית
y–el–ferezeo el–amorreo el–heteo el–cananeo tierra–de (marca–de–objeto) para–dar el–pacto
H6522 H0567 H2850 H0776 H0853 H5414 H1285

אֶת־ וַתָּקֶם לְזַרְעוֹ לָתֵת וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַיְבוּסִי
(marca–de–objeto) y–cumpliste a–simiente–de–él para–dar y–el–gergeseo y–el–jebuseo
H0853 H2233 H5414 H1622 H2983

אָתָּה׃ צַדִּיק כִּי דְבָרֶיךָ
tú justo porque palabras–de–ti
H6662 H1697

Y hallaste fiel su corazón delante de ti, é hiciste con él alianza para darle la tierra del Cananeo, del Hetheo, y del Amorrheo, y del Pherezeo, y del Jebuseo, y del Gergeseo, para darla á su simiente: y cumpliste tu palabra, porque eres justo.

9 וַתַּרְא אֶת־ עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־
Y–viste (marca–de–objeto) aflicción–de padres–de–nosotros en–Egipto y–(marca–de–objeto)–
H7200 H0853 H6040 H0001 H4714 H0853

זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל־ יַם־ סוּף׃
clamor–de–ellos oíste sobre– mar–de– Suf
H2201 H8085 H3220 H5488

Y miraste la aflicción de nuestros padres en Egipto, y oíste el clamor de ellos en el mar Bermejo;

10

עַם	וּבְכָל־	עֲבָדָיו	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וּמֹפְתִים	אֹתֹת	וַתִּתֵּן
pueblo–de	y–en–todo–	siervos–de–él	y–en–todos–	en–Faraón	y–prodigios	señales	Y–diste
	H3605	H5650	H3605	H6547	H4159	H0226	H5414

לְךָ	וַתַּעַשׂ־	עֲלֵיהֶם	הֵזִידוּ	כִּי	יָדַעְתָּ	כִּי	אַרְצוֹ
para–ti	e–hiciste–	contra–ellos	actuaron–con–soberbia	que	supiste	porque	tierra–de–él
			H2102		H3045		H0776

הַזֶּה׃	כְּהַיּוֹם	שֵׁם
el–este	como–el–día	nombre
H2088	H3117	H8034

Y diste señales y maravillas en Faraón, y en todos sus siervos, y en todo el pueblo de su tierra; porque sabías que habían hecho soberbiamente contra ellos; é hicístete nombre grande, como este día.

11

בַּיַּבָּשָׁה	הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	לִפְנֵיהֶם	בָּקַעְתָּ	וְהַיָּם	
en–lo–seco	el–mar	en–medio–de–	y–pasaron	delante–de–ellos	dividiste	Y–el–mar	
H3004	H3220	H8432		H6440	H1234	H3220	

אֶבֶן	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	הִשְׁלַכְתָּ	רֹדְפֵיהֶם	וְאֶת־	
piedra	como–	en–profundidades	arrojaste	perseguidores–de–ellos	y–(marca–de–objeto)–	
H0068	H3644	H4688	H7993	H7291	H0853	

עַזִּים׃	בְּמַיִם
fuertes	en–aguas
H5794	H4325

Y dividiste la mar delante de ellos, y pasaron por medio de ella en seco; y á sus perseguidores echaste en los profundos, como una piedra en grandes aguas.

12

לַיְלָה	אֵשׁ	וּבְעַמּוּד	יוֹמָם	הִנְחִיתָם	עָנָן	וּבְעַמּוּד	
de–noche	fuego	y–en–columna–de	de–día	los–guiaste	nube	Y–en–columna–de	
H3915	H0784	H5982	H3119	H5148	H6051	H5982	

בָּהּ׃	יֵלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	לָהֶם	לְהָאִיר
en–él	anduvieran–	que	el–camino	(marca–de–objeto)	a–ellos	para–alumbrar
	H3212		H1870	H0853	H1992	H0215

Y con columna de nube los guiaste de día, y con columna de fuego de noche, para alumbrarles el camino por donde habían de ir.

13

וַתִּתֵּן	מִשָּׁמַיִם	עִמָּהֶם	וְדַבָּר	יָרַדְתָּ	סִינַי	הַר־	וְעַל
y–diste	desde–los–cielos	con–ellos	y–hablaste	descendiste	Sinaí	monte–de–	Y–sobre
H5414	H8064		H1696	H3381	H5514	H2022	

טוֹבִים׃	וּמִצְוֹת	חֻקִּים	אֱמֶת	וְתוֹרוֹת	יְשָׁרִים	מִשְׁפָּטִים	לָהֶם
buenos	y–mandamientos	estatutos	verdad	y–torás–de	rectos	juicios	a–ellos
	H4687	H2706	H0571	H8451	H3477	H4941	

Y sobre el monte de Sinaí descendiste, y hablaste con ellos desde el cielo, y dísteles juicios rectos, leyes verdaderas, y estatutos y mandamientos buenos:

14

וּמִצְוֹת	לָהֶם	הוֹדַעְתָּ	קָדְשְׁךָ	שַׁבַּת	וְאֶת־	
y–mandamientos	a–ellos	diste–a–conocer	santidad–de–ti	sábado–de	Y–(marca–de–objeto)–	
H4687		H3045	H6944	H7676	H0853	

עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה	בְּיַד	לָהֶם	צִוִּיתָ	וְתוֹרָה	וְחֻקִּים	
siervo–de–ti	Moisés	por–mano–de	a–ellos	mandaste	y–torá	y–estatutos	
H5650	H4872	H3027		H6680	H8451	H2706	

Y notificásteles el sábado tuyo santo, y les prescribiste, por mano de Moisés tu siervo, mandamientos y estatutos y ley.

הוֹצֵאתָ	מִסֶּלַע	וּמַיִם	לִרְעָבָם	לָהֶם׀	נָתָתָה	מִשָּׁמַיִם	וְלֶחֶם		15
sacaste	de-la-roca	y-aguas	para-hambre-de-ellos	a-ellos	diste	desde-los-cielos	Y-pan		
H3318	H5553	H4325	H7458		H5414	H8064	H3899		

אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא׀	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	לִצְמָאָם	לָהֶם
(marca-de-objeto)	para-poseer	para-entrar	a-ellos	y-dijiste	para-sed-de-ellos	a-ellos
H0853	H3423	H0935		H0559	H6772	

לָהֶם׃	לָתֵת	יָדְךָ	אֶת־	נָשָׂאתָ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
a-ellos	para-dar	mano-de-ti	(marca-de-objeto)	alzaste	que-	la-tierra
	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776

Y dísteles pan del cielo en su hambre, y en su sed les sacaste aguas de la piedra; y dijísteles que entrasen á poseer la tierra, por la cual alzaste tu mano que se la habías de dar.

אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	הֵזִידוּ	וַאֲבֹתֵינוּ	וְהֵם	16
(marca-de-objeto)	y-endurecieron	actuaron-con-soberbia	y-padres-de-nosotros	Y-ellos	
H0853	H7185	H2102	H0001	H1992	

מִצְוֹתֶיךָ׃	אֶל־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	עָרְפָּם
mandamientos-de-ti	a-	oyeron	y-no	cerviz-de-ellos
H4687	H0413	H8085	H3808	H6203

Mas ellos y nuestros padres hicieron soberbiamente, y endurecieron su cerviz, y no escucharon tus mandamientos,

עִמָּהֶם	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	נִפְלְאוֹתֶיךָ	זָכְרוּ	וְלֹא־	לִשְׁמֹעַ	וַיְמָאֲנוּ	17
con-ellos	hiciste	que	maravillas-de-ti	recordaron	y-no-	oír	Y-rehusaron	
			H6381	H2142	H3808	H8085	H3985	

לָשׁוּב	רֹאשׁ	וַיִּתְּנוּ־	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	
para-volver	cabeza	y-dieron-	cerviz-de-ellos	(marca-de-objeto)	y-endurecieron	
H7725		H5414	H6203	H0853	H7185	

וְרַחוּם	חַנּוּן	סְלִיחוֹת	אֱלוֹהַּ	וְאַתָּה׀	בְּמִרְיָם	לְעַבְדָתָם
y-misericordioso	clemente	perdones	Dios-de	y-tú	en-su-rebelión	a-esclavitud-de-ellos
H7349	H2587	H5547	H0433		H4805	H5659

עֲזַבְתָּם׃	וְלֹא	)חֶסֶד(	]וחסד[	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ־
los-abandonaste	y-no	(misericordia)	[y-misericordia]	y-grande-en-	iras	lento-de-
	H3808				H0639	H0750

Y no quisieron oir, ni se acordaron de tus maravillas que habías hecho con ellos; antes endurecieron su cerviz, y en su rebelión pensaron poner caudillo para volverse á su servidumbre. Tú empero, eres Dios de perdones, clemente y piadoso, tardo para la ira, y de mucha misericordia, que no los dejaste.

אֱלֹהֶיךָ	זֶה	וַיֹּאמְרוּ	מַסֵּכָה	עֵגֶל	לָהֶם׀	עָשׂוּ	כִּי־	אַף	18
dios-de-ti	este	y-dijeron	de-fundición	becerro	para-ellos	hicieron	cuando-	Aun	
H0430	H2088	H0559		H5695				H0637	

גְּדֹלוֹת׃	נְאָצוֹת	וַיַּעֲשׂוּ	מִמִּצְרָיִם	הֶעֱלֶךָ	אֲשֶׁר
grandes	blasfemias	e-hicieron	de-Egipto	te-hizo-subir	que
			H4714	H5927	

Además, cuando hicieron para sí becerro de fundición, y dijeron: Este es tu Dios que te hizo subir de Egipto; y cometieron grandes abominaciones;

19 וְאַתָּה֙ בְּרַחֲמֶ֣יךָ הָרַבִּ֔ים לֹ֥א עֲזַבְתָּ֖ם בַּמִּדְבָּ֑ר

y-tú en-misericordias-de-ti las-muchas no los-abandonaste en-el-desierto

H3808

עַמּ֤וּד הֶֽעָנָן֙ לֹא־סָ֣ר מֵעֲלֵיהֶ֔ם בְּיוֹמָ֖ם לְהַנְחֹתָ֑ם

columna-de la-nube no- se-apartó de-sobre-ellos de-día para-guiarlos

H5982 H6051 H3808 H5493 H3119 H5148

וְאֶת־עַמּ֤וּד הָאֵשׁ֙ בְּלַ֣יְלָה֔ לְהָאִ֥יר לָהֶ֖ם בַּדֶּ֥רֶךְ אֲשֶׁר־

y-(marca-de-objeto)- columna-de el-fuego de-noche para-alumbrar a-ellos en-el-camino

H0853 H5982 H0784 H3915 H0215 H1870

יֵלְכ֥וּ בָֽהּ׃ וְאֶת־הַדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁר־

anduvieran- que el-camino y-(marca-de-objeto)-

H3212 H1870 H0853

Tú, con todo, por tus muchas misericordias no los abandonaste en el desierto: la columna de nube no se apartó de ellos de día, para guiarlos por el camino, ni la columna de fuego de noche, para alumbrarles el camino por el cual habían de ir.

20 וְר֣וּחֲךָ֤ הַטּוֹבָה֙ נָתַ֣תָּ לְהַשְׂכִּילָ֔ם וּמָנְךָ֖ לֹא־מָנַ֣עְתָּ

Y-espíritu-de-ti el-bueno diste para-hacerlos-entender y-maná-de-ti no- retuviste

H7307 H2896 H5414 H7919 H4513

מִפִּיהֶ֑ם וּמַ֥יִם נָתַ֖תָּה לְצִמְאָֽם׃

de-boca-de-ellos y-aguas diste a-ellos para-sed-de-ellos

H6310 H4325 H5414 H3808 H6772

Y diste tu espíritu bueno para enseñarlos, y no retiraste tu maná de su boca, y agua les diste en su sed.

21 וְאַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֔ה כִּלְכַּלְתָּ֖ם בַּמִּדְבָּ֑ר לֹ֥א חָסֵ֖רוּ שַׂלְמֹתֵיהֶ֥ם לֹא֙

Y-cuarenta años los-sustentaste en-el-desierto no carecieron vestidos-de-ellos no

H0705 H8141 H3557 H3808 H2637 H8008 H3808

בָּצֵ֑קוּ וְרַגְלֵיהֶ֖ם לֹ֥א בָלֽוּ׃

se-hincharon y-pies-de-ellos no se-gastaron

H1216 H7272 H3808 H1086

Y sustentástelos cuarenta años en el desierto; de ninguna cosa tuvieron necesidad: sus vestidos no se envejecieron, ni se hincharon sus pies.

22 וַתִּתֵּ֣ן לָהֶ֔ם מַמְלָכ֖וֹת וַעֲמָמִ֑ים וַתַּחְלֵ֣ק לְפֵאָ֔ה וַיִּירְשׁ֗וּ

Y-diste a-ellos reinos y-pueblos y-los-repartiste por-rincón y-poseyeron

H5414 H4467 H5971 H6285 H3423

אֶת־אֶ֙רֶץ֙ סִיחֹ֣ן מֶֽלֶךְ־חֶשְׁבּ֔וֹן וְאֶת־אֶ֖רֶץ עוֹג֥ מֶֽלֶךְ־הַבָּשָֽׁן׃

(marca-de-objeto) tierra-de Sijón y-(marca-de-objeto)- tierra-de rey-de Hesbón

H0853 H0776 H5511 H0853 H0776 H4428 H2809

וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)-

H0853

Y dísteles reinos y pueblos, y los distribuiste por cantones: y poseyeron la tierra de Sehón, y la tierra del rey de Hesbón, y la tierra de Og rey de Basán.

23 וּבְנֵיהֶם֙ הִרְבִּ֣יתָ כְּכוֹכְבֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם וַתְּבִיאֵ֖ם אֶל־הָאָ֑רֶץ

Y-hijos-de-ellos multiplicaste como-estrellas-de los-cielos y-los-trajiste a- la-tierra

H0776 H0413 H0935 H8064 H3556

אָמַ֥רְתָּ לָבֹ֖וא לָרֶ֥שֶׁת׃ אֲשֶׁר־

dijiste para-entrar para-poseer que-

H0559 H0935 H3423

לַאֲבֹתֵיהֶ֑ם
a-padres-de-ellos
H0001

Y multiplicaste sus hijos como las estrellas del cielo, y metístelos en la tierra, de la cual habías dicho á sus padres que habían de entrar á poseerla.

24 וַיָּבֹאוּ Y–entraron H0935 הַבָּנִים los–hijos H3423 וַיִּירְשׁוּ y–poseyeron H0853 אֶת־ (marca–de–objeto) H0776 הָאָרֶץ la–tierra H6440 לִפְנֵיהֶם delante–de–ellos H3665 וַתַּכְנַע y–sometiste

H3027 בְּיָדָם en–mano–de–ellos H5414 וַתִּתֵּנֶם y–los–diste H3427 הַכְּנַעֲנִים los–cananeos H0776 הָאָרֶץ la–tierra H0853 אֶת־ (marca–de–objeto) H3423 יֹשְׁבֵי habitantes–de

H6213 לַעֲשׂוֹת para–hacer H0776 הָאָרֶץ la–tierra H5971 עַמְמֵי pueblos–de H0853 וְאֶת־ y–(marca–de–objeto)– H4428 מַלְכֵיהֶם reyes–de–ellos H0853 וְאֶת־ y–(marca–de–objeto)–

H7522 כִּרְצוֹנָם׃ como–voluntad–de–ellos H0854 בָּהֶם con–ellos

Y los hijos vinieron y poseyeron la tierra, y humillaste delante de ellos á los moradores del país, á los Cananeos, los cuales entregaste en su mano, y á sus reyes, y á los pueblos de la tierra, para que hiciesen de ellos á su voluntad.

25 וַיִּלְכְּדוּ Y–tomaron H3920 עָרִים ciudades H1219 בְּצֻרוֹת fortificadas H0127 וַאֲדָמָה y–tierra H8082 שְׁמֵנָה fértil H3423 וַיִּירְשׁוּ y–poseyeron H1004 בָּתִּים casas H4392 מְלֵאִים־ llenas–de– H3605 כָּל־ todo–

H0398 וַיֹּאכְלוּ y–comieron H7230 לָרֹב en–abundancia H3978 מַאֲכָל comida H6086 וְעֵץ y–árbol–de H2132 וְזֵיתִים y–olivos H3754 כְּרָמִים viñas H2672 חֲצוּבִים cavadas H0953 בֹּרוֹת cisternas H2898 טוֹב bien

H1419 הַגָּדוֹל׃ la–grande H2898 בְּטוּבְךָ en–bondad–de–ti H5727 וַיִּתְעַדְּנוּ y–se–deleitaron H8080 וַיַּשְׁמִינוּ y–engordaron H7646 וַיִּשְׂבְּעוּ y–se–saciaron

Y tomaron ciudades fortalecidas, y tierra pingüe, y heredaron casas llenas de todo bien, cisternas hechas, viñas y olivares, y muchos árboles de comer; y comieron, y hartáronse, y engrosáronse, y deleitáronse en tu grande bondad.

26 וַיִּמְרְדוּ Y–se–rebelaron H4784 וַיַּמְרוּ Y–se–rebelaron H4775 בָּךְ contra–ti H7993 וַיַּשְׁלִכוּ y–echaron H0853 אֶת־ (marca–de–objeto) H8451 תּוֹרָתְךָ torá–de–ti H0310 אַחֲרֵי tras

H5046 בָּם contra–ellos H5749 הֵעִידוּ testificaron H0834 אֲשֶׁר־ que– H2026 הָרָגוּ mataron H5030 נְבִיאֶיךָ profetas–de–ti H0853 וְאֶת־ y–(marca–de–objeto)– H1458 גַּוָּם espalda–de–ellos

H1419 גְּדוֹלֹת׃ grandes H5007 נְאָצוֹת blasfemias H6213 וַיַּעֲשׂוּ e–hicieron H0413 אֵלֶיךָ a–ti H7725 לַהֲשִׁיבָם para–hacerlos–volver

Empero te irritaron, y rebeláronse contra ti, y echaron tu ley tras sus espaldas, y mataron tus profetas que protestaban contra ellos para convertirlos á ti; é hicieron grandes abominaciones.

וּבְעֵת לָהֶם וַיָּצֲרוּ צָרֵיהֶם בְּיַד וַתִּתְּנֵם 27
y–en–tiempo–de a–ellos y–los–angustiaron enemigos–de–ellos en–mano–de Y–los–diste
H6256 H3334 H3027 H5414

וְכִרַחֲמֶיךָ תִּשְׁמַע מִשָּׁמַיִם וְאַתָּה אֱלֶיךָ יִצְעֲקוּ צָרָתָם
y–según–misericordias–de–ti oías desde–los–cielos y–tú a–ti clamaban angustia–de–ellos
H8085 H8064 H0413 H6817

צָרֵיהֶם׃ מִיַּד וְיוֹשִׁיעוּם מוֹשִׁיעִים לָהֶם תִּתֶּן הָרַבִּים
enemigos–de–ellos de–mano–de y–los–salvaban salvadores a–ellos dabas las–muchas
H3027 H3467 H3467 H5414

Y entregástelos en mano de sus enemigos, los cuales los afligieron: y en el tiempo de su tribulación clamaron á ti, y tú desde los cielos los oíste; y según tus muchas miseraciones les dabas salvadores, que los salvasen de mano de sus enemigos.

וַתַּעַזְבֵם לְפָנֶיךָ רַע לַעֲשׂוֹת יָשֻׁבוּ לָהֶם וּכְנוֹחַ 28
y–los–abandonaste delante–de–ti mal a–hacer volvían de–ellos Y–cuando–tenían–descanso
H6440 H7725 H5117

וְאַתָּה וַיִּזְעָקוּךָ וַיָּשֻׁבוּ בָהֶם וַיִּרְדּוּ אֹיְבֵיהֶם בְּיַד
y–tú y–clamaban–a–ti y–volvían sobre–ellos y–dominaron enemigos–de–ellos en–mano–de
H2199 H7725 H0341 H3027

עִתִּים׃ רַבּוֹת כְּרַחֲמֶיךָ וְתַצִּילֵם תִּשְׁמַע מִשָּׁמַיִם
veces muchas según–misericordias–de–ti y–los–librabas oías desde–los–cielos
H6256 H5337 H8085 H8064

Mas en teniendo reposo, se volvían á hacer lo malo delante de ti; por lo cual los dejaste en mano de sus enemigos, que se enseñorearon de ellos: pero convertidos clamaban otra vez á ti, y tú desde los cielos los oías, y según tus miseraciones muchas veces los libraste.

וְהֵמָּה תּוֹרָתְךָ לְהָשִׁיבֵם בָּהֶם וַתָּעַד 29
y–ellos torá–de–ti a– para–hacerlos–volver contra–ellos Y–testificaste
H1992 H8451 H0413 H7725

חָטְאוּ־ וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ לְמִצְוֹתֶיךָ שָׁמְעוּ וְלֹא־ הֵזִידוּ
pecaron– y–en–juicios–de–ti a–mandamientos–de–ti oyeron y–no– actuaron–con–soberbia
H2398 H4941 H4687 H8085 H3808 H2102

סוֹרֵרֶת כָּתֵף וַיִּתְּנוּ בָהֶם וְחָיָה אָדָם יַעֲשֶׂה־ אֲשֶׁר־ בָּם
rebelde hombro y–dieron por–ellos y–vivirá hombre hará que– contra–ellos
H5637 H3802 H5414 H2421 H0120

שָׁמֵעוּ׃ וְלֹא הִקְשׁוּ וְעָרְפָּם
oyeron y–no endurecieron y–cerviz–de–ellos
H8085 H3808 H7185 H6203

Y protestásteles que se volviesen á tu ley; mas ellos hicieron soberbiamente, y no oyeron tus mandamientos, sino que pecaron contra tus juicios, los cuales si el hombre hiciere, en ellos vivirá; y dieron hombro renitente, y endurecieron su cerviz, y no escucharon.

בְּרוּחֲךָ בָּם וַתָּעַד רַבּוֹת שָׁנִים עֲלֵיהֶם וַתְּמָשְׁךָ 30
por–espíritu–de–ti contra–ellos y–testificaste muchos años sobre–ellos Y–tuviste–paciencia
H7307 H8141 H4900

עַמֵּי בְּיַד וַתִּתְּנֵם הֶאֱזִינוּ וְלֹא נְבִיאֶיךָ בְּיַד־
pueblos–de en–mano–de y–los–diste escucharon y–no profetas–de–ti por–mano–de–
H3027 H5414 H0238 H3808 H5030 H3027

הָאֲרָצוֹת׃
las–tierras
H0776

Y alargaste sobre ellos muchos años, y protestásteles con tu espíritu por mano de tus profetas, mas no escucharon; por lo cual los entregaste en mano de los pueblos de la tierra.

כִּי	עֲזַבְתָּם	וְלֹא	כָלָה	עֲשִׂיתָם	לֹא־	הָרַבִּים	וּבְרַחֲמֶיךָ	31
porque	los–abandonaste	y–no	fin	los–hiciste	no–	las–muchas	Y–en–misericordias–de–ti	
		H3808	H3617		H3808			

אָתָּה׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	אֵל־
tú	y–misericordioso	clemente	Dios–
	H7349	H2587	H0410

Empero por tus muchas misericordias no los consumiste, ni los dejaste; porque eres Dios clemente y misericordioso.

שׁוֹמֵר	וְהַנּוֹרָא	הַגִּבּוֹר	הַגָּדוֹל	הָאֵל	אֱלֹהֵינוּ	וְעַתָּה		32
guardador–de	y–el–temible	el–poderoso	el–grande	el–Dios	Dios–de–nosotros	Y–ahora		
H8104	H3372	H1368		H0410	H0430	H6258		
הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	לְפָנֶיךָ	יִמְעַט	אַל־	וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית	
la–fatiga	toda–	(marca–de–objeto)	delante–de–ti	sea–pequeña	no–	y–la–misericordia	el–pacto	
H8513	H3605	H0853	H6440	H4591	H0408		H1285	

וּלְכֹהֲנֵינוּ	לְשָׂרֵינוּ	לִמְלָכֵינוּ	מְצָאַתְנוּ	אֲשֶׁר־
y–a–sacerdotes–de–nosotros	a–príncipes–de–nosotros	a–reyes–de–nosotros	nos–alcanzó	que–
H3548	H8269	H4428	H4672	

מִימֵי	עַמֶּךָ	וּלְכָל־	וְלַאֲבֹתֵינוּ	וּלְנְבִיאֵנוּ
desde–días–de	pueblo–de–ti	y–a–todo–	y–a–padres–de–nosotros	y–a–profetas–de–nosotros
H3117		H3605	H0001	H5030

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	אַשּׁוּר	מַלְכֵי
el–este	el–día	hasta	Asiria	reyes–de
H2088	H3117	H5704	H0804	H4428

Ahora pues, Dios nuestro, Dios grande, fuerte, terrible, que guardas el pacto y la misericordia, no sea tenido en poco delante de ti todo el trabajo que nos ha alcanzado á nuestros reyes, á nuestros príncipes, á nuestros sacerdotes, y á nuestros profetas, y á nuestros padres, y á todo tu pueblo, desde los días de los reyes de Asiria hasta este día.

עָשִׂיתָ	אֱמֶת	כִּי־	עָלֵינוּ	הַבָּא	כָּל־	עַל	צַדִּיק	וְאַתָּה	33
hiciste	verdad	porque–	sobre–nosotros	lo–que–vino	todo–	sobre	justo	Y–tú	
	H0571			H0935	H3605		H6662		

הִרְשָׁעְנוּ׃	וַאֲנַחְנוּ	
hicimos–el–mal	y–nosotros	
H7561	H0587	

Tú empero eres justo en todo lo que ha venido sobre nosotros; porque rectamente has hecho, mas nosotros hemos hecho lo malo:

כֹּהֲנֵינוּ	שָׂרֵינוּ	מְלָכֵינוּ	וְאֶת־	34
sacerdotes–de–nosotros	príncipes–de–nosotros	reyes–de–nosotros	Y–(marca–de–objeto)–	
H3548	H8269	H4428	H0853	

אֶל־	הִקְשִׁיבוּ	וְלֹא	תּוֹרָתֶךָ	עָשׂוּ	לֹא	וַאֲבֹתֵינוּ
a–	prestaron–atención	y–no	torá–de–ti	hicieron	no	y–padres–de–nosotros
H0413	H7181	H3808	H8451		H3808	H0001

בָּהֶם׃	הַעִידְתָּ	אֲשֶׁר	וּלְעֵדוֹתֶיךָ	מִצְוֹתֶיךָ
contra–ellos	testificaste	que	y–a–testimonios–de–ti	mandamientos–de–ti
			H5715	H4687

Y nuestros reyes, nuestros príncipes, nuestros sacerdotes, y nuestros padres, no pusieron por obra tu ley, ni atendieron á tus mandamientos y á tus testimonios, con que les protestabas.

וּבְאַרְצָ֖	לָהֶ֑ם	נָתַ֣תָּ	אֲשֶׁר־	הָרָ֤ב	וּבְטוּבְךָ֙	בְּמַלְכוּתָ֔ם	וְהֵ֗ם	35
y–en–tierra	a–ellos	diste	que–	la–mucha	y–en–bondad–de–ti	en–reino–de–ellos	Y–ellos	
H0776		H5414			H2898	H4438	H1992	

שָׁבוּ֙	וְלֹא־	עָבָ֣דוּךָ֔	לֹ֣א	לִפְנֵיהֶ֗ם	נָתַ֤תָּ	אֲשֶׁר־	וְהַשְּׁמֵנָה֙	הָרְחָבָ֔ה
se–volvieron	y–no–	te–sirvieron	no	delante–de–ellos	diste	que–	y–la–fértil	la–amplia
H7725	H3808	H5647	H3808	H6440	H5414		H8082	H7342

מִמַּעַלְלֵיהֶֽם׃	הָרָעִ֖ים
de–obras–de–ellos	las–malas
H4611	

Y ellos en su reino y en tu mucho bien que les diste, y en la tierra espaciosa y pingüe que entregaste delante de ellos, no te sirvieron, ni se convirtieron de sus malas obras.

לַאֲבֹתֵ֑ינוּ	נָתַתָּ֣ה	אֲשֶׁר־	וְהָאָ֖רֶץ	עֲבָדִ֔ים	הַיּ֣וֹם	אֲנַ֔חְנוּ	הִנֵּ֥ה	36
a–padres–de–nosotros	diste	que–	y–la–tierra	siervos	el–día	nosotros	He–aquí	
H0001	H5414		H0776	H5650	H3117	H0587	H2009	

הִנֵּ֣ה	טוּבָ֔הּ	וְאֶת־	פִּרְיָ֖הּ	אֶת־	לֶאֱכָ֑ל	
he–aquí	bien–de–ella	y–(marca–de–objeto)–	fruto–de–ella	(marca–de–objeto)	para–comer	
H2009	H2898	H0853	H6529	H0853	H0398	

עָלֶ֖יהָ׃	עֲבָדִ֔ים	אֲנַ֥חְנוּ
sobre–ella	siervos	nosotros
	H5650	H0587

He aquí que hoy somos siervos, henos aquí, siervos en la tierra que diste á nuestros padres para que comiesen su fruto y su bien.

עָלֵ֑ינוּ	נָתַתָּ֣ה	אֲשֶׁר־	לַמְּלָכִ֗ים	מַרְבֶּ֤ה	וּתְבוּאָתָה֙	37
sobre–nosotros	pusiste	que–	para–los–reyes	multiplica	Y–producción–de–ella	
	H5414		H4428		H8393	

וּבִבְהֶמְתֵּ֔נוּ	מֹשְׁלִ֖ים	גְּוִיֹּתֵינוּ֙	וְעַל	בְּחַטֹּאותֵ֑ינוּ	
y–sobre–ganado–de–nosotros	dominan	cuerpos–de–nosotros	y–sobre	por–pecados–de–nosotros	
H0929	H4910	H1472			

פ	אֲנַחְנוּ׃	גְּדוֹלָ֔ה	וּבְצָרָ֖ה	כִּרְצוֹנָֽם׃	
P	nosotros	grande	y–en–angustia	según–voluntad–de–ellos	
	H0587			H7522	

Y se multiplica su fruto para los reyes que has puesto sobre nosotros por nuestros pecados, quienes se enseñorean sobre nuestros cuerpos, y sobre nuestras bestias, conforme á su voluntad, y estamos en grande angustia.

הֶחָתוּם֙	וְעַל֙	וְכֹתְבִ֔ים	אֱמָנָ֖ה	כֹּרְתִ֑ים	אֲנַ֣חְנוּ	זֹ֗את	וּבְכָל־	38
el–sellado	y–sobre	y–escribimos	pacto–firme	cortamos	nosotros	esto	Y–en–todo–	
H2856		H3789	H0548	H3772	H0587	H2063	H3605	

כֹּהֲנֵינוּ׃	לְוִיֵּ֑נוּ	שָׂרֵ֖ינוּ
sacerdotes–de–nosotros	levitas–de–nosotros	príncipes–de–nosotros
H3548	H3881	H8269

A causa pues de todo eso nosotros hacemos fiel alianza, y la escribimos, signada de nuestros príncipes, de nuestros Levitas, y de nuestros sacerdotes.

Chapter 10

וְצִדְקִיָּה׃	חֲכַלְיָה	בֶּן־	הַתִּרְשָׁתָא	נְחֶמְיָה	הַחֲתוּמִים	וְעַל	1
y–Sedecías	Hacalías	hijo–de–	el–gobernador	Nehemías	los–sellados	Y–sobre	
H6667	H2446		H8660	H5166	H2856		

Y LOS que firmaron fueron, Nehemías el Tirsatha, hijo de Hachâlías, y Sedecías,

יִרְמְיָה׃	עֲזַרְיָה	שְׂרָיָה	2
Jeremías	Azarías	Seraías	
H3414	H5838	H8304	

Seraías, Azarías, Jeremías,

מַלְכִּיָּה׃	אֲמַרְיָה	פַּשְׁחוּר	3
Malquías	Amarías	Pasjur	
H4441	H0568	H6583	

Pashur, Amarías, Malchías,

מַלּוּךְ׃	שְׁבַנְיָה	חַטּוּשׁ	4
Maluc	Sebanías	Hatus	
	H7645	H2407	

Hattus, Sebanías, Malluch,

עֹבַדְיָה׃	מְרֵמוֹת	חָרִם	5
Obadías	Meremot	Harim	
H5662	H4822	H2766	

Harim, Meremoth, Obadías,

בָּרוּךְ׃	גִּנְּתוֹן	דָּנִיֵּאל	6
Baruc	Ginetón	Daniel	
H1263	H1599	H1840	

Daniel, Ginethón, Baruch,

מִימָן׃	אֲבִיָּה	מְשֻׁלָּם	7
Miímin	Abías	Mesulam	
H4326	H0029	H4918	

Mesullam, Abías, Miamín,

ס	הַכֹּהֲנִים׃	אֵלֶּה	שְׁמַעְיָה	בִלְגַּי	מַעַזְיָה		8
S	los–sacerdotes	estos	Semaías	Bilgai	Maazías		
	H3548	H0428	H8098	H1084	H4590		

Maazías, Bilgai, Semeías: estos, sacerdotes.

קַדְמִיאֵל׃	חֲנָדָד	מִבְּנֵי	בִּנּוּי	אֲזַנְיָה	בֶּן־	וְיֵשׁוּעַ	וְהַלְוִיִּם	9
Cadmiel	Henadad	de–hijos–de	Binui	Azanías	hijo–de–	y–Jesúa	Y–los–levitas	
H6934	H2582		H1131	H0245		H3442	H3881	

Y Levitas: Jesuá hijo de Azanías, Binnui de los hijos de Henadad, Cadmiel;

חָנָן׃	פְּלָאיָה	קְלִיטָא	הוֹדִיָּה	שְׁבַנְיָה	וַאֲחֵיהֶם	10
Hanán	Pelaías	Quelita	Hodías	Sebanías	Y–hermanos–de–ellos	
H2605		H7042	H1940	H7645	H0251	

Y sus hermanos Sebanías, Odaía, Celita, Pelaías, Hanán;

11 מִיכָא רְחֹוב חֲשַׁבְיָה׃
Mica Rejob Hasabías
H4316 H7340 H2811

Michâ, Rehob, Hasabías,

12 זַכּוּר שֵׁרֵבְיָה שְׁבַנְיָה׃
Zacur Serebías Sebanías
H2139 H8274 H7645

Zachû, Serebías, Sebanías,

13 הוֹדַיָה בָּנִי בְּנִינוּ׃ ס
Hodías Baní Beninu S
H1940 H1137 H1148

Odaía, Bani, Beninu.

14 רָאשֵׁי הָעָם פַּרְעֹשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנִי׃
Cabezas–de el–pueblo Paros Pajat Moab Elam Zatu Baní
H1137 H2240 H6355 H6355 H6551

Cabezas del pueblo: Pharos, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,

15 בֻּנִי עַזְגָּד בֵּבָי׃
Buni Azgad Bebai
H1138 H5803 H0893

Bunni, Azgad, Bebai,

16 אֲדֹנִיָה בִּגְוַי עָדִין׃
Adonías Bigvai Adín
H0138 H0902 H5720

Adonías, Bigvai, Adín,

17 אָטֵר חִזְקִיָה עַזּוּר׃
Ater Ezequías Azur
H0333 H2396 H5809

Ater, Ezekías, Azur,

18 הוֹדַיָה חָשֻׁם בֶּצָי׃
Odaía Hasum Besai
H1940 H2828 H1209

Odaía, Hasum, Besai,

19 חָרִיף עֲנָתוֹת [נובי] (נֵיבָי)׃
Ariph Anathoth [Nobai] (Nebai)
H2756 H6068 H5109 H5109

Ariph, Anathoth, Nebai,

20 מַגְפִּיעָשׁ מְשֻׁלָּם חֵזִיר׃
Magpias Mesulam Hezir
H4047 H4918 H2387

Magpías, Mesullam, Hezir,

21 מְשֵׁיזַבְאֵל צָדוֹק יַדּוּעַ׃
Mesezabel Sadoc Jadúa
H4898 H6659 H3037

Mesezabeel, Sadoc, Jadua,

22 פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה׃
Pelatías Hanán Anaías
H6410 H2605 H6043

Pelatías, Hanán, Anaías,

23 הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חַשּׁוּב׃
Oseas Hananías Hasub
H1954 H2815

Hoseas, Hananías, Asub,

24 הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק׃
Halohes Pilha Sobec
H3873 H6401 H7733

Lohes, Pilha, Sobec,

25 רְחוּם חַשַׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃
Rejum Hasabna Maasías
H4641 H2812

Rehum, Hasabna, Maaseías,

26 וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן׃
Y-Ahías Hanán Anán
H0281 H2605 H6052

Y Ahijas, Hanán, Anan,

27 מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃
Maluc Harim Baana
H1196 H2766

Malluch, Harim, Baana.

28 וּשְׁאָר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשֹׁרְרִים הַנְתִינִים
Y-resto-de el-pueblo los-sacerdotes los-levitas los-porteros los-cantores los-netineos
H7605 H3548 H3881 H7778 H7891 H5411

וְכָל־ הַנִּבְדָּל מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת אֶל־ תּוֹרַת הָאֱלֹהִים נְשֵׁיהֶם
y-todo- el-que-se-separó de-pueblos-de las-tierras a- torá-de el-Dios mujeres-de-ellos
H3605 H0914 H0776 H0413 H8451 H0430 H0802

וּבְנֹתֵיהֶם בְּנֵיהֶם כֹּל יוֹדֵעַ מֵבִין׃
e-hijas-de-ellos hijos-de-ellos todo conocedor entendiente
H1323 H3605 H3045 H0995

Y el resto del pueblo, los sacerdotes, Levitas, porteros, y cantores, Nethineos, y todos los que se habían apartado de los pueblos de las tierras á la ley de Dios, sus mujeres, sus hijos y sus hijas, y todo el que tenía comprensión y discernimiento,

29 מַחֲזִיקִים uniéndose H2388 עַל־ a- H0413 אֲחֵיהֶם hermanos-de-ellos H0251 אַדִּירֵיהֶם nobles-de-ellos H0117 וּבָאִים y-entrando H0935 בְּאָלָה en-maldición H0423

וּבִשְׁבוּעָה y-en-juramento H7621 לָלֶכֶת para-andar H3212 בְּתוֹרַת en-torá-de H8451 הָאֱלֹהִים el-Dios H0430 אֲשֶׁר que H0834 נִתְּנָה fue-dada H5414 בְּיַד por-mano-de H3027 מֹשֶׁה Moisés H4872

עֶבֶד־ siervo-de- H5650 הָאֱלֹהִים el-Dios H0430 וְלִשְׁמֹר y-para-guardar H8104 וְלַעֲשׂוֹת y-para-hacer H6213 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 כָּל־ todos- H3605 מִצְוֹת mandamientos-de H4687

יְהוָה Yahweh H3068 אֲדֹנֵינוּ Señor-de-nosotros H0136 וּמִשְׁפָּטָיו y-juicios-de-él H4941 וְחֻקָּיו׃ y-estatutos-de-él H2706

Adhiriéronse á sus hermanos, sus principales, y vinieron en la protestación y en el juramento de que andarían en la ley de Dios, que fué dada por mano de Moisés siervo de Dios, y que guardarían y cumplirían todos los mandamientos de Jehová nuestro Señor, y sus juicios y sus estatutos;

30 וַאֲשֶׁר Y-que H0834 לֹא־ no- H3808 נִתֵּן daremos H5414 בְּנֹתֵינוּ hijas-de-nosotros H1323 לְעַמֵּי a-pueblos-de H5971 הָאָרֶץ la-tierra H0776 וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853

לְבָנֵינוּ׃ para-hijos-de-nosotros לֹא no H3808 נִקַּח tomaremos H3947 בְּנֹתֵיהֶם hijas-de-ellos H1323

Y que no daríamos nuestras hijas á los pueblos de la tierra, ni tomaríamos sus hijas para nuestros hijos.

31 וְעַמֵּי Y-pueblos-de H5971 הָאָרֶץ la-tierra H0776 הַמְבִיאִים los-que-traen H0935 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 הַמַּקָּחוֹת las-mercancías H4728 וְכָל־ y-todo- H3605 שֶׁבֶר grano H7668

וּבְיוֹם y-en-día-de H3117 בַּשַּׁבָּת en-el-sábado H7676 מֵהֶם de-ellos H1992 נִקַּח tomaremos H3947 לֹא־ no- H3808 לִמְכּוֹר para-vender H4376 הַשַּׁבָּת el-sábado H7676 בְּיוֹם en-día-de H3117

יָד׃ mano H3027 כָּל־ toda- H3605 וּמַשָּׁא y-deuda-de H4855 הַשְּׁבִיעִית el-séptimo H7637 הַשָּׁנָה el-año H8141 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 וְנִטֹּשׁ y-abandonaremos H5203 קֹדֶשׁ santidad H6944

Asimismo, que si los pueblos de la tierra trajesen á vender mercaderías y comestibles en día de sábado, nada tomaríamos de ellos en sábado, ni en día santificado; y que dejaríamos el año séptimo, con remisión de toda deuda.

32 וְהֶעֱמַדְנוּ Y-establecimos H5975 עָלֵינוּ sobre-nosotros H5921 מִצְוֹת mandamientos H4687 עָלֵינוּ sobre-nosotros H5921 לָתֵת para-dar H5414 שְׁלִשִׁית tercera-parte-de H7992

אֱלֹהֵינוּ׃ Dios-de-nosotros בֵּית casa-de H1004 לַעֲבֹדַת para-servicio-de H5656 בַּשָּׁנָה en-el-año H8141 הַשֶּׁקֶל el-siclo H8255

Impusímonos además por ley el cargo de contribuir cada año con la tercera parte de un siclo, para la obra de la casa de nuestro Dios;

הַתָּמִיד	וּלְעוֹלַת	הַתָּמִיד	וּמִנְחַת	הַמַּעֲרֶכֶת	לְלֶחֶם	33
el–continuo	y–para–holocausto–de	el–continuo	y–ofrenda–de	la–disposición	Para–pan–de	
H8548		H8548	H4503	H4635	H3899	

וְלַקֳדָשִׁים	לַמּוֹעֲדִים	הֶחֳדָשִׁים	הַשַּׁבָּתוֹת
y–para–las–cosas–santas	para–las–fiestas	las–lunas–nuevas	los–sábados
H6944	H4150	H2320	H7676

בֵּית־	מְלֶאכֶת	וְכֹל	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְכַפֵּר	וְלַחַטָּאוֹת
casa–de–	obra–de	y–toda	Israel	por–	para–expiar	y–para–las–ofrendas–por–el–pecado
	H4399	H3605	H3478			

ס	אֱלֹהֵינוּ׃
S	Dios–de–nosotros
	H0430

Para el pan de la proposición, y para la ofrenda continua, y para el holocausto continuo, de los sábados, y de las nuevas lunas, y de las festividades, y para las santificaciones y sacrificios por el pecado para expiar á Israel, y para toda la obra de la casa de nuestro Dios.

וְהָעָם	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	הָעֵצִים	קׇרְבַּן	עַל־	הִפַּלְנוּ	וְהַגּוֹרָלוֹת	34
y–el–pueblo	los–levitas	los–sacerdotes	las–leñas	ofrenda–de	sobre–	echamos	Y–las–suertes	
	H3881	H3548	H6086			H5307	H1486	

מְזֻמָּנִים	לְעִתִּים	אֲבֹתֵינוּ	לְבֵית־	אֱלֹהֵינוּ	לְבֵית	לְהָבִיא
señalados	a–tiempos	padres–de–nosotros	a–casa–de–	Dios–de–nosotros	a–casa–de	para–traer
H2163	H6256	H0001		H0430		H0935

כַּכָּתוּב	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מִזְבַּח	עַל־	לְבַעֵר	בְּשָׁנָה	שָׁנָה
como–lo–escrito	Dios–de–nosotros	Yahweh	altar–de	sobre–	para–quemar	en–año	año
H3789	H0430	H3068	H4196			H8141	H8141

בַּתּוֹרָה׃
en–la–Torá
H8451

Echamos también las suertes, los sacerdotes, los Levitas, y el pueblo, acerca de la ofrenda de la leña, para traerla á la casa de nuestro Dios, según las casas de nuestros padres, en los tiempos determinados cada un año, para quemar sobre el altar de Jehová nuestro Dios, como está escrito en la ley.

כָּל־	וּבְכוּרֵי	אַדְמָתֵנוּ	בְּכוּרֵי	אֶת־	וּלְהָבִיא	35
todo–	y–primicias–de	tierra–de–nosotros	primicias–de	(marca–de–objeto)	Y–para–traer	
H3605	H1061	H0127	H1061	H0853	H0935	

יְהוָה׃	לְבֵית	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	עֵץ	כָּל־	פְּרִי
Yahweh	a–casa–de	en–año	año	árbol	todo–	fruto–de
H3068		H8141	H8141	H6086	H3605	H6529

Y que cada año traeríamos las primicias de nuestra tierra, y las primicias de todo fruto de todo árbol, á la casa de Jehová:

36

כַּכָּתוּב	וּבְהֶמְתֵּינוּ	בָּנֵינוּ	בְּכֹרוֹת	וְאֶת־
como-lo-escrito	y-ganado-de-nosotros	hijos-de-nosotros	primogénitos-de	Y-(marca-de-objeto)-
H3789	H0929		H1060	H0853

וְצֹאנֵינוּ	בְּקָרֵינוּ	בְּכוֹרֵי	וְאֶת־	בַּתּוֹרָה
y-ovejas-de-nosotros	vacas-de-nosotros	primogénitos-de	y-(marca-de-objeto)-	en-la-Torá
H6629	H1241	H1060	H0853	H8451

בְּבֵית	הַמְשָׁרְתִים	לַכֹּהֲנִים	אֱלֹהֵינוּ	לְבֵית	לְהָבִיא
en-casa-de	los-que-ministran	a-los-sacerdotes	Dios-de-nosotros	a-casa-de	para-traer
	H8334	H3548	H0430		H0935

אֱלֹהֵינוּ׃
Dios-de-nosotros
H0430

Asimismo los primogénitos de nuestros hijos y de nuestras bestias, como está escrito en la ley; y que traeríamos los primogénitos de nuestras vacas y de nuestras ovejas á la casa de nuestro Dios, á los sacerdotes que ministran en la casa de nuestro Dios:

37

וּפְרִי	וּתְרוּמֹתֵינוּ	עֲרִיסֹתֵינוּ	רֵאשִׁית	וְאֶת־
y-fruto-de	y-ofrendas-de-nosotros	masas-de-nosotros	primicia-de	Y-(marca-de-objeto)-
H6529	H8641	H6182	H7225	H0853

בֵּית־	לִשְׁכוֹת	אֶל־	לַכֹּהֲנִים	נָבִיא	וְיִצְהָר	תִּירוֹשׁ	עֵץ	כָּל־
casa-de-	cámaras-de	a-	a-los-sacerdotes	traeremos	y-aceite	mosto	árbol	todo-
	H3957	H0413	H3548	H0935	H3323	H8492	H6086	H3605

הַלְוִיִּם	וְהֵם	לַלְוִיִּם	אַדְמָתֵנוּ	וּמַעְשָׂר	אֱלֹהֵינוּ
los-levitas	y-ellos	a-los-levitas	tierra-de-nosotros	y-diezmo-de	Dios-de-nosotros
H3881	H1992	H3881	H0127	H4643	H0430

עֲבֹדָתֵנוּ׃	עָרֵי	בְּכָל	הַמְעַשְּׂרִים
servicio-de-nosotros	ciudades-de	en-todas	los-que-diezman
H5656		H3605	H6237

Que traeríamos también las primicias de nuestras masas, y nuestras ofrendas, y del fruto de todo árbol, del vino y del aceite, á los sacerdotes, á las cámaras de la casa de nuestro Dios, y el diezmo de nuestra tierra á los Levitas; y que los Levitas recibirían las décimas de nuestras labores en todas las ciudades:

38

הַלְוִיִּם	בַּעְשֵׂר	הַלְוִיִּם	עִם־	אַהֲרֹן	בֶּן־	הַכֹּהֵן	וְהָיָה
los-levitas	cuando-diezmen	los-levitas	con-	Aarón	hijo-de-	el-sacerdote	Y-estará
H3881	H6237	H3881		H0175		H3548	H1961

אֱלֹהֵינוּ	לְבֵית	הַמַּעֲשֵׂר	מַעֲשַׂר	אֶת־	יַעֲלוּ	וְהַלְוִיִּם
Dios-de-nosotros	a-casa-de	el-diezmo	diezmo-de	(marca-de-objeto)	subirán	y-los-levitas
H0430		H4643	H4643	H0853	H5927	H3881

הָאוֹצָר׃	לְבֵית	הַלִּשְׁכוֹת	אֶל־
el-tesoro	a-casa-de	las-cámaras	a-
H0214		H3957	H0413

Y que estaría el sacerdote hijo de Aarón con los Levitas, cuando los Levitas recibirían el diezmo: y que los Levitas llevarían el diezmo del diezmo á la casa de nuestro Dios, á las cámaras en la casa del tesoro.

39

אֶת־	הַלֵּוִי	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָבִיאוּ	הַלְּשָׁכוֹת	אֶל־	כִּי
(marca–de–objeto)	el–levita	e–hijos–de	Israel	hijos–de–	traerán	las–cámaras	a–	Porque
H0853	H3878		H3478		H0935	H3957	H0413	

וְהַכֹּהֲנִים׃	הַמִּקְדָּשׁ	כְּלֵי	וְשָׁם	וְהַיִּצְהָר׃	הַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן׃	תְּרוּמַת	
y–los–sacerdotes	el–santuario	utensilios–de	y–allí	y–el–aceite	el–mosto	el–grano	ofrenda–de	
H3548	H4720	H3627	H8033	H3323	H8492	H1715	H8641	

אֶת־	נַעֲזֹב	וְלֹא	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	הַמְשָׁרְתִים	
(marca–de–objeto)	abandonaremos	y–no	y–los–cantores	y–los–porteros	los–que–ministran	
H0853		H3808	H7891	H7778	H8334	

אֱלֹהֵינוּ׃	בֵּית
Dios–de–nosotros	casa–de
H0430	

Porque á las cámaras han de llevar los hijos de Israel y los hijos de Leví la ofrenda del grano, del vino, y del aceite; y allí estarán los vasos del santuario, y los sacerdotes que ministran, y los porteros, y los cantores; y no abandonaremos la casa de nuestro Dios.

Chapter 11

1

גּוֹרָלוֹת	הִפִּילוּ	הָעָם	וּשְׁאָר	בִּירוּשָׁלִַם	הָעָם	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	
suertes	echaron	el–pueblo	y–resto–de	en–Jerusalén	el–pueblo	príncipes–de–	Y–habitaron	
H1486	H5307		H7605	H3389		H8269	H3427	

וְתֵשַׁע	הַקֹּדֶשׁ	עִיר	בִּירוּשָׁלִַם	לָשֶׁבֶת	הָעֲשָׂרָה	מִן־	אֶחָד	וּלְהָבִיא
y–nueve	la–santidad	ciudad–de	en–Jerusalén	para–habitar	los–diez	de–	uno	para–traer
H8672	H6944		H3389	H3427	H6235		H0259	H0935

בֶּעָרִים׃	הַיְּדוֹת
en–las–ciudades	las–partes
	H3027

Y HABITARON los príncipes del pueblo en Jerusalem; mas el resto del pueblo echó suertes para traer uno de diez que morase en Jerusalem, ciudad santa, y las nueve partes en las otras ciudades.

2

הַמִּתְנַדְּבִים	הָאֲנָשִׁים	לְכֹל	הָעָם	וַיְבָרְכוּ	
los–que–se–ofrecieron–voluntariamente	los–hombres	a–todos	el–pueblo	Y–bendijeron	
H5068	H0376	H3605		H1288	

פ	בִּירוּשָׁלִַם׃	לָשֶׁבֶת
P	en–Jerusalén	para–habitar
	H3389	H3427

Y bendijo el pueblo á todos los varones que voluntariamente se ofrecieron á morar en Jerusalem.

3

יְהוּדָה	וּבְעָרֵי	בִּירוּשָׁלִַם	יָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	הַמְּדִינָה	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	
Judá	y–en–ciudades–de	en–Jerusalén	habitaron	que	la–provincia	cabezas–de	Y–estos	
H3063		H3389	H3427		H4082		H0428	

הַכֹּהֲנִים׃	יִשְׂרָאֵל	בְּעָרֵיהֶם	בַּאֲחֻזָּתוֹ	אִישׁ	יָשְׁבוּ	
los–sacerdotes	Israel	en–ciudades–de–ellos	en–posesión–de–él	cada–uno	habitaron	
H3548	H3478		H0272	H0376	H3427	

שְׁלֹמֹה׃	עַבְדֵי	וּבְנֵי	וְהַנְּתִינִים	וְהַלְוִיִּם	
Salomón	siervos–de	e–hijos–de	y–los–netineos	y–los–levitas	
H8010	H5650		H5411	H3881	

Y estos son los principales de la provincia que moraron en Jerusalem; mas en las ciudades de Judá habitaron cada uno en su posesión en sus ciudades, de Israel, de los sacerdotes, y Levitas, y Nethineos, y de los hijos de los siervos de Salomón.

יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בִנְיָמִן	וּמִבְּנֵי	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	יָשְׁבוּ	וּבִירוּשָׁלִַם	4
Judá	de–hijos–de	Benjamín	y–de–hijos–de	Judá	de–hijos–de	habitaron	Y–en–Jerusalén	
H3063		H1144		H3063		H3427	H3389	

בֶּן־	שְׁפַטְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	עֻתַּי	בֶּן־	עֲתָיָה
hijo–de–	Sefatías	hijo–de–	Amarías	hijo–de–	Zacarías	hijo–de–	Uzías	hijo–de–	Ataías
	H8203		H0568				H5818		H6265

פָּרֶץ׃	מִבְּנֵי־	מַהֲלַלְאֵל
Pérez	de–hijos–de–	Mahalalel
H6557		H4111

En Jerusalem pues habitaron de los hijos de Judá, y de los hijos de Benjamín. De los hijos de Judá: Athaías hijo de Uzzías, hijo de Zacarías, hijo de Amarías, hijo de Sephatías, hijo de Mahalaleel, de los hijos de Phares;

בֶּן־	עֲדָיָה	בֶּן־	חֲזָיָה	בֶּן־	כָּל־חֹזֶה	בֶּן־	בָּרוּךְ	בֶּן־	וּמַעֲשֵׂיָה	5
hijo–de–	Adaías	hijo–de–	Hazayas	hijo–de–	Col–Hoze	hijo–de–	Baruc	hijo–de–	Y–Maasías	
	H5718		H2382		H3626		H1263		H4641	

הַשִּׁלֹנִי׃	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	יוֹיָרִיב
el–silonita	hijo–de–	Zacarías	hijo–de–	Joiarib
H8023				H3114

Y Maasías hijo de Baruch, hijo de Colhoze, hijo de Hazaías, hijo de Adaías, hijo de Joiarib, hijo de Zacarías, hijo de Siloni.

שִׁשִּׁים	מֵאָוֹת	אַרְבַּע	בִּירוּשָׁלִַם	הַיֹּשְׁבִים	פָּרֶץ	בְּנֵי־	כָּל־	6
y–ocho	sesenta	cuatrocientos	en–Jerusalén	los–que–habitan	Pérez	hijos–de–	Todos–	
H8346	H3967	H0702	H3389	H3427	H6557		H3605	

ס	חָיִל׃	אַנְשֵׁי־	וּשְׁמֹנָה	
—	S	valor	hombres–de–	
	H2428	H0376	H8083	

Todos los hijos de Phares que moraron en Jerusalem, fueron cuatrocientos setenta y ocho hombres fuertes.

פְּדָיָה	בֶּן־	יוֹעֵד	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	סַלָּא	בִנְיָמִן	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	7
Pedaías	hijo–de–	Joed	hijo–de–	Mesulam	hijo–de–	Salú	Benjamín	hijos–de	Y–estos	
H6305		H3133		H4918			H1144		H0428	

יְשַׁעְיָה׃	בֶּן־	אִיתִיאֵל	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	קוֹלָיָה	בֶּן־	
Isaías	hijo–de–	Itiel	hijo–de–	Maasías	hijo–de–	Colaías	hijo–de–	
		H0384		H4641		H6964		

Y estos son los hijos de Benjamín: Salú hijo de Mesullam, hijo de Joed, hijo de Pedaías, hijo de Colaías, hijo de Maaseías, hijo de Ithiel, hijo de Jesaía.

וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָוֹת	תִּשַׁע	סַלַּי	גַּבַּי	וְאַחֲרָיו	8
—	S	veintiocho	novecientos	Salai	Gabai	Y–después–de–él	
H8083	H6242	H3967	H8672		H1373		

Y tras él, Gabbai, Sallai, novecientos veinte y ocho.

הָעִיר	עַל־	הַסְּנוּאָה	בֶּן־	יְהוּדָה	עֲלֵיהֶם	פָּקִיד	זִכְרִי	בֶּן־	יוֹאֵל	9
la-ciudad	sobre-	el-Senua	hijo-de-	y-Judá	sobre-ellos	supervisor	Zicri	hijo-de-	Y-Joel	
		H5574		H3063		H6496	H2147		H3100	

פ	מִשְׁנֶֽה׃	
P	segundo	
	H4932	

Y Joel hijo de Zichri, era prefecto de ellos, y Jehudas hijo de Senua, el segundo en la ciudad.

יָכִֽין׃	יוֹיָרִיב	בֶּן־	יְדַעְיָה	הַכֹּהֲנִים	מִן־	10
Jaquín	Joiarib	hijo-de-	Jedaías	los-sacerdotes	De-	
H3199	H3114		H3048	H3548		

De los sacerdotes: Jedaías hijo de Joiarib, Jachîn,

בֶּן־	מְרָיוֹת	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	שְׂרָיָה	11
hijo-de-	Meraiot	hijo-de-	Sadoc	hijo-de-	Mesulam	hijo-de-	Hilcías	hijo-de-	Seraías	
	H4812		H6659		H4918		H2518		H8304	

הָאֱלֹהִֽים׃	בֵּית	נְגִיד	אֲחִיטוּב
el-Dios	casa-de	príncipe-de	Ahitob
H0430		H5057	H0285

Seraías hijo de Hilcías, hijo de Mesullam, hijo de Sadoc, hijo de Meraioth, hijo de Ahitub, príncipe de la casa de Dios,

עֹשֵׂי	הַמְּלָאכָה	לַבַּיִת	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וַאֲחֵיהֶם	12
hacedores-de	la-obra	de-la-casa	ochocientos	veintidós	y-Adaías	Y-hermanos-de-ellos	
	H4399		H8083	H3967	H6242	H0251	

וּשְׁנֵים	בֶּן־	וַעֲדָיָה	בֶּן־	יְרֹחָם	בֶּן־	פְּלַלְיָה	בֶּן־	אַמְצִי	זְכַרְיָה
hijo-de-	hijo-de-	Jeroham	hijo-de-	Pelalías	hijo-de-	Amsi	hijo-de-	Zacarías	Pasjur
H8147		H5718		H3395		H6421		H0557	

בֶּן־	מַלְכִּיָּה׃	בֶּן־	פַּשְׁחוּר
hijo-de-	—	—	Malquías
	H4441		H6583

Y sus hermanos los que hacían la obra de la casa, ochocientos veintidós: y Adaías hijo de Jeroham, hijo de Pelalías, hijo de Amsi, hijo de Zacarías, hijo de Pashur, hijo de Malachías,

בֶּן־	וַעֲמַשְׁסַי	וּשְׁנֵים	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	לְאָבוֹת	רָאשִׁים	וְאֶחָיו	13
hijo-de-	y-Amasai	y-dos	cuarenta	doscientos	de-padres	cabezas	Y-hermanos-de-él	
	H6023	H8147	H0705	H3967	H0001		H0251	

אִמֵּר׃	בֶּן־	מְשִׁלֵּמוֹת	בֶּן־	אַחְזַי	בֶּן־	עֲזַרְאֵל
Imer	hijo-de-	Mesilemot	hijo-de-	Ahzai	hijo-de-	Azareel
H0564		H4919		H0273		H5832

Y sus hermanos, príncipes de familias, doscientos cuarenta y dos: y Amasai hijo de Azarael, hijo de Azai, hijo de Mesillemoth, hijo de Immer,

עֲלֵיהֶם	וּפָקִיד	וּשְׁמֹנֶה	עֶשְׂרִים	מֵאָה	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	וַאֲחֵיהֶם	14
Zabdiel	sobre-ellos	y-supervisor	veintiocho	ciento	fuerza	valientes-de	Y-hermanos-de-ellos	
	H6496	H8083	H6242	H3967	H2428	H1368	H0251	

ס	הַגְּדוֹלִֽים׃	בֶּן־	זַבְדִּיאֵל	
—	S	los-grandes	hijo-de-	
			H2068	

Y sus hermanos, hombres de grande vigor, ciento veintiocho: jefe de los cuales era Zabdiel, hijo de Gedolim.

בֶּן־	חֲשַׁבְיָה	בֶּן־	עַזְרִיקָם	בֶּן־	חַשּׁוּב	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	הַלְוִיִּם	וּמִן־	15
hijo–de–	Hasabías	hijo–de–	Azricam	hijo–de–	Hasub	hijo–de–	Semaías	los–levitas	Y–de–	
	H2811		H5840		H2815		H8098	H3881		

בּוּנִי׃
Buni
H1138

Y de los Levitas: Semaías hijo de Hassub, hijo de Azricam, hijo de Hasabías, hijo de Buni;

מֵרָאשֵׁי	הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הַחִיצֹנָה	הַמְּלָאכָה	עַל־	וְיוֹזָבָד	וְשַׁבְתַּי	16
de–cabezas–de	el–Dios	de–casa–de	la–exterior	la–obra	sobre–	y–Jozabad	Y–Sabetai	
	H0430		H2435	H4399		H3107	H7678	

הַלְוִיִּם׃
los–levitas
H3881

Y Sabethai y Jozabad, de los principales de los Levitas, sobrestantes de la obra exterior de la casa de Dios;

יְהוּדָה	הַתְּחִלָּה	רֹאשׁ	אָסָף	בֶּן־	זַבְדִּי	בֶּן־	מִיכָה	בֶּן־	וּמַתַנְיָה	17
alabanza	del–comienzo	cabeza	Asaf	hijo–de–	Zabdi	hijo–de–	Mica	hijo–de–	Y–Matanías	
H3034	H8462		H0623		H2067		H4318		H4983	

בֶּן־	שַׁמּוּעַ	בֶּן־	וְעַבְדָא	מֵאֲחֵיו	מִשְׁנֶה	וּבַקְבֻקְיָה	לַתְּפִלָּה	
hijo–de–	Samua	hijo–de–	y–Abdá	de–hermanos–de–él	segundo	y–Bacbuquías	en–la–oración	
	H8051		H5653	H0251	H4932	H1229	H8605	

יְדוּתוּן׃)	[ידיתון]	בֶּן־	גָּלָל
(Jedutún)	[Jedutún]	hijo–de–	Galal
H3038	H3038		H1559

Y Mattanías hijo de Michâ, hijo de Zabdi, hijo de Asaph, el principal, el que empezaba las alabanzas y acción de gracias al tiempo de la oración; y Bacbucías el segundo de entre sus hermanos; y Abda hijo de Samua, hijo de Galal, hijo de Jeduthún.

פ	וְאַרְבָּעָה׃	שְׁמֹנִים	מָאתַיִם	הַקֹּדֶשׁ	בְּעִיר	הַלְוִיִּם	כָּל־	18
P	y–cuatro	ochenta	doscientos	la–santidad	en–ciudad–de	los–levitas	Todos–	
	H0702	H8084	H3967	H6944		H3881	H3605	

Todos los Levitas en la santa ciudad fueron doscientos ochenta y cuatro.

מֵאָה	בַּשְּׁעָרִים	הַשֹּׁמְרִים	וַאֲחֵיהֶם	טַלְמֹון	עַקּוּב	וְהַשֹּׁעֲרִים		19
ciento	en–las–puertas	los–que–guardan	y–hermanos–de–ellos	Talmón	Acub	Y–los–porteros		
H3967	H8179	H8104	H0251	H2929	H6126	H7778		

וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	
y–dos	setenta	
H8147	H7657	

Y los porteros, Accub, Talmón, y sus hermanos, guardas en las puertas, ciento setenta y dos.

אִישׁ	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	וּשְׁאָר	20
cada–uno	Judá	ciudades–de	en–todas–	los–levitas	los–sacerdotes	Israel	Y–resto–de	
H0376	H3063		H3605	H3881	H3548	H3478	H7605	

בְּנַחֲלָתוֹ׃
en–heredad–de–él
H5159

Y el resto de Israel, de los sacerdotes, de los Levitas, en todas las ciudades de Judá, cada uno en su heredad.

פ	הַנְּתִינִֽים׃	עַל־	וְגִשְׁפָּא	וְצִיחָא	בָּעֹפֶל	יֹשְׁבִים	וְהַנְּתִינִים	21
P	los-netineos	sobre-	y-Gispa	y-Ziha	en-el-Ofel	habitando	Y-los-netineos	
	H5411		H1658	H6727	H6077	H3427	H5411	

Y los Nethineos habitaban en Ophel; y Siha y Gispa eran sobre los Nethineos.

בֶּן־	חֲשַׁבְיָה	בֶּן־	בָּנִי	בֶּן־	עֻזִּי	בִּירוּשָׁלִַם	הַלְוִיִּם	וּפְקִיד		22
hijo-de-	Hasabías	hijo-de-	Baní	hijo-de-	Uzi	en-Jerusalén	los-levitas	Y-supervisor-de		
	H2811		H1137		H5813	H3389	H3881	H6496		
בֵּית־	מְלֶאכֶת	לְנֶגֶד	הַמְשֹׁרְרִים	אָסָף	מִבְּנֵי	מִיכָא	בֶּן־	מַתַנְיָה		
casa-de-	obra-de	frente-a	los-cantores	Asaf	de-hijos-de	Mica	hijo-de-	Matanías		
	H4399	H5048	H7891	H0623		H4316		H4983		
								הָאֱלֹהִֽים׃		
								el-Dios		
								H0430		

Y el prepósito de los Levitas en Jerusalem era Uzzi hijo de Bani, hijo de Hasabías, hijo de Mattanías, hijo de Michâ de los cantores los hijos de Asaph, sobre la obra de la casa de Dios.

הַמְשֹׁרְרִים	עַל־	וַאֲמָנָה	עֲלֵיהֶם	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־	23
los-cantores	sobre-	y-provisión-firme	sobre-ellos	el-rey	mandamiento-de	Porque-	
H7891		H0548		H4428	H4687		

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־	
en-día-de-él	día	asunto-de-	
H3117	H3117	H1697	

Porque había mandamiento del rey acerca de ellos, y determinación acerca de los cantores para cada día.

הַמֶּלֶךְ	לְיַד	יְהוּדָה	בֶּן־	זֶרַח	מִבְּנֵי־	מְשֶׁזַבְאֵל	בֶּן־	וּפְתַחְיָה	24
el-rey	a-mano-de	Judá	hijo-de-	Zera	de-hijos-de-	Mesezabel	hijo-de-	Y-Petahías	
H4428	H3027	H3063		H2226		H4898		H6611	

לָעָם׃	דָּבָר	לְכָל־	
del-pueblo	asunto	para-todo-	
	H1697	H3605	

Y Pethahías hijo de Mesezabel, de los hijos de Zerah hijo de Judá, estaba á la mano del rey en todo negocio del pueblo.

הָאַרְבַּעְקִרְיַת	יָשְׁבוּ	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בִּשְׂדֹתָם	הַחֲצֵרִים	וְאֶל־	25
en-Quiriat-Arba	habitaron	Judá	de-hijos-de	en-campos-de-ellas	las-aldeas	Y-en-cuanto-a-	
H7153	H3427	H3063				H0413	

וּבְנוֹתֶיהָ׃	וּבִירִיכֹו	וּבְנוֹתֶיהָ	וּבִיקְבְצְאֵל	וַחֲצֵרֶיהָ׃
y-aldeas-de-ella	y-en-Dibón	y-aldeas-de-ella	y-en-Jecabseel	y-aldeas-de-ella
H1323	H1769	H1323	H3343	

Y tocante á las aldeas y sus tierras, algunos de los hijos de Judá habitaron en Chîriat-arba y sus aldeas, y en Dibón y sus aldeas, y en Jecabseel y sus aldeas;

וּבִישׁוּעַ	וּבְמוֹלָדָה	וּבְבֵית	פָּלֶט׃	26
Y-en-Jesúa	y-en-Molada	y-en-Bet	Pelet	
H3442	H4137	H1046	H1046	

Y en Jesuá, Moladah, y en Beth-pelet;

	וּבְנֹתֶיהָ׃	שֶׁבַעוּבִבְאֵר	שׁוּעָלוּבַחֲצַר	27
	y–aldeas–de–ella	y–en–Beer–Seba	Y–en–Hazar–Sual	
	H1323	H0884	H2705	

Y en Hasar-sual, y en Beer-seba, y en sus aldeas;

	וּבִבְנֹתֶיהָ׃	וּבְמְכֹנָה	וּבְצִקְלַג	28
	y–en–aldeas–de–ella	y–en–Mecona	Y–en–Siclag	
	H1323	H4368	H6860	

Y en Siclag, y en Mechôna, y en sus aldeas;

	וּבִיַרְמוּת׃	וּבְצָרְעָה	רִמּוֹן וּבְעֵין	29
	y–en–Jarmut	y–en–Zora	Y–en–Ein–Rimón	
	H3412	H6881	H5884	

Y en En-rimmón, y en Soreah y en Jarmuth;

וּבְנֹתֶיהָ	עֲזֵקָה	וּשְׂדֹתֶיהָ	לָכִישׁ	וְחַצֵרֶיהֶם	עֲדֻלָּם	זָנֹחַ	30
y–aldeas–de–ella	Azeca	y–campos–de–ella	Laquis	y–aldeas–de–ellas	Adulam	Zanoa	
H1323	H5825		H3923		H5725	H2182	

הִנֹּם׃	גַּיא־	עַד־	מִבְּאֵר־שָׁבַע	וַיַּחֲנוּ	
valle–de–	hasta–	Seba	desde–Beer–	y–acamparon	
H2011	H1516	H5704	H0884	H2583	

Zanoah, Adullam, y en sus aldeas; en Lachîs y sus tierras, Azeca y sus aldeas. Y habitaron desde Beer-seba hasta el valle de Hinnom.

וּבְנֹתֶיהָ׃	וּבֵית־אֵל	וְעַיָּה	מִכְמָשׂ	מִגְבַּע	בִּנְיָמִן	וּבְנֵי	31
y–aldeas–de–ella	y–Bet–El	y–Aja	Micmas	desde–Gueba	Benjamín	Y–hijos–de	
H1323	H1008	H5857	H4363	H1387	H1144		

Y los hijos de Benjamín desde Geba habitaron en Michmas, y Aía, y en Beth-el y sus aldeas;

	עֲנָנִיָה׃	נֹב	עֲנָתוֹת	32
	Ananías	Nob	Anatot	
	H6055	H5011	H6068	

En Anathoth, Nob, Ananiah;

	גִּתָּיִם׃	רָמָה	וְחָצוֹר	33
	Guitaim	Ramá	Hazor	
	H1664	H7414	H2674	

Hasor, Rama, Gitthaim;

	נְבַלָּט׃	צְבֹעִים	חָדִיד	34
	Nebalat	Zeboim	Hadid	
	H5041	H6650	H2307	

Hadid, Seboim, Neballath;

	הַחֲרָשִׁים גֵּי	וְאוֹנוֹ	לֹד	35
	valle–de–los–artesanos	y–Ono	Lod	
		H0207	H3850	

Lod, y Ono, valle de los artífices.

פ	לְבִנְיָמִן׃	יְהוּדָה	מַחְלְקוֹת	הַלְוִיִּם	וּמִן־	36
P	para–Benjamín	Judá	divisiones–de	los–levitas	Y–de–	
	H1144	H3063	H4256	H3881		

Y algunos de los Levitas, en los repartimientos de Judá y de Benjamín.

Chapter 12

שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	עִם־	עָלָו	אֲשֶׁר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאֵלֶּה	1
Sealtiel	hijo–de–	Zorobabel	con–	subieron	que	y–los–levitas	los–sacerdotes	Y–estos	
		H2216		H5927		H3881	H3548	H0428	

עֶזְרָא׃	יִרְמְיָה	שְׂרָיָה	וְיֵשׁוּעַ
Esdras	Jeremías	Seraías	y–Jesúa
H5830	H3414	H8304	H3442

Y ESTOS son los sacerdotes y Levitas que subieron con Zorobabel hijo de Sealthiel, y con Jesuá: Seraías, Jeremías, Esdras,

חַטּוּשׁ׃	מַלּוּךְ	אֲמַרְיָה	2
Hatus	Maluc	Amarías	
H2407		H0568	

Amarías, Malluch, Hartus,

מְרֵמוֹת׃	רְחֻם	שְׁכַנְיָה	3
Meremot	Rejum	Secanías	
H4822		H7935	

Sechânías, Rehum, Meremoth,

אֲבִיָּה׃	גִּנְתּוֹי	עִדּוֹא	4
Abías	Ginetoi	Idó	
H0029	H1599	H5714	

Iddo, Ginetho, Abías,

בִלְגָּה׃	מַעַדְיָה	מִיָּמִן	5
Bilga	Maadías	Miímin	
H1083	H4573	H4326	

Miamin, Maadías, Bilga,

יְדַעְיָה׃	וְיוֹיָרִיב	שְׁמַעְיָה	6
Jedaías	y–Joiarib	Semaías	
H3048	H3114	H8098	

Semaías, y Joiarib, Jedaías,

וַאֲחֵיהֶם	הַכֹּהֲנִים	רָאשֵׁי	אֵלֶּה	יְדַעְיָה	חִלְקִיָּה	עָמוֹק	סַלּוּ	7
y–hermanos–de–ellos	los–sacerdotes	cabezas–de	estos	Jedaías	Hilcías	Amoc	Salu	
H0251	H3548		H0428	H3048	H2518	H5987		

פ	יֵשׁוּעַ׃	בִּימֵי	
P	Jesúa	en–días–de	
	H3442	H3117	

Sallum, Amoc, Hilcías, Jedaías. Estos eran los príncipes de los sacerdotes y sus hermanos en los días de Jesuá.

עַל־	מַתַנְיָה	יְהוּדָה	שֵׁרֵבְיָה	קַדְמִיאֵל	בִּנּוּי	יֵשׁוּעַ	וְהַלְוִיִּם	8
sobre–	Matanías	Judá	Serebías	Cadmiel	Binui	Jesúa	Y–los–levitas	
	H4983	H3063	H8274	H6934	H1131	H3442	H3881	

וְאֶחָיו׃	הוּא	הַיְדוּת	
y–hermanos–de–él	él	las–acciones–de–gracias	
H0251	H1931	H1960	

Y los Levitas: Jesuá, Binnui, Cadmiel, Serebías, Judá, y Mathanías, que con sus hermanos oficiaba en los himnos.

9	וּבַקְבֻקְיָה	ועֲנִי(	]ועֲנוֹן[	אֲחֵיהֶם	לְנֶגְדָּם	לְמִשְׁמָרוֹת׃
	Y-Bacbuquías	(y-Uni)	[y-Uni]	hermanos-de-ellos	frente-a-ellos	en-guardias
	H1229	H6042	H6042	H0251	H5048	H4931

Y Bacbucías y Unni, sus hermanos, cada cual en su ministerio.

10	וְיֵשׁוּעַ	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹיָקִים	וְיוֹיָקִים	הוֹלִיד	אֶת־
	Y-Jesúa	engendró	(marca-de-objeto)	Joiacim	y-Joiacim	engendró	(marca-de-objeto)
	H3442	H3205	H0853	H3113	H3113	H3205	H0853

יוֹיָדָע׃	אֶת־	וְאֶלְיָשִׁיב	אֶלְיָשִׁיב
Joiada	(marca-de-objeto)	y-Eliasib	Eliasib
H3111	H0853	H0475	H0475

Y Jesuá engendró á Joiacim, y Joiacim engendró á Eliasib, y Eliasib engendró á Joiada,

11	וְיוֹיָדָע	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹנָתָן	וְיוֹנָתָן	הוֹלִיד	אֶת־	יַדּוּעַ׃
	Y-Joiada	engendró	(marca-de-objeto)	Jonatán	y-Jonatán	engendró	(marca-de-objeto)	Jadúa
	H3111	H3205	H0853	H3129	H3129	H3205	H0853	H3037

Y Joiada engendró á Jonathán, y Jonathán engendró á Jaddua.

12	וּבִימֵי	יוֹיָקִים	הָיוּ	כֹהֲנִים	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לִשְׂרָיָה	מְרָיָה
	Y-en-días-de	Joiacim	fueron	sacerdotes	cabezas-de	los-padres	de-Seraías	Meraías
	H3117	H3113	H1961	H3548		H0001	H8304	H4811

חֲנַנְיָה׃	לְיִרְמְיָה
Hananías	de-Jeremías
	H3414

Y en los días de Joiacim los sacerdotes cabezas de familias fueron: de Seraías, Meraías; de Jeremías, Hananías;

13	לְעֶזְרָא	מְשֻׁלָּם	לַאֲמַרְיָה	יְהוֹחָנָן׃
	De-Esdras	Mesulam	de-Amarías	Johanán
	H5830	H4918	H0568	H3076

De Esdras, Mesullam; de Amarías, Johanán;

14	]למלוכי[	לְמֶלִיכוּ(	יְהוֹנָתָן	לִשְׁבַנְיָה	יוֹסֵף׃
	[De-Meluc]	(de-Melicu)	Jonatán	de-Sebanías	José
			H3129	H7645	H3130

De Melichâ, Jonathán; de Sebanías, Joseph;

15	לְחָרִם	עַדְנָא	לִמְרָיוֹת	חֶלְקַי׃
	De-Harim	Adna	de-Meraiot	Helcai
	H2766	H5733	H4812	H2517

De Harim, Adna; de Meraioth, Helcai;

16	]לעדיא[	לְעִדּוֹא(	זְכַרְיָה	לִגְנְתּוֹן	מְשֻׁלָּם׃
	[De-Idó]	(de-Ido)	Zacarías	de-Ginetón	Mesulam
	H5714	H5714		H1599	H4918

De Iddo, Zacarías; de Ginnethón, Mesullam;

17	לַאֲבִיָּה	זִכְרִי	לְמִנְיָמִין	לְמוֹעַדְיָה	פִּלְטָי׃
	De-Abías	Zicri	de-Miniamin	de-Moadías	Piltai
	H0029	H2147	H4509	H4153	H6408

De Abías, Zichri; de Miniamín, de Moadías, Piltai;

לִבְלְגָה	שַׁמּוּעַ	לִשְׁמַעְיָה	יְהוֹנָתָן׃	18
De-Bilga	Samua	de-Semaías	Jonatán	
H1083	H8051	H8098	H3083	

De Bilga, Sammua; de Semaías, Jonathán;

וּלְיוֹיָרִיב	מַתְּנַי	לִידַעְיָה	עֻזִּי׃	19
Y-de-Joiarib	Matenai	de-Jedaías	Uzi	
H3114	H4982	H3048	H5813	

De Joiarib, Mathenai; de Jedaías, Uzzi;

לְסַלַּי	קַלַּי	לְעָמוֹק	עֵבֶר׃	20
De-Salai	Calai	de-Amoc	Éber	
H5518	H7040	H5987	H5677	

De Sallai, Callai; de Amoc, Eber;

לְחִלְקִיָּה	חֲשַׁבְיָה	לִידַעְיָה	נְתַנְאֵל׃	21
De-Hilcías	Hasabías	de-Jedaías	Natanael	
H2518	H2811	H3048	H5417	

De Hilcías, Hasabías; de Jedaías, Nathanael.

הַלְוִיִּם	בִּימֵי	אֶלְיָשִׁיב	יוֹיָדָע	וְיוֹחָנָן	וְיַדּוּעַ	כְּתוּבִים	רָאשֵׁי	אָבוֹת	22
Los-levitas	en-días-de	Eliasib	Joiada	y-Johanán	y-Jadúa	registrados	cabezas-de	padres	
H3881	H3117	H0475	H3111	H3110	H3037	H3789		H0001	

וְהַכֹּהֲנִים	עַל־	מַלְכוּת	דָּרְיָוֶשׁ	הַפָּרְסִי׃	פ
y-los-sacerdotes	sobre-	reinado-de	Darío	el-persa	P
H3548		H4438	H1867	H6542	

Los Levitas en días de Eliasib, de Joiada, y de Johanán y Jaddua, fueron escritos por cabezas de familias; también los sacerdotes, hasta el reinado de Darío el Persa.

בְּנֵי	לֵוִי	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	כְּתוּבִּים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	23
Hijos-de	Leví	cabezas-de	los-padres	registrados	sobre-	libro-de	palabras-de	los-días	
	H3878		H0001	H3789			H1697	H3117	

וְעַד־	יְמֵי	יוֹחָנָן	בֶּן־	אֶלְיָשִׁיב׃
y-hasta-	días-de	Johanán	hijo-de-	Eliasib
H5704	H3117	H3110		H0475

Los hijos de Leví, cabezas de familias, fueron escritos en el libro de las crónicas hasta los días de Johanán, hijo de Eliasib.

וְרָאשֵׁי	הַלְוִיִּם	חֲשַׁבְיָה	שֵׁרֵבְיָה	וְיֵשׁוּעַ	בֶּן־	קַדְמִיאֵל	וַאֲחֵיהֶם		24
Y-cabezas-de	los-levitas	Hasabías	Serebías	y-Jesúa	hijo-de-	Cadmiel	y-hermanos-de-ellos		
	H3881	H2811	H8274	H3442		H6934	H0251		

לְנֶגְדָּם	לְהַלֵּל	לְהוֹדוֹת	בְּמִצְוַת	דָּוִיד	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	
frente-a-ellos	para-alabar	para-dar-gracias	según-mandamiento-de	David	varón-de-	el-Dios	
H5048		H3034	H4687	H1732	H0376	H0430	

מִשְׁמָר׃	לְעֻמַּת	מִשְׁמָר	
guardia	frente-a	guardia	
H4929	H5980	H4929	

Los cabezas de los Levitas: Hasabías, Serebías, y Jesuá hijo de Cadmiel, y sus hermanos delante de ellos, para alabar y para rendir gracias, conforme al estatuto de David varón de Dios, guardando su turno.

25 מַתַּנְיָה Matanías H4983 וּבַקְבֻקְיָה y–Bacbuquías H1229 עֹבַדְיָה Obadías H5662 מְשֻׁלָּם Mesulam H4918 טַלְמוֹן Talmón H2929 עַקּוּב Acub H6126 שֹׁמְרֵי guardando H8104 שֹׁעֲרִים porteros H7778 מִשְׁמָר guardia H4929

בַּאֲסָפֵי en–almacenes–de H0624 הַשְּׁעָרִים׃ las–puertas H8179

Mathanías, y Bacbucías, Obadías, Mesullam, Talmón, Accub, guardas, eran porteros para la guardia á las entradas de las puertas.

26 אֵלֶּה Estos H0428 בִּימֵי en–días–de H3117 יוֹיָקִים Joiacim H3113 בֶּן־ hijo–de– H1121 יֵשׁוּעַ Jesúa H3442 בֶּן־ hijo–de– H1121 יוֹצָדָק Josadac H3087 וּבִימֵי y–en–días–de H3117 נְחֶמְיָה Nehemías H5166

הַפֶּחָה el–gobernador H6346 וְעֶזְרָא y–Esdras H5830 הַכֹּהֵן el–sacerdote H3548 הַסּוֹפֵר׃ el–escriba פ P

Estos fueron en los días de Joiacim, hijo de Jesuá, hijo de Josadac, y en los días del gobernador Nehemías, y del sacerdote Esdras, escriba.

27 וּבַחֲנֻכַּת Y–en–dedicación–de H2598 חוֹמַת muro–de H2346 יְרוּשָׁלִַם Jerusalén H3389 בִּקְשׁוּ buscaron H1245 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 הַלְוִיִּם los–levitas H3881 מִכָּל־ de–todos– H3605

וְשִׂמְחָה y–alegría H8057 חֲנֻכָּה dedicación H2598 לַעֲשֹׂת para–hacer לִירוּשָׁלִַם a–Jerusalén H3389 לַהֲבִיאָם para–traerlos H0935 מְקוֹמֹתָם lugares–de–ellos H4725

וּבְכִנֹּרוֹת׃ y–con–arpas H3658 נְבָלִים salterios מְצִלְתָּיִם címbalos וּבְשִׁיר y–con–canto וּבְתוֹדוֹת y–con–acciones–de–gracias H8426

Y á la dedicación del muro de Jerusalem buscaron á los Levitas de todos sus lugares, para traerlos á Jerusalem, para hacer la dedicación y la fiesta con alabanzas y con cánticos, con címbalos, salterios y cítaras.

28 וַיֵּאָסְפוּ Y–se–reunieron H0622 בְּנֵי hijos–de וּמִן־ y–de– הַמְשֹׁרְרִים los–cantores H7891 מִן־ y–de– הַכִּכָּר la–región H3603 סְבִיבוֹת alrededores–de H5439 יְרוּשָׁלִָם Jerusalén H3389 וּמִן־ y–de–

חַצְרֵי aldeas–de נְטֹפָתִי׃ Netofa H5200

Y fueron reunidos los hijos de los cantores, así de la campiña alrededor de Jerusalem como de las aldeas de Netophati;

29 וּמִבֵּית Y–de–Bet הַגִּלְגָּל el–Gilgal H1537 וּמִשְׂדוֹת y–de–campos–de גֶּבַע Gueba H1387 וְעַזְמָוֶת y–Azmavet H5820 כִּי porque חֲצֵרִים aldeas בָּנוּ edificaron H1129

לָהֶם para–ellos H1992 הַמְשֹׁרְרִים los–cantores H7891 סְבִיבוֹת alrededores–de H5439 יְרוּשָׁלִָם׃ Jerusalén H3389

Y de la casa de Gilgal, y de los campos de Geba, y de Azmaveth; porque los cantores se habían edificado aldeas alrededor de Jerusalem.

הָעָם	אֶת־	וַיִּטַּהֲרוּ	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיִּטַּהֲרוּ	30
el–pueblo	(marca–de–objeto)	y–purificaron	y–los–levitas	los–sacerdotes	Y–se–purificaron	
	H0853	H2891	H3881	H3548	H2891	

הַחוֹמָה׃	וְאֶת־	הַשְּׁעָרִים	וְאֶת־	
el–muro	y–(marca–de–objeto)–	las–puertas	y–(marca–de–objeto)–	
H2346	H0853	H8179	H0853	

Y se purificaron los sacerdotes y los Levitas; y purificaron al pueblo, y las puertas, y el muro.

								31
שְׁתֵּי	וָאַעֲמִידָה	לַחוֹמָה	מֵעַל	יְהוּדָה	שָׂרֵי	אֶת־	וָאַעֲלֶה	
dos	e–hice–poner	el–muro	sobre	Judá	príncipes–de	(marca–de–objeto)	E–hice–subir	
H8147	H5975	H2346		H3063	H8269	H0853	H5927	

לְשַׁעַר	לַחוֹמָה	מֵעַל	לַיָּמִין	וְתַהֲלֻכֹת	גְּדוֹלֹת	תּוֹדֹת׃
hacia–puerta–de	el–muro	desde–sobre	a–la–derecha	y–procesiones	grandes	coros–de–gracias
H8179	H2346		H3225	H8418		H8426

הָאַשְׁפֹּת׃
el–muladar
H0830

Hice luego subir á los príncipes de Judá sobre el muro, y puse dos coros grandes que fueron en procesión: el uno á la mano derecha sobre el muro hacia la puerta del Muladar.

יְהוּדָה׃	שָׂרֵי	וַחֲצִי	הוֹשַׁעְיָה	אַחֲרֵיהֶם׃	וַיֵּלֶךְ	32
Judá	príncipes–de	y–mitad–de	Hosaías	tras–ellos	Y–fue	
H3063	H8269	H2677	H1955		H3212	

E iba tras de ellos Osaías, y la mitad de los príncipes de Judá,

וּמְשֻׁלָּם׃	עֶזְרָא	וַעֲזַרְיָה	33
y–Mesulam	Esdras	Y–Azarías	
H4918	H5830	H5838	

Y Azarías, Esdras y Mesullam,

ס	וְיִרְמְיָה׃	וּשְׁמַעְיָה	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה׃	34
S	y–Jeremías	y–Semaías	y–Benjamín	Judá	
	H3414	H8098	H1144	H3063	

Judá y Benjamín, y Semaías, y Jeremías;

									35
שְׁמַעְיָה	בֶּן־	יְוֹנָתָן	בֶּן־	זְכַרְיָה	בַּחֲצֹצְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	וּמִבְּנֵי		
Semaías	hijo–de–	Jonatán	hijo–de–	Zacarías	con–trompetas	los–sacerdotes	Y–de–hijos–de		
H8098		H3129			H2689	H3548			

אָסָף׃	בֶּן־	זַכּוּר	בֶּן־	מִיכָיָה	בֶּן־	מַתַּנְיָה	בֶּן־
Asaf	hijo–de–	Zacur	hijo–de–	Micaías	hijo–de–	Matanías	hijo–de–
H0623		H2139		H4320		H4983	

Y de los hijos de los sacerdotes iban con trompetas, Zacarías hijo de Jonathán, hijo de Semaías, hijo de Mathanías, hijo de Michâías, hijo de Zachûr, hijo de Asaph;

36 וְאֲחָיו שְׁמַעְיָה וַעֲזַרְאֵל מִלַּלַי גִּלַּלַי מָעַי נְתַנְאֵל וִיהוּדָה חֲנָנִי
Y-hermanos-de-él Semaías y-Azareel Milalai Gilalai Maai Natanael y-Judá Hananí
H0251 H8098 H5832 H4450 H1562 H4597 H5417 H3063 H2607

הַסּוֹפֵר וְעֶזְרָא הָאֱלֹהִים אִישׁ דָּוִיד שִׁיר בִּכְלֵי־
el-escriba y-Esdras el-Dios varón-de David canto-de con-instrumentos-de-
H5830 H0430 H0376 H1732 H3627

לִפְנֵיהֶם׃
delante-de-ellos
H6440

Y sus hermanos Semaías, y Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Nathanael, Judá y Hanani, con los instrumentos músicos de David varón de Dios; y Esdras escriba, delante de ellos.

37 וְעַל עַיִר מַעֲלוֹת עַל־ עָלוּ וְנֶגְדָּם הָעַיִן שַׁעַר וְעַל
Y-sobre ciudad-de escalones-de sobre- subieron y-frente-a-ellos la-fuente puerta-de Y-sobre
H5927 H5048 H8179

הַמָּיִם שַׁעַר וְעַד דָּוִיד לְבֵית מֵעַל לַחוֹמָה בְּמַעֲלֵה דָּוִיד
las-aguas puerta-de y-hasta David casa-de desde-sobre del-muro en-la-subida David
H4325 H8179 H5704 H1732 H4608 H1732

מִזְרָח׃
al-oriente
H4217

Y á la puerta de la Fuente, en derecho delante de ellos, subieron por las gradas de la ciudad de David, por la subida del muro, desde la casa de David hasta la puerta de las Aguas al oriente.

38 וְהַתּוֹדָה הַשֵּׁנִית הַהוֹלֶכֶת לְמוֹאל וַאֲנִי אַחֲרֶיהָ וַחֲצִי הָעָם
Y-el-coro-de-gracias el-segundo el-que-iba al-frente y-yo tras-él y-mitad-de el-pueblo
H8426 H8145 H1980 H4136 H0589 H2677

מֵעַל לְהַחוֹמָה מֵעַל וּמִגְדַּל הַתַּנּוּרִים וְעַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃
desde-sobre el-muro desde-sobre torre-de los-hornos y-hasta el-muro el-ancho
H2346 H4026 H8574 H5704 H2346 H7342

Y el segundo coro iba del lado opuesto, y yo en pos de él, con la mitad del pueblo sobre el muro, desde la torre de los Hornos hasta el muro ancho;

39 וּמֵעַל לְשַׁעַר־ אֶפְרַיִם וְעַל־ שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל־ שַׁעַר
Y-desde-sobre puerta-de- Efraín y-sobre- puerta-de la-vieja y-sobre- puerta-de
H8179 H0669 H8179 H3466 H8179

הַצֹּאן וְעַד שַׁעַר וְעַד הַמֵּאָה וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל וּמִגְדַּל הַדָּגִים
las-ovejas puerta-de y-hasta el-ciento y-torre-de Hananel y-torre-de los-peces
H6629 H8179 H5704 H3968 H4026 H2606 H4026 H1709

הַמַּטָּרָה׃ בְּשַׁעַר וְעָמְדוּ
la-guardia en-puerta-de y-se-detuvieron
H4307 H8179 H5975

Y desde la puerta de Ephraim hasta la puerta vieja, y á la puerta del Pescado, y la torre de Hananeel, y la torre de Hamath, hasta la puerta de las Ovejas: y pararon en la puerta de la Cárcel.

40 וַתַּעֲמֹדְנָה שְׁתֵי הַתּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים וַאֲנִי וַחֲצִי
Y-se-detuvieron dos los-coros-de-gracias en-casa-de el-Dios y-yo y-mitad-de
H5975 H8147 H8426 H0430 H0589 H2677

עִמִּי׃ הַסְּגָנִים
conmigo los-magistrados
H5461

Pararon luego los dos coros en la casa de Dios; y yo, y la mitad de los magistrados conmigo;

חֲנַנְיָה	זְכַרְיָה	אֶלְיוֹעֵינַי	מִיכָיָה	מְנִנְמִין	מַעֲשֵׂיָה	אֶלְיָקִים	וְהַכֹּהֲנִים
Hananías	Zacarías	Eliohenai	Micaías	Miniamin	Maasías	Eliacim	Y-los-sacerdotes
			H4320	H4509	H4641	H0471	H3548

41

בַּחֲצֹצְרוֹת׃
con-trompetas
H2689

Y los sacerdotes, Eliacim, Maaseías, Miniamin, Michâías, Elioenai, Zacarías, y Hananías, con trompetas;

וַיַּשְׁמִיעוּ	עֶזֶר	וְעֵילָם	וּמַלְכִּיָּה	וִיהוֹחָנָן	וְעֻזִּי	וְאֶלְעָזָר	וְיִשְׁמַעְיָה	וּמַעֲשֵׂיָה
e-hicieron-oír	y-Ézer	y-Elam	y-Malquías	y-Johanán	y-Uzi	y-Eleazar	y-Semaías	Y-Maasías
H8085	H5829		H4441	H3076	H5813	H0499	H8098	H4641

42

הַפָּקִיד׃	וְיִזְרַחְיָה	הַמְשֹׁרְרִים
el-supervisor	y-Jezraías	los-cantores
H6496	H3156	H7891

Y Maaseías, y Semeías, y Eleazar, y Uzzi, y Johanán, y Malchías, y Elam, y Ezer. Y los cantores cantaban alto, é Israhía era el prefecto.

הָאֱלֹהִים	כִּי	וַיִּשְׂמָחוּ	גְּדוֹלִים	זְבָחִים	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וַיִּזְבְּחוּ
el-Dios	porque	y-se-alegraron	grandes	sacrificios	el-ese	en-el-día-	Y-sacrificaron
H0430		H8055		H2077	H1931	H3117	H2076

43

וַתִּשְׂמַע	שָׂמֵחוּ	וְהַיְלָדִים	הַנָּשִׁים	וְגַם	גְּדוֹלָה	שִׂמְחָה	שִׂמְחָם
y-se-oyó	se-alegraron	y-los-niños	las-mujeres	y-también	grande	alegría	los-alegró
H8085	H8055	H3206	H0802	H1571		H8057	H8055

מֵרָחוֹק׃	יְרוּשָׁלִַם	שִׂמְחַת
desde-lejos	Jerusalén	alegría-de
H7350	H3389	H8057

Y sacrificaron aquel día grandes víctimas, é hicieron alegrías; porque Dios los había recreado con grande contentamiento: alegráronse también las mujeres y muchachos; y el alborozo de Jerusalem fué oído de lejos.

לָאוֹצָרוֹת	הַנְּשָׂכוֹת	עַל־	אֲנָשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיִּפָּקְדוּ	
para-los-tesoros	las-cámaras	sobre-	hombres	el-ese	en-el-día	Y-fueron-nombrados	
H0214	H5393		H0376	H1931	H3117		

44

לִשְׂדֵי	בָהֶם	לִכְנוֹס	וְלַמַּעַשְׂרוֹת	לָרֵאשִׁית	לַתְּרוּמוֹת		
de-campos-de	en-ellas	para-reunir	y-para-los-diezmos	para-las-primicias	para-las-ofrendas		
		H3664	H4643	H7225	H8641		

שִׂמְחַת	כִּי	וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	הַתּוֹרָה	מְנָאוֹת	הֶעָרִים	
alegría-de	porque	y-para-los-levitas	para-los-sacerdotes	la-Torá	porciones-de	las-ciudades	
H8057		H3881	H3548	H8451	H4521		

הָעֹמְדִים׃	הַלְוִיִּם	וְעַל־	הַכֹּהֲנִים	עַל־	יְהוּדָה	
los-que-estaban	los-levitas	y-sobre-	los-sacerdotes	sobre-	Judá	
H5975	H3881		H3548		H3063	

Y en aquel día fueron puestos varones sobre las cámaras de los tesoros, de las ofrendas, de las primicias, y de los diezmos, para juntar en ellas, de los campos de las ciudades, las porciones legales para los sacerdotes y Levitas: porque era grande el gozo de Judá con respecto á los sacerdotes y Levitas que asistían.

וְהַמְשֹׁרְרִים	הַטָּהֳרָה	וּמִשְׁמֶרֶת	אֱלֹהֵיהֶם	מִשְׁמֶרֶת	וַיִּשְׁמֹרוּ		45
y-los-cantores	la-purificación	y-guardia-de	Dios-de-ellos	guardia-de	Y-guardaron		
H7891	H2893	H4931	H0430	H4931	H8104		

בְּנוֹ׃	שְׁלֹמֹה	דָּוִיד	כְּמִצְוַת	וְהַשֹּׁעֲרִים	
hijo-de-él	Salomón	David	según-mandamiento-de	y-los-porteros	
	H8010	H1732	H4687	H7778	

Y habían guardado la observancia de su Dios, y la observancia de la expiación, como también los cantores y los porteros, conforme al estatuto de David y de Salomón su hijo.

הַמְשֹׁרְרִים	(רָאשֵׁי)	[ראש]	מִקֶּדֶם	וְאָסָף	דָּוִיד	בִּימֵי	כִּי־	46
los-cantores	(cabezas-de)	[cabeza]	desde-antiguo	y-Asaf	David	en-días-de	Porque-	
H7891				H0623	H1732	H3117		

לֵאלֹהִים׃	וְהוֹדוֹת	תְּהִלָּה	וְשִׁיר־	
al-Dios	y-acción-de-gracias	alabanza	y-canto-de-	
H0430	H3034	H8416		

Porque desde el tiempo de David y de Asaph, ya de antiguo, había príncipes de cantores, y cántico y alabanza, y acción de gracias á Dios.

מְנָיוֹת	נֹתְנִים	נְחֶמְיָה	וּבִימֵי	זְרֻבָּבֶל	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	47
porciones-de	dando	Nehemías	y-en-días-de	Zorobabel	en-días-de	Israel	Y-todo-	
H4521	H5414	H5166	H3117	H2216	H3117	H3478	H3605	

לַלְוִיִּם	וּמַקְדִּישִׁים	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	וְהַשֹּׁעֲרִים	הַמְשֹׁרְרִים	
para-los-levitas	y-santificando	en-día-de-él	día	asunto-de-	y-los-porteros	los-cantores	
H3881	H6942	H3117	H3117	H1697	H7778	H7891	

פ	אַהֲרֹן׃	לִבְנֵי	מַקְדִּישִׁים	וְהַלְוִיִּם	
P	Aarón	para-hijos-de	santificando	y-los-levitas	
	H0175		H6942	H3881	

Y todo Israel en días de Zorobabel, y en días de Nehemías, daba raciones á los cantores y á los porteros, cada cosa en su día: consagraban asimismo sus porciones á los Levitas, y los Levitas consagraban parte á los hijos de Aarón.

Chapter 13

כָּתוּב	וְנִמְצָא	הָעָם	בְּאָזְנֵי	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר	נִקְרָא	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
escrito	y-se-encontró	el-pueblo	en-oídos-de	Moisés	en-libro-de	se-leyó	el-ese	En-el-día	
H3789	H4672		H0241	H4872		H7121	H1931	H3117	

עוֹלָם׃	עַד־	הָאֱלֹהִים	בִּקְהַל	וּמֹאָבִי	עַמֹּנִי	יָבוֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	בּוֹ
eternidad	hasta-	el-Dios	en-asamblea-de	y-moabita	amonita	entrará	no-	que	en-él
H5769	H5704	H0430	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808		

AQUEL día se leyó en el libro de Moisés oyéndolo el pueblo, y fué hallado en él escrito, que los Ammonitas y Moabitas no debían entrar jamás en la congregación de Dios;

2

בַּלֶּחֶם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־ קִדְמוּ לָא כִּי
con–el–pan Israel hijos–de (marca–de–objeto) salieron–al–encuentro–de no Porque
H3899 H3478 H0853 H6923 H3808

וַיַּהֲפֹךְ לְקַלְלוֹ בִּלְעָם אֶת־ עָלָיו וַיִּשְׂכֹּר וּבַמַּיִם
y–volvió para–maldecirlo Balaam (marca–de–objeto) contra–él y–contrató y–con–las–aguas
H2015 H7043 H0853 H4325

לִבְרָכָה׃ הַקְּלָלָה אֱלֹהֵינוּ
en–bendición la–maldición Dios–de–nosotros
H1293 H7045 H0430

Por cuanto no salieron á recibir á los hijos de Israel con pan y agua, antes alquilaron á Balaam contra ellos, para que los maldijera: mas nuestro Dios volvió la maldición en bendición.

3

עֵרֶב כָּל־ וַיַּבְדִּילוּ הַתּוֹרָה אֶת־ כְּשָׁמְעָם וַיְהִי
mezcla todo– y–separaron la–Torá (marca–de–objeto) cuando–oyeron–ellos Y–sucedió
H3605 H0914 H8451 H0853 H8085 H1961

מִיִּשְׂרָאֵל׃
de–Israel
H3478

Y fué que, como oyeron la ley, apartaron de Israel toda mistura.

4

אֱלֹהֵינוּ בֵּית־ בִּלְשְׁכַת נָתוּן הַכֹּהֵן אֶלְיָשִׁיב מִזֶּה וְלִפְנֵי
Dios–de–nosotros casa–de– en–cámara–de puesto el–sacerdote Eliasib esto Y–antes–de
H0430 H3957 H5414 H3548 H0475 H2088 H6440

קָרוֹב לְטוֹבִיָּה׃
cercano a–Tobías
H7138 H2900

Y antes de esto, Eliasib sacerdote, siendo superintendente de la cámara de la casa de nuestro Dios, había emparentado con Tobías,

5

אֶת־ נְתֻנִים לִפְנִים הָיָו וְשָׁם גְּדוֹלָה לִשְׁכָּה לוֹ וַיַּעַשׂ
(marca–de–objeto) poniendo antes estaban y–allí grande cámara para–él E–hizo
H0853 H5414 H6440 H1961 H8033 H3957

וְהַיִּצְהָר הַתִּירוֹשׁ הַדָּגָן וּמַעְשַׂר וְהַכֵּלִים הַלְּבוֹנָה הַמִּנְחָה
y–el–aceite el–mosto el–grano y–diezmo–de y–los–utensilios el–incienso la–ofrenda
H3323 H8492 H1715 H4643 H3627 H3828 H4503

הַכֹּהֲנִים׃ וּתְרוּמַת וְהַשֹּׁעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים הַלְוִיִּם מִצְוַת
los–sacerdotes y–ofrenda–de y–los–porteros y–los–cantores los–levitas mandamiento–de
H3548 H8641 H7778 H7891 H3881 H4687

Y le había hecho una grande cámara, en la cual guardaban antes las ofrendas, y el perfume, y los vasos, y el diezmo del grano, y del vino y del aceite, que estaba mandado dar á los Levitas, á los cantores, y á los porteros; y la ofrenda de los sacerdotes.

6

וּשְׁתַּיִם שְׁלֹשִׁים בִּשְׁנַת כִּי בִּירוּשָׁלִָם הָיִיתִי לֹא זֶה וּבְכָל־
y–dos treinta en–año porque en–Jerusalén estaba–yo no esto Y–en–todo–
H8147 H7970 H8141 H3389 H1961 H3808 H2088 H3605

מִן־ נִשְׁאַלְתִּי יָמִים וּלְקֵץ הַמֶּלֶךְ אֶל־ בָּאתִי בָּבֶל מֶלֶךְ־ לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא
de– pedí–permiso días y–al–fin–de el–rey a– fui Babilonia rey–de– de–Artajerjes
H7592 H3117 H7093 H4428 H0413 H0935 H0894 H4428

הַמֶּלֶךְ׃
el–rey
H4428

Mas á todo esto, yo no estaba en Jerusalem; porque el año treinta y dos de Artajerjes rey de Babilonia, vine al rey; y al cabo de días fuí enviado del rey.

לַעֲשׂוֹת	לְטֹובִיָּה	אֶלְיָשִׁיב	עָשָׂה	אֲשֶׁר	בָּרָעָה	וָאָבִינָה	לִירוּשָׁלִָם	וָאָבוֹא	7
para–hacer	para–Tobías	Eliasib	hizo	que	en–el–mal	y–entendí	a–Jerusalén	Y–vine	
	H2900	H0475				H0995	H3389	H0935	

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	בְּחַצְרֵי	נִשְׁכָּה	לוֹ	
el–Dios	casa–de	en–patios–de	cámara	para–él	
H0430			H5393		

Y venido á Jerusalem, entendí el mal que había hecho Eliasib en atención á Tobías, haciendo para él cámara en los patios de la casa de Dios.

בֵּית־	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וָאַשְׁלִיכָה	מְאֹד	לִי	וַיֵּרַע		8
casa–de–	utensilios–de	todos–	(marca–de–objeto)–	y–arrojé	mucho	para–mí	Y–fue–malo		
	H3627	H3605	H0853	H7993	H3966				

הַלִּשְׁכָּה׃	מִן־	הַחוּץ	טֹובִיָּה
la–cámara	de–	el–afuera	Tobías
H3957		H2351	H2900

Y dolióme en gran manera; y eché todas las alhajas de la casa de Tobías fuera de la cámara;

הָאֱלֹהִים	בֵּית	כְּלֵי	שָׁם	וָאָשִׁיבָה	הַלִּשְׁכוֹת	וַיִּטַהֲרוּ	וָאֹמְרָה		9
el–Dios	casa–de	utensilios–de	allí	y–volví	las–cámaras	y–purificaron	Y–dije		
H0430		H3627	H8033	H7725	H3957	H2891	H0559		

פ	וְהַלְּבוֹנָה׃	הַמִּנְחָה	אֶת־	
P	y–el–incienso	la–ofrenda	(marca–de–objeto)	
	H3828	H4503	H0854	

Y dije que limpiasen las cámaras, é hice volver allí las alhajas de la casa de Dios, las ofrendas y el perfume.

אִישׁ־	וַיִּבְרְחוּ	נִתְּנָה	לֹא	הַלְוִיִּם	מְנָיוֹת	כִּי־	וָאֵדְעָה		10
cada–uno–	y–huyeron	fueron–dadas	no	los–levitas	porciones–de	que–	Y–supe		
H0376	H1272	H5414	H3808	H3881	H4521		H3045		

הַמְּלָאכָה׃	עֹשֵׂי	וְהַמְשֹׁרְרִים	הַלְוִיִּם	לְשָׂדֵהוּ	
la–obra	hacedores–de	y–los–cantores	los–levitas	a–campo–de–él	
H4399		H7891	H3881		

Entendí asimismo que las partes de los Levitas no se les habían dado; y que los Levitas y cantores que hacían el servicio se habían huído cada uno á su heredad.

בֵּית־	נֶעֱזָב	מַדּוּעַ	וָאֹמְרָה	הַסְּגָנִים	אֶת־	וָאָרִיבָה		11
casa–de–	fue–abandonada	por–qué	y–dije	los–magistrados	(marca–de–objeto)	Y–reprendí		
		H4069	H0559	H5461	H0854	H7378		

עָמְדָם׃	עַל־	וָאַעֲמִדֵם	וָאֲקַבְּצֵם	הָאֱלֹהִים	
lugar–de–ellos	sobre–	y–los–puse	y–los–reuní	el–Dios	
H5977		H5975	H6908	H0430	

Y reprendí á los magistrados, y dije: ¿Por qué está la casa de Dios abandonada? Y juntélos, y púselos en su lugar.

לָאוֹצָרוֹת׃	וְהַיִּצְהָר	וְהַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן	מַעְשַׂר	הֵבִיאוּ	יְהוּדָה	וְכָל־		12
a–los–almacenes	y–el–aceite	y–el–mosto	el–grano	diezmo–de	trajeron	Judá	Y–todo–		
H0214	H3323	H8492	H1715	H4643	H0935	H3063	H3605		

Y todo Judá trajo el diezmo del grano, del vino y del aceite, á los almacenes.

13 וָאוֹצְרָה עַל־ אֹוצָרוֹת שֶׁלֶמְיָה הַכֹּהֵן וְצָדוֹק הַסּוֹפֵר וּפְדָיָהּ
Y-puse-como-tesoreros sobre- tesoros Selemías el-sacerdote y-Sadoc el-escriba y-Pedaías
H0686 H0214 H8018 H3548 H6659 H6305

וְעַל־ יָדָם חָנָן בֶּן־ זַכּוּר בֶּן־ מַתַנְיָהּ
y-sobre- mano-de-ellos Hanán hijo-de- Zacur hijo-de- Matanías
H3881 H3027 H2605 H2139 H4983

מִן־ הַלְוִיִּם
de- los-levitas
H0539

פ כִּי נֶאֱמָנִים הֵחָשְׁבוּ עֲלֵיהֶם לַחֲלֹק לַאֲחֵיהֶם׃
P porque fieles fueron-considerados y-sobre-ellos para-repartir a-hermanos-de-ellos
H0251 H2803 H0539

Y puse por sobrestantes de ellos á Selemías sacerdote, y á Sadoc escriba, y de los Levitas, á Pedaías; y á mano de ellos Hanán hijo de Zaccur, hijo de Mathanías: pues que eran tenidos por fieles, y de ellos era el repartir á sus hermanos.

14 זָכְרָה־ לִּי אֱלֹהַי עַל־ זֹאת וְאַל־ תִּמַּח חֲסָדַי אֲשֶׁר
de-mí Acuérdate- Dios-de-mí por- esto y-no- borres misericordias-de-mí que
H0430 H2142 H2063 H0408

עָשִׂיתִי בְּבֵית אֱלֹהַי וּבְמִשְׁמָרָיו׃
hice en-casa-de Dios-de-mí y-en-servicios-de-él
H0430 H4929

Acuérdate de mí, oh Dios, en orden á esto, y no raigas mis misericordias que hice en la casa de mi Dios, y en sus observancias.

15 בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִּיהוּדָה דֹּרְכִים־ בְּיקְבִים בַּשַּׁבָּת וּמְבִיאִים
En-los-días los-esos vi en-Judá pisadores-de- lagares en-el-sábado y-trayendo
H3117 H1992 H7200 H3063 H1869 H1660 H7676 H0935

וְכָל־ מַשָּׂא עֲנָבִים וּתְאֵנִים וְאַף־ יַיִן וְעֹמְסִים עַל־ הַחֲמֹרִים
y-toda- carga uvas e-higos y-también- vino y-cargando sobre- los-asnos
H3605 H6194 H6006 H0637 H3196 H6025 H8384

וְכָל־ הָעֲרֵמוֹת וּמְבִיאִים יְרוּשָׁלַם בְּיוֹם מִכְרָם צֵיד׃
y-toda- los-montones y-trayendo Jerusalén en-día-de vender-ellos comida
H3605 H6194 H0935 H3389 H3117 H4376 H6718

וָאָעִיד בְּיוֹם הַשַּׁבָּת אֲשֶׁר מָכְרוּ בְיוֹם בְּיוֹם יְרוּשָׁלַם׃
y-advertí el-sábado en-día-de en-día-de Jerusalén
H3389 H3117 H7676 H3117 H5749

En aquellos días ví en Judá algunos que pisaban en lagares el sábado, y que acarreaban haces, y cargaban asnos con vino, y también de uvas, de higos, y toda suerte de carga, y traían á Jerusalem en día de sábado; y protestéles acerca del día que vendían el mantenimiento.

16 וְהַצֹּרִים יָשְׁבוּ בָהּ מְבִיאִים דָּאג וְכָל־ מֶכֶר וּמֹכְרִים
Y-los-tirios habitaban en-ella trayendo pescado y-toda- mercancía y-vendiendo
H6876 H3427 H0935 H1709 H3605 H4377 H4376

לִבְנֵי יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם׃
a-hijos-de Judá y-en-Jerusalén
H3389 H3063

בַּשַּׁבָּת
en-el-sábado
H7676

También estaban en ella Tirios que traían pescado y toda mercadería, y vendían en sábado á los hijos de Judá en Jerusalem.

17 וָאָרִיבָה הָרָע לַיְהוּדִים וָאֹמְרָה לָהֶם מָה־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר
Y-reprendí la-mala a-ellos qué- la-cosa la-esta que
H7378 H7451 H3063 H0559 H4100 H1697 H2088 H0834

אַתֶּם עֹשִׂים וּמְחַלְלִים אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת׃
vosotros hacéis y-profanáis (marca-de-objeto) día-de el-sábado
H0853 H3117 H7676

Y reprendí á los señores de Judá, y díjeles: ¿Qué mala cosa es esta que vosotros hacéis, profanando así el día del sábado?

עֲלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	וַיָּבֵא	אֲבֹתֵיכֶם	עָשׂוּ	כָּה	הֲלוֹא		18
sobre–nosotros	Dios–de–nosotros	y–trajo	padres–de–vosotros	hicieron	así	Acaso–no		
	H0430	H0935	H0001		H3541	H3808		

מוֹסִיפִים	וְאַתֶּם	הַזֹּאת	הָעִיר	וְעַל	הַזֹּאת	הָרָעָה	כָּל־	אֶת
añadís	y–vosotros	la–esta	la–ciudad	y–sobre	el–este	el–mal	todo–	(marca–de–objeto)
H0935		H2063			H2063		H3605	H0853

פ	הַשַּׁבָּת׃	אֶת־	לְחַלֵּל	יִשְׂרָאֵל	עַל־	חָרוֹן	
P	el–sábado	(marca–de–objeto)	para–profanar	Israel	sobre–	ira	
	H7676	H0853		H3478		H2740	

¿No hicieron así vuestros padres, y trajo nuestro Dios sobre nosotros todo este mal, y sobre esta ciudad? ¿Y vosotros añadís ira sobre Israel profanando el sábado?

וָאֹמְרָה	הַשַּׁבָּת	לִפְנֵי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	שַׁעֲרֵי	צָלֲלוּ֙	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	19
y–dije	el–sábado	antes–de	Jerusalén	puertas–de	oscurecieron	cuando	Y–sucedió	
H0559	H7676	H6440	H3389	H8179	H6751		H1961	

הַשַּׁבָּת	אַחַר	עַד	יִפְתָּחוּם	לֹא	אֲשֶׁר	וָאֹמְרָה	הַדְּלָתוֹת	וַיִּסָּגְרוּ
el–sábado	después–de	hasta	las–abrirán	no	que	y–dije	las–puertas	y–fueron–cerradas
H7676		H5704		H3808		H0559		H5462

הַשַּׁבָּת׃	בְּיוֹם	מַשָּׂא	יָבוֹא	לֹא־	הַשְּׁעָרִים	עַל־	הֶעֱמַדְתִּי	וּמִנְּעָרַי
el–sábado	en–día–de	carga	entrará	no–	las–puertas	sobre–	hice–poner	y–de–mis–siervos
H7676	H3117		H0935	H3808	H8179		H5975	H5288

Sucedió pues, que cuando iba oscureciendo á las puertas de Jerusalem antes del sábado, dije que se cerrasen las puertas, y ordené que no las abriesen hasta después del sábado; y puse á las puertas algunos de mis criados, para que en día de sábado no entrasen carga.

לִירוּשָׁלָ͏ִם	מִחוּץ	מִמְכָּר	כָּל־	וּמֹכְרֵי	הָרֹכְלִים	וַיָּלִינוּ		20
Jerusalén	afuera–de	mercancía	toda–	y–vendedores–de	los–mercaderes	Y–pernoctaron		
H3389	H2351	H4465	H3605	H4376	H7402			

וּשְׁתָיִם׃	פָּעַם
y–dos	vez
H8147	H6471

Y quedáronse fuera de Jerusalem una y dos veces los negociantes, y los que vendían toda especie de mercancía.

הַחוֹמָה	נֶגֶד	לִנִים֙	אַתֶּם	מַדּ֣וּעַ	אֲלֵיהֶם֮	וָאֹמְרָה	בָּהֶם	וָאָעִידָה	21
el–muro	frente–a	pernoctáis	vosotros	por–qué	a–ellos	y–dije	contra–ellos	Y–advertí	
H2346	H5048			H4069	H0413	H0559			

בָּאוּ	לֹא־	הַהִ֣יא	הָעֵת֮	מִן־	בָּכֶם֒	אֶשְׁלַ֣ח	יָד֮	תִּשְׁנ֣וּ	אִם־
vinieron	no–	el–ese	el–tiempo	desde–	contra–vosotros	enviaré	mano	repetís	si–
H0935	H3808	H1931	H6256			H7971	H3027		

ס	בַּשַּׁבָּת׃
S	en–el–sábado
	H7676

Y protestéles, y díjeles: ¿Por qué os quedáis vosotros delante del muro? Si lo hacéis otra vez, os echaré mano. Desde entonces no vinieron en sábado.

22

הַשְּׁעָרִים	שֹׁמְרִים	וּבָאִים	מְטַהֲרִים	יִהְיוּ	אֲשֶׁר	לַלְוִיִּם	וָאֹמְרָה	
las-puertas	guardando	y-viniendo	purificándose	sean	que	a-los-levitas	Y-dije	
H8179	H8104	H0935	H2891	H1961		H3881	H0559	

לִי	זָכְרָה־	זֹאת	גַּם־	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	לְקַדֵּשׁ
de-mí	acuérdate-	esto	también-	el-sábado	día-de	(marca-de-objeto)	para-santificar
	H2142	H2063	H1571	H7676	H3117	H0853	H6942

פ	חַסְדֶּךָ׃	כְּרֹב	עָלַי	וְחוּסָה	אֱלֹהַי	
P	misericordia-de-ti	según-abundancia-de	de-mí	y-ten-compasión	Dios-de-mí	
		H7230		H2347	H0430	

Y dije á los Levitas que se purificasen, y viniesen á guardar las puertas, para santificar el día del sábado. También por esto acuérdate de mí, Dios mío, y perdóname según la muchedumbre de tu misericordia.

23

הֹשִׁיבוּ	הַיְּהוּדִים	אֶת־	רָאִיתִי	הָהֵם	בַּיָּמִים	גַּם	
que-hicieron-habitar	los-judíos	(marca-de-objeto)	vi	los-esos	en-los-días	También	
H3427	H3064	H0853	H7200	H1992	H3117	H1571	

מוֹאֲבִיּוֹת׃	(עַמֳּנִיּוֹת)	[עמוניות]	(אַשְׁדֳּדִיּוֹת)	[אשדודיות]	נָשִׁים	
moabitas	(amonitas)	[amonitas]	(asdoditas)	[asdoditas]	mujeres	
H4125	H5984	H5984	H0796	H0796	H0802	

Ví asimismo en aquellos días Judíos que habían tomado mujeres de Asdod, Ammonitas, y Moabitas:

24

יְהוּדִית	לְדַבֵּר	מַכִּירִים	וְאֵינָם	אַשְׁדּוֹדִית	מְדַבֵּר	חֲצִי	וּבְנֵיהֶם	
judío	para-hablar	sabían	y-no-	asdodeo	hablando	mitad	Y-hijos-de-ellos	
H3066	H1696		H0369	H0797	H1696	H2677		

וָעָם׃	עַם	וּכְלִשְׁוֹן	
y-pueblo	pueblo	y-como-lengua-de	
		H3956	

Y sus hijos la mitad hablaban asdod, y conforme á la lengua de cada pueblo; que no sabían hablar judaico.

25

וָאֶמְרְטֵם	אֲנָשִׁים	מֵהֶם	וָאַכֶּה	וָאֲקַלְלֵם	עִמָּם	וָאָרִיב		
y-les-arranqué-el-cabello	hombres	de-ellos	y-golpeé	y-los-maldije	con-ellos	Y-reprendí		
H4803	H0376	H1992	H5221	H7043		H7378		

תִּשְׂאוּ	וְאִם־	לִבְנֵיהֶם	בְּנֹתֵיכֶם	תִּתְּנוּ	אִם־	בֵּאלֹהִים	וָאַשְׁבִּיעֵם
tomaréis	y-si-	a-hijos-de-ellos	hijas-de-vosotros	daréis	si-	por-Dios	y-los-hice-jurar
H5375			H1323	H5414		H0430	H7650

וְלָכֶם׃	לִבְנֵיכֶם	מִבְּנֹתֵיהֶם	
y-para-vosotros	para-hijos-de-vosotros	de-hijas-de-ellos	
		H1323	

Y reñí con ellos, y maldíjelos, y herí algunos de ellos, y arranquéles los cabellos, y juramentélos, diciendo: No daréis vuestras hijas á sus hijos, y no tomaréis de sus hijas para vuestros hijos, ó para vosotros.

26

הָרַבִּים	וּבַגּוֹיִם	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	חָטָא־	אֵלֶּה	עַל־	הֲלוֹא
las-muchas	y-entre-las-naciones	Israel	rey-de	Salomón	pecó-	estas	por-	Acaso-no
		H3478	H4428	H8010	H2398	H0428		H3808

עַל־	מֶלֶךְ	אֱלֹהִים	וַיִּתֵּנֵהוּ	הָיָה	לֵאלֹהָיו	וְאָהוּב	כָּמֹהוּ	מֶלֶךְ	הָיָה	לֹא־
sobre-	rey	Dios	y-lo-puso	era	de-Dios-de-él	y-amado	como-él	rey	hubo	no-
	H4428	H0430	H5414	H1961	H0430	H0157	H3644	H4428	H1961	H3808

הַנָּכְרִיּוֹת׃	הַנָּשִׁים	הֶחֱטִיאוּ	אוֹתוֹ	גַּם־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	
las-extranjeras	las-mujeres	hicieron-pecar	a-él	también-	Israel	todo-	
H5237	H0802	H2398	H0853	H1571	H3478	H3605	

¿No pecó por esto Salomón, rey de Israel? Bien que en muchas gentes no hubo rey como él, que era amado de su Dios y Dios lo había puesto por rey sobre todo Israel, aun á él hicieron pecar las mujeres extranjeras.

הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	לַעֲשׂת	הֲנִשְׁמַע	וְלָכֶם	27
el–este	el–grande	el–mal	todo–	(marca–de–objeto)	para–hacer	escucharemos	Y–a–vosotros	
H2063			H3605	H0853		H8085		

נָכְרִיּוֹת׃	נָשִׁים	לְהוֹשִׁיב	בֵּאלֹהֵינוּ	לִמְעֹל
extranjeras	mujeres	para–hacer–habitar	contra–Dios–de–nosotros	para–prevaricar
H5237	H0802	H3427	H0430	H4603

¿Y obedeceremos á vosotros para cometer todo este mal tan grande de prevaricar contra nuestro Dios, tomando mujeres extranjeras?

לְסַנְבַלַּט	חָתָן	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	אֶלְיָשִׁיב	בֶּן־	יוֹיָדָע	וּמִבְּנֵי	28
de–Sanbalat	yerno	el–grande	el–sacerdote	Eliasib	hijo–de–	Joiada	Y–de–hijos–de	
H5571	H2860		H3548	H0475		H3111		

מֵעָלָי׃	וָאַבְרִיחֵהוּ	הַחֹרֹנִי	
de–junto–a–mí	y–lo–ahuyenté	el–horonita	
	H1272	H2772	

Y uno de los hijos de Joiada hijo de Eliasib el gran sacerdote, era yerno de Sanballat Horonita: ahuyentélo por tanto de mí.

וּבְרִית	הַכְּהֻנָּה	גֹּאֲלֵי	עַל	אֱלֹהָי	לָהֶם	זָכְרָה		29
y–pacto–de	el–sacerdocio	contaminaciones–de	por	Dios–de–mí	de–ellos	Acuérdate		
H1285	H3550	H1352		H0430	H1992	H2142		

וְהַלְוִיִּם׃	הַכְּהֻנָּה
y–los–levitas	el–sacerdocio
H3881	H3550

Acuérdate de ellos, Dios mío, contra los que contaminan el sacerdocio, y el pacto del sacerdocio y de los Levitas.

לַכֹּהֲנִים	מִשְׁמָרוֹת	וָאַעֲמִידָה	נֵכָר	מִכָּל־	וְטִהַרְתִּים	30
para–los–sacerdotes	turnos	e–hice–poner	extranjero	de–todo–	Y–los–purifique	
H3548	H4931	H5975	H5236	H3605	H2891	

בִּמְלַאכְתּוֹ׃	אִישׁ	וְלַלְוִיִּם
en–obra–de–él	cada–uno	y–para–los–levitas
H4399	H0376	H3881

Limpiélos pues de todo extranjero, y puse á los sacerdotes y Levitas por sus clases, á cada uno en su obra;

לִי	זָכְרָה־	וְלַבִּכּוּרִים	מְזֻמָּנוֹת	בְּעִתִּים	הָעֵצִים	וּלְקָרְבָּן	31
de–mí	acuérdate–	y–para–las–primicias	señalados	en–tiempos	las–leñas	Y–para–ofrenda–de	
	H2142	H1061	H2163	H6256	H6086		

לְטוֹבָה׃	אֱלֹהָי
para–bien	Dios–de–mí
	H0430

Y para la ofrenda de la leña en los tiempos señalados, y para las primicias. Acuérdate de mí, Dios mío, para bien.

Esther

Chapter 1

כּוּשׁ	וְעַד־	מֵהֹדּוּ	הַמֹּלֵךְ׀	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הוּא	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	בִּימֵי	וַיְהִי	1
Cus	y-hasta	desde-India	el-que-reinaba	Asuero	él	Asuero	en-días-de	Y-fue	
	H5704	H1912		H0325	H1931	H0325	H3117	H1961	

מְדִינָה׃	וּמֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע
provincias	y-cien	y-veinte	siete
H4082	H3967	H6242	H7651

Y ACONTECIÓ en los días de Assuero, (el Assuero que reinó desde la India hasta la Etiopía sobre ciento veinte y siete provincias,)

אֲשֶׁר	מַלְכוּתּוֹ	כִּסֵּא	עַל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וְכִשֶׁבֶת	הָהֵם	בַּיָּמִים	2
que	su-reinado	trono-de	sobre	Asuero	el-rey	cuando-sentarse	aquellos	En-los-días	
	H4438	H3678		H0325	H4428	H3427	H1992	H3117	

הַבִּירָה׃	בְּשׁוּשַׁן
la-ciudadela	en-Susa
H1002	H7800

Que en aquellos días, asentado que fué el rey Assuero en la silla de su reino, la cual estaba en Susán capital del reino,

וַעֲבָדָיו	שָׂרָיו	לְכָל־	מִשְׁתֶּה	עָשָׂה	לְמָלְכוֹ	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	3
y-sus-siervos	sus-príncipes	para-todos	banquete	hizo	de-su-reinar	tres	En-año-de	
H5650	H8269	H3605	H4960			H7969	H8141	

לְפָנָיו׃	הַמְּדִינוֹת	וְשָׂרֵי	הַפַּרְתְּמִים	וּמָדַי	פָּרָס	וְחֵיל	
delante-de-él	las-provincias	y-príncipes-de	los-nobles	y-Media	Persia	ejército-de	
H6440	H4082	H8269	H6579	H4074	H6539	H2428	

En el tercer año de su reinado hizo banquete á todos sus príncipes y siervos, teniendo delante de él la fuerza de Persia y de Media, gobernadores y príncipes de provincias,

וְאֶת־	מַלְכוּתּוֹ	כְּבוֹד	עִשֶּׁר	אֶת־	בְּהַרְאֹתוֹ	4
y-(marca-de-objeto)	su-reinado	gloria-de	riqueza-de	(marca-de-objeto)	Al-mostrar-él	
H0853	H4438	H3519	H6239	H0853	H7200	

יוֹם׃	וּמְאַת	שְׁמוֹנִים	רַבִּים	יָמִים	גְּדוּלַּת	תִּפְאֶרֶת	יְקָר
día	y-cien	ochenta	muchos	días	su-grandeza	esplendor-de	honra-de
H3117	H3967	H8084		H3117	H1420	H8597	H3366

Para mostrar él las riquezas de la gloria de su reino, y el lustre de la magnificencia de su poder, por muchos días, ciento y ochenta días.

בְּשׁוּשַׁן	הַנִּמְצְאִים	הָעָם	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים	וּבְמִלּוֹאת	5
en–Susa	los–hallados	el–pueblo	para–todos	el–rey	hizo	estos	los–días	Y–al–cumplirse	
H7800	H4672		H3605	H4428		H0428	H3117	H4390	

גִּנַּת	בַּחֲצַר	יְמֵים	שִׁבְעַת	מִשְׁתֶּה	קָטָן	וְעַד־	לְמִגָּדוֹל	הַבִּירָה
jardín–de	en–patio–de	días	siete	banquete	pequeño	y–hasta	desde–grande	la–ciudadela
H1594		H3117	H7651	H4960		H5704		H1002

הַמֶּלֶךְ׃	בִּיתַן
el–rey	pabellón–de
H4428	H1055

Y cumplidos estos días, hizo el rey banquete por siete días en el patio del huerto del palacio real á todo el pueblo, desde el mayor hasta el menor que se halló en Susán capital del reino.

גְּלִילֵי	עַל־	וְאַרְגָּמָן	בּוּץ	בְּחַבְלֵי־	אָחוּז	וּתְכֵלֶת	כַּרְפַּס	וְחוּר	6
cilindros–de	sobre	y–púrpura	lino	con–cuerdas–de	sostenido	y–azul	lino–fino	Blanco	
		H0713	H0948		H0270	H8504	H3768	H2353	

בַּהַט־	רִצְפַּת	עַל	וָכֶסֶף	זָהָב	וּמִטּוֹת	שֵׁשׁ	וְעַמּוּדֵי	כֶּסֶף
pórfido	pavimento–de	sobre	y–plata	oro	lechos–de	mármol	y–columnas–de	plata
H0923			H3701	H2091	H4296		H5982	H3701

וְסֹחֶרֶת׃	וְדַר	וְשֵׁשׁ
y–piedra–negra	y–nácar	y–mármol
H5508	H1858	

El pabellón era de blanco, verde, y cárdeno, tendido sobre cuerdas de lino y púrpura en sortijas de plata y columnas de mármol: los reclinatorios de oro y de plata, sobre losado de pórfido y de mármol, y de alabastro y de jacinto.

רָב	מַלְכוּת	וְיַיִן	שׁוֹנִים	מִכֵּלִים	וְכֵלִים	זָהָב	בִּכְלֵי	וְהַשְׁקוֹת	7
abundante	reino	y–vino–de	diferentes	de–vasos	y–vasos	oro	en–vasos–de	Y–el–beber	
	H4438	H3196		H3627	H3627	H2091	H3627	H8248	

הַמֶּלֶךְ׃	כְּיַד
el–rey	según–mano–de
H4428	H3027

Y daban á beber en vasos de oro, y vasos diferentes unos de otros, y mucho vino real, conforme á la facultad del rey.

עַל	הַמֶּלֶךְ	יְסַד	וְכֵן	כִּי־	אֹנֶס	אֵין	כַּדָּת	וְהַשְׁתִיָּה	8
sobre	el–rey	estableció	así	porque	obligación	no–había	según–la–ley	Y–el–beber	
	H4428	H3245			H0597	H0369	H1881	H8360	

וָאִישׁ׃	אִישׁ־	כִּרְצוֹן	לַעֲשׂוֹת	בֵּיתוֹ	רַב	כָּל־
uno	cada	según–voluntad–de	para–hacer	su–casa	mayordomo–de	todo
H0376	H0376	H7522				H3605

Y la bebida fué según esta ley: Que nadie constriñese; porque así lo había mandado el rey á todos los mayordomos de su casa; que se hiciese según la voluntad de cada uno.

אֲשֶׁר	הַמַּלְכוּת	בֵּית	נָשִׁים	מִשְׁתֵּה	עָשְׂתָה	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	גַּם	9
que	el–reinado	en–casa–de	mujeres	banquete–de	hizo	la–reina	Vasti	También	
	H4438		H0802	H4960		H4436	H2060	H1571	

ס	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	לַמֶּלֶךְ
S	Asuero	del–rey
	H0325	H4428

Asimismo la reina Vasthi hizo banquete de mujeres, en la casa real del rey Assuero.

10 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כְּטוֹב־לֵב הַמֶּלֶךְ בַּיָּיִן אָמַר לְמְהוּמָן
En-el-día el-séptimo cuando-bueno corazón-de el-rey con-el-vino dijo a-Mehuman
H3117 H7637 H2896 H3196 H0559 H4104

בִּזְתָא חַרְבוֹנָא בִּגְתָא וַאֲבַגְתָא זֵתַר וְכַרְכַּס שִׁבְעַת הַסָּרִיסִים הַמְשָׁרְתִים
Bizta Harbona Bigta y-Abagta Zetar y-Carcas siete los-eunucos los-que-servían
H0968 H2726 H0903 H0005 H2242 H3752 H7651 H5631 H8334

אֶת־פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
(marca-de-objeto) rostro-de el-rey Asuero
H0854 H6440 H4428 H0325

El séptimo día, estando el corazón del rey alegre del vino, mandó á Mehumán, y á Biztha, y á Harbona, y á Bigtha, y á Abagtha, y á Zetar, y á Carcas, siete eunucos que servían delante del rey Assuero,

11 לְהָבִיא אֶת־וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֶתֶר מַלְכוּת
para-traer (marca-de-objeto) Vasti la-reina delante-de el-rey con-corona-de reinado
H0935 H0853 H2060 H4436 H6440 H4428 H3804 H4438

לְהַרְאוֹת הָעַמִּים וְהַשָּׂרִים אֶת־יָפְיָהּ כִּי־טוֹבַת הִיא׃
para-mostrar a-los-pueblos y-a-los-príncipes (marca-de-objeto) su-belleza porque buena-de ella
H7200 H5971 H8269 H0853 H3308 H3588 H2896 H1931

מַרְאֶה
apariencia
H4758

Que trajesen á la reina Vasthi delante del rey con la corona regia, para mostrar á los pueblos y á los príncipes su hermosura; porque era linda de aspecto.

12 וַתְּמָאֵן הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי לָבוֹא בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּיַד הַסָּרִיסִים
Y-rehusó la-reina Vasti venir por-palabra-de el-rey que por-mano-de los-eunucos
H3985 H4436 H2060 H0935 H1697 H4428 H0834 H3027 H5631

וַיִּקְצֹף הַמֶּלֶךְ מְאֹד וַחֲמָתוֹ בָּעֲרָה בּוֹ׃
y-se-enojó el-rey mucho y-su-ira ardió en-él
H7107 H4428 H3966 H2534 H1571

Mas la reina Vasthi no quiso comparecer á la orden del rey, enviada por mano de los eunucos; y enojóse el rey muy mucho, y encendióse en él su ira.

13 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַחֲכָמִים יֹדְעֵי הָעִתִּים כִּי־כֵן דִּבַּר הַמֶּלֶךְ
Y-dijo el-rey a-los-sabios conocedores-de los-tiempos porque así palabra-de el-rey
H0559 H4428 H2450 H3045 H6256 H3588 H3651 H1697 H4428

לִפְנֵי כָּל־יֹדְעֵי דָת וָדִין׃
delante-de todos conocedores-de ley y-juicio
H6440 H3605 H3045 H1881 H1779

Preguntó entonces el rey á los sabios que sabían los tiempos, (porque así era la costumbre del rey para con todos los que sabían la ley y el derecho;

14

שִׁבְעַת	מְמוּכָן	מַרְסְנָא	מֶרֶס	תַּרְשִׁישׁ	אַדְמָתָא	שֵׁתָר	כַּרְשְׁנָא	אֵלָיו	וְהַקָּרֵב
siete	Memucán	Marsena	Meres	Tarsis	Admata	Setar	Carsena	a-él	Y-los-cercanos
H7651	H4462	H4826	H4825	H8659	H0133	H8369	H3771	H0413	H7138

רִאשֹׁנָה	הַיֹּשְׁבִים	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	רֹאֵי	וּמָדַי	פָּרַס	שָׂרֵי
primero	los-que-se-sentaban	el-rey	rostro-de	que-veían	y-Media	Persia	príncipes-de
H7223	H3427	H4428	H6440	H7200	H4074	H6539	H8269

בַּמַּלְכוּת׃
en-el-reinado
H4438

Y estaban junto á él, Carsena, y Sethar, y Admatha, y Tharsis, y Meres, y Marsena, y Memucán, siete príncipes de Persia y de Media que veían la cara del rey, y se sentaban los primeros del reino:)

15

אֶת־	עָשְׂתָה	לְא־	אֲשֶׁר	וְעַל	וַשְׁתִּי	בַּמַּלְכָּה	לַעֲשׂוֹת	מַה־	כְּדָת
(marca-de-objeto)	hizo	no	que	por	Vasti	con-la-reina	hacer	qué	Según-ley
H0853		H3808			H2060	H4436		H4100	H1881

ס	הַסָּרִיסִים׃	בְּיַד	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מַאֲמַר
S	los-eunucos	por-mano-de	Asuero	el-rey	mandato-de
	H5631	H3027	H0325	H4428	H3982

Qué se había de hacer según la ley con la reina Vasthi, por cuanto no había cumplido la orden del rey Assuero, enviada por mano de los eunucos.

16

הַמֶּלֶךְ	עַל־	לֹא	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	(מְמוּכָן	]מומכן[	וַיֹּאמֶר
el-rey	contra	no	y-los-príncipes	el-rey	delante-de	(Memucán)	[Momkan]	Y-dijo
H4428		H3808	H8269	H4428	H6440	H4462	H4462	H0559

כָּל־	וְעַל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	עַל־	כִּי	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	עָוְתָה	לְבַדּוֹ
todos	y-contra	los-príncipes	todos	contra	sino	la-reina	Vasti	ofendió	solo
H3605		H8269	H3605			H4436	H2060		H0905

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הָעַמִּים
Asuero	el-rey	provincias-de	en-todas	que	los-pueblos
H0325	H4428	H4082	H3605		

Y dijo Memucán delante del rey y de los príncipes: No solamente contra el rey ha pecado la reina Vasthi, sino contra todos los príncipes, y contra todos los pueblos que hay en todas las provincias del rey Assuero.

17

לְהַבְזוֹת	הַנָּשִׁים	כָּל־	עַל־	הַמַּלְכָּה	דְּבַר־	יֵצֵא	כִּי־
para-despreciar	las-mujeres	todas	sobre	la-reina	palabra-de	saldrá	Porque
H0959	H0802	H3605		H4436	H1697	H3318	

אֶת־	לְהָבִיא	אָמַר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	בְּאָמְרָם	בְּעֵינֵיהֶן	בַּעְלֵיהֶן
(marca-de-objeto)	traer	dijo	Asuero	el-rey	al-decir-ellos	en-sus-ojos	a-sus-maridos
H0853	H0935	H0559	H0325	H4428	H0559		H1167

בָּאָה׃	וְלֹא־	לְפָנָיו	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי
vino	y-no	delante-de-él	la-reina	Vasti
H0935	H3808	H6440	H4436	H2060

Porque este hecho de la reina pasará á noticia de todas las mujeres, para hacerles tener en poca estima á sus maridos, diciendo: El rey Assuero mandó traer delante de sí á la reina Vasthi, y ella no vino.

18

אֶת־	שָׁמְעוּ	אֲשֶׁר	וּמָדַי	פָּרַס־	שָׂרוֹת	וְתֹאמַרְנָה	הַזֶּה	וְהַיּוֹם
(marca-de-objeto)	oyeron	que	y-Media	Persia	princesas-de	dirán	este	Y-el-día
H0853	H8085		H4074	H6539	H8282	H0559	H2088	H3117

וְקֶצֶף׃	בְּזָיוֹן	וּכְדֵי	הַמֶּלֶךְ	שָׂרֵי	לְכָל	הַמַּלְכָּה	דְּבַר
e-ira	desprecio	y-bastante	el-rey	príncipes-de	a-todos	la-reina	palabra-de
H0963	H1767		H4428	H8269	H3605	H4436	H1697

Y entonces dirán esto las señoras de Persia y de Media que oyeren el hecho de la reina, á todos los príncipes del rey: y habrá mucho menosprecio y enojo.

19 אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְּבַר־ מַלְכוּת מִלְּפָנָיו וְיִכָּתֵב
Si sobre el-rey bueno salga palabra-de reinado de-delante-de-él y-sea-escrito
H4428 H2895 H3318 H1697 H4438 H6440 H3789

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַשְׁתִּי תָּבוֹא לֹא־ אֲשֶׁר יַעֲבֹר וְלֹא וּמָדַי פָּרַס־ בְּדָתֵי
el-rey delante-de Vasti venga no que pasará y-no y-Media Persia en-leyes-de
H4428 H6440 H2060 H0935 H3808 H4074 H6539 H1881

מִמֶּנָּה׃ הַטּוֹבָה לְרֵעוּתָהּ הַמֶּלֶךְ יִתֵּן וּמַלְכוּתָהּ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
que-ella la-mejor a-su-compañera el-rey dará y-su-reinado Asuero
H7468 H4428 H5414 H4438 H0325

Si parece bien al rey, salga mandamiento real delante de él, y escríbase entre las leyes de Persia y de Media, y no sea traspasado: Que no venga más Vasthi delante del rey Assuero: y dé el rey su reino á su compañera que sea mejor que ella.

20 הֱיֵא רַבָּה כִּי מַלְכוּתוֹ בְּכָל־ יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ הַמֶּלֶךְ פִּתְגָם וְנִשְׁמַע
ella grande porque su-reinado en-todo hará que el-rey decreto-de Y-será-oído
H1931 H4438 H3605 H6599 H8085

קָטֹן׃ וְעַד־ לְמִגָּדוֹל לְבַעְלֵיהֶן יִתְּנוּ יְקָר הַנָּשִׁים וְכָל־
pequeño y-hasta desde-grande a-sus-maridos darán honra las-mujeres y-todas
H5704 H1167 H3366 H5414 H0802 H3605

Y el mandamiento que hará el rey será oído en todo su reino, aunque es grande, y todas las mujeres darán honra á sus maridos, desde el mayor hasta el menor.

21 כִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ וְהַשָּׂרִים הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי הַדָּבָר וַיִּיטַב
según-palabra-de el-rey e-hizo y-los-príncipes el-rey en-ojos-de el-asunto Y-fue-bueno
H1697 H4428 H8269 H4428 H1697 H3190

מְמוּכָן׃
Memucán
H4462

Y plugo esta palabra en ojos del rey y de los príncipes, é hizo el rey conforme al dicho de Memucán;

22 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־ מְדִינָה מְדִינָה וּמְדִינָה מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֶל־ כָּל־ אֶל־
Y-envió cartas a provincia provincia y-provincia provincias-de el-rey a todas a
H7971 H0413 H4082 H4082 H4082 H4428 H0413 H3605

וְאֶל־ עַם וָעָם לִהְיוֹת כָּל־ אִישׁ שֹׂרֵר
y-a pueblo y-pueblo para-ser todo hombre señor
H0413 H3605 H0376 H8323

כִּכְתָבָהּ וְאֶל־ עַם כִּלְשׁוֹנוֹ
según-su-escritura y-a pueblo según-su-lengua
H3791 H0413 H3956

בְּבֵיתוֹ וּמְדַבֵּר כִּלְשׁוֹן עַמּוֹ׃ פ
en-su-casa y-hablando según-lengua-de su-pueblo P
H1696 H3956

Pues envió letras á todas las provincias del rey, á cada provincia conforme á su escribir, y á cada pueblo conforme á su lenguaje, diciendo que todo hombre fuese señor en su casa; y háblese esto según la lengua de su pueblo.

Chapter 2

1 אַחַר֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה כְּשֹׁךְ֙ חֲמַ֣ת הַמֶּ֔לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֖וֹשׁ זָכַ֣ר
Después-de las-cosas estas al-calmarse ira-de el-rey Asuero recordó
H1697 H0428 H7918 H2534 H4428 H0325 H2142

אֵ֣ת־ וַשְׁתִּ֗י וְאֵת֙ אֲשֶׁר־ עָשְׂתָ֣ה וְאֵת֙ אֲשֶׁר־ נִגְזַ֖ר עָלֶֽיהָ׃
(marca-de-objeto) Vasti y-(marca-de-objeto) lo-que hizo y-(marca-de-objeto) lo-que fue-decretado sobre-ella
H0853 H2060 H0853 H0853 H1504

PASADAS estas cosas, sosegada ya la ira del rey Assuero, acordóse de Vasthi, y de lo que hizo, y de lo que fué sentenciado contra ella.

2 וַיֹּאמְרוּ֙ נַעֲרֵי־ הַמֶּ֔לֶךְ מְשָׁרְתָ֖יו יְבַקְּשׁ֣וּ לַמֶּ֣לֶךְ נְעָר֥וֹת בְּתוּלֹ֖ות
Y-dijeron jóvenes-de el-rey sus-servidores busquen para-el-rey jóvenes vírgenes
H0559 H5288 H4428 H8334 H1245 H4428 H5291 H1330

טֹובֹ֥ות מַרְאֶֽה׃
buenas-de apariencia
H4758

Y dijeron los criados del rey, sus oficiales: Busquen al rey mozas vírgenes de buen parecer;

3 וְיַפְקֵ֣ד הַמֶּ֗לֶךְ פְּקִידִים֙ בְּכָל־ מְדִינֹ֣ות מַלְכוּתֹ֔ו וְיִקְבְּצ֗וּ אֶת־
Y-nombre el-rey oficiales en-todas provincias-de su-reinado y-reúnan (marca-de-objeto)
H4428 H6496 H3605 H4082 H4438 H6908 H0853

כָּל־ נַעֲרָ֤ה בְתוּלָה֙ טֹובַ֣ת מַרְאֶ֔ה שׁוּשַׁ֖ן הַבִּירָ֑ה אֶל־ בֵּ֣ית הַנָּשִׁ֗ים
toda joven virgen buena-de apariencia Susa la-ciudadela a casa-de las-mujeres
H3605 H5291 H1330 H3190 H4758 H7800 H1002 H0413 H0802

אֶל־ יַ֣ד הֵגֵ֤א סְרִיס֙ הַמֶּ֔לֶךְ שֹׁמֵ֖ר הַנָּשִׁ֑ים וְנָתֹ֖ון תַּמְרוּקֵיהֶֽן׃
a mano-de Hegai eunuco-de el-rey guardián-de las-mujeres y-dar sus-cosméticos
H0413 H3027 H1896 H5631 H4428 H8104 H0802 H5414 H8562

Y ponga el rey personas en todas las provincias de su reino, que junten todas las mozas vírgenes de buen parecer en Susán residencia regia, en la casa de las mujeres, al cuidado de Hegai, eunuco del rey, guarda de las mujeres, dándoles sus atavíos;

4 וְהַנַּעֲרָ֣ה אֲשֶׁ֤ר תִּיטַב֙ בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ תִּמְלֹ֖ךְ תַּחַ֣ת וַשְׁתִּ֑י וַיִּיטַ֖ב
Y-la-joven que sea-buena en-ojos-de el-rey reinará en-lugar-de Vasti y-fue-bueno
H5291 H3190 H3190 H4428 H8478 H2060 H3190

כֵּ֥ן׃ וַיַּ֖עַשׂ הַמֶּ֑לֶךְ בְּעֵינֵ֣י הַדָּבָ֔ר כֵּ֖ן עָשָׂ֥ה
así e-hizo el-rey en-ojos-de el-asunto S
H3651 H6213 H4428 H5869 H1697 H3651

Y la moza que agradare á los ojos del rey, reine en lugar de Vasthi. Y la cosa plugo en ojos del rey, é hízolo así.

5 אִ֣ישׁ יְהוּדִ֗י הָיָה֙ בְּשׁוּשַׁ֣ן הַבִּירָ֔ה וּשְׁמֹ֖ו מָרְדֳּכַ֣י בֶּן־ יָאִ֑יר
Hombre judío había en-Susa la-ciudadela y-su-nombre Mardoqueo hijo-de Jair
H0376 H3064 H1961 H7800 H1002 H8034 H4782 H1121 H2971

בֶּן־ שִׁמְעִ֥י בֶן־ קִ֖ישׁ אִ֣ישׁ יְמִינִֽי׃
hijo-de Simei hijo-de Cis hombre benjamita
H1121 H8096 H1121 H7027 H1145 H1145

Había un varón Judío en Susán residencia regia, cuyo nombre era Mardochêo, hijo de Jair, hijo de Simi, hijo de Cis, del linaje de Benjamín;

6

יְכָנְיָה	עִם	הָגְלְתָה	אֲשֶׁר	הַגֹּלָה	עִם־	מִירוּשָׁלַיִם	הָגְלָה	אֲשֶׁר
Jeconías	con	fue-desterrado	que	el-exilio	con	de-Jerusalén	fue-desterrado	que
H3204		H1540		H1473		H3389	H1540	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־
Babilonia	rey-de	Nabucodonosor	desterró	que	Judá	rey-de
H0894	H4428	H5019	H1540		H3063	H4428

El cual había sido trasportado de Jerusalem con los cautivos que fueron llevados con Jechônías rey de Judá, á quien hizo trasportar Nabucodonosor rey de Babilonia.

7

כִּי	דֹדוֹ	בַּת־	אֶסְתֵּר	הֵיא	הֲדַסָּה	אֶת־	אֹמֵן	וַיְהִי
porque	su-tío	hija-de	Ester	ella	Hadasa	(marca-de-objeto)	criador-de	Y-fue
	H1730	H1323	H0635	H1931	H1919	H0853	H0539	H1961

מַרְאֶה	וְטוֹבַת	תֹּאַר	יְפַת־	וְהַנַּעֲרָה	וְאֵם	אָב	לָהּ	אֵין
apariencia	y-buena-de	forma	bella-de	y-la-joven	ni-madre	padre	para-ella	no-había
H4758		H8389	H3303	H5291	H0517	H0001		H0369

לְבַת׃	לוֹ	מָרְדֳּכַי	לְקָחָהּ	וְאִמָּהּ	אֲבִיהָ	וּבְמוֹת
por-hija	para-él	Mardoqueo	la-tomó	y-su-madre	su-padre	y-al-morir
H1323		H4782	H3947	H0517	H0001	H4194

Y había criado á Hadassa, que es Esther, hija de su tío, porque no tenía padre ni madre; y era moza de hermosa forma y de buen parecer; y como su padre y su madre murieron, Mardochêo la había tomado por hija suya.

8

אֶל־	רַבּוֹת	נְעָרוֹת	וּבְהִקָּבֵץ	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	בְּהִשָּׁמַע	וַיְהִי
a	muchas	jóvenes	y-al-ser-reunidas	y-su-decreto	el-rey	palabra-de	al-oírse	Y-fue
H0413		H5291	H6908	H1881	H4428	H1697	H8085	H1961

אֶל־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֶל־	אֶסְתֵּר	וַתִּלָּקַח	הֵגַי	יַד	אֶל־	הַבִּירָה	שׁוּשַׁן
a	el-rey	casa-de	a	Ester	y-fue-tomada	Hegai	mano-de	a	la-ciudadela	Susa
H0413	H4428		H0413	H0635	H3947	H1896	H3027	H0413	H1002	H7800

הַנָּשִׁים׃	שֹׁמֵר	הֵגַי	יַד
las-mujeres	guardián-de	Hegai	mano-de
H0802	H8104	H1896	H3027

Sucedió pues, que como se divulgó el mandamiento del rey y su acuerdo, y siendo reunidas muchas mozas en Susán residencia regia, á cargo de Hegai, fué tomada también Esther para casa del rey, al cuidado de Hegai, guarda de las mujeres.

9

וַיִּבְהַל	לְפָנָיו	חֶסֶד	וַתִּשָּׂא	בְעֵינָיו	הַנַּעֲרָה	וַתִּיטַב
y-se-apresuró	delante-de-él	gracia	y-halló	en-sus-ojos	la-joven	Y-fue-buena
H0926	H6440		H5375		H5291	H3190

לָהּ	לָתֵת	מָנוֹתֶהָ	וְאֶת־	תַּמְרוּקֶיהָ	אֶת־
a-ella	para-dar	sus-porciones	y-(marca-de-objeto)	sus-cosméticos	(marca-de-objeto)
	H5414	H4490	H0853	H8562	H0853

הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	לָהּ	לָתֵת־	הָרְאוּיוֹת	הַנְּעָרוֹת	שֶׁבַע	וְאֵת
el-rey	de-casa-de	a-ella	para-dar	las-dignas	las-doncellas	siete	y-(marca-de-objeto)
H4428			H5414	H7200	H5291	H7651	H0853

הַנָּשִׁים׃	בֵּית	לְטוֹב	נַעֲרוֹתֶיהָ	וְאֶת־	וַיְשַׁנֶּהָ
las-mujeres	casa-de	a-lo-mejor-de	sus-doncellas	y-a-(marca-de-objeto)	y-la-trasladó
H0802			H5291	H0853	

Y la moza agradó en sus ojos, y halló gracia delante de él; por lo que hizo darle prestamente sus atavíos y sus raciones, dándole también siete convenientes doncellas de la casa del rey; y pasóla con sus doncellas á lo mejor de la casa de las mujeres.

							10
מֽוֹלַדְתָּהּ	וְאֶת־	עַמָּהּ	אֶת־	אֶסְתֵּר	הִגִּידָה	לֹא־	
su–parentela	ni–(marca–de–objeto)	su–pueblo	(marca–de–objeto)	Ester	declaró	No	
H4138	H0853		H0853	H0635	H5046	H3808	

תַּגִּֽיד׃	לֹא־	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ	צִוָּה	מָרְדֳּכָי	כִּי
declarará	no	que	sobre–ella	mandó	Mardoqueo	porque
H5046	H3808			H6680	H4782	

Esther no declaró su pueblo ni su nacimiento; porque Mardochêo le había mandado que no lo declarase.

								11
הַנָּשִׁים	בֵּית־	חֲצַר	לִפְנֵי	מִתְהַלֵּךְ	מָרְדֳּכַי	יוֹם	וְיוֹם	וּבְכָל־
las–mujeres	casa–de	patio–de	delante–de	caminaba	Mardoqueo	y–día	día	Y–en–todo
H0802			H6440	H1980	H4782	H3117	H3117	H3605

בָּהּ׃	יֵעָשֶׂה	וּמַה־	אֶסְתֵּר	שְׁלוֹם	אֶת־	לָדַעַת	
con–ella	se–hará	y–qué	Ester	bienestar–de	(marca–de–objeto)	para–saber	
		H4100	H0635	H7965	H0853	H3045	

Y cada día Mardochêo se paseaba delante del patio de la casa de las mujeres, por saber cómo iba á Esther, y qué se hacía de ella.

									12
הֱיוֹת	מִקֵּץ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וְלָבוֹא	וְנַעֲרָה	נַעֲרָה	תֹּר	וּבְהַגִּיעַ
ser	al–fin–de	Asuero	el–rey	a	para–venir	y–joven	joven	turno–de	Y–al–llegar
H1961	H7093	H0325	H4428	H0413	H0935	H5291	H5291	H8447	H5060

יְמֵי	יְמְלְאוּ	כֵּן	כִּי	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	שְׁנֵים	הַנָּשִׁים	כְּדָת	לָהּ
días–de	se–cumplían	así	porque	mes	diez	doce	las–mujeres	según–ley–de	para–ella
H3117	H4390			H2320	H6240	H8147	H0802	H1881	

בַּבְּשָׂמִים	חֳדָשִׁים	וְשִׁשָּׁה	הַמֹּר	בְּשֶׁמֶן	חֳדָשִׁים	שִׁשָּׁה	מְרוּקֵיהֶן
con–los–perfumes	meses	y–seis	mirra	con–aceite–de	meses	seis	sus–embellecimientos
H1314	H2320	H8337	H4753	H8081	H2320	H8337	H4795

הַנָּשִׁים׃	וּבְתַמְרוּקֵי
las–mujeres	y–con–cosméticos–de
H0802	H8562

Y como llegaba el tiempo de cada una de las mozas para venir al rey Assuero, al cabo de haber estado ya doce meses conforme á la ley acerca de las mujeres (porque así se cumplía el tiempo de sus atavíos, esto es, seis meses con óleo de mirra, y seis meses con cosas aromáticas y afeites de mujeres),

										13
יִנָּתֵן	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּאָה	הַנַּעֲרָה	וּבָזֶּה	
se–daba	decía	lo–que	todo	(marca–de–objeto)	el–rey	a	venía	la–joven	Y–con–esto	
H5414	H0559		H3605	H0853	H4428	H0413	H0935	H5291	H2088	

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	עַד־	הַנָּשִׁים	מִבֵּית	עִמָּהּ	לָבוֹא	לָהּ
el–rey	casa–de	hasta	las–mujeres	de–casa–de	con–ella	para–venir	a–ella
H4428		H5704	H0802			H0935	

Entonces la moza venía así al rey: todo lo que ella decía se le daba, para venir con ello de la casa de las mujeres hasta la casa del rey.

14

הַנָּשִׁים בֵּית אֶל־ שֵׁנִית הֵיא וּבַבֹּקֶר וּבָאָה הֵיא וּבָעֶרֶב
las–mujeres casa–de a volvía ella y–en–la–mañana venía ella En–la–tarde
H0802 H0413 H7725 H1931 H1242 H0935 H1931 H6153

לֹא־ הַפִּילַגְשִׁים שֹׁמֵר הַמֶּלֶךְ סְרִיס שַׁעַשְׁגַּז יַד אֶל־ שֵׁנִי
no las–concubinas guardián–de el–rey eunuco–de Saasgaz mano–de a segunda
H3808 H6370 H8104 H4428 H5631 H8190 H3027 H0413 H8145

וְנִקְרְאָה הַמֶּלֶךְ בָּהּ חָפֵץ אִם־ כִּי הַמֶּלֶךְ אֶל־ עוֹד תָּבוֹא
y–era–llamada el–rey en–ella se–deleitaba si sino el–rey a más venía
H7121 H4428 H0413 H5750 H0935

בְּשֵׁם׃
por–nombre
H8034

Ella venía á la tarde, y á la mañana se volvía á la casa segunda de las mujeres, al cargo de Saasgaz eunuco del rey, guarda de las concubinas: no venía más al rey, salvo si el rey la quería, y era llamada por nombre.

15

לוֹ לָקַח־ אֲשֶׁר מָרְדֳּכַי דֹּד אֲבִיחַיִל בַּת־ אֶסְתֵּר תֹּר־ וּבְהַגִּיעַ
para–él tomó que Mardoqueo tío–de Abihail hija–de Ester turno–de Y–al–llegar
H3947 H4782 H1730 H0032 H1323 H0635 H8447 H5060

אֶת־ אִם כִּי דָּבָר בִּקְּשָׁה לֹא הַמֶּלֶךְ אֶל־ לָבוֹא לְבַת
(marca–de–objeto) solo sino cosa pidió no el–rey a para–venir por–hija
H0853 H1697 H1245 H3808 H4428 H0413 H0935 H1323

נֹשֵׂאת אֶסְתֵּר וַתְּהִי הַנָּשִׁים שֹׁמֵר הַמֶּלֶךְ סְרִיס־ הֵגֵי יֹאמֵר אֲשֶׁר
llevando Ester y–fue las–mujeres guardián–de el–rey eunuco–de Hegai decía lo–que
H5375 H0635 H1961 H0802 H8104 H4428 H5631 H1896 H0559

רֹאֶיהָ׃ כָּל־ בְּעֵינֵי חֵן
los–que–la–veían todos en–ojos–de gracia
H7200 H3605 H2580

Y llegado que fué el tiempo de Esther, hija de Abihail tío de Mardochêo, que él se había tomado por hija, para venir al rey, ninguna cosa procuró sino lo que dijo Hegai eunuco del rey, guarda de las mujeres: y ganaba Esther la gracia de todos los que la veían.

16

בַּחֹדֶשׁ מַלְכוּתּוֹ בֵּית אֶל־ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ אֶל־ אֶסְתֵּר וַתִּלָּקַח
en–el–mes su–reinado casa–de a Asuero el–rey a Ester Y–fue–tomada
H2320 H4438 H0413 H0325 H4428 H0413 H0635 H3947

לְמַלְכוּתּוֹ׃ שֶׁבַע בִּשְׁנַת־ טֵבֵת חֹדֶשׁ הוּא־ הָעֲשִׂירִי
de–su–reinado siete en–año–de Tebet mes–de él el–décimo
H4438 H7651 H8141 H2887 H2320 H1931 H6224

Fué pues Esther llevada al rey Assuero á su casa real en el mes décimo, que es el mes de Tebeth, en el año séptimo de su reinado.

17

חֵן וַתִּשָּׂא־ הַנָּשִׁים מִכָּל־ אֶסְתֵּר אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱהַב
gracia y–halló las–mujeres más–que–todas Ester (marca–de–objeto) el–rey Y–amó
H2580 H5375 H0802 H3605 H0635 H0853 H4428 H0157

מַלְכוּת כֶּתֶר־ וַיָּשֶׂם הַבְּתוּלֹת מִכָּל־ לְפָנָיו וָחֶסֶד
reinado corona–de y–puso las–vírgenes más–que–todas delante–de–él y–bondad
H4438 H3804 H1330 H3605 H6440

וַשְׁתִּי׃ תַּחַת וַיַּמְלִיכֶהָ בְּרֹאשָׁהּ
Vasti en–lugar–de y–la–hizo–reina en–su–cabeza
H2060 H8478

Y el rey amó á Esther sobre todas las mujeres, y halló gracia y benevolencia delante de él más que todas las vírgenes; y puso la corona real en su cabeza, é hízola reina en lugar de Vasthi.

אֶת	וַעֲבָדָיו	שָׂרָיו	לְכָל־	גָּדוֹל	מִשְׁתֶּה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	18
(marca-de-objeto)	y-sus-siervos	sus-príncipes	para-todos	grande	banquete	el-rey	E-hizo	
H0853	H5650	H8269	H3605		H4960	H4428		

כְּיַד	מַשְׂאֵת	וַיִּתֵּן	עָשָׂה	לַמְּדִינוֹת	וְהַנָּחָה	אֶסְתֵּר	מִשְׁתֵּה
según-mano-de	regalo	y-dio	hizo	a-las-provincias	y-descanso	Ester	banquete-de
H3027	H4864	H5414		H4082	H2010	H0635	H4960

הַמָּלֶךְ׃
el-rey
H4428

Hizo luego el rey gran banquete á todos sus príncipes y siervos, el banquete de Esther; y alivió á las provincias, é hizo y dió mercedes conforme á la facultad real.

הַמָּלֶךְ׃	בְּשַׁעַר־	יֹשֵׁב	וּמָרְדֳּכַי	שֵׁנִית	בְּתוּלוֹת	וּבְהִקָּבֵץ	19
el-rey	en-puerta-de	sentándose	y-Mardoqueo	segunda-vez	vírgenes	Y-al-ser-reunidas	
H4428	H8179	H3427	H4782	H8145	H1330	H6908	

Y cuando se juntaban las vírgenes la segunda vez, Mardochêo estaba puesto á la puerta del rey.

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	עַמָּהּ	וְאֶת־	מוֹלַדְתָּהּ	מַגֶּדֶת	אֶסְתֵּר	אֵין	20
mandó	como	su-pueblo	ni-(marca-de-objeto)	su-parentela	declaraba	Ester	No	
H6680			H0853	H4138	H5046	H0635	H0369	

כַּאֲשֶׁר	עֹשָׂה	אֶסְתֵּר	מָרְדֳּכַי	מַאֲמַר	וְאֶת־	מָרְדֳּכַי	עָלֶיהָ
como	hacía	Ester	Mardoqueo	mandato-de	y-(marca-de-objeto)	Mardoqueo	sobre-ella
		H0635	H4782	H3982	H0853	H4782	

ס	אִתּוֹ׃	בְּאָמְנָה	הָיְתָה
S	con-él	en-crianza	estaba
	H0854	H0545	H1961

Y Esther, según le tenía mandado Mardochêo, no había declarado su nación ni su pueblo; porque Esther hacía lo que decía Mardochêo, como cuando con él se educaba.

בִּגְתָן	קָצַף	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר־	יֹשֵׁב	וּמָרְדֳּכַי	הָהֵם	בַּיָּמִים	21
Bigtan	se-enojó	el-rey	en-puerta-de	sentándose	y-Mardoqueo	aquellos	En-los-días	
H0904	H7107	H4428	H8179	H3427	H4782	H1992	H3117	

יָד	לִשְׁלֹחַ	וַיְבַקְשׁוּ	הַסַּף	מִשֹּׁמְרֵי	הַמֶּלֶךְ	סָרִיסֵי	שְׁנֵי־	וָתֶרֶשׁ
mano	echar	y-buscaron	la-puerta	de-los-guardias-de	el-rey	eunucos-de	dos	y-Teres
H3027	H7971	H1245		H8104	H4428	H5631	H8147	H8657

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	בַּמֶּלֶךְ
Asuero	contra-el-rey
H0325	H4428

En aquellos días, estando Mardochêo sentado á la puerta del rey, enojáronse Bigthán y Teres, dos eunucos del rey, de la guardia de la puerta, y procuraban poner mano en el rey Assuero.

לַמֶּלֶךְ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	וַיַּגֶּד	לְמָרְדֳּכָי	הַדָּבָר	וַיִּוָּדַע	22
al-rey	Ester	y-dijo	la-reina	a-Ester	y-declaró	a-Mardoqueo	el-asunto	Y-fue-conocido	
H4428	H0635	H0559	H4436	H0635	H5046	H4782	H1697	H3045	

מָרְדֳּכָי׃	בְּשֵׁם
Mardoqueo	en-nombre-de
H4782	H8034

Mas entendido que fué esto por Mardochêo, él lo denunció á la reina Esther, y Esther lo dijo al rey en nombre de Mardochêo.

עֵץ	עַל־	שְׁנֵיהֶם	וַיִּתָּלוּ	וַיִּמָּצֵא	הַדָּבָר	וַיְבֻקַּשׁ	23
madero	sobre	los-dos	y-fueron-colgados	y-fue-hallado	el-asunto	Y-fue-investigado	
H6086		H8147	H8518	H4672	H1697	H1245	

פ	הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	בְּסֵפֶר	וַיִּכָּתֵב
P	el-rey	delante-de	los-días	palabras-de	en-libro-de	y-fue-escrito
	H4428	H6440	H3117	H1697		H3789

Hízose entonces indagación de la cosa, y fué hallada cierta; por tanto, entrambos fueron colgados en una horca. Y escribióse el caso en el libro de las cosas de los tiempos delante del rey.

Chapter 3

הָמָן	אֶת־	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	גִּדַּל׀	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר	1
Amán	(marca-de-objeto)	Asuero	el-rey	engrandeció	estas	las-cosas	Después-de	
H2001	H0853	H0325	H4428	H1431	H0428	H1697		

מֵעַל	כִּסְאוֹ	אֶת־	וַיָּשֶׂם	וַיְנַשְּׂאֵהוּ	הָאֲגָגִי	הַמְּדָתָא	בֶּן־
sobre	su-asiento	(marca-de-objeto)	y-puso	y-lo-exaltó	el-agagueo	Hamedata	hijo-de
	H3678	H0853		H5375	H0091	H4099	

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הַשָּׂרִים	כָּל־	
con-él	que	los-príncipes	todos	
H0854		H8269	H3605	

DESPUÉS de estas cosas, el rey Assuero engrandeció á Amán hijo de Amadatha Agageo, y ensalzólo, y puso su silla sobre todos los príncipes que estaban con él.

וּמִשְׁתַּחֲוִים	כֹּרְעִים	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	וְכָל־	2
y-postrándose	arrodillándose	el-rey	en-puerta-de	que	el-rey	siervos-de	Y-todos	
H7812	H3766	H4428	H8179		H4428	H5650	H3605	

וְלֹא	יִכְרַע	לֹא	וּמָרְדֳּכַי	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	צִוָּה־	כֵּן	כִּי־	לְהָמָן
y-no	se-arrodillaba	no	pero-Mardoqueo	el-rey	a-él	mandó	así	porque	a-Amán
H3808	H3766	H3808	H4782	H4428		H6680			H2001

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה׃
se-postraba
H7812

Y todos los siervos del rey que estaban á la puerta del rey, se arrodillaban é inclinaban á Amán, porque así se lo había mandado el rey; pero Mardochêo, ni se arrodillaba ni se humillaba.

אַתָּה	מַדּוּעַ	לְמָרְדֳּכָי	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	וַיֹּאמְרוּ	3
tú	por-qué	a-Mardoqueo	el-rey	en-puerta-de	que	el-rey	siervos-de	Y-dijeron	
	H4069	H4782	H4428	H8179		H4428	H5650	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	מִצְוַת	אֶת	עֹבֵר
el-rey	mandato-de	(marca-de-objeto)	transgrediendo
H4428	H4687	H0853	

Y los siervos del rey que estaban á la puerta, dijeron á Mardochêo: ¿Por qué traspasas el mandamiento del rey?

4 וַיְהִי (באמרם) (כְּאָמְרָם) אֵלָיו יוֹם יוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם
Y-fue [al-decir-ellos] (al-decir-ellos) a-él día día y-no escuchó a-ellos
H1961 H0559 H0559 H0413 H3117 H3117 H3808 H8085 H0413

וַיַּגִּידוּ לְהָמָן לִרְאוֹת הֲיַעַמְדוּ דִּבְרֵי מָרְדֳּכַי כִּי־ הִגִּיד
y-declararon a-Amán para-ver si-permanecerían palabras-de Mardoqueo porque declaró
H5046 H2001 H7200 H5975 H1697 H4782 H3588 H5046

כִּי אֲשֶׁר־ הוּא לָהֶם יְהוּדִי׃
que él a-ellos judío
H3588 H1931 H1992 H3064

Y aconteció que, hablándole cada día de esta manera, y no escuchándolos él, denunciáronlo á Amán, por ver si las palabras de Mardochêo se mantendrían; porque ya él les había declarado que era Judío.

5 וַיַּרְא הָמָן כִּי־ אֵין מָרְדֳּכַי כֹּרֵעַ וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמָּלֵא
Y-vio Amán que no Mardoqueo arrodillándose y-postrándose a-él y-se-llenó
H7200 H2001 H3588 H0369 H4782 H3766 H7812 H3605 H4390

הָמָן חֵמָה׃
Amán de-ira
H2001 H2534

Y vió Amán que Mardochêo ni se arrodillaba ni se humillaba delante de él; y llenóse de ira.

6 וַיִּבֶז בְּעֵינָיו לִשְׁלֹחַ יָד בְּמָרְדֳּכַי לְבַדּוֹ כִּי־ הִגִּידוּ
Y-fue-despreciable en-sus-ojos echar mano contra-Mardoqueo solo porque declararon
H0959 H5869 H7971 H3027 H4782 H0905 H3588 H5046

לָהֶם עַמֵּי מָרְדֳּכָי וַיְבַקֵּשׁ הָמָן לְהַשְׁמִיד אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־ מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַם מָרְדֳּכָי׃
a-ellos pueblo-de Mardoqueo y-buscó Amán destruir (marca-de-objeto) todos los-judíos que en-todo reinado-de Asuero pueblo-de Mardoqueo
H5869 H5971 H4782 H1245 H2001 H8045 H0853 H3605 H3064 H0834 H3605 H4438 H0325 H5971 H4782

Mas tuvo en poco meter mano en solo Mardochêo; que ya le habían declarado el pueblo de Mardochêo: y procuró Amán destruir á todos los Judíos que había en el reino de Assuero, al pueblo de Mardochêo.

7 בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־ חֹדֶשׁ נִיסָן בִּשְׁנַת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
En-el-mes el-primero él mes-de Nisán en-año-de dos diez del-rey Asuero
H2320 H7223 H1931 H2320 H5212 H8141 H8147 H6240 H4428 H0325

הִפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לִפְנֵי הָמָן מִיּוֹם וּמִיּוֹם לְיוֹם שְׁנֵים־ עָשָׂר לְחֹדֶשׁ וּמֵחֹדֶשׁ שְׁנֵים־
echó Pur él la-suerte delante-de Amán de-día y-de-día a-día doce a-mes y-de-mes
H5307 H6332 H1931 H1486 H6440 H4969 H3117 H3117 H3117 H8147 H2320 H2320

עָשָׂר הוּא־ חֹדֶשׁ אֲדָר׃ ס
diez él mes-de Adar S
H6240 H1931 H2320 H0143

En el mes primero, que es el mes de Nisán, en el año duodécimo del rey Assuero, fué echada Pur, esto es, la suerte, delante de Amán, de día en día y de mes en mes; y salió el mes duodécimo, que es el mes de Adar.

8 וַיֹּאמֶר הָמָן לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ יֶשְׁנוֹ־עַם אֶחָד מְפֻזָּר וּמְפֹרָד בֵּין
Y-dijo Amán al-rey Asuero hay pueblo uno disperso y-separado entre
H2001 H0559 H4428 H0325 H3426 H0259 H6340 H6504 H0996

עַמִּים מִכָּל־ עַמֵּי הַמְּדִינוֹת וְדָתֵיהֶם שֹׁנוֹת מִכָּל־ עַמִּים וְאֶת־ דָּתֵי הַמֶּלֶךְ אֵינָם עֹשִׂים וְלַמֶּלֶךְ אֵין־ שָׁוֶה לְהַנִּיחָם׃
los-pueblos en-todas provincias-de tu-reinado y-sus-leyes diferentes de-todo pueblo y-(marca-de-objeto) leyes-de el-rey haciendo no y-para-el-rey no-hay provecho dejarlos
H3605 H4438 H1881 H4082 H3605 H0853 H1881 H4428 H0369 H4428 H0369 H3240

Y dijo Amán al rey Assuero: Hay un pueblo esparcido y dividido entre los pueblos en todas las provincias de tu reino, y sus leyes son diferentes de las de todo pueblo, y no observan las leyes del rey; y al rey no viene provecho de dejarlos.

9 אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יִכָּתֵב לְאַבְּדָם וַעֲשֶׂרֶת אַלְפֵּים כִּכַּר־ כֶּסֶף
Si sobre el-rey bueno sea-escrito para-destruirlos y-diez miles talentos-de plata
H4428 H2895 H3789 H0006 H6235 H0505 H3603 H3701

לְהָבִיא אֶל־ גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ׃ עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה יְדֵי עַל־ אֶשְׁקוֹל
para-traer a tesoros-de el-rey hacedores-de la-obra manos-de sobre pesaré
H0935 H0413 H1595 H4428 H4399 H3027 H8254

Si place al rey, escríbase que sean destruídos; y yo pesaré diez mil talentos de plata en manos de los que manejan la hacienda, para que sean traídos á los tesoros del rey.

10 וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת־ טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ לְהָמָן בֶּן־
Y-quitó el-rey (marca-de-objeto) su-anillo de-sobre su-mano y-lo-dio a-Amán hijo-de
H5493 H4428 H0853 H2885 H5921 H3027 H5414 H2001

הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר הַיְּהוּדִים׃
Hamedata el-agagueo opresor-de los-judíos
H4099 H0091 H6887 H3064

Entonces el rey quitó su anillo de su mano, y dióIo á Amán hijo de Amadatha Agageo, enemigo de los Judíos,

11 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן נָתוּן לְךָ הַכֶּסֶף וְהָעָם לַעֲשׂוֹת בּוֹ׃
Y-dijo el-rey a-Amán dada a-ti y-el-pueblo para-hacer con-él
H0559 H4428 H2001 H5414 H3701 H5414 H6213 H0

כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃
como-lo-bueno en-tus-ojos

Y díjole: La plata propuesta sea para ti, y asimismo el pueblo, para que hagas de él lo que bien te pareciere.

בּוֹ יוֹם עָשָׂר בִּשְׁלוֹשָׁה הָרִאשׁוֹן בַּחֹדֶשׁ הַמֶּלֶךְ סִפְרֵי וַיִּקָּרְאוּ 12
en-él día diez en-trece el-primero en-el-mes el-rey escribas-de Y-fueron-llamados
H3117 H6240 H7969 H7223 H2320 H4428 H7121

וְאֶל- הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי- אֶל אָמָן צִוָּה אֲשֶׁר- כְּכָל- וַיִּכָּתֵב
y-a el-rey sátrapas-de a Amán mandó lo-que según-todo y-fue-escrito
H0413 H4428 H0323 H0413 H2001 H6680 H3605 H3789

וָעָם עַם שָׂרֵי וְאֶל- וּמְדִינָה מְדִינָה עַל- וַאֲשֶׁר הַפַּחוֹת
y-pueblo pueblo príncipes-de y-a y-provincia provincia sobre que los-gobernadores
H8269 H0413 H4082 H4082 H6346

בְּשֵׁם כִּלְשׁוֹנוֹ וָעָם וְעַם כִּכְתָבָהּ וּמְדִינָהּ מְדִינָה
en-nombre-de según-su-lengua y-pueblo y-pueblo según-su-escritura y-provincia provincia
H8034 H3956 H3791 H4082 H4082

הַמֶּלֶךְ׃ בְּטַבַּעַת וְנֶחְתָּם נִכְתָּב אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ
el-rey con-anillo-de y-fue-sellado fue-escrito Asuero el-rey
H4428 H2885 H2856 H3789 H0325 H4428

Entonces fueron llamados los escribanos del rey en el mes primero, á trece del mismo, y fué escrito conforme á todo lo que mandó Amán, á los príncipes del rey, y á los capitanes que estaban sobre cada provincia, y á los príncipes de cada pueblo, á cada provincia según su escritura, y á cada pueblo según su lengua: en nombre del rey Assuero fué escrito, y signado con el anillo del rey.

הַמֶּלֶךְ מְדִינוֹת כָּל- אֶל- הָרָצִים בְּיַד סְפָרִים וְנִשְׁלוֹחַ 13
el-rey provincias-de todas a los-corredores por-mano-de cartas Y-fueron-enviadas
H4428 H4082 H3605 H0413 H7323 H3027 H7971

מִנַּעַר הַיְּהוּדִים כָּל- אֶת- וּלְאַבֵּד לַהֲרֹג לְהַשְׁמִיד
desde-joven los-judíos todos (marca-de-objeto) y-para-exterminar para-matar para-destruir
H5288 H3064 H3605 H0853 H0006 H2026 H8045

עָשָׂר שְׁנֵים- לְחֹדֶשׁ עָשָׂר בִּשְׁלוֹשָׁה אֶחָד בְּיוֹם וְנָשִׁים טַף זָקֵן וְעַד-
diez doce del-mes diez en-trece uno en-día y-mujeres niños anciano y-hasta
H6240 H8147 H2320 H6240 H7969 H0259 H3117 H0802 H2945 H2205 H5704

לָבוֹז׃ וּשְׁלָלָם אֲדָר חֹדֶשׁ הוּא-
para-saquear y-su-despojo Adar mes-de él
H0962 H7998 H0143 H2320 H1931

Y fueron enviadas letras por mano de los correos á todas las provincias del rey, para destruir, y matar, y exterminar á todos los Judíos, desde el niño hasta el viejo, niños y mujeres en un día, en el trece del mes duodécimo, que es el mes de Adar, y para apoderarse de su despojo.

גָּלוּי וּמְדִינָה מְדִינָה בְּכָל- דָּת לְהִנָּתֵן הַכְּתָב פַּתְשֶׁגֶן 14
revelada y-provincia provincia en-toda decreto para-ser-dada el-escrito Copia-de
H1540 H4082 H4082 H3605 H1881 H5414 H3791

הַזֶּה׃ לַיּוֹם עֲתִדִים לִהְיוֹת הָעַמִּים לְכָל-
este para-el-día preparados para-estar los-pueblos a-todos
H2088 H3117 H6264 H1961 H3605

La copia del escrito que se diese por mandamiento en cada provincia, fué publicada á todos los pueblos, á fin de que estuviesen apercibidos para aquel día.

בְּשׁוּשָׁן נִתְּנָה וְהַדָּת הַמֶּלֶךְ בִּדְבַר דְּחוּפִים יָצְאוּ הָרָצִים 15
en-Susa fue-dado y-el-decreto el-rey por-palabra-de apresurados salieron Los-corredores
H7800 H5414 H1881 H4428 H1697 H3318 H7323

פ נְבוֹכָה׃ שׁוּשָׁן וְהָעִיר לִשְׁתּוֹת יָשְׁבוּ וְהָמָן וְהַמֶּלֶךְ הַבִּירָה
P estaba-confusa Susa y-la-ciudad a-beber se-sentaron y-Amán y-el-rey la-ciudadela
H0943 H7800 H8354 H3427 H2001 H4428 H1002

Y salieron los correos de priesa por mandato del rey, y el edicto fué dado en Susán capital del reino. Y el rey y Amán estaban sentados á beber, y la ciudad de Susán estaba conmovida.

Chapter 4

1

מָרְדֳּכַי	וַיִּקְרַע	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יָדַע	וּמָרְדֳּכָי
Mardoqueo	y–rasgó	fue–hecho	lo–que	todo	(marca–de–objeto)	supo	Y–Mardoqueo
H4782	H7167			H3605	H0853	H3045	H4782

הָעִיר	בְּתָוֹךְ	וַיֵּצֵא	וָאֵפֶר	שָׂק	וַיִּלְבָּשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־
la–ciudad	en–medio–de	y–salió	y–ceniza	cilicio	y–se–vistió	sus–vestidos	(marca–de–objeto)
	H8432	H3318	H0665	H8242	H3847		H0853

וּמָרָה׃	גְּדֹלָה	זְעָקָה	וַיִּזְעַק
y–amargo	grande	clamor	y–clamó
H4751		H2201	H2199

LUEGO que supo Mardochêo todo lo que se había hecho, rasgó sus vestidos, y vistióse de saco y de ceniza, y fuése por medio de la ciudad clamando con grande y amargo clamor.

2

שָׁעַר	אֶל־	לָבוֹא	אֵין	כִּי	הַמֶּלֶךְ	שַׁעַר־	לִפְנֵי	עַד	וַיָּבֹוא
puerta–de	a	entrar	no–hay	porque	el–rey	puerta–de	delante–de	hasta	Y–vino
H8179	H0413	H0935	H0369		H4428	H8179	H6440	H5704	H0935

שָׂק׃	בִּלְבוּשׁ	הַמֶּלֶךְ
cilicio	con–vestido–de	el–rey
H8242	H3830	H4428

Y vino hasta delante de la puerta del rey: porque no era lícito pasar adentro de la puerta del rey con vestido de saco.

3

מַגִּיעַ	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	וּמְדִינָה	מְדִינָה	וּבְכָל־
llegaba	y–su–decreto	el–rey	palabra–de	donde	lugar	y–provincia	provincia	Y–en–toda
H5060	H1881	H4428	H1697		H4725	H4082	H4082	H3605

יְצַע	וָאֵפֶר	שָׂק	וּמִסְפֵּד	וּבְכִי	וְצוֹם	לַיְּהוּדִים	גָּדוֹל	אֵבֶל
fue–extendido	y–ceniza	cilicio	y–lamento	y–llanto	y–ayuno	para–los–judíos	grande	duelo
H3331	H0665	H8242	H4553	H1065	H6685	H3064		H0060

לָרַבִּים׃
para–los–muchos

Y en cada provincia y lugar donde el mandamiento del rey y su decreto llegaba, tenían los Judíos grande luto, y ayuno, y lloro, y lamentación: saco y ceniza era la cama de muchos.

4

הַמַּלְכָּה	וַתִּתְחַלְחֵל	לָהּ	וַיַּגִּידוּ	וְסָרִיסֶיהָ	אֶסְתֵּר	נַעֲרוֹת	וַתָּבוֹאינָה
la–reina	y–se–estremeció	a–ella	y–declararon	y–sus–eunucos	Ester	doncellas–de	Y–vinieron
H4436			H5046	H5631	H0635	H5291	H0935

שַׂקּוֹ	וּלְהָסִיר	מָרְדֳּכַי	אֶת־	לְהַלְבִּישׁ	בְּגָדִים	וַתִּשְׁלַח	מְאֹד
su–cilicio	y–para–quitar	Mardoqueo	(marca–de–objeto)	para–vestir	vestidos	y–envió	mucho
H8242	H5493	H4782	H0853	H3847		H7971	H3966

קִבֵּל׃	וְלֹא	מֵעָלָיו
aceptó	y–no	de–sobre–él
H6901	H3808	

Y vinieron las doncellas de Esther y sus eunucos, y dijéronselo: y la reina tuvo gran dolor, y envió vestidos para hacer vestir á Mardochêo, y hacerle quitar el saco de sobre él; mas él no los recibió.

וַתִּצְוֵּהוּ	לְפָנֶיהָ	הֶעֱמִיד	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִסָּרִיסֵי	לַהֲתָךְ	אֶסְתֵּר	וַתִּקְרָא		5
y–lo–mandó	delante–de–ella	puso	que	el–rey	de–eunucos–de	a–Hatac	Ester	Y–llamó		
H6680	H6440	H5975		H4428	H5631	H2047	H0635	H7121		

זֶה׃	מַה־	וְעַל־	זֶה	מַה־	לָדַעַת	מָרְדֳּכָי	עַל־
esto	qué	y–sobre	esto	qué	para–saber	Mardoqueo	sobre
H2088	H4100		H2088	H4100	H3045	H4782	

Entonces Esther llamó á Atach, uno de los eunucos del rey, que él había hecho estar delante de ella, y mandólo á Mardochêo, con orden de saber qué era aquello, y por qué.

שַׁעַר־	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הָעִיר	רְחוֹב	אֶל־	מָרְדֳּכָי	אֶל־	הַתָךְ	וַיֵּצֵא	6
puerta–de	delante–de	que	la–ciudad	plaza–de	a	Mardoqueo	a	Hatac	Y–salió	
H8179	H6440			H7339	H0413	H4782	H0413	H2047	H3318	

הַמֶּלֶךְ׃
el–rey
H4428

Salió pues Atach á Mardochêo, á la plaza de la ciudad que estaba delante de la puerta del rey.

וְאֵת	קָרָהוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מָרְדֳּכָי	לוֹ	וַיַּגֶּד־			7
y–(marca–de–objeto)	le–sucedió	lo–que	todo	(marca–de–objeto)	Mardoqueo	a–él	Y–declaró			
H0853			H3605	H0853	H4782		H5046			

הַמֶּלֶךְ	גִּנְזֵי	עַל־	לְשָׁקוֹל	הָמָן	אָמַר	אֲשֶׁר	הַכֶּסֶף	פָּרָשַׁת
el–rey	tesoros–de	sobre	pesar	Amán	dijo	que	la–plata	explicación–de
H4428	H1595		H8254	H2001	H0559		H3701	H6575

לְאַבְּדָם׃	בַּיְּהוּדִים)	ביהודיים]
para–destruirlos	(por–los–judíos)	[por–los–judíos]
H0006	H3064	H3064

Y Mardochêo le declaró todo lo que le había acontecido, y dióle noticia de la plata que Amán había dicho que pesaría para los tesoros del rey por razón de los Judíos, para destruirlos.

בְּשׁוּשָׁן	נִתַּן	אֲשֶׁר־	הַדָּת	כְּתָב־	פַּתְשֶׁגֶן	וְאֶת־		8
en–Susa	fue–dado	que	el–decreto	escrito–de	copia–de	Y–(marca–de–objeto)		
H7800	H5414		H1881	H3791		H0853		

לָהּ	וּלְהַגִּיד	אֶסְתֵּר	אֶת־	לְהַרְאוֹת	לוֹ	נָתַן	לְהַשְׁמִידָם	
a–ella	y–para–declarar	Ester	(marca–de–objeto)	para–mostrar	a–él	dio	para–destruirlos	
	H5046	H0635	H0853	H7200		H5414	H8045	

וּלְבַקֵּשׁ	לוֹ	לְהִתְחַנֵּן־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	עָלֶיהָ	וּלְצַוּוֹת	
y–para–pedir	a–él	para–suplicar	el–rey	a	venir	sobre–ella	y–para–mandar	
H1245			H4428	H0413	H0935		H6680	

עַמּוֹ׃	עַל־	מִלְּפָנָיו
su–pueblo	por	de–delante–de–él
		H6440

Dióle también la copia de la escritura del decreto que había sido dado en Susán para que fuesen destruídos, á fin de que la mostrara á Esther y se lo declarase, y le encargara que fuese al rey á suplicarle, y á pedir delante de él por su pueblo.

מָרְדֳּכָי׃	דִּבְרֵי	אֵת	לְאֶסְתֵּר	וַיַּגֶּד	הַתָךְ	וַיָּבוֹא		9
Mardoqueo	palabras–de	(marca–de–objeto)	a–Ester	y–declaró	Hatac	Y–vino		
H4782	H1697	H0853	H0635	H5046	H2047	H0935		

Y vino Atach, y contó á Esther las palabras de Mardochêo.

10 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ וַתְּצַוֵּהוּ אֶל־ מָרְדֳּכָי׃
Y–dijo Ester a–Hatac y–lo–mandó a Mardoqueo
H0559 H0635 H2047 H6680 H0413 H4782

Entonces Esther dijo á Atach, y mandóle decir á Mardochêo:

11 כָּל־ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר אִישׁ
Todos siervos–de el–rey y–pueblo–de provincias–de el–rey saben que hombre
H3605 H5650 H4428 H6440 H4082 H4428 H3045 H0834 H0376

וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יָבוֹא־ אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא־ יִקָּרֵא
o–mujer que venga a el–rey a el–patio el–interior que no sea–llamado
H0802 H0834 H0935 H0413 H4428 H0413 H2691 H6442 H0834 H3808 H7121

אַחַת דָּתוֹ לָהֳמִית לְבַד מַאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־ לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת־
una su–ley morir excepto de–aquel–que extienda a–él el–rey (marca–de–objeto)
H0259 H1881 H4191 H0905 H4900 H3447 H0834 H0853

שְׁלוֹשִׁים יוֹם׃ זֶה הַמֶּלֶךְ אֶל־ לָבוֹא נִקְרֵאתִי לֹא וַאֲנִי וְחָיָה הַזָּהָב שַׁרְבִיט
treinta día esto el–rey a para–venir fui–llamada no y–yo y–vivirá el–oro cetro–de
H7970 H3117 H2088 H4428 H0413 H0935 H7121 H3808 H0589 H2421 H2091 H8275

Todos los siervos del rey, y el pueblo de las provincias del rey saben, que cualquier hombre ó mujer que entra al rey al patio de adentro sin ser llamado, por una sola ley ha de morir: salvo aquel á quien el rey extendiere el cetro de oro, el cual vivirá: y yo no he sido llamada para entrar al rey estos treinta días.

12 וַיַּגִּידוּ לְמָרְדֳּכָי אֶת דִּבְרֵי אֶסְתֵּר׃ פ
Y–declararon a–Mardoqueo (marca–de–objeto) palabras–de Ester P
H5046 H4782 H0853 H1697 H0635

Y dijeron á Mardochêo las palabras de Esther.

13 וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכַי לְהָשִׁיב אֶל־ אֶסְתֵּר אַל־ תְּדַמֵּי בְנַפְשֵׁךְ לְהִמָּלֵט
Y–dijo Mardoqueo para–responder a Ester no pienses en–tu–alma escapar
H0559 H4782 H7725 H0413 H0635 H0408 H1819 H5315 H4422

מִכָּל־ הַיְּהוּדִים׃ בֵּית־ הַמֶּלֶךְ
de–todos los–judíos en–casa–de el–rey
H3605 H3064 H4428

Entonces dijo Mardochêo que respondiesen á Esther: No pienses en tu alma, que escaparás en la casa del rey más que todos los Judíos:

14 כִּי אִם־ הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישִׁי בָּעֵת הַזֹּאת רֶוַח וְהַצָּלָה יַעֲמוֹד
Porque si callar callares en–el–tiempo este alivio y–liberación se–levantará
H3588 H0518 H2790 H6256 H2063 H7305 H2020 H5975

אִם־ יוֹדֵעַ וּמִי תֹּאבְדוּ אָבִיךְ וּבֵית־ וְאַתְּ אַחֵר מִמָּקוֹם לַיְּהוּדִים׃
si sabe y–quién pereceréis tu–padre y–casa–de y–tú otro de–lugar para–los–judíos
H0518 H3045 H4310 H0006 H0001 H1004 H0859 H0312 H4725 H3064

לַמַּלְכוּת׃ הִגַּעַתְּ כָּזֹאת לָעֵת
al–reinado llegaste como–este para–tiempo
H4438 H5060 H2063 H6256

Porque si absolutamente callares en este tiempo, respiro y libertación tendrán los Judíos de otra parte; mas tú y la casa de tu padre pereceréis. ¿Y quién sabe si para esta hora te han hecho llegar al reino?

15 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל־מָרְדֳּכָי׃

Y–dijo	Ester	para–responder	a	Mardoqueo
H0559	H0635	H7725	H0413	H4782

Y Esther dijo que respondiesen á Mardochêo:

16 לֵךְ כְּנוֹס אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשָׁן וְצוּמוּ עָלַי

Ve	reúne	(marca–de–objeto)	todos	los–judíos	los–hallados	en–Susa	y–ayunad	por–mí
H3212	H3664	H0853	H3605	H3064	H4672	H7800	H6684	

וְנַעֲרֹתָי אֵצֵן גַּם־אֲנִי וְגַם־בְּנוֹתַי כֵּן אָצוּמָה וְאַל־תֹּאכְלוּ וְאַל־תֵּשְׁתּוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לַיְלָה וְיוֹם

y–mis–doncellas	así	yo	también	y–día	noche	días	tres	bebáis	y–no	comáis	y–no
H5291		H0589	H1571	H3117	H3915	H3117	H7969	H8354	H0408	H0398	H0408

אָבַדְתִּי וְכַאֲשֶׁר כְּדָת לֹא־אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל־אָבוֹא וּבְכֵן כֵּן אָצוּם

perezco	y–si	según–la–ley	no	que	el–rey	a	entraré	y–así	así	ayunaremos
H0006		H1881	H3808		H4428	H0413	H0935			H6684

וְכַאֲשֶׁר אָבַדְתִּי׃

y–si	perezco	
	H0006	

Ve, y junta á todos los Judíos que se hallan en Susán, y ayunad por mí, y no comáis ni bebáis en tres días, noche ni día: yo también con mis doncellas ayunaré igualmente, y así entraré al rey, aunque no sea conforme á la ley; y si perezco, que perezca.

17 וַיַּעֲבֹר מָרְדֳּכָי וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּתָה עָלָיו אֶסְתֵּר׃ ס

Y–pasó	Mardoqueo	e–hizo	según–todo	lo–que	le–mandó	a–él	Ester	S
	H4782		H3605		H6680		H0635	

Entonces se fué Mardochêo, é hizo conforme á todo lo que le mandó Esther.

Chapter 5

1 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבָּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־

Y–fue	en–el–día	el–tercero	y–se–vistió	Ester	realeza	y–se–paró	en–patio–de	casa–de
H1961	H3117	H7992	H3847	H0635	H4438	H5975		

הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ

el–rey	el–interior	frente–a	casa–de	el–rey	y–el–rey	sentándose	sobre	trono–de	su–reinado
H4428	H6442	H5227		H4428	H4428	H3427		H3678	H4438

בְּבֵית הַמַּלְכוּת נֹכַח פֶּתַח הַבָּיִת׃

en–casa–de	el–reinado	frente–a	entrada–de	la–casa
	H4438	H5227	H6607	

Y ACONTECIÓ que al tercer día se vistió Esther su vestido real, y púsose en el patio de adentro de la casa del rey, enfrente del aposento del rey: y estaba el rey sentado en su solio regio en el aposento real, enfrente de la puerta del aposento.

2

חֵן	נָשְׂאָה	בֶחָצֵר	עֹמֶדֶת	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּרְאוֹת	וַיְהִי
gracia	halló	en-el-patio	de-pie	la-reina	Ester	(marca-de-objeto)	el-rey	al-ver	Y-fue
H2580	H5375		H5975	H4436	H0635	H0853	H4428	H7200	H1961

אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שַׁרְבִּיט	אֶת־	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיּוֹשֶׁט	בְּעֵינָיו
que	el-oro	cetro-de	(marca-de-objeto)	a-Ester	el-rey	y-extendió	en-sus-ojos
	H2091	H8275	H0853	H0635	H4428	H3447	

ס	הַשַּׁרְבִּיט׃	בְּרֹאשׁ	וַתִּגַּע	אֶסְתֵּר	וַתִּקְרַב	בְּיָדוֹ
S	el-cetro	en-punta-de	y-tocó	Ester	y-se-acercó	en-su-mano
	H8275		H5060	H0635	H7126	H3027

Y fué que, como vió á la reina Esther que estaba en el patio, ella obtuvo gracia en sus ojos; y el rey extendió á Esther el cetro de oro que tenía en la mano. Entonces se llegó Esther, y tocó la punta del cetro.

3

חֲצִי	עַד־	בַּקָּשָׁתֵךְ	וּמַה־	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	לָךְ	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר
mitad-de	hasta	tu-petición	y-qué	la-reina	Ester	a-ti	qué	el-rey	a-ella	Y-dijo
H2677	H5704	H1246	H4100	H4436	H0635		H4100	H4428		H0559

הַמַּלְכוּת׃	וְיִנָּתֶן	לָךְ׃
el-reinado	y-será-dado	a-ti
H4438	H5414	

Y dijo el rey: ¿Qué tienes, reina Esther? ¿y cuál es tu petición? Hasta la mitad del reino, se te dará.

4

אֶל־	הַיּוֹם	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר
a	hoy	y-Amán	el-rey	venga	bueno	el-rey	sobre	si	Ester	Y-dijo
H0413	H3117	H2001	H4428	H0935	H2895	H4428			H0635	H0559

לוֹ׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה
para-él	preparé	que	el-banquete
			H4960

Y Esther dijo: Si al rey place, venga hoy el rey con Amán al banquete que le he hecho.

5

אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הָמָן	אֶת־	מַהֲרוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
(marca-de-objeto)	para-hacer	Amán	(marca-de-objeto)	apresuraos	el-rey	Y-dijo
H0853		H2001	H0853		H4428	H0559

אֶסְתֵּר׃	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	אֶסְתֵּר	דְּבַר
Ester	hizo	que	el-banquete	a	y-Amán	el-rey	y-vino	Ester	palabra-de
H0635			H4960	H0413	H2001	H4428	H0935	H0635	H1697

Y respondió el rey: Daos priesa, llamad á Amán, para hacer lo que Esther ha dicho. Vino pues el rey con Amán al banquete que Esther dispuso.

6

וּמַה־	לָךְ	וְיִנָּתֶן	שְׁאֵלָתֵךְ	מַה־	הַיַּיִן	בְּמִשְׁתֵּה	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
y-qué	a-ti	y-será-dado	tu-petición	qué	el-vino	en-banquete-de	a-Ester	el-rey	Y-dijo
H4100		H5414	H7596	H4100	H3196	H4960	H0635	H4428	H0559

וְתֵעָשׂ׃	הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד־	בַּקָּשָׁתֵךְ
y-será-hecho	el-reinado	mitad-de	hasta	tu-súplica
	H4438	H2677	H5704	H1246

Y dijo el rey á Esther en el banquete del vino: ¿Cuál es tu petición, y te será otorgada? ¿Cuál es tu demanda? Aunque sea la mitad del reino, te será concedida.

7

וּבַקָּשָׁתִי׃	שְׁאֵלָתִי	וַתֹּאמַר	אֶסְתֵּר	וַתַּעַן
y-mi-súplica	mi-petición	y-dijo	Ester	Y-respondió
H1246	H7596	H0559	H0635	

Entonces respondió Esther, y dijo: Mi petición y mi demanda es:

8	אִם־	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	וְאִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	לָתֵת
	Si	hallé	gracia	en-ojos-de	el-rey	y-si	sobre	el-rey	bueno	dar
		H4672	H2580		H4428			H4428	H2895	H5414

הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	בַּקָּשָׁתִי	אֶת־	וְלַעֲשׂוֹת	שְׁאֵלָתִי	אֶת־		
el-rey	venga	mi-súplica	(marca-de-objeto)	y-para-hacer	mi-petición	(marca-de-objeto)		
H4428	H0935	H1246	H0853		H7596	H0853		

כִּדְבַר	אֶעֱשֶׂה	וּמָחָר	לָהֶם	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	וְהָמָן
según-palabra-de	haré	y-mañana	para-ellos	prepararé	que	el-banquete	a	y-Amán
H1697		H4279				H4960	H0413	H2001

הַמֶּלֶךְ׃
el-rey
H4428

Si he hallado gracia en los ojos del rey, y si place al rey otorgar mi petición y hacer mi demanda, que venga el rey con Amán al banquete que les dispondré; y mañana haré conforme á lo que el rey ha mandado.

9	וַיֵּצֵא	הָמָן	בַּיּוֹם	הַהוּא	שָׂמֵחַ	וְטוֹב	לֵב	וְכִרְאוֹת	הָמָן
	Y-salió	Amán	en-el-día	aquel	alegre	y-bueno-de	corazón	y-al-ver	Amán
	H3318	H2001	H3117	H1931	H8056			H7200	H2001

מִמֶּנּוּ	זָע	וְלֹא־	קָם	וְלֹא־	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	מָרְדֳּכָי	אֶת־
de-él	tembló	y-no	se-levantó	y-no	el-rey	en-puerta-de	Mardoqueo	(marca-de-objeto)
	H2111	H3808		H3808	H4428	H8179	H4782	H0853

חֵמָה׃	מָרְדֳּכָי	עַל־	הָמָן	וַיִּמָּלֵא
de-ira	Mardoqueo	contra	Amán	y-se-llenó
H2534	H4782		H2001	H4390

Y salió Amán aquel día contento y alegre de corazón; pero como vió á Mardochêo á la puerta del rey, que no se levantaba ni se movía de su lugar, llenóse contra Mardochêo de ira.

10	אֹהֲבָיו	אֶת־	וַיָּבֵא	וַיִּשְׁלַח	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיָּבוֹא	הָמָן	וַיִּתְאַפַּק
	sus-amigos	(marca-de-objeto)	y-trajo	y-envió	su-casa	a	y-vino	Amán	Y-se-contuvo
	H0157	H0853	H0935	H7971		H0413	H0935	H2001	H0662

אִשְׁתּוֹ׃	זֶרֶשׁ	וְאֶת־
su-esposa	Zeres	y-a-(marca-de-objeto)
H0802	H2238	H0853

Mas refrenóse Amán, y vino á su casa, y envió, é hizo venir sus amigos, y á Zeres su mujer.

11	בָּנָיו	וְרַב	עָשְׁרוֹ	כְּבוֹד	אֶת־	הָמָן	לָהֶם	וַיְסַפֵּר	
	sus-hijos	y-multitud-de	su-riqueza	gloria-de	(marca-de-objeto)	Amán	a-ellos	Y-contó	
		H7230	H6239	H3519	H0853	H2001	H1992		

נִשְׂאוֹ	אֲשֶׁר	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	גִּדְּלוֹ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	
lo-exaltó	lo-que	y-(marca-de-objeto)	el-rey	lo-engrandeció	lo-que	todo	y-(marca-de-objeto)	
H5375		H0853	H4428	H1431		H3605	H0853	

הַמֶּלֶךְ׃	וְעַבְדֵי	הַשָּׂרִים	עַל־	
el-rey	y-siervos-de	los-príncipes	sobre	
H4428	H5650	H8269		

Y refirióles Amán la gloria de sus riquezas, y la multitud de sus hijos, y todas las cosas con que el rey le había engrandecido y con que le había ensalzado sobre los príncipes y siervos del rey.

12 וַיֹּאמֶר אָמָן אַף הֵבִיאָה לֹא אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם הַמֶּלֶךְ אֶל הַמִּשְׁתֶּה
Y-dijo Amán además trajo no Ester la-reina con el-rey a el-banquete
H0559 H2001 H0637 H0935 H3808 H4436 H4428 H0413 H4960

אֲשֶׁר עָשְׂתָה כִּי אִם אֹתִי וְגַם לְמָחָר אֲנִי יוֹשֵׁב הַיְהוּדִי מָרְדֳּכָי אֶת
que hizo sino solo a-mí y-también para-mañana yo sentándose el-judío Mardoqueo (marca-de-objeto)
H0834 H6213 H3588 H0369 H0853 H1571 H4279 H0589 H3427 H3064 H4782 H0853

בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃
en-puerta-de el-rey
H8179 H4428

Y añadió Amán: También la reina Esther á ninguno hizo venir con el rey al banquete que ella dispuso, sino á mí: y aun para mañana soy convidado de ella con el rey.

13 וְכָל זֶה אֵינֶנּוּ שֹׁוֶה לִי בְּכָל עֵת אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה
Y-todo esto no vale para-mí en-todo tiempo que yo veo
H3605 H2088 H0369 H7737 H0589 H7200

אֶת מָרְדֳּכַי הַיְהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃
(marca-de-objeto) Mardoqueo el-judío sentándose en-puerta-de el-rey
H0853 H4782 H3064 H3427 H8179 H4428

Mas todo esto nada me sirve cada vez que veo al judío Mardochêo sentado á la puerta del rey.

14 וַתֹּאמֶר לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל אֹהֲבָיו יַעֲשׂוּ עֵץ גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים
Y-dijo a-él Zeres su-esposa y-todos sus-amigos hagan madero alto cincuenta
H0559 H2238 H0802 H3605 H0157 H6213 H6086 H1364 H2572

אַמָּה וּבַבֹּקֶר אֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְיִתְלוּ מָרְדֳּכַי עָלָיו
codos y-en-la-mañana di al-rey y-cuelguen (marca-de-objeto) Mardoqueo sobre-él
H0559 H1242 H0559 H4428 H8518 H0853 H4782

וּבָא עִם הַמֶּלֶךְ אֶל הַמִּשְׁתֶּה הַשָּׂמֵחַ וַיִּיטַב הַדָּבָר לִפְנֵי הָמָן
y-ve con el-rey a el-banquete alegre y-fue-bueno el-asunto delante-de Amán
H0935 H0854 H4428 H0413 H4960 H8056 H3190 H1697 H6440 H2001

וַיַּעַשׂ הָעֵץ׃ פ
e-hizo el-madero P
H6086

Y díjole Zeres su mujer, y todos sus amigos: Hagan una horca alta de cincuenta codos, y mañana di al rey que cuelguen á Mardochêo en ella; y entra con el rey al banquete alegre. Y plugo la cosa en los ojos de Amán, é hizo preparar la horca.

Chapter 6

1 בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְהָבִיא אֶת סֵפֶר
En-la-noche aquella huyó sueño-de el-rey Y-dijo traer (marca-de-objeto) libro-de
H3915 H1931 H5074 H8142 H4428 H0559 H0935 H0853 H5612

הַזִּכְרֹנוֹת דִּבְרֵי הַיָּמִים וַיִּהְיוּ נִקְרָאִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
los-memoriales asuntos-de los-días y-fueron leídos ante el-rey
H2146 H1697 H3117 H1961 H7121 H6440 H4428

AQUELLA noche se le fué el sueño al rey, y dijo que le trajesen el libro de las memorias de las cosas de los tiempos: y leyéronlas delante del rey.

2

שְׁנֵי	וָתֶרֶשׁ	בִּגְתָנָא	עַל־	מָרְדֳּכַי	הִגִּיד	אֲשֶׁר	כָּתוּב	וַיִּמָּצֵא	
dos-de	y-Teres	Bigtana	sobre	Mardoqueo	informó	que	escrito	Y-fue-hallado	
H8147	H8657	H0904		H4782	H5046		H3789	H4672	

בַּמֶּלֶךְ	יָד	לִשְׁלֹחַ	בִּקְשׁוּ	אֲשֶׁר	סַף	מִשֹּׁמְרֵי	הַמֶּלֶךְ	סָרִיסֵי
en-el-rey	mano	echar	buscaron	que	el-umbral	de-los-guardianes-de	el-rey	eunucos-de
H4428	H3027	H7971	H1245			H8104	H4428	H5631

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
Asuero
H0325

Y hallóse escrito que Mardochêo había denunciado de Bigthan y de Teres, dos eunucos del rey, de la guarda de la puerta, que habían procurado meter mano en el rey Assuero.

3

וַיֹּאמְרוּ	זֶה	עַל־	לְמָרְדֳּכָי	וּגְדוּלָּה	יֵקָר	נַעֲשָׂה	מַה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
Y-dijeron	esto?	por	a-Mardoqueo	y-grandeza	honor	fue-hecho	¿Qué	el-rey	Y-dijo
H0559	H2088		H4782	H1420	H3366		H4100	H4428	H0559

דָּבָר׃	עִמּוֹ	נַעֲשָׂה	לֹא־	מְשָׁרְתָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי	
cosa	con-él	fue-hecho	no	sus-servidores	el-rey	siervos-de	
H1697			H3808	H8334	H4428	H5288	

Y dijo el rey: ¿Qué honra ó que distinción se hizo á Mardochêo por esto? Y respondieron los servidores del rey, sus oficiales: Nada se ha hecho con él.

4

הַחִיצוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	לַחֲצַר	בָּא	וְהָמָן	בֶּחָצֵר	מִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
exterior	el-rey	casa-de	al-patio-de	vino	Y-Amán	en-el-patio?	¿Quién	el-rey	Y-dijo
H2435	H4428			H0935	H2001		H4310	H4428	H0559

הֵכִין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	מָרְדֳּכָי	אֶת־	לִתְלוֹת	לַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר
preparó	que	el-madero	sobre	Mardoqueo	(marca-de-objeto)	colgar	al-rey	para-decir
		H6086		H4782	H0853	H8518	H4428	H0559

לוֹ׃
para-él

Entonces dijo el rey: ¿Quién está en el patio? Y Amán había venido al patio de afuera de la casa del rey, para decir al rey que hiciese colgar á Mardochêo en la horca que él le tenía preparada.

5

הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	בֶּחָצֵר	עֹמֵד	הָמָן	הִנֵּה	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי	וַיֹּאמְרוּ
el-rey	Y-dijo	en-el-patio	está-de-pie	Amán	He-aquí	a-él	el-rey	siervos-de	Y-dijeron
H4428	H0559		H5975	H2001	H2009	H0413	H4428	H5288	H0559

בָּא׃
Que-entre
H0935

Y los servidores del rey le respondieron: He aquí Amán está en el patio. Y el rey dijo: Entre.

6

חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	בָּאִישׁ	לַעֲשׂוֹת	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָמָן	וַיָּבוֹא
desea	el-rey	que	al-hombre	hacer	¿Qué	el-rey	a-él	Y-dijo	Amán	Y-entró
	H4428		H0376		H4100	H4428		H0559	H2001	H0935

יוֹתֵר	יֵקָר	לַעֲשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	יַחְפֹּץ	לְמִי	בִלְבּוֹ	הָמָן	וַיֹּאמֶר	בְּיִקְּרוֹ
más	honor	hacer	el-rey	desearía	¿A-quién	en-su-corazón	Amán	Y-dijo	en-su-honor?
H3148	H3366		H4428		H4310		H2001	H0559	H3366

מִמֶּנִּי׃
que-a-mí?

Entró pues Amán, y el rey le dijo: ¿Qué se hará al hombre cuya honra desea el rey? Y dijo Amán en su corazón: ¿A quién deseará el rey hacer honra más que á mí?

בִּיקָרוֹ׃	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	אִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָמָן	וַיֹּאמֶר	7
en-su-honor	desea	el-rey	que	Hombre	el-rey	a	Amán	Y-dijo	
H3366		H4428		H0376	H4428	H0413	H2001	H0559	

Y respondió Amán al rey: Al varón cuya honra desea el rey,

רָכַב	אֲשֶׁר	וְסוּס	הַמֶּלֶךְ	בּוֹ	לָבַשׁ־	אֲשֶׁר	מַלְכוּת	לִלְבוּשׁ	יָבִיאוּ	8
montó	que	y-caballo	el-rey	con-ella	vistió	que	realeza	vestidura-de	Que-traigan	
H7392			H4428		H3847		H4438	H3830	H0935	

בְּרֹאשׁוֹ׃	מַלְכוּת	כֶּתֶר	נָתָן	וַאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	עָלָיו
en-su-cabeza	realeza	corona-de	fue-puesta	y-que	el-rey	sobre-él
	H4438	H3804	H5414		H4428	

Traigan el vestido real de que el rey se viste, y el caballo en que el rey cabalga, y la corona real que está puesta en su cabeza;

הַמֶּלֶךְ	מִשָּׂרֵי	אִישׁ	יַד־	עַל־	וְהַסּוּס	הַלְבּוּשׁ	וְנָתוֹן	9
el-rey	de-príncipes-de	hombre	mano-de	sobre	y-el-caballo	la-vestidura	Y-dar	
H4428	H8269	H0376	H3027			H3830	H5414	

בִּיקָרוֹ	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אֶת־	וְהִלְבִּישׁוּ	הַפַּרְתְּמִים
en-su-honor	desea	el-rey	que	el-hombre	(marca-de-objeto)	y-vestirán	los-nobles
H3366		H4428		H0376	H0853	H3847	H6579

כָּכָה	לְפָנָיו	וְקָרְאוּ	הָעִיר	בִּרְחוֹב	הַסּוּס	עַל־	וְהִרְכִּיבֻהוּ
Así	ante-él	y-proclamarán	la-ciudad	en-plaza-de	el-caballo	sobre	y-lo-harán-cabalgar
H3602	H6440	H7121		H7339			H7392

בִּיקָרוֹ׃	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	לָאִישׁ	יֵעָשֶׂה
en-su-honor	desea	el-rey	que	al-hombre	será-hecho
H3366		H4428		H0376	

Y den el vestido y el caballo en mano de alguno de los príncipes más nobles del rey, y vistan á aquel varón cuya honra desea el rey, y llévenlo en el caballo por la plaza de la ciudad, y pregonen delante de él: Así se hará al varón cuya honra desea el rey.

וְאֶת־	הַלְבּוּשׁ	אֶת־	קַח	מַהֵר	לְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
y-(marca-de-objeto)	la-vestidura	(marca-de-objeto)	toma	Apresúrate	a-Amán	el-rey	Y-dijo	
H0853	H3830	H0853	H3947		H2001	H4428	H0559	

הַיּוֹשֵׁב	הַיְּהוּדִי	לְמָרְדֳּכַי	כֵּן	וַעֲשֵׂה־	דִּבַּרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	הַסּוּס
el-que-está-sentado	el-judío	a-Mardoqueo	así	y-haz	hablaste	como	el-caballo
H3427	H3064	H4782			H1696		

דִּבַּרְתָּ׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	דָּבָר	תַּפֵּל	אַל־	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר
hablaste	lo-que	de-todo	cosa	dejes-caer	No	el-rey	en-puerta-de
H1696		H3605	H1697	H5307	H0408	H4428	H8179

Entonces el rey dijo á Amán: Date priesa, toma el vestido y el caballo, como tú has dicho, y hazlo así con el judío Mardochêo, que se sienta á la puerta del rey; no omitas nada de todo lo que has dicho.

11 וַיִּקַּח הָמָן אֶת־הַלְּבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ
Y–tomó Amán la–vestidura (marca–de–objeto) y–(marca–de–objeto) el–caballo y–vistió
H3947 H2001 H3830 H0853 H0853 H3847

וַיַּרְכִּבֵהוּ בִּרְחֹוב הָעִיר וַיִּקְרָא לְפָנָיו
y–lo–hizo–cabalgar en–plaza–de la–ciudad y–proclamó ante–él
H7392 H7339 H7121 H6440

אֵת־מָרְדֳּכָי הַיְּהוּדִי הַיֹּשֵׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ וְנִסַּח עָלָיו הַפָּרָשׁ וְהַסּוּס וְקָרָאתָ לִפְנֵי הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
(marca–de–objeto) Mardoqueo los–judíos el–sentado en–puerta–de el–rey y–fijado sobre–él el–caballero y–el–caballo y–proclamarás ante–el hombre que el–rey desea en–su–honor
H4782 H3064 H3427 H8179 H4428 H5375 H6571 H6571 H7121 H6440 H0376 H0834 H4428 H2654 H3366

Y Amán tomó el vestido y el caballo, y vistió á Mardochêo, y llevólo á caballo por la plaza de la ciudad, é hizo pregonar delante de él: Así se hará al varón cuya honra desea el rey.

12 וַיָּשָׁב מָרְדֳּכָי אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף אֶל־בֵּיתוֹ
Y–volvió Mardoqueo a puerta–de el–rey Y–Amán fue–empujado a su–casa
H7725 H4782 H8179 H4428 H2001 H1765 H0413 H1004

אָבֵל וַחֲפוּי רֹאשׁ׃
enlutado y–cubierto cabeza
H0057 H2645

Después de esto Mardochêo se volvió á la puerta del rey, y Amán se fué corriendo á su casa, apesadumbrado y cubierta su cabeza.

13 וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֹתוֹ וְכָל־אֹהֲבָיו
Y–contó Amán a–Zeres su–esposa y–a–todos sus–amigos (marca–de–objeto) todo lo–que
H2238 H0802 H3605 H0157 H0853 H3605 H0834

קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר הַחִלּוֹתָ לִנְפֹּל לְפָנָיו לֹא־תוּכַל כִּי־נָפוֹל תִּפּוֹל׃
le–sucedió Y–dijeron sus–sabios y–Zeres a–él Si de–descendencia–de los–judíos que comenzaste a–caer ante–él no podrás porque caerás caer
H7136 H0559 H2450 H2238 H0802 H0518 H2233 H3064 H0834 H2490 H5307 H6440 H3808 H3201 H3588 H5307 H5307

Contó luego Amán á Zeres su mujer, y á todos sus amigos, todo lo que le había acontecido: y dijéronle sus sabios, y Zeres su mujer: Si de la simiente de los Judíos es el Mardochêo, delante de quien has comenzado á caer, no lo vencerás; antes caerás por cierto delante de él.

14 עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיַּבְהִלוּ לְהָבִיא
Todavía–ellos hablando con–él y–eunucos–de el–rey llegaron y–apresuraron a–traer
H5750 H1696 H5973 H4428 H5631 H0935 H0926

אֶת־הָמָן אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃
(marca–de–objeto) Amán a el–banquete que hizo Ester
H0853 H2001 H0413 H4960 H0834 H6213 H0635

Aun estaban ellos hablando con él, cuando los eunucos del rey llegaron apresurados, para hacer venir á Amán al banquete que Esther había dispuesto.

Chapter 7

1 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃
Y–vino el–rey y–Amán a–beber con Ester la–reina
H0935 H4428 H2001 H8354 H0635 H4436

VINO pues el rey con Amán á beber con la reina Esther.

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיָּיִן מַה־
Y–dijo el–rey a–Ester también en–el–día el–segundo en–banquete–de el–vino ¿Cuál
H0559 H4428 H0635 H1571 H3117 H8145 H4960 H3196 H4100

שְּׁאֵלָתֵךְ וְתִנָּתֶן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃
petición–tuya Y–será–dada a–ti ¿Y–cuál solicitud–tuya? Hasta mitad–de el–reino y–será–hecha
H7596 H5414 H4100 H1246 H5704 H2677 H4438

Y también el segundo día dijo el rey á Esther en el convite del vino: ¿Cuál es tu petición, reina Esther, y se te concederá? ¿Cuál es pues tu demanda? Aunque sea la mitad del reino, pondráse por obra.

3 וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמַר אִם־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינַיִךְ הַמֶּלֶךְ וְאִם־
Y–respondió Ester la–reina y–dijo Si he–hallado gracia en–tus–ojos el–rey y–si
H0635 H4436 H0559 H0518 H2580 H4672 H4428

עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּנָּתֶן־לִי בְּקָשָׁתִי וְעַמִּי בִּשְׁאֵלָתִי׃
sobre el–rey bueno sea–dada a–mí mi–vida en–mi–petición y–mi–pueblo en–mi–solicitud
H4428 H2895 H5414 H5315 H7596 H5971 H1246

Entonces la reina Esther respondió y dijo: Oh rey, si he hallado gracia en tus ojos, y si al rey place, séame dada mi vida por mi petición, y mi pueblo por mi demanda.

4 כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וְאִלּוּ
Porque fuimos–vendidos yo y–mi–pueblo para–destruir para–matar y–para–exterminar Y–si
H4376 H0589 H5971 H8045 H2026 H0006 H0432

לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת הֶחֱרַשְׁתִּי כִּי אֵין נִמְכַּרְנוּ הַצָּר שֹׁוֶה
como–esclavos y–como–esclavas habría–callado porque no fuiéramos–vendidos el–adversario igual
H5650 H8198 H2790 H3588 H0369 H4376 H6862 H7737

בְּנֵזֶק הַמֶּלֶךְ׃ ס
al–daño–de el–rey S
H5142 H4428

Porque vendidos estamos yo y mi pueblo, para ser destruídos, para ser muertos y exterminados. Y si para siervos y siervas fuéramos vendidos, callárame, bien que el enemigo no compensara el daño del rey.

5 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַיֹּאמֶר מִי הוּא זֶה
Y–dijo el–rey Asuero a–Ester la–reina y–dijo ¿Quién él este
H0559 H4428 H0325 H0635 H4436 H0559 H4310 H1931 H2088

וְאֵי־זֶה הוּא אֲשֶׁר־מָלְאָה לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן׃
y–dónde este él que llenó–lo su–corazón para–hacer así?
H0335 H2088 H1931 H0834 H4390 H3824 H6213 H3651

Y respondió el rey Assuero, y dijo á la reina Esther: ¿Quién es, y dónde está, aquél á quien ha henchido su corazón para obrar así?

6 וַתֹּאמֶר־ אֶסְתֵּר אִישׁ צַר וְאוֹיֵב הָמָן הָרָע הַזֶּה וְהָמָן נִבְעַת
Y-dijo Ester Hombre adversario y-enemigo Amán el-malo este Y-Amán se-aterró
H0559 H0635 H0376 H6862 H0341 H2001 H7451 H2088 H2001 H1204

מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַמַּלְכָּה׃
de-ante el-rey y-la-reina
H6440 H4428 H4436

Y Esther dijo: El enemigo y adversario es este malvado Amán. Entonces se turbó Amán delante del rey y de la reina.

7 וְהַמֶּלֶךְ הָמָן וְהָמָן הַבִּיתָן גִּנַּת אֶל־ הַיַּיִן מִמִּשְׁתֵּה בַּחֲמָתוֹ קָם
Y-el-rey Amán Y-Amán el-palacio jardín-de a el-vino de-banquete-de en-su-ira se-levantó
H4428 H2001 H2001 H1055 H1594 H0413 H3196 H4960 H2534 H6965

כִּי־ רָאָה כִּי הַמַּלְכָּה מֵאֶסְתֵּר נַפְשׁוֹ עַל־ לְבַקֵּשׁ עָמַד
que vio porque la-reina de-Ester su-vida por para-pedir se-quedó
H7200 H3588 H4436 H0635 H5315 H5921 H1245 H5975

הָרָעָה אֵלָיו כְּלָתָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃
la-desgracia hacia-él estaba-determinada de-parte-de el-rey
H7451 H0413 H3615 H0854 H4428

Levantóse luego el rey del banquete del vino en su furor, y se fué al huerto del palacio: y quedóse Amán para procurar de la reina Esther por su vida; porque vió que estaba resuelto para él el mal de parte del rey.

8 וְהַמֶּלֶךְ שָׁב וְהָמָן הַיַּיִן מִמִּשְׁתֵּה וּבַיִת אֶל־ הַבִּיתָן מִגִּנַּת שָׁב
Y-el-rey volvió y-Amán el-vino banquete-de casa-de a el-palacio de-jardín-de
H7725 H2001 H3196 H4960 H1004 H0413 H1055 H1594

וְהַמֶּלֶךְ נֹפֵל עַל־ הַמִּטָּה אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם לִכְבּוֹשׁ
Y-el-rey cayendo sobre el-lecho que Ester sobre-él Y-dijo el-rey ¿También para-forzar
H5307 H5921 H4296 H0834 H0635 H5921 H0559 H4428 H1571 H3533

אֶת־ הַמַּלְכָּה עִמִּי בַּבַּיִת הַדָּבָר הַיָּצָא מִפִּי הַמֶּלֶךְ
(marca-de-objeto) la-reina conmigo en-la-casa? La-palabra salió de-boca-de el-rey
H0853 H4436 H5973 H1004 H1697 H3318 H6310 H4428

וּפְנֵי הָמָן חָפוּ׃ ס
y-rostro-de Amán fue-cubierto S
H6440 H2001 H2645

Volvió después el rey del huerto del palacio al aposento del banquete del vino, y Amán había caído sobre el lecho en que estaba Esther. Entonces dijo el rey: ¿También para forzar la reina, estando conmigo en casa? Como esta palabra salió de la boca del rey, el rostro de Amán fué cubierto.

9 וַיֹּאמֶר חַרְבוֹנָה אֶחָד מִן־ הַסָּרִיסִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ גַּם הִנֵּה־ הָעֵץ
Y-dijo Jarbona uno de los-eunucos ante el-rey También he-aquí el-madero
H0559 H2726 H0259 H4480 H5631 H6440 H4428 H1571 H2009 H6086

אֲשֶׁר־ עָשָׂה הָמָן לְמָרְדֳּכַי אֲשֶׁר דִּבֶּר־ טוֹב עַל־ הַמֶּלֶךְ עֹמֵד
que hizo Amán para-Mardoqueo quien habló bien sobre el-rey está-de-pie
H0834 H6213 H2001 H4782 H0834 H1696 H2896 H5921 H4428 H5975

בְּבֵית הָמָן גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ תְּלֻהוּ עָלָיו׃
en-casa-de Amán alto cincuenta codos Y-dijo el-rey Colgadlo sobre-él
H1004 H2001 H1364 H2572 H0520 H0559 H4428 H8518 H5921

Y dijo Harbona, uno de los eunucos de delante del rey: He aquí también la horca de cincuenta codos de altura que hizo Amán para Mardochêo, el cual había hablado bien por el rey, está en casa de Amán. Entonces el rey dijo: Colgadlo en ella.

לְמָרְדֳּכָי	הֵכִין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	הָמָן	אֶת־		וַיִּתְלוּ	10
para–Mardoqueo	preparó	que	el–madero	sobre	Amán	(marca–de–objeto)		Y–colgaron	
H4782			H6086		H2001	H0853		H8518	

פ	שָׁכָכָה׃	הַמֶּלֶךְ	וַחֲמַת
P	se–calmó	el–rey	e–ira–de
	H7918	H4428	H2534

Así colgaron á Amán en la horca que él había hecho aparejar para Mardochêo; y apaciguóse la ira del rey.

Chapter 8

בְּיוֹם	הַהוּא	נָתַן	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לְאֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	אֶת־	בֵּית		1
En–el–día	aquel	dio	el–rey	Asuero	a–Ester	la–reina	(marca–de–objeto)	casa–de		
H3117	H1931	H5414	H4428	H0325	H0635	H4436	H0853			
בַּיְּום	הַהוּא	נָתַן	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לְאֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	אֶת־	בֵּית		
En–el–día	aquel	dio	el–rey	Asuero	a–Ester	la–reina	(marca–de–objeto)	casa–de		
H3117	H1931	H5414	H4428	H0325	H0635	H4436	H0853			

כִּי־	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	בָּא	וּמָרְדֳּכַי	(הַיְּהוּדִים	[היהודיים]	צֹרֵר	הָמָן	
porque	el–rey	ante	vino	Y–Mardoqueo	(los–judíos)	[los–judíos]	enemigo–de	Amán	
	H4428	H6440	H0935	H4782	H3064	H3064		H2001	

לָהּ׃	הוּא־	מַה	אֶסְתֵּר	הִגִּידָה
para–ella	él	qué	Ester	declaró
	H1931	H4100	H0635	H5046

EL MISMO día dió el rey Assuero á la reina Esther la casa de Amán enemigo de los Judíos; y Mardochêo vino delante del rey, porque Esther le declaró lo que era respecto de ella.

וַיִּתְּנָהּ	מֵהָמָן	הֶעֱבִיר	אֲשֶׁר	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־		הַמֶּלֶךְ	וַיָּסַר	2
y–lo–dio	de–Amán	transfirió	que	su–anillo	(marca–de–objeto)		el–rey	Y–quitó	
H5414	H2001			H2885	H0853		H4428	H5493	

פ	הָמָן׃	בֵּית	עַל־	מָרְדֳּכָי	אֶת־	אֶסְתֵּר	וַתָּשֶׂם	לְמָרְדֳּכָי
P	Amán	casa–de	sobre	Mardoqueo	(marca–de–objeto)	Ester	Y–puso	a–Mardoqueo
	H2001			H4782	H0853	H0635		H4782

Y quitóse el rey su anillo que había vuelto á tomar de Amán, y dióIo á Mardochêo. Y Esther puso á Mardochêo sobre la casa de Amán.

לוֹ	וַתִּתְחַנֶּן־	וַתֶּבְךְּ	רַגְלָיו	לִפְנֵי	וַתִּפֹּל	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	וַתְּדַבֵּר	אֶסְתֵּר	וַתּוֹסֶף	3
a–él	y–suplicó	y–lloró	sus–pies	ante	y–cayó	el–rey	ante	y–habló	Ester	Y–volvió	
		H1058	H7272	H6440	H5307	H4428	H6440	H1696	H0635	H3254	

וְאֶת	הָאֲגָגִי	הָמָן	רָעַת	אֶת־		לְהַעֲבִיר
y–(marca–de–objeto)	el–agagueo	Amán	maldad–de	(marca–de–objeto)		para–hacer–pasar
H0853	H0091	H2001		H0853		

הַיְּהוּדִים׃	עַל־	חָשַׁב	אֲשֶׁר	מַחֲשַׁבְתּוֹ
los–judíos	contra	maquinó	que	su–maquinación
H3064		H2803		H4284

Volvió luego Esther á hablar delante del rey, y echóse á sus pies, llorando y rogándole que hiciese nula la maldad de Amán Agageo, y su designio que había formado contra los Judíos.

4

אֶסְתֵּר	וַתָּקָם	הַזָּהָב	שַׁרְבִט	אֶת	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיּוֹשֶׁט
Ester	y-se-levantó	el-oro	cetro-de	(marca-de-objeto)	a-Ester	el-rey	Y-extendió
H0635		H2091	H8275	H0853	H0635	H4428	H3447

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַתַּעֲמֹד
el-rey	ante	y-se-puso-de-pie
H4428	H6440	H5975

Entonces extendió el rey á Esther el cetro de oro, y Esther se levantó, y púsose en pie delante del rey.

5

הַדָּבָר	וְכָשֵׁר	לְפָנָיו	חֵן	מָצָאתי	וְאִם־	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	וַיֹּאמֶר
el-asunto	y-recto	ante-él	gracia	he-hallado	y-si	bueno	el-rey	sobre	Si	Y-dijo
H1697	H3787	H6440	H2580	H4672			H4428			H0559

אֶת־	לְהָשִׁיב	יִכָּתֵב	בְּעֵינָיו	אֲנִי	וְטוֹבָה	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי
(marca-de-objeto)	para-revocar	sea-escrito	en-sus-ojos	yo	y-buena	el-rey	ante
H0853	H7725	H3789		H0589		H4428	H6440

כָּתַב	אֲשֶׁר	הָאֲגָגִי	הַמְּדָתָא	בֶּן־	הָמָן	מַחֲשֶׁבֶת	הַסְּפָרִים
escribió	que	el-agagueo	Hamedata	hijo-de	Amán	maquinación-de	los-documentos
H3789		H0091	H4099		H2001	H4284	

הַמֶּלֶךְ׃	מְדִינוֹת	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	אֶת־	לְאַבֵּד
el-rey	provincias-de	en-todas	que	los-judíos	(marca-de-objeto)	para-destruir
H4428	H4082	H3605		H3064	H0853	H0006

Y dijo: Si place al rey, y si he hallado gracia delante de él, y si la cosa es recta delante del rey, y agradable yo en sus ojos, sea escrito para revocar las letras del designio de Amán hijo de Amadatha Agageo, que escribió para destruir á los Judíos que están en todas las provincias del rey.

6

אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר־	בָּרָעָה	וְרָאִיתִי	אוּכַל	אֵיכָכָה	כִּי
(marca-de-objeto)	hallará	que	en-la-desgracia	y-veré	podré	¿cómo	Porque
H0853	H4672			H7200	H3201		

ס	מוֹלַדְתִּי׃	בְּאָבְדַן	וְרָאִיתִי	אוּכַל	וְאֵיכָכָה	עַמִּי
S	mi-parentela?	en-destrucción-de	y-veré	podré	¿Y-cómo	mi-pueblo?
	H4138	H0013	H7200	H3201		

Porque ¿cómo podré yo ver el mal que alcanzará á mi pueblo? ¿cómo podré yo ver la destrucción de mi nación?

7

הָמָן	בֵּית־	הִנֵּה	הַיְּהוּדִי	וְלִמָרְדֳּכַי	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
Amán	casa-de	He-aquí	el-judío	y-a-Mardoqueo	la-reina	a-Ester	Asuero	el-rey	Y-dijo
H2001		H2009	H3064	H4782	H4436	H0635	H0325	H4428	H0559

יָדוֹ	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	עַל	הָעֵץ	עַל־	תָּלוּ	וְאֹתוֹ	לְאֶסְתֵּר	נָתַתִּי
su-mano	extendió	que	por	el-madero	sobre	colgaron	y-a-él	a-Ester	he-dado
H3027	H7971			H6086		H8518	H0853	H0635	H5414

בַּיְּהוּדִים׃)	[ביהודיים]
(contra-los-judíos)	[contra-los-judíos]
H3064	H3064

Y respondió el rey Assuero á la reina Esther, y á Mardochêo Judío: He aquí yo he dado á Esther la casa de Amán, y á él han colgado en la horca, por cuanto extendió su mano contra los Judíos.

8

וְאַתֶּם כִּתְבוּ עַל־הַיְהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ
Y–vosotros escribid sobre los–judíos como–bueno en–vuestros–ojos en–nombre–de el–rey
H8034 H4428

וְחִתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי־כְתָב נִכְתָּב אֲשֶׁר־בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ
y–sellad con–anillo–de el–rey porque escrito que fue–escrito en–nombre–de el–rey
H2856 H2885 H4428 H3791 H3789 H8034 H4428

וְנַחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב׃
y–sellado con–anillo–de el–rey no–hay para–revocar
H2856 H2885 H4428 H0369 H7725

Escribid pues vosotros á los Judíos como bien os pareciere en el nombre del rey, y selladlo con el anillo del rey; porque la escritura que se escribe en nombre del rey, y se sella con el anillo del rey, no es para revocarla.

9

וַיִּקָּרְאוּ בָּעֵת־הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־חֹדֶשׁ סִיוָן בִּשְׁלוֹשָׁה וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל־אֲשֶׁר צִוָּה מָרְדֳּכַי
Y–fueron–llamados en–tiempo aquel en–el–tercero el–mes él mes Siván en–tres y–veinte de–él y–fue–escrito conforme–a–todo lo–que ordenó Mardoqueo
H7121 H6256 H1931 H7992 H2320 H1931 H2320 H5510 H7969 H6242 H3789 H3605 H6680 H4782

אֶל־הַיְהוּדִים וְאֶל־הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים וְהַפַּחוֹת וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת אֲשֶׁר
a los–judíos y–a los–sátrapas y–los–gobernadores y–príncipes–de las–provincias que
H0413 H3064 H0413 H0323 H6346 H8269 H4082

מֵהֹדּוּ וְעַד־כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמְאָה מְדִינָה מְדִינָה וּמְדִינָה
desde–India y–hasta Cus siete y–veinte y–cien provincia provincia y–provincia
H1912 H5704 H3967 H6242 H7651 H4082 H4082 H4082

וְעָם וְעָם כִּכְתָבָהּ וְאֶל־הַיְהוּדִים כִּלְשׁוֹנוֹ
y–pueblo y–pueblo conforme–a–su–escritura y–a los–judíos conforme–a–su–lengua
H3791 H5971 H0413 H3956

וְכִלְשׁוֹנָם׃ כִּכְתָבָם
y–conforme–a–su–lengua conforme–a–su–escritura
H3956 H3789

Entonces fueron llamados los escribanos del rey en el mes tercero, que es Siván, á veintitrés del mismo; y escribióse conforme á todo lo que mandó Mardochêo, á los Judíos, y á los sátrapas, y á los capitanes, y á los príncipes de las provincias que había desde la India hasta la Ethiopía, ciento veintisiete provincias; á cada provincia según su escribir, y á cada pueblo conforme á su lengua, á los Judíos también conforme á su escritura y lengua.

10

וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיַּחְתֹּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח
Y–escribió en–nombre–de el–rey Asuero y–selló con–anillo–de el–rey y–envió
H3789 H8034 H4428 H0325 H2856 H2885 H4428 H7971

סְפָרִים בְּיַד רָצִים הָרֲכֻשִׁים בַּסּוּסִים רִכְבֵי הָאֲחַשְׁתְּרָנִים
documentos por–mano–de los–correos los–caballos en–los–caballos jinetes–de los–corceles los–veloces
H3027 H7323 H7409 H7392 H0327

בְּנֵי הָרַמָּכִים׃
hijos–de las–yeguas
H7424

Y escribió en nombre del rey Assuero, y selló con el anillo del rey, y envió letras por correos de á caballo, montados en dromedarios, y en mulos hijos de yeguas;

11 אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ לַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־ עִיר־ וָעִיר לְהִקָּהֵל
Que dio el-rey a-los-judíos que en-toda ciudad y-ciudad para-congregarse
H3605 H3064 H4428 H5414 H6950

וְלַעֲמֹד עַל־ נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד וְלַהֲרֹג וְלְאַבֵּד אֶת־
y-para-estar sobre su-vida para-destruir y-para-matar y-para-exterminar (marca-de-objeto)
H5975 H5315 H8045 H2026 H0006 H0853

כָּל־ חֵיל עַם וּמְדִינָה הַצָּרִרים אֹתָם טַף וְנָשִׁים
todo ejército-de pueblo y-provincia los-que-les-oprimen a-ellos niños y-mujeres
H3605 H2428 H4082 H0853 H2945 H0802

וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃
y-su-botín para-saquear
H7998 H0962

Con intimación de que el rey concedía á los Judíos que estaban en todas las ciudades, que se juntasen y estuviesen á la defensa de su vida, prontos á destruir, y matar, y acabar con todo ejército de pueblo ó provincia que viniese contra ellos, aun niños y mujeres, y su despojo para presa,

12 בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־ עָשָׂר הוּא־ חֹדֶשׁ אֲדָר׃
En-día uno en-trece diez de-mes dos mes él diez Adar
H3117 H0259 H7969 H6240 H2320 H8147 H1931 H2320 H0143

En un mismo día en todas las provincias del rey Assuero, en el trece del mes duodécimo, que es el mes de Adar.

13 פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לִהְנָתֵן דָּת בְּכָל־ מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־
Copia-de el-escrito para-ser-dada ley en-toda provincia y-provincia revelada a-todos
H3791 H5414 H1881 H3605 H4082 H4082 H1540 H3605

הָעַמִּים וְלִהְיוֹת [היהודיים] (הַיְהוּדִים) [עתודים] (עֲתִידִים) לַיּוֹם הַזֶּה
los-pueblos y-para-estar [los-judíos] (los-judíos) [preparados] (preparados) para-el-día este
H1961 H3064 H6259 H6264 H3117 H2088

לְהִנָּקֵם מֵאֹיְבֵיהֶם׃
para-vengarse de-sus-enemigos
H5358 H0341

La copia de la escritura que había de darse por ordenanza en cada provincia, para que fuese manifiesta á todos los pueblos, decía que los Judíos estuviesen apercibidos para aquel día, para vengarse de sus enemigos.

14 הָרָצִים רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים יָצְאוּ מְבֹהָלִים וּדְחוּפִים
Los-correos jinetes-de los-corceles los-veloces salieron apresurados y-urgidos
H7323 H7392 H7409 H0327 H3318 H0926 H1765

בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃ פ
por-palabra-de el-rey y-la-ley fue-dada en-Susa la-ciudadela P
H1697 H4428 H1881 H5414 H7800 H1002

Los correos pues, cabalgando en dromedarios y en mulos, salieron apresurados y constreñidos por el mandamiento del rey: y la ley fué dada en Susán capital del reino.

וַעֲטֶרֶת	וְחוּר	תְּכֵלֶת	מַלְכוּת֙	בִּלְבוּשׁ	הַמֶּלֶךְ֙	מִלִּפְנֵי	וְיָצָא	וּמָרְדֳּכַ֞י			15
y-corona-de	y-blanco	azul	realeza	en-vestidura-de	el-rey	de-ante	salió	Y-Mardoqueo			
H5850	H2353	H8504	H4438	H3830	H4428	H6440	H3318	H4782			
צָהֳלָה	שׁוּשָׁן	וְהָעִ֣יר	וְאַרְגָּמָ֗ן	בּ֚וּץ	וְתַכְרִ֣יךְ	גְּדוֹלָ֔ה	זָהָ֖ב				
gritó-de-gozo	Susa	y-la-ciudad-de	y-púrpura	lino-fino	y-manto-de	grande	oro				
	H7800		H0713	H0948	H8509		H2091				
וְשָׂמֵחָ֑ה׃											
y-se-alegró											
H8055											

Y salió Mardochêo de delante del rey con vestido real de cárdeno y blanco, y una gran corona de oro, y un manto de lino y púrpura: y la ciudad de Susán se alegró y regocijó.

לַיְהוּדִ֔ים	הָיְתָ֥ה	אוֹרָ֖ה	וְשִׂמְחָ֣ה	וְשָׂשׂ֑וֹן	וְיֵקָ֖ר׃	16
Para-los-judíos	hubo	luz	y-alegría	y-gozo	y-honor	
H3064	H1961	H0216	H8057	H8342	H3366	

Los Judíos tuvieron luz y alegría, y gozo y honra.

										17
דְּבַר־	אֲשֶׁ֨ר	מְקוֹם֙	וָעִ֔יר	עִ֖יר	וּבְכָל־	וּמְדִינָ֔ה	מְדִינָ֖ה	וּבְכָל־		
palabra-de	que	lugar	y-ciudad	ciudad	y-en-toda	y-provincia	provincia	Y-en-toda		
H1697		H4725			H3605	H4082	H4082	H3605		
וְרַבִּ֔ים	טוֹב֙	וְי֣וֹם	מִשְׁתֶּ֔ה	לַיְהוּדִ֖ים	וְשָׂשׂ֑וֹן	שִׂמְחָ֣ה	מַגִּ֤יעַ	וְדָתוֹ֙	הַמֶּ֣לֶךְ	
Y-muchos	bueno	y-día	banquete	para-los-judíos	y-gozo	alegría	llegaba	y-su-ley	el-rey	
		H3117	H4960	H3064	H8342	H8057	H5060	H1881	H4428	
עֲלֵיהֶ֑ם׃	הַיְּהוּדִ֖ים	פַּחַד־	נָפַ֣ל	כִּי־	מִתְיַהֲדִ֥ים	הָאָ֛רֶץ	מֵעַמֵּ֥י			
sobre-ellos	los-judíos	temor-de	cayó	porque	se-hacían-judíos	la-tierra	de-pueblos-de			
	H3064	H6343	H5307		H3054	H0776				

Y en cada provincia y en cada ciudad donde llegó el mandamiento del rey, los Judíos tuvieron alegría y gozo, banquete y día de placer. Y muchos de los pueblos de la tierra se hacían Judíos, porque el temor de los Judíos había caído sobre ellos.

Chapter 9

											1
הִגִּ֣יעַ	אֲשֶׁ֣ר	בּ֗וֹ	יוֹם֙	עָשָׂ֔ר	בִּשְׁלוּשָׁ֖ה	אֲדָ֑ר	חֹ֚דֶשׁ	הוּא־	חֹ֣דֶשׁ	עָשָׂ֔ר	וּבִשְׁנֵ֖ים
llegó	que	de-él	día	diez	en-trece	Adar	mes	él	mes	diez	Y-en-dos
H5060			H3117	H6240	H7969	H0143	H2320	H1931	H2320	H6240	H8147
אֹיְבֵ֣י	שִׁבְּר֗וּ	אֲשֶׁ֤ר	בַּיּוֹם֙	לְהֵעָשׂ֣וֹת	וְדָתוֹ֙	הַמֶּ֣לֶךְ	דְּבַר־				
enemigos-de	esperaban	que	en-el-día	para-ser-hecha	y-su-ley	el-rey	palabra-de				
H0341			H3117		H1881	H4428	H1697				
הֵ֔מָּה	הַיְּהוּדִ֖ים	יִשְׁלְט֣וּ	אֲשֶׁ֤ר	הֽוּא֙	וְנַהֲפ֣וֹךְ	בָּהֶ֔ם	לִשְׁלֹ֖ט	הַיְּהוּדִ֑ים			
ellos	los-judíos	dominaron	que	él	y-fue-invertido	sobre-ellos	dominar	los-judíos			
H1992	H3064	H7980		H1931	H2015		H7980	H3064			
בְּשֹׂנְאֵיהֶֽם׃											
sobre-los-que-los-odiaban											
H8130											

Y EN el mes duodécimo, que es el mes de Adar, á trece del mismo, en el que tocaba se ejecutase el mandamiento del rey y su ley, el mismo día en que esperaban los enemigos de los Judíos enseñorearse de ellos, fué lo contrario; porque los Judíos se enseñorearon de los que los aborrecían.

2 נִקְהֲלוּ הַיְּהוּדִים בְּעָרֵיהֶם בְּכָל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
Se-congregaron los-judíos en-sus-ciudades en-todas provincias-de el-rey Asuero
H6950 H3064 H4082 H3605 H4428 H0325

לִשְׁלֹחַ יָד בִּמְבַקְשֵׁי רָעָתָם וְאִישׁ לֹא־ עָמַד לִפְנֵיהֶם כִּי־ נָפַל פַּחְדָם עַל־ כָּל־ הָעַמִּים׃
para-echar mano en-los-que-buscaban su-mal y-hombre no se-levantó ante-ellos porque cayó su-temor sobre todos los-pueblos
H7971 H3027 H1245 H7451 H0376 H3808 H5975 H6440 H5307 H6343 H3605

Los Judíos se juntaron en sus ciudades en todas las provincias del rey Assuero, para meter mano sobre los que habían procurado su mal: y nadie se puso delante de ellos, porque el temor de ellos había caído sobre todos los pueblos.

3 וְכָל־ שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים וְהַפַּחוֹת וְעֹשֵׂי
Y-todos príncipes-de las-provincias y-los-sátrapas y-los-gobernadores y-hacedores-de
H3605 H8269 H4082 H0323 H6346

מְנַשְּׂאִים אֶת־ הַיְּהוּדִים כִּי־ נָפַל פַּחַד־ מָרְדֳּכַי עֲלֵיהֶם׃
elevando (marca-de-objeto) los-judíos porque cayó temor-de Mardoqueo sobre-ellos
H5375 H0853 H3064 H3588 H6343 H4782

אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ הַמְלָאכָה
que del-rey la-obra
H4428 H4399

Y todos los príncipes de las provincias, y los virreyes, y capitanes, y oficiales del rey, ensalzaban á los Judíos; porque el temor de Mardochêo había caído sobre ellos.

4 כִּי־ גָדוֹל מָרְדֳּכַי הוֹלֵךְ בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְעוֹ הוֹלֵךְ בְּכָל־ הַמְּדִינוֹת
Porque grande Mardoqueo en-casa-de el-rey y-su-fama iba por-todas las-provincias
H4399 H4782 H1004 H8089 H1980 H3605 H4082

פ וְגָדוֹל׃ הוֹלֵךְ מָרְדֳּכַי הָאִישׁ כִּי־
P y-crecía iba Mardoqueo el-hombre porque
H1980 H4782 H0376

Porque Mardochêo era grande en la casa del rey, y su fama iba por todas las provincias; pues el varón Mardochêo iba engrandeciéndose.

5 וַיַּכּוּ הַיְּהוּדִים בְּכָל־ אֹיְבֵיהֶם מַכַּת־ חֶרֶב הֲרֵגָ וַאֲבֵדָן
Y-golpearon los-judíos en-todos sus-enemigos golpe-de espada y-matanza y-destrucción
H5221 H3064 H3605 H0341 H4347 H2719 H2027 H0012

וַיַּעֲשׂוּ בְשׂנְאֵיהֶם כִּרְצוֹנָם׃
e-hicieron en-los-que-los-odiaban conforme-a-su-voluntad
H8130 H7522

E hirieron los Judíos á todos sus enemigos con plaga de espada, y de mortandad, y de perdición; é hicieron en sus enemigos á su voluntad.

6 וּבְשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃
Y-en-Susa la-ciudadela mataron los-judíos y-destruyeron cinco cientos hombres
H7800 H1002 H2026 H3064 H0006 H2568 H3967 H0376

Y en Susán capital del reino, mataron y destruyeron los Judíos á quinientos hombres.

7 וְאֶת פַּרְשַׁנְדָּתָא וְאֶת דַּלְפוֹן וְאֶת אַסְפָּתָא׃
Y-a Parsandata y-a Dalfón y-a Aspata
H0853 H6577 H0853 H1813 H0853 H0630

Mataron entonces á Phorsandatha, y á Dalphón, y á Asphatha,

8

וְאֶת	פּוֹרָתָא	וְאֶת	אֲדַלְיָא	וְאֶת	אֲרִידָתָא׃	
Y–a	Porata	y–a	Adalía	y–a	Aridata	
H0853	H6334	H0853	H0118	H0853	H0743	

Y á Phoratha y á Ahalía, y á Aridatha,

9

וְאֶת	פַּרְמַשְׁתָּא	וְאֶת	אֲרִיסַי	וְאֶת	אֲרִדַי	וְאֶת	וַיְזָתָא׃	
Y–a	Parmasta	y–a	Arisay	y–a	Ariday	y–a	Vayzata	
H0853	H6534	H0853	H0747	H0853	H0742	H0853	H2055	

Y á Pharmastha, y á Arisai, y á Aridai, y á Vaizatha,

10

וּבַבְזָּה	הָרָגוּ	הַיְּהוּדִים	צֹרֵר	הַמְּדָתָא	בֶּן־	הָמָן	בְּנֵי	עֲשֶׂרֶת	
y–en–el–botín	mataron	los–judíos	enemigo–de	Hamedata	hijo–de	Amán	hijos–de	Diez–de	
H0961	H2026	H3064		H4099		H2001		H6235	

יָדָם׃	אֶת־	שָׁלְחוּ	לֹא
su–mano	(marca–de–objeto)	extendieron	no
H3027	H0853	H7971	H3808

Diez hijos de Amán hijo de Amadatha, enemigo de los Judíos: mas en la presa no metieron su mano.

11

ס	הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	הַבִּירָה	בְּשׁוּשָׁן	הַהֲרוּגִים	מִסְפַּר	בָּא	הַהוּא	בַּיּוֹם
S	el–rey	ante	la–ciudadela	en–Susa	los–muertos	número–de	vino	aquel	En–el–día
	H4428	H6440	H1002	H7800	H2026	H4557	H0935	H1931	H3117

El mismo día vino la cuenta de los muertos en Susán residencia regia, delante del rey.

12

וְאַבֵּד	הַיְּהוּדִים	הָרְגוּ	הַבִּירָה	בְּשׁוּשָׁן	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
y–destruyeron	los–judíos	mataron	la–ciudadela	En–Susa	la–reina	a–Ester	el–rey	Y–dijo
H0006	H3064	H2026	H1002	H7800	H4436	H0635	H4428	H0559

הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בִּשְׁאָר	הָמָן	בְּנֵי־	עֲשֶׂרֶת	וְאֶת	אִישׁ	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ
el–rey	provincias–de	en–resto–de	Amán	hijos–de	diez–de	y–a	hombres	cientos	cinco
H4428	H4082	H7605	H2001		H6235	H0853	H0376	H3967	H2568

עוֹד	בַּקָּשָׁתֵךְ	וּמַה־	לָּךְ	וְיִנָּתֶן	שְׁאֵלָתֵךְ	וּמַה־	עָשׂוּ	מֶה
aún?	solicitud–tuya	¿Y–cuál	a–ti	Y–será–dada	petición–tuya?	¿Y–cuál	hicieron?	¿qué
H5750	H1246	H4100		H5414	H7596	H4100		H4100

וְתֵעָשׂ׃
Y–será–hecha

Y dijo el rey á la reina Esther: En Susán, capital del reino, han muerto los Judíos y destruído á quinientos hombres, y á diez hijos de Amán; ¿qué habrán hecho en las otras provincias del rey? ¿Cuál pues es tu petición, y te será concedida? ¿ó qué más es tu demanda, y será hecho?

13

לַיְּהוּדִים	מָחָר	גַּם־	יִנָּתֵן	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר
a–los–judíos	mañana	también	sea–dado	bueno	el–rey	sobre	Si	Ester	Y–dijo
H3064	H4279	H1571	H5414		H4428			H0635	H0559

הָמָן	בְּנֵי־	עֲשֶׂרֶת	וְאֶת	הַיּוֹם	כְּדָת		לַעֲשׂוֹת	בְּשׁוּשָׁן	אֲשֶׁר
Amán	hijos–de	diez–de	y–a	el–día	conforme–a–ley–de		para–hacer	en–Susa	que
H2001		H6235	H0853	H3117	H1881			H7800	

הָעֵץ׃	עַל־	יִתְלוּ	
el–madero	sobre	que–cuelguen	
H6086		H8518	

Y respondió Esther: Si place al rey, concédase también mañana á los Judíos en Susán, que hagan conforme á la ley de hoy; y que cuelguen en la horca á los diez hijos de Amán.

בְּנֵי־	עֲשֶׂרֶת	וְאֶת	בְּשׁוּשָׁן	דָּת	וַתִּנָּתֵן	כֵּן	לְהֵעָשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	14
hijos–de	diez–de	y–a	en–Susa	ley	y–fue–dada	así	para–ser–hecho	el–rey	Y–dijo	
	H6235	H0853	H7800	H1881	H5414			H4428	H0559	

תָּלוּ׃	הָמָן
colgaron	Amán
H8518	H2001

Y mandó el rey que se hiciese así: y dióse la orden en Susán, y colgaron á los diez hijos de Amán.

עָשָׂר	אַרְבָּעָה	בְּיוֹם	גַּם	בְּשׁוּשָׁן	אֲשֶׁר־	(הַיְּהוּדִים	[היהודיים]	וַיִּקָּהֲלוּ	15
diez	cuatro	en–día	también	en–Susa	que	(los–judíos)	[los–judíos]	Y–se–congregaron	
H6240	H0702	H3117	H1571	H7800		H3064	H3064	H6950	

שָׁלְחוּ	לֹא	וּבַבִּזָּה	אִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	בְּשׁוּשָׁן	וַיַּהַרְגוּ	אֲדָר	לְחֹדֶשׁ
extendieron	no	y–en–el–botín	hombres	cientos	tres	en–Susa	y–mataron	Adar	de–mes
H7971	H3808	H0961	H0376	H3967	H7969	H7800	H2026	H0143	H2320

יָדָם׃	אֶת־
su–mano	(marca–de–objeto)
H3027	H0853

Y los Judíos que estaban en Susán, se juntaron también el catorce del mes de Adar, y mataron en Susán trescientos hombres: mas en la presa no metieron su mano.

עַל־	וְעָמַד	וְנִקָּהֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	בִּמְדִינוֹת	אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	וּשְׁאָר		16
sobre	y–estuvieron	se–congregaron	el–rey	en–provincias–de	que	los–judíos	Y–resto–de		
	H5975	H6950	H4428	H4082		H3064	H7605		

וְשִׁבְעִים	חֲמִשָּׁה	בְּשׂנְאֵיהֶם	וְהָרֹג	מֵאֹיְבֵיהֶם	וְנוֹחַ	נַפְשָׁם	
y–setenta	cinco	en–los–que–los–odiaban	y–matando	de–sus–enemigos	y–descansaron	su–vida	
H7657	H2568	H8130	H2026	H0341	H5118	H5315	

יָדָם׃	אֶת־	שָׁלְחוּ	לֹא	וּבַבִּזָּה	אֶלֶף	
su–mano	(marca–de–objeto)	extendieron	no	y–en–el–botín	mil	
H3027	H0853	H7971	H3808	H0961	H0505	

En cuanto á los otros Judíos que estaban en las provincias del rey, también se juntaron y pusiéronse en defensa de su vida, y tuvieron reposo de sus enemigos, y mataron de sus contrarios setenta y cinco mil; mas en la presa no metieron su mano.

וְעָשָׂה	בּוֹ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	וְנוֹחַ	אֲדָר	לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר	שְׁלֹשָׁה	בְּיוֹם־	17
e–hicieron	de–él	diez	en–catorce	y–descansaron	Adar	de–mes	diez	trece	En–día	
		H6240	H0702	H5117	H0143	H2320	H6240	H7969	H3117	

וְשִׂמְחָה׃	מִשְׁתֶּה	יוֹם	אֹתוֹ	
y–alegría	banquete	día–de	él	
H8057	H4960	H3117	H0853	

En el día trece del mes de Adar fué esto; y reposaron en el día catorce del mismo, é hiciéronlo día de banquete y de alegría.

בּוֹ	עָשָׂר	בִּשְׁלֹשָׁה	נִקְהֲלוּ	בְּשׁוּשָׁן	אֲשֶׁר־	(וְהַיְּהוּדִים)	[והיהודיים]		18
de–él	diez	en–trece	se–congregaron	en–Susa	que	(Y–los–judíos)	[y–los–judíos]		
	H6240	H7969	H6950	H7800		H3064	H3064		

יוֹם	אֹתוֹ	וְעָשָׂה	בּוֹ	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	וְנֹוחַ	בּוֹ	עָשָׂר	וּבְאַרְבָּעָה	
día–de	él	e–hicieron	de–él	diez	en–quince	y–descansaron	de–él	diez	y–en–catorce	
H3117	H0853			H6240	H2568	H5117		H6240	H0702	

וְשִׂמְחָה׃	מִשְׁתֶּה
y–alegría	banquete
H8057	H4960

Mas los Judíos que estaban en Susán se juntaron en el trece y en el catorce del mismo mes; y al quince del mismo reposaron, é hicieron aquel día día de banquete y de regocijo.

								19
בְּעָרֵי	הַיּוֹשְׁבִים	(הַפְּרָזִים)	[הפרוזים]	הַיְּהוּדִים	כֵּן	עַל־		
en–ciudades–de	los–que–habitan	(los–aldeanos)	[los–aldeanos]	los–judíos	eso	Por		
	H3427	H6521	H6521	H3064				

שִׂמְחָה	אֲדָר	לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	יוֹם	אֶת	עֹשִׂים	הַפְּרָזוֹת	
alegría	Adar	de–mes	diez	catorce	día	(marca–de–objeto)	haciendo	las–aldeas	
H8057	H0143	H2320	H6240	H0702	H3117	H0853		H6519	

פ	לְרֵעֵהוּ׃	אִישׁ	מָנוֹת	וּמִשְׁלֹחַ	טוֹב	וְיוֹם	וּמִשְׁתֶּה
P	a–su–prójimo	hombre	porciones	y–envío–de	bueno	y–día	y–banquete
	H7453	H0376	H4490			H3117	H4960

Por tanto los Judíos aldeanos que habitan en las villas sin muro, hacen á los catorce del mes de Adar el día de alegría y de banquete, y buen día, y de enviar porciones cada uno á su vecino.

									20
אֶל־	סְפָרִים	וַיִּשְׁלַח	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מָרְדֳּכַי	וַיִּכְתֹּב		
a	documentos	y–envió	estas	las–palabras	(marca–de–objeto)	Mardoqueo	Y–escribió		
H0413		H7971	H0428	H1697	H0853	H4782	H3789		

וְהָרְחוֹקִים׃	הַקְּרוֹבִים	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	כָּל־	
y–los–lejanos	los–cercanos	Asuero	el–rey	provincias–de	en–todas	que	los–judíos	todos	
H7350	H7138	H0325	H4428	H4082	H3605		H3064	H3605	

Y escribió Mardochêo estas cosas, y envió letras á todos los Judíos que estaban en todas las provincias del rey Assuero, cercanos y distantes,

									21
עָשָׂר	אַרְבָּעָה	יוֹם	אֶת	עֹשִׂים	לִהְיוֹת	עֲלֵיהֶם	לְקַיֵּם		
diez	catorce	día	(marca–de–objeto)	haciendo	para–estar	sobre–ellos	Para–establecer		
H6240	H0702	H3117	H0853		H1961				

וְשָׁנָה׃	שָׁנָה	בְּכָל־	בּוֹ	עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	יוֹם־	וְאֶת	אֲדָר	לְחֹדֶשׁ
y–año	año	en–todo	de–él	diez	quince	día	y–(marca–de–objeto)	Adar	de–mes
H8141	H8141	H3605		H6240	H2568	H3117	H0853	H0143	H2320

Ordenándoles que celebrasen el día décimocuarto del mes de Adar, y el décimoquinto del mismo, cada un año,

22 כַּיָּמִים אֲשֶׁר־ נָחוּ בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר׃
Como-los-días que descansaron en-ellos los-judíos de-sus-enemigos y-el-mes que
H3117 H5117 H1992 H3064 H0341 H2320

נֶהְפַּךְ־ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם
fue-transformado para-ellos de-tristeza a-alegría y-de-luto a-día bueno para-hacer ellos
H2015 H1992 H3015 H8057 H0060 H3117 H0853

יְמֵי מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלוֹחַ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת׃
días-de banquete y-alegría y-envío-de porciones hombre a-su-prójimo y-regalos
H3117 H4960 H8057 H4490 H0376 H7453 H4979

לָאֶבְיוֹנִים׃
a-los-pobres
H0034

Como días en que los Judíos tuvieron reposo de sus enemigos, y el mes que se les tornó de tristeza en alegría, y de luto en día bueno; que los hiciesen días de banquete y de gozo, y de enviar porciones cada uno á su vecino, y dádivas á los pobres.

23 וְאֶת אֲשֶׁר־ הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־ כָּתַב מָרְדֳּכַי אֲלֵיהֶם׃
y-(marca-de-objeto) lo-que comenzaron a-hacer (marca-de-objeto) los-judíos Y-aceptaron
H0853 H0834 H2490 H6213 H0853 H3064 H6901

אֲשֶׁר־ כָּתַב מָרְדֳּכַי אֲלֵיהֶם׃
lo-que escribió Mardoqueo a-ellos
H0834 H3789 H4782 H0413

Y los Judíos aceptaron hacer, según habían comenzado, lo que les escribió Mardochêo.

24 כִּי הָמָן בֶּן־ הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר כָּל־ הַיְּהוּדִים חָשַׁב
Porque Amán hijo-de Hamedata el-agagueo enemigo-de todos los-judíos maquinó
H3588 H2001 H1121 H4099 H0091 H6887 H3605 H3064 H2803

עַל־ הַיְּהוּדִים לְהָמָם וְהִפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לַאֲבְדָם
contra los-judíos para-aterrorizar-los y-echó Pur él la-suerte para-destruirlos
H5921 H3064 H2000 H5307 H6332 H1931 H1486 H0006

וּלְאַבְּדָם׃
y-para-destruirlos
H0006

Porque Amán hijo de Amadatha, Agageo, enemigo de todos los Judíos, había ideado contra los Judíos para destruirlos, y echó Pur, que quiere decir suerte, para consumirlos y acabar con ellos.

25 וּבְבֹאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם־ הַסֵּפֶר יָשׁוּב מַחֲשַׁבְתּוֹ
Y-al-venir-ella ante el-rey dijo con el-documento que-vuelva su-maquinación
H0935 H6440 H4428 H0559 H5921 H5612 H7725 H4284

וְאֶת־ אֹתוֹ וְתָלוּ רֹאשׁוֹ עַל־ הַיְּהוּדִים עַל־ חָשַׁב אֲשֶׁר־ הָרָעָה
y-a a-él y-colgaron su-cabeza sobre los-judíos contra maquinó que la-mala
H0853 H0853 H8518 H7218 H5921 H3064 H5921 H2803 H0834 H7451

בָּנָיו עַל־ הָעֵץ׃
sus-hijos sobre el-madero
H1121 H5921 H6086

Mas como Esther vino á la presencia del rey, él intimó por carta: El perverso designio que aquél trazó contra los Judíos, recaiga sobre su cabeza; y cuélguenlo á él y á sus hijos en la horca.

26 עַל־ כֵּן eso
Por
H0413 אֲלֵיהֶם׃ a–ellos
עַל־ כָּל־ todas
H3605 דִּבְרֵי palabras–de
H1697 הָאִגֶּרֶת la–carta
H0107 הַזֹּאת esta
H2063 וּמָה־ y–lo–que
H4100 רָאוּ vieron
H7200 עַל־ sobre
כָּכָה así
H3602 וּמָה y–lo–que
H4100 הִגִּיעַ llegó
H5060 עַל־ por
H1961 כֵּן eso
H3602 קָרְאוּ llamaron
H7121 לַיָּמִים a–los–días
H3117 הָאֵלֶּה estos
H0428 פּוּרִים Purim
H6332 עַל־ sobre
H8034 שֵׁם nombre–de
H6332 הַפּוּר el–Pur
H6332 עַל־ por

Por esto llamaron á estos días Purim, del nombre Pur. Por todas las palabras pues de esta carta, y por lo que ellos vieron sobre esto, y lo que llegó á su noticia,

27 קִיְּמוּ Establecieron
H6901 [וקבלו] [y–aceptaron]
H6901 (וְקִבְּלוּ) (y–aceptaron)
H3064 וְהַיְּהוּדִים los–judíos
H2233 וְעַל־ y–sobre
עֲלֵיהֶם sobre–ellos
H2233 זַרְעָם su–descendencia
H0853 אֵת (marca–de–objeto)
H6213 עֹשִׂים haciendo
H1961 לִהְיוֹת para–estar
H5674 יַעֲבוֹר pasará
H3808 וְלֹא y–no
H5921 עֲלֵיהֶם a–ellos
H3867 הַנִּלְוִים los–que–se–unen
H3605 כָּל־ todos
H5921 וְעַל y–sobre
H3117 הַיָּמִים los–días
H8147 שְׁנֵי dos–de
H3791 כִּכְתָבָם conforme–a–su–escrito
H2165 וְכִזְמַנָּם y–conforme–a–su–tiempo
H3605 בְּכָל־ en–todo
H8141 שָׁנָה año
H8141 וְשָׁנָה׃ y–año

Establecieron y tomaron los Judíos sobre sí, y sobre su simiente, y sobre todos los allegados á ellos, y no será traspasado, el celebrar estos dos días según está escrito en orden á ellos, y conforme á su tiempo cada un año;

28 וְהַיָּמִים Y–los–días
H3117 הָאֵלֶּה estos
H0428 נִזְכָּרִים recordados
H2142 וְנַעֲשִׂים y–hechos
H3605 בְּכָל־ en–toda
H1755 דּוֹר generación
H1755 וָדוֹר y–generación
H1755 מִשְׁפָּחָה familia
H4940 וּמִשְׁפָּחָה y–familia
H4940 מְדִינָה provincia
H4082 וּמְדִינָה y–provincia
H4082 וְעִיר y–ciudad
H5892 וְעִיר y–ciudad
H5892 וּמֵי Y–días–de
H3117 הַפּוּרִים el–Purim
H6332 הָאֵלֶּה estos
H0428 לֹא no
H3808 יַעַבְרוּ pasarán
H5486 פָסוּק cesará
H3808 לֹא־ no
H2143 וְזִכְרָם y–su–recuerdo
H3064 הַיְּהוּדִים los–judíos
H8432 מִתּוֹךְ de–medio–de
H2233 מִזַּרְעָם׃ de–su–descendencia
ס S

Y que estos dos días serían en memoria, y celebrados en todas las naciones, y familias, y provincias, y ciudades. Estos días de Purim no pasarán de entre los Judíos, y la memoria de ellos no cesará de su simiente.

29 וַתִּכְתֹּב Y–escribió
H3789 אֶסְתֵּר Ester
H0635 הַמַּלְכָּה la–reina
H4436 בַת־ hija–de
H1323 אֲבִיחַיִל Abijail
H0032 וּמָרְדֳּכַי y–Mardoqueo
H4782 הַיְּהוּדִי el–judío
H3064 כָּל־ toda
H3605 אֶת־ (marca–de–objeto)
H0854 תֹּקֶף autoridad
H8633 לְקַיֵּם para–confirmar
H0853 אֵת (marca–de–objeto)
H0107 אִגֶּרֶת carta–de
H6332 הַפּוּרִים el–Purim
H2063 הַזֹּאת esta
H8145 הַשֵּׁנִית׃ la–segunda

Y la reina Esther hija de Abihail, y Mardochêo Judío, escribieron con toda eficacia, para confirmar esta segunda carta de Purim.

30 וַיִּשְׁלַח Y–envió
H7971 סְפָרִים documentos
H0413 אֶל־ a
H3605 כָּל־ todos
H3064 הַיְּהוּדִים los–judíos
H0413 אֶל־ a
H7651 שִׁבְעָה siete
H6242 וְעֶשְׂרִים y–veinte
H3967 וּמֵאָה y–cien
H4082 מְדִינָה provincia
H0571 וֶאֱמֶת׃ y–verdad
H7965 שָׁלוֹם paz
H1697 דִּבְרֵי palabras–de
H0325 אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ Asuero
H4438 מַלְכוּת reino–de

Y envió Mardochêo letras á todos los Judíos, á las ciento veintisiete provincias del rey Assuero, con palabras de paz y de verdad,

כַּאֲשֶׁר׃	בִּזְמַנֵּיהֶם	הָאֵלֶּה	הַפֻּרִים	יְמֵי	אֶת־	לְקַיֵּם		31
como	en-sus-tiempos	estos	el-Purim	días-de	(marca-de-objeto)	Para-confirmar		
H2165		H0428	H6332	H3117	H0853			

עַל־	קִיְּמוּ	וְכַאֲשֶׁר	הַמַּלְכָּה	וְאֶסְתֵּר	הַיְּהוּדִי	מָרְדֳּכַי	עֲלֵיהֶם	קָיַם
sobre	establecieron	y-como	la-reina	y-Ester	el-judío	Mardoqueo	sobre-ellos	estableció
		H4436	H0635	H3064	H4782			

וְעַצָּתָם׃	הַצּוֹמוֹת	דִּבְרֵי	זַרְעָם	וְעַל־	נַפְשָׁם	
y-su-clamor	los-ayunos	asuntos-de	su-descendencia	y-sobre	su-vida	
H2201	H6685	H1697	H2233		H5315	

Para confirmar estos días de Purim en sus tiempos señalados, según les había constituído Mardochêo Judío y la reina Esther, y como habían ellos tomado sobre sí y sobre su simiente, para conmemorar el fin de los ayunos y de su clamor.

פ	בַּסֵּפֶר׃	וְנִכְתָּב	הָאֵלֶּה	הַפֻּרִים	דִּבְרֵי	קַיָּם	אֶסְתֵּר	וּמַאֲמַר	32
P	en-el-libro	y-fue-escrito	estos	el-Purim	asuntos-de	confirmó	Ester	Y-mandato-de	
	H3789		H0428	H6332	H1697		H0635	H3982	

Y el mandamiento de Esther confirmó estas palabras dadas acerca de Purim, y escribióse en el libro.

Chapter 10

הַיָּם׃	וְאִיֵּי	הָאָרֶץ	עַל־	מַס	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ()	[אחשרש]	הַמֶּלֶךְ	וַיָּשֶׂם	1
el-mar	e-islas-de	la-tierra	sobre	tributo	(Asuero)	[Asuero]	el-rey	Y-puso	
H3220	H0339	H0776		H4522	H0325	H0325	H4428		

Y EL rey Assuero impuso tributo sobre la tierra y las islas de la mar.

אֲשֶׁר	מָרְדֳּכַי	גְּדֻלַּת	וּפָרָשַׁת	וּגְבוּרָתוֹ	תָּקְפּוֹ	מַעֲשֵׂה	וְכָל־		2
que	Mardoqueo	grandeza-de	y-relato-de	y-su-fortaleza	su-poder	obra-de	Y-toda		
	H4782	H1420	H6575	H1369	H8633	H4639	H3605		

הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	הַמֶּלֶךְ	גִּדְּלוֹ
los-días	asuntos-de	libro-de	sobre	escritos	ellos	¿no	el-rey	engrandeció-lo
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H4428	H1431

וּפָרָס׃	מָדַי	לְמַלְכֵי
y-Persia?	Media	de-reyes-de
H6539	H4074	H4428

Y toda la obra de su fortaleza, y de su valor, y la declaración de la grandeza de Mardochêo, con que el rey le engrandeció, ¿no está escrito en el libro de los anales de los reyes de Media y de Persia?

								3
לַיְּהוּדִים	וְנָדוֹל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	מִשְׁנֶה	הַיְּהוּדִי	מָרְדֳּכַי	כִּי	
para-los-judíos	y-grande	Asuero	del-rey	segundo	el-judío	Mardoqueo	Porque	
H3064		H0325	H4428	H4932	H3064	H4782		

וְדֹבֵר	לְעַמּוֹ	טוֹב	דֹּרֵשׁ	אֶחָיו	לְרֹב	וְרָצוּי	
y-hablando	para-su-pueblo	bien	buscando	sus-hermanos	por-multitud-de	y-aceptado	
H1696			H1875	H0251	H7230	H7521	

זַרְעוֹ׃	לְכָל־	שָׁלוֹם
su-descendencia	para-toda	paz
H2233	H3605	H7965

Porque Mardochêo Judío fué segundo después del rey Assuero, y grande entre los Judíos, y acepto á la multitud de sus hermanos, procurando el bien de su pueblo, y hablando paz para toda su simiente.

Job

Chapter 1

1

תָּם	הַהוּא	הָאִישׁ	וְהָיָה	שְׁמוֹ	אִיּוֹב	עוּץ	בְּאֶרֶץ־	הָיָה	אִישׁ
íntegro	aquel	el–hombre	y–era	su–nombre	Job	Uz	en–tierra–de	había	Hombre
H8535	H1931	H0376	H1961	H8034	H0347	H5780	H0776	H1961	H0376

מֵרָע׃	וְסָר	אֱלֹהִים	וְיֵרֵא	וְיָשָׁר	
de–mal	y–apartado	Elohim	y–temeroso–de	y–recto	
	H5493	H0430	H3373	H3477	

HUBO un varón en tierra de Hus, llamado Job; y era este hombre perfecto y recto, y temeroso de Dios, y apartado del mal.

2

בָּנוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	בָּנִים	שִׁבְעָה	לוֹ	וַיִּוָּלְדוּ
hijas	y–tres	hijos	siete	a–él	Y–le–nacieron
H1323	H7969		H7651		H3205

Y naciéronle siete hijos y tres hijas.

3

וַחֲמֵשׁ	גְּמַלִּים	אַלְפֵי	וּשְׁלֹשֶׁת	צֹאן	אַלְפֵי־	שִׁבְעַת	מִקְנֵהוּ	וַיְהִי	
y–quinientos	camellos	millares–de	y–tres	ovejas	millares–de	siete	su–ganado	Y–fue	
H2568	H1581	H0505	H7969	H6629	H0505	H7651	H4735	H1961	

וַיְהִי	מְאֹד	רַבָּה	וַעֲבֻדָּה	אֲתוֹנוֹת	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	בָּקָר	צֶמֶד־	מֵאוֹת
y–fue	muy	mucha	y–servidumbre	asnas	cientos	y–quinientas	bueyes	yuntas–de	cientos
H1961	H3966		H5657	H0860	H3967	H2568	H1241	H6776	H3967

קֶדֶם׃	בְּנֵי־	מִכֹּל־	גָּדוֹל	הַהוּא	הָאִישׁ
oriente	hijos–de	de–todos–los	grande	aquel	el–hombre
		H3605		H1931	H0376

Y su hacienda era siete mil ovejas, y tres mil camellos, y quinientas yuntas de bueyes, y quinientas asnas, y muchísimos criados: y era aquel varón grande más que todos los Orientales.

4

וְקָרְאוּ	וְשָׁלְחוּ	יוֹמוֹ	אִישׁ	בֵּית	מִשְׁתֶּה	וְעָשׂוּ	בָּנָיו	וְהָלְכוּ	
y–llamaban	y–enviaban	su–día	cada–uno	casa–de	banquete	y–hacían	sus–hijos	E–iban	
H7121	H7971	H3117	H0376		H4960			H1980	

עִמָּהֶם׃	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכֹל	(אַחְיוֹתֵיהֶם)	[אחיתיהם]	לִשְׁלֹשֶׁת	
con–ellos	y–para–beber	para–comer	(sus–hermanas)	[sus–hermanas]	a–las–tres	
	H8354	H0398	H0269	H0269	H7969	

E iban sus hijos y hacían banquetes en sus casas, cada uno en su día; y enviaban á llamar sus tres hermanas, para que comiesen y bebiesen con ellos.

5 וַיְהִי כִּי הִקִּיפוּ יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה וַיִּשְׁלַח אִיּוֹב וַיְקַדְּשֵׁם
Y–sucedía que terminaban días–de el–banquete y–enviaba Job y–los–santificaba
H1961 H3117 H4960 H7971 H0347 H6942

וְהִשְׁכִּים בַּבֹּקֶר וְהֶעֱלָה עֹלוֹת מִסְפַּר כֻּלָּם כִּי אָמַר
y–madrugaba en–la–mañana y–ofrecía holocaustos número–de todos–ellos porque dijo
H7925 H1242 H5927 H4557 H3605 H0559

אִיּוֹב אוּלַי חָטְאוּ בָנַי וּבֵרְכוּ אֱלֹהִים בִּלְבָבָם כָּכָה יַעֲשֶׂה אִיּוֹב
Job quizás pecaron mis–hijos y–maldijeron a–Elohim en–su–corazón así hacía Job
H0347 H0194 H2398 H1288 H0430 H3824 H3602 H0347

כָּל־ הַיָּמִים׃ פ
todos–los días P
H3605 H3117

Y acontecía que, habiendo pasado en turno los días del convite, Job enviaba y santificábalos, y levantábase de mañana y ofrecía holocaustos conforme al número de todos ellos. Porque decía Job: Quizá habrán pecado mis hijos, y habrán blasfemado á Dios en sus corazones. De esta manera hacía todos los días.

6 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל־ יְהוָה וַיָּבֹא
Y–fue el–día y–vinieron hijos–de los–Elohim para–presentarse sobre Yahweh y–vino
H1961 H3117 H0935 H0430 H3320 H3068 H0935

גַּם־ הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם׃
también el–Satán entre–ellos
H1571 H7854 H8432

Y un día vinieron los hijos de Dios á presentarse delante de Jehová, entre los cuales vino también Satán.

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן מֵאַיִן תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־
Y–dijo Yahweh a el–Satán de–dónde vienes y–respondió el–Satán (marca–de–objeto)
H0559 H3068 H0413 H7854 H0370 H0935 H7854 H0853

יְהוָה וַיֹּאמַר מִשּׁוּט בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃
Yahweh y–dijo de–vagar por–la–tierra y–de–andar por–ella
H3068 H0559 H7751 H0776 H1980

Y dijo Jehová á Satán: ¿De dónde vienes? Y respondiendo Satán á Jehová, dijo: De rodear la tierra, y de andar por ella.

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ עַל־ עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי
Y–dijo Yahweh a el–Satán ¿Has–puesto tu–corazón sobre mi–siervo Job porque
H0559 H3068 H0413 H7854 H7760 H0853 H5650 H0347

אֵין כָּמֹהוּ בָאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר
no–hay como–él en–la–tierra hombre íntegro y–recto temeroso–de Elohim y–apartado
H0369 H3644 H0776 H0376 H8535 H3477 H3373 H0430 H5493

מֵרָע׃
de–mal

Y Jehová dijo á Satán: ¿No has considerado á mi siervo Job, que no hay otro como él en la tierra, varón perfecto y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal?

9 וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־ יְהוָה וַיֹּאמֶר הֲחִנָּם יָרֵא אִיּוֹב
Y–respondió el–Satán (marca–de–objeto) Yahweh y–dijo ¿Acaso–de–balde teme Job
H7854 H0853 H3068 H0559 H2600 H3372 H0347

אֱלֹהִים׃
a–Elohim
H0430

Y respondiendo Satán á Jehová, dijo: ¿Teme Job á Dios de balde?

10 הֲלֹא־ (אַתָּה) [את] שַׂכְתָּ בַּעֲדוֹ וּבְעַד־ בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ
¿No (tú) [tú] cercaste por-él y-por su-casa y-por todo-lo que de-él
H3808 H7753 H1157 H1157 H1157 H3605

מִסָּבִיב מַעֲשֵׂה בֵרַכְתָּ וּמִקְנֵהוּ פָּרַץ בָּאָרֶץ׃
alrededor obra-de bendijiste y-su-ganado se-ha-extendido por-la-tierra
H4639 H1288 H3027 H4735 H6555 H0776

¿No le has tú cercado á él, y á su casa, y á todo lo que tiene en derredor? Al trabajo de sus manos has dado bendición; por tanto su hacienda ha crecido sobre la tierra.

11 וְאוּלָם שְׁלַח־ נָא יָדְךָ וְגַע בְּכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ אִם־ לֹא עַל־
Pero extiende por-favor tu-mano y-toca en-todo-lo que de-él si no en
H0199 H7971 H4994 H3027 H5060 H3605 H0834 H0518 H3808

פָּנֶיךָ יְבָרֶכְךָ׃
tu-rostro te-maldecirá
H6440 H1288

Mas extiende ahora tu mano, y toca á todo lo que tiene, y verás si no te blasfema en tu rostro.

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן הִנֵּה כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ בְּיָדֶךָ רַק אֵלָיו
Y-dijo Yahweh a el-Satán he-aquí todo-lo que de-él en-tu-mano solo a-él
H0559 H3068 H0413 H7854 H2009 H3605 H0834 H0518 H3027 H7535 H0413

שְׁלַח־ לֹא אַל־ הַשָּׂטָן מִלִּפְנֵי יְהוָה׃ וַיֵּצֵא
extiendas no a el-Satán de-con rostro-de Yahweh y-salió
H7971 H0408 H0413 H7854 H4480 H6440 H3068 H3318

Y dijo Jehová á Satán: He aquí, todo lo que tiene está en tu mano: solamente no pongas tu mano sobre él. Y salióse Satán de delante de Jehová.

13 וַיְהִי הַיּוֹם וּבָנָיו וּבְנֹתָיו אֹכְלִים וְשֹׁתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם
Y-fue el-día y-sus-hijos y-sus-hijas comiendo y-bebiendo vino en-casa-de su-hermano
H1961 H3117 H1121 H1323 H0398 H8354 H3196 H1004 H0251

הַבְּכוֹר׃
el-primogénito
H1060

Y un día aconteció que sus hijos é hijas comían y bebían vino en casa de su hermano el primogénito,

14 וּמַלְאָךְ בָּא אֶל־ אִיּוֹב וַיֹּאמֶר הַבָּקָר חֹרְשׁוֹת וְהָאֲתֹנוֹת
Y-un-mensajero vino a Job y-dijo los-bueyes arando y-las-asnas
H0860 H0935 H0413 H0347 H0559 H1241 H2790 H0853

רֹעוֹת עַל־ יְדֵיהֶם׃
paciendo junto-a ellos
H3947 H5921 H3027

Y vino un mensajero á Job, que le dijo: Estando arando los bueyes, y las asnas paciendo cerca de ellos,

15 וַתִּפֹּל שְׁבָא וַתִּקָּחֵם וְאֶת־ הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־ חָרֶב וָאִמָּלְטָה
Y-cayó Seba y-los-tomó y-a los-jóvenes hirieron a-filo-de espada y-escapé
H5307 H7614 H3947 H0853 H5288 H5221 H6310 H2719 H4422

רַק־ אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃
solamente yo solo para-anunciar a-ti
H7535 H0589 H0905 H5046

Acometieron los Sabeos, y tomáronlos, é hirieron á los mozos á filo de espada: solamente escapé yo para traerte las nuevas.

הַשָּׁמַיִם	מִן־	נָפְלָה׀	אֱלֹהִים	אֵשׁ	וַיֹּאמֶר׀	בָּא	וְזֶה׀	מְדַבֵּר	זֶה	וְעוֹד	16
los-cielos	de	cayó	Elohim	fuego-de	y-dijo	vino	y-este	hablando	este	Aún	
H8064		H5307	H0430	H0784	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750	

לְבַדִּי	אָנֹכִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	וַתֹּאכֶל	וּבַנְּעָרִים	בַּצֹּאן	וַתִּבְעַר
solo	yo	solamente	y-escapé	y-los-consumió	y-en-los-jóvenes	en-las-ovejas	y-quemó
H0905	H0589	H7535	H4422	H0398	H5288	H6629	

לָךְ׃	לְהַגִּיד
a-ti	para-anunciar
	H5046

Aun estaba éste hablando, y vino otro que dijo: Fuego de Dios cayó del cielo, que quemó las ovejas y los mozos, y los consumió: solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וַיָּשִׂמוּ	כַּשְׂדִּים	וַיֹּאמֶר׀	בָּא	וְזֶה׀	מְדַבֵּר	זֶה	וְעוֹד	17
escuadrones	tres	pusieron	los-caldeos	y-dijo	vino	y-este	hablando	este	Aún	
	H7969		H3778	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750	

לִפְי־	הִכּוּ	הַנְּעָרִים	וְאֶת־	וַיִּקְחוּם	הַגְּמַלִּים׀	עַל־	וַיִּפְשְׁטוּ	
a-filo-de	hirieron	los-jóvenes	y-a	y-los-tomaron	los-camellos	sobre	y-se-lanzaron	
H6310	H5221	H5288	H0853	H3947	H1581		H6584	

לָךְ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אָנֹכִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	חָרֶב		
a-ti	para-anunciar	solo	yo	solamente	y-escapé	espada		
	H5046	H0905	H0589	H7535	H4422	H2719		

Todavía estaba éste hablando, y vino otro que dijo: Los Caldeos hicieron tres escuadrones, y dieron sobre los camellos, y tomáronlos, é hirieron á los mozos á filo de espada; y solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

וְשֹׁתִים	אֹכְלִים׀	וּבְנוֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ	וַיֹּאמֶר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	עַד	18
y-bebiendo	comiendo	y-tus-hijas	tus-hijos	y-dijo	vino	y-este	hablando	este	Mientras	
H8354	H0398	H1323		H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5704	

הַבְּכוֹר׃	אֲחִיהֶם	בְּבֵית	יַיִן
el-primogénito	su-hermano	en-casa-de	vino
H1060	H0251		H3196

Entre tanto que éste hablaba, vino otro que dijo: Tus hijos y tus hijas estaban comiendo y bebiendo vino en casa de su hermano el primogénito;

בְּאַרְבַּע	וַיִּגַּע	הַמִּדְבָּר	מֵעֵבֶר	וּבָאָה	גְדוֹלָה	רוּחַ	וְהִנֵּה׀			19
en-las-cuatro	y-golpeó	el-desierto	de-más-allá-de	vino	grande	viento	Y-he-aquí			
H0702	H5060		H5676	H0935		H7307	H2009			

אָנֹכִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	וַיָּמֻתוּ	הַנְּעָרִים	עַל־	וַיִּפֹּל	הַבַּיִת	פִּנּוֹת
yo	solamente	y-escapé	y-murieron	los-jóvenes	sobre	y-cayó	la-casa	esquinas-de
H0589	H7535	H4422	H4191	H5288		H5307		H6438

לָךְ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי
a-ti	para-anunciar	solo
	H5046	H0905

Y he aquí un gran viento que vino del lado del desierto, é hirió las cuatro esquinas de la casa, y cayó sobre los mozos, y murieron; y solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

אֶת־	וַיִּגְזֹ	מְעִלֹּו	אֶת־	וַיִּקְרַע	אִיּוֹב	וַיָּקָם		20
(marca–de–objeto)	y–rapó	su–manto	(marca–de–objeto)	y–rasgó	Job	Y–se–levantó		
H0853	H1494	H4598	H0853	H7167	H0347			

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	וַיִּפֹּל	רֹאשֹׁו	
y–se–postró	a–tierra	y–cayó	su–cabeza	
H7812	H0776	H5307		

Entonces Job se levantó, y rasgó su manto, y trasquiló su cabeza, y cayendo en tierra adoró;

שָׁמָּה	אָשׁוּב	וְעָרֹם	אִמִּי	מִבֶּטֶן	)יָצָאתִי(	]יצתין[	עָרֹם	וַיֹּאמֶר׀		21
allá	volveré	y–desnudo	mi–madre	de–vientre–de	(salí)	[salí]	desnudo	Y–dijo		
H8033	H7725	H6174	H0517	H0990	H3318	H3318	H6174	H0559		

מְבֹרָךְ׃	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	לָקַח	וַיהוָה	נָתַן	יְהוָה	
bendito	Yahweh	nombre–de	sea	quitó	y–Yahweh	dio	Yahweh	
H1288	H3068	H8034	H1961	H3947	H3068	H5414	H3068	

Y dijo: Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo tornaré allá. Jehová dió, y Jehová quitó: sea el nombre de Jehová bendito.

פ	לֵאלֹהִים׃	תִּפְלָה	נָתַן	וְלֹא־	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	22
P	a–Elohim	insensatez	dio	y–no	Job	pecó	no	esto	En–todo	
	H0430	H8604	H5414	H3808	H0347	H2398	H3808	H2063	H3605	

En todo esto no pecó Job, ni atribuyó á Dios despropósito alguno.

Chapter 2

וַיָּבֹוא	יְהוָה	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיֹּום	וַיְהִי	1
y-vino	Yahweh	sobre	para-presentarse	los-Elohim	hijos-de	y-vinieron	el-día	Y-fue	
H0935	H3068		H3320	H0430		H0935	H3117	H1961	

יְהוָה׃	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	בְּתֹכָם	הַשָּׂטָן	גַּם־	
Yahweh	sobre	para-presentarse	entre-ellos	el-Satán	también	
H3068		H3320	H8432	H7854	H1571	

Y OTRO día aconteció que vinieron los hijos de Dios para presentarse delante de Jehová, y Satán vino también entre ellos pareciendo delante de Jehová.

הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	תָּבֹא	מִזֶּה	אֵי	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
el-Satán	y-respondió	vienes	de-este	de-dónde	el-Satán	a	Yahweh	Y-dijo	
H7854		H0935	H2088	H0335	H7854	H0413	H3068	H0559	

בָּהּ׃	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	מְשֹׁט	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֶת־
por-ella	y-de-andar	por-la-tierra	de-vagar	y-dijo	Yahweh	(marca-de-objeto)
	H1980	H0776		H0559	H3068	H0853

Y dijo Jehová á Satán: ¿De dónde vienes? Respondió Satán á Jehová, y dijo: De rodear la tierra, y de andar por ella.

3

כִּי	אִיּוֹב	עַבְדִּי	אֶל־	לִבְּךָ	הֲשַׂמְתָּ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
porque	Job	mi-siervo	a	tu-corazón	¿Has-puesto	el-Satán	a	Yahweh	Y-dijo
	H0347	H5650	H0413			H7854	H0413	H3068	H0559

וְסָר	אֱלֹהִים	יְרֵא	וְיָשָׁר	תָּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ	אֵין	
y-apartado	Elohim	temeroso-de	y-recto	íntegro	hombre	en-la-tierra	como-él	no-hay	
H5493	H0430	H3373	H3477	H8535	H0376	H0776	H3644	H0369	

לְבַלְּעוֹ	בּוֹ	וַתְּסִיתֵנִי	בְּתֻמָּתוֹ	מַחֲזִיק	וְעֹדֶנּוּ	מֵרָע		
para-destruirlo	contra-él	y-me-incitaste	en-su-integridad	manteniendo	y-todavía-él	de-mal		
H1104		H5496	H8538	H2388	H5750			

חִנָּם׃	
sin-causa	
H2600	

Y Jehová dijo á Satán: ¿No has considerado á mi siervo Job, que no hay otro como él en la tierra, varón perfecto y recto, temeroso de Dios y apartado de mal, y que aun retiene su perfección, habiéndome tú incitado contra él, para que lo arruinara sin causa?

4

אֲשֶׁר	וְכֹל	עוֹר	בְּעַד־	עוֹר	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן
que	y-todo-lo	piel	por	piel	y-dijo	Yahweh	(marca-de-objeto)	el-Satán	Y-respondió
	H3605	H5785	H1157	H5785	H0559	H3068	H0853	H7854	

נַפְשׁוֹ׃	בְּעַד	יִתֵּן	לָאִישׁ	
su-vida	por	dará	del-hombre	
H5315	H1157	H5414	H0376	

Y respondiendo Satán dijo á Jehová: Piel por piel, todo lo que el hombre tiene dará por su vida.

5

לֹא	אִם־	בְּשָׂרוֹ	וְאֶל־	עַצְמוֹ	אֶל־	וְגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח־	אוּלָם
no	si	su-carne	y-a	su-hueso	a	y-toca	tu-mano	por-favor	extiende	Pero
H3808		H1320	H0413	H6106	H0413	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199

יְבָרֶכְךָּ׃	פָּנֶיךָ	אֶל־	
te-maldecirá	tu-rostro	a	
H1288	H6440	H0413	

Mas extiende ahora tu mano, y toca á su hueso y á su carne, y verás si no te blasfema en tu rostro.

6

נַפְשׁוֹ	אֶת־	אַךְ	בְּיָדֶךָ	הִנּוֹ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
su-vida	(marca-de-objeto)	solo	en-tu-mano	he-aquí-él	el-Satán	a	Yahweh	Y-dijo	
H5315	H0853	H0389	H3027	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

שְׁמֹר׃	
guarda	
H8104	

Y Jehová dijo á Satán: He aquí, él está en tu mano; mas guarda su vida.

7

בִּשְׁחִין	אִיּוֹב	אֶת־	וַיַּךְ	יְהוָה	פְּנֵי	מֵאֵת	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא	
con-sarna	Job	(marca-de-objeto)	e-hirió	Yahweh	rostro-de	de-con	el-Satán	Y-salió	
H7822	H0347	H0853	H5221	H3068	H6440	H0854	H7854	H3318	

קָדְקֳדוֹ׃	וְעַד(	]עד	רַגְלוֹ	מִכַּף	רָע	
su-coronilla	(y-hasta)	[hasta]	su-pie	desde-planta-de	maligna	
H6936	H5704	H5704	H7272	H3709		

Y salió Satán de delante de Jehová, é hirió á Job de una maligna sarna desde la planta de su pie hasta la mollera de su cabeza.

8

וַיִּקַּח־	לוֹ	חֶרֶשׁ	לְהִתְגָּרֵד	בּוֹ	וְהוּא	יֹשֵׁב	בְּתוֹךְ־	הָאֵפֶר׃
Y-tomó	para-él	un-tiesto	para-rascarse	con-él	y-él	sentado	en-medio-de	la-ceniza
H3947		H2789	H1623		H1931	H3427	H8432	H0665

Y tomaba una teja para rascarse con ella, y estaba sentado en medio de ceniza.

9

וַתֹּאמֶר	לוֹ	אִשְׁתּוֹ	עֹדְךָ	מַחֲזִיק	בְּתֻמָּתֶךָ	בָּרֵךְ	אֱלֹהִים
Y-dijo	a-él	su-esposa	¿Todavía-tú	manteniendo	en-tu-integridad	maldice	a-Elohim
H0559		H0802	H5750	H2388	H8538	H1288	H0430

וָמֻת׃
y-muere
H4191

Díjole entonces su mujer: ¿Aun retienes tú tu simplicidad? Bendice á Dios, y muérete.

10

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	כְּדַבֵּר	אַחַת	הַנְּבָלוֹת	תְּדַבֵּרִי	גַּם	אֶת־	הַטּוֹב	
Y-dijo	a-ella	como-habla	una-de	las-necias	hablas	también	(marca-de-objeto)	lo-bueno	
H0559	H0413	H1696	H0259	H5036	H1696	H1571	H0853		

נְקַבֵּל	מֵאֵת	הָאֱלֹהִים	וְאֶת־	הָרָע	לֹא	נְקַבֵּל	בְּכָל־	זֹאת	
recibimos	de-con	los-Elohim	y-(marca-de-objeto)	lo-malo	no	recibiremos	en-todo	esto	
H6901	H0854	H0430	H0853		H3808	H6901	H3605	H2063	

לֹא־	חָטָא	אִיּוֹב	בִּשְׂפָתָיו׃	פ
no	pecó	Job	con-sus-labios	P
H3808	H2398	H0347	H8193	

Y él le dijo: Como suele hablar cualquiera de las mujeres fatuas, has hablado. También recibimos el bien de Dios, ¿y el mal no recibiremos? En todo esto no pecó Job con sus labios.

11

וַיִּשְׁמְעוּ	שְׁלֹשֶׁת	רֵעֵי	אִיּוֹב	אֶת	כָּל־	הָרָעָה	הַזֹּאת	הַבָּאָה	
Y-oyeron	tres-de	amigos-de	Job	(marca-de-objeto)	todo	el-mal	este	que-venía	
H8085	H7969	H7453	H0347	H0853	H3605		H2063	H0935	

וַיָּבֹאוּ	אִישׁ	מִמְּקֹמוֹ	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וּבִלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וְצוֹפַר	
y-vinieron	cada-uno	de-su-lugar	Elifaz	el-temanita	y-Bildad	el-suhita	y-Zofar	
H0935	H0376	H4725	H0464	H8489	H1085	H7747	H6691	

עָלָיו׃	וַיָּבאוּ	אִישׁ	מִמְּקֹמוֹ	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וּבִלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וְצוֹפַר
sobre-él	y-vinieron	cada-uno	de-su-lugar	Elifaz	el-temanita	y-Bildad	el-suhita	y-Zofar
	H0935	H0376	H4725	H0464	H8489	H1085	H7747	H6691

הַנַּעֲמָתִי	וַיִּוָּעֲדוּ	יַחְדָּיו	לָבוֹא	לָנוּד־	לוֹ	וּלְנַחֲמוֹ׃		
el-naamatita	y-se-concertaron	juntos	para-venir	para-condolerse	de-él	y-para-consolarlo		
H5284	H3259		H0935	H5110		H5162		

Y tres amigos de Job, Eliphaz Temanita, y Bildad Suhita, y Sophar Naamathita, luego que oyeron todo este mal que le había sobrevenido, vinieron cada uno de su lugar; porque habían concertado de venir juntos á condolecerse de él, y á consolarle.

12

וַיִּשְׂאוּ	עֵינֵיהֶם	מֵרָחוֹק	וְלֹא	הִכִּירֻהוּ	וַיִּשְׂאוּ	קוֹלָם		
Y-alzaron	sus-ojos	de-lejos	y-no	lo-reconocieron	y-alzaron	su-voz		
H5375		H7350	H3808		H5375			

וַיִּבְכּוּ	וַיִּקְרְעוּ	אִישׁ	מְעִלֹּו	וַיִּזְרְקוּ	עָפָר	עַל־	רָאשֵׁיהֶם	
y-lloraron	y-rasgaron	cada-uno	su-manto	y-esparcieron	polvo	sobre	sus-cabezas	
H1058	H7167	H0376	H4598	H2236	H6083			

הַשָּׁמָיְמָה׃
hacia-los-cielos
H8064

Los cuales alzando los ojos desde lejos, no lo conocieron, y lloraron á voz en grito; y cada uno de ellos rasgó su manto, y esparcieron polvo sobre sus cabezas hacia el cielo.

אֵלָיו	דֹּבֵר	וְאֵין־	לֵילוֹת	וְשִׁבְעַת	יָמִים	שִׁבְעַת	לָאָרֶץ	אִתּוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	13
a-él	hablando	y-ninguno	noches	y-siete	días	siete	en-la-tierra	con-él	Y-se-sentaron	
H0413	H1696	H0369	H3915	H7651	H3117	H7651	H0776	H0854	H3427	

מְאֹד׃	הַכְּאֵב	גָּדַל	כִּי־	רָאוּ	כִּי	דָּבָר
muy	el-dolor	era-grande	que	vieron	porque	palabra
H3966	H3511	H1431		H7200		H1697

Así se sentaron con él en tierra por siete días y siete noches, y ninguno le hablaba palabra, porque veían que el dolor era muy grande.

Chapter 3

אֶת־	וַיְקַלֵּל	פִּיהוּ	אֶת־	אִיּוֹב	פָּתַח	כֵּן	אַחֲרֵי־	1
(marca–de–objeto)	y–maldijo	su–boca	(marca–de–objeto)	Job	abrió	esto	Después–de	
H0853	H7043	H6310	H0853	H0347				

	פ	יוֹמוֹ׃
	P	su–día
		H3117

DESPUÉS de esto abrió Job su boca, y maldijo su día.

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	2
y–dijo	Job	Y–respondió	
H0559	H0347		

Y exclamó Job, y dijo:

גָּבֶר׃	הָרָה	אָמַר	וְהַלַּיְלָה	בּוֹ	אֻמַּלַּד	יוֹם	יֹאבַד	3
varón	fue–concebido	que–dijo	y–la–noche	en–él	que–nací	el–día	Perezca	
H1397	H2029	H0559	H3915		H3205	H3117	H0006	

Perezca el día en que yo nací, y la noche que se dijo: Varón es concebido.

תּוּפַע	וְאַל־	מִמַּעַל	אֱלוֹהַּ	יִדְרְשֵׁהוּ	אַל־	חֹשֶׁךְ	יְהִי	הַהוּא	הַיּוֹם	4
resplandezca	y–no	desde–arriba	Eloah	lo–busque	no	tiniebla	sea	aquel	El–día	
H3313	H0408	H4605	H0433	H1875	H0408	H2822	H1961	H1931	H3117	

נְהָרָה׃	עָלָיו	
luz	sobre–él	
H5105		

Sea aquel día sombrío, y Dios no cuide de él desde arriba, ni claridad sobre él resplandezca.

יִבַּעֲתֻהוּ	עֲנָנָה	עָלָיו	תִּשְׁכָּן־	וְצַלְמָוֶת	חֹשֶׁךְ	יִגְאָלֻהוּ		5
aterróricenlo	nube	sobre–él	pose–sobre–él	y–sombra–de–muerte	tiniebla	Reclámenlo		
H1204	H6053		H7931	H6757	H2822			

יוֹם׃	כְּמְרִירֵי	
día	como–amarguras–de	
H3117	H3650	

Aféenlo tinieblas y sombra de muerte; repose sobre él nublado, que lo haga horrible como caliginoso día.

בְּמִסְפָּר	שָׁנָה	בִּימֵי	יְחַד	אַל־	אָפֵל	יִקְחֻהוּ	הַהוּא	הַלַּיְלָה	6
en–número–de	año	en–días–de	se–una	no	oscuridad	tómela	aquella	La–noche	
H4557	H8141	H3117	H2302	H0408	H0652	H3947	H1931	H3915	

יָבֹא׃	אַל־	יֵרָחִים
entre	no	meses
H0935	H0408	H3391

Ocupe la oscuridad aquella noche; no sea contada entre los días del año, ni venga en el número de los meses.

בּוֹ׃	רִנָּה	תָּבֹא	אַל־	גַּלְמוּד	יְהִי	הַהוּא	הַלַּיְלָה	הִנֵּה	7
en–ella	canto–de–gozo	venga	no	estéril	sea	aquella	la–noche	He–aquí	
	H7445	H0935	H0408	H1565	H1961	H1931	H3915	H2009	

¡Oh si fuere aquella noche solitaria, que no viniera canción alguna en ella!

לִוְיָתָן׃	עֹרֵר	הָעֲתִידִים	יוֹם	אֹרְרֵי־	יְקֻבֻהוּ	8
a–Leviatán	para–despertar	los–preparados	día	maldecidores–de	Maldíganla	
H3882	H5782	H6264	H3117	H0779		

Maldíganla los que maldicen al día, los que se aprestan para levantar su llanto.

יִרְאֶה	וְאַל־	וָאַיִן	לְאוֹר	יְקוּ־	נִשְׁפּוֹ	כּוֹכְבֵי	יֶחְשְׁכוּ	9
vea	y–no	y–nada	por–luz	espere	su–crepúsculo	estrellas–de	Oscurézcanse	
H7200	H0408	H0369	H0216		H5399	H3556	H2821	

שָׁחַר׃	בְּעַפְעַפֵּי־
alba	los–párpados–de
H7837	H6079

Oscurézcanse las estrellas de su alba; espere la luz, y no venga, ni vea los párpados de la mañana:

מֵעֵינָי׃	עָמָל	וַיַּסְתֵּר	בִּטְנִי	דַּלְתֵי	סָגַר	לֹא	כִּי	10
de–mis–ojos	trabajo	y–escondió	mi–vientre	puertas–de	cerró	no	Porque	
	H5999	H5641	H0990		H5462	H3808		

Por cuanto no cerró las puertas del vientre donde yo estaba, ni escondió de mis ojos la miseria.

וְאֶגְוָע׃	יָצָאתִי	מִבֶּטֶן	אָמוּת	מֵרֶחֶם	לֹא	לָמָּה	11
y–expiré	salí	desde–vientre	morí	desde–matriz	no	¿Por–qué	
H1478	H3318	H0990	H4191	H7358	H3808	H4100	

¿Por qué no morí yo desde la matriz, o fuí traspasado en saliendo del vientre?

אֵינָק׃	כִּי	שָׁדַיִם	וּמַה־	בִּרְכָּיִם	קִדְּמוּנִי	מַדּוּעַ	12
mamé	que	pechos	y–qué	rodillas	me–recibieron	¿Por–qué	
H3243			H4100	H1290	H6923	H4069	

¿Por qué me previnieron las rodillas? ¿y para qué las tetas que mamase?

לִי׃	נָוחַ	אָז	יָשַׁנְתִּי	וְאֶשְׁקוֹט	שָׁכַבְתִּי	עַתָּה	כִּי־	13
para–mí	descanso	entonces	dormiría	y–reposaría	yacería	ahora	Porque	
	H5117		H3462	H8252	H7901	H6258		

Pues que ahora yaciera yo, y reposara; durmiera, y entonces tuviera reposo,

לָמוֹ׃	חֳרָבוֹת	הַבֹּנִים	אֶרֶץ	וְיֹעֲצֵי	מְלָכִים	עִם־	14
para–sí	ruinas	los–que–edifican	tierra	y–consejeros–de	reyes	Con	
	H2723	H1129	H0776	H3289	H4428		

Con los reyes y con los consejeros de la tierra, que edifican para sí los desiertos;

כָּֽסֶף׃	בָּתֵּיהֶ֑ם	הַֽמְמַלְאִ֣ים	לָהֶ֗ם	זָהָ֥ב	שָׂרִ֝֗ים	עִם־	אֽוֹ	15
de–plata	sus–casas	los–que–llenan	para–ellos	oro	príncipes	con	O	
H3701		H4390	H1992	H2091	H8269			

O con los príncipes que poseían el oro, que henchían sus casas de plata.

אֽוֹר׃	רָ֝אוּ	לֹא־	כְּעֹלְלִ֗ים	אֶֽהְיֶ֥ה	לֹ֤א	טָ֭מוּן	כְּנֵ֣פֶל	אֽוֹ	16
luz	vieron	que–no	como–niños	sería	no	escondido	como–aborto	O	
H0216	H7200	H3808	H5768	H1961	H3808	H2934	H5309		

O ¿por qué no fuí escondido como aborto, como los pequeñitos que nunca vieron luz?

כֹּֽחַ׃	יְגִיעֵ֑י	יָ֝נֽוּחוּ	וְשָׁ֗ם	רֹ֣גֶז	חָדְל֥וּ	רְ֝שָׁעִ֗ים	שָׁ֥ם	17
fuerza	los–cansados–de	descansan	y–allí	turbación	cesan	malvados	Allí	
H3019		H5117	H8033	H7267	H2308	H7563	H8033	

Allí los impíos dejan el perturbar, y allí descansan los de cansadas fuerzas.

נֹגֵֽשׂ׃	קוֹל֥	שָׁ֝מְע֗וּ	לֹ֤א	שַׁאֲנָ֥נוּ	אֲסִירִ֑ים	יַ֝חַ֗ד	18
capataz	voz–de	oyen	no	están–tranquilos	prisioneros	Juntos	
H5065		H8085	H3808	H7599	H0615		

Allí asimismo reposan los cautivos; no oyen la voz del exactor.

מֵאֲדֹנָֽיו׃	חָפְשִׁ֑י	וְ֝עֶ֗בֶד	הִ֣וא	שָׁ֭ם	וְגָד֥וֹל	קָטֹ֗ן	19
de–su–señor	libre	y–siervo	él	allí	y–grande	Pequeño	
H0113	H2670	H5650	H1931	H8033			

Allí están el chico y el grande; y el siervo libre de su señor.

נָֽפֶשׁ׃	לְמָרֵ֣י	וְ֝חַיִּ֗ים	אֹ֥ור	לְעָמֵ֑ל	יִתֵּ֥ן	לָ֝מָּ֗ה	20
alma	a–los–amargos–de	y–vida	luz	al–que–sufre	da	¿Por–qué	
H5315	H4751		H0216		H5414	H4100	

¿Por qué se da luz al trabajado, y vida á los de ánimo en amargura,

מִמַּטְמוֹנִֽים׃	וַיַּחְפְּרֻ֑הוּ	וְ֝אֵינֶ֗נּוּ	לַמָּ֥וֶת	הַֽמְחַכִּ֗ים	21
más–que–tesoros	y–la–cavan	y–no–está	la–muerte	Los–que–esperan	
H4301	H2658	H0369	H4194	H2442	

Que esperan la muerte, y ella no llega, aunque la buscan más que tesoros;

קָֽבֶר׃	יִמְצְאוּ־	כִּ֑י	יָ֝שִׂישׂוּ֗	גִּ֣יל	אֶֽלִי־	הַשְּׂמֵחִ֗ים	22
sepulcro	encuentran	cuando	se–gozan	regocijo	hasta	Los–que–se–alegran	
H6913	H4672		H7797		H0413	H8055	

Que se alegran sobremanera, y se gozan, cuando hallan el sepulcro?

בַּעֲדֽוֹ׃	אֱלוֹהַ֑	וַיָּ֝סֶךְ	נִסְתָּ֗רָה	דַּרְכּ֥וֹ	אֲשֶׁר־	לְגֶ֥בֶר	23
por–él	Eloah	y–cercó	está–escondido	su–camino	que	Para–varón	
H1157	H0433		H5641	H1870		H1397	

¿Por qué al hombre que no sabe por donde vaya, y al cual Dios ha encerrado?

שַׁאֲגֹתָֽי׃	כַּמַּ֑יִם	וַיִּתְּכ֥וּ	תָּבֹ֗א	אַנְחָתִ֥י	לַ֝חְמִ֗י	לִפְנֵ֣י	כִּֽי־	24
mis–rugidos	como–aguas	y–se–derraman	viene	mi–gemido	mi–pan	antes–de	Porque	
H7581	H4325	H5413	H0935	H0585	H3899	H6440		

Pues antes que mi pan viene mi suspiro; y mis gemidos corren como aguas.

לִי׃	יָבֹא	נַאֲנָחָתִי	וַאֲשֶׁר	וַיַּאֲתֵנִי	פָּחַדְתִּי	פַּחַד	כִּי	25
a–mí	vino	re–celé	y–lo–que	y–me–alcanzó	temí	temor	Porque	
	H0935	H3025		H0857	H6342	H6343		

Porque el temor que me espantaba me ha venido, y hame acontecido lo que temía.

פ	רֹגֶז׃	וַיָּבֹא	נָחָתִי	וְלֹא־	שָׁקַטְתִּי	וְלֹא	שָׁלַוְתִּי	לֹא	26
P	turbación	y–vino	tuve–reposo	y–no	tuve–quietud	y–no	tuve–tranquilidad	No	
	H7267	H0935	H5117	H3808	H8252	H3808	H7951	H3808	

No he tenido paz, no me aseguré, ni me estuve reposado; vínome no obstante turbación.

Chapter 4

וַיֹּאמַר׃	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	וַיַּעַן	1
y–dijo	el–temanita	Elifaz	Y–respondió	
H0559	H8489	H0464		

Y RESPONDIÓ Eliphaz el Temanita, y dijo:

יוּכָל׃	מִי	בְּמִלִּין	וַעְצֹר	תִּלְאֶה	אֵלֶיךָ	דָּבָר	הֲנִסָּה	2
podrá	¿quién	en–palabras	pero–contener	te–fatigarás	a–ti	palabra	¿Si–se–intenta	
H3201	H4310	H4405	H6113	H3811	H0413	H1697	H5254	

Si probáremos á hablarte, serte ha molesto; mas ¿quién podrá detener las palabras?

תְּחַזֵּק׃	רָפוֹת	וְיָדַיִם	רַבִּים	יִסַּרְתָּ	הֵנֵּה	3
has–fortalecido	débiles	y–manos	a–muchos	has–instruido	He–aquí	
H2388	H7504	H3027		H3256	H2009	

He aquí, tú enseñabas á muchos, y las manos flacas corroborabas;

תְּאַמֵּץ׃	כֹּרְעוֹת	וּבִרְכַּיִם	מִלֶּיךָ	יְקִימוּן	כּוֹשֵׁל	4
afirmabas	que–flaquean	y–rodillas	tus–palabras	levantaban	Al–que–tropieza	
H0553	H3766	H1290	H4405		H3782	

Al que vacilaba, enderezaban tus palabras, y esforzabas las rodillas que decaían.

וַתִּבָּהֵל׃	עָלֶיךָ	תִּגַּע	וַתֵּלֶא	אֵלֶיךָ	תָּבוֹא	וְעַתָּה	כִּי	5
y–te–turbas	a–ti	te–toca	y–te–fatigas	a–ti	viene	ahora	Pero	
H0926	H5704	H5060	H3811	H0413	H0935	H6258		

Mas ahora que el mal sobre ti ha venido, te es duro; y cuando ha llegado hasta ti, te turbas.

דְּרָכֶיךָ׃	וְתֻם	תִּקְוָתֶךָ	כִּסְלָתֶךָ	יִרְאָתֶךָ	הֲלֹא	6
tus–caminos	y–la–integridad–de	tu–esperanza	tu–confianza	tu–temor	¿No–es	
H1870	H8537		H3690	H3374	H3808	

¿Es este tu temor, tu confianza, tu esperanza, y la perfección de tus caminos?

נִכְחָדוּ׃	יְשָׁרִים	וְאֵיפֹה	אָבַד	נָקִי	הוּא	מִי	נָא	זְכָר־	7
fueron–cortados	rectos	y–dónde	pereció	inocente	él	¿quién	por–favor	Recuerda	
H3582	H3477	H0375	H0006		H1931	H4310	H4994	H2142	

Recapacita ahora, ¿quién que fuera inocente se perdiera? y ¿en dónde los rectos fueron cortados?

יִקְצְרֻהוּ׃	עָמָל	וְזֹרְעֵי	אָוֶן	חֹרְשֵׁי	רָאִיתִי	כַּאֲשֶׁר	8
lo–siegan	trabajo	y–sembradores–de	iniquidad	aradores–de	he–visto	Como	
	H5999	H2232	H0205		H7200		

Como yo he visto, los que aran iniquidad y siembran injuria, la siegan.

יִכְלוּ׃	אַפּוֹ	וּמֵרוּחַ	יֹאבֵדוּ	אֱלוֹהַּ	מִנִּשְׁמַת	9
son–consumidos	su–nariz	y–por–viento–de	perecen	Eloah	Por–soplo–de	
H3615	H0639	H7307	H0006	H0433	H5397	

Perecen por el aliento de Dios, y por el espíritu de su furor son consumidos.

נִתָּעוּ׃	כְּפִירִים	וְשִׁנֵּי	שָׁחַל	וְקוֹל	אַרְיֵה	שַׁאֲגַת	10
son–arrancados	leoncillos	y–dientes–de	león–viejo	y–voz–de	león	Rugido–de	
H5421		H8127	H7826			H7581	

El bramido del león, y la voz del león, y los dientes de los leoncillos son quebrantados.

יִתְפָּרָדוּ׃	לָבִיא	וּבְנֵי	טָרֶף	מִבְּלִי־	אָבַד	לַיִשׁ	11
se–dispersan	leona	y–hijos–de	presa	sin	perece	León	
H6504			H2964	H1097	H0006	H3918	

El león viejo perece por falta de presa, y los hijos del león son esparcidos.

מֶנְהוּ׃	שֶׁמֶץ	אָזְנִי	וַתִּקַּח	יְגֻנַּב	דָּבָר	וְאֵלַי	12
de–ella	un–susurro	mi–oído	y–tomó	fue–traída–furtivamente	palabra	Y–a–mí	
	H8102	H0241	H3947	H1589	H1697	H0413	

El negocio también me era á mí oculto; mas mi oído ha percibido algo de ello.

אֲנָשִׁים׃	עַל־	תַּרְדֵּמָה	בִּנְפֹל	לֵילָה	מֵחֶזְיֹנוֹת	בְּשִׁעְפִּים	13
hombres	sobre	sueño–profundo	cuando–cae	noche	de–visiones–de	En–pensamientos	
H0376		H8639	H5307	H3915	H2384		

En imaginaciones de visiones nocturnas, cuando el sueño cae sobre los hombres,

הִפְחִיד׃	עַצְמוֹתָי	וְרֹב	וּרְעָדָה	קָרָאנִי	פָּחַד	14
hizo–temblar	mis–huesos	y–multitud–de	y–temblor	me–encontró	Temor	
H6342	H6106	H7230	H7461	H7122	H6343	

Sobrevínome un espanto y un temblor, que estremeció todos mis huesos:

בְּשָׂרִי׃	שַׂעֲרַת	תְּסַמֵּר	יַחֲלֹף	פָּנַי	עַל־	וְרוּחַ	15
mi–carne	cabellos–de	se–erizaron	pasó	mi–rostro	sobre	Y–espíritu	
H1320	H8185	H5568	H2498	H6440		H7307	

Y un espíritu pasó por delante de mí, que hizo se erizara el pelo de mi carne.

								16
וָקוֹל	דְּמָמָה	עֵינָי	לְנֶגֶד	תְּמוּנָה	מַרְאֵהוּ	אַכִּיר	וְלֹא־	וַיַּעֲמֹד
y–voz	silencio	mis–ojos	delante–de	forma	su–apariencia	reconocí	y–no	Se–detuvo
	H1827		H5048	H8544	H4758		H3808	H5975

אֶשְׁמָע׃
escuché
H8085

Paróse un fantasma delante de mis ojos, cuyo rostro yo no conocí, y quedo, oí que decía:

גָּבֶר׃	יִטְהַר־	מֵֽעֹשֵׂהוּ	אִם	יִצְדַּק	מֵאֱלוֹהַּ	הֲאֱנוֹשׁ	17
varón	será–puro	más–que–su–Hacedor	¿o	será–justo	más–que–Eloah	¿El–mortal	
H1397	H2891			H6663	H0433	H0582	

¿Si será el hombre más justo que Dios? ¿si será el varón más limpio que el que lo hizo?

תָּהֳלָה׃	יָשִׂים	וּבְמַלְאָכָיו	יַאֲמִין	לֹא	בַּעֲבָדָיו	הֵן	18
locura	pone	y–en–sus–ángeles	confía	no	en–sus–siervos	He–aquí	
H8417		H4397	H0539	H3808	H5650	H2005	

He aquí que en sus siervos no confía, y notó necedad en sus ángeles;

יְסוֹדָם	בֶּעָפָר	אֲשֶׁר־	חֹמֶר	בָּתֵּי־	שֹׁכְנֵי	וְאַף	19
su–fundamento	en–polvo	que	barro	casas–de	los–que–habitan–en	Cuánto–más	
H3247	H6083				H7931	H0637	

עָשׁ׃	לִפְנֵי־	יְדֻכְּאוּם
polilla	antes–de	son–aplastados
	H6440	H1792

¡Cuánto más en los que habitan en casas de lodo, cuyo fundamento está en el polvo, y que serán quebrantados de la polilla!

לָנֶצַח	מְשִׂים	מִבְּלִי	יְכֻתּוּ	לְעֶרֶב	מִבֹּקֶר	20
para–siempre	que–ponga–atención	sin	son–quebrantados	hasta–tarde	Desde–mañana	
H5331		H1097	H3807	H6153	H1242	

יֹאבֵדוּ׃
perecen
H0006

De la mañana á la tarde son quebrantados, y se pierden para siempre, sin haber quien lo considere.

בְּחָכְמָה׃	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָם	יִתְרָם	נִסַּע	הֲלֹא־	21
con–sabiduría	y–no	mueren	en–ellos	su–cuerda–de–tienda	arrancada	¿No–es	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

¿Su hermosura, no se pierde con ellos mismos? Mueren, y sin sabiduría.

Chapter 5

תִּפְנֶה׃	מִקְּדֹשִׁים	מִי	וְאֶל־	עוֹנֶךָּ	הֲיֵשׁ	נָא	קְרָא־	1
te–volverás	de–los–santos	¿cuál	y–a	que–te–responda	¿hay–alguno	por–favor	Clama	
H6437	H6918	H4310	H0413		H3426	H4994	H7121	

AHORA pues da voces, si habrá quien te responda; ¿y á cuál de los santos te volverás?

קִנְאָה׃	תָּמִית	וּפֹתֶה	כָּעַס	יַהֲרֶג־	לְאֱוִיל	כִּי־	2
la–envidia	mata	y–al–simple	la–ira	mata	al–necio	Porque	
H7068	H4191			H2026	H0191		

Es cierto que al necio la ira lo mata, y al codicioso consume la envidia.

פִּתְאֹם׃	נָוֵהוּ	וָאֶקֹוב	מַשְׁרִישׁ	אֱוִיל	רָאִיתִי	אֲנִי־	3
de–repente	su–morada	y–maldije	echando–raíces	necio	he–visto	Yo	
H6597		H6895	H8327	H0191	H7200	H0589	

Yo he visto al necio que echaba raíces, y en la misma hora maldije su habitación.

מַצִּיל׃	וְאֵין	בַּשַּׁעַר	וְיֵדַכְּאוּ	מִיֵּשַׁע	בָּנָיו	יִרְחָקוּ	4
quien–libre	y–no–hay	en–puerta	y–son–aplastados	de–salvación	sus–hijos	Están–lejos	
H5337	H0369	H8179	H1792	H3468		H7368	

Sus hijos estarán lejos de la salud, y en la puerta serán quebrantados, y no habrá quien los libre.

צְמִים	וְשֹׁאֵף	יִקָּחֵהוּ	מִצְנִים	וְאֶל־	יֹאכֵל	רָעֵב	וְקִצִּירוֹ	אֲשֶׁר	5
el–lazo	y–sorbe	la–toma	espinos	y–de–entre	come	el–hambriento	su–siega	Que	
H6782		H3947	H6791	H0413	H0398	H7457			

חֵילָם׃
su–riqueza
H2428

Su mies comerán los hambrientos, y sacaránla de entre las espinas, y los sedientos beberán su hacienda.

עָמָֽל׃	יִצְמַח	לֹא־	וּמֵאֲדָמָה	אָוֶן	מֵעָפָר	יֵצֵא	לֹא־	כִּי	6
trabajo	brota	no	y-de-tierra	iniquidad	de-polvo	sale	no	Porque	
H5999	H6779	H3808	H0127	H0205	H6083	H3318	H3808		

Porque la iniquidad no sale del polvo, ni la molestia brota de la tierra.

עוֹף׃	יַגְבִּיהוּ	רֶשֶׁף	וּבְנֵי־	יוֹלִיד	לַעֲמָל	אָדָם	כִּי־	7
volando	se-elevan	chispa	y-hijos-de	nace	para-trabajo	hombre	Pero	
	H1361	H7565		H3205	H5999	H0120		

Empero como las centellas se levantan para volar por el aire, así el hombre nace para la aflicción.

דִּבְרָתִי׃	אָשִׂים	אֱלֹהִים	וְאֶל־	אֵל	אֶל־	אֲדָרֹשׁ	אֲנִי	אוּלָם	8
mi-palabra	pondría	Elohim	y-a	El	a	buscaría	yo	Ciertamente	
H1700		H0430	H0413	H0410	H0413	H1875	H0589	H0199	

Ciertamente yo buscaría á Dios, y depositaría en él mis negocios:

מִסְפָּֽר׃	אֵין	עַד־	נִפְלָאוֹת	חֵקֶר	וְאֵין	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	9
número	sin	hasta	maravillas	investigación	y-no-hay	grandezas	Que-hace	
H4557	H0369	H5704	H6381	H2714	H0369			

El cual hace cosas grandes é inescrutables, y maravillas que no tienen cuento:

חוּצוֹת׃	פְּנֵי	עַל־	מַיִם	וְשֹׁלֵחַ	אֶרֶץ	פְּנֵי־	עַל־	מָטָר	הַנֹּתֵן	10
campos	faz-de	sobre	aguas	y-envía	tierra	faz-de	sobre	lluvia	El-que-da	
H2351	H6440		H4325	H7971	H0776	H6440		H4306	H5414	

Que da la lluvia sobre la haz de la tierra, y envía las aguas por los campos:

יֵשַׁע׃	שְׂגֻבוּ	וְקֹדְרִים	לְמָרוֹם	שְׁפָלִים	לָשׂוּם	11
con-salvación	son-elevados	y-a-los-enlutados	en-alto	a-los-humildes	Para-poner	
H3468	H7682	H6937	H4791	H8217		

Que pone los humildes en altura, y los enlutados son levantados á salud:

תּוּשִׁיָּה׃	יְדֵיהֶם	תַּעֲשֶׂינָה	וְלֹא־	עֲרוּמִּים	מַחְשְׁבוֹת	מֵפֵר	12
nada-exitoso	sus-manos	hacen	y-no	astutos	pensamientos-de	Que-frustra	
H8454	H3027		H3808	H6175	H4284		

Que frustra los pensamientos de los astutos, para que sus manos no hagan nada:

נִמְהָרָה׃	נִפְתָּלִים	וַעֲצַת	בְּעָרְמָם	חֲכָמִים	לֹכֵד	13
es-apresurado	torcidos	y-consejo-de	en-su-astucia	a-sabios	Que-atrapa	
	H6617	H6098	H6193	H2450	H3920	

Que prende á los sabios en la astucia de ellos, y el consejo de los perversos es entontecido;

בַּצָּהֳרָֽיִם׃	יְמַשְׁשׁוּ	וְכַלַּיְלָה	חֹשֶׁךְ	יְפַגְּשׁוּ־	יוֹמָם	14
al-mediodía	andan-a-tientas	y-como-de-noche	tiniebla	encuentran	De-día	
	H4959	H3915	H2822	H6298	H3119	

De día se topan con tinieblas, y en mitad del día andan á tientas como de noche:

אֶבְיוֹן׃	חָזָק	וּמִיַּד	מִפִּיהֶם	מֵחֶרֶב	וַיּוֹשַׁע	15
al-necesitado	fuerte	y-de-mano-de	de-su-boca	de-espada	Y-salva	
H0034	H2389	H3027	H6310	H2719	H3467	

Y libra de la espada al pobre, de la boca de los impíos, y de la mano violenta;

פִּיהָ׃	קֶפְצָה	וְעֹלָתָה	תִקְוָה	לַדַּל	וַתְּהִי	16
su-boca	cierra	y-la-iniquidad	esperanza	para-el-pobre	Y-hay	
H6310	H7092			H1800	H1961	

Pues es esperanza al menesteroso, y la iniquidad cerrará su boca.

תִּמְאָס׃	אַל־	שַׁדַּי	וּמוּסַר	אֱלוֹהַּ	יוֹכִיחֶנּוּ	אֱנוֹשׁ	אַשְׁרֵי	הִנֵּה	17
desprecies	no	Shaddai	y-disciplina-de	Eloah	al-que-reprende	hombre	dichoso	He-aquí	
	H0408	H7706	H4148	H0433	H3198	H0582	H0835	H2009	

He aquí, bienaventurado es el hombre á quien Dios castiga: por tanto no menosprecies la corrección del Todopoderoso.

תִּרְפָּינָה׃	)וְיָדָיו(	]וידו[	יִמְחַץ	וְיֶחְבָּשׁ	יַכְאִיב	הוּא	כִּי	18
sanan	(y-sus-manos)	[y-su-mano]	hiere	y-venda	hace-dolor	él	Porque	
H7495	H3027	H3027	H4272	H2280	H3510	H1931		

Porque él es el que hace la llaga, y él la vendará: él hiere, y sus manos curan.

רָע׃	בְּךָ	יִגָּע	לֹא־	וּבְשֶׁבַע	יַצִּילֶךָּ	צָרוֹת	בְּשֵׁשׁ	19
mal	a-ti	te-tocará	no	y-en-siete	te-librará	angustias	En-seis	
		H5060	H3808	H7651	H5337		H8337	

En seis tribulaciones te librará, y en la séptima no te tocará el mal.

חָרֶב׃	מִידֵי	וּבְמִלְחָמָה	מִמָּוֶת	פָּדְךָ	בְּרָעָב	20
espada	de-manos-de	y-en-guerra	de-muerte	te-redimirá	En-hambre	
H2719	H3027	H4421	H4194	H6299	H7458	

En el hambre te redimirá de la muerte, y en la guerra de las manos de la espada.

יָבוֹא׃	כִּי	מְשֹׁד	תִּירָא	וְלֹא־	תֵּחָבֵא	לָשׁוֹן	בְּשׁוֹט	21
venga	cuando	de-destrucción	temerás	y-no	serás-escondido	lengua	Del-látigo-de	
H0935		H7701	H3372	H3808	H2244	H3956	H7752	

Del azote de la lengua serás encubierto; ni temerás de la destrucción cuando viniere.

תִּירָא׃	אַל־	הָאָרֶץ	וּמֵחַיַּת	תִּשְׂחָק	וּלְכָפָן	לְשֹׁד	22
temerás	no	la-tierra	y-de-bestias-de	te-reirás	y-de-hambruna	De-destrucción	
H3372	H0408	H0776		H7832	H3720	H7701	

De la destrucción y del hambre te reirás, y no temerás de las bestias del campo:

לָךְ׃	הָשְׁלְמָה־	הַשָּׂדֶה	וְחַיַּת	בְּרִיתֶךָ	הַשָּׂדֶה	אַבְנֵי	עִם־	כִּי	23
contigo	harán-paz	el-campo	y-bestias-de	tu-pacto	el-campo	piedras-de	con	Porque	
				H1285		H0068			

Pues aun con las piedras del campo tendrás tu concierto, y las bestias del campo te serán pacíficas.

תֶּחֱטָא׃	וְלֹא	נָוְךָ	וּפָקַדְתָּ	אָהֳלֶךָ	שָׁלוֹם	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	24
faltarás	y-no	tu-morada	y-visitarás	tu-tienda	paz	que	Y-sabrás	
H2398	H3808			H0168	H7965		H3045	

Y sabrás que hay paz en tu tienda; y visitarás tu morada, y no pecarás.

הָאָרֶץ׃	כְּעֵשֶׂב	וְצֶאֱצָאֶיךָ	זַרְעֶךָ	רַב	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	25
la-tierra	como-hierba-de	y-tus-retoños	tu-descendencia	mucha	que	Y-sabrás	
H0776	H6212	H6631	H2233			H3045	

Asimismo echarás de ver que tu simiente es mucha, y tu prole como la hierba de la tierra.

בְּעִתּוֹ׃	גָּדִישׁ	כַּעֲלוֹת	קֶבֶר	אֶל־	בְּכֶלַח	תָּבוֹא	26
en-su-tiempo	gavilla	como-sube	sepulcro	a	en-madurez	Vendrás	
H6256		H5927	H6913	H0413	H3624	H0935	

Y vendrás en la vejez á la sepultura, como el montón de trigo que se coge á su tiempo.

פ	לָךְ׃	דַּע־	וְאַתָּה	שְׁמָעֶנָּה	הֵיא	כֵּן־	חֲקַרְנוּהָ	זֹאת	הִנֵּה־	27
P	para-ti	conoce	y-tú	óyelo	es	así	investigamos	esto	He-aquí	
		H3045		H8085	H1931		H2713	H2063	H2009	

He aquí lo que hemos inquirido, lo cual es así: óyelo, y juzga tú para contigo.

Chapter 6

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
y-dijo	Job	Y-respondió	
H0559	H0347		

Y RESPONDIÓ Job y dijo:

בְּמֹאזְנַיִם	)וְהַוָּתִי(	]והיתין[	כַּעֲשִׂי	יִשָּׁקֵל	שָׁקוֹל	לוּ	2
en-balanzas	(y-mi-calamidad)	[y-mi-calamidad]	mi-aflicción	fuera-pesada	pesando	Oh-que	
H3976	H1962	H1962		H8254	H8254	H3863	

יָחַד׃	יִשָּׂאוּ־
juntas	alzaran
	H5375

¡Oh si pesasen al justo mi queja y mi tormento, y se alzasen igualmente en balanza!

דְּבָרַי	כֵּן	עַל־	יִכְבַּד	יַמִּים	מֵחוֹל	עַתָּה	כִּי־	3
mis-palabras	eso	por-esto	sería-pesada	mares	más-que-arena-de	ahora	Porque	
H1697			H3513	H3220	H2344	H6258		

לָעוּ׃
son-apresuradas

Porque pesaría aquél más que la arena del mar: y por tanto mis palabras son cortadas.

רוּחִי	שֹׁתָה	חֲמָתָם	אֲשֶׁר	עִמָּדִי	שַׁדַּי	חִצֵּי	כִּי	4
mi-espíritu	bebe	su-veneno	que	están-conmigo	Shaddai	flechas-de	Porque	
H7307	H8354	H2534		H5978	H7706	H2671		

יַעַרְכוּנִי׃	אֱלוֹהַּ	בִּעוּתֵי
se-alinean-contra-mí	Eloah	terrores-de
	H0433	H1161

Porque las saetas del Todopoderoso están en mí, cuyo veneno bebe mi espíritu; y terrores de Dios me combaten.

בְּלִילוֹ׃	עַל־	שׁוֹר	יִגְעֶה־	אִם	דֶּשֶׁא	עֲלֵי־	פֶּרֶא	הֲיִנְהַק־	5
su-forraje	sobre	buey	muge	¿o	hierba	sobre	asno-salvaje	¿Acaso-rebuzna	
H1098		H7794	H1600		H1877		H6501	H5101	

¿Acaso gime el asno montés junto á la hierba? ¿muge el buey junto á su pasto?

חַלְמוּת׃	בְּרִיר	טַעַם	יֶשׁ־	אִם־	מֶלַח	מִבְלִי־	תָּפֵל	הֲיֵאָכֵל	6
malva	en-baba-de	sabor	hay	¿o	sal	sin	lo-insípido	¿Acaso-se-come	
H2495	H7388	H2940	H3426		H4417	H1097		H0398	

¿Comeráse lo desabrido sin sal? ¿ó habrá gusto en la clara del huevo?

	לַחְמִי׃	כְּדְוֵי	הֵמָּה	נַפְשִׁי	לִנְגֹּעַ	מֵאֲנָה	7
	mi-pan	como-enfermedad-de	ellos	mi-alma	a-tocar	Rehúsa	
	H3899	H1741	H1992	H5315	H5060	H3985	

Las cosas que mi alma no quería tocar, por los dolores son mi comida.

	אֱלוֹהַּ׃	יִתֵּן	וְתִקְוָתִי	שֶׁאֶלְתִּי	תָּבוֹא	יִתֵּן	מִי־	8
	Eloah	concediera	y-mi-esperanza	mi-petición	viniera	diera	¿Quién	
	H0433	H5414		H7596	H0935	H5414	H4310	

¡Quién me diera que viniese mi petición, y que Dios me otorgase lo que espero;

	וִיבַצְּעֵנִי׃	יָדוֹ	יַתֵּר	וִידַכְּאֵנִי	אֱלוֹהַּ	וְיֹאֶל		9
	y-me-cortara	su-mano	soltara	y-me-aplastara	Eloah	Y-consintiera		
	H1214	H3027		H1792	H0433	H2974		

Y que pluguiera á Dios quebrantarme; que soltara su mano, y me deshiciera!

לֹא	כִּי־	יַחְמֹל	לֹא	בְּחִילָה	וַאֲסַלְּדָה	נֶחָמָתִי	עוֹד	וְתְהִי	10
no	porque	perdona	no	en-dolor	y-me-exaltaría	mi-consuelo	todavía	Y-sería	
H3808		H2550	H3808		H5539	H5165	H5750	H1961	

קְדוֹשׁ׃	אִמְרֵי	כִּחַדְתִּי	
el-Santo	palabras-de	he-ocultado	
H6918	H0561	H3582	

Y sería aún mi consuelo, si me asaltase con dolor sin dar más tregua, que yo no he escondido las palabras del Santo.

נַפְשִׁי׃	אַאֲרִיךְ	כִּי־	קִצִּי	וּמַה־	אְיַחֵל	כִּי־	כֹחִי	מַה־	11
mi-alma	prolongue	que	mi-fin	¿y-cuál	espere	que	mi-fuerza	¿Cuál	
H5315	H0748		H7093	H4100	H3176			H4100	

¿Cuál es mi fortaleza para esperar aún? ¿y cuál mi fin para dilatar mi vida?

נְחוּשׁ׃	בְּשָׂרִי	אִם־	כֹּחִי	אֲבָנִים	כֹּחַ	אִם־	12
de-bronce	mi-carne	¿o	mi-fuerza	piedras	fuerza-de	¿Acaso	
H5153	H1320			H0068			

¿Es mi fortaleza la de las piedras? ¿ó mi carne, es de acero?

מִמֶּנִּי׃	נִדְחָה	וְתִשִׁיָּה	בִּי	עֶזְרָתִי	אֵין	הַאִם	13
de-mí	es-alejado	y-éxito	en-mí	mi-ayuda	no-hay	¿Acaso	
	H5080	H8454		H5833	H0369		

¿No me ayudo cuanto puedo, y el poder me falta del todo?

יַעֲזוֹב׃	שַׁדַּי	וְיִרְאַת	חֶסֶד	מֵרֵעֵהוּ	לַמָּס	14
abandona	Shaddai	y-temor-de	misericordia	de-su-amigo	Al-que-desfallece	
	H7706	H3374		H7453	H4523	

El atribulado es consolado de su compañero: mas hase abandonado el temor del Omnipotente.

יַעֲבֹרוּ׃	נְחָלִים	כַּאֲפִיק	נָחַל	כְּמוֹ־	בָּגְדוּ	אַחַי	15
pasan	arroyos	como-cauce-de	arroyo	como	traicionaron	Mis-hermanos	
		H0650		H3644	H0898	H0251	

Mis hermanos han mentido cual arroyo: pasáronse como corrientes impetuosas,

שֶׁלֶג׃	יִתְעַלֵּם־	עָלֵימוֹ	קֶרַח	מִנִּי־	הַקֹּדְרִים	16
nieve	se-esconde	sobre-ellos	hielo	por	Los-que-se-oscurecen	
H7950	H5956		H7140		H6937	

Que están escondidas por la helada, y encubiertas con nieve;

מִמְּקוֹמָם׃	נִדְעֲכוּ	בְּחֻמּוֹ	נִצְמָתוּ	יִזָּרֵבוּ	בְּעֵת	17
de-su-lugar	se-apagan	en-su-calor	desaparecen	se-calientan	En-tiempo	
H4725	H1846	H2527	H6789	H2215	H6256	

Que al tiempo del calor son deshechas, y en calentándose, desaparecen de su lugar;

וְיֹאבֵדוּ׃	בַּתֹּהוּ	יַעֲלוּ	דַּרְכָּם	אָרְחוֹת	יִלָּפְתוּ	18
y-perecen	en-vacío	suben	su-camino	sendas-de	Se-tuercen	
H0006	H8414	H5927	H1870	H0734	H3943	

Apártanse de la senda de su rumbo, van menguando y piérdense.

לָמוֹ׃	קִוּוּ־	שְׁבָא	הֲלִיכֹת	תֵּמָא	אָרְחוֹת	הֵבִיטוּ	19
por-ellos	esperaron	Seba	viajeros-de	Tema	caravanas-de	Miraron	
	H7614	H1979	H8485	H0734	H5027	

Miraron los caminantes de Temán, los caminantes de Saba esperaron en ellas:

וַיֵּחָפְרוּ׃	עָדֶיהָ	בָּאוּ	בָּטָח	כִּי־	בֹּשׁוּ	20
y-fueron-confundidos	hasta-él	vinieron	confiaron	porque	Fueron-avergonzados	
H2659	H5704	H0935	H0982		H0954	

Mas fueron avergonzados por su esperanza; porque vinieron hasta ellas, y halláronse confusos.

וַתִּירָאוּ׃	חַתַּת	תִּרְאוּ	(לוֹ)	[לֹא]	הֱיִיתֶם	עַתָּה	כִּי־	21
y-teméis	terror	veis	(para-él)	[nada]	han-sido	ahora	Porque	
H3372	H2866	H7200		H3808	H1961	H6258		

Ahora ciertamente como ellas sois vosotros: que habéis visto el tormento, y teméis.

בַּעֲדִי׃	שֹׁחַדְתֶּם	וּמִכֹּחֲכֶם	לִי	הָבוּ	אָמַרְתִּי	הֲכִי־	22
por-mí	sobornad	y-de-vuestra-fuerza	a-mí	dadme	dije	¿Acaso	
H1157	H7809			H3051	H0559		

¿Os he dicho yo: Traedme, y pagad por mí de vuestra hacienda;

תִּפְדּוּנִי׃	עָרִיצִים	וּמִיַּד	צָר	מִיַּד־	וּמַלְּטוּנִי	23
rescatadme	opresores	y-de-mano-de	enemigo	de-mano-de	Y-libradme	
H6299	H6184	H3027		H3027	H4422	

Y libradme de la mano del opresor, y redimidme del poder de los violentos?

לִי׃	הָבִינוּ	שָׁגִיתִי	וּמַה־	אַחֲרִישׁ	וַאֲנִי	הוֹרוּנִי	24
a-mí	hacedme-entender	erré	y-en-qué	callaré	y-yo	Enseñadme	
	H0995	H7686	H4100		H0589		

Enseñadme, y yo callaré: y hacedme entender en qué he errado.

מִכֶּם׃	הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	וּמַה־	יֹשֶׁר	אִמְרֵי־	נִמְרְצוּ	מַה־	25
de-vosotros	represión	reprende	pero-qué	rectitud	palabras-de	dolorosas	¿Cuán	
	H3198	H3198	H4100	H3476	H0561	H4834	H4100	

¡Cuán fuertes son las palabras de rectitud! Mas ¿qué reprende el que reprende de vosotros?

נָאָשׁ׃	אִמְרֵי	לְלְרוּחַ	תַּחְשְׁבוּ	מִלִּים	הַלְהוֹכֵחַ	26
desesperado	palabras-de	y-para-viento	pensáis	palabras	¿Para-reprender	
H2976	H0561	H7307	H2803	H4405	H3198	

¿Pensáis censurar palabras, y los discursos de un desesperado, que son como el viento?

27	אַף־	עַל־	יָתוֹם	תַּפִּילוּ	וְתִכְרוּ	עַל־	רֵיעֲכֶם׃
	También	sobre	huérfano	echáis–suertes	y–caváis–trampa	para	vuestro–amigo
	H0637		H3490	H5307			H7453

También os arrojáis sobre el huérfano, y hacéis hoyo delante de vuestro amigo.

28	וְעַתָּה	הוֹאִילוּ	פְּנוּ־	בִי	וְעַל־	פְּנֵיכֶם	אִם־	אֲכַזָּב׃
	Y–ahora	dignaos	volveos	a–mí	y–sobre	vuestro–rostro	si	miento
	H6258	H2974	H6437		H5921	H6440		H3576

Ahora pues, si queréis, mirad en mí, y ved si miento delante de vosotros.

29	שֻׁבוּ־	נָא	אַל־	תְּהִי	עַוְלָה	]ושבו[	)וְשׁוּבוּ(	עוֹד	צִדְקִי־	בָהּ׃
	Volved	por–favor	no	haya	injusticia	[y–volved]	(y–volved)	todavía	mi–justicia	en–ella
	H7725	H4994	H0408	H1961		H7725	H7725	H5750	H6664	

Tornad ahora, y no haya iniquidad; volved aún á considerar mi justicia en esto.

30	הֲיֵשׁ־	בִּלְשׁוֹנִי	עַוְלָה	אִם־	חִכִּי	לֹא־	יָבִין	הַוּוֹת׃
	¿Hay	en–mi–lengua	injusticia	¿o	mi–paladar	no	discerne	calamidades
	H3426	H3956			H2441	H3808	H0995	H1942

¿Hay iniquidad en mi lengua? ¿no puede mi paladar discernir las cosas depravadas?

Chapter 7

1	הֲלֹא־	צָבָא	לֶאֱנוֹשׁ	]על־[	)עֲלֵי־(	אֶרֶץ	וְכִימֵי
	¿No–hay	servicio–militar	para–el–hombre	[sobre]	(sobre)	la–tierra?	Y–como–días–de
	H3808		H0582			H0776	H3117

יָמָיו׃	שְׂכִיר	
sus–días.	jornalero	
H3117	H7916	

CIERTAMENTE tiempo limitado tiene el hombre sobre la tierra, y sus días son como los días del jornalero.

2	כְּעֶבֶד	יִשְׁאַף־	צֵל	וּכְשָׂכִיר	יְקַוֶּה	פָּעֳלוֹ׃
	Como–siervo	anhela	sombra,	y–como–jornalero	espera	su–salario.
	H5650		H6738	H7916		H6467

Como el siervo anhela la sombra, y como el jornalero espera el reposo de su trabajo:

3	כֵּן	הִנְחַלְתִּי	לִי	יַרְחֵי־	שָׁוְא	וְלֵילוֹת	עָמָל	מִנּוּ־
	Así	he–heredado	para–mí	meses–de	vanidad,	y–noches–de	aflicción	fueron–contadas
		H5157		H3391	H7723	H3915	H5999	H4487

לִי׃
para–mí.

Así poseo yo meses de vanidad, y noches de trabajo me dieron por cuenta.

4	אִם־	שָׁכַבְתִּי	וְאָמַרְתִּי	מָתַי	אָקוּם	וּמִדַּד־	עָרֶב	
	Si	me–acuesto	y–digo:	¿Cuándo	me–levantaré?	Y–se–prolonga	la–tarde,	
		H7901	H0559	H4970		H4059	H6153	

נָשֶׁף׃	עַד־	נְדָדִים	וְשָׂבַעְתִּי	
el–crepúsculo.	hasta	inquietudes	y–estoy–lleno–de	
H5399	H5704	H5076	H7646	

Cuando estoy acostado, digo: ¿Cuándo me levantaré? Y mide mi corazón la noche, y estoy harto de devaneos hasta el alba.

וַיְמָאֵס׃	רָגַע	עוֹרִי	עָפָר	(וְגוּשׁ)	[וגיש]	רִמָּה	בְּשָׂרִי	לָבֵשׁ	5
y–supura.	se–agrieta	mi–piel	polvo;	(y–terrones–de)	[y–costras]	gusanos	mi–carne	Vistió	
		H5785	H6083	H1487	H1487	H7415	H1320	H3847	

Mi carne está vestida de gusanos, y de costras de polvo; mi piel hendida y abominable.

תִּקְוָה׃	בְּאֶפֶס	וַיִּכְלוּ	אָרֶג	מִנִּי־	קַלּוּ	יָמַי	6
esperanza.	sin	y–terminan	lanzadera,	que	son–más–rápidos	Mis–días	
		H3615	H0708		H7043	H3117	

Y mis días fueron más ligeros que la lanzadera del tejedor, y fenecieron sin esperanza.

טוֹב׃	לִרְאוֹת	עֵינִי	תָּשׁוּב	לֹא־	חַיָּי	רוּחַ	כִּי־	זְכֹר	7
el–bien.	a–ver	mi–ojo	volverá	no	es–mi–vida;	viento	que	Recuerda	
	H7200		H7725	H3808		H7307		H2142	

Acuérdate que mi vida es viento, y que mis ojos no volverán á ver el bien.

וְאֵינֶנִּי׃	בִּי	עֵינֶיךָ	רֹאִי	עַיִן	תְּשׁוּרֵנִי	לֹא־	8
y–no–estaré.	en–mí,	tus–ojos	de–el–que–me–ve;	ojo	me–verá	No	
H0369			H7210		H7789	H3808	

Los ojos de los que me ven, no me verán más: tus ojos sobre mí, y dejaré de ser.

יַעֲלֶה׃	לֹא	שְׁאוֹל	יוֹרֵד	כֵּן	וְיֹלֵךְ	עָנָן	כָּלָה	9
subirá.	no	al–Seol	el–que–desciende	así	y–se–va;	la–nube	Se–consume	
H5927	H3808	H7585	H3381		H3212	H6051	H3615	

La nube se consume, y se va: así el que desciende al sepulcro no subirá;

מְקֹמוֹ׃	עוֹד	יַכִּירֶנּוּ	וְלֹא־	לְבֵיתוֹ	עוֹד	יָשׁוּב	לֹא־	10
su–lugar.	más	lo–reconocerá	y–no	a–su–casa,	más	volverá	No	
H4725	H5750		H3808		H5750	H7725	H3808	

No tornará más á su casa, ni su lugar le conocerá más.

אָשִׂיחָה	רוּחִי	בְּצַר	אֲדַבְּרָה	פִּי	אֶחֱשָׂךְ	לֹא	אֲנִי	גַּם־	11
me–quejaré	mi–espíritu,	en–angustia–de	hablaré	mi–boca;	refrenaré	no	yo	También	
H7878	H7307		H1696	H6310	H2820	H3808	H0589	H1571	

נַפְשִׁי׃	בְּמַר
mi–alma.	en–amargura–de
H5315	H4751

Por tanto yo no reprimiré mi boca; hablaré en la angustia de mi espíritu, y quejaréme con la amargura de mi alma.

מִשְׁמָר׃	עָלַי	תָּשִׂים	כִּי־	תַּנִּין	אִם־	אָנִי	הַיָם־	12
guardia?	sobre–mí	pones	que	el–monstruo–marino,	o	yo,	¿Soy–el–mar	
H4929						H0589	H3220	

¿Soy yo la mar, ó ballena, que me pongas guarda?

מִשְׁכָּבִי׃	בְּשִׂיחִי	יִשָּׂא	עֶרְשִׂי	תְּנַחֲמֵנִי	אָמַרְתִּי	כִּי־	13
mi–cama,	con–mi–queja	aliviará	mi–lecho,	Me–consolará	digo:	Cuando	
H4904	H7879	H5375	H6210	H5162	H0559		

Cuando digo: Mi cama me consolará, mi cama atenuará mis quejas;

14	וְחִתַּתָנִי	בַּחֲלֹמוֹת	וּמֵחֶזְיֹנוֹת	תְּבַעֲתָנִי׃
	entonces-me-espantas	con-sueños,	y-con-visiones	me-aterras.
	H2865	H2472	H2384	H1204

Entonces me quebrantarás con sueños, y me turbarás con visiones.

15	וַתִּבְחַר	מַחֲנָק	נַפְשִׁי	מָוֶת	מֵעַצְמוֹתָי׃
	Y-prefiere	estrangulación	mi-alma,	la-muerte	más-que-mis-huesos.
	H0977	H4267	H5315	H4194	H6106

Y así mi alma tuvo por mejor el ahogamiento, y quiso la muerte más que mis huesos.

16	מָאַסְתִּי	לֹא־	לְעֹלָם	אֶחְיֶה	חֲדַל	מִמֶּנִּי	כִּי־	הֶבֶל	יָמָי׃
	Aborrezco;	no	para-siempre	viviré;	déjame	de-mí,	porque	vanidad	son-mis-días.
		H3808	H5769	H2421	H2308			H1892	H3117

Aburríme: no he de vivir yo para siempre; déjame, pues que mis días son vanidad.

17	מָה־	אֱנוֹשׁ	כִּי	תְגַדְּלֶנּוּ	וְכִי־	תָשִׁית	אֵלָיו	לִבֶּךָ׃
	¿Qué-es	el-hombre	que	lo-engrandeces,	y-que	pones	hacia-él	tu-corazón?
	H4100	H0582		H1431		H7896	H0413	

¿Qué es el hombre, para que lo engrandezcas, y que pongas sobre él tu corazón,

18	וַתִּפְקְדֶנּוּ	לִרְגָעִים	לִבְקָרִים	תִּבְחָנֶנּוּ׃
	Y-lo-visitas	cada-momento	cada-mañana,	lo-pruebas.
	H1242	H7281	H1242	H0974

Y lo visites todas las mañanas, y todos los momentos lo pruebes?

19	כַּמָּה	לֹא־	תִּשְׁעֶה	מִמֶּנִּי	לֹא־	תַּרְפֵּנִי	עַד־	בִּלְעִי
	¿Hasta-cuándo	no	apartarás-la-mirada	de-mí?	No	me-soltarás	hasta-que	trague
	H4100	H3808	H8159		H3808	H7503	H5704	H1104

רִקִּי׃	
mi-saliva?	
H7536	

¿Hasta cuándo no me dejarás, ni me soltarás hasta que trague mi saliva?

20	חָטָאתִי	מָה	אֶפְעַל	לָךְ	נֹצֵר	הָאָדָם	לָמָּה	שַׂמְתַּנִי
	Si-he-pecado,	¿qué	haré	a-ti,	oh-vigilante-de	el-hombre?	¿Por-qué	me-has-puesto
	H2398	H4100	H6466		H5341	H0120	H4100	

לִמְפְגָּע	לָךְ	וָאֱהִיֶה	עָלַי	לְמַשָּׂא׃
como-blanco	para-ti,	y-he-llegado-a-ser	sobre-mí	una-carga?
H4645		H1961		

Pequé, ¿qué te haré, oh Guarda de los hombres? ¿por qué me has puesto contrario á ti, y que á mí mismo sea pesado?

21	וּמָה	לֹא־	תִשָּׂא	פִּשְׁעִי	וְתַעֲבִיר	אֶת־	עֲוֹנִי
	¿Y-por-qué	no	perdonas	mi-transgresión	y-quitas	(marca-de-objeto)	mi-iniquidad?
	H4100	H3808	H5375	H6588		H0853	H5771

פ	וְאֵינֶנִּי׃	וְשִׁחַרְתַּנִי	אֶשְׁכָּב	לֶעָפָר	עַתָּה	כִּי־
P	y-no-estaré.	y-me-buscarás	me-acostaré,	en-el-polvo	ahora	Porque
	H0369	H7836	H7901	H6083	H6258	

¿Y por qué no quitas mi rebelión, y perdonas mi iniquidad? porque ahora dormiré en el polvo, y si me buscares de mañana, ya no seré.

Chapter 8

1 וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר׃
Y–respondió Bildad el–suhita y–dijo:
H1085 H7747 H0559

Y RESPONDIÓ Bildad Suhita, y dijo:

2 עַד־אָן תְּמַלֵּל־אֵלֶּה וְרוּחַ כַּבִּיר אִמְרֵי־פִיךָ׃
¿Hasta cuándo hablarás estas–cosas? Y–viento fuerte son–las–palabras–de tu–boca.
H5704 H0575 H6310 H7307 H3524 H0561

¿Hasta cuándo hablarás tales cosas, y las palabras de tu boca serán como un viento fuerte?

3 הַאֵל יְעַוֵּת מִשְׁפָּט וְאִם־שַׁדַּי יְעַוֶּת צֶדֶק׃
¿Acaso–Dios pervierte el–juicio, o el–Todopoderoso pervierte la–justicia?
H0410 H5791 H4941 H7706 H5791 H6664

¿Acaso pervertirá Dios el derecho, ó el Todopoderoso pervertirá la justicia?

4 אִם־בָּנֶיךָ חָטְאוּ־לוֹ וַיְשַׁלְּחֵם בְּיַד־פִּשְׁעָם׃
Si tus–hijos pecaron contra–él, y–los–entregó en–mano–de su–transgresión.
H6588 H3027 H7971 H2398

Si tus hijos pecaron contra él, él los echó en el lugar de su pecado.

5 אִם־אַתָּה תְּשַׁחֵר אֶל־אֵל וְאֶל־שַׁדַּי תִּתְחַנָּן׃
Si tú buscarás–diligentemente a Dios, y–a el–Todopoderoso suplicarás,
H7836 H0413 H0410 H0413 H7706

Si tú de mañana buscares á Dios, y rogares al Todopoderoso;

6 אִם־זַךְ וְיָשָׁר אַתָּה כִּי־עַתָּה יָעִיר עָלֶיךָ וְשִׁלַּם נְוַת צִדְקֶךָ׃
si puro y–recto eres–tú, ciertamente ahora despertará por–ti, y–restaurará la–morada–de tu–justicia.
H2134 H3477 H0859 H5782 H6258 H6664

Si fueres limpio y derecho, cierto luego se despertará sobre ti, y hará próspera la morada de tu justicia.

7 וְהָיָה רֵאשִׁיתְךָ מִצְעָר וְאַחֲרִיתְךָ יִשְׂגֶּה מְאֹד׃
Y–será tu–principio pequeño, y–tu–final crecerá grandemente.
H1961 H7225 H4705 H0319 H7685 H3966

Y tu principio habrá sido pequeño, y tu postrimería acrecerá en gran manera.

8 כִּי־שְׁאַל נָא לְדֹר רִאשׁוֹן וְכוֹנֵן לְחֵקֶר אֲבוֹתָם׃
Porque pregunta por–favor a–la–generación primera, y–prepárate para–la–investigación–de sus–padres.
H3588 H7592 H4994 H1755 H7223 H3559 H2714 H0001

Porque pregunta ahora á la edad pasada, y dispónte para inquirir de sus padres de ellos;

יָמֵינוּ	צֵל	כִּי	נֵדָע	וְלֹא	אֲנַחְנוּ	תְמוֹל	כִּי־	9
son-nuestros-días	sombra	porque	sabemos,	y-no	somos-nosotros	de-ayer	Porque	
H3117	H6738		H3045	H3808	H0587	H8543		

עֲלֵי־	אָרֶץ׃
sobre	la-tierra.
	H0776

Pues nosotros somos de ayer, y no sabemos, siendo nuestros días sobre la tierra como sombra.

מִלִּים׃	יוֹצִאוּ	מִלִּבָּם׃	לָךְ	יֹאמְרוּ	יוֹרוּךָ	הֵם	הֲלֹא־	10
palabras?	sacarán	y-de-su-corazón	a-ti,	te-dirán	te-enseñarán,	ellos	¿No	
H4405	H3318			H0559		H1992	H3808	

¿No te enseñarán ellos, te dirán, y de su corazón sacarán palabras?

מָיִם׃	בְּלִי־	אָחוּ	יִשְׂגֶּה־	בְּצֵה	בְּלֹא	גֹּמֶא	הֵיגְאֶה־	11
agua?	sin	el-junco	¿Crecerá	pantano?	sin	el-papiro	¿Crecerá	
H4325	H1097	H0260		H1207	H3808	H1573	H1342	

¿Crece el junco sin lodo? ¿crece el prado sin agua?

יִיבָשׁ׃	חָצִיר	כָּל־	וְלִפְנֵי	יִקָּטֵף	לֹא	בְּאִבּוֹ	עֹדֶנּוּ	12
se-seca.	hierba	toda	y-antes-que	siendo-cortado,	no	en-su-verdor,	Aún	
H3001		H3605	H6440	H6998	H3808	H0003	H5750	

Aun él en su verdor no será cortado, y antes de toda hierba se secará.

חָנֵף	וְתִקְוַת	אֵל	שְׁכֹחֵי	כָּל־	אָרְחוֹת	כֵּן		13
hipócrita	y-la-esperanza-del	Dios;	los-que-olvidan-a	todos	son-los-caminos-de	Así		
H2611		H0410	H7911	H3605	H0734			

תֹּאבֵד׃	
perecerá.	
H0006	

Tales son los caminos de todos los que olvidan á Dios: y la esperanza del impío perecerá:

מִבְטַחוֹ׃	עַכָּבִישׁ	וּבֵית	כִּסְלוֹ	יָקוֹט	אֲשֶׁר־			14
es-su-refugio.	araña	y-casa-de	su-seguridad,	confianza-será-cortada	Cuya			
H4009	H5908		H3689	H6990				

Porque su esperanza será cortada, y su confianza es casa de araña.

יָקוּם׃	וְלֹא	בּוֹ	יַחֲזִיק	יַעֲמֹד	וְלֹא	בֵּיתוֹ	עַל־	יִשָּׁעֵן	15
se-mantendrá.	y-no	a-ella	se-aferrará	permanecerá;	y-no	su-casa	sobre	Se-apoyará	
	H3808		H2388	H5975	H3808			H8172	

Apoyaráse él sobre su casa, mas no permanecerá en pie; atendráse á ella, mas no se afirmará.

תֵּצֵא׃	יִנַּקְתּוֹ	גִּנָּתוֹ	וְעַל	שֶׁמֶשׁ	לִפְנֵי־	הוּא	רָטֹב	16
salen.	sus-retoños	su-jardín	y-sobre	el-sol,	ante	está-él	Jugoso	
H3318	H3127	H1593		H8121	H6440	H1931	H7373	

A manera de un árbol, está verde delante del sol, y sus renuevos salen sobre su huerto;

יֶחֱזֶה׃	אֲבָנִים	בֵּית	יִסְבְּכוּ	שָׁרָשָׁיו	גַּל	עַל־
ve.	piedras	casa-de	se-entretejen,	sus-raíces	el-montón-de-piedras	Sobre
H2372	H0068		H5440	H8328	H1530	

Vanse entretejiendo sus raíces junto á una fuente, y enlazándose hasta un lugar pedregoso.

רְאִיתִֽיךָ׃	לֹֽא	ב֑וֹ	וְכִחֲשׁ	מִמְּקוֹמ֣וֹ	יְבַלְּעֻ֭נּוּ	אִם־	18
te–vi.	No	a–él:	y–lo–niega	de–su–lugar,	lo–arranca	Si	
H7200	H3808		H3584	H4725	H1104		

Si le arrancaren de su lugar, éste negarále entonces, diciendo: Nunca te vi.

יִצְמָֽחוּ׃	אַחֵ֣ר	וּ֭מֵעָפָר	דַּרְכּ֑וֹ	מְשׂ֖וֹשׂ	ה֣וּא	הֵ֣ן־	19
brotarán.	otros	y–del–polvo	su–camino;	es–el–gozo–de	este	He–aquí,	
H6779	H0312	H6083	H1870	H4885	H1931	H2005	

Ciertamente éste será el gozo de su camino; y de la tierra de donde se traspusiere, nacerán otros.

מְרֵעִֽים׃	בְּיַד־	יַחֲזִ֥יק	וְלֹא־	תָ֑ם	יִמְאַס־	לֹ֣א	אֵ֭ל	הֵ֣ן־	20
los–malhechores.	la–mano–de	sostiene	y–no	íntegro,	rechaza–al	no	Dios	He–aquí,	
	H3027	H2388	H3808	H8535		H3808	H0410	H2005	

He aquí, Dios no aborrece al perfecto, ni toma la mano de los malignos.

תְּרוּעָֽה׃	וּשְׂפָתֶ֗יךָ	פִּ֑יךָ	שְׂח֣וֹק	יְמַלֵּ֥ה	עַד־	21
de–gritos–de–júbilo.	y–tus–labios	tu–boca,	de–risa	llene	Hasta–que	
H8643	H8193	H6310	H7814	H4390	H5704	

Aun henchirá tu boca de risa, y tus labios de júbilo.

פ	אֵינֶ֑נּוּ׃	רְשָׁעִ֥ים	וְאֹ֖הֶל	בֹּ֣שֶׁת	יִלְבְּשׁ֗וּ־	שֹׂנְאֶ֥יךָ	22
P	no–existirá.	los–impíos	y–la–tienda–de	vergüenza,	se–vestirán–de	Los–que–te–odian	
	H0369	H7563	H0168	H1322	H3847	H8130	

Los que te aborrecen, serán vestidos de confusión; y la habitación de los impíos perecerá.

Chapter 9

וַיֹּאמַֽר׃	אִיּ֥וֹב	וַיַּ֗עַן	1
y–dijo:	Job	Y–respondió	
H0559	H0347		

Y RESPONDIÓ Job, y dijo:

אֵֽל׃	עִם־	אֱנ֑וֹשׁ	יִצְדָּ֥ק	וּמַה־	כֵּ֗ן	כִּי־	יָדַ֣עְתִּי	אָ֭מְנָם	2
Dios?	con	el–hombre	será–justo	¿y–cómo	es–así;	que	sé	En–verdad	
H0410		H0582	H6663	H4100			H3045	H0551	

Ciertamente yo conozco que es así: ¿y cómo se justificará el hombre con Dios?

אֶ֝לֶף׃	מִנִּי־	אַחַ֑ת	יַעֲנֶ֥נּוּ	לֹא־	עִמּ֗וֹ	לָרִ֣יב	יַחְפֹּ֥ץ	אִם־	3
mil.	de	una	le–respondería	no	con–él,	contender	quisiera	Si	
H0505		H0259		H3808		H7378			

Si quisiere contender con él, no le podrá responder á una cosa de mil.

וַיִּשְׁלָֽם׃	אֵ֝לָ֗יו	הִקְשָׁ֑ה	מִי־	כֹּ֣חַ	וְאַמִּ֥יץ	לֵ֝בָ֗ב	חֲכַם	4
y–prosperó?	contra–él	se–endureció	¿quién	de–fuerza,	y–poderoso	de–corazón	Sabio	
	H0413	H7185	H4310		H0533	H3824	H2450	

El es sabio de corazón, y poderoso en fortaleza: ¿quién se endureció contra él, y quedó en paz?

בְּאַפּֽוֹ׃	הַפָּכָ֑ם	אֲשֶׁ֥ר	יָ֝דָ֗עוּ	וְלֹ֣א	הָרִ֣ים	הַמַּעְתִּ֖יק	5
en–su–ira.	las–trastorna	que	lo–saben,	y–no	montañas	El–que–mueve	
H0639	H2015		H3045	H3808	H2022	H6275	

Que arranca los montes con su furor, y no conocen quién los trastornó:

יִתְפַּלָּצוּן׃	וְעַמּוּדֶיהָ	מִמְּקוֹמָהּ	אֶרֶץ	הַמַּרְגִּיז	6
tiemblan.	y-sus-columnas	de-su-lugar,	la-tierra	El-que-sacude	
H6426	H5982	H4725	H0776	H7264	

Que remueve la tierra de su lugar, y hace temblar sus columnas:

יַחְתֹּם׃	כּוֹכָבִים	וּבְעַד	יִזְרָח	וְלֹא	לַחֹרֶס	הָאֹמֵר	7
pone-sello.	las-estrellas	y-sobre	brilla,	y-no	al-sol	El-que-ordena	
H2856	H3556	H1157	H2224	H3808		H0559	

Que manda al sol, y no sale; y sella las estrellas:

יָם׃	בָּמֳתֵי	עַל־	וְדוֹרֵךְ	לְבַדּוֹ	שָׁמַיִם	נֹטֶה	8
mar.	las-alturas-del	sobre	y-camina	él-solo,	los-cielos	El-que-extiende	
H3220	H1116		H1869	H0905	H8064	H5186	

El que extiende solo los cielos, y anda sobre las alturas de la mar:

תֵּמָן׃	וְחַדְרֵי	וְכִימָה	כְּסִיל	עָשׁ	עֹשֶׂה־	9
sur.	y-las-cámaras-del	y-las-Pléyades,	Orión	la-Osa,	El-que-hizo	
H8486	H2315	H3598	H3685	H5906		

El que hizo el Arcturo, y el Orión, y las Pléyadas, y los lugares secretos del mediodía:

אֵין	עַד־	וְנִפְלָאוֹת	חֵקֶר	אֵין	עַד־	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	10
no-haber	hasta	y-maravillas	investigación,	no-haber	hasta	cosas-grandes	El-que-hace	
H0369	H5704	H6381	H2714	H0369	H5704			

מִסְפָּר׃
número.
H4557

El que hace cosas grandes é incomprensibles, y maravillosas, sin número.

לוֹ׃	אָבִין	וְלֹא־	וְיַחֲלֹף	אֶרְאֶה	וְלֹא	עָלַי	יַעֲבֹר	הֵן	11
a-él.	lo-percibo	y-no	y-pasa-de-largo	lo-veo;	y-no	junto-a-mí	él-pasa	He-aquí,	
	H0995	H3808	H2498	H7200	H3808			H2005	

He aquí que él pasará delante de mí, y yo no lo veré; y pasará, y no lo entenderé.

תַּעֲשֶׂה׃	מַה־	אֵלָיו	יֹאמַר	מִי־	יְשִׁיבֶנּוּ	מִי	יְחַתֵּף	הֵן	12
haces?	¿Qué	a-él:	le-dirá	¿Quién	lo-hará-volver?	¿quién	arrebata,	He-aquí,	
	H4100	H0413	H0559	H4310	H7725	H4310	H2862	H2005	

He aquí, arrebatará; ¿quién le hará restituir? ¿Quién le dirá, Qué haces?

עֹזְרֵי	שַׁחֲחוּ	)תַּחְתָּיו(	]תחתו[	אַפּוֹ	יָשִׁיב	לֹא־	אֱלוֹהַּ	13
los-ayudantes-de	se-inclinan	(debajo-de-él)	[debajo-de-él]	su-ira;	apartará	no	Dios	
H5826	H7817	H8478	H8478	H0639	H7725	H3808	H0433	

רָהַב׃
Rahab.
H7293

Dios no tornará atrás su ira, y debajo de él se encorvan los que ayudan á los soberbios.

עִמּוֹ׃	דְּבָרַי	אֶבְחֲרָה	אֶעֱנֶנּוּ	אָנֹכִי	כִּי־	אַף	14
con-él.	mis-palabras	escogeré	le-responderé,	yo	que	Cuánto-menos	
	H1697	H0977		H0595		H0637	

¿Cuánto menos le responderé yo, y hablaré con él palabras estudiadas?

15 אֲשֶׁר־אִם־לֹא צָדַקְתִּי לֹא אֶעֱנֶה לְמִשְׁפְּטִי אֶתְחַנָּן׃
Aunque si no fuera–justo, no responderé; a–mi–juez suplicaré.
H8199 H3808 H6663

Que aunque fuese yo justo, no responderé; antes habré de rogar á mi juez.

16 אִם־קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי לֹא־אַאֲמִין כִּי־יַאֲזִין קוֹלִי׃
Si clamara y–me–respondiera, no creería que escucha mi–voz.
H7121 H3808 H0539 H0238

Que si yo le invocase, y él me respondiese, aun no creeré que haya escuchado mi voz.

17 אֲשֶׁר־בִּשְׂעָרָה יְשׁוּפֵנִי וְהִרְבָּה פְצָעַי חִנָּם׃
Porque con–tempestad me–aplasta, y–multiplica mis–heridas sin–causa.
H8183 H7779 H6482 H2600

Porque me ha quebrado con tempestad, y ha aumentado mis heridas sin causa.

18 לֹא־יִתְּנֵנִי הָשֵׁב רוּחִי כִּי יְשַׂבְּעֵנִי מְרֹרִים׃
No me–permite recobrar mi–aliento, porque me–llena–de amarguras.
H3808 H5414 H7725 H7307 H7646 H4472

No me ha concedido que tome mi aliento; mas hame hartado de amarguras.

19 אִם־לְכֹחַ הִנֵּה אַמִּיץ וְאִם־לְמִשְׁפָּט מִי יוֹעִדֵנִי׃
Si es–de–fuerza, he–aquí; poderoso y–si de–juicio, ¿quién me–citará?
H0533 H2009 H4941 H4310 H3259

Si habláremos de su potencia, fuerte por cierto es; si de juicio, ¿quién me emplazará?

20 אִם־אֶצְדָּק פִּי יַרְשִׁיעֵנִי תָּם־אָנִי וַיַּעְקְּשֵׁנִי׃
Si me–justifico, mi–boca me–condenará; si–soy–íntegro, yo, me–declarará–perverso.
H6663 H6310 H7561 H8535 H0589 H6140

Si yo me justificare, me condenará mi boca; si me dijere perfecto, esto me hará inicuo.

21 תָּם־אָנִי לֹא־אֵדַע נַפְשִׁי אֶמְאַס חַיָּי׃
Íntegro soy–yo, no conozco mi–alma; desprecio mi–vida.
H8535 H0589 H3808 H3045 H5315

Bien que yo fuese íntegro, no conozco mi alma: reprocharé mi vida.

22 אַחַת הִיא עַל־כֵּן אָמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע הוּא מְכַלֶּה׃
Una–cosa es–ella, por eso digo: Al–íntegro y–al–impío él destruye.
H0259 H1931 H5921 H3541 H8535 H7563 H1931 H3615

Una cosa resta que yo diga: Al perfecto y al impío él los consume.

23 אִם־שׁוֹט פִּתְאֹם יָמִית לְמַסַּת נְקִיִּם יִלְעָג׃
Si un–azote mata de–repente, de–la–prueba–de los–inocentes se–burla.
H7752 H6597 H4191 H3932

Si azote mata de presto, ríese de la prueba de los inocentes.

24 אֶרֶץ נִתְּנָה בְיַד־רָשָׁע פְּנֵי שֹׁפְטֶיהָ יְכַסֶּה לֹא אִם־לֹא אִם־מִי הוּא׃
La–tierra es–entregada en–mano–de impío; sus–jueces los–rostros–de cubre. No Si ¿quién es–él, es?
H0776 H5414 H3027 H7563 H6440 H8199 H3680 H3808 H3808 H4310 H0645 H1931

La tierra es entregada en manos de los impíos, y él cubre el rostro de sus jueces. Si no es él, ¿quién es? ¿dónde está?

טוֹבָֽה׃	רָאוּ	לֹא־	בָּרְחוּ֮	רָ֫ץ	מִנִּי־	קַ֭לּוּ	וְיָמַ֣י	25
el–bien.	ven	no	huyen,	un–corredor;	que	son–más–rápidos	Y–mis–días	
	H7200	H3808	H1272	H7323		H7043	H3117	

Mis días han sido más ligeros que un correo; huyeron, y no vieron el bien.

אֹֽכֶל׃	עֲלֵי־	יָטוּשׁ	כְּנֶ֫שֶׁר	אֵבֶה	אֲנִיּ֥וֹת	עִם־	חָלְפוּ	26
la–presa.	sobre	águila–que–se–lanza	como	junco,	barcas–de	como	Pasan	
H0400		H2907	H5404	H0016	H0591		H2498	

Pasaron cual navíos veloces: como el águila que se arroja á la comida.

וְאַבְלִֽיגָה׃	פָּנַי	אֶעֱזְבָה	שִׂיחִי	אֶשְׁכְּחָה	אֶמְרִי	אִם־	27
y–me–alegraré,	mi–rostro	dejaré	mi–queja,	Olvidaré	digo:	Si	
H1082	H6440		H7879	H7911	H0559		

Si digo: Olvidaré mi queja, dejaré mi aburrimiento, y esforzaréme:

תְּנַקֶּֽנִי׃	לֹא	כִּי־	יָדַ֫עְתִּי	עִצְּבֹתָ֥י	כָּל־	יָגֹ֫רְתִּי	28
me–tendrás–por–inocente.	no	que	sé	mis–dolores;	todos	temo	
H5352	H3808		H3045	H6094	H3605	H3025	

Contúrbanme todos mis trabajos; sé que no me darás por libre.

אִיגָֽע׃	הֶ֭בֶל	זֶּה	לָמָּה־	אֶרְשָׁ֑ע	אָ֝נֹכִ֗י	29
me–fatigo?	en–vano	entonces	¿por–qué	seré–declarado–culpable;	Yo	
H3021	H1892	H2088	H4100	H7561	H0595	

Yo soy impío, ¿para qué trabajaré en vano?

כַּפָּֽי׃	בְּבֹ֑ר	וַ֝הַזֹּכוֹתִי	שֶׁ֗לֶג	)בְּמֵי־(	]במו־[	הִתְרַחַ֥צְתִּי	אִם־	30
mis–manos,	con–lejía	y–limpiara	nieve,	(con–aguas–de)	[con–aguas–de]	me–lavara	Si	
H3709	H1253	H2141	H7950	H4325	H1119	H7364		

Aunque me lave con aguas de nieve, y limpie mis manos con la misma limpieza,

שַׂלְמוֹתָֽי׃	וְתָֽעֲבוּנִי	תִּטְבְּלֵ֥נִי	בַּשַּׁ֑חַת	אָ֝ז	31
mis–vestiduras.	y–me–abominarán	me–hundirás,	en–el–hoyo	entonces	
H8008	H8581	H2881	H7845		

Aun me hundirás en el hoyo, y mis propios vestidos me abominarán.

יַחְדָּֽיו׃	נָבֹ֑וא	אֶעֱנֶ֥נּוּ	כָּמ֝וֹנִי	אִ֗ישׁ	לֹא־	כִּי־	32
juntos	para–que–vengamos	para–que–le–responda,	como–yo	un–hombre	no–es	Porque	
	H0935		H3644	H0376	H3808		
						בַּמִּשְׁפָּֽט׃	
						al–juicio.	
						H4941	

Porque no es hombre como yo, para que yo le responda, y vengamos juntamente á juicio.

שְׁנֵינוּ׃	עַל־	יָדֹ֑ו	יָ֝שֶׁת	מוֹכִ֗יחַ	בֵּינֵינוּ	יֵשׁ־	לֹֽא	33
ambos.	sobre	su–mano	que–ponga	árbitro	entre–nosotros	hay	No	
H8147		H3027	H7896	H3198	H0996	H3426	H3863	

No hay entre nosotros árbitro que ponga su mano sobre nosotros ambos.

תְּבַעֲתַֽנִי׃	אַל־	וְאֵמָתֹו֮	שִׁבְטֹו֪	מֵעָלַ֫י	יָסֵ֥ר	34
me–espante.	no	y–su–terror	su–vara,	de–sobre–mí	Que–quite	
H1204	H0408	H0367	H7626		H5493	

Quite de sobre mí su vara, y su terror no me espante.

עִמָּדִֽי׃	אָנֹכִי	כֵּן	לֹא־	כִּי	אִירָאֶנּוּ	וְלֹא	אֲדַבְּרָה	35
conmigo.	estoy–yo	así	no	porque	lo–temeré;	y–no	Hablaré	
H5978	H0595		H3808		H3372	H3808	H1696	

Entonces hablaré, y no le temeré: porque así no estoy en mí mismo.

Chapter 10

אֲדַבְּרָה	שִׂיחִי	עָלַי	אֶעֶזְבָה	בְּחַיָּי	נַפְשִׁי	נָקְטָה	1
hablaré	a–mi–queja,	sobre–mí	daré–rienda–suelta	mi–vida;	mi–alma	Aborrece	
H1696	H7879				H5315	H5354	

נַפְשִׁי׃	בְּמַר
mi–alma.	en–amargura–de
H5315	H4751

ESTÁ mi alma aburrida de mi vida: daré yo suelta á mi queja sobre mí, hablaré con amargura de mi alma.

תְּרִיבֵֽנִי׃	מַה־	עַל	הוֹדִיעֵנִי	תְּרִשִׁיעֵנִי	אַל־	אֱלוֹהַּ	אֶל־	אֹמַר	2
contiendas–conmigo?	¿qué	por	hazme–saber	me–condenes;	No	Dios:	a	Diré	
H7378	H4100		H3045	H7561	H0408	H0433	H0413	H0559	

Diré á Dios: no me condenes; hazme entender por qué pleiteas conmigo.

וְעַל־	כַּפֶּיךָ	יְגִיעַ	תִּמְאַס	כִּי־	תַעֲשֹׁק	כִּי־	וְלָךְ	הֵטִוב	3
y–sobre	tus–manos,	la–labor–de	desprecies	que	oprimas,	que	para–ti	¿Es–bueno	
	H3709	H3018			H6231				

הוֹפָעְתָּ׃	רְשָׁעִים	עֲצַת
resplandezcas?	los–impíos	el–consejo–de
H3313	H7563	H6098

¿Parécete bien que oprimas, que deseches la obra de tus manos, y que resplandezcas sobre el consejo de los impíos?

תִּרְאֶה׃	אֱנוֹשׁ	כִּרְאוֹת	אִם־	לָךְ	בָּשָׂר	הַעֵינֵי	4
ves?	el–hombre	como–ve	¿O	tú?	carne	¿Tienes–ojos–de	
H7200	H0582	H7200			H1320		

¿Tienes tú ojos de carne? ¿ves tú como ve el hombre?

גָּבֶר׃	כְּיֹמֵי	שְׁנוֹתֶיךָ	אִם־	יָמֶיךָ	אֱנוֹשׁ	הֲכִימֵי	5
varón?	como–días–de	tus–años	¿O	tus–días?	hombre	¿Son–como–días–de	
H1397	H3117	H8141		H3117	H0582	H3117	

¿Son tus días como los días del hombre, ó tus años como los tiempos humanos,

תְּדָרֹֽושׁ׃	וְלִחַטָּאתִי	לַעֲוֹנִי	תְּבַקֵּשׁ	כִּי־	6
escudriñas.	y–mi–pecado	mi–iniquidad,	buscas	Que	
H1875		H5771	H1245		

Para que inquieras mi iniquidad, y busques mi pecado,

מִיָּדְךָ	וְאֵין	אֶרְשָׁע	לֹא	כִּי־	דַּעְתְּךָ	עַל־	7
de–tu–mano	y–no–hay	soy–culpable,	no	sabes–que	en–tu–conocimiento	Aunque	
H3027	H0369	H7561	H3808		H1847		

מַצִּיל׃
quien–libre.
H5337

Sobre saber tú que no soy impío, y que no hay quien de tu mano libre?

וַתְּבַלְּעֵנִי׃	סָבִיב	יַחַד	וַיַּעֲשׂוּנִי	עִצְּבוּנִי	יָדֶיךָ	8
¿y-me-destruyes?	alrededor,	juntas	y-me-hicieron	me-formaron	Tus-manos	
H1104	H5439				H3027	

Tus manos me formaron y me compusieron todo en contorno: ¿y así me deshaces?

תְּשִׁיבֵנִי׃	עָפָר	וְאֶל־	עֲשִׂיתָנִי	כַּחֹמֶר	כִּי־	נָא	זְכָר־	9
me-harás-volver?	polvo	¿y-al	me-hiciste,	como-barro	que	por-favor	Recuerda	
H7725	H6083	H0413				H4994	H2142	

Acuérdate ahora que como á lodo me diste forma: ¿y en polvo me has de tornar?

תַּקְפִּיאֵנִי׃	וְכַגְּבִנָּה	תַּתִּיכֵנִי	כֶּחָלָב	הֲלֹא	10
me-cuajaste?	y-como-queso	me-derramaste,	como-leche	¿No	
	H1385	H5413	H2461	H3808	

¿No me fundiste como leche, y como un queso me cuajaste?

תְּסֻכְּכֵנִי׃	וְגִידִים	וּבַעֲצָמוֹת	תַּלְבִּישֵׁנִי	וְבָשָׂר	עוֹר	11
me-tejiste.	y-tendones	y-de-huesos	me-vestiste,	y-carne	De-piel	
	H1517	H6106	H3847	H1320	H5785	

Vestísteme de piel y carne, y cubrísteme de huesos y nervios.

רוּחִי׃	שָׁמְרָה	וּפְקֻדָּתְךָ	עִמָּדִי	עָשִׂיתָ	וָחֶסֶד	חַיִּים	12
mi-espíritu.	guardó	y-tu-providencia	conmigo,	hiciste	y-misericordia	Vida	
H7307	H8104	H6486	H5978				

Vida y misericordia me concediste, y tu visitación guardó mi espíritu.

עִמָּךְ׃	זֹאת	כִּי־	יָדַעְתִּי	בִלְבָבֶךָ	צָפַנְתָּ	וְאֵלֶּה	13
está-contigo.	esto	que	sé	en-tu-corazón;	escondiste	Y-estas-cosas	
	H2063		H3045	H3824	H6845	H0428	

Y estas cosas tienes guardadas en tu corazón; yo sé que esto está cerca de ti.

תְּנַקֵּנִי׃	לֹא	וּמֵעֲוֹנִי	וּשְׁמַרְתָּנִי	חָטָאתִי	אִם־	14
me-absolverás.	no	y-de-mi-iniquidad	tú-me-vigilas,	peco,	Si	
H5352	H3808	H5771	H8104	H2398		

Si pequé, tú me has observado, y no me limpias de mi iniquidad.

שְׂבַע	רֹאשִׁי	אֶשָּׂא	לֹא־	וְצָדַקְתִּי	לִי	אַלְלַי	רָשַׁעְתִּי	אִם־	15
lleno-de	mi-cabeza,	levantaré	no	Y-si-soy-justo,	de-mí!	¡ay	soy-culpable,	Si	
H7649		H5375	H3808	H6663		H0480	H7561		

עָנְיִי׃	וּרְאֵה	קָלוֹן
mi-aflicción.	y-viendo	vergüenza
H6040	H7202	H7036

Si fuere malo, ¡ay de mí! y si fuere justo, no levantaré mi cabeza, estando harto de deshonra, y de verme afligido.

בִּי׃	תִּתְפַּלָּא־	וְתָשֹׁב	תְּצוּדֵנִי	כְּשַׁחַל	וְיִגְאֶה	16
contra-mí.	a-mostrarte-maravilloso	y-vuelves	me-cazas;	como-león	Y-si-se-levanta,	
	H6381	H7725		H7826	H1342	

Y subirá de punto, pues me cazas como á león, y tornas á hacer en mí maravillas.

וְצָבָא	חֲלִיפוֹת	עִמָּדִי	כָּעַשְׂךָ	וְתֵרֵב	נֶגְדִּי	וּעֵדֶיךָ	תְּחַדֵּשׁ	17
y–ejército	relevos	conmigo;	tu–furor	y–aumentas	contra–mí,	tus–testigos	Renuevas	
	H2487	H5978			H5048	H5707	H2318	

עִמִּי׃
contra–mí.

Renuevas contra mí tus plagas, y aumentas conmigo tu furor, remudándose sobre mí ejércitos.

תִּרְאֵנִי׃	לֹא־	וְעַיִן	אָגְוָע	הוֹצֵאתָנִי	מֵרֶחֶם	וְלָמָּה	18
me–habría–visto.	no	y–ojo	Habría–expirado,	me–sacaste?	del–vientre	¿Y–por–qué	
H7200	H3808		H1478	H3318	H7358	H4100	

¿Por qué me sacaste de la matriz? Habría yo espirado, y no me vieran ojos.

אוּבָל׃	לַקֶּבֶר	מִבֶּטֶן	אֶהְיֶה	הָיִיתִי	לֹא־	כַּאֲשֶׁר	19
habría–sido–llevado.	a–la–tumba	del–vientre	habría–sido;	hubiera–existido	no	Como–si	
H2986	H6913	H0990	H1961	H1961	H3808		

Fuera, como si nunca hubiera sido, llevado desde el vientre á la sepultura.

וְאַבְלִינָה	מִמֶּנִּי	)וְשִׁית(	]ישית[	)וַחֲדֶל(	]יחדל[	יָמַי	מְעַט	הֲלֹא־	20
para–que–me–alegre	de–mí	(y–aparta)	[y–pon]	(Cesa)	[Cesa]	mis–días?	pocos	¿No–son	
H1082		H7896	H7896	H2308	H2308	H3117	H4592	H3808	

מְעָט׃
un–poco,
H4592

¿No son mis días poca cosa? Cesa pues, y déjame, para que me conforte un poco.

וְצַלְמָוֶת׃	חֲשֵׁכָה	אֶרֶץ	אֶל־	אָשׁוּב	וְלֹא	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם	21
y–sombra–de–muerte,	tiniebla	tierra–de	a	vuelva,	y–no	vaya	antes–de–que	
H6757	H2822	H0776	H0413	H7725	H3808	H3212	H2962	

Antes que vaya para no volver, á la tierra de tinieblas y de sombra de muerte;

וַתִּפַּע	סְדָרִים	וְלֹא	צַלְמָוֶת	אֹפֶל	כְּמוֹ	וְעִיפָתָה	אֶרֶץ		22
y–que–resplandece	orden,	y–sin	sombra–de–muerte	tiniebla,	como	oscuridad	tierra–de		
H3313	H5468	H3808	H6757	H0652	H3644	H5890	H0776		

פ	אֹפֶל׃	כְּמוֹ־
P	tiniebla.	como
	H0652	H3644

Tierra de oscuridad, lóbrega como sombra de muerte, sin orden, y que aparece como la oscuridad misma.

Chapter 11

וַיֹּאמַר׃	הַנַּעֲמָתִי	צֹפַר	וַיַּעַן	1
y–dijo:	el–naamatita	Zofar	Y–respondió	
H0559	H5284	H6691		

Y RESPONDIÓ Sophar Naamathita, y dijo:

2 הֲרַ֣ב | דְּבָרִ֣ים | לֹ֣א | יֵעָנֶ֑ה | וְאִם־ | אִ֝ישׁ | שְׂפָתַ֗יִם
¿La–multitud–de | palabras | no | será–respondida? | ¿Y–si | un–hombre | de–labios
H7230 | H1697 | H3808 | | | H0376 | H8193

יִצְדָּֽק׃
será–justificado?
H6663

¿Las muchas palabras no han de tener respuesta? ¿y el hombre parlero será justificado?

3 בַּדֶּ֣יךָ | יַחֲרִ֣ישׁוּ | מְתִ֑ים | וְתִלְעַ֥ג | וְאֵ֝ין | מַכְלִֽם׃
Tus–fanfarronerías | ¿harán–callar? | a–los–hombres | Y–te–burlas | ¿y–no–hay | quien–te–avergüence?
H0907 | | H4962 | H3932 | H0369 | H3637

¿Harán tus falacias callar á los hombres? ¿y harás escarnio, y no habrá quien te avergüence?

4 וַתֹּ֣אמֶר | זַ֭ךְ | לִקְחִ֣י | וּבַ֣ר | הָיִ֑יתִי | בְּעֵינֶֽיךָ׃
Y–dices: | Pura | es–mi–doctrina, | y–limpio | he–sido | ante–tus–ojos.
H0559 | H2134 | H3948 | H1249 | H1961 |

Tú dices: Mi conversar es puro, y yo soy limpio delante de tus ojos.

5 וְאוּלָ֗ם | מִֽי־ | יִתֵּ֣ן | אֱ֭לוֹהַּ | דַּבֵּ֑ר | וְיִפְתָּ֖ח | שְׂפָתָ֣יו | עִמָּֽךְ׃
Pero–ojalá | ¿quién | diera–que | Dios | hablara, | y–abriera | sus–labios | contigo!
H0199 | H4310 | H5414 | H0433 | H1696 | | H8193 |

Mas ¡oh quién diera que Dios hablara, y abriera sus labios contigo,

6 וְיַגֶּד־ | לְךָ֥ | תֻּ֝שִׁיָּ֗ה | תַּעֲלֻמ֣וֹת | חָכְמָ֑ה | כִּֽי־ | כִפְלַ֥יִם | לְתוּשִׁיָּ֗ה
Y–te–declarara | a–ti | los–secretos–de | la–sabiduría, | porque | es–doble | en–entendimiento.
H5046 | | H8587 | H2451 | | H3718 | H8454

מֵעֲוֹנֶֽךָ׃ | אֱלוֹהַּ | לְךָ֥ | יַשֶּׁה | כִּֽי־ | וְדַ֗ע
parte–de–tu–iniquidad. | Dios | para–ti | ha–olvidado | que | Y–sabe
H5771 | H0433 | | H5382 | | H3045

Y que te declarara los arcanos de la sabiduría, que son de doble valor que la hacienda! Conocerías entonces que Dios te ha castigado menos que tu iniquidad merece.

7 שַׁדַּי | תִּמְצָ֑א | עַד־ | אִם | תִּמְצָ֣א | אֱלוֹהַּ | הַחֵ֥קֶר
Todopoderoso | la–perfección–del | hasta | ¿O | descubrirás? | Dios | ¿La–profundidad–de
H7706 | H8503 | H5704 | | H4672 | H0433 | H2714

תִּמְצָֽא׃
alcanzarás?
H4672

¿Alcanzarás tú el rastro de Dios? ¿llegarás tú á la perfección del Todopoderoso?

8 תֵּדָֽע׃ | מַה־ | מִּשְׁאוֹל֮ | עֲמֻקָּ֪ה | תִּפְעָ֫ל | מַה־ | שָׁ֭מַיִם | גָּבְהֵ֣י
conocerás? | ¿qué | que–el–Seol, | Más–profunda | harás? | ¿qué | cielos, | Es–más–alta–que–los
H3045 | H4100 | H7585 | H6013 | H6466 | H4100 | H8064 | H1363

Es más alto que los cielos: ¿qué harás? Es más profundo que el infierno: ¿cómo lo conocerás?

9 יָֽם׃ | מִנִּי־ | וּרְחָבָ֥ה | מִדָּ֑הּ | מֵאֶ֝רֶץ | אֶרְכָּ֗הּ
el–mar. | que | y–más–ancha | es–su–medida, | que–la–tierra | Más–larga
H3220 | | H7342 | H4055 | H0776 | H0752

Su dimensión es más larga que la tierra, y más ancha que la mar.

יְשִׁיבֶנּוּ׃	וּמִי	וַיַּקְהִיל	וַיַּסְגִּיר	יַחֲלֹף	אִם־	10
lo–hará–volver?	¿quién	y–convoca–a–juicio,	y–encierra	él–pasa	Si	
H7725	H4310	H6950	H5462	H2498		

Si cortare, ó encerrare, ó juntare, ¿quién podrá contrarrestarle?

יִתְבּוֹנָן׃	וְלֹא	אָוֶן	וַיַּרְא־	שָׁוְא	מְתֵי־	יָדַע	הוּא	כִּי־	11
lo–considerará.	y–no	la–iniquidad	y–ve	falsedad,	a–los–hombres–de	conoce	él	Porque	
H0995	H3808	H0205	H7200	H7723	H4962	H3045	H1931		

Porque él conoce á los hombres vanos: ve asimismo la iniquidad, ¿y no hará caso?

אָדָם	פֶּרֶא	וְעַיִר	יִלָּבֵב	נָבוּב	וְאִישׁ	12
como–hombre	asno–salvaje	cuando–un–pollino–de	adquirirá–entendimiento,	vacío	Y–el–hombre	
H0120	H6501	H5895		H5014	H0376	

יִוָּלֵד׃
nazca.
H3205

El hombre vano se hará entendido, aunque nazca como el pollino del asno montés.

כַּפֶּיךָ׃	אֵלָיו	וּפָרַשְׂתָּ	לִבֶּךָ	הֲכִינוֹתָ	אַתָּה	אִם־	13
tus–manos,	hacia–él	y–extiendes	tu–corazón,	preparas	tú	Si	
H3709	H0413	H6566					

Si tú apercibieres tu corazón, y extendieres á él tus manos;

עַוְלָה׃	בְּאָהָלֶיךָ	תַּשְׁכֵּן	וְאַל־	הַרְחִיקֶהָ	בְיָדְךָ	אָוֶן	אִם־	14
injusticia,	en–tus–tiendas	permites–habitar	y–no	la–alejas,	en–tu–mano	la–iniquidad	si	
	H0168	H7931	H0408	H7368	H3027	H0205		

Si alguna iniquidad hubiere en tu mano, y la echares de ti, y no consintieres que more maldad en tus habitaciones;

תִּירָא׃	וְלֹא	מֻצָק	וְהָיִיתָ	מִמּוּם	פָּנֶיךָ	תִּשָּׂא	וְאָז	כִּי־	15
temerás.	y–no	firme	y–serás	sin–mancha,	tu–rostro	levantarás	ciertamente	entonces	
H3372	H3808	H3332	H1961		H6440	H5375			

Entonces levantarás tu rostro limpio de mancha, y serás fuerte y no temerás:

תִּזְכֹּר׃	עָבָרוּ	כַּמַּיִם	תִּשְׁכָּח	עָמָל	אַתָּה	כִּי־	16
la–recordarás.	que–pasaron	como–aguas	olvidarás,	la–aflicción	tú	Porque	
H2142		H4325	H7911	H5999			

Y olvidarás tu trabajo, ó te acordarás de él como de aguas que pasaron:

תִּהְיֶה׃	כַּבֹּקֶר	תָּעֹפָּה	חָלֶד	יָקוּם	וּמִצָּהֳרַיִם	17
será.	como–la–mañana	la–oscuridad	tu–vida;	se–levantará	Y–más–que–el–mediodía	
H1961	H1242		H2465			

Y en mitad de la siesta se levantará bonanza; resplandecerás, y serás como la mañana:

תִּשְׁכָּב׃	לָבֶטַח	וְחָפַרְתָּ	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי־	וּבָטַחְתָּ	18
te–acostarás.	en–seguridad	y–cavarás,	esperanza;	hay	porque	Y–confiarás	
H7901	H0983	H2658		H3426		H0982	

Y confiarás, que habrá esperanza; y cavarás, y dormirás seguro:

רַבִּים׃	פָּנֶיךָ	וְחִלּוּ	מַחֲרִיד	וְאֵין	וְרָבַצְתָּ	19
muchos.	tu–rostro	y–implorarán	quien–te–espante;	y–no–habrá	Y–te–recostarás	
	H6440		H2729	H0369	H7257	

Y te acostarás, y no habrá quien te espante: y muchos te rogarán.

וְתִקְוָתָֽם	מִנְהֶם	אָבַד	וּמָנוֹס	תִּכְלֶינָה	רְשָׁעִים	וְעֵינֵי	20
y-su-esperanza	de-ellos;	perecerá	y-refugio	desfalecerán,	los-impíos	Pero-los-ojos-de	
		H0006	H4498	H3615	H7563		

פ	נֶפֶשׁ׃	מַפַּח־
P	alma.	será-el-último-suspiro-del
	H5315	H4646

Mas los ojos de los malos se consumirán, y no tendrán refugio; y su esperanza será agonía del alma.

Chapter 12

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַֽר׃	1
Y-respondió	Job	y-dijo:	
	H0347	H0559	

Y RESPONDIÓ Job, y dijo:

אָמְנָם	כִּי	אַתֶּם־	עָם	וְעִמָּכֶם	תָּמוּת	חָכְמָה׃	2
En-verdad	que	vosotros-sois	pueblo,	y-con-vosotros	morirá	la-sabiduría.	
H0551					H4191	H2451	

Ciertamente que vosotros sois el pueblo; y con vosotros morirá la sabiduría.

מִכֶּם	אָנֹכִי	נֹפֵל	לֹא־	כְּמוֹכֶם	וְלֵבָב	לִי	גַּם־	3
que-vosotros;	yo	soy-inferior	no	como-vosotros;	hay-corazón	para-mí	También	
	H0595	H5307	H3808	H3644	H3824		H1571	

אֱלֹֽהּ׃	כְּמוֹ־	אֵין	מִי־	וְאֶת־
estas?	cosas-como	no-hay	quién	¿y-con
H0428	H3644	H0369	H4310	H0854

También tengo yo seso como vosotros; no soy yo menos que vosotros: ¿y quién habrá que no pueda decir otro tanto?

תָּמִֽים׃	צַדִּיק	שְׂחֹוק	וַיַּעֲנֵהוּ	לֵאלוֹהַּ	קֹרֵא	אֶהְיֶה	וּלְרֵעֵהוּ	שְׂחֹק	4
íntegro.	el-justo	irrisón	y-le-responde;	a-Dios	el-que-clama	soy,	a-su-prójimo	Irrisón	
H8549	H6662	H7814		H0433	H7121	H1961	H7453	H7814	

Yo soy uno de quien su amigo se mofa, que invoca á Dios, y él le responde: con todo, el justo y perfecto es escarnecido.

נָכוֹן	שַׁאֲנַן	לְעַשְׁתּוֹת	בּוּז	לַפִּיד	5
preparada	tranquilo,	es-para-el-pensamiento-del	despreciada	Antorcha	
	H7600	H6248	H0937	H3940	

רָגֶל׃	לְמוֹעֲדֵי
pie.	para-los-que-tropiezan-de
H7272	H4571

Aquel cuyos pies van á resbalar, es como una lámpara despreciada de aquel que está á sus anchuras.

אֵל	לְמַרְגִּיזֵי	וּבַטֻּחוֹת	לְשֹׁדְדִים	וְאָהֳלִים	יִשְׁלָיוּ	6
Dios,	los-que-provocan-a	y-seguridad-tienen	los-destructores,	las-tiendas-de	Prósperas-están	
H0410	H7264	H0987	H7703	H0168	H7951	

בְּיָדוֹ׃	אֱלוֹהַּ	הֵבִיא	לַאֲשֶׁר
en-su-mano.	Dios	trae	para-los-que
H3027	H0433	H0935	

Prosperan las tiendas de los ladrones, y los que provocan á Dios viven seguros; en cuyas manos él ha puesto cuanto tienen.

7

וְעוֹף	וְתֹרֶךָּ	בְּהֵמוֹת	נָא	שְׁאַל־	וְאוּלָם	
y-a-las-aves-de	y-te-enseñarán;	a-las-bestias,	por-favor	pregunta	Pero-ciertamente	
H5775		H0929	H4994	H7592	H0199	

לָךְ׃	וְיַגֶּד־	הַשָּׁמַיִם
a-ti.	y-te-declararán	los-cielos,
	H5046	H8064

Y en efecto, pregunta ahora á las bestias, que ellas te enseñarán; y á las aves de los cielos, que ellas te lo mostrarán:

8

הַיָּם׃	דְּגֵי	לְךָ	וְיִסַּפְרוּ	וְתֹרֶךָּ	לָאָרֶץ	שִׂיחַ	אוֹ
mar.	los-peces-del	a-ti	y-te-contarán	y-te-enseñará;	a-la-tierra,	habla	O
H3220	H1709				H0776	H7878	

O habla á la tierra, que ella te enseñará; los peces de la mar te lo declararán también.

9

זֹּאת׃	עָשְׂתָה	יְהוָה	יַד־	כִּי	אֵלֶּה	בְּכָל־	יָדַע	לֹא־	מִי
esto?	hizo	Yahweh	la-mano-de	que	estas-cosas,	en-todas	sabe	no	¿Quién
H2063		H3068	H3027		H0428	H3605	H3045	H3808	H4310

¿Qué cosa de todas estas no entiende que la mano de Jehová la hizo?

10

בְּשַׂר־	כָּל־	וְרוּחַ	חָי	כָּל־	נֶפֶשׁ	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר
carne-de	toda	y-el-espíritu-de	ser-viviente,	todo	está-el-alma-de	en-su-mano	Que
H1320	H3605	H7307		H3605	H5315	H3027	

אִישׁ׃	
hombre.	
H0376	

En su mano está el alma de todo viviente, y el espíritu de toda carne humana.

11

לוֹ׃	יִטְעַם־	אֹכֶל	וְחֵךְ	תִּבְחָן	מִלִּין	אָזֶן	הֲלֹא־
para-sí?	gusta	la-comida	y-el-paladar	prueba,	las-palabras	el-oído	¿No
	H2938	H0400	H2441	H0974	H4405	H0241	H3808

Ciertamente el oído distingue las palabras, y el paladar gusta las viandas.

12

תְּבוּנָה׃	יָמִים	וְאֹרֶךְ	חָכְמָה	בִּישִׁישִׁים	
el-entendimiento.	días	y-en-largura-de	está-la-sabiduría,	En-los-ancianos	
H8394	H3117	H0753	H2451	H3453	

En los viejos está la ciencia, y en la larga edad la inteligencia.

13

וּתְבוּנָה׃	עֵצָה	לּוֹ	וּגְבוּרָה	חָכְמָה	עִמּוֹ	
y-el-entendimiento.	es-el-consejo	suyo	y-el-poder;	está-la-sabiduría	Con-él	
H8394	H6098		H1369	H2451		

Con Dios está la sabiduría y la fortaleza; suyo es el consejo y la inteligencia.

14

יִפָּתֵחַ׃	וְלֹא	אִישׁ	עַל־	יִסְגֹּר	יִבְנֶה	וְלֹא	יֲהַרוֹס	הֵן
será-abierto.	y-no	un-hombre	a	encierra	será-reedificado;	y-no	él-derriba	He-aquí,
	H3808	H0376		H5462	H1129	H3808	H2040	H2005

He aquí, él derribará, y no será edificado: encerrará al hombre, y no habrá quien le abra.

15

אָרֶץ׃	וַיְהַפְכוּ	וְיִשַׁלְּחֵם	וַיִּבָּשׁוּ	בַּמַּיִם	יַעְצֹר	הֵן
la-tierra.	y-trastornan	y-las-envía	y-se-secan;	las-aguas	él-retiene	He-aquí,
H0776	H2015	H7971	H3001	H4325	H6113	H2005

He aquí, él detendrá las aguas, y se secarán; él las enviará, y destruirán la tierra.

וּמַשְׁגֶּה׃	שֹׁגֵג	לֹו׀	וְתוּשִׁיָּה	עֹז	עִמֹּו	16
y-el-que-hace-errar.	el-que-yerra	suyos-son	y-la-sabiduría-efectiva;	está-la-fuerza	Con-él	
H7686	H7683		H8454	H5797		

Con él está la fortaleza y la existencia; suyo es el que yerra, y el que hace errar.

יְהוֹלֵל׃	וְשֹׁפְטִים	שׁוֹלֵל	יוֹעֲצִים	מוֹלִיךְ	17
enloquece.	y-a-los-jueces	despojados,	los-consejeros	El-que-hace-andar-a	
	H8199	H7758	H3289	H3212	

El hace andar á los consejeros desnudos de consejo, y hace enloquecer á los jueces.

בְּמָתְנֵיהֶם׃	אֵזוֹר	וַיֶּאְסֹר	פִּתַּח	מְלָכִים	מוּסַר	18
a-sus-lomos.	cinturón	y-ata	desata,	los-reyes	El-lazo-de	
H4975	H0232	H0631		H4428	H4148	

El suelta la atadura de los tiranos, y ata el cinto á sus lomos.

יְסַלֵּף׃	וְאַתָּנִים	שׁוֹלֵל	כֹּהֲנִים	מוֹלִיךְ	19
derriba.	y-a-los-poderosos	despojados,	los-sacerdotes	El-que-hace-andar-a	
H5557	H0386	H7758	H3548	H3212	

El lleva despojados á los príncipes, y trastorna á los poderosos.

יִקַּח׃	זְקֵנִים	וְטַעַם	לְנֶאֱמָנִים	שָׂפָה	מֵסִיר	20
quita.	los-ancianos	y-el-juicio-de	los-fieles,	el-habla-de	El-que-quita	
H3947	H2205	H2940	H0539	H8193	H5493	

El impide el labio á los que dicen verdad, y quita á los ancianos el consejo.

רָפָה׃	אַפִּיקֵים	וּמְזִיַח	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שׁוֹפֵךְ	21
afloja.	los-fuertes	y-el-cinturón-de	los-nobles,	sobre	desprecio	El-que-derrama	
H7503	H0650		H5081		H0937	H8210	

El derrama menosprecio sobre los príncipes, y enflaquece la fuerza de los esforzados.

צַלְמָוֶת׃	לָאוֹר	וַיֹּצֵא	חֹשֶׁךְ	מִנִּי־	עֲמֻקוֹת	מְגַלֶּה	22
la-sombra-de-muerte.	a-la-luz	y-saca	la-oscuridad,	de	cosas-profundas	El-que-descubre	
H6757	H0216	H3318	H2822		H6013	H1540	

El descubre las profundidades de las tinieblas, y saca á luz la sombra de muerte.

וַיַּנְחֵם׃	לַגּוֹיִם	שֹׁטֵחַ	וַיְאַבְּדֵם	לַגּוֹיִם	מַשְׂגִּיא	23
y-las-guía.	las-naciones	el-que-extiende-a	y-las-destruye;	las-naciones	El-que-engrandece-a	
H5148		H7849	H0006		H7679	

El multiplica las gentes, y él las destruye: él esparce las gentes, y las torna á recoger.

בְּתֹהוּ	וַיַּתְעֵם	הָאָרֶץ	עַם־	רָאשֵׁי	לֵב	מֵסִיר	24
en-vacío	y-los-hace-vagar	la-tierra,	pueblo-de	los-jefes-del	el-corazón-de	El-que-quita	
H8414	H8582	H0776				H5493	

דָּרֶךְ׃	לֹא־
camino.	sin
H1870	H3808

El quita el seso de las cabezas del pueblo de la tierra, y háceles que se pierdan vagueando sin camino:

כַּשִּׁכּוֹר׃	וַיַּתְעֵם	אוֹר	וְלֹא־	חֹשֶׁךְ	יְמַשְׁשׁוּ־	25
como-borracho.	y-los-hace-tambalear	luz;	y-no	tinieblas	Palpan	
H7910	H8582	H0216	H3808	H2822	H4959	

Van á tientas como en tinieblas y sin luz, y los hace errar como borrachos.

Chapter 13

	לָֽהּ׃	וַתָּבֶן	אָזְנִי	שָׁמְעָה	עֵינִי	רָאֲתָה	כֹּל	הֵן־	1
	para–sí	y–ha–entendido	mi–oído	ha–oído	mi–ojo	ha–visto	todo	He–aquí	
		H0995	H0241	H8085		H7200	H3605	H2005	

HE AQUÍ que todas estas cosas han visto mis ojos, y oído y entendido de por sí mis oídos.

מְכֶֽם׃	אָנֹכִי	נֹפֵל	לֹא־	אֲנִי	גַּם־	יָדַעְתִּי	כְּדַעְתְּכֶם	2
de–vosotros	yo	caigo	no	yo	también	conozco	Como–vuestro–conocimiento	
	H0595	H5307	H3808	H0589	H1571	H3045	H1847	

Como vosotros lo sabéis, lo sé yo; no soy menos que vosotros.

אֶחְפָּֽץ׃	אֵל	אֶל־	וְהוֹכֵחַ	אֲדַבֵּר	שַׁדַּי	אֶל־	אֲנִי	אוּלָם	3
deseo	Dios	a	y–argumentar	hablaré	Shaddai	a	yo	Sin–embargo	
	H0410	H0413	H3198	H1696	H7706	H0413	H0589	H0199	

Mas yo hablaría con el Todopoderoso, y querría razonar con Dios.

כֻּלְּכֶֽם׃	אֱלִל	רֹפְאֵי	שָׁקֶר	טֹפְלֵי־	אַתֶּם	וְאוּלָם	4
todos–vosotros	nada	sanadores–de	mentira	embadurnadores–de	vosotros	Y–ciertamente	
H3605	H0457	H7495	H8267	H2950		H0199	

Que ciertamente vosotros sois fraguadores de mentira; sois todos vosotros médicos nulos.

לְחָכְמָֽה׃	לָכֶם	וּתְהִי	תַּחֲרִישׁוּן	הַחֲרֵשׁ	יִתֵּן	מִי־	5
para–sabiduría	para–vosotros	y–será	callaréis	callar	dará	Quién	
H2451		H1961			H5414	H4310	

Ojalá callarais del todo, porque os fuera sabiduría.

הַקְשִׁיבוּ׃	שְׂפָתַי	וְרִבוֹת	תּוֹכַחְתִּי	נָא	שִׁמְעוּ־	6
escuchad	mis–labios	y–los–argumentos–de	mi–reprensión	por–favor	Oíd	
H7181	H8193	H7379		H4994	H8085	

Oid ahora mi razonamiento, y estad atentos á los argumentos de mis labios.

רְמִיָּֽה׃	תְּדַבְּרוּ	וְלוֹ	עַוְלָה	תְּדַבְּרוּ	הַלְאֵל	7
engaño	hablaréis	y–para–Él	injusticia	hablaréis	¿Para–Dios	
	H1696			H1696	H0410	

¿Habéis de hablar iniquidad por Dios? ¿habéis de hablar por él engaño?

תְּרִיבוּן׃	לָאֵל	אִם־	תִּשָּׂאוּן	הֲפָנָיו	8
contenderéis	para–Dios	si	levantaréis	¿Su–rostro	
H7378	H0410		H5375	H6440	

¿Habéis de hacer acepción de su persona? ¿habéis de pleitear vosotros por Dios?

	בְּאֱנוֹשׁ	כְּהָתֵל	אִם־	אֶתְכֶם	יַחְקֹר	כִּי־	הֲטוֹב	9
	en–hombre	como–engañar	si	(marca–de–objeto)–vosotros	escudriñe	que	¿Bueno	
	H0582			H0853	H2713			
תְּהָתֵלּוּ	בּוֹ׃							
engañaréis	en–Él							

¿Sería bueno que él os escudriñase? ¿os burlaréis de él como quien se burla de algún hombre?

10	הֹוכֵחַ	יוֹכִיחַ	אֶתְכֶם	אִם־	בַּסֵּתֶר	פָּנִים	תִּשָּׂאוּן׃
	Reprendiendo	reprenderá	(marca-de-objeto)-vosotros	si	en-lo-secreto	rostros	levantáis
	H3198	H3198	H0853			H6440	H5375

El os reprochará de seguro, si solapadamente hacéis acepción de personas.

11	הֲלֹא	שְׁאֵתוֹ	תְּבַעֵת	אֶתְכֶם	וּפַחְדּוֹ	יִפֹּל	עֲלֵיכֶם׃
	¿No	Su-majestad	aterrorizará	(marca-de-objeto)-vosotros	y-Su-temor	caerá	sobre-vosotros
	H3808	H7613	H1204	H0853	H6343	H5307	

De cierto su alteza os había de espantar, y su pavor había de caer sobre vosotros.

12	זִכְרֹנֵיכֶם	מִשְׁלֵי־	אֵפֶר	לְגַבֵּי־	חֹמֶר	גַּבֵּיכֶם׃
	Vuestros-memoriales	proverbios-de	ceniza	para-espaldas-de	barro	vuestras-espaldas
	H2146	H4912	H0665	H1354		H1354

Vuestras memorias serán comparadas á la ceniza, y vuestros cuerpos como cuerpos de lodo.

13	הַחֲרִישׁוּ	מִמֶּנִּי	וַאֲדַבְּרָה־	אֲנִי	וְיַעֲבֹר	עָלַי	מָה׃
	Callad	de-mí	y-hablaré	yo	y-pasará	sobre-mí	lo-que-sea
			H1696	H0589			H4100

Escuchadme, y hablaré yo, y véngame después lo que viniere.

14	עַל־	וְנָפְשִׁי	בְּשִׁנָּי	בְּשָׂרִי	אֶשָּׂא	וָמָה	בְכַפִּי׃
	¿Por	qué	mi-carne	llevaré	en-mis-dientes	y-mi-alma	pondré	en-mi-palma
		H4100	H1320	H5375	H8127	H5315		H3709

¿Por qué quitaré yo mi carne con mis dientes, y pondré mi alma en mi mano?

15	הֵן	יִקְטְלֵנִי	[לֹא]	(לוֹ)	אֲיַחֵל	אַךְ־	נֶגְדֹּו	אֶל־	פָּנָיו
	He-aquí	me-matará	no	en-Él	esperaré	ciertamente	mis-caminos	a	Su-rostro
	H2005	H6991	H3808		H3176	H0389	H1870	H0413	H6440
	אוֹכִיחַ׃								
	defenderé								
	H3198								

He aquí, aunque me matare, en él esperaré; empero defenderé delante de él mis caminos.

16	גַּם־	הוּא־	לִי	לִישׁוּעָה	כִּי־	לֹא	לְפָנָיו	חָנֵף	יָבוֹא׃
	También	Él	para-mí	para-salvación	porque	no	ante-Él	hipócrita	vendrá
	H1571	H1931		H3444		H3808	H6440	H2611	H0935

Y él mismo me será salud, porque no entrará en su presencia el hipócrita.

17	שִׁמְעוּ	שָׁמוֹעַ	מִלָּתִי	וְאַחֲוָתִי	בְּאָזְנֵיכֶם׃
	Oíd	oyendo	mi-palabra	y-mi-declaración	en-vuestros-oídos
	H8085	H8085	H4405	H0262	H0241

Oid con atención mi razonamiento, y mi denunciación con vuestros oídos.

18	הִנֵּה־	נָא	עָרַכְתִּי	מִשְׁפָּט	יָדַעְתִּי	כִּי־	אֲנִי	אֶצְדָּק׃
	He-aquí	por-favor	he-preparado	juicio	sé	que	yo	seré-justificado
	H2009	H4994		H4941	H3045		H0589	H6663

He aquí ahora, si yo me apercibiere á juicio, sé que seré justificado.

19	מִי־	הוּא	יָרִיב	עִמָּדִי	כִּי־	עַתָּה	אַחֲרִישׁ	וְאֶגְוָע׃
	¿Quién	él	contenderá	conmigo	porque	ahora	callaré	y-moriré
	H4310	H1931	H7378	H5978		H6258		H1478

¿Quién es el que pleiteará conmigo? porque si ahora yo callara, fenecería.

אֶסָּתֵר׃	לֹא	מִפָּנֶיךָ	אָז	עִמָּדִי	תַּעַשׂ	אַל־	שְׁתַּיִם	אַךְ־	20
me–esconderé	no	de–Tu–rostro	entonces	conmigo	hagas	no	dos–cosas	Solo	
H5641	H3808	H6440		H5978		H0408	H8147	H0389	

A lo menos dos cosas no hagas conmigo; entonces no me esconderé de tu rostro:

תְּבַעֲתַנִּי׃	אַל־	וְאֵמָתְךָ	הַרְחֵק	מֵעָלַי	כַּפֶּךָ	21
me–aterrorices	no	y–Tu–terror	aleja	de–sobre–mí	Tu–palma	
H1204	H0408	H0367	H7368		H3709	

Aparta de mí tu mano, y no me asombre tu terror.

וַהֲשִׁיבֵנִי׃	אֶדַבֵּר	אוֹ־	אֶעֱנֶה	וְאָנֹכִי	וְקָרָא	22
y–respóndeme	hablaré	o	responderé	y–yo	Y–llama	
H7725	H1696			H0595	H7121	

Llama luego, y yo responderé; ó yo hablaré, y respóndeme tú.

הֹדִיעֵנִי׃	וְחַטָּאתִי	פִּשְׁעִי	וְחַטָּאוֹת	עֲוֹנוֹת	לִי	כַּמָּה	23
hazme–saber	y–mi–pecado	mi–transgresión	y–pecados	iniquidades	para–mí	¿Cuántas	
H3045		H6588		H5771		H4100	

¿Cuántas iniquidades y pecados tengo yo? hazme entender mi prevaricación y mi pecado.

לָךְ׃	לְאוֹיֵב	וַתַּחְשְׁבֵנִי	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־	24
para–Ti	como–enemigo	y–me–consideras	escondes	Tu–rostro	¿Por–qué	
	H0341	H2803	H5641	H6440	H4100	

¿Por qué escondes tu rostro, y me cuentas por tu enemigo?

תִּרְדֹּף׃	יָבֵשׁ	קַשׁ	וְאֶת־	תַּעֲרֹץ	נִדָּף	הֶעָלֶה	25
perseguirás	seca	paja	y–(marca–de–objeto)	aterrorizarás	arrastrada	¿A–hoja	
H7291	H3002	H7179	H0853	H6206	H5086	H5929	

¿A la hoja arrebatada has de quebrantar? ¿y á una arista seca has de perseguir?

נְעוּרָי׃	עֲוֹנוֹת	וְתוֹרִישֵׁנִי	מְרֹרוֹת	עָלַי	תִּכְתָּב	כִּי־	26
mi–juventud	iniquidades–de	y–me–haces–heredar	amarguras	contra–mí	escribes	Porque	
	H5771	H3423	H4846		H3789		

¿Por qué escribes contra mí amarguras, y me haces cargo de los pecados de mi mocedad?

רַגְלָי	שָׁרְשֵׁי	עַל־	אָרְחוֹתָי	כָּל־	וְתִשְׁמוֹר	רַגְלַי	וּבַסַּד	וְתָשֶׂם	27
mis–pies	las–raíces–de	sobre	mis–caminos	todos	y–vigilas	mis–pies	en–el–cepo	Y–pones	
H7272	H8328		H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

תְּתַחֵקֶה׃	
trazas–límite	
H2707	

Pones además mis pies en el cepo, y guardas todos mis caminos, imprimiéndolo á las raíces de mis pies.

עָשׁ׃	אֲכָלוֹ	כְּבֶגֶד	יִבְלֶה	כְּרָקָב	וְהוּא	28
polilla	lo–come	como–vestido	se–consume	como–podredumbre	Y–él	
	H0398		H1086	H7538	H1931	

Y el cuerpo mío se va gastando como de carcoma, como vestido que se come de polilla.

Chapter 14

	רֹגֶז׃	וּשְׂבַע־	יָמִים	קְצַר	אִשָּׁה	יְלוּד	אָדָם	1
	turbación	y–lleno–de	días	corto–de	mujer	nacido–de	Hombre	
	H7267	H7649	H3117	H7116	H0802	H3205	H0120	

EL HOMBRE nacido de mujer, corto de días, y harto de sinsabores:

	יַעֲמֹוד׃	וְלֹא	כַּצֵּל	וַיִּבְרַח	וַיִּמָּל	יָצָא	כְּצִיץ	2
	permanece	y–no	como–sombra	y–huye	y–es–cortada	sale	Como–flor	
	H5975	H3808	H6738	H1272		H3318		

Que sale como una flor y es cortado; y huye como la sombra, y no permanece.

	עִמָּךְ׃	בְּמִשְׁפָּט	תָּבִיא	וְאֹתִי	עֵינֶךָ	פָּקַחְתָּ	זֶה	עַל־	אַף־	3
	contigo	en–juicio	traes	y–a–mí	Tu–ojo	has–abierto	este	sobre	Aun	
		H4941	H0935	H0853		H6491	H2088		H0637	

¿Y sobre éste abres tus ojos, y me traes á juicio contigo?

	אֶחָד׃	לֹא	מִטָּמֵא	טָהוֹר	יִתֵּן	מִי־	4
	uno	no	de–inmundo	limpio	dará	¿Quién	
	H0259	H3808	H2931	H2889	H5414	H4310	

¿Quién hará limpio de inmundo? Nadie.

	יַעֲבֹר׃	וְלֹא	עָשִׂיתָ	)חֻקָּיו(	]חקו[	אִתָּךְ	חֻדָּשָׁיו	מִסְפַּר־	יָמָיו	וחרוּצים	אִם	5
	traspasará	y–no	has–hecho	sus–límites	sus–límites	contigo	sus–meses	número–de	sus–días	determinados	Si	
		H3808		H2706	H2706	H0854	H2320	H4557	H3117	H2782		

Ciertamente sus días están determinados, y el número de sus meses está cerca de ti: tú le pusiste términos, de los cuales no pasará.

	יוֹמוֹ׃	כְּשָׂכִיר	יִרְצֶה	עַד־	וְיֶחְדָּל	מֵעָלָיו	שְׁעֵה	6
	su–día	como–jornalero	disfrute	hasta–que	y–descansará	de–sobre–él	Aparta	
	H3117	H7916	H7521	H5704	H2308		H8159	

Si tú lo dejares, él dejará de ser: entre tanto deseará, como el jornalero, su día.

וְיוֹנַקְתּוֹ	יַחֲלִיף	וְעוֹד	יִכָּרֵת	אִם־	תִּקְוָה	לָעֵץ	יֵשׁ	כִּי	7
y–su–retoño	retonará	y–aún	es–cortado	si	esperanza	para–el–árbol	hay	Porque	
H3127	H2498	H5750	H3772			H6086	H3426		

תֶּחְדָּל׃	לֹא	
cesará	no	
H2308	H3808	

Porque si el árbol fuere cortado, aun queda de él esperanza; retoñecerá aún, y sus renuevos no faltarán.

	גִּזְעוֹ׃	יָמוּת	וּבֶעָפָר	שָׁרְשׁוֹ	בָּאָרֶץ	יַזְקִין	אִם־	8
	su–tronco	muere	y–en–polvo	su–raíz	en–la–tierra	envejece	Si	
	H1503	H4191	H6083	H8328	H0776	H2204		

Si se envejeciere en la tierra su raíz, y su tronco fuere muerto en el polvo,

	נָטַע׃	כְּמוֹ־	קָצִיר	וְעָשָׂה	יַפְרִחַ	מַיִם	מֵרֵיחַ	9
	planta	como	rama	y–hará	florecerá	agua	Del–olor–de	
	H5194	H3644				H4325	H7381	

Al percibir el agua reverdecerá, y hará copa como planta.

וְאַיּוֹ׃	אָדָם	וַיִּגְוַע	וַיֶּחֱלָשׁ	וַיָּמוּת	וְגֶבֶר	10
¿y-dónde-está-él?	hombre	y-expira	y-se-debilita	muere	Pero-varón	
H0346	H0120	H1478	H2522	H4191	H1397	

Mas el hombre morirá, y será cortado; y perecerá el hombre, ¿y dónde estará él?

וְיָבֵשׁ׃	יֶחֱרַב	וְנָהָר	יָם	מִנִּי־	מַיִם	אָזְלוּ־	11
y-se-agota	se-seca	y-río	mar	del	aguas	Se-van	
H3001		H5104	H3220		H4325	H0235	

Las aguas de la mar se fueron, y agotóse el río, secóse.

יָקִיצוּ	לֹא	שָׁמַיִם	בִּלְתִּי	עַד־	יָקוּם	וְלֹא־	שָׁכַב	וְאִישׁ	12
despertarán	no	cielos	que-no-haya	hasta	se-levanta	y-no	se-acuesta	Y-hombre	
H6974	H3808	H8064	H1115	H5704		H3808	H7901	H0376	

מִשְּׁנָתָם׃	יֵעֹרוּ	וְלֹא־
de-su-sueño	serán-despertados	y-no
H8142	H5782	H3808

Así el hombre yace, y no se tornará á levantar: hasta que no haya cielo no despertarán, ni se levantarán de su sueño.

תָּשִׁית	אַפֶּךָ	שׁוּב	עַד־	תַּסְתִּירֵנִי	תַּצְפִּנֵנִי	בִּשְׁאוֹל	וּתְתֵּן	מִי	13
pongas	Tu-ira	vuelva	hasta-que	me-ocultes	me-escondas	en-Seol	dará	¿Quién	
H7896	H0639	H7725	H5704	H5641	H6845	H7585	H5414	H4310	

וְתִזְכְּרֵנִי׃	חָק	לִי
y-me-recuerdes	límite	para-mí
H2142	H2706	

¡Oh quién me diera que me escondieses en el sepulcro, que me encubrieras hasta apaciguarse tu ira, que me pusieses plazo, y de mí te acordaras!

בֹּוא	עַד־	אֲיַחֵל	צְבָאָי	יְמֵי	כָּל־	הַיְחְיֶה	גֶּבֶר	יָמוּת	אִם־	14
venga	hasta-que	esperaré	mi-servicio	los-días-de	todos	¿vivirá?	varón	muere	Si	
H0935	H5704	H3176		H3117	H3605	H2421	H1397	H4191		

חֲלִיפָתִי׃
mi-relevo
H2487

Si el hombre muriere, ¿volverá á vivir? Todos los días de mi edad esperaré, hasta que venga mi mutación.

תִּכְסֹף׃	יָדֶיךָ	לְמַעֲשֵׂה	אֶעֱנֶךָּ	וְאָנֹכִי	תִּקְרָא	15
anhelarás	Tus-manos	a-la-obra-de	Te-responderé	y-yo	Llamarás	
H3700	H3027	H4639		H0595	H7121	

Aficionado á la obra de tus manos, llamarás, y yo te responderé.

חַטָּאתִי׃	עַל־	תִּשְׁמֹור	לֹא־	תִּסְפֹּור	צְעָדָי	עַתָּה	כִּי־	16
mi-pecado?	sobre	vigilas	¿no	cuentas	mis-pasos	ahora	Porque	
		H8104	H3808		H6806	H6258		

Pues ahora me cuentas los pasos, y no das tregua á mi pecado.

עֲוֹנִי׃	עַל־	וַתִּטְפַּל	פִּשְׁעִי	בִּצְרֹור	חָתֻם	17
mi-iniquidad	sobre	y-añades	mi-transgresión	en-bolsa	Sellada	
H5771		H2950	H6588		H2856	

Tienes sellada en saco mi prevaricación, y coacervas mi iniquidad.

מִמְּקֹמוֹ׃	יֶעְתָּק	וְצ֣וּר	יִבֹּ֑ול	נוֹפֵ֥ל	הַר־	וְאוּלָ֗ם	18
de–su–lugar	se–mueve	y–peña	se–desmorona	que–cae	monte	Y–ciertamente	
H4725	H6275	H6697		H5307	H2022	H0199	

Y ciertamente el monte que cae se deshace, y las peñas son traspasadas de su lugar;

אֱנ֫וֹשׁ	וְתִקְוַ֥ת	אֶ֭רֶץ	עֲפַר־	סְפִיחֶ֑יהָ	תִּשְׁטֹ֥ף־	מַ֝֗יִם	שָׁחֲק֥וּ	וַאֲבָנִ֥ים	19
hombre	y–la–esperanza–de	tierra	polvo–de	sus–brotes	arrastran	aguas	desgastan	Piedras	
H0582		H0776	H6083		H7857	H4325	H7833	H0068	

הֶאֱבַ֥דְתָּ׃
has–destruido
H0006

Las piedras son desgastadas con el agua impetuosa, que se lleva el polvo de la tierra: de tal manera haces tú perecer la esperanza del hombre.

וַתְּשַׁלְּחֵ֥הוּ׃	פָּנָ֑יו	מְשַׁנֶּ֥ה	וַיַּהֲלֹ֗ךְ	לָ֭נֶצַח	תְּתַקְּפֵ֣הוּ	20
y–lo–despides	su–rostro	cambiando	y–se–va	para–siempre	Lo–dominas	
H7971	H6440		H1980	H5331	H8630	

Para siempre serás más fuerte que él, y él se va; demudarás su rostro, y enviaráslo.

לָמֹו׃	יָבִ֑ין	וְלֹא־	וְיִצְעֲר֥וּ	יֵ֝דָ֗ע	וְלֹ֣א	בָנָ֣יו	יִכְבְּד֣וּ	21
de–ellos	entiende	y–no	y–son–humillados	sabe	y–no	sus–hijos	Son–honrados	
	H0995	H3808	H6819	H3045	H3808		H3513	

Sus hijos serán honrados, y él no lo sabrá; ó serán humillados, y no entenderá de ellos.

פ	תֶּאֱבָ֑ל׃	עָלָ֥יו	וְנַפְשֹׁ֗ו	יִכְאָ֫ב	עָלָ֥יו	בְּשָׂרֹ֣ו	אַךְ־	22
P	llora	sobre–él	y–su–alma	duele	sobre–él	su–carne	Solo	
	H0056		H5315	H3510		H1320	H0389	

Mas su carne sobre él se dolerá, y entristecerse ha en él su alma.

Chapter 15

וַיַּ֥עַן	אֱלִיפַ֑ז	הַתֵּימָנִ֗י	וַיֹּ֣אמַר׃	1
Y–respondió	Elifaz	el–temanita	y–dijo	
	H0464	H8489	H0559	

Y RESPONDIÓ Eliphaz Temanita, y dijo:

בְּטֹנֹ֑ו׃	קָדִ֗ים	וְיִמָּלֵ֣א	רֽוּחַ֭	דַּ֣עַת־	יַעֲנֶ֣ה	הֲחָכָ֣ם	2
su–vientre	de–viento–del–este	y–llenará	viento	conocimiento–de	responderá	¿El–sabio	
H0990	H6921	H4390	H7307	H1847		H2450	

¿Si proferirá el sabio vana sabiduría, y henchirá su vientre de viento solano?

בָּ֑ם׃	יוֹעִ֣יל	לֹא־	וּמִלִּ֗ים	יִסְכֹּ֣ון	לֹ֣א	בְּדָבָ֭ר	הוֹכֵ֣חַ	3
en–ellas	aprovechan	no	y–palabras	sirve	no	con–palabra	¿Argumentar	
	H3276	H3808	H4405	H5532	H3808	H1697	H3198	

¿Disputará con palabras inútiles, y con razones sin provecho?

אֵ֑ל׃	לִפְנֵי־	שִׂיחָ֥ה	וְתִגְרַ֥ע	יִרְאָ֗ה	תָּפֵ֥ר	אַתָּ֣ה	אַף־	4
Dios	ante	meditación	y–disminuyes	temor	destruyes	tú	Aun	
H0410	H6440	H7881	H1639	H3374			H0637	

Tú también disipas el temor, y menoscabas la oración delante de Dios.

עֲרוּמִּים׃	לְשׁוֹן	וְתִבְחַר	פִּיךָ	עֲוֹנֶךָ	יְאַלֶּף	כִּי	5
astutos	lengua–de	y–escoges	tu–boca	tu–iniquidad	enseña	Porque	
H6175	H3956	H0977	H6310	H5771	H0502		

Porque tu boca declaró tu iniquidad, pues has escogido el hablar de los astutos.

בָּךְ׃	יַעֲנוּ־	וּשְׂפָתֶיךָ	אָנִי	וְלֹא־	פִּיךָ	יַרְשִׁיעֲךָ	6
ti	testifican–contra	y–tus–labios	yo	y–no	tu–boca	Te–condena	
		H8193	H0589	H3808	H6310	H7561	

Tu boca te condenará, y no yo; y tus labios testificarán contra ti.

חוֹלָלְתָּ׃	גְּבָעוֹת	וְלִפְנֵי	תְּוֻלַּד	אָדָם	הֲרִאישׁוֹן	7
fuiste–formado	los–collados	y–antes–de	naciste	hombre	¿–El–primero	
	H1389	H6440	H3205	H0120	H7223	

¿Naciste tú primero que Adam? ¿ó fuiste formado antes que los collados?

חָכְמָה׃	אֵלֶיךָ	וְתִגְנַע	תִּשְׁמַע	אֱלוֹהַּ	הַבְסוֹד	8
sabiduría	para–ti	y–retienes	escuchas	Dios	¿El–secreto–de	
H2451	H0413	H1639	H8085	H0433	H5475	

¿Oíste tú el secreto de Dios, que detienes en ti solo la sabiduría?

הִוא׃	עִמָּנוּ	וְלֹא־	תָּבִין	נֵדָע	וְלָא	יֵדַעְתָּ	מַה־	9
él?	con–nosotros	y–no	¿entiendes	sabemos	y–no	sabes	¿Qué	
H1931		H3808	H0995	H3045	H3808	H3045	H4100	

¿Qué sabes tú que no sepamos? ¿qué entiendes que no se halle en nosotros?

יָמִים׃	מֵאָבִיךָ	כַּבִּיר	בָּנוּ	יָשִׁישׁ	גַּם־	שֵׂב	גַּם־	10
de–días	que–tu–padre	mayor	entre–nosotros	anciano	también	cano	También	
H3117	H0001	H3524		H3453	H1571	H7867	H1571	

Entre nosotros también hay cano, también hay viejo mucho mayor en días que tu padre.

עִמָּךְ׃	לָאַט	וְדָבָר	אֵל	תַּנְחֻמוֹת	מִמְּךָ	הַמְעַט	11
contigo	suave	y–palabra	Dios	consolaciones–de	de–ti	¿Pocas	
		H1697	H0410	H8575		H4592	

¿En tan poco tienes las consolaciones de Dios? ¿tienes acaso alguna cosa oculta cerca de ti?

עֵינֶיךָ׃	יִרְזְמוּן	וּמַה־	לִבֶּךָ	יִקָּחֲךָ	מַה־	12
tus–ojos	guiñan	y–qué	tu–corazón	te–lleva	¿Qué	
	H7335	H4100		H3947	H4100	

¿Por qué te enajena tu corazón, y por qué guiñan tus ojos,

מִלִּין׃	מִפִּיךָ	וְהוֹצֵאתָ	רוּחֶךָ	אֵל	אֶל־	תָּשִׁיב	כִּי־	13
palabras	de–tu–boca	y–sacas	tu–espíritu	Dios	contra	vuelves	Que	
H4405	H6310	H3318	H7307	H0410	H0413	H7725		

Pues haces frente á Dios con tu espíritu, y sacas tales palabras de tu boca?

אִשָּׁה׃	יְלוּד	יִצְדַּק	וְכִי־	יִזְכֶּה	כִּי־	אֱנוֹשׁ	מָה־	14
mujer?	nacido–de	sea–justo	y–que	sea–limpio	que	hombre	¿Qué	
H0802	H3205	H6663		H2135		H0582	H4100	

¿Qué cosa es el hombre para que sea limpio, y que se justifique el nacido de mujer?

זַכּוּ	לֹא־	וְשָׁמַיִם	יַאֲמִין	לָא	בְּקְדֹשָׁיו)	בקדשו]	הֵן	15
son-puros	no	y-los-cielos	confía	no	en-Sus-santos	en-Sus-santos	He-aquí	
H2141	H3808	H8064	H0539	H3808	H6918	H6918	H2005	

בְּעֵינָיו׃
en-Sus-ojos

He aquí que en sus santos no confía, y ni los cielos son limpios delante de sus ojos:

עַוְלָה׃	כַּמַּיִם	שֹׁתֶה	אִישׁ־	וְנֶאֱלָח	נִתְעָב	כִּי־	אַף	16
injusticia?	como-agua	que-bebe	hombre	y-corrompido	abominable	más	¿Cuánto	
	H4325	H8354	H0376	H0444	H8581		H0637	

¿Cuánto menos el hombre abominable y vil, que bebe la iniquidad como agua?

וַאֲסַפֵּרָה׃	חָזִיתִי	וְזֶה־	לִי	שֶׁמַע־	אֲחַוְךָ	17
y-contaré	he-visto	y-esto	a-mí	escucha	Te-declararé	
	H2372	H2088		H8085	H2331	

Escúchame; yo te mostraré y te contaré lo que he visto:

מֵאֲבוֹתָם׃	כִּחֲדוּ	וְלֹא	יָגִידוּ	חֲכָמִים	אֲשֶׁר־	18
de-sus-padres	ocultaron	y-no	declararon	sabios	Que	
H0001	H3582	H3808	H5046	H2450		

(Lo que los sabios nos contaron de sus padres, y no lo encubrieron;

בְּתוֹכָם׃	זָר	עָבַר	וְלֹא־	הָאָרֶץ	נִתְּנָה	לְבַדָּם	לָהֶם	19
entre-ellos	extraño	pasó	y-no	la-tierra	fue-dada	solos	A-ellos	
H8432			H3808	H0776	H5414	H0905		

A los cuales solos fué dada la tierra, y no pasó extraño por medio de ellos:)

נִצְפְּנוּ	שָׁנִים	וּמִסְפָּר	מִתְחוֹלֵל	הוּא	רָשָׁע	יְמֵי	כָּל־	20
están-escondidos	años	y-número-de	se-atormenta	él	impío	los-días-de	Todos	
H6845	H8141	H4557		H1931	H7563	H3117	H3605	

לָעָרִיץ׃
para-el-opresor
H6184

Todos los días del impío, él es atormentado de dolor, y el número de años es escondido al violento.

יְבוֹאֶנּוּ׃	שׁוֹדֵד	בַּשְּׁלוֹם	בְּאָזְנָיו	פְּחָדִים	קוֹל־	21
vendrá-sobre-él	destructor	en-paz	en-sus-oídos	terrores	Voz-de	
H0935	H7703	H7965	H0241	H6343		

Estruendos espantosos hay en sus oídos; en la paz le vendrá quien lo asuele.

חָרֶב׃	אֵלֵי־	הוּא	וְצָפוּי)	וצפון]	חֹשֶׁךְ	מִנִּי־	שׁוּב	יַאֲמִין	לֹא־	22
espada	para	él	y-destinado	y-destinado	oscuridad	de	volver	cree	No	
H2719	H0413	H1931	H6822	H6822	H2822		H7725	H0539	H3808	

El no creerá que ha de volver de las tinieblas, y está mirando al cuchillo.

חֹשֶׁךְ׃	יוֹם־	בְּיָדוֹ	נָכוֹן	כִּי־	וְיֹדֵעַ	אַיֵּה	לַלֶּחֶם	הוּא	נָדַד	23
oscuridad	día-de	en-su-mano	preparado	que	sabe	¿dónde?	por-pan	él	Vaga	
H2822	H3117	H3027			H3045	H0346	H3899	H1931	H5074	

Desasosegado á comer siempre, sabe que le está aparejado día de tinieblas.

לַכִּידֽוֹר׃	עָתִ֣יד	וּכְמֶ֣לֶךְ	תִּתְקְפֵ֑הוּ	וּמְצוּקָ֥ה	צַ֝ר	יְבַעֲתֻֽהוּ׃	24
para–batalla	preparado	como–rey	lo–dominan	y–aflicción	angustia	Lo–aterran	
H3593	H6264	H4428	H8630	H4691		H1204	

Tribulación y angustia le asombrarán, y esforzaránse contra él como un rey apercibido para la batalla.

יִתְגַּבָּֽר׃	שַׁדַּ֑י	וְאֶל־	יָד֥וֹ	אֵ֝ל	אֶל־	נָטָ֥ה	כִּי־	25
se–fortaleció	Shaddai	y–contra	su–mano	Dios	contra	extendió	Porque	
H1396	H7706	H0413	H3027	H0410	H0413	H5186		

Por cuanto él extendió su mano contra Dios, y se esforzó contra el Todopoderoso,

מָגִנָּֽיו׃	גַּבֵּ֣י	בַּעֲבִ֑י	בְּצַוָּ֥אר	אֵ֝לָ֗יו	יָר֥וּץ	26
sus–escudos	espaldas–de	con–espesura–de	con–cuello	hacia–Él	Corre	
H4043	H1354	H5672		H0413	H7323	

El le acometerá en la cerviz, en lo grueso de las hombreras de sus escudos:

כָּֽסֶל׃	עֲלֵי־	פִּימָ֣ה	וַיַּ֣עַשׂ	בְּחֶלְבּ֑וֹ	פָּנָ֥יו	כִּסָּ֥ה	כִּי־	27
lomos	sobre	gordura	e–hizo	con–su–gordura	su–rostro	cubrió	Porque	
H3689		H6371		H2459	H6440	H3680		

Porque cubrió su rostro con su gordura, é hizo pliegues sobre los ijares;

הִתְעַתְּד֣וּ	אֲשֶׁ֣ר	לָ֭מוֹ	יֵשְׁבוּ֮	לֹא־	בָתִּ֪ים	נִכְחָד֫וֹת	עָרִ֥ים	וַיִּשְׁכֹּ֑ון	28
fueron–destinadas	que	ellos	habitan	no	casas	destruidas	ciudades	Y–habitó	
H6257			H3427	H3808		H3582		H7931	

לְנַלִּֽים׃
para–escombros
H1530

Y habitó las ciudades asoladas, las casas inhabitadas, que estaban puestas en montones.

לָאָ֣רֶץ	יִטֶּ֣ה	וְלֹא־	חֵילֹ֑ו	יָקֻ֥ום	וְלֹא־	יֶעְשַׁ֝ר	לֹא־	29
a–la–tierra	se–inclinará	y–no	su–riqueza	se–levantará	y–no	se–enriquecerá	No	
H0776	H5186	H3808	H2428		H3808	H6238	H3808	

מִנְלָֽם׃
su–posesión
H4512

No enriquecerá, ni será firme su potencia, ni extenderá por la tierra su hermosura.

בְּרִ֣וחַ	וְיָס֣וּר	שַׁלְהָבֶ֣ת	תְּיַבֵּ֑שׁ	יְנִקֹּתֹ֥ו	חֹ֝שֶׁךְ	מִנִּי־	וְסָ֥ור	לֹא־	30
por–el–soplo–de	y–se–irá	llama	secará	su–retoño	oscuridad	de	se–apartará	No	
H7307	H5493	H7957	H3001	H3127	H2822		H5493	H3808	

פִּֽיו׃
Su–boca
H6310

No se escapará de las tinieblas: la llama secará sus ramos, y con el aliento de su boca perecerá.

תְּמוּרָתֹֽו׃	תִּהְיֶ֣ה	שָׁ֑וְא	כִּי־	נִתְעֶ֥ה	בַּשָּׁוְא֗(	]בשון[	יַאֲמֵ֣ן	אַל־	31
su–recompensa	será	vanidad	porque	engañado	en–vanidad	en–vanidad	confíe	No	
H8545	H1961	H7723		H8582	H7723	H7723	H0539	H0408	

No confíe el iluso en la vanidad; porque ella será su recompensa.

32	בְּלֹא־	יוּמוֹ	תִּמָּלֵא	וְכִפָּתוֹ	לֹא	רַעֲנָנָה׃
	Antes–de	su–día	se–cumplirá	y–su–rama	no	reverdece
	H3808	H3117	H4390	H3712	H3808	

El será cortado antes de su tiempo, y sus renuevos no reverdecerán.

33	יַחְמֹס	כַּגֶּפֶן	בִּסְרוֹ	וְיַשֵּׁל֥	כַּזַּ֑יִת	נִצָּתוֹ׃
	Dejará–caer	como–la–vid	su–uva–verde	y–arrojará	como–el–olivo	su–flor
	H2554	H1612	H1154	H7993	H2132	H5328

El perderá su agraz como la vid, y derramará su flor como la oliva.

34	כִּי־	עֲדַת	חָנֵף	גַּלְמוּד	וְאֵשׁ	אָכְלָה	אָהֳלֵי־	שֹׁחַד׃
	Porque	congregación–de	hipócrita	desolada	y–fuego	devora	tiendas–de	soborno
		H5712	H2611	H1565	H0784	H0398	H0168	H7810

Porque la sociedad de los hipócritas será asolada, y fuego consumirá las tiendas de soborno.

35	הָרָה	עָמָל	וְיָלְדוּ	אָוֶן	וּבִטְנָם	תָּכִין	מִרְמָה׃	ס
	Conciben	trabajo	y–paren	iniquidad	y–su–vientre	prepara	engaño	S
	H2029	H5999	H3205	H0205	H0990		H4820	

Concibieron dolor, y parieron iniquidad; y las entrañas de ellos meditan engaño.

Chapter 16

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	Y–respondió	Job	y–dijo
		H0347	H0559

Y RESPONDIÓ Job, y dijo:

2	שָׁמַעְתִּי	כְּאֵלֶּה	רַבּוֹת	מְנַחֲמֵי	עָמָל	כֻּלְּכֶם׃
	He–oído	como–estas	muchas	consoladores–de	trabajo	todos–vosotros
	H8085	H0428		H5162	H5999	H3605

Muchas veces he oído cosas como estas: consoladores molestos sois todos vosotros.

3	הַקֵּץ	לִדְבְרֵי־	רוּחַ	אוֹ	מַה־	יַמְרִיצְךָ֥	כִּי	תַעֲנֶה׃
	¿Hay–fin	para–palabras–de	viento	o	¿qué	te–impulsa	que	respondas?
	H7093	H1697	H7307		H4100	H4834		

¿Tendrán fin las palabras ventosas? ó ¿qué te animará á responder?

4	וְגַם	אֲנֹכִי	כָּכֶם	אֲדַבְּרָה	לּוּ־	יֶשׁ	נַפְשְׁכֶם	תַּחַת	נַפְשִׁי
	También	yo	como–vosotros	hablaría	si	estuviera	vuestra–alma	en–lugar–de	mi–alma
	H1571	H0595		H1696	H3863	H3426	H5315	H8478	H5315

אֲחַבֶּרְכֶם	עֲלֵיכֶם	בְּמִלִּים	וְאָנִיעָה	עֲלֵיכֶם	בְּמוֹ	רֹאשִׁי׃
uniría	contra–vosotros	con–palabras	y–menearía	contra–vosotros	con	mi–cabeza
H2266		H4405	H5128		H1119	

También yo hablaría como vosotros. Ojalá vuestra alma estuviera en lugar de la mía, que yo os tendría compañía en las palabras, y sobre vosotros movería mi cabeza.

5	אֲאַמַּצְכֶם	בְּמוֹ־	פִּי	וְנִיד	שְׂפָתַי	יַחְשֹׂךְ׃
	Os–fortalecería	con	mi–boca	y–movimiento–de	mis–labios	ahorraría
	H0553	H1119	H6310	H5205	H8193	H2820

Mas yo os alentaría con mis palabras, y la consolación de mis labios apaciguaría el dolor vuestro.

אִם־	אֲדַבְּרָה	לֹא־	יֶחְשָׂךְ	כְּאֵבִי	וְאַחְדְּלָה	מַה־	מִנִּי	יַהֲלֹךְ׃
Si	hablo	no	es–aliviado	mi–dolor	y–si–dejo	¿qué	de–mí	se–va?
	H1696	H3808	H2820	H3511	H2308	H4100		H1980

6

Si hablo, mi dolor no cesa; y si dejo de hablar, no se aparta de mí.

אַךְ־	עַתָּה	הֶלְאָנִי	הֲשִׁמּוֹתָ	כָּל־	עֲדָתִי׃	
Ciertamente	ahora	me–ha–agotado	has–desolado	toda	mi–compañía	
H0389	H6258	H3811	H8074	H3605	H5712	

7

Empero ahora me ha fatigado: has tú asolado toda mi compañía.

בְּפָנַי	כַּחֲשִׁי	בִּי	וַיָּקָם	הָיָה	לְעֵד	וַתִּקְמְטֵנִי	
en–mi–rostro	mi–flaqueza	contra–mí	y–se–levanta	ha–sido	para–testigo	Y–me–has–arrugado	
H6440	H3585			H1961	H5707	H7059	

8

יַעֲנֶה׃
testifica

Tú me has arrugado; testigo es mi flacura, que se levanta contra mí para testificar en mi rostro.

יִלְטֹשׁ	וְצָרָי	בְּשִׁנָּיו	עָלַי	חָרַק	וַיִּשְׂטְמֵנִי	וְטָרַף	אַפּוֹ	
aguza	mi–adversario	con–sus–dientes	contra–mí	rechina	y–me–odia	desgarró	Su–ira	
H3913		H8127		H2786	H7852	H2963	H0639	

9

לִי׃	עֵינָיו
contra–mí	sus–ojos

Su furor me destrizó, y me ha sido contrario: crujió sus dientes contra mí; contra mí aguzó sus ojos mi enemigo.

עָלַי	יַחַד	לְחָיַי	הִכּוּ	בְּחֶרְפָּה	בְּפִיהֶם	וְעָלַי	פָּעֲרוּ	
contra–mí	juntos	mi–mejilla	golpearon	con–afrenta	con–su–boca	contra–mí	Abrieron	
		H3895	H5221	H2781	H6310		H6473	

10

יִתְמַלָּאוּן׃
se–llenan
H4390

Abrieron contra mí su boca; hirieron mis mejillas con afrenta; contra mí se juntaron todos.

יִרְטֵנִי׃	רְשָׁעִים	יְדֵי	וְעַל־	עָוֶל	אֵל	אֱל	יַסְגִּרֵנִי	
me–arroja	impíos	manos–de	y–en–manos–de	perverso	a	Dios	Me–entrega	
	H7563	H3027		H5760	H0413	H0410	H5462	

11

Hame entregado Dios al mentiroso, y en las manos de los impíos me hizo estremecer

וַיְקִימֵנִי	וַיְפַצְפְּצֵנִי	בְּעָרְפִּי	וְאָחַז	וַיְפֹרְפְּרֵנִי	וְהָיִיתִי	שָׁלֵו		
y–me–puso	y–me–despedazó	por–mi–cuello	y–agarró	y–me–quebrantó	estaba	Tranquilo		
		H6203	H0270		H1961	H7961		

12

לְמַטָּרָה׃	לוֹ
por–blanco	a–Él
H4307	

Próspero estaba, y desmenuzóme: y arrebatóme por la cerviz, y despedazóme, y púsome por blanco suyo.

לָאָרֶץ	יִשְׁפֹּךְ	יַחְמֹל	וְלֹא	כִלְיוֹתַי	יְפַלַּח	רַבָּיו	וְעָלַי	יָסַבּוּ		13
a-la-tierra	derrama	perdona	y-no	mis-riñones	parte	sus-flecheros	contra-mí	Me-rodean		
H0776	H8210	H2550	H3808	H3629	H6398	H7228		H5437		

מְרֹרָתִי׃	
mi-hiel	
H4845	

Cercáronme sus flecheros, partió mis riñones, y no perdonó: mi hiel derramó por tierra.

כְּגִבּוֹר׃	עָלַי	יָרֶץ	פֶּרֶץ	פְּנֵי־	עַל־	פֶּרֶץ	יִפְרְצֵנִי		14
como-guerrero	contra-mí	corre	brecha	faz-de	sobre	brecha	Me-rompe		
H1368		H7323	H6556	H6440		H6556	H6555		

Quebrantóme de quebranto sobre quebranto; corrió contra mí como un gigante.

קַרְנִי׃	בֶּעָפָר	וְעִלַּלְתִּי	גִּלְדִּי	עֲלֵי	תָּפַרְתִּי	שָׂק		15
mi-cuerno	en-polvo	y-he-hundido	mi-piel	sobre	he-cosido	Saco		
	H6083		H1539		H8609	H8242		

Yo cosí saco sobre mi piel, y cargué mi cabeza de polvo.

עַפְעַפָּי	וְעַל	בֶּכִי	מִנִּי־	)חֲמַרְמָרוּ(	]חמרמרה[	פָּנַי		16
mis-párpados	y-sobre	llanto	de	está-enrojecido	está-enrojecido	Mi-rostro		
H6079		H1065				H6440		

צַלְמָוֶת׃	
sombra-de-muerte	
H6757	

Mi rostro está enlodado con lloro, y mis párpados entenebrecidos:

זַכָּה׃	וּתְפִלָּתִי	בְּכַפָּי	חָמָס	לֹא־	עַל	17
es-pura	y-mi-oración	en-mis-palmas	violencia	no	Sobre	
H2134	H8605	H3709	H2555	H3808		

A pesar de no haber iniquidad en mis manos, y de haber sido mi oración pura.

לְזַעֲקָתִי׃	מָקוֹם	יְהִי	וְאַל־	דָּמִי	תְּכַסִּי	אַל־	אֶרֶץ		18
para-mi-clamor	lugar	haya	y-no	mi-sangre	cubras	no	Tierra		
H2201	H4725	H1961	H0408	H1818	H3680	H0408	H0776		

¡Oh tierra! no cubras mi sangre, y no haya lugar á mi clamor.

בַּמְּרוֹמִים׃	וְשָׂהֲדִי	עֵדִי	בַּשָּׁמַיִם	הִנֵּה־	עַתָּה	גַּם־		19
en-las-alturas	y-mi-defensor	mi-testigo	en-los-cielos	he-aquí	ahora	También		
H4791	H7717	H5707	H8064	H2009	H6258	H1571		

Mas he aquí que en los cielos está mi testigo, y mi testimonio en las alturas.

עֵינִי׃	דָּלְפָה	אֱלוֹהַּ	אֶל־	רֵעָי	מְלִיצַי	20
mi-ojo	gotea	Dios	a	mis-amigos	Mis-intérpretes	
	H1811	H0433	H0413	H7453	H3887	

Disputadores son mis amigos: mas á Dios destilarán mis ojos.

לְרֵעֵהוּ׃	אָדָם	וּבֶן־	אֱלוֹהַּ	עִם־	לְגֶבֶר	וְיוֹכַח	21
con-su-prójimo	hombre	y-a-hijo-de	Dios	con	a-varón	Y-que-defienda	
H7453	H0120		H0433		H1397	H3198	

¡Ojalá pudiese disputar el hombre con Dios, como con su prójimo!

אֵלֵךְ׃	אָשׁוּב	לֹא־	וְאֹרַח	יֶאֱתָיוּ	מִסְפָּר	שְׁנוֹת	כִּי־	22
iré	volveré	no	y-por-camino	vendrán	número	años-de	Porque	
H1980	H7725	H3808	H0734	H0857	H4557	H8141		

Mas los años contados vendrán, y yo iré el camino por donde no volveré.

Chapter 17

לִי׃	קְבָרִים	נִזְעָכוּ	יָמַי	חֲבֻלָה	רוּחִי	1
para-mí	sepulcros	se-extinguen	mis-días	está-corrompido	Mi-espíritu	
	H6913	H2193	H3117		H7307	

MI ALIENTO está corrompido, acórtanse mis días, y me está aparejado el sepulcro.

עֵינִי׃	תָּלַן	וּבְהַמְרוֹתָם	עִמָּדִי	הֲתֻלִים	לֹא	אִם־	2
mi-ojo	pasa-la-noche	y-en-sus-provocaciones	conmigo	burladores	no	Si-no	
		H4784	H5978	H2049	H3808		

No hay conmigo sino escarnecedores, en cuya acrimonia se detienen mis ojos.

יִתְקַע׃	לְיָדִי	הוּא	מִי	עִמָּךְ	עָרְבֵנִי	נָא	שִׂימָה־	3
dará-garantía?	en-mi-mano	él	¿quién	contigo	sé-mi-fiador	por-favor	Pon	
H8628	H3027	H1931	H4310		H6148	H4994		

Pon ahora, dame fianza para litigar contigo: ¿quién tocará ahora mi mano?

תְּרוֹמֵם׃	לֹא	כֵּן	עַל־	מִשְּׂכֶל	צָפַנְתָּ	לִבָּם	כִּי־	4
los-exaltarás	no	tanto	por	de-entendimiento	has-escondido	su-corazón	Porque	
	H3808			H7922	H6845			

Porque á éstos has tú escondido su corazón de inteligencia: por tanto, no los ensalzarás.

תִּכְלֶינָה׃	בָּנָיו	וְעֵינֵי	רֵעִים	יַגִּיד	לֶחֱלֵק	5
desfallecen	sus-hijos	y-los-ojos-de	amigos	denuncia	Para-porción	
H3615			H7453	H5046		

El que denuncia lisonjas á sus prójimos, los ojos de sus hijos desfallezcan.

אֲהִיֵה׃	לְפָנִים	וְתֹפֶת	עַמִּים	לְמָשָׁל	וְהֶצִּנֵּנִי	6
he-sido	en-el-rostro	y-escupidero	pueblos	por-refrán-de	Y-me-ha-puesto	
H1961	H6440	H8611		H4914	H3322	

El me ha puesto por parábola de pueblos, y delante de ellos he sido como tamboril.

כֻּלָּם׃	כַּצֵּל	וְיֵצְרַי	עֵינִי	מִכַּעַשׂ	וַתֶּכַהּ	7
todos-ellos	como-sombra	y-mis-miembros	mi-ojo	por-indignación	Y-se-ha-oscurecido	
H3605	H6738	H3338				

Y mis ojos se oscurecieron de desabrimiento, y mis pensamientos todos son como sombra.

יִתְעָרֵר׃	חָנֵף	עַל־	וְנָקִי	זֹאת	עַל־	יְשָׁרִים	יִשֹּׁמּוּ	8
se-levantará	hipócrita	contra	e-inocente	esto	sobre	rectos	Se-asombrarán	
H5782	H2611			H2063		H3477	H8074	

Los rectos se maravillarán de esto, y el inocente se levantará contra el hipócrita.

אֹמֶץ׃	יֹסִיף	יָדַיִם	וְטָהֳרֹ־	דַּרְכּוֹ	צַדִּיק	וְיֹאחֵז	9
fuerza	añadirá	manos	y-limpio-de	su-camino	justo	Y-mantendrá	
H0555	H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270	

No obstante, proseguirá el justo su camino, y el limpio de manos aumentará la fuerza.

בָּכֶם	אֶמְצָא	וְלֹא־	נָא	וּבֹאוּ	תָשֻׁבוּ	כֻלָּם	וְאוּלָם	10
entre–vosotros	encontraré	y–no	por–favor	y–venid	volved	todos–vosotros	Y–ciertamente	
	H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199	

חָכָם׃	
sabio	
H2450	

Mas volved todos vosotros, y venid ahora, que no hallaré entre vosotros sabio.

לִבָּי׃	מוֹרָשֵׁי	נִתְקוּ	זִמֹּתַי	עָבְרוּ	יָמַי		11
mi–corazón	posesiones–de	fueron–rotos	mis–planes	pasaron	Mis–días		
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117		

Pasáronse mis días, fueron arrancados mis pensamientos, los designios de mi corazón.

חֹשֶׁךְ׃	מִפְנֵי־	קָרוֹב	אוֹר	יָשִׂימוּ	לְיוֹם	לַיְלָה	12
oscuridad	ante	cercana	luz	ponen	por–día	Noche	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

Pusieron la noche por día, y la luz se acorta delante de las tinieblas.

יְצוּעָי׃	רִפַּדְתִּי	בַּחֹשֶׁךְ	בֵּיתִי	שְׁאוֹל	אֲקַוֶּה	אִם־	13
mi–lecho	extiendo	en–oscuridad	mi–casa	Seol	espero	Si	
	H7502	H2822		H7585			

Si yo espero, el sepulcro es mi casa: haré mi cama en las tinieblas.

לָרִמָּה׃	וַאֲחוֹתִי	אִמִּי	אָתָּה	אָבִי	קָרָאתִי	לַשַּׁחַת	14
al–gusano	y–mi–hermana	mi–madre	eres–tú	mi–padre	he–llamado	A–la–fosa	
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845	

A la huesa tengo dicho: Mi padre eres tú; á los gusanos: Mi madre y mi hermana.

יְשׁוּרֶנָּה׃	מַי	וְתִקְוָתִי	תִקְוָתִי	אֵפוֹ	וַאַיֵּה	15
la–verá?	¿quién	y–mi–esperanza	mi–esperanza	pues	¿Y–dónde–está	
H7789	H4310			H0645	H0346	

¿Dónde pues estará ahora mi esperanza? y mi esperanza ¿quién la verá?

ס	נָחַת׃	עָפָר	עַל־	יַחַד	אִם־	תֵּרַדְנָה	שְׁאֹל	בַּדֵּי	16
S	descanso	polvo	sobre	juntos	si	descenderán	Seol	A–los–barrotes–de	
		H6083				H3381	H7585	H0905	

A los rincones de la huesa descenderán, y juntamente descansarán en el polvo.

Chapter 18

וַיֹּאמַר׃	הַשֻּׁחִי	בִּלְדָּד	וַיַּעַן	1
y–dijo	el–suhita	Bildad	Y–respondió	
H0559	H7747	H1085		

Y RESPONDIÓ Bildad Suhita, y dijo:

נְדַבֵּר׃	וְאַחַר	תָּבִינוּ	לְמִלִּין	קִנְצֵי	תְּשִׂימוּן	וְאָנָה	עַד־	2
hablaremos	y–después	entended	a–las–palabras	fines	pondréis	cuándo	¿Hasta	
H1696		H0995	H4405	H7078		H0575	H5704	

¿Cuándo pondréis fin á las palabras? Entended, y después hablemos.

3	מַדּוּעַ	נֶחְשַׁבְנוּ	כַּבְהֵמָה	נִטְמֵינוּ	בְּעֵינֵיכֶם׃
	¿Por-qué	somos-considerados	como-bestia	somos-inmundos	en-vuestros-ojos
	H4069	H2803	H0929	H2933	

¿Por qué somos tenidos por bestias, y en vuestros ojos somos viles?

4	טֹרֵף	נַפְשׁוֹ	בְּאַפּוֹ	הַלְמַעַנְךָ	תֵּעָזֵב	הָאָרֶץ	וְיֵעְתֵּק־
	¿Desgarrador-de	su-alma	en-su-ira	¿por-tu-causa	será-abandonada	la-tierra	y-se-moverá
	H2963	H5315	H0639	H4616		H0776	H6275

מִמְּקֹמוֹ׃	צ֑וּר
de-su-lugar?	roca
H4725	H6697

Oh tú, que despedazas tu alma con tu furor, ¿será dejada la tierra por tu causa, y serán traspasadas de su lugar las peñas?

5	גַּם	אוֹר	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ	וְלֹא־	יִנַּהּ	שְׁבִיב
	También	luz-de	impíos	se-apagará	y-no	brillará	chispa-de
	H1571	H0216	H7563	H1846	H3808	H5050	H7632

אִשּׁוֹ׃
su-fuego
H0784

Ciertamente la luz de los impíos será apagada, y no resplandecerá la centella de su fuego.

6	אוֹר	חָשַׁךְ	בְּאָהֳלוֹ	וְנֵרוֹ	עָלָיו	יִדְעָךְ׃
	Luz	se-oscurece	en-su-tienda	y-su-lámpara	sobre-él	se-apaga
	H0216	H2821	H0168			H1846

La luz se oscurecerá en su tienda, y apagaráse sobre él su lámpara.

7	יֵצְרוּ֮	צַעֲדֵי	אוֹנוֹ	וְתַשְׁלִיכֵהוּ	עֲצָתוֹ׃
	Se-estrechan	pasos-de	su-vigor	y-lo-derriba	su-consejo
	H3334	H6806	H0202	H7993	H6098

Los pasos de su pujanza serán acortados, y precipitarálo su mismo consejo.

8	כִּי־	שֻׁלַּח	בְּרֶשֶׁת	בִּרַגְלָיו	וְעַל־	שְׂבָכָה	יִתְהַלָּךְ׃
	Porque	es-echado	en-red	por-sus-pies	y-sobre	malla	camina
		H7971	H7568	H7272		H7639	H1980

Porque red será echada en sus pies, y sobre red andará.

9	יֹאחֵז	בְּעָקֵב	פָּח	יַחֲזֵק	עָלָיו	צַמִּים׃
	Atrapa	por-el-talón	trampa	prevalece	sobre-él	lazo
	H0270	H6119		H2388		H6782

Lazo prenderá su calcañar: afirmaráse la trampa contra él.

10	טָמוּן	בָּאָרֶץ	חַבְלוֹ	וּמַלְכְּדְתּוֹ	עֲלֵי	נָתִיב׃
	Escondida	en-la-tierra	su-cuerda	y-su-cepo	sobre	el-sendero
	H2934	H0776		H4434		

Su cuerda está escondida en la tierra, y su torzuelo sobre la senda.

11	סָבִיב	בִּעֲתָתְהוּ	בַלָּהוֹת	וְהֵפִיצֻהוּ	לְרַגְלָיו׃
	Alrededor	lo-aterran	terrores	y-lo-dispersan	a-sus-pies
	H5439	H1204	H1091		H7272

De todas partes lo asombrarán temores, y haránle huir desconcertado.

12	יְהִי־	רָעֵב	אֹנוֹ	וְאֵיד	נָכוֹן	לְצַלְעוֹ׃
	Sea	hambriento	su-vigor	y-calamidad	preparada	a-su-lado
	H1961	H7457	H0202	H0343		H6763

Su fuerza será hambrienta, y á su lado estará aparejado quebrantamiento.

מָוֶת׃	בְּכֹור	בַּדָּיו	יֹאכַל	עוֹרֹו	בַּדֵי	יְאֻכַל	13
muerte	primogénito-de	sus-partes	devora	su-piel	partes-de	Devora	
H4194	H1060	H0905	H0398	H5785	H0905	H0398	

El primogénito de la muerte comerá los ramos de su piel, y devorará sus miembros.

בַּלָּהֹות׃	לְמֶלֶךְ	וְתַצְעִדֵהוּ	מִבְטַחֹו	מֵאָהֳלֹו	יִנָּתֵק	14
terrores	al-rey-de	y-lo-hará-caminar	su-confianza	de-su-tienda	Será-arrancado	
H1091	H4428	H6805	H4009	H0168	H5423	

Su confianza será arrancada de su tienda, y harále esto llevar al rey de los espantos.

גָּפְרִית׃	נָוֵהוּ	עַל־	יְזֹרֶה	לֹו	מִבְלִי־	בְּאָהֳלֹו	תִּשְׁכֹּן	15
azufre	su-morada	sobre	será-esparcido	nada-suyo	sin	en-su-tienda	Habitará	
H1614			H2219		H1097	H0168	H7931	

En su tienda morará como si no fuese suya: piedra azufre será esparcida sobre su morada.

קְצִירֹו׃	יִמָּל	וּמִמַּעַל	יִבָּשׁוּ	שָׁרָשָׁיו	מֵתַחַת	16
su-rama	se-marchita	y-desde-arriba	se-secan	sus-raíces	Desde-abajo	
		H4605	H3001	H8328	H8478	

Abajo se secarán sus raíces, y arriba serán cortadas sus ramas.

חוּץ׃	פְּנֵי־	עַל־	לֹו	שֵׁם	וְלֹא־	אֶרֶץ	מִנִּי־	אָבַד	זִכְרֹו־	17
afuera	faz-de	sobre	para-él	nombre	y-no	la-tierra	de	perece	Su-memoria	
H2351	H6440			H8034	H3808	H0776		H0006	H2143	

Su memoria perecerá de la tierra, y no tendrá nombre por las calles.

יְנֶדֻּהוּ׃	וּמִתֵּבֵל	חֹשֶׁךְ	אֶל־	מֵאֹור	יֶהְדְּפֻהוּ	18
lo-ahuyentan	y-del-mundo	oscuridad	a	de-luz	Lo-empujan	
H5074	H8398	H2822	H0413	H0216	H1920	

De la luz será lanzado á las tinieblas, y echado fuera del mundo.

בִּמְגוּרֶיו׃	שָׂרִיד	וְאֵין	בְּעַמֹּו	נֶכֶד	וְלֹא־	לֹו	נִין	לֹא	19
en-sus-moradas	sobreviviente	y-no-hay	en-su-pueblo	nieto	y-no	para-él	hijo	No	
H4033	H8300	H0369		H5220	H3808		H5209	H3808	

No tendrá hijo ni nieto en su pueblo, ni quien le suceda en sus moradas.

שָׁעַר׃	אָחֲזוּ	וְקַדְמֹנִים	אַחֲרֹנִים	נָשַׁמּוּ	יֹומֹו	עַל־	20
horror	se-apodera	y-los-de-antes	los-de-después	se-asombran	su-día	Sobre	
	H0270	H6931	H0314	H8074	H3117		

Sobre su día se espantarán los por venir, como ocupó el pavor á los que fueron antes.

ס	אֵל׃	יָדַע־	לֹא־	מָקֹום	וְזֶה	עַוָּל	מִשְׁכְּנֹות	אֱלֶּה	אַךְ־	21
S	a-Dios	conoce	que-no	lugar-de	y-este	inicuo	moradas-de	estas	Ciertamente	
	H0410	H3045	H3808	H4725	H2088	H5767	H4908	H0428	H0389	

Ciertamente tales son las moradas del impío, y este será el lugar del que no conoció á Dios.

Chapter 19

וַיֹּאמַר׃	אִיֹּוב	וַיַּעַן	1
y-dijo:	Iyov	Y-respondió	
H0559	H0347		

Y RESPONDIÓ Job, y dijo:

בְּמִלִּים׃	וְתְדַכְּאוּנַנִי	נַפְשִׁי	תּוֹגְנִון	אָנָה	עַד־	2
con–palabras?	y–me–aplastaréis	mi–alma	atormentaréis	cuándo	Hasta–	
H4405	H1792	H5315	H3013	H0575	H5704	

¿Hasta cuándo angustiaréis mi alma, y me moleréis con palabras?

תַּהְכְּרוּ־	תֵּבֹשׁוּ	לֹא־	תַּכְלִימוּנִי	פְּעָמִים	עֶשֶׂר	זֶה	3
de–tratarme–duramente–	os–avergonzáis	no–	me–habéis–avergonzado;	veces	diez	Este	
H1970	H0954	H3808	H3637	H6471	H6235	H2088	
						לִי׃	
						a–mí?	

Ya me habéis vituperado diez veces: ¿no os avergonzáis de descomediros delante de mí?

מְשׁוּנָתִי׃	תָּלִין	אִתִּי	שָׁגִיתִי	אָמְנָם	וְאַף־	4
mi–error.	permanece	conmigo	he–errado,	verdaderamente	Y–si–	
H4879		H0854	H7686	H0551	H0637	

Sea así que realmente haya yo errado, conmigo se quedará mi yerro.

חֶרְפָּתִי׃	עָלָי	וְתוֹכִיחוּ	תַגְדִּילוּ	עָלָי	אָמְנָם	אִם־	5
mi–afrenta,	contra–mí	y–argüís	os–engrandecéis	contra–mí	verdaderamente	Si–	
H2781		H3198	H1431		H0551		

Mas si vosotros os engrandeciereis contra mí, y adujereis contra mí mi oprobio,

הִקִּיף׃	עָלָי	וּמְצוּדֹו	עִוְּתָנִי	אֱלוֹהַּ	כִּי־	אֵפוֹ	דְּעוּ־	6
ha–cerrado.	sobre–mí	y–su–red	me–ha–pervertido	Eloah	que–	entonces	Sabed–	
			H5791	H0433		H0645	H3045	

Sabed ahora que Dios me ha trastornado, y traído en derredor su red sobre mí.

מִשְׁפָּט׃	וְאֵין	אֶשַּׁוַּע	אֵעָנֶה	וְלֹא	חָמָס	אֶצְעַק	הֵן	7
justicia.	y–no–hay	grito–por–ayuda	soy–respondido;	y–no	violencia	clamo	He–aquí,	
H4941	H0369	H7768		H3808	H2555	H6817	H2005	

He aquí yo clamaré agravio, y no seré oído: daré voces, y no habrá juicio.

יָשִׂים׃	חֹשֶׁךְ	נְתִיבוֹתַי	וְעַל	אֶעֱבֹר	וְלֹא	גָּדַר	אָרְחִי	8
pone.	oscuridad	mis–sendas	y–sobre	puedo–pasar;	y–no	ha–cercado	Mi–camino	
	H2822				H3808	H1443	H0734	

Cercó de vallado mi camino, y no pasaré; y sobre mis veredas puso tinieblas.

רֹאשִׁי׃	עֲטֶרֶת	וַיָּסַר	הִפְשִׁיט	מֵעָלַי	כְּבוֹדִי	9
mi–cabeza.	la–corona–de	y–ha–quitado	ha–despojado	de–sobre–mí	Mi–gloria	
	H5850	H5493	H6584		H3519	

Hame despojado de mi gloria, y quitado la corona de mi cabeza.

תִּקְוָתִי׃	כָּעֵץ	וַיִּסַּע	וָאֵלֵךְ	סָבִיב	יְתָּצֵנִי	10
mi–esperanza.	como–árbol	y–ha–arrancado	y–me–voy;	alrededor	Me–derriba	
	H6086	H5265	H3212	H5439	H5422	

Arruinóme por todos lados, y perezco; y ha hecho pasar mi esperanza como árbol arrancado.

כְּצָרָיו׃	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֵנִי	אַפּוֹ	עָלַי	וַיְחַר	11
como–sus–adversarios.	para–él	y–me–ha–contado	su–ira	contra–mí	Y–ha–encendido	
		H2803	H0639		H2734	

E hizo inflamar contra mí su furor, y contóme para sí entre sus enemigos.

סָבִיב	וַיַּחֲנוּ	דַּרְכָּם	עָלַי	וַיָּסֹלּוּ	גְּדוּדָיו	יָחְדָּו	וַיַּחַד	12
alrededor	y–acampan	su–camino	contra–mí	y–allanan	sus–tropas	vienen	Juntos	
H5439	H2583	H1870		H5549	H1416	H0935		

לְאָהֳלִי׃	
de–mi–tienda.	
H0168	

Vinieron sus ejércitos á una, y trillaron sobre mí su camino, y asentaron campo en derredor de mi tienda.

זָרוּ	אַךְ־	וְיֹדְעַי	הִרְחִיק	מֵעָלַי	אַחַי	13
se–han–extrañado	ciertamente–	y–mis–conocidos	ha–alejado	de–sobre–mí	Mis–hermanos	
	H0389	H3045	H7368		H0251	

מִמֶּנִּי׃	
de–mí.	

Hizo alejar de mí mis hermanos, y positivamente se extrañaron de mí mis conocidos.

שְׁכֵחוּנִי׃	וּמְיֻדָּעַי	קְרוֹבָי	חָדְלוּ	14
me–han–olvidado.	y–mis–conocidos	mis–cercanos	Han–cesado	
H7911	H3045	H7138	H2308	

Mis parientes se detuvieron, y mis conocidos se olvidaron de mí.

הָיִיתִי	נָכְרִי	תּוֹשָׁבָנִי	לְזָר	וְאַמְהֹתַי	בֵּיתִי	גָּרֵי	15
he–sido	extranjero	me–consideran;	como–extraño	y–mis–siervas	mi–casa	Los–moradores–de	
H1961	H5237	H2803		H0519			

בְּעֵינֵיהֶם׃	
en–sus–ojos.	

Los moradores de mi casa y mis criadas me tuvieron por extraño: forastero fuí yo en sus ojos.

לוֹ׃	אֶתְחַנַּן־	פִּי	בְּמוֹ־	יַעֲנֶה	וְלֹא	קָרָאתִי	לְעַבְדִּי	16
a–él.	le–suplico–	boca	con–mi–	responde;	y–no	llamé	A–mi–siervo	
		H6310	H1119		H3808	H7121	H5650	

Llamé á mi siervo, y no respondió; de mi propia boca le suplicaba.

בִּטְנִי׃	לִבְנֵי	וְחַנֹּתִי	לְאִשְׁתִּי	זָרָה	רוּחִי	17
mi–vientre.	para–los–hijos–de	y–soy–repugnante	para–mi–esposa	es–extraño	Mi–aliento	
H0990			H0802		H7307	

Mi aliento vino á ser extraño á mi mujer, aunque por los hijos de mis entrañas le rogaba.

בִּי׃	וַיְדַבְּרוּ־	אָקוּמָה	בִּי	מָאֲסוּ	עֲוִילִים	גַּם־	18
contra–mí.	y–hablan–	me–levanto	a–mí;	me–desprecian	los–niños	También–	
	H1696				H5759	H1571	

Aun los muchachos me menospreciaron: en levantándome, hablaban contra mí.

נֶהְפְּכוּ־	אָהַבְתִּי	וְזֶה־	סוֹדִי	מְתֵי	כָּל־	תָּעֲבוּנִי	19
se–han–vuelto–	que–amé	y–estos–	mi–consejo;	los–hombres–de	todos–	Me–abominan	
H2015	H0157	H2088	H5475	H4962	H3605	H8581	

בִּי׃	
contra–mí.	

Todos mis confidentes me aborrecieron; y los que yo amaba, se tornaron contra mí.

שִׁנָּי׃	בְּעוֹר	וָאֶתְמַלְּטָה	עַצְמִי	דָּבְקָה	וּבְשָׂרִי	בְּעוֹרִי	20
mis-dientes.	con-la-piel-de	y-he-escapado	mi-hueso	se-pega	y-a-mi-carne	A-mi-piel	
H8127	H5785	H4422	H6106	H1692	H1320	H5785	

Mi cuero y mi carne se pegaron á mis huesos; y he escapado con la piel de mis dientes.

אֱלוֹהַּ	יַד־	כִּי	רֵעָי	אַתֶּם	חָנֻּנִי	חָנֻּנִי	21
Eloah	la-mano-de-	porque	mis-amigos,	vosotros	tened-piedad-de-mí,	Tened-piedad-de-mí,	
H0433	H3027		H7453				

בִּי׃	נָגְעָה
a-mí.	me-ha-tocado
	H5060

Oh vosotros mis amigos, tened compasión de mí, tened compasión de mí; porque la mano de Dios me ha tocado.

תִּשְׂבָּעוּ׃	לָא	וּמִבְּשָׂרִי	אֵל	כְּמוֹ־	תִּרְדְּפֻנִי	לָמָּה	22
os-saciáis?	no	y-de-mi-carne	Dios	como-	me-perseguís	Por-qué	
H7646	H3808	H1320	H0410	H3644	H7291	H4100	

¿Por qué me perseguís como Dios, y no os hartáis de mis carnes?

בַּסֵּפֶר	יִתֵּן	מִי־	מִלָּי	וְיִכָּתְבוּן	אֲפוֹ	יִתֵּן	מִי־	23
en-el-libro	diera	quién-	mis-palabras;	que-fueran-escritas	entonces	diera	Quién-	
	H5414	H4310	H4405	H3789	H0645	H5414	H4310	

וְיֻחָקוּ׃
que-fueran-grabadas,
H2710

¡Quién diese ahora que mis palabras fuesen escritas! ¡quién diese que se escribieran en un libro!

יֻחָצְבוּן׃	בַּצּוּר	לָעַד	וְעֹפֶרֶת	בַּרְזֶל	בְּעֵט־	24
fueran-esculpidas!	en-la-roca	para-siempre	y-plomo,	hierro	Con-cincel-de-	
H2672	H6697	H5703	H5777	H1270	H5842	

¡Que con cincel de hierro y con plomo fuesen en piedra esculpidas para siempre!

יָקוּם׃	עָפָר	עַל־	וְאַחֲרוֹן	חָי	גֹּאֲלִי	יָדַעְתִּי	וַאֲנִי	25
se-levantará.	el-polvo	sobre-	y-al-final	vive;	mi-Redentor	sé	Y-yo	
	H6083		H0314			H3045	H0589	

Yo sé que mi Redentor vive, y al fin se levantará sobre el polvo:

אֱלוֹהַּ׃	אֶחֱזֶה	וּמִבְּשָׂרִי	זֹאת	נִקְפוּ־	עוֹרִי	וְאַחַר	26
a-Eloah.	veré	y-desde-mi-carne	esto,	hayan-destruido-	de-mi-piel	Y-después	
H0433	H2372	H1320	H2063		H5785		

Y después de deshecha esta mi piel, aun he de ver en mi carne á Dios;

כִּלְיֹתַי	כָּלוּ	זָר	וְלֹא־	רָאוּ	וְעֵינַי	לִי	אֶחֱזֶה־	וַאֲנִי	אֲשֶׁר	27
mis-riñones	desfallecen	extraño;	y-no-	verán	y-mis-ojos	para-mí	veré-	yo	A-quien	
H3629	H3615		H3808	H7200			H2372	H0589		

בְּחֵקִי׃
en-mi-seno.
H2436

Al cual yo tengo de ver por mí, y mis ojos lo verán, y no otro, aunque mis riñones se consuman dentro de mí.

בִּי׃	נִמְצָא־	דָּבָר	וְשֹׁרֶשׁ	לוֹ	נִרְדָּף־	מַה־	תֹּאמְרוּ	כִּי	28
en-mí.	se-halla-	asunto	Y-la-raíz-del	a-él?	lo-perseguimos-	Por-qué-	diréis:	Porque	
	H4672	H1697	H8328		H7291	H4100	H0559		

Mas debierais decir: ¿Por qué lo perseguimos? ya que la raíz del negocio en mí se halla.

עֲוֹנוֹת	חֵמָה	כִּי־	חֶרֶב	מִפְּנֵי־	וְלָכֶם	גְּוּרוּ	29
de-las-iniquidades	la-furia	porque-	la-espada,	de-la-presencia-de-	vosotros	Temed	
H5771	H2534		H2719	H6440			

ס	)שַׁדִּין׃(	]שדין[	תֵּדְעוּן	לְמַעַן	חָרֶב
S	juicio.	que-hay	sepáis	para-que	es-la-espada,
	H1779	H1779	H3045	H4616	H2719

Temed vosotros delante de la espada; porque sobreviene el furor de la espada á causa de las injusticias, para que sepáis que hay un juicio.

Chapter 20

וַיַּעַן	צֹפַר	הַנַּעֲמָתִי	וַיֹּאמַר׃	1
Y-respondió	Tsofar	el-naamatita	y-dijo:	
	H6691	H5284	H0559	

Y RESPONDIÓ Sophar Naamathita, y dijo:

בִּי׃	חוּשִׁי	וּבַעֲבוּר	יְשִׁיבֻנִי	שִׂעְפָּי	לָכֵן	2
dentro-de-mí.	mi-prisa	y-por-causa-de	me-hacen-responder	mis-pensamientos	Por-tanto	
		H5668	H7725			

Por cierto mis pensamientos me hacen responder, y por tanto me apresuro.

יַעֲנֵנִי׃	מֵבִינָתִי	וְרוּחַ	אֶשְׁמַע	כְּלִמָּתִי	מוּסַר	3
me-responde.	de-mi-entendimiento	y-el-espíritu	oigo	mi-vergüenza	La-reprensión-de	
	H0998	H7307	H8085	H3639	H4148	

La reprensión de mi censura he oído, y háceme responder el espíritu de mi inteligencia.

אָרֶץ׃	עַל־	אָדָם	שָׂם	מִנִּי	עַד	מִנִּי־	יָדַעְתָּ	זֹּאת	4
la-tierra?	sobre-	el-hombre	fue-puesto	desde-que	siempre,	desde-	has-sabido	Esto	
H0776		H0120			H5703		H3045	H2063	

¿No sabes esto que fué siempre, desde el tiempo que fué puesto el hombre sobre la tierra,

עֲדֵי־	חָנֵף	וְשִׂמְחַת	מִקָּרוֹב	רְשָׁעִים	רִנַּת	כִּי	5
hasta-	hipócrita	y-la-alegría-del	es-de-poco-tiempo	los-impíos	el-canto-de	Que	
H5704	H2611	H8057	H7138	H7563	H7445		

רָגַע׃
un-momento?
H7281

Que la alegría de los impíos es breve, y el gozo del hipócrita por un momento?

יַגִּיעַ׃	לֶעָב	וְרֹאשׁוֹ	שְׂאֵתוֹ	לַשָּׁמַיִם	יַעֲלֶה	אִם־	6
alcanza,	a-la-nube	y-su-cabeza	su-altura	a-los-cielos	sube	Si-	
H5060	H5645		H7863	H8064	H5927		

Si subiere su altivez hasta el cielo, y su cabeza tocare en las nubes,

אַיּוֹ׃	יֹאמְרוּ	רֹאָיו	יֹאבֵד	לָנֶצַח	כְּגֵלָלוֹ	7
Dónde-está?	dirán:	los-que-lo-vieron	perecerá;	para-siempre	Como-su-estiércol	
H0335	H0559	H7200	H0006	H5331	H1561	

Con su estiércol perecerá para siempre: los que le hubieren visto, dirán: ¿Qué es de él?

לָיְלָה׃	כְּחֶזְיוֹן	וְיַדֵּד	יְמְצָאֻהוּ	וְלֹא	יָעוּף	כַּחֲלוֹם	8
la-noche.	como-visión-de	y-será-ahuyentado	lo-hallarán;	y-no	volará	Como-sueño	
H3915	H2384	H5074	H4672	H3808		H2472	

Como sueño volará, y no será hallado: y disiparáse como visión nocturna.

מְקוֹמוֹ׃	תְּשׁוּרֶנּוּ	עוֹד	וְלֹא־	תוֹסִיף	וְלֹא	שְׁזָפַתּוּ	עַיִן	9
su-lugar.	lo-mirará	más	y-no-	lo-verá-más;	y-no	que-lo-vio	El-ojo	
H4725	H7789	H5750	H3808	H3254	H3808	H7805		

El ojo que le habrá visto, nunca más le verá; ni su lugar le echará más de ver.

אוֹנוֹ׃	תָּשֵׁבְנָה	וְיָדָיו	דַּלִּים	יְרַצּוּ	בָּנָיו	10
su-riqueza.	devolverán	y-sus-manos	los-pobres	buscarán-favor-de	Sus-hijos	
H0202	H7725	H3027	H1800	H7521		

Sus hijos pobres andarán rogando; y sus manos tornarán lo que él robó.

תִּשְׁכָּב׃	עָפָר	עַל־	וְעִמּוֹ	(עֲלוּמָיו)	[עלומו]	מָלְאוּ	עַצְמוֹתָיו	11
yacerá.	el-polvo	sobre-	y-con-él	(su-juventud)	su-juventud	están-llenos-de	Sus-huesos	
H7901	H6083			H5934	H5934	H4390	H6106	

Sus huesos están llenos de sus mocedades, y con él serán sepultados en el polvo.

							12
לְשׁוֹנוֹ׃	תַּחַת	יַכְחִידֶנָּה	רָעָה	בְּפִיו	תַּמְתִּיק	אִם־	
su-lengua;	debajo-de	lo-esconde	el-mal,	en-su-boca	es-dulce	Si-	
H3956	H8478	H3582		H6310	H4985		

Si el mal se endulzó en su boca, si lo ocultaba debajo de su lengua;

							13
חִכּוֹ׃	בְּתוֹךְ	וְיִמְנָעֶנָּה	יַעַזְבֶנָּה	וְלֹא	עָלֶיהָ	יַחְמֹל	
su-paladar.	en-medio-de	y-la-retiene	la-abandona	y-no	a-ella	Lo-perdona	
H2441	H8432	H4513		H3808		H2550	

Si le parecía bien, y no lo dejaba, mas antes lo detenía entre su paladar;

							14
בְּקִרְבּוֹ׃	פְּתָנִים	מְרוֹרַת	נֶהְפָּךְ	בְּמֵעָיו	לַחְמוֹ		
en-su-interior.	áspides	hiel-de	se-transforma;	en-sus-entrañas	Su-pan		
H7130	H6620	H4846	H2015	H4578	H3899		

Su comida se mudará en sus entrañas, hiel de áspides será dentro de él.

							15
אֵל׃	יוֹרִשֶׁנּוּ	מִבִּטְנוֹ	וַיְקִאֶנּוּ	בָּלַע	חַיִל		
Dios.	las-despojará	de-su-vientre	y-las-vomita;	tragó	Riquezas		
H0410	H3423	H0990	H6958	H1104	H2428		

Devoró riquezas, mas vomitarálas; de su vientre las sacará Dios.

							16
אֶפְעֶה׃	לְשׁוֹן	תַּהַרְגֵּהוּ	יִינָק	פְּתָנִים	רֹאשׁ־		
la-víbora.	la-lengua-de	lo-matará	mamará;	áspides	Cabeza-de-		
H0660	H3956	H2026	H3243	H6620	H7219		

Veneno de áspides chupará; matarálo lengua de víbora.

17 אַל־ יֶרְא בְּפַלְגֵּות נַהֲרֵי נַחֲלֵי דְּבַשׁ וְחֶמְאָה׃
No– verá los–arroyos, los–ríos, los–torrentes–de miel y–mantequilla.
H0408 H7200 H6390 H5104 H1706

No verá los arroyos, los ríos, los torrentes de miel y de manteca.

18 מֵשִׁיב יָגָע וְלֹא יִבְלָע כְּחַיִל תְּמוּרָתוֹ וְלֹא יַעֲלֹס׃
Devolviendo lo–trabajado y–no lo–tragará; conforme–a–las–riquezas de–su–intercambio y–no se–regocijará.
H7725 H3022 H3808 H1104 H2428 H8545 H3808 H5965

Restituirá el trabajo conforme á la hacienda que tomó; y no tragará, ni gozará.

19 כִּי־ רָצַץ עָזַב בַּיִת דַּלִּים לֹא וְלֹא יִבְנֵהוּ׃
Porque– quebrantó, abandonó casa a–los–pobres; y–no robó y–no la–edificará.
H7533 H5800 H1004 H1497 H3808 H1129

Por cuanto quebrantó y desamparó á los pobres, robó casas, y no las edificó;

20 וְכִי לֹא־ יָדַע שָׁלְוֹ בְּבִטְנוֹ בַּחֲמוּדוֹ לֹא יְמַלָּט׃
Porque no– conoció tranquilidad en–su–vientre; con–lo–codiciado no escapará.
H3808 H3045 H7961 H0990 H2530 H3808 H4422

Por tanto, no sentirá él sosiego en su vientre, ni salvará nada de lo que codiciaba.

21 אֵין־ שָׂרִיד לְאָכְלוֹ עַל־ כֵּן לֹא־ יָחִיל טוּבוֹ׃
No–hay– sobreviviente para–su–comida; por– tanto no– durará su–prosperidad.
H0369 H8300 H0400 H5921 H3651 H3808 H2342 H2898

No quedó nada que no comiese: por tanto su bien no será durable.

22 בִּמְלֹאת שְׂפְקוֹ צַר־ לוֹ כָּל־ יַד עָמֵל תְּבוֹאֵנוּ׃
En–la–plenitud–de su–suficiencia tendrá–angustia para–él; toda– mano–de el–afligido vendrá–sobre–él.
H4390 H7647 H6887 H3605 H3027 H0935

Cuando fuere lleno su bastimento, tendrá angustia: las manos todas de los malvados vendrán sobre él.

23 וְיִהִי לְמַלֹּא יְשַׁלַּח־ בְּטִנּוֹ אַפּוֹ חֲרוֹן בּוֹ וַיַּמְטֵר עָלָיו לַחְמוֹ׃
Sea para–llenar enviará– su–vientre; su–ira el–ardor–de en–él y–hará–llover sobre–ellos mientras–comen.
H1961 H4390 H7971 H0990 H0639 H2740 H0935 H4305 H3894

Cuando se pusiere á henchir su vientre, Dios enviará sobre él el furor de su ira, y harála llover sobre él y sobre su comida.

24 יִבְרַח מִנֶּשֶׁק בַּרְזֶל תַּחְלְפֵהוּ קֶשֶׁת נְחוּשָׁה׃
Huirá del–arma–de hierro; lo–traspasará el–arco–de bronce.
H1272 H5402 H1270 H2498 H7198 H5154

Huirá de las armas de hierro, y el arco de acero le atravesará.

אֵמִֽים׃	עָלָ֑יו	יַהֲלֹ֥ךְ	מִמְּרֹרָתֹ֗ו	וּבָרָ֥ק	מִגְוִ֑ה	וַיֵּצֵ֥א	שָׁלַ֗ף	25
hay–terrores.	sobre–él	camina;	de–su–hígado	y–el–rayo	del–cuerpo	y–sale	Sacó	
H0367		H1980	H4846		H1465	H3318	H8025	

Desenvainará y sacará saeta de su aljaba, y relumbrante pasará por su hiel: sobre él vendrán terrores.

נֻפָּ֑ח	לֹא־	אֻ֣שָׁ	תְּאָכְלֵ֣הוּ	לִצְפֻּנֵ֣יו	טָמ֑וּן	חֹ֝שֶׁךְ	כָּל־	26
soplado;	no–	fuego	lo–devorará	para–sus–tesoros;	está–escondida	oscuridad	Toda–	
H5301	H3808	H0784	H0398	H6845	H2934	H2822	H3605	

בְּאָהֳלֹֽו׃	שָׂרִ֥יד	יֵרַֽע׃
en–su–tienda.	el–sobreviviente	será–mal
H0168	H8300	H3415

Todas tinieblas están guardadas para sus secretos: fuego no soplado lo devorará; su sucesor será quebrantado en su tienda.

לֹֽו׃	מִתְקוֹמָ֥מָה	וְאֶ֣רֶץ	עֲוֹנֹ֑ו	שָׁ֝מַ֗יִם	יְגַלּ֥וּ	27
él.	se–levantará–contra	y–la–tierra	su–iniquidad	los–cielos	Revelarán	
		H0776	H5771	H8064	H1540	

Los cielos descubrirán su iniquidad, y la tierra se levantará contra él.

אַפֹּֽו׃	בְּיֹ֣ום	נְגָר֑וֹת	בֵּיתֹ֑ו	יְבוּל֙	יִגֶּ֣ל	28
su–ira.	en–el–día–de	derramamientos	su–casa;	el–producto–de	Se–irá	
H0639	H3117	H5064		H2981	H1540	

Los renuevos de su casa serán trasportados; serán derramados en el día de su furor.

מֵאֵֽל׃	אִמְרֹ֑ו	וְנַחֲלַ֥ת	מֵאֱלֹ֗הִים	רָ֭שָׁע	אָדָ֣ם	חֵ֤לֶק־	זֶ֤ה	29
de–Dios.	su–palabra	y–la–herencia–de	de–Elohim	impío	hombre	es–la–porción–del–	Esta	
H0410	H0561	H5159	H0430	H7563	H0120		H2088	

פ
P

Esta es la parte que Dios apareja al hombre impío, y la heredad que Dios le señala por su palabra.

Chapter 21

וַיֹּאמַֽר׃	אִיּ֥וֹב	וַיַּ֗עַן	1
y–dijo:	Iyov	Y–respondió	
H0559	H0347		

Y RESPONDIÓ Job, y dijo:

תַּנְחוּמֹתֵיכֶֽם׃	זֹ֣את	וּתְהִי־	מִלָּתִ֑י	שְׁמֹ֥עַ	שִׁמְע֤וּ	2
vuestras–consolaciones.	esta	y–sea–	mi–palabra	escuchando	Escuchad	
H8575	H2063	H1961	H4405	H8085	H8085	

Oid atentamente mi palabra, y sea esto vuestros consuelos.

תַּלְעִֽיג׃	דַּבְּרִ֑י	וְאַחַ֥ר	אֲדַבֵּ֗ר	וְאָנֹכִ֥י	שְׂא֣וּנִי	3
os–burlaréis.	mi–hablar	y–después–de	hablaré;	y–yo	Soportadme	
H3932	H1696		H1696	H0595	H5375	

Soportadme, y yo hablaré; y después que hubiere hablado, escarneced.

רוּחִי׃	תִּקְצַר	לֹא־	מַדּוּעַ	וְאִם־	שִׂיחִי	לְאָדָם	הֲאֻנֹכִי	4
mi–espíritu?	sería–corto	no–	por–qué	Y–si–	es–mi–queja?	al–hombre	Yo–acaso	
H7307		H3808	H4069		H7879	H0120	H0595	

¿Hablo yo á algún hombre? y ¿por qué no se ha de angustiar mi espíritu?

פֶּה׃	עַל־	יָד	וְשִׂימוּ	וְהָשֵּׁמּוּ	אֵלַי	פְּנוּ־	5
la–boca.	sobre–	mano	y–poned	y–asombraos	a–mí	Volveos–	
H6310		H3027		H8074	H0413	H6437	

Miradme, y espantaos, y poned la mano sobre la boca.

פַּלָּצוּת׃	בְּשָׂרִי	וְאָחַז	וְנִבְהֲלְתִּי	זָכַרְתִּי	וְאִם־	6
temblor.	mi–carne	y–agarra	me–espanto	recuerdo	Y–si–	
H6427	H1320	H0270	H0926	H2142		

Aun yo mismo, cuando me acuerdo, me asombro, y toma temblor mi carne.

חָיִל׃	גָּבְרוּ	גַּם־	עָתְקוּ	יְחְיוּ	רְשָׁעִים	מַדּוּעַ	7
poder?	se–engrandecen–en	también–	envejecen,	viven,	los–impíos	Por–qué	
H2428	H1396	H1571	H6275	H2421	H7563	H4069	

¿Por qué viven los impíos, y se envejecen, y aun crecen en riquezas?

לְעֵינֵיהֶם׃	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	עִמָּם	לִפְנֵיהֶם	נָכוֹן	זַרְעָם	8
ante–sus–ojos.	y–sus–vástagos	con–ellos	delante–de–ellos	está–establecida	Su–descendencia	
	H6631		H6440		H2233	

Su simiente con ellos, compuesta delante de ellos; y sus renuevos delante de sus ojos.

עֲלֵיהֶם׃	אֱלוֹהַּ	שֵׁבֶט	וְלֹא	מִפָּחַד	שָׁלוֹם	בָּתֵּיהֶם	9
está–sobre–ellos.	Eloah	la–vara–de	y–no	sin–temor	están–en–paz	Sus–casas	
	H0433	H7626	H3808	H6343	H7965		

Sus casas seguras de temor, ni hay azote de Dios sobre ellos.

תְּשַׁכֵּל׃	וְלֹא	פָּרָתּוֹ	תְּפַלֵּט	יַגְעֶל	וְלֹא	עִבֵּר	שׁוֹרוֹ	10
aborta.	y–no	su–vaca	da–a–luz	falla;	y–no	fecunda	Su–toro	
	H3808	H6510	H6403	H1602	H3808		H7794	

Sus vacas conciben, no abortan; paren sus vacas, y no malogran su cría.

יְרַקְּדוּן׃	וְיַלְדֵיהֶם	עֲוִילֵיהֶם	כַּצֹּאן	יְשַׁלְּחוּ	11
danzan.	y–sus–hijos	a–sus–niños	como–rebaño	Envían	
H7540	H3206	H5759	H6629	H7971	

Salen sus chiquitos como manada, y sus hijos andan saltando.

עוּגָב׃	לְקוֹל	וְיִשְׂמְחוּ	וְכִנּוֹר	כְּתֹף	יִשְׂאוּ	12
la–flauta.	a–la–voz–de	y–se–alegran	y–arpa	pandero	Levantan	
H5748		H8055	H3658	H8596	H5375	

Al son de tamboril y de cítara saltan, y se huelgan al son del órgano.

יֵחָתּוּ׃	שְׁאוֹל	וּבְרֶגַע	יְמֵיהֶם	בַּטּוֹב	(יִכְלוּ)	[יבלו]	13
descienden.	al–Seol	y–en–un–momento	sus–días	en–bienestar	(consumen)	Pasan	
H5181	H7585	H7281	H3117		H3615	H1086	

Gastan sus días en bien, y en un momento descienden á la sepultura.

חָפָצְנוּ׃	לֹא	דְּרָכֶיךָ	וְדַעַת	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	וַיֹּאמְרוּ	14
deseamos.	no	tus-caminos	y-el-conocimiento-de	de-nosotros	Apártate	a-Dios:	Y-dicen	
	H3808	H1870	H1847		H5493	H0410	H0559	

Dicen pues á Dios: Apártate de nosotros, que no queremos el conocimiento de tus caminos.

נִפְגַּע־	כִּי	נוֹעִיל	וּמַה־	נַעַבְדֶנּוּ	כִּי־	שַׁדַּי	מַה־	15
nos-encontremos-	que	nos-aprovecha	Y-qué-	le-sirvamos?	que-	es-Shadday	Qué-	
H6293		H3276	H4100	H5647		H7706	H4100	

בּוֹ׃
con-él?

¿Quién es el Todopoderoso, para que le sirvamos? ¿y de qué nos aprovechará que oremos á él?

מֶנִּי׃	רָחֲקָה	רְשָׁעִים	עֲצַת	טוּבָם	בְיָדָם	לֹא	הֵן	16
de-mí.	está-lejos	los-impíos	el-consejo-de	su-bienestar;	está-en-su-mano	no	He-aquí,	
	H7368	H7563	H6098	H2898	H3027	H3808	H2005	

He aquí que su bien no está en manos de ellos: el consejo de los impíos lejos esté de mí.

אֵידָם	עָלֵימוֹ	וְיָבֹא	יִדְעָךְ	רְשָׁעִים	נֵר־	וכַמָּה		17
su-calamidad;	sobre-ellos	y-viene	se-apaga	los-impíos	la-lámpara-de-	Cuántas-veces		
H0343		H0935	H1846	H7563		H4100		

בְּאַפּוֹ׃	יְחַלֵּק	חֳבָלִים
en-su-ira?	reparte	dolores
H0639		

¡Oh cuántas veces la lámpara de los impíos es apagada, y viene sobre ellos su quebranto, y Dios en su ira les reparte dolores!

סוּפָה׃	גְּנָבַתּוּ	וּכְמֹץ	רוּחַ	לִפְנֵי־	כְּתֶבֶן	יִהְיוּ	18
la-tempestad.	que-roba	y-como-tamo	viento	delante-del-	como-paja	Sean	
	H1589	H4671	H7307	H6440	H8401	H1961	

Serán como la paja delante del viento, y como el tamo que arrebata el torbellino.

וְיֵדֵע׃	אֵלָיו	יְשַׁלֵּם	אוֹנוֹ	לִבְנָיו	יִצְפֹּן־	אֱלוֹהַּ	19
y-sabrá.	a-él	le-paga	su-iniquidad;	para-sus-hijos	guarda-	Eloah	
H3045	H0413		H0205		H6845	H0433	

Dios guardará para sus hijos su violencia; y le dará su pago, para que conozca.

יִשְׁתֶּה׃	שַׁדַּי	וּמֵחֲמַת	כִּידוֹ	)עֵינָיו(	]עינו[	יִרְאוּ	20
beberá.	Shadday	y-de-la-furia-de	su-destrucción	(sus-ojos)	sus-ojos	Vean	
H8354	H7706	H2534	H3589			H7200	

Verán sus ojos su quebranto, y beberá de la ira del Todopoderoso.

חֳדָשָׁיו	וּמִסְפַּר	אַחֲרָיו	בְּבֵיתוֹ	חֶפְצוֹ	מַה־	כִּי	21
sus-meses	y-el-número-de	después-de-él	en-su-casa	le-importa	qué-	Porque	
H2320	H4557			H2656	H4100		

חֻצָּוּ׃
ha-sido-cortado?

Porque ¿qué deleite tendrá él de su casa después de sí, siendo cortado el número de sus meses?

יִשְׁפּֽוֹט׃	רָמִֽים	וְה֥וּא	דֵּעָ֗ת	יְלַמֶּד־	לַ֭אֵל	22
juzga.	a–los–altos	Y–él	conocimiento?	le–enseñará–	A–Dios	
H8199		H1931	H1847	H3925	H0410	

¿Enseñará alguien á Dios sabiduría, juzgando él á los que están elevados?

וְשָׁלֵֽיו׃	שַׁלְאֲנַ֑ן	כֻּ֝לּ֗וֹ	תָּ֭מּוֹ	בְּעֶצֶם	יָמ֣וּת	זֶ֥ה	23
y–en–paz.	tranquilo	todo–él	su–integridad,	en–la–plenitud–de	muere	Este	
H7961	H7946	H3605	H8537	H6106	H4191	H2088	

Este morirá en el vigor de su hermosura, todo quieto y pacífico.

יְשֻׁקֶֽה׃	עַצְמוֹתָ֑יו	וּמֹ֝חַ	חָ֗לָב	מָלְא֥וּ	עֲטִינָ֣יו	24
está–regado.	sus–huesos	y–el–tuétano–de	leche	están–llenas–de	Sus–ubres	
H8248	H6106	H4221	H2461	H4390	H5845	

Sus colodras están llenas de leche, y sus huesos serán regados de tuétano.

בַּטּוֹבָֽה׃	אָ֭כַל	וְלֹא־	מָ֣רָה	בְּנֶ֑פֶשׁ	יָמ֥וּת	וְזֶ֥ה	25
del–bien.	comió	y–nunca–	amarga	con–alma	muere	Y–este	
	H0398	H3808	H4751	H5315	H4191	H2088	

Y estotro morirá en amargura de ánimo, y no habiendo comido jamás con gusto.

עֲלֵיהֶֽם׃	תְּכַסֶּ֑ה	וְרִמָּ֥ה	יִשְׁכְּבוּ֮	עָפָ֪ר	עַל־	יָ֫חַד	26
sobre–ellos.	los–cubren	y–gusanos	yacen	el–polvo	sobre–	Juntos	
	H3680	H7415	H7901	H6083			

Igualmente yacerán ellos en el polvo, y gusanos los cubrirán.

תַּחְמְסוּ׃	עָלָ֑י	וּמְזִמּ֥וֹת	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶ֗ם	יָדַ֫עְתִּי	הֵ֤ן	27
tramáis.	contra–mí	y–las–intrigas	vuestros–pensamientos	conozco	He–aquí,	
H2554		H4209	H4284	H3045	H2005	

He aquí, yo conozco vuestros pensamientos, y las imaginaciones que contra mí forjáis.

רְשָׁעִֽים׃	מִשְׁכְּנ֣וֹת	וְאֹ֣הֶל	וְאַיֵּ֣ה	נָדִ֑יב	בֵּית־	אַיֵּ֥ה	תֹּ֝אמְר֗וּ	כִּ֤י	28
los–impíos?	las–moradas–de	la–tienda,	Y–dónde–está	príncipe?	la–casa–del–	Dónde–está	decís:	Porque	
H7563	H4908	H0168	H0346	H5081		H0346	H0559		

Porque decís: ¿Qué es de la casa del príncipe, y qué de la tienda de las moradas de los impíos?

תִּנָּכֵֽרוּ׃	שְׁאֵלְתֶּ֑ם	עוֹבְרֵ֣י	דָּ֭רֶךְ	וְאֹתֹתָ֣ם	לֹ֣א	הֲלֹ֗א	29
desconocéis.	habéis–preguntado	a–los–que–pasan–por	el–camino?	Y–sus–señales	no	Acaso–no	
	H7592		H1870	H0226	H3808	H3808	

¿No habéis preguntado á los que pasan por los caminos, por cuyas señas no negaréis,

יוּבָלוּ׃	לְי֣וֹם	אֵיד	יֻחָשַׂ֣ךְ	רָ֑ע	לְי֣וֹם	עֲבָרוֹת֮	כִּ֤י	30
son–llevados.	para–el–día–de	la–calamidad	es–reservado	el–malo;	para–el–día–de	las–iras	Que	
H2986	H3117	H0343	H2820		H3117	H5678		

Que el malo es reservado para el día de la destrucción? Presentados serán en el día de las iras.

לוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	מִי	עָשָׂה	וְהוּא־	דַּרְכּוֹ	פָּנָיו	עַל־	יַגִּיד	מִי־	31
a–él?	le–pagará–	quién	hizo;	Y–él–	su–camino?	su–rostro	a–	declarará	Quién–	
		H4310		H1931	H1870	H6440		H5046	H4310	

¿Quién le denunciará en su cara su camino? Y de lo que él hizo, ¿quién le dará el pago?

יִשְׁקוֹד׃	גָּדִישׁ	וְעַל־	יוּבַל	לְקִבְרוֹת	וְהוּא	32
velará.	el–montón	y–sobre–	es–llevado	a–los–sepulcros	Y–él	
H8245			H2986	H6913	H1931	

Porque llevado será él á los sepulcros, y en el montón permanecerá.

יִמְשֹׁךְ	אָדָם	כָּל־	וְאַחֲרָיו	גָּחַל	רִגְבֵי	לוֹ	מָתְקוּ־	33
seguirá;	hombre	todo–	y–tras–él	valle	los–terrones–del	para–él	Son–dulces–	
H4900	H0120	H3605			H7263		H4985	

מִסְפָּר׃	אֵין	וְלִפָּנָיו
número.	no–hay	y–delante–de–él
H4557	H0369	H6440

Los terrones del valle le serán dulces; y tras de él será llevado todo hombre, y antes de él han ido innumerables.

ס	מָעַל׃	נִשְׁאַר־	וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם	הֶבֶל	תְּנַחֲמוּנִי	וְאֵיךְ	34
S	transgresión.	queda–	Y–vuestras–respuestas	en–vano?	me–consoláis	Y–cómo	
	H4604	H7604	H8666	H1892	H5162		

¿Cómo pues me consoláis en vano, viniendo á parar vuestras respuestas en falacia?

Chapter 22

וַיֹּאמַר׃	הַתֵּמָנִי	אֱלִיפַז	וַיַּעַן	1
y–dijo:	el–temanita	Elifaz	Y–respondió	
H0559	H8489	H0464		

Y RESPONDIÓ Eliphaz Temanita, y dijo:

מַשְׂכִּיל׃	עָלָיו	יִסְכָּן	כִּי־	גֶּבֶר	יִסְכָּן־	הַלְאֵל	2
el–prudente.	para–él	le–es–provechoso	Porque–	el–hombre?	le–es–provechoso–	A–Dios	
		H5532		H1397	H5532	H0410	

¿Traerá el hombre provecho á Dios, porque el sabio sea provechoso á sí mismo?

תַּתָּם	כִּי־	בֶּצַע	וְאִם־	תִּצְדָּק	כִּי	לְשַׁדַּי	הַחֵפֶץ	3
hagas–perfectos	que–	hay–ganancia	Y–si–	seas–justo?	que	para–Shadday	Es–placer	
H8552		H1215		H6663		H7706	H2656	

דְּרָכֶיךָ׃
tus–caminos?
H1870

¿Tiene su contentamiento el Omnipotente en que tú seas justificado, ó provecho de que tú hagas perfectos tus caminos?

בַּמִּשְׁפָּט׃	עִמְּךָ	יָבוֹא	יֹכִיחֲךָ	הֲמִיִּרְאָתְךָ	4
a–juicio?	contigo	Viene	te–reprende?	Acaso–por–tu–temor	
H4941		H0935	H3198	H3374	

¿Castigaráte acaso, ó vendrá contigo á juicio porque te teme?

הֲלֹא	רָעָתְךָ	רַבָּה	וְאֵין־	קֵץ	לַעֲוֹנֹתָיִךְ׃	5
Acaso-no	tu-maldad	es-grande?	Y-no-hay-	fin	para-tus-iniquidades.	
H3808			H0369	H7093	H5771	

Por cierto tu malicia es grande, y tus maldades no tienen fin.

כִּי־	תַחְבֹּל	אַחֶיךָ	חִנָּם	וּבִגְדֵי	עֲרוּמִּים	6
Porque-	tomabas-en-prenda	de-tus-hermanos	sin-causa	y-ropas-de	los-desnudos	
H3588	H2254	H0251	H2600	H0899	H6174	

תַּפְשִׁיט׃	
despojabas.	
H6584	

Porque sacaste prenda á tus hermanos sin causa, é hiciste desnudar las ropas de los desnudos.

לֶחֶם׃	תִּמְנַע־	וּמְרָעֵב	תַּשְׁקֶה	עָיֵף	מַיִם	לֹא־	7
el-pan.	retenías-	y-del-hambriento	dabas-de-beber	al-cansado	agua	No-	
H3899	H4513	H7457	H8248	H5889	H4325	H3808	

No diste de beber agua al cansado, y detuviste el pan al hambriento.

בָּהּ׃	יֵשֵׁב	פָּנִים	וּנְשׂוּא	הָאָרֶץ	לוֹ	זְרוֹעַ	וְאִישׁ	8
en-ella.	moraba	en-ella	y-el-de-rostro-elevado	era-la-tierra	para-él	brazo	Y-el-hombre-de	
	H3427	H6440	H5375	H0776		H2220	H0376	

Empero el hombre pudiente tuvo la tierra; y habitó en ella el distinguido.

יְדֻכָּא׃	יְתֹמִים	וּזְרֹעוֹת	רֵיקָם	שִׁלַּחְתָּ	אַלְמָנוֹת	9
eran-quebrantados.	los-huérfanos	y-los-brazos-de	vacías	despedías	Viudas	
H1792	H3490	H2220	H7387	H7971	H0490	

Las viudas enviaste vacías, y los brazos de los huérfanos fueron quebrados.

פִּתְאֹם׃	פַּחַד	וְיִבַהֲלֶךָּ	פַּחִים	סְבִיבוֹתֶיךָ	כֵּן	עַל־	10
repentino.	terror	y-te-espanta	hay-trampas	alrededor-de-ti	eso	Por-	
H6597	H6343	H0926		H5439			

Por tanto hay lazos alrededor de ti, y te turba espanto repentino;

תְּכַסֶּךָּ׃	מַיִם	וְשִׁפְעַת־	תִּרְאֶה	לֹא־	חֹשֶׁךְ	אוֹ־	11
te-cubre.	aguas	y-abundancia-de-	ves	no-	oscuridad	O-	
H3680	H4325	H8229	H7200	H3808	H2822		

O tinieblas, porque no veas; y abundancia de agua te cubre.

כִּי־	כּוֹכָבִים	רֹאשׁ	וּרְאֵה	שָׁמָיִם	גֹּבַהּ	אֱלוֹהַּ	הֲלֹא־	12
cuán-	las-estrellas	la-cabeza-de	Y-mira	los-cielos?	en-la-altura-de	está-Eloah	Acaso-no-	
	H3556		H7200	H8064	H1363	H0433	H3808	

רָמּוּ׃	
altas-son.	

¿No está Dios en la altura de los cielos? Mira lo encumbrado de las estrellas, cuán elevadas están.

יִשְׁפּוֹט׃	עֲרָפֶל	הַבְעַד	אֵל	יֵדַע	מַה־	וְאָמַרְתָּ	13
juzga?	la-densa-nube	Acaso-a-través-de	Dios?	sabe	Qué-	Y-dices:	
H8199	H6205	H1157	H0410	H3045	H4100	H0559	

¿Y dirás tú: Qué sabe Dios? ¿cómo juzgará por medio de la oscuridad?

יִתְהַלָּךְ׃	שְׁחָקִים	וְחוּג	יִרְאֶה	וְלֹא	לוֹ	סֵתֶר־	עָבִים	14
camina.	los-cielos	y-el-círculo-de	ve	y-no	para-él	son-escondite-	Las-nubes	
H1980	H8064	H2329	H7200	H3808			H5645	

Las nubes son su escondedero, y no ve; y por el circuito del cielo se pasea.

אָוֶן׃	מִתֵּי־	דָּרְכוּ	אֲשֶׁר	תִּשְׁמֹר	עוֹלָם	הַאֹרַח	15
iniquidad.	los-hombres-de-	pisaron	El-cual	guardarás?	antiguo	El-camino	
H0205	H4962	H1869		H8104	H5769	H0734	

¿Quieres tú guardar la senda antigua, que pisaron los hombres perversos?

יוּצַק	נָהָר	עֵת	וְלֹא־	קָמְטוּ	אֲשֶׁר־	16
fue-derramado	un-río	a-tiempo;	y-no-	fueron-arrebatados	Los-cuales-	
H3332	H5104	H6256	H3808	H7059		

יְסוֹדָם׃	
sobre-su-fundamento.	
H3247	

Los cuales fueron cortados antes de tiempo, cuyo fundamento fué como un río derramado:

לָמוֹ׃	שַׁדַּי	יִפְעַל	וּמַה־	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	הָאֹמְרִים	17
a-ellos?	Shadday	hará	y-qué-	de-nosotros	Apártate	a-Dios:	Los-que-dicen	
	H7706	H6466	H4100		H5493	H0410	H0559	

Que decían á Dios: Apártate de nosotros. ¿Y qué les había hecho el Omnipotente?

מֶנִּי׃	רָחֲקָה	רְשָׁעִים	וַעֲצַת	טוֹב	בָּתֵּימוֹ	מִלֵּא	וְהוּא	18
de-mí.	está-lejos	los-impíos	y-el-consejo-de	de-bien;	sus-casas	llenó	Y-él	
	H7368	H7563	H6098			H4390	H1931	

Habíales él henchido sus casas de bienes. Sea empero el consejo de ellos lejos de mí.

לָמוֹ׃	יִלְעַג־	וְנָקִי	וְיִשְׂמָחוּ	צַדִּיקִים	יִרְאוּ	19
de-ellos.	se-burlará-	y-el-inocente	y-se-alegrarán	los-justos	Verán	
	H3932		H8055	H6662	H7200	

Verán los justos y se gozarán; y el inocente los escarnecerá, diciendo:

אֵשׁ׃	אָכְלָה	וְיִתְרָם	קִימָנוּ	נִכְחַד	לֹא	אִם־	20
el-fuego.	consumió	y-lo-que-sobró-de-ellos	nuestra-sustancia	fue-destruida	no	Si-	
H0784	H0398		H7009	H3582	H3808		

Fué cortada nuestra sustancia, habiendo consumido el fuego el resto de ellos.

טוֹבָה׃	תְּבוֹאַתְךָ	בָּהֶם	וּשְׁלֹם	עִמּוֹ	נָא	הַסְכֵּן־	21
el-bien.	te-vendrá	por-ellas	y-ten-paz;	con-él	por-favor	Reconcíliate-	
	H0935				H4994	H5532	

Amístate ahora con él, y tendrás paz; y por ello te vendrá bien.

בִּלְבָבֶךָ׃	אִמָרָיו	וְשִׂים	תּוֹרָה	מִפִּיו	נָא	קַח־	22
en-tu-corazón.	sus-palabras	y-pon	la-ley	de-su-boca	por-favor	Recibe-	
H3824	H0561		H8451	H6310	H4994	H3947	

Toma ahora la ley de su boca, y pon sus palabras en tu corazón.

מֵאָהָלֶךָ׃	עַוְלָה	תַּרְחִיק	תִּבָּנֶה	שַׁדַּי	עַד־	תָּשׁוּב	אִם־	23
de-tu-tienda.	la-injusticia	alejarás	serás-edificado;	Shadday	a-	vuelves	Si-	
H0168		H7368	H1129	H7706	H5704	H7725		

Si te tornares al Omnipotente, serás edificado; alejarás de tu tienda la aflicción;

אוֹפִֽיר׃	נְחָלִ֑ים	וּבְצ֖וּר	בָּצֶ֣ר	עָפָ֔ר	עַל־	וְשִׁ֥ית־	24
el–Ofir.	los–arroyos	y–en–la–roca–de	el–oro	el–polvo	sobre–	Y–pon–	
H0211		H6697	H1220	H6083		H7896	

Y tendrás más oro que tierra, y como piedras de arroyos oro de Ophir;

לָֽךְ׃	תּוֹעֲפ֥וֹת	וְכֶ֖סֶף	בְּצָרֶ֥יךָ	שַׁדַּ֛י	וְהָיָ֥ה	25
para–ti.	preciosa	y–plata	tu–oro	Shadday	Y–será	
	H8443	H3701	H1220	H7706	H1961	

Y el Todopoderoso será tu defensa, y tendrás plata á montones.

פָּנֶֽיךָ׃	אֱלוֹהַ֣	אֶל־	וְתִשָּׂ֣א	תִּתְעַנַּ֣ג	שַׁדַּ֣י	עַל־	אָ֣ז	כִּי־	26
tu–rostro.	Eloah	a–	y–alzarás	te–deleitarás	Shadday	en–	entonces	Porque–	
H6440	H0433	H0413	H5375	H6026	H7706				

Porque entonces te deleitarás en el Omnipotente, y alzarás á Dios tu rostro.

תְּשַׁלֵּֽם׃	וּנְדָרֶ֖יךָ	וְיִשְׁמָ֥עֲךָ	אֵלָ֑יו	תַּעְתִּ֣יר	27
pagarás.	y–tus–votos	y–te–escuchará	a–él	Orarás	
	H5088	H8085	H0413	H6279	

Orarás á él, y él te oirá; y tú pagarás tus votos.

אֽוֹר׃	נָגַ֣הּ	דְּרָכֶ֑יךָ	וְעַל־	לָ֝ךְ	וְיָקָ֥ם	אֹ֗מֶר	וְתִגְזַר־	28
luz.	resplandecerá	tus–caminos	y–sobre–	para–ti	y–se–establecerá	palabra	Y–decretarás–	
H0216	H5050	H1870				H0562	H1504	

Determinarás asimismo una cosa, y serte ha firme; y sobre tus caminos resplandecerá luz.

יוֹשִֽׁיעַ׃	עֵינַ֥יִם	וְשַׁ֑ח	גֵּ֝֗וֶה	וַתֹּ֥אמֶר	הֻשְׁפִּ֑ילוּ	כִּי־	29
salvará.	ojos	Y–al–humilde–de	Altivez!	y–dices:	fueron–humillados	Porque–	
H3467		H7807	H1466	H0559	H8213		

Cuando fueren abatidos, dirás tú: Ensalzamiento habrá: y Dios salvará al humilde de ojos.

פ	כַּפָּֽיךָ׃	בְּבַ֥ר	וְנִמְלַ֗ט	נָקִ֥י	אִי־	יְמַלֵּ֑ט	30
P	tus–manos.	por–la–pureza–de	y–será–librado	inocente	al–no–	Librará	
	H3709	H1252	H4422		H0336	H4422	

El libertará la isla del inocente; y por la limpieza de tus manos será librada.

Chapter 23

וַיֹּאמַֽר׃	אִיּ֥וֹב	וַיַּ֗עַן	1
y–dijo:	Iyov	Y–respondió	
H0559	H0347		

Y RESPONDIÓ Job, y dijo:

אַנְחָתִֽי׃	עַל־	כְּבָדָ֥ה	יָדִ֑י	שְׁחִ֝֗י	מְרִ֥י	הַיּ֥וֹם	גַּם־	2
mi–gemido.	sobre–	es–pesada	mi–mano	es–mi–queja;	rebelde	hoy	También–	
H0585		H3513	H3027	H7879	H4805	H3117	H1571	

Hoy también hablaré con amargura; que es más grave mi llaga que mi gemido.

תְּכוּנָתֽוֹ׃	עַד־	אָבֹ֑וא	וְאֶמְצָאֵ֥הוּ	יָדַ֝עְתִּי	יִתֵּ֗ן	מִי־	3
su–trono.	hasta–	vendría	y–lo–hallara;	supiera	diera	Quién–	
H8499	H5704	H0935	H4672	H3045	H5414	H4310	

¡Quién me diera el saber dónde hallar á Dios! yo iría hasta su silla.

תּוֹכָחוֹת׃	אֶמַלְּאָה	וּפִי	מִשְׁפָּט	לְפָנָיו	אֶעֱרְכָה	4
de-argumentos.	llenaría	y-mi-boca	mi-caso	delante-de-él	Expondría	
	H4390	H6310	H4941	H6440		

Ordenaría juicio delante de él, y henchiría mi boca de argumentos.

לִי׃	יֹאמַר	מַה־	וְאָבִינָה	יַעֲנֵנִי	מִלִּים	אֵדְעָה	5
a-mí.	me-diría	qué-	y-entendería	que-me-respondería	las-palabras	Sabría	
	H0559	H4100	H0995		H4405	H3045	

Yo sabría lo que él me respondería, y entendería lo que me dijese.

יָשֻׂם	הֽוּא	אַךְ־	לֹא	עִמָּדִי	יָרִיב	כְּחַ	הַבְרָב־	6
pondría-atención	él	solo-	No,	conmigo?	contendería	fuerza	Acaso-con-grandeza-de-	
	H1931	H0389	H3808	H5978	H7378			

בִּי׃	
en-mí.	

¿Pleitearía conmigo con grandeza de fuerza? No: antes él la pondría en mí.

מִשְׁפָּטִי׃	לָנֶצַח	וַאֲפַלְּטָה	עִמּוֹ	נוֹכֵחַ	יָשָׁר	שָׁם	7
de-mi-Juez.	para-siempre	y-escaparía	con-él	razonaría	el-recto	Allí	
H8199	H5331	H6403		H3198	H3477	H8033	

Allí el justo razonaría con él: y escaparía para siempre de mi juez.

לוֹ׃	אָבִין	וְלֹא־	וְאָחוֹר	וְאֵינֶנּוּ	אֶהֱלָךְ	קֶדֶם	הֵן	8
a-él.	lo-percibo	y-no-	y-al-occidente	y-no-está;	voy	al-oriente	He-aquí,	
	H0995	H3808	H0268	H0369	H1980		H2005	

He aquí yo iré al oriente, y no lo hallaré; y al occidente, y no lo percibiré:

אֶרְאֶה׃	וְלֹא	יָמִין	יַעְטֹף	אֶחֱזֶה	וְלֹא־	בַּעֲשֹׂתוֹ	שְׂמֹאול	9
lo-veo.	y-no	al-sur	se-vuelve	lo-alcanzo;	y-no-	cuando-obra	Al-norte	
H7200	H3808	H3225		H2372	H3808		H8040	

Si al norte él obrare, yo no lo veré; al mediodía se esconderá, y no lo veré.

אֵצֵא׃	כַּזָּהָב	בְּחָנַנִי	עִמָּדִי	דֶּרֶךְ	יָדַע	כִּי־	10
saldré.	como-el-oro	me-prueba,	conmigo;	el-camino	él-conoce	Porque-	
H3318	H2091	H0974	H5978	H1870	H3045		

Mas él conoció mi camino: probaráme, y saldré como oro.

אָט׃	וְלֹא־	שָׁמַרְתִּי	דַּרְכּוֹ	רַגְלִי	אָחֲזָה	בַּאֲשֻׁרוֹ	11
me-desvié.	y-no-	he-guardado	su-camino	mi-pie;	ha-agarrado	En-su-paso	
H5186	H3808	H8104	H1870	H7272	H0270		

Mis pies tomaron su rastro; guardé su camino, y no me aparté.

צָפַנְתִּי	מֵחֻקֵּי	אָמִישׁ	וְלֹא	שְׂפָתָיו	מִצְוַת	12
he-atesorado	más-que-mi-porción	me-aparté;	y-no	sus-labios	El-mandamiento-de	
H6845	H2706	H4185	H3808	H8193	H4687	

פִּיו׃	אִמְרֵי־
su-boca.	las-palabras-de-
H6310	H0561

Del mandamiento de sus labios nunca me separé; guardé las palabras de su boca más que mi comida.

13	וְהוּא	בֶּאֱחָד	וּמִי	יְשִׁיבֶנּוּ	וְנַפְשׁוֹ	אִוְּתָה	וַיַּעַשׂ׃
	Y-él	está-en-uno	y-quién	lo-hará-volver?	Y-su-alma	desea	y-hace.
	H1931	H0259	H4310	H7725	H5315	H0183	

Empero si él se determina en una cosa, ¿quién lo apartará? Su alma deseó, é hizo.

14	כִּי	יַשְׁלִים	חֻקִּי	וְכָהֵנָּה	רַבּוֹת	עִמּוֹ׃
	Porque	completará	mi-decreto	y-como-estas	muchas	están-con-él.
			H2706	H2007		

El pues acabará lo que ha determinado de mí: y muchas cosas como estas hay en él.

15	עַל־	כֵּן	מִפָּנָיו	אֶבְהָל	אֶתְבּוֹנֵן	וְאֶפְחַד	מִמֶּנּוּ׃
	Por-	eso	de-su-presencia	me-espanto;	considero	y-tengo-temor	de-él.
			H6440	H0926	H0995	H6342	

Por lo cual yo me espanto en su presencia: consideraré, y temerélo.

16	וֶאֱל	הֵרַךְ	לִבִּי	וְשַׁדַּי	הִבְהִילָנִי׃
	Y-Dios	ha-ablandado	mi-corazón	y-Shadday	me-ha-turbado.
	H0410	H7401		H7706	H0926

Dios ha enervado mi corazón, y hame turbado el Omnipotente.

17	כִּי־	לֹא	נִצְמַתִּי	מִפְּנֵי־	חֹשֶׁךְ	וּמִפָּנַי	כִּסָּה־
	Porque-	no	fui-destruido	por-causa-de-	la-oscuridad	y-de-mi-rostro	cubrió-
		H3808	H6789	H6440	H2822	H6440	H3680

	אֹפֶל׃
	las-tinieblas.
	H0652

¿Por qué no fuí yo cortado delante de las tinieblas, y cubrió con oscuridad mi rostro?

Chapter 24

1	מַדּוּעַ	צָפוּנוּ	לֹא־	מִשַּׁדַּי	עִתִּים	[וידעו]	
	Por-qué	son-escondidos	no-	de-Shadday	los-tiempos	y-los-que-lo-conocen	
	H4069	H6845	H3808	H7706	H6256	H3045	

	יָמָיו׃	חָזוּ	לֹא־	(וְיֹדְעָיו)
	sus-días?	ven	no-	(y-los-que-lo-conocen)
	H3117	H2372	H3808	H3045

PUESTO que no son ocultos los tiempos al Todopoderoso, ¿por qué los que le conocen no ven sus días?

2	גְּבֻלוֹת	יַשִּׂגוּ	עֵדֶר	גָּזְלוּ	וַיִּרְעוּ׃
	Linderos	mueven;	rebaño	roban	y-apacientan.
	H1367	H5381	H5739	H1497	

Traspasan los términos, roban los ganados, y apaciéntanlos.

3	חֲמוֹר	יְתוֹמִים	יִנְהָגוּ	שׁוֹר	יַחְבְּלוּ	אַלְמָנָה׃
	Al-asno-de	los-huérfanos	llevan;	el-buey-de	toman-en-prenda	la-viuda.
	H2543	H3490		H7794		H0490

Llévanse el asno de los huérfanos; prenden el buey de la viuda.

4	יַטּוּ	אֶבְיוֹנִים	מִדֶּרֶךְ	יַחַד	יִתְחַבְּאוּ	עֲנִיֵּי־	אֶרֶץ׃
	Desvían	a-los-necesitados	del-camino;	juntos	se-esconden	los-pobres-de-	la-tierra.
	H5186	H0034	H1870	H2244	H2244	H6035	H0776

Hacen apartar del camino á los menesterosos: y todos los pobres de la tierra se esconden.

5	הֵן	פְּרָאִים	בַּמִּדְבָּר	יָצְאוּ	בְּפָעֳלָם	מְשַׁחֲרֵי	לַטָּרֶף
	He-aquí,	asnos-salvajes	en-el-desierto	salen	en-su-trabajo	madrugando	por-la-presa;
	H2005	H6501	H3318	H6467	H6467	H7836	H2964

לַנְּעָרִים׃	לֶּחֶם	לוֹ	עֲרָבָה	
para-los-jóvenes.	es-pan	para-él	el-desierto	
H5288	H3899		H6160	

He aquí, como asnos monteses en el desierto, salen á su obra madrugando para robar; el desierto es mantenimiento de sus hijos.

6	בַּשָּׂדֶה	בְּלִילוֹ	]יקצירו[	)יִקְצֹרוּ(	וְכֶרֶם	רָשָׁע	יְלַקֵּטוּ׃
	En-el-campo	su-forraje	siegan	(siegan)	y-la-viña-del	impío	rebuscan.
		H1098			H3754	H7563	H3953

En el campo siegan su pasto, y los impíos vendimian la viña ajena.

7	עָרֹם	מִבְּלִי	לְבוּשׁ	וְאֵין	כְּסוּת	בַּקָּרָה׃	
	Desnudos	sin	ropa	y-no-hay	cobertura	en-el-frío.	
	H6174	H1097	H3830	H0369	H3682	H7135	

יָלִינוּ	מִבְּלִי	לְבוּשׁ	יִרְטָבוּ	הָרֵים	מִזֶּרֶם	
pasan-la-noche	sin	ropa	se-mojan	los-montes	De-la-lluvia-de	
	H1097	H3830	H7372	H2022	H2230	

Al desnudo hacen dormir sin ropa, y que en el frío no tenga cobertura.

8	צוּר׃	חִבְקוּ־	מַחְסֶה	וּמִבְּלִי	יִרְטָבוּ	הָרֵים	מִזֶּרֶם
	la-roca.	abrazan-	refugio	y-por-falta-de	se-mojan	los-montes	De-la-lluvia-de
	H6697	H2263	H4268	H1097	H7372	H2022	H2230

Con las avenidas de los montes se mojan, y abrazan las peñas sin tener abrigo.

9	יֶחְבְּלוּ׃	עָנִי	וְעַל־	יָתוֹם	מִשֹּׁד	יְגֹזֵלוּ
	toman-prenda.	el-pobre	y-sobre-	al-huérfano	del-pecho	Arrebatan
		H6041	H5764	H3490		H1497

Quitan el pecho á los huérfanos, y de sobre el pobre toman la prenda.

10	עֹמֶר׃	נָשְׂאוּ	וְרְעֵבִים	לְבוּשׁ	בְּלִי	הָלְכוּ	עָרֹם
	gavillas.	cargan	y-hambrientos	ropa	sin	andan	Desnudos
		H5375	H7457	H3830	H1097	H1980	H6174

Al desnudo hacen andar sin vestido, y á los hambrientos quitan los hacecillos.

11	וַיִּצְמָאוּ׃	דָּרְכוּ	יְקָבִים	יַצְהֵירוּ	שׁוּרֹתָם	בֵּין־
	y-tienen-sed.	pisan	los-lagares	exprimen-aceite;	sus-muros	Entre-
	H6770	H1869	H3342	H6671		H0996

De dentro de sus paredes exprimen el aceite, pisan los lagares, y mueren de sed.

12	מֵעִיר	וּמֵתִים	יִנְאָקוּ	וְנֶפֶשׁ־	חֲלָלִים	תְּשַׁוַּע	וֵאלוֹהַּ
	Desde-la-ciudad	los-moribundos	gimen	y-el-alma-de	los-heridos	clama-por-ayuda	y-Eloah
		H4962	H5008	H5315		H7768	H0433

תִּפְלָה׃	יָשִׂים	לֹא־
reproche.	pone	no-
H8604		H3808

De la ciudad gimen los hombres, y claman las almas de los heridos de muerte: mas Dios no puso estorbo.

וְלֹא	דְרָכָיו	הִכִּירוּ	לֹא־	אוֹר	בְּמֹרְדֵי־		הָיוּ	וְהֵמָּה	13
y–no	sus–caminos	conocieron	no–	la–luz;	de–los–que–se–rebelan–contra–		fueron	Ellos	
H3808	H1870		H3808	H0216	H4775		H1961	H1992	

בִּנְתִיבֹתֶיו׃	יָשָׁבוּ
en–sus–sendas.	permanecieron
	H3427

Ellos son los que, rebeldes á la luz, nunca conocieron sus caminos, ni estuvieron en sus veredas.

יְהִי	וּבַלַּיְלָה	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	יִקְטָל־	רוֹצֵחַ	יָקוּם	לָאוֹר	14
es	y–en–la–noche	y–al–necesitado	al–pobre	mata–	el–asesino;	se–levanta	A–la–luz	
H1961	H3915	H0034	H6041	H6991	H7523		H0216	

כַּגַּנָּב׃
como–el–ladrón.
H1590

A la luz se levanta el matador, mata al pobre y al necesitado, y de noche es como ladrón.

וְסֵתֶר	עָיִן	תְּשׁוּרֵנִי	לֹא־	לֵאמֹר	נֶשֶׁף	שְׁמֶרָה	נֹאֵף	וְעֵין	15
y–cubierta–de	ojo;	me–verá	No–	diciendo:	el–crepúsculo	espera	adúltero	Y–el–ojo–del	
		H7789	H3808	H0559	H5399	H8104	H5003		

פָּנִים׃	יָשִׂים
rostro	pone.
H6440	

El ojo del adúltero está aguardando la noche, diciendo: No me verá nadie: y esconde su rostro.

חָתַר	בַּחֹשֶׁךְ	בָּתִּים	יוֹמָם	חָתְמוּ־	לָמוֹ	לֹא־	יָדְעוּ	אוֹר׃	16
Excava	en–la–oscuridad	las–casas;	de–día	se–sellan–	para–ellos;	no–	conocen	la–luz.	
H2864	H2822		H3119	H2856		H3808	H3045	H0216	

En las tinieblas minan las casas, que de día para sí señalaron; no conocen la luz.

יַכִּיר	כִּי־	צַלְמָוֶת	לָמוֹ	בֹּקֶר	וְיַחְדָּו	כִּי		17
reconoce	porque–	es–sombra–de–muerte;	para–ellos	la–mañana	juntos	Porque		
		H6757		H1242				

צַלְמָוֶת׃	בַּלְהוֹת
la–sombra–de–muerte.	los–terrores–de
H6757	H1091

Porque la mañana es á todos ellos como sombra de muerte; si son conocidos, terrores de sombra de muerte los toman.

לֹא־	בָּאָרֶץ	חֶלְקָתָם	תְּקֻלַּל	מַיִם	פְּנֵי־	עַל־	וְהוּא	קַל־	18
no–	en–la–tierra;	su–porción	es–maldita	las–aguas;	la–faz–de–	sobre–	es–él	Ligero–	
H3808	H0776		H7043	H4325	H6440		H1931	H7031	

כְּרָמִים׃	דֶּרֶךְ	יִפְנֶה
las–viñas.	por–el–camino–de	se–vuelve
H3754	H1870	H6437

Son instables más que la superficie de las aguas; su porción es maldita en la tierra; no andarán por el camino de las viñas.

חָטָאוּ׃	שְׁאוֹל	שֶׁלֶג	מֵימֵי־	יִגְזְלוּ	חֹם	גַּם־	צִיָּה	19
a–los–que–pecaron.	así–el–Seol	la–nieve;	las–aguas–de–	arrebatan	calor	también–	Sequía	
H2398	H7585	H7950	H4325	H1497	H2527	H1571	H6723	

La sequía y el calor arrebatan las aguas de la nieve; y el sepulcro á los pecadores.

יִזְכְּרֵ֣הוּ	לֹא־	עֹ֣וד	רִמָּ֣ה	מְתָקֹ֑ו	וְרֶ֥חֶם	יִשְׁכָּחֵ֗הוּ	20
será–recordado	no–	más	el–gusano;	se–deleita–en–él	el–vientre;	Lo–olvidará	
H2142	H3808	H5750	H7415	H4988	H7358	H7911	

עַוְלָ֖ה׃	כָּעֵ֥ץ	וַתִּשָּׁבֵֽר׃
la–injusticia.	como–árbol	y–será–quebrada
	H6086	H7665

Olvidaráse de ellos el seno materno; de ellos sentirán los gusanos dulzura; nunca más habrá de ellos memoria, y como un árbol serán los impíos quebrantados.

יְיֵטִֽיב׃	לֹ֣א	וְאַלְמָנָ֣ה	תֵלֵ֑ד	לֹ֣א	עֲקָרָ֗ה	רֹעֶ֥ה	21
hace–bien.	no	y–a–la–viuda	da–a–luz	que–no	a–la–estéril	Que–devora	
H3190	H3808	H0490	H3205	H3808	H6135		

A la mujer estéril que no paría, afligió; y á la viuda nunca hizo bien.

בָּחַיִּֽין׃	יַאֲמִ֣ין	וְלֹא־	יָ֭קוּם	בְּכֹחֹ֑ו	אֲבִירִ֗ים	וּמָשַׁ֥ךְ	22
en–la–vida.	hay–confianza	y–no–	se–levanta	con–su–fuerza;	a–los–poderosos	Y–arrastra	
	H0539	H3808			H0047	H4900	

Mas á los fuertes adelantó con su poder: levantóse, y no se da por segura la vida.

דַּרְכֵיהֶֽם׃	עַל־	וְעֵינֵיהוּ֥	וְיִשָּׁעֵ֑ן	לֶ֝בֶטַח	לֹ֗ו	יִתֶּן־	23
sus–caminos.	están–sobre–	y–sus–ojos	y–se–apoya;	seguridad	a–él	Le–da–	
H1870			H8172	H0983		H5414	

Le dieron á crédito, y se afirmó: sus ojos están sobre los caminos de ellos.

יִקָּפְצ֑וּן	כַּכֹּ֥ל	וְהֻמְכ֗וּ	וְאֵינֶ֥נּוּ	וּמְעַ֥ט	רֹ֝ומּ֗וּ		24
son–recogidos;	como–todos	y–son–abatidos	y–no–están;	un–poco	Se–elevan		
H7092	H3605	H4355	H0369	H4592	H7426		

יִמָּלֽוּ׃	שִׁבֹּ֥לֶת	וּכְרֹ֖אשׁ
son–cortados.	la–espiga	y–como–la–cabeza–de

Fueron ensalzados por un poco, mas desaparecen, y son abatidos como cada cual: serán encerrados, y cortados como cabezas de espigas.

ס	מִלָּתִ֥י׃	לְאַ֑יִן	וְיָשֵׂ֥ם	יַכְזִיבֵ֗נִי	מִי֮	אֵ֤פוֹ	לֹא	וְאִם־	25
S	mi–palabra?	en–nada	y–pondrá	me–desmentirá	quién	entonces	no	Y–si–	
	H4405	H0408		H3576	H4310	H0645	H3808		

Y si no, ¿quién me desmentirá ahora, ó reducirá á nada mis palabras?

Chapter 25

וַיַּ֥עַן	בִּלְדַּ֖ד	הַשּׁוּחִ֑י	וַיֹּאמַֽר׃	1
Y–respondió	Bildad	el–shuhita	y–dijo	
H0559	H1085	H7747	H0559	

Y RESPONDIÓ Bildad Suhita, y dijo:

בִּמְרֹומָֽיו׃	שָׁלֹ֥ום	עֹשֶׂ֖ה	עִמֹּ֑ו	וָפַ֣חַד	הַמְשֶׁל	2
en–sus–alturas	paz	haciendo	con–él	y–temor	Dominio	
H4791	H7965			H6343	H4910	

El señorío y el temor están con él: él hace paz en sus alturas.

3	הֲיֵשׁ	מִסְפָּר	לִגְדוּדָיו	וְעַל־	מִי	לֹא־	יָקוּם	אוֹרֵהוּ׃
	¿Hay–acaso	número	para–sus–tropas	y–sobre–	quién	no–	se–levanta	su–luz
	H3426	H4557	H1416		H4310	H3808		H0216

¿Tienen sus ejércitos número? ¿y sobre quién no está su luz?

4	וּמַה־	יִּצְדַּק	אֱנוֹשׁ	עִם־	אֵל	וּמַה־	יִּזְכֶּה	יְלוּד	אִשָּׁה׃
	¿Y–cómo–	será–justo	el–hombre	con–	Dios	y–cómo–	será–puro	nacido–de–	mujer
	H4100	H6663	H0582		H0410	H4100	H2135	H3205	H0802

¿Cómo pues se justificará el hombre con Dios? ¿y cómo será limpio el que nace de mujer?

5	הֵן	עַד־	יָרֵחַ	וְלֹא	יַאֲהִיל	וְכוֹכָבִים	לֹא־	זַכּוּ	בְעֵינָיו׃
	He–aquí	aun–	la–luna	y–no	brilla	y–las–estrellas	no–	son–puras	a–sus–ojos
	H2005	H5704	H3394	H3808	H0166	H3556	H3808	H2141	

He aquí que ni aun la misma luna será resplandeciente, ni las estrellas son limpias delante de sus ojos:

6	אַף	כִּי־	אֱנוֹשׁ	רִמָּה	וּבֶן־	אָדָם	תּוֹלֵעָה׃	פ
	¡Cuánto	más–	el–hombre	gusano	e–hijo–de–	Adán	lombriz	P
	H0637		H0582	H7415		H0120		

¿Cuánto menos el hombre que es un gusano, y el hijo de hombre, también gusano?

Chapter 26

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	Y–respondió	Job	y–dijo
		H0347	H0559

Y RESPONDIÓ Job, y dijo:

2	מָה־	עָזַרְתָּ	לְלֹא־	כֹחַ	הוֹשַׁעְתָּ	זְרוֹעַ	לֹא־	עֹז׃
	¿Qué–	ayudaste	a–sin–	fuerza	salvaste	brazo	sin–	poder
	H4100	H5826	H3808		H3467	H2220	H3808	H5797

¿En qué ayudaste al que no tiene fuerza? ¿has amparado al brazo sin fortaleza?

3	מַה־	יָּעַצְתָּ	לְלֹא	חָכְמָה	וְתוּשִׁיָּה	לָרֹב	הוֹדָעְתָּ׃
	¿Qué–	aconsejaste	a–sin–	sabiduría	y–sabiduría–efectiva	en–abundancia	diste–a–conocer
	H4100	H3289	H3808	H2451	H8454	H7230	H3045

¿En qué aconsejaste al que no tiene ciencia, y mostraste bien sabiduría?

4	אֶת־	מִי	הַגַּדְתָּ	מִלִּין	וְנִשְׁמַת־	מִי	יָצְאָה	מִמֶּךָּ׃
	(marca–de–objeto)	¿A–quién	declaraste	palabras	y–aliento–de–	quién	salió	de–ti
	H0854	H4310	H5046	H4405	H5397	H4310	H3318	

¿A quién has anunciado palabras, y cúyo es el espíritu que de ti sale?

5	הָרְפָאִים	יְחוֹלָלוּ	מִתָּחַת	מַּיִם	וְשׁכְנֵיהֶם׃
	Los–Refaim	tiemblan	debajo–de	las–aguas	y–sus–moradores
	H7496		H8478	H4325	H7931

Cosas inanimadas son formadas debajo de las aguas, y los habitantes de ellas.

6	עָרוֹם	שְׁאוֹל	נֶגְדּוֹ	וְאֵין	כְּסוּת	לָאֲבַדּוֹן׃
	Desnudo	el–Seol	ante–él	y–no–hay	cobertura	para–el–Abadón
	H6174	H7585	H5048	H0369	H3682	H0011

El sepulcro es descubierto delante de él, y el infierno no tiene cobertura.

מָֽה׃	בְּלִי־	עַל־	אֶ֭רֶץ	תֹּלֶה	תֹּ֑הוּ	עַל־	צָפ֥וֹן	נֹטֶ֗ה	7
nada	sin–	sobre–	la–tierra	colgando	el–vacío	sobre–	el–norte	Extendiendo	
H1099	H1099		H0776	H8518	H8414		H6828	H5186	

Extiende el aquilón sobre vacío, cuelga la tierra sobre nada.

תַּחְתָּֽם׃	עָנָ֗ן	נִבְקַ֥ע	וְלֹא־	בְּעָבָ֑יו	מַ֝֗יִם	צֹרֵ֥ר־	8
debajo–de–ellas	nube	se–rasga	y–no–	en–sus–nubes	aguas	Atando–	
H8478	H6051	H1234	H3808	H5645	H4325		

Ata las aguas en sus nubes, y las nubes no se rompen debajo de ellas.

עֲנָנֽוֹ׃	עָלָ֑יו	פָּרֵ֥שׂ	כִּסֵּ֗ה	פְּנֵי־	מְאַחֵ֥ז	9
su–nube	sobre–él	extendiendo	el–trono	la–faz–de–	Cubriendo	
H6051		H6576	H3678	H6440	H0270	

El restriñe la faz de su trono, y sobre él extiende su nube.

חֹֽשֶׁךְ׃	עִם־	אוֹר	תַּכְלִ֥ית	עַד־	מָ֑יִם	פְּנֵי־	עַל־	חָ֥ג	חֹ֝ק־	10
oscuridad	con–	luz	el–confín–de	hasta–	las–aguas	la–faz–de–	sobre–	trazó	Límite–	
H2822		H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706	

El cercó con término la superficie de las aguas, hasta el fin de la luz y las tinieblas.

מִגַּעֲרָתֽוֹ׃	וְיִתְמְהוּ֑	יְרוֹפָפ֥וּ	שָׁ֝מַ֗יִם	עַמּוּדֵ֥י	11
de–su–reprensión	y–se–asombran	tiemblan	los–cielos	Las–columnas–de	
H1606	H8539	H7322	H8064	H5982	

Las columnas del cielo tiemblan, y se espantan de su reprensión.

מָחַ֥ץ	(וּבִתְבוּנָתֽוֹ)	[ובתובנתו]	הַיָּ֑ם	רָגַ֥ע	בְּכֹחֽוֹ	12
hirió	(y–con–su–entendimiento)	[y–con–su–entendimiento]	el–mar	agitó	Con–su–poder	
H4272	H8394	H8394	H3220			

רָהַֽב׃
a–Rahab
H7293

El rompe la mar con su poder, y con su entendimiento hiere la hinchazón suya.

בָּרִֽיחַ׃	נָחָ֥שׁ	יָד֑וֹ	חוֹלָ֥לָה	שִׁ֝פְרָ֗ה	שָׁ֥מַיִם	בְּרוּחֽוֹ	13
huidiza	la–serpiente	su–mano	formó	son–hermosos	los–cielos	Por–su–espíritu	
H1281	H5175	H3027		H8235	H8064	H7307	

Su espíritu adornó los cielos; su mano crió la serpiente tortuosa.

דָּבָ֑ר	שֵׁ֥מֶץ	וּמַה־	(דְּרָכָ֗יו)	[דרכון]	קְצ֣וֹת	וְאֵ֭לֶּה	הֵן־	14
palabra	susurro–de	y–qué–	(sus–caminos)	[sus–caminos]	son–los–bordes–de	estas	He–aquí–	
H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	

ס	יִתְבּוֹנָֽן׃	מִי	(גְּבוּרֹתָ֗יו)	[גבורתו]	וְרַ֣עַם	בּ֭וֹ	נִשְׁמַ֣ע־	
S	entenderá	¿quién	(sus–poderes)	[sus–poderes]	y–el–trueno–de	de–él	oímos–	
	H0995	H4310	H1369	H1369	H7482		H8085	

He aquí, estas son partes de sus caminos: ¡mas cuán poco hemos oído de él! Porque el estruendo de sus fortalezas, ¿quién lo detendrá?

Chapter 27

וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃ 1
Y–añadió Job levantar su–proverbio y–dijo
H3254 H0347 H5375 H4912 H0559

Y REASUMIÓ Job su discurso, y dijo:

חַי־ אֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי וְשַׁדַּי הֵמַר נַפְשִׁי׃ 2
¡Vive– Dios que–quitó mi–justicia y–Shaddai que–amargó mi–alma
H0410 H5493 H4941 H7706 H4843 H5315

Vive Dios, el cual ha apartado mi causa, y el Omnipotente, que amargó el alma mía,

כִּי־ כָל־ עוֹד נְשָׁמָתִי בִּי וְרוּחַ אֱלוֹהַּ בְּאַפִּי׃ 3
Que– todo– mientras mi–aliento en–mí y–espíritu–de Eloah en–mi–nariz
H3605 H5750 H5397 H0433 H7307 H0639

Que todo el tiempo que mi alma estuviere en mí, y hubiere hálito de Dios en mis narices,

אִם־ שִׂפְתַי תְּדַבֵּרְנָה עַוְלָה וְלְשׁוֹנִי יֶהְגֶּה רְמִיָּה׃ 4
Si– mis–labios hablarán injusticia y–mi–lengua pronunciará engaño
H1696 H8193 H3956 H1897

Mis labios no hablarán iniquidad, ni mi lengua pronunciará engaño.

חָלִילָה אִתְּכֶם אַצְדִּיק אִם־ לִי מִמֶּנִּי תְּמָתִי לֹא־ אָסִיר׃ 5
¡Lejos–sea (marca–de–objeto)–vosotros declararé–justos si– de–mí de–mí mi–integridad quitaré no–
H2486 H0853 H6663 H0518 H4480 H8538 H5493 H3808

עַד־ אֶגְוַע׃
que–expire hasta–
H1478 H5704

Nunca tal acontezca que yo os justifique: hasta morir no quitaré de mí mi integridad.

בְּצִדְקָתִי הֶחֱזַקְתִּי וְלֹא אַרְפֶּה לֹא־ יֶחֱרַף לִבָּבִי מִיָּמָי׃ 6
En–mi–justicia me–aferré y–no la–soltaré no– reprochará mi–corazón de–mis–días
H6666 H2388 H3808 H7503 H3808 H3824 H3117

Mi justicia tengo asida, y no la cederé: no me reprochará mi corazón en el tiempo de mi vida.

יְהִי כְרָשָׁע אֹיְבִי וּמִתְקוֹמְמַי כְּעַוָּל׃ 7
Sea como–malo mi–enemigo y–mi–adversario como–injusto
H1961 H7563 H0341 H5767

Sea como el impío mi enemigo, y como el inicuo mi adversario.

כִּי מַה־ תִּקְוַת חָנֵף כִּי יִבְצַע כִּי יִשֶּׁל אֱלוֹהַּ נַפְשׁוֹ׃ 8
Porque ¿qué– esperanza–de hipócrita cuando corta cuando saca Eloah su–alma
H4100 H2611 H1214 H7953 H0433 H5315

Porque ¿cuál es la esperanza del hipócrita, por mucho que hubiere robado, cuando Dios arrebatare su alma?

הַצַּעֲקָתוֹ יִשְׁמַע אֵל כִּי־ תָבוֹא עָלָיו צָרָה׃ 9
¿Su–clamor oirá Dios cuando– venga sobre–él angustia
H6818 H8085 H0410 H0935

¿Oirá Dios su clamor cuando la tribulación sobre él viniere?

אִם־ עַל־ שַׁדַּי יִתְעַנָּג יִקְרָא אֱלוֹהַּ בְּכָל־ עֵת׃ 10
¿Acaso– en– Shaddai se–deleitará invocará a–Eloah en–todo– tiempo
H6256 H3605 H0433 H7121 H6026 H7706

¿Deleitaráse en el Omnipotente? ¿invocará á Dios en todo tiempo?

לֹא	שַׁדַּי	עִם־	אֲשֶׁר	אֵל	בְּיַד־	אֶתְכֶם	אוֹרֶה	11
no	Shaddai	con–	lo–que	Dios	por–mano–de–	(marca–de–objeto)–vosotros	Enseñaré	
H3808	H7706			H0410	H3027	H0853		

אֲכַחֵד׃
ocultaré
H3582

Yo os enseñaré en orden á la mano de Dios: no esconderé lo que hay para con el Omnipotente.

תֶּהְבָּלוּ׃	הֶבֶל	זֶה	וְלָמָּה־	חֲזִיתֶם	כֻּלְּכֶם	אַתֶּם	הֵן־	12
os–hacen–vanos	vanidad	esto	y–¿por–qué–	habéis–visto	todos–vosotros	vosotros	He–aquí–	
H1891	H1892	H2088	H4100	H2372	H3605		H2005	

He aquí que todos vosotros lo habéis visto: ¿por qué pues os desvanecéis con fantasía?

מִשַּׁדַּי	עָרִיצִים	וְנַחֲלַת	אֵל	עִם־	וְרֶשַׁע	אָדָם	חֵלֶק־	וְזֶה	13
de–Shaddai	tiranos	y–herencia–de	Dios	con–	malo	hombre	es–porción–de	Esta	
H7706	H6184	H5159	H0410		H7563	H0120		H2088	

יִקָּחוּ׃
recibirán
H3947

Esta es para con Dios la suerte del hombre impío, y la herencia que los violentos han de recibir del Omnipotente.

יִשְׂבְּעוּ־	לֹא	וְצֶאֱצָאָיו	חֶרֶב	לְמוֹ־	בָּנָיו	יִרְבּוּ	אִם־	14
se–saciarán–de–	no	y–sus–descendientes	espada	para–	sus–hijos	se–multiplican	Si–	
H7646	H3808	H6631	H2719	H3926				

לָחֶם׃
pan
H3899

Si sus hijos fueren multiplicados, serán para el cuchillo; y sus pequeños no se hartarán de pan;

לֹא	וְאַלְמְנֹתָיו	יִקָּבֵרוּ	בַּמָּוֶת	)שְׂרִידָיו(	]שרידו[	15
no	y–sus–viudas	serán–enterrados	en–la–muerte	(sus–sobrevivientes)	[sus–sobrevivientes]	
H3808	H0490	H6912	H4194	H8300	H8300	

תִּבְכֶּינָה׃
llorarán
H1058

Los que le quedaren, en muerte serán sepultados; y no llorarán sus viudas.

מַלְבּוּשׁ׃	יָכִין	וְכַחֹמֶר	כֶּסֶף	כֶּעָפָר	יִצְבֹּר	אִם־	16
vestido	prepara	y–como–barro	plata	como–polvo	amontona	Si–	
H4403			H3701	H6083	H6651		

Si amontonare plata como polvo, y si preparare ropa como lodo;

יַחֲלֹק׃	נָקִי	וְכֶסֶף	יִלְבָּשׁ	וְצַדִּיק	יָכִין	17
repartirá	el–inocente	y–plata	vestirá	y–el–justo	Prepara	
		H3701	H3847	H6662		

Habrála él preparado, mas el justo se vestirá, y el inocente repartirá la plata.

נֹצֵר׃	עָשָׂה	וְכְסֻכָּה	בֵּיתוֹ	כָּעָשׁ	בָּנָה	18
el–guarda	hizo	y–como–cabaña	su–casa	como–polilla	Edificó	
H5341		H5521			H1129	

Edificó su casa como la polilla, y cual cabaña que el guarda hizo.

19	עָשִׁיר	יִשְׁכַּב	וְלֹא	יֵאָסֵף	עֵינָיו	פָּקַח	וְאֵינֶנּוּ׃
	Rico	se–acuesta	y–no	es–recogido	sus–ojos	abre	y–no–está
	H6223	H7901	H3808	H0622		H6491	H0369

El rico dormirá, mas no será recogido: abrirá sus ojos, mas él no será.

20	תַּשִּׂיגֻהוּ	כַמַּיִם	בַּלָּהוֹת	לַיְלָה	גְּנָבַתּוּ	סוּפָה׃
	Lo–alcanzan	como–aguas	terrores	de–noche	lo–arrebata	tormenta
	H5381	H4325	H1091	H3915	H1589	

Asirán de él terrores como aguas: torbellino lo arrebatará de noche.

21	יִשָּׂאֵהוּ	קָדִים	וְיֵלֵךְ	וְיִשְׁעֲרֵהוּ	מִמְּקֹמוֹ׃
	Lo–levanta	viento–del–este	y–se–va	y–lo–arremolina	de–su–lugar
	H5375	H6921	H3212		H4725

Lo antecogerá el solano, y partirá; y tempestad lo arrebatará del lugar suyo.

22	וְיַשְׁלֵךְ	עָלָיו	וְלֹא	יַחְמֹל	מִיָּדוֹ	בָּרוֹחַ	יִבְרַח׃
	Y–lanza	sobre–él	y–no	tiene–piedad	de–su–mano	huyendo	huirá
	H7993		H3808	H2550	H3027	H1272	H1272

Dios pues descargará sobre él, y no perdonará: hará él por huir de su mano.

23	יִשְׁפֹּק	עָלָיו	כַּפָּיו	וְיִשְׁרֹק	עָלָיו	מִמְּקֹמוֹ׃
	Batirán–palmas	sobre–ellos	sus–palmas	y–silbará	sobre–él	desde–su–lugar
			H3709	H8319		H4725

Batirán sus manos sobre él, y desde su lugar le silbarán.

Chapter 28

1	כִּי	יֵשׁ	לַכֶּסֶף	מוֹצָא	וּמָקוֹם	לַזָּהָב	יָזֹקֻּוּ׃
	Porque	hay	para–la–plata	lugar–de–salida	y–lugar	para–el–oro	refinan
		H3426	H3701	H4161	H4725	H2091	H2212

CIERTAMENTE la plata tiene sus veneros, y el oro lugar donde se forma.

2	בַּרְזֶל	מֵעָפָר	יֻקַּח	וְאֶבֶן	יָצוּק	נְחוּשָׁה׃
	Hierro	del–polvo	se–toma	y–piedra	funde	bronce
	H1270	H6083	H3947	H0068	H6694	H5154

El hierro se saca del polvo, y de la piedra es fundido el metal.

3	וְקֵץ	שָׂם	לַחֹשֶׁךְ	וּלְכָל־	תַּכְלִית	הוּא	חוֹקֵר	אֶבֶן	אֹפֶל
	Fin	puso	a–la–oscuridad	y–a–todo–	límite	él	escudriña	piedra–de	tiniebla
	H7093		H2822	H3605	H8503	H1931	H2713	H0068	H0652

וְצַלְמָוֶת׃
y–sombra–de–muerte
H6757

A las tinieblas puso término, y examina todo á la perfección, las piedras que hay en la oscuridad y en la sombra de muerte.

מֵאֱנ֣וֹשׁ	דָּ֭לּוּ	רֶ֣גֶל	מִנִּי־	נִשְׁכָּ֑חִים	נָ֝֗וֹר	מֵעִם־	נִ֣חַל	פָּ֭רַץ		4
lejos-de-hombre	cuelgan	pie	de-	los-olvidados	el-forastero	de-con-	galeria	Abre		
H0582	H1809	H7272		H7911				H6555		
								נָּ֣עוּ׃		
								se-balancean		
								H5128		

Brota el torrente de junto al morador, aguas que el pie había olvidado: sécanse luego, vanse del hombre.

אֵ֑שׁ׃	כְּמוֹ־	נֶהְפָּךְ	וְתַחְתֶּ֖יהָ	לָ֣חֶם	יֵצֵא־	מִמֶּ֣נָּה	אֶ֭רֶץ	5
fuego	como-	se-transforma	y-su-interior	pan	sale-	de-ella	Tierra	
H0784	H3644	H2015	H8478	H3899	H3318		H0776	

De la tierra nace el pan, y debajo de ella estará como convertida en fuego.

לֽוֹ׃	זָהָ֣ב	וְעַפְרֹ֣ת	אֲבָנֶ֣יהָ	סַפִּ֑יר	מְקוֹם־		6
para-él	oro	y-polvo-de	sus-piedras	zafiro	Lugar-de-		
	H2091	H6083	H0068	H5601	H4725		

Lugar hay cuyas piedras son zafiro, y sus polvos de oro.

אַיָּה׃	עַ֣יִן	שְׁזָפָ֭תוּ	וְלֹ֣א	עָ֑יִט	יְדָעֽוֹ	לֹא־	נָתִ֥יב	7
halcón	ojo-de	la-vio	y-no	ave-de-rapiña	la-conoce	no-	Senda	
H0344		H7805	H3808	H5861	H3045	H3808		

Senda que nunca la conoció ave, ni ojo de buitre la vió:

שָׁ֑חַל׃	עָלָ֥יו	עָ֝דָ֗ה	לֹא־	שָׁ֣חַץ	בְּנֵי־	הִדְרִיכֻ֥הוּ	לֹא־	8
león	sobre-ella	pasó	no-	orgullo	hijos-de-	la-pisaron	No-	
H7826			H3808	H7830		H1869	H3808	

Nunca la pisaron animales fieros, ni león pasó por ella.

הָרִֽים׃	מִשֹּׁ֣רֶשׁ	הָפַ֣ךְ	יָ֑דוֹ	שָׁלַ֥ח	בַּ֝חַלָּמִ֗ישׁ	9
las-montañas	desde-raíz	volcó	su-mano	envió	En-el-pedernal	
H2022	H8328	H2015	H3027	H7971	H2496	

En el pedernal puso su mano, y trastornó los montes de raíz.

עֵינֽוֹ׃	רָאֲתָ֣ה	יְקָ֑ר	וְכָל־	בְּקֵ֥עַ	יְאֹרִ֗ים	בַּצּוּרוֹת֮	10
su-ojo	vio	cosa-preciosa	y-toda-	cortó	canales	En-las-rocas	
	H7200	H3366	H3605	H1234	H2975	H6697	

De los peñascos cortó ríos, y sus ojos vieron todo lo preciado.

פ	אוֹר׃	יֹצֵ֣א	וְתַעֲלֻמָ֣ה	חִבֵּ֑שׁ	נְהָרוֹת֮	מִבְכִּ֣י	11
P	a-luz	saca	y-lo-oculto	detuvo	ríos	De-goteo	
	H0216	H3318	H8587	H2280	H5104	H1065	

Detuvo los ríos en su nacimiento, é hizo salir á luz lo escondido.

בִּינָֽה׃	מְקוֹם֮	זֶ֤ה	וְאֵ֣י	תִּמָּצֵ֑א	מֵאַ֥יִן	וְ֝הַחָכְמָ֗ה	12
entendimiento	lugar-de	este	y-dónde	se-hallará	¿de-dónde	Y-la-sabiduría	
H0998	H4725	H2088	H0335	H4672	H0370	H2451	

Empero ¿dónde se hallará la sabiduría? ¿y dónde está el lugar de la prudencia?

חַיִּֽים׃	בְּאֶ֣רֶץ	תִּמָּצֵ֑א	וְלֹ֣א	עֶרְכָּ֥הּ	אֱנ֣וֹשׁ	יָ֝דַ֗ע	לֹא־	13
los-vivientes	en-tierra-de	se-halla	y-no	su-valor	el-hombre	conoce	No-	
	H0776	H4672	H3808	H6187	H0582	H3045	H3808	

No conoce su valor el hombre, ni se halla en la tierra de los vivientes.

עִמָּדִי׃	אֵין	אָמַר	וְיָם	הֵיא	בִּי־	לֹא	אָמַר	תְּהוֹם	14
conmigo	no–hay	dijo	y–el–mar	está	en–mí–	no	dijo	El–abismo	
H5978	H0369	H0559	H3220	H1931		H3808	H0559	H8415	

El abismo dice: No está en mí: y la mar dijo: Ni conmigo.

מְחִירָהּ׃	כֶּסֶף	יִשָּׁקֵל	וְלֹא	תַּחְתֶּיהָ	סְגוֹר	יֻתַּן	לֹא־	15
su–precio	plata	se–pesará	y–no	por–ella	oro–puro	se–dará	No–	
H4242	H3701	H8254	H3808	H8478	H5458	H5414	H3808	

No se dará por oro, ni su precio será á peso de plata.

וְסַפִּיר׃	יְקַר	בְּשֹׁהַם	אוֹפִיר	בְּכֶתֶם	תֻּסָּלֶה	לֹא־	16
y–zafiro	precioso	con–ónice	Ofir	con–oro–de	se–estimará	No–	
H5601	H3368	H7718	H0211	H3800		H3808	

No puede ser apreciada con oro de Ophir, ni con onique precioso, ni con zafiro.

פָּז׃	כְּלִי־	וּתְמוּרָתָהּ	וּזְכוֹכִית	זָהָב	יַעַרְכֶנָּה	לֹא־	17
oro–fino	utensilios–de–	y–su–intercambio	y–cristal	oro	la–igualará	No–	
H6337	H3627	H8545	H2137	H2091		H3808	

El oro no se le igualará, ni el diamante; ni se trocará por vaso de oro fino.

מִפְנִינִים׃	חָכְמָה	וּמוּשָׁךְ	יִזָּכֵר	לֹא	וְגָבִישׁ	רָאמוֹת	18
más–que–perlas	sabiduría	y–adquisición–de	se–mencionarán	no	y–cristal	Corales	
H6443	H2451	H4901	H2142	H3808	H1378	H7215	

De coral ni de perlas no se hará mención: la sabiduría es mejor que piedras preciosas.

פ	תֻּסָּלֶה׃	לֹא	טָהוֹר	בְּכֶתֶם	כּוּשׁ	פִּטְדַת־	יַעַרְכֶנָּה	לֹא־	19
P	se–estimará	no	puro	con–oro	Cus	topacio–de–	la–igualará	No–	
		H3808	H2889	H3800		H6357		H3808	

No se igualará con ella esmeralda de Ethiopía; no se podrá apreciar con oro fino.

בִּינָה׃	מְקוֹם	זֶה	וְאַי	תָּבוֹא	מֵאַיִן	וְהַחָכְמָה	20
entendimiento	lugar–de	este	y–dónde	viene	¿de–dónde	Y–la–sabiduría	
H0998	H4725	H2088	H0335	H0935	H0370	H2451	

¿De dónde pues vendrá la sabiduría? ¿y dónde está el lugar de la inteligencia?

נִסְתָּרָה׃	הַשָּׁמָיִם	וּמֵעוֹף	חָי	כָּל־	מֵעֵינֵי	וְנֶעְלָמָה	21
está–escondida	los–cielos	y–de–ave–de	viviente	todo–	de–ojos–de	Y–está–oculta	
H5641	H8064	H5775		H3605		H5956	

Porque encubierta está á los ojos de todo viviente, y á toda ave del cielo es oculta.

שְׁמֻעָה׃	שָׁמַעְנוּ	בְאָזְנֵינוּ	אָמְרוּ	וָמָוֶת	אֲבַדּוֹן	22
su–fama	oímos	con–nuestros–oídos	dijeron	y–Muerte	Abadón	
	H8085	H0241	H0559	H4194	H0011	

El infierno y la muerte dijeron: Su fama hemos oído con nuestros oídos.

מְקוֹמָהּ׃	אֶת־	יָדַע	וְהוּא	דַּרְכָּהּ	הֵבִין	אֱלֹהִים	23
su–lugar	(marca–de–objeto)	conoce	y–él	su–camino	entiende	Elohim	
H4725	H0853	H3045	H1931	H1870	H0995	H0430	

Dios entiende el camino de ella, y él conoce su lugar.

יְרֹאֶה׃	הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תָּחַת	יַבִּיט	הָאָרֶץ	לִקְצוֹת־	הוּא	כִּי־	24
ve	los-cielos	todos-	debajo-de	mira	la-tierra	a-los-confines-de-	él	Porque-	
H7200	H8064	H3605	H8478	H5027	H0776	H7098	H1931		

Porque él mira hasta los fines de la tierra, y ve debajo de todo el cielo.

בְּמִדָּה׃	תִּכֶן	וּמַיִם	מִשְׁקָל	לָרוּחַ	לַעֲשׂוֹת	25
con-medida	dispuso	y-las-aguas	peso	para-el-viento	Para-hacer	
	H8505	H4325	H4948	H7307		

Al dar peso al viento, y poner las aguas por medida;

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	חֹק	לַמָּטָר	בַּעֲשֹׂתוֹ	26
truenos	para-el-relámpago-de	y-camino	decreto	para-la-lluvia	Cuando-hizo	
	H2385	H1870	H2706	H4306		

Cuando él hizo ley á la lluvia, y camino al relámpago de los truenos;

חֲקָרָהּ׃	וְגַם־	הֱכִינָהּ	וַיִּסְפְּרָהּ	רָאָהּ	אָז	27
la-escudriñó	y-también-	la-estableció	y-la-declaró	la-vio	Entonces	
H2713	H1571			H7200		

Entonces la veía él, y la manifestaba; preparóla y descubrióla también.

מֵרָע	וְסוּר	חָכְמָה	הֵיא	אֲדֹנָי	יִרְאַת	הֵן	לָאָדָם	וַיֹּאמֶר	28
del-mal	y-apartarse	es-sabiduría	esa	Adonai	temor-de	he-aquí	al-hombre	Y-dijo	
	H5493	H2451	H1931	H0136	H3374	H2005	H0120	H0559	

ס	בִּינָה׃	
S	es-entendimiento	
	H0998	

Y dijo al hombre: He aquí que el temor del Señor es la sabiduría, y el apartarse del mal la inteligencia.

Chapter 29

וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
y-dijo	su-proverbio	levantar	Job	Y-añadió	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

Y VOLVIÓ Job á tomar su propósito, y dijo:

יִשְׁמְרֵנִי׃	אֱלוֹהַּ	כִּימֵי	קֶדֶם	כְּיַרְחֵי־	יִתְּנֵנִי	מִי־	2
me-guardaba	Eloah	como-días-de	antes	como-meses-de-	me-diera	¿Quién-	
H8104	H0433	H3117		H3391	H5414	H4310	

¡Quién me tornase como en los meses pasados, como en los días que Dios me guardaba,

חֹשֶׁךְ׃	אֱלָךְ	לְאוֹרוֹ	רֹאשִׁי	עָלַי	נֵרוֹ	בְּהָלְוֹ	3
oscuridad	andaba	a-su-luz	mi-cabeza	sobre	su-lámpara	Cuando-brilló	
H2822	H3212	H0216					

Cuando hacía resplandecer su candela sobre mi cabeza, á la luz de la cual yo caminaba en la oscuridad;

אָהֳלִי׃	עָלַי	אֱלוֹהַּ	בְּסוֹד	חָרְפִּי	בִּימֵי	הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר	4
mi-tienda	sobre	Eloah	en-intimidad-de	mi-otoño	en-días-de	estuve	Como-cuando	
H0168		H0433	H5475	H2779	H3117	H1961		

Como fué en los días de mi mocedad, cuando el secreto de Dios estaba en mi tienda;

נְעָרָֽי׃	סְבִיבוֹתָ֑י	עִמָּדִ֥י	שַׁדַּ֗י	בְּעוֹד	5
mis-jóvenes	a-mi-alrededor	conmigo	Shaddai	Cuando-todavía	
H5288	H5439	H5978	H7706	H5750	

Cuando aun el Omnipotente estaba conmigo, y mis hijos alrededor de mí;

שָֽׁמֶן׃	פַּלְגֵי־	עִמָּדִ֥י	יָצ֑וּק	וְצ֥וּר	בְּחֵמָ֗ה	הֲלִיכָ֫י	בִּרְחָ֥ץ	6
aceite	ríos-de-	conmigo	derramaba	y-roca	en-leche	mis-pasos	Cuando-lavé	
H8081	H6388	H5978	H6694	H6697		H1978	H7364	

Cuando lavaba yo mis caminos con manteca, y la piedra me derramaba ríos de aceite!

מוֹשָׁבִֽי׃	אָכִ֑ין	בָּ֝רְחוֹב	קָ֗רֶת	עֲלֵי־	שַׁ֥עַר	בְּצֵאתִ֑י	7
mi-asiento	preparaba	en-la-plaza	la-ciudad	hacia-	a-la-puerta	Cuando-salía	
H4186		H7339	H7176		H8179	H3318	

Cuando salía á la puerta á juicio, y en la plaza hacía preparar mi asiento,

עָמָֽדוּ׃	קָמ֑וּ	וַיְשִׁישִׁ֗ים	וְנֶחְבָּ֫אוּ	נְעָרִ֥ים	רָ֝אוּנִ֗י	8
se-pusieron-de-pie	se-levantaron	y-ancianos	y-se-escondían	jóvenes	Me-vieron	
H5975		H3453	H2244	H5288	H7200	

Los mozos me veían, y se escondían; y los viejos se levantaban, y estaban en pie;

לְפִיהֶֽם׃	יָשִׂ֑ימוּ	וְכַ֥ף	בְּמִלִּ֗ים	עָצְר֥וּ	שָׂרִ֗ים	9
sobre-su-boca	ponían	y-palma	palabras	detuvieron	Príncipes	
H6310		H3709	H4405	H6113	H8269	

Los príncipes detenían sus palabras, ponían la mano sobre su boca;

דָּבֵֽקָה׃	לְחִכָּ֑ם	וּלְשׁוֹנָ֥ם	נֶחְבָּ֗אוּ	נְגִידִ֥ים	קוֹל־	10
se-pegó	a-su-paladar	y-su-lengua	se-ocultó	nobles	Voz-de	
H1692	H2441	H3956	H2244	H5057		

La voz de los principales se ocultaba, y su lengua se pegaba á su paladar:

וַתְּעִידֵֽנִי׃	רָ֫אָתָ֥ה	וְעַ֥יִן	וַתְּאַשְּׁרֵ֑נִי	שָׁמְעָ֥ה	אֹ֝זֶן	כִּֽי	11
y-testificaba-de-mí	que-veía	y-ojo	y-me-llamaba-bienaventurado	que-oía	oído	Porque	
	H7200		H0833	H8085	H0241		

Cuando los oídos que me oían, me llamaban bienaventurado, y los ojos que me veían, me daban testimonio:

לֽוֹ׃	עֹזֵ֥ר	וְלֹא־	וְיָת֑וֹם	מְשַׁוֵּ֥עַ	עָנִ֗י	אֲמַלֵּ֥ט	כִּֽי־	12
para-él	ayudador	y-sin-	y-al-huérfano	que-clamaba	al-pobre	libraba	Porque-	
	H5826	H3808	H3490	H7768	H6041	H4422		

Porque libraba al pobre que gritaba, y al huérfano que carecía de ayudador.

אַרְנֵֽן׃	אַלְמָנָ֥ה	וְלֵ֑ב	תָּבֹ֥א	עָלַ֗י	אֹ֫בֵ֥ד	בִּרְכַּ֥ת	13
hacía-cantar	viuda	y-corazón-de	venía	sobre-mí	el-que-perecía	Bendición-de	
	H0490		H0935		H0006	H1293	

La bendición del que se iba á perder venía sobre mí; y al corazón de la viuda daba alegría.

מִשְׁפָּטִֽי׃	וְצָנִ֑יף	כְּמְעִ֣יל	וַיִּלְבָּשֵׁ֗נִי	לָבַ֥שְׁתִּי	צֶ֝֗דֶק	14
mi-juicio	y-turbante	como-manto	y-me-vistió	vestí	Justicia	
H4941	H6797	H4598	H3847	H3847	H6664	

Vestíame de justicia, y ella me vestía como un manto; y mi toca era juicio.

15 עֵינַ֣יִם הָיִ֣יתִי לַֽעִוֵּ֑ר וְרַגְלַ֥יִם לַֽפִּסֵּ֖חַ אָֽנִי׃
Ojos fui para-el-ciego y-pies para-el-cojo yo
H5869 H1961 H5787 H7272 H6455 H0589

Yo era ojos al ciego, y pies al cojo.

16 אָ֣ב אָ֭נֹכִי לָֽאֶבְיוֹנִ֣ים וְרִ֣ב לֹא־ יָדַ֑עְתִּי אֶֽחְקְרֵ֥הוּ׃
Padre yo para-los-necesitados y-pleito no- conocí lo-investigaba
H0001 H0595 H0034 H7379 H3808 H3045 H2713

A los menesterosos era padre; y de la causa que no entendía, me informaba con diligencia:

17 וָֽאֲשַׁבְּרָ֥ה מְתַלְּע֣וֹת עַ֭וֶל וּמִשִּׁנָּ֑יו אַשְׁלִ֖יךְ טָֽרֶף׃
Y-quebré las-muelas-de el-injusto y-de-sus-dientes arrojaba la-presa
H7665 H4973 H5767 H8127 H7993 H2964

Y quebraba los colmillos del inicuo, y de sus dientes hacía soltar la presa.

18 וָֽאֹמַ֗ר עִם־ קִנִּ֥י אֶגְוָ֑ע וְכַחֹ֖ול אַרְבֶּ֣ה יָמִֽים׃
Y-dije con- mi-nido expiraré y-como-arena multiplicaré días
H0559 H7064 H1478 H2344 H7235 H3117

Y decía yo: En mi nido moriré, y como arena multiplicaré días.

19 שָׁרְשִׁ֥י פָתֻ֗וחַ אֶל־ מַ֭יִם וְטַ֣ל יָלִ֑ין בְּקִצִּ֥ירִ֝֗י׃
Mi-raíz abierta hacia- aguas y-rocío pasará-la-noche en-mi-rama
H8328 H6605 H0413 H4325 H2919 H3885 H7105

Mi raíz estaba abierta junto á las aguas, y en mis ramas permanecía el rocío.

20 כְּבוֹדִ֣י חָדָ֣שׁ עִמָּדִ֑י וְקַשְׁתִּ֖י בְּיָדִ֣י תַּחֲלִֽיף׃
Mi-gloria nueva conmigo y-mi-arco en-mi-mano se-renueva
H3519 H2319 H5978 H7198 H3027 H2498

Mi honra se renovaba en mí, y mi arco se corroboraba en mi mano.

21 לִ֭י שָׁמְע֣וּ וְיִחֲל֑וּ וְיִדְּמ֖וּ לְמֹ֣ועֲצָתִֽי׃
A-mí- escuchaban y-esperaban y-callaban para mi-consejo
H8085 H3176 H1826 H3926 H6098

Oíanme, y esperaban; y callaban á mi consejo.

22 אַחֲרֵ֣י דְ֭בָרִי לֹ֣א יִשְׁנ֑וּ וְעָלֵ֖ימוֹ תִּטֹּ֣ף מִלָּתִֽי׃
Después-de mi-palabra no respondían y-sobre-ellos goteaba mi-dicho
H1697 H3808 H8138 H5197 H4405

Tras mi palabra no replicaban, y mi razón destilaba sobre ellos.

23 וְיִחֲלוּ֣ כַ֭מָּטָר לִ֑י וְ֝פִיהֶ֗ם פָּעֲר֥וּ לְמַלְקֹֽוש׃
Y-esperaban como-lluvia a-mí y-su-boca abrían para-lluvia-tardía
H3176 H4306 H0413 H6310 H6473 H4456

Y esperábanme como á la lluvia, y abrían su boca como á la lluvia tardía.

24 אֶשְׂחַ֣ק אֵלֵ֭הֶם לֹ֣א יַאֲמִ֑ינוּ וְאֹ֖ור פָּנַ֣י לֹ֣א יַפִּֽילוּן׃
Me-reía hacia-ellos no creían y-luz-de mi-rostro no dejaban-caer
H7832 H0413 H3808 H0539 H0216 H6440 H3808 H5307

Si me reía con ellos, no lo creían: y no abatían la luz de mi rostro.

כַּאֲשֶׁר	בַּגְּדוּד	כְּמֶלֶךְ	וֶאֱשְׁכּוֹן	רֹאשׁ	וְאֶשֶׁב	דַּרְכָּם׃	אֶבְחַר	25
como–quien	en–ejército	como–rey	y–habitaba	cabeza	y–me–sentaba	su–camino	Escogía	
	H1416	H4428	H7931		H3427	H1870	H0977	

יְנַחֵם׃	אֲבֵלִים
consuela	a–los–que–lloran
H5162	H0057

Calificaba yo el camino de ellos, y sentábame en cabecera; y moraba como rey en el ejército, como el que consuela llorosos.

Chapter 30

אֲבוֹתָם	מָאַסְתִּי	אֲשֶׁר־	לְיָמִים	מִמֶּנִּי	צְעִירִים	עָלַי	שָׂחֲקוּ	וְעַתָּה	1
a–sus–padres	rechacé	cuyos–	en–días	que–yo	más–jóvenes	de–mí	se–ríen	Y–ahora	
H0001			H3117		H6810		H7832	H6258	

צֹאנִי׃	כַּלְבֵי	עִם־	לָשִׁית
mi–rebaño	los–perros–de	con–	poner
H6629	H3611		H7896

MAS ahora los más mozos de días que yo, se ríen de mí; cuyos padres yo desdeñara ponerlos con los perros de mi ganado.

כֹּחַ׃	אָבַד	עָלֵימוֹ	לִי	לָמָּה	יְדֵיהֶם	כֹּחַ	גַּם־	2
vigor	pereció	sobre–ellos	a–mí	¿para–qué	sus–manos	fuerza–de	También–	
H3624	H0006			H4100	H3027		H1571	

Porque ¿para qué yo habría menester la fuerza de sus manos, en los cuales había perecido con el tiempo?

וּמְשֹׁאָה׃	שׁוֹאָה	אֶמֶשׁ	צִיָּה	הָעֹרְקִים	גַּלְמוּד	וּבְכָפָן	בְּחֶסֶר	3
y–ruina	desolación	ayer	lo–árido	los–que–roen	estériles	y–por–hambre	Por–carencia	
H4875		H0570	H6723	H6207	H1565	H3720	H2639	

Por causa de la pobreza y del hambre andaban solos; huían á la soledad, á lugar tenebroso, asolado y desierto.

לַחְמָם׃	רְתָמִים	וְשֹׁרֶשׁ	שִׂיחַ	עֲלֵי־	מַלּוּחַ	הַקֹּטְפִים	4
su–pan	retamas	y–raíz–de	arbustos	junto–a–	malva	Los–que–arrancan	
H3899	H7574	H8328	H7880		H4408	H6998	

Que cogían malvas entre los arbustos, y raíces de enebro para calentarse.

כַּגַּנָּב׃	עָלֵימוֹ	יָרִיעוּ	יְגֹרָשׁוּ	גּוּ	מִן־	5
como–ladrón	sobre–ellos	gritan	son–expulsados	comunidad	De–	
H1590		H7321	H1644			

Eran echados de entre las gentes, y todos les daban grita como al ladrón.

וְכֵפִים׃	עָפָר	חֹרֵי	לִשְׁכֹּן	נְחָלִים	בַּעֲרוּץ	6
y–rocas	polvo	agujeros–de	para–habitar	torrentes	En–barranco–de	
H3710	H6083	H2356	H7931		H6178	

Habitaban en las barrancas de los arroyos, en las cavernas de la tierra, y en las rocas.

יִסָּפָחוּ׃	חָרוּל	תַּחַת	יִנְהָקוּ	שִׂיחִים	בֵּין־	7
se–juntan	ortigas	debajo–de	rebuznan	arbustos	Entre–	
	H2738	H8478	H5101	H7880	H0996	

Bramaban entre las matas, y se reunían debajo de las espinas.

:הָאָרֶץ	מִן־	נִכְאֹו	שֵׁם	בְּלִי־	בְּנֵי	גַּם־	נָבָל	בְּנֵי־	8
la-tierra	de-	fueron-golpeados	nombre	sin-	hijos-de	también-	necio	Hijos-de-	
H0776		H5217	H8034	H1097		H1571	H5036		

Hijos de viles, y hombres sin nombre, más bajos que la misma tierra.

:לְמִלָּה	לָהֶם	וָאֱהִי	הָיִיתִי	נְגִינָתָם	וְעַתָּה	9
por-refrán	para-ellos	y-fui	soy	su-canción-de-burla	Y-ahora	
H4405	H1992	H1961	H1961	H5058	H6258	

Y ahora yo soy su canción, y he sido hecho su refrán.

:רֹק	חָשְׂכוּ	לֹא־	וּמִפָּנַי	מֶנִּי	רָחֲקוּ	תָּעֲבוּנִי	10
escupir	retuvieron	no-	y-de-mi-rostro	de-mí	se-alejan	Me-aborrecen	
H7536	H2820	H3808	H6440		H7368	H8581	

Abomínanme, aléjanse de mí, y aun de mi rostro no detuvieron su saliva.

:שִׁלְּחוּ	מִפָּנַי	וְרֶסֶן	וַיְעַנֵּנִי	פָּתַח	)יִתְרִי(	]יתרו[	כִּי־	11
soltaron	de-mi-rostro	y-freno	y-me-afligió	soltó	(mi-cuerda)	[mi-cuerda]	Porque-	
H7971	H6440	H7448						

Porque Dios desató mi cuerda, y me afligió, por eso se desenfrenaron delante de mi rostro.

עָלַי	וַיְסֹלּוּ	שִׁלְּחוּ	רַגְלַי	יָקוּמוּ	פִּרְחַח	יָמִין	עַל־	12
contra-mí	y-allanaron	empujaron	mis-pies	se-levantan	chusma	la-derecha	A-	
	H5549	H7971	H7272		H6526	H3225		

:אֵידָם	אָרְחוֹת
su-destrucción	caminos-de
H0343	H0734

A la mano derecha se levantaron los jóvenes; empujaron mis pies, y sentaron contra mí las vías de su ruina.

:לָמוֹ	עֹזֵר	לֹא	יֹעִילוּ	לְהַוָּתִי	נָתִיבָתִי	נָתְסוּ	13
para-ellos	ayudador	no	ayudan	para-mi-caída	mi-sendero	Destruyeron	
	H5826	H3808	H3276	H1942		H5420	

Mi senda desbarataron, aprovecháronse de mi quebrantamiento, contra los cuales no hubo ayudador.

:הִתְגַּלְגָּלוּ	שֹׁאָה	תָּחַת	יֶאֱתָיוּ	רָחָב	כְּפֶרֶץ		14
se-revuelcan	destrucción	debajo-de	vienen	ancha	Como-brecha		
H1556		H8478	H0857	H7342	H6556		

Vinieron como por portillo ancho, revolviéronse á mi calamidad.

עָבְרָה	וּכְעָב	נְדִבָתִי	כָּרוּחַ	תִּרְדֹּף	בַּלָּהוֹת	עָלַי	הָהְפַּךְ	15
pasó	y-como-nube	mi-dignidad	como-viento	persigue	terrores	sobre-mí	Se-volvió	
	H5645	H5082	H7307	H7291	H1091		H2015	

:יְשֻׁעָתִי
mi-salvación
H3444

Hanse revuelto turbaciones sobre mí; combatieron como viento mi alma, y mi salud pasó como nube.

:עֹנִי	יְמֵי־	יֹאחֲזוּנִי	נַפְשִׁי	תִּשְׁתַּפֵּךְ	עָלַי	וְעַתָּה	16
aflición	días-de-	me-agarran	mi-alma	se-derrama	sobre-mí	Y-ahora	
H6040	H3117	H0270	H5315	H8210		H6258	

Y ahora mi alma está derramada en mí; días de aflicción me han aprehendido.

יִשְׁכָּבוּן׃	לֹא	וְעֹרְקַי	מֵעָלָי	נִקַּר	עֲצָמַי	לַיְלָה	17
descansan	no	y–mis–dolores	de–mí	son–perforados	mis–huesos	La–noche	
H7901	H3808	H6207		H5365	H6106	H3915	

De noche taladra sobre mí mis huesos, y mis pulsos no reposan.

יַאֲזֹרֻנִי׃	כָּתָּנְתִּי	כְּפִי	לְבוּשִׁי	יִתְחַפָּשׂ	כֹּחַ	בְּרָב־	18
me–ciñe	mi–túnica	como–cuello–de	mi–vestidura	se–disfraza	fuerza	Con–mucha–	
H0247	H3801	H6310	H3830	H2664			

Con la grande copia de materia mi vestidura está demudada; cíñeme como el cuello de mi túnica.

וָאֵפֶר׃	כֶּעָפָר	וָאֶתְמַשֵּׁל	לַחֹמֶר	הֹרָנִי	19
y–ceniza	como–polvo	y–me–hice–semejante	al–barro	Me–arrojó	
H0665	H6083				

Derribóme en el lodo, y soy semejante al polvo y á la ceniza.

בִּי׃	וַתִּתְכְּנֵן	עָמַדְתִּי	תַּעֲנֵנִי	וְלֹא	אֵלֶיךָ	אֲשַׁוַּע	20
en–mí	y–te–fijas	me–presento	me–respondes	y–no	a–ti	Clamo	
	H0995	H5975		H3808	H0413	H7768	

Clamo á ti, y no me oyes; preséntome, y no me atiendes.

תִּשְׂטְמֵנִי׃	יָדְךָ	בְּעֻצֶּם	לִי	לְאַכְזָר	תֵּהָפֵךְ	21
me–persigues	tu–mano	con–poder–de	para–mí	cruel	Te–has–vuelto	
H7852	H3027	H6108		H0393	H2015	

Haste tornado cruel para mí: con la fortaleza de tu mano me amenazas.

(תּוּשִׁיָּה׃)	[תשוה]	וּתְמוֹגְגֵנִי	תַּרְכִּיבֵנִי	רוּחַ	אֶל־	תִּשָּׂאֵנִי	22
(en–tormenta)	[en–tormenta]	y–me–disuelves	me–haces–cabalgar	viento	hacia–	Me–levantas	
H8454	H7738	H4127	H7392	H7307	H0413	H5375	

Levantásteme, é hicísteme cabalgar sobre el viento, y disolviste mi sustancia.

חָי׃	לְכָל־	מוֹעֵד	וּבֵית	תְּשִׁיבֵנִי	מָוֶת	יָדַעְתִּי	כִּי־	23
viviente	para–todo–	encuentro	y–a–casa–de	me–devolverás	muerte	sé	Porque–	
	H3605	H4150		H7725	H4194	H3045		

Porque yo conozco que me reduces á la muerte; y á la casa determinada á todo viviente.

שׁוּעַ׃	לָהֶן	בְּפִידוֹ	אִם־	יָד	יִשְׁלַח־	בְּעִי	לֹא־	אַךְ	24
clamor	a–ellos	en–su–destrucción	si–	mano	enviará–	contra–ruina	no–	Ciertamente	
H7769	H3860	H6365		H3027	H7971	H1164	H3808	H0389	

Mas él no extenderá la mano contra el sepulcro; ¿clamarán los sepultados cuando él los quebrantare?

לָאֶבְיוֹן׃	נַפְשִׁי	עָגְמָה	יוֹם	לִקְשֵׁה־	בָכִיתִי	לֹא	אִם־	25
por–el–necesitado	mi–alma	se–entristeció	día	por–el–de–duro–	lloré	lloré	¿Acaso–no–	
H0034	H5315	H5701	H3117	H7186	H1058	H3808		

¿No lloré yo al afligido? Y mi alma ¿no se entristeció sobre el menesteroso?

אֹפֶל׃	וַיָּבֹא	לְאוֹר	וָאֲיַחֵלָה	רָע	וַיָּבֹא	קִוִּיתִי	טוֹב	כִּי	26
oscuridad	y–vino	por–luz	y–aguardé	mal	y–vino	esperé	bien	Porque	
H0652	H0935	H0216	H3176		H0935				

Cuando esperaba yo el bien, entonces vino el mal; y cuando esperaba luz, la oscuridad vino.

עָנִי׃	יְמֵי־	קִדְּמֻנִי	דָּמוּ	וְלֹא־	רֻתְּחוּ	מֵעַי	27
aflición	días–de–	me–confrontaron	callan	y–no–	hierven	Mis–entrañas	
H6040	H3117	H6923		H3808	H7570	H4578	

Mis entrañas hierven, y no reposan; días de aflicción me han sobrecogido.

אֲשַׁוֵּעַ׃	בַּקָּהָל	קַמְתִּי	חַמָּה	בְּלֹא	הָלַכְתִּי	קֹדֵר	28
clamo	en–la–congregación	me–levanto	sol	sin–	ando	Oscurecido	
H7768	H6951		H2535	H3808	H1980	H6937	

Denegrido ando, y no por el sol: levantádome he en la congregación, y clamado.

יַעֲנָה׃	לִבְנוֹת	וְרֵעַ	לְתַנִּים	הָיִיתִי	אָח		29
avestruz	de–hijas–de	y–compañero	de–chacales	soy	Hermano		
H3284	H1323	H7453		H1961	H0251		

He venido á ser hermano de los dragones, y compañero de los buhos.

חֹרֶב׃	מִנִּי־	חָרָה	וְעַצְמַי־	מֵעָלַי	שָׁחַר	עוֹרִי	30
calor	de–	arden	y–mis–huesos–	de–mí	ennegreció	Mi–piel	
		H2787	H6106		H7835	H5785	

Mi piel está denegrida sobre mí, y mis huesos se secaron con ardentía.

בֹּכִים׃	לְקוֹל	וְעֻגָבִי	כִּנּוֹרִי	לְאֵבֶל	וַיְהִי	31
los–que–lloran	en–voz–de	y–mi–flauta	mi–arpa	en–luto	Y–se–convirtió	
H1058		H5748	H3658	H0060	H1961	

Y hase tornado mi arpa en luto, y mi órgano en voz de lamentadores.

Chapter 31

בְּתוּלָה׃	עַל־	אֶתְבּוֹנֵן	וּמָה	לְעֵינָי	כָּרַתִּי	בְּרִית	1
virgen	sobre–	miraré–fijamente	y–qué	para–mis–ojos	corté	Pacto	
H1330		H0995	H4100		H3772	H1285	

HICE pacto con mis ojos: ¿cómo pues había yo de pensar en virgen?

מִמְּרֹמִים׃	שַׁדַּי	וְנַחֲלַת	מִמָּעַל	אֱלוֹהַּ	חֵלֶק	וּמָה	2
desde–las–alturas	de–Shadai	y–herencia	de–arriba	de–Eloah	porción	Y–qué	
H4791	H7706	H5159	H4605	H0433		H4100	

Porque ¿qué galardón me daría de arriba Dios, y qué heredad el Omnipotente de las alturas?

אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וְנֵכֶר	לְעַוָּל	אֵיד	הֲלֹא־	3
iniquidad	para–hacedores–de–	y–extrañeza	para–el–perverso	calamidad	Acaso–no–	
H0205	H6466	H5235	H5767	H0343	H3808	

¿No hay quebrantamiento para el impío, y extrañamiento para los que obran iniquidad?

יִסְפּוֹר׃	צְעָדַי	וְכָל־	דְּרָכַי	יִרְאֶה	הוּא	הֲלֹא־	4
cuenta	mis–pasos	y–todos–	mis–caminos	ve	él	Acaso–no–	
	H6806	H3605	H1870	H7200	H1931	H3808	

¿No ve él mis caminos, y cuenta todos mis pasos?

רַגְלִי׃	מִרְמָה	עַל־	וַתָּחַשׁ	שָׁוְא	עִם־	הָלַכְתִּי	אִם־	5
mi–pie	engaño	hacia–	y–se–apresuró	vanidad	con–	caminé	Si–	
H7272	H4820			H7723		H1980		

Si anduve con mentira, y si mi pie se apresuró á engaño,

תֻּמָּתִֽי׃	אֱלוֹהַ	וְיֵדַע	צֶדֶק	בְּמֹאזְנֵי־	יִשְׁקְלֵנִי	6
mi–integridad	Eloah	y–sepa	justicia	en–balanzas–de–	Me–pese	
H8538	H0433	H3045	H6664	H3976	H8254	

Péseme Dios en balanzas de justicia, y conocerá mi integridad.

לִבִּי	הָלַךְ	עֵינַי	וְאַחַר	הַדֶּרֶךְ	מִנִּי	אַשְׁרִי	תִּטֶּה	אִם	7
mi–corazón	caminó	mis–ojos	y–tras	el–camino	de–	mi–paso	se–desvió	Si	
	H1980			H1870			H5186		

פ	מֻאוּם׃	דָּבַק	וּבְכַפַּי
P	mancha	se–pegó	y–en–mis–palmas
		H1692	H3709

Si mis pasos se apartaron del camino, y si mi corazón se fué tras mis ojos, y si algo se apegó á mis manos,

יְשֹׁרָשׁוּ׃	וְצֶאֱצָאַי	יֹאכַל	וְאַחֵר	אֶזְרָעָה	8
serán–desarraigados	y–mis–descendientes	comerá	y–otro	Sembraré	
H8327	H6631	H0398	H0312	H2232	

Siembre yo, y otro coma, y mis verduras sean arrancadas.

אָרָבְתִּי׃	רֵעִי	פֶּתַח	וְעַל־	אִשָּׁה	עַל־	לִבִּי	נִפְתָּה	אִם־	9
acechí	mi–prójimo	puerta–de–	y–junto–a–	mujer	por–	mi–corazón	se–sedujo	Si–	
H0693	H7453	H6607		H0802					

Si fué mi corazón engañado acerca de mujer, y si estuve acechando á la puerta de mi prójimo:

אֲחֵרִין׃	יִכְרְעוּן	וְעָלֶיהָ	אִשְׁתִּי	לְאַחֵר	תִּטְחַן	10
otros	se–inclinen	y–sobre–ella	mi–esposa	para–otro	Muela	
H0312	H3766		H0802	H0312	H2912	

Muela para otro mi mujer, y sobre ella otros se encorven.

פְּלִילִים׃	עָוֹן	(וְהוּא)	[והיא]	זִמָּה	(הֵיא)	[הוא]	כִּי־	11
de–jueces	iniquidad	(y–él)	[y–ella]	maldad	(ella)	[él]	Porque–	
H6414	H5771	H1931	H1931	H2154	H1992	H1931		

Porque es maldad é iniquidad, que han de castigar los jueces.

תְּשָׁרֵשׁ׃	תְּבוּאָתִי	וּבְכָל־	תֹּאכַל	אֲבַדּוֹן	עַד־	הִיא	אֵשׁ	כִּי	12
desarraigará	mi–cosecha	y–en–toda–	devora	Abadón	hasta–	ella	fuego	Porque	
H8327	H8393	H3605	H0398	H0011	H5704	H1931	H0784		

Porque es fuego que devoraría hasta el sepulcro, y desarraigaría toda mi hacienda.

עִמָּדִי׃	בְּרִבָּם	וַאֲמָתִי	עַבְדִּי	מִשְׁפָּט	אֶמְאַס	אִם־	13
conmigo	en–su–litigio	y–mi–sierva	mi–siervo	juicio–de–	desprecié	Si–	
H5978	H7378	H0519	H5650	H4941			

Si hubiera tenido en poco el derecho de mi siervo y de mi sierva, cuando ellos pleitearan conmigo,

אֲשִׁיבֶנּוּ׃	מָּה	יִפְקֹד	וְכִי־	אֵל	יָקוּם	כִּי־	אֶעֱשֶׂה	וּמָה	14
le–responderé	qué	visite	y–cuando–	El	se–levante	cuando–	haré	Y–qué	
H7725	H4100			H0410				H4100	

¿Qué haría yo cuando Dios se levantase? y cuando él visitara, ¿qué le respondería yo?

אֶחָד׃	בָּרֶחֶם	וַיְכֻנֵנוּ	עֹשֵׂהוּ	עָשַׂנִי	בַּבֶּטֶן	הֲלֹא־	15
uno	en–matriz	y–nos–formó	lo–hizo	me–hizo	en–el–vientre	Acaso–no–	
H0259	H7358				H0990	H3808	

El que en el vientre me hizo á mí, ¿no lo hizo á él? ¿y no nos dispuso uno mismo en la matriz?

אִם־	אֶמְנַע	מֵחֶפֶץ	דַּלִּים	וְעֵינֵי	אַלְמָנָה	אֲכַלֶּה׃	16
Si–	impedí	del–deseo–de–	pobres	y–ojos–de–	viuda	consumí	
H0518	H4513	H2656	H1800	H5869	H0490	H3615	

Si estorbé el contento de los pobres, é hice desfallecer los ojos de la viuda;

וְאֹכַל	פִּתִּי	לְבַדִּי	וְלֹא־	אָכַל	יָתוֹם	מִמֶּנָּה׃	17
Y–comí	mi–bocado	solo	y–no–	comió	huérfano	de–él	
H0398	H6595	H0905	H3808	H0398	H3490		

Y si comí mi bocado solo, y no comió de él el huérfano;

כִּי	מִנְּעוּרַי	גְּדָלַנִי	כְּאָב	וּמִבֶּטֶן	אִמִּי	אַנְחֶנָּה׃	18
Porque	desde–mi–juventud	me–crió	como–padre	y–desde–vientre–de–	mi–madre	la–guié	
H3588	H5271	H1431	H0001	H0990	H0517	H5148	

(Porque desde mi mocedad creció conmigo como con padre, y desde el vientre de mi madre fuí guía de la viuda;)

אִם־	אֶרְאֶה	אוֹבֵד	מִבְּלִי	לְבוּשׁ	וְאֵין	כְּסוּת	לָאֶבְיוֹן׃	19
Si–	vi	pereciendo	por–falta–de–	vestido	y–no–hay	cobertura	para–el–necesitado	
H0518	H7200	H0006	H1097	H3830	H0369	H3682	H0034	

Si he visto que pereciera alguno sin vestido, y al menesteroso sin cobertura;

אִם־	לֹא	בֵּרֲכוּנִי	]חלצו[	(חֲלָצָיו	וּמִגֵּז	כְּבָשַׂי	יִתְחַמָּם׃	20
Si–	no	me–bendijeron	[sus–lomos]	(sus–lomos)	y–de–lana–de–	mis–ovejas	se–calentó	
H0518	H3808	H1288	H2504	H2504	H1488	H3532	H2552	

Si no me bendijeron sus lomos, y del vellón de mis ovejas se calentaron;

אִם־	הֲנִיפוֹתִי	עַל־	יָתוֹם	יָדִי	כִּי־	אֶרְאֶה	בַּשַּׁעַר	עֶזְרָתִי׃	21
Si–	agité	contra–	huérfano	mi–mano	porque–	vi	en–la–puerta	mi–ayuda	
H0518	H5130	H5921	H3490	H3027	H3588	H7200	H8179	H5833	

Si alcé contra el huérfano mi mano, aunque viese que me ayudarían en la puerta;

כְּתֵפִי	מִשִּׁכְמָה	תִּפּוֹל	וְאֶזְרֹעִי	מִקָּנָה	תִּשָּׁבֵר׃	22
Mi–hombro	del–omóplato	caiga	y–mi–brazo	de–su–caña	se–quiebre	
H3802	H7929	H5307	H0248	H7070	H7665	

Mi espalda se caiga de mi hombro, y mi brazo sea quebrado de mi canilla.

כִּי	פַּחַד	אֵלַי	אֵיד	אֵל	וּמִשְּׂאֵתוֹ	לֹא	אוּכָל׃	23
Porque	terror	para–mí	calamidad–de–	El	y–de–su–majestad	no	puedo	
H3588	H6343	H0413	H0343	H0410	H7613	H3808	H3201	

Porque temí el castigo de Dios, contra cuya alteza yo no tendría poder.

אִם־	שַׂמְתִּי	זָהָב	כִּסְלִי	וְלַכֶּתֶם	אָמַרְתִּי	מִבְטַחִי׃	24
Si–	puse	oro	mi–confianza	y–al–oro–fino	dije	mi–seguridad	
H0518	H7760	H2091	H3689	H3800	H0559	H4009	

Si puse en oro mi esperanza, y dije al oro: Mi confianza eres tú;

אִם־	אֶשְׂמַח	כִּי־	רַב	חֵילִי	וְכִי־	כַּבִּיר	מָצְאָה	יָדִי׃	25
Si–	me–alegré	porque–	mucha	mi–riqueza	y–porque–	abundante	halló	mi–mano	
H0518	H8055	H3588	H7227	H2428	H3588	H3524	H4672	H3027	

Si me alegré de que mi hacienda se multiplicase, y de que mi mano hallase mucho;

הֹלֵךְ׃	יָקָר	וְיָרֵחַ	יָהֵל	כִּי	אוֹר	אֶרְאֶה	אִם־	26
andando	preciosa	y-luna	brillaba	porque	luz	vi	Si-	
H1980	H3368	H3394			H0216	H7200		

Si he mirado al sol cuando resplandecía, y á la luna cuando iba hermosa,

לִפִּי׃	יָדִי	וַתִּשַּׁק	לִבִּי	בַּסֵּתֶר	וַיִּפְתְּ	27
mi-boca	mi-mano	y-besó	mi-corazón	en-secreto	Y-se-sedujo	
H6310	H3027					

Y mi corazón se engañó en secreto, y mi boca besó mi mano:

מִמָּעַל׃	לָאֵל	כִּחַשְׁתִּי	כִּי־	פְּלִילִי	עָוֹן	הִוא	גַּם־	28
de-arriba	al-El	mentí	porque-	de-jueces	iniquidad	este	También-	
H4605	H0410	H3584		H6416	H5771	H1931	H1571	

Esto también fuera maldad juzgada; porque habría negado al Dios soberano.

רָע׃	מְצָאוֹ	כִּי־	וְהִתְעַרְרְתִי	מְשַׂנְאִי	בְּפִיד	אֶשְׂמַח	אִם־	29
mal	lo-halló	porque-	y-me-exalté	mi-enemigo	en-ruina-de-	me-alegré	Si-	
	H4672		H5782	H8130	H6365	H8055		

Si me alegré en el quebrantamiento del que me aborrecía, y me regocijé cuando le halló el mal;

נַפְשׁוֹ׃	בְּאָלָה	לִשְׁאֹל	חִכִּי	לַחֲטֹא	נָתַתִּי	וְלֹא־	30
su-alma	con-maldición	para-pedir	mi-paladar	a-pecar	di	Y-no-	
H5315	H0423	H7592	H2441	H2398	H5414	H3808	

(Que ni aun entregué al pecado mi paladar, pidiendo maldición para su alma;)

לֹא	מִבְּשָׂרוֹ	יִתֵּן	מִי־	אָהֳלִי	מְתֵי	אָמְרוּ	לֹא	אִם־	31
no	de-su-carne	dará	Quién-	mi-tienda	hombres-de-	dijeron	no	Si-	
H3808	H1320	H5414	H4310	H0168	H4962	H0559	H3808		

נִשְׂבָּע׃
nos-saciamos
H7646

Cuando mis domésticos decían: ¡Quién nos diese de su carne! nunca nos hartaríamos.

אֶפְתָּח׃	לָאֹרַח	דְּלָתַי	גֵּר	יָלִין	לֹא־	בַּחוּץ	32
abro	al-viajero	mis-puertas	forastero	pasó-noche	no-	Afuera	
	H0734		H1616		H3808	H2351	

El extranjero no tenía fuera la noche; mis puertas abría al caminante.

עֲוֹנִי׃	בְּחֵבִי	לְטִמּוֹן	פְּשָׁעַי	כְּאָדָם	כִּסִּיתִי	אִם־	33
mi-iniquidad	en-mi-seno	para-esconder	mis-transgresiones	como-Adán	cubrí	Si-	
H5771	H2243	H2934	H6588	H0121	H3680		

Si encubrí, como los hombres mis prevaricaciones, escondiendo en mi seno mi iniquidad;

לֹא־	וָאֶדֹּם	יְחִתֵּנִי	מִשְׁפָּחוֹת	וּבוּז־	רַבָּה	הָמוֹן	וְאֶעֱרוֹץ	כִּי	34
no-	y-callé	me-espantó	clanes	y-desprecio-de-	grande	multitud	temí	Porque	
H3808		H2865	H4940	H0937			H6206		

פֶּתַח׃	אֵצֵא
puerta	salí
H6607	H3318

Porque quebrantaba á la gran multitud, y el menosprecio de las familias me atemorizó, y callé, y no salí de mi puerta:

וְסֵפֶר	יַעֲנֵנִי	שַׁדַּי	תָּוִי	הֵן־	לִי	שֹׁמֵעַ	ולִי	יִתֵּן־	מִי	35
y–libro	me–responderá	Shadai	mi–señal	he–aquí–	a–mí	oyente	a–mí	dará–	Quién	
		H7706	H8420	H2005		H8085		H5414	H4310	

רִיבִי׃	אִישׁ	כָּתַב
mi–litigio	hombre–de–	escribió
H7379	H0376	H3789

¡Quién me diera quien me oyese! He aquí mi impresión es que el Omnipotente testificaría por mí, aunque mi adversario me hiciera el proceso.

לִי׃	עֲטָרוֹת	אֶעְנְדֶנּוּ	אֶשָּׂאֶנּוּ	שִׁכְמִי	עַל־	לֹא	אִם־	36
para–mí	coronas	lo–ataré	lo–llevaré	mi–hombro	sobre–	no	Si–	
	H5850	H6029	H5375	H7926		H3808		

Ciertamente yo lo llevaría sobre mi hombro, y me lo ataría en lugar de corona.

אַקְרֵבֶנּוּ׃	נָגִיד	כְּמוֹ־	אַגִּידֶנּוּ	צְעָדַי	מִסְפַּר	37
me–acercaré–a–él	príncipe	como–	le–declararé	mis–pasos	Número–de–	
H7126	H5057	H3644	H5046	H6806	H4557	

Yo le contaría el número de mis pasos, y como príncipe me llegaría á él.

יִבְכְּיוּן׃	תְּלָמֶיהָ	וְיַחַד	תִּזְעַק	אַדְמָתִי	עָלַי	אִם־	38
lloran	sus–surcos	y–juntos	clama	mi–tierra	contra–mí	Si–	
H1058	H8525		H2199	H0127			

Si mi tierra clama contra mí, y lloran todos sus surcos;

הִפָּחְתִּי׃	בְּעָלֶיהָ	וְנֶפֶשׁ	כֶּסֶף	בְּלִי־	אָכַלְתִּי	כֹּחָהּ	אִם־	39
exhalé	sus–dueños	y–alma–de–	plata	sin–	comí	su–fuerza	Si–	
H5301	H1167	H5315	H3701	H1097	H0398			

Si comí su sustancia sin dinero, ó afligí el alma de sus dueños;

תַּמּוּ	בָּאְשָׁה	שְׂעֹרָה	וְתַחַת־	חֹוחַ	יֵצֵא	וחִטָּה	תָּחַת	40
terminaron	maleza	cebada	y–en–lugar–de–	espino	salga	trigo	En–lugar–de–	
H8552	H0890	H8184	H8478	H2336	H3318	H2406	H8478	

פ	אִיּוֹב׃	דִּבְרֵי	
P	Iyov	palabras–de–	
	H0347	H1697	

En lugar de trigo me nazcan abrojos, y espinas en lugar de cebada. Acábanse las palabras de Job.

Chapter 32

כִּי	אִיּוֹב	אֶת־	מֵעֲנוֹת	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	וַיִּשְׁבְּתוּ	1
porque	Iyov	(marca–de–objeto)	de–responder	los–estos	los–hombres	tres	Y–cesaron	
	H0347	H0853		H0428	H0376	H7969		

פ	בְּעֵינָיו׃	צַדִּיק	הוּא	
P	en–sus–ojos	justo	él	
		H6662	H1931	

Y CESARON estos tres varones de responder á Job, por cuanto él era justo en sus ojos.

בְּאִיּוֹב	רָם	מִמִּשְׁפַּחַת	הַבּוּזִי	בַּרַכְאֵל	בֶּן־	אֱלִיהוּא	וְאַף	וַיִּחַר	2
contra–Iyov	Ram	de–clan–de–	el–buzita	Baraquel	hijo–de–	Eliú	ira–de–	Y–se–encendió	
H0347	H7410	H4940	H0940	H1292		H0453	H0639	H2734	

מֵאֱלֹהִים׃	נַפְשׁוֹ	צַדְּקוֹ	עַל־	אַפּוֹ	חָרָה
más–que–Elohim	su–alma	justificarse	por–	su–ira	se–encendió
H0430	H5315	H6663		H0639	H2734

Entonces Eliú hijo de Barachêl, Bucita,, de la familia de Ram, se enojó con furor contra Job: enojóse con furor, por cuanto justificaba su vida más que á Dios.

מַעֲנֶה	מָצְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	אַפּוֹ	חָרָה	רֵעָיו	וּבִשְׁלֹשֶׁת	3
respuesta	hallaron	no–	que	por	su–ira	se–encendió	sus–amigos	Y–contra–tres–de–	
H4617	H4672	H3808			H0639	H2734	H7453	H7969	

אִיּוֹב׃	אֶת־	וַיַּרְשִׁיעוּ	
Iyov	(marca–de–objeto)	y–condenaron	
H0347	H0853	H7561	

Enojóse asimismo con furor contra sus tres amigos, porque no hallaban qué responder, aunque habían condenado á Job.

מִמֶּנּוּ	הֵמָּה	זְקֵנִים־	כִּי	בִדְבָרִים	אִיּוֹב	אֶת־	חִכָּה	וֶאֱלִיהוּא	4
más–que–él	ellos	ancianos–	porque	con–palabras	Iyov	(marca–de–objeto)	esperó	Y–Eliú	
H1992	H2205			H1697	H0347	H0853	H2442	H0453	

לְיָמִים׃	
en–días	
H3117	

Y Eliú había esperado á Job en la disputa, porque eran más viejos de días que él.

וַיִּחַר	הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	בְּפִי	מַעֲנֶה	אֵין	כִּי	אֱלִיהוּא	וַיַּרְא	5
y–se–encendió	los–hombres	tres	en–boca–de–	respuesta	no–hay	que	Eliú	Y–vio	
H2734	H0376	H7969	H6310	H4617	H0369		H0453	H7200	

אַפּוֹ׃	פ	
su–ira	P	
H0639		

Empero viendo Eliú que no había respuesta en la boca de aquellos tres varones, su furor se encendió.

וְאַתֶּם	לְיָמִים	אֲנִי	צָעִיר	וַיֹּאמַר	הַבּוּזִי	בָּרַכְאֵל	בֶּן־	אֱלִיהוּא	וַיַּעַן	6
y–vosotros	en–días	yo	joven	y–dijo	el–buzita	Baraquel	hijo–de–	Eliú	Y–respondió	
	H3117	H0589	H6810	H0559	H0940	H1292		H0453		

אֶתְכֶם׃	דֵּעִי	מֵחַוֹת	וָאִירָא	זָחַלְתִּי	כֵּן	עַל־	יְשִׁישִׁים
a–vosotros	mi–conocimiento	de–declarar	y–temí	me–encogí	eso	por–	ancianos
H0853	H1843	H2331	H3372				H3453

Y respondió Eliú hijo de Barachêl, Bucita, y dijo: Yo soy menor de días, y vosotros viejos; he tenido por tanto miedo, y temido declararos mi opinión.

חָכְמָה׃	יֹדִיעוּ	שָׁנִים	וְרֹב	יְדַבְּרוּ	יָמִים	אָמַרְתִּי	7
sabiduría	darán–a–conocer	años	y–multitud–de–	hablarán	días	Dije	
H2451	H3045	H8141	H7230	H1696	H3117	H0559	

Yo decía: Los días hablarán, y la muchedumbre de años declarará sabiduría.

תְּבִינֵֽם׃	שַׁדַּי	וְנִשְׁמַת	בֶּאֱנוֹשׁ	הֵיא	רוּחַ־	אָכֵן	8
les-da-entendimiento	Shadai	y-aliento-de-	en-el-hombre	es	espíritu-	Ciertamente	
H0995	H7706	H5397	H0582	H1931	H7307	H0403	

Ciertamente espíritu hay en el hombre, é inspiración del Omnipotente los hace que entiendan.

מִשְׁפָּֽט׃	יָבִֽינוּ	וְזִקְנִים	יֶחְכָּמוּ	רַבִּים	לֹא־	9
juicio	entienden	y-ancianos	son-sabios	muchos	No-	
H4941	H0995	H2205	H2449		H3808	

No los grandes son los sabios, ni los viejos entienden el derecho.

אֲנִֽי׃	אַף־	דֵּעִי	אַחַוֶּה	לִי	שִׁמְעָה־	אָמַרְתִּי	לָכֵן	10
yo	también-	mi-conocimiento	declararé	a-mí	escuchadme-	dije	Por-eso	
H0589	H0637	H1843	H2331		H8085	H0559		

Por tanto yo dije: Escuchadme; declararé yo también mi sabiduría.

							11
עַד־	תְּבוּנֹתֵיכֶם	עַד־	אָזַן	לְדִבְרֵיכֶם	הוֹחַלְתִּי	הֵן	
hasta-	vuestros-entendimientos	hasta-	di-oído	vuestras-palabras	esperé	He-aquí	
H5704	H8394	H5704	H0238	H1697	H3176	H2005	

מִלִּין׃	תַּחְקֹרוּן
palabras	escudriñarais
H4405	H2713

He aquí yo he esperado á vuestras razones, he escuchado vuestros argumentos, en tanto que buscabais palabras.

							12
עוֹנֶה	מוֹכִיחַ	לְאִיּוֹב	אֵין	וְהִנֵּה	אֶתְבּוֹנָן	וְעָדֵיכֶם	
respondedor-de-	reprendedor	para-Iyov	no-hay	y-he-aquí	puse-atención	Y-a-vosotros	
	H3198	H0347	H0369	H2009	H0995	H5704	

מִכֶּם׃	אֲמָרָיו
de-vosotros	sus-dichos
	H0561

Os he pues prestado atención, y he aquí que no hay de vosotros quien redarguya á Job, y responda á sus razones.

								13
אִישׁ׃	לֹא־	יְדַפֶּנּוּ	אֵל	חָכְמָה	מָצָאנוּ	תֹּאמְרוּ	פֶּן־	
hombre	no-	lo-derrotará	El	sabiduría	hallamos	que-digáis	No-sea-	
H0376	H3808	H5086	H0410	H2451	H4672	H0559	H6435	

Porque no digáis: Nosotros hemos hallado sabiduría: lanzólo Dios, no el hombre.

							14
אֲשִׁיבֶנּוּ׃	לֹא	וּבְאִמְרֵיכֶם	מִלִּין	אֵלַי	עָרַךְ	וְלֹא־	
le-responderé	no	y-con-vuestros-dichos	palabras	a-mí	dispuso	Y-no-	
H7725	H3808	H0561	H4405	H0413		H3808	

Ahora bien, Job no enderezó á mí sus palabras, ni yo le responderé con vuestras razones.

							15
מִלִּים׃	מֵהֶם	הֶעְתִּיקוּ	עוֹד	עָנוּ	לֹא־	חַתּוּ	
palabras	de-ellos	retiraron	más	respondieron	no-	Se-espantaron	
H4405	H1992	H6275	H5750		H3808	H2865	

Espantáronse, no respondieron más: fuéronseles los razonamientos.

								16
עוֹד׃	עָנוּ	לֹא־	עָמְדוּ	כִּי	יְדַבֵּרוּ	לֹא	כִּי־	וְהוֹחַלְתִּי
más	respondieron	no-	se-detuvieron	porque	hablarán	no	porque-	Y-esperé
H5750		H3808	H5975		H1696	H3808		H3176

Yo pues he esperado, porque no hablaban, antes pararon, y no respondieron más.

אָנִי׃	אַף־	דֵּעִי	אֶחֱוֶה	חֶלְקִי	אֲנִי	אַף־	אַעֲנֶה	17
yo	también–	mi–conocimiento	declararé	mi–parte	yo	también–	Responderé	
H0589	H0637	H1843	H2331		H0589	H0637		

Por eso yo también responderé mi parte, también yo declararé mi juicio.

בִּטְנִי׃	רֽוּחַ	תְּצִיקֵ֥תְנִי	מִלִּ֑ים	מָלֵ֥תִי	כִּי	18
mi–vientre	espíritu–de–	me–apremia	palabras	estoy–lleno–de–	Porque	
H0990	H7307	H6693	H4405	H4390		

Porque lleno estoy de palabras, y el espíritu de mi vientre me constriñe.

יְבָקֵֽעַ׃	חֲדָשִׁ֑ים	כְּאֹב֥וֹת	יִפְתָּ֗חַ	לֹא־	כְּיַ֥יִן	בִּטְנִ֑י	הִנֵּה־	19
reventará	nuevos	como–odres	abierto	no–	como–vino	mi–vientre	He–aquí–	
H1234	H2319	H0178		H3808	H3196	H0990	H2009	

De cierto mi vientre está como el vino que no tiene respiradero, y se rompe como odres nuevos.

וְאֶֽעֱנֶה׃	שְׂפָתַ֑י	אֶפְתַּ֥ח	לִ֝י	וְיִרְוַח־	אֲדַבְּרָ֗ה	20
y–responderé	mis–labios	abriré	para–mí	y–tendré–alivio–	Hablaré	
	H8193			H7304	H1696	

Hablaré pues y respiraré; abriré mis labios, y responderé.

אֲכַנֶּֽה׃	לֹא	אָדָ֥ם	וְאֵל־	אִ֝ישׁ	פְּנֵי־	אֶשָּׂ֥א	נָ֑א	אַל־	21
adularé	no	adam	y–a–	hombre	rostro–de–	mostraré–favoritismo	por–favor	No–	
H3655	H3808	H0120	H0413	H0376	H6440	H5375	H4994	H0408	

No haré ahora acepción de personas, ni usaré con hombre de lisonjeros títulos.

עֹשֵׂ֑נִי	יִשָּׂאֵ֥נִי	כִּמְעַ֗ט	אֲכַנֶּה	יָדַ֥עְתִּי	לֹא	כִּי	22
mi–Hacedor	me–llevará	en–poco	adular	sé	no	Porque	
	H5375	H4592	H3655	H3045	H3808		

Porque no sé hablar lisonjas: de otra manera en breve mi Hacedor me consuma.

Chapter 33

הַאֲזֵינָה׃	דְּבָרַ֑י	וְכָל־	מִלָּ֥י	אִיּ֗וֹב	נָ֣א	שְׁמַע־	וְאוּלָ֥ם	1
oye	mis–palabras	y–todas–	mi–palabra	Iyov	por–favor	escucha–	Pero–ciertamente	
H0238	H1697	H3605	H4405	H0347	H4994	H8085	H0199	

POR tanto, Job, oye ahora mis razones, y escucha todas mis palabras.

בְּחִכִּֽי׃	לְשׁוֹנִ֑י	דִּבְּרָ֥ה	פִּ֝י	פָּתַ֗חְתִּי	נָ֣א	הִנֵּה־	2
en–mi–paladar	mi–lengua	habló	mi–boca	abrí	por–favor	He–aquí–	
H2441	H3956	H1696	H6310		H4994	H2009	

He aquí yo abriré ahora mi boca, y mi lengua hablará en mi garganta.

מִלֵּֽלוּ׃	בָּר֥וּר	שְׂפָתַ֑י	וְדַ֥עַת	אֲמָרַ֗י	לִבִּ֣י	יְשָׁר־	3
hablaron	puramente	mis–labios	y–conocimiento	mis–palabras	mi–corazón	Rectitud–de–	
	H1305	H8193	H1847	H0561		H3476	

Mis razones declararán la rectitud de mi corazón, y mis labios proferirán pura sabiduría.

תְּחָיֵֽנִי׃	שַׁדַּי	וְנִשְׁמַ֣ת	עָשָׂ֑תְנִי	אֵ֥ל	רֽוּחַ־	4
me–da–vida	Shadai	y–aliento–de–	me–hizo	El	Espíritu–de–	
H2421	H7706	H5397		H0410	H7307	

El espíritu de Dios me hizo, y la inspiración del Omnipotente me dió vida.

אִם־	תּוּכַל	הֲשִׁיבֵנִי	עֶרְכָה	לְפָנַי	הִתְיַצָּבָה׃	5
Si–	puedes	respóndeme	disponte	delante–de–mí	ponte–de–pie	
	H3201	H7725	H6440	H6440	H3320	

Si pudieres, respóndeme; dispón tus palabras, está delante de mí.

הֵן־	אֲנִי	כְּפִיךָ	לָאֵל	מֵחֹמֶר	קֹרַצְתִּי	גַּם־	אֲנִי׃	6
He–aquí–	yo	como–tu–boca	para–El	de–barro	fui–formado	también–	yo	
H2005	H0589	H6310	H0410		H7169	H1571	H0589	

Heme aquí á mí en lugar de Dios, conforme á tu dicho: de lodo soy yo también formado.

הִנֵּה	אֵמָתִי	לֹא	תְבַעֶתְךָ	וְאַכְפִּי	עָלֶיךָ	לֹא־	יִכְבָּד׃	7
He–aquí	mi–terror	no	te–espantará	y–mi–presión	sobre–ti	no–	será–pesada	
H2009	H0367	H3808	H1204	H0405		H3808	H3513	

He aquí que mi terror no te espantará, ni mi mano se agravará sobre ti.

אַךְ	אָמַרְתָּ	בְּאָזְנָי	וְקוֹל	מִלַּיִן	אֶשְׁמָע׃	8
Ciertamente	dijiste	en–mis–oídos	y–sonido–de–	palabras	escucho	
H0389	H0559	H0241		H4405	H8085	

De cierto tú dijiste á oídos míos, y yo oí la voz de tus palabras que decían:

זַךְ	אֲנִי	בְּלִי	פֶּשַׁע	חַף	אָנֹכִי	וְלֹא	עָוֹן	לִי׃	9
Puro	yo	sin–	transgresión	limpio	yo	y–no	iniquidad	en–mí	
H2134	H0589	H1097	H6588	H2643	H0595	H3808	H5771		

Yo soy limpio y sin defecto; y soy inocente, y no hay maldad en mí.

הֵן	תְּנוּאוֹת	עָלַי	יִמְצָא	יַחְשְׁבֵנִי	לְאוֹיֵב	לוֹ׃	10
He–aquí	pretextos	contra–mí	halla	me–cuenta	como–enemigo	para–él	
H2005	H8569		H4672	H2803	H0341		

He aquí que él buscó achaques contra mí, y me tiene por su enemigo;

יָשֶׂם	בַּסַּד	רַגְלָי	יִשְׁמֹר	כָּל־	אָרְחֹתָי׃	11
Pone	en–el–cepo	mis–pies	guarda	todos–	mis–senderos	
	H5465	H7272	H8104	H3605	H0734	

Puso mis pies en el cepo, y guardó todas mis sendas.

הֵן־	זֹאת	לֹא־	צָדַקְתָּ	אֶעֱנֶךָּ־	כִּי־	יִרְבֶּה	אֱלוֹהַּ	12
He–aquí–	esto	no–	tienes–razón	te–responderé	porque–	es–mayor	Eloah	
H2005	H2063	H3808	H6663				H0433	

מֵאֱנוֹשׁ׃
que–el–hombre
H0582

He aquí en esto no has hablado justamente: yo te responderé que mayor es Dios que el hombre.

מַדּוּעַ	אֵלָיו	רִיבוֹתָ	כִּי	כָּל־	דְּבָרָיו	לֹא־	יַעֲנֶה׃	13
Por–qué	contra–él	contiendes	porque	todas–	sus–palabras	no–	responde	
H4069	H0413	H7378		H3605	H1697	H3808		

¿Por qué tomaste pleito contra él? Porque él no da cuenta de ninguna de sus razones.

כִּי־	בְאַחַת	יְדַבֵּר־	אֵל	וּבִשְׁתַּיִם	לֹא	יְשׁוּרֶנָּה׃	14
Porque–	en–una	habla–	El	y–en–dos	no	se–percibe	
	H0259	H1696	H0410	H8147	H3808	H7789	

Sin embargo, en una ó en dos maneras habla Dios; mas el hombre no entiende.

עֲלֵי	בִּתְנוּמוֹת	אֲנָשִׁים	עַל־	תַּרְדֵּמָה	בִּנְפֹל	לַיְלָה	חֶזְיוֹן	וּבַחֲלוֹם	15
sobre	en–dormitar	hombres	sobre–	sopor–profundo	al–caer	noche	visión–de–	En–sueño	
	H8572	H0376		H8639	H5307	H3915	H2384	H2472	

מִשְׁכָּב׃	
cama	
H4904	

Por sueño de visión nocturna, cuando el sueño cae sobre los hombres, cuando se adormecen sobre el lecho;

יַחְתֹּם׃	וּבְמוּסָרָם	אֲנָשִׁים	אָזֶן	יְגֵלֶּה	אָז	16
sella	y–con–su–instrucción	hombres	oído–de–	destapa	Entonces	
H2856	H4561	H0376	H0241	H1540		

Entonces revela al oído de los hombres, y les señala su consejo;

יְכַסֶּה׃	מִגָּבֶר	וְגֵוָה	מַעֲשֶׂה	אָדָם	לֶהָסִיר	17
cubre	de–varón	y–orgullo	de–obra	hombre	Para–apartar	
H3680	H1397	H1466	H4639	H0120	H5493	

Para quitar al hombre de su obra, y apartar del varón la soberbia.

בַּשָּׁלַח׃	מֵעֲבֹר	וְחַיָּתוֹ	שַׁחַת	מִנִּי־	נַפְשׁוֹ	יַחְשֹׂךְ	18
por–la–espada	de–pasar	y–su–vida	fosa	de–	su–alma	Retiene	
H7973			H7845		H5315	H2820	

Detendrá su alma de corrupción, y su vida de que pase á cuchillo.

אֵתָן׃	עֲצָמָיו	(וְרוֹב)	[וריב]	מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	בְּמַכְאוֹב	וְהוּכַח	19
constante	sus–huesos	(y–multitud)	[y–contienda]	su–cama	sobre–	con–dolor	Y–es–corregido	
H0386	H6106	H7230	H7379	H4904		H4341	H3198	

También sobre su cama es castigado con dolor fuerte en todos sus huesos,

תַּאֲוָה׃	מַאֲכַל	וְנַפְשׁוֹ	לֶחֶם	חַיָּתוֹ	וְזַהֲמַתּוּ	20
deseo	comida–de–	y–su–alma	pan	su–vida	Y–aborrece	
H8378	H3978	H5315	H3899		H2092	

Que le hace que su vida aborrezca el pan, y su alma la comida suave.

לֹא	עַצְמוֹתָיו	(וְשֻׁפּוּ)	[ושפי]	מֵרְאִי	בְּשָׂרוֹ	יֻכַל	21
no	sus–huesos	(y–se–desnudan)	[y–se–desnudan]	de–vista	su–carne	Se–consume	
H3808	H6106	H8192	H8205	H7210	H1320	H3615	

רֵאוּ׃	
se–veían	
H7200	

Su carne desfallece sin verse, y sus huesos, que antes no se veían, aparecen.

לַמְמִתִים׃	וְחַיָּתוֹ	נַפְשׁוֹ	לַשַּׁחַת	וַתִּקְרַב	22
a–los–que–dan–muerte	y–su–vida	su–alma	a–la–fosa	Y–se–acerca	
H4191		H5315	H7845	H7126	

Y su alma se acerca al sepulcro, y su vida á los que causan la muerte.

לְאָדָם	לְהַגִּיד	אֶלֶף	מִנִּי־	אֶחָד	מֵלִיץ	מַלְאָךְ	וְעָלָיו	יֵשׁ	אִם־	23
al–hombre	para–declarar	mil	entre–	uno	mediador	mensajero	sobre–él	hay	Si–	
H0120	H5046	H0505		H0259	H3887	H4397		H3426		

יָשְׁרוֹ׃	
su–rectitud	
H3476	

Si tuviera cerca de él algún elocuente anunciador muy escogido, que anuncie al hombre su deber;

24 וַיְחֻנֶּנּוּ וַיֹּאמֶר פְּדָעֵהוּ מֵרֶדֶת שָׁחַת מָצָאתִי כֹּפֶר׃
Y-tiene-compasión-de-él y-dice redímelo de-descender fosa encontré rescate
H0559 H6308 H3381 H7845 H4672

Que le diga que Dios tuvo de él misericordia, que lo libró de descender al sepulcro, que halló redención:

25 רֻטַּפַּשׁ בְּשָׂרוֹ מִנָּעַר יָשׁוּב לִימֵי עֲלוּמָיו׃
Se-refresca su-carne más-que-juventud vuelve a-días-de- su-mocedad
H7375 H1320 H5290 H7725 H3117 H5934

Enterneceráse su carne más que de niño, volverá á los días de su mocedad.

26 יֶעְתָּר אֶל־ וְאֵלוֹהַּ וַיִּרְצֵהוּ וַיַּרְא פָּנָיו בִּתְרוּעָה וַיָּשֶׁב לֶאֱנוֹשׁ
Suplica a- Eloah y-lo-acepta y-ve su-rostro con-júbilo y-devuelve al-hombre
H6279 H0413 H0433 H7521 H7200 H6440 H8643 H7725 H0582

צִדְקָתוֹ׃
su-justicia
H6666

Orará á Dios, y le amará, y verá su faz con júbilo: y él restituirá al hombre su justicia.

27 וְיָשָׁר חָטָאתִי וַיֹּאמֶר אֲנָשִׁים עַל־ וְיָשַׁר
Canta y-lo-recto pequé y-dice hombres ante- y-no- torci me-fue-igual para-mí
H7789 H3477 H2398 H0559 H0376 H0408 H3808 H5753 H7737

El mira sobre los hombres; y el que dijere: Pequé, y pervertí lo recto, y no me ha aprovechado;

28 פָּדָה נפשי נַפְשׁוֹ מֵעֲבֹר בַּשָּׁחַת וחיתי וְחַיָּתוֹ בָּאוֹר
Redimió [mi-alma] (su-alma) de-pasar por-la-fosa [y-mi-vida] (y-su-vida) en-la-luz
H6299 H5315 H5315 H7845 H2425 H2416 H0216

תִּרְאֶה׃
verá
H7200

Dios redimirá su alma, que no pase al sepulcro, y su vida se verá en luz.

29 הֵן־ כָּל־ אֵלֶּה יִפְעַל־ אֵל פַּעֲמַיִם שָׁלוֹשׁ עִם־ גָּבֶר׃
He-aquí- todas- estas hace- El dos-veces tres con- varón
H2005 H3605 H0428 H6466 H0410 H6471 H7969 H0854 H1397

He aquí, todas estas cosas hace Dios dos y tres veces con el hombre;

30 לְהָשִׁיב נַפְשׁוֹ מִנִּי־ שָׁחַת לְאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים׃
Para-hacer-volver su-alma de- fosa para-iluminarse con-luz-de- los-vivientes
H7725 H5315 H4480 H7845 H0215 H0216 H2416

Para apartar su alma del sepulcro, y para iluminarlo con la luz de los vivientes.

31 הַקְשֵׁב אִיּוֹב שְׁמַע־ לִי הַחֲרֵשׁ וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר׃
Presta-atención Iyov escucha- a-mí calla y-yo hablaré
H7181 H0347 H8085 H0408 H2790 H0589 H1696

Escucha, Job, y óyeme; calla, y yo hablaré.

32 אִם־ יֵשׁ־ מִלִּין הֲשִׁיבֵנִי דַּבֵּר חָפַצְתִּי כִּי־ צַדֶּקְךָּ׃
Si- hay- palabras respóndeme habla deseo porque- justificarte
H0518 H3426 H4405 H7725 H1696 H2654 H3588 H6663

Si tuviera cerca de él algún elocuente anunciador muy escogido, que anuncie al hombre su deber;

24 וַיְחֻנֶּנּוּ וַיֹּאמֶר פְּדָעֵהוּ מֵרֶדֶת שָׁחַת מָצָאתִי כֹּפֶר׃
Y-tiene-compasión-de-él y-dice redímelo de-descender fosa encontré rescate
H0559 H6308 H3381 H7845 H4672

Que le diga que Dios tuvo de él misericordia, que lo libró de descender al sepulcro, que halló redención:

25 רֻטַּפַּשׁ בְּשָׂרוֹ מִנָּעַר יָשׁוּב לִימֵי עֲלוּמָיו׃
Se-refresca su-carne más-que-juventud vuelve a-días-de- su-mocedad
H7375 H1320 H5290 H7725 H3117 H5934

Enterneceráse su carne más que de niño, volverá á los días de su mocedad.

26 יֶעְתָּר אֶל־ וְאֵלוֹהַּ וַיִּרְצֵהוּ וַיַּרְא פָּנָיו בִּתְרוּעָה וַיָּשֶׁב לֶאֱנוֹשׁ
Suplica a- Eloah y-lo-acepta y-ve su-rostro con-júbilo y-devuelve al-hombre
H6279 H0413 H0433 H7521 H7200 H6440 H8643 H7725 H0582

צִדְקָתוֹ׃
su-justicia
H6666

Orará á Dios, y le amará, y verá su faz con júbilo: y él restituirá al hombre su justicia.

27 וְיָשָׁר חָטָאתִי וַיֹּאמֶר אֲנָשִׁים עַל־ וְיָשַׁר
Canta y-lo-recto pequé y-dice hombres ante- y-no- torci me-fue-igual para-mí
H7789 H3477 H2398 H0559 H0376 H0408 H3808 H5753 H7737

El mira sobre los hombres; y el que dijere: Pequé, y pervertí lo recto, y no me ha aprovechado;

28 פָּדָה נפשי נַפְשׁוֹ מֵעֲבֹר בַּשָּׁחַת וחיתי וְחַיָּתוֹ בָּאוֹר
Redimió [mi-alma] (su-alma) de-pasar por-la-fosa [y-mi-vida] (y-su-vida) en-la-luz
H6299 H5315 H5315 H7845 H2425 H2416 H0216

תִּרְאֶה׃
verá
H7200

Dios redimirá su alma, que no pase al sepulcro, y su vida se verá en luz.

29 הֵן־ כָּל־ אֵלֶּה יִפְעַל־ אֵל פַּעֲמַיִם שָׁלוֹשׁ עִם־ גָּבֶר׃
He-aquí- todas- estas hace- El dos-veces tres con- varón
H2005 H3605 H0428 H6466 H0410 H6471 H7969 H0854 H1397

He aquí, todas estas cosas hace Dios dos y tres veces con el hombre;

30 לְהָשִׁיב נַפְשׁוֹ מִנִּי־ שָׁחַת לְאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים׃
Para-hacer-volver su-alma de- fosa para-iluminarse con-luz-de- los-vivientes
H7725 H5315 H4480 H7845 H0215 H0216 H2416

Para apartar su alma del sepulcro, y para iluminarlo con la luz de los vivientes.

31 הַקְשֵׁב אִיּוֹב שְׁמַע־ לִי הַחֲרֵשׁ וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר׃
Presta-atención Iyov escucha- a-mí calla y-yo hablaré
H7181 H0347 H8085 H0408 H2790 H0589 H1696

Escucha, Job, y óyeme; calla, y yo hablaré.

32 אִם־ יֵשׁ־ מִלִּין הֲשִׁיבֵנִי דַּבֵּר חָפַצְתִּי כִּי־ צַדֶּקְךָּ׃
Si- hay- palabras respóndeme habla deseo porque- justificarte
H0518 H3426 H4405 H7725 H1696 H2654 H3588 H6663

Que si tuvieres razones, respóndeme: habla, porque yo te quiero justificar.

ס	חָכְמָה׃	וַאֲאַלֶּפְךָ	הַחֲרֵשׁ	לִי	שְׁמַע־	אַתָּה	אַיִן	אִם־	33
S	sabiduría	y–te–enseñaré	calla	a–mí	escucha–	tú	no	Si–	
	H2451	H0502			H8085		H0369		

Y si no, óyeme tú á mí; calla, y enseñarte he sabiduría.

Chapter 34

וַיַּעַן	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃	1
Y–respondió	Eliú	y–dijo	
	H0453	H0559	

ADEMÁS respondió Eliú, y dijo:

שִׁמְעוּ	חֲכָמִים	מִלַּי	וְיֹדְעִים	הַאֲזִינוּ	לִי׃	2
Escuchad	sabios	mis–palabras	y–conocedores	oíd	a–mí	
H8085	H2450	H4405	H3045	H0238		

Oid, sabios, mis palabras; y vosotros, doctos, estadme atentos.

לֶאֱכָל׃	יִטְעַם	וְחֵךְ	תִּבְחָן	מִלִּין	אֹזֶן	כִּי־	3
para–comer	gusta	y–paladar	prueba	palabras	oído	Porque–	
H0398	H2938	H2441	H0974	H4405	H0241		

Porque el oído prueba las palabras, como el paladar gusta para comer.

טוֹב׃	מַה־	בֵּינֵינוּ	נֵדְעָה	לָּנוּ	נִבְחֲרָה־	מִשְׁפָּט	4
bueno	qué–	entre–nosotros	conozcamos	para–nosotros	escojamos–	Juicio	
	H4100	H0996	H3045		H0977	H4941	

Escojamos para nosotros el juicio, conozcamos entre nosotros cuál sea lo bueno:

מִשְׁפָּטִי׃	הֵסִיר	וְאֵל	צָדַקְתִּי	אִיּוֹב	אָמַר	כִּי־	5
mi–juicio	quitó	y–El	soy–justo	Iyov	dijo	Porque–	
H4941	H5493	H0410	H6663	H0347	H0559		

Porque Job ha dicho: Yo soy justo, y Dios me ha quitado mi derecho.

פָּשַׁע׃	בְּלִי־	חִצִּי	אָנוּשׁ	אֲכַזֵּב	מִשְׁפָּטִי	עַל־	6
transgresión	sin–	mi–flecha	incurable	mentiré	mi–juicio	Sobre–	
H6588	H1097	H2671	H0605	H3576	H4941		

¿He de mentir yo contra mi razón? Mi saeta es gravosa sin haber yo prevaricado.

כַּמָּיִם׃	לָעַג	יִשְׁתֶּה־	כְּאִיּוֹב	גֶּבֶר	מִי־		7
como–agua	burla	bebe–	como–Iyov	varón	Qué–		
H4325	H3933	H8354	H0347	H1397	H4310		

¿Qué hombre hay como Job, que bebe el escarnio como agua?

אַנְשֵׁי־	עִם־	וְלָלֶכֶת	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	עִם־	לַחֶבְרָה	וְאָרַח	8
hombres–de–	con–	y–para–andar	iniquidad	hacedores–de–	con–	para–compañía	Y–anda	
H0376		H3212	H0205	H6466		H2274	H0732	

רֶשַׁע׃	
maldad	
H7562	

Y va en compañía con los que obran iniquidad, y anda con los hombres maliciosos.

אֱלֹהִים׃	עִם־	בִּרְצֹתוֹ	גֶּבֶר	יִסְכָּן־	לֹא	אָמַר	כִּי־	9
Elohim	con–	en–su–deleitarse	varón	beneficia–	no	dijo	Porque–	
H0430		H7521	H1397	H5532	H3808	H0559		

Porque ha dicho: De nada servirá al hombre el conformar su voluntad con Dios.

וְשַׁדַּי	מֵרְשַׁע	לְאֵל	חָלִלָה	לִי	שִׁמְעוּ	לֵבָב	אַנְשֵׁי	וְלָכֵן	10
y–Shadai	de–maldad	de–El	lejos–sea	a–mí	escuchad	corazón	hombres–de–	Por–eso	
H7706	H7562	H0410	H2486		H8085	H3824	H0376		

מֵעָוֶל׃	
de–injusticia	

Por tanto, varones de seso, oidme: Lejos esté de Dios la impiedad, y del Omnipotente la iniquidad.

יַמְצֵאֻנּוּ׃	אִישׁ	וְכְאֹרַח	לוֹ	יְשַׁלֵּם־	אָדָם	פֹּעַל	כִּי	11
le–hará–hallar	hombre	y–según–camino–de–	a–él	le–pagará–	hombre	obra–de–	Porque	
H4672	H0376	H0734			H0120	H6467		

Porque él pagará al hombre según su obra, y él le hará hallar conforme á su camino.

מִשְׁפָּט׃	יְעַוֵּת	לֹא־	וְשַׁדַּי	יַרְשִׁיעַ	לֹא־	אֵל	אָמְנָם	אַף־	12
juicio	pervierte	no–	y–Shadai	hace–mal	no–	El	verdad	Ciertamente–	
H4941	H5791	H3808	H7706	H7561	H3808	H0410	H0551	H0637	

Sí, por cierto, Dios no hará injusticia, y el Omnipotente no pervertirá el derecho.

כֻּלָּה׃	תֵּבֵל	שָׂם	וּמִי	אָרְצָה	עָלָיו	פָּקַד	מִי־	13
todo–él	mundo	puso	y–quién	tierra	sobre–él	encomendó	Quién–	
H3605	H8398		H4310	H0776			H4310	

¿Quién visitó por él la tierra? ¿y quién puso en orden todo el mundo?

יֶאֱסֹף׃	אֵלָיו	וְנִשְׁמָתוֹ	רוּחוֹ	לִבּוֹ	אֵלָיו	יָשֶׂם	אִם־	14
recogerá	hacia–él	y–su–aliento	su–espíritu	su–corazón	hacia–él	pone	Si–	
H0622	H0413	H5397	H7307		H0413			

Si él pusiese sobre el hombre su corazón, y recogiese así su espíritu y su aliento,

יָשׁוּב׃	עָפָר	עַל־	וְאָדָם	יָחַד	בָּשָׂר	כָּל־	יִגְוַע	15
volverá	polvo	al–	y–hombre	juntamente	carne	toda–	Expirará	
H7725	H6083		H0120		H1320	H3605	H1478	

Toda carne perecería juntamente, y el hombre se tornaría en polvo.

מִלָּי׃	לְקוֹל	הַאֲזִינָה	זֹּאת	שִׁמְעָה־	בִינָה	וְאִם־	16
mis–palabras	a–voz–de–	oye	esto	escucha–	entendimiento	Y–si–	
H4405		H0238	H2063	H8085	H0998		

Si pues hay en ti entendimiento, oye esto: escucha la voz de mis palabras.

תַּרְשִׁיעַ׃	כַּבִּיר	צַדִּיק	וְאִם־	יַחֲבֹושׁ	מִשְׁפָּט	שׂוֹנֵא	הַאַף	17
condenarás	poderoso	justo	y–si–	gobernará	justicia	odiador–de–	Acaso–también	
H7561	H3524	H6662		H2280	H4941	H8130	H0637	

¿Enseñorearáse el que aborrece juicio? ¿y condenarás tú al que es tan justo?

נְדִיבִים׃	אֶל־	רָשָׁע	בְּלִיָּעַל	לְמֶלֶךְ	הָאֹמֵר	18
nobles	a–	malvado	indigno	a–rey	El–que–dice	
H5081	H0413	H7563	H1100	H4428	H0559	

¿Hase de decir al rey: Perverso; y á los príncipes: Impíos?

דָּל	לִפְנֵי־	שׁוֹעַ	נִכַּר־	וְלֹא	שָׂרִים	פָּנִי	וְנָשָׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	19
pobre	ante–	rico	es–reconocido–	y–no	príncipes	rostro–de–	levanta	no–	Que	
H1800	H6440			H3808	H8269	H6440	H5375	H3808		

כֻּלָּם׃	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	כִּי־
todos–ellos	sus–manos	obra–de–	porque–
H3605	H3027	H4639	

¿Cuánto menos á aquel que no hace acepción de personas de príncipes, ni el rico es de él más respetado que el pobre? porque todos son obras de sus manos.

אַבִּיר	וְיָסִירוּ	וְיַעֲבֹרוּ	עָם	יִגְעֲשׁוּ	לַיְלָה	וַחֲצוֹת	יָמֻתוּ	וְרֶגַע		20
poderoso	y–quitan	y–pasan	pueblo	se–sacuden	noche	y–mitad–de–	mueren	Instante		
H0047	H5493			H1607	H3915	H2676	H4191	H7281		

בְיָד׃	לֹא
con–mano	no
H3027	H3808

En un momento morirán, y á media noche se alborotarán los pueblos, y pasarán, y sin mano será quitado el poderoso.

יִרְאֶה׃	צְעָדָיו	וְכָל־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	עַל־	עֵינָיו	כִּי־	21
ve	sus–pasos	y–todos–	hombre	caminos–de–	sobre–	sus–ojos	Porque–	
H7200	H6806	H3605	H0376	H1870				

Porque sus ojos están sobre los caminos del hombre, y ve todos sus pasos.

פֹּעֲלֵי	שָׁם	לְהִסָּתֵר	צַלְמָוֶת	וְאֵין	חֹשֶׁךְ	אֵין־		22
hacedores–de–	allí	para–esconderse	sombra–de–muerte	y–no–hay	oscuridad	No–hay–		
H6466	H8033	H5641	H6757	H0369	H2822	H0369		

אָוֶן׃
iniquidad
H0205

No hay tinieblas ni sombra de muerte donde se encubran los que obran maldad.

בַּמִּשְׁפָּט׃	אֵל	אֶל־	לַהֲלֹךְ	עוֹד	יָשִׂים	אִישׁ	עַל־	לֹא	כִּי	23
en–el–juicio	El	a–	para–ir	más	pone	hombre	sobre–	no	Porque	
H4941	H0410	H0413	H1980	H5750		H0376		H3808		

No carga pues él al hombre más de lo justo, para que vaya con Dios á juicio.

תַּחְתָּם׃	אֲחֵרִים	וַיַּעֲמֵד	חֵקֶר	לֹא־	כַּבִּירִים	יָרַע	24
en–lugar–de–ellos	otros	y–pone–de–pie	investigación	no–	poderosos	Quebranta	
H8478	H0312	H5975	H2714	H3808	H3524		

El quebrantará á los fuertes sin pesquisa, y hará estar otros en su lugar.

וְיִדַּכְּאוּ׃	לַּיְלָה	וְהָפַךְ	מַעַבְדֵיהֶם	יַכִּיר	לָכֵן	25
y–son–aplastados	noche	y–vuelca	sus–obras	reconoce	Por–eso	
H1792	H3915	H2015	H4566			

Por tanto él hará notorias las obras de ellos, cuando los trastornará en la noche, y serán quebrantados.

רֹאִים׃	בִּמְקוֹם	סְפָקָם	רְשָׁעִים	תָּחַת־	26
videntes	en–lugar–de–	los–golpeó	malvados	En–lugar–de–	
H7200	H4725		H7563	H8478	

Como á malos los herirá en lugar donde sean vistos:

27 אֲשֶׁר־ עַל־ כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו לֹא הִשְׂכִּילוּ׃
Que por– eso se–apartaron de–tras–él y–todos– sus–caminos no consideraron
H3808 H1870 H3605 H5493

Por cuanto así se apartaron de él, y no consideraron todos sus caminos;

28 לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת־ דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃
Para–hacer–venir sobre–él clamor–de– pobre y–clamor–de– afligidos oye
H0935 H6818 H1800 H6818 H6041 H8085

Haciendo venir delante de él el clamor del pobre, y que oiga el clamor de los necesitados.

29 וְהוּא יַשְׁקֵט וּמִי יַרְשִׁיעַ וַיַּסְתֵּר פָּנִים וּמִי יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל־ גּוֹי
Y–él da–quietud y–quién condenará y–esconde rostro y–quién lo–verá y–sobre– nación
H1931 H8252 H7561 H5641 H6440 H4310 H7789 H4310 H1471

וְעַל־ אָדָם יָחַד׃
y–sobre– hombre juntamente
H0120

Y si él diere reposo, ¿quién inquietará? si escondiere el rostro, ¿quién lo mirará? Esto sobre una nación, y lo mismo sobre un hombre;

30 מִמְלֹךְ אָדָם חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי עָם׃
De–reinar hombre hipócrita de–trampas–de– pueblo
H0120 H2611 H4170

Haciendo que no reine el hombre hipócrita para vejaciones del pueblo.

31 כִּי־ אֶל־ אֵל נָשָׂאתִי הֶאֱמָר לֹא אֶחְבֹּל׃
Porque– a– El llevé fue–dicho no arruinaré
H0413 H0410 H5375 H0559 H3808

De seguro conviene se diga á Dios: Llevado he ya castigo, no más ofenderé:

32 בִּלְעֲדֶי אֶחֱזֶה אַתָּה הוֹרֵנִי עָוֶל אִם־ לֹא אֹסִיף׃
Sin– veo tú enséñame injusticia si– no añadiré
H1107 H2372 H0859 H3045 H5766 H0518 H3254

Enséñame tú lo que yo no veo: que si hice mal, no lo haré más.

33 הֲמֵעִמְּךָ יְשַׁלְּמֶנָּה כִּי־ מָאַסְתָּ כִּי־ אַתָּה תִבְחַר וְלֹא־ אָנִי
Acaso–de–contigo la–pagará porque– rechazaste porque– tú escogerás y–no– yo
H0589 H3808 H0977 H0859 H5414 H3588 H7999 H3808 H0589

וּמַה־ יָּדַעְתָּ דַבֵּר׃
y–qué– sabes habla
H4100 H3045 H1696

¿Ha de ser eso según tu mente? El te retribuirá, ora rehuses, ora aceptes, y no yo: di si no, lo que tú sabes.

34 אַנְשֵׁי לֵב יֹאמְרוּ לִי וְגֶבֶר חָכָם שֹׁמֵעַ לִי׃
Hombres–de– corazón dirán a–mí y–varón sabio oyente a–mí
H0376 H3824 H0559 H0559 H1397 H2450 H8085 H0559

Los hombres de seso dirán conmigo, y el hombre sabio me oirá:

35 אִיּוֹב לֹא־ בְדַעַת יְדַבֵּר וְדִבָרָיו לֹא בְהַשְׂכִּיל׃
Iyov no– con–conocimiento habla y–sus–palabras no con–entendimiento
H0347 H3808 H1847 H1696 H1697 H3808 H0859

Que Job no habla con sabiduría, y que sus palabras no son con entendimiento.

אָוֶן׃	בְּאַנְשֵׁי־	תְּשֻׁבֹת	עַל־	נֶצַח	עַד־	אִיּוֹב	יִבָּחֵן	אָבִי	36
iniquidad	como-hombres-de-	respuestas	por-	fin	hasta-	Iyov	sea-probado	Mi-padre	
H0205	H0376	H8666		H5331	H5704	H0347	H0974	H0015	

Deseo yo que Job sea probado ampliamente, á causa de sus respuestas por los hombres inicuos.

וְיֶרֶב	יִסְפֹּק	בֵּינֵינוּ	פֶּשַׁע	חַטָּאתוֹ	עָל־	יֹסֵיף	כִּי	37
y-multiplica	aplaudirá	entre-nosotros	rebelión	su-pecado	sobre-	añade	Porque	
		H0996	H6588			H3254		

ס	לָאֵל׃	אֲמָרָיו
S	contra-El	sus-dichos
	H0410	H0561

Porque á su pecado añadió impiedad: bate las manos entre nosotros, y contra Dios multiplica sus palabras.

Chapter 35

וַיַּעַן	אֱלִיהוּ	וַיֹּאמַר׃	1
Y-respondió	Eliú	y-dijo	
	H0453	H0559	

Y PROCEDIENDO Eliú en su razonamiento, dijo:

הֲזֹאת	חָשַׁבְתָּ	לְמִשְׁפָּט	אָמַרְתָּ	צִדְקִי	מֵאֵל׃		2
Acaso-esto	pensaste	por-juicio	dijiste	mi-justicia	más-que-El		
H2063	H2803	H4941	H0559	H6664	H0410		

¿Piensas ser conforme á derecho esto que dijiste: Más justo soy yo que Dios?

כִּי־	תֹאמַר	מַה־	יִסְכָּן־	לָךְ	מֶּה־	אֹעִיל	מֵחַטָּאתִי׃	3
Porque-	dices	qué-	te-beneficia-	a-ti	qué-	gano	de-mi-pecado	
	H0559	H4100	H5532		H4100	H3276		

Porque dijiste: ¿Qué ventaja sacarás tú de ello? ¿ó qué provecho tendré de mi pecado?

אֲנִי	אֲשִׁיבְךָ	מִלִּין	וְאֶת־	רֵעֶיךָ	עִמָּךְ׃	4
Yo	te-responderé	palabras	y-a-(marca-de-objeto)-	tus-amigos	contigo	
H0589	H7725	H4405	H0853	H7453		

Yo te responderé razones, y á tus compañeros contigo.

הַבֵּט	שָׁמַיִם	וּרְאֵה	וְשׁוּר	שְׁחָקִים	גָּבְהוּ	מִמֶּךָּ׃		5
Mira	cielos	y-ve	y-contempla	nubes	altas	de-ti		
H5027	H8064	H7200	H7789	H7834	H1361			

Mira á los cielos, y ve, y considera que las nubes son más altas que tú.

אִם־	חָטָאתָ	מַה־	תִּפְעָל־	בּוֹ	וְרַבּוּ	פְּשָׁעֶיךָ	מַה־	תַּעֲשֶׂה־	6
Si-	pecaste	qué-	harás-	contra-él	y-se-multiplican	tus-transgresiones	qué-	harás-	
	H2398	H4100	H6466		H7231	H6588	H4100		

לוֹ׃
contra-él

Si pecares, ¿qué habrás hecho contra él? y si tus rebeliones se multiplicaren, ¿qué le harás tú?

יִקָּח׃	מִיָּדְךָ	מַה־	אוֹ	לוֹ	תִּתֶּן־	מַה־	צָדַקְתָּ	אִם־	7
recibe	de-tu-mano	qué-	o	a-él	le-das-	qué-	eres-justo	Si-	
H3947	H3027	H4100			H5414	H4100	H6663		

Si fueres justo, ¿qué le darás á él? ¿ó qué recibirá de tu mano?

צִדְקָתֶךָ׃	אָדָם	וּלְבֶן־	רִשְׁעֶךָ	כָּמוֹךָ	לְאִישׁ־	8
tu-justicia	hombre	y-para-hijo-de-	tu-maldad	como-tú	Para-hombre-	
H6666	H0120		H7562	H3644	H0376	

Al hombre como tú dañará tu impiedad, y al hijo del hombre aprovechará tu justicia.

רַבִּים׃	מִזְּרוֹעַ	יְשַׁוְּעוּ	יַזְעִיקוּ	עֲשׁוּקִים	מֵרֹב	9
muchos	por-brazo-de-	piden-socorro	claman	oprimidos	Por-multitud-de-	
	H2220	H7768	H2199	H6217	H7230	

A causa de la multitud de las violencias clamarán, y se lamentarán por el poderío de los grandes.

בַּלָּיְלָה׃	זְמִרוֹת	נֹתֵן	עֹשָׂי	אֱלוֹהַּ	אַיֵּה	אָמַר	וְלֹא־	10
en-la-noche	cánticos	dador-de-	mi-Hacedor	Eloah	dónde	dice	Y-no-	
H3915	H2158	H5414		H0433	H0335	H0559	H3808	

Y ninguno dice: ¿Dónde está Dios mi Hacedor, que da canciones en la noche,

יְחַכְּמֵנוּ׃	הַשָּׁמַיִם	וּמֵעוֹף	אָרֶץ	מִבְּהֵמוֹת	מְלַמְּדֵנוּ	11
nos-hace-sabios	los-cielos	y-más-que-aves-de-	tierra	más-que-bestias-de-	Enseñándonos	
H2449	H8064	H5775	H0776	H0929	H0502	

Que nos enseña más que á las bestias de la tierra, y nos hace sabios más que las aves del cielo?

רָעִים׃	גְּאוֹן	מִפְּנֵי	יַעֲנֶה	וְלֹא	יִצְעֲקוּ	שָׁם	12
malos	orgullo-de-	por-causa-de-	responde	y-no	claman	Allí	
	H1347	H6440		H3808	H6817	H8033	

Allí clamarán, y él no oirá, por la soberbia de los malos.

יְשׁוּרֶנָּה׃	לֹא	וְשַׁדַּי	אֵל	וּרְשָׁמַע	לֹא־	שָׁוְא	אַךְ־	13
la-ve	no	y-Shadai	El	escucha	no-	vanidad	Ciertamente-	
H7789	H3808	H7706	H0410	H8085	H3808	H7723	H0389	

Ciertamente Dios no oirá la vanidad, ni la mirará el Omnipotente.

לוֹ׃	וּתְחוֹלֵל	לְפָנָיו	דִּין	תְּשׁוּרֶנּוּ	לֹא	תֹאמַר	כִּי־	אַף	14
en-él	y-espera	delante-de-él	juicio	lo-ves	no	dices	cuando-	Ciertamente	
		H6440	H1779	H7789	H3808	H0559		H0637	

Aunque más digas, No lo mirará; haz juicio delante de él, y en él espera.

מְאֹד׃	בְּפֶשַׁע	יָדָע	וְלֹא־	אַפּוֹ	פָּקַד	אַיִן	כִּי־	וְעַתָּה	15
mucho	en-abundancia	conoció	y-no-	su-ira	visitó	nada	porque-	Y-ahora	
H3966	H6580	H3045	H3808	H0639		H0369		H6258	

Mas ahora, porque en su ira no visita, ni conoce con rigor, por eso Job abrió su boca vanamente, y multiplica palabras sin sabiduría.

פ	יַכְבֵּר׃	מִלִּין	דַּעַת	בִּבְלִי־	פִּיהוּ	יִפְצֶה־	הֶבֶל	וְאִיּוֹב	16
P	multiplica	palabras	conocimiento	sin-	su-boca	abre-	vanidad	Y-Iyov	
	H3527	H4405	H1847	H1097	H6310	H6475	H1892	H0347	

Chapter 36

וַיֹּסֶף	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃	1
Y–añadió	Eliú	y–dijo	
H3254	H0453	H0559	

Y AÑADIÓ Eliú, y dijo:

כַּתַּר־	לִי	זְעֵיר	וַאֲחַוֵּךְ	כִּי	עוֹד	לֶאֱלוֹהַּ	מִלִּים׃
Espera–	para–mí	poco	y–te–mostraré	porque	todavía	para–Eloah	palabras
H3803		H2191	H2331		H5750	H0433	H4405

2

Espérame un poco, y enseñarte he; porque todavía tengo razones en orden á Dios.

אֶשָּׂא	לְיוֹצְרִי	לְמֵרָחוֹק	דֵּעִי	וּלְפֹעֲלִי	אֶתֵּן־	צֶדֶק׃
Llevaré	mi–Hacedor	desde–lejos	mi–conocimiento	y–a–mi–Hacedor	daré–	justicia
H5375		H7350	H1843	H6466	H5414	H6664

3

Tomaré mi noticia de lejos, y atribuiré justicia á mi Hacedor.

כִּי־	אֱמֶת	לֹא־	שֶׁקֶר	מִלָּי	תְּמִים	דֵּעוֹת	עִמָּךְ׃
Porque–	verdad	no–	mentira	mis–palabras	íntegro–de–	conocimientos	contigo
	H0551	H3808	H8267	H4405	H8549	H1844	

4

Porque de cierto no son mentira mis palabras; contigo está el que es íntegro en sus conceptos.

הֵן־	אֵל	בַּבִּיר	וְלֹא	יִמְאָס	בַּבִּיר	כֹּחַ	לֵב׃
He–aquí–	El	poderoso	y–no	desprecia	poderoso–de–	fuerza–de–	corazón
H2005	H0410	H3524	H3808		H3524		

5

He aquí que Dios es grande, mas no desestima á nadie: es poderoso en fuerza de sabiduría.

לֹא־	יְחַיֶּה	רָשָׁע	וּמִשְׁפַּט	עֲנִיִּים	יִתֵּן׃	
No–	da–vida	a–malvado	y–juicio–de–	afligidos	da	
H3808	H2421	H7563	H4941	H6041	H5414	

6

No otorgará vida al impío, y á los afligidos dará su derecho.

לֹא־	יִגְרַע	מִצַּדִּיק	עֵינָיו	וְאֶת־	מְלָכִים	לַכִּסֵּא	וַיּוֹשִׁבֵם
No–	quita	de–justo	sus–ojos	y–con–(marca–de–objeto)–	reyes	al–trono	y–los–sienta
H3808	H1639	H6662		H0854	H4428	H3678	H3427

לָנֶצַח	וַיִּגְבָּהוּ׃
para–siempre	y–son–exaltados
H5331	H1361

7

No quitará sus ojos del justo; antes bien con los reyes los pondrá en solio para siempre, y serán ensalzados.

וְאִם־	אֲסוּרִים	בַּזִּקִים	יִלָּכְדוּן	בְּחַבְלֵי־	עֹנִי׃	
Y–si–	atados	en–cadenas	son–capturados	con–cuerdas–de–	aflicción	
	H0631		H3920		H6040	

8

Y si estuvieren prendidos en grillos, y aprisionados en las cuerdas de aflicción,

וַיַּגֶּד	לָהֶם	פָּעֳלָם	וּפִשְׁעֵיהֶם	כִּי	יִתְגַּבָּרוּ׃	
Y–declara	a–ellos	su–obra	y–sus–transgresiones	que	se–fortalecieron	
H5046	H1992	H6467	H6588		H1396	

9

El les dará á conocer la obra de ellos, y que prevalecieron sus rebeliones.

10 וַיַּגֶּל אָזְנָם לַמּוּסָר וַיֹּאמֶר כִּי־ יְשֻׁבוּן מֵאָוֶן׃
Y–abre su–oído a–la–corrección y–dice que– vuelvan de–iniquidad
H1540 H0241 H4148 H0559 H7725 H0205

Despierta además el oído de ellos para la corrección, y díceles que se conviertan de la iniquidad.

11 אִם־ יִשְׁמְעוּ וְיַעֲבֹדוּ יְכַלּוּ יְמֵיהֶם בַּטּוֹב וּשְׁנֵיהֶם בַּנְּעִימִים׃
Si– oyen y–sirven completarán sus–días en–bien y–sus–años en–placeres
H8085 H5647 H3615 H3117 H2896 H8141

Si oyeren, y le sirvieren, acabarán sus días en bien, y sus años en deleites.

12 וְאִם־ לֹא יִשְׁמְעוּ בְּשֶׁלַח יַעַבְרוּ וְיִגְוְעוּ כִּבְלִי־ דָעַת׃
Y–si– no oyen por–espada pasarán y–expirarán sin– conocimiento
H3808 H8085 H7973 H5674 H1478 H1097 H1847

Mas si no oyeren, serán pasados á cuchillo, y perecerán sin sabiduría.

13 וַחֲנִפֵי־ לֵב יָשִׂימוּ אַף לֹא יְשַׁוְּעוּ כִּי אָסַר אֹתָם׃
Y–hipócritas–de– corazón ponen ira no piden–socorro cuando los–ata
H2611 H3820 H0639 H3808 H7768 H3256 H0631

Empero los hipócritas de corazón lo irritarán más, y no clamarán cuando él los atare.

14 תָּמֻת בְּנֹעַר נַפְשָׁם וְחַיָּתָם בַּקְּדֵשִׁים׃
Muere en–juventud su–alma y–su–vida entre–los–prostitutos
H4191 H5290 H5315 H2416 H6945

Fallecerá el alma de ellos en su mocedad, y su vida entre los sodomitas.

15 יַחֲלִץ עָנִי בְּעָנְיוֹ וְיַגֶּל בַּלַּחַץ אָזְנָם׃
Libra afligido en–su–aflicción y–abre en–la–opresión su–oído
H2502 H6041 H6040 H1540 H3906 H0241

Al pobre librará de su pobreza, y en la aflicción despertará su oído.

16 וְאַף הֲסִיתְךָ מִפִּי־ צָר רַחַב לֹא־ מוּצָק תַּחְתֶּיהָ
Y–también te–incitó de–boca–de– angustia anchura no– estrechez debajo–de–ella
H0637 H5496 H6310 H6862 H7338 H3808 H4164 H8478

וְנַחַת שֻׁלְחָנְךָ מָלֵא דָשֶׁן׃
y–descanso–de– tu–mesa lleno–de– grosura
H5184 H7979 H4390 H1880

Asimismo te apartaría de la boca de la angustia á lugar espacioso, libre de todo apuro; y te asentará mesa llena de grosura.

17 וְדִין־ דִּין מָלֵאתָ רָשָׁע יִתְמְכוּ׃
Y–juicio–de– juicio llenaste malvado sostienen
H1779 H1779 H4390 H7563 H8551

Mas tú has llenado el juicio del impío, en vez de sustentar el juicio y la justicia.

18 כִּי־ חֵמָה פֶּן־ יְסִיתְךָ בְּסֶפֶק וְרָב־ כֹּפֶר אַל־ יַטְךָ׃
Porque– ira no–sea– te–incite con–golpe y–mucho– rescate no– te–desvíe
H2534 H6435 H5496 H5606 H7227 H3808 H5186

Por lo cual teme que en su ira no te quite con golpe, el cual no puedas apartar de ti con gran rescate.

19 הֲיַעַרֹךְ שׁוּעֲךָ לֹא בְצַר וְכֹל מַאֲמַצֵי־ כֹחַ׃
Acaso–ordenará tu–clamor no en–angustia y–todos– esfuerzos–de– fuerza
H6186 H7769 H3808 H6862 H3605 H3981 H3581

¿Hará él estima de tus riquezas, ni del oro, ni de todas las fuerzas del poder?

תַּחְתָּם׃	עַמִּים	לַעֲלוֹת	הַלָּיְלָה	תִּשְׁאַף	אַל־	20
en–su–lugar	pueblos	para–subir	la–noche	anheles	No–	
H8478		H5927	H3915		H0408	

No anheles la noche, en que desaparecen los pueblos de su lugar.

מֵעֹנִי׃	בָּחַרְתָּ	זֶּה	עַל־	כִּי־	אָוֶן	אֶל־	תֵּפֶן	אַל־	הִשָּׁמֶר	21
de–aflicción	escogiste	esto	por–	porque–	iniquidad	hacia–	te–vuelvas	no–	Cuídate	
H6040	H0977	H2088			H0205	H0413	H6437	H0408	H8104	

Guárdate, no tornes á la iniquidad; pues ésta escogiste más bien que la aflicción.

מוֹרֶה׃	כָּמֹהוּ	מִי	בְכֹחוֹ	יַשְׂגִּיב	אֵל	הֵן־	22
maestro	como–él	quién	en–su–poder	exaltado	El	He–aquí–	
	H3644	H4310		H7682	H0410	H2005	

He aquí que Dios es excelso con su potencia: ¿qué enseñador semejante á él?

עַוְלָה׃	פָּעַלְתָּ	אָמַר	וּמִי־	דַּרְכּוֹ	עָלָיו	פָּקַד	מִי־	23
injusticia	obraste	dijo	y–quién–	su–camino	sobre–él	encomendó	Quién–	
	H6466	H0559	H4310	H1870			H4310	

¿Quién le ha prescrito su camino? ¿y quién le dirá: Iniquidad has hecho?

אֱנָשִׁים׃	שֹׁרְרוּ	אֲשֶׁר	פָּעֳלוֹ	תַּשְׂגִּיא	כִּי־	זְכֹר	24
hombres	cantaron	que	su–obra	engrandezcas	que–	Recuerda	
H0376	H7891		H6467	H7679		H2142	

Acuérdate de engrandecer su obra, la cual contemplan los hombres.

מֵרָחוֹק׃	יַבִּיט	אֱנוֹשׁ	בּוֹ	חָזוּ־	אָדָם	כָּל־	25
desde–lejos	mira	mortal	en–él	la–contempló–	hombre	Todo–	
H7350	H5027	H0582		H2372	H0120	H3605	

Los hombres todos la ven; mírala el hombre de lejos.

חֵקֶר׃	וְלֹא־	שָׁנָיו	מִסְפַּר	נֹדָע	וְלֹא	שַׁגִּיא	אֵל	הֵן־	26
investigación	y–no–	sus–años	número–de–	conocemos	y–no	grande	El	He–aquí–	
H2714	H3808	H8141	H4557	H3045	H3808	H7689	H0410	H2005	

He aquí, Dios es grande, y nosotros no le conocemos; ni se puede rastrear el número de sus años.

לְאֵדוֹ׃	מָטָר	יָזְקוּ	מָיִם	נִטְפֵי־	יִגְרַע	כִּי	27
para–su–vapor	lluvia	destilan	agua	gotas–de–	reduce	Porque	
H0108	H4306	H2212	H4325		H1639		

El reduce las gotas de las aguas, al derramarse la lluvia según el vapor;

רָב׃	אָדָם	וְעֵלֵי	יִרְעֲפוּ	שְׁחָקִים	יִזְלוּ	אֲשֶׁר־	28
mucho	hombre	sobre	gotean	nubes	fluyen	Que–	
	H0120		H7491	H7834	H5140		

Las cuales destilan las nubes, goteando en abundancia sobre los hombres.

סֻכָּתוֹ׃	תְּשְׁאוֹת	עָב	מִפְרְשֵׂי־	יָבִין	אִם־	אַף	29
su–pabellón	truenos–de–	nube	extendidos–de–	entiende	si–	Ciertamente	
H5521	H8663	H5645	H4666	H0995		H0637	

¿Quién podrá tampoco comprender la extensión de las nubes, y el sonido estrepitoso de su pabellón?

30	הֵן־	פָּרַשׂ	עָלָיו	אוֹרוֹ	וְשָׁרְשֵׁי	הַיָּם	כִּסָּה׃
	He-aquí-	extendió	sobre-él	su-luz	y-raíces-de-	el-mar	cubrió
	H2005	H6566		H0216	H8328	H3220	H3680

He aquí que sobre él extiende su luz, y cobija con ella las raíces de la mar.

31	כִּי־	בָם	יָדִין	עַמִּים	יִתֶּן־	אֹכֶל	לְמַכְבִּיר׃
	Porque-	por-ellos	juzga	pueblos	da-	comida	en-abundancia
			H1777		H5414	H0400	H4342

Bien que por esos medios castiga á los pueblos, á la multitud da comida.

32	עַל־	כַּפַּיִם	כִּסָּה־	אוֹר	וַיְצַו	עָלֶיהָ	בְּמַפְגִּיעַ׃
	Sobre-	palmas	cubre-	luz	y-manda	sobre-ella	por-el-que-intercepta
		H3709	H3680	H0216	H6680		H6293

Con las nubes encubre la luz, y mándale no brillar, interponiendo aquéllas.

33	יַגִּיד	עָלָיו	רֵעֻו	מִקְנֶה	אַף	עַל־	עוֹלֶה׃
	Declara	sobre-él	su-trueno	ganado	también	sobre-	lo-que-sube
	H5046		H7452	H4735	H0637		H5927

Tocante á ella anunciará el trueno, su compañero, que hay acumulación de ira sobre el que se eleva.

Chapter 37

1	אַף־	לְזֹאת	יֶחֱרַד	לִבִּי	וְיִתַּר	מִמְּקוֹמוֹ׃
	También-	por-esto	tiembla	mi-corazón	y-salta	de-su-lugar
	H0637	H2063	H2729			H4725

A ESTO también se espanta mi corazón, y salta de su lugar.

2	שִׁמְעוּ	שְׁמוֹעַ	בְּרַגֶּז	קוֹלוֹ	וְהֶגֶה	מִפִּיו	יֵצֵא׃
	Escuchad	escuchar	en-rugido-de	su-voz	y-murmullo	de-su-boca	sale
	H8085	H8085	H7267		H1899	H6310	H3318

Oid atentamente su voz terrible, y el sonido que sale de su boca.

3	תָּחַת־	כָּל־	יְשָׁרֵהוּ	וְאוֹרוֹ	עַל־	כַּנְפוֹת	הָאָרֶץ׃
	Debajo-de-	todo-	lo-suelta	y-su-luz	sobre-	alas-de	la-tierra
	H8478	H3605	H3474	H0216		H3671	H0776

Debajo de todos los cielos lo dirige, y su luz hasta los fines de la tierra.

4	וְאַחֲרָיו	יִשְׁאַג־	קוֹל	יַרְעֵם	בְּקוֹל	גְּאוֹנוֹ	וְלֹא	יְעַקְּבֵם	כִּי־	יִשָּׁמַע
	Tras-él	ruge-	voz	truena	con-voz-de	su-majestad	y-no	los-detiene	cuando-	se-oye
		H7580		H7481		H1347	H3808	H6117		H8085

קוֹלוֹ׃
su-voz

Después de ella bramará el sonido, tronará él con la voz de su magnificencia; y aunque sea oída su voz, no los detiene.

5	יַרְעֵם	אֵל	בְּקוֹלוֹ	נִפְלָאוֹת	עֹשֶׂה	גְּדֹלוֹת	וְלֹא	נֵדָע׃
	Truena	El	con-su-voz	maravillas	haciendo	grandes-cosas	y-no	conocemos
	H7481	H0410		H6381			H3808	H3045

Tronará Dios maravillosamente con su voz; él hace grandes cosas, que nosotros no entendemos.

עֻזּוֹ׃	מִטְרוֹת	וְגֶשֶׁם	מָטָר	וְגֶשֶׁם	אֶרֶץ	הֲוֹא	יֹאמַר	וְלַשֶּׁלֶג	כִּי	6
su-fuerza	lluvias-de	y-lluvia	lluvia	y-lluvia	tierra	Sé	dice	a-la-nieve	Porque	
H5797	H4306	H1653	H4306	H1653	H0776		H0559	H7950		

Porque á la nieve dice: Desciende á la tierra; también á la llovizna, y á los aguaceros de su fortaleza.

מַעֲשֵׂהוּ׃	אֲנָשִׁי	כָּל־	לְדַעַת	יַחְתֹּם	אָדָם	כָּל־	בְּיַד־	7
su-obra	hombres-de	todo-	para-conocer	sella	hombre	todo-	En-mano-de-	
H4639	H0376	H3605	H3045	H2856	H0120	H3605	H3027	

Así hace retirarse á todo hombre, para que los hombres todos reconozcan su obra.

תִּשְׁכֹּן׃	וּבִמְעֹנֹתֶיהָ	אֳרֶב	בְּמוֹ־	חַיָּה	וַתָּבֹא	8
habita	y-en-sus-moradas	guarida	en-	bestia	Y-entra	
H7931	H4585	H0695	H1119		H0935	

La bestia se entrará en su escondrijo, y estaráse en sus moradas.

קֹרָה׃	וּמִמְזָרִים	סוּפָה	תָּבוֹא	הַחֶדֶר	מִן־	9
frío	y-de-esparcidores	tormenta	viene	la-cámara	De-	
H7135	H4215		H0935	H2315		

Del mediodía viene el torbellino, y el frío de los vientos del norte.

בְּמוּצָק׃	מַיִם	וְרֹחַב	קֶרַח	יִתֵּן־	אֵל	מִנִּשְׁמַת־		10
en-fundición	aguas	y-anchura-de	hielo	da-	El	De-aliento-de-		
H4164	H4325	H7341	H7140	H5414	H0410	H5397		

Por el soplo de Dios se da el hielo, y las anchas aguas son constreñidas.

אוֹרוֹ׃	עֲנַן	יָפִיץ	עָב	יַטְרִיחַ	בְּרִי	אַף־	11
su-luz	nube-de	esparce	nube	carga	con-humedad	También-	
H0216	H6051		H5645	H2959	H7377	H0637	

Regando también llega á disipar la densa nube, y con su luz esparce la niebla.

כֹּל	לְפָעֳלָם	(בִּתְחִבּוּלֹתָיו)	[בתחבולתו]	מִתְהַפֵּךְ	וּמְסִבּוֹת	וְהוּא	12
todo	para-su-obra	(Q:por-sus-direcciones)	[K:por-su-dirección]	gira	dando-vueltas	Y-él	
H3605	H6467	H8458	H8458	H2015	H4524	H1931	

אָרְצָה׃	תֵּבֵל	פְּנֵי	עַל־	וְיִצֻּם	אֲשֶׁר	
tierra	mundo	faz-de	sobre-	les-manda	que	
H0776	H8398	H6440		H6680		

Asimismo por sus designios se revuelven las nubes en derredor, para hacer sobre la haz del mundo, en la tierra, lo que él les mandara.

יִמְצָאֵהוּ׃	לְחֶסֶד	אִם־	לְאַרְצוֹ	אִם־	לְשֵׁבֶט	אִם־	13
lo-hace-encontrar	para-misericordia	si-	para-su-tierra	si-	para-vara	Si-	
H4672			H0776		H7626		

Unas veces por azote, otras por causa de su tierra, otras por misericordia las hará parecer.

אֵל׃	נִפְלְאוֹת	וְהִתְבּוֹנֵן	עֲמֹד	אִיּוֹב	זֹאת	הַאֲזִינָה	14
El	maravillas-de	y-considera	detente	Job	esto	Escucha	
H0410	H6381	H0995	H5975	H0347	H2063	H0238	

Escucha esto, Job; repósate, y considera las maravillas de Dios.

עֲנָנוֹ׃	אוֹר	וְהוֹפִיעַ	עֲלֵיהֶם	אֱלוֹהַּ	בְּשׂוּם־	הֲתֵדַע	15
su-nube	luz-de	y-hace-brillar	sobre-ellos	Eloah	cuando-pone-	¿Sabes	
H6051	H0216	H3313		H0433		H3045	

¿Supiste tú cuándo Dios las ponía en concierto, y hacía levantar la luz de su nube?

דֵּעִים׃	תְּמִים	מִפְלְאוֹת	עָב	מִפְלְשֵׁי־	עַל־	הֲתֵדַע	16
conocimientos	perfecto–en	maravillas–de	nube	balanceos–de–	sobre–	¿Sabes	
H1843	H8549	H4652	H5645	H4657		H3045	

¿Has tú conocido las diferencias de las nubes, las maravillas del Perfecto en sabiduría?

מִדָּרוֹם׃	אֶרֶץ	בְּהַשְׁקֵט	חַמִּים	בְּגָדֶיךָ	אֲשֶׁר־	17
desde–sur	tierra	cuando–aquieta	calientes	tus–vestidos	Que–	
H1864	H0776	H8252	H2525			

¿Por qué están calientes tus vestidos cuando se fija el viento del mediodía sobre la tierra?

מוּצָק׃	כִּרְאִי	חֲזָקִים	לִשְׁחָקִים	עִמּוֹ	תַּרְקִיעַ	18
fundido	como–espejo	fuertes	a–cielos	con–él	¿Extiendes	
H3332	H7209	H2389	H7834		H7554	

¿Extendiste tú con él los cielos, firmes como un espejo sólido?

חֹשֶׁךְ׃	מִפְּנֵי־	נַעֲרֹךְ	לֹא־	לוֹ	נֵאמַר	מַה־	הוֹדִיעֵנוּ	19
oscuridad	por–causa–de–	podemos–ordenar	no–	a–él	diremos	qué–	Haznos–saber	
H2822	H6440		H3808		H0559	H4100	H3045	

Muéstranos qué le hemos de decir; porque nosotros no podemos componer las ideas á causa de las tinieblas.

יְבֻלָּע׃	כִּי	אִישׁ	אָמַר	אִם־	אֲדַבֵּר	כִּי	לוֹ	חֲיֻסַּפַּר־	20
será–tragado	que	hombre	dijo	si–	hablo	que	a–él	¿Le–será–contado–	
H1104		H0376	H0559		H1696				

¿Será preciso contarle cuando yo hablaré? Por más que el hombre razone, quedará como abismado.

וַתְּטַהֲרֵם׃	עָבְרָה	וְרוּחַ	בַּשְּׁחָקִים	הִוא	בָּהִיר	אוֹר	רָאוּ	לֹא	וְעַתָּה	21
y–los–limpió	pasó	y–viento	en–los–cielos	ella	brillante	luz	ven	no	Y–ahora	
H2891		H7307	H7834	H1931	H0925	H0216	H7200	H3808	H6258	

He aquí aún: no se puede mirar la luz esplendente en los cielos, luego que pasa el viento y los limpia,

הוֹד׃	נוֹרָא	אֱלוֹהַּ	עַל־	יֵאָתֶה	זָהָב	מִצָּפוֹן	22
esplendor	temible	Eloah	sobre–	viene	oro	De–norte	
H1935	H3372	H0433		H0857	H2091	H6828	

Viniendo de la parte del norte la dorada claridad. En Dios hay una majestad terrible.

צְדָקָה	וְרֹב־	וּמִשְׁפָּט	כֹּחַ	שַׁגִּיא־	מְצָאנֻהוּ	לֹא־	שַׁדַּי	23
rectitud	y–abundancia–de–	y–justicia	poder	grande–en–	lo–alcanzamos	no–	Shaddai	
H6666	H7230	H4941		H7689	H4672	H3808	H7706	

יְעַנֶּה׃	לֹא
oprime	no
	H3808

El es Todopoderoso, al cual no alcanzamos, grande en potencia; y en juicio y en multitud de justicia no afligirá.

פ	לֵב׃	חַכְמֵי־	כָּל־	יִרְאֶה	לֹא־	אֲנָשִׁים	יְיִרְאוּהוּ	לָכֵן	24
P	corazón	sabio–de–	a–ningún–	ve	no–	hombres	lo–temen	Por–tanto	
		H2450	H3605	H7200	H3808	H0376	H3372		

Temerlo han por tanto los hombres: él no mira á los sabios de corazón.

Chapter 38

1	וַיַּעַן־	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	]מן[	]הסערה[	ו()מִן	
	Y–respondió–	Yahweh	(marca–de–objeto)	Job	[K:de]	[K:la–tempestad]	(Q:de)	
		H3068		H0347			H4480	

וַיֹּאמַר׃	)הַסְּעָרָה(	
y–dijo	(Q:la–tempestad)	
H0559	H5591	

Y RESPONDIÓ Jehová á Job desde un torbellino, y dijo:

2	מִי	זֶה	מַחְשִׁיךְ	עֵצָה	בְּמִלִּין	בְּלִי־	דָעַת׃
	¿Quién	este	oscurece	consejo	con–palabras	sin–	conocimiento
	H4310	H2088	H2821	H6098	H4405	H1097	H1847

¿Quién es ése que oscurece el consejo con palabras sin sabiduría?

3	אֱזָר־	נָא	כְּגֶבֶר	חֲלָצֶיךָ	וְאֶשְׁאָלְךָ֖	וְהוֹדִיעֵנִי׃
	Ciñe–	ahora	como–hombre	tus–lomos	y–te–preguntaré	y–hazme–saber
	H0247	H4994	H1397	H2504	H7592	H3045

Ahora ciñe como varón tus lomos; yo te preguntaré, y hazme saber tú.

4	אֵיפֹה	הָיִיתָ	בְּיָסְדִי־	אֶרֶץ	הַגֵּד	אִם־	יָדַעְתָּ	בִינָה׃
	¿Dónde	estabas	cuando–fundé–	tierra	Declara	si–	conoces	entendimiento
	H0375	H1961	H3245	H0776	H5046		H3045	H0998

¿Dónde estabas cuando yo fundaba la tierra? házmelo saber, si tienes inteligencia.

5	מִי־	שָׂם	מְמַדֶיהָ	כִּי	תֵדָע	אוֹ	מִי־	נָטָה	עָלֶיהָ	קָו׃
	¿Quién–	puso	sus–medidas	si	sabes	o	¿quién–	extendió	sobre–ella	cordel
	H4310		H4461		H3045		H4310	H5186		

¿Quién ordenó sus medidas, si lo sabes? ¿ó quién extendió sobre ella cordel?

6	עַל־	מָה	אַדָנֶיהָ	הָטְבָּעוּ	אוֹ	מִי־	יָרָה	אֶבֶן	פִּנָּתָהּ׃
	Sobre–	¿qué	sus–bases	fueron–hundidas	o	¿quién–	puso	piedra–de	su–esquina
		H4100	H0134	H2883		H4310		H0068	H6438

¿Sobre qué están fundadas sus basas? ¿ó quién puso su piedra angular,

7	בְּרָן־	יַחַד	כּוֹכְבֵי	בֹּקֶר	יַרִיעוּ	כָּל־	בְּנֵי	אֱלֹהִים׃
	Cuando–cantaban–	juntas	estrellas–de	mañana	y–aclamaban	todos–	hijos–de	Elohim
			H3556	H1242	H7321	H3605		H0430

Cuando las estrellas todas del alba alababan, y se regocijaban todos los hijos de Dios?

8	וַיָּסֶךְ	בִּדְלָתַיִם	יָם	בְּגִיחוֹ	מֵרֶחֶם	יֵצֵא׃
	Y–cerró	con–puertas	mar	cuando–brotaba	de–vientre	salía
			H3220	H1518	H7358	H3318

¿Quién encerró con puertas la mar, cuando se derramaba por fuera como saliendo de madre;

9	בְּשׂוּמִי	עָנָן	לְבֻשׁוֹ	וַעֲרָפֶל	חֲתֻלָתוֹ׃
	Cuando–puse	nube	su–vestido	y–oscuridad	su–pañal
		H6051	H3830	H6205	H2854

Cuando puse yo nubes por vestidura suya, y por su faja oscuridad.

10	וָאֶשְׁבֹּר	עָלָיו	חֻקִּי	וָאָשִׂים	בְּרִיחַ	וּדְלָתָיִם׃
	Y–establecí	sobre–él	mi–decreto	y–puse	cerrojo	y–puertas
	H7665		H2706		H1280	

Y establecí sobre ella mi decreto, y le puse puertas y cerrojo,

:נַלָּיִךְ	בִּגְאוֹן	יָשִׁית	וּפֹא־	תִּסֵּיק	וְלֹא	תָּבוֹא	פֹּה	עַד־	וָאֹמַר	11
tus-olas	en-orgullo-de	se-pondrá	y-aquí-	seguirás	y-no	vendrás	aquí	Hasta-	Y-dije	
H1530	H1347	H7896	H6311	H3254	H3808	H0935	H6311	H5704	H0559	

Y dije: Hasta aquí vendrás, y no pasarás adelante, y ahí parará la hinchazón de tus ondas?

)הַשַּׁחַר(	)יְדַעְתָּה(	]שחר[	]ידעתה[	בֹּקֶר	צִוִּיתָ	מֵימֶיךָ	12
(Q:el-alba)	(Q:hiciste-conocer)	[K:alba]	[K:hiciste-conocer]	mañana	mandaste	¿Desde-tus-días	
H7837	H3045	H7837	H3045	H1242	H6680	H3117	

מְקֹמוֹ׃
su-lugar
H4725

¿Has tú mandado á la mañana en tus días? ¿has mostrado al alba su lugar,

מִמֶּנָּה׃	רְשָׁעִים	וְיִנָּעֲרוּ	הָאָרֶץ	בְּכַנְפוֹת	לֶאֱחֹז	13
de-ella	malvados	y-sean-sacudidos	la-tierra	en-alas-de	Para-tomar	
	H7563	H5287	H0776	H3671	H0270	

Para que ocupe los fines de la tierra, y que sean sacudidos de ella los impíos?

לְבוּשׁ׃	כְּמוֹ	וְיִתְיַצְּבוּ	חוֹתָם	כְּחֹמֶר	תִּתְהַפֵּךְ	14
vestido	como	y-se-presentan	sello	como-barro-de	Se-transforma	
H3830	H3644	H3320	H2368		H2015	

Trasmúdase como lodo bajo de sello, y viene á estar como con vestidura:

תִּשָּׁבֵר׃	רָמָה	וּזְרוֹעַ	אוֹרָם	מֵרְשָׁעִים	וְיִמָּנַע	15
será-quebrado	alzado	y-brazo	su-luz	de-malvados	Y-es-quitada	
H7665		H2220	H0216	H7563	H4513	

Mas la luz de los impíos es quitada de ellos, y el brazo enaltecido es quebrantado.

הִתְהַלָּכְתָּ׃	תְּהוֹם	וּבְחֵקֶר	יָם	נִבְכֵי־	עַד־	הֲבָאתָ	16
anduviste	abismo	y-en-profundidad-de	mar	manantiales-de-	hasta-	¿Has-llegado	
H1980	H8415	H2714	H3220	H5033	H5704	H0935	

¿Has entrado tú hasta los profundos de la mar, y has andado escudriñando el abismo?

תִּרְאֶה׃	צַלְמָוֶת	וְשַׁעֲרֵי	מָוֶת	שַׁעֲרֵי־	לָךְ	הֻגְּלוּ	17
viste	sombra-de-muerte	y-puertas-de	muerte	puertas-de-	a-ti	¿Fueron-reveladas	
H7200	H6757	H8179	H4194	H8179		H1540	

¿Hante sido descubiertas las puertas de la muerte, y has visto las puertas de la sombra de muerte?

כֻּלָּהּ׃	יָדַעְתָּ	אִם־	הַגֵּד	אֶרֶץ	רַחְבֵי־	עַד־	הִתְבּוֹנַנְתָּ	18
toda-ella	conoces	si-	Declara	tierra	anchuras-de-	hasta-	¿Consideraste	
H3605	H3045		H5046	H0776	H7338	H5704	H0995	

¿Has tú considerado hasta las anchuras de la tierra? Declara si sabes todo esto.

מְקֹמוֹ׃	זֶה	אֵי־	וְחֹשֶׁךְ	אוֹר	יִשְׁכָּן־	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	19
su-lugar	este	¿dónde-	y-oscuridad	luz	mora-	el-camino	este	¿Dónde-	
H4725	H2088	H0335	H2822	H0216	H7931	H1870	H2088	H0335	

¿Por dónde va el camino á la habitación de la luz, y dónde está el lugar de las tinieblas?

בֵּיתוֹ׃	נְתִיבוֹת	תָּבִין	וְכִי־	גְּבוּלוֹ	אֶל־	תִּקָּחֶנּוּ	כִּי	20
su-casa	sendas-de	entiendas	y-que-	su-límite	a-	la-lleves	Que	
		H0995		H1366	H0413	H3947		

¿Si llevarás tú ambas cosas á sus términos, y entenderás las sendas de su casa?

רַבִּים׃	יָמֶיךָ	וּמִסְפָּר	תִּוָּלֵד	אָז	כִּי־	יָדַעְתָּ	21
muchos	tus–días	y–número–de	naciste	entonces	porque–	Sabías	
	H3117	H4557	H3205			H3045	

¿Sabíaslo tú porque hubieses ya nacido, ó porque es grande el número de tus días?

תִּרְאֶה׃	בָּרָד	וְאֹצְרוֹת	שֶׁלֶג	אֹצְרוֹת	אֶל־	הֲבָאתָ	22
viste	granizo	y–tesoros–de	nieve	tesoros–de	a–	¿Has–llegado	
H7200	H1259	H0214	H7950	H0214	H0413	H0935	

¿Has tú entrado en los tesoros de la nieve, ó has visto los tesoros del granizo,

וּמִלְחָמָה׃	קְרָב	לְיוֹם	צָר	לְעֵת־	חָשַׂכְתִּי	אֲשֶׁר־	23
y–guerra	batalla	para–día–de	angustia	para–tiempo–de–	reservé	Que–	
H4421	H7128	H3117		H6256	H2820		

Lo cual tengo yo reservado para el tiempo de angustia, para el día de la guerra y de la batalla?

אָרֶץ׃	עֲלֵי־	קָדִים	יָפֵץ	אוֹר	יֵחָלֵק	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	24
tierra	sobre–	viento–del–este	se–esparce	luz	se–divide	el–camino	este	¿Dónde–	
H0776		H6921		H0216		H1870	H2088	H0335	

¿Por qué camino se reparte la luz, y se esparce el viento solano sobre la tierra?

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	תְּעָלָה	לַשֶּׁטֶף	פִּלַּג	מִי־	25
truenos	para–relámpago–de	y–camino	canal	para–el–torrente	cavó	¿Quién–	
	H2385	H1870		H7858	H6385	H4310	

¿Quién repartió conducto al turbión, y camino á los relámpagos y truenos,

בּוֹ׃	אָדָם	לֹא־	מִדְבָּר	אִישׁ	לֹא־	אֶרֶץ	עַל־	לְהַמְטִיר	26
en–él	humano	no–	desierto–de	hombre	no–	tierra–de	sobre–	Para–hacer–llover	
	H0120	H3808		H0376	H3808	H0776		H4305	

Haciendo llover sobre la tierra deshabitada, sobre el desierto, donde no hay hombre,

דֶּשֶׁא׃	מֹצָא	וּלְהַצְמִיחַ	וּמִשֹּׁאָה	שְׁאָה	לְהַשְׂבִּיעַ	27
hierba	brote–de	y–para–hacer–brotar	y–devastación	desolación	Para–saciar	
H1877	H4161	H6779	H4875		H7646	

Para hartar la tierra desierta é inculta, y para hacer brotar la tierna hierba?

טָל׃	אֶגְלֵי־	הוֹלִיד	מִי־	אוֹ	אָב	לַמָּטָר	הֵיֵשׁ־	28
rocío	gotas–de–	engendró	¿quién–	o	padre	para–la–lluvia	¿Hay–	
H2919	H0096	H3205	H4310		H0001	H4306	H3426	

¿Tiene la lluvia padre? ¿ó quién engendró las gotas del rocío?

יְלָדוֹ׃	מִי	שָׁמַיִם	וּכְפֹר	הַקֶּרַח	יָצָא	מִי	מִבֶּטֶן	29
la–engendró	¿quién	cielos	y–escarcha–de	el–hielo	salió	¿quién	De–vientre–de	
H3205	H4310	H8064		H7140	H3318	H4310	H0990	

¿De qué vientre salió el hielo? y la escarcha del cielo, ¿quién la engendró?

יִתְלַכָּדוּ׃	תְּהוֹם	וּפְנֵי	יִתְחַבָּאוּ	מַיִם	כָּאֶבֶן	30
se–congela	abismo	y–faz–de	se–esconden	aguas	Como–piedra	
H3920	H8415	H6440	H2244	H4325	H0068	

Las aguas se endurecen á manera de piedra, y congélase la haz del abismo.

תְּפַתֵּחַ׃	כְּסִיל	מוֹשְׁכוֹת	אִם־	כִּימָה	מַעֲדַנּוֹת	הַתְקַשֵּׁר׀	31
puedes–soltar	Orión	lazos–de	o–	Pléyades	cadenas–de	¿Puedes–atar	
	H3685	H4189		H3598	H4575	H7194	

¿Podrás tú impedir las delicias de las Pléyades, ó desatarás las ligaduras del Orión?

תַּנְחֵם׃	בָּנֶיהָ	עַל־	וְעַיִשׁ	בְּעִתּוֹ	מַזָּרוֹת	הֲתֹצִיא	32
puedes–guiar	sus–hijos	con–	y–Osa	a–su–tiempo	constelaciones	¿Puedes–sacar	
H5148			H5906	H6256	H4216	H3318	

¿Sacarás tú á su tiempo los signos de los cielos, ó guiarás el Arcturo con sus hijos?

בָּאָרֶץ׃	מִשְׁטָרוֹ	תָּשִׂים	אִם־	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	הֲיָדַעְתָּ	33
en–la–tierra	su–dominio	puedes–poner	si–	cielos	estatutos–de	¿Conoces	
H0776	H4896			H8064	H2708	H3045	

¿Supiste tú las ordenanzas de los cielos? ¿dispondrás tú de su potestad en la tierra?

תְּכַסֶּךָּ׃	מַיִם	וְשִׁפְעַת־	קוֹלֶךָ	לָעָב	הֲתָרִים	34
te–cubrirá	aguas	y–abundancia–de–	tu–voz	a–nube	¿Puedes–alzar	
H3680	H4325	H8229		H5645		

¿Alzarás tú á las nubes tu voz, para que te cubra muchedumbre de aguas?

הִנֵּנוּ׃	לְךָ	וְיֹאמְרוּ	וְיֵלֵכוּ	בְּרָקִים	הֲתְשַׁלַּח	35
Henos–aquí	a–ti	y–dirán	y–irán	relámpagos	¿Puedes–enviar	
H2009		H0559	H3212		H7971	

¿Enviarás tú los relámpagos, para que ellos vayan? ¿y diránte ellos: Henos aquí?

בִּינָה׃	לַשֶּׂכְוִי	נָתַן	מִי־	אוֹ	חָכְמָה	בַּטֻּחוֹת	שָׂת	מִי־	36
entendimiento	al–gallo	dio	¿quién–	o	sabiduría	en–entrañas	puso	¿Quién–	
H0998	H7907	H5414	H4310		H2451	H2910	H7896	H4310	

¿Quién puso la sabiduría en el interior? ¿ó quién dió al entendimiento la inteligencia?

יַשְׁכִּיב׃	מִי	שָׁמַיִם	וְנִבְלֵי	בְּחָכְמָה	שְׁחָקִים	יְסַפָּר	מִי־	37
puede–volcar	¿quién	cielos	y–odres–de	con–sabiduría	nubes	puede–contar	¿Quién–	
H7901	H4310	H8064		H2451	H7834		H4310	

¿Quién puso por cuenta los cielos con sabiduría? y los odres de los cielos, ¿quién los hace parar,

יִדְבָּקוּ׃	וּרְגָבִים	לַמּוּצָק	עָפָר	בְּצֻקַת	38
se–pegan	y–terrones	en–fundición	polvo	Cuando–se–endurece	
H1692	H7263	H4165	H6083	H3332	

Cuando el polvo se ha convertido en dureza, y los terrones se han pegado unos con otros?

תְּמַלֵּא׃	כְּפִירִים	וְחַיַּת	טָרֶף	לְלָבְיָא	הֲתָצוּד	39
puedes–satisfacer	leoncillos	y–apetito–de	presa	para–leona	¿Puedes–cazar	
H4390			H2964			

אָרֵב׃	לְמוֹ־	בַּסֹּכָה	יֵשְׁבוּ	בַּמְעוֹנוֹת	יָשְׁחוּ	כִּי־	40
acechar	para–	en–la–espesura	se–sientan	en–guaridas	se–agachan	Cuando–	
H0695	H3926	H5521	H3427	H4585	H7817		

אֶל־	)יַלְדָּיו(	]ילדון[	כִּי־	צֵידוֹ	לָעֹרֵב	יָכִין	מִי	41
a–	(Q:sus–crías)	[K:sus–crías]	cuando–	su–alimento	para–el–cuervo	prepara	¿Quién	
H0413	H3206	H3206			H6158		H4310	

אֹכֶל׃	לִבְלִי־	יִתְעוּ	יְשַׁוְּעוּ	אֵל	
comida	por–falta–de–	vagan	claman	El	
H0400	H1097	H8582	H7768	H0410	

Chapter 39

תִּשְׁמֹר׃	אַיָּלוֹת	חֹלֶל	סֶלַע	יַעֲלֵי־	לֶדֶת	עֵת	הֲיָדַעְתָּ	1
observas	ciervas	parto–de	peña	cabras–de–	dar–a–luz	tiempo–de	¿Conoces	
H8104	H0355		H5553	H3277	H3205	H6256	H3045	

¿CAZARÁS tú la presa para el león? ¿y saciarás el hambre de los leoncillos,

לִדְתָּנָה׃	עֵת	וְיָדַעְתָּ	תְּמַלֶּאנָה	יְרָחִים	תִּסְפֹּר	2
su–dar–a–luz	tiempo–de	y–conoces	que–cumplen	meses	¿Cuentas	
H3205	H6256	H3045	H4390	H3391		

Cuando están echados en las cuevas, ó se están en sus guaridas para acechar?

תְּשַׁלַּחְנָה׃	חֶבְלֵיהֶם	תִּפַּלַּחְנָה	יַלְדֵיהֶן	תִּכְרַעְנָה	3
echan–fuera	sus–dolores	dan–a–luz	sus–crías	Se–arrodillan	
H7971		H6398	H3206	H3766	

¿Quién preparó al cuervo su alimento, cuando sus pollos claman á Dios, bullendo de un lado á otro por carecer de comida?

לָמוֹ׃	שָׁבוּ	וְלֹא־	יָצְאוּ	בַבָּר	יִרְבּוּ	בְּנֵיהֶם	יַחְלְמוּ	4
a–ellos	vuelven	y–no–	salen	en–campo	crecen	sus–hijos	Se–fortalecen	
	H7725	H3808	H3318					

¿Sabes tú el tiempo en que paren las cabras monteses? ¿ó miraste tú las ciervas cuando están pariendo?

פִּתָּח׃	מִי	עָרוֹד	וּמוֹסְרוֹת	חָפְשִׁי	פֶּרֶא	שִׁלַּח	מִי־	5
soltó	¿quién	onagro	y–ataduras–de	libre	asno–salvaje	envió	¿Quién–	
	H4310	H6171	H4147	H2670	H6501	H7971	H4310	

¿Contaste tú los meses de su preñez, y sabes el tiempo cuando han de parir?

מְלֵחָה׃	וּמִשְׁכְּנוֹתָיו	בֵּיתוֹ	עֲרָבָה	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	6
tierra–salada	y–sus–moradas	su–casa	desierto	puse	Al–que–	
H4420	H4908		H6160			

Encórvanse, hacen salir sus hijos, pasan sus dolores.

יִשְׁמָע׃	לֹא	נוֹגֵשׁ	תְּשֻׁאוֹת	קִרְיָה	לַהֲמוֹן	יִשְׂחַק	7
oye	no	capataz	gritos–de	ciudad	de–multitud–de	Se–ríe	
H8085	H3808	H5065	H8663	H7151		H7832	

Sus hijos están sanos, crecen con el pasto: salen y no vuelven á ellas.

יִדְרוֹשׁ׃	יָרָק	כָּל־	וְאַחַר	מִרְעֵהוּ	הָרִים	יְתוּר	8
busca	cosa–verde	toda–	y–tras	su–pasto	montañas	Explora	
H1875	H3387	H3605		H4829	H2022	H3491	

¿Quién echó libre al asno montés, y quién soltó sus ataduras?

אֲבוּסֵךְ׃	עַל־	יָלִין	אִם־	עָבְדֶךָ	רֵים	הֲיֹאבֶה	9
tu–pesebre	junto–a–	pasará–la–noche	si–	servirte	búfalo	¿Quiere	
H0018				H5647	H7214	H0014	

Al cual yo puse casa en la soledad, y sus moradas en lugares estériles.

אַחֲרֶיךָ׃	עֲמָקִים	יְשַׂדֵּד	אִם־	עֲבֹתָו	בְּתֶלֶם	רֵים	הֲתִקְשָׁר־	10
tras–ti	valles	arará	si–	su–cuerda	en–surco	búfalo	¿Ataras–	
	H6010	H7702		H5688	H8525	H7214	H7194	

Búrlase de la multitud de la ciudad: no oye las voces del arriero.

יְגִיעֶךָ׃	אֵלָיו	וְתַעֲזֹב	כֹּחֲו	רַב	כִּי־	בּוֹ	הֲתִבְטַח־	11
tu–labor	a–él	y–dejarás	su–fuerza	grande	porque–	en–él	¿Confiarás–	
H3018	H0413						H0982	

Lo oculto de los montes es su pasto, y anda buscando todo lo que está verde.

יֶאֱסֹף׃	וְגָרְנֶךָ	זַרְעֶךָ	(יָשִׁיב)	[ישוב]	כִּי־	בּוֹ	הֲתַאֲמִין	12
recogerá	y–tu–era	tu–semilla	(Q:traerá)	[K:volverá]	que–	en–él	¿Creerás	
H0622	H1637	H2233	H7725	H7725			H0539	

¿Querrá el unicornio servirte á ti, ni quedar á tu pesebre?

וְנֹצָה׃	חֲסִידָה	אֶבְרָה	אִם־	נֶעֱלָסָה	רְנָנִים	כְּנַף־		13
y–plumón	cigüeña	pluma–de	si–	bate–gozosa	avestruces	Ala–de–		
H5133	H2624	H0084		H5965	H7443	H3671		

¿Atarás tú al unicornio con su coyunda para el surco? ¿labrará los valles en pos de ti?

תְּחַמָּם׃	עָפָר	וְעַל־	בְּצֵיָּהּ	לָאָרֶץ	תַּעֲזֹב	כִּי־		14
los–calienta	polvo	y–sobre–	sus–huevos	a–la–tierra	abandona	Porque–		
H2552	H6083		H1000	H0776				

¿Confiarás tú en él, por ser grande su fortaleza, y le fiarás tu labor?

תְּדוּשֶׁהָ׃	הַשָּׂדֶה	וְחַיַּת	תְּזוֹרֶהָ	רֶגֶל	כִּי־	וַתִּשְׁכַּח		15
los–pisoteará	el–campo	y–bestia–de	los–aplastará	pie	que–	Y–olvida		
H1758			H2115	H7272		H7911		

¿Fiarás de él que te tornará tu simiente, y que la allegará en tu era?

פָּחַד׃	בְּלִי־	יְגִיעָהּ	לְרִיק	לָהּ	לְלֹא־	בָּנֶיהָ	הִקְשָׁיַח	16
temor	sin–	su–labor	en–vano	suyas	como–no–	sus–crías	Trata–duramente	
H6343	H1097	H3018	H7385		H3808		H7188	

¿Diste tú hermosas alas al pavo real, ó alas y plumas al avestruz?

בַּבִינָה׃	לָהּ	חָלַק	וְלֹא־	חָכְמָה	אֱלוֹהַּ	הִשָּׁהּ	כִּי־	17
en–entendimiento	a–ella	repartió	y–no–	sabiduría	Eloah	le–hizo–olvidar	Porque–	
H0998			H3808	H2451	H0433	H5382		

El cual desampara en la tierra sus huevos, y sobre el polvo los calienta,

וּלְרֹכְבוֹ׃	לַסּוּס	תִּשְׂחַק	תַּמְרִיא	בַּמָּרוֹם	בָּעֵת	18
y–de–su–jinete	de–caballo	se–ríe	se–eleva	en–lo–alto	Como–tiempo	
H7392		H7832	H4754	H4791	H6256	

Y olvídase de que los pisará el pie, y que los quebrará bestia del campo.

רַעְמָה׃	צַוָּארוֹ	הַתַּלְבִּישׁ	גְּבוּרָה	לַסּוּס	הַתִּתָּן	19
crin	su–cuello	¿Vestiste	fuerza	al–caballo	¿Diste	
H7483		H3847	H1369		H5414	

Endurécese para con sus hijos, como si no fuesen suyos, no temiendo que su trabajo haya sido en vano:

אֵימָֽה׃	נַחְרֹ֖ו	הֹ֑וד	כָּאַרְבֶּ֣ה	הֶֽתְרִעִישֶׁ֔נּוּ	20
terror	su–relincho	esplendor–de	como–langosta	¿Lo–haces–saltar	
H0367		H1935	H0697	H7493	

Porque le privó Dios de sabiduría, y no le dió inteligencia.

נָֽשֶׁק׃	לִקְרַ֥את־	יֹצֵ֖א	בְּכֹ֣חַ	וְיָשִׂ֑ישׂ	בָּעֵ֣מֶק	יַחְפְּרֻ֔נִי	21
armas	a–encuentro–de–	sale	en–fuerza	y–se–regocija	en–el–valle	Escarban	
H5402	H7125	H3318		H7797	H6010	H2658	

Luego que se levanta en alto, búrlase del caballo y de su jinete.

חָֽרֶב׃	מִפְּנֵי־	יָשׁ֑וּב	וְלֹא־	יֵחָ֣ת	וְלֹ֣א	לְפַחַ֔ד	יִשְׂחָ֖ק	22
espada	de–delante–de–	retrocede	y–no–	se–espanta	y–no	de–miedo	Se–ríe	
H2719	H6440	H7725	H3808	H2865	H3808	H6343	H7832	

¿Diste tú al caballo la fortaleza? ¿vestiste tú su cerviz de relincho?

וְכִידֽוֹן׃	חֲנִ֥ית	לַהַ֖ב	אַשְׁפָּ֣ה	תִרְנֶ֑ה	עָלָ֔יו	23
y–jabalina	lanza	llama–de	aljaba	resuena	Sobre–él	
H3591	H2595	H3851	H0827	H7439		

¿Le intimidarás tú como á alguna langosta? El resoplido de su nariz es formidable:

שׁוֹפָֽר׃	קוֹל	כִּי־	יַאֲמִ֣ין	וְלֹא־	אֶ֑רֶץ	יְנַמֵּא־	וְרֹ֣גֶז	בְּרַעַ֔שׁ	24
shofar	voz–de	que–	cree	y–no–	tierra	devora–	y–furor	Con–estruendo	
H7782			H0539	H3808	H0776	H1572	H7267	H7494	

Escarba la tierra, alégrase en su fuerza, sale al encuentro de las armas:

שָׂרִ֖ים	רַ֣עַם	מִלְחָמָ֑ה	יָרִ֣יחַ	וּמֵרָחֹ֔וק	הֶאָ֖ח	יֹאמַ֣ר	וּשׁ֑וֹפָר	בְּדֵ֔י	25
príncipes	trueno–de	guerra	huele	y–desde–lejos	¡Ajá!	dice	shofar	Al–sonido–de	
H8269	H7482	H4421	H7306	H7350	H1889	H0559	H7782	H1767	

וּתְרוּעָֽה׃
y–grito–de–guerra
H8643

Hace burla del espanto, y no teme, ni vuelve el rostro delante de la espada.

לְתֵימָֽן׃	)כְּנָפָיו(	]כנפו[	יִפְרֹ֣שׂ	נֵ֑ץ	יַאֲבֶר־	הֲמִבִּינָתְךָ֔	26
hacia–sur	(Q:sus–alas)	[K:su–ala]	extiende	halcón	vuela–	¿Por–tu–entendimiento	
H8486	H3671	H3671	H6566		H0082	H0998	

Contra él suena la aljaba, el hierro de la lanza y de la pica:

קִנּֽוֹ׃	יָרִ֖ים	וְכִ֣י	נָשֶׁ֑ר	יַגְבִּ֣יהַּ	פִּ֔יךָ	עַל־	אִם־	27
su–nido	levanta	y–que	águila	se–eleva	tu–boca	por–	¿Si–	
H7064			H5404	H1361	H6310			

Y él con ímpetu y furor escarba la tierra, sin importarle el sonido de la bocina;

							28
וּמְצוּדָֽה׃	סֶ֣לַע	שֶׁן־	עַל־	וְיִתְלַנָּ֑ן	יִשְׁכֹּ֔ן	סֶ֖לַע	
y–fortaleza	peña	diente–de–	sobre–	y–pasa–la–noche	habita	Peña	
	H5553	H8127			H7931	H5553	

Antes como que dice entre los clarines: ¡Ea!, y desde lejos huele la batalla, el grito de los capitanes, y la vocería.

						29
יַבִּיטוּ׃	עֵינָ֑יו	לְמֵרָחֹ֔וק	אֹ֖כֶל	חָפַ֣ר־	מִשָּׁ֗ם	
miran	sus–ojos	desde–lejos	comida	busca–	Desde–allí	
H5027		H7350	H0400	H2658	H8033	

¿Vuela el gavilán por tu industria, y extiende hacia el mediodía sus alas?

פ	הֽוּא׃	שָׁם	חֲלָלִים	וּבַאֲשֶׁר	דָּם	יְעַלְעוּ־	)וְאֶפְרֹחָיו(	]ואפרחו[	30
P	él	allí	muertos	y–donde	sangre	sorben–	(Q:y–sus–polluelos)	[K:y–sus–polluelos]	
	H1931	H8033			H1818	H5966	H0667	H0667	

¿Se remonta el águila por tu mandamiento, y pone en alto su nido? Ella habita y está en la piedra, en la cumbre del peñasco y de la roca. Desde allí acecha la comida: sus ojos observan de muy lejos. Sus pollos chupan la sangre: y donde hubiere cadáveres, allí está. A más de eso respondió Jehová á Job, y dijo: ¿Es sabiduría contender con el Omnipotente? El que disputa con Dios, responda á esto. Y respondió Job á Jehová, y dijo: He aquí que yo soy vil, ¿qué te responderé? Mi mano pongo sobre mi boca. Una vez hablé, y no responderé: aun dos veces, mas no tornaré á hablar.

Chapter 40

	וַיֹּאמַֽר׃	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן	1
	y–dijo	Job	(marca–de–objeto)	Yahweh	Y–respondió	
	H0559	H0347	H0853	H3068		

ENTONCES respondió Jehová á Job desde la oscuridad, y dijo:

פ	יַעֲנֶֽנָּה׃	אֱלוֹהַּ	מוֹכִיחַ	יִסּוֹר	שַׁדַּי	עִם־	הֲרַב	2
P	responda	a–Eloah	el–que–reprende	disputará	Shaddai	con–	¿El–que–contiene	
		H0433	H3198	H3250	H7706		H7378	

Cíñete ahora como varón tus lomos; yo te preguntaré, y explícame.

	וַיֹּאמַֽר׃	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	וַיַּעַן	3
	y–dijo	Yahweh	(marca–de–objeto)	Job	Y–respondió	
	H0559	H3068	H0853	H0347		

¿Invalidarás tú también mi juicio? ¿me condenarás á mí, para justificarte á ti?

	פִּֽי׃	לְמוֹ־	שַׂמְתִּי	יָדִי	אֶשִּׁיבֶךָּ	מָה	קַלֹּתִי	הֵן	4
	mi–boca	sobre–	puse	mi–mano	te–responderé	¿qué	soy–insignificante	He–aquí	
	H6310	H3926		H3027	H7725	H4100	H7043	H2005	

¿Tienes tú brazo como Dios? ¿y tronarás tú con voz como él?

פ	אוֹסִֽיף׃	וְלֹא	וּשְׁתַּיִם	אֶעֱנֶה	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	אַחַת	5
P	añadiré	y–no	y–dos–veces	responderé	y–no	hablé	Una–vez	
	H3254	H3808	H8147		H3808	H1696	H0259	

Atavíate ahora de majestad y de alteza: y vístete de honra y de hermosura.

)סְעָרָה(	ו()מִן	]סערה[	]מן[	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן־	6
(Q:tempestad)	(Q:de)	[K:tempestad]	[K:de]	Job	(marca–de–objeto)	Yahweh	Y–respondió–	
H5591	H4480			H0347	H0853	H3068		

וַיֹּאמַֽר׃
y–dijo
H0559

Esparce furores de tu ira: y mira á todo soberbio, y abátelo.

וְהוֹדִיעֵֽנִי׃	אֶשְׁאָלְךָ֖	חֲלָצֶיךָ	כְּגֶבֶר	נָ֣א	אֱזָר־	7
y–hazme–saber	te–preguntaré	tus–lomos	como–hombre	ahora	Ciñe–	
H3045	H7592	H2504	H1397	H4994	H0247	

Mira á todo soberbio, y humíllalo, y quebranta á los impíos en su asiento.

תִּצְדָּק׃	לְמַעַן	תַּרְשִׁיעֵנִי	מִשְׁפָּטִי	תָּפֵר	הַאַף	8
seas–justo	para–que	me–condenarás	mi–juicio	anularás	¿Acaso	
H6663	H4616	H7561	H4941		H0637	

Encúbrelos á todos en el polvo, venda sus rostros en la oscuridad;

תַּרְעֵם׃	כָּמֹהוּ	וּבְקוֹל	לָךְ	וְכָאֵל	זְרוֹעַ	וְאִם־	9
truenas	como–él	y–con–voz	a–ti	como–El	brazo	Y–si–	
H7481	H3644			H0410	H2220		

Y yo también te confesaré que podrá salvarte tu diestra.

תִּלְבָּשׁ׃	וְהָדָר	וְהוֹד	וְגַבַּהּ	גָּאוֹן	נָא	עֲדֵה	10
vístete	y–esplendor	y–gloria	y–altura	majestad	ahora	Adórnate	
H3847	H1926	H1935	H1363	H1347	H4994		

He aquí ahora behemoth, al cual yo hice contigo; hierba come como buey.

וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃	גַּאֵה	כָּל־	וּרְאֵה	אַפֶּךָ	עֶבְרוֹת	הָפֵץ	11
y–humíllalo	soberbio	a–todo–	y–mira	tu–ira	furores–de	Derrama	
H8213	H1343	H3605	H7200	H0639	H5678		

He aquí ahora que su fuerza está en sus lomos, y su fortaleza en el ombligo de su vientre.

תַּחְתָּם׃	רְשָׁעִים	וַהֲדֹךְ	הַכְנִיעֵהוּ	גַּאֵה	כָּל־	רְאֵה	12
en–su–lugar	malvados	y–pisotea	abatíelo	soberbio	a–todo–	Mira	
H8478	H7563	H1915	H3665	H1343	H3605	H7200	

Su cola mueve como un cedro, y los nervios de sus genitales son entretejidos.

בַּטָּמוּן׃	חֲבָשׁ	פְּנֵיהֶם	יָחַד	בֶּעָפָר	טָמְנֵם	13
en–lo–oculto	ata	sus–rostros	juntos	en–polvo	Entiérralos	
H2934	H2280	H6440		H6083	H2934	

Sus huesos son fuertes como bronce, y sus miembros como barras de hierro.

יְמִינֶךָ׃	לְךָ	תּוֹשָׁעַ	כִּי־	אוֹדֶךָּ	אֲנִי	וְגַם־	14
tu–diestra	a–ti	te–salvó	porque–	te–alabaré	yo	Y–también–	
H3225		H3467		H3034	H0589	H1571	

El es la cabeza de los caminos de Dios: el que lo hizo, puede hacer que su cuchillo á él se acerque.

יֹאכֵל׃	כַּבָּקָר	חָצִיר	עִמָּךְ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	בְּהֵמוֹת	נָא	הִנֵּה־	15
come	como–buey	hierba	contigo	hice	que–	Behemot	ahora	He–aquí–	
H0398	H1241					H0930	H4994	H2009	

Ciertamente los montes producen hierba para él: y toda bestia del campo retoza allá.

בִּטְנוֹ׃	בִּשְׁרִירֵי	וְאֹנוֹ	בְּמָתְנָיו	כֹּחוֹ	נָא	הִנֵּה־	16
su–vientre	en–músculos–de	y–su–vigor	en–sus–lomos	su–fuerza	ahora	He–aquí–	
H0990	H8306	H0202	H4975		H4994	H2009	

Echaráse debajo de las sombras, en lo oculto de las cañas, y de los lugares húmedos.

)פַּחֲדָיו(	]פחדון[	גִּידֵי	אָרֶז	כְּמוֹ־	זְנָבוֹ	יַחְפֹּץ	17
(Q:sus–muslos)	[K:su–muslo]	tendones–de	cedro	como–	su–cola	Endurece	
H6344	H6344	H1517	H0730	H3644	H2180		

יִשְׂרָגוּ׃
están–entrelazados
H8276

Los árboles sombríos lo cubren con su sombra; los sauces del arroyo lo cercan.

18	עֲצָמָיו	אַפִיקֵי	נְחוּשָׁה	גְּרָמָיו	כְּמִטְיל	בַּרְזֶל׃
	Sus-huesos	tubos-de	bronce	sus-miembros	como-barra-de	hierro
	H6106	H0650	H5154	H1634	H4300	H1270

He aquí que él tomará el río sin inmutarse: y confíase que el Jordán pasará por su boca.

19	הִוא	רֵאשִׁית	דַּרְכֵי־	אֵל	יִגַּשׁ	חַרְבּוֹ׃
	Él	primicia-de	caminos-de-	El	acerca	su-espada
	H1931	H7225	H1870	H0410	H5066	H2719

¿Tomarálo alguno por sus ojos en armadijos, y horadará su nariz?

20	כִּי־	בּוּל	יִשְׂאוּ־	לוֹ	וְכָל־	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	יְשַׂחֲקוּ־	שָׁם׃
	Porque-	producto-de	llevan-	a-él	y-toda-	bestia-de	el-campo	juega-	allí
	H0944	H2022	H5375		H3605			H7832	H8033

21	תָּחַת־	צֶאֱלִים	יִשְׁכָּב	בְּסֵתֶר	קָנֶה	וּבִצָּה׃
	Debajo-de-	lotos	se-acuesta	en-escondite-de	caña	y-pantano
	H8478	H6628	H7901		H7070	H1207

22	יְסֹכְכֻהוּ	צֶאֱלִים	צַלָּלוֹ	יְסֹבְבוּהוּ	עַרְבֵי־	נָחַל׃
	Lo-cubren	lotos	su-sombra	lo-rodean	sauces-de-	arroyo
	H6628	H6752	H5437		H6155	

23	הֵן	יַעֲשֹׁק	נָהָר	לֹא	יַחְפּוֹז	וְיִבְטַח	כִּי־	יָגִיחַ	יַרְדֵּן	אֶל־	פִּיהוּ׃
	He-aquí	oprime	río	no	se-apresura	confía	aunque-	brote	Jordán	a-	su-boca
	H2005	H6231	H5104	H3808	H2648	H0982		H1518	H3383	H0413	H6310

24	בְּעֵינָיו	יִקָּחֶנּוּ	בְּמוֹקְשִׁים	יִנָּקֵב־	אָף׃
	Con-sus-ojos	lo-capturan	con-trampas	perforarán-	nariz
		H3947	H4170		H0639

Chapter 41

1	תִּמְשֹׁךְ	לִוְיָתָן	בְּחַכָּה	וּבְחֶבֶל	תַּשְׁקִיעַ	לְשֹׁנוֹ׃
	¿Sacarás	Leviatán	con-anzuelo	y-con-cuerda	hundirás	su-lengua
	H4900	H3882	H2443		H8257	H3956

¿SACARÁS tú al leviathán con el anzuelo, ó con la cuerda que le echares en su lengua?

2	הֲתָשִׂים	אַגְמֹן	בְּאַפּוֹ	וּבְחוֹחַ	תִּקּוֹב	לֶחְיוֹ׃
	¿Pondrás	junco	en-su-nariz	y-con-gancho	perforarás	su-mandíbula
		H0100	H0639	H2336		H3895

¿Pondrás tú garfio en sus narices, y horadarás con espinas su quijada?

3	הֲיַרְבֶּה	אֵלֶיךָ	תַּחֲנוּנִים	אִם־	יְדַבֵּר	אֵלֶיךָ	רַכּוֹת׃
	¿Multiplicará	a-ti	súplicas	si-	hablará	a-ti	suavemente
		H0413	H8469		H1696	H0413	H7390

¿Multiplicará él ruegos para contigo? ¿hablaráte él lisonjas?

4	הֲיִכְרֹת	בְּרִית	עִמָּךְ	תִּקָּחֶנּוּ	לְעֶבֶד	עוֹלָם׃
	¿Hará	pacto	contigo	lo-tomarás	como-siervo	perpetuo
	H3772	H1285		H3947	H5650	H5769

¿Hará concierto contigo para que lo tomes por siervo perpetuo?

5	הֲתְשַׂחֶק־	בּוֹ	כַּצִּפּוֹר	וְתִקְשְׁרֶנּוּ	לִנְעָרוֹתֶיךָ׃
	¿Jugarás–	con–él	como–pájaro	y–lo–atarás	para–tus–doncellas
	H7832		H6833	H7194	H5291

¿Jugarás tú con él como con pájaro, ó lo atarás para tus niñas?

6	יִכְרוּ	עָלָיו	חַבָּרִים	יְחֻצּוּהוּ	בֵּין	כְּנַעֲנִים׃
	¿Negociarán	sobre–él	compañeros	lo–repartirán	entre	mercaderes
	H3739	H5921	H2271	H2673	H0996	

¿Harán de él banquete los compañeros? ¿partiránlo entre los mercaderes?

7	הַתְמַלֵּא	בְּשֻׂכּוֹת	עוֹרוֹ	וּבְצִלְצַל	דָּגִים	רֹאשׁוֹ׃
	¿Llenarás	con–arpones	su–piel	y–con–lanza–de	peces	su–cabeza
	H4390	H7905	H5785		H1709	

¿Cortarás tú con cuchillo su cuero, ó con asta de pescadores su cabeza?

8	שִׂים־	עָלָיו	כַּפֶּךָ	זְכֹר	מִלְחָמָה	אַל־	תּוֹסַף׃
	Pon–	sobre–él	tu–palma	recuerda	guerra	no–	lo–harás–más
			H3709	H2142	H4421	H0408	H3254

Pon tu mano sobre él; te acordarás de la batalla, y nunca más tornarás.

9	הֵן־	תּוֹחַלְתּוֹ	נִכְזָבָה	הֲגַם	אֶל־	מַרְאָיו	יִטָּל׃
	He–aquí–	su–esperanza	es–falsa	¿acaso–también	a–	su–vista	será–derribado
	H2005	H8431	H3576	H1571	H0413	H4758	H2904

He aquí que la esperanza acerca de él será burlada: porque aun á su sola vista se desmayarán.

10	לֹא־	אַכְזָר	כִּי	יְעוֹרֶרֶנּוּ	וּמִי	הוּא֙	לְפָנַי	יִתְיַצָּב׃
	No–	cruel	que	lo–despierte	y–¿quién	él	delante–de–mí	se–presentará
	H3808	H0393		H5782	H4310	H1931	H6440	H3320

Nadie hay tan osado que lo despierte: ¿quién pues podrá estar delante de mí?

11	מִי	הִקְדִּימַנִי	וַאֲשַׁלֵּם	תָּחַת	כָּל־	הַשָּׁמַיִם	לִי־	הוּא׃
	¿Quién	me–anticipó	y–pagaré	debajo–de	todos–	los–cielos	a–mí–	él
	H4310	H6923		H8478	H3605	H8064		H1931

¿Quién me ha anticipado, para que yo restituya? Todo lo que hay debajo del cielo es mío.

12	[לֹא־	K:no–	H3808	(לוֹ־	Q:a–él–	)	אַחֲרִישׁ	בַּדָּיו	גְּבוּרוֹת	וּדְבַר־	וְחֵין	עֶרְכּוֹ׃
	callaré	sus–miembros	hazañas	y–asunto–de–	y–gracia–de	su–disposición						
		H0907	H1369	H1697	H2433	H6187						

Yo no callaré sus miembros, ni lo de sus fuerzas y la gracia de su disposición.

13	מִי־	גָּלָה	פְּנֵי	לְבוּשׁוֹ	בְּכֶפֶל	רִסְנוֹ	מִי	יָבוֹא׃
	¿Quién–	descubrió	faz–de	su–vestido	en–doble–de	su–brida	¿quién	entrará
	H4310	H1540	H6440	H3830	H3718	H7448	H4310	H0935

¿Quién descubrirá la delantera de su vestidura? ¿quién se llegará á él con freno doble?

14	דַּלְתֵי	פָנָיו	מִי	פִּתָּח	סְבִיבוֹת	שִׁנָּיו	אֵימָה׃
	Puertas–de	su–rostro	¿quién	abrió	alrededor–de	sus–dientes	terror
		H6440	H4310		H5439	H8127	H0367

¿Quién abrirá las puertas de su rostro? Los órdenes de sus dientes espantan.

15	גַּאֲוָה	אַפִּיקֵי	מָגִנִּים	סָגוּר	חוֹתָם	צָר׃
	Orgullo	canales-de	escudos	cerrado	sello	apretado
	H1346	H0650	H4043	H5462	H2368	

La gloria de su vestido son escudos fuertes, cerrados entre sí estrechamente.

16	אֶחָד	בְּאֶחָד	יִגָּשׁוּ	וְרוּחַ	לֹא־	יָבוֹא	בֵּינֵיהֶם׃
	Uno	a-otro	se-acercan	y-viento	no-	entra	entre-ellos
	H0259	H0259	H5066	H7307	H3808	H0935	H0996

El uno se junta con el otro, que viento no entra entre ellos.

17	אִישׁ־	בְּאָחִיהוּ	יִדְבָּקוּ	וְתִלַּכְּדוּ	וְלֹא	יִתְפָּרָדוּ׃
	Cada-uno-	a-su-hermano	se-pegan	se-agarran	y-no	se-separan
	H0376	H0251	H1692	H3920	H3808	H6504

Pegado está el uno con el otro, están trabados entre sí, que no se pueden apartar.

18	עֲטִישֹׁתָיו	תָּהֵל	אוֹר	וְעֵינָיו	כְּעַפְעַפֵּי־	שָׁחַר׃
	Sus-estornudos	hacen-brillar	luz	y-sus-ojos	como-párpados-de-	alba
	H5846	H0216	H0216		H6079	H7837

Con sus estornudos encienden lumbre, y sus ojos son como los párpados del alba.

19	מִפִּיו	לַפִּידִים	יַהֲלֹכוּ	כִּידוֹדֵי	אֵשׁ	יִתְמַלָּטוּ׃
	De-su-boca	antorchas	salen	chispas-de	fuego	escapan
	H6310	H3940	H1980	H3590	H0784	H4422

De su boca salen hachas de fuego; centellas de fuego proceden.

20	מִנְּחִירָיו	יֵצֵא	עָשָׁן	כְּדוּד	נָפוּחַ	וְאַגְמֹן׃
	De-sus-narices	sale	humo	como-olla	soplada	y-juncos
	H5156	H3318	H6227	H1731	H5301	H0100

De sus narices sale humo, como de una olla ó caldero que hierve.

21	נַפְשׁוֹ	גֶּחָלִים	תְּלַהֵט	וְלַהַב	מִפִּיו	יֵצֵא׃
	Su-aliento	carbones	enciende	y-llama	de-su-boca	sale
	H5315	H1513	H3857	H3851	H6310	H3318

Su aliento enciende los carbones, y de su boca sale llama.

22	בְּצַוָּארוֹ	יָלִין	עֹז	וּלְפָנָיו	תָּדוּץ	דְּאָבָה׃
	En-su-cuello	mora	fuerza	y-delante-de-él	salta	terror
			H5797	H6440	H1750	H1670

En su cerviz mora la fortaleza, y espárcese el desaliento delante de él.

23	מַפְלֵי	בְּשָׂרוֹ	דָבְקוּ	יָצוּק	עָלָיו	בַּל־	יִמּוֹט׃
	Pliegues-de	su-carne	pegados	fundido	sobre-él	no-	se-mueve
	H4651	H1320	H1692	H3332		H1077	H4131

Las partes momias de su carne están apretadas: están en él firmes, y no se mueven.

24	לִבּוֹ	יָצוּק	כְּמוֹ־	אֶבֶן	וְיָצוּק	כְּפֶלַח	תַּחְתִּית׃
	Su-corazón	fundido	como-	piedra	y-fundido	como-muela	inferior
		H3332	H3644	H0068	H3332	H6400	H8482

Su corazón es firme como una piedra, y fuerte como la muela de abajo.

יִתְחַטָּאוּ׃	מִשְּׁבָרִים	אֵלִים	יָגֻורוּ	מְשֹׁתֹו	25
se–confunden	de–quebrantos	poderosos	temen	De–su–levantarse	
H2398	H7667	H0410		H7613	

De su grandeza tienen temor los fuertes, y á causa de su desfallecimiento hacen por purificarse.

וְשִׁרְיָה׃	מַסָּע	חֲנִית	תָּקוּם	בְּלִי	חֶרֶב	מַשִּׂיגֵהוּ	26
y–coraza	dardo	lanza	prevalece	no	espada	El–que–lo–alcanza	
		H2595		H1097	H2719	H5381	

Cuando alguno lo alcanzare, ni espada, ni lanza, ni dardo, ni coselete durará.

נְחוּשָׁה׃	רִקָּבוֹן	לְעֵץ	בַּרְזֶל	לְתֶבֶן	יַחְשֹׁב	27
bronce	podrida	como–madera	hierro	como–paja	Considera	
H5154	H7539	H6086	H1270	H8401	H2803	

El hierro estima por pajas, y el acero por leño podrido.

קָלַע׃	אַבְנֵי־	לֹו	נֶהְפְּכוּ־	לְקַשׁ	קֶשֶׁת	בֶּן־	יַבְרִיחֶנּוּ	לֹא־	28
honda	piedras–de–	para–él	se–convierten–	en–paja	arco	hijo–de–	lo–hace–huir	No–	
	H0068		H2015	H7179	H7198		H1272	H3808	

Saeta no le hace huir; las piedras de honda se le tornan aristas.

כִּידֹון׃	לְרַעַשׁ	וְיִשְׂחַק	תֹּותָח	נֶחְשְׁבוּ	כְּקַשׁ	29
jabalina	de–estruendo–de	y–se–ríe	garrote	son–considerados	Como–paja	
H3591	H7494	H7832	H8455	H2803	H7179	

Tiene toda arma por hojarascas, y del blandir de la pica se burla.

טִיט׃	עֲלֵי־	חָרוּץ	יִרְפָּד	חֶרֶשׂ	חַדּוּדֵי	תַּחְתָּיו	30
lodo	sobre–	trillo	extiende	barro	tiestos–de	Sus–partes–inferiores	
H2916			H7502	H2789	H2303	H8478	

Por debajo tiene agudas conchas; Imprime su agudez en el suelo.

כַּמֶּרְקָחָה׃	יָשִׂים	יָם	מְצוּלָה	כַּסִּיר	יַרְתִּיחַ	31
como–ungüento	hace	mar	profundidad	como–olla	Hace–hervir	
H4841		H3220	H4688		H7570	

Hace hervir como una olla la profunda mar, y tórnala como una olla de ungüento.

לְשֵׂיבָה׃	תְּהֹום	יַחְשֹׁב	נָתִיב	יָאִיר	אַחֲרָיו	32
como–canas	abismo	piensa	senda	ilumina	Tras–él	
H7872	H8415	H2803		H0215		

En pos de sí hace resplandecer la senda, que parece que la mar es cana.

חָת׃	לִבְלִי־	הֶעָשׂוּ	מָשְׁלוֹ	עָפָר	עַל־	אֵין־	33
temer	para–no–	el–hecho	su–igual	polvo	sobre–	No–hay–	
	H1097			H6083		H0369	

No hay sobre la tierra su semejante, hecho para nada temer.

ס	שָׁחַץ׃	בְּנֵי־	כָּל־	עַל־	מֶלֶךְ	הוּא	יִרְאֶה	גָּבֹהַּ	כָּל־	אֶת־	34
S	orgullo	hijos–de–	todos–	sobre–	rey	él	ve	alto	todo–	(marca–de–objeto)	
	H7830		H3605		H4428	H1931	H7200	H1364	H3605	H0853	

Menosprecia toda cosa alta: es rey sobre todos los soberbios.

Chapter 42

וַיַּעַן	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּאמַר׃	1
Y–respondió	Job	(marca–de–objeto)	Yahweh	y–dijo	
	H0347	H0853	H3068	H0559	

Y RESPONDIÓ Job á Jehová, y dijo:

[ידעתן	(יָדַעְתִּי	כִּי־	כֹל	תּוּכָל	וְלֹא־	יִבָּצֵר	מִמְּךָ	מְזִמָּה׃	2
[K:sabías]	(Q:Sé)	que–	todo	puedes	y–no–	es–impedido	de–ti	pensamiento	
H3045	H3045		H3605	H3201	H3808	H1219		H4209	

Yo conozco que todo lo puedes, y que no hay pensamiento que se esconda de ti.

										3
מִי	זֶה	מַעְלִים	עֵצָה	בְּלִי	דָּעַת	לָכֵן	הַגַּדְתִּי	וְלֹא	אָבִין	
¿Quién	este	esconde	consejo	sin	conocimiento	Por–tanto	declaré	y–no	entendía	
H4310	H2088	H5956	H6098	H1097	H1847		H5046	H3808	H0995	

נִפְלָאוֹת	מִמֶּנִּי	וְלֹא	אֵדָע׃	
maravillas	de–mí	y–no	conocía	
H6381		H3808	H3045	

¿Quién es el que oscurece el consejo sin ciencia? por tanto yo denunciaba lo que no entendía; cosas que me eran ocultas, y que no las sabía.

שְׁמַע־	נָּא	וְאָנֹכִי	אֲדַבֵּר	אֶשְׁאָלְךָ	וְהוֹדִיעֵנִי׃	4
Escucha–	ahora	y–yo	hablaré	te–preguntaré	y–hazme–saber	
H8085	H4994	H0595	H1696	H7592	H3045	

Oye, te ruego, y hablaré: te preguntaré, y tú me enseñarás.

לְשֶׁמַע־	אֹזֶן	שְׁמַעְתִּיךָ	וְעַתָּה	עֵינִי	רָאָתְךָ׃	5
De–oída–de–	oreja	te–oí	y–ahora	mi–ojo	te–vio	
	H0241	H8085	H6258		H7200	

De oídas te había oído; mas ahora mis ojos te ven.

								6
עַל־	כֵּן	אֶמְאַס	וְנִחַמְתִּי	עַל־	עָפָר	וָאֵפֶר׃	פ	
Por–	tanto	me–desprecio	y–me–arrepiento	sobre–	polvo	y–ceniza	P	
			H5162		H6083	H0665		

Por tanto me aborrezco, y me arrepiento en el polvo y en la ceniza.

										7
וַיְהִי	אַחַר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֶל־	אִיּוֹב		
Y–fue	después–de	hablar	Yahweh	(marca–de–objeto)	las–palabras	estas	a–	Job		
H1961		H1696	H3068	H0853	H1697	H0428	H0413	H0347		

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	חָרָה	אַפִּי	בְּךָ	וּבִשְׁנֵי	
y–dijo	Yahweh	a–	Elifaz	el–temanita	se–encendió	mi–ira	contra–ti	y–contra–dos–de	
H0559	H3068	H0413	H0464	H8489	H2734	H0639		H8147	

רֵעֶיךָ	כִּי	לֹא	דִבַּרְתֶּם	אֵלַי	נְכוֹנָה	כְּעַבְדִּי	אִיּוֹב׃	
tus–amigos	porque	no	habéis–hablado	a–mí	rectamente	como–mi–siervo	Job	
H7453		H3808	H1696	H0413		H5650	H0347	

Y aconteció que después que habló Jehová estas palabras á Job, Jehová dijo á Eliphaz Temanita: Mi ira se encendió contra ti y tus dos compañeros: porque no habéis hablado por mí lo recto, como mi siervo Job.

8

עַבְדִּי	אֶל־	וּלְכוּ	אֵילִים	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה־	לָכֶם	קְחוּ־	וְעַתָּה	
mi–siervo	a–	e–id	carneros	y–siete	toros	siete–	para–vosotros	tomad–	Y–ahora	
H5650	H0413	H3212		H7651	H6499	H7651		H3947	H6258	

כִּי	עֲלֵיכֶם	יִתְפַּלֵּל	עַבְדִּי	וְאִיּוֹב	בַּעֲדְכֶם	עוֹלָה	וְהַעֲלִיתֶם	אִיּוֹב	
porque	por–vosotros	orará	mi–siervo	y–Job	por–vosotros	holocausto	y–ofreced	Job	
		H6419	H5650	H0347	H1157		H5927	H0347	

לֹא	כִּי	נְבָלָה	עִמָּכֶם	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	אֶשָּׂא	פָּנָיו	אִם־
no	porque	locura	con–vosotros	hacer	para–no	levantaré	su–rostro	si–
H3808		H5039			H1115	H5375	H6440	

אִיּוֹב׃	כְּעַבְדִּי	נְכוֹנָה	אֵלַי	דִּבַּרְתֶּם
Job	como–mi–siervo	rectamente	a–mí	habéis–hablado
H0347	H5650		H0413	H1696

Ahora pues, tomaos siete becerros y siete carneros, y andad á mi siervo Job, y ofreced holocausto por vosotros, y mi siervo Job orará por vosotros; porque de cierto á él atenderé para no trataros afrentosamente, por cuanto no habéis hablado por mí con rectitud, como mi siervo Job.

9

כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	הַנַּעֲמָתִי	צֹפַר	הַשּׁוּחִי	וּבִלְדַּד	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	וַיֵּלְכוּ
como	e–hicieron	el–naamatita	Zofar	el–suhita	y–Bildad	el–temanita	Elifaz	Y–fueron
		H5284	H6691	H7747	H1085	H8489	H0464	H3212

אִיּוֹב׃	פְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשָּׂא	יְהוָה	אֲלֵיהֶם	דִּבֶּר
Job	rostro–de	(marca–de–objeto)	Yahweh	y–levantó	Yahweh	a–ellos	habló
H0347	H6440	H0853	H3068	H5375	H3068	H0413	H1696

Fueron pues Eliphaz Temanita, y Bildad Suhita, y Sophar Naamatita, é hicieron como Jehová les dijo: y Jehová atendió á Job.

10

בְּהִתְפַּלְלוֹ	אִיּוֹב	)שְׁבוּת(	]שבית[	אֶת־	שָׁב	וַיהוָה	
cuando–oró–él	Job	(Q:fortuna–de)	[K:cautividad–de]	(marca–de–objeto)	restauró	Y–Yahweh	
H6419	H0347	H7622	H7622	H0853	H7725	H3068	

לְמִשְׁנֶה׃	לְאִיּוֹב	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּסֶף	רֵעֵהוּ	בְּעַד
al–doble	a–Job	lo–que	todo–	(marca–de–objeto)	Yahweh	y–añadió	sus–amigos	por
H4932	H0347		H3605	H0853	H3068	H3254	H7453	H1157

Y mudó Jehová la aflicción de Job, orando él por sus amigos: y aumentó al doble todas las cosas que habían sido de Job.

11

)אַחְיוֹתָיו(	]אחיתיו[	וְכָל־	אֶחָיו	כָּל־	אֵלָיו	וַיָּבֹאוּ	
(Q:sus–hermanas)	[K:sus–hermanas]	y–todas–	sus–hermanos	todos–	a–él	Y–vinieron	
H0269	H0269	H3605	H0251	H3605	H0413	H0935	

וַיָּנֻדוּ	בְּבֵיתוֹ	לֶחֶם	עִמּוֹ	וַיֹּאכְלוּ	לְפָנִים	יְדָעָיו	וְכָל־	
y–se–condolieron	en–su–casa	pan	con–él	y–comieron	de–antes	sus–conocidos	y–todos–	
H5110		H3899		H0398	H6440	H3045	H3605	

וַיָּנִיעוּ־	עָלָיו	יְהוָה	הֵבִיא	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	כָּל־	עַל	אֹתוֹ	וַיְנַחֲמוּ	לוֹ
y–dieron–	sobre–él	Yahweh	trajo	que–	el–mal	todo–	por	a–él	y–lo–consolaron	de–él
H5414		H3068	H0935			H3605		H0853	H5162	

ס	אֶחָד׃	זָהָב	נֶזֶם	וְאִישׁ	אֶחָת	קְשִׂיטָה	אִישׁ	לוֹ
S	uno	oro	pendiente–de	y–cada–uno	una	quesita	cada–uno	a–él
	H0259	H2091	H5141	H0376	H0259	H7192	H0376	

Y vinieron á él todos sus hermanos, y todas sus hermanas, y todos los que antes le habían conocido, y comieron con él pan en su casa, y condoliéronse de él, y consoláronle de todo aquel mal que sobre él había Jehová traído; y cada uno de ellos le dió una pieza de moneda, y un zarcillo de oro.

									12
לוֹ	וַיְהִי־	מֵרֵאשִׁתּוֹ	אִיּוֹב	אַחֲרִית	אֶת־	בֵּרַךְ	יְהוָה		
él	y–tuvo–	más–que–su–principio	Job	fin–de	(marca–de–objeto)	bendijo	Y–Yahweh		
	H1961	H7225	H0347	H0319	H0853	H1288	H3068		

וְאֶלֶף	בָּקָר	צֶמֶד	וְאֶלֶף־	גְּמַלִּים	אַלְפַּיִם	וְשִׁשֶּׁת	צֹאן	אֶלֶף	עָשָׂר	אַרְבָּעָה׀
y–mil	bueyes	yuntas–de	y–mil–	camellos	mil	y–seis	ovejas	mil	diez	catorce
H0505	H1241	H6776	H0505	H1581	H0505	H8337	H6629	H0505	H6240	H0702

אֲתוֹנֹת׃	
asnas	
H0860	

Y bendijo Jehová la postrimería de Job más que su principio; porque tuvo catorce mil ovejas, y seis mil camellos, y mil yuntas de bueyes, y mil asnas.

						13
בָּנוֹת׃	וְשָׁלוֹשׁ	בָּנִים	שִׁבְעָה	לוֹ	וַיְהִי־	
hijas	y–tres	hijos	siete	él	Y–tuvo–	
H1323	H7969		H7658		H1961	

Y tuvo siete hijos y tres hijas.

								14
וְשֵׁם	קְצִיעָה	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	יְמִימָה	הָאַחַת	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	
y–nombre–de	Quetsia	la–segunda	y–nombre–de	Yemima	la–primera	nombre–de–	Y–llamó	
H8034	H7103	H8145	H8034	H3224	H0259	H8034	H7121	

הַשְּׁלִישִׁית	קֶרֶן	הַפּוּךְ׃
la–tercera	Keren	Hapuc
H7992	H7163	H7163

Y llamó el nombre de la una, Jemimah, y el nombre de la segunda, Cesiah, y el nombre de la tercera, Keren-happuch.

									15
וְלֹא	נִמְצְאָה	נָשִׁים	יָפוֹת	כִּבְנוֹת	אִיּוֹב	בְּכָל־	הָאָרֶץ	וַיִּתֵּן	
Y–no	se–encontraron	mujeres	hermosas	como–hijas–de	Job	en–toda–	la–tierra	y–dio	
H3808	H4672	H0802	H3303	H1323	H0347	H3605	H0776	H5414	

לָהֶם	אֲבִיהֶם	נַחֲלָה	בְּתוֹךְ	אֲחֵיהֶם׃	ס
a–ellas	su–padre	herencia	en–medio–de	sus–hermanos	S
H1992	H0001	H5159	H8432	H0251	

Y no se hallaron mujeres tan hermosas como las hijas de Job en toda la tierra: y dióles su padre herencia entre sus hermanos.

									16
וַיִּרְאֶה׀	וירא׀	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	מֵאָה	זֹאת	אַחֲרֵי־	אִיּוֹב	וַיְחִי	
(Q:y–vio)	[K:y–vió]	años	y–cuarenta	ciento	esto	después–de–	Job	Y–vivió	
H7200	H7200	H8141	H0705	H3967	H2063		H0347	H2421	

דֹּרוֹת׃	אַרְבָּעָה	בָּנָיו	בְּנֵי	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־
generaciones	cuatro	sus–hijos	hijos–de	y–(marca–de–objeto)	sus–hijos	(marca–de–objeto)
H1755	H0702			H0853		H0853

Y después de esto vivió Job ciento y cuarenta años, y vió á sus hijos, y á los hijos de sus hijos, hasta la cuarta generación.

					17
יָמִים׃	וּשְׂבַע	זָקֵן	אִיּוֹב	וַיָּמָת	
días	y–lleno–de	viejo	Job	Y–murió	
H3117	H7649	H2205	H0347	H4191	

Murió pues Job viejo, y lleno de días.

Psalms

Chapter 1

וּבְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים	בַּעֲצַת	הָלַךְ׀	לֹא	וַאֲשֶׁר	הָאִישׁ	אַשְׁרֵי־	1
y–en–camino–de	impíos	en–consejo–de	anduvo	no	que	el–hombre	Bienaventurado–	
H1870	H7563	H6098	H1980	H3808		H0376	H0835	

יָשָׁב׃	לֹא	לֵצִים	וּבְמוֹשַׁב	עָמָד	לֹא	חַטָּאִים
se–sentó	no	burladores	y–en–asiento–de	se–paró	no	pecadores
H3427	H3808	H3887	H4186	H5975	H3808	H2400

BIENAVENTURADO el varón que no anduvo en consejo de malos, ni estuvo en camino de pecadores, ni en silla de escarnecedores se ha sentado;

וָלָיְלָה׃	יוֹמָם	יֶהְגֶּה	וּבְתוֹרָתוֹ	חֶפְצוֹ	יְהוָה	בְּתוֹרַת	אִם	כִּי	2
y–de–noche	de–día	medita	y–en–su–ley	su–deleite	Yahweh	en–ley–de	si	sino–que	
H3915	H3119	H1897	H8451	H2656	H3068	H8451			

Antes en la ley de Jehová está su delicia, y en su ley medita de día y de noche.

יִתֵּן	וּפִרְיוֹ	אֲשֶׁר	מָיִם	פַּלְגֵי	עַל־	שָׁתוּל	כְּעֵץ	וְהָיָה	3
da	su–fruto	que	aguas	corrientes–de	junto–a	plantado	como–árbol	Y–será	
H5414	H6529		H4325	H6388		H8362	H6086	H1961	

יַצְלִיחַ׃	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְכֹל	יִבּוֹל	לֹא־	וְעָלֵהוּ	בְּעִתּוֹ
prospera	hace	lo–que	y–todo	se–marchita	no	y–su–hoja	en–su–tiempo
			H3605		H3808	H5929	H6256

Y será como el árbol plantado junto á arroyos de aguas, que da su fruto en su tiempo, y su hoja no cae; y todo lo que hace, prosperará.

רוּחַ׃	תִּדְּפֶנּוּ	אֲשֶׁר־	כַּמֹּץ	אִם־	כִּי	הָרְשָׁעִים	כֵּן	לֹא־	4
el–viento	lo–dispersa	que	como–el–tamo	si–	sino–que	los–impíos	así	No–	
H7307	H5086		H4671			H7563		H3808	

No así los malos: sino como el tamo que arrebata el viento.

בָּעֵדָת	וְחַטָּאִים	בַּמִּשְׁפָּט	רְשָׁעִים	יָקֻמוּ	לֹא־	וְכֵן	עַל־	5
en–congregación–de	ni–pecadores	en–el–juicio	impíos	se–levantarán	no–	eso	Por–	
H5712	H2400	H4941	H7563		H3808			

צַדִּיקִים׃
justos
H6662

Por tanto no se levantarán los malos en el juicio, ni los pecadores en la congregación de los justos.

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיקִים	דֶּרֶךְ	יְהוָה	יוֹדֵעַ	כִּי־	6
perecerá	impíos	pero–camino–de	justos	camino–de	Yahweh	conoce	Porque–	
H0006	H7563	H1870	H6662	H1870	H3068	H3045		

Porque Jehová conoce el camino de los justos; mas la senda de los malos perecerá.

Chapter 2

1

רִיק׃	יֶהְגּוּ־	וּלְאֻמִּים	גּוֹיִם	רָגְשׁוּ	לָמָּה
vacío?	traman–	y–pueblos	naciones	se–amotinaron	¿Por–qué
H7385	H1897	H3816		H7283	H4100

¿POR qué se amotinan las gentes, y los pueblos piensan vanidad?

2

וְעַל־	יְהוָה	עַל־	יָחַד	נוֹסְדוּ־	וְרוֹזְנִים	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	וְיִתְיַצְּבוּ	
y–contra–	Yahweh	contra–	juntos	se–consultan–	y–príncipes	tierra	reyes–de	Se–presentan	
	H3068			H3245	H7336	H0776	H4428	H3320	

מְשִׁיחוֹ׃	
su–ungido	
H4899	

Estarán los reyes de la tierra, y príncipes consultarán unidos contra Jehová, y contra su ungido, diciendo:

3

עֲבֹתֵימוֹ׃	מִמֶּנּוּ	וְנַשְׁלִיכָה	מוֹסְרוֹתֵימוֹ	אֶת־	נְנַתְּקָה
sus–cuerdas	de–nosotros	y–echemos	sus–ataduras	–	Rompamos
H5688		H7993	H4147	H0853	H5423

Rompamos sus coyundas, y echemos de nosotros sus cuerdas.

4

לָמוֹ׃	יִלְעַג־	אֲדֹנָי	יִשְׂחָק	בַּשָּׁמַיִם	יוֹשֵׁב	
de–ellos	se–burla–	el–Señor	se–ríe	en–los–cielos	El–que–mora	
	H3932	H0136	H7832	H8064	H3427	

El que mora en los cielos se reirá; el Señor se burlará de ellos.

5

יְבַהֲלֵמוֹ׃	וּבַחֲרוֹנוֹ	בְּאַפּוֹ	אֵלֵימוֹ	יְדַבֵּר	אָז
los–turbará	y–en–su–furor	en–su–ira	a–ellos	hablará	Entonces
H0926	H2740	H0639	H0413	H1696	

Entonces hablará á ellos en su furor, y turbarálos con su ira.

6

קָדְשִׁי׃	הַר־	צִיּוֹן	עַל־	מַלְכִּי	נָסַכְתִּי	וַאֲנִי
mi–santidad	monte–de	Sion	sobre–	mi–rey	he–ungido	Y–yo
H6944	H2022	H6726		H4428		H0589

Yo empero he puesto mi rey sobre Sión, monte de mi santidad.

7

הַיּוֹם	אֲנִי	אַתָּה	בְנִי	אֵלַי	אָמַר	יְהוָה	חֹק	אֶל	אֲסַפְּרָה
hoy	yo	tú	Mi–hijo	a–mí	dijo	Yahweh	decreto	–	Declararé
H3117	H0589			H0413	H0559	H3068	H2706	H0413	

יְלִדְתִּיךָ׃	
te–he–engendrado	
H3205	

Yo publicaré el decreto: Jehová me ha dicho: Mi hijo eres tú; yo te engendré hoy.

8

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	וַאֲחֻזָּתְךָ	נַחֲלָתֶךָ	גּוֹיִם	וְאֶתְּנָה	מִמֶּנִּי	שְׁאַל
tierra	confines–de	y–tu–posesión	tu–herencia	naciones	y–daré	de–mí	Pide
H0776		H0272	H5159		H5414		H7592

Pídeme, y te daré por heredad las gentes, y por posesión tuya los términos de la tierra.

תְּנַפְּצֵם׃	יוֹצֵר	כִּכְלִי	בַּרְזֶל	בְּשֵׁבֶט	תְּרֹעֵם	9
los-despedazarás	alfarero	como-vasija-de	hierro	con-vara-de	Los-quebrantarás	
	H3335	H3627	H1270	H7626		

Quebrantarlos has con vara de hierro: como vaso de alfarero los desmenuzarás.

אָרֶץ׃	שֹׁפְטֵי	הִוָּסְרוּ	הַשְׂכִּילוּ	מְלָכִים	וְעַתָּה	10
tierra	jueces-de	sed-advertidos	sed-sabios	reyes	Y-ahora	
H0776	H8199	H3256		H4428	H6258	

Y ahora, reyes, entended: admitid corrección, jueces de la tierra.

בִּרְעָדָה׃	וְגִילוּ	בִּירְאָה	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	11
con-temblor	y-alegraos	con-temor	Yahweh	a-	Servid	
	H1523	H3374	H3068	H0853	H5647	

Servid á Jehová con temor, y alegraos con temblor.

יִבְעַר	כִּי־	דֶּרֶךְ	וְתֹאבְדוּ	וְיֶאֱנַף	פֶּן־	בַּר	נַשְּׁקוּ־	12
se-encienda	cuando-	en-camino	y-perezcáis	se-enoje	no-sea-que-	al-Hijo	Honrad-	
		H1870	H0006	H0599	H6435	H1248		

בּוֹ׃	חוֹסֵי	כָּל־	אַשְׁרֵי	אַפּוֹ	כִּמְעַט	
en-él	los-que-se-refugian	todos-	Bienaventurados	su-ira	en-poco	
	H2620	H3605	H0835	H0639	H4592	

Besad al Hijo, porque no se enoje, y perezcáis en el camino, cuando se encendiere un poco su furor. Bienaventurados todos los que en él confían.

Chapter 3

מָה־	יְהוָה	בְּנוֹ׃	אַבְשָׁלוֹם	וּמִפְּנֵי	בְּבָרְחוֹ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
¿qué-	Yahweh	su-hijo	Absalón	de-delante-de	cuando-huyó	de-David	Salmo	
H4100	H3068		H0053	H6440	H1272	H1732	H4210	

עָלָי׃	קָמִים	רַבִּים	צָרָי	רַבּוּ
contra-mí	se-levantan	Muchos	mis-adversarios?	se-han-multiplicado
				H7231

Salmo de David, cuando huía de delante de Absalom su hijo. ¡OH Jehová, cuánto se han multiplicado mis enemigos! muchos se levantan contra mí.

סֶלָה׃	בֵּאלֹהִים	לוֹ	יְשׁוּעָתָה	אֵין	לְנַפְשִׁי	אֹמְרִים	רַבִּים	2
Selah	en-Elohim	para-él	salvación	No-hay	de-mi-alma	dicen	Muchos	
H5542	H0430		H3444	H0369	H5315	H0559		

Muchos dicen de mi vida: No hay para él salud en Dios. (Selah.)

רֹאשִׁי׃	וּמֵרִים	כְּבוֹדִי	בַּעֲדִי	מָגֵן	יְהוָה	וְאַתָּה	3
mi-cabeza	y-el-que-levanta	mi-gloria	alrededor-de-mí	escudo	Yahweh	Pero-tú	
		H3519	H1157	H4043	H3068		

Mas tú, Jehová, eres escudo alrededor de mí: mi gloria, y el que ensalza mi cabeza.

סֶלָה׃	קָדְשׁוֹ	מֵהַר	וַיַּעֲנֵנִי	אֶקְרָא	יְהוָה	אֶל־	קוֹלִי	4
Selah	su-santidad	desde-monte-de	y-él-me-responde	clamo	Yahweh	a-	Mi-voz	
H5542	H6944	H2022		H7121	H3068	H0413		

Con mi voz clamé á Jehová, y él me respondió desde el monte de su santidad. (Selah.)

	יִסְמְכֵנִי׃	יְהוָה	כִּי	הֵקִיצוֹתִי	וָאִישָׁנָה	שָׁכַבְתִּי	אֲנִי	5
	me-sustenta	Yahweh	porque	desperté	y-dormí	me-acosté	Yo	
	H5564	H3068		H6974	H3462	H7901	H0589	

Yo me acosté, y dormí, y desperté; porque Jehová me sostuvo.

	עָלָי׃	שָׁתוּ	סָבִיב	אֲשֶׁר	עָם	מֵרִבְבוֹת	אִירָא	לֹא־	6
	contra-mí	han-puesto	alrededor	que	pueblo	de-miríadas-de	temeré	No-	
		H7896	H5439			H7233	H3372	H3808	

No temeré de diez millares de pueblos, que pusieren cerco contra mí.

	אֹיְבַי	כָּל־	אֶת־	הִכִּיתָ	כִּי־	אֱלֹהַי	הוֹשִׁיעֵנִי	יְהוָה	קוּמָה	7
	mis-enemigos	todos-	a-	heriste	porque-	mi-Elohim	sálvame	Yahweh	Levántate	
	H0341	H3605	H0853	H5221		H0430	H3467	H3068		

שִׁנֵּי	רְשָׁעִים	שִׁבַּרְתָּ׃	
dientes-de	impíos	quebrantaste	
H8127	H7563	H7665	

לֶחִי	
en-la-mejilla	
H3895	

Levántate, Jehová; sálvame, Dios mío: porque tú heriste á todos mis enemigos en la quijada; los dientes de los malos quebrantaste.

	סֶלָה׃	בִּרְכָתֶךָ	עַמֶּךָ	עַל־	הַיְשׁוּעָה	לַיהוָה	8
	Selah	tu-bendición	tu-pueblo	sobre-	la-salvación	De-Yahweh	
	H5542	H1293			H3444	H3068	

De Jehová es la salud: sobre tu pueblo será tu bendición. (Selah.)

Chapter 4

	וְעָנֵנִי	בְּקָרְאִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	בִּנְגִינוֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
	respóndeme	Cuando-clamo	de-David	Salmo	en-instrumentos-de-cuerda	Al-director	
		H7121	H1732	H4210	H5058	H5329	

חָנֵּנִי	לִי	הִרְחַבְתָּ	בַצָּר	צִדְקִי	אֱלֹהֵי	
ten-misericordia-de-mí	a-mí	me-has-dado-anchura	en-la-angustia	mi-justicia	Elohim-de	
		H7337		H6664	H0430	

תְּפִלָּתִי׃	וּשְׁמַע
mi-oración	y-oye
H8605	H8085

Al Músico principal: sobre Neginoth: Salmo de David. RESPÓNDEME cuando clamo, oh Dios de mi justicia: estando en angustia, tú me hiciste ensanchar: ten misericordia de mí, y oye mi oración.

	רִיק	תֶּאֱהָבוּן	לְכִלְמָה	כְּבוֹדִי	מָה	עַד־	אִישׁ	בְּנֵי	2
	vanidad?	¿Amaréis	para-vergüenza?	mi-gloria	cuándo	¿hasta-	hombre	Hijos-de	
	H7385	H0157	H3639	H3519	H4100	H5704	H0376		

סֶלָה׃	כָּזָב	תְּבַקְשׁוּ
Selah	mentira?	¿Buscaréis
H5542	H3577	H1245

Hijos de los hombres, ¿hasta cuándo volveréis mi honra en infamia, amaréis la vanidad, y buscaréis la mentira? (Selah.)

	אֵלָיו׃	בְּקָרְאִי	יִשְׁמַע	יְהוָה	לוֹ	חָסִיד	יְהוָה	הִפְלָה	כִּי־	וּדְעוּ	3
	a-él	cuando-clamo	oirá	Yahweh	para-él	al-piadoso	Yahweh	apartó	que-	Y-sabed	
	H0413	H7121	H8085	H3068		H2623	H3068	H6395		H3045	

Sabed pues, que Jehová hizo apartar al pío para sí: Jehová oirá cuando yo á él clamare.

4 רִגְזוּ וְאַל־ תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בְלִבַבְכֶם עַל־ מִשְׁכַּבְכֶם וְדַמּוּ סֶלָה׃
Temblad y-no- pequéis decid en-vuestro-corazón sobre- vuestra-cama y-callad Selah
H7264 H0408 H2398 H0559 H3824 H4904 H1826 H5542

Temblad, y no pequéis: conversad en vuestro corazón sobre vuestra cama, y desistid. (Selah.)

5 זִבְחוּ זִבְחֵי־ צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל־ יְהוָה׃
Ofreced sacrificios-de justicia y-confiad en- Yahweh
H2076 H2077 H6664 H0982 H0413 H3068

Ofreced sacrificios de justicia, y confiad en Jehová.

6 רַבִּים אֹמְרִים מִי־ יַרְאֵנוּ טוֹב נְסָה־ עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ׃
Muchos dicen ¿Quién- nos-mostrará bien? Alza- sobre-nosotros luz-de tu-rostro
H7227 H0559 H4310 H7200 H2896 H5375 H5921 H0216 H6440

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Muchos dicen: ¿Quién nos mostrará el bien? Alza sobre nosotros, oh Jehová, la luz de tu rostro.

7 נָתַתָּה שִׂמְחָה בְלִבִּי מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ׃
Diste alegría en-mi-corazón más-que-en-tiempo-de su-grano y-su-vino-nuevo se-multiplicaron
H5414 H8057 H0996 H6256 H1715 H8492 H7231

Tú diste alegría en mi corazón, más que tienen ellos en el tiempo que se multiplicó su grano y su mosto.

8 בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי־ אַתָּה יְהוָה לְבָדָד לָבֶטַח תּוֹשִׁיבֵנִי׃
En-paz juntamente me-acostaré y-dormiré porque- tú Yahweh solo en-seguridad me-haces-habitar
H7965 H3162 H7901 H3462 H3588 H0859 H3068 H0910 H0983 H3427

En paz me acostaré, y asimismo dormiré; porque solo tú, Jehová, me harás estar confiado.

Chapter 5

1 לַמְנַצֵּחַ אֶל־ נְחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃ הַאֲזִינָה יְהוָה בִּינָה אֲמָרָי׃
Al-director sobre- las-flautas Salmo de-David escucha Yahweh considera Mis-palabras
H5329 H0413 H5155 H4210 H1732 H0238 H3068 H0995 H0561

הֲגִיגִי׃
mi-meditación
H1901

Al Músico principal: sobre Nehiloth: Salmo de David. ESCUCHA, oh Jehová, mis palabras; considera la meditación mía.

2 הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי־ אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃
Atiende a-voz-de mi-clamor mi-Rey y-mi-Elohim porque- a-ti oraré
H7181 H6963 H7773 H4428 H0430 H3588 H0413 H6419

Está atento á la voz de mi clamor, Rey mío y Dios mío, porque á ti oraré.

3	יְהוָה	בֹּקֶר	תִּשְׁמַע	קוֹלִי	בֹּקֶר	אֶעֱרָךְ־	לְךָ	וַאֲצַפֶּה׃
	Yahweh	de–mañana	oirás	mi–voz	de–mañana	dispondré–	a–ti	y–vigilaré
	H3068	H1242	H8085		H1242			H6822

Oh Jehová, de mañana oirás mi voz; de mañana me presentaré á ti, y esperaré.

4	כִּי	לֹא	אֵל־	חָפֵץ	רֶשַׁע	אָתָּה	לֹא	יְגָרְךָ	רָע׃
	Porque	no	Dios–	que–se–complace–en	maldad	tú	no	morará–contigo	el–mal
		H3808	H0410	H2655	H7562		H3808		

Porque tú no eres un Dios que ame la maldad: el malo no habitará junto á ti.

5	לֹא־	יִתְיַצְּבוּ	הוֹלְלִים	לְנֶגֶד	עֵינֶיךָ	שָׂנֵאתָ	כָּל־	פֹּעֲלֵי
	No–	se–presentarán	los–insensatos	delante–de	tus–ojos	aborreces	a–todos–	los–que–obran
	H3808	H3320		H2962		H8130	H3605	H6466

אָוֶן׃	
iniquidad	
H0205	

No estarán los insensatos delante de tus ojos: aborreces á todos los que obran iniquidad.

6	תְּאַבֵּד	דֹּבְרֵי	כָזָב	אִישׁ־	דָּמִים	וּמִרְמָה	יְתָעֵב	יְהוָה׃
	Destruirás	a–los–que–hablan	mentira	hombre–de	sangres	y–engaño	abomina	Yahweh
	H0006	H1696	H3577	H0376	H1818	H4820	H8581	H3068

Destruirás á los que hablan mentira: al hombre de sangres y de engaño abominará Jehová.

7	וַאֲנִי	בְּרֹב	חַסְדְּךָ	אָבוֹא	בֵיתֶךָ	אֶשְׁתַּחֲוֶה	אֶל־	הֵיכַל־
	Pero–yo	en–abundancia–de	tu–misericordia	entraré	en–tu–casa	me–postraré	hacia–	templo–de
	H0589	H7230		H0935		H7812	H0413	H1964

בְיִרְאָתֶךָ׃	קָדְשְׁךָ	
en–tu–temor	tu–santidad	
H3374	H6944	

Y yo en la multitud de tu misericordia entraré en tu casa: adoraré hacia el templo de tu santidad en tu temor.

8	יְהוָה	נְחֵנִי	בְּצִדְקָתֶךָ	לְמַעַן	שׁוֹרְרָי	]הושר[	)הַיְשֶׁר(
	Yahweh	guíame	en–tu–justicia	por–causa–de	mis–enemigos	[endereza]	endereza
	H3068	H5148	H6666	H4616	H8324	H3474	H3474

דַּרְכֶּךָ׃	לְפָנָי
tu–camino	delante–de–mí
H1870	H6440

Guíame, Jehová, en tu justicia á causa de mis enemigos; endereza delante de mí tu camino.

9	כִּי	אֵין	בְּפִיהוּ	נְכוֹנָה׀	קִרְבָּם	הַוּוֹת	קֶבֶר־	פָּתוּחַ
	Porque	no–hay	en–su–boca	rectitud	su–interior	destrucción	sepulcro–	abierto
		H0369	H6310		H7130	H1942	H6913	

יַחֲלִיקוּן׃	לְשׁוֹנָם	גְּרוֹנָם
alisan	su–lengua	su–garganta
	H3956	H1627

Porque no hay en su boca rectitud: sus entrañas son pravedades; sepulcro abierto su garganta: con su lengua lisonjearán.

פִּשְׁעֵימֹו	בְּרֹב	מֹעֲצוֹתֵימֹו	יִפְּלוּ	אֱלֹהִים	וַהֲאֲשִׁימֵם		10
sus-transgresiones	en-multitud-de	de-sus-consejos	caigan	Elohim	Haz-los-culpables		
H6588	H7230	H4156	H5307	H0430	H0816		
		בָּךְ׃	מָרוּ	כִּי־	הַדִּיחֵמוֹ		
		contra-ti	se-rebelaron	porque-	arrójalos		
			H4784		H5080		

Desbarátalos, oh Dios; caigan de sus consejos: por la multitud de sus rebeliones échalos, porque se rebelaron contra ti.

וְתָסֵךְ	יְרַנְּנוּ	לְעוֹלָם	בָּךְ	חוֹסֵי	כָּל־	וְיִשְׂמְחוּ	11
y-cubrirás	cantarán	para-siempre	en-ti	los-que-se-refugian	todos-	Y-se-alegrarán	
	H5769			H2620	H3605	H8055	
		שְׁמֶךָ׃	אֹהֲבֵי	בְּךָ	וְיַעְלְצוּ	עָלֵימוֹ	
		tu-nombre	los-que-aman	en-ti	y-exultarán	sobre-ellos	
		H8034	H0157		H5970		

Y alegrarse han todos los que en ti confían; para siempre darán voces de júbilo, porque tú los defiendes: y en ti se regocijarán los que aman tu nombre.

תַּעֲטְרֶנּוּ׃	רָצוֹן	כַּצִּנָּה	יְהוָה	צַדִּיק	תְּבָרֵךְ	אַתָּה	כִּי־	12
lo-coronarás	de-favor	como-escudo	Yahweh	al-justo	bendecirás	tú	Porque-	
	H7522		H3068	H6662	H1288			

Porque tú, oh Jehová, bendecirás al justo; lo cercarás de benevolencia como con un escudo.

Chapter 6

אַל־	יְהוָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשְּׁמִינִית	עַל־	בִּנְגִינוֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
no-	Yahweh	de-David	Salmo	la-octava	sobre-	en-instrumentos-de-cuerda	Al-director	
H0408	H3068	H1732	H4210	H8067		H5058	H5329	
		תְּיַסְּרֵנִי׃	בַּחֲמָתְךָ	וְאַל־	תּוֹכִיחֵנִי	בְּאַפְּךָ		
		me-castigues	en-tu-furor	y-no-	me-reprendas	en-tu-ira		
		H3256	H2534	H0408	H3198	H0639		

Al Músico principal: en Neginoth sobre Seminith: Salmo de David. JEHOVÁ, no me reprendas en tu furor, ni me castigues con tu ira.

כִּי	יְהוָה	רְפָאֵנִי	אֲנִי	אֻמְלַל	כִּי	יְהוָה	חָנֵּנִי	2
porque	Yahweh	sáname	yo	desfallecido	porque	Yahweh	Ten-misericordia-de-mí	
	H3068	H7495	H0589	H0536		H3068		
						עֲצָמָי׃	נִבְהֲלוּ	
						mis-huesos	están-turbados	
						H6106	H0926	

Ten misericordia de mí, oh Jehová, porque yo estoy debilitado: sáname, oh Jehová, porque mis huesos están conmovidos.

מָתָי׃	עַד־	יְהוָה	וְאַתָּה)	[ואת	מְאֹד	נִבְהֲלָה	וְנַפְשִׁי	3
cuándo?	¿hasta-	Yahweh	y-tú	[y-tú]	mucho	está-turbada	Y-mi-alma	
H4970	H5704	H3068			H3966	H0926	H5315	

Mi alma asimismo está muy conturbada: y tú, Jehová, ¿hasta cuándo?

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	הוֹשִׁיעֵנִי	נַפְשִׁי	חַלְּצָה	יְהוָה	שׁוּבָה	4
tu-misericordia	por-causa-de	sálvame	mi-alma	libra	Yahweh	Vuelve	
	H4616	H3467	H5315		H3068	H7725	

Vuelve, oh Jehová, libra mi alma; sálvame por tu misericordia.

5	כִּי	אֵין	בַּמָּוֶת	זִכְרֶךָ	בִּשְׁאוֹל	מִי	יוֹדֶה־	לָּךְ׃
	Porque	no-hay	en-la-muerte	recuerdo-de-ti	en-el-Seol	¿quién	te-alabará-	a-ti?
		H0369	H4194	H2143	H7585	H4310	H3034	

Porque en la muerte no hay memoria de ti: ¿quién te loará en el sepulcro?

6	וָאֶעְיָה	בְאַנְחָתִי	אַשְׂחֶה	בְכָל־	לַיְלָה	מִטָּתִי	בְּדִמְעָתִי	עַרְשִׂי
	Estoy-cansado	de-mi-gemir	inundo	en-toda-	la-noche	mi-cama	con-mi-lágrima	mi-lecho
	H3021	H0585	H7811	H3605	H3915	H4296	H1832	H6210

אַמְסֶה׃	
disuelvo	
H4529	

Heme consumido á fuerza de gemir: todas las noches inundo mi lecho, riego mi estrado con mis lágrimas.

7	עָשְׁשָׁה	מִכָּעַס	עֵינִי	עָתְקָה	בְּכָל־	צוֹרְרָי׃
	Se-ha-consumido	de-pesar	mi-ojo	ha-envejecido	por-causa-de-todos-	mis-adversarios
	H6244			H6275	H3605	

Mis ojos están carcomidos de descontento; hanse envejecido á causa de todos mis angustiadores.

8	סוּרוּ	מֶמֶּנִּי	כָּל־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	כִּי־	שָׁמַע	יְהוָה	קוֹל
	Apartaos	de-mí	todos-	los-que-obran	iniquidad	porque-	oyó	Yahweh	voz-de
	H5493		H3605	H6466	H0205		H8085	H3068	

בְּכִיִּי׃	
mi-llanto	
H1065	

Apartaos de mí, todos los obradores de iniquidad; porque Jehová ha oído la voz de mi lloro.

9	שָׁמַע	יְהוָה	תְּחִנָּתִי	יְהוָה	תְּפִלָּתִי	יִקָּח׃
	Oyó	Yahweh	mi-súplica	Yahweh	mi-oración	recibirá
	H8085	H3068	H8467	H3068	H8605	H3947

Jehová ha oído mi ruego; ha recibido Jehová mi oración.

10	וְיֵבֹשׁוּ	וְיִבָּהֲלוּ	מְאֹד	כָּל־	אֹיְבַי	יָשֻׁבוּ	
	Se-avergonzarán	y-se-turbarán	mucho	todos-	mis-enemigos	se-volverán	
	H0954	H0926	H3966	H3605	H0341	H7725	

רָגַע׃	יֵבֹשׁוּ
en-un-instante	serán-avergonzados
H7281	H0954

Se avergonzarán, y turbaránse mucho todos mis enemigos; volveránse y serán avergonzados subitáneamente.

Chapter 7

1	שִׁגָּיוֹן	לְדָוִד	אֲשֶׁר־	שָׁר	לַיהוָה	עַל־	דִּבְרֵי־	כּוּשׁ	בֶּן־יְמִינִי׃
	Sigaion	de-David	que-	cantó	a-Yahweh	sobre-	palabras-de	Cus	hijo-de-Benjamín
	H7692	H1732		H7891	H3068		H1697		H1145

וְהַצִּילֵנִי׃	רֹדְפַי	מִכָּל־	הוֹשִׁיעֵנִי	חָסִיתִי	בְךָ	אֱלֹהַי	יְהוָה
y-líbrame	mis-perseguidores	de-todos-	sálvame	me-refugio	en-ti	mi-Elohim	Yahweh
H5337	H7291	H3605	H3467	H2620		H0430	H3068

Sigaión de David, que cantó á Jehová sobre las palabras de Cus, hijo de Benjamín. JEHOVÁ Dios mío, en ti he confiado: sálvame de todos los que me persiguen, y líbrame;

מַצִּיל׃	וְאֵין	פֹּרֵק	נַפְשִׁי	כְּאַרְיֵה	יִטְרָף	פֶּן־	2
quien–libre	y–no–haya	despedazando	mi–alma	como–león	desgarre	No–sea–que–	
H5337	H0369	H6561	H5315		H2963	H6435	

No sea que arrebate mi alma, cual león que despedaza, sin que haya quien libre.

בְּכַפָּי׃	עָוֶל	יֶשׁ־	אִם־	זֹאת	עָשִׂיתִי	אִם־	אֱלֹהַי	יְהוָה	3
en–mis–manos	maldad	hay–	si–	esto	hice	si–	mi–Elohim	Yahweh	
H3709		H3426		H2063			H0430	H3068	

Jehová Dios mío, si yo he hecho esto, si hay en mis manos iniquidad;

רִיקָם׃	צוֹרְרִי	וָאֲחַלְּצָה	רָע	שִׁלְמִי	גָּמַלְתִּי	אִם־	4
sin–causa	a–mi–adversario	o–despojar	mal	al–que–estaba–en–paz–conmigo	pagué	Si–	
H7387					H1580		

Si dí mal pago al pacífico conmigo, (hasta he libertado al que sin causa era mi enemigo;)

לֶעָפָר	וּכְבוֹדִי	חַיַּי	לָאָרֶץ	וְיִרְמַס	וְיַשֵּׂג	נַפְשִׁי	וְאוֹיֵב	יִרְדֹּף	5
al–polvo	y–mi–gloria	mi–vida	a–tierra	y–pisotee	y–alcance	mi–alma	enemigo	Persiga	
H6083	H3519		H0776	H7429	H5381	H5315	H0341	H7291	

סֶלָה׃	יַשְׁכֵּן
Selah	haga–habitar
H5542	H7931

Persiga el enemigo mi alma, y alcáncela; y pise en tierra mi vida, y mi honra ponga en el polvo. (Selah.)

אֵלַי	וְעוּרָה	צוֹרְרָי	בְּעַבְרוֹת	הִנָּשֵׂא	בְּאַפֶּךָ	וְיהוָה	קוּמָה	6
a–mí	y–despierta	mis–adversarios	contra–furores–de	álzate	en–tu–ira	Yahweh	Levántate	
H0413	H5782		H5678	H5375	H0639	H3068		

צִוִּיתָ׃	מִשְׁפָּט
mandaste	juicio
H6680	H4941

Levántate, oh Jehová, con tu furor; álzate á causa de las iras de mis angustiadores, y despierta en favor mío el juicio que mandaste.

שׁוּבָה׃	לַמָּרוֹם	וְעָלֶיהָ	תְסוֹבְבֶךָּ	לְאֻמִּים	וַעֲדַת	7
vuelve	a–lo–alto	y–sobre–ella	te–rodeará	pueblos	Y–congregación–de	
H7725	H4791		H5437	H3816	H5712	

Y te rodeará concurso de pueblo; por cuyo amor vuélvete luego á levantar en alto.

וּכְתֻמִּי	כְּצִדְקִי	יְהוָה	שָׁפְטֵנִי	עַמִּים	יָדִין	יְהוָה	8
y–conforme–a–mi–integridad	conforme–a–mi–justicia	Yahweh	júzgame	pueblos	juzga	Yahweh	
H8537	H6664	H3068	H8199		H1777	H3068	

עָלָי׃
sobre–mí

Jehová juzgará los pueblos: júzgame, oh Jehová, conforme á mi justicia y conforme á mi integridad.

לְבֹ֥ות	וּבֹחֵ֗ן	צַדִּ֫יק	וּתְכוֹנֵ֥ן	רְשָׁעִ֑ים	וְרַ֥ע	נָ֝א	יִגְמָר־	9
corazones	y-el-que-prueba	al-justo	y-establece	impíos	mal-de	por-favor	Acabe-	
H3826	H0974	H6662		H7563		H4994	H1584	

צַדִּ֥יק׃	אֱלֹהִ֗ים	וּכְלָיֹ֥ות
justo	Elohim	y-riñones
H6662	H0430	H3629

Consúmase ahora la malicia de los inicuos, y establece al justo; pues el Dios justo prueba los corazones y los riñones.

לֵֽב׃	יִשְׁרֵי־	מוֹשִׁ֥יעַ	אֱלֹהִ֑ים	עַל־	מָגִנִּ֣י	10
corazón	a-los-rectos-de	el-que-salva	Elohim	sobre-	Mi-escudo	
	H3477	H3467	H0430		H4043	

Mi escudo está en Dios, que salva á los rectos de corazón.

יֽוֹם׃	בְּכָל־	זֹעֵ֥ם	וְאֵ֗ל	צַדִּ֫יק	שֹׁפֵ֥ט	אֱלֹהִ֑ים	11
día	en-todo-	que-se-indigna	y-Dios	justo	juez	Elohim	
H3117	H3605	H2194	H0410	H6662	H8199	H0430	

Dios es el que juzga al justo: y Dios está airado todos los días contra el impío.

וְ֝כוֹנְנָֽהּ׃	דָּרַ֥ךְ	קַשְׁתּ֑וֹ	יְלַטֵּ֥שׁ	חַרְבּ֗וֹ	יָשׁ֫וּב	לֹ֣א	אִם־	12
y-lo-preparó	tensó	su-arco	afilará	su-espada	se-vuelve	no	Si-	
	H1869	H7198	H3913	H2719	H7725	H3808		

Si no se convirtiere, él afilará su espada: armado tiene ya su arco, y lo ha preparado.

יִפְעָֽל׃	לְדֹלְקִ֥ים	חִצָּ֑יו	מָ֝וֶת	כְּלֵי־	הֵכִ֥ין	וְלֹ֗ו	13
hará	para-los-que-persiguen	sus-flechas	muerte	instrumentos-de	preparó	Y-para-él	
H6466	H1814	H2671	H4194	H3627			

Asimismo ha aparejado para él armas de muerte; ha labrado sus saetas para los que persiguen.

שָֽׁקֶר׃	וְיָלַ֥ד	עָ֑מָל	וְהָרָ֥ה	אָ֗וֶן	יַחֲבֹ֥ל־	הִנֵּ֥ה	14
mentira	y-da-a-luz	trabajo	y-está-preñado-de	iniquidad	concibe-	He-aquí	
H8267	H3205	H5999	H2029	H0205		H2009	

He aquí ha tenido parto de iniquidad: concibió trabajo, y parió mentira.

יִפְעָֽל׃	בְּשַׁ֥חַת	וַיִּפֹּ֑ל	וַיַּחְפְּרֵ֗הוּ	כָּרָ֫ה	בֹּ֥ור	15
hizo	en-foso	y-cayó	y-lo-excavó	cavó	Pozo	
H6466	H7845	H5307	H2658			

Pozo ha cavado, y ahondádolo; y en la fosa que hizo caerá.

יֵרֵֽד׃	חֲמָסֹ֑ו	קָ֝דְקֳדֹ֗ו	וְעַל֮	בְּרֹאשֹׁ֪ו	עֲמָלֹ֫ו	יָשׁ֥וּב	16
descenderá	su-violencia	su-coronilla	y-sobre	en-su-cabeza	su-trabajo	Volverá	
H3381	H2555	H6936			H5999	H7725	

Su trabajo se tornará sobre su cabeza, y su agravio descenderá sobre su mollera.

עֶלְיֽוֹן׃	יְהוָה֮	שֵׁם־	וַאֲזַמְּרָ֪ה	כְּצִדְקֹ֫ו	יְהוָ֥ה	אוֹדֶ֑ה	17
Altísimo	Yahweh	nombre-de	y-cantaré	conforme-a-su-justicia	a-Yahweh	Alabaré	
	H3068	H8034	H2167	H6664	H3068	H3034	

Alabaré yo á Jehová conforme á su justicia, y cantaré al nombre de Jehová el Altísimo.

Chapter 8

אַדִּיר	מָה־	אֲדֹנֵינוּ	יְהוָה׃	לְדָוִד	מִזְמוֹר	הַגִּתִּית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
majestuoso	¿qué–	Señor–nuestro	Yahweh	de–David	Salmo	la–Guitit	sobre–	Al–director	
H0117	H4100	H0113	H3068	H1732	H4210	H1665		H5329	

הַשָּׁמָיִם׃	עַל־	הוֹדְךָ	תְּנָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	בְּכָל־	שִׁמְךָ
los–cielos	sobre–	tu–gloria	pusiste	que	la–tierra!	en–toda–	tu–nombre
H8064		H1935	H5414		H0776	H3605	H8034

Al Músico principal: sobre Gittith: Salmo de David. OH Jehová, Señor nuestro, ¡cuán grande es tu nombre en toda la tierra, que has puesto tu gloria sobre los cielos!

צוֹרְרֶיךָ	לְמַעַן	עֹז	יָסַדְתָּ	וְיֹנְקִים	וְעוֹלְלִים	מִפִּי	2
tus–adversarios	por–causa–de	fortaleza	fundaste	y–lactantes	niños	De–boca–de	
	H4616	H5797	H3245	H3243	H5768	H6310	

וּמִתְנַקֵּם׃	אוֹיֵב	לְהַשְׁבִּית
y–al–vengador	al–enemigo	para–hacer–cesar
H5358	H0341	

De la boca de los chiquitos y de los que maman, fundaste la fortaleza, á causa de tus enemigos, para hacer cesar al enemigo, y al que se venga.

כּוֹנָנְתָּה׃	אֲשֶׁר	וְכוֹכָבִים	יָרֵחַ	אֶצְבְּעֹתֶיךָ	מַעֲשֵׂי	שָׁמֶיךָ	אֶרְאֶה	כִּי־	3
estableciste	que	y–estrellas	luna	tus–dedos	obra–de	tus–cielos	veo	Cuando–	
		H3556	H3394	H0676	H4639	H8064	H7200		

Cuando veo tus cielos, obra de tus dedos, la luna y las estrellas que tú formaste:

תִּפְקְדֶנּוּ׃	כִּי	אָדָם	וּבֶן־	תִּזְכְּרֶנּוּ	כִּי־	אֱנוֹשׁ	מָה־	4
lo–visitas?	que	Adán	y–hijo–de	te–acuerdas–de–él?	que–	es–el–hombre	¿Qué–	
		H0120		H2142		H0582	H4100	

Digo: ¿Qué es el hombre, para que tengas de él memoria, y el hijo del hombre, que lo visites?

תְּעַטְּרֵהוּ׃	וְהָדָר	וְכָבוֹד	מֵאֱלֹהִים	מְּעָט	וַתְּחַסְּרֵהוּ		5
lo–coronaste	y–de–esplendor	y–de–gloria	que–Elohim	un–poco	Y–lo–hiciste–menor		
	H1926	H3519	H0430	H4592	H2637		

Pues le has hecho poco menor que los ángeles, y coronástelo de gloria y de lustre.

רַגְלָיו׃	תַּחַת־	שַׁתָּה	כֹּל	יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂי	תַּמְשִׁילֵהוּ	6
sus–pies	debajo–de	pusiste	todo	tus–manos	en–obras–de	Lo–haces–señorear	
H7272	H8478	H7896	H3605	H3027	H4639	H4910	

Hicístelo enseñorear de las obras de tus manos; todo lo pusiste debajo de sus pies:

שָׂדָי׃	בַּהֲמוֹת	גַּם	כֻּלָּם	וַאֲלָפִים	צֹנֶה	7
campo	bestias–de	y–también	todos–ellos	y–bueyes	Ovejas	
	H0929	H1571	H3605	H0504	H6792	

Ovejas, y bueyes, todo ello; y asimismo las bestias del campo;

יַמִּים׃	אָרְחוֹת	עֹבֵר	הַיָּם	וּדְגֵי	שָׁמַיִם	צִפּוֹר	8
mares	senderos–de	lo–que–pasa–por	el–mar	y–peces–de	cielos	Ave–de	
H3220	H0734		H3220	H1709	H8064	H6833	

Las aves de los cielos, y los peces de la mar; todo cuanto pasa por los senderos de la mar.

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	שִׁמְךָ	אַדִּיר	מָה־	אֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	9
la–tierra!	en–toda–	tu–nombre	majestuoso	¿qué–	Señor–nuestro	Yahweh	
H0776	H3605	H8034	H0117	H4100	H0113	H3068	

Oh Jehová, Señor nuestro, ¡cuán grande es tu nombre en toda la tierra!

Chapter 9

לִבִּי	בְּכָל־	יְהוָה	אוֹדֶה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַבֵּן	עַלְמוּת	לַמְנַצֵּחַ	1
mi–corazón	con–todo–	a–Yahweh	Alabaré	de–David	Salmo	Laben	Almut	Al–director	
	H3605	H3068	H3034	H1732	H4210	H4192	H4192	H5329	

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	כָּל־	אֲסַפְּרָה
tus–maravillas	todas–	contaré
H6381	H3605	

Al Músico principal: sobre Muth-labben: Salmo de David. TE alabaré, oh Jehová, con todo mi corazón; contaré todas tus maravillas.

עֶלְיוֹן׃	שִׁמְךָ	אֲזַמְּרָה	בָּךְ	וְאֶעֶלְצָה	אֶשְׂמְחָה	2
Altísimo	tu–nombre	cantaré	en–ti	y–exultaré	Me–alegraré	
	H8034	H2167		H5970	H8055	

Alegraréme y regocijaréme en ti: cantaré á tu nombre, oh Altísimo;

מִפָּנֶיךָ׃	וְיֹאבְדוּ	יִכָּשְׁלוּ	אָחוֹר	אוֹיְבַי	בְּשׁוּב־	3
de–delante–de–ti	y–perecerán	tropezarán	atrás	mis–enemigos	Al–volver–	
H6440	H0006	H3782	H0268	H0341	H7725	

Por haber sido mis enemigos vueltos atrás: caerán y perecerán delante de ti.

צֶדֶק׃	שׁוֹפֵט	לְכִסֵּא	יָשַׁבְתָּ	וְדִינִי	מִשְׁפָּטִי	עָשִׂיתָ	כִּי־	4
justicia	juzgando	en–trono	te–sentaste	y–mi–causa	mi–juicio	hiciste	Porque–	
H6664	H8199	H3678	H3427	H1779	H4941			

Porque has hecho mi juicio y mi causa: sentástete en silla juzgando justicia.

לְעוֹלָם	מָחִיתָ	שְׁמָם	רָשָׁע	אִבַּדְתָּ	גּוֹיִם	גָּעַרְתָּ	5
para–siempre	borraste	su–nombre	al–impío	destruiste	a–naciones	Reprendiste	
H5769		H8034	H7563	H0006		H1605	

וָעֶד׃	
y–eternamente	
H5703	

Reprendiste gentes, destruiste al malo, raíste el nombre de ellos para siempre jamás.

אָבַד	נָתַשְׁתָּ	וְעָרִים	לָנֶצַח	חֳרָבוֹת	תַּמּוּ	וְהָאוֹיֵב	6
pereció	destruiste	y–ciudades	para–perpetuidad	ruinas	fueron–acabados	El–enemigo	
H0006	H5428		H5331	H2723	H8552	H0341	

הֵמָּה׃	זִכְרָם
ellos	su–memoria
H1992	H2143

Oh enemigo, acabados son para siempre los asolamientos; y las ciudades que derribaste, su memoria pereció con ellas.

כִּסְאוֹ׃	לַמִּשְׁפָּט	כּוֹנֵן	יֵשֵׁב	לְעוֹלָם	וַיהוָה	7
su–trono	para–el–juicio	estableció	se–sienta	para–siempre	Y–Yahweh	
H3678	H4941		H3427	H5769	H3068	

Mas Jehová permanecerá para siempre: dispuesto ha su trono para juicio.

בְּמֵישָׁרִים׃	לְאֻמִּים	יָדִין	בְּצֶדֶק	תֵּבֵל	יִשְׁפֹּט־	וְהוּא	8
con-equidad	a-pueblos	juzgará	con-justicia	al-mundo	juzgará-	Y-él	
H4339	H3816	H1777	H6664	H8398	H8199	H1931	

Y él juzgará el mundo con justicia; y juzgará los pueblos con rectitud.

בַּצָּרָה׃	לְעִתּוֹת	מִשְׂגָּב	לַדָּךְ	מִשְׂגָּב	יְהוָה	וַיְהִי	9
angustia	para-tiempos-de	refugio	para-el-oprimido	refugio	Yahweh	Y-será	
	H6256		H1790		H3068	H1961	

Y será Jehová refugio al pobre, refugio para el tiempo de angustia.

	עָזַבְתָּ	לֹא־	כִּי	שִׁמְךָ	יוֹדְעֵי	בְךָ	וְיִבְטְחוּ	10
	abandonaste	no-	porque	tu-nombre	los-que-conocen	en-ti	Y-confiarán	
		H3808		H8034	H3045		H0982	

יְהוָה׃	דֹּרְשֶׁיךָ
Yahweh	a-los-que-te-buscan
H3068	H1875

Y en ti confiarán los que conocen tu nombre; por cuanto tú, oh Jehová, no desamparaste á los que te buscaron.

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הַגִּידוּ	צִיּוֹן	יֹשֵׁב	לַיהוָה	זַמְּרוּ	11
sus-obras	entre-los-pueblos	anunciad	Sion	el-que-mora-en	a-Yahweh	Cantad	
H5949		H5046	H6726	H3427	H3068	H2167	

Cantad á Jehová, que habita en Sión: noticiad en los pueblos sus obras.

כִּי־	דֹּרֵשׁ	דָּמִים	אוֹתָם	זָכַר	לֹא־	שָׁכַח	צַעֲקַת	]עניים[	12
Porque-	el-que-demanda	sangres	de-ellos	se-acordó	no-	olvidó	clamor-de	[afligidos]	
	H1875	H1818	H0853	H2142	H3808	H7911	H6818	H6041

)עֲנָיִים׃(
humildes
H6035

Porque demandando la sangre se acordó de ellos: no se olvidó del clamor de los pobres.

מִשֹּׂנְאָי	עָנְיִי	רְאֵה	יְהוָה	חָנֵּנִי	13
de-los-que-me-aborrecen	mi-aflicción	mira	Yahweh	Ten-misericordia-de-mí
H8130	H6040	H7200	H3068	

מָוֶת׃	מִשַּׁעֲרֵי	מְרוֹמְמִי
muerte	de-puertas-de	el-que-me-levanta
H4194	H8179	

Ten misericordia de mí, Jehová: mira mi aflicción que padezco de los que me aborrecen, tú que me levantas de las puertas de la muerte;

אֲגִילָה	צִיּוֹן	בַּת־	בִּשְׁעָרֵי	תְּהִלָּתֶיךָ	כָּל־	אֲסַפְּרָה	לְמַעַן	14
me-gozaré	Sion	hija-de	en-puertas-de	tus-alabanzas	todas-	cuente	Para-que	
H1523	H6726	H1323	H8179	H8416	H3605		H4616	

בִּישׁוּעָתֶךָ׃
en-tu-salvación
H3444

Porque cuente yo todas tus alabanzas en las puertas de la hija de Sión, y me goce en tu salud.

רַגְלָם׃	נִלְכְּדָה	טָמָנוּ	זוּ	בְּרֶשֶׁת־	עָשׂוּ	בְּשַׁחַת	גּוֹיִם	טָבְעוּ	15
su-pie	fue-atrapado	escondieron	que	en-red-	hicieron	en-foso	naciones	Se-hundieron	
H7272	H3920	H2934	H2098	H7568		H7845		H2883

Hundiéronse las gentes en la fosa que hicieron; en la red que escondieron fué tomado su pie.

רָשָׁע	נוֹקַשׁ	כַּפָּיו	בְּפֹעַל	עָשָׂה	מִשְׁפָּט	יְהוָה	וְנוֹדַע	16
el-impío	fue-enlazado	sus-manos	en-obra-de	hizo	juicio	Yahweh	Es-conocido	
H7563	H5367	H3709	H6467		H4941	H3068	H3045	

סֶלָה׃	הִגָּיוֹן
Selah	Higgaion
H5542	H1902

Jehová fué conocido en el juicio que hizo; en la obra de sus manos fué enlazado el malo. (Higaion. Selah.)

אֱלֹהִים׃	שְׁכֵחֵי	גּוֹיִם	כָּל־	לִשְׁאוֹלָה	רְשָׁעִים	יָשׁוּבוּ	17
a-Elohim	que-olvidan	las-naciones	todas-	al-Seol	impíos	Volverán	
H0430	H7913		H3605	H7585	H7563	H7725	

Los malos serán trasladados al infierno, todas las gentes que se olvidan de Dios.

(עֲנִיִּים)	[ענוים]	תִּקְוַת	אֶבְיוֹן	יִשְׁכַּח	לָנֶצַח	לֹא	כִּי	18
humildes	[afligidos]	esperanza-de	el-pobre	será-olvidado	para-perpetuidad	no	Porque	
H6041	H6035		H0034	H7911	H5331	H3808		

לָעַד׃	תֹּאבַד
para-siempre	perecerá
H5703	H0006

Porque no para siempre será olvidado el pobre; ni la esperanza de los pobres perecerá perpetuamente.

עַל־	גּוֹיִם	יִשָּׁפְטוּ	אֱנוֹשׁ	יָעֹז	אַל־	יְהוָה	קוּמָה	19
delante-de	naciones	sean-juzgadas	el-hombre	prevalezca	no-	Yahweh	Levántate	
		H8199	H0582	H5810	H0408	H3068		

פָּנֶיךָ׃
tu-rostro
H6440

Levántate, oh Jehová; no se fortalezca el hombre; sean juzgadas las gentes delante de ti.

סֶלָה׃	הֵמָּה	אֱנוֹשׁ	גּוֹיִם	יֵדְעוּ	לָהֶם	מוֹרָה	וְיהוָה	שִׁיתָה	20
Selah	ellos	hombre	naciones	sepan	a-ellos	temor	Yahweh	Pon	
H5542	H1992	H0582		H3045	H1992		H3068	H7896	

Pon, oh Jehová, temor en ellos: conozcan las gentes que son no más que hombres. (Selah.)

Chapter 10

בַּצָּרָה׃	לְעִתּוֹת	תַּעְלִים	בְּרָחוֹק	תַּעֲמֹד	יְהוָה	לָמָּה	1
angustia?	en-tiempos-de	¿Te-escondes	a-lo-lejos?	estás-de-pie	Yahweh	¿Por-qué	
	H6256	H5956	H7350	H5975	H3068	H4100	

¿POR qué estás lejos, oh Jehová, y te escondes en el tiempo de la tribulación?

חָשָׁבוּ׃	זוּ	בְּמִזְמוֹת	וְיִתָּפְשׂוּ	עָנִי	יִדְלַק	רָשָׁע	בְּגַאֲוַת	2
maquinaron	que	en-tramas	son-atrapados	el-pobre	arde	impío	En-soberbia-de	
H2803	H2098	H4209	H8610	H6041	H1814	H7563	H1346	

Con arrogancia el malo persigue al pobre: serán cogidos en los artificios que han ideado.

3 כִּי־ Porque– H3588
הִלֵּל alaba H1984
רָשָׁע impío H7563
עַל־ sobre– H5921
תַּאֲוַת deseo–de H8378
נַפְשׁוֹ su–alma H5315
וּבֹצֵעַ y–el–codicioso H1214
בֵּרַךְ bendice H1288
נִאֵץ desprecia H5006
יְהוָה׃ a–Yahweh H3068

Por cuanto se alaba el malo del deseo de su alma, y bendice al codicioso, á quien Jehová aborrece.

4 רָשָׁע Impío H7563
כְּגֹבַהּ conforme–a–altivez–de H1363
אַפּוֹ su–nariz H0639
בַּל־ no– H1077
יִדְרֹשׁ busca H1875
אֵין no–hay H0369
אֱלֹהִים Elohim H0430
כָּל־ todos– H3605
מְזִמֹּתָיו׃ sus–pensamientos H4209

El malo, por la altivez de su rostro, no busca á Dios: no hay Dios en todos sus pensamientos.

5 יָחִילוּ Prosperan H2342
]דרכון[[su–camino] H1870
()וּדְרָכָיו sus–caminos H1870
בְּכָל־ en–todo– H3605
עֵת tiempo H6256
מָרוֹם lo–alto H4791
מִשְׁפָּטֶיךָ tus–juicios H4941
מִנֶּגְדּוֹ lejos–de–él H5048
כָּל־ todos– H3605
צוֹרְרָיו sus–adversarios
יָפִיחַ sopla H6315
בָּהֶם׃ contra–ellos

Sus caminos son viciosos en todo tiempo: tus juicios los tiene muy lejos de su vista: echa bocanadas en orden á todos sus enemigos.

6 אָמַר Dijo H0559
בְּלִבּוֹ en–su–corazón
בַּל־ No– H1077
אֶמּוֹט seré–movido H4131
לְדֹר de–generación H1755
וָדֹר a–generación H1755
אֲשֶׁר el–que H0834
לֹא־ no– H3808
בְּרָע׃ en–mal

Dice en su corazón: No seré movido en ningún tiempo, ni jamás me alcanzará el infortunio.

7 אָלָה Maldición H0423
פִּיהוּ su–boca H6310
מָלְאָה llena H4390
וּמִרְמוֹת y–engaños H4820
תָּחַת debajo–de H8478
וָתֶךְ y–opresión H8496
עָמָל trabajo H5999
לְשׁוֹנוֹ su–lengua H3956
וָאָוֶן׃ e–iniquidad H0205

Llena está su boca de maldición, y de engaños y fraude: debajo de su lengua, vejación y maldad.

8 וַיֵּשֶׁב Se–sienta H3427
בְּמַאְרַב en–emboscada–de H3993
חֲצֵרִים aldeas
בְּמִסְתָּרִים en–los–escondites H4565
יַהֲרֹג mata H2026
נָקִי al–inocente
עֵינָיו sus–ojos
יִצְפְּנוּ׃ acechan H6845
לֶחֱלְכָה al–desvalido H2489

Está en las guaridas de las aldeas: en los escondrijos mata al inocente: sus ojos están acechando al pobre.

9 יֶאֱרֹב Acecha H0693
בַּמִּסְתָּר en–el–escondite H4565
כְּאַרְיֵה como–león
בְּסֻכָּה en–su–guarida H5520
יֶאֱרֹב acecha H0693
לַחֲטֹף para–arrebatar H2414
עָנִי al–pobre H6041
יַחְטֹף arrebata H2414
בְּרִשְׁתּוֹ׃ en–su–red H7568
בְּמָשְׁכוֹ al–arrastrarlo H4900
עָנִי al–pobre H6041

Acecha en oculto, como el león desde su cama: acecha para arrebatar al pobre: arrebata al pobre trayéndolo á su red.

)חֵיל(	]חלכאים[	בַּעֲצוּמָיו	וְנָפַל	יָשַׁח	)יְדַכֶּה(	]ודכה[	10
ejército-de	[desvalidos]	en-sus-fuertes	y-caen	se-encorva	es-aplastado	[Y-es-aplastado]	
H2426	H2489	H6099	H5307	H7817	H1794	H1794	

):כָּאִים(	
desvalidos	
H3512	

Encógese, agáchase, y caen en sus fuerzas muchos desdichados.

:לָנֶצַח	רָאָה	בַּל־	פָּנָיו	הִסְתִּיר	אֵל	שָׁכַח	בְּלִבּוֹ	אָמַר	11
para-perpetuidad	verá	no-	su-rostro	escondió	Dios	Olvidó	en-su-corazón	Dijo	
H5331	H7200	H1077	H6440	H5641	H0410	H7911		H0559	

Dice en su corazón: Dios está olvidado, ha encubierto su rostro; nunca lo verá.

):עֲנָוִים(	]עניים[	תִּשְׁכָּח	אַל־	יָדֶךָ	נְשָׂא	אֵל	יְהוָה	קוּמָה	12
a-los-humildes	[afligidos]	olvides	no-	tu-mano	alza	Dios	Yahweh	Levántate	
H6035	H6041	H7911	H0408	H3027	H5375	H0410	H3068		

Levántate, oh Jehová Dios, alza tu mano, no te olvides de los pobres.

:תִּדְרֹשׁ	לֹא	בְּלִבּוֹ	אָמַר	אֱלֹהִים	רָשָׁע	נִאֵץ	מֶה	עַל־	13
demandarás	no	en-su-corazón	Dijo	a-Elohim?	impío	desprecia	por-qué	¿Por-qué-	
H1875	H3808		H0559	H0430	H7563	H5006	H4100		

¿Por qué irrita el malo á Dios? En su corazón ha dicho que no lo inquirirás.

עָלֶיךָ	בְיָדֶךָ	לָתֵת	תַּבִּיט	וְכַעַס	עָמָל	וְאַתָּה	כִּי־	רָאִתָּה	14
sobre-ti	en-tu-mano	para-dar	miras	y-pena	trabajo	tú	porque-	Has-visto	
	H3027	H5414	H5027		H5999			H7200	

עוֹזֵר:	הָיִיתָ	וְאַתָּה	יָתוֹם	חֶלְכָּה	יַעֲזֹב
ayudador	has-sido	tú	huérfano	el-desvalido	abandona
H5826	H1961		H3490	H2489	

Tú lo tienes visto: porque tú miras el trabajo, y la vejación, para vengarle por tu mano: á ti se acoge el pobre, tú eres el amparo del huérfano.

:תִּמְצָא	בַּל־	רִשְׁעוֹ	תְּדָרֹשׁ־	וָרָע	רָשָׁע	זְרוֹעַ	שְׁבֹר	15
hallarás	no-	su-impiedad	demandarás-	y-malo	impío	brazo-de	Quiebra	
H4672	H1077	H7562	H1875		H7563	H2220	H7665	

Quebranta el brazo del malo: del maligno buscarás su maldad, hasta que ninguna halles.

:מֵאַרְצוֹ	גּוֹיִם	אָבְדוּ	וָעֶד	עוֹלָם	מֶלֶךְ	יְהוָה		16
de-su-tierra	naciones	perecieron	y-eternamente	por-siempre	rey	Yahweh		
H0776		H0006	H5703	H5769	H4428	H3068		

Jehová, Rey eterno y perpetuo; de su tierra fueron destruídas las gentes.

:אָזְנֶךָ	תַּקְשִׁיב	לִבָּם	תָּכִין	יְהוָה	שָׁמַעְתָּ	עֲנָוִים	תַּאֲוַת	17
tu-oído	harás-atento	su-corazón	afirmarás	Yahweh	oíste	humildes	Deseo-de	
H0241	H7181			H3068	H8085	H6035	H8378	

El deseo de los humildes oíste, oh Jehová: tú dispones su corazón, y haces atento tu oído;

אֱנוֹשׁ	לַעֲרֹץ	עוֹד	יוֹסִיף	בַּל־	וָדָךְ	יָתוֹם	לִשְׁפֹּט		18
hombre	para–aterrorizar	más	continuará	no–	y–al–oprimido	al–huérfano	Para–juzgar		
H0582	H6206	H5750	H3254	H1077	H1790	H3490	H8199		

הָאָרֶץ׃	מִן־	
la–tierra	de–	
H0776		

Para juzgar al huérfano y al pobre, á fin de que no vuelva más á hacer violencia el hombre de la tierra.

Chapter 11

(נֹדִי׳	נודו]	לְנַפְשִׁי	תֹּאמְרוּ	אֵיךְ	חָסִיתִי	וּבִיהוָה	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
huye	[huye]	a–mi–alma	decís	¿cómo	me–refugio	En–Yahweh	de–David	Al–director	
H5110	H5110	H5315	H0559		H2620	H3068	H1732	H5329	

צִפּוֹר׃	הַרְכֶם
ave?	a–vuestro–monte
H6833	H2022

Al Músico principal: Salmo de David. EN Jehová he confiado; ¿cómo decís á mi alma: Escapa al monte cual ave?

יֶתֶר	עַל־	חִצָּם	כּוֹנָנוּ	קֶשֶׁת	יִדְרְכוּן	הָרְשָׁעִים	הִנֵּה	כִּי	2
la–cuerda	sobre–	su–flecha	prepararon	arco	tensan	los–impíos	he–aquí	Porque	
		H2671		H7198	H1869	H7563	H2009		

לֵב׃	לְיִשְׁרֵי־	אֹפֶל	בְּמוֹ־	לִירוֹת
corazón	a–los–rectos–de	oscuridad	en–la–	para–disparar
	H3477	H0652	H1119	

Porque he aquí, los malos flecharon el arco, apercibieron sus saetas sobre la cuerda, para asaetear en oculto á los rectos de corazón.

פָּעָל׃	מַה־	צַדִּיק	יֶהֱרָסוּן	הַשָּׁתוֹת	כִּי	3
ha–hecho?	¿qué	el–justo	son–destruidos	los–fundamentos	Cuando	
H6466	H4100	H6662	H2040	H8356		

Si fueren destruídos los fundamentos, ¿qué ha de hacer el justo?

יֶחֱזוּ	עֵינָיו	כִּסְאוֹ	בַּשָּׁמַיִם	יְהוָה	קָדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	וַיהוָה	4
ven	sus–ojos	su–trono	en–los–cielos	Yahweh	su–santidad	en–templo–de	Yahweh	
H2372		H3678	H8064	H3068	H6944	H1964	H3068	

אָדָם׃	בְּנֵי	יִבְחָנוּ	עַפְעַפָּיו
Adán	a–hijos–de	prueban	sus–párpados
H0120		H0974	H6079

Jehová en el templo de su santidad: la silla de Jehová está en el cielo: sus ojos ven, sus párpados examinan á los hijos de los hombres.

נַפְשׁוֹ׃	שָׂנְאָה	חָמָס	וְאֹהֵב	וְרָשָׁע	יִבְחָן	צַדִּיק	יְהוָה	5
su–alma	aborrece	violencia	y–al–que–ama	pero–al–impío	prueba	al–justo	Yahweh	
H5315	H8130	H2555	H0157	H7563	H0974	H6662	H3068	

Jehová prueba al justo; empero al malo y al que ama la violencia, su alma aborrece.

מְנָת	זִלְעָפוֹת	וְרוּחַ	וְגָפְרִית	אֵשׁ	פַּחִים	רְשָׁעִים	עַל־	יַמְטֵר	6
porción–de	abrasador	y–viento–de	y–azufre	fuego	lazos	impíos	sobre–	Hará–llover	
H4521	H2152	H7307	H1614	H0784		H7563		H4305	

כּוֹסָם׃
su–copa

Sobre los malos lloverá lazos; fuego y azufre, con vientos de torbellinos, será la porción del cáliz de ellos.

פָּנָיו׃	יֶחֱזֶה	יָשָׁר	אָהֵב	צְדָקוֹת	יְהוָה	צַדִּיק	כִּי־	7
su–rostro	verá	el–recto	ama	justicias	Yahweh	justo	Porque–	
H6440	H2372	H3477	H0157	H6666	H3068	H6662		

Porque el justo Jehová ama la justicia: al recto mirará su rostro.

Chapter 12

נָמַר	כִּי־	יְהוָה	הוֹשִׁיעָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשְּׁמִינִית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
se–acabó	porque–	Yahweh	Salva	de–David	Salmo	la–octava	sobre–	Al–director	
H1584		H3068	H3467	H1732	H4210	H8067		H5329	

אָדָם׃	מִבְּנֵי	אֱמוּנִים	פָּסוּ	כִּי־	חָסִיד	
Adán	de–entre–hijos–de	los–fieles	desaparecieron	porque–	el–piadoso	
H0120		H0539	H6461		H2623	

Al Músico principal: sobre Seminith: Salmo de David. SALVA, oh Jehová, porque se acabaron los misericordiosos: porque se han acabado los fieles de entre los hijos de los hombres.

וְלֵב	בְּלֵב	חֲלָקוֹת	שְׂפַת	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	יְדַבְּרוּ	וְשָׁוְא	2
y–corazón	con–corazón	lisonjas	labio–de	su–prójimo	con–	cada–uno	hablan	Vanidad	
			H8193	H7453	H0854	H0376	H1696	H7723	

יְדַבֵּרוּ׃
hablan
H1696

Mentira habla cada uno con su prójimo; con labios lisonjeros, con corazón doble hablan.

גְּדֹלוֹת׃	מְדַבֶּרֶת	לָשׁוֹן	חֲלָקוֹת	שִׂפְתֵי	כָּל־	יְהוָה	יַכְרֵת	3
grandezas	que–habla	lengua	lisonjas	labios–de	todos–	Yahweh	Cortará	
	H1696	H3956		H8193	H3605	H3068	H3772	

Destruirá Jehová todos los labios lisonjeros, la lengua que habla grandezas;

מִי	אִתָּנוּ	שִׂפְתֵינוּ	נַגְבִּיר	לִלְשֹׁנֵנוּ	וְאָמְרוּ	אֲשֶׁר	4
¿quién	con–nosotros	nuestros–labios	haremos–prevalecer	a–nuestra–lengua	dijeron	Los–que	
H4310	H0854	H8193	H1396	H3956	H0559		

לָנוּ׃	אֲדוֹן	
para–nosotros?	señor	
	H0113	

Que dijeron: Por nuestra lengua prevaleceremos; nuestros labios están con nosotros: ¿quién nos es señor?

יֹאמַר	אָקוּם	עַתָּה	אֶבְיוֹנִים	מֵאַנְקַת	עֲנִיִּים	מְשֹׁד		5
dice	me–levantaré	ahora	menesterosos	por–gemido–de	pobres	Por–destrucción–de		
H0559		H6258	H0034	H0603	H6041	H7701		

לוֹ׃	יָפִיחַ	בְּיֶשַׁע	אָשִׁית	יְהוָה	
a–él	soplará	en–salvación	pondré	Yahweh	
	H6315	H3468	H7896	H3068	

Por la opresión de los pobres, por el gemido de los menesterosos, ahora me levantaré, dice Jehová: pondrélos en salvo del que contra ellos se engríe.

6	אִמְרוֹת	יְהוָה	טְהֹרוֹת	אֲמָרוֹת	כֶּסֶף	צָרוּף	בַּעֲלִיל	לָאָרֶץ	מְזֻקָּק
	Palabras–de	Yahweh	puras	palabras	plata	refinada	en–crisol	en–tierra	purificada
		H3068	H2889		H3701	H6884	H5948	H0776	H2212

שִׁבְעָתָיִם׃		
siete–veces		
H7659		

Las palabras de Jehová, palabras limpias; plata refinada en horno de tierra, purificada siete veces.

7	אַתָּה־	יְהוָה	תִּשְׁמְרֵם	תִּצְּרֶנּוּ	מִן־	הַדּוֹר	זוּ	לְעוֹלָם׃
	Tú–	Yahweh	los–guardarás	nos–preservarás	de–	la–generación	esta	para–siempre
		H3068	H8104	H5341		H1755	H2098	H5769

Tú, Jehová, los guardarás; guárdalos para siempre de aquesta generación.

8	סָבִיב	רְשָׁעִים	יִתְהַלָּכוּן	כְּרֹם	זֻלּוּת	לִבְנֵי	אָדָם׃
	Alrededor	impíos	andan	cuando–son–exaltados	vileza	entre–hijos–de	Adán
	H5439	H7563	H1980		H2149		H0120

Cercando andan los malos, mientras son exaltados los más viles de los hijos de los hombres.

Chapter 13

1	לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	עַד־	אָנָה	יְהוָה	תִּשְׁכָּחֵנִי	נֶצַח	עַד־
	Al–director	Salmo	de–David	¿Hasta–	cuándo	Yahweh	me–olvidarás	para–siempre?	¿Hasta–
	H5329	H4210	H1732	H5704	H0575	H3068	H7911	H5331	H5704

וְאָנָה	תַּסְתִּיר	אֶת־	פָּנֶיךָ	מִמֶּנִּי׃
cuándo	esconderás	–	tu–rostro	de–mí?
H0575	H5641	H0853	H6440	

Al Músico principal: Salmo de David. ¿HASTA cuándo, Jehová? ¿me olvidarás para siempre? ¿hasta cuándo esconderás tu rostro de mí?

2	עַד־	אָנָה	אָשִׁית	עֵצוֹת	בְּנַפְשִׁי	יָגוֹן	בִּלְבָבִי	יוֹמָם	עַד־
	¿Hasta–	cuándo	pondré	consejos	en–mi–alma	dolor	en–mi–corazón	cada–día?	¿Hasta–
	H5704	H0575	H7896	H6098	H5315	H3015	H3824	H3119	H5704

וְאָנָה	יָרוּם	אֹיְבִי	עָלָי׃	
cuándo	será–exaltado	mi–enemigo	sobre–mí?	
H0575		H0341		

¿Hasta cuándo pondré consejos en mi alma, con ansiedad en mi corazón cada día? ¿Hasta cuándo será enaltecido mi enemigo sobre mí?

3	הַבִּיטָה	עֲנֵנִי	יְהוָה	אֱלֹהָי	הָאִירָה	עֵינַי	פֶּן־	אִישַׁן
	Mira	respóndeme	Yahweh	mi–Elohim	alumbra	mis–ojos	no–sea–que–	duerma
	H5027		H3068	H0430	H0215		H6435	H3462

הַמָּוֶת׃	
la–muerte	
H4194	

Mira, óyeme, Jehová Dios mío: alumbra mis ojos, porque no duerma en muerte;

4	פֶּן־	יֹאמַר	אֹיְבִי	יְכָלְתִּיו	צָרַי	יָגִילוּ	כִּי	אֶמּוֹט׃
	No–sea–que–	diga	mi–enemigo	lo–vencí	mis–adversarios	se–alegren	cuando	resbale
	H6435	H0559	H0341	H3201		H1523		H4131

Porque no diga mi enemigo, Vencílo: mis enemigos se alegrarán, si yo resbalare.

בִּישׁוּעָתֶךָ	לִבִּי	יָגֵל	בָּטַחְתִּי	בְּחַסְדֶּךָ	וַאֲנִי	5
en-tu-salvación	mi-corazón	se-gozará	confié	en-tu-misericordia	Pero-yo	
H3444		H1523	H0982		H0589	

Mas yo en tu misericordia he confiado: alegraráse mi corazón en tu salud.

עָלָי׃	גָּמַל	כִּי	לַיהוָה	אָשִׁירָה	6
a-mí	me-ha-hecho-bien	porque	a-Yahweh	Cantaré	
	H1580		H3068	H7891	

Cantaré á Jehová, porque me ha hecho bien.

Chapter 14

הֵשְׁחִיתוּ	אֱלֹהִים	אֵין	בְּלִבּוֹ	נָבָל	אָמַר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
se-corrompieron	Elohim	No-hay	en-su-corazón	el-necio	Dijo	de-David	Al-director	
H7843	H0430	H0369		H5036	H0559	H1732	H5329	

טוֹב׃	עֹשֵׂה־	אֵין	עֲלִילָה	הֵתְעִיבוּ
bien	quien-hace-	no-hay	obra	hicieron-abominable
		H0369	H5949	H8581

Al Músico principal: Salmo de David. DIJO el necio en su corazón: No hay Dios. Corrompiéronse, hicieron obras abominables; no hay quien haga bien.

מַשְׂכִּיל	הֲיֵשׁ	לִרְאוֹת	אָדָם	בְּנֵי־	עַל־	הִשְׁקִיף	מִשָּׁמַיִם	יְהוָה	2
quien-entiende	si-hay	para-ver	Adán	hijos-de	sobre-	miró	desde-los-cielos	Yahweh	
	H3426	H7200	H0120			H8259	H8064	H3068	

אֱלֹהִים׃	אֶת־	דֹּרֵשׁ
Elohim	a-	quien-busca
H0430	H0853	H1875

Jehová miró desde los cielos sobre los hijos de los hombres, por ver si había algún entendido, que buscara á Dios.

אֵין	טוֹב	עֹשֵׂה־	אֵין	נֶאֱלָחוּ	יַחְדָּו	סָר	הַכֹּל	3
no-hay	bien	quien-hace-	no-hay	se-corrompieron	juntamente	se-desviaron	Todos	
H0369			H0369	H0444		H5493	H3605	

אֶחָד׃	גַּם־
uno	ni-aun-
H0259	H1571

Todos declinaron, juntamente se han corrompido: no hay quien haga bien, no hay ni siquiera uno.

לֶחֶם	אָכְלוּ	עַמִּי	אֹכְלֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יָדְעוּ	הֲלֹא	4
pan?	comen	a-mi-pueblo	los-que-devoran	iniquidad	los-que-obran	todos-	saben	¿No	
H3899	H0398		H0398	H0205	H6466	H3605	H3045	H3808	

קָרָאוּ׃	לֹא	יְהוָה
invocaron	no	A-Yahweh
H7121	H3808	H3068

¿No tendrán conocimiento todos los que obran iniquidad, que devoran á mi pueblo como si pan comiesen, y á Jehová no invocaron?

צַדִּיק׃	בְּדוֹר	אֱלֹהִים	כִּי־	פָּחַד	פָּחֲדוּ	שָׁם	5
justo	en-generación-de	Elohim	porque-	temor	temieron	Allí	
H6662	H1755	H0430		H6343	H6342	H8033	

Allí temblaron de espanto; porque Dios está con la nación de los justos.

מַחְסֵ֥ה׃	יְהוָ֗ה	כִּ֣י	תָּבִ֣ישׁוּ	עֲנִ֣י	עֲצַת־	6
su–refugio	Yahweh	porque	avergonzáis	pobre	Consejo–de	
H4268	H3068		H0954	H6041	H6098	

El consejo del pobre habéis escarnecido, por cuanto Jehová es su esperanza.

שְׁבוּת	יְהוָה	בְּשׁ֣וּב	יִשְׂרָאֵ֑ל	יְשׁוּעַ֥ת	מִצִּיּ֗וֹן	יִתֵּ֥ן	מִ֭י	7
cautividad–de	Yahweh	Cuando–vuelva	Israel!	salvación–de	desde–Sion	diera	¡Quién	
H7622	H3068	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	

יִשְׂרָאֵ֣ל׃	יִשְׂמַ֖ח	יַעֲקֹ֣ב	יָ֭גֶל	עַמּ֣וֹ
Israel	se–alegrará	Jacob	se–gozará	su–pueblo
H3478	H8055	H3290	H1523	

¡Quién diese de Sión la salud de Israel! En tornando Jehová la cautividad de su pueblo, se gozará Jacob, y alegraráse Israel.

Chapter 15

בְּהַ֣ר	יִשְׁכֹּ֑ן	מִי־	בְּאָהֳלֶ֗ךָ	יָג֥וּר	מִי־	יְהוָ֗ה	לְדָוִ֥ד	מִזְמ֑וֹר	1
en–monte–de	habitará	¿quién–	en–tu–tienda?	morará	¿quién–	Yahweh	de–David	Salmo	
H2022	H7931	H4310	H0168		H4310	H3068	H1732	H4210	

קָדְשֶֽׁךָ׃
tu–santidad?
H6944

Salmo de David. JEHOVÁ, ¿quién habitará en tu tabernáculo? ¿quién residirá en el monte de tu santidad?

בִּלְבָבֽוֹ׃	אֱמֶ֥ת	וְדֹבֵ֥ר	צֶ֝֗דֶק	וּפֹעֵ֥ל	תָּמִ֑ים	הוֹלֵ֣ךְ	2
en–su–corazón	verdad	y–habla	justicia	y–hace	íntegro	El–que–anda	
H3824	H0571	H1696	H6664	H6466	H8549	H1980	

El que anda en integridad, y obra justicia, y habla verdad en su corazón.

לֹא־	וְחֵרְפָּ֥ה	רָעָ֗ה	לְרֵעֵ֥הוּ	עָשָׂ֑ה	לֹא־	לְשׁוֹנ֥וֹ	עַל־	וְרָ֥גַל	לֹא־	3
no–	y–afrenta	mal	a–su–prójimo	hizo	no–	su–lengua	con–	calumnió	No–	
H3808	H2781		H7453		H3808	H3956		H7270	H3808	

קָרֹֽבוֹ׃	עַל־	נָ֝שָׂ֗א
su–cercano	contra–	levantó
H7138		H5375

El que no detrae con su lengua, ni hace mal á su prójimo, ni contra su prójimo acoge oprobio alguno.

נִשְׁבָּ֥ע	יְכַבֵּ֑ד	יְהוָה֮	יְרֵאֵ֪י	וְאֶת־	נִמְאָ֫ס	בְּעֵינָ֥יו	וְנִבְזֶ֥ה	4
juró	honra	a–Yahweh	los–que–temen	pero–a–	el–vil	en–sus–ojos	Despreciado	
H7650	H3513	H3068	H3373	H0853			H0959	

יָמֵֽר׃	וְלֹ֣א	לְהָרַ֣ע
cambia	y–no	para–su–mal
H4171	H3808	

Aquel á cuyos ojos es menospreciado el vil; mas honra á los que temen á Jehová: y habiendo jurado en daño suyo, no por eso muda.

עֹשֵׂה־	לָקָח	לֹא	נָקִי	עַל־	וְשֹׁחַד	בְּנֶשֶׁךְ	נָתַן	לֹא־	וְכֶסֶף	5
el-que-hace-	tomó	no	inocente	contra-	y-soborno	a-usura	dio	no-	Su-plata	
	H3947	H3808			H7810	H5392	H5414	H3808	H3701	

לְעוֹלָם׃	יִמּוֹט	לֹא	אֵלֶּה
para-siempre	será-movido	no	estas-cosas
H5769	H4131	H3808	H0428

Quien su dinero no dió á usura, ni contra el inocente tomó cohecho. El que hace estas cosas, no resbalará para siempre.

Chapter 16

בָּךְ׃	חָסִיתִי	כִּי־	אֵל	שָׁמְרֵנִי	לְדָוִד	מִכְתָּם	1
en-ti	me-he-refugiado	porque	Dios	guárdame	de-David	Mictam	
	H2620		H0410	H8104	H1732	H4387	

Michtham de David. GUÁRDAME, oh Dios, porque en ti he confiado.

עָלֶיךָ׃	בַּל־	טוֹבָתִי	אָתָּה	אָדֹנָי	לַיהוָה	אָמַרְתְּ	2
sobre-ti	no	bien-mío	tú	Señor-mío	a-Yahweh	dijiste	
	H1077			H0136	H3068	H0559	

Dijiste, oh alma mía, á Jehová: Tú eres el Señor: mi bien á ti no aprovecha;

בָּם׃	חֶפְצִי־	כָל־	וְאַדִּירֵי	הֵמָּה	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר־	לִקְדוֹשִׁים	3
en-ellos	mi-deleite	todo	y-los-nobles	ellos	en-la-tierra	que	a-los-santos	
	H2656	H3605	H0117	H1992	H0776		H6918	

Sino á los santos que están en la tierra, y á los íntegros: toda mi afición en ellos.

נִסְכֵּיהֶם	אַסִּיךְ	בַּל־	מָהֲרוּ	אַחֵר	עַצְּבוֹתָם	יִרְבּוּ	4
sus-libaciones	derramaré	no	se-apresuraron	otro	sus-dolores	se-multiplicarán	
H5262		H1077		H0312	H6094		

שְׂפָתָי׃	עַל־	שְׁמוֹתָם	אֵת־	אֶשָּׂא	וּבַל־	מִדָּם
mis-labios	sobre	sus-nombres	[partícula]	tomaré	y-no	de-sangre
H8193		H8034	H0853	H5375	H1077	H1818

Multiplicaránse los dolores de aquellos que sirven diligentes á otro dios: no ofreceré yo sus libaciones de sangre, ni en mis labios tomaré sus nombres.

גּוֹרָלִי׃	תּוֹמִיךְ	אַתָּה	וְכוֹסִי	חֶלְקִי	מְנָת־	יְהוָה	5
mi-suerte	sostienes	tú	y-mi-copa	mi-herencia	porción-de	Yahweh	
H1486	H8551				H4490	H3068	

Jehová es la porción de mi parte y de mi copa; tú sustentarás mi suerte.

עָלָי׃	שָׁפְרָה	נַחֲלַת	אַף־	בַּנְּעִמִים	לִי	נָפְלוּ־	חֲבָלִים	6
para-mí	es-hermosa	herencia	ciertamente	en-lugares-agradables	para-mí	cayeron	cuerdas	
	H8231	H5159	H0637			H5307		

Las cuerdas me cayeron en lugares deleitosos, y es hermosa la heredad que me ha tocado.

יִסְרוּנִי	לֵילוֹת	אַף־	יְעָצָנִי	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	אֲבָרֵךְ	7
me-instruyen	noches	aun	me-aconsejó	quien	a-Yahweh	[partícula]	bendeciré	
H3256	H3915	H0637	H3289		H3068	H0853	H1288	

כִּלְיוֹתָי׃
mis-riñones
H3629

Bendeciré á Jehová que me aconseja: aun en las noches me enseñan mis riñones.

אֶמּוֹט׃	בַּל־	מִימִינִי	כִּי	תָמִיד	לְנֶגְדִי	יְהוָה	שִׁוִּיתִי	8
seré–movido	no	a–mi–diestra	porque	siempre	delante–de–mí	a–Yahweh	he–puesto	
H4131	H1077	H3225		H8548	H5048	H3068		

A Jehová he puesto siempre delante de mí: porque está á mi diestra no seré conmovido.

יִשְׁכֹּן	בְּשָׂרִי	אַף־	כְּבוֹדִי	וַיָּגֶל	לִבִּי	שָׂמַח	וְלָכֵן	9
morará	mi–carne	también	mi–gloria	y–se–goza	mi–corazón	se–alegra	por–tanto	
H7931	H1320	H0637	H3519	H1523		H8055		

לָבֶטַח׃	
en–seguridad	
H0983	

Alegróse por tanto mi corazón, y se gozó mi gloria: también mi carne reposará segura.

לִרְאוֹת	חֲסִידְךָ	תִתֶּן	לֹא־	לִשְׁאוֹל	נַפְשִׁי	תַּעֲזֹב	לֹא־	כִּי	10
ver	a–tu–santo	permitirás	no	al–Seol	mi–alma	abandonarás	no	porque	
H7200	H2623	H5414	H3808	H7585	H5315		H3808		

שָׁחַת׃	
corrupción	
H7845	

Porque no dejarás mi alma en el sepulcro; ni permitirás que tu santo vea corrupción.

נְעִמוֹת	פָּנֶיךָ	אֶת־	שְׂמָחוֹת	שֹׂבַע	חַיִים	אָרַח	תּוֹדִיעֵנִי	11
delicias	tu–rostro	[partícula]	gozo	plenitud–de	vida	senda–de	me–harás–conocer	
	H6440	H0854	H8057	H7648		H0734	H3045	

נֶצַח׃	בִימִינְךָ
para–siempre	en–tu–diestra
H5331	H3225

Me mostrarás la senda de la vida: hartura de alegrías hay con tu rostro; deleites en tu diestra para siempre.

Chapter 17

בְּלֹא	תְפִלָתִי	הַאֲזִינָה	רִנָתִי	הַקְשִׁיבָה	צֶדֶק	וְיהוָה	שִׁמְעָה	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
sin	mi–oración	escucha	mi–clamor	atiende	justicia	Yahweh	oye	de–David	oración	
H3808	H8605	H0238	H7440	H7181	H6664	H3068	H8085	H1732	H8605	

מִרְמָה׃	שִׂפְתֵי
engaño	labios–de
H4820	H8193

Oración de David. OYE, oh Jehová, justicia; está atento á mi clamor; escucha mi oración hecha sin labios de engaño.

מֵישָׁרִים׃	תֶחֱזֶינָה	עֵינֶיךָ	יֵצֵא	מִשְׁפָטִי	מִלְפָנֶיךָ	2
rectitud	vean	tus–ojos	salga	mi–juicio	de–tu–presencia	
H4339	H2372		H3318	H4941	H6440	

De delante de tu rostro salga mi juicio; vean tus ojos la rectitud.

תִּמְצָא	בַל־	צְרַפְתָּנִי	לַיְלָה	פָּקַדְתָּ	וּלְבִּי	בָּחַנְתָּ	3
hallarás	no	me-has-refinado	de-noche	has-visitado	mi-corazón	has-probado	
H4672	H1077	H6884	H3915			H0974	

פִּי׃	יַעֲבָר־	בַּל־	זַמֹּתִי
mi-boca	traspasará	no	he-pensado
H6310		H1077	H2161

Tú has probado mi corazón, hasme visitado de noche; me has apurado, y nada inicuo hallaste: heme propuesto que mi boca no ha de propasarse.

אָרְחוֹת	שָׁמַרְתִּי	אֲנִי	שְׂפָתֶיךָ	בִּדְבַר	אָדָם	לִפְעֻלוֹת	4
caminos-de	he-guardado	yo	tus-labios	por-palabra-de	hombre	en-cuanto-a-obras-de	
H0734	H8104	H0589	H8193	H1697	H0120	H6468	

פָּרִיץ׃
violento
H6530

Para las obras humanas, por la palabra de tus labios yo me he guardado de las vías del destructor.

פְּעָמָי׃	נָמוֹטוּ	בַל־	בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ	אֲשֻׁרַי	תָּמֹךְ	5
mis-pies	resbalen	no	en-tus-sendas	mis-pasos	sostener	
H6471	H4131	H1077	H4570		H8551	

Sustenta mis pasos en tus caminos, porque mis pies no resbalen.

שְׁמַע	לִּי	אָזְנְךָ	הַט־	אֵל	תַּעֲנֵנִי	כִּי־	קְרָאתִיךָ	אֲנִי־	6
escucha	a-mí	tu-oído	inclina	Dios	me-responderás	porque	te-he-invocado	yo	
H8085		H0241	H5186	H0410			H7121	H0589	

אִמְרָתִי׃
mi-palabra

Yo te he invocado, por cuanto tú me oirás, oh Dios: inclina á mí tu oído, escucha mi palabra.

חוֹסֵים	מוֹשִׁיעַ	חֲסָדֶיךָ	הַפְלֵה	7
los-que-se-refugian	salvador-de	tus-misericordias	muestra-maravillosamente	
H2620	H3467		H6395	

בִּימִינֶךָ׃	מִמִּתְקוֹמְמִים
por-tu-diestra	de-los-que-se-levantan
H3225	

Muestra tus estupendas misericordias, tú que salvas á los que en ti confían de los que se levantan contra tu diestra.

תַּסְתִּירֵנִי׃	כְּנָפֶיךָ	בְּצֵל	עַיִן	בַּת־	כְּאִישׁוֹן	שָׁמְרֵנִי	8
escondéme	tus-alas	en-sombra-de	ojo	hija-de	como-pupila-de	guárdame	
H5641	H3671	H6738		H1323	H0380	H8104	

Guárdame como lo negro de la niñeta del ojo, escóndeme con la sombra de tus alas,

עָלָי׃	יַקִּיפוּ	בְּנֶפֶשׁ	אֹיְבַי	שֹׁדְדוּנִי	זוּ	רְשָׁעִים	מִפָּנַי	9
contra-mí	me-rodean	en-alma	mis-enemigos	me-destruyen	estos	impíos	de-rostro-de	
		H5315	H0341	H7703	H2098	H7563	H6440	

De delante de los malos que me oprimen, de mis enemigos que me cercan por la vida.

בְּגַאֲוָת׃	דִּבְּרוּ	פִּימוֹ	סָגְרוּ	חֶלְבָמוֹ	10
con-arrogancia	hablan	su-boca	han-cerrado	su-grasa	
H1348	H1696	H6310	H5462	H2459	

Cerrados están con su grosura; con su boca hablan soberbiamente.

לִנְטוֹת	יָשִׁיתוּ	עֵינֵיהֶם	סְבָבֻונוּ)	[סבבוני	עַתָּה	אֲשֻׁרֵינוּ	11
para-derribar	ponen	sus-ojos	nos-han-rodeado	[qere]	ahora	nuestros-pasos	
H5186	H7896		H5437	H5437	H6258		

בָּאָרֶץ׃
en-la-tierra
H0776

Nuestros pasos nos han cercado ahora: puestos tienen sus ojos para echarnos por tierra.

בְּמִסְתָּרִים׃	יֹשֵׁב	וְכִכְפִיר	לִטְרֹף	יִכְסֹף	כְּאַרְיֵה	דְּמוּתֹו	12
en-escondites	que-mora	y-como-cachorro	desgarrar	ansia	como-león	su-semejanza	
H4565	H3427		H2963	H3700		H1825	

Parecen al león que desea hacer presa, y al leoncillo que está escondido.

חַרְבֶּךָ׃	מֵרָשָׁע	נַפְשִׁי	פַּלְטָה	הַכְרִיעֵהוּ	פָּנָיו	קַדְּמָה	יְהוָה	קוּמָה	13
tu-espada	del-impío	mi-alma	libra	derríbalo	su-rostro	confronta	Yahweh	levántate	
H2719	H7563	H5315	H6403	H3766	H6440	H6923	H3068		

Levántate, oh Jehová; prevén su encuentro, póstrale: libra mi alma del malo con tu espada;

וצפינך]	בַּחַיִּים	חֶלְקָם	מֵחֶלֶד	מְמְתִים	יְהוָה	וְיָדְךָ	מְמְתִים	14
[qere]	en-la-vida	su-porción	del-mundo	de-hombres	Yahweh	tu-mano	de-hombres	
H6840			H2465	H4962	H3068	H3027	H4962	

לְעוֹלְלֵיהֶם׃	יִתְרָם	וְהִנִּיחוּ	בָנִים	יִשְׂבְּעוּ	בִּטְנָם	תְּמַלָּא	וּצְפוּנְךָ)
a-sus-niños	su-resto	y-dejarán	hijos	se-saciarán	su-vientre	llenarás	y-tu-tesoro
H5768		H3240		H7646	H0990	H4390	H6845

De los hombres con tu mano, oh Jehová, de los hombres de mundo, cuya parte es en esta vida, y cuyo vientre hinches de tu tesoro: hartan sus hijos, y dejan el resto á sus chiquitos.

תְּמוּנָתֶךָ׃	בְּהָקִיץ	אֶשְׂבְּעָה	פָּנֶיךָ	אֶחֱזֶה	בְּצֶדֶק	אֲנִי	15
de-tu-forma	al-despertar	me-saciaré	tu-rostro	contemplaré	en-justicia	yo	
H8544	H6974	H7646	H6440	H2372	H6664	H0589	

Yo en justicia veré tu rostro: seré saciado cuando despertare á tu semejanza.

Chapter 18

אֶת־	לַיהוָה	וַיְדַבֵּר	אֲשֶׁר	לְדָוִד	יְהוָה	לְעֶבֶד	וְלַמְנַצֵּחַ	1
[partícula]	a-Yahweh	habló	quien	de-David	Yahweh	del-siervo-de	al-director	
H0853	H3068	H1696		H1732	H3068	H5650	H5329	

כָּל־	מִכַּף	אוֹתוֹ	יְהוָה	הַצִּיל־	בְּיוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	דִּבְרֵי
todos	de-palma-de	a-él	Yahweh	librar	en-día-de	este	el-cántico	palabras-de
H3605	H3709	H0853	H3068	H5337	H3117	H2063		H1697

חִזְקִי׃	יְהוָה	אֶרְחָמְךָ	וַיֹּאמַר	שָׁאוּל׃	וּמִיַּד	אֹיְבָיו
mi-fortaleza	Yahweh	te-amaré	y-dijo	Saul	y-de-mano-de	sus-enemigos
H2391	H3068	H7355	H0559	H7586	H3027	H0341

Al Músico principal: Salmo de David, siervo de Jehová, el cual profirió á Jehová las palabras de este cántico el día que le libró Jehová de mano de todos sus enemigos, y de mano de Saúl. Entonces dijo: AMARTE he, oh Jehová, fortaleza mía.

בּוֹ	אֶחֱסֶה־	צוּרִי	אֵלִי	וּמְפַלְטִי	וּמְצוּדָתִי	סַלְעִי	וַיהוָה	2
en–él	me–refugiaré	mi–peña	mi–Dios	y–mi–libertador	y–mi–fortaleza	mi–roca	Yahweh	
	H2620	H6697	H0410	H6403		H5553	H3068	

מִשְׂגַּבִּי׃	יִשְׁעִי	וְקֶרֶן־	מָגִנִּי
mi–baluarte	mi–salvación	y–cuerno–de	mi–escudo
	H3468		H4043

Jehová, roca mía y castillo mío, y mi libertador; Dios mío, fuerte mío, en él confiaré; escudo mío, y el cuerno de mi salud, mi refugio.

אוָּשֵׁעַ׃	אֹיְבַי	וּמִן־	יְהוָה	אֶקְרָא	מְהֻלָּל	3
seré–salvado	mis–enemigos	y–de	a–Yahweh	invocaré	digno–de–alabanza	
H3467	H0341		H3068	H7121		

Invocaré á Jehová, digno de ser alabado, y seré salvo de mis enemigos.

יְבַעֲתוּנִי׃	בְלִיַּעַל	וְנַחֲלֵי	מָוֶת	חֶבְלֵי־	אֲפָפוּנִי	4
me–aterraron	destrucción	y–torrentes–de	muerte	cuerdas–de	me–rodearon	
H1204	H1100		H4194		H0661	

Cercáronme dolores de muerte, y torrentes de perversidad me atemorizaron.

מָוֶת׃	מֹקְשֵׁי	קִדְּמוּנִי	סְבָבוּנִי	שְׁאוֹל	חֶבְלֵי	5
muerte	lazos–de	me–confrontaron	me–rodearon	Seol	cuerdas–de	
H4194	H4170	H6923	H5437	H7585		

Dolores del sepulcro me rodearon, previniéronme lazos de muerte.

מֵהֵיכָלוֹ	יִשְׁמַע	אֲשַׁוֵּעַ	אֱלֹהַי	וְאֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	וְלִי	בַּצַּר־	6
desde–su–templo	oyó	clamaré	mi–Dios	y–a	a–Yahweh	invocaré	para–mí	en–angustia	
H1964	H8085	H7768	H0430	H0413	H3068	H7121			

בְּאָזְנָיו׃	תָּבוֹא	וְלִפְנָיו	וְשַׁוְעָתִי	קוֹלִי
en–sus–oídos	vino	delante–de–él	y–mi–clamor	mi–voz
H0241	H0935	H6440	H7775	

En mi angustia invoqué á Jehová, y clamé á mi Dios: él oyó mi voz desde su templo, y mi clamor llegó delante de él, á sus oídos.

וַיִּתְגָּעֲשׁוּ	יִרְגָּזוּ	הָרִים	וּמוֹסְדֵי	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ	וַתִּגְעַשׁ	7
y–se–estremecieron	temblaron	los–montes	y–cimientos–de	la–tierra	y–tembló	y–se–estremeció	
H1607	H7264	H2022	H4146	H0776	H7493	H1607	

לוֹ׃	חָרָה	כִּי־	
a–él	se–encendió	porque	
	H2734		

Y la tierra fué conmovida y tembló; y moviéronse los fundamentos de los montes, y se estremecieron, porque se indignó él.

מִמֶּנּוּ׃	בָּעֲרוּ	גֶּחָלִים	תֹּאכֵל	מִפִּיו	וְאֵשׁ־	בְּאַפּוֹ	וְעָשָׁן	עָלָה	8
de–él	ardieron	carbones	consumirá	de–su–boca	y–fuego	de–su–nariz	humo	subió	
		H1513	H0398	H6310	H0784	H0639	H6227	H5927	

Humo subió de su nariz, y de su boca consumidor fuego; carbones fueron por él encendidos.

רַגְלָיו׃	תַּחַת	וַיַּעֲרֹפֶל	וַיֵּרַד	שָׁמַיִם	וַיֵּט	9
sus–pies	debajo–de	y–densa–oscuridad	y–descendió	cielos	e–inclinó	
H7272	H8478	H6205	H3381	H8064	H5186	

Y bajó los cielos, y descendió; y oscuridad debajo de sus pies.

וַיִּרְכַּ֥ב	עַל־	כְּרוּב֮	וַיָּ֫עָף	וַיֵּ֣דֶא	עַל־	כַּנְפֵ֣י	רֽוּחַ׃	10
y-cabalgó	sobre	querubín	y-voló	y-se-deslizó	sobre	alas-de	viento	
H7392		H3742		H1675		H3671	H7307	

Y cabalgó sobre un querubín, y voló: voló sobre las alas del viento.

יָ֭שֶׁת	וְחֹ֣שֶׁךְ	סְתִרֹ֑ו	סְבִיבוֹתָ֥יו	סֻכָּתֹ֗ו	חֶשְׁכַּת־	מַ֥יִם	עָבֵ֝י	11
puso	oscuridad	su-escondite	alrededor-de-él	su-tienda	oscuridad-de	aguas	espesura-de	
H7896	H2822		H5439	H5521	H2824	H4325	H5645	

שְׁחָקִֽים׃	
nubes	
H7834	

Puso tinieblas por escondedero suyo, su pabellón en derredor de sí; oscuridad de aguas, nubes de los cielos.

מִנֹּגַ֥הּ	נֶגְדֹּ֑ו	עָבְר֥ו	עָבָ֗יו	בָּ֫רָ֥ד	וְגַחֲלֵי־	אֵֽשׁ׃		12
de-resplandor	delante-de-él	pasaron	sus-nubes	granizo	y-carbones-de	fuego		
H5051	H5048		H5645	H1259	H1513	H0784		

Por el resplandor delante de él, sus nubes pasaron; granizo y carbones ardientes.

וַיַּרְעֵ֥ם	בַּשָּׁמַ֑יִם	וְעֶלְי֥וֹן	יְ֝הוָ֗ה	יִתֵּ֣ן	קֹלֹ֑ו	בָּ֫רָ֥ד	וְגַחֲלֵי־	אֵֽשׁ׃	13
y-tronó	en-los-cielos	y-el-Altísimo	Yahweh	dio	su-voz	granizo	y-carbones-de	fuego	
H7481	H8064		H3068	H5414		H1259	H1513	H0784	

Y tronó en los cielos Jehová, y el Altísimo dió su voz; granizo y carbones de fuego.

וַיְהֻמֵֽם׃	רָ֑ב	וּבְרָקִ֥ים	וַיְפִיצֵ֗ם	חָ֫צָ֥יו	וַיִּשְׁלַ֥ח	14
y-los-confundió	muchos	y-relámpagos	y-los-dispersó	sus-flechas	y-envió	
H2000	H7232			H2671	H7971	

Y envió sus saetas, y desbaratólos; y echó relámpagos, y los destruyó.

מִגַּעֲרָתְךָ֑	תֵּבֵ֥ל	מֹוסְדֹ֥ות	וַיִּגָּל֗וּ	מַ֫יִם	אֲפִיקֵ֥י	וַיֵּרָ֣אוּ		15
por-tu-reprensión	mundo	cimientos-de	y-se-descubrieron	aguas	canales-de	y-se-vieron		
H1606	H8398	H4146	H1540	H4325	H0650	H7200		

אַפֶּֽךָ׃	רֽוּחַ	מִנִּשְׁמַ֥ת	יְהוָ֑ה
tu-nariz	aliento-de	por-soplo-de	Yahweh
H0639	H7307	H5397	H3068

Y aparecieron las honduras de las aguas, y descubriéronse los cimientos del mundo, á tu reprensión, oh Jehová, por el soplo del viento de tu nariz.

רַבִּֽים׃	מִמַּ֥יִם	יְמָשֵׁ֑נִי	יִקָּחֵ֥נִי	מִמָּר֗וֹם	יִשְׁלַ֥ח	16
muchas	de-aguas	me-sacó	me-tomó	desde-lo-alto	extendió	
	H4325	H4871	H3947	H4791	H7971	

Envió desde lo alto; tomóme, sacóme de las muchas aguas.

מִמֶּֽנִּי׃	אָמְצ֥וּ	כִּֽי־	וּמִשַּׂנְאַ֑י	עָ֫ז	מֵאֹיְבִ֥י	יַצִּילֵ֗נִי	17
que-yo	fueron-más-fuertes	porque	y-de-los-que-me-odian	fuerte	de-mi-enemigo	me-libró	
	H0553		H8130	H5794	H0341	H5337	

Libróme de mi poderoso enemigo, y de los que me aborrecían, aunque eran ellos más fuertes que yo.

לִֽי׃	לְמִשְׁעָ֑ן	יְהוָ֥ה	וַיְהִי־	אֵ֝ידִ֗י	בְּיֹ֣ום־	יְקַדְּמ֥וּנִי	18
para-mí	por-apoyo	Yahweh	y-fue	mi-calamidad	en-día-de	me-confrontaron	
		H3068	H1961	H0343	H3117	H6923	

Asaltáronme en el día de mi quebranto: mas Jehová fué mi apoyo.

	בִּי׃	חָפֵץ	כִּי	יְחַלְּצֵנִי	לַמֶּרְחָב	וַיּוֹצִיאֵנִי	19
	en–mí	se–deleitó	porque	me–libró	a–lugar–espacioso	y–me–sacó	
					H4800	H3318	

Y sacóme á anchura: libróme, porque se agradó de mí.

יָשִׁיב	יָדַי	כְּבֹר	כְּצִדְקִי	יְהוָה	יִגְמְלֵנִי	20
devuelve	mis–manos	conforme–a–limpieza–de	conforme–a–mi–justicia	Yahweh	me–retribuye	
H7725	H3027	H1252	H6664	H3068	H1580	

לִי׃	
a–mí	

Hame pagado Jehová conforme á mi justicia: conforme á la limpieza de mis manos me ha vuelto.

מֵאֱלֹהָי׃	רָשַׁעְתִּי	וְלֹא־	יְהוָה	דַּרְכֵי	שָׁמַרְתִּי	כִּי־	21
de–mi–Dios	me–aparté–impíamente	y–no	Yahweh	caminos–de	he–guardado	porque	
H0430	H7561	H3808	H3068	H1870	H8104		

Porque yo he guardado los caminos de Jehová, y no me aparté impíamente de mi Dios.

מֶנִּי׃	אָסִיר	לֹא־	וְחֻקֹּתָיו	לְנֶגְדִּי	מִשְׁפָּטָיו	כָּל־	כִּי	22
de–mí	apartaré	no	y–sus–estatutos	delante–de–mí	sus–juicios	todos	porque	
	H5493	H3808	H2708	H5048	H4941	H3605		

Pues todos sus juicios estuvieron delante de mí, y no eché de mí sus estatutos.

מֵעֲוֹנִי׃	וָאֶשְׁתַּמֵּר	עִמּוֹ	תָּמִים	וָאֱהִי	23
de–mi–iniquidad	y–me–guardé	con–él	íntegro	y–fui	
H5771	H8104		H8549	H1961	

Y fuí íntegro para con él, y cauteléme de mi maldad.

יָדַי	כְּבֹר	כְּצִדְקִי	לִי	יְהוָה	וַיָּשֶׁב־	24
mis–manos	conforme–a–limpieza–de	conforme–a–mi–justicia	a–mí	Yahweh	y–devolvió	
H3027	H1252	H6664		H3068	H7725	

עֵינָיו׃	לְנֶגֶד
sus–ojos	delante–de
	H5048

Pagóme pues Jehová conforme á mi justicia; conforme á la limpieza de mis manos delante de sus ojos.

תְּתַמָּם׃	תָּמִים	גְּבֶר	עִם־	תִּתְחַסָּד	חָסִיד	עִם־	25
te–muestras–íntegro	íntegro	varón	con	te–muestras–misericordioso	misericordioso	con	
H8552	H8549	H1399			H2623		

Con el misericordioso te mostrarás misericordioso, y recto para con el hombre íntegro.

תִּתְפַּתָּל׃	עִקֵּשׁ	וְעִם־	תִּתְבָּרָר	נָבָר	עִם־	26
te–muestras–sagaz	perverso	y–con	te–muestras–puro	puro	con	
H6617	H6141		H1305	H1305		

Limpio te mostrarás para con el limpio, y severo serás para con el perverso.

תַּשְׁפִּיל׃	רָמוֹת	וְעֵינַיִם	תּוֹשִׁיעַ	עָנִי	עַם־	אַתָּה	כִּי־	27
humillarás	altivos	y–ojos	salvarás	afligido	pueblo	tú	porque	
H8213			H3467	H6041				

Y tú salvarás al pueblo humilde, y humillarás los ojos altivos.

חָשְׁכִּי׃	יַגִּיהַ	אֱלֹהַי	יְהוָה	נֵרִי	תָּאִיר	אַתָּה	כִּי־	28
mis-tinieblas	iluminará	mi-Dios	Yahweh	mi-lámpara	encenderás	tú	porque	
H2822	H5050	H0430	H3068		H0215			

Tú pues alumbrarás mi lámpara: Jehová mi Dios alumbrará mis tinieblas.

שׁוּר׃	אֲדַלֶּג־	וּבֵאלֹהַי	גְּדוּד	אָרֶץ	בְּךָ	כִּי־	29
muro	saltaré-sobre	y-en-mi-Dios	tropa	correré-contra	en-ti	porque	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

Porque contigo desharé ejércitos; y con mi Dios asaltaré muros.

וּלְכֹל	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	יְהוָה	אִמְרַת־	דַּרְכּוֹ	תָּמִים	הָאֵל	30
para-todos	él	escudo	purificada	Yahweh	palabra-de	su-camino	perfecto	el-Dios	
H3605	H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בּוֹ׃	הַחֹסִים
en-él	los-que-se-refugian
	H2620

Dios, perfecto su camino: es acendrada la palabra de Jehová: escudo es á todos los que en él esperan.

אֱלֹהֵינוּ׃	זוּלָתִי	צוּר	וּמִי	יְהוָה	מִבַּלְעֲדֵי	אֱלוֹהַּ	מִי	כִּי	31
nuestro-Dios	sino	roca	y-quién	Yahweh	fuera-de	Dios	quién	porque	
H0430	H2108	H6697	H4310	H3068	H1107	H0433	H4310		

Porque ¿qué Dios hay fuera de Jehová? ¿y qué fuerte fuera de nuestro Dios?

דַּרְכִּי׃	תָּמִים	וַיִּתֵּן	חָיִל	הַמְאַזְּרֵנִי	הָאֵל	32
mi-camino	perfecto	y-dio	de-fuerza	el-que-me-ciñe	el-Dios	
H1870	H8549	H5414	H2428	H0247	H0410	

Dios es el que me ciñe de fuerza, é hizo perfecto mi camino;

יַעֲמִידֵנִי׃	בָּמֹתָי	וְעַל	כְּאַיָּלוֹת	רַגְלָי	מְשַׁוֶּה	33
me-hace-estar	mis-alturas	y-sobre	como-de-ciervas	mis-pies	el-que-hace	
H5975	H1116		H0355	H7272		

Quien pone mis pies como pies de ciervas, é hízome estar sobre mis alturas;

זְרוֹעֹתָי׃	נְחוּשָׁה	קֶשֶׁת־	וְנִחֲתָה	לַמִּלְחָמָה	יָדָי	מְלַמֵּד	34
mis-brazos	bronce	arco-de	y-es-doblado	para-la-batalla	mis-manos	el-que-enseña	
H2220	H5154	H7198	H5181	H4421	H3027	H3925	

Quien enseña mis manos para la batalla, y será quebrado con mis brazos el arco de acero.

וְעַנְוָתְךָ	תִּסְעָדֵנִי	וִימִינֶךָ	יְשֻׁעָתֶךָ	מָגֵן	לִי	וַתִּתֶּן־	35
y-tu-mansedumbre	me-sostiene	y-tu-diestra	tu-salvación	escudo-de	a-mí	y-me-diste	
H6037	H5582	H3225	H3468	H4043		H5414	

תַּרְבֵּנִי׃
me-engrandece

Dísteme asimismo el escudo de tu salud: y tu diestra me sustentó, y tu benignidad me ha acrecentado.

קַרְסֻלָּי׃	מָעֲדוּ	וְלֹא	תַּחְתָּי	צַעֲדִי	תַּרְחִיב	36
mis-tobillos	resbalaron	y-no	debajo-de-mí	mi-paso	ensancharás	
H7166	H4571	H3808	H8478	H6806	H7337	

Ensanchaste mis pasos debajo de mí, y no titubearon mis rodillas.

כַּלּוֹתָם׃	עַד־	אָשׁוּב	וְלֹא־	וְאַשִּׂיגֵם	אוֹיְבַי	אֶרְדֹּף	37
consumirlos	hasta	volveré	y–no	y–los–alcanzaré	a–mis–enemigos	perseguiré	
H3615	H5704	H7725	H3808	H5381	H0341	H7291	

Perseguido he mis enemigos, y alcancélos, y no volví hasta acabarlos.

רַגְלָי׃	תַּחַת	יִפְּלוּ׀	קוּם	יְכָלוּ	וְלֹא־	אֶמְחָצֵם	38
mis–pies	debajo–de	caerán	levantarse	podrán	y–no	los–heriré	
H7272	H8478	H5307		H3201	H3808	H4272	

Helos herido, y no podrán levantarse: cayeron debajo de mis pies.

קָמָי	תַּכְרִיַע	לַמִּלְחָמָה	חַיִל	וַתְּאַזְּרֵנִי	39
a–los–que–se–levantan–contra–mí	someterás	para–la–batalla	de–fuerza	y–me–ceñiste	
	H3766	H4421	H2428	H0247	

תַּחְתָּי׃	
debajo–de–mí	
H8478	

Pues me ceñiste de fortaleza para la pelea; has agobiado mis enemigos debajo de mí.

אַצְמִיתֵם׃	וּמְשַׂנְאַי	עֹרֶף	לִי	נָתַתָּה	וְאֹיְבַי	40
los–destruiré	y–a–los–que–me–odian	nuca	a–mí	me–diste	y–mis–enemigos	
H6789	H8130	H6203		H5414	H0341	

Y dísteme la cerviz de mis enemigos, y destruí á los que me aborrecían.

עָנֵם׃	וְלֹא	יְהוָה׀	עַל־	מוֹשִׁיעַ	וְאֵין־	יְשַׁוְּעוּ	41
les–respondió	y–no	Yahweh	a	salvador	y–no–hay	clamarán	
	H3808	H3068		H3467	H0369	H7768	

Clamaron, y no hubo quien salvase: aun á Jehová, mas no los oyó.

אֲרִיקֵם׃	חוּצוֹת	כְּטִיט	רוּחַ	פְּנֵי־	עַל־	כְּעָפָר	וְאֶשְׁחָקֵם	42
los–vaciaré	calles	como–lodo–de	viento	faz–de	sobre	como–polvo	y–los–moleré	
H7324	H2351	H2916	H7307	H6440		H6083	H7833	

Y molílos como polvo delante del viento; esparcílos como lodo de las calles.

לֹא־	עַם	גּוֹיִם	לְרֹאשׁ	תְּשִׁימֵנִי	עָם	מֵרִיבֵי	תְּפַלְּטֵנִי׀	43
no	pueblo	naciones	por–cabeza–de	me–pondrás	pueblo	de–contiendas–de	me–librarás	
H3808						H7379	H6403	

יַעַבְדוּנִי׃	יָדַעְתִּי
me–servirán	conocí
H5647	H3045

Librásteme de contiendas de pueblo: pusísteme por cabecera de gentes: pueblo que yo no conocía, me sirvió.

לִי׃	יְכַחֲשׁוּ־	נֵכָר	בְּנֵי־	לִי	יִשָּׁמְעוּ	אֹזֶן	לִשְׁמַע	44
a–mí	fingen–obediencia	extranjero	hijos–de	a–mí	me–obedecen	de–oído	al–oír	
	H3584	H5236			H8085	H0241		

Así que hubo oído, me obedeció; los hijos de extraños me mintieron;

מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃	וְיַחְרְגוּ	יִבֹּלוּ	נֵכָר	בְּנֵי־	45
de–sus–fortalezas	y–saldrán–temblando	se–marchitarán	extranjero	hijos–de	
H4526	H2727		H5236		

Los extraños flaquearon, y tuvieron miedo desde sus encerramientos.

יִשְׁעִֽי׃	אֱלוֹהֵי	וְיָרֹ֥ום	צוּרִ֑י	וּבָר֖וּךְ	יְהוָ֣ה	חַי־	46
mi–salvación	Dios–de	y–sea–exaltado	mi–roca	y–bendita	Yahweh	vive	
H3468	H0433		H6697	H1288	H3068		

Viva Jehová, y sea bendita mi roca; y ensalzado sea el Dios de mi salud:

תַּחְתָּֽי׃	עַמִּ֖ים	וַיַּדְבֵּ֥ר	לִ֑י	נְקָמ֣וֹת	הַנּוֹתֵ֥ן	הָאֵ֗ל	47
debajo–de–mí	pueblos	y–sujeta	a–mí	venganzas	el–que–da	el–Dios	
H8478		H1696		H5360	H5414	H0410	

El Dios que me da las venganzas, y sujetó pueblos á mí.

תְּרוֹמְמֵ֑נִי	קָמַ֖י	מִן־	אַ֣ף	מֵאֹיְבָ֗י	מְפַלְטִ֑י		48
me–exaltas	los–que–se–levantan–contra–mí	de	aun	de–mis–enemigos	mi–libertador		
			H0637	H0341	H6403		

תַּצִּילֵֽנִי׃	חָמָ֣ס	מֵאִ֣ישׁ
me–libras	violencia	de–hombre–de
H5337	H2555	H0376

Mi libertador de mis enemigos: hicísteme también superior de mis adversarios; librásteme de varón violento.

אֲזַמְּרָֽה׃	וּלְשִׁמְךָ֥	יְהוָ֑ה	בַּגּוֹיִ֥ם	אוֹדְךָ֖	וְכֵ֣ן	עַל־	49
cantaré–alabanzas	y–a–tu–nombre	Yahweh	entre–las–naciones	te–alabaré	tanto	por	
H2167	H8034	H3068		H3034			

Por tanto yo te confesaré entre las gentes, oh Jehová, y cantaré á tu nombre.

לְדָוִ֗ד	לִמְשִׁיחֹ֑ו	וְחֶ֥סֶד	וְעֹ֥שֶׂה	מַלְכֹּ֗ו	יְשׁוּעֹ֣ות	(מַגְדִּ֥יל)	[מגדל]	50
a–David	a–su–ungido	misericordia	y–hace	su–rey	salvaciones–de	que–engrandece	[qere]	
H1732	H4899			H4428	H3444	H1431	H1431	

עֹולָֽם׃	עַד־	וּלְזַרְעֹ֥ו
siempre	hasta	y–a–su–descendencia
H5769	H5704	H2233

El cual engrandece las saludes de su rey, y hace misericordia á su ungido, á David y á su simiente, para siempre.

Chapter 19

יָדָֽיו׃	וּמַעֲשֵׂ֥ה	אֵ֗ל	כְּבֹוד־	מְסַפְּרִ֣ים	הַשָּׁמַ֑יִם	לְדָוִ֥ד׃	מִזְמֹ֗ור	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
sus–manos	y–obra–de	Dios	gloria–de	cuentan	los–cielos	de–David	salmo	al–director	
H3027	H4639	H0410	H3519		H8064	H1732	H4210	H5329	

הָרָקִֽיעַ׃	מַגִּ֥יד	
el–firmamento	declara	
H7549	H5046	

Al Músico principal: Salmo de David. LOS cielos cuentan la gloria de Dios, y la expansión denuncia la obra de sus manos.

דָּֽעַת׃	יְחַוֶּ֣ה־	לְלַ֑יְלָה	וְלַ֥יְלָה	אֹ֗מֶר	יַבִּ֥יעַ	לְיֹ֑ום	יֹ֣ום	2
conocimiento	revela	a–noche	y–noche	palabra	emite	a–día	día	
H1847	H2331	H3915	H3915	H0562	H5042	H3117	H3117	

El un día emite palabra al otro día, y la una noche á la otra noche declara sabiduría.

3	אֵין־	אֹמֶר	וְאֵין	דְּבָרִים	בְּלִי	נִשְׁמָע	קוֹלָם׃
	no-hay	palabra	y-no-hay	palabras	sin	ser-oída	su-voz
	H0369	H0562	H0369	H1697	H1097	H8085	

No hay dicho, ni palabras, ni es oída su voz.

4	בְּכָל־	וְהָאָרֶץ	יָצָא	קַוָּם	וּבִקְצֵה	תֵּבֵל	מִלֵּיהֶם	לַשֶּׁמֶשׁ	שָׂם־
	en-toda	la-tierra	salió	su-línea	y-en-extremo-de	mundo	sus-palabras	para-el-sol	puso
	H3605	H0776	H3318			H8398	H4405	H8121	

אָהֳלָ	בָּהֶם׃
tienda	en-ellos
H0168	

Por toda la tierra salió su hilo, y al cabo del mundo sus palabras. En ellos puso tabernáculo para el sol.

5	וְהוּא	כְּחָתָן	יֹצֵא	מֵחֻפָּתוֹ	יָשִׂישׂ	כְּגִבּוֹר	לָרוּץ	אֹרַח׃
	y-él	como-novio	sale	de-su-cámara	se-goza	como-héroe	para-correr	camino
	H1931	H2860	H3318	H2646	H7797	H1368	H7323	H0734

Y él, como un novio que sale de su tálamo, alégrase cual gigante para correr el camino.

6	מִקְצֵה	וְהַשָּׁמַיִם	מְוֹצָאוֹ	וּתְקוּפָתוֹ	עַל־	קְצוֹתָם	וְאֵין
	desde-extremo-de	los-cielos	su-salida	y-su-circuito	hasta	sus-extremos	y-no-hay
		H8064	H4161	H8622		H7098	H0369

נִסְתָּר	מֵחַמָּתוֹ׃
escondido	de-su-calor
H5641	H2535

Del un cabo de los cielos es su salida, y su giro hasta la extremidad de ellos: y no hay quien se esconda de su calor.

7	תּוֹרַת	יְהוָה	תְּמִימָה	מְשִׁיבַת	נָפֶשׁ	עֵדוּת	יְהוָה	נֶאֱמָנָה	מַחְכִּימַת
	ley-de	Yahweh	perfecta	que-restaura	alma	testimonio-de	Yahweh	fiel	que-hace-sabio
	H8451	H3068	H8549	H7725	H5315	H5715	H3068	H0539	H2449

פֶּתִי׃
al-simple

La ley de Jehová es perfecta, que vuelve el alma: el testimonio de Jehová, fiel, que hace sabio al pequeño.

8	פִּקּוּדֵי	יְהוָה	יְשָׁרִים	מְשַׂמְּחֵי־	לֵב	מִצְוַת	יְהוָה	בָּרָה
	preceptos-de	Yahweh	rectos	que-alegran	corazón	mandamiento-de	Yahweh	puro
	H6490	H3068	H3477	H8055		H4687	H3068	H1249

מְאִירַת	עֵינָיִם׃
que-ilumina	ojos
H0215	

Los mandamientos de Jehová son rectos, que alegran el corazón: el precepto de Jehová, puro, que alumbra los ojos.

9	יִרְאַת	וְיהוָה	טְהוֹרָה	עוֹמֶדֶת	לָעַד	מִשְׁפְּטֵי־	יְהוָה	אֱמֶת
	temor-de	Yahweh	limpio	que-permanece	para-siempre	juicios-de	Yahweh	verdad
	H3374	H3068		H5975	H5703	H4941	H3068	H0571

צָדְקוּ	יַחְדָּו׃
son-justos	juntamente
H6663	

El temor de Jehová, limpio, que permanece para siempre; los juicios de Jehová son verdad, todos justos.

וְנֹפֶת	מִדְּבַשׁ	וּמְתוּקִים	רָב	וּמִפָּז	מֵזָהָב	הַנֶּחֱמָדִים	10
y–destilación–de	que–miel	y–más–dulces	mucho	y–que–oro–puro	que–oro	los–más–deseables	
H5317	H1706	H4966		H6337	H2091		

צוּפִים׃
panales
H6688

Deseables son más que el oro, y más que mucho oro afinado; y dulces más que miel, y que la que destila del panal.

רָב׃	עֵקֶב	בְּשָׁמְרָם	בָּהֶם	נִזְהָר	עַבְדְּךָ	גַּם־	11
grande	recompensa	en–guardarlos	por–ellos	es–advertido	tu–siervo	también	
	H6118	H8104			H5650	H1571	

Tu siervo es además amonestado con ellos: en guardarlos hay grande galardón.

נַקֵּנִי׃	מִנִּסְתָּרוֹת	יָבִין	מִי־	שְׁגִיאוֹת	12
límpiame	de–ocultas	entiende	quién	errores	
H5352	H5641	H0995	H4310	H7691	

Los errores, ¿quién los entenderá? Líbrame de los que me son ocultos.

אָז	בְּי	יִמְשְׁלוּ־	אַל־	עַבְדְּךָ	חֲשֹׂךְ	וּמִזֵּדִים	גַּם	13
entonces	de–mí	se–enseñoreen	no	a–tu–siervo	retiene	de–soberbias	también	
		H4910	H0408	H5650	H2820	H2086	H1571	

רָב׃	מִפָּשַׁע	וְנִקֵּיתִי	אֵיתָם
grande	de–transgresión	y–seré–limpio	seré–íntegro
	H6588	H5352	H8552

Detén asimismo á tu siervo de las soberbias; que no se enseñoreen de mí: entonces seré íntegro, y estaré limpio de gran rebelión.

יְהוָה	לְפָנֶיךָ	לִבִּי	וְהֶגְיוֹן	פִּי	אִמְרֵי־	וְלָרָצוֹן	יִהְיוּ	14
Yahweh	delante–de–ti	mi–corazón	y–meditación–de	mi–boca	dichos–de	para–agrado	sean	
H3068	H6440		H1902	H6310	H0561	H7522	H1961	

וְגֹאֲלִי׃	צוּרִי
y–mi–redentor	mi–roca
	H6697

Sean gratos los dichos de mi boca y la meditación de mi corazón delante de ti, oh Jehová, roca mía, y redentor mío.

Chapter 20

יְשַׂגֶּבְךָ	צָרָה	בְּיוֹם	יְהוָה	יַעַנְךָ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
te–proteja	angustia	en–día–de	Yahweh	te–responda	de–David	salmo	al–director	
H7682		H3117	H3068		H1732	H4210	H5329	

יַעֲקֹב׃	אֱלֹהֵי	וְשֵׂם
Jacob	Dios–de	nombre–de
H3290	H0430	H8034

Al Músico principal: Salmo de David. OIGATE Jehová en el día de conflicto; defiéndate el nombre del Dios de Jacob.

יִשְׁלַח־	עֶזְרְךָ	מִקֹּדֶשׁ	וּמִצִּיּוֹן	יִסְעָדֶךָּ׃	2
envíe	tu–ayuda	desde–santuario	y–desde–Sion	te–sustente	
H7971	H5828	H6944	H6726	H5582	

Envíete ayuda desde el santuario, y desde Sión te sostenga.

יִזְכֹּר	כָּל־	מִנְחֹתֶיךָ	וְעוֹלָתְךָ	יְדַשְּׁנֶה	סֶלָה׃	3
recuerde	todas	tus–ofrendas	y–tu–holocausto	acepte	Selah	
H2142	H3605	H4503		H1878	H5542	

Haga memoria de todos tus presentes, y reduzca á ceniza tu holocausto. (Selah.)

יִתֶּן־	לְךָ	כִּלְבָבֶךָ	וְכָל־	עֲצָתְךָ	יְמַלֵּא׃	4
te–dé	a–ti	conforme–a–tu–corazón	y–todo	tu–consejo	cumpla	
H5414		H3824	H3605	H6098	H4390	

Déte conforme á tu corazón, y cumpla todo tu consejo.

נְדַגְּלָה	וּבְשֵׁם־	אֱלֹהֵינוּ	בִּישׁוּעָתֶךָ	וְנַרְנִנָּה	5
levantemos–bandera	y–en–nombre–de	nuestro–Dios	por–tu–salvación	cantemos–con–gozo	
	H8034	H0430	H3444		

מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃	כָּל־	יְהוָה	יְמַלֵּא	
tus–peticiones	todas	Yahweh	cumpla	
H4862	H3605	H3068	H4390	

Nosotros nos alegraremos por tu salud, y alzaremos pendón en el nombre de nuestro Dios: cumpla Jehová todas tus peticiones.

מִשְּׁמֵי	יַעֲנֵהוּ	מְשִׁיחוֹ	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעַ	כִּי	יָדַעְתִּי	עַתָּה	6
desde–cielos–de	le–responderá	a–su–ungido	Yahweh	ha–salvado	que	conozco	ahora	
H8064		H4899	H3068	H3467		H3045	H6258	

יְמִינוֹ׃	יֶשַׁע	בִּגְבֻרוֹת	קָדְשׁוֹ	
su–diestra	salvación–de	con–poderío–de	su–santidad	
H3225	H3468	H1369	H6944	

Ahora echo de ver que Jehová guarda á su ungido: oirálo desde los cielos de su santidad, con la fuerza de la salvación de su diestra.

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם־	וַאֲנַחְנוּ	בַּסּוּסִים	וְאֵלֶּה	בָּרֶכֶב	אֵלֶּה	7
nuestro–Dios	Yahweh	en–nombre–de	pero–nosotros	en–caballos	y–estos	en–carros	estos	
H0430	H3068	H8034	H0587		H0428	H7393	H0428	

נַזְכִּיר׃	
recordaremos	
H2142	

Estos confían en carros, y aquéllos en caballos: mas nosotros del nombre de Jehová nuestro Dios tendremos memoria.

וַנִּתְעוֹדָד׃	קַמְנוּ	וַאֲנַחְנוּ	וְנָפָלוּ	כָּרְעוּ	הֵמָּה	8
y–estamos–firmes	nos–levantamos	pero–nosotros	y–cayeron	se–doblaron	ellos	
		H0587	H5307	H3766	H1992	

Ellos arrodillaron, y cayeron; mas nosotros nos levantamos, y nos enhestamos.

קָרְאֵנוּ׃	בְּיוֹם־	יַעֲנֵנוּ	הַמֶּלֶךְ	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	9
invocarnos	en–día–de	nos–responderá	el–Rey	salva	Yahweh	
H7121	H3117		H4428	H3467	H3068	

Salva, Jehová: que el Rey nos oiga el día que lo invocáremos.

Chapter 21

וּבִישׁוּעָתְךָ	מֶלֶךְ	יִשְׂמַח־	בְּעֻזְּךָ	יְהוָה	:לְדָוִד	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ		1
y-en-tu-salvación	rey	se-alegra	en-tu-fuerza	Yahweh	de-David	salmo	al-director		
H3444	H4428	H8055	H5797	H3068	H1732	H4210	H5329		
						יָגֵל׃	]]:יגילמְאֹד	:]]מְאֹד	מַה־
						se-goza	mucho		cuánto
						H3966	H3966		H4100

Al Músico principal: Salmo de David. ALEGRARÁSE el rey en tu fortaleza, oh Jehová; y en tu salud se gozará mucho.

סֶלָה׃	מָנַעְתָּ	בַּל־	שְׂפָתָיו	וַאֲרֶשֶׁת	לּוֹ	נָתַתָּה	לִבּוֹ	תַּאֲוַת	2
Selah	rehusaste	no	sus-labios	y-petición-de	a-él	le-diste	su-corazón	deseo-de	
H5542	H4513	H1077	H8193	H0782		H5414		H8378	

El deseo de su corazón le diste, y no le negaste lo que sus labios pronunciaron. (Selah.)

לְרֹאשׁוֹ	תָּשִׁית	טוֹב	בִּרְכוֹת	תְּקַדְּמֶנּוּ		כִּי־	3
sobre-su-cabeza	pusiste	bien	con-bendiciones-de	le-saliste-al-encuentro		porque	
	H7896		H1293	H6923			
					:פָּז	עֲטֶרֶת	
					oro-fino	corona-de	
					H6337	H5850	

Pues le has salido al encuentro con bendiciones de bien: corona de oro fino has puesto sobre su cabeza.

:וָעֶד	עוֹלָם	יָמִים	אֹרֶךְ	לּוֹ	נָתַתָּה	מִמְּךָ	שָׁאַל	וחַיִּים	4
y-perpetuidad	eternidad	días	largura-de	a-él	le-diste	de-ti	pidió	vida	
H5703	H5769	H3117	H0753		H5414		H7592		

Vida te demandó, y dístele largura de días por siglos y siglos.

:עָלָיו	תְּשַׁוֵּה	וְהָדָר	הוֹד	בִּישׁוּעָתֶךָ	כְּבוֹדוֹ	גָּדוֹל	5
sobre-él	pusiste	y-majestad	esplendor	en-tu-salvación	su-gloria	grande	
		H1926	H1935	H3444	H3519		

Grande es su gloria en tu salud: honra y majestad has puesto sobre él.

:פָּנֶיךָ	אֶת־	בְּשִׂמְחָה	תְּחַדֶּהוּ	לָעַד	בְּרָכוֹת	תְּשִׁיתֵהוּ	כִּי־	6
tu-rostro	[partícula]	con-gozo	le-alegras	para-siempre	bendiciones	le-pusiste	porque	
H6440	H0854	H8057	H2302	H5703	H1293	H7896		

Porque lo has bendecido para siempre; llenástelo de alegría con tu rostro.

:יִמּוֹט	בַּל־	עֶלְיוֹן	וּבְחֶסֶד	בַּיהוָה	בֹּטֵחַ	הַמֶּלֶךְ	כִּי־	7
será-movido	no	el-Altísimo	y-por-misericordia-de	en-Yahweh	confía	el-rey	porque	
H4131	H1077			H3068	H0982	H4428		

Por cuanto el rey confía en Jehová, y en la misericordia del Altísimo, no será conmovido.

:שֹׂנְאֶיךָ	תִּמְצָא	יְמִינֶךָ	אֹיְבֶיךָ	לְכֹל־	יָדֶךָ	תִּמְצָא	8
a-los-que-te-odian	hallará	tu-diestra	tus-enemigos	a-todos	tu-mano	hallará	
H8130	H4672	H3225	H0341	H3605	H3027	H4672	

Alcanzará tu mano á todos tus enemigos; tu diestra alcanzará á los que te aborrecen.

יְבַלְּעֵם	בְּאַפּוֹ	יְהוָה	פָּנֶיךָ	לְעֵת	אֵשׁ	כְּתַנּוּר	וְתָשִׁיתֵמוֹ	9
los-tragará	en-su-ira	Yahweh	tu-rostro	al-tiempo-de	fuego	como-horno-de	los-pondrás	
H1104	H0639	H3068	H6440	H6256	H0784	H8574	H7896	

אֵשׁ׃	וְתֹאכְלֵם
fuego	y-los-consumirá
H0784	H0398

Ponerlos has como horno de fuego en el tiempo de tu ira: Jehová los deshará en su furor, y fuego los consumirá.

אָדָם׃	מִבְּנֵי	וְזַרְעָם	תְּאַבֵּד	מֵאֶרֶץ	פִּרְיָמוֹ	10
hombre	de-entre-hijos-de	y-su-descendencia	destruirás	de-la-tierra	su-fruto	
H0120		H2233	H0006	H0776	H6529	

Su fruto destruirás de la tierra, y su simiente de entre los hijos de los hombres.

יוּכָלוּ׃	בַּל־	מְזִמָּה	חָשְׁבוּ	רָעָה	עָלֶיךָ	נָטוּ	כִּי־	11
podrán	no	plan	pensaron	mal	contra-ti	extendieron	porque	
H3201	H1077	H4209	H2803			H5186		

Porque trazaron el mal contra ti: fraguaron maquinaciones, mas no prevalecerán.

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	תְּכוֹנֵן	בְּמֵיתָרֶיךָ	שֶׁכֶם	תְּשִׁיתֵמוֹ	כִּי	12
sus-rostros	contra	apuntarás	con-tus-cuerdas	hombro	los-pondrás	porque	
H6440			H4340	H7926	H7896		

Pues tú los pondrás en fuga, cuando aparejares en tus cuerdas las saetas contra sus rostros.

גְּבוּרָתֶךָ׃	וְנָזַמְּרָה	נָשִׁירָה	בְּעֻזֶּךָ	יְהוָה	רוּמָה	13
tu-poder	y-alabaremos	cantaremos	en-tu-fuerza	Yahweh	sé-exaltado	
H1369	H2167	H7891	H5797	H3068		

Ensálzate, oh Jehová, con tu fortaleza: cantaremos y alabaremos tu poderío.

Chapter 22

לָמָּה	אֵלִי	אֵלִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשַּׁחַר	אַיֶּלֶת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
¿por-qué?	Dios-mío	Dios-mío	de-David	salmo	la-aurora	cierva-de	sobre	al-director	
H4100	H0410	H0410	H1732	H4210	H7837	H0365		H5329	

שַׁאֲגָתִי׃	דִּבְרֵי	מְיֵשׁוּעָתִי	רָחוֹק	עֲזַבְתָּנִי
mi-gemido	palabras-de	de-mi-salvación	lejos	me-has-abandonado
H7581	H1697	H3444	H7350	

Al Músico principal, sobre Ajeleth-sahar: Salmo de David. DIOS mío, Dios mío, ¿por qué me has dejado? ¿por qué estás lejos de mi salud, y de las palabras de mi clamor?

לִי׃	דוּמִיָּה	וְלֹא־	וְלַיְלָה	תַּעֲנֶה	וְלֹא	יוֹמָם	אֶקְרָא	אֱלֹהַי	2
para-mí	silencio	y-no	y-de-noche	respondes	y-no	de-día	clamo	Dios-mío	
	H1747	H3808	H3915		H3808	H3119	H7121	H0430	

Dios mío, clamo de día, y no oyes; y de noche, y no hay para mí silencio.

יִשְׂרָאֵל׃	תְּהִלּוֹת	יוֹשֵׁב	קָדוֹשׁ	וְאַתָּה	3
Israel	alabanzas-de	que-habitas	santo	pero-tú	
H3478	H8416	H3427	H6918		

Tú empero eres santo, tú que habitas entre las alabanzas de Israel.

	וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃	בָּטְחוּ	אֲבֹתֵינוּ	בָּטְחוּ	בְּךָ	4
	y-los-libraste	confiaron	nuestros-padres	confiaron	en-ti	
	H6403	H0982	H0001	H0982		

En ti esperaron nuestros padres: esperaron, y tú los libraste.

בוֹשׁוּ׃	וְלֹא־	בָּטְחוּ	בְּךָ	וְנִמְלָטוּ	זָעֲקוּ	אֵלֶיךָ	5
fueron-avergonzados	y-no	confiaron	en-ti	y-escaparon	clamaron	a-ti	
H0954	H3808	H0982		H4422	H2199	H0413	

Clamaron á ti, y fueron librados: esperaron en ti, y no se avergonzaron.

עָם׃	וּבְזוּי	אָדָם	חֶרְפַּת	אִישׁ	וְלֹא־	תוֹלַעַת	וְאָנֹכִי	6
pueblo	y-despreciado-de	hombre	oprobio-de	hombre	y-no	gusano	pero-yo	
	H0959	H0120	H2781	H0376	H3808		H0595	

Mas yo soy gusano, y no hombre; oprobio de los hombres, y desecho del pueblo.

רֹאשׁ׃	יָנִיעוּ	בְּשָׂפָה	יַפְטִירוּ	לִי	יַלְעִגוּ	רֹאַי	כָּל־	7
cabeza	mueven	con-labio	abren	de-mí	se-burlan	los-que-me-ven	todos	
	H5128	H8193	H6362		H3932	H7200	H3605	

Todos los que me ven, escarnecen de mí; estiran los labios, menean la cabeza, diciendo:

בּוֹ׃	חָפֵץ	כִּי	יַצִּילֵהוּ	יְפַלְּטֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	גֹּל	8
en-él	se-deleita	porque	que-lo-rescate	que-lo-libre	Yahweh	en	confía	
			H5337	H6403	H3068	H0413	H1556	

Remítese á Jehová, líbrelo; sálvele, puesto que en él se complacía.

	שָׁדָי	עַל־	מַבְטִיחִי	מִבֶּטֶן	גֹּחִי	אַתָּה	כִּי־	9
	pechos-de	sobre	el-que-me-hizo-confiar	del-vientre	el-que-me-sacó	tú	porque	
			H0982	H0990	H1518			

אִמִּי׃	
mi-madre	
H0517	

Empero tú eres el que me sacó del vientre, el que me haces esperar desde que estaba á los pechos de mi madre.

אָתָּה׃	אֱלָי	אִמִּי	מִבֶּטֶן	מֵרֶחֶם	הָשְׁלַכְתִּי	עָלֶיךָ	10
tú	Dios-mío	mi-madre	desde-el-vientre-de	desde-la-matriz	fui-echado	sobre-ti	
	H0410	H0517	H0990	H7358	H7993		

Sobre ti fuí echado desde la matriz: desde el vientre de mi madre, tú eres mi Dios.

עוֹזֵר׃	אֵין	כִּי־	קְרוֹבָה	צָרָה	כִּי־	מִמֶּנִּי	תִּרְחַק	אַל־	11
ayudador	no-hay	porque	cercana	angustia	porque	de-mí	te-alejes	no	
H5826	H0369		H7138				H7368	H0408	

No te alejes de mí, porque la angustia está cerca; porque no hay quien ayude.

כִּתְּרוּנִי׃	בָּשָׁן	אַבִּירֵי	רַבִּים	פָּרִים	סְבָבוּנִי	12
me-han-cercado	Basán	fuertes-de	muchos	toros	me-han-rodeado	
H3803	H1316	H0047		H6499	H5437	

Hanme rodeado muchos toros; fuertes toros de Basán me han cercado.

וְשֹׁאֲגִ׃	טֹרֵף	אַרְיֵה	פִּיהֶם	עָלַי	פָּצוּ	13
y-que-ruge	que-desgarra	león	su-boca	contra-mí	abrieron	
H7580	H2963		H6310		H6475	

Abrieron sobre mí su boca, como león rapante y rugiente.

14	כַּמַּיִם	נִשְׁפַּכְתִּי׀	וְהִתְפָּרְדוּ	כָּל־	עַצְמוֹתָי	הָיָה	לִבִּי
	como-aguas	fui-derramado	y-se-descoyuntaron	todos	mis-huesos	fue	mi-corazón
	H4325	H8210	H6504	H3605	H6106	H1961	

כַּדּוֹנָג	נָמַס	בְּתוֹךְ	מֵעָי׃	
como-cera	se-derrite	en-medio-de	mis-entrañas	
H1749	H4549	H8432	H4578	

Heme escurrido como aguas, y todos mis huesos se descoyuntaron: mi corazón fué como cera, desliéndose en medio de mis entrañas.

15	יָבֵשׁ	כַּחֶרֶשׂ	כֹּחִי	וּלְשׁוֹנִי	מְדֻבָּק	מַלְקוֹחָי	וְלַעֲפַר־	מָוֶת
	se-secó	como-tiesto	mi-fuerza	y-mi-lengua	pegada	a-mi-paladar	y-al-polvo-de	muerte
	H3001	H2789		H3956	H1692		H6083	H4194

תִּשְׁפְּתֵנִי׃
me-pones
H8239

Secóse como un tiesto mi vigor, y mi lengua se pegó á mi paladar; y me has puesto en el polvo de la muerte.

16	כִּי	סְבָבוּנִי	כְּלָבִים	עֲדַת	מְרֵעִים	הִקִּיפוּנִי	כָּאֲרִי
	porque	me-han-rodeado	perros	cuadrilla-de	malignos	me-han-cercado	como-león
		H5437	H3611	H5712			

יָדַי	וְרַגְלָי׃
mis-manos	y-mis-pies
H3027	H7272

Porque perros me han rodeado, hame cercado cuadrilla de malignos: horadaron mis manos y mis pies.

17	אֲסַפֵּר	כָּל־	עַצְמוֹתָי	הֵמָּה	יַבִּיטוּ	יִרְאוּ־	בִי׃
	puedo-contar	todos	mis-huesos	ellos	miran	me-ven	a-mí
		H3605	H6106	H1992	H5027	H7200	

Contar puedo todos mis huesos; ellos miran, considéranme.

18	יְחַלְּקוּ	בְגָדַי	לָהֶם	וְעַל־	לִבושִׁי	יַפִּילוּ	גוֹרָל׃
	reparten	mis-vestidos	entre-ellos	y-sobre	mi-ropa	echan	suerte
			H1992		H3830	H5307	H1486

Partieron entre sí mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.

19	וְאַתָּה	יְהוָה	אַל־	תִּרְחָק	אֱיָלוּתִי	לְעֶזְרָתִי	חוּשָׁה׃
	pero-tú	Yahweh	no	te-alejes	mi-fuerza	para-mi-ayuda	apresúrate
		H3068	H0408	H7368	H0360	H5833	

Mas tú, Jehová, no te alejes; fortaleza mía, apresúrate para mi ayuda.

20	הַצִּילָה	מֵחֶרֶב	נַפְשִׁי	מִיַּד־	כֶּלֶב	יְחִידָתִי׃
	libra	de-espada	mi-alma	de-mano-de	perro	mi-única
	H5337	H2719	H5315	H3027	H3611	H3173

Libra de la espada mi alma; del poder del perro mi única.

21	הוֹשִׁיעֵנִי	מִפִּי	אַרְיֵה	וּמִקַּרְנֵי	רֵמִים	עֲנִיתָנִי׃
	sálvame	de-boca-de	león	y-de-cuernos-de	búfalos	me-has-respondido
	H3467	H6310			H7214	

Sálvame de la boca del león, y óyeme librándome de los cuernos de los unicornios.

22 אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֶחָי בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָּ׃
declararé tu-nombre a-mis-hermanos en-medio-de congregación te-alabaré
H8034 H0251 H8432 H6951

Anunciaré tu nombre á mis hermanos: en medio de la congregación te alabaré.

23 יִרְאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ כָּל־זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ וְגוּרוּ
los-que-temen a-Yahweh alabad-lo toda descendencia-de Jacob glorificad-lo y-temed
H3373 H3068 H3605 H2233 H3290 H3513

מִמֶּנּוּ כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃
de-él toda descendencia-de Israel
H3605 H2233 H3478

Los que teméis á Jehová, alabadle; glorificadle, simiente toda de Jacob; y temed de él, vosotros, simiente toda de Israel.

24 כִּי לֹא־בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא־הִסְתִּיר פָּנָיו
porque no menospreció y-no aborreció aflicción-de afligido y-no escondió su-rostro
H3808 H0959 H3808 H8262 H6039 H6041 H3808 H6440

מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ׃
de-él y-cuando-clamó a-él oyó
H7768 H0413 H8085

Porque no menospreció ni abominó la aflicción del pobre, ni de él escondió su rostro; sino que cuando clamó á él, oyóle.

25 מֵאִתְּךָ תְּהִלָּתִי בְּקָהָל רָב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד
de-ti mi-alabanza en-congregación grande mis-votos pagaré delante-de
H0854 H8416 H6951 H5088 H7999 H5048

יְרֵאָיו׃
los-que-le-temen
H3373

De ti será mi alabanza en la grande congregación; mis votos pagaré delante de los que le temen.

26 יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו יְחִי
comerán los-mansos y-se-saciarán alabarán a-Yahweh los-que-le-buscan viva
H0398 H6035 H7646 H3068 H1875 H2421

לְבַבְכֶם לָעַד׃
vuestro-corazón para-siempre
H3824 H5703

Comerán los pobres, y serán saciados: alabarán á Jehová los que le buscan: vivirá vuestro corazón para siempre.

27 וְיִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אַפְסֵי־אֶרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ
recordarán y-se-volverán a Yahweh todos confines-de tierra y-adorarán
H2142 H7725 H0413 H3068 H3605 H0776 H7812

לְפָנֶיךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃
delante-de-ti todas familias-de naciones
H6440 H3605 H4940

Acordarse han, y volveránse á Jehová todos los términos de la tierra; y se humillarán delante de ti todas las familias de las gentes.

28	כִּי	לַיהוָה	הַמְּלוּכָה	וּמֹשֵׁל	בַּגּוֹיִם׃
	porque	de-Yahweh	el-reino	y-el-que-gobierna	entre-las-naciones
		H3068	H4410	H4910	

Porque de Jehová es el reino; y él se enseñoreará de las gentes.

29	אָכְלוּ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	כָּל־	דִּשְׁנֵי־	אֶרֶץ	לְפָנָיו	יִכְרְעוּ	כָּל־
	comieron	y-adoraron	todos	los-prósperos-de	tierra	delante-de-él	se-doblarán	todos
	H0398	H7812	H3605	H1879	H0776	H6440	H3766	H3605

חָיָה׃	לֹא	וְנַפְשׁוֹ	עָפָר	יוֹרְדֵי
vivió	no	y-su-alma	polvo	los-que-descienden-al
H2421	H3808	H5315	H6083	H3381

Comerán y adorarán todos los poderosos de la tierra: postraránse delante de él todos los que descienden al polvo, si bien ninguno puede conservar la vida á su propia alma.

30	זֶרַע	יַעַבְדֶנּוּ	יִסָּפֵר	לָאדֹנָי	לַדּוֹר׃
	descendencia	le-servirá	se-contará	del-Señor	a-la-generación
	H2233	H5647		H0136	H1755

La posteridad le servirá; será ella contada por una generación de Jehová.

31	וְיָבֹאוּ	וְיַגִּידוּ	צִדְקָתוֹ	לְעַם	נוֹלָד	כִּי	עָשָׂה׃
	vendrán	y-declararán	su-justicia	a-pueblo	que-nacerá	porque	hizo
	H0935	H5046	H6666		H3205		

Vendrán, y anunciarán al pueblo que naciere, su justicia que él hizo.

Chapter 23

1	מִזְמוֹר	לְדָוִד	יְהוָה	רֹעִי	לֹא	אֶחְסָר׃
	salmo	de-David	Yahweh	mi-pastor	no	careceré
	H4210	H1732	H3068		H3808	H2637

Salmo de David. JEHOVÁ es mi pastor; nada me faltará.

2	בִּנְאוֹת	דֶּשֶׁא	יַרְבִּיצֵנִי	עַל־	מֵי	מְנֻחוֹת	יְנַהֲלֵנִי׃
	en-pastos-de	hierba	me-hace-recostar	junto-a	aguas-de	reposo	me-conduce
	H4999	H1877	H7257		H4325	H4496	H5095

En lugares de delicados pastos me hará yacer: junto á aguas de reposo me pastoreará.

3	נַפְשִׁי	יְשׁוֹבֵב	יַנְחֵנִי	בְּמַעְגְּלֵי־	צֶדֶק	לְמַעַן	שְׁמוֹ׃
	mi-alma	restaura	me-guía	por-sendas-de	justicia	por-causa-de	su-nombre
	H5315	H7725	H5148	H4570	H6664	H4616	H8034

Confortará mi alma; guiaráme por sendas de justicia por amor de su nombre.

4	גַּם	כִּי־	אֵלֵךְ	בְּגֵיא	צַלְמָוֶת	לֹא־	אִירָא	רָע	אַתָּה
	aun	cuando	ande	en-valle-de	sombra-de-muerte	no	temeré	mal	tú
	H1571		H3212	H1516	H6757	H3808	H3372		

יְנַחֲמֻנִי׃	הֵמָּה	וּמִשְׁעַנְתֶּךָ	שִׁבְטְךָ	עִמָּדִי
me-consuelan	ellos	y-tu-cayado	tu-vara	conmigo
H5162	H1992		H7626	H5978

Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal alguno; porque tú estarás conmigo: tu vara y tu cayado me infundirán aliento.

בַּשֶּׁמֶן	דִּשַּׁנְתָּ	צֹרְרָי	נֶגֶד	שֻׁלְחָן	וְלִפְנֵי	תַּעֲרֹךְ	5
con–aceite	ungiste	mis–angustiadores	en–presencia–de	mesa	delante–de–mí	preparas	
H8081	H1878		H5048	H7979	H6440		

רְוָיָה׃	כּוֹסִי	רֹאשִׁי
rebosante	mi–copa	mi–cabeza
H7310		

Aderezarás mesa delante de mí, en presencia de mis angustiadores: ungiste mi cabeza con aceite: mi copa está rebosando.

וְשַׁבְתִּי	חַיַּי	יְמֵי	כָּל־	יִרְדְּפוּנִי	וָחֶסֶד	טוֹב	אַךְ	6
y–habitaré	mi–vida	días–de	todos	me–seguirán	y–misericordia	bien	ciertamente	
H3427		H3117	H3605	H7291			H0389	

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ	יְהוָה	בְּבֵית־
días	por–largura–de	Yahweh	en–casa–de
H3117	H0753	H3068	

Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida: y en la casa de Jehová moraré por largos días.

Chapter 24

בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	תֵּבֵל	וּמְלוֹאָהּ	הָאָרֶץ	לַיהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	1
en–él	y–los–que–habitan	mundo	y–su–plenitud	la–tierra	de–Yahweh	salmo	de–David	
	H3427	H8398	H4393	H0776	H3068	H4210	H1732	

Salmo de David. DE Jehová es la tierra y su plenitud; el mundo, y los que en él habitan.

יְכוֹנְנֶהָ׃	נְהָרוֹת	וְעַל־	יְסָדָהּ	יַמִּים	עַל־	הוּא	כִּי־	2
la–estableció	ríos	y–sobre	la–fundó	mares	sobre	él	porque	
	H5104		H3245	H3220		H1931		

Porque él la fundó sobre los mares, y afirmóla sobre los ríos.

קָדְשׁוֹ׃	בִּמְקוֹם	יָקוּם	וּמִי־	יְהוָה	בְּהַר־	יַעֲלֶה	מִי־	3
su–santidad	en–lugar–de	estará–de–pie	¿y–quién?	Yahweh	al–monte–de	subirá	¿quién?	
H6944	H4725		H4310	H3068	H2022	H5927	H4310	

¿Quién subirá al monte de Jehová? ¿y quién estará en el lugar de su santidad?

וְלֹא	נַפְשִׁי	לַשָּׁוְא	נָשָׂא	לֹא־	וַאֲשֶׁר	לֵבָב	וּבַר־	כַּפַּיִם	נְקִי	4
y–no	mi–alma	a–vanidad	ha–alzado	no	el–que	corazón	y–puro–de	manos	limpio–de	
H3808	H5315	H7723	H5375	H3808		H3824	H1249	H3709		

לְמִרְמָה׃	נִשְׁבַּע
con–engaño	juró
H4820	H7650

El limpio de manos, y puro de corazón: el que no ha elevado su alma á la vanidad, ni jurado con engaño.

יִשְׁעוֹ׃	מֵאֱלֹהֵי	וּצְדָקָה	יְהוָה	מֵאֵת	בְּרָכָה	יִשָּׂא	5
su–salvación	de–Dios–de	y–justicia	Yahweh	de	bendición	recibirá	
H3468	H0430	H6666	H3068	H0854	H1293	H5375	

El recibirá bendición de Jehová, y justicia del Dios de salud.

סֶלָה׃	יַעֲקֹב	פָּנֶיךָ	מְבַקְשֵׁי	[דּוֹרְשָׁיו]	(דרשו)	דּוֹר	זֶה	6
Selah	Jacob	tu-rostro	los-que-buscan	los-que-le-buscan	[qere]	generación-de	esta	
H5542	H3290	H6440	H1245	H1875	H1875	H1755	H2088	

Tal es la generación de los que le buscan, de los que buscan tu rostro, oh Dios de Jacob. (Selah.)

מֶלֶךְ	וְיָבוֹא	עוֹלָם	פִּתְחֵי	וְהִנָּשְׂאוּ	רָאשֵׁיכֶם	וּשְׂעָרִים	שְׂאֵאוּ	7
Rey-de	y-entrará	eternidad	entradas-de	y-alzaos	vuestras-cabezas	puertas	alzad	
H4428	H0935	H5769	H6607	H5375		H8179	H5375	

הַכָּבוֹד׃
la-gloria
H3519

Alzad, oh puertas, vuestras cabezas, y alzaos vosotras, puertas eternas, y entrará el Rey de gloria.

גִּבּוֹר	יְהוָה	וְגִבּוֹר	עִזּוּז	יְהוָה	הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	זֶה	מִי	8
poderoso-en	Yahweh	y-poderoso	fuerte	Yahweh	la-gloria	Rey-de	este	¿quién?	
H1368	H3068	H1368	H5808	H3068	H3519	H4428	H2088	H4310	

מִלְחָמָה׃
batalla
H4421

¿Quién es este Rey de gloria? Jehová el fuerte y valiente, Jehová el poderoso en batalla.

הַכָּבוֹד׃	מֶלֶךְ	וְיָבֹא	עוֹלָם	פִּתְחֵי	וְשָׂאוּ	רָאשֵׁיכֶם	וּשְׂעָרִים	שְׂאֵאוּ	9
la-gloria	Rey-de	y-entrará	eternidad	entradas-de	y-alzad	vuestras-cabezas	puertas	alzad	
H3519	H4428	H0935	H5769	H6607	H5375		H8179	H5375	

Alzad, oh puertas, vuestras cabezas, y alzaos vosotras, puertas eternas, y entrará el Rey de gloria.

סֶלָה׃	הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	הוּא	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	זֶה	הוּא	מִי	10
Selah	la-gloria	Rey-de	él	ejércitos	Yahweh-de	la-gloria	Rey-de	este	él	¿quién?	
H5542	H3519	H4428	H1931		H3068	H3519	H4428	H2088	H1931	H4310	

¿Quién es este Rey de gloria? Jehová de los ejércitos, él es el Rey de la gloria. (Selah.)

Chapter 25

אֶשָּׂא׃	נַפְשִׁי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	לְדָוִד	1
levanto	mi-alma	Yahweh	a-ti	de-David	
H5375	H5315	H3068	H0413	H1732	

Salmo de David. A TI, oh Jehová, levantaré mi alma.

אֹיְבַי	יַעַלְצוּ	אַל־	אֵבוֹשָׁה	אַל־	בָּטַחְתִּי	בְּךָ	אֱלֹהַי	2
mis-enemigos	se-regocijen	no	sea-avergonzado	no	he-confiado	en-ti	Dios-mío	
H0341	H5970	H0408	H0954	H0408	H0982		H0430	

לִי׃
sobre-mí

Dios mío, en ti confío; no sea yo avergonzado, no se alegren de mí mis enemigos.

יֵבֹ֫שׁוּ	יֵבֹ֫שׁוּ	לֹ֣א	קֹוֶ֑יךָ		כָּל־	גַּם	3
sean–avergonzados	sean–avergonzados	no	los–que–te–esperan		todos	también	
H0954	H0954	H3808			H3605	H1571	

רֵיקָ֗ם׃	הַבּוֹגְדִ֥ים
sin–causa	los–que–traicionan
H7387	H0898

Ciertamente ninguno de cuantos en ti esperan será confundido: serán avergonzados los que se rebelan sin causa.

לַמְּדֵ֥נִי׃	אָ֝רְחוֹתֶ֗יךָ	הוֹדִיעֵ֥נִי	יְ֭הוָה	דְּרָכֶ֣יךָ		4
enséñame	tus–sendas	hazme–conocer	Yahweh	tus–caminos		
H3925	H0734	H3045	H3068	H1870		

Muéstrame, oh Jehová, tus caminos; enséñame tus sendas.

אוֹתָ֑ךְ	יִשְׁעִ֣י	אֱ֭לֹהֵי	אַ֣תָּה	כִּי־	וְלַמְּדֵ֑נִי	וּ֝בַאֲמִתֶּ֗ךָ	הַדְרִיכֵ֥נִי	5
a–ti	mi–salvación	Dios–de	tú	porque	y–enséñame	en–tu–verdad	guíame	
H0853	H3468	H0430			H3925	H0571	H1869	

הַיּ֥וֹם׃	כָּל־	קִוִּ֗יתִי
el–día	todo	he–esperado
H3117	H3605	

Encamíname en tu verdad, y enséñame; porque tú eres el Dios de mi salud: en ti he esperado todo el día.

הֵֽמָּה׃	מֵעוֹלָ֑ם	כִּ֤י	וַחֲסָדֶ֖יךָ	יְהוָ֣ה	רַחֲמֶ֣יךָ	זְכֹר־	6
ellas	desde–eternidad	porque	y–tus–bondades	Yahweh	tus–misericordias	recuerda	
H1992	H5769			H3068		H2142	

Acuérdate, oh Jehová, de tus conmiseraciones y de tus misericordias, que son perpetuas.

כְּחַסְדֶּ֥ךָ	תִּזְכֹּ֑ר	אַל־	וּפְשָׁעַ֣י	וְ֭נְעוּרָי	חַטָּאֹ֣ות	7
conforme–a–tu–misericordia	recuerdes	no	y–mis–transgresiones	mi–juventud	pecados–de	
	H2142	H0408	H6588			

יְהוָֽה׃	טוּבְךָ֥	לְמַ֗עַן	אַ֭תָּה	לִי־	זְכָר־
Yahweh	tu–bondad	por–causa–de	tú	a–mí	recuérdame
H3068	H2898	H4616			H2142

De los pecados de mi mocedad, y de mis rebeliones, no te acuerdes; conforme á tu misericordia acuérdate de mí, por tu bondad, oh Jehová.

בַּדָּֽרֶךְ׃	חַטָּאִ֑ים	יוֹרֶ֥ה	כֵּ֝ן	עַל־	יְהוָ֗ה	וְיָשָׁ֥ר	טֹוב־	8
en–el–camino	a–pecadores	instruirá	tanto	por	Yahweh	y–recto	bueno	
H1870	H2400				H3068	H3477		

Bueno y recto es Jehová: por tanto él enseñará á los pecadores el camino.

דַּרְכֹּֽו׃	עֲנָוִ֑ים	וִ֝ילַמֵּ֗ד	בַּמִּשְׁפָּ֥ט	עֲנָוִ֥ים	יַדְרֵ֥ךְ	9
su–camino	a–los–mansos	y–enseñará	en–juicio	a–los–mansos	guiará	
H1870	H6035	H3925	H4941	H6035	H1869	

Encaminará á los humildes por el juicio, y enseñará á los mansos su carrera.

בְּרִיתֹ֥ו	לְנֹצְרֵ֑י	וַ֝אֲמֶ֗ת	חֶ֣סֶד	יְהוָ֣ה	אָרְחֹ֣ות	כָּל־	10
su–pacto	para–los–que–guardan	y–verdad	misericordia	Yahweh	sendas–de	todas	
H1285	H5341	H0571		H3068	H0734	H3605	

וְעֵדֹתָֽיו׃
y–sus–testimonios

Todas las sendas de Jehová son misericordia y verdad, para los que guardan su pacto y sus testimonios.

הֽוּא׃	רַב־	כִּי	לַעֲוֹנִי	וְסָלַחְתָּ	יְהוָה	שִׁמְךָ	לְמַעַן־	11
es	grande	porque	mi–iniquidad	y–perdonarás	Yahweh	tu–nombre	por–causa–de	
H1931			H5771	H5545	H3068	H8034	H4616	

Por amor de tu nombre, oh Jehová, perdonarás también mi pecado; porque es grande.

יִבְחָר׃	בְּדֶרֶךְ	יוֹרֶנּוּ	יְהוָה	יִרְאָ	הָאִישׁ	זֶה	מִי־	12
que–escoja	en–camino	le–enseñará	a–Yahweh	que–teme	el–hombre	este	¿quién?	
H0977	H1870		H3068	H3373	H0376	H2088	H4310	

¿Quién es el hombre que teme á Jehová? El le enseñará el camino que ha de escoger.

אָרֶץ׃	יִירַשׁ	וְזַרְעוֹ	תָּלִין	בְּטוֹב	נַפְשׁוֹ	13
tierra	heredará	y–su–descendencia	morará	en–bien	su–alma	
H0776	H3423	H2233			H5315	

Su alma reposará en el bien, y su simiente heredará la tierra.

לְהוֹדִיעָם׃	וּבְרִיתוֹ	לִירֵאָיו	יְהוָה	סוֹד	14
para–hacerles–conocer	y–su–pacto	para–los–que–le–temen	Yahweh	secreto–de	
H3045	H1285	H3373	H3068	H5475	

El secreto de Jehová es para los que le temen; y á ellos hará conocer su alianza.

רַגְלָי׃	מֵרֶשֶׁת	יוֹצִיא	הֽוּא־	כִּי	יְהוָה	אֶל־	תָּמִיד	עֵינַי	15
mis–pies	de–red	sacará	él	porque	Yahweh	hacia	continuamente	mis–ojos	
H7272	H7568	H3318	H1931		H3068	H0413	H8548		

Mis ojos están siempre hacia Jehová; porque él sacará mis pies de la red.

אֲנִי׃	וְעָנִי	יָחִיד	כִּי־	וְחָנֵּנִי	אֵלַי	פְּנֵה־	16
yo	y–afligido	solo	porque	y–tenme–misericordia	a–mí	vuélvete	
H0589	H6041	H3173			H0413	H6437	

Mírame, y ten misericordia de mí; porque estoy solo y afligido.

הוֹצִיאֵנִי׃	מְמְצוּקוֹתַי	הִרְחִיבוּ	לְבָבִי	צָרוֹת	17
sácame	de–mis–angustias	se–han–ensanchado	mi–corazón	angustias–de	
H3318	H4691	H7337	H3824		

Las angustias de mi corazón se han aumentado: sácame de mis congojas.

חַטֹּאותָי׃	לְכָל־	וְשָׂא	וַעֲמָלִי	עָנְיִי	רְאֵה	18
mis–pecados	todos	y–perdona	y–mi–trabajo	mi–aflicción	ve	
	H3605	H5375	H5999	H6040	H7200	

Mira mi aflicción y mi trabajo: y perdona todos mis pecados.

שְׂנֵאוּנִי׃	חָמָס	וְשִׂנְאַת	רָבּוּ	כִּי־	אוֹיְבַי	רְאֵה־	19
me–odian	violencia	y–odio–de	se–han–multiplicado	porque	a–mis–enemigos	ve	
H8130	H2555	H8135	H7231		H0341	H7200	

Mira mis enemigos, que se han multiplicado, y con odio violento me aborrecen.

בָּךְ׃	חָסִיתִי	כִּי־	אֵבוֹשׁ	אַל־	וְהַצִּילֵנִי	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	20
en–ti	me–he–refugiado	porque	sea–avergonzado	no	y–líbrame	mi–alma	guarda	
	H2620		H0954	H0408	H5337	H5315	H8104	

Guarda mi alma, y líbrame: no sea yo avergonzado, porque en ti confié.

תֹּם־	וְיֹשֶׁר	יִצְּרֻנִי	כִּי	קִוִּיתִיךָ׃	21
integridad	y-rectitud	me-guarden	porque	te-he-esperado	
H8537	H3476	H5341			

Integridad y rectitud me guarden; porque en ti he esperado.

פְּדֵה	אֱלֹהִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל	צָרוֹתָיו׃	22
redime	Dios	[partícula]	a-Israel	de-todas	sus-angustias	
H6299	H0430	H0853	H3478	H3605		

Redime, oh Dios, á Israel de todas sus angustias.

Chapter 26

וּבַיהוָה	הָלַכְתִּי	בְתֻמִּי	אֲנִי	כִּי־	יְהוָה	שָׁפְטֵנִי	וְלְדָוִד	1
y-en-Yahweh	he-andado	en-mi-integridad	yo	porque	Yahweh	júzgame	de-David	
H3068	H1980	H8537	H0589		H3068	H8199	H1732	

אֶמְעָד׃	לֹא	בָּטַחְתִּי	
vacilaré	no	he-confiado	
H4571	H3808	H0982	

Salmo de David. JÚZGAME, oh Jehová, porque yo en mi integridad he andado: confiado he asimismo en Jehová, no vacilaré.

וְלִבִּי׃	כִּלְיוֹתַי)	[צָרְפֶהָ]	צרופה	וְנַסֵּנִי	יְהוָה	בְּחָנֵנִי	2
y-mi-corazón	mis-riñones	[qere]	refina	y-examíname	Yahweh	pruébame	
H3629		H6884	H6884	H5254	H3068	H0974	

Pruébame, oh Jehová, y sondéame: examina mis riñones y mi corazón.

בַּאֲמִתֶּךָ׃	וְהִתְהַלַּכְתִּי	עֵינָי	לְנֶגֶד	חַסְדֶּךָ	כִּי־	3
en-tu-verdad	y-he-andado	mis-ojos	delante-de	tu-misericordia	porque	
H0571	H1980		H5048			

Porque tu misericordia está delante de mis ojos, y en tu verdad ando.

לֹא	נַעֲלָמִים	וְעִם	שָׁוְא	מְתֵי־	עִם־	יָשַׁבְתִּי	לֹא־	4
no	los-que-se-esconden	y-con	vanidad	hombres-de	con	me-he-sentado	no	
H3808	H5956		H7723	H4962		H3427	H3808	

אָבוֹא׃
entraré
H0935

No me he sentado con hombres de falsedad; ni entré con los que andan encubiertamente.

אֵשֵׁב׃	לֹא	רְשָׁעִים	וְעִם־	מְרֵעִים	קָהָל	שָׂנֵאתִי	5
me-sentaré	no	impíos	y-con	malignos	congregación-de	he-aborrecido	
H3427	H3808	H7563			H6951	H8130	

Aborrecí la reunión de los malignos, y con los impíos nunca me senté.

יְהוָה׃	מִזְבַּחֲךָ	אֶת־	וַאֲסֹבְבָה	כַּפַּי	בְּנִקָּיוֹן	אֶרְחַץ	6
Yahweh	tu-altar	[partícula]	y-rodearé	mis-manos	en-inocencia	lavaré	
H3068	H4196	H0853	H5437	H3709		H7364	

Lavaré en inocencia mis manos, y andaré alrededor de tu altar, oh Jehová:

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	כָּל־	וּלְסַפֵּר	תּוֹדָה	בְּקוֹל	לַשְׁמֵעַ	7
tus-maravillas	todas	y-para-contar	acción-de-gracias	con-voz-de	para-hacer-oír	
H6381	H3605		H8426		H8085	

Para exclamar con voz de acción de gracias, y para contar todas tus maravillas.

כְּבוֹדֶךָ׃	מִשְׁכַּן	וּמְקוֹם	בֵּיתֶךָ	מְעוֹן	אָהַבְתִּי	יְהוָה	8
tu-gloria	tabernáculo-de	y-lugar-de	tu-casa	morada-de	he-amado	Yahweh	
H3519	H4908	H4725		H4583	H0157	H3068	

Jehová, la habitación de tu casa he amado, y el lugar del tabernáculo de tu gloria.

חַיָּי׃	דָּמִים	אַנְשֵׁי	וְעִם־	נַפְשִׁי	חַטָּאִים	עִם־	תֶּאֱסֹף	אַל־	9
mi-vida	sangres	hombres-de	y-con	mi-alma	pecadores	con	recojas	no	
	H1818	H0376		H5315	H2400		H0622	H0408	

No juntes con los pecadores mi alma, ni con los hombres de sangres mi vida:

שֹׁחַד׃	מָלְאָה	וִימִינָם	זִמָּה	בִּידֵיהֶם	אֲשֶׁר־	10
soborno	llena-de	y-su-diestra	maldad	hay	en-cuyas-manos	
H7810	H4390	H3225	H2154	H3027		

En cuyas manos está el mal, y su diestra está llena de sobornos.

וְחָנֵּנִי׃	פְּדֵנִי	אֵלֵךְ	בְתֻמִּי	וַאֲנִי	11
y-tenme-misericordia	redímeme	andaré	en-mi-integridad	pero-yo	
	H6299	H3212	H8537	H0589	

Yo empero andaré en mi integridad: redímeme, y ten misericordia de mí.

יְהוָה׃	אֲבָרֵךְ	בְּמַקְהֲלִים	בְּמִישׁוֹר	עָמְדָה	רַגְלִי	12
a-Yahweh	bendeciré	en-congregaciones	en-lugar-recto	ha-estado	mi-pie	
H3068	H1288	H4721	H4334	H5975	H7272	

Mi pie ha estado en rectitud: en las congregaciones bendeciré á Jehová.

Chapter 27

חַיַּי	מָעוֹז־	יְהוָה	אִירָא	מִמִּי	וְיִשְׁעִי	אוֹרִי	וַיהוָה	וְלְדָוִד	1
mi-vida	fortaleza-de	Yahweh	temeré	¿de-quién?	y-mi-salvación	mi-luz	Yahweh	de-David	
	H4581	H3068	H3372	H4310	H3468	H0216	H3068	H1732	

אֶפְחָד׃	מִמִּי
temblaré	¿de-quién?
H6342	H4310

Salmo de David. JEHOVÁ es mi luz y mi salvación: ¿de quién temeré? Jehová es la fortaleza de mi vida: ¿de quién he de atemorizarme?

צָרַי	בְּשָׂרִי	אֶת־	לֶאֱכֹל	מְרֵעִים	עָלַי	בְּקָרֵב	2
mis-angustiadores	mi-carne	[partícula]	para-devorar	malignos	contra-mí	al-acercarse	
	H1320	H0853	H0398			H7126	

וְנָפָלוּ׃	כָּשְׁלוּ	הֵמָּה	לִי	וְאֹיְבַי
y-cayeron	tropezaron	ellos	a-mí	y-mis-enemigos
H5307	H3782	H1992		H0341

Cuando se allegaron contra mí los malignos, mis angustiadores y mis enemigos, para comer mis carnes, ellos tropezaron y cayeron.

תָּקוּם	אִם־	לִבִּי	יִירָא	לֹא־	מַחֲנֶה׀	עָלַי	תַּחֲנֶה	אִם־	3
se-levantare	si	mi-corazón	temerá	no	campamento	contra-mí	acampare	si	
			H3372	H3808	H4264		H2583		

בּוֹטֵחַ׃	אֲנִי	בְּזֹאת	מִלְחָמָה	עָלַי
confiaré	yo	en-esto	guerra	contra-mí
H0982	H0589	H2063	H4421	

Aunque se asiente campo contra mí, no temerá mi corazón: aunque contra mí se levante guerra, yo en esto confío.

כָּל־	יְהוָה	בְּבֵית־	שִׁבְתִּי	אֲבַקֵּשׁ	אוֹתָהּ	יְהוָה׀	מֵאֵת־	שָׁאַלְתִּי	וְאֹתָ֫	4
todos	Yahweh	en-casa-de	mi-morar	buscaré	a-ella	Yahweh	de	he-pedido	una	
H3605	H3068		H3427	H1245	H0853	H3068	H0854	H7592	H0259	

בְּהֵיכָלוֹ׃	וּלְבַקֵּר	יְהוָה	בְּנֹעַם־	לַחֲזוֹת	חַיַּי	יְמֵי
en-su-templo	y-para-meditar	Yahweh	la-hermosura-de	para-contemplar	mi-vida	días-de
H1964	H1239	H3068	H5278	H2372		H3117

Una cosa he demandado á Jehová, ésta buscaré: que esté yo en la casa de Jehová todos los días de mi vida, para contemplar la hermosura de Jehová, y para inquirir en su templo.

בְּסֵתֶר	יַסְתִּרֵנִי	רָעָה	בְּיוֹם	בְּסֻכֹּה׀	וְיִצְפְּנֵנִי	כִּי		5
en-escondite-de	me-ocultará	mal	en-día-de	en-su-tabernáculo	me-esconderá	porque		
	H5641		H3117	H5520	H6845			

יְרוֹמְמֵנִי׃	בְּצוּר	אָהֳלוֹ
me-exaltará	en-roca	su-tienda
	H6697	H0168

Porque él me esconderá en su tabernáculo en el día del mal; ocultaráme en lo reservado de su pabellón; pondráme en alto sobre una roca.

וְאֶזְבְּחָה	סְבִיבוֹתַי	אֹיְבַי	עַל	רֹאשִׁי	יָרוּם	וְעַתָּה	6
y-sacrificaré	alrededor-de-mí	mis-enemigos	sobre	mi-cabeza	se-levantará	y-ahora	
H2076	H5439	H0341				H6258	

לַיהוָה׃	וַאֲזַמְּרָה	אָשִׁירָה	תְרוּעָה	זִבְחֵי	בְּאָהֳלוֹ
a-Yahweh	y-cantaré-alabanzas	cantaré	jubilo	sacrificios-de	en-su-tienda
H3068	H2167	H7891	H8643	H2077	H0168

Y luego ensalzará mi cabeza sobre mis enemigos en derredor de mí: y yo sacrificaré en su tabernáculo sacrificios de júbilo: cantaré y salmearé á Jehová.

וַעֲנֵנִי׃	וְחָנֵּנִי	אֶקְרָא	קוֹלִי	יְהוָה	שְׁמַע־	7
y-respóndeme	y-tenme-misericordia	clamo	mi-voz	Yahweh	oye	
		H7121		H3068	H8085	

Oye, oh Jehová, mi voz con que á ti clamo; y ten misericordia de mí, respóndeme.

אֲבַקֵּשׁ׃	יְהוָה	פָּנֶיךָ	אֶת־	פָּנַי	בַּקְּשׁוּ	לִבִּי	אָמַר	וְלָךְ	8
buscaré	Yahweh	tu-rostro	[partícula]	mi-rostro	buscad	mi-corazón	dijo	a-ti	
H1245	H3068	H6440	H0853	H6440	H1245		H0559		

Mi corazón ha dicho de ti: Buscad mi rostro. Tu rostro buscaré, oh Jehová.

הָיִיתָ	עֶזְרָתִי	עַבְדֶּךָ	בְּאַף	תַּט־	אַל־	מִמֶּנִּי	וּפָנֶיךָ	תַּסְתֵּר	אַל־	9
has-sido	mi-ayuda	a-tu-siervo	en-ira	apartes	no	de-mí	tu-rostro	escondas	no	
H1961	H5833	H5650	H0639	H5186	H0408		H6440	H5641	H0408	

יִשְׁעִי׃	אֱלֹהֵי	תָּעֲזְבֵנִי	וְאַל־	תִּטְּשֵׁנִי	אַל־
mi-salvación	Dios-de	me-abandones	y-no	me-dejes	no
H3468	H0430		H0408	H5203	H0408

No escondas tu rostro de mí, no apartes con ira á tu siervo: mi ayuda has sido; no me dejes y no me desampares, Dios de mi salud.

יַאַסְפֵנִי׃	וַיהוָה	עֲזָבוּנִי	וְאִמִּי	אָבִי	כִּי־	10
me-recogerá	pero-Yahweh	me-abandonaron	y-mi-madre	mi-padre	porque	
H0622	H3068		H0517	H0001		

Aunque mi padre y mi madre me dejaran, Jehová con todo me recogerá.

לְמַעַן	מִישׁוֹר	בְּאֹרַח	וְנַחֵנִי	דַּרְכֶּךָ	יְהוָה	הוֹרֵנִי	11
por-causa-de	rectitud	por-senda-de	y-guíame	tu-camino	Yahweh	enséñame	
H4616	H4334	H0734	H5148	H1870	H3068		

שׁוֹרְרָי׃
mis-enemigos
H8324

Enséñame, oh Jehová, tu camino, y guíame por senda de rectitud, á causa de mis enemigos.

בִּי	קָמוּ־	כִּי	צָרָי	בְּנֶפֶשׁ	תִּתְּנֵנִי	אַל־	12
contra-mí	se-han-levantado	porque	mis-angustiadores	al-deseo-de	me-entregues	no	
				H5315	H5414	H0408	

חָמָס׃	וְיפֵחַ	שֶׁקֶר	עֵדֵי־
violencia	y-el-que-respira	falsedad	testigos-de
H2555	H3307	H8267	H5707

No me entregues á la voluntad de mis enemigos; porque se han levantado contra mí testigos falsos, y los que respiran crueldad.

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	בְּטוּב־	לִרְאוֹת	הֶאֱמַנְתִּי	לוּלֵא	13
los-vivientes	en-tierra-de	Yahweh	la-bondad-de	que-veré	hubiera-creído	si-no	
	H0776	H3068	H2898	H7200	H0539	H3884	

Hubiera yo desmayado, si no creyese que tengo de ver la bondad de Jehová en la tierra de los vivientes.

יְהוָה׃	אֶל־	וְקַוֵּה	לִבֶּךָ	וְיַאֲמֵץ	חֲזַק	יְהוָה	אֶל־	קַוֵּה	14
Yahweh	en	y-espera	tu-corazón	y-animése	sé-fuerte	Yahweh	en	espera	
H3068	H0413			H0553	H2388	H3068	H0413		

Aguarda á Jehová; esfuérzate, y aliéntese tu corazón: sí, espera á Jehová.

Chapter 28

תֶּחֱשֶׁה	פֶּן־	מִמֶּנִּי	תֶּחֱרַשׁ	אַל־	צוּרִי׃	אֶקְרָא	וְיהוָה	אֵלֶיךָ	לְדָוִד	1
calles	no-sea-que	de-mí	enmudezcas	no	mi-roca	clamaré	Yahweh	a-ti	de-David	
H2814	H6435			H0408	H6697	H7121	H3068	H0413	H1732	

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	עִם־	וְנִמְשַׁלְתִּי	מִמֶּנִּי	
hoyo	los-que-descienden-al	con	y-sea-hecho-semejante	de-mí	
	H3381				

Salmo de David. A TI clamaré, oh Jehová, fortaleza mía: no te desentiendas de mí; porque no sea yo, dejándome tú, semejante á los que descienden al sepulcro.

דְּבִיר	אֶל־	יָדַי	בְּנָשְׂאִי	אֵלֶיךָ	בְּשַׁוְּעִי	תַּחֲנוּנָי	קוֹל	שְׁמַע	2
interior–de	hacia	mis–manos	cuando–alzo	a–ti	cuando–clamo	mis–súplicas	voz–de	oye	
H1687	H0413	H3027	H5375	H0413	H7768	H8469		H8085	

קָדְשֶׁךָ׃
tu–santuario
H6944

Oye la voz de mis ruegos cuando clamo á ti, cuando alzo mis manos hacia el templo de tu santidad.

שָׁלוֹם	דֹּבְרֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	וְעִם־	רְשָׁעִים	עִם־	תִּמְשְׁכֵנִי	אַל־	3
paz	los–que–hablan	iniquidad	los–que–obran	y–con	impíos	con	me–arrastres	no	
H7965	H1696	H0205	H6466		H7563		H4900	H0408	

בִּלְבָבָם׃	וְרָעָה	רֵעֵיהֶם	עִם־
en–su–corazón	y–mal	sus–prójimos	con
H3824		H7453	

No me arrebates á una con los malos, y con los que hacen iniquidad: los cuales hablan paz con sus prójimos, y la maldad está en su corazón.

כְּמַעֲשֵׂה	מַעַלְלֵיהֶם	וּכְרֹעַ	כְּפָעֳלָם	לָהֶם	תֵּן־	4
conforme–a–obra–de	sus–obras	y–conforme–a–maldad–de	conforme–a–su–obra	a–ellos	dales	
H4639	H4611	H7455	H6467	H1992	H5414	

לָהֶם׃	גְּמוּלָם	הָשֵׁב	לָהֶם	תֵּן	יְדֵיהֶם
a–ellos	su–pago	devuelve	a–ellos	da	sus–manos
H1992	H1576	H7725	H1992	H5414	H3027

Dales conforme á su obra, y conforme á la malicia de sus hechos: dales conforme á la obra de sus manos, dales su paga.

יָדָיו	מַעֲשֵׂה	וְאֶל־	יְהוָה	פְּעֻלַּת	אֶל־	יָבִינוּ	לֹא	כִּי	5
sus–manos	obra–de	y–[partícula]	Yahweh	obras–de	[partícula]	entienden	no	porque	
H3027	H4639	H0413	H3068	H6468	H0413	H0995	H3808		

יִבְנֵם׃	וְלֹא	יֶהֶרְסֵם
los–edificará	y–no	los–derribará
H1129	H3808	H2040

Porque no atendieron á las obras de Jehová, ni al hecho de sus manos, derribarálos, y no los edificará.

תַּחֲנוּנָי׃	קוֹל	שָׁמַע	כִּי־	יְהוָה	בָּרוּךְ	6
mis–súplicas	voz–de	ha–oído	porque	Yahweh	bendito	
H8469		H8085		H3068	H1288	

Bendito Jehová, que oyó la voz de mis ruegos.

וַיַּעְלֹז	וְנֶעֱזַרְתִּי	לִבִּי	בָּטַח	בּוֹ	וּמָגִנִּי	עֻזִּי	וַיהוָה	7
y–salta–de–gozo	y–fui–ayudado	mi–corazón	confió	en–él	y–mi–escudo	mi–fuerza	Yahweh	
H5937	H5826		H0982		H4043	H5797	H3068	

אֲהוֹדֶנּוּ׃	וּמִשִּׁירִי	לִבִּי
le–alabaré	y–con–mi–cántico	mi–corazón
H3034		

Jehová es mi fortaleza y mi escudo: en él esperó mi corazón, y fuí ayudado; por lo que se gozó mi corazón, y con mi canción le alabaré.

8	יְהוָה	עֹז־	לָמוֹ	וּמָעוֹז	יְשׁוּעוֹת	מְשִׁיחוֹ	הֽוּא׃
	Yahweh	fuerza	para–ellos	y–fortaleza–de	salvaciones–de	su–ungido	él
	H3068	H5797		H4581	H3444	H4899	H1931

Jehová es su fuerza, y la fortaleza de las saludes de su ungido.

9	וְהוֹשִׁיעָה	אֶת־	עַמֶּךָ	וּבָרֵךְ	אֶת־	נַחֲלָתֶךָ	וְרָעֵם	וְנַשְּׂאֵם
	salva	[partícula]	a–tu–pueblo	y–bendice	[partícula]	tu–heredad	y–apaciéntalos	y–llévalos
	H3467	H0853		H1288	H0853	H5159		H5375

עַד־	הָעוֹלָם׃
hasta	eternidad
H5704	H5769

Salva á tu pueblo, y bendice á tu heredad; y pastoréalos y ensálzalos para siempre.

Chapter 29

1	מִזְמוֹר	לְדָוִד	הָבוּ	לַיהוָה	לְיָהוָה	בְּנֵי	אֵלִים	הָבוּ	לַיהוָה	כָּבוֹד	וָעֹז׃
	salmo	de–David	dad	a–Yahweh	a–Yahweh	hijos–de	poderosos	dad	a–Yahweh	gloria	y–fuerza
	H4210	H1732	H3051	H3068			H0410	H3051	H3068	H3519	H5797

Salmo de David. DAD á Jehová, oh hijos de fuertes, dad á Jehová la gloria y la fortaleza.

2	הָבוּ	לַיהוָה	כְּבוֹד	שְׁמוֹ	הִשְׁתַּחֲווּ	לַיהוָה	בְּהַדְרַת־	קֹדֶשׁ׃
	dad	a–Yahweh	gloria–de	su–nombre	adorad	a–Yahweh	en–esplendor–de	santidad
	H3051	H3068	H3519	H8034	H7812	H3068	H1927	H6944

Dad á Jehová la gloria debida á su nombre: humillaos á Jehová en el glorioso santuario.

3	קוֹל	יְהוָה	עַל־	הַמָּיִם	אֵל־	הַכָּבוֹד	הִרְעִים	יְהוָה	עַל־	מָיִם
	voz–de	Yahweh	sobre	las–aguas	Dios–de	la–gloria	truena	Yahweh	sobre	aguas
		H3068		H4325	H0410	H3519	H7481	H3068		H4325

רַבִּים׃	
muchas	

Voz de Jehová sobre las aguas: hizo tronar el Dios de gloria: Jehová sobre las muchas aguas.

4	קוֹל־	יְהוָה	בַּכֹּחַ	קוֹל	יְהוָה	בֶּהָדָר׃
	voz–de	Yahweh	con–poder	voz–de	Yahweh	con–majestad
	H3068				H3068	H1926

Voz de Jehová con potencia; voz de Jehová con gloria.

5	קוֹל	יְהוָה	שֹׁבֵר	אֲרָזִים	וַיְשַׁבֵּר	יְהוָה	אֶת־	אַרְזֵי	הַלְּבָנוֹן׃
	voz–de	Yahweh	que–quiebra	cedros	y–quiebra	Yahweh	[partícula]	cedros–de	Líbano
		H3068	H7665	H0730	H7665	H3068	H0853	H0730	H3844

Voz de Jehová que quebranta los cedros; y quebrantó Jehová los cedros del Líbano.

6	וַיַּרְקִידֵם	כְּמוֹ־	עֵגֶל	לְבָנוֹן	וְשִׂרְיֹן	כְּמוֹ	בֶן־	רְאֵמִים׃
	y–los–hace–saltar	como	becerro	Líbano	y–Sirión	como	hijo–de	búfalos
	H7540	H3644	H5695	H3844	H8303	H3644		H7214

E hízolos saltar como becerros; al Líbano y al Sirión como hijos de unicornios.

קוֹל־	יְהוָה	חֹצֵב	לַהֲבוֹת	אֵשׁ׃	7
voz–de	Yahweh	que–corta	llamas–de	fuego	
	H3068	H2672	H3852	H0784	

Voz de Jehová que derrama llamas de fuego.

קָדֵשׁ׃	מִדְבַּר	יְהוָה	יָחִיל	מִדְבָּר	יָחִיל	יְהוָה	קוֹל	8
Cades	desierto–de	Yahweh	hace–temblar	desierto	que–hace–temblar	Yahweh	voz–de	
H6946		H3068				H3068		

Voz de Jehová que hará temblar el desierto; hará temblar Jehová el desierto de Cades.

אֹמֵר	כֻּלּוֹ	וּבְהֵיכָלוֹ	יְעָרוֹת	וַיֶּחֱשֹׂף	אַיָּלוֹת	יְחוֹלֵל	וַיהוָה	קוֹל	9
dice	todo	y–en–su–templo	bosques	y–desnuda	ciervas	que–hace–parir	Yahweh	voz–de	
H0559	H3605	H1964		H2834	H0355		H3068		

כָּבוֹד׃
gloria
H3519

Voz de Jehová que hará estar de parto á las ciervas, y desnudará las breñas: y en su templo todos los suyos le dicen gloria.

לְעוֹלָם׃	מֶלֶךְ	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	יָשָׁב	לַמַּבּוּל	יְהוָה	10
para–siempre	rey	Yahweh	y–se–sienta	se–sentó	sobre–el–diluvio	Yahweh	
H5769	H4428	H3068	H3427	H3427	H3999	H3068	

Jehová preside en el diluvio, y asentóse Jehová por rey para siempre.

בַּשָּׁלוֹם׃	עַמּוֹ	אֶת־	יְבָרֵךְ	וְיהוָה	יִתֵּן	לְעַמּוֹ	עֹז	יְהוָה	11
con–paz	a–su–pueblo	[partícula]	bendecirá	Yahweh	dará	a–su–pueblo	fuerza	Yahweh	
H7965		H0853	H1288	H3068	H5414		H5797	H3068	

Jehová dará fortaleza á su pueblo: Jehová bendecirá á su pueblo en paz.

Chapter 30

כִּי	יְהוָה	אֲרוֹמִמְךָ	לְדָוִד׃	הַבַּיִת	חֲנֻכַּת	שִׁיר־	מִזְמוֹר	1
porque	Yahweh	te–exaltaré	de–David	la–casa	dedicación–de	cántico–de	salmo	
	H3068		H1732		H2598		H4210	

לִי׃	אֹיְבַי	שְׂמַחְתָּ	וְלֹא־	דִּלִּיתָנִי
sobre–mí	a–mis–enemigos	alegraste	y–no	me–levantaste
	H0341	H8055	H3808	H1802

Salmo cantado en la dedicación de la Casa: Salmo de David. GLORIFICARTE he, oh Jehová; porque me has ensalzado, y no hiciste á mis enemigos alegrarse de mí.

וַתִּרְפָּאֵנִי׃	אֵלֶיךָ	שִׁוַּעְתִּי	אֱלֹהָי	יְהוָה	2
y–me–sanaste	a–ti	clamé	Dios–mío	Yahweh	
H7495	H0413	H7768	H0430	H3068	

Jehová Dios mío, á ti clamé, y me sanaste.

]מיורדי־[	חִיִּיתָנִי	נַפְשִׁי	שְׁאוֹל	מִן־	הֶעֱלִיתָ	יְהוָה	3
[qere]	me–diste–vida	mi–alma	Seol	de	hiciste–subir	Yahweh	
H3381	H2421	H5315	H7585		H5927	H3068	

בּוֹר׃	)מִיָּרְדִי־(
hoyo	de–los–que–descienden–al
	H3381

Oh Jehová, hiciste subir mi alma del sepulcro, dísteme vida, para que no descendiese á la sepultura.

קָדְשׁוֹ׃	לְזֵכֶר	וְהוֹדוּ	חֲסִידָיו	לַיהוָה	זַמְּרוּ	4
su–santidad	en–memoria–de	y–alabad	sus–santos	a–Yahweh	cantad–alabanzas	
H6944	H2143	H3034	H2623	H3068	H2167	

Cantad á Jehová, vosotros sus santos, y celebrad la memoria de su santidad.

רִנָּה׃	וְלַבֹּקֶר	יָלִין	בָּעֶרֶב	בְּרְצוֹנוֹ	חַיִּים	בְּאַפּוֹ	כִּי	5
gozo	y–por–la–mañana	mora	por–la–tarde	en–su–favor	vida	en–su–ira	porque	
H7440	H1242		H6153	H7522		H0639		

רֶגַע	וְרֶגַע	כִּי				
momento	momento	porque				
H7281	H7281					

Porque un momento será su furor; mas en su voluntad está la vida: por la tarde durará el lloro, y á la mañana vendrá la alegría.

לְעוֹלָם׃	אֶמּוֹט	בַּל־	בְּשַׁלְוִי	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	6
para–siempre	seré–movido	no	en–mi–prosperidad	dije	y–yo	
H5769	H4131	H1077	H7959	H0559	H0589	

Y dije yo en mi prosperidad: no seré jamás conmovido;

נִבְהָל׃	הָיִיתִי	פָּנֶיךָ	הִסְתַּרְתָּ	עֻזִּי	לְהַרְרִי	הֶעֱמַדְתָּה	בְרְצוֹנְךָ	יְהוָה	7
turbado	fui	tu–rostro	escondiste	fuerza	para–mi–monte	hiciste–estar	por–tu–favor	Yahweh	
H0926	H1961	H6440	H5641	H5797	H2042	H5975	H7522	H3068	

Porque tú, Jehová, por tu benevolencia has asentado mi monte con fortaleza. Escondiste tu rostro, fuí conturbado.

אֶתְחַנָּן׃	אֲדֹנָי	וְאֶל־	אֶקְרָא	יְהוָה	אֵלֶיךָ	8
suplicaré	Señor	y–al	clamaré	Yahweh	a–ti	
	H0136	H0413	H7121	H3068	H0413	

A ti, oh Jehová, clamaré; y al Señor suplicaré.

אֲמִתֶּךָ׃	מַה־	בָּצַע	בְּדָמִי	בְּרִדְתִּי	אֶל־	שָׁחַת	הֲיוֹדְךָ	עָפָר	הֲיַגִּיד	9
tu–verdad	¿qué?	provecho	en–mi–sangre	en–mi–descenso	al	hoyo	¿te–alabará?	polvo	¿declarará?	
H0571	H4100	H1215	H1818	H3381	H0413	H7845	H3034	H6083	H5046	

¿Qué provecho hay en mi muerte, cuando yo descienda al hoyo? ¿Te alabará el polvo? ¿anunciará tu verdad?

לִי׃	עֹזֵר	הֱיֵה־	יְהוָה	וְחָנֵּנִי	יְהוָה	שְׁמַע־	10
para–mí	ayudador	sé	Yahweh	y–tenme–misericordia	Yahweh	oye	
	H5826	H1961	H3068		H3068	H8085	

Oye, oh Jehová, y ten misericordia de mí: Jehová, sé tú mi ayudador.

שִׂמְחָה׃	וַתְּאַזְּרֵנִי	שַׂקִּי	פִּתָּחְתָּ	לִי	לְמָחוֹל	מִסְפְּדִי	הָפַכְתָּ	11
de–alegría	y–me–ceñiste	mi–cilicio	desataste	para–mí	en–danza	mi–lamento	convertiste	
H8057	H0247	H8242			H4234	H4553	H2015	

Has tornado mi endecha en baile; desataste mi saco, y ceñísteme de alegría.

אוֹדֶךָּ׃	לְעוֹלָם	אֱלֹהַי	יְהוָה	יְדֹם	וְלֹא	כָבוֹד	יְזַמֶּרְךָ	וּלְמַעַן	12
te–alabaré	para–siempre	Dios–mío	Yahweh	calle	y–no	gloria	te–cante	para–que	
H3034	H5769	H0430	H3068		H3808	H3519	H2167	H4616	

Por tanto á ti cantaré, gloria mía, y no estaré callado. Jehová Dios mío, te alabaré para siempre.

Chapter 31

אֵבוֹשָׁה	אַל־	חָסִיתִי	יְהוָה	בְּךָ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ		1
sea–avergonzado	no	me–refugio	Yahweh	En–ti	de–David	salmo	Al–director		
H0954	H0408	H2620	H3068		H1732	H4210	H5329		

פַּלְּטֵנִי׃	בְּצִדְקָתְךָ	לְעוֹלָם
líbrame	en–tu–justicia	para–siempre
H6403	H6666	H5769

Al Músico principal: Salmo de David. EN ti, oh Jehová, he esperado; no sea yo confundido para siempre: líbrame en tu justicia.

מָעוֹז	לְצוּר־	לִי	הֱיֵה	הַצִּילֵנִי	מְהֵרָה	אָזְנְךָ	וְאֵלַי	הַטֵּה	2
fortaleza	por–roca–de	para–mí	sé	rescátame	pronto	tu–oído	a–mí	Inclina	
H4581	H6697		H1961	H5337	H4120	H0241	H0413	H5186	

לְהוֹשִׁיעֵנִי׃	מְצוּדוֹת	לְבֵית
para–salvarme	refugios	por–casa–de
H3467		

Inclina á mí tu oído, líbrame presto; séme por roca de fortaleza, por casa fuerte para salvarme.

תַּנְחֵנִי	שִׁמְךָ	וּלְמַעַן	אָתָּה	וּמְצוּדָתִי	סַלְעִי	כִּי־	3
me–guiarás	tu–nombre	y–por–causa–de	tú	y–mi–fortaleza	mi–peña	Porque	
H5148	H8034	H4616			H5553		

וְתְנַהֲלֵנִי׃
y–me–conducirás
H5095

Porque tú eres mi roca y mi castillo; y por tu nombre me guiarás, y me encaminarás.

מָעוּזִּי׃	אַתָּה	כִּי־	לִי	טָמְנוּ	זוֹ	מִרֶשֶׁת	תּוֹצִיאֵנִי	4
mi–refugio	tú	porque	para–mí	escondieron	esta	de–la–red	Me–sacarás	
H4581				H2934	H2098	H7568	H3318	

Me sacarás de la red que han escondido para mí; porque tú eres mi fortaleza.

אֱמֶת׃	אֵל	יְהוָה	אוֹתִי	פָּדִיתָה	רוּחִי	אַפְקִיד	בְּיָדְךָ	5
verdad	Dios–de	Yahweh	a–mí	me–has–redimido	mi–espíritu	encomiendo	En–tu–mano	
H0571	H0410	H3068	H0853	H6299	H7307		H3027	

En tu mano encomiendo mi espíritu: tú me has redimido, oh Jehová, Dios de verdad.

בָּטָחְתִּי׃	יְהוָה	אֶל־	וַאֲנִי	שָׁוְא	הַבְלֵי־	הַשֹּׁמְרִים	שָׂנֵאתִי	6
confío	Yahweh	en	y–yo	falsedad	vanidades–de	a–los–que–guardan	Aborrezco	
H0982	H3068	H0413	H0589	H7723	H1892	H8104	H8130	

Aborrecí á los que esperan en vanidades ilusorias; mas yo en Jehová he esperado.

יָדַעְתָּ	עָנְיִי	אֶת־	רָאִיתָ	אֲשֶׁר	בְּחַסְדֶּךָ	וְאֶשְׂמְחָה	אָגִילָה	7
conociste	mi-aflicción	–	viste	que	en-tu-misericordia	y-me-gozaré	Me-alegraré	
H3045	H6040	H0853	H7200			H8055	H1523	

נַפְשִׁי׃	בְּצָרוֹת
mi-alma	en-angustias
H5315	

Me gozaré y alegraré en tu misericordia; porque has visto mi aflicción; has conocido mi alma en las angustias.

רַגְלָי׃	בַּמֶּרְחָב	הֶעֱמַדְתָּ	אוֹיֵב	בְּיַד־	הִסְגַּרְתָּנִי	וְלֹא	8
mis-pies	en-el-espacio-amplio	hiciste-estar	enemigo	en-mano-de	me-entregaste	Y-no	
H7272	H4800	H5975	H0341	H3027	H5462	H3808	

Y no me encerraste en mano del enemigo; hiciste estar mis pies en anchura.

עֵינִי	בְכַעַס	עָשְׁשָׁה	לִי	צַר־	כִּי	יְהוָה	חָנֵּנִי	9
mi-ojo	de-pesar	se-ha-consumido	para-mí	angustia	porque	Yahweh	Ten-piedad-de-mí	
		H6244				H3068		

וּבִטְנִי׃	נַפְשִׁי
y-mi-vientre	mi-alma
H0990	H5315

Ten misericordia de mí, oh Jehová, que estoy en angustia: hanse consumido de pesar mis ojos, mi alma, y mis entrañas.

כָּשַׁל	בַּאֲנָחָה	וּשְׁנוֹתַי	חַיַּי	בְּיָגוֹן	כָּלוּ	כִּי	10
tropezó	en-gemido	y-mis-años	mis-días	en-dolor	se-consumieron	Porque	
H3782	H0585	H8141		H3015	H3615		

עָשְׁשׁוּ׃	וַעֲצָמַי	כֹּחִי	בַּעֲוֹנִי
se-consumieron	y-mis-huesos	mi-fuerza	por-mi-iniquidad
H6244	H6106		H5771

Porque mi vida se va gastando de dolor, y mis años de suspirar: hase enflaquecido mi fuerza á causa de mi iniquidad, y mis huesos se han consumido.

וּפַחַד	מְאֹד	וְלִשְׁכֵנַי	חֶרְפָּה	הָיֵיתִי	צָרַי	מִכֹּל־	11
y-terror	muy	y-para-mis-vecinos	oprobio	fui	mis-adversarios	De-todos	
H6343	H3966	H7934	H2781	H1961		H3605	

מִמֶּנִּי׃	נָדְדוּ	בַּחוּץ	רֹאַי	לְמְיָדָעָי
de-mí	huyen	afuera	los-que-me-ven	para-mis-conocidos
	H5074	H2351	H7200	H3045

De todos mis enemigos he sido oprobio, y de mis vecinos en gran manera, y horror á mis conocidos: los que me veían fuera, huían de mí.

							12
אֹבֵד׃	כִּכְלִי	הָיִיתִי	מִלֵּב	כְּמֵת	נִשְׁכַּחְתִּי		
perdida	como-vasija	he-sido	del-corazón	como-muerto	He-sido-olvidado		
H0006	H3627	H1961		H4191	H7911		

He sido olvidado de su corazón como un muerto: he venido á ser como un vaso perdido.

								13
יַחַד	בְּהִוָּסְדָם	מִסָּבִיב	מָגוֹר	רַבִּים	דִּבַּת	וּשְׁמַעְתִּי	כִּי	
juntos	al-consultarse-ellos	de-alrededor	terror	muchos	calumnia-de	oí	Porque	
	H3245	H5439	H4032		H1681	H8085		

זָמְמוּ׃	נַפְשִׁי	לָקַחַת	עָלָי
tramaron	mi-alma	tomar	contra-mí
H2161	H5315	H3947	

Porque he oído afrenta de muchos; miedo por todas partes, cuando consultaban juntos contra mí, é ideaban quitarme la vida.

14	וַאֲנִי	עָלֶיךָ	בָטַחְתִי	יְהוָה	אָמַרְתִי	אֱלֹהַי	אָתָּה׃
	Y–yo	en–ti	confié	Yahweh	dije	mi–Dios	tú
	H0589		H0982	H3068	H0559	H0430	

Mas yo en ti confié, oh Jehová: yo dije: Dios mío eres tú.

15	בְיָדְךָ	עִתֹתָי	הַצִילֵנִי	מִיַד־	אוֹיְבַי	וּמֵרֹדְפָי׃
	En–tu–mano	mis–tiempos	líbrame	de–mano–de	mis–enemigos	y–de–mis–perseguidores
	H3027	H6256	H5337	H3027	H0341	H7291

En tu mano están mis tiempos: líbrame de la mano de mis enemigos, y de mis perseguidores.

16	הָאִירָה	פָנֶיךָ	עַל־	עַבְדֶךָ	הוֹשִׁיעֵנִי	בְחַסְדֶךָ׃
	Haz–resplandecer	tu–rostro	sobre	tu–siervo	sálvame	en–tu–misericordia
	H0215	H6440		H5650	H3467	

Haz resplandecer tu rostro sobre tu siervo: sálvame por tu misericordia.

17	יְהוָה	אַל־	אֵבוֹשָׁה	כִי	קְרָאתִיךָ	יֵבֹשׁוּ	רְשָׁעִים
	Yahweh	no	sea–avergonzado	porque	te–invoqué	sean–avergonzados	los–impíos
	H3068	H0408	H0954		H7121	H0954	H7563

יִדְמוּ	לִשְׁאוֹל׃
enmudezcan	al–Seol
	H7585

No sea yo confundido, oh Jehová, ya que te he invocado; sean corridos los impíos, estén mudos en el profundo.

18	תֵאָלַמְנָה	שִׂפְתֵי	שָׁקֶר	הַדֹּבְרוֹת	עַל־	צַדִיק	עָתָק	בְּגַאֲוָה
	Enmudezcan	labios–de	mentira	los–que–hablan	contra	el–justo	insolencia	con–soberbia
	H0481	H8193	H8267	H1696		H6662	H6277	H1346

וָבוּז׃
y–desprecio
H0937

Enmudezcan los labios mentirosos, que hablan contra el justo cosas duras, con soberbia y menosprecio.

19	מָה	רַב־	טוּבְךָ	אֲשֶׁר־	צָפַנְתָ	לִירֵאֶיךָ	פָעַלְתָ
	Cuán	grande	tu–bondad	que	has–guardado	para–los–que–te–temen	has–obrado
	H4100		H2898		H6845	H3373	H6466

לַחוֹסִים	בָךְ	נֶגֶד	בְנֵי	אָדָם׃
para–los–que–se–refugian	en–ti	delante–de	hijos–de	hombre
H2620		H5048		H0120

¡Cuán grande es tu bien, que has guardado para los que te temen, que has obrado para los que esperan en ti, delante de los hijos de los hombres!

20	תַסְתִירֵם	בְסֵתֶר	פָנֶיךָ	מֵרֶכֶס	אִישׁ	תִצְפְנֵם
	Los–esconderás	en–lo–secreto–de	tu–rostro	de–conspiraciones–de	hombre	los–ocultarás
	H5641		H6440	H7407	H0376	H6845

בְסֻכָּה	מֵרִיב	לְשֹׁנוֹת׃
en–tabernáculo	de–contienda–de	lenguas
H5521	H7379	H3956

Los esconderás en el secreto de tu rostro de las arrogancias del hombre: los pondrás en un tabernáculo á cubierto de contención de lenguas.

בְּעִיר	לִי	חַסְדּוֹ	הִפְלִיא	כִּי	יְהוָה	בָּרוּךְ	21
en-ciudad	hacia-mí	su-misericordia	ha-hecho-maravillosa	porque	Yahweh	Bendito	
		H6381			H3068	H1288	

מָצוֹר׃
fortificada
H4692

Bendito Jehová, porque ha hecho maravillosa su misericordia para conmigo en ciudad fuerte.

שָׁמַעְתָּ	אָכֵן	עֵינֶיךָ	מִנֶּגֶד	נִגְרַזְתִּי	בְחָפְזִי	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	22
oíste	ciertamente	tus-ojos	de-delante-de	he-sido-cortado	en-mi-prisa	dije	Y-yo	
H8085	H0403		H5048	H1629	H2648	H0559	H0589	

אֵלֶיךָ׃	בְּשַׁוְּעִי	תַּחֲנוּנַי	קוֹל
a-ti	al-clamar-yo	mis-súplicas	voz-de
H0413	H7768	H8469	

Y decía yo en mi premura: Cortado soy de delante de tus ojos: tú empero oíste la voz de mis ruegos, cuando á ti clamaba.

עַל־	וּמְשַׁלֵּם	יְהוָה	נֹצֵר	אֱמוּנִים	חֲסִידָיו	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	אֶהֱבוּ	23
con	y-paga	Yahweh	guarda	a-los-fieles	sus-fieles	todos	Yahweh	a	Amad	
		H3068	H5341	H0539	H2623	H3605	H3068	H0853	H0157	

גַּאֲוָה׃	עֹשֶׂה	יֶתֶר
soberbia	al-que-hace	abundancia
H1346		

Amad á Jehová todos vosotros sus santos: á los fieles guarda Jehová, y paga abundantemente al que obra con soberbia.

לַיהוָה׃	הַמְיַחֲלִים	כָּל־	לְבַבְכֶם	וְיַאֲמֵץ	חִזְקוּ	24
en-Yahweh	los-que-esperan	todos	vuestro-corazón	y-fortalezca	Esforzaos	
H3068	H3176	H3605	H3824	H0553	H2388	

Esforzaos todos vosotros los que esperáis en Jehová, y tome vuestro corazón aliento.

Chapter 32

חַטָּאָה׃	כְּסוּי	פֶּשַׁע	נְשׂוּי־	אַשְׁרֵי	מַשְׂכִּיל	לְדָוִד	1
pecado	el-cubierto-de	transgresión	el-perdonado-de	Bienaventurado	maskil	De-David	
H2401	H3680	H6588	H5375	H0835	H4905	H1732	

Salmo de David: Masquil. BIENAVENTURADO aquel cuyas iniquidades son perdonadas, y borrados sus pecados.

בְּרוּחוֹ	וְאֵין	עָוֹן	לוֹ	יְהוָה	יַחְשֹׁב	לֹא	אָדָם	אַשְׁרֵי	2
en-su-espíritu	y-no-hay	iniquidad	a-él	Yahweh	imputa	no	hombre	Bienaventurado	
H7307	H0369	H5771		H3068	H2803	H3808	H0120	H0835	

רְמִיָּה׃
engaño

Bienaventurado el hombre á quien no imputa Jehová la iniquidad, y en cuyo espíritu no hay superchería.

הַיּוֹם׃	כָּל־	בְּשַׁאֲגָתִי	עָצְמָי	בָּלוּ	הֶחֱרַשְׁתִּי	כִּי־	3
el-día	todo	en-mi-gemir	mis-huesos	se-envejecieron	callé	Cuando	
H3117	H3605	H7581	H6106	H1086			

Mientras callé, envejeciéronse mis huesos en mi gemir todo el día.

4	וְכִי	יוֹמָם	וָלַיְלָה	תִּכְבָּד	עָלַי	יָדֶךָ	נֶהְפַּךְ	לְשַׁדִּי
	Porque	día	y-noche	se-agravaba	sobre-mí	tu-mano	se-convirtió	mi-vigor
		H3119	H3915	H3513		H3027	H2015	H3955

בְּחַרְבֹנֵי	קַיִץ	סֶלָה׃	
en-sequías-de	verano	Selah	
H2725	H7019	H5542	

Porque de día y de noche se agravó sobre mí tu mano; volvióse mi verdor en sequedades de estío. (Selah.)

5	חַטָּאתִי	אוֹדִיעֲךָ	וַעֲוֹנִי	לֹא־	כִסִּיתִי	אָמַרְתִּי	אוֹדֶה	עָלַי
	Mi-pecado	te-di-a-conocer	y-mi-iniquidad	no	encubrí	dije	confesaré	sobre
		H3045	H5771	H3808	H3680	H0559	H3034	

פְּשָׁעַי	לַיהוָה	וְאַתָּה	נָשָׂאתָ	עֲוֹן	חַטָּאתִי	סֶלָה׃	
mis-transgresiones	a-Yahweh	y-tú	perdonaste	iniquidad-de	mi-pecado	Selah	
H6588	H3068		H5375	H5771		H5542	

Mi pecado te declaré, y no encubrí mi iniquidad. Confesaré, dije, contra mí mis rebeliones á Jehová; y tú perdonaste la maldad de mi pecado. (Selah.)

6	עַל־	זֹאת	יִתְפַּלֵּל	כָּל־	חָסִיד	אֵלֶיךָ	לְעֵת	מְצֹא	רַק
	Por	esto	orará	todo	piadoso	a-ti	en-tiempo-de	hallar	ciertamente
		H2063	H6419	H3605	H2623	H0413	H6256	H4672	H7535

לֶשֶׁטֶף	מַיִם	רַבִּים	אֵלָיו	לֹא	יַגִּיעוּ׃
en-torrente-de	aguas	muchas	a-él	no	llegarán
H7858	H4325		H0413	H3808	H5060

Por esto orará á ti todo santo en el tiempo de poder hallarte: ciertamente en la inundación de muchas aguas no llegarán éstas á él.

7	וְאַתָּה	סֵתֶר	לִי	מִצָּר	תִּצְּרֵנִי	רָנֵּי	פַלָּט
	Tú	escondite	para-mí	de-angustia	me-guardarás	con-cánticos-de	liberación
					H5341	H7438	H6405

תְּסוֹבְבֵנִי	סֶלָה׃	
me-rodearás	Selah	
H5437	H5542	

Tú eres mi refugio; me guardarás de angustia; con cánticos de liberación me rodearás. (Selah.)

8	וְאַשְׂכִּילְךָ	וְאוֹרְךָ	בְּדֶרֶךְ־	זוּ	תֵלֵךְ	אִיעֲצָה	עָלֶיךָ	עֵינִי׃
	Te-instruiré	y-te-enseñaré	en-camino	este	andarás	te-aconsejaré	sobre-ti	mi-ojo
			H1870	H2098	H3212	H3289		

Te haré entender, y te enseñaré el camino en que debes andar: sobre ti fijaré mis ojos.

9	אַל־	תִּהְיוּ	כְּסוּס	כְּפֶרֶד	אֵין	הָבִין	בְּמֶתֶג־	וָרֶסֶן	
	No	seáis	como-caballo	como-mulo	sin	entendimiento	con-freno	y-cabestro	
	H0408	H1961		H6505	H0369	H0995	H4964	H7448	

עֶדְיוֹ	לִבְלוֹם	בַּל	קָרַב	אֵלֶיךָ׃	
su-adorno	para-sujetar	no	acercarse	a-ti	
H5716	H1102	H1077	H7126	H0413	

No seáis como el caballo, ó como el mulo, sin entendimiento: con cabestro y con freno su boca ha de ser reprimida, para que no lleguen á ti.

10	רַבִּים	מַכְאוֹבִים	לָרָשָׁע	וְהַבּוֹטֵחַ	בַּיהוָה	חֶסֶד	יְסוֹבְבֶנּוּ׃
	Muchos	dolores	al-impío	y-el-que-confía	en-Yahweh	misericordia	lo-rodeará
		H4341	H7563	H0982	H3068		H5437

Muchos dolores para el impío; mas el que espera en Jehová, lo cercará misericordia.

לֵֽב׃	יִשְׁרֵי־	כָּל־	וְהַרְנִינוּ	צַדִּיקִים	וְגִילוּ	בַּיהוָה	שִׂמְחוּ	11
corazón	los-rectos-de	todos	y-cantad-con-júbilo	justos	y-regocijaos	en-Yahweh	Alegraos	
	H3477	H3605		H6662	H1523	H3068	H8055	

Alegraos en Jehová, y gozaos, justos: y cantad todos vosotros los rectos de corazón.

Chapter 33

תְּהִלָּֽה׃	נָאוָה	לַיְשָׁרִים	בַּיהוָה	צַדִּיקִים	רַנְּנוּ	1
alabanza	es-hermosa	a-los-rectos	en-Yahweh	justos	Cantad-con-gozo	
H8416	H5000	H3477	H3068	H6662		

ALEGRAOS, justos, en Jehová: á los rectos es hermosa la alabanza.

לוֹ׃	זַמְּרוּ־	עָשׂוֹר	בְּנֵבֶל	בְּכִנּוֹר	לַיהוָה	הוֹדוּ	2
a-él	cantad	diez-cuerdas	con-lira-de	con-arpa	a-Yahweh	Alabad	
	H2167	H6218		H3658	H3068	H3034	

Celebrad á Jehová con arpa: cantadle con salterio y decacordio.

בִּתְרוּעָֽה׃	נַגֵּן	הֵיטִיבוּ	חָדָשׁ	שִׁיר	לוֹ	שִׁירוּ־	3
con-aclamación	tocad	tocad-bien	nuevo	cántico	a-él	Cantad	
H8643	H5059	H3190	H2319			H7891	

Cantadle canción nueva: hacedlo bien tañendo con júbilo.

בֶּאֱמוּנָֽה׃	מַעֲשֵׂהוּ	וְכָל־	יְהוָה	דְּבַר־	יָשָׁר	כִּי־	4
en-fidelidad	su-obra	y-toda	Yahweh	palabra-de	recta	Porque	
H0530	H4639	H3605	H3068	H1697	H3477		

Porque recta es la palabra de Jehová, y toda su obra con verdad hecha.

הָאָֽרֶץ׃	מָלְאָה	יְהוָה	חֶסֶד		וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	אֹהֵב	5
la-tierra	está-llena	Yahweh	de-misericordia-de		y-juicio	justicia	Ama	
H0776	H4390	H3068			H4941	H6666	H0157	

El ama justicia y juicio: de la misericordia de Jehová está llena la tierra.

כָּל־	פִּיו	וּבְרוּחַ	נַעֲשׂוּ	שָׁמַיִם	יְהוָה	בִּדְבַר		6
todo	su-boca	y-por-aliento-de	fueron-hechos	los-cielos	Yahweh	Por-palabra-de		
H3605	H6310	H7307		H8064	H3068	H1697		
							צְבָאָֽם׃	
							su-ejército	

Por la palabra de Jehová fueron hechos los cielos, y todo el ejército de ellos por el espíritu de su boca.

תְּהוֹמוֹת׃	בְּאֹצָרוֹת	נֹתֵן	הַיָּם	מֵי	כַּנֵּד	כֹּנֵס	7
los-abismos	en-depósitos	poniendo	el-mar	aguas-de	como-montón	Reunió	
H8415	H0214	H5414	H3220	H4325	H5067	H3664	

El junta como en un montón las aguas de la mar: él pone en depósitos los abismos.

תֵּבֵל׃	יֹשְׁבֵי	כָּל־	יָגוּרוּ	מִמֶּנּוּ	הָאָרֶץ	כָּל־	מֵיְהוָה	יִרְאוּ	8
el-mundo	los-habitantes-de	todos	tiemblen	de-él	la-tierra	toda	de-Yahweh	Teman	
H8398	H3427	H3605			H0776	H3605	H3068	H3372	

Tema á Jehová toda la tierra: teman de él todos los habitadores del mundo.

9

כִּי	הוּא	אָמַר	וַיֶּהִי	הוּא־	צִוָּה	וַיַּעֲמֹד׃
Porque	él	dijo	y–fue	él	mandó	y–permaneció
	H1931	H0559	H1961	H1931	H6680	H5975

Porque él dijo, y fué hecho; él mandó, y existió.

10

יְהוָה	הֵפִיר	עֲצַת־	גּוֹיִם	הֵנִיא	מַחְשְׁבוֹת	עַמִּים׃
Yahweh	frustró	consejo–de	naciones	deshizo	pensamientos–de	pueblos
H3068	H6331	H6098		H5106	H4284	

Jehová hace nulo el consejo de las gentes, y frustra las maquinaciones de los pueblos.

11

עֲצַת	יְהוָה	לְעוֹלָם	תַּעֲמֹד	מַחְשְׁבוֹת	לִבּוֹ	לְדֹר
Consejo–de	Yahweh	para–siempre	permanece	pensamientos–de	su–corazón	por–generación
H6098	H3068	H5769	H5975	H4284		H1755

וָדֹר׃
y–generación
H1755

El consejo de Jehová permanecerá para siempre; los pensamientos de su corazón por todas las generaciones.

12

אַשְׁרֵי	הַגּוֹי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהָיו	הָעָם	בָּחַר	לְנַחֲלָה	לוֹ׃
Bienaventurada	la–nación	cuyo	Yahweh	su–Dios	el–pueblo	escogió	por–heredad	para–él
H0835			H3068	H0430		H0977	H5159	

Bienaventurada la gente de que Jehová es su Dios; el pueblo á quien escogió por heredad para sí.

13

מִשָּׁמַיִם	הִבִּיט	יְהוָה	רָאָה	אֶת־	כָּל־	בְּנֵי	הָאָדָם׃
Desde–los–cielos	miró	Yahweh	vio	a	todos	hijos–de	el–hombre
H8064	H5027	H3068	H7200	H0853	H3605		H0120

Desde los cielos miró Jehová; vió á todos los hijos de los hombres:

14

מִמְּכוֹן־	שִׁבְתּוֹ	הִשְׁגִּיחַ	אֶל	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃
Desde–lugar–de	su–morada	observó	a	todos	los–habitantes–de	la–tierra
H4349	H3427	H7688	H0413	H3605	H3427	H0776

Desde la morada de su asiento miró sobre todos los moradores de la tierra.

15

הַיֹּצֵר	יַחַד	לִבָּם	הַמֵּבִין	אֶל־	כָּל־	מַעֲשֵׂיהֶם׃	
El–que–forma	juntamente	su–corazón	el–que–entiende	a	todas	sus–obras	
H3335			H0995	H0413	H3605	H4639	

El formó el corazón de todos ellos; él considera todas sus obras.

16

אֵין־	הַמֶּלֶךְ	נוֹשָׁע	בְּרָב־	חָיִל	גִּבּוֹר	לֹא־	יִנָּצֵל	בְּרָב־
No	el–rey	es–salvado	por–multitud–de	ejército	valiente	no	se–libra	por–multitud–de
H0369	H4428	H3467	H7230	H2428	H1368	H3808	H5337	H7230

כֹּחַ׃
fuerza

El rey no es salvo con la multitud del ejército: no escapa el valiente por la mucha fuerza.

17

שֶׁקֶר	הַסּוּס	לִתְשׁוּעָה	וּבְרֹב	חֵילוֹ	לֹא	יְמַלָּט׃
Engaño	el–caballo	para–victoria	y–por–grandeza–de	su–fuerza	no	librará
H8267		H8668	H7230	H2428	H3808	H4422

Vanidad es el caballo para salvarse: por la grandeza de su fuerza no librará.

18	הִנֵּה	עֵין	יְהוָה	אֶל־	יְרֵאָיו	לַמְיַחֲלִים	לְחַסְדּוֹ׃
	He–aquí	ojo–de	Yahweh	sobre	los–que–le–temen	sobre–los–que–esperan	en–su–misericordia
	H2009		H3068	H0413	H3373	H3176	

He aquí, el ojo de Jehová sobre los que le temen, sobre los que esperan en su misericordia;

19	לְהַצִּיל	מִמָּוֶת	נַפְשָׁם	וּלְחַיּוֹתָם	בָּרָעָב׃	
	Para–librar	de–muerte	su–alma	y–para–mantenerles–vivos	en–hambre	
	H5337	H4194	H5315	H2421	H7458	

Para librar sus almas de la muerte, y para darles vida en el hambre.

20	נַפְשֵׁנוּ	חִכְּתָה	לַיהוָה	עֶזְרֵנוּ	וּמָגִנֵּנוּ	הוּא׃
	Nuestra–alma	esperó	en–Yahweh	nuestra–ayuda	y–nuestro–escudo	él
	H5315	H2442	H3068	H5828	H4043	H1931

Nuestra alma esperó á Jehová; nuestra ayuda y nuestro escudo es él.

21	כִּי־	בּוֹ	יִשְׂמַח	לִבֵּנוּ	כִּי	בְשֵׁם	קָדְשׁוֹ	בָּטָחְנוּ׃
	Porque	en–él	se–alegra	nuestro–corazón	porque	en–nombre–de	su–santidad	confiamos
			H8055			H8034	H6944	H0982

Por tanto en él se alegrará nuestro corazón, porque en su santo nombre hemos confiado.

22	יְהִי־	חַסְדְּךָ	יְהוָה	עָלֵינוּ	כַּאֲשֶׁר	יִחַלְנוּ	לָךְ׃
	Sea	tu–misericordia	Yahweh	sobre–nosotros	como	esperamos	en–ti
	H1961		H3068			H3176	

Sea tu misericordia, oh Jehová, sobre nosotros, como esperamos en ti.

Chapter 34

1	לְדָוִד	בְּשַׁנּוֹתָו	אֶת־	טַעְמוֹ	לִפְנֵי	אֲבִימֶלֶךְ	וַיְגָרְשֵׁהוּ	וַיֵּלַךְ׃
	De–David	cuando–cambió	–	su–conducta	delante–de	Abimelec	y–lo–echó	y–se–fue
	H1732		H0853	H2940	H6440	H0040	H1644	H1980

בְּפִי׃	תְּהִלָּתוֹ	תָּמִיד	עֵת	בְּכָל־	יְהוָה	אֶת־	אֲבָרֲכָה
en–mi–boca	su–alabanza	continuamente	tiempo	en–todo	Yahweh	a	Bendeciré
H6310	H8416	H8548	H6256	H3605	H3068	H0853	H1288

Salmo de David, cuando mudó su semblante delante de Abimelech, y él lo echó, y fuése. BENDECIRÉ á Jehová en todo tiempo; su alabanza será siempre en mi boca.

2	בַּיהוָה	תִּתְהַלֵּל	נַפְשִׁי	יִשְׁמְעוּ	עֲנָוִים	וְיִשְׂמָחוּ׃
	En–Yahweh	se–gloriará	mi–alma	oirán	los–mansos	y–se–alegrarán
	H3068		H5315	H8085	H6035	H8055

En Jehová se gloriará mi alma: oiránlo los mansos, y se alegrarán.

3	גַּדְּלוּ	לַיהוָה	אִתִּי	וּנְרוֹמְמָה	שְׁמוֹ	יַחְדָּו׃
	Engrandeced	a–Yahweh	conmigo	y–exaltemos	su–nombre	juntos
	H1431	H3068	H0854		H8034	

Engrandeced á Jehová conmigo, y ensalcemos su nombre á una.

4	דָּרַשְׁתִּי	אֶת־	יְהוָה	וְעָנָנִי	וּמִכָּל־	מְגוּרוֹתַי	הִצִּילָנִי׃
	Busqué	a	Yahweh	y–me–respondió	y–de–todos	mis–temores	me–libró
	H1875	H0853	H3068		H3605	H4034	H5337

Busqué á Jehová, y él me oyó, y libróme de todos mis temores.

	יֶחְפָּרוּ׃	אַל־	וּפְנֵיהֶם	וְנָהָרוּ	אֵלָיו	הִבִּיטוּ	5
	fueron–avergonzados	no	y–sus–rostros	y–resplandecieron	a–él	Miraron	
	H2659	H0408	H6440		H0413	H5027	

A él miraron y fueron alumbrados: y sus rostros no se avergonzaron.

	הוֹשִׁיעוֹ׃	צָרוֹתָיו	וּמִכָּל־	שָׁמֵעַ	וַיהוָה	קָרָא	עָנִי	זֶה	6
	lo–salvó	sus–angustias	y–de–todas	oyó	y–Yahweh	clamó	pobre	Este	
	H3467		H3605	H8085	H3068	H7121	H6041	H2088	

Este pobre clamó, y oyóle Jehová, y libróle de todas sus angustias.

	וַיְחַלְּצֵם׃	לִירֵאָיו	סָבִיב	יְהוָה	מַלְאַךְ־	חֹנֶה	7
	y–los–libra	de–los–que–le–temen	alrededor	Yahweh	ángel–de	Acampa	
		H3373	H5439	H3068	H4397	H2583	

El ángel de Jehová acampa en derredor de los que le temen, y los defiende.

	בּוֹ׃	יֶחֱסֶה־	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	וּרְאוּ	טַעֲמוּ	8
	en–él	que–se–refugia	el–hombre	bienaventurado	Yahweh	bueno	que	y–ved	Gustad	
		H2620	H1397	H0835	H3068			H7200	H2938	

Gustad, y ved que es bueno Jehová: dichoso el hombre que confiará en él.

	לִירֵאָיו׃	מַחְסוֹר	אֵין	כִּי־	קְדֹשָׁיו	יְהוָה	אֶת־	יְרָאוּ	9
	a–los–que–le–temen	carencia	no–hay	porque	sus–santos	Yahweh	a	Temed	
	H3373	H4270	H0369		H6918	H3068	H0853	H3372	

Temed á Jehová, vosotros sus santos; porque no hay falta para los que le temen.

	יַחְסְרוּ	לֹא־	יְהוָה	וְדֹרְשָׁי	וְרָעֵבוּ	רָשׁוּ	כְּפִירִים	10
	carecerán	no	a–Yahweh	pero–los–que–buscan	y–tienen–hambre	empobrecen	Leoncillos	
	H2637	H3808	H3068	H1875	H7456	H7326		

טוֹב׃	כָּל־	
bien	de–todo	
	H3605	

Los leoncillos necesitaron, y tuvieron hambre; pero los que buscan á Jehová, no tendrán falta de ningún bien.

	אֲלַמֶּדְכֶם׃	יְהוָה	יִרְאַת	לִי	שִׁמְעוּ־	בָּנִים	לְכוּ־	11
	os–enseñaré	Yahweh	temor–de	a–mí	escuchadme	hijos	Venid	
	H3925	H3068	H3374		H8085		H3212	

Venid, hijos, oidme; el temor de Jehová os enseñaré.

	טוֹב׃	לִרְאוֹת	יָמִים	אֹהֵב	חַיִּים	הֶחָפֵץ	הָאִישׁ	מִי־	12
	bien	para–ver	días	que–ama	vida	que–desea	el–hombre	Quién	
		H7200	H3117	H0157		H2655	H0376	H4310	

¿Quién es el hombre que desea vida, que codicia días para ver bien?

	מִרְמָה׃	מִדַּבֵּר	וּשְׂפָתֶיךָ	מֵרָע	לְשׁוֹנְךָ	נְצֹר	13
	engaño	de–hablar	y–tus–labios	de–mal	tu–lengua	Guarda	
	H4820	H1696	H8193		H3956	H5341	

Guarda tu lengua de mal, y tus labios de hablar engaño.

	וְרָדְפֵהוּ׃	שָׁלוֹם	בַּקֵּשׁ	טוֹב	וַעֲשֵׂה־	מֵרָע	סוּר	14
	y–síguela	paz	busca	bien	y–haz	de–mal	Apártate	
	H7291	H7965	H1245				H5493	

Apártate del mal, y haz el bien; busca la paz, y síguela.

15	עֵינֵי	יְהוָה	אֶל־	צַדִּיקִים	וְאָזְנָיו	אֶל־	שַׁוְעָתָם׃
	Ojos–de	Yahweh	hacia	los–justos	y–sus–oídos	hacia	su–clamor
	H3068		H0413	H6662	H0241	H0413	H7775

Los ojos de Jehová están sobre los justos, y atentos sus oídos al clamor de ellos.

16	פְּנֵי	יְהוָה	בְּעֹשֵׂי	רָע	לְהַכְרִית	מֵאֶרֶץ	זִכְרָם׃
	Rostro–de	Yahweh	contra–los–que–hacen	mal	para–cortar	de–la–tierra	su–memoria
	H6440	H3068			H3772	H0776	H2143

La ira de Jehová contra los que mal hacen, para cortar de la tierra la memoria de ellos.

17	צָעֲקוּ	וַיהוָה	שָׁמֵעַ	וּמִכָּל־	צָרוֹתָם	הִצִּילָם׃
	Clamaron	y–Yahweh	oyó	y–de–todas	sus–angustias	los–libró
	H6817	H3068	H8085	H3605		H5337

Clamaron los justos, y Jehová oyó, y librólos de todas sus angustias.

18	קָרוֹב	יְהוָה	לְנִשְׁבְּרֵי־	לֵב	דַּכְּאֵי־	רוּחַ	יוֹשִׁיעַ׃
	Cercano	Yahweh	a–los–quebrantados–de	corazón	contritos–de	espíritu	salva
	H7138	H3068	H7665			H7307	H3467

Cercano está Jehová á los quebrantados de corazón; y salvará á los contritos de espíritu.

19	רַבּוֹת	רָעוֹת	צַדִּיק	וּמִכֻּלָּם	יַצִּילֶנּוּ	יְהוָה׃
	Muchas	desgracias–de	el–justo	y–de–todas–ellas	lo–librará	Yahweh
			H6662	H3605	H5337	H3068

Muchos son los males del justo; mas de todos ellos lo librará Jehová.

20	שֹׁמֵר	כָּל־	עַצְמוֹתָיו	אַחַת	מֵהֵנָּה	לֹא	נִשְׁבָּרָה׃
	Guarda	todos	sus–huesos	uno	de–ellos	no	se–quebranta
	H8104	H3605	H6106	H0259	H2007	H3808	H7665

El guarda todos sus huesos; ni uno de ellos será quebrantado.

21	תְּמוֹתֵת	רָשָׁע	רָעָה	וְשֹׂנְאֵי	צַדִּיק	יֶאְשָׁמוּ׃
	Matará	al–impío	maldad	y–los–que–aborrecen	al–justo	serán–culpables
	H4191	H7563		H8130	H6662	H0816

Matará al malo la maldad; y los que aborrecen al justo serán asolados.

22	פּוֹדֶה	יְהוָה	נֶפֶשׁ	עַבָדָיו	וְלֹא	יֶאְשְׁמוּ	כָּל־	הַחֹסִים
	Redime	Yahweh	alma–de	sus–siervos	y–no	serán–culpables	todos	los–que–se–refugian
	H6299	H3068	H5315	H5650	H3808	H0816	H3605	H2620

בּוֹ׃
en–él

Jehová redime el alma de sus siervos; y no serán asolados cuantos en él confían.

Chapter 35

1	וְלְדָוִד	רִיבָה	יְהוָה	אֶת־	יְרִיבַי	לְחַם	אֶת־	לֹחֲמָי׃
	De–David	Contiende	Yahweh	con	mis–contendores	pelea	con	los–que–pelean–contra–mí
	H1732	H7378	H3068	H0853	H3401		H0853	

Salmo de David. DISPUTA, oh Jehová, con los que contra mí contienden; pelea con los que me combaten.

2 הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי׃
Toma escudo y-broquel y-levántate en-mi-ayuda
H2388 H4043 H6793 H5833

Echa mano al escudo y al pavés, y levántate en mi ayuda.

3 וְהָרֵק חֲנִית וְסְגֹר לִקְרַאת רֹדְפָי אֱמֹר לְנַפְשִׁי יִשְׁעָתֵךְ אָנִי׃
Y-saca lanza y-cierra al-encuentro-de mis-perseguidores di a-mi-alma tu-salvación yo
H7324 H2595 H5462 H7125 H7291 H0559 H5315 H3444 H0589

Y saca la lanza, cierra contra mis perseguidores; di á mi alma: Yo soy tu salud.

4 יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי׃
Sean-avergonzados y-humillados los-que-buscan mi-alma retrocedan atrás y-sean-confundidos los-que-piensan mi-mal
H0954 H3637 H1245 H5315 H5472 H0268 H2659 H2803 H7451

Avergüéncense y confúndanse los que buscan mi alma: vuelvan atrás, y sean avergonzados los que mi mal intentan.

5 יְהִי כְמֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְהוָה דּוֹחֶה׃
Sean como-tamo delante-de viento y-ángel-de Yahweh empujándoles
H1961 H4671 H6440 H7307 H4397 H3068 H1920

Sean como el tamo delante del viento; y el ángel de Jehová los acose.

6 יְהִי דַרְכָּם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת וּמַלְאַךְ יְהוָה רֹדְפָם׃
Sea su-camino oscuridad y-resbaladero y-ángel-de Yahweh persiguiéndoles
H1961 H1870 H2822 H2519 H4397 H3068 H7291

Sea su camino oscuridad y resbaladeros; y el ángel de Jehová los persiga.

7 כִּי חִנָּם טָמְנוּ לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם חִנָּם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי׃
Porque sin-causa escondieron para-mí hoyo-de su-red sin-causa cavaron para-mi-alma
H3588 H2600 H2934 H0369 H7845 H7568 H2600 H2658 H5315

Porque sin causa escondieron para mí su red en un hoyo; sin causa hicieron hoyo para mi alma.

8 תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא יֵדָע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר טָמַן תִּלְכְּדוֹ בְּשׁוֹאָה יִפָּל־בָּהּ׃
Le-venga destrucción no sabe y-su-red que escondió lo-atrape en caiga-en-ella destrucción
H0935 H7722 H3808 H3045 H7568 H0834 H2934 H3920 H0996 H7722

Véngale el quebrantamiento que no sepa, y su red que escondió lo prenda: con quebrantamiento en ella caiga.

9 וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּיהוָה תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ׃
Y-mi-alma se-gozará en-Yahweh se-alegrará en-su-salvación
H5315 H1523 H3068 H7797 H3444

Y gócese mi alma en Jehová; y alégrese en su salud.

10
עָנִי — al–pobre — H6041
מַצִּיל — que–libra — H5337
כָּמוֹךָ — como–tú — H3644
מִי — quién — H4310
יְהוָה — Yahweh — H3068
תֹּאמַרְנָה — dirán — H0559
וְעַצְמוֹתַי — mis–huesos — H6106
כָּל — Todos — H3605

מִגְּזָלוֹ׃ — del–que–le–roba — H1497
וְאֶבְיוֹן — y–al–necesitado — H0034
וְעָנִי — y–al–pobre — H6041
מִמְּנוּ — que–él — H0559
מֵחָזָק — del–que–es–más–fuerte — H2389

Todos mis huesos dirán: Jehová, ¿quién como tú, que libras al afligido del más fuerte que él, y al pobre y menesteroso del que le despoja?

11
יְקוּמוּן — Se–levantan
עֵדֵי — testigos–de — H5707
חָמָס — violencia — H2555
אֲשֶׁר — lo–que
לֹא־ — no — H3808
יָדַעְתִּי — conozco — H3045
יִשְׁאָלוּנִי׃ — me–preguntan — H7592

Levantáronse testigos falsos; demandáronme lo que no sabía;

12
יְשַׁלְּמוּנִי — Me–pagan
רָעָה — mal
תָּחַת — por — H8478
טוֹבָה — bien
שְׁכוֹל — orfandad — H7908
לְנַפְשִׁי׃ — a–mi–alma — H5315

Volviéronme mal por bien, para abatir á mi alma.

13
וַאֲנִי — Y–yo — H0589
בַּחֲלוֹתָם — cuando–estaban–enfermos
לְבוּשִׁי — mi–vestido — H3830
שָׂק — cilicio — H8242
עִנִּיתִי — afligí
בַצּוֹם — con–ayuno — H6685
נַפְשִׁי — mi–alma — H5315
וּתְפִלָּתִי׃ — y–mi–oración — H8605

עַל־ — sobre
חֵיקִי — mi–pecho — H2436
תָּשׁוּב׃ — volvía — H7725

Mas yo, cuando ellos enfermaron, me vestí de saco; afligí con ayuno mi alma, y mi oración se revolvía en mi seno.

14
כְּרֵעַ־ — Como–amigo — H7453
כְּאָח — como–hermano — H0251
לִי — para–mí
הִתְהַלָּכְתִּי — andaba — H1980
כַּאֲבֶל־ — como–quien–llora — H0057
אֵם — madre — H0517
קֹדֵר — enlutado — H6937

שַׁחוֹתִי׃ — me–inclinaba — H7817

Como por mi compañero, como por mi hermano andaba; como el que trae luto por madre, enlutado me humillaba.

15
וּבְצַלְעִי — Y–en–mi–cojear — H6761
שָׂמְחוּ — se–alegraron — H8055
וְנֶאֱסָפוּ — y–se–juntaron — H0622
נֶאֶסְפוּ — se–juntaron — H0622
עָלַי — contra–mí
נֵכִים — golpeadores — H5222
וְלֹא — y–no — H3808

דָּמּוּ׃ — cesaron
וְלֹא־ — y–no — H3808
קָרְעוּ — desgarraron — H7167
יָדַעְתִּי — lo–supe — H3045

Pero ellos se alegraron en mi adversidad, y se juntaron; juntáronse contra mí gentes despreciables, y yo no lo entendía: despedazábanme, y no cesaban;

16
בְּחַנְפֵי — Con–los–profanos — H2611
לַעֲגֵי — burlas–de — H3934
מָעוֹג — torta — H4580
חָרַק — crujió — H2786
עָלַי — contra–mí
שִׁנֵּימוֹ׃ — sus–dientes — H8127

Con los lisonjeros escarnecedores truhanes, crujiendo sobre mí sus dientes.

יְחִידָתִי׃	מִכְּפִירִים	מִשֹּׁאֵיהֶם	נַפְשִׁי	הָשִׁיבָה	תִּרְאֶה	כַּמָּה	אֲדֹנָי	17
mi–única	de–leones	de–sus–devastaciones	mi–alma	rescata	mirarás	cuánto	Señor	
H3173			H5315	H7725	H7200	H4100	H0136	

Señor, ¿hasta cuándo verás esto? Recobra mi alma de sus quebrantamientos, mi única de los leones.

אֲהַלֶּלְךָּ׃	עָצוּם	בְּעַם	רָב	בְּקָהָל	אוֹדְךָ	18
te–glorificaré	numeroso	en–pueblo	grande	en–congregación	Te–alabaré	
	H6099			H6951	H3034	

Te confesaré en grande congregación; te alabaré entre numeroso pueblo.

יִקְרְצוּ־	חִנָּם	שֹׂנְאַי	שֶׁקֶר	אֹיְבַי	לִי	יִשְׂמְחוּ־	אַל־	19
guiñen	sin–causa	los–que–me–odian	de–falsedad	mis–enemigos	de–mí	se–alegren	No	
H7169	H2600	H8130	H8267	H0341		H8055	H0408	

עָיִן׃	
ojo	

No se alegren de mí mis enemigos injustos: ni los que me aborrecen sin causa hagan del ojo.

יַחֲשֹׁבוּן׃	מִרְמוֹת	דִּבְרֵי	אֶרֶץ	רִגְעֵי־	וְעַל	יְדַבֵּרוּ	שָׁלוֹם	לֹא	כִּי	20
traman	engaños	palabras–de	tierra	los–quietos–de	y–contra	hablan	paz	no	Porque	
H2803	H4820	H1697	H0776	H7282		H1696	H7965	H3808		

Porque no hablan paz; y contra los mansos de la tierra piensan palabras engañosas.

עֵינֵינוּ׃	רָאֲתָה	הֶאָח	וְהֶאָח	אָמְרוּ	פִּיהֶם	עָלַי	וַיַּרְחִיבוּ	21
nuestro–ojo	vio	ajá	ajá	dijeron	su–boca	contra–mí	Y–ensancharon	
	H7200	H1889	H1889	H0559	H6310		H7337	

Y ensancharon sobre mí su boca; dijeron: ¡Ea, ea, nuestros ojos lo han visto!

מִמֶּנִּי׃	תִּרְחַק	אַל־	אֲדֹנָי	תֶּחֱרַשׁ	אַל־	יְהוָה	רָאִיתָה	22
de–mí	te–alejes	no	Señor	calles	no	Yahweh	Has–visto	
	H7368	H0408	H0136		H0408	H3068	H7200	

Tú lo has visto, oh Jehová; no calles: Señor, de mí no te alejes.

לְרִיבִי׃	וַאדֹנָי	אֱלֹהַי	לְמִשְׁפָּטִי	וְהָקִיצָה	הָעִירָה	23
para–mi–causa	y–Señor–mío	Dios–mío	para–mi–juicio	y–vela	Despiértate	
H7379	H0136	H0430	H4941	H6974	H5782	

Muévete y despierta para mi juicio, para mi causa, Dios mío y Señor mío.

לִי׃	יִשְׂמְחוּ־	וְאַל־	אֱלֹהָי	יְהוָה	כְּצִדְקְךָ	שָׁפְטֵנִי	24
de–mí	se–alegren	y–no	Dios–mío	Yahweh	conforme–a–tu–justicia	Júzgame	
	H8055	H0408	H0430	H3068	H6664	H8199	

Júzgame conforme á tu justicia, Jehová Dios mío; y no se alegren de mí.

בִּלַּעֲנוּהוּ׃	יֹאמְרוּ	אַל־	נַפְשֵׁנוּ	הֶאָח	בְּלִבָּם	יֹאמְרוּ	אַל־	25
lo–hemos–devorado	digan	no	nuestra–alma	ajá	en–su–corazón	digan	No	
H1104	H0559	H0408	H5315	H1889		H0559	H0408	

No digan en su corazón: ¡Ea, alma nuestra! No digan: ¡Hémoslo devorado!

יֵלְבְּשׁוּ־	רָעָתִי	שְׂמֵחַי	יַחְדָּו׃	וְיִחְפְּרוּ	יֵבֹשׁוּ	26
vístanse–de	de–mi–mal	los–que–se–alegran	juntamente	y–humillados	Sean–avergonzados	
H3847		H8056		H2659	H0954	

עָלָי׃	הַמַּגְדִּילִים	וּכְלִמָּה	בֹּשֶׁת
contra–mí	los–que–se–engrandecen	y–humillación	vergüenza
	H1431	H3639	H1322

Avergüéncense, y sean confundidos á una los que de mi mal se alegran: vístanse de vergüenza y de confusión los que se engrandecen contra mí.

תָּמִיד	וְיֹאמְרוּ	צִדְקִי	חֶפְצֵי	וְיִשְׂמְחוּ	יָרֹנּוּ	27
siempre	y–digan	mi–justicia	los–que–se–complacen–en	y–se–alegren	Canten	
H8548	H0559	H6664	H2655	H8055		

עַבְדּוֹ׃	שְׁלוֹם	הֶחָפֵץ	יְהוָה	יִגְדַּל	
su–siervo	paz–de	el–que–se–complace–en	Yahweh	sea–engrandecido	
H5650	H7965	H2655	H3068	H1431	

Canten y alégrense los que están á favor de mi justa causa, y digan siempre: Sea ensalzado Jehová, que ama la paz de su siervo.

תְּהִלָּתֶךָ׃	הַיּוֹם	כָּל־	צִדְקֶךָ	תֶּהְגֶּה	וּלְשׁוֹנִי	28
tu–alabanza	el–día	todo	tu–justicia	proclamará	Y–mi–lengua	
H8416	H3117	H3605	H6664	H1897	H3956	

Y mi lengua hablará de tu justicia, y de tu loor todo el día.

Chapter 36

בְּקֶרֶב	לָרָשָׁע	פֶּשַׁע	נְאֻם־	לְדָוִד׃	יְהוָה	לְעֶבֶד־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
en–medio–de	al–impío	transgresión	Oráculo–de	de–David	Yahweh	del–siervo–de	Al–director	
H7130	H7563	H6588	H5002	H1732	H3068	H5650	H5329	

עֵינָיו׃	לְנֶגֶד	אֱלֹהִים	פַּחַד	אֵין־	לִבִּי	
sus–ojos	delante–de	Dios	temor–de	no–hay	mi–corazón	
	H5048	H0430	H6343	H0369		

Al Músico principal: Salmo de David, siervo del Señor. LA iniquidad del impío me dice al corazón: No hay temor de Dios delante de sus ojos.

לִשְׂנֹא׃	עֲוֹנוֹ	לִמְצֹא	בְּעֵינָיו	אֵלָיו	הֶחֱלִיק	כִּי־	2
para–odiar	su–iniquidad	para–hallar	en–sus–ojos	a–él	se–adula	Porque	
H8130	H5771	H4672		H0413			

Lisonjéase, por tanto, en sus propios ojos, hasta que su iniquidad sea hallada aborrecible.

לְהֵיטִיב׃	לְהַשְׂכִּיל	חָדַל	וּמִרְמָה	אָוֶן	פִּיו	דִּבְרֵי־	3
de–hacer–bien	de–ser–sabio	cesó	y–engaño	iniquidad	su–boca	Palabras–de	
H3190		H2308	H4820	H0205	H6310	H1697	

Las palabras de su boca son iniquidad y fraude; no quiso entender para bien hacer.

לֹא	רָע	טוֹב	לֹא־	דֶּרֶךְ	עַל־	יִתְיַצֵּב	מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	יַחְשֹׁב	וְאָוֶן	4
no	mal	bueno	no	camino	en	se–sitúa	su–cama	sobre	planea	Iniquidad	
H3808			H3808	H1870		H3320	H4904		H2803	H0205	

יִמְאָס׃
aborrece

Iniquidad piensa sobre su cama; está en camino no bueno, el mal no aborrece.

שְׁחָקִים׃	עַד־	אֱמוּנָתְךָ	חַסְדֶּךָ	בַּהַשָּׁמַיִם	יְהוָה	5
las–nubes	hasta	tu–fidelidad	tu–misericordia	en–los–cielos	Yahweh	
H7834	H5704	H0530		H8064	H3068	

Jehová, hasta los cielos es tu misericordia; tu verdad hasta las nubes.

תּוֹשִׁיעַ	וּבְהֵמָה	אָדָם־	רַבָּה	תְּהוֹם	מִשְׁפָּטֶיךָ	אֵל	כְּהַרְרֵי־	וְצִדְקָתְךָ	6
salvas	y–bestia	hombre	grande	abismo	tus–juicios	Dios	como–montes–de	Tu–justicia	
H3467	H0929	H0120		H8415	H4941	H0410	H2042	H6666	

יְהוָה׃	
Yahweh	
H3068	

Tu justicia como los montes de Dios, tus juicios abismo grande: oh Jehová, al hombre y al animal conservas.

כְּנָפֶיךָ	בְּצֵל	אָדָם	וּבְנֵי	אֱלֹהִים	חַסְדְּךָ	יָקָר	מַה־	7
tus–alas	en–sombra–de	hombre	e–hijos–de	Dios	tu–misericordia	preciosa	Cuán	
H3671	H6738	H0120		H0430		H3368	H4100	

יֶחֱסָיוּן׃	
se–refugian	
H2620	

¡Cuán ilustre, oh Dios, es tu misericordia! Por eso los hijos de los hombres se amparan bajo la sombra de tus alas.

תַּשְׁקֵם׃	עֲדָנֶיךָ	וְנַחַל	בֵּיתֶךָ	מִדֶּשֶׁן	יִרְוְיֻן	8
les–darás–de–beber	tus–delicias	y–del–torrente–de	tu–casa	de–abundancia–de	Se–saciarán	
H8248				H1880	H7301	

Embriagarse han de la grosura de tu casa; y tú los abrevarás del torrente de tus delicias.

אוֹר׃	נִרְאֶה־	בְּאוֹרְךָ	חַיִּים	מְקוֹר	עִמְּךָ	כִּי־	9
luz	veremos	en–tu–luz	vida	fuente–de	contigo	Porque	
H0216	H7200	H0216		H4726			

Porque contigo está el manantial de la vida: en tu luz veremos la luz.

לֵב׃	לְיִשְׁרֵי־	וְצִדְקָתְךָ	לְיֹדְעֶיךָ	חַסְדֶּךָ	מְשֹׁךְ	10
corazón	a–los–rectos–de	y–tu–justicia	a–los–que–te–conocen	tu–misericordia	Extiende	
	H3477	H6666	H3045		H4900	

Extiende tu misericordia á los que te conocen, y tu justicia á los rectos de corazón.

תְּנִדֵנִי׃	אַל־	רְשָׁעִים	וְיַד־	גַּאֲוָה	רֶגֶל	תְּבוֹאֵנִי	אַל־	11
me–mueva	no	impíos	y–mano–de	soberbia	pie–de	me–venga	No	
H5110	H0408	H7563	H3027	H1346	H7272	H0935	H0408	

No venga contra mí pie de soberbia; y mano de impíos no me mueva.

קוּם׃	יָכְלוּ	וְלֹא־	הֻדְּחוּ	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	נָפְלוּ	שָׁם	12
levantarse	pudieron	y–no	fueron–derribados	iniquidad	los–que–obran	cayeron	Allí	
	H3201	H3808		H0205	H6466	H5307	H8033	

Allí cayeron los obradores de iniquidad; fueron rempujados, y no pudieron levantarse.

Chapter 37

בְּעֹשֵׂי	תִּקְנָּא	אַל־	בַּמְרֵעִים	תִּתְחַר	אַל־	וְלְדָוִד	1
de–los–que–hacen	tengas–envidia	no	por–los–malhechores	te–impacientes	No	De–David	
	H7065	H0408		H2734	H0408	H1732	

עַוְלָה׃
iniquidad

Salmo de David. NO te impacientes á causa de los malignos, ni tengas envidia de los que hacen iniquidad.

יִבּוֹלוּן׃	דֶּשֶׁא	וּכְיֶרֶק	יִמָּלוּ	מְהֵרָה	כֶּחָצִיר	כִּי	2
se–marchitarán	hierba	y–como–verdor–de	serán–cortados	pronto	como–hierba	Porque	
	H1877	H3418		H4120			

Porque como hierba serán presto cortados, y decaerán como verdor de renuevo.

אֱמוּנָה׃	וּרְעֵה	אֶרֶץ	שְׁכָן־	טוֹב	וַעֲשֵׂה־	בַיהוָה	בְּטַח	3
fidelidad	y–apacienta	tierra	habita	bien	y–haz	en–Yahweh	Confía	
H0530		H0776	H7931			H3068	H0982	

Espera en Jehová, y haz bien; vivirás en la tierra, y en verdad serás alimentado.

לִבֶּךָ׃	מִשְׁאֲלֹת	לְךָ	וְיִתֶּן־	יְהוָה	עַל־	וְהִתְעַנַּג	4
tu–corazón	peticiones–de	a–ti	y–te–dará	Yahweh	en	Y–deléitate	
	H4862		H5414	H3068		H6026	

Pon asimismo tu delicia en Jehová, y él te dará las peticiones de tu corazón.

יַעֲשֶׂה׃	וְהוּא	עָלָיו	וּבְטַח	דַּרְכֶּךָ	יְהוָה	עַל־	גּוֹל	5
hará	y–él	en–él	y–confía	tu–camino	Yahweh	a	Encomienda	
	H1931		H0982	H1870	H3068		H1556	

Encomienda á Jehová tu camino, y espera en él; y él hará.

כַּצָּהֳרָיִם׃	וּמִשְׁפָּטֶךָ	צִדְקֶךָ	כָּאוֹר	וְהוֹצִיא	6
como–el–mediodía	y–tu–juicio	tu–justicia	como–luz	Y–sacará	
	H4941	H6664	H0216	H3318	

Y exhibirá tu justicia como la luz, y tus derechos como el medio día.

דַּרְכּוֹ	בְּמַצְלִיחַ	תִּתְחַר	אַל־	לוֹ	וְהִתְחוֹלֵל	לַיהוָה	וְדוֹם	7
su–camino	por–el–que–prospera	te–impacientes	no	en–él	y–espera	ante–Yahweh	Calla	
H1870		H2734	H0408			H3068		

מְזִמּוֹת׃	עֹשֶׂה	בְּאִישׁ
maquinaciones	que–hace	por–hombre
H4209		H0376

Calla á Jehová, y espera en él: no te alteres con motivo del que prospera en su camino, por el hombre que hace maldades.

לְהָרֵעַ׃	אַךְ־	תִּתְחַר	אַל־	חֵמָה	וַעֲזָב	מֵאַף	הֶרֶף	8
para–hacer–mal	solo	te–impacientes	no	el–enojo	y–abandona	la–ira	Deja	
	H0389	H2734	H0408	H2534		H0639	H7503	

Déjate de la ira, y depón el enojo: no te excites en manera alguna á hacer lo malo.

יִירְשׁוּ־	הֵמָּה	יְהוָה	וְקוֵי	יִכְרְתוּן	מְרֵעִים	כִּי־	9
heredarán	ellos	Yahweh	y–los–que–esperan–en	serán–cortados	los–malhechores	Porque	
H3423	H1992	H3068		H3772			

אָרֶץ׃
la–tierra
H0776

Porque los malignos serán talados, mas los que esperan en Jehová, ellos heredarán la tierra.

וְאֵינֶנּוּ׃	מְקוֹמוֹ	עַל־	וְהִתְבּוֹנַנְתָּ	רָשָׁע	וְאֵין	מְעַט	וְעוֹד	10
y–no–está	su–lugar	sobre	y–considerarás	impío	y–no–hay	un–poco	Y–todavía	
H0369	H4725		H0995	H7563	H0369	H4592	H5750	

Pues de aquí á poco no será el malo: y contemplarás sobre su lugar, y no parecerá.

שָׁלוֹם׃	רֹב	עַל־	וְהִתְעַנְּגוּ	אֶרֶץ	יִירְשׁוּ־	וַעֲנָוִים	11
paz	abundancia–de	en	y–se–deleitarán	la–tierra	heredarán	Y–los–mansos	
H7965	H7230		H6026	H0776	H3423	H6035	

Pero los mansos heredarán la tierra, y se recrearán con abundancia de paz.

שִׁנָּיו׃	עָלָיו	וְחֹרֵק	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	זֹמֵם	12
sus–dientes	contra–él	y–cruje	contra–el–justo	el–impío	Maquina	
H8127		H2786	H6662	H7563	H2161	

Maquina el impío contra el justo, y cruje sobre él sus dientes.

יוֹמוֹ׃	יָבֹא	כִּי־	רָאָה	כִּי־	לוֹ	יִשְׂחַק־	אֲדֹנָי	13
su–día	viene	que	ve	porque	de–él	se–ríe	El–Señor	
H3117	H0935		H7200			H7832	H0136	

El Señor se reirá de él; porque ve que viene su día.

עָנִי	לְהַפִּיל	קַשְׁתָּם	וְדָרְכוּ	רְשָׁעִים	פָּתְחוּ	וְחֶרֶב	14
al–pobre	para–derribar	su–arco	y–tensaron	los–impíos	desenvainaron	Espada	
H6041	H5307	H7198	H1869	H7563		H2719	

דָּרֶךְ׃	יִשְׁרֵי־	לִטְבֹּוחַ	וְאֶבְיוֹן
camino	a–los–rectos–de	para–degollar	y–al–necesitado
H1870	H3477	H2873	H0034

Los impíos desenvainaron espada, y entesaron su arco, para derribar al pobre y al menesteroso, para matar á los de recto proceder.

תִּשָּׁבַרְנָה׃	וְקַשְׁתוֹתָם	בִּלְבָּם	תָּבוֹא	חַרְבָּם	15
se–quebrarán	y–sus–arcos	en–su–corazón	entrará	Su–espada	
H7665	H7198		H0935	H2719	

La espada de ellos entrará en su mismo corazón, y su arco será quebrado.

רַבִּים׃	רְשָׁעִים	מֵהֲמוֹן	לַצַּדִּיק	מְעַט	טוֹב־	16
muchos	impíos	que–abundancia–de	del–justo	poco	Mejor	
	H7563		H6662	H4592		

Mejor es lo poco del justo, que las riquezas de muchos pecadores.

יְהוָה׃	צַדִּיקִים	וְסוֹמֵךְ	תִּשָּׁבַרְנָה	רְשָׁעִים	זְרוֹעוֹת	כִּי	17
Yahweh	a–los–justos	y–el–que–sostiene	se–quebrarán	impíos	brazos–de	Porque	
H3068	H6662	H5564	H7665	H7563	H2220		

Porque los brazos de los impíos serán quebrados: mas el que sostiene á los justos es Jehová.

תִּהְיֶה׃	לְעוֹלָם	וְנַחֲלָתָם	תְּמִימִם	יְמֵי	יְהוָה	יוֹדֵעַ	18
será	para–siempre	y–su–heredad	los–íntegros	días–de	Yahweh	Conoce	
H1961	H5769	H5159	H8549	H3117	H3068	H3045	

Conoce Jehová los días de los perfectos: y la heredad de ellos será para siempre.

יִשְׂבָּעוּ׃	רָעָבוֹן	וּבִימֵי	רָעָה	בְּעֵת	יֵבֹשׁוּ	לֹא־	19
se–saciarán	hambre	y–en–días–de	mal	en–tiempo–de	serán–avergonzados	No	
H7646	H7459	H3117		H6256	H0954	H3808	

No serán avergonzados en el mal tiempo; y en los días de hambre serán hartos.

כִּי רְשָׁעִים יֹאבֵדוּ וְאֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בֶעָשָׁן כָּלוּ׃ 20

כִּי	רְשָׁעִים	יֹאבֵדוּ	וְאֹיְבֵי	יְהוָה	כִּיקַר	כָּרִים
Porque	los-impíos	perecerán	y-enemigos-de	Yahweh	como-lo-precioso-de	pastos
	H7563	H0006	H0341	H3068	H3368	

כָּלוּ׃	בֶעָשָׁן	כָּלוּ
se-consumieron	en-humo	se-consumieron
H3615	H6227	H3615

Mas los impíos perecerán, y los enemigos de Jehová como la grasa de los carneros serán consumidos: se disiparán como humo.

לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן׃ 21

לֹוֶה	רָשָׁע	וְלֹא	יְשַׁלֵּם	וְצַדִּיק	חוֹנֵן	וְנוֹתֵן׃
Toma-prestado	el-impío	y-no	paga	y-el-justo	tiene-piedad	y-da
	H7563	H3808		H6662		H5414

El impío toma prestado, y no paga; mas el justo tiene misericordia, y da.

מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ אָרֶץ וּמְקֻלָלָיו יִכָּרֵתוּ׃ 22

מְבֹרָכָיו	יִירְשׁוּ	אָרֶץ	וּמְקֻלָלָיו	יִכָּרֵתוּ׃	כִּי
los-bendecidos-por-él	heredarán	la-tierra	y-los-maldecidos-por-él	serán-cortados	Porque
H1288	H3423	H0776	H7043	H3772	

Porque los benditos de él heredarán la tierra; y los malditos de él serán talados.

מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ׃ 23

מֵיְהוָה	מִצְעֲדֵי־	גֶבֶר	כּוֹנָנוּ	וְדַרְכּוֹ	יֶחְפָּץ׃
De-Yahweh	pasos-de	varón	son-afirmados	y-su-camino	le-agrada
H3068	H4703	H1397		H1870	

Por Jehová son ordenados los pasos del hombre, y aprueba su camino.

כִּי־יִפֹּל לֹא־יוּטָל כִּי יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ׃ 24

כִּי־	יִפֹּל	לֹא־	יוּטָל	כִּי	יְהוָה	סוֹמֵךְ	יָדוֹ׃
Cuando	caiga	no	será-derribado	porque	Yahweh	sostiene	su-mano
	H5307	H3808	H2904		H3068	H5564	H3027

Cuando cayere, no quedará postrado; porque Jehová sostiene su mano.

נַעַר הָיִיתִי גַם־זָקַנְתִּי וְלֹא־רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ־לָחֶם׃ 25

נַעַר	הָיִיתִי	גַם־	זָקַנְתִּי	וְלֹא־	רָאִיתִי	צַדִּיק	נֶעֱזָב	וְזַרְעוֹ	מְבַקֶּשׁ־	לָחֶם׃
Joven	fui	también	envejecí	y-no	he-visto	justo	desamparado	ni-su-descendencia	mendigando	pan
H5288	H1961	H1571	H2204	H3808	H7200	H6662		H2233	H1245	H3899

Mozo fuí, y he envejecido, y no he visto justo desamparado, ni su simiente que mendigue pan.

כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה׃ 26

כָּל־	הַיּוֹם	חוֹנֵן	וּמַלְוֶה	וְזַרְעוֹ	לִבְרָכָה׃
Todo	el-día	tiene-piedad	y-presta	y-su-descendencia	para-bendición
H3605	H3117			H2233	H1293

En todo tiempo tiene misericordia, y presta; y su simiente es para bendición.

סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם׃ 27

סוּר	מֵרָע	וַעֲשֵׂה־	טוֹב	וּשְׁכֹן	לְעוֹלָם׃
Apártate	del-mal	y-haz	bien	y-habita	para-siempre
H5493				H7931	H5769

Apártate del mal, y haz el bien, y vivirás para siempre.

28

לְעוֹלָם	חֲסִידָיו	אֶת־	יַעֲזָב	וְלֹא־	מִשְׁפָּט	אֹהֵב	וְיהוָה	כִּי
para–siempre	sus–fieles	a	abandona	y–no	juicio	ama	Yahweh	Porque
H5769	H2623	H0853		H3808	H4941	H0157	H3068	

נִכְרֶתֶת׃	רְשָׁעִים	וְזֶרַע	נִשְׁמָרוּ
será–cortada	impíos	y–descendencia–de	serán–guardados
H3772	H7563	H2233	H8104

Porque Jehová ama la rectitud, y no desampara sus santos: para siempre serán guardados; mas la simiente de los impíos será extirpada.

29

עָלֶיהָ׃	לָעַד	וְיִשְׁכְּנוּ	אֶרֶץ	יִירְשׁוּ־	צַדִּיקִים
sobre–ella	para–siempre	y–habitarán	la–tierra	heredarán	Los–justos
	H5703	H7931	H0776	H3423	H6662

Los justos heredarán la tierra, y vivirán para siempre sobre ella.

30

מִשְׁפָּט׃	תְּדַבֵּר	וּלְשׁוֹנוֹ	חָכְמָה	יֶהְגֶּה	צַדִּיק	פִּי־
juicio	habla	y–su–lengua	sabiduría	medita	justo	Boca–de
H4941	H1696	H3956	H2451	H1897	H6662	H6310

La boca del justo hablará sabiduría; y su lengua proferirá juicio.

31

אֲשֻׁרָיו׃	תִּמְעַד	לֹא	בִּלְבּוֹ	אֱלֹהָיו	תּוֹרַת	
sus–pasos	vacilarán	no	en–su–corazón	su–Dios	Ley–de	
	H4571	H3808		H0430	H8451	

La ley de su Dios está en su corazón; por tanto sus pasos no vacilarán.

32

לַהֲמִיתוֹ׃	וּמְבַקֵּשׁ	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	צוֹפֶה	
matarlo	y–busca	al–justo	el–impío	Acecha	
H4191	H1245	H6662	H7563	H6822	

Acecha el impío al justo, y procura matarlo.

33

בְּהִשָּׁפְטוֹ׃	יַרְשִׁיעֶנּוּ	וְלֹא	בְיָדוֹ	יַעַזְבֶנּוּ	לֹא־	יְהוָה
cuando–sea–juzgado	lo–condenará	y–no	en–su–mano	lo–abandonará	no	Yahweh
H8199	H7561	H3808	H3027		H3808	H3068

Jehová no lo dejará en sus manos, ni lo condenará cuando le juzgaren.

34

אֶרֶץ	לָרֶשֶׁת	וִירוֹמִמְךָ	דַּרְכּוֹ	וּשְׁמֹר	וְיהוָה	אֶל־	קַוֵּה
la–tierra	para–heredar	y–te–exaltará	su–camino	y–guarda	Yahweh	en	Espera
H0776	H3423		H1870	H8104	H3068	H0413	

תִּרְאֶה׃	רְשָׁעִים	בְּהִכָּרֵת	
verás	los–impíos	cuando–sean–cortados	
H7200	H7563	H3772	

Espera en Jehová, y guarda su camino, y él te ensalzará para heredar la tierra: cuando serán talados los pecadores, lo verás.

35

רַעֲנָן׃	כְּאֶזְרָח	וּמִתְעָרֶה	עָרִיץ	רָשָׁע	רָאִיתִי
verde	como–árbol–frondoso	y–extendiéndose	violento	al–impío	Vi
	H0249	H6168	H6184	H7563	H7200

Vi yo al impío sumamente ensalzado, y que se extendía como un laurel verde.

36

נִמְצָא׃	וְלֹא	וָאֲבַקְשֵׁהוּ	אֵינֶנּוּ	וְהִנֵּה	וַיַּעֲבֹר
fue–hallado	y–no	y–lo–busqué	no–estaba	y–he–aquí	Y–pasó
H4672	H3808	H1245	H0369	H2009	

Empero pasóse, y he aquí no parece; y busquélo, y no fué hallado.

שָׁלֽוֹם׃	לְאִ֥ישׁ	אַחֲרִ֑ית	כִּי־	יָ֥שָׁר	וּרְאֵ֗ה	תָּ֥ם	שְׁמֹר־	37
paz	para-el-hombre-de	hay-porvenir	porque	al-recto	y-mira	al-íntegro	Observa	
H7965	H0376	H0319		H3477	H7200	H8535	H8104	

Considera al íntegro, y mira al justo: que la postrimería de cada uno de ellos es paz.

נִכְרֶ֣תָה׃	רְשָׁעִ֑ים	אַחֲרִ֥ית	יַחְדָּ֗ו	נִשְׁמְד֥וּ	וּפֹשְׁעִ֗ים	38
será-cortado	impíos	porvenir-de	juntos	serán-destruidos	Y-los-transgresores	
H3772	H7563	H0319		H8045	H6586	

Mas los transgresores fueron todos á una destruídos: la postrimería de los impíos fué talada.

צָרָ֑ה׃	בְּעֵ֥ת	מָעוּזָּ֗ם	מֵיְהוָ֥ה	צַדִּיקִ֑ים	וּתְשׁוּעַ֥ת	39
angustia	en-tiempo-de	su-fortaleza	de-Yahweh	los-justos	Y-salvación-de	
	H6256	H4581	H3068	H6662	H8668	

Pero la salvación de los justos es de Jehová, y él es su fortaleza en el tiempo de angustia.

כִּי־	וְיוֹשִׁיעֵ֑ם	מֵרְשָׁעִ֥ים	יְפַלְּטֵ֗ם	וַיְפַלְּטֵ֥ם	יְהוָ֨ה	וַיַּעְזְרֵ֥ם	40
porque	y-los-salvará	de-los-impíos	los-librará	y-los-librará	Yahweh	Y-les-ayudará	
	H3467	H7563	H6403	H6403	H3068	H5826	

בֽוֹ׃	חָסוּ
en-él	se-refugiaron
	H2620

Y Jehová los ayudará, y los librará: y libertarálos de los impíos, y los salvará, por cuanto en él esperaron.

Chapter 38

וּבַחֲמָתְךָ֥	תוֹכִיחֵ֑נִי	בְּקֶצְפְּךָ֥	אַל־	יְ֝הוָ֗ה	לְהַזְכִּֽיר׃	לְדָוִ֥ד	מִזְמ֗וֹר	1
y-en-tu-furor	me-reprendas	en-tu-enojo	no	Yahweh	para-recordar	de-David	Salmo	
H2534	H3198		H0408	H3068	H2142	H1732	H4210	

תְיַסְּרֵֽנִי׃
me-castigues
H3256

Salmo de David, para recordar. JEHOVÁ, no me reprendas en tu furor, ni me castigues en tu ira.

							2
יָדֶֽךָ׃	עָלַ֑י	וַתִּנְחַ֥ת	בִּ֝י	נָחֲת֗וּ	חִצֶּ֥יךָ	כִּי־	
tu-mano	sobre-mí	y-descendió	en-mí	se-clavaron	tus-flechas	Porque	
H3027		H5181		H5181	H2671		

Porque tus saetas descendieron á mí, y sobre mí ha caído tu mano.

								3
בַּעֲצָמַ֑י	שָׁלוֹם֮	אֵין־	זַעְמֶ֪ךָ֫	מִפָּנַ֥י	בִּבְשָׂ֗רִי	מְתָ֥ם	אֵ֝ין־	
en-mis-huesos	paz	no-hay	tu-indignación	por-causa-de	en-mi-carne	sanidad	No-hay	
H6106	H7965	H0369	H2195	H6440	H1320	H4974	H0369	

חַטָּאתָֽי׃	מִפָּנַ֥י
mi-pecado	por-causa-de
	H6440

No hay sanidad en mi carne á causa de tu ira; ni hay paz en mis huesos á causa de mi pecado.

								4
מִמֶּ֑נִּי׃	יִכְבְּד֥וּ	כָּבֵ֗ד	כְּמַשָּׂ֥א	רֹאשִׁ֑י	עָבְר֥וּ	עֲוֹנֹתַ֥י	כִּֽי	
sobre-mí	pesan	pesada	como-carga	mi-cabeza	pasaron	mis-iniquidades	Porque	
	H3513	H3515				H5771		

Porque mis iniquidades han pasado mi cabeza: como carga pesada se han agravado sobre mí.

הִבְאִישׁוּ	נָמַקּוּ	חַבּוּרֹתָי	מִפְּנֵי	אִוַּלְתִּי׃	5
Hieden	supuran	mis-heridas	por-causa-de	mi-necedad	
H0887	H4743	H2250	H6440	H0200	

Pudriéronse, corrompiéronse mis llagas, á causa de mi locura.

נַעֲוֵיתִי	שַׁחֹתִי	עַד־	מְאֹד	כָּל־	הַיּוֹם	קֹדֵר	הִלָּכְתִּי׃	6
Estoy-encorvado	abatido	hasta	muy	todo	el-día	enlutado	ando	
	H7817	H5704	H3966	H3605	H3117	H6937	H1980	

Estoy encorvado, estoy humillado en gran manera, ando enlutado todo el día.

כִּי־	כְסָלַי	מָלְאוּ	נִקְלֶה	וְאֵין	מְתֹם	בִּבְשָׂרִי׃	7
Porque	mis-lomos	están-llenos-de	inflamación	y-no-hay	sanidad	en-mi-carne	
	H3689	H4390	H7033	H0369	H4974	H1320	

Porque mis lomos están llenos de irritación, y no hay sanidad en mi carne.

נִפּוּגֹתִי	וְנִדְכֵּיתִי	עַד־	מְאֹד	שָׁאַגְתִּי	מֵנַהֲמַת	לִבִּי׃	8
Estoy-entumecido	y-quebrantado	hasta	muy	gimo	por-gemido-de	mi-corazón	
H6313	H1794	H5704	H3966	H7580	H5100		

Estoy debilitado y molido en gran manera; bramo á causa de la conmoción de mi corazón.

אֲדֹנָי	נֶגְדְּךָ	כָּל־	תַּאֲוָתִי	וְאַנְחָתִי	מִמְּךָ	לֹא־	נִסְתָּרָה׃	9
Señor	delante-de-ti	todo	mi-deseo	y-mi-suspiro	de-ti	no	se-oculta	
H0136	H5048	H3605	H8378	H0585		H3808	H5641	

Señor, delante de ti están todos mis deseos; y mi suspiro no te es oculto.

לִבִּי	סְחַרְחַר	עֲזָבַנִי	כֹּחִי	וְאוֹר־	עֵינַי	גַּם־	הֵם	אֵין	10
Mi-corazón	palpita	me-abandonó	mi-fuerza	y-luz-de	mis-ojos	también	ellos	no-están	
	H5503			H0216		H1571	H1992	H0369	

אִתִּי׃
conmigo
H0854

Mi corazón está acongojado, hame dejado mi vigor; y aun la misma luz de mis ojos no está conmigo.

וְאֹהֲבַי	וְרֵעַי	מִנֶּגֶד	נִגְעִי	יַעֲמֹדוּ	וּקְרוֹבַי	מֵרָחֹק	11
Mis-amigos	y-mis-compañeros	de-enfrente-de	mi-plaga	se-paran	y-mis-parientes	de-lejos	
H0157	H7453	H5048	H5061	H5975	H7138	H7350	

עָמָדוּ׃
están
H5975

Mis amigos y mis compañeros se quitaron de delante de mi plaga; y mis cercanos se pusieron lejos.

וַיְנַקְּשׁוּ	מְבַקְשֵׁי	נַפְשִׁי	וְדֹרְשֵׁי	רָעָתִי	דִּבְּרוּ	הַוּוֹת	12
Y-ponen-trampas	los-que-buscan	mi-alma	y-los-que-buscan	mi-mal	hablan	destrucción	
H5367	H1245	H5315	H1875		H1696	H1942	

וּמִרְמוֹת	כָּל־	הַיּוֹם	יֶהְגּוּ׃	
y-engaños	todo	el-día	meditan	
H4820	H3605	H3117	H1897	

Y los que buscaban mi alma armaron lazos; y los que procuraban mi mal hablaban iniquidades, y meditaban fraudes todo el día.

13	וַאֲנִי	כְּחֵרֵשׁ	לֹא	אֶשְׁמָע	וְכְאִלֵּם	לֹא	יִפְתַּח־	פִּיו׃
	Y–yo	como–sordo	no	oigo	y–como–mudo	no	abre	su–boca
	H0589	H2795	H3808	H8085	H0483	H3808		H6310

Mas yo, como si fuera sordo, no oía; y estaba como un mudo, que no abre su boca.

14	וָאֱהִי	כְּאִישׁ	אֲשֶׁר־	לֹא־	שֹׁמֵעַ	וְאֵין	בְּפִיו	תּוֹכָחוֹת׃
	Y–soy	como–hombre	que	no	oye	y–no–hay	en–su–boca	réplicas
	H1961	H0376		H3808	H8085	H0369	H6310	

Fuí pues como un hombre que no oye, y que en su boca no tiene reprensiones.

15	כִּי־	לְךָ	יְהוָה	הוֹחָלְתִּי	אַתָּה	תַּעֲנֶה	אֲדֹנָי	אֱלֹהָי׃
	Porque	en–ti	Yahweh	esperé	tú	responderás	Señor	Dios–mío
			H3068	H3176			H0136	H0430

Porque á ti, oh Jehová, esperé yo: tú responderás, Jehová Dios mío.

16	כִּי־	אָמַרְתִּי	פֶּן־	יִשְׂמְחוּ־	לִי	בְּמוֹט	רַגְלִי	עָלָי
	Porque	dije	no–sea–que	se–alegren	de–mí	cuando–resbale	mi–pie	contra–mí
		H0559	H6435	H8055		H4131	H7272	

הִגְדִּילוּ׃
se–engrandecen
H1431

Porque dije: Que no se alegren de mí: cuando mi pie resbalaba, sobre mí se engrandecían.

17	כִּי־	אֲנִי	לְצֶלַע	נָכוֹן	וּמַכְאוֹבִי	נֶגְדִּי	תָמִיד׃
	Porque	yo	para–caer	dispuesto	y–mi–dolor	delante–de–mí	continuamente
		H0589	H6761		H4341	H5048	H8548

Empero yo estoy á pique de claudicar, y mi dolor está delante de mí continuamente.

18	כִּי־	עֲוֹנִי	אַגִּיד	אֶדְאַג	מֵחַטָּאתִי׃
	Porque	mi–iniquidad	declararé	me–preocuparé	por–mi–pecado
		H5771	H5046	H1672	

Por tanto denunciaré mi maldad; congojaréme por mi pecado.

19	וְאֹיְבַי	חַיִּים	עָצְמוּ	וְרַבּוּ	שֹׂנְאַי	שֶׁקֶר׃	
	Y–mis–enemigos	vivos	son–fuertes	y–se–han–multiplicado	los–que–me–odian	falsamente	
	H0341			H7231	H8130	H8267	

Porque mis enemigos están vivos y fuertes: y hanse aumentado los que me aborrecen sin causa:

20	וּמְשַׁלְּמֵי	רָעָה	תַּחַת	טוֹבָה	יִשְׂטְנוּנִי	תַּחַת	[רדופי־	(רָדְפִי־	טוֹב׃
	Y–los–que–pagan	mal	por	bien	me–acusan	por	qere	seguir	el–bien
			H8478		H7853	H8478	H7291	H7291	

Y pagando mal por bien me son contrarios, por seguir yo lo bueno.

21	אַל־	תַּעַזְבֵנִי	יְהוָה	אֱלֹהַי	אַל־	תִּרְחַק	מִמֶּנִּי׃
	No	me–abandones	Yahweh	Dios–mío	no	te–alejes	de–mí
	H0408		H3068	H0430	H0408	H7368	

No me desampares, oh Jehová: Dios mío, no te alejes de mí.

22	חוּשָׁה	לְעֶזְרָתִי	אֲדֹנָי	תְּשׁוּעָתִי׃
	Apresúrate	para–mi–ayuda	Señor	mi–salvación
		H5833	H0136	H8668

Apresúrate á ayudarme, oh Señor, mi salud.

Chapter 39

מֵחֲטָ֣א	דְּרָכַ֑י	אֶשְׁמְרָ֥ה	אָמַ֝רְתִּ֗י	לְדָוִ֥ד׃	מִזְמ֥וֹר	]לִֽידוּתֽוּן[	)לידיתון(	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
de–pecar	mis–caminos	guardaré	Dije	de–David	salmo	a–Jedutún	ketiv	Al–director	
H2398	H1870	H8104	H0559	H1732	H4210	H3038	H3038	H5329	

לְנֶגְדִּ֑י׃	רָשָׁ֥ע	בְּעֹ֣ד	מַחְסֹ֣ום	לְפִ֣י	אֶשְׁמְרָ֣ה	בִלְשׁוֹנִֽי׃	
delante–de–mí	el–impío	mientras	bozal	a–mi–boca	guardaré	con–mi–lengua	
H5048	H7563	H5704	H4269	H6310	H8104	H3956	

Al Músico principal, á Jeduthún: Salmo de David. YO DIJE: Atenderé á mis caminos, para no pecar con mi lengua: guardaré mi boca con freno, en tanto que el impío fuere contra mí.

נֶעְכָּֽר׃	וּכְאֵבִ֥י	מִטֹּ֑וב	הֶחֱשֵׁ֥יתִי	דֻ֝מִיָּ֗ה	נֶאֱלַ֥מְתִּי	2
se–agitó	y–mi–dolor	del–bien	callé	silencio	Enmudecí	
H5916	H3511		H2814	H1747	H0481	

Enmudecí con silencio, calléme aun respecto de lo bueno: y excitóse mi dolor.

דִּבַּ֥רְתִּי	אֵ֝֗שׁ	תִּבְעַר־	בַּהֲגִיגִ֥י	בְקִרְבִּ֑י	וְלִבִּ֥י	חַם־	3
hablé	fuego	se–encendió	en–mi–meditar	dentro–de–mí	mi–corazón	Se–calentó	
H1696	H0784		H1901	H7130		H2552	

בִלְשׁוֹנִֽי׃
con–mi–lengua
H3956

Enardecióse mi corazón dentro de mí; encendióse fuego en mi meditación, y así proferí con mi lengua:

חָדֵ֥ל	מֶה־	אֶדְעָ֑ה	הֱ֝יֵ֗א	מַה־	יָמַ֥י	וּמִדַּ֥ת	קְצִ֑י	וְיהוָ֥ה	הוֹדִיעֵ֥נִי	4
frágil	cuán	sepa	es	qué	mis–días	y–medida–de	mi–fin	Yahweh	Hazme–saber	
H2310	H4100	H3045	H1931	H4100	H3117		H7093	H3068	H3045	

אָנִֽי׃
yo
H0589

Hazme saber, Jehová, mi fin, y cuánta sea la medida de mis días; sepa yo cuánto tengo de ser del mundo.

									5
אַ֭ךְ	נֶ֣גֶד־	כְּאַ֑יִן	וְחֶלְדִּ֥י	יָמַ֥י	נָ֝תָ֗תָּה	וּטְפָחֹ֥ות	הִנֵּ֥ה		
ciertamente	delante–de–ti	como–nada	y–mi–duración	mis–días	diste	palmos	He–aquí		
H0389	H5048	H0369	H2465	H3117	H5414	H2947	H2009		

סֶּלָה׃	נִצָּ֥ב	אָ֝דָ֗ם	כָּל־	הֶ֣בֶל	כָּל־	
Selah	puesto–en–pie	hombre	todo	vanidad	todo	
H5542	H5324	H0120	H3605	H1892	H3605	

He aquí diste á mis días término corto, y mi edad es como nada delante de ti: ciertamente es completa vanidad todo hombre que vive. (Selah.)

								6
יְ֭צִבֹּר	יֶהֱמָיֻ֑ון	הֶ֥בֶל	אַךְ־	אִ֝֗ישׁ	יִתְהַלֶּךְ־	וּבְצֶ֥לֶם	אַךְ־	
amontona	se–afanan	vanidad	ciertamente	el–hombre	camina	como–sombra	Ciertamente	
H6651	H1993	H1892	H0389	H0376	H1980	H6754	H0389	

אֹסְפֵֽם׃	מִי־	יֵדַ֥ע	וְלֹא־	
los–recogerá	quién	sabe	y–no	
H0622	H4310	H3045	H3808	

Ciertamente en tinieblas anda el hombre; ciertamente en vano se inquieta: junta, y no sabe quién lo allegará.

7	וְעַתָּה	מַה־	קִוִּיתִי	אֲדֹנָי	תּוֹחַלְתִּי	לְךָ	הִיא׃
	Y-ahora	qué	esperé	Señor	mi-esperanza	en-ti	está
	H6258	H4100		H0136	H8431		H1931

Y ahora, Señor, ¿qué esperaré? Mi esperanza en ti está.

8	מִכֹּל־	פְּשָׁעַי	הַצִּילֵנִי	חֶרְפַּת	נָבָל	אַל־	תְּשִׂימֵנִי׃
	De-todas	mis-transgresiones	líbrame	oprobio-de	necio	no	me-pongas
	H3605	H6588	H5337	H2781	H5036	H0408	

Líbrame de todas mis rebeliones; no me pongas por escarnio del insensato.

9	נֶאֱלַמְתִּי	לֹא	אֶפְתַּח־	פִּי	כִּי	אַתָּה	עָשִׂיתָ׃
	Enmudecí	no	abro	mi-boca	porque	tú	lo-hiciste
	H0481	H3808		H6310			

Enmudecí, no abrí mi boca; porque tú lo hiciste.

10	הָסֵר	מֵעָלַי	נִגְעֶךָ	מִתִּגְרַת	יָדְךָ	אֲנִי	כָלִיתִי׃
	Quita	de-sobre-mí	tu-plaga	por-golpe-de	tu-mano	yo	me-consumo
	H5493		H5061	H8409	H3027	H0589	H3615

Quita de sobre mí tu plaga; de la guerra de tu mano soy consumido.

11	בְּתוֹכָחוֹת	עַל־	וְעָוֹן	יִסַּרְתָּ	אִישׁ	וַתָּמֵס	כָּעָשׁ	חֲמוּדוֹ	
	Con-castigos	por	iniquidad	corriges	al-hombre	y-derrites	como-polilla	su-deseo	
			H5771	H3256	H0376	H4529			
	אַךְ	הֶבֶל	כָּל־	אָדָם	סֶלָה׃				
	ciertamente	vanidad	todo	hombre	Selah				
	H0389	H1892	H3605	H0120	H5542				

Con castigos sobre el pecado corriges al hombre, y haces consumirse como de polilla su grandeza: ciertamente vanidad es todo hombre. (Selah.)

12	שְׁמַע־	תְּפִלָּתִי	וְשַׁוְעָתִי	הַאֲזִינָה	אֶל־	דִּמְעָתִי	אַל־	תֶּחֱרַשׁ	כִּי	
	Oye	mi-oración	y-mi-clamor	escucha	a	mi-lágrima	no	calles	porque	
	H8085	H8605	H7775	H0238	H0413	H1832	H0408			
	גֵּר	אָנֹכִי	עִמָּךְ	תּוֹשָׁב	כְּכָל־	אֲבוֹתָי׃				
	forastero	yo	contigo	peregrino	como-todos	mis-padres				
	H1616	H0595			H3605	H0001				

Oye mi oración, oh Jehová, y escucha mi clamor: no calles á mis lágrimas; porque peregrino soy para contigo, y advenedizo, como todos mis padres.

13	הָשַׁע	מִמֶּנִּי	וְאַבְלִיגָה	בְּטֶרֶם	אֵלֵךְ	וְאֵינֶנִּי׃
	Aparta	de-mí	y-me-aliviaré	antes-que	me-vaya	y-no-esté
	H8159		H1082	H2962	H3212	H0369

Déjame, y tomaré fuerzas, antes que vaya y perezca.

Chapter 40

1	לַמְנַצֵּחַ	לְדָוִד	מִזְמוֹר׃	קַוֹּה	קִוִּיתִי	יְהוָה	וַיֵּט	אֵלַי	וַיִּשְׁמַע
	Al-director	de-David	salmo	Esperando	esperé	en-Yahweh	y-se-inclinó	a-mí	y-oyó
	H5329	H1732	H4210			H3068	H5186	H0413	H8085
	שַׁוְעָתִי׃								
	mi-clamor								
	H7775								

Al Músico principal: Salmo de David. RESIGNADAMENTE esperé á Jehová, é inclinóse á mí, y oyó mi clamor.

2	וַיַּעֲלֵנִי	מִבּוֹר	שָׁאוֹן	מִטִּיט	הַיָּוֵן	וַיָּקֶם	עַל־	סֶלַע	רַגְלָי
	Y–me–sacó	de–pozo–de	estruendo	de–lodo–de	el–fango	y–puso	sobre	roca	mis–pies
	H5927		H7588	H2916	H3121			H5553	H7272

כּוֹנֵן	אֲשֻׁרָי׃	
afirmó	mis–pasos	

E hízome sacar de un lago de miseria, del lodo cenagoso; y puso mis pies sobre peña, y enderezó mis pasos.

3	וַיִּתֵּן	בְּפִי	שִׁיר	חָדָשׁ	תְּהִלָּה	לֵאלֹהֵינוּ	יִרְאוּ	רַבִּים	וְיִירָאוּ
	Y–puso	en–mi–boca	cántico	nuevo	alabanza	a–nuestro–Dios	verán	muchos	y–temerán
	H5414	H6310		H2319	H8416	H0430	H7200		H3372

וְיִבְטְחוּ	בַיהוָה׃
y–confiarán	en–Yahweh
H0982	H3068

Puso luego en mi boca canción nueva, alabanza á nuestro Dios. Verán esto muchos, y temerán, y esperarán en Jehová.

4	אַשְׁרֵי	הַגֶּבֶר	אֲשֶׁר־	שָׂם	יְהוָה	מִבְטַחוֹ	וְלֹא־	פָנָה	אֶל־
	Bienaventurado	el–hombre	que	pone	a–Yahweh	su–confianza	y–no	mira	a
	H0835	H1397			H3068	H4009	H3808	H6437	H0413

רְהָבִים	וְשָׂטֵי	כָזָב׃
soberbios	y–a–los–que–se–desvían	hacia–mentira
H7295	H7750	H3577

Bienaventurado el hombre que puso á Jehová por su confianza, y no mira á los soberbios, ni á los que declinan á la mentira.

5	רַבּוֹת	עָשִׂיתָ	וְאַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהַי	נִפְלְאֹתֶיךָ	וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ	אֵלֵינוּ
	Muchas	hiciste	tú	Yahweh	Dios–mío	tus–maravillas	y–tus–pensamientos	hacia–nosotros
				H3068	H0430	H6381	H4284	H0413

וְאֵין	עֶרֶךְ	אֵלֶיךָ	אַגִּידָה	וַאֲדַבֵּרָה	עָצְמוּ	מִסַּפֵּר׃	
no–hay	comparación	a–ti	anunciaré	y–hablaré	son–más	de–contar	
H0369		H0413	H5046	H1696			

Aumentado has tú, oh Jehová Dios mío, tus maravillas; y tus pensamientos para con nosotros, no te los podremos contar: si yo anunciare y hablare de ellos, no pueden ser enarrados.

6	זֶבַח	וּמִנְחָה	לֹא־	חָפַצְתָּ	אָזְנַיִם	כָּרִיתָ	לִי	עוֹלָה
	Sacrificio	y–ofrenda	no	deseaste	oídos	abriste	para–mí	holocausto
	H2077	H4503	H3808		H0241			

לֹא	שָׁאָלְתָּ׃	
no	pediste	
H3808	H7592	

וַחַטָּאָה
y–ofrenda–por–pecado
H2401

Sacrificio y presente no te agrada; has abierto mis oídos; holocausto y expiación no has demandado.

7	אָז	אָמַרְתִּי	הִנֵּה־	בָּאתִי	בִּמְגִלַּת־	סֵפֶר	כָּתוּב	עָלָי׃
	Entonces	dije	he–aquí	vengo	en–rollo–de	libro	escrito	sobre–mí
	H0559	H2009	H0935		H4039		H3789	

Entonces dije: He aquí, vengo; en el envoltorio del libro está escrito de mí:

8 לַעֲשׂוֹת־ Hacer H7522 רְצוֹנְךָ tu–voluntad H0430 אֱלֹהַי Dios–mío חָפָצְתִּי deseo H8451 וְתוֹרָתְךָ y–tu–ley H8432 בְּתוֹךְ en–medio–de H4578 מֵעָי׃ mis–entrañas

El hacer tu voluntad, Dios mío, hame agradado; y tu ley está en medio de mis entrañas.

9 בִּשַּׂרְתִּי Proclamé H1319 צֶדֶק justicia H6664 בְּקָהָל en–congregación H6951 רָב grande H2009 הִנֵּה he–aquí H8193 שְׂפָתַי mis–labios H3808 לֹא no H3607 אֶכְלָא refreno H3068 יְהוָה Yahweh

אַתָּה tú יָדָעְתָּ׃ lo–sabes H3045

Anunciado he justicia en grande congregación: he aquí no detuve mis labios, Jehová, tú lo sabes.

10 צִדְקָתְךָ Tu–justicia H6666 לֹא־ no H3808 וכִסִּיתִי oculto H3680 בְּתוֹךְ en–medio–de H8432 לִבִּי mi–corazón H0530 אֱמוּנָתְךָ tu–fidelidad H8668 וּתְשׁוּעָתְךָ y–tu–salvación H0559 אָמַרְתִּי digo

לִקָּהָל de–congregación H6951 רָב׃ grande H0571 וַאֲמִתְּךָ y–tu–verdad H2617 חַסְדְּךָ tu–misericordia H3582 כִּחַדְתִּי escondo H3808 לֹא־ no

No encubrí tu justicia dentro de mi corazón: tu verdad y tu salvación he dicho: no oculté tu misericordia y tu verdad en grande concurso.

11 אַתָּה Tú H3068 יְהוָה Yahweh H3808 לֹא־ no H3607 תִכְלָא retengas H7356 רַחֲמֶיךָ tus–misericordias H4480 מִמֶּנִּי de–mí H2617 חַסְדְּךָ tu–misericordia וַאֲמִתְּךָ y–tu–verdad H0571

תָּמִיד siempre H8548 יִצְּרוּנִי׃ me–guardarán H5341

Tú, Jehová, no apartes de mí tus misericordias: tu misericordia y tu verdad me guarden siempre.

12 כִּי Porque H6567 פָּקְפּוּ־ me–rodearon H5753 עָלַי sobre–mí H7451 רָעוֹת males H5704 עַד־ hasta H0369 אֵין no–hay H4557 מִסְפָּר número H5381 הִשִּׂיגוּנִי me–alcanzaron

וְלִבִּי y–mi–corazón רֹאשִׁי mi–cabeza H8185 מִשַּׂעֲרוֹת que–cabellos–de H6105 עָצְמוּ son–más H7200 לִרְאוֹת ver H3201 יָכֹלְתִּי pude H3808 וְלֹא־ y–no H5771 עֲוֹנֹתַי mis–iniquidades

עֲזָבָנִי׃ me–abandonó

Porque me han cercado males hasta no haber cuento: hanme comprendido mis maldades, y no puedo levantar la vista: hanse aumentado más que los cabellos de mi cabeza, y mi corazón me falta.

13 רְצֵה Qué–te–agrade H7521 יְהוָה Yahweh H3068 לְהַצִּילֵנִי librarme H5337 יְהוָה Yahweh H3068 לְעֶזְרָתִי a–mi–ayuda H5833 חוּשָׁה׃ apresúrate

Quieras, oh Jehová, librarme; Jehová, apresúrate á socorrerme.

לְסִפּוֹתָהּ נַפְשִׁי מְבַקְשֵׁי יַחַד וְיִחְפְּרוּ יֻבְשׁוּ 14
para–destruirla mi–alma los–que–buscan juntamente y–humillados Sean–avergonzados
H5595 H5315 H1245 H2659 H0954

רָעָתִי׃ חֲפֵצֵי וְיִכָּלְמוּ אָחוֹר יִסֹּגוּ
mi–mal los–que–desean y–sean–confundidos atrás retrocedan
H2655 H3637 H0268 H5472

Sean avergonzados y confusos á una los que buscan mi vida para cortarla: vuelvan atrás y avergüéncense los que mi mal desean.

וְהֶאָח לִי הָאֹמְרִים בָּשְׁתָּם עֵקֶב עַל־ יָשֹׁמּוּ 15
ajá de–mí los–que–dicen su–vergüenza consecuencia–de por–causa–de Sean–asolados
H1889 H0559 H1322 H6118 H8074

הֶאָח׃
ajá
H1889

Sean asolados en pago de su afrenta los que me dicen: ¡Ea, ea!

יִגְדַּל מְבַקְשֶׁיךָ תָּמִיד יֹאמְרוּ כָּל־ בְּךָ וְיִשְׂמְחוּ יָשִׂישׂוּ 16
sea–engrandecido los–que–te–buscan siempre digan todos en–ti y–se–alegren Se–gocen
H1431 H8548 H0559 H1245 H3605 H8055 H7797

תְּשׁוּעָתֶךָ׃ אֹהֲבֵי יְהוָה
tu–salvación los–que–aman Yahweh
H8668 H0157 H3068

Gócense y alégrense en ti todos los que te buscan; y digan siempre los que aman tu salud: Jehová sea ensalzado.

אַתָּה וּמְפַלְטִי עֶזְרָתִי לִי יַחֲשָׁב אֲדֹנָי וְאֶבְיוֹן וַאֲנִי 17
tú y–mi–libertador mi–ayuda en–mí piensa el–Señor y–necesitado Y–yo
H6403 H5833 H2803 H0136 H0034 H0589

תְאַחַר׃ אַל־ אֱלֹהַי עָנִי
tardes no Dios–mío pobre
H0309 H0408 H0430

Aunque afligido yo y necesitado, Jehová pensará de mí: mi ayuda y mi libertador eres tú; Dios mío, no te tardes.

Chapter 41

בְּיוֹם דָּל אֶל־ מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ 1
en–día–de el–pobre a el–que–considera Bienaventurado de–David salmo Al–director
H3117 H1800 H0413 H0835 H1732 H4210 H5329

יְהוָה׃ יְמַלְּטֵהוּ רָעָה
Yahweh lo–librará mal
H3068 H4422

Al Músico principal: Salmo de David. BIENAVENTURADO el que piensa en el pobre: en el día malo lo librará Jehová.

וְאַל־ בָּאָרֶץ וְאֻשַּׁר יאשר וְיַחַיֵּהוּ יִשְׁמְרֵהוּ וַיהוָה 2
y–no en–la–tierra y–será–bienaventurado ketiv y–lo–mantendrá–vivo lo–guardará Yahweh
H0408 H0776 H0833 H0833 H2421 H8104 H3068

אֹיְבָיו׃ בְּנֶפֶשׁ תִּתְּנֵהוּ
sus–enemigos en–alma–de lo–entregues
H0341 H5315 H5414

Jehová lo guarde, y le dé vida: sea bienaventurado en la tierra, y no lo entregues á la voluntad de sus enemigos.

הָפַכְתָּ	מִשְׁכָּבוֹ	כָּל־	דְּוָי	עֶרֶשׂ	עַל־	יִסְעָדֶנּוּ	יְהוָה	3
transformaste	su-cama	todo	enfermedad	lecho-de	sobre	lo-sostendrá	Yahweh	
H2015	H4904	H3605	H1741	H6210		H5582	H3068	

בְּחָלְיוֹ׃
en-su-enfermedad
H2483

Jehová lo sustentará sobre el lecho del dolor: mullirás toda su cama en su enfermedad.

לָךְ׃	חָטָאתִי	כִּי־	נַפְשִׁי	רְפָאָה	חָנֵּנִי	יְהוָה	אָמַרְתִּי	אֲנִי־	4
contra-ti	pequé	porque	mi-alma	sana	ten-piedad-de-mí	Yahweh	dije	Yo	
	H2398		H5315	H7495		H3068	H0559	H0589	

Yo dije: Jehová, ten misericordia de mí; sana mi alma, porque contra ti he pecado.

שְׁמוֹ׃	וְאָבַד	יָמוּת	מָתַי	לִי	רַע	יֹאמְרוּ	אוֹיְבַי	5
su-nombre	y-perecerá	morirá	cuándo	de-mí	mal	dicen	Mis-enemigos	
H8034	H0006	H4191	H4970			H0559	H0341	

Mis enemigos dicen mal de mí preguntando: ¿Cuándo morirá, y perecerá su nombre?

לַחוּץ	יֵצֵא	לוֹ	אָוֶן	יִקְבָּץ־	לִבּוֹ	יְדַבֵּר	שָׁוְא	וְלִרְאוֹת	בָּא	וְאִם־	6
afuera	sale	para-él	iniquidad	recoge	su-corazón	habla	falsedad	a-ver	viene	Y-si	
H2351	H3318		H0205	H6908		H1696	H7723	H7200	H0935		

יְדַבֵּר׃
y-habla
H1696

Y si venía á verme, hablaba mentira: su corazón se amontonaba iniquidad; y salido fuera, hablábala.

רָעָה	יַחְשְׁבוּ	עָלָי	שֹׂנְאָי	כָּל־	יִתְלַחֲשׁוּ	עָלַי	יַחַד	7
mal	piensan	contra-mí	los-que-me-aborrecen	todos	susurran	contra-mí	Juntos	
	H2803		H8130	H3605	H3907			

לִי׃
contra-mí

Reunidos murmuraban contra mí todos los que me aborrecían: contra mí pensaban mal, diciendo de mí:

לָקוּם׃	יוֹסִיף	לֹא־	שָׁכַב	וַאֲשֶׁר	בּוֹ	יָצוּק	בְּלִיַּעַל	דְּבַר־	8
a-levantarse	volverá	no	yace	y-que	en-él	derramado	Belial	Cosa-de	
	H3254	H3808	H7901			H3332	H1100	H1697	

Cosa pestilencial de él se ha apoderado; y el que cayó en cama, no volverá á levantarse.

הִגְדִּיל	לַחְמִי	אוֹכֵל	בּוֹ	בָּטַחְתִּי	אֲשֶׁר־	שְׁלוֹמִי	אִישׁ	גַּם־	9
engrandeció	mi-pan	que-come	en-él	confiaba	en-quien	mi-paz	el-hombre-de	Aun	
H1431	H3899	H0398		H0982		H7965	H0376	H1571	

עָקֵב׃	עָלַי
calcáñar	contra-mí
H6119	

Aun el hombre de mi paz, en quien yo confiaba, el que de mi pan comía, alzó contra mí el calcañar.

לָהֶם׃	וַאֲשַׁלְּמָה	וַהֲקִימֵנִי	חָנֵּנִי	יְהוָה	וְאַתָּה	10
a-ellos	y-les-pagaré	y-levántame	ten-piedad-de-mí	Yahweh	Y-tú	
H1992				H3068		

Mas tú, Jehová, ten misericordia de mí, y hazme levantar, y daréles el pago.

עָלָֽי׃	אֹיְבַי	יָרֵיעַ	לֹא־	כִּי	בִּי	חָפַצְתָּ	כִּי־	יָדַעְתִּי	בְּזֹאת		11
sobre–mí	mi–enemigo	triunfará	no	que	en–mí	te–complaciste	que	sé	En–esto		
	H0341	H7321	H3808					H3045	H2063		

En esto habré conocido que te he agradado, que mi enemigo no se holgará de mí.

לְעוֹלָֽם׃	לְפָנֶיךָ	וַתַּצִּיבֵנִי	בִּי	תָּמַכְתָּ	בְּתֻמִּי	וְאַתָּה		12
para–siempre	delante–de–ti	y–me–pusiste	en–mí	me–sustentaste	en–mi–integridad	Y–yo		
H5769	H6440	H5324		H8551	H8537	H0589		

En cuanto á mí, en mi integridad me has sustentado, y me has hecho estar delante de ti para siempre.

וְאָמֵן׃	וְאָמֵן	הָעוֹלָם	וְעַד	מִן־הָעוֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	13
y–Amén	Amén	la–eternidad	y–hasta	desde–la–eternidad	Israel	Dios–de	Yahweh	Bendito	
H0543	H0543	H5769	H5704	H5769	H3478	H0430	H3068	H1288	

Bendito sea Jehová, el Dios de Israel, por siglos de siglos. Amén y Amén.

Chapter 42

מָֽיִם	אֲפִיקֵי־	עַל־	תַּעֲרֹג	כְּאַיָּל	קֹרַח׃	לִבְנֵי־	מַשְׂכִּיל	לַמְנַצֵּחַ	1
aguas	corrientes–de	por	brama	Como–cierva	Coré	de–hijos–de	maskil	Al–director	
H4325	H0650		H6165	H0354	H7141		H4905	H5329	

אֱלֹהִֽים׃	אֵלֶיךָ	תַּעֲרֹג	נַפְשִׁי	כֵּן
Dios	hacia–ti	brama	mi–alma	así
H0430	H0413	H6165	H5315	

Al Músico principal: Masquil á los hijos de Coré. COMO el ciervo brama por las corrientes de las aguas, así clama por ti, oh Dios, el alma mía.

וְאֵרָאֶה	אָבוֹא	מָתַי	חָי	לְאֵל	לֵאלֹהִים	וְנַפְשִׁי	צָמְאָה	2
y–me–presentaré	vendré	cuándo	vivo	del–Dios	de–Dios	mi–alma	Tiene–sed	
H7200	H0935	H4970		H0410	H0430	H5315	H6770	

אֱלֹהִֽים׃	פְּנֵי
Dios	ante–rostro–de
H0430	H6440

Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo: ¡cuándo vendré, y pareceré delante de Dios!

אַיֵּה	הַיּוֹם	כָּל־	אֵלַי	בֶּאֱמֹר	וָלָיְלָה	יוֹמָם	לֶחֶם	דִּמְעָתִי	לִי	הָיְתָה־	3
dónde	el–día	todo	a–mí	al–decir	y–noche	día	pan	mi–lágrima	para–mí	Fue	
H0346	H3117	H3605	H0413	H0559	H3915	H3119	H3899	H1832		H1961	

אֱלֹהֶֽיךָ׃
tu–Dios
H0430

Fueron mis lágrimas mi pan de día y de noche, mientras me dicen todos los días: ¿Dónde está tu Dios?

4 אֵ֤לֶּה זָכַ֨רְתִּי֙ וְאֶשְׁפְּכָ֣ה עָלַ֔י כִּ֤י עָבַ֙רְתִּי֙ בַּסָּ֔ךְ אָדַ֖ם עַד־בֵּ֣ית אֱלֹהִ֑ים בְּק֥וֹל רִנָּ֛ה וְתוֹדָ֖ה הָמ֥וֹן חוֹגֵֽג׃

Estas-cosas recordaré y-derramaré sobre-mí mi-alma que pasaba con-la-multitud los-guíaba hasta casa-de Dios con-voz-de júbilo y-acción-de-gracias multitud que-celebra

Acordaréme de estas cosas, y derramaré sobre mí mi alma: cuando pasaré en el número, iré con ellos hasta la casa de Dios, con voz de alegría y de alabanza, haciendo fiesta la multitud.

5 מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִי֥ נַפְשִׁ֗י וּתְהֶמִ֥י עָלָ֑י הוֹחִ֥ילִי לֵאלֹ֝הִ֗ים כִּֽי־עוֹד֮ אוֹדֶ֪נּוּ֫ יְשׁוּעֹ֥ת פָּנָ֗יו׃

Por-qué te-abates alma-mía y-te-turbas sobre-mí espera en-Dios porque todavía le-alabaré salvación-de su-rostro

¿Por qué te abates, oh alma mía, y te conturbas en mí? Espera á Dios; porque aun le tengo de alabar por las saludes de su presencia.

6 אֱלֹהַ֗י עָלַ֥י נַפְשִׁ֑י תִּשְׁתּ֥וֹחָח כֵּ֝֗ן עַל־אֶ֤רֶץ יַרְדֵּ֨ן֙ וְחֶרְמוֹנִ֣ים מֵהַ֔ר מִצְעָֽר׃

Dios-mío sobre-mí mi-alma se-abate por eso desde-tierra-de Jordán y-Hermones desde-monte Mizar

Dios mío, mi alma está en mí abatida: acordaréme por tanto de ti desde tierra del Jordán, y de los Hermonitas, desde el monte de Mizhar.

7 תְּהוֹם־אֶל־תְּהוֹם֮ קוֹרֵ֪א לְקוֹל֫ צִנּוֹרֶ֥יךָ כָּל־מִשְׁבָּרֶ֥יךָ וְגַלֶּ֗יךָ עָ֝בָ֗רוּ עָלָֽי׃

Abismo a abismo llama a-voz-de tus-cataratas todas tus-olas y-tus-ondas pasaron sobre-mí

Un abismo llama á otro á la voz de tus canales: todas tus ondas y tus olas han pasado sobre mí.

8 יְצַוֶּ֣ה יְ֭הוָה יוֹמָ֣ם חַסְדּ֑וֹ וּבַלַּ֥יְלָה שִׁ֝֗ירָה)שִׁירוֹ([שירה] עִמִּ֑י תְּפִלָּ֥ה לְאֵ֝֗ל חַיָּֽי׃

mandará Yahweh De-día su-misericordia y-de-noche su-cántico ketiv conmigo oración al-Dios-de mi-vida

De día mandará Jehová su misericordia, y de noche su canción será conmigo, y oración al Dios de mi vida.

בְּלַ֥חַץ	אֵלֵ֗ךְ	קֹדֵר֮	לָ֤מָּה־	שְׁכַחְתָּ֨נִי֮	לָ֤מָּה	סַלְעִ֨י֮	לְאֵ֪ל	ואומְרָ֫ה	9
por–opresión–de	andaré	enlutado	por–qué	me–olvidaste	por–qué	mi–roca	a–Dios	Diré	
H3906	H3212	H6937	H4100	H7911	H4100	H5553	H0410	H0559	

אוֹיֵֽב׃	
enemigo	
H0341	

Diré á Dios: Roca mía, ¿por qué te has olvidado de mí? ¿Por qué andaré yo enlutado por la opresión del enemigo?

הַיּ֑וֹם	כָּל־	אֵלַ֥י	בְּאָמְרָ֗ם	צוֹרְרָ֫י	חֵרְפ֥וּנִי	בְּעַצְמוֹתַ֑י	וּבְרֶ֤צַח		10
el–día	todo	a–mí	al–decir	mis–adversarios	me–afrentan	en–mis–huesos	Con–muerte		
H3117	H3605	H0413	H0559			H6106	H7524		

אֱלֹהֶ֗יךָ׃	אַיֵּ֥ה
tu–Dios	dónde
H0430	H0346

Mientras se están quebrantando mis huesos, mis enemigos me afrentan, diciéndome cada día: ¿Dónde está tu Dios?

כִּי־	לֵֽאלֹהִ֗ים	הוֹחִ֥ילִי	עָ֫לָ֥י	תֶּהֱמִ֑י	וּמַה־	נַפְשִׁ֥י	וּתְשׁוּחֲחִ֖י	מַה־	11
porque	en–Dios	espera	sobre–mí	te–turbas	y–por–qué	alma–mía	te–abates	Por–qué	
	H0430	H3176		H1993	H4100	H5315	H7817	H4100	

וֵאלֹהָ֗י׃	פָּנַ֥י	יְשׁוּעֹ֑ת	אוֹדֶ֥נּוּ	ע֝וֹד
y–mi–Dios	mi–rostro	salvación–de	le–alabaré	todavía
H0430	H6440	H3444	H3034	H5750

¿Por qué te abates, oh alma mía, y por qué te conturbas en mí? Espera á Dios; porque aun le tengo de alabar; es él salvamento delante de mí, y el Dios mío.

Chapter 43

מִרְמָ֥ה	מֵאִ֗ישׁ־	חָסִ֥יד	לֹא־	מִגּ֑וֹי	רִ֝יבִ֗י	וְרִיבָ֥ה	וֵאלֹהִ֗ים	שָׁפְטֵ֥נִי	1
engaño	de–hombre–de	piadosa	no	de–nación	mi–causa	y–defiende	Dios	Júzgame	
H4820	H0376	H2623	H3808		H7379	H7378	H0430	H8199	

תְּפַלְּטֵֽנִי׃	וְעַ֝וְלָ֗ה
líbrame	y–perversidad
H6403	

JÚZGAME, oh Dios, y aboga mi causa: líbrame de gente impía, del hombre de engaño é iniquidad.

אֶתְהַלֵּ֗ךְ	קֹדֵר֮	לָ֤מָּה־	זְנַחְתָּ֨נִי֮	לָ֤מָּה	מָעוּזִ֨י֮	אֱלֹהֵ֪י	וְאַתָּ֫ה	כִּי־	2
andaré	enlutado	por–qué	me–rechazaste	por–qué	mi–fortaleza	Dios–de	tú	Porque	
H1980	H6937	H4100		H4100	H4581	H0430			

אוֹיֵֽב׃	בְּלַ֥חַץ
enemigo	por–opresión–de
H0341	H3906

Pues que tú eres el Dios de mi fortaleza, ¿por qué me has desechado? ¿por qué andaré enlutado por la opresión del enemigo?

קָדְשֶׁךָ	הַר־	אֶל־	יְבִיאוּנִי	יַנְחֻונִי	הֵמָּה	וַאֲמִתֶּךָ	אוֹרְךָ	שְׁלַח־	3
tu–santidad	monte–de	a	me–traerán	me–guiarán	ellas	y–tu–verdad	tu–luz	Envía	
H6944	H2022	H0413	H0935	H5148	H1992	H0571	H0216	H7971	

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃	וְאֶל־
tus–moradas	y–a
H4908	H0413

Envía tu luz y tu verdad: éstas me guiarán, me conducirán al monte de tu santidad, y á tus tabernáculos.

בְּכִנּוֹר	וְאוֹדְךָ	גִּילִי	שִׂמְחַת	אֵל	אֶל־	אֱלֹהִים	מִזְבַּח	אֶל־	וְאָבֹאָה	4
con–arpa	y–te–alabaré	mi–alegría	gozo–de	Dios	a	Dios	altar–de	a	Y–entraré	
H3658	H3034		H8057	H0410	H0413	H0430	H4196	H0413	H0935	

אֱלֹהָי׃	אֱלֹהִים
Dios–mío	Dios
H0430	H0430

Y entraré al altar de Dios, al Dios alegría de mi gozo; y alabaréte con arpa, oh Dios, Dios mío.

כִּי־	לֵאלֹהִים	הוֹחִילִי	עָלָי	תֶּהֱמִי	וּמַה־	נַפְשִׁי	וּתְשׁוּחֲחִי	מַה־	5
porque	en–Dios	espera	sobre–mí	te–turbas	y–por–qué	alma–mía	te–abates	Por–qué	
	H0430	H3176		H1993	H4100	H5315	H7817	H4100	

וֵאלֹהָי׃	פְּנֵי	יְשׁוּעֹת	אוֹדֶנּוּ	עוֹד
y–mi–Dios	mi–rostro	salvación–de	le–alabaré	todavía
H0430	H6440	H3444	H3034	H5750

¿Por qué te abates, oh alma mía, y por qué te conturbas en mí? Espera á Dios; porque aun le tengo de alabar; es él salvamento delante de mí, y el Dios mío.

Chapter 44

אֲבוֹתֵינוּ	שָׁמַעְנוּ	בְאָזְנֵינוּ	וֵאלֹהִים	מַשְׂכִּיל׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ		1
nuestros–padres	oímos	con–nuestros–oídos	Dios	maskil	Coré	de–hijos–de	Al–director		
H0001	H8085	H0241	H0430	H4905	H7141		H5329		

קֶדֶם׃	בְּיָמֶי	בְּיֹמֵיהֶם	פָּעַלְתָּ	פֹּעַל	לָנוּ	סִפְּרוּ־
antigüedad	en–días–de	en–sus–días	obraste	obra	a–nosotros	nos–contaron
	H3117	H3117	H6466	H6467		

Al Músico principal: de los hijos de Coré: Masquil. OH Dios, con nuestros oídos hemos oído, nuestros padres nos han contado, la obra que hiciste en sus días, en los tiempos antiguos.

לְאֻמִּים	תָּרַע	וַתִּטָּעֵם	הוֹרַשְׁתָּ	גּוֹיִם	יָדְךָ	וְאַתָּה	2
pueblos	quebrantaste	y–los–plantaste	despojaste	naciones	con–tu–mano	Tú	
H3816		H5193	H3423		H3027		

וַתְּשַׁלְּחֵם׃	
y–los–extendiste	
H7971	

Tú con tu mano echaste las gentes, y los plantaste á ellos; afligiste los pueblos, y los arrojaste.

כִּי־	לָמוֹ	הוֹשִׁיעָה	לֹא־	וּזְרוֹעָם	אָרֶץ	יָרְשׁוּ	בְחַרְבָּם	לֹא	כִּי	3
sino	a–ellos	los–salvó	no	y–su–brazo	tierra	poseyeron	por–su–espada	no	Porque	
		H3467	H3808	H2220	H0776	H3423	H2719	H3808		

רְצִיתָם׃	כִּי	פָּנֶיךָ	וְאוֹר	וּזְרוֹעֲךָ	יְמִינְךָ
te–complaciste–en–ellos	porque	tu–rostro	y–luz–de	y–tu–brazo	tu–diestra
H7521		H6440	H0216	H2220	H3225

Porque no se apoderaron de la tierra por su espada, ni su brazo los libró; sino tu diestra, y tu brazo, y la luz de tu rostro, porque te complaciste en ellos.

אַתָּה־	הוּא	מַלְכִּי	אֱלֹהִים	צַוֵּה	יְשׁוּעוֹת	יַעֲקֹב׃	4
Tú	él	mi-Rey	Dios	manda	victorias-para	Jacob	
	H1931	H4428	H0430	H6680	H3444	H3290	

Tú, oh Dios, eres mi rey: manda saludes á Jacob.

בְּךָ	צָרֵינוּ	נְנַגַּח	בְּשִׁמְךָ	נָבוּס	5
En-ti	a-nuestros-adversarios	acornearemos	en-tu-nombre	pisotearemos	
		H5055	H8034	H0947	

קָמֵינוּ׃	
a-los-que-se-levantan-contra-nosotros	

Por medio de ti sacudiremos á nuestros enemigos: en tu nombre atropellaremos á nuestros adversarios.

תּוֹשִׁיעֵנִי׃	לֹא	וְחַרְבִּי	אֶבְטָח	בְקַשְׁתִּי	לֹא	כִּי	6
me-salvará	no	y-mi-espada	confiaré	en-mi-arco	no	Porque	
H3467	H3808	H2719	H0982	H7198	H3808		

Porque no confiaré en mi arco, ni mi espada me salvará.

הֱבִישׁוֹתָ׃	וּמְשַׂנְאֵינוּ	מִצָּרֵינוּ	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי	7
avergonzaste	y-a-los-que-nos-aborrecen	de-nuestros-adversarios	nos-salvaste	Porque	
H0954	H8130		H3467		

Pues tú nos has guardado de nuestros enemigos, y has avergonzado á los que nos aborrecían.

סֶלָה׃	נוֹדֶה	לְעוֹלָם	וְשִׁמְךָ	הַיּוֹם	כָּל־	הִלַּלְנוּ	בֵאלֹהִים	8
Selah	alabaremos	para-siempre	y-tu-nombre	el-día	todo	nos-gloriamos	En-Dios	
H5542	H3034	H5769	H8034	H3117	H3605		H0430	

En Dios nos gloriaremos todo tiempo, y para siempre loaremos tu nombre. (Selah.)

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃	תֵּצֵא	וְלֹא־	תַכְלִימֵנוּ	זָנַחְתָּ	אַף־	9
con-nuestros-ejércitos	sales	y-no	y-nos-humillaste	nos-rechazaste	Sin-embargo	
	H3318	H3808	H3637		H0637	

Empero nos has desechado, y nos has hecho avergonzar; y no sales en nuestros ejércitos.

שָׁסוּ	וּמְשַׂנְאֵינוּ	צָר	מִנִּי־	אָחוֹר	תְּשִׁיבֵנוּ	10
saquearon	y-los-que-nos-aborrecen	adversario	de	atrás	Nos-hiciste-retroceder	
H8154	H8130			H0268	H7725	

לָמוֹ׃	
para-ellos	

Nos hiciste retroceder del enemigo, y saqueáronnos para sí los que nos aborrecían.

זֵרִיתָנוּ׃	וּבַגּוֹיִם	מַאֲכָל	כְּצֹאן	תְּתַּנֵנוּ	11
nos-esparciste	y-entre-las-naciones	para-comida	como-ovejas	Nos-entregaste	
H2219		H3978	H6629	H5414	

Pusístenos como á ovejas para comida, y esparcístenos entre las gentes.

בִּמְחִירֵיהֶם׃	רַבְּתָ	וְלֹא־	הוֹן	בְּלֹא־	עַמְּךָ	תִּמְכֹּר־	12
en-su-precio	aumentaste	y-no	riqueza	sin	a-tu-pueblo	Vendiste	
H4242		H3808	H1952	H3808		H4376	

Has vendido tu pueblo de balde, y no pujaste en sus precios.

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃	וָקֶלֶס	לַעַג	לִשְׁכֵנֵינוּ	חֶרְפָּה	תְּשִׂימֵנוּ	13
para-los-que-nos-rodean	y-burla	por-escarnio	para-nuestros-vecinos	por-afrenta	Nos-pusiste	
H5439	H7047	H3933	H7934	H2781		

Pusístenos por vergüenza á nuestros vecinos, por escarnio y por burla á los que nos rodean.

אֻמִּים׃	בַּל־	רֹאשׁ	מְנוֹד־	בַּגּוֹיִם	מָשָׁל	תְּשִׂימֵנוּ	14
pueblos	entre	cabeza	meneo-de	entre-las-naciones	por-refrán	Nos-pusiste	
H3816	H3816		H4493		H4912		

Pusístenos por proverbio entre las gentes, por movimiento de cabeza en los pueblos.

כִּסָּתְנִי׃	פָּנַי	וּבֹשֶׁת	נֶגְדִּי	כְּלִמָּתִי	הַיּוֹם	כָּל־	15
me-cubre	mi-rostro	y-vergüenza-de	delante-de-mí	mi-afrenta	el-día	Todo	
H3680	H6440	H1322	H5048	H3639	H3117	H3605	

Cada día mi vergüenza está delante de mí, y cúbreme la confusión de mi rostro,

וּמִתְנַקֵּם׃	אוֹיֵב	מִפְּנֵי	וּמְנַדֵּף	מְחָרֵף	מְקוֹל	16
y-el-que-se-venga	enemigo	por-causa-de	y-el-que-injuria	el-que-afrenta	Por-voz-de	
H5358	H0341	H6440	H1442			

Por la voz del que me vitupera y deshonra, por razón del enemigo y del que se venga.

בִּבְרִיתֶךָ׃	שִׁקַּרְנוּ	וְלֹא־	שָׁכַחְנוּךָ	וְלֹא	בָּאַתְנוּ	זֹאת	כָּל־	17
con-tu-pacto	fuimos-falsos	y-no	te-olvidamos	y-no	nos-vino	esto	Todo	
H1285	H8266	H3808	H7911	H3808	H0935	H2063	H3605	

Todo esto nos ha venido, y no nos hemos olvidado de ti; y no hemos faltado á tu pacto.

אָרְחֶךָ׃	מִנִּי	אֲשֻׁרֵינוּ	וַתֵּט	לִבֵּנוּ	אָחוֹר	נָסוֹג	לֹא־	18
tu-camino	de	nuestros-pasos	ni-se-desviaron	nuestro-corazón	atrás	se-volvió	No	
H0734			H5186		H0268	H5472	H3808	

No se ha vuelto atrás nuestro corazón, ni tampoco se han apartado nuestros pasos de tus caminos.

	עָלֵינוּ	וַתְּכַסֵּנוּ	תַּנִּים	בִּמְקוֹם	דִּכִּיתָנוּ	כִּי	19
	sobre-nosotros	y-nos-cubriste	chacales	en-lugar-de	nos-aplastaste	Aunque	
		H3680		H4725	H1794		

בְּצַלְמָוֶת׃
con-sombra-de-muerte
H6757

Cuando nos quebrantaste en el lugar de los dragones, y nos cubriste con sombra de muerte,

						אִם־	20
						Si	
לְאֵל	כַּפֵּינוּ	וַנִּפְרֹשׂ	אֱלֹהֵינוּ	שָׁם	שָׁכַחְנוּ		
a-dios	nuestras-manos	y-extendimos	nuestro-Dios	nombre-de	hubiemos-olvidado		
H0410	H3709	H6566	H0430	H8034	H7911		

זָר׃
extraño

Si nos hubiésemos olvidado del nombre de nuestro Dios, ó alzado nuestras manos á dios ajeno,

לֵב׃	תַּעֲלֻמוֹת	יֹדֵעַ	הוּא	כִּי־	זֹאת	יַחֲקָר־	אֱלֹהִים	הֲלֹא	21
corazón	secretos-de	conoce	él	porque	esto	escudriñaría	Dios	Acaso-no	
	H8587	H3045	H1931		H2063	H2713	H0430	H3808

¿No demandaría Dios esto? porque él conoce los secretos del corazón.

טִבְחָה׃	כְּצֹאן	נֶחְשַׁבְנוּ	הַיּוֹם	כָּל־	הֹרַגְנוּ	עָלֶיךָ	כִּי־	22
de–matanza	como–ovejas	somos–contados	el–día	todo	somos–matados	por–ti	Ciertamente	
H2878	H6629	H2803	H3117	H3605	H2026			

Empero por tu causa nos matan cada día; somos tenidos como ovejas para el matadero.

לָנֶצַח׃	תִּזְנַח	אַל־	הָקִיצָה	אֲדֹנָי	וּתִישָׁן	לָמָּה	וְעוּרָה	23
para–siempre	nos–rechaces	no	despierta	Señor	duermes	por–qué	Despiértate	
H5331		H0408	H6974	H0136	H3462	H4100	H5782	

Despierta; ¿por qué duermes, Señor? Despierta, no te alejes para siempre.

וְלַחֲצֵנוּ׃	עָנְיֵנוּ	תִּשְׁכַּח	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־	24
y–nuestra–opresión	nuestra–aflicción	te–olvidas–de	escondes	tu–rostro	Por–qué	
H3906	H6040	H7911	H5641	H6440	H4100	

¿Por qué escondes tu rostro, y te olvidas de nuestra aflicción, y de la opresión nuestra?

בִּטְנֵנוּ׃	לָאָרֶץ	דָּבְקָה	נַפְשֵׁנוּ	לֶעָפָר	שָׁחָה	כִּי	25
nuestro–vientre	a–la–tierra	se–pegó	nuestra–alma	al–polvo	se–abatió	Porque	
H0990	H0776	H1692	H5315	H6083	H7743		

Porque nuestra alma está agobiada hasta el polvo: nuestro vientre está pegado con la tierra.

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	וּפְדֵנוּ	לָנוּ	עֶזְרָתָה	קוּמָה	26
tu–misericordia	por–causa–de	y–redímenos	de–nosotros	para–ayuda	Levántate	
	H4616	H6299		H5833		

Levántate para ayudarnos, y redímenos por tu misericordia.

Chapter 45

וּלְבִּי	רָחַשׁ	יְדִידֹת׃	שִׁיר	מַשְׂכִּיל	קֹרַח	לִבְנֵי־	שֹׁשַׁנִּים	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
mi–corazón	Rebosa	amores	canto–de	maskil	Coré	de–hijos–de	lirios	sobre	Al–director	
	H7370			H4905	H7141		H7799		H5329	

מָהִיר׃	סוֹפֵר	וְעֵט	לְשׁוֹנִי	לְמֶלֶךְ	מַעֲשַׂי	אֲנִי	אֹמֵר	טוֹב	דָּבָר
diestro	escriba	cálamo–de	mi–lengua	para–el–rey	mis–obras	yo	digo	buena	palabra
H4106		H5842	H3956	H4428	H4639	H0589	H0559		H1697

Al Músico principal: sobre Sosannim: para los hijos de Coré: Masquil: Canción de amores. REBOSA mi corazón palabra buena: refiero yo al Rey mis obras: mi lengua es pluma de escribiente muy ligero.

כֵּן	עַל־	בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ	חֵן	הוּצַק	אָדָם	מִבְּנֵי	יָפְיָפִיתָ		2
eso	por	en–tus–labios	gracia	fue–derramada	hombre	más–que–hijos–de	Eres–hermoso		
		H8193	H2580	H3332	H0120		H3302		

לְעוֹלָם׃	אֱלֹהִים	בֵּרַכְךָ	
para–siempre	Dios	te–bendijo	
H5769	H0430	H1288	

Haste hermoseado más que los hijos de los hombres; la gracia se derramó en tus labios: por tanto Dios te ha bendecido para siempre.

וַהֲדָרֶךָ׃	הוֹדְךָ	גִּבּוֹר	יָרֵךְ	עַל־	חַרְבְּךָ	חֲגֹר־	3
y–tu–majestad	tu–gloria	oh–valiente	muslo	sobre	tu–espada	Ciñe	
H1926	H1935	H1368	H3409		H2719	H2296	

Cíñete tu espada sobre el muslo, oh valiente, con tu gloria y con tu majestad.

צֶדֶק	וְעַנְוָה־	אֱמֶת	דְּבַר־	עַל־	רְכַב	צְלַח	וַהֲדָרְךָ	4
y-justicia	y-mansedumbre	verdad	palabra-de	sobre	cabalga	avanza	Y-en-tu-majestad	
H6664	H6037	H0571	H1697		H7392		H1926	

יְמִינֶךָ׃	נוֹרָאוֹת	וְתוֹרְךָ	
tu-diestra	cosas-temibles	y-te-mostrará	
H3225	H3372		

Y en tu gloria sé prosperado: cabalga sobre palabra de verdad, y de humildad, y de justicia; y tu diestra te enseñará cosas terribles.

הַמֶּלֶךְ׃	אוֹיְבֵי	בְּלֵב	יִפְּלוּ	תַּחְתֶּיךָ	עַמִּים	שְׁנוּנִים	חִצֶּיךָ	5
el-rey	enemigos-de	en-corazón-de	caerán	debajo-de-ti	pueblos	afiladas	Tus-flechas	
H4428	H0341		H5307	H8478		H8150	H2671	

Tus saetas agudas con que caerán pueblos debajo de ti, penetrarán en el corazón de los enemigos del Rey.

מַלְכוּתֶךָ׃	שֵׁבֶט	מִישׁוֹר	שֵׁבֶט	וָעֶד	עוֹלָם	אֱלֹהִים	כִּסְאֲךָ	6
tu-reino	cetro-de	equidad	cetro-de	y-para-siempre	eterno	Dios	Tu-trono	
H4438	H7626	H4334	H7626	H5703	H5769	H0430	H3678	

Tu trono, oh Dios, eterno y para siempre: vara de justicia la vara de tu reino.

אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהִים	מְשָׁחֲךָ	וְכֵן	עַל־	רֶשַׁע	וַתִּשְׂנָא	צֶדֶק	אָהַבְתָּ	7
tu-Dios	Dios	te-ungió	eso	por	maldad	y-aborreciste	justicia	Amaste	
H0430	H0430	H4886			H7562	H8130	H6664	H0157	

מֵחֲבֵרֶיךָ׃	שָׂשׂוֹן	שֶׁמֶן	
más-que-tus-compañeros	gozo	con-aceite-de	
H2270	H8342	H8081	

Amaste la justicia y aborreciste la maldad: por tanto te ungió Dios, el Dios tuyo, con óleo de gozo sobre tus compañeros.

מִנִּי	שֵׁן	הֵיכְלֵי	מִן־	בִּגְדֹתֶיךָ	כָּל־	קְצִיעוֹת	וַאֲהָלוֹת	מֹר־	8
desde-donde	marfil	palacios-de	desde	tus-vestidos	todos	casia	y-áloes	Mirra	
H4482	H8127	H1964			H3605	H7102	H0174	H4753	

שִׂמְּחוּךָ׃			
te-alegraron			
H8055			

Mirra, áloe, y casia exhalan todos tus vestidos: en estancias de marfil te han recreado.

אוֹפִיר׃	בְּכֶתֶם	לְיִמִינְךָ	שֵׁגַל	נִצְּבָה	בִּיקָרוֹתֶיךָ	מְלָכִים	בְּנוֹת	9
Ofir	con-oro-de	a-tu-diestra	la-reina	está	entre-tus-ilustres	reyes	Hijas-de	
H0211	H3800	H3225	H7694	H5324	H3368	H4428	H1323	

Hijas de reyes entre tus ilustres: está la reina á tu diestra con oro de Ophir.

אָבִיךְ׃	וּבֵית	עַמֵּךְ	וְשִׁכְחִי	אָזְנֵךְ	וְהַטִּי	וּרְאִי	בַּת	שִׁמְעִי־	10
tu-padre	y-casa-de	tu-pueblo	y-olvida	tu-oído	e-inclina	y-mira	hija	Oye	
H0001			H7911	H0241	H5186	H7200	H1323	H8085	

Oye, hija, y mira, é inclina tu oído; y olvida tu pueblo, y la casa de tu padre;

לוֹ׃	וְהִשְׁתַּחֲוִי־	אֲדֹנַיִךְ	הוּא	כִּי־	יָפְיֵךְ	הַמֶּלֶךְ	וְיִתְאַו	11
ante-él	e-inclínate	tu-señor	él	porque	tu-hermosura	el-rey	Y-deseará	
	H7812	H0113	H1931		H3308	H4428	H0183	

Y deseará el rey tu hermosura: é inclínate á él, porque él es tu Señor.

12

וּבַת־	צֹר	בְּמִנְחָה	פָּנַיִךְ	יְחַלּוּ	עֲשִׁירֵי	עָם׃	
Y-la-hija-de	Tiro	con-presente	tu-rostro	buscarán	los-ricos-de	pueblo	
H1323	H6865	H4503	H6440		H6223		

Y las hijas de Tiro vendrán con presente; implorarán tu favor los ricos del pueblo.

13

כָּל־	כְּבוּדָּה	בַּת־	מֶלֶךְ	פְּנִימָה	מְמִשְׁבְּצוֹת	זָהָב	לְבוּשָׁהּ׃	
Toda	gloriosa	hija-de	rey	adentro	de-engastes-de	oro	su-vestido	
H3605		H1323	H4428	H6441	H4865	H2091	H3830	

Toda ilustre es de dentro la hija del rey: de brocado de oro es su vestido.

14

לְרִקְמוֹת	תּוּבַל	לַמֶּלֶךְ	בְּתוּלוֹת	אַחֲרֶיהָ	רֵעוֹתֶיהָ	מוּבָאוֹת	לָךְ׃	
Con-bordados	será-llevada	al-rey	vírgenes	tras-ella	sus-compañeras	serán-traídas	a-ti	
H7553	H2986	H4428	H1330		H7464	H0935		

Con vestidos bordados será llevada al rey; vírgenes en pos de ella: sus compañeras serán traídas á ti.

15

תּוּבָלְנָה	בְּשִׂמְחַת	וְגִיל	תְּבֹאֶינָה	בְּהֵיכַל	מֶלֶךְ׃	
Serán-traídas	con-alegría	y-regocijo	entrarán	en-palacio-de	rey	
H2986	H8057		H0935	H1964	H4428	

Serán traídas con alegría y gozo: entrarán en el palacio del rey.

16

תַּחַת	אֲבֹתֶיךָ	יִהְיוּ	בָּנֶיךָ	תְּשִׁיתֵמוֹ	לְשָׂרִים	בְּכָל־	הָאָרֶץ׃	
En-lugar-de	tus-padres	serán	tus-hijos	los-pondrás	por-príncipes	en-toda	la-tierra	
H8478	H0001	H1961		H7896	H8269	H3605	H0776	

En lugar de tus padres serán tus hijos, á quienes harás príncipes en toda la tierra.

17

אַזְכִּירָה	שִׁמְךָ	בְּכָל־	דֹּר	וָדֹר	עַל־	כֵּן	עַמִּים	
Haré-recordar	tu-nombre	en-toda	generación	y-generación	por	eso	pueblos	
H2142	H8034	H3605	H1755	H1755				

יְהוֹדֻךָ	לְעֹלָם	וָעֶד׃
te-alabarán	para-siempre	y-para-siempre
H3034	H5769	H5703

Haré perpetua la memoria de tu nombre en todas las generaciones: por lo cual te alabarán los pueblos eternamente y para siempre.

Chapter 46

1

מַחֲסֶה	לָנוּ	אֱלֹהִים	שִׁיר׃	עֲלָמוֹת	עַל־	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ
refugio	para-nosotros	Elohim	canto	alamot	sobre-	Coraj	de-hijos-de-	Al-director
H4268		H0430		H5961		H7141		H5329

מְאֹד׃	נִמְצָא	בְּצָרוֹת	עֶזְרָה	וָעֹז
mucho	encontrada	en-angustias	ayuda	y-fortaleza
H3966	H4672		H5833	H5797

Al Músico principal: de los hijos de Coré: Salmo sobre Alamoth. DIOS es nuestro amparo y fortaleza, nuestro pronto auxilio en las tribulaciones.

2

בְּלֵב	הָרִים	וּבְמוֹט	אֶרֶץ	בְּהָמִיר	נִירָא	לֹא־	כֵּן	עַל־
en-corazón-de	montes	y-en-tambalear	tierra	en-cambiar	temeremos	no-	así	sobre-
	H2022	H4131	H0776	H4171	H3372	H3808		

יַמִּים׃
mares
H3220

Por tanto no temeremos aunque la tierra sea removida; aunque se traspasen los montes al corazón de la mar.

	סֶּלָה׃	בְּגַאֲוָתוֹ	הָרִים	יִרְעֲשׁוּ־	מֵימָיו	יֶחְמְרוּ	יֶהֱמּוּ	3
	Selah	por-su-majestad	montes	tiemblen-	sus-aguas	se-agiten	rujan	
	H5542	H1346	H2022	H7493	H4325		H1993	

Bramarán, turbaránse sus aguas; temblarán los montes á causa de su braveza. (Selah.)

	עֶלְיוֹן׃	מִשְׁכְּנֵי	קֹדֶשׁ	אֱלֹהִים	עִיר־	יְשַׂמְּחוּ	פַּלְגֵי	נָהָר	4
	Altísimo	tabernáculos-de	santo	Elohim	ciudad-de-	alegran	sus-corrientes	río	
		H4908	H6918	H0430		H8055	H6388	H5104	

Del río sus conductos alegrarán la ciudad de Dios, el santuario de las tiendas del Altísimo.

	בֹּקֶר׃	לִפְנוֹת	אֱלֹהִים	יַעְזְרֶהָ	תִּמּוֹט	בַּל־	בְּקִרְבָּהּ	אֱלֹהִים	5
	mañana	al-volverse	Elohim	la-ayudará	será-movida	no-	en-su-medio	Elohim	
	H1242	H6437	H0430	H5826	H4131	H1077	H7130	H0430	

Dios está en medio de ella; no será conmovida: Dios la ayudará al clarear la mañana.

	אָרֶץ׃	תָּמּוּג	בְּקוֹלוֹ	נָתַן	מַמְלָכוֹת	מָטוּ	גּוֹיִם	הָמּוּ	6
	tierra	se-derritió	con-su-voz	dio	reinos	tambalearon	naciones	rugieron	
	H0776	H4127		H5414	H4467	H4131		H1993	

Bramaron las gentes, titubearon los reinos; dió él su voz, derritióse la tierra.

	סֶּלָה׃	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	לָנוּ	מִשְׂגָּב־	עִמָּנוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	7
	Selah	Yaaqob	Elohim-de	para-nosotros	refugio-alto-	con-nosotros	de-ejércitos	Yahweh	
	H5542	H3290	H0430					H3068	

Jehová de los ejércitos es con nosotros; nuestro refugio es el Dios de Jacob. (Selah.)

	בָּאָרֶץ׃	שַׁמּוֹת	שָׂם	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִפְעָלוֹת	חֲזוּ	לְכוּ־	8
	en-la-tierra	desolaciones	ha-puesto	que-	Yahweh	obras-de	vean	vengan-	
	H0776	H8047			H3068		H2372	H3212	

Venid, ved las obras de Jehová, que ha puesto asolamientos en la tierra.

	עֲגָלוֹת	חֲנִית	וְקִצַּץ	יְשַׁבֵּר	קֶשֶׁת	הָאָרֶץ	קְצֵה	עַד־	מִלְחָמוֹת	מַשְׁבִּית	9
	carros	lanza	y-corta	quiebra	arco	la-tierra	extremo-de	hasta-	guerras	haciendo-cesar	
	H5699	H2595	H7112	H7665	H7198	H0776		H5704	H4421		

בָּאֵשׁ׃	יִשְׂרֹף	
con-fuego	quema	
H0784	H8313	

Que hace cesar las guerras hasta los fines de la tierra: que quiebra el arco, corta la lanza, y quema los carros en el fuego.

	אָרוּם	בַּגּוֹיִם	אָרוּם	אֱלֹהִים	אָנֹכִי	כִּי־	וְדְעוּ	הַרְפּוּ	10
	seré-exaltado	entre-las-naciones	seré-exaltado	Elohim	yo	que-	y-sabed	estad-quietos	
				H0430	H0595		H3045	H7503	

בָּאָרֶץ׃
en-la-tierra
H0776

Estad quietos, y conoced que yo soy Dios: ensalzado he de ser entre las gentes, ensalzado seré en la tierra.

	סֶּלָה׃	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	לָנוּ	מִשְׂגָּב־	עִמָּנוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	11
	Selah	Yaaqob	Elohim-de	para-nosotros	refugio-alto-	con-nosotros	de-ejércitos	Yahweh	
	H5542	H3290	H0430					H3068	

Jehová de los ejércitos es con nosotros; nuestro refugio es el Dios de Jacob. (Selah.)

Chapter 47

הָרִיעוּ	כָף	תִּקְעוּ־	הָעַמִּים	כָּל־	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
aclamen	palma	aplaudan–	los–pueblos	todos–	salmo	Coraj	de–hijos-de–	Al–director	
H7321	H3709	H8628		H3605	H4210	H7141		H5329	

רִנָּה׃	בְּקוֹל	לֵאלֹהִים
júbilo	con–voz-de	a–Elohim
H7440		H0430

Al Músico principal: de los hijos de Coré: Salmo. PUEBLOS todos, batid las manos; aclamad á Dios con voz de júbilo.

הָאָרֶץ׃	כָּל־	עַל־	גָּדוֹל	מֶלֶךְ	נוֹרָא	עֶלְיוֹן	יְהוָה	כִּי־	2
la–tierra	toda–	sobre–	grande	rey	temible	Altísimo	Yahweh	porque–	
H0776	H3605			H4428	H3372		H3068		

Porque Jehová el Altísimo es terrible; Rey grande sobre toda la tierra.

רַגְלֵינוּ׃	תַּחַת	וּלְאֻמִּים	תַּחְתֵּינוּ	עַמִּים	יַדְבֵּר	3
nuestros–pies	debajo-de	y–naciones	debajo-de–nosotros	pueblos	someterá	
H7272	H8478	H3816	H8478		H1696	

El sujetará á los pueblos debajo de nosotros, y á las gentes debajo de nuestros pies.

אָהַב	אֲשֶׁר־	יַעֲקֹב	גְּאוֹן	אֶת	נַחֲלָתֵנוּ	אֶת־	לָנוּ	יִבְחַר־	4
amó	que–	Yaaqob	orgullo-de	a	nuestra–herencia	a–	para–nosotros	escogerá–	
H0157		H3290	H1347	H0853	H5159	H0853		H0977	

סֶלָה׃
Selah
H5542

El nos elegirá nuestras heredades; la hermosura de Jacob, al cual amó. (Selah.)

שׁוֹפָר׃	בְּקוֹל	יְהוָה	בִּתְרוּעָה	אֱלֹהִים	עָלָה	5
shofar	con–voz-de	Yahweh	con–aclamación	Elohim	subió	
H7782		H3068	H8643	H0430	H5927	

Subió Dios con júbilo, Jehová con sonido de trompeta.

זַמְּרוּ׃	לְמַלְכֵּנוּ	זַמְּרוּ	זַמֵּרוּ	אֱלֹהִים	זַמְּרוּ	6
canten-alabanzas	a–nuestro–Rey	canten-alabanzas	canten-alabanzas	Elohim	canten-alabanzas	
H2167	H4428	H2167	H2167	H0430	H2167	

Cantad á Dios, cantad: cantad á nuestro Rey, cantad.

מַשְׂכִּיל׃	זַמְּרוּ	אֱלֹהִים	הָאָרֶץ	כָּל־	מֶלֶךְ	כִּי	7
maskil	canten-alabanzas	Elohim	la–tierra	toda–	rey-de	porque	
	H2167	H0430	H0776	H3605	H4428		

Porque Dios es el Rey de toda la tierra: cantad con inteligencia.

קָדְשׁוֹ׃	כִּסֵּא	עַל־	וְיָשַׁב	אֱלֹהִים	גּוֹיִם	עַל־	אֱלֹהִים	מָלַךְ	8
su–santidad	trono-de	sobre–	se–sienta	Elohim	naciones	sobre–	Elohim	reina	
H6944	H3678		H3427	H0430			H0430		

Reinó Dios sobre las gentes: asentóse Dios sobre su santo trono.

לֵאלֹהִים	כִּי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	עַם	נֶאֱסָפוּ	וְעַמֵּים	נְדִיבֵי	9
de–Elohim	porque	Abraham	Elohim-de	pueblo-de	se–reunieron	pueblos	nobles-de	
H0430		H0085	H0430		H0622		H5081	

נַעֲלָה׃	מְאֹד	אֶרֶץ	מָגִנֵּי־
exaltado	muy	tierra	escudos-de–
H5927	H3966	H0776	H4043

Los príncipes de los pueblos se juntaron al pueblo del Dios de Abraham: porque de Dios son los escudos de la tierra; él es muy ensalzado.

Chapter 48

בְּעִיר	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	קֹרַח׃	לִבְנֵי־	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
en–ciudad-de	mucho	y–alabado	Yahweh	grande	Coraj	de–hijos-de–	salmo	canto	
	H3966		H3068		H7141		H4210		

קָדְשׁוֹ׃	הַר־	אֱלֹהֵינוּ
su–santidad	monte-de–	nuestro–Elohim
H6944	H2022	H0430

Canción: Salmo de los hijos de Coré. GRANDE es Jehová y digno de ser en gran manera alabado, en la ciudad de nuestro Dios, en el monte de su santuario.

קִרְיַת	צָפוֹן	יַרְכְתֵי	צִיּוֹן	הַר־	הָאָרֶץ	כָּל־	מְשׂוֹשׂ	נוֹף	יְפֵה	2
ciudad-de	norte	lados-de	Sion	monte-de–	la–tierra	toda–	gozo-de	de–altura	hermoso	
H7151	H6828	H3411	H6726	H2022	H0776	H3605	H4885	H5131	H3303	

רָב׃	מֶלֶךְ
grande	rey
	H4428

Hermosa provincia, el gozo de toda la tierra es el monte de Sión, á los lados del aquilón, la ciudad del gran Rey.

לְמִשְׂגָּב׃	נוֹדַע	בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ	אֱלֹהִים	3
como–refugio-alto	conocido	en–sus–palacios	Elohim	
	H3045	H0759	H0430	

Dios en sus palacios es conocido por refugio.

יַחְדָּו׃	עָבְרוּ	נוֹעֲדוּ	הַמְּלָכִים	הִנֵּה	כִּי־	4
juntos	pasaron	se–reunieron	los–reyes	he-aquí	porque–	
		H3259	H4428	H2009		

Porque he aquí los reyes de la tierra se reunieron; pasaron todos.

נֶחְפָּזוּ׃	נִבְהֲלוּ	תָּמָהוּ	כֵּן	רָאוּ	הֵמָּה	5
huyeron	se–turbaron	se–asombraron	así	vieron	ellos	
H2648	H0926	H8539		H7200	H1992	

Y viéndola ellos así, maravilláronse, se turbaron, diéronse priesa á huir.

כַּיּוֹלֵדָה׃	חִיל	שָׁם	אֲחָזָתַם	רְעָדָה	6
como–la-que-da-a-luz	dolor	allí	los–agarró	temblor	
H3205		H8033	H0270		

Tomólos allí temblor; dolor, como á mujer que pare.

7	בְּרוּחַ	קָדִים	תְּשַׁבֵּר	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ׃
	con–viento-de	oriente	destrozas	naves-de	Tarshish
	H7307	H6921	H7665	H0591	H8659

Con viento solano quiebras tú las naves de Tharsis.

8	כַּאֲשֶׁר	שָׁמַעְנוּ	כֵּן	רָאִינוּ	בְּעִיר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּעִיר
	como	oímos	así	vimos	en–ciudad-de–	Yahweh	de–ejércitos	en–ciudad-de
		H8085		H7200		H3068		

אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים	יְכוֹנְנֶהָ	עַד־	עוֹלָם	סֶלָה׃
nuestro–Elohim	Elohim	la–establecerá	hasta–	eternidad	Selah
H0430	H0430		H5704	H5769	H5542

Como lo oímos, así hemos visto en la ciudad de Jehová de los ejércitos, en la ciudad de nuestro Dios: afirmarála Dios para siempre. (Selah.)

9	דִּמִּינוּ	אֱלֹהִים	חַסְדֶּךָ	בְּקֶרֶב	הֵיכָלֶךָ׃
	pensamos	Elohim	tu–misericordia	en–medio-de	tu–templo
	H1819	H0430		H7130	H1964

Esperamos tu misericordia, oh Dios, en medio de tu templo.

10	כְּשִׁמְךָ	אֱלֹהִים	כֵּן	תְּהִלָּתְךָ	עַל־	קְצְוֵי־	אֶרֶץ	צֶדֶק	מָלְאָה
	como–tu–nombre	Elohim	así	tu–alabanza	hasta–	confines-de–	tierra	justicia	llena
	H8034	H0430		H8416		H7099	H0776	H6664	H4390

יְמִינֶךָ׃
tu–diestra
H3225

Conforme á tu nombre, oh Dios, así es tu loor hasta los fines de la tierra: de justicia está llena tu diestra.

11	וְיִשְׂמַח	הַר־	צִיּוֹן	תָּגֵלְנָה	בְּנוֹת	יְהוּדָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיךָ׃
	se–alegre	monte-de–	Sion	gocense	hijas-de	Yehudah	por–causa-de	tus–juicios
	H8055	H2022	H6726	H1523	H1323	H3063	H4616	H4941

Alegraráse el monte de Sión; se gozarán las hijas de Judá por tus juicios.

12	סֹבּוּ	צִיּוֹן	וְהַקִּיפוּהָ	סִפְרוּ	מִגְדָּלֶיהָ׃
	rodeen	Sion	y–circúndenla	cuenten	sus–torres
	H5437	H6726			H4026

Andad alrededor de Sión, y rodeadla: contad sus torres.

13	שִׁיתוּ	לִבְּכֶם	לְחֵילָהּ	פַּסְגוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	לְמַעַן	תְּסַפְּרוּ	לְדוֹר
	pongan	su–corazón	a–su–muralla	observen	sus–palacios	para-que	cuenten	a–generación
	H7896		H2430	H6448	H0759	H4616		H1755

אַחֲרוֹן׃
posterior
H0314

Poned vuestro corazón á su antemuro, mirad sus palacios; para que lo contéis á la generación venidera.

14	כִּי	זֶה	אֱלֹהִים	אֱלֹהֵינוּ	עוֹלָם	וָעֶד	הוּא	יְנַהֲגֵנוּ	עַל־
	porque	este	Elohim	nuestro–Elohim	eternidad	y–siempre	él	nos–guiará	sobre–
		H2088	H0430		H5769	H5703	H1931		

מוּת׃
muerte
H4192

Porque este Dios es Dios nuestro eternalmente y para siempre: él nos capitaneará hasta la muerte.

Chapter 49

הַאֲזִינוּ	הָעַמִּים	כֹּל־	זֹאת	שִׁמְעוּ־	:מִזְמוֹר	קֹרַח	לִבְנֵי־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
presten-oído	los-pueblos	todos-	esto	oigan-	salmo	Coraj	de-hijos-de-	Al-director	
H0238		H3605	H2063	H8085	H4210	H7141		H5329	

:חֵלֶד	יֹשְׁבֵי	כָּל־
mundo	habitantes-de	todos-
H2465	H3427	H3605

Al Músico principal: Salmo para los hijos de Coré. OID esto, pueblos todos; escuchad, habitadores todos del mundo:

:וְאֶבְיוֹן	עָשִׁיר	יַחַד	אִישׁ	בְּנֵי־	גַּם־	אָדָם	בְּנֵי	גַּם־	2
y-pobre	rico	juntos	hombre	hijos-de-	como-	Adán	hijos-de	tanto-	
H0034	H6223		H0376		H1571	H0120		H1571	

Así los plebeyos como los nobles, el rico y el pobre juntamente.

:תְּבוּנוֹת	לִבִּי	וְהָגוּת	חָכְמוֹת	יְדַבֵּר	פִּי	3
entendimiento	mi-corazón	y-meditación-de	sabiduría	hablará	mi-boca	
H8394		H1900	H2454	H1696	H6310	

Mi boca hablará sabiduría; y el pensamiento de mi corazón inteligencia.

:חִידָתִי	בְכִנּוֹר	אֶפְתָּח	אָזְנִי	לְמָשָׁל	אַטֶּה	4
mi-enigma	con-arpa	abriré	mi-oído	a-proverbio	inclinaré	
H2420	H3658		H0241	H4912	H5186	

Acomodaré á ejemplos mi oído: declararé con el arpa mi enigma.

:יְסוֹבְנִי	עֲקֵבַי	עֲוֹן	רָע	בְּימֵי	אִירָא	לָמָּה	5
me-rodea	mis-talones	iniquidad-de	mal	en-días-de	temeré	por-qué	
H5437	H6120	H5771		H3117	H3372	H4100	

¿Por qué he de temer en los días de adversidad, cuando la iniquidad de mis insidiadores me cercare?

:יִתְהַלָּלוּ	עָשְׁרָם	וּבְרֹב	חֵילָם	עַל־	הַבֹּטְחִים	6
se-jactan	su-fortuna	y-en-abundancia-de	su-riqueza	en-	los-que-confían	
	H6239	H7230	H2428		H0982	

Los que confían en sus haciendas, y en la muchedumbre de sus riquezas se jactan,

:כָּפְרוֹ	לֵאלֹהִים	יִתֵּן	לֹא־	אִישׁ	יִפְדֶּה	פָּדֹה	לֹא־	אָח	7
su-rescate	a-Elohim	dará	no-	hombre	redimirá	redimiendo	no-	hermano	
H0430		H5414	H3808	H0376	H6299	H6299	H3808	H0251	

Ninguno de ellos podrá en manera alguna redimir al hermano, ni dar á Dios su rescate.

:לְעוֹלָם	וְחָדַל	נַפְשָׁם	פִּדְיוֹן	וְיֵקַר		8
para-siempre	y-cesará	su-alma	redención-de	y-es-costoso		
H5769	H2308	H5315		H3365		

(Porque la redención de su vida es de gran precio, y no se hará jamás;)

:הַשָּׁחַת	יִרְאֶה	לֹא	לָנֶצַח	עוֹד	וְיִחִי־	9
la-fosa	verá	no	para-siempre	todavía	y-vivirá-	
H7845	H7200	H3808	H5331	H5750	H2421	

Que viva adelante para siempre, y nunca vea la sepultura.

לַאֲחֵרִים	וְעָזְבוּ	יֹאבֵדוּ	וָבַעַר	כְּסִיל	יַחַד	יָמוּתוּ	חֲכָמִים	וִירְאֶה	כִּי	10
a-otros	y-dejan	perecen	y-bruto	necio	juntos	mueren	sabios	verá	porque	
H0312		H0006	H1198	H3684		H4191	H2450	H7200		

חֵילָם׃	
su-riqueza	
H2428	

Pues se ve que mueren los sabios, así como el insensato y el necio perecen, y dejan á otros sus riquezas.

קִרְבָּם	בָּתֵּימוֹ	לְעוֹלָם	מִשְׁכְּנֹתָם	לְדֹר	וָדֹר	קָרְאוּ	11
su-interior	sus-casas	para-siempre	sus-moradas	de-generación	en-generación	llamaron	
H7130		H5769	H4908	H1755	H1755	H7121	

בִּשְׁמוֹתָם	עֲלֵי	אֲדָמוֹת׃
con-sus-nombres	sobre	tierras
H8034		H0127

En su interior tienen que sus casas serán eternas, y sus habitaciones para generación y generación: llamaron sus tierras de sus nombres.

וְאָדָם	יָקָר	בַּל־	יָלִין	נִמְשָׁל	כַּבְּהֵמוֹת	נִדְמוּ׃	12
y-hombre	en-honor	no-	permanecerá	es-semejante	a-las-bestias	perecen	
H0120	H3366	H1077			H0929	H1820	

Mas el hombre no permanecerá en honra: es semejante á las bestias que perecen.

זֶה	דַרְכָּם	כֶּסֶל	לָמוֹ	וְאַחֲרֵיהֶם	בְּפִיהֶם	יִרְצוּ	סֶלָה׃	13
este	su-camino	necedad	de-ellos	y-después-de-ellos	en-su-boca	se-complacen	Selah	
H2088	H1870	H3689			H6310	H7521	H5542	

Este su camino es su locura: con todo, corren sus descendientes por el dicho de ellos. (Selah.)

וְיִשְׁרִים	בָּם	וַיִּרְדּוּ	יִרְעֵם	מָוֶת	שַׁתּוּ	לִשְׁאוֹל	וכַצֹּאן	14
rectos	sobre-ellos	y-dominarán	los-pastorea	muerte	son-puestos	al-Seol	como-ovejas	
H3477				H4194	H8371	H7585	H6629	

לְבֹקֶר	]וצירם[	)וְצוּרָם(	לְבַלּוֹת	שְׁאוֹל	מִזְּבֻל	לוֹ׃
a-la-mañana	[ketiv]	y-su-forma	para-consumir	Seol	de-morada	de-él
H1242	H6736	H6699	H1086	H7585	H2073	

Como rebaños serán puestos en la sepultura; la muerte se cebará en ellos; y los rectos se enseñorearán de ellos por la mañana: y se consumirá su bien parecer en el sepulcro de su morada.

אַךְ־	אֱלֹהִים	יִפְדֶּה	נַפְשִׁי	מִיַּד־	שְׁאוֹל	כִּי	יִקָּחֵנִי	סֶלָה׃	15
ciertamente-	Elohim	redimirá	mi-alma	de-mano-de-	Seol	porque	me-tomará	Selah	
H0389	H0430	H6299	H5315	H3027	H7585		H3947	H5542	

Empero Dios redimirá mi vida del poder de la sepultura, cuando me tomará. (Selah.)

אַל־	תִּירָא	כִּי־	יַעֲשַׁר	אִישׁ	כִּי־	יִרְבֶּה	כְּבוֹד	בֵּיתוֹ׃	16
no-	temas	cuando-	se-enriquece	hombre	cuando-	aumenta	gloria-de	su-casa	
H0408	H3372		H6238	H0376			H3519		

No temas cuando se enriquece alguno, cuando aumenta la gloria de su casa;

כִּי	לֹא	בְמוֹתוֹ	יִקַּח	הַכֹּל	לֹא־	יֵרֵד	אַחֲרָיו	כְּבוֹדוֹ׃	17
porque	no	en-su-muerte	tomará	el-todo	no-	descenderá	tras-él	su-gloria	
H3519	H3808	H4194	H3947	H3605	H3808	H3381		H3519	

Porque en muriendo no llevará nada, ni descenderá tras él su gloria.

לָךְ׃	תֵּיטִיב	כִּי־	יְוֹדֶךָּ	יְבָרֵךְ	בְּחַיָּיו	נַפְשׁוֹ	כִּי־	18
a–ti	te–haces–bien	cuando–	y–te–alabarán	bendice	en–su–vida	su–alma	porque–	
	H3190		H3034	H1288		H5315		

Si bien mientras viviere, dirá dichosa á su alma: y tú serás loado cuando bien te tratares.

אוֹר׃	יִרְאוּ־	לֹא	נֶצַח	עַד־	אֲבוֹתָיו	דּוֹר	עַד־	תָּבוֹא	19
luz	verán–	no	eternidad	hasta–	sus–padres	generación–de	hasta–	irá	
H0216	H7200	H3808	H5331	H5704	H0001	H1755	H5704	H0935	

Entrará á la generación de sus padres: no verán luz para siempre.

נִדְמוּ׃	כַּבְהֵמוֹת	נִמְשָׁל	יָבִין	וְלֹא	בִיקָר	אָדָם	20
perecen	a–las–bestias	es–semejante	entiende	y–no	en–honor	hombre	
H1820	H0929		H0995	H3808	H3366	H0120	

El hombre en honra que no entiende, semejante es á las bestias que perecen.

Chapter 50

שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	אֶרֶץ	וַיִּקְרָא־	דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהִים	וְאֵל	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
sol	desde–salida–de–	tierra	y–llamó–	habló	Yahweh	Elohim	El	de–Asaf	salmo	
H8121	H4217	H0776	H7121	H1696	H3068	H0430	H0410	H0623	H4210	
						מְבֹאוֹ׃	עַד־		
						su–ocaso	hasta–		
						H3996	H5704		

Salmo de Asaph. EL Dios de dioses, Jehová, ha hablado, y convocado la tierra desde el nacimiento del sol hasta donde se pone.

הוֹפִיעַ׃	אֱלֹהִים	יְפִי	מִכְלַל־	מִצִּיּוֹן	2
resplandeció	Elohim	hermosura	perfección–de–	desde–Sion	
H3313	H0430	H3308	H4359	H6726	

De Sión, perfección de hermosura, ha Dios resplandecido.

תֹּאכֵל	לְפָנָיו	אֵשׁ־	יְחֶרָשׁ	וְאַל־	אֱלֹהֵינוּ	יָבֹא	3
devora	delante–de–él	fuego–	guardará–silencio	y–no–	nuestro–Elohim	vendrá	
H0398	H6440	H0784		H0408	H0430	H0935	
				מְאֹד׃	נִשְׂעָרָה	סְבִיבָיו	
				muy	tempestad	y–alrededor–de–él	
				H3966		H5439	

Vendrá nuestro Dios, y no callará: fuego consumirá delante de él, y en derredor suyo habrá tempestad grande.

עַמּוֹ׃	לָדִין	הָאָרֶץ	וְאֶל־	מֵעָל	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	יִקְרָא	4
su–pueblo	para–juzgar	la–tierra	y–a–	de–arriba	los–cielos	a–	llamará	
	H1777	H0776	H0413	H5920	H8064	H0413	H7121	

Convocará á los cielos de arriba, y á la tierra, para juzgar á su pueblo.

זָבַח׃	עָלַי־	בְּרִיתִי	כֹּרְתֵי	חֲסִידָי	לִי	אִסְפוּ־	5
sacrificio	sobre–	mi–pacto	los–que–hacen–de	mis–piadosos	a–mí	reúnan–	
H2077		H1285	H3772	H2623		H0622	

Juntadme mis santos; los que hicieron conmigo pacto con sacrificio.

סֶלָה׃	הוּא	שֹׁפֵט	וֵאלֹהִים	כִּי־	צִדְקוֹ	שָׁמַיִם	וַיַּגִּידוּ	6
Selah	él	juez	Elohim	porque–	su–justicia	cielos	y–declararán	
H5542	H1931	H8199	H0430		H6664	H8064	H5046	

Y denunciarán los cielos su justicia; porque Dios es el juez. (Selah.)

אָנֹכִי׃	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהִים	בָּךְ	וְאָעִידָה	יִשְׂרָאֵל	וַאֲדַבְּרָה	וְעַמִּי	שִׁמְעָה	7
yo	tu–Elohim	Elohim	contra–ti	y–testificaré	Israel	y–hablaré	mi–pueblo	oye	
H0595	H0430	H0430			H3478	H1696		H8085	

Oye, pueblo mío, y hablaré: escucha, Israel, y testificaré contra ti: yo soy Dios, el Dios tuyo.

תָּמִיד׃	לְנֶגְדִּי	וְעוֹלֹתֶיךָ	אוֹכִיחֶךָּ	זִבְחֶיךָ	עַל־	לֹא	8
continuamente	delante–de–mí	y–tus–holocaustos	te–reprenderé	tus–sacrificios	por–	no	
H8548	H5048		H3198	H2077		H3808	

No te reprenderé sobre tus sacrificios, ni por tus holocaustos, que delante de mí están siempre.

עַתּוּדִים׃	מִמִּכְלְאוֹתֶיךָ	פָּר	מִבֵּיתֶךָ	אֶקַּח	לֹא־	9
machos-cabríos	de–tus–corrales	toro	de–tu–casa	tomaré	no–	
H6260	H4356	H6499		H3947	H3808	

No tomaré de tu casa becerros, ni machos cabríos de tus apriscos.

אֶלֶף׃	בְּהַרְרֵי־	בְּהֵמוֹת	יַעַר	חַיְתוֹ־	כָּל־	לִי	כִּי־	10
mil	en–montes–de–	animales	bosque	bestia–de–	toda–	mía	porque–	
H0505	H2042	H0929			H3605			

Porque mía es toda bestia del bosque, y los millares de animales en los collados.

עִמָּדִי׃	שָׂדַי	וְזִיז	הָרִים	עוֹף	כָּל־	יָדַעְתִּי	11
conmigo	campo	y–lo–que–se–mueve–en	montes	ave–de	toda–	conozco	
H5978			H2022	H5775	H3605	H3045	

Conozco todas las aves de los montes, y en mi poder están las fieras del campo.

וּמְלֹאָהּ׃	תֵּבֵל	לִי	כִּי־	לָךְ	אֹמַר	לֹא־	אֶרְעַב	אִם־	12
y–su–plenitud	mundo	mío	porque–	a–ti	diría	no–	tuviera–hambre	si–	
H4393	H8398				H0559	H3808	H7456		

Si yo tuviese hambre, no te lo diría á ti: porque mío es el mundo y su plenitud.

אֶשְׁתֶּה׃	עַתּוּדִים	וְדַם	אַבִּירִים	בְּשַׂר	הַאוֹכַל	13
beberé	machos-cabríos	y–sangre–de	toros	carne–de	acaso–comeré	
H8354	H6260	H1818	H0047	H1320	H0398	

¿Tengo de comer yo carne de toros, ó de beber sangre de machos cabríos?

נְדָרֶיךָ׃	לְעֶלְיוֹן	וְשַׁלֵּם	תּוֹדָה	לֵאלֹהִים	זְבַח	14
tus–votos	al–Altísimo	y–paga	acción–de–gracias	a–Elohim	sacrifica	
H5088			H8426	H0430	H2076	

Sacrifica á Dios alabanza, y paga tus votos al Altísimo.

וּתְכַבְּדָנְנִי׃	אֲחַלֶּצְךָּ	צָרָה	בְּיוֹם	וְקָרָאנִי	15
y–me–honrarás	te–libraré	angustia	en–día–de	e–invócame	
H3513			H3117	H7121	

E invócame en el día de la angustia: te libraré, y tú me honrarás.

	בְּרִיתִי	וַתִּשָּׂא	חֻקַּי	לְסַפֵּר	לְךָ	מַה־	אֱלֹהִים	אָמַר	וְלָרָשָׁע	16
	mi–pacto	y–tomas	mis–estatutos	para–declarar	a–ti	qué–	Elohim	dice	y–al–malo	
	H1285	H5375	H2706			H4100	H0430	H0559	H7563	

פִּיךָ׃	עֲלֵי־	
tu–boca	sobre–	
H6310		

Pero al malo dijo Dios: ¿Qué tienes tú que enarrar mis leyes, y que tomar mi pacto en tu boca,

אַחֲרֶיךָ׃	דְּבָרַי	וַתַּשְׁלֵךְ	מוּסָר	שָׂנֵאתָ	וְאַתָּה	17
tras–de–ti	mis–palabras	y–echaste	disciplina	odiaste	y–tú	
	H1697	H7993	H4148	H8130		

Pues que tú aborreces el castigo, y echas á tu espalda mis palabras?

חֶלְקֶךָ׃	מְנָאֲפִים	וְעִם	עִמּוֹ	וַתָּרֶץ	גַּנָּב	רָאִיתָ	אִם־	18
tu–parte	adúlteros	y–con	con–él	y–corriste	ladrón	viste	si–	
	H5003			H7521	H1590	H7200		

Si veías al ladrón, tú corrías con él; y con los adúlteros era tu parte.

מִרְמָה׃	תַּצְמִיד	וּלְשׁוֹנְךָ	בְּרָעָה	שָׁלַחְתָּ	פִּיךָ	19
engaño	trama	y–tu–lengua	en–maldad	soltaste	tu–boca	
H4820	H6775	H3956		H7971	H6310	

Tu boca metías en mal, y tu lengua componía engaño.

דְּפִי׃	תִּתֵּן־	אִמְּךָ	בְּבֶן־	תְּדַבֵּר	בְּאָחִיךָ	תֵּשֵׁב	20
difamación	pones–	tu–madre	contra–hijo–de–	hablas	contra–tu–hermano	te–sientas	
H1848	H5414	H0517		H1696	H0251	H3427	

Tomabas asiento, y hablabas contra tu hermano; contra el hijo de tu madre ponías infamia.

אוֹכִיחֲךָ	כָּמוֹךָ	אֶהְיֶה	הֱיוֹת־	דִּמִּיתָ	וְהֶחֱרַשְׁתִּי	וַתַּעֲשֶׂה	אֵלֶּה	21
te–reprenderé	como–tú	seré	siendo–	pensaste	y–guardé–silencio	hiciste	estas-cosas	
H3198	H3644	H1961	H1961	H1819			H0428	

לְעֵינֶיךָ׃	וְאֶעֶרְכָה
ante–tus–ojos	y–ordenaré

Estas cosas hiciste, y yo he callado: pensabas que de cierto sería yo como tú: yo te argüiré, y pondrélas delante de tus ojos.

וְאֵין	אֹטֵרְף	פֶּן־	אֱלוֹהַּ	שֹׁכְחֵי	זֹאת	נָא	בִינוּ־	22
y–no-haya	despedace	no-sea-que–	Eloah	los-que-olvidan-de	esto	por-favor	entiendan–	
H0369	H2963	H6435	H0433	H7911	H2063	H4994	H0995	

מַצִּיל׃
rescatador
H5337

Entended ahora esto, los que os olvidáis de Dios; no sea que arrebate, sin que nadie libre.

אַרְאֶנּוּ	דֶּרֶךְ	וְשָׂם	יְכַבְּדָנְנִי	תּוֹדָה	זֹבֵחַ	23
le–mostraré	camino	y–al-que-pone	me–honra	acción-de-gracias	el-que-sacrifica	
H7200	H1870		H3513	H8426	H2076	

אֱלֹהִים׃	בְּיֵשַׁע
Elohim	en–salvación-de
H0430	H3468

El que sacrifica alabanza me honrará: y al que ordenare su camino, le mostraré la salud de Dios.

Chapter 51

אֶל־	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	נָתָן	אֵלָיו	בְּבוֹא־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
a–	entró	cuando–	el–profeta	Natán	a–él	cuando–vino–	de–David	salmo	Al–director	
H0413	H0935		H5030	H5416	H0413	H0935	H1732	H4210	H5329	

כְּרֹב	כְּחַסְדֶּךָ	אֱלֹהִים	חָנֵּנִי	בַּת־שָׁבַע׃
conforme–a–abundancia–de	conforme–a–tu–misericordia	Elohim	ten–piedad–de–mí	Bat-Sheba
H7230		H0430		H1339

פְּשָׁעָי׃	מְחֵה	רַחֲמֶיךָ
mis–transgresiones	borra	tus–compasiones
H6588		

Al Músico principal: Salmo de David, cuando después que entró á Bathsebah, vino á él Nathán el profeta. TEN piedad de mí, oh Dios, conforme á tu misericordia: conforme á la multitud de tus piedades borra mis rebeliones.

טַהֲרֵנִי׃	וּמֵחַטָּאתִי	מֵעֲוֹנִי	כַּבְּסֵנִי	הֶרֶב)ה(	]הרבה[	2
límpiame	y–de–mi–pecado	de–mi–iniquidad	lávame	mucho	[ketiv]	
H2891		H5771	H3526			

Lávame más y más de mi maldad, y límpiame de mi pecado.

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	וְחַטָּאתִי	אֵדָע	אֲנִי	פְּשָׁעַי	כִּי־	3
siempre	delante–de–mí	y–mi–pecado	conozco	yo	mis–transgresiones	porque–	
H8548	H5048		H3045	H0589	H6588		

Porque yo reconozco mis rebeliones; y mi pecado está siempre delante de mí.

תִּצְדָּק	לְמַעַן	עָשִׂיתִי	בְעֵינֶיךָ	וְהָרַע	חָטָאתִי	וְלִבַּדְךָ	לְךָ	4
seas–justificado	para-que	hice	ante–tus–ojos	y–lo–malo	pequé	contra–ti–solo	contra–ti	
H6663	H4616				H2398	H0905		

בְּשָׁפְטֶךָ׃	תִּזְכֶּה	בְּדָבְרֶךָ	
en–tu–juicio	seas–puro	en–tu–palabra	
H8199	H2135	H1696	

A ti, á ti solo he pecado, y he hecho lo malo delante de tus ojos: porque seas reconocido justo en tu palabra, y tenido por puro en tu juicio.

אִמִּי׃	יֶחֱמַתְנִי	וּבְחֵטְא	חוֹלָלְתִּי	בְעָוֹן	הֵן־	5
mi–madre	me–concibió	y–en–pecado	fui–formado	en–iniquidad	he-aquí–	
H0517	H3179	H2399		H5771	H2005	

He aquí, en maldad he sido formado, y en pecado me concibió mi madre.

תוֹדִיעֵנִי׃	חָכְמָה	וּבְסָתֻם	בַּטֻּחוֹת	חָפַצְתָּ	אֱמֶת	הֵן־	6
me–harás–conocer	sabiduría	y–en–lo–oculto	en–lo–íntimo	deseas	verdad	he-aquí–	
H3045	H2451		H2910		H0571	H2005	

He aquí, tú amas la verdad en lo íntimo: y en lo secreto me has hecho comprender sabiduría.

אַלְבִּין׃	וּמִשֶּׁלֶג	תְּכַבְּסֵנִי	וְאֶטְהָר	בְּאֵזוֹב	תְּחַטְּאֵנִי	7
seré–blanco	y–más-que–nieve	lávame	y–seré–limpio	con–hisopo	purifícame-del-pecado	
	H7950	H3526	H2891	H0231	H2398	

Purifícame con hisopo, y seré limpio: lávame, y seré emblanquecido más que la nieve.

8	תַּשְׁמִיעֵנִי	שָׂשׂוֹן	וְשִׂמְחָה	תָּגֵלְנָה	עֲצָמוֹת	דִּכִּיתָ׃
	hazme-oír	gozo	y-alegría	se-gocen	huesos	quebrantaste
	H8085	H8342	H8057	H1523	H6106	H1794

Hazme oir gozo y alegría; y se recrearán los huesos que has abatido.

9	הַסְתֵּר	פָּנֶיךָ	מֵחֲטָאָי	וְכָל־	עֲוֹנֹתַי	מְחֵה׃
	esconde	tu-rostro	de-mis-pecados	y-todas-	mis-iniquidades	borra
	H5641	H6440	H2399	H3605	H5771	

Esconde tu rostro de mis pecados, y borra todas mis maldades.

10	לֵב	טָהוֹר	בְּרָא־	לִי	אֱלֹהִים	וְרוּחַ	חַדֵּשׁ	בְּקִרְבִּי׃
	corazón	limpio	crea-	en-mí	Elohim	y-espíritu	renueva	en-mi-interior
		H2889			H0430	H7307	H2318	H7130

Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio; y renueva un espíritu recto dentro de mí.

11	אַל־	תַּשְׁלִיכֵנִי	מִלְּפָנֶיךָ	וְרוּחַ	קָדְשְׁךָ	אַל־	תִּקַּח	מִמֶּנִּי׃
	no-	me-eches	de-tu-presencia	y-espíritu-de	tu-santidad	no-	quites	de-mí
	H0408	H7993	H6440	H7307	H6944	H0408	H3947	

No me eches de delante de ti; y no quites de mí tu santo espíritu.

12	הָשִׁיבָה	לִי	שְׂשׂוֹן	יִשְׁעֶךָ	וְרוּחַ	נְדִיבָה	תִּסְמְכֵנִי׃
	devuélveme	a-mí	gozo-de	tu-salvación	y-espíritu	generoso	susténtame
	H7725		H8342	H3468	H7307	H5081	H5564

Vuélveme el gozo de tu salud; y el espíritu libre me sustente.

13	אֲלַמְּדָה	פֹּשְׁעִים	דְּרָכֶיךָ	וְחַטָּאִים	אֵלֶיךָ	יָשׁוּבוּ׃
	enseñaré	a-transgresores	tus-caminos	y-pecadores	a-ti	se-convertirán
	H3925	H6586	H1870	H2400	H0413	H7725

Enseñaré á los prevaricadores tus caminos; y los pecadores se convertirán á ti.

14	הַצִּילֵנִי	דָמִים	אֱלֹהִים	אֱלֹהֵי	תְּשׁוּעָתִי	תְּרַנֵּן	לְשׁוֹנִי	צִדְקָתֶךָ׃
	líbrame	de-sangres	Elohim	Elohim-de	mi-salvación	cantará-con-gozo	mi-lengua	tu-justicia
	H5337	H1818	H0430	H0430	H8668		H3956	H6666

Líbrame de homicidios, oh Dios, Dios de mi salud: cantará mi lengua tu justicia.

15	אֲדֹנָי	שְׂפָתַי	תִּפְתָּח	וּפִי	יַגִּיד	תְּהִלָּתֶךָ׃
	Adonai	mis-labios	abrirás	y-mi-boca	declarará	tu-alabanza
	H0136	H8193		H6310	H5046	H8416

Señor, abre mis labios; y publicará mi boca tu alabanza.

16	כִּי	לֹא־	תַחְפֹּץ	זֶבַח	וְאֶתְּנָה	עוֹלָה	לֹא	תִרְצֶה׃
	porque	no-	deseas	sacrificio	y-daría	holocausto	no	aceptas
		H3808		H2077	H5414		H3808	H7521

Porque no quieres tú sacrificio, que yo daría; no quieres holocausto.

17	זִבְחֵי	אֱלֹהִים	רוּחַ	נִשְׁבָּרָה	לֵב־	נִשְׁבָּר	וְנִדְכֶּה	אֱלֹהִים	לֹא
	sacrificios-de	Elohim	espíritu	quebrantado	corazón-	quebrantado	y-contrito	Elohim	no
	H2077	H0430	H7307	H7665		H7665	H1794	H0430	H3808

תִּבְזֶה׃
despreciarás
H0959

Los sacrificios de Dios son el espíritu quebrantado: al corazón contrito y humillado no despreciarás tú, oh Dios.

יְרוּשָׁלָ֑͏ִם	חוֹמ֖וֹת	תִּבְנֶ֥ה	צִיּ֛וֹן	אֶת־	בִּרְצוֹנְךָ֙	הֵיטִ֣יבָה	18
Yerushalaim	muros-de	edifica	Sion	a–	en–tu–voluntad	haz-bien	
H3389	H2346	H1129	H6726	H0853	H7522	H3190	

Haz bien con tu benevolencia á Sión: edifica los muros de Jerusalem.

יַעֲל֥וּ	אָ֝ז	וְכָלִ֗יל	עוֹלָ֥ה	צֶ֝֗דֶק	זִבְחֵי־	תַחְפֹּ֥ץ	אָ֑ז	19
subirán	entonces	y–ofrenda-completa	holocausto	justicia	sacrificios-de–	desearás	entonces	
H5927		H3632		H6664	H2077			

פָּרִֽים׃	מִזְבַּחֲךָ֥	עַל־
toros	tu–altar	sobre–
H6499	H4196	

Entonces te agradarán los sacrificios de justicia, el holocausto ú ofrenda del todo quemada: entonces ofrecerán sobre tu altar becerros.

Chapter 52

וַיֹּ֣אמֶר	לְשָׁא֔וּל	וַיַּגֶּ֖ד	הָאֲדֹמִ֑י	דּוֵ֣אג	וּבְב֤וֹא	לְדָוִ֙ד׃	מַשְׂכִּ֔יל	לַמְנַצֵּ֖חַ	1
y–dijo	a–Shaúl	e–informó	el–edomita	Doeg	cuando–vino	de–David	maskil	Al–director	
H0559	H7586	H5046	H0130	H1673	H0935	H1732	H4905	H5329	

הַגִּבּ֗וֹר	בְּרָעָ֑ה	תִּתְהַלֵּ֥ל	מַה־	אֲחִימֶ֝לֶךְ׃	בֵּ֣ית	אֶל־	דָּוִ֗ד	בָּ֣א	לֽוֹ׃
el–poderoso	en–maldad	te–jactas	por–qué–	Ajimelej	casa-de	a–	David	vino	a–él
H1368			H4100	H0288		H0413	H1732	H0935	

הַיּ֑וֹם׃	כָּל־	אֵ֝֗ל	חֶ֣סֶד
el–día	todo–	El	misericordia-de
H3117	H3605	H0410	

Al Músico principal: Masquil de David, cuando vino Doeg Idumeo y dió cuenta á Saúl, diciéndole: David ha venido á casa de Ahimelech. ¿POR qué te glorías de maldad, oh poderoso? La misericordia de Dios es continua.

רְמִיָּֽה׃	עֹשָׂ֑ה	מְלֻטָּ֥שׁ	כְּתַ֝עַר	לְשׁוֹנֶ֗ךָ	תַּחְשֹׁ֥ב	הַוּ֖וֹת	2
engaño	haciendo	afilada	como–navaja	tu–lengua	planea	destrucciones	
		H3913	H8593	H3956	H2803	H1942	

Agravios maquina tu lengua: como navaja amolada hace engaño.

סֶּֽלָה׃	צֶ֑דֶק	מִדַּבֵּ֥ר	וּשְׁקֶ֝֗קֶר	מִטּ֥וֹב	רָ֑ע	אָ֝הַ֗בְתָּ	3
Selah	justicia	más-que–hablar	mentira	más-que–bien	mal	amaste	
H5542	H6664	H1696	H8267			H0157	

Amaste el mal más que el bien; la mentira más que hablar justicia. (Selah.)

מִרְמָֽה׃	לְשׁ֑וֹן	בָּ֝לַ֗ע	דִּבְרֵי־	כָּל־	אָ֝הַ֗בְתָּ	4
engaño	lengua-de	destrucción	palabras-de–	todas–	amaste	
H4820	H3956	H1105	H1697	H3605	H0157	

Has amado toda suerte de palabras perniciosas, engañosa lengua.

מֵאֹ֑הֶל	וְיִסָּחֲךָ֥	יַחְתְּךָ֗	לָ֫נֶ֥צַח	יִתָּצְךָ֥	אֵ֭ל	גַּם־		5
de–tienda	y–te–arrancará	te–arrebatará	para–siempre	te–derribará	El	también–		
H0168	H5255	H2846	H5331	H5422	H0410	H1571		

סֶּֽלָה׃	חַיִּ֑ים	מֵאֶ֥רֶץ	וְשֵׁרְשְׁךָ֗
Selah	vivientes	de–tierra-de	y–te–desarraigará
H5542		H0776	H8327

Por tanto Dios te derribará para siempre: te asolará y te arrancará de tu morada, y te desarraigará de la tierra de los vivientes. (Selah.)

6 וְיִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִירָאוּ וְעָלָיו יִשְׂחֲקוּ׃
y-verán justos y-temerán y-sobre-él se-reirán
H7200 H6662 H3372 H5921 H7832

Y verán los justos, y temerán; y reiránse de él, diciendo:

7 הֵנָּה הַגֶּבֶר לֹא יָשִׂים אֱלֹהִים מָעֻזּוֹ וַיִּבְטַח בְּרֹב עָשְׁרוֹ יָעֹז בְּהַוָּתוֹ׃
he-aquí el-hombre no pone Elohim su-fortaleza y-confió en-abundancia-de se-fortaleció en-su-destrucción su-riqueza
H2009 H1397 H3808 H0430 H4581 H0982 H7230 H5810 H1942 H6239

He aquí el hombre que no puso á Dios por su fortaleza, sino que confió en la multitud de sus riquezas, y se mantuvo en su maldad.

8 וַאֲנִי כְּזֵית רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי בְּחֶסֶד־אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד׃
y-yo como-olivo frondoso en-casa-de Elohim confío en-misericordia-de- Elohim eternidad y-siempre
H0589 H2132 H7488 H1004 H0430 H0982 H0430 H5769 H5703

Mas yo estoy como oliva verde en la casa de Dios: en la misericordia de Dios confío perpetua y eternalmente.

9 אוֹדְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וְאַקַּוֶּה שִׁמְךָ כִּי־טוֹב נֶגֶד חֲסִידֶיךָ׃
te-daré-gracias para-siempre porque hiciste y-esperaré tu-nombre porque- bueno delante-de tus-piadosos
H3034 H5769 H3588 H6960 H8034 H3588 H2896 H5048 H2623

Te alabaré para siempre por lo que has hecho: y esperaré en tu nombre, porque es bueno, delante de tus santos.

Chapter 53

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־מָחֲלַת לְדָוִד מַשְׂכִּיל אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ עָוֶל אֵין עֹשֵׂה־טוֹב׃
Al-director sobre- majalat de-David maskil dice necio en-su-corazón no-hay Elohim se-corrompieron e-hicieron-abominable injusticia no-hay quien-hace- bien
H5329 H5921 H4257 H1732 H4905 H0559 H5036 H0369 H0430 H7843 H8581 H5766 H0369 H6213 H2896

Al Músico principal: sobre Mahalath: Masquil de David. DIJO el necio en su corazón: No hay Dios. Corrompiéronse é hicieron abominable maldad: no hay quien haga bien.

2 אֱלֹהִים מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת־אֱלֹהִים׃
Elohim desde-cielos miró sobre- hijos-de Adán para-ver si-hay entendido buscando a- Elohim
H0430 H8064 H8259 H5921 H1121 H0120 H7200 H3426 H7919 H0853 H0430

Dios desde los cielos miró sobre los hijos de los hombres, por ver si hay algún entendido que busque á Dios.

גַּם־	אֵין	טֹוב	עֹשֵׂה־	אֵין	נֶאֱלָחוּ	יַחְדָּו	סָג֗וּ	כֻּלֹּו	3
ni-aun–	no-hay	bien	quien-hace–	no-hay	se–corrompieron	juntos	se–desviaron	todos	
H1571	H0369			H0369	H0444		H5472	H3605	

אֶחָֽד׃	
uno	
H0259	

Cada uno se había vuelto atrás; todos se habían corrompido: no hay quien haga bien, no hay ni aun uno.

אֱלֹהִים	לֶ֭חֶם	אָכְל֣וּ	עַמִּ֑י	אֹכְלֵ֖י	אָ֣וֶן	פֹּ֣עֲלֵי	יָדְע֣וּ	הֲלֹ֣א	4
Elohim	pan	comieron	mi–pueblo	devorando	maldad	obradores-de	saben	acaso–no	
H0430	H3899	H0398		H0398	H0205	H6466	H3045	H3808	

קָרָ֥אוּ׃	לֹ֗א
invocaron	no
H7121	H3808

¿No tienen conocimiento todos esos que obran iniquidad? que comen á mi pueblo como si comiesen pan: á Dios no han invocado.

עַצְמ֣וֹת	פִּזַּ֣ר	אֱלֹהִ֣ים	כִּֽי־	פָּ֭חַד	הָיָ֣ה	לֹא־	פַּ֣חַד	פָּחֲד֣וּ־	וְשָׁ֑ם	5
huesos-de	dispersó	Elohim	porque–	temor	hubo	no–	temor	temieron–	allí	
H6106	H6340	H0430		H6343	H1961	H3808	H6343	H6342	H8033	

מְאָסָֽם׃	אֱלֹהִ֥ים	כִּֽי־	הֱבִשֹׁ֥תָה	חֹנֵֽךְ
los–rechazó	Elohim	porque–	avergonzaste	el-que-te-asedia
	H0430		H0954	H2583

Allí se sobresaltaron de pavor donde no había miedo: porque Dios ha esparcido los huesos del que asentó campo contra ti: los avergonzaste, porque Dios los desechó.

שְׁבוּת	אֱלֹהִים	בְּשׁ֣וּב	יִשְׂרָאֵ֣ל	יְשׁוּעֹ֣ות	מִצִּיּ֣וֹן	יִתֵּ֣ן	מִי	6
cautividad-de	Elohim	cuando–hace–volver	Israel	salvaciones-de	de–Sion	diera	quién	
H7622	H0430	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	

יִשְׂרָאֵֽל׃	יִשְׂמַ֖ח	יַעֲקֹ֑ב	יָ֣גֶל	עַמֹּֽו׃
Israel	se–alegrará	Yaaqob	se–gozará	su–pueblo
H3478	H8055	H3290	H1523	

¡Oh quién diese de Sión saludes á Israel! En volviendo Dios la cautividad de su pueblo, gozarse ha Jacob, y alegraráse Israel.

Chapter 54

הַזִּיפִים	בְּבֹוא	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	בִּנְגִינֹ֑ת	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
los–zifeos	cuando–vinieron	de–David	maskil	con–instrumentos-de-cuerda	Al–director	
H2130	H0935	H1732	H4905	H5058	H5329	

בִּשְׁמֶ֗ךָ	אֱלֹהִים	עִמָּנוּ׃	מִסְתַּתֵּ֥ר	דָּוִ֗ד	הֲלֹא	לְשָׁאוּל	וַיֹּאמְרוּ
por–tu–nombre	Elohim	entre–nosotros	está-escondido	David	acaso–no	a–Shaúl	y–dijeron
H8034	H0430		H5641	H1732	H3808	H7586	H0559

תְּדִינֵֽנִי׃	וּבִגְבוּרָתְךָ֥	הֹושִׁיעֵ֑נִי	
júzgame	y–con–tu–poder	sálvame	
H1777	H1369	H3467	

Al Músico principal: en Neginoth: Masquil de David, cuando vinieron los Zipheos y dijeron á Saúl: ¿No está David escondido en nuestra tierra? OH Dios, sálvame por tu nombre, y con tu poder defiéndeme.

אֱלֹהִים	שִׁמְעָה	תְּפִלָּתִי	הַאֲזִינָה	לְאִמְרֵי־	פִי׃	2
Elohim	oye	mi–oración	presta-oído	a–palabras-de–	mi–boca	
H0430	H8085	H8605	H0238	H0561	H6310	

Oh Dios, oye mi oración; escucha las razones de mi boca.

שָׂמוּ	לֹא	נַפְשִׁי	בִקְשׁוּ	וְעָרִיצִים	עָלַי	קָמוּ	וְזָרִים	כִי	3
pusieron	no	mi–alma	buscan	y–opresores	contra–mí	se–levantaron	extraños	porque	
	H3808	H5315	H1245	H6184					

סֶלָה׃	לְנֶגְדָם	אֱלֹהִים	
Selah	delante-de–ellos	Elohim	
H5542	H5048	H0430	

Porque extraños se han levantado contra mí, y fuertes buscan mi alma: no han puesto á Dios delante de sí. (Selah.)

נַפְשִׁי׃	בְסֹמְכֵי	אֲדֹנָי	לִי	עֹזֵר	אֱלֹהִים	הִנֵּה	4
mi–alma	entre–los-que-sostienen	Adonai	mío	ayudador	Elohim	he-aquí	
H5315	H5564	H0136		H5826	H0430	H2009	

He aquí, Dios es el que me ayuda; el Señor es con los que sostienen mi vida.

הַצְמִיתֵם׃	בַאֲמִתְּךָ	לְשׁוֹרְרָי	הָרַע)	[יָשִׁיב]	יָשׁוּב	5
destrúyelos	en–tu–verdad	a–mis–enemigos	el–mal	[ketiv]	volverá	
H6789	H0571	H8324		H7725	H7725	

El volverá el mal á mis enemigos: córtalos por tu verdad.

טוֹב׃	כִי־	יְהוָה	שִׁמְךָ	אוֹדֶה	לְךָ	אֶזְבְחָה־	בִנְדָבָה	6
bueno	porque–	Yahweh	tu–nombre	daré-gracias	a–ti	sacrificaré–	con–voluntariedad	
		H3068	H8034	H3034		H2076	H5071	

Voluntariamente sacrificaré á ti; alabaré tu nombre, oh Jehová, porque es bueno.

עֵינִי׃	רָאֲתָה	וּבְאֹיְבַי	הִצִילָנִי	צָרָה	מִכֹּל־	כִי	7
mi–ojo	vio	y–en–mis–enemigos	me–libró	angustia	de–toda–	porque	
	H7200	H0341	H5337		H3605		

Porque me ha librado de toda angustia, y en mis enemigos vieron mis ojos mi deseo.

Chapter 55

תְּפִלָּתִי	אֱלֹהִים	הַאֲזִינָה	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	בִנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
mi–oración	Elohim	presta-oído	de–David	maskil	con–instrumentos-de-cuerda	Al–director	
H8605	H0430	H0238	H1732	H4905	H5058	H5329	

מִתְּחִנָתִי׃	תִּתְעַלַם	וְאַל־	
de–mi–súplica	te–escondas	y–no–	
H8467	H5956	H0408	

Al Músico principal: en Neginoth: Masquil de David. ESCUCHA, oh Dios, mi oración, y no te escondas de mi súplica.

וְאָהֱמָה׃	בְשִׂיחִי	אָרִיד	וַעֲנֵנִי	לִי	הַקְשִׁיבָה	2
y–gimo	en–mi–queja	vago	y–respóndeme	a–mí	atiéndeme	
H1949	H7879	H7300			H7181	

Estáme atento, y respóndeme: clamo en mi oración, y levanto el grito,

עָלַי	יָמֵיטוּ	כִּי־	רָשָׁע	עֶקֶת	מִפְּנֵי	אוֹיֵב	מִקּוֹל	3
sobre–mí	lanzan	porque–	malo	opresión-de	por–presencia-de	enemigo	por–voz-de	
	H4131		H7563	H6125	H6440	H0341		

יִשְׂטְמוּנִי׃	וּבְאַף	אָוֶן
me–odian	y–con–ira	maldad
H7852	H0639	H0205

A causa de la voz del enemigo, por la opresión del impío; porque echaron sobre mí iniquidad, y con furor me han amenazado.

עָלָי׃	נָפְלוּ	מָוֶת	וְאֵימוֹת	בְּקִרְבִּי	יָחִיל	לִבִּי	4
sobre–mí	cayeron	muerte	y–terrores-de	dentro-de–mí	tiembla	mi–corazón	
	H5307	H4194	H0367	H7130			

Mi corazón está doloroso dentro de mí, y terrores de muerte sobre mí han caído.

פַּלָּצוּת׃	וַתְּכַסֵּנִי	בִּי	יָבֹא	וָרַעַד	יִרְאָה	5
horror	y–me–cubrió	en–mí	entró	y–temblor	temor	
H6427	H3680		H0935		H3374	

Temor y temblor vinieron sobre mí, y terror me ha cubierto.

וְאֶשְׁכְּנָה׃	אָעוּפָה	כַּיּוֹנָה	אֵבֶר	לִי	יִתֶּן־	מִי־	וָאֹמַר	6
y–moraría	volaría	como–paloma	ala	a–mí	diera–	quién–	y–dije	
H7931		H3123	H0083		H5414	H4310	H0559	

Y dije: ¡Quién me diese alas como de paloma! volaría yo, y descansaría.

סֶלָה׃	בַּמִּדְבָּר	אָלִין	נְדֹד	אַרְחִיק	הִנֵּה	7
Selah	en–el–desierto	pasaría-la-noche	errando	huiría–lejos	he-aquí	
H5542			H5074	H7368	H2009	

Ciertamente huiría lejos: moraría en el desierto. (Selah.)

מִסָּעַר׃	סֹעָה	מֵרוּחַ	לִי	מִפְלָט	אָחִישָׁה	8
de–tormenta	tempestuoso	de–viento	para–mí	escape	me–apresuraría	
	H5584	H7307		H4655		

Apresuraríame á escapar del viento tempestuoso, de la tempestad.

בָּעִיר׃	וְרִיב	חָמָס	רָאִיתִי	כִּי־	לְשׁוֹנָם	פַּלַּג	אֲדֹנָי	בַּלַּע	9
en–la–ciudad	y–contienda	violencia	vi	porque–	su–lengua	divide	Adonai	devora	
	H7379	H2555	H7200		H3956	H6385	H0136	H1104	

Deshace, oh Señor, divide la lengua de ellos; porque he visto violencia y rencilla en la ciudad.

בְּקִרְבָּהּ׃	וְעָמָל	וְאָוֶן	חוֹמֹתֶיהָ	עַל־	יְסוֹבְבֻהָ	וָלַיְלָה	יוֹמָם	10
en–su–medio	y–trabajo	y–maldad	sus–muros	sobre–	la–rodean	y–noche	día	
H7130	H5999	H0205	H2346		H5437	H3915	H3119	

Día y noche la rodean sobre sus muros; é iniquidad y trabajo hay en medio de ella.

וּמִרְמָה׃	תֹּךְ	מֵרְחֹבָהּ	יָמִישׁ	וְלֹא־	בְּקִרְבָּהּ	הַוּוֹת		11
y–engaño	opresión	de–su–plaza	se–aparta	y–no–	en–su–medio	destrucciones		
H4820	H8496	H7339	H4185	H3808	H7130	H1942		

Agravios hay en medio de ella, y el fraude y engaño no se apartan de sus plazas.

עָלָי	מְשַׂנְאִי	לֹא־	וְאֶשָּׂא	יְחָרְפֵּנִי	אוֹיֵב	לֹא־	כִּי	12
contra–mí	el-que-me-odia	no–	y–soportaría	me–afrenta	enemigo	no–	porque	
	H8130	H3808	H5375		H0341	H3808		

מִמֶּנּוּ׃	וְאֶסָּתֵר	הִגְדִּיל
de–él	y–me–escondería	se–engrandeció
	H5641	H1431

Porque no me afrentó un enemigo, lo cual habría soportado; ni se alzó contra mí el que me aborrecía, porque me hubiera ocultado de él:

וּמְיֻדָּעִי׃	אַלּוּפִי	כְּעַרְכִּי	אֱנוֹשׁ	וְאַתָּה	13
y–mi–conocido	mi–guía	como–mi–igual	hombre	y–tú	
H3045		H6187	H0582		

Mas tú, hombre, al parecer íntimo mío, mi guía, y mi familiar:

בְּרֶגֶשׁ׃	נְהַלֶּךְ	אֱלֹהִים	בְּבֵית	סּוֹד	נַמְתִּיק	יַחְדָּו	אֲשֶׁר	14
con–multitud	caminábamos	Elohim	en–casa-de	consejo	endulzábamos	juntos	que	
	H1980	H0430		H5475	H4985			

Que juntos comunicábamos dulcemente los secretos, á la casa de Dios andábamos en compañía.

רָעוֹת	כִּי־	חַיִּים	שְׁאוֹל	יֵרְדוּ	עָלֵימוֹ	()מָוֶת	)יַשֵּׁ(	]ישימות[15
maldades	porque–	vivos	Seol	desciendan	sobre–ellos	muerte	acometa	[ketiv]
			H7585	H3381		H4194	H5377	H3451

בְּקִרְבָּם׃	בִּמְגוּרָם
en–su–medio	en–su–morada
H7130	H4033

Condenados sean á muerte, desciendan vivos al infierno: porque maldades hay en su compañía, entre ellos.

יוֹשִׁיעֵנִי׃	וַיהוָה	אֶקְרָא	אֱלֹהִים	אֶל־	אֲנִי	16
me–salvará	y–Yahweh	clamaré	Elohim	a–	yo	
H3467	H3068	H7121	H0430	H0413	H0589	

Yo á Dios clamaré; y Jehová me salvará.

קוֹלִי׃	וַיִּשְׁמַע	וְאֶהֱמֶה	אָשִׂיחָה	וְצָהֳרַיִם	וְבֹקֶר	עֶרֶב	17
mi–voz	y–oirá	y–gemiré	me–quejaré	y–mediodía	y–mañana	tarde	
	H8085	H1993	H7878		H1242	H6153	

Tarde y mañana y á medio día oraré y clamaré; y él oirá mi voz.

עִמָּדִי׃	הָיוּ	בְּרַבִּים	כִּי־	לִי	מִקְּרַב־	נַפְשִׁי	בְּשָׁלוֹם	פָּדָה 18
conmigo	estaban	en–muchos	porque–	contra–mí	de–batalla–	mi–alma	en–paz	redimió
H5978	H1961				H7128	H5315	H7965	H6299

El ha redimido en paz mi alma de la guerra contra mí; pues fueron contra mí muchos.

לָמוֹ	חֲלִיפוֹת	אֵין	אֲשֶׁר	סֶלָה	קֶדֶם	וְיֹשֵׁב	וַיַּעֲנֵם׃	וְאֵל	וְיִשְׁמַע 19
para–ellos	cambios	no-hay	que	Selah	antiguo	y–habita	y–les–responderá	El	oirá
	H2487	H0369		H5542		H3427		H0410	H8085

אֱלֹהִים׃	יָרֵאוּ	וְלֹא
Elohim	temieron	y–no
H0430	H3372	H3808

Dios oirá, y los quebrantará luego, el que desde la antigüedad permanece (Selah); por cuanto no se mudan, ni temen á Dios.

20	שָׁלַח	יָדָיו	בִּשְׁלֹמָיו	חִלֵּל	בְּרִיתוֹ׃
	extendió	sus–manos	contra–sus–aliados	profanó	su–pacto
	H7971	H3027	H7965		H1285

Extendió sus manos contra sus pacíficos: violó su pacto.

21	וְחָלְקוּ	מַחְמָאֹת	פִּיהוּ	וְקֶרֶב־	לִבּוֹ	רַכּוּ	דְבָרָיו
	suaves-fueron	mantequillas-de	su–boca	y–guerra–	su–corazón	blandas	sus–palabras
		H4260	H6310	H7128		H7401	H1697

מִשֶּׁמֶן	וְהֵמָּה	פְּתִחוֹת׃
más-que–aceite	y–ellas	espadas-desenvainadas
H8081	H1992	H6609

Ablandan más que manteca su boca, pero guerra hay en su corazón: suavizan sus palabras más que el aceite, mas ellas son cuchillos.

22	הַשְׁלֵךְ	עַל־	יְהוָה	יְהָבְךָ֣	וְהוּא	יְכַלְכְּלֶךָ	לֹא־	יִתֵּן
	echa	sobre–	Yahweh	tu–carga	y–él	te–sustentará	no–	permitirá
	H7993		H3068	H3053	H1931	H3557	H3808	H5414

לְעוֹלָם	
para–siempre	
H5769	

מוֹט	לַצַּדִּיק׃
tambalear	al–justo
H4131	H6662

Echa sobre Jehová tu carga, y él te sustentará; no dejará para siempre caído al justo.

23	וְאַתָּה	וֵאלֹהִים	תּוֹרִדֵם	לִבְאֵר	שַׁחַת	אַנְשֵׁי	דָמִים	וּמִרְמָה
	y–tú	Elohim	los–harás–descender	a–pozo-de	destrucción	hombres-de	sangres	y–engaño
		H0430		H0875	H7845	H0376	H1818	H4820

לֹא־	יֶחֱצוּ	יְמֵיהֶם	וַאֲנִי	אֶבְטַח־	בָךְ׃	
no–	vivirán-la-mitad	sus–días	y–yo	confiaré–	en–ti	
H3808	H2673	H3117	H0589	H0982		

Mas tú, oh Dios, harás descender aquéllos al pozo de la sepultura: los hombres sanguinarios y engañadores no demediarán sus días: empero yo confiaré en ti.

Chapter 56

1	וְלַמְנַצֵּחַ	עַל־	יוֹנַת	אֵלֶם	רְחֹקִים	לְדָוִד	מִכְתָּם	בְּאֶחֹז	אֹתוֹ
	Al–director	sobre–	paloma-de	silencio	lejana	de–David	miktam	cuando–agarraron	a–él
	H5329		H3123	H0482	H7350	H1732	H4387	H0270	H0853

פְּלִשְׁתִּים	בְּגַת׃	חָנְנֵנִי	אֱלֹהִים	כִּי־	שְׁאָפַנִי	אֱנוֹשׁ	כָּל־	הַיּוֹם
filisteos	en–Gat	ten-piedad-de–mí	Elohim	porque–	me–aplastó	hombre	todo–	el–día
H6430	H1661		H0430			H0582	H3605	H3117

לוֹחֵם	יִלְחָצֵנִי׃
combatiendo	me–oprime
	H3905

Al Músico principal: sobre La paloma silenciosa en paraje muy distante. Michtam de David, cuando los Filisteos le prendieron en Gath. TEN misericordia de mí, oh Dios, porque me devoraría el hombre: me oprime combatiéndome cada día.

2	שָׁאֲפוּ	שׁוֹרְרַי	כָּל־	הַיּוֹם	כִּי־	רַבִּים	לוֹחֲמִים	לִי	מָרוֹם׃
	aplastaron	mis–enemigos	todo–	el–día	porque–	muchos	combatiendo	contra–mí	altivez
		H8324	H3605	H3117					H4791

Apúranme mis enemigos cada día; porque muchos son los que pelean contra mí, oh Altísimo.

יוֹם	אִירָא	אֲנִי	אֵלֶיךָ	אֶבְטָח׃	3
día	temeré	yo	en–ti	confiaré	
H3117	H3372	H0589	H0413	H0982	

En el día que temo, yo en ti confío.

בֶּאלֹהִים	אֲהַלֵּל	דְּבָרוֹ	בֵּאלֹהִים	בָּטַחְתִּי	לֹא	אִירָא	מַה־	יַעֲשֶׂה	בָשָׂר	4
en–Elohim	alabaré	su–palabra	en–Elohim	confío	no	temeré	qué–	hará	carne	
H0430		H1697	H0430	H0982	H3808	H3372	H4100		H1320	

לִי׃	
a–mí	

En Dios alabaré su palabra: en Dios he confiado, no temeré lo que la carne me hiciere.

לָרָע׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	עָלַי	יִעֲצְבוּ	דְּבָרַי	הַיּוֹם	כָּל־	5
para–mal	sus–pensamientos	todos–	contra–mí	tuercen	mis–palabras	el–día	todo–	
	H4284	H3605			H1697	H3117	H3605	

Todos los días me contristan mis negocios; contra mí son todos sus pensamientos para mal.

נַפְשִׁי׃	קִוּוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׁמְרוּ	עֲקֵבַי	הֵמָּה	(יִצְפְּנוּנִי)	[יצפינון]	וְיָגוּרוּ	6
mi–alma	esperaron	como	vigilan	mis–talones	ellos	acechan	[ketiv]	se–reúnen	
H5315			H8104	H6119	H1992	H6845	H6845		

Reúnense, escóndense, miran ellos atentamente mis pasos, esperando mi vida.

אֱלֹהִים׃	הוֹרֵד	וּעַמִּים	בְּאַף	לָמוֹ	פַּלֵּט־	אָוֶן	עַל־	7
Elohim	haz–bajar	pueblos	con–ira	a–ellos	escapa–	maldad	por–	
H0430	H3381		H0639		H6405	H0205		

¿Escaparán ellos por la iniquidad? Oh Dios, derriba en tu furor los pueblos.

בְּסִפְרָתֶךָ׃	הֲלֹא	בְּנֹאדֶךָ	דִמְעָתִי	שִׂימָה	אָתָּה	סָפַרְתָּה	נֹדִי	8
en–tu–libro	acaso–no	en–tu–odre	mi–lágrima	pon	tú	contaste	mi–vagar	
	H3808	H4997	H1832				H5112	

Mis huídas has tú contado: pon mis lágrimas en tu redoma: ¿no están ellas en tu libro?

אֱלֹהִים	כִּי־	יָדַעְתִּי	זֶה־	אֶקְרָא	בְּיוֹם	אָחוֹר	אוֹיְבַי	יָשֻׁבוּ	אָז	9
Elohim	que–	sé	esto–	llamaré	en–día	atrás	mis–enemigos	volverán	entonces	
H0430		H3045	H2088	H7121	H3117	H0268	H0341	H7725		

לִי׃	
para–mí	

Serán luego vueltos atrás mis enemigos el día que yo clamare: en esto conozco que Dios es por mí.

דָּבָר׃	אֲהַלֵּל	בַּיהוָה	דָּבָר	אֲהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	10
palabra	alabaré	en–Yahweh	palabra	alabaré	en–Elohim	
H1697		H3068	H1697		H0430	

En Dios alabaré su palabra; en Jehová alabaré su palabra.

לִי׃	אָדָם	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	בָּטַחְתִּי	בֵּאלֹהִים	11
a–mí	hombre	hará	qué–	temeré	no	confío	en–Elohim	
	H0120		H4100	H3372	H3808	H0982	H0430	

En Dios he confiado: no temeré lo que me hará el hombre.

12	עָלַי	אֱלֹהִים	נְדָרֶיךָ	אֲשַׁלֵּם	תּוֹדֹת	לָךְ׃
	sobre–mí	Elohim	tus–votos	pagaré	acciones-de-gracias	a–ti
		H0430	H5088		H8426	

Sobre mí, oh Dios, están tus votos: te tributaré alabanzas.

13	כִּי	הִצַּלְתָּ	נַפְשִׁי	מִמָּוֶת	הֲלֹא	רַגְלַי	מִדֶּחִי	לְהִתְהַלֵּךְ
	porque	libraste	mi–alma	de–muerte	acaso–no	mis–pies	de–tropiezo	para–caminar
		H5337	H5315	H4194	H3808	H7272	H1762	H1980

לִפְנֵי	אֱלֹהִים	בְּאוֹר	הַחַיִּים׃
delante-de	Elohim	en–luz-de	los–vivientes
H6440	H0430	H0216	

Porque has librado mi vida de la muerte, y mis pies de caída, para que ande delante de Dios en la luz de los que viven.

Chapter 57

1	לַמְנַצֵּחַ	אַל־	תַּשְׁחֵת	לְדָוִד	מִכְתָּם	בְּבָרְחוֹ	מִפְּנֵי־	שָׁאוּל
	Al–director	no–	destruyas	de–David	miktam	cuando–huyó	de–presencia-de–	Shaúl
	H5329	H0516	H0516	H1732	H4387	H1272	H6440	H7586

בַּמְּעָרָה׃	חָנֵּנִי	וֵאלֹהִים	חָנֵּנִי	אֵלֶיךָ	כִּי	בְךָ	חָסָיָה	נַפְשִׁי
en–la–cueva	ten-piedad-de–mí	Elohim	ten-piedad-de–mí	en–ti	porque	en–ti	se–refugió	mi–alma
H4631		H0430					H2620	H5315

הַוּוֹת׃	יַעֲבֹר	עַד	אֶחְסֶה	כְּנָפֶיךָ	וּבְצֵל־
calamidades	pasen	hasta	me–refugiaré	tus–alas	y–en–sombra-de–
H1942		H5704	H2620	H3671	H6738

Al Músico principal: sobre No destruyas: Michtam de David, cuando huyó de delante de Saúl á la cueva. TEN misericordia de mí, oh Dios, ten misericordia de mí; porque en ti ha confiado mi alma, y en la sombra de tus alas me ampararé, hasta que pasen los quebrantos.

2	אֶקְרָא	לֵאלֹהִים	עֶלְיוֹן	לָאֵל	גֹּמֵר	עָלָי׃
	clamaré	a–Elohim	Altísimo	a–El	que-completa	para–mí
	H7121	H0430		H0410	H1584	

Clamaré al Dios Altísimo, al Dios que me favorece.

3	יִשְׁלַח	מִשָּׁמַיִם	וְיוֹשִׁיעֵנִי	חֵרֵף	שֹׁאֲפַי	סֶלָה	יִשְׁלַח	אֱלֹהִים
	enviará	desde–cielos	y–me–salvará	reprende	al-que-me-aplasta	Selah	enviará	Elohim
	H7971	H8064	H3467			H5542	H7971	H0430

וַאֲמִתּוֹ׃	חַסְדּוֹ
y–su–verdad	su–misericordia
H0571	

El enviará desde los cielos, y me salvará de la infamia del que me apura (Selah); Dios enviará su misericordia y su verdad.

4	וְנַפְשִׁי	בְּתוֹךְ	לָבְאִם	אֶשְׁכְּבָה	לֹהֲטִים	בְּנֵי־	אָדָם	שִׁנֵּיהֶם
	mi–alma	en–medio-de	leones	me–acuesto	llameantes	hijos-de–	hombre	sus–dientes
	H5315	H8432		H7901	H3857		H0120	H8127

וְחִצִּים	וּלְשׁוֹנָם	חֶרֶב	חַדָּה׃	
y–flechas	y–su–lengua	espada	afilada	
H2671	H3956	H2719	H2299	

Mi vida está entre leones; estoy echado entre hijos de hombres encendidos: sus dientes son lanzas y saetas, y su lengua cuchillo agudo.

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	הַשָּׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	5
tu–gloria	la–tierra	toda–	sobre	Elohim	los–cielos	sobre–	sé–exaltado	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Ensálzate sobre los cielos, oh Dios; sobre toda la tierra tu gloria.

שִׂיחָה	לְפָנַי	כָּרוּ	נַפְשִׁי	כָּפַף	לְפְעָמַי	הֵכִינוּ	וָרֶשֶׁת	6
fosa	delante-de-mí	cavaron	mi–alma	encorvó	para–mis–pasos	prepararon	red	
H7882	H6440		H5315	H3721	H6471		H7568	

סֶלָה׃	בְּתוֹכָהּ	נָפָלוּ
Selah	en–medio–de–ella	cayeron
H5542	H8432	H5307

Red han armado á mis pasos; hase abatido mi alma: hoyo han cavado delante de mí; en medio de él han caído. (Selah.)

וַאֲזַמְּרָה׃	אָשִׁירָה	לִבִּי	נָכוֹן	אֱלֹהִים	לִבִּי	נָכוֹן	7
y–alabaré	cantaré	mi–corazón	firme	Elohim	mi–corazón	firme	
H2167	H7891			H0430			

Pronto está mi corazón, oh Dios, mi corazón está dispuesto: cantaré, y trovaré salmos.

שָׁחַר׃	אָעִירָה	וְכִנּוֹר	הַנֵּבֶל	עוּרָה	כְבוֹדִי	עוּרָה	8
el–alba	despertaré	y–lira	arpa	despierta	mi–gloria	despierta	
H7837	H5782	H3658		H5782	H3519	H5782	

Despierta, oh gloria mía; despierta, salterio y arpa: levantaréme de mañana.

אֻמִּים׃	בַּל־	אֲזַמֶּרְךָּ	אֲדֹנָי	וּבָעַמִּים	אוֹדְךָ	9
las–naciones	entre–	te–cantaré–alabanzas	Adonai	entre–los–pueblos	te–daré–gracias	
H3816	H1077	H2167	H0136		H3034	

Alabarte he en los pueblos, oh Señor; cantaré de ti en las naciones.

אֲמִתֶּךָ׃	שְׁחָקִים	וְעַד־	חַסְדֶּךָ	שָׁמַיִם	עַד־	גָּדַל	כִּי־	10
tu–verdad	nubes	y–hasta–	tu–misericordia	cielos	hasta–	grande	porque–	
H0571	H7834	H5704		H8064	H5704			

Porque grande es hasta los cielos tu misericordia, y hasta las nubes tu verdad.

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	11
tu–gloria	la–tierra	toda–	sobre	Elohim	cielos	sobre–	sé–exaltado	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Ensálzate sobre los cielos, oh Dios; sobre toda la tierra tu gloria.

Chapter 58

תְּדַבֵּרוּן	צֶדֶק	אִלֻּם	הָאֱמֻנָם	מִכְתָּם׃	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
habláis	justicia	silencio	de-verdad	miktam	de–David	destruyas	no–	Al–director	
H1696	H6664	H0482	H0552	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

אָדָם׃	בְּנֵי	תִּשְׁפְּטוּ	מֵישָׁרִים
hombre	hijos-de	juzgáis	rectitudes
H0120		H8199	H4339

Al Músico principal: sobre No destruyas: Michtam de David. OH congregación, ¿pronunciáis en verdad justicia? ¿juzgáis rectamente, hijos de los hombres?

תְּפַלָּסוּן׃	יְדֵיכֶם	חֲמַס	בָּאָרֶץ	תִּפְעָלוּן	עוֹלֹת	בְּלֵב	אַף־	2
pesáis	vuestras–manos	violencia-de	en–la–tierra	obráis	injusticias	en–corazón	también–	
H6424	H3027	H2555	H0776	H6466			H0637	

Antes con el corazón obráis iniquidades: hacéis pesar la violencia de vuestras manos en la tierra.

כָּזָב׃	דֹּבְרֵי	מִבֶּטֶן	תָּעוּ	מֵרֶחֶם	רְשָׁעִים	זָרוּ	3
mentira	los-que-hablan	desde–matriz	erraron	desde–vientre	malos	se–extraviaron	
H3577	H1696	H0990	H8582	H7358	H7563		

Enajenáronse los impíos desde la matriz; descarriáronse desde el vientre, hablando mentira.

יַאְטֵם	חֵרֵשׁ	פֶּתֶן	כְּמוֹ־	נָחָשׁ	חֲמַת־	כִּדְמוּת	לָמוֹ	חֲמַת־	4
cierra	sordo	áspid	como–	serpiente	veneno-de–	como–semejanza-de	de–ellos	veneno–	
H0331	H2795	H6620	H3644	H5175	H2534	H1823		H2534	

אָזְנוֹ׃	
su–oído	
H0241	

Veneno tienen semejante al veneno de la serpiente: son como áspide sordo que cierra su oído;

מְחֻכָּם׃	חֲבָרִים	חוֹבֵר	מְלַחֲשִׁים	לְקוֹל	יִשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	5
experto	encantamientos	encantador-de	encantadores	a–voz-de	oye	no–	que	
H2449	H2267	H2266	H3907		H8085	H3808		

Que no oye la voz de los que encantan, por más hábil que el encantador sea.

יְהוָה׃	וְנָתַץ	כְּפִירִים	מַלְתָּעוֹת	בְּפִימוֹ	שִׁנֵּימוֹ	הֲרָס־	אֱלֹהִים	6
Yahweh	arranca	leoncillos	colmillos-de	en–su–boca	sus–dientes	rompe–	Elohim	
H3068	H5422		H4459	H6310	H8127	H2040	H0430	

Oh Dios, quiebra sus dientes en sus bocas: quiebra, oh Jehová, las muelas de los leoncillos.

יִמָּאֲסוּ	כְּמוֹ־	מַיִם	יִתְהַלְּכוּ־	לָמוֹ	יִדְרֹךְ	חצו	)חֻצָּיו(	כְּמוֹ	7
se–derritan	como–	aguas	corran–	para–ellos	tense	[ketiv]	sus–flechas	como	
	H3644	H4325	H1980		H1869	H2671	H2671	H3644	

יִתְמֹלָלוּ׃	
sean–cortadas	

Córranse como aguas que se van de suyo: en entesando sus saetas, luego sean hechas pedazos.

שָׁמֶשׁ׃	חָזוּ	בַל־	אֵשֶׁת	נֵפֶל	יַהֲלֹךְ	תָּמֵס	שַׁבְלוּל	כְּמוֹ	8
sol	vieron	no–	mujer	aborto-de	pase	derritiendo	caracol	como	
H8121	H2372	H1077	H0802	H5309	H1980	H8557	H7642	H3644	

Pasen ellos como el caracol que se deslíe: como el abortivo de mujer, no vean el sol.

יִשְׂעֲרֵנּוּ׃	חָרוֹן	כְּמוֹ־	חַי	כְּמוֹ־	אָטָד	סִירֹתֵיכֶם	יָבִינוּ	בְּטֶרֶם	9
los–arrebatará	ardiente	como–	vivo	como–	espino	vuestras–ollas	entiendan	antes-de	
	H2740	H3644		H3644	H0329		H0995	H2962	

Antes que vuestras ollas sientan las espinas, así vivos, así airados, los arrebatará él con tempestad.

הָרָשָׁע׃	בְּדַם	יִרְחַץ	פְּעָמָיו	נָקָם	חָזָה	כִּי־	צַדִּיק	יִשְׂמַח	10
el–malo	en–sangre-de	lavará	sus–pies	venganza	vio	porque–	justo	se–alegrará	
H7563	H1818	H7364	H6471	H5359	H2372		H6662	H8055	

Alegraráse el justo cuando viere la venganza: sus pies lavará en la sangre del impío.

שֹׁפְטִים	אֱלֹהִים	יֵשׁ־	אַךְ	לַצַּדִּיק	פְּרִי	אַךְ־	אָדָם	וְיֹאמַר	11
juzgando	Elohim	hay–	ciertamente	para–el–justo	fruto	ciertamente–	hombre	y–dirá	
H8199	H0430	H3426	H0389	H6662	H6529	H0389	H0120	H0559	

בָּאָרֶץ׃
en–la–tierra
H0776

Entonces dirá el hombre: Ciertamente hay fruto para el justo; ciertamente hay Dios que juzga en la tierra.

Chapter 59

אֶת־	וַיִּשְׁמְרוּ	שָׁאוּל	בִּשְׁלֹחַ	מִכְתָּם	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
a–	y–vigilaron	Shaúl	cuando–envió	miktam	de–David	destruyas	no–	Al–director	
H0853	H8104	H7586	H7971	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

מִמִּתְקוֹמְמָי	אֱלֹהָי	וּמֵאֹיְבַי	הַצִּילֵנִי	לַהֲמִיתוֹ׃	הַבַּיִת	
de–los-que-se-levantan-contra–mí	mi–Elohim	de–mis–enemigos	líbrame	para–matarlo	la–casa	
	H0430	H0341	H5337	H4191		

תְּשַׂגְּבֵנִי׃
protégeme
H7682

Al Músico principal: sobre No destruyas: Michtam de David, cuando envió Saúl, y guardaron la casa para matarlo. LÍBRAME de mis enemigos, oh Dios mío: ponme en salvo de los que contra mí se levantan.

הוֹשִׁיעֵנִי׃	דָּמִים	וּמֵאַנְשֵׁי	אָוֶן	מִפֹּעֲלֵי	הַצִּילֵנִי	2
sálvame	sangres	y–de–hombres–de	maldad	de–obradores–de	líbrame	
H3467	H1818	H0376	H0205	H6466	H5337	

Líbrame de los que obran iniquidad, y sálvame de hombres sanguinarios.

פִּשְׁעִי	לֹא־	עַזִּים	עָלָי	יָגוּרוּ	לְנַפְשִׁי	אָרְבוּ	הִנֵּה	כִּי	3
mi–transgresión	no–	poderosos	contra–mí	atacan	mi–alma	acecharon	he-aquí	porque	
H6588	H3808	H5794			H5315	H0693	H2009		

יְהוָה׃	חַטָּאתִי	וְלֹא־
Yahweh	mi–pecado	y–no–
H3068		H3808

Porque he aquí están acechando mi vida: hanse juntado contra mí fuertes, no por falta mía, ni pecado mío, oh Jehová.

וּרְאֵה׃	לִקְרָאתִי	עוּרָה	וְיִכּוֹנָנוּ	יְרוּצוּן	עָוֹן	בְּלִי־	4
y–ve	a–mi–encuentro	despierta	y–se–preparan	corren	iniquidad	sin–	
H7200	H7125	H5782		H7323	H5771	H1097	

Sin delito mío corren y se aperciben: despierta para venir á mi encuentro, y mira.

כָּל־	לִפְקֹד	הָקִיצָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	וֵאלֹהִים	יְהוָה־	וְאַתָּה	5
todas–	para–castigar	despierta	Israel	Elohim-de	de–ejércitos	Elohim	Yahweh–	y–tú	
H3605		H6974	H3478	H0430		H0430	H3068		

סֶלָה׃	אָוֶן	בֹּגְדֵי	כָּל־	תָּחֹן	אַל־	הַגּוֹיִם	
Selah	maldad	traidores–de	de–todos–	tengas-piedad	no–	las–naciones	
H5542	H0205	H0898	H3605		H0408		

Y tú, Jehová Dios de los ejércitos, Dios de Israel, despierta para visitar todas las gentes: no hayas misericordia de todos los que se rebelan con iniquidad. (Selah.)

עִיר׃	וְיסֹבְבוּ	כַּכֶּלֶב	יֶהֱמוּ	לָעֶרֶב	יָשׁוּבוּ	6
ciudad	y-rodean	como-perro	aullán	a-la-tarde	volverán	
H5437		H3611	H1993	H6153	H7725	

Volveránse á la tarde, ladrarán como perros, y rodearán la ciudad.

שֹׁמֵעַ׃	מִי	כִּי־	בִשְׂפְתוֹתֵיהֶם	חֲרָבוֹת	בְּפִיהֶם	יַבִּיעוּן	וְהֵנָּה	7
oye	quién	porque-	en-sus-labios	espadas	con-su-boca	vomitan	he-aquí	
H8085	H4310		H8193	H2719	H6310	H5042	H2009	

He aquí proferirán con su boca; cuchillos están en sus labios, porque dicen: ¿Quién oye?

גּוֹיִם׃	לְכָל־	תִּלְעַג	לָמוֹ	תִּשְׂחַק־	יְהוָה	וְאַתָּה	8
naciones	de-todas-	te-burlarás	de-ellos	te-reirás-	Yahweh	y-tú	
	H3605	H3932		H7832	H3068		

Mas tú, Jehová, te reirás de ellos, te burlarás de todas las gentes.

מִשְׂגַּבִּי׃	אֱלֹהִים	כִּי־	אֶשְׁמְרָה	אֵלֶיךָ	עֻזּוֹ	9
mi-refugio-alto	Elohim	porque-	guardaré	a-ti	su-fuerza	
	H0430		H8104	H0413	H5797	

De su fuerza esperaré yo en ti: porque Dios es mi defensa.

בְּשֹׁרְרָי׃	יַרְאֵנִי	אֱלֹהִים	יְקַדְּמֵנִי	)חַסְדִּי(	]חסדון[	אֱלֹהֵי	10
en-mis-enemigos	me-hará-ver	Elohim	me-anticipará	mi-misericordia	[ketiv]	Elohim-de	
H8324	H7200	H0430	H6923			H0430	

El Dios de mi misericordia me prevendrá: Dios me hará ver en mis enemigos mi deseo.

וְהוֹרִידֵמוֹ	בְּחֵילְךָ	הֲנִיעֵמוֹ	עַמִּי	יִשְׁכְּחוּ	פֶּן־	וַתַּחֲרֵגֵם	אַל־	11
y-hazlos-bajar	con-tu-poder	haz-tambalear	mi-pueblo	olvide	no-sea-que-	los-mates	no-	
H3381	H2428	H5128		H7911	H6435	H2026	H0408	

אֲדֹנָי׃	מָגִנֵּנוּ
Adonai	nuestro-escudo
H0136	H4043

No los matarás, porque mi pueblo no se olvide: hazlos vagar con tu fortaleza; y abátelos, oh Jehová, escudo nuestro,

וּמֵאָלָה	בִּגְאוֹנָם	וְיִלָּכְדוּ	שִׂפְתֵימוֹ	דְּבַר־	פִּימוֹ	חַטַּאת־	12
y-de-maldición	en-su-soberbia	y-sean-atrapados	sus-labios	palabra-de-	su-boca	pecado-de-	
H0423	H1347	H3920	H8193	H1697	H6310		

יְסֻפָּרוּ׃	וּמִכַּחַשׁ
declaran	y-de-mentira
	H3585

Por el pecado de su boca, por la palabra de sus labios; y sean presos por su soberbia, y por la maldición y mentira que profieren.

בְּיַעֲקֹב	מֹשֵׁל	אֱלֹהִים	כִּי־	וְיֵדְעוּ	וְאֵינֵמוֹ	כַּלֵּה	בְחֵמָה	כַּלֵּה	13
en-Yaaqob	gobierna	Elohim	que-	y-sepan	y-no-estén	consume	con-furor	consume	
H3290	H4910	H0430		H3045	H0369	H3615	H2534	H3615	

סֶלָה׃	הָאָרֶץ	לְאַפְסֵי
Selah	la-tierra	hasta-confines-de
H5542	H0776	

Acábalos con furor, acábalos, y no sean: y sepan que Dios domina en Jacob hasta los fines de la tierra. (Selah.)

14 וְיָשֻׁובוּ | וְיֶהֱמוּ | כַכֶּלֶב | וְיסֹובְבוּ | עִיר׃
y-volverán | aullán | como-perro | y-rodean | ciudad
H7725 | H1993 | H3611 | H5437

Vuelvan pues á la tarde, y ladren como perros, y rodeen la ciudad.

15 הֵמָּה | ינועון[| (יְנִיעֻון | לֶאֱכֹל | אִם־ | לֹא | יִשְׂבְּעוּ | וַיָּלִינוּ׃
ellos | [ketiv] | vagan | para-comer | si- | no | se-sacian | y-pasan-la-noche
H1992 | H5128 | H5128 | H0398 | | H3808 | H7646 |

Anden ellos errantes para hallar qué comer: y si no se saciaren, murmuren.

16 וַאֲנִי | אָשִׁיר | עֻזֶּךָ | וַאֲרַנֵּן | לַבֹּקֶר | חַסְדֶּךָ | כִּי־ | הָיִיתָ
y-yo | cantaré | tu-fuerza | y-cantaré-con-gozo | a-la-mañana | tu-misericordia | porque- | fuiste
H0589 | H7891 | H5797 | | H1242 | | | H1961

מִשְׂגַּב | לִי | וּמָנוֹס | בְּיוֹם | צַר־ | לִי׃
refugio-alto | para-mí | y-refugio | en-día-de | angustia- | para-mí
| | H4498 | H3117 | | |

Yo empero cantaré tu fortaleza, y loaré de mañana tu misericordia: porque has sido mi amparo y refugio en el día de mi angustia.

17 עֻזִּי | אֵלֶיךָ | אֲזַמֵּרָה | כִּי־ | אֱלֹהִים | מִשְׂגַּבִּי | אֱלֹהֵי
mi-fuerza | a-ti | cantaré-alabanzas | porque- | Elohim | mi-refugio-alto | Elohim-de
H5797 | H0413 | H2167 | | H0430 | | H0430

חַסְדִּי׃
mi-misericordia

Fortaleza mía, á ti cantaré; porque eres Dios de mi amparo, Dios de mi misericordia.

Chapter 60

1 לַמְנַצֵּחַ | עַל־ | שׁוּשַׁן | עֵדוּת | מִכְתָּם | לְדָוִד | לְלַמֵּד׃ | בְּהַצּוֹתוֹ | אֶת
Al-director | sobre- | lirio-de | testimonio | miktam | de-David | para-enseñar | cuando-luchó | con
H5329 | | H7802 | H7802 | H4387 | H1732 | H3925 | | H0853

נַהֲרַיִם | אֲרָם | וְאֶת־ | צוֹבָה | אֲרָם | וַיָּשָׁב | יוֹאָב | וַיַּךְ | אֶת־ | אֱדוֹם | בְּגֵיא־ | מֶלַח
Aram-Naharaim | Aram-Sobah | y-con- | | | y-volvió | Yoab | e-hirió | a- | Edom | en-Valle-de- | Sal
H0763 | H0760 | H0853 | | | H7725 | H3097 | H5221 | H0853 | H0123 | H1516 | H4417

שְׁנֵים | עָשָׂר | אֶלֶף׃ | אֱלֹהִים | זְנַחְתָּנוּ | פָּרַצְתָּנוּ | אָנַפְתָּ | תְּשׁוֹבֵב | לָנוּ׃
doce | diez | mil | Elohim | nos-rechazaste | nos-dispersaste | te-enojaste | vuélvenos | a-nosotros
H8147 | H6240 | H0505 | H0430 | | H6555 | H0599 | H7725 |

Al Músico principal: sobre Susan-Heduth: Michtam de David, para enseñar, cuando tuvo guerra contra Aram-Naharaim y contra Aram de Soba, y volvió Joab, é hirió de Edom en el valle de las Salinas doce mil. OH Dios, tú nos has desechado, nos disipaste; te has airado: vuélvete á nosotros.

2 הִרְעַשְׁתָּה | אֶרֶץ | פִּצַּמְתָּהּ | רְפָה | שִׁבְרֵיהָ | כִּי־ | מָטָה׃
hiciste-temblar | tierra | la-partiste | sana | sus-grietas | porque- | tiembla
H7493 | H0776 | H6480 | H7495 | H7667 | | H4131

Hiciste temblar la tierra, abrístela: sana sus quiebras, porque titubea.

תַּרְעֵלָה׃	יַיִן	הִשְׁקִיתָנוּ	קָשָׁה	עַמֶּךָ	הֶרְאִיתָה	3
tambaleo	vino-de	nos–hiciste–beber	dureza	tu–pueblo	hiciste–ver	
H8653	H3196	H8248	H7186		H7200	

Has hecho ver á tu pueblo duras cosas: hicístenos beber el vino de agitación.

סֶלָה׃	קֹשֶׁט	מִפְּנֵי	לְהִתְנוֹסֵס	נֵס	לִירֵאֶיךָ	נָתָתָּה	4
Selah	verdad	por-causa-de	para–alzarse	estandarte	a–los-que-te-temen	diste	
H5542		H6440	H5127	H5251	H3373	H5414	

Has dado á los que te temen bandera que alcen por la verdad. (Selah.)

וַעֲנֵנִי׃)	[וענני]	יְמִינְךָ	הוֹשִׁיעָה	יְדִידֶיךָ	יֵחָלְצוּן	לְמַעַן	5
y–respóndeme	[ketiv]	tu–diestra	salva	tus–amados	sean–librados	para-que	
H6032	H6032	H3225	H3467			H4616	

Para que se libren tus amados, salva con tu diestra, y óyeme.

אֲמַדֵּד׃	סֻכּוֹת	וְעֵמֶק	שְׁכֶם	אֲחַלְּקָה	אָעִלְזָה	בְקָדְשׁוֹ	דִּבֶּר	וֵאלֹהִים	6
mediré	Sucot	y–valle-de	Shejem	repartiré	me–regocijaré	en–su–santidad	habló	Elohim	
H4058	H5523	H6010	H7927		H5937	H6944	H1696	H0430	

Dios pronunció por su santuario; yo me alegraré; partiré á Sichêm, y mediré el valle de Succoth.

מְחֹקְקִי׃	יְהוּדָה	רֹאשִׁי	מָעוֹז	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	וְלִי	וְגִלְעָד	לִי	7
mi–cetro	Yehudah	mi–cabeza	fortaleza-de	y–Efraim	Menashé	y–mío	Guilead	mío	
H2710	H3063		H4581	H0669	H4519		H1568		

Mío es Galaad, y mío es Manasés; y Ephraim es la fortaleza de mi cabeza; Judá, mi legislador;

פְּלֶשֶׁת	עָלַי	נְעָלִי	אַשְׁלִיךְ	אֱדוֹם	עַל־	רַחְצִי	סִיר	וּמוֹאָב	8
Filistea	sobre–mí	mi–sandalia	arrojaré	Edom	sobre–	mi–lavado	vasija-de	Moab	
H6429		H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

הִתְרֹעֲעִי׃
aclama
H7321

Moab, la vasija de mi lavatorio; sobre Edom echaré mi zapato: haz júbilo sobre mí, oh Palestina.

אֱדוֹם׃	עַד־	נָחַנִי	מִי	מָצוֹר	עִיר	יְבַלְּנִי	מִי	9
Edom	hasta–	me–guió	quién	fortaleza	ciudad-de	me–llevará	quién	
H0123	H5704	H5148	H4310	H4692		H2986	H4310	

¿Quién me llevará á la ciudad fortalecida? ¿quién me llevará hasta Idumea?

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃	אֱלֹהִים	תֵּצֵא	וְלֹא־	זְנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	אַתָּה	הֲלֹא־	10
con–nuestros–ejércitos	Elohim	sales	y–no–	nos–rechazaste	Elohim	tú	acaso–no–	
	H0430	H3318	H3808		H0430		H3808	

Ciertamente, tú, oh Dios, que nos habías desechado; y no salías, oh Dios, con nuestros ejércitos.

אָדָם׃	תְּשׁוּעַת	וְשָׁוְא	מִצָּר	עֶזְרַת	לָנוּ	הָבָה־	11
hombre	salvación-de	y–vana	angustia	ayuda-de	a–nosotros	danos–	
H0120	H8668	H7723		H5833		H3051	

Danos socorro contra el enemigo, que vana es la salud de los hombres.

צָרֵינוּ׃	יָבוּס	וְהוּא	חָיִל	נַעֲשֶׂה־	בֵאלֹהִים	12
nuestros–enemigos	pisoteará	y–él	proeza	haremos–	en–Elohim	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

En Dios haremos proezas; y él hollará nuestros enemigos.

Chapter 61

תְּפִלָּתִי׃	הַקְשִׁיבָה	רִנָּתִי	אֱלֹהִים	שִׁמְעָה	לְדָוִד׃	נְגִינַת	עַל־	ולַמְנַצֵּחַ	1
mi–oración	atiende	mi–clamor	Elohim	Escucha	de–David	cuerda	sobre–	Al–director	
H8605	H7181	H7440	H0430	H8085	H1732	H5058		H5329	

Al Músico principal: sobre Neginoth: Salmo de David. OYE, oh Dios, mi clamor; á mi oración atiende.

רוּם	בְּצוּר־	לִבִּי	בַּעֲטַף	אֶקְרָא	אֵלֶיךָ	וְהָאָרֶץ	מִקְצֵה	2
alta	a–roca–	mi–corazón	cuando–desmaye	clamaré	a–ti	de–la–tierra	Desde–extremo	
	H6697			H7121	H0413	H0776		

תַּנְחֵנִי׃	מִמֶּנִּי
guíame	de–mí
H5148	

Desde el cabo de la tierra clamaré á ti, cuando mi corazón desmayare: á la peña más alta que yo me conduzcas.

אוֹיֵב׃	מִפְּנֵי	עֹז	מִגְדַּל־	לִי	מַחְסֶה	הָיִיתָ	כִּי־	3
enemigo	desde–rostro–de	de–fuerza	torre–	para–mí	refugio	has–sido	Porque–	
H0341	H6440	H5797	H4026		H4268	H1961		

Porque tú has sido mi refugio, y torre de fortaleza delante del enemigo.

סֶלָה׃	כְּנָפֶיךָ	בְּסֵתֶר	אֶחֱסֶה	עוֹלָמִים	בְּאָהֳלֶךָ	אָגוּרָה	4
Selah	tus–alas	en–escondite–de	me–refugiaré	eternidades	en–tu–tienda	Moraré	
H5542	H3671		H2620	H5769	H0168		

Yo habitaré en tu tabernáculo para siempre: estaré seguro bajo la cubierta de tus alas.

יִרְאֵי	יְרֻשַּׁת	נָתַתָּ	לִנְדָרָי	שָׁמַעְתָּ	אֱלֹהִים	אַתָּה	כִּי־	5
los–que–temen	herencia–de	has–dado	mis–votos	has–escuchado	Elohim	tú	Porque–	
H3373	H3425	H5414	H5088	H8085	H0430			

שְׁמֶךָ׃
tu–nombre
H8034

Porque tú, oh Dios, has oído mis votos, has dado heredad á los que temen tu nombre.

וָדֹר׃	דֹּר	כְּמוֹ־	שְׁנוֹתָיו	תּוֹסִיף	מֶלֶךְ	יְמֵי־	עַל־	יָמִים	6
y–generación	generación	como–	sus–años	añadirás	rey	días–de	sobre–	Días	
H1755	H1755	H3644	H8141	H3254	H4428	H3117		H3117	

Días sobre días añadirás al rey: sus años serán como generación y generación.

יִנְצְרֵהוּ׃	מַן	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	אֱלֹהִים	לְפָנֵי	עוֹלָם	יֵשֵׁב	7
lo–guardarán	¿quién?	y–verdad	bondad	Elohim	ante–rostro–de	eternamente	Morará	
H5341	H4487	H0571		H0430	H6440	H5769	H3427	

Estará para siempre delante de Dios: misericordia y verdad prepara que lo conserven.

יוֹם׃	וְיוֹם	נְדָרַי	לְשַׁלְּמִי	לָעַד	שִׁמְךָ	אֲזַמְּרָה	כֵּן	8
día	día	mis–votos	para–cumplir	para–siempre	tu–nombre	cantaré	Así	
H3117	H3117	H5088		H5703	H8034	H2167		

Así cantaré tu nombre para siempre, pagando mis votos cada día.

Chapter 62

דּוּמִיָּה	אֱלֹהִים	אֶל־	אַךְ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	יְדוּתוּן	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
silencio	Elohim	hacia–	Ciertamente	de–David	salmo	Yedutún	sobre–	Al–director	
H1747	H0430	H0413	H0389	H1732	H4210	H3038		H5329	

יְשׁוּעָתִי׃	מִמֶּנּוּ	נַפְשִׁי
mi–salvación	de–él	mi–alma
H3444		H5315

Al Músico principal: á Jeduthún: Salmo de David. EN Dios solamente está acallada mi alma: de él viene mi salud.

רַבָּה׃	אֶמּוֹט	לֹא־	מִשְׁגַּבִּי	וְיִשׁוּעָתִי	צוּרִי	הוּא	אַךְ־	2
grandemente	seré–movido	no–	mi–fortaleza	y–mi–salvación	mi–roca	él	Ciertamente–	
	H4131	H3808		H3444	H6697	H1931	H0389	

El solamente es mi fuerte, y mi salud; es mi refugio, no resbalaré mucho.

כְּקִיר	כֻּלְּכֶם	תִּרְצְחוּ	אִישׁ	עַל	תְּהוֹתְתוּ	וְאָנָה	עַד־	3
como–pared	todos–vosotros	seréis–matados	hombre	contra	atacaréis	¿cuándo?	Hasta–	
H7023	H3605	H7523	H0376		H2050	H0575	H5704	

הַדְּחוּיָה׃	גָּדֵר	נָטוּי
la–empujada	cerca	inclinada
	H1447	H5186

¿Hasta cuándo maquinaréis contra un hombre? Pereceréis todos vosotros, caeréis como pared acostada, como cerca ruinosa.

בְּפִיו	כָּזָב	יִרְצוּ	לְהַדִּיחַ	יָעֲצוּ	וּמִשְּׂאֵתוֹ	אַךְ		4
con–su–boca	mentira	se–complacen	para–derribar	conspiraron	de–su–dignidad	Ciertamente		
H6310	H3577	H7521	H5080	H3289	H7613	H0389		

סֶלָה׃	יְקַלְלוּ־	וּבְקִרְבָּם	יְבָרֵכוּ
Selah	maldicen–	pero–en–su–interior	bendicen
H5542	H7043	H7130	H1288

Solamente consultan de arrojarle de su grandeza; aman la mentira, con su boca bendicen, pero maldicen en sus entrañas. (Selah.)

תִּקְוָתִי׃	מִמֶּנּוּ	כִּי־	נַפְשִׁי	דֹּמִי	לֵאלֹהִים	אַךְ	5
mi–esperanza	de–él	porque–	mi–alma	guarda–silencio	a–Elohim	Ciertamente	
			H5315		H0430	H0389	

Alma mía, en Dios solamente reposa; porque de él es mi esperanza.

אֶמּוֹט׃	לֹא	מִשְׁגַּבִּי	וְיִשׁוּעָתִי	צוּרִי	הוּא	אַךְ־	6
seré–movido	no	mi–fortaleza	y–mi–salvación	mi–roca	él	Ciertamente–	
H4131	H3808		H3444	H6697	H1931	H0389	

El solamente es mi fuerte y mí salud: es mi refugio, no resbalaré.

בֵּאלֹהִים׃	מַחְסִי	עֻזִּי	צוּר־	וּכְבוֹדִי	יְשָׁעִי	אֱלֹהִים	עַל־	7
en–Elohim	mi–refugio	mi–fuerza	roca–de	y–mi–gloria	mi–salvación	Elohim	Sobre–	
H0430	H4268	H5797	H6697	H3519	H3468	H0430		

En Dios está mi salvación y mi gloria: en Dios está la roca de mi fortaleza, y mi refugio.

אֱלֹהִים	לִבַּכֶם	לְפָנָיו	שִׁפְכוּ־	עָם	וּעֵת	בְּכָל־	בּוֹ	בִּטְחוּ	8
Elohim	vuestro–corazón	ante–él	derramad–	pueblo	tiempo	en–todo–	en–él	Confiad	
H0430	H3824	H6440	H8210		H6256	H3605		H0982	

סֶלָה׃	לָנוּ	מַחֲסֶה־
Selah	para–nosotros	refugio–
H5542		H4268

Esperad en él en todo tiempo, oh pueblos; derramad delante de él vuestro corazón: Dios es nuestro amparo. (Selah.)

לַעֲלוֹת	בְּמֹאזְנַיִם	אִישׁ	בְּנֵי	כָזָב	אָדָם	בְּנֵי־	הֶבֶל	וְאַךְ	9
para–subir	en–balanzas	hombre	hijos–de	mentira	Adán	hijos–de	vanidad	Ciertamente	
H5927	H3976	H0376		H3577	H0120		H1892	H0389	

יָחַד׃	מֵהֶבֶל	הֵמָּה
juntos	de–vanidad	ellos
	H1892	H1992

Por cierto, vanidad son los hijos de los hombres, mentira los hijos de varón: pesándolos á todos igualmente en la balanza, serán menos que la vanidad.

יָנוּב	כִּי־	וְחַיִל	תְּהַבָּלוּ	אַל־	וּבְגָזֵל	בְּעֹשֶׁק	תִּבְטְחוּ	אַל־	10
aumenta	si–	riqueza	os–envanezcais	no–	y–en–robo	en–opresión	confiéis	No–	
H5107		H2428	H1891	H0408	H1498	H6233	H0982	H0408	

לֵב׃	תָּשִׁיתוּ	אַל־
corazón	pongáis	no–
	H7896	H0408

No confiéis en la violencia, ni en la rapiña; no os envanezcáis: si se aumentare la hacienda, no pongáis el corazón en ella.

לֵאלֹהִים׃	עֹז	כִּי	שָׁמַעְתִּי	זוּ	שְׁתַּיִם־	אֱלֹהִים	דִּבֶּר	וְאַחַת	11
de–Elohim	poder	que	he–escuchado	esto	dos–veces–	Elohim	habló	Una–vez	
H0430	H5797		H8085	H2098	H8147	H0430	H1696	H0259	

Una vez habló Dios; dos veces he oído esto: Que de Dios es la fortaleza.

כְּמַעֲשֵׂהוּ׃	לְאִישׁ	תְּשַׁלֵּם	אַתָּה	כִּי־	חֶסֶד	אֲדֹנָי	וְלְךָ־		12
según–su–obra	a–hombre	pagarás	tú	porque–	bondad	Adonai	Y–a–ti–		
H4639	H0376					H0136			

Y de ti, oh Señor, es la misericordia: porque tú pagas á cada uno conforme á su obra.

Chapter 63

אַתָּה	אֵלִי	וֵאלֹהַי	יְהוּדָה׃	בְּמִדְבַּר	בִּהְיוֹתוֹ	לְדָוִד	מִזְמוֹר		1
tú	mi–Dios	Elohim	Yehudah	en–desierto–de	cuando–estaba–él	de–David	Salmo		
	H0410	H0430	H3063		H1961	H1732	H4210		

בְּאֶרֶץ־	בְּשָׂרִי	לְךָ	כָּמַהּ	נַפְשִׁי	וְלְךָ	צָמְאָה	אֲשַׁחֲרֶךָּ
en–tierra–de	mi–carne	por–ti	anhela	mi–alma	de–ti	tiene–sed	te–buscaré–de–madrugada
H0776	H1320		H3642	H5315		H6770	H7836

מָיִם׃	בְּלִי־	וְעָיֵף	צִיָּה
agua	sin–	y–cansada	sequía
H4325	H1097	H5889	H6723

Salmo de David, estando en el desierto de Judá. DIOS, Dios mío eres tú: levantaréme á ti de mañana: mi alma tiene sed de ti, mi carne te desea, en tierra de sequedad y transida sin aguas;

וּכְבוֹדֶֽךָ׃	עֻזֶּךָ	לִרְאוֹת	חָזִיתִיךָ	בַקֹּדֶשׁ	כֵּן	2
y-tu-gloria	tu-poder	para-ver	te-he-visto	en-el-santuario	Así	
H3519	H5797	H7200	H2372	H6944		

Para ver tu fortaleza y tu gloria, así como te he mirado en el santuario.

יְשַׁבְּחוּנֶֽךָ׃	שְׂפָתַי	מֵחַיִּים	חַסְדֶּךָ	טוֹב	כִּי־	3
te-alabarán	mis-labios	que-vida	tu-bondad	mejor	Porque-	
	H8193					

Porque mejor es tu misericordia que la vida: mis labios te alabarán.

כַּפָּי׃	אֶשָּׂא	בְּשִׁמְךָ	בְחַיָּי	אֲבָרֶכְךָ	כֵּן	4
mis-palmas	alzaré	en-tu-nombre	en-mi-vida	te-bendeciré	Así	
H3709	H5375	H8034		H1288		

Así te bendeciré en mi vida: en tu nombre alzaré mis manos.

פִּי׃	יְהַלְלוֹ־	רְנָנוֹת	וְשִׂפְתֵי	נַפְשִׁי	תִּשְׂבַּע	וְדֶשֶׁן	חֵלֶב	כְּמוֹ	5
mi-boca	alabará-	júbilo	y-labios-de	mi-alma	será-satisfecha	y-tuetano	grasa	Como-con	
H6310		H7445	H8193	H5315	H7646	H1880	H2459	H3644	

Como de meollo y de grosura será saciada mi alma; y con labios de júbilo te alabará mi boca,

בָּךְ׃	אֶהְגֶּה־	בְּאַשְׁמֻרוֹת	יְצוּעָי	עַל־	זְכַרְתִּיךָ	אִם־	6
en-ti	medito-	en-vigilias	mi-lecho	sobre-	te-recuerdo	Si-	
	H1897	H0821			H2142		

Cuando me acordaré de ti en mi lecho, cuando meditaré de ti en las velas de la noche.

אֲרַנֵּן׃	כְּנָפֶיךָ	וּבְצֵל	לִי	עֶזְרָתָה	הָיִיתָ	כִּי־	7
cantaré-con-gozo	tus-alas	y-en-sombra-de	para-mí	ayuda	has-sido	Porque-	
	H3671	H6738		H5833	H1961		

Porque has sido mi socorro; y así en la sombra de tus alas me regocijaré.

יְמִינֶֽךָ׃	תָּמְכָה	בִּי	אַחֲרֶיךָ	נַפְשִׁי	דָּבְקָה	8
tu-diestra	ha-sostenido	a-mí	tras-de-ti	mi-alma	Se-ha-adherido	
H3225	H8551			H5315	H1692	

Está mi alma apegada á ti: tu diestra me ha sostenido.

הָאָרֶץ׃	בְּתַחְתִּיּוֹת	יָבֹאוּ	נַפְשִׁי	יְבַקְשׁוּ	לְשׁוֹאָה	וְהֵמָּה	9
la-tierra	en-profundidades-de	entrarán	mi-alma	buscan	para-destrucción	Y-ellos	
H0776	H8482	H0935	H5315	H1245		H1992	

Mas los que para destrucción buscaron mi alma, caerán en los sitios bajos de la tierra.

יִהְיוּ׃	שֻׁעָלִים	מְנָת	חֶרֶב	יְדֵי־	עַל־	יַגִּירֻהוּ	10
serán	zorros	porción-de	espada	manos-de	sobre-	Lo-derramarán	
H1961	H7776	H4521	H2719	H3027		H5064	

Destruiránlos á filo de espada; serán porción de las zorras.

יִסָּכֵר	כִּי	בּוֹ	הַנִּשְׁבָּע	כָּל־	יִתְהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	יִשְׁמַח	וְהַמֶּלֶךְ	11
será-cerrada	porque	por-él	el-que-jura	todo-	se-gloriará	en-Elohim	se-alegrará	Y-el-rey	
H5534			H7650	H3605		H0430	H8055	H4428	

שָׁקֶר׃	דֹּבְרֵי־	פִּי	
mentira	los-que-hablan-	boca-de	
H8267	H1696	H6310	

Empero el rey se alegrará en Dios; será alabado cualquiera que por él jura: porque la boca de los que hablan mentira, será cerrada.

Chapter 64

אוֹיֵב	מִפְּחַד	בְּשִׂיחִי	קוֹלִי	אֱלֹהִים	שְׁמַע־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
enemigo	de-temor-de	en-mi-queja	mi-voz	Elohim	Escucha-	de-David	salmo	Al-director	
H0341	H6343	H7879		H0430	H8085	H1732	H4210	H5329	

חַיָּי׃	תִּצֹּר
mi-vida	guarda
	H5341

Al Músico principal: Salmo de David. ESCUCHA, oh Dios, mi voz en mi oración: guarda mi vida del miedo del enemigo.

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	מֵרִגְשַׁת	מְרֵעִים	מִסּוֹד	תַּסְתִּירֵנִי	2
iniquidad	los-que-hacen	de-tumulto-de	malhechores	de-consejo-de	Escóndeme	
H0205	H6466			H5475	H5641	

Escóndeme del secreto consejo de los malignos; de la conspiración de los que obran iniquidad:

מָר׃	דָּבָר	חִצָּם	דָּרְכוּ	לְשׁוֹנָם	כַּחֶרֶב	שָׁנְנוּ	אֲשֶׁר	3
amarga	palabra	su-flecha	han-tensado	su-lengua	como-espada	han-afilado	Quienes	
H4751	H1697	H2671	H1869	H3956	H2719	H8150		

Que amolaron su lengua como cuchillo, y armaron por su saeta palabra amarga;

יִירָאוּ׃	וְלֹא	יֹרֻהוּ	פִּתְאֹם	תָּם	בַּמִּסְתָּרִים	לִירוֹת	4
temen	y-no	le-disparan	de-repente	al-íntegro	en-los-escondites	Para-disparar	
H3372	H3808		H6597	H8535	H4565		

Para asaetear á escondidas al íntegro: de improviso lo asaetean, y no temen.

מִי	אָמְרוּ	מוֹקְשִׁים	לִטְמוֹן	יְסַפֵּרוּ	רָע	דָּבָר	וְלָמוֹ	יְחַזְּקוּ־	5
¿quién?	dicen	trampas	para-esconder	cuentan	mala	palabra	para-sí	Se-fortalecen-	
H4310	H0559	H4170	H2934			H1697		H2388	

לָמוֹ׃	יִרְאֶה־
a-ellos	verá-
	H7200

Obstinados en su inicuo designio, tratan de esconder los lazos, y dicen: ¿Quién los ha de ver?

אִישׁ	וְקֶרֶב	מְחֻקָּה	חֵפֶשׂ	תַּמְנוּ	עוֹלֹת	יַחְפְּשׂוּ־	6
hombre	e-interior-de	rebuscada	búsqueda	hemos-completado	injusticias	Buscan-	
H0376	H7130	H2664	H2665	H8552		H2664	

עָמֹק׃	וְלֵב
profundo	y-corazón
H6013	

Inquieren iniquidades, hacen una investigación exacta; y el íntimo pensamiento de cada uno de ellos, así como el corazón, es profundo.

מַכּוֹתָם׃	יִהְיוּ	פִּתְאֹום	חֵץ	אֱלֹהִים	וַיֹּרֵם	7
sus-heridas	serán	de-repente	flecha	Elohim	Pero-disparará	
H4347	H1961	H6597	H2671	H0430		

Mas Dios los herirá con saeta; de repente serán sus plagas.

8	וַיַּכְשִׁילוּהוּ	עָלֵימוֹ	לְשׁוֹנָם	יִתְנַדֵּדוּ	כָּל־	רֹאֵה	בָם׃
	Y-lo-harán-tropezar	contra-ellos	su-lengua	menarán-la-cabeza	todos-	los-que-ven	en-ellos
	H3782		H3956	H5074	H3605	H7200	

Y harán caer sobre sí sus mismas lenguas: se espantarán todos los que los vieren.

9	וַיִּירְאוּ	כָּל־	אָדָם	וַיַּגִּידוּ	פֹּעַל	אֱלֹהִים	וּמַעֲשֵׂהוּ	הִשְׂכִּילוּ׃
	Y-temerán	todo-	hombre	y-declararán	obra-de	Elohim	y-su-hecho	comprenderán
	H3372	H3605	H0120	H5046	H6467	H0430	H4639	

Y temerán todos los hombres, y anunciarán la obra de Dios, y entenderán su hecho.

10	יִשְׂמַח	צַדִּיק	בַּיהוָה	וְחָסָה	בּוֹ	וְיִתְהַלְלוּ	כָּל־	יִשְׁרֵי־
	Se-alegrará	justo	en-Yahweh	y-se-refugiará	en-él	y-se-gloriarán	todos-	rectos-de
	H8055	H6662	H3068	H2620			H3605	H3477

לֵב׃
corazón

Alegraráse el justo en Jehová, y confiaráse en él; y se gloriarán todos los rectos de corazón.

Chapter 65

1	לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד	שִׁיר׃	לְךָ	דְמִיָּה	תְהִלָּה	אֱלֹהִים	בְצִיּוֹן	וּלְךָ
	Al-director	salmo	de-David	cántico	Para-ti	silencio	alabanza	Elohim	en-Tsión	y-a-ti
	H5329	H4210	H1732			H1747	H8416	H0430	H6726	

יְשֻׁלַּם־	נֶדֶר׃
será-cumplido-	voto
	H5088

Al Músico principal: Salmo: Cántico de David. A TI es plácida la alabanza en Sión, oh Dios: y á ti se pagarán los votos.

2	שֹׁמֵעַ	תְפִלָּה	עָדֶיךָ	כָּל־	בָּשָׂר	יָבֹאוּ׃
	El-que-escucha	oración	hasta-ti	toda-	carne	vendrá
	H8085	H8605	H5704	H3605	H1320	H0935

Tú oyes la oración: á ti vendrá toda carne.

3	דִּבְרֵי	עֲוֹנֹת	גָּבְרוּ	מֶנִּי	פְּשָׁעֵינוּ	אַתָּה	תְכַפְּרֵם׃
	Palabras-de	iniquidades	prevalecieron	sobre-mí	nuestras-transgresiones	tú	las-expiarás
	H1697	H5771	H1396		H6588		

Palabras de iniquidades me sobrepujaron: mas nuestras rebeliones tú las perdonarás.

4	וְאַשְׁרֵי	תִּבְחַר	וּתְקָרֵב	יִשְׁכֹּן	חֲצֵרֶיךָ	נִשְׂבְּעָה
	Bienaventurado	escogerás	y-acercarás	morará	en-tus-atrios	seremos-satisfechos
	H0835	H0977	H7126	H7931		H7646

הֵיכָלֶךָ׃	קָדְשׁ	בֵיתֶךָ	בְטוּב
tu-templo	santidad-de	tu-casa	con-bien-de
H1964	H6918		H2898

Dichoso el que tú escogieres, é hicieres llegar á ti, para que habite en tus atrios: seremos saciados del bien de tu casa, de tu santo templo.

מִבְטָח	יְשֻׁעָנוּ	אֱלֹהֵי	תַּעֲנֵנוּ	בְּצֶדֶק	וְנוֹרָאוֹת	5
confianza–de	nuestra–salvación	Dios–de	nos–responderás	en–justicia	Cosas–asombrosas	
H4009	H3468	H0430		H6664	H3372	

רְחֹקִים׃	וְיָם	אֶרֶץ	קְצ֖וֵי־	כָּל־
lejanos	y–mar	tierra	extremos–de	todos–
H7350	H3220	H0776	H7099	H3605

Con tremendas cosas, en justicia, nos responderás tú, oh Dios de nuestra salud, esperanza de todos los términos de la tierra, y de los más remotos confines de la mar.

בִּגְבוּרָה׃	נֶאְזָר	בְּכֹחֲוֹ	הָרִים	מֵכִין	6
con–poderío	ceñido	con–su–poder	montañas	El–que–establece	
H1369	H0247		H2022		

Tú, el que afirma los montes con su potencia, ceñido de valentía:

לְאֻמִּים׃	וַהֲמ֥וֹן	גַּלֵּיהֶ֑ם	שְׁא֖וֹן	יַמִּ֣ים	שְׁא֣וֹן	וּמַשְׁבִּ֣יחַ	7
naciones	y–tumulto–de	sus–olas	estruendo–de	mares	estruendo–de	El–que–calma	
H3816		H1530	H7588	H3220	H7588		

El que amansa el estruendo de los mares, el estruendo de sus ondas, y el alboroto de las gentes.

וְעֶרֶב	בֹּקֶר	מֹוצָאֵי־	מֵאֹתֹתֶיךָ	קְצָוֹת	יֹשְׁבֵי	וַיִּירְאוּ	8
y–tarde	mañana	salidas–de	por–tus–señales	extremos	los–que–habitan	Y–temerán	
H6153	H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

תַּרְנִּין׃
haces–cantar–de–gozo

Por tanto los habitadores de los fines de la tierra temen de tus maravillas. Tú haces alegrar las salidas de la mañana y de la tarde.

מָלֵא	אֱלֹהִים	פֶּלֶג	תַּעְשְׁרֶנָּה	רַבַּת	וַתְשַׁקְקֶהָ	וְהָאָרֶץ	פָּקַדְתָּ	9
lleno–de	Elohim	arroyo–de	la–enriqueces	grandemente	y–la–riegas	la–tierra	Has–visitado	
H4390	H0430	H6388	H6238		H7783	H0776		

תְּכִינָם׃	כֵּן	כִּי־	דְּגָנָם	תָּכִין	מָיִם
la–preparas	así	porque–	su–grano	preparas	agua
			H1715		H4325

Visitas la tierra, y la riegas: en gran manera la enriqueces con el río de Dios, lleno de aguas: preparas el grano de ellos, cuando así la dispones.

תְּבָרֵךְ׃	צִמְחָהּ	תְּמוֹגְגֶנָּה	בִּרְבִיבִים	גְּדוּדֶיהָ	נַחֵת	רַוֵּה	תְּלָמֶיהָ	10
bendices	su–brote	la–ablandas	con–lluvias	sus–terrones	asentando	empapa	Sus–surcos	
H1288	H6780	H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	

Haces se empapen sus surcos, haces descender sus canales: ablándasla con lluvias, bendices sus renuevos.

דָּשֶׁן׃	יִרְעֲפ֑וּן	וּמַעְגָּלֶ֖יךָ	טוּבֶ֣ךָ	שָׁנָ֣ת	עֲטַרְתָּ֣	11
grosura	gotean	y–tus–sendas	tu–bondad	año–de	Coronas	
H1880	H7491	H4570		H8141		

Tú coronas el año de tus bienes; y tus nubes destilan grosura.

תַּחְגֹּרְנָה׃	גְּבָעוֹת	וְגִיל	מִדְבָּר	נְאוֹת	יִרְעֲפוּ	12
se–ciñen	colinas	y–gozo	desierto	praderas–de	Gotean	
H2296	H1389			H4999	H7491	

Destilan sobre las estancias del desierto; y los collados se ciñen de alegría.

אַף־	יִתְרוֹעֵעוּ׀	בָּר	יַעַטְפוּ־	וַעֲמָקִים	הַצֹּאן	וכְרִים	לָבְשׁוּ	13
también–	gritan–de–júbilo	grano	se–cubren–de	y–valles	de–ovejas	pastos	Se–visten	
H0637	H7321			H6010	H6629		H3847	

יָשִׁירוּ׃	
cantan	
H7891	

Vístense los llanos de manadas, y los valles se cubren de grano: dan voces de júbilo, y aun cantan.

Chapter 66

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לֵאלֹהִים	הָרִיעוּ	מִזְמוֹר	שִׁיר	לַמְנַצֵּחַ	1
la–tierra	toda–	a–Elohim	Aclamad	salmo	cántico	Al–director	
H0776	H3605	H0430	H7321	H4210		H5329	

Al Músico principal: Cántico: Salmo. ACLAMAD á Dios con alegría, toda la tierra:

תְּהִלָּתוֹ׃	כָּבוֹד	שִׂימוּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד־	זַמְּרוּ	2
su–alabanza	gloria	poned	su–nombre	gloria–de	Cantad	
H8416	H3519		H8034	H3519	H2167	

Cantad la gloria de su nombre: poned gloria en su alabanza.

עֻזֶּךָ	בְּרֹב	מַעֲשֶׂיךָ	נוֹרָא	מַה־	לֵאלֹהִים	אִמְרוּ	3
tu–poder	Por–grandeza–de	tus–obras!	asombrosas	¡cuán–	a–Elohim	Decid	
H5797	H7230	H4639	H3372	H4100	H0430	H0559	

אֹיְבֶיךָ׃	לְךָ	יְכַחֲשׁוּ
tus–enemigos	a–ti	se–someterán–fingidamente
H0341		H3584

Decid á Dios: ¡Cuán terribles tus obras! Por lo grande de tu fortaleza te mentirán tus enemigos.

סֶּלָה׃	שִׁמְךָ	יְזַמְּרוּ	לָךְ	וְיַזַּמְּרוּ־	לְךָ	יִשְׁתַּחֲוּ	וְהָאָרֶץ	כָּל־	4
Selah	tu–nombre	cantarán	a–ti	y–cantarán–	ante–ti	se–postrará	la–tierra	Toda–	
H5542	H8034	H2167		H2167		H7812	H0776	H3605	

Toda la tierra te adorará, y cantará á ti; cantarán á tu nombre. (Selah.)

אָדָם׃	בְּנֵי	עַל־	עֲלִילָה	נוֹרָא	אֱלֹהִים	מִפְעָלוֹת	וּרְאוּ	לְכוּ	5
hombre	hijos–de	sobre–	en–acción	asombroso	Elohim	obras–de	y–ved	Venid	
H0120			H5949	H3372	H0430		H7200	H3212	

Venid, y ved las obras de Dios, terrible en hechos sobre los hijos de los hombres.

בּוֹ׃	נִשְׂמְחָה־	שָׁם	בְּרָגֶל	יַעַבְרוּ	בַּנָּהָר	לְיַבָּשָׁה	וָיָם	הָפַךְ	6
en–él	nos–alegramos–	allí	a–pie	pasaron	por–el–río	en–seco	mar	Convirtió	
	H8055	H8033	H7272		H5104	H3004	H3220	H2015	

Volvió la mar en seco; por el río pasaron á pie; allí en él nos alegramos.

וְהַסּוֹרְרִים	תִּצְפֶּינָה	בַּגּוֹיִם	עֵינָיו	עוֹלָם	וּבִגְבוּרָתוֹ	מֹשֵׁל	7
los–rebeldes	vigilan	en–las–naciones	sus–ojos	eternamente	con–su–poderío	El–que–gobierna	
H5637	H6822			H5769	H1369	H4910	

סֶּלָה׃	לָמוֹ	יָרוּמוּ)׀	]ירימון[	אַל־
Selah	para–sí	se–exalten	[se–exalten]	no–
H5542				H0408

El se enseñorea con su fortaleza para siempre: sus ojos atalayan sobre las gentes: los rebeldes no serán ensalzados. (Selah.)

8	בָּרְכוּ	עַמִּים	אֱלֹהֵינוּ	וְהַשְׁמִיעוּ	קוֹל	תְּהִלָּתוֹ׃
	Bendecid	pueblos	a–nuestro–Dios	y–haced–oír	voz–de	su–alabanza
	H1288		H0430	H8085		H8416

Bendecid, pueblos, á nuestro Dios, y haced oir la voz de su alabanza.

9	הַשָּׂם	נַפְשֵׁנוּ	בְּחַיִּים	וְלֹא־	נָתַן	לַמּוֹט	רַגְלֵנוּ׃
	El–que–pone	nuestra–alma	en–la–vida	y–no–	permite	al–tambaleo	nuestro–pie
		H5315		H3808	H5414	H4132	H7272

El es el que puso nuestra alma en vida, y no permitió que nuestros pies resbalasen.

10	כִּי־	בְחַנְתָּנוּ	אֱלֹהִים	צְרַפְתָּנוּ	כִּצְרֹף־	כָּסֶף׃
	Porque–	nos–probaste	Elohim	nos–refinaste	como–refinar–	plata
		H0974	H0430	H6884	H6884	H3701

Porque tú nos probaste, oh Dios: ensayástenos como se afina la plata.

11	הֲבֵאתָנוּ	בַּמָּצוֹד	שַׂמְתָּ	מוּעָקָה	בְּמָתְנֵינוּ׃	
	Nos–trajiste	a–la–red	pusiste	opresión	en–nuestros–lomos	
	H0935			H4157	H4975	

Nos metiste en la red; pusiste apretura en nuestros lomos.

12	הִרְכַּבְתָּ	אֱנוֹשׁ	לְרֹאשֵׁנוּ	עָבַרְנוּ־	בָאֵשׁ	וּבַמָּיִם
	Hiciste–cabalgar	hombre	sobre–nuestra–cabeza	entramos–	en–fuego	y–en–agua
	H7392	H0582		H0935	H0784	H4325

וַתּוֹצִיאֵנוּ	לָרְוָיָה׃	
y–nos–sacaste	a–abundancia	
H3318	H7310	

Hombres hiciste subir sobre nuestra cabeza; entramos en fuego y en aguas, y sacástenos á hartura.

13	אָבוֹא	בֵיתְךָ	בְּעוֹלוֹת	אֲשַׁלֵּם	לְךָ	נְדָרָי׃
	Entraré	a–tu–casa	con–holocaustos	cumpliré	a–ti	mis–votos
	H0935					H5088

Entraré en tu casa con holocaustos: te pagaré mis votos,

14	אֲשֶׁר־	פָּצוּ	שְׂפָתָי	וְדִבֶּר־	פִּי	בַּצַּר־	לִי׃
	Los–que–	abrieron	mis–labios	y–habló–	mi–boca	cuando–angustia–	para–mí
		H6475	H8193	H1696	H6310		

Que pronunciaron mis labios, y habló mi boca, cuando angustiado estaba.

15	עֹלוֹת	מְחֵים	אַעֲלֶה־	לְךָ	עִם־	קְטֹרֶת	אֵילִים	אֶעֱשֶׂה
	Holocaustos–de	animales–cebados	ofreceré–	a–ti	con–	incienso–de	carneros	haré
		H4220	H5927			H7004		

בָּקָר	עִם־	עַתּוּדִים	סֶלָה׃	
ganado	con–	machos–cabríos	Selah	
H1241		H6260	H5542	

Holocaustos de cebados te ofreceré, con perfume de carneros: sacrificaré bueyes y machos cabríos. (Selah.)

16	לְכוּ־	שִׁמְעוּ	וַאֲסַפְּרָה	כָּל־	יִרְאֵי	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְנַפְשִׁי׃
	Venid–	escuchad	y–contaré	todos–	los–que–temen	a–Elohim	lo–que	hizo	por–mi–alma
	H3212	H8085		H3605	H3373	H0430			H5315

Venid, oid todos los que teméis á Dios, y contaré lo que ha hecho á mi alma.

אֵלָ֥יו	פִּי־	קָרָ֗אתִי	וְרוֹמַ֥ם	תַּחַ֥ת	לְשׁוֹנִֽי׃	17
A–él	mi–boca–	clamé	y–exaltación	bajo	mi–lengua	
H0413	H6310	H7121	H7318	H8478	H3956	

A él clamé con mi boca, y ensalzado fué con mi lengua.

אָ֭וֶן	אִם־	רָאִ֣יתִי	בְלִבִּ֑י	לֹ֥א	וּ֝שְׁמַ֗ע	18
Iniquidad	si–	viera	en–mi–corazón	no	escucharía	
H0205		H7200		H3808	H8085	

אֲדֹנָֽי׃	
Adonai	
H0136	

Si en mi corazón hubiese yo mirado á la iniquidad, el Señor no me oyera.

אָכֵן֮	שָׁמַ֪ע	אֱ֫לֹהִ֥ים	הִקְשִׁ֑יב	בְּקוֹל֥	תְּפִלָּתִֽי׃	19
Ciertamente	escuchó	Elohim	atendió	a–voz–de	mi–oración	
H0403	H8085	H0430	H7181		H8605	

Mas ciertamente me oyó Dios; antendió á la voz de mi súplica.

בָּר֣וּךְ	אֱלֹהִ֑ים	אֲשֶׁ֤ר	לֹא־	הֵסִ֣יר	תְּפִלָּ֭תִי	וְחַסְדּ֣וֹ	מֵאִתִּֽי׃	20
Bendito	Elohim	quien	no–	apartó	mi–oración	ni–su–bondad	de–mí	
H1288	H0430		H3808	H5493	H8605		H0854	

Bendito Dios, que no echó de sí mi oración, ni de mí su misericordia.

Chapter 67

יְחׇנֵּ֑נוּ	אֱלֹהִ֥ים	שִׁ֝יר׃	מִזְמ֗וֹר	בִּנְגִינֹ֥ת	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
tenga–misericordia–de–nosotros	Elohim	cántico	salmo	con–instrumentos–de–cuerda	Al–director	
	H0430		H4210	H5058	H5329	

סֶּלָֽה׃	אִתָּ֗נוּ	פָּנָ֥יו	יָאֵ֑ר	וְיָבְרְכֵ֖נוּ	
Selah	con–nosotros	su–rostro	haga–brillar	y–nos–bendiga	
H5542	H0854	H6440	H0215	H1288	

Al Músico principal: en Neginoth: Salmo: Cántico. DIOS tenga misericordia de nosotros, y nos bendiga; haga resplandecer su rostro sobre nosotros (Selah);

יְשׁוּעָתֶֽךָ׃	גּוֹיִ֑ם	בְּכׇל־	דַּרְכֶּ֥ךָ	בָּאָ֗רֶץ	לָדַ֥עַת	2
tu–salvación	naciones	en–todas–	tu–camino	en–la–tierra	Para–conocer	
H3444		H3605	H1870	H0776	H3045	

Para que sea conocido en la tierra tu camino, en todas las gentes tu salud.

כֻּלָּֽם׃	עַמִּ֑ים	יוֹד֖וּךָ	אֱלֹהִ֥ים	וְעַמִּ֗ים	יוֹד֥וּךָ	3
todos–ellos	pueblos	te–alaben	Elohim	pueblos	Te–alaben	
H3605		H3034	H0430		H3034	

Alábente los pueblos, oh Dios; alábente los pueblos todos.

וּלְאֻמִּ֥ים	מִישׁ֑וֹר	עַמִּ֥ים	תִּשְׁפֹּ֥ט	כִּֽי־	לְאֻמִּ֗ים	וִירַנְּנ֥וּ	יִשְׂמְח֥וּ	4
y–naciones	con–equidad	pueblos	juzgarás	porque–	naciones	y–canten–con–gozo	Se–alegren	
H3816	H4334		H8199		H3816		H8055	

סֶּלָֽה׃	תַּנְחֵ֗ם	בָּאָ֥רֶץ
Selah	guiarás	en–la–tierra
H5542	H5148	H0776

Alégrense y gócense las gentes; porque juzgarás los pueblos con equidad, y pastorearás las naciones en la tierra. (Selah.)

	כֶּלָם׃	עַמִּים	יוֹדוּךָ	אֱלֹהִים	ועַמִּים	יוֹדוּךָ	5
	todos–ellos	pueblos	te–alaben	Elohim	pueblos	Te–alaben	
	H3605		H3034	H0430		H3034	

Alábente los pueblos, oh Dios: todos los pueblos te alaben.

	אֱלֹהֵינוּ׃	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	יְבוּלָהּ	נָתְנָה	אֶרֶץ	6
	nuestro–Dios	Elohim	nos–bendecirá	su–fruto	ha–dado	Tierra	
	H0430	H0430	H1288	H2981	H5414	H0776	

La tierra dará su fruto: nos bendecirá Dios, el Dios nuestro.

	אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	כָּל־	אֹתוֹ	וְיִירְאוּ	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	7
	tierra	confines–de	todos–	a–él	y–temerán	Elohim	Nos–bendecirá	
	H0776		H3605	H0853	H3372	H0430	H1288	

Bendíganos Dios, y témanlo todos los fines de la tierra.

Chapter 68

	אוֹיְבָיו	יָפוּצוּ	אֱלֹהִים	יָקוּם	שִׁיר׃	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
	sus–enemigos	sean–dispersados	Elohim	Se–levante	cántico	salmo	de–David	Al–director	
	H0341		H0430			H4210	H1732	H5329	

מְפָנָיו׃	מְשַׂנְאָיו	וְיָנוּסוּ
de–su–rostro	los–que–lo–odian	y–huyan
H6440	H8130	H5127

Al Músico principal: Salmo de David: Canción. LEVÁNTESE Dios, sean esparcidos sus enemigos, y huyan de su presencia los que le aborrecen.

	יֹאבְדוּ	אֵשׁ	מִפְנֵי־	דּוֹנַג	כְּהִמַּס	תִּנְדֹּף	עָשָׁן	כְּהִנָּדֵף	2
	perecerán	fuego	de–rostro–de	cera	como–se–derrite	aventarás	humo	Como–es–aventado	
	H0006	H0784	H6440	H1749	H4549	H5086	H6227	H5086	

אֱלֹהִים׃	מִפְנֵי	רְשָׁעִים
Elohim	de–rostro–de	malvados
H0430	H6440	H7563

Como es lanzado el humo, los lanzarás: como se derrite la cera delante del fuego, así perecerán los impíos delante de Dios.

	בְּשִׂמְחָה׃	וְיָשִׂישׂוּ	אֱלֹהִים	לִפְנֵי	יַעֲלֹצוּ	יִשְׂמְחוּ	וְצַדִּיקִים	3
	con–alegría	y–se–regocijarán	Elohim	ante–rostro–de	se–gozarán	se–alegrarán	Y–justos	
	H8057	H7797	H0430	H6440	H5970	H8055	H6662	

Mas los justos se alegrarán: gozarse han delante de Dios, y saltarán de alegría.

	בָּעֲרָבוֹת	לָרֹכֵב	סֹלּוּ	שְׁמוֹ	זַמְּרוּ	לֵאלֹהִים	שִׁירוּ	4
	por–los–desiertos	al–que–cabalga	exaltad	a–su–nombre	cantad–salmos	a–Elohim	Cantad	
	H6160	H7392	H5549	H8034	H2167	H0430	H7891	

לְפָנָיו׃	וְעִלְזוּ	שְׁמוֹ	בְיָהּ
ante–él	y–regocijaos	su–nombre	en–Yah
H6440	H5937	H8034	H3050

Cantad á Dios, cantad salmos á su nombre: ensalzad al que sube sobre los cielos en JAH su nombre, y alegraos delante de él.

קָדְשׁוֹ׃	בִּמְעוֹן	אֱלֹהִים	אַלְמָנוֹת	וְדַיַּן	יְתוֹמִים	אֲבִי	5
su-santidad	en-morada-de	Elohim	viudas	y-defensor-de	huérfanos	Padre-de	
H6944	H4583	H0430	H0490	H1781	H3490	H0001	

Padre de huérfanos y defensor de viudas, es Dios en la morada de su santuario:

בַּכּוֹשָׁרוֹת	אֲסִירִים	מוֹצִיא	בֵּיתָה	וְיִחִידִים	מוֹשִׁיב	וֵאלֹהִים	6
con-prosperidad	a-prisioneros	el-que-saca	en-casa	a-solitarios	el-que-hace-habitar	Elohim	
H3574	H0615	H3318		H3173	H3427	H0430	

צְחִיחָה׃	שָׁכְנוּ	סוֹרְרִים	אַךְ	
en-sequedad	habitan	rebeldes	solo	
H6707	H7931	H5637	H0389	

El Dios que hace habitar en familia los solos; que saca á los aprisionados con grillos: mas los rebeldes habitan en sequedad.

סֶלָה׃	בִּישִׁימוֹן	בְּצַעְדְּךָ	עַמֶּךָ	לִפְנֵי	בְּצֵאתְךָ	אֱלֹהִים	7
Selah	por-desierto	cuando-marchaste	tu-pueblo	ante-rostro-de	cuando-saliste	Elohim	
H5542	H3452	H6805		H6440	H3318	H0430	

Oh Dios, cuando tú saliste delante de tu pueblo, cuando anduviste por el desierto, (Selah,)

מִפְּנֵי	סִינַי	זֶה	אֱלֹהִים	מִפְּנֵי	נָטְפוּ	שָׁמַיִם	אַף־	וְרָעָשָׁה	אֶרֶץ	8
de-rostro-de	Sinaí	este	Elohim	de-rostro-de	gotearon	cielos	también-	tembló	Tierra	
H6440	H5514	H2088	H0430	H6440	H5197	H8064	H0637	H7493	H0776	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	
Israel	Dios-de	Elohim	
H3478	H0430	H0430	

La tierra tembló; también destilaron los cielos á la presencia de Dios: aquel Sinaí tembló delante de Dios, del Dios de Israel.

כּוֹנַנְתָּה׃	אַתָּה	וְנִלְאָה	נַחֲלָתְךָ	אֱלֹהִים	תָּנִיף	גְּשָׁמִים	9
la-confirmaste	tú	y-agotada	tu-herencia	Elohim	hiciste-llover	abundancia	Lluvia-de
		H3811	H5159	H0430		H5071	H1653

Abundante lluvia esparciste, oh Dios, á tu heredad; y cuando se cansó, tú la recreaste.

אֱלֹהִים׃	לֶעָנִי	בְּטוּבָתְךָ	תָּכִין	בָּהּ	יָשְׁבוּ־	חַיָּתֶךָ	10
Elohim	para-el-pobre	con-tu-bondad	preparaste	en-ella	habitó-	Tu-congregación	
H0430	H6041				H3427		

Los que son de tu grey han morado en ella: por tu bondad, oh Dios, has provisto al pobre.

רָב׃	צָבָא	הַמְבַשְּׂרוֹת	אֹמֶר	יִתֵּן־	אֲדֹנָי	11
grande	ejército	las-que-anuncian-buenas-nuevas	palabra	da-	Adonai	
		H1319	H0562	H5414	H0136	

El Señor daba palabra: de las evangelizantes había grande ejército.

שָׁלָל׃	תְּחַלֵּק	בַּיִת	וּנְוַת	יִדֹּדוּן	יִדֹּדוּן	צְבָאוֹת	מַלְכֵי	12
botín	reparte	en-casa	y-la-que-mora	huyen	huyen	ejércitos	Reyes-de	
H7998				H5074	H5074		H4428	

Huyeron, huyeron reyes de ejércitos; y las que se quedaban en casa partían los despojos.

וְאֵבְרוֹתֶיהָ	בַכֶּסֶף	נֶחְפָּה	יוֹנָה	כַּנְפֵי	שְׁפַתָּיִם	בֵּין	תִּשְׁכְּבוּן	אִם־	13
y–sus–plumas	con–plata	cubiertas	paloma	alas–de	apriscos	entre	os–acostáis	Si–	
H0084	H3701	H2645	H3123	H3671		H0996	H7901		

בִּירַקְרַק	חָרוּץ׃
con–amarillo–verdoso–de	oro
H3422	

Bien que fuisteis echados entre los tiestos, seréis como las alas de la paloma cubierta de plata, y sus plumas con amarillez de oro.

בְּצַלְמוֹן׃	תַּשְׁלֶג	בָּהּ	מְלָכִים	שַׁדַּי	בְּפָרְשׂ	14
en–Tsalmón	nevó	en–ella	reyes	Shaddai	Cuando–esparció	
	H7949		H4428	H7706	H6566	

Cuando esparció el Omnipotente los reyes en ella, emblanquecióse ésta como la nieve en Salmón.

בָּשָׁן׃	הַר־	גַּבְנֻנִּים	הַר	בָּשָׁן	הַר־	אֱלֹהִים	הַר־	15
Bashán	monte–de	muchas–cumbres	monte–de	Bashán	monte–de	Elohim	Monte–de	
H1316	H2022	H1386	H2022	H1316	H2022	H0430	H2022	

Monte de Dios es el monte de Basán; monte alto el de Basán.

אֱלֹהִים	חָמַד	הָהָר	גַּבְנֻנִּים	הָרִים	תְּרַצְּדוּן	וָלָמָּה		16
Elohim	deseó	el–monte	de–muchas–cumbres	montes	miráis–con–envidia	¿Por–qué?		
H0430		H2022	H1386	H2022	H7520	H4100		

לָנֶצַח׃	יִשְׁכֹּן	יְהוָה	אַף־	לְשִׁבְתּוֹ	
para–siempre	morará	Yahweh	aun–	para–su–morada	
H5331	H7931	H3068	H0637	H3427	

¿Por qué os levantáis, oh montes altos? Este monte amó Dios para su asiento; ciertamente Jehová habitará en él para siempre.

בַּקֹּדֶשׁ׃	סִינַי	בָּם	אֲדֹנָי	שְׁנָאן	אַלְפֵי	רִבֹּתַיִם	אֱלֹהִים	רֶכֶב	17
en–el–santuario	Sinaí	entre–ellos	Adonai	repetición	miles–de	miradas	Elohim	Carros–de	
H6944	H5514		H0136	H8136	H0505	H7239	H0430	H7393	

Los carros de Dios son veinte mil, y más millares de ángeles. El Señor entre ellos, como en Sinaí, así en el santuario.

וְאַף	בָּאָדָם	מַתָּנוֹת	לָקַחְתָּ	שֶׁבִי	שָׁבִיתָ	וַלַּמְּרוֹם	עָלִיתָ		18
y–aun	entre–hombres	dones	tomaste	cautividad	llevaste–cautivos	a–lo–alto	Subiste		
H0637	H0120	H4979	H3947		H7617	H4791	H5927		

אֱלֹהִים׃	יָהּ	וְלִשְׁכֵּן	סוֹרְרִים
Elohim	Yah	para–morar	rebeldes
H0430	H3050	H7931	H5637

Subiste á lo alto, cautivaste la cautividad, tomaste dones para los hombres, y también para los rebeldes, para que habite entre ellos JAH Dios.

סֶלָה׃	יִשׁוּעָתֵנוּ	הָאֵל	לָנוּ	יַעֲמָס־	יוֹם	יוֹם	אֲדֹנָי	בָּרוּךְ	19
Selah	de–nuestra–salvación	el–Dios	a–nosotros	nos–carga–	día	día	Adonai	Bendito	
H5542	H3444	H0410		H6006	H3117	H3117	H0136	H1288	

Bendito el Señor; cada día nos colma de beneficios el Dios de nuestra salud. (Selah.)

תוֹצָאוֹת׃	לַמָּוֶת	אֲדֹנָי	וְלִיהוִה	לְמוֹשָׁעוֹת	אֵל	לָנוּ	וְהָאֵל	20
salidas	para–la–muerte	Adonai	y–de–Yahweh	liberaciones	Dios–de	para–nosotros	El–Dios	
H8444	H4194	H0136	H3069	H4190	H0410		H0410	

Dios, nuestro Dios ha de salvarnos; y de Dios Jehová es el librar de la muerte.

מִתְהַלֵּךְ	שֵׂעָר	קָדְקֹד	אֹיְבָיו	רָאשׁ	יִמְחַץ	אֱלֹהִים	אַךְ־	21
del-que-camina	de-cabellos	coronilla	sus-enemigos	cabeza-de	herirá	Elohim	Ciertamente-	
H1980	H8181	H6936	H0341		H4272	H0430	H0389	

בַּאֲשָׁמָיו׃	
en-sus-culpas	
H0817	

Ciertamente Dios herirá la cabeza de sus enemigos, la cabelluda mollera del que camina en sus pecados.

יָם׃	מְמְצֻלוֹת	אָשִׁיב	אָשִׁיב	מִבָּשָׁן	אֲדֹנָי	אָמַר	22
mar	de-profundidades-de	haré-volver	haré-volver	de-Bashán	Adonai	Dijo	
H3220	H4688	H7725	H7725	H1316	H0136	H0559	

El Señor dijo: De Basán haré volver, te haré volver de los profundos de la mar:

מְנָהוֹ׃	מֵאֹיְבִים	כְּלָבֶיךָ	לְשׁוֹן	בְּדָם	רַגְלְךָ	תִּמְחַץ	וּלְמַעַן	23
su-porción	de-enemigos	tus-perros	lengua-de	en-sangre	tu-pie	golpees	Para-que	
	H0341	H3611	H3956	H1818	H7272	H4272	H4616	

Porque tu pie se enrojecerá de sangre de tus enemigos, y de ella la lengua de tus perros.

בַּקֹּדֶשׁ׃	מַלְכִּי	אֵלִי	הֲלִיכוֹת	אֱלֹהִים	הֲלִיכוֹתֶיךָ	רָאוּ	24
en-el-santuario	mi-Rey	mi-Dios	procesiones-de	Elohim	tus-procesiones	Han-visto	
H6944	H4428	H0410	H1979	H0430	H1979	H7200	

Vieron tus caminos, oh Dios; los caminos de mi Dios, de mi Rey, en el santuario.

תּוֹפְפוֹת׃	עֲלָמוֹת	בְּתוֹךְ	נֹגְנִים	אַחַר	שָׁרִים	קִדְּמוּ	25
tocando-panderos	doncellas	en-medio	músicos	detrás	cantores	Iban-delante	
H8608	H5959	H8432	H5059		H7891	H6923	

Los cantores iban delante, los tañedores detrás; en medio, las doncellas con adufes.

יִשְׂרָאֵל׃	מִמְקוֹר	יְהוָה	אֱלֹהִים	בָּרְכוּ	בְּמַקְהֲלוֹת	26
Israel	desde-fuente-de	Yahweh	a-Elohim	bendecid	En-asambleas	
H3478	H4726	H3068	H0430	H1288	H4721	

Bendecid á Dios en congregaciones: al Señor, vosotros de la estirpe de Israel.

שָׂרֵי	רִגְמָתָם	יְהוּדָה	שָׂרֵי	רַגְמָתָם	צָעִיר	וּבִנְיָמִן	שָׁם	27
príncipes-de	su-multitud	Yehudah	príncipes-de	gobernándolos	pequeño	Binyamín	Allí	
H8269	H7277	H3063	H8269		H6810	H1144	H8033	

נַפְתָּלִי׃	שָׂרֵי	זְבֻלוּן
Naftalí	príncipes-de	Zevulún
H5321	H8269	H2074

Allí estaba el joven Benjamín señoreador de ellos, los príncipes de Judá en su congregación, los príncipes de Zabulón, los príncipes de Nephtalí.

לָנוּ׃	פָּעַלְתָּ	זוּ	אֱלֹהִים	עוּזָּה	עֻזֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	צִוָּה	28
para-nosotros	has-obrado	esto-que	Elohim	fortalece	tu-fuerza	tu-Dios	Ha-ordenado	
	H6466	H2098	H0430	H5810	H5797	H0430	H6680	

Tu Dios ha ordenado tu fuerza; confirma, oh Dios, lo que has obrado en nosotros.

שָׁי׃	מְלָכִים	יוֹבִילוּ	לְךָ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	עַל־	מֵהֵיכָלְךָ	29
tributo	reyes	traerán	a-ti	Yerushalaim	sobre-	Desde-tu-templo	
H7862	H4428	H2986		H3389		H1964	

Por razón de tu templo en Jerusalem los reyes te ofrecerán dones.

מִתְרַפֵּס	עַמִּים	בְּעֶגְלֵי	וַאֲבִירֵים	עֲדַת	קָנֶה	חַיַּת	גְּעַר	30
pisoteando	pueblos	con–becerros–de	toros	manada–de	cañaveral	a–bestia–de	Reprende	
H7511		H5695	H0047	H5712	H7070		H1605	

יֶחְפָּצוּ׃	קְרָבוֹת	עַמִּים	בִּזָּר	כֶּסֶף	בְּרַצֵּי־
desean	guerras	pueblos	dispersa	plata	por–piezas–de
	H7128		H0967	H3701	H7518

Reprime la reunión de gentes armadas, la multitud de toros con los becerros de los pueblos, hasta que todos se sometan con sus piezas de plata: disipa los pueblos que se complacen en la guerra.

לֵאלֹהִים׃	יָדֶיהָ	תָּרִיץ	כּוּשׁ	מִצְרַיִם	מִנִּי	חַשְׁמַנִּים	יֵאֲתָיוּ	31
a–Elohim	sus–manos	correrá	Kush	Mitsraim	desde–	nobles	Vendrán	
H0430	H3027	H7323		H4714		H2831	H0857	

Vendrán príncipes de Egipto; Etiopía apresurará sus manos á Dios.

סֶלָה׃	אֲדֹנָי	זַמְּרוּ	לֵאלֹהִים	שִׁירוּ	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	32
Selah	a–Adonai	cantad–salmos	a–Elohim	cantad	la–tierra	Reinos–de	
H5542	H0136	H2167	H0430	H7891	H0776	H4467	

Reinos de la tierra, cantad á Dios, cantad al Señor (Selah);

קוֹל	בְּקוֹלוֹ	יִתֵּן	הֵן	קֶדֶם	שְׁמֵי־	בִּשְׁמֵי	לָרֹכֵב	33
voz–de	con–su–voz	da	he–aquí	antigüedad	cielos–de	en–cielos–de	Al–que–cabalga	
		H5414	H2005		H8064	H8064	H7392	

עֹז׃	
poder	
H5797	

Al que cabalga sobre los cielos de los cielos que son de antiguo: he aquí á su voz dará voz de fortaleza.

בַּשְּׁחָקִים׃	וְעֻזּוֹ	גַּאֲוָתוֹ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לֵאלֹהִים	עֹז	תְּנוּ	34
en–las–nubes	y–su–poder	su–majestad	Israel	sobre–	a–Elohim	poder	Dad	
H7834	H5797	H1346	H3478		H0430	H5797	H5414	

Atribuid fortaleza á Dios: sobre Israel es su magnificencia, y su poder está en los cielos.

וְתַעֲצֻמוֹת	עֹז	וּנְתֵן	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֵל	מִמִּקְדָּשֶׁיךָ	אֱלֹהִים	נוֹרָא	35
y–fortaleza	poder	da	él	Israel	Dios–de	desde–tus–santuarios	Elohim	Temible	
H8592	H5797	H5414	H1931	H3478	H0410	H4720	H0430	H3372	

אֱלֹהִים׃	בָּרוּךְ	לָעָם
Elohim	bendito	al–pueblo
H0430	H1288	

Terrible eres, oh Dios, desde tus santuarios: el Dios de Israel, él da fortaleza y vigor á su pueblo. Bendito Dios.

Chapter 69

עַד־	מַיִם	בָּאוּ	כִּי	אֱלֹהִים	הוֹשִׁיעֵנִי	לְדָוִד׃	שׁוֹשַׁנִּים	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
hasta–	aguas	han–llegado	porque	Elohim	Sálvame	de–David	lirios	sobre–	Al–director	
H5704	H4325	H0935		H0430	H3467	H1732	H7799		H5329	

נָפֶשׁ׃
alma
H5315

Al Músico principal: sobre Sosannim: Salmo de David. SÁLVAME, oh Dios, porque las aguas han entrado hasta el alma.

בָּאתִי	מָעֳמָד	וְאֵין	מְצוּלָה	בִּיוֵן	וטְבַעְתִּי	2
he-entrado	donde-estar-en-pie	y-no-hay	profundidad	en-lodo-de	Me-hundo	
H0935	H4613	H0369	H4688	H3121	H2883	

שְׁטָפָתְנִי׃	וְשִׁבֹּלֶת	מַיִם	בְּמַעֲמַקֵּי־
me-arrastra	y-corriente	aguas	en-profundidades-de
H7857		H4325	H4615

Estoy hundido en cieno profundo, donde no hay pie: he venido á abismos de aguas, y la corriente me ha anegado.

מְיַחֵל	עֵינַי	כָּלוּ	גְּרוֹנִי	נִחַר	בְּקָרְאִי	יָגַעְתִּי	3
esperando	mis-ojos	desfallecen	mi-garganta	está-ronca	en-mi-clamar	Estoy-cansado	
H3176		H3615	H1627	H2787	H7121	H3021	

לֵאלֹהָי׃
a-mi-Dios
H0430

Cansado estoy de llamar; mi garganta se ha enronquecido; han desfallecido mis ojos esperando á mi Dios.

עָצְמוּ	חִנָּם	שֹׂנְאַי	רֹאשִׁי	מִשַּׂעֲרוֹת	וַרַבּוּ	4
son-poderosos	sin-razón	los-que-me-odian	mi-cabeza	que-cabellos-de	Son-más	
	H2600	H8130		H8185	H7231	

אָשִׁיב׃	אָז	נָּזַלְתִּי	לֹא־	אֲשֶׁר	שֶׁקֶר	אֹיְבַי	מַצְמִיתַי
devolví	entonces	robé	no-	lo-que	de-falsedad	mis-enemigos	los-que-me-destruyen
H7725		H1497	H3808		H8267	H0341	H6789

Hanse aumentado más que los cabellos de mi cabeza los que me aborrecen sin causa; hanse fortalecido mis enemigos, los que me destruyen sin por qué: he venido pues á pagar lo que no he tomado.

נִכְחָדוּ׃	לֹא־	מִמְּךָ	וְאַשְׁמוֹתַי	לְאִוַּלְתִּי	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֱלֹהִים	5
están-ocultas	no-	de-ti	y-mis-culpas	mi-necedad	conoces	tú	Elohim	
H3582	H3808		H0819	H0200	H3045		H0430	

Dios, tú sabes mi locura; y mis delitos no te son ocultos.

אַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	קֹוֶיךָ	וּבִי	יֵבֹשׁוּ	אַל־	6
no-	Tseva'ot	Yahweh	Adonai	los-que-esperan-en-ti	por-mí	sean-avergonzados	No-	
H0408		H3069	H0136			H0954	H0408	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	מְבַקְשֶׁיךָ	בִּי	יִכָּלְמוּ	
Israel	Dios-de	los-que-te-buscan	por-mí	sean-humillados	
H3478	H0430	H1245		H3637	

No sean avergonzados por mi causa los que te esperan, oh Señor Jehová de los ejércitos; no sean confusos por mí los que te buscan, oh Dios de Israel.

פָּנָי׃	כְּלִמָּה	כִּסְּתָה	חֶרְפָּה	נָשָׂאתִי	עָלֶיךָ	כִּי־	7
mi-rostro	vergüenza	ha-cubierto	afrenta	he-llevado	por-ti	Porque-	
H6440	H3639	H3680	H2781	H5375			

Porque por amor de ti he sufrido afrenta; confusión ha cubierto mi rostro.

אִמִּי׃	לִבְנֵי	וְנָכְרִי	לְאֶחָי	הָיִיתִי	מוּזָר	8
mi-madre	para-hijos-de	y-extranjero	para-mis-hermanos	he-sido	Extraño	
H0517		H5237	H0251	H1961		

He sido extrañado de mis hermanos, y extraño á los hijos de mi madre.

נָפְלוּ	חוֹרְפֶיךָ	וְחֶרְפּוֹת	אֲכָלָתְנִי	בֵּיתֶךָ	קִנְאַת	כִּי־	9
han-caído	los-que-te-afrentan	y-afrentas-de	me-ha-consumido	tu-casa	celo-por	Porque-	
H5307		H2781	H0398		H7068		
						עָלָי׃	
						sobre-mí	

Porque me consumió el celo de tu casa; y los denuestos de los que te vituperaban, cayeron sobre mí.

לִי׃	לַחֲרָפוֹת	וַתְּהִי	נַפְשִׁי	בַּצּוֹם	וָאֶבְכֶּה	10
para-mí	para-afrentas	y-fue	mi-alma	con-ayuno	Y-lloré	
	H2781	H1961	H5315	H6685	H1058	

Y lloré afligiendo con ayuno mi alma; y esto me ha sido por afrenta.

לְמָשָׁל׃	לָהֶם	וָאֱהִי	שָׂק	לְבוּשִׁי	וָאֶתְּנָה	11
en-proverbio	para-ellos	y-fui	cilicio	mi-vestido	Y-puse	
H4912	H1992	H1961	H8242	H3830	H5414	

Puse además saco por mi vestido; y vine á serles por proverbio.

שֵׁכָר׃	שׁוֹתֵי	וְנִגִּינוֹת	שָׁעַר	יֹשְׁבֵי	בִּי	יָשִׂיחוּ	12
bebida-fuerte	los-que-beben	y-canciones-de	en-puerta	los-que-se-sientan	de-mí	Hablan	
H7941	H8354	H5058	H8179	H3427		H7878	

Hablaban contra mí los que se sentaban á la puerta, y me zaherían en las canciones de los bebedores de sidra.

חַסְדֶּךָ	בְּרָב־	אֱלֹהִים	רָצוֹן	עֵת	יְהוָה	וְלָךְ	תְּפִלָּתִי־	וַאֲנִי	13
tu-bondad	en-abundancia-de	Elohim	favor	tiempo-de	Yahweh	a-ti	mi-oración-	Pero-yo	
	H7230	H0430	H7522	H6256	H3068		H8605	H0589	
						יִשְׁעֶךָ׃	בֶּאֱמֶת	עֲנֵנִי	
						tu-salvación	en-verdad-de	respóndeme	
						H3468	H0571		

Empero yo enderezaba mi oración á ti, oh Jehová, al tiempo de tu buena voluntad: oh Dios, por la multitud de tu misericordia, por la verdad de tu salud, óyeme.

וּמִמַּעֲמַקֵּי־	מִשֹּׂנְאָי	אִנָּצְלָה	אֶטְבָּעָה	וְאַל־	מִטִּיט	הַצִּילֵנִי	14
y-de-profundidades-de	de-los-que-me-odian	sea-librado	me-hunda	y-no-	de-lodo	Líbrame	
H4615	H8130	H5337	H2883	H0408	H2916	H5337	
						מָיִם׃	
						aguas	
						H4325	

Sácame del lodo, y no sea yo sumergido: sea yo libertado de los que me aborrecen, y del profundo de las aguas.

תֶּאְטַר־	וְאַל־	מְצוּלָה	תִּבְלָעֵנִי	וְאַל־	מַיִם	שִׁבֹּלֶת	וְתִשְׁטְפֵנִי	אַל־	15
cierre-	y-no-	profundidad	me-trague	y-no-	aguas	corriente-de	me-arrastre	No-	
H0332	H0408	H4688	H1104	H0408	H4325		H7857	H0408	
							פִּיהָ׃	בְּאֵר	עָלָי
							su-boca	pozo	sobre-mí
							H6310	H0875	

No me anegue el ímpetu de las aguas, ni me suerba la hondura, ni el pozo cierre sobre mí su boca.

16

רַחֲמֶיךָ	כְּרֹב	חַסְדֶּךָ	טוֹב	כִּי־	יְהוָה	עֲנֵנִי
tus–misericordias	según–abundancia–de	tu–bondad	buena	porque–	Yahweh	Respóndeme
	H7230				H3068	

אֵלָי׃	פְּנֵה
a–mí	vuélvete
H0413	H6437

Oyeme, Jehová, porque apacible es tu misericordia; mírame conforme á la multitud de tus miseraciones.

17

עֲנֵנִי׃	מַהֵר	לִי	צַר־	כִּי־	מֵעַבְדֶּךָ	פָּנֶיךָ	תַסְתֵּר	וְאַל־
respóndeme	pronto	para–mí	angustia–	porque–	de–tu–siervo	tu–rostro	escondas	Y–no–
					H5650	H6440	H5641	H0408

Y no escondas tu rostro de tu siervo; porque estoy angustiado; apresúrate, óyeme.

18

פְּדֵנִי׃	אֹיְבָי	לְמַעַן	גְּאָלֶהָ	נַפְשִׁי	אֶל־	קָרְבָה
rescátame	mis–enemigos	por–causa–de	redímela	mi–alma	a–	Acércate
H6299	H0341	H4616		H5315	H0413	H7126

Acércate á mi alma, redímela: líbrame á causa de mis enemigos.

19

צוֹרְרָי׃	כָּל־	נֶגְדְּךָ	וּכְלִמָּתִי	וּבָשְׁתִּי	חֶרְפָּתִי	יָדַעְתָּ	אַתָּה
mis–adversarios	todos–	ante–ti	y–mi–deshonra	y–mi–vergüenza	mi–afrenta	conoces	Tú
	H3605	H5048	H3639	H1322	H2781	H3045	

Tú sabes mi afrenta, y mi confusión, y mi oprobio: delante de ti están todos mis enemigos.

20

וָאָיִן	לָנוּד	וָאֲקַוֶּה	וָאָנוּשָׁה	לִבִּי	שָׁבְרָה	וְחֶרְפָּה	
y–no–hubo	compadecerse	y–esperé	y–estoy–enfermo	mi–corazón	ha–quebrantado	Afrenta	
H0369	H5110		H5136		H7665	H2781	

מָצָאתִי׃	וְלֹא	וְלַמְנַחֲמִים
hallé	y–no	y–consoladores
H4672	H3808	H5162

La afrenta ha quebrantado mi corazón, y estoy acongojado: y esperé quien se compadeciese de mí, y no lo hubo: y consoladores, y ninguno hallé.

21

חֹמֶץ׃	יַשְׁקוּנִי	וְלִצְמָאִי	רֹאשׁ	בְּבָרוּתִי	וַיִּתְּנוּ	
vinagre	me–dieron–de–beber	y–para–mi–sed	hiel	en–mi–comida	Y–dieron	
H2558	H8248	H6772	H7219	H1267	H5414	

Pusiéronme además hiel por comida, y en mi sed me dieron á beber vinagre.

22

לְמוֹקֵשׁ׃	וְלִשְׁלוֹמִים	לְפָח	לִפְנֵיהֶם	שֻׁלְחָנָם	יְהִי־	
para–lazo	y–para–los–que–están–en–paz	para–trampa	ante–ellos	su–mesa	Sea–	
H4170	H7965		H6440	H7979	H1961	

Sea su mesa delante de ellos por lazo, y lo que es para bien por tropiezo.

23

הַמְעַד׃	תָּמִיד	וּמָתְנֵיהֶם	מֵרְאוֹת	עֵינֵיהֶם	תֶּחְשַׁכְנָה	
haz–tambalear	continuamente	y–sus–lomos	para–no–ver	sus–ojos	Sean–oscurecidos	
H4571	H8548	H4975	H7200		H2821	

Sean oscurecidos sus ojos para ver, y haz siempre titubear sus lomos.

24

יַשִּׂיגֵם׃	אַפְּךָ	וַחֲרוֹן	זַעְמְךָ	עֲלֵיהֶם	שְׁפָךְ־	
los–alcance	tu–ira	y–ardor–de	tu–indignación	sobre–ellos	Derrama–	
H5381	H0639	H2740	H2195		H8210	

Derrama sobre ellos tu ira, y el furor de tu enojo los alcance.

יֹשֵׁב׃	יְהִי	אַל־	בְּאָהֳלֵיהֶם	נְשַׁמָּה	טִירָתָם	תְּהִי־	25
morador	haya	no–	en–sus–tiendas	desolado	su–campamento	Sea–	
H3427	H1961	H0408	H0168	H8074	H2918	H1961	

Sea su palacio asolado: en sus tiendas no haya morador.

יְסַפָּרוּ׃	חֲלָלֶיךָ	מַכְאוֹב	וְאֶל־	רָדָפוּ	הִכִּיתָ	אֲשֶׁר־	אַתָּה	כִּי־	26
cuentan	tus–heridos	dolor–de	y–acerca–de	persiguen	heriste	a–quien–	tú	Porque–	
		H4341	H0413	H7291	H5221				

Porque persiguieron al que tú heriste; y cuentan del dolor de los que tú llagaste.

בְּצִדְקָתֶךָ׃	יָבֹאוּ	וְאַל־	עֲוֹנָם	עַל־	עָוֹן	תְּנָה־	27
en–tu–justicia	entren	y–no–	su–culpa	sobre–	culpa	Añade–	
H6666	H0935	H0408	H5771		H5771	H5414	

Pon maldad sobre su maldad, y no entren en tu justicia.

יִכָּתְבוּ׃	אַל־	צַדִּיקִים	וְעִם	חַיִּים	מִסֵּפֶר	יִמָּחוּ	28
sean–inscritos	no–	justos	y–con	vivientes	de–libro–de	Sean–borrados	
H3789	H0408	H6662					

Sean raídos del libro de los vivientes, y no sean escritos con los justos.

תְּשַׂגְּבֵנִי׃	אֱלֹהִים	יְשׁוּעָתֶךָ	וְכוֹאֵב	עָנִי	וַאֲנִי	29
me–ponga–en–alto	Elohim	tu–salvación	y–sufriendo	afligido	Pero–yo	
H7682	H0430	H3444	H3510	H6041	H0589	

Y yo afligido y dolorido, tu salud, oh Dios, me defenderá.

בְּתוֹדָה׃	וַאֲגַדְּלֶנּוּ	בְּשִׁיר	אֱלֹהִים	שֵׁם־	אֲהַלְלָה	30
con–acción–de–gracias	y–lo–engrandeceré	con–cántico	Elohim	nombre–de	Alabaré	
H8426	H1431		H0430	H8034		

Alabaré yo el nombre de Dios con cántico, ensalzarélo con alabanza.

מַפְרִיס׃	מַקְרִן	פָּר	מִשּׁוֹר	לַיהוָה	וְתִיטַב	31
con–pezuñas	con–cuernos	toro	más–que–buey	a–Yahweh	Y–agradará	
H6536	H7160	H6499	H7794	H3068	H3190	

Y agradará á Jehová más que sacrificio de buey, ó becerro que echa cuernos y uñas.

לְבַבְכֶם׃	וִיחִי	אֱלֹהִים	דֹּרְשֵׁי	יִשְׂמְחוּ	עֲנָוִים	רָאוּ	32
vuestro–corazón	y–viva	a–Elohim	los–que–buscan	se–alegrarán	humildes	Verán	
H3824	H2421	H0430	H1875	H8055	H6035	H7200	

Veránlo los humildes, y se gozarán; buscad á Dios, y vivirá vuestro corazón.

בָּזָה׃	לֹא	אֲסִירָיו	וְאֶת־	יְהוָה	אֶבְיוֹנִים	אֶל־	שֹׁמֵעַ	כִּי־	33
desprecia	no	sus–prisioneros	y–a–	Yahweh	menesterosos	a–	escucha	Porque–	
H0959	H3808	H0615	H0853	H3068	H0034	H0413	H8085		

Porque Jehová oye á los menesterosos, y no menosprecia á sus prisioneros.

בָּם׃	רֹמֵשׂ	וְכָל־	יַמִּים	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	יְהַלְלוּהוּ	34
en–ellos	lo–que–se–mueve	y–todo–	mares	y–tierra	cielos	Alábenlo	
	H7430	H3605	H3220	H0776	H8064		

Alábenlo los cielos y la tierra, los mares, y todo lo que se mueve en ellos.

35 כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וְיָשְׁבוּ שָׁם
Porque Elohim salvará a–Tsión y–edificará ciudades–de Yehudah y–morarán allí
H0430 H3467 H6726 H1129 H3063 H3427 H8033

וְיִרְשׁוּהָ׃
y–la–poseerán
H3423

Porque Dios guardará á Sión, y reedificará las ciudades de Judá; y habitarán allí, y la poseerán.

36 וְזֶרַע עֲבָדָיו יִנְחָלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ־בָהּ׃
Y–descendencia–de sus–siervos la–heredarán y–los–que–aman su–nombre morarán–en–ella
H2233 H5650 H5157 H0157 H8034 H7931

Y la simiente de sus siervos la heredará, y los que aman su nombre habitarán en ella.

Chapter 70

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ לְהוֹשִׁיעֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃
Al–director de–David para–recordar Elohim para–librarme Yahweh para–mi–ayuda apresúrate
H5329 H1732 H2142 H0430 H3068 H5337 H5833

Al Músico principal: Salmo de David, para conmemorar. OH Dios, acude á librarme; apresúrate, oh Dios, á socorrerme.

2 יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר
Sean–avergonzados y–confundidos los–que–buscan mi–alma retrocedan hacia–atrás
H0954 H2659 H1245 H5315 H5472 H0268

וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי׃
y–sean–humillados los–que–desean mi–mal
H3637 H2655

Sean avergonzados y confusos los que buscan mi vida; sean vueltos atrás y avergonzados los que mi mal desean.

3 יָשׁוּבוּ עַל־עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים הֶאָח הֶאָח׃
Vuelvan sobre– consecuencia–de su–vergüenza los–que–dicen ¡Ajá! ¡ajá!
H7725 H5921 H6118 H1322 H0559 H1889 H1889

Sean vueltos, en pago de su afrenta hecha, los que dicen: ¡Ah! ¡ah!

4 יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ וְיֹאמְרוּ תָמִיד
Regócijense y–alégrense en–ti todos– los–que–te–buscan y–digan siempre
H7797 H8055 H3605 H1245 H0559 H8548

יִגְדַּל אֱלֹהִים אֹהֲבֵי יְשׁוּעָתֶךָ׃
sea–engrandecido Elohim los–que–aman tu–salvación
H1431 H0430 H0157 H3444

Gócense y alégrense en ti todos los que te buscan; y digan siempre los que aman tu salud: Engrandecido sea Dios.

וּמְפַלְטִי	עֶזְרִי	לִי	חוּשָׁה־	אֱלֹהִים	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	וַאֲנִי		5
y–mi–libertador	mi–ayuda	a–mí	apresúrate–	Elohim	y–menesteroso	afligido	Pero–yo		
H6403	H5828			H0430	H0034	H6041	H0589		
						תְּאַחַר׃	אַל־	יְהוָה	אַתָּה
						tardes	no–	Yahweh	tú
						H0309	H0408	H3068	

Yo estoy afligido y menesteroso; apresúrate á mí, oh Dios: ayuda mía y mi libertador eres tú; oh Jehová, no te detengas.

Chapter 71

לְעוֹלָם׃	אֵבוֹשָׁה	אַל־	חָסִיתִי	יְהוָה	בְּךָ־		1
jamás	sea–avergonzado	no–	me–he–refugiado	Yahweh	En–ti–		
H5769	H0954	H0408	H2620	H3068			

EN ti, oh Jehová, he esperado; no sea yo confuso para siempre.

וְהוֹשִׁיעֵנִי׃	אָזְנְךָ	אֵלַי	הַטֵּה־	וּתְפַלְּטֵנִי	תַּצִּילֵנִי	בְּצִדְקָתְךָ	2
y–sálvame	tu–oído	hacia–mí	inclina–	y–rescátame	líbrame	En–tu–justicia	
H3467	H0241	H0413	H5186	H6403	H5337	H6666	

Hazme escapar, y líbrame en tu justicia: inclina tu oído y sálvame.

כִּי־	לְהוֹשִׁיעֵנִי	צִוִּיתָ	תָּמִיד	לָבוֹא	מָעוֹן	לְצוּר	וְלִי	הֱיֵה	3
porque–	para–salvarme	has–ordenado	siempre	para–venir	refugio	roca–de	para–mí	Sé	
	H3467	H6680	H8548	H0935	H4583	H6697		H1961	
						אָתָּה׃	וּמְצוּדָתִי	סַלְעִי	
						tú	y–mi–fortaleza	mi–peña	
								H5553	

Séme por peña de estancia, adonde recurra yo continuamente: mandado has que yo sea salvo; porque tú eres mi roca, y mi fortaleza.

וְחוֹמֵץ׃	מְעַוָּל	מִכַּף	רָשָׁע	מִיַּד	פַּלְּטֵנִי	אֱלֹהַי	4
y–violento	el–que–actúa–perversamente	de–palma–de	malvado	de–mano–de	líbrame	Mi–Dios	
	H5765	H3709	H7563	H3027	H6403	H0430	

Dios mío, líbrame de la mano del impío, de la mano del perverso y violento.

מִנְּעוּרָי׃	מִבְטַחִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	תִּקְוָתִי	אַתָּה	כִּי־	5
desde–mi–juventud	mi–confianza	Yahweh	Adonai	mi–esperanza	tú	Porque–	
	H4009	H3069	H0136				

Porque tú, oh Señor Jehová, eres mi esperanza: seguridad mía desde mi juventud.

גּוֹזִי	אַתָּה	אִמִּי	מִמְּעֵי	מִבֶּטֶן	נִסְמַכְתִּי	עָלֶיךָ		6
el–que–me–sacó	tú	mi–madre	desde–entrañas–de	desde–vientre	me–he–apoyado	Sobre–ti		
H1491		H0517	H4578	H0990	H5564			
						תָּמִיד׃	תְּהִלָּתִי	בְּךָ
						continuamente	mi–alabanza	en–ti
						H8548	H8416	

Por ti he sido sustentado desde el vientre: de las entrañas de mi madre tú fuiste el que me sacaste: de ti será siempre mi alabanza.

עֹז׃	מַחְסִי־	וְאַתָּה	לְרַבִּים	הָיֵיתִי	כְּמוֹפֵת	7
fuerza	mi–refugio–de	pero–tú	para–muchos	he–sido	Como–señal	
H5797	H4268			H1961	H4159	

Como prodigio he sido á muchos; y tú mi refugio fuerte.

תְּהִלָּתֶךָ׃	הַיּוֹם	כָּל־	תִּהִלָּתֶךָ	פִּי	יִמָּלֵא	8
tu–gloria	el–día	todo–	de–tu–alabanza	mi–boca	Sea–llena	
H8597	H3117	H3605	H8416	H6310	H4390	

Sea llena mi boca de tu alabanza, de tu gloria todo el día.

תַּעַזְבֵנִי׃	אַל־	כֹּחִי	כִּכְלוֹת	זִקְנָה	לְעֵת	תַּשְׁלִיכֵנִי	אַל־	9
me–abandones	no–	mi–fuerza	cuando–acabe	vejez	a–tiempo–de	me–deseches	No–	
	H0408		H3615	H2209	H6256	H7993	H0408	

No me deseches en el tiempo de la vejez; cuando mi fuerza se acabare, no me desampares.

יַחְדָּו׃	נוֹעֲצוּ	נַפְשִׁי	וְשֹׁמְרֵי	לִי	אוֹיְבַי	אָמְרוּ	כִּי־	10
juntos	consultaron	mi–alma	y–los–que–acechan	de–mí	mis–enemigos	han–dicho	Porque–	
	H3289	H5315	H8104		H0341	H0559		

Porque mis enemigos han tratado de mí; y los que acechan mi alma, consultaron juntamente,

מַצִּיל׃	אֵין	כִּי־	וְתִפְשׂוּהוּ	רִדְפוּ	עֻזָּבוֹ	אֱלֹהִים	לֵאמֹר	11
quien–libre	no–hay	porque–	y–apresadlo	perseguid	lo–ha–abandonado	Elohim	Diciendo	
H5337	H0369		H8610	H7291		H0430	H0559	

Diciendo: Dios lo ha dejado: perseguid y tomadle, porque no hay quien le libre.

חוּשָׁה׃)	[חישה]	לְעֶזְרָתִי	אֱלֹהַי	מִמֶּנִּי	תִּרְחַק	אַל־	אֱלֹהִים	12
apresúrate	[apresúrate]	para–mi–ayuda	mi–Dios	de–mí	te–alejes	no–	Elohim	
H2363	H2439	H5833	H0430		H7368	H0408	H0430	

Oh Dios, no te alejes de mí: Dios mío, acude presto á mi socorro.

חֶרְפָּה	יַעֲטוּ	נַפְשִׁי	שִׂטְנֵי	יִכְלוּ	יֵבֹשׁוּ	13
de–afrenta	sean–cubiertos	mi–alma	los–adversarios–de	sean–consumidos	Sean–avergonzados	
H2781		H5315	H7853	H3615	H0954	

רָעָתִי׃	מְבַקְשֵׁי	וּכְלִמָּה
mi–mal	los–que–buscan	y–de–vergüenza
	H1245	H3639

Sean avergonzados, fallezcan los adversarios de mi alma; sean cubiertos de vergüenza y de confusión los que mi mal buscan.

תְּהִלָּתֶךָ׃	כָּל־	עַל־	וְהוֹסַפְתִּי	אֲיַחֵל	תָּמִיד	וַאֲנִי	14
tu–alabanza	toda–	sobre–	y–añadiré	esperaré	continuamente	Pero–yo	
H8416	H3605		H3254	H3176	H8548	H0589	

Mas yo siempre esperaré, y añadiré sobre toda tu alabanza.

סִפֹּרוֹת׃	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	תְּשׁוּעָתֶךָ	הַיּוֹם	כָּל־	צִדְקָתֶךָ	יְסַפֵּר	וּפִי	15
números	conozco	no	porque	tu–salvación	el–día	todo–	tu–justicia	contará	Mi–boca	
H5615	H3045	H3808		H8668	H3117	H3605	H6666		H6310	

Mi boca publicará tu justicia y tu salud todo el día, aunque no sé el número de ellas.

לְבַדֶּךָ׃	צִדְקָתְךָ	אַזְכִּיר	יְהוָה	אֲדֹנָי	בִּגְבוּרוֹת	אָבוֹא	16
solo–tuya	tu–justicia	recordaré	Yahweh	Adonai	con–poderíos–de	Entraré	
H0905	H6666	H2142	H3069	H0136	H1369	H0935	

Vendré á las valentías del Señor Jehová: haré memoria de sola tu justicia.

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	אַגִּיד	הֵנָּה	וְעַד־	מִנְּעוּרָי	לִמַּדְתָּנִי	אֱלֹהִים	17
tus–maravillas	declaro	ahora	y–hasta–	desde–mi–juventud	me–has–enseñado	Elohim	
H6381	H5046	H2008	H5704		H3925	H0430	

Oh Dios, enseñásteme desde mi mocedad; y hasta ahora he manifestado tus maravillas.

18 וְגַם־ עַד־ וּזְקֻנָה וְשֵׂיבָה אֱלֹהִים אַל־ תַּעַזְבֵנִי עַד־ אַגִּיד זְרוֹעֲךָ
Y–aun hasta– vejez y–canas Elohim no– me–abandones hasta–que declare tu–brazo
H1571 H5704 H2209 H7872 H0430 H0408 H5704 H5046 H2220

לְדוֹר לְכָל־ יָבוֹא גְּבוּרָתֶךָ׃
a–generación a–todos– los–que–vengan tu–poderío
H1755 H3605 H0935 H1369

Y aun hasta la vejez y las canas; oh Dios, no me desampares, hasta que denuncie tu brazo á la posteridad, tus valentías á todos los que han de venir.

19 וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד־ מָרוֹם אֲשֶׁר־ עָשִׂיתָ גְדֹלוֹת אֱלֹהִים מִי
Y–tu–justicia Elohim hasta– lo–alto que– has–hecho cosas–grandes Elohim ¿quién?
H6666 H0430 H5704 H4791 H0430 H6213 H0430 H4310

כָּמוֹךָ׃
como–tú
H3644

Y tu justicia, oh Dios, hasta lo excelso; porque has hecho grandes cosas: oh Dios, ¿quién como tú?

20 אֲשֶׁר הראיתנו[] הִרְאִיתַנִי() צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת תָּשׁוּב
Tú–que [nos–has–mostrado] me–has–mostrado() angustias muchas y–males volverás
H7200 H7200 H7725

תחיינו[] תְּחַיֵּינִי() וּמִתְהֹמוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּב תַּעֲלֵנִי׃
[nos–vivificarás] me–vivificarás y–de–abismos–de la–tierra volverás me–subirás
H2421 H2421 H8415 H0776 H7725 H5927

Tú, que me has hecho ver muchas angustias y males, volverás á darme vida, y de nuevo me levantarás de los abismos de la tierra.

21 וְתָרֶב גְּדֻלָּתִי וְתִסֹּב תְּנַחֲמֵנִי׃
Aumentarás mi–grandeza y–te–volverás me–consolarás
H1420 H5437 H5162

Aumentarás mi grandeza, y volverás á consolarme.

22 גַּם־ וְאֲנִי אוֹדְךָ בִכְלֵי־ נֶבֶל אֲמִתְּךָ אֱלֹהָי אֲזַמְּרָה
También– yo te–alabaré con–instrumento–de lira tu–verdad mi–Dios cantaré–salmos
H1571 H0589 H3034 H3627 H5035 H0571 H0430 H2167

לְךָ בְכִנּוֹר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
a–ti con–arpa Santo–de Israel
H3478 H6918 H3658 H3478

Asimismo yo te alabaré con instrumento de salterio, oh Dios mío: tu verdad cantaré yo á ti en el arpa, oh Santo de Israel.

23 תְּרַנַּנָּה שְׂפָתַי כִּי אֲזַמְּרָה־ לָךְ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ׃
Cantarán–de–gozo mis–labios cuando cante–salmos– a–ti y–mi–alma la–que redimiste
H7442 H8193 H3588 H2167 H3478 H5315 H3588 H6299

Mis labios cantarán cuando á ti salmeare, y mi alma, á la cual redimiste.

24 גַּם־ לְשׁוֹנִי כָּל־ הַיּוֹם תֶּהְגֶּה צִדְקָתֶךָ כִּי־ בֹשׁוּ
También– mi–lengua todo– el–día meditará tu–justicia porque– fueron–avergonzados
H1571 H3956 H3605 H3117 H1897 H6666 H3588 H0954

חָפְרוּ מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃
fueron–confundidos los–que–buscan mi–mal
H2659 H1245

כִּי־
porque–

Mi lengua hablará también de tu justicia todo el día: por cuanto fueron avergonzados, porque fueron confusos los que mi mal procuraban.

Chapter 72

1	וּלְשֶׁלֹמֹה	אֱלֹהִים	מִשְׁפָּטֶיךָ	לְמֶלֶךְ	תֵּן	וְצִדְקָתְךָ	לְבֶן־	מֶלֶךְ׃
	De–Shlomoh	Elohim	tus–juicios	a–rey	da	y–tu–justicia	a–hijo–de	rey
	H8010	H0430	H4941	H4428	H5414	H6666		H4428

Para Salomón. OH Dios, da tus juicios al rey, y tu justicia al hijo del rey.

2	יָדִין	עַמְּךָ	בְצֶדֶק	וַעֲנִיֶּיךָ	בְמִשְׁפָּט׃
	Juzgará	tu–pueblo	con–justicia	y–a–tus–afligidos	con–juicio
	H1777		H6664	H6041	H4941

El juzgará tu pueblo con justicia, y tus afligidos con juicio.

3	יִשְׂאוּ	הָרִים	שָׁלוֹם	לָעָם	וּגְבָעוֹת	בִּצְדָקָה׃
	Llevarán	las–montañas	paz	al–pueblo	y–colinas	con–justicia
	H5375	H2022	H7965		H1389	H6666

Los montes llevarán paz al pueblo, y los collados justicia.

4	וְיִשְׁפֹּט	עֲנִיֵּי־	עָם	יוֹשִׁיעַ	לִבְנֵי	אֶבְיוֹן	וְיַדַּכֵּא	עוֹשֵׁק׃
	Juzgará	a–afligidos–de	pueblo	salvará	a–hijos–de	menesteroso	y–aplastará	al–opresor
	H8199	H6041		H3467		H0034	H1792	H6231

Juzgará los afligidos del pueblo, salvará los hijos del menesteroso, y quebrantará al violento.

5	יִירָאוּךָ	עִם־	שֶׁמֶשׁ	וְלִפְנֵי	יָרֵחַ	דּוֹר	דּוֹרִים׃
	Te–temerán	con–	sol	y–ante–rostro–de	luna	generación	de–generaciones
	H3372		H8121	H6440	H3394	H1755	H1755

Temerte han mientras duren el sol y la luna, por generación de generaciones.

6	יֵרֵד	כִּמְטַר	עַל־	גֵּז	כִּרְבִיבִים	זַרְזִיף	אָרֶץ׃
	Descenderá	como–lluvia	sobre–	hierba–cortada	como–aguaceros	que–riegan	tierra
	H3381	H4306		H1488	H7241		H0776

Descenderá como la lluvia sobre la hierba cortada; como el rocío que destila sobre la tierra.

7	יִפְרַח־	בְּיָמָיו	צַדִּיק	וְרֹב	שָׁלוֹם	עַד־	בְּלִי	יָרֵחַ׃
	Florecerá–	en–sus–días	justo	y–abundancia–de	paz	hasta–	no–haya	luna
		H3117	H6662	H7230	H7965	H5704	H1097	H3394

Florecerá en sus días justicia, y muchedumbre de paz, hasta que no haya luna.

8	וְיֵרְדְ	מַיִם	עַד־	יָם	וּמִנָּהָר	עַד־	אַפְסֵי־	אָרֶץ׃
	Y–dominará	de–mar	hasta–	mar	y–desde–río	hasta–	confines–de	tierra
		H3220	H5704	H3220	H5104	H5704		H0776

Y dominará de mar á mar, y desde el río hasta los cabos de la tierra.

9	לְפָנָיו	יִכְרְעוּ	צִיִּים	וְאֹיְבָיו	עָפָר	יְלַחֵכוּ׃
	Ante–él	se–inclinarán	moradores–del–desierto	y–sus–enemigos	polvo	lamerán
	H6440	H3766	H6728	H0341	H6083	H3897

Delante de él se postrarán los Etiopes; y sus enemigos lamerán la tierra.

10	מַלְכֵי	תַּרְשִׁישׁ	וְאִיִּים	מִנְחָה	יָשִׁיבוּ	מַלְכֵי	שְׁבָא	וְסְבָא	אֶשְׁכָּר	יַקְרִיבוּ׃
	Reyes–de	Tarshish	e–islas	tributo	devolverán	reyes–de	Sheva	y–Seva	presente	ofrecerán
	H4428	H8659	H0339	H4503	H7725	H4428	H7614	H5434	H0814	H7126

Los reyes de Tharsis y de las islas traerán presentes: los reyes de Sheba y de Seba ofrecerán dones.

11	וְיִשְׁתַּחֲווּ־	לוֹ	כָּל־	מְלָכִים	כָּל־	גּוֹיִם	יַעַבְדוּהוּ׃	
	Y-se-postrarán-	ante-él	todas-	reyes	todos-	naciones	le-servirán	
	H7812		H3605	H4428	H3605		H5647	

Y arrodillarse han á él todos los reyes; le servirán todas las gentes.

12	כִּי־	יַצִּיל	אֶבְיוֹן	מְשַׁוֵּעַ	וְעָנִי	וְאֵין־	עֹזֵר
	Porque-	librará	al-menesteroso	que-clama	y-al-afligido	y-al-que-no-tiene-	quien-ayude
		H5337	H0034	H7768	H6041	H0369	H5826

לוֹ׃
a-él

Porque él librará al menesteroso que clamare, y al afligido que no tuviere quien le socorra.

13	יָחֹס	עַל־	דַּל	וְאֶבְיוֹן	וְנַפְשׁוֹת	אֶבְיוֹנִים	יוֹשִׁיעַ׃
	Tendrá-compasión	del-	pobre	y-menesteroso	y-almas-de	menesterosos	salvará
	H2347		H1800	H0034	H5315	H0034	H3467

Tendrá misericordia del pobre y del menesteroso, y salvará las almas de los pobres.

14	מִתָּוֶךְ	וּמֵחָמָס	יִגְאַל	נַפְשָׁם	וְיֵיקַר	דָּמָם	בְּעֵינָיו׃
	De-opresión	y-de-violencia	redimirá	su-alma	y-será-preciosa	su-sangre	en-sus-ojos
	H8496	H2555		H5315	H3365	H1818	

De engaño y de violencia redimirá sus almas; y la sangre de ellos será preciosa en sus ojos.

15	וְיִחְיֶ֑ה	וְיִתֶּן־	לוֹ֙	מִזְהַ֣ב	שְׁבָ֔א	וְיִתְפַּלֵּ֥ל	בַּעֲדוֹ֙	תָּמִ֣יד	כָּל־
	Y-vivirá	y-se-le-dará-	a-él	de-oro-de	Sheva	y-orará	por-él	continuamente	todo-
	H2421	H5414		H2091	H7614	H6419	H1157	H8548	H3605

יְבָרְכֻנְהוּ׃	הַיּ֖וֹם
lo-bendecirá	el-día
H1288	H3117

Y vivirá, y darásele del oro de Seba; y oraráse por él continuamente; todo el día se le bendecirá.

16	יְהִי	פִּסַּת־	בַּר	בָּאָרֶץ	בְּרֹאשׁ	הָרִים	יִרְעַשׁ	כַּלְּבָנוֹן
	Haya	puñado-de	grano	en-la-tierra	en-cima-de	montañas	ondeará	como-el-Lívano
	H1961	H6451		H0776		H2022	H7493	H3844

פִּרְיוֹ	וְיָצִיצוּ	מֵעִיר	כְּעֵשֶׂב	הָאָרֶץ׃
su-fruto	y-florecerán	de-ciudad	como-hierba-de	la-tierra
H6529			H6212	H0776

Será echado un puño de grano en tierra, en las cumbres de los montes; su fruto hará ruido como el Líbano, y los de la ciudad florecerán como la hierba de la tierra.

17	יְהִי	שְׁמוֹ	לְעוֹלָם	לִפְנֵי־	שֶׁמֶשׁ	]ינין[	)ינון(	שְׁמוֹ
	Sea	su-nombre	para-siempre	ante-rostro-de	sol	[continúe]	continúe	su-nombre
	H1961	H8034	H5769	H6440	H8121	H5125	H5125	H8034

יְאַשְּׁרוּהוּ׃	גּוֹיִם	כָּל־	בּוֹ	וְיִתְבָּרְכוּ	
lo-llamarán-bienaventurado	naciones	todas-	en-él	y-sean-bendecidos	
H0833		H3605		H1288	

Será su nombre para siempre, perpetuaráse su nombre mientras el sol dure: y benditas serán en él todas las gentes: llamarlo han bienaventurado.

לְבַדּוֹ׃	נִפְלָאוֹת	עֹשֶׂה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּבָרוּךְ	18
él–solo	maravillas	el–que–hace	Israel	Dios–de	Elohim	Yahweh	Bendito	
H0905	H6381		H3478	H0430	H0430	H3068	H1288	

Bendito Jehová Dios, el Dios de Israel, que solo hace maravillas.

הָאָרֶץ	כָּל	אֶת־	כְּבוֹדוֹ	וְיִמָּלֵא	לְעוֹלָם	כְּבוֹדוֹ	שֵׁם	וּבָרוּךְ	19
la–tierra	toda	a–	su–gloria	y–sea–llena	para–siempre	su–gloria	nombre–de	Y–bendito	
H0776	H3605	H0853	H3519	H4390	H5769	H3519	H8034	H1288	

וְאָמֵן׃	וְאָמֵן
y–amén	amén
H0543	H0543

Y bendito su nombre glorioso para siempre: y toda la tierra sea llena de su gloria. Amén y Amén.

יִשָׁי׃	בֶּן־	דָּוִד	תְּפִלּוֹת	כָּלוּ	20
Yishai	hijo–de	David	oraciones–de	Han–terminado	
H3448		H1732	H8605	H3615	

Acábanse las oraciones de David, hijo de Isaí.

Chapter 73

לֵבָב׃	לְבָרֵי	אֱלֹהִים	לְיִשְׂרָאֵל	טוֹב	אַךְ	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
corazón	para–limpios–de	Elohim	para–Israel	bueno	Ciertamente	de–Asaf	Salmo	
H3824	H1249	H0430	H3478		H0389	H0623	H4210	

Salmo de Asaph. CIERTAMENTE bueno es Dios á Israel, á los limpios de corazón.

[שפכה]	כְּאַיִן	רַגְלַי	(נָטָיוּ)	[נטוי]	כִּמְעַט	וַאֲנִי	2
[se–derramaron]	como–nada	mis–pies	se–apartaron	[se–apartaron]	casi	Pero–yo	
H8210	H0369	H7272	H5186	H5186	H4592	H0589	

אֲשֻׁרָי׃	(שָׁפְכוּ)
mis–pasos	se–derramaron
	H8210

Mas yo, casi se deslizaron mis pies; por poco resbalaron mis pasos.

אֶרְאֶה׃	רְשָׁעִים	שְׁלוֹם	בְּהוֹלְלִים	קִנֵּאתִי	כִּי־	3
veía	malvados	prosperidad–de	de–los–arrogantes	tuve–envidia	Porque–	
H7200	H7563	H7965		H7065		

Porque tuve envidia de los insensatos, viendo la prosperidad de los impíos.

אוּלָם׃	וּבְרִיא	לְמוֹתָם	חַרְצֻבּוֹת	אֵין	כִּי	4
su–cuerpo	y–gordo	para–su–muerte	ataduras	no–hay	Porque	
	H1277	H4194	H2784	H0369		

Porque no hay ataduras para su muerte; antes su fortaleza está entera.

יְנֻגָּעוּ׃	לֹא	אָדָם	וְעִם־	אֵינָמוֹ	אֱנוֹשׁ	בַּעֲמַל	5
son–afligidos	no	hombre	y–con–	no–están	hombre	En–trabajo–de	
H5060	H3808	H0120		H0369	H0582	H5999	

No están ellos en el trabajo humano; ni son azotados con los otros hombres.

לָמוֹ׃	חָמָס	שִׁית	יַעֲטָף־	גַּאֲוָה	עֲנָקָתְמוֹ	לָכֵן	6
para–ellos	violencia	vestido–de	se–visten–de	orgullo	los–adorna	Por–eso	
	H2555	H7897		H1346	H6059		

Por tanto soberbia los corona: cúbrense de vestido de violencia.

לֵבָב׃	מַשְׂכִּיּוֹת	עָבְרוּ	עֵינֵמוֹ	מֵחֵלֶב	יָצָא	7
corazón	imaginaciones-de	pasan	su-ojo	de-gordura	Sale	
H3824	H4906			H2459	H3318	

Sus ojos están salidos de gruesos: logran con creces los antojos del corazón.

יְדַבֵּרוּ׃	מִמָּרוֹם	עֹשֶׁק	בְּרָע	וִידַבְּרוּ	וְיָמִיקוּ	8
hablan	desde-lo-alto	opresión	con-maldad	y-hablan	Se-burlan	
H1696	H4791	H6233		H1696	H4167	

Soltáronse, y hablan con maldad de hacer violencia; hablan con altanería.

בָּאָרֶץ׃	תְּהַלֵּךְ	וּלְשׁוֹנָם	פִּיהֶם	בַּשָּׁמַיִם	שַׂתּוּ	9
por-la-tierra	pasea	y-su-lengua	su-boca	en-los-cielos	Ponen	
H0776	H1980	H3956	H6310	H8064	H8371	

Ponen en el cielo su boca, y su lengua pasea la tierra.

יִמָּצוּ	מָלֵא	וּמֵי	הֵלֹם	עַמּוֹ	(יָשׁוּב	[ישיב]	וְלָכֵן	10
son-exprimidas	lleno	y-aguas-de	hacia-aquí	su-pueblo	vuelve	[vuelve]	Por-eso	
H4680	H4392	H4325	H1988		H7725	H7725		
							לָמוֹ׃	
							para-ellos	

Por eso su pueblo vuelve aquí, y aguas de lleno les son exprimidas.

בְּעֶלְיוֹן׃	דֵּעָה	וְיֵשׁ	אֵל	יָדַע־	אֵיכָה	וְאָמְרוּ	11
en-el-Altísimo	conocimiento	¿y-hay?	Dios	sabe-	¿cómo?	Y-dicen	
	H1844	H3426	H0410	H3045		H0559	

Y dicen: ¿Cómo sabe Dios? ¿y hay conocimiento en lo alto?

חָיִל׃	הִשְׁגּוּ־	עוֹלָם	וְשַׁלְוֵי	רְשָׁעִים	אֵלֶּה	הִנֵּה־	12
riquezas	aumentan-	para-siempre	y-tranquilos	malvados	estos	He-aquí-	
H2428		H5769	H7961	H7563	H0428	H2009	

He aquí estos impíos, sin ser turbados del mundo, alcanzaron riquezas.

כַּפָּי׃	בְּנִקָּיוֹן	וָאֶרְחַץ	לִבָּבִי	זִכִּיתִי	רִיק	אַךְ־	13
mis-palmas	en-inocencia	y-lavé	mi-corazón	he-purificado	en-vano	Ciertamente-	
H3709		H7364	H3824	H2135	H7385	H0389	

Verdaderamente en vano he limpiado mi corazón, y lavado mis manos en inocencia;

לַבְּקָרִים׃	וְתוֹכַחְתִּי	הַיּוֹם	כָּל־	נָגוּעַ	וָאֱהִי		14
por-las-mañanas	y-mi-corrección	el-día	todo-	herido	Y-he-sido		
H1242		H3117	H3605	H5060	H1961		

Pues he sido azotado todo el día, y empezaba mi castigo por las mañanas.

בָּגָדְתִּי׃	בָּנֶיךָ	דּוֹר	הִנֵּה	כְּמוֹ	אֲסַפְּרָה	אָמַרְתִּי	אִם־	15
he-traicionado	tus-hijos	generación-de	he-aquí	así	contaré	dijera	Si-	
H0898		H1755	H2009	H3644		H0559		

Si dijera yo, Discurriré de esa suerte; he aquí habría negado la nación de tus hijos:

בְּעֵינָי׃	(הוּא	[היא]	עָמָל	זֹאת	לָדַעַת	וָאֲחַשְׁבָה	16
en-mis-ojos	es	[es]	trabajo	esto	para-conocer	Y-pensé	
	H1931	H1992	H5999	H2063	H3045	H2803	

Pensaré pues para saber esto: es á mis ojos duro trabajo,

17	עַד־	אָבוֹא	אֶל־	מִקְדְּשֵׁי־	אֵל	אָבִינָה	לְאַחֲרִיתָם׃
	Hasta–que	entré	a–	santuarios–de	Dios	entendí	su–final
	H5704	H0935	H0413	H4720	H0410	H0995	H0319

Hasta que venido al santuario de Dios, entenderé la postrimería de ellos.

18	אַךְ	בַּחֲלָקוֹת	תָּשִׁית	לָמוֹ	הִפַּלְתָּם	לְמַשּׁוּאוֹת׃
	Ciertamente	en–lugares–resbaladizos	pones	a–ellos	los–haces–caer	en–ruinas
	H0389		H7896		H5307	H4876

Ciertamente los has puesto en deslizaderos; en asolamientos los harás caer.

19	אֵיךְ	הָיוּ	לְשַׁמָּה	כְּרֶגַע	סָפּוּ	תַּמּוּ
	¡Cómo!	fueron	para–asolamiento	en–un–momento	fueron–arrebatados	fueron–acabados
		H1961	H8047	H7281	H5486	H8552

מִן־	בַּלָּהוֹת׃
de–	terrores
	H1091

¡Cómo han sido asolados! ¡cuán en un punto! Acabáronse, fenecieron con turbaciones.

20	כַּחֲלוֹם	מֵהָקִיץ	אֲדֹנָי	בָּעִיר	צַלְמָם	תִּבְזֶה׃
	Como–sueño	al–despertar	Adonai	en–ciudad	su–imagen	despreciarás
	H2472	H6974	H0136	H5782	H6754	H0959

Como sueño del que despierta, así, Señor, cuando despertares, menospreciarás sus apariencias.

21	כִּי	יִתְחַמֵּץ	לְבָבִי	וְכִלְיוֹתַי	אֶשְׁתּוֹנָן׃
	Cuando	se–amargaba	mi–corazón	y–mis–riñones	eran–punzados
		H3824	H3824	H3629	H8150

Desazonóse á la verdad mi corazón, y en mis riñones sentía punzadas.

22	וַאֲנִי־	בַעַר	וְלֹא	אֵדָע	בְּהֵמוֹת	הָיִיתִי	עִמָּךְ׃
	Y–yo–	necio	y–no	entendía	bestia	era	contigo
	H0589	H1198	H3808	H3045	H0929	H1961	

Mas yo era ignorante, y no entendía: era como una bestia acerca de ti.

23	וַאֲנִי	תָּמִיד	עִמָּךְ	אָחַזְתָּ	בְּיַד־	יְמִינִי׃
	Pero–yo	continuamente	contigo	has–asido	por–mano–de	mi–diestra
	H0589	H8548		H0270	H3027	H3225

Con todo, yo siempre estuve contigo: trabaste de mi mano derecha.

24	בַּעֲצָתְךָ	תַנְחֵנִי	וְאַחַר	כָּבוֹד	תִּקָּחֵנִי׃	
	Con–tu–consejo	me–guiarás	y–después	gloria	me–tomarás	
	H6098	H5148		H3519	H3947	

Hasme guiado según tu consejo, y después me recibirás en gloria.

25	מִי־	לִי	בַשָּׁמָיִם	וְעִמְּךָ	לֹא־	חָפַצְתִּי	בָאָרֶץ׃
	¿Quién–	para–mí	en–cielos?	y–contigo	no–	he–deseado	en–tierra
	H4310		H8064		H3808		H0776

¿A quién tengo yo en los cielos? Y fuera de ti nada deseo en la tierra.

26	כָּלָה	שְׁאֵרִי	וּלְבָבִי	צוּר־	לְבָבִי	וְחֶלְקִי	אֱלֹהִים	לְעוֹלָם׃
	Se–acaba	mi–carne	y–mi–corazón	roca–de	mi–corazón	y–mi–porción	Elohim	para–siempre
	H3615	H7607	H3824	H6697	H3824		H0430	H5769

Mi carne y mi corazón desfallecen: mas la roca de mi corazón y mi porción es Dios para siempre.

זֹנֶה	כָּל־	הִצְמַתָּה	יֹאבֵדוּ	רְחֵקֶיךָ	הִנֵּה	כִּי־	27
el-que-se-prostituye	a-todo-	has-destruido	perecerán	los-alejados-de-ti	he-aquí	Porque-	
H2181	H3605	H6789	H0006	H7369	H2009		

מִמֶּךָּ׃	
de-ti	

Porque he aquí, los que se alejan de ti perecerán: tú cortarás á todo aquel que fornicando, de ti se aparta.

מַחְסִי	יְהוִה	בַּאדֹנָי	שַׁתִּי	טוֹב	לִי־	אֱלֹהִים	קִרְבַת	וַאֲנִי	28
mi-refugio	Yahweh	en-Adonai	he-puesto	bueno	para-mí-	Elohim	cercanía-de	Pero-yo	
H4268	H3069	H0136	H7896			H0430	H7132	H0589	

מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃	כָּל־	לְסַפֵּר
tus-obras	todas-	para-contar
H4399	H3605	

Y en cuanto á mí, el acercarme á Dios es el bien: he puesto en el Señor Jehová mi esperanza, para contar todas tus obras.

Chapter 74

אַפֶּךָּ	יֶעְשַׁן	לָנֶצַח	זָנַחְתָּ	אֱלֹהִים	לָמָּה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
tu-ira	humea	para-siempre	has-rechazado	Elohim	¿Por-qué?	de-Asaf	Maskil	
H0639	H6225	H5331		H0430	H4100	H0623	H4905	

מַרְעִיתֶךָ׃	בְּצֹאן
tu-pasto	contra-ovejas-de
H4830	H6629

Masquil de Asaph. ¿POR qué, oh Dios, nos has desechado para siempre? ¿por qué ha humeado tu furor contra las ovejas de tu dehesa?

נַחֲלָתֶךָ	שֵׁבֶט	גָּאַלְתָּ	קֶדֶם	קָנִיתָ	וְעֵדָתְךָ	זְכֹר	2
tu-herencia	tribu-de	redimiste	antiguamente	adquiriste	tu-congregación	Recuerda	
H5159	H7626			H7069	H5712	H2142	

בּוֹ׃	שָׁכַנְתָּ	וְזֶה	צִיּוֹן	הַר־	
en-él	habitaste	este	Tsión	monte-de	
	H7931	H2088	H6726	H2022	

Acuérdate de tu congregación, que adquiriste de antiguo, cuando redimiste la vara de tu heredad; este monte de Sión, donde has habitado.

בַּקֹּדֶשׁ׃	אוֹיֵב	הֵרַע	כָּל־	נֶצַח	לְמַשֹּׁאוֹת	פְּעָמֶיךָ	הָרִימָה	3
en-el-santuario	enemigo	lo-malo	todo-	perpetuidad	hacia-ruinas-de	tus-pasos	Levanta	
H6944	H0341		H3605	H5331	H4876	H6471		

Levanta tus pies á los asolamientos eternos: á todo enemigo que ha hecho mal en el santuario.

אוֹתֹתָם	שָׂמוּ	מוֹעֲדֶךָ	בְּקֶרֶב	צֹרְרֶיךָ	שָׁאֲגוּ	4
sus-señales	pusieron	tu-lugar-de-reunión	en-medio-de	tus-adversarios	Rugieron	
H0226		H4150	H7130		H7580	

אֹתוֹת׃	
como-señales	
H0226	

Tus enemigos han bramado en medio de tus sinagogas: han puesto sus divisas por señas.

קַרְדֻּמּוֹת׃	עֵץ	בְּסָבָךְ־	לְמָעְלָה	כְּמֵבִיא	יִוָּדַע	5
hachas	árboles	en-espesura-de	hacia-arriba	como-el-que-trae	Se-conoce	
H7134	H6086	H5442	H4605	H0935	H3045	

Cualquiera se hacía famoso según que había levantado el hacha sobre los gruesos maderos.

יַהֲלֹמוּן׃	וְכִילַפֹּת	בְּכַשִּׁיל	יָחַד	פִּתּוּחֶיהָ	(וְעַתָּה)	[ועת]	6
golpean	y-martillos	con-hacha	juntamente	sus-entalladuras	y-ahora	[y-ahora]	
H1986	H3597	H3781		H6603	H6258	H6256	

Y ahora con hachas y martillos han quebrado todas sus entalladuras.

שְׁמֶךָ׃	מִשְׁכַּן־	חִלְּלוּ	לָאָרֶץ	מִקְדָּשֶׁךָ	בָּאֵשׁ	שִׁלְּחוּ	7
tu-nombre	morada-de	profanaron	a-la-tierra	tu-santuario	al-fuego	Enviaron	
H8034	H4908		H0776	H4720	H0784	H7971	

Han puesto á fuego tus santuarios, han profanado el tabernáculo de tu nombre echándolo á tierra.

כָּל־	שָׂרְפוּ	יָחַד	נִינָם	בְּלִבָּם	אָמְרוּ	8
todos-	quemaron	juntamente	los-oprimiremos	en-su-corazón	Dijeron	
H3605	H8313		H3238		H0559	

בָּאָרֶץ׃	אֵל	מוֹעֲדֵי־
en-la-tierra	Dios	lugares-de-reunión-de
H0776	H0410	H4150

Dijeron en su corazón: Destruyámoslos de una vez; han quemado todas las sinagogas de Dios en la tierra.

יֹדֵעַ	אִתָּנוּ	וְלֹא־	נָבִיא	עוֹד	אֵין־	רָאִינוּ	לֹא	אֹתֹתֵינוּ	9
el-que-sabe	con-nosotros	y-no-	profeta	más	no-hay-	vemos	no	Nuestras-señales	
H3045	H0854	H3808	H5030	H5750	H0369	H7200	H3808	H0226	

מָה׃	עַד־
¿qué?	hasta-
H4100	H5704

No vemos ya nuestras señales: no hay más profeta; ni con nosotros hay quien sepa hasta cuándo.

שִׁמְךָ	אוֹיֵב	יְנָאֵץ	צָר	יְחָרֵף	אֱלֹהִים	מָתַי	עַד־	10
tu-nombre	enemigo	blasfemará	adversario	afrentará	Elohim	¿cuándo?	Hasta-	
H8034	H0341	H5006			H0430	H4970	H5704	

לָנֶצַח׃
para-siempre
H5331

¿Hasta cuándo, oh Dios, el angustiador nos afrentará? ¿ha de blasfemar el enemigo perpetuamente tu nombre?

כַּלֵּה׃	(חֵיקְךָ	[חוקך]	מִקֶּרֶב	וִימִינְךָ	יָדְךָ	תָּשִׁיב	לָמָּה	11
acaba	tu-seno	[tu-seno]	de-en-medio-de	y-tu-diestra	tu-mano	retraes	¿Por-qué?	
H3615	H2436	H2706	H7130	H3225	H3027	H7725	H4100	

¿Por qué retraes tu mano, y tu diestra? ¿por qué la escondes dentro de tu seno?

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	יְשׁוּעוֹת	פֹּעֵל	מִקֶּדֶם	מַלְכִּי	וֵאלֹהִים	12
la-tierra	en-medio-de	salvaciones	el-que-obra	desde-antiguo	mi-Rey	Pero-Elohim	
H0776	H7130	H3444	H6466		H4428	H0430	

Empero Dios es mi rey ya de antiguo; el que obra saludes en medio de la tierra.

13 אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזֶּךָ יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל־
Tú dividiste con-tu-poder mar quebraste cabezas-de monstruos-marinos sobre-
H6565 H5797 H3220 H7665 H8577 H5921

הַמָּיִם׃
las-aguas
H4325

Tú hendiste la mar con tu fortaleza: quebrantaste cabezas de ballenas en las aguas.

14 אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם
Tú aplastaste cabezas-de Leviatán lo-diste como-comida para-pueblo
H7533 H8577 H3882 H5414 H3978 H5971

לְצִיִּים׃
para-moradores-del-desierto
H6728

Tú magullaste las cabezas del leviathán; dístelo por comida al pueblo de los desiertos.

15 אַתָּה בָּקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן׃
Tú abriste manantial y-torrente tú secaste ríos perennes
H6605 H4599 H5158 H3001 H5104 H0386

Tú abriste fuente y río; tú secaste ríos impetuosos.

16 לְךָ יוֹם אַף־לְךָ לַיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ׃
Tuyo día también- tuya noche tú estableciste luminar y-sol
H3117 H0637 H3915 H3974 H8121

Tuyo es el día, tuya también es la noche: tú aparejaste la luna y el sol.

17 אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל־גְּבוּלוֹת אֶרֶץ קַיִץ וְחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם׃
Tú fijaste todos- límites-de tierra verano e-invierno tú los-formaste
H5324 H3605 H1366 H0776 H7019 H2779 H3335

Tú estableciste todos los términos de la tierra: el verano y el invierno tú los formaste.

18 זְכָר־זֹאת אוֹיֵב חֵרֵף יְהוָה וְעַם נָבָל נִאֲצוּ
Recuerda- esto enemigo ha-afrentado a-Yahweh y-pueblo necio ha-blasfemado
H2142 H2063 H0341 H2778 H3068 H5971 H5036 H5006

שְׁמֶךָ׃
tu-nombre
H8034

Acuérdate de esto: que el enemigo ha dicho afrentas á Jehová, y que el pueblo insensato ha blasfemado tu nombre.

19 אַל־תִּתֵּן לְחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ חַיַּת אַל־תִּשְׁכַּח עֲנִיֶּיךָ לָנֶצַח׃
No- entregues a-bestia alma-de tu-tórtola vida-de no- olvides tus-afligidos para-siempre
H0408 H5414 H2416 H5315 H8449 H2416 H0408 H7911 H6041 H5331

No entregues á las bestias el alma de tu tórtola: y no olvides para siempre la congregación de tus afligidos.

20 הַבֵּט לַבְּרִית כִּי מָלְאוּ מַחֲשַׁכֵּי־אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס׃
Mira al-pacto porque se-han-llenado lugares-oscuros-de tierra de-moradas-de violencia
H5027 H1285 H3588 H4390 H4285 H0776 H4999 H2555

Mira al pacto: porque las tenebrosidades de la tierra llenas están de habitaciones de violencia.

שְׁמֶֽךָ׃	יְהַלְלוּ	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	נִכְלָם	דָּךְ	יָשָׁב	אַל־	21
tu–nombre	alaben	y–menesteroso	afligido	avergonzado	oprimido	vuelva	No–	
H8034		H0034	H6041	H3637	H1790	H7725	H0408	

No vuelva avergonzado el abatido: el afligido y el menesteroso alabarán tu nombre.

הַיּֽוֹם׃	כָּל־	נָבָל	מִנִּי־	חֶרְפָּתְךָ	זְכֹר	רִיבֶךָ	רִיבָה	אֱלֹהִים	קוּמָה	22
el–día	todo–	necio	de–	tu–afrenta	recuerda	tu–causa	defiende	Elohim	Levántate	
H3117	H3605	H5036		H2781	H2142	H7379	H7378	H0430		

Levántate, oh Dios, aboga tu causa: acuérdate de cómo el insensato te injuria cada día.

							23
עֹלֶה	קָמֶיךָ	שְׁאוֹן	צֹרְרֶיךָ	קוֹל	תִּשְׁכַּח	אַל־	
sube	los–que–se–levantan–contra–ti	estruendo–de	tus–adversarios	voz–de	olvides	No–	
H5927		H7588			H7911	H0408	

תָּמִֽיד׃
continuamente
H8548

No olvides las voces de tus enemigos: el alboroto de los que se levantan contra ti sube continuamente.

Chapter 75

אֱלֹהִים	וְקָרְבָה	הוֹדִינוּ	שִׁיר׃	לְאָסָף	מִזְמוֹר	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
Elohim	a–ti	Te–damos–gracias	cántico	de–Asaf	salmo	destruyas	no–	Al–director	
H0430		H3034		H0623	H4210	H0516	H0516	H5329	

נִפְלְאוֹתֶֽיךָ׃	סִפְּרוּ	שִׁמְךָ	וְקָרוֹב	הוֹדִינוּ
tus–maravillas	han–contado	tu–nombre	y–cercano	te–damos–gracias
H6381		H8034	H7138	H3034

Al Músico principal: sobre No destruyas: Salmo de Asaph: Cántico. ALABARÉMOSTE, oh Dios, alabaremos; que cercano está tu nombre: cuenten tus maravillas.

אֶשְׁפֹּֽט׃	מֵישָׁרִים	אֲנִי	מוֹעֵד	אֶקָּח	כִּי	2
juzgaré	con–equidad	yo	tiempo–señalado	tome	Cuando	
H8199	H4339	H0589	H4150	H3947		

Cuando yo tuviere tiempo, yo juzgaré rectamente.

סֶּלָה׃	עַמּוּדֶיהָ	תִּכַּנְתִּי	אָנֹכִי	יֹשְׁבֶיהָ	וְכָל־	אֶרֶץ	נְמֹגִים	3
Selah	sus–columnas	he–sostenido	yo	sus–habitantes	y–todos–	tierra	Se–derriten	
H5542	H5982	H8505	H0595	H3427	H3605	H0776	H4127	

Arruinábase la tierra y sus moradores: yo sostengo sus columnas. (Selah.)

								4
קָֽרֶן׃	תָּרִימוּ	אַל־	וְלָרְשָׁעִים	תָּהֹלּוּ	אַל־	לַהוֹלְלִים	אָמַרְתִּי	
cuerno	levantéis	no–	y–a–los–malvados	seáis–arrogantes	no–	a–los–arrogantes	Dije	
		H0408	H7563		H0408		H0559	

Dije á los insensatos: No os infatuéis; y á los impíos: No levantéis el cuerno:

							5
עָתָק׃	בְּצַוָּאר	תְּדַבְּרוּ	קַרְנְכֶם	לַמָּרוֹם	תָּרִימוּ	אַל־	
arrogante	con–cuello	habléis	vuestro–cuerno	a–lo–alto	levantéis	No–	
H6277		H1696		H4791		H0408	

No levantéis en alto vuestro cuerno; no habléis con cerviz erguida.

6	כִּי	לֹא	מִמּוֹצָא	וּמִמַּעֲרָב	וְלֹא	מִמִּדְבַּר	הָרִים׃
	Porque	no	de-oriente	ni-de-occidente	y-no	de-desierto	exaltación
		H3808	H4161	H4628	H3808		

Porque ni de oriente, ni de occidente, ni del desierto viene el ensalzamiento.

7	כִּי־	אֱלֹהִים	שֹׁפֵט	זֶה	יַשְׁפִּיל	וְזֶה	יָרִים׃
	Porque-	Elohim	juez	a-éste	humilla	y-a-éste	exalta
		H0430	H8199	H2088	H8213	H2088	

Mas Dios es el juez: á éste abate, y á aquél ensalza.

8	כִּי	כוֹס	בְּיַד־	יְהוָה	וְיַיִן	חָמַר	מָלֵא	מֶסֶךְ	וַיַּגַּר
	Porque	copa	en-mano-de	Yahweh	y-vino	espumeante	llena-de	mezcla	y-derrama
				H3068	H3196		H4392	H4538	H5064

אַךְ־	שְׁמָרֶיהָ	יִמְצוּ	יִשְׁתּוּ	כֹּל	רִשְׁעֵי־	אֶרֶץ׃	
ciertamente-	sus-heces	exprimirán	beberán	todos-	malvados-de	tierra	
H0389	H8105	H4680	H8354	H3605	H7563	H0776	

Porque el cáliz está en la mano de Jehová, y el vino es tinto, lleno de mistura; y él derrama del mismo: ciertamente sus heces chuparán y beberán todos los impíos de la tierra.

9	וַאֲנִי	אַגִּיד	לְעֹלָם	אֲזַמְּרָה	לֵאלֹהֵי	יַעֲקֹב׃
	Pero-yo	declararé	para-siempre	cantaré-salmos	al-Dios-de	Ya'akov
	H0589	H5046	H5769	H2167	H0430	H3290

Mas yo anunciaré siempre, cantaré alabanzas al Dios de Jacob.

10	וְכָל־	קַרְנֵי	רְשָׁעִים	אֲגַדֵּעַ	תְּרוֹמַמְנָה	קַרְנוֹת	צַדִּיק׃
	Y-todos-	cuernos-de	malvados	cortaré	serán-exaltados	cuernos-de	justo
	H3605		H7563	H1438			H6662

Y quebraré todos los cuernos de los pecadores: los cuernos del justo serán ensalzados.

Chapter 76

1	לַמְנַצֵּחַ	בִּנְגִינֹת	מִזְמוֹר	לְאָסָף	שִׁיר׃	נוֹדָע	בִּיהוּדָה	אֱלֹהִים
	Al-director	en-instrumentos-de-cuerda	salmo	de-Asaf	canto	Conocido	en-Yehudah	Elohim
	H5329		H4210	H0623		H3045	H3063	H0430

בְּיִשְׂרָאֵל	גָּדוֹל	שְׁמוֹ׃	
en-Yisrael	grande	nombre-de-el	
H3478		H8034	

Al Músico principal: sobre Neginoth: Salmo de Asaph: Canción. DIOS es conocido en Judá: en Israel es grande su nombre.

2	וַיְהִי	בְשָׁלֵם	סֻכּוֹ	וּמְעוֹנָתוֹ	בְּצִיּוֹן׃
	Y-fue	en-Shalem	refugio-de-el	y-morada-de-el	en-Tziyon
	H1961	H8004	H5520	H4585	H6726

Y en Salem está su tabernáculo, y su habitación en Sión.

3	שָׁמָּה	שָׁבַר	רִשְׁפֵי־	קֶשֶׁת	מָגֵן	וְחֶרֶב	וּמִלְחָמָה	סֶלָה׃
	Alla	quebro	relámpagos-de-	arco	escudo	y-espada	y-guerra	Selah
	H8033	H7665	H7565	H7198	H4043	H2719	H4421	H5542

Allí quebró las saetas del arco, el escudo, y la espada, y tren de guerra. (Selah.)

נָאוֹר	אַתָּה	אַדִּיר	מֵהַרְרֵי־	טָרֶף׃	4
Resplandeciente	tu	majestuoso	desde–montes-de–	presa	
H0215		H0117	H2042	H2964	

Ilustre eres tú; fuerte, más que los montes de caza.

אֶשְׁתּוֹלְלוּ	אַבִּירֵי	לֵב	נָמוּ	שְׁנָתָם	וְלֹא־	מָצְאוּ	5
Fueron-despojados	valientes-de	corazón	durmieron	sueño-de-ellos	y–no	encontraron	
	H0047		H5123	H8142	H3808	H4672	

כָּל־	אַנְשֵׁי־	חַיִל	יְדֵיהֶם׃
todos–	hombres-de–	fuerza	manos-de-ellos
H3605	H0376	H2428	H3027

Los fuertes de corazón fueron despojados, durmieron su sueño; y nada hallaron en sus manos todos los varones fuertes.

וָסוּס׃	וְרֶכֶב	נִרְדָּם	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מִגַּעֲרָתְךָ	6
y–caballo	y–carro	quedaron-dormidos	Yaakov	Elohim-de	Por–reprensión-de-ti	
	H7393	H7290	H3290	H0430	H1606	

A tu reprensión, oh Dios de Jacob, el carro y el caballo fueron entorpecidos.

אַפֶּךָ׃	מֵאָז	לְפָנֶיךָ	יַעֲמֹד	וּמִי־	אַתָּה	נוֹרָא	וְאַתָּה	7
ira-de-ti	desde–entonces	ante–rostro-de-ti	estará-de-pie	y–quien	tu	temible	Tu	
H0639		H6440	H5975	H4310		H3372		

Tú, terrible eres tú: ¿y quién parará delante de ti, en comenzando tu ira?

וְשָׁקְטָה׃	יָרְאָה	אֶרֶץ	דִּין	הִשְׁמַעְתָּ	מִשָּׁמַיִם	8
y–quedó-quieta	temió	tierra	juicio	hiciste-oír	Desde–cielos	
H8252	H3372	H0776	H1779	H8085	H8064	

Desde los cielos hiciste oir juicio; la tierra tuvo temor y quedó suspensa,

סֶלָה׃	אֶרֶץ	עַנְוֵי־	כָּל־	לְהוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	לַמִּשְׁפָּט	בְּקוּם־	9
Selah	tierra	humildes-de–	a-todos–	para–salvar	Elohim	para–el-juicio	Al–levantarse	
H5542	H0776	H6035	H3605	H3467	H0430	H4941		

Cuando te levantaste, oh Dios, al juicio, para salvar á todos los mansos de la tierra. (Selah.)

תַּחְגֹּר׃	חֲמַת	שְׁאֵרִית	תּוֹדֶךָּ	אָדָם	חֲמַת	כִּי־	10
te-ceñirás	furores	resto-de	te-alabará	hombre	furor-de	Porque–	
H2296	H2534	H7611	H3034	H0120	H2534		

Ciertamente la ira del hombre te acarreará alabanza: tú reprimirás el resto de las iras.

יוֹבִילוּ	סְבִיבָיו	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וְשַׁלְּמוּ	נִדְּרוּ	11
traerán	alrededores-de-el	todos–	Elohim-de-vosotros	a–Yahweh	y–pagad	Haced-votos	
H2986	H5439	H3605	H0430	H3068		H5087	

לַמּוֹרָא׃	שַׁי
al–Temible	tributo
	H7862

Prometed, y pagad á Jehová vuestro Dios: todos los que están alrededor de él, traigan presentes al Terrible.

אָרֶץ׃	לְמַלְכֵי־	נוֹרָא	נְגִידִים	רוּחַ	יִבְצֹר	12
tierra	a–reyes-de–	temible	príncipes	espíritu-de	Cortará	
H0776	H4428	H3372	H5057	H7307	H1219	

Cortará él el espíritu de los príncipes: terrible es á los reyes de la tierra.

Chapter 77

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ יְדוּתוּן (ידיתון) לְאָסָף מִזְמוֹר׃ קוֹלִי אֶל־ אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה קוֹלִי אֶל־ אֱלֹהִים וְהַאֲזִין אֵלָי׃

Al–director sobre– (Yedutun) [Yedutun] de–Asaf salmo Voz-de-mí a– Elohim y–clamaré voz-de-mí a– Elohim y–escuchará a-mí

H5329 H0413 H0430 H6817 H0413 H0430 H3038 H3038 H4210 H0623 H3038 H0238 H0413

Al Músico principal: para Jeduthún: Salmo de Asaph. CON mi voz clamé á Dios, á Dios clamé, y él me escuchará.

2 בְּיוֹם צָרָתִי אֲדֹנָי דָּרָשְׁתִּי יָדִי לַיְלָה נִגְּרָה וְלֹא תָפוּג מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי׃

En–día-de angustia-de-mí Adonai busqué mano-de-mí noche extendí y–no cesó rehusó ser-consolada alma-de-mí

H3117 H6862 H0136 H1875 H3027 H3915 H5064 H3808 H6313 H3985 H5162 H5315

Al Señor busqué en el día de mi angustia: mi mal corría de noche, y no cesaba: mi alma rehusaba consuelo.

3 אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה וְאָשִׂיחָה וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֶלָה׃

Recuerdo a-Elohim y–gimo medito y–desmaya espíritu-de-mí Selah

H2142 H0430 H1993 H7878 H5848 H7307 H5542

Acordábame de Dios, y gritaba: quejábame, y desmayaba mi espíritu. (Selah.)

4 אָחַזְתָּ שְׁמֻרוֹת עֵינָי נְפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר׃

Sostuviste vigilias-de ojos-de-mí estuve-turbado y–no puedo-hablar

H0270 H8109 H5869 H6470 H3808 H1696

Tenías los párpados de mis ojos: estaba yo quebrantado, y no hablaba.

5 חִשַּׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם שְׁנוֹת עוֹלָמִים׃

Pensé días desde–antgüedad años-de eternidades

H2803 H3117 H6924 H8141 H5769

Consideraba los días desde el principio, los años de los siglos.

6 אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלַּיְלָה עִם־ לְבָבִי אָשִׂיחָה וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי׃

Recuerdo canción-de-mí en–la-noche con– corazón-de-mí medito y–escudriña espíritu-de-mí

H2142 H5058 H3915 H5973 H3824 H7878 H2664 H7307

Acordábame de mis canciones de noche; meditaba con mi corazón, y mi espíritu inquiría.

7 הַלְעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדֹנָי וְלֹא־ יֹסִיף לִרְצוֹת עוֹד׃

¿Acaso–para-siempres desechará Adonai y–no volverá a–favorecer más

H5769 H2186 H0136 H3808 H3254 H7521 H5750

¿Desechará el Señor para siempre, y no volverá más á amar?

8 הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ גָּמַר אֹמֶר לְדֹר וָדֹר׃

¿Acaso-cesó para–siempre misericordia-de-el terminó palabra para–generación y–generación

H0656 H5331 H2617 H1584 H0562 H1755 H1755

¿Hase acabado para siempre su misericordia? ¿hase acabado la palabra suya para generación y generación?

סֶלָה׃	רַחֲמָיו	בְּאַף	קָפַץ	אִם־	אֵל	חַנּוֹת	הֲשָׁכַח	9
Selah	compasiones-de-el	en–ira	cerró	o–	El	tener-gracia	¿Acaso-olvidó	
H5542		H0639	H7092		H0410	H2589	H7911	

¿Ha olvidado Dios el tener misericordia? ¿ha encerrado con ira sus piedades? (Selah.)

עֶלְיוֹן׃	יְמִין	שְׁנוֹת	הֵיא	חַלּוֹתִי	וָאֹמַר	10
Elyon	diestra-de	años-de	esto	enfermedad-de-mí	Y–dije	
	H3225	H8141	H1931		H0559	

Y dije: Enfermedad mía es esta; traeré pues á la memoria los años de la diestra del Altísimo.

מִקֶּדֶם	אֶזְכְּרָה	כִּי־	יָהּ	מַעַלְלֵי־	(אֶזְכּוֹר)	[אזכיר]	11
desde–antigüedad	recordaré	porque–	Yah	obras-de–	(Recordaré)	[recordaré]	
	H2142		H3050	H4611	H2142	H2142	

פִּלְאֶךָ׃	
maravilla-de-ti	
H6382	

Acordaréme de las obras de JAH: sí, haré yo memoria de tus maravillas antiguas.

אָשִׂיחָה׃	וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ	פָּעֳלֶךָ	בְכֹל־	וְהָגִיתִי	12
hablaré	y–en–hazanas-de-ti	obra-de-ti	en–toda–	Y–meditaré	
H7878	H5949	H6467	H3605	H1897	

Y meditaré en todas tus obras, y hablaré de tus hechos.

כָּאלֹהִים׃	גָּדוֹל	אֵל	מִי־	דַּרְכֶּךָ	בַּקֹּדֶשׁ	אֱלֹהִים	13
como–Elohim	grande	El	¿quién–	camino-de-ti	en–la-santidad	Elohim	
H0430		H0410	H4310	H1870	H6944	H0430	

Oh Dios, en santidad es tu camino: ¿qué Dios grande como el Dios nuestro?

עֻזֶּךָ׃	בָּעַמִּים	הוֹדַעְתָּ	פֶּלֶא	עֹשֵׂה	הָאֵל	אַתָּה	14
poder-de-ti	entre–los-pueblos	diste-a-conocer	maravilla	hacedor-de	el–El	Tu	
H5797		H3045	H6382		H0410		

Tú eres el Dios que hace maravillas: tú hiciste notoria en los pueblos tu fortaleza.

סֶלָה׃	וְיוֹסֵף	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	עַמֶּךָ	בִּזְרוֹעַ	נָּאַלְתָּ	15
Selah	y–Yosef	Yaakov	hijos-de–	pueblo-de-ti	con–brazo	Redimiste	
H5542	H3130	H3290			H2220		

Con tu brazo redimiste á tu pueblo, á los hijos de Jacob y de José. (Selah.)

תְּהֹמוֹת׃	יָרְגְּזוּ	אַף	יָחִילוּ	מַיִם	רָאוּךָ	אֱלֹהִים	וּמַיִם	רָאוּךָ	16
abismos	se-estremecieron	también	temblaron	aguas	te-vieron	Elohim	aguas	Te-vieron	
H8415	H7264	H0637		H4325	H7200	H0430	H4325	H7200	

Viéronte las aguas, oh Dios; viéronte las aguas, temieron; y temblaron los abismos.

יִתְהַלָּכוּ׃	חֲצָצֶיךָ	אַף־	שְׁחָקִים	נָתְנוּ	קוֹל	עָבוֹת	מַיִם	זָרְמוּ	17
iban	flechas-de-ti	también–	cielos	dieron	voz	nubes	aguas	Derramaron	
H1980	H2687	H0637	H7834	H5414		H5645	H4325	H2229	

Las nubes echaron inundaciones de aguas; tronaron los cielos, y discurrieron tus rayos.

וַתִּרְעַשׁ	רָגְזָה	תֵּבֵל	בְּרָקִים	הֵאִירוּ	בַּגַּלְגַּל	וְרַעַמְךָ	קוֹל	18
y–se-estremeció	tembló	mundo	relámpagos	iluminaron	en–el-torbellino	trueno-de-ti	Voz-de	
H7493	H7264	H8398		H0215	H1534	H7482		

הָאָרֶץ׃	
la-tierra	
H0776	

Anduvo en derredor el sonido de tus truenos; los relámpagos alumbraron el mundo; estremecióse y tembló la tierra.

וְעִקְּבוֹתֶיךָ	רַבִּים	בְּמַיִם	(וְשְׁבִילְךָ)	[ושבילין]	דַּרְכְּךָ	בַּיָּם		19
y–huellas-de-ti	muchas	en–aguas	(y–senda-de-ti)	[y-sendas-de-ti]	camino-de-ti	En–el-mar		
H6119		H4325	H7635	H7635	H1870	H3220		

נֹדָעוּ׃	לֹא
fueron-conocidas	no
H3045	H3808

En la mar fué tu camino, y tus sendas en las muchas aguas; y tus pisadas no fueron conocidas.

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	עַמֶּךָ	כַּצֹּאן	נָחִיתָ	20
y–Aharon	Mosheh	por–mano-de–	pueblo-de-ti	como–rebaño	Guiaste	
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148	

Condujiste á tu pueblo como ovejas, por mano de Moisés y de Aarón.

Chapter 78

אָזְנֵכֶם	הַטּוּ	תּוֹרָתִי	עַמִּי	הַאֲזִינָה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
oído-de-vosotros	inclinad	instruccion-de-mí	pueblo-de-mí	Escuchad	de–Asaf	Maskil	
H0241	H5186	H8451		H0238	H0623	H4905	

פִּי׃	לְאִמְרֵי־
boca-de-mí	a–palabras-de–
H6310	H0561

Masquil de Asaph. ESCUCHA, pueblo mío, mi ley: inclinad vuestro oído á las palabras de mi boca.

קֶדֶם׃	מִנִי־	חִידוֹת	אַבִּיעָה	פִּי	בְמָשָׁל	אֶפְתְּחָה	2
antigüedad	desde–	enigmas	proferiré	boca-de-mí	en–parábola	Abriré	
		H2420	H5042	H6310	H4912		

Abriré mi boca en parábola; hablaré cosas reservadas de antiguo:

לָנוּ׃	סִפְּרוּ־	וַאֲבוֹתֵינוּ	וְנֵדָעֵם	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר		3
a-nosotros	contaron–	y–padres-de-nosotros	y–conocimos	oímos	Lo-que		
		H0001	H3045	H8085			

Las cuales hemos oído y entendido; que nuestros padres nos las contaron.

יְהוָה	תְּהִלּוֹת	מְסַפְּרִים	אַחֲרוֹן	לְדוֹר	מִבְּנֵיהֶם	וְנִכַּחֵד	לֹא	4
Yahweh	alabanzas-de	contando	posterior	a–generación	de–hijos-de-ellos	ocultaremos	No	
H3068	H8416		H0314	H1755		H3582	H3808	

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	וְנִפְלְאוֹתָיו	וְעֻזּוֹ
hizo	que	y–maravillas-de-el	y–poder-de-el
		H6381	H5807

No las encubriremos á sus hijos, contando á la generación venidera las alabanzas de Jehová, y su fortaleza, y sus maravillas que hizo.

אֶת־	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	שָׂם	וְתוֹרָה	בְּיַעֲקֹב	וְעֵדוּת	וַיָּקֶם	5
a–	mandó	que	en–Yisrael	puso	y–instruccion	en–Yaakov	testimonio	Y–levantó	
H0853	H6680		H3478		H8451	H3290	H5715		

לִבְנֵיהֶם׃	לְהוֹדִיעָם	אֲבוֹתֵינוּ
a–hijos-de-ellos	para–darlas-a-conocer	padres-de-nosotros
	H3045	H0001

El estableció testimonio en Jacob, y pusó ley en Israel; la cual mandó á nuestros padres que la notificasen á sus hijos;

וְיִסַּפְּרוּ	יָקֻמוּ	יִוָּלְדוּ	בָּנִים	אַחֲרוֹן	דּוֹר	וְיֵדְעוּ	לְמַעַן		6
y–contarán	se-levantarán	nacerán	hijos	posterior	generación	conozcan	Para-que		
		H3205		H0314	H1755	H3045	H4616		

לִבְנֵיהֶם׃
a–hijos-de-ellos

Para que lo sepa la generación venidera, y los hijos que nacerán; y los que se levantarán, lo cuenten á sus hijos;

אֵל	מַעַלְלֵי־	יִשְׁכְּחוּ	וְלֹא	כִּסְלָם	בֵּאלֹהִים	וְיָשִׂימוּ		7
El	obras-de–	olvidarán	y–no	confianza-de-ellos	en–Elohim	Y–pondrán		
H0410	H4611	H7911	H3808	H3689	H0430			

יִנְצְרוּ׃	וּמִצְוֹתָיו
guardarán	y–mandamientos-de-el
H5341	H4687

A fin de que pongan en Dios su confianza, y no se olviden de las obras de Dios, y guarden sus mandamientos:

לֹא־	דּוֹר	וּמֹרֶה	סוֹרֵר	דּוֹר	כַּאֲבוֹתָם	וְיִהְיוּ	וְלֹא		8
no–	generación	y–contenciosa	rebelde	generación	como–padres-de-ellos	sean	Y–no		
H3808	H1755	H4784	H5637	H1755	H0001	H1961	H3808		

רוּחוֹ׃	אֵל	אֶת־	נֶאֱמְנָה	וְלֹא־	לִבּוֹ	הֵכִין
espíritu-de-ella	El	con–	fue-fiel	y–no–	corazón-de-ella	preparó
H7307	H0410	H0854	H0539	H3808		

Y no sean como sus padres, generación contumaz y rebelde; generación que no apercibió su corazón, ni fué fiel para con Dios su espíritu.

קְרָב׃	בְּיוֹם	הָפְכוּ	קֶשֶׁת	רוֹמֵי־	נוֹשְׁקֵי	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	9
batalla	en–día-de	volvieron-atrás	arco	tiradores-de–	armados	Efrayim	Hijos-de–	
H7128	H3117	H2015	H7198			H0669		

Los hijos de Ephraim armados, flecheros, volvieron las espaldas el día de la batalla.

לָלֶכֶת׃	מֵאֲנוּ	וּבְתוֹרָתוֹ	אֱלֹהִים	בְּרִית	שָׁמְרוּ	לֹא		10
andar	rehusaron	y–en–instruccion-de-el	Elohim	pacto-de	guardaron	No		
H3212	H3985	H8451	H0430	H1285	H8104	H3808		

No guardaron el pacto de Dios, ni quisieron andar en su ley:

הֵרָאָם׃	אֲשֶׁר	וְנִפְלְאוֹתָיו	עֲלִילוֹתָיו	וַיִּשְׁכְּחוּ	11
les-mostró	que	y–maravillas-de-el	obras-de-el	Y–olvidaron	
H7200		H6381	H5949	H7911	

Antes se olvidaron de sus obras, y de sus maravillas que les había mostrado.

צֹ֣עַן׃	שְׂדֵה־	מִצְרַ֑יִם	בְּאֶ֥רֶץ	פֶּ֝לֶא	עָשָׂ֗ה	אֲבוֹתָ֥ם	נֶ֜גֶד	12
Tsoan	campo-de–	Mitsrayim	en–tierra-de	maravilla	hizo	padres-de-ellos	Delante-de	
H6814		H4714	H0776	H6382		H0001	H5048	

Delante de sus padres hizo maravillas en la tierra de Egipto, en el campo de Zoán.

גֵּד׃	כְּמוֹ־	מַ֭יִם	וַיַּצֶּב־	וַיַּעֲבִירֵ֑ם	יָ֥ם	בָּקַ֗ע	13
montón	como–	aguas	y–detuvo–	y–los-hizo-pasar	mar	Dividió	
H5067	H3644	H4325	H5324		H3220	H1234	

Rompió la mar, é hízolos pasar; é hizo estar las aguas como en un montón.

אֵֽשׁ׃	בְּאוֹר	הַלָּ֑יְלָה	וְכָל־	י֝וֹמָ֗ם	בֶּעָנָ֥ן	וַיַּנְחֵֽם	14
fuego	con–luz-de	la-noche	y–toda–	de-día	con–nube	Y–los-guió	
H0784	H0216	H3915	H3605	H3119	H6051	H5148	

Y llevólos de día con nube, y toda la noche con resplandor de fuego.

רַבָּֽה׃	כִּתְהֹמ֥וֹת	וַיַּ֫שְׁקְ֥	בַּמִּדְבָּ֑ר	צֻ֝רִ֗ים	יְבַקַּ֥ע	15
abundantes	como–abismos	y–dio-de-beber	en–el-desierto	peñas	Hendió	
	H8415	H8248		H6697	H1234	

Hendió las peñas en el desierto: y dióles á beber como de grandes abismos;

מָֽיִם׃	כַּנְּהָר֥וֹת	וַיּ֫וֹרֶד	מִסֶּ֥לַע	נוֹזְלִ֑ים	וַיּוֹצֵ֥א	16
aguas	como–ríos	e–hizo-descender	de–roca	corrientes	Y–sacó	
H4325	H5104	H3381	H5553	H5140	H3318	

Pues sacó de la peña corrientes, é hizo descender aguas como ríos.

בַּצִּיָּֽה׃	עֶלְי֑וֹן	לַמְר֥וֹת	לֽוֹ	לַ֝חֲטֹ֗א־	עֽוֹד	וַיּוֹסִ֥פוּ	17
en–sequedad	Elyon	para–rebelarse-contra	contra-el	para–pecar–	más	Y–añadieron	
H6723		H4784		H2398	H5750	H3254	

Empero aun tornaron á pecar contra él, enojando en la soledad al Altísimo.

לְנַפְשָֽׁם׃	אֹ֑כֶל	לְ֝שְׁאָל־	בִּלְבָבָ֗ם	אֵ֥ל	וַיְנַסּוּ־		18
para–alma-de-ellos	comida	para–pedir–	en–corazón-de-ellos	a-El	Y–tentaron–		
H5315	H0400	H7592	H3824	H0410	H5254		

Pues tentaron á Dios en su corazón, pidiendo comida á su gusto.

בַּמִּדְבָּֽר׃	שֻׁלְחָ֑ן	לַעֲרֹ֥ךְ	אֵ֗ל	הֲיוּכַ֥ל	אָמְר֥וּ	בֵּאלֹהִ֑ים	וַיְדַבְּר֥וּ	19
en–el-desierto	mesa	disponer	El	¿Acaso-podrá	dijeron	contra–Elohim	Y–hablaron	
	H7979		H0410	H3201	H0559	H0430	H1696	

Y hablaron contra Dios, diciendo: ¿Podrá poner mesa en el desierto?

לֶ֭חֶם	הֲגַם־	יִשְׁטֹ֣פוּ	וּ֝נְחָלִ֗ים	מַ֥יִם	וַיָּזוֹבוּ	וְצ֥וּר	הִכָּה־	הֵן	20
pan	¿Acaso-también–	se-desbordaron	y–arroyos	aguas	y–fluyeron	roca	golpeó–	He-aquí	
H3899	H1571	H7857		H4325	H2100	H6697	H5221	H2005	

לְעַמּֽוֹ׃	שְׁאֵ֑ר	יָכִ֥ין	אִם־	תֵּ֥ת	יוּכַ֗ל	
para–pueblo-de-el	carne	preparará	o–	dar	podrá	
	H7607			H5414	H3201	

He aquí ha herido la peña, y corrieron aguas, y arroyos salieron ondeando: ¿podrá también dar pan? ¿aparejará carne á su pueblo?

וְגַם־	בְּיַעֲקֹב	נִשְׂקָה	וְאַף	וַיִּתְעַבָּר	יְהוָה	שָׁמַע	וְלָכֵן	21
y–también–	contra–Yaakov	se-encendió	y–fuego	y–se-encolerizó	Yahweh	oyó	Por-tanto	
H1571	H3290	H5400	H0784		H3068	H8085		

בְּיִשְׂרָאֵל׃	עָלָה	אַף	
contra–Yisrael	subió	ira	
H3478	H5927	H0639	

Por tanto oyó Jehová, é indignóse: y encendióse el fuego contra Jacob, y el furor subió también contra Israel;

בִּישׁוּעָתוֹ׃	בָּטְחוּ	וְלֹא	בֵאלֹהִים	הֶאֱמִינוּ	לֹא	כִּי	22
en–salvación-de-el	confiaron	y–no	en–Elohim	creyeron	no	Porque	
H3444	H0982	H3808	H0430	H0539	H3808		

Por cuanto no habían creído á Dios, ni habían confiado en su salud:

פָּתָח׃	שְׁמַיִם	וְדַלְתֵי	מִמָּעַל	שְׁחָקִים	וַיְצַו	23
abrió	cielos	y–puertas-de	desde–arriba	nubes	Y–mandó	
	H8064		H4605	H7834	H6680	

A pesar de que mandó á las nubes de arriba, y abrió las puertas de los cielos,

לָמוֹ׃	נָתַן	שָׁמַיִם	וּדְגַן־	לֶאֱכֹל	מָן	עֲלֵיהֶם	וַיַּמְטֵר	24
a-ellos	dio	cielos	y–grano-de–	para–comer	maná	sobre-ellos	E–hizo-llover	
	H5414	H8064	H1715	H0398			H4305	

E hizo llover sobre ellos maná para comer, y dióles trigo de los cielos.

לָשֹׂבַע׃	לָהֶם	שָׁלַח	צֵידָה	אִישׁ	אָכַל	אַבִּירִים	לֶחֶם	25
hasta–saciedad	a-ellos	envió	provisión	hombre	comió	poderosos	Pan-de	
H7648	H1992	H7971	H6720	H0376	H0398	H0047	H3899	

Pan de nobles comió el hombre: envióles comida á hartura.

תֵּימָן׃	בְּעֻזּוֹ	וַיְנַהֵג	בַּשָּׁמַיִם	קָדִים	יַסַּע	26
viento-del-sur	con–poder-de-el	y–guió	en–los-cielos	viento-del-este	Hizo-soplar	
H8486	H5797		H8064	H6921	H5265	

Movió el solano en el cielo, y trajo con su fortaleza el austro.

כָּנָף׃	עוֹף	יַמִּים	וְכַחוֹל	שְׁאֵר	כֶּעָפָר	עֲלֵיהֶם	וַיַּמְטֵר	27
ala	ave-de	mares	y–como–arena-de	carne	como–polvo	sobre-ellos	E–hizo-llover	
H3671	H5775	H3220	H2344	H7607	H6083		H4305	

E hizo llover sobre ellos carne como polvo, y aves de alas como arena de la mar.

לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃	סָבִיב	מַחֲנֵהוּ	בְּקֶרֶב	וַיִּפֹּל		28
de–moradas-de-el	alrededor	campamento-de-el	en–medio-de	Y–hizo-caer		
H4908	H5439	H4264	H7130	H5307		

E hízolas caer en medio de su campo, alrededor de sus tiendas.

לָהֶם׃	יָבֵא	וְתַאֲוָתָם	מְאֹד	וַיִּשְׂבְּעוּ	וַיֹּאכְלוּ	29
a-ellos	trajo	y–deseo-de-ellos	mucho	y–se-saciaron	Y–comieron	
H1992	H0935	H8378	H3966	H7646	H0398	

Y comieron, y hartáronse mucho: cumplióles pues su deseo.

בְּפִיהֶם׃	אָכְלָם	עוֹד	מִתַּאֲוָתָם	זָרוּ	לֹא־	30
en–boca-de-ellos	comida-de-ellos	todavía	de–deseo-de-ellos	se-apartaron	No–	
H6310	H0400	H5750	H8378		H3808	

No habían quitado de sí su deseo, aun estaba su vianda en su boca,

יִשְׂרָאֵל	וּבַחוּרֵי	בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם	וַיַּהַרֹג	בָּהֶם	עָלָה	וֵאלֹהִים	וְאַף	31
Yisrael	y–jóvenes-de	entre–robustos-de-ellos	y–mató	contra-ellos	subió	Elohim	E–ira-de	
H3478	H0970		H2026		H5927	H0430	H0639	

הִכְרִיעַ׃	
derribó	
H3766	

Cuando vino sobre ellos el furor de Dios, y mató los más robustos de ellos, y derribó los escogidos de Israel.

בְּנִפְלְאוֹתָיו׃	הֶאֱמִינוּ	וְלֹא־	עוֹד	חָטְאוּ־	זֹאת	בְּכָל־	32
en–maravillas-de-el	creyeron	y–no–	más	pecaron–	esto	En–todo–	
H6381	H0539	H3808	H5750	H2398	H2063	H3605	

Con todo esto pecaron aún, y no dieron crédito á sus maravillas.

בַּבֶּהָלָה׃	וּשְׁנוֹתָם	יְמֵיהֶם	בַּהֶבֶל	וַיְכַל־	33
en–terror	y–años-de-ellos	días-de-ellos	en–vanidad	Y–consumió–	
H0928	H8141	H3117	H1892	H3615	

Consumió por tanto en nada sus días, y sus años en la tribulación.

אֵל׃	וְשָׁחֲרוּ־	וְשָׁבוּ	וְדָרָשׁוּהוּ	הֲרָגָם	אִם־	34
El	y–madrugaban-a–	y–volvían	y–lo-buscaban	los-mataba	Cuando–	
H0410	H7836	H7725	H1875	H2026		

Si los mataba, entonces buscaban á Dios; entonces se volvían solícitos en busca suya.

גֹּאֲלָם׃	עֶלְיוֹן	וְאֵל	צוּרָם	אֱלֹהִים	כִּי־	וַיִּזְכְּרוּ	35
redentor-de-ellos	Elyon	y–El	roca-de-ellos	Elohim	que–	Y–recordaban	
		H0410	H6697	H0430		H2142	

Y acordábanse que Dios era su refugio, y el Dios Alto su redentor.

לוֹ׃	יְכַזְּבוּ־	וּבִלְשׁוֹנָם	בְּפִיהֶם	וַיְפַתּוּהוּ	36
a-el	le-mentían–	y–con–lengua-de-ellos	con–boca-de-ellos	Y–lo-lisonjeaban	
	H3576	H3956	H6310		

Mas le lisonjeaban con su boca, y con su lengua le mentían:

בְּבְרִיתוֹ׃	נֶאֶמְנוּ	וְלֹא	עִמּוֹ	נָכוֹן	לֹא־	וְלִבָּם	37
en–pacto-de-el	fueron-fieles	y–no	con-el	era-firme	no–	Y–corazón-de-ellos	
H1285	H0539	H3808			H3808		

Pues sus corazones no eran rectos con él, ni estuvieron firmes en su pacto.

לְהָשִׁיב	וְהִרְבָּה	יַשְׁחִית	וְלֹא־	עָוֹן	יְכַפֶּר	וְרַחוּם	וְהוּא	38
para–hacer-volver	y–multiplicó	destruirá	y–no–	iniquidad	expiará	compasivo	Y–el	
H7725		H7843	H3808	H5771		H7349	H1931	

חֲמָתוֹ׃	כָּל־	יָעִיר	וְלֹא־	אַפּוֹ	
furia-de-el	toda–	despertará	y–no–	ira-de-el	
H2534	H3605	H5782	H3808	H0639	

Empero él misericordioso, perdonaba la maldad, y no los destruía: y abundó para apartar su ira, y no despertó todo su enojo.

יָשׁוּב׃	וְלֹא	הוֹלֵךְ	רוּחַ	הֵמָּה	בָּשָׂר	כִּי־	וַיִּזְכֹּר	39
vuelve	y–no	que-va	viento	ellos	carne	que–	Y–recordó	
H7725	H3808	H1980	H7307	H1992	H1320		H2142	

Y acordóse que eran carne; soplo que va y no vuelve.

בִּישִׁימוֹן׃	יַעֲצִיבוּהוּ	בַּמִּדְבָּר	יַמְרוּהוּ	כַּמָּה	40
en–soledad	lo-entristecieron	en–el-desierto	lo-provocaron	¡Cuántas-veces	
H3452			H4784	H4100	

¡Cuántas veces lo ensañaron en el desierto, lo enojaron en la soledad!

הִתְווּ׃	יִשְׂרָאֵל	וּקְדוֹשׁ	אֵל	וַיְנַסּוּ	וַיָּשׁוּבוּ	41
limitaron	Yisrael	y–al-Santo-de	a-El	y–tentaron	Y–volvieron	
H8428	H3478	H6918	H0410	H5254	H7725	

Y volvían, y tentaban á Dios, y ponían límite al Santo de Israel.

צָר׃	מִנִּי־	פָּדָם	אֲשֶׁר־	יוֹם	יָדוֹ	אֶת־	זָכְרוּ	לֹא־	42
adversario	de–	los-redimió	que–	día	mano-de-el	a–	recordaron	No–	
		H6299		H3117	H3027	H0853	H2142	H3808	

No se acordaron de su mano, del día que los redimió de angustia;

צֹעַן׃	בְּשָׂדֵה־	וּמוֹפְתָיו	אֹתוֹתָיו	בְּמִצְרַיִם	שָׂם	אֲשֶׁר־	43
Tsoan	en–campo-de–	y–prodigios-de-el	señales-de-el	en–Mitsrayim	puso	Que–	
H6814		H4159	H0226	H4714			

Cuando puso en Egipto sus señales, y sus maravillas en el campo de Zoán;

יִשְׁתָיוּן׃	בַּל־	וְנוֹזְלֵיהֶם	יְאֹרֵיהֶם	לְדָם	וַיַּהֲפֹךְ	44
podían-beber	no–	y–corrientes-de-ellos	ríos-de-ellos	en–sangre	Y–convirtió	
H8354	H1077	H5140	H2975	H1818	H2015	

Y volvió sus ríos en sangre, y sus corrientes, porque no bebiesen.

וַתִּשְׁחֵתֵם׃	וּצְפַרְדֵּעַ	וַיֹּאכְלֵם	עָרֹב	בָּהֶם	יְשַׁלַּח	45
y–los-destruyeron	y–ranas	y–los-devoró	enjambre	contra-ellos	Envió	
H7843	H6854	H0398	H6157		H7971	

Envió entre ellos una mistura de moscas que los comían, y ranas que los destruyeron.

לָאַרְבֶּה׃	וְיִגִיעָם	יְבוּלָם	לֶחָסִיל	וַיִּתֵּן	46
a–la-langosta	y–trabajo-de-ellos	fruto-de-ellos	al–saltamontes	Y–dio	
H0697	H3018	H2981	H2625	H5414	

Dió también al pulgón sus frutos, y sus trabajos á la langosta.

בָּחֲנָמָל׃	וְשִׁקְמוֹתָם	גַּפְנָם	בַּבָּרָד	יַהֲרֹג	47
con–escarcha	y–sicomoroos-de-ellos	vides-de-ellos	con–el-granizo	Destruyó	
H2602	H8256	H1612	H1259	H2026	

Sus viñas destruyó con granizo, y sus higuerales con piedra;

לָרְשָׁפִים׃	וּמִקְנֵיהֶם	בְּעִירָם	לַבָּרָד	וַיִּסְגֹּר	48
a–los-rayos	y–rebaños-de-ellos	ganado-de-ellos	al–granizo	Y–entregó	
H7565	H4735	H1165	H1259	H5462	

Y entregó al pedrisco sus bestias, y al fuego sus ganados.

מִשְׁלַחַת	וְצָרָה	וָזַעַם	עֶבְרָה	אַפּוֹ	חֲרוֹן	בָּם	יְשַׁלַּח־	49
misión-de	y–angustia	e–indignación	furor	ira-de-el	ardor-de	contra-ellos	Envió–	
H4917		H2195	H5678	H0639	H2740		H7971	

רָעִים׃	מַלְאֲכֵי
males	mensajeros-de
	H4397

Envió sobre ellos el furor de su saña, ira y enojo y angustia, con misión de malos ángeles.

לַדֶּבֶר	וְחַיָּתָם	נַפְשָׁם	מִמָּוֶת	חָשַׂךְ	לֹא־	לְאַפּוֹ	נָתִיב	יְפַלֵּס	50
a–la-peste	y–vida-de-ellos	alma-de-ellos	de–muerte	libró	no–	para–ira-de-el	senda	Niveló	
H1698		H5315	H4194	H2820	H3808	H0639		H6424	

הִסְגִּיר׃	
entregó	
H5462	

Dispuso el camino á su furor; no eximió la vida de ellos de la muerte, sino que entregó su vida á la mortandad.

חָם׃	בְּאָהֳלֵי־	אוֹנִים	רֵאשִׁית	בְּמִצְרָיִם	בְּכוֹר	כָּל־	וַיַּךְ	51
Jam	en–tiendas-de–	vigor	primicias-de	en–Mitsrayim	primogénito	a-todo–	E–hirió	
H2526	H0168	H0202	H7225	H4714	H1060	H3605	H5221	

E hirió á todo primogénito en Egipto, las primicias de las fuerzas en las tiendas de Châm.

בַּמִּדְבָּר׃	כַּעֵדֶר	וַיְנַהֲגֵם	עַמּוֹ	כַּצֹּאן	וַיַּסַּע	52
en–el-desierto	como–rebaño	y–los-guió	pueblo-de-el	como–ovejas	E–hizo-partir	
	H5739			H6629	H5265	

Empero hizo salir á su pueblo como ovejas, y llevólos por el desierto, como un rebaño.

הַיָּם׃	כִּסָּה	אוֹיְבֵיהֶם	וְאֶת־	פָּחֲדוּ	וְלֹא	לָבֶטַח	וַיְנַחֵם	53
el-mar	cubrió	enemigos-de-ellos	y–a–	temieron	y–no	con–seguridad	Y–los-condujo	
H3220	H3680	H0341	H0853	H6342	H3808	H0983	H5148	

Y guiólos con seguridad, que no tuvieron miedo; y la mar cubrió á sus enemigos.

יְמִינוֹ׃	קָנְתָה	זֶּה	הַר־	קָדְשׁוֹ	גְּבוּל	אֶל־	וַיְבִיאֵם	54
diestra-de-el	adquirió	este	monte–	santidad-de-el	territorio-de	a–	Y–los-trajo	
H3225	H7069	H2088	H2022	H6944	H1366	H0413	H0935	

Metiólos después en los términos de su santuario, en este monte que ganó su mano derecha.

וַיַּשְׁכֵּן	נַחֲלָה	בְּחֶבֶל	וַיַּפִּילֵם	גּוֹיִם	מִפְּנֵיהֶם	וַיְנָרֶשׁ	55
e–hizo-habitar	herencia	con–cordel-de	y–las-repartió	naciones	de–delante-de-ellos	Y–expulsó	
H7931	H5159		H5307		H6440	H1644	

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	בְּאָהֳלֵיהֶם
Yisrael	tribus-de	en–tiendas-de-ellos
H3478	H7626	H0168

Y echó las gentes de delante de ellos, y repartióles una herencia con cuerdas; é hizo habitar en sus moradas á las tribus de Israel.

שָׁמָרוּ׃	לֹא	וְעֵדוֹתָיו	עֶלְיוֹן	אֱלֹהִים	אֶת־	וַיַּמְרוּ	וַיְנַסּוּ	56
guardaron	no	y–testimonios-de-el	Elyon	Elohim	a–	y–se-rebelaron-contra	Y–tentaron	
H8104	H3808			H0430	H0853	H4784	H5254	

Mas tentaron y enojaron al Dios Altísimo, y no guardaron sus testimonios;

כְּקֶשֶׁת	נֶהְפְּכוּ	כַּאֲבוֹתָם	וַיִּבְגְּדוּ	וַיִּסֹּגוּ	57
como–arco	se-volvieron	como–padres-de-ellos	y–actuaron-traidoramente	Y–se-apartaron	
H7198	H2015	H0001	H0898	H5472	

רְמִיָּה׃	
engañoso	

Sino que se volvieron, y se rebelaron como sus padres: volviéronse como arco engañoso.

	יַקְנִיאוּהוּ׃	וּבִפְסִילֵיהֶם	בְּבָמוֹתָם	וַיַּכְעִיסוּהוּ	58
	lo-provocaron-a-celos	y–con–ídolos-de-ellos	con–lugares-altos-de-ellos	Y–lo-provocaron	
	H7065	H6456	H1116	H3707	

Y enojáronlo con sus altos, y provocáronlo á celo con sus esculturas.

בְּיִשְׂרָאֵל׃	מְאֹד	וַיִּמְאַס	וַיִּתְעַבָּר	אֱלֹהִים	שָׁמַע	59
a–Yisrael	mucho	y–rechazó	y–se-encolerizó	Elohim	Oyó	
H3478	H3966			H0430	H8085	

Oyólo Dios, y enojóse, y en gran manera aborreció á Israel.

בָּאָדָם׃	שָׁכַן	אֹהֶל	שִׁלוֹ	מִשְׁכַּן	וַיִּטֹּשׁ	60
entre–hombre	hizo-habitar	tienda	Shiloh	morada-de	Y–abandonó	
H0120	H7931	H0168	H7887	H4908	H5203	

Dejó por tanto el tabernáculo de Silo, la tienda en que habitó entre los hombres;

צָר׃	בְּיַד־	וַתִּפְאַרְתּוֹ	עֻזּוֹ	לַשִּׁבְי	וַיִּתֵּן	61
adversario	en–mano-de–	y–gloria-de-el	poder-de-el	a–la-cautividad	Y–entregó	
	H3027	H8597	H5797		H5414	

Y dió en cautividad su fortaleza, y su gloria en mano del enemigo.

הִתְעַבָּר׃	וּבְנַחֲלָתוֹ	עַמּוֹ	לַחֶרֶב	וַיַּסְגֵּר	62
se-encolerizó	y–contra–herencia-de-el	pueblo-de-el	a–la-espada	Y–entregó	
	H5159		H2719	H5462	

Entregó también su pueblo á cuchillo, y airóse contra su heredad.

הוֹלָלוּ׃	לֹא	וּבְתוּלֹתָיו	אֵשׁ	אָכְלָה־	בַּחוּרָיו	63
fueron-alabadas	no	y–vírgenes-de-el	fuego	consumió–	Jóvenes-de-el	
	H3808	H1330	H0784	H0398	H0970	

El fuego devoró sus mancebos, y sus vírgenes no fueron loadas en cantos nupciales.

תִּבְכֶּינָה׃	לֹא	וְאַלְמְנֹתָיו	נָפָלוּ	בַּחֶרֶב	כֹּהֲנָיו	64
lloraban	no	y–viudas-de-el	cayeron	por–la-espada	Sacerdotes-de-el	
H1058	H3808	H0490	H5307	H2719	H3548	

Sus sacerdotes cayeron á cuchillo, y sus viudas no lamentaron.

מִיָּיִן׃	מִתְרוֹנֵן	כְּגִבּוֹר	אֲדֹנָי	וּכְיָשֵׁן	וַיִּקַץ	65
de–vino	que-grita	como–guerrero	Adonai	como–dormido	Y–despertó	
H3196		H1368	H0136	H3463	H3364	

Entonces despertó el Señor á la manera del que ha dormido, como un valiente que grita excitado del vino:

לָמוֹ׃	נָתַן	עוֹלָם	חֶרְפַּת	אָחוֹר	צָרָיו	וַיַּךְ־	66
a-ellos	dio	eternidad	afrenta-de	atrás	adversarios-de-el	E–hirió–	
	H5414	H5769	H2781	H0268		H5221	

E hirió á sus enemigos en las partes posteriores: dióles perpetua afrenta.

בָּחָר׃	לֹא	אֶפְרַיִם	וּבְשֵׁבֶט	יוֹסֵף	בְּאֹהֶל	וַיִּמְאַס	67
escogió	no	Efrayim	y–a–tribu-de	Yosef	a–tienda-de	Y–rechazó	
H0977	H3808	H0669	H7626	H3130	H0168		

Y desechó el tabernáculo de José, y no escogió la tribu de Ephraim;

68	וַיִּבְחַר	אֶת־	שֵׁבֶט	יְהוּדָה	אֶת־	הַר	צִיּוֹן	אֲשֶׁר	אָהֵב׃
	Y–escogió	a–	tribu-de	Yehudah	a–	monte-de	Tziyon	que	amó
	H0977	H0853	H7626	H3063	H0853	H2022	H6726		H0157

Sino que escogió la tribu de Judá, el monte de Sión, al cual amó.

69	וַיִּבֶן	כְּמוֹ־	רָמִים	מִקְדָּשׁוֹ	כָּאָרֶץ	יְסָדָהּ	לְעוֹלָם׃	
	Y–edificó	como–	alturas	santuario-de-el	como–tierra	la-fundó	para–siempre	
	H1129	H3644		H4720	H0776	H3245	H5769	

Y edificó su santuario á manera de eminencia, como la tierra que cimentó para siempre.

70	וַיִּבְחַר	בְּדָוִד	עַבְדּוֹ	וַיִּקָּחֵהוּ	מִמִּכְלְאֹת	צֹאן׃
	Y–escogió	a–David	siervo-de-el	y–lo-tomó	de–rediles-de	ovejas
	H0977	H1732	H5650	H3947	H4356	H6629

Y eligió á David su siervo, y tomólo de las majadas de las ovejas:

71	מֵאַחַר	עָלוֹת	הֱבִיאוֹ	לִרְעוֹת	בְּיַעֲקֹב	עַמּוֹ	וּבְיִשְׂרָאֵל
	De–detrás	ovejas-que-crían	lo-trajo	para–apacentar	a–Yaakov	pueblo-de-el	y–a–Yisrael
			H0935		H3290		H3478

נַחֲלָתוֹ׃
herencia-de-el
H5159

De tras las paridas lo trajo, para que apacentase á Jacob su pueblo, y á Israel su heredad.

72	וַיִּרְעֵם	כְּתֹם	לִבָּבוֹ	וּבִתְבוּנוֹת	כַּפָּיו
	Y–los-apacentó	conforme-a–integridad-de	corazón-de-el	y–con–inteligencia-de	manos-de-el
		H8537	H3824	H8394	H3709

יַנְחֵם׃
los-guió
H5148

Y apacentólos con entereza de su corazón; y pastoreólos con la pericia de sus manos.

Chapter 79

1	הֵיכַל	אֶת־	טִמְּאוּ	בִּנְחַלָתֶךָ	גּוֹיִם	בָּאוּ	אֱלֹהִים	לְאָסָף	מִזְמוֹר
	templo-de	a–	profanaron	en–herencia-de-ti	naciones	vinieron	Elohim	de–Asaf	Salmo
	H1964	H0853		H5159		H0935	H0430	H0623	H4210

לְעִיִּים׃	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	שָׂמוּ	קָדְשֶׁךָ
en–ruinas	Yerushalayim	a–	pusieron	santidad-de-ti
H5856	H3389	H0853		H6944

Salmo de Asaph. OH Dios, vinieron las gentes á tu heredad; el templo de tu santidad han contaminado; pusieron á Jerusalem en montones.

2	נָתְנוּ	אֶת־	נִבְלַת	עַבְדֶּיךָ	מַאֲכָל	לְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	בְּשַׂר	חֲסִידֶיךָ
	Dieron	a–	cadáver-de	siervos-de-ti	comida	a–ave-de	los-cielos	carne-de	fieles-de-ti
	H5414	H0853	H5038	H5650	H3978	H5775	H8064	H1320	H2623

לְחַיְתוֹ־	אֶרֶץ׃
a–bestias-de–	tierra
	H0776

Dieron los cuerpos de tus siervos por comida á las aves de los cielos; la carne de tus santos á las bestias de la tierra.

וְאֵין	יְרוּשָׁלָֽם׃	סְבִיבוֹת	כַּמַּ֥יִם	דָּמָ֗ם	שָׁפְכ֣וּ	3
y–no-hay	Yerushalayim	alrededores-de	como–las-aguas	sangre-de-ellos	Derramaron	
H0369	H3389	H5439	H4325	H1818	H8210	

קוֹבֵֽר׃
quien-entierre
H6912

Derramaron su sangre como agua en los alrededores de Jerusalem; y no hubo quien los enterrase.

לִסְבִיבוֹתֵ֑ינוּ׃	וְקֶ֥לֶס	לַ֝עַ֗ג	לִשְׁכֵנֵ֥ינוּ	חֶרְפָּ֑ה	הָיִ֥ינוּ	4
a–alrededores-de-nosotros	y–burla	escarnio	a–vecinos-de-nosotros	afrenta	Fuimos	
H5439	H7047	H3933	H7934	H2781	H1961	

Somos afrentados de nuestros vecinos, escarnecidos y burlados de los que están en nuestros alrededores.

קִנְאָתֶֽךָ׃	אֵ֭שׁ	כְּמוֹ־	תִּבְעַ֣ר	לָנֶ֑צַח	תֶּאֱנַ֖ף	יְהוָ֣ה	מָ֭תַי	עַד־	5
celo-de-ti	fuego	como–	arderá	para–siempre	estarás-airado	Yahweh	cuándo	¿Hasta–	
H7068	H0784	H3644		H5331	H0599	H3068	H4100	H5704	

¿Hasta cuándo, oh Jehová? ¿has de estar airado para siempre? ¿arderá como fuego tu celo?

אֲשֶׁר	מַמְלָכ֥וֹת	וְעַ֥ל	יְדָ֑עוּךָ	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	הַגּוֹיִ֨ם	אֶל־	חֲמָתְךָ֤	שְׁפֹךְ	6
que	reinos	y–sobre	te-conocen	no–	que	las-naciones	sobre–	furor-de-ti	Derrama	
	H4467		H3045	H3808			H0413	H2534	H8210	

קָרָ֗אוּ׃	לֹ֣א	בִּשְׁמְךָ֣
invocaron	no	en–nombre-de-ti
H7121	H3808	H8034

Derrama tu ira sobre las gentes que no te conocen, y sobre los reinos que no invocan tu nombre.

הֵשַׁ֥מּוּ׃	נָוֵ֑הוּ	וְאֶת־	יַעֲקֹ֣ב	אֶת־	אָכַ֗ל	כִּ֤י	7
asolaron	morada-de-el	y–a–	Yaakov	a–	devoraron	Porque	
H8074		H0853	H3290	H0853	H0398		

Porque han consumido á Jacob, y su morada han asolado.

מַהֵ֣ר	רִאשֹׁנִ֣ים	עֲוֹנֹ֣ת	לָ֭נוּ	תִּזְכָּר־	אַל־	8
pronto	antepasados	iniquidades-de	contra-nosotros	recuerdes–	No–	
	H7223	H5771		H2142	H0408	

מְאֹֽד׃	דַּלֹּ֑ונוּ	כִּ֥י	רַחֲמֶ֗יךָ	יְקַדְּמ֥וּנוּ
mucho	estamos-muy-debilitados	porque	compasiones-de-ti	salgan-a-nuestro-encuentro
H3966	H1809			H6923

No recuerdes contra nosotros las iniquidades antiguas: anticípennos presto tus misericordias, porque estamos muy abatidos.

שְׁמֶ֑ךָ	כְּבוֹד־	דִּבְרַ֣ת	עַל־	יְשָׁעֵ֣נוּ	אֱלֹהֵ֣י	וְעָזְרֵ֣נוּ	9
nombre-de-ti	gloria-de–	causa-de	por–	salvación-de-nosotros	Elohim-de	Ayúdanos	
H8034	H3519	H1697		H3468	H0430	H5826	

שְׁמֶֽךָ׃	לְמַ֥עַן	חַטֹּאתֵ֗ינוּ	עַל־	וְכַפֵּ֥ר	וְהַצִּ֥ילֵנוּ
nombre-de-ti	por-causa-de	pecados-de-nosotros	por–	y–expiarás	y–líbranos
H8034	H4616				H5337

Ayúdanos, oh Dios, salud nuestra, por la gloria de tu nombre: y líbranos, y aplácate sobre nuestros pecados por amor de tu nombre.

10 וְלָמָּה | יֹאמְרוּ | הַגּוֹיִם | אַיֵּה | אֱלֹהֵיהֶם | יִוָּדַע |]בגיים[
¿Por-qué | dirán | las-naciones | dónde | Elohim-de-ellos | sea-conocida | [entre-las-naciones]
H4100 | H0559 | H0346 | H0430 | H3045

(בַּגּוֹיִם | לְעֵינֵינוּ | נִקְמַת | דַּם־ | עֲבָדֶיךָ | הַשָּׁפוּךְ׃
(entre–las-naciones) | ante–ojos-de-nosotros | venganza-de | sangre-de– | siervos-de-ti | la-derramada
H8210 | H5650 | H1818 | H5360

Porque dirán las gentes: ¿Dónde está su Dios? Sea notoria en las gentes, delante de nuestros ojos, la venganza de la sangre de tus siervos, que fué derramada.

11 תָּבוֹא | לְפָנֶיךָ | אֲנָקַת | אָסִיר | כִּגְדֻל | זְרוֹעֲךָ
Venga | ante–rostro-de-ti | gemido-de | prisionero | conforme-a–grandeza-de | brazo-de-ti
H0935 | H6440 | H0603 | H0616 | H1433 | H2220

תְּמוּתָה׃ | בְּנֵי | הוֹתֵר
muerte | a-hijos-de | deja-en-vida
H8546 | H3498

Entre ante tu acatamiento el gemido de los presos: conforme á la grandeza de tu brazo preserva á los sentenciados á muerte.

12 וְהָשֵׁב | שְׁבְעָתַיִם | אֶל־ | חֵיקָם | חֶרְפָּתָם | אֲשֶׁר
Y–devuelve | siete-veces | a– | seno-de-ellos | afrenta-de-ellos | con-que
H7725 | H7659 | H0413 | H2436 | H2781

חֵרְפוּךָ׃ | אֲדֹנָי
te-afrentaron | Adonai
H0136

לִשְׁכֵנֵינוּ
a–vecinos-de-nosotros
H7934

Y torna á nuestros vecinos en su seno siete tantos de su infamia, con que te han deshonrado, oh Jehová.

13 וַאֲנַחְנוּ | עַמְּךָ | וְצֹאן | מַרְעִיתֶךָ | נוֹדֶה | לְךָ | לְעוֹלָם
Y–nosotros | pueblo-de-ti | y–ovejas-de | pasto-de-ti | daremos-gracias | a-ti | para–siempre
H0587 | H6629 | H4830 | H3034 | H0834 | H5769

תְּהִלָּתֶךָ׃ | נְסַפֵּר | וָדֹר | לְדֹר
alabanza-de-ti | contaremos | y–generación | para–generación
H8416 | H1755 | H1755

Y nosotros, pueblo tuyo, y ovejas de tu dehesa, te alabaremos para siempre: por generación y generación cantaremos tus alabanzas.

Chapter 80

1 לַמְנַצֵּחַ | אֶל־ | שֹׁשַׁנִּים | עֵדוּת | לְאָסָף | מִזְמוֹר׃ | רֹעֵה | וְיִשְׂרָאֵל | הַאֲזִינָה
Al–director | sobre– | lirios | testimonio | de–Asaf | salmo | Pastor-de | Yisrael | escucha
H5329 | H0413 | H7802 | H7802 | H0623 | H4210 | H7462 | H3478 | H0238

הוֹפִיעָה׃ | הַכְּרוּבִים | יֹשֵׁב | יוֹסֵף | כַּצֹּאן | נֹהֵג
resplandece | los-querubines | morador-de | Yosef | como–rebaño | conductor-de
H3313 | H3742 | H3427 | H3130 | H6629

Al Músico principal: sobre Sosannim Eduth: Salmo de Asaph. OH Pastor de Israel, escucha: tú que pastoreas como á ovejas á José, que estás entre querubines, resplandece.

וּלְכָה	גְּבוּרָתֶךָ	אֶת־	עוֹרְרָה	וּמְנַשֶּׁה	וּבִנְיָמִן	וְאֶפְרַיִם	לִפְנֵי	2
y–ven	poder-de-ti	a–	despierta	y–Menashe	y–Binyamin	Efrayim	Delante-de	
H3212	H1369	H0853	H5782	H4519	H1144	H0669	H6440	

לָנוּ׃	לִישֻׁעָתָה
a-nosotros	para–salvación
	H3444

Despierta tu valentía delante de Ephraim, y de Benjamín, y de Manasés, y ven á salvarnos.

וְנִוָּשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	וְהָאֵר	הֲשִׁיבֵנוּ	אֱלֹהִים	3
y–seremos-salvos	rostro-de-ti	y–haz-resplandecer	restáuranos	Elohim	
H3467	H6440	H0215	H7725	H0430	

Oh Dios, haznos tornar; y haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

עַמֶּךָ׃	בִּתְפִלַּת	עָשַׁנְתָּ	מָתַי	עַד־	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	4
pueblo-de-ti	contra–oración-de	echarás-humo	cuándo	¿hasta–	Tsebaot	Elohim	Yahweh	
	H8605	H6225	H4970	H5704		H0430	H3068	

Jehová, Dios de los ejércitos, ¿hasta cuándo humearás tú contra la oración de tu pueblo?

שָׁלִישׁ׃	בִּדְמָעוֹת	וַתַּשְׁקֵמוֹ	דִּמְעָה	לֶחֶם	הֶאֱכַלְתָּם	5
medida-triple	con–lágrimas	y–les-diste-de-beber	lágrimas	pan-de	Los-alimentaste	
	H1832	H8248	H1832	H3899	H0398	

Dísteles á comer pan de lágrimas, y dísteles á beber lágrimas en gran abundancia.

לָמוֹ׃	יִלְעֲגוּ־	וְאֹיְבֵינוּ	לִשְׁכֵנֵינוּ	מָדוֹן	תְּשִׂימֵנוּ	6
de-nosotros	se-burlan–	y–enemigos-de-nosotros	a–vecinos-de-nosotros	contienda	Nos-pusiste	
	H3932	H0341	H7934	H4066		

Pusístenos por contienda á nuestros vecinos: y nuestros enemigos se burlan entre sí.

וְנִוָּשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	וְהָאֵר	הֲשִׁיבֵנוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	7
y–seremos-salvos	rostro-de-ti	y–haz-resplandecer	restáuranos	Tsebaot	Elohim	
H3467	H6440	H0215	H7725		H0430	

Oh Dios de los ejércitos, haznos tornar; y haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

וַתִּטָּעֶהָ׃	גּוֹיִם	תְּגָרֵשׁ	תַּסִּיעַ	מִמִּצְרַיִם	גֶּפֶן	8
y–la-plantaste	naciones	expulsaste	sacaste	de–Mitsrayim	Vid	
H5193		H1644	H5265	H4714	H1612	

Hiciste venir una vid de Egipto: echaste las gentes, y plantástela.

אָרֶץ׃	וַתְּמַלֵּא־	שָׁרָשֶׁיהָ	וַתַּשְׁרֵשׁ	לְפָנֶיהָ	פִּנִּיתָ	9
tierra	y–llenó–	raíces-de-ella	y–arraigaste	delante-de-ella	Limpiaste	
H0776	H4390	H8328	H8327	H6440	H6437	

Limpiaste sitio delante de ella, é hiciste arraigar sus raíces, y llenó la tierra.

אֵל׃	אַרְזֵי־	וַעֲנָפֶיהָ	צִלָּהּ	הָרִים	כָּסּוּ	10
El	cedros-de–	y–ramas-de-ella	sombra-de-ella	montes	Cubrieron	
H0410	H0730	H6057	H6738	H2022	H3680	

Los montes fueron cubiertos de su sombra; y sus sarmientos como cedros de Dios.

יוֹנְקוֹתֶיהָ׃	נָהָר	וְאֶל־	יָם	עַד־	קְצִירֶהָ	תְּשַׁלַּח	11
renuevos-de-ella	río	y–hasta–	mar	hasta–	ramas-de-ella	Extendió	
H3127	H5104	H0413	H3220	H5704		H7971	

Extendió sus vástagos hasta la mar, y hasta el río sus mugrones.

דַּרְכֵּךְ׃	עֹבְרֵי	כָּל־	וְאָרוּהָ	גְּדֵרֶיהָ	פָּרַצְתָּ	לָּמָּה	12
camino	los-que-pasan-por	todos–	y–la-vendimian	cercas-de-ella	derribaste	¿Por-qué	
H1870		H3605	H0717	H1447	H6555	H4100	

¿Por qué aportillaste sus vallados, y la vendimian todos los que pasan por el camino?

יְרֵעֶנָּה׃	שָׂדָי	וְזִיז	מִיַּעַר	חֲזִיר	יְכַרְסְמֶנָּה	13
la-devora	campo	y–bestia-de	del–bosque	jabalí	La-destroza	
				H2386	H3765	

Estropeóla el puerco montés, y pacióla la bestia del campo.

זֹאת׃	גֶּפֶן	וּפְקֹד	וּרְאֵה	מִשָּׁמַיִם	הַבֵּט	נָא	שׁוּב־	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	14
esta	vid	y–visita	y–ve	desde–cielos	mira	por-favor	vuelve–	Tsebaot	Elohim	
H2063	H1612		H7200	H8064	H5027	H4994	H7725		H0430	

Oh Dios de los ejércitos, vuelve ahora: mira desde el cielo, y considera, y visita esta viña,

לָךְ׃	אִמַּצְתָּה	בֵּן	וְעַל־	יְמִינֶךָ	נָטָעָה	אֲשֶׁר־	וְכַנָּה	15
para-ti	fortaleciste	hijo	y–sobre–	diestra-de-ti	plantó	que–	Y–retoño	
	H0553			H3225	H5193		H3657	

Y la planta que plantó tu diestra, y el renuevo que para ti corroboraste.

יֹאבֵדוּ׃	פָּנֶיךָ	מִגַּעֲרַת	כְּסוּחָה	בָּאֵשׁ	שְׂרֻפָה	16
perecerán	rostro-de-ti	por–reprensión-de	cortada	con–el-fuego	Quemada	
H0006	H6440	H1606	H3683	H0784	H8313	

Quemada á fuego está, asolada: perezcan por la reprensión de tu rostro.

אִמַּצְתָּ	אָדָם	בֶּן־	עַל־	יְמִינֶךָ	אִישׁ	עַל־	יָדֶךָ	תְּהִי־	17
fortaleciste	hombre	hijo-de–	sobre–	diestra-de-ti	varón-de	sobre–	mano-de-ti	Sea–	
H0553	H0120			H3225	H0376		H3027	H1961	
								לָךְ׃	
								para-ti	

Sea tu mano sobre el varón de tu diestra, sobre el hijo del hombre que para ti corroboraste.

נִקְרָא׃	וּבְשִׁמְךָ	תְּחַיֵּנוּ	מִמְּךָ	נָסוֹג	וְלֹא־	18
invocaremos	y–en–nombre-de-ti	vivíficanos	de-ti	nos-apartaremos	Y–no–	
H7121	H8034	H2421		H5472	H3808	

Así no nos volveremos de ti: vida nos darás, é invocaremos tu nombre.

וְנִוָּשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	הָאֵר	הֲשִׁיבֵנוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	19
y–seremos-salvos	rostro-de-ti	haz-resplandecer	restáuranos	Tsebaot	Elohim	Yahweh	
H3467	H6440	H0215	H7725		H0430	H3068	

Oh Jehová, Dios de los ejércitos, haznos tornar; haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

Chapter 81

עוּזֵּנוּ	לֵאלֹהִים	הָרִנּוּ	לְאָסָף׃	הַגִּתִּית	עַל־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
fortaleza-de-nosotros	a–Elohim	Cantad-con-gozo	de–Asaf	la-guitita	sobre–	Al–director	
H5797	H0430		H0623	H1665		H5329	
				יַעֲקֹב׃	לֵאלֹהֵי	הָרִיעוּ	
				Yaakov	a–Elohim-de	aclamad	
				H3290	H0430	H7321	

Al Músico principal: sobre Gittith: Salmo de Asaph. CANTAD á Dios, fortaleza nuestra: al Dios de Jacob celebrad con júbilo.

2 שְׂאוּ־זִמְרָה וּתְנוּ־תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם־נָבֶל׃
Alzad–cántico y–dad–pandero arpa agradable con–lira
H5375 H2172 H5414 H8596 H3658 H3478 H5493

Tomad la canción, y tañed el adufe, el arpa deliciosa con el salterio.

3 תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃
Tocad en–la-luna-nueva shofar en–la-luna-llena para–día-de fiesta-de-nosotros
H8628 H2320 H7782 H3677 H3117 H2282

Tocad la trompeta en la nueva luna, en el día señalado, en el día de nuestra solemnidad.

4 כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
Porque estatuto para–Yisrael el ordenanza de–Elohim-de Yaakov
H2706 H3478 H1931 H4941 H0430 H3290

Porque estatuto es de Israel, ordenanza del Dios de Jacob.

5 עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׂפַת לֹא־יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע׃
Testimonio en–Yehosef lo-puso al–salir sobre–tierra-de Mitsrayim lengua-de no– conocía escucho
H5715 H3084 H7760 H3318 H5921 H0776 H4714 H8193 H3808 H3045 H8085

Por testimonio en José lo ha constituído, cuando salió por la tierra de Egipto; donde oí lenguaje que no entendía.

6 הֵסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה׃
Aparté de–carga hombro-de-el manos-de-el de–cesta pasaron
H5493 H5447 H7926 H3709 H1731

Aparté su hombro de debajo de la carga; sus manos se quitaron de vasijas de barro.

7 בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֱנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם אֲבְחָנְךָ עַל־מֵי מְרִיבָה סֶלָה׃
En–la-angustia clamaste te-libré y–te-respondí en–escondite-de trueno te-probé junto-a– aguas-de Meribah Selah
H6869 H7121 H2502 H6030 H4907 H7482 H0974 H5921 H4325 H4809 H5542

En la calamidad clamaste, y yo te libré: te respondí en el secreto del trueno; te probé sobre las aguas de Meriba. (Selah.)

8 שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי׃
Escucha pueblo-de-mí y–testificaré contra-ti Yisrael si– escuchases–a-mí
H8085 H5971 H6030 H3478 H0518 H8085 H3807

Oye, pueblo mío, y te protestaré. Israel, si me oyeres,

9 לֹא־יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר׃
No– habrá en–ti dios extraño y–no te-postrarás a–dios ajeno
H3808 H1961 H6903 H0410 H2114 H3808 H7812 H0410 H5236

No habrá en ti dios ajeno, ni te encorvarás á dios extraño.

פִּיךָ׃	הַרְחֶב־	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	הַמַּעַלְךָ֣	אֱלֹהֶ֑יךָ	יְהוָ֥ה	וְאָנֹכִ֗י	10
boca-de-ti	ensancha–	Mitsrayim	de–tierra-de	el-que-te-subió	Elohim-de-ti	Yahweh	Yo	
H6310	H7337	H4714	H0776	H5927	H0430	H3068	H0595	

וַאֲמַלְאֵֽהוּ׃
y–la-llenaré
H4390

Yo soy Jehová tu Dios, que te hice subir de la tierra de Egipto: ensancha tu boca, y henchirla he.

לִֽי׃	אָבָה	לֹא־	יִשְׂרָאֵ֥ל	לְקוֹלִ֑י	עַמִּ֣י	שָׁמַ֥ע	וְלֹא־	11
a-mí	quiso	no–	y–Yisrael	a–voz-de-mí	pueblo-de-mí	escuchó	Y–no–	
	H0014	H3808	H3478			H8085	H3808	

Mas mi pueblo no oyó mi voz, é Israel no me quiso á mí.

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶֽם׃	יֵלְכ֖וּ	לִבָּ֑ם	בִּשְׁרִירוּת֙	וָאֲשַׁלְּחֵ֣הוּ	12
en–consejos-de-ellos	andarán	corazón-de-ellos	en–dureza-de	Y–lo-dejé	
H4156	H3212		H8307	H7971	

Dejélos por tanto á la dureza de su corazón: caminaron en sus consejos.

יְהַלָּכֽוּ׃	בִּדְרָכַ֖י	יִשְׂרָאֵ֥ל	לִ֑י	שֹׁמֵ֣עַ	עַמִּ֣י	לוּ֙	13
anduviera	en–caminos-de-mí	Yisrael	a-mí	escuchara	pueblo-de-mí	¡Oh-si	
H1980	H1870	H3478		H8085		H3863	

¡Oh, si me hubiera oído mi pueblo, si en mis caminos hubiera Israel andado!

יָדִֽי׃	אָשִׁ֥יב	צָרֵיהֶ֑ם	וְעַ֖ל	אַכְנִ֣יעַ	אוֹיְבֵיהֶ֔ם	כִּמְעַ֖ט	14
mano-de-mí	volvería	adversarios-de-ellos	y–sobre	sometería	enemigos-de-ellos	En-poco	
H3027	H7725			H3665	H0341	H4592	

En una nada habría yo derribado sus enemigos, y vuelto mi mano sobre sus adversarios.

לְעוֹלָֽם׃	עִתָּ֖ם	וַיְהִ֣י	לָ֑ו	יְכַחֲשׁ֥וּ־	יְהוָ֖ה	מְשַׂנְאָ֣י	15
para–siempre	tiempo-de-ellos	y–sería	a-el	se-someterían–	Yahweh	Los-que-odian-a	
H5769	H6256	H1961		H3584	H3068	H8130	

Los aborrecedores de Jehová se le hubieran sometido; y el tiempo de ellos fuera para siempre.

אַשְׂבִּיעֶֽךָּ׃	דְּבַ֣שׁ	וּמִצּ֣וּר	חִטָּ֑ה	מֵחֵ֥לֶב	וַיַּאֲכִילֵ֗הוּ	16
te-saciaría	miel	y–de-roca	trigo	de-lo-mejor-de	Y–lo-alimentaría	
H7646	H1706	H6697	H2406	H2459	H0398	

Y Dios lo hubiera mantenido de grosura de trigo: y de miel de la piedra te hubiera saciado.

Chapter 82

יִשְׁפֹּֽט׃	אֱלֹהִ֑ים	בְּקֶ֥רֶב	אֵ֗ל	בַּעֲדַ֥ת־	נִצָּ֑ב	אֱלֹהִ֥ים	לְאָסָ֗ף	מִזְמ֥וֹר	1
juzgará	dioses	en–medio-de	El	en–asamblea-de–	se-para	Elohim	de–Asaf	Salmo	
H8199	H0430	H7130	H0410	H5712	H5324	H0430	H0623	H4210	

Salmo de Asaph. DIOS está en la reunión de los dioses; en medio de los dioses juzga.

סֶּֽלָה׃	תִּשְׂאוּ־	רְשָׁעִ֑ים	וּפְנֵ֥י	עָ֝וֶל	תִּשְׁפְּט֥וּ־	מָתַ֥י	עַד־	2
Selah	levantaréis–	malvados	y–rostros-de	injusticia	juzgaréis–	cuándo	¿Hasta–	
H5542	H5375	H7563	H6440		H8199	H4970	H5704	

¿Hasta cuándo juzgaréis injustamente, y aceptaréis las personas de los impíos? (Selah.)

	הַצְדִּיקוּ׃	וָרָשׁ	עָנִי	וְיָתוֹם	דַּל	שִׁפְטוּ־	3
	haced-justicia	y–pobre	afligido	y–huérfano	débil	Juzgad–	
	H6663	H7326	H6041	H3490	H1800	H8199	

Defended al pobre y al huérfano: haced justicia al afligido y al menesteroso.

	הַצִּילוּ׃	רְשָׁעִים	מִיַּד	וְאֶבְיוֹן	דַּל	פַּלְטוּ־	4
	rescatad	malvados	de–mano-de	y–necesitado	débil	Librad–	
	H5337	H7563	H3027	H0034	H1800	H6403	

Librad al afligido y al necesitado: libradlo de mano de los impíos.

מוֹסְדֵי	כָּל־	יִמּוֹטוּ	יִתְהַלָּכוּ	בַּחֲשֵׁכָה	יָבִינוּ	וְלֹא	וְיֵדְעוּ	לֹא	5
fundamentos-de	todos–	se-tambalean	caminan	en–tinieblas	entienden	y–no	saben	No	
H4144	H3605	H4131	H1980	H2825	H0995	H3808	H3045	H3808	

אָרֶץ׃	
tierra	
H0776	

No saben, no entienden, andan en tinieblas: vacilan todos los cimientos de la tierra.

כֻּלְּכֶם׃	עֶלְיוֹן	וּבְנֵי	אַתֶּם	אֱלֹהִים	אָמַרְתִּי	אֲנִי־	6
todos-vosotros	Elyon	e–hijos-de	vosotros	dioses	dije	Yo–	
H3605				H0430	H0559	H0589	

Yo dije: Vosotros sois dioses, é hijos todos vosotros del Altísimo.

תִּפֹּלוּ׃	הַשָּׂרִים	וּכְאַחַד	תְּמוּתוּן	כְּאָדָם	אָכֵן	7
caeréis	los-príncipes	y–como-uno-de	moriréis	como–hombre	Sin-embargo	
H5307	H8269	H0259	H4191	H0120	H0403	

Empero como hombres moriréis, y caeréis como cualquiera de los tiranos.

הַגּוֹיִם׃	בְּכָל־	תִּנְחַל	אַתָּה	כִּי־	הָאָרֶץ	שָׁפְטָה	אֱלֹהִים	קוּמָה	8
las-naciones	en–todas–	heredarás	tu	porque–	la-tierra	juzga	Elohim	Levántate	
	H3605	H5157			H0776	H8199	H0430		

Levántate, oh Dios, juzga la tierra: porque tú heredarás en todas las gentes.

Chapter 83

תִּשְׁקַט	וְאַל־	תֶּחֱרַשׁ	אַל־	לָךְ	דֳּמִי־	אַל־	אֱלֹהִים׃	לְאָסָף׃	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
estés-quieto	y–no–	calles	no–	para-ti	silencio–	no–	Elohim	de–Asaf	salmo	Canto	
H8252	H0408		H0408		H1824	H0408	H0430	H0623	H4210		

אֵל׃	
El	
H0410	

Canción: Salmo de Asaph. OH Dios, no tengas silencio: no calles, oh Dios, ni te estés quieto.

רֹאשׁ׃	נָשְׂאוּ	וּמְשַׂנְאֶיךָ	יֶהֱמָיוּן	אוֹיְבֶיךָ	הִנֵּה	כִּי־	2
cabeza	levantaron	y–los-que-te-odian	rugen	enemigos-de-ti	he-aquí	Porque–	
	H5375	H8130	H1993	H0341	H2009		

Porque he aquí que braman tus enemigos; y tus aborrecedores han alzado cabeza.

3	עַל־	עַמְּךָ	יַעֲרִימוּ	סוֹד	וְיִתְיָעֲצוּ	עַל־	צְפוּנֶיךָ׃
	Contra–	pueblo-de-ti	traman	consejo	y–conspiran	contra–	protegidos-de-ti
	H6191			H5475	H3289		H6845

Sobre tu pueblo han consultado astuta y secretamente, y han entrado en consejo contra tus escondidos.

4	אָמְרוּ׀	לְכוּ	וְנַכְחִידֵם	מִגּוֹי	וְלֹא־	יִזָּכֵר	שֵׁם־	יִשְׂרָאֵל	עוֹד׃
	Dijeron	venid	y–destruyámoslos	de–nación	y–no–	sea-recordado	nombre-de–	Yisrael	más
	H0559	H3212	H3582		H3808	H2142	H8034	H3478	H5750

Han dicho: Venid, y cortémoslos de ser pueblo, y no haya más memoria del nombre de Israel.

5	כִּי	נוֹעֲצוּ	לֵב	יַחְדָּו	עָלֶיךָ	בְּרִית	יִכְרֹתוּ׃
	Porque	conspiraron	corazón	juntos	contra-ti	pacto	cortarán
		H3289				H1285	H3772

Por esto han conspirado de corazón á una, contra ti han hecho liga;

6	אָהֳלֵי	אֱדוֹם	וְיִשְׁמְעֵאלִים	מוֹאָב	וְהַגְרִים׃
	Tiendas-de	Edom	e–yishmeelitas	Moab	y–los-hagritas
	H0168	H0123	H3459	H4124	H1905

Los pabellones de los Idumeos y de los Ismaelitas, Moab y los Agarenos;

7	גְּבָל	וְעַמּוֹן	וַעֲמָלֵק	פְּלֶשֶׁת	עִם־	יֹשְׁבֵי	צוֹר׃
	Geval	y–Ammon	y–Amaleq	Peleshet	con–	habitantes-de	Tsor
	H1381	H5983	H6002	H6429		H3427	H6865

Gebal, y Ammón, y Amalec; los Filisteos con los habitadores de Tiro.

8	גַּם־	אַשּׁוּר	נִלְוָה	עִמָּם	הָיוּ	זְרוֹעַ	לִבְנֵי־	לוֹט	סֶלָה׃
	También–	Ashur	se-unió	con-ellos	fueron	brazo	para–hijos-de–	Lot	Selah
	H1571	H0804			H1961	H2220		H3876	H5542

También el Assur se ha juntado con ellos: son por brazo á los hijos de Lot. (Selah.)

9	עֲשֵׂה־	לָהֶם	כְּמִדְיָן	כְּסִיסְרָא	כְּיָבִין	בְּנַחַל	קִישׁוֹן׃
	Hazles–	a-ellos	como–Midyan	como–Sisera	como–Yavin	en–arroyo-de	Qishon
		H1992	H4080	H5516	H2985		H7028

Hazles como á Madián; como á Sísara, como á Jabín en el arroyo de Cisón;

10	נִשְׁמְדוּ	בְּעֵין־דֹּאר	הָיוּ	דֹּמֶן	לָאֲדָמָה׃
	Fueron-destruidos	en–En-Dor	fueron	estiércol	para–la-tierra
	H8045	H5874	H1961	H1828	H0127

Que perecieron en Endor, fueron hechos muladar de la tierra.

11	שִׁיתֵמוֹ	נְדִיבֵמוֹ	כְּעֹרֵב	וְכִזְאֵב	וְכִזֶּבַח	וְכְצַלְמֻנָּע	כָּל־	נְסִיכֵמוֹ׃
	Ponlos	nobles-de-ellos	como–Orev	y–como–Zeeb	y–como–Zebaj	y–como–Tsalmuna	a-todos–	príncipes-de-ellos
	H7896	H5081	H6159	H2062	H2078	H6759	H3605	

Pon á ellos y á sus capitanes como á Oreb y como á Zeeb; y como á Zeba y como á Zalmunna, á todos sus príncipes;

12	אֲשֶׁר	אָמְרוּ	נִירְשָׁה	לָנוּ	אֵת	נְאוֹת	אֱלֹהִים׃
	Que	dijeron	tomemos-posesión	para-nosotros	a–	moradas-de	Elohim
		H0559	H3423		H0853	H4999	H0430

Que han dicho: Heredemos para nosotros las moradas de Dios.

רוּחַ׃	לִפְנֵי־	כְּקַשׁ	כַּגַּלְגַּל	שִׁיתֵמוֹ	אֱלֹהַי	13
viento	ante–	como–paja	como–el-torbellino	ponlos	Elohim-de-mí	
H7307	H6440	H7179	H1534	H7896	H0430	

Dios mío, ponlos como á torbellinos; como á hojarascas delante del viento.

הָרִים׃	תְּלַהֵט	וּכְלֶהָבָה	יַעַר	תִּבְעַר־	כְּאֵשׁ	14
montes	abrasa	y–como–llama	bosque	quema–	Como–fuego	
H2022	H3857	H3852			H0784	

Como fuego que quema el monte, como llama que abrasa las breñas.

תְּבַהֲלֵם׃	וּבְסוּפָתְךָ	בְּסַעֲרָתֶךָ	תִּרְדְּפֵם	כֵּן	15
aterrorízalos	y–con–torbellino-de-ti	con–tempestad-de-ti	persíguelos	Así	
H0926			H7291		

Persíguelos así con tu tempestad, y asómbralos con tu torbellino.

יְהוָה׃	שִׁמְךָ	וְיבַקְשׁוּ	קָלוֹן	פְּנֵיהֶם	מַלֵּא	16
Yahweh	nombre-de-ti	y–buscarán	vergüenza	rostros-de-ellos	Llena	
H3068	H8034	H1245	H7036	H6440	H4390	

Llena sus rostros de vergüenza; y busquen tu nombre, oh Jehová.

וְיֹאבֵדוּ׃	וְיַחְפְּרוּ	עַד	עֲדֵי־	וְיִבָּהֲלוּ	יֵבֹשׁוּ	17
y–perezcan	y–sean-humillados	siempre	para–	y–aterrorizados	Sean-avergonzados	
H0006	H2659	H5704	H5703	H0926	H0954	

Sean afrentados y turbados para siempre; y sean deshonrados, y perezcan.

הָאָרֶץ׃	כָּל־	עַל־	עֶלְיוֹן	לְבַדֶּךָ	יְהוָה	שִׁמְךָ	אַתָּה	כִּי־	וְיֵדְעוּ	18
la-tierra	toda–	sobre–	Elyon	solo-tu	Yahweh	nombre-de-ti	tu	que–	Y–sepan	
H0776	H3605			H0905	H3068	H8034			H3045	

Y conozcan que tu nombre es JEHOVÁ; tú solo Altísimo sobre toda la tierra.

Chapter 84

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ	יְדִידוֹת	מַה־	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	הַגִּתִּית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
moradas-de-ti	amables	¡Qué–	salmo	Qoraj	de–hijos-de–	la-guitita	sobre–	Al–director	
H4908		H4100	H4210	H7141		H1665		H5329	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה
Tsebaot	Yahweh
	H3068

Al Músico principal: sobre Gittith: Salmo para los hijos de Coré. ¡CUÁN amables son tus moradas, oh Jehová de los ejércitos!

לִבִּי	יְהוָה	לְחַצְרוֹת	נַפְשִׁי	וְכָלְתָה	וְגַם־	נִכְסְפָה	2
corazón-de-mí	Yahweh	por–atrios-de	alma-de-mí	desfalleció	y–también–	Anheló	
	H3068		H5315	H3615	H1571	H3700	

חָי׃	אֶל־	אֵל	יְרַנְּנוּ	וּבְשָׂרִי
vivo	El–	a	cantan-con-gozo	y–carne-de-mí
	H0410	H0413		H1320

Codicia y aun ardientemente desea mi alma los atrios de Jehová: mi corazón y mi carne cantan al Dios vivo.

שָׁתָה	אֲשֶׁר־	לָהּ	קֵן	וּדְרוֹר	בַּיִת	מָצְאָה	וְצִפּוֹר	גַּם־	3
puso	donde–	para-ella	nido	y–golondrina	casa	encontró	pájaro	También–	
H7896			H7064	H1866		H4672	H6833	H1571	

וֵאלֹהָי׃	מַלְכִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	מִזְבְּחוֹתֶיךָ	אֶת־	אֶפְרֹחֶיהָ
y–Elohim-de-mí	Rey-de-mí	Tsebaot	Yahweh	altares-de-ti	a–	polluelos-de-ella
H0430	H4428		H3068	H4196	H0853	H0667

Aun el gorrión halla casa, y la golondrina nido para sí, donde ponga sus pollos en tus altares, oh Jehová de los ejércitos, rey mío, y Dios mío.

סֶלָה׃	יְהַלְלוּךָ	עוֹד	בֵּיתֶךָ	יוֹשְׁבֵי	אַשְׁרֵי	4
Selah	te-alabarán	aún	casa-de-ti	moradores-de	Bienaventurados	
H5542		H5750		H3427	H0835	

Bienaventurados los que habitan en tu casa: perpetuamente te alabarán. (Selah.)

בִּלְבָבָם׃	מְסִלּוֹת	בָּךְ	לוֹ	עֹוז־	אָדָם	אַשְׁרֵי	5
en–corazón-de-ellos	calzadas	en-ti	para-el	fortaleza–	hombre	Bienaventurado	
H3824	H4546			H5797	H0120	H0835	

Bienaventurado el hombre que tiene su fortaleza en ti; en cuyo corazón están tus caminos.

יַעְטֶה	בְּרָכוֹת	גַּם־	יְשִׁיתוּהוּ	מַעְיָן	הַבָּכָא	בְּעֶמֶק	וּעְבְרֵי	6
cubrirá	bendiciones	también–	lo-ponen	manantial	el-Baca	por–valle-de	Pasando	
	H1293	H1571	H7896	H4599	H1056	H6010		

מוֹרֶה׃
lluvia-temprana
H4175

Atravesando el valle de Baca pónenle por fuente, cuando la lluvia llena los estanques.

בְּצִיּוֹן׃	אֱלֹהִים	אֶל־	יֵרָאֶה	חָיִל	אֶל־	מֵחַיִל	יֵלְכוּ	7
en–Tziyon	Elohim	ante–	será-visto	fuerza	a–	de–fuerza	Irán	
H6726	H0430	H0413	H7200	H2428	H0413	H2428	H3212	

Irán de fortaleza en fortaleza, verán á Dios en Sión.

סֶלָה׃	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	שִׁמְעָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	8
Selah	Yaakov	Elohim-de	presta-oído	oración-de-mí	escucha	Tsebaot	Elohim	Yahweh	
H5542	H3290	H0430	H0238	H8605	H8085		H0430	H3068	

Jehová Dios de los ejércitos, oye mi oración: escucha, oh Dios de Jacob. (Selah.)

מְשִׁיחֶךָ׃	פְּנֵי	וְהַבֵּט	אֱלֹהִים	רְאֵה	מָגִנֵּנוּ	9
ungido-de-ti	rostro-de	y–mira	Elohim	ve	Escudo-de-nosotros	
H4899	H6440	H5027	H0430	H7200	H4043	

Mira, oh Dios, escudo nuestro, y pon los ojos en el rostro de tu ungido.

בְּבֵית	הִסְתּוֹפֵף	בְּחַרְתִּי	מֵאֶלֶף	בַּחֲצֵרֶיךָ	יוֹם	טוֹב־	כִּי	10
en–casa-de	estar-en-el-umbral	escojo	que–mil	en–atrios-de-ti	día	mejor–	Porque	
	H5605	H0977	H0505		H3117			

רֶשַׁע׃	בְּאָהֳלֵי־	מִדּוּר	אֱלֹהַי
maldad	en–tiendas-de–	que–morar	Elohim-de-mí
H7562	H0168	H1752	H0430

Porque mejor es un día en tus atrios que mil fuera de ellos: escogería antes estar á la puerta de la casa de mi Dios, que habitar en las moradas de maldad.

יִמְנַע־	לֹא	יְהוָה	יִתֵּן	וְכָבוֹד	חֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּמָגֵן	וּשֶׁמֶשׁ	כִּי	11
retendrá–	no	Yahweh	dará	y–gloria	gracia	Elohim	Yahweh	y–escudo	sol	Porque	
H4513	H3808	H3068	H5414	H3519	H2580	H0430	H3068	H4043	H8121		

בְּתָמִים׃	לַהֹלְכִים	טוֹב
en–integridad	a–los-que-caminan	bien
H8549	H1980	

Porque sol y escudo es Jehová Dios: gracia y gloria dará Jehová: no quitará el bien á los que en integridad andan.

בָּךְ׃	בֹּטֵחַ	אָדָם	אַשְׁרֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	12
en-ti	que-confía	hombre	bienaventurado	Tsebaot	Yahweh	
	H0982	H0120	H0835		H3068	

Jehová de los ejércitos, dichoso el hombre que en ti confía.

Chapter 85

שַׁבְתָּ	אַרְצֶךָ	יְהוָה	רָצִיתָ	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
restauraste	tierra-de-ti	Yahweh	Te-complaciste	salmo	Coraj	de–hijos-de–	Al–director	
H7725	H0776	H3068	H7521	H4210	H7141		H5329	

יַעֲקֹב׃	שְׁבִית)	]שבות[
Yaakov	(cautividad-de)	[cautividad]
H3290	H7622	H7622

Al Músico principal: Salmo para los hijos de Coré. FUISTE propicio á tu tierra, oh Jehová: volviste la cautividad de Jacob.

סֶלָה׃	חַטָּאתָם	כָּל־	כִּסִּיתָ	עַמֶּךָ	עָוֹן	נָשָׂאתָ	2
Selah	pecado-de-ellos	todo–	cubriste	pueblo-de-ti	iniquidad-de	Perdonaste	
H5542		H3605	H3680		H5771	H5375	

Perdonaste la iniquidad de tu pueblo; todos los pecados de ellos cubriste. (Selah.)

אַפֶּךָ׃	מֵחֲרוֹן	הֱשִׁיבוֹתָ	עֶבְרָתֶךָ	כָּל־	אָסַפְתָּ	3
ira-de-ti	de–ardor-de	te-apartaste	furor-de-ti	todo–	Recogiste	
H0639	H2740	H7725	H5678	H3605	H0622	

Dejaste toda tu saña: te volviste de la ira de tu furor.

עִמָּנוּ׃	כַּעַסְךָ	וְהָפֵר	יִשְׁעֵנוּ׃	אֱלֹהֵי	שׁוּבֵנוּ	4
con-nosotros	enojo-de-ti	y–anula	salvación-de-nosotros	Elohim-de	Vuelve-a-nosotros	
			H3468	H0430	H7725	

Vuélvenos, oh Dios, salud nuestra, y haz cesar tu ira de sobre nosotros.

לְדֹר	אַפְּךָ	תִּמְשֹׁךְ	בָּנוּ	תָּאֲנַף־	הַלְעוֹלָם		5
a–generación	ira-de-ti	prolongarás	con-nosotros	estarás-airado–	¿Acaso-para-siempre		
H1755	H0639	H4900		H0599	H5769		

וָדֹר׃
y–generación
H1755

¿Estarás enojado contra nosotros para siempre? ¿extenderás tu ira de generación en generación?

6	הֲלֹא־	אַתָּה	תָּשׁוּב	תְּחַיֵּנוּ	וְעַמְּךָ	יִשְׂמְחוּ־	בָךְ׃
	¿Acaso–no–	tu	volverás	a-vivificarnos	y–pueblo-de-ti	se-regocijará–	en-ti
	H3808		H7725	H2421		H8055	

¿No volverás tú á darnos vida, y tu pueblo se alegrará en ti?

7	הַרְאֵנוּ	יְהוָה	חַסְדֶּךָ	וְיֶשְׁעֲךָ	תִּתֶּן־	לָנוּ׃
	Muéstranos	Yahweh	misericordia-de-ti	y–salvación-de-ti	darás–	a-nosotros
	H7200	H3068		H3468	H5414	

Muéstranos, oh Jehová, tu misericordia, y danos tu salud.

8	אֶשְׁמְעָה	מַה־	יְדַבֵּר	יְהוָה	וְהָאֵל	יְדַבֵּר	כִּי	שָׁלוֹם	אֶל־	וְאֶל־
	Escucharé	qué–	hablará	Yahweh	el-El	hablará	porque	paz	a–	y–a–
	H8085	H4100	H1696	H3068	H0410	H1696		H7965	H0413	H0413

עַמּוֹ	וְאַל־	יָשׁוּבוּ	לְכִסְלָה׃	
pueblo-de-el	y–no–	volverán	a–necedad	
	H0408	H7725	H3690	

חֲסִידָיו	
fieles-de-el	
H2623	

Escucharé lo que hablará el Dios Jehová: porque hablará paz á su pueblo y á sus santos, para que no se conviertan á la locura.

9	אַךְ	קָרוֹב	לִירֵאָיו	יִשְׁעוֹ	לִשְׁכֹּן	כָּבוֹד
	Ciertamente	cercana	a–los-que-le-temen	salvación-de-el	para–habitar	gloria
	H0389	H7138	H3373	H3468	H7931	H3519

בְּאַרְצֵנוּ׃	
en–tierra-de-nosotros	
H0776	

Ciertamente cercana está su salud á los que le temen; para que habite la gloria en nuestra tierra.

10	חֶסֶד־	וֶאֱמֶת	נִפְגָּשׁוּ	צֶדֶק	וְשָׁלוֹם	נָשָׁקוּ׃
	Misericordia–	y–verdad	se-encontraron	justicia	y–paz	se-besaron
		H0571	H6298	H6664	H7965	

La misericordia y la verdad se encontraron: la justicia y la paz se besaron.

11	אֱמֶת	מֵאֶרֶץ	תִּצְמָח	וְצֶדֶק	מִשָּׁמַיִם	נִשְׁקָף׃
	Verdad	de–tierra	brotará	y–justicia	desde–cielos	se-asomará
	H0571	H0776	H6779	H6664	H8064	H8259

La verdad brotará de la tierra; y la justicia mirará desde los cielos.

12	גַּם־	יְהוָה	יִתֵּן	הַטּוֹב	וְאַרְצֵנוּ	תִּתֵּן	יְבוּלָהּ׃
	También–	Yahweh	dará	el-bien	y–tierra-de-nosotros	dará	fruto-de-ella
	H1571	H3068	H5414		H0776	H5414	H2981

Jehová dará también el bien; y nuestra tierra dará su fruto.

13	צֶדֶק	לְפָנָיו	יְהַלֵּךְ	וְיָשֵׂם	לְדֶרֶךְ	פְּעָמָיו׃
	Justicia	delante-de-el	andará	y–pondrá	en–camino	pasos-de-el
	H6664	H6440	H1980		H1870	H6471

La justicia irá delante de él; y sus pasos pondrá en camino.

Chapter 86

וְאֶבְיוֹן	עָנִי	כִּי־	עֲנֵנִי	אָזְנְךָ	יְהוָה	הַטֵּה־	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
y–necesitado	afligido	porque–	respóndeme	oído-de-ti	Yahweh	Inclina–	de–David	Oración	
H0034	H6041			H0241	H3068	H5186	H1732	H8605	

אֲנִי׃
yo
H0589

Oración de David. INCLINA, oh Jehová, tu oído, y óyeme; porque estoy afligido y menesteroso.

אֱלֹהַי	אַתָּה	עַבְדְּךָ	הוֹשַׁע	אֲנִי	חָסִיד	כִּי־	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	2
Elohim-de-mí	tu	siervo-de-ti	salva	yo	piadoso	porque–	alma-de-mí	Guarda	
H0430		H5650	H3467	H0589	H2623		H5315	H8104	

אֵלֶיךָ׃	הַבּוֹטֵחַ
en-ti	el-que-confía
H0413	H0982

Guarda mi alma, porque soy pío: salva tú, oh Dios mío, á tu siervo que en ti, confía.

הַיּוֹם׃	כָּל־	אֶקְרָא	אֵלֶיךָ	כִּי	אֲדֹנָי	חָנֵּנִי	3
el-día	todo–	clamo	a-ti	porque	Adonai	Ten-misericordia-de-mí	
H3117	H3605	H7121	H0413		H0136		

Ten misericordia de mí, oh Jehová: porque á ti clamo todo el día.

אֶשָּׂא׃	נַפְשִׁי	אֲדֹנָי	אֵלֶיךָ	כִּי	עַבְדֶּךָ	נֶפֶשׁ	שַׂמֵּחַ	4
levanto	alma-de-mí	Adonai	a-ti	porque	siervo-de-ti	alma-de	Alegra	
H5375	H5315	H0136	H0413		H5650	H5315	H8055	

Alegra el alma de tu siervo: porque á ti, oh Señor, levanto mi alma.

לְכָל־	חֶסֶד	וְרַב־	וְסַלָּח	טוֹב	אֲדֹנָי	אַתָּה	כִּי־	5
para–todos–	misericordia	y–abundante-en–	y–perdonador	bueno	Adonai	tu	Porque–	
H3605			H5546		H0136			

קֹרְאֶיךָ׃
los-que-te-invocan
H7121

Porque tú, Señor, eres bueno y perdonador, y grande en misericordia para con todos los que te invocan.

תַּחֲנוּנוֹתָי׃	בְּקוֹל	וְהַקְשִׁיבָה	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	הַאֲזִינָה	6
súplicas-de-mí	a–voz-de	y–atiende	oración-de-mí	Yahweh	Presta-oído	
H8469		H7181	H8605	H3068	H0238	

Escucha, oh Jehová, mi oración, y está atento á la voz de mis ruegos.

תַּעֲנֵנִי׃	כִּי	אֶקְרָאֶךָּ	צָרָתִי	בְּיוֹם	7
me-responderás	porque	te-invocaré	angustia-de-mí	En–día-de	
		H7121		H3117	

En el día de mi angustia te llamaré: porque tú me respondes.

כְּמַעֲשֶׂיךָ׃	וְאֵין	אֲדֹנָי	וּבֵאלֹהִים	כָּמוֹךָ	אֵין־	8
como–obras-de-ti	y–no-hay	Adonai	entre–los-dioses	como-tu	No-hay–	
H4639	H0369	H0136	H0430	H3644	H0369	

Oh Señor, ninguno hay como tú entre los dioses, ni obras que igualen tus obras.

9 כָּל־ Todas– H3605 גּוֹיִם naciones אֲשֶׁר que עָשִׂיתָ hiciste וְיָבֹאוּ vendrán וְיִשְׁתַּחֲווּ y–se-postráran H7812 לְפָנֶיךָ ante–rostro-de-ti אֲדֹנָי Adonai H0136
וְיכַבְּדוּ y–glorificarán H3513 לִשְׁמֶךָ׃ a–nombre-de-ti H8034

Todas las gentes que hiciste vendrán y se humillarán delante de ti, Señor; y glorificarán tu nombre.

10 כִּי־ Porque– גָדוֹל grande אַתָּה tu וְעֹשֵׂה y–hacedor-de נִפְלָאוֹת maravillas H6381 אַתָּה tu אֱלֹהִים Elohim H0430 לְבַדֶּךָ׃ solo-tu H0905

Porque tú eres grande, y hacedor de maravillas: tú solo eres Dios.

11 הוֹרֵנִי Enséñame יְהוָה Yahweh H3068 דַרְכֶּךָ camino-de-ti H1870 אֲהַלֵּךְ andaré H1980 בַּאֲמִתֶּךָ en–verdad-de-ti H0571 יַחֵד unifica H3161 לְבָבִי corazón-de-mí H3824 לְיִרְאָה para–temer H3372
שְׁמֶךָ׃ nombre-de-ti H8034

Enséñame, oh Jehová, tu camino; caminaré yo en tu verdad: consolida mi corazón para que tema tu nombre.

12 אוֹדְךָ Te-alabaré H3034 אֲדֹנָי Adonai H0136 אֱלֹהַי Elohim-de-mí H0430 בְּכָל־ con–todo– H3605 לְבָבִי corazón-de-mí H3824 וַאֲכַבְּדָה y–glorificaré H3513 שִׁמְךָ nombre-de-ti H8034
לְעוֹלָם׃ para–siempre H5769

Te alabaré, oh Jehová Dios mío, con todo mi corazón; y glorificaré tu nombre para siempre.

13 כִּי־ Porque– חַסְדְּךָ misericordia-de-ti גָדוֹל grande עָלָי sobre-mí וְהִצַּלְתָּ y–libraste H5337 נַפְשִׁי alma-de-mí H5315 מִשְׁאוֹל de–Sheol H7585 תַּחְתִּיָּה׃ lo-profundo H8482

Porque tu misericordia es grande para conmigo; y has librado mi alma del hoyo profundo.

14 וֵאלֹהִים Elohim H0430 זֵדִים soberbios H2086 קָמוּ־ se-levantaron– עָלַי contra-mí עֲדַת y–asamblea-de H5712 עָרִיצִים violentos H6184 בִּקְשׁוּ buscaron H1245 נַפְשִׁי alma-de-mí H5315
לְנֶגְדָּם׃ delante-de-ellos H5048 שָׂמוּךָ te-pusieron וְלֹא y–no H3808

Oh Dios, soberbios se levantaron contra mí, y conspiración de fuertes ha buscado mi alma, y no te pusieron delante de sí.

15 וְאַתָּה Y–tu וַאדֹנָי Adonai H0136 אֵל־ El– H0410 רַחוּם compasivo חַנּוּן y–misericordioso H2587 אֶרֶךְ lento-de H0750 אַפַּיִם iras H0639 וְרַב־ y–abundante-en–
וֶאֱמֶת׃ y–verdad H0571 חֶסֶד misericordia

Mas tú, Señor, Dios misericordioso y clemente, lento para la ira, y grande en misericordia y verdad;

16

וְהוֹשִׁיעָה	לְעַבְדֶּךָ	עֻזֶּךָ	תְּנָה־	וְחָנֵנִי	אֵלַי	פְּנֵה
y–salva	a–siervo-de-ti	fortaleza-de-ti	da–	y–ten-misericordia-de-mí	a-mí	Vuélvete
H3467	H5650	H5797	H5414		H0413	H6437

אֲמָתֶךָ׃	לְבֶן־	
sierva-de-ti	a–hijo-de–	
H0519		

Mírame, y ten misericordia de mí: da tu fortaleza á tu siervo, y guarda al hijo de tu sierva.

17

כִּי־	וְיֵבֹשׁוּ	שֹׂנְאָי	וְיִרְאוּ	לְטוֹבָה	אוֹת	עִמִּי	עֲשֵׂה־
porque–	y–serán-avergonzados	los-que-me-odian	y–verán	para–bien	señal	conmigo	Haz–
	H0954	H8130	H7200		H0226		

וְנִחַמְתָּנִי׃	עֲזַרְתָּנִי	יְהוָה	אַתָּה
y–me-consolaste	me-ayudaste	Yahweh	tu
H5162	H5826	H3068	

Haz conmigo señal para bien, y véanla los que me aborrecen, y sean avergonzados; porque tú, Jehová, me ayudaste, y me consolaste.

Chapter 87

1

קֹדֶשׁ׃	בְּהַרְרֵי־	יְסוּדָתוֹ	שִׁיר	מִזְמוֹר	קֹרַח	לִבְנֵי־
santidad	en–montes-de–	Fundamento-de-el	canto	salmo	Qoraj	De–hijos-de–
H6944	H2042	H3248		H4210	H7141	

A los hijos de Coré: Salmo: Canción. SU cimiento es en montes de santidad.

2

יַעֲקֹב׃	מִשְׁכְּנוֹת	מִכֹּל	צִיּוֹן	שַׁעֲרֵי	יְהוָה	אָהֵב
Yaakov	moradas-de	más-que–todas	Tziyon	puertas-de	Yahweh	Ama
H3290	H4908	H3605	H6726	H8179	H3068	H0157

Ama Jehová las puertas de Sión más que todas las moradas de Jacob.

3

סֶלָה׃	הָאֱלֹהִים	עִיר	בָּךְ	מְדֻבָּר	נִכְבָּדוֹת
Selah	el-Elohim	ciudad-de	de-ti	son-dichas	Gloriosas-cosas
H5542	H0430			H1696	H3513

Cosas ilustres son dichas de ti, ciudad de Dios. (Selah.)

4

עִם־	וְצוֹר	פְּלֶשֶׁת	הִנֵּה	לֹ֭וְדַעַי	וּבָבֶל	רַהַב	אַזְכִּיר
con–	y–Tsor	Peleshet	he-aquí	entre–los-que-me-conocen	y–Babel	a-Rahab	Mencionaré
	H6865	H6429	H2009	H3045	H0894	H7294	H2142

שָׁם׃	יֻלַּד־	זֶה	כּוּשׁ
allí	nació–	este	Cush
H8033	H3205	H2088	

Yo me acordaré de Rahab y de Babilonia entre los que me conocen: he aquí Palestina, y Tiro, con Etiopía: éste nació allá.

5

עֶלְיוֹן׃	יְכוֹנְנֶהָ	וְהוּא	בָּהּ	יֻלַּד־	וְאִישׁ	אִישׁ	יֵאָמַר	וּלְצִיּוֹן
Elyon	la-establecerá	y–el	en-ella	nació–	y–hombre	hombre	se-dirá	Y–de–Tziyon
		H1931		H3205	H0376	H0376	H0559	H6726

Y de Sión se dirá: Este y aquél han nacido en ella; y fortificarála el mismo Altísimo.

סֶלָה׃	שָׁם	יֻלַּד־	זֶה	עַמִּים	בִּכְתָוב	יִסְפֹּר	יְהוָה	6
Selah	allí	nació–	este	pueblos	al–escribir	contará	Yahweh	
H5542	H8033	H3205	H2088		H3789		H3068	

Jehová contará cuando se escribieren los pueblos: Este nació allí. (Selah.)

בָּךְ׃	מַעְיָנַי	כָּל־	כְּחֹלְלִים	וְשָׁרִים	7
en-ti	fuentes-de-mí	todas–	como–danzantes	Y–cantores	
	H4599	H3605		H7891	

Y cantores y tañedores en ella dirán: Todas mis fuentes estarán en ti.

Chapter 88

מַשְׂכִּיל	לְהֵימָן	מָחֲלַת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	קֹרַח	לִבְנֵי	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
maskil	para–afligir	majalat	sobre–	al–director	Qoraj	de–hijos-de	salmo	Canto	
H4905		H4257		H5329	H7141		H4210		

נֶגְדֶּךָ׃	בַּלַּיְלָה	צָעַקְתִּי	יוֹם־	יְשׁוּעָתִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	הָאֶזְרָחִי׃	לְהֵימָן
ante-ti	en-la-noche	clamé	día–	salvación-de-mí	Elohim-de	Yahweh	el-ezraíta	de–Heman
H5048	H3915	H6817	H3117	H3444	H0430	H3068	H0250	H1968

Canción: Salmo para los hijos de Coré: al Músico principal: para cantar sobre Mahalath: Masquil de Hemán Ezrahita. OH Jehová, Dios de mi salud, día y noche clamo delante de ti.

לְרִנָּתִי׃	אָזְנְךָ	הַטֵּה־	תְּפִלָּתִי	לְפָנֶיךָ	תָּבוֹא	2
a–clamor-de-mí	oído-de-ti	inclina–	oración-de-mí	delante–de-ti	Entre	
H7440	H0241	H5186	H8605	H6440	H0935	

Entre mi oración en tu presencia: inclina tu oído á mi clamor.

הִגִּיעוּ׃	לִשְׁאוֹל	וְחַיַּי	נַפְשִׁי	בְּרָעוֹת	שָׂבְעָה	כִּי־	3
llegaron	al–Sheol	y–vida-de-mí	alma-de-mí	de–males	se-sació	Porque–	
H5060	H7585		H5315		H7646		

Porque mi alma está harta de males, y mi vida cercana al sepulcro.

אֵיל׃	אֵין־	כְּגֶבֶר	הָיִיתִי	בּוֹר	יוֹרְדֵי	עִם־	נֶחְשַׁבְתִּי	4
fuerza	sin–	como–hombre	fui	fosa	los-que-descienden-a	con–	Fui-contado	
H0353	H0369	H1397	H1961		H3381		H2803	

Soy contado con los que descienden al hoyo, soy como hombre sin fuerza:

לֹא	אֲשֶׁר	קֶבֶר	שְׁכֻבֵי	וְחַלָלִים	כְּמוֹ	חָפְשִׁי	בַּמֵּתִים	5
no	que	sepulcro	yaciendo-en	atravesados	como	libre	Entre–los-muertos	
H3808		H6913	H7901		H3644	H2670	H4191	

נִגְזָרוּ׃	מִיָּדְךָ	וְהֵמָּה	עוֹד	זְכַרְתָּם	
fueron-cortados	de–mano-de-ti	y–ellos	más	los-recordaste	
H1504	H3027	H1992	H5750	H2142	

Libre entre los muertos, como los matados que yacen en el sepulcro, que no te acuerdas más de ellos, y que son cortados de tu mano.

בְּמִצֻלוֹת׃	בְּמַחֲשַׁכִּים	תַּחְתִּיּוֹת	בְּבוֹר	שַׁתָּנִי	6
en–abismos	en–tinieblas	lo-profundo	en–fosa-de	Me-pusiste	
H4688	H4285	H8482		H7896	

Hasme puesto en el hoyo profundo, en tinieblas, en honduras.

7	עָלַי	סָמְכָה	חֲמָתֶךָ	וְכָל־	מִשְׁבָּרֶיךָ	עִנִּיתָ	סֶלָה׃
	Sobre-mí	se-apoyó	furor-de-ti	y–con-todas–	olas-de-ti	me-afligiste	Selah
	H5564	H2534	H3605		H4867		H5542

Sobre mí se ha acostado tu ira, y me has afligido con todas tus ondas. (Selah.)

8	הִרְחַקְתָּ	מְיֻדָּעַי	מִמֶּנִּי	שַׁתַּנִי	תּוֹעֵבוֹת	לָמוֹ	כָּלֹא	וְלֹא
	Alejaste	conocidos-de-mí	de-mí	me-pusiste	abominaciones	a-ellos	encerrado	y–no
	H7368	H3045		H7896	H8441		H3607	H3808

אֵצֵא׃
puedo-salir
H3318

Has alejado de mí mis conocidos: hasme puesto por abominación á ellos: encerrado estoy, y no puedo salir.

9	עֵינִי	דָּאֲבָה	מִנִּי	עֹנִי	קָרָאתִיךָ	יְהוָה	בְּכָל־	יוֹם	שִׁטַּחְתִּי	אֵלֶיךָ
	Ojo-de-mí	languideció	por–	aflicción	te-invoqué	Yahweh	en–todo–	día	extendí	a-ti
	H1669			H6040	H7121	H3068	H3605	H3117	H7849	H0413

כַּפָּי׃
palmas-de-mí
H3709

Mis ojos enfermaron á causa de mi aflicción: hete llamado, oh Jehová, cada día; he extendido á ti mis manos.

10	הֲלַמֵּתִים	תַּעֲשֶׂה־	פֶּלֶא	אִם־	רְפָאִים	וְיָקוּמוּ	יוֹדוּךָ	סֶלָה׃
	¿Acaso-a-los-muertos	harás–	maravilla	o–	sombras	se-levantarán	te-alabarán	Selah
	H4191		H6382		H7496		H3034	H5542

¿Harás tú milagro á los muertos? ¿levantaránse los muertos para alabarte? (Selah.)

11	הֲיִסָּפֵר	בַּקֶּבֶר	חַסְדֶּךָ	אֱמוּנָתְךָ	בָּאֲבַדּוֹן׃
	¿Acaso-se-contará	en–el-sepulcro	misericordia-de-ti	fidelidad-de-ti	en–Abadon
		H6913		H0530	H0011

¿Será contada en el sepulcro tu misericordia, ó tu verdad en la perdición?

12	הֲיִוָּדַע	בַּחֹשֶׁךְ	פִּלְאֶךָ	וְצִדְקָתְךָ	בְּאֶרֶץ	נְשִׁיָּה׃
	¿Acaso-será-conocida	en–la-oscuridad	maravilla-de-ti	y–justicia-de-ti	en–tierra-de	olvido
	H3045	H2822	H6382	H6666	H0776	H5388

¿Será conocida en las tinieblas tu maravilla, ni tu justicia en la tierra del olvido?

13	וַאֲנִי	אֵלֶיךָ	יְהוָה	שִׁוַּעְתִּי	וּבַבֹּקֶר	תְּפִלָּתִי	תְקַדְּמֶךָּ׃
	Y–yo	a-ti	Yahweh	clamé	y–en–la-mañana	oración-de-mí	te-anticipará
	H0589	H0413	H3068	H7768	H1242	H8605	H6923

Mas yo á ti he clamado, oh Jehová; y de mañana mi oración te previno.

14	לָמָּה	יְהוָה	תִּזְנַח	נַפְשִׁי	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	מִמֶּנִּי׃
	¿Por-qué	Yahweh	rechazas	alma-de-mí	escondes	rostro-de-ti	de-mí
	H4100	H3068		H5315	H5641	H6440	

¿Por qué, oh Jehová, desechas mi alma? ¿por qué escondes de mí tu rostro?

15	עָנִי	אֲנִי	וְגֹוֵעַ	מִנְּעוּרֶיךָ	נָשָׂאתִי	אֵמֶיךָ	אָפּוּנָה׃
	Afligido	yo	y–moribundo	desde–juventud	cargado-con	terrores-de-ti	estoy-aturdido
	H6041	H0589	H1478	H5290	H5375	H0367	H6323

Yo soy afligido y menesteroso: desde la mocedad he llevado tus terrores, he estado medroso.

16

עָלַי	עָבְרוּ	חֲרוֹנֶיךָ	בִּעוּתֶיךָ	צִמְּתוּתְנִי׃
Sobre-mí	pasaron	ardores-de-ti	terrores-de-ti	me-destruyeron
		H2740	H1161	H6789

Sobre mí han pasado tus iras; tus espantos me han cortado.

17

סַבּוּנִי	כַמַּיִם	כָּל־	הַיּוֹם	הִקִּיפוּ	עָלַי	יָחַד׃
Me-rodearon	como–las-aguas	todo–	el-día	me-cercaron	sobre-mí	juntos
H5437	H4325	H3605	H3117			

Hanme rodeado como aguas de continuo; hanme cercado á una.

18

הִרְחַקְתָּ	מֶמֶּנִּי	אֹהֵב	וָרֵעַ	מְיֻדָּעַי	מַחְשָׁךְ׃
Alejaste	de-mí	amigo	y–compañero	conocidos-de-mí	tinieblas
H7368		H0157	H7453	H3045	H4285

Has alejado de mí el amigo y el compañero; y mis conocidos se esconden en la tiniebla.

Chapter 89

1

לְדָר	אָשִׁירָה	עוֹלָם	יְהוָה	חַסְדֵי	הָאֶזְרָחִי׃	לְאֵיתָן	מַשְׂכִּיל
a–generación	cantaré	eternidad	Yahweh	Misericordias-de	el-ezraíta	de–Eitan	Maskil
H1755	H7891	H5769	H3068		H0250	H0387	H4905

בְּפִי׃	אֱמוּנָתְךָ	אוֹדִיעַ	וָדֹר
con–boca-de-mí	fidelidad-de-ti	daré-a-conocer	y–generación
H6310	H0530	H3045	H1755

Masquil de Ethán Ezrahita. LAS misericordias de Jehová cantaré perpetuamente: en generación y generación haré notoria tu verdad con mi boca.

2

אֱמוּנָתְךָ	תָּכֵן	שָׁמַיִם	יִבָּנֶה	חֶסֶד	עוֹלָם	אָמַרְתִּי	כִּי־
fidelidad-de-ti	establecerás	cielos	será-edificada	misericordia	eternidad	dije	Porque–
H0530		H8064	H1129		H5769	H0559	

בָּהֶם׃
en-ellos

Porque dije: Para siempre será edificada misericordia; en los mismos cielos apoyarás tu verdad.

3

עַבְדִּי׃	לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתִּי	לִבְחִירִי	בְּרִית	כָּרַתִּי
siervo-de-mí	a–David	juré	con–escogido-de-mí	pacto	Corté
H5650	H1732	H7650	H0972	H1285	H3772

Hice alianza con mi escogido; juré á David mi siervo, diciendo:

4

וְדוֹר	לְדֹר־	וּבָנִיתִי	זַרְעֲךָ	אָכִין	עוֹלָם	עַד־	
y–generación	por–generación–	y–edificaré	descendencia-de-ti	estableceré	eternidad	Hasta–	
H1755	H1755	H1129	H2233		H5769	H5704	

סֶלָה׃	כִּסְאֶךָ
Selah	trono-de-ti
H5542	H3678

Para siempre confirmaré tu simiente, y edificaré tu trono por todas las generaciones. (Selah.)

5

קְדֹשִׁים׃	בִּקְהַל	אֱמוּנָתְךָ	אַף־	יְהוָה	פִּלְאֲךָ	שָׁמַיִם	וְיוֹדוּ
santos	en–asamblea-de	fidelidad-de-ti	también–	Yahweh	maravilla-de-ti	cielos	Y–alabarán
H6918	H6951	H0530	H0637	H3068	H6382	H8064	H3034

Y celebrarán los cielos tu maravilla, oh Jehová; tu verdad también en la congregación de los santos.

בִּבְנֵי	לַיהוָה	יִדְמֶה	לַיהוָה	יַעֲרֹךְ	בַּשַּׁחַק	מִי	כִּי	6
entre–hijos-de	a–Yahweh	se-asemejará	a–Yahweh	se-comparará	en–el-cielo	¿quién	Porque	
	H3068	H1819	H3068		H7834	H4310		

אֵלִים׃
dioses
H0410

Porque ¿quién en los cielos se igualará con Jehová? ¿quién será semejante á Jehová entre los hijos de los potentados?

סְבִיבָיו׃	כֹּל־	עַל־	וְנוֹרָא	רַבָּה	קְדֹשִׁים	בְּסוֹד־	נַעֲרָץ	אֵל	7
alrededores-de-el	todos–	sobre–	y–temible	grande	santos	en–consejo-de–	temido	El	
H5439	H3605		H3372		H6918	H5475	H6206	H0410	

Dios terrible en la grande congregación de los santos, y formidable sobre todos cuantos están alrededor suyo.

וֶאֱמוּנָתְךָ	יָהּ	וְחָסִין	כָּמוֹךָ	מִי־	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	8
y–fidelidad-de-ti	Yah	poderoso	como-tu	¿quién–	Tsebaot	Elohim-de	Yahweh	
H0530	H3050	H2626	H3644	H4310		H0430	H3068	

סְבִיבוֹתֶיךָ׃
alrededores-de-ti
H5439

Oh Jehová, Dios de los ejércitos, ¿quién como tú? Poderoso eres, Jehová, y tu verdad está en torno de ti.

תְּשַׁבְּחֵם׃	אַתָּה	גַּלָּיו	בְּשׂוֹא	הַיָּם	בְּגֵאוּת	מֹוֹשֵׁל	אַתָּה	9
las-calmas	tu	olas-de-el	al–levantarse	el-mar	en–soberbia-de	gobernador	Tu	
		H1530	H7721	H3220	H1348	H4910		

Tú tienes dominio sobre la bravura de la mar: cuando se levantan sus ondas, tú las sosiegas.

פִּזַּרְתָּ	עֻזֶּךָ	בִּזְרוֹעַ	רָהַב	כֶּחָלָל	דִּכָּאתָ	אַתָּה	10
esparciste	poder-de-ti	con–brazo-de	a-Rahab	como–traspasado	aplastaste	Tu	
H6340	H5797	H2220	H7294		H1792		

אוֹיְבֶיךָ׃
enemigos-de-ti
H0341

Tú quebrantaste á Rahab como á un muerto: con el brazo de tu fortaleza esparciste á tus enemigos.

יְסַדְתָּם׃	אַתָּה	וּמְלֹאָהּ	תֵּבֵל	אֶרֶץ	לְךָ	אַף־	שָׁמַיִם	לְךָ	11
los-fundaste	tu	y–plenitud-de-el	mundo	tierra	para-ti	también–	cielos	Para-ti	
H3245		H4393	H8398	H0776		H0637	H8064		

Tuyos los cielos, tuya también la tierra: el mundo y su plenitud, tú lo fundaste.

יְרַנֵּנוּ׃	בְּשִׁמְךָ	וְחֶרְמוֹן	תָּבוֹר	בְּרָאתָם	אַתָּה	וְיָמִין	צָפוֹן		12
cantarán-con-gozo	en–nombre-de-ti	y–Jermon	Tabor	los-creaste	tu	y–sur	Norte		
	H8034	H2768	H8396			H3225	H6828		

Al aquilón y al austro tú los criaste: Tabor y Hermón cantarán en tu nombre.

יְמִינֶךָ׃	תָּרוּם	יָדְךָ	תָּעֹז	גְּבוּרָה	עִם־	זְרוֹעַ	לְךָ	13
diestra-de-ti	exaltada	mano-de-ti	fuerte	poder	con–	brazo	Para-ti	
H3225		H3027	H5810	H1369		H2220		

Tuyo el brazo con valentía; fuerte es tu mano, ensalzada tu diestra.

פָּנֶיךָ׃	יְקַדְּמוּ	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	כִּסְאֶךָ	מְכוֹן	וּמִשְׁפָּט	צֶדֶק	14
rostro-de-ti	van-delante-de	y–verdad	misericordia	trono-de-ti	fundamento-de	y–juicio	Justicia	
H6440	H6923	H0571		H3678	H4349	H4941	H6664	

Justicia y juicio son el asiento de tu trono: misericordia y verdad van delante de tu rostro.

יְהַלֵּכוּן׃	פָּנֶיךָ	בְּאוֹר־	יְהוָה	תְּרוּעָה	יוֹדְעֵי	הָעָם	אַשְׁרֵי	15
andarán	rostro-de-ti	en–luz-de–	Yahweh	aclamación	que-conoce	el-pueblo	Bienaventurado	
H1980	H6440	H0216	H3068	H8643	H3045		H0835	

Bienaventurado el pueblo que sabe aclamarte: andarán, oh Jehová, á la luz de tu rostro.

יָרוּמוּ׃	וּבְצִדְקָתְךָ	הַיּוֹם	כָּל־	יְגִילוּן	בְּשִׁמְךָ		16
serán-exaltados	y–en–justicia-de-ti	el-día	todo–	se-regocijarán	En–nombre-de-ti		
	H6666	H3117	H3605	H1523	H8034		

En tu nombre se alegrarán todo el día; y en tu justicia serán ensalzados.

(תָּרִים)	[תרים]	וּבִרְצֹנְךָ	אָתָּה	עֻזָּמוֹ	תִּפְאֶרֶת	כִּי־	17
(exaltarás)	[exaltarás]	y–en–favor-de-ti	tu	fortaleza-de-ellos	hermosura-de	Porque–	
		H7522		H5797	H8597		

קַרְנֵנוּ׃
cuerno-de-nosotros

Porque tú eres la gloria de su fortaleza; y por tu buena voluntad ensalzarás nuestro cuerno.

מַלְכֵּנוּ׃	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְדוֹשׁ	מָגִנֵּנוּ	לַיהוָה	כִּי	18
rey-de-nosotros	Yisrael	y–del-Santo-de	escudo-de-nosotros	de–Yahweh	Porque	
H4428	H3478	H6918	H4043	H3068		

Porque Jehová es nuestro escudo; y nuestro rey es el Santo de Israel.

גִּבּוֹר	עַל־	עֵזֶר	שִׁוִּיתִי	וַתֹּאמֶר	לַחֲסִידֶיךָ	בְּחָזוֹן	דִּבַּרְתָּ־	אָז	19
poderoso	sobre–	ayuda	puse	y–dijiste	a–fieles-de-ti	en–visión	hablaste–	Entonces	
H1368		H5828		H0559	H2623	H2377	H1696		

מֵעָם׃	בָּחוּר	הֲרִימוֹתִי
de–pueblo	escogido	exalté
	H0970	

Entonces hablaste en visión á tu santo, y dijiste: Yo he puesto el socorro sobre valiente; he ensalzado un escogido de mi pueblo.

מְשַׁחְתִּיו׃	קָדְשִׁי	בְּשֶׁמֶן	עַבְדִּי	דָּוִד	מָצָאתִי	20
lo-ungí	santidad-de-mí	con–aceite-de	siervo-de-mí	a-David	Encontré	
H4886	H6944	H8081	H5650	H1732	H4672	

Hallé á David mi siervo; ungílo con el aceite de mi santidad.

תְּאַמְּצֶנּוּ׃	זְרוֹעִי	אַף־	עִמּוֹ	תִּכּוֹן	יָדִי	אֲשֶׁר	21
lo-fortalecerá	brazo-de-mí	también–	con-el	será-establecida	mano-de-mí	Que	
H0553	H2220	H0637			H3027		

Mi mano será firme con él, mi brazo también lo fortificará.

יְעַנֶּנּוּ׃	לֹא	עַוְלָה	וּבֶן־	בּוֹ	אוֹיֵב	יִשָּׂא	לֹא־	22
lo-afligirá	no	perversidad	e–hijo-de–	de-el	enemigo	cobrará	No–	
	H3808				H0341	H5378	H3808	

No lo avasallará enemigo, ni hijo de iniquidad lo quebrantará.

	אֲנֻפֹּֽוךְ׃	וּמְשַׂנְאָיו	צָרָיו	מִפָּנָיו	וְכָתוֹתִי
23	heriré	y–a-los-que-lo-odian	adversarios-de-el	delante-de-el	Y–aplastaré
	H5062	H8130		H6440	H3807

Mas yo quebrantaré delante de él á sus enemigos, y heriré á sus aborrecedores.

קַרְנֽוֹ׃	תָּרוּם	וּבִשְׁמִי	עִמּוֹ	וְחַסְדִּי	וֶאֱמוּנָתִי
24	cuerno-de-el	será-exaltado	y–en–nombre-de-mí	con-el	y–misericordia-de-mí	Y–fidelidad-de-mí
		H8034			H0530

Y mi verdad y mi misericordia serán con él; y en mi nombre será ensalzado su cuerno.

	יְמִינֽוֹ׃	וּבַנְּהָרוֹת	יָדוֹ	בַּיָּם	וְשַׂמְתִּי
25	diestra-de-el	y–en–los-ríos	mano-de-el	en–el-mar	Y–pondré
	H3225	H5104	H3027	H3220	

Asimismo pondré su mano en la mar, y en los ríos su diestra.

	יְשׁוּעָתִֽי׃	וְצוּר	אֵלִי	אָתָּה	אָבִי	יִקְרָאֵנִי	הוּא
26	salvación-de-mí	y–roca-de	El-de-mí	tu	Padre-de-mí	me-invocará	El
	H3444	H6697	H0410		H0001	H7121	H1931

El me llamará: Mi padre eres tú, mi Dios, y la roca de mi salud.

	אָֽרֶץ׃	לְמַלְכֵי־	עֶלְיֽוֹן	אֶתְּנֵהוּ	בְּכֹור	אֲנִי	אַף־
27	tierra	sobre–reyes-de–	el-más-alto	lo-haré	primogénito	yo	También–
	H0776	H4428		H5414	H1060	H0589	H0637

Yo también le pondré por primogénito, alto sobre los reyes de la tierra.

נֶאֱמֶנֶת	וּבְרִיתִי	חַסְדִּי	לֽוֹ	)אֶשְׁמָר־(	]אשמור־[	לְעוֹלָם	
28	fiel	y–pacto-de-mí	misericordia-de-mí	para-el	(guardaré–)	[guardaré]	Para–siempre	
	H0539	H1285			H8104	H8104	H5769	

לֽוֹ׃	
para-el	

Para siempre le conservaré mi misericordia; y mi alianza será firme con él.

	שָׁמָֽיִם׃	כִּימֵי	וְכִסְאֽוֹ	זַרְעֽוֹ	לָעַד	וְשַׂמְתִּי
29	cielos	como–días-de	y–trono-de-el	descendencia-de-el	para–siempre	Y–pondré
	H8064	H3117	H3678	H2233	H5703	

Y pondré su simiente para siempre, y su trono como los días de los cielos.

	יֵלֵכֽוּן׃	לֹא	וּבְמִשְׁפָּטַי	תּוֹרָתִי	בָּנָיו	יַעֲזְבוּ	אִם־
30	andan	no	y–en–ordenanzas-de-mí	instruccion-de-mí	hijos-de-el	abandonan	Si–
	H3212	H3808	H4941	H8451			

Si dejaren sus hijos mi ley, y no anduvieren en mis juicios;

	יִשְׁמֹֽרוּ׃	לֹא	וּמִצְוֹתַי	יְחַלֵּלוּ	חֻקֹּתַי	אִם־
31	guardan	no	y–mandamientos-de-mí	profanan	estatutos-de-mí	Si–
	H8104	H3808	H4687		H2708	

Si profanaren mis estatutos, y no guardaren mis mandamientos;

	עֲוֹנָֽם׃	וּבִנְגָעִים	פִּשְׁעָם	בְּשֵׁבֶט	וּפָקַדְתִּי
32	iniquidad-de-ellos	y–con–azotes	transgresión-de-ellos	con–vara	Y–castigaré
	H5771	H5061	H6588	H7626	

Entonces visitaré con vara su rebelión, y con azotes sus iniquidades.

33	וְחַסְדִּי	לֹא־	אָפִיר	מֵעִמּוֹ	וְלֹא־	אֲשַׁקֶּר	בֶּאֱמוּנָתִי׃
	Y–misericordia-de-mí	no–	retiraré	de-con-el	y–no–	mentiré	en–fidelidad-de-mí
		H3808	H6331		H3808	H8266	H0530

Mas no quitaré de él mi misericordia, ni falsearé mi verdad.

34	לֹא־	אֲחַלֵּל	בְּרִיתִי	וּמוֹצָא	שְׂפָתַי	לֹא	אֲשַׁנֶּה׃
	No–	profanaré	pacto-de-mí	y–lo-que-salió-de	labios-de-mí	no	cambiaré
	H3808		H1285	H4161	H8193	H3808	

No olvidaré mi pacto, ni mudaré lo que ha salido de mis labios.

35	אַחַת	נִשְׁבַּעְתִּי	בְקָדְשִׁי	אִם־	לְדָוִד	אֲכַזֵּב׃	
	Una-vez	juré	en–santidad-de-mí	si–	a–David	mentiré	
	H0259	H7650	H6944		H1732	H3576	

Una vez he jurado por mi santidad, que no mentiré á David.

36	זַרְעוֹ	לְעוֹלָם	יִהְיֶה	וְכִסְאוֹ	כַּשֶּׁמֶשׁ	נֶגְדִּי׃	
	Descendencia-de-el	para–siempre	será	y–trono-de-el	como–el-sol	delante-de-mí	
	H2233	H5769	H1961	H3678	H8121	H5048	

Su simiente será para siempre, y su trono como el sol delante de mí.

37	כְּיָרֵחַ	יִכּוֹן	עוֹלָם	וְעֵד	בַּשַּׁחַק	נֶאֱמָן	סֶלָה׃	
	Como–la-luna	será-establecido	para–siempre	y–testigo	en–el-cielo	fiel	Selah	
	H3394		H5769	H5707	H7834	H0539	H5542	

Como la luna será firme para siempre, y como un testigo fiel en el cielo. (Selah.)

38	וְאַתָּה	זָנַחְתָּ	וַתִּמְאָס	הִתְעַבַּרְתָּ	עִם־	מְשִׁיחֶךָ׃	
	Pero–tu	desechaste	y–rechazaste	te-encolerizaste	con–	ungido-de-ti	
						H4899	

Mas tú desechaste y menospreciaste á tu ungido; y te has airado con él.

39	נֵאַרְתָּה	בְּרִית	עַבְדֶּךָ	חִלַּלְתָּ	לָאָרֶץ	נִזְרוֹ׃
	Abominaste	pacto-de	siervo-de-ti	profanaste	a–la-tierra	corona-de-el
	H5010	H1285	H5650		H0776	H5145

Rompiste el pacto de tu siervo; has profanado su corona hasta la tierra.

40	פָּרַצְתָּ	כָּל־	גְּדֵרֹתָיו	שַׂמְתָּ	מִבְצָרָיו	מְחִתָּה׃
	Derribaste	todas–	cercas-de-el	pusiste	fortalezas-de-el	en-ruinas
	H6555	H3605	H1448		H4013	H4288

Aportillaste todos sus vallados; has quebrantado sus fortalezas.

41	שַׁסֻּהוּ	כָּל־	עֹבְרֵי	דָּרֶךְ	הָיָה	חֶרְפָּה	לִשְׁכֵנָיו׃
	Lo-saquearon	todos–	los-que-pasan-por	camino	fue	afrenta	a–vecinos-de-el
	H8155	H3605		H1870	H1961	H2781	H7934

Menoscabáronle todos los que pasaron por el camino: es oprobio á sus vecinos.

42	הֲרִימוֹתָ	יְמִין	צָרָיו	הִשְׂמַחְתָּ	כָּל־	אוֹיְבָיו׃
	Exaltaste	diestra-de	adversarios-de-el	alegraste	a-todos–	enemigos-de-el
		H3225		H8055	H3605	H0341

Has ensalzado la diestra de sus enemigos; has alegrado á todos sus adversarios.

בַּמִּלְחָמָה׃	הֲקִימֹתוֹ	וְלֹא	חַרְבּוֹ	צוּר	תָּשִׁיב	אַף־	43
en–la-batalla	lo-sostuviste	y–no	espada-de-el	filo-de	hiciste-volver	También–	
H4421		H3808	H2719	H6697	H7725	H0637	

Embotaste asimismo el filo de su espada, y no lo levantaste en la batalla.

מִנְּרָתָה׃	לָאָרֶץ	וְכִסְאוֹ	מִטְהָרוֹ	הִשְׁבַּתָּ	44
derribaste	a–la-tierra	y–trono-de-el	esplendor-de-el	Hiciste-cesar	
H4048	H0776	H3678			

Hiciste cesar su brillo, y echaste su trono por tierra.

סֶלָה׃	בּוּשָׁה	עָלָיו	הֶעֱטִיתָ	עֲלוּמָיו	יְמֵי	הקצרת	45
Selah	vergüenza	sobre-el	lo-cubriste	juventud-de-el	días-de	Acortaste	
H5542	H0955			H5934	H3117		

Has acortado los días de su juventud; hasle cubierto de afrenta. (Selah.)

חֲמָתֶךָ׃	אֵשׁ	כְּמוֹ־	תִּבְעַר	לָנֶצַח	תִּסָּתֵר	יְהוָה	מָה	עַד־	46
furor-de-ti	fuego	como–	arderá	para–siempre	te-esconderás	Yahweh	cuándo	¿Hasta–	
H2534	H0784	H3644		H5331	H5641	H3068	H4100	H5704	

¿Hasta cuándo, oh Jehová? ¿te esconderás para siempre? ¿arderá tu ira como el fuego?

בְּנֵי־	כָל־	בָּרָאתָ	שָׁוְא	מַה־	עַל־	חֶלֶד	מֶה־	אֲנִי	זְכָר־	47
hijos-de–	a-todos–	creaste	vanidad	qué–	¿para–	duración	¿qué–	yo	Recuerda–	
	H3605		H7723	H4100		H2465	H4100	H0589	H2142	

אָדָם׃
hombre
H0120

Acuérdate de cuán corto sea mi tiempo: ¿por qué habrás criado en vano á todos los hijos del hombre?

שְׁאוֹל	מִיַּד־	נַפְשׁוֹ	יְמַלֵּט	מָוֶת	יִרְאֶה־	וְלֹא	יְחְיֶה	גֶּבֶר	מִי	48
Sheol	de–mano-de–	alma-de-el	librará	muerte	verá–	y–no	vivirá	hombre	¿Quién	
H7585	H3027	H5315	H4422	H4194	H7200	H3808	H2421	H1397	H4310	

סֶלָה׃
Selah
H5542

¿Qué hombre vivirá y no verá muerte? ¿librarás su vida del poder del sepulcro? (Selah.)

בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃	לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲדֹנָי	הָרִאשֹׁנִים	חֲסָדֶיךָ	וְאַיֵּה	49
en–fidelidad-de-ti	a–David	juraste	Adonai	las-primeras	misericordias-de-ti	¿Dónde	
H0530	H1732	H7650	H0136	H7223		H0346	

Señor, ¿dónde están tus antiguas misericordias, que juraste á David por tu verdad?

עַמִּים׃	רַבִּים	כָּל־	בְּחֵיקִי	שְׂאֵתִי	עַבְדֶיךָ	חֶרְפַּת	אֲדֹנָי	זְכֹר	50
pueblos	muchos	de-todos–	en–seno-de-mí	llevo	siervos-de-ti	afrenta-de	Adonai	Recuerda	
		H3605	H2436	H5375	H5650	H2781	H0136	H2142

Señor, acuérdate del oprobio de tus siervos; oprobio que llevo yo en mi seno de muchos pueblos.

מְשִׁיחֶךָ׃	עִקְּבוֹת	חֵרְפוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אוֹיְבֶיךָ	חֵרְפוּ	אֲשֶׁר	51
ungido-de-ti	pisadas-de	afrentaron	con-que	Yahweh	enemigos-de-ti	afrentaron	Con-que	
H4899	H6119			H3068	H0341			

Porque tus enemigos, oh Jehová, han deshonrado, porque tus enemigos han deshonrado los pasos de tu ungido.

וְאָמֵן׃	וְאָמֵן	לְעוֹלָם	יְהוָה	בָּרוּךְ	52
y–Amén	Amén	para–siempre	Yahweh	Bendito	
H0543	H0543	H5769	H3068	H1288	

Bendito Jehová para siempre. Amén, y Amén.

Chapter 90

לָנוּ	הָיִיתָ	אַתָּה	מָעוֹן	אֲדֹנָי	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	לְמֹשֶׁה	תְּפִלָּה	1
para-nosotros	has-sido	tu	morada	Adonai	el-Elohim	varón-de–	de–Mosheh	Oración	
	H1961		H4583	H0136	H0430	H0376	H4872	H8605	

וָדֹר׃	בְּדֹר
y–generación	en–generación
H1755	H1755

Oración de Moisés varón de Dios. SEÑOR, tú nos has sido refugio en generación y en generación.

עַד־	וּמֵעוֹלָם	וְתֵבֵל	אֶרֶץ	וַתְּחוֹלֵל	יֻלָּדוּ	הָרִים	וּבְטֶרֶם		2
hasta–	y–desde–eternidad	y–mundo	tierra	y–formaras	naciesen	montes	Antes-de-que		
H5704	H5769	H8398	H0776		H3205	H2022	H2962		

אֵל׃	אַתָּה	עוֹלָם
El	tu	eternidad
H0410		H5769

Antes que naciesen los montes, y formases la tierra y el mundo, y desde el siglo y hasta el siglo, tú eres Dios.

אָדָם׃	בְּנֵי־	שׁוּבוּ	וַתֹּאמֶר	דַכָּא	עַד־	אֱנוֹשׁ	תָּשֵׁב	3
hombre	hijos-de–	volved	y–dices	polvo	hasta–	hombre	Haces-volver	
H0120		H7725	H0559		H5704	H0582	H7725	

Vuelves al hombre hasta ser quebrantado, y dices: Convertíos, hijos de los hombres.

וְאַשְׁמוּרָה	יַעֲבֹר	כִּי	אֶתְמוֹל	כְּיוֹם	בְּעֵינֶיךָ	שָׁנִים	אֶלֶף	כִּי	4
y–vigilia	pasa	cuando	ayer	como–día-de	en–ojos-de-ti	años	mil	Porque	
H0821			H0865	H3117		H8141	H0505		

בַלָּיְלָה׃
en–la-noche
H3915

Porque mil años delante de tus ojos, son como el día de ayer, que pasó, y como una de las vigilias de la noche.

יַחֲלֹף׃	כֶּחָצִיר	בַּבֹּקֶר	יִהְיוּ	שֵׁנָה	זֶרַמְתָּם	5
pasa	como–hierba	en–la-mañana	son	sueño	Los-arrasas	
H2498		H1242	H1961	H8142	H2229	

Háceslos pasar como avenida de aguas; son como sueño; como la hierba que crece en la mañana:

וְיָבֵשׁ׃	יְמוֹלֵל	לָעֶרֶב	וְחָלָף	יָצִיץ	בַּבֹּקֶר	6
y–se-seca	se-marchita	a–la-tarde	y–pasa	florece	En–la-mañana	
H3001		H6153	H2498		H1242	

En la mañana florece y crece; á la tarde es cortada, y se seca.

נִבְהָלְנוּ׃	וּבַחֲמָתְךָ	בְאַפֶּךָ	כָלִינוּ	כִּי־	7
somos-turbados	y–en–furor-de-ti	en–ira-de-ti	somos-consumidos	Porque–	
H0926	H2534	H0639	H3615		

Porque con tu furor somos consumidos, y con tu ira somos conturbados.

לִמְאוֹר	עֲלֻמֵּנוּ	לְנֶגְדֶּךָ	עֲוֹנֹתֵינוּ	)שַׁתָּה(	]שת[	8
a–luz-de	lo-oculto-de-nosotros	delante-de-ti	iniquidades-de-nosotros	(Pusiste)	[Pusiste]	
H3974	H5956	H5048	H5771	H7896	H7896	

פָּנֶיךָ׃
rostro-de-ti
H6440

Pusiste nuestras maldades delante de ti, nuestros yerros á la luz de tu rostro.

שָׁנֵינוּ	כָלִינוּ	בְּעֶבְרָתֶךָ	פָּנוּ	יָמֵינוּ	כָּל־	כִּי	9
años-de-nosotros	acabamos	en–furor-de-ti	declinaron	días-de-nosotros	todos–	Porque	
H8141	H3615	H5678	H6437	H3117	H3605		

הֶגְיֶה׃	כְמוֹ־
suspiro	como–
H1899	H3644

Porque todos nuestros días declinan á causa de tu ira; acabamos nuestros años como un pensamiento.

שָׁנָה	שְׁמוֹנִים	וּבִגְבוּרֹת	וְאִם	שָׁנָה	שִׁבְעִים	בָּהֶם	שְׁנוֹתֵינוּ	יְמֵי־	10
años	ochenta	en–fortaleza	y–si	años	setenta	en-ellos	años-de-nosotros	Días-de–	
H8141	H8084	H1369		H8141	H7657		H8141	H3117	

וַנָּעֻפָה׃	חִישׁ	גָּז	כִּי־	וָאָוֶן	עָמָל	וְרָהְבָם
y–volamos	pronto	pasa	porque–	y–vanidad	trabajo	y–orgullo-de-ellos
	H2440	H1468		H0205	H5999	H7296

Los días de nuestra edad son setenta años; que si en los más robustos son ochenta años, con todo su fortaleza es molestia y trabajo; porque es cortado presto, y volamos.

עֶבְרָתֶךָ׃	וּכְיִרְאָתְךָ	אַפֶּךָ	עֹז	יוֹדֵעַ	מִי־	11
furor-de-ti	y–conforme-a–temor-de-ti	ira-de-ti	fuerza-de	conoce	¿Quién–	
H5678	H3374	H0639	H5797	H3045	H4310	

¿Quién conoce la fortaleza de tu ira, y tu indignación según que debes ser temido?

חָכְמָה׃	לְבַב	וְנָבֹא	הוֹדַע	כֵּן	יָמֵינוּ	לִמְנוֹת	12
sabiduría	corazón-de	y–traeremos	enséña	así	días-de-nosotros	Para–contar	
H2451	H3824	H0935	H3045		H3117	H4487	

Enséñanos de tal modo á contar nuestros días, que traigamos al corazón sabiduría.

עֲבָדֶיךָ׃	עַל־	וְהִנָּחֵם	מָתַי	עַד־	יְהוָה	שׁוּבָה	13
siervos-de-ti	sobre–	y–arrepiéntete	cuándo	¿hasta–	Yahweh	Vuelve	
H5650		H5162	H4970	H5704	H3068	H7725	

Vuélvete, oh Jehová: ¿hasta cuándo? y aplácate para con tus siervos.

בְּכָל־	וְנִשְׂמְחָה	וְנִרַנְּנָה	חַסְדֶּךָ	בַבֹּקֶר	שַׂבְּעֵנוּ	14
en–todos–	y–nos-alegraremos	y–cantaremos-con-gozo	misericordia-de-ti	en–la-mañana	Sácianos	
H3605	H8055			H1242	H7646	

יָמֵינוּ׃
días-de-nosotros
H3117

Sácianos presto de tu misericordia: y cantaremos y nos alegraremos todos nuestros días.

רָעָה׃	רָאִינוּ	שָׁנוֹת	עִנִּיתָנוּ	כִּימוֹת	שַׂמְּחֵנוּ	15
mal	vimos	años-que	nos-afligiste	conforme-a–días-que	Alégranos	
	H7200	H8141		H3117	H8055	

Alégranos conforme á los días que nos afligiste, y los años que vimos mal.

בְּנֵיהֶם׃	עַל־	וַהֲדָרְךָ֣	פָּעֳלֶ֑ךָ	עֲבָדֶ֗יךָ	אֶל־	יֵרָאֶ֥ה	16
hijos-de-ellos	sobre-	y-esplendor-de-ti	obra-de-ti	siervos-de-ti	a-	Sea-vista	
		H1926	H6467	H5650	H0413	H7200	

Aparezca en tus siervos tu obra, y tu gloria sobre sus hijos.

יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵ֑ינוּ	אֱלֹהֵ֣ינוּ	אֲדֹנָ֗י	נֹ֥עַם	וִיהִ֤י	17
manos-de-nosotros	y-obra-de	sobre-nosotros	Elohim-de-nosotros	Adonai	hermosura-de	Y-sea	
H3027	H4639		H0430	H0136	H5278	H1961	

כּוֹנְנֵהוּ׃	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵ֑ינוּ	כּוֹנְנָ֥ה	
confírmala	manos-de-nosotros	y-obra-de	sobre-nosotros	confirma	
	H3027	H4639			

Y sea la luz de Jehová nuestro Dios sobre nosotros: y ordena en nosotros la obra de nuestras manos, la obra de nuestras manos confirma.

Chapter 91

יִתְלוֹנָֽן׃	שַׁדַּי֮	בְּצֵ֤ל	עֶלְי֨וֹן	בְּסֵ֣תֶר	יֹ֭שֵׁב	1
pasará-la-noche	Shaddai	en-sombra-de	Altísimo	en-secreto-de	El-que-mora	
	H7706	H6738			H3427	

EL que habita al abrigo del Altísimo, morará bajo la sombra del Omnipotente.

בּֽוֹ׃	אֶבְטַח־	אֱלֹהַ֑י	וּמְצוּדָתִ֗י	מַחְסִי֮	לַֽיהוָ֤ה	אֹ֭מַר	2
en-él	confiaré	mi-Dios	y-mi-fortaleza	mi-refugio	a-Yahweh	Diré	
	H0982	H0430		H4268	H3068	H0559	

Diré yo á Jehová: Esperanza mía, y castillo mío; mi Dios, en él confiaré.

הַוּֽוֹת׃	מִדֶּ֥בֶר	יָקוּשׁ֮	מִפַּ֤ח	יַצִּ֨ילְךָ֥	הֽוּא־	כִ֤י	3
destructora	de-pestilencia	cazador	de-trampa-de	te-librará	él	Porque	
H1942	H1698	H3353		H5337	H1931		

Y él te librará del lazo del cazador: de la peste destruidora.

אֲמִתּֽוֹ׃	וְסֹחֵרָ֥ה	צִנָּ֗ה	תָּחְסֶ֑ה	כְּנָפָ֣יו	וְתַחַת־	לְךָ֥	יָ֝סֶךְ	וּבְאֶבְרָתוֹ֮	4
su-verdad	y-rodela	escudo	te-refugiarás	sus-alas	y-bajo	a-ti	te-cubrirá	Con-sus-plumas	
H0571	H5507		H2620	H3671	H8478			H0084	

Con sus plumas te cubrirá, y debajo de sus alas estarás seguro: escudo y adarga es su verdad.

יוֹמָֽם׃	יָע֣וּף	מֵחֵ֑ץ	לָ֝יְלָ֗ה	מִפַּחַד֮	תִּ֭רְא	לֹא־	5
de-día	que-vuela	de-flecha	noche	de-terror-de	temerás	No	
H3119		H2671	H3915	H6343	H3372	H3808	

No tendrás temor de espanto nocturno, ni de saeta que vuele de día;

צָהֳרָֽיִם׃	יָשׁ֣וּד	מִקֶּ֑טֶב	יַהֲלֹ֥ךְ	בָּאֹ֗פֶל	מֵ֭דֶבֶר	6
a-mediodía	que-devasta	de-destrucción	que-anda	en-oscuridad	de-pestilencia	
	H7736	H6986	H1980	H0652	H1698	

Ni de pestilencia que ande en oscuridad, ni de mortandad que en medio del día destruya.

יִגַּֽשׁ׃	לֹ֣א	אֵלֶ֑יךָ	מִֽימִינֶ֗ךָ	וּרְבָבָ֥ה	אֶ֝לֶף	וּמִצִּדְּךָ֥	יִפֹּ֥ל	7
se-acercará	no	a-ti	a-tu-diestra	y-diez-mil	mil	a-tu-lado	Caerán	
H5066	H3808	H0413	H3225	H7233	H0505	H6654	H5307	

Caerán á tu lado mil, y diez mil á tu diestra: mas á ti no llegará.

תִּרְאֶֽה׃	רְשָׁעִ֥ים	וְשִׁלֻּמַ֥ת	תַּבִּ֑יט	בְּעֵינֶ֝֗יךָ	רַ֣ק	8
verás	malvados	y-retribución-de	mirarás	con-tus-ojos	Solo	
H7200	H7563	H8011	H5027		H7535	

Ciertamente con tus ojos mirarás, y verás la recompensa de los impíos.

מְעוֹנֶֽךָ׃	שַׂ֭מְתָּ	עֶלְי֣וֹן	מַחְסִ֑י	יְהוָ֥ה	אַתָּ֥ה	כִּֽי־	9
tu-morada	has-puesto	Altísimo	mi-refugio	Yahweh	tú	Porque	
H4583			H4268	H3068			

Porque tú has puesto á Jehová, que es mi esperanza, al Altísimo por tu habitación,

בְּאָהָלֶֽךָ׃	יִקְרַ֥ב	לֹא־	וְנֶ֗גַע	רָעָ֤ה	אֵלֶ֨יךָ֮	תְּאֻנֶּ֪ה	לֹֽא־	10
a-tu-tienda	se-acercará	no	y-plaga	mal	a-ti	te-sobrevendrá	No	
H0168	H7126	H3808	H5061		H0413	H0579	H3808	

No te sobrevendrá mal, ni plaga tocará tu morada.

דְּרָכֶֽיךָ׃	בְּכָל־	לִשְׁמָרְךָ֥	לָ֝ךְ	יְצַוֶּ֣ה־	מַלְאָכָ֣יו	כִּֽי	11
tus-caminos	en-todos	para-guardarte	para-ti	ordenará	a-sus-ángeles	Porque	
H1870	H3605	H8104		H6680	H4397		

Pues que á sus ángeles mandará acerca de ti, que te guarden en todos tus caminos.

רַגְלֶֽךָ׃	בָּאֶ֥בֶן	תִּגֹּ֑ף	פֶּן־	יִשָּׂא֥וּנְךָ	כַּפַּ֗יִם	עַל־	12
tu-pie	en-piedra	tropiece	para-que-no	te-llevarán	palmas	Sobre	
H7272	H0068	H5062	H6435	H5375	H3709		

En las manos te llevarán, porque tu pie no tropiece en piedra.

וְתַנִּֽין׃	כְּפִ֣יר	תִּרְמֹ֑ס	תִּדְרֹ֗ךְ	וָ֭פֶתֶן	שָׁ֣חַל	עַל־	13
y-dragón	leoncillo	hollarás	pisarás	y-víbora	león	Sobre	
		H7429	H1869	H6620	H7826		

Sobre el león y el basilisco pisarás; hollarás al cachorro del león y al dragón.

שְׁמִֽי׃	יָדַ֥ע	כִּֽי־	אֲשַׂגְּבֵ֑הוּ	וַאֲפַלְּטֵ֗הוּ	חָשַׁ֥ק	בִּ֝֗י	כִּֽי	14
mi-nombre	conoce	porque	lo-pondré-en-alto	y-lo-libraré	se-ha-apegado	en-mí	Porque	
H8034	H3045		H7682	H6403				

Por cuanto en mí ha puesto su voluntad, yo también lo libraré: pondrélo en alto, por cuanto ha conocido mi nombre.

וַאֲכַבְּדֵֽהוּ׃	אַחַלְּצֵ֑הוּ	בְּצָרָ֥ה	אָנֹכִ֥י	עִמּ֗וֹ־	וְאֶֽעֱנֵ֫הוּ	וְיִקְרָאֵ֥נִי	15
y-lo-honraré	lo-rescataré	en-angustia	yo	con-él	y-le-responderé	Me-invocará	
H3513			H0595			H7121	

Me invocará, y yo le responderé: con él estaré yo en la angustia: lo libraré, y le glorificaré.

בִּישׁוּעָתִֽי׃	וְאַרְאֵ֑הוּ	אַשְׂבִּיעֵ֥הוּ	יָ֝מִ֗ים	אֹ֣רֶךְ		16
mi-salvación	y-le-mostraré	lo-saciaré	días	Largura-de		
H3444	H7200	H7646	H3117	H0753		

Saciarélo de larga vida, y mostraréle mi salud.

Chapter 92

לְשִׁמְךָ	וּלְזַמֵּר	לַיהוָה	לְהֹדוֹת	טוֹב	הַשַּׁבָּת׃	לְיוֹם	שִׁיר	מִזְמוֹר	1
a-tu-nombre	y-cantar	a-Yahweh	dar-gracias	Bueno	el-shabat	para-día-de	canto	Salmo	
H8034	H2167	H3068	H3034		H7676	H3117		H4210	
								עֶלְיוֹן׃	
								Altísimo	

Salmo: Canción para el día del Sábado. BUENO es alabar á Jehová, y cantar salmos á tu nombre, oh Altísimo;

בַּלֵּילוֹת׃	וֶאֱמוּנָתְךָ	חַסְדֶּךָ	בַּבֹּקֶר	לְהַגִּיד	2
en-las-noches	y-tu-fidelidad	tu-bondad	en-la-mañana	para-declarar	
H3915	H0530		H1242	H5046	

Anunciar por la mañana tu misericordia, y tu verdad en las noches,

בְּכִנּוֹר׃	הִגָּיוֹן	עֲלֵי	נָבֶל	וַעֲלֵי־	עָשׂוֹר	עֲלֵי־ 3
con-lira	meditación	sobre	arpa	y-sobre	instrumento-de-diez-cuerdas	Sobre
H3658	H1902				H6218	

En el decacordio y en el salterio, en tono suave con el arpa.

אֲרַנֵּן׃	יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂי	בְּפָעֳלֶךָ	יְהוָה	שִׂמַּחְתַּנִי	כִּי 4
cantaré-con-gozo	tus-manos	en-obras-de	con-tu-obra	Yahweh	me-has-alegrado	Porque
	H3027	H4639	H6467	H3068	H8055	

Por cuanto me has alegrado, oh Jehová, con tus obras; en las obras de tus manos me gozo.

מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃	עָמְקוּ	מְאֹד	יְהוָה	מַעֲשֶׂיךָ	גָדְלוּ	מַה־ 5
tus-pensamientos	profundos	muy	Yahweh	tus-obras	grandes	Cuán
H4284	H6009	H3966	H3068	H4639	H1431	H4100

¡Cuán grandes son tus obras, oh Jehová! Muy profundos son tus pensamientos.

זֹאת׃	אֶת־	יָבִין	לֹא־	וּכְסִיל	יֵדָע	לָא	בַּעַר	אִישׁ־ 6
esto	[partícula-de-objeto]	entiende	no	y-necio	sabe	no	torpe	Hombre
H2063	H0853	H0995	H3808	H3684	H3045	H3808	H1198	H0376

El hombre necio no sabe, y el insensato no entiende esto:

אָוֶן	פֹּעֲלֵי	כָּל־	וַיָּצִיצוּ	עֵשֶׂב	כְּמוֹ	וְרִשְׁעִים	בְּפָרְחַ 7
iniquidad	hacedores-de	todos	y-florecen	hierba	como	malvados	Al-brotar
H0205	H6466	H3605		H6212	H3644	H7563	

עַד׃	עֲדֵי־	לְהִשָּׁמְדָם
siempre	para-siempre	para-ser-destruidos
H5704	H5703	H8045

Que brotan los impíos como la hierba, y florecen todos los que obran iniquidad, para ser destruídos para siempre.

יְהוָה׃	לְעֹלָם	מָרוֹם	וְאַתָּה 8
Yahweh	para-siempre	en-lo-alto	Y-tú
H3068	H5769	H4791	

Mas tú, Jehová, para siempre eres Altísimo.

יֹאבֵדוּ	אֹיְבֶיךָ	הִנֵּה	כִּי־	יְהוָה	וְאֹיְבֶיךָ	הִנֵּה	כִּי 9
perecerán	tus-enemigos	he-aquí	porque	Yahweh	tus-enemigos	he-aquí	Porque
H0006	H0341	H2009		H3068	H0341	H2009	

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יִתְפָּרְדוּ
iniquidad	hacedores-de	todos	serán-dispersados
H0205	H6466	H3605	H6504

Porque he aquí tus enemigos, oh Jehová, porque he aquí, perecerán tus enemigos; serán disipados todos los que obran maldad.

	רַעֲנָן׃	בְּשֶׁמֶן	בַּלֹּתִי	קַרְנִי	כִּרְאֵים	וַתָּרֶם	10
	fresco	con–aceite	he–sido–ungido	mi–cuerno	como–de–búfalo	Y–has–exaltado	
		H8081			H7214		

Empero tú ensalzarás mi cuerno como el de unicornio: seré ungido con aceite fresco.

מְרֵעִים	עָלַי	בַּקָּמִים	בְּשׁוּרָי	עֵינִי	וַתַּבֶּט	11
malhechores	contra–mí	a–los–que–se–levantan	a–mis–acechadores	mi–ojo	Y–ha–mirado	
			H7790		H5027	

אָזְנָי׃	תִּשְׁמַעְנָה
mis–oídos	oirán
H0241	H8085

Y mirarán mis ojos sobre mis enemigos: oirán mis oídos de los que se levantaron contra mí, de los malignos.

	יִשְׂגֶּה׃	בַּלְּבָנוֹן	כְּאֶרֶז	יִפְרָח	כַּתָּמָר	צַדִּיק	12
	crecerá	en–Líbano	como–cedro	florecerá	como–palmera	Justo	
		H3844	H0730		H8558	H6662	

El justo florecerá como la palma: crecerá como cedro en el Líbano.

	יַפְרִיחוּ׃	אֱלֹהֵינוּ	בְּחַצְרוֹת	יְהוָה	בְּבֵית	שְׁתוּלִים	13
	florecerán	nuestro–Dios	en–atrios–de	Yahweh	en–casa–de	Plantados	
		H0430		H3068		H8362	

Plantados en la casa de Jehová, en los atrios de nuestro Dios florecerán.

	יִהְיוּ׃	וְרַעֲנַנִּים	דְּשֵׁנִים	בְּשֵׂיבָה	יְנוּבוּן	עוֹד	14
	estarán	y–verdes	llenos–de–savia	en–vejez	darán–fruto	Aún	
		H1961	H1879	H7872	H5107	H5750	

Aun en la vejez fructificarán; estarán vigorosos y verdes;

	בּוֹ׃	)עַוְלָתָה(	]עלתה[	וְלֹא־	צוּרִי	יְהוָה	יָשָׁר	כִּי־	לְהַגִּיד	15
	en–él	injusticia	[ketiv]	y–no	mi–roca	Yahweh	recto	que	para–declarar	
				H3808	H6697	H3068	H3477		H5046	

Para anunciar que Jehová mi fortaleza es recto, y que en él no hay injusticia.

Chapter 93

	הִתְאַזָּר	עֹז	יְהוָה	לָבֵשׁ	לָבֵשׁ	גֵּאוּת	מָלָךְ	יְהוָה	1
	se–ha–ceñido	fuerza	Yahweh	se–ha–vestido	se–ha–vestido	majestad	reina	Yahweh	
		H5797	H3068	H3847	H3847	H1348		H3068	

תְּמוֹט׃	בַּל־	תִּבֹּל	תִּכּוֹן	אַף־
será–movido	no	mundo	está–firme	también
H4131	H1077	H8398		H0637

JEHOVÁ reina, vistióse de magnificencia, vistióse Jehová, ciñóse de fortaleza; afirmó también el mundo, que no se moverá.

	אָתָּה׃	מֵעוֹלָם	מֵאָז	כִּסְאֲךָ	נָכוֹן	2
	tú	desde–eternidad	desde–entonces	tu–trono	Firme	
		H5769		H3678		

Firme es tu trono desde entonces: tú eres eternalmente.

3	נָשְׂאוּ	יְהוָה	נְהָרוֹת	נָשְׂאוּ	נְהָרוֹת	קוֹלָם	יִשְׂאוּ	נְהָרוֹת	דָּכְיָם׃
	Han–alzado	Yahweh	ríos	han–alzado	ríos	su–voz	alzan	ríos	su–estruendo
	H5375	H3068	H5104	H5375	H5104		H5375	H5104	H1796

Alzaron los ríos, oh Jehová, alzaron los ríos su sonido; alzaron los ríos sus ondas.

4	וּמִקֹּלוֹת	מַיִם	רַבִּים	אַדִּירִים	מִשְׁבְּרֵי־	יָם	אַדִּיר	בַּמָּרוֹם
	Más–que–voces–de	aguas	muchas	majestuosos	rompientes–de	mar	majestuoso	en–lo–alto
		H4325		H0117	H4867	H3220	H0117	H4791

יְהוָה׃	
Yahweh	
H3068	

Jehová en las alturas es más poderoso que el estruendo de las muchas aguas, más que las recias ondas de la mar.

5	וְעֵדֹתֶיךָ	נֶאֶמְנוּ	מְאֹד	לְבֵיתְךָ	נַאֲוָה־	קֹדֶשׁ	יְהוָה
	Tus–testimonios	son–muy–fieles	mucho	a–tu–casa	es–propia	santidad	Yahweh
		H0539	H3966		H4998	H6944	H3068

לְאֹרֶךְ	יָמִים׃
por–largura–de	días
H0753	H3117

Tus testimonios son muy firmes: la santidad conviene á tu casa, oh Jehová, por los siglos y para siempre.

Chapter 94

1	אֵל־	נְקָמוֹת	יְהוָה	אֵל	נְקָמוֹת	הוֹפִיעַ׃
	Dios–de	venganzas	Yahweh	Dios–de	venganzas	resplandece
	H0410	H5360	H3068	H0410	H5360	H3313

JEHOVÁ, Dios de las venganzas, Dios de las venganzas, muéstrate.

2	הִנָּשֵׂא	שֹׁפֵט	הָאָרֶץ	הָשֵׁב	גְּמוּל	עַל־	גֵּאִים׃
	Álzate	juez–de	la–tierra	devuelve	retribución	sobre	soberbios
	H5375	H8199	H0776	H7725	H1576		H1343

Ensálzate, oh Juez de la tierra: da el pago á los soberbios.

3	עַד־	מָתַי	וּרְשָׁעִים	יְהוָה	עַד־	מָתַי	רְשָׁעִים	יַעֲלֹזוּ׃
	Hasta	cuándo	malvados	Yahweh	hasta	cuándo	malvados	se–regocijarán
	H5704	H4970	H7563	H3068	H5704	H4970	H7563	H5937

¿Hasta cuándo los impíos, hasta cuándo, oh Jehová, se gozarán los impíos?

4	יַבִּיעוּ	יְדַבְּרוּ	עָתָק	יִתְאַמְּרוּ	כָּל־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
	Brotan	hablan	arrogancia	se–jactan	todos	hacedores–de	iniquidad
	H5042	H1696	H6277	H0559	H3605	H6466	H0205

¿Hasta cuándo pronunciarán, hablarán cosas duras, y se vanagloriarán todos los que obran iniquidad?

5	עַמְּךָ	יְהוָה	יְדַכְּאוּ	וְנַחֲלָתְךָ	יְעַנּוּ׃
	A–tu–pueblo	Yahweh	quebrantan	y–a–tu–heredad	afligen
		H3068	H1792	H5159	

A tu pueblo, oh Jehová, quebrantan, y á tu heredad afligen.

	יְרַצֵּחוּ׃	וְיִתוֹמִים	יַהֲרֹגוּ	וְגֵר	אַלְמָנָה	6
	asesinan	y-a-huérfanos	matan	y-a-extranjero	A-viuda	
	H7523	H3490	H2026	H1616	H0490	

A la viuda y al extanjero matan, y á los huérfanos quitan la vida.

	יַעֲקֹב׃	אֱלֹהֵי	יָבִין	וְלֹא־	יָהּ	יִרְאֶה־	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	7
	Ya'aqov	Dios-de	entiende	y-no	Yah	ve	no	Y-dicen	
	H3290	H0430	H0995	H3808	H3050	H7200	H3808	H0559	

Y dijeron: No verá JAH, ni entenderá el Dios de Jacob.

	תַּשְׂכִּילוּ׃	מָתַי	וּכְסִילִים	בָּעָם	בֹּעֲרִים	בִּינוּ	8
	seréis-prudentes	cuándo	y-necios	en-el-pueblo	torpes	Entended	
		H4970	H3684			H0995	

Entended, necios del pueblo; y vosotros fatuos, ¿cuándo seréis sabios?

	יַבִּיט׃	הֲלֹא	עַיִן	יֹצֵר	אִם־	יִשְׁמָע	הֲלֹא	אֹזֶן	נָטַע	9
	mirará	acaso-no	ojo	el-que-formó	o	oirá	acaso-no	oreja	El-que-plantó	
	H5027	H3808		H3335		H8085	H3808	H0241	H5193	

El que plantó el oído, ¿no oirá? el que formó el ojo, ¿no verá?

	דָּעַת׃	אָדָם	הַמְלַמֵּד	יוֹכִיחַ	הֲלֹא	גּוֹיִם	הַיִּסֵּר	10
	conocimiento	a-hombre	el-que-enseña	reprenderá	acaso-no	naciones	El-que-corrige	
	H1847	H0120	H3925	H3198	H3808		H3256	

El que castiga las gentes, ¿no reprenderá? ¿no sabrá el que enseña al hombre la ciencia?

	הָבֶל׃	הֵמָּה	כִּי־	אָדָם	מַחְשְׁבוֹת	יֹדֵעַ	יְהוָה	11
	vanidad	ellos	que	hombre	pensamientos-de	conoce	Yahweh	
	H1892	H1992		H0120	H4284	H3045	H3068	

Jehová conoce los pensamientos de los hombres, que son vanidad.

	תְּלַמְּדֶנּוּ׃	וּמִתּוֹרָתְךָ	יָהּ	תְּיַסְּרֶנּוּ	אֲשֶׁר־	הַגֶּבֶר	וְאַשְׁרֵי	12
	lo-enseñas	y-de-tu-ley	Yah	lo-disciplinas	que	el-varón	Bienaventurado	
	H3925	H8451	H3050	H3256		H1397	H0835	

Bienaventurado el hombre á quien tú, JAH, castigares, y en tu ley lo instruyeres;

שָׁחַת׃	לָרָשָׁע	יִכָּרֶה	עַד	רָע	מִימֵי	לוֹ	לְהַשְׁקִיט	13
fosa	para-el-malvado	sea-cavada	hasta-que	mal	de-días-de	a-él	para-darle-reposo	
H7845	H7563		H5704		H3117		H8252	

Para tranquilizarle en los días de aflicción, en tanto que para el impío se cava el hoyo.

	יַעֲזֹב׃	לֹא	וְנַחֲלָתוֹ	עַמּוֹ	יְהוָה	יִטֹּשׁ	לֹא־	וְכִי	14
	desamparará	no	y-a-su-heredad	a-su-pueblo	Yahweh	abandonará	no	Porque	
		H3808	H5159		H3068	H5203	H3808		

Porque no dejará Jehová su pueblo, ni desamparará su heredad;

	לֵב׃	יִשְׁרֵי־	כָּל־	וְאַחֲרָיו	מִשְׁפָּט	יָשׁוּב	צֶדֶק	עַד־	כִּי־	15
	corazón	rectos-de	todos	y-tras-él	juicio	volverá	justicia	hasta	Porque	
		H3477	H3605		H4941	H7725	H6664	H5704		

Sino que el juicio será vuelto á justicia, y en pos de ella irán todos los rectos de corazón.

עִם־	לִי	יִתְיַצָּב	מִי־	מְרֵעִים	עִם־	לִי	יָקוּם	מִי־	16
contra	para-mí	se-pondrá	quién	malhechores	contra	para-mí	se-levantará	Quién	
		H3320	H4310					H4310	

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי
iniquidad	hacedores-de
H0205	H6466

¿Quién se levantará por mí contra los malignos? ¿quién estará por mí contra los que obran iniquidad?

נַפְשִׁי׃	דוּמָה	שָׁכְנָה	וּכְמְעַט	לִי	עֶזְרָתָה	יְהוָה	לוּלֵי	17
mi-alma	silencio	habitaría	casi	para-mí	fuera-mi-ayuda	Yahweh	Si-no	
H5315	H1745	H7931	H4592		H5833	H3068	H3884	

Si no me ayudara Jehová, presto morara mi alma en el silencio.

יְסָעֲדֵנִי׃	יְהוָה	חַסְדְּךָ	רַגְלִי	מָטָה	אָמַרְתִּי	אִם־	18
me-sostenía	Yahweh	tu-bondad	mi-pie	resbala	dije	Si	
H5582	H3068		H7272	H4131	H0559		

Cuando yo decía: Mi pie resbala: tu misericordia, oh Jehová, me sustentaba.

נַפְשִׁי׃	יְשַׁעַשְׁעוּ	תַּנְחוּמֶיךָ	בְּקִרְבִּי	שַׂרְעַפַּי	בְּרֹב	19
mi-alma	deleitan	tus-consuelos	dentro-de-mí	mis-pensamientos-ansiosos	En-multitud-de	
H5315		H8575	H7130	H8312	H7230	

En la multitud de mis pensamientos dentro de mí, tus consolaciones alegraban mi alma.

חֹק׃	עֲלֵי־	עָמָל	יֹצֵר	הַוּוֹת	כִּסֵּא	הֲיִחָבְרֶךָ	20
decreto	sobre	maldad	el-que-forma	destrucción	trono-de	Acaso-se-aliará-contigo	
H2706		H5999	H3335	H1942	H3678	H2266	

¿Juntaráse contigo el trono de iniquidades, que forma agravio en el mandamiento?

יַרְשִׁיעוּ׃	נָקִי	וְדָם	צַדִּיק	נֶפֶשׁ	עַל־	יָגוֹדּוּ	21
condenan	inocente	y-sangre	justo	alma-de	contra	Se-amontonan	
H7561		H1818	H6662	H5315		H1413	

Pónense en corros contra la vida del justo, y condenan la sangre inocente.

מַחְסִי׃	לְצוּר	וֵאלֹהַי	לְמִשְׂגָּב	לִי	יְהוָה	וַיְהִי	22
mi-refugio	por-roca-de	y-mi-Dios	por-baluarte	para-mí	Yahweh	Y-ha-sido	
H4268	H6697	H0430			H3068	H1961	

Mas Jehová me ha sido por refugio; y mi Dios por roca de mi confianza.

יַצְמִיתֵם	וּבְרָעָתָם	אוֹנָם	אֶת־	וְעֲלֵיהֶם	וַיָּשֶׁב		23
los-destruirá	y-en-su-maldad	su-iniquidad	[partícula-de-objeto]	sobre-ellos	Y-ha-devuelto		
H6789		H0205	H0853		H7725		

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	יַצְמִיתֵם
nuestro-Dios	Yahweh	los-destruirá
H0430	H3068	H6789

Y él hará tornar sobre ellos su iniquidad, y los destruirá por su propia maldad; los talará Jehová nuestro Dios.

Chapter 95

יִשְׁעֵנוּ׃	לְצוּר	נָרִיעָה	לַיהוָה	נְרַנְּנָה	לְכוּ	1
nuestra-salvación	a-roca-de	aclamemos	a-Yahweh	cantemos-con-gozo	Venid	
H3468	H6697	H7321	H3068		H3212	

VENID, celebremos alegremente á Jehová: cantemos con júbilo á la roca de nuestra salud.

לוֹ׃	נָרִיעַ	בִּזְמִרוֹת	בְּתוֹדָה	פָּנָיו	נְקַדְּמָה	2
a-él	aclamemos	con-cánticos	con-acción-de-gracias	ante-su-rostro	Vengamos	
	H7321	H2158	H8426	H6440	H6923	

Lleguemos ante su acatamiento con alabanza; aclamémosle con cánticos.

אֱלֹהִים׃	כָּל־	עַל־	גָּדוֹל	וּמֶלֶךְ	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי	3
dioses	todos	sobre	grande	y-rey	Yahweh	grande	Porque	
H0430	H3605			H4428	H3068			

Porque Jehová es Dios grande; y Rey grande sobre todos los dioses.

לוֹ׃	הָרֵים	וְתוֹעֲפוֹת	אָרֶץ	מֶחְקְרֵי־	בְיָדוֹ	אֲשֶׁר	4
de-él	montes	y-cumbres-de	tierra	profundidades-de	en-su-mano	El-que	
	H2022	H8443	H0776	H4278	H3027		

Porque en su mano están las profundidades de la tierra, y las alturas de los montes son suyas.

יָצָרוּ׃	יָדָיו	וְיַבֶּשֶׁת	עָשָׂהוּ	וְהוּא	חָיָם	לוֹ	אֲשֶׁר־	5
formaron	sus-manos	y-tierra-seca	lo-hizo	y-él	el-mar	de-él	De-quien	
H3335	H3027	H3006		H1931	H3220			

Suya también la mar, pues él la hizo; y sus manos formaron la seca.

עֹשֵׂנוּ׃	יְהוָה	לִפְנֵי־	נִבְרְכָה	וְנִכְרָעָה	נִשְׁתַּחֲוֶה	בֹּאוּ	6
nuestro-hacedor	Yahweh	ante	arrodillémonos	y-inclinémonos	postrémonos	Venid	
	H3068	H6440	H1288	H3766	H7812	H0935	

Venid, adoremos y postrémonos; arrodillémonos delante de Jehová nuestro hacedor.

הַיּוֹם	יָדוֹ	וְצֹאן	מַרְעִיתוֹ	עַם	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	הוּא	כִּי	7
hoy	su-mano	y-ovejas-de	su-prado	pueblo-de	y-nosotros	nuestro-Dios	él	Porque	
H3117	H3027	H6629	H4830		H0587	H0430	H1931		

תִּשְׁמָעוּ׃	בְּקֹלוֹ	אִם־
escucháis	a-su-voz	si
H8085		

Porque él es nuestro Dios; nosotros el pueblo de su dehesa, y ovejas de su mano. Si hoy oyereis su voz,

בַּמִּדְבָּר׃	מַסָּה	כְּיוֹם	כִּמְרִיבָה	לְבַבְכֶם	תַּקְשׁוּ	אַל־	8
en-el-desierto	Masá	como-día-de	como-Meribá	vuestro-corazón	endurezcais	No	
		H3117	H4808	H3824	H7185	H0408	

No endurezcáis vuestro corazón como en Meriba, como el día de Masa en el desierto;

פָּעֳלִי׃	רָאוּ	גַּם־	בְּחָנוּנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	נִסּוּנִי	אֲשֶׁר	9
mi-obra	vieron	también	me-probaron	vuestros-padres	me-tentaron	Cuando	
H6467	H7200	H1571	H0974	H0001	H5254		

Donde me tentaron vuestros padres, probáronme, y vieron mi obra.

הֵם	לֵבָב	תֹּעֵי	עַם	וָאֹמַר	בְּדוֹר	אָקוּט	וְשָׁנָה	אַרְבָּעִים	10
ellos	corazón	que-erró-de	pueblo	y-dije	con-generación	sentí-fastidio	años	Cuarenta	
H1992	H3824	H8582		H0559	H1755	H6962	H8141	H0705	

דְּרָכָי׃	יָדְעוּ	לֹא־	וְהֵם	
mis-caminos	conocieron	no	y-ellos	
H1870	H3045	H3808	H1992	

Cuarenta años estuve disgustado con la nación, y dije: Pueblo es que divaga de corazón, y no han conocido mis caminos.

11	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתִּי	בְאַפִּי	אִם־	יְבֹאוּן	אֶל־	מְנוּחָתִי׃
	Por-lo-cual	juré	en-mi-ira	si	entrarán	a	mi-reposo
		H7650	H0639		H0935	H0413	H4496

Por tanto juré en mi furor que no entrarían en mi reposo.

Chapter 96

1	שִׁירוּ	לַיהוָה	שִׁיר	חָדָשׁ	שִׁירוּ	כָּל־	הָאָרֶץ׃
	Cantad	a-Yahweh	canto	nuevo	cantad	toda	la-tierra
	H7891	H3068		H2319	H7891	H3605	H0776

CANTAD á Jehová canción nueva; cantad á Jehová, toda la tierra.

2	שִׁירוּ	לַיהוָה	בָּרֲכוּ	שְׁמוֹ	בַּשְּׂרוּ	מִיּוֹם־	לְיוֹם	יְשׁוּעָתוֹ׃
	Cantad	a-Yahweh	bendecid	su-nombre	proclamad	de-día	en-día	su-salvación
	H7891	H3068	H1288	H8034	H1319	H3117	H3117	H3444

Cantad á Jehová, bendecid su nombre: anunciad de día en día su salud.

3	סַפְּרוּ	בַגּוֹיִם	כְּבוֹדוֹ	בְּכָל־	הָעַמִּים	נִפְלְאוֹתָיו׃
	Contad	entre-las-naciones	su-gloria	entre-todos	los-pueblos	sus-maravillas
			H3519	H3605		H6381

Contad entre las gentes su gloria, en todos los pueblos sus maravillas.

4	כִּי	גָדוֹל	יְהוָה	וּמְהֻלָּל	מְאֹד	נוֹרָא	הוּא	עַל־	כָּל־
	Porque	grande	Yahweh	y-digno-de-alabanza	mucho	temible	él	sobre	todos
			H3068		H3966	H3372	H1931		H3605
	אֱלֹהִים׃								
	dioses								
	H0430								

Porque grande es Jehová, y digno de suprema alabanza; terrible sobre todos los dioses.

5	וְכִי	כָּל־	אֱלֹהֵי	הָעַמִּים	אֱלִילִים	יְהוָה	שָׁמַיִם	עָשָׂה׃
	Porque	todos	dioses-de	los-pueblos	ídolos	y-Yahweh	cielos	hizo
		H3605	H0430		H0457	H3068	H8064	

Porque todos los dioses de los pueblos son ídolos: mas Jehová hizo los cielos.

6	הוֹד־	וְהָדָר	לְפָנָיו	עֹז	וְתִפְאֶרֶת	בְּמִקְדָּשׁוֹ׃
	Esplendor	y-majestad	delante-de-él	poder	y-hermosura	en-su-santuario
	H1935	H1926	H6440	H5797	H8597	H4720

Alabanza y magnificencia delante de él: fortaleza y gloria en su santuario.

7	הָבוּ	לַיהוָה	מִשְׁפְּחוֹת	עַמִּים	הָבוּ	לַיהוָה	כָּבוֹד	וָעֹז׃
	Dad	a-Yahweh	familias-de	pueblos	dad	a-Yahweh	gloria	y-poder
	H3051	H3068	H4940		H3051	H3068	H3519	H5797

Dad á Jehová, oh familias de los pueblos, dad á Jehová la gloria y la fortaleza.

8	הָבוּ	לַיהוָה	כְּבוֹד	שְׁמוֹ	שְׂאוּ־	מִנְחָה	וּבֹאוּ	לְחַצְרוֹתָיו׃
	Dad	a-Yahweh	gloria-de	su-nombre	traed	ofrenda	y-venid	a-sus-atrios
	H3051	H3068	H3519	H8034	H5375	H4503	H0935	

Dad á Jehová la honra debida á su nombre: tomad presentes, y venid á sus atrios.

הִשְׁתַּחֲוּ֥וּ	לַיהוָ֗ה	בְּהַדְרַת־	קֹ֫דֶשׁ	חִ֥ילוּ	מִפָּנָ֑יו	כָּל־	הָאָ֝רֶץ׃	9
Postraos	a-Yahweh	en-esplendor-de	santidad	temblad	delante-de-él	toda	la-tierra	
H7812	H3068	H1927	H6944		H6440	H3605	H0776	

Encorvaos á Jehová en la hermosura de su santuario: temed delante de él, toda la tierra.

אִמְר֣וּ	בַגּוֹיִ֗ם	יְהוָ֥ה	מָ֫לָךְ	אַף־	תִּכּ֣וֹן	תֵּ֭בֵל	בַּל־	תִּמּ֑וֹט	10
Decid	entre-las-naciones	Yahweh	reina	también	está-firme	mundo	no	será-movido	
H0559		H3068		H0637		H8398	H1077	H4131	

יָדִ֖ין	עַמִּ֣ים	בְּמֵישָׁרִֽים׃
juzgará	pueblos	con-rectitud
H1777		H4339

Decid en las gentes: Jehová reinó, también afirmó el mundo, no será conmovido: juzgará á los pueblos en justicia.

יִשְׂמְח֣וּ	הַשָּׁמַ֣יִם	וְתָגֵ֣ל	הָאָ֑רֶץ	יִרְעַ֥ם	הַ֝יָּ֗ם	וּמְלֹאֹֽו׃	11
Alégrense	los-cielos	y-regocíjese	la-tierra	brame	el-mar	y-su-plenitud	
H8055	H8064	H1523	H0776	H7481	H3220	H4393	

Alégrense los cielos, y gócese la tierra: brame la mar y su plenitud.

יַעֲלֹ֣ז	שָׂדַ֣י	וְכָל־	אֲשֶׁר־	בּ֑וֹ	אָ֥ז	יְרַנְּנ֥וּ	כָּל־	עֲצֵי־	12
Alégrese	el-campo	y-todo	lo-que	en-él	entonces	cantarán-con-gozo	todos	árboles-de	
H5937		H3605					H3605	H6086	

יָֽעַר׃
bosque

Regocíjese el campo, y todo lo que en él está: entonces todos los árboles del bosque rebosarán de contento,

תֵּ֭בֵל	יִשְׁפֹּ֣ט־	הָאָ֑רֶץ	לִשְׁפֹּ֥ט	בָּ֝א֗	כִּ֤י	בָּ֥א	כִּי	וְיהוָ֥ה	לִפְנֵ֥י	13
mundo	juzgará	la-tierra	a-juzgar	viene	porque	viene	porque	Yahweh	delante-de	
H8398	H8199	H0776	H8199	H0935		H0935		H3068	H6440	

בֶּאֱמוּנָתֽוֹ׃	וְעַמִּ֗ים	בְּצֶ֝דֶק
con-su-fidelidad	y-pueblos	con-justicia
H0530		H6664

Delante de Jehová que vino: porque vino á juzgar la tierra. Juzgará al mundo con justicia, y á los pueblos con su verdad.

Chapter 97

רַבִּ֥ים׃	אִיִּ֗ים	יִשְׂמְח֣וּ	הָאָ֑רֶץ	תָּגֵ֣ל	מָ֫לָךְ	יְהוָ֥ה	1
muchas	islas	alégrense	la-tierra	regocíjese	reina	Yahweh	
	H0339	H8055	H0776	H1523		H3068	

JEHOVÁ reinó: regocíjese la tierra: alégrense las muchas islas.

כִּסְאֽוֹ׃	מְכ֣וֹן	וּמִשְׁפָּ֣ט	צֶ֭דֶק	סְבִיבָ֑יו	וַעֲרָפֶ֥ל	עָ֝נָ֗ן	2
su-trono	fundamento-de	y-juicio	justicia	le-rodean	y-oscuridad	Nube	
H3678	H4349	H4941	H6664	H5439	H6205	H6051	

Nube y oscuridad alrededor de él: justicia y juicio son el asiento de su trono.

צָרָיו׃	סָבִיב	וּתְלַהֵט	תֵּלֵךְ	לְפָנָיו	אֵשׁ	3
a-sus-adversarios	alrededor	y-abrasa	va	delante-de-él	Fuego	
	H5439	H3857	H3212	H6440	H0784	

Fuego irá delante de él, y abrasará en derredor sus enemigos.

הָאָרֶץ׃	וַתָּחֵל	רָאֲתָה	תֵּבֵל	בְּרָקָיו	הֵאִירוּ	4
la-tierra	y-tembló	vio	mundo	sus-relámpagos	Alumbraron	
H0776		H7200	H8398		H0215	

Sus relámpagos alumbraron el mundo: la tierra vió, y estremecióse.

הָאָרֶץ׃	כָּל־	אֲדוֹן	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	נָמַסּוּ	כַּדּוֹנַג	הָרִים	5
la-tierra	toda	Señor-de	delante-de	Yahweh	delante-de	se-derritieron	como-cera	Montes	
H0776	H3605	H0113	H6440	H3068	H6440	H4549	H1749	H2022	

Los montes se derritieron como cera delante de Jehová, delante del Señor de toda la tierra.

כְּבוֹדוֹ׃	הָעַמִּים	כָּל־	וְרָאוּ	צִדְקָו	הַשָּׁמַיִם	הִגִּידוּ	6
su-gloria	los-pueblos	todos	y-vieron	su-justicia	los-cielos	Declararon	
H3519		H3605	H7200	H6664	H8064	H5046	

Los cielos denunciaron su justicia, y todos los pueblos vieron su gloria.

לוֹ	הִשְׁתַּחֲווּ־	בָּאֱלִילִים	הַמִּתְהַלְלִים	פֶּסֶל	עֹבְדֵי	כָּל־	וְיֵבֹשׁוּ	7
a-él	postrénse	en-los-ídolos	los-que-se-jactán	ídolo	servidores-de	todos	Avergüéncense	
	H7812	H0457		H6459	H5647	H3605	H0954	

אֱלֹהִים׃	כָּל־
dioses	todos
H0430	H3605

Avergüéncense todos los que sirven á las imágenes de talla, los que se alaban de los ídolos: los dioses todos á él se encorven.

מִשְׁפָּטֶיךָ	לְמַעַן	יְהוּדָה	בְּנוֹת	וַתָּגֵלְנָה	צִיּוֹן	וַתִּשְׂמַח	שָׁמְעָה	8
tus-juicios	por-causa-de	Yehudá	hijas-de	y-se-regocijaron	Tzión	y-se-alegró	Oyó	
H4941	H4616	H3063	H1323	H1523	H6726	H8055	H8085	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Oyó Sión, y alegróse; y las hijas de Judá, oh Jehová, se gozaron por tus juicios.

עַל־	נַעֲלֵיתָ	מְאֹד	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל־	עֶלְיוֹן	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	9
sobre	te-has-exaltado	muy	la-tierra	toda	sobre	Altísimo	Yahweh	tú	Porque	
	H5927	H3966	H0776	H3605			H3068			

אֱלֹהִים׃	כָּל־
dioses	todos
H0430	H3605

Porque tú, Jehová, eres alto sobre toda la tierra: eres muy ensalzado sobre todos los dioses.

מִיַּד	חֲסִידָיו	נַפְשׁוֹת	שֹׁמֵר	רָע	שִׂנְאוּ	יְהוָה	אֹהֲבֵי	10
de-mano-de	sus-fieles	almas-de	el-que-guarda	mal	aborreced	Yahweh	Amantes-de	
H3027	H2623	H5315	H8104		H8130	H3068	H0157	

יַצִּילֵם׃	רְשָׁעִים
los-libra	malvados
H5337	H7563

Los que á Jehová amáis, aborreced el mal: guarda él las almas de sus santos; de mano de los impíos los libra.

שִׂמְחָֽה׃	לֵֽב	וּלְיִשְׁרֵי־	לַצַּדִּ֗יק	זָרֻ֣עַ	א֭וֹר	11
alegría	corazón	y-para-rectos-de	para-el-justo	sembrada	Luz	
H8057		H3477	H6662	H2232	H0216	

Luz está sembrada para el justo, y alegría para los rectos de corazón.

קָדְשֽׁוֹ׃	לְזֵ֥כֶר	וְהוֹד֗וּ	בַּֽיהוָ֑ה	צַדִּיקִ֥ים	שִׂמְח֖וּ	12
su-santidad	a-memoria-de	y-dad-gracias	en-Yahweh	justos	Alegraos	
H6944	H2143	H3034	H3068	H6662	H8055	

Alegraos, justos, en Jehová: y alabad la memoria de su santidad.

Chapter 98

הוֹשִׁיעָה־	עָשָׂה	נִפְלָא֥וֹת	כִּי־	חָדָ֗שׁ	שִׁ֤יר	וְלַיהוָ֨ה	שִׁ֣ירוּ	מִזְמ֑וֹר	1
le-dio-salvación	ha-hecho	maravillas	porque	nuevo	canto	a-Yahweh	Cantad	Salmo	
H3467		H6381		H2319		H3068	H7891	H4210	

קָדְשֽׁוֹ׃	וּזְרֹ֖עַ	יְמִינ֣וֹ	ל֭וֹ
su-santidad	y-brazo-de	su-diestra	a-él
H6944	H2220	H3225	

Salmo. CANTAD á Jehová canción nueva; porque ha hecho maravillas: su diestra lo ha salvado, y su santo brazo.

צִדְקָתֽוֹ׃	גִּלָּ֥ה	הַגּוֹיִ֑ם	לְעֵינֵ֥י	יְשׁוּעָת֗וֹ	יְהוָ֥ה	הוֹדִ֥יעַ	2
su-justicia	ha-revelado	las-naciones	a-ojos-de	su-salvación	Yahweh	Ha-dado-a-conocer	
H6666	H1540			H3444	H3068	H3045	

Jehová ha hecho notoria su salud: en ojos de las gentes ha descubierto su justicia.

אַפְסֵי־	כָל־	רָא֥וּ	יִשְׂרָאֵ֑ל	לְבֵ֥ית	וֶאֱמוּנָתֽוֹ׃	וְחַסְדּ֗וֹ	זָ֭כַר	3
confines-de	todos	han-visto	Yisra'el	a-casa-de	y-su-fidelidad	su-bondad	Ha-recordado	
	H3605	H7200	H3478		H0530		H2142	

אֱלֹהֵֽינוּ׃	יְשׁוּעַ֥ת	אֵ֝֗ת	אָ֣רֶץ
nuestro-Dios	salvación-de	[partícula-de-objeto]	tierra
H0430	H3444	H0853	H0776

Hase acordado de su misericordia y de su verdad para con la casa de Israel: todos los términos de la tierra han visto la salud de nuestro Dios.

וְזַמְּרוּ׃	וְרַנְּנ֣וּ	פִּצְח֣וּ	הָאָ֣רֶץ	כָּל־	לַיהוָ֣ה	הָרִ֣יעוּ	4
y-cantad	y-cantad-con-gozo	prorrumpid	la-tierra	toda	a-Yahweh	Aclamad	
H2167		H6476	H0776	H3605	H3068	H7321	

Cantad alegres á Jehová, toda la tierra; levantad la voz, y aplaudid, y salmead.

זִמְרָֽה׃	וְק֣וֹל	בְּכִנּ֣וֹר	בְּכִנּ֣וֹר	לַיהוָ֣ה	זַמְּרוּ	5
cántico	y-voz-de	con-lira	con-lira	a-Yahweh	Cantad	
H2172		H3658	H3658	H3068	H2167	

Salmead á Jehová con arpa; con arpa y voz de cántico.

יְהוָֽה׃	הַמֶּ֣לֶךְ	וּלְפָנֵ֣י	הָרִ֣יעוּ	שׁוֹפָ֣ר	וְק֣וֹל	בַּחֲצֹצְר֣וֹת	6
Yahweh	el-rey	delante-de	aclamad	cuerno	y-voz-de	Con-trompetas	
H3068	H4428	H6440	H7321	H7782		H2689	

Aclamad con trompetas y sonidos de bocina delante del rey Jehová.

בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	תֵּבֵל	וּמְלֹאָהּ	הַיָּם	יִרְעַם	7
en–él	y–los–que–habitan	mundo	y–su–plenitud	el–mar	Brame	
	H3427	H8398	H4393	H3220	H7481	

Brame la mar y su plenitud; el mundo y los que en él habitan;

יְרַנֵּנוּ׃	הָרִים	יַחַד	כָּף	יִמְחֲאוּ־	נְהָרוֹת	8
canten–con–gozo	montes	juntos	palmas	aplaudan	Ríos	
	H2022		H3709	H4222	H5104	

Los ríos batan las manos; los montes todos hagan regocijo,

בְּצֶדֶק	תֵּבֵל	יִשְׁפֹּט־	הָאָרֶץ	לִשְׁפֹּט	בָּא֮	כִּי	יְהוָה	לִפְנֵי־	9
con–justicia	mundo	juzgará	la–tierra	a–juzgar	viene	porque	Yahweh	delante–de	
H6664	H8398	H8199	H0776	H8199	H0935		H3068	H6440	

בְּמֵישָׁרִים׃	וְעַמִּים
con–rectitud	y–pueblos
H4339	

Delante de Jehová; porque vino á juzgar la tierra: juzgará al mundo con justicia, y á los pueblos con rectitud.

Chapter 99

תָּנוּט	כְּרוּבִים	יֹשֵׁב	עַמִּים	יִרְגְּזוּ	מָלָךְ	יְהוָה	1
se–estremezca	querubines	el–que–se–sienta–sobre	pueblos	tiemblen	reina	Yahweh	
H5120	H3742	H3427		H7264		H3068	

הָאָרֶץ׃
la–tierra
H0776

JEHOVÁ reinó, temblarán los pueblos: él está sentado sobre los querubines, conmoveráse la tierra.

הָעַמִּים׃	כָּל־	עַל־	הוּא	וְרָם	גָּדוֹל	בְּצִיּוֹן	יְהוָה	2
los–pueblos	todos	sobre	él	y–exaltado	grande	en–Tzión	Yahweh	
	H3605		H1931			H6726	H3068	

Jehová en Sión es grande, y ensalzado sobre todos los pueblos.

הוּא׃	קָדוֹשׁ	וְנוֹרָא	גָּדוֹל	שִׁמְךָ	יוֹדוּ	3
él	santo	y–temible	grande	a–tu–nombre	Den–gracias	
H1931	H6918	H3372		H8034	H3034	

Alaben tu nombre grande y tremendo: él es santo.

וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	מֵישָׁרִים	כּוֹנַנְתָּ	אַתָּה	אָהַבְתָּ	מִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	וְעֹז	4
y–justicia	juicio	rectitudes	has–establecido	tú	ama	juicio	rey	Y–fuerza–de	
H6666	H4941	H4339			H0157	H4941	H4428	H5797	

עָשִׂיתָ׃	אַתָּה	וּבְיַעֲקֹב
has–hecho	tú	en–Yaʿaqov
		H3290

Y la gloria del rey ama el juicio: tú confirmas la rectitud; tú has hecho en Jacob juicio y justicia.

הוּא׃	קָדוֹשׁ	רַגְלָיו	לַהֲדֹם	וְהִשְׁתַּחֲווּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	רוֹמְמוּ	5
él	santo	sus–pies	a–estrado–de	y–postraos	nuestro–Dios	a–Yahweh	Exaltad	
H1931	H6918	H7272	H1916	H7812	H0430	H3068		

Ensalzad á Jehová nuestro Dios, y encorvaos al estrado de sus pies: él es santo.

שְׁמֹו	בְּקֹרְאֵי	וּשְׁמוּאֵל	בְּכֹהֲנָיו	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	6
su–nombre	entre–los–que–invocan	y–Shemu'el	entre–sus–sacerdotes	y–Aharón	Mosheh	
H8034	H7121	H8050	H3548	H0175	H4872	

:יַעֲנֵם	וְהוּא	יְהוָה	אֶל־	קֹרְאִים
les–respondía	y–él	Yahweh	a	invocaban
	H1931	H3068	H0413	H7121

Moisés y Aarón entre sus sacerdotes, y Samuel entre los que invocaron su nombre; invocaban á Jehová, y él les respondía.

נָתַן־	וְחֹק	עֵדֹתָיו	שָׁמְרוּ	אֲלֵיהֶם	יְדַבֵּר	עָנָן	בְּעַמּוּד	7
les–dio	y–estatuto	sus–testimonios	guardaban	a–ellos	hablaba	nube	En–columna–de	
H5414	H2706		H8104	H0413	H1696	H6051	H5982	

לָמוֹ׃
a–ellos

En columna de nube hablaba con ellos: guardaban sus testimonios, y el estatuto que les había dado.

לָהֶם	הָיִיתָ	נֹשֵׂא	אֵל	עֲנִיתָם	אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	8
para–ellos	fuiste	perdonador	Dios	les–respondiste	tú	nuestro–Dios	Yahweh	
H1992	H1961	H5375	H0410			H0430	H3068	

:עֲלִילוֹתָם	עַל־	וְנֹקֵם
sus–obras	por	y–vengador
H5949		H5358

Jehová Dios nuestro, tú les respondías: tú les fuiste un Dios perdonador, y vengador de sus obras.

קָדוֹשׁ	כִּי־	קָדְשׁוֹ	לְהַר	וְהִשְׁתַּחֲווּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	רוֹמְמוּ	9
santo	porque	su–santidad	a–monte–de	y–postraos	nuestro–Dios	a–Yahweh	Exaltad	
H6918		H6944	H2022	H7812	H0430	H3068		

:אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
nuestro–Dios	Yahweh
H0430	H3068

Ensalzad á Jehová nuestro Dios, y encorvaos al monte de su santidad; porque Jehová nuestro Dios es santo.

Chapter 100

:הָאָרֶץ	כָּל־	לַיהוָה	הָרִיעוּ	לְתוֹדָה	מִזְמוֹר	1
la–tierra	toda	a–Yahweh	Aclamad	de–acción–de–gracias	Salmo	
H0776	H3605	H3068	H7321	H8426	H4210	

Salmo de alabanza. CANTAD alegres á Dios, habitantes de toda la tierra.

:בִּרְנָנָה	לְפָנָיו	בְּאוּ	בְּשִׂמְחָה	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	2
con–cántico	ante–él	venid	con–alegría	a–Yahweh	[partícula–de–objeto]	Servid	
H7445	H6440	H0935	H8057	H3068	H0853	H5647	

Servid á Jehová con alegría: venid ante su acatamiento con regocijo.

עַמּוֹ	אֲנַחְנוּ	)וְלוֹ(	]ולא[	עָשָׂנוּ	הוּא־	אֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי־	דְּעוּ	3
su-pueblo	nosotros	y-de-él	[ketiv]	nos-hizo	él	Dios	él	Yahweh	que	Sabed	
H0587			H3808		H1931	H0430	H1931	H3068		H3045	

מַרְעִיתוֹ׃	וְצֹאן
su-prado	y-ovejas-de
H4830	H6629

Reconoced que Jehová él es Dios: él nos hizo, y no nosotros á nosotros mismos; pueblo suyo somos, y ovejas de su prado.

לוֹ	הוֹדוּ־	בְּתְהִלָּה	חֲצֵרֹתָיו	בְּתוֹדָה	וּשְׁעָרָיו	בָּאוּ	4
a-él	dadle-gracias	con-alabanza	a-sus-atrios	con-acción-de-gracias	a-sus-puertas	Entrad	
	H3034	H8416		H8426	H8179	H0935	

שְׁמוֹ׃	בָּרֲכוּ
su-nombre	bendecid
H8034	H1288

Entrad por sus puertas con reconocimiento, por sus atrios con alabanza: alabadle, bendecid su nombre.

וָדֹר	דֹּר	וְעַד־	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	5
y-generación	generación	y-hasta	su-bondad	para-siempre	Yahweh	bueno	Porque	
H1755	H1755	H5704		H5769	H3068			

אֱמוּנָתוֹ׃
su-fidelidad
H0530

Porque Jehová es bueno: para siempre es su misericordia, y su verdad por todas las generaciones.

Chapter 101

אֲזַמֶּרָה׃	יְהוָה	לְךָ	אָשִׁירָה	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד־	מִזְמוֹר	לְדָוִד	1
cantaré	Yahweh	a-ti	cantaré	y-juicio	Bondad	Salmo	De-David	
H2167	H3068		H7891	H4941		H4210	H1732	

Salmo de David. MISERICORDIA y juicio cantaré: á ti cantaré yo, oh Jehová.

בְּתָם־	אֶתְהַלֵּךְ	אֵלַי	תָּבוֹא	מָתַי	תָּמִים	בְּדֶרֶךְ	וַאַשְׂכִּילָה	2
en-integridad-de	andaré	a-mí	vendrás	cuándo	íntegro	en-camino	Actuaré-con-prudencia	
H8537	H1980	H0413	H0935	H4970	H8549	H1870		

בֵּיתִי׃	בְּקֶרֶב	לְבָבִי
mi-casa	en-medio-de	mi-corazón
	H7130	H3824

Entenderé en el camino de la perfección cuando vinieres á mí: en integridad de mi corazón andaré en medio de mi casa.

לֹא	שָׂנֵאתִי	סֵטִים	עֹשֵׂה־	בְּלִיָּעַל	דְּבַר־	עֵינַי	לְנֶגֶד	וְאָשִׁית	לֹא־	3
no	aborrezco	desviaciones	hacer	Belial	cosa-de	mis-ojos	delante-de	pondré	No	
H3808	H8130	H7750		H1100	H1697		H5048	H7896	H3808	

בִּי׃	יִדְבָּק
a-mí	se-pegará
	H1692

No pondré delante de mis ojos cosa injusta: aborrezco la obra de los que se desvían: ninguno de ellos se allegará á mí.

4	לֵבָב	עִקֵּשׁ	יָסוּר	מִמֶּנִּי	רָע	לֹא	אֵדָע׃
	Corazón	perverso	se-apartará	de-mí	malo	no	conoceré
	H3824	H6141	H5493			H3808	H3045

Corazón perverso se apartará de mí; no conoceré al malvado.

5	)מלושני(	[מְלָשְׁנִין	וּבַסֵּתֶר	רֵעֵהוּ	אוֹתוֹ	אַצְמִית	גְּבַהּ־	עֵינַיִם
	[ketiv]	Al-que-calumnia	en-secreto	a-su-prójimo	a-él	destruiré	altivo-de	ojos
	H3960	H3960		H7453	H0853	H6789	H1362	

וּרְחַב	לֵבָב	אֹתּוֹ	לֹא	אוּכָל׃
y-ancho-de	corazón	a-él	no	soportaré
H7342	H3824	H0853	H3808	H3201

Al que solapadamente infama á su prójimo, yo le cortaré; no sufriré al de ojos altaneros, y de corazón vanidoso.

6	וְעֵינַי	בְּנֶאֱמְנֵי־	אֶרֶץ	לָשֶׁבֶת	עִמָּדִי	הֹלֵךְ	בְּדֶרֶךְ	תָּמִים
	Mis-ojos	en-fieles-de	tierra	para-habitar	conmigo	el-que-anda	en-camino	íntegro
		H0539	H0776	H3427	H5978	H1980	H1870	H8549

הוּא	יְשָׁרְתֵנִי׃		
él	me-servirá		
H1931	H8334		

Mis ojos pondré en los fieles de la tierra, para que estén conmigo: el que anduviere en el camino de la perfección, éste me servirá.

7	לֹא־	יֵשֵׁב	בְּקֶרֶב	בֵּיתִי	עֹשֵׂה	רְמִיָּה	דֹּבֵר	שְׁקָרִים
	No	habitará	en-medio-de	mi-casa	el-que-hace	engaño	el-que-habla	mentiras
	H3808	H3427	H7130				H1696	H8267

יִכּוֹן	לְנֶגֶד	עֵינָי׃	
se-afirmará	delante-de	mis-ojos	
	H5048		

No habitará dentro de mi casa el que hace fraude: el que habla mentiras no se afirmará delante de mis ojos.

8	לַבְּקָרִים	אַצְמִית	כָּל־	רִשְׁעֵי־	אֶרֶץ	לְהַכְרִית	מֵעִיר־	יְהוָה
	Por-las-mañanas	destruiré	a-todos	malvados-de	tierra	para-cortar	de-ciudad-de	Yahweh
	H1242	H6789	H3605	H7563	H0776	H3772		H3068

כָּל־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃	
a-todos	hacedores-de	iniquidad	
H3605	H6466	H0205	

Por las mañanas cortaré á todos los impíos de la tierra; para extirpar de la ciudad de Jehová á todos los que obraren iniquidad.

Chapter 102

1	תְּפִלָּה	לְעָנִי	כִּי־	יַעֲטֹף	וְלִפְנֵי	יְהוָה	יִשְׁפֹּךְ	שִׂיחוֹ׃
	Oración	de-afligido	cuando	desfallece	y-delante-de	Yahweh	derrama	su-queja
	H8605	H6041			H6440	H3068	H8210	H7879

שִׁמְעָה	תְּפִלָּתִי	וְשַׁוְעָתִי	אֵלֶיךָ	תָּבוֹא׃
escucha	mi-oración	y-mi-clamor	a-ti	venga
H8085	H8605	H7775	H0413	H0935

Oración del pobre, cuando estuviere angustiado, y delante de Jehová derramare su lamento. JEHOVÁ, oye mi oración, y venga mi clamor á ti.

אָזְנֶךָ	אֵלַי	הַטֵּה־	לִי	צַר	בְּיוֹם	מִמֶּנִּי	פָּנֶיךָ	תַסְתֵּר	אַל־	2
tu-oído	a-mí	inclina	para-mí	angustia	en-día-de	de-mí	tu-rostro	escondas	No	
H0241	H0413	H5186			H3117		H6440	H5641	H0408	

עֲנֵנִי׃	מַהֵר	אֶקְרָא	בְּיוֹם
respóndeme	pronto	que-invoco	en-día
		H7121	H3117

No escondas de mí tu rostro: en el día de mi angustia inclina á mí tu oído; el día que te invocare, apresúrate á responderme.

נִחָרוּ׃	קֶד	כְּמוֹ־	וְעַצְמוֹתַי	יָמָי	בְעָשָׁן	כָּלוּ	כִּי־	3
se-han-quemado	hogar	como	y-mis-huesos	mis-días	en-humo	se-han-consumido	Porque	
H2787	H4168	H3644	H6106	H3117	H6227	H3615		

Porque mis días se han consumido como humo; y mis huesos cual tizón están quemados.

לַחְמִי׃	מֵאֲכָל	שָׁכַחְתִּי	כִּי־	לִבִּי	וַיִּבַּשׁ	כָּעֵשֶׂב	הוּכָּה־	4
mi-pan	de-comer	me-olvidé	porque	mi-corazón	y-seco	como-hierba	Herido-está	
H3899	H0398	H7911			H3001	H6212	H5221	

Mi corazón fué herido, y secóse como la hierba; por lo cual me olvidé de comer mi pan.

לִבְשָׂרִי׃	עַצְמִי	דָּבְקָה	אַנְחָתִי	מִקּוֹל	5
a-mi-carne	mi-hueso	se-ha-pegado	mi-gemido	Por-voz-de	
H1320	H6106	H1692	H0585		

Por la voz de mi gemido mis huesos se han pegado á mi carne.

חֲרָבוֹת׃	כְּכוֹס	הָיִיתִי	מִדְבָּר	לְקָאַת	דָּמִיתִי	6
ruinas	como-búho-de	soy	desierto	a-pelícano-de	Soy-semejante	
H2723		H1961		H6893	H1819	

Soy semejante al pelícano del desierto; soy como el buho de las soledades.

גָּג׃	עַל־	בּוֹדֵד	כְּצִפּוֹר	וָאֱהְיֶה	שָׁקַדְתִּי	7
techo	sobre	solitario	como-pájaro	y-estoy	Velo	
H1406		H0909	H6833	H1961	H8245	

Velo, y soy como el pájaro solitario sobre el tejado.

נִשְׁבָּעוּ׃	בִּי	מְהוֹלָלַי	אוֹיְבַי	חֵרְפוּנִי	הַיּוֹם	כָּל־	8
juran	por-mí	los-que-se-enfurecen-contra-mí	mis-enemigos	me-afrentan	el-día	Todo	
H7650			H0341		H3117	H3605	

Cada día me afrentan mis enemigos; los que se enfurecen contra mí, hanse contra mí conjurado.

מָסָכְתִּי׃	בִּבְכִי	וְשִׁקֻּוַי	אָכַלְתִּי	כַּלֶּחֶם	אֵפֶר	כִּי־	9
mezclo	con-llanto	y-mi-bebida	como	como-pan	ceniza	Porque	
H4537	H1065	H8249	H0398	H3899	H0665		

Por lo que como la ceniza á manera de pan, y mi bebida mezclo con lloro,

וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃	נְשָׂאתָנִי	כִּי	וְקִצְפְּךָ	זַעַמְךָ	מִפְּנֵי־	10
y-me-arrojaste	me-levantaste	porque	y-tu-ira	tu-indignación	Por-causa-de	
H7993	H5375			H2195	H6440	

A causa de tu enojo y de tu ira; pues me alzaste, y me has arrojado.

11	יָמַי	כְּצֵל	נָטוּי	וַאֲנִי	כָּעֵשֶׂב	אִיבָשׁ׃
	Mis-días	como-sombra	extendida	y-yo	como-hierba	me-seco
	H3117	H6738	H5186	H0589	H6212	H3001

Mis días son como la sombra que se va; y heme secado como la hierba.

12	וְאַתָּה	יְהוָה	לְעוֹלָם	תֵּשֵׁב	וְזִכְרְךָ	לְדֹר	וָדֹר׃
	Pero-tú	Yahweh	para-siempre	permanecerás	y-tu-memoria	de-generación	en-generación
	H3068	H3068	H5769	H3427	H2143	H1755	H1755

Mas tú, Jehová, permanecerás para siempre, y tu memoria para generación y generación.

13	אַתָּה	תָּקוּם	תְּרַחֵם	צִיּוֹן	כִּי־	עֵת	לְחָנְנָהּ
	Tú	te-levantarás	tendrás-compasión-de	Tzión	porque	tiempo-de	tenerle-misericordia
				H6726		H6256	

מוֹעֵד׃	בָּא	כִּי־
tiempo-señalado	ha-llegado	porque
H4150	H0935	

Tú levantándote, tendrás misericordia de Sión; porque el tiempo de tener misericordia de ella, porque el plazo es llegado.

14	כִּי־	רָצוּ	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	אֲבָנֶיהָ	וְאֶת־	עֲפָרָהּ
	Porque	desean	tus-siervos	[partícula-de-objeto]	sus-piedras	y-de	su-polvo
		H7521	H5650	H0853	H0068	H0853	H6083

יְחֹנֵנוּ׃
tienen-compasión

Porque tus siervos aman sus piedras, y del polvo de ella tienen compasión.

15	וְיִרְאוּ	גּוֹיִם	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	וְכָל־	מַלְכֵי	הָאָרֶץ
	Y-temerán	naciones	[partícula-de-objeto]	nombre-de	Yahweh	y-todos	reyes-de	la-tierra
	H3372		H0853	H8034	H3068	H3605	H4428	H0776

כְּבוֹדֶךָ׃	אֶת־
tu-gloria	[partícula-de-objeto]
H3519	H0853

Entonces temerán las gentes el nombre de Jehová, y todos los reyes de la tierra tu gloria;

16	כִּי־	בָנָה	יְהוָה	צִיּוֹן	נִרְאָה	בִּכְבוֹדוֹ׃
	Porque	edificó	Yahweh	a-Tzión	apareció	en-su-gloria
	H1129	H3068	H6726	H7200	H3519

Por cuanto Jehová habrá edificado á Sión, y en su gloria será visto;

17	פָּנָה	אֶל־	תְּפִלַּת	הָעַרְעָר	וְלֹא־	בָזָה	אֶת־	תְּפִלָּתָם׃
	Se-volvió	a	oración-de	el-despojado	y-no	despreció	[partícula-de-objeto]	su-oración
	H6437	H0413	H8605	H6199	H3808	H0959	H0853	H8605

Habrá mirado á la oración de los solitarios, y no habrá desechado el ruego de ellos.

18	תִּכָּתֵב	זֹאת	לְדוֹר	אַחֲרוֹן	וְעַם	נִבְרָא	יְהַלֵּל־	יָהּ׃
	Se-escribirá	esto	para-generación	venidera	y-pueblo	que-será-creado	alabará	a-Yah
	H3789	H2063	H1755	H0314				H3050

Escribirse ha esto para la generación venidera: y el pueblo que se criará, alabará á JAH.

19	כִּי־	הִשְׁקִיף	מִמְּרוֹם	קָדְשׁוֹ	יְהוָה	מִשָּׁמַיִם	אֶל־	אֶרֶץ	הִבִּיט׃
	Porque	miró	desde–altura–de	su–santidad	Yahweh	desde–cielos	a	tierra	miró
		H8259	H4791	H6944	H3068	H8064	H0413	H0776	H5027

Porque miró de lo alto de su santuario; Jehová miró de los cielos á la tierra,

20	לִשְׁמֹעַ	אֶנְקַת	אָסִיר	לְפַתֵּחַ	בְּנֵי	תְמוּתָה׃
	para–oír	gemido–de	prisionero	para–soltar	a–hijos–de	muerte
	H8085	H0603	H0615			H8546

Para oir el gemido de los presos, para soltar á los sentenciados á muerte;

21	לְסַפֵּר	בְּצִיּוֹן	יְהוָה	שֵׁם	וּתְהִלָּתוֹ	בִּירוּשָׁלִָם׃
	para–declarar	en–Tzión	Yahweh	nombre–de	y–su–alabanza	en–Yerushalaim
		H6726	H3068	H8034	H8416	H3389

Porque cuenten en Sión el nombre de Jehová, y su alabanza en Jerusalem,

22	בְּהִקָּבֵץ	עַמִּים	יַחְדָּו	וּמַמְלָכוֹת	לַעֲבֹד	אֶת־	יְהוָה׃
	Al–reunirse	pueblos	juntos	y–reinos	para–servir	[partícula–de–objeto]	a–Yahweh
	H6908			H4467	H5647	H0853	H3068

Cuando los pueblos se congregaren en uno, y los reinos, para servir á Jehová.

23	עִנָּה	בַדֶּרֶךְ	]כחון[	)כֹּחִי(	קִצַּר	יָמָי׃
	Afligió	en–el–camino	[ketiv]	mi–fuerza	acortó	mis–días
		H1870				H3117

El afligió mi fuerza en el camino; acortó mis días.

24	אָמַר	אֵלִי	אַל־	תַּעֲלֵנִי	בַּחֲצִי	יָמָי	בְּדוֹר	דּוֹרִים
	Dije	Dios–mío	no	me–quites	en–mitad–de	mis–días	por–generación	de–generaciones
	H0559	H0410	H0408	H5927	H2677	H3117	H1755	H1755

שְׁנוֹתֶיךָ׃	
tus–años	
H8141	

Dije: Dios mío, no me cortes en el medio de mis días: por generación de generaciones son tus años.

25	לְפָנִים	הָאָרֶץ	יָסַדְתָּ	וּמַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ	שָׁמָיִם׃
	En–el–principio	la–tierra	fundaste	y–obra–de	tus–manos	cielos
	H6440	H0776	H3245	H4639	H3027	H8064

Tú fundaste la tierra antiguamente, y los cielos son obra de tus manos.

26	וְהֵמָּה	יֹאבֵדוּ	וְאַתָּה	תַּעֲמֹד	וְכֻלָּם	כַּבֶּגֶד	יִבְלוּ	כַּלְבּוּשׁ
	Ellos	perecerán	y–tú	permanecerás	y–todos–ellos	como–vestido	se–gastarán	como–ropa
	H1992	H0006		H5975	H3605		H1086	H3830

וְיַחֲלֹפוּ׃	תַּחֲלִיפֵם
y–pasarán	los–cambiarás
H2498	H2498

Ellos perecerán, y tú permanecerás; y todos ellos como un vestido se envejecerán; como una ropa de vestir los mudarás, y serán mudados:

27	וְאַתָּה־	הוּא	וּשְׁנוֹתֶיךָ	לֹא	יִתָּמּוּ׃
	Pero–tú	él	y–tus–años	no	acabarán
		H1931	H8141	H3808	H8552

Mas tú eres el mismo, y tus años no se acabarán.

יִכּוֹן׃	לְפָנֶיךָ	וְזַרְעָם	יִשְׁכֹּונוּ	עֲבָדֶיךָ	בְּנֵי־	28
será-establecida	delante-de-ti	y-su-descendencia	habitarán	tus-siervos	Hijos-de	
	H6440	H2233	H7931	H5650		

Los hijos de tus siervos habitarán, y su simiente será afirmada delante de ti.

Chapter 103

וְכָל־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרְכִי	וּלְדָוִד	1
y-todo	a-Yahweh	[partícula-de-objeto]	alma-mía	Bendice	De-David	
H3605	H3068	H0853	H5315	H1288	H1732	

קָדְשׁוֹ׃	שֵׁם	אֶת־	קִרְבַּי
su-santidad	nombre-de	[partícula-de-objeto]	lo-que-está-dentro-de-mí
H6944	H8034	H0853	H7130

Salmo de David. BENDICE, alma mía, á Jehová; y bendigan todas mis entrañas su santo nombre.

גְּמוּלָיו׃	כָּל־	תִּשְׁכְּחִי	וְאַל־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרְכִי	2
sus-beneficios	todos	olvides	y-no	a-Yahweh	[partícula-de-objeto]	alma-mía	Bendice	
H1576	H3605	H7911	H0408	H3068	H0853	H5315	H1288	

Bendice, alma mía á Jehová, y no olvides ninguno de sus beneficios.

תַּחֲלָאָיְכִי׃	לְכָל־	הָרֹפֵא	עֲוֹנֵכִי	לְכָל־	הַסֹּלֵחַ	3
tus-enfermedades	todas	el-que-sana	tus-iniquidades	todas	El-que-perdona	
H8463	H3605	H7495	H5771	H3605	H5545	

El es quien perdona todas tus iniquidades, el que sana todas tus dolencias;

וְרַחֲמִים׃	חֶסֶד	הַמְעַטְּרֵכִי	חַיָּיְכִי	מִשַּׁחַת	הַגּוֹאֵל	4
y-compasiones	de-bondad	el-que-te-corona	tu-vida	de-fosa	El-que-rescata	
				H7845		

El que rescata del hoyo tu vida, el que te corona de favores y misericordias;

נְעוּרָיְכִי׃	כַּנֶּשֶׁר	תִּתְחַדֵּשׁ	עֶדְיֶךָ	בַּטּוֹב	הַמַּשְׂבִּיעַ	5
tu-juventud	como-águila	se-renueva	tu-adorno	con-bien	El-que-sacia	
	H5404	H2318	H5716		H7646	

El que sacia de bien tu boca de modo que te rejuvenezcas como el águila.

עֲשׁוּקִים׃	לְכָל־	וּמִשְׁפָּטִים	יְהוָה	צְדָקוֹת	עֹשֶׂה	6
oprimidos	para-todos	y-juicios	Yahweh	justicias	Hace	
H6231	H3605	H4941	H3068	H6666		

Jehová el que hace justicia y derecho á todos los que padecen violencia.

עֲלִילוֹתָיו׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	לְמֹשֶׁה	דְּרָכָיו	יוֹדִיעַ	7
sus-obras	Yisra'el	a-hijos-de	a-Mosheh	sus-caminos	Dio-a-conocer	
H5949	H3478		H4872	H1870	H3045	

Sus caminos notificó á Moisés, y á los hijos de Israel sus obras.

חָסֶד׃	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְחַנּוּן	רַחוּם	8
bondad	y-grande-de	ira	lento-de	Yahweh	y-misericordioso	Compasivo	
		H0639	H0750	H3068	H2587	H7349	

Misericordioso y clemente es Jehová; lento para la ira, y grande en misericordia.

	יִטֹּֽר׃	לְעוֹלָם	וְלֹא	יָרִיב	לָנֶצַח	לֹא־	9
	guardará–enojo	para–eternidad	y–no	contenderá	para–siempre	No	
	H5201	H5769	H3808	H7378	H5331	H3808	

No contenderá para siempre, ni para siempre guardará el enojo.

	כַּעֲוֹנֹתֵ֑ינוּ	וְלֹא	לָ֝נוּ	עָשָׂה	כַּחֲטָאֵ֥ינוּ	לֹ֣א	10
	según–nuestras–iniquidades	y–no	a–nosotros	ha–hecho	según–nuestros–pecados	No	
	H5771	H3808			H2399	H3808	

עָלֵֽינוּ׃	גָּמָֽל
sobre–nosotros	nos–ha–pagado
	H1580

No ha hecho con nosotros conforme á nuestras iniquidades; ni nos ha pagado conforme á nuestros pecados.

	עַל־	חַסְדּ֑וֹ	גָּ֝בַר	הָאָ֗רֶץ	עַל־	שָׁמַ֥יִם	כִּגְבֹ֖הַ	כִּ֣י	11
	sobre	su–bondad	ha–prevalecido	la–tierra	sobre	cielos	como–altura–de	Porque	
			H1396	H0776		H8064	H1361		

יְרֵאָֽיו׃
los–que–le–temen
H3373

Porque como la altura de los cielos sobre la tierra, engrandeció su misericordia sobre los que le temen.

	אֶת־	מִמֶּ֑נּוּ	הִ֝רְחִ֗יק	מִמַּעֲרָ֥ב	מִזְרָ֥ח	כִּרְחַ֥ק	12
	[partícula–de–objeto]	de–nosotros	ha–alejado	de–occidente	oriente	Como–lejanía–de	
	H0853		H7368	H4628	H4217	H7368	

פְּשָׁעֵֽינוּ׃
nuestras–transgresiones
H6588

Cuanto está lejos el oriente del occidente, hizo alejar de nosotros nuestras rebeliones.

	יְרֵאָֽיו׃	עַל־	יְהוָ֑ה	רִ֝חַ֗ם	בָּנִ֥ים	עַל־	אָ֥ב	כְּרִחַ֥ם	13
	los–que–le–temen	sobre	Yahweh	tiene–compasión	hijos	sobre	padre	Como–compasión–de	
	H3373		H3068	H7355			H0001	H7355	

Como el padre se compadece de los hijos, se compadece Jehová de los que le temen.

	אֲנָֽחְנוּ׃	עָפָ֑ר	כִּי־	זֹ֝כֵ֗ר	יִצְרֵ֥נוּ	יָדַ֥ע	הֽוּא	כִּי־	14
	nosotros	polvo	que	recuerda	nuestra–formación	conoce	él	Porque	
	H0587	H6083		H2142	H3336	H3045	H1931		

Porque él conoce nuestra condición; acuérdase que somos polvo.

	יָצִֽיץ׃	כֵּ֑ן	הַ֝שָּׂדֶ֗ה	כְּצִ֣יץ	יָמָ֥יו	כֶּ֝חָצִ֗יר	אֱנ֥וֹשׁ	15
	florece	así	el–campo	como–flor–de	sus–días	como–hierba	Hombre	
					H3117		H0582	

El hombre, como la hierba son sus días: florece como la flor del campo.

	מְקוֹמֽוֹ׃	עוֹד	יַכִּירֶ֑נּוּ	וְלֹא־	וְאֵינֶ֥נּוּ	בּ֝֗וֹ	עָבְרָ֥ה־	רוּחַ	כִּי	16
	su–lugar	más	lo–conocerá	y–no	y–no–es	por–él	pasó	viento	Porque	
	H4725	H5750		H3808	H0369			H7307		

Que pasó el viento por ella, y pereció: y su lugar no la conoce más.

יְרֵאָיו	עַל־	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעוֹלָם	יְהוָה	וְחֶסֶד		17
los-que-le-temen	sobre	eternidad	y-hasta	desde-eternidad	Yahweh	Pero-bondad-de		
H3373		H5769	H5704	H5769	H3068			
					בָּנִים׃	לִבְנֵי	וְצִדְקָתוֹ	
					hijos	a-hijos-de	y-su-justicia	
							H6666	

Mas la misericordia de Jehová desde el siglo y hasta el siglo sobre los que le temen, y su justicia sobre los hijos de los hijos;

לַעֲשׂוֹתָם׃	פִּקֻּדָיו	וּלְזֹכְרֵי	בְּרִיתוֹ	לְשֹׁמְרֵי		18
para-hacerlos	sus-mandamientos	y-para-los-que-recuerdan	su-pacto	para-los-que-guardan		
	H6490	H2142	H1285	H8104		

Sobre los que guardan su pacto, y los que se acuerdan de sus mandamientos para ponerlos por obra.

מָשָׁלָה׃	בַכֹּל	וּמַלְכוּתוֹ	כִּסְאוֹ	הֵכִין	בַּשָּׁמַיִם	יְהוָה	19
gobierna	en-todo	y-su-reino	su-trono	ha-establecido	en-los-cielos	Yahweh	
H4910	H3605	H4438	H3678		H8064	H3068	

Jehová afirmó en los cielos su trono; y su reino domina sobre todos.

לִשְׁמֹעַ	דְּבָרוֹ	עֹשֵׂי	כֹחַ	גִּבֹּרֵי	מַלְאָכָיו	יְהוָה	בָּרְכוּ	20
para-oír	su-palabra	hacedores-de	fuerza	poderosos-de	sus-ángeles	a-Yahweh	Bendecid	
H8085	H1697			H1368	H4397	H3068	H1288	
					דְּבָרוֹ׃	בְּקוֹל		
					su-palabra	la-voz-de		
					H1697			

Bendecid á Jehová, vosotros sus ángeles, poderosos en fortaleza, que ejecutáis su palabra, obedeciendo á la voz de su precepto.

רְצוֹנוֹ׃	עֹשֵׂי	מְשָׁרְתָיו	צְבָאָיו	כָּל־	יְהוָה	בָּרְכוּ	21
su-voluntad	hacedores-de	sus-servidores	sus-ejércitos	todos	a-Yahweh	Bendecid	
H7522		H8334		H3605	H3068	H1288	

Bendecid á Jehová, vosotros todos sus ejércitos, ministros suyos, que hacéis su voluntad.

נַפְשִׁי	בָּרְכִי	מֶמְשַׁלְתּוֹ	מְקֹמוֹת	בְּכָל־	מַעֲשָׂיו	כָּל־	וְיהוָה	בָּרְכוּ	22
alma-mía	bendice	su-dominio	lugares-de	en-todos	sus-obras	todas	a-Yahweh	Bendecid	
H5315	H1288	H4475	H4725	H3605	H4639	H3605	H3068	H1288	
						יְהוָה׃	אֶת־		
						a-Yahweh	[partícula-de-objeto]		
						H3068	H0853		

Bendecid á Jehová, vosotras todas sus obras, en todos los lugares de su señorío. Bendice, alma mía, á Jehová.

Chapter 104

נָדַלְתָּ	אֱלֹהַי	יְהוָה	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרְכִי	1
te-has-engrandecido	Dios-mío	Yahweh	a-Yahweh	[partícula-de-objeto]	alma-mía	Bendice	
H1431	H0430	H3068	H3068	H0853	H5315	H1288	
				לָבָשְׁתָּ׃	וְהָדָר	הוֹד	מְאֹד
				te-has-vestido	y-majestad	esplendor	mucho
				H3847	H1926	H1935	H3966

BENDICE, alma mía, á Jehová. Jehová, Dios mío, mucho te has engrandecido; haste vestido de gloria y de magnificencia.

כְּיִרְיעָֽה׃	שָׁמַ֑יִם	נוֹטֶ֥ה	כַּשַּׂלְמָ֗ה	אוֹר	עֹטֶ֣ה־	2
como-cortina	cielos	el-que-extiende	como-manto	de-luz	El-que-se-cubre	
H3407	H8064	H5186	H8008	H0216		

El que se cubre de luz como de vestidura, que extiende los cielos como una cortina;

רְכוּבֹ֑ו	עָבִ֥ים	הַשָּׂם־	עֲלִיּוֹתָ֗יו	בַּמַּ֫יִם	הַמְקָרֶ֥ה	3
su-carro	nubes	el-que-pone	de-sus-altos-aposentos	en-las-aguas	El-que-pone-vigas	
H7398	H5645		H5944	H4325		

רֽוּחַ׃	כַּנְפֵי־	עַל־	הַמְהַלֵּ֥ךְ	
viento	alas-de	sobre	el-que-camina	
H7307	H3671		H1980	

Que establece sus aposentos entre las aguas; el que pone las nubes por su carroza, el que anda sobre las alas del viento;

לֹהֵֽט׃	אֵ֑שׁ	מְשָׁרְתָ֗יו	רוּחֹ֥ות	מַלְאָכָ֑יו	עֹשֶׂ֥ה	4
llameante	fuego	a-sus-servidores	vientos	a-sus-ángeles	El-que-hace	
H3857	H0784	H8334	H7307	H4397		

El que hace á sus ángeles espíritus, sus ministros al fuego flameante.

וָעֶֽד׃	עוֹלָ֥ם	תִּמּ֑וֹט	בַּל־	מְכוֹנֶ֗יהָ	עַל־	אֶ֫רֶץ	יָסַ֥ד־	5
y-eternamente	para-siempre	será-movida	no	sus-cimientos	sobre	tierra	Fundó	
H5703	H5769	H4131	H1077	H4349		H0776	H3245	

El fundó la tierra sobre sus basas; no será jamás removida.

מָֽיִם׃	יַעַמְד֣וּ־	הָרִ֑ים	עַל־	כִּסִּיתָ֗ו	כַּלְבּ֥וּשׁ	תְּהֹ֫ום	6
aguas	están	montes	sobre	la-cubriste	como-vestido	Abismo	
H4325	H5975	H2022		H3680	H3830	H8415	

Con el abismo, como con vestido, la cubriste; sobre los montes estaban las aguas.

יֶחְפָּזֽוּן׃	רַעַמְךָ֣	קֹ֑ול	מִן־	יְנוּסֻ֗ון	גַּעֲרָתְךָ֥	מִן־	7
se-apresuran	tu-trueno	voz-de	de	huyen	tu-reprensión	De	
H2648	H7482			H5127	H1606		

A tu reprensión huyeron; al sonido de tu trueno se apresuraron;

לָהֶֽם׃	יָסַ֥דְתָּ	זֶ֑ה	מָקֹ֥ום	אֶל־	בְּקָעֹ֗ות	יֵרְד֣וּ	הָרִ֑ים	יַעֲל֥וּ	8
para-ellas	fundaste	este	lugar	a	valles	bajaron	montes	Subieron	
H1992	H3245	H2088	H4725	H0413	H1237	H3381	H2022	H5927	

Subieron los montes, descendieron los valles, al lugar que tú les fundaste.

הָאָֽרֶץ׃	לְכַסֹּ֥ות	יְשׁוּבֹ֑ון	בַּל־	יַעֲבֹ֥רוּן	בַּל־	שַׂ֝מְתָּ	גְּבוּל־	9
la-tierra	a-cubrir	volverán	no	pasarán	no	pusiste	Límite	
H0776	H3680	H7725	H1077		H1077		H1366	

Pusísteles término, el cual no traspasarán; ni volverán á cubrir la tierra.

יְהַלְּכ֥וּן׃	הָרִ֑ים	בְּ֭ין	בְּנֹחָלִ֣ים	מַעְיָנִ֗ים	הַמְשַׁלֵּ֥חַ	10
caminan	montes	entre	por-los-valles	manantiales	El-que-envía	
H1980	H2022	H0996		H4599	H7971	

Tú eres el que envías las fuentes por los arroyos; van entre los montes.

צְמָאָם׃	פְּרָאִים	יִשְׁבְּרוּ	שָׂדָי	חַיַּתוֹ	כָּל־	יַשְׁקוּ	11
su-sed	asnos-salvajes	quiebran	campo	bestias-del	a-todas	Dan-de-beber	
H6772	H6501	H7665			H3605	H8248	

Abrevan á todas las bestias del campo: quebrantan su sed los asnos montaraces.

קוֹל׃	יִתְּנוּ־	עֳפָאִים	מִבֵּין	יִשְׁכְּנוּן	הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	עֲלֵיהֶם	12
voz	dan	ramas	de-entre	mora	los-cielos	ave-de	Sobre-ellas	
	H5414	H6073	H0996	H7931	H8064	H5775		

Junto á aquellos habitarán las aves de los cielos; entre las ramas dan voces.

הָאָרֶץ׃	תִּשְׂבַּע	מַעֲשֶׂיךָ	מִפְרִי	מֵעֲלִיּוֹתָיו	הָרִים	מַשְׁקֶה	13
la-tierra	se-sacia	tus-obras	del-fruto-de	desde-sus-altos-aposentos	montes	El-que-riega	
H0776	H7646	H4639	H6529	H5944	H2022	H8248	

El que riega los montes desde sus aposentos: del fruto de sus obras se sacia la tierra.

לְהוֹצִיא	הָאָדָם	לַעֲבֹדַת	וְעֵשֶׂב	לַבְּהֵמָה	וְחָצִיר	מַצְמִיחַ	14
para-sacar	hombre	para-servicio-del	y-planta	para-el-ganado	hierba	El-que-hace-crecer	
H3318	H0120	H5656	H6212	H0929		H6779	

הָאָרֶץ׃	מִן־	לֶחֶם
la-tierra	de	pan
H0776		H3899

El que hace producir el heno para las bestias, y la hierba para el servicio del hombre; sacando el pan de la tierra.

וְלֶחֶם	מְשַׁמֵּן	פָּנִים	לְהַצְהִיל	אֱנוֹשׁ	לֵבַב־	יְשַׂמַּח	וְיַיִן	15
y-pan	con-aceite	rostro	para-hacer-brillar	hombre	corazón-de	que-alegra	Y-vino	
H3899	H8081	H6440		H0582	H3824	H8055	H3196	

יִסְעָד׃	אֱנוֹשׁ	לֵבַב־
sostiene	hombre	corazón-de
H5582	H0582	H3824

Y el vino que alegra el corazón del hombre, y el aceite que hace lucir el rostro, y el pan que sustenta el corazón del hombre.

נָטָע׃	אֲשֶׁר	לְבָנוֹן	אַרְזֵי	יְהוָה	עֲצֵי	יִשְׂבְּעוּ	16
plantó	que	Líbano	cedros-de	Yahweh	árboles-de	Se-sacian	
H5193		H3844	H0730	H3068	H6086	H7646	

Llénanse de jugo los árboles de Jehová, los cedros del Líbano que él plantó.

בֵּיתָהּ׃	בְּרוֹשִׁים	חֲסִידָה	יְקַנְּנוּ	צִפֳּרִים	שָׁם	אֲשֶׁר־	17
su-casa	en-cipreses	cigüeña	anidan	pájaros	allí	Donde	
	H1265	H2624	H7077	H6833	H8033		

Allí anidan las aves; en las hayas hace su casa la cigüeña.

לַשְׁפַנִּים׃	מַחְסֶה	סְלָעִים	לַיְעֵלִים	הַגְּבֹהִים	הָרִים	18
para-los-conejos	refugio	peñascos	para-las-cabras-montés	altos	Montes	
	H4268	H5553	H3277	H1364	H2022	

Los montes altos para las cabras monteses; las peñas, madrigueras para los conejos.

מְבוֹאוֹ׃	יָדַע	שֶׁמֶשׁ	לְמוֹעֲדִים	יָרֵחַ	עָשָׂה	19
su-ocaso	conoce	sol	para-tiempos-señalados	luna	Hizo	
H3996	H3045	H8121	H4150	H3394		

Hizo la luna para los tiempos: el sol conoce su ocaso.

יָעַר׃	חַיְתוֹ־	כָּל־	תִּרְמֹשׂ	בּוֹ־	לָיְלָה	וַיְהִי	חֹשֶׁךְ	תָּשֶׁת־	20
bosque	bestia–de	toda	se–arrastra	en–ella	noche	y–es	oscuridad	Pones	
		H3605	H7430		H3915	H1961	H2822	H7896	

Pone las tinieblas, y es la noche: en ella corretean todas las bestias de la selva.

אָכְלָם׃	מֵאֵל	וּלְבַקֵּשׁ	לַטָּרֶף	שְׁאֲגִים	הַכְּפִירִים	21
su–comida	de–Dios	y–para–buscar	por–presa	rugen	Los–leoncillos	
H0400	H0410	H1245	H2964	H7580		

Los leoncillos braman á la presa, y para buscar de Dios su comida.

יִרְבָּצוּן׃	מְעוֹנֹתָם	וְאֶל־	יֵאָסֵפוּן	הַשֶּׁמֶשׁ	תִּזְרַח	22
se–echan	sus–guaridas	y–a	se–recogen	el–sol	Sale	
H7257	H4585	H0413	H0622	H8121	H2224	

Sale el sol, recógense, y échanse en sus cuevas.

עֶרֶב׃	עֲדֵי־	וְלַעֲבֹדָתוֹ	לְפָעֳלוֹ	אָדָם	יֵצֵא	23
tarde	hasta	y–a–su–labor	a–su–obra	hombre	Sale	
H6153	H5704	H5656	H6467	H0120	H3318	

Sale el hombre á su hacienda, y á su labranza hasta la tarde.

הָאָרֶץ	מָלְאָה	עָשִׂיתָ	בְּחָכְמָה	כֻלָּם	יְהוָה	וּמַעֲשֶׂיךָ	רַבּוּ	מָה־	24
la–tierra	llena–está	hiciste	con–sabiduría	todas–ellas	Yahweh	tus–obras	muchas	Cuán	
H0776	H4390		H2451	H3605	H3068	H4639	H7231	H4100	

קִנְיָנֶךָ׃
de–tus–posesiones
H7075

¡Cuán muchas son tus obras, oh Jehová! Hiciste todas ellas con sabiduría: la tierra está llena de tus beneficios.

חַיּוֹת	מִסְפָּר	וְאֵין	רֶמֶשׂ	שָׁם־	יְדָיִם	וּרְחַב	גָּדוֹל	הַיָּם	זֶה	25
seres–vivientes	número	y–sin	reptil	allí	manos	y–ancho–de	grande	el–mar	Este	
	H4557	H0369	H7431	H8033	H3027	H7342		H3220	H2088	

גְּדֹלוֹת׃	עִם־	קְטַנּוֹת
grandes	con	pequeños

Asimismo esta gran mar y ancha de términos: en ella pescados sin número, animales pequeños y grandes.

בּוֹ׃	לְשַׂחֶק־	יָצַרְתָּ	זֶה־	לִוְיָתָן	יְהַלְּכוּן	אֳנִיּוֹת	שָׁם	26
en–él	para–jugar	formaste	este	Leviatán	navegan	naves	Allí	
	H7832	H3335	H2088	H3882	H1980	H0591	H8033	

Allí andan navíos; allí este leviathán que hiciste para que jugase en ella.

בְּעִתּוֹ׃	אָכְלָם	לָתֵת	יְשַׂבֵּרוּן	אֵלֶיךָ	כֻּלָּם	27
a–su–tiempo	su–comida	para–dar	esperan	a–ti	Todos–ellos	
H6256	H0400	H5414		H0413	H3605	

Todos ellos esperan en ti, para que les des su comida á su tiempo.

טוֹב׃	יִשְׂבְּעוּן	יָדְךָ	תִּפְתָּח	יִלְקְטוּן	לָהֶם	תִּתֵּן	28
de–bien	se–sacian	tu–mano	abres	recogen	a–ellos	Les–das	
	H7646	H3027		H3950	H1992	H5414	

Les das, recogen; abres tu mano, hártanse de bien.

יִשּׂוּבוּן׃	עֲפָרָם	וֶאֱל־	יִגְוָעוּן	רוּחָם	תֹּסֵף	יֶהְבָּלוּן	פָּנֶיךָ	תַסְתִּיר	29
vuelven	su–polvo	y–a	expiran	su–espíritu	recoges	se–turban	tu–rostro	Escondes	
H7725	H6083	H0413	H1478	H7307	H0622	H0926	H6440	H5641	

Escondes tu rostro, túrbanse: les quitas el espíritu, dejan de ser, y tórnanse en su polvo.

אֲדָמָה׃	פְּנֵי	וּתְחַדֵּשׁ	יִבָּרֵאוּן	רוּחֶךָ	תְשַׁלַּח	30
tierra	faz–de	y–renuevas	son–creados	tu–espíritu	Envías	
H0127	H6440	H2318		H7307	H7971	

Envías tu espíritu, críanse: y renuevas la haz de la tierra.

בְּמַעֲשָׂיו׃	יְהוָה	יִשְׂמַח	לְעוֹלָם	יְהוָה	כְּבוֹד	יְהִי	31
en–sus–obras	Yahweh	alégrese	para–siempre	Yahweh	gloria–de	Sea	
H4639	H3068	H8055	H5769	H3068	H3519	H1961	

Sea la gloria de Jehová para siempre; alégrese Jehová en sus obras;

וְיֵעָשֵׁנוּ׃	בֶּהָרִים	יִגַּע	וַתִּרְעָד	לָאָרֶץ	הַמַּבִּיט	32
y–humean	montes	toca	y–tiembla	a–la–tierra	El–que–mira	
H6225	H2022	H5060	H7460	H0776	H5027	

El cual mira á la tierra, y ella tiembla; toca los montes, y humean.

בְּעוֹדִי׃	לֵאלֹהָי	אֲזַמְּרָה	בְּחַיָּי	לַיהוָה	אָשִׁירָה	33
mientras–exista	a–mi–Dios	cantaré	en–mi–vida	a–Yahweh	Cantaré	
H5750	H0430	H2167		H3068	H7891	

A Jehová cantaré en mi vida: á mi Dios salmearé mientras viviere.

בַּיהוָה׃	אֶשְׂמַח	אָנֹכִי	שִׂיחִי	עָלָיו	יֶעֱרַב	34
en–Yahweh	me–alegraré	yo	mi–meditación	a–él	Sea–agradable	
H3068	H8055	H0595	H7879		H6149	

Serme ha suave hablar de él: yo me alegraré en Jehová.

נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	אֵינָם	עוֹד	וּרְשָׁעִים	הָאָרֶץ	מִן־	וְחַטָּאִים	יִתַּמּוּ	35
alma–mía	bendice	no–sean	más	y–malvados	la–tierra	de	pecadores	Sean–consumidos	
H5315	H1288	H0369	H5750	H7563	H0776		H2400	H8552	

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְהוָה	אֶת־
a–Yah	alabad	a–Yahweh	[partícula–de–objeto]
H3050		H3068	H0853

Sean consumidos de la tierra los pecadores, y los impíos dejen de ser. Bendice, alma mía, á Jehová. Aleluya.

Chapter 105

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
sus–obras	entre–los–pueblos	haced–saber	su–nombre	invocad	a–Yahweh	Dad–gracias	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

ALABAD á Jehová, invocad su nombre: haced notorias sus obras en los pueblos.

נִפְלְאוֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ־	2
sus–maravillas	de–todas	hablad	a–él	cantad–salmos	a–él	Cantad	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

Cantadle, cantadle salmos: hablad de todas sus maravillas.

יְהוָה׃	מְבַקְשֵׁי	וְלֵב	יִשְׂמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הִתְהַלְלוּ	3
a–Yahweh	de–los–que–buscan	corazón	alégrese	su–santidad	en–nombre–de	Gloriaos	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

Gloriaos en su santo nombre: alégrese el corazón de los que buscan á Jehová.

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	4
siempre	su–rostro	buscad	y–su–fuerza	a–Yahweh	Buscad	
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875	

Buscad á Jehová, y su fortaleza: buscad siempre su rostro.

פִּיו׃	וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	נִפְלְאוֹתָיו	זִכְרוּ	5
su–boca	y–juicios–de	sus–portentos	hizo	que	sus–maravillas	Recordad	
H6310	H4941	H4159			H6381	H2142	

Acordaos de sus maravillas que hizo, de sus prodigios y de los juicios de su boca,

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	אַבְרָהָם	זֶרַע	6
sus–escogidos	Yaʿaqov	hijos–de	su–siervo	Avraham	Descendencia–de	
H0972	H3290		H5650	H0085	H2233	

Oh vosotros, simiente de Abraham su siervo, hijos de Jacob, sus escogidos.

מִשְׁפָּטָיו׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	7
sus–juicios	la–tierra	en–toda	nuestro–Dios	Yahweh	Él	
H4941	H0776	H3605	H0430	H3068	H1931	

El es Jehová nuestro Dios; en toda la tierra son sus juicios.

דּוֹר׃	לְאֶלֶף	צִוָּה	דָּבָר	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	זָכַר	8
generaciones	para–mil	que–ordenó	palabra	su–pacto	para–siempre	Recuerda	
H1755	H0505	H6680	H1697	H1285	H5769	H2142	

Acordóse para siempre de su alianza; de la palabra que mandó para mil generaciones,

לְיִשְׂחָק׃	וּשְׁבוּעָתוֹ	אַבְרָהָם	אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר		9
a–Yitzjaq	y–su–juramento	Avraham	con	cortó	Que		
H3446	H7621	H0085	H0854	H3772			

La cual concertó con Abraham; y de su juramento á Isaac.

עוֹלָם׃	בְּרִית	לְיִשְׂרָאֵל	לְחֹק	לְיַעֲקֹב	וַיַּעֲמִידֶהָ	10
eterno	pacto	a–Yisraʿel	por–estatuto	a–Yaʿaqov	Y–la–confirmó	
H5769	H1285	H3478	H2706	H3290	H5975	

Y estableciólá á Jacob por decreto, á Israel por pacto sempiterno,

נַחֲלַתְכֶם׃	חֶבֶל	כְּנַעַן	אֶרֶץ־	אֶת־	אֶתֵּן	לְךָ	לֵאמֹר	11
vuestra–heredad	porción–de	Kenaʿan	tierra–de	[partícula–de–objeto]	daré	a–ti	Diciendo	
H5159			H0776	H0853	H5414		H0559	

Diciendo: A ti daré la tierra de Canaán por cordel de vuestra heredad.

בָּהּ׃	וְגָרִים	כִּמְעַט	מִסְפָּר	מְתֵי	בִּהְיוֹתָם	12
en–ella	y–forasteros	pocos	número	hombres–de	Cuando–eran	
		H4592	H4557	H4962	H1961	

Esto siendo ellos pocos hombres en número, y extranjeros en ella.

אַחֵר׃	עַם	אֶל־	מַמְלָכָה	גּוֹי	אֶל־	מִגּוֹי	וַיִּתְהַלְּכוּ	13
otro	pueblo	a	de-reino	nación	a	de-nación	Y-anduvieron	
H0312		H0413	H4467		H0413		H1980	

Y anduvieron de gente en gente, de un reino á otro pueblo.

מְלָכִים׃	עֲלֵיהֶם	וַיּוֹכַח	לְעָשְׁקָם	אָדָם	הִנִּיחַ	לֹא־	14
a-reyes	por-ellos	y-reprendió	oprimirlos	hombre	dejó	No	
H4428		H3198	H6231	H0120	H3240	H3808	

No consintió que hombre los agraviase; y por causa de ellos castigó los reyes.

תָּרֵעוּ׃	אַל־	וְלִנְבִיאַי	בִּמְשִׁיחָי	תִּגְּעוּ	אַל־	15
hagáis-mal	no	y-a-mis-profetas	a-mis-ungidos	toquéis	No	
	H0408	H5030	H4899	H5060	H0408	

No toquéis, dijo, á mis ungidos, ni hagáis mal á mis profetas.

שָׁבָר׃	לֶחֶם	מַטֵּה־	כָּל־	הָאָרֶץ	עַל־	רָעָב	וַיִּקְרָא	16
quebró	pan	bastón-de	todo	la-tierra	sobre	hambre	Y-llamó	
H7665	H3899	H4294	H3605	H0776		H7458	H7121	

Y llamó al hambre sobre la tierra, y quebrantó todo mantenimiento de pan.

יוֹסֵף׃	נִמְכַּר	לְעֶבֶד	אִישׁ	לִפְנֵיהֶם	שָׁלַח	17
Yosef	fue-vendido	por-esclavo	varón	delante-de-ellos	Envió	
H3130	H4376	H5650	H0376	H6440	H7971	

Envió un varón delante de ellos, á José, que fué vendido por siervo.

נַפְשׁוֹ׃	בָּאָה	בַּרְזֶל	(רַגְלָיו)	[רגלין]	בַּכֶּבֶל	עִנּוּ	18
su-alma	entró	en-hierro	su-pie	[ketiv]	con-grillos	Afligieron	
H5315	H0935	H1270	H7272	H7272	H3525		

Afligieron sus pies con grillos; en hierro fué puesta su persona.

צְרָפָתְהוּ׃	יְהוָה	אִמְרַת	דְּבָרוֹ	בֹּא־	עֵת	עַד־	19
lo-probó	Yahweh	dicho-de	su-palabra	venir	tiempo-de	Hasta	
H6884	H3068		H1697	H0935	H6256	H5704	

Hasta la hora que llegó su palabra, el dicho de Jehová le probó.

וַיְפַתְּחֵהוּ׃	עַמִּים	מֹשֵׁל	וַיְתִּירֵהוּ	מֶלֶךְ	שָׁלַח	20
y-lo-liberó	pueblos	gobernante-de	y-lo-soltó	rey	Envió	
		H4910		H4428	H7971	

Envió el rey, y soltóle; el señor de los pueblos, y desatóle.

קִנְיָנוֹ׃	בְּכָל־	וּמֹשֵׁל	לְבֵיתוֹ	אָדוֹן	שָׂמוֹ	21
su-posesión	de-toda	y-gobernante	de-su-casa	señor	Lo-puso	
H7075	H3605	H4910		H0113		

Púsolo por señor de su casa, y por enseñoreador en toda su posesión;

יְחַכֵּם׃	וּזְקֵנָיו	בְּנַפְשׁוֹ	שָׂרָיו	לֶאְסֹר	22
enseñara-sabiduría	y-a-sus-ancianos	a-su-voluntad	a-sus-príncipes	Para-atar	
H2449	H2205	H5315	H8269	H0631	

Para que reprimiera á sus grandes como él quisiese, y á sus ancianos enseñara sabiduría.

23	וַיָּבֹא	יִשְׂרָאֵל	וַיָּ֫גָר	וְיַעֲקֹב	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ־	חָם׃
	Y-entró	Yisra'el	peregrinó	y-Ya'aqov	en-Mitzraim	en-tierra-de	Jam
	H0935	H3478		H3290	H4714	H0776	H2526

Después entró Israel en Egipto, y Jacob fué extranjero en la tierra de Châm.

24	וַיָּ֫פֶר	אֶת־	עַמּוֹ	מְאֹד	וַיַּעֲצִמֵהוּ	
	Y-multiplicó	[partícula-de-objeto]	a-su-pueblo	mucho	y-lo-hizo-más-fuerte	
	H6509	H0853		H3966		

מִצָּרָיו׃	
que-sus-adversarios	

Y multiplicó su pueblo en gran manera, é hízolo fuerte más que sus enemigos.

25	הָפַךְ	לִבָּם	לִשְׂנֹא	עַמּוֹ	לְהִתְנַכֵּל	בַּעֲבָדָיו׃
	Volvió	su-corazón	a-odiar	a-su-pueblo	a-tratar-con-astucia	a-sus-siervos
	H2015		H8130		H5230	H5650

Volvió el corazón de ellos para que aborreciesen á su pueblo, para que contra sus siervos pensasen mal.

26	שָׁלַח	מֹשֶׁה	עַבְדּוֹ	אַהֲרֹן	אֲשֶׁר	בָּחַר־	בּוֹ׃
	Envió	a-Mosheh	su-siervo	a-Aharón	a-quien	escogió	en-él
	H7971	H4872	H5650	H0175		H0977	

Envió á su siervo Moisés, y á Aarón al cual escogió.

27	שָׂמוּ־	בָם	דִּבְרֵי	אֹתוֹתָיו	וּמוֹפְתִים	בְּאֶרֶץ	חָם׃
	Pusieron	entre-ellos	palabras-de	sus-señales	y-portentos	en-tierra-de	Jam
			H1697	H0226	H4159	H0776	H2526

Pusieron en ellos las palabras de sus señales, y sus prodigios en la tierra de Châm.

28	שָׁלַח	חֹשֶׁךְ	וַיַּחְשֵׁךְ	וְלֹא־	מָרוּ	אֶת־	[דברו]	(דְּבָרוֹ׃)
	Envió	oscuridad	y-oscureció	y-no	se-rebelaron	contra	[ketiv]	su-palabra
	H7971	H2822	H2821	H3808	H4784	H0853	H1697	H1697

Echó tinieblas, é hizo oscuridad; y no fueron rebeldes á su palabra.

29	הָפַךְ	מֵימֵיהֶם	לְדָם	וַיָּמֶת	אֶת־	
	Volvió	sus-aguas	en-sangre	e-hizo-morir	[partícula-de-objeto]	
	H2015	H4325	H1818	H4191	H0853	

דְּגָתָם׃	
sus-peces	
H1710	

Volvió sus aguas en sangre, y mató sus pescados.

30	שָׁרַץ	אַרְצָם	צְפַרְדְּעִים	בְּחַדְרֵי	מַלְכֵיהֶם׃
	Pulularon	su-tierra	de-ranas	en-cámaras-de	sus-reyes
	H8317	H0776	H6854	H2315	H4428

Produjo su tierra ranas, aun en las cámaras de sus reyes.

31	אָמַר	וַיָּבֹא	עָרֹב	כִּנִּים	בְּכָל־	גְּבוּלָם׃
	Dijo	y-vinieron	moscas	piojos	en-todo	su-territorio
	H0559	H0935	H6157	H3654	H3605	H1366

Dijo, y vinieron enjambres de moscas, y piojos en todo su término.

בְּאַרְצָם׃	לֶהָבוֹת	אֵשׁ	בָּרָד	גִּשְׁמֵיהֶם	נָתַן	32
en-su-tierra	de-llamas	fuego	granizo	sus-lluvias	Les-dio	
H0776	H3852	H0784	H1259	H1653	H5414	

Volvió en su tierra sus lluvias en granizo, y en fuego de llamaradas.

גְּבוּלָם׃	עֵץ	וַיְשַׁבֵּר	וּתְאֵנָתָם	גַּפְנָם	וַיַּךְ	33
su-territorio	árbol-de	y-quebró	y-su-higuera	su-vid	Y-golpeó	
H1366	H6086	H7665	H8384	H1612	H5221	

E hirió sus viñas y sus higueras, y quebró los árboles de su término.

מִסְפָּר׃	וְאֵין	וְיֶלֶק	אַרְבֶּה	וַיָּבֹא	אָמַר	34
número	y-sin	y-saltamonte	langosta	y-vino	Dijo	
H4557	H0369	H3218	H0697	H0935	H0559	

Dijo, y vinieron langostas, y pulgón sin número;

אַדְמָתָם׃	פְּרִי	וַיֹּאכַל	בְּאַרְצָם	עֵשֶׂב	כָּל־	וַיֹּאכַל	35
su-suelo	fruto-de	y-devoró	en-su-tierra	hierba	toda	Y-devoró	
H0127	H6529	H0398	H0776	H6212	H3605	H0398	

Y comieron toda la hierba de su país, y devoraron el fruto de su tierra.

אוֹנָם׃	לְכָל־	רֵאשִׁית	בְּאַרְצָם	בְּכוֹר	כָּל־	וַיַּךְ	36
su-vigor	todo	primicias-de	en-su-tierra	primogénito	a-todo	Y-golpeó	
H0202	H3605	H7225	H0776	H1060	H3605	H5221	

Hirió además á todos los primogénitos en su tierra, el principio de toda su fuerza.

כּוֹשֵׁל׃	בִּשְׁבָטָיו	וְאֵין	וְזָהָב	בְּכֶסֶף	וַיּוֹצִיאֵם	37
quien-tropezara	entre-sus-tribus	y-no-había	y-oro	con-plata	Y-los-sacó	
H3782	H7626	H0369	H2091	H3701	H3318	

Y sacólos con plata y oro; y no hubo en sus tribus enfermo.

עֲלֵיהֶם׃	פַּחְדָּם	נָפַל	כִּי־	בְּצֵאתָם	מִצְרַיִם	שָׂמַח	38
sobre-ellos	su-temor	había-caído	porque	de-su-salida	Mitzraim	Se-alegró	
	H6343	H5307		H3318	H4714	H8055	

Egipto se alegró de que salieran; porque su terror había caído sobre ellos.

לָיְלָה׃	לְהָאִיר	וְאֵשׁ	לְמָסָךְ	עָנָן	פָּרַשׂ	39
de-noche	para-alumbrar	y-fuego	por-cubierta	nube	Extendió	
H3915	H0215	H0784	H4539	H6051	H6566	

Extendió una nube por cubierta, y fuego para alumbrar la noche.

יַשְׂבִּיעֵם׃	שָׁמַיִם	וְלֶחֶם	שְׂלָו	וַיָּבֵא	שָׁאַל	40
los-sació	cielos	y-pan-de	codornices	e-hizo-venir	Pidieron	
H7646	H8064	H3899	H7958	H0935	H7592	

Pidieron, é hizo venir codornices; y saciólos de pan del cielo.

נָהָר׃	בַּצִּיּוֹת	הָלְכוּ	מַיִם	וַיָּזוּבוּ	צוּר	פָּתַח	41
río	en-sequedades	corrieron	aguas	y-fluyeron	roca	Abrió	
H5104	H6723	H1980	H4325	H2100	H6697		

Abrió la peña, y fluyeron aguas; corrieron por los secadales como un río.

אַבְרָהָם	אֶת־	קָדְשׁוֹ	דְּבַר	אֶת־	זָכַר	כִּי־	42
Avraham	[partícula-de-objeto]	su-santidad	palabra-de	[partícula-de-objeto]	recordó	Porque	
H0085	H0853	H6944	H1697	H0853	H2142		

עַבְדּוֹ׃	
su-siervo	
H5650	

Porque se acordó de su santa palabra, dada á Abraham su siervo.

בְּחִירָיו׃	אֶת־	בְּרִנָּה	בְּשָׂשׂוֹן	עַמּוֹ	וַיּוֹצֵא	43
a-sus-escogidos	[partícula-de-objeto]	con-cántico	con-gozo	a-su-pueblo	Y-sacó	
H0972	H0853	H7440	H8342		H3318	

Y sacó á su pueblo con gozo; con júbilo á sus escogidos.

יִירָשׁוּ׃	לְאֻמִּים	וַעֲמַל	גּוֹיִם	אַרְצוֹת	לָהֶם	וַיִּתֵּן	44
heredaron	pueblos	y-trabajo-de	naciones	tierras-de	a-ellos	Y-les-dio	
H3423	H3816	H5999		H0776	H1992	H5414	

Y dióles las tierras de las gentes; y las labores de las naciones heredaron:

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יִנְצְרוּ	וְתוֹרֹתָיו	חֻקָּיו	יִשְׁמְרוּ	וּבַעֲבוּר	45
a-Yah	alabad	observen	y-sus-leyes	sus-estatutos	guarden	Para-que	
H3050		H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	

Para que guardasen sus estatutos, y observasen sus leyes. Aleluya.

Chapter 106

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	וְהַלְלוּיָהּ	1
su-misericordia	para-siempre	porque	bueno	porque	a-Yahweh	Dad-gracias	Alelu-Yah	
	H5769				H3068	H3034		

ALELUYA. Alabad á Jehová, porque es bueno; porque para siempre es su misericordia.

תְּהִלָּתוֹ׃	כָּל־	יַשְׁמִיעַ	יְהוָה	גְּבוּרוֹת	יְמַלֵּל	מִי	2
su-alabanza	toda	hará-oír	Yahweh	las-hazañas-de	declarará	Quién	
H8416	H3605	H8085	H3068	H1369		H4310	

¿Quién expresará las valentías de Jehová? ¿quién contará sus alabanzas?

עֵת׃	בְּכָל־	צְדָקָה	עֹשֵׂה	מִשְׁפָּט	שֹׁמְרֵי	אַשְׁרֵי	3
tiempo	en-todo	rectitud	el-que-hace	justicia	los-que-guardan	Bienaventurados	
H6256	H3605	H6666		H4941	H8104	H0835	

Dichosos los que guardan juicio, los que hacen justicia en todo tiempo.

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	פָּקְדֵנִי	עַמֶּךָ	בִּרְצוֹן	יְהוָה	זָכְרֵנִי		4
con-tu-salvación	visítame	tu-pueblo	en-el-favor-de	Yahweh	Acuérdate-de-mí		
H3444			H7522	H3068	H2142		

Acuérdate de mí, oh Jehová, según tu benevolencia para con tu pueblo: visítame con tu salud;

גּוֹיֶךָ	בְּשִׂמְחַת	לְשַׂמֵּחַ	בְּחִירֶיךָ	בְּטוּבַת	וּלְרָאוֹת	5
tu-nación	en-la-alegría-de	para-alegrarme	tus-escogidos	en-la-bondad-de	para-ver	
	H8057	H8055	H0972		H7200	

נַחֲלָתֶךָ׃	עִם־	לְהִתְהַלֵּל
tu-heredad	con	para-gloriarme
H5159		

Para que yo vea el bien de tus escogidos, para que me goce en la alegría de tu gente, y me gloríe con tu heredad.

6	חָטָאנוּ	עִם־	אֲבוֹתֵינוּ	הֶעֱוִינוּ	הרשענו׃	
	Pecamos	con	nuestros–padres	cometimos–iniquidad	actuamos–perversamente	
	H2398		H0001		H7561	

Pecamos con nuestros padres, hicimos iniquidad, hicimos impiedad.

7	אֲבֹתֵינוּ	בְּמִצְרַיִם	לֹא־	הִשְׂכִּילוּ	נִפְלְאוֹתֶיךָ	לֹא	זָכְרוּ	אֶת־
	Nuestros–padres	en–Egipto	no	entendieron	tus–maravillas	no	recordaron	–
	H0001	H4714	H3808		H6381	H3808	H2142	H0853

וַיַּמְרוּ	חֶסְדֶּיךָ	רֹב	סוּף׃	בְּיַם־	יָם	עַל־
y–se–rebelaron	tus–misericordias	la–multitud–de	Suf	en–el–mar–de	el–mar	junto–a
H4784		H7230	H5488	H3220	H3220	

Nuestros padres en Egipto no entendieron tus maravillas; no se acordaron de la muchedumbre de tus misericordias; sino que se rebelaron junto á la mar, en el mar Bermejo.

8	וַיּוֹשִׁיעֵם	לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ׃
	Y–los–salvó	por–causa–de	su–nombre	para–dar–a–conocer	–	su–poder
	H3467	H4616	H8034	H3045	H0853	H1369

Salvólos empero por amor de su nombre, para hacer notoria su fortaleza.

9	וַיִּגְעַר	בְּיַם־	סוּף	וַיֶּחֱרָב	וַיּוֹלִיכֵם	בַּתְּהֹמוֹת
	Y–reprendió	al–mar–de	Suf	y–se–secó	y–los–hizo–caminar	por–los–abismos
	H1605	H3220	H5488		H3212	H8415

כַּמִּדְבָּר׃
como–por–desierto

Y reprendió al mar Bermejo, y secólo; é hízoles ir por el abismo, como por un desierto.

10	וַיּוֹשִׁיעֵם	מִיַּד	שׂוֹנֵא	וַיִּגְאָלֵם	מִיַּד	אוֹיֵב׃
	Y–los–salvó	de–la–mano–de	el–que–odia	y–los–redimió	de–la–mano–de	enemigo
	H3467	H3027	H8130		H3027	H0341

Y salvólos de mano del enemigo, y rescatólos de mano del adversario.

11	וַיְכַסּוּ־	מַיִם	צָרֵיהֶם	אֶחָד	מֵהֶם	לֹא	נוֹתָר׃
	Y–cubrieron	aguas	a–sus–adversarios	uno	de–ellos	no	quedó
	H3680	H4325		H0259	H1992	H3808	H3498

Y cubrieron las aguas á sus enemigos: no quedó uno de ellos.

12	וַיַּאֲמִינוּ	בִּדְבָרָיו	יָשִׁירוּ	תְּהִלָּתוֹ׃
	Y–creyeron	en–sus–palabras	cantaron	su–alabanza
	H0539	H1697	H7891	H8416

Entonces creyeron á sus palabras, y cantaron su alabanza.

13	מִהֲרוּ	שָׁכְחוּ	מַעֲשָׂיו	לֹא־	חִכּוּ	לַעֲצָתוֹ׃
	Pronto	olvidaron	sus–obras	no	esperaron	su–consejo
		H7911	H4639	H3808	H2442	H6098

Apresuráronse, olvidáronse de sus obras; no esperaron en su consejo.

14	וַיִּתְאַוּוּ	תַאֲוָה	בַּמִּדְבָּר	וַיְנַסּוּ־	אֵל	בִּישִׁימוֹן׃
	Y–desearon	deseo	en–el–desierto	y–tentaron	a–Dios	en–la–soledad
	H0183	H8378		H5254	H0410	H3452

Y desearon con ansia en el desierto; y tentaron á Dios en la soledad.

בְּנַפְשָׁם׃	רָזוֹן	וַיְשַׁלַּח	שְׁאֵלָתָם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	15
en-su-alma	flaqueza	y-envió	su-petición	a-ellos	Y-les-dio	
H5315	H7332	H7971	H7596	H1992	H5414	

Y él les dió lo que pidieron; mas envió flaqueza en sus almas.

יְהוָה׃	קְדוֹשׁ	לְאַהֲרֹן	בַּמַּחֲנֶה	לְמֹשֶׁה	וַיְקַנְאוּ	16
Yahweh	santo-de	de-Aarón	en-el-campamento	de-Moisés	Y-tuvieron-envidia	
H3068	H6918	H0175	H4264	H4872	H7065	

Tomaron después celo contra Moisés en el campo, y contra Aarón el santo de Jehová.

אֲבִירָם׃	עֲדַת	עַל־	וַתְּכַס	דָּתָן	וַתִּבְלַע	אֶרֶץ	תִּפְתַּח־	17
Abiram	la-congregación-de	sobre	y-cubrió	a-Datán	y-tragó	la-tierra	Se-abrió	
H0048	H5712		H3680	H1885	H1104	H0776		

Abrióse la tierra, y tragó á Dathán, y cubrió la compañía de Abiram.

רְשָׁעִים׃	תְּלַהֵט	לֶהָבָה	בַּעֲדָתָם	אֵשׁ	וַתִּבְעַר־	18
a-los-malvados	abrasó	llama	en-su-congregación	fuego	Y-se-encendió	
H7563	H3857	H3852	H5712	H0784		

Y encendióse el fuego en su junta; la llama quemó los impíos.

לְמַסֵּכָה׃	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	בְּחֹרֵב	עֵגֶל	יַעֲשׂוּ־	19
ante-imagen-fundida	y-se-postraron	en-Horeb	un-becerro	Hicieron	
	H7812	H2722	H5695		

Hicieron becerro en Horeb, y encorváronse á un vaciadizo.

עֵשֶׂב׃	אֹכֵל	שׁוֹר	בְּתַבְנִית	כְּבוֹדָם	אֶת־	וַיָּמִירוּ	20
hierba	que-come	buey	por-imagen-de	su-gloria	–	Y-cambiaron	
H6212	H0398	H7794	H8403	H3519	H0853	H4171	

Así trocaron su gloria por la imagen de un buey que come hierba.

בְּמִצְרָיִם׃	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	מוֹשִׁיעָם	אֵל	שָׁכְחוּ	21
en-Egipto	cosas-grandes	el-que-hizo	su-salvador	a-Dios	Olvidaron	
H4714			H3467	H0410	H7911	

Olvidaron al Dios de su salud, que había hecho grandezas en Egipto;

סוּף׃	יַם־	עַל־	נוֹרָאוֹת	חָם	בְּאֶרֶץ	נִפְלָאוֹת	22
Suf	el-mar-de	junto-a	cosas-temibles	Cam	en-la-tierra-de	maravillas	
H5488	H3220		H3372	H2526	H0776	H6381	

Maravillas en la tierra de Châm, cosas formidables sobre el mar Bermejo.

בַּפָּרֶץ	עָמַד	בְּחִירוֹ	מֹשֶׁה	לוּלֵי	לְהַשְׁמִידָם	וַיֹּאמֶר	23
en-la-brecha	se-puso	su-escogido	Moisés	si-no-fuera-porque	que-los-destruiría	Y-dijo	
H6556	H5975	H0972	H4872	H3884	H8045	H0559	

מֵהַשְׁחִית׃	חֲמָתוֹ	לְהָשִׁיב	לְפָנָיו	
de-destruir	su-ira	para-apartar	delante-de-él	
H7843	H2534	H7725	H6440	

Y trató de destruirlos, á no haberse puesto Moisés su escogido al portillo delante de él, á fin de apartar su ira, para que no los destruyese.

לִדְבָרוֹ׃	הֶאֱמִינוּ	לֹא־	חֶמְדָּה	בְּאֶרֶץ	וַיִּמְאֲסוּ	24
en-su-palabra	creyeron	no	deseable	la-tierra	Y-despreciaron	
H1697	H0539	H3808		H0776		

Empero aborrecieron la tierra deseable: no creyeron á su palabra;

יְהוָֽה׃	בְּקֹל֗	שָׁמְעוּ֙	לֹ֣א	בְּאָהֳלֵיהֶ֔ם	וַיֵּרָגְנ֖וּ	25
Yahweh	la-voz-de	escucharon	no	en-sus-tiendas	Y-murmuraron	
H3068		H8085	H3808	H0168	H7279	

Antes murmuraron en sus tiendas, y no oyeron la voz de Jehová.

בַּמִּדְבָּֽר׃	אֹותָ֑ם	לְהַפִּ֣יל	לָהֶ֔ם	יָדֹ֖ו	וַיִּשָּׂ֥א	26
en-el-desierto	a-ellos	para-hacerlos-caer	contra-ellos	su-mano	Y-alzó	
	H0853	H5307	H1992	H3027	H5375	

Por lo que alzó su mano á ellos, en orden á postrarlos en el desierto,

בָּאֲרָצֹֽות׃	וּלְזָרֹותָ֑ם	בַּגֹּויִ֔ם	זַרְעָ֖ם	וּלְהַפִּ֥יל	27
por-las-tierras	y-esparcirlos	entre-las-naciones	su-descendencia	y-para-hacer-caer	
H0776	H2219		H2233	H5307	

Y humillar su simiente entre las gentes, y esparcirlos por las tierras.

מֵתִֽים׃	זִבְחֵ֣י	וַיֹּאכְל֖וּ	פְּעֹ֣ורלְבַעַ֑ל	וַיִּצָּמְד֥וּ	28
muertos	sacrificios-de	y-comieron	a-Baal-Peor	Y-se-unieron	
H4191	H2077	H0398	H1187	H6775	

Allegáronse asimismo á Baal-peor, y comieron los sacrificios de los muertos.

מַגֵּפָֽה׃	בָּ֑ם	וַתִּפְרָ֣ץ	בְּמַעַלְלֵיהֶ֔ם	וַיַּכְעִיסוּ֙	29
plaga	entre-ellos	y-estalló	con-sus-obras	Y-provocaron-a-ira	
H4046		H6555	H4611	H3707	

Y ensañaron á Dios con sus obras, y desarrollóse la mortandad en ellos.

הַמַּגֵּפָֽה׃	וַתֵּעָצַ֑ר	וַיְפַלֵּ֣ל	פִּינְחָ֖ס	וַיַּעֲמֹ֥ד	30
la-plaga	y-se-detuvo	e-hizo-juicio	Finees	Y-se-levantó	
H4046	H6113	H6419	H6372	H5975	

Entonces se levantó Phinees, é hizo juicio; y se detuvo la plaga.

עֹולָֽם׃	עַד־	וָדֹ֑ר	לְדֹ֣ר	לִצְדָקָ֖ה	לֹ֥ו	וַתֵּחָשֶׁב	31
siempre	hasta	y-generación	por-generación	por-justicia	a-él	Y-le-fue-contado	
H5769	H5704	H1755	H1755	H6666		H2803	

Y fuéle contado á justicia de generación en generación para siempre.

בַּעֲבוּרָֽם׃	לְמֹשֶׁ֑ה	וַיֵּרַ֣ע	מְרִיבָ֖ה	מֵ֥י	עַל־	וַיַּקְצִיפוּ֙	32
por-causa-de-ellos	a-Moisés	y-le-fue-mal	Meribá	las-aguas-de	junto-a	Y-lo-hicieron-enojar	
H5668	H4872		H4808	H4325		H7107	

También le irritaron en las aguas de Meriba: é hizo mal á Moisés por causa de ellos;

בִּשְׂפָתָֽיו׃	וַיְבַטֵּ֑א	רוּחֹ֣ו	אֶת־	הִמְר֖וּ	כִּי־	33
con-sus-labios	y-habló-precipitadamente	su-espíritu	–	se-rebelaron-contra	porque	
H8193	H0981	H7307	H0853	H4784		

Porque hicieron se rebelase su espíritu, como lo expresó con sus labios.

לָהֶֽם׃	יְהוָה֙	אָמַ֣ר	אֲשֶׁ֔ר	הָעַמִּ֖ים	אֶת־	הִשְׁמִ֥ידוּ	לֹא־	34
a-ellos	Yahweh	dijo	que	los-pueblos	a	destruyeron	No	
H1992	H3068	H0559			H0853	H8045	H3808	

No destruyeron los pueblos que Jehová les dijo;

	מַעֲשֵׂיהֶם׃	וַיִּלְמְדוּ	בַגּוֹיִם	וַיִּתְעָרְבוּ	35
	sus-obras	y-aprendieron	con-las-naciones	Y-se-mezclaron	
	H4639	H3925		H6148	

Antes se mezclaron con las gentes, y aprendieron sus obras,

לְמוֹקֵשׁ׃	לָהֶם	וַיִּהְיוּ	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	36
por-trampa	para-ellos	y-fueron	sus-ídolos	a	Y-sirvieron	
H4170	H1992	H1961	H6091	H0853	H5647	

Y sirvieron á sus ídolos; los cuales les fueron por ruina.

לַשֵּׁדִים׃	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּזְבְּחוּ	37
a-los-demonios	sus-hijas	y-a	sus-hijos	a	Y-sacrificaron	
H7700	H1323	H0853		H0853	H2076	

Y sacrificaron sus hijos y sus hijas á los demonios;

זָבְחוּ	אֲשֶׁר	וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	דַּם־	נָקִי	דָּם	וַיִּשְׁפְּכוּ	38
sacrificaron	que	y-sus-hijas	sus-hijos	sangre-de	inocente	sangre	Y-derramaron	
H2076		H1323		H1818		H1818	H8210	
	בַּדָּמִים׃	הָאָרֶץ	וַתֶּחֱנַף		כְּנַעַן	לַעֲצַבֵּי		
	con-sangres	la-tierra	y-fue-contaminada		Canaán	a-los-ídolos-de		
	H1818	H0776	H2610			H6091		

Y derramaron la sangre inocente, la sangre de sus hijos y de sus hijas, que sacrificaron á los ídolos de Canaán: y la tierra fué contaminada con sangre.

	בְּמַעַלְלֵיהֶם׃	וַיִּזְנוּ	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	וַיִּטְמְאוּ	39
	con-sus-hechos	y-fornicaron	con-sus-obras	Y-se-contaminaron	
	H4611	H2181	H4639		

Contamináronse así con sus obras, y fornicaron con sus hechos.

נַחֲלָתוֹ׃	אֶת־	וַיִּתְעַב	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	40
su-heredad	a	y-aborreció	contra-su-pueblo	Yahweh	la-ira-de	Y-se-encendió	
H5159	H0853	H8581		H3068	H0639	H2734	

Encendióse por tanto el furor de Jehová sobre su pueblo, y abominó su heredad:

שֹׂנְאֵיהֶם׃	בָּהֶם	וַיִּמְשְׁלוּ	גּוֹיִם	בְּיַד־	וַיִּתְּנֵם	41
los-que-los-odiaban	sobre-ellos	y-se-enseñorearon	naciones	en-mano-de	Y-los-entregó	
H8130		H4910		H3027	H5414	

Y entrególos en poder de las gentes, y enseñoreáronse de ellos los que los aborrecían.

יָדָם׃	תַּחַת	וַיִּכָּנְעוּ	אוֹיְבֵיהֶם	וַיִּלְחָצוּם	42
su-mano	bajo	y-fueron-humillados	sus-enemigos	Y-los-oprimieron	
H3027	H8478	H3665	H0341	H3905	

Y sus enemigos los oprimieron, y fueron quebrantados debajo de su mano.

וַיִּמָּכְרוּ	בַּעֲצָתָם	יַמְרוּ	וְהֵמָּה	יַצִּילֵם	רַבּוֹת	פְּעָמִים	43
y-fueron-abatidos	con-su-consejo	se-rebelaban	pero-ellos	los-libró	muchas	Muchas-veces	
H4355	H6098	H4784	H1992	H5337		H6471	
						בַּעֲוֹנָם׃	
						por-su-iniquidad	
						H5771	

Muchas veces los libró; mas ellos se rebelaron á su consejo, y fueron humillados por su maldad.

רִנָּתָם׃	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	לָהֶם	בַּצַּר	וַיַּרְא	44
su-clamor	–	cuando-oyó	de-ellos	en-la-angustia	Y-miró	
H7440	H0853	H8085	H1992		H7200	

El con todo, miraba cuando estaban en angustia, y oía su clamor:

כְּרֹב	וַיִּנָּחֵם	בְּרִיתוֹ	לָהֶם	וַיִּזְכֹּר	45
conforme-a-la-multitud-de	y-se-arrepintió	de-su-pacto	para-ellos	Y-se-acordó	
H7230	H5162	H1285	H1992	H2142	

חַסָדָיו׃)	]חסדו
sus-misericordias	su-misericordia

Y acordábase de su pacto con ellos, y arrepentíase conforme á la muchedumbre de sus miseraciones.

שׁוֹבֵיהֶם׃	כָּל־	לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	אוֹתָם	וַיִּתֵּן	46
sus-captores	todos	delante-de	compasión	objetos-de	Y-los-hizo	
H7617	H3605	H6440		H0853	H5414	

Hizo asimismo tuviesen de ellos misericordia todos los que los tenían cautivos.

לְהֹדוֹת	הַגּוֹיִם	מִן־	וְקַבְּצֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעֵנוּ	47
para-dar-gracias	las-naciones	de-entre	y-recógenos	Dios-nuestro	Yahweh	Sálvanos	
H3034			H6908	H0430	H3068	H3467	

בִּתְהִלָּתֶךָ׃	לְהִשְׁתַּבֵּחַ	קָדְשֶׁךָ	לְשֵׁם
en-tu-alabanza	para-gloriarnos	tu-santidad	al-nombre-de
H8416		H6944	H8034

Sálvanos, Jehová Dios nuestro, y júntanos de entre las gentes, para que loemos tu santo nombre, para que nos gloriemos en tus alabanzas.

כָּל־	וְאָמַר	הָעוֹלָם	וְעַד	וְהָעוֹלָם	מִן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ־	48
todo	y-dirá	la-eternidad	y-hasta	la-eternidad	desde	Israel	Dios-de	Yahweh	Bendito	
H3605	H0559	H5769	H5704	H5769		H3478	H0430	H3068	H1288	

יָהּ׃	הַלְלוּ־	אָמֵן	הָעָם
Yah	Alelu	Amén	el-pueblo
H3050		H0543	

Bendito Jehová Dios de Israel, desde el siglo y hasta el siglo: y diga todo el pueblo, Amén. Aleluya.

Chapter 107

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
su-misericordia	para-siempre	porque	bueno	porque	a-Yahweh	Dad-gracias	
	H5769				H3068	H3034	

ALABAD á Jehová, porque es bueno; porque para siempre es su misericordia.

							2
צָר׃	מִיַּד־	גְּאָלָם	אֲשֶׁר	יְהוָה	גְּאוּלֵי	יֹאמְרוּ	
adversario	de-mano-de	redimió	a-quienes	Yahweh	los-redimidos-de	Digan	
	H3027			H3068		H0559	

Díganlo los redimidos de Jehová, los que ha redimido del poder del enemigo,

						3
וּמִיָּם׃	מִצָּפוֹן	וּמִמַּעֲרָב	מִמִּזְרָח	קִבְּצָם	וּמֵאַרְצוֹת	
y-del-mar	del-norte	y-del-occidente	del-oriente	los-reunió	Y-de-las-tierras	
H3220	H6828	H4628	H4217	H6908	H0776	

Y los ha congregado de las tierras, del oriente y del occidente, del aquilón y de la mar.

4	תָּעוּ	בַמִּדְבָּר	בִּישִׁימוֹן	דֶּרֶךְ	עִיר	מוֹשָׁב	לֹא	מָצָאוּ׃
	Vagaron	en-el-desierto	en-soledad	camino	ciudad-de	morada	no	hallaron
	H8582		H3452	H1870		H4186	H3808	H4672

Anduvieron perdidos por el desierto, por la soledad sin camino, no hallando ciudad de población.

5	רְעֵבִים	גַּם־	צְמֵאִים	נַפְשָׁם	בָּהֶם	תִּתְעַטָּף׃
	Hambrientos	también	sedientos	su-alma	en-ellos	desfallecía
	H7457	H1571	H6771	H5315		

Hambrientos y sedientos, su alma desfallecía en ellos.

6	וַיִּצְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם	יַצִּילֵם׃
	Y-clamaron	a	Yahweh	en-la-angustia	de-ellos	de-sus-aflicciones	los-libró
	H6817	H0413	H3068		H1992	H4691	H5337

Habiendo empero clamado á Jehová en su angustia, librólos de sus aflicciones:

7	וַיַּדְרִיכֵם	בְּדֶרֶךְ	יְשָׁרָה	לָלֶכֶת	אֶל־	עִיר	מוֹשָׁב׃
	Y-los-guió	por-camino	recto	para-ir	a	ciudad-de	morada
	H1869	H1870	H3477	H3212	H0413		H4186

Y dirigiólos por camino derecho, para que viniesen á ciudad de población.

8	יוֹדוּ	לַיהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לִבְנֵי	אָדָם׃
	Den-gracias	a-Yahweh	por-su-misericordia	y-sus-maravillas	para-los-hijos-de	hombre
	H3034	H3068		H6381		H0120

Alaben la misericordia de Jehová, y sus maravillas para con los hijos de los hombres.

9	כִּי־	הִשְׂבִּיעַ	נֶפֶשׁ	שֹׁקֵקָה	וְנֶפֶשׁ	רְעֵבָה	מִלֵּא־	טוֹב׃
	Porque	sació	alma	sedienta	y-alma	hambrienta	llenó-de	bien
		H7646	H5315	H8264	H5315	H7457	H4390	

Porque sació al alma menesterosa, y llenó de bien al alma hambrienta.

10	יֹשְׁבֵי	חֹשֶׁךְ	וְצַלְמָוֶת	אֲסִירֵי	עֳנִי	וּבַרְזֶל׃
	Los-que-moran-en	oscuridad	y-sombra-de-muerte	prisioneros-de	aflición	y-hierro
	H3427	H2822	H6757	H0615	H6040	H1270

Los que moraban en tinieblas y sombra de muerte, aprisionados en aflicción y en hierros;

11	כִּי־	הִמְרוּ	אִמְרֵי־	אֵל	וַעֲצַת	עֶלְיוֹן	נָאָצוּ׃
	Porque	se-rebelaron-contra	las-palabras-de	Dios	y-el-consejo-de	el-Altísimo	despreciaron
		H4784	H0561	H0410	H6098		H5006

Por cuanto fueron rebeldes á las palabras de Jehová, y aborrecieron el consejo del Altísimo,

12	וַיַּכְנַע	בֶּעָמָל	לִבָּם	כָּשְׁלוּ	וְאֵין	עֹזֵר׃
	Y-humilló	con-trabajo	su-corazón	tropezaron	y-no-había	quien-ayudara
	H3665	H5999		H3782	H0369	H5826

Por lo que quebrantó él con trabajo sus corazones, cayeron y no hubo quien les ayudase;

13	וַיִּזְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם	יוֹשִׁיעֵם׃
	Y-clamaron	a	Yahweh	en-la-angustia	de-ellos	de-sus-aflicciones	los-salvó
	H2199	H0413	H3068		H1992	H4691	H3467

Luego que clamaron á Jehová en su angustia, librólos de sus aflicciones.

	יְנַתָּק׃	וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם	וְצַלְמָוֶת	מֵחֲשֵׁךְ	יֽוֹצִיאֵם	14
	rompió	y-sus-ataduras	y-sombra-de-muerte	de-oscuridad	Los-sacó	
	H5423	H4147	H6757	H2822	H3318	

Sacólos de las tinieblas y de la sombra de muerte, y rompió sus prisiones.

	אָדָם׃	לִבְנֵי	וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ	15
	hombre	para-los-hijos-de	y-sus-maravillas	por-su-misericordia	a-Yahweh	Den-gracias	
	H0120		H6381		H3068	H3034	

Alaben la misericordia de Jehová, y sus maravillas para con los hijos de los hombres.

	גִּדֵּעַ׃	בַּרְזֶל	וּבְרִיחֵי	נְחֹשֶׁת	דַּלְתוֹת	שִׁבַּר	כִּי־	16
	cortó	hierro	y-cerrojos-de	bronce	puertas-de	quebró	Porque	
	H1438	H1270	H1280			H7665		

Porque quebrantó las puertas de bronce, y desmenuzó los cerrojos de hierro.

	יִתְעַנּוּ׃	וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם	פִּשְׁעָם	מִדֶּרֶךְ	אֱוִלִים	17
	fueron-afligidos	y-por-sus-iniquidades	su-rebelión	por-causa-del-camino-de	Insensatos	
		H5771	H6588	H1870	H0191	

Los insensatos, á causa del camino de su rebelión y á causa de sus maldades, fueron afligidos.

	מָוֶת׃	שַׁעֲרֵי	עַד־	וַיַּגִּיעוּ	נַפְשָׁם	תְּתַעֵב	אֹכֶל	כָּל־	18
	muerte	las-puertas-de	hasta	y-llegaron	su-alma	aborrecía	alimento	Todo	
	H4194	H8179	H5704	H5060	H5315	H8581	H0400	H3605	

Su alma abominó toda vianda, y llegaron hasta las puertas de la muerte.

	יוֹשִׁיעֵם׃	מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּזְעֲקוּ	19
	los-salvó	de-sus-aflicciones	de-ellos	en-la-angustia	Yahweh	a	Y-clamaron	
	H3467	H4691	H1992		H3068	H0413	H2199	

Mas clamaron á Jehová en su angustia, y salvólos de sus aflicciones.

ז		מִשְּׁחִיתוֹתָם׃	וַיְמַלֵּט	וַיִּרְפָּאֵם	דְּבָרוֹ	יִשְׁלַח	20
–		de-sus-destrucciones	y-los-libró	y-los-sanó	su-palabra	Envió	
		H7825	H4422	H7495	H1697	H7971	

Envió su palabra, y curólos, y librólos de su ruina.

ז		אָדָם׃	לִבְנֵי	וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ	21
–		hombre	para-los-hijos-de	y-sus-maravillas	por-su-misericordia	a-Yahweh	Den-gracias	
		H0120		H6381		H3068	H3034	

Alaben la misericordia de Jehová, y sus maravillas para con los hijos de los hombres:

ז		בְּרִנָּה׃	מַעֲשָׂיו	וְיַסַּפְּרוּ	תּוֹדָה	זִבְחֵי	וְיִזְבְּחוּ	22
–		con-júbilo	sus-obras	y-cuenten	acción-de-gracias	sacrificios-de	Y-sacrifiquen	
		H7440	H4639		H8426	H2077	H2076	

Y sacrifiquen sacrificios de alabanza, y publiquen sus obras con júbilo.

ז		רַבִּים׃	בְּמַיִם	מְלָאכָה	עֹשֵׂי	בָּאֳנִיּוֹת	הַיָּם	יוֹרְדֵי	23
–		muchas	en-aguas	negocio	los-que-hacen	en-naves	al-mar	Los-que-descienden	
			H4325	H4399		H0591	H3220	H3381	

Los que descienden á la mar en navíos, y hacen negocio en las muchas aguas,

ז	:בִּמְצוּלָה	וְנִפְלְאוֹתָיו	יְהוָה	מַעֲשֵׂי	רָאוּ	הֵמָּה	24
–	en-lo-profundo	y-sus-maravillas	Yahweh	las-obras-de	vieron	Ellos	
	H4688	H6381	H3068	H4639	H7200	H1992	

Ellos han visto las obras de Jehová, y sus maravillas en el profundo.

ז	:גַּלָּיו	וַתְּרוֹמֵם	סְעָרָה	רוּחַ	וַיַּעֲמֵד	וַיֹּאמֶר	25
–	sus-olas	y-elevó	tempestad	viento-de	e-hizo-levantar	Y-habló	
	H1530			H7307	H5975	H0559	

El dijo, é hizo saltar el viento de la tempestad, que levanta sus ondas.

	:תִּתְמוֹגָג	בְּרָעָה	נַפְשָׁם	תְּהוֹמוֹת	יֵרְדוּ	שָׁמַיִם	יַעֲלוּ	26
	se-derretía	por-el-mal	su-alma	a-los-abismos	descendían	a-los-cielos	Subían	
	H4127		H5315	H8415	H3381	H8064	H5927	

Suben á los cielos, descienden á los abismos: sus almas se derriten con el mal.

	:תִּתְבַּלָּע	חָכְמָתָם	וְכָל־	כַּשִּׁכּוֹר	וַיָּנוּעוּ	יָחוֹגּוּ	27
	se-confundía	su-sabiduría	y-toda	como-borracho	y-se-tambaleaban	Temblaban	
	H1104	H2451	H3605	H7910	H5128	H2287	

Tiemblan, y titubean como borrachos, y toda su ciencia es perdida.

	:יוֹצִיאֵם	וּמִמְּצוּקֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	28
	los-sacó	y-de-sus-aflicciones	de-ellos	en-la-angustia	Yahweh	a	Y-clamaron	
	H3318	H4691	H1992		H3068	H0413	H6817	

Claman empero á Jehová en su angustia, y líbralos de sus aflicciones.

:גַּלֵּיהֶם	וַיֶּחֱשׁוּ	לִדְמָמָה	סְעָרָה	יָקֵם	29
sus-olas	y-se-aquietaron	en-calma	la-tempestad	Cambió	
H1530	H2814	H1827			

Hace parar la tempestad en sosiego, y se apaciguan sus ondas.

:חֶפְצָם	מְחוֹז	אֶל־	וַיַּנְחֵם	יִשְׁתֹּקוּ	כִּי־	וַיִּשְׂמְחוּ	30
su-deseo	puerto-de	al	y-los-guió	se-calmaron	porque	Y-se-alegraron	
H2656	H4231	H0413	H5148	H8367		H8055	

Alégranse luego porque se reposaron; y él los guía al puerto que deseaban.

:אָדָם	לִבְנֵי	וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ	31
hombre	para-los-hijos-de	y-sus-maravillas	por-su-misericordia	a-Yahweh	Den-gracias	
H0120		H6381		H3068	H3034	

Alaben la misericordia de Jehová, y sus maravillas para con los hijos de los hombres.

:יְהַלְלוּהוּ	זְקֵנִים	וּבְמוֹשַׁב	עָם	בְּקְהַל־	וִירֹמְמוּהוּ	32
lo-alaben	ancianos	y-en-la-asamblea-de	pueblo	en-la-congregación-de	Y-lo-exalten	
	H2205	H4186		H6951		

Y ensálcenlo en la congregación del pueblo; y en consistorio de ancianos lo alaben.

:לְצִמָּאוֹן	מַיִם	וּמֹצָאֵי	לְמִדְבָּר	נְהָרוֹת	יָשֵׂם	33
en-sequedad	aguas	y-manantiales-de	en-desierto	ríos	Convierte	
H6774	H4325	H4161		H5104		

El vuelve los ríos en desierto, y los manantiales de las aguas en secadales;

בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	מֵרָעַת	לִמְלֵחָה	פְּרִי	אֶרֶץ	34
en-ella	los-que-moran	por-la-maldad-de	en-salar	fructífera	tierra	
	H3427		H4420	H6529	H0776	

La tierra fructífera en salados, por la maldad de los que la habitan.

מָיִם׃	לְמַצָּאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ	מַיִם	לַאֲגַם־	מִדְבָּר	יָשֵׂם	35
aguas	en-manantiales-de	seca	y-tierra	aguas	en-estanque-de	desierto	Convierte	
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098			

Vuelve el desierto en estanques de aguas, y la tierra seca en manantiales.

מוֹשָׁב׃	עִיר	וַיְכוֹנְנוּ	רְעֵבִים	שָׁם	וַיֹּשֶׁב	36
morada	ciudad-de	y-establecen	a-los-hambrientos	allí	Y-hace-habitar	
H4186			H7457	H8033	H3427	

Y allí aposenta á los hambrientos, y disponen ciudad para habitación;

תְּבוּאָה׃	פְּרִי	וַיַּעֲשׂוּ	כְּרָמִים	וַיִּטְּעוּ	שָׂדוֹת	וַיִּזְרְעוּ	37
cosecha	fruto-de	y-hacen	viñas	y-plantan	campos	Y-siembran	
H8393	H6529		H3754	H5193		H2232	

Y siembran campos, y plantan viñas, y rinden crecido fruto.

יַמְעִיט׃	לֹא	וּבְהֶמְתָּם	מְאֹד	וַיִּרְבּוּ	וַיְבָרְכֵם	38
disminuye	no	y-su-ganado	mucho	y-se-multiplican	Y-los-bendice	
H4591	H3808	H0929	H3966		H1288	

Y los bendice, y se multiplican en gran manera; y no disminuye sus bestias.

ז	וְיָגוֹן׃	רָעָה	מֵעֹצֶר	וַיִּשָּׁחוּ	וַיִּמְעֲטוּ	39
–	y-tristeza	mal	por-opresión	y-son-abatidos	Y-son-disminuidos	
	H3015		H6115	H7817	H4591	

Y luego son menoscabados y abatidos á causa de tiranía, de males y congojas.

דָּרֶךְ׃	לֹא־	בְּתֹהוּ	וַיַּתְעֵם	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שֹׁפֵךְ	40
camino	sin	en-caos	y-los-hace-vagar	nobles	sobre	desprecio	Derrama	
H1870	H3808	H8414	H8582	H5081		H0937	H8210	

El derrama menosprecio sobre los príncipes, y les hace andar errados, vagabundos, sin camino:

מִשְׁפָּחוֹת׃	כַּצֹּאן	וַיָּשֶׂם	מֵעֹנִי	אֶבְיוֹן	וַיְשַׂגֵּב	41
familias	como-rebaño	y-hace	de-la-aflición	al-pobre	Y-levanta	
H4940	H6629		H6040	H0034	H7682	

Y levanta al pobre de la miseria, y hace multiplicar las familias como rebaños de ovejas.

פִּיהָ׃	תָּקְפְּצָה	עַוְלָה	וְכָל־	וְיִשְׂמְחוּ	יְשָׁרִים	יִרְאוּ	42
su-boca	cerrará	iniquidad	y-toda	y-se-alegrarán	los-rectos	Verán	
H6310	H7092		H3605	H8055	H3477	H7200	

Vean los rectos, y alégrense; y toda maldad cierre su boca.

יְהוָה׃	חַסְדֵי	וְיִתְבּוֹנְנוּ	אֵלֶּה	וְיִשְׁמָר־	חָכָם	מִי־	43
Yahweh	las-misericordias-de	y-entenderán	estas-cosas	y-guardará	es-sabio	Quién	
H3068		H0995	H0428	H8104	H2450	H4310	

¿Quién es sabio y guardará estas cosas, y entenderá las misericordias de Jehová?

Chapter 108

אַף־	וַאֲזַמְּרָה	אָשִׁירָה	אֱלֹהִים	לִבִּי	נָכוֹן	׃לְדָוִד	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
también	y-salmodiaré	cantaré	oh-Dios	mi-corazón	Firme	de-David	Salmo	Cántico	
H0637	H2167	H7891	H0430			H1732	H4210		

׃כְּבוֹדִי
mi-gloria
H3519

Canción: Salmo de David. MI corazón está dispuesto, oh Dios; cantaré y salmearé todavía en mi gloria.

׃שָׁחַר	אָעִירָה	וְכִנּוֹר	הַנֵּבֶל	עוּרָה	2
al-alba	despertaré	y-lira	arpa	Despierta	
H7837	H5782	H3658		H5782	

Despiértate, salterio y arpa: despertaré al alba.

׃אֻמִּים	בַּל־	אַזַמֶּרְךָּ	יְהוָה	וּבָעַמִּים	אוֹדְךָ	3
las-naciones	entre	y-te-cantaré	Yahweh	entre-los-pueblos	Te-alabaré	
H3816	H1077	H2167	H3068		H3034	

Te alabaré, oh Jehová, entre los pueblos; á ti cantaré salmos entre las naciones.

׃אֲמִתֶּךָ	שְׁחָקִים	וְעַד־	חַסְדְּךָ	שָׁמַיִם	מֵעַל־	גָּדוֹל	כִּי־	4
tu-verdad	las-nubes	y-hasta	tu-misericordia	los-cielos	sobre	grande	Porque	
H0571	H7834	H5704		H8064				

Porque grande más que los cielos es tu misericordia, y hasta los cielos tu verdad.

׃כְּבוֹדֶךָ	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	5
tu-gloria	la-tierra	toda	y-sobre	oh-Dios	los-cielos	sobre	Exaltado	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Ensálzate, oh Dios, sobre los cielos; y sobre toda la tierra tu gloria.

׃וַעֲנֵנִי	יְמִינְךָ	הוֹשִׁיעָה	יְדִידֶיךָ	יֵחָלְצוּן	לְמַעַן	6
y-respóndeme	con-tu-diestra	salva	tus-amados	sean-librados	Para-que	
	H3225	H3467			H4616	

Para que sean librados tus amados, salva con tu diestra y respóndeme.

סֻכּוֹת	וְעֵמֶק	שְׁכֶם	אֲחַלְּקָה	אֶעְלְזָה	בְקָדְשׁוֹ	דִּבֶּר	וֵאלֹהִים	7
Sucot	y-el-valle-de	a-Siquem	repartiré	me-regocijaré	en-su-santidad	ha-hablado	Dios	
H5523	H6010	H7927		H5937	H6944	H1696	H0430	

׃אֲמַדֵּד
mediré
H4058

Dios habló por su santuario: alegraréme, repartiré á Sichêm, y mediré el valle de Succoth.

׃מְחֹקְקִי	יְהוּדָה	רֹאשִׁי	מָעוֹז	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	לִי	וּגְלְעָד	לִי	8
mi-legislador	Judá	mi-cabeza	fortaleza-de	y-Efraín	Manasés	mío	Galaad	Mío	
H2710	H3063		H4581	H0669	H4519		H1568		

Mío es Galaad, mío es Manasés; y Ephraim es la fortaleza de mi cabeza; Judá es mi legislador;

פְּלֶשֶׁת	עֲלִי־	נַעֲלִי	אַשְׁלִיךְ	אֱדוֹם	עַל־	רַחְצִי	סִיר	וּמוֹאָב	9
Filistea	sobre	mi-sandalia	arrojaré	Edom	sobre	mi-lavado	vasija-de	Moab	
H6429		H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

:אֶתְרוֹעָע
gritaré-en-triunfo
H7321

Moab, la vasija de mi lavatorio: sobre Edom echaré mi calzado; regocijaréme sobre Palestina.

:אֱדוֹם	עַד־	נָחַנִי	מִי	מְבֻצָּר	עִיר	יְבַלֵּנִי	מִי	10
Edom	hasta	me-guiará	quién	fortificada	a-ciudad	me-llevará	Quién	
H0123	H5704	H5148	H4310	H4013		H2986	H4310	

¿Quién me guiará á la ciudad fortalecida? ¿quién me guiará hasta Idumea?

:בְּצִבְאֹתֵינוּ	אֱלֹהִים	תֵּצֵא	וְלֹא־	זָנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	הֲלֹא־	11
con-nuestros-ejércitos	oh-Dios	sales	y-no	nos-has-rechazado	Dios	¿No	
	H0430	H3318	H3808		H0430	H3808	

Ciertamente tú, oh Dios, que nos habías desechado; y no salías, oh Dios, con nuestros ejércitos.

:אָדָם	תְּשׁוּעַת	וְשָׁוְא	מִצָּר	עֶזְרַת	לָנוּ	הָבָה־	12
hombre	la-salvación-de	y-vana	el-adversario	ayuda-contra	a-nosotros	Danos	
H0120	H8668	H7723		H5833		H3051	

Danos socorro en la angustia: porque mentirosa es la salud del hombre.

:צָרֵינוּ	יָבוּס	וְהוּא	חָיִל	נַעֲשֶׂה־	בֵאלֹהִים	13
a-nuestros-adversarios	pisoteará	y-él	proezas	haremos	En-Dios	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

En Dios haremos proezas: y él hollará nuestros enemigos.

Chapter 109

:תָּחֲרַשׁ	אַל־	תְּהִלָּתִי	אֱלֹהֵי	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
guardes-silencio	no	mi-alabanza	Dios-de	Salmo	de-David	Al-director-musical	
	H0408	H8416	H0430	H4210	H1732	H5329	

Al Músico principal: Salmo de David. OH Dios de mi alabanza, no calles;

אִתִּי	דִּבְּרוּ	פָּתָחוּ	עָלַי	מֶרְמָה	וּפִי־	רָשָׁע	פִּי	כִּי	2
contra-mí	hablaron	abrieron	contra-mí	engaño	y-boca-de	malvado	boca-de	Porque	
H0854	H1696			H4820	H6310	H7563	H6310		

:שֶׁקֶר	לְשׁוֹן
mentira	con-lengua-de
H8267	H3956

Porque boca de impío y boca de engañador se han abierto sobre mí: han hablado de mí con lengua mentirosa,

:חִנָּם	וַיִּלָּחֲמוּנִי	סְבָבוּנִי	שִׂנְאָה	וְדִבְרֵי	3
sin-causa	y-lucharon-contra-mí	me-rodearon	odio	Y-palabras-de	
H2600		H5437	H8135	H1697	

Y con palabras de odio me rodearon; y pelearon contra mí sin causa.

תְּפִלָּה׃	וַאֲנִי	יִשְׂטְנוּנִי	אַהֲבָתִי	תָּחַת־	4
oración	pero–yo	me–son–adversarios	mi–amor	En–lugar–de	
H8605	H0589	H7853	H0160	H8478	

En pago de mi amor me han sido adversarios: mas yo oraba.

אַהֲבָתִי׃	תָּחַת	וְשִׂנְאָה	טוֹבָה	תָּחַת	רָעָה	עָלַי	וַיָּשִׂימוּ	5
mi–amor	en–lugar–de	y–odio	bien	en–lugar–de	mal	contra–mí	Y–pusieron	
H0160	H8478	H8135		H8478				

Y pusieron contra mí mal por bien, y odio por amor.

יְמִינוֹ׃	עַל־	יַעֲמֹד	וְשָׂטָן	רָשָׁע	עָלָיו	הַפְקֵד	6
su–diestra	a	esté–de–pie	y–un–acusador	a–un–malvado	sobre–él	Pon	
H3225		H5975	H7854	H7563			

Pon sobre él al impío: y Satán esté á su diestra.

לַחֲטָאָה׃	תְּהִיֶה	וּתְפִלָּתוֹ	רָשָׁע	יֵצֵא	בְּהִשָּׁפְטוֹ	7
para–pecado	sea	y–su–oración	culpable	salga	Cuando–sea–juzgado	
H2401	H1961	H8605	H7563	H3318	H8199	

Cuando fuere juzgado, salga impío; y su oración sea para pecado.

אַחֵר׃	יִקַּח	פְּקֻדָּתוֹ	מְעַטִּים	יָמָיו	יִהְיוּ־	8
otro	tome	su–cargo	pocos	sus–días	Sean	
H0312	H3947	H6486	H4592	H3117	H1961	

Sean sus días pocos: tome otro su oficio.

אַלְמָנָה׃	וְאִשְׁתּוֹ	יְתוֹמִים	בָּנָיו	יִהְיוּ־	9
viuda	y–su–esposa	huérfanos	sus–hijos	Sean	
H0490	H0802	H3490		H1961	

Sean sus hijos huérfanos, y su mujer viuda.

מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃	וְדָרְשׁוּ	וְשֹׁאֲלוּ	בָּנָיו	נָנוֹעַ	וְנָעוֹ	10
de–sus–ruinas	y–busquen	y–mendiguen	sus–hijos	vaguen	Y–vagando	
H2723	H1875	H7592		H5128	H5128	

Y anden sus hijos vagabundos, y mendiguen; y procuren su pan lejos de sus desolados hogares.

יְגִיעוֹ׃	זָרִים	וְיָבְזוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	לְכָל־	נוֹשֶׁה	יְנַקֵּשׁ	11
su–trabajo	extraños	y–saqueen	tiene	lo–que	todo	el–acreedor	Atrape–con–lazo	
H3018		H0962			H3605	H5383	H5367	

Enrede el acreedor todo lo que tiene, y extraños saqueen su trabajo.

חוֹנֵן	יְהִי	וְאַל־	חָסֶד	מֹשֵׁךְ	לוֹ	יְהִי־	אַל־	12
quien–tenga–compasión	haya	y–no	misericordia	quien–extienda	para–él	haya	No	
	H1961	H0408		H4900		H1961	H0408	
						לִיתוֹמָיו׃		
						de–sus–huérfanos		
						H3490		

No tenga quien le haga misericordia; ni haya quien tenga compasión de sus huérfanos.

שְׁמָם׃	יִמַּח	אַחֵר	בְּדוֹר	לְהַכְרִית	אַחֲרִיתוֹ	יְהִי־	13
su–nombre	sea–borrado	siguiente	en–la–generación	para–destrucción	su–posteridad	Sea	
H8034		H0312	H1755	H3772	H0319	H1961	

Su posteridad sea talada; en segunda generación sea raído su nombre.

14 וְיִזָּכֵר עֲוֹן אֲבֹתָיו אֶל־יְהוָה וְחַטַּאת אִמּוֹ
Sea–recordada la–iniquidad–de sus–padres delante–de Yahweh y–el–pecado–de su–madre
H2142 H5771 H0001 H0413 H3068 H0517

אַל־תִּמָּח׃
no sea–borrado
H0408

Venga en memoria cerca de Jehová la maldad de sus padres, y el pecado de su madre no sea borrado.

15 יִהְיוּ נֶגֶד־יְהוָה תָּמִיד וְיַכְרֵת מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃
Estén delante–de Yahweh continuamente y–corte de–la–tierra su–memoria
H5048 H3068 H8548 H3772 H0776 H2143

Estén siempre delante de Jehová, y él corte de la tierra su memoria.

16 יַעַן אֲשֶׁר לֹא זָכַר עֲשׂוֹת חֶסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ־עָנִי
Por–cuanto que no recordó hacer misericordia y–persiguió a–hombre pobre
H3282 H0834 H3808 H2142 H6213 H7291 H0376 H6041

וְנִכְאֵה לֵבָב לָמוֹת׃ וְאֶבְיוֹן
y–quebrantado–de corazón para–matar y–necesitado
H0034 H3824 H4191

Por cuanto no se acordó de hacer misericordia, y persiguió al hombre afligido y menesteroso y quebrantado de corazón, para matarlo.

17 וַיֶּאֱהַב קְלָלָה וַתְּבוֹאֵהוּ וְלֹא־חָפֵץ בְּבְרָכָה וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ׃
Y–amó maldición y–le–vino y–no quiso bendición y–se–alejó de–él
H0157 H7045 H0935 H3808 H2654 H1293 H7368

Y amó la maldición, y vínole; y no quiso la bendición, y ella se alejó de él.

18 וַיִּלְבַּשׁ קְלָלָה כִּמַדּוֹ וַתָּבֹא כַמַּיִם בְּקִרְבּוֹ וְכַשֶּׁמֶן
Y–se–vistió–de maldición como–su–vestido y–entró como–aguas en–su–interior y–como–aceite
H3847 H7045 H4055 H0935 H4325 H7130 H8081

בְּעַצְמוֹתָיו׃
en–sus–huesos
H6106

Y vistióse de maldición como de su vestido, y entró como agua en sus entrañas, y como aceite en sus huesos.

19 תְּהִי־לוֹ כְּבֶגֶד יַעְטֶה וּלְמֵזַח תָּמִיד יַחְגְּרֶהָּ׃
Séale a–él como–vestido que–lo–cubre y–como–cinto continuamente lo–ciñe
H1961 H3847 H3682 H6228 H2296 H8548

Séale como vestido con que se cubra, y en lugar de cinto con que se ciña siempre.

20 זֹאת פְּעֻלַּת שָׂטָנַי מֵאֵת יְהוָה וְהַדֹּבְרִים רָע עַל־נַפְשִׁי׃
Esta sea–la–paga–de mis–adversarios de–parte–de Yahweh y–de–los–que–hablan mal contra mi–alma
H2063 H6468 H7853 H0854 H3068 H1696 H7451 H5315

Este sea el pago de parte de Jehová de los que me calumnian, y de los que hablan mal contra mi alma.

21 וְאַתָּה יְהוָה אֲדֹנָי עֲשֵׂה־אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ הַצִּילֵנִי׃
Pero-tú Yahweh Señor trata conmigo por-causa-de tu-nombre porque buena tu-misericordia líbrame
H0136 H3069 H0854 H4616 H8034 H5337

Y tú, Jehová Señor, haz conmigo por amor de tu nombre: líbrame, porque tu misericordia es buena.

22 כִּי־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי׃
Porque pobre y-necesitado yo y-mi-corazón herido dentro-de-mí
H6041 H0034 H0595 H7130

Porque yo estoy afligido y necesitado; y mi corazón está herido dentro de mí.

23 כְּצֵל־כְּנָטוֹתוֹ נֶהֱלָכְתִּי נְנֹעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה׃
Como-sombra cuando-se-alarga me-voy soy-sacudido como-langosta
H6738 H5186 H1980 H5287 H0697

Voime como la sombra cuando declina; soy sacudido como langosta.

24 בִּרְכַּי כָּשְׁלוּ מִצּוֹם וּבְשָׂרִי כָחַשׁ מִשָּׁמֶן׃
Mis-rodillas vacilan por-el-ayuno y-mi-carne enflaqueció sin-grasa
H1290 H3782 H6685 H1320 H3584 H8081

Mis rodillas están debilitadas á causa del ayuno, y mi carne desfallecida por falta de gordura.

25 וַאֲנִי הָיִיתִי חֶרְפָּה לָהֶם רְאוּנִי יָנִיעוּן רֹאשָׁם׃
Y-yo he-sido objeto-de-afrenta para-ellos me-ven menean su-cabeza
H0589 H1961 H2781 H1992 H7200 H5128

Yo he sido para ellos objeto de oprobio; mirábanme, y meneaban su cabeza.

26 עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ׃
Ayúdame Yahweh Dios-mío sálvame conforme-a-tu-misericordia
H5826 H3068 H0430 H3467

Ayúdame, Jehová Dios mío: sálvame conforme á tu misericordia.

27 וְיֵדְעוּ כִּי־יָדְךָ זֹּאת אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָה׃
Y-sepan que tu-mano es-esta tú Yahweh lo-has-hecho
H3045 H3027 H2063 H0859 H3068

Y entiendan que esta es tu mano; que tú, Jehová, has hecho esto.

28 יְקַלְלוּ־הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח׃
Maldigan ellos pero-tú bendice se-levantaron y-serán-avergonzados pero-tu-siervo se-alegrará
H7043 H1992 H0859 H1288 H0954 H5650 H8055

Maldigan ellos, y bendice tú: levántense, mas sean avergonzados, y regocíjese tu siervo.

29 יִלְבְּשׁוּ כְלִמָּה שׂוֹטְנַי כַּמְעִיל וְיַעֲטוּ בָּשְׁתָּם׃
Se-vestirán de-vergüenza mis-adversarios como-manto y-se-cubrirán su-afrenta
H3847 H3639 H7853 H4598 H0859 H1322

29

Sean vestidos de ignominia los que me calumnian; y sean cubiertos de su confusión como con manto.

אֲהַלְלֶנּוּ׃	רַבִּים	וּבְתוֹךְ	בְּפִי	מְאֹד	יְהוָה	אוֹדֶה	30
lo-alabaré	muchos	y-en-medio-de	con-mi-boca	grandemente	a-Yahweh	Alabaré	
		H8432	H6310	H3966	H3068	H3034	

Yo alabaré á Jehová en gran manera con mi boca, y le loaré en medio de muchos.

נַפְשׁוֹ׃	מִשְׁפְּטֵי	לְהוֹשִׁיעַ	אֶבְיוֹן	לִימִין	יַעֲמֹד	כִּי־	31
su-alma	de-los-que-juzgan	para-salvar	el-pobre	a-la-diestra-de	estará	Porque	
H5315	H8199	H3467	H0034	H3225	H5975		

Porque él se pondrá á la diestra del pobre, para librar su alma de los que le juzgan.

Chapter 110

עַד־	לִימִינִי	שֶׁב	לַאדֹנִי	וַיהוָה	נְאֻם	מִזְמוֹר	לְדָוִד	1
hasta-que	a-mi-diestra	Siéntate	a-mi-Señor	Yahweh	Declaración-de	Salmo	De-David	
H5704	H3225	H3427	H0113	H3068	H5002	H4210	H1732	

לְרַגְלֶיךָ׃	הֲדֹם	אֹיְבֶיךָ	אָשִׁית
de-tus-pies	estrado	a-tus-enemigos	ponga
H7272	H1916	H0341	H7896

Salmo de David. JEHOVÁ dijo á mi Señor: Siéntate á mi diestra, en tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.

אֹיְבֶיךָ׃	בְּקֶרֶב	רְדֵה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יִשְׁלַח	עֻזְּךָ	מַטֵּה־	2
tus-enemigos	en-medio-de	domina	desde-Sión	Yahweh	enviará	tu-fuerza	Vara-de	
H0341	H7130		H6726	H3068	H7971	H5797	H4294	

La vara de tu fortaleza enviará Jehová desde Sión: domina en medio de tus enemigos.

קֹדֶשׁ	בְּהַדְרֵי־	חֵילֶךָ	בְיוֹם	נְדָבֹת	עַמְּךָ			3
santidad	en-esplendores-de	tu-poder	en-el-día-de	ofrendas-voluntarias	Tu-pueblo			
H6944	H1926	H2428	H3117	H5071				

יַלְדֻתֶיךָ׃	טַל	לְךָ	מִשְׁחַר	מֵרֶחֶם
tu-juventud	el-rocío-de	para-ti	del-alba	desde-el-vientre
H3208	H2919		H4891	H7358

Tu pueblo serálo de buena voluntad en el día de tu poder, en la hermosura de la santidad: desde el seno de la aurora, tienes tú el rocío de tu juventud.

דִּבְרָתִי	עַל־	לְעוֹלָם	כֹּהֵן	אַתָּה־	יִנָּחֵם	וְלֹא	וַיהוָה	נִשְׁבַּע	4
el-orden-de	según	para-siempre	sacerdote	Tú	se-arrepentirá	y-no	Yahweh	Juró	
H1700		H5769	H3548		H5162	H3808	H3068	H7650	

מַלְכִּי־צֶדֶק׃
Melquisedec
H4442

Juró Jehová, y no se arrepentirá: Tú eres sacerdote para siempre según el orden de Melchîsedech.

מְלָכִים׃	אַפּוֹ	בְּיוֹם־	מָחַץ	יְמִינְךָ	עַל־	אֲדֹנָי	5
a-reyes	su-ira	en-el-día-de	quebrantará	tu-diestra	a	El-Señor	
H4428	H0639	H3117	H4272	H3225		H0136	

El Señor á tu diestra herirá á los reyes en el día de su furor.

רַבָּה׃	אֶרֶץ	עַל־	רֹאשׁ	מָחַץ	גְּוִיּוֹת	מָלֵא	בַּגּוֹיִם	יָדִין	6
extensa	tierra	sobre	cabeza	quebrantará	cadáveres	llenará–de	entre–las–naciones	Juzgará	
	H0776			H4272	H1472	H4390		H1777	

Juzgará en las gentes, llenarálas de cadáveres: herirá las cabezas en muchas tierras.

רֹאשׁ׃	יָרִים	כֵּן	עַל־	יִשְׁתֶּה	בַּדֶּרֶךְ	מִנַּחַל	7
cabeza	levantará	tanto	por–tanto	beberá	en–el–camino	Del–arroyo	
				H8354	H1870		

Del arroyo beberá en el camino: por lo cual levantará cabeza.

Chapter 111

יְשָׁרִים	בְּסוֹד	לֵבָב	בְּכָל־	יְהוָה	אוֹדֶה	וְיָהּ	הַלְלוּ	1
rectos	en–el–consejo–de	corazón	con–todo	a–Yahweh	Alabaré	a–Yah	Alabad	
H3477	H5475	H3824	H3605	H3068	H3034	H3050		

וְעֵדָה׃
y–congregación
H5712

Aleluya. ALABARÉ á Jehová con todo el corazón, en la compañía y congregación de los rectos.

חֶפְצֵיהֶם׃	לְכָל־	דְּרוּשִׁים	יְהוָה	מַעֲשֵׂי	גְּדֹלִים	2
se–deleitan–en–ellas	por–todos–los–que	buscadas	Yahweh	las–obras–de	Grandes	
H2656	H3605	H1875	H3068	H4639		

Grandes son las obras de Jehová; buscadas de todos los que las quieren.

לָעַד׃	עֹמֶדֶת	וְצִדְקָתוֹ	פָּעֳלוֹ	וְהָדָר	הוֹד־	3
para–siempre	permanece	y–su–justicia	su–obra	y–majestad	Esplendor	
H5703	H5975	H6666	H6467	H1926	H1935	

Gloria y hermosura es su obra; y su justicia permanece para siempre.

יְהוָה׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	לְנִפְלְאֹתָיו	עָשָׂה	זֵכֶר	4
Yahweh	y–misericordioso	clemente	de–sus–maravillas	hizo	Memoria	
H3068	H7349	H2587	H6381		H2143	

Hizo memorables sus maravillas: clemente y misericordioso es Jehová.

בְּרִיתוֹ׃	לְעוֹלָם	יִזְכֹּר	לִירֵאָיו	נָתַן	טֶרֶף	5
su–pacto	para–siempre	recordará	a–los–que–le–temen	dio	Alimento	
H1285	H5769	H2142	H3373	H5414	H2964	

Dió mantenimiento á los que le temen; para siempre se acordará de su pacto.

גּוֹיִם׃	נַחֲלַת	לָהֶם	לָתֵת	לְעַמּוֹ	הִגִּיד	מַעֲשָׂיו	כֹּחַ	6
naciones	la–heredad–de	a–ellos	para–dar	a–su–pueblo	declaró	sus–obras	El–poder–de	
	H5159		H5414		H5046	H4639		

El poder de sus obras anunció á su pueblo, dándole la heredad de las gentes.

פִּקּוּדָיו׃	כָּל־	נֶאֱמָנִים	וּמִשְׁפָּט	אֱמֶת	יָדָיו	מַעֲשֵׂי	7
sus–preceptos	todos	fieles	y–justicia	verdad	sus–manos	Las–obras–de	
H6490	H3605	H0539	H4941	H0571	H3027	H4639	

Las obras de sus manos son verdad y juicio: fieles son todos sus mandamientos;

וְיָשָׁר׃	בֶּאֱמֶת	עֲשׂוּיִם	לְעוֹלָם	לָעַד	סְמוּכִים	8
y-rectitud	en-verdad	hechos	eternamente	para-siempre	Afirmados	
H3477	H0571		H5769	H5703	H5564	

Afirmados por siglo de siglo, hechos en verdad y en rectitud.

שְׁמוֹ׃	וְנוֹרָא	קָדוֹשׁ	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	צִוָּה־	לְעַמּוֹ	שָׁלַח	וּפְדוּת	9
su-nombre	y-temible	santo	su-pacto	para-siempre	ordenó	a-su-pueblo	envió	Redención	
H8034	H3372	H6918	H1285	H5769	H6680		H7971	H6304	

Redención ha enviado á su pueblo; para siempre ha ordenado su pacto: santo y terrible es su nombre.

לְכָל־	טוֹב	שֵׂכֶל	יְהוָה	יִרְאַת	וְחָכְמָה	רֵאשִׁית	10
para-todos-los-que	buen	buen-entendimiento	Yahweh	el-temor-de	sabiduría	Principio-de	
H3605		H7922	H3068	H3374	H2451	H7225	

לָעַד׃	עֹמֶדֶת	תְּהִלָּתוֹ	עֹשִׂיהֶם
para-siempre	permanece	su-alabanza	los-practican
H5703	H5975	H8416	

El principio de la sabiduría es el temor de Jehová: buen entendimiento tienen cuantos ponen aquéllos por obra: su loor permanece para siempre.

Chapter 112

בְּמִצְוֹתָיו	יְהוָה	אֶת־	יָרֵא	אִישׁ	אַשְׁרֵי־	וָהּ	הַלְלוּ	1
en-sus-mandamientos	Yahweh	a	que-teme	el-hombre	Bienaventurado	a-Yah	Alabad	
H4687	H3068	H0853	H3372	H0376	H0835	H3050		

מְאֹד׃	חָפֵץ
mucho	se-deleita
H3966	

Aleluya. BIENAVENTURADO el hombre que teme á Jehová, y en sus mandamientos se deleita en gran manera.

							2
יְבֹרָךְ׃	יְשָׁרִים	דּוֹר	זַרְעוֹ	יִהְיֶה	בָּאָרֶץ	גִּבּוֹר	
será-bendita	rectos	generación-de	su-descendencia	será	en-la-tierra	Poderosa	
H1288	H3477	H1755	H2233	H1961	H0776	H1368	

Su simiente será poderosa en la tierra: la generación de los rectos será bendita.

						3
לָעַד׃	עֹמֶדֶת	וְצִדְקָתוֹ	בְּבֵיתוֹ	וְעֹשֶׁר	הוֹן־	
para-siempre	permanece	y-su-justicia	en-su-casa	y-bienes	Riqueza	
H5703	H5975	H6666		H6239	H1952	

Hacienda y riquezas hay en su casa; y su justicia permanece para siempre.

							4
וְצַדִּיק׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	לַיְשָׁרִים	אוֹר	בַּחֹשֶׁךְ	זָרַח	
y-justo	y-misericordioso	clemente	para-los-rectos	luz	en-las-tinieblas	Resplandece	
H6662	H7349	H2587	H3477	H0216	H2822	H2224	

Resplandeció en las tinieblas luz á los rectos: es clemente, y misericordioso, y justo.

							5
בְּמִשְׁפָּט׃	דְּבָרָיו	יְכַלְכֵּל	וּמַלְוֶה	חוֹנֵן	אִישׁ	טוֹב־	
con-juicio	sus-asuntos	sostiene	y-presta	que-tiene-compasión	el-hombre	Bueno	
H4941	H1697	H3557			H0376		

El hombre de bien tiene misericordia y presta; gobierna sus cosas con juicio.

צַדִּיק׃	יִהְיֶה	עוֹלָם	לְזֵכֶר	יִמּוֹט	לֹא־	לְעוֹלָם	כִּי־	6
el–justo	será	eterna	para–memoria	será–movido	no	para–siempre	Porque	
H6662	H1961	H5769	H2143	H4131	H3808	H5769		

Por lo cual no resbalará para siempre: en memoria eterna será el justo.

בַּיהוָה׃	בָּטֻחַ	לִבּוֹ	נָכוֹן	יִירָא	לֹא	רָעָה	מִשְּׁמוּעָה	7
en–Yahweh	confiado	su–corazón	firme	temerá	no	mala	De–mala–noticia	
H3068	H0982			H3372	H3808		H8052	

De mala fama no tendrá temor: su corazón está apercibido, confiado en Jehová.

בְּצָרָיו׃	יִרְאֶה	אֲשֶׁר־	עַד	יִירָא	לֹא	לִבּוֹ	סָמוּךְ	8
en–sus–adversarios	vea	que	hasta–que	temerá	no	su–corazón	Sostenido	
	H7200		H5704	H3372	H3808		H5564	

Asentado está su corazón, no temerá, hasta que vea en sus enemigos su deseo.

תָּרוּם	קַרְנוֹ	לָעַד	עֹמֶדֶת	צִדְקָתוֹ	לָאֶבְיוֹנִים	נָתַן	וּפִזַּר	9
será–exaltado	su–cuerno	para–siempre	permanece	su–justicia	a–los–pobres	dio	Esparció	
		H5703	H5975	H6666	H0034	H5414	H6340	

בְּכָבוֹד׃	
en–gloria	
H3519	

Esparce, da á los pobres: su justicia permanece para siempre; su cuerno será ensalzado en gloria.

רְשָׁעִים	תַּאֲוַת	וְנָמָס	יַחֲרֹק	שִׁנָּיו	וְכָעָס	וְיִרְאֶה	רָשָׁע	10
malvados	el–deseo–de	y–se–derretirá	crujirá	sus–dientes	y–se–irritará	verá	El–malvado	
H7563	H8378	H4549	H2786	H8127	H3707	H7200	H7563	

תֹּאבֵד׃	
perecerá	
H0006	

Verálo el impío, y se despechará; crujirá los dientes, y se repudrirá: perecerá el deseo de los impíos.

Chapter 113

יְהוָה׃	שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	יְהוָה	עַבְדֵי	הַלְלוּ	וְהּ	הַלְלוּ	1
Yahweh	el–nombre–de	–	alabad	Yahweh	siervos–de	Alabad	a–Yah	Alabad	
H3068	H8034	H0853		H3068	H5650		H3050		

Aleluya. ALABAD, siervos de Jehová, alabad el nombre de Jehová.

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	מְבֹרָךְ	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	2
siempre	y–hasta	desde–ahora	bendito	Yahweh	el–nombre–de	Sea	
H5769	H5704	H6258	H1288	H3068	H8034	H1961	

Sea el nombre de Jehová bendito, desde ahora y para siempre.

יְהוָה׃	שֵׁם	מְהֻלָּל	מְבוֹאוֹ	עַד־	שָׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	3
Yahweh	el–nombre–de	alabado	su–ocaso	hasta	el–sol	Desde–la–salida–de	
H3068	H8034		H3996	H5704	H8121	H4217	

Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, sea alabado el nombre de Jehová.

כְּבוֹדוֹ׃	הַשָּׁמָיִם	עַל	יְהוָה	וגוֹיִם	כָּל־	עַל־	רָם	4
su–gloria	los–cielos	sobre	Yahweh	las–naciones	todas	sobre	Exaltado	
H3519	H8064		H3068		H3605			

Alto sobre todas las naciones es Jehová; sobre los cielos su gloria.

לָשָׁבֶת׃	הַמַּגְבִּיהִי	אֱלֹהֵינוּ	כַּיהוָה	מִי	5
para–sentarse	el–que–se–eleva	nuestro–Dios	como–Yahweh	Quién	
H3427	H1361	H0430	H3068	H4310	

¿Quién como Jehová nuestro Dios, que ha enaltecido su habitación,

וּבָאָרֶץ׃	בַּשָּׁמָיִם	לִרְאוֹת	הַמַּשְׁפִּילִי	6
y–en–la–tierra	en–los–cielos	para–mirar	El–que–se–humilla	
H0776	H8064	H7200	H8213	

Que se humilla á mirar en el cielo y en la tierra?

אֶבְיוֹן׃	יָרִים	מֵאַשְׁפַּת	דָּל	מֵעָפָר	מְקִימִי	7
al–necesitado	exalta	del–muladar	al–pobre	del–polvo	El–que–levanta	
H0034		H0830	H1800	H6083		

El levanta del polvo al pobre, y al menesteroso alza del estiércol,

עַמּוֹ׃	נְדִיבֵי	עִם	נְדִיבִים	עִם־	לְהוֹשִׁיבִי	8
su–pueblo	los–príncipes–de	con	príncipes	con	Para–hacerlo–sentar	
	H5081		H5081		H3427	

Para hacerlos sentar con los príncipes, con los príncipes de su pueblo.

יָהּ׃	הַלְלוּ־	שְׂמֵחָה	הַבָּנִים	אֵם־	הַבַּיִת	עֲקֶרֶת	וּמוֹשִׁיבִי	9
Yah	Alelu	gozosa	los–hijos	como–madre–de	la–casa	a–la–estéril–de	El–que–hace–habitar	
H3050		H8056		H0517		H6135	H3427	

El hace habitar en familia á la estéril, gozosa en ser madre de hijos. Aleluya.

Chapter 114

לֹעֵז׃	מֵעַם	יַעֲקֹב	בֵּית	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּצֵאת	1
de–lengua–extraña	de–pueblo	Jacob	la–casa–de	de–Egipto	Israel	Cuando–salió	
H3937		H3290		H4714	H3478	H3318	

CUANDO salió Israel de Egipto, la casa de Jacob del pueblo bárbaro,

מַמְשְׁלוֹתָיו׃	יִשְׂרָאֵל	לְקָדְשׁוֹ	יְהוּדָה	הָיְתָה	2
su–dominio	Israel	su–santuario	Judá	Fue	
H4475	H3478	H6944	H3063	H1961	

Judá fué su consagrada heredad, Israel su señorío.

לְאָחוֹר׃	יִסֹּב	הַיַּרְדֵּן	וַיָּנָס	רָאָה	הַיָּם	3
atrás	se–volvió	el–Jordán	y–huyó	vio	El–mar	
H0268	H5437	H3383	H5127	H7200	H3220	

La mar vió, y huyó; el Jordán se volvió atrás.

צֹאן׃	כִּבְנֵי־	גְּבָעוֹת	כְּאֵילִים	רָקְדוּ	הֶהָרִים	4
ovejas	como–crías–de	los–collados	como–carneros	saltaron	Los–montes	
H6629		H1389		H7540	H2022	

Los montes saltaron como carneros: los collados como corderitos.

לְאָחוֹר׃	תִּסֹּב	הַיַּרְדֵּן	תָּנוּס	כִּי	הַיָּם	לְךָ	מַה־	5
atrás	que-te-vuelves	oh-Jordán	huyes	que	oh-mar	te-pasa	Qué	
H0268	H5437	H3383	H5127		H3220		H4100	

¿Qué tuviste, oh mar, que huiste? ¿y tú, oh Jordán, que te volviste atrás?

צֹאן׃	כִּבְנֵי־	גְּבָעוֹת	כְּאֵילִים	תִּרְקְדוּ	הֶהָרִים	6
ovejas	como-crías-de	oh-collados	como-carneros	que-saltáis	Oh-montes	
H6629		H1389		H7540	H2022	

Oh montes, ¿por qué saltasteis como carneros, y vosotros, collados, como corderitos?

יַעֲקֹב׃	אֱלוֹהַּ	מִלִּפְנֵי	אָרֶץ	חוּלִי	אָדוֹן	מִלִּפְנֵי	7
Jacob	el-Dios-de	de-delante-de	oh-tierra	tiembla	el-Señor	De-delante-de	
H3290	H0433	H6440	H0776		H0113	H6440	

A la presencia del Señor tiembla la tierra, á la presencia del Dios de Jacob;

מָיִם׃	לְמַעְיְנוֹ־	חַלָּמִישׁ	מַיִם	אֲגַם־	הַצּוּר	הַהֹפְכִי	8
aguas	en-fuente-de	el-pedernal	aguas	en-estanque-de	la-roca	El-que-transforma	
H4325	H4599	H2496	H4325	H0098	H6697	H2015	

El cual tornó la peña en estanque de aguas, y en fuente de aguas la roca.

Chapter 115

עַל־	כְּבוֹד	תֵּן	לְשִׁמְךָ	כִּי־	לָנוּ	לֹא	יְהוָה	לָנוּ	לָא	1
por	gloria	da	a-tu-nombre	sino	a-nosotros	no	Yahweh	a-nosotros	No	
	H3519	H5414	H8034			H3808	H3068		H3808	

אֲמִתֶּךָ׃	עַל־	חַסְדְּךָ
tu-verdad	por	tu-misericordia
H0571		

NO á nosotros, oh Jehová, no á nosotros, sino á tu nombre da gloria; por tu misericordia, por tu verdad.

אֱלֹהֵיהֶם׃	נָּא	אַיֵּה־	הַגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	לָמָּה	2
su-Dios	por-favor	Dónde-está	las-naciones	dirán	Por-qué	
H0430	H4994	H0346		H0559	H4100	

Por qué dirán las gentes: ¿Dónde está ahora su Dios?

עָשָׂה׃	חָפֵץ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּשָּׁמָיִם	וֵאלֹהֵינוּ	3
hizo	quiso	lo-que	todo	en-los-cielos	Pero-nuestro-Dios	
			H3605	H8064	H0430	

Y nuestro Dios está en los cielos: todo lo que quiso ha hecho.

אָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	וְזָהָב	כֶּסֶף	עֲצַבֵּיהֶם	4
hombre	manos-de	obra-de	y-oro	plata	Sus-ídolos	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701	H6091	

Sus ídolos son plata y oro, obra de manos de hombres.

יִרְאוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה־	5
ven	y-no	tienen	ojos	hablan	y-no	tienen	Boca	
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

Tienen boca, mas no hablarán; tienen ojos, mas no verán;

יְרִיחוּן׃	וְלֹא	לָהֶם	אַף	יִשְׁמָעוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	6
huelen	y-no	tienen	nariz	oyen	y-no	tienen	Oídos	
H7306	H3808		H0639	H8085	H3808		H0241	

Orejas tienen, mas no oirán; tienen narices, mas no olerán;

בִּגְרוֹנָם׃	יֶהְגּוּ	לֹא־	יְהַלֵּכוּ	וְלֹא	רַגְלֵיהֶם	יְמִישׁוּן	וְלֹא	וִידֵיהֶם	7
con-su-garganta	emiten-sonido	no	caminan	y-no	pies	palpan	y-no	Manos	
H1627	H1897	H3808	H1980	H3808	H7272	H4184	H3808	H3027	

Manos tienen, mas no palparán; tienen pies, mas no andarán; no hablarán con su garganta.

בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָּמוֹהֶם	8
en-ellos	confía	el-que	todo	los-que-los-hacen	serán	Como-ellos	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

Como ellos son los que los hacen; cualquiera que en ellos confía.

הוּא׃	וּמָגִנָּם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בְּטַח	יִשְׂרָאֵל	9
él	y-su-escudo	su-ayuda	en-Yahweh	confía	Israel	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H3478	

Oh Israel, confía en Jehová: él es su ayuda y su escudo.

הוּא׃	וּמָגִנָּם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בִּטְחוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	10
él	y-su-escudo	su-ayuda	en-Yahweh	confiad	Aarón	Casa-de	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H0175		

Casa de Aarón, confiad en Jehová: él es su ayuda y su escudo.

הוּא׃	וּמָגִנָּם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בִּטְחוּ	יְהוָה	יִרְאֵי	11
él	y-su-escudo	su-ayuda	en-Yahweh	confiad	Yahweh	Los-que-temen-a	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H3068	H3373	

Los que teméis á Jehová, confiad en Jehová: él es su ayuda y su escudo.

יְבָרֵךְ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	יְבָרֵךְ	יְבָרֵךְ	זְכָרָנוּ	יְהוָה	12
bendecirá	Israel	la-casa-de	a	bendecirá	bendecirá	se-acordó-de-nosotros	Yahweh	
H1288	H3478		H0853	H1288	H1288	H2142	H3068	

אַהֲרֹן׃	בֵּית	אֶת־	
Aarón	la-casa-de	a	
H0175		H0853	

Jehová se acordó de nosotros: nos bendecirá: bendecirá á la casa de Israel; bendecirá á la casa de Aarón.

הַגְּדֹלִים׃	עִם־	הַקְּטַנִּים	יְהוָה	יִרְאֵי	יְבָרֵךְ	13
los-grandes	con	a-los-pequeños	Yahweh	a-los-que-temen-a	Bendecirá	
			H3068	H3373	H1288	

Bendecirá á los que temen á Jehová; á chicos y á grandes.

בְּנֵיכֶם׃	וְעַל־	עֲלֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֹסֶף	14
vuestros-hijos	y-sobre	sobre-vosotros	sobre-vosotros	Yahweh	Añada	
				H3068	H3254	

Acrecentará Jehová bendición sobre vosotros; sobre vosotros y sobre vuestros hijos.

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	לַיהוָה	אַתֶּם	בְּרוּכִים	15
y-tierra	cielos	el-que-hizo	de-Yahweh	vosotros	Benditos	
H0776	H8064		H3068		H1288	

Benditos vosotros de Jehová, que hizo los cielos y la tierra.

הַשָּׁמַיִם	שָׁמַיִם	לַיהוָה	וְהָאָרֶץ	נָתַן	לִבְנֵי־	אָדָם׃	16
Los-cielos	son-cielos	de-Yahweh	pero-la-tierra	dio	a-los-hijos-de	hombre	
H8064	H8064	H3068	H0776	H5414		H0120	

Los cielos son los cielos de Jehová: y ha dado la tierra á los hijos de los hombres.

לֹא	הַמֵּתִים	יְהַלְלוּ־	יָהּ	וְלֹא	כָּל־	יֹרְדֵי	17
No	los-muertos	alabarán	a-Yah	ni	todos-los-que-descienden-a	los-que-descienden-a	
H3808	H4191		H3050	H3808	H3605	H3381	

דוּמָה׃
silencio
H1745

No alabarán los muertos á JAH, ni cuantos descienden al silencio;

יָהּ׃	הַלְלוּ־	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעַתָּה	יָהּ	נְבָרֵךְ	וַאֲנַחְנוּ	18
Yah	Alelu	siempre	y-hasta	desde-ahora	a-Yah	bendeciremos	Pero-nosotros	
H3050		H5769	H5704	H6258	H3050	H1288	H0587	

Mas nosotros bendeciremos á JAH, desde ahora para siempre. Aleluya.

Chapter 116

תַּחֲנוּנָי׃	קוֹלִי	אֶת־	יְהוָה	וּשְׁמַע	כִּי־	אָהַבְתִּי	1
mis-súplicas	mi-voz	–	Yahweh	oye	porque	Amo	
H8469		H0853	H3068	H8085		H0157	

AMO á Jehová, pues ha oído mi voz y mis súplicas.

אֶקְרָא׃	וּבְיָמַי	לִי	אָזְנוֹ	הִטָּה	כִּי־	2
invocaré	y-en-mis-días	a-mí	su-oído	inclinó	Porque	
H7121	H3117		H0241	H5186		

Porque ha inclinado á mí su oído, invocaréle por tanto en todos mis días.

וְיָגוֹן	צָרָה	מְצָאוּנִי	שְׁאוֹל	וּמְצָרֵי	מָוֶת	חֶבְלֵי־	וַאֲפָפוּנִי	3
y-dolor	angustia	me-encontraron	Seol	y-angustias-de	muerte	cuerdas-de	Me-rodearon	
H3015		H4672	H7585	H4712	H4194		H0661	

אֶמְצָא׃
encontré
H4672

Rodeáronme los dolores de la muerte, me encontraron las angustias del sepulcro: angustia y dolor había yo hallado.

נַפְשִׁי׃	מַלְּטָה	יְהוָה	אָנָּה	אֶקְרָא	יְהוָה	וּבְשֵׁם־	4
mi-alma	libra	Yahweh	Por-favor	invoco	Yahweh	Y-en-el-nombre-de	
H5315	H4422	H3068	H0577	H7121	H3068	H8034	

Entonces invoqué el nombre de Jehová, diciendo: Libra ahora, oh Jehová, mi alma.

מְרַחֵם׃	וֵאלֹהֵינוּ	וְצַדִּיק	יְהוָה	חַנּוּן	5
misericordioso	y-nuestro-Dios	y-justo	Yahweh	Clemente	
H7355	H0430	H6662	H3068	H2587	

Clemente es Jehová y justo; sí, misericordioso es nuestro Dios.

יְהוֹשִׁיעַ׃	וְלִי	דַּלּוֹתִי	יְהוָה	פְּתָאיִם	שֹׁמֵר	6
me–salvó	y–a–mí	estaba–abatido	Yahweh	a–los–sencillos	Guarda	
H3467		H1809	H3068		H8104	

Jehová guarda á los sinceros: estaba yo postrado, y salvóme.

עָלָיְכִי׃	גָּמַל	יְהוָה	כִּי־	לִמְנוּחָיְכִי	נַפְשִׁי	שׁוּבִי	7
a–ti	te–ha–hecho–bien	Yahweh	porque	a–tu–reposo	alma–mía	Vuelve	
	H1580	H3068		H4496	H5315	H7725	

Vuelve, oh alma mía, á tu reposo; porque Jehová te ha hecho bien.

רַגְלִי	אֶת־	דִּמְעָה	מִן־	עֵינִי	אֶת־	מָּוֶת	נַפְשִׁי	חִלַּצְתָּ	כִּי	8
mis–pies	–	lágrima	de	mis–ojos	–	de–muerte	mi–alma	libraste	Porque	
H7272	H0853	H1832			H0853	H4194	H5315			

מִדֶּחִי׃
de–tropiezo
H1762

Pues tú has librado mi alma de la muerte, mis ojos de lágrimas, y mis pies de desbarrar.

הַחַיִּים׃	בְּאַרְצוֹת	יְהוָה	לִפְנֵי	אֶתְהַלֵּךְ	9
los–vivientes	en–tierras–de	Yahweh	delante–de	Andaré	
	H0776	H3068	H6440	H1980	

Andaré delante de Jehová en la tierra de los vivientes.

מְאֹד׃	עָנִיתִי	אֲנִי	אֲדַבֵּר	כִּי	הֶאֱמַנְתִּי	10
muy	fui–muy–afligido	yo	hablo	porque	Creí	
H3966		H0589	H1696		H0539	

Creí; por tanto hablé, estando afligido en gran manera.

כֹּזֵב׃	הָאָדָם	כָּל־	בְּחָפְזִי	אָמַרְתִּי	אֲנִי	11
mentiroso	el–hombre	todo	en–mi–apresuramiento	dije	Yo	
H3576	H0120	H3605	H2648	H0559	H0589	

Y dije en mi apresuramiento: Todo hombre es mentiroso.

עָלָי׃	תַּגְמוּלוֹהִי	כָּל־	לַיהוָה	אָשִׁיב	מָה־	12
a–mí	sus–beneficios	por–todos	a–Yahweh	devolveré	Qué	
	H8408	H3605	H3068	H7725	H4100	

¿Qué pagaré á Jehová por todos sus beneficios para conmigo?

אֶקְרָא׃	יְהוָה	וּבְשֵׁם	אֶשָּׂא	יְשׁוּעוֹת	כּוֹס־	13
invocaré	Yahweh	y–en–el–nombre–de	levantaré	salvaciones	Copa–de	
H7121	H3068	H8034	H5375	H3444		

Tomaré la copa de la salud, é invocaré el nombre de Jehová.

עַמּוֹ׃	לְכָל־	נָּא	נֶגְדָה־	אֲשַׁלֵּם	לַיהוָה	נְדָרַי	14
su–pueblo	de–todo	por–favor	delante	pagaré	a–Yahweh	Mis–votos	
	H3605	H4994	H5048		H3068	H5088	

Ahora pagaré mis votos á Jehová delante de todo su pueblo.

לַחֲסִידָיו׃	הַמָּוְתָה	יְהוָה	בְּעֵינֵי	יָקָר	15
de–sus–santos	la–muerte	Yahweh	a–los–ojos–de	Preciosa	
H2623	H4194	H3068		H3368	

Estimada es en los ojos de Jehová la muerte de sus santos.

פִּתַּחְתָּ	אֲמָתֶךָ	בֶּן־	עַבְדְּךָ	אֲנִי־	עַבְדֶּךָ	אֲנִי	כִּי־	יְהוָה	אָנָּה	16
soltaste	tu–sierva	hijo–de	tu–siervo	yo	tu–siervo	yo	porque	Yahweh	Por–favor	
	H0519		H5650	H0589	H5650	H0589		H3068	H0577	

לְמוֹסֵרָי׃	
mis–ataduras	
H4147	

Oh Jehová, que yo soy tu siervo, yo tu siervo, hijo de tu sierva: rompiste mis prisiones.

אֶקְרָא׃	יְהוָה	וּבְשֵׁם	תּוֹדָה	זֶבַח	אֶזְבַּח	לְךָ־	17
invocaré	Yahweh	y–en–el–nombre–de	acción–de–gracias	sacrificio–de	sacrificaré	A–ti	
H7121	H3068	H8034	H8426	H2077	H2076		

Te ofreceré sacrificio de alabanza, é invocaré el nombre de Jehová.

עַמּוֹ׃	לְכָל־	נָּא	נֶגְדָה־	אֲשַׁלֵּם	לַיהוָה	נְדָרַי	18
su–pueblo	de–todo	por–favor	delante	pagaré	a–Yahweh	Mis–votos	
	H3605	H4994	H5048		H3068	H5088	

A Jehová pagaré ahora mis votos delante de todo su pueblo;

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלָ͏ִם	בְּתוֹכֵכִי	יְהוָה	בֵּית	וּבְחַצְרוֹת	19
Yah	Alelu	Jerusalén	en–tu–medio	Yahweh	la–casa–de	En–los–atrios–de	
H3050		H3389	H8432	H3068			

En los atrios de la casa de Jehová, en medio de ti, oh Jerusalem. Aleluya.

Chapter 117

הָאֻמִּים׃	כָּל־	שַׁבְּחוּהוּ	גּוֹיִם	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	1
los–pueblos	todos	glorificadlo	las–naciones	todas	a–Yahweh	–	Alabad	
H0523	H3605			H3605	H3068	H0853		

ALABAD á Jehová, naciones todas; pueblos todos, alabadle.

לְעוֹלָם	יְהוָה	וֶאֱמֶת־	חַסְדּוֹ	וְעָלֵינוּ	גָּבַר	כִּי	2
para–siempre	Yahweh	y–la–verdad–de	su–misericordia	sobre–nosotros	prevaleció	Porque	
H5769	H3068	H0571			H1396		

יָהּ׃	הַלְלוּ־
Yah	Alelu
H3050	

Porque ha engrandecido sobre nosotros su misericordia; y la verdad de Jehová es para siempre. Aleluya.

Chapter 118

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
su–misericordia	para–siempre	porque	bueno	porque	a–Yahweh	Dad–gracias	
	H5769				H3068	H3034	

ALABAD á Jehová, porque es bueno; porque para siempre es su misericordia.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	יִשְׂרָאֵל	נָא	יֹאמַר־	2
su–misericordia	para–siempre	porque	Israel	ahora	Diga	
	H5769		H3478	H4994	H0559	

Diga ahora Israel: Que para siempre es su misericordia.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	אַהֲרֹן	בֵּית־	נָא	יֹאמְרוּ־	3
su–misericordia	para–siempre	porque	Aarón	la–casa–de	ahora	Diga	
	H5769		H0175		H4994	H0559	

Diga ahora la casa de Aarón: Que para siempre es su misericordia.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	יְהוָה	יִרְאֵי	נָא	יֹאמְרוּ־	4
su–misericordia	para–siempre	porque	Yahweh	los–que–temen–a	ahora	Digan	
	H5769		H3068	H3373	H4994	H0559	

Digan ahora los que temen á Jehová: Que para siempre es su misericordia.

יָהּ׃	בַּמֶּרְחָב	עָנָנִי	יָהּ	קָרָאתִי	הַמֵּצַר	מִן־	5
Yah	en–amplitud	me–respondió	a–Yah	invoqué	la–angustia	Desde	
H3050	H4800		H3050	H7121	H4712		

Desde la angustia invoqué á JAH; y respondióme JAH, poniéndome en anchura.

אָדָם׃	לִי	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	לִי	יְהוָה	6
el–hombre	a–mí	me–hará	qué	temeré	no	para–mí	Yahweh	
H0120			H4100	H3372	H3808		H3068	

Jehová está por mí: no temeré lo que me pueda hacer el hombre.

בְּשֹׂנְאָי׃	אֶרְאֶה	וַאֲנִי	בְּעֹזְרָי	לִי	יְהוָה	7
en–los–que–me–odian	veré	y–yo	entre–mis–ayudadores	para–mí	Yahweh	
H8130	H7200	H0589	H5826		H3068	

Jehová está por mí entre los que me ayudan: por tanto yo veré mi deseo en los que me aborrecen.

בָּאָדָם׃	מִבְטֹחַ	בַּיהוָה	לַחֲסוֹת	טוֹב	8
en–el–hombre	que–confiar	en–Yahweh	refugiarse	Mejor	
H0120	H0982	H3068	H2620		

Mejor es esperar en Jehová que esperar en hombre.

בִּנְדִיבִים׃	מִבְטֹחַ	בַּיהוָה	לַחֲסוֹת	טוֹב	9
en–príncipes	que–confiar	en–Yahweh	refugiarse	Mejor	
H5081	H0982	H3068	H2620		

Mejor es esperar en Jehová que esperar en príncipes.

אַמִילַם׃	כִּי	יְהוָה	בְּשֵׁם	סְבָבוּנִי	גּוֹיִם	כָּל־	10
las–destruiré	ciertamente	Yahweh	en–el–nombre–de	me–rodearon	las–naciones	Todas	
		H3068	H8034	H5437		H3605	

Todas las gentes me cercaron: en nombre de Jehová, que yo los romperé.

אַמִילַם׃	כִּי	יְהוָה	בְּשֵׁם	סְבָבוּנִי	גַּם־	סַבּוּנִי	11
las–destruiré	ciertamente	Yahweh	en–el–nombre–de	me–cercaron	también	Me–rodearon	
		H3068	H8034	H5437	H1571	H5437	

Cercáronme y asediáronme: en nombre de Jehová, que yo los romperé.

יְהוָה	בְּשֵׁם	קוֹצִים	כְּאֵשׁ	דֹּעֲכוּ	כִּדְבוֹרִים	סַבּוּנִי	12
Yahweh	en–el–nombre–de	espinos	como–fuego–de	se–apagaron	como–abejas	Me–rodearon	
H3068	H8034	H6975	H0784	H1846	H1682	H5437	

אַמִילַם׃	כִּי
las–destruiré	ciertamente

Cercáronme como abejas; fueron apagados como fuegos de espinos: en nombre de Jehová, que yo los romperé.

13	דַּחֹה	דְּחִיתַנִי	לִנְפֹּל	וַיהוָה	עֲזָרָנִי׃
	Empujando	me–empujaste	para–caer	pero–Yahweh	me–ayudó
	H1760	H1760	H5307	H3068	H5826

Empujásteme con violencia para que cayese: empero ayudóme Jehová.

14	עָזִּי	וְזִמְרָת	יָהּ	וַיְהִי־	לִי	לִישׁוּעָה׃
	Mi–fortaleza	y–mi–cántico	Yah	y–fue	para–mí	por–salvación
	H5797	H2176	H3050	H1961		H3444

Mi fortaleza y mi canción es JAH; y él me ha sido por salud.

15	וְקוֹל	רִנָּה	וִישׁוּעָה	בְּאָהֳלֵי	צַדִּיקִים	יְמִין	יְהוָה	עֹשָׂה	חָיִל׃
	Voz–de	júbilo	y–salvación	en–las–tiendas–de	justos	la–diestra–de	Yahweh	hace	proezas
		H7440	H3444	H0168	H6662	H3225	H3068		H2428

Voz de júbilo y de salvación hay en las tiendas de los justos: la diestra de Jehová hace proezas.

16	יְמִין	יְהוָה	רוֹמְמָה	יְמִין	יְהוָה	עֹשָׂה	חָיִל׃
	La–diestra–de	Yahweh	está–exaltada	la–diestra–de	Yahweh	hace	proezas
	H3225	H3068	H7426	H3225	H3068		H2428

La diestra de Jehová sublime: la diestra de Jehová hace valentías.

17	לֹא	אָמוּת	כִּי־	אֶחְיֶה	וַאֲסַפֵּר	מַעֲשֵׂי	יָהּ׃
	No	moriré	sino–que	viviré	y–contaré	las–obras–de	Yah
	H3808	H4191		H2421		H4639	H3050

No moriré, sino que viviré, y contaré las obras de JAH.

18	יִסְּרַנִּי	יָהּ	וְלַמָּוֶת	לֹא	נְתָנָנִי׃	
	Castigando	me–castigó	Yah	pero–a–la–muerte	no	me–entregó
	H3256	H3256	H3050	H4194	H3808	H5414

Castigóme gravemente JAH: mas no me entregó á la muerte.

19	פִּתְחוּ־	לִי	שַׁעֲרֵי־	צֶדֶק	אָבֹא־	בָם	אוֹדֶה	יָהּ׃
	Abridme	a–mí	las–puertas–de	justicia	entraré	por–ellas	alabaré	a–Yah
				H6664	H0935		H3034	H3050

Abridme las puertas de la justicia: entraré por ellas, alabaré á JAH.

20	זֶה־	הַשַּׁעַר	לַיהוָה	צַדִּיקִים	יָבֹאוּ	בוֹ׃
	Esta	es–la–puerta	de–Yahweh	los–justos	entrarán	por–ella
	H2088	H8179	H3068	H6662	H0935	

Esta puerta de Jehová, por ella entrarán los justos.

21	אוֹדְךָ	כִּי	עֲנִיתָנִי	וַתְּהִי־	לִי	לִישׁוּעָה׃
	Te–alabaré	porque	me–respondiste	y–fuiste	para–mí	por–salvación
	H3034			H1961		H3444

Te alabaré, porque me has oído, y me fuiste por salud.

22	אֶבֶן	מָאֲסוּ	הַבּוֹנִים	הָיְתָה	לְרֹאשׁ	פִּנָּה׃
	La–piedra	que–rechazaron	los–constructores	llegó–a–ser	cabeza–de	esquina
	H0068		H1129	H1961		H6438

La piedra que desecharon los edificadores, ha venido á ser cabeza del ángulo.

בְּעֵינֵינוּ׃	נִפְלָאת	הִיא	זֹאת	הָיְתָה	יְהוָה	מֵאֵת	23
a–nuestros–ojos	maravillosa	es	esto	fue	Yahweh	De–parte–de	
	H6381	H1931	H2063	H1961	H3068	H0854	

De parte de Jehová es esto: es maravilla en nuestros ojos.

בּוֹ׃	וְנִשְׂמְחָה	נָגִילָה	יְהוָה	עָשָׂה	הַיּוֹם	זֶה־	24
en–él	y–nos–alegraremos	nos–gozaremos	Yahweh	que–hizo	es–el–día	Este	
	H8055	H1523	H3068		H3117	H2088	

Este es el día que hizo Jehová: nos gozaremos y alegraremos en él.

נָא׃	הַצְלִיחָה	יְהוָה	אָנָּא	נָא	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	אָנָּא	25
por–favor	haz–prosperar	Yahweh	Por–favor	por–favor	salva	Yahweh	Por–favor	
H4994		H3068	H0577	H4994	H3467	H3068	H0577	

Oh Jehová, salva ahora, te ruego: oh Jehová, ruégote hagas prosperar ahora.

יְהוָה׃	מִבֵּית	בֵּרַכְנוּכֶם	יְהוָה	בְּשֵׁם	הַבָּא	בָּרוּךְ	26
Yahweh	desde–la–casa–de	os–bendecimos	Yahweh	en–el–nombre–de	el–que–viene	Bendito	
H3068		H1288	H3068	H8034	H0935	H1288	

Bendito el que viene en nombre de Jehová: desde la casa de Jehová os bendecimos.

עַד־	בַּעֲבֹתִים	חַג	אִסְרוּ־	לָנוּ	וַיָּאֶר	יְהוָה	וְאֵל	27
hasta	con–cuerdas	la–fiesta	atad	a–nosotros	y–nos–alumbró	es–Yahweh	Dios	
H5704	H5688	H2282	H0631		H0215	H3068	H0410	

הַמִּזְבֵּחַ׃	קַרְנוֹת
el–altar	los–cuernos–de
H4196	

Dios es Jehová que nos ha resplandecido: atad víctimas con cuerdas á los cuernos del altar.

אֲרוֹמְמֶךָּ׃	אֱלֹהַי	וְאוֹדֶךָּ	אַתָּה	אֵלִי	28
te–exaltaré	Dios–mío	y–te–alabaré	tú	Mi–Dios	
	H0430	H3034		H0410	

Mi Dios eres tú, y á ti alabaré: Dios mío, á ti ensalzaré.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	29
su–misericordia	para–siempre	porque	bueno	porque	a–Yahweh	Dad–gracias	
	H5769				H3068	H3034	

Alabad á Jehová porque es bueno; porque para siempre es su misericordia.

Chapter 119

יְהוָה׃	בְּתוֹרַת	הַהֹלְכִים	דֶּרֶךְ	תְּמִימֵי־	אַשְׁרֵי	1
Yahweh	en–ley–de	los–que–andan	camino	íntegros–de	Bienaventurados	
H3068	H8451	H1980	H1870	H8549	H0835	

ALEPH. BIENAVENTURADOS los perfectos de camino; los que andan en la ley de Jehová.

יִדְרְשׁוּהוּ׃	לֵב	בְּכָל־	עֵדֹתָיו	נֹצְרֵי	אַשְׁרֵי	2
lo–buscan	corazón	con–todo	testimonios–de–él	los–que–guardan	Bienaventurados	
H1875		H3605		H5341	H0835	

Bienaventurados los que guardan sus testimonios, y con todo el corazón le buscan:

	הָלָכוּ׃	בִּדְרָכָיו	עַוְלָה	פָּעֲלוּ	לֹא־	אַף	3
	andan	en–caminos–de–él	iniquidad	obran	no	También	
	H1980	H1870		H6466	H3808	H0637	

Pues no hacen iniquidad los que andan en sus caminos.

מְאֹד׃	לִשְׁמֹר	פִּקֻּדֶיךָ	צִוִּיתָה	אַתָּה	4
mucho	para–guardar	preceptos–de–ti	mandaste	Tú	
H3966	H8104	H6490	H6680		

Tú encargaste que sean muy guardados tus mandamientos.

חֻקֶּיךָ׃	לִשְׁמֹר	דְּרָכָי	יִכֹּנוּ	אֲחַלַי	5
estatutos–de–ti	para–guardar	caminos–de–mí	sean–firmes	Ojalá	
H2706	H8104	H1870		H0305	

¡Ojalá fuesen ordenados mis caminos á observar tus estatutos!

מִצְוֹתֶיךָ׃	כָּל־	אֶל־	בְּהַבִּיטִי	אֵבוֹשׁ	לֹא־	אָז	6
mandamientos–de–ti	todos	a	al–mirar–yo	seré–avergonzado	no	Entonces	
H4687	H3605	H0413	H5027	H0954	H3808		

Entonces no sería yo avergonzado, cuando atendiese á todos tus mandamientos.

צִדְקֶךָ׃	מִשְׁפְּטֵי	בְּלָמְדִי	לֵבָב	בְּיֹשֶׁר	אוֹדְךָ	7
justicia–de–ti	juicios–de	al–aprender–yo	corazón	con–rectitud–de	Te–alabaré	
H6664	H4941	H3925	H3824	H3476	H3034	

Te alabaré con rectitud de corazón, cuando aprendiere los juicios de tu justicia.

מְאֹד׃	עַד־	תַּעַזְבֵנִי	אַל־	אֶשְׁמֹר	חֻקֶּיךָ	אֶת־	8
mucho	hasta	me–abandones	no	guardaré	estatutos–de–ti	(marcador)	
H3966	H5704		H0408	H8104	H2706	H0853	

Tus estatutos guardaré: no me dejes enteramente.

כִּדְבָרֶךָ׃	לִשְׁמֹר	אָרְחוֹ	אֶת־	נַעַר	יְזַכֶּה־	בַּמֶּה	9
según–palabra–de–ti	para–guardar	senda–de–él	(marcador)	joven	limpiará	¿Con–qué	
H1697	H8104	H0734	H0853	H5288	H2135	H4100	

BETH ¿Con qué limpiará el joven su camino? Con guardar tu palabra.

מִמִּצְוֹתֶיךָ׃	תַּשְׁגֵּנִי	אַל־	דְּרַשְׁתִּיךָ	לִבִּי	בְכָל־	10
de–mandamientos–de–ti	me–hagas–errar	no	te–busqué	corazón–de–mí	Con–todo	
H4687	H7686	H0408	H1875		H3605	

Con todo mi corazón te he buscado: no me dejes divagar de tus mandamientos.

לָךְ׃	אֶחֱטָא־	לְבִלְתִּי	אִמְרָתְךָ	צָפַנְתִּי	בְלִבִּי	11
contra–ti	peque	no	para–que	dicho–de–ti	escondí	En–corazón–de–mí
	H2398	H3808	H4616		H6845	

En mi corazón he guardado tus dichos, para no pecar contra ti.

חֻקֶּיךָ׃	לַמְּדֵנִי	יְהוָה	אַתָּה	בָּרוּךְ	12
estatutos–de–ti	enséñame	Yahweh	tú	Bendito	
H2706	H3925	H3068		H1288	

Bendito tú, oh Jehová: enséñame tus estatutos.

13	בִּשְׂפָתַי	סִפַּרְתִּי	כֹּל	מִשְׁפְּטֵי־	פִיךָ׃
	Con-labios-de-mí	conté	todos	juicios-de	boca-de-ti
	H8193		H3605	H4941	H6310

Con mis labios he contado todos los juicios de tu boca.

14	בְּדֶרֶךְ	עֵדְוֹתֶיךָ	שַׂשְׂתִּי	כְעַל	כָּל־	הוֹן׃
	En-camino-de	testimonios-de-ti	me-regocijé	como-sobre	toda	riqueza
	H1870	H5715	H7797		H3605	H1952

Heme gozado en el camino de tus testimonios, como sobre toda riqueza.

15	בְּפִקֻּדֶיךָ	אָשִׂיחָה	וְאַבִּיטָה	אׇרְחֹתֶיךָ׃
	En-preceptos-de-ti	meditaré	y-miraré	sendas-de-ti
	H6490	H7878	H5027	H0734

En tus mandamientos meditaré, consideraré tus caminos.

16	בְּחֻקֹּתֶיךָ	אֶשְׁתַּעֲשָׁע	לֹא	אֶשְׁכַּח	דְּבָרֶךָ׃
	En-estatutos-de-ti	me-deleitaré	no	olvidaré	palabra-de-ti
	H2708		H3808	H7911	H1697

Recrearéme en tus estatutos: no me olvidaré de tus palabras.

17	גְּמֹל	עַל־	עַבְדְּךָ	אֶחְיֶה	וְאֶשְׁמְרָה	דְבָרֶךָ׃
	Haz-bien	a	siervo-de-ti	viviré	y-guardaré	palabra-de-ti
	H1580		H5650	H2421	H8104	H1697

GIMEL. Haz bien á tu siervo; que viva y guarde tu palabra.

18	גַּל־	עֵינַי	וְאַבִּיטָה	נִפְלָאוֹת	מִתּוֹרָתֶךָ׃
	Descubre	ojos-de-mí	y-miraré	maravillas	de-ley-de-ti
	H1540		H5027	H6381	H8451

Abre mis ojos, y miraré las maravillas de tu ley.

19	גֵּר	אָנֹכִי	בָּאָרֶץ	אַל־	תַּסְתֵּר	מִמֶּנִּי	מִצְוֹתֶיךָ׃
	Extranjero	yo	en-la-tierra	no	escondas	de-mí	mandamientos-de-ti
	H1616	H0595	H0776	H0408	H5641		H4687

Advenedizo soy yo en la tierra: no encubras de mí tus mandamientos.

20	גָּרְסָה	נַפְשִׁי	לְתַאֲבָה	אֶל־	מִשְׁפָּטֶיךָ	בְכָל־	עֵת׃
	Se-quebranta	alma-de-mí	de-anhelo	hacia	juicios-de-ti	en-todo	tiempo
	H1638	H5315	H8375	H0413	H4941	H3605	H6256

Quebrantada está mi alma de desear tus juicios en todo tiempo.

21	גָּעַרְתָּ	זֵדִים	אֲרוּרִים	הַשֹּׁגִים	מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
	Reprendiste	soberbios	malditos	los-que-yerran	de-mandamientos-de-ti
	H1605	H2086	H0779	H7686	H4687

Destruiste á los soberbios malditos, que se desvían de tus mandamientos.

22	גַּל	מֵעָלַי	חֶרְפָּה	וָבוּז	כִּי	עֵדְתֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
	Quita	de-sobre-mí	afrenta	y-desprecio	porque	testimonios-de-ti	guardé
	H1556		H2781	H0937			H5341

Aparta de mí oprobio y menosprecio; porque tus testimonios he guardado.

	יָשִׂיחַ	עַבְדֶּךָ	נִדְבְּרוּ	בִּי	שָׂרִים	יֵשְׁבוּ	גַּם	23
	meditará	siervo-de-ti	hablaron	contra-mí	príncipes	se-sentaron	También	
	H7878	H5650	H1696		H8269	H3427	H1571	

בְּחֻקֶּיךָ׃	
en-estatutos-de-ti	
H2706	

Príncipes también se sentaron y hablaron contra mí: mas tu siervo meditaba en tus estatutos.

עֵצָתִי׃	אַנְשֵׁי	שַׁעֲשֻׁעָי	עֵדֹתֶיךָ	גַּם־	24
consejo-de-mí	hombres-de	delicias-de-mí	testimonios-de-ti	También	
H6098	H0376	H8191		H1571	

Pues tus testimonios son mis deleites, y mis consejeros.

כִּדְבָרֶךָ׃	חַיֵּנִי	נַפְשִׁי	לֶעָפָר	דָּבְקָה	25
según-palabra-de-ti	vivifícame	alma-de-mí	al-polvo	Está-pegada	
H1697	H2421	H5315	H6083	H1692	

DALETH. Pegóse al polvo mi alma: vivifícame según tu palabra.

חֻקֶּיךָ׃	לַמְּדֵנִי	וַתַּעֲנֵנִי	סִפַּרְתִּי	דְּרָכַי	26
estatutos-de-ti	enséñame	y-me-respondiste	conté	Caminos-de-mí	
H2706	H3925			H1870	

Mis caminos te conté, y me has respondido: enséñame tus estatutos.

בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃	וְאָשִׂיחָה	הֲבִינֵנִי	פִּקּוּדֶיךָ	דֶּרֶךְ־	27
en-maravillas-de-ti	y-meditaré	hazme-entender	preceptos-de-ti	Camino-de	
H6381	H7878	H0995	H6490	H1870	

Hazme entender el camino de tus mandamientos, y hablaré de tus maravillas.

כִּדְבָרֶךָ׃	קַיְּמֵנִי	מִתּוּגָה	נַפְשִׁי	דָּלְפָה	28
según-palabra-de-ti	levántame	de-tristeza	alma-de-mí	Gotea	
H1697		H8424	H5315	H1811	

Deshácese mi alma de ansiedad: corrobórame según tu palabra.

חָנֵּנִי׃	וְתוֹרָתְךָ	מִמֶּנִּי	הָסֵר	שֶׁקֶר	דֶּרֶךְ־	29
concédeme	y-ley-de-ti	de-mí	aparta	mentira	Camino-de	
	H8451		H5493	H8267	H1870	

Aparta de mí camino de mentira; y hazme la gracia de tu ley.

שִׁוִּיתִי׃	מִשְׁפָּטֶיךָ	בָּחָרְתִּי	אֱמוּנָה	דֶּרֶךְ־	30
puse	juicios-de-ti	escogí	fidelidad	Camino-de	
	H4941	H0977	H0530	H1870	

Escogí el camino de la verdad; he puesto tus juicios delante de mí.

תְּבִישֵׁנִי׃	אַל־	יְהוָה	בְּעֵדְוֹתֶיךָ	דָּבַקְתִּי	31
me-avergüences	no	Yahweh	a-testimonios-de-ti	Me-adherí	
H0954	H0408	H3068	H5715	H1692	

Allegádome he á tus testimonios; oh Jehová, no me avergüences.

לִבִּי׃	תַּרְחִיב	כִּי	אָרוּץ	מִצְוֹתֶיךָ	דֶּרֶךְ־	32
corazón-de-mí	ensanchas	porque	correré	mandamientos-de-ti	Camino-de	
	H7337		H7323	H4687	H1870	

Por el camino de tus mandamientos correré, cuando ensanchares mi corazón.

עֵקֶב׃	וְאֶצְּרֶנָּה	חֻקֶּיךָ	דֶּרֶךְ	יְהוָה	הוֹרֵנִי	33
hasta-el-fin	y-la-guardaré	estatutos-de-ti	camino-de	Yahweh	Enséñame	
H6118	H5341	H2706	H1870	H3068		

HE. Enséñame, oh Jehová, el camino de tus estatutos, y guardarélo hasta el fin.

לֵב׃	בְּכָל־	וְאֶשְׁמְרֶנָּה	תּוֹרָתֶךָ	וְאֶצְּרָה	הֲבִינֵנִי	34
corazón	con-todo	y-la-observaré	ley-de-ti	y-guardaré	Dame-entendimiento	
	H3605	H8104	H8451	H5341	H0995	

Dame entendimiento, y guardaré tu ley; y la observaré de todo corazón.

חָפָצְתִּי׃	בּוֹ	כִּי־	מִצְוֹתֶיךָ	בִּנְתִיב	הַדְרִיכֵנִי	35
me-deleito	en-ella	porque	mandamientos-de-ti	por-senda-de	Guíame	
			H4687		H1869	

Guíame por la senda de tus mandamientos; porque en ella tengo mi voluntad.

בָּצַע׃	אֶל־	וְאַל	עֵדְוֹתֶיךָ	אֶל־	לִבִּי	הַט־	36
ganancia	hacia	y-no	testimonios-de-ti	hacia	corazón-de-mí	Inclina	
H1215	H0413	H0408	H5715	H0413		H5186	

Inclina mi corazón á tus testimonios, y no á la avaricia.

חַיֵּנִי׃	בִּדְרָכֶךָ	שָׁוְא	מֵרְאוֹת	עֵינַי	הַעֲבֵר	37
vivifícame	en-camino-de-ti	vanidad	de-ver	ojos-de-mí	Aparta	
H2421	H1870	H7723	H7200			

Aparta mis ojos, que no vean la vanidad; avívame en tu camino.

לְיִרְאָתֶךָ׃	אֲשֶׁר	אִמְרָתֶךָ	לְעַבְדֶּךָ	הָקֵם	38
es-para-temor-de-ti	que	dicho-de-ti	a-siervo-de-ti	Confirma	
H3374			H5650		

Confirma tu palabra á tu siervo, que te teme.

טוֹבִים׃	מִשְׁפָּטֶיךָ	כִּי	יָגֹרְתִּי	אֲשֶׁר	חֶרְפָּתִי	הַעֲבֵר	39
son-buenos	juicios-de-ti	porque	temí	que	afrenta-de-mí	Aparta	
	H4941		H3025		H2781		

Quita de mí el oprobio que he temido: porque buenos son tus juicios.

חַיֵּנִי׃	בְּצִדְקָתֶךָ	לְפִקֻּדֶיךָ	תָּאַבְתִּי	הִנֵּה	40
vivifícame	en-justicia-de-ti	preceptos-de-ti	anhelé	He-aquí	
H2421	H6666	H6490	H8373	H2009	

He aquí yo he codiciado tus mandamientos: vivifícame en tu justicia.

כְּאִמְרָתֶךָ׃	תְּשׁוּעָתְךָ	יְהוָה	חֲסָדֶךָ	וְיָבֹאֻנִי	41
según-dicho-de-ti	salvación-de-ti	Yahweh	misericordias-de-ti	Y-vengan-a-mí	
	H8668	H3068		H0935	

VAU. Y venga á mí tu misericordia, oh Jehová; tu salud, conforme á tu dicho.

בִּדְבָרֶךָ׃	בָּטָחְתִּי	כִּי־	דָבָר	חֹרְפִי	וְאֶעֱנֶה	42
en-palabra-de-ti	confié	porque	palabra	al-que-me-afrenta	Y-responderé	
H1697	H0982		H1697			

Y daré por respuesta á mi avergonzador, que en tu palabra he confiado.

לְמִשְׁפָּטֶךָ	כִּי	מְאֹד	עַד־	אֱמֶת	דְּבַר־	מִפִּי	תַּצֵּל	וְאַל־	43
en–juicio–de–ti	porque	mucho	hasta	verdad	palabra–de	de–boca–de–mí	quites	Y–no	
H4941		H3966	H5704	H0571	H1697	H6310	H5337	H0408	

יִחָלְתִּי׃
esperé
H3176

Y no quites de mi boca en ningún tiempo la palabra de verdad; porque á tu juicio espero.

וָעֶד׃	לְעוֹלָם	תָּמִיד	תּוֹרָתְךָ	וְאֶשְׁמְרָה	44
y–eternamente	para–siempre	continuamente	ley–de–ti	Y–guardaré	
H5703	H5769	H8548	H8451	H8104	

Y guardaré tu ley siempre, por siglo de siglo.

דָּרָשְׁתִּי׃	פִּקֻּדֶיךָ	כִּי	בָרְחָבָה	וְאֶתְהַלֵּכָה	45
busqué	preceptos–de–ti	porque	en–anchura	Y–andaré	
H1875	H6490		H7342	H1980	

Y andaré en anchura, porque busqué tus mandamientos.

אֵבוֹשׁ׃	וְלֹא	מְלָכִים	נֶגֶד	בְּעֵדֹתֶיךָ	וַאֲדַבְּרָה	46
seré–avergonzado	y–no	reyes	delante–de	de–testimonios–de–ti	Y–hablaré	
H0954	H3808	H4428	H5048		H1696	

Y hablaré de tus testimonios delante de los reyes, y no me avergonzaré.

אָהָבְתִּי׃	אֲשֶׁר	בְּמִצְוֹתֶיךָ	וְאֶשְׁתַּעֲשָׁע	47
amé	que	en–mandamientos–de–ti	Y–me–deleitaré	
H0157		H4687		

Y deleitaréme en tus mandamientos, que he amado.

וְאָשִׂיחָה	אָהָבְתִּי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתֶיךָ	אֶל־	כַּפַּי	וְאֶשָּׂא־	48
y–meditaré	amé	que	mandamientos–de–ti	hacia	palmas–de–mí	Y–alzaré	
H7878	H0157		H4687	H0413	H3709	H5375	

בְּחֻקֶּיךָ׃
en–estatutos–de–ti
H2706

Alzaré asimismo mis manos á tus mandamientos, que amé; y meditaré en tus estatutos.

יִחַלְתָּנִי׃	אֲשֶׁר	עַל	לְעַבְדֶּךָ	דָּבָר	זְכֹר־	49
me–hiciste–esperar	la–cual	sobre	a–siervo–de–ti	palabra	Recuerda	
H3176			H5650	H1697	H2142	

ZAIN. Acuérdate de la palabra dada á tu siervo, en la cual me has hecho esperar.

חִיָּתְנִי׃	אִמְרָתֶךָ	כִּי	בְעָנְיִי	נֶחָמָתִי	זֹאת	50
me–vivificó	dicho–de–ti	porque	en–aflicción–de–mí	consuelo–de–mí	Esta	
H2421			H6040	H5165	H2063	

Esta es mi consuelo en mi aflicción: porque tu dicho me ha vivificado.

נָטִיתִי׃	לֹא	מִתּוֹרָתְךָ	מְאֹד	עַד־	הֱלִיצֻנִי	זֵדִים	51
me–aparté	no	de–ley–de–ti	mucho	hasta	se–burlaron–de–mí	Soberbios	
H5186	H3808	H8451	H3966	H5704	H3887	H2086	

Los soberbios se burlaron mucho de mí: mas no me he apartado de tu ley.

וָאֶתְנֶחָם׃	יְהוָה	מֵעוֹלָם	מִשְׁפָּטֶיךָ	זָכַרְתִּי	52
y-me-consolé	Yahweh	desde-antiguo	juicios-de-ti	Recordé	
H5162	H3068	H5769	H4941	H2142	

Acordéme, oh Jehová, de tus juicios antiguos, y consoléme.

תּוֹרָתֶךָ׃	עֹזְבֵי	מֵרְשָׁעִים	אֲחָזַתְנִי	זַלְעָפָה	53
ley-de-ti	los-que-abandonan	por-los-malvados	se-apoderó-de-mí	Ardor	
H8451		H7563	H0270	H2152	

Horror se apoderó de mí, á causa de los impíos que dejan tu ley.

מְגוּרָי׃	בְּבֵית	חֻקֶּיךָ	לִי	הָיוּ־	זְמִרוֹת	54
peregrinación-de-mí	en-casa-de	estatutos-de-ti	para-mí	fueron	Cánticos	
H4033		H2706		H1961	H2158	

Cánticos me fueron tus estatutos en la mansión de mis peregrinaciones.

תּוֹרָתֶךָ׃	וָאֶשְׁמְרָה	יְהוָה	שִׁמְךָ	בַּלַּיְלָה	זָכַרְתִּי	55
ley-de-ti	y-guardé	Yahweh	nombre-de-ti	en-la-noche	Recordé	
H8451	H8104	H3068	H8034	H3915	H2142	

Acordéme en la noche de tu nombre, oh Jehová, y guardé tu ley.

נָצָרְתִּי׃	פִּקֻּדֶיךָ	כִּי	לִי	הָיְתָה־	זֹּאת	56
guardé	preceptos-de-ti	porque	para-mí	fue	Esta	
H5341	H6490			H1961	H2063	

Esto tuve, porque guardaba tus mandamientos.

דִּבָּרֶיךָ׃	לִשְׁמֹר	אָמַרְתִּי	יְהוָה	חֶלְקִי	57
palabras-de-ti	para-guardar	dije	Yahweh	Porción-de-mí	
H1697	H8104	H0559	H3068		

CHETH. Mi porción, oh Jehová, dije, será guardar tus palabras.

כְּאִמְרָתֶךָ׃	חָנֵּנִי	לֵב	בְּכָל־	פָּנֶיךָ	חִלִּיתִי	58
según-dicho-de-ti	ten-misericordia-de-mí	corazón	con-todo	rostro-de-ti	Supliqué	
			H3605	H6440		

Tu presencia supliqué de todo corazón: ten misericordia de mí según tu palabra.

עֵדֹתֶיךָ׃	אֶל־	רַגְלָי	וָאָשִׁיבָה	דְרָכָי	חִשַּׁבְתִּי	59
testimonios-de-ti	hacia	pies-de-mí	y-volví	caminos-de-mí	Pensé	
	H0413	H7272	H7725	H1870	H2803	

Consideré mis caminos, y torné mis pies á tus testimonios.

מִצְוֹתֶיךָ׃	לִשְׁמֹר	הִתְמַהְמָהְתִּי	וְלֹא	חַשְׁתִּי	60
mandamientos-de-ti	para-guardar	me-demoré	y-no	Me-apresuré	
H4687	H8104	H4102	H3808		

Apresuréme, y no me retardé en guardar tus mandamientos.

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	תּוֹרָתְךָ	עִוְּדֻנִי	רְשָׁעִים	חֶבְלֵי	61
olvidé	no	ley-de-ti	me-rodearon	malvados	Cuerdas-de	
H7911	H3808	H8451		H7563		

Compañías de impíos me han robado: mas no me he olvidado de tu ley.

צִדְקֶֽךָ׃	מִשְׁפְּטֵי	עַל	לָךְ	לְהוֹדוֹת	אָקוּם	לַיְלָה	חֲצוֹת־	62
justicia–de–ti	juicios–de	por	a–ti	para–alabar	me–levanto	noche	Mitad–de	
H6664	H4941			H3034		H3915	H2676	

A media noche me levantaba á alabarte sobre los juicios de tu justicia.

פִּקּוּדֶֽיךָ׃	וְלִשֹׁמְרֵי	יְרֵאוּךָ	אֲשֶׁר	לְכָל־	אָנִי	חָבֵר		63
preceptos–de–ti	y–de–los–que–guardan	te–temen	los–que	de–todos	yo	Compañero		
H6490	H8104	H3372		H3605	H0589	H2270		

Compañero soy yo de todos los que te temieren y guardaren tus mandamientos.

לַמְּדֵֽנִי׃	חֻקֶּֽיךָ	הָאָרֶץ	מָלְאָה	יְהוָה	חַסְדְּךָ	64
enséñame	estatutos–de–ti	la–tierra	llena	Yahweh	Misericordia–de–ti	
H3925	H2706	H0776	H4390	H3068		

De tu misericordia, oh Jehová, está llena la tierra: enséñame tus estatutos.

כִּדְבָרֶֽךָ׃	יְהוָה	עַבְדְּךָ	עִם־	עָשִׂיתָ	טוֹב	65
según–palabra–de–ti	Yahweh	siervo–de–ti	con	hiciste	Bien	
H1697	H3068	H5650				

TETH. Bien has hecho con tu siervo, oh Jehová, conforme á tu palabra.

הֶאֱמָֽנְתִּי׃	בְּמִצְוֹתֶֽיךָ	כִּי	לַמְּדֵֽנִי	וָדַעַת	טַעַם	טוּב	66
creí	en–mandamientos–de–ti	porque	enséñame	y–conocimiento	discernimiento	Buen	
H0539	H4687		H3925	H1847	H2940	H2898	

Enséñame bondad de sentido y sabiduría; porque tus mandamientos he creído.

שָׁמֵֽרְתִּי׃	אִמְרָתֶֽךָ	וְעַתָּה	שָׁגֵג	אֲנִי	אֶעֱנֶה	טֶרֶם	67
guardo	dicho–de–ti	pero–ahora	erraba	yo	fuera–afligido	Antes–que	
H8104		H6258	H7683	H0589		H2962	

Antes que fuera yo humillado, descarriado andaba; mas ahora guardo tu palabra.

חֻקֶּֽיךָ׃	לַמְּדֵֽנִי	וּמֵטִיב	אַתָּה	טוֹב־	68
estatutos–de–ti	enséñame	y–haces–bien	tú	Bueno	
H2706	H3925	H2895			

Bueno eres tú, y bienhechor: enséñame tus estatutos.

פִּקּוּדֶֽיךָ׃	אֶצֹּר	וְלֵב	בְּכָל־	אֲנִי	זֵדִים	שֶׁקֶר	עָלַי	טָפְלוּ	69
preceptos–de–ti	guardaré	corazón	con–todo	yo	soberbios	mentira	contra–mí	Forjaron	
H6490	H5341		H3605	H0589	H2086	H8267		H2950	

Contra mí forjaron mentira los soberbios: mas yo guardaré de todo corazón tus mandamientos.

שֻׁעֲשָׁעְתִּי׃	תּוֹרָתְךָ	אֲנִי	לִבָּם	כַּחֵלֶב	טָפַשׁ	70
me–deleité	en–ley–de–ti	yo	corazón–de–ellos	como–grasa	Se–engrosó	
	H8451	H0589		H2459	H2954	

Engrasóse el corazón de ellos como sebo; mas yo en tu ley me he deleitado.

חֻקֶּֽיךָ׃	אֶלְמַד	לְמַעַן	עֻנֵּיתִי	כִּי־	לִי	טוֹב־	71
estatutos–de–ti	aprenda	para–que	fui–afligido	que	para–mí	Bueno	
H2706	H3925	H4616					

Bueno me es haber sido humillado, para que aprenda tus estatutos.

וָכָֽסֶף׃	זָהָב	מֵאַלְפֵי	פִּיךָ	תּוֹרַת־	לִי	טוֹב־	72
y-plata	oro	más-que-miles-de	boca-de-ti	ley-de	para-mí	Buena	
H3701	H2091	H0505	H6310	H8451			

Mejor me es la ley de tu boca, que millares de oro y plata.

וְאֶלְמְדָה	הֲבִינֵנִי	וַיְכוֹנְנוּנִי	עָשׂוּנִי	יָדֶיךָ	73
y-aprenderé	dame-entendimiento	y-me-formaron	me-hicieron	Manos-de-ti	
H3925	H0995			H3027	

מִצְוֹתֶֽיךָ׃
mandamientos-de-ti
H4687

JOD. Tus manos me hicieron y me formaron: hazme entender, y aprenderé tus mandamientos.

יִחָלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	כִּי	וְיִשְׂמָחוּ	יִרְאֻנִי	יְרֵאֶיךָ	74
esperé	en-palabra-de-ti	porque	y-se-alegrarán	me-verán	Los-que-te-temen	
H3176	H1697		H8055	H7200	H3373	

Los que te temen, me verán, y se alegrarán; porque en tu palabra he esperado.

עִנִּיתָֽנִי׃	וֶאֱמוּנָה	מִשְׁפָּטֶיךָ	צֶדֶק	כִּי־	יְהוָה	יָדַעְתִּי	75
me-afligiste	y-en-fidelidad	juicios-de-ti	justicia	que	Yahweh	Sé	
	H0530	H4941	H6664		H3068	H3045	

Conozco, oh Jehová, que tus juicios son justicia, y que conforme á tu fidelidad me afligiste.

לְעַבְדֶּֽךָ׃	כְּאִמְרָתֶךָ	לְנַחֲמֻנִי	חַסְדְּךָ	נָא	יְהִי־	76
a-siervo-de-ti	según-dicho-de-ti	para-consolarme	misericordia-de-ti	por-favor	Sea	
H5650		H5162		H4994	H1961	

Sea ahora tu misericordia para consolarme, conforme á lo que has dicho á tu siervo.

שַׁעֲשָׁעָֽי׃	תּוֹרָתְךָ	כִּי־	וְאֶחְיֶה	רַחֲמֶיךָ	יְבֹאֻנִי	77
deleites-de-mí	ley-de-ti	porque	y-viviré	compasiones-de-ti	Vengan-a-mí	
H8191	H8451		H2421		H0935	

Vengan á mí tus misericordias, y viva; porque tu ley es mi deleite.

אָשִׂיחַ	אֲנִי	עִוְּתוּנִי	שֶׁקֶר	כִּי־	זֵדִים	יֵבֹשׁוּ	78
meditaré	yo	me-pervirtieron	mentira	porque	soberbios	Sean-avergonzados	
H7878	H0589	H5791	H8267		H2086	H0954	

בְּפִקּוּדֶֽיךָ׃
en-preceptos-de-ti
H6490

Sean avergonzados los soberbios, porque sin causa me han calumniado: yo empero, meditaré en tus mandamientos.

עֵדֹתֶֽיךָ׃	וְיוֹדְעֵי)	[וידעון	יְרֵאֶיךָ	לִי	יָשׁוּבוּ	79
testimonios-de-ti	y-los-que-conocen	[qere]	los-que-te-temen	a-mí	Vuélvanse	
	H3045	H3045	H3373		H7725	

Tórnense á mí los que te temen y conocen tus testimonios.

אֵבוֹשׁ׃	לֹא	לְמַעַן	בְּחֻקֶּיךָ	תָּמִים	לִבִּי	יְהִי־	80
sea-avergonzado	no	para-que	en-estatutos-de-ti	íntegro	corazón-de-mí	Sea	
H0954	H3808	H4616	H2706	H8549		H1961	

Sea mi corazón íntegro en tus estatutos; porque no sea yo avergonzado.

יְחָלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	נַפְשִׁי	לִתְשׁוּעָתְךָ	כָּלְתָה	81
esperé	en-palabra-de-ti	alma-de-mí	por-salvación-de-ti	Desfallece	
H3176	H1697	H5315	H8668	H3615	

CAPH. Desfallece mi alma por tu salud, esperando en tu palabra.

תְּנַחֲמֵנִי׃	מָתַי	לֵאמֹר	לְאִמְרָתֶךָ	עֵינַי	כָּלוּ	82
me-consolarás?	¿cuándo	diciendo	por-dicho-de-ti	ojos-de-mí	Desfallecen	
H5162	H4970	H0559			H3615	

Desfallecieron mis ojos por tu palabra, diciendo: ¿Cuándo me consolarás?

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	חֻקֶּיךָ	בְּקִיטֹר	כְּנֹאד	הָיִיתִי	כִּי־	83
olvidé	no	estatutos-de-ti	en-humo	como-odre	fui	Porque	
H7911	H3808	H2706	H7008	H4997	H1961		

Porque estoy como el odre al humo; mas no he olvidado tus estatutos.

מִשְׁפָּט׃	בְּרֹדְפַי	תַּעֲשֶׂה	מָתַי	עַבְדֶּךָ	יְמֵי־	כַּמָּה	84
juicio?	contra-los-que-me-persiguen	harás	¿cuándo	siervo-de-ti?	días-de	¿Cuántos	
H4941	H7291		H4970	H5650	H3117	H4100	

¿Cuántos son los días de tu siervo? ¿cuándo harás juicio contra los que me persiguen?

כְּתוֹרָתֶךָ׃	לֹא	אֲשֶׁר	שִׂיחוֹת	זֵדִים	לִי	כָּרוּ־	85
según-ley-de-ti	no	que	fosas	soberbios	para-mí	Cavaron	
H8451	H3808		H7882	H2086			

Los soberbios me han cavado hoyos; mas no obran según tu ley.

עָזְרֵנִי׃	רְדָפוּנִי	שֶׁקֶר	אֱמוּנָה	מִצְוֹתֶיךָ	כָּל־	86
ayúdame	me-persiguen	con-mentira	fidelidad	mandamientos-de-ti	Todos	
H5826	H7291	H8267	H0530	H4687	H3605	

Todos tus mandamientos son verdad: sin causa me persiguen; ayúdame.

פִּקּוּדֶיךָ׃	עָזַבְתִּי	לֹא־	וַאֲנִי	בָּאָרֶץ	כִּלּוּנִי	כִּמְעַט	87
preceptos-de-ti	abandoné	no	pero-yo	en-la-tierra	me-consumieron	Casi	
H6490		H3808	H0589	H0776	H3615	H4592	

Casi me han echado por tierra: mas yo no he dejado tus mandamientos.

פִּיךָ׃	עֵדוּת	וְאֶשְׁמְרָה	חַיֵּנִי	כְּחַסְדֶּךָ	88
boca-de-ti	testimonio-de	y-guardaré	vivifícame	Según-misericordia-de-ti	
H6310	H5715	H8104	H2421		

Vivifícame conforme á tu misericordia; y guardaré los testimonios de tu boca.

בַּשָּׁמָיִם׃	נִצָּב	דְּבָרְךָ	יְהוָה	לְעוֹלָם	89
en-los-cielos	está-firme	palabra-de-ti	Yahweh	Para-siempre	
H8064	H5324	H1697	H3068	H5769	

LAMED. Para siempre, oh Jehová, permanece tu palabra en los cielos.

וַתַּעֲמֹד׃	אֶרֶץ	כּוֹנַנְתָּ	אֱמוּנָתֶךָ	וָדֹר	לְדֹר	90
y-permanece	tierra	estableciste	fidelidad-de-ti	en-generación	De-generación	
H5975	H0776		H0530	H1755	H1755	

Por generación y generación es tu verdad: tú afirmaste la tierra, y persevera.

עֲבָדֶיךָ׃	הַכֹּל	כִּי	הַיּוֹם	עָמְדוּ	לְמִשְׁפָּטֶיךָ	91
siervos–de–ti	el–todo	porque	hoy	permanecen	Por–juicios–de–ti	
H5650	H3605		H3117	H5975	H4941	

Por tu ordenación perseveran hasta hoy las cosas criadas; porque todas ellas te sirven.

בְעָנְיִי׃	אָבַדְתִּי	אָז	שַׁעֲשָׁעָי	תּוֹרָתְךָ	לוּלֵי	92
en–aflicción–de–mí	perecería	entonces	deleites–de–mí	ley–de–ti	Si–no	
H6040	H0006		H8191	H8451	H3884	

Si tu ley no hubiese sido mis delicias, ya en mi aflicción hubiera perecido.

חִיִּיתָנִי׃	בָּם	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	אִשְׁכַּח	לֹא־	לְעוֹלָם	93
me–vivificaste	con–ellos	porque	preceptos–de–ti	olvidaré	no	Para–siempre	
H2421			H6490	H7911	H3808	H5769	

Nunca jamás me olvidaré de tus mandamientos; porque con ellos me has vivificado.

דָּרָשְׁתִּי׃	פִקּוּדֶיךָ	כִּי	הוֹשִׁיעֵנִי	אֲנִי	לְךָ־	94
busqué	preceptos–de–ti	porque	sálvame	yo	Para–ti	
H1875	H6490		H3467	H0589		

Tuyo soy yo, guárdame; porque he buscado tus mandamientos.

אֶתְבּוֹנָן׃	עֵדֹתֶיךָ	לְאַבְּדֵנִי	רְשָׁעִים	קִוּוּ	לִי	95
consideraré	testimonios–de–ti	para–destruirme	malvados	esperaron	A–mí	
H0995		H0006	H7563			

Los impíos me han aguardado para destruirme: mas yo entenderé en tus testimonios.

מְאֹד׃	מִצְוָתְךָ	רְחָבָה	קֵץ	רָאִיתִי	תִכְלָה	לְכָל	96
mucho	mandamiento–de–ti	ancho	fin	vi	perfección	De–toda	
H3966	H4687	H7342	H7093	H7200	H8502	H3605	

A toda perfección he visto fin: ancho sobremanera es tu mandamiento.

שִׂיחָתִי׃	הִיא	הַיּוֹם	כָּל־	תּוֹרָתֶךָ	אָהַבְתִּי	מָה־	97
meditación–de–mí	ella	el–día	todo	ley–de–ti!	amé	¡Cuánto	
H7881	H1931	H3117	H3605	H8451	H0157	H4100	

MEM ¡Cuánto amo yo tu ley! todo el día es ella mi meditación.

הִיא־	לְעוֹלָם	כִּי	מִצְוֹתֶךָ	תְחַכְּמֵנִי	מֵאֹיְבַי	98
ella	para–siempre	porque	con–mandamientos–de–ti	me–haces–sabio	De–enemigos–de–mí	
H1931	H5769		H4687	H2449	H0341	

לִי׃
para–mí

Me has hecho más sabio que mis enemigos con tus mandamientos; porque me son eternos.

שִׂיחָה	עֵדוֹתֶיךָ	כִּי	הִשְׂכַּלְתִּי	מִלַּמְדַי	מִכֹּל־	99
meditación	testimonios–de–ti	porque	me–hice–prudente	enseñadores–de–mí	De–todos	
H7881	H5715			H3925	H3605	

לִי׃
para–mí

Más que todos mis enseñadores he entendido: porque tus testimonios son mi meditación.

100	מִזְּקֵנִים	אֶתְבּוֹנָן	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
	De-ancianos	entiendo	porque	preceptos-de-ti	guardé
	H2205	H0995		H6490	H5341

Más que los viejos he entendido, porque he guardado tus mandamientos.

101	מִכָּל־	אֹרַח	רָע	כָּלִאתִי	רַגְלָי	לְמַעַן	אֶשְׁמֹר	דְּבָרֶךָ׃
	De-todo	sendero	malo	detuve	pies-de-mí	para-que	guarde	palabra-de-ti
	H3605	H0734		H3607	H7272	H4616	H8104	H1697

De todo mal camino contuve mis pies, para guardar tu palabra.

102	מִמִּשְׁפָּטֶיךָ	לֹא־	סָרְתִּי	כִּי־	אַתָּה	הוֹרֵתָנִי׃
	De-juicios-de-ti	no	me-aparté	porque	tú	me-enseñaste
	H4941	H3808	H5493			

No me aparté de tus juicios; porque tú me enseñaste.

103	מַה־	נִּמְלְצוּ	לְחִכִּי	אִמְרָתֶךָ	מִדְּבַשׁ	לְפִי׃
	¡Cuán	dulces	a-paladar-de-mí	dichos-de-ti!	más-que-miel	a-boca-de-mí
	H4100	H4452	H2441		H1706	H6310

¡Cuán dulces son á mi paladar tus palabras! más que la miel á mi boca.

104	מִפִּקּוּדֶיךָ	אֶתְבּוֹנָן	עַל־	כֵּן	שָׂנֵאתִי	כָּל־	אֹרַח	שָׁקֶר׃
	De-preceptos-de-ti	entiendo	por	eso	odié	todo	sendero-de	mentira
	H6490	H0995			H8130	H3605	H0734	H8267

De tus mandamientos he adquirido inteligencia: por tanto he aborrecido todo camino de mentira.

105	נֵר־	לְרַגְלִי	דְּבָרֶךָ	וְאוֹר	לִנְתִיבָתִי׃
	Lámpara	para-pies-de-mí	palabra-de-ti	y-luz	para-senda-de-mí
		H7272	H1697	H0216	

NUN. Lámpara es á mis pies tu palabra, y lumbrera á mi camino.

106	נִשְׁבַּעְתִּי	וָאֲקַיֵּמָה	לִשְׁמֹר	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
	Juré	y-confirmaré	para-guardar	juicios-de	justicia-de-ti
	H7650		H8104	H4941	H6664

Juré y ratifiqué el guardar los juicios de tu justicia.

107	נַעֲנֵיתִי	עַד־	מְאֹד	יְהוָה	חַיֵּנִי	כִּדְבָרֶךָ׃
	Fui-afligido	hasta	mucho	Yahweh	vivifícame	según-palabra-de-ti
		H5704	H3966	H3068	H2421	H1697

Afligido estoy en gran manera: oh Jehová, vivifícame conforme á tu palabra.

108	נִדְבוֹת	פִּי	רְצֵה־	נָא	יְהוָה	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	לַמְּדֵנִי׃
	Ofrendas-voluntarias-de	boca-de-mí	acepta	por-favor	Yahweh	y-juicios-de-ti	enséñame
	H5071	H6310	H7521	H4994	H3068	H4941	H3925

Ruégote, oh Jehová, te sean agradables los sacrificios voluntarios de mi boca; y enséñame tus juicios.

109	נַפְשִׁי	בְכַפִּי	תָּמִיד	וְתוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	Alma-de-mí	en-palma-de-mí	continuamente	y-ley-de-ti	no	olvidé
	H5315	H3709	H8548	H8451	H3808	H7911

De continuo está mi alma en mi mano: mas no me he olvidado de tu ley.

תָּעִיתִי׃	לֹא	וּמִפִּקּוּדֶיךָ	לִי	פַּח	רְשָׁעִים	נָתְנוּ	110
me-desvié	no	pero-de-preceptos-de-ti	para-mí	trampa	malvados	Pusieron	
H8582	H3808	H6490			H7563	H5414	

Pusiéronme lazo los impíos: empero yo no me desvié de tus mandamientos.

הֵמָּה׃	לִבִּי	שְׂשׂוֹן	כִּי־	לְעוֹלָם	עֵדְוֹתֶיךָ	נָחַלְתִּי	111
ellos	corazón-de-mí	gozo-de	porque	para-siempre	testimonios-de-ti	Heredé	
H1992		H8342		H5769	H5715	H5157	

Por heredad he tomado tus testimonios para siempre; porque son el gozo de mi corazón.

עֵקֶב׃	לְעוֹלָם	חֻקֶּיךָ	לַעֲשׂוֹת	לִבִּי	נָטִיתִי	112
hasta-el-fin	para-siempre	estatutos-de-ti	para-hacer	corazón-de-mí	Incliné	
H6118	H5769	H2706			H5186	

Mi corazón incliné á poner por obra tus estatutos de continuo, hasta el fin.

אָהָבְתִּי׃	וְתוֹרָתְךָ	שָׂנֵאתִי	סֵעֲפִים	113
amé	y-ley-de-ti	odié	Pensamientos-divididos	
H0157	H8451	H8130	H5588	

SAMECH. Los pensamientos vanos aborrezco; mas amo tu ley.

יְחַלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	אַתָּה	וּמָגִנִּי	סִתְרִי	114
esperé	en-palabra-de-ti	tú	y-escudo-de-mí	Escondite-de-mí	
H3176	H1697		H4043		

Mi escondedero y mi escudo eres tú: en tu palabra he esperado.

אֱלֹהָי׃	מִצְוֹת	וְאֶצְּרָה	מְרֵעִים	מִמֶּנִּי	סוּרוּ־	115
Dios-de-mí	mandamientos-de	y-guardaré	malhechores	de-mí	Apartaos	
H0430	H4687	H5341			H5493	

Apartaos de mí, malignos; pues yo guardaré los mandamientos de mi Dios.

מִשִּׂבְרִי׃	תְּבִישֵׁנִי	וְאַל־	וְאֶחְיֶה	כְּאִמְרָתְךָ	סָמְכֵנִי	116
de-esperanza-de-mí	me-avergüences	y-no	y-viviré	según-dicho-de-ti	Susténtame	
H7664	H0954	H0408	H2421		H5564	

Susténtame conforme á tu palabra, y viviré: y no me avergüences de mi esperanza.

תָּמִיד׃	בְּחֻקֶּיךָ	וְאֶשְׁעָה	וְאִוָּשְׁעָה	סְעָדֵנִי	117
continuamente	en-estatutos-de-ti	y-miraré	y-seré-salvo	Sostenme	
H8548	H2706	H8159	H3467	H5582	

Sostenme, y seré salvo; y deleitaréme siempre en tus estatutos.

תַּרְמִיתָם׃	שֶׁקֶר	כִּי־	מֵחֻקֶּיךָ	שׁוֹגִים	כָּל־	סָלִיתָ	118
engaño-de-ellos	mentira	porque	de-estatutos-de-ti	los-que-yerran	a-todos	Desechaste	
	H8267		H2706	H7686	H3605		

Hollaste á todos los que se desvían de tus estatutos: porque mentira es su engaño.

עֵדֹתֶיךָ׃	אָהַבְתִּי	לָכֵן	אֶרֶץ	רְשָׁעֵי־	כָּל־	הִשְׁבַּתָּ	סִגִּים	119
testimonios-de-ti	amé	por-eso	tierra	malvados-de	a-todos	hiciste-cesar	Escoria	
	H0157		H0776	H7563	H3605		H5509	

Como escorias hiciste consumir á todos los impíos de la tierra: por tanto yo he amado tus testimonios.

120	Se-erizó	de-temor-de-ti	carne-de-mí	y-de-juicios-de-ti	temí :יָרֵאתִי
	H5568	H6343	H1320	H4941	H3372

Mi carne se ha extremecido por temor de ti; y de tus juicios tengo miedo.

121	Hice	juicio	y-justicia	no	me-abandones	a-opresores-de-mí :לְעֹשְׁקָי
	H6213	H4941	H6664	H1077	H3240	H6231

AIN. Juicio y justicia he hecho; no me dejes á mis opresores.

122	Sé-fiador-de	siervo-de-ti	para-bien	no	me-opriman	soberbios :זֵדִים
	H6148	H5650	H0408	H1077	H6231	H2086

Responde por tu siervo para bien: no me hagan violencia los soberbios.

123	Ojos-de-mí	desfallecen	por-salvación-de-ti	y-por-dicho-de	justicia-de-ti :צִדְקֶךָ
	H5869	H3615	H3444	H0565	H6664

Mis ojos desfallecieron por tu salud, y por el dicho de tu justicia.

124	Haz	con	siervo-de-ti	según-misericordia-de-ti	y-estatutos-de-ti	enséñame :לַמְּדֵנִי
	H6213	H5973	H5650	H2617	H2706	H3925

Haz con tu siervo según tu misericordia, y enséñame tus estatutos.

125	Siervo-de-ti	yo	dame-entendimiento	y-conoceré	testimonios-de-ti :עֵדֹתֶיךָ
	H5650	H0589	H0995	H3045	H5715

Tu siervo soy yo, dame entendimiento; para que sepa tus testimonios.

126	Tiempo	de-actuar	para-Yahweh	invalidaron	ley-de-ti :תּוֹרָתֶךָ
	H6256	H6213	H3068	H6565	H8451

Tiempo es de hacer, oh Jehová; disipado han tu ley.

127	Por	eso	amé	mandamientos-de-ti	más-que-oro	y-más-que-oro-fino :וּמִפָּז
	H5921	H3651	H0157	H4687	H2091	H6337

Por eso he amado tus mandamientos más que el oro, y más que oro muy puro.

128	Por	eso	todos	preceptos-de	todo	enderecé	todo	sendero-de	mentira	odié :שָׂנֵאתִי
	H5921	H3651	H3605	H6490	H3605	H3474	H3605	H0734	H8267	H8130

Por eso todos los mandamientos de todas las cosas estimé rectos: aborrecí todo camino de mentira.

129	Maravillosos	testimonios-de-ti	por	eso	los-guardó	alma-de-mí :נַפְשִׁי
	H6382	H5715	H5921	H3651	H5341	H5315

PE. Maravillosos son tus testimonios: por tanto los ha guardado mi alma.

130	פְּתָחַ	דְּבָרֶיךָ	יָאִיר	מֵבִין	פְּתָיִים׃
	Entrada–de	palabras–de–ti	alumbra	da–entendimiento	a–simples
	H6608	H1697	H0215	H0995	

El principio de tus palabras alumbra; hace entender á los simples.

131	פִּי־	פָּעַרְתִּי	וָאֶשְׁאָפָה	כִּי	לְמִצְוֹתֶיךָ	יָאֲבְתִּי׃
	Boca–de–mí	abrí	y–jadeé	porque	por–mandamientos–de–ti	anhelé
	H6310	H6473			H4687	H2968

Mi boca abrí y suspiré; porque deseaba tus mandamientos.

132	פְּנֵה־	אֵלַי	וְחָנֵּנִי	כְּמִשְׁפָּט	לְאֹהֲבֵי	שְׁמֶךָ׃
	Vuélvete	a–mí	y–ten–misericordia–de–mí	según–juicio	de–los–que–aman	nombre–de–ti
	H6437	H0413		H4941	H0157	H8034

Mírame, y ten misericordia de mí, como acostumbras con los que aman tu nombre.

133	פְּעָמַי	הָכֵן	בְּאִמְרָתֶךָ	וְאַל־	תַּשְׁלֶט־	בִּי	כָּל־	אָוֶן׃
	Pasos–de–mí	afirma	en–dicho–de–ti	y–no	se–enseñoree	de–mí	ninguna	iniquidad
	H6471			H0408	H7980		H3605	H0205

Ordena mis pasos con tu palabra; y ninguna iniquidad se enseñoree de mí.

134	פְּדֵנִי	מֵעֹשֶׁק	אָדָם	וְאֶשְׁמְרָה	פִּקּוּדֶיךָ׃
	Redímeme	de–opresión–de	hombre	y–guardaré	preceptos–de–ti
	H6299	H6233	H0120	H8104	H6490

Redímeme de la violencia de los hombres; y guardaré tus mandamientos.

135	פָּנֶיךָ	הָאֵר	בְּעַבְדֶּךָ	וְלַמְּדֵנִי	אֶת־	חֻקֶּיךָ׃
	Rostro–de–ti	haz–resplandecer	sobre–siervo–de–ti	y–enséñame	(marcador)	estatutos–de–ti
	H6440	H0215	H5650	H3925	H0853	H2706

Haz que tu rostro resplandezca sobre tu siervo; y enséñame tus estatutos.

136	פַּלְגֵי־	מַיִם	יָרְדוּ	עֵינָי	עַל	לֹא־	שָׁמְרוּ	תוֹרָתֶךָ׃
	Arroyos–de	aguas	descendieron	ojos–de–mí	porque	no	guardaron	ley–de–ti
	H6388	H4325	H3381			H3808	H8104	H8451

Ríos de agua descendieron de mis ojos, porque no guardaban tu ley.

137	צַדִּיק	אַתָּה	יְהוָה	וְיָשָׁר	מִשְׁפָּטֶיךָ׃
	Justo	tú	Yahweh	y–rectos	juicios–de–ti
	H6662		H3068	H3477	H4941

TZADDI. Justo eres tú, oh Jehová, y rectos tus juicios.

138	צִוִּיתָ	צֶדֶק	עֵדְוֹתֶיךָ	וֶאֱמוּנָה	מְאֹד׃
	Mandaste	justicia	testimonios–de–ti	y–fidelidad	mucho
	H6680	H6664		H0530	H3966

Tus testimonios, que has recomendado, son rectos y muy fieles.

139	צִמְּתַתְנִי	קִנְאָתִי	כִּי־	שָׁכְחוּ	דְבָרֶיךָ	צָרָי׃
	Me–consumió	celo–de–mí	porque	olvidaron	palabras–de–ti	adversarios–de–mí
	H6789	H7068		H7911	H1697	

Mi celo me ha consumido; porque mis enemigos se olvidaron de tus palabras.

140	צְרוּפָה	אִמְרָתְךָ	מְאֹד	וְעַבְדְּךָ	אֲהֵבָהּ׃
	Probada	palabra–de–ti	mucho	y–siervo–de–ti	la–ama
	H6884		H3966	H5650	H0157

Sumamente acendrada es tu palabra; y la ama tu siervo.

141	צָעִיר	אָנֹכִי	וְנִבְזֶה	פִּקֻּדֶיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	Pequeño	yo	y–despreciado	preceptos–de–ti	no	olvidé
	H6810	H0595	H0959	H6490	H3808	H7911

Pequeño soy yo y desechado; mas no me he olvidado de tus mandamientos.

142	צִדְקָתְךָ	צֶדֶק	לְעוֹלָם	וְתוֹרָתְךָ	אֱמֶת׃
	Justicia–de–ti	justicia	para–siempre	y–ley–de–ti	verdad
	H6666	H6664	H5769	H8451	H0571

Tu justicia es justicia eterna, y tu ley la verdad.

143	צַר־	וּמָצוֹק	מְצָאוּנִי	מִצְוֹתֶיךָ	שַׁעֲשֻׁעָי׃
	Angustia	y–aflicción	me–hallaron	mandamientos–de–ti	deleites–de–mí
	H6862	H4689	H4672	H4687	H8191

Aflicción y angustia me hallaron: mas tus mandamientos fueron mis deleites.

144	צֶדֶק	עֵדְוֹתֶיךָ	לְעוֹלָם	הֲבִינֵנִי	וְאֶחְיֶה׃
	Justicia	testimonios–de–ti	para–siempre	dame–entendimiento	y–viviré
	H6664	H5715	H5769	H0995	H2421

Justicia eterna son tus testimonios; dame entendimiento, y viviré.

145	קָרָאתִי	בְכָל־	לֵב	עֲנֵנִי	יְהוָה	חֻקֶּיךָ	אֶצְּרָה׃
	Clamé	con–todo	corazón	respóndeme	Yahweh	estatutos–de–ti	guardaré
	H7121	H3605			H3068	H2706	H5341

COPH. Clamé con todo mi corazón; respóndeme, Jehová, y guardaré tus estatutos.

146	קְרָאתִיךָ	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאֶשְׁמְרָה	עֵדֹתֶיךָ׃
	Te–clamé	sálvame	y–guardaré	testimonios–de–ti
	H7121	H3467	H8104	

A ti clamé; sálvame, y guardaré tus testimonios.

147	קִדַּמְתִּי	בַנֶּשֶׁף	וָאֲשַׁוֵּעָה	]לדבריך	(לִדְבָרְךָ	יִחָלְתִּי׃
	Me–adelanté	al–alba	y–clamé	[qere]	en–palabra–de–ti	esperé
	H6923	H5399	H7768	H1697	H1697	H3176

Anticipéme al alba, y clamé: esperé en tu palabra.

148	קִדְּמוּ	עֵינַי	אַשְׁמֻרוֹת	לָשִׂיחַ	בְּאִמְרָתֶךָ׃
	Se–adelantaron	ojos–de–mí	a–las–vigilias	para–meditar	en–dicho–de–ti
	H6923		H0821	H7878	

Previnieron mis ojos las vigilias de la noche, para meditar en tus dichos.

149	קוֹלִי	שִׁמְעָה	כְחַסְדֶּךָ	יְהוָה	כְמִשְׁפָּטֶךָ	חַיֵּנִי׃
	Voz–de–mí	oye	según–misericordia–de–ti	Yahweh	según–juicio–de–ti	vivifícame
		H8085		H3068	H4941	H2421

Oye mi voz conforme á tu misericordia; oh Jehová, vivifícame conforme á tu juicio.

קָרְב֣וּ	רֹ֭דְפַי	זִמָּ֑ה	מִתּוֹרָתְךָ֥	רָחָֽקוּ׃	150
Se–acercaron	perseguidores–de	maldad	de–ley–de–ti	se–alejaron	
H7126	H7291	H2154	H8451	H7368	

Acercáronse á la maldad los que me persiguen; alejáronse de tu ley.

קָר֣וֹב	אַתָּ֣ה	יְהוָ֑ה	וְכָל־	מִצְוֹתֶ֥יךָ	אֱמֶֽת׃	151
Cercano	tú	Yahweh	y–todos	mandamientos–de–ti	verdad	
H7138		H3068	H3605	H4687	H0571	

Cercano estás tú, oh Jehová; y todos tus mandamientos son verdad.

קֶ֭דֶם	יָדַ֣עְתִּי	מֵעֵדֹתֶ֗יךָ	כִּ֤י	לְעוֹלָ֥ם	יְסַדְתָּֽם׃	152
Desde–antiguo	supe	de–testimonios–de–ti	que	para–siempre	los–fundaste	
	H3045			H5769	H3245	

Ya ha mucho que he entendido de tus mandamientos, que para siempre los fundaste.

רְאֵ֣ה־	עָנְיִ֑י	וְחַלְּצֵ֥נִי	כִּֽי־	תּוֹרָתְךָ֥	לֹ֣א	שָׁכָ֣חְתִּי׃	153
Ve	aflicción–de–mí	y–líbrame	porque	ley–de–ti	no	olvidé	
H7200	H6040			H8451	H3808	H7911	

RESH. Mira mi aflicción, y líbrame; porque de tu ley no me he olvidado.

רִ֭יבָה	רִיבִ֑י	וּגְאָלֵ֥נִי	לְאִמְרָתְךָ֥	חַיֵּֽנִי׃	154
Defiende	causa–de–mí	y–redímeme	según–dicho–de–ti	vivifícame	
H7378	H7379			H2421	

Aboga mi causa, y redímeme: vivifícame con tu dicho.

רָח֣וֹק	מֵרְשָׁעִ֑ים	יְשׁוּעָ֥ה	כִּֽי־	חֻקֶּ֥יךָ	לֹ֣א	דָרָֽשׁוּ׃	155
Lejos	de–malvados	salvación	porque	estatutos–de–ti	no	buscaron	
H7350	H7563	H3444		H2706	H3808	H1875	

Lejos está de los impíos la salud; porque no buscan tus estatutos.

רַחֲמֶ֣יךָ	רַבִּ֑ים	יְהוָ֥ה	כְּמִשְׁפָּטֶ֥יךָ	חַיֵּֽנִי׃	156
Compasiones–de–ti	muchas	Yahweh	según–juicios–de–ti	vivifícame	
		H3068	H4941	H2421	

Muchas son tus misericordias, oh Jehová: vivifícame conforme á tus juicios.

רַבִּ֣ים	רֹ֭דְפַי	וְצָרָ֑י	מֵעֵדוֹתֶ֥יךָ	לֹ֣א	נָטִֽיתִי׃	157
Muchos	perseguidores–de–mí	y–adversarios–de–mí	de–testimonios–de–ti	no	me–aparté	
	H7291		H5715	H3808	H5186	

Muchos son mis perseguidores y mis enemigos; mas de tus testimonios no me he apartado.

רָאִ֣יתִי	בֹּגְדִ֑ים	וָאֶתְקוֹטָ֥טָה	אֲשֶׁ֥ר	אִמְרָתְךָ֥	לֹ֣א	שָׁמָֽרוּ׃	158
Vi	traidores	y–me–disgusté	que	dicho–de–ti	no	guardaron	
H7200	H0898	H6962		H8104	H3808	H8104	

Veía á los prevaricadores, y carcomíame; porque no guardaban tus palabras.

רְאֵ֣ה	כִּ֭י־	פִּקּוּדֶ֣יךָ	אָהָ֑בְתִּי	יְהוָ֥ה	כְּחַסְדְּךָ֥	חַיֵּֽנִי׃	159
Mira	que	preceptos–de–ti	amé	Yahweh	según–misericordia–de–ti	vivifícame	
H7200		H6490	H0157	H3068		H2421	

Mira, oh Jehová, que amo tus mandamientos: vivifícame conforme á tu misericordia.

160	רֹאשׁ־	דְּבָרְךָ	אֱמֶת	וּלְעוֹלָם	כָּל־	מִשְׁפַּט	צִדְקֶךָ׃
	Suma–de	palabra–de–ti	verdad	y–para–siempre	todo	juicio–de	justicia–de–ti
	H7218	H1697	H0571	H5769	H3605	H4941	H6664

El principio de tu palabra es verdad; y eterno es todo juicio de tu justicia.

161	שָׂרִים	רְדָפוּנִי	חִנָּם	ומדבריך]	)וּמִדְּבָרְךָ	פָּחַד	
	Príncipes	me–persiguieron	sin–causa	[qere]	pero–de–palabra–de–ti	tembló	
	H8269	H7291	H2600	H1697	H1697	H6342	

	לִבִּי׃
	corazón–de–mí

SIN. Príncipes me han perseguido sin causa; mas mi corazón tuvo temor de tus palabras.

162	רָב׃	שָׁלָל	כְּמוֹצֵא	אִמְרָתֶךָ	עַל־	אָנֹכִי	שָׂשׂ
	grande	botín	como–el–que–halla	dicho–de–ti	sobre	yo	Me–regocijo
		H7998	H4672			H0595	H7797

Gózome yo en tu palabra, como el que halla muchos despojos.

163	שֶׁקֶר	שָׂנֵאתִי	וָאֲתַעֵבָה	תּוֹרָתְךָ	אָהָבְתִּי׃
	Mentira	odié	y–aborrecí	ley–de–ti	amé
	H8267	H8130	H8581	H8451	H0157

La mentira aborrezco y abomino: tu ley amo.

164	שֶׁבַע	בַּיּוֹם	הִלַּלְתִּיךָ	עַל	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
	Siete	veces–al–día	te–alabé	por	juicios–de	justicia–de–ti
	H7651	H3117			H4941	H6664

Siete veces al día te alabo sobre los juicios de tu justicia.

165	שָׁלוֹם	רָב	לְאֹהֲבֵי	תּוֹרָתֶךָ	וְאֵין־	לָמוֹ	מִכְשׁוֹל׃
	Paz	mucha	para–los–que–aman	ley–de–ti	y–no–hay	para–ellos	tropiezo
	H7965		H0157	H8451	H0369		H4383

Mucha paz tienen los que aman tu ley; y no hay para ellos tropiezo.

166	שִׂבַּרְתִּי	לִישׁוּעָתְךָ	יְהוָה	וּמִצְוֹתֶיךָ	עָשִׂיתִי׃
	Esperé	en–salvación–de–ti	Yahweh	y–mandamientos–de–ti	hice
		H3444	H3068	H4687	

Tu salud he esperado, oh Jehová; y tus mandamientos he puesto por obra.

167	שָׁמְרָה	נַפְשִׁי	עֵדֹתֶיךָ	וָאֹהֲבֵם	מְאֹד׃
	Guardó	alma–de–mí	testimonios–de–ti	y–los–amé	mucho
	H8104	H5315		H0157	H3966

Mi alma ha guardado tus testimonios, y helos amado en gran manera.

168	שָׁמַרְתִּי	פִּקּוּדֶיךָ	וְעֵדֹתֶיךָ	כִּי	כָל־	דְּרָכַי	נֶגְדֶּךָ׃
	Guardé	preceptos–de–ti	y–testimonios–de–ti	porque	todos	caminos–de–mí	delante–de–ti
	H8104	H6490			H3605	H1870	H5048

Guardado he tus mandamientos y tus testimonios; porque todos mis caminos están delante de ti.

169	תִּקְרַב	רִנָּתִי	לְפָנֶיךָ	יְהוָה	כִּדְבָרְךָ	הֲבִינֵנִי׃
	Se–acerque	clamor–de–mí	delante–de–ti	Yahweh	según–palabra–de–ti	dame–entendimiento
	H7126	H7440	H6440	H3068	H1697	H0995

TAU. Acérquese mi clamor delante de ti, oh Jehová: dame entendimiento conforme á tu palabra.

תָּבֹוא	תְּחִנָּתִי	לְפָנֶיךָ	כְּאִמְרָתְךָ	הַצִּילֵנִי׃	170
Llegue	súplica-de-mí	delante-de-ti	según-dicho-de-ti	líbrame	
H0935	H8467	H6440		H5337	

Venga mi oración delante de ti: líbrame conforme á tu dicho.

תַּבַּעְנָה	שְׂפָתַי	תְּהִלָּה	כִּי	תְלַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃	171
Brotarán	labios-de-mí	alabanza	porque	me-enseñas	estatutos-de-ti	
H5042	H8193	H8416		H3925	H2706	

Mis labios rebosarán alabanza, cuando me enseñares tus estatutos.

תַּעַן	לְשׁוֹנִי	אִמְרָתֶךָ	כִּי	כָל־	מִצְוֹתֶיךָ	צֶדֶק׃	172
Responderá	lengua-de-mí	dicho-de-ti	porque	todos	mandamientos-de-ti	justicia	
	H3956			H3605	H4687	H6664	

Hablará mi lengua tus dichos; porque todos tus mandamientos son justicia.

תְּהִי־	יָדְךָ	לְעָזְרֵנִי	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	בָחָרְתִּי׃	173
Sea	mano-de-ti	para-ayudarme	porque	preceptos-de-ti	escogí	
H1961	H3027	H5826		H6490	H0977	

Sea tu mano en mi socorro; porque tus mandamientos he escogido.

תָּאַבְתִּי	לִישׁוּעָתְךָ	יְהוָה	וְתוֹרָתְךָ	שַׁעֲשָׁעָי׃	174
Anhelé	salvación-de-ti	Yahweh	y-ley-de-ti	deleites-de-mí	
H8373	H3444	H3068	H8451	H8191	

Deseado he tu salud, oh Jehová; y tu ley es mi delicia.

תְּחִי־	נַפְשִׁי	וְתְהַלְלֶךָּ	וּמִשְׁפָּטֶךָ	יַעְזְרֵנִי׃	175
Vivirá	alma-de-mí	y-te-alabará	y-juicio-de-ti	me-ayudará	
H2421	H5315		H4941	H5826	

Viva mi alma y alábete; y tus juicios me ayuden.

תָּעִיתִי	כְּשֶׂה	אֹבֵד	בַּקֵּשׁ	עַבְדֶּךָ	כִּי	מִצְוֹתֶיךָ	לֹא		176
Anduve-errante	como-oveja	perdida	busca	siervo-de-ti	porque	mandamientos-de-ti	no		
H8582	H7716	H0006	H1245	H5650		H4687	H3808		
								שָׁכָחְתִּי׃	
								olvidé	
								H7911	

Yo anduve errante como oveja extraviada; busca á tu siervo; porque no me he olvidado de tus mandamientos.

Chapter 120

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אֶל־	יְהוָה	בַּצָּרָתָה	לִי	קָרָאתִי	וַיַּעֲנֵנִי׃	1
Canto	de-las-subidas	A	Yahweh	en-la-angustia-mía	a-mí	clamé	y-me-respondió	
		H0413	H3068			H7121		

Cántico gradual. A JEHOVÁ llamé estando en angustia, y él me respondió.

יְהוָה	הַצִּילָה	נַפְשִׁי	מִשְּׂפַת־	שֶׁקֶר	מִלָּשׁוֹן	רְמִיָּה׃	2
Yahweh	libra	alma-mía	de-labio-de	mentira	de-lengua-de	engaño	
H3068	H5337	H5315	H8193	H8267	H3956		

Libra mi alma, oh Jehová, de labio mentiroso, de la lengua fraudulenta.

3	מַה־	יִּתֵּן	לְךָ	וּמַה־	יֹּסִיף	לָּךְ	לָשׁוֹן
	Qué	te-dará	a-ti	y-qué	te-añadirá	a-ti	lengua-de
	H4100	H5414		H4100	H3254		H3956

רְמִיָּה׃	חִצֵּי	גִּבּוֹר	שְׁנוּנִים	עִם	גַּחֲלֵי	רְתָמִים׃
engaño	Flechas-de	guerrero	afiladas	con	carbones-de	retama
	H2671	H1368	H8150		H1513	H7574

¿Qué te dará, ó qué te aprovechará, oh lengua engañosa?

4						

Agudas saetas de valiente, con brasas de enebro.

5	אֻוָּיָה־	לִי	כִּי־	גַרְתִּי	מֶשֶׁךְ	שָׁכַנְתִּי	עִם־	אָהֳלֵי	קֵדָר׃
	Ay	de-mí	que	peregriné	en-Mesec	habitado-he	con	tiendas-de	Cedar
	H0190				H4902	H7931		H0168	H6938

¡Ay de mí, que peregrino en Mesech, y habito entre las tiendas de Kedar!

6	רַבַּת	שָׁכְנָה־	לָּהּ	נַפְשִׁי	עִם	שׂוֹנֵא	שָׁלוֹם׃
	Mucho	ha-habitado	ella	alma-mía	con	el-que-odia	paz
		H7931		H5315		H8130	H7965

Mucho se detiene mi alma con los que aborrecen la paz.

7	אֲנִי־	שָׁלוֹם	וְכִי	אֲדַבֵּר	הֵמָּה	לַמִּלְחָמָה׃
	Yo	paz	y-cuando	hablo	ellos	para-la-guerra
	H0589	H7965		H1696	H1992	H4421

Yo soy pacífico: mas ellos, así que hablo, me hacen guerra.

Chapter 121

1	שִׁיר	לַמַּעֲלוֹת	אֶשָּׂא	עֵינַי	אֶל־	הֶהָרִים	מֵאַיִן	יָבֹא	עֶזְרִי׃
	Canto	de-las-subidas	Alzaré	ojos-míos	a	los-montes	De-dónde	vendrá	socorro-mío
			H5375		H0413	H2022	H0370	H0935	H5828

Cántico gradual. ALZARÉ mis ojos á los montes, de donde vendrá mi socorro.

2	עֶזְרִי	מֵעִם	יְהוָה	עֹשֵׂה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ׃
	Socorro-mío	de-con	Yahweh	hacedor-de	cielos	y-tierra
	H5828		H3068		H8064	H0776

Mi socorro viene de Jehová, que hizo los cielos y la tierra.

3	אַל־	יִּתֵּן	לַמּוֹט	רַגְלֶךָ	אַל־	יָנוּם	שֹׁמְרֶךָ׃
	No	dará	al-tambaleo	pie-tuyo	no	dormitará	guardador-tuyo
	H0408	H5414	H4132	H7272	H0408	H5123	H8104

No dará tu pie al resbaladero; ni se dormirá el que te guarda.

4	הִנֵּה	לֹא־	יָנוּם	וְלֹא	יִישָׁן	שׁוֹמֵר	יִשְׂרָאֵל׃
	He-aquí	no	dormitará	y-no	dormirá	guardador-de	Israel
	H2009	H3808	H5123	H3808	H3462	H8104	H3478

He aquí, no se adormecerá ni dormirá el que guarda á Israel.

5	יְהוָה	שֹׁמְרֶךָ	יְהוָה	צִלְּךָ	עַל־	יַד־	יְמִינֶךָ׃
	Yahweh	guardador-tuyo	Yahweh	sombra-tuya	sobre	mano	derecha-tuya
	H3068	H8104	H3068	H6738		H3027	H3225

Jehová es tu guardador: Jehová es tu sombra á tu mano derecha.

יוֹמָם	הַשֶּׁמֶשׁ	לֹא־	יַכֶּכָּה	וְיָרֵחַ	בַּלָּיְלָה׃	6
De-día	el-sol	no	te-golpeará	y-la-luna	de-noche	
H3119	H8121	H3808	H5221	H3394	H3915	

El sol no te fatigará de día, ni la luna de noche.

יְהוָה	יִשְׁמָרְךָ	מִכָּל־	רָע	יִשְׁמֹר	אֶת־	נַפְשֶׁךָ׃	7
Yahweh	te-guardará	de-todo	mal	guardará	*	alma-tuya	
H3068	H8104	H3605	H7451	H8104	H0853	H5315	

Jehová te guardará de todo mal: él guardará tu alma.

יְהוָה	יִשְׁמָר־	צֵאתְךָ	וּבוֹאֶךָ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם׃	8
Yahweh	guardará	salida-tuya	y-entrada-tuya	desde-ahora	y-hasta	eternidad	
H3068	H8104	H3318	H0935	H6258	H5704	H5769	

Jehová guardará tu salida y tu entrada, desde ahora y para siempre.

Chapter 122

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	לְדָוִד	שָׂמַחְתִּי	בְּאֹמְרִים	לִי	בֵּית	יְהוָה	1
Canto	de-las-subidas	de-David	Me-alegré	con-los-que-dicen	a-mí	Casa-de	Yahweh	
			H8055	H0559			H3068

נֵלֵךְ׃	
iremos	
H3212	

Cántico gradual: de David. YO me alegré con los que me decían: A la casa de Jehová iremos.

עֹמְדוֹת	הָיוּ	רַגְלֵינוּ	בִּשְׁעָרַיִךְ	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	2
Paradas	estaban	pies-nuestros	en-puertas-tuyas	Yerushalayim	
H5975	H1961	H7272	H8179	H3389	

Nuestros pies estuvieron en tus puertas, oh Jerusalem;

יְרוּשָׁלַ͏ִם	הַבְּנוּיָה	כְּעִיר	שֶׁחֻבְּרָה־	לָּהּ	יַחְדָּו׃	3
Yerushalayim	la-edificada	como-ciudad	que-está-unida	a-ella	juntamente	
H3389	H1129		H2266			

Jerusalem, que se ha edificado como una ciudad que está bien unida entre sí.

שֶׁשָּׁם	עָלוּ	שִׁבְטֵי־	שִׁבְטֵים	יָהּ	עֵדוּת	לְיִשְׂרָאֵל	לְהֹדוֹת	4
Que-allí	suben	tribus-de	tribus	Yah	testimonio	para-Israel	para-dar-gracias	
H8033	H5927	H7626	H7626	H3050	H5715	H3478	H3034	

יְהוָה׃	לְשֵׁם	
Yahweh	al-nombre-de	
H3068	H8034	

Y allá subieron las tribus, las tribus de JAH, conforme al testimonio dado á Israel, para alabar el nombre de Jehová.

כִּי	שָׁמָּה	יָשְׁבוּ	כִסְאֵי	לְמִשְׁפָּט	כִּסְאוֹת	לְבֵית	דָּוִיד׃	5
Porque	allí	se-sientan	tronos	para-juicio	tronos	de-casa-de	David	
H8033	H3427	H3678	H4941	H3678			H1732

Porque allá están las sillas del juicio, las sillas de la casa de David.

שַׁאֲלוּ	שְׁלֹום	יְרוּשָׁלָם	יִשְׁלָיוּ	אֹהֲבָיִךְ׃	6
Pedid	paz–de	Yerushalayim	prosperarán	los–que–te–aman	
H7592	H7965	H3389	H7951	H0157	

Pedid la paz de Jerusalem: sean prosperados los que te aman.

יְהִי־	שָׁלוֹם	בְּחֵילֵךְ	שַׁלְוָה	בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃	7
Sea	paz	en–muralla–tuya	tranquilidad	en–palacios–tuyos	
H1961	H7965	H2426	H7962	H0759	

Haya paz en tu antemuro, y descanso en tus palacios.

לְמַעַן	אַחַי	וְרֵעָי	אֲדַבְּרָה־	נָּא	שָׁלוֹם	בָּךְ׃	8
Por–causa–de	hermanos–míos	y–compañeros–míos	hablaré	por–favor	paz	en–ti	
H4616	H0251	H7453	H1696	H4994	H7965		

Por amor de mis hermanos y mis compañeros hablaré ahora paz de ti.

לְמַעַן	בֵּית־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אֲבַקְשָׁה	טוֹב	לָךְ׃	9
Por–causa–de	casa–de	Yahweh	Dios–nuestro	buscaré	bien	para–ti	
H4616		H3068	H0430	H1245			

A causa de la casa de Jehová nuestro Dios, buscaré bien para ti.

Chapter 123

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אֵלֶיךָ	נָשָׂאתִי	אֶת־	עֵינַי	הַיֹּשְׁבִי	בַּשָּׁמָיִם׃	1
Canto	de–las–subidas	A–ti	he–alzado	*	ojos–míos	el–que–habita	en–los–cielos	
		H0413	H5375	H0853		H3427	H8064	

Cántico gradual. A TI que habitas en los cielos, alcé mis ojos.

הִנֵּה	כְעֵינֵי	עֲבָדִים	אֶל־	יַד־	אֲדוֹנֵיהֶם	כְּעֵינֵי	שִׁפְחָה	2
He–aquí	como–ojos–de	siervos	a	mano–de	señores–de–ellos	como–ojos–de	sierva	
H2009		H5650	H0413	H3027	H0113		H8198	

אֶל־	יָד	גְּבִרְתָּהּ	כֵּן	עֵינֵינוּ	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	עַד
a	mano–de	señora–de–ella	así	ojos–nuestros	a	Yahweh	Dios–nuestro	hasta
H0413	H3027	H1404			H0413	H3068	H0430	H5704

שֶׁיְּחָנְנוּ׃
que–se–apiade–de–nosotros

He aquí como los ojos de los siervos miran á la mano de sus señores, y como los ojos de la sierva á la mano de su señora; así nuestros ojos miran á Jehová nuestro Dios, hasta que haya misericordia de nosotros.

שָׂבַעְנוּ	רַב	כִּי־	חָנֵּנוּ	יְהוָה	חָנֵּנוּ	3
nos–hemos–saciado	mucho	porque	apiádate–de–nosotros	Yahweh	Apiada–te–de–nosotros	
H7646				H3068		

בּוּז׃
de–desprecio
H0937

Ten misericordia de nosotros, oh Jehová, ten misericordia de nosotros; porque estamos muy hartos de menosprecio.

4	רַבַּת׃	שֶׂבְעָה־	לָהּ	נַפְשֵׁנוּ	הַלַּעַג	הַשַּׁאֲנַנִּים	
	Mucho	se–ha–saciado–de–ella	ella	alma–nuestra	de–la–burla–de	los–que–están–tranquilos	
	H7227	H7646		H5315	H3933	H7600	

לִגְאֵיוֹנִים׃	הַבּוּז	
los–soberbios	del–desprecio–de	
H1349	H0937	

Muy harta está nuestra alma del escarnio de los holgados, y del menosprecio de los soberbios.

Chapter 124

1	יֹאמַר־	לָנוּ	שֶׁהָיָה	יְהוָה	לוּלֵי	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר
	diga	para–nosotros	que–estuvo	Yahweh	Si–no	de–David	de–las–subidas	Canto
	H0559		H1961	H3068	H3884	H1732		

יִשְׂרָאֵל׃	נָא	
Israel	por–favor	
H3478	H4994	

Cántico gradual: de David. A NO haber estado Jehová por nosotros, diga ahora Israel;

2	אָדָם׃	עָלֵינוּ	בְּקוּם	לָנוּ	שֶׁהָיָה	יְהוָה	לוּלֵי
	hombre	contra–nosotros	cuando–se–levantó	para–nosotros	que–estuvo	Yahweh	si–no
	H0120				H1961	H3068	H3884

A no haber estado Jehová por nosotros, cuando se levantaron contra nosotros los hombres,

3	בָּנוּ׃	אַפָּם	בַּחֲרוֹת	בְּלָעֻונוּ	חַיִּים	אֱזַי
	contra–nosotros	ira–de–ellos	cuando–se–encendió	nos–habrían–tragado	vivos	Entonces
		H0639	H2734	H1104		H0233

Vivos nos habrían entonces tragado, cuando se encendió su furor en nosotros.

4	נַפְשֵׁנוּ׃	עַל־	עָבַר	נַחְלָה	שְׁטָפוּנוּ	הַמָּיִם	אֱזַי
	alma–nuestra	sobre	habría–pasado	torrente	nos–habrían–arrastrado	las–aguas	Entonces
	H5315				H7857	H4325	H0233

Entonces nos habrían inundado las aguas; sobre nuestra alma hubiera pasado el torrente:

5	הַזֵּדוֹנִים׃	הַמָּיִם	נַפְשֵׁנוּ	עַל־	עָבַר	אֱזַי
	las–impetuosas	las–aguas	alma–nuestra	sobre	habrían–pasado	Entonces
	H2121	H4325	H5315			H0233

Hubieran entonces pasado sobre nuestra alma las aguas soberbias.

6	לְשִׁנֵּיהֶם׃	טֶרֶף	נְתָנָנוּ	שֶׁלֹּא	יְהוָה	בָּרוּךְ
	a–dientes–de–ellos	presa	nos–dio	que–no	Yahweh	Bendito
	H8127	H2964	H5414	H3808	H3068	H1288

Bendito Jehová, que no nos dió por presa á sus dientes.

7	נִמְלָטְנוּ׃	נַפְשֵׁנוּ	כִּצִּפּוֹר	נִמְלְטָה׀	מִפַּח	יֹקְשִׁים	הַפַּח	נִשְׁבָּר	וַאֲנַחְנוּ
	escapamos	Alma–nuestra	como–pájaro	escapó	de–trampa–de	cazadores	la–trampa	fue–rota	y–nosotros
	H4422	H5315	H6833	H4422		H3369		H7665	H0587

Nuestra alma escapó cual ave del lazo de los cazadores: quebróse el lazo, y escapamos nosotros.

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	יְהוָה	בְּשֵׁם	עֶזְרֵנוּ	8
y–tierra	cielos	hacedor–de	Yahweh	en–nombre–de	Socorro–nuestro	
H0776	H8064		H3068	H8034	H5828	

Nuestro socorro es en el nombre de Jehová, que hizo el cielo y la tierra.

Chapter 125

יִמּוֹט׀	לֹא־	צִיּוֹן	כְּהַר־	בַּיהוָה	הַבֹּטְחִים	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
será–movido	no	Tsión	como–monte	en–Yahweh	Los–que–confían	de–las–subidas	Canto	
H4131	H3808	H6726	H2022	H3068	H0982			

יֵשֵׁב׃	לְעוֹלָם
permanece	para–siempre
H3427	H5769

Cántico gradual. LOS que confían en Jehová son como el monte de Sión, que no deslizará: estará para siempre.

מֵעַתָּה	לְעַמּוֹ	סָבִיב	וַיהוָה	לָהּ	סָבִיב	הָרִים׀	יְרוּשָׁלִַם	2
desde–ahora	pueblo–suyo	alrededor–de	y–Yahweh	ella	alrededor–de	montes	Yerushalayim	
H6258		H5439	H3068		H5439	H2022	H3389	

עוֹלָם׃	וְעַד־
eternidad	y–hasta
H5769	H5704

Como Jerusalem tiene montes alrededor de ella, así Jehová alrededor de su pueblo desde ahora y para siempre.

לֹא־	לְמַעַן	הַצַּדִּיקִים	גּוֹרָל	עַל֨	הָרֶשַׁע	שֵׁבֶט	יָנוּחַ	לֹא	כִּי	3
no	para–que	los–justos	suerte–de	sobre	la–maldad	cetro–de	reposará	no	Porque	
H3808	H4616	H6662	H1486		H7562	H7626	H5117	H3808		

יְדֵיהֶם׃	בְּעַוְלָתָה	הַצַּדִּיקִים	יִשְׁלְחוּ
manos–de–ellos	hacia–la–iniquidad	los–justos	extiendan
H3027		H6662	H7971

Porque no reposará la vara de la impiedad sobre la suerte de los justos; porque no extiendan los justos sus manos á la iniquidad.

בִּלְבּוֹתָם׃	וְלִישָׁרִים	לַטּוֹבִים	יְהוָה	הֵיטִיבָה	4
en–corazones–de–ellos	y–a–los–rectos	a–los–buenos	Yahweh	Haz–bien	
H3826	H3477		H3068	H2895	

Haz bien, oh Jehová, á los buenos, y á los que son rectos en sus corazones.

פֹּעֲלֵי	אֶת־	יְהוָה	יוֹלִיכֵם	עֲקַלְקַלּוֹתָם	וְהַמַּטִּים		5
los–que–obran	con	Yahweh	los–llevará	caminos–torcidos–de–ellos	Y–los–que–se–desvian		
H6466	H0854	H3068	H3212	H6128	H5186		

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	שָׁלוֹם	הָאָוֶן
Israel	sobre	Paz	iniquidad
H3478		H7965	H0205

Mas á los que se apartan tras sus perversidades, Jehová los llevará con los que obran iniquidad: y paz sea sobre Israel.

Chapter 126

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	בְּשׁוּב	יְהוָה	אֶת־	שִׁבַת	צִיּוֹן	הָיִינוּ	1
Canto	de–las–subidas	Cuando–hizo–volver	Yahweh	*	cautividad–de	Tsión	fuimos	
		H7725	H3068	H0853	H7870	H6726	H1961	

כְּחֹלְמִים׃
como–soñadores

Cántico gradual. CUANDO Jehová hiciere tornar la cautividad de Sión, seremos como los que sueñan.

אָז	יִמָּלֵא	שְׂחוֹק	פִּינוּ	וּלְשׁוֹנֵנוּ	רִנָּה	אָז	יֹאמְרוּ	2
Entonces	se–llenó–de	risa	boca–nuestra	y–lengua–nuestra–de	cántico	entonces	decían	
	H4390	H7814	H6310	H3956	H7440		H0559	

בַּגּוֹיִם	הִגְדִּיל	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	עִם־	אֵלֶּה׃
entre–las–naciones	Ha–engrandecido	Yahweh	el–hacer	con	estos
	H1431	H3068			H0428

Entonces nuestra boca se henchirá de risa, y nuestra lengua de alabanza; entonces dirán entre las gentes: Grandes cosas ha hecho Jehová con éstos.

שְׂמֵחִים׃	הָיִינוּ	עִמָּנוּ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הִגְדִּיל	3
alegres	estamos	con–nosotros	el–hacer	Yahweh	Ha–engrandecido	
H8056	H1961			H3068	H1431	

Grandes cosas ha hecho Jehová con nosotros; estaremos alegres.

כַּאֲפִיקִים	(שְׁבִיתֵנוּ)	[שבותנו]	אֶת־	יְהוָה	שׁוּבָה	4
como–arroyos	(cautivos–nuestros)	[cautividad–nuestra]	*	Yahweh	Haz–volver	
H0650	H7622	H7622	H0853	H3068	H7725	

בַּנֶּגֶב׃
en–el–Néguev
H5045

Haz volver nuestra cautividad, oh Jehová, como los arroyos en el austro.

יִקְצֹרוּ׃	בְּרִנָּה	בְּדִמְעָה	הַזֹּרְעִים	5
cosecharán	con–cántico	con–lágrima	Los–que–siembran	
	H7440	H1832	H2232	

Los que sembraron con lágrimas, con regocijo segarán.

הָלוֹךְ	וְלֵךְ	וּבָכֹה	נֹשֵׂא	מֶשֶׁךְ־	הַזָּרַע	בָּא־	יָבוֹא	בְּרִנָּה	6
Yendo	irá	y–llorando	el–que–lleva	el–saco–de	la–semilla	viniendo	vendrá	con–cántico	
H1980	H3212	H1058	H5375		H2233	H0935	H0935	H7440	

נֹשֵׂא	אֲלֻמֹּתָיו׃
el–que–lleva	gavillas–de–él
H5375	H0485

Irá andando y llorando el que lleva la preciosa simiente; mas volverá á venir con regocijo, trayendo sus gavillas.

Chapter 127

עָמְלוּ	וְשָׁוְא	בַּיִת	יִבְנֶה	לֹא־	וְיהוָה	אִם־	לִשְׁלֹמֹה	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
trabajan	en–vano	casa	edifica	no	Yahweh	Si	de–Shlomó	de–las–subidas	Canto	
H5998	H7723		H1129	H3808	H3068		H8010			

שׁוֹמֵר׃	שָׁקַד	וְשָׁוְא	עִיר	יִשְׁמָר־	לֹא־	יְהוָה	אִם־	בּוֹ	בּוֹנָיו
guardador	vela	en–vano	ciudad	guarda	no	Yahweh	si	en–ella	edificadores–de–ella
H8104	H8245	H7723		H8104	H3808	H3068			H1129

Cántico gradual: para Salomón. SI Jehová no edificare la casa, en vano trabajan los que la edifican: si Jehová no guardare la ciudad, en vano vela la guarda.

שֶׁבֶת	מְאַחֲרֵי־	קוּם	מַשְׁכִּימֵי	וְלָכֶם	שָׁוְא	2
sentarse	los–que–tardan–en	levantarse	los–que–madrugan	para–vosotros	En–vano	
H3427	H0309		H7925		H7723	

שְׁנָא׃	לִידִידוֹ	יִתֵּן	כֵּן	הָעֲצַבִּים	לֶחֶם	אֹכְלֵי
sueño	a–amado–suyo	dará	así	los–afanes	pan–de	los–que–comen
H8142		H5414			H3899	H0398

Por demás os es el madrugar á levantaros, el veniros tarde á reposar, el comer pan de dolores: pues que á su amado dará Dios el sueño.

הַבָּטֶן׃	פְּרִי	שָׂכָר	בָּנִים	יְהוָה	נַחֲלַת	הִנֵּה	3
el–vientre	fruto–de	galardón	hijos	Yahweh	herencia–de	He–aquí	
H0990	H6529	H7939		H3068	H5159	H2009	

He aquí, heredad de Jehová son los hijos: cosa de estima el fruto del vientre.

הַנְּעוּרִים׃	בְּנֵי	כֵּן	גִּבּוֹר	בְּיַד־	כְּחִצִּים	4
la–juventud	hijos–de	así	guerrero	en–mano–de	Como–flechas	
			H1368	H3027	H2671	

Como saetas en mano del valiente, así son los hijos habidos en la juventud.

לֹא־	מֵהֶם	אַשְׁפָּתוֹ	אֶת־	מִלֵּא	אֲשֶׁר	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	5
No	de–ellos	aljaba–suya	*	ha–llenado	que	el–varón	Bienaventurado	
H3808	H1992	H0827	H0853	H4390		H1397	H0835	

בַּשָּׁעַר׃	אוֹיְבִים	אֶת־	יְדַבְּרוּ	כִּי־	יֵבֹשׁוּ	
en–la–puerta	enemigos	con	hablen	cuando	serán–avergonzados	
H8179	H0341	H0854	H1696		H0954	

Bienaventurado el hombre que hinchió su aljaba de ellos: no será avergonzado cuando hablare con los enemigos en la puerta.

Chapter 128

הַהֹלֵךְ	יְהוָה	יְרֵא	כָּל־	אַשְׁרֵי	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
el–que–camina	a–Yahweh	el–que–teme	todo	Bienaventurado	de–las–subidas	Canto	
H1980	H3068	H3373	H3605	H0835			

בִּדְרָכָיו׃	
en–caminos–de–él	
H1870	

Cántico gradual. BIENAVENTURADO todo aquel que teme á Jehová, que anda en sus caminos.

לָךְ׃	וְטוֹב	אַשְׁרֶיךָ	תֹּאכֵל	כִּי	כַפֶּיךָ	יְגִיעַ	2
para–ti	y–bueno	bienaventurado–tú	comas	cuando	palmas–de–manos–tuyas	Trabajo–de	
		H0835	H0398		H3709	H3018	

Cuando comieres el trabajo de tus manos, bienaventurado tú, y tendrás bien.

כִּשְׁתִלֵי	בָנֶיךָ	בֵּיתֶךָ	בִּירְכָתֵי	פֹרִיָה	כְּגֶפֶן	וְאֶשְׁתְּךָ	3
como-plantas-de	hijos-tuyos	casa-tuya	en-lo-interior-de	fructífera	como-vid	Esposa-tuya	
H8363			H3411	H6509	H1612	H0802	

לְשֻׁלְחָנֶךָ׃	סָבִיב	זֵיתִים	
mesa-tuya	alrededor-de	olivos	
H7979	H5439	H2132	

Tu mujer será como parra que lleva fruto á los lados de tu casa; tus hijos como plantas de olivas alrededor de tu mesa.

יְהוָה׃	יְרֵא	גָּבֶר	יְבֹרַךְ	כֵּן	כִּי־	הִנֵּה	4
a-Yahweh	el-que-teme	varón	será-bendecido	así	que	He-aquí	
H3068	H3373	H1397	H1288			H2009	

He aquí que así será bendito el hombre que teme á Jehová.

יְמֵי	כֹּל	יְרוּשָׁלָ͏ִם	בְּטוּב	וּרְאֵה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	5
días-de	todos	Yerushalayim	en-bien-de	y-verás	desde-Tsión	Yahweh	Te-bendecirá	
H3117	H3605	H3389	H2898	H7200	H6726	H3068	H1288	

חַיֶּיךָ׃	
vida-tuya	

Bendígate Jehová desde Sión, y veas el bien de Jerusalem todos los días de tu vida.

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	שָׁלוֹם	לְבָנֶיךָ	בָנִים	וּרְאֵה־	6
Israel	sobre	Paz	de-hijos-tuyos	hijos	Y-verás	
H3478		H7965			H7200	

Y veas los hijos de tus hijos, y la paz sobre Israel.

Chapter 129

נָא	יֹאמַר־	מִנְּעוּרַי	צָרְרוּנִי	רַבַּת	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
por-favor	diga	desde-juventud-mía	me-han-angustiado	Mucho	de-las-subidas	Canto	
H4994	H0559						

יִשְׂרָאֵל׃	
Israel	
H3478	

Cántico gradual. MUCHO me han angustiado desde mi juventud, puede decir ahora Israel;

לִי׃	יָכְלוּ	לֹא־	גַּם	מִנְּעוּרָי	צָרְרוּנִי	רַבַּת	2
contra-mí	pudieron	no	también	desde-juventud-mía	me-han-angustiado	Mucho	
	H3201	H3808	H1571				

Mucho me han angustiado desde mi juventud; mas no prevalecieron contra mí.

)׃לְמַעֲנִיתָם(	]למענותם[	הֶאֱרִיכוּ	חֹרְשִׁים	חָרְשׁוּ	גַּבִּי	עַל־	3
(surco-de-ellos)	[surcos-de-ellos]	alargaron	aradores	araron	espalda-mía	Sobre	
H4618	H4618	H0748			H1354		

Sobre mis espaldas araron los aradores: hicieron largos surcos.

רְשָׁעִים׃	עֲבֹת	קִצַּץ	צַדִּיק	יְהוָה	4
malívolos	cuerdas-de	cortó	justo	Yahweh	
H7563	H5688	H7112	H6662	H3068	

Jehová es justo; cortó las coyundas de los impíos.

5	יֵבֹשׁוּ	וְיִסֹּגוּ	אָחוֹר	כֹּל	שֹׂנְאֵי	צִיּוֹן׃
	Serán-avergonzados	y-volverán	atrás	todos	los-que-odian	a-Tsión
	H0954	H5472	H0268	H3605	H8130	H6726

Serán avergonzados y vueltos atrás todos los que aborrecen á Sión.

6	יִהְיוּ	כַּחֲצִיר	גַּגּוֹת	שֶׁקַּדְמַת	שָׁלַף	יָבֵשׁ׃
	Serán	como-hierba-de	tejados	que-antes-de	ser-arrancada	se-seca
	H1961		H1406	H6927	H8025	H3001

Serán como la hierba de los tejados, que se seca antes que crezca:

7	שֶׁלֹּא	מִלְּא	כַפּוֹ	קוֹצֵר	וְחִצְנוֹ	מְעַמֵּר׃
	Que-no	llena	palma-de-mano-suya	segador	ni-regazo-suyo	el-que-ata-gavillas
	H3808	H4390	H3709		H2683	

De la cual no hinchió segador su mano, ni sus brazos el que hace gavillas.

8	וְלֹא	וְאָמְרוּ	הָעֹבְרִים	בִּרְכַּת־	יְהוָה	אֲלֵיכֶם	בֵּרַכְנוּ
	Y-no	dijeron	los-que-pasan	Bendición-de	Yahweh	a-vosotros	os-bendecimos
	H3808	H0559		H1293	H3068	H0413	H1288

אֶתְכֶם׃	יְהוָה׃ בְּשֵׁם
a-vosotros	Yahweh en-nombre-de
H0853	H3068 H8034

Ni dijeron los que pasaban: Bendición de Jehová sea sobre vosotros; os bendecimos en el nombre de Jehová.

Chapter 130

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	מִמַּעֲמַקִּים	קְרָאתִיךָ	יְהוָה׃
	Canto	de-las-subidas	Desde-profundidades	te-he-clamado	Yahweh
			H4615	H7121	H3068

Cántico gradual. DE los profundos, oh Jehová, á ti clamo.

2	אֲדֹנָי׀	שִׁמְעָה	בְקוֹלִי	תִּהְיֶינָה	אָזְנֶיךָ	קַשֻּׁבוֹת	לְקוֹל	תַּחֲנוּנָי׃
	Adonai	oye	en-voz-mía	sean	oídos-tuyos	atentos	a-voz-de	súplicas-mías
	H0136	H8085		H1961	H0241			H8469

Señor, oye mi voz; estén atentos tus oídos á la voz de mi súplica.

3	אִם־	עֲוֹנוֹת	תִּשְׁמָר־	יָהּ	אֲדֹנָי	מִי	יַעֲמֹד׃
	Si	iniquidades	guardares	Yah	Adonai	quién	podrá-estar-en-pie
	H5771		H8104	H3050	H0136	H4310	H5975

JAH, si mirares á los pecados, ¿quién, oh Señor, podrá mantenerse?

4	כִּי־	עִמְּךָ	הַסְּלִיחָה	לְמַעַן	תִּוָּרֵא׃
	Porque	contigo	el-perdón	para-que	seas-temido
			H5547	H4616	H3372

Empero hay perdón cerca de ti, para que seas temido.

5	קִוִּיתִי	יְהוָה	קִוְּתָה	נַפְשִׁי	וְלִדְבָרוֹ	הוֹחָלְתִּי׃
	Esperé	en-Yahweh	esperó	alma-mía	y-en-palabra-de-él	esperé
		H3068		H5315	H1697	H3176

Esperé yo á Jehová, esperó mi alma; en su palabra he esperado.

לַבֹּֽקֶר׃	שֹׁמְרִים	לַבֹּקֶר	מִשֹּׁמְרִים	לָאדֹנָי	נַפְשִׁי	6
la-mañana	los-que-esperan	la-mañana	más-que-los-que-esperan	al-Adonai	Alma-mía	
H1242	H8104	H1242	H8104	H0136	H5315	

Mi alma espera á Jehová más que los centinelas á la mañana, más que los vigilantes á la mañana.

עִמּוֹ	וְהַרְבֵּה	הַחֶסֶד	יְהוָה	עִם־	כִּי־	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	יַחֵל	7
con-él	y-abundante	la-misericordia	Yahweh	con	porque	Yahweh	en	Israel	Espere	
			H3068			H3068	H0413	H3478	H3176	

פְּדוּת׃
redención
H6304

Espere Israel á Jehová; porque en Jehová hay misericordia, y abundante redención con él.

עֲוֹנֹתָיו׃	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יִפְדֶּה	וְהוּא	8
iniquidades-de-él	de-todas	a-Israel	*	redimirá	Y-él	
H5771	H3605	H3478	H0853	H6299	H1931	

Y él redimirá á Israel de todos sus pecados.

Chapter 131

וְלֹא־	לִבִּי	גָבַהּ	לֹא־	וְיהוָה	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
y-no	corazón-mío	se-ha-enaltecido	no	Yahweh	de-David	de-las-subidas	Canto	
H3808		H1361	H3808	H3068	H1732			

וּבְנִפְלָאוֹת	בִּגְדֹלוֹת	וְהִתְהַלַּכְתִּי	וְלֹא־	עֵינַי	רָמוּ	
ni-en-cosas-maravillosas	en-cosas-grandes	he-caminado	y-no	ojos-míos	se-han-alzado	
H6381		H1980	H3808			

מִמֶּנִּי׃
más-que-mí

Cántico gradual: de David. JEHOVÁ, no se ha envanecido mi corazón, ni mis ojos se enaltecieron; ni anduve en grandezas, ni en cosas para mí demasiado sublimes.

עֲלֵי	כְּגָמֻל	נַפְשִׁי	וְדוֹמַמְתִּי	שִׁוִּיתִי	לֹא	אִם־	2
sobre	como-niño-destetado	alma-mía	y-he-acallado	he-aquietado	no	Si	
	H1580	H5315			H3808		

נַפְשִׁי׃	עָלַי	כַּגָּמֻל	אִמּוֹ	
alma-mía	sobre-mí	como-el-destetado	madre-suya	
H5315		H1580	H0517	

En verdad que me he comportado y he acallado mi alma, como un niño destetado de su madre: como un niño destetado está mi alma.

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	יַחֵל	3
eternidad	y-hasta	desde-ahora	Yahweh	en	Israel	Espere	
H5769	H5704	H6258	H3068	H0413	H3478	H3176	

Espera, oh Israel, en Jehová desde ahora y para siempre.

Chapter 132

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	זְכוֹר־	יְהוָה	לְדָוִד	אֵת	כָּל־	עֻנּוֹתוֹ׃
	Canto	de–las–subidas	Acuerda	Yahweh	a–David	*	toda	aflicción–de–él
			H2142	H3068	H1732	H0853	H3605	

Cántico gradual. ACUÉRDATE, oh Jehová, de David, y de toda su aflicción;

2	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַיהוָה	נָדַר	לַאֲבִיר	יַעֲקֹב׃	
	Que	juró	a–Yahweh	hizo–voto	al–Poderoso–de	Yaaqov	
		H7650	H3068	H5087	H0046	H3290	

Que juró él á Jehová, prometió al Fuerte de Jacob:

3	אִם־	אָבֹא	אֶתֵּן	שְׁנַת	לְעֵינָי	לְעַפְעַפָּי	תְּנוּמָה׃	
	Si	entro	doy	sueño	a–ojos–míos	a–párpados–míos	dormitar	
		H0935	H5414	H8153		H6079	H8572	

No entraré en la morada de mi casa, ni subiré sobre el lecho de mi estrado;

4	אִם־	אֶתֵּן	שְׁנָת	לְעֵינָי	לְעַפְעַפָּי	תְּנוּמָה׃		
	Si	doy	sueño	a–ojos–míos	a–párpados–míos	dormitar		
		H5414	H8153		H6079	H8572		

No daré sueño á mis ojos, ni á mis párpados adormecimiento,

5	עַד־	אֶמְצָא	מָקוֹם	לַיהוָה	מִשְׁכָּנוֹת	לַאֲבִיר	יַעֲקֹב׃	
	Hasta–que	encuentre	lugar	para–Yahweh	moradas	para–el–Poderoso–de	Yaaqov	
	H5704	H4672	H4725	H3068	H4908	H0046	H3290	

Hasta que halle lugar para Jehová, moradas para el Fuerte de Jacob.

6	הִנֵּה־	שְׁמַעֲנוּהָ	בְּאֶפְרָתָה	מְצָאנוּהָ	בִּשְׂדֵי־	יָעַר׃	
	He–aquí	oímos–de–ella	en–Efratá	la–encontramos	en–campos–de	bosque	
	H2009	H8085	H0672	H4672			

He aquí, en Ephrata oímos de ella: hallámosla en los campos del bosque.

7	נָבוֹאָה	לְמִשְׁכְּנוֹתָיו	נִשְׁתַּחֲוֶה	לַהֲדֹם	רַגְלָיו׃	
	Entremos	a–moradas–de–él	nos–postraremos	al–estrado–de	pies–de–él	
	H0935	H4908	H7812	H1916	H7272	

Entraremos en sus tiendas; encorvarnos hemos al estrado de sus pies.

8	קוּמָה	יְהוָה	לְמְנוּחָתֶךָ	אַתָּה	וַאֲרוֹן	עֻזֶּךָ׃
	Levántate	Yahweh	a–reposo–tuyo	tú	y–arca–de	poder–tuyo
		H3068	H4496		H0727	H5797

Levántate, oh Jehová, á tu reposo; tú y el arca de tu fortaleza.

9	כֹּהֲנֶיךָ	יִלְבְּשׁוּ־	צֶדֶק	וַחֲסִידֶיךָ	יְרַנֵּנוּ׃
	Sacerdotes–tuyos	se–vistan–de	justicia	y–piadosos–tuyos	canten–con–gozo
	H3548	H3847	H6664	H2623	

Tus sacerdotes se vistan de justicia, y regocíjense tus santos.

10	בַּעֲבוּר	דָּוִד	עַבְדֶּךָ	אַל־	תָּשֵׁב	פְּנֵי	מְשִׁיחֶךָ׃
	Por–causa–de	David	siervo–tuyo	no	rechaces	rostro–de	ungido–tuyo
	H5668	H1732	H5650	H0408	H7725	H6440	H4899

Por amor de David tu siervo no vuelvas de tu ungido el rostro.

בִּטְנְךָ	מִפְּרִי	מִמֶּנָּה	יָשִׁוב	לֹא־	אֱמֶת	לְדָוִד	וְיהוָה	נִשְׁבָּע־	11
vientre–tuyo	De–fruto–de	de–ella	se–volverá	no	verdad	a–David	Yahweh	Juró	
H0990	H6529		H7725	H3808	H0571	H1732	H3068	H7650	

לָךְ׃	לְכִסֵּא־	אָשִׁית
para–ti	en–trono	pondré
	H3678	H7896

En verdad juró Jehová á David, no se apartará de ellos: Del fruto de tu vientre pondré sobre tu trono.

גַּם־	אֲלַמְּדֵם	זֹאת	וְעֵדֹתִי	בְּרִיתִי	וּבָנֶיךָ	יִשְׁמְרוּ	אִם־		12
también	que–les–enseñaré	este	y–testimonio–mío	pacto–mío	hijos–tuyos	guardan	Si		
H1571	H3925	H2090		H1285		H8104			

לָךְ׃	לְכִסֵּא־	יֵשְׁבוּ	עַד	עֲדֵי־	בְּנֵיהֶם
para–ti	en–trono	se–sentarán	para–siempre	hasta	hijos–de–ellos
	H3678	H3427	H5703	H5703	

Si tus hijos guardaren mi alianza, y mi testimonio que yo les enseñaré, sus hijos también se sentarán sobre tu trono para siempre.

לוֹ׃	לְמוֹשָׁב	אִוָּהּ	בְּצִיּוֹן	יְהוָה	בָּחַר	כִּי־	13
de–él	para–morada	la–deseó	a–Tsión	Yahweh	escogió	Porque	
	H4186	H0183	H6726	H3068	H0977		

Porque Jehová ha elegido á Sión; deseóla por habitación para sí.

אִוִּיתִיהָ׃	כִּי	אֵשֵׁב	פֹּה־	עַד	עֲדֵי־	מְנוּחָתִי	זֹאת־	14
la–he–deseado	porque	habitaré	aquí	para–siempre	hasta	reposo–mío	Esta	
H0183		H3427	H6311	H5703	H5703	H4496	H2063	

Este es mi reposo para siempre: aquí habitaré, porque la he deseado.

לֶחֶם׃	אַשְׂבִּיעַ	אֶבְיוֹנֶיהָ	אֲבָרֵךְ	בָּרֵךְ	צֵידָהּ	15
de–pan	saciaré	pobres–de–ella	bendeciré	bendiciendo	Provisión–de–ella	
H3899	H7646	H0034	H1288	H1288		

A su mantenimiento daré bendición: sus pobres saciaré de pan.

רַנֵּן	וַחֲסִידֶיהָ	יֶשַׁע	אַלְבִּישׁ	וְכֹהֲנֶיהָ	16
cantando–con–gozo	y–piadosos–de–ella	salvación	vestiré–de	Y–sacerdotes–de–ella	
H7444	H2623	H3468	H3847	H3548	

יְרַנֵּנוּ׃
cantarán–con–gozo

Asimismo vestiré á sus sacerdotes de salud, y sus santos darán voces de júbilo.

לִמְשִׁיחִי׃	נֵר	עָרַכְתִּי	לְדָוִד	קֶרֶן	אַצְמִיחַ	שָׁם	17
para–ungido–mío	lámpara	he–dispuesto	para–David	cuerno	haré–brotar	Allí	
H4899			H1732		H6779	H8033	

Allí haré reverdecer el cuerno de David: he prevenido lámpara á mi ungido.

נִזְרוֹ׃	יָצִיץ	וְעָלָיו	בֹּשֶׁת	אַלְבִּישׁ	אוֹיְבָיו	18
corona–de–él	florecerá	y–sobre–él	vergüenza	vestiré–de	Enemigos–de–él	
H5145			H1322	H3847	H0341	

A sus enemigos vestiré de confusión: mas sobre él florecerá su corona.

Chapter 133

שֶׁבֶת	נָּעִים	וּמַה־	טּוֹב	מַה־	הִנֵּה	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
habitar	agradable	y–qué	bueno	qué	He–aquí	de–David	de–las–subidas	Canto	
H3427		H4100		H4100	H2009	H1732			

יָחַד׃	גַּם־	אַחִים	
juntos	también	hermanos	
	H1571	H0251	

Cántico gradual: de David. ¡MIRAD cuán bueno y cuán delicioso es habitar los hermanos igualmente en uno!

זְקַן־	הַזָּקָן	עַל־	יֹרֵד	הָרֹאשׁ	עַל־	הַטּוֹב	כַּשֶּׁמֶן	2
barba–de	la–barba	sobre	que–desciende	la–cabeza	sobre	el–bueno	Como–el–aceite	
H2206	H2206		H3381				H8081	

מִדּוֹתָיו׃	פִּי	עַל־	שֶׁיֹּרֵד	אַהֲרֹן
vestiduras–de–él	borde–de	sobre	que–desciende	Aharón
	H6310		H3381	H0175

Es como el buen óleo sobre la cabeza, el cual desciende sobre la barba, la barba de Aarón, y que baja hasta el borde de sus vestiduras;

צִוָּה	וְשָׁם	כִּי	צִיּוֹן	הַרְרֵי	עַל־	שֶׁיֹּרֵד	חֶרְמוֹן	כְּטַל־	3
mandó	allí	porque	Tsión	montes–de	sobre	que–desciende	Jermón	Como–rocío–de	
H6680	H8033		H6726	H2042		H3381	H2768	H2919	

הָעוֹלָם׃	עַד־	חַיִּים	הַבְּרָכָה	אֶת־	יְהוָה
la–eternidad	hasta	vida	la–bendición	*	Yahweh
H5769	H5704		H1293	H0853	H3068

Como el rocío de Hermón, que desciende sobre los montes de Sión: porque allí envía Jehová bendición, y vida eterna.

Chapter 134

יְהוָה	עַבְדֵי	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	בָּרֲכוּ	וְהִנֵּה	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
Yahweh	siervos–de	todos	a–Yahweh	*	bendecid	He–aquí	de–las–subidas	Canto	
H3068	H5650	H3605	H3068	H0853	H1288	H2009			

בַּלֵּילוֹת׃	יְהוָה	בְּבֵית־	הָעֹמְדִים	
en–las–noches	Yahweh	en–casa–de	los–que–están	
H3915	H3068		H5975	

Cántico gradual. MIRAD, bendecid á Jehová, vosotros todos los siervos de Jehová, los que en la casa de Jehová estáis por las noches.

יְהוָה׃	אֶת־	וּבָרֲכוּ	קֹדֶשׁ	יְדֵכֶם	שְׂאוּ־	2
a–Yahweh	*	y–bendecid	santidad	manos–de–vosotros	Alzad	
H3068	H0853	H1288	H6944	H3027	H5375	

Alzad vuestras manos al santuario, y bendecid á Jehová.

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	3
y–tierra	cielos	hacedor–de	desde–Tsión	Yahweh	Te–bendiga	
H0776	H8064		H6726	H3068	H1288	

Bendígate Jehová desde Sión, el cual ha hecho los cielos y la tierra.

Chapter 135

יְהוָֽה׃	עַבְדֵ֣י	הַֽלְל֣וּ	יְהוָ֣ה	שֵׁ֣ם	אֶת־	הַֽלְל֣וּ	וְה֭	הַֽלְל֣וּ	1
Yahweh	siervos-de	alabad	Yahweh	nombre-de	*	alabad	a-Yah	Alabad	
H3068	H5650		H3068	H8034	H0853		H3050		

Aleluya. ALABAD el nombre de Jehová; alabadle, siervos de Jehová;

אֱלֹהֵֽינוּ׃	בֵּ֣ית	בְּחַצְר֣וֹת	יְהוָ֣ה	בְּבֵית	שֶׁעֹמְדִ֣ים	2
Dios-nuestro	casa-de	en-atrios-de	Yahweh	en-casa-de	Los-que-están	
H0430			H3068		H5975	

Los que estáis en la casa de Jehová, en los atrios de la casa de nuestro Dios.

נָעִֽים׃	כִּ֣י	לְשִׁמ֣וֹ	זַמְּר֣וּ	יְהוָ֣ה	טֽוֹב	כִּי־	יָ֭הּ	הַֽלְל֣וּ־	3
agradable	porque	a-nombre-de-él	cantad	Yahweh	bueno	porque	a-Yah	Alabad	
		H8034	H2167	H3068			H3050		

Alabad á JAH, porque es bueno Jehová: cantad salmos á su nombre, porque es suave.

לִסְגֻלָּתֽוֹ׃	יִשְׂרָאֵ֣ל	יָ֭הּ	לֽוֹ	בָּחַ֣ר	יַעֲקֹ֑ב	כִּי־	4
para-tesoro-de-él	a-Israel	Yah	para-él	escogió	a-Yaaqov	Porque	
H5459	H3478	H3050		H0977	H3290		

Porque JAH ha escogido á Jacob para sí, á Israel por posesión suya.

אֱלֹהִֽים׃	מִכָּל־	וַאדֹנֵ֣ינוּ	יְהוָ֣ה	גָּד֣וֹל	כִּי־	יָדַ֣עְתִּי	אֲנִ֣י	כִּ֣י	5
dioses	más-que-todos	y-Señor-nuestro	Yahweh	grande	que	sé	yo	Porque	
H0430	H3605	H0136	H3068			H3045	H0589		

Porque yo se que Jehová es grande, y el Señor nuestro, mayor que todos los dioses.

וְכָל־	בַּיַּמִּ֣ים	וּבָאָ֣רֶץ	בַּשָּׁמַ֣יִם	עָשָׂ֣ה	יְהוָ֣ה	חָפֵ֣ץ	אֲשֶׁר־	כֹּ֣ל	6
y-en-todos	en-los-mares	y-en-la-tierra	en-los-cielos	hizo	Yahweh	quiso	lo-que	Todo	
H3605	H3220	H0776	H8064		H3068			H3605	

תְּהוֹמֽוֹת׃
abismos
H8415

Todo lo que quiso Jehová, ha hecho en los cielos y en la tierra, en las mares y en todos los abismos.

עֹשֶׂ֤ה	לַמָּ֗טָר	בְּרָקִ֥ים	הָאָ֑רֶץ	מִקְצֵ֥ה	נְשִׂאִ֝֗ים	מַעֲלֶ֣ה	7
hace	para-la-lluvia	relámpagos	la-tierra	desde-extremo-de	nubes	El-que-hace-subir	
	H4306		H0776			H5927	

מֵאֽוֹצְרוֹתָֽיו׃	רֽוּחַ	מוֹצֵ֖א־	
de-tesoros-de-él	viento	el-que-saca	
H0214	H7307	H3318	

El hace subir las nubes del cabo de la tierra; él hizo los relámpagos para la lluvia; él saca los vientos de sus tesoros.

בְּהֵמָֽה׃	עַד־	מֵאָדָ֥ם	מִצְרָ֑יִם	בְּכוֹרֵ֥י	שֶׁהִכָּ֥ה	8
bestia	hasta	desde-hombre	Mitsrayim	primogénitos-de	El-que-hirió	
H0929	H5704	H0120	H4714	H1060	H5221	

El es el que hirió los primogénitos de Egipto, desde el hombre hasta la bestia.

וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	מִצְרָיִם	בְּתוֹכֵכִי	וּמֹפְתִים	אֹתוֹת	וְשָׁלַח	9
y–contra–todos	contra–Faraon	Mitsrayim	en–medio–de–ti	y–prodigios	señales	Envió	
H3605	H6547	H4714	H8432	H4159	H0226	H7971	

עֲבָדָיו׃	
siervos–de–él	
H5650	

Envió señales y prodigios en medio de ti, oh Egipto, sobre Faraón, y sobre todos sus siervos.

עֲצוּמִים׃	מְלָכִים	וְהָרַג	רַבִּים	גּוֹיִם	שֶׁהִכָּה	10
poderosos	reyes	y–mató	muchas	naciones	El–que–hirió	
H6099	H4428	H2026			H5221	

El que hirió muchas gentes, y mató reyes poderosos:

כְּנָעַן׃	מַמְלְכוֹת	וּלְכֹל	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וּלְעוֹג	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	וּלְסִיחֹן	11
Kenaan	reinos–de	y–a–todos	el–Bashán	rey–de	y–a–Og	el–amorreo	rey–de	A–Sijón	
	H4467	H3605	H1316	H4428	H5747	H0567	H4428	H5511	

A Sehón rey Amorrheo, y á Og rey de Basán, y á todos los reinos de Canaán.

עַמּוֹ׃	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה	נַחֲלָה	אַרְצָם	וְנָתַן	12
pueblo–de–él	para–Israel	herencia	herencia	tierra–de–ellos	Y–dio	
	H3478	H5159	H5159	H0776	H5414	

Y dió la tierra de ellos en heredad, en heredad á Israel su pueblo.

וָדֹר׃	לְדֹר־	זִכְרְךָ	יְהוָה	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	יְהוָה	13
y–generación	para–generación	memoria–tuya	Yahweh	para–siempre	nombre–tuyo	Yahweh	
H1755	H1755	H2143	H3068	H5769	H8034	H3068	

Oh Jehová, eterno es tu nombre; tu memoria, oh Jehová para generación y generación.

יִתְנֶחָם׃	עֲבָדָיו	וְעַל־	עַמּוֹ	יְהוָה	יָדִין	כִּי־	14
se–compadecerá	siervos–de–él	y–sobre	pueblo–de–él	Yahweh	juzgará	Porque	
H5162	H5650			H3068	H1777		

Porque juzgará Jehová su pueblo, y arrepentiráse sobre sus siervos.

אָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	וְזָהָב	כֶּסֶף	הַגּוֹיִם	עֲצַבֵּי	15
hombre	manos–de	obra–de	y–oro	plata	las–naciones	Ídolos–de	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701		H6091	

Los ídolos de las gentes son plata y oro, obra de manos de hombres.

יִרְאוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה־	16
ven	y–no	para–ellos	ojos	hablan	y–no	para–ellos	Boca	
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

Tienen boca, y no hablan; tienen ojos, y no ven;

בְּפִיהֶם׃	רוּחַ	יֵשׁ־	אֵין־	אַף	יַאֲזִינוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	17
en–boca–de–ellos	aliento	hay	no–hay	aun	oyen	y–no	para–ellos	Orejas	
H6310	H7307	H3426	H0369	H0637	H0238	H3808	H1992	H0241	

Tienen orejas, y no oyen; tampoco hay espíritu en sus bocas.

בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָּמוֹהֶם	18
en–ellos	confía	el–que	todo	los–que–los–hacen	serán	Como–ellos	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

Como ellos son los que los hacen; todos los que en ellos confían.

יְהוָֽה׃	אֶת־	בָּרְכוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	19
a–Yahweh	*	bendecid	Aharón	casa–de	a–Yahweh	*	bendecid	Israel	Casa–de	
H3068	H0853	H1288	H0175		H3068	H0853	H1288	H3478		

Casa de Israel, bendecid á Jehová: casa de Aarón, bendecid á Jehová:

אֶת־	בָּרְכוּ	יְהוָה	יִרְאֵי	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	הַלֵּוִי	בֵּית	20
*	bendecid	a–Yahweh	los–que–temen	a–Yahweh	*	bendecid	el–Leví	Casa–de	
H0853	H1288	H3068	H3373	H3068	H0853	H1288	H3878		

יְהוָֽה׃
a–Yahweh
H3068

Casa de Leví, bendecid á Jehová: los que teméis á Jehová, bendecid á Jehová.

יָֽהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלָ͏ִם	שֹׁכֵן	מִצִּיּוֹן	וְיהוָה	בָּרוּךְ	21
a–Yah	Alabad	Yerushalayim	el–que–habita–en	desde–Tsión	Yahweh	Bendito	
H3050		H3389	H7931	H6726	H3068	H1288	

Bendito de Sión Jehová, que mora en Jerusalem. Aleluya.

Chapter 136

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
su–misericordia	para–siempre	porque	bueno	porque–	a–Yahweh	Dad–gracias	
	H5769				H3068	H3034	

ALABAD á Jehová, porque es bueno; porque para siempre es su misericordia.

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱלֹהִים	לֵאלֹהֵי	הוֹדוּ	2
su–misericordia	para–siempre	porque	los–dioses	al–Dios–de	Dad–gracias	
	H5769		H0430	H0430	H3034	

Alabad al Dios de los dioses, porque para siempre es su misericordia.

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֲדֹנִים	לַאֲדֹנֵי	הוֹדוּ	3
su–misericordia	para–siempre	porque	los–señores	al–Señor–de	Dad–gracias	
	H5769		H0113	H0113	H3034	

Alabad al Señor de los señores, porque para siempre es su misericordia.

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לְבַדּוֹ	גְּדֹלוֹת	נִפְלָאוֹת	לְעֹשֵׂה	4
su–misericordia	para–siempre	porque	él–solo	grandes	maravillas	Al–que–hace	
	H5769		H0905		H6381		

Al solo que hace grandes maravillas, porque para siempre es su misericordia.

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בִתְבוּנָה	הַשָּׁמַיִם	לְעֹשֵׂה	5
su–misericordia	para–siempre	porque	con–entendimiento	los–cielos	Al–que–hizo	
	H5769		H8394	H8064		

Al que hizo los cielos con entendimiento, porque para siempre es su misericordia.

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הַמָּיִם	עַל־	הָאָרֶץ	לְרֹקַע	6
su–misericordia	para–siempre	porque	las–aguas	sobre–	la–tierra	Al–que–extendió	
	H5769		H4325		H0776	H7554	

Al que tendió la tierra sobre las aguas, porque para siempre es su misericordia;

לְעֹשֵׂה	אוֹרִים	גְּדֹלִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	7
Al-que-hizo	lumbreras	grandes	porque	para-siempre	su-misericordia	
	H0216			H5769		

Al que hizo las grandes luminarias, porque para siempre es su misericordia;

אֶת־	הַשֶּׁמֶשׁ	לְמֶמְשֶׁלֶת	בַּיּוֹם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	8
–	El-sol	para-dominio	en-el-día	porque	para-siempre	su-misericordia	
H0853	H8121	H4475	H3117		H5769		

El sol para que dominase en el día, porque para siempre es su misericordia;

אֶת־	הַיָּרֵחַ	וְכוֹכָבִים	לְמֶמְשְׁלוֹת	בַּלָּיְלָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	9
–	La-luna	y-estrellas	para-dominio	en-la-noche	porque	para-siempre	su-misericordia	
H0853	H3394	H3556	H4475	H3915		H5769		

La luna y las estrellas para que dominasen en la noche, porque para siempre es su misericordia.

לְמַכֵּה	מִצְרַיִם	בִּבְכוֹרֵיהֶם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	10
Al-que-hirió	Egipto	en-sus-primogénitos	porque	para-siempre	su-misericordia	
H5221	H4714	H1060		H5769		

Al que hirió á Egipto en sus primogénitos, porque para siempre es su misericordia.

וַיּוֹצֵא	יִשְׂרָאֵל	מִתּוֹכָם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	11
Y-sacó	Israel	de-en-medio-de-ellos	porque	para-siempre	su-misericordia	
H3318	H3478	H8432		H5769		

Al que sacó á Israel de en medio de ellos, porque para siempre es su misericordia;

בְּיָד	חֲזָקָה	וּבִזְרוֹעַ	נְטוּיָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	12
Con-mano	fuerte	y-con-brazo	extendido	porque	para-siempre	su-misericordia	
H3027	H2389	H2220	H5186		H5769		

Con mano fuerte, y brazo extendido, porque para siempre es su misericordia.

לְגֹזֵר	יַם־	סוּף	לִגְזָרִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	13
Al-que-dividió	mar-	Rojo	en-partes	porque	para-siempre	su-misericordia	
H1504	H3220	H5488	H1506		H5769		

Al que dividió el mar Bermejo en partes, porque para siempre es su misericordia;

וְהֶעֱבִיר	יִשְׂרָאֵל	בְּתוֹכוֹ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	14
E-hizo-pasar	Israel	por-medio-de-él	porque	para-siempre	su-misericordia	
	H3478	H8432		H5769		

E hizo pasar á Israel por medio de él, porque para siempre es su misericordia;

וְנִעֵר	פַּרְעֹה	וְחֵילוֹ	בְּיַם־	סוּף	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	15
Y-arrojó	Faraón	y-su-ejército	en-mar-	Rojo	porque	para-siempre	su-misericordia	
H5287	H6547	H2428	H3220	H5488		H5769		

Y arrojó á Faraón y á su ejército en el mar Bermejo, porque para siempre es su misericordia.

לְמוֹלִיךְ	עַמּוֹ	בַּמִּדְבָּר	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	16
Al-que-guió	su-pueblo	por-el-desierto	porque	para-siempre	su-misericordia	
H3212				H5769		

Al que pastoreó á su pueblo por el desierto, porque para siempre es su misericordia.

17	לְמַכֵּה	מְלָכִים	גְּדֹלִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	Al-que-hirió	reyes	grandes	porque	para-siempre	su-misericordia
	H5221	H4428			H5769	

Al que hirió grandes reyes, porque para siempre es su misericordia;

18	וַיַּהֲרֹג	מְלָכִים	אַדִּירִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	Y-mató	reyes	poderosos	porque	para-siempre	su-misericordia
	H2026	H4428	H0117		H5769	

Y mató reyes poderosos, porque para siempre es su misericordia;

19	לְסִיחוֹן	מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	A-Sijón	rey-de	los-amorreos	porque	para-siempre	su-misericordia
	H5511	H4428	H0567		H5769	

A Sehón rey Amorrheo, porque para siempre es su misericordia;

20	וּלְעוֹג	מֶלֶךְ	הַבָּשָׁן	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	Y-a-Og	rey-de	Basán	porque	para-siempre	su-misericordia
	H5747	H4428	H1316		H5769	

Y á Og rey de Basán, porque para siempre es su misericordia;

21	וְנָתַן	אַרְצָם	לְנַחֲלָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	Y-dio	su-tierra	como-heredad	porque	para-siempre	su-misericordia
	H5414	H0776	H5159		H5769	

Y dió la tierra de ellos en heredad, porque para siempre es su misericordia;

22	נַחֲלָה	לְיִשְׂרָאֵל	עַבְדּוֹ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	heredad	a-Israel	su-siervo	porque	para-siempre	su-misericordia
	H5159	H3478	H5650		H5769	

En heredad á Israel su siervo, porque para siempre es su misericordia.

23	שֶׁבִּשְׁפָלֵנוּ	זָכַר	לָנוּ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	Que-en-nuestra-humillación	se-acordó	de-nosotros	porque	para-siempre	su-misericordia
	H8216	H2142			H5769	

El es el que en nuestro abatimiento se acordó de nosotros, porque para siempre es su misericordia;

24	וַיִּפְרְקֵנוּ	מִצָּרֵינוּ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	Y-nos-rescató	de-nuestros-enemigos	porque	para-siempre	su-misericordia
	H6561			H5769	

Y nos rescató de nuestros enemigos, porque para siempre es su misericordia.

25	נֹתֵן	לְכֹל־	בָּשָׂר	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	
	El-que-da	a-toda-	carne	porque	para-siempre	su-misericordia	
	H5414	H3605	H1320		H5769		
	לֶחֶם						
	pan						
	H3899						

El da mantenimiento á toda carne, porque para siempre es su misericordia.

26	הוֹדוּ	לְאֵל	הַשָּׁמָיִם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	Dad-gracias	al-Dios-de	los-cielos	porque	para-siempre	su-misericordia
	H3034	H0410	H8064		H5769	

Alabad al Dios de los cielos: porque para siempre es su misericordia.

Chapter 137

1 עַל נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ
Junto-a ríos-de Babilonia allí nos-sentamos también– lloramos al–recordar–nosotros
H5104 H0894 H8033 H3427 H1571 H1058 H2142

אֶת־צִיּוֹן׃
– Sion
H0853 H6726

JUNTO á los ríos de Babilonia, allí nos sentábamos, y aun llorábamos, acordándonos de Sión.

2 עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃
Sobre– sauces en–medio–de–ella colgamos nuestras–arpas
H6155 H8432 H8518 H3658

Sobre los sauces en medio de ella colgamos nuestras arpas.

3 כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי־שִׁיר וְתוֹלָלֵינוּ
Porque allí nos-pidieron nuestros–captores palabras-de– canto y–nuestros–opresores
H8033 H7592 H7617 H1697 H8437

שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן׃
alegría Cantad a–nosotros de–canto-de Sion
H8057 H7891 H6726

Y los que allí nos habían llevado cautivos nos pedían que cantásemos, y los que nos habían desolado nos pedían alegría, diciendo:

4 אֵיךְ נָשִׁיר אֶת־שִׁיר־יְהוָה עַל אַדְמַת נֵכָר׃
Cómo cantaremos – canto-de– Yahweh sobre tierra-de extranjero
H0853 H7891 H3068 H0127 H5236

Cantadnos algunos de los himnos de Sión. ¿Cómo cantaremos canción de Jehová en tierra de extraños?

5 אִם־אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלִָם תִּשְׁכַּח יְמִינִי׃
Si– te-olvido Jerusalén olvide mi–diestra
H7911 H3389 H7911 H3225

Si me olvidare de ti, oh Jerusalem, mi diestra sea olvidada.

6 תִּדְבַּק־אִם לְחִכִּי וּלְשׁוֹנִי לֹא אִם־אַעֲלֶה אֶת־
Se-pegue– a–mi–paladar mi–lengua no si– exalto –
H1692 H3956 H2441 H3808 H3808 H5927 H0853

שִׂמְחָתִי׃ עַל רֹאשׁ יְרוּשָׁלִַם אִם־לֹא אֶזְכְּרֵכִי
mi–alegría sobre cabeza-de Jerusalén si– no te-recuerdo
H8057 H3389 H3808 H2142

Mi lengua se pegue á mi paladar, si de ti no me acordare; si no ensalzare á Jerusalem como preferente asunto de mi alegría.

7 זְכֹר יְהוָה לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלִַם הָאֹמְרִים עָרוּ
Recuerda Yahweh a–hijos-de Edom – día-de Jerusalén los–que-decían Arrasad
H2142 H3068 H0123 H0853 H3117 H3389 H0559 H6168

עַד הַיְסוֹד בָּהּ׃ עָרוּ
hasta el–cimiento en–ella arrasad
H5704 H3247 H6168

Acuérdate, oh Jehová, de los hijos de Edom en el día de Jerusalem; quienes decían: Arrasadla, arrasadla hasta los cimientos.

גְּמוּלֵךְ	אֶת־	לָךְ	שֶׁשִּׁלֶּם־	אַשְׁרֵי	הַשְּׁדוּדָה	בָּבֶל	בַּת־	8
tu–recompensa	–	a–ti	el–que-te-pague–	bienaventurado	la–devastada	Babilonia	Hija-de–	
H1576	H0853			H0835	H7703	H0894	H1323	

לָנוּ׃	שָׁגָמַלְתְּ
a–nosotros	que–nos-hiciste
	H1580

Hija de Babilonia destruída, bienaventurado el que te diere el pago de lo que tú nos hiciste.

							9
הַסָּלַע׃	אֶל־	עֹלָלַיִךְ	אֶת־	וְנִפֵּץ	שֶׁיֹּאחֵז	וְאַשְׁרֵי	
la–roca	contra–	tus–pequeños	–	y–estrelle	el–que-agarre	Bienaventurado	
H5553	H0413	H5768	H0853		H0270	H0835	

Bienaventurado el que tomará y estrellará tus niños contra las piedras.

Chapter 138

							1
אֲזַמְּרֶךָּ׃	אֱלֹהִים	נֶגֶד	לִבִּי	בְּכָל־	אוֹדְךָ	וְלְדָוִד	
te-cantaré	dioses	delante-de	mi–corazón	con–todo–	Te-daré-gracias	De–David	
H2167	H0430	H5048		H3605	H3034	H1732	

Salmo de David. ALABARTE he con todo mi corazón: delante de los dioses te cantaré salmos.

								2
עַל־	שִׁמְךָ	אֶת־	וְאוֹדֶה	קָדְשְׁךָ	הֵיכַל	אֶל־	אֶשְׁתַּחֲוֶה	
por–	tu–nombre	–	y–daré-gracias	tu–santidad	templo-de	hacia–	Me-postraré	
	H8034	H0853	H3034	H6944	H1964	H0413	H7812	

שִׁמְךָ	כָּל־	עַל־	הִגְדַּלְתָּ	כִּי־	אִמְרָתֶךָ	וְעַל־	חַסְדֶּךָ
tu–nombre	todo–	sobre–	engrandeciste	porque–	tu–verdad	y–por–	tu–misericordia
H8034	H3605		H1431		H0571		

אִמְרָתֶךָ׃
tu–palabra

Encorvaréme al templo de tu santuario, y alabaré tu nombre por tu misericordia y tu verdad: porque has hecho magnífico tu nombre, y tu dicho sobre todas las cosas.

							3
עֹז׃	בְּנַפְשִׁי	תַּרְהִבֵנִי	וַתַּעֲנֵנִי	קָרָאתִי	בְּיוֹם		
fuerza	en–mi–alma	me-fortaleciste	y–me-respondiste	clamé	En–día		
H5797	H5315	H7292		H7121	H3117		

En el día que clamé, me respondiste; esforzásteme con fortaleza en mi alma.

									4
פִּיךָ׃	אִמְרֵי־	שָׁמְעוּ	כִּי	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	כָּל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ	
tu–boca	palabras-de–	oyeron	porque	tierra	reyes-de–	todos–	Yahweh	Te-darán-gracias	
H6310	H0561	H8085		H0776	H4428	H3605	H3068	H3034	

Confesarte han, oh Jehová, todos los reyes de la tierra, cuando habrán oído los dichos de tu boca.

							5
יְהוָה׃	כְּבוֹד	גָּדוֹל	כִּי	יְהוָה	בִּדַרְכֵי	וְיָשִׁירוּ	
Yahweh	gloria-de	grande	porque	Yahweh	en–caminos-de	Y–cantarán	
H3068	H3519			H3068	H1870	H7891	

Y cantarán de los caminos de Jehová: que la gloria de Jehová es grande.

יֵדֵֽעַ׃	מִמֶּרְחָק	וְגָבֹהַ	יִרְאֶה	וְשָׁפָל	יְהוָה	רָם	כִּי־	6
conoce	desde-lejos	y-al-altivo	ve	y-al-humilde	Yahweh	alto	Porque-	
H3045	H4801	H1364	H7200	H8217	H3068			

Porque el alto Jehová atiende al humilde; mas al altivo mira de lejos.

תִּשְׁלַח	אֹיְבַי	אַף	עַל	תְּחַיֵּנִי	צָרָה	בְּקֶרֶב	וֵאלֵךְ	אִם־	7
extenderás	mis-enemigos	ira-de	contra	me-vivificarás	angustia	en-medio-de	ando	Si-	
H7971	H0341	H0639		H2421		H7130	H3212		

יְמִינֶךָ׃	וְתוֹשִׁיעֵנִי	יָדֶךָ
tu-diestra	y-me-salvará	tu-mano
H3225	H3467	H3027

Si anduviere yo en medio de la angustia, tú me vivificarás: contra la ira de mis enemigos extenderás tu mano, y salvaráme tu diestra.

יָדֶיךָ	מַעֲשֵׂי	לְעוֹלָם	חַסְדְּךָ	יְהוָה	בַּעֲדִי	יִגְמֹר	יְהוָה	8
tus-manos	obras-de	para-siempre	tu-misericordia	Yahweh	por-mí	completará	Yahweh	
H3027	H4639	H5769		H3068	H1157	H1584	H3068	

תָּרֶף׃	אַל־
abandones	no-
H7503	H0408

Jehová cumplirá por mí: tu misericordia, oh Jehová, es para siempre; no dejarás la obra de tus manos.

Chapter 139

וַתֵּדָֽע׃	חֲקַרְתָּנִי	יְהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
y-conoces	me-has-escudriñado	Yahweh	salmo	de-David	Al-director	
H3045	H2713	H3068	H4210	H1732	H5329	

Al Músico principal: Salmo de David. OH Jehová, tú me has examinado y conocido.

מֵרָחוֹק׃	לְרֵעִי	בָּנִתָּה	וְקוּמִי	שִׁבְתִּי	יָדַעְתָּ	אַתָּה	2
desde-lejos	mi-pensamiento	entiendes	y-mi-levantarme	mi-sentarme	conoces	Tú	
H7350	H7454	H0995		H3427	H3045		

Tú has conocido mi sentarme y mi levantarme, has entendido desde lejos mis pensamientos.

הִסְכַּנְתָּה׃	דְּרָכַי	וְכָל־	זֵרִיתָ	וְרִבְעִי	אָרְחִי	3
conoces	mis-caminos	y-todos-	escudriñas	y-mi-acostarme	Mi-caminar	
H5532	H1870	H3605	H2219	H7252	H0734	

Mi senda y mi acostarme has rodeado, y estás impuesto en todos mis caminos.

כֻּלָּה׃	יָדַעְתָּ	יְהוָה	הֵן	בִּלְשׁוֹנִי	מִלָּה	אֵין	כִּי	4
toda-ella	conoces	Yahweh	he-aquí	en-mi-lengua	palabra	no-hay	Porque	
H3605	H3045	H3068	H2005	H3956	H4405	H0369		

Pues aun no está la palabra en mi lengua, y he aquí, oh Jehová, tú la sabes toda.

כַּפָּכָה׃	עָלָי	וַתָּשֶׁת	צַרְתָּנִי	וָקֶדֶם	אָחוֹר	5
tu-palma	sobre-mí	y-pusiste	me-cercaste	y-delante	Detrás	
H3709		H7896			H0268	

Detrás y delante me guarneciste, y sobre mí pusiste tu mano.

:לָהּ	אוּכַל	לֹא־	נִשְׂגְּבָה	מִמֶּנִּי	דַּעַת	)פְּלִיאָה(	]פלאיה[	6
alcanzar–lo	puedo	no–	alto	de–mí	conocimiento	Maravilloso	[maravilloso]	
	H3201	H3808	H7682		H1847	H6383	H6383	

Más maravillosa es la ciencia que mi capacidad; alta es, no puedo comprenderla.

:אֶבְרַח	מִפָּנֶיךָ	וְאָנָה	מֵרוּחֶךָ	אֵלֵךְ	אָנָה	7
huiré	de–tu–rostro	y–a–dónde	de–tu–espíritu	iré	A–dónde	
H1272	H6440	H0575	H7307	H3212	H0575	

¿Adónde me iré de tu espíritu? ¿y adónde huiré de tu presencia?

:הִנָּךְ	שְׁאוֹל	וְאַצִּיעָה	אָתָּה	שָׁם	שָׁמַיִם	אֶסָּק	אִם־	8
he–aquí–tú	Seol	y–si–hago–cama	tú	allí	cielos	subo	Si–	
H2009	H7585	H3331		H8033	H8064	H5266		

Si subiere á los cielos, allí estás tú: y si en abismo hiciere mi estrado, he aquí allí tú estás.

:יָם	בְּאַחֲרִית	אֶשְׁכְּנָה	שַׁחַר	כַּנְפֵי־	אֶשָּׂא	9
mar	en–confines–de	habito	aurora	alas–de–	Tomo	
H3220	H0319	H7931	H7837	H3671	H5375	

Si tomare las alas del alba, y habitare en el extremo de la mar,

:יְמִינֶךָ	וְתֹאחֲזֵנִי	תַּנְחֵנִי	יָדֶךָ	שָׁם	גַּם־	10
tu–diestra	y–me–asirá	me–guiará	tu–mano	allí	Aun–	
H3225	H0270	H5148	H3027	H8033	H1571	

Aun allí me guiará tu mano, y me asirá tu diestra.

:בַּעֲדֵנִי	אוֹר	וְלַיְלָה	יְשׁוּפֵנִי	חֲשֵׁךְ	אַךְ־	וָאֹמַר	11
alrededor–de–mí	luz	y–la–noche	me–cubrirá	oscuridad	ciertamente–	Y–dije	
H1157	H0216	H3915	H7779	H2822	H0389	H0559	

Si dijere: Ciertamente las tinieblas me encubrirán; aun la noche resplandecerá tocante á mí.

יָאִיר	כַּיּוֹם	וְלַיְלָה	מִמְּךָ	יַחְשִׁיךְ	לֹא־	חֲשֵׁךְ	גַּם־	12
alumbra	como–el–día	y–la–noche	de–ti	oscurece	no–	oscuridad	Aun–	
H0215	H3117	H3915		H2821	H3808	H2822	H1571	

כָּאוֹרָהּ:	כַּחֲשֵׁיכָה
como–la–luz	como–la–oscuridad
	H2825

Aun las tinieblas no encubren de ti, y la noche resplandece como el día: lo mismo te son las tinieblas que la luz.

:אִמִּי	בִּבֶטֶן	תְּסָכֵנִי	כִּלְיֹתָי	קָנִיתָ	אַתָּה	כִּי־	13
mi–madre	en–vientre–de	me–tejiste	mis–riñones	formaste	tú	Porque–	
H0517	H0990		H3629	H7069			

Porque tú poseiste mis riñones; cubrísteme en el vientre de mi madre.

נִפְלָאִים	נִפְלֵיתִי	נוֹרָאוֹת	כִּי	עַל	אוֹדְךָ	14
maravillosas	fui–hecho–maravillosamente	formidablemente	que	por	Te–daré–gracias	
H6381	H6395	H3372			H3034	

:מְאֹד	יֹדַעַת	וְנַפְשִׁי	מַעֲשֶׂיךָ
mucho	conoce	y–mi–alma	tus–obras
H3966	H3045	H5315	H4639

Te alabaré; porque formidables, maravillosas son tus obras: estoy maravillado, y mi alma lo conoce mucho.

15 לֹא־ H3808 נִכְחַד H3582 עָצְמִי H6108 מִמֶּךָּ֥ H4480 אֲשֶׁר־ H834 עֲשִׂיתִי H6213 בַסֵּתֶר H5561 רֻקַּמְתִּי H7551

בְּתַחְתִּיּוֹת H8482 אָֽרֶץ׃ H776

No fué encubierto de ti mi cuerpo, bien que en oculto fuí formado, y compaginado en lo más bajo de la tierra.

16 וְגֶלְמִי H1564 רָאוּ H7200 עֵינֶיךָ H5869 וְעַל־ H5921 סִפְרְךָ֣ H5612 כֻּלָּם H3605 יִכָּתֵ֑בוּ H3789 יָמִ֥ים H3117

יֻצָּרוּ H3335 [ולא] H3808 (וְלוֹ) H1931 אֶחָד H259 בָּהֶֽם׃

Mi embrión vieron tus ojos, y en tu libro estaban escritas todas aquellas cosas que fueron luego formadas, sin faltar una de ellas.

17 וְלִי H7086 מַה־ H4100 יָקְרוּ H3365 רֵעֶיךָ H7453 אֵל H410 מֶה H4100 עָצְמוּ H6105 רָאשֵׁיהֶם׃ H7218

Así que ¡cuán preciosos me son, oh Dios, tus pensamientos! ¡cuán multiplicadas son sus cuentas!

18 אֶסְפְּרֵם H5608 מֵחוֹל H2344 יִרְבּוּן H7235 הֶקִיצֹתִי H6974 וְעוֹדִי H5750 עִמָּךְ׃ H5973

Si los cuento, multiplícanse más que la arena: despierto, y aun estoy contigo.

19 אִם־ H518 תִּקְטֹל H6991 וֵאלוֹהַּ H433 רָשָׁע H7563 דָּמִים H1818 וְאַנְשֵׁי H376 סוּרוּ H5493 מֶנִּי׃ H4480

De cierto, oh Dios, matarás al impío; apartaos pues de mí, hombres sanguinarios.

20 אֲשֶׁר H834 יֹאמְרֶךָ֣ H559 לְמִזְמָה H4209 נָשְׂא H5375 לַשָּׁוְא H7723 עָרֶיךָ׃ H5892

Porque blasfemias dicen ellos contra ti: tus enemigos toman en vano tu nombre.

21 הֲלוֹא־ H3808 מְשַׂנְאֶיךָ H8130 יְהוָה H3068 אֶשְׂנָא H8130 וּבְתַקּוֹמְמֶיךָ H8618

אֶתְקוֹטָט׃ H6962

¿No tengo en odio, oh Jehová, á los que te aborrecen, y me conmuevo contra tus enemigos?

22 תַּכְלִית H8503 שִׂנְאָה H8135 שְׂנֵאתִים H8130 לְאוֹיְבִים H341 הָיוּ H1961 לִי׃ H7

Aborrézcolos con perfecto odio; téngolos por enemigos.

שַׂרְעַפָּי׃	וְדַע	בְּחָנֵנִי	לִבָּבִי	וְדַע	אֵל	חָקְרֵנִי	23
mis–pensamientos	y–conoce	pruébame	mi–corazón	y–conoce	Dios	Escudriñame	
H8312	H3045	H0974	H3824	H3045	H0410	H2713	

Examíname, oh Dios, y conoce mi corazón: pruébame y reconoce mis pensamientos:

עוֹלָם׃	בְּדֶרֶךְ	וּנְחֵנִי	בִּי	עֹצֶב	דֶּרֶךְ־	אִם־	וּרְאֵה	24
eternidad	en–camino-de	y–guíame	en–mí	dolor	camino–de–	si–	Y–ve	
H5769	H1870	H5148			H1870		H7200	

Y ve si hay en mí camino de perversidad, y guíame en el camino eterno.

Chapter 140

חֲמָסִים	מֵאִישׁ	רָע	מֵאָדָם	יְהוָה	חַלְּצֵנִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
violencias	de–hombre-de	malo	de–hombre	Yahweh	Líbrame	de–David	salmo	Al–director	
H2555	H0376		H0120	H3068		H1732	H4210	H5329	

תִּנְצְרֵנִי׃	
guárdame	
H5341	

Al Músico principal: Salmo de David. LÍBRAME, oh Jehová, de hombre malo: guárdame de hombre violento;

מִלְחָמוֹת׃	יָגוּרוּ	יוֹם	כָּל־	בְּלֵב	רָעוֹת	חָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	2
guerras	se-reúnen	día	todo–	en–corazón	males	maquinaron	Quienes	
H4421		H3117	H3605			H2803		

Los cuales maquinan males en el corazón, cada día urden contiendas.

סֶלָה׃	שִׂפְתֵימוֹ	תָּחַת	עַכְשׁוּב	חֲמַת	נָחָשׁ	כְּמוֹ־	לְשׁוֹנָם׀	שָׁנְנוּ	3
Selah	sus–labios	bajo	víbora	veneno-de	serpiente	como–	su–lengua	Afilaron	
H5542	H8193	H8478	H5919	H2534	H5175	H3644	H3956	H8150	

Aguzaron su lengua como la serpiente; veneno de áspid hay debajo de sus labios. (Selah.)

אֲשֶׁר	תִּנְצְרֵנִי	חֲמָסִים	מֵאִישׁ	רָשָׁע	מִידֵי	וַיהוָה	שָׁמְרֵנִי	4
quienes	presérvame	violencias	de–hombre-de	impío	de–manos-de	Yahweh	Guárdame	
	H5341	H2555	H0376	H7563	H3027	H3068	H8104	

פְּעָמָי׃	לִדְחוֹת	חָשְׁבוּ
mis–pasos	para–hacer-tropezar	maquinaron
H6471		H2803

Guárdame, oh Jehová, de manos del impío, presérvame del hombre injurioso; que han pensado de trastornar mis pasos.

מַעְגָּל	לְיַד־	רֶשֶׁת	פָּרְשׂוּ	וַחֲבָלִים	לִי	פַּח	וּגְאִים	טָמְנוּ־	5
sendero	junto–a–	red	tendieron	y–cuerdas	para–mí	trampa	soberbios	Escondieron–	
H4570	H3027	H7568	H6566				H1343	H2934	

סֶלָה׃	לִי	שָׁתוּ־	מוֹקְשִׁים
Selah	para–mí	pusieron–	lazos
H5542		H7896	H4170

Hanme escondido lazo y cuerdas los soberbios; han tendido red junto á la senda; me han puesto lazos. (Selah.)

תַּחֲנוּנָי׃	קוֹל	יְהוָה	הַאֲזִינָה	אָתָּה	אֵלִי	לַיהוָה	אָמַרְתִּי	6
mis–súplicas	voz-de	Yahweh	escucha	tú	mi–Dios	a–Yahweh	Dije	
H8469		H3068	H0238		H0410	H3068	H0559	

He dicho á Jehová: Dios mío eres tú; escucha, oh Jehová, la voz de mis ruegos.

נָּשֶׁק׃	בְּיוֹם	לְרֹאשִׁי	סַכְתָּה	יְשׁוּעָתִי	עֹז	אֲדֹנָי	יְהוִה	7
batalla	en–día–de	mi–cabeza	cubriste	mi–salvación	fuerza–de	Señor	Yahweh	
H5402	H3117			H3444	H5797	H0136	H3069	

Jehová Señor, fortaleza de mi salud, tú pusiste á cubierto mi cabeza el día de las armas.

יָרוּמוּ	תָּפֵק	אַל־	זְמָמוֹ	רָשָׁע	מַאֲוַיָּי	יְהוָה	תִּתֶּן	אַל־	8
se-enaltecerían	hagas-prosperar	no–	su–intriga	impío	deseos-de	Yahweh	concedas	No–	
	H6329	H0408	H2162	H7563	H3970	H3068	H5414	H0408	

סֶּלָה׃
Selah
H5542

No des, oh Jehová, al impío sus deseos; no saques adelante su pensamiento, que no se ensoberbezca. (Selah.)

יְכַסֻּמוֹ׃)	[יכסומון	שְׂפָתֵימוֹ	עֲמַל	מְסֹבָי	רֹאשׁ	9
los-cubra	[los-cubra]	sus–labios	maldad-de	los–que-me-rodean	Cabeza-de	
H3680	H3680	H8193	H5999	H4524		

En cuanto á los que por todas partes me rodean, la maldad de sus propios labios cubrirá su cabeza.

בָּל־	בְּמַהֲמֹרוֹת	יַפִּלֵם	בָּאֵשׁ	גֶּחָלִים	עֲלֵיהֶם	יִמּוֹטוּ)׃	[ימיטון	10
que-no–	en–fosos	los-arroje	en–el–fuego	carbones	sobre–ellos	Caigan	[Caigan]	
H1077	H4113	H5307	H0784	H1513		H4131	H4131	

יָקוּמוּ׃
se-levanten

Caerán sobre ellos brasas; Dios los hará caer en el fuego, en profundos hoyos de donde no salgan.

יְצוּדֶנּוּ	רָע	חָמָס	אִישׁ־	בָּאָרֶץ	יִכּוֹן	בַּל־	לָשׁוֹן	אִישׁ	11
lo-cace	malo	violencia	hombre–de–	en–la–tierra	sea-establecido	no–	lengua	Hombre-de	
		H2555	H0376	H0776		H1077	H3956	H0376	

לְמַדְחֵפוֹת׃
para–derribar
H4073

El hombre deslenguado no será firme en la tierra: el mal cazará al hombre injusto para derribarle.

אֶבְיוֹנִים׃	מִשְׁפַּט	עָנִי	דִּין	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי־	יָדַעְתִּי)׃	[ידעתן	12
necesitados	justicia-de	afligido	juicio-de	Yahweh	hará	que–	Sé	[Sé]	
H0034	H4941	H6041	H1779	H3068			H3045	H3045	

Yo sé que hará Jehová el juicio del afligido, el juicio de los menesterosos.

פָּנֶיךָ׃	אֶת־	יְשָׁרִים	יֵשְׁבוּ	לִשְׁמֶךָ	יוֹדוּ	צַדִּיקִים	אַךְ	13
tu–rostro	–	rectos	habitarán	a–tu–nombre	darán-gracias	justos	Ciertamente	
H6440	H0854	H3477	H3427	H8034	H3034	H6662	H0389	

Ciertamente los justos alabarán tu nombre; los rectos morarán en tu presencia.

Chapter 141

אֵלֶיךָ׃	בְּקָרְאִי־	קוֹלִי	הַאֲזִינָה	לִי	חוּשָׁה	קָרָאתִיךָ	יְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
a–ti	cuando–clamo–	mi–voz	escucha	a–mí	apresúrate	te-clamé	Yahweh	de–David	Salmo	
	H7121		H0238			H7121	H3068	H1732	H4210	

Salmo de David. JEHOVÁ, á ti he clamado: apresúrate á mí; escucha mi voz, cuando te invocare.

2	תִּכּוֹן	תְּפִלָּתִי	קְטֹרֶת	לְפָנֶיךָ	מַשְׂאַת	כַּפַּי	מִנְחַת־	עֶרֶב׃
	Sea-puesta	mi–oración	incienso	delante–de–ti	alzar-de	mis–palmas	ofrenda-de–	tarde
	H8605	H7004	H6440	H4864	H3709	H4503	H6153	

Sea enderezada mi oración delante de ti como un perfume, el don de mis manos como la ofrenda de la tarde.

3	שִׁיתָה	יְהוָה	שָׁמְרָה	לְפִי	נְצֹרָה	עַל־	דֶּל	שְׂפָתָי׃
	Pon	Yahweh	guarda	a–mi–boca	vigila	sobre–	puerta-de	mis–labios
	H7896	H3068	H8108	H6310	H5341			H8193

Pon, oh Jehová, guarda á mi boca: guarda la puerta de mis labios.

4	אַל־	תַּט־	לִבִּי	וְלִדְבָר	רָע	לְהִתְעוֹלֵל	וְעֲלִלוֹת	בְּרֶשַׁע	אֶת־
	No–	inclines–	mi–corazón	a–cosa	mala	para–practicar	prácticas	en–maldad	con–
	H0408	H5186		H1697			H5949	H7562	H0854

בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃	אֶלְחַם	וּבַל־	אָוֶן	פֹּעֲלֵי־	אִישִׁים
de–sus–manjares	coma	y–no–	iniquidad	que–hacen–	hombres
H4516		H1077	H0205	H6466	H0376

No dejes se incline mi corazón á cosa mala, á hacer obras impías con los que obran iniquidad, y no coma yo de sus deleites.

5	יְהֶלְמֵנִי־	וְצַדִּיק	חֶסֶד	וְיוֹכִיחֵנִי	שֶׁמֶן	רֹאשׁ	אַל־	יָנִי
	Que–me–golpee–	justo	bondad	y–que–me–reprenda	aceite–de	cabeza	no–	rechace
	H1986	H6662		H3198	H8081		H0408	H5106

בְּרָעוֹתֵיהֶם׃	וּתְפִלָּתִי	עוֹד	כִּי־	רֹאשִׁי
contra–sus–maldades	y–mi–oración	todavía	porque–	mi–cabeza
	H8605	H5750		

Que el justo me castigue, será un favor, y que me reprenda será un excelente bálsamo que no me herirá la cabeza: así que aun mi oración tendrán en sus calamidades.

6	כִּי	אִמְרַי	וְשָׁמְעוּ	שֹׁפְטֵיהֶם	סֶלַע	בִּידֵי־	נִשְׁמְטוּ
	porque	mis–palabras	y–oirán	sus–jueces	peña	en–manos–de–	Fueron-despeñados
		H0561	H8085	H8199	H5553	H3027	H8058

נָעֲמוּ׃
son-agradables
H5276

Serán derribados en lugares peñascosos sus jueces, y oirán mis palabras, que son suaves.

7	כְּמוֹ	פֹּלֵחַ	וּבֹקֵעַ	בָּאָרֶץ	נִפְזְרוּ	עַצְמֵינוּ	לְפִי	שְׁאוֹל׃
	Como	el–que–ara	y–rompe	la–tierra	fueron-esparcidos	nuestros–huesos	a–boca–de	Seol
	H3644	H6398	H1234	H0776	H6340	H6106	H6310	H7585

Como quien hiende y rompe la tierra, son esparcidos nuestros huesos á la boca de la sepultura.

8	כִּי	וְאֵלֶיךָ	יְהוִה	אֲדֹנָי	עֵינָי	בְּכָה	חָסִיתִי	אַל־	תֶּעַר	נַפְשִׁי׃
	Porque	a–ti	Yahweh	Señor	mis–ojos	en–ti	me-refugié	no–	desampares	mi–alma
	H0413	H3069	H0136				H2620	H0408	H6168	H5315

Por tanto á ti, oh Jehová Señor, miran mis ojos: en ti he confiado, no desampares mi alma.

9	שָׁמְרֵנִי	מִידֵי	פַּח	יָקְשׁוּ	לִי	וּמוֹקְשׁוֹת	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
	Guárdame	de–manos–de	trampa	tendieron	para–mí	y–de–lazos–de	los–que–hacen	iniquidad
	H8104	H3027		H3369		H4170	H6466	H0205

Guárdame de los lazos que me han tendido, y de los armadijos de los que obran iniquidad.

	יִפְּלוּ	בְּמַכְמֹרָיו	רְשָׁעִים	יַחַד	אָנֹכִי	עַד־	אֶעֱבֹר׃
10	Caigan	en-sus-redes	impíos	juntos	yo	hasta-que-	pase
	H5307		H7563	H0595		H5704	

Caigan los impíos á una en sus redes, mientras yo pasaré adelante.

Chapter 142

1	מַשְׂכִּיל	לְדָוִד	בִּהְיוֹתוֹ	בַּמְּעָרָה	תְּפִלָּה׃	מִי־	אֶל־	יְהוָה	אֶזְעָק
	Masquil	de-David	cuando-estaba	en-la-cueva	oración	Mi-voz	a-	Yahweh	clamo
	H4905	H1732	H1961	H4631	H8605		H0413	H3068	H2199

קוֹלִי	אֶל־	יְהוָה	אֶתְחַנָּן׃
mi-voz	a-	Yahweh	suplico
	H0413	H3068	

Masquil de David: Oración que hizo cuando estaba en la cueva. CON mi voz clamaré á Jehová, con mi voz pediré á Jehová misericordia.

2	אֶשְׁפֹּךְ	לְפָנָיו	שִׂיחִי	צָרָתִי	לְפָנָיו	אַגִּיד׃
	Derramo	delante-de-él	mi-queja	mi-angustia	delante-de-él	declaro
	H8210	H6440	H7879		H6440	H5046

Delante de él derramaré mi querella; delante de él denunciaré mi angustia.

3	בְּהִתְעַטֵּף	עָלַי	רוּחִי	וְאַתָּה	יָדַעְתָּ	נְתִיבָתִי	בְּאֹרַח־	זוּ
	Cuando-desfallecía	sobre-mí	mi-espíritu	y-tú	conoces	mi-senda	en-camino-	este
			H7307		H3045		H0734	H2098

אֲהַלֵּךְ	טָמְנוּ	פַּח	לִי׃
ando	escondieron	trampa	para-mí
H1980	H2934		

Cuando mi espíritu se angustiaba dentro de mí, tú conociste mi senda. En el camino en que andaba, me escondieron lazo.

4	הַבֵּיט	וּרְאֵה	וְאֵין־	לִי	מַכִּיר	אָבַד	מָנוֹס	מִמֶּנִּי
	Mira	y-ve	y-no-hay-	para-mí	quien-me-reconozca	pereció	refugio	de-mí
	H5027		H0369			H0006	H4498	

אֵין	דֹּרֵשׁ	לְנַפְשִׁי׃	
no-hay	quien-busque	mi-alma	
H0369	H1875	H5315	

Miraba á la mano derecha, y observaba; mas no había quien me conociese; no tuve refugio, no había quien volviese por mi vida.

5	זָעַקְתִּי	אֵלֶיךָ	יְהוָה	אָמַרְתִּי	אַתָּה	מַחְסִי	חֶלְקִי	בְּאֶרֶץ	הַחַיִּים׃
	Clamé	a-ti	Yahweh	dije	tú	mi-refugio	mi-porción	en-tierra-de	los-vivientes
	H2199	H0413	H3068	H0559		H4268		H0776	

Clamé á ti, oh Jehová, dije: Tú eres mi esperanza, y mi porción en la tierra de los vivientes.

6	הַקְשִׁיבָה	אֶל־	רִנָּתִי	כִּי־	דַלּוֹתִי	מְאֹד	הַצִּילֵנִי
	Escucha	a-	mi-clamor	porque-	estoy-muy-abatido	mucho	líbrame
	H7181	H0413	H7440		H1809	H3966	H5337

מִמֶּנִּי׃	אָמְצוּ	כִּי	מֵרֹדְפַי	
que-mí	son-más-fuertes	porque	de-mis-perseguidores	
	H0553		H7291	

Escucha mi clamor, que estoy muy afligido; líbrame de los que me persiguen, porque son más fuertes que yo.

צַדִּיקִים	יַכְתְּרוּ	בִי	שִׁמְךָ	אֶת־	לְהוֹדוֹת	נַפְשִׁי	וּמִמַּסְגֵּר	הוֹצִיאָה	7
justos	coronarán	en–mí	tu–nombre	–	para–dar–gracias	mi–alma	de–prisión	Saca	
H6662	H3803		H8034	H0853	H3034	H5315	H4525	H3318	

עָלָי׃	תִּגְמֹל	כִּי
con–bien	me-recompensarás	porque
	H1580	

Saca mi alma de la cárcel para que alabe tu nombre: Me rodearán los justos, porque tú me serás propicio.

Chapter 143

בֶּאֱמֻנָתֶךָ	תַּחֲנוּנָי	אֶל־	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	שְׁמַע	וְיהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
en–tu–fidelidad	mis–súplicas	a–	escucha	mi–oración	oye	Yahweh	de–David	Salmo	
H0530	H8469	H0413	H0238	H8605	H8085	H3068	H1732	H4210	

בְּצִדְקָתֶךָ׃	עֲנֵנִי
en–tu–justicia	respóndeme
H6666	

Salmo de David. OH Jehová, oye mi oración, escucha mis ruegos: respóndeme por tu verdad, por tu justicia.

כָּל־	לְפָנֶיךָ	יִצְדַּק	לֹא־	כִּי	עַבְדֶּךָ	אֶת־	בְּמִשְׁפָּט	תָּבוֹא	וְאַל־	2
todo–	delante–de–ti	se-justificará	no–	porque	tu–siervo	con–	en–juicio	entres	Y–no–	
H3605	H6440	H6663	H3808		H5650	H0854	H4941	H0935	H0408	

חָי׃
viviente

Y no entres en juicio con tu siervo; porque no se justificará delante de ti ningún viviente.

הוֹשִׁיבֵנִי	חַיָּתִי	לָאָרֶץ	דִּכָּא	נַפְשִׁי	אוֹיֵב	רָדַף	כִּי	3
me-hizo-morar	mi–vida	a–la–tierra	aplastó	mi–alma	enemigo	persiguió	Porque	
H3427		H0776	H1792	H5315	H0341	H7291		

עוֹלָם׃	כְּמֵתֵי	בְמַחֲשַׁכִּים
antiguo	como–muertos–de	en–oscuridades
H5769	H4191	H4285

Porque ha perseguido el enemigo mi alma; ha postrado en tierra mi vida; hame hecho habitar en tinieblas como los ya muertos.

לִבִּי׃	יִשְׁתּוֹמֵם	בְּתוֹכִי	רוּחִי	עָלַי	וַתִּתְעַטֵּף	4
mi–corazón	se-asombra	dentro–de–mí	mi–espíritu	sobre–mí	Y–desfalleció	
	H8074	H8432	H7307			

Y mi espíritu se angustió dentro de mí; pasmóse mi corazón.

אָשׂוֹחֵחַ׃	יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂה	פָּעָלֶךָ	בְּכָל־	הָגִיתִי	מִקֶּדֶם	וְיָמִים	זָכַרְתִּי	5
reflexiono	tus–manos	en–obra-de	tu–obra	en–toda–	medito	de–antes	días	Recuerdo	
H7878	H3027	H4639	H6467	H3605	H1897		H3117	H2142	

Acordéme de los días antiguos; meditaba en todas tus obras; reflexionaba en las obras de tus manos.

סֶלָה׃	לְךָ	עֵיפָה	כְּאֶרֶץ־	נַפְשִׁי	אֵלֶיךָ	יָדַי	פָּרַשְׂתִּי	6
Selah	por–ti	sedienta	como–tierra–	mi–alma	a–ti	mis–manos	Extendí	
H5542		H5889	H0776	H5315	H0413	H3027	H6566	

Extendí mis manos á ti; mi alma á ti como la tierra sedienta. (Selah.)

מִמֶּנִּי	פָּנֶיךָ	תַסְתֵּר	אַל־	רוּחִי	כָּלְתָה	יְהוָה	עֲנֵנִי	מַהֵר	7
de–mí	tu–rostro	escondas	no–	mi–espíritu	desfalleció	Yahweh	respóndeme	Pronto	
	H6440	H5641	H0408	H7307	H3615	H3068			

בּוֹר׃	יֹרְדֵי	עִם־	וְנִמְשַׁלְתִּי	
fosa	los–que–descienden–a	con–	y–seré–semejante	
	H3381			

Respóndeme presto, oh Jehová que desmaya mi espíritu: no escondas de mí tu rostro, y venga yo á ser semejante á los que descienden á la sepultura.

דֶּרֶךְ־	הוֹדִיעֵנִי	בָטָחְתִי	בְךָ	כִּי־	חַסְדֶּךָ	וּבַבֹּקֶר	הַשְׁמִיעֵנִי		8
camino–	hazme–conocer	confié	en–ti	porque–	tu–misericordia	en–la–mañana	Hazme–oír		
H1870	H3045	H0982				H1242	H8085		

נַפְשִׁי׃	נָשָׂאתִי	אֵלֶיךָ	כִּי־	אֵלֵךְ	זוּ	
mi–alma	levanté	a–ti	porque–	andaré	este	
H5315	H5375	H0413		H3212	H2098	

Hazme oir por la mañana tu misericordia, porque en ti he confiado: hazme saber el camino por donde ande, porque á ti he alzado mi alma.

כִסִּתִי׃	אֵלֶיךָ	יְהוָה	מֵאֹיְבַי	הַצִּילֵנִי	9
me–refugio	a–ti	Yahweh	de–mis–enemigos	Líbrame	
H3680	H0413	H3068	H0341	H5337	

Líbrame de mis enemigos, oh Jehová: á ti me acojo.

תַּנְחֵנִי	טוֹבָה	רוּחֲךָ	אֱלוֹהַי	אַתָּה	כִּי־	רְצוֹנֶךָ	לַעֲשׂוֹת	וְלַמְּדֵנִי	10
me–guíe	bueno	tu–espíritu	mi–Dios	tú	porque–	tu–voluntad	a–hacer	Enséñame	
H5148		H7307	H0433			H7522		H3925	

מִישׁוֹר׃	בְּאֶרֶץ	
rectitud	en–tierra–de	
H4334	H0776	

Enséñame á hacer tu voluntad, porque tú eres mi Dios: tu buen espíritu me guíe á tierra de rectitud.

מִצָּרָה	תּוֹצִיא	וּבְצִדְקָתְךָ	תְּחַיֵּנִי	יְהוָה	שִׁמְךָ	לְמַעַן־		11
de–angustia	sacarás	en–tu–justicia	me–vivificarás	Yahweh	tu–nombre	Por–causa–de–		
	H3318	H6666	H2421	H3068	H8034	H4616		

נַפְשִׁי׃
mi–alma
H5315

Por tu nombre, oh Jehová me vivificarás: por tu justicia, sacarás mi alma de angustia.

צֹרְרֵי	כָּל־	וְהַאֲבַדְתָּ	אֹיְבָי	תַּצְמִית	וּבְחַסְדֶּךָ			12
los–que–angustian	a–todos–	y–harás–perecer	mis–enemigos	destruirás	Y–en–tu–misericordia			
	H3605	H0006	H0341	H6789	H2617			

עַבְדֶּךָ׃	אֲנִי	כִּי	נַפְשִׁי
tu–siervo	yo	porque	mi–alma
H5650	H0589		H5315

Y por tu misericordia disiparás mis enemigos, y destruirás todos los adversarios de mi alma: porque yo soy tu siervo.

Chapter 144

אֶצְבְּעוֹתָי	לַקְרָב	יָדַי	הַמְלַמֵּד	צוּרִי	וְיהוָה	בָּרוּךְ	וּלְדָוִד	1
mis–dedos	para–la–batalla	mis–manos	el–que–enseña	mi–roca	Yahweh	Bendito	De–David	
H0676	H7128	H3027	H3925	H6697	H3068	H1288	H1732	

לַמִּלְחָמָה׃	
para–la–guerra	
H4421	

Salmo de David. BENDITO sea Jehová, mi roca, que enseña mis manos á la batalla, y mis dedos á la guerra:

							2
וּבִי	מָגִנִּי	לִי	וּמְפַלְטִי	מִשְׂגַּבִּי	וּמְצוּדָתִי	חַסְדִּי	
y–en–él	mi–escudo	para–mí	y–mi–libertador	mi–altura	y–mi–fortaleza	Mi–misericordia	
	H4043		H6403				

תַּחְתָּי׃	עַמִּי	הָרוֹדֵד	חָסִיתִי
bajo–mí	mi–pueblo	el–que–somete	me–refugié
H8478		H7286	H2620

Misericordia mía y mi castillo, altura mía y mi libertador, escudo mío, en quien he confiado; el que allana mi pueblo delante de mí.

							3
וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃	אֱנוֹשׁ	בֶּן־	וַתֵּדָעֵהוּ	אָדָם	מָה־	יְהוָה	
que–lo–consideras	mortal	hijo–de–	que–lo–conoces	es–hombre	qué–	Yahweh	
H2803	H0582		H3045	H0120	H4100	H3068	

Oh Jehová, ¿qué es el hombre, para que de él conozcas? ¿ó el hijo del hombre, para que lo estimes?

						4
עוֹבֵר׃	כְּצֵל	יָמָיו	דָּמָה	לַהֶבֶל	אָדָם	
que–pasa	como–sombra	sus–días	se–asemeja	a–vanidad	Hombre	
	H6738	H3117	H1819	H1892	H0120	

El hombre es semejante á la vanidad: sus días son como la sombra que pasa.

							5
וְיֶעֱשָׁנוּ׃	בֶּהָרִים	גַּע	וְתֵרֵד	שָׁמֶיךָ	הַט־	יְהוָה	
y–humeen	los–montes	toca	y–desciende	tus–cielos	inclina–	Yahweh	
H6225	H2022	H5060	H3381	H8064	H5186	H3068	

Oh Jehová, inclina tus cielos y desciende: toca los montes, y humeen.

						6
וּתְהֻמֵּם׃	חִצֶּיךָ	שְׁלַח	וּתְפִיצֵם	בָּרָק	בְּרֹק	
y–turbálos	tus–flechas	envía	y–dispérsalos	relámpago	Lanza	
H2000	H2671	H7971			H1299	

Despide relámpagos, y disípalos; envía tus saetas, y contúrbalos.

								7
מִיַּד	רַבִּים	מַיִם	וְהַצִּילֵנִי	פְּצֵנִי	מִמָּרוֹם	יָדֶיךָ	שְׁלַח	
de–mano–de	muchas	de–aguas	y–líbrame	rescátame	desde–lo–alto	tus–manos	Envía	
H3027		H4325	H5337	H6475	H4791	H3027	H7971	

נֵכָר׃	בְּנֵי
extranjero	hijos–de
H5236	

Envía tu mano desde lo alto; redímeme, y sácame de las muchas aguas, de la mano de los hijos extraños;

							8
שָׁקֶר׃	יְמִין	וִימִינָם	שָׁוְא	דִּבֶּר־	פִּיהֶם	אֲשֶׁר	
mentira	diestra–de	y–su–diestra	vanidad	habló–	boca	Cuya	
H8267	H3225	H3225	H7723	H1696	H6310		

Cuya boca habla vanidad, y su diestra es diestra de mentira.

לָךְ׃	אֲזַמְּרָה־	עָשׂוֹר	בְּנֵבֶל	לָךְ	אָשִׁירָה	חָדָשׁ	שִׁיר	אֱלֹהִים	9
a–ti	salmodiaré–	de–diez-cuerdas	con–arpa	a–ti	cantaré	nuevo	cántico	Dios	
	H2167	H6218			H7891	H2319		H0430	

Oh Dios, á ti cantaré canción nueva: con salterio, con decacordio cantaré á ti.

רָעָה׃	מֵחֶרֶב	עַבְדּוֹ	דָּוִד	אֶת־	הַפּוֹצֶה	לַמְלָכִים	תְּשׁוּעָה	הַנּוֹתֵן	10
mala	de–espada	su–siervo	David	–	el–que-rescata	a–los–reyes	salvación	El–que-da	
	H2719	H5650	H1732	H0853	H6475	H4428	H8668	H5414	

Tú, el que da salud á los reyes, el que redime á David su siervo de maligna espada.

שָׁוְא	דִּבֶּר־	פִּיהֶם	אֲשֶׁר	נֵכָר	בְּנֵי־	מִיַּד	וְהַצִּילֵנִי	פְּצֵנִי	11
vanidad	habló–	boca	cuya	extranjero	hijos–de–	de–mano-de	y–líbrame	Rescátame	
	H1696	H6310		H5236		H3027	H5337	H6475	

שָׁקֶר׃	יְמִין	וִימִינָם
mentira	diestra-de	y–su–diestra
H8267	H3225	H3225

Redímeme, y sálvame de mano de los hijos extraños, cuya boca habla vanidad, y su diestra es diestra de mentira.

בְּנוֹתֵינוּ	בִּנְעוּרֵיהֶם	מְגֻדָּלִים	כִּנְטִעִים	וּבָנֵינוּ	אֲשֶׁר	12
nuestras–hijas	en–su–juventud	crecidas	como–plantas	hijos	Cuyos	
H1323		H1431	H5195			

הֵיכָל׃	תַּבְנִית	מְחֻטָּבוֹת	כְּזָוִיֹּת
palacio	modelo-de	esculpidas	como–columnas-de-esquina
H1964	H8403	H2404	H2106

Que nuestros hijos sean como plantas crecidas en su juventud; nuestras hijas como las esquinas labradas á manera de las de un palacio;

צֹאנֵנוּ	זָן	אֶל־	מִזָּן	מְפִיקִים	מְלֵאִים	מָזְנֵינוּ	13
nuestros–rebaños	especie	a–	de–especie	proveyendo	llenos	Nuestros–graneros	
H6629	H2177	H0413	H2177	H6329	H4392	H4200	

בְּחוּצוֹתֵינוּ׃	מְרֻבָּבוֹת	מַאֲלִיפוֹת
en–nuestras–calles	multiplicados-por-diez-miles	multiplicados-por-miles
H2351	H7231	H0503

Nuestros graneros llenos, provistos de toda suerte de grano; nuestros ganados, que paran á millares y diez millares en nuestras plazas:

צְוָחָה	וְאֵין	יוֹצֵאת	וְאֵין	פֶּרֶץ	אֵין־	מְסֻבָּלִים	אַלּוּפֵינוּ	14
clamor	y–no-hay	salida	y–no-hay	brecha	no-hay–	cargados	Nuestros–bueyes	
H6682	H0369	H3318	H0369	H6556	H0369	H5445		

בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃
en–nuestras–plazas
H7339

Que nuestros bueyes estén fuertes para el trabajo; que no tengamos asalto, ni que hacer salida, ni grito de alarma en nuestras plazas.

אֱלֹהָיו׃	שֶׁיְּהוָה	הָעָם	אַשְׁרֵי	לּוֹ	שֶׁכָּכָה	הָעָם	אַשְׁרֵי	15
su–Dios	que–Yahweh	el–pueblo	bienaventurado	tiene	que–así	el–pueblo	Bienaventurado	
H0430	H3068		H0835		H3602		H0835	

Bienaventurado el pueblo que tiene esto: bienaventurado el pueblo cuyo Dios es Jehová.

Chapter 145

לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	וַאֲבָרְכָה	הַמַּלְכִּי	אֱלוֹהַי	אֲרוֹמִמְךָ	לְדָוִד	תְּהִלָּה	1
para–siempre	tu–nombre	y–bendeciré	el–Rey	mi–Dios	Te-exaltaré	de–David	Alabanza	
H5769	H8034	H1288	H4428	H0433		H1732	H8416	

:וָעֶד	
y–perpetuamente	
H5703	

Salmo de alabanza: de David. ENSALZARTE he, mi Dios, mi Rey; y bendeciré tu nombre por siglo y para siempre.

:וָעֶד	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	וַאֲהַלְלָה	אֲבָרְכֶךָּ	יוֹם	בְּכָל־	2
y–perpetuamente	para–siempre	tu–nombre	y–alabaré	te-bendeciré	día	En–todo–	
H5703	H5769	H8034		H1288	H3117	H3605	

Cada día te bendeciré, y alabaré tu nombre por siglo y para siempre.

:חֵקֶר	אֵין	וְלִגְדֻלָּתוֹ	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	3
investigación	no-hay	y–a–su–grandeza	mucho	y–digno-de-alabanza	Yahweh	Grande	
H2714	H0369	H1420	H3966		H3068		

Grande es Jehová y digno de suprema alabanza: y su grandeza es inescrutable.

:יַגִּידוּ	וּגְבוּרֹתֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	יְשַׁבַּח	לְדוֹר	דּוֹר	4
anunciarán	y–tus–poderíos	tus–obras	alabará	a–generación	Generación	
H5046	H1369	H4639		H1755	H1755	

Generación á generación narrará tus obras, y anunciarán tus valentías.

:אָשִׂיחָה	נִפְלְאוֹתֶיךָ	וְדִבְרֵי	הוֹדֶךָ	כְּבוֹד	הֲדַר	5
meditaré	tus–maravillas	y–palabras-de	tu–majestad	gloria-de	Esplendor-de	
H7878	H6381	H1697	H1935	H3519	H1926	

La hermosura de la gloria de tu magnificencia, y tus hechos maravillosos, hablaré.

:אֲסַפְּרֶנָּה	)וּגְדוּלָּתְךָ(	]וגדולתיך[	יֹאמְרוּ	נוֹרְאֹתֶיךָ	וֶעֱזוּז	6
narraré	y–tu–grandeza	[y-tu-grandeza]	dirán	tus–hechos-temibles	Y–poder-de	
	H1420	H1420	H0559	H3372	H5807	

Y la terribilidad de tus valentías dirán los hombres; y yo recontaré tu grandeza.

:יְרַנְּנוּ	וְצִדְקָתְךָ	יַבִּיעוּ	טוּבְךָ	רַב־	זֵכֶר	7
cantarán-con-gozo	y–tu–justicia	proclamarán	tu–bondad	mucha–	Memoria-de	
	H6666	H5042	H2898		H2143	

Reproducirán la memoria de la muchedumbre de tu bondad, y cantarán tu justicia.

:חֶסֶד	וּגְדַל־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְרַחוּם	חַנּוּן	8
misericordia	y–grande-de–	ira	lento-de	Yahweh	y–compasivo	Clemente	
		H0639	H0750	H3068	H7349	H2587	

Clemente y misericordioso es Jehová, lento para la ira, y grande en misericordia.

:מַעֲשָׂיו	כֹּל־	עַל־	וְרַחֲמָיו	לַכֹּל	יְהוָה	טוֹב־	9
sus–obras	todas–	sobre–	y–sus–misericordias	para–todos	Yahweh	Bueno–	
H4639	H3605			H3605	H3068		

Bueno es Jehová para con todos; y sus misericordias sobre todas sus obras.

יְבָרֲכוּכָה׃	חֲסִידֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	כֹּל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ	10
te-bendecirán	y-tus-fieles	tus-obras	todas-	Yahweh	Te-darán-gracias	
H1288	H2623	H4639	H3605	H3068	H3034	

Alábente, oh Jehová, todas tus obras; y tus santos te bendigan.

יְדַבֵּרוּ׃	וּגְבוּרָתְךָ	יֹאמֵרוּ	מַלְכוּתְךָ	כְּבוֹד	11
hablarán	y-tu-poder	dirán	tu-reino	Gloria-de	
H1696	H1369	H0559	H4438	H3519	

La gloria de tu reino digan, y hablen de tu fortaleza;

מַלְכוּתוֹ׃	הֲדַר	וּכְבוֹד	גְּבוּרָתָיו	הָאָדָם	לִבְנֵי	וּלְהוֹדִיעַ	12
su-reino	esplendor-de	y-gloria-de	sus-poderíos	el-hombre	a-hijos-de	Para-dar-a-conocer	
H4438	H1926	H3519	H1369	H0120		H3045	

Para notificar á los hijos de los hombres sus valentías, y la gloria de la magnificencia de su reino.

וָדוֹר׃	דּוֹר	בְּכָל־	וּמֶמְשֶׁלְתְּךָ	עֹלָמִים	כָּל־	מַלְכוּת	מַלְכוּתְךָ	13
y-generación	generación	en-toda-	y-tu-dominio	siglos	todos-	reino-de	Tu-reino	
H1755	H1755	H3605	H4475	H5769	H3605	H4438	H4438	

Tu reino es reino de todos los siglos, y tu señorío en toda generación y generación.

הַכְּפוּפִים׃	לְכָל־	וְזוֹקֵף	הַנֹּפְלִים	לְכָל־	יְהוָה	סוֹמֵךְ	14
los-encorvados	a-todos-	y-levanta	los-que-caen	a-todos-	Yahweh	Sostiene	
H3721	H3605	H2210	H5307	H3605	H3068	H5564	

Sostiene Jehová á todos los que caen, y levanta á todos los oprimidos.

בְּעִתּוֹ׃	אָכְלָם	אֶת־	לָהֶם	נוֹתֵן־	וְאַתָּה	יְשַׂבֵּרוּ	אֵלֶיךָ	כֹּל	עֵינֵי־	15
en-su-tiempo	su-alimento	–	a-ellos	das-	y-tú	esperan	a-ti	todos	Ojos-de-	
H6256	H0400	H0853	H1992	H5414			H0413	H3605		

Los ojos de todos esperan en ti, y tú les das su comida en su tiempo.

רָצוֹן׃	חַי	לְכָל־	וּמַשְׂבִּיעַ	יָדֶךָ	אֶת־	פּוֹתֵחַ	16
deseo	viviente	a-todo-	y-sacias	tu-mano	–	Abres	
H7522		H3605	H7646	H3027	H0853		

Abres tu mano, y colmas de bendición á todo viviente.

מַעֲשָׂיו׃	בְּכָל־	וְחָסִיד	דְּרָכָיו	בְּכָל־	יְהוָה	צַדִּיק	17
sus-obras	en-todas-	y-fiel	sus-caminos	en-todos-	Yahweh	Justo	
H4639	H3605	H2623	H1870	H3605	H3068	H6662	

Justo es Jehová en todos sus caminos, y misericordioso en todas sus obras.

בֶּאֱמֶת׃	יִקְרָאֻהוּ	אֲשֶׁר	לְכֹל	קֹרְאָיו	לְכָל־	יְהוָה	קָרוֹב	18
en-verdad	lo-invocan	quienes	a-todos	los-que-lo-invocan	a-todos-	Yahweh	Cercano	
H0571	H7121		H3605	H7121	H3605	H3068	H7138	

Cercano está Jehová á todos los que le invocan, á todos los que le invocan de veras.

וְיוֹשִׁיעֵם׃	יִשְׁמַע	שַׁוְעָתָם	וְאֶת־	יַעֲשֶׂה	יְרֵאָיו	רְצוֹן־	19
y-los-salvará	oirá	su-clamor	y-	hará	los-que-lo-temen	Deseo-de	
H3467	H8085	H7775	H0853		H3373	H7522	

Cumplirá el deseo de los que le temen; oirá asimismo el clamor de ellos, y los salvará.

יַשְׁמִֽיד׃	הָרְשָׁעִ֗ים	כָּל־	וְאֵת֮	אֹהֲבָ֪יו	כָּל־	אֶת־	יְהוָ֫ה	שֹׁ֭מֵר	20
destruirá	los-impíos	todos-	y-a	los-que-lo-aman	a-todos-	-	Yahweh	Guarda	
H8045	H7563	H3605	H0853	H0157	H3605	H0853	H3068	H8104	

Jehová guarda á todos los que le aman; empero destruirá á todos los impíos.

קָדְשׁ֑וֹ	שֵׁ֥ם	בָּשָׂ֗ר	כָּל־	וִיבָרֵ֣ךְ	פִּ֭י	יְדַבֶּר־	יְהוָ֣ה	תְּהִלַּ֣ת	21
su-santidad	nombre-de	carne	toda-	y-bendecirá	mi-boca	hablará-	Yahweh	Alabanza-de	
H6944	H8034	H1320	H3605	H1288	H6310	H1696	H3068	H8416	

וָעֶ֣ד׃	לְעוֹלָ֗ם
y-perpetuamente	para-siempre
H5703	H5769

La alabanza de Jehová hablará mi boca; y bendiga toda carne su santo nombre por siglo y para siempre.

Chapter 146

יְהוָֽה׃	אֶת־	נַפְשִׁ֥י	הַלְלִ֗י	יָהּ֮	הַלְלוּ־	1
Yahweh	-	alma-mía	alaba	Yah	Alabad-	
H3068	H0853	H5315		H3050		

Aleluya. ALABA, oh alma mía, á Jehová.

בְּעוֹדִֽי׃	לֵאלֹהַ֗י	אֲזַמְּרָ֥ה	בְּחַיָּ֑י	יְהוָ֣ה	אֲהַלְלָ֥ה	2
mientras-exista	a-mi-Dios	salmodiaré	en-mi-vida	Yahweh	Alabaré	
H5750	H0430	H2167		H3068		

Alabaré á Jehová en mi vida: cantaré salmos á mi Dios mientras viviere.

תְּשׁוּעָֽה׃	לוֹ֥	שֶׁאֵ֣ין	וְאָדָ֑ם	בְּבֶן־	בִּנְדִיבִ֥ים	תִּבְטְח֥וּ	אַל־	3
salvación	para-él	que-no-hay	hombre	en-hijo-de-	en-príncipes	confiéis	No-	
H8668		H0369	H0120		H5081	H0982	H0408	

No confiéis en los príncipes, ni en hijo de hombre, porque no hay en él salud.

עֶשְׁתֹּנֹתָֽיו׃	אָבְד֥וּ	הַה֗וּא	בַּיּ֥וֹם	לְאַדְמָתֽוֹ׃	יָשֻׁ֑ב	רוּח֣וֹ	תֵצֵ֥א	4
sus-pensamientos	perecen	ese	en-el-día	a-su-tierra	vuelve	su-espíritu	Sale	
H6250	H0006	H1931	H3117	H0127	H7725	H7307	H3318	

Saldrá su espíritu, tornaráse en su tierra: en aquel día perecerán sus pensamientos.

אֱלֹהָֽיו׃	יְהוָ֑ה	עַל־	שִׂבְר֗וֹ	בְּעֶזְרֹ֥ו	יַעֲקֹ֗ב	שֶׁאֵ֣ל	אַשְׁרֵ֥י	5
su-Dios	Yahweh	sobre-	su-esperanza	su-ayuda	Jacob	que-Dios-de	Bienaventurado	
H0430	H3068		H7664	H5828	H3290	H0410	H0835	

Bienaventurado aquel en cuya ayuda es el Dios de Jacob, cuya esperanza es en Jehová su Dios:

הַשֹּׁמֵ֥ר	בָּ֝ם	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הַיָּ֗ם	אֶת־	וָאָ֥רֶץ	שָׁמַ֑יִם	וְעֹשֶׂ֣ה	6
el-que-guarda	en-ellos	lo-que-	todo-	y-	el-mar	-	y-tierra	cielos	Hacedor-de	
H8104			H3605	H0853	H3220	H0853	H0776	H8064		

לְעוֹלָֽם׃	אֱמֶ֥ת
para-siempre	verdad
H5769	H0571

El cual hizo los cielos y la tierra, la mar, y todo lo que en ellos hay; que guarda verdad para siempre;

מַתִּיר	יְהוָה	לָרְעֵבִים	לֶחֶם	נֹתֵן	לָעֲשׁוּקִים	וּמִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	7
soltando	Yahweh	a–los–hambrientos	pan	dando	a–los–oprimidos	justicia	Haciendo	
	H3068	H7457	H3899	H5414	H6231	H4941		

אֲסוּרִים׃	
prisioneros	
H0631	

Que hace derecho á los agraviados; que da pan á los hambrientos: Jehová suelta á los aprisionados;

אֹהֵב	יְהוָה	כְּפוּפִים	זֹקֵף	יְהוָה	עִוְרִים	פֹּקֵחַ	וַיהוָה	8
amando	Yahweh	encorvados	levantando	Yahweh	ciegos	abriendo-ojos-de	Yahweh	
H0157	H3068	H3721	H2210	H3068	H5787	H6491	H3068	

צַדִּיקִים׃	
justos	
H6662	

Jehová abre los ojos á los ciegos; Jehová levanta á los caídos; Jehová ama á los justos.

רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	יְעַוֵּת	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּרִים	אֶת־	שֹׁמֵר	וַיהוָה	9
impíos	y–camino-de	sostiene	y–viuda	huérfano	forasteros	–	guardando	Yahweh	
H7563	H1870		H0490	H3490	H1616	H0853	H8104	H3068	

יְעַוֵּת׃	
tuerce	
H5791	

Jehová guarda á los extranjeros; al huérfano y á la viuda levanta; y el camino de los impíos trastorna.

יָהּ׃	הַלְלוּ־	וָדֹר	לְדֹר	צִיּוֹן	אֱלֹהַיִךְ	לְעוֹלָם	וַיהוָה	יִמְלֹךְ	10
Yah	Alabad–	y–generación	por–generación	Sion	tu–Dios	para–siempre	Yahweh	Reinará	
H3050		H1755	H1755	H6726	H0430	H5769	H3068		

Reinará Jehová para siempre; tu Dios, oh Sión, por generación y generación. Aleluya.

Chapter 147

נָאוָה	נָעִים	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	זַמְּרָה	טוֹב	כִּי־	וָהּ	הַלְלוּ	1
hermosa	agradable	porque–	nuestro–Dios	salmodiar	bueno	porque–	Yah	Alabad	
H5000			H0430	H2167			H3050		

תְּהִלָּה׃	
alabanza	
H8416	

ALABAD á JAH, porque es bueno cantar salmos á nuestro Dios; porque suave y hermosa es la alabanza.

יְכַנֵּס׃	יִשְׂרָאֵל	נִדְחֵי	יְהוָה	יְרוּשָׁלִָ֫ם	בּוֹנֵה	2
reunirá	Israel	dispersos-de	Yahweh	Jerusalén	Edificando	
H3664	H3478		H3068	H3389	H1129	

Jehová edifica á Jerusalem; á los echados de Israel recogerá.

לְעַצְּבוֹתָם׃	וּמְחַבֵּשׁ	לֵב	לִשְׁבוּרֵי	הָרֹפֵא	3
sus–heridas	y–vendando	corazón	a–los–quebrantados-de	El–que-sana	
H6094	H2280		H7665	H7495	

El sana á los quebrantados de corazón, y liga sus heridas.

יְקָרֵֽא׃	שֵׁמוֹת	לְכֹלָּם	לַכּוֹכָבִים	מִסְפָּר	מְנֶה	4
llama	nombres	a–todas–ellas	a–las–estrellas	número	Contando	
H7121	H8034	H3605	H3556	H4557	H4487	

El cuenta el número de las estrellas; á todas ellas llama por sus nombres.

מִסְפָּֽר׃	אֵין	לִתְבוּנָתוֹ	כֹּחַ	וְרַב־	אֲדוֹנֵינוּ	גָּדוֹל	5
número	no-hay	a–su–entendimiento	poder	y–mucho-de–	nuestro–Señor	Grande	
H4557	H0369	H8394			H0113		

Grande es el Señor nuestro, y de mucha potencia; y de su entendimiento no hay número.

אָֽרֶץ׃	עֲדֵי־	רְשָׁעִים	מַשְׁפִּיל	יְהוָה	עֲנָוִים	מְעוֹדֵד	6
tierra	hasta–	impíos	humillando	Yahweh	humildes	Levantando	
H0776	H5704	H7563	H8213	H3068	H6035		

Jehová ensalza á los humildes; humilla los impíos hasta la tierra.

בְּכִנּֽוֹר׃	לֵאלֹהֵֽינוּ	זַמְּרוּ	בְּתוֹדָה	לַיהוָה	עֱנוּ	7
con–arpa	a–nuestro–Dios	salmodiad	con–acción-de-gracias	a–Yahweh	Cantad	
H3658	H0430	H2167	H8426	H3068		

Cantad á Jehová con alabanza, cantad con arpa á nuestro Dios.

הַמַּצְמִֽיחַ	מָטָר	לָאָֽרֶץ	הַמֵּכִין	בְּעָבִים	וּשְׁמַיִם	הַמְכַסֶּה	8
el–que-hace-brotar	lluvia	para-la–tierra	el–que-prepara	con–nubes	cielos	El–que-cubre	
H6779	H4306	H0776		H5645	H8064	H3680	

חָצִֽיר׃	הָרִים
hierba	montes
	H2022

El es el que cubre los cielos de nubes, el que prepara la lluvia para la tierra, el que hace á los montes producir hierba.

יִקְרָֽאוּ׃	אֲשֶׁר	עֹרֵב	לִבְנֵי	לַחְמָהּ	לִבְהֵמָה	נוֹתֵן	9
claman	que	cuervo	a–crías-de	su–alimento	a–la–bestia	Dando	
H7121		H6158		H3899	H0929	H5414	

El da á la bestia su mantenimiento, y á los hijos de los cuervos que claman.

יִרְצֶֽה׃	הָאִישׁ	בְּשׁוֹקֵי	לֹא־	יֶחְפָּץ	הַסּוּס	בִּגְבוּרַת	לֹא	10
se-complace	el–hombre	en–piernas-de	no–	se-deleita	el–caballo	en–fuerza-de	No	
H7521	H0376	H7785	H3808			H1369	H3808	

No toma contentamiento en la fortaleza del caballo, ni se complace en las piernas del hombre.

לְחַסְדּֽוֹ׃	הַמְיַחֲלִים	אֶת־	יְרֵאָיו	אֶת־	יְהוָה	רוֹצֶה	11
en–su–misericordia	los–que-esperan	en–	los–que-le-temen	en–	Yahweh	Se-complace	
	H3176	H0853	H3373	H0853	H3068	H7521	

Complácese Jehová en los que le temen, y en los que esperan en su misericordia.

צִיּֽוֹן׃	אֱלֹהַיִךְ	הַלְלִי	יְהוָה	אֶת־	יְרוּשָׁלַם	שַׁבְּחִי	12
Sion	tu–Dios	alaba	Yahweh	–	Jerusalén	Alaba	
H6726	H0430		H3068	H0853	H3389		

Alaba á Jehová, Jerusalem; alaba á tu Dios, Sión.

בְּקִרְבֵּֽךְ׃	בָּנָיִךְ	בֵּרַךְ	שַׁעֲרֵיךְ	בְּרִיחֵי	חִזַּק	כִּי־	13
en–tu–medio	tus–hijos	bendijo	tus–puertas	cerrojos-de	fortaleció	Porque–	
H7130		H1288	H8179	H1280	H2388		

Porque fortificó los cerrojos de tus puertas; bendijo á tus hijos dentro de ti.

יַשְׂבִּיעֵךְ׃	חִטִּים	חֵלֶב	שָׁלוֹם	גְּבוּלֵךְ	הַשָּׂם־	14
te-sacia	trigos	grosura-de	paz	tu–territorio	El–que-pone–	
H7646	H2406	H2459	H7965	H1366		

El pone en tu término la paz; te hará saciar de grosura de trigo.

דְּבָרוֹ׃	יָרוּץ	מְהֵרָה	עַד־	אֶרֶץ	אִמְרָתוֹ	הַשֹּׁלֵחַ	15
su–palabra	corre	pronto	hasta–	tierra	su–dicho	El–que-envía	
H1697	H7323	H4120	H5704	H0776		H7971	

El envía su palabra á la tierra; muy presto corre su palabra.

יְפַזָּר׃	כָּאֵפֶר	כְּפוֹר	כַּצֶּמֶר	שֶׁלֶג	הַנֹּתֵן	16
esparce	como–la–ceniza	escarcha	como–la–lana	nieve	El–que-da	
H6340	H0665		H6785	H7950	H5414	

El da la nieve como lana, derrama la escarcha como ceniza.

יַעֲמֹד׃	מִי	קָרְתּוֹ	לִפְנֵי	כְּפִתִּים	קָרְחוֹ	מַשְׁלִיךְ	17
resistirá	quién	su–frío	delante-de	como–migajas	su–hielo	Arrojando	
H5975	H4310	H7135	H6440		H7140	H7993	

El echa su hielo como pedazos: delante de su frío ¿quién estará?

מָיִם׃	יִזְלוּ־	רוּחוֹ	יַשֵּׁב	וַיַּמֵּס	דְּבָרוֹ	יִשְׁלַח	18
aguas	fluyen–	su–viento	hace-soplar	y–los-derrite	su–palabra	Envía	
H4325	H5140	H7307	H5380	H4529	H1697	H7971	

Enviará su palabra, y los derretirá: soplará su viento, y fluirán las aguas.

לְיִשְׂרָאֵל׃	וּמִשְׁפָּטָיו	חֻקָּיו	לְיַעֲקֹב	(דְּבָרָיו׃)	[דברו]	מַגִּיד	19
a–Israel	y–sus–juicios	sus–estatutos	a–Jacob	sus–palabras	[su-palabra]	Declarando	
H3478	H4941	H2706	H3290	H1697	H1697	H5046	

El denuncia sus palabras á Jacob, sus estatutos y sus juicios á Israel.

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְדָעוּם	בַּל־	וּמִשְׁפָּטִים	גּוֹי	לְכָל־	וְכֵן	עָשָׂה	לֹא	20
Yah	Alabad–	los-conocieron	no–	y–juicios	nación	a–toda–	así	hizo	No	
H3050		H3045	H1077	H4941		H3605			H3808	

No ha hecho esto con toda gente; y no conocieron sus juicios. Aleluya.

Chapter 148

בַּמְּרוֹמִים׃	הַלְלוּהוּ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ	1
en–las–alturas	alabadle	los–cielos	desde–	Yahweh	–	alabad	Yah	Alabad	
H4791		H8064		H3068	H0853		H3050		

Aleluya. ALABAD á Jehová desde los cielos: alabadle en las alturas.

(צְבָאָיו׃)	[צבאו]	כָּל־	הַלְלוּהוּ	מַלְאָכָיו	כָּל־	הַלְלוּהוּ	2
sus–ejércitos	[su-ejército]	todos–	alabadle	sus–ángeles	todos–	Alabadle	
		H3605		H4397	H3605		

Alabadle, vosotros todos sus ángeles: alabadle, vosotros todos sus ejércitos.

אוֹר׃	כּוֹכְבֵי	כָּל־	הַלְלוּהוּ	וְיֶרַח	שֶׁמֶשׁ	הַלְלוּהוּ	3
luz	estrellas-de	todas–	alabadle	y–luna	sol	Alabadle	
H0216	H3556	H3605		H3394	H8121		

Alabadle, sol y luna: alabadle, vosotras todas, lucientes estrellas.

הַלְלוּהוּ	שֶׁמֶשׁ	וְיָרֵחַ	הַלְלוּהוּ	כָּל־	כּוֹכְבֵי	אוֹר׃	4
Alabadle	cielos-de	y-luna	Alabadle	todos-	estrellas	luz.	
H1984	H8064	H3394	H1984	H3605	H3556	H0216	

Alabadle, cielos de los cielos, y las aguas que están sobre los cielos.

יְהַלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	כִּי	הוּא	צִוָּה	וְנִבְרָאוּ׃	5
Alaben	–	nombre-de	Yahweh	porque	él	mandó	y-fueron-creados	
H1984	H0853	H8034	H3068		H1931	H6680		

Alaben el nombre de Jehová; porque él mandó, y fueron criadas.

וַיַּעֲמִידֵם	לָעַד	לְעוֹלָם	חָק־	נָתַן	וְלֹא	יַעֲבוֹר׃	6
Y-los-estableció	para-siempre	para-perpetuidad	decreto-	dio	y-no	pasará	
H5975	H5703	H5769	H2706	H5414	H3808		

Y las hizo ser para siempre por los siglos; púsoles ley que no será quebrantada.

הַלְלוּ	אֶת־	יְהוָה	מִן־	הָאָרֶץ	תַּנִּינִים	וְכָל־	תְּהֹמוֹת׃	7
Alabad	–	Yahweh	desde-	la-tierra	monstruos-marinos	y-todos-	abismos	
H1984	H0853	H3068		H0776		H3605	H8415	

Alabad á Jehová, de la tierra los dragones y todos los abismos;

אֵשׁ	בָּרָד	שֶׁלֶג	וְקִיטוֹר	רוּחַ	סְעָרָה	עֹשָׂה	דְּבָרוֹ׃	8
Fuego	granizo	nieve	y-vapor	viento-de	tempestad	haciendo	su-palabra	
H0784	H1259	H7950	H7008	H7307			H1697	

El fuego y el granizo, la nieve y el vapor, el viento de tempestad que ejecuta su palabra;

הֶהָרִים	וְכָל־	גְּבָעוֹת	עֵץ	פְּרִי	וְכָל־	אֲרָזִים׃		9
Los-montes	y-todos-	collados	árbol-de	fruto	y-todos-	cedros		
H2022	H3605	H1389	H6086	H6529	H3605	H0730		

Los montes y todos los collados; el árbol de fruto, y todos los cedros;

הַחַיָּה	וְכָל־	בְּהֵמָה	רֶמֶשׂ	וְצִפּוֹר	כָּנָף׃		10
La-bestia	y-todo-	ganado	reptil	y-ave-de	ala		
H2416	H3605	H0929	H7431	H6833	H3671		

La bestia y todo animal; reptiles y volátiles;

מַלְכֵי־	אֶרֶץ	וְכָל־	לְאֻמִּים	שָׂרִים	וְכָל־	שֹׁפְטֵי	אָרֶץ׃	11
Reyes-de-	tierra	y-todos-	pueblos	príncipes	y-todos-	jueces-de	tierra	
H4428	H0776	H3605	H3816	H8269	H3605	H8199	H0776	

Los reyes de la tierra y todos los pueblos; los príncipes y todos los jueces de la tierra;

בַּחוּרִים	וְגַם־	בְּתוּלוֹת	זְקֵנִים	עִם־	נְעָרִים׃		12
Jóvenes	y-también-	doncellas	ancianos	con-	niños		
H0970	H1571	H1330	H2205		H5288		

Los mancebos y también las doncellas; los viejos y los niños,

יְהַלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	כִּי־	נִשְׂגָּב	שְׁמוֹ	לְבַדּוֹ	הוֹדוֹ	13
Alaben	–	nombre-de	Yahweh	porque-	exaltado	su-nombre	él-solo	su-majestad	
H1984	H0853	H8034	H3068		H7682	H8034	H0905	H1935	

עַל־	אֶרֶץ	וְשָׁמָיִם׃	
sobre-	tierra	y-cielos	
	H0776	H8064	

Alaben el nombre de Jehová, porque sólo su nombre es elevado; su gloria es sobre tierra y cielos.

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	חֲסִידָיו	לְכָל־	תְּהִלָּה	לְעַמּוֹ	וְקֶרֶן	וַיָּרֶם	14
Israel	para-hijos-de	sus-fieles	para-todos-	alabanza	para-su-pueblo	cuerno	Y-levantó	
H3478		H2623	H3605	H8416				

יָהּ׃	הַלְלוּ־	קְרֹבוֹ	עַם־
Yah	Alabad-	cercano-a-él	pueblo-
H3050		H7138	

El ensalzó el cuerno de su pueblo; alábenle todos sus santos, los hijos de Israel, el pueblo á él cercano. Aleluya.

Chapter 149

חֲסִידִים׃	בִּקְהַל	תְּהִלָּתוֹ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	וְיָהּ	הַלְלוּ	1
fieles	en-congregación-de	su-alabanza	nuevo	cántico	a-Yahweh	cantad	Yah	Alabad
H2623	H6951	H8416	H2319		H3068	H7891	H3050	

Aleluya. CANTAD á Jehová canción nueva: su alabanza sea en la congregación de los santos.

בְּמַלְכָּם׃	יָגִילוּ	צִיּוֹן	בְּנֵי־	בְּעֹשָׂיו	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂמַח	2
en-su-Rey	regocíjense	Sion	hijos-de-	en-su-Hacedor	Israel	Alégrese	
H4428	H1523	H6726			H3478	H8055	

Alégrese Israel en su Hacedor: los hijos de Sión se gocen en su Rey.

לוֹ׃	יְזַמְּרוּ־	וְכִנּוֹר	בְּתֹף	בְּמָחוֹל	שְׁמוֹ	יְהַלְלוּ	3
a-él	salmodien-	y-arpa	con-pandero	con-danza	su-nombre	Alaben	
	H2167	H3658	H8596	H4234	H8034		

Alaben su nombre con corro: con adufe y arpa á él canten.

בִּישׁוּעָה׃	עֲנָוִים	יְפָאֵר	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	רוֹצֶה	כִּי־	4
con-salvación	humildes	hermosea	en-su-pueblo	Yahweh	se-complace	Porque-	
H3444	H6035			H3068	H7521		

Porque Jehová toma contentamiento con su pueblo: hermoseará á los humildes con salud.

מִשְׁכְּבוֹתָם׃	עַל־	יְרַנְּנוּ	בְּכָבוֹד	חֲסִידִים	יַעְלְזוּ	5
sus-camas	sobre-	canten-con-gozo	en-gloria	fieles	Exulten	
H4904			H3519	H2623	H5937	

Gozarse han los píos con gloria: cantarán sobre sus camas.

בְּיָדָם׃	פִּיפִיּוֹת	וְחֶרֶב	בִּגְרוֹנָם	אֵל	רוֹמְמוֹת	6
en-su-mano	dos-filos	y-espada-de	en-su-garganta	Dios	Exaltaciones-de	
H3027	H6374	H2719	H1627	H0410	H7319	

Ensalzamientos de Dios modularán en sus gargantas, y espadas de dos filos habrá en sus manos;

אֻמִּים׃	בַּל־	תּוֹכֵחֹת	בַּגּוֹיִם	נָקָמָה	לַעֲשׂוֹת	7
los-pueblos	en-	castigos	en-las-naciones	venganza	Para-hacer	
H3816	H1077			H5360		

Para hacer venganza de las gentes, y castigo en los pueblos;

בַּרְזֶל׃	בְּכַבְלֵי	וְנִכְבְּדֵיהֶם	בְּזִקִּים	מַלְכֵיהֶם	לֶאְסֹר	8
hierro	con-grillos-de	y-sus-nobles	con-cadenas	sus-reyes	Para-atar	
H1270	H3525	H3513		H4428	H0631	

Para aprisionar sus reyes en grillos, y sus nobles con cadenas de hierro;

יָהּ׃	הַֽלְלוּ־	חֲסִידָ֑יו	לְכָל־	הוּא֥	הָדָ֗ר	כָּת֥וּב	מִשְׁפָּ֑ט	וּבָהֶ֥ם	לַעֲשׂ֥וֹת	9
Yah	Alabad–	sus–fieles	para–todos–	él	esplendor	escrito	juicio	en–ellos	Para–hacer	
H3050		H2623	H3605	H1931	H1926	H3789	H4941			

Para ejecutar en ellos el juicio escrito: gloria será esta para todos sus santos. Aleluya.

Chapter 150

עֻזּֽוֹ׃	בִּרְקִ֖יעַ	הַֽלְלוּהוּ	בְּקָדְשׁ֑וֹ	אֵ֣ל	הַֽלְלוּ־	וָ֭הּ	הַֽלְלוּ	1
su–poder	en–firmamento-de	alabadle	en–su–santuario	Dios	alabad–	Yah	Alabad	
H5797	H7549		H6944	H0410		H3050		

Aleluya. ALABAD á Dios en su santuario: alabadle en la extensión de su fortaleza.

					2
גֻּדְלֽוֹ׃	כְּרֹ֣ב	הַֽלְלוּהוּ	בִגְבוּרֹתָ֑יו	הַֽלְלוּהוּ	
su–grandeza	conforme-a–multitud-de	alabadle	por–sus–proezas	Alabadle	
H1433	H7230		H1369		

Alabadle por sus proezas: alabadle conforme á la muchedumbre de su grandeza.

						3
וְכִנּֽוֹר׃	בְּנֵ֣בֶל	הַֽלְלוּהוּ	שׁוֹפָ֑ר	בְּתֵ֥קַע	הַֽלְלוּהוּ	
y–lira	con–arpa	alabadle	cuerno	con–sonido-de	Alabadle	
H3658			H7782	H8629		

Alabadle á son de bocina: alabadle con salterio y arpa.

						4
וְעוּגָֽב׃	בְּמִנִּ֥ים	הַֽלְלוּהוּ	וּמָח֑וֹל	בְּתֹ֥ף	הַֽלְלוּהוּ	
y–flauta	con–cuerdas	alabadle	y–danza	con–pandero	Alabadle	
H5748	H4482		H4234	H8596		

Alabadle con adufe y flauta: alabadle con cuerdas y órgano.

						5
תְּרוּעָֽה׃	בְּצִלְצְלֵי	הַֽלְלוּהוּ	שָׁמַ֑ע	בְּצִלְצְלֵי־	הַֽלְלוּהוּ	
aclamación	con–címbalos-de	alabadle	sonido	con–címbalos-de–	Alabadle	
H8643						

Alabadle con címbalos resonantes: alabadle con címbalos de júbilo.

						6
יָהּ׃	הַֽלְלוּ־	יָהּ֮	תְּהַלֵּ֪ל	הַנְּשָׁמָ֫ה	כֹּ֣ל	
Yah	Alabad–	Yah	alabe	el–aliento	Todo	
H3050		H3050		H5397	H3605	

Todo lo que respira alabe á JAH. Aleluya.

Proverbs

Chapter 1

1

מְשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	דָּוִד	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל׃
Proverbios–de	Shlomoh	hijo–de	David	rey–de	Yisrael
H4912	H8010		H1732	H4428	H3478

LOS proverbios de Salomón, hijo de David, rey de Israel:

2

לָדַעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	לְהָבִין	אִמְרֵי	בִינָה׃
para–conocer	sabiduría	y–instrucción	para–entender	palabras–de	entendimiento
H3045	H2451	H4148	H0995	H0561	H0998

Para entender sabiduría y doctrina; para conocer las razones prudentes;

3

לָקַחַת	מוּסַר	הַשְׂכֵּל	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים׃
para–recibir	instrucción–de	prudencia	justicia	y–juicio	y–rectitud
H3947	H4148		H6664	H4941	H4339

Para recibir el consejo de prudencia, justicia, y juicio y equidad;

4

לָתֵת	לִפְתָאיִם	עָרְמָה	לְנַעַר	דַּעַת	וּמְזִמָּה׃	
para–dar	a–los–simples	astucia	al–joven	conocimiento	y–discreción	
H5414		H6195	H5288	H1847	H4209	

Para dar sagacidad á los simples, y á los jóvenes inteligencia y cordura.

5

יִשְׁמַע	חָכָם	וְיוֹסֶף	לֶקַח	וְנָבוֹן	תַּחְבֻּלוֹת	יִקְנֶה׃
Oirá	sabio	y–aumentará	enseñanza	y–entendido	consejos	adquirirá
H8085	H2450	H3254	H3948	H0995	H8458	H7069

Oirá el sabio, y aumentará el saber; y el entendido adquirirá consejo;

6

לְהָבִין	מָשָׁל	וּמְלִיצָה	דִּבְרֵי	חֲכָמִים	וְחִידֹתָם׃	
para–entender	proverbio	y–enigma	palabras–de	sabios	y–sus–acertijos	
H0995	H4912	H4426	H1697	H2450	H2420	

Para entender parábola y declaración; palabras de sabios, y sus dichos oscuros.

7

יִרְאַת	יְהוָה	רֵאשִׁית	דָּעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	אֱוִילִים	בָּזוּ׃
Temor–de	YHWH	principio–de	conocimiento	sabiduría	e–instrucción	necios	desprecian
H3374	H3068	H7225	H1847	H2451	H4148	H0191	H0936

פ
P

El principio de la sabiduría es el temor de Jehová: los insensatos desprecian la sabiduría y la enseñanza.

8

שְׁמַע	בְּנִי	מוּסַר	אָבִיךָ	וְאַל־	תִּטֹּשׁ	תּוֹרַת	אִמֶּךָ׃
Escucha	hijo–mío	instrucción–de	tu–padre	y–no	abandones	ley–de	tu–madre
H8085		H4148	H0001	H0408	H5203	H8451	H0517

Oye, hijo mío, la doctrina de tu padre, y no desprecies la dirección de tu madre:

9	וְכִי	לְוְיַת	חֵן	הֵם	לְרֹאשֶׁךָ	וַעֲנָקִים	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃
	porque	guirnalda-de	gracia	ellos	para-tu-cabeza	y-collares	para-tu-cuello
		H3880	H2580	H1992			H1621

Porque adorno de gracia serán á tu cabeza, y collares á tu cuello.

10	בְּנִי	אִם־	יְפַתְּךָ	חַטָּאִים	אַל־	תֹּאבֶא׃
	Hijo-mío	si	te-seducen	pecadores	no	consientas
				H2400	H0408	H0014

Hijo mío, si los pecadores te quisieren engañar, no consientas.

11	אִם־	יֹאמְרוּ׀	לְכָה	אִתָּנוּ	נֶאֶרְבָה	לְדָם	נִצְפְּנָה	לְנָקִי
	Si	dicen	Ven	con-nosotros	acechemos	para-sangre	embosquemos	al-inocente
		H0559	H3212	H0854	H0693	H1818	H6845	

חִנָּם׃
sin-causa
H2600

Si dijeren: Ven con nosotros, pongamos asechanzas á la sangre, acechemos sin motivo al inocente;

12	נִבְלָעֵם	כִּשְׁאוֹל	חַיִּים	וּתְמִימִים	כְּיוֹרְדֵי	בּוֹר׃
	Traguémoslos	como-el-Sheol	vivos	y-enteros	como-los-que-descienden	al-pozo
	H1104	H7585		H8549	H3381	

Los tragaremos vivos como el sepulcro, y enteros, como los que caen en sima;

13	כָּל־	הוֹן	יְקַר	נִמְצָא	נְמַלֵּא	בָּתֵּינוּ	שָׁלָל׃
	Todo	bien	precioso	encontraremos	llenaremos	nuestras-casas	de-botín
	H3605	H1952	H3368	H4672	H4390		H7998

Hallaremos riquezas de todas suertes, henchiremos nuestras casas de despojos;

14	גּוֹרָלְךָ	תַּפִּיל	בְּתוֹכֵנוּ	כִּיס	אֶחָד	יִהְיֶה	לְכֻלָּנוּ׃
	Tu-suerte	echarás	entre-nosotros	bolsa	una	será	para-todos-nosotros
	H1486	H5307	H8432	H3599	H0259	H1961	H3605

Echa tu suerte entre nosotros; tengamos todos una bolsa:

15	בְּנִי	אַל־	תֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	אִתָּם	מְנַע	רַגְלְךָ	מִנְּתִיבָתָם׃
	Hijo-mío	no	andes	en-camino	con-ellos	retén	tu-pie	de-su-senda
		H0408	H3212	H1870	H0854	H4513	H7272	

Hijo mío, no andes en camino con ellos; aparta tu pie de sus veredas:

16	כִּי	רַגְלֵיהֶם	לָרַע	יָרוּצוּ	וְיִמַהֲרוּ	לִשְׁפָךְ־	דָּם׃
	Porque	sus-pies	hacia-el-mal	corren	y-se-apresuran	a-derramar	sangre
		H7272		H7323		H8210	H1818

Porque sus pies correrán al mal, é irán presurosos á derramar sangre.

17	כִּי־	חִנָּם	מְזֹרָה	הָרֶשֶׁת	בְּעֵינֵי	כָּל־	בָּעַל	כָּנָף׃
	Ciertamente	en-vano	se-tiende	la-red	a-los-ojos-de	toda	ave	alada
		H2600	H2219	H7568		H3605	H1167	H3671

Porque en vano se tenderá la red ante los ojos de toda ave;

18	וְהֵם	לְדָמָם	יֶאֱרֹבוּ	יִצְפְּנוּ	לְנַפְשֹׁתָם׃
	Pero-ellos	para-su-sangre	acechan	emboscan	para-sus-almas
	H1992	H1818	H0693	H6845	H5315

Mas ellos á su propia sangre ponen asechanzas, y á sus almas tienden lazo.

נַפְשָׁ	אֶת־	בָּצַע	בֹּצֵעַ	כָּל־	אָרְחוֹת	כֵּן	19
alma–de	(marca–de–objeto)	ganancia	el–que–codicia	todo	son–los–caminos–de	Así	
H5315	H0853	H1215	H1214	H3605	H0734		

פ	יִקָּח׃	בְּעָלָיו
P	toma	sus–dueños
	H3947	H1167

Tales son las sendas de todo el que es dado á la codicia, la cual prenderá el alma de sus poseedores.

קוֹלָהּ׃	תִּתֵּן	בָּרְחֹבוֹת	תָּרֹנָּה	בַּחוּץ	חָכְמוֹת	20
su–voz	da	en–las–plazas	clama	en–la–calle	Sabiduría	
	H5414	H7339		H2351	H2454	

La sabiduría clama de fuera, da su voz en las plazas:

בָּעִיר	שְׁעָרִים	בִּפְתְחֵי	תִּקְרָא	הֹמִיּוֹת	בְּרֹאשׁ	21
en–la–ciudad	las–puertas	a–las–entradas–de	llama	las–bulliciosas	En–la–cabeza–de	
	H8179	H6607	H7121	H1993		

אֲמָרֶיהָ	תֹּאמַר׃
sus–palabras	dice
H0561	H0559

Clama en los principales lugares de concurso; en las entradas de las puertas de la ciudad dice sus razones:

וּכְסִילִים	לָהֶם	חָמְדוּ	לָצוֹן	וְלֵצִים	פֶּתִי	תְּאֵהֲבוּ	פְּתָיִם	וּמָתַי	עַד־	22
y–necios	para–ellos	desean	burla	y–burladores	simpleza	amaréis	simples	cuándo	Hasta	
H3684	H1992		H3944	H3887		H0157		H4970	H5704	

יִשְׂנְאוּ־	דָּעַת׃
odian	conocimiento
H8130	H1847

¿Hasta cuándo, oh simples, amaréis la simpleza, y los burladores desearán el burlar, y los insensatos aborrecerán la ciencia?

אוֹדִיעָה	רוּחִי	לָכֶם	אַבִּיעָה	הִנֵּה	לְתוֹכַחְתִּי	תָּשׁוּבוּ	23
os–haré–conocer	mi–espíritu	a–vosotros	derramaré	He–aquí	a–mi–reprensión	Volveos	
H3045	H7307		H5042	H2009		H7725	

אֶתְכֶם׃	דְּבָרָי
a–vosotros	mis–palabras
H0853	H1697

Volveos á mi reprensión: he aquí yo os derramaré mi espíritu, y os haré saber mis palabras.

מַקְשִׁיב׃	וְאֵין	יָדִי	נָטִיתִי	וַתְּמָאֲנוּ	קָרָאתִי	יַעַן	24
quien–escuchara	y–no–hubo	mi–mano	extendí	y–rehusasteis	llamé	Porque	
H7181	H0369	H3027	H5186	H3985	H7121	H3282	

Por cuanto llamé, y no quisisteis; extendí mi mano, y no hubo quien escuchase;

אֲבִיתֶם׃	לֹא	וְתוֹכַחְתִּי	עֲצָתִי	כָּל־	וַתִּפְרְעוּ	25
quisisteis	no	y–mi–reprensión	mi–consejo	todo	Y–desechasteis	
H0014	H3808		H6098	H3605		

Antes desechasteis todo consejo mío, y mi reprensión no quisisteis:

פַּחְדְּכֶם׃	בְּבֹא	אֶלְעַג	אֶשְׂחָק	בְּאֵידְכֶם	אֲנִי	גַּם־	26
vuestro–temor	cuando–venga	me–burlaré	me–reiré	en–vuestra–desgracia	yo	También	
H6343	H0935	H3932	H7832	H0343	H0589	H1571	

También yo me reiré en vuestra calamidad, y me burlaré cuando os viniere lo que teméis;

וֶאֵידְכֶם ׀	פַּחְדְּכֶם	כְּשׁוֹאָה()	[כשאוה]	בְּבֹא	27
y–vuestra–desgracia	vuestro–temor	como–tormenta	[como–tormenta]	Cuando–venga	
H0343	H6343		H7584	H0935	

וְצוּקָה׃	צָרָה	עֲלֵיכֶם	בְּבֹא	יֵאָתֶה	כְּסוּפָה
y–aflicción	angustia	sobre–vosotros	cuando–venga	venga	como–torbellino
			H0935	H0857	

Cuando viniere como una destrucción lo que teméis, y vuestra calamidad llegare como un torbellino; cuando sobre vosotros viniere tribulación y angustia.

יְמְצָאֻנְנִי׃	וְלֹא	יְשַׁחֲרֻנְנִי	אֶעֱנֶה	וְלֹא	יְקָרָאֻנְנִי	אָז	28
me–hallarán	y–no	me–buscarán–temprano	responderé	y–no	me–llamarán	Entonces	
H4672	H3808	H7836		H3808	H7121		

Entonces me llamarán, y no responderé; buscarme han de mañana, y no me hallarán:

בָּחָרוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְיִרְאַת	דָּעַת	שָׂנְאוּ	כִּי־	תַּחַת	29
escogieron	no	YHWH	y–temor–de	conocimiento	odiaron	que	Por–cuanto	
H0977	H3808	H3068	H3374	H1847	H8130		H8478	

Por cuanto aborrecieron la sabiduría, y no escogieron el temor de Jehová,

תּוֹכַחְתִּי׃	כָּל־	נָאֲצוּ	לַעֲצָתִי	אָבוּ	לֹא־	30
mi–reprensión	toda	despreciaron	mi–consejo	quisieron	No	
	H3605	H5006	H6098	H0014	H3808	

Ni quisieron mi consejo, y menospreciaron toda reprensión mía:

יִשְׂבָּעוּ׃	וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם	דַּרְכָּם	מִפְּרִי	וְיֹאכְלוּ ׀	31
se–saciarán	y–de–sus–consejos	su–camino	del–fruto–de	Y–comerán	
H7646	H4156	H1870	H6529	H0398	

Comerán pues del fruto de su camino, y se hartarán de sus consejos.

תְּאַבְּדֵם׃	כְּסִילִים	וְשַׁלְוַת	תַּהַרְגֵם	פְּתָיִם	מְשׁוּבַת	כִּי	32
los–destruirá	necios	y–prosperidad–de	los–matará	simples	apostasía–de	Porque	
H0006	H3684	H7962	H2026		H4878		

Porque el reposo de los ignorantes los matará, y la prosperidad de los necios los echará á perder.

פ	רָעָה׃	מִפַּחַד	וְשַׁאֲנַן	בֶּטַח	יִשְׁכָּן־	לִי	וְשֹׁמֵעַ	33
P	mal	sin–temor–de	y–estará–tranquilo	seguro	morará	a–mí	Pero–el–que–escucha	
		H6343	H7599	H0983	H7931		H8085	

Mas el que me oyere, habitará confiadamente, y vivirá reposado, sin temor de mal.

Chapter 2

אִתָּךְ׃	תִּצְפֹּן	וּמִצְוֹתַי	אִמָּרַי	תִּקַּח	אִם־	בְּנִי	1
contigo	atesoras	y–mis–mandamientos	mis–palabras	recibes	si	Hijo–mío	
H0854	H6845	H4687	H0561	H3947			

HIJO mío, si tomares mis palabras, y mis mandamientos guardares dentro de ti,

לְתִבוּנָה׃	לִבְּךָ	תַּטֶּה	אָזְנֶךָ	לַחָכְמָה	לְהַקְשִׁיב	2
al–entendimiento	tu–corazón	inclina	tu–oído	a–la–sabiduría	para–inclinar	
H8394		H5186	H0241	H2451	H7181	

Haciendo estar atento tu oído á la sabiduría; si inclinares tu corazón á la prudencia;

3	כִּי	אִם	לַבִּינָה	תִּקְרָא	לַתְּבוּנָה	תִּתֵּן	קוֹלֶךָ׃
	Porque	si	a-la-inteligencia	clamas	al-entendimiento	das	tu-voz
			H0998	H7121	H8394	H5414	

Si clamares á la inteligencia, y á la prudencia dieres tu voz;

4	אִם־	תְּבַקְּשֶׁנָּה	כַכֶּסֶף	וְכַמַּטְמוֹנִים	תַּחְפְּשֶׂנָּה׃
	Si	la-buscas	como-a-la-plata	y-como-a-tesoros	la-escudriñas
		H1245	H3701	H4301	H2664

Si como á la plata la buscares, y la escudriñares como á tesoros;

5	אָז	תָּבִין	יִרְאַת	יְהוָה	וְדַעַת	אֱלֹהִים	תִּמְצָא׃
	Entonces	entenderás	temor-de	YHWH	y-conocimiento-de	Elohim	hallarás
		H0995	H3374	H3068	H1847	H0430	H4672

Entonces entenderás el temor de Jehová, y hallarás el conocimiento de Dios.

6	כִּי־	יְהוָה	יִתֵּן	חָכְמָה	מִפִּיו	דַּעַת	וּתְבוּנָה׃
	Porque	YHWH	da	sabiduría	de-su-boca	conocimiento	y-entendimiento
		H3068	H5414	H2451	H6310	H1847	H8394

Porque Jehová da la sabiduría, y de su boca viene el conocimiento y la inteligencia.

7	וצפן]	יִצְפֹּן(	לַיְשָׁרִים	תּוּשִׁיָּה	מָגֵן	לְהֹלְכֵי	תֹם׃
	[y-guarda]	guarda	para-los-rectos	sabiduría-sana	escudo	para-los-que-andan	en-integridad
	H6845	H6845	H3477	H8454	H4043	H1980	H8537

El provee de sólida sabiduría á los rectos: es escudo á los que caminan rectamente.

8	לִנְצֹר	אָרְחוֹת	מִשְׁפָּט	וְדֶרֶךְ	חסידו]	חֲסִידָיו(	יִשְׁמֹר׃
	para-guardar	sendas-de	justicia	y-camino-de	[sus-piadosos]	sus-piadosos	preserva
	H5341	H0734	H4941	H1870	H2623	H2623	H8104

Es el que guarda las veredas del juicio, y preserva el camino de sus santos.

9	אָז	תָּבִין	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים	כָּל־	מַעְגַּל־	טוֹב׃
	Entonces	entenderás	justicia	y-juicio	y-rectitud	toda	senda	buena
		H0995	H6664	H4941	H4339	H3605	H4570	

Entonces entenderás justicia, juicio, y equidad, y todo buen camino.

10	כִּי־	תָבוֹא	חָכְמָה	בִלְבָבֶךָ	וְדַעַת	לְנַפְשְׁךָ	יִנְעָם׃
	Cuando	entre	sabiduría	en-tu-corazón	y-conocimiento	a-tu-alma	sea-agradable
		H0935	H2451		H1847	H5315	H5276

Cuando la sabiduría entrare en tu corazón, y la ciencia fuere dulce á tu alma,

11	מְזִמָּה	תִּשְׁמֹר	עָלֶיךָ	תְּבוּנָה	תִּנְצְרֶכָּה׃
	Discreción	te-guardará	sobre-ti	entendimiento	te-preservará
	H4209	H8104		H8394	H5341

El consejo te guardará, te preservará la inteligencia:

12	לְהַצִּילְךָ	מִדֶּרֶךְ	רָע	מֵאִישׁ	מְדַבֵּר	תַּהְפֻּכוֹת׃
	para-librarte	de-camino-de	mal	del-hombre	que-habla	perversidades
	H5337	H1870		H0376	H1696	H8419

Para librarte del mal camino, de los hombres que hablan perversidades;

13

הַעֹזְבִים	אָרְחוֹת	יֹשֶׁר	לָלֶכֶת	בְּדַרְכֵי־	חֹשֶׁךְ׃
Los-que-abandonan	sendas-de	rectitud	para-andar	en-caminos-de	tinieblas
	H0734	H3476	H3212	H1870	H2822

Que dejan las veredas derechas, por andar en caminos tenebrosos;

14

הַשְּׂמֵחִים	לַעֲשׂוֹת	רָע	יָגִילוּ	בְּתַהְפֻּכוֹת	רָע׃
Los-que-se-alegran	de-hacer	mal	se-regocijan	en-las-perversidades-de	mal
H8056			H1523	H8419	

Que se alegran haciendo mal, que se huelgan en las perversidades del vicio;

15

אֲשֶׁר	אָרְחֹתֵיהֶם	עִקְּשִׁים	וְנִלְוִזִים	בְּמַעְגְּלוֹתָם׃	
Cuyos	caminos	son-torcidos	y-desviados	en-sus-sendas	
	H0734	H6141	H3868	H4570	

Cuyas veredas son torcidas, y torcidos sus caminos.

16

לְהַצִּילְךָ	מֵאִשָּׁה	זָרָה	מִנָּכְרִיָּה	אֲמָרֶיהָ	הֶחֱלִיקָה׃	
para-librarte	de-la-mujer	extraña	de-la-extranjera	que-sus-palabras	halaga	
H5337	H0802		H5237	H0561		

Para librarte de la mujer extraña, de la ajena que halaga con sus palabras;

17

הָעֹזֶבֶת	עַל־	נְעוּרֶיהָ	וְאֶת־	בְּרִית	אֱלֹהֶיהָ
La-que-abandona	al-compañero-de	su-juventud	y-(marca-de-objeto)	pacto-de	su-Elohim
			H0853	H1285	H0430

שָׁכֵחָה׃
olvida
H7911

Que desampara el príncipe de su mocedad, y se olvida del pacto de su Dios.

18

מַעְגְּלֹתֶיהָ׃	רְפָאִים	וְאֶל־	בֵּיתָהּ	מָוֶת	אֶל־	שָׁחָה	כִּי
sus-sendas	los-muertos	y-hacia	su-casa	la-muerte	hacia	se-inclina	Porque
H4570	H7496	H0413		H4194	H0413	H7743	

Por lo cual su casa está inclinada á la muerte, y sus veredas hacia los muertos:

19

חַיִּים׃	אָרְחוֹת	יַשִּׂיגוּ	וְלֹא־	יְשׁוּבוּן	לֹא	בָּאֶיהָ	כָּל־	
vida	sendas-de	alcanzarán	y-no	volverán	no	los-que-entran-a-ella	Todos	
	H0734	H5381	H3808	H7725	H3808	H0935	H3605	

Todos los que á ella entraren, no volverán, ni tomarán las veredas de la vida.

20

תִּשְׁמֹר׃	צַדִּיקִים	וְאָרְחוֹת	טוֹבִים	בְּדֶרֶךְ	תֵּלֵךְ	לְמַעַן
guardes	justos	y-sendas-de	buenos	en-camino-de	andes	Para-que
H8104	H6662	H0734		H1870	H3212	H4616

Para que andes por el camino de los buenos, y guardes las veredas de los justos.

21

בָּהּ׃	יִוָּתְרוּ	וּתְמִימִים	אֶרֶץ	יִשְׁכְּנוּ	יְשָׁרִים	כִּי־
en-ella	permanecerán	y-los-íntegros	la-tierra	habitarán	los-rectos	Porque
	H3498	H8549	H0776	H7931	H3477	

Porque los rectos habitarán la tierra, y los perfectos permanecerán en ella;

22

פ	מִמֶּנָּה׃	יִסְּחוּ	וּבוֹגְדִים	יִכָּרֵתוּ	מֵאֶרֶץ	וּרְשָׁעִים	
P	de-ella	serán-arrancados	y-los-traidores	serán-cortados	de-la-tierra	Pero-los-impíos	
		H5255	H0898	H3772	H0776	H7563	

Mas los impíos serán cortados de la tierra, y los prevaricadores serán de ella desarraigados.

Chapter 3

לִבֶּךָ׃	יִצֹּר	וּמִצְוֹתַי	תִּשְׁכָּח	אַל־	תּוֹרָתִי	בְּנִי	1
tu–corazón	guarde	y–mis–mandamientos	olvides	no	mi–ley	Hijo–mío	
	H5341	H4687	H7911	H0408	H8451		

HIJO mío, no te olvides de mi ley; y tu corazón guarde mis mandamientos:

לָךְ׃	יוֹסִיפוּ	וְשָׁלוֹם	חַיִּים	וּשְׁנוֹת	יָמִים	אֹרֶךְ	כִּי	2
a–ti	añadirán	y–paz	vida	y–años–de	días	largura–de	Porque	
	H3254	H7965		H8141	H3117	H0753		

Porque largura de días, y años de vida y paz te aumentarán.

עַל־	כָּתְבֵם	גַּרְגְּרוֹתֶיךָ	עַל־	קָשְׁרֵם	יַעַזְבֶךָ	אַל־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	3
sobre	escríbelas	tu–cuello	sobre	átalas	te–abandonen	no	y–verdad	Misericordia	
	H3789	H1621		H7194		H0408	H0571		

לִבֶּךָ׃	לוּחַ
tu–corazón	tabla–de
	H3871

Misericordia y verdad no te desamparen; átalas á tu cuello, escríbelas en la tabla de tu corazón:

פ	וְאָדָם׃	אֱלֹהִים	בְּעֵינֵי	טֹוב	וְשֵׂכֶל־	חֵן	וּמְצָא־	4
P	y–hombre	Elohim	a–los–ojos–de	entendimiento	y–buen	gracia	Y–hallarás	
	H0120	H0430			H7922	H2580	H4672	

Y hallarás gracia y buena opinión en los ojos de Dios y de los hombres.

תִּשָּׁעֵן׃	אַל־	בִּינָתְךָ	וְאֶל־	לִבֶּךָ	בְּכָל־	יְהוָה	אֶל־	בְּטַח	5
te–apoyes	no	tu–inteligencia	y–en	tu–corazón	con–todo	YHWH	en	Confía	
H8172	H0408	H0998	H0413		H3605	H3068	H0413	H0982	

Fíate de Jehová de todo tu corazón, y no estribes en tu prudencia.

אֹרְחֹתֶיךָ׃	יְיַשֵּׁר	וְהוּא	דָּעֵהוּ	דְּרָכֶיךָ	בְּכָל־	6
tus–sendas	enderezará	y–él	conócele	tus–caminos	En–todos	
H0734	H3474	H1931	H3045	H1870	H3605	

Reconócelo en todos tus caminos, y él enderezará tus veredas.

מֵרָע׃	וְסוּר	יְהוָה	אֶת־	יְרֵא	בְּעֵינֶיךָ	חָכָם	תְּהִי	אַל־	7
del–mal	y–apártate	a–YHWH	(marca–de–objeto)	teme	a–tus–ojos	sabio	seas	No	
	H5493	H3068	H0853	H3372		H2450	H1961	H0408	

No seas sabio en tu opinión: teme á Jehová, y apártate del mal;

לְעַצְמוֹתֶיךָ׃	וְשִׁקּוּי	לְשָׁרֶךָ	תְּהִי	רְפָאוּת	8
a–tus–huesos	y–refrigerio	a–tu–cuerpo	será	Sanidad	
H6106	H8250	H8270	H1961	H7500	

Porque será medicina á tu ombligo, y tuétano á tus huesos.

תְּבוּאָתֶךָ׃	כָּל־	וּמֵרֵאשִׁית	מֵהוֹנֶךָ	יְהוָה	אֶת־	כַּבֵּד	9
tu–producto	todo	y–con–las–primicias–de	con–tu–hacienda	a–YHWH	(marca–de–objeto)	Honra	
H8393	H3605	H7225	H1952	H3068	H0853	H3513	

Honra á Jehová de tu sustancia, y de las primicias de todos tus frutos;

פ	יִפְרְצוּ׃	יְקָבֶיךָ	וְתִירוֹשׁ	שָׂבָע	אֲסָמֶיךָ	וְיִמָּלְאוּ	10
P	rebosarán	tus-lagares	y-mosto-nuevo	de-abundancia	tus-graneros	Y-se-llenarán	
	H6555	H3342	H8492	H7647	H0618	H4390	

Y serán llenas tus trojes con abundancia, y tus lagares rebosarán de mosto.

בְּתוֹכַחְתּוֹ׃	תָּקֹץ	וְאַל־	תִּמְאַס	אַל־	בְּנִי	יְהוָה	מוּסַר	11
su-reprensión	aborrezcas	y-no	desprecies	no	hijo-mío	YHWH	Disciplina-de	
	H6973	H0408		H0408		H3068	H4148	

No deseches, hijo mío, el castigo de Jehová; ni te fatigues de su corrección:

בֵּן	אֶת־	וְכְאָב	יוֹכִיחַ	יְהוָה	יֶאֱהַב	אֲשֶׁר	אֵת	כִּי	12
hijo	al	y-como-padre	reprende	YHWH	ama	al-que	(marca-de-objeto)	Porque	
	H0853	H0001	H3198	H3068	H0157		H0853		

יִרְצֶה׃	
que-se-complace	
H7521	

Porque al que ama castiga, como el padre al hijo á quien quiere.

תְּבוּנָה׃	יָפִיק	וְאָדָם	חָכְמָה	מָצָא	אָדָם	אַשְׁרֵי	13
entendimiento	que-obtiene	y-el-hombre	sabiduría	que-halla	el-hombre	Bienaventurado	
H8394	H6329	H0120	H2451	H4672	H0120	H0835	

Bienaventurado el hombre que halla la sabiduría, y que obtiene la inteligencia:

תְּבוּאָתָהּ׃	וּמֵחָרוּץ	כָּסֶף	מִסְּחַר־	סַחְרָהּ	טוֹב	כִּי	14
su-producto	y-que-oro	plata	que-ganancia-de	es-su-ganancia	mejor	Porque	
H8393		H3701	H5505	H5504			

Porque su mercadería es mejor que la mercadería de la plata, y sus frutos más que el oro fino.

לֹא	חֲפָצַיִךְ	וְכָל־	מִפְּנִינִים)	[מפניים]	הִיא	יְקָרָה	15
no	tus-cosas-preciosas	y-todas	más-que-perlas	[más-que-perlas]	es-ella	Preciosa	
H3808	H2656	H3605	H6443	H6443	H1931	H3368	

יִשְׁווּ־	בָהּ׃
se-igualan	a-ella

Más preciosa es que las piedras preciosas; y todo lo que puedes desear, no se puede comparar á ella.

וְכָבוֹד׃	עֹשֶׁר	בִּשְׂמֹאולָהּ	בִּימִינָהּ	יָמִים	אֹרֶךְ	16
y-honor	riquezas	en-su-izquierda	en-su-derecha	días	Largura-de	
H3519	H6239	H8040	H3225	H3117	H0753	

Largura de días está en su mano derecha; en su izquierda riquezas y honra.

שָׁלוֹם׃	נְתִיבוֹתֶיהָ	וְכָל־	נֹעַם	דַּרְכֵי־	דְּרָכֶיהָ	17
paz	sus-sendas	y-todas	deleite	son-caminos-de	Sus-caminos	
H7965		H3605	H5278	H1870	H1870	

Sus caminos son caminos deleitosos, y todas sus veredas paz.

וְתֹמְכֶיהָ	בָהּ	לַמַּחֲזִיקִים	הִיא	חַיִּים	עֵץ־	18
y-los-que-la-retienen	ella	para-los-que-se-asen-de	es-ella	vida	Árbol-de	
H8551		H2388	H1931		H6086	

פ	מְאֻשָּׁר׃
P	son-bienaventurados
	H0833

Ella es árbol de vida á los que de ella asen: y bienaventurados son los que la mantienen.

19	יְהוָה	בְּחָכְמָה	יָסַד־	אָרֶץ	כּוֹנֵן	שָׁמַיִם	בִּתְבוּנָה׃
	YHWH	con–sabiduría	fundó	tierra	afirmó	cielos	con–entendimiento
	H3068	H2451	H3245	H0776	H8064	H8394	

Jehová con sabiduría fundó la tierra; afirmó los cielos con inteligencia.

20	בְּדַעְתּוֹ	תְּהוֹמוֹת	נִבְקָעוּ	וּשְׁחָקִים	יִרְעֲפוּ־	טָל׃	
	Con–su–conocimiento	los–abismos	fueron–divididos	y–las–nubes	destilan	rocío	
	H1847	H8415	H1234	H7834	H7491	H2919	

Con su ciencia se partieron los abismos, y destilan el rocío los cielos.

21	בְּנִי	אַל־	יָלֻזוּ	מֵעֵינֶיךָ	נְצֹר	תּוּשִׁיָּה	וּמְזִמָּה׃
	Hijo–mío	no	se–aparten	de–tus–ojos	guarda	sabiduría–sana	y–discreción
		H0408	H3868		H5341	H8454	H4209

Hijo mío, no se aparten estas cosas de tus ojos; guarda la ley y el consejo;

22	וְיִהְיוּ	חַיִּים	לְנַפְשֶׁךָ	וְחֵן	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃	
	Y–serán	vida	para–tu–alma	y–gracia	para–tu–cuello	
	H1961		H5315	H2580	H1621	

Y serán vida á tu alma, y gracia á tu cuello.

23	אָז	תֵּלֵךְ	לָבֶטַח	דַּרְכֶּךָ	וְרַגְלְךָ	לֹא	תִגּוֹף׃
	Entonces	andarás	con–seguridad	tu–camino	y–tu–pie	no	tropezará
		H3212	H0983	H1870	H7272	H3808	H5062

Entonces andarás por tu camino confiadamente, y tu pie no tropezará.

24	אִם־	תִּשְׁכָּב	לֹא־	תִפְחָד	וְשָׁכַבְתָּ	וְעָרְבָה	שְׁנָתֶךָ׃
	Si	te–acuestas	no	temerás	y–cuando–te–acuestes	será–dulce	tu–sueño
		H7901	H3808	H6342	H7901	H6149	H8142

Cuando te acostares, no tendrás temor; antes te acostarás, y tu sueño será suave.

25	אַל־	תִּירָא	מִפַּחַד	פִּתְאֹם	וּמִשֹּׁאַת	רְשָׁעִים	כִּי	תָבֹא׃
	No	temas	de–temor	repentino	ni–de–la–ruina–de	los–impíos	cuando	venga
	H0408	H3372	H6343	H6597		H7563		H0935

No tendrás temor de pavor repentino, ni de la ruina de los impíos cuando viniere:

26	כִּי־	יְהוָה	יִהְיֶה	בְּכִסְלֶךָ	וְשָׁמַר	רַגְלְךָ	מִלָּכֶד׃
	Porque	YHWH	será	tu–confianza	y–guardará	tu–pie	de–ser–apresado
		H3068	H1961	H3689	H8104	H7272	H3921

Porque Jehová será tu confianza, y él preservará tu pie de ser preso.

27	אַל־	תִּמְנַע־	טוֹב	מִבְּעָלָיו	בִּהְיוֹת	לְאֵל	[יָדֶיךָ]	(יָדְךָ
	No	rehuses	bien	a–sus–dueños	cuando–hay	poder–de	[tu–mano]	tu–mano
	H0408	H4513		H1167	H1961	H0410	H3027	H3027

לַעֲשׂוֹת׃
para–hacerlo

No detengas el bien de sus dueños, cuando tuvieres poder para hacerlo.

וְיֵשׁ	אֶתֵּן	וּמָחָר	וָשׁוּב	לֵךְ	׀לְרֵעֲךָ	]לרעיך[	תֹּאמַר	אַל־	28
y–hay	te–daré	y–mañana	y–vuelve	Ve	a–tu–prójimo	[a–tu–prójimo]	digas	No	
H3426	H5414	H4279	H7725	H3212	H7453	H7453	H0559	H0408	

אִתָּךְ׃	
contigo	
H0854	

No digas á tu prójimo: Ve, y vuelve, y mañana te daré; cuando tienes contigo qué darle.

אִתָּךְ׃	לָבֶטַח	יוֹשֵׁב	וְהוּא־	רָעָה	רֵעֲךָ	עַל־	תַּחֲרֹשׁ	אַל־	29
junto–a–ti	confiadamente	habita	cuando–él	mal	tu–prójimo	contra	trames	No	
H0854	H0983	H3427	H1931		H7453			H0408	

No intentes mal contra tu prójimo, estando él confiado de ti.

רָעָה׃	גָּמָלְךָ	לֹא	אִם־	חִנָּם	אָדָם	עִם־	)תָּרִיב(	]תרוב[	אַל־	30
mal	te–ha–hecho	no	si	sin–causa	hombre	con	pleitees	[pleitees]	No	
	H1580	H3808		H2600	H0120		H7378	H7378	H0408	

No pleitees con alguno sin razón, si él no te ha hecho agravio.

דְּרָכָיו׃	בְּכָל־	תִּבְחַר	וְאַל־	חָמָס	בְּאִישׁ	תְּקַנֵּא	אַל־	31
sus–caminos	ninguno–de	escojas	y–no	violento	al–hombre	envidies	No	
H1870	H3605	H0977	H0408	H2555	H0376	H7065	H0408	

No envidies al hombre injusto, ni escojas alguno de sus caminos.

סוֹדוֹ׃	יְשָׁרִים	וְאֶת־	נָלוֹז	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	32
está–su–secreto	los–rectos	pero–con	es–el–perverso	YHWH	abominación–de	Porque	
H5475	H3477	H0854	H3868	H3068	H8441		

Porque el perverso es abominado de Jehová: mas su secreto es con los rectos.

יְבָרֵךְ׃	צַדִּיקִים	וּנְוֵה	רָשָׁע	בְּבֵית	יְהוָה	מְאֵרַת	33
bendice	los–justos	pero–la–morada–de	el–impío	está–en–la–casa–de	YHWH	Maldición–de	
H1288	H6662		H7563		H3068	H3994	

La maldición de Jehová está en la casa del impío; mas él bendecirá la morada de los justos.

חֵן׃	יִתֵּן־	)וְלַעֲנָוִים(	]ולעניים[	יָלִיץ	הוּא־	לַלֵּצִים	אִם־	34
gracia	da	y–a–los–humildes	[y–a–los–afligidos]	escarnece	él	a–los–burladores	Si	
H2580	H5414	H6035	H6041	H3887	H1931	H3887		

Ciertamente él escarnecerá á los escarnecedores, y á los humildes dará gracia.

פ	קָלוֹן׃	מֵרִים	וּכְסִילִים	יְנַחֲלוּ	חֲכָמִים	כָּבוֹד	35
P	vergüenza	se–llevan	pero–los–necios	heredarán	sabios	Honor	
	H7036		H3684	H5157	H2450	H3519	

Los sabios heredarán honra: mas los necios sostendrán ignominia.

Chapter 4

בִּינָה׃	לָדַעַת	וְהַקְשִׁיבוּ	אָב	מוּסַר	בָּנִים	שִׁמְעוּ	1
entendimiento	para–conocer	y–atended	padre	instrucción–de	hijos	Oíd	
H0998	H3045	H7181	H0001	H4148		H8085	

OID, hijos, la doctrina de un padre, y estad atentos para que conozcáis cordura.

2	כִּי	לֶקַח	טוֹב	נָתַתִּי	לָכֶם	תּוֹרָתִי	אַל־	תַּעֲזֹבוּ׃
	Porque	enseñanza	buena	os-he-dado	a-vosotros	mi-ley	no	abandonéis
		H3948		H5414		H8451	H0408	

Porque os doy buena enseñanza; no desamparéis mi ley.

3	כִּי־	בֵן	הָיִיתִי	לְאָבִי	רַךְ	וְיָחִיד	לִפְנֵי	אִמִּי׃
	Porque	hijo	fui	de-mi-padre	tierno	y-único	delante-de	mi-madre
			H1961	H0001	H7390	H3173	H6440	H0517

Porque yo fuí hijo de mi padre, delicado y único delante de mi madre.

4	וַיֹּרֵנִי	וַיֹּאמֶר	לִי	יִתְמָךְ־	דְּבָרַי	לִבֶּךָ	שְׁמֹר	מִצְוֹתַי
	Y-me-enseñó	y-me-dijo	a-mí	Retenga	mis-palabras	tu-corazón	guarda	mis-mandamientos
		H0559		H8551	H1697		H8104	H4687

וֶחְיֵה׃
y-vive
H2421

Y él me enseñaba, y me decía: Mantenga tu corazón mis razones, guarda mis mandamientos, y vivirás:

5	קְנֵה	חָכְמָה	קְנֵה	בִינָה	אַל־	תִּשְׁכַּח	וְאַל־	תֵּט
	Adquiere	sabiduría	adquiere	entendimiento	no	olvides	y-no	te-apartes
	H7069	H2451	H7069	H0998	H0408	H7911	H0408	H5186

פִּי׃	מֵאִמְרֵי־
mi-boca	de-las-palabras-de
H6310	H0561

Adquiere sabiduría, adquiere inteligencia; no te olvides ni te apartes de las razones de mi boca;

6	אַל־	תַּעַזְבֶהָ	וְתִשְׁמְרֶךָּ	אֱהָבֶהָ	וְתִצְּרֶךָּ׃
	No	la-abandones	y-te-guardará	ámala	y-te-preservará
	H0408		H8104	H0157	H5341

No la dejes, y ella te guardará; ámala, y te conservará.

7	רֵאשִׁית	חָכְמָה	קְנֵה	חָכְמָה	וּבְכָל־	קִנְיָנְךָ	קְנֵה
	Principio-de	sabiduría	adquiere	sabiduría	y-con-toda	tu-adquisición	adquiere
	H7225	H2451	H7069	H2451	H3605	H7075	H7069

בִינָה׃
entendimiento
H0998

Sabiduría ante todo: adquiere sabiduría: y ante toda tu posesión adquiere inteligencia.

8	סַלְסְלֶהָּ	וְתָרוֹמְמֶךָּ	תְּכַבְּדֶךָּ	כִּי	תְחַבְּקֶנָּה׃
	Ensálzala	y-te-exaltará	te-honrará	cuando	la-abraces
	H5549		H3513		H2263

Engrandécela, y ella te engrandecerá: ella te honrará, cuando tú la hubieres abrazado.

9	תִּתֵּן	לְרֹאשֶׁךָ	לְוִיַת־	חֵן	עֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	תְּמַגְּנֶךָּ׃
	Dará	a-tu-cabeza	guirnalda-de	gracia	corona-de	hermosura	te-entregará
	H5414		H3880	H2580	H5850	H8597	H4042

Adorno de gracia dará á tu cabeza: corona de hermosura te entregará.

חַיִּים׃	שְׁנוֹת	לְךָ֣	וְיִרְבּוּ	אֲמָרָ֑י	וְקַ֥ח	בְּנִ֝י	שְׁמַ֗ע	10
vida	años-de	a-ti	y-se-multiplicarán	mis-dichos	y-recibe	hijo-mío	Oye	
	H8141			H0561	H3947		H8085	

Oye, hijo mío, y recibe mis razones; y se te multiplicarán años de vida.

יְשָׁר׃	בִּמְעִגְלֵי־	הִדְרַכְתִּיךָ	הוֹרֵיתִיךָ	חָכְמָה	בְּדֶ֣רֶךְ	11
rectitud	por-sendas-de	te-he-guiado	te-he-enseñado	sabiduría	En-camino-de	
H3476	H4570	H1869		H2451	H1870	

Por el camino de la sabiduría te he encaminado, y por veredas derechas te he hecho andar.

תִּכָּשֵׁל׃	לֹ֣א	תָרוּץ֮	וְאִם־	צַעֲדֶ֪ךָ	יֵצַ֫ר	לֹא־	בְּלֶכְתְּךָ֥	12
tropezarás	no	corrieres	y-si	tus-pasos	se-angostaran	no	Cuando-andes	
H3782	H3808	H7323		H6806	H3334	H3808	H3212	

Cuando anduvieres no se estrecharán tus pasos; y si corrieres, no tropezarás.

חַיֶּיךָ׃	הִ֣יא	כִּי־	נְצָרֶ֑הָ	תֶּ֝רֶף	אַל־	בַּמּוּסָ֗ר	הַחֲזֵ֥ק	13
es-tu-vida	ella	porque	guárdala	la-sueltes	no	a-la-instrucción	Aferrate	
	H1931		H5341	H7503	H0408	H4148	H2388	

Ten el consejo, no lo dejes; guárdalo, porque eso es tu vida.

רָעִים׃	בְּדֶ֣רֶךְ	תְּאַשֵּׁר֮	וְאַל־	תָּבֹ֪א	אַל־	רְשָׁעִ֫ים	בְּאֹ֣רַח	14
malos	por-camino-de	avances	y-no	entres	no	impíos	En-senda-de	
	H1870	H0833	H0408	H0935	H0408	H7563	H0734	

No entres por la vereda de los impíos, ni vayas por el camino de los malos.

							15
וַעֲבוֹר׃	מֵעָלָיו	שְׁטֵה	בּוֹ	תַּעֲבָר־	אַל־	פְּרַ֣ע֣וּ	
y-pasa	de-él	desviate	por-él	pases	no	Evítalo	
		H7847			H0408		

Desampárala, no pases por ella; apártate de ella, pasa.

לֹ֣א	אִם־	שָׁנָ֣תָּם	וְנִגְזָלָ֑ה	יָרֵ֥עוּ	לֹ֣א	אִם־	יִ֝שְׁנ֗וּ	לֹ֣א	כִּ֣י	16
no	si	su-sueño	y-les-es-quitado	hacen-mal	no	si	duermen	no	Porque	
H3808		H8142	H1497		H3808		H3462	H3808		

יכשולון]	יַכְשִׁילוּ׃)
[hacen-tropezar]	hacen-tropezar
H3782	H3782

Porque no duermen ellos, si no hicieren mal; y pierden su sueño, si no han hecho caer.

יִשְׁתּוּ׃	חֲמָסִ֑ים	וְיֵ֣ין	רֶ֭שַׁע	לֶ֣חֶם	לָחֲמ֗וּ	כִּ֣י	17
beben	violencias	y-vino-de	impiedad	pan-de	comen	Porque	
H8354	H2555	H3196	H7562	H3899			

Porque comen pan de maldad, y beben vino de robos.

נָכוֹן	עַד־	וָאוֹר֙	הוֹלֵ֣ךְ	נֹגַ֔הּ	כְּאוֹר֙	צַדִּיקִ֑ים	וְאֹ֣רַח	18
establecido	hasta	y-en-aumento	que-va	alba	es-como-luz-de	los-justos	Pero-la-senda-de	
	H5704	H0215	H1980	H5051	H0216	H6662	H0734	

הַיּוֹם׃
el-día
H3117

Mas la senda de los justos es como la luz de la aurora, que va en aumento hasta que el día es perfecto.

פ	יִכָּשְׁלוּ׃	בַּמֶּה	יָדְעוּ	לֹא	כָּאֲפֵלָה	רְשָׁעִים	דֶּרֶךְ	19
P	tropezarán	en–qué	saben	no	es–como–oscuridad	impíos	Camino–de	
	H3782	H4100	H3045	H3808	H0653	H7563	H1870	

El camino de los impíos es como la oscuridad: no saben en qué tropiezan.

אָזְנֶךָ׃	הַט־	לְאִמָרַי	הַקְשִׁיבָה	לְדָבָרַי	בְּנִי	20
tu–oído	inclina	a–mis–dichos	atiende	a–mis–palabras	Hijo–mío	
H0241	H5186	H0561	H7181	H1697		

Hijo mío, está atento á mis palabras; inclina tu oído á mis razones.

לִבֶּךָ׃	בְּתוֹךְ	שָׁמְרֵם	מֵעֵינֶיךָ	יַלִּיזוּ	אַל־	21
tu–corazón	en–medio–de	guárdalos	de–tus–ojos	se–aparten	No	
H3824	H8432	H8104		H3868	H0408	

No se aparten de tus ojos; guárdalas en medio de tu corazón.

מַרְפֵּא׃	בְּשָׂרוֹ	וּלְכָל־	לְמֹצְאֵיהֶם	הֵם	חַיִּים	כִּי־	22
sanidad	su–carne	y–a–toda	a–los–que–los–hallan	son	vida	Porque	
H4832	H1320	H3605	H4672	H1992			

Porque son vida á los que las hallan, y medicina á toda su carne.

חַיִּים׃	תּוֹצְאוֹת	מִמֶּנּוּ	כִּי־	לִבֶּךָ	נְצֹר	מִשְׁמָר	מִכָּל־	23
la–vida	manan	de–él	porque	tu–corazón	guarda	cosa–guardada	Sobre–toda	
	H8444				H5341	H4929	H3605	

Sobre toda cosa guardada guarda tu corazón; porque de él mana la vida.

מִמְּךָ׃	הַרְחֵק	שִׂפְתַיִם	וּלְזוּת	פֶּה	עִקְּשׁוּת	מִמְּךָ	הָסֵר	24
de–ti	aleja	labios	y–desvío–de	boca	perversidad–de	de–ti	Quita	
	H7368	H8193	H3891	H6310	H6143		H5493	

Aparta de ti la perversidad de la boca, y aleja de ti la iniquidad de labios.

נֶגְדֶּךָ׃	יַיְשִׁרוּ	וְעַפְעַפֶּיךָ	יַבִּיטוּ	לְנֹכַח	עֵינֶיךָ	25
delante–de–ti	miren–recto	y–tus–párpados	miren	hacia–adelante	Tus–ojos	
H5048	H3474	H6079	H5027	H5227		

Tus ojos miren lo recto, y tus párpados en derechura delante de ti.

יִכֹּנוּ׃	דְּרָכֶיךָ	וְכָל־	רַגְלֶךָ	מַעְגַּל	פַּלֵּס	26
serán–firmes	tus–caminos	y–todos	tu–pie	la–senda–de	Pondera	
	H1870	H3605	H7272	H4570	H6424	

Examina la senda de tus pies, y todos tus caminos sean ordenados.

מֵרָע׃	רַגְלְךָ	הָסֵר	וּשְׂמֹאול	יָמִין	תֵּט־	אַל־	27
del–mal	tu–pie	aparta	ni–a–la–izquierda	a–la–derecha	te–desvies	No	
	H7272	H5493	H8040	H3225	H5186	H0408	

No te apartes á diestra, ni á siniestra: aparta tu pie del mal.

Chapter 5

אָזְנֶךָ׃	הַט־	לִתְבוּנָתִי	הַקְשִׁיבָה	לְחָכְמָתִי	בְּנִי	1
tu–oído	inclina	a–mi–entendimiento	atiende	a–mi–sabiduría	Hijo–mío	
H0241	H5186	H8394	H7181	H2451		

HIJO mío, está atento á mi sabiduría, y á mi inteligencia inclina tu oído;

יִנְצֹרוּ׃	שְׂפָתֶיךָ	וְדַעַת	מְזִמּוֹת	לִשְׁמֹר	2
preservarán	tus-labios	y-conocimiento	discreciones	para-guardar	
H5341	H8193	H1847	H4209	H8104	

Para que guardes consejo, y tus labios conserven la ciencia.

חִכָּה׃	מִשֶּׁמֶן	וְחָלָק	זָרָה	שִׂפְתֵי	תִּטֹּפְנָה	נֹפֶת	כִּי	3
su-paladar	que-el-aceite	y-más-suave	la-extraña	labios-de	gotean	miel	Porque	
H2441	H8081	H2509		H8193	H5197	H5317		

Porque los labios de la extraña destilan miel, y su paladar es más blando que el aceite:

פִּיּוֹת׃	כְּחֶרֶב	חַדָּה	כַּלְעֲנָה	מָרָה	וְאַחֲרִיתָהּ	4
dos-filos	como-espada-de	agudo	como-el-ajenjo	es-amargo	Pero-su-fin	
H6310	H2719	H2299	H3939	H4751	H0319	

Mas su fin es amargo como el ajenjo, agudo como cuchillo de dos filos.

יִתְמֹכוּ׃	צְעָדֶיהָ	שְׁאוֹל	מָוֶת	יֹרְדוֹת	רַגְלֶיהָ	5
se-dirigen	sus-pasos	al-Sheol	a-la-muerte	descienden	Sus-pies	
H8551	H6806	H7585	H4194	H3381	H7272	

Sus pies descienden á la muerte; sus pasos sustentan el sepulcro:

פ	תֵּדָע׃	לֹא	מַעְגְּלֹתֶיהָ	נָעוּ	תְפַלֵּס	פֶּן־	חַיִּים	אֹרַח	6
P	sabrás	no	sus-sendas	andan-errantes	consideres	para-que-no	vida	Senda-de	
	H3045	H3808	H4570	H5128	H6424	H6435		H0734	

Sus caminos son instables; no los conocerás, si no considerares el camino de vida.

פִּי׃	מֵאִמְרֵי־	תָסוּרוּ	וְאַל־	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	וְעַתָּה	7
mi-boca	de-las-palabras-de	os-apartéis	y-no	a-mí	oídme	hijos	Y-ahora	
H6310	H0561	H5493	H0408		H8085		H6258	

Ahora pues, hijos, oidme, y no os apartéis de las razones de mi boca.

בֵּיתָהּ׃	פֶּתַח	אֶל־	תִּקְרַב	וְאַל־	דַּרְכָּךְ	מֵעָלֶיהָ	הַרְחֵק	8
su-casa	la-puerta-de	a	te-acerques	y-no	tu-camino	de-ella	Aleja	
	H6607	H0413	H7126	H0408	H1870		H7368	

Aleja de ella tu camino, y no te acerques á la puerta de su casa;

לְאַכְזָרִי׃	וּשְׁנוֹתֶיךָ	הוֹדֶךָ	לַאֲחֵרִים	תִּתֵּן	פֶּן־		9
al-cruel	y-tus-años	tu-honor	a-otros	des	Para-que-no		
H0394	H8141	H1935	H0312	H5414	H6435		

Porque no des á los extraños tu honor, y tus años á cruel;

נָכְרִי׃	בְּבֵית	וַעֲצָבֶיךָ	כֹּחֶךָ	זָרִים	יִשְׂבְּעוּ	פֶּן־	10
extranjero	en-casa-de	y-tus-trabajos	tu-fuerza	extraños-de	se-sacien	Para-que-no	
H5237					H7646	H6435	

Porque no se harten los extraños de tu fuerza, y tus trabajos estén en casa del extraño;

וּשְׁאֵרֶךָ׃	בְּשָׂרְךָ	בִּכְלוֹת	בְּאַחֲרִיתֶךָ	וְנָהַמְתָּ	11
y-tu-cuerpo	tu-carne	cuando-se-consuma	en-tu-fin	Y-gimas	
H7607	H1320	H3615	H0319	H5098	

Y gimas en tus postrimerías, cuando se consumiere tu carne y tu cuerpo,

לִבִּי׃	נָאַץ	וְתוֹכַחַת	מוּסָר	שָׂנֵאתִי	אֵיךְ	וְאָמַרְתָּ	12
mi-corazón	menospreció	y-la-reprensión	la-instrucción	aborrecí	Cómo	Y-digas	
	H5006		H4148	H8130		H0559	

Y digas: ¡Cómo aborrecí el consejo, y mi corazón menospreció la reprensión;

אָזְנִי׃	הִטֵּיתִי	לֹא־	וְלִמְלַמְּדַי	מוֹרַי	בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	וְלֹא־	13
mi-oído	incliné	no	y-a-mis-instructores	mis-maestros	la-voz-de	oí	Y-no	
H0241	H5186	H3808	H3925			H8085	H3808	

Y no oí la voz de los que me adoctrinaban, y á los que me enseñaban no incliné mi oído!

וְעֵדָה׃	קָהָל	בְּתוֹךְ	רָע	בְּכָל־	הָיֵיתִי	כִּמְעַט	14
y-congregación	la-asamblea	en-medio-de	mal	en-todo	estuve	Casi	
H5712	H6951	H8432		H3605	H1961	H4592	

Casi en todo mal he estado, en medio de la sociedad y de la congregación.

בְּאֵרֶךָ׃	מִתּוֹךְ	וְנֹזְלִים	מִבּוֹרֶךָ	מַיִם	שְׁתֵה־	15
tu-pozo	de-en-medio-de	y-corrientes	de-tu-cisterna	agua	Bebe	
H0875	H8432	H5140		H4325	H8354	

Bebe el agua de tu cisterna, y los raudales de tu pozo.

מָיִם׃	פַּלְגֵי־	בָּרְחֹבוֹת	חוּצָה	מַעְיְנֹתֶיךָ	יָפוּצוּ	16
aguas	ríos-de	por-las-plazas	afuera	tus-fuentes	Se-derramen	
H4325	H6388	H7339	H2351	H4599		

Derrámense por de fuera tus fuentes, en las plazas los ríos de aguas.

אִתָּךְ׃	לְזָרִים	וְאֵין	לְבַדֶּךָ	לָךְ	יִהְיוּ־	17
contigo	para-los-extraños	y-no	solo-para-ti	para-ti	Sean	
H0854		H0369	H0905		H1961	

Sean para ti solo, y no para los extraños contigo.

נְעוּרֶיךָ׃	מֵאֵשֶׁת	וּשְׂמַח	בָּרוּךְ	מְקוֹרֶךָ	יְהִי־	18
tu-juventud	con-la-esposa-de	y-alégrate	bendita	tu-fuente	Sea	
	H0802	H8055	H1288	H4726	H1961	

Sea bendito tu manantial; y alégrate con la mujer de tu mocedad.

עֵת	בְּכָל־	יְרַוֻּךָ	דַּדֶּיהָ	חֵן	וְיַעֲלַת־	אֲהָבִים	אַיֶּלֶת	19
tiempo	en-todo	te-satisfagan	sus-pechos	de-gracia	y-gacela	de-amores	Cierva	
H6256	H3605	H7301	H1717	H2580	H3280	H0158	H0365	

תָּמִיד׃	תִּשְׁגֶּה	בְּאַהֲבָתָהּ	
siempre	recréate	y-en-su-amor	
H8548	H7686	H0160	

Como cierva amada y graciosa corza, sus pechos te satisfagan en todo tiempo; y en su amor recréate siempre.

נָכְרִיָּה׃	חֵק	וְתֶחְבַּק	בְּזָרָה	בְּנִי	תִשְׁגֶּה	וְלָמָּה	20
la-extranjera	el-seno-de	y-abrazarás	con-la-extraña	hijo-mío	te-recrearás	Y-por-qué	
H5237	H2436	H2263			H7686	H4100	

¿Y por qué, hijo mío, andarás ciego con la ajena, y abrazarás el seno de la extraña?

וְכָל־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	יְהוָה	עֵינֵי	נֹכַח	כִּי	21
y–todas	el–hombre	están–los–caminos–de	YHWH	los–ojos–de	delante–de	Porque	
H3605	H0376	H1870	H3068		H5227		

מְפַלֵּס׃	מַעְגְּלֹתָיו
pondera	sus–sendas
H6424	H4570

Pues que los caminos del hombre están ante los ojos de Jehová, y él considera todas sus veredas.

וּבְחַבְלֵי	הָרָשָׁע	אֶת־	יִלְכְּדֻנוֹ	עֲוֹנוֹתָיו	22
y–con–las–cuerdas–de	al–impío	(marca–de–objeto)	aprisionarán	Sus–propias–iniquidades	
	H7563	H0853	H3920	H5771	

יֻתָּמֵךְ׃	חַטָּאתוֹ
será–detenido	su–pecado
H8551	

Prenderán al impío sus propias iniquidades, y detenido será con las cuerdas de su pecado.

פ	יִשְׁגֶּה׃	אִוַּלְתּוֹ	וּבְרֹב	מוּסָר	בְּאֵין	יָמוּת	הוּא	23
P	se–perderá	su–necedad	y–por–la–grandeza–de	instrucción	por–falta–de	morirá	Él	
	H7686	H0200	H7230	H4148	H0369	H4191	H1931	

El morirá por falta de corrección; y errará por la grandeza de su locura.

Chapter 6

כַּפֶּיךָ׃	לַזָּר	תָּקַעְתָּ	לְרֵעֶךָ	עָרַבְתָּ	אִם־	בְּנִי	1
tus–manos	al–extraño	has–estrechado	por–tu–prójimo	has–salido–fiador	si	Hijo–mío	
H3709		H8628	H7453	H6148			

HIJO mío, si salieres fiador por tu amigo, si tocaste tu mano por el extraño,

פִּיךָ׃	בְּאִמְרֵי־	נָלְכַּדְתָּ	פִּיךָ	בְּאִמְרֵי־	נוֹקַשְׁתָּ	2
tu–boca	con–las–palabras–de	has–sido–apresado	tu–boca	con–las–palabras–de	Te–has–enlazado	
H6310	H0561	H3920	H6310	H0561	H3369	

Enlazado eres con las palabras de tu boca, y preso con las razones de tu boca.

רֵעֶךָ	בְּכַף־	בָּאתָ	כִּי	וְהִתְנַצֵּל	בְּנִי	וֹאת	עֲשֵׂה	3
tu–prójimo	a–la–mano–de	has–venido	ya–que	y–líbrate	hijo–mío	pues	esto	Haz
H7453	H3709	H0935		H5337		H0645	H2063	

רֵעֶיךָ׃	וּרְהַב	הִתְרַפֵּס	לֵךְ
a–tu–prójimo	e–importuna	humíllate	ve
H7453	H7292	H7511	H3212

Haz esto ahora, hijo mío, y líbrate, ya que has caído en la mano de tu prójimo: ve, humíllate, y asegúrate de tu amigo.

לְעַפְעַפֶּיךָ׃	תְּנוּמָה	לְעֵינֶיךָ	שֵׁנָה	תִּתֵּן	אַל־	4
a–tus–párpados	ni–adormecimiento	a–tus–ojos	sueño	des	No	
H6079	H8572		H8142	H5414	H0408	

No des sueño á tus ojos, ni á tus párpados adormecimiento.

פ	יָקוּשׁ׃	מִיַּד	וּכְצִפּוֹר	מִיַּד	כִּצְבִי	הָנָצֵל	5
P	cazador	de–la–mano–del	y–como–ave	de–la–mano	como–gacela	Líbrate	
	H3353	H3027	H6833	H3027		H5337	

Escápate como el corzo de la mano del cazador, y como el ave de la mano del parancero.

וַחֲכָם׃	דְּרָכֶיהָ	רְאֵה	עָצֵל	נְמָלָה	אֶל־	לֵךְ־	6
y–sé–sabio	sus–caminos	mira	oh–perezoso	la–hormiga	a	Ve	
H2449	H1870	H7200	H6102	H5244	H0413	H3212	

Ve á la hormiga, oh perezoso, mira sus caminos, y sé sabio;

וּמֹשֵׁל׃	שֹׁטֵר	קָצִין	לָהּ	אֵין־	אֲשֶׁר	7
ni–señor	oficial	capitán	tiene	no	La–cual	
H4910	H7860	H7101		H0369		

La cual no teniendo capitán, ni gobernador, ni señor,

מַאֲכָלָהּ׃	בַּקָּצִיר	אָגְרָה	לַחְמָהּ	בַּקַּיִץ	תָּכִין	8
su–alimento	en–la–siega	recoge	su–pan	en–el–verano	Prepara	
H3978		H0103	H3899	H7019		

Prepara en el verano su comida y allega en el tiempo de la siega su mantenimiento.

מִשְּׁנָתֶךָ׃	תָּקוּם	מָתַי	תִּשְׁכָּב	וְעָצֵל	מָתַי	עַד־	9
de–tu–sueño	te–levantarás	cuándo	yacerás	perezoso	cuándo	Hasta	
H8142		H4970	H7901	H6102	H4970	H5704	

Perezoso, ¿hasta cuándo has de dormir? ¿cuándo te levantarás de tu sueño?

לִשְׁכָּב׃	יָדַיִם	חִבֶּק	וּמְעַט	תְּנוּמוֹת	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט	10
para–acostarse	manos	cruzar–de	un–poco–de	dormitar	un–poco–de	sueños	Un–poco–de	
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

Un poco de sueño, un poco de dormitar, y cruzar por un poco las manos para reposo:

פ	מָגֵן׃	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרֶךָ	רֵאשֶׁךָ	כְּמְהַלֵּךְ	וּבָא־	11
P	armado	como–hombre	y–tu–necesidad	tu–pobreza	como–caminante	Y–vendrá	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

Así vendrá tu necesidad como caminante, y tu pobreza como hombre de escudo.

פֶּה׃	עִקְּשׁוּת	הוֹלֵךְ	אָוֶן	אִישׁ	בְּלִיַּעַל	אָדָם	12
boca	con–perversidad–de	que–anda	de–iniquidad	hombre	de–Belial	Hombre	
H6310	H6143	H1980	H0205	H0376	H1100	H0120	

El hombre malo, el hombre depravado, anda en perversidad de boca;

בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃	מֹרֶה	בְּרַגְלָו	מוֹלֵל	בְּעֵינָו	קֹרֵץ	13
con–sus–dedos	enseña	con–sus–pies	arrastra	con–sus–ojos	Guiña	
H0676		H7272			H7169	

Guiña de sus ojos, habla con sus pies, indica con sus dedos;

								14
(מְדָנִים)	[מדנים]	עֵת	בְּכָל־	רָע	חֹרֵשׁ	בְּלִבּוֹ	וּתְהִפְכֹּות	
contiendas	[contiendas]	tiempo	en–todo	mal	maquina	en–su–corazón	Perversidades	
H4079	H4090	H6256	H3605				H8419	

יְשַׁלֵּחַ׃
siembra
H7971

Perversidades hay en su corazón, anda pensando mal en todo tiempo; enciende rencillas.

וְאֵין	יִשָּׁבֵר	פֶּתַע	אֵידוֹ	יָבוֹא	פִּתְאֹם	כֵּן	עַל־		15
y–no–hay	será–quebrantado	súbitamente	su–desastre	vendrá	de–repente	eso	Por		
H0369	H7665	H6621	H0343	H0935	H6597				
						פ	מַרְפֵּא׃		
						P	remedio		
							H4832		

Por tanto su calamidad vendrá de repente; súbitamente será quebrantado, y no habrá remedio.

נַפְשׁוֹ׃	תּוֹעֲבַת)	[תועבות]	וְשֶׁבַע	יְהוָה	שָׂנֵא	הֵנָּה	שֵׁשׁ־	16
su–alma	son–abominación–de)	[abominaciones]	y–siete	YHWH	odia	estas	Seis	
H5315	H8441	H8441	H7651	H3068	H8130	H2007	H8337	

Seis cosas aborrece Jehová, y aun siete abomina su alma:

נָקִי׃	דַּם־	שֹׁפְכוֹת	וְיָדַיִם	שֶׁקֶר	לְשׁוֹן	רָמוֹת	עֵינַיִם	17
inocente	sangre	que–derraman	y–manos	mentirosa	lengua	altivos	Ojos	
	H1818	H8210	H3027	H8267	H3956			

Los ojos altivos, la lengua mentirosa, las manos derramadoras de sangre inocente,

לָרוּץ	מְמַהֲרוֹת	רַגְלַיִם	אָוֶן	מַחְשְׁבוֹת	חֹרֵשׁ	לֵב	18
a–correr	que–se–apresuran	pies	de–iniquidad	pensamientos	que–maquina	Corazón	
H7323		H7272	H0205	H4284			
						לָרָעָה׃	
						hacia–el–mal	

El corazón que maquina pensamientos inicuos, los pies presurosos para correr al mal,

פ	אַחִים׃	בֵּין	מְדָנִים	וּמְשַׁלֵּחַ	שֶׁקֶר	עֵד	כְּזָבִים	יָפִיחַ	19
P	hermanos	entre	discordias	y–el–que–siembra	falso	testigo	mentiras	Que–profiere	
	H0251	H0996	H4090	H7971	H8267	H5707	H3577	H6315	

El testigo falso que habla mentiras, y el que enciende rencillas entre los hermanos.

אִמֶּךָ׃	תּוֹרַת	תִּטֹּשׁ	וְאַל־	אָבִיךָ	מִצְוַת	בְּנִי	נְצֹר	20
tu–madre	ley–de	abandones	y–no	tu–padre	mandamiento–de	hijo–mío	Guarda	
H0517	H8451	H5203	H0408	H0001	H4687		H5341	

Guarda, hijo mío, el mandamiento de tu padre, y no dejes la enseñanza de tu madre:

גַּרְגְּרֹתֶךָ׃	עַל־	עָנְדֵם	תָּמִיד	לִבֶּךָ	עַל־	קָשְׁרֵם	21
tu–cuello	sobre	enlázalos	siempre	tu–corazón	sobre	Átalos	
H1621		H6029	H8548			H7194	

Atalos siempre en tu corazón, enlázalos á tu cuello.

עָלֶיךָ	תִּשְׁמֹר	בְּשָׁכְבְּךָ	אֹתָךְ	תַּנְחֶה	וּבְהִתְהַלֶּכְךָ	22
sobre–ti	te–guardarán	cuando–te–acuestes	a–ti	te–guiarán	Cuando–andes	
	H8104	H7901	H0853	H5148	H1980	
					תָּשִׂיחַ׃	
					hablarán–contigo	
					H7878	
				הֵיא	וַהֲקִיצוֹתָ	
				ellos	y–cuando–despiertes	
				H1931	H6974	

Te guiarán cuando anduvieres; cuando durmieres te guardarán; hablarán contigo cuando despertares.

תּוֹכְחוֹת	חַיִּים	וְדֶרֶךְ	אוֹר	וְתוֹרָה	מִצְוָה	נֵר	כִּי	23
las-reprensiones-de	vida	y-camino-de	luz	y-la-ley	es-el-mandamiento	lámpara	Porque	
		H1870	H0216	H8451	H4687			

מוּסָר׃	
la-instrucción	
H4148	

Porque el mandamiento es antorcha, y la enseñanza luz; y camino de vida las reprensiones de la enseñanza:

נָכְרִיָּה׃	לָשׁוֹן	מֵחֶלְקַת	רָע	מֵאֵשֶׁת	לִשְׁמָרְךָ	24
extranjera	lengua	de-la-lisonja-de	mala	de-la-mujer	para-guardarte	
H5237	H3956			H0802	H8104	

Para que te guarden de la mala mujer, de la blandura de la lengua de la extraña.

בְּעַפְעַפֶּיהָ׃	תִּקָּחֶךָּ	וְאַל־	בִּלְבָבֶךָ	יָפְיָהּ	תַּחְמֹד	אַל־	25
con-sus-párpados	te-prenda	y-no	en-tu-corazón	su-hermosura	codicies	No	
H6079	H3947	H0408	H3824	H3308		H0408	

No codicies su hermosura en tu corazón, ni ella te prenda con sus ojos:

אִישׁ	וְאֵשֶׁת	לֶחֶם	כִּכַּר	עַד־	זוֹנָה	אִשָּׁה	בְּעַד־	כִּי	26
hombre	y-la-mujer-de	pan	un-pedazo-de	hasta	ramera	la-mujer	a-causa-de	Porque	
H0376	H0802	H3899	H3603	H5704	H2181	H0802	H1157		

פ	תָּצוּד׃	יְקָרָה	נֶפֶשׁ
P	caza	preciosa	alma
		H3368	H5315

Porque á causa de la mujer ramera es reducido el hombre á un bocado de pan; y la mujer caza la preciosa alma del varón.

תִּשָּׂרַפְנָה׃	לֹא	וּבְגָדָיו	בְּחֵיקוֹ	אֵשׁ	אִישׁ	הֲיַחְתֶּה	27
se-quemarán	no	y-sus-vestidos	en-su-seno	fuego	el-hombre	Tomará	
H8313	H3808		H2436	H0784	H0376	H2846	

¿Tomará el hombre fuego en su seno, sin que sus vestidos se quemen?

תִּכָּוֶינָה׃	לֹא	וְרַגְלָיו	הַגֶּחָלִים	עַל־	אִישׁ	יְהַלֶּךְ	אִם־	28
se-quemarán	no	y-sus-pies	las-brasas	sobre	el-hombre	anduviere	Si	
H3554	H3808	H7272	H1513		H0376	H1980		

¿Andará el hombre sobre las brasas, sin que sus pies se abrasen?

כָּל־	יִנָּקֶה	לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶל־	הַבָּא	כֵּן	29
cualquiera	quedará-impune	no	su-prójimo	la-esposa-de	a	el-que-entra	Así	
H3605	H5352	H3808	H7453	H0802	H0413	H0935		

בָּהּ׃	הַנֹּגֵעַ
a-ella	que-la-toque
	H5060

Así el que entrare á la mujer de su prójimo; no será sin culpa cualquiera que la tocare.

יִרְעָב׃	כִּי	נַפְשׁוֹ	לְמַלְאָ	יִגְנֹב	כִּי	לַגַּנָּב	יָבוּזוּ	לֹא־	30
tiene-hambre	cuando	su-alma	para-saciar	hurta	cuando	al-ladrón	tienen-en-poco	No	
H7456		H5315	H4390	H1589		H1590	H0936	H3808	

No tienen en poco al ladrón, cuando hurtare para saciar su alma teniendo hambre:

יִתֵּן׃	בֵּיתוֹ	הוֹן	כָּל־	אֶת־	שִׁבְעָתַיִם	יְשַׁלֵּם	וְנִמְצָא	31
dará	su–casa	la–hacienda–de	toda	(marca–de–objeto)	siete–veces	pagará	Y–si–es–hallado	
H5414		H1952	H3605	H0853	H7659		H4672	

Empero tomado, paga las setenas, da toda la sustancia de su casa.

יַעֲשֶׂנָּה׃	הוּא	נַפְשׁוֹ	מַשְׁחִית	לֵב	חֲסַר־	אִשָּׁה	נֹאֵף	32
lo–hace	él	su–alma	que–destruye	entendimiento	falto–de	con–mujer	El–que–adultera	
	H1931	H5315	H7843		H2638	H0802	H5003	

Mas el que comete adulterio con la mujer, es falto de entendimiento: corrompe su alma el que tal hace.

תִּמָּחֶה׃	לֹא	וְחֶרְפָּתוֹ	יִמְצָא	וְקָלוֹן	נֶגַע־	33
se–borrará	no	y–su–afrenta	hallará	y–vergüenza	Herida	
	H3808	H2781	H4672	H7036	H5061	

Plaga y vergüenza hallará; y su afrenta nunca será raída.

נָקָם׃	בְּיוֹם	יַחְמוֹל	וְלֹא־	גָּבֶר	חֲמַת־	קִנְאָה	כִּי־	34
la–venganza	en–el–día–de	perdonará	y–no	el–varón	son–el–furor–de	celos	Porque	
H5359	H3117	H2550	H3808	H1397	H2534	H7068		

Porque los celos son el furor del hombre, y no perdonará en el día de la venganza.

פ	שֹׁחַד׃	תַּרְבֶּה־	כִּי	יֹאבֶה	וְלֹא־	כֹּפֶר	כָּל־	פְּנֵי	יִשָּׂא	לֹא־	35
P	soborno	multipliques	aunque	querrá	y–no	rescate	ningún	faz–de	aceptará	No	
	H7810			H0014	H3808		H3605	H6440	H5375	H3808	

No tendrá respeto á ninguna redención; ni querrá perdonar, aunque multipliques los dones.

Chapter 7

אִתָּךְ׃	תִּצְפֹּן	וּמִצְוֹתַי	אֲמָרַי	שְׁמֹר	בְּנִי	1
contigo	atesora	y–mandamientos–míos	palabras–mías	guarda	hijo–mío	
H0854	H6845	H4687	H0561	H8104		

HIJO mío, guarda mis razones, y encierra contigo mis mandamientos.

עֵינֶיךָ׃	כְּאִישׁוֹן	וְתוֹרָתִי	וֶחְיֵה	מִצְוֹתַי	שְׁמֹר	2
ojos–tuyos	como–pupila–de	y–instrucción–mía	y–vive	mandamientos–míos	guarda	
	H0380	H8451	H2421	H4687	H8104	

Guarda mis mandamientos, y vivirás; y mi ley como las niñas de tus ojos.

לִבֶּךָ׃	לוּחַ	עַל־	כָּתְבֵם	אֶצְבְּעֹתֶיךָ	עַל־	קָשְׁרֵם	3
corazón–tuyo	tabla–de	sobre	escríbelos	dedos–tuyos	sobre	átalos	
	H3871		H3789	H0676		H7194	

Lígalos á tus dedos; escríbelos en la tabla de tu corazón.

תִּקְרָא׃	לַבִּינָה	וּמוֹדָע	אָתְּ	אֲחֹתִי	לַחָכְמָה	אֱמֹר	4
llama	a–la–inteligencia	y–conocida	tú	hermana–mía	a–la–sabiduría	di	
H7121	H0998	H4129		H0269	H2451	H0559	

Di á la sabiduría: Tú eres mi hermana; y á la inteligencia llama parienta:

הַחֲלִיקָה׃	אֲמָרֶיהָ	מִנָּכְרִיָּה	זָרָה	מֵאִשָּׁה	לִשְׁמָרְךָ	5
ha–alisado	palabras–de–ella	de–extranjera	extraña	de–mujer	para–guardarte	
	H0561	H5237		H0802	H8104	

Para que te guarden de la mujer ajena, y de la extraña que ablanda sus palabras.

	בְּחַלּוֹן	בֵּיתִי	בְּעַד	אֶשְׁנַבִּי	נִשְׁקַפְתִּי׃	6
	por-ventana-de	casa-mía	a-través-de	celosía-mía	miré	
	H2474		H1157	H0822	H8259	

Porque mirando yo por la ventana de mi casa, por mi celosía,

וָאֶרְאֶה	בַּפְּתָאִים	אָבִינָה	בַּבָּנִים	נַעַר	חֲסַר־	לֵב׃	7
y-vi	entre-los-simples	discerní	entre-los-hijos	joven	falto-de	corazón	
H7200		H0995		H5288	H2638		

Vi entre los simples, consideré entre los jóvenes, un mancebo falto de entendimiento,

עֹבֵר	בְּשׁוּק	אֶצֶל	פִּנָּה	בֵּיתָהּ	וְדֶרֶךְ	יִצְעָד׃	8
pasando	por-la-calle	cerca-de	esquina-de-ella	casa-de-ella	y-camino-de	andaba	
H7784		H0681	H6438		H1870	H6805	

El cual pasaba por la calle, junto á la esquina de aquella, é iba camino de su casa,

בְּנֶשֶׁף־	בְּעֶרֶב	יוֹם	בְּאִישׁוֹן	לַיְלָה	וַאֲפֵלָה׃	9
en-crepúsculo	en-tarde-de	día	en-oscuridad-de	noche	y-tiniebla	
H5399	H6153	H3117	H0380	H3915	H0653	

A la tarde del día, ya que oscurecía, en la oscuridad y tiniebla de la noche.

וְהִנֵּה	אִשָּׁה	לִקְרָאתוֹ	שִׁית	זוֹנָה	וּנְצֻרַת	לֵב׃	10
y-he-aquí	mujer	a-encuentro-de-él	vestido-de	ramera	y-guardada-de	corazón	
H2009	H0802	H7125	H7897	H2181	H5341		

Y he aquí, una mujer que le sale al encuentro con atavío de ramera, astuta de corazón,

הֹמִיָּה	הִיא	וְסֹרֶרֶת	בְּבֵיתָהּ	לֹא־	יִשְׁכְּנוּ	רַגְלֶיהָ׃	11
alborotadora	ella	y-rebelde	en-casa-de-ella	no	permanecen	pies-de-ella	
H1993	H1931	H5637		H3808	H7931	H7272	

Alborotadora y rencillosa, sus pies no pueden estar en casa;

וּפָעַם	בַּחוּץ	פָּעַם	בָּרְחֹבוֹת	וְאֶצֶל	כָּל־	פִּנָּה	תֶּאֱרֹב׃	12
vez	en-afuera	vez	en-plazas	y-cerca-de	toda	esquina	acecha	
H6471	H2351	H6471	H7339	H0681	H3605	H6438	H0693	

Unas veces de fuera, ó bien por las plazas, acechando por todas las esquinas.

וְהֶחֱזִיקָה	בּוֹ	וְנָשְׁקָה־	לּוֹ	הֵעֵזָה	פָּנֶיהָ	וַתֹּאמַר	לוֹ׃	13
y-asió	de-él	y-besó	a-él	endureció	rostro-de-ella	y-dijo	a-él	
H2388				H5810	H6440	H0559		

Y traba de él, y bésalo; desvergonzó su rostro, y díjole:

זִבְחֵי	שְׁלָמִים	עָלַי	הַיּוֹם	שִׁלַּמְתִּי	נְדָרָי׃	14
sacrificios-de	paz	sobre-mí	hoy	he-cumplido	votos-míos	
H2077	H8002		H3117		H5088	

Sacrificios de paz había prometido, hoy he pagado mis votos;

עַל־	כֵּן	יָצָאתִי	לִקְרָאתֶךָ	לְשַׁחֵר	פָּנֶיךָ	וָאֶמְצָאֶךָּ׃	15
por	tanto	salí	a-encuentro-tuyo	para-buscar	rostro-tuyo	y-te-encontré	
		H3318	H7125	H7836	H6440	H4672	

Por tanto he salido á encontrarte, buscando diligentemente tu rostro, y te he hallado.

מִצְרָיִם׃	אֵטוּן	חֲטֻבוֹת	עַרְשִׂי	רָבַדְתִּי	מֻרְבַּדִּים	16
de-Egipto	lino	telas-de	lecho-mío	he-tendido	cobertores	
H4714	H0330	H2405	H6210	H7234	H4765	

Con paramentos he ataviado mi cama, recamados con cordoncillo de Egipto.

וְקִנָּמוֹן׃	אֲהָלִים	מֹר	מִשְׁכָּבִי	נַפְתִּי	17
y-canela	áloes	mirra	cama-mía	he-perfumado	
H7076	H0174	H4753	H4904		

He sahumado mi cámara con mirra, áloes, y cinamomo.

בָּאֲהָבִים׃	נִתְעַלְסָה	הַבֹּקֶר	עַד־	דֹּדִים	נִרְוֶה	לְכָה	18
en-los-amores	deleitémonos	la-mañana	hasta	amores	embriaguémonos-de	ven	
H0159	H5965	H1242	H5704	H1730	H7301	H3212	

Ven, embriaguémonos de amores hasta la mañana; alegrémonos en amores.

מֵרָחוֹק׃	בְּדֶרֶךְ	הָלַךְ	בְּבֵיתוֹ	הָאִישׁ	אֵין	כִּי	19
lejano	en-camino	fue	en-casa-de-él	el-hombre	no-está	porque	
H7350	H1870	H1980		H0376	H0369		

Porque el marido no está en casa, hase ido á un largo viaje:

בֵּיתוֹ׃	יָבֹא	הַכֶּסֶא	לְיוֹם	בְּיָדוֹ	לָקַח	הַכֶּסֶף	צְרוֹר־	20
casa-de-él	vendrá	la-luna-llena	en-día-de	en-mano-de-él	tomó	la-plata	bolsa-de	
	H0935	H3677	H3117	H3027	H3947	H3701		

El saco de dinero llevó en su mano; el día señalado volverá á su casa.

תַּדִּיחֶנּוּ׃	שִׂפְתֹתֶיהָ	בְּחֵלֶק	לִקְחָהּ	בְּרֹב	הֵטַתּוּ	21
lo-sedujo	labios-de-ella	con-suavidad-de	persuasión-de-ella	con-abundancia-de	lo-desvió	
H5080	H8193		H3948	H7230	H5186	

Rindiólo con la mucha suavidad de sus palabras, obligóle con la blandura de sus labios.

אֶל־	וְכַעֲכֶס	יָבוֹא	טֶבַח	אֶל־	כְּשׁוֹר	פִּתְאֹם	אַחֲרֶיהָ	הוֹלֵךְ	22
a	y-como-grillete	va	matadero	a	como-buey	de-repente	tras-ella	yendo	
H0413	H5914	H0935	H2874	H0413	H7794	H6597		H1980	

אֱוִיל׃	מוּסַר
necio	corrección-de
H0191	H4148

Vase en pos de ella luego, como va el buey al degolladero, y como el loco á las prisiones para ser castigado;

יָדַע	וְלֹא־	פָּח	אֶל־	צִפּוֹר	כְּמַהֵר	כִּבְדּוֹ	חֵץ	יְפַלַּח	עַד	23
sabe	y-no	trampa	a	ave	como-apresura	hígado-de-él	flecha	atraviesa	hasta-que	
H3045	H3808		H0413	H6833		H3516	H2671	H6398	H5704	

פ	הוּא׃	בְנַפְשׁוֹ	כִּי־	
P	es	en-vida-de-él	que	
	H1931	H5315		

Como el ave que se apresura al lazo, y no sabe que es contra su vida, hasta que la saeta traspasó su hígado.

פִּי׃	לְאִמְרֵי־	וְהַקְשִׁיבוּ	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	וְעַתָּה	24
boca-mía	a-palabras-de	y-prestad-atención	a-mí	escuchad	hijos	y-ahora	
H6310	H0561	H7181		H8085		H6258	

Ahora pues, hijos, oidme, y estad atentos á las razones de mi boca.

בִּנְתִיבוֹתֶיהָ׃	תֵּתַע	אַל־	לִבֶּךָ	דְּרָכֶיהָ	אֶל־	יֵשֶׁט	אַל־	25
en–sendas–de–ella	te–extravíes	no	corazón–tuyo	caminos–de–ella	a	se–desvíe	no	
	H8582	H0408		H1870	H0413	H7847	H0408	

No se aparte á sus caminos tu corazón; no yerres en sus veredas.

הֲרֻגֶיהָ׃	כֹּל־	וַעֲצֻמִים	הִפִּילָה	חֲלָלִים	רַבִּים	כִּי־	26
muertos–de–ella	todos	y–fuertes	ha–derribado	heridos	muchos	porque	
H2026	H3605	H6099	H5307				

Porque á muchos ha hecho caer heridos; y aun los más fuertes han sido muertos por ella.

פ	מָוֶת׃	חַדְרֵי־	אֶל־	יֹרְדוֹת	בֵּיתָהּ	שְׁאוֹל	דַּרְכֵי	27
P	muerte	cámaras–de	a	descienden	casa–de–ella	Sheol	caminos–de	
	H4194	H2315	H0413	H3381		H7585	H1870	

Caminos del sepulcro son su casa, que descienden á las cámaras de la muerte.

Chapter 8

קוֹלָהּ׃	תִּתֵּן	וּתְבוּנָה	תִּקְרָא	חָכְמָה	הֲלֹא־	1
voz–de–ella	da	y–inteligencia	clama	sabiduría	¿acaso–no	
	H5414	H8394	H7121	H2451	H3808	

¿NO clama la sabiduría, y da su voz la inteligencia?

נִצָּבָה׃	נְתִיבוֹת	בֵּית	דָּרֶךְ	עַל־	מְרוֹמִים	בְּרֹאשׁ־	2
se–para	sendas	casa–de	camino	sobre	alturas	en–cima–de	
H5324			H1870		H4791		

En los altos cabezos, junto al camino, á las encrucijadas de las veredas se para;

תָּרֹנָּה׃	פִּתְחֵי	מְבוֹא	קָרֶת	לִפְי־	שְׁעָרִים	לְיַד־	3
canta	puertas	entrada–de	ciudad	a–entrada–de	puertas	junto–a	
	H6607	H3996	H7176	H6310	H8179	H3027	

En el lugar de las puertas, á la entrada de la ciudad, á la entrada de las puertas da voces:

אָדָם׃	בְּנֵי	אֶל־	וְקוֹלִי	אֶקְרָא	אִישִׁים	אֲלֵיכֶם	4
adam	hijos–de	a	y–voz–mía	clamo	hombres	a–vosotros	
H0120		H0413		H7121	H0376	H0413	

Oh hombres, á vosotros clamo; y mi voz es á los hijos de los hombres.

לֵב׃	הָבִינוּ	וְכִסִילִים	עָרְמָה	פְּתָאִים	הָבִינוּ	5
corazón	entended	y–necios	astucia	simples	entended	
	H0995	H3684	H6195		H0995	

Entended, simples, discreción; y vosotros, locos, entrad en cordura.

מֵישָׁרִים׃	שְׂפָתַי	וּמִפְתַּח	אֲדַבֵּר	נְגִידִים	כִּי־	שִׁמְעוּ	6
rectitudes	labios–míos	y–apertura–de	hablaré	cosas–nobles	porque	escuchad	
H4339	H8193	H4669	H1696	H5057		H8085	

Oid, porque hablaré cosas excelentes; y abriré mis labios para cosas rectas.

רֶשַׁע׃	שְׂפָתַי	וְתוֹעֲבַת	חִכִּי	יֶהְגֶּה	אֱמֶת	כִּי־	7
maldad	labios–míos	y–abominación–de	paladar–mío	medita	verdad	porque	
H7562	H8193	H8441	H2441	H1897	H0571		

Porque mi boca hablará verdad, y la impiedad abominan mis labios.

8

וְעִקֵּשׁ׃	נִפְתָּל	בָּהֶם	אֵין	פִּי	אִמְרֵי־	כָּל־	בְּצֶדֶק
y–perverso	torcido	en–ellas	no–hay	boca–mía	palabras–de	todas	en–justicia
H6141	H6617		H0369	H6310	H0561	H3605	H6664

En justicia son todas las razones de mi boca; no hay en ellas cosa perversa ni torcida.

9

דָּעַת׃	לְמֹצְאֵי	וְיִשָּׁרִים	לַמֵּבִין	נְכֹחִים	כֻּלָּם
conocimiento	para–los–que–hallan	y–correctas	para–el–que–entiende	rectas	todas–ellas
H1847	H4672	H3477	H0995	H5228	H3605

Todas ellas son rectas al que entiende, y razonables á los que han hallado sabiduría.

10

נִבְחָר׃	מֵחָרוּץ	וְדַעַת	כֶּסֶף	וְאַל־	מוּסָרִי	קְחוּ־
escogido	más–que–oro	y–conocimiento	plata	y–no	disciplina–mía	tomad
H0977		H1847	H3701	H0408	H4148	H3947

Recibid mi enseñanza, y no plata; y ciencia antes que el oro escogido.

11

בָּהּ׃	יְשֻׁוּ־	לֹא	חֲפָצַיִם	וְכָל־	מִפְנִינִים	חָכְמָה	טוֹבָה	כִּי־
a–ella	se–igualan	no	deseos	y–todo	que–perlas	sabiduría	mejor	porque
		H3808	H2656	H3605	H6443	H2451		

Porque mejor es la sabiduría que las piedras preciosas; y todas las cosas que se pueden desear, no son de comparar con ella.

12

אֶמְצָא׃	מְזִמּוֹת	וְדַעַת	עָרְמָה	שָׁכַנְתִּי	חָכְמָה	אֲנִי־
hallo	pensamientos	y–conocimiento–de	astucia	habité	sabiduría	yo
H4672	H4209	H1847	H6195	H7931	H2451	H0589

Yo, la sabiduría, habito con la discreción, y hallo la ciencia de los consejos.

13

וּפִי	רָע	וְדֶרֶךְ	וְגָאוֹן	גְּאֹנָה	רָע	שִׂנְאַת	יְהוָה	יִרְאַת
y–boca–de	mal	y–camino–de	y–arrogancia	soberbia	mal	odiar	YHWH	temor–de
H6310		H1870	H1347	H1344		H8130	H3068	H3374

שָׂנֵאתִי׃	תַּהְפֻּכוֹת
odio	perversidades
H8130	H8419

El temor de Jehová es aborrecer el mal; la soberbia y la arrogancia, y el mal camino y la boca perversa, aborrezco.

14

גְּבוּרָה׃	לִי	בִינָה	אֲנִי	וְתוּשִׁיָּה	עֵצָה	לִי־
fuerza	para–mí	entendimiento	yo	y–sabiduría–práctica	consejo	para–mí
H1369		H0998	H0589	H8454	H6098	

Conmigo está el consejo y el ser; yo soy la inteligencia; mía es la fortaleza.

15

צֶדֶק׃	יְחֹקְקוּ	וְרוֹזְנִים	יִמְלֹכוּ	מְלָכִים	בִּי
justicia	decretan	y–gobernantes	reinan	reyes	por–mí
H6664	H2710	H7336		H4428	

Por mí reinan los reyes, y los príncipes determinan justicia.

16

צֶדֶק׃	שִׁפְטֵי	כָּל־	וּנְדִיבִים	יָשֻׂרוּ	שָׂרִים	בִּי
justicia	jueces–de	todos	y–nobles	gobiernan	príncipes	por–mí
H6664	H8199	H3605	H5081	H8323	H8269	

Por mí dominan los príncipes, y todos los gobernadores juzgan la tierra.

יְמְצָאֵנִי׃	וּמְשַׁחֲרַי	אֹהֲבַ	)אֹהֲבַי(	]אהביה[	אֲנִי	17
me–hallarán	y–los–que–me–buscan	amo	(amadores–míos)	(los–que–me–aman)	yo	
H4672	H7836	H0157	H0157	H0157	H0589	

Yo amo á los que me aman; y me hallan los que madrugando me buscan.

וּצְדָקָה׃	עָתֵק	הוֹן	אִתִּי	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר־	18
y–justicia	duradera	riqueza	conmigo	y–honra	riquezas	
H6666	H6276	H1952	H0854	H3519	H6239	

Las riquezas y la honra están conmigo; sólidas riquezas, y justicia.

נִבְחָר׃	מִכֶּסֶף	וְתְבוּאָתִי	וּמִפָּז	מֵחָרוּץ	פִּרְיִי	טוֹב	19
escogida	que–plata	y–ganancia–mía	y–que–oro–puro	que–oro	fruto–mío	mejor	
H0977	H3701	H8393	H6337		H6529		

Mejor es mi fruto que el oro, y que el oro refinado; y mi rédito mejor que la plata escogida.

מִשְׁפָּט׃	נְתִיבוֹת	בְּתוֹךְ	אֲהַלֵּךְ	צְדָקָה	בְּאֹרַח־	20
juicio	sendas–de	en–medio–de	camino	justicia	en–senda–de	
H4941		H8432	H1980	H6666	H0734	

Por vereda de justicia guiaré, por en medio de sendas de juicio;

פ	אֲמַלֵּא׃	וְאֹצְרֹתֵיהֶם	יֵשׁ	וְאֹהֲבַי	לְהַנְחִיל	21
P	llenaré	y–tesoros–de–ellos	hay	a–los–que–me–aman	para–heredar	
	H4390	H0214	H3426	H0157	H5157	

Para hacer heredar á mis amigos el ser, y que yo hincha sus tesoros.

מֵאָז׃	מִפְעָלָיו	קֶדֶם	דַּרְכּוֹ	רֵאשִׁית	קָנָנִי	יְהוָה	22
desde–entonces	obras–de–él	antes–de	camino–de–él	principio–de	me–poseía	YHWH	
			H1870	H7225	H7069	H3068	

Jehová me poseía en el principio de su camino, ya de antiguo, antes de sus obras.

אָרֶץ׃	מִקַּדְמֵי־	מֵרֹאשׁ	נָסַכְתִּי	מֵעוֹלָם	23
tierra	desde–antes–de	desde–principio	fui–establecida	desde–eternidad	
H0776				H5769	

Eternalmente tuve el principado, desde el principio, antes de la tierra.

מָיִם׃	נִכְבְּדֵי־	מַעְיָנוֹת	בְּאֵין	חוֹלָלְתִּי	תְּהֹמוֹת	בְּאֵין־	24
aguas	cargadas–de	fuentes	cuando–no–había	fui–engendrada	abismos	cuando–no–había	
H4325	H3513	H4599	H0369		H8415	H0369	

Antes de los abismos fuí engendrada; antes que fuesen las fuentes de las muchas aguas.

חוֹלָלְתִּי׃	גְּבָעוֹת	לִפְנֵי	הָטְבָּעוּ	הָרִים	בְּטֶרֶם	25
fui–engendrada	colinas	antes–de	fueran–hundidos	montes	antes–que	
	H1389	H6440	H2883	H2022	H2962	

Antes que los montes fuesen fundados, antes de los collados, era yo engendrada:

תֵּבֵל׃	עָפְרוֹת	וְרֹאשׁ	וְחוּצוֹת	אֶרֶץ	עָשָׂה	לֹא	עַד־	26
mundo	polvos–de	y–principio–de	y–campos	tierra	había–hecho	no	cuando–todavía	
H8398	H6083		H2351	H0776		H3808	H5704	

No había aún hecho la tierra, ni las campiñas, ni el principio del polvo del mundo.

27 בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אֲנִי בְּחוּקוֹ חוּג עַל־ פְּנֵי תְהוֹם׃
cuando–preparó–él cielos allí yo cuando–trazó–él círculo sobre faz–de abismo
H6440 H8415

Cuando formaba los cielos, allí estaba yo; cuando señalaba por compás la sobrefaz del abismo;

28 בְּאַמְצוֹ שְׁחָקִים מִמָּעַל בַּעֲזוֹז עִינוֹת תְּהוֹם׃
cuando–afirmó–él nubes de–arriba cuando–fortificó–él fuentes–de abismo
H0553 H7834 H4605 H5810 H8415

Cuando afirmaba los cielos arriba, cuando afirmaba las fuentes del abismo;

29 בְּשׂוּמוֹ וְלַיָּם חֻקּוֹ וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ־ פִּיו
cuando–puso–él a–el–mar límite–de–él y–aguas no traspasaran boca–de–él
H3220 H2706 H4325 H3808 H6310

בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃
cuando–decretó–él cimientos–de tierra
H2710 H4144 H0776

Cuando ponía á la mar su estatuto, y á las aguas, que no pasasen su mandamiento; cuando establecía los fundamentos de la tierra;

30 וָאֶהְיֶה אֶצְלוֹ אָמוֹן וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם וְיוֹם מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו בְּכָל־
y–era junto–a–él arquitecto y–era delicias día día jugando delante–de–él en–todo
H1961 H0681 H0525 H1961 H8191 H3117 H3117 H7832 H6440 H3605

עֵת׃
tiempo
H6256

Con él estaba yo ordenándolo todo; y fuí su delicia todos los días, teniendo solaz delante de él en todo tiempo.

31 פ אָדָם׃ בְּנֵי אֶת־ וְשַׁעֲשֻׁעַי אַרְצוֹ בְּתֵבֵל מְשַׂחֶקֶת
P adam hijos–de (marca–de–objeto) y–delicias–mías tierra–de–él en–mundo jugando
H0120 H0854 H8191 H0776 H8398 H7832

Huélgome en la parte habitable de su tierra; y mis delicias son con los hijos de los hombres.

32 וְעַתָּה בָּנִים שִׁמְעוּ־ לִי וְאַשְׁרֵי דְרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃
y–ahora hijos escuchad a–mí y–bienaventurados caminos–míos guardarán
H6258 H8085 H0835 H1870 H8104

Ahora pues, hijos, oidme; y bienaventurados los que guardaren mis caminos.

33 שִׁמְעוּ מוּסָר וַחֲכָמוּ וְאַל־ תִּפְרָעוּ׃
escuchad disciplina y–sed–sabios y–no la–descuidéis
H8085 H4148 H2449 H0408

Atended el consejo, y sed sabios, y no lo menospreciéis.

34 אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי לִשְׁקֹד עַל־ דַּלְתֹתַי יוֹם וְיוֹם
bienaventurado hombre que–escucha a–mí para–velar sobre puertas–mías día día
H0835 H0120 H8085 H8245 H1870 H3117 H3117

לִשְׁמֹר מְזוּזֹת פִּתְחִי׃
para–guardar postes–de entradas–mías
H8104 H4201 H6607

Bienaventurado el hombre que me oye, velando á mis puertas cada día, guardando los umbrales de mis entradas.

רָצוֹן	וַיָּפֶק	חַיִּים	)מָצָא(	]מצאי[	מְצָאִי	כִּי	35
favor	y–obtiene	vida	(encontró)	(el–que–me–encuentra)	el–que–me–halla	porque	
H7522	H6329		H4672	H4672	H4672		

מֵיְהוָה׃
de–YHWH
H3068

Porque el que me hallare, hallará la vida, y alcanzará el favor de Jehová.

פ	מָוֶת׃	אֲהֵבוּ	מְשַׂנְאַי	כָּל־	נַפְשׁוֹ	חָמָס	וְחֹטְאִי	36
P	muerte	aman	los–que–me–odian	todos	alma–de–él	violenta	y–el–que–peca–contra–mí	
	H4194	H0157	H8130	H3605	H5315	H2554	H2398	

Mas el que peca contra mí, defrauda su alma: todos los que me aborrecen, aman la muerte.

Chapter 9

שִׁבְעָה׃	עַמּוּדֶיהָ	חָצְבָה	בֵיתָהּ	בָּנְתָה	חָכְמוֹת	1
siete	columnas–de–ella	labró	casa–de–ella	edificó	sabiduría	
H7651	H5982	H2672		H1129	H2454	

LA sabiduría edificó su casa, labró sus siete columnas;

שֻׁלְחָנָהּ׃	עָרְכָה	אַף	יֵינָהּ	מָסְכָה	טָבְחָהּ	טִבְחָהּ	2
mesa–de–ella	dispuso	también	vino–de–ella	mezcló	matanza–de–ella	mató	
H7979		H0637	H3196	H4537	H2874	H2873	

Mató sus víctimas, templó su vino, y puso su mesa.

קָרֶת׃	מְרֹמֵי	גַּפֵּי	עַל־	תִּקְרָא	נַעֲרֹתֶיהָ	שָׁלְחָה	3
ciudad	alturas–de	alas–de	sobre	clama	criadas–de–ella	envió	
H7176	H4791	H1610		H7121	H5291	H7971	

Envió sus criadas; sobre lo más alto de la ciudad clamó:

לוֹ׃	אָמְרָה	לֵּב	חֲסַר־	הֵנָּה	יָסַר	פֶּתִי	מִי־	4
a–él	dijo	corazón	falto–de	acá	venga	simple	¿quién	
	H0559		H2638	H2008	H5493		H4310	

Cualquiera simple, venga acá. A los faltos de cordura dijo:

מָסָכְתִּי׃	בְּיַיִן	וּשְׁתוּ	בְּלַחֲמִי	לַחֲמוּ	לֵכוּ	5
mezclado–mío	de–vino	y–bebed	de–pan–mío	comed	venid	
H4537	H3196	H8354	H3899		H3212	

Venid, comed mi pan, y bebed del vino que yo he templado.

בִּינָה׃	בְּדֶרֶךְ	וְאִשְׁרוּ	וְחְיוּ	פְּתָאיִם	עִזְבוּ	6
entendimiento	en–camino–de	y–caminad	y–vivid	simples	dejad	
H0998	H1870	H0833	H2421			

Dejad las simplezas, y vivid; y andad por el camino de la inteligencia.

	לְרָשָׁע	וּמוֹכִיחַ	קָלְוֹן	לוֹ	לֹקֵחַ	לֵץ	וְיֹסֵר	7
	al–malvado	y–el–que–reprende	vergüenza	para–él	toma	burlador	el–que–corrige	
	H7563	H3198	H7036		H3947	H3887	H3256	
							מוּמוֹ׃	
							defecto–de–él	

El que corrige al escarnecedor, afrenta se acarrea: el que reprende al impío, se atrae mancha.

	וְיֶאֱהָבֶךָּ׃	לְחָכָם	הוֹכַח	יִשְׂנָאֶךָּ	פֶּן־	לֵץ	תּוֹכַח	אַל־	8
	y–te–amará	al–sabio	reprende	te–odie	no–sea–que	burlador	reprendas	no	
	H0157	H2450	H3198	H8130	H6435	H3887	H3198	H0408	

No reprendas al escarnecedor, porque no te aborrezca; corrige al sabio, y te amará.

פ	לֶקַח׃	וְיוֹסֶף	לְצַדִּיק	הוֹדַע	עוֹד	וְיֶחְכַּם־	לְחָכָם	תֵּן	9
P	aprendizaje	y–añadirá	al–justo	enseña	aún	y–será–más–sabio	al–sabio	da	
	H3948	H3254	H6662	H3045	H5750	H2449	H2450	H5414	

Da al sabio, y será más sabio: enseña al justo, y acrecerá su saber.

	בִינָה׃	קְדֹשִׁים	וְדַעַת	יְהוָה	יִרְאַת	חָכְמָה	תְּחִלַּת	10
	entendimiento	santos	y–conocimiento–de	YHWH	temor–de	sabiduría	principio–de	
	H0998	H6918	H1847	H3068	H3374	H2451	H8462	

El temor de Jehová es el principio de la sabiduría; y la ciencia de los santos es inteligencia.

	חַיִּים׃	שְׁנוֹת	לְךָ	וְיוֹסִיפוּ	יָמֶיךָ	יִרְבּוּ	בִּי	כִּי־	11
	vida	años–de	a–ti	y–añadirán	días–tuyos	se–multiplicarán	por–mí	porque	
		H8141		H3254	H3117				

Porque por mí se aumentarán tus días, y años de vida se te añadirán.

	תִּשָּׂא׃	לְבַדֶּךָ	וְלַצְתָּ	לָךְ	חָכַמְתָּ	חָכַמְתָּ	אִם־	12
	llevarás	solo–tú	y–si–burlaste	para–ti	fuiste–sabio	fuiste–sabio	si	
	H5375	H0905	H3887		H2449	H2449		

Si fueres sabio, para ti lo serás: mas si fueres escarnecedor, pagarás tú solo.

	מָה׃	יֵדָעָה	וּבַל־	פְּתַיּוּת	הֹמִיָּה	כְּסִילוּת	אֵשֶׁת	13
	nada	sabe	y–no	simpleza	alborotadora	necedad	mujer–de	
	H4100	H3045	H1077	H6615	H1993	H3687	H0802	

La mujer loca es alborotadora; es simple é ignorante.

	קָרֶת׃	מְרֹמֵי	כִּסֵּא	עַל־	בֵּיתָהּ	לְפֶתַח	וְיָשְׁבָה	14
	ciudad	alturas–de	trono	sobre	casa–de–ella	a–puerta–de	y–se–sienta	
	H7176	H4791	H3678			H6607	H3427	

Siéntase en una silla á la puerta de su casa, en lo alto de la ciudad,

	אָרְחוֹתָם׃	הַמְיַשְּׁרִים	דָּרֶךְ	לְעָבְרֵי־	לִקְרֹא	15
	sendas–de–ellos	los–que–van–recto	camino	a–los–que–pasan–por	para–llamar	
	H0734	H3474	H1870		H7121	

Para llamar á los que pasan por el camino, que van por sus caminos derechos.

	לוֹ׃	וְאָמְרָה	לֵב	וַחֲסַר־	הֵנָּה	יָסֵר	פֶּתִי	מִי־	16
	a–él	y–dice	corazón	y–falto–de	acá	venga	simple	¿quién	
		H0559		H2638	H2008	H5493		H4310	

Cualquiera simple, dice, venga acá. A los faltos de cordura dijo:

	יִנְעָֽם׃	סְתָרִ֖ים	וְלֶ֣חֶם	יִמְתָּ֑קוּ	גְּנוּבִ֥ים	מַ֝֗יִם־	17
	es-agradable	secreto	y-pan-de	son-dulces	robadas	aguas	
	H5276		H3899	H4985	H1589	H4325	

Las aguas hurtadas son dulces, y el pan comido en oculto es suave.

פ	קְרָאֶֽיהָ׃	שְׁא֑וֹל	בְּעִמְקֵ֥י	שָׁ֝֗ם	רְפָאִ֥ים	כִּי־	יָדַ֥ע	וְלֹא־	18
P	invitados-de-ella	Sheol	en-profundidades-de	allí	muertos	que	sabe	y-no	
	H7121	H7585	H6012	H8033	H7496		H3045	H3808	

Y no saben que allí están los muertos; que sus convidados están en los profundos de la sepultura.

Chapter 10

תּוּגַ֥ת	כְּסִ֑יל	וּבֶן	אָ֣ב	יְשַׂמַּח־	חָ֭כָם	בֵּ֣ן	פ	שְׁלֹמֹ֗ה	מִשְׁלֵ֥י	1
tristeza-de	necio	y-hijo	padre	alegra	sabio	hijo	P	Shlomoh	proverbios-de	
H8424	H3684		H0001	H8055	H2450			H8010	H4912	

אִמּֽוֹ׃	
madre-de-él	
H0517	

Las sentencias de Salomón. EL hijo sabio alegra al padre; y el hijo necio es tristeza de su madre.

מִמָּֽוֶת׃	תַּצִּ֑יל	וּצְדָקָ֥ה	רֶ֝שַׁ֗ע	אוֹצְר֣וֹת	יוֹעִ֑ילוּ	לֹא־	2
de-muerte	libra	y-justicia	maldad	tesoros-de	aprovechan	no	
H4194	H5337	H6666	H7562	H0214	H3276	H3808	

Los tesoros de maldad no serán de provecho: mas la justicia libra de muerte.

יֶהְדֹּֽף׃	רְשָׁעִ֑ים	וְה֣וַת	צַדִּ֔יק	נֶ֥פֶשׁ	יְהוָ֖ה	יַרְעִ֣יב	לֹא־	3
rechaza	malvados	y-deseo-de	justo	alma-de	YHWH	hará-hambrear	no	
H1920	H7563	H1942	H6662	H5315	H3068	H7456	H3808	

Jehová no dejará hambrear el alma del justo: mas la iniquidad lanzará á los impíos.

תַּעֲשִֽׁיר׃	חָרוּצִ֑ים	וְיַ֣ד	רְמִיָּ֔ה	כַּף־	עֹשָׂ֖ה	רָאשׁ	4
enriquece	diligentes	y-mano-de	engaño	palma-de	el-que-trabaja	pobre	
H6238		H3027		H3709		H7326	

La mano negligente hace pobre: mas la mano de los diligentes enriquece.

בֵּ֣ן	בַּקָּצִ֣יר	נִרְדָּ֑ם	מַשְׂכִּ֣יל	בֵּ֔ן	בַּקַּ֖יִץ	אֹגֵ֥ר	5
hijo	en-la-cosecha	el-que-duerme	prudente	hijo	en-el-verano	el-que-recoge	
		H7290			H7019	H0103	

מֵבִֽישׁ׃	
que-avergüenza	
H0954	

El que recoge en el estío es hombre entendido: el que duerme en el tiempo de la siega es hombre afrentoso.

חָמָֽס׃	יְכַסֶּ֑ה	רְשָׁעִ֣ים	וּפִ֔י	צַדִּ֖יק	לְרֹ֣אשׁ	בְּרָכ֥וֹת	6
violencia	cubre	malvados	y-boca-de	justo	sobre-cabeza-de	bendiciones	
H2555	H3680	H7563	H6310	H6662		H1293	

Bendiciones sobre la cabeza del justo: mas violencia cubrirá la boca de los impíos.

יִרְקָֽב׃	רְשָׁעִ֑ים	וְשֵׁ֥ם	לִבְרָכָ֗ה	צַדִּ֥יק	זֵ֝כֶר	7
se-pudrirá	malvados	y-nombre-de	para-bendición	justo	memoria-de	
H7537	H7563	H8034	H1293	H6662	H2143	

La memoria del justo será bendita: mas el nombre de los impíos se pudrirá.

יִלָּבֵֽט׃	שִׂפְתַ֣יִם	וֶאֱוִ֑יל	מִצְוֹת֮	יִקַּ֪ח	לֵ֫ב	חֲכַם־	8
caerá	labios	y-necio-de	mandamientos	tomará	corazón	sabio-de	
H3832	H8193	H0191	H4687	H3947		H2450	

El sabio de corazón recibirá los mandamientos: mas el loco de labios caerá.

יִוָּדֵֽעַ׃	דְּרָכָ֑יו	וּמְעַקֵּ֥שׁ	בֶּ֝טַח	יֵלֵ֗ךְ	בְּתֹ֥ם	הוֹלֵ֥ךְ	9
será-conocido	caminos-de-él	y-el-que-tuerce	seguro	caminará	en-integridad	el-que-camina	
H3045	H1870	H6140	H0983	H3212	H8537	H1980	

El que camina en integridad, anda confiado: mas el que pervierte sus caminos, será quebrantado.

יִלָּבֵֽט׃	שִׂפְתַ֣יִם	וֶאֱוִ֑יל	עַצֶּ֥בֶת	יִתֵּ֗ן	עַ֫יִן	קֹרֵ֥ץ	10
caerá	labios	y-necio-de	dolor	da	ojo	el-que-guiña	
H3832	H8193	H0191	H6094	H5414		H7169	

El que guiña del ojo acarrea tristeza; y el loco de labios será castigado.

חָמָֽס׃	יְכַסֶּ֥ה	רְשָׁעִ֑ים	וּפִ֥י	צַדִּ֗יק	פִּ֫י	חַיִּ֥ים	מְקוֹר֮	11
violencia	cubre	malvados	y-boca-de	justo	boca-de	vida	fuente-de	
H2555	H3680	H7563	H6310	H6662	H6310		H4726	

Vena de vida es la boca del justo: mas violencia cubrirá la boca de los impíos.

אַהֲבָֽה׃	תְּכַסֶּ֥ה	פְּשָׁעִ֑ים	כָּל־	וְעַ֥ל	מְדָנִ֗ים	תְּעוֹרֵ֥ר	שִׂנְאָ֫ה	12
amor	cubre	transgresiones	todas	y-sobre	contiendas	despierta	odio	
H0160	H3680	H6588	H3605		H4090	H5782	H8135	

El odio despierta rencillas: mas la caridad cubrirá todas las faltas.

לֵֽב׃	חֲסַר־	לְגֵ֣ו	וְשֵׁ֥בֶט	חָכְמָ֑ה	תִּמָּצֵ֥א	נָ֝בוֹן	בִּשְׂפָתֵ֗י	13
corazón	falto-de	para-espalda-de	y-vara	sabiduría	se-halla	entendido	en-labios-de	
	H2638		H7626	H2451	H4672	H0995	H8193	

En los labios del prudente se halla sabiduría: y vara á las espaldas del falto de cordura.

קְרֻבָֽה׃	מְחִתָּ֣ה	אֱוִ֑יל	וּפִי־	דָּעַ֥ת	יִצְפְּנ֥וּ־	חֲכָמִ֗ים	14
cercana	ruina	necio	y-boca-de	conocimiento	atesoran	sabios	
H7138	H4288	H0191	H6310	H1847	H6845	H2450	

Los sabios guardan la sabiduría: mas la boca del loco es calamidad cercana.

רֵישָֽׁם׃	דַּלִּ֣ים	מְחִתַּ֣ת	עֻזּ֑וֹ	קִרְיַ֣ת	עָשִׁ֗יר	הֽוֹן	15
pobreza-de-ellos	pobres	ruina-de	fuerza-de-él	ciudad-de	rico	riqueza-de	
	H1800	H4288	H5797	H7151	H6223	H1952	

Las riquezas del rico son su ciudad fuerte; y el desmayo de los pobres es su pobreza.

לְחַטָּֽאת׃	רָשָׁ֑ע	תְּבוּאַ֣ת	לְחַיִּ֗ים	צַדִּ֥יק	פְּעֻלַּ֥ת	16
para-pecado	malvado	ganancia-de	para-vida	justo	obra-de	
	H7563	H8393		H6662	H6468	

La obra del justo es para vida; mas el fruto del impío es para pecado.

17	אֹרַח	לְחַיִּים	שֹׁמֵר	מוּסָר	וְעוֹזֵב	תּוֹכַחַת	מַתְעֶה׃
	senda	para-vida	el-que-guarda	disciplina	y-el-que-abandona	corrección	hace-errar
	H0734		H8104	H4148			H8582

Camino á la vida es guardar la corrección: mas el que deja la reprensión, yerra.

18	מְכַסֶּה	שִׂנְאָה	שִׂפְתֵי־	שֶׁקֶר	וּמוֹצֵא	דִבָּה	הוּא	כְּסִיל׃
	el-que-cubre	odio	labios-de	mentira	y-el-que-saca	difamación	él	necio
	H3680	H8135	H8193	H8267	H3318	H1681	H1931	H3684

El que encubre el odio es de labios mentirosos; y el que echa mala fama es necio.

19	בְּרֹב	דְּבָרִים	לֹא	יֶחְדַּל־	פָּשַׁע	וְחוֹשֵׂךְ	שְׂפָתָיו	מֵשְׂכִּיל׃
	en-multitud-de	palabras	no	cesa	transgresión	y-el-que-refrena	labios-de-él	prudente
	H7230	H1697	H3808	H2308	H6588	H2820	H8193	

En las muchas palabras no falta pecado: mas el que refrena sus labios es prudente.

20	כֶּסֶף	נִבְחָר	לְשׁוֹן	צַדִּיק	לֵב	רְשָׁעִים	כִּמְעָט׃
	plata	escogida	lengua-de	justo	corazón-de	malvados	como-poco
	H3701	H0977	H3956	H6662		H7563	H4592

Plata escogida es la lengua del justo: mas el entendimiento de los impíos es como nada.

21	שִׂפְתֵי	צַדִּיק	יִרְעוּ	רַבִּים	וֶאֱוִילִים	בַּחֲסַר־	לֵב	יָמוּתוּ׃
	labios-de	justo	apacientan	muchos	y-necios	por-falta-de	corazón	mueren
	H8193	H6662			H0191	H2638		H4191

Los labios del justo apacientan á muchos: mas los necios por falta de entendimiento mueren.

22	בִּרְכַּת	יְהוָה	הִיא	תַּעֲשִׁיר	וְלֹא־	יוֹסֵף	עֶצֶב	עִמָּהּ׃
	bendición-de	YHWH	ella	enriquece	y-no	añade	dolor	con-ella
	H1293	H3068	H1931	H6238	H3808	H3254		

La bendición de Jehová es la que enriquece, y no añade tristeza con ella.

23	כִּשְׂחוֹק	לִכְסִיל	עֲשׂוֹת	זִמָּה	וְחָכְמָה	לְאִישׁ	תְּבוּנָה׃
	como-risa	para-necio	hacer	maldad	y-sabiduría	para-hombre-de	entendimiento
	H7814	H3684		H2154	H2451	H0376	H8394

Hacer abominación es como risa al insensato: mas el hombre entendido sabe.

24	מְגוֹרַת	הִיא	רָשָׁע	תְּבוֹאֶנּוּ	וְתַאֲוַת	צַדִּיקִים	יִתֵּן׃
	temor-de	eso	malvado	le-vendrá	y-deseo-de	justos	dará
	H4034	H1931	H7563	H0935	H8378	H6662	H5414

Lo que el impío teme, eso le vendrá: mas á los justos les será dado lo que desean.

25	כַּעֲבוֹר	סוּפָה	וְאֵין	רָשָׁע	וְצַדִּיק	יְסוֹד	עוֹלָם׃
	cuando-pasa	torbellino	y-no-hay	malvado	y-justo	fundamento	eterno
			H0369	H7563	H6662	H3247	H5769

Como pasa el torbellino, así el malo no permanece: mas el justo, fundado para siempre.

26	וְכַחֹמֶץ	לַשִּׁנַּיִם	וְכֶעָשָׁן	לָעֵינָיִם	כֵּן	הֶעָצֵל	לְשֹׁלְחָיו׃
	como-vinagre	a-los-dientes	y-como-humo	a-los-ojos	así	el-perezoso	a-los-que-lo-envían
	H2558	H8127	H6227			H6102	H7971

Como el vinagre á los dientes, y como el humo á los ojos, así es el perezoso á los que lo envían.

תְּקֻצַּרְנָה׃	רְשָׁעִים	וּשְׁנוֹת	יָמִים	תּוֹסִיף	יְהוָה	יִרְאַת	27
se-acortarán	malvados	y-años-de	días	añade	YHWH	temor-de	
	H7563	H8141	H3117	H3254	H3068	H3374	

El temor de Jehová aumentará los días: mas los años de los impíos serán acortados.

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים	וְתִקְוַת	שִׂמְחָה	צַדִּיקִים	תּוֹחֶלֶת	28
perecerá	malvados	y-esperanza-de	alegría	justos	esperanza-de	
H0006	H7563		H8057	H6662	H8431	

La esperanza de los justos es alegría; mas la esperanza de los impíos perecerá.

אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וּמְחִתָּה	יְהוָה	דֶּרֶךְ	לַתֹּם	מָעוֹז	29
iniquidad	para-hacedores-de	y-ruina	YHWH	camino-de	para-el-íntegro	fortaleza	
H0205	H6466	H4288	H3068	H1870	H8537	H4581	

Fortaleza es al perfecto el camino de Jehová: mas espanto es á los que obran maldad.

אָרֶץ׃	יִשְׁכְּנוּ־	לֹא	וְרִשָּׁעִים	יִמּוֹט	בַּל־	לְעוֹלָם	צַדִּיק	30
tierra	habitarán	no	y-malvados	será-removido	no	para-siempre	justo	
H0776	H7931	H3808	H7563	H4131	H1077	H5769	H6662	

El justo eternalmente no será removido: mas los impíos no habitarán la tierra.

תִּכָּרֵת׃	תַּהְפֻּכוֹת	וּלְשׁוֹן	חָכְמָה	יָנוּב	צַדִּיק	פִּי־	31
será-cortada	perversidades	y-lengua-de	sabiduría	brota	justo	boca-de	
H3772	H8419	H3956	H2451	H5107	H6662	H6310	

La boca del justo producirá sabiduría: mas la lengua perversa será cortada.

תַּהְפֻּכוֹת׃	רְשָׁעִים	וּפִי	רָצוֹן	יֵדְעוּן	צַדִּיק	שִׂפְתֵי	32
perversidades	malvados	y-boca-de	favor	conocen	justo	labios-de	
H8419	H7563	H6310	H7522	H3045	H6662	H8193	

Los labios del justo conocerán lo que agrada: mas la boca de los impíos habla perversidades.

Chapter 11

רְצוֹנוֹ׃	שְׁלֵמָה	וְאֶבֶן	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	מִרְמָה	מֹאזְנֵי	1
agrado-de-él	completa	y-pesa	YHWH	abominación-de	engaño	balanzas-de	
H7522	H8003	H0068	H3068	H8441	H4820	H3976	

EL peso falso abominación es á Jehová: mas la pesa cabal le agrada.

חָכְמָה׃	צְנוּעִים	וְאֶת־	קָלוֹן	וַיָּבֹא	זָדוֹן	בָּא־	2
sabiduría	humildes	y-con	deshonra	y-viene	soberbia	viene	
H2451		H0854	H7036	H0935	H2087	H0935	

Cuando viene la soberbia, viene también la deshonra: mas con los humildes es la sabiduría.

יְשָׁדֵם׃)	[ושדם]	בּוֹגְדִים	וְסֶלֶף	תַּנְחֵם	יְשָׁרִים	תֻּמַּת	3
(los-destruirá)	(los-destruye)	traidores	y-perversidad-de	los-guía	rectos	integridad-de	
H7703	H7701	H0898	H5558	H5148	H3477	H8538	

La integridad de los rectos los encaminará: mas destruirá á los pecadores la perversidad de ellos.

מָוֶת׃	תַּצִּיל	וּצְדָקָה	עֶבְרָה	בְּיוֹם	הוֹן	יוֹעִיל	לֹא־	4
de-muerte	libra	y-justicia	ira	en-día-de	riqueza	aprovecha	no	
H4194	H5337	H6666	H5678	H3117	H1952	H3276	H3808	

No aprovecharán las riquezas en el día de la ira: mas la justicia librará de muerte.

רָשָׁע׃	יִפֹּל	וּבְרִשְׁעָתוֹ	דַּרְכּוֹ	תְּיַשֵּׁר	תָּמִים	צְדָקַת	5
malvado	caerá	y-por-maldad-de-él	camino-de-él	endereza	íntegro	justicia-de	
H7563	H5307	H7564	H1870	H3474	H8549	H6666	

La justicia del perfecto enderezará su camino: mas el impío por su impiedad caerá.

יִלָּכֵדוּ׃	בֹּגְדִים	וְהַוַּת	תַּצִּילֵם	יְשָׁרִים	צְדָקַת	6
serán-atrapados	traidores	y-en-codicia-de	los-librará	rectos	justicia-de	
H3920	H0898	H1942	H5337	H3477	H6666	

La justicia de los rectos los librará: mas los pecadores en su pecado serán presos.

אָבָדָה׃	אוֹנִים	וְתוֹחֶלֶת	תִּקְוָה	תֹּאבַד	רָשָׁע	אָדָם	בְּמוֹת	7
pereció	fuertes	y-esperanza-de	esperanza	perece	malvado	hombre	al-morir	
H0006	H0205	H8431		H0006	H7563	H0120	H4194	

Cuando muere el hombre impío, perece su esperanza; y la espectativa de los malos perecerá.

תַּחְתָּיו׃	רָשָׁע	וַיָּבֹא	נֶחֱלָץ	מִצָּרָה	צַדִּיק	8
en-lugar-de-él	malvado	y-viene	es-librado	de-angustia	justo	
H8478	H7563	H0935			H6662	

El justo es librado de la tribulación: mas el impío viene en lugar suyo.

יֵחָלֵצוּ׃	צַדִּיקִים	וּבְדַעַת	רֵעֵהוּ	יַשְׁחֵת	חָנֵף	בְּפֶה	9
serán-librados	justos	y-por-conocimiento	prójimo-de-él	destruye	hipócrita	con-boca	
	H6662	H1847	H7453	H7843	H2611	H6310	

El hipócrita con la boca daña á su prójimo: mas los justos son librados con la sabiduría.

רִנָּה׃	רְשָׁעִים	וּבַאֲבֹד	קִרְיָה	תַּעֲלֹץ	צַדִּיקִים	בְּטוּב	10
canto-de-alegría	malvados	y-en-perecer-de	ciudad	se-regocija	justos	en-bien-de	
H7440	H7563	H0006	H7151	H5970	H6662	H2898	

En el bien de los justos la ciudad se alegra: mas cuando los impíos perecen, hay fiestas.

תֵּהָרֵס׃	רְשָׁעִים	וּבְפִי	קָרֶת	תָּרוּם	יְשָׁרִים	בִּבְרָכַת	11
es-derribada	malvados	y-por-boca-de	ciudad	se-exalta	rectos	por-bendición-de	
H2040	H7563	H6310	H7176		H3477	H1293	

Por la bendición de los rectos la ciudad será engrandecida: mas por la boca de los impíos ella será trastornada.

יַחֲרִישׁ׃	תְּבוּנוֹת	וְאִישׁ	לֵב	חֲסַר־	לְרֵעֵהוּ	בָּז־	12
calla	entendimiento	y-hombre-de	corazón	falto-de	al-prójimo-de-él	el-que-desprecia	
	H8394	H0376		H2638	H7453	H0936	

El que carece de entendimiento, menosprecia á su prójimo: mas el hombre prudente calla.

דָּבָר׃	מְכַסֶּה	רוּחַ	וְנֶאֱמָן־	סוֹד	מְגַלֵּה־	רָכִיל	הוֹלֵךְ	13
asunto	cubre	espíritu	y-fiel-de	secreto	revela	calumniador	el-que-anda	
H1697	H3680	H7307	H0539	H5475	H1540	H7400	H1980	

El que anda en chismes, descubre el secreto: mas el de espíritu fiel encubre la cosa.

יוֹעֵץ׃	בְּרֹב	וּתְשׁוּעָה	עָם	יִפֹּל־	תַּחְבֻּלוֹת	בְּאֵין	14
consejeros	en-multitud-de	y-salvación	pueblo	cae	dirección	cuando-no-hay	
H3289	H7230	H8668		H5307	H8458	H0369	

Cuando faltaren las industrias, caerá el pueblo: mas en la multitud de consejeros hay salud.

בּוֹטֵחַ׃	תִּקְעִים	וְשֹׂנֵא	זָר	עָרַב	כִּי־	יֵרוֹעַ	רַע־	15
está–seguro	dar–la–mano	y–el–que–odia	extraño	sale–fiador–por	porque	sufrirá–mal	mal	
H0982	H8628	H8130		H6148				

Con ansiedad será afligido el que fiare al extraño: mas el que aborreciere las fianzas vivirá confiado.

עֹשֶׁר׃	יִתְמְכוּ־	וְעָרִיצִים	כָּבוֹד	תִּתְמֹךְ	חֵן	אֵשֶׁת־	16
riqueza	obtienen	y–violentos	honra	obtiene	gracia	mujer–de	
H6239	H8551	H6184	H3519	H8551	H2580	H0802	

La mujer graciosa tendrá honra: y los fuertes tendrán riquezas.

אַכְזָרִי׃	שְׁאֵרוֹ	וְעֹכֵר	חֶסֶד	אִישׁ	נַפְשׁוֹ	גֹּמֵל	17
cruel	carne–de–él	y–el–que–atormenta	misericordia	hombre–de	alma–de–él	hace–bien	
H0394	H7607	H5916		H0376	H5315	H1580	

A su alma hace bien el hombre misericordioso: mas el cruel atormenta su carne.

אֱמֶת׃	שֶׂכֶר	צְדָקָה	וְזֹרֵעַ	שֶׁקֶר	פְּעֻלַּת־	עֹשֶׂה	רָשָׁע	18
verdad	recompensa–de	justicia	y–el–que–siembra	engaño	obra–de	hace	malvado	
H0571	H7938	H6666	H2232	H8267	H6468		H7563	

El impío hace obra falsa: mas el que sembrare justicia, tendrá galardón firme.

לְמוֹתוֹ׃	רָעָה	וּמְרַדֵּף	לְחַיִּים	צְדָקָה	כֵּן־	19
para–muerte–de–él	mal	y–el–que–persigue	para–vida	justicia	así	
H4194		H7291		H6666		

Como la justicia es para vida, así el que sigue el mal es para su muerte.

דַּרְכּוֹ׃	תְּמִימֵי	וְרְצוֹנוֹ	לֵב	עִקְּשֵׁי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	20
camino	íntegros–de	y–agrado–de–él	corazón	perversos–de	YHWH	abominación–de	
H1870	H8549	H7522		H6141	H3068	H8441	

Abominación son á Jehová los perversos de corazón: mas los perfectos de camino le son agradables.

נִמְלָט׃	צַדִּיקִים	וְזֶרַע	רָע	יִנָּקֶה	לֹא־	לְיָד	יָד	21
será–librada	justos	y–descendencia–de	malo	quedará–impune	no	a–mano	mano	
H4422	H6662	H2233		H5352	H3808	H3027	H3027	

Aunque llegue la mano á la mano, el malo no quedará sin castigo: mas la simiente de los justos escapará.

טָעַם׃	וְסָרַת	יָפָה	אִשָּׁה	חֲזִיר	בְּאַף	זָהָב	נֶזֶם	22
discreción	y–apartada–de	hermosa	mujer	cerdo	en–nariz–de	oro	anillo–de	
H2940	H5493	H3303	H0802	H2386	H0639	H2091	H5141	

Zarcillo de oro en la nariz del puerco, es la mujer hermosa y apartada de razón.

עֶבְרָה׃	רְשָׁעִים	תִּקְוַת	טוֹב	אַךְ־	צַדִּיקִים	תַּאֲוַת	23
ira	malvados	esperanza–de	bien	solo	justos	deseo–de	
H5678	H7563			H0389	H6662	H8378	

El deseo de los justos es solamente bien: mas la esperanza de los impíos es enojo.

לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־	מִיֹּשֶׁר	וְחוֹשֵׂךְ	עוֹד	וְנוֹסָף	מְפַזֵּר	יֵשׁ	24
para–escasez	solo	de–lo–recto	y–quien–retiene	más	y–es–añadido	quien–esparce	hay	
H4270	H0389	H3476	H2820	H5750	H3254	H6340	H3426	

Hay quienes reparten, y les es añadido más: y hay quienes son escasos más de lo que es justo, mas vienen á pobreza.

	יוֹרֶא׃	הוּא	גַּם־	וּמַרְוֶה	תְּדֻשָּׁן	בְּרָכָה	נֶפֶשׁ־	25
	será–regado	él	también	y–el–que–riega	será–engordada	bendición	alma–de	
		H1931	H1571	H7301	H1878	H1293	H5315	

El alma liberal será engordada: y el que saciare, él también será saciado.

	מַשְׁבִּיר׃	לְרֹאשׁ	וּבְרָכָה	לְאֹם	יְקֻבֶּהוּ	בָּר	מְנַעַ	26
	el–que–vende	sobre–cabeza–de	y–bendición	pueblo	lo–maldecirá	grano	el–que–retiene	
	H7666		H1293	H3816			H4513	

Al que retiene el grano, el pueblo lo maldecirá: mas bendición será sobre la cabeza del que vende.

	תְּבוֹאֶנּוּ׃	רָעָה	וְדֹרֵשׁ	רָצוֹן	יְבַקֵּשׁ	טוֹב	שַׁחַר	27
	le–vendrá	mal	y–el–que–busca	favor	busca	bien	el–que–busca–diligente	
	H0935		H1875	H7522	H1245		H7836	

El que madruga al bien, buscará favor: mas el que busca el mal, vendrále.

	יִפְרָחוּ׃	צַדִּיקִים	וְכֶעָלֶה	יִפֹּל	הוּא	בְּעָשְׁרוֹ	בּוֹטֵחַ	28
	florecerán	justos	y–como–hoja	caerá	él	en–riqueza–de–él	el–que–confía	
		H6662	H5929	H5307	H1931	H6239	H0982	

El que confía en sus riquezas, caerá: mas los justos reverdecerán como ramos.

	לֵב׃	לַחֲכַם־	אֱוִיל	וְעֶבֶד	רוּחַ	יִנְחַל־	בֵּיתוֹ	עוֹכֵר	29
	corazón	para–sabio–de	necio	y–siervo–de	viento	heredará	casa–de–él	el–que–atormenta	
		H2450	H0191	H5650	H7307	H5157		H5916	

El que turba su casa heredará viento; y el necio será siervo del sabio de corazón.

	חָכָם׃	נְפָשׁוֹת	וְלֹקֵחַ	חַיִּים	עֵץ	צַדִּיק	פְּרִי־	30
	sabio	almas	y–el–que–toma	vida	árbol–de	justo	fruto–de	
	H2450	H5315	H3947		H6086	H6662	H6529	

El fruto del justo es árbol de vida: y el que prende almas, es sabio.

	וְחוֹטֵא׃	רָשָׁע	כִּי־	אַף	יְשֻׁלָּם	בָּאָרֶץ	צַדִּיק	הֵן	31
	y–pecador	malvado	ciertamente	cuánto–más	es–recompensado	en–la–tierra	justo	he–aquí	
	H2398	H7563		H0637		H0776	H6662	H2005	

Ciertamente el justo será pagado en la tierra: ¡cuánto más el impío y el pecador!

Chapter 12

	בָּעַר׃	תּוֹכַחַת	וְשֹׂנֵא	דָּעַת	אֹהֵב	מוּסָר	אֹהֵב	1
	bruto	corrección	y–el–que–odia	conocimiento	ama	disciplina	el–que–ama	
	H1198		H8130	H1847	H0157	H4148	H0157	

EL que ama la corrección ama la sabiduría: mas el que aborrece la reprensión, es ignorante.

	יַרְשִׁיעַ׃	מְזִמּוֹת	וְאִישׁ	מִיְּהוָה	רָצוֹן	יָפִיק	טוֹב	2
	condenará	maquinaciones	y–hombre–de	de–YHWH	favor	obtiene	bueno	
	H7561	H4209	H0376	H3068	H7522	H6329		

El bueno alcanzará favor de Jehová: mas él condenará al hombre de malos pensamientos.

	יְמוֹט׃	בַּל־	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ	בְּרֶשַׁע	אָדָם	יְכוֹן	לֹא־	3
	será–removida	no	justos	y–raíz–de	por–maldad	hombre	será–establecido	no	
	H4131	H1077	H6662	H8328	H7562	H0120		H3808	

El hombre no se afirmará por medio de la impiedad: mas la raíz de los justos no será movida.

בְּעַצְמוֹתָיו	וּכְרָקָב	בַּעְלָהּ	עֲטֶרֶת	חַיִל	אֵשֶׁת־	4
en-huesos-de-él	y-como-podredumbre	esposo-de-ella	corona-de	virtud	mujer-de	
H6106	H7538	H1167	H5850	H2428	H0802	

מְבִישָׁה׃
la-que-avergüenza
H0954

La mujer virtuosa corona es de su marido: mas la mala, como carcoma en sus huesos.

מִרְמָה׃	רְשָׁעִים	תַּחְבֻּלוֹת	מִשְׁפָּט	צַדִּיקִים	מַחְשְׁבוֹת	5
engaño	malvados	consejos-de	justicia	justos	pensamientos-de	
H4820	H7563	H8458	H4941	H6662	H4284	

Los pensamientos de los justos son rectitud; mas los consejos de los impíos, engaño.

יַצִּילֵם׃	יְשָׁרִים	וּפִי	דָּם	אָרְבוּ־	רְשָׁעִים	דִּבְרֵי	6
los-librará	rectos	y-boca-de	sangre	acechan	malvados	palabras-de	
H5337	H3477	H6310	H1818	H0693	H7563	H1697	

Las palabras de los impíos son para acechar la sangre: mas la boca de los rectos los librará.

יַעָמֹד׃	צַדִּיקִים	וּבֵית	וְאֵינָם	רְשָׁעִים	הָפוֹךְ	7
permanecerá	justos	y-casa-de	y-no-son	malvados	derribados	
H5975	H6662		H0369	H7563	H2015	

Dios trastornará á los impíos, y no serán más: mas la casa de los justos permanecerá.

לָבוּז׃	יִהְיֶה	לֵב	וְנַעֲוֵה־	אִישׁ	יְהֻלַּל־	שִׂכְלוֹ	לְפִי־	8
para-desprecio	será	corazón	y-perverso-de	hombre	será-alabado	inteligencia-de-él	según	
H0937	H1961			H0376		H7922	H6310	

Según su sabiduría es alabado el hombre: mas el perverso de corazón será en menosprecio.

לָחֶם׃	וַחֲסַר־	מִתְכַּבֵּד	לוֹ	וְעֶבֶד	נִקְלֶה	טוֹב	9
pan	y-falto-de	que-el-que-se-glorifica	para-él	y-siervo	despreciado	mejor	
H3899	H2638	H3513		H5650	H7034		

Mejor es el que es menospreciado y tiene servidores, que el que se precia, y carece de pan.

אַכְזָרִי׃	רְשָׁעִים	וְרַחֲמֵי	בְּהֶמְתּוֹ	נֶפֶשׁ	צַדִּיק	יוֹדֵעַ	10
crueles	malvados	y-misericordias-de	animal-de-él	alma-de	justo	conoce	
H0394	H7563		H0929	H5315	H6662	H3045	

El justo atiende á la vida de su bestia: mas las entrañas de los impíos son crueles.

לֵב׃	חֲסַר־	רֵיקִים	וּמְרַדֵּף	לֶחֶם	יִשְׂבַּע־	אַדְמָתוֹ	עֹבֵד	11
corazón	falto-de	vanidades	y-el-que-persigue	pan	se-saciará-de	tierra-de-él	el-que-labra	
	H2638	H7386	H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	

El que labra su tierra, se hartará de pan: mas el que sigue los vagabundos es falto de entendimiento.

יִתֵּן׃	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ	רָעִים	מְצוֹד	רָשָׁע	חָמַד	12
da	justos	y-raíz-de	malos	red-de	malvado	desea	
H5414	H6662	H8328			H7563		

Desea el impío la red de los malos: mas la raíz de los justos dará fruto.

צַדִּיק׃	מִצָּרָה	וַיֵּצֵא	רָע	מוֹקֵשׁ	שִׂפְתַיִם	בְּפֶשַׁע	13
justo	de-angustia	y-sale	malo	trampa-de	labios	en-transgresión-de	
H6662		H3318		H4170	H8193	H6588	

El impío es enredado en la prevaricación de sus labios: mas el justo saldrá de la tribulación.

אָדָם	יְדֵי־	וּגְמוּל	טוֹב	יִשְׂבַּע־	אִישׁ	פִּי־	מִפְרִי	14
hombre	manos–de	y–recompensa–de	bien	se–saciará–de	hombre	boca–de	de–fruto–de	
H0120	H3027	H1576		H7646	H0376	H6310	H6529	

לוֹ׃	(יָשִׁיב)	[ישוב]
a–él	(devolverá)	(volverá)
	H7725	H7725

El hombre será harto de bien del fruto de su boca: y la paga de las manos del hombre le será dada.

חָכָם׃	לְעֵצָה	וְשֹׁמֵעַ	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אֱוִיל	דֶּרֶךְ	15
sabio	al–consejo	y–el–que–escucha	en–ojos–de–él	recto	necio	camino–de	
H2450	H6098	H8085		H3477	H0191	H1870	

El camino del necio es derecho en su opinión: mas el que obedece al consejo es sabio.

עָרוּם׃	קָלוֹן	וְכֹסֶה	כַּעְסוֹ	יִוָּדַע	בַּיּוֹם	אֱוִיל	16
prudente	deshonra	y–el–que–cubre	enojo–de–él	se–conoce	en–el–día	necio	
H6175	H7036	H3680		H3045	H3117	H0191	

El necio luego al punto da á conocer su ira: mas el que disimula la injuria es cuerdo.

מִרְמָה׃	שִׁקָּרִים	וְעֵד	צֶדֶק	יַגִּיד	אֱמוּנָה	יָפִיחַ	17
engaño	mentiras	y–testigo–de	justicia	dice	fidelidad	el–que–declara	
H4820	H8267	H5707	H6664	H5046	H0530	H6315	

El que habla verdad, declara justicia; mas el testigo mentiroso, engaño.

מַרְפֵּא׃	חֲכָמִים	וּלְשׁוֹן	חָרֶב	כְּמַדְקְרוֹת	בּוֹטֶה	יֵשׁ	18
sanidad	sabios	y–lengua–de	espada	como–estocadas–de	quien–habla–precipitadamente	hay	
H4832	H2450	H3956	H2719	H4094	H0981	H3426	

Hay quienes hablan como dando estocadas de espada: mas la lengua de los sabios es medicina.

שֶׁקֶר׃	לְשׁוֹן	אַרְגִּיעָה	וְעַד־	לָעַד	תִּכּוֹן	אֱמֶת	שְׂפַת־	19
mentira	lengua–de	un–momento	y–hasta	para–siempre	será–establecido	verdad	labio–de	
H8267	H3956		H5704	H5703		H0571	H8193	

El labio de verdad permanecerá para siempre: mas la lengua de mentira por un momento.

שִׂמְחָה׃	שָׁלוֹם	וְלִיֹּעֲצֵי	רָע	חֹרְשֵׁי	בְלֵב־	מִרְמָה	20
alegría	paz	y–para–los–que–aconsejan	mal	los–que–planean	en–corazón–de	engaño	
H8057	H7965	H3289				H4820	

Engaño hay en el corazón de los que piensan mal: mas alegría en el de los que piensan bien.

רָע׃	מָלְאוּ	וְרִשְׁעִים	אָוֶן	כָּל־	לַצַּדִּיק	יְאֻנֶּה	לֹא־	21
mal	se–llenan–de	y–malvados	iniquidad	ninguna	al–justo	acontecerá	no	
	H4390	H7563	H0205	H3605	H6662	H0579	H3808	

Ninguna adversidad acontecerá al justo: mas los impíos serán llenos de mal.

רְצוֹנוֹ׃	אֱמוּנָה	וְעֹשֵׂי	שֶׁקֶר	שִׂפְתֵי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	22
agrado–de–él	fidelidad	y–los–que–hacen	mentira	labios–de	YHWH	abominación–de	
H7522	H0530		H8267	H8193	H3068	H8441	

Los labios mentirosos son abominación á Jehová: mas los obradores de verdad su contentamiento.

אִוֶּלֶת׃	יִקְרָא	כְּסִילִים	וְלֵב	דַּעַת	כֹּסֶה	עָרוּם	אָדָם	23
necedad	proclama	necios	y–corazón–de	conocimiento	cubre	prudente	hombre	
H0200	H7121	H3684		H1847	H3680	H6175	H0120	

El hombre cuerdo encubre la ciencia: mas el corazón de los necios publica la necedad.

לָמַס׃	תִּהְיֶה	וְרִמָּיָה	תִּמְשֹׁל	חָרוּצִים	יַד־	24
para–tributo	será	y–pereza	gobernará	diligentes	mano–de	
H4522	H1961		H4910		H3027	

La mano de los diligentes se enseñoreará: mas la negligencia será tributaria.

יְשַׂמְּחֶנָּה׃	טוֹב	וְדָבָר	יַשְׁחֶנָּה	אִישׁ	בִּלֶּב־	דְּאָגָה	25
lo–alegra	buena	y–palabra	lo–abate	hombre	en–corazón–de	ansiedad	
H8055		H1697	H7812	H0376		H1674	

El cuidado congojoso en el corazón del hombre, lo abate; mas la buena palabra lo alegra.

תַּתְעֵם׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיק	מֵרֵעֵהוּ	יָתֵר	26
los–hace–errar	malvados	y–camino–de	justo	a–prójimo–de–él	aventaja	
H8582	H7563	H1870	H6662	H7453	H8446	

El justo hace ventaja á su prójimo: mas el camino de los impíos les hace errar.

חָרוּץ׃	יֶקֶר	אָדָם	וְהוֹן־	צֵידוֹ	רְמִיָּה	יְחָרֵךְ	לֹא־	27
diligente	preciosa	hombre	y–riqueza–de	caza–de–él	perezoso	asará	no	
	H3368	H0120	H1952			H2760	H3808	

El indolente no chamuscará su caza: mas el haber precioso del hombre es la diligencia.

מָוֶת׃	אַל־	נְתִיבָה	וְדֶרֶךְ	חַיִּים	צְדָקָה	בְּאֹרַח־	28
muerte	no	sendero	y–camino–de	vida	justicia	en–senda–de	
H4194	H0408		H1870		H6666	H0734	

En el camino de la justicia está la vida; y la senda de su vereda no es muerte.

Chapter 13

גְּעָרָה׃	שָׁמַע	לֹא־	וְלֵץ	אָב	מוּסַר	חָכָם	בֵּן	1
reprensión	escucha	no	y–burlador	padre	disciplina–de	sabio	Hijo	
H1606	H8085	H3808	H3887	H0001	H4148	H2450		

EL hijo sabio toma el consejo del padre: mas el burlador no escucha las reprensiones.

חָמָס׃	בֹּגְדִים	וְנֶפֶשׁ	טוֹב	יֹאכַל	אִישׁ	פִּי־	מִפְּרִי	2
violencia	traidores	y–alma–de	bien	comerá	hombre	boca–de	De–fruto–de	
H2555	H0898	H5315		H0398	H0376	H6310	H6529	

Del fruto de su boca el hombre comerá bien: mas el alma de los prevaricadores hallará mal.

לוֹ׃	מְחִתָּה־	שְׂפָתָיו	פֹּשֵׂק	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	פִּיו	נֹצֵר	3
para–él	ruina	labios–sus	el–que–abre–ancho	alma–su	guarda	boca–su	El–que–guarda	
	H4288	H8193	H6589	H5315	H8104	H6310	H5341	

El que guarda su boca guarda su alma: mas el que mucho abre sus labios tendrá calamidad.

תְּדֻשָּׁן׃	חָרֻצִים	וְנֶפֶשׁ	עָצֵל	נַפְשׁוֹ	וְאַיִן	מִתְאַוָּה	4
será–engordada	diligentes	y–alma–de	perezoso	alma–su	y–nada	Desea	
H1878		H5315	H6102	H5315	H0369	H0183	

Desea, y nada alcanza el alma del perezoso: mas el alma de los diligentes será engordada.

וְיַחְפִּיר׃	יַבְאִישׁ	וְרָשָׁע	צַדִּיק	יִשְׂנָא	שֶׁקֶר	דְּבַר־	5
y–avergüenza	hace–heder	y–malvado	justo	odia	mentira	Palabra–de	
H2659	H0887	H7563	H6662	H8130	H8267	H1697	

El justo aborrece la palabra de mentira: mas el impío se hace odioso é infame.

חַטָּאת׃	תְּסַלֵּף	וְרִשְׁעָה	דֶּרֶךְ	תָּם־	תִּצַּר	צֶדֶק	6
pecado	pervierte	y-maldad	camino	integridad-de	guarda	Justicia	
	H5557	H7564	H1870	H8537	H5341	H6666	

La justicia guarda al de perfecto camino: mas la impiedad trastornará al pecador.

רָב׃	וְהוֹן	מִתְרוֹשֵׁשׁ	כֹּל	וְאֵין	מִתְעַשֵּׁר	יֵשׁ	7
mucha	y-riqueza	el-que-se-hace-pobre	todo	y-nada	el-que-se-hace-rico	Hay	
	H1952	H7326	H3605	H0369	H6238	H3426	

Hay quienes se hacen ricos, y no tienen nada: y hay quienes se hacen pobres, y tienen muchas riquezas.

גְּעָרָה׃	שָׁמַע	לֹא־	וָרָשׁ	עָשְׁרוֹ	אִישׁ	נֶפֶשׁ־	כֹּפֶר	8
reprensión	escucha	no	y-pobre	riqueza-su	hombre	alma-de	Rescate-de	
H1606	H8085	H3808	H7326	H6239	H0376	H5315		

La redención de la vida del hombre son sus riquezas: pero el pobre no oye censuras.

יִדְעָךְ׃	רְשָׁעִים	וְנֵר	יִשְׂמָח	צַדִּיקִים	אוֹר־	9
se-apagará	malvados	y-lámpara-de	se-alegra	justos	Luz-de	
H1846	H7563		H8055	H6662	H0216	

La luz de los justos se alegrará: mas apagaráse la lámpara de los impíos.

חָכְמָה׃	נוֹעָצִים	וְאֶת־	מַצָּה	יִתֵּן	בְּזָדוֹן	רַק־	10
sabiduría	los-que-se-aconsejan	y-con	contienda	da	por-soberbia	Solo	
H2451	H3289	H0854	H4683	H5414	H2087	H7535	

Ciertamente la soberbia parirá contienda: mas con los avisados es la sabiduría.

יַרְבֶּה׃	יָד	עַל־	וְקֹבֵץ	יִמְעָט	מֵהֶבֶל	הוֹן	11
aumentará	mano	sobre	y-el-que-recoge	disminuirá	de-vanidad	Riqueza	
	H3027		H6908	H4591	H1892	H1952	

Disminuiránse las riquezas de vanidad: empero multiplicará el que allega con su mano.

בָּאָה׃	תַּאֲוָה	חַיִּים	וְעֵץ	לֵב	מַחֲלָה־	מֻמְשָׁכָה	תּוֹחֶלֶת	12
cumplido	deseo	vida	y-árbol-de	corazón	enferma	prolongada	Esperanza	
H0935	H8378		H6086			H4900	H8431	

La esperanza que se prolonga, es tormento del corazón: mas árbol de vida es el deseo cumplido.

הוּא	מִצְוָה	וְיֵרֵא	לוֹ	יֵחָבֵל	דָּבָר	בָּז	13
él	mandamiento	y-el-que-teme	para-él	será-destruido	la-palabra	El-que-desprecia	
H1931	H4687	H3373			H1697	H0936	

יְשֻׁלָּם׃
será-recompensado

El que menosprecia la palabra, perecerá por ello: mas el que teme el mandamiento, será recompensado.

מָוֶת׃	מִמֹּקְשֵׁי	לָסוּר	חַיִּים	מְקוֹר	חָכָם	תּוֹרַת	14
muerte	de-trampas-de	para-apartarse	vida	fuente-de	sabio	Ley-de	
H4194	H4170	H5493		H4726	H2450	H8451	

La ley del sabio es manantial de vida, para apartarse de los lazos de la muerte.

אֵיתָן׃	בֹּגְדִים	וְדֶרֶךְ	חֵן	יִתֶּן־	טוֹב	שֵׂכֶל־	15
duro	traidores	y-camino-de	gracia	da	bueno	Entendimiento	
H0386	H0898	H1870	H2580	H5414		H7922	

El buen entendimiento conciliará gracia: mas el camino de los prevaricadores es duro.

אִוֶּלֶת׃	יִפְרֹשׂ	וּכְסִיל	בְּדָעַת	יַעֲשֶׂה	עָרוּם	כָּל־	16
necedad	esparce	y–necio	con–conocimiento	actúa	prudente	Todo	
H0200	H6566	H3684	H1847		H6175	H3605	

Todo hombre cuerdo obra con sabiduría: mas el necio manifestará necedad.

מַרְפֵּא׃	אֱמוּנִים	וְצִיר	בְּרָע	יִפֹּל	רָשָׁע	מַלְאָךְ	17
sanidad	fiel	y–enviado	en–mal	cae	malvado	Mensajero	
H4832	H0529			H5307	H7563	H4397	

El mal mensajero caerá en mal: mas el mensajero fiel es medicina.

יְכֻבָּד׃	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵר	מוּסָר	פּוֹרֵעַ	וְקָלוֹן	רֵישׁ	18
será–honrado	corrección	y–el–que–guarda	disciplina	el–que–rechaza	y–vergüenza	Pobreza	
H3513		H8104	H4148		H7036		

Pobreza y vergüenza tendrá el que menosprecia el consejo: mas el que guarda la corrección, será honrado.

מֵרָע׃	סוּר	כְּסִילִים	וְתוֹעֲבַת	לְנֶפֶשׁ	תֶּעֱרַב	נְהִיָּה	תַּאֲוָה	19
de–mal	apartarse	necios	y–abominación–de	para–alma	es–dulce	cumplido	Deseo	
	H5493	H3684	H8441	H5315	H6149	H1961	H8378	

El deseo cumplido deleita el alma: pero apartarse del mal es abominación á los necios.

וְרֹעֶה	(יֶחְכָּם)	[וחכם]	חֲכָמִים	אֶת־	(הוֹלֵךְ)	[הלוך]	20
y–el–que–se–junta–con	(será–sabio)	[y–será–sabio]	sabios	con	(el–que–camina)	[camina]	
	H2449	H2449	H2450	H0854	H1980	H1980	

יֵרוֹעַ׃	כְּסִילִים
será–quebrantado	necios
	H3684

El que anda con los sabios, sabio será; mas el que se allega á los necios, será quebrantado.

טוֹב׃	יְשַׁלֶּם־	צַדִּיקִים	וְאֶת־	רָעָה	תְּרַדֵּף	חַטָּאִים	21
bien	recompensará	justos	y–a	mal	persigue	Pecadores	
		H6662	H0853		H7291	H2400	

Mal perseguirá á los pecadores: mas á los justos les será bien retribuído.

חוֹטֵא׃	חַיִל	לַצַּדִּיק	וְצָפוּן	בָּנִים	בְּנֵי־	יַנְחִיל	טוֹב	22
pecador	riqueza–de	para–el–justo	y–guardada	hijos	a–hijos–de	deja–herencia	Bueno	
H2398	H2428	H6662	H6845			H5157		

El bueno dejará herederos á los hijos de los hijos; y el haber del pecador, para el justo está guardado.

מִשְׁפָּט׃	בְּלֹא	נִסְפֶּה	וְיֵשׁ	רָאשִׁים	נִיר	אֹכֶל	רַב־	23
justicia	sin	arrebatado	y–hay	pobres	campo–de	alimento	Mucho	
H4941	H3808	H5595	H3426	H7326	H5215	H0400	H7230	

En el barbecho de los pobres hay mucho pan: mas piérdese por falta de juicio.

מוּסָר׃	שְׁחָרוֹ	וְאֹהֲבוֹ	בְנוֹ	שׂוֹנֵא	שִׁבְטוֹ	חוֹשֵׂךְ	24
disciplina	lo–busca–temprano	y–el–que–lo–ama	hijo–su	odia	vara–su	El–que–retiene	
H4148	H7836	H0157		H8130	H7626	H2820	

El que detiene el castigo, á su hijo aborrece: mas el que lo ama, madruga á castigarlo.

פ	תֶּחְסָר׃	רְשָׁעִים	וּבֶטֶן	נַפְשׁוֹ	לְשָׂבַע	אֹכֵל	צַדִּיק	25
P	tendrá–falta	malvados	y–vientre–de	alma–su	hasta–saciedad–de	come	Justo	
	H2637	H7563	H0990	H5315	H7648	H0398	H6662	

El justo come hasta saciar su alma: mas el vientre de los impíos tendrá necesidad.

Chapter 14

1	חַכְמ֣וֹת	נָשִׁ֣ים	בָּנְתָ֣ה	בֵיתָ֑הּ	וְאִוֶּ֥לֶת	בְּיָדֶ֝יהָ	תֶּהֱרָסֶֽנּוּ׃
	Sabiduría–de	mujeres	edifica	casa–su	y–necedad	con–manos–sus	la–derriba
	H2454	H0802	H1129	H0259	H0200	H3027	H2040

LA mujer sabia edifica su casa: mas la necia con sus manos la derriba.

2	הוֹלֵ֣ךְ	בְּיָשְׁר֣וֹ	יְרֵ֣א	יְהוָ֑ה	וְנִלְוֶ֥ז	דְּרָכָ֝יו	בּוֹזֵֽהוּ׃
	El–que–camina	en–rectitud–su	teme	a–Yahveh	y–el–torcido–de	caminos–sus	lo–desprecia
	H1980	H3476	H3373	H3068	H3868	H1870	H0959

El que camina en su rectitud teme á Jehová: mas el pervertido en sus caminos lo menosprecia.

3	בְּפִי־	אֱוִיל	חֹ֣טֶר	גַּאֲוָ֑ה	וְשִׂפְתֵ֖י	חֲכָמִ֣ים	תִּשְׁמוֹרֵֽם׃
	En–boca–de	necio	vara–de	orgullo	y–labios–de	sabios	los–guardan
	H6310	H0191	H2415	H1346	H8193	H2450	H8104

En la boca del necio está la vara de la soberbia: mas los labios de los sabios los guardarán.

4	בְּאֵ֣ין	אֲ֭לָפִים	אֵב֣וּס	בָּ֑ר	וְרַ֖ב־	תְּבוּא֣וֹת	בְּכֹ֣חַ	שׁ֣וֹר׃
	Sin	bueyes	pesebre	limpio	y–mucha	cosecha	en–fuerza–de	buey
	H0369	H0504	H0018	H1249	H7230	H8393		H7794

Sin bueyes el granero está limpio: mas por la fuerza del buey hay abundancia de pan.

5	עֵ֣ד	אֱמוּנִ֣ים	לֹ֣א	יְכַזֵּ֑ב	וְיָפִ֖יחַ	כְּזָבִ֣ים	עֵ֣ד	שָׁקֶֽר׃
	Testigo	fiel	no	mentirá	y–el–que–habla	mentiras	testigo	falso
	H5707	H0529	H3808	H3576	H6315	H3577	H5707	H8267

El testigo verdadero no mentirá: mas el testigo falso hablará mentiras.

6	בִּקֵּ֣שׁ־	לֵ֭ץ	וְאֵ֣ין	וְ֭דַעַת	לִנְב֣וֹן	נָקָֽל׃
	Busca	burlador	y–nada	y–conocimiento	para–el–entendido	fácil
	H1245	H3887	H0369	H1847	H0995	H7043

Busca el escarnecedor la sabiduría, y no la halla: mas la sabiduría al hombre entendido es fácil.

7	לֵ֣ךְ	מֶ֭נֶגֶד	לְאִ֣ישׁ	כְּסִ֑יל	וּבַל־	יָ֝דַ֗עְתָּ	שִׂפְתֵי־	דָֽעַת׃
	Ve	de–delante–de	hombre	necio	y–no	has–conocido	labios–de	conocimiento
	H3212	H5048	H0376	H3684	H1077	H3045	H8193	H1847

Vete de delante del hombre necio, porque en él no advertirás labios de ciencia.

8	חָכְמַ֣ת	עָ֭רוּם	הָבִ֣ין	דַּרְכּ֑וֹ	וְאִוֶּ֥לֶת	כְּסִילִ֝֗ים	מִרְמָֽה׃
	Sabiduría–de	prudente	entender	camino–su	y–necedad–de	necios	engaño
	H2451	H6175	H0995	H1870	H0200	H3684	H4820

La ciencia del cuerdo es entender su camino: mas la indiscreción de los necios es engaño.

9	אֱוִלִ֣ים	יָלִ֣יץ	אָ֭שָׁם	וּבֵ֣ין	יְשָׁרִ֑ים	רָצ֣וֹן׃
	Necios	se–burlan–de	culpa	y–entre	rectos	favor
	H0191	H3887	H0817	H0996	H3477	H7522

Los necios se mofan del pecado: mas entre los rectos hay favor.

10	לֵ֣ב	יוֹדֵ֣עַ	מָ֭רַת	נַפְשׁ֑וֹ	וּבְשִׂמְחָת֥וֹ	לֹא־	יִתְעָרַ֥ב	זָֽר׃
	Corazón	conoce	amargura–de	alma–su	y–en–alegría–su	no	se–entremete	extraño
	H3045	H4787	H5315	H8057	H3808	H6148		

Corazón

El corazón conoce la amargura de su alma; y extraño no se entrometerá en su alegría.

11

יַפְרִֽיחַ׃	יִשָּׁרִ֑ים	וְאֹ֖הֶל	יִשְׁמָ֣ד	רְ֭שָׁעִים	בֵּ֣ית
florecerá	rectos	y-tienda-de	será-destruida	malvados	Casa-de
	H3477	H0168	H8045	H7563	

La casa de los impíos será asolada: mas florecerá la tienda de los rectos.

12

מָֽוֶת׃	דַּרְכֵי־	וְאַחֲרִיתָ֥הּ	אִ֝ישׁ	לִפְנֵי־	יָ֑שָׁר	דֶּ֥רֶךְ	יֵ֗שׁ
muerte	caminos-de	y-fin-su	hombre	delante-de	recto	camino	Hay
H4194	H1870	H0319	H0376	H6440	H3477	H1870	H3426

Hay camino que al hombre parece derecho; empero su fin son caminos de muerte.

13

תוּגָֽה׃	שִׂמְחָ֣ה	וְאַחֲרִיתָ֖הּ	לֵ֑ב	יִכְאַב־	בִּשְׂחֹ֣ק	גַּם־
tristeza	alegría	y-fin-su	corazón	sufre	en-la-risa	También
H8424	H8057	H0319		H3510	H7814	H1571

Aun en la risa tendrá dolor el corazón; y el término de la alegría es congoja.

14

טֽוֹב׃	אִ֑ישׁ	וּמֵעָלָ֖יו	לֵ֣ב	סָ֭וג	יִשְׂבַּ֣ע	מִדְּרָכָ֗יו
bueno	hombre	y-de-sobre-él	corazón	apartado-de	se-saciará	De-caminos-sus
	H0376			H5472	H7646	H1870

De sus caminos será harto el apartado de razón: y el hombre de bien estará contento del suyo.

15

לַאֲשֻׁרֽוֹ׃	יָבִ֑ין	וְעָר֥וּם	דָּ֝בָ֗ר	לְכָל־	יַאֲמִ֥ין	פֶּ֣תִי
el-paso-suyo	entiende	y-prudente	palabra	a-toda	cree	Simple
	H0995	H6175	H1697	H3605	H0539	

El simple cree á toda palabra: mas el avisado entiende sus pasos.

16

וּבוֹטֵֽחַ׃	מִתְעַבֵּ֣ר	וּכְסִ֑יל	מֵ֝רָ֗ע	וְסָ֥ר	יָרֵ֥א	חָכָ֗ם
y-confía	se-enfurece	y-necio	de-mal	y-se-aparta	teme	Sabio
H0982		H3684		H5493	H3373	H2450

El sabio teme, y se aparta del mal: mas el necio se arrebata, y confía.

17

יִשָּׂנֵֽא׃	מְזִמּ֥וֹת	וְאִ֝ישׁ	אִוֶּ֗לֶת	יַעֲשֶׂ֣ה	אַפַּ֑יִם	קְצַר־
es-odiado	maquinaciones	y-hombre-de	necedad	hace	naríz	Corto-de
H8130	H4209	H0376	H0200		H0639	H7116

El que presto se enoja, hará locura: y el hombre malicioso será aborrecido.

18

דָּֽעַת׃	יַכְתִּ֥רוּ	וַעֲרוּמִּ֑ים	אִוֶּ֥לֶת	פְּתָאִ֗ים	נָחֲל֥וּ	
conocimiento	se-coronan-de	y-prudentes	necedad	simples	Heredan	
H1847	H3803	H6175	H0200		H5157	

Los simples heredarán necedad: mas los cuerdos se coronarán de sabiduría.

19

צַדִּֽיק׃	שַׁעֲרֵ֣י	עַל־	וּרְשָׁעִ֑ים	טוֹבִ֥ים	לִפְנֵ֗י	רָעִ֥ים	שָׁחֲ֝ו֗וּ
justo	puertas-de	a	y-malvados	buenos	delante-de	malos	Se-inclinan
H6662	H8179		H7563		H6440		H7817

Los malos se inclinarán delante de los buenos, y los impíos á las puertas del justo.

20

רַבִּֽים׃	עָשִׁ֣יר	וְאֹהֲבֵ֑י	רָ֥שׁ	יִשָּׂנֵ֥א	לְרֵעֵ֗הוּ	גַּם־
muchos	rico	y-los-que-aman	pobre	es-odiado	a-prójimo-su	También
	H6223	H0157	H7326	H8130	H7453	H1571

El pobre es odioso aun á su amigo: pero muchos son los que aman al rico.

(עֲנִיִּים)	[עניים]	וּמְחוֹנֵן	חוֹטֵא	לְרֵעֵהוּ	בָּז־	21
(humildes)	[pobres]	y-el-que-tiene-misericordia-de	peca	a-prójimo-su	El-que-desprecia	
H6035	H6041		H2398	H7453	H0936	
					אַשְׁרָיו׃	
					bienaventurado-él	
					H0835	

Peca el que menosprecia á su prójimo: mas el que tiene misericordia de los pobres, es bienaventurado.

טוֹב׃	חֹרְשֵׁי	וֶאֱמֶת	וָחֶסֶד	רָע	חֹרְשֵׁי	יִתְעוּ	הֲלוֹא־	22
bien	los-que-traman	y-verdad	y-misericordia	mal	los-que-traman	yerran	¿Acaso-no	
		H0571				H8582	H3808	

¿No yerran los que piensan mal? Misericordia empero y verdad alcanzarán los que piensan bien.

לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־	שְׂפָתַיִם	וּדְבַר־	מוֹתָר	יִהְיֶה	עֶצֶב	בְּכָל־	23
para-pobreza	solo	labios	y-palabra-de	ganancia	hay	trabajo	En-todo	
H4270	H0389	H8193	H1697	H4195	H1961		H3605	

En toda labor hay fruto: mas la palabra de los labios solamente empobrece.

אִוֶּלֶת׃	כְּסִילִים	אִוֶּלֶת	עָשְׁרָם	חֲכָמִים	עֲטֶרֶת	24
necedad	necios	necedad-de	riqueza-su	sabios	Corona-de	
H0200	H3684	H0200	H6239	H2450	H5850	

Las riquezas de los sabios son su corona: mas es infatuación la insensatez de los necios.

מִרְמָה׃	כְּזָבִים	וְיָפֵחַ	אֱמֶת	עֵד	נְפָשׁוֹת	מַצִּיל	25
engaño	mentiras	y-el-que-habla	verdad	testigo	almas	Libra	
H4820	H3577	H6315	H0571	H5707	H5315	H5337	

El testigo verdadero libra las almas: mas el engañoso hablará mentiras.

מַחְסֶה׃	יִהְיֶה	וּלְבָנָיו	עֹז	מִבְטַח־	יְהוָה	בְּיִרְאַת	26
refugio	habrá	y-para-hijos-sus	fuerte	confianza	Yahveh	En-temor-de	
H4268	H1961		H5797	H4009	H3068	H3374	

En el temor de Jehová está la fuerte confianza; y esperanza tendrán sus hijos.

מָוֶת׃	מִמֹּקְשֵׁי	לָסוּר	חַיִּים	מְקוֹר	יְהוָה	יִרְאַת	27
muerte	de-trampas-de	para-apartarse	vida	fuente-de	Yahveh	Temor-de	
H4194	H4170	H5493		H4726	H3068	H3374	

El temor de Jehová es manantial de vida, para apartarse de los lazos de la muerte.

רָזוֹן׃	מְחִתַּת	לְאֹם	וּבְאֶפֶס	מֶלֶךְ	הַדְרַת־	עָם	בְּרָב־	28
príncipe	ruina-de	nación	y-en-falta-de	rey	gloria-de	pueblo	En-multitud-de	
H7333	H4288	H3816		H4428	H1927		H7230	

En la multitud de pueblo está la gloria del rey: y en la falta de pueblo la flaqueza del príncipe.

אִוֶּלֶת׃	מֵרִים	רוּחַ	וּקְצַר־	תְּבוּנָה	רַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	29
necedad	exalta	espíritu	y-corto-de	entendimiento	grande-de	naríz	Lento-de	
H0200		H7307	H7116	H8394		H0639	H0750	

El que tarde se aira, es grande de entendimiento: mas el corto de espíritu engrandece el desatino.

קִנְאָה׃	עֲצָמוֹת	וְרָקָב	מַרְפֵּא	לֵב	בְּשָׂרִים	חַיֵּי	30
envidia	huesos	y-podredumbre-de	sano	corazón	carnes	Vida-de	
H7068	H6106	H7538	H4832		H1320		

El corazón apacible es vida de las carnes: mas la envidia, pudrimiento de huesos.

חֹנֵן	וּמְכַבְּדוֹ	עֹשֵׂהוּ	חֹרֵף	דָּל	עָשַׁק	31
el-que-tiene-misericordia-de	y-el-que-lo-honra	a-Hacedor-su	afrenta	pobre	El-que-oprime	
	H3513			H1800	H6231	

אֶבְיוֹן׃
necesitado
H0034

El que oprime al pobre, afrenta á su Hacedor: mas el que tiene misericordia del pobre, lo honra.

צַדִּיק׃	בְּמוֹתוֹ	וְחֹסֶה	רָשָׁע	יִדָּחֶה	בָּרָעָתוֹ	32
justo	en-muerte-su	y-el-que-se-refugia	malvado	es-derribado	En-maldad-su	
H6662	H4194	H2620	H7563			

Por su maldad será lanzado el impío: mas el justo en su muerte tiene esperanza.

תִּוָּדֵעַ׃	כְּסִילִים	וּבְקֶרֶב	חָכְמָה	תָּנוּחַ	גָּבוֹן	בְּלֵב	33
se-da-a-conocer	necios	y-en-medio-de	sabiduría	reposa	entendido	En-corazón-de	
H3045	H3684	H7130	H2451	H5117	H0995		

En el corazón del cuerdo reposa la sabiduría; y es conocida en medio de los necios.

חַטָּאת׃	לְאֻמִּים	וְחֶסֶד	גּוֹי	תְּרוֹמֵם־	צְדָקָה	34
pecado	pueblos	y-misericordia-de	nación	exalta	Justicia	
	H3816				H6666	

La justicia engrandece la nación: mas el pecado es afrenta de las naciones.

מֵבִישׁ׃	תִּהְיֶה	וְעֶבְרָתוֹ	מַשְׂכִּיל	לְעֶבֶד	מֶלֶךְ	רְצוֹן־	35
para-el-que-avergüenza	será	y-furor-su	prudente	para-siervo	rey	Favor-de	
H0954	H1961	H5678		H5650	H4428	H7522	

La benevolencia del rey es para con el ministro entendido: mas su enojo contra el que lo avergüenza.

Chapter 15

אָף׃	יַעֲלֶה־	עֶצֶב	וּדְבַר־	חֵמָה	יָשִׁיב	רַךְ	מַעֲנֶה־	1
enojo	hace-subir	dolor	y-palabra-de	ira	quita	suave	Respuesta	
H0639	H5927		H1697	H2534	H7725	H7390	H4617	

LA blanda respuesta quita la ira: mas la palabra áspera hace subir el furor.

אִוֶּלֶת׃	יַבִּיעַ	כְּסִילִים	וּפִי	דָּעַת	תֵּיטִיב	חֲכָמִים	לְשׁוֹן	2
necedad	derrama	necios	y-boca-de	conocimiento	hace-bueno	sabios	Lengua-de	
H0200	H5042	H3684	H6310	H1847	H3190	H2450	H3956	

La lengua de los sabios adornará la sabiduría: mas la boca de los necios hablará sandeces.

וְטוֹבִים׃	רָעִים	צֹפּוֹת	יְהוָה	עֵינֵי	מָקוֹם	בְּכָל־	3
y-buenos	malos	observando	Yahveh	ojos-de	lugar	En-todo	
		H6822	H3068		H4725	H3605	

Los ojos de Jehová están en todo lugar, mirando á los malos y á los buenos.

בְּרוּחַ׃	שֶׁבֶר	בָּהּ	וְסֶלֶף	חַיִּים	עֵץ	לָשׁוֹן	מַרְפֵּא	4
de-espíritu	quebrantamiento	en-ella	y-perversidad	vida	árbol-de	lengua	Sanidad-de	
H7307	H7667		H5558		H6086	H3956	H4832	

La sana lengua es árbol de vida: mas la perversidad en ella es quebrantamiento de espíritu.

יַעְרֵֽם׃	תּוֹכַחַת	וְשֹׁמֵר	אָבִיו	מוֹסַר	יְנַאֵץ	אֱוִיל	5
se-hace-prudente	corrección	y-el-que-guarda	padre-su	disciplina-de	desprecia	Necio	
H6191		H8104	H0001	H4148	H5006	H0191	

El necio menosprecia el consejo de su padre: mas el que guarda la corrección, vendrá á ser cuerdo.

נֶעְכָּֽרֶת׃	רָשָׁע	וּבִתְבוּאַת	רָב	חֹסֶן	צַדִּיק	בֵּית	6
turbación	malvado	y-en-cosecha-de	grande	tesoro	justo	Casa-de	
H5916	H7563	H8393		H2633	H6662		

En la casa del justo hay gran provisión; empero turbación en las ganancias del impío.

כֵּֽן׃	לֹא־	כְסִילִים	וְלֵב	דָּעַת	יְזָרוּ	חֲכָמִים	שִׂפְתֵי	7
así	no	necios	y-corazón-de	conocimiento	esparcen	sabios	Labios-de	
	H3808	H3684		H1847	H2219	H2450	H8193	

Los labios de los sabios esparcen sabiduría: mas no así el corazón de los necios.

רְצוֹנֽוֹ׃	יְשָׁרִים	וּתְפִלָּת	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	רְשָׁעִים	זֶבַח	8
favor-su	rectos	y-oración-de	Yahveh	abominación-de	malvados	Sacrificio-de	
H7522	H3477	H8605	H3068	H8441	H7563	H2077	

El sacrificio de los impíos es abominación á Jehová: mas la oración de los rectos es su gozo.

יְאֻהָֽב׃	צְדָקָה	וּמְרַדֵּף	רָשָׁע	דֶּרֶךְ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	9
amará	justicia	y-al-que-persigue	malvado	camino-de	Yahveh	Abominación-de	
H0157	H6666	H7291	H7563	H1870	H3068	H8441	

Abominación es á Jehová el camino del impío: mas él ama al que sigue justicia.

יָמֽוּת׃	תּוֹכַחַת	שׂוֹנֵא	אֹרַח	לְעֹזֵב	רָע	מוּסָר	10
morirá	corrección	el-que-odia	senda	para-el-que-abandona	mala	Disciplina	
H4191		H8130	H0734			H4148	

La reconvención es molesta al que deja el camino: y el que aborreciere la corrección, morirá.

אָדָֽם׃	בְּנֵי־	לִבּוֹת	כִּי־	אַף	יְהוָה	נֶגֶד	וַאֲבַדּוֹן	שְׁאוֹל	11
hombre	hijos-de	corazones-de	que	cuánto-más	Yahveh	delante-de	y-Abadón	Seol	
H0120		H3826		H0637	H3068	H5048	H0011	H7585	

El infierno y la perdición están delante de Jehová: ¡cuánto más los corazones de los hombres!

יֵלֵֽךְ׃	לֹא	חֲכָמִים	אֶל־	לוֹ	הוֹכֵחַ	לֵץ	יֶאֱהַב־	לֹא	12
irá	no	sabios	a	a-él	el-que-lo-reprende	burlador	ama	No	
H3212	H3808	H2450	H0413		H3198	H3887	H0157	H3808	

El escarnecedor no ama al que le reprende; ni se allega á los sabios.

נְכֵאָֽה׃	רוּחַ	לֵב	וּבְעַצְבַת־	פָּנִים	יֵיטַב	שָׂמֵחַ	לֵב	13
abatido	espíritu	corazón	y-en-tristeza-de	rostro	hace-bueno	alegre	Corazón	
	H7307		H6094	H6440	H3190	H8056		

El corazón alegre hermosea el rostro: mas por el dolor de corazón el espíritu se abate.

יִרְעֶה	כְּסִילִים	)וּפִי(	]ופנין[	דָּעַת	יְבַקֵּשׁ־	נָבוֹן	לֵב	14
se-alimenta-de	necios	(y-boca-de)	[y-rostro-de]	conocimiento	buscará	entendido	Corazón	
	H3684	H6310	H6440	H1847	H1245	H0995		

אִוֶּֽלֶת׃
necedad
H0200

El corazón entendido busca la sabiduría: mas la boca de los necios pace necedad.

15	כָּל־	יְמֵי	עָנִי	רָעִים	וְטוֹב־	לֵב	מִשְׁתֶּה	תָּמִיד׃
	Todos	días-de	afligido	malos	y-bueno-de	corazón	banquete	continuo
	H3605	H3117	H6041				H4960	H8548

Todos los días del afligido son trabajosos: mas el de corazón contento tiene un convite continuo.

16	טוֹב־	מְעַט	בְּיִרְאַת	יְהוָה	מֵאוֹצָר	רָב	וּמְהוּמָה	בּוֹ׃
	Mejor	poco	en-temor-de	Yahveh	que-tesoro	grande	y-turbación	con-él
		H4592	H3374	H3068	H0214		H4103	

Mejor es lo poco con el temor de Jehová, que el gran tesoro donde hay turbación.

17	טוֹב	אֲרֻחַת	יָרָק	וְאַהֲבָה־	שָׁם	מִשּׁוֹר	אָבוּס	וְשִׂנְאָה־	בּוֹ׃
	Mejor	comida-de	legumbres	y-amor	allí	que-buey	engordado	y-odio	con-él
		H0737	H3419	H0160	H8033	H7794	H0075	H8135	

Mejor es la comida de legumbres donde hay amor, que de buey engordado donde hay odio.

18	אִישׁ	חֵמָה	יְגָרֶה	מָדוֹן	וְאֶרֶךְ	אַפַּיִם	יַשְׁקִיט	רִיב׃
	Hombre-de	ira	suscita	contienda	y-lento-de	naríz	apacigua	pleito
	H0376	H2534	H1624	H4066	H0750	H0639	H8252	H7379

El hombre iracundo mueve contiendas: mas el que tarde se enoja, apaciguará la rencilla.

19	דֶּרֶךְ	עָצֵל	כִּמְשֻׂכַת	חָדֶק	וְאֹרַח	יְשָׁרִים	סְלֻלָה׃
	Camino-de	perezoso	como-seto-de	espinos	y-senda-de	rectos	calzada
	H1870	H6102		H2312	H0734	H3477	H5549

El camino del perezoso es como seto de espinos: mas la vereda de los rectos como una calzada.

20	בֵּן	חָכָם	יְשַׂמַּח־	אָב	וּכְסִיל	אָדָם	בּוֹזֶה	אִמּוֹ׃
	Hijo	sabio	alegra	padre	y-necio	hombre	desprecia	madre-su
		H2450	H8055	H0001	H3684	H0120	H0959	H0517

El hijo sabio alegra al padre: mas el hombre necio menosprecia á su madre.

21	אִוֶּלֶת	שִׂמְחָה	לַחֲסַר־	לֵב	וְאִישׁ	תְּבוּנָה	יְיַשֶּׁר־	לָכֶת׃
	Necedad	alegría	para-falto-de	corazón	y-hombre-de	entendimiento	endereza	caminar
	H0200	H8057	H2638		H0376	H8394	H3474	H3212

La necedad es alegría al falto de entendimiento: mas el hombre entendido enderezará su proceder.

22	הָפֵר	מַחֲשָׁבוֹת	בְּאֵין	סוֹד	וּבְרֹב	יוֹעֲצִים	תָּקוּם׃
	Fracasan	pensamientos	sin	consejo	y-en-multitud-de	consejeros	se-establecen
		H4284	H0369	H5475	H7230	H3289	

Los pensamientos son frustrados donde no hay consejo; mas en la multitud de consejeros se afirman.

23	שִׂמְחָה	לָאִישׁ	בְּמַעֲנֵה־	פִּיו	וְדָבָר	בְּעִתּוֹ	מַה־	טּוֹב׃
	Alegría	para-el-hombre	en-respuesta-de	boca-su	y-palabra	a-tiempo-su	qué	buena
	H8057	H0376	H4617	H6310	H1697	H6256	H4100	

Alégrase el hombre con la respuesta de su boca: y la palabra á su tiempo, ¡cuán buena es!

24	אֹרַח	חַיִּים	לְמַעְלָה	לְמַשְׂכִּיל	לְמַעַן	סוּר	מִשְּׁאוֹל	מָּטָּה׃
	Senda-de	vida	hacia-arriba	para-el-prudente	para	apartarse	de-Seol	abajo
	H0734		H4605		H4616	H5493	H7585	H4295

El camino de la vida es hacia arriba al entendido, para apartarse del infierno abajo.

	אַלְמָנָה׃	גְּבוּל	וְיַצֵּב	יְהוָה	וְיִסַּח	גְּאִים	בֵּית	25
	viuda	límite–de	y–establecerá	Yahveh	arrancará	soberbios	Casa–de	
	H0490	H1366	H5324	H3068	H5255	H1343		

Jehová asolará la casa de los soberbios: mas él afirmará el término de la viuda.

	נְעִם׃	אִמְרֵי־	וְטִהֲרִים	רָע	מַחְשְׁבוֹת	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	26
	agrado	dichos–de	y–puros	mal	pensamientos–de	Yahveh	Abominación–de	
	H5278	H0561	H2889		H4284	H3068	H8441	

Abominación son á Jehová los pensamientos del malo: mas las expresiones de los limpios son limpias.

	יִחְיֶה׃	מַתָּנֹת	וְשֹׂנֵא	בָּצַע	בֹּוצֵעַ	בֵּיתוֹ	עֹכֵר	27
	vivirá	sobornos	y–el–que–odia	ganancia–injusta	el–que–codicia	casa–su	El–que–turba	
	H2421	H4979	H8130	H1215	H1214		H5916	

Alborota su casa el codicioso: mas el que aborrece las dádivas vivirá.

	רָעוֹת׃	יַבִּיעַ	רְשָׁעִים	וּפִי	לַעֲנוֹת	יֶהְגֶּה	צַדִּיק	לֵב	28
	maldades	derrama	malvados	y–boca–de	para–responder	medita	justo	Corazón–de	
		H5042	H7563	H6310		H1897	H6662		

El corazón del justo piensa para responder: mas la boca de los impíos derrama malas cosas.

	יִשְׁמָע׃	צַדִּיקִים	וּתְפִלָּת	מֵרְשָׁעִים	יְהוָה	רָחוֹק	29
	escuchará	justos	y–oración–de	de–malvados	Yahveh	Lejos	
	H8085	H6662	H8605	H7563	H3068	H7350	

Lejos está Jehová de los impíos: mas él oye la oración de los justos.

	עָצֶם׃	תְּדַשֶּׁן־	טוֹבָה	שְׁמוּעָה	לֵב	יְשַׂמַּח־	עֵינַיִם	מְאוֹר־	30
	hueso	engorda	buena	noticia	corazón	alegra	ojos	Luz–de	
	H6106	H1878		H8052		H8055		H3974	

La luz de los ojos alegra el corazón; y la buena fama engorda los huesos.

	תָּלִין׃	חֲכָמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שֹׁמַעַת	אֹזֶן	31
	morará	sabios	en–medio–de	vida	corrección–de	que–escucha	Oreja	
		H2450	H7130			H8085	H0241	

La oreja que escucha la corrección de vida, entre los sabios morará.

לֵב׃	קוֹנֶה	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוּסָר	פּוֹרֵעַ	32
corazón	adquiere	corrección	y–el–que–escucha	alma–su	desprecia	disciplina	El–que–rechaza	
	H7069		H8085	H5315		H4148		

El que tiene en poco la disciplina, menosprecia su alma: mas el que escucha la corrección, tiene entendimiento.

	עֲנָוָה׃	כָּבוֹד	וְלִפְנֵי	חָכְמָה	מוּסַר	יְהוָה	יִרְאַת	33
	humildad	gloria	y–antes–de	sabiduría	disciplina–de	Yahveh	Temor–de	
	H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

El temor de Jehová es enseñanza de sabiduría: y delante de la honra está la humildad.

Chapter 16

	לָשׁוֹן׃	מַעֲנֵה	וּמֵיְהוָה	לֵב	מַעַרְכֵי־	לָאָדָם	1
	lengua	respuesta–de	y–de–Yahveh	corazón	planes–de	Para–hombre	
	H3956	H4617	H3068		H4633	H0120	

DEL hombre son las disposiciones del corazón: mas de Jehová la respuesta de la lengua.

יְהוָֽה׃	רוּחֹ֥ות	וְתֹכֵ֗ן	בְּעֵינָ֫יו	זַ֥ךְ	אִ֑ישׁ	דַּרְכֵי־	כָּל־	2
Yahveh	espíritus	y–el–que–pesa	en–ojos–sus	limpios	hombre	caminos–de	Todos	
H3068	H7307	H8505		H2134	H0376	H1870	H3605	

Todos los caminos del hombre son limpios en su opinión: mas Jehová pesa los espíritus.

מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃	וְיִכֹּנוּ֥	מַעֲשֶׂ֗יךָ	יְהוָ֫ה	אֶל־	גֹּ֥ל		3
pensamientos–tus	y–serán–establecidos	obras–tus	Yahveh	a	Encomienda		
H4284		H4639	H3068	H0413	H1556		

Encomienda á Jehová tus obras, y tus pensamientos serán afirmados.

רָֽעָה׃	לְי֣וֹם	רָשָׁ֗ע	וְגַם־	לְמַעֲנֵ֫הוּ	יְהוָ֥ה	פָּעַ֑ל	כֹּ֥ל	4
mal	para–día–de	malvado	y–también	para–propósito–suyo	Yahveh	hizo	Todo	
	H3117	H7563	H1571	H4617	H3068	H6466	H3605	

Todas las cosas ha hecho Jehová por sí mismo, y aun al impío para el día malo.

יִנָּקֶֽה׃	לֹ֣א	לְיָ֣ד	יָ֭ד	לֵ֣ב	גְּבַהּ־	כָּל־	יְהוָ֑ה	תּוֹעֲבַ֥ת	5
quedará–sin–castigo	no	a–mano	mano	corazón	altivo–de	todo	Yahveh	Abominación–de	
H5352	H3808	H3027	H3027		H1362	H3605	H3068	H8441	

Abominación es á Jehová todo altivo de corazón: aunque esté mano sobre mano, no será reputado inocente.

מֵרָֽע׃	סוּר֮	יְהוָ֪ה	וּבְיִרְאַ֫ת	עָוֹ֥ן	יְכֻפַּ֑ר	וֶאֱמֶ֥ת	בְּחֶ֗סֶד	6
de–mal	apartarse	Yahveh	y–en–temor–de	iniquidad	es–expiada	y–verdad	Con–misericordia	
	H5493	H3068	H3374	H5771		H0571		

Con misericordia y verdad se corrige el pecado: y con el temor de Jehová se apartan del mal los hombres.

יַשְׁלֵ֥ם	אֹויְבָ֑יו	גַּם־	אִ֥ישׁ	דַּרְכֵי־	יְהוָ֗ה	בִּרְצֹ֣ות	7
hace–estar–en–paz	enemigos–sus	también	hombre	caminos–de	a–Yahveh	Cuando–agradan	
	H0341	H1571	H0376	H1870	H3068	H7521	

אִתֹּֽו׃
con–él
H0854

Cuando los caminos del hombre son agradables á Jehová, aun á sus enemigos pacificará con él.

מִשְׁפָּֽט׃	בְּלֹ֣א	תְבוּאֹ֑ות	מֵֽרֹב	בְּצְדָקָ֥ה	מְעַ֥ט	טֹוב־	8
derecho	sin	cosechas	que–abundancia–de	con–justicia	poco	Mejor	
H4941	H3808	H8393	H7230	H6666	H4592		

Mejor es lo poco con justicia, que la muchedumbre de frutos sin derecho.

צַעֲדֹֽו׃	יָכִ֥ין	וַיהוָ֑ה	דַּרְכֹּ֥ו	יְחַשֵּׁ֗ב	אָדָ֥ם	לֵ֫ב	9
pasos–sus	dirige	y–Yahveh	camino–su	planea	hombre	Corazón–de	
H6806		H3068	H1870	H2803	H0120		

El corazón del hombre piensa su camino: mas Jehová endereza sus pasos.

פִּֽיו׃	יִמְעַל־	לֹ֣א	בְּמִשְׁפָּ֑ט	מֶ֥לֶךְ	שִׂפְתֵי־	עַל־	וֶ֝קֶסֶם	10
boca–su	traicionará	no	en–juicio	rey	labios–de	sobre	Oráculo	
H6310	H4603	H3808	H4941	H4428	H8193		H7081	

Adivinación está en los labios del rey: en juicio no prevaricará su boca.

כִּֽיס׃	אַבְנֵי־	כָּל־	מַעֲשֵׂ֥הוּ	לַיהוָ֑ה	מִשְׁפָּ֥ט	וּמֹאזְנֵ֥י	פֶּ֝לֶס	11
bolsa	piedras–de	todas	obra–su	de–Yahveh	juicio	y–pesas–de	Balanza	
H3599	H0068	H3605	H4639	H3068	H4941	H3976	H6425	

Peso y balanzas justas son de Jehová: obra suya son todas las pesas de la bolsa.

כִּסְאֹ׃	יִכּוֹן	בִּצְדָקָה	כִּי	רֶשַׁע	עֲשׂוֹת	מְלָכִים	תּוֹעֲבַת	12
trono	es-establecido	con-justicia	porque	maldad	hacer	reyes	Abominación-de	
H3678		H6666		H7562		H4428	H8441	

Abominación es á los reyes hacer impiedad: porque con justicia será afirmado el trono.

יֶאֱהָב׃	יְשָׁרִים	וְדֹבֵר	צֶדֶק	שִׂפְתֵי־	מְלָכִים	רְצוֹן	13
amará	rectitud	y-al-que-habla	justicia	labios-de	reyes	Favor-de	
H0157	H3477	H1696	H6664	H8193	H4428	H7522	

Los labios justos son el contentamiento de los reyes; y aman al que habla lo recto.

יְכַפְּרֶנָּה׃	חָכָם	וְאִישׁ	מָוֶת	מַלְאֲכֵי־	מֶלֶךְ	חֲמַת־	14
la-apaciguará	sabio	y-hombre	muerte	mensajeros-de	rey	Ira-de	
	H2450	H0376	H4194	H4397	H4428	H2534	

La ira del rey es mensajero de muerte: mas el hombre sabio la evitará.

מַלְקוֹשׁ׃	כְּעָב	וּרְצוֹנוֹ	חַיִּים	מֶלֶךְ	פְּנֵי־	בְּאוֹר־	15
lluvia-tardía	como-nube-de	y-favor-su	vida	rey	rostro-de	En-luz-de	
H4456	H5645	H7522		H4428	H6440	H0216	

En la alegría del rostro del rey está la vida; y su benevolencia es como nube de lluvia tardía.

מִכָּסֶף׃	נִבְחָר	בִּינָה	וּקְנוֹת	מֵחָרוּץ	טוֹב	מַה־	חָכְמָה	קְנֵה־	16
que-plata	escogido	entendimiento	y-adquirir	que-oro	mejor	cuánto	sabiduría	Adquirir	
H3701	H0977	H0998	H7069			H4100	H2451	H7069	

Mejor es adquirir sabiduría que oro preciado; y adquirir inteligencia vale más que la plata.

דַּרְכּוֹ׃	נֹצֵר	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	מֵרָע	סוּר	יְשָׁרִים	מְסִלַּת	17
camino-su	el-que-cuida	alma-su	el-que-guarda	de-mal	apartarse	rectos	Calzada-de	
H1870	H5341	H5315	H8104		H5493	H3477	H4546	

El camino de los rectos es apartarse del mal: su alma guarda el que guarda su camino.

רוּחַ׃	גְּבַהּ	כִּשָּׁלוֹן	וְלִפְנֵי	גָּאוֹן	שֶׁבֶר	לִפְנֵי־	18
espíritu	altivez-de	caída	y-antes-de	orgullo	quebrantamiento	Antes-de	
H7307	H1363	H3783	H6440	H1347	H7667	H6440	

Antes del quebrantamiento es la soberbia; y antes de la caída la altivez de espíritu.

גֵּאִים׃	אֶת־	שָׁלָל	מֵחַל�ק	(עֲנָוִים)	[עניים]	אֶת־	רוּחַ	שְׁפַל־	טוֹב	19
soberbios	con	botín	que-repartir	(humildes)	[pobres]	con	espíritu	humilde-de	Mejor	
H1343	H0854	H7998		H6035	H6041	H0854	H7307	H8217		

Mejor es humillar el espíritu con los humildes, que partir despojos con los soberbios.

אַשְׁרָיו׃	בַּיהוָה	וּבוֹטֵחַ	טוֹב	יִמְצָא־	דָּבָר	עַל־	מַשְׂכִּיל	20
bienaventurado-él	en-Yahveh	y-el-que-confía	bien	hallará	palabra	a	El-que-atiende	
H0835	H3068	H0982		H4672	H1697			

El entendido en la palabra, hallará el bien: y el que confía en Jehová, él es bienaventurado.

לֶקַח׃	יֹסִיף	שִׂפְתַיִם	וּמֶתֶק	נָבוֹן	יִקָּרֵא	לֵב	לַחֲכַם־	21
persuasión	aumenta	labios	y-dulzura-de	entendido	se-le-llamará	corazón	Al-sabio-de	
H3948	H3254	H8193	H4986	H0995	H7121		H2450	

El sabio de corazón es llamado entendido: y la dulzura de labios aumentará la doctrina.

22	מְקוֹר	חַיִּים	שֶׂכֶל	בְּעָלָיו	וּמוּסַר	אֱוִלִים	אִוֶּלֶת׃
	Fuente–de	vida	entendimiento	para–dueños–sus	y–disciplina–de	necios	necedad
	H4726		H7922	H1167	H4148	H0191	H0200

Manantial de vida es el entendimiento al que lo posee: mas la erudición de los necios es necedad.

23	לֵב	חָכָם	יַשְׂכִּיל	פִּיהוּ	וְעַל־	שְׂפָתָיו	יֹסִיף	לֶקַח׃
	Corazón–de	sabio	hace–prudente	boca–su	y–sobre	labios–sus	aumenta	persuasión
		H2450		H6310		H8193	H3254	H3948

El corazón del sabio hace prudente su boca; y con sus labios aumenta la doctrina.

24	צוּף־	דְּבַשׁ	אִמְרֵי־	נֹעַם	מָתוֹק	לַנֶּפֶשׁ	וּמַרְפֵּא	לָעֶצֶם׃
	Panal–de	miel	dichos–de	agrado	dulces	para–el–alma	y–sanidad	para–el–hueso
	H6688	H1706	H0561	H5278	H4966	H5315	H4832	H6106

Panal de miel son los dichos suaves: suavidad al alma y medicina á los huesos.

25	יֵשׁ	דֶּרֶךְ	יָשָׁר	לִפְנֵי־	אִישׁ	וְאַחֲרִיתָהּ	דַּרְכֵי־	מָוֶת׃
	Hay	camino	recto	delante–de	hombre	y–fin–su	caminos–de	muerte
	H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

Hay camino que parece derecho al hombre, mas su salida son caminos de muerte.

26	נֶפֶשׁ	עָמֵל	עָמְלָה	לּוֹ	כִּי־	אָכַף	עָלָיו	פִּיהוּ׃
	Alma–de	el–que–trabaja	trabaja	para–él	porque	apremia	sobre–él	boca–su
	H5315		H5998			H0404		H6310

El alma del que trabaja, trabaja para sí; porque su boca le constriñe.

27	אִישׁ	בְּלִיַּעַל	כֹּרֶה	רָעָה	וְעַל־	]שפתיו[	)שְׂפָתוֹ(	כְּאֵשׁ
	Hombre–de	perversidad	cava	mal	y–sobre	[labios–sus]	(labio–su)	como–fuego
	H0376	H1100				H8193	H8193	H0784

צָרֶבֶת׃
abrasador

El hombre perverso cava el mal; y en sus labios hay como llama de fuego.

28	אִישׁ	תַּהְפֻּכוֹת	יְשַׁלַּח	מָדוֹן	רַכִּיל	וְנִרְגָּן	מַפְרִיד	אַלּוּף׃
	Hombre–de	perversidades	envía	contienda	chismoso	y–el–murmurador	aparta	íntimo
	H0376	H8419	H7971	H4066		H5372	H6504	

El hombre perverso levanta contienda; y el chismoso aparta los mejores amigos.

29	אִישׁ	חָמָס	יְפַתֶּה	רֵעֵהוּ	וְהוֹלִיכוֹ	בְּדֶרֶךְ	לֹא־	טוֹב׃
	Hombre–de	violencia	seduce	prójimo–su	y–lo–hace–ir	por–camino	no	bueno
	H0376	H2555		H7453	H3212	H1870	H3808	

El hombre malo lisonjea á su prójimo, y le hace andar por el camino no bueno:

30	עֹצֶה	עֵינָיו	לַחְשֹׁב	תַּהְפֻּכוֹת	קֹרֵץ	שְׂפָתָיו	כֹּלֶה
	El–que–cierra	ojos–sus	para–pensar	perversidades	el–que–muerde	labios–sus	ha–completado
	H6095		H2803	H8419	H7169	H8193	H3615

רָעָה׃
mal

Cierra sus ojos para pensar perversidades; mueve sus labios, efectúa el mal.

31	עֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	שֵׂיבָה	בִּדֶרֶךְ	צְדָקָה	תִּמָּצֵא׃	
	Corona–de	gloria	canas	en–camino–de	justicia	se–halla	
	H5850	H8597	H7872	H1870	H6666	H4672	

Corona de honra es la vejez, que se hallará en el camino de justicia.

32	טוֹב	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	מִגִּבּוֹר	וּמֹשֵׁל	בְּרוּחוֹ	מִלֹּכֵד
	Mejor	lento–de	naríz	que–guerrero	y–el–que–domina	en–espíritu–su	que–el–que–conquista
		H0750	H0639	H1368	H4910	H7307	H3920

עִיר׃	
ciudad	

Mejor es el que tarde se aira que el fuerte; y el que se enseñorea de su espíritu, que el que toma una ciudad.

33	בְּחֵיק	יוּטַל	אֶת־	הַגּוֹרָל	וּמֵיְהוָה	כָּל־	מִשְׁפָּטוֹ׃
	En–el–regazo	es–echada	(marca–de–objeto)	la–suerte	y–de–Yahveh	toda	decisión–su
	H2436	H2904	H0853	H1486	H3068	H3605	H4941

La suerte se echa en el seno: mas de Jehová es el juicio de ella.

Chapter 17

1	טוֹב	פַּת	חֶרְבָּה	וְשַׁלְוָה־	בָּהּ	מִבַּיִת	מָלֵא	זִבְחֵי־
	Mejor	bocado–de	seco	y–tranquilidad	con–ella	que–casa	llena–de	sacrificios–de
				H7962			H4392	H2077

רִיב׃	
contienda	
H7379	

MEJOR es un bocado seco, y en paz, que la casa de contienda llena de víctimas.

2	עֶבֶד־	מַשְׂכִּיל	יִמְשֹׁל	בְּבֵן	מֵבִישׁ	וּבְתוֹךְ	אַחִים	יַחֲלֹק
	Siervo	prudente	dominará	sobre–hijo	que–avergüenza	y–en–medio–de	hermanos	repartirá
	H5650		H4910		H0954	H8432	H0251	

נַחֲלָה׃	
herencia	
H5159	

El siervo prudente se enseñoreará del hijo que deshonra, y entre los hermanos partirá la herencia.

3	מַצְרֵף	לַכֶּסֶף	וְכוּר	לַזָּהָב	וּבֹחֵן	לִבּוֹת	יְהוָה׃
	Crisol	para–la–plata	y–horno	para–el–oro	y–el–que–prueba	corazones	Yahveh
	H4715	H3701	H3564	H2091	H0974	H3826	H3068

El crisol para la plata, y la hornaza para el oro: mas Jehová prueba los corazones.

4	מֵרַע	מַקְשִׁיב	עַל־	שִׂפַת־	אָוֶן	שֶׁקֶר	מֵזִין	עַל־
	El–que–hace–mal	presta–atención	sobre	labio–de	iniquidad	mentira	da–oído	sobre
		H7181		H8193	H0205	H8267	H0238	

הַוּת׃	לְשׁוֹן
destrucción	lengua–de
H1942	H3956

El malo está atento al labio inicuo; y el mentiroso escucha á la lengua detractora.

לֹא	לְאֵיד	שָׂמֵחַ	עֹשֵׂהוּ	חֵרֵף	לָרָשׁ	לֹעֵג	5
no	de-calamidad	el-que-se-alegra	a-Hacedor-su	afrenta	el-pobre	El-que-se-burla-de	
H3808	H0343	H8056			H7326	H3932	
						יִנָּקֶה׃	
						quedará-sin-castigo	
						H5352	

El que escarnece al pobre, afrenta á su Hacedor: y el que se alegra en la calamidad, no quedará sin castigo.

אֲבוֹתָם׃	בָּנִים	וְתִפְאֶרֶת	בָּנִים	בְּנֵי	זְקֵנִים	עֲטֶרֶת	6
padres-sus	hijos	y-gloria-de	hijos	hijos-de	ancianos	Corona-de	
H0001		H8597			H2205	H5850	

Corona de los viejos son los hijos de los hijos; y la honra de los hijos, sus padres.

שְׂפַת־	לְנָדִיב	כִּי־	אַף	יֶתֶר	שְׂפַת־	לְנָבָל	נָאוָה	לֹא־	7
labio-de	para-noble	que	cuánto-menos	excelencia	labio-de	para-necio	conviene	No	
H8193	H5081		H0637		H8193	H5036	H5000	H3808	
							שֶׁקֶר׃	
							mentira	
							H8267	

No conviene al necio la altilocuencia: ¡cuánto menos al príncipe el labio mentiroso!

יִפְנֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶל־	בְּעָלָיו	בְּעֵינֵי	הַשֹּׁחַד	חֵן	אֶבֶן־	8
se-vuelve	lo-que	todo	a	dueños-sus	en-ojos-de	el-soborno	gracia	Piedra-de	
H6437		H3605	H0413	H1167		H7810	H2580	H0068	
								יַשְׂכִּיל׃
								prosperará

Piedra preciosa es el cohecho en ojos de sus dueños: á donde quiera que se vuelve, da prosperidad.

אַלּוּף׃	מַפְרִיד	בְּדָבָר	וְשֹׁנֶה	אַהֲבָה	מְבַקֵּשׁ	פֶּשַׁע	מְכַסֶּה־	9
íntimo	aparta	en-asunto	y-el-que-repite	amor	busca	transgresión	El-que-cubre	
	H6504	H1697		H0160	H1245	H6588	H3680	

El que cubre la prevaricación, busca amistad: mas el que reitera la palabra, aparta al amigo.

מֵאָה׃	כְּסִיל	מֵהַכּוֹת	בְּמֵבִין	גְּעָרָה	תַּחַת		10
cien	necio	más-que-golpear	en-entendido	reprensión	Penetra		
H3967	H3684	H5221	H0995	H1606	H5181		

Aprovecha la reprensión en el entendido, más que si cien veces hiriese en el necio.

בּוֹ׃	יְשֻׁלַּח־	אַכְזָרִי	וּמַלְאָךְ	רָע	יְבַקֵּשׁ־	מְרִי	אַךְ־	11
contra-él	será-enviado	cruel	y-mensajero	malo	busca	rebelión	Solo	
	H7971	H0394	H4397		H1245	H4805	H0389	

El rebelde no busca sino mal; y mensajero cruel será contra él enviado.

בְּאִוַּלְתּוֹ׃	כְּסִיל	וְאַל־	בְּאִישׁ	שַׁכּוּל	דֹּב	פָּגוּשׁ		12
en-necedad-su	necio	y-no	a-hombre	privada-de-crías	osa	Encuentre		
H0200	H3684	H0408	H0376	H7909	H1677	H6298		

Mejor es se encuentre un hombre con una osa á la cual han robado sus cachorros, que con un fatuo en su necedad.

רָעָה	)תָּמוּשׁ(	]תמישׁ[	לֹא־	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	מֵשִׁיב	13
mal	(se–apartará)	[se–apartará]	no	bien	en–lugar–de	mal	El–que–devuelve	
	H4185	H4185	H3808		H8478		H7725	

מִבֵּיתוֹ׃
de–casa–su

El que da mal por bien, no se apartará el mal de su casa.

נְטֹושׁ׃	הָרִיב	הִתְנַלַּע	וְלִפְנֵי	מָדוֹן	רֵאשִׁית	מַיִם	פּוֹטֵר	14
abandona	el–pleito	estallar	y–antes–de	contienda	comienzo–de	aguas	El–que–suelta	
H5203	H7379	H1566	H6440	H4066	H7225	H4325	H6362	

El que comienza la pendencia es como quien suelta las aguas: deja pues la porfía, antes que se enmarañe.

גַּם־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	צַדִּיק	וּמַרְשִׁיעַ	רָשָׁע	מַצְדִּיק	15
también	Yahveh	abominación–de	a–justo	y–el–que–condena	a–malvado	El–que–justifica	
H1571	H3068	H8441	H6662	H7561	H7563	H6663	

שְׁנֵיהֶם׃
ambos
H8147

El que justifica al impío, y el que condena al justo, ambos á dos son abominación á Jehová.

אָיִן׃	וְלֵב־	חָכְמָה	לִקְנוֹת	כְּסִיל	בְּיַד־	מְחִיר	זֶה	לָמָּה־	16
no–hay	y–corazón	sabiduría	para–comprar	necio	en–mano–de	precio	este	¿Por–qué	
H0369		H2451	H7069	H3684	H3027	H4242	H2088	H4100	

¿De qué sirve el precio en la mano del necio para comprar sabiduría, no teniendo entendimiento?

יִוָּלֵד׃	לְצָרָה	וְאָח	הָרֵעַ	אֹהֵב	עֵת	בְּכָל־	17
nace	para–angustia	y–hermano	el–amigo	ama	tiempo	En–todo	
H3205		H0251	H7453	H0157	H6256	H3605	

En todo tiempo ama el amigo; y el hermano para la angustia es nacido.

רֵעֵהוּ׃	לִפְנֵי	עֲרֻבָּה	עֹרֵב	כָּף	תּוֹקֵעַ	לֵב	חֲסַר־	אָדָם	18
prójimo–su	delante–de	fianza	sale–fiador–de	palma	estrecha	corazón	falto–de	Hombre	
H7453	H6440	H6161	H6148	H3709	H8628		H2638	H0120	

El hombre falto de entendimiento toca la mano, fiando á otro delante de su amigo.

מְבַקֵּשׁ־	פִּתְחוֹ	מַגְבִּיהַּ	מַצָּה	אֹהֵב	פֶּשַׁע	אֹהֵב	19
busca	puerta–su	el–que–eleva	contienda	el–que–ama	transgresión	El–que–ama	
H1245	H6607	H1361	H4683	H0157	H6588	H0157	

שָׁבֶר׃
quebrantamiento
H7667

La prevaricación ama el que ama pleito; y el que alza su portada, quebrantamiento busca.

בְּרָעָה׃	יִפּוֹל	בִּלְשׁוֹנוֹ	וְנֶהְפָּךְ	טוֹב	יִמְצָא־	לֹא	לֵב	עִקֵּשׁ־	20
en–mal	caerá	en–lengua–su	y–el–que–se–vuelve	bien	hallará	no	corazón	Torcido–de	
	H5307	H3956	H2015		H4672	H3808		H6141	

El perverso de corazón nunca hallará bien: y el que revuelve con su lengua, caerá en mal.

נָבָל׃	אֲבִי	יִשְׂמַח׀	וְלֹא־	לוֹ	לְתוּגָה	כְּסִיל	יֹלֵד	21
necio	padre–de	se–alegrará	y–no	de–él	para–tristeza	necio	El–que–engendra	
H5036	H0001	H8055	H3808		H8424	H3684	H3205	

El que engendra al necio, para su tristeza lo engendra: y el padre del fatuo no se alegrará.

גָּרֶם׃	תְּיַבֶּשׁ־	נְכֵאָה	וְרוּחַ	גֵּהָה	יֵיטִב	שָׂמֵחַ	לֵב	22
hueso	seca	abatido	y–espíritu	medicina	hace–bien	alegre	Corazón	
H1634	H3001		H7307	H1456	H3190	H8056		

El corazón alegre produce buena disposición: mas el espíritu triste seca los huesos.

מִשְׁפָּט׃	אָרְחוֹת	לְהַטּוֹת	יִקַּח	רָשָׁע	מֵחֵיק	שֹׁחַד	23
justicia	sendas–de	para–desviar	toma	malvado	de–seno	Soborno	
H4941	H0734	H5186	H3947	H7563	H2436	H7810	

El impío toma dádiva del seno, para pervertir las sendas del derecho.

אָרֶץ׃	בִּקְצֵה־	כְּסִיל	וְעֵינֵי	חָכְמָה	מֵבִין	פְּנֵי	אֶת־	24
tierra	en–extremo–de	necio	y–ojos–de	sabiduría	entendido	rostro–de	Ante	
H0776		H3684		H2451	H0995	H6440	H0854	

En el rostro del entendido aparece la sabiduría: mas los ojos del necio vagan hasta el cabo de la tierra.

לְיוֹלַדְתּוֹ׃	וּמְמַר	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	כַּעַס		25
para–la–que–lo–engendró	y–amargura	necio	hijo	para–padre–su	Enojo		
H3205	H4470	H3684		H0001			

El hijo necio es enojo á su padre, y amargura á la que lo engendró.

יָשֶׁר׃	עַל־	נְדִיבִים	לְהַכּוֹת	טּוֹב	לֹא־	לַצַּדִּיק	עֲנוֹשׁ	גַּם	26
rectitud	por	a–nobles	golpear	bueno	no	al–justo	castigar	También	
H3476		H5081	H5221		H3808	H6662	H6064	H1571	

Ciertamente no es bueno condenar al justo, ni herir á los príncipes que hacen lo recto.

רוּחַ	)יְקַר־(	]וקר־[	דַּעַת	יוֹדֵעַ	אֲמָרָיו	חוֹשֵׂךְ		27
espíritu	(y–precioso–de)	[y–frío–de]	conocimiento	conoce	palabras–sus	El–que–retiene		
H7307	H3368	H7119	H1847	H3045	H0561	H2820		
					תְּבוּנָה׃	אִישׁ		
					entendimiento	hombre–de		
					H8394	H0376		

Detiene sus dichos el que tiene sabiduría: de prudente espíritu es el hombre entendido.

נָבוֹן׃	שְׂפָתָיו	אֹטֵם	יֶחְשָׁב־	חָכָם	מַחֲרִישׁ	אֱוִיל	גַּם	28
entendido	labios–sus	el–que–cierra	es–considerado	sabio	que–calla	necio	También	
H0995	H8193	H0331	H2803	H2450		H0191	H1571	

Aun el necio cuando calla, es contado por sabio: el que cierra sus labios es entendido.

Chapter 18

יִתְגַּלָּע׃	תּוּשִׁיָּה	בְּכָל־	נִפְרָד	יְבַקֵּשׁ	לְתַאֲוָה	1
se–enoja	sabiduría	contra–toda	el–que–se–separa	busca	Para–deseo	
H1566	H8454	H3605	H6504	H1245	H8378	

SEGÚN su antojo busca el que se desvía, y se entremete en todo negocio.

לִבּוֹ׃	בִּהִתְגַּלּוֹת	אִם־	כִּי	בִּתְבוּנָה	כְּסִיל	יַחְפֹּץ	לֹא־	2
corazón–su	en–descubrir	si	sino	en–entendimiento	necio	se–deleita	No	
	H1540			H8394	H3684		H3808	

No toma placer el necio en la inteligencia, sino en lo que su corazón se descubre.

חֶרְפָּה׃	קָלוֹן	וְעִם־	בּוּז	גַּם־	בָּא	רָשָׁע	בְּבוֹא־	3
afrenta	deshonra	y–con	desprecio	también	viene	malvado	Al–venir	
H2781	H7036		H0937	H1571	H0935	H7563	H0935	

Cuando viene el impío, viene también el menosprecio, y con el deshonrador la afrenta.

חָכְמָה׃	מְקוֹר	נֹבֵעַ	נַחַל	אִישׁ	פִּי־	דִּבְרֵי	עֲמֻקִּים	מַיִם	4
sabiduría	fuente–de	que–fluye	arroyo	hombre	boca–de	palabras–de	profundas	Aguas	
H2451	H4726	H5042		H0376	H6310	H1697	H6013	H4325	

Aguas profundas son las palabras de la boca del hombre; y arroyo revertiente, la fuente de la sabiduría.

בַּמִּשְׁפָּט׃	צַדִּיק	לְהַטּוֹת	טוֹב	לֹא־	רָשָׁע	פְּנֵי־	שְׂאֵת	5
en–el–juicio	justo	para–desviar	bueno	no	malvado	rostro–de	Aceptar	
H4941	H6662	H5186		H3808	H7563	H6440	H5375	

Tener respeto á la persona del impío, para hacer caer al justo de su derecho, no es bueno.

יִקְרָא׃	לְמַהֲלֻמוֹת	וּפִיו	בְּרִיב	יָבֹאוּ	כְסִיל	שִׂפְתֵי	6
llama	a–golpes	y–boca–su	en–contienda	entran	necio	Labios–de	
H7121	H4112	H6310	H7379	H0935	H3684	H8193	

Los labios del necio vienen con pleito; y su boca á cuestiones llama.

נַפְשׁוֹ׃	מוֹקֵשׁ	וּשְׂפָתָיו	לוֹ	מְחִתָּה־	כְּסִיל	פִּי־	7
alma–su	trampa–de	y–labios–sus	para–él	ruina	necio	Boca–de	
H5315	H4170	H8193		H4288	H3684	H6310	

La boca del necio es quebrantamiento para sí, y sus labios son lazos para su alma.

בָּטֶן׃	חַדְרֵי־	יָרְדוּ	וְהֵם	כִּמְתַלַּהֲמִים	נִרְגָּן	דִּבְרֵי	8
vientre	a–cámaras–de	descienden	y–ellos	como–bocados–deliciosos	murmurador	Palabras–de	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

Las palabras del chismoso parecen blandas, y descienden hasta lo íntimo del vientre.

מַשְׁחִית׃	לְבַעַל	הוּא	אָח	בִּמְלַאכְתּוֹ	מִתְרַפֶּה	גַּם	9
destrucción	de–señor–de	él	hermano	en–trabajo–su	el–que–se–afloja	También	
H7843	H1167	H1931	H0251	H4399	H7503	H1571	

También el que es negligente en su obra es hermano del hombre disipador.

וְנִשְׂגָּב׃	צַדִּיק	יָרוּץ	בּוֹ־	יְהוָה	שֵׁם	עֹז	מִגְדַּל־	10
y–es–puesto–en–alto	justo	corre	en–ella	Yahveh	nombre–de	fortaleza	Torre–de	
H7682	H6662	H7323		H3068	H8034	H5797	H4026	

Torre fuerte es el nombre de Jehová: á él correrá el justo, y será levantado.

בְּמַשְׂכִּיתוֹ׃	נִשְׂגָּבָה	וּכְחוֹמָה	עֻזּוֹ	קִרְיַת	עָשִׁיר	הוֹן	11
en–imaginación–su	alto	y–como–muro	fortaleza–su	ciudad–de	rico	Riqueza–de	
H4906	H7682	H2346	H5797	H7151	H6223	H1952	

Las riquezas del rico son la ciudad de su fortaleza, y como un muro alto en su imaginación.

12	לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	יִגְבַּהּ	לֵב־	אִישׁ	וְלִפְנֵי	כָּבוֹד	עֲנָוָה׃
	Antes–de	quebrantamiento	se–enaltece	corazón–de	hombre	y–antes–de	gloria	humildad
	H6440	H7667	H1361		H0376	H6440	H3519	H6038

Antes del quebrantamiento se eleva el corazón del hombre, y antes de la honra es el abatimiento.

13	מֵשִׁיב	דָּבָר	בְּטֶרֶם	יִשְׁמָע	אֻוֶּלֶת	הִיא־	לּוֹ	וּכְלִמָּה׃
	El–que–responde	palabra	antes–de	escuchar	necedad	ella	para–él	y–vergüenza
	H7725	H1697	H2962	H8085	H0200	H1931		H3639

El que responde palabra antes de oir, le es fatuidad y oprobio.

14	רוּחַ־	אִישׁ	יְכַלְכֵּל	מַחֲלֵהוּ	וְרוּחַ	נְכֵאָה	מִי	יְשָׂאֶנָּה׃
	Espíritu–de	hombre	sostendrá	enfermedad–su	y–espíritu	abatido	quién	lo–soportará
	H7307	H0376	H3557		H7307		H4310	H5375

El ánimo del hombre soportará su enfermedad: mas ¿quién soportará al ánimo angustiado?

15	לֵב	נָבוֹן	יִקְנֶה־	דָּעַת	וְאֹזֶן	חֲכָמִים	תְּבַקֶּשׁ־	דָּעַת׃
	Corazón–de	entendido	adquiere	conocimiento	y–oído–de	sabios	busca	conocimiento
			H7069	H1847	H0241	H2450	H1245	H1847

El corazón del entendido adquiere sabiduría; y el oído de los sabios busca la ciencia.

16	מַתַּן	אָדָם	יַרְחִיב	לוֹ	וְלִפְנֵי	גְדֹלִים	יַנְחֶנּוּ׃	
	Don–de	hombre	le–ensancha	a–él	y–ante	grandes	lo–conduce	
	H4976	H0120	H7337		H6440		H5148	

El presente del hombre le ensancha el camino, y le lleva delante de los grandes.

17	צַדִּיק	הָרִאשׁוֹן	בְּרִיבוֹ	[יבא־]	(וּבָא־)	רֵעֵהוּ	וַחֲקָרוֹ׃	
	Justo	el–primero	en–pleito–su	[viene]	(y–viene)	prójimo–su	y–lo–examina	
	H6662	H7223	H7379	H0935	H0935	H7453	H2713	

El primero en su propia causa parece justo; y su adversario viene, y le sondea.

18	מַדְיָנִים	יַשְׁבִּית	הַגּוֹרָל	וּבֵין	עֲצוּמִים	יַפְרִיד׃		
	Contiendas	hace–cesar	la–suerte	y–entre	poderosos	separa		
	H4079		H1486	H0996	H6099	H6504		

La suerte pone fin á los pleitos, y desparte los fuertes.

19	אָח	נִפְשָׁע	מִקִּרְיַת־	עֹז	[ומדונים]	(וּמִדְיָנִים)		
	Hermano	ofendido	más–que–ciudad–de	fortaleza	[y–contiendas]	(y–contiendas)		
	H0251	H6586	H7151	H5797	H4066	H4066		

כִּבְרִיחַ	אַרְמוֹן׃
como–cerrojo–de	palacio
H1280	H0759

El hermano ofendido es más tenaz que una ciudad fuerte: y las contiendas de los hermanos son como cerrojos de alcázar.

20	מִפְּרִי	תְּבוּאַת	בִּטְנוֹ	תִּשְׂבַּע	אִישׁ	פִּי־	שְׂפָתָיו	יִשְׂבָּע׃
	De–fruto–de	producto–de	vientre–su	se–saciará	hombre	boca–de	labios–sus	se–saciará
	H6529	H8393	H0990	H7646	H0376	H6310	H8193	H7646

Del fruto de la boca del hombre se hartará su vientre; hartaráse del producto de sus labios.

21	מָוֶת	וְחַיִּים	בְּיַד־	לָשׁוֹן	וְאֹהֲבֶיהָ	יֹאכַל	פִּרְיָהּ׃	
	Muerte	y–vida	en–mano–de	lengua	y–los–que–la–aman	comerán	fruto–su	
	H4194		H3027	H3956	H0157	H0398	H6529	

La muerte y la vida están en poder de la lengua; y el que la ama comerá de sus frutos.

מֵיְהוָֽה׃	רָצ֥וֹן	וַיָּ֫פֶק	ט֭וֹב	מָ֣צָא	אִשָּׁ֑ה	מָצָ֥א	22
de–Yahveh	favor	y–obtiene	bien	halla	esposa	El–que–halla	
H3068	H7522	H6329		H4672	H0802	H4672	

El que halló esposa halló el bien, y alcanzó la benevolencia de Jehová.

עַזּֽוֹת׃	יַעֲנֶ֣ה	וְעָשִׁ֑יר	רָ֝שׁ	יְדַבֵּר־	תַּחֲנוּנִ֥ים	23
durezas	responde	y–rico	pobre	habla	Súplicas	
H5794		H6223	H7326	H1696	H8469	

El pobre habla con ruegos; mas el rico responde durezas.

מֵאָֽח׃	דָּבֵ֥ק	אֹהֵ֑ב	וְי֥שׁ	לְהִתְרֹעֵ֫עַ	רֵעִ֥ים	אִ֭ישׁ	24
que–hermano	más–unido	amigo	y–hay	para–ser–quebrantado	amigos	Hombre–de	
H0251	H1695	H0157	H3426		H7453	H0376	

El hombre que tiene amigos, ha de mostrarse amigo: y amigo hay más conjunto que el hermano.

Chapter 19

כְּסִֽיל׃	וְהוּא	שִׂפְתָ֑יו	מֵעִקֵּ֥שׁ	בְּתֻמּ֗וֹ	הוֹלֵ֥ךְ	רָ֝שׁ	ט֣וֹב־	1
necio	y–él	de–sus–labios	que–un–perverso	en–su–integridad	caminando	pobre	Mejor–un	
H3684	H1931	H8193	H6141	H8537	H1980	H7326		

MEJOR es el pobre que camina en su sencillez, que el de perversos labios y fatuo.

חוֹטֵֽא׃	בְּרַגְלַ֥יִם	וְאָ֑ץ	ט֝וֹב	לֹא־	נֶ֣פֶשׁ	דַּ֭עַת	בְּלֹא־	גַּ֣ם	2
peca	con–los–pies	y–el–que–se–apresura	bueno	no–	alma	conocimiento	sin–	También	
H2398	H7272	H0213		H3808	H5315	H1847	H3808	H1571	

El alma sin ciencia no es buena; y el presuroso de pies peca.

לִבּֽוֹ׃	יִזְעַ֥ף	יְהוָ֑ה	וְעַל־	דַּרְכּ֥וֹ	תְּסַלֵּ֫ף	אָדָ֥ם	אִוֶּ֭לֶת	3
su–corazón	se–enfurece	YHWH	y–contra–	su–camino	tuerce	del–hombre	La–necedad	
	H2196	H3068		H1870	H5557	H0120	H0200	

La insensatez del hombre tuerce su camino; y contra Jehová se aira su corazón.

יִפָּֽרֵד׃	מֵרֵעֵ֥הוּ	וְדָ֑ל	רַבִּ֥ים	רֵעִ֥ים	יֹסִ֫יף	הוֹן	4
es–separado	de–su–compañero	y–un–pobre	muchos	amigos	añade	Riqueza	
H6504	H7453	H1800		H7453	H3254	H1952	

Las riquezas allegan muchos amigos: mas el pobre, de su amigo es apartado.

יִמָּלֵֽט׃	לֹ֣א	כְזָבִ֑ים	וְיָפִ֥יחַ	יִנָּקֶ֫ה	לֹ֣א	שְׁקָרִ֥ים	עֵ֣ד	5
escapará	no	engaños	y–el–que–profiere	quedará–impune	no	de–mentiras	Testigo	
H4422	H3808	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

El testigo falso no quedará sin castigo; y el que habla mentiras no escapará.

לְאִ֑ישׁ	הָרֵ֣עַ	וְכָל־	נָ֭דִיב	פְּנֵי־	יְחַלּ֣וּ	רַבִּ֗ים	6
para–el–hombre	el–amigo	y–todo–	un–noble	del–rostro–de–	buscan–el–favor	Muchos	
H0376	H7453	H3605	H5081	H6440			

מַתָּֽן׃
de–dádivas
H4976

Muchos rogarán al príncipe: mas cada uno es amigo del hombre que da.

רָחֲקוּ	מֵרֵעֵהוּ	כִּי	אַף	שְׁנֵאָהוּ	וְרָשׁ	אֲחֵי־	כָּל	7
se–alejan	sus–compañeros	más	cuánto	lo–odian	un–pobre	los–hermanos–de–	Todos	
H7368	H4828		H0637	H8130	H7326	H0251	H3605	

הֵמָּה׃	לוֹ־)(	]לֹא־	אֲמָרִים	מְרַדֵּף	מִמֶּנּוּ
ellas	(para–él–)	[no–]	palabras	persigue	de–él
H1992		H3808	H0561	H7291	

Todos los hermanos del pobre le aborrecen: ¡cuánto más sus amigos se alejarán de él! buscará la palabra y no la hallará.

טוֹב׃	לִמְצֹא־	תְּבוּנָה	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	אֹהֵב	לֵב	קֹנֵה־	8
bien	para–hallar–	entendimiento	el–que–guarda	su–alma	ama	corazón	El–que–adquiere–	
	H4672	H8394	H8104	H5315	H0157		H7069	

El que posee entendimiento, ama su alma: el que guarda la inteligencia, hallará el bien.

פ	יֹאבֵד׃	כְּזָבִים	וְיָפִיחַ	יִנָּקֶה	לֹא	שְׁקָרִים	עֵד	9
P	perecerá	engaños	y–el–que–profiere	quedará–impune	no	de–mentiras	Testigo	
	H0006	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

El testigo falso no quedará sin castigo; y el que habla mentiras, perecerá.

מְשֹׁל	וְלְעֶבֶד	כִּי־	אַף	תַּעֲנוּג	לִכְסִיל	נָאוָה	לֹא־	10
gobernar	para–un–siervo	menos–	cuánto	deleite	para–un–necio	es–apropiado	No–	
H4910	H5650		H0637	H8588	H3684	H5000	H3808	

בְּשָׂרִים׃
sobre–príncipes
H8269

No conviene al necio el deleite: ¡cuánto menos al siervo ser señor de los príncipes!

פָּשַׁע׃	עַל־	עֲבֹר	וְתִפְאַרְתּוֹ	אַפּוֹ	הֶאֱרִיךְ	אָדָם	שֵׂכֶל	11
transgresión	sobre–	pasar–por–alto	y–su–gloria	su–ira	alarga	del–hombre	Prudencia	
H6588			H8597	H0639	H0748	H0120	H7922	

La cordura del hombre detiene su furor; y su honra es disimular la ofensa.

רְצוֹנוֹ׃	עֵשֶׂב	עַל־	וּכְטַל	מֶלֶךְ	זַעַף	כְּכְפִיר	נָהַם	12
su–favor	hierba	sobre–	y–como–rocío	del–rey	la–ira	como–de–un–leoncillo	Rugido	
H7522	H6212		H2919	H4428	H2197		H5099	

Como el bramido del cachorro de león es la ira del rey; y su favor como el rocío sobre la hierba.

אִשָּׁה׃	מִדְיְנֵי	טֹרֵד	וְדֶלֶף	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	הַוַּת	13
una–esposa	las–contiendas–de–	continua	y–gotera	necio	un–hijo	para–su–padre	Ruina	
H0802	H4079	H2956	H1812	H3684		H0001	H1942	

Dolor es para su padre el hijo necio; y gotera continua las contiendas de la mujer.

מַשְׂכִּלֶת׃	אִשָּׁה	וּמֵיְהוָה	אָבוֹת	נַחֲלַת	וְהוֹן	בַּיִת	14
prudente	una–esposa	y–de–YHWH	de–padres	herencia	y–riqueza	Casa	
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

La casa y las riquezas herencia son de los padres: mas de Jehová la mujer prudente.

תִּרְעָב׃	רְמִיָּה	וְנֶפֶשׁ	תַּרְדֵּמָה	תַּפִּיל	עַצְלָה	15
tendrá–hambre	negligente	y–un–alma	sueño–profundo	hace–caer	Pereza	
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103	

La pereza hace caer en sueño; y el alma negligente hambreará.

יומת]	דְּרָכָיו	בּוֹזֵה	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	מִצְוָה	שֹׁמֵר	16
[morirá]	sus-caminos	el-que-desprecia	su-alma	guarda	mandamiento	El-que-guarda	
H4191	H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104	

(יָמוּת׃)
(morirá)
H4191

El que guarda el mandamiento, guarda su alma: mas el que menospreciare sus caminos, morirá.

יְשַׁלֶּם־	וּגְמֻלוֹ	דָּל	חוֹנֵן	יְהוָה	מַלְוֵה	17
le-pagará-	y-su-recompensa	un-pobre	el-que-tiene-compasión-de	YHWH	El-que-presta-a	
	H1576	H1800		H3068		

לוֹ׃
a-él

A Jehová empresta el que da al pobre, y él le dará su paga.

נַפְשֶׁךָ׃	תִּשָּׂא	אַל־	הֲמִיתוֹ	וְאֶל־	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי־	בִּנְךָ	יַסַּר	18
tu-alma	levantes	no-	matarlo	y-hacia-	esperanza	hay	porque-	a-tu-hijo	Disciplina	
H5315	H5375	H0408	H4191	H0413		H3426			H3256	

Castiga á tu hijo en tanto que hay esperanza; mas no se excite tu alma para destruirlo.

תּוֹסֵף׃	וְעוֹד	תַּצִּיל	אִם־	כִּי	עֲנָשׁ	נְשָׂא	חֵמָה	גְּדֹל־)	גרל־]	19
añadirás	y-aún	lo-libras	si-	porque	castigo	lleva	ira	(grande-de)	[grande-]	
H3254	H5750	H5337			H6066	H5375	H2534	H1419	H1486	

El de grande ira llevará la pena: y si usa de violencias, añadirá nuevos males.

בְּאַחֲרִיתֶךָ׃	תֶּחְכָּם	לְמַעַן	מוּסָר	וְקַבֵּל	עֵצָה	שְׁמַע	20
en-tu-fin	seas-sabio	para-que	instrucción	y-recibe	consejo	Escucha	
H0319	H2449	H4616	H4148	H6901	H6098	H8085	

Escucha el consejo, y recibe la corrección, para que seas sabio en tu vejez.

הֵיא	יְהוָה	וַעֲצַת	אִישׁ	בְּלֵב־	מַחֲשָׁבוֹת	רַבּוֹת	21
él	YHWH	pero-el-consejo-de	un-hombre	en-el-corazón-de-	planes	Muchos	
H1931	H3068	H6098	H0376		H4284		

תָּקוּם׃
permanecerá

Muchos pensamientos hay en el corazón del hombre; mas el consejo de Jehová permanecerá.

כָּזָב׃	מֵאִישׁ	רָשׁ	וְטוֹב־	חַסְדּוֹ	אָדָם	תַּאֲוַת	22
mentiroso	que-un-hombre	pobre	y-mejor-un	es-su-bondad	un-hombre	El-deseo-de	
H3577	H0376	H7326			H0120	H8378	

Contentamiento es á los hombres hacer misericordia: pero mejor es el pobre que el mentiroso.

רָע׃	יִפָּקֵד	בַּל־	יָלִין	וְשָׂבֵעַ	לְחַיִּים	יְהוָה	יִרְאַת	23
mal	ser-visitado-por	sin-	pasará-la-noche	y-satisfecho	es-para-vida	YHWH	El-temor-de	
		H1077		H7649		H3068	H3374	

El temor de Jehová es para vida; y con él vivirá el hombre, lleno de reposo; no será visitado de mal.

יִשְׂבֶּנָּה׃	לֹא	פִּיהוּ	אֶל־	גַּם־	בַּצַּלָּחַת	יָדוֹ	עָצֵל	טָמַן	24
la–devolverá	no	su–boca	a–	aun–	en–el–plato	su–mano	el–perezoso	Esconde	
H7725	H3808	H6310	H0413	H1571	H6747	H3027	H6102	H2934	

El perezoso esconde su mano en el seno: aun á su boca no la llevará.

יָבִין	לְנָבוֹן	וְהוֹכִיחַ	יַעְרִם	וּפֶתִי	תַּכֶּה	לֵץ	25
entenderá	al–entendido	y–reprende	se–hará–astuto	y–el–simple	golpea	Al–escarnecedor	
H0995	H0995	H3198	H6191		H5221	H3887	

דָּעַת׃
conocimiento
H1847

Hiere al escarnecedor, y el simple se hará avisado; y corrigiendo al entendido, entenderá ciencia.

וּמַחְפִּיר׃	מֵבִישׁ	בֵּן	אֵם	יַבְרִיחַ	אָב	מְשַׁדֵּד־	26
y–deshonra	que–avergüenza	un–hijo	a–una–madre	hace–huir	un–padre	El–que–arruina–a–	
H2659	H0954		H0517	H1272	H0001	H7703	

El que roba á su padre y ahuyenta á su madre, hijo es avergonzador y deshonrador.

דָּעַת׃	מֵאִמְרֵי־	לִשְׁגּוֹת	מוּסָר	לִשְׁמֹעַ	בְּנִי	חֲדַל־	27
conocimiento	de–las–palabras–de–	para–extraviarte	instrucción	de–escuchar	hijo–mío	Cesa–	
H1847	H0561	H7686	H4148	H8085		H2308	

Cesa, hijo mío, de oir la enseñanza que induce á divagar de las razones de sabiduría.

אָוֶן׃	יְבַלַּע־	רְשָׁעִים	וּפִי	מִשְׁפָּט	יָלִיץ	בְּלִיַּעַל	עֵד	28
iniquidad	devora–	los–malvados	y–la–boca–de	la–justicia	se–burla–de	de–Belial	Testigo	
H0205	H1104	H7563	H6310	H4941	H3887	H1100	H5707	

El testigo perverso se burlará del juicio; y la boca de los impíos encubrirá la iniquidad.

כְּסִילִים׃	לְגֵו	וּמַהֲלֻמוֹת	שְׁפָטִים	לַלֵּצִים	נָכוֹנוּ	29
necios	para–la–espalda–de	y–golpes	juicios	para–los–escarnecedores	Preparados–están	
H3684		H4112	H8201	H3887		

Aparejados están juicios para los escarnecedores, y azotes para los cuerpos de los insensatos.

Chapter 20

לֹא	בּוֹ	שֹׁגֶה	וְכָל־	שֵׁכָר	הֹמֶה	חַיִן	לֵץ	1
no	por–él	se–extravía	y–todo–el–que–	la–bebida–fuerte	alborotador	el–vino	Escarnecedor	
H3808		H7686	H3605	H7941	H1993	H3196	H3887	

יֶחְכָּם׃
es–sabio
H2449

EL vino es escarnecedor, la cerveza alborotadora; y cualquiera que por ello errare, no será sabio.

נַפְשׁוֹ׃	חוֹטֵא	מִתְעַבְּרוֹ	מֶלֶךְ	אֵימַת	כְּכְפִיר	נַהַם	2
su–alma	peca–contra	el–que–lo–provoca	del–rey	el–terror	como–de–un–leoncillo	Rugido	
H5315	H2398		H4428	H0367		H5099	

Como bramido de cachorro de león es el terror del rey: el que lo hace enfurecerse, peca contra su alma.

3	כָּבוֹד	לָאִישׁ	שָׁבֶת	מְרִיב	וְכָל־	אֱוִיל	יִתְנַלָּע׃
	Honor	para-el-hombre	cesar	de-la-contienda	y-todo-	insensato	se-enreda
	H3519	H0376	H7674	H7379	H3605	H0191	H1566

Honra es del hombre dejarse de contienda: mas todo insensato se envolverá en ella.

4	מֵחֹרֶף	עָצֵל	לֹא־	יַחֲרֹשׁ	[ישאל]	(וְשָׁאַל)	בַּקָּצִיר	וָאָיִן׃
	Por-el-frío	el-perezoso	no-	ara	[pedirá]	(y-pedirá)	en-la-cosecha	y-no-hay
	H2779	H6102	H3808	H7592	H7592	H7592		H0369

El perezoso no ara á causa del invierno; pedirá pues en la siega, y no hallará.

5	מַיִם	עֲמֻקִּים	עֵצָה	בְּלֵב־	אִישׁ	וְאִישׁ
	Aguas	profundas	el-consejo	en-el-corazón-de-	un-hombre	y-un-hombre
	H4325	H6013	H6098		H0376	H0376

תְּבוּנָה		יְדַלֶּנָּה׃
de-entendimiento		lo-sacará
H8394		H1802

Como aguas profundas es el consejo en el corazón del hombre: mas el hombre entendido lo alcanzará.

6	רַב־	אָדָם	יִקְרָא	אִישׁ	חַסְדּוֹ	וְאִישׁ
	Multitud-de-	hombres	proclama	cada-hombre	su-bondad	pero-un-hombre
	H7230	H0120	H7121	H0376		H0376
	אֱמוּנִים					
	de-fidelidad					
	H0529					

מִי	יִמְצָא׃
¿quién	hallará?
H4310	H4672

Muchos hombres publican cada uno su liberalidad: mas hombre de verdad, ¿quién lo hallará?

7	מִתְהַלֵּךְ	בְּתֻמּוֹ	צַדִּיק	אַשְׁרֵי	בָּנָיו	אַחֲרָיו׃
	El-que-camina	en-su-integridad	es-justo	bienaventurados	sus-hijos	después-de-él
	H1980	H8537	H6662	H0835		

El justo que camina en su integridad, bienaventurados serán sus hijos después de él.

8	מֶלֶךְ	יוֹשֵׁב	עַל־	כִּסֵּא־	דִּין	מְזָרֶה	בְּעֵינָיו	כָּל־	רָע׃
	Un-rey	sentado	sobre-	trono-de-	juicio	dispersa	con-sus-ojos	todo-	mal
	H4428	H3427		H3678	H1779	H2219		H3605	

El rey que se sienta en el trono de juicio, con su mirar disipa todo mal.

9	מִי־	יֹאמַר	זִכִּיתִי	לִבִּי	טָהַרְתִּי	מֵחַטָּאתִי׃
	¿Quién-	dirá	he-purificado	mi-corazón	estoy-limpio	de-mi-pecado?
	H4310	H0559	H2135		H2891	

¿Quién podrá decir: Yo he limpiado mi corazón, limpio estoy de mi pecado?

10	אֶבֶן	וְאֶבֶן	אֵיפָה	וְאֵיפָה	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	גַּם־	שְׁנֵיהֶם׃
	Piedra	y-piedra	efa	y-efa	abominación-de	YHWH	también-	ambos
	H0068	H0068	H0374	H0374	H8441	H3068	H1571	H8147

Doble pesa y doble medida, abominación son á Jehová ambas cosas.

11	גַּם	בְּמַעֲלָלָיו	יִתְנַכֵּר־	נַעַר	אִם־	זַךְ	וְאִם־	יָשָׁר	פָּעֳלוֹ׃
	También	por-sus-obras	se-da-a-conocer-	un-niño	si-	puro	y-si-	recto	su-obrar
	H1571	H4611		H5288		H2134		H3477	H6467

Aun el muchacho es conocido por sus hechos, si su obra fuere limpia y recta.

שְׁנֵיהֶם׃	גַּם־	עָשָׂה	יְהוָה	רֹאֶה	וְעַיִן	שֹׁמַעַת	אָזֶן	12
ambos	también–	hizo	YHWH	que–ve	y–ojo	que–oye	Oído	
H8147	H1571		H3068	H7200		H8085	H0241	

El oído que oye, y el ojo que ve, ambas cosas ha igualmente hecho Jehová.

לָחֶם׃	שְׂבַע־	עֵינֶיךָ	פְּקַח	תִּוָּרֵשׁ	פֶּן־	שֵׁנָה	תָּאֳהַב	אַל־	13
pan	sáciate–de–	tus–ojos	abre	empobrezcas	no–sea–que–	el–sueño	ames	No–	
H3899	H7646		H6491	H3423	H6435	H8142	H0157	H0408	

No ames el sueño, porque no te empobrezcas; abre tus ojos, y te hartarás de pan.

יִתְהַלָּל׃	אָז	לּוֹ	וְאֹזֵל	הַקּוֹנֶה	יֹאמַר	רַע	רַע	14
se–jacta	entonces	para–sí	pero–al–irse	el–comprador	dice	malo	Malo	
			H0235	H7069	H0559			

El que compra dice: malo es, malo es: mas en apartándose, se alaba.

דָּעַת׃	שִׂפְתֵי־	יְקָר	וּכְלִי	פְּנִינִים	וְרָב־	זָהָב	יֵשׁ	15
conocimiento	labios–de–	precioso	pero–vaso	rubíes	y–abundancia–de–	oro	Hay	
H1847	H8193	H3366	H3627	H6443	H7230	H2091	H3426	

Hay oro y multitud de piedras preciosas: mas los labios sabios son vaso precioso.

]נכרים[	וּבְעַד	זָר	עָרַב	כִּי־	בִגְדוֹ	לָקַח־		16
[extraños]	y–en–favor–de	un–extraño	salió–fiador–de	porque–	su–vestidura	Toma–		
H5237	H1157		H6148			H3947		

חַבְלֵהוּ׃	)נָכְרִיָּה(
tómalo–en–prenda	(una–extranjera)
	H5237

Quítale su ropa al que salió por fiador del extraño; y tómale prenda al que fía la extraña.

חָצָץ׃	פִּיהוּ	יִמְלֵא־	וְאַחַר	שֶׁקֶר	לֶחֶם	לָאִישׁ	עָרֵב	17
de–grava	su–boca	será–llena–	pero–después	de–engaño	pan	para–el–hombre	Dulce	
H2687	H6310	H4390		H8267	H3899	H0376	H6156	

Sabroso es al hombre el pan de mentira; mas después su boca será llena de cascajo.

מִלְחָמָה׃	עֲשֵׂה	וּבְתַחְבֻּלוֹת	תִּכּוֹן	בְּעֵצָה	מַחֲשָׁבוֹת		18
guerra	haz	y–con–estrategias	serán–establecidos	con–consejo	Planes		
H4421		H8458		H6098	H4284		

Los pensamientos con el consejo se ordenan: y con industria se hace la guerra.

לֹא	שִׂפְתָיו	וּלְפֹתֶה	רָכִיל	הוֹלֵךְ	סוֹד	גּוֹלֶה־		19
no	sus–labios	y–con–el–que–abre	como–chismoso	anda	secreto	El–que–revela–		
H3808	H8193		H7400	H1980	H5475	H1540		

תִתְעָרֵב׃
te–asocies
H6148

El que descubre el secreto, en chismes anda: no te entrometas, pues, con el que lisonjea con sus labios.

]באישון[	נֵרוֹ	יִדְעַךְ	וְאִמּוֹ	אָבִיו	מְקַלֵּל			20
[en–la–pupila]	su–lámpara	será–apagada	y–a–su–madre	a–su–padre	El–que–maldice			
H0380		H1846	H0517	H0001	H7043			

חֹשֶׁךְ׃	)בְּאֶשׁוֹן(
tinieblas	(en–lo–oscuro–de)
H2822	H0380

El que maldice á su padre ó á su madre, su lámpara será apagada en oscuridad tenebrosa.

וְאַחֲרִיתָהּ	בָּרִאשֹׁנָה	)מְבֹהֶלֶת(	]מבחלת[	נַחֲלָה	21
pero–su–fin	al–principio	(adquirida–apresuradamente)	[adquirida–apresuradamente]	Herencia	
H0319	H7223	H0926		H5159	

תְּבֹרָךְ׃	לֹא
será–bendecido	no
H1288	H3808

La herencia adquirida de priesa al principio, aun su postrimería no será bendita.

לָךְ׃	וְיֹשַׁע	לַיהוָה	קַוֵּה	רָע	אֲשַׁלְּמָה־	תֹּאמַר	אַל־	22
a–ti	y–él–te–salvará	en–YHWH	espera	mal	pagaré–	digas	No–	
	H3467	H3068				H0559	H0408	

No digas, yo me vengaré; espera á Jehová, y él te salvará.

טוֹב׃	לֹא־	מִרְמָה	וּמֹאזְנֵי	וְאֶבֶן	אֶבֶן	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	23
son–buenas	no–	de–engaño	y–balanzas	y–piedra	piedra	YHWH	Abominación–de	
	H3808	H4820	H3976	H0068	H0068	H3068	H8441	

Abominación son á Jehová las pesas dobles; y el peso falso no es bueno.

דַּרְכּוֹ׃	יָבִין	מַה־	וְאָדָם	גָּבֶר	מִצְעֲדֵי־	מֵיהוָה	24
su–camino?	entenderá–de	¿qué–	y–el–hombre	un–hombre	los–pasos–de–	De–YHWH	
H1870	H0995	H4100	H0120	H1397	H4703	H3068	

De Jehová son los pasos del hombre: ¿cómo pues entenderá el hombre su camino?

לְבַקֵּר׃	נְדָרִים	וְאַחַר	קֹדֶשׁ	יָלַע	אָדָם	מוֹקֵשׁ	25
reconsiderar	votos	y–después–de	lo–santo	devorar	para–el–hombre	Trampa	
H1239	H5088		H6944	H3216	H0120	H4170	

Lazo es al hombre el devorar lo santo, y andar pesquisando después de los votos.

אוֹפָן׃	עֲלֵיהֶם	וַיָּשֶׁב	חָכָם	מֶלֶךְ	רְשָׁעִים	מְזָרֶה	26
la–rueda	sobre–ellos	y–hace–volver	sabio	un–rey	a–los–malvados	Dispersa	
H0212		H7725	H2450	H4428	H7563	H2219	

El rey sabio esparce los impíos, y sobre ellos hace tornar la rueda.

כָּל־	חֹפֶשׂ	אָדָם	נִשְׁמַת	יְהוָה	נֵר	27
todas–las–	escudriñando	un–hombre	el–aliento–de	YHWH	Lámpara–de	
H3605	H2664	H0120	H5397	H3068		

חַדְרֵי־	בָטֶן׃
cámaras–interiores–del–	vientre
H2315	H0990

Candela de Jehová es el alma del hombre, que escudriña lo secreto del vientre.

כִּסְאוֹ׃	בַּחֶסֶד	וְסָעַד	מֶלֶךְ	יִצְּרוּ־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	28
su–trono	con–bondad	y–él–sostiene	un–rey	guardan–a–	y–verdad	Bondad	
H3678		H5582	H4428	H5341	H0571		

Misericordia y verdad guardan al rey; y con clemencia sustenta su trono.

שֵׂיבָה׃	זְקֵנִים	וַהֲדַר	כֹּחַם	בַּחוּרִים	תִּפְאֶרֶת	29
las–canas	los–ancianos	y–esplendor–de	su–fuerza	los–jóvenes	Hermosura–de	
H7872	H2205	H1926		H0970	H8597	

La gloria de los jóvenes es su fortaleza, y la hermosura de los viejos la vejez.

בֶּטֶן׃	חַדְרֵי־	וּמַכּוֹת	בְּרָע	(תַּמְרִיקוּ)	[תַּמְרִיק]	פֶּצַע	חַבֻּרוֹת	30
vientre	las-cámaras-interiores-del-	y-golpes	lo-malo	(pulen)	[frotan]	de-golpe	Heridas	
H0990	H2315	H4347		H8562	H4838	H6482	H2250	

Las señales de las heridas son medicina para lo malo: y las llagas llegan á lo más secreto del vientre.

Chapter 21

אֲשֶׁר	כֹּל־	עַל־	יְהוָה	בְּיַד־	מֶלֶךְ	לֵב־	מַיִם	פַּלְגֵי־	1
lo-que	todo-	hacia-	YHWH	en-la-mano-de-	un-rey	el-corazón-de-	aguas	Canales-de-	
	H3605		H3068	H3027	H4428		H4325	H6388	

יַטֶּנּוּ׃	יַחְפֹּץ
lo-inclina	desea
H5186	

COMO los repartimientos de las aguas, así está el corazón del rey en la mano de Jehová: á todo lo que quiere lo inclina.

יְהוָה׃	לִבּוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אִישׁ	דֶּרֶךְ־	כָּל־	2
YHWH	los-corazones	pero-pesa	en-sus-ojos	es-recto	un-hombre	camino-de-	Todo-	
H3068	H3826	H8505		H3477	H0376	H1870	H3605	

Todo camino del hombre es recto en su opinión: mas Jehová pesa los corazones.

מִזָּבַח׃	לַיהוָה	נִבְחָר	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	עֲשֹׂה	3
más-que-sacrificio	por-YHWH	es-escogido	y-juicio	justicia	Hacer	
H2077	H3068	H0977	H4941	H6666		

Hacer justicia y juicio es á Jehová más agradable que sacrificio.

חַטָּאת׃	רְשָׁעִים	נֵר	לֵב	וּרְחַב־	עֵינַיִם	רוּם־	4
es-pecado	los-malvados	la-lámpara-de	corazón	y-ensanchamiento-de-	ojos	Altivez-de-	
	H7563	H5215		H7342		H7312	

Altivez de ojos, y orgullo de corazón, y el brillo de los impíos, son pecado.

אַךְ־	אָץ	וְכֹל־	לְמוֹתָר	אַךְ־	חָרוּץ	מַחְשְׁבוֹת	5
solo-	el-que-se-apresura	pero-todo-	para-ganancia	solo-	el-diligente	Los-planes-de	
H0389	H0213	H3605	H4195	H0389		H4284	

לְמַחְסוֹר׃
para-escasez
H4270

Los pensamientos del solícito ciertamente van á abundancia; mas todo presuroso, indefectiblemente á pobreza.

מְבַקְשֵׁי־	נִדָּף	הֶבֶל	שֶׁקֶר	בִּלְשׁוֹן	אוֹצָרוֹת	פֹּעַל	6
de-los-que-buscan-	aventada	vanidad	de-mentira	con-lengua	tesoros	La-adquisición-de	
H1245	H5086	H1892	H8267	H3956	H0214	H6467	

מָוֶת׃
muerte
H4194

Allegar tesoros con lengua de mentira, es vanidad desatentada de aquellos que buscan la muerte.

7	שֹׁד־	רְשָׁעִים	יְגוֹרֵם	כִּי	מֵאֲנוּ	לַעֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט׃
	La–violencia–de	los–malvados	los–arrastra	porque	rehusaron	hacer	justicia
	H7701	H7563	H1641		H3985		H4941

La rapiña de los impíos los destruirá; por cuanto no quisieron hacer juicio.

8	הַפַּכְפַּךְ	דֶּרֶךְ	אִישׁ	זָר	וְזַךְ	יָשָׁר	פָּעֳלוֹ׃
	Tortuoso	el–camino	del–hombre	culpable	pero–el–puro	recto	es–su–obra
	H2019	H1870	H0376	H2054	H2134	H3477	H6467

El camino del hombre perverso es torcido y extraño: mas la obra del limpio es recta.

9	טוֹב	לָשֶׁבֶת	עַל־	פִּנַּת־	גָּג	מֵאֵשֶׁת	מִדְיָנִים	וּבֵית
	Mejor	habitar	en–	un–rincón–del–	techo	que–con–una–mujer	de–contiendas	y–una–casa
		H3427		H6438	H1406	H0802	H4079	

חָבֶר׃
compartida
H2267

Mejor es vivir en un rincón de zaquizamí, que con la mujer rencillosa en espaciosa casa.

10	נֶפֶשׁ	רָשָׁע	אִוְּתָה־	רָע	לֹא־	יֵחַן	בְּעֵינָיו	רֵעֵהוּ׃
	El–alma–de	el–malvado	desea–	mal	no–	halla–gracia	en–sus–ojos	su–prójimo
	H5315	H7563	H0183		H3808			H7453

El alma del impío desea mal: su prójimo no le parece bien.

11	בַּעְנָשׁ־	לֵץ	יֶחְכַּם־	פֶּתִי	וּבְהַשְׂכִּיל	לְחָכָם	יִקַּח־	
	Al–castigar–al–	escarnecedor	el–simple–se–hace–sabio–	simple	y–al–instruir	al–sabio	recibirá–	
	H6064	H3887	H2449			H2450	H3947	

דָּעַת׃
conocimiento
H1847

Cuando el escarnecedor es castigado, el simple se hace sabio; y cuando se amonestare al sabio, aprenderá ciencia.

12	מַשְׂכִּיל	לְבֵית	רָשָׁע	מְסַלֵּף	רְשָׁעִים	לָרָע׃	
	Considera	la–casa–de	el–malvado	arruina	a–los–malvados	hacia–el–mal	
			H7563	H5557	H7563		

Considera el justo la casa del impío: cómo los impíos son trastornados por el mal.

13	אֹטֵם	אָזְנוֹ	מִזַּעֲקַת־	דָּל	גַּם־	הוּא	יִקְרָא׀	וְלֹא
	El–que–cierra	su–oído	del–clamor–del–	pobre	también–	él	clamará	y–no
	H0331	H0241	H2201	H1800	H1571	H1931	H7121	H3808

יֵעָנֶה׃
será–respondido

El que cierra su oído al clamor del pobre, también él clamará, y no será oído.

14	מַתָּן	בַּסֵּתֶר	יִכְפֶּה־	אַף	וְשֹׁחַד	בַּחֵק	חֵמָה	עַזָּה׃
	Regalo	en–secreto	apacigua–	ira	y–soborno	en–el–seno	furia	fuerte
	H4976		H3711	H0639	H7810	H2436	H2534	H5794

El presente en secreto amansa el furor, y el don en el seno, la fuerte ira.

	אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וּמְחִתָּה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	לַצַּדִּיק	שִׂמְחָה	15
	iniquidad	para-los-que-hacen	pero-ruina	justicia	hacer	para-el-justo	Gozo	
	H0205	H6466	H4288	H4941		H6662	H8057	

Alegría es al justo hacer juicio; mas quebrantamiento á los que hacen iniquidad.

רְפָאִים	בְּקְהַל	הַשְׂכֵּל	מִדֶּרֶךְ	תּוֹעֶה	אָדָם	16
los-muertos	en-la-asamblea-de	prudencia	del-camino-de	que-se-desvía	Un-hombre	
H7496	H6951		H1870	H8582	H0120	

יָנוּחַ׃
reposará
H5117

El hombre que se extravía del camino de la sabiduría, vendrá á parar en la compañía de los muertos.

יַעֲשִׁיר׃	לֹא	וְשֶׁמֶן	יַיִן־	אֹהֵב	שִׂמְחָה	אֹהֵב	מַחְסוֹר	אִישׁ	17
se-enriquecerá	no	y-aceite	vino-	el-que-ama	placer	el-que-ama	de-escasez	Hombre	
H6238	H3808	H8081	H3196	H0157	H8057	H0157	H4270	H0376	

Hombre necesitado será el que ama el deleite: y el que ama el vino y ungüentos no enriquecerá.

בּוֹגֵד׃	יְשָׁרִים	וְתַחַת	רָשָׁע	לַצַּדִּיק	כֹּפֶר	18
el-traidor	los-rectos	y-en-lugar-de	el-malvado	por-el-justo	Rescate	
H0898	H3477	H8478	H7563	H6662		

El rescate del justo es el impío, y por los rectos el prevaricador.

)מְדְיָנִים(	]מדונים[	מֵאֵשֶׁת	מִדְבָּר	בְּאֶרֶץ־	שֶׁבֶת	טוֹב	19
(de-contiendas)	[de-contiendas]	que-con-una-mujer	desierto	en-tierra-de-	habitar	Mejor	
H4066	H4066	H0802		H0776	H3427		

וָכָעַס׃
e-ira

Mejor es morar en tierra del desierto, que con la mujer rencillosa é iracunda.

יְבַלְּעֶנּוּ׃	אָדָם	וּכְסִיל	חָכָם	בִּנְוֵה	וְשֶׁמֶן	נֶחְמָד	וְאוֹצָר	20
lo-devora	hombre	pero-un-necio	el-sabio	en-la-morada-de	y-aceite	deseable	Tesoro	
H1104	H0120	H3684	H2450		H8081		H0214	

Tesoro codiciable y pingüe hay en la casa del sabio; mas el hombre insensato lo disipará.

וְכָבוֹד׃	צְדָקָה	חַיִּים	יִמְצָא	וָחֶסֶד	צְדָקָה	רֹדֵף	21
y-honor	justicia	vida	hallará	y-bondad	justicia	El-que-persigue	
H3519	H6666		H4672		H6666	H7291	

El que sigue la justicia y la misericordia, hallará la vida, la justicia, y la honra.

מִבְטַחָה׃	עֹז	וַיֹּרֶד	חָכָם	עָלָה	גִּבֹּרִים	עִיר	22
su-confianza	la-fuerza-de	y-derribó	un-sabio	subió	valientes	Ciudad-de	
H4009	H5797	H3381	H2450	H5927	H1368		

La ciudad de los fuertes tomó el sabio, y derribó la fuerza en que ella confiaba.

נַפְשׁוֹ׃	מִצָּרוֹת	שֹׁמֵר	וּלְשׁוֹנוֹ	פִּיו	שֹׁמֵר	23
su-alma	de-angustias	guarda	y-su-lengua	su-boca	El-que-guarda	
H5315		H8104	H3956	H6310	H8104	

El que guarda su boca y su lengua, su alma guarda de angustias.

זָד֥וֹן׃	בְּעֶבְרַ֥ת	עוֹשֶׂ֗ה	שְׁמ֫וֹ	לֵ֥ץ	יָהִ֑יר	זֵ֝֗ד	24
orgullo	en–la–soberbia–de	el–que–actúa	es–su–nombre	escarnecedor	arrogante	Soberbio	
H2087	H5678		H8034	H3887	H3093	H2086	

Soberbio y presuntuoso escarnecedor es el nombre del que obra con orgullosa saña.

לַעֲשׂ֥וֹת׃	יָדָ֑יו	מֵאֲנ֥וּ	כִּֽי־	תְמִיתֶ֥נּוּ	עָ֝צֵ֗ל	תַּאֲוַ֣ת	25
trabajar	sus–manos	rehusaron	porque–	lo–matará	perezoso	El–deseo–del	
	H3027	H3985		H4191	H6102	H8378	

El deseo del perezoso le mata, porque sus manos no quieren trabajar.

יַחְשֹֽׂךְ׃	וְלֹ֣א	יִתֵּ֑ן	וְצַדִּ֥יק	תַּאֲוָ֣ה	הִתְאַוָּ֣ה	הַיּ֥וֹם	כָּל־	26
retiene	y–no	da	pero–el–justo	deseo	desea	día	Todo–el–	
H2820	H3808	H5414	H6662	H8378	H0183	H3117	H3605	

Hay quien todo el día codicia: mas el justo da, y no desperdicia.

יְבִיאֶֽנּוּ׃	בְּזִמָּ֑ה	כִּֽי־	אַ֥ף	תּוֹעֲבָ֥ה	רְ֝שָׁעִ֗ים	זֶ֣בַח	27
lo–trae	con–maldad	más–	cuánto	es–abominación	los–malvados	El–sacrificio–de	
H0935	H2154		H0637	H8441	H7563	H2077	

El sacrificio de los impíos es abominación: ¡cuánto más ofreciéndolo con maldad!

יְדַבֵּֽר׃	לָנֶ֑צַח	שׁוֹמֵ֥עַ	וְאִ֥ישׁ	יֹאבֵ֑ד	כְּזָבִ֥ים	עֵד־	28
hablará	para–siempre	que–escucha	pero–un–hombre	perecerá	mentiras	Testigo–de–	
H1696	H5331	H8085	H0376	H0006	H3577	H5707	

El testigo mentiroso perecerá: mas el hombre que oye, permanecerá en su dicho.

(יָבִֽין)	[יכין]	וְה֣וּא	יְיַשֶּׁ֑ר	בִּפְנֵ֥יו	רָ֝שָׁ֗ע	אִ֥ישׁ	הֵעֵ֣ז	29
(entiende)	[establece]	él	pero–el–recto	su–rostro	malvado	un–hombre	Endurece	
H0995		H1931	H3477	H6440	H7563	H0376	H5810	

(דַּרְכּֽוֹ׃)	[דרכיו]
(su–camino)	[sus–caminos]
H1870	H1870

El hombre impío afirma su rostro: mas el recto ordena sus caminos.

פ	יְהוָ֥ה׃	לְנֶ֑גֶד	עֵצָ֥ה	וְאֵ֥ין	תְּבוּנָ֥ה	וְאֵ֥ין	חָ֝כְמָ֗ה	אֵ֣ין	30
P	YHWH	frente–a	consejo	y–no–hay	entendimiento	y–no–hay	sabiduría	No–hay	
	H3068	H5048	H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369	

No hay sabiduría, ni inteligencia, ni consejo, contra Jehová.

הַתְּשׁוּעָֽה׃	וְלַיהוָ֑ה	מִלְחָמָ֥ה	לְי֝וֹם	מְוּכָ֗ן	סוּס	31
es–la–victoria	pero–de–YHWH	batalla	para–el–día–de	preparado	Caballo	
H8668	H3068	H4421	H3117			

El caballo se apareja para el día de la batalla: mas de Jehová es el salvar.

Chapter 22

טֽוֹב׃	חֵ֣ן	וּמִזָּהָ֑ב	מִכֶּ֥סֶף	רָ֝ב	מֵעֹ֣שֶׁר	שֵׁ֗ם	נִבְחָ֣ר	1
buena	gracia	y–que–oro	que–plata	muchas	más–que–riquezas	un–nombre	Es–escogido	
	H2580	H2091	H3701		H6239	H8034	H0977	

DE más estima es la buena fama que las muchas riquezas; y la buena gracia más que la plata y el oro.

יְהוָה׃	כֻּלָּם	עֹשֵׂה	נִפְגָּשׁוּ	וְרָשׁ	עָשִׁיר	2
es-YHWH	todos-ellos	el-hacedor-de	se-encuentran	y-pobre	Rico	
H3068	H3605		H6298	H7326	H6223	

El rico y el pobre se encontraron: á todos ellos hizo Jehová.

עָבְרוּ	פְּתָיִים׀	)וְנִסְתָּר(	]ויסתר[	רָעָה	רָאָה	וְעָרוּם	3
pasan	pero-los-simples	(y-se-esconde)	[y-se-esconde]	el-mal	ve	Astuto	
		H5641	H5641		H7200	H6175	

וְנֶעֱנָשׁוּ׃
y-son-castigados
H6064

El avisado ve el mal, y escóndese: mas los simples pasan, y reciben el daño.

וְחַיִּים׃	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	יְהוָה	יִרְאַת	עֵקֶב	עֲנָוָה	4
y-vida	y-honor	riquezas	YHWH	el-temor-de	El-resultado-de	humildad	
	H3519	H6239	H3068	H3374	H6118	H6038	

Riquezas, y honra, y vida, son la remuneración de la humildad y del temor de Jehová.

מֵהֶם׃	יִרְחַק	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	עִקֵּשׁ	בְּדֶרֶךְ	פַּחִים	צִנִּים	5
de-ellos	se-alejará	su-alma	el-que-guarda	perverso	en-el-camino-del	y-trampas	Espinas	
H1992	H7368	H5315	H8104	H6141	H1870		H6791	

Espinas y lazos hay en el camino del perverso: el que guarda su alma se alejará de ellos.

לֹא־	יָזִיק	כִּי־	גַּם	דַּרְכּוֹ	פִּי	עַל־	לְנַעַר	חֲנֹךְ	6
no-	envejezca	cuando-	también	su-camino	la-boca-de	según-	al-niño	Entrena	
H3808	H2204		H1571	H1870	H6310		H5288	H2596	

מִמֶּנָּה׃	יָסוּר
de-ella	se-apartará
	H5493

Instruye al niño en su carrera: aun cuando fuere viejo no se apartará de ella.

מַלְוֶה׃	לְאִישׁ	לֹוֶה	וְעֶבֶד	יִמְשֹׁל	בְּרָשִׁים	עָשִׁיר	7
que-presta	del-hombre	el-que-toma-prestado	y-siervo	gobierna	sobre-los-pobres	El-rico	
	H0376		H5650	H4910	H7326	H6223	

El rico se enseñoreará de los pobres; y el que toma prestado, siervo es del que empresta.

עֶבְרָתוֹ	וְשֵׁבֶט	אָוֶן	)יִקְצָר־(	]יקצור־[	עַוְלָה	זֹרֵעַ	8
su-furia	y-la-vara-de	iniquidad	(cosechará-)	[cosechará-]	injusticia	El-que-siembra	
H5678	H7626	H0205				H2232	

יִכְלֶה׃
se-acabará
H3615

El que sembrare iniquidad, iniquidad segará: y consumiráse la vara de su ira.

לַדָּל׃	מִלַּחְמוֹ	נָתַן	כִּי־	יְבֹרָךְ	הוּא	עַיִן	טוֹב־	9
al-pobre	de-su-pan	da	porque-	será-bendecido	él	ojo	Bueno-de-	
H1800	H3899	H5414		H1288	H1931			

El ojo misericordioso será bendito, porque dió de su pan al indigente.

וְקָלוֹן׃	דִּין	וְיִשְׁבֹּת	מָדוֹן	וְיֵצֵא	לֵץ	גָּרֵשׁ	10
y–deshonra	pleito	y–cesarán	contienda	y–saldrá	al–escarnecedor	Expulsa	
H7036	H1779		H4066	H3318	H3887	H1644	

Echa fuera al escarnecedor, y saldrá la contienda, y cesará el pleito y la afrenta.

מֶלֶךְ׃	רֵעֵהוּ	שִׂפְתָיו	חֵן	לֵב	(טְהַר־)	[טהור־]	אֹהֵב	11
es–el–rey	su–amigo	de–sus–labios	gracia	corazón	(pureza–de)	[pureza–de–]	El–que–ama	
H4428	H7453	H8193	H2580		H2889	H2889	H0157	

El que ama la limpieza de corazón, por la gracia de sus labios su amigo será el rey.

בֹּגֵד׃	דִּבְרֵי	וַיְסַלֵּף	דָּעַת	נָצְרוּ	יְהוָה	עֵינֵי	12
traidor	las–palabras–del	pero–él–trastorna	conocimiento	guardan	YHWH	Los–ojos–de	
H0898	H1697	H5557	H1847	H5341	H3068		

Los ojos de Jehová miran por la ciencia; mas él trastorna las cosas de los prevaricadores.

אֶרָצֵחַ׃	רְחֹבוֹת	בְּתוֹךְ	בַּחוּץ	אֲרִי	עָצֵל	אָמַר	13
seré–asesinado	las–plazas	en–medio–de	afuera	un–león	el–perezoso	Dice	
H7523	H7339	H8432	H2351		H6102	H0559	

Dice el perezoso: El león está fuera; en mitad de las calles seré muerto.

(יִפָּל־)	[יפול־]	יְהוָה	זְעוּם	זָרוֹת	פִּי	עֲמֻקָּה	שׁוּחָה	14
(caerá–)	[caerá–]	YHWH	el–maldito–por	mujeres–extrañas	la–boca–de	profunda	Fosa	
H5307	H5307	H3068	H2194		H6310	H6013	H7745	

שָׁם׃
allí
H8033

Sima profunda es la boca de las extrañas: aquel contra el cual estuviere Jehová airado, caerá en ella.

מִמֶּנּוּ׃	יַרְחִיקֶנָּה	מוּסָר	שֵׁבֶט	נָעַר	בְּלֶב־	קְשׁוּרָה	אִוֶּלֶת	15
de–él	la–alejará	disciplina	la–vara–de	un–niño	en–el–corazón–de–	atada	Necedad	
	H7368	H4148	H7626	H5288		H7194	H0200	

La necedad está ligada en el corazón del muchacho; mas la vara de la corrección la hará alejar de él.

לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־	לְעָשִׁיר	נֹתֵן	לוֹ	לְהַרְבּוֹת	דָּל	עֹשֵׁק	16
para–escasez	solo–	al–rico	el–que–da	lo–suyo	para–aumentar	pobre	El–que–oprime–al	
H4270	H0389	H6223	H5414			H1800	H6231	

El que oprime al pobre para aumentarse él, y que da al rico, ciertamente será pobre.

לְדַעְתִּי׃	תָּשִׁית	וְלִבְּךָ	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	וּשְׁמַע	אָזְנֶךָ	הַט	17
a–mi–conocimiento	pondrás	y–tu–corazón	sabios	las–palabras–de	y–escucha	tu–oído	Inclina	
H1847	H7896		H2450	H1697	H8085	H0241	H5186	

Inclina tu oído, y oye las palabras de los sabios, y pon tu corazón á mi sabiduría:

יַחְדָּו׃	יִכֹּנוּ	בְּבִטְנֶךָ	תִּשְׁמְרֵם	כִּי־	נָעִים	כִּי־	18
juntamente	serán–establecidos	en–tu–vientre	los–guardes	cuando–	es–agradable	Porque–	
		H0990	H8104				

שְׂפָתֶיךָ׃	עַל־
tus–labios	sobre–
H8193	

Porque es cosa deleitable, si las guardares en tus entrañas; y que juntamente sean ordenadas en tus labios.

19	לִהְיוֹת	בַּיהוָה	מִבְטַחֶךָ	הוֹדַעְתִּיךָ	הַיּוֹם	אַף־	אָתָּה׃
	Para-que-sea	en-YHWH	tu-confianza	te-he-hecho-saber	hoy	también-	a-ti
	H1961	H3068	H4009	H3045	H3117	H0637	

Para que tu confianza sea en Jehová, te las he hecho saber hoy á ti también.

20	הֲלֹא	כָתַבְתִּי	לְךָ	]שלשום[	)שָׁלִישִׁים(	בְּמוֹעֵצוֹת	וָדָעַת׃
	¿Acaso-no	he-escrito	para-ti	[antes]	(treinta)	en-consejos	y-conocimiento?
	H3808	H3789		H8032		H4156	H1847

¿No te he escrito tres veces en consejos y ciencia,

21	לְהוֹדִיעֲךָ	קְשְׁט	אִמְרֵי	אֱמֶת	אֲמָרִים	לְהָשִׁיב	אֱמֶת
	Para-hacerte-saber	certeza-de	palabras-de	verdad	palabras	para-que-devuelvas	de-verdad
	H3045		H0561	H0571	H0561	H7725	H0571

פ	לְשֹׁלְחֶיךָ׃	
P	a-los-que-te-envían	
	H7971	

Para hacerte saber la certidumbre de las razones verdaderas, para que puedas responder razones de verdad á los que á ti enviaren?

22	בַּשָׁעַר׃	עָנִי	תְּדַכֵּא	וְאַל־	הוּא	דַל־	כִּי	דָּל	תִּגְזָל־	אַל־
	en-la-puerta	al-afligido	aplastes	y-no-	él	pobre-	porque	un-pobre	robes-a-	No-
	H8179	H6041	H1792	H0408	H1931	H1800		H1800	H1497	H0408

No robes al pobre, porque es pobre, ni quebrantes en la puerta al afligido:

23	כִּי־	יְהוָה	יָרִיב	רִיבָם	וְקָבַע	אֶת־	קֹבְעֵיהֶם
	Porque-	YHWH	defenderá	su-causa	y-despojará	(marca-de-objeto)	a-los-que-los-despojan
		H3068	H7378	H7379	H6906	H0853	H6906

נָפֶשׁ׃	
del-alma	
H5315	

Porque Jehová juzgará la causa de ellos, y despojará el alma de aquellos que los despojaren.

24	תָּבוֹא׃	לֹא	חֲמוֹת	אִישׁ	וְאֶת־	אַף	בַּעַל	אֶת־	תִּתְרַע	אַל־
	entres	no	de-furores	un-hombre	y-con-	ira	un-dueño-de	con-	te-asocies	No-
	H0935	H3808	H2534	H0376	H0854	H0639	H1167	H0854		H0408

No te entrometas con el iracundo, ni te acompañes con el hombre de enojos;

25	לְנַפְשֶׁךָ׃	מוֹקֵשׁ	וְלָקַחְתָּ	)אֹרְחֹתָיו(	]ארחתו[	תֶּאֱלַף	פֶּן־
	para-tu-alma	trampa	y-tomes	(sus-caminos)	[sus-caminos]	aprendas	No-sea-que-
	H5315	H4170	H3947	H0734	H0734	H0502	H6435

Porque no aprendas sus maneras, y tomes lazo para tu alma.

26	תִּהְיֶה	בְּתֹקְעֵי־	כַּף	בַּעֹרְבִים	מַשָּׁאוֹת׃	
	seas	de-los-que-estrechan-	mano	de-los-que-salen-fiadores-de	deudas	
	H1961	H8628	H3709	H6148	H4859	

27	אַל־	תִּהְיֶה	אִם־	אֵין־	לְךָ	לְשַׁלֵּם	לָמָּה	יִקַּח	מִשְׁכָּבְךָ	מִתַּחְתֶּיךָ׃
	No-	seas	Si-	no-hay-	para-ti	para-pagar	¿por-qué	tomará	tu-cama	de-debajo-de-ti?
	H0408	H1961		H0369			H4100	H3947	H4904	H8478

Si no tuvieres para pagar, ¿por qué han de quitar tu cama de debajo de ti?

אֲבוֹתֶיךָ׃	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עוֹלָם	גְּבוּל	תַּסֵּג	אַל־	28
tus-padres	hicieron	que	antiguo	límite	muevas	No-	
H0001			H5769	H1366	H5253	H0408	

No traspases el término antiguo que pusieron tus padres.

בַּל־	יִתְיַצַּב	מְלָכִים	לִפְנֵי־	בְּמְלַאכְתּוֹ	מָהִיר	וְאִישׁ	חָזִיתָ	29
no-	se-presentará	reyes	Delante-de-	en-su-trabajo?	diligente	un-hombre	¿Has-visto	
H1077	H3320	H4428	H6440	H4399	H4106	H0376	H2372	

פ	חֲשֵׁכִים׃	לִפְנֵי	יִתְיַצֵּב
P	oscuros	delante-de	se-presentará
	H2823	H6440	H3320

¿Has visto hombre solícito en su obra? delante de los reyes estará; no estará delante de los de baja suerte.

Chapter 23

תָּבִין	בִּין	מוֹשֵׁל	אֶת־	לִלְחֹם	תֵּשֵׁב	כִּי־	1
considera	considerando	un-gobernante	con-	a-comer	te-sientes	Cuando-	
H0995	H0995	H4910	H0854		H3427		

לְפָנֶיךָ׃	אֲשֶׁר	אֶת־
está-delante-de-ti	lo-que	(marca-de-objeto)
H6440		H0853

CUANDO te sentares á comer con algún señor, considera bien lo que estuviere delante de ti;

אָתָּה׃	נֶפֶשׁ	בָּעַל	אִם־	בִּלְעֶךָ	שַׂכִּין	וְשַׂמְתָּ	2
tú	apetito	dueño-de	si-	en-tu-garganta	un-cuchillo	y-pon	
	H5315	H1167		H3930	H7915		

Y pon cuchillo á tu garganta, si tienes gran apetito.

כְּזָבִים׃	לֶחֶם	וְהוּא	לְמַטְעַמּוֹתָיו	תִּתְאָו	אַל־		3
de-engaños	pan	porque-él	sus-manjares	codicies	No-		
H3577	H3899	H1931	H4303	H0183	H0408		

No codicies sus manjares delicados, porque es pan engañoso.

חָדָל׃	מִבִּינָתֶךָ	לְהַעֲשִׁיר	תְּיגַע	אַל־		4
desiste	de-tu-entendimiento	para-enriquecerte	te-fatigues	No-		
H2308	H0998	H6238	H3021	H0408		

No trabajes por ser rico; pon coto á tu prudencia.

יַעֲשֶׂה־	עָשֹׂה	כִּי	וְאֵינֶנּוּ	בּוֹ	עֵינֶיךָ	)הַתָּעִיף(	]התעוף[	5
se-hará-	ciertamente	porque	y-no-está	hacia-él	tus-ojos	(¿harás-volar)	[harás-volar]	
			H0369					

פ	הַשָּׁמָיִם׃	)יָעוּף(	]ועיף[	כְּנֶשֶׁר	כְּנָפַיִם	לָהּ	
P	hacia-los-cielos	(volará)	[y-volará]	como-un-águila	alas	para-sí	
	H8064			H5404	H3671		

¿Has de poner tus ojos en las riquezas, siendo ningunas? porque hacerse han alas, como alas de águila, y volarán al cielo.

)תִּתְאָיו(	]תתאון[	וְאַל־	עַיִן	רַע	לֶחֶם	אֶת־	תְּלַחֵם	אַל־	6
(codicies)	[codicies]	y-no-	ojo	malo-de	el-pan-del	(marca-de-objeto)	comas	No-	
H0183	H0183	H0408			H3899	H0853		H0408	

לְמַטְעַמֹּתָיו׃	
sus-manjares	
H4303	

No comas pan de hombre de mal ojo, ni codicies sus manjares:

לָךְ	יֹאמַר	וְשְׁתֵה	אֱכֹל	הוּא	כֹּן־	בְּנַפְשׁוֹ	שָׁעַר	כְּמוֹ־	וְכִי	7
a-ti	dice	y-bebe	come	él	así-	en-su-alma	calcula	como-	Porque	
	H0559	H8354	H0398	H1931		H5315	H8176	H3644		

עִמָּךְ׃	בַּל־	וְלִבּוֹ
está-contigo	no-	pero-su-corazón
	H1077	

Porque cual es su pensamiento en su alma, tal es él. Come y bebe, te dirá; mas su corazón no está contigo.

הַנְּעִימִים׃	דְּבָרֶיךָ	וְשָׁחַתָּ	תְּקִיאֶנָּה	אָכַלְתָּ	פִּתְּךָ־	8
agradables	tus-palabras	y-echarás-a-perder	vomitarás	comiste	Tu-bocado-que-	
	H1697	H7843	H6958	H0398		

Vomitarás la parte que tú comiste, y perderás tus suaves palabras.

מִלֶּיךָ׃	לְשֵׂכֶל	יָבוּז	כִּי־	תְדַבֵּר	אַל־	כְּסִיל	בְּאָזְנֵי	9
tus-palabras	la-prudencia-de	despreciará	porque-	hables	no-	un-necio	En-los-oídos-de	
H4405	H7922	H0936		H1696	H0408	H3684	H0241	

No hables á oídos del necio; porque menospreciará la prudencia de tus razones.

תָּבֹא׃	אַל־	יְתוֹמִים	וּבִשְׂדֵי	עוֹלָם	גְּבוּל	תַּסֵּג	אַל־	10
entres	no-	huérfanos	y-en-los-campos-de	antiguo	límite	muevas	No-	
H0935	H0408	H3490		H5769	H1366	H5253	H0408	

No traspases el término antiguo, ni entres en la heredad de los huérfanos:

אִתָּךְ׃	רִיבָם	אֶת־	יָרִיב	הוּא־	חָזָק	גֹּאֲלָם	כִּי־	11
contra-ti	su-causa	(marca-de-objeto)	defenderá	él-	es-fuerte	su-redentor	Porque-	
H0854	H7379	H0853	H7378	H1931	H2389			

Porque el defensor de ellos es el Fuerte, el cual juzgará la causa de ellos contra ti.

דָּעַת׃	לְאִמְרֵי־	וְאָזְנֶךָ	לִבֶּךָ	לַמּוּסָר	הָבִיאָה	12
conocimiento	a-las-palabras-de-	y-tus-oídos	tu-corazón	a-la-instrucción	Trae	
H1847	H0561	H0241		H4148	H0935	

Aplica tu corazón á la enseñanza, y tus oídos á las palabras de sabiduría.

יָמוּת׃	לֹא	בַּשֵּׁבֶט	תַּכֶּנּוּ	כִּי־	מוּסָר	מִנַּעַר	תִּמְנַע	אַל־	13
morirá	no	con-la-vara	si-lo-golpeas	porque-	disciplina	de-un-niño	retengas	No-	
H4191	H3808	H7626	H5221		H4148	H5288	H4513	H0408	

No rehuses la corrección del muchacho: porque si lo hirieres con vara, no morirá.

תַּצִּיל׃	מִשְׁאוֹל	וְנַפְשׁוֹ	תַּכֶּנּוּ	בַּשֵּׁבֶט	אַתָּה	14
librarás	del-Seol	y-su-alma	lo-golpearás	con-la-vara	Tú	
H5337	H7585	H5315	H5221	H7626		

Tú lo herirás con vara, y librarás su alma del infierno.

15

אָנִי׃	גַּם־	לִבִּי	יִשְׂמַח	לִבֶּךָ	חָכָם	אִם־	בְּנִי
yo	también–	mi–corazón	se–alegrará	tu–corazón	es–sabio	si–	Hijo–mío
H0589	H1571		H8055		H2449		

Hijo mío, si tu corazón fuere sabio, también á mí se me alegrará el corazón;

16

מֵישָׁרִים׃	שְׂפָתֶיךָ	בְּדַבֵּר	כִּלְיוֹתָי	וְתַעְלֹזְנָה	
rectitudes	tus–labios	cuando–hablen	mis–riñones	y–se–regocijarán	
H4339	H8193	H1696	H3629	H5937	

Mis entrañas también se alegrarán, cuando tus labios hablaren cosas rectas.

17

						יְקַנֵּא	לִבְּךָ	אַל־
						tenga–envidia	tu–corazón	No–
						H7065		H0408
יְהוָה	בְּיִרְאַת־	אִם־	כִּי	בַּחַטָּאִים				
YHWH	en–el–temor–de–	si–	sino	de–los–pecadores				
H3068	H3374			H2400				

הַיּוֹם׃	כָּל־
día	todo–el–
H3117	H3605

No tenga tu corazón envidia de los pecadores, antes persevera en el temor de Jehová todo tiempo:

18

תִּכָּרֵת׃	לֹא	וְתִקְוָתְךָ	אַחֲרִית	יֵשׁ	אִם־	כִּי
será–cortada	no	y–tu–esperanza	fin	hay	si–	Porque
H3772	H3808		H0319	H3426		

Porque ciertamente hay fin, y tu esperanza no será cortada.

19

לִבָּךְ׃	בַּדֶּרֶךְ	וְאַשֵּׁר	וַחֲכָם	בְּנִי	אַתָּה	שְׁמַע־
tu–corazón	en–el–camino	y–dirige	y–sé–sabio	hijo–mío	tú	Escucha–
	H1870	H0833	H2449			H8085

Oye tú, hijo mío, y sé sabio, y endereza tu corazón al camino.

20

לָמוֹ׃	בָּשָׂר	בְּזוֹלְלֵי	יַיִן	בְּסֹבְאֵי־		תִּהְיֶ	אַל־
para–sí	carne	entre–los–glotones–de	vino	entre–los–bebedores–de–		estés	No–
	H1320		H3196			H1961	H0408

No estés con los bebedores de vino, ni con los comedores de carne:

21

נוּמָה׃	תַּלְבִּישׁ	וּקְרָעִים	יִוָּרֵשׁ	וְזוֹלֵל	סֹבֵא	כִּי־	
la–somnolencia	vestirá	y–harapos	empobrecerán	y–el–glotón	el–borracho	Porque–	
H5124	H3847	H7168	H3423				

Porque el bebedor y el comilón empobrecerán: y el sueño hará vestir vestidos rotos.

22

אִמֶּךָ׃	זָקְנָה	כִּי־	תָּבוּז	וְאַל־	יְלָדֶךָ	זֶה	לְאָבִיךָ	שְׁמַע
tu–madre	envejezca	cuando–	desprecies	y–no–	te–engendró	este	a–tu–padre	Escucha
H0517	H2204		H0936	H0408	H3205	H2088	H0001	H8085

Oye á tu padre, á aquel que te engendró; y cuando tu madre envejeciere, no la menosprecies.

23

וּבִינָה׃	וּמוּסָר	חָכְמָה	תִּמְכֹּר	וְאַל־	קְנֵה	אֱמֶת	
y–entendimiento	e–instrucción	sabiduría	vendas	y–no–	compra	Verdad	
H0998	H4148	H2451	H4376	H0408	H7069	H0571	

Compra la verdad, y no la vendas; la sabiduría, la enseñanza, y la inteligencia.

24

צַדִּיק	אֲבִי	(יָגִיל)	[יגול]	(גָּיל)	[גול]	
un–justo	el–padre–de	(se–regocijará)	[se–regocijará]	(regocijando)	[regocijando]	
H6662	H0001	H1523	H1523	H1523	H1523	

בּוֹ׃	(יִשְׂמַח־)	[וישמח־]	חָכָם	(וְיוֹלֵד)	[ויולד]
en–él	(se–alegrará–)	[y–se–alegrará–]	un–sabio	(y–el–que–engendra)	[y–el–que–engendra]
H8055	H8055	H8055	H2450	H3205	H3205

Mucho se alegrará el padre del justo: y el que engendró sabio se gozará con él.

25

יוֹלַדְתָּךְ׃	וְתָגֶל	וְאִמֶּךָ	אָבִיךָ	יִשְׂמַח־
la–que–te–dio–a–luz	y–se–regocijará	y–tu–madre	tu–padre	Se–alegrará–
H3205	H1523	H0517	H0001	H8055

Alégrense tu padre y tu madre, y gócese la que te engendró.

26

(תִּצֹּרְנָה׃)	[תרצנה]	דְּרָכַי	וְעֵינֶיךָ	לִי	לִבְּךָ	בְנִי	תְּנָה־
(guardarán)	[que–guarden]	mis–caminos	y–tus–ojos	a–mí	tu–corazón	hijo–mío	Da–
H5341	H7521	H1870					H5414

Dame, hijo mío, tu corazón, y miren tus ojos por mis caminos.

27

נָכְרִיָּה׃	צָרָה	וּבְאֵר	זוֹנָה	עָמֹקָה	שׁוּחָה	כִּי־
la–extranjera	estrecho	y–pozo	es–la–ramera	profunda	fosa	Porque–
H5237		H0875	H2181	H6013	H7745	

Porque sima profunda es la ramera, y pozo angosto la extraña.

28

תּוֹסִף׃	בְּאָדָם	וּבוֹגְדִים	תֶּאֱרֹב	כְּחֶתֶף	הִיא	אַף־
añade	entre–los–hombres	y–a–los–traidores	acecha	como–ladrón	ella	También–
H3254	H0120	H0898	H0693	H2863	H1931	H0637

También ella, como robador, acecha, y multiplica entre los hombres los prevaricadores.

29

לְמִי	(מְדָנִים׃)	[מדונים]	לְמִי	אֲבֹוי	לְמִי	אִוֹי	לְמִי	
¿Para–quién	(contiendas?)	[contiendas?]	¿Para–quién	dolor?	¿Para–quién	ay?	¿Para–quién	
H4310	H4066	H4066	H4310	H0017	H4310	H0188	H4310	

עֵינָיִם׃	חַכְלִלוּת	לְמִי	חִנָּם	פְּצָעִים	לָמִי	שִׂיחַ
ojos?	enrojecimiento–de	¿Para–quién	sin–causa?	heridas	¿Para–quién	queja?
	H2448	H4310	H2600	H6482	H4310	H7879

¿Para quién será el ay? ¿para quién el ay? ¿para quién las rencillas? ¿para quién las quejas? ¿para quién las heridas en balde? ¿para quién lo amoratado de los ojos?

30

מְמֻסָּךְ׃	לַחְקֹר	לַבָּאִים	הַיָּיִן	עַל־	לַמְאַחֲרִים
vino–mezclado	a–buscar	para–los–que–entran	el–vino	sobre–	Para–los–que–se–demoran
H4469	H2713	H0935	H3196		H0309

Para los que se detienen mucho en el vino, para los que van buscando la mistura.

31

(בַּכּוֹס)	[בכיס]	יִתֵּן	כִּי־	יִתְאַדָּם	כִּי	יַיִן	תֵּרֶא	אַל־
(en–la–copa)	[en–la–pupila]	da	cuando–	se–enrojece	cuando	el–vino	mires	No–
H3563	H3599	H5414		H0119		H3196	H7200	H0408

בְּמֵישָׁרִים׃	יִתְהַלֵּךְ	עֵינוֹ
suavemente	cuando–va	su–ojo
H4339	H1980	

No mires al vino cuando rojea, cuando resplandece su color en el vaso: éntrase suavemente;

אַחֲרִיתוֹ	כְּנָחָשׁ	יִשָּׁךְ	וְכִצְפְעֹנִי	יַפְרִשׁ׃	32
Su–fin	como–serpiente	morderá	y–como–víbora	picará	
H0319	H5175				

Mas al fin como serpiente morderá, y como basilisco dará dolor:

עֵינֶיךָ	יִרְאוּ	זָרוֹת	וְלִבְּךָ	יְדַבֵּר	תַּהְפֻּכוֹת׃	33
Tus–ojos	verán	cosas–extrañas	y–tu–corazón	hablará	perversidades	
	H7200			H1696	H8419	

Tus ojos mirarán las extrañas, y tu corazón hablará perversidades.

וְהָיִיתָ	כְּשֹׁכֵב	בְּלֵב־	יָם	וְכִשֹּׁכֵב		34
y–serás	como–el–que–se–acuesta	en–el–corazón–del–	mar	y–como–el–que–se–acuesta		
H1961	H7901		H3220	H7901		

בְּרֹאשׁ	חֹבֵל׃
en–la–punta–de	un–mástil
	H2260

Y serás como el que yace en medio de la mar, ó como el que está en la punta de un mastelero.

הִכּוּנִי	בַל־	חָלִיתִי	חֲלָמוּנִי	בַל־	יָדַעְתִּי	מָתַי	אָקִיץ	אֹוסִיף	35
Me–golpearon	no–	enferme	me–azotaron	no–	lo–supe	¿Cuándo	despertaré?	seguiré	
H5221	H1077		H1986	H1077	H3045	H4970	H6974	H3254	

אֲבַקְשֶׁנּוּ	עוֹד׃
buscándolo	aún
H1245	H5750

Y dirás: Hiriéronme, mas no me dolió; azotáronme, mas no lo sentí; cuando despertare, aun lo tornaré á buscar.

Chapter 24

אַל־	תְּקַנֵּא	בְּאַנְשֵׁי	רָעָה	וְאַל־	]תתאון[	)תִּתְאָוִי(	לִהְיוֹת	אִתָּם׃	1
No–	tengas–envidia	de–hombres–de	maldad	y–no–	[codicies]	(codicies)	estar	con–ellos	
H0408	H7065	H0376		H0408	H0183	H0183	H1961	H0854	

NO tengas envidia de los hombres malos, ni desees estar con ellos:

כִּי־	שֹׁד	יֶהְגֶּה	לִבָּם	וְעָמָל	שִׂפְתֵיהֶם	תְּדַבֵּרְנָה׃	2
Porque–	violencia	medita	su–corazón	y–mal	sus–labios	hablan	
	H7701	H1897		H5999	H8193	H1696	

Porque su corazón piensa en robar, é iniquidad hablan sus labios.

בְּחָכְמָה	יִבָּנֶה	בַּיִת	וּבִתְבוּנָה	יִתְכּוֹנָן׃	3
Con–sabiduría	es–edificada	una–casa	y–con–entendimiento	es–establecida	
H2451	H1129		H8394		

Con sabiduría se edificará la casa, y con prudencia se afirmará:

וּבְדַעַת	חֲדָרִים	יִמָּלְאוּ	כָּל־	הוֹן	יָקָר	וְנָעִים׃	4
y–con–conocimiento	las–habitaciones	serán–llenas	de–toda–	riqueza	preciosa	y–agradable	
H1847	H2315	H4390	H3605	H1952	H3368		

Y con ciencia se henchirán las cámaras de todo bien preciado y agradable.

5	גֶּבֶר־	חָכָם	בַּעֹז	וְאִישׁ־	דַּ֣עַת	מְאַמֵּץ־	כֹּ֑חַ׃
	Hombre–	sabio	en–fuerza	y–hombre–de–	conocimiento	fortalece–	poder
	H1397	H2450	H5797	H0376	H1847	H0553	

El hombre sabio es fuerte; y de pujante vigor el hombre docto.

6	כִּי	בְתַחְבֻּלוֹת	תַּעֲשֶׂה־	לְךָ֣	מִלְחָמָה	וּתְשׁוּעָה	בְּרֹ֥ב
	Porque	con–estrategias	harás–para–ti–	para–ti	guerra	y–salvación	en–multitud–de
		H8458			H4421	H8668	H7230

יוֹעֵֽץ׃	
consejeros	
H3289	

Porque con ingenio harás la guerra: y la salud está en la multitud de consejeros.

7	רָאמוֹת	לֶאֱוִיל	חָכְמוֹת	בַּשַּׁעַר	לֹא	יִפְתַּח־	פִּיהוּ׃
	Altas	para–el–insensato	sabidurías	en–la–puerta	no	abrirá–	su–boca
		H0191	H2454	H8179	H3808		H6310

Alta está para el insensato la sabiduría: en la puerta no abrirá él su boca.

8	מְחַשֵּׁב	לְהָרֵֽעַ	לוֹ֣	בָּעַל־	מְזִמּוֹת	יִקָּרֵֽאוּ׃	
	El–que–planea	hacer–mal	a–él	dueño–de–	maquinaciones	llamarán	
	H2803			H1167	H4209	H7121	

Al que piensa mal hacer le llamarán hombre de malos pensamientos.

9	זִמַּת	אִוֶּלֶת	חַטָּאת	וְתוֹעֲבַת	לְאָדָם	לֵֽץ׃
	El–plan–de	necedad	es–pecado	y–abominación	para–el–hombre	es–el–escarnecedor
	H2154	H0200		H8441	H0120	H3887

El pensamiento del necio es pecado: y abominación á los hombres el escarnecedor.

10	הִתְרַפִּיתָ	בְּיוֹם	צָרָה	צַר	כֹּחֶֽכָה׃
	Si–te–muestras–débil	en–el–día–de	angustia	estrecha	es–tu–fuerza
	H7503	H3117			

Si fueres flojo en el día de trabajo, tu fuerza será reducida.

11	הַצֵּל	לְקֻחִים	לַמָּוֶת	וּמָטִים	לַהֶרֶג	אִם־	תַּחְשׂוֹךְ׃	
	Libra	a–los–llevados	a–la–muerte	y–a–los–que–tambalean	hacia–la–matanza	si–	te–retienes	
	H5337	H3947	H4194	H4131	H2027		H2820	

Si dejares de librar los que son tomados para la muerte, y los que son llevados al degolladero;

12	כִּי־	תֹאמַר	הֵן	לֹא־	יָדַעְנוּ	זֶה	הֲלֹא־	תֹכֵן	וְלִבּוֹת
	Si–	dices	he–aquí	no–	lo–supimos	esto	¿acaso–no–	el–que–pesa	los–corazones
		H0559	H2005	H3808	H3045	H2088	H3808	H8505	H3826

הוּא־	יָבִין	וְנֹצֵר	נַפְשְׁךָ֣	הוּא	יֵדָע	וְהֵשִׁיב	לְאָדָם	
él–	entenderá?	y–el–que–guarda	tu–alma	él	sabe	y–devolverá	al–hombre	
H1931	H0995	H5341	H5315	H1931	H3045	H7725	H0120	

כְּפָעֳלוֹ׃
según–su–obra
H6467

Si dijeres: Ciertamente no lo supimos; ¿no lo entenderá el que pesa los corazones? El que mira por tu alma, él lo conocerá, y dará al hombre según sus obras.

חִכְּךָ׃	עַל־	מָתוֹק	וְנֹפֶת	טוֹב	כִּי־	דְּבַשׁ	בְּנִי	אֱכָל־	13
tu–paladar	sobre–	dulce	y–panal	buena	porque–	miel	hijo–mío	Come–	
H2441		H4966	H5317			H1706		H0398	

Come, hijo mío, de la miel, porque es buena, y del panal dulce á tu paladar:

וְתִקְוָתְךָ׃	אַחֲרִית	וְיֵשׁ	מָצָאתָ	אִם־	לְנַפְשֶׁךָ	חָכְמָה	דְּעֵה	וְכֵן	14
y–tu–esperanza	fin	y–hay	la–hallaste	si–	para–tu–alma	la–sabiduría	conoce	Así	
	H0319	H3426	H4672		H5315	H2451	H3045		

פ	תִּכָּרֵת׃	לֹא
P	será–cortada	no
	H3772	H3808

Tal será el conocimiento de la sabiduría á tu alma: si la hallares tendrá recompensa, y al fin tu esperanza no será cortada.

רִבְצוֹ׃	תְּשַׁדֵּד	אַל־	צַדִּיק	לְנְוֵה	רָשָׁע	תֶּאֱרֹב	אַל־	15
su–lugar–de–descanso	destruyas	no–	justo	a–la–morada–del	oh–malvado	aceches	No–	
H7258	H7703	H0408	H6662		H7563	H0693	H0408	

Oh impío, no aceches la tienda del justo, no saquees su cámara;

יִכָּשְׁלוּ׃	וְרִשְׁעִים	וָקָם	צַדִּיק	יִפּוֹל	וְשֶׁבַע	כִּי	16
tropezarán	pero–los–malvados	y–se–levantará	el–justo	caerá	siete–veces	Porque	
H3782	H7563		H6662	H5307	H7651		

בְּרָעָה׃
en–la–calamidad

Porque siete veces cae el justo, y se torna á levantar; mas los impíos caerán en el mal.

יָגֵל	אַל־	וּבְכִשְׁלוֹ	תִּשְׂמַח	אַל־	(אֹיִבְךָ)	[אויבין]	בִּנְפֹל	17
se–regocije	no–	y–al–tropezar	te–alegres	no–	(tu–enemigo)	[tus–enemigos]	Al–caer	
H1523	H0408	H3782	H8055	H0408	H0341	H0341	H5307	

לִבָּךְ׃
tu–corazón

Cuando cayere tu enemigo, no te huelgues; y cuando tropezare, no se alegre tu corazón:

אַפּוֹ׃	מֵעָלָיו	וְהֵשִׁיב	בְּעֵינָיו	וְרַע	יְהוָה	יִרְאֶה	פֶּן־	18
su–ira	de–sobre–él	y–aparte	en–sus–ojos	y–sea–malo	YHWH	vea	No–sea–que–	
H0639		H7725			H3068	H7200	H6435	

Porque Jehová no lo mire, y le desagrade, y aparte de sobre él su enojo.

בָּרְשָׁעִים׃	תִּתְקַנֵּא	אַל־	בַּמְרֵעִים	תִּתְחַר	אַל־	19
de–los–malvados	tengas–envidia	no–	por–los–malhechores	te–enciendas	No–	
H7563	H7065	H0408		H2734	H0408	

No te entrometas con los malignos, ni tengas envidia de los impíos;

יִדְעָךְ׃	רְשָׁעִים	נֵר	לָרָע	אַחֲרִית	תִּהְיֶה	לֹא־	וְכִי	20
será–apagada	los–malvados	la–lámpara–de	para–el–malo	fin	habrá	no–	Porque	
H1846	H7563			H0319	H1961	H3808		

Porque para el malo no habrá buen fin, y la candela de los impíos será apagada.

אַל־	שׁוֹנִים	עִם־	וָמֶלֶךְ	בְּנִי	יְהוָה	אֶת־	יְרָא־	21
no–	los–que–cambian	con–	y–al–rey	hijo–mío	a–YHWH	(marca–de–objeto)	Teme–	
H0408			H4428		H3068	H0853	H3372	

תִּתְעָרֵב׃
te–mezcles
H6148

Teme á Jehová, hijo mío, y al rey; no te entrometas con los veleidosos:

יוֹדֵעַ׃	מִי	שְׁנֵיהֶם	וּפִיד	אֵידָם	יָקוּם	פִּתְאֹם	כִּי־	22
la–conoce?	¿quién	ambos	y–la–ruina–de	su–calamidad	se–levantará	de–repente	Porque–	
H3045	H4310	H8147	H6365	H0343		H6597		

ס
S

Porque su quebrantamiento se levantará de repente; y el quebrantamiento de ambos, ¿quién lo comprende?

בַּל־	בְּמִשְׁפָּט	פָּנִים	הַכֵּר־	לַחֲכָמִים	אֵלֶּה	גַּם־		23
no–	en–el–juicio	rostros	Hacer–distinción–de–	son–para–los–sabios	estas	También–		
H1077	H4941	H6440		H2450	H0428	H1571		

טוֹב׃
es–bueno

También estas cosas pertenecen á los sabios. Tener respeto á personas en el juicio no es bueno.

יִזְעָמוּהוּ	עַמִּים	יִקְּבֻהוּ	אָתָּה	צַדִּיק	לְרָשָׁע	וְאֹמֵר	24
lo–aborrecerán	los–pueblos	lo–maldecirán	eres–tú	justo	al–malvado	El–que–dice	
H2194				H6662	H7563	H0559	

לְאֻמִּים׃
las–naciones
H3816

El que dijere al malo, Justo eres, los pueblos lo maldecirán, y le detestarán las naciones:

טוֹב׃	בִּרְכַת־	תָּבוֹא	וַעֲלֵיהֶם	יִנְעָם	וְלַמּוֹכִיחִים	25
bien	bendición–de–	vendrá	y–sobre–ellos	será–agradable	Pero–para–los–que–reprenden	
	H1293	H0935		H5276	H3198	

Mas los que lo reprenden, serán agradables, y sobre ellos vendrá bendición de bien.

נְכֹחִים׃	דְּבָרִים	מֵשִׁיב	יִשָּׁק	שְׂפָתַיִם	26
rectas	palabras	el–que–devuelve	besa	Labios	
H5228	H1697	H7725		H8193	

Besados serán los labios del que responde palabras rectas.

בֵּיתֶךָ׃	וּבָנִיתָ	אַחַר	לָךְ	בַּשָּׂדֶה	וְעַתְּדָהּ	מְלַאכְתֶּךָ	וּבַחוּץ	הָכֵן	27
tu–casa	y–edificarás	después	para–ti	en–el–campo	y–dispónlo	tu–trabajo	afuera	Prepara	
	H1129				H6257	H4399	H2351		

פ
P

Apresta tu obra de afuera, y disponla en tu heredad; y después edificarás tu casa.

28

אַל־	תְּהִי	עֵד־	חִנָּם	בְּרֵעֶךָ	וַהֲפִתִּיתָ	בִּשְׂפָתֶיךָ׃
No–	seas	testigo–	sin–causa	contra–tu–prójimo	y–engañarás	con–tus–labios?
H0408	H1961	H5707	H2600	H7453		H8193

No seas sin causa testigo contra tu prójimo; y no lisonjees con tus labios.

29

אַל־	תֹּאמַר	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה־	לִי	כֵּן	אֶעֱשֶׂה־	לוֹ	אָשִׁיב	לָאִישׁ
No–	digas	como	hizo–	a–mí	así	haré–	a–él	devolveré	al–hombre
H0408	H0559							H7725	H0376

כְּפָעֳלוֹ׃
según–su–obra
H6467

No digas: Como me hizo, así le haré; daré el pago al hombre según su obra.

30

חֲסַר־	אָדָם	כֶּרֶם	וְעַל־	עָבַרְתִּי	עָצֵל	אִישׁ־	שְׂדֵה	עַל־
falto–de–	hombre	la–viña–del	y–sobre–	pasé	perezoso	hombre–	el–campo–del	Sobre–
H2638	H0120	H3754			H6102	H0376		

לֵב׃
corazón

Pasé junto á la heredad del hombre perezoso, y junto á la viña del hombre falto de entendimiento;

31

חֲרָלִים	פָּנָיו	כָּסּוּ	קִמְשֹׁנִים	וְכֻלּוֹ	עָלָה	וְהִנֵּה
cardos	su–superficie	habían–cubierto	ortigas	todo–él	había–subido	y–he–aquí
H2738	H6440	H3680	H7063	H3605	H5927	H2009

נֶהֱרָסָה׃	אַבְנָיו	וְגֶדֶר
estaba–derribada	piedras	y–su–cerca–de
H2040	H0068	H1444

Y he aquí que por toda ella habían ya crecido espinas, ortigas habían ya cubierto su haz, y su cerca de piedra estaba ya destruída.

32

מוּסָר׃	לָקַחְתִּי	רָאִיתִי	לִבִּי	אָשִׁית	אָנֹכִי	וָאֶחֱזֶה
instrucción	y–tomé	miré	mi–corazón	puse	yo	y–contemplaba
H4148	H3947	H7200		H7896	H0595	H2372

Y yo miré, y púselo en mi corazón: vilo, y tomé consejo.

33

יָדַיִם	חִבֻּק	וּמְעַט	תְּנוּמוֹת	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט
de–manos	cruzar	un–poco–de	dormitaciones	un–poco–de	sueños	Un–poco–de
H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592

לִשְׁכָּב׃
para–acostarse
H7901

Un poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para dormir;

34

פ	מָגֵן׃	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרֶיךָ	רֵישֶׁךָ	מִתְהַלֵּךְ	וּבָא־	
P	de–escudo	como–hombre	y–tu–escasez	tu–pobreza	caminando	y–vendrá–	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

Así vendrá como caminante tu necesidad, y tu pobreza como hombre de escudo.

Chapter 25

מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	וַאֲנָשָׁי	הֶעְתִּיקוּ	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	מִשְׁלֵי	אֵלֶּה	גַּם־	1
rey–de	Jizqiyahu	hombres–de	copiaron	que	Shlomoh	proverbios–de	estos	También–	
H4428	H2396	H0376	H6275		H8010	H4912	H0428	H1571	

יְהוּדָה׃	
Yehudah	
H3063	

TAMBIÉN estos son proverbios de Salomón, los cuales copiaron los varones de Ezechîas, rey de Judá.

דָּבָר׃	חֲקֹר	מְלָכִים	וּכְבֹד	דָּבָר	הַסְתֵּר	אֱלֹהִים	כְּבֹד	2
asunto	investigar	reyes	y–gloria–de	asunto	ocultar	Elohim	Gloria–de	
H1697	H2713	H4428	H3519	H1697	H5641	H0430	H3519	

Gloria de Dios es encubrir la palabra; mas honra del rey es escudriñar la palabra.

חֵקֶר׃	אֵין	מְלָכִים	וְלֵב	לָעֹמֶק	וָאָרֶץ	לָרוּם	שָׁמַיִם	3
investigación	no–hay	reyes	y–corazón–de	para–profundidad	y–tierra	para–altura	Cielos	
H2714	H0369	H4428		H6011	H0776	H7312	H8064	

Para la altura de los cielos, y para la profundidad de la tierra, y para el corazón de los reyes, no hay investigación.

כֶּלִי׃	לַצּוֹרֵף	וְיֵצֵא	מִכֶּסֶף	סִיגִים	הָגְוֹ	4
vasija	para–el–refinador	y–saldrá	de–plata	escoria	Quita	
H3627	H6884	H3318	H3701	H5509	H1898	

Quita las escorias de la plata, y saldrá vaso al fundidor.

כִּסְאוֹ׃	בַּצֶּדֶק	וְיִכּוֹן	מֶלֶךְ	לִפְנֵי־	רָשָׁע	הָגְוֹ	5
su–trono	en–la–justicia	y–será–establecido	rey	de–ante–	malvado	Quita	
H3678	H6664		H4428	H6440	H7563	H1898	

Aparta al impío de la presencia del rey, y su trono se afirmará en justicia.

תַּעֲמֹד׃	אַל־	גְּדֹלִים	וּבִמְקוֹם	מֶלֶךְ	לִפְנֵי־	תִּתְהַדַּר	אַל־	6
te–pares	no–	grandes	y–en–lugar–de	rey	ante–	te–glorifiques	No–	
H5975	H0408		H4725	H4428	H6440	H1921	H0408	

No te alabes delante del rey, y no estés en el lugar de los grandes:

עֵינֶיךָ׃	רָאוּ	אֲשֶׁר	נָדִיב	לִפְנֵי	מֵהַשְׁפִּילְךָ	הֵנָּה	עֲלֵה	לְךָ	אֱמָר־	טוֹב	כִּי	7
tus–ojos	vieron	que	noble	ante	que–te–humillen	aquí	sube	a–ti	que–diga–	mejor	Porque	
	H7200		H5081	H6440	H8213	H2008	H5927		H0559			

Porque mejor es que se te diga, Sube acá, que no que seas humillado delante del príncipe que miraron tus ojos.

בְּאַחֲרִיתָהּ	תַּעֲשֶׂה	מַה־	פֶּן	מַהֵר	לָרֹב	תֵּצֵא	אַל־	8
en–su–final	harás	qué–	no–sea–que	apresuradamente	a–contender	salgas	No–	
H0319		H4100	H6435		H7378	H3318	H0408	

רֵעֶךָ׃	אֹתָךְ	בְּהַכְלִים
tu–prójimo	(marca–de–objeto)–ti	cuando–avergüence
H7453	H0853	H3637

No salgas á pleito presto, no sea que no sepas qué hacer al fin, después que tu prójimo te haya dejado confuso.

תְּגֹל׃	אַל־	אַחֵר	וְסוֹד	רֵעֶךָ	אֶת־	רִיב	רִיבֶךָ	9
reveles	no–	otro	y–secreto–de	tu–prójimo	(marca–de–objeto)–	contiende	Tu–contienda	
H1540	H0408	H0312	H5475	H7453	H0854	H7378	H7379	

Trata tu causa con tu compañero y no descubras el secreto á otro.

תָּשׁוּב׃	לֹא	וְדִבָּתְךָ	שֹׁמֵעַ	יְחַסֶּרְךָ	פֶּן־	10
vuelva	no	y–tu–difamación	el–que–oye	te–avergüence	No–sea–que–	
H7725	H3808	H1681	H8085		H6435	

No sea que te deshonre el que lo oyere, y tu infamia no pueda repararse.

אָפְנָיו׃	עַל־	דָּבָר	דְּבָר	כֶּסֶף	בְּמַשְׂכִּיּוֹת	זָהָב	תַּפּוּחֵי	11
sus–ruedas	sobre–	dicha	palabra	plata	en–engastes–de	oro	Manzanas–de	
H0655		H1696	H1697	H3701	H4906	H2091	H8598	

Manzana de oro con figuras de plata es la palabra dicha como conviene.

שֹׁמַעַת׃	אֹזֶן	עַל־	חָכָם	מוֹכִיחַ	כֶּתֶם	וַחֲלִי־	זָהָב	נֶזֶם	12
que–escucha	oreja	sobre–	sabio	el–que–reprende	oro–fino	y–adorno–de–	oro	Aro–de	
H8085	H0241		H2450	H3198	H3800	H2481	H2091	H5141	

Como zarcillo de oro y joyel de oro fino, es el que reprende al sabio que tiene oído dócil.

								13
וְנֶפֶשׁ	לְשֹׁלְחָיו	נֶאֱמָן	צִיר	קָצִיר	בְּיוֹם	וְשֶׁלֶג	כְּצִנַּת־	
y–alma–de	para–los–que–lo–envían	fiel	mensajero	siega	en–día–de	nieve	Como–frío–de–	
H5315	H7971	H0539			H3117	H7950		

פ	יָשִׁיב׃	אֲדֹנָיו
P	restaura	sus–señores
	H7725	H0113

Como frío de nieve en tiempo de la siega, así es el mensajero fiel á los que lo envían: pues al alma de su señor da refrigerio.

שָׁקֶר׃	בְּמַתַּת־	מִתְהַלֵּל	אִישׁ	אַיִן	וְגֶשֶׁם	וְרוּחַ	נְשִׂיאִים	14
mentira	en–don–de–	que–se–jacta	hombre	no–hay	y–lluvia	y–viento	Nubes	
H8267	H4991		H0376	H0369	H1653	H7307		

Como nubes y vientos sin lluvia, así es el hombre que se jacta de vana liberalidad.

								15
גָּרֶם׃	תִּשְׁבָּר־	רַכָּה	וְלָשׁוֹן	קָצִין	יְפֻתֶּה	אַפַּיִם	בְּאֹרֶךְ	
hueso	quebrará–	suave	y–lengua	gobernante	será–persuadido	narices	Con–largura–de	
H1634	H7665	H7390	H3956	H7101		H0639	H0753	

Con larga paciencia se aplaca el príncipe; y la lengua blanda quebranta los huesos.

							16
וְהַקְאתְהוּ׃	תִּשְׂבָּעֶנּוּ	פֶּן־	דַּיֶּךָ	אֹכַל	מָצָאתָ	דְּבַשׁ	
y–la–vomites	te–sacies–de–ella	no–sea–que–	tu–suficiente	come	hallaste	Miel	
H6958	H7646	H6435	H1767	H0398	H4672	H1706	

¿Hallaste la miel? come lo que te basta; no sea que te hartes de ella, y la vomites.

							17
וּשְׂנֵאֶךָּ׃	יִשְׂבָּעֲךָּ	פֶּן־	רֵעֶךָ	מִבֵּית	רַגְלֶךָ	הַקַּר	
y–te–aborrezca	se–sacie–de–ti	no–sea–que–	tu–prójimo	de–casa–de	tu–pie	Retira	
H8130	H7646	H6435	H7453		H7272	H3365	

Detén tu pie de la casa de tu vecino, porque harto de ti no te aborrezca.

שָׁקֶר׃	עֵד	בְּרֵעֵהוּ	עָנֶה	אִישׁ	שָׁנוּן	וְחֵץ	וְחֶרֶב	מֵפִיץ	18
falso	testigo	contra-su-prójimo	que-responde	hombre	afilada	y-flecha	y-espada	Maza	
H8267	H5707	H7453		H0376	H8150	H2671	H2719	H4650	

Martillo y cuchillo y saeta aguda, es el hombre que habla contra su prójimo falso testimonio.

צָרָה׃	בְּיוֹם	בּוֹגֵד	מִבְטָח	מוּעָדֶת	וְרֶגֶל	רֹעָה	שֵׁן	19
angustia	en-día-de	en-traidor	confianza	que-resbala	y-pie	roto	Diente	
	H3117	H0898	H4009	H4154	H7272	H7465	H8127	

Diente quebrado y pie resbalador, es la confianza en el prevaricador en tiempo de angustia.

									20
בַּשִּׁרִים	וְשָׁר	נָתֵר	עַל־	חֹמֶץ	קֹרָה	בְּיוֹם	וּבֶגֶד	מַעֲדֶה	
canciones	y-el-que-canta	salitre	sobre-	vinagre	frío	en-día-de	vestido	El-que-quita	
	H7891	H5427		H2558	H7135	H3117			

פ	רָע׃	לֵב־	עַל
P	malo	corazón-	sobre

El que canta canciones al corazón afligido, es como el que quita la ropa en tiempo de frío, ó el que sobre el jabón echa vinagre.

								21
הַשְׁקֵהוּ	צָמֵא	וְאִם־	לֶחֶם	הַאֲכִלֵהוּ	שֹׂנַאֲךָ	רָעֵב	אִם־	
dale-de-beber	tiene-sed	y-si-	pan	dale-de-comer	el-que-te-odia	tiene-hambre	Si-	
H8248	H6771		H3899	H0398	H8130	H7457		

מָיִם׃
agua
H4325

Si el que te aborrece tuviere hambre, dale de comer pan; y si tuviere sed, dale de beber agua:

לָךְ׃	יְשַׁלֶּם־	וַיהוָה	רֹאשׁוֹ	עַל־	חֹתֶה	אַתָּה	גֶּחָלִים	כִּי	22
a-ti	te-recompensará-	y-YHWH	su-cabeza	sobre-	amontonas	tú	brasas	Porque	
		H3068			H2846		H1513		

Porque ascuas allegas sobre su cabeza, y Jehová te lo pagará.

סֵתֶר׃	לְשׁוֹן	נִזְעָמִים	וּפָנִים	גֶּשֶׁם	תְּחוֹלֵל	צָפוֹן	רוּחַ		23
oculta	lengua	indignados	y-rostros	lluvia	hace-nacer	norte	Viento-de		
	H3956	H2194	H6440	H1653		H6828	H7307		

El viento del norte ahuyenta la lluvia, y el rostro airado la lengua detractora.

								24
(מְדְיָנִים)	[מדונים]	מֵאֵשֶׁת	גָּג	פִּנַּת־	עַל־	שֶׁבֶת	טוֹב	
(contenciosa)	[contiendas]	que-mujer-de	techo	esquina-de-	sobre-	habitar	Mejor	
H4066	H4066	H0802	H1406	H6438		H3427		

חָבֶר׃	וּבֵית
compañerismo	y-casa-de
H2267	

Mejor es estar en un rincón de casa, que con la mujer rencillosa en espaciosa casa.

									25
מֵרָחֵק׃	מֵאֶרֶץ	טוֹבָה	וּשְׁמוּעָה	עֵיפָה	נֶפֶשׁ	עַל־	קָרִים	מַיִם	
lejana	de-tierra	buena	y-noticia	cansada	alma	sobre-	frías	Aguas	
H4801	H0776		H8052	H5889	H5315		H7119	H4325	

Como el agua fría al alma sedienta, así son las buenas nuevas de lejanas tierras.

רָשָׁע׃	לִפְנֵי־	מָט	צַדִּיק	מָשְׁחָת	וּמָקוֹר	נִרְפָּשׁ	מַעְיָן	26
malvado	ante–	que–cede	justo	corrompida	y–fuente	enturbiado	Manantial	
H7563	H6440	H4131	H6662	H7843	H4726	H7515	H4599	

Como fuente turbia y manantial corrompido, es el justo que cae delante del impío.

כָּבוֹד׃	כִּבְדָם	וְחֵקֶר	טוֹב	לֹא־	הַרְבּוֹת	דְּבַשׁ	אָכְל	27
gloria	su–gloria	e–investigar	bueno	no–es–	mucho	miel	Comer	
H3519	H3519	H2714		H3808		H1706	H0398	

Comer mucha miel no es bueno: ni el buscar la propia gloria es gloria.

לִרוּחוֹ׃	מַעְצָר	אֵין	אֲשֶׁר	אִישׁ	חוֹמָה	אֵין	פְּרוּצָה	עִיר	28
para–su–espíritu	dominio	no–hay	que	hombre	muro	sin	derribada	Ciudad	
H7307	H4623	H0369		H0376	H2346	H0369	H6555		

Como ciudad derribada y sin muro, es el hombre cuyo espíritu no tiene rienda.

Chapter 26

לִכְסִיל	נָאוֶה	לֹא־	כֵּן	בַּקָּצִיר	וְכַמָּטָר	בַּקַּיִץ	וְכַשָּׁלֶג	1
para–el–necio	apropiado	no–es–	así	en–la–siega	y–como–lluvia	en–el–verano	Como–nieve	
H3684	H5000	H3808			H4306	H7019	H7950	

כָּבוֹד׃	
honor	
H3519	

COMO la nieve en el verano, y la lluvia en la siega, así conviene al necio la honra.

[לֹא]	חִנָּם	קְלָלַת	כֵּן	לָעוּף	כַּדְּרוֹר	לָנוּד	כַּצִּפּוֹר	2
[no]	vacía	maldición–de	así	para–volar	como–golondrina	para–vagar	Como–gorrion	
H3808	H2600	H7045			H1866	H5110	H6833	

תָּבֹא׃	)לֹו(
vendrá	(a–él)
H0935	

Como el gorrión en su vagar, y como la golondrina en su vuelo, así la maldición sin causa nunca vendrá.

כְּסִילִים׃	לְגֵו	וְשֵׁבֶט	לַחֲמוֹר	מֶתֶג	לַסּוּס	שׁוֹט	3
necios	para–espalda–de	y–vara	para–el–asno	freno	para–el–caballo	Látigo	
H3684		H7626	H2543	H4964		H7752	

El látigo para el caballo, y el cabestro para el asno, y la vara para la espalda del necio.

גַּם־	לוֹ	תִּשְׁוֶה־	פֶּן־	כְּאִוַּלְתּוֹ	כְּסִיל	תַּעַן	אַל־	4
también–	a–él	te–iguales–	no–sea–que–	según–su–necedad	al–necio	respondas	No–	
H1571			H6435	H0200	H3684		H0408	

אָתָּה׃	
tú	

Nunca respondas al necio en conformidad á su necedad, para que no seas tú también como él.

בְּעֵינָיו׃	חָכָם	יִהְיֶה	פֶּן־	כְּאִוַּלְתּוֹ	כְּסִיל	עֲנֵה	5
en–sus–ojos	sabio	sea	no–sea–que–	según–su–necedad	al–necio	Responde	
	H2450	H1961	H6435	H0200	H3684		

Responde al necio según su necedad, porque no se estime sabio en su opinión.

כְּסִיל׃	בְּיַד־	דְּבָרִים	שֹׁלֵחַ	שֹׁתֶה	חָמָס	רַגְלַיִם	מְקַצֵּה	6
necio	por–mano–de–	palabras	el–que–envía	bebe	violencia	pies	Corta	
H3684	H3027	H1697	H7971	H8354	H2555	H7272	H7096	

Como el que se corta los pies y bebe su daño, así es el que envía algo por mano de un necio.

כְּסִילִים׃	בְּפִי	וּמָשָׁל	מִפִּסֵּחַ	שֹׁקִים	דַּלְיוּ	7
necios	en–boca–de	y–proverbio	del–cojo	piernas	Cuelgan	
H3684	H6310	H4912	H6455	H7785	H1809	

Alzar las piernas del cojo, así es el proverbio en la boca del necio.

כָּבוֹד׃	לִכְסִיל	נוֹתֵן	כֵּן־	בְּמַרְגֵּמָה	אֶבֶן	כִּצְרוֹר	8
honor	al–necio	el–que–da	así–	en–honda	piedra	Como–atar	
H3519	H3684	H5414		H4773	H0068		

Como quien liga la piedra en la honda, así hace el que al necio da honra.

כְּסִילִים׃	בְּפִי	וּמָשָׁל	שִׁכּוֹר	בְּיַד־	עֹלֶה	חוֹחַ	9
necios	en–boca–de	y–proverbio	borracho	en–mano–de–	sube	Espina	
H3684	H6310	H4912	H7910	H3027	H5927	H2336	

Espinas hincadas en mano del embriagado, tal es el proverbio en la boca de los necios.

עֹבְרִים׃	וְשֹׂכֵר	כְּסִיל	וְשֹׂכֵר	כֹּל	מְחוֹלֵל־	רַב	10
transgresores	y–el–que–contrata	necio	y–el–que–contrata	todo	el–que–forma–	Grande	
		H3684		H3605			

El grande cría todas las cosas; y da la paga al insensato, y la da á los transgresores.

בְּאִוַּלְתּוֹ׃	שׁוֹנֶה	כְּסִיל	קִאֹו	עַל־	שָׁב	כְּכֶלֶב	11
en–su–necedad	que–repite	necio	su–vómito	a–	que–vuelve	Como–perro	
H0200		H3684			H7725	H3611	

Como perro que vuelve á su vómito, así el necio que repite su necedad.

מִמֶּנּוּ׃	לִכְסִיל	תִּקְוָה	בְּעֵינָיו	חָכָם	אִישׁ	רָאִיתָ	12
que–de–él	para–el–necio	más–esperanza	en–sus–ojos	sabio	hombre	Has–visto	
	H3684			H2450	H0376	H7200	

¿Has visto hombre sabio en su opinión? más esperanza hay del necio que de él.

הָרְחֹבוֹת׃	בֵּין	אֲרִי	בַּדָּרֶךְ	שַׁחַל	עָצֵל	אָמַר	13
las–plazas	entre	león	en–el–camino	león–joven	el–perezoso	Dice	
H7339	H0996		H1870	H7826	H6102	H0559	

Dice el perezoso: El león está en el camino; el león está en las calles.

מִטָּתוֹ׃	עַל־	וְעָצֵל	צִירָהּ	עַל־	תִּסּוֹב	הַדֶּלֶת	14
su–cama	sobre–	y–el–perezoso	su–gozne	sobre–	gira	La–puerta	
H4296		H6102			H5437		

Las puertas se revuelven en sus quicios: así el perezoso en su cama.

פִּיו׃	אֶל־	לַהֲשִׁיבָהּ	נִלְאָה	בַּצַּלָּחַת	יָדוֹ	עָצֵל	טָמַן	15
su–boca	a–	de–volverla	se–cansa	en–el–plato	su–mano	el–perezoso	Esconde	
H6310	H0413	H7725	H3811	H6747	H3027	H6102	H2934	

Esconde el perezoso su mano en el seno; cánsase de tornarla á su boca.

	טָּעַם׃	מְשִׁיבֵי	מִשִּׁבְעָה	בְּעֵינָיו	עָצֵל	חָכָם	16
	sensatez	los-que-responden	que-siete	en-sus-ojos	el-perezoso	Más-sabio	
	H2940	H7725	H7651		H6102	H2450	

A su ver es el perezoso más sabio que siete que le den consejo.

לֹא־	רִיב	עַל־	מִתְעַבֵּר	עֹבֵר	כֶּלֶב	בְּאָזְנֵי־	מַחֲזִיק	17
no-	contienda	por-	que-se-enfurece	el-que-pasa	perro	por-orejas-de-	El-que-agarra	
H3808	H7379				H3611	H0241	H2388	

לוֹ׃	
suya	

El que pasando se deja llevar de la ira en pleito ajeno, es como el que toma al perro por las orejas.

וָמָוֶת׃	חִצִּים	זִקִּים	הַיֹּרֶה	כְּמִתְלַהֵלַ	18
y-muerte	flechas	chispas	el-que-arroja	Como-enloquecido	
H4194	H2671				

Como el que enloquece, y echa llamas y saetas y muerte,

הֲלֹא־	וְאָמַר	רֵעֵהוּ	אֶת־	רִמָּה	אִישׁ	כֵּן־	19
acaso-no-	y-dice	su-prójimo	(marca-de-objeto)-	que-engaña	hombre	Así-	
H3808	H0559	H7453	H0853		H0376		

אָנִי׃	מְשַׂחֵק
yo	estoy-bromeando
H0589	H7832

Tal es el hombre que daña á su amigo, y dice: Ciertamente me chanceaba.

מָדוֹן׃	יִשְׁתֹּק	נִרְגָּן	וּבְאֵין	אֵשׁ	תִּכְבֶּה־	עֵצִים	בְּאֶפֶס	20
contienda	cesa	chismoso	y-cuando-no-hay	fuego	se-apaga-	leños	Cuando-faltan	
H4066	H8367	H5372	H0369	H0784	H3518	H6086		

Sin leña se apaga el fuego: y donde no hay chismoso, cesa la contienda.

)מְדְיָנִים(	]מדונים[	וְאִישׁ	לְאֵשׁ	וְעֵצִים	לֶחָלִים	פֶּחָם	21
(contencioso)	[contencioso]	y-hombre	para-fuego	y-leños	para-brasas	Carbón	
H4066	H4066	H0376	H0784	H6086	H1513	H6352	

פ	רִיב׃	לְחַרְחַר־
P	contienda	para-encender-
	H7379	H2787

El carbón para brasas, y la leña para el fuego: y el hombre rencilloso para encender contienda.

בָּטֶן׃	חַדְרֵי־	יָרְדוּ	וְהֵם	כִּמְתַלַּהֲמִים	נִרְגָּן	דִּבְרֵי	22
vientre	cámaras-de-	descienden	y-ellas	como-bocados-deliciosos	chismoso	Palabras-de	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

Las palabras del chismoso parecen blandas; mas ellas entran hasta lo secreto del vientre.

רָע׃	וְלֵב־	דַּלִּקִים	שְׂפָתַיִם	חָרֶשׁ	עַל־	מְצֻפָּה	סִיגִים	כֶּסֶף	23
malo	y-corazón-	ardientes	labios	tiesto	sobre-	cubierta	escoria	Plata-de	
		H1814	H8193	H2789		H6823	H5509	H3701	

Como escoria de plata echada sobre el tiesto, son los labios enardecidos y el corazón malo.

מִרְמָֽה׃	יָשִׁית	וּבְקִרְבּוֹ׃	שׂוֹנֵא	יִנָּכֵר	(בְּשִׂפְתָיו)	[בשפתו]	24
engaño	pone	y–en–su–interior	el–que–odia	finge	(con–sus–labios)	[con–sus–labios]	
H4820	H7896	H7130	H8130		H8193	H8193	

Otro parece en los labios el que aborrece; mas en su interior pone engaño.

תּוֹעֲבֹ֥ות	שֶׁ֝בַע	כִּי	בּ֗וֹ	תַּאֲמִ֣ין	אַל־	קוֹלוֹ	יְחַנֵּ֑ן	כִּי־	25
abominaciones	siete	porque	en–él	le–creas–	no–	su–voz	hace–agradable	Cuando–	
H8441	H7651			H0539	H0408				

בְּלִבּֽוֹ׃
en–su–corazón

Cuando hablare amigablemente, no le creas; porque siete abominaciones hay en su corazón.

בַּקָּהָֽל׃	רָעָתֹו	תִּגָּלֶה	בְּמַשָּׂאוֹן	שִׂנְאָה	תְּכַסֶּה	26
en–asamblea	su–maldad	será–revelada	con–engaño	el–odio	Se–cubre	
H6951		H1540	H4860	H8135	H3680	

Encúbrese el odio con disimulo; mas su malicia será descubierta en la congregación.

תָּשׁוּב׃	אֵלָיו	אֶבֶן	וְגֹלֵל	יִפֹּל	בָּהּ	שַׁחַת	כֹּרֶה־	27
volverá	a–él	piedra	y–el–que–rueda	caerá	en–ella	fosa	El–que–cava–	
H7725	H0413	H0068	H1556	H5307		H7845		

El que cavare sima, caerá en ella: y el que revuelva la piedra, á él volverá.

מִדְחֶֽה׃	יַעֲשֶׂה	חָלָק	וּפֶה	דַכָּיו	יִשְׂנָא	שֶׁקֶר	לָשׁוֹן־	28
ruina	hace	lisonjera	y–boca	sus–víctimas	odia	mentira	Lengua–de–	
H4072		H2509	H6310	H1790	H8130	H8267	H3956	

La falsa lengua atormenta al que aborrece: y la boca lisonjera hace resbaladero.

Chapter 27

יֹֽום׃	יֵלֵד	מַה־	תֵּדַע	לֹא־	כִּי	מָחָר	בְּיֹום	תִּתְהַלֵּל	אַל־	1
día	dará–a–luz	qué–	sabes	no–	porque	mañana	de–día–de	te–jactes	No–	
H3117	H3205	H4100	H3045	H3808		H4279	H3117		H0408	

NO te jactes del día de mañana; porque no sabes qué dará de sí el día.

שְׂפָתֶֽיךָ׃	וְאַל־	נָכְרִי	פִּיךָ	וְלֹא־	זָר	יְהַלֶּלְךָ	2
tus–labios	y–no–	extranjero	tu–boca	y–no–	extraño	Que–te–alabe	
H8193	H0408	H5237	H6310	H3808			

Alábete el extraño, y no tu boca; el ajeno, y no tus labios.

מִשְּׁנֵיהֶֽם׃	כֶּבֶד	אֱוִיל	וְכַעַס	הַחֹול	וְנֵטֶל	אֶבֶן	כֹּֽבֶד־	3
que–ambos	más–pesada	insensato	e–ira–de	arena	y–carga–de	piedra	Peso–de–	
H8147	H3515	H0191		H2344	H5192	H0068	H3514	

Pesada es la piedra, y la arena pesa; mas la ira del necio es más pesada que ambas cosas.

קִנְאָֽה׃	לִפְנֵי	יַעֲמֹד׀	וּמִי	אַף	וְשֶׁטֶף	חֵמָה	אַכְזְרִיּוּת	4
celos	ante	se–mantendrá	y–quién	ira	e–inundación–de	furia	Crueldad–de	
H7068	H6440	H5975	H4310	H0639	H7858	H2534	H0395	

Cruel es la ira, é impetuoso el furor; mas ¿quién parará delante de la envidia?

	מִסְתָּרֶת׃	מֵאַהֲבָה	מְגֻלָּה	תּוֹכַחַת	טוֹבָה	5
	oculto	que-amor	abierta	reprensión	Mejor	
	H5641	H0160	H1540			

Mejor es reprensión manifiesta que amor oculto.

	שׁוֹנֵא׃	נִשְׁקוֹת	וְנַעְתָּרוֹת	אוֹהֵב	פִּצְעֵי	נֶאֱמָנִים	6
	enemigo	besos-de	y-abundantes	amigo	heridas-de	Fieles	
	H8130	H5390	H6280	H0157	H6482	H0539	

Fieles son las heridas del que ama; pero importunos los besos del que aborrece.

	מָתוֹק׃	מַר	כָּל־	רְעֵבָה	וְנֶפֶשׁ	נֹפֶת	תָּבוּס	שְׂבֵעָה	נֶפֶשׁ	7
	dulce	amargo	todo-	hambrienta	y-alma	panal	pisotea	saciada	Alma	
	H4966	H4751	H3605	H7457	H5315	H5317	H0947	H7649	H5315	

El alma harta huella el panal de miel; mas al alma hambrienta todo lo amargo es dulce.

	מִמְּקוֹמוֹ׃	נוֹדֵד	אִישׁ	כֵּן־	קִנּוֹ	מִן־	נוֹדֶדֶת	כְּצִפּוֹר	8
	de-su-lugar	que-vaga	hombre	así-	su-nido	de-	que-vaga	Como-pájaro	
	H4725	H5074	H0376		H7064		H5074	H6833	

Cual ave que se va de su nido, tal es el hombre que se va de su lugar.

	נָפֶשׁ׃	מֵעֲצַת־	רֵעֵהוּ	וּמֶתֶק	לֵב	יְשַׂמַּח־	וְקִטֻּרֶת	שֶׁמֶן	9
	alma	de-consejo-de-	su-amigo	y-dulzura-de	corazón	alegran-	e-incienso	Aceite	
	H5315	H6098	H7453	H4986		H8055	H7004	H8081	

El ungüento y el perfume alegran el corazón: y el amigo al hombre con el cordial consejo.

								10
אָחִיךָ	וּבֵית	תַּעֲזֹב	אַל־	אָבִיךָ	)וְרֵעַ(	]ורעה[	רֵעֲךָ	
tu-hermano	y-casa-de	abandones	no-	tu-padre	(y-amigo-de)	[y-amigo]	Tu-amigo	
H0251			H0408	H0001	H7453	H7463	H7453	

רָחוֹק׃	מֵאָח	קָרוֹב	שָׁכֵן	טוֹב	אֵידֶךָ	בְּיוֹם	תָּבוֹא	אַל־
lejano	que-hermano	cercano	vecino	mejor	tu-calamidad	en-día-de	entres	no-
H7350	H0251	H7138	H7934		H0343	H3117	H0935	H0408

No dejes á tu amigo, ni al amigo de tu padre; ni entres en casa de tu hermano el día de tu aflicción: mejor es el vecino cerca que el hermano lejano.

	דָּבָר׃	חֹרְפִי	וְאָשִׁיבָה	לִבִּי	וְשַׂמַּח	בְּנִי	חֲכַם	11
	palabra	al-que-me-reprocha	y-responderé	mi-corazón	y-alegra	hijo-mío	Sé-sabio	
	H1697		H7725		H8055		H2449	

Sé sabio, hijo mío, y alegra mi corazón, y tendré qué responder al que me deshonrare.

	נֶעֱנָשׁוּ׃	עָבְרוּ	פְּתָאִים	נִסְתָּר	רָעָה	רָאָה	עָרוּם	12
	son-castigados	pasan	simples	se-esconde	mal	ve	Prudente	
	H6064			H5641		H7200	H6175	

El avisado ve el mal, y escóndese; mas los simples pasan, y llevan el daño.

	חַבְלֵהוּ׃	נָכְרִיָּה	וּבְעַד	זָר	עָרַב	כִּי־	בִגְדוֹ	קַח־	13
	tómalo-en-prenda	extranjera	y-por	extraño	salió-fiador-por	porque-	su-ropa	Toma-	
		H5237	H1157		H6148			H3947	

Quítale su ropa al que fió al extraño; y al que fió á la extraña, tómale prenda.

14

קְלָלָה	הַשְׁכִּים	בַּבֹּקֶר	גָּדוֹל	בְּקוֹל	וְרֵעֵהוּ	מְבָרֵךְ
maldición	madrugándose	en-la-mañana	alta	con-voz	a-su-prójimo	El-que-bendice
H7045	H7925	H1242			H7453	H1288

לוֹ׃	תֵּחָשֵׁב
para-él	será-contada
	H2803

El que bendice á su amigo en alta voz, madrugando de mañana, por maldición se le contará.

15

נִשְׁתָּוֶה׃	)מְדְיָנִים(	]מדונים[	וְאֵשֶׁת	סַגְרִיר	בְּיוֹם	טְוֹרֵד	דָּלֶף
son-iguales	(contenciosa)	[contenciosa]	y-mujer	lluvia	en-día-de	continua	Gotera
	H4066	H4066	H0802	H5464	H3117	H2956	H1812

Gotera continua en tiempo de lluvia, y la mujer rencillosa, son semejantes:

16

יִקָּרֵא׃	יְמִינוֹ	וְשֶׁמֶן	רוּחַ	צָפַן־	צֹפְנֶיהָ
encontrará	su-mano-derecha	y-aceite-de	viento	esconde-	El-que-la-esconde
H7121	H3225	H8081	H7307	H6845	H6845

El que pretende contenerla, arresta el viento: ó el aceite en su mano derecha.

17

רֵעֵהוּ׃	פְּנֵי־	יַחַד	וְאִישׁ	יָחַד	בְּבַרְזֶל	בַּרְזֶל
su-prójimo	rostro-de-	afila	y-hombre	se-afila	con-hierro	Hierro
H7453	H6440		H0376		H1270	H1270

Hierro con hierro se aguza; y el hombre aguza el rostro de su amigo.

18

יְכֻבָּד׃	אֲדֹנָיו	וְשֹׁמֵר	פִּרְיָהּ	יֹאכַל	תְּאֵנָה	נֹצֵר
será-honrado	a-su-señor	y-el-que-cuida	su-fruto	comerá	higuera	El-que-guarda
H3513	H0113	H8104	H6529	H0398	H8384	H5341

El que guarda la higuera, comerá su fruto; y el que guarda á su señor, será honrado.

19

לָאָדָם׃	הָאָדָם	לֵב־	כֵּן	לַפָּנִים	הַפָּנִים	כַּמַּיִם
al-hombre	el-hombre	corazón-de-	así	al-rostro	el-rostro	Como-las-aguas
H0120	H0120			H6440	H6440	H4325

Como un agua se parece á otra, así el corazón del hombre al otro.

20

תִּשְׂבָּעְנָה׃	לֹא	הָאָדָם	וְעֵינֵי	תִּשְׂבָּעְנָה	לֹא	)וַאֲבַדּוֹ(	]ואבדה[	שְׁאוֹל
se-sacian	no	el-hombre	y-ojos-de	se-sacian	no	(y-Abadon)	[y-Abadon]	Sheol
H7646	H3808	H0120		H7646	H3808	H0011	H0011	H7585

El sepulcro y la perdición nunca se hartan: así los ojos del hombre nunca están satisfechos.

21

מַהֲלָלוֹ׃	לְפִי	וְאִישׁ	לַזָּהָב	וְכוּר	לַכֶּסֶף	מַצְרֵף
su-alabanza	según	y-hombre	para-el-oro	y-horno	para-la-plata	Crisol
H4110	H6310	H0376	H2091	H3564	H3701	H4715

El crisol prueba la plata, y la hornaza el oro: y al hombre la boca del que lo alaba.

22

הָרִיפוֹת	בְּתוֹךְ	בַּמַּכְתֵּשׁ	וְהָאֱוִיל	אֶת־	תְּכַתֵּשׁ־	אִם
el-grano	en-medio-de	en-el-mortero	el-insensato	(marca-de-objeto)-	majaras-	Si
H7383	H8432	H4388	H0191	H0853	H3806	

פ	אִוַּלְתּוֹ׃	מֵעָלָיו	תָּסוּר	לֹא־	בָּעֵלִי
P	su-necedad	de-sobre-él	se-apartará	no-	con-el-pilón
	H0200		H5493	H3808	H5940

Aunque majes al necio en un mortero entre granos de trigo á pisón majados, no se quitará de él su necedad.

23	יָדַע	תֵּדַע	פְּנֵי	צֹאנֶךָ	שִׁית	לִבְּךָ	לַעֲדָרִים׃	
	Conocer	conocerás	rostro–de	tu–rebaño	pon	tu–corazón	a–los–rebaños	
	H3045	H3045	H6440	H6629	H7896	H6629	H5739	

Considera atentamente el aspecto de tus ovejas; pon tu corazón á tus rebaños:

24	כִּי	לֹא	לְעוֹלָם	חֹסֶן	וְאִם־	נֵזֶר	לְדֹר	]דור[
	Porque	no	para–siempre	riqueza	y–si–	corona	para–generación	[generación]
	H3808	H3808	H5769	H2633		H5145	H1755	H1755

)וָדוֹר׃(	
(y–generación)	
H1755	

Porque las riquezas no son para siempre; ¿y será la corona para perpetuas generaciones?

25	גָּלָה	חָצִיר	וְנִרְאָה־	דֶּשֶׁא	וְנֶאֶסְפוּ	עִשְׂבוֹת	הָרִים׃	
	Se–va	heno	y–se–muestra–	hierba–tierna	y–son–recogidas	hierbas–de	montes	
	H1540		H7200	H1877	H0622	H6212	H2022	

Saldrá la grama, aparecerá la hierba, y segaránse las hierbas de los montes.

26	כְּבָשִׂים	לִלְבוּשֶׁךָ	וּמְחִיר	שָׂדֶה	עַתּוּדִים׃	
	Corderos	para–tu–vestido	y–precio–de	campo	machos–cabríos	
	H3532	H3830	H4242		H6260	

Los corderos para tus vestidos, y los cabritos para el precio del campo:

27	וְדֵי	חֵלֶב	עִזִּים	לְלַחְמֶךָ	לְלֶחֶם	בֵּיתֶךָ	וְחַיִּים
	Y–suficiente	leche–de	cabras	para–tu–alimento	para–alimento–de	tu–casa	y–vida
	H1767	H2461	H5795	H3899	H3899		

לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃	
para–tus–criadas	
H5291	

Y abundancia de leche de las cabras para tu mantenimiento, y para mantenimiento de tu casa, y para sustento de tus criadas.

Chapter 28

1	נָסוּ	וְאֵין־	רֹדֵף	רָשָׁע	וְצַדִּיקִים	כְּכְפִיר	יִבְטָח׃
	Huyen	y–no–hay–	quien–persiga	malvado	y–justos	como–leoncillo	confían
	H5127	H0369	H7291	H7563	H6662		H0982

HUYE el impío sin que nadie lo persiga: mas el justo está confiado como un leoncillo.

2	בְּפֶשַׁע	אֶרֶץ	רַבִּים	שָׂרֶיהָ	וּבְאָדָם	מֵבִין	יוֹדֵעַ
	Por–transgresión–de	tierra	muchos	sus–príncipes	y–por–hombre	que–entiende	que–sabe
	H6588	H0776		H8269	H0120	H0995	H3045

כֵּן יַאֲרִיךְ׃	
así durará	
H0748	

Por la rebelión de la tierra sus príncipes son muchos: mas por el hombre entendido y sabio permanecerá sin mutación.

3	גֶּבֶר	רָשׁ	וְעֹשֵׁק	דַּלִּים	מָטָר	סֹחֵף	וְאֵין	לָחֶם׃
	Hombre	pobre	y–que–oprime	a–débiles	lluvia	que–arrastra	y–no–hay	pan
	H1397	H7326	H6231	H1800	H4306	H5502	H0369	H3899

El hombre pobre y robador de los pobres, es lluvia de avenida y sin pan.

יִתְעָרוּ	תּוֹרָה	וְשֹׁמְרֵי	רָשָׁע	יְהַלְלוּ	תּוֹרָה	עֹזְבֵי	4
contenderán	ley	y-los-que-guardan	al-malvado	alaban	ley	Los-que-abandonan	
H1624	H8451	H8104	H7563		H8451		

פ	בָּם׃
P	contra-ellos

Los que dejan la ley, alaban á los impíos: mas los que la guardan, contenderán con ellos.

כֹּל׃	יָבִינוּ	יְהוָה	וּמְבַקְשֵׁי	מִשְׁפָּט	יָבִינוּ	לֹא־	רָע	אַנְשֵׁי־	5
todo	entienden	a-YHWH	y-los-que-buscan	juicio	entienden	no-	maldad	Hombres-de-	
H3605	H0995	H3068	H1245	H4941	H0995	H3808		H0376	

Los hombres malos no entienden el juicio: mas los que buscan á Jehová, entienden todas las cosas.

עָשִׁיר׃	וְהוּא	דְּרָכַיִם	מֵעִקֵּשׁ	בְּתֻמּוֹ	הוֹלֵךְ	רָשׁ	טוֹב־	6
rico	y-él	caminos	que-perverso-de	en-su-integridad	que-anda	pobre	Mejor-	
H6223	H1931	H1870	H6141	H8537	H1980	H7326		

Mejor es el pobre que camina en su integridad, que el de perversos caminos, y rico.

יַכְלִים	זוֹלְלִים	וְרֹעֶה	מֵבִין	בֵּן	תּוֹרָה	נוֹצֵר	7
avergonzará	glotones	y-el-que-apacienta	que-entiende	hijo	ley	El-que-guarda	
H3637			H0995		H8451	H5341	

אָבִיו׃
a-su-padre
H0001

El que guarda la ley es hijo prudente: mas el que es compañero de glotones, avergüenza á su padre.

)וְתַרְבִּית(	]ובתרבית[	בְּנֶשֶׁךְ	הוֹנוֹ	מַרְבֶּה	8
(y-con-interés)	[y-con-interés]	con-usura	su-riqueza	El-que-aumenta	
H8636	H8636	H5392	H1952		

יְקַבְּצֶנּוּ׃	דַּלִּים	לְחוֹנֵן
lo-acumula	débiles	para-el-que-tiene-piedad-de
H6908	H1800	

El que aumenta sus riquezas con usura y crecido interés, para que se dé á los pobres lo allega.

תּוֹעֵבָה׃	תְּפִלָּתוֹ	גַּם־	תּוֹרָה	מִשְׁמֹעַ	אָזְנוֹ	מֵסִיר	9
abominación	su-oración	también-	ley	de-oír	su-oído	El-que-aparta	
H8441	H8605	H1571	H8451	H8085	H0241	H5493	

El que aparta su oído para no oir la ley, su oración también es abominable.

וּתְמִימִים	יִפֹּל	הוּא־	בְּשִׁחוּתוֹ	רָע	בְּדֶרֶךְ	וְיָשָׁרִים	מַשְׁגֶּה	10
e-íntegros	caerá	él-	en-su-propia-fosa	malo	por-camino	a-rectos	El-que-hace-errar	
H8549	H5307	H1931	H7816		H1870	H3477	H7686	

טוֹב׃	יִנְחֲלוּ־
bien	heredarán-
	H5157

El que hace errar á los rectos por el mal camino, él caerá en su misma sima: mas los perfectos heredarán el bien.

יַחְקְרֶנּוּ׃	מֵבִין	וְדַל	עָשִׁיר	אִישׁ	בְּעֵינָיו	חָכָם	11
lo-escudriñará	que-entiende	y-pobre	rico	hombre	en-sus-ojos	Sabio	
H2713	H0995	H1800	H6223	H0376		H2450	

El hombre rico es sabio en su opinión: mas el pobre entendido lo examinará.

יֵחָפֵ֥שׂ	רְשָׁעִ֑ים	וּבְקוּם֥	תִּפְאֶ֖רֶת	רַבָּ֣ה	צַדִּיקִ֣ים	בַּעֲלֹ֣ץ	12
se–esconde	los–malvados	y–cuando–se–levantan	gloria	grande	los–justos	Cuando–se–gozan	
H2664	H7563		H8597		H6662	H5970	

אָדָֽם׃	
hombre	
H0120	

Cuando los justos se alegran, grande es la gloria; mas cuando los impíos son levantados, es buscado el hombre.

וְעֹזֵ֖ב	וּמוֹדֶ֑ה	יַצְלִ֣יחַ	לֹ֣א	פְּשָׁעָ֔יו	מְכַסֶּ֥ה	13
y–abandona	y–el–que–confiesa	prosperará	no	sus–transgresiones	El–que–encubre	
	H3034		H3808	H6588	H3680	

יְרֻחָֽם׃	
alcanzará–misericordia	
H7355	

El que encubre sus pecados, no prosperará: mas el que los confiesa y se aparta, alcanzará misericordia.

לִבּ֑וֹ	וּמַקְשֶׁ֥ה	תָּמִ֖יד	מְפַחֵ֣ד	אָדָ֔ם	אַשְׁרֵ֣י	14
su–corazón	y–el–que–endurece	continuamente	que–siempre–teme	hombre	Bienaventurado	
	H7185	H8548	H6342	H0120	H0835	

בְּרָעָֽה׃	יִפֹּֽל׃
en–mal	caerá
	H5307

Bienaventurado el hombre que siempre está temeroso: mas el que endurece su corazón, caerá en mal.

דָּֽל׃	עַם־	עַל	רָשָׁ֥ע	מֹשֵׁ֑ל	שֹׁקֵ֥ק	וְדַ֖ל	גֹּהֵ֣ם	אֲרִי־	15
pobre	pueblo–	sobre	malvado	gobernante	que–acecha	y–oso	que–ruge	León–	
H1800			H7563	H4910	H8264	H1677	H5098		

León rugiente y oso hambriento, es el príncipe impío sobre el pueblo pobre.

שֹׂנֵֽא׃)	שנאי[	מַעֲשַׁקּ֥וֹת	וְרַ֖ב	תְּבוּנ֑וֹת	חֲסַ֣ר	נָגִ֔יד	16
(el–que–odia)	[el–que–odia]	extorsiones	y–grande–de	entendimiento	falto–de	Príncipe	
H8130	H8130	H4642		H8394	H2638	H5057	

פ	יָמִֽים׃	יַאֲרִ֣יךְ	בֶּ֖צַע
P	días	alargará	ganancia–deshonesta
	H3117	H0748	H1215

El príncipe falto de entendimiento multiplicará los agravios: mas el que aborrece la avaricia, prolongará sus días.

בֽוֹ׃	יִתְמְכוּ־	אַל־	יָנ֥וּס	בּ֑וֹר	עַד־	נֶ֖פֶשׁ	בְּדַם־	עָשֻׁ֥ק	אָדָ֔ם	17
en–él	lo–sostengan–	no–	huirá	fosa	hasta–	alma	con–sangre–de–	oprimido	Hombre	
	H8551	H0408	H5127		H5704	H5315	H1818	H6231	H0120	

El hombre que hace violencia con sangre de persona, huirá hasta el sepulcro, y nadie le detendrá.

בְּאֶחָֽת׃	יִפֹּ֑ול	דְּרָכַ֣יִם	וְנֶעְקָ֖שׁ	יִוָּשַׁ֥ע	תָּמִ֛ים	הוֹלֵ֥ךְ	18
en–uno	caerá	caminos	y–el–perverso–de	será–salvado	íntegro	El–que–anda	
H0259	H5307	H1870	H6140	H3467	H8549	H1980	

El que en integridad camina, será salvo; mas el de perversos caminos caerá en alguno.

יִשְׂבַּע־	רֵקִים	וּמְרַדֵּף	לֶחֶם	יִשְׂבַּע־	אַדְמָתוֹ	עֹבֵד	19
se-saciará-de-	vanidades	y-el-que-sigue	pan	se-saciará-de-	su-tierra	El-que-trabaja	
H7646	H7386	H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	

רִישׁ׃
pobreza

El que labra su tierra, se hartará de pan: mas el que sigue los ociosos, se hartará de pobreza.

לְהַעֲשִׁיר	וְאָץ	בְּרָכוֹת	רַב־	אֱמוּנוֹת	אִישׁ	20
a-enriquecerse	y-el-que-se-apresura	bendiciones	abundante-de-	fidelidades	Hombre-de	
H6238	H0213	H1293		H0530	H0376	

יִנָּקֶה׃	לֹא
quedará-impune	no
H5352	H3808

El hombre de verdad tendrá muchas bendiciones: mas el que se apresura á enriquecer, no será sin culpa.

יִפְשַׁע־	לֶחֶם	פַּת־	וְעַל־	טוֹב	לֹא־	פָּנִים	הַכֵּר־	21
transgredirá-	pan	bocado-de-	y-por-	bueno	no-es-	rostros	Hacer-acepción-de-	
H6586	H3899				H3808	H6440		

גָּבֶר׃
hombre
H1397

Tener acepción de personas, no es bueno: hasta por un bocado de pan prevaricará el hombre.

יְבֹאֶנּוּ׃	חֶסֶר	כִּי־	יֹדֵעַ	וְלֹא־	עָיִן	רָע	אִישׁ	לַהוֹן	נֶבְהָל	22
le-vendrá	escasez	que-	sabe	y-no-	ojo	malo-de	hombre	a-la-riqueza	Se-apresura	
H0935	H2639		H3045	H3808			H0376	H1952	H0926	

Apresúrase á ser rico el hombre de mal ojo; y no conoce que le ha de venir pobreza.

לָשׁוֹן׃	מֻמַּחֵלִיק	יִמְצָא	חֵן	אַחֲרֵי	אָדָם	מוֹכִיחַ	23
con-lengua	más-que-el-que-lisonjea	hallará	gracia	después	a-hombre	El-que-reprende	
H3956		H4672	H2580		H0120	H3198	

El que reprende al hombre, hallará después mayor gracia que el que lisonjea con la lengua.

הוּא	חָבֵר	פֹּשֵׁעַ	אֵין־	וְאֹמֵר	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וְגוֹזֵל	24
él	compañero	transgresión	no-hay-	y-dice	y-a-su-madre	a-su-padre	El-que-roba	
H1931	H2270	H6588	H0369	H0559	H0517	H0001	H1497	

מַשְׁחִית׃	לְאִישׁ
destructor	de-hombre
H7843	H0376

El que roba á su padre ó á su madre, y dice que no es maldad, compañero es del hombre destruidor.

יְדֻשָּׁן׃	יְהוָה	עַל־	וּבוֹטֵחַ	מָדוֹן	יְעֹרֵר	נֶפֶשׁ	רְחַב־	25
será-prosperado	YHWH	en-	y-el-que-confía	contienda	suscita	alma	Ancho-de-	
H1878	H3068		H0982	H4066	H1624	H5315	H7342	

El altivo de ánimo suscita contiendas: mas el que en Jehová confía, medrará.

יְמָלֵט׃	הוּא	בְּחָכְמָה	וְהוֹלֵךְ	כְּסִיל	הוּא	בְלִבּוֹ	בּוֹטֵחַ	26
escapará	él	en-sabiduría	y-el-que-anda	necio	él	en-su-corazón	El-que-confía	
H4422	H1931	H2451	H1980	H3684	H1931		H0982	

El que confía en su corazón es necio; mas el que camina en sabiduría, será salvo.

רַב־	עֵינָיו	וּמַעְלִים	מַחְסוֹר	אֵין	לָרָשׁ	נוֹתֵן	27
abundante-de-	sus-ojos	y-el-que-esconde	carencia	no-hay	al-pobre	El-que-da	
		H5956	H4270	H0369	H7326	H5414	

מְאֵרוֹת׃
maldiciones
H3994

El que da al pobre, no tendrá pobreza: mas el que aparta sus ojos, tendrá muchas maldiciones.

צַדִּיקִים׃	יִרְבּוּ	וּבְאָבְדָם	אָדָם	יִסָּתֵר	רְשָׁעִים	בְּקוּם	28
justos	aumentan	y-cuando-perecen	hombre	se-esconde	malvados	Cuando-se-levantan	
H6662		H0006	H0120	H5641	H7563		

Cuando los impíos son levantados, esconderáse el hombre: mas cuando perecen, los justos se multiplican.

Chapter 29

וְאֵין	יִשָּׁבֵר	פֶּתַע	עֹרֶף	מַקְשֶׁה־	תּוֹכָחוֹת	אִישׁ	1
y-no-hay	será-quebrantado	de-repente	cerviz	que-endurece-	reprensiones	Hombre-de	
H0369	H7665	H6621	H6203	H7185		H0376	

מַרְפֵּא׃
sanidad
H4832

EL hombre que reprendido endurece la cerviz, de repente será quebrantado; ni habrá para él medicina.

עָם׃	יֵאָנַח	רָשָׁע	וּבְמשֹׁל	הָעָם	יִשְׂמַח	צַדִּיקִים	בִּרְבוֹת	2
pueblo	gime	malvado	y-cuando-gobierna	el-pueblo	se-alegra	justos	Cuando-aumentan	
	H0584	H7563	H4910		H8055	H6662		

Cuando los justos dominan, el pueblo se alegra: mas cuando domina el impío, el pueblo gime.

יְאַבֵּד־	זוֹנוֹת	וְרֹעֶה	אָבִיו	יְשַׂמַּח	חָכְמָה	אֹהֵב	אִישׁ־	3
destruye-	rameras	y-el-que-apacienta	a-su-padre	alegra	sabiduría	que-ama	Hombre-	
H0006	H2181		H0001	H8055	H2451	H0157	H0376	

הוֹן׃
riqueza
H1952

El hombre que ama la sabiduría, alegra á su padre: mas el que mantiene rameras, perderá la hacienda.

יֶהֱרָסֶנָּה׃	תְּרוּמוֹת	וְאִישׁ	אֶרֶץ	יַעֲמִיד	בְּמִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	4
la-derribará	tributos	y-hombre-de	tierra	hace-estar-en-pie	con-justicia	Rey	
H2040	H8641	H0376	H0776	H5975	H4941	H4428	

El rey con el juicio afirma la tierra: mas el hombre de presentes la destruirá.

פְּעָמָיו׃	עַל־	פּוֹרֵשׂ	רֶשֶׁת	רֵעֵהוּ	עַל־	מַחֲלִיק	גֶּבֶר	5
sus-pasos	sobre-	extiende	red	su-prójimo	a-	que-lisonjea	Hombre	
H6471		H6566	H7568	H7453			H1397	

El hombre que lisonjea á su prójimo, red tiende delante de sus pasos.

וְשָׂמֵחַ׃	יָרֹן	וְצַדִּיק	מוֹקֵשׁ	רָע	אִישׁ	בְּפֶשַׁע	6
y-se-alegrará	cantará	y-justo	trampa	malo	hombre	En-transgresión-de	
H8055		H6662	H4170		H0376	H6588	

En la prevaricación del hombre malo hay lazo: mas el justo cantará y se alegrará.

7	יֹדֵעַ	צַדִּיק	דִּין	דַּלִּים	רָשָׁע	לֹא־	יָבִין	דָּעַת׃
	Conoce	justo	causa–de	débiles	malvado	no–	entiende	conocimiento
	H3045	H6662	H1779	H1800	H7563	H3808	H0995	H1847

Conoce el justo la causa de los pobres: mas el impío no entiende sabiduría.

8	אַנְשֵׁי	לָצוֹן	יָפִיחוּ	קִרְיָה	וַחֲכָמִים	יָשִׁיבוּ	אָף׃	
	Hombres–de	burla	encienden	ciudad	y–sabios	apartan	ira	
	H0376	H3944	H6315	H7151	H2450	H7725	H0639	

Los hombres escarnecedores enlazan la ciudad: mas los sabios apartan la ira.

9	אִישׁ־	חָכָם	נִשְׁפָּט	אֶת־	אִישׁ	אֱוִיל	וְרָגַז	וְשָׂחַק	
	Hombre–	sabio	que–juzga	(marca–de–objeto)–	hombre	insensato	y–se–enfurece	y–se–ríe	
	H0376	H2450	H8199	H0854	H0376	H0191	H7264	H7832	
	וְאֵין	נָחַת׃							
	y–no–hay	reposo							
	H0369								

Si el hombre sabio contendiere con el necio, que se enoje ó que se ría, no tendrá reposo.

10	אַנְשֵׁי	דָמִים	יִשְׂנְאוּ־	תָּם	וְיִשָׁרִים	יְבַקְשׁוּ	נַפְשׁוֹ׃
	Hombres–de	sangre	odian–	al–íntegro	y–rectos	buscan	su–vida
	H0376	H1818	H8130	H8535	H3477	H1245	H5315

Los hombres sanguinarios aborrecen al perfecto: mas los rectos buscan su contentamiento.

11	כָּל־	רוּחוֹ	יוֹצִיא	כְּסִיל	וְחָכָם	בְּאָחוֹר	יְשַׁבְּחֶנָּה׃
	Todo–	su–espíritu	saca	necio	y–sabio	al–final	lo–calma
	H3605	H7307	H3318	H3684	H2450	H0268	

El necio da suelta á todo su espíritu; mas el sabio al fin le sosiega.

12	מֹשֵׁל	מַקְשִׁיב	עַל־	דִּבְרֵי־	שֶׁקֶר	כָּל־	מְשָׁרְתָיו	
	Gobernante	que–presta–atención	a–	palabra–de–	mentira	todos–	sus–servidores	
	H4910	H7181		H1697	H8267	H3605	H8334	
	רְשָׁעִים׃							
	malvados							
	H7563							

Del señor que escucha la palabra mentirosa, todos sus ministros son impíos.

13	רָשׁ	וְאִישׁ	תְּכָכִים	נִפְגָּשׁוּ	מְאִירַת־	עֵינֵי	שְׁנֵיהֶם	יְהוָה׃
	Pobre	y–hombre–de	opresiones	se–encuentran	el–que–alumbra–	ojos–de	ambos	YHWH
	H7326	H0376	H8501	H6298	H0215		H8147	H3068

El pobre y el usurero se encontraron: Jehová alumbra los ojos de ambos.

14	מֶלֶךְ	שׁוֹפֵט	בֶּאֱמֶת	דַּלִּים	כִּסְאוֹ	לָעַד	יִכּוֹן׃
	Rey	que–juzga	con–verdad	a–débiles	su–trono	para–siempre	será–establecido
	H4428	H8199	H0571	H1800	H3678	H5703	

El rey que juzga con verdad á los pobres, su trono será firme para siempre.

15	שֵׁבֶט	וְתוֹכַחַת	יִתֵּן	חָכְמָה	וְנַעַר	מְשֻׁלָּח	מֵבִישׁ	אִמּוֹ׃
	Vara	y–reprensión	darán	sabiduría	y–joven	desenfrenado	avergonzará	a–su–madre
	H7626		H5414	H2451	H5288	H7971	H0954	H0517

La vara y la corrección dan sabiduría: mas el muchacho consentido avergonzará á su madre.

16	יִרְאוּ׃	בְּמַפַּלְתָּם	וְצַדִּיקִים	פָּשַׁע	יִרְבֶּה־	רְשָׁעִים	בִּרְבוֹת
	verán	en-su-caída	y-justos	transgresión	aumenta-	malvados	Cuando-aumentan
	H7200	H4658	H6662	H6588		H7563	

Cuando los impíos son muchos, mucha es la prevaricación; mas los justos verán la ruina de ellos.

17	פ	לְנַפְשֶׁךָ׃	מַעֲדַנִּים	וְיִתֵּן	וְיָנִיחֲךָ	בְּנְךָ	יַסַּר
	P	a-tu-alma	delicias	y-dará	y-te-dará-descanso	a-tu-hijo	Disciplina
		H5315	H4574	H5414	H5117		H3256

Corrige á tu hijo, y te dará descanso, y dará deleite á tu alma.

18	אַשְׁרֵהוּ׃	תּוֹרָה	וְשֹׁמֵר	עָם	יִפָּרַע	חָזוֹן	בְּאֵין
	bienaventurado-él	ley	y-el-que-guarda	pueblo	se-desenfrena	visión	Cuando-no-hay
	H0835	H8451	H8104			H2377	H0369

Sin profecía el pueblo será disipado: mas el que guarda la ley, bienaventurado él.

19	מַעֲנֶה׃	וְאֵין	יָבִין	כִּי־	עֶבֶד	יִוָּסֵר	לֹא־	בִּדְבָרִים
	respuesta	y-no-hay	entiende	porque-	siervo	será-corregido	no-	Con-palabras
	H4617	H0369	H0995		H5650	H3256	H3808	H1697

El siervo no se corregirá con palabras: porque entiende, mas no corresponde.

20	מִמֶּנּוּ׃	לִכְסִיל	תִּקְוָה	בִּדְבָרָיו	אָץ	אִישׁ	חָזִיתָ
	que-de-él	para-el-necio	más-esperanza	en-sus-palabras	que-se-apresura	hombre	Has-visto
		H3684		H1697	H0213	H0376	H2372

¿Has visto hombre ligero en sus palabras? más esperanza hay del necio que de él.

21	מָנוֹן׃	יִהְיֶה	וְאַחֲרִיתוֹ	עַבְדּוֹ	מִנְּעַר	מְפַנֵּק
	rebelde	será	y-su-final	a-su-siervo	desde-niñez	El-que-mima
	H4497	H1961	H0319	H5650	H5290	H6445

El que regala á su siervo desde su niñez, á la postre será su hijo.

22	פָּשַׁע׃	רַב־	חֵמָה	וּבַעַל	מָדוֹן	יְגָרֶה	אַף	אִישׁ־
	transgresión	abundante-de-	furia	y-señor-de	contienda	suscita	ira	Hombre-de-
	H6588		H2534	H1167	H4066	H1624	H0639	H0376

El hombre iracundo levanta contiendas; y el furioso muchas veces peca.

23	כָּבוֹד׃	יִתְמֹךְ	רוּחַ	וּשְׁפַל־	תַּשְׁפִּילֶנּוּ	אָדָם	גַּאֲוַת
	honra	sostendrá	espíritu	y-humilde-de-	lo-humillará	hombre	Soberbia-de
	H3519	H8551	H7307	H8217	H8213	H0120	H1346

La soberbia del hombre le abate; pero al humilde de espíritu sustenta la honra.

24	יַגִּיד׃	וְלֹא	יִשְׁמַע	אָלָה	נַפְשׁוֹ	שׂוֹנֵא	גַּנָּב	עִם־	חוֹלֵק
	declara	y-no	oye	maldición	su-alma	odia	ladrón	con-	El-que-comparte
	H5046	H3808	H8085	H0423	H5315	H8130	H1590		

El aparcero del ladrón aborrece su vida; oirá maldiciones, y no lo denunciará.

25	יְשֻׂגָּב׃	בַּיהוָה	וּבוֹטֵחַ	מוֹקֵשׁ	יִתֵּן	אָדָם	חֶרְדַּת
	será-puesto-en-alto	en-YHWH	y-el-que-confía	trampa	pone	hombre	Temor-de
	H7682	H3068	H0982	H4170	H5414	H0120	H2731

El temor del hombre pondrá lazo: mas el que confía en Jehová será levantado.

רַבִּים	מְבַקְשֵׁים	פְּנֵי־	מוֹשֵׁל	יְמִיהוָה	מִשְׁפַּט־	אִישׁ׃	26
Muchos	buscan	rostro-de-	gobernante	y-de-YHWH	juicio-de-	hombre	
H7227	H1245	H6440	H4910	H3068	H4941	H0376	

Muchos buscan el favor del príncipe: mas de Jehová viene el juicio de cada uno.

תּוֹעֲבַת	צַדִּיקִים	אִישׁ	עָוֶל	וְתוֹעֲבַת	רָשָׁע	יְשַׁר־	27
Abominación-de	justos	hombre-de	iniquidad	y-abominación-de	malvado	recto-de-	
H8441	H6662	H0376		H8441	H7563	H3477	

דָּרֶךְ׃	פ
camino	P
H1870	

Abominación es á los justos el hombre inicuo; y abominación es al impío el de rectos caminos.

Chapter 30

לְאִיתִיאֵל	לְאִיתִיאֵל	הַגֶּבֶר	נְאֻם	הַמַּשָּׂא	יָקֶה	בִּן־	אָגוּר	וּדְבְרֵי	1
a-Itiel	a-Itiel	el-hombre	oráculo-de	la-profecía	Yaqeh	hijo-de-	Agur	Palabras-de	
H0384	H0384	H1397	H5002		H3348		H0094	H1697	

וְאֻכָל׃
y-Ucal
H0401

PALABRAS de Agur, hijo de Jachê: La profecía que dijo el varón á Ithiel, á Ithiel y á Ucal.

לִי׃	אָדָם	בִּינַת	וְלֹא־	מֵאִישׁ	אָנֹכִי	בַּעַר	כִּי	2
a-mí	hombre	entendimiento-de	y-no-	que-hombre	yo	más-bruto	Porque	
	H0120	H0998	H3808	H0376	H0595	H1198		

Ciertamente más rudo soy yo que ninguno, ni tengo entendimiento de hombre.

אֵדָע׃	קְדֹשִׁים	וְדַעַת	חָכְמָה	לָמַדְתִּי	וְלֹא־	3
conozco	santos	y-conocimiento-de	sabiduría	aprendí	Y-no-	
H3045	H6918	H1847	H2451	H3925	H3808	

Yo ni aprendí sabiduría, ni conozco la ciencia del Santo.

| | | | | | | | |

Toda palabra de Dios es limpia; es escudo á los que en él esperan.

וְנִכְזָבְתָּ׃	בְּךָ	יוֹכִיחַ	פֶּן־	דְּבָרָיו	עַל־	תּוֹסֵף	אַל־	6
y-seas-hallado-mentiroso	en-ti	te-reprenda	no-sea-que-	sus-palabras	a-	añadas	No-	
H3576		H3198	H6435	H1697		H3254	H0408	

פ
P

No añadas á sus palabras, porque no te reprenda, y seas hallado mentiroso.

אָמוּת׃	בְּטֶרֶם	מִמֶּנִּי	תִּמְנַע	אַל־	מֵאִתָּךְ	שָׁאַלְתִּי	שְׁתַּיִם	7
muera	antes-que	de-mí	me-niegues	no-	de-ti	he-pedido	Dos-cosas	
H4191	H2962		H4513	H0408	H0854	H7592	H8147	

Dos cosas te he demandado; no me las niegues antes que muera.

לִי	תִּתֶּן־	אַל־	וָעֹשֶׁר	רֵאשׁ	מִמֶּנִּי	הַרְחֵק	כָּזָב	וְדָבַר־	וְשָׁוְא	8
a-mí	me-des-	no-	y-riqueza	pobreza	de-mí	aleja	mentira	y-palabra-de-	Vanidad	
	H5414	H0408	H6239			H7368	H3577	H1697	H7723	

חֻקִּי׃	לֶחֶם	הַטְרִיפֵנִי	
mi-porción	pan-de	aliemntame	
H2706	H3899	H2963	

Vanidad y palabra mentirosa aparta de mí. No me des pobreza ni riquezas; manténme del pan que he menester;

וְנֶעֱבְתִּי	אוֹרֵשׁ	וּפֶן־	יְהוָה	מִי	וְאָמַרְתִּי	וְכִחַשְׁתִּי	וְאֶשְׂבַּע	פֶּן	9
y-robe	empobrezca	y-no-sea-que-	YHWH	quién	y-diga	y-niegue	me-sacie	No-sea-que	
H1589	H3423	H6435	H3068	H4310	H0559	H3584	H7646	H6435	

פ	אֱלֹהָי׃	שֵׁם	וְתָפַשְׂתִּי	
P	mi-Elohim	nombre-de	y-tome	
	H0430	H8034	H8610	

No sea que me harte, y te niegue, y diga, ¿Quién es Jehová? ó no sea que siendo pobre, hurte, y blasfeme el nombre de mi Dios.

וְקִלַּלְךָ	פֶּן־	(אֲדֹנָיו)	[אדון]	אֶל־	עֶבֶד	תַּלְשֵׁן	אַל־	10
te-maldiga	no-sea-que-	(su-señor)	[su-señor]	a-	siervo	calumnies	No-	
H7043	H6435	H0113	H0113	H0413	H5650	H3960	H0408	

וְאָשַׁמְתָּ׃
y-seas-hallado-culpable
H0816

No acuses al siervo ante su señor, porque no te maldiga, y peques.

יְבָרֶכְךָ׃	לֹא	אִמּוֹ	וְאֶת־	יְקַלֵּל	אָבִיו	דּוֹר	11
bendice	no	su-madre	y-a-	maldice	a-su-padre	Generación	
H1288	H3808	H0517	H0853	H7043	H0001	H1755	

Hay generación que maldice á su padre, y á su madre no bendice.

רָחָץ׃	לֹא	וּמְצֹאָתוֹ	בְּעֵינָיו	טָהוֹר	דּוֹר	12
se-ha-lavado	no	y-de-su-inmundicia	en-sus-ojos	pura	Generación	
H7364	H3808	H6675		H2889	H1755	

Hay generación limpia en su opinión, si bien no se ha limpiado su inmundicia.

יִנָּשֵׂאוּ׃	וְעַפְעַפָּיו	עֵינָיו	רָמוּ	מָה־	דּוֹר	13
se–elevan	y–sus–párpados	sus–ojos	altivos	cuán–	Generación	
H5375	H6079			H4100	H1755	

Hay generación cuyos ojos son altivos, y cuyos párpados son alzados.

מֵאֶרֶץ	עֲנִיִּים	לֶאֱכֹל	מֻתַלְּעֹתָיו	וּמַאֲכָלוֹת	שִׁנָּיו׀	חֲרָבוֹת	וְדוֹר	14
de–tierra	a–pobres	para–comer	sus–muelas	y–cuchillos	sus–dientes	espadas	Generación	
H0776	H6041	H0398	H4973	H3979	H8127	H2719	H1755	

	פ	מֵאָדָם׃	וְאֶבְיוֹנִים
	P	de–entre–hombre	y–a–necesitados
		H0120	H0034

Hay generación cuyos dientes son espadas, y sus muelas cuchillos, para devorar á los pobres de la tierra, y de entre los hombres á los menesterosos.

לֹא־	אַרְבַּע	תִּשְׂבַּעְנָה	לֹא	הֵנָּה	שָׁלוֹשׁ	הַב	וְהַב	בְּנוֹת׀	שְׁתֵּי	וְלַעֲלוּקָה	15
no–	cuatro	se–sacian	no	estas	Tres	da	da	hijas	dos	A–la–sanguijuela	
H3808	H0702	H7646	H3808	H2007	H7969	H3051	H3051	H1323	H8147	H5936	

הָבוֹן׃	אָמְרוּ	
basta	dicen	
H1952	H0559	

La sanguijuela tiene dos hijas que se llaman, Trae, trae. Tres cosas hay que nunca se hartan; aun la cuarta nunca dice, Basta:

הָבוֹן׃	אָמְרָה	לֹא־	וְאֵשׁ	מַיִם	שָׂבְעָה	לֹא־	אֶרֶץ	רָחַם	וְעֹצֶר	שְׁאוֹל׀	16
basta	dice	no–	y–fuego	agua	se–sacia–de	no–	tierra	cerrada	y–matriz	Sheol	
H1952	H0559	H3808	H0784	H4325	H7646	H3808	H0776		H6115	H7585	

El sepulcro, y la matriz estéril, la tierra no harta de aguas, y el fuego que jamás dice, Basta.

עֹרְבֵי־	יִקְּרוּהָ	אֵם	לִיקְהַת־	וְתָבֻז	לְאָב׀	תִּלְעַג	וְעַיִן	17
cuervos–de–	lo–sacarán	madre	la–obediencia–a–	y–desprecia	de–padre	que–se–burla	Ojo	
H6158	H5365	H0517	H3349	H0936	H0001	H3932		

	פ	בְּנֵי־	נָשֶׁר׃	וְיֹאכְלוּהָ	נַחַל
	P	hijos–de–	águila	y–lo–comerán	arroyo
			H5404	H0398	

El ojo que escarnece á su padre, y menosprecia la enseñanza de la madre, los cuervos lo saquen de la arroyada, y tráguenlo los hijos del águila.

יְדַעְתִּים׃	לֹא	)וְאַרְבָּעָה(	]וארבע[	מִמֶּנִּי	נִפְלְאוּ	הֵמָּה	שְׁלֹשָׁה	18
las–conozco	no	(y–cuatro)	[y–cuatro]	para–mí	son–maravillosas	estas	Tres	
H3045	H3808	H0702	H0702		H6381	H1992	H7969	

Tres cosas me son ocultas; aun tampoco sé la cuarta:

אֳנִיָּה	דֶּרֶךְ־	צוּר	עֲלֵי	נָחָשׁ	דֶּרֶךְ	בַּשָּׁמַיִם׃	וְהַנָּשֶׁר	דֶּרֶךְ	19
navío	camino–de–	roca	sobre	serpiente	camino–de	en–los–cielos	águila	Camino–de	
H0591	H1870	H6697		H5175	H1870	H8064	H5404	H1870	

בְּעַלְמָה׃	גֶּבֶר	וְדֶרֶךְ	יָם	בְּלֶב־	
con–doncella	hombre	y–camino–de	mar	en–corazón–de–	
H5959	H1397	H1870	H3220		

El rastro del águila en el aire; el rastro de la culebra sobre la peña; el rastro de la nave en medio de la mar; y el rastro del hombre en la moza.

פָּעַלְתִּי	לֹא־	וְאָמְרָה	פִּיהָ	וּמָחֲתָה	אָכְלָה	מְנָאֲפֶת	אִשָּׁה	דֶּרֶךְ	וְכֵן	20
he–hecho	no–	y–dice	su–boca	y–limpia	come	adúltera	mujer	camino–de	Así	
H6466	H3808	H0559	H6310		H0398	H5003	H0802	H1870		

פ	:אָוֶן	
P	iniquidad	
	H0205	

Tal es el rastro de la mujer adúltera: come, y limpia su boca, y dice: No he hecho maldad.

:שְׂאֵת	תּוּכַל	לֹא־	אַרְבַּע	וְתַחַת	אֶרֶץ	רָגְזָה	שָׁלוֹשׁ	תַּחַת	21
soportar	puede	no–	cuatro	y–bajo	tierra	tiembla	tres	Bajo	
H5375	H3201	H3808	H0702	H8478	H0776	H7264	H7969	H8478	

Por tres cosas se alborota la tierra, y la cuarta no puede sufrir:

:לָחֶם	יִשְׂבָּע־	כִּי	וְנָבָל	יִמְלֹךְ	כִּי	עֶבֶד	תַּחַת־	22
pan	se–sacia–de–	cuando	y–necio	reina	cuando	siervo	Bajo–	
H3899	H7646		H5036			H5650	H8478	

Por el siervo cuando reinare; y por el necio cuando se hartare de pan;

פ	:גְּבִרְתָּהּ	תִּירַשׁ	כִּי־	וְשִׁפְחָה	תִבָּעֵל	כִּי	שְׂנוּאָה	תַּחַת	23
P	a–su–señora	hereda	cuando–	y–sierva	se–casa	cuando	aborrecida	Bajo	
	H1404	H3423		H8198	H1166		H8130	H8478	

Por la aborrecida cuando se casare; y por la sierva cuando heredare á su señora.

:מְחֻכָּמִים	חֲכָמִים	וְהֵמָּה	אֶרֶץ	קְטַנֵּי־	הֵם	אַרְבָּעָה	24
hechos–sabios	sabios	y–ellos	tierra	pequeños–de–	ellos	Cuatro	
H2449	H2450	H1992	H0776		H1992	H0702	

Cuatro cosas son de las más pequeñas de la tierra, y las mismas son más sabias que los sabios:

:לַחְמָם	בַּקָּיִץ	וַיָּכִינוּ	עָז	לֹא־	עַם	הַנְּמָלִים	25
su–comida	en–el–verano	y–preparan	fuerte	no–	pueblo	Las–hormigas	
H3899	H7019		H5794	H3808		H5244	

Las hormigas, pueblo no fuerte, y en el verano preparan su comida;

:בֵּיתָם	בַּסֶּלַע	וַיָּשִׂימוּ	עָצוּם	לֹא־	עַם	שְׁפַנִּים	26
su–casa	en–la–roca	y–ponen	poderoso	no–	pueblo	Conejos	
	H5553		H6099	H3808			

Los conejos, pueblo nada esforzado, y ponen su casa en la piedra;

:כֻּלּוֹ	חֹצֵץ	וַיֵּצֵא	לָאַרְבֶּה	אֵין	מֶלֶךְ	27
toda–ella	en–escuadrones	y–sale	para–la–langosta	no–hay	Rey	
H3605		H3318	H0697	H0369	H4428	

Las langostas, no tienen rey, y salen todas acuadrilladas;

פ	:מֶלֶךְ	בְּהֵיכְלֵי	וְהִיא	תִּתָפֵשׂ	בִּידַיִם	שְׁמָמִית	28
P	rey	en–palacios–de	y–ella	la–atrapas	con–manos	Lagartija	
	H4428	H1964	H1931	H8610	H3027	H8079	

La araña, ase con las manos, y está en palacios de rey.

:לָכֶת	מֵיטִיבֵי	וְאַרְבָּעָה	צָעַד	מֵיטִיבֵי	הֵמָּה	שְׁלֹשָׁה	29
en–caminar	los–que–marchan–bien	y–cuatro	en–paso	los–que–marchan–bien	estos	Tres	
H3212	H3190	H0702	H6806	H3190	H1992	H7969	

Tres cosas hay de hermoso andar, y la cuarta pasea muy bien:

כֹּל׃	מִפְּנֵי־	יָשׁוּב	וְלֹא־	בַּבְּהֵמָה	גִּבּוֹר	לָיִשׁ	30
nadie	de-ante-	retrocede	y-no-	entre-las-bestias	valiente	León	
H3605	H6440	H7725	H3808	H0929	H1368	H3918	

El león, fuerte entre todos los animales, que no torna atrás por nadie;

עִמּוֹ׃	אַלְקוֹם	וּמֶלֶךְ	תָּיִשׁ	אוֹ־	מָתְנַיִם	זַרְזִיר	31
con-él	con-ejército	y-rey	macho-cabrío	o-	de-lomos	Gallo	
	H0510	H4428	H8495		H4975	H2223	

El lebrel ceñido de lomos; asimismo el macho cabrío; y un rey contra el cual ninguno se levanta.

לְפֶה׃	יָד	זַמּוֹתָ	וְאִם־	בְּהִתְנַשֵּׂא	נָבַלְתָּ	אִם־	32
a-boca	mano	maquinaste	y-si-	al-ensalzarte	actuaste-neciamente	Si-	
H6310	H3027	H2161		H5375			

Si caiste, fué porque te enalteciste; y si mal pensaste, pon el dedo sobre la boca.

דָּם	יוֹצִיא	אַף	וּמְיֹץ־	חֶמְאָה	יוֹצִיא	חָלָב	מְיֹץ	כִּי	33
sangre	produce	nariz	y-batir-de-	mantequilla	produce	leche	batir-de	Porque	
H1818	H3318	H0639	H4330		H3318	H2461	H4330		

פ	רִיב׃	יוֹצִיא	אַפַּיִם	וּמְיֹץ
P	contienda	produce	ira	y-batir-de
	H7379	H3318	H0639	H4330

Ciertamente el que exprime la leche, sacará manteca; y el que recio se suena las narices, sacará sangre: y el que provoca la ira, causará contienda.

Chapter 31

אִמּוֹ׃	יִסְרַתּוּ	אֲשֶׁר־	מַשָּׂא	מֶלֶךְ	לְמוּאֵל	דִּבְרֵי	1
su-madre	le-enseñó	que-	profecía	rey	Lemuel	Palabras-de	
H0517	H3256			H4428	H3927	H1697	

PALABRAS del rey Lemuel; la profecía con que le enseñó su madre.

נְדָרָי׃	בַּר־	וּמָה	בִטְנִי	בַּר־	וּמַה־	בְּרִי	מַה־	2
mis-votos	hijo-de-	y-qué	mi-vientre	hijo-de-	y-qué-	hijo-mío	Qué-	
H5088	H1248	H4100	H0990	H1248	H4100	H1248	H4100	

¿Qué, hijo mío? ¿y qué, hijo de mi vientre? ¿y qué, hijo de mis deseos?

מְלָכִין׃	לַמְּחוֹת	וּדְרָכַיִךְ	חֵילֵךְ	לַנָּשִׁים	תִּתֵּן	אַל־	3
reyes	a-las-que-destruyen	ni-tus-caminos	tu-fuerza	a-las-mujeres	des	No-	
H4428		H1870	H2428	H0802	H5414	H0408	

No des á las mujeres tu fuerza, ni tus caminos á lo que es para destruir los reyes.

[אוֹן	וּלְרוֹזְנִים	יַיִן	שְׁתוֹ־	לַמְּלָכִים	אַל	לְמוּאֵל	וְלַמְּלָכִים	אַל	4
[dónde]	ni-para-príncipes	vino	beber-	para-los-reyes	no	Lemuel	para-los-reyes	No	
	H7336	H3196	H8354	H4428	H0408	H3927	H4428	H0408	

שֵׁכָר׃	אַיֵּ)
bebida-fuerte	(dónde
H7941	H0335

No es de los reyes, oh Lemuel, no es de los reyes beber vino, ni de los príncipes la cerveza.

עֹנִי׃	בְּנֵי־	כָל־	דִּין	וְיִשַּׁנֶּה	מְחֻקָּק	וְיִשְׁכַּח	יֶשְׁתֶּה	פֶּן־	5
afliccion	hijos-de-	todos-	juicio-de	y-pervierta	lo-decretado	y-olvide	beba	No-sea-que-	
H6040		H3605	H1779		H2710	H7911	H8354	H6435	

No sea que bebiendo olviden la ley, y perviertan el derecho de todos los hijos afligidos.

נָפֶשׁ׃	לְמָרֵי	וְיַיִן	לְאוֹבֵד	שֵׁכָר	תְּנוּ־	6
alma	a-los-amargos-de	y-vino	al-que-perece	bebida-fuerte	Dad-	
H5315	H4751	H3196	H0006	H7941	H5414	

Dad la cerveza al desfallecido, y el vino á los de amargo ánimo:

עֽוֹד׃	יִזְכֹּר־	לֹא	וַעֲמָלוֹ	רִישׁוֹ	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	7
más	recuerde-	no	y-su-trabajo	su-pobreza	y-olvide	Que-beba	
H5750	H2142	H3808	H5999		H7911	H8354	

Beban, y olvídense de su necesidad, y de su miseria no más se acuerden.

חֻלּוֹף׃	בְּנֵי	כָל־	דִּין	אֶל־	לְאִלֵּם	פִּיךָ	פְּתַח־	8
destrucción	hijos-de	todos-	causa-de	por-	por-el-mudo	tu-boca	Abre-	
H2475		H3605	H1779	H0413	H0483	H6310		

Abre tu boca por el mudo, en el juicio de todos los hijos de muerte.

פ	וְאֶבְיוֹן׃	עָנִי	וְדִין	צֶדֶק	שְׁפָט־	פִּיךָ	פְּתַח־	9
P	y-necesitado	a-pobre	y-defiende	con-justicia	juzga-	tu-boca	Abre-	
	H0034	H6041	H1777	H6664	H8199	H6310		

Abre tu boca, juzga justicia, y el derecho del pobre y del menesteroso.

מִכְרָהּ׃	מִפְּנִינִים	וְרָחֹק	יִמְצָא	מִי	חַיִל	אֵשֶׁת־	10
su-precio	más-que-perlas	y-lejos	hallará	quién	valor	Mujer-de-	
H4377	H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	

Mujer fuerte, ¿quién la hallará? porque su estima sobrepuja largamente á la de piedras preciosas.

יֶחְסָר׃	לֹא	וְשָׁלָל	בַּעְלָהּ	לֵב	בָּהּ	בָּטַח	11
le-faltará	no	y-botín	su-esposo	corazón-de	en-ella	Confía	
H2637	H3808	H7998	H1167			H0982	

El corazón de su marido está en ella confiado, y no tendrá necesidad de despojo.

חַיֶּיהָ׃	יְמֵי	כֹּל	רָע	וְלֹא־	טוֹב	גְּמָלַתְהוּ	12
su-vida	días-de	todos-	mal	y-no-	bien	Le-hace	
	H3117	H3605		H3808		H1580	

Darále ella bien y no mal, todos los días de su vida.

כַּפֶּיהָ׃	בְּחֵפֶץ	וַתַּעַשׂ	וּפִשְׁתִּים	צֶמֶר	דָּרְשָׁה	13
sus-manos	con-deleite-de	y-trabaja	y-lino	lana	Busca	
H3709	H2656		H6593	H6785	H1875	

Buscó lana y lino, y con voluntad labró de sus manos.

לַחְמָהּ׃	תָּבִיא	מִמֶּרְחָק	סוֹחֵר	כָּאֳנִיּוֹת	הָיְתָה	14
su-pan	trae	de-lejos	mercader	como-navíos-de	Es	
H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961	

Fué como navío de mercader: trae su pan de lejos.

לְנַעֲרֹתֶֽיהָ׃	וְחֹק	לְבֵיתָהּ	טֶרֶף	וַתִּתֵּן	לַיְלָה	בְּעוֹד	וַתָּקָם	15
a-sus-criadas	y-porción	a-su-casa	alimento	y-da	noche	cuando-todavía	Y-se-levanta	
H5291	H2706		H2964	H5414	H3915	H5750		

Levantóse aun de noche, y dió comida á su familia, y ración á sus criadas.

כָּרֶם׃	נָטָעָה)	[נטע]	כַּפֶּיהָ	מִפְּרִי	וַתִּקָּחֵהוּ	שָׂדֶה	זָמְמָה	16
viña	(planta)	[planta]	sus-manos	del-fruto-de	y-lo-adquiere	campo	Considera	
H3754	H5193	H5193	H3709	H6529	H3947		H2161	

Consideró la heredad, y compróla; y plantó viña del fruto de sus manos.

זְרוֹעֹתֶֽיהָ׃	וַתְּאַמֵּץ	מָתְנֶֽיהָ	בְּעֹז	חָגְרָה	17
sus-brazos	y-fortalece	sus-lomos	con-fuerza	Ciñe	
H2220	H0553	H4975	H5797	H2296	

Ciñó sus lomos de fortaleza, y esforzó sus brazos.

נֵרָהּ׃	בַּלַּיְלָה)	[בליל]	יִכְבֶּה	לֹא־	סַחְרָהּ	טוֹב	כִּי־	טָעֲמָה	18
su-lámpara	(en-la-noche)	[en-noche]	se-apaga	no-	su-comercio	bueno	que-	Siente	
	H3915	H3915	H3518	H3808	H5504			H2938	

Gustó que era buena su granjería: su candela no se apagó de noche.

פָּלֶךְ׃	תָּמְכוּ	וְכַפֶּיהָ	בַּכִּישׁוֹר	שִׁלְּחָה	יָדֶיהָ	19
rueca	sostienen	y-sus-palmas	al-huso	extiende	Sus-manos	
H6418	H8551	H3709	H3601	H7971	H3027	

Aplicó sus manos al huso, y sus manos tomaron la rueca.

לָאֶבְיוֹן׃	שִׁלְּחָה	וְיָדֶיהָ	לֶעָנִי	פָּרְשָׂה	כַּפָּהּ	20
al-necesitado	extiende	y-sus-manos	al-pobre	extiende	Su-palma	
H0034	H7971	H3027	H6041	H6566	H3709	

Alargó su mano al pobre, y extendió sus manos al menesteroso.

שָׁנִים׃	לָבֻשׁ	בֵּיתָהּ	כָּל־	כִּי	מִשָּׁלֶג	לְבֵיתָהּ	תִּירָא	לֹא־	21
escaraata	vestida-de	su-casa	toda-	porque	de-nieve	por-su-casa	teme	No-	
H8144	H3847		H3605		H7950		H3372	H3808	

No tendrá temor de la nieve por su familia, porque toda su familia está vestida de ropas dobles.

לְבוּשָׁהּ׃	וְאַרְגָּמָן	שֵׁשׁ	לָהּ	עָשְׂתָה־	מַרְבַדִּים	22
su-vestido	y-púrpura	lino-fino	para-ella	hace-	Cobertores	
H3830	H0713				H4765	

Ella se hizo tapices; de lino fino y púrpura es su vestido.

אָרֶץ׃	זִקְנֵי־	עִם־	בְּשִׁבְתּוֹ	בַּעְלָהּ	בַּשְּׁעָרִים	נוֹדָע	23
tierra	ancianos-de-	con-	al-sentarse	su-esposo	en-las-puertas	Conocido	
H0776	H2205		H3427	H1167	H8179	H3045	

Conocido es su marido en las puertas, cuando se sienta con los ancianos de la tierra.

לַכְּנַעֲנִי׃	נָתְנָה	וַחֲגוֹר	וַתִּמְכֹּר	עָשְׂתָה	סָדִין	24
al-mercader	da	y-cinturones	y-vende	hace	Tela-de-lino	
	H5414	H2289	H4376		H5466	

Hizo telas, y vendió; y dió cintas al mercader.

25	עֹז־	וְהָדָר	לְבוּשָׁהּ	וַתִּשְׂחַק	לְיוֹם	אַחֲרוֹן׃
	Fuerza–	y–esplendor	su–vestido	y–se–ríe	de–día	postrero
	H5797	H1926	H3830	H7832	H3117	H0314

Fortaleza y honor son su vestidura; y en el día postrero reirá.

26	פִּיהָ	פָּתְחָה	בְחָכְמָה	וְתוֹרַת־	חֶסֶד	עַל־	לְשׁוֹנָהּ׃
	Su–boca	abre	con–sabiduría	y–enseñanza–de–	bondad	sobre–	su–lengua
	H6310		H2451	H8451			H3956

Abrió su boca con sabiduría: y la ley de clemencia está en su lengua.

27	צוֹפִיָּה	הֲלִיכוֹת	בֵּיתָהּ	וְלֶחֶם	עַצְלוּת	לֹא	תֹאכֵל׃
	Vigila	caminos–de	su–casa	y–pan–de	ociosidad	no	come
	H6822	H1979		H3899	H6104	H3808	H0398

Considera los caminos de su casa, y no come el pan de balde.

28	קָמוּ	בָנֶיהָ	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בַּעְלָהּ	וַיְהַלְלָהּ׃
	Se–levantan	sus–hijos	y–la–llaman–bienaventurada	su–esposo	y–la–alaba
			H0833	H1167	

Levantáronse sus hijos, y llamáronla bienaventurada; y su marido también la alabó.

29	רַבּוֹת	בָּנוֹת	עָשׂוּ	חַיִל	וְאַתְּ	עָלִית	עַל־	כֻּלָּנָה׃
	Muchas	hijas	hicieron	valor	y–tú	sobrepasas	a–	todas–ellas
		H1323		H2428		H5927		H3605

Muchas mujeres hicieron el bien; mas tú las sobrepujaste á todas.

30	שֶׁקֶר	הַחֵן	וְהֶבֶל	הַיֹּפִי	אִשָּׁה	יִרְאַת־	יְהוָה	הִיא	תִתְהַלָל׃
	Engaño	la–gracia	y–vanidad	la–hermosura	mujer	que–teme–a–	YHWH	ella	será–alabada
	H8267	H2580	H1892	H3308	H0802	H3373	H3068	H1931	

Engañosa es la gracia, y vana la hermosura: la mujer que teme á Jehová, ésa será alabada.

31	תְנוּ־	לָהּ	מִפְּרִי	יָדֶיהָ	וְיַהַלְלוּהָ	בַּשְּׁעָרִים	מַעֲשֶׂיהָ׃
	Dadle–	a–ella	del–fruto–de	sus–manos	y–que–la–alaben	en–las–puertas	sus–obras
	H5414		H6529	H3027		H8179	H4639

Dadle el fruto de sus manos, y alábenla en las puertas sus hechos.

Ecclesiastes

Chapter 1

1	דִּבְרֵי	קֹהֶלֶת	בֶּן־	דָּוִד	מֶלֶךְ	בִּירוּשָׁלָֽם׃	
	Palabras–de	Qohélet	hijo–de	David	rey	en–Jerusalén	
	H1697	H6953		H1732	H4428	H3389	

PALABRAS del Predicador, hijo de David, rey en Jerusalem.

2	הֲבֵל	הַכֹּל	הֲבָלִים	הֲבֵל	קֹהֶלֶת	אָמַר	הֲבָלִים׀	הֲבֵל
	Vanidad	de–vanidades	dijo	Qohélet	vanidad	de–vanidades	el–todo	vanidad
	H1892	H1892	H0559	H6953	H1892	H1892	H3605	H1892

Vanidad de vanidades, dijo el Predicador; vanidad de vanidades, todo vanidad.

3	מַה־	יִתְרוֹן	לָאָדָם	בְּכָל־	עֲמָלוֹ	שֶׁיַּעֲמֹל	תָּחַת	הַשָּׁמֶשׁ׃
	¿Qué	provecho	para–el–hombre	en–todo	su–trabajo	que–trabaja	debajo–de	el–sol?
	H4100	H3504	H0120	H3605	H5999	H5998	H8478	H8121

¿Qué provecho tiene el hombre de todo su trabajo con que se afana debajo del sol?

4	דּוֹר	הֹלֵךְ׀	וְדוֹר	בָּא	לְעוֹלָם	עֹמֶדֶת׃	
	Generación	va	y–generación	viene	para–siempre	permanece	
	H1755	H1980	H1755	H0935	H5769	H5975	

Generación va, y generación viene: mas la tierra siempre permanece.

5	וְזָרַח	הַשָּׁמֶשׁ	וּבָא	הַשָּׁמֶשׁ	וְאֶל־	מְקוֹמוֹ	שׁוֹאֵף	זוֹרֵחַ	הוּא	שָׁם׃
	Y–sale	el–sol	y–viene	el–sol	y–hacia	su–lugar	anhelando	saliendo	él	allí
	H2224	H8121	H0935	H8121	H0413	H4725		H2224	H1931	H8033

Y sale el sol, y pónese el sol, y con deseo vuelve á su lugar donde torna á nacer.

6	וְעַל־	הָרוּחַ	הוֹלֵךְ	סֹבֵב	וסוֹבֵב	צָפוֹן	אֶל־	וְסוֹבֵב	דָּרוֹם	אֶל־	הוֹלֵךְ׀
	y–sobre	el–viento	va	girando	girando	el–norte	hacia	y–girando	el–sur	hacia	Yendo
	H7307	H1980	H5437	H5437	H6828		H0413	H5437	H1864	H0413	H1980

	הָרוּחַ׃	שָׁב	סְבִיבֹתָיו
	el–viento	vuelve	sus–giros
	H7307	H7725	H5439

El viento tira hacia el mediodía, y rodea al norte; va girando de continuo, y á sus giros torna el viento de nuevo.

7	כָּל־	הַנְּחָלִים׀	הֹלְכִים	אֶל־	הַיָּם	הַיָּם	וְהַיָּם	אֵינֶנּוּ	מָלֵא	אֶל־	מְקוֹם
	Todos	los–ríos	van	hacia	el–mar	el–mar	y–el–mar	no–está	lleno	hacia	el–lugar
	H3605		H1980	H0413	H3220	H3220	H3220	H0369	H4392	H0413	H4725

שָׁהַנְּחָלִים׀	הֹלְכִים	שָׁם	הֵם	שָׁבִים	לָלָכֶת׃
que–los–ríos	van	allí	ellos	vuelven	a–ir
	H1980	H8033	H1992	H7725	H3212

Los ríos todos van á la mar, y la mar no se hinche; al lugar de donde los ríos vinieron, allí tornan para correr de nuevo.

לִרְאוֹת	עַ֣יִן	תִּשְׂבָּע	לֹא־	לְדַבֵּר	אִ֖ישׁ	יוּכַ֑ל	לֹא־	יְגֵעִ֣ים	הַדְּבָרִ֔ים	כָּל־	8
de-ver	ojo	se-sacia	no	hablar	hombre	puede	no	fatigosas	las-cosas	Todas	
H7200		H7646	H3808	H1696	H0376	H3201	H3808	H3023	H1697	H3605	

מִשְּׁמֹֽעַ׃	אֹ֖זֶן	תִּמָּלֵ֥א	וְלֹא־
de-oír	oído	se-llena	y-no
H8085	H0241	H4390	H3808

Todas las cosas andan en trabajo más que el hombre pueda decir: ni los ojos viendo se hartan de ver, ni los oídos se hinchen de oir.

וְאֵין	שֶׁיֵּעָשֶׂה	הִוא	שֶׁנַּעֲשָׂה	וּמַה־	שֶׁיִּהְיֶ֔ה	הֽוּא	שֶׁהָיָ֖ה	מַה־	9
y-no-hay	lo-que-se-hará	ello	lo-que-se-hizo	y-qué	lo-que-será	ello	lo-que-fue	¿Qué	
H0369		H1931		H4100	H1961	H1931	H1961	H4100	

הַשָּֽׁמֶשׁ׃	תַּ֖חַת	חָדָ֥שׁ	כָּל־	
el-sol	debajo-de	nuevo	nada	
H8121	H8478	H2319	H3605	

¿Qué es lo que fué? Lo mismo que será. ¿Qué es lo que ha sido hecho? Lo mismo que se hará: y nada hay nuevo debajo del sol.

הָיָה	אֲשֶׁ֥ר	לְעֹלָמִ֖ים	הָיָ֣ה	כְּבָ֔ר	הֽוּא	חָדָ֖שׁ	זֶ֑ה	רְאֵה־	שֶׁיֹּאמַ֥ר	דָּבָ֛ר	יֵ֥שׁ	10
fueron	que	en-los-siglos	fue	ya	es	nuevo	esto	mira	que-dirá	cosa	Hay	
H1961		H5769	H1961	H3528	H1931	H2319	H2088	H7200	H0559	H1697	H3426	

מִלְּפָנֵֽנוּ׃	
antes-de-nosotros	
H6440	

¿Hay algo de que se pueda decir: He aquí esto es nuevo? Ya fué en los siglos que nos han precedido.

יִהְיֶ֔ה	לֹא־	שֶׁיִּהְי֥וּ	לָאַחֲרֹנִ֖ים	וְגַ֣ם	לָרִאשֹׁנִ֑ים	זִכָּרוֹן	אֵ֥ין	11
habrá	no	que-serán	de-los-últimos	y-también	de-los-primeros	memoria	No-hay	
H1961	H3808	H1961	H0314	H1571	H7223	H2146	H0369	

פ	לָאַחֲרֹנָֽה׃	שֶׁיִּהְי֥וּ	עִם	זִכָּרוֹן	לָהֶ֖ם
P	después	los-que-serán	con	memoria	para-ellos
	H0314	H1961		H2146	H1992

No hay memoria de lo que precedió, ni tampoco de lo que sucederá habrá memoria en los que serán después.

בִּירוּשָׁלָֽם׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	עַל־	מֶ֥לֶךְ	הָיִ֛יתִי	קֹהֶ֥לֶת	אֲנִ֧י	12
en-Jerusalén	Israel	sobre	rey	fui	Qohélet	Yo	
H3389	H3478		H4428	H1961	H6953	H0589	

Yo el Predicador fuí rey sobre Israel en Jerusalem.

עַל	בְּחָכְמָ֔ה	וְלָת֖וּר	לִדְרֹ֑וֹשׁ	לִבִּ֔י	אֶת־	וְנָתַ֣תִּי	13
sobre	con-sabiduría	y-para-escudriñar	para-buscar	mi-corazón	(marca-de-objeto)	Y-puse	
	H2451	H8446	H1875		H0853	H5414	

אֱלֹהִ֖ים	נָתַ֣ן	רָ֔ע	עִנְיַ֣ן	וְהִוא	הַשָּׁמָ֑יִם	תַּ֖חַת	נַעֲשָׂ֥ה	אֲשֶׁ֥ר	כָּל־	
Dios	dio	mala	ocupación	ello	los-cielos	debajo-de	se-hace	lo-que	todo	
H0430	H5414		H6045	H1931	H8064	H8478			H3605	

בּ֔וֹ׃	לַעֲנ֖וֹת	הָאָדָ֑ם	לִבְנֵ֣י
en-ello	para-ocuparse	el-hombre	a-los-hijos-de
		H0120	

Y dí mi corazón á inquirir y buscar con sabiduría sobre todo lo que se hace debajo del cielo: este penoso trabajo dió Dios á los hijos de los hombres, en que se ocupen.

14 רָאִ֣יתִי אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשִׂ֗ים שֶׁנַּעֲשׂוּ֙ תַּ֣חַת הַשָּׁמֶ֔שׁ וְהִנֵּ֖ה
Vi (marca-de-objeto) todas las-obras que-se-hacen debajo-de el-sol y-he-aquí
H7200 H0853 H3605 H4639 H8478 H8121 H2009

הַכֹּ֖ל הֶ֣בֶל וּרְעוּת֑ רֽוּחַ׃
el-todo vanidad y-aflicción-de espíritu
H3605 H1892 H7469 H7307

Yo miré todas las obras que se hacen debajo del sol; y he aquí, todo ello es vanidad y aflicción de espíritu.

15 מְעֻ֥וָּת לֹא־ יוּכַ֖ל לְתִקֵּ֑ן וְחֶסְר֥וֹן לֹא־ יוּכַ֖ל לְהִמָּנֽוֹת׃
Lo-torcido no puede enderezarse y-lo-que-falta no puede contarse
H5791 H3808 H3201 H8626 H2642 H3808 H3201 H4487

Lo torcido no se puede enderezar; y lo falto no puede contarse.

16 דִּבַּ֣רְתִּי אֲנִ֣י עִם־ לִבִּ֔י לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה אֲנִ֗י הִגְדַּ֙לְתִּי֙ וְהוֹסַ֣פְתִּי
Hablé yo con mi-corazón diciendo he-aquí yo engrandecí y-aumenté
H1696 H0589 H3820 H0559 H2009 H0589 H1431 H3254

חָכְמָ֔ה עַל֙ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה לְפָנַ֖י עַל־ יְרוּשָׁלָ֑ם וְלִבִּ֣י רָאָ֔ה
sabiduría sobre todos los-que fueron antes-de-mí sobre Jerusalén y-mi-corazón vio
H2451 H5921 H3605 H834 H1961 H6440 H5921 H3389 H3820 H7200

וְדָ֥עַת חָכְמָ֖ה וְהוֹלֵלֹ֣ות וְשִׂכְלֻ֑ות רָאִ֕יתִי שֶׁגַּם־ זֶ֥ה הֽוּא־ רַעְי֖וֹן רֽוּחַ׃
y-conocimiento sabiduría mucha y-necedades locuras vi que-también esto es aflicción-de espíritu
H1847 H2451 H7230 H7307 H7475 H1931 H2088 H1571

Hablé yo con mi corazón, diciendo: He aquí hállome yo engrandecido, y he crecido en sabiduría sobre todos los que fueron antes de mí en Jerusalem; y mi corazón ha percibido muchedumbre de sabiduría y ciencia.

17 וָאֶתְּנָ֣ה לִבִּ֗י לָדַ֙עַת֙ חָכְמָ֣ה וְדַ֔עַת הוֹלֵלֹ֖ות וְשִׂכְלֻ֑ות יָדַ֕עְתִּי
Y-di mi-corazón para-conocer sabiduría y-conocer locuras y-necedades conocí
H5414 H3820 H3045 H2451 H3045 H1947 H7922 H3045

שֶׁגַּם־ זֶ֥ה הֽוּא־ רַעְי֖וֹן רֽוּחַ׃
que-también esto es aflicción-de espíritu
H1571 H2088 H1931 H7475 H7307

Y dí mi corazón á conocer la sabiduría, y también á entender las locuras y los desvaríos: conocí que aun esto era aflicción de espíritu.

18 כִּ֣י בְרֹ֣ב חָכְמָ֔ה רַ֖ב כָּ֑עַס וְיוֹסִ֥יף דַּ֖עַת יוֹסִ֥יף מַכְאֹֽוב׃
Porque en-mucha sabiduría mucha ira y-el-que-añade conocimiento añade dolor
H3588 H7230 H2451 H7235 H3820 H3254 H1847 H3254 H4341

Porque en la mucha sabiduría hay mucha molestia; y quien añade ciencia, añade dolor.

Chapter 2

1 אָמַ֣רְתִּי אֲנִ֣י בְלִבִּ֗י לְכָה־ נָּ֙א֙ אֲנַסְּכָ֣ה בְשִׂמְחָ֔ה וּרְאֵ֖ה בְּטֹ֑וב
Dije yo en-mi-corazón ven ahora te-probaré con-alegría y-mira el-bien
H0559 H0589 H3820 H3212 H4994 H5254 H8057 H7200 H2896

וְהִנֵּ֖ה גַּם־ הֽוּא־ הָ֥בֶל׃
y-he-aquí también ello vanidad
H2009 H1571 H1931 H1892

DIJE yo en mi corazón: Ven ahora, te probaré con alegría, y gozarás de bienes. Mas he aquí esto también era vanidad.

2 לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה מַה־ זֶּה עֹשֶׂה׃
A-la-risa dije locura y-a-la-alegría ¿qué esto hace?
H7814 H0559 H8057 H4100 H2090

A la risa dije: Enloqueces; y al placer: ¿De qué sirve esto?

3 תַּרְתִּי בִלִּבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת־ בְּשָׂרִי וְלִבִּי
Busqué en-mi-corazón atraer con-el-vino (marca-de-objeto) mi-carne y-mi-corazón
H8446 H0853 H3196 H4900 H1320

נֹהֵג בְּחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד אֲשֶׁר־ אֶרְאֶה אֵי־ זֶה טוֹב
guiando con-sabiduría y-agarrar la-necedad hasta que viera ¿cuál esto bueno
H2451 H0270 H5704 H7200 H0335 H2088

לִבְנֵי הָאָדָם לַאֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי
para-los-hijos-de el-hombre que hagan debajo-de los-cielos el-número-de los-días-de
H0120 H8478 H8064 H4557 H3117

חַיֵּיהֶם׃
sus-vidas?

Propuse en mi corazón agasajar mi carne con vino, y que anduviese mi corazón en sabiduría, con retención de la necedad, hasta ver cuál fuese el bien de los hijos de los hombres, en el cual se ocuparan debajo del cielo todos los días de su vida.

4 הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִים׃
Engrandecí mis-obras edifiqué para-mí casas planté para-mí viñas
H1431 H4639 H1129 H5193 H3754

Engrandecí mis obras, edifiquéme casas, plantéme viñas;

5 עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל־ פֶּרִי׃
Hice para-mí huertos y-jardines y-planté en-ellos árbol-de todo fruto
H6213 H1593 H6508 H5193 H6086 H3605 H6529

Híceme huertos y jardines, y planté en ellos árboles de todos frutos;

6 עָשִׂיתִי לִי בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמֵחַ עֵצִים׃
Hice para-mí estanques-de agua para-regar de-ellos bosque que-produce árboles
H6213 H1295 H4325 H8248 H1992 H3293 H6086

Híceme estanques de aguas, para regar de ellos el bosque donde los árboles crecían.

7 קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי־ בַיִת גַּם מִקְנֶה בָקָר הָיָה לִי גַּם
Adquirí siervos y-siervas e-hijos-de casa también ganado vacuno tuve para-mí también
H7069 H5650 H8198 H1121 H1004 H1571 H4735 H1241 H1961 H1571

הַרְבֵּה צֹאן וָבָקָר מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם׃
mucho y-ovino más-que-todos los-que-fueron antes-de-mí en-Jerusalén
H6629 H1961 H6440 H3389

Poseí siervos y siervas, y tuve hijos de familia; también tuve posesión grande de vacas y ovejas, sobre todos los que fueron antes de mí en Jerusalem;

לִי	עָשִׂיתִי	וְהַמְּדִינוֹת	מְלָכִים	וּסְגֻלַּת	וְזָהָב	כֶּסֶף	גַּם־	לִי	כָּנַסְתִּי	8
para–mí	adquirí	y–provincias	reyes	y–tesoros–de	y–oro	plata	también	para–mí	Reuní	
	H4082		H4428	H5459	H2091	H3701	H1571		H3664	

וְשִׁדּוֹת׃	שִׁדָּה	הָאָדָם	בְּנֵי	וְתַעֲנוּגֹת	וְשָׁרוֹת	שָׁרִים	
y–mujeres	mujer	el–hombre	los–hijos–de	y–delicias–de	y–cantoras	cantores	
H7705	H7705	H0120		H8588	H7891	H7891	

Alleguéme también plata y oro, y tesoro preciado de reyes y de provincias; híceme de cantores y cantoras, y los deleites de los hijos de los hombres, instrumentos músicos y de todas suertes.

אַף	בִּירוּשָׁלִָם	לִפְנַי	שָׁהָיָה	מִכֹּל	וְהוֹסַפְתִּי	וְגָדַלְתִּי	9
aun	en–Jerusalén	antes–de–mí	los–que–fueron	más–que–todos	y–aumenté	Y–me–engrandecí	
H0637	H3389	H6440	H1961	H3605	H3254	H1431	

לִי׃	עָמְדָה	חָכְמָתִי
conmigo	permaneció	mi–sabiduría
	H5975	H2451

Y fuí engrandecido, y aumentado más que todos los que fueron antes de mí en Jerusalem: á más de esto perseveró conmigo mi sabiduría.

מָנַעְתִּי	לֹא־	מֵהֶם	אָצַלְתִּי	לֹא	עֵינַי	שָׁאֲלוּ	אֲשֶׁר	וְכֹל	10
impedí	no	de–ellos	les–negué	no	mis–ojos	pidieron	lo–que	Y–todo	
H4513	H3808	H1992	H0680	H3808		H7592		H3605	

מִכָּל־	שָׂמֵחַ	לִבִּי	כִּי־	שִׂמְחָה	מִכָּל־	לִבִּי	אֶת־	
de–todo	se–alegraba	mi–corazón	porque	alegría	de–ninguna	mi–corazón	(marca–de–objeto)	
H3605	H8056			H8057	H3605		H0853	

עֲמָלִי׃	מִכָּל־	חֶלְקִי	הָיָה	וְזֶה־	עֲמָלִי	
mi–trabajo	de–todo	mi–porción	fue	y–esto	mi–trabajo	
H5999	H3605		H1961	H2088	H5999	

No negué á mis ojos ninguna cosa que desearan, ni aparté mi corazón de placer alguno, porque mi corazón gozó de todo mi trabajo: y ésta fué mi parte de toda mi faena.

שֶׁעָמַלְתִּי	וּבֶעָמָל	יָדַי	שֶׁעָשׂוּ	מַעֲשֵׂי	בְּכָל־	אֲנִי	וּפָנִיתִי	11
que–trabajé	y–en–el–trabajo	mis–manos	que–hicieron	mis–obras	en–todas	yo	Y–miré	
H5998	H5999	H3027		H4639	H3605	H0589	H6437	

תָּחַת	יִתְרוֹן	וְאֵין	רוּחַ	וּרְעוּת	הֶבֶל	הַכֹּל	וְהִנֵּה	לַעֲשׂוֹת
debajo–de	provecho	y–no–hay	espíritu	y–aflicción–de	vanidad	el–todo	y–he–aquí	para–hacer
H8478	H3504	H0369	H7307	H7469	H1892	H3605	H2009	

הַשָּׁמֶשׁ׃
el–sol
H8121

Miré yo luego todas las obras que habían hecho mis manos, y el trabajo que tomé para hacerlas: y he aquí, todo vanidad y aflicción de espíritu, y no hay provecho debajo del sol.

הָאָדָם	מֶה	וְכִי	וְסִכְלוּת	וְהוֹלֵלוֹת	חָכְמָה	לִרְאוֹת	אֲנִי	וּפָנִיתִי	12
el–hombre	¿qué	porque	y–necedad	y–locuras	sabiduría	para–ver	yo	Y–me–volví	
H0120	H4100			H1947	H2451	H7200	H0589	H6437	

עָשׂוּהוּ׃	כְּבָר	אֲשֶׁר־	אֵת	הַמֶּלֶךְ	אַחֲרֵי	שֶׁיָּבוֹא
hicieron	ya	lo–que	(marca–de–objeto)	el–rey?	después–de	que–vendrá
	H3528		H0853	H4428		H0935

Después torné yo á mirar para ver la sabiduría y los desvaríos y la necedad; (porque ¿qué hombre hay que pueda seguir al rey en lo que ya hicieron?)

13 וְרָאֵיתִי שֶׁיֶּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן־הַסִּכְלוּת
Y–vi que–hay ventaja para–la–sabiduría sobre la–necedad
H7200 H3426 H3504 H2451 H3504 H0589

הָאוֹר מִן־הַחֹשֶׁךְ׃
la–luz sobre la–oscuridad
H0216 H2822

Y he visto que la sabiduría sobrepuja á la necedad, como la luz á las tinieblas.

14 וְהֶחָכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וַיָּדַעְתִּי גַּם־אָנִי
El–sabio sus–ojos en–su–cabeza y–el–necio en–oscuridad anda y–supe también yo
H2450 H3684 H1980 H3045 H1571 H0589

שֶׁמִּקְרֶה אֶחָד יִקְרֶה אֶת־כֻּלָּם׃
que–un–suceso uno sucede (marca–de–objeto) todos–ellos
H4745 H0259 H0853 H3605

El sabio tiene sus ojos en su cabeza, mas el necio anda en tinieblas: empero también entendí yo que un mismo suceso acaecerá al uno que al otro.

15 וְאָמַרְתִּי אֲנִי גַּם־הַכְּסִיל כְּמִקְרֶה בְלִבִּי יִקְרֵנִי
Y–dije yo también el–necio como–el–suceso–de en–mi–corazón me–sucederá
H0559 H0589 H1571 H3684 H4745

וְלָמָּה חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יוֹתֵר וְדִבַּרְתִּי בְלִבִּי שֶׁגַּם־זֶה
¿y–para–qué me–hice–sabio yo entonces más? y–hablé en–mi–corazón que–también esto
H4100 H2449 H0589 H3148 H1696 H1571 H2088

הָבֶל׃
vanidad
H1892

Entonces dije yo en mi corazón: Como sucederá al necio me sucederá también á mí: ¿para qué pues he trabajado hasta ahora por hacerme más sabio? Y dije en mi corazón, que también esto era vanidad.

16 כִּי אֵין זִכְרוֹן לְחָכָם עִם־לְעוֹלָם בְּשֶׁכְּבָר הַיָּמִים
Porque no–hay memoria del–sabio con–para–siempre ya–que los–días
H0369 H2146 H2450 H5769 H3528 H3117

וְאֵיךְ יָמוּת הֶחָכָם עִם־הַכְּסִיל׃
¿y–cómo morirá el–sabio con el–necio?
H4191 H2450 H3684

נִשְׁכָּחָה הַכֹּל הַבָּאִים
es–olvidado el–todo venideros
H7911 H3605 H0935

Porque ni del sabio ni del necio habrá memoria para siempre; pues en los días venideros ya todo será olvidado, y también morirá el sabio como el necio.

17 וְשָׂנֵאתִי אֶת־הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה
Y–aborrecí (marca–de–objeto) la–vida porque malo para–mí la–obra que–se–hace
H8130 H0853 H2416 H7451 H4639

הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
el–todo vanidad y–aflicción–de espíritu
H3605 H1892 H7469 H7307

Aborrecí por tanto la vida; porque la obra que se hace debajo del sol me era fastidiosa; por cuanto todo es vanidad y aflicción de espíritu.

18

הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	עָמָל	שֶׁאֲנִי	עֲמָלִי	כָּל־	אֶת־	אֲנִי	וְשָׂנֵאתִי
el–sol	debajo–de	trabajaba	que–yo	mi–trabajo	todo	(marca–de–objeto)	yo	Y–aborrecí
H8121	H8478		H0589	H5999	H3605	H0853	H0589	H8130

אַחֲרָי׃	שֶׁיִּהְיֶה	לָאָדָם	שֶׁאַנִּיחֶנּוּ
después–de–mí	que–será	al–hombre	que–lo–dejaré
	H1961	H0120	H3240

Yo asimismo aborrecí todo mi trabajo que había puesto por obra debajo del sol; el cual dejaré á otro que vendrá después de mí.

19

שֶׁעָמַלְתִּי	עֲמָלִי	בְּכָל־	וְיִשְׁלַט	סָכָל	אוֹ	יִהְיֶה	חֶכָם	יוֹדֵעַ	וּמִי
que–trabajé	mi–trabajo	en–todo	y–dominará	necio?	o	será	sabio	sabe	¿Y–quién
H5998	H5999	H3605	H7980	H5530		H1961	H2450	H3045	H4310

הֶבֶל׃	זֶה	גַּם־	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	וְשָׁחַכְמְתִּי	
vanidad	esto	también	el–sol	debajo–de	y–que–me–hice–sabio	
H1892	H2088	H1571	H8121	H8478	H2449	

¿Y quién sabe si será sabio, ó necio, el que se enseñoreará de todo mi trabajo en que yo me afané, y en que ocupé debajo del sol mi sabiduría? Esto también es vanidad.

20

הֶעָמָל	כָּל־	עַל	לִבִּי	אֶת־	לְיַאֵשׁ	אֲנִי	וְסַבּוֹתִי	
el–trabajo	todo	sobre	mi–corazón	(marca–de–objeto)	para–desesperar	yo	Y–me–volví	
H5999	H3605			H0853	H2976	H0589	H5437	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תָּחַת	שֶׁעָמַלְתִּי	
el–sol	debajo–de	que–trabajé	
H8121	H8478	H5998	

Tornéme por tanto á desesperanzar mi corazón acerca de todo el trabajo en que me afané, y en que había ocupado debajo del sol mi sabiduría.

21

וּבְכִשְׁרוֹן	וּבְדַעַת	בְּחָכְמָה	שֶׁעָמָלוֹ	אָדָם	יֵשׁ	כִּי־		
y–con–habilidad	y–con–conocimiento	con–sabiduría	que–su–trabajo	hombre	hay	Porque		
H3788	H1847	H2451	H5999	H0120	H3426			

וְרָעָה	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	חֶלְקוֹ	יִתְּנֶנּוּ	בּוֹ	עָמַל־	שֶׁלֹּא	וּלְאָדָם
y–mal	vanidad	esto	también	su–porción	le–dará	en–ello	trabajó	que–no	y–a–hombre
	H1892	H2088	H1571		H5414		H5998	H3808	H0120

רַבָּה׃
grande

¡Que el hombre trabaje con sabiduría, y con ciencia, y con rectitud, y que haya de dar su hacienda á hombre que nunca trabajó en ello! También es esto vanidad y mal grande.

22

לִבּוֹ	וּבְרַעְיוֹן	עֲמָלוֹ	בְּכָל־	לָאָדָם	הֹוֶה	מֶה־	כִּי	
su–corazón	y–en–la–preocupación–de	su–trabajo	en–todo	el–hombre	tiene	¿qué	Porque	
	H7475	H5999	H3605	H0120		H4100		

הַשָּׁמֶשׁ׃	תָּחַת	עָמֵל	שֶׁהוּא	
el–sol?	debajo–de	trabaja	que–él	
H8121	H8478		H1931	

Porque ¿qué tiene el hombre de todo su trabajo, y fatiga de su corazón, con que debajo del sol él se afanara?

כִּי כָל־ יָמָיו מַכְאֹבִים וְכַעַס עִנְיָנוֹ גַּם־ בַּלַּיְלָה לֹא־ 23
Porque todos sus-días dolores y-enojo su-ocupación aun en-la-noche no
H3605 H3117 H4341 H6045 H1571 H3915 H3808

שָׁכַב לִבּוֹ גַּם־ זֶה הֶבֶל הוּא׃
descansa su-corazón también esto vanidad es
H7901 H3820 H1571 H2088 H1892 H1931

Porque todos sus días no son sino dolores, y sus trabajos molestias: aun de noche su corazón no reposa. Esto también es vanidad.

אֵין־ טוֹב בָּאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהֶרְאָה נַפְשׁוֹ אֶת־ 24
No-hay bien en-el-hombre que-coma y-beba y-muestre su-alma (marca-de-objeto)
H0369 H2896 H0120 H0398 H8354 H7200 H5315 H0853

כִּי מִיָּד הָאֱלֹהִים הִיא׃
que de-la-mano-de Dios es
H3027 H0430 H1931

בַּעֲמָלוֹ טוֹב זֹה גַּם־ רָאֵיתִי אֲנִי כִּי
en-su-trabajo bien esto también vi yo que
H5999 H2090 H1571 H7200 H0589

No hay cosa mejor para el hombre sino que coma y beba, y que su alma vea el bien de su trabajo. También tengo yo visto que esto es de la mano de Dios.

מִמֶּנִּי׃ חוּץ יָחוּשׁ וּמִי יֹאכַל מִי כִּי 25
mí? fuera-de se-apurará y-quién comerá ¿quién Porque
H2351 H4310 H0398 H4310

Porque ¿quién comerá, y quién se cuidará, mejor que yo?

וְשִׂמְחָה וְדַעַת חָכְמָה נָתַן לְפָנָיו שֶׁטּוֹב לְאָדָם כִּי 26
y-alegría y-conocimiento sabiduría dio delante-de-él que-es-bueno al-hombre Porque
H8057 H1847 H2451 H5414 H6440 H0120

לְפָנַי לְטוֹב לָתֵת וּלְכַנּוֹס לֶאֱסוֹף עִנְיָן נָתַן וְלַחוֹטֶא׃
delante-de al-bueno para-dar y-para-juntar para-recoger ocupación dio y-al-pecador
H6440 H5414 H3664 H0622 H6045 H5414 H2398

רוּחַ׃ וּרְעוּת הֶבֶל זֶה גַּם־ הָאֱלֹהִים
espíritu y-aflicción-de vanidad esto también Dios
H7307 H7469 H1892 H2088 H1571 H0430

Porque al hombre que le agrada, Dios le da sabiduría y ciencia y gozo: mas al pecador da trabajo, el que allegue y amontone, para que dé al que agrada á Dios. También esto es vanidad y aflicción de espíritu.

Chapter 3

ס הַשָּׁמָיִם׃ תַּחַת חֵפֶץ לְכָל־ וְעֵת זְמָן לַכֹּל 1
S los-cielos debajo-de propósito para-todo y-momento tiempo Para-el-todo
H8064 H8478 H2656 H3605 H6256 H2165 H3605

PARA todas las cosas hay sazón, y todo lo que se quiere debajo del cielo, tiene su tiempo:

לַעֲקוֹר וְעֵת לָטַעַת עֵת לָמוּת וְעֵת לָלֶדֶת עֵת 2
para-arrancar y-tiempo para-plantar tiempo para-morir y-tiempo para-nacer Tiempo
H6256 H5193 H6256 H4191 H6256 H3205 H6256

נָטוּעַ׃
lo-plantado
H5193

Tiempo de nacer, y tiempo de morir; tiempo de plantar, y tiempo de arrancar lo plantado;

לִבְנֽוֹת׃	וְעֵת	לִפְרֽוֹץ	עֵת	לִרְפּוֹא	וְעֵת	לַהֲרוֹג	עֵת	3
para–edificar	y–tiempo	para–derribar	tiempo	para–sanar	y–tiempo	para–matar	Tiempo	
H1129	H6256	H6555	H6256	H7495	H6256	H2026	H6256	

Tiempo de matar, y tiempo de curar; tiempo de destruir, y tiempo de edificar;

רְקֽוֹד׃	וְעֵת	סְפֽוֹד	עֵת	לִשְׂחֽוֹק	וְעֵת	לִבְכּוֹת	עֵת	4
para–danzar	y–tiempo	para–lamentar	tiempo	para–reír	y–tiempo	para–llorar	Tiempo	
H7540	H6256	H5594	H6256	H7832	H6256	H1058	H6256	

Tiempo de llorar, y tiempo de reir; tiempo de endechar, y tiempo de bailar;

לַחֲבֽוֹק	עֵת	אֲבָנִים	כְּנֽוֹס	וְעֵת	אֲבָנִים	לְהַשְׁלִיךְ	עֵת	5
para–abrazar	tiempo	piedras	para–recoger	y–tiempo	piedras	para–lanzar	Tiempo	
H2263	H6256	H0068	H3664	H6256	H0068	H7993	H6256	

מֵחַבֵּק׃	לִרְחֽוֹק	וְעֵת
de–abrazar	para–alejarse	y–tiempo
H2263	H7368	H6256

Tiempo de esparcir las piedras, y tiempo de allegar las piedras; tiempo de abrazar, y tiempo de alejarse de abrazar;

לְהַשְׁלִֽיךְ׃	וְעֵת	לִשְׁמֽוֹר	עֵת	לְאַבֵּד	וְעֵת	לְבַקֵּשׁ	עֵת	6
para–tirar	y–tiempo	para–guardar	tiempo	para–perder	y–tiempo	para–buscar	Tiempo	
H7993	H6256	H8104	H6256	H0006	H6256	H1245	H6256	

Tiempo de agenciar, y tiempo de perder; tiempo de guardar, y tiempo de arrojar;

לְדַבֵּֽר׃	וְעֵת	לַחֲשֽׂוֹת	עֵת	לִתְפּֽוֹר	וְעֵת	לִקְרֽוֹעַ	עֵת	7
para–hablar	y–tiempo	para–callar	tiempo	para–coser	y–tiempo	para–rasgar	Tiempo	
H1696	H6256	H2814	H6256	H8609	H6256	H7167	H6256	

Tiempo de romper, y tiempo de coser; tiempo de callar, y tiempo de hablar;

ס	שָׁלֽוֹם׃	וְעֵת	מִלְחָמָה	עֵת	לְשֹׂנֽא	וְעֵת	לֶאֱהֽוֹב	עֵת	8
S	de–paz	y–tiempo	de–guerra	tiempo	para–odiar	y–tiempo	para–amar	Tiempo	
	H7965	H6256	H4421	H6256	H8130	H6256	H0157	H6256	

Tiempo de amar, y tiempo de aborrecer; tiempo de guerra, y tiempo de paz.

עָמֵֽל׃	הַוּא	בַּאֲשֶׁר	הָעוֹשֶׂה	יִתְרוֹן	מַה־	9
trabaja?	él	en–lo–que	del–que–hace	provecho	¿Qué	
	H1931			H3504	H4100	

¿Qué provecho tiene el que trabaja en lo que trabaja?

הָאָדָם	לִבְנֵי	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר	הָעִנְיָן	אֶת־	רָאִיתִי	10
el–hombre	a–los–hijos–de	Dios	dio	que	la–ocupación	(marca–de–objeto)	Vi	
H0120		H0430	H5414		H6045	H0853	H7200	

בּֽוֹ׃	לַעֲנוֹת
en–ella	para–ocuparse

Yo he visto el trabajo que Dios ha dado á los hijos de los hombres para que en él se ocupasen.

11

אֶת־	גַּם	בְּעִתּוֹ	יָפֶה	עָשָׂה	הַכֹּל	אֶת־
(marca-de-objeto)	también	en-su-tiempo	hermoso	hizo	el-todo	(marca-de-objeto)
H0853	H1571	H6256	H3303		H3605	H0853

הָאָדָם	יִמְצָא	לֹא־	אֲשֶׁר	מִבְלִי	בְלִבָּם	נָתַן	הָעֹלָם
el-hombre	encuentre	no	que	sin-que	en-sus-corazones	puso	la-eternidad
H0120	H4672	H3808		H1097		H5414	H5769

סֽוֹף׃	וְעַד־	מֵרֹאשׁ	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשֶׂה	אֶת־
el-fin	y-hasta	desde-el-principio	Dios	hizo	que	la-obra	(marca-de-objeto)
H5490	H5704		H0430			H4639	H0853

Todo lo hizo hermoso en su tiempo: y aun el mundo dió en su corazón, de tal manera que no alcance el hombre la obra de Dios desde el principio hasta el cabo.

12

טוֹב	וְלַעֲשׂוֹת	לִשְׂמֹחַ	אִם־	כִּי	בָּם	טוֹב	אֵין	כִּי	יָדַעְתִּי
bien	y-hacer	alegrarse	si-no	sino	en-ellos	bien	no-hay	que	Conocí
	H8055						H0369		H3045

בְּחַיָּיו׃
en-su-vida

Yo he conocido que no hay mejor para ellos, que alegrarse, y hacer bien en su vida:

13

מַתָּת	עֲמָלוֹ	בְּכָל־	טוֹב	וְרָאָה	וְשָׁתָה	שֶׁיֹּאכַל	הָאָדָם	כָּל־	וְגַם
don-de	su-trabajo	en-todo	bien	y-vea	y-beba	que-coma	el-hombre	todo	Y-también
H4991	H5999	H3605		H7200	H8354	H0398	H0120	H3605	H1571

הֵיא׃	אֱלֹהִים
es	Dios
H1931	H0430

Y también que es don de Dios que todo hombre coma y beba, y goce el bien de toda su labor.

14

עָלָיו	לְעוֹלָם	יִהְיֶה	הוּא	הָאֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	יָדַעְתִּי
sobre-ello	para-siempre	será	ello	Dios	hace	lo-que	todo	que	Conocí
	H5769	H1961	H1931	H0430			H3605		H3045

מִלְּפָנָיו׃	שֶׁיִּרְאוּ	עָשָׂה	וְהָאֱלֹהִים	לִגְרֹעַ	אֵין	וּמִמֶּנּוּ	לְהוֹסִיף	אֵין
delante-de-él	que-teman	hizo	y-Dios	que-quitar	no-hay	y-de-ello	que-añadir	no-hay
H6440	H3372		H0430	H1639	H0369		H3254	H0369

He entendido que todo lo que Dios hace, eso será perpetuo: sobre aquello no se añadirá, ni de ello se disminuirá; y hácelo Dios, para que delante de él teman los hombres.

15

יְבַקֵּשׁ	וְהָאֱלֹהִים	הָיָה	כְּבָר	לִהְיוֹת	וַאֲשֶׁר	הוּא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מַה־
busca	y-Dios	fue	ya	ha-de-ser	y-lo-que	él	ya	lo-que-fue	¿Qué
	H0430	H1961	H3528	H1961		H1931	H3528	H1961	H4100

נִרְדָּף׃	אֶת־
lo-perseguido	(marca-de-objeto)
H7291	H0853

Aquello que fué, ya es: y lo que ha de ser, fué ya; y Dios restaura lo que pasó.

16

וּמְקוֹם	הָרֶשַׁע	שָׁמָּה	הַמִּשְׁפָּט	מְקוֹם	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	וְעוֹד
y-lugar-de	la-maldad	allí	el-juicio	lugar-de	el-sol	debajo-de	vi	Y-además
H4725	H7562	H8033	H4941	H4725	H8121	H8478	H7200	H5750

הָרֶשַׁע׃	שָׁמָּה	הַצֶּדֶק
la-maldad	allí	la-justicia
H7562	H8033	H6664

Vi más debajo del sol: en lugar del juicio, allí la impiedad; y en lugar de la justicia, allí la iniquidad.

אָמַרְתִּי	אֲנִי	בְלִבִּי	אֶת־	הַצַּדִּיק	וְאֶת־	הָרָשָׁע	17
Dije	yo	en-mi-corazón	(marca-de-objeto)	al-justo	y-(marca-de-objeto)	al-malo	
H0559	H0589		H0853	H6662	H0853	H7563	

יִשְׁפֹּט	הָאֱלֹהִים	כִּי־	עֵת	לְכָל־	חֵפֶץ	וְעַל	כָּל־	הַמַּעֲשֶׂה	שָׁם׃
juzgará	Dios	porque	tiempo	para-todo	propósito	y-sobre	toda	la-obra	allí
H8199	H0430		H6256	H3605	H2656		H3605	H4639	H8033

Y dije yo en mi corazón: Al justo y al impío juzgará Dios; porque allí hay tiempo á todo lo que se quiere y sobre todo lo que se hace.

אָמַרְתִּי	אֲנִי	בְלִבִּי	עַל־	דִּבְרַת	בְּנֵי	הָאָדָם	18
Dije	yo	en-mi-corazón	acerca-de	el-asunto-de	los-hijos-de	el-hombre	
H0559	H0589			H1700		H0120	

לָהֶם׃	הֵמָּה	בְּהֵמָה	שְׁהֵם־	וְלִרְאוֹת	הָאֱלֹהִים	לְבָרָם
para-sí	ellos	bestia	que-ellos	y-para-ver	Dios	para-probarlos
H1992	H1992	H0929	H1992	H7200	H0430	H1305

Dije en mi corazón, en orden á la condición de los hijos de los hombres, que Dios los probaría, para que así echaran de ver ellos mismos que son semejantes á las bestias.

אֶחָד	וּמִקְרֶה	הַבְּהֵמָה	וּמִקְרֶה	הָאָדָם	בְּנֵי־	מִקְרֶה	כִּי	19
uno	y-suceso	la-bestia	y-suceso-de	el-hombre	los-hijos-de	suceso-de	Porque	
H0259	H4745	H0929	H4745	H0120		H4745		

לָהֶם	כְּמוֹת	זֶה	כֵּן	מוֹת	זֶה	וְרוּחַ	אֶחָד	לַכֹּל
para-ellos	como-muerte-de	este	así	muerte-de	aquel	y-espíritu	uno	para-todos
	H4194	H2088		H4194	H2088	H7307	H0259	H3605

וּמוֹתַר	הָאָדָם	מִן־	הַבְּהֵמָה	אֵין	כִּי	הַכֹּל	הָבֶל׃
y-ventaja-de	el-hombre	sobre	la-bestia	nada	porque	el-todo	vanidad
H4195	H0120		H0929	H0369		H3605	H1892

Porque el suceso de los hijos de los hombres, y el suceso del animal, el mismo suceso es: como mueren los unos, así mueren los otros; y una misma respiración tienen todos; ni tiene más el hombre que la bestia: porque todo es vanidad.

הַכֹּל	הוֹלֵךְ	אֶל־	מָקוֹם	אֶחָד	הַכֹּל	הָיָה	מִן־	הֶעָפָר	וְהַכֹּל	שָׁב	אֶל־	20
El-todo	va	hacia	lugar	uno	el-todo	fue	del	polvo	y-el-todo	vuelve	al	
H3605	H1980	H0413	H4725	H0259	H3605	H1961		H6083	H3605	H7725	H0413	

הֶעָפָר׃
polvo
H6083

Todo va á un lugar: todo es hecho del polvo, y todo se tornará en el mismo polvo.

לְמַעְלָה	הִיא	הָעֹלָה	הָאָדָם	בְּנֵי	רוּחַ	יוֹדֵעַ	מִי	21
hacia-arriba	él	el-que-sube	el-hombre	los-hijos-de	el-espíritu-de	sabe	¿Quién	
H4605	H1931	H5927	H0120		H7307	H3045	H4310	

לָאָרֶץ׃	לְמַטָּה	הִיא	הַיֹּרֶדֶת	הַבְּהֵמָה	וְרוּחַ	
a-la-tierra?	hacia-abajo	él	el-que-desciende	la-bestia	y-el-espíritu-de	
H0776	H4295	H1931	H3381	H0929	H7307	

¿Quién sabe que el espíritu de los hijos de los hombres suba arriba, y que el espíritu del animal descienda debajo de la tierra?

הִוא	כִּי־	בְמַעֲשָׂיו	הָאָדָם׀	יִשְׂמַח	מֵאֲשֶׁר	טוֹב׀	אֵין	כִּי	וְרָאִיתִי		22
ella	porque	en–sus–obras	el–hombre	se–alegre	más–que	bien	no–hay	que	Y–vi		
H1931		H4639	H0120	H8055			H0369		H7200		

אַחֲרָיו׃	שֶׁיִּהְיֶה	בְּמֶה	לִרְאוֹת	יְבִיאֶנּוּ	מִי	כִּי	חֶלְקוֹ
después–de–él?	será	en–lo–que	para–ver	le–traerá	¿quién	porque	su–porción
	H1961	H4100	H7200	H0935	H4310		

Así que he visto que no hay cosa mejor que alegrarse el hombre con lo que hiciere; porque esta es su parte: porque ¿quién lo llevará para que vea lo que ha de ser después de él?

Chapter 4

נַעֲשִׂים	אֲשֶׁר	הָעֲשֻׁקִים	כָּל־	אֶת־	וְאֶרְאֶה׀	אֲנִי	וְשַׁבְתִּי		1
se–hacen	que	las–opresiones	todas	(marca–de–objeto)	y–vi	yo	Y–me–volví		
		H6217	H3605	H0853	H7200	H0589	H7725		

מְנַחֵם	לָהֶם׀	וְאֵין	הָעֲשֻׁקִים	דִּמְעַת	וְהִנֵּה	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת
consolador	para–ellos	y–no–hay	los–oprimidos	lágrima–de	y–he–aquí	el–sol	debajo–de
H5162		H0369	H6217	H1832	H2009	H8121	H8478

מְנַחֵם׃	לָהֶם	וְאֵין	כֹּחַ	עֹשְׁקֵיהֶם׀	וּמִיַּד	
consolador	para–ellos	y–no–hay	fuerza	sus–opresores	y–de–la–mano–de	
H5162		H0369		H6231	H3027	

Y TORNÉME yo, y vi todas las violencias que se hacen debajo del sol: y he aquí las lágrimas de los oprimidos, y sin tener quien los consuele; y la fuerza estaba en la mano de sus opresores, y para ellos no había consolador.

אֲשֶׁר	הַחַיִּים	מִן־	מֵתוּ	שֶׁכְּבָר	הַמֵּתִים	אֶת־	אֲנִי	וְשַׁבָּח	2
que	los–vivos	más–que	murieron	que–ya	los–muertos	(marca–de–objeto)	yo	Y–alabé	
			H4191	H3528	H4191	H0853	H0589		

עֲדֶנָה׃	חַיִּים	הֵמָּה
todavía	vivos	ellos
H5728		H1992

Y alabé yo los finados que ya murieron, más que los vivientes que hasta ahora están vivos.

רָאָה׀	לֹא־	אֲשֶׁר	הָיָה	לֹא	עֲדֶן	אֲשֶׁר־	אֵת	מִשְּׁנֵיהֶם	וְטוֹב׀	3
vio	no	que	fue	no	aún	el–que	(marca–de–objeto)	que–ambos	Y–mejor	
H7200	H3808		H1961	H3808	H5728		H0853	H8147		

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	הָרָע	הַמַּעֲשֶׂה	אֶת־
el–sol	debajo–de	se–hace	que	mala	la–obra	(marca–de–objeto)
H8121	H8478				H4639	H0853

Y tuve por mejor que unos y otros al que no ha sido aún, que no ha visto las malas obras que debajo del sol se hacen.

כִּשְׁרוֹן	כָּל־	וְאֵת׀	עָמָל	כָּל־	אֶת־	אֲנִי	וְרָאִיתִי		4
habilidad–de	toda	y–(marca–de–objeto)	trabajo	todo	(marca–de–objeto)	yo	Y–vi		
H3788	H3605	H0853	H5999	H3605	H0853	H0589	H7200		

הֶבֶל	זֶה	גַּם־	מֵרֵעֵהוּ	אִישׁ	קִנְאַת־	הִיא	כִּי	הַמַּעֲשֶׂה
vanidad	esto	también	de–su–prójimo	hombre	envidia–de	ella	que	la–obra
H1892	H2088	H1571	H7453	H0376	H7068	H1931		H4639

רוּחַ׃	וּרְעוּת
espíritu	y–aflicción–de
H7307	H7469

Visto he asimismo que todo trabajo y toda excelencia de obras mueve la envidia del hombre contra su prójimo. También esto es vanidad y aflicción de espíritu.

בְּשָׂרוֹ׃	אֶת־	וְאֹכֵל	יָדָיו	אֶת־	חֹבֵק	הַכְּסִיל	5
su-carne	(marca-de-objeto)	y-come	sus-manos	(marca-de-objeto)	cruza	El-necio	
H1320	H0853	H0398	H3027	H0853	H2263	H3684	

El necio dobla sus manos y come su carne.

וּרְעוּת	עָמָל	חָפְנַיִם	מְמַלְּא	נָחַת	כַּף	מְלֹא	טוֹב	6
y-aflicción-de	de-trabajo	ambos-puños	que-llenar	de-descanso	puño	llenar	Mejor	
H7469	H5999	H2651	H4393		H3709	H4393		

רוּחַ׃
espíritu
H7307

Mas vale el un puño lleno con descanso, que ambos puños llenos con trabajo y aflicción de espíritu.

הַשָּׁמֶשׁ׃	תָּחַת	הֶבֶל	וְאָרְאֶה	אֲנִי	וְשַׁבְתִּי	7
el-sol	debajo-de	vanidad	y-vi	yo	Y-me-volví	
H8121	H8478	H1892	H7200	H0589	H7725	

Yo me torné otra vez, y vi vanidad debajo del sol.

וְאֵין	לוֹ	אֵין־	וָאָח	בֵּן	גַּם	שֵׁנִי	וְאֵין	אֶחָד׀	יֵשׁ	8
y-no-hay	para-él	no-hay	y-hermano	hijo	también	segundo	y-no-hay	uno	Hay	
H0369		H0369	H0251		H1571	H8145	H0369	H0259	H3426	

עֹשֶׁר	תִּשְׂבַּע	לֹא־	)עֵינוֹ(	]עיניו[	גַּם־	עֲמָלוֹ	לְכָל־	קֵץ
de-riqueza	se-sacia	no	(su-ojo)	[sus-ojos]	también	su-trabajo	para-todo	fin
H6239	H7646	H3808			H1571	H5999	H3605	H7093

זֶה	גַּם־	מִטּוֹבָה	נַפְשִׁי׀	אֶת־	וּמְחַסָּר	עָמֵל	אֲנִי	וּלְמִי
esto	también	de-bien	mi-alma	(marca-de-objeto)	y-privo	trabajo	yo	¿y-para-quién?
H2088	H1571		H5315	H0853	H2637		H0589	H4310

הִוא׃	רָע	וְעִנְיַן	הֶבֶל
es	mala	y-ocupación	vanidad
H1931		H6045	H1892

Está un hombre solo y sin sucesor; que ni tiene hijo ni hermano; mas nunca cesa de trabajar, ni sus ojos se hartan de sus riquezas, ni se pregunta: ¿Para quién trabajo yo, y defraudo mi alma del bien? También esto es vanidad, y duro trabajo.

בַּעֲמָלָם׃	טוֹב	שָׂכָר	לָהֶם	יֵשׁ־	אֲשֶׁר	הָאֶחָד	מִן־	הַשְּׁנָיִם	טוֹבִים	9
en-su-trabajo	buena	recompensa	para-ellos	hay	que	el-uno	que	los-dos	Mejores	
H5999		H7939	H1992	H3426		H0259		H8147		

Mejores son dos que uno; porque tienen mejor paga de su trabajo.

וְאַיְלֻי	חֲבֵרוֹ	אֶת־	יָקִים	הָאֶחָד	יִפֹּלוּ	אִם־	כִּי	10
pero-¡ay-de!	su-compañero	(marca-de-objeto)	levantará	el-uno	caen	si	Porque	
H0337	H2270	H0853		H0259	H5307			

לַהֲקִימוֹ׃	שֵׁנִי	וְאֵין	שֶׁיִּפּוֹל	הָאֶחָד׀
para-levantarlo	segundo	y-no-hay	que-caiga	el-uno
	H8145	H0369	H5307	H0259

Porque si cayeren, el uno levantará á su compañero: mas ¡ay del solo! que cuando cayere, no habrá segundo que lo levante.

11 גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם וְלָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ יֵחָם׃
También si-dos dos y-calor para-ellos pero-para-uno ¿cómo se-calentará?
H1571 H8147 H2552 H7901 H0259 H0259 H3179

También si dos durmieren juntos, se calentarán; mas ¿cómo se calentará uno solo?

12 וְאִם־יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵק׃
Y-si lo-vence el-uno los-dos resistirán contra-él y-el-cordón el-triple no pronto se-rompe
H1571 H8630 H0259 H8147 H5975 H5048 H2339 H8027 H3808 H4120 H5423

Y si alguno prevaleciere contra el uno, dos estarán contra él; y cordón de tres dobleces no presto se rompe.

13 טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־יָדַע עוֹד לְהִזָּהֵר׃
Mejor muchacho pobre y-sabio que-rey viejo y-necio que no sabe más ser-amonestado
H3206 H4542 H2450 H4428 H2205 H3684 H3808 H3045 H5750 H0

Mejor es el muchacho pobre y sabio, que el rey viejo y fatuo que no sabe ser aconsejado.

14 כִּי־מִבֵּית הָסוּרִים יָצָא לְמָלְךְ כִּי גַּם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ׃
Porque de-casa-de los-presos salió para-reinar porque también en-su-reino nació pobre
H3318 H0631 H3205 H4438 H1571 H7326

Porque de la cárcel salió para reinar; mientras el nacido en su reino se hizo pobre.

15 רָאִיתִי אֶת־כָּל־הַחַיִּים הַמְהַלְכִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֹד תַּחְתָּיו׃
Vi (marca-de-objeto) todos los-vivos que-caminan debajo-de el-sol con el-muchacho el-segundo que se-levantará en-su-lugar
H7200 H0853 H3605 H2416 H1980 H8478 H8121 H3206 H8145 H5975 H8478

Vi todos los vivientes debajo del sol caminando con el muchacho sucesor, que estará en lugar de aquél.

16 אֵין־קֵץ לְכָל־הָעָם לְכָל אֲשֶׁר־הָיָה לִפְנֵיהֶם גַּם לֹא יִשְׂמְחוּ־בוֹ בָּאַחֲרוֹנִים כִּי־גַם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
No-hay fin para-todo el-pueblo para-todos los-que fueron delante-de-ellos también no se-alegrarán en-él porque también esto vanidad y-aflicción-de espíritu
H0369 H7093 H3605 H3605 H5971 H1961 H6440 H1571 H3808 H8055 H0 H3588 H1571 H2088 H1892 H7475 H7307

No tiene fin todo el pueblo que fué antes de ellos: tampoco los que vendrán después estarán con él contentos. Y esto es también vanidad y aflicción de espíritu.

Chapter 5

1 שְׁמָר רגליך] רַגְלְךָ) כַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל־ בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב לִשְׁמֹעַ

Guarda [tus-pies] (tu-pie) cuando vayas a casa-de Dios y-acércate para-oír

H8104 H7272 H7272 H3212 H0413 H0430 H7138 H8085

מִתֵּת הַכְּסִילִים זֶבַח כִּי־ אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע׃

más-que-dar los-necios sacrificio porque no saben hacer mal

H5414 H3684 H2077 H0369 H3045

CUANDO fueres á la casa de Dios, guarda tu pie; y acércate más para oir que para dar el sacrificio de los necios: porque no saben que hacen mal.

2 דָּבָר לְהוֹצִיא יְמַהֵר אַל־ וְלִבְּךָ פִּיךָ עַל־ תְּבַהֵל אַל־

palabra para-sacar se-apresure no y-tu-corazón tu-boca con te-apresures No

H1697 H3318 H0408 H6310 H0926 H0408

כֵּן עַל־ הָאָרֶץ עַל־ וְאַתָּה בַּשָּׁמַיִם הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים לִפְנֵי

eso por la-tierra sobre y-tú en-los-cielos Dios porque Dios delante-de

H0776 H8064 H0430 H0430 H6440

מְעַטִּים׃ דְּבָרֶיךָ יִהְיוּ

pocas tus-palabras sean

H4592 H1697 H1961

No te des priesa con tu boca, ni tu corazón se apresure á proferir palabra delante de Dios; porque Dios está en el cielo, y tú sobre la tierra: por tanto, sean pocas tus palabras.

3 דְּבָרִים׃ בְּרֹב כְּסִיל וְקוֹל עִנְיָן בְּרֹב הַחֲלוֹם בָּא כִּי

palabras con-muchas necio y-voz-de ocupación con-mucha el-sueño viene Porque

H1697 H7230 H3684 H6045 H7230 H2472 H0935

Porque de la mucha ocupación viene el sueño, y de la multitud de las palabras la voz del necio.

4 חֵפֶץ אֵין כִּי לְשַׁלְּמוֹ תְּאַחֵר אַל־ לֵאלֹהִים נֶדֶר תִּדֹּר כַּאֲשֶׁר

agrado no-hay porque en-cumplirlo tardes no a-Dios voto hagas-voto Cuando

H2656 H0369 H0309 H0408 H0430 H5088 H5087

שַׁלָּם׃ תִּדֹּר אֲשֶׁר־ אֵת בַּכְּסִילִים

cumple prometas lo-que (marca-de-objeto) en-los-necios

H5087 H0853 H3684

Cuando á Dios hicieres promesa, no tardes en pagarla; porque no se agrada de los insensatos. Paga lo que prometieres.

5 תְּשַׁלָּם׃ וְלֹא מִשֶּׁתִּדּוֹר תִּדֹּר לֹא־ אֲשֶׁר טוֹב

cumplas y-no que-prometas prometas no que Mejor

H3808 H5087 H5087 H3808

Mejor es que no prometas, que no que prometas y no pagues.

6 אַל־ תִּתֵּן פִּיךָ אֶת־ לַחֲטִיא בְּשָׂרֶךָ וְאַל־ לִפְנֵי תֹּאמַר שְׁגָגָה הָיא כִּי הַמַּלְאָךְ אֶת־ עַל־ יִקְצֹף הָאֱלֹהִים לָמָּה מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ: אֶת־ וְיחְבֹּל קוֹלֶךָ

No
H0408
permitas
H5414
tu-boca
H6310
(marca-de-objeto)
H0853
hacer-pecar
H2398
tu-carne
H1320
y-no
H0408
(marca-de-objeto)
H0853
delante-de
H6440
digas
H0559
el-mensajero
H4397
que
H0430
error
H7684
fue
H1931
¿por-qué
H4100
se-enojará
H7107
Dios
H0430
por
tus-manos?
H3027
obra-de
H4639
(marca-de-objeto)
H0853
y-destruirá
tu-voz

No sueltes tu boca para hacer pecar á tu carne; ni digas delante del ángel, que fué ignorancia. ¿Por qué harás que Dios se aire á causa de tu voz, y que destruya la obra de tus manos?

7 אֶת־ כִּי הַרְבֵּה וּדְבָרִים וַהֲבָלִים חֲלֹמוֹת בְּרֹב כִּי

(marca-de-objeto)
H0853
sino
muchas
y-palabras
H1697
y-vanidades
H1892
sueños
H2472
en-muchos
H7230
Porque

הָאֱלֹהִים יְרֵא:

teme
H3372
Dios
H0430

Donde los sueños son en multitud, también lo son las vanidades y muchas las palabras; mas tú teme á Dios.

8 אַל־ בְּמְדִינָה תִּרְאֶה וְצֶדֶק מִשְׁפָּט וְגֵזֶל רָשׁ עֹשֶׁק אִם־

no
H0408
en-la-provincia
H4082
vieres
H7200
y-justicia
H6664
juicio
H4941
y-robo-de
H1499
pobre
H7326
opresión-de
H6233
Si

עֲלֵיהֶם: וּגְבֹהִים שֹׁמֵר גָּבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ כִּי הַחֵפֶץ עַל־ תִּתְמַהּ

sobre-ellos
y-altos
H1364
guarda
H8104
alto
H1364
sobre
H1364
alto
H1364
porque
el-asunto
H2656
de
te-asombres
H8539

Si violencias de pobres, y extorsión de derecho y de justicia vieres en la provincia, no te maravilles de esta licencia; porque alto está mirando sobre alto, y uno más alto está sobre ellos.

9 נֶעֱבָד: לְשָׂדֶה מֶלֶךְ)הוּא( ]הִיא[בַּכֹּל אֶרֶץ וְיִתְרוֹן

es-servido
H5647
para-campo
rey
H4428
(él)
H1931
[es]
H1931
en-todo
H3605
tierra
H0776
Y-ventaja-de
H3504

Además el provecho de la tierra es para todos: el rey mismo está sujeto á los campos.

10 תְּבוּאָה לֹא בָּהָמוֹן אֹהֵב וּמִי־ כֶּסֶף יִשְׂבַּע לֹא־ כֶּסֶף אֹהֵב

cosecha
H8393
no
H3808
la-abundancia
ama
H0157
y-quien
H4310
de-plata
H3701
se-saciará
H7646
no
H3808
plata
H3701
El-que-ama
H0157

הֶבֶל: זֶה גַּם־

vanidad
H1892
esto
H2088
también
H1571

El que ama el dinero, no se hartará de dinero; y el que ama el mucho tener, no sacará fruto. También esto es vanidad.

11 כִּשְׁרוֹן וּמַה־ אוֹכְלֶיהָ רַבּוּ הַטּוֹבָה בִּרְבוֹת

provecho
H3788
¿y-qué
H4100
los-que-los-comen
H0398
aumentan
los-bienes
Cuando-aumentan

עֵינָיו:)רְאוֹת( ]רֹאִית[אִם־ כִּי לִבְעָלֶיהָ

sus-ojos?
(ver)
H7212
[ver]
H7212
sino
sino
para-sus-dueños
H1167

Cuando los bienes se aumentan, también se aumentan sus comedores. ¿Qué bien, pues, tendrá su dueño, sino verlos con sus ojos?

וְהַשָּׂבָע	יֹאכֵל	הַרְבֵּה	וְאִם־	מְעַט	אִם־	הָעֹבֵד	שְׁנַת	מְתוּקָה			12
y-la-saciedad	come	mucho	y-si	poco	si	el-que-trabaja	el-sueño-de	Dulce			
H7647	H0398			H4592		H5647	H8142	H4966			
						לִישֹׁן׃	לוֹ	מַנִּיחַ	אֵינֶנּוּ	לֶעָשִׁיר	
						dormir	a-él	deja	no-le	del-rico	
						H3462		H3240	H0369	H6223	

Dulce es el sueño del trabajador, ora coma mucho ó poco; mas al rico no le deja dormir la hartura.

לִבְעָלָיו	שָׁמוּר	עֹשֶׁר	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	חוֹלָה	רָעָה	יֵשׁ	13
para-sus-dueños	guardadas	riquezas	el-sol	debajo-de	vi	enfermo	mal	Hay	
H1167	H8104	H6239	H8121	H8478	H7200			H3426	
							לְרָעָתוֹ׃		
							para-su-mal		

Hay una trabajosa enfermedad que he visto debajo del sol: las riquezas guardadas de sus dueños para su mal;

וְאֵין	בֵּן	וְהוֹלִיד	רָע	בְּעִנְיַן	הַהִוא	הָעֹשֶׁר	וְאָבַד	14
y-no-hay	hijo	y-engendra	mala	en-ocupación	esas	las-riquezas	Y-se-pierden	
H0369		H3205		H6045	H1931	H6239	H0006	
						מְאוּמָה׃	בְּיָדוֹ	
						nada	en-su-mano	
						H3972	H3027	

Las cuales se pierden en malas ocupaciones, y á los hijos que engendraron nada les queda en la mano.

לֹא־	וּמְאוּמָה	כְּשֶׁבָּא	לָלֶכֶת	יָשׁוּב	עָרֹום	אִמּוֹ	מִבֶּטֶן	יָצָא	כַּאֲשֶׁר	15
no	y-nada	como-vino	para-ir	volverá	desnudo	su-madre	del-vientre-de	salió	Como	
H3808	H3972	H0935	H3212	H7725	H6174	H0517	H0990	H3318		
						בְּיָדוֹ׃	שֶׁיֵּלֵךְ	בַּעֲמָלוֹ	יִשָּׂא	
						en-su-mano	que-vaya	de-su-trabajo	llevará	
						H3027	H3212	H5999	H5375	

Como salió del vientre de su madre, desnudo, así se vuelve, tornando como vino; y nada tuvo de su trabajo para llevar en su mano.

יִתְרוֹן	וּמַה־	יֵּלֵךְ	כֵּן	שֶׁבָּא	עֻמַּת	כָּל־	חוֹלָה	רָעָה	זֶה	וְגַם־	16
provecho	¿y-qué	irá	así	vino	manera-que	toda	enfermo	mal	esto	Y-también	
H3504	H4100	H3212		H0935	H5980	H3605			H2090	H1571	
							לָרוּחַ׃	שֶׁיַּעֲמֹל	לוֹ		
							para-el-viento?	que-trabaja	para-él		
							H7307	H5998			

Este también es un gran mal, que como vino, así haya de volver. ¿Y de qué le aprovechó trabajar al viento?

וְקֶצֶף׃	וְחָלְיוֹ	הַרְבֵּה	וְכָעַס	יֹאכֵל	בַּחֹשֶׁךְ	יָמָיו	כָּל־	גַּם	17
y-furia	y-su-enfermedad	mucho	y-enojo	come	en-oscuridad	sus-días	todos	También	
	H2483		H3707	H0398	H2822	H3117	H3605	H1571	

Demás de esto, todos los días de su vida comerá en tinieblas, con mucho enojo y dolor y miseria.

18 הִנֵּה אֲשֶׁר־ רָאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר־ לֶאֱכוֹל־ יָפֶה וְלִרְאוֹת וְלִשְׁתּוֹת
He–aquí lo–que vi yo bueno lo–que comer es–hermoso y–ver y–beber
H2009 H7200 H0589 H3303 H0398 H8354 H7200

טוֹבָה בְּכָל־ עֲמָלוֹ וּבְכָל־ שֶׁיַּעֲמֹל תָּחַת־ הַשֶּׁמֶשׁ מִסְפַּר אֶל־ יְמֵי־
bien en–todo su–trabajo que–trabaja debajo–de el–sol el–número–de los–días–de
H3605 H5999 H5998 H8478 H8121 H4557 H3117

חֶלְקוֹ׃ הוּא כִּי־ הָאֱלֹהִים לוֹ נָתַן־ אֲשֶׁר־)חַיָּיו( ]חיו[
su–porción él porque Dios a–él le–dio que (su–vida) [su–vida]
H1931 H0430 H5414

He aquí pues el bien que yo he visto: Que lo bueno es comer y beber, y gozar uno del bien de todo su trabajo con que se fatiga debajo del sol, todos los días de su vida que Dios le ha dado; porque esta es su parte.

19 וּנְכָסִים עֹשֶׁר הָאֱלֹהִים לוֹ נָתַן־ אֲשֶׁר הָאָדָם כָּל־ גַּם
y–bienes riquezas Dios a–él le–dio a–quien el–hombre todo También
H5233 H6239 H0430 H5414 H0120 H3605 H1571

וְלִשְׂמֹחַ חֶלְקוֹ אֶת־ וְלָשֵׂאת מִמֶּנּוּ לֶאֱכָל וְהִשְׁלִיטוֹ
y–alegrarse su–porción (marca–de–objeto) y–tomar de–ello para–comer y–le–dio–poder
H8055 H0853 H5375 H0398 H7980

הִיא׃ אֱלֹהִים מַתַּת זֶה בַּעֲמָלוֹ
es Dios don–de esto en–su–trabajo
H1931 H0430 H4991 H2090 H5999

Asimismo, á todo hombre á quien Dios dió riquezas y hacienda, y le dió también facultad para que coma de ellas, y tome su parte, y goce su trabajo; esto es don de Dios.

20 כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת־ יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים
Porque no mucho recordará (marca–de–objeto) los–días–de su–vida porque Dios
H3808 H2142 H0853 H3117 H0430

מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ׃
responde con–alegría–de su–corazón
H8057

Porque no se acordará mucho de los días de su vida; pues Dios le responderá con alegría de su corazón.

Chapter 6

1 יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תָּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל־ הָאָדָם׃
Hay mal que vi debajo–de el–sol y–grande él sobre el–hombre
H3426 H7200 H8478 H8121 H1931 H0120

HAY un mal que he visto debajo del cielo, y muy común entre los hombres:

2 אִישׁ הָאֱלֹהִים לוֹ יִתֶּן־ אֲשֶׁר עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינֶנּוּ חָסֵר
Hombre Dios a–él le–da a–quien riquezas y–bienes y–honra y–no–le falta
H0376 H5414 H6239 H5233 H3519 H0369 H2638

וְלִנַפְשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר־ יִתְאַוֶּה וְלֹא־ יַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכָל מִמֶּנּוּ כִּי
y–a–su–alma de–todo lo–que desea y–no le–da–poder Dios para–comer de–ello porque
H5315 H3605 H0183 H3808 H7980 H0430 H0398

הִוא׃ רָע וַחֲלִי הֶבֶל זֶה יֹאכְלֶנּוּ נָכְרִי אִישׁ
es mala y–enfermedad vanidad esto lo–comerá extraño hombre
H1931 H2483 H1892 H2088 H0398 H5237 H0376

Hombre á quien Dios dió riquezas, y hacienda, y honra, y nada le falta de todo lo que su alma desea; mas Dios no le dió facultad de comer de ello, sino que los extraños se lo comen. Esto vanidad es, y enfermedad trabajosa.

3	אִם־	יוֹלִיד	אִישׁ	מֵאָה	וְשָׁנִים֙	רַבּ֔וֹת	יִחְיֶ֖ה	וְרַ֣ב	שָׁנָ֑יו	יְמֵי־
	Si	engendrara	hombre	cien	y-años	muchos	viviera	y-mucho	que-sean	los-días-de
	H3117	H3205	H0376	H3967	H8141	H2421	H1961	H3117		

הָיְתָה	לֹא־	קְבוּרָה	וְגַם־	הַטּוֹבָה	מִן־	תִּשְׂבַּע	לֹא־	וְנַפְשׁוֹ֙	שָׁנָ֔יו
hubo	no	sepultura	y-también	el-bien	de	se-sacia	no	y-su-alma	sus-años
H1961	H3808	H6900	H1571			H7646	H3808	H5315	H8141

הַנֶּ֥פֶל׃	מִמֶּ֖נּוּ	טוֹב	אָמַ֣רְתִּי	לוֹ֮
el-abortivo	que-él	mejor	digo	para-él
H5309			H0559	

Si el hombre engendrare ciento, y viviere muchos años, y los días de su edad fueren numerosos; si su alma no se hartó del bien, y también careció de sepultura, yo digo que el abortivo es mejor que él.

4	כִּי־	בַהֶ֣בֶל	בָּ֔א	וּבַחֹ֖שֶׁךְ	יֵלֵ֑ךְ	וּבַחֹ֖שֶׁךְ	שְׁמ֥וֹ	יְכֻסֶּֽה׃
	Porque	en-vanidad	vino	y-en-oscuridad	irá	y-en-oscuridad	su-nombre	será-cubierto
		H1892	H0935	H2822	H3212	H2822	H8034	H3680

Porque en vano vino, y á tinieblas va, y con tinieblas será cubierto su nombre.

5	גַּם־	שֶׁמֶשׁ	לֹא־	רָאָ֥ה	וְלֹ֖א	יָדָ֑ע	נַ֥חַת	לָזֶ֖ה	מִזֶּֽה׃
	También	sol	no	vio	y-no	conoció	descanso	para-este	más-que-aquel
	H1571	H8121	H3808	H7200	H3808	H3045		H2088	H2088

Aunque no haya visto el sol, ni conocido nada, más reposo tiene éste que aquél.

6	וְאִלּ֥וּ	חָיָ֛ה	אֶ֖לֶף	שָׁנִ֑ים	פַּעֲמַ֣יִם	וְטוֹבָ֔ה	לֹ֥א	רָאָ֖ה	הֲלֹ֥א	אֶחָ֖ד	מָקֹ֥ום
	Y-si	viviera	mil	años	dos-veces	y-bien	no	vio	¿acaso-no	uno	lugar
	H0432	H2421	H0505	H8141	H6471		H3808	H7200	H3808	H0259	H4725

אֶל־	הַכֹּ֖ל	הוֹלֵ֥ךְ׃
hacia	el-todo	va?
H0413	H3605	H1980

Porque si viviere aquél mil años dos veces, si no ha gozado del bien, cierto todos van á un lugar.

7	כָּל־	עֲמַ֣ל	הָאָדָ֔ם	לְפִ֖יהוּ	וְגַם־	הַנֶּ֥פֶשׁ	לֹ֥א	תִּמָּלֵֽא׃
	Todo	trabajo-de	el-hombre	para-su-boca	y-también	el-alma	no	se-llena
	H3605	H5999	H0120	H6310	H1571	H5315	H3808	H4390

Todo el trabajo del hombre es para su boca, y con todo eso su alma no se harta.

8	כִּ֣י	מַה־	יּוֹתֵ֤ר	לֶֽחָכָם֙	מִן־	הַכְּסִ֔יל	מַה־	לֶּעָנִ֖י	יוֹדֵ֣עַ
	Porque	¿qué	de-más	para-el-sabio	que	el-necio?	¿qué	para-el-pobre	que-sabe
		H4100	H3148	H2450		H3684	H4100	H6041	H3045

לַהֲלֹ֖ךְ	נֶ֥גֶד	הַחַיִּ֑ים׃
andar	delante-de	los-vivos?
H1980	H5048	

Porque ¿qué más tiene el sabio que el necio? ¿qué más tiene el pobre que supo caminar entre los vivos?

9	טוֹב	מַרְאֵ֥ה	עֵינַ֖יִם	מֵהֲלַ֣ךְ־	נָ֔פֶשׁ	גַּם־	זֶ֥ה	הֶ֖בֶל	וּרְעוּת֙	רֽוּחַ׃
	Mejor	vista-de	ojos	que-andar-de	alma	también	esto	vanidad	y-aflicción-de	espíritu
		H4758		H1980		H1571	H2088	H1892	H7469	H7307

Más vale vista de ojos que deseo que pasa. Y también esto es vanidad y aflicción de espíritu.

אָדָם	הוּא	אֲשֶׁר־	וְנוֹדָע	שְׁמוֹ	נִקְרָא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מַה־	10
hombre	él	que	y-es-conocido	su-nombre	fue-llamado	ya	lo-que-fue	¿Qué	
H0120	H1931		H3045	H8034	H7121	H3528	H1961	H4100	

מִמֶּנּוּ׃	(שֶׁתַּקִּיף)	[שהתקיף]	עִם	לָדִין	יוּכַל	וְלֹא־	
más-que-él	(el-que-es-fuerte)	[el-que-es-fuerte]	con	contender	puede	y-no	
	H8623	H8630		H1777	H3201	H3808	

El que es, ya su nombre ha sido nombrado; y se sabe que es hombre, y que no podrá contender con el que es más fuerte que él.

לָאָדָם׃	יֹתֵר	מַה־	הֶבֶל	מַרְבִּים	הַרְבֵּה	דְּבָרִים	יֵשׁ־	כִּי	11
para-el-hombre?	de-más	¿qué	vanidad	que-multiplican	muchas	palabras	hay	Porque	
H0120	H3148	H4100	H1892			H1697	H3426		

Ciertamente las muchas palabras multiplican la vanidad. ¿Qué más tiene el hombre?

מִסְפָּר	בְּחַיִּים	לָאָדָם	טוֹב	מַה־	יוֹדֵעַ	מִי־	כִּי	12
el-número-de	en-la-vida	para-el-hombre	es-bueno	¿qué	sabe	¿quién	Porque	
H4557		H0120		H4100	H3045	H4310		

יַגִּיד	מִי־	אֲשֶׁר	כַּצֵּל	וְיַעֲשֶׂם	הֶבְלוֹ	חַיֵּי	יְמֵי־	
declarará	¿quién	que	como-sombra?	y-los-hará	su-vanidad	la-vida-de	los-días-de	
H5046	H4310		H6738		H1892		H3117	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תָּחַת	אַחֲרָיו	יִהְיֶה	מַה־	לָאָדָם	
el-sol?	debajo-de	después-de-él	será	¿qué	al-hombre	
H8121	H8478		H1961	H4100	H0120	

Porque ¿quién sabe cuál es el bien del hombre en la vida, todos los días de la vida de su vanidad, los cuales él pasa como sombra? Porque ¿quién enseñará al hombre qué será después de él debajo del sol?

Chapter 7

הִוָּלְדוֹ׃	מִיּוֹם	הַמָּוֶת	וְיוֹם	טוֹב	מִשֶּׁמֶן	שֵׁם	טוֹב	1
su-nacimiento	que-día-de	la-muerte	y-día-de	bueno	que-aceite	nombre	bueno	
H3205	H3117	H4194	H3117		H8081	H8034		

MEJOR es la buena fama que el buen ungüento; y el día de la muerte que el día del nacimiento.

הוּא	בַּאֲשֶׁר	מִשְׁתֶּה	בֵּית	אֶל־	מִלֶּכֶת	אֵבֶל	בֵּית־	אֶל־	לָלֶכֶת	טוֹב	2
él	en-que	banquete	casa-de	a	que-ir	duelo	casa-de	a	ir	bueno	
H1931		H4960		H0413	H3212	H0060		H0413	H3212		

לִבּוֹ׃	אֶל־	יִתֵּן	וְהַחַי	הָאָדָם	כָּל־	סוֹף
su-corazón	a	pondrá	y-el-vivo	el-hombre	todo	fin-de
	H0413	H5414		H0120	H3605	H5490

Mejor es ir á la casa del luto que á la casa del convite: porque aquello es el fin de todos los hombres; y el que vive parará mientes.

לֵב׃	יִיטַב	פָּנִים	בְּרַע	כִּי־	מִשְּׂחָק	כָּעַס	טוֹב	3
corazón	se-hace-bien	rostro	con-tristeza-de	porque	que-risa	enojo	bueno	
	H3190	H6440	H7455		H7814			

Mejor es el enojo que la risa: porque con la tristeza del rostro se enmendará el corazón.

4

שִׂמְחָה׃	בְּבֵית	כְּסִילִים	וְלֵב	אֵבֶל	בְּבֵית	חֲכָמִים	לֵב
alegría	en-casa-de	necios	y-corazón-de	duelo	en-casa-de	sabios	corazón-de
H8057		H3684		H0060		H2450	

El corazón de los sabios, en la casa del luto; mas el corazón de los insensatos, en la casa del placer.

5

כְּסִילִים׃	שִׁיר	שֹׁמֵעַ	מֵאִישׁ	חָכָם	גַּעֲרַת	לִשְׁמֹעַ	טוֹב
necios	canción-de	que-oye	que-hombre	sabio	reprensión-de	oír	bueno
H3684		H8085	H0376	H2450	H1606	H8085	

Mejor es oir la reprensión del sabio, que la canción de los necios.

6

							כִּי	
וְגַם־	הַכְּסִיל	שְׂחָק	כֵּן	הַסִּיר	תַּחַת	הַסִּירִים	כְּקוֹל	כִּי
y-también	el-necio	risa-de	así	la-olla	bajo	los-espinos	como-sonido-de	porque
H1571	H3684	H7814			H8478			

הֶבֶל׃	זֶה
vanidad	esto
H1892	H2088

Porque la risa del necio es como el estrépito de las espinas debajo de la olla. Y también esto es vanidad.

7

מַתָּנָה׃	לֵב	אֶת־	וְיאַבֵּד	חָכָם	יְהוֹלֵל	הָעֹשֶׁק	כִּי
soborno	corazón	(marca-de-objeto)	y-destruye	sabio	enloquece	la-opresión	porque
H4979		H0853	H0006	H2450		H6233	

Ciertamente la opresión hace enloquecer al sabio: y el presente corrompe el corazón.

8

רוּחַ׃	מִגְּבַהּ־	רוּחַ	אֶרֶךְ־	טוֹב	מֵרֵאשִׁיתָו	דָּבָר	אַחֲרִית	טוֹב
espíritu	que-altivo-de	espíritu	largo-de	bueno	que-su-principio	palabra	fin-de	bueno
H7307	H1362	H7307	H0750		H7225	H1697	H0319	

Mejor es el fin del negocio que su principio: mejor es el sufrido de espíritu que el altivo de espíritu.

9

נָנוּחַ׃	כְּסִילִים	בְּחֵיק	כַּעַס	כִּי	לְכְעֹס	בְּרוּחֶךָ	תְּבַהֵל	אַל־
reposa	necios	en-seno-de	enojo	porque	a-enojarte	en-tu-espíritu	te-apresures	no
H5117	H3684	H2436			H3707	H7307	H0926	H0408

No te apresures en tu espíritu á enojarte: porque la ira en el seno de los necios reposa.

10

									אַל־
כִּי	מֵאֵלֶּה	טוֹבִים	הָיוּ	הָרִאשֹׁנִים	שֶׁהַיָּמִים	הָיָה	מֶּה	תֹּאמַר	אַל־
porque	que-estos	buenos	fueron	los-primeros	que-los-días	fue	qué	digas	no
	H0428		H1961	H7223	H3117	H1961	H4100	H0559	H0408

זֶה׃	עַל־	שָׁאַלְתָּ	מֵחָכְמָה	לֹא
esto	sobre	preguntaste	de-sabiduría	no
H2088		H7592	H2451	H3808

Nunca digas: ¿Qué es la causa que los tiempos pasados fueron mejores que éstos? Porque nunca de esto preguntarás con sabiduría.

11

הַשָּׁמֶשׁ׃	לִרְאֵי	וְיִתְר	נַחֲלָה	עִם־	חָכְמָה	טוֹבָה
el-sol	para-los-que-ven	y-ventaja	herencia	con	sabiduría	buena
H8121	H7200	H3148	H5159		H2451	

Buena es la ciencia con herencia; y más á los que ven el sol.

דַּ֥עַת	וְיִתְרוֹן	הַכֶּ֖סֶף	בְּצֵ֣ל	הַחָכְמָ֑ה	בְּצֵ֣ל	כִּ֥י	12
conocimiento	y-ventaja-de	la-plata	en-sombra-de	la-sabiduría	en-sombra-de	porque	
H1847	H3504	H3701	H6738	H2451	H6738		

בְּעָלֶ֖יהָ׃	תְּחַיֶּ֥ה	הַחָכְמָ֖ה
a-sus-dueños	da-vida	la-sabiduría
H1167	H2421	H2451

Porque escudo es la ciencia, y escudo es el dinero: mas la sabiduría excede en que da vida á sus poseedores.

לְתַקֵּ֔ן	יוּכַ֖ל	מִ֣י	כִּ֤י	הָאֱלֹהִים֙	מַעֲשֵׂ֣ה	אֶת־	רְאֵ֔ה	13
enderezar	puede	quién	porque	el-Dios	obra-de	(marca-de-objeto)	mira	
H8626	H3201	H4310		H0430	H4639	H0853	H7200	

עִוְּתֽוֹ׃	אֲשֶׁ֥ר	אֶת
él-torció	lo-que	(marca-de-objeto)
H5791		H0853

Mira la obra de Dios; porque ¿quién podrá enderezar lo que él torció?

									14
אֶת־	גַּ֣ם	רְאֵ֔ה	רָעָ֖ה	וּבְי֣וֹם	בְּטֽוֹב	הֱיֵ֔ה	טוֹבָ֖ה	בְּי֣וֹם	
(marca-de-objeto)	también	mira	mal	y-en-día-de	en-bien	está	bien	en-día-de	
H0853	H1571	H7200		H3117		H1961		H3117	

הָאָדָ֖ם	יִמְצָ֥א	שֶׁלֹּ֣א	דִּבְרַ֔ת	עַל־	הָאֱלֹהִ֑ים	עָשָׂ֣ה	זֶ֥ה	לְעֻמַּת־	זֶ֖ה
el-hombre	halle	que-no	causa-de	sobre	el-Dios	hizo	esto	junto-a	esto
H0120	H4672	H3808	H1700		H0430		H2088	H5980	H2088

מְאוּמָֽה׃	אַחֲרָֽיו
nada	después-de-él
H3972	

En el día del bien goza del bien; y en el día del mal considera. Dios también hizo esto delante de lo otro, porque el hombre no halle nada tras de él.

								15
אֹבֵ֣ד	צַדִּ֔יק	יֵ֥שׁ	הֶבְלִ֖י	בִּימֵ֣י	רָאִ֑יתִי	הַכֹּ֖ל	אֶת־	
que-perece	justo	hay	mi-vanidad	en-días-de	vi	el-todo	(marca-de-objeto)	
H0006	H6662	H3426	H1892	H3117	H7200	H3605	H0853	

בְּרָעָתֽוֹ׃	מַאֲרִ֥יךְ	רָשָׁ֖ע	וְיֵ֣שׁ	בְּצִדְקֽוֹ
en-su-maldad	que-prolonga	malvado	y-hay	en-su-justicia
	H0748	H7563	H3426	H6664

Todo esto he visto en los días de mi vanidad. Justo hay que perece por su justicia, y hay impío que por su maldad alarga sus días.

									16
תְּשׁוֹמֵֽם׃	לָ֣מָּה	יוֹתֵ֔ר	תִּתְחַכָּ֖ם	וְאַל־	הַרְבֵּ֑ה	צַדִּ֣יק	תְּהִ֔י	אַל־	
te-destruirías	por-qué	en-exceso	te-hagas-sabio	y-no	demasiado	justo	seas	no	
H8074	H4100	H3148	H2449	H0408		H6662	H1961	H0408	

No seas demasiado justo, ni seas sabio con exceso: ¿por qué te destruirás?

										17
עִתֶּֽךָ׃	בִּלְא֣וֹ	תָמ֔וּת	לָ֣מָּה	סָכָ֔ל	תְּהִ֖י	וְאַל־	הַרְבֵּ֑ה	תִּרְשָׁ֣ע	אַל־	
tu-tiempo	antes-de	morirías	por-qué	necio	seas	y-no	demasiado	seas-malvado	no	
H6256	H3808	H4191	H4100	H5530	H1961	H0408		H7561	H0408	

No hagas mal mucho, ni seas insensato: ¿por qué morirás antes de tu tiempo?

18 טֹוב אֲשֶׁר תֶּאֱחֹז בָּזֶה וְגַם־מִזֶּה אַל־תַּנַּח יָדֶךָ כִּי־יְרֵא אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־כֻּלָּם׃

אֶת־	תַּנַּח	אַל־	מִזֶּה	וְגַם־	בָּזֶה	תֶּאֱחֹז	אֲשֶׁר	טֹוב
(marca-de-objeto)	sueltes	no	de-esto	y-también	de-esto	te-agarres	que	bueno
H0853	H3240	H0408	H2088	H1571	H2088	H0270		

כֻּלָּם׃	אֶת־	יֵצֵא	אֱלֹהִים	יְרֵא	כִּי־	יָדֶךָ
todos-ellos	(marca-de-objeto)	saldrá	Dios	el-que-teme	porque	tu-mano
H3605	H0853	H3318	H0430	H3373		H3027

Bueno es que tomes esto, y también de estotro no apartes tu mano; porque el que á Dios teme, saldrá con todo.

19 הַחָכְמָה תָּעֹז לֶחָכָם מֵעֲשָׂרָה שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּעִיר׃

בָּעִיר׃	הָיוּ	אֲשֶׁר	שַׁלִּיטִים	מֵעֲשָׂרָה	לֶחָכָם	תָּעֹז	הַחָכְמָה
en-la-ciudad	hubo	que	gobernantes	más-que-diez	al-sabio	fortalece	la-sabiduría
	H1961		H7989	H6235	H2450	H5810	H2451

La sabiduría fortifica al sabio más que diez poderosos la ciudad en que fueron.

20 כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־טֹוב וְלֹא יֶחֱטָא׃

כִּי	אָדָם	אֵין	צַדִּיק	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה־	טֹוב	וְלֹא	יֶחֱטָא׃
porque	hombre	no-hay	justo	en-la-tierra	que	haga	bien	y-no	peque
	H0120	H0369	H6662	H0776				H3808	H2398

Ciertamente no hay hombre justo en la tierra, que haga bien y nunca peque.

21 גַּם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבְּרוּ אַל־תִּתֵּן לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע אֶת־עַבְדְּךָ מְקַלְלֶךָּ׃

גַּם	לְכָל־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	יְדַבְּרוּ	אַל־	תִּתֵּן	לִבֶּךָ	אֲשֶׁר	לֹא־
también	a-todas	las-palabras	que	hablan	no	pongas	tu-corazón	para-que	no
H1571	H3605	H1697		H1696	H0408	H5414			H3808

תִּשְׁמַע	אֶת־	עַבְדְּךָ	מְקַלְלֶךָּ׃
oigas	(marca-de-objeto)	tu-siervo	maldiciendo-te
H8085	H0853	H5650	H7043

Tampoco apliques tu corazón á todas las cosas que se hablaren, porque no oigas á tu siervo que dice mal de ti:

22 כִּי גַּם־פְּעָמִים רַבֹּות יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם־אַתָּה (אַתְּ) קִלַּלְתָּ אֲחֵרִים׃

כִּי	גַּם־	פְּעָמִים	רַבֹּות	יָדַע	לִבֶּךָ	אֲשֶׁר	גַּם־	אַתָּה (אַתְּ)	קִלַּלְתָּ
porque	también	veces	muchas	sabe	tu-corazón	que	también	(tú)	maldijiste
	H1571	H6471		H3045			H1571	[a-ti]	H7043

אֲחֵרִים׃	
a-otros	
H0312	

Porque tu corazón sabe, como tú también dijiste mal de otros muchas veces.

23 כָּל־זֶה נִסִּיתִי בַּחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃

כָּל־	זֶה	נִסִּיתִי	בַּחָכְמָה	אָמַרְתִּי	אֶחְכָּמָה	וְהִיא	רְחוֹקָה	מִמֶּנִּי׃
todo	esto	probé	con-la-sabiduría	dije	seré-sabio	y-ella	lejos	de-mí
H3605	H2090	H5254	H2451	H0559	H2449	H1931	H7350	

Todas estas cosas probé con sabiduría, diciendo: Hacerme he sabio: mas ella se alejó de mí.

24 רָחוֹק מַה־שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ׃

רָחוֹק	מַה־	שֶּׁהָיָה	וְעָמֹק	עָמֹק	מִי	יִמְצָאֶנּוּ׃
lejos	lo-que	fue	y-profundo	profundo	quién	lo-hallará
H7350	H4100	H1961	H6013	H6013	H4310	H4672

Lejos está lo que fué; y lo muy profundo ¿quién lo hallará?

25 סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת רֶשַׁע כֶּסֶל וְהַסְכְלוּת הוֹלֵלוֹת׃

סַבּוֹתִי	אֲנִי	וְלִבִּי	לָדַעַת	וְלָתוּר	וּבַקֵּשׁ	חָכְמָה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְלָדַעַת	רֶשַׁע
me-volví	yo	y-mi-corazón	a-conocer	y-a-explorar	y-a-buscar	sabiduría	y-razón	y-a-conocer	maldad
	H0589		H3045	H8446	H1245	H2451	H2808	H3045	H7562

הוֹלֵלוֹת׃	וְהַסְכְלוּת	כֶּסֶל	
locura	y-la-insensatez	necedad	
H1947		H3689	

Yo he rodeado con mi corazón por saber, y examinar, é inquirir la sabiduría, y la razón; y por conocer la maldad de la insensatez, y el desvarío del error;

הִיא	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִמָּוֶת	מַר	אֲנִי	וּמוֹצֵא	26
ella	que	la-mujer	(marca-de-objeto)	más-que-muerte	amargo	yo	y-encuentro	
H1931		H0802	H0853	H4194	H4751	H0589	H4672	

מִמֶּנָּה	יִמָּלֵט	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	טוֹב	יָדֶיהָ	אֲסוּרִים	לִבָּהּ	וַחֲרָמִים	מְצוֹדִים
de-ella	escapará	el-Dios	ante	bueno	sus-manos	ataduras	su-corazón	y-lazos	redes
	H4422	H0430	H6440		H3027	H0612			

בָּהּ׃	יִלָּכֵד	וְחוֹטֵא
por-ella	será-atrapado	y-pecador
	H3920	H2398

Y yo he hallado más amarga que la muerte la mujer, la cual es redes, y lazos su corazón; sus manos como ligaduras. El que agrada á Dios escapará de ella; mas el pecador será preso en ella.

חֶשְׁבּוֹן׃	לִמְצֹא	לְאַחַת	אַחַת	קֹהֶלֶת	אָמְרָה	מָצָאתִי	זֶה	רְאֵה	27
razón	para-hallar	a-una	una	Qohélet	dijo	hallé	esto	mira	
H2808	H4672	H0259	H0259	H6953	H0559	H4672	H2088	H7200	

He aquí, esto he hallado, dice el Predicador, pesando las cosas una por una para hallar la razón;

וְאִשָּׁה	מָצָאתִי	מֵאֶלֶף	אֶחָד	אָדָם	מָצָאתִי	וְלֹא	נַפְשִׁי	בִּקְּשָׁה	עוֹד־	אֲשֶׁר	28
y-mujer	hallé	de-mil	uno	hombre	hallé	y-no	mi-alma	buscó	todavía	lo-que	
H0802	H4672	H0505	H0259	H0120	H4672	H3808	H5315	H1245	H5750		

מָצָאתִי׃	לֹא	אֵלֶּה	בְּכָל־
hallé	no	estos	en-todos
H4672	H3808	H0428	H3605

Lo que aun busca mi alma, y no encuentro: un hombre entre mil he hallado; mas mujer de todas éstas nunca hallé.

יָשָׁר	הָאָדָם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מָצָאתִי	זֶה	רְאֵה־	לְבַד	29
recto	el-hombre	(marca-de-objeto)	el-Dios	hizo	que	hallé	esto	mira	solo	
H3477	H0120	H0853	H0430			H4672	H2088	H7200	H0905	

רַבִּים׃	חִשְׁבֹנוֹת	בִּקְשׁוּ	וְהֵמָּה
muchas	maquinaciones	buscaron	y-ellos
	H2810	H1245	H1992

He aquí, solamente he hallado esto: que Dios hizo al hombre recto, mas ellos buscaron muchas cuentas.

Chapter 8

אָדָם	חָכְמַת	דְּבַר	פֶּשֶׁר	יוֹדֵעַ	וּמִי	כְּהֶחָכָם	מִי	1
hombre	sabiduría-de	palabra	interpretación-de	sabe	y-quién	como-el-sabio	quién	
H0120	H2451	H1697	H6592	H3045	H4310	H2450	H4310	

יְשֻׁנֶּא׃	פָּנָיו	וְעֹז	פָּנָיו	תְּאִיר
se-cambia	su-rostro	y-dureza-de	su-rostro	ilumina
H8132	H6440	H5797	H6440	H0215

¿QUIÉN como el sabio? ¿y quién como el que sabe la declaración de las cosas? La sabiduría del hombre hará relucir su rostro, y mudaráse la tosquedad de su semblante.

אֱלֹהִים׃	שְׁבוּעַת	דִּבְרַת	וְעַל	שְׁמוֹר	מֶלֶךְ	פִּי־	אֲנִי	2
Dios	juramento-de	causa-de	y-sobre	guarda	rey	boca-de	yo	
H0430	H7621	H1700		H8104	H4428	H6310	H0589	

Yo te aviso que guardes el mandamiento del rey y la palabra del juramento de Dios.

כִּי	רָע	בִּדְבָר	תַּעֲמֹד	אַל־	תֵּלֵךְ	מִפָּנָיו	תִתְבַּהֵל	אַל־		3
porque	mala	en–palabra	te–detengas	no	te–vayas	de–su–presencia	te–apresures	no		
		H1697	H5975	H0408	H3212	H6440	H0926	H0408		
כָּל־	אֲשֶׁר	יַחְפֹּץ	יַעֲשֶׂה׃							
todo	lo–que	desea	hará							
H3605										

No te apresures á irte de delante de él, ni en cosa mala persistas; porque él hará todo lo que quisiere:

בַּאֲשֶׁר	דְּבַר־	מֶלֶךְ	שִׁלְטוֹן	וּמִי	יֹאמַר־	לוֹ	מַה־	תַּעֲשֶׂה׃	4
en–que	palabra–de	rey	poder	y–quién	le–dirá	a–él	qué	haces	
	H1697	H4428	H7983	H4310	H0559		H4100		

Pues la palabra del rey es con potestad, ¿y quién le dirá, Qué haces?

יֵדַע	וּמִשְׁפָּט	וְעֵת	רָע	דָּבָר	יֵדַע	לֹא	מִצְוָה	שׁוֹמֵר	5
conoce	y–juicio	y–tiempo	mala	palabra	conocerá	no	mandamiento	el–que–guarda	
H3045	H4941	H6256		H1697	H3045	H3808	H4687	H8104	
לֵב	חָכָם׃								
corazón–de	sabio								
	H2450								

El que guarda el mandamiento no experimentará mal; y el tiempo y el juicio conoce el corazón del sabio.

רַבָּה	הָאָדָם	רָעַת	כִּי־	וּמִשְׁפָּט	עֵת	יֵשׁ	חֵפֶץ	לְכָל־	כִּי	6
mucho	el–hombre	mal–de	porque	y–juicio	tiempo	hay	deseo	para–todo	porque	
	H0120			H4941	H6256	H3426	H2656	H3605		
עָלָיו׃										
sobre–él										

Porque para todo lo que quisieres hay tiempo y juicio; mas el trabajo del hombre es grande sobre él;

לוֹ׃	יַגִּיד	מִי	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	כִּי	שֶׁיִּהְיֶה	מַה־	יֹדֵעַ	אֵינֶנּוּ	כִּי־	7
a–él	le–declarará	quién	será	como	porque	será	qué	sabe	no	porque	
	H5046	H4310	H1961			H1961	H4100	H3045	H0369		

Porque no sabe lo que ha de ser; y el cuándo haya de ser, ¿quién se lo enseñará?

הָרוּחַ	אֶת־	לִכְלוֹא	בָּרוּחַ	שַׁלִּיט	אָדָם	אֵין		8
el–viento	(marca–de–objeto)	para–retener	sobre–el–viento	que–domina	hombre	no–hay		
H7307	H0853	H3607	H7307	H7989	H0120	H0369		
יְמַלֵּט	וְלֹא־	בַּמִּלְחָמָה	מִשְׁלַחַת	וְאֵין	הַמָּוֶת	בְּיוֹם	שִׁלְטוֹן	וְאֵין
librará	y–no	en–la–guerra	licencia	y–no–hay	la–muerte	en–día–de	dominio	y–no–hay
H4422	H3808	H4421	H4917	H0369	H4194	H3117	H7983	H0369
בְּעָלָיו׃	אֶת־	רֶשַׁע						
sus–dueños	(marca–de–objeto)	maldad						
H1167	H0853	H7562						

No hay hombre que tenga potestad sobre el espíritu para retener el espíritu, ni potestad sobre el día de la muerte: y no valen armas en tal guerra; ni la impiedad librará al que la posee.

9

מַעֲשֶׂה	לְכָל־	לִבִּי	אֶת־	וְנָתוֹן	רָאִיתִי	זֶה	כָּל־	אֶת־
obra	a–toda	mi–corazón	(marca–de–objeto)	y–di	vi	esto	todo	(marca–de–objeto)
H4639	H3605		H0853	H5414	H7200	H2088	H3605	H0853

לְרַע	בְּאָדָם	הָאָדָם	שָׁלַט	אֲשֶׁר	עֵת	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר
para–mal	sobre–hombre	el–hombre	domina	que	tiempo	el–sol	bajo	se–hace	que
	H0120	H0120	H7980		H6256	H8121	H8478		

לוֹ׃
suyo

Todo esto he visto, y puesto he mi corazón en todo lo que debajo del sol se hace: hay tiempo en que el hombre se enseñorea del hombre para mal suyo.

10

יְהַלְּכוּ	קָדוֹשׁ	וּמִמְקוֹם	וָבָאוּ	קְבֻרִים	רְשָׁעִים	רָאִיתִי	וּבְכֵן
se–iban	santo	y–de–lugar–de	y–vinieron	sepultados	malvados	vi	y–así
H1980	H6918	H4725	H0935	H6912	H7563	H7200	

הֶבֶל׃	זֶה	גַּם־	עָשׂוּ	כֵּן־	אֲשֶׁר	בָּעִיר	וְיִשְׁתַּכְּחוּ
vanidad	esto	también	hicieron	así	donde	en–la–ciudad	y–fueron–olvidados
H1892	H2088	H1571					H7911

Esto vi también: que los impíos sepultados vinieron aún en memoria; mas los que partieron del lugar santo, fueron luego puestos en olvido en la ciudad donde con rectitud habían obrado. Esto también es vanidad.

11

מָלֵא	כֵּן	עַל־	מְהֵרָה	הָרָעָה	מַעֲשֶׂה	פִּתְגָם	נַעֲשָׂה	אֵין־	אֲשֶׁר
lleno	eso	por	pronto	la–maldad	obra–de	sentencia	se–ejecuta	no	porque
H4390			H4120		H4639	H6599		H0369	

רָע׃	לַעֲשׂוֹת	בָּהֶם	הָאָדָם	בְּנֵי־	לֵב
mal	para–hacer	en–ellos	el–hombre	hijos–de	corazón–de
			H0120		

Porque no se ejecuta luego sentencia sobre la mala obra, el corazón de los hijos de los hombres está en ellos lleno para hacer mal.

12

אָנִי	יוֹדֵעַ	גַּם־	כִּי	לוֹ	וּמַאֲרִיךְ	מֵאָת	רָע	עֹשֶׂה	חוֹטֶא	אֲשֶׁר
yo	sé	también	porque	a–él	y–prolonga	cien	mal	hace	pecador	que
H0589	H3045	H1571			H0748	H3967			H2398	

מִלְפָנָיו׃	יִירְאוּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	לִירֵאֵי	טוֹב	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר
de–delante–de–él	temen	que	al–Dios	a–los–que–temen	bien	será	que
H6440	H3372		H0430	H3372		H1961	

Bien que el pecador haga mal cien veces, y le sea dilatado el castigo, con todo yo también sé que los que á Dios temen tendrán bien, los que temieren ante su presencia;

13

אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	כַּצֵּל	יָמִים	יַאֲרִיךְ	וְלֹא־	לָרָשָׁע	יִהְיֶה	לֹא־	וְטוֹב
no	porque	como–sombra	días	prolongará	y–no	al–malvado	será	no	y–bien
H0369		H6738	H3117	H0748	H3808	H7563	H1961	H3808	

אֱלֹהִים׃	מִלִּפְנֵי	יָרֵא
Dios	de–delante–de	teme
H0430	H6440	H3373

Y que el impío no tendrá bien, ni le serán prolongados los días, que son como sombra; por cuanto no temió delante de la presencia de Dios.

יֵשׁ־ הֶבֶל֮ אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל־ הָאָרֶץ֒ וְאֲשֶׁר יֵ֣שׁ צַדִּיקִ֗ים אֲשֶׁר֙ מַגִּ֣יעַ 14
hay vanidad que se-hace sobre la-tierra que hay justos que-les-alcanza
H3426 H1892 H6662 H0776 H3426 H5060

כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים֒ וְיֵ֣שׁ רְשָׁעִ֗ים שֶׁמַּגִּ֣יעַ אֲלֵהֶ֔ם כְּמַעֲשֵׂ֖ה הַצַּדִּיקִ֑ים
como-obra-de los-malvados y-hay malvados que-les-alcanza a-ellos como-obra-de
H4639 H7563 H3426 H7563 H5060 H0413 H4639

אָמַ֣רְתִּי זֶ֔ה שֶׁגַּם־ הֶבֶל׃
dije esto que-también vanidad
H0559 H2088 H1571 H1892

Hay vanidad que se hace sobre la tierra: que hay justos á quienes sucede como si hicieran obras de impíos; y hay impíos á quienes acaece como si hicieran obras de justos. Digo que esto también es vanidad.

וְשִׁבַּ֣חְתִּי אֲנִי֮ אֶת־ הַשִּׂמְחָה֒ אֲשֶׁר֙ אֵין־ טוֹב֙ לָאָדָ֔ם תַּחַת֙ 15
y-alabé yo la-alegría (marca-de-objeto) no-hay que bien para-el-hombre bajo
H8057 H0589 H8057 H0853 H0369 H0834 H2896 H0120 H8478

הַשֶּׁ֑מֶשׁ כִּ֣י אִם־ לֶאֱכֹ֤ל וְלִשְׁתּוֹת֙ וְלִשְׂמֹ֣חַ וְה֔וּא יִלְוֶ֥נּוּ בַעֲמָלוֹ֙
el-sol sino si-no comer y-beber y-alegrarse y-él lo-acompañará en-su-trabajo
H8121 H3588 H0518 H0398 H8354 H8055 H1931 H3867 H5999

יְמֵ֣י חַיָּ֔יו אֲשֶׁר־ נָתַ֥ן לוֹ֙ הָאֱלֹהִ֔ים תַּחַת֙ הַשָּׁ֔מֶשׁ׃
días-de su-vida que le-dio a-él el-Dios bajo el-sol
H3117 H2416 H0834 H5414 H0430 H8478 H8121

Por tanto alabé yo la alegría; que no tiene el hombre bien debajo del sol, sino que coma y beba, y se alegre; y que esto se le quede de su trabajo los días de su vida que Dios le dió debajo del sol.

כַּאֲשֶׁ֣ר נָתַ֔תִּי לִבִּי֙ לָדַ֣עַת חָכְמָ֔ה וְלִרְא֖וֹת אֶת־ הָעִנְיָ֑ן 16
cuando di mi-corazón a-conocer sabiduría y-a-ver (marca-de-objeto)
H3588 H5414 H3820 H3045 H2451 H7200 H0853

שֶׁגַּ֣ם בַּיּ֔וֹם וּבַלַּ֖יְלָה שֵׁנָ֑ה כִּ֣י גַם֙ עַל־ נַעֲשָׂה֙ אֲשֶׁר֙ הָאָ֔רֶץ
porque también de-día de-noche y-de-noche sueño porque también sobre se-hace que la-tierra
H3588 H1571 H3117 H3915 H8142 H3588 H1571 H5921 H6213 H0834 H0776

בְּעֵינָ֖יו אֵינֶ֥נּוּ רֹאֶֽה׃
en-sus-ojos no ve
H3117 H0369 H7200

Yo pues dí mi corazón á conocer sabiduría, y á ver la faena que se hace sobre la tierra; (porque hay quien ni de noche ni de día ve sueño en su ojos;)

וְרָאִיתִי֙ אֶת־ כָּל־ מַעֲשֵׂ֣ה הָאֱלֹהִ֔ים כִּ֚י לֹא֙ יוּכַ֣ל הָאָדָ֔ם לִמְצֹ֖א 17
y-vi (marca-de-objeto) toda obra-de el-Dios que no puede el-hombre hallar
H7200 H0853 H3605 H4639 H0430 H3588 H3808 H3201 H0120 H4672

אֶת־ הַמַּעֲשֶׂ֣ה אֲשֶׁר֙ נַעֲשָׂ֣ה תַּחַת־ הַשֶּׁ֔מֶשׁ בְּשֶׁל֙ אֲשֶׁ֣ר יַעֲמָ֔ל
(marca-de-objeto) la-obra que se-hace bajo el-sol por-cuanto que trabaja
H0853 H4639 H0834 H6213 H8478 H8121 H7945 H0834 H5998

גַּם֙ אִם־ יֹאמַ֣ר הֶחָכָ֔ם לָדַ֖עַת לֹ֣א יוּכָ֑ל וְגַם֙ יִמְצָ֔א וְלֹ֥א לְבַקֵּ֖שׁ הָאָדָ֔ם
también si dice el-sabio conocer no no-puede también halla y-no para-buscar el-hombre
H1571 H0518 H0559 H2450 H3045 H3808 H3201 H1571 H4672 H3808 H1245 H0120

לִמְצֹֽא׃
hallar
H4672

Y he visto todas las obras de Dios, que el hombre no puede alcanzar la obra que debajo del sol se hace; por mucho que trabaje el hombre buscándola, no la hallará: aunque diga el sabio que la sabe, no por eso podrá alcanzarla.

Chapter 9

1

וְלָתֻר	לִבִּי	אֶל־	נָתַתִּי	זֶה	כָּל־	אֶת־	כִּי	
y–a–examinar	mi–corazón	a	di	esto	todo	(marca–de–objeto)	porque	
H0952		H0413	H5414	H2088	H3605	H0853		

בְּיַד	וַעֲבָדֵיהֶם	וְהַחֲכָמִים	הַצַּדִּיקִים	אֲשֶׁר	זֶה	כָּל־	אֶת־
en–mano–de	y–sus–obras	y–los–sabios	los–justos	que	esto	todo	(marca–de–objeto)
H3027	H5652	H2450	H6662		H2088	H3605	H0853

לִפְנֵיהֶם׃	הַכֹּל	הָאָדָם	יוֹדֵעַ	אֵין	שִׂנְאָה	גַּם־	אַהֲבָה	גַּם־	הָאֱלֹהִים
delante–de–ellos	el–todo	el–hombre	sabe	no	odio	también	amor	también	el–Dios
H6440	H3605	H0120	H3045	H0369	H8135	H1571	H0160	H1571	H0430

CIERTAMENTE dado he mi corazón á todas estas cosas, para declarar todo esto: que los justos y los sabios, y sus obras, están en la mano de Dios; y que no sabe el hombre ni el amor ni el odio por todo lo que pasa delante de él.

2

וְלַטָּהוֹר	לַטּוֹב	וְלָרָשָׁע	לַצַּדִּיק	אֶחָד	מִקְרֶה	לַכֹּל	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּל
y–al–puro	al–bueno	y–al–malvado	al–justo	uno	suceso	a–todos	como	el–todo
H2889		H7563	H6662	H0259	H4745	H3605		H3605

כַּחֹטֵא	כַּטּוֹב	זֹבֵחַ	אֵינֶנּוּ	וְלַאֲשֶׁר	וְלַזֹּבֵחַ	וְלַטָּמֵא
como–el–pecador	como–el–bueno	sacrifica	no	y–al–que	y–al–que–sacrifica	y–al–impuro
H2398		H2076	H0369		H2076	H2931

יָרֵא׃	שְׁבוּעָה	כַּאֲשֶׁר	הַנִּשְׁבָּע
teme	juramento	como–el–que	el–que–jura
H3372	H7621		H7650

Todo acontece de la misma manera á todos: un mismo suceso ocurre al justo y al impío; al bueno y al limpio y al no limpio; al que sacrifica, y al que no sacrifica: como el bueno, así el que peca; el que jura, como el que teme el juramento.

3

לַכֹּל	אֶחָד	מִקְרֶה	כִּי־	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּכָל	רָע	זֶה
a–todos	uno	suceso	que	el–sol	bajo	se–hace	lo–que	en–todo	malo	esto
H3605	H0259	H4745		H8121	H8478			H3605		H2088

בִּלְבָבָם	וְהוֹלֵלוֹת	רָע	מָלֵא־	הָאָדָם	בְּנֵי־	לֵב	וְגַם
en–su–corazón	y–locura	mal	lleno–de	el–hombre	hijos–de	corazón–de	y–también
H3824	H1947		H4390	H0120			H1571

הַמֵּתִים׃	אֶל־	וְאַחֲרָיו	בְּחַיֵּיהֶם
los–muertos	a	y–después–de–él	en–su–vida
H4191	H0413		

Este mal hay entre todo lo que se hace debajo del sol, que todos tengan un mismo suceso, y también que el corazón de los hijos de los hombres esté lleno de mal, y de enloquecimiento en su corazón durante su vida: y después, á los muertos.

4

בְּטָחוֹן	יֵשׁ	הַחַיִּים	כָּל־	אֶל	)יְחֻבַּר(	]יבחר[	אֲשֶׁר	מִי	כִּי־
esperanza	hay	los–vivos	todos	a	(sea–unido)	[escoja]	que	quién	porque
H0986	H3426		H3605	H0413	H2266	H0977		H4310	

הַמֵּת׃	הָאַרְיֵה	מִן־	טוֹב	הוּא	חַי	לְכֶלֶב	כִּי־
el–muerto	el–león	que	mejor	él	vivo	a–perro	porque
H4191				H1931		H3611	

Aun hay esperanza para todo aquél que está entre los vivos; porque mejor es perro vivo que león muerto.

וְאֵין־	מְאוּמָה	יוֹדְעִים	אֵינָם	וְהַמֵּתִים	שֶׁיָּמֻתוּ	יוֹדְעִים	הַחַיִּים	כִּי	5
y-no-hay	nada	saben	no	y-los-muertos	que-morirán	saben	los-vivos	porque	
H0369	H3972	H3045	H0369	H4191	H4191	H3045			

זִכְרָם׃	נִשְׁכָּח	כִּי	שָׂכָר	לָהֶם֙	עֹ֔וד
su-recuerdo	fue-olvidado	porque	recompensa	para-ellos	más
H2143	H7911		H7939		H5750

Porque los que viven saben que han de morir: mas los muertos nada saben, ni tienen más paga; porque su memoria es puesta en olvido.

אֵין־	וְחֵלֶק	אָבְדָה	כְּבָר	קִנְאָתָם	גַּם־	שִׂנְאָתָם	גַּם־	אַהֲבָתָם	גַּם	6
no-hay	y-porción	pereció	ya	su-envidia	también	su-odio	también	su-amor	también	
H0369		H0006	H3528	H7068	H1571	H8135	H1571	H0160	H1571	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּכָל	לְעוֹלָם֙	עֹ֔וד	לָהֶ֖ם
el-sol	bajo	se-hace	lo-que	en-todo	para-siempre	más	para-ellos
H8121	H8478			H3605	H5769	H5750	H1992

También su amor, y su odio y su envidia, feneció ya: ni tiene ya más parte en el siglo, en todo lo que se hace debajo del sol.

כְּבָר	כִּי	יֵינֶךָ	טוֹב	בְּלֵב־	וְשֵׁתֵה	לַחְמְךָ֙	בְּשִׂמְחָה֙	אֱכָל	לֵ֣ךְ	7
ya	porque	tu-vino	bueno	con-corazón	y-bebe	tu-pan	con-alegría	come	ve	
H3528		H3196			H8354	H3899	H8057	H0398	H3212	

מַעֲשֶׂיךָ׃	אֶת־	הָאֱלֹהִים	רָצָה	
tus-obras	(marca-de-objeto)	el-Dios	aprobó	
H4639	H0853	H0430	H7521	

Anda, y come tu pan con gozo, y bebe tu vino con alegre corazón: porque tus obras ya son agradables á Dios.

יֶחְסָר׃	אַל־	רֹאשְׁךָ	עַל־	וְשֶׁמֶן	לְבָנִים	בְּגָדֶיךָ	יִהְיוּ	עֵת	בְּכָל־	8
falte	no	tu-cabeza	sobre	y-aceite	blancos	tus-vestidos	sean	tiempo	en-todo	
H2637	H0408			H8081	H3836		H1961	H6256	H3605	

En todo tiempo sean blancos tus vestidos, y nunca falte ungüento sobre tu cabeza.

אֲשֶׁר	הֶבְלֶךָ	חַיֵּי	יְמֵי	כָּל־	אָהַבְתָּ	אֲשֶׁר־	אִשָּׁה	עִם־	חַיִּים	רְאֵה	9
que	tu-vanidad	vida-de	días-de	todos	amaste	que	mujer	con	vida	ve	
	H1892		H3117	H3605	H0157		H0802			H7200	

בְּחַיִּים	חֶלְקְךָ֙	הוּא֙	כִּי	הֶבְלֶךָ	יְמֵי	כָּל	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	לְךָ֔	נָתַן־
en-la-vida	tu-porción	él	porque	tu-vanidad	días-de	todos	el-sol	bajo	a-ti	te-dio
		H1931		H1892	H3117	H3605	H8121	H8478		H5414

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	עָמֵל	אַתָּה	אֲשֶׁר־	וּבַעֲמָלְךָ֖
el-sol	bajo	trabajas	tú	que	y-en-tu-trabajo
H8121	H8478				H5999

Goza de la vida con la mujer que amas, todos los días de la vida de tu vanidad, que te son dados debajo del sol, todos los días de tu vanidad; porque esta es tu parte en la vida, y en tu trabajo con que te afanas debajo del sol.

מַעֲשֶׂה	אֵין	כִּי֩	עֲשֵׂה	בְכֹחֲךָ֙	לַעֲשׂוֹת	יָדְךָ֙	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	כֹּ֣ל	10
obra	no-hay	porque	haz	con-tu-fuerza	para-hacer	tu-mano	halle	lo-que	todo	
H4639	H0369					H3027	H4672		H3605	

ס	שָׁמָּה׃	הֹלֵךְ	אַתָּה	אֲשֶׁר	בִּשְׁאוֹל	וְחָכְמָה	וְדַעַת	וְחֶשְׁבּוֹן
P	allá	vas	tú	donde	en-el-Seol	y-sabiduría	y-conocimiento	y-cálculo
	H8033	H1980			H7585	H2451	H1847	H2808

Todo lo que te viniere á la mano para hacer, hazlo según tus fuerzas; porque en el sepulcro, adonde tú vas, no hay obra, ni industria, ni ciencia, ni sabiduría.

11 שַׁבְתִּי וְרָאָה תַחַת־הַשֶּׁמֶשׁ כִּי לֹא לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ וְלֹא לַגִּבֹּרִים
me-volví y-vi bajo el-sol que no a-los-veloces la-carrera y-no a-los-fuertes
H7725 H7200 H8478 H8121 H3808 H7031 H4793 H3808 H1368

עֹשֶׁר לַנְּבֹנִים לֹא וְגַם לֶחֶם לַחֲכָמִים לֹא וְגַם הַמִּלְחָמָה
riquezas a-los-entendidos no y-tampoco pan a-los-sabios no y-tampoco la-batalla
H6239 H0995 H3808 H1571 H3899 H2450 H3808 H1571 H4421

אֶת־ יִקֶּרֶה וָפֶגַע עֵת כִּי־ חֵן לַיֹּדְעִים לֹא וְגַם
(marca-de-objeto) acontece y-suceso tiempo porque favor a-los-hábiles no y-tampoco
H0853 H6294 H6256 H2580 H3045 H3808 H1571

כֻּלָּם׃
a-todos-ellos
H3605

Tornéme, y vi debajo del sol, que ni es de los ligeros la carrera, ni la guerra de los fuertes, ni aun de los sabios el pan, ni de los prudentes las riquezas, ni de los elocuentes el favor; sino que tiempo y ocasión acontece á todos.

12 כִּי גַם לֹא־ יֵדַע הָאָדָם אֶת־ עִתּוֹ כַּדָּגִים
porque también no sabe el-hombre (marca-de-objeto) su-tiempo como-los-peces
H3588 H1571 H3045 H3808 H0120 H0853 H6256 H1709

כָּהֶם בַּפָּח בְּמִצוֹדָה רָעָה וְכַצִּפֳּרִים הָאֲחֻזוֹת
como-ellos en-la-trampa en-red mala y-como-los-pájaros los-atrapados
H1992 H6833 H0270

שֶׁנֶּאֱחָזִים׃ עֲלֵיהֶם יִוָּקְשִׁים בְּנֵי כְּשֶׁתִּפּוֹל רָעָה לְעֵת הָאָדָם
que-son-atrapados sobre-ellos son-atrapados hijos-de cuando-cae mal a-tiempo-de el-hombre
H0270 H6597 H3369 H5307 H6256 H0120

Porque el hombre tampoco conoce su tiempo: como los peces que son presos en la mala red, y como las aves que se prenden en lazo, así son enlazados los hijos de los hombres en el tiempo malo, cuando cae de repente sobre ellos.

13 גַּם־ זֶה רָאִיתִי חָכְמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי׃
también esto vi sabiduría bajo el-sol y-grande ella para-mí
H1571 H2090 H7200 H2451 H8478 H8121 H1931 H0413

También vi esta sabiduría debajo del sol, la cual me parece grande:

14 עִיר קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים מְעַט בָּהּ וּבָא־ אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב
ciudad pequeña y-hombres pocos en-ella y-vino a-ella rey grande y-la-rodeó
H5892 H0376 H4592 H0935 H0413 H4428 H1419 H5437

וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדֹלִים׃
y-construyó contra-ella baluartes grandes
H1129 H0853

Una pequeña ciudad, y pocos hombres en ella; y viene contra ella un gran rey, y cércala, y edifica contra ella grandes baluartes:

15 וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט־ הוּא אֶת־ הָעִיר
y-se-halló en-ella hombre pobre sabio y-libró él (marca-de-objeto) la-ciudad
H4672 H0376 H4542 H2450 H4422 H1931 H0853

הַהוּא׃ הַמִּסְכֵּן הָאִישׁ אֶת־ זָכַר לֹא וְאָדָם בְּחָכְמָתוֹ
aquel el-pobre el-hombre (marca-de-objeto) recordó no y-hombre con-su-sabiduría
H1931 H4542 H0376 H0853 H2142 H3808 H0120 H2451

Y hállase en ella un hombre pobre, sabio, el cual libra la ciudad con su sabiduría; y nadie se acordaba de aquel pobre hombre.

בְּזוּיָה	הַמִּסְכֵּן	וְחָכְמָת	מִגְּבוּרָה	חָכְמָה	טוֹבָה	אֲנִי	וְאָמַרְתִּי	16
despreciada	el-pobre	y-sabiduría-de	que-fuerza	sabiduría	mejor	yo	y-dije	
H0959	H4542	H2451	H1369	H2451		H0589	H0559	

נִשְׁמָעִים׃	אֵינָם	וּדְבָרָיו
son-escuchadas	no	y-sus-palabras
H8085	H0369	H1697

Entonces dije yo: Mejor es la sabiduría que la fortaleza; aunque la ciencia del pobre sea menospreciada, y no sean escuchadas sus palabras.

מוֹשֵׁל	מִזַּעֲקַת	נִשְׁמָעִים	בְּנַחַת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	17
gobernante	más-que-clamor-de	son-escuchadas	en-quietud	sabios	palabras-de	
H4910	H2201	H8085		H2450	H1697	

בַּכְּסִילִים׃
entre-necios
H3684

Las palabras del sabio con reposo son oídas, más que el clamor del señor entre los necios.

הַרְבֵּה׃	טוֹבָה	יְאַבֵּד	אֶחָד	וְחוֹטֶא	קְרָב	מִכְלֵי	חָכְמָה	טוֹבָה	18
mucho	bien	destruye	uno	y-pecador	guerra	que-armas-de	sabiduría	mejor	
		H0006	H0259	H2398	H7128	H3627	H2451		

Mejor es la sabiduría que las armas de guerra; mas un pecador destruye mucho bien.

Chapter 10

יֶקֶר	רוֹקֵחַ	שֶׁמֶן	יַבִּיעַ	יַבְאִישׁ	מָוֶת	זְבוּבֵי	1
más-precioso	perfumista	aceite-de	hacen-brotar	hacen-heder	muerte	moscas-de	
H3368	H7543	H8081	H5042	H0887	H4194	H2070	

מְעָט׃	סִכְלוּת	מִכָּבוֹד	מֵחָכְמָה
un-poco	necedad	que-honor	que-sabiduría
H4592		H3519	H2451

LAS moscas muertas hacen heder y dar mal olor el perfume del perfumista: así una pequeña locura, al estimado por sabiduría y honra.

לִשְׂמֹאלוֹ׃	כְּסִיל	וְלֵב	לִימִינוֹ	חָכָם	לֵב	2
a-su-izquierda	necio	y-corazón-de	a-su-derecha	sabio	corazón-de	
H8040	H3684		H3225	H2450		

El corazón del sabio está á su mano derecha; mas el corazón del necio á su mano izquierda.

וְאָמַר	חָסֵר	לִבּוֹ	הֹלֵךְ	כְּשִׁסְכָּל)	[כשהסכלן	בַּדֶּרֶךְ	וְגַם־	3
y-dice	le-falta	su-corazón	anda	(cuando-necio)	[cuando-el-necio]	en-el-camino	y-también	
H0559	H2638		H1980	H5530	H5530	H1870	H1571	

הוּא׃	סָכָל	לַכֹּל
él	necio	a-todos
H1931	H5530	H3605

Y aun mientras va el necio por el camino, fáltale su cordura, y dice á todos, que es necio.

4 אִם־ רוּחַ espíritu-de H7307 הַמּוֹשֵׁל֙ el-gobernante H4910 תַּעֲלֶ֣ה se-levanta H5927 עָלֶ֔יךָ contra-ti מְקוֹמְךָ֖ tu-lugar H4725 אַל־ no H0408 תַּנַּ֣ח dejes H3240 כִּ֤י porque
מַרְפֵּא֙ calma H4832 יַנִּ֣יחַ hará-descansar H3240 חַטָּאִ֔ים pecados H2399 גְּדוֹלִ֖ים׃ grandes

Si el espíritu del príncipe se exaltare contra ti, no dejes tu lugar; porque la lenidad hará cesar grandes ofensas.

5 יֵ֣שׁ hay H3426 רָעָ֔ה mal רָאִ֖יתִי vi H7200 תַּ֣חַת bajo H8478 הַשָּׁמֶ֑שׁ el-sol H8121 כִּשְׁגָגָ֖ה como-error H7684 שֶׁיֵּצֵ֥א que-sale H3318 מִלִּפְנֵ֖י de-delante-de H6440 הַשַּׁלִּֽיט׃ el-gobernante H7989

Hay un mal que debajo del sol he visto, á manera de error emanado del príncipe:

6 נִתַּ֣ן fue-puesto H5414 הַסָּכָ֣ל el-necio H5529 בַּמְּרוֹמִ֔ים en-las-alturas H4791 רַבִּ֖ים muchas וַעֲשִׁירִ֣ים y-ricos H6223 בַּשָּׁפָ֑ל en-lo-bajo H8216 יֵֽשְׁב֖וּ׃ se-sientan H3427

La necedad está colocada en grandes alturas, y los ricos están sentados en lugar bajo.

7 רָאִ֙יתִי֙ vi H7200 עֲבָדִ֔ים siervos H5650 עַל־ sobre סוּסִ֖ים caballos וְשָׂרִ֑ים y-príncipes הֹלְכִ֖ים andando כַּעֲבָדִ֥ים como-siervos עַל־ sobre הָאָֽרֶץ׃ la-tierra H0776

Vi siervos en caballos, y príncipes que andaban como siervos sobre la tierra.

8 חֹפֵ֣ר el-que-cava H2658 גּוּמָ֔ץ hoyo H1475 בּ֖וֹ en-él יִפֹּ֣ול caerá H5307 וּפֹרֵ֣ץ y-el-que-rompe H6555 גָּדֵ֑ר cerca H1447 יִשְׁכֶּ֖נּוּ lo-morderá נָחָ֥שׁ׃ serpiente H5175

El que hiciere el hoyo caerá en él; y el que aportillare el vallado, morderále la serpiente.

9 מַסִּ֣יעַ el-que-remueve H5265 אֲבָנִ֔ים piedras H0068 יֵעָצֵ֖ב se-lastimará בָּהֶ֑ם con-ellas בּוֹקֵ֣עַ el-que-corta H1234 עֵצִ֖ים leños H6086 יִסָּכֵ֥ן peligrará בָּֽם׃ con-ellos

El que mudare las piedras, trabajo tendrá en ellas: el que cortare la leña, en ella peligrará.

10 אִם־ si קֵהָ֣ה se-embota H6949 הַבַּרְזֶ֗ל el-hierro H1270 וְה֤וּא y-él H1931 לֹא־ no H3808 פָנִ֣ים filo H6440 קִלְקַ֔ל ha-afilado H7043 וְחַיָלִ֖ים y-fuerzas H2428 יְגַבֵּ֑ר aumentará
וְיִתְרוֹן֙ y-ventaja-de H3504 הַכְשֵׁר)הכשיר*הַכְשֵׁר((acertar) H3787 חָכְמָ֖ה׃ sabiduría H2451

Si se embotare el hierro, y su filo no fuere amolado, hay que añadir entonces más fuerza: empero excede la bondad de la sabiduría.

11 אִם־ si יִשַּׁ֣ךְ muerde H5175 הַנָּחָ֗שׁ la-serpiente בְּלוֹא־ sin H3808 לָ֭חַשׁ encantamiento H3908 וְאֵ֣ין y-no-hay H0369 יִתְר֑וֹן ventaja H3504 לְבַ֥עַל para-el-dueño-de H1167
הַלָּשׁ֖וֹן׃ la-lengua H3956

Muerde la serpiente cuando no está encantada, y el lenguaraz no es mejor.

12

תְּבַלְּעֶנּוּ׃	כְּסִיל	וְשִׂפְתוֹת	חֵן	חָכָם	פִּי־	דִּבְרֵי
lo-destruyen	necio	y-labios-de	gracia	sabio	boca-de	palabras-de
H1104	H3684	H8193	H2580	H2450	H6310	H1697

Las palabras de la boca del sabio son gracia; mas los labios del necio causan su propia ruina.

13

רָעָה׃	הוֹלֵלוּת	פִּיהוּ	וְאַחֲרִית	סִכְלוּת	פִּיהוּ	דִּבְרֵי־	תְּחִלַּת
mala	locura	su-boca	y-fin-de	necedad	su-boca	palabras-de	principio-de
	H1948	H6310	H0319		H6310	H1697	H8462

El principio de las palabras de su boca es necedad; y el fin de su charla nocivo desvarío.

14

יִהְיֶה	וַאֲשֶׁר	שֶׁיִּהְיֶה	מַּה־	הָאָדָם	יֵדַע	לֹא־	דְּבָרִים	יַרְבֶּה	וְהַסָּכָל
será	y-lo-que	será	qué	el-hombre	sabe	no	palabras	multiplica	y-el-necio
H1961		H1961	H4100	H0120	H3045	H3808	H1697		H5530

לוֹ׃	יַגִּיד	מִי	מֵאַחֲרָיו
a-él	le-declarará	quién	después-de-él
	H5046	H4310	

El necio multiplica palabras: no sabe hombre lo que ha de ser; ¿y quién le hará saber lo que después de él será?

15

עִיר׃	אֶל־	לָלֶכֶת	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	תְּיַגְּעֶנּוּ	הַכְּסִילִים	עֲמַל
ciudad	a	ir	sabe	no	que	lo-fatiga	los-necios	trabajo-de
	H0413	H3212	H3045	H3808		H3021	H3684	H5999

El trabajo de los necios los fatiga; porque no saben por dónde ir á la ciudad.

16

יֹאכֵלוּ׃	בַּבֹּקֶר	וְשָׂרַיִךְ	נָעַר	שִׁמְלֵכֵךְ	אֶרֶץ	לָךְ	אַי־
comen	por-la-mañana	y-tus-príncipes	niño	que-tu-rey	tierra	ti	ay-de
H0398	H1242	H8269	H5288	H4428	H0776		H0337

¡Ay de ti, tierra, cuando tu rey es muchacho, y tus príncipes comen de mañana!

17

יֹאכֵלוּ	בָּעֵת	וְשָׂרַיִךְ	חוֹרִים	בֶּן־	שִׁמְלֵכֵךְ	אֶרֶץ	אַשְׁרַיִךְ
comen	a-tiempo	y-tus-príncipes	nobles	hijo-de	que-tu-rey	tierra	dichosa-de-ti
H0398	H6256	H8269	H2715		H4428	H0776	H0835

בַּשְׁתִּי׃	וְלֹא	בִּגְבוּרָה
en-embriaguez	y-no	con-fortaleza
H8358	H3808	H1369

¡Bienaventurada, tú, tierra, cuando tu rey es hijo de nobles, y tus príncipes comen á su hora, por refección, y no por el beber!

18

הַבָּיִת׃	יִדְלֹף	יָדַיִם	וּבְשִׁפְלוּת	הַמְקֶרֶה	יִמַּךְ	בַּעֲצַלְתַּיִם
la-casa	goteará	manos	y-con-debilidad-de	el-techo	se-hunde	con-doble-pereza
	H1811	H3027	H8220	H4746	H4355	H6103

Por la pereza se cae la techumbre, y por flojedad de manos se llueve la casa.

19

אֶת־	יַעֲנֶה	וְהַכֶּסֶף	חַיִּים	יְשַׂמַּח	וְיַיִן	לֶחֶם	עֹשִׂים	לִשְׂחוֹק
(marca-de-objeto)	responde	y-la-plata	vida	alegra	y-vino	pan	hacen	para-risa
		H3701		H8055	H3196	H3899		H7814

הַכֹּל׃
el-todo
H3605

Por el placer se hace el convite, y el vino alegra los vivos: y el dinero responde á todo.

אַל־	מִשְׁכָּבְךָ	וּבְחַדְרֵי	תְקַלֵּל	אַל־	מֶלֶךְ	בְּמַדָּעֲךָ	גַּם	20
no	tu–alcoba	y–en–cuartos–de	maldigas	no	rey	en–tu–pensamiento	también	
H0408	H4904	H2315	H7043	H0408	H4428	H4093	H1571	

וּבְעַל	הַקּוֹל	אֶת־	יוֹלִיךְ	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כִּי	עָשִׁיר	תְקַלֵּל
y–dueño–de	la–voz	(marca–de–objeto)	llevará	los–cielos	ave–de	porque	rico	maldigas
H1167		H0853	H3212	H8064	H5775		H6223	H7043

דָּבָר׃	יַגִּיד	(כְּנָפַיִם)	[הכנפים]
palabra	declarará	(alas)	[las–alas]
H1697	H5046	H3671	H3671

Ni aun en tu pensamiento digas mal del rey, ni en los secretos de tu cámara digas mal del rico; porque las aves del cielo llevarán la voz, y las que tienen alas harán saber la palabra.

Chapter 11

תִּמְצָאֶנּוּ׃	הַיָּמִים	בְּרֹב	כִּי־	הַמָּיִם	פְּנֵי	עַל־	לַחְמְךָ	שַׁלַּח	1
lo–hallarás	los–días	con–multitud–de	porque	las–aguas	faz–de	sobre	tu–pan	envía	
H4672	H3117	H7230		H4325	H6440		H3899	H7971	

ECHA tu pan sobre las aguas; que después de muchos días lo hallarás.

רָעָה	יִהְיֶה	מַה־	תֵּדַע	לֹא	כִּי	לִשְׁמוֹנָה	וְגַם	לִשְׁבְעָה	חֵלֶק	תֵּן־	2
mal	será	qué	sabes	no	porque	a–ocho	y–también	a–siete	porción	da	
	H1961	H4100	H3045	H3808		H8083	H1571	H7651		H5414	

הָאָרֶץ׃	עַל־
la–tierra	sobre
H0776	

Reparte á siete, y aun á ocho: porque no sabes el mal que vendrá sobre la tierra.

עֵץ	יִפֹּל	וְאִם־	יָרִיקוּ	הָאָרֶץ	עַל־	גֶּשֶׁם	הֶעָבִים	יִמָּלְאוּ	אִם־	3
árbol	cae	y–si	derramarán	la–tierra	sobre	lluvia	las–nubes	se–llenan	si	
H6086	H5307		H7324	H0776		H1653	H5645	H4390		

יְהוּא׃	שָׁם	הָעֵץ	שֶׁיִּפֹּל	מְקוֹם	בַּצָּפוֹן	וְאִם	בַּדָּרוֹם	
estará	allí	el–árbol	donde–caiga	lugar	en–el–norte	o–si	en–el–sur	
	H8033	H6086	H5307	H4725	H6828		H1864	

Si las nubes fueren llenas de agua, sobre la tierra la derramarán: y si el árbol cayere al mediodía, ó al norte, al lugar que el árbol cayere, allí quedará.

יִקָּצוֹר׃	לֹא	בֶּעָבִים	וְרֹאֶה	יִזְרָע	לֹא	רֹוחַ	שֹׁמֵר	4
cosechará	no	a–las–nubes	y–el–que–mira	sembrará	no	viento	el–que–observa	
	H3808	H5645	H7200	H2232	H3808	H7307	H8104	

El que al viento mira, no sembrará; y el que mira á las nubes, no segará.

5

כַּאֲשֶׁר	אֵינְךָ	יוֹדֵעַ	מַה־	דֶּרֶךְ	הָרוּחַ	כַּעֲצָמִים	בְּבֶטֶן	הַמְלֵאָה
como	no	sabes	cuál	camino–de	el–viento	como–huesos	en–vientre–de	la–encinta
	H0369	H3045	H4100	H1870	H7307	H6106	H0990	H4392

כֹּכָה	לֹא	תֵדַע	אֶת־	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	אֶת־
así	no	conoces	(marca–de–objeto)	obra–de	el–Dios	que	hace	(marca–de–objeto)
H3602	H3808	H3045	H0853	H4639	H0430			H0853

הַכֹּל׃
el–todo
H3605

Como tú no sabes cuál es el camino del viento, ó cómo se crían los huesos en el vientre de la mujer preñada, así ignoras la obra de Dios, el cual hace todas las cosas.

6

תַּנַּח	אַל־	וְלָעֶרֶב	זַרְעֶךָ	אֶת־	זְרַע	בַּבֹּקֶר	
dejes–reposar	no	y–a–la–tarde	tu–semilla	(marca–de–objeto)	siembra	por–la–mañana	
H3240	H0408	H6153	H2233	H0853	H2232	H1242	

שְׁנֵיהֶם	וְאִם־	זֶה	אוֹ־	הֵזֶּה	יִכְשָׁר	זֶה	אֵי	יוֹדֵעַ	אֵינְךָ	כִּי	יָדֶךָ
ambos	o–si	este	o	si–este	prosperará	este	cuál	sabes	no	porque	tu–mano
H8147		H2088		H2088	H3787	H2088	H0335	H3045	H0369		H3027

טוֹבִים׃	כְּאֶחָד
buenos	como–uno
	H0259

Por la mañana siembra tu simiente, y á la tarde no dejes reposar tu mano: porque tú no sabes cuál es lo mejor, si esto ó lo otro, ó si ambas á dos cosas son buenas.

7

הַשָּׁמֶשׁ׃	אֶת־	לִרְאוֹת	לָעֵינַיִם	וְטוֹב	הָאוֹר	וּמָתוֹק
el–sol	(marca–de–objeto)	ver	para–los–ojos	y–bueno	la–luz	y–dulce
H8121	H0853	H7200			H0216	H4966

Suave ciertamente es la luz, y agradable á los ojos ver el sol:

8

וְיִזְכֹּר	יִשְׂמַח	בְּכֻלָּם	הָאָדָם	יִחְיֶה	הַרְבֵּה	שָׁנִים	אִם־	כִּי
y–recuerde	se–alegre	en–todos–ellos	el–hombre	viva	muchos	años	si	porque
H2142	H8055	H3605	H0120	H2421		H8141		

הֶבֶל׃	שֶׁבָּא	כָּל־	יִהְיוּ	הַרְבֵּה	כִּי־	הַחֹשֶׁךְ	יְמֵי	אֶת־
vanidad	lo–que–viene	todo	serán	muchos	porque	la–oscuridad	días–de	(marca–de–objeto)
H1892	H0935	H3605	H1961			H2822	H3117	H0853

Mas si el hombre viviere muchos años, y en todos ellos hubiere gozado alegría; si después trajere á la memoria los días de las tinieblas, que serán muchos, todo lo que le habrá pasado, dirá haber sido vanidad.

9

וְהַלֵּךְ	בְּחוּרוֹתֶיךָ	בִּימֵי	לִבְּךָ	וְיִטֵיבְךָ	בִּילְדוּתֶיךָ	בָּחוּר	שְׂמַח
y–anda	tu–mocedad	en–días–de	tu–corazón	y–alégre–te	en–tu–juventud	joven	alégrate
H1980	H0979	H3117		H3190	H3208	H0970	H8055

אֵלֶּה	כָּל־	עַל־	כִּי	וְדָע	עֵינֶיךָ	וּבְמַרְאֵי	לִבְּךָ	בְּדַרְכֵי
estas	todas	sobre	que	y–sabe	tus–ojos	y–en–vistas–de	tu–corazón	en–caminos–de
H0428	H3605			H3045		H4758		H1870

בַּמִּשְׁפָּט׃	הָאֱלֹהִים	יְבִיאֶךָ
al–juicio	el–Dios	te–traerá
H4941	H0430	H0935

Alégrate, mancebo, en tu mocedad, y tome placer tu corazón en los días de tu juventud; y anda en los caminos de tu corazón, y en la vista de tus ojos: mas sabe, que sobre todas estas cosas te traerá Dios á juicio.

וְהָסֵר כַּעַס מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ כִּי־ הַיַלְדוּת וְהַשַּׁחֲרוּת הָבֶל׃ 10
y-quita enojo de-tu-corazón y-aparta mal de-tu-carne porque la-juventud y-la-aurora vanidad
H5493 H3708 H7839 H1892

Quita pues el enojo de tu corazón, y aparta el mal de tu carne: porque la mocedad y la juventud son vanidad.

Chapter 12

וּזְכֹר בּוֹרְאֶיךָ בִּימֵי בְחוּרֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא־ 1
y-recuerda (marca-de-objeto) tu-Creador en-días-de tu-juventud antes-de que no
H2142 H0853 H3117 H0979 H5704 H3808

יָבֹאוּ יְמֵי הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין־ לִי בָּהֶם׃
vengan días-de la-maldad y-lleguen años que digas no-hay para-mí en-ellos
H0935 H3117 H7451 H5060 H8141 H0559 H0369

חֵפֶץ׃
deleite
H2656

Y ACUÉRDATE de tu Criador en los días de tu juventud, antes que vengan los malos días, y lleguen los años, de los cuales digas, No tengo en ellos contentamiento;

עַד אֲשֶׁר לֹא־ תֶחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ 2
antes-de que no se-oscurezca el-sol la-luz y-la-luna y-las-estrellas y-vuelvan
H5704 H3808 H2821 H8121 H0216 H3394 H3556 H7725

הָעָבִים אַחַר הַגָּשֶׁם׃
las-nubes después-de la-lluvia
H5645 H1653

Antes que se oscurezca el sol, y la luz, y la luna y las estrellas, y las nubes se tornen tras la lluvia:

בְּיוֹם שָׁיְזֻעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעַוְּתוּ אַנְשֵׁי הֶחָיִל וּבָטְלוּ 3
en-el-día que-tiemblen guardadores-de la-casa y-se-encorven hombres-de la-fuerza y-cesen
H3117 H2111 H8104 H1004 H5791 H0376 H2428 H0988

הַטֹּחֲנוֹת כִּי מִעֲטוּ וְחָשְׁכוּ הָרֹאוֹת בָּאֲרֻבּוֹת׃
las-moledoras porque disminuyeron y-se-oscurezcan las-que-miran por-las-ventanas
H2912 H4591 H2821 H7200 H0699

Cuando temblarán los guardas de la casa, y se encorvarán los hombres fuertes, y cesarán las muelas, porque han disminuído, y se oscurecerán los que miran por las ventanas;

וְסָגְרוּ דַלְתַיִם בַּשּׁוּק בִּשְׁפַל קוֹל הַטַּחֲנָה וְיָקוּם לְקוֹל 4
y-se-cierren puertas en-la-calle cuando-baje sonido-de la-molienda y-se-levante a-voz-de
H5462 H1817 H7784 H8217 H7754 H2913 H6965 H6963

הַצִּפּוֹר וְיִשְׁחוּ כָּל־ בְּנוֹת הַשִּׁיר׃
el-pájaro y-se-agachen todas hijas-de el-canto
H6833 H7817 H3605 H1323

Y las puertas de afuera se cerrarán, por la bajeza de la voz de la muela; y levantaráse á la voz del ave, y todas las hijas de canción serán humilladas;

וְיִסְתַּבֵּל	הַשָּׁקֵד	וְיָנֵאץ	בַּחָגָב	וְתַחְתִּתִים	יִרָאוּ	מִגָּבַהּ	גַּם	5
y-se-arrastre	el-almendro	y-florezca	en-el-camino	y-terrores	temerán	de-lo-alto	también	
H5445	H8247	H5006	H1870	H2849	H3372	H1364	H1571	

עוֹלָמוֹ	בֵּית	אֶל־	הָאָדָם	הוֹלֵךְ	כִּי־	הָאֲבִיוֹנָה	וְתָפֵר	הֶחָגָב
su-eternidad	casa-de	a	el-hombre	va	porque	la-alcaparra	y-falle	la-langosta
H5769		H0413	H0120	H1980		H0035		H2284

הַסֹּפְדִים׃	בַּשּׁוּק	וְסָבְבוּ
los-plañideros	por-la-plaza	y-rodearán
H5594	H7784	H5437

Cuando también temerán de lo alto, y los tropezones en el camino; y florecerá el almendro, y se agravará la langosta, y perderáse el apetito: porque el hombre va á la casa de su siglo, y los endechadores andarán en derredor por la plaza:

גֻּלַּת	וְתָרֻץ	הַכֶּסֶף	חֶבֶל	(יֵרָתֵק)	[יִרחַק]	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד	6
copa-de	y-se-quiebre	la-plata	cordón-de	(se-rompa)	[se-aleje]	no	que	antes-de	
H1543	H7533	H3701		H7576	H7368	H3808		H5704	

הַבּוֹר׃	אֶל־	הַגַּלְגַּל	וְנָרֹץ	הַמַּבּוּעַ	עַל־	כַּד	וְתִשָּׁבֵר	הַזָּהָב
el-pozo	hacia	la-rueda	y-se-quiebre	la-fuente	sobre	cántaro	y-se-rompa	el-oro
	H0413	H1534	H7533	H4002		H3537	H7665	H2091

Antes que la cadena de plata se quiebre, y se rompa el cuenco de oro, y el cántaro se quiebre junto á la fuente, y la rueda sea rota sobre el pozo;

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֶל־	תָּשׁוּב	וְהָרוּחַ	כְּשֶׁהָיָה	הָאָרֶץ	עַל־	הֶעָפָר	וְיָשָׁב	7
que	el-Dios	a	vuelva	y-el-espíritu	como-fue	la-tierra	a	el-polvo	y-vuelva	
	H0430	H0413	H7725	H7307	H1961	H0776		H6083	H7725	

נְתָנָהּ׃
lo-dio
H5414

Y el polvo se torne á la tierra, como era, y el espíritu se vuelva á Dios que lo dió.

הָבֶל׃	הַכֹּל	הַקֹּהֶלֶת	אָמַר	הֲבָלִים	הֲבֶל	8
vanidad	el-todo	el-Qohélet	dijo	vanidades	vanidad-de	
H1892	H3605	H6953	H0559	H1892	H1892	

Vanidad de vanidades, dijo el Predicador, todo vanidad.

אֶת־	דַּעַת	לְמַד־	עוֹד	חָכָם	קֹהֶלֶת	שֶׁהָיָה	וְיוֹתֵר	9
(marca-de-objeto)	conocimiento	enseñó	todavía	sabio	Qohélet	que-fue	y-además	
H0853	H1847	H3925	H5750	H2450	H6953	H1961	H3148	

הָרְבָּה׃	מְשָׁלִים	תִּקֵּן	וְחִקֵּר	וְאִזֵּן	הָעָם
muchos	proverbios	compuso	y-examinó	y-ponderó	al-pueblo
	H4912	H8626	H2713	H0239	

Y cuanto más sabio fué el Predicador, tanto más enseñó sabiduría al pueblo; é hizo escuchar, é hizo escudriñar, y compuso muchos proverbios.

אֱמֶת׃	דִּבְרֵי	יֹשֶׁר	וְכָתוּב	חֵפֶץ	דִּבְרֵי־	לִמְצֹא	קֹהֶלֶת	בִּקֵּשׁ	10
verdad	palabras-de	rectitud	y-escritas	agrado	palabras-de	hallar	Qohélet	procuró	
H0571	H1697	H3476	H3789	H2656	H1697	H4672	H6953	H1245	

Procuró el Predicador hallar palabras agradables, y escritura recta, palabras de verdad.

11

אֲסֻפּוֹת	בַּעֲלֵי	נְטוּעִים	וְכִמַסְמְרוֹת	כַּדָּרְבֹנוֹת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי
colecciones	maestros–de	plantados	y–como–clavos	como–aguijones	sabios	palabras–de
H0627	H1167	H5193	H4930		H2450	H1697

אֶחָד׃	מֵרֹעֶה	נִתְּנוּ
uno	de–pastor	fueron–dados
H0259		H5414

Las palabras de los sabios son como aguijones; y como clavos hincados, las de los maestros de las congregaciones, dadas por un Pastor.

12

קֵץ	אֵין	הַרְבֵּה	סְפָרִים	עֲשׂוֹת	הִזָּהֵר	בְּנִי	מֵהֵמָּה	וְיֹתֵר
fin	no–hay	muchos	libros	hacer	sé–advertido	hijo–mío	de–estos	y–además
H7093	H0369						H1992	H3148

בָּשָׂר׃	יְגִעַת	הַרְבֵּה	וְלַהַג
carne	fatiga–de	mucho	y–estudiar
H1320	H3024		H3854

Ahora, hijo mío, á más de esto, sé avisado. No hay fin de hacer muchos libros; y el mucho estudio aflicción es de la carne.

13

וְאֶת־	יְרָא	הָאֱלֹהִים	אֶת־	נִשְׁמָע	הַכֹּל	דָּבָר	סוֹף
y–(marca–de–objeto)	teme	al–Dios	(marca–de–objeto)	oído	el–todo	palabra	fin–de
H0853	H3372	H0430	H0853	H8085	H3605	H1697	H5490

הָאָדָם׃	כָּל־	זֶה	כִּי־	שְׁמֹר	מִצְוֹתָיו
el–hombre	todo	esto	porque	guarda	sus–mandamientos
H0120	H3605	H2088		H8104	H4687

El fin de todo el discurso oído es este: Teme á Dios, y guarda sus mandamientos; porque esto es el todo del hombre.

14

נֶעְלָם	כָּל־	עַל	בְּמִשְׁפָּט	יָבֵא	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֶׂה	כָּל־	אֶת־	כִּי
lo–oculto	todo	sobre	a–juicio	traerá	el–Dios	obra	toda	(marca–de–objeto)	porque
H5956	H3605		H4941	H0935	H0430	H4639	H3605	H0853	

רָע׃	וְאִם־	טוֹב	אִם־
malo	y–si	bueno	si

Porque Dios traerá toda obra á juicio, el cual se hará sobre toda cosa oculta, buena ó mala.

Song of Solomon

Chapter 1

1 שִׁיר Cantar H8010 הַשִּׁירִים de-los-Cantares אֲשֶׁר que לִשְׁלֹמֹה׃ de-Shlomoh

CANCIÓN de canciones, la cual es de Salomón.

2 יִשָּׁקֵנִי Que-me-bese מִנְּשִׁיקוֹת de-los-besos-de H5390 פִּיהוּ su-boca H6310 כִּי־ porque טוֹבִים buenos H1730 דֹדֶיךָ tus-amores H3196 מִיָּיִן׃ más-que-vino

¡Oh si él me besara con ósculos de su boca! porque mejores son tus amores que el vino.

3 לְרֵיחַ Para-fragancia-de H7381 שְׁמָנֶיךָ tus-ungüentos H8081 טוֹבִים buenos H8081 שֶׁמֶן ungüento H8081 תּוּרַק derramado H7324 שִׁמְךָ tu-nombre H8034 עַל־ por כֵּן tanto

עֲלָמוֹת doncellas H5959 אָהֵבוּךָ׃ te-aman H0157

Por el olor de tus suaves ungüentos, (ungüento derramado es tu nombre,) por eso las doncellas te amaron.

4 מָשְׁכֵנִי Atráeme H4900 אַחֲרֶיךָ tras-de-ti נָרוּצָה corramos H7323 הֱבִיאַנִי Me-ha-traído H0935 הַמֶּלֶךְ el-rey H4428 חֲדָרָיו a-sus-cámaras H2315 נָגִילָה nos-gozaremos H1523

ס S מֵישָׁרִים rectamente H4339 אָהֵבוּךָ׃ te-aman H0157 מִיַּיִן más-que-vino H3196 דֹּדֶיךָ tus-amores H1730 נַזְכִּירָה recordaremos H2142 בָּךְ en-ti וְנִשְׂמְחָה y-nos-alegraremos H8055

Llévame en pos de ti, correremos. Metióme el rey en sus cámaras: nos gozaremos y alegraremos en ti; acordarémonos de tus amores más que del vino: los rectos te aman.

5 שְׁחוֹרָה Morena H7838 וְנָאוָה y-hermosa H5000 בְּנוֹת hijas-de H1323 יְרוּשָׁלָ͏ִם Yerushaláyim H3389 כְּאָהֳלֵי como-tiendas-de H0168 קֵדָר Qedar H6938 כִּירִיעוֹת como-cortinas-de H3407

שְׁלֹמֹה׃ Shlomoh H8010

Morena soy, oh hijas de Jerusalem, mas codiciable; como las cabañas de Cedar, como las tiendas de Salomón.

6

אִמִּי
mi–madre
H0517

בְּנֵי
Hijos–de

הַשָּׁמֶשׁ
el–sol
H8121

שְׁשָׁזָפַתְנִי
que–me–ha–quemado
H7805

שְׁחַרְחֹרֶת
morena
H7840

שֶׁאֲנִי
que–yo
H0589

תִּרְאוּנִי
me–miréis
H7200

אַל־
No
H0408

כַּרְמִי
mi–viña
H3754

הַכְּרָמִים
las–viñas
H3754

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

נֹטֵרָה
guardadora–de
H5201

שָׂמֻנִי
me–pusieron

בִּי
contra–mí

נָחֲרוּ־
se–airaron
H2787

נָטַרְתִּי׃
guardé
H5201

לֹא
no
H3808

שֶׁלִּי
que–de–mí

No miréis en que soy morena, porque el sol me miró. Los hijos de mi madre se airaron contra mí, hiciéronme guarda de viñas; y mi viña, que era mía, no guardé.

7

תַּרְבִּיץ
haces–recostar
H7257

אֵיכָה
dónde

תִּרְעֶה
apacientas

אֵיכָה
dónde

נַפְשִׁי
mi–alma
H5315

שֶׁאָהֲבָה
que–ama
H0157

לִי
a–mí

הַגִּידָה
Hazme–saber
H5046

עֶדְרֵי
los–rebaños–de

עַל
junto–a

כְּעֹטִיָּה
como–errante

אֶהְיֶה
habré–de–ser
H1961

שַׁלָּמָה
pues–por–qué
H4100

בְּצָהֳרָיִם
al–mediodía

חֲבֵרֶיךָ׃
tus–compañeros
H2270

Hazme saber, ó tú á quien ama mi alma, dónde repastas, dónde haces tener majada al medio día: porque, ¿por qué había yo de estar como vagueando tras los rebaños de tus compañeros?

8

לָּךְ
para–ti

צֵאִי־
sal
H3318

בַּנָּשִׁים
entre–las–mujeres
H0802

הַיָּפָה
la–más–hermosa
H3303

לָּךְ
para–ti

תֵּדְעִי
sabes
H3045

לֹא
no
H3808

אִם־
Si

עֲל
junto–a

גְּדִיֹתַיִךְ
tus–cabritas
H1429

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

וּרְעִי
y–apacienta

הַצֹּאן
el–rebaño
H6629

בְּעִקְבֵי
en–las–huellas–de
H6119

ס
S

הָרֹעִים׃
los–pastores

מִשְׁכְּנוֹת
las–moradas–de
H4908

Si tú no lo sabes, oh hermosa entre las mujeres, sal, yéndote por las huellas del rebaño, y apacienta tus cabritas junto á las cabañas de los pastores.

9

רַעְיָתִי׃
amada–mía
H7474

דִּמִּיתִיךְ
te–comparo
H1819

פַּרְעֹה
Faraón
H6547

בִּרְכְבֵי
en–los–carros–de
H7393

לְסָסָתִי
A–mi–yegua
H5484

A yegua de los carros de Faraón te he comparado, amiga mía.

10

בַּחֲרוּזִים׃
con–collares
H2737

צַוָּארֵךְ
tu–cuello

בַּתֹּרִים
con–pendientes
H8447

לְחָיַיִךְ
tus–mejillas
H3895

נָאוָוּ
Hermosas
H4998

Hermosas son tus mejillas entre los pendientes, tu cuello entre los collares.

11

הַכָּסֶף׃
la–plata
H3701

נְקֻדּוֹת
incrustaciones–de
H5351

עִם
con

לָּךְ
para–ti

נַעֲשֶׂה־
haremos

זָהָב
oro
H2091

תּוֹרֵי
Pendientes–de
H8447

Zarcillos de oro te haremos, con clavos de plata.

12	עַד־	שֶׁהַמֶּלֶךְ	בִּמְסִבּוֹ	נִרְדִּי	נָתַן	רֵיחוֹ׃
	Mientras	que-el-rey	en-su-mesa	mi-nardo	dio	su-fragancia
	H5704	H4428	H4524	H5373	H5414	H7381

Mientras que el rey estaba en su reclinatorio, mi nardo dió su olor.

13	צְרֹור	וַהֲמֹר	דּוֹדִי	לִי	בֵּין	שָׁדַי	יָלִין׃
	Bolsita-de	mirra	mi-amado	para-mí	entre	mis-pechos	pasará-la-noche
			H1730		H0996		

Mi amado es para mí un manojito de mirra, que reposa entre mis pechos.

14	אֶשְׁכֹּל	וְהַכֹּפֶר	דּוֹדִי	לִי	בְּכַרְמֵי	עֵין	גֶּדִי׃	ס
	Racimo-de	alheña	mi-amado	para-mí	en-las-viñas-de	Ein	Guedi	S
	H0811		H1730		H3754	H5872	H5872	

Racimo de copher en las viñas de Engadi es para mí mi amado.

15	הִנָּךְ	יָפָה	רַעְיָתִי	הִנָּךְ	יָפָה	עֵינַיִךְ	יוֹנִים׃
	He-aquí-tú	hermosa	amada-mía	he-aquí-tú	hermosa	tus-ojos	palomas
	H2009	H3303	H7474	H2009	H3303		H3123

He aquí que tú eres hermosa, amiga mía; he aquí que eres bella: tus ojos de paloma.

16	הִנָּךְ	יָפֶה	דּוֹדִי	אַף	נָעִים	אַף־	עַרְשֵׂנוּ	רַעֲנָנָה׃
	He-aquí-tú	hermoso	amado-mío	también	agradable	también	nuestro-lecho	frondoso
	H2009	H3303	H1730	H0637		H0637	H6210	

He aquí que tú eres hermoso, amado mío, y suave: nuestro lecho también florido.

17	קֹרוֹת	בָּתֵּינוּ	אֲרָזִים	]רחיטנו	(רַהִיטֵנוּ	בְּרוֹתִים׃
	Vigas-de	nuestras-casas	cedros	[nuestros-artesonados]	(nuestros-artesonados)	cipreses
	H6982		H0730	H7351	H7351	H1266

Las vigas de nuestra casa son de cedro, y de ciprés los artesonados.

Chapter 2

1	אֲנִי	חֲבַצֶּלֶת	הַשָּׁרוֹן	שׁוֹשַׁנַּת	הָעֲמָקִים׃
	Yo	narciso	del-Sharón	lirio-de	los-valles
	H0589	H2261	H8289	H7799	H6010

YO soy la rosa de Sarón, y el lirio de los valles.

2	כְּשׁוֹשַׁנָּה	בֵּין	הַחוֹחִים	כֵּן	רַעְיָתִי	בֵּין	הַבָּנוֹת׃
	Como-lirio	entre	los-espinos	así	mi-amada	entre	las-hijas
	H7799	H0996	H2336		H7474	H0996	H1323

Como el lirio entre las espinas, así es mi amiga entre las doncellas.

3	כְּתַפּוּחַ	בַּעֲצֵי	הַיַּעַר	כֵּן	דּוֹדִי	בֵּין	הַבָּנִים
	Como-manzano	entre-árboles-de	el-bosque	así	mi-amado	entre	los-hijos
	H8598	H6086			H1730	H0996	

בְּצִלּוֹ	חִמַּדְתִּי	וְיָשַׁבְתִּי	וּפִרְיוֹ	מָתוֹק	לְחִכִּי׃
en-su-sombra	deseé	y-me-senté	y-su-fruto	dulce	a-mi-paladar
H6738		H3427	H6529	H4966	H2441

Como el manzano entre los árboles silvestres, así es mi amado entre los mancebos: bajo la sombra del deseado me senté, y su fruto fué dulce á mi paladar.

4 הֱבִיאַנִי אֶל־ בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוֹ עָלַי אַהֲבָה׃
Me-ha-traído a la-casa-de el-vino y-su-bandera sobre-mí amor
H0935 H0413 H3196 H1714 H0160

Llevóme á la cámara del vino, y su bandera sobre mí fué amor.

5 סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת רַפְּדוּנִי בַּתַּפּוּחִים כִּי־ חוֹלַת אַהֲבָה׃
Sostenedme con-tortas-de-pasas refrescadme con-manzanas porque enferma-de amor
H5564 H0809 H7502 H8598

אֲנִי׃
yo
H0589

Sustentadme con frascos, corroboradme con manzanas; porque estoy enferma de amor.

6 שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וימינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃
Su-izquierda debajo-de mi-cabeza y-su-derecha me-abrace
H8040 H8478 H3225 H2263

Su izquierda esté debajo de mi cabeza, y su derecha me abrace.

7 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִַם בִּצְבָאוֹת אוֹ
Os-conjuro (marca-de-objeto)-a-vosotras hijas-de Yerushaláyim por-las-gacelas o
H7650 H0853 H1323 H3389

אִם־ תַּשָּׂדֶה בְּאַיְלוֹת וְאִם־ תָּעִירוּ וְתָעֹרְרוּ אֶת־
si el-campo por-las-ciervas-de y-si despertéis hagáis-despertar (marca-de-objeto)
H0853 H5782 H0355

עַד תֶּחְפָּץ׃ ס
hasta que-quiera S
H5704 H0160

Yo os conjuro, oh doncellas de Jerusalem, por las gamas y por las ciervas del campo, que no despertéis ni hagáis velar al amor, hasta que quiera.

8 קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה־ זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל־ הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל־
Voz-de mi-amado he-aquí este viene saltando sobre los-montes brincando sobre
H1730 H2009 H2088 H0935 H1801 H2022 H7092

הַגְּבָעוֹת׃
los-collados
H1389

¡La voz de mi amado! He aquí él viene saltando sobre los montes, brincando sobre los collados.

9 דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה־ זֶה
Semejante mi-amado a-una-gacela o a-un-cervatillo-de los-ciervos he-aquí este
H1819 H1730 H6082 H0354 H2009 H2088

עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ מַשְׁגִּיחַ מִן־ הַחַלֹּנוֹת מֵצִיץ מִן־
está-de-pie detrás-de nuestra-pared mirando por las-ventanas asomándose por
H5975 H3796 H7688 H2474

הַחֲרַכִּים׃
las-celosías
H2762

Mi amado es semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos. Helo aquí, está tras nuestra pared, mirando por las ventanas, mostrándose por las rejas.

וּלְכִי־	יָפָתִי	רַעְיָתִי	לָךְ׃	קוּמִי	לִי	וְאָמַר	דוֹדִי	עָנָה	10
y–vete	hermosa–mía	amada–mía	para–ti	Levántate	a–mí	y–dijo	mi–amado	Respondió	
H3212	H3303	H7474				H0559	H1730		

לָךְ׃
para–ti

Mi amado habló, y me dijo: Levántate, oh amiga mía, hermosa mía, y vente.

לוֹ׃	הָלַךְ	חָלַף	הַגֶּשֶׁם	עָבַר	(הַסְתָיו)	[הסתון]	הִנֵּה	כִּי־	11
para–sí	se–fue	cesó	la–lluvia	pasó	(el–invierno)	[el–invierno]	he–aquí	Porque	
	H1980	H2498	H1653		H5638	H5638	H2009		

Porque he aquí ha pasado el invierno, hase mudado, la lluvia se fué;

נִשְׁמַע	הַתּוֹר	וְקוֹל	הִגִּיעַ	הַזָּמִיר	עֵת	בָּאָרֶץ	נִרְאוּ	הַנְּצָנִים	12
se–oyó	la–tórtola	y–voz–de	llegó	cantar	tiempo–de	en–la–tierra	aparecieron	Las–flores	
H8085	H8449		H5060	H2159	H6256	H0776	H7200	H5339	

בְּאַרְצֵנוּ׃
en–nuestra–tierra
H0776

Hanse mostrado las flores en la tierra, el tiempo de la canción es venido, y en nuestro país se ha oído la voz de la tórtola;

קוּמִי	רֵיחַ	נָתְנוּ	סְמָדַר	וְהַגְּפָנִים	פַּגָּיהָ	חָנְטָה	הַתְּאֵנָה		13
Levántate	fragancia	dieron	en–cierne	y–las–vides	sus–brevas	ha–madurado	La–higuera		
	H7381	H5414	H5563	H1612	H6291		H8384		

ס	לָךְ׃	וּלְכִי־	יָפָתִי	רַעְיָתִי	(לָךְ)	[לכי]	
S	para–ti	y–vete	hermosa–mía	amada–mía	(para–ti)	[vete]	
		H3212	H3303	H7474		H3212	

La higuera ha echado sus higos, y las vides en cierne dieron olor: levántate, oh amiga mía, hermosa mía, y vente.

הַרְאִינִי	הַמַּדְרֵגָה	בְּסֵתֶר	הַסֶּלַע	בְּחַגְוֵי	יוֹנָתִי	14
muéstrame	la–escalinata	en–lo–escondido–de	la–roca	en–las–hendiduras–de	Paloma–mía	
H7200	H4095		H5553	H2288	H3123	

עָרֵב	קוֹלֵךְ	כִּי־	קוֹלֵךְ	אֶת־	הַשְׁמִיעֵנִי	מַרְאַיִךְ	אֶת־	
dulce	tu–voz	porque	tu–voz	(marca–de–objeto)	hazme–oír	tu–semblante	(marca–de–objeto)	
H6156				H0853	H8085	H4758	H0853	

ס	נָאוֶה׃	וּמַרְאֶיךְ	
S	hermoso	y–tu–semblante	
	H5000	H4758	

Paloma mía, que estás en los agujeros de la peña, en lo escondido de escarpados parajes, muéstrame tu rostro, hazme oir tu voz; porque dulce es la voz tuya, y hermoso tu aspecto.

וּכְרָמֵינוּ	כְּרָמִים	מְחַבְּלִים	קְטַנִּים	שֻׁעָלִים	שֻׁעָלִים	לָנוּ	אֶחֱזוּ־	15
y–nuestras–viñas	viñas	que–arruinan	pequeñas	zorras	zorras	para–nosotros	Cazad	
H3754	H3754			H7776	H7776		H0270	

סְמָדַר׃
en–cierne
H5563

Cazadnos las zorras, las zorras pequeñas, que echan á perder las viñas; pues que nuestras viñas están en cierne.

16	דּוֹדִי	לִי	וַאֲנִי	לוֹ	הָרֹעֶה	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
	Mi-amado	para-mí	y-yo	para-él	el-que-apacienta	entre-los-lirios
	H1730		H0589			H7799

Mi amado es mío, y yo suya; él apacienta entre lirios.

17	דּוֹדִי	לְךָ֨	דְמֵה־	סֹב֜	הַצְּלָלִים	וְנָס֗וּ	הַיּוֹם	שָׁפְוּחַ֙	עַד
	amado-mío	a-ti	sé-semejante	vuelve	las-sombras	y-huyan	el-día	que-sople	Hasta
	H1730		H1819	H5437	H6752	H5127	H3117	H6315	H5704

ס	בָּתֶר׃	הָרֵי	עַל־	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי
S	Beter	los-montes-de	sobre	los-ciervos	a-un-cervatillo-de	o	a-una-gacela
	H1336	H2022		H0354	H6082		

Hasta que apunte el día, y huyan las sombras, tórnate, amado mío; sé semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos, sobre los montes de Bether.

Chapter 3

1	בְּקִשְׁתִּיו	נַפְשִׁי	שְׁאָהֲבָה	אֵת	בִּקַּשְׁתִּי	בַּלֵּילוֹת	מִשְׁכָּבִי	עַל־
	lo-busqué	mi-alma	que-ama	(marca-de-objeto)	busqué	en-las-noches	mi-lecho	Sobre
	H1245	H5315	H0157	H0853	H1245	H3915	H4904	

מְצָאתִיו׃	וְלֹא
lo-hallé	y-no
H4672	H3808

POR las noches busqué en mi lecho al que ama mi alma: busquélo, y no lo hallé.

2	אֲבַקְשָׁה	וּבָרְחֹבוֹת	בַּשְּׁוָקִים	בָּעִיר	וַאֲסוֹבְבָה	נָּא	אָקוּמָה
	buscaré	y-por-las-plazas	por-las-calles	por-la-ciudad	y-rodearé	ahora	Me-levantaré
	H1245	H7339	H7784		H5437	H4994	

מְצָאתִיו׃	וְלֹא	בִּקַּשְׁתִּיו	נַפְשִׁי	שְׁאָהֲבָה	אֵת	
lo-hallé	y-no	lo-busqué	mi-alma	que-ama	(marca-de-objeto)	
H4672	H3808	H1245	H5315	H0157	H0853	

Levantaréme ahora, y rodearé por la ciudad; por las calles y por las plazas buscaré al que ama mi alma: busquélo, y no lo hallé.

3	נַפְשִׁי	שְׁאָהֲבָה	אֵת	בָּעִיר	הַסֹּבְבִים	הַשֹּׁמְרִים	מְצָאוּנִי
	mi-alma	que-ama	(marca-de-objeto)	por-la-ciudad	los-que-rondan	los-guardas	Me-hallaron
	H5315	H0157	H0853		H5437	H8104	H4672

רְאִיתֶם׃
habéis-visto
H7200

Halláronme los guardas que rondan la ciudad, y díjeles: ¿Habéis visto al que ama mi alma?

אֲחַזְתִּיו֙	נַפְשִׁ֔י	שֶׁאֲהֵבָ֖ה	אֵ֣ת	שֶׁמָּצָ֑אתִי	עַד	מִזֶּם	שָׁעָבַ֥רְתִּי	כִּמְעַט֙	4
lo–así	mi–alma	que–ama	(marca–de–objeto)	que–hallé	hasta	de–ellos	que–pasé	Apenas	
H0270	H5315	H0157	H0853	H4672	H5704	H1992		H4592	

חֶדֶר	וְאֶל־	אִמִּ֔י	בֵּ֖ית	אֶל־	שָׁהֲבִיאתִ֑יו	עַד־	אַרְפֶּ֣נּוּ	וְלֹ֔א
la–cámara–de	y–en	mi–madre	la–casa–de	en	que–lo–metí	hasta	lo–soltaré	y–no
H2315	H0413	H0517		H0413	H0935	H5704	H7503	H3808

הוֹרָתִֽי׃
la–que–me–concibió
H2029

Pasando de ellos un poco, hallé luego al que mi alma ama: trabé de él, y no lo dejé, hasta que lo metí en casa de mi madre, y en la cámara de la que me engendró.

אוֹ	בִּצְבָאוֹת֙	יְרוּשָׁלַ֔͏ִם	בְּנ֖וֹת	אֶתְכֶ֑ם	הִשְׁבַּעְתִּי	5
o	por–las–gacelas	Yerushaláyim	hijas–de	(marca–de–objeto)–a–vosotras	Os–conjuro	
	H3389		H1323	H0853	H7650	

אֶת־	תְּעֹרְרוּ֙	וְאִם־	וְתָעִ֣ירוּ	אִם־	הַשָּׂדֶ֔ה	בְּאַיְלוֹת֙
(marca–de–objeto)	hagáis–despertar	y–si	despertéis	si	el–campo	por–las–ciervas–de
H0853	H5782		H5782			H0355

ס	שֶׁתֶּחְפָּ֥ץ׃	עַד	הָאַהֲבָ֖ה	
S	que–quiera	hasta	el–amor	
		H5704	H0160	

Yo os conjuro, oh doncellas de Jerusalem, por las gamas y por las ciervas del campo, que no despertéis ni hagáis velar al amor, hasta que quiera.

מְקֻטֶּרֶת	עָשָׁן	כְּתִימֲרוֹת֙	הַמִּדְבָּ֔ר	מִן־	עֹלָ֖ה	זֹּ֣את	מִֽי	6
perfumada–con	humo	como–columnas–de	el–desierto	de	que–sube	es–esta	Quién	
	H6227	H8490			H5927	H2063	H4310	

רוֹכֵֽל׃	אַבְקַ֖ת	מִכֹּ֣ל	וּלְבוֹנָ֑ה	מֹ֥ר	
mercader	polvo–de	de–todo	e–incienso	mirra	
H7402	H0081	H3605	H3828	H4753	

¿Quién es ésta que sube del desierto como columnita de humo, sahumada de mirra y de incienso, y de todos polvos aromáticos?

מִגִּבֹּרֵי	לָ֔הּ	סָבִ֖יב	גִּבֹּרִ֑ים	שִׁשִּׁ֣ים	שְׁלִשְׁלֹמֹ֔ה	מִטָּתוֹ֙	הִנֵּ֣ה	7
de–los–valientes–de	de–él	alrededor	valientes	sesenta	que–de–Shlomoh	su–lecho	He–aquí	
H1368		H5439	H1368	H8346	H8010	H4296	H2009	

יִשְׂרָאֵֽל׃
Yisrael
H3478

He aquí es la litera de Salomón: sesenta valientes la rodean, de los fuertes de Israel.

עַל־	חַרְבּוֹ֙	אִ֣ישׁ	מִלְחָמָ֔ה	מְלֻמְדֵ֖י	חֶ֑רֶב	אֲחֻזֵ֣י	כֻלָּ֔ם	8
sobre	su–espada	cada–uno	guerra	instruidos–en	espada	empuñadores–de	Todos–ellos	
	H2719	H0376	H4421	H3925	H2719	H0270	H3605	

ס	בַּלֵּילֽוֹת׃	מִפַּ֖חַד	יְרֵכ֑וֹ	
S	en–las–noches	por–el–terror	su–muslo	
	H3915	H6343	H3409	

Todos ellos tienen espadas, diestros en la guerra; cada uno su espada sobre su muslo, por los temores de la noche.

אַפִּרְיוֹן	עָשָׂה	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	מֵעֲצֵי	הַלְּבָנוֹן׃		9
Litera	hizo	para–sí	el–rey	Shlomoh	de–la–madera–de	el–Levanón		
H0668	H6213		H4428	H8010	H6086	H3844		

El rey Salomón se hizo una carroza de madera del Líbano.

עַמּוּדָיו	עָשָׂה	כֶּסֶף	רְפִידָתוֹ	זָהָב	מֶרְכָּבוֹ	אַרְגָּמָן	תּוֹכוֹ	רָצוּף	10
Sus–columnas	hizo	plata	su–respaldo	oro	su–asiento	púrpura	su–interior	tapizado–de	
H5982	H6213	H3701	H7507	H2091	H4817	H0713	H8432	H7528	

אַהֲבָה	מִבְּנוֹת	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	
amor	por–las–hijas–de	Yerushaláyim	
H0160	H1323	H3389	

Sus columnas hizo de plata, su respaldo de oro, su cielo de grana, su interior enlosado de amor, por las doncellas de Jerusalem.

וְצֶאֱינָה	וְרֶאֱינָה	בְּנוֹת	צִיּוֹן	בַּמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בָּעֲטָרָה	שֶׁעִטְּרָה־	לּוֹ	11
Salid	y–mirad	hijas–de	Tsiyón	al–rey	Shlomoh	con–la–corona	que–le–coronó	a–él	
H3318	H7200	H1323	H6726	H4428	H8010	H5850			

אִמּוֹ	בְּיוֹם	חֲתֻנָּתוֹ	וּבְיוֹם	שִׂמְחַת	לִבּוֹ׃	ס	
su–madre	en–el–día–de	su–boda	y–en–el–día–de	la–alegría–de	su–corazón	S	
H0517	H3117	H2861	H3117	H8057			

Salid, oh doncellas de Sión, y ved al rey Salomón con la corona con que le coronó su madre el día de su desposorio, y el día del gozo de su corazón.

Chapter 4

הִנָּךְ	יָפָה	רַעְיָתִי	הִנָּךְ	יָפָה	עֵינַיִךְ	יוֹנִים	מִבַּעַד		1
He–aquí–tú	hermosa	amada–mía	he–aquí–tú	hermosa	tus–ojos	palomas	de–detrás–de		
H2009	H3303	H7474	H2009	H3303		H3123	H1157		

לְצַמָּתֵךְ	שַׁעְרֵךְ	כְּעֵדֶר	הָעִזִּים	שֶׁגָּלְשׁוּ	מֵהַר	גִּלְעָד׃
tu–velo	tu–cabello	como–rebaño–de	las–cabras	que–descienden	del–monte	Guilead
H6777	H8181	H5739	H5795	H1570	H2022	H1568

HE aquí que tú eres hermosa, amiga mía; he aquí que tú eres hermosa; tus ojos entre tus guedejas como de paloma; tus cabellos como manada de cabras, que se muestran desde el monte de Galaad.

שִׁנַּיִךְ	כְּעֵדֶר	הַקְּצוּבּוֹת	שֶׁעָלוּ	מִן־	הָרַחְצָה	שֶׁכֻּלָּם		2
Tus–dientes	como–rebaño–de	las–trasquiladas	que–suben	de	el–lavadero	que–todas–ellas		
H8127	H5739	H7094	H5927		H7367	H3605		

וְשַׁכֻּלָה	אֵין	בָּהֶם׃		
y–ninguna–de–ellas	está–sin–cría	entre–ellas		
H7909	H0369			

Tus dientes, como manadas de trasquiladas ovejas, que suben del lavadero, todas con crías mellizas, y ninguna entre ellas estéril.

כְּחוּט	הַשָּׁנִי	שִׂפְתוֹתַיִךְ	וּמִדְבָּרֵיךְ	נָאוָה	כְּפֶלַח	הָרִמּוֹן	רַקָּתֵךְ		3
Como–hilo–de	escarlata	tus–labios	y–tu–habla	hermosa	como–tajada–de	granada	tus–sienes		
H2339	H8144	H8193		H5000	H6400	H7416	H7541		

מִבַּעַד	לְצַמָּתֵךְ׃		
de–detrás–de	tu–velo		
H1157	H6777		

Tus labios, como un hilo de grana, y tu habla hermosa; tus sienes, como cachos de granada á la parte adentro de tus guedejas.

עָלָיו	תָּלוּי	הַמָּגֵן	אֶלֶף	לְתַלְפִּיּוֹת	בָּנוּי	צַוָּארֵךְ	דָּוִיד	כְּמִגְדַּל	4
de–ella	cuelgan	escudos	mil	para–armería	edificada	tu–cuello	David	Como–torre–de	
	H8518	H4043	H0505	H8530	H1129		H1732	H4026	

הַגִּבּוֹרִים׃	שְׁלְטֵי	כָּל
los–valientes	los–paveses–de	todos
H1368	H7982	H3605

Tu cuello, como la torre de David, edificada para muestra; mil escudos están colgados de ella, todos escudos de valientes.

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	הָרוֹעִים	צְבִיָּה	תְּאוֹמֵי	עֳפָרִים	כִּשְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	שְׁנֵי	5
entre–los–lirios	que–apacientan	gacela	mellizos–de	cervatillos	como–dos	pechos	Tus–dos	
H7799		H6646	H8380	H6082	H8147		H8147	

Tus dos pechos, como dos cabritos mellizos de gama, que son apacentados entre azucenas.

הַמּוֹר	הָר	אֶל־	לִי	אֵלֵךְ	הַצַּלָּלִים	וְנָסוּ	הַיּוֹם	שֶׁיָּפוּחַ	עַד	6
la–mirra	monte–de	al	para–mí	me–iré	las–sombras	y–huyan	el–día	que–sople	Hasta	
H4753	H2022	H0413		H3212	H6752	H5127	H3117	H6315	H5704	

הַלְּבוֹנָה׃	גִּבְעַת	וְאֶל־
el–incienso	collado–de	y–al
H3828	H1389	H0413

Hasta que apunte el día y huyan las sombras, iréme al monte de la mirra, y al collado del incienso.

ס	בָּךְ׃	אֵין	וּמוּם	רַעְיָתִי	יָפָה	כֻּלָּךְ	7
S	en–ti	no–hay	y–defecto	amada–mía	hermosa	Toda–tú	
		H0369		H7474	H3303	H3605	

Toda tú eres hermosa, amiga mía, y en ti no hay mancha.

וּתְשׁוּרִי	תָּבוֹאִי	מִלְּבָנוֹן	אִתִּי	כַּלָּה	מִלְּבָנוֹן	אִתִּי	8
mira	vendrás	desde–el–Levanón	conmigo	novia	desde–el–Levanón	Conmigo	
H7789	H0935	H3844	H0854	H3618	H3844	H0854	

מִמְּעֹנוֹת	וְחֶרְמוֹן	שְׁנִיר	מֵרָאשׁ	אֲמָנָה	מֵרָאשׁ	
desde–las–guaridas–de	y–Jermón	Senir	desde–la–cumbre–de	Amaná	desde–la–cumbre–de	
H4585	H2768	H8149		H0549		

נְמֵרִים׃	מֵהַרְרֵי	אֲרָיוֹת
los–leopardos	desde–los–montes–de	los–leones
H5246	H2042	

Conmigo del Líbano, oh esposa, conmigo ven del Líbano: mira desde la cumbre de Amana, desde la cumbre de Senir y de Hermón, desde las guaridas de los leones, desde los montes de los tigres.

(בְּאַחַת)	[בְּאחד]	לִבַּבְתִּינִי	כַּלָּה	אֲחֹתִי	לִבַּבְתָּנִי	9
(con–una)	[con–uno]	me–robaste–el–corazón	novia	hermana–mía	Me–robaste–el–corazón	
H0259	H0259		H3618	H0269		

מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃	עָנָק	בְּאַחַד	מֵעֵינַיִךְ
de–tu–cuello	collar	con–uno	de–tus–ojos
		H0259	

Prendiste mi corazón, hermana, esposa mía; has preso mi corazón con uno de tus ojos, con una gargantilla de tu cuello.

מִיַּ֣יִן	דֹּדַ֔יִךְ	טֹ֖בוּ	מַה־	כַּלָּ֑ה	אֲחֹתִ֣י	דֹּדַ֔יִךְ	יָפִ֖וּ	מַה־	10
que–el–vino	tus–amores	mejores	Qué	novia	hermana–mía	tus–amores	hermosos	Qué	
H3196	H1730	H2895	H4100	H3618	H0269	H1730	H3302	H4100	

בְּשָׂמִ֖ים׃	מִכָּל־	שְׂמָנַ֔יִךְ	וְרֵ֥יחַ
los–perfumes	que–todos	tus–ungüentos	y–la–fragancia–de
H1314	H3605	H8081	H7381

¡Cuán hermosos son tus amores, hermana, esposa mía! ¡cuánto mejores que el vino tus amores, y el olor de tus ungüentos que todas las especias aromáticas!

וְרֵ֥יחַ	לְשׁוֹנֵ֑ךְ	תַּחַת	וְחָלָ֣ב	דְּבַ֔שׁ	כַּלָּ֖ה	שִׂפְתוֹתַ֣יִךְ	תִּטֹּ֔פְנָה	נֹ֖פֶת	11
y–la–fragancia–de	tu–lengua	debajo–de	y–leche	miel	novia	tus–labios	destilan	Panal	
H7381	H3956	H8478	H2461	H1706	H3618	H8193	H5197	H5317	

ס	לְבָנ֑וֹן׃	כְּרֵ֥יחַ	שַׂלְמֹתָֽיִךְ׃	
S	Levanón	como–la–fragancia–de	tus–vestidos	
	H3844	H7381	H8008	

Como panal de miel destilan tus labios, oh esposa; miel y leche hay debajo de tu lengua; y el olor de tus vestidos como el olor del Líbano.

חָתֽוּם׃	מַעְיָ֖ן	נָעוּ֑ל	גַּ֣ל	כַּלָּ֔ה	אֲחֹתִ֣י	נָעוּ֖ל	גַּ֥ן	12
sellado	manantial	cerrada	fuente	novia	hermana–mía	cerrado	Huerto	
H2856	H4599		H1530	H3618	H0269		H1588	

Huerto cerrado eres, mi hermana, esposa mía; fuente cerrada, fuente sellada.

נְרָדִֽים׃	עִם־	כְּפָרִ֖ים	מְגָדִ֑ים	פְּרִ֣י	עִם	רִמּוֹנִ֔ים	פַּרְדֵּ֖ס	שְׁלָחַ֥יִךְ	13
nardos	con	alheñas	excelencia	frutos–de	con	granados	paraíso–de	Tus–renuevos	
H5373			H4022	H6529		H7416	H6508	H7973	

Tus renuevos paraíso de granados, con frutos suaves, de cámphoras y nardos,

וַאֲהָלוֹת֙	מֹ֣ר	לְבוֹנָ֔ה	עֲצֵי֙	כָּל־	עִם	וְקִנָּמ֔וֹן	קָנֶ֖ה	וְכַרְכֹּ֑ם	וְנֵרְדְּ֥	14
y–áloe	mirra	incienso	los–árboles–de	todos	con	y–canela	caña	y–azafrán	Nardo	
H0174	H4753	H3828	H6086	H3605		H7076	H7070	H3750	H5373	

בְּשָׂמִֽים׃	רָאשֵׁ֖י	כָּל־	עִם
perfumes	los–principales	todos	con
H1314		H3605	

Nardo y azafrán, caña aromática y canela, con todos los árboles de incienso; mirra y áloes, con todas las principales especias.

לְבָנ֑וֹן׃	מִן־	וְנֹזְלִ֣ים	חַיִּ֔ים	מַ֖יִם	בְּאֵ֣ר	גַּנִּ֔ים	מַעְיָ֖ן	15
Levanón	del	y–corrientes	vivas	aguas	pozo–de	huertos	Manantial–de	
H3844		H5140		H4325	H0875	H1588	H4599	

Fuente de huertos, pozo de aguas vivas, que corren del Líbano.

דּוֹדִ֣י	יָבֹ֔א	בְּשָׂמָ֖יו	יִזְלוּ֑	גַּנִּ֣י	הָפִ֣יחִי	תֵימָ֔ן	וּבוֹאִ֖י	צָפ֑וֹן	עוּרִ֣י	16
mi–amado	Venga	sus–aromas	que–fluyan	mi–huerto	sopla	sur	y–ven	norte	Despierta	
H1730	H0935	H1314	H5140	H1588	H6315	H8486	H0935	H6828	H5782	

מִגְדָּֽיו׃	פְּרִ֖י	וְיֹאכַ֥ל	לְגַנּ֑וֹ	
sus–excelencias	fruto–de	y–coma	a–su–huerto	
H4022	H6529	H0398	H1588	

Levántate, Aquilón, y ven, Austro: sopla mi huerto, despréndanse sus aromas. Venga mi amado á su huerto, y coma de su dulce fruta.

Chapter 5

1 בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתִי כַלָּה אָרִיתִי מוֹרִי עִם־בְּשָׂמִי
He–venido a–mi–jardín hermana–mía novia he–recogido mi–mirra con– mi–especia
H0935 H1588 H0269 H3618 H0717 H4753 H5973 H1313

אָכַלְתִּי יַעְרִי עִם־דִּבְשִׁי שָׁתִיתִי יֵינִי עִם־חֲלָבִי אָכַלְוּ רֵעִים
he–comido mi–panal con– mi–miel he–bebido mi–vino con– mi–leche comed amigos
H0398 H3295 H5973 H1706 H8354 H3196 H5973 H2461 H0398 H7453

שִׁתְוּ וְשִׁכְרוּ דּוֹדִים׃ ס
bebed y–embriagaos amados S
H8354 H7937 H1730

YO vine á mi huerto, oh hermana, esposa mía: cogido he mi mirra y mis aromas; he comido mi panal y mi miel, mi vino y mi leche he bebido. Comed, amigos; bebed, amados, y embriagaos.

2 אֲנִי יְשֵׁנָה וְלִבִּי עֵר קוֹל דּוֹדִי דוֹפֵק פִּתְחִי־לִי
Yo durmiendo y–mi–corazón despierto voz–de mi–amado llamando ábreme– a–mí
H0589 H3463 H5973 H5782 H6963 H1730 H1849 H6605 H3927

שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא־טָל תַּמָּתִי אֲחֹתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַּמָּתִי
porque–mi–cabeza está–llena–de– rocío perfecta–mía hermana–mía amiga–mía paloma–mía perfecta–mía
H7218 H4390 H2919 H8535 H0269 H7474 H3123 H8535

קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה׃
mis–rizos gotas–de la–noche
H6977 H7447 H3915

Yo dormía, pero mi corazón velaba: la voz de mi amado que llamaba: Abreme, hermana mía, amiga mía, paloma mía, perfecta mía; porque mi cabeza está llena de rocío, mis cabellos de las gotas de la noche.

3 פָּשַׁטְתִּי אֶת־כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה אֶלְבְּשֶׁנָּה רָחַצְתִּי אֶת־רַגְלַי אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם׃
Me–he–quitado (marca–de–objeto) mi–túnica cómo la–vestiré he–lavado (marca–de–objeto) mis–pies cómo los–ensuciaré
H6584 H0853 H3801 H0349 H3847 H7364 H0853 H7272 H0349 H2936

Heme desnudado mi ropa; ¿cómo la tengo de vestir? He lavado mis pies; ¿cómo los tengo de ensuciar?

4 דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן־הַחֹר וּמֵעַי הָמְוּ עָלָיו׃
Mi–amado metió su–mano por– el–agujero y–mis–entrañas se–conmovieron por–él
H1730 H7971 H3027 H4480 H2356 H4578 H1993 H5921

Mi amado metió su mano por el agujero, y mis entrañas se conmovieron dentro de mí.

5 קַמְתִּי אֲנִי לִפְתֹּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי נָטְפוּ־מוֹר וְאֶצְבְּעֹתַי מוֹר עֹבֵר עַל כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל׃
Me–levanté yo para–abrir a–mi–amado y–mis–manos gotearon– mirra y–mis–dedos mirra que–fluye sobre las–manijas–de la–cerradura
H6965 H0589 H6605 H1730 H3027 H5197 H4753 H0676 H4753 H5674 H5921 H3709 H4514

Yo me levanté para abrir á mi amado, y mis manos gotearon mirra, y mis dedos mirra que corría sobre las aldabas del candado.

6

יָצָאָה	נַפְשִׁי	עָבָר	חָמַק	וְדוֹדִי	לְדוֹדִי	אֲנִי	פָּתַחְתִּי
salió	mi–alma	había–pasado	se–había–ido	y–mi–amado	a–mi–amado	yo	Abrí
H3318	H5315		H2559	H1730	H1730	H0589	

עָנָנִי׃	וְלֹא	קָרָאתִיו	מְצָאתִיהוּ	וְלֹא	בִקַּשְׁתִּיהוּ	בְּדַבְּרוֹ
me–respondió	y–no	lo–llamé	lo–encontré	y–no	lo–busqué	cuando–él–habló
	H3808	H7121	H4672	H3808	H1245	H1696

Abrí yo á mi amado; mas mi amado se había ido, había ya pasado: y tras su hablar salió mi alma: busquélo, y no lo hallé; llamélo, y no me respondió.

7

פִּצָּעוּנִי	הִכּוּנִי	בָּעִיר	הַסֹּבְבִים	הַשֹּׁמְרִים	מְצָאֻנִי
me–hirieron	me–golpearon	en–la–ciudad	los–que–rodean	los–guardias	Me–encontraron
H6481	H5221		H5437	H8104	H4672

הַחֹמוֹת׃	שֹׁמְרֵי	מֵעָלַי	רְדִידִי	אֶת־	נָשְׂאוּ
las–murallas	los–guardias–de	de–sobre–mí	mi–velo	(marca–de–objeto)	quitaron
H2346	H8104		H7289	H0853	H5375

Halláronme los guardas que rondan la ciudad: hiriéronme, llagáronme, quitáronme mi manto de encima los guardas de los muros.

8

דּוֹדִי	אֶת־	תִּמְצְאוּ	אִם־	יְרוּשָׁלָ͏ִם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי
mi–amado	(marca–de–objeto)	encontráis	si–	Yerushalaim	hijas–de	a–vosotras	Os–conjuro
H1730	H0853	H4672		H3389	H1323	H0853	H7650

אֲנִי׃	אַהֲבָה	שְׁחוֹלַת	לוֹ	תַּגִּידוּ	מַה־
yo	amor	que–enferma–de	a–él	le–diréis	qué–
H0589	H0160			H5046	H4100

Yo os conjuro, oh doncellas de Jerusalem, si hallareis á mi amado, que le hagáis saber como de amor estoy enferma.

9

דּוֹדֵךְ	מַה־	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	מִדּוֹד	דּוֹדֵךְ	מַה־
tu–amado	qué–	entre–las–mujeres	la–más–hermosa	más–que–otro–amado	tu–amado	Qué–
H1730	H4100	H0802	H3303	H1730	H1730	H4100

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃	שֶׁכָּכָה	מִדּוֹד
nos–has–conjurado	que–así	más–que–otro–amado
H7650	H3602	H1730

¿Qué es tu amado más que otro amado, oh la más hermosa de todas las mujeres? ¿qué es tu amado más que otro amado, que así nos conjuras?

10

מֵרְבָבָה׃	דָּגוּל	וְאָדוֹם	צַח	דּוֹדִי
entre–diez–mil	distinguido	y–rojizo	es–radiante	Mi–amado
H7233			H6703	H1730

Mi amado es blanco y rubio, señalado entre diez mil.

11

כָּעוֹרֵב׃	שְׁחֹרוֹת	תַּלְתַּלִּים	קְווּצוֹתָיו	פָּז	כֶּתֶם	רֹאשׁוֹ
como–el–cuervo	negros	ondulados	sus–rizos	puro	oro	Su–cabeza
H6158	H7838	H8534	H6977	H6337	H3800	

Su cabeza, como oro finísimo; sus cabellos crespos, negros como el cuervo.

עַל־	יֹשְׁבוֹת	בֶּחָלָב	רְחֻצוֹת	מָיִם	אֲפִיקֵי	עַל־	כְּיוֹנִים	עֵינָיו	12
sobre–	sentadas	en–leche	bañadas	aguas	corrientes–de	junto–a–	como–palomas	Sus–ojos	
	H3427	H2461	H7364	H4325	H0650		H3123		

מְלֵאֹת׃	
plenitud	
H4402	

Sus ojos, como palomas junto á los arroyos de las aguas, que se lavan con leche, y á la perfección colocados.

נֹטְפוֹת	שׁוֹשַׁנִּים	שִׂפְתוֹתָיו	מֶרְקָחִים	מִגְדְּלוֹת	הַבֹּשֶׂם	כַּעֲרוּגַת	לְחָיָו	13
que–gotean	lirios	sus–labios	perfumes	torres–de	la–especia	como–lecho–de	Sus–mejillas	
H5197	H7799	H8193	H4840	H4026	H1314	H6170	H3895	

עֹבֵר׃	מֹר
que–fluye	mirra
	H4753

Sus mejillas, como una era de especias aromáticas, como fragantes flores: sus labios, como lirios que destilan mirra que trasciende.

מְעֻלָּפֶת	שֵׁן	עֶשֶׁת	מֵעָיו	בַּתַּרְשִׁישׁ	מְמֻלָּאִים	זָהָב	גְּלִילֵי	יָדָיו	14
cubierta	marfil	obra–de	su–vientre	de–Tarshish	engastados	oro	cilindros–de	Sus–manos	
H5968	H8127	H6247	H4578	H8658	H4390	H2091		H3027	

סַפִּירִים׃	
de–zafiros	
H5601	

Sus manos, como anillos de oro engastados de jacintos: su vientre, como claro marfil cubierto de zafiros.

מַרְאֵהוּ	פָּז	אַדְנֵי־	עַל־	מְיֻסָּדִים	שֵׁשׁ	עַמּוּדֵי	שׁוֹקָיו	15
su–aspecto	oro–puro	bases–de–	sobre–	asentadas	mármol	columnas–de	Sus–piernas	
H4758	H6337	H0134		H3245		H5982	H7785	

כָּאֲרָזִים׃	בָּחוּר	כַּלְּבָנוֹן
como–los–cedros	escogido	como–el–Levanón
H0730	H0977	H3844

Sus piernas, como columnas de mármol fundadas sobre basas de fino oro: su aspecto como el Líbano, escogido como los cedros.

רֵעִי	וְזֶה	דוֹדִי	זֶה	מַחֲמַדִּים	וְכֻלּוֹ	מַמְתַקִּים	חִכּוֹ	16
es–mi–compañero	y–este	es–mi–amado	este	deseable	y–todo–él	dulzuras	Su–paladar	
H7453	H2088	H1730	H2088	H4261	H3605	H4477	H2441	

יְרוּשָׁלִָם׃	בְּנוֹת
Yerushalaim	hijas–de
H3389	H1323

Su paladar, dulcísimo: y todo él codiciable. Tal es mi amado, tal es mi amigo, oh doncellas de Jerusalem.

Chapter 6

דּוֹדֵךְ	פָּנָה	אָנָה	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	דּוֹדֵךְ	הָלַךְ	אָנָה	1
tu–amado	se–volvió	a–dónde	entre–las–mujeres	la–más–hermosa	tu–amado	fue	A–dónde	
H1730	H6437	H0575	H0802	H3303	H1730	H1980	H0575	

עִמָּךְ׃	וּנְבַקְשֶׁנּוּ
contigo	y–lo–buscaremos
	H1245

¿DÓNDE se ha ido tu amado, oh la más hermosa de todas las mujeres? ¿Adónde se apartó tu amado, y le buscaremos contigo?

בַּגַּנִּים	לִרְעוֹת	הַבֹּשֶׂם	לַעֲרוּגוֹת	לְגַנּוֹ	יָרַד	דּוֹדִי	2
en–los–jardines	para–apacentar	la–especia	a–los–lechos–de	a–su–jardín	descendió	Mi–amado	
H1588		H1314	H6170	H1588	H3381	H1730	

וְלִלְקֹט	שׁוֹשַׁנִּים׃
y–para–recoger	lirios
H3950	H7799

Mi amado descendió á su huerto, á las eras de los aromas, para apacentar en los huertos, y para coger los lirios.

ס	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	הָרֹעֶה	לִי	וְדוֹדִי	לְדוֹדִי	אֲנִי	3
S	entre–los–lirios	el–que–apacienta	de–mí	y–mi–amado	de–mi–amado	Yo	
	H7799			H1730	H1730	H0589	

Yo soy de mi amado, y mi amado es mío: él apacienta entre los lirios.

אֲיֻמָּה	כִּירוּשָׁלִָם	נָאוָה	כִּתִרְצָה	רַעְיָתִי	אַתְּ	יָפָה	4
imponente	como–Yerushalaim	bella	como–Tirtsah	amiga–mía	tú	Hermosa	
H0366	H3389	H5000	H8656	H7474		H3303	

כַּנִּדְגָּלוֹת׃
como–ejércitos–con–banderas

Hermosa eres tú, oh amiga mía, como Tirsa; de desear, como Jerusalem; imponente como ejércitos en orden.

כְּעֵדֶר	שַׂעְרֵךְ	הִרְהִיבֻנִי	שֶׁהֵם	מִנֶּגְדִּי	עֵינַיִךְ	הָסֵבִּי	5
como–rebaño–de	tu–cabello	me–han–turbado	porque–ellos	de–frente–a–mí	tus–ojos	Aparta	
H5739	H8181	H7292	H1992	H5048		H5437	

הַגִּלְעָד׃	מִן־	שֶׁנִּלְשׁוּ	הָעִזִּים	
el–Gilead	de–	que–descienden	las–cabras	
H1568		H1570	H5795	

Aparta tus ojos de delante de mí, porque ellos me vencieron. Tu cabello es como manada de cabras, que se muestran en Galaad.

שִׁכְלֻלוֹ	הָרַחֲצָה	מִן־	שֶׁעָלוּ	הָרְחֵלִים	כְּעֵדֶר	שִׁנַּיִךְ	6
que–todas–ellas	el–lavadero	de–	que–suben	las–ovejas	como–rebaño–de	Tus–dientes	
H3605	H7367		H5927	H7353	H5739	H8127	

בָּהֶם׃	אֵין	וְשַׁכְלָה	מַתְאִימוֹת
entre–ellas	no–hay	y–privada–de–cría	tienen–gemelos
	H0369	H7909	H8382

Tus dientes, como manada de ovejas que suben del lavadero, todas con crías mellizas, y estéril no hay entre ellas.

לְצַמָּתֵךְ׃	מִבָּעַד	רַקָּתֵךְ	הָרִמּוֹן	כְּפֶלַח	7
tu–velo	detrás–de	tu–sien	la–granada	Como–rodaja–de	
H6777	H1157	H7541	H7416	H6400	

Como cachos de granada son tus sienes entre tus guedejas.

מִסְפָּר׃	אֵין	וַעֲלָמוֹת	פִּילַגְשִׁים	וּשְׁמֹנִים	מְלָכוֹת	הֵמָּה	שִׁשִּׁים	8
número	sin	y–doncellas	concubinas	y–ochenta	reinas	ellas	Sesenta	
H4557	H0369	H5959	H6370	H8084	H4436	H1992	H8346	

Sesenta son las reinas, y ochenta las concubinas, y las doncellas sin cuento:

הִיא	בָּרָה	לְאִמָּהּ	הִיא	אַחַת	תַּמָּתִי	יוֹנָתִי	הִיא	אַחַת	9
es-ella	pura	para-su-madre	es-ella	una	mi-perfecta	mi-paloma	es-ella	Una	
H1931	H1249	H0517	H1931	H0259	H8535	H3123	H1931	H0259	

וּפִילַגְשִׁים	מְלָכוֹת	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בָּנוֹת	רָאוּהָ	לְיוֹלַדְתָּהּ	
y-concubinas	reinas	y-la-llamaron-bienaventurada	hijas	la-vieron	para-la-que-la-dio-a-luz	
H6370	H4436	H0833	H1323	H7200	H3205	

וַיְהַלְלוּהָ׃	ס	
y-la-alabaron	S	

Mas una es la paloma mía, la perfecta mía; única es á su madre, escogida á la que la engendró. Viéronla las doncellas, y llamáronla bienaventurada; las reinas y las concubinas, y la alabaron.

כְּחַמָּה	בָּרָה	כַּלְּבָנָה	יָפָה	שַׁחַר	כְּמוֹ־	הַנִּשְׁקָפָה	זֹאת	מִי־	10
como-el-sol	pura	como-la-luna	hermosa	el-alba	como-	que-mira	es-esta	Quién-	
H2535	H1249	H3842	H3303	H7837	H3644	H8259	H2063	H4310	

כַּנִּדְגָלוֹת׃	ס	אֲיֻמָּה	
como-ejércitos-con-banderas	S	imponente	
		H0366	

¿Quién es ésta que se muestra como el alba, hermosa como la luna, esclarecida como el sol, imponente como ejércitos en orden?

הֻפְרְחָה	לִרְאוֹת	הַנַּחַל	בְּאִבֵּי	לִרְאוֹת	יָרַדְתִּי	אֱגוֹז	גִּנַּת	אֶל־	11
si-floreció	para-ver	el-valle	los-brotes-de	para-ver	descendí	nueces	el-huerto-de	A-	
	H7200		H0003	H7200	H3381	H0093	H1594	H0413	

הָרִמֹּנִים׃	הֵנֵצוּ	הַגֶּפֶן	
las-granadas	brotaron	la-vid	
H7416		H1612	

Al huerto de los nogales descendí á ver los frutos del valle, y para ver si brotaban las vides, si florecían los granados.

נָדִיב׃	עַמִּי־	מַרְכְּבוֹת	שָׂמַתְנִי	נַפְשִׁי	יָדַעְתִּי	לֹא	12
noble	mi-pueblo-	carros-de	me-puso	mi-alma	supe	No	
H5081		H4818		H5315	H3045	H3808	

No lo supe: hame mi alma hecho como los carros de Amminadab.

תֶּחֱזוּ	מַּה־	בָּךְ	וְנֶחֱזֶה־	שׁוּבִי	שׁוּבִי	הַשּׁוּלַמִּית	שׁוּבִי	שׁוּבִי	13
contemplaréis	Qué-	en-ti	y-contemplaremos-	vuelve	vuelve	la-Shulamit	vuelve	Vuelve	
H2372	H4100		H2372	H7725	H7725	H7759	H7725	H7725	

הַמַּחֲנָיִם׃	כִּמְחֹלַת	בַּשּׁוּלַמִּית	
los-dos-campamentos	como-danza-de	en-la-Shulamit	
H4264	H4246	H7759	

Tórnate, tórnate, oh Sulamita; tórnate, tórnate, y te miraremos. ¿Qué veréis en la Sulamita? Como la reunión de dos campamentos.

Chapter 7

1

יְרֵכַיִךְ	חֲמוּקֵי	נָדִיב	בַּת־	בַּנְּעָלִים	פְּעָמַיִךְ	יָפוּ	מַה־
tus–muslos	las–curvas–de	príncipe	hija–de–	en–las–sandalias	tus–pasos	hermosos	Cuán–
H3409	H2542	H5081	H1323	H5275	H6471	H3303	H4100

אָמָּן׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	חֲלָאִים	כְּמוֹ
artesano	manos–de	obra–de	joyas	como
H0542	H3027	H4639	H2481	H3644

¡CUÁN hermosos son tus pies en los calzados, oh hija de príncipe! Los contornos de tus muslos son como joyas, obra de mano de excelente maestro.

2

חִטִּים	עֲרֵמַת	בִּטְנֵךְ	הַמָּזֶג	יֶחְסַר	אַל־	הַסַּהַר	אַגַּן	שָׁרָרֵךְ
trigo	montón–de	tu–vientre	el–vino–mezclado	le–falte	no–	redonda	copa	Tu–ombligo
H2406	H6194	H0990	H4197	H2637	H0408	H5469	H0101	H8326

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	סוּגָה
lirios	cercado–de
H7799	H5473

Tu ombligo, como una taza redonda, que no le falta bebida. Tu vientre, como montón de trigo, cercado de lirios.

3

צְבִיָּה׃	תָּאֳמֵי	עֳפָרִים	כִּשְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	שְׁנֵי
gacela	gemelos–de	cervatillos	como–dos	tus–pechos	Dos
H6646	H8380	H6082	H8147		H8147

Tus dos pechos, como dos cabritos mellizos de gama.

4

שַׁעַר	עַל־	בְּחֶשְׁבּוֹן	בְּרֵכוֹת	עֵינַיִךְ	הַשֶּׁן	כְּמִגְדַּל	צַוָּארֵךְ
la–puerta–de	junto–a–	Jeshbón	estanques–de	tus–ojos	el–marfil	como–torre–de	Tu–cuello
H8179		H2809	H1295		H8127	H4026	

דַּמָּשֶׂק׃	פְּנֵי	צוֹפֶה	הַלְּבָנוֹן	כְּמִגְדַּל	אַפֵּךְ	בַּת־רַבִּים	
Dammeseq	faz–de	que–mira–hacia	el–Levanón	como–torre–de	tu–nariz	Bat–Rabbim	
H1834	H6440	H6822	H3844	H4026	H0639	H1337	

Tu cuello, como torre de marfil; tus ojos, como las pesqueras de Hesbón junto á la puerta de Batrabbim; tu nariz, como la torre del Líbano, que mira hacia Damasco.

5

מֶלֶךְ	כָּאַרְגָּמָן	רֹאשֵׁךְ	וְדַלַת	כַּכַּרְמֶל	עָלַיִךְ	רֹאשֵׁךְ	
rey	como–la–púrpura	tu–cabeza	y–la–cabellera–de	como–el–Karmel	sobre–ti	Tu–cabeza	
H4428	H0713			H3760			

בָּרְהָטִים׃	אָסוּר
en–los–rizos	cautivado
	H0631

Tu cabeza encima de ti, como el Carmelo; y el cabello de tu cabeza, como la púrpura del rey ligada en los corredores.

6

בַּתַּעֲנוּגִים׃	אַהֲבָה	נַעֲמְתְּ	וּמַה־	יָפִית	מַה־	
en–las–delicias	amor	deliciosa	y–cuán–	hermosa	Cuán–	
H8588	H0160	H5276	H4100	H3302	H4100	

¡Qué hermosa eres, y cuán suave, oh amor deleitoso!

7

לְאַשְׁכֹּלוֹת׃	וְשָׁדַיִךְ	לְתָמָר	דָּמְתָה	קוֹמָתֵךְ	זֹאת	
a–los–racimos	y–tus–pechos	a–la–palmera	es–semejante	tu–estatura	Esta	
H0811		H8558	H1819	H6967	H2063	

¡Y tu estatura es semejante á la palma, y tus pechos á los racimos!

שָׁדַ֔יִךְ	נָּא	וְיִהְיוּ־	בְסַנְסִנָּיו	אֶֽחֱזָה	בְתָמָר	אֶעֱלֶה	אָמַ֣רְתִּי	8
tus-pechos	ahora	y-sean-	sus-ramas	asiré	a-la-palmera	subiré	Dije	
	H4994	H1961	H5577	H0270	H8558	H5927	H0559	

כַּתַּפּוּחִ֑ים׃	אַפֵּךְ	וְרֵ֣יחַ	הַגֹּ֔פֶן	כְּאֶשְׁכְּלֹ֖ות
como-las-manzanas	tu-nariz	y-el-aroma-de	la-vid	como-racimos-de
H8598	H0639	H7381	H1612	H0811

Yo dije: Subiré á la palma, asiré sus ramos: y tus pechos serán ahora como racimos de vid, y el olor de tu boca como de manzanas;

הֹולֵ֥ךְ	לְמֵישָׁרִ֖ים	לְדֹודִ֑י	הַטֹּ֔וב	כְּיֵ֣ין	וְחִכֵּ֗ךְ		9
que-hace-hablar	suavemente	a-mi-amado	que-va	el-bueno	como-vino	Y-tu-paladar	
H1680	H4339	H1730	H1980		H3196	H2441	

יְשֵׁנִֽים׃	שִׂפְתֵ֥י	
los-que-duermen	labios-de	
H3462	H8193	

Y tu paladar como el buen vino, que se entra á mi amado suavemente, y hace hablar los labios de los viejos.

ס	תְּשׁוּקָתֹֽו׃	וְעָלַ֖י	לְדֹודִ֑י	אֲנִ֣י	10
S	su-deseo	y-hacia-mí	de-mi-amado	Yo	
	H8669		H1730	H0589	

Yo soy de mi amado, y conmigo tiene su contentamiento.

בַּכְּפָרִֽים׃	נָלִ֖ינָה	הַשָּׂדֶ֑ה	נֵצֵ֣א	דֹודִ֔י	לְכָ֤ה	11
en-las-aldeas	pasemos-la-noche	al-campo	salgamos	amado-mío	Ven	
H3723			H3318	H1730	H3212	

Ven, oh amado mío, salgamos al campo, moremos en las aldeas.

הֵנֵ֖צוּ	הַסְּמָדַ֑ר	פִּתַּ֣ח	הַגֹּ֔פֶן	פָּרְחָ֤ה	אִם	נִרְאֶ֙ה֙	לַכְּרָמִ֔ים	נַשְׁכִּימָ֖ה	12
brotaron	el-brote	abrió	la-vid	floreció	si	veamos	a-las-viñas	Madruguemos	
	H5563		H1612			H7200	H3754	H7925	

לָֽךְ׃	דֹּדַ֔י	אֶת־	אֶתֵּ֥ן	שָׁ֖ם	הָרִמֹּנִֽים
a-ti	mis-amores	(marca-de-objeto)	daré	allí	las-granadas
	H1730	H0853	H5414	H8033	H7416

Levantémonos de mañana á las viñas; veamos si brotan las vides, si se abre el cierne, si han florecido los granados; allí te daré mis amores.

מְגָדִ֔ים	כֹּל־	פְּתָחֵ֖ינוּ	וְעַל־	רִ֣יחַ	נָתְנוּ־	הַדּוּדָאִ֗ים		13
fruta-exquisita	toda-	nuestras-puertas	y-sobre-	fragancia	dieron-	Las-mandrágoras		
H4022	H3605	H6607		H7381	H5414	H1736		

לָֽךְ׃	צָפַ֥נְתִּי	דֹודִ֖י	יְשָׁנִ֑ים	גַּם־	חֲדָשִׁ֔ים
para-ti	he-guardado	amado-mío	añejas	también-	nuevas
	H6845	H1730	H3465	H1571	H2319

Las mandrágoras han dado olor, y á nuestras puertas hay toda suerte de dulces frutas, nuevas y añejas, que para ti, oh amado mío, he guardado.

Chapter 8

1

אֶמְצָאֲךָ	אִמִּי	שְׁדֵי	יוֹנֵק	לִי	כְּאָח	יְתֶנֶךָּ	מִי
te-encontraré	mi-madre	pechos-de	que-mama	para-mí	como-hermano	te-diera	Quién
H4672	H0517		H3243		H0251	H5414	H4310

לִי׃	יָבוּזוּ	לֹא־	גַּם	אֶשָּׁקְךָ	בַּחוּץ	
a-mí	me-despreciarán	no-	también	te-besaré	afuera	
	H0936	H3808	H1571		H2351	

¡OH quién te me diese como hermano que mamó los pechos de mi madre; de modo que te halle yo fuera, y te bese, y no me menosprecien!

2

מְיַיִן	אַשְׁקְךָ	תְּלַמְּדֵנִי	אִמִּי	בֵּית	אֶל־	אֲבִיאֲךָ	אֲנַהֲגֶךָּ
del-vino	te-daré-de-beber	tú-me-enseñarás	mi-madre	casa-de	a-	te-llevaré	Te-guiaré
H3196	H8248	H3925	H0517		H0413	H0935	

רִמֹּנִי׃	מֵעֲסִיס	הָרֶקַח
mi-granada	del-jugo-de	especiado
H7416	H6071	H7544

Yo te llevaría, te metiera en casa de mi madre: tú me enseñarías, y yo te hiciera beber vino adobado del mosto de mis granadas.

תְּחַבְּקַנִי׃	וִימִינוֹ	רֹאשִׁי	תָּחַת	שְׂמֹאלוֹ
me-abraza	y-su-derecha	mi-cabeza	debajo-de	Su-izquierda
H2263	H3225		H8478	H8040

3

Su izquierda esté debajo de mi cabeza, y su derecha me abrace.

4

תְּעֹרְרוּ	וּמַה־	וְתָעִירוּ	מַה־	יְרוּשָׁלִָם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי
excitáis	y-por-qué-	despertáis	por-qué-	Yerushalaim	hijas-de	a-vosotras	Os-conjuro
H5782	H4100	H5782	H4100	H3389	H1323	H0853	H7650

ס	שֶׁתֶּחְפָּץ׃	עַד	הָאַהֲבָה	אֶת־	
S	que-quiera	hasta	el-amor	(marca-de-objeto)	
		H5704	H0160	H0853	

Conjúroos, oh doncellas de Jerusalem, que no despertéis, ni hagáis velar al amor, hasta que quiera.

5

תָּחַת	דּוֹדָהּ	עַל־	מִתְרַפֶּקֶת	הַמִּדְבָּר	מִן־	עֹלָה	זֹאת	מִי
debajo-de	su-amado	sobre-	recostándose	el-desierto	de-	que-sube	es-esta	Quién
H8478	H1730		H7514			H5927	H2063	H4310

חִבְּלָה	שָׁמָּה	אִמֶּךָ	חִבְּלָתְךָ	שָׁמָּה	עוֹרַרְתִּיךָ	הַתַּפּוּחַ	
tuvo-dolores-de-parto	allí	tu-madre	te-concibió-con-dolores	allí	te-desperté	el-manzano	
	H8033	H0517		H8033	H5782	H8598	

יְלָדַתְךָ׃
la-que-te-dio-a-luz
H3205

¿Quién es ésta que sube del desierto, recostada sobre su amado? Debajo de un manzano te desperté: allí tuvo tu madre dolores, allí tuvo dolores la que te parió.

עַזָּה	כִּי־	זְרוֹעֶךָ	עַל־	כָּחוֹתָם	לִבֶּךָ	עַל־	כָּחוֹתָם	שִׂימֵנִי	6
fuerte	porque–	tu–brazo	sobre–	como–sello	tu–corazón	sobre–	como–sello	Ponme	
H5794		H2220		H2368			H2368		

אֵשׁ	רִשְׁפֵּי	רִשְׁפָּיָה	קִנְאָה	כִשְׁאוֹל	קָשָׁה	אַהֲבָה	כַּמָּוֶת
fuego	brasas–de	sus–brasas	los–celos	como–el–Sheol	cruel	es–el–amor	como–la–muerte
H0784	H7565	H7565	H7068	H7585	H7186	H0160	H4194

שַׁלְהֶבֶתְיָה׃
llama–de–Yah
H7957

Ponme como un sello sobre tu corazón, como una marca sobre tu brazo: porque fuerte es como la muerte el amor; duro como el sepulcro el celo: sus brasas, brasas de fuego, fuerte llama.

לֹא	וּנְהָרוֹת	הָאַהֲבָה	אֶת־	לְכַבּוֹת	יוּכְלוּ	לֹא	רַבִּים	מַיִם	7
no	y–ríos	el–amor	(marca–de–objeto)	apagar	podrán	no	muchas	Aguas	
H3808	H5104	H0160	H0853	H3518	H3201	H3808		H4325	

בֵּיתוֹ	הוֹן	כָּל־	אֶת־	אִישׁ	יִתֵּן	אִם־	יִשְׁטְפוּהָ
su–casa	riqueza–de	toda–	(marca–de–objeto)	un–hombre	diera	si–	lo–inundarán
	H1952	H3605	H0853	H0376	H5414		H7857

ס	לוֹ׃	יָבוּזוּ	בּוּז	בָּאַהֲבָה
S	a–él	lo–despreciarían	desprecio	por–el–amor
		H0936	H0936	H0160

Las muchas aguas no podrán apagar el amor, ni lo ahogarán los ríos. Si diese el hombre toda la hacienda de su casa por este amor, de cierto lo menospreciaran.

נַעֲשֶׂה	מָּה־	לָּהּ	אֵין	וְשָׁדַיִם	קְטַנָּה	לָנוּ	אָחוֹת	8
haremos	qué–	para–ella	no–hay	y–pechos	pequeña	tenemos	Hermana	
	H4100		H0369				H0269	

בָּהּ׃	שֶׁיְּדֻבַּר־	בַּיּוֹם	לַאֲחֹתֵנוּ
de–ella	que–se–hable–	en–el–día	para–nuestra–hermana
	H1696	H3117	H0269

Tenemos una pequeña hermana, que no tiene pechos: ¿qué haremos á nuestra hermana cuando de ella se hablare?

הִיא	דֶּלֶת	וְאִם־	כֶּסֶף	טִירַת	עָלֶיהָ	נִבְנֶה	הִיא	חוֹמָה	אִם־	9
es–ella	puerta	y–si–	plata	almena–de	sobre–ella	edificaremos	es–ella	muralla	Si–	
H1931			H3701	H2918		H1129	H1931	H2346		

אָרֶז׃	לוּחַ	עָלֶיהָ	נָצוּר
cedro	tabla–de	sobre–ella	la–cercaremos
H0730	H3871		

Si ella es muro, edificaremos sobre él un palacio de plata: y si fuere puerta, la guarneceremos con tablas de cedro.

בְּעֵינָיו	הָיֵיתִי	אָז	כְּמִגְדָּלוֹת	וְשָׁדָי	חוֹמָה	אֲנִי	10
en–sus–ojos	fui	entonces	como–las–torres	y–mis–pechos	muralla	Yo	
	H1961		H4026		H2346	H0589	

פ	שָׁלוֹם׃	כְּמוֹצְאֵת
P	paz	como–la–que–halla
	H7965	H4672

Yo soy muro, y mis pechos como torres, desde que fuí en sus ojos como la que halla paz.

לַנֹּטְרִים	הַכֶּרֶם	אֶת־	נָתַן	הָמוֹן־בְּבַעַל	לִשְׁלֹמֹה	הָיָה	כֶּרֶם	11
a-los-guardas	la-viña	(marca-de-objeto)	dio	en-Baal-Hamón	para-Shlomoh	había	Viña	
H5201	H3754	H0853	H5414	H1174	H8010	H1961	H3754	

כָּסֶף׃	אֶלֶף	בִּפְרִיוֹ	יָבֵא	אִישׁ
de-plata	mil	por-su-fruto	traía	cada-uno
H3701	H0505	H6529	H0935	H0376

Salomón tuvo una viña en Baal-hamón, la cual entregó á guardas, cada uno de los cuales debía traer mil monedas de plata por su fruto.

וּמָאתַיִם	שְׁלֹמֹה	לְךָ	הָאֶלֶף	לְפָנַי	שֶׁלִּי	כַּרְמִי	12
y-doscientos	Shlomoh	para-ti	los-mil	delante-de-mí	que-es-mía	Mi-viña	
H3967	H8010		H0505	H6440		H3754	

פִּרְיוֹ׃	אֶת־	לְנֹטְרִים	
su-fruto	(marca-de-objeto)	para-los-guardas-de	
H6529	H0853	H5201	

Mi viña, que es mía, está delante de mí: las mil serán tuyas, oh Salomón, y doscientas, de los que guardan su fruto.

הַשְׁמִיעִינִי׃	לְקוֹלֵךְ	מַקְשִׁיבִים	חַבֵּרִים	בַּגַּנִּים	הַיּוֹשֶׁבֶת	13
hazme-oír	tu-voz	escuchan	compañeros	en-los-jardines	La-que-habita	
H8085		H7181	H2270	H1588	H3427	

Oh tú la que moras en los huertos, los compañeros escuchan tu voz: házmela oir.

עַל	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי	לְךָ	וּדְמֵה־	דּוֹדִי	וּבְרַח	14
sobre	los-ciervos	a-cervatillo-de	o	a-gacela	a-ti	y-sé-semejante-	amado-mío	Huye	
	H0354	H6082				H1819	H1730	H1272	

בְּשָׂמִים׃	הָרֵי
especias	montes-de
H1314	H2022

Huye, amado mío; y sé semejante al gamo, ó al cervatillo, sobre las montañas de los aromas.

Isaiah

Chapter 1

וִירוּשָׁלָ֑͏ִם	יְהוּדָ֔ה	עַל־	חָזָ֥ה	אֲשֶׁ֛ר	אָמ֥וֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָ֖הוּ	חֲז֣וֹן	1
y–Yerushalayim	Yehudah	sobre	vio	que	Amots	hijo–de	Yeshayahu	Visión–de	
H3389	H3063		H2372		H0531			H2377	

יְהוּדָֽה׃	מַלְכֵ֣י	יְחִזְקִיָּ֖הוּ	אָחָ֑ז	יוֹתָ֥ם	עֻזִּיָּ֖הוּ	בִּימֵ֥י	
Yehudah	reyes–de	Jizqiyahu	Ajaz	Yotam	Uziyahu	en–días–de	
H3063	H4428	H2396	H0271	H3147	H5818	H3117	

VISIÓN de Isaías hijo de Amoz, la cual vió sobre Judá y Jerusalem, en días de Uzzías, Jotham, Achâz y Ezechîas, reyes de Judá.

וְרוֹמַ֥מְתִּי	גִדַּ֖לְתִּי	בָּנִ֥ים	דִּבֶּ֛ר	יְהוָ֖ה	כִּ֣י	אֶ֔רֶץ	וְהַאֲזִינִ֣י	שָׁמַ֤יִם	שִׁמְעִ֨ו	2
y–exalté	engrandecí	Hijos	ha–hablado	Yahweh	porque	tierra	y–escuchad	cielos	Oíd	
	H1431		H1696	H3068		H0776	H0238	H8064	H8085	

בִּ֑י׃	פָּשְׁע֖וּ	וְהֵֽם
contra–mí	se–rebelaron	y–ellos
	H6586	H1992

Oid, cielos, y escucha tú, tierra; porque habla Jehová: Crié hijos, y engrandecílos, y ellos se rebelaron contra mí.

עַמִּ֖י	יָדַ֣ע	לֹ֑א	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּעָלָ֔יו	אֵבֻ֣ס	וַחֲמ֣וֹר	קֹנֵ֔הוּ	שׁ֥וֹר	יָדַ֛ע	3
mi–pueblo	conoce	no	Yisrael	su–amo	pesebre–de	y–asno	a–su–dueño	buey	Conoce	
	H3045	H3808	H3478	H1167	H0018	H2543	H7069	H7794	H3045	

הִתְבּוֹנָֽן׃	לֹ֥א
entiende	no
H0995	H3808

El buey conoce á su dueño, y el asno el pesebre de su señor: Israel no conoce, mi pueblo no tiene entendimiento.

בָּנִ֖ים	מְרֵעִ֑ים	זֶ֣רַע	עָוֹן֙	כֶּ֣בֶד	עַ֔ם	חֹטְאָ֥ה	גּ֛וֹי	וְה֥וֹי	4
hijos	malhechores	descendencia–de	iniquidad	cargado–de	pueblo	pecadora	nación	Ay	
		H2233	H5771	H3515		H2398		H1945	

קְדֹ֣וֹשׁ	אֶת־	נִאֲצ֔וּ	יְהוָ֖ה	אֶת־	עָזְב֑וּ	מַשְׁחִיתִ֣ים	
Santo–de	(marca–de–objeto)	despreciaron	Yahweh	(marca–de–objeto)	Abandonaron	corruptores	
H6918	H0853	H5006	H3068	H0853		H7843	

אָח֖וֹר׃	נָזֹ֥רוּ	יִשְׂרָאֵ֛ל
hacia–atrás	se–apartaron	Yisrael
H0268		H3478

¡Oh gente pecadora, pueblo cargado de maldad, generación de malignos, hijos depravados! Dejaron á Jehová, provocaron á ira al Santo de Israel, tornáronse atrás.

רֹאשׁ	כָּל־	סָרָה	תּוֹסִיפוּ	עוֹד	תֻּכּוּ	מֶּה	עַל	5
cabeza	Toda	rebeldía	continuaréis	todavía	seréis-golpeados	qué	Sobre	
H3605		H5627	H3254	H5750	H5221	H4100		

דַּוָי׃	לֵבָב	וְכָל־	לָחֳלִי
desfalleciente	corazón	y-todo	para-enfermedad
H1742	H3824	H3605	H2483

¿Para qué habéis de ser castigados aún? todavía os rebelaréis. Toda cabeza está enferma, y todo corazón doliente.

וּמַכָּה	וְחַבּוּרָה	פֶּצַע	מְתֹם	בּוֹ	אֵין־	רֹאשׁ	וְעַד־	רֶגֶל	מִכַּף־	6
y-llaga	y-contusión	herida	sanidad	en-él	no-hay	cabeza	y-hasta	pie	Desde-planta-de	
H4347	H2250	H6482	H4974		H0369		H5704	H7272	H3709	

בַּשָּׁמֶן׃	רֻכָּכָה	וְלֹא	חֻבָּשׁוּ	וְלֹא	זֹרוּ	לֹא־	טְרִיָּה
con-aceite	suavizadas	y-no	vendadas	y-no	exprimidas	no	fresca
H8081	H7401	H3808	H2280	H3808	H2115	H3808	H2961

Desde la planta del pie hasta la cabeza no hay en él cosa ilesa, sino herida, hinchazón y podrida llaga: no están curadas, ni vendadas, ni suavizadas con aceite.

אַדְמַתְכֶם	אֵשׁ	שְׂרֻפוֹת	עָרֵיכֶם	שְׁמָמָה	אַרְצְכֶם	7
vuestro-suelo	fuego	quemadas-de	vuestras-ciudades	desolación	Vuestra-tierra	
H0127	H0784	H8313			H0776	

כְּמַהְפֵּכַת	וּשְׁמָמָה	אֹתָהּ	אֹכְלִים	זָרִים	לְנֶגְדְּכֶם
como-destrucción-de	y-desolación	a-ella	devorando	extranjeros	delante-de-vosotros
H4114		H0853	H0398		H5048

זָרִים׃
extranjeros

Vuestra tierra está destruída, vuestras ciudades puestas á fuego, vuestra tierra delante de vosotros comida de extranjeros, y asolada como asolamiento de extraños.

								8
בְּמִקְשָׁה	כִּמְלוּנָה	בְּכָרֶם	כְּסֻכָּה	צִיּוֹן	בַּת־	וְנוֹתְרָה		
en-huerto-de-pepinos	como-choza	en-viña	como-cabaña	Tsion	hija-de	Y-quedó		
H4750	H4412	H3754	H5521	H6726	H1323	H3498		

נְצוּרָה׃	כְּעִיר
sitiada	como-ciudad
H5341	

Y queda la hija de Sión como choza en viña, y como cabaña en melonar, como ciudad asolada.

								9
כִּסְדֹם	כִּמְעָט	שָׂרִיד	לָנוּ	הוֹתִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	לוּלֵי	
como-Sedom	casi	sobreviviente	para-nosotros	hubiera-dejado	Tsevaot	Yahweh	Si-no	
H5467	H4592	H8300		H3498		H3068	H3884	

ס	דָּמִינוּ׃	לַעֲמֹרָה	הָיִינוּ	
S	nos-habríamos-asemejado	a-Amorah	habríamos-sido	
	H1819	H6017	H1961	

Si Jehová de los ejércitos no hubiera hecho que nos quedasen muy cortos residuos, como Sodoma fuéramos, y semejantes á Gomorra.

אֱלֹהֵינוּ	תּוֹרַת	הַאֲזִינוּ	סְדֹם	קְצִינֵי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	10
nuestro–Elohim	instrucción–de	Escuchad	Sedom	gobernantes–de	Yahweh	palabra–de	Oíd	
H0430	H8451	H0238	H5467	H7101	H3068	H1697	H8085	

עֲמֹרָה׃	עַם
Amorah	pueblo–de
H6017	

Príncipes de Sodoma, oid la palabra de Jehová; escuchad la ley de nuestro Dios, pueblo de Gomorra.

שָׂבַעְתִּי	יְהוָה	יֹאמַר	זִבְחֵיכֶם	רֹב־	לִי	לָמָּה־	11
Estoy–harto	Yahweh	dice	vuestros–sacrificios	multitud–de	para–mí	Para–qué	
H7646	H3068	H0559	H2077	H7230		H4100	

וּכְבָשִׂים	פָּרִים	וְדַם	מְרִיאִים	וְחֵלֶב	אֵילִים	עֹלוֹת	
y–corderos	toros	y–sangre–de	animales–cebados	y–grasa–de	carneros	de–holocaustos–de	
H3532	H6499	H1818	H4806	H2459			

חָפָצְתִּי׃	לֹא	וְעַתּוּדִים
deseo	no	y–machos–cabríos
	H3808	H6260

¿Para qué á mí, dice Jehová, la multitud de vuestros sacrificios? Harto estoy de holocaustos de carneros, y de sebo de animales gruesos: no quiero sangre de bueyes, ni de ovejas, ni de machos cabríos.

מִיֶּדְכֶם	זֹאת	בִּקֵּשׁ	מִי־	פָּנַי	לֵרָאוֹת	תָּבֹאוּ	כִּי	12
de–vuestra–mano	esto	demandó	Quién	ante–mi–rostro	a–aparecer	venís	Cuando	
H3027	H2063	H1245	H4310	H6440	H7200	H0935		

חֲצֵרָי׃	רְמֹס
mis–atrios	pisotear
	H7429

¿Quién demandó esto de vuestras manos, cuando vinieseis á presentaros delante de mí, para hollar mis atrios?

לִי	הִיא	תּוֹעֵבָה	קְטֹרֶת	שָׁוְא	מִנְחַת־	הָבִיא	תּוֹסִיפוּ	לֹא	13
para–mí	es	abominación	incienso	vanidad	ofrenda–de	trayendo	continuéis	No	
	H1931	H8441	H7004	H7723	H4503	H0935	H3254	H3808	

וַעֲצָרָה׃	אָוֶן	אוּכַל	לֹא־	מִקְרָא	קְרֹא	וְשַׁבָּת	חֹדֶשׁ
y–reunión–solemne	iniquidad	puedo–soportar	no	asamblea	convocar	y–shabat	Luna–nueva
H6116	H0205	H3201	H3808	H4744	H7121	H7676	H2320

No me traigáis más vano presente: el perfume me es abominación: luna nueva y sábado, el convocar asambleas, no las puedo sufrir: son iniquidad vuestras solemnidades.

לָטֹרַח	עָלַי	הָיוּ	נַפְשִׁי	שָׂנְאָה	וּמוֹעֲדֵיכֶם	חָדְשֵׁיכֶם	14
como–carga	sobre–mí	Son	mi–alma	odia	y–vuestras–fiestas	Vuestras–lunas–nuevas	
H2960		H1961	H5315	H8130	H4150	H2320	

נְשֹׂא׃	נִלְאֵיתִי
de–soportarlas	Estoy–cansado
H5375	H3811

Vuestras lunas nuevas y vuestras solemnidades tiene aborrecidas mi alma: me son gravosas; cansado estoy de llevarlas.

15

כִּי־ cuando
גַּם También H1571
מִכֶּם de–vosotros
עֵינַי mis–ojos
אַעְלִים escondo H5956
כַּפֵּיכֶם vuestras–palmas H3709
וּבְפָרִשְׂכֶם Y–cuando–extendéis H6566

מָלֵאוּ׃ están–llenas H4390
דָּמִים de–sangre H1818
יְדֵיכֶם Vuestras–manos H3027
שֹׁמֵעַ escuchando H8085
אֵינֶנִּי no–estoy H0369
תְּפִלָּה oración H8605
תַּרְבּוּ multiplicáis

Cuando extendiereis vuestras manos, yo esconderé de vosotros mis ojos: asimismo cuando multiplicareis la oración, yo no oiré: llenas están de sangre vuestras manos.

16

חִדְלוּ dejad
עֵינָי mis–ojos H2308
מִנֶּגֶד de–delante–de H5048
מַעַלְלֵיכֶם vuestras–obras H4611
רַע maldad–de H7455
הָסִירוּ quitad H5493
הִזַּכּוּ purificaos H2135
רַחֲצוּ Lavaos H7364

הָרֵעַ׃ de–hacer–el–mal

Lavad, limpiaos; quitad la iniquidad de vuestras obras de ante mis ojos; dejad de hacer lo malo:

17

יָתוֹם al–huérfano H3490
שִׁפְטוּ defended H8199
חָמוֹץ al–opresor H2541
אַשְּׁרוּ corregid H0833
מִשְׁפָּט justicia H4941
דִּרְשׁוּ buscad H1875
הֵיטֵב a–hacer–el–bien H3190
לִמְדוּ Aprended H3925

ס S
אַלְמָנָה׃ por–la–viuda H0490
רִיבוּ abogad H7378

Aprended á hacer bien; buscad juicio, restituid al agraviado, oid en derecho al huérfano, amparad á la viuda.

18

חַטָּאֵיכֶם vuestros–pecados H2399
יִהְיוּ fueran H1961
אִם־ Si
יְהוָה Yahweh H3068
יֹאמַר dice H0559
וְנִוָּכְחָה y–razonemos–juntos H3198
נָא por–favor H4994
לְכוּ־ Venid H3212

כַּצֶּמֶר como–lana H6785
כַּתּוֹלָע como–carmesí
יַאְדִּימוּ fueran–rojos H0119
אִם־ si
יַלְבִּינוּ serán–blancos
כַּשֶּׁלֶג como–nieve H7950
כַּשָּׁנִים como–escarlata H8144

יִהְיוּ׃ serán H1961

Venid luego, dirá Jehová, y estemos á cuenta: si vuestros pecados fueren como la grana, como la nieve serán emblanquecidos: si fueren rojos como el carmesí, vendrán á ser como blanca lana.

19

תֹּאכְלוּ׃ comeréis H0398
הָאָרֶץ la–tierra H0776
טוּב lo–bueno–de H2898
וּשְׁמַעְתֶּם y–obedecéis H8085
תֹּאבוּ estáis–dispuestos H0014
אִם־ Si

Si quisiereis y oyereis, comeréis el bien de la tierra:

20

יְהוָה Yahweh H3068
פִּי boca–de H6310
כִּי porque
תְּאֻכְּלוּ seréis–devorados H0398
חֶרֶב por–espada H2719
וּמְרִיתֶם y–os–rebeláis H4784
תְּמָאֲנוּ rehusáis H3985
וְאִם־ Pero–si

ס S
דִּבֶּר׃ ha–hablado H1696

Si no quisiereis y fuereis rebeldes, seréis consumidos á espada: porque la boca de Jehová lo ha dicho.

צֶדֶק	מִשְׁפָּט	מְלֵאתִי	נֶאֱמָנָה	קִרְיָה	לְזוֹנָה	הָיְתָה	אֵיכָה	21
rectitud	de–justicia	Llena–estaba	fiel	la–ciudad	en–ramera	se–ha–convertido	Cómo	
H6664	H4941	H4395	H0539	H7151	H2181	H1961		

מְרַצְּחִים׃	וְעַתָּה	בָּהּ	יָלִין
asesinos	pero–ahora	en–ella	moraba
H7523	H6258		

¿Cómo te has tornado ramera, oh ciudad fiel? Llena estuvo de juicio, en ella habitó equidad; mas ahora, homicidas.

בַּמָּיִם׃	מָהוּל	סָבְאֵךְ	לְסִיגִים	הָיָה	כַּסְפֵּךְ	22
con–agua	mezclado	tu–vino	en–escoria	se–ha–convertido	Tu–plata	
H4325	H4107	H5435	H5509	H1961	H3701	

Tu plata se ha tornado escorias, tu vino mezclado está con agua.

וְרֹדֵף	שֹׁחַד	אֹהֵב	כֻּלּוֹ	גַּנָּבִים	וְחַבְרֵי	סוֹרְרִים	שָׂרַיִךְ	23
y–persiguiendo	soborno	amando	Todos	ladrones	y–compañeros–de	rebeldes	Tus–príncipes	
H7291	H7810	H0157	H3605	H1590	H2270	H5637	H8269	

אֲלֵיהֶם׃	יָבוֹא	לֹא־	אַלְמָנָה	וְרִיב	יִשְׁפֹּטוּ	לֹא	יָתוֹם	שַׁלְמֹנִים
a–ellos	llega	no	la–viuda	y–causa–de	hacen–justicia	no	Al–huérfano	recompensas
H0413	H0935	H3808	H0490	H7379	H8199	H3808	H3490	H8021

פ
P

Tus príncipes, prevaricadores y compañeros de ladrones: todos aman las dádivas, y van tras las recompensas: no oyen en juicio al huérfano, ni llega á ellos la causa de la viuda.

אֶנָּחֵם	הוֹי	יִשְׂרָאֵל	אֲבִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאָדוֹן	נְאֻם	לָכֵן	24
me–consolaré	Ay	Yisrael	Fuerte–de	Tsevaot	Yahweh	el–Señor	declara	Por–tanto	
H5162	H1945	H3478	H0046		H3068	H0113	H5002		

מֵאוֹיְבָי׃	וְאִנָּקְמָה	מִצָּרָי
de–mis–enemigos	y–me–vengaré	de–mis–adversarios
H0341	H5358	

Por tanto, dice el Señor Jehová de los ejércitos, el Fuerte de Israel: Ea, tomaré satisfacción de mis enemigos, vengaréme de mis adversarios:

כָּל־	וְאָסִירָה	סִיגַיִךְ	כַּבֹּר	וְאֶצְרֹף	עָלַיִךְ	יָדִי	וְאָשִׁיבָה	25
toda	y–quitaré	tu–escoria	como–con–lejía	y–purificaré	sobre–ti	mi–mano	Y–volveré	
H3605	H5493	H5509	H1253	H6884		H3027	H7725	

בְּדִילָיִךְ׃	
tu–impureza	
H0913	

Y volveré mi mano sobre ti, y limpiaré hasta lo más puro tus escorias, y quitaré todo tu estaño:

אַחֲרֵי־	כִּבְתְחִלָּה	וְיֹעֲצַיִךְ	כְּבָרִאשֹׁנָה	שֹׁפְטַיִךְ	וְאָשִׁיבָה	26
Después–de	como–al–comienzo	y–tus–consejeros	como–al–principio	tus–jueces	Y–restauraré	
	H8462	H3289	H7223	H8199	H7725	

נֶאֱמָנָה׃	קִרְיָה	הַצֶּדֶק	עִיר	לָךְ	יִקָּרֵא	כֵּן
Fiel	Villa	la–Justicia	Ciudad–de	a–ti	serás–llamada	esto
H0539	H7151	H6664			H7121	

Y restituiré tus jueces como al principio, y tus consejeros como de primero: entonces te llamarán Ciudad de justicia, Ciudad fiel.

27 Tsion H6726 con-justicia H4941 será-redimida H6299 y-los-que-vuelven-a-ella H7725 con-rectitud H6666 :בִּצְדָקָֽה

Sión con juicio será rescatada, y los convertidos de ella con justicia.

28 Y-quebrantamiento-de H7667 rebeldes H6586 y-pecadores H2400 juntos H3068 y-los-que-abandonan יְחַדָּיו֙ וְחַטָּאִ֣ים פֹּשְׁעִ֔ים וְשֶׁ֖בֶר וְעֹזְבֵ֣י יְהוָ֑ה a-Yahweh H3068 serán-consumidos H3615 :יִכְלֽוּ

Mas los rebeldes y pecadores á una serán quebrantados, y los que dejan á Jehová serán consumidos.

29 Porque H2659 serán-avergonzados H0954 de-las-encinas מֵאֵילִ֖ים deseásteis H2659 que אֲשֶׁ֣ר y-seréis-confundidos וְתַחְפְּר֑וּ כִּ֣י יֵבֹ֔שׁוּ חֲמַדְתֶּ֔ם אֲשֶׁ֥ר בְּחַרְתֶּֽם׃ escogísteis H0977 que H1593 de-los-jardines מֵהַגַּנּ֖וֹת

Entonces os avergonzarán los olmos que amasteis, y os afrentarán los bosques que escogisteis.

30 Porque H3588 seréis H1961 como-encina H0424 marchitándose H5034 su-follaje H5929 y-como-jardín H1593 que H834 agua H4325 no-tiene H0369 :לָֽהּ para-él

Porque seréis como el olmo que se le cae la hoja, y como huerto que le faltan las aguas.

31 Y-será H1961 el-fuerte H2634 como-estopa H5296 y-su-obra H6467 como-chispa H5213 y-arderán וּבָעֲר֣וּ ambos H8147 juntos H3162 y-no-hay H0369 :מְכַבֶּֽה quien-apague H3518 ס S

Y el fuerte será como estopa, y lo que hizo como centella; y ambos serán encendidos juntamente, y no habrá quien apague.

Chapter 2

1 La-palabra H1697 que H834 vio H2372 Yeshayahu H3470 hijo-de H1121 Amots H0531 sobre H5921 Yehudah H3063 y-Yerushalayim H3389 :וִירוּשָׁלָֽם

LO que vió Isaías, hijo de Amoz, tocante á Judá y á Jerusalem.

בְּרֹאשׁ	יְהוָה׀	בֵּית־	הָר	יִהְיֶה	נָכוֹן	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	וְהָיָה	2
en–cabeza–de	Yahweh	casa–de	monte–de	estará	establecido	los–días	en–fin–de	Y–será	
	H3068		H2022	H1961		H3117	H0319	H1961	

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	אֵלָיו	וְנָהֲרוּ	מִגְּבָעוֹת	וְנִשָּׂא	הֶהָרִים
las–naciones	todas	hacia–él	y–fluirán	sobre–colinas	y–será–elevado	los–montes
	H3605	H0413		H1389	H5375	H2022

Y acontecerá en lo postrero de los tiempos, que será confirmado el monte de la casa de Jehová por cabeza de los montes, y será ensalzado sobre los collados, y correrán á él todas las gentes.

אֶל־	יְהוָה	הַר־	אֶל־	וְנַעֲלֶה	וְלֵכוּ	וְאָמְרוּ	רַבִּים	עַמִּים	וְהָלְכוּ	3
a	Yahweh	monte–de	al	y–subamos	Venid	y–dirán	muchos	pueblos	E–irán	
H0413	H3068	H2022	H0413	H5927	H3212	H0559			H1980	

בְּאֹרְחֹתָיו	וְנֵלְכָה	מִדְּרָכָיו	וְיֹרֵנוּ	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	בֵּית׀	
en–sus–sendas	y–andaremos	de–sus–caminos	y–nos–enseñará	Yaakov	Elohim–de	casa–de	
H0734	H3212	H1870		H3290	H0430		

מִירוּשָׁלָם׃	יְהוָה	וּדְבַר־	תּוֹרָה	תֵּצֵא	מִצִּיּוֹן	כִּי
desde–Yerushalayim	Yahweh	y–palabra–de	la–Torah	saldrá	de–Tsion	Porque
H3389	H3068	H1697	H8451	H3318	H6726	

Y vendrán muchos pueblos, y dirán: Venid, y subamos al monte de Jehová, á la casa del Dios de Jacob; y nos enseñará en sus caminos, y caminaremos por sus sendas. Porque de Sión saldrá la ley, y de Jerusalem la palabra de Jehová.

חַרְבוֹתָם	וְכִתְּתוּ	רַבִּים	לְעַמִּים	וְהוֹכִיחַ	הַגּוֹיִם	בֵּין	וְשָׁפַט	4
sus–espadas	y–forjarán	muchos	para–pueblos	y–arbitrará	las–naciones	entre	Y–juzgará	
H2719	H3807			H3198		H0996	H8199	

וְלֹא־	חֶרֶב	גּוֹי	אֶל־	גּוֹי	יִשָּׂא	לֹא־	לְמַזְמֵרוֹת	וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם	לְאִתִּים
y–no	espada	nación	contra	nación	alzará	No	en–podaderas	y–sus–lanzas	en–arados
H3808	H2719		H0413		H5375	H3808	H4211	H2595	H0855

פ	מִלְחָמָה׃	עוֹד	יִלְמְדוּ	
P	guerra	más	aprenderán	
	H4421	H5750	H3925	

Y juzgará entre las gentes, y reprenderá á muchos pueblos; y volverán sus espadas en rejas de arado, y sus lanzas en hoces: no alzará espada gente contra gente, ni se ensayarán más para la guerra.

יְהוָה׃	בְּאוֹר	וְנֵלְכָה	לְכוּ	יַעֲקֹב	בֵּית	5
Yahweh	en–luz–de	y–andemos	venid	Yaakov	Casa–de	
H3068	H0216	H3212	H3212	H3290		

Venid, oh casa de Jacob, y caminemos á la luz de Jehová.

מִקֶּדֶם	מָלְאוּ	כִּי	יַעֲקֹב	בֵּית	עַמְּךָ	נָטַשְׁתָּה	כִּי	6
del–oriente	están–llenos	porque	Yaakov	casa–de	a–tu–pueblo	abandonaste	Porque	
	H4390		H3290			H5203		

יַשְׁפִּיקוּ׃	נָכְרִים	וּבְיַלְדֵי	כַּפְלִשְׁתִּים	וְעֹנְנִים
se–dan–la–mano	extranjeros	y–con–hijos–de	como–filisteos	y–adivinos
	H5237	H3206	H6430	

Ciertamente tú has dejado tu pueblo, la casa de Jacob, porque son henchidos de oriente, y de agoreros, como los Filisteos; y en hijos ajenos descansan.

אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	לְאֹצְרֹתָיו	קֵצֶה	וְאֵין	וְזָהָב	כֶּסֶף	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	7
su-tierra	y-se-llenó	a-sus-tesoros	fin	y-no-hay	y-oro	de-plata	su-tierra	Y-se-llenó	
H0776	H4390	H0214		H0369	H2091	H3701	H0776	H4390	

לְמַרְכְּבֹתָיו׃	קֵצֶה	וְאֵין	סוּסִים	
a-sus-carros	fin	y-no-hay	de-caballos	
H4818		H0369		

Su tierra está llena de plata y oro, sus tesoros no tienen fin. También está su tierra llena de caballos; ni sus carros tienen número.

עָשׂוּ	לַאֲשֶׁר	יִשְׁתַּחֲוּוּ	יָדָיו	לְמַעֲשֵׂה	אֱלִילִים	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	8
hicieron	a-lo-que	se-postran	sus-manos	A-obra-de	de-ídolos	su-tierra	Y-se-llenó	
		H7812	H3027	H4639	H0457	H0776	H4390	

אֶצְבְּעֹתָיו׃
sus-dedos
H0676

Además está su tierra llena de ídolos, y á la obra de sus manos se han arrodillado, á lo que fabricaron sus dedos.

לָהֶם׃	תִּשָּׂא	וְאַל־	אִישׁ	וַיִּשְׁפַּל־	אָדָם	וַיִּשַּׁח	9
a-ellos	los-perdones	y-no	el-varón	y-se-humilló	el-hombre	Y-se-inclinó	
	H5375	H0408	H0376	H8213	H0120	H7817	

Y hase inclinado el hombre, y el varón se ha humillado: por tanto no los perdonarás.

יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי	בָּעָפָר	וְהִטָּמֵן	בַּצּוּר	ב�ֹּא	10
Yahweh	terror-de	de-delante-de	en-el-polvo	y-escóndete	en-la-roca	Entra	
H3068	H6343	H6440	H6083	H2934	H6697	H0935	

גְּאוֹנוֹ׃	וּמֵהֲדַר
su-majestad	y-de-esplendor-de
H1347	H1926

Métete en la piedra, escóndete en el polvo, de la presencia espantosa de Jehová y del resplandor de su majestad.

אֲנָשִׁים	רוּם	וְשַׁח	שְׁפֵל	אָדָם	גַּבְהוּת	עֵינֵי	11
hombres	soberbia-de	y-será-abatida	será-humillada	hombre	altivez-de	Ojos-de	
H0376	H7312	H7817	H8213	H0120	H1365		

ס	הַהוּא׃	בְּיוֹם	לְבַדּוֹ	יְהוָה	וְנִשְׂגָּב	
S	aquel	en-el-día	solo-él	Yahweh	y-será-exaltado	
	H1931	H3117	H0905	H3068	H7682	

La altivez de los ojos del hombre será abatida, y la soberbia de los hombres será humillada; y Jehová solo será ensalzado en aquel día.

כָּל־	וְעַל	וָרָם	גֵּאֶה	כָּל־	עַל	צְבָאוֹת	לַיהוָה	יוֹם	כִּי	12
todo	y-sobre	y-altivo	soberbio	todo	sobre	Tsevaot	de-Yahweh	día	Porque	
H3605			H1343	H3605			H3068	H3117		

וְשָׁפֵל׃	נִשָּׂא
y-será-abatido	enaltecido
H8213	H5375

Porque día de Jehová de los ejércitos vendrá sobre todo soberbio y altivo, y sobre todo ensalzado; y será abatido:

אַלּוֹנֵי	כָּל־	וְעַל	וְהַנִּשָּׂאִים	הָרָמִים	הַלְּבָנוֹן	אַרְזֵי	כָּל־	וְעַל	13
robles–de	todos	y–sobre	y–los–elevados	los–altos	el–Líbano	cedros–de	todos	Y–sobre	
H0437	H3605		H5375		H3844	H0730	H3605		

הַבָּשָׁן׃	
Bashan	
H1316	

Y sobre todos los cedros del Líbano altos y sublimes, y sobre todos los alcornoques de Basán;

הַנִּשָּׂאוֹת׃	הַגְּבָעוֹת	כָּל־	וְעַל	הָרָמִים	הֶהָרִים	כָּל־	וְעַל	14
elevadas	las–colinas	todas	y–sobre	altos	los–montes	todos	Y–sobre	
H5375	H1389	H3605			H2022	H3605		

Y sobre todos los montes altos, y sobre todos los collados levantados;

בְּצוּרָה׃	חוֹמָה	כָּל־	וְעַל	גְּבֹהַ	מִגְדָּל	כָּל־	וְעַל	15
fortificada	muralla	toda	y–sobre	alta	torre	toda	Y–sobre	
H1219	H2346	H3605		H1364	H4026	H3605		

Y sobre toda torre alta, y sobre todo muro fuerte;

הַחֶמְדָּה׃	שְׂכִיּוֹת	כָּל־	וְעַל	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	כָּל־	וְעַל	16
preciadas	imágenes	todas	y–sobre	Tarshish	naves–de	todas	Y–sobre	
	H7914	H3605		H8659	H0591	H3605		

Y sobre todas las naves de Tarsis, y sobre todas pinturas preciadas.

אֱנָשִׁים	רוּם	וְשָׁפֵל	הָאָדָם	גַּבְהוּת	וְשַׁח	17
hombres	soberbia–de	y–será–humillada	el–hombre	la–altivez–de	Y–será–abatida	
H0376	H7312	H8213	H0120	H1365	H7817	

הַהוּא׃	בְּיוֹם	לְבַדּוֹ	יְהוָה	וְנִשְׂגָּב
aquel	en–el–día	solo–él	Yahweh	y–será–exaltado
H1931	H3117	H0905	H3068	H7682

Y la altivez del hombre será abatida, y la soberbia de los hombres será humillada; y solo Jehová será ensalzado en aquel día.

יַחֲלֹף׃	כָּלִיל	וְהָאֱלִילִים	18
desaparecerán	completamente	Y–los–ídolos	
H2498	H3632	H0457	

Y quitará totalmente los ídolos.

יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי	עָפָר	וּבִמְחִלּוֹת	צֻרִים	בִּמְעָרוֹת	וּבָאוּ	19
Yahweh	terror–de	de–delante–de	polvo	y–en–cavernas–de	rocas	en–cuevas–de	Y–entrarán	
H3068	H6343	H6440	H6083	H4247	H6697	H4631	H0935	

הָאָרֶץ׃	לַעֲרֹץ	בְּקוּמוֹ	גְּאוֹנוֹ	וּמֵהֲדַר	
la–tierra	para–aterrorizar	cuando–se–levante	su–majestad	y–de–esplendor–de	
H0776	H6206		H1347	H1926	

Y meteránse en las cavernas de las peñas, y en las aberturas de la tierra, por la presencia espantosa de Jehová, y por el resplandor de su majestad, cuando se levantare él para herir la tierra.

כַּסְפּוֹ	אֱלִילֵי	אֵת	הָאָדָם	יַשְׁלִיךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	20
su–plata	ídolos–de	(marca–de–objeto)	el–hombre	arrojará	aquel	En–el–día	
H3701	H0457	H0853	H0120	H7993	H1931	H3117	

לַחְפֹּר	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לוֹ	עָשׂוּ־	אֲשֶׁר	זְהָבוֹ	אֱלִילֵי	וְאֶת
a–los–topos	para–postrarse	para–él	hicieron	que	su–oro	ídolos–de	y–(marca–de–objeto)
H2661	H7812				H2091	H0457	H0853

וְלָעֲטַלֵּפִים׃	פְּרֹת
y–a–los–murciélagos	topos
H5847	H6512

Aquel día arrojará el hombre, á los topos y murciélagos, sus ídolos de plata y sus ídolos de oro, que le hicieron para que adorase;

מִפְּנֵי	הַסְּלָעִים	וּבִסְעִפֵי	הַצֻּרִים	בִּנְקָרוֹת	לָבוֹא	21
de–delante–de	los–peñascos	y–en–grietas–de	las–rocas	en–hendiduras–de	Para–entrar	
H6440	H5553	H5585	H6697	H5366	H0935	

הָאָרֶץ׃	לַעֲרֹץ	בְּקוּמוֹ	גְּאוֹנוֹ	וּמֵהֲדַר	יְהוָה	פַּחַד
la–tierra	para–aterrorizar	cuando–se–levante	su–majestad	y–de–esplendor–de	Yahweh	terror–de
H0776	H6206		H1347	H1926	H3068	H6343

Y se entrarán en las hendiduras de las rocas y en las cavernas de las peñas, por la presencia formidable de Jehová, y por el resplandor de su majestad, cuando se levantare para herir la tierra.

בַּמָּה	כִּי־	בְּאַפּוֹ	נְשָׁמָה	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִן־	לָכֶם	חִדְלוּ	22
en–qué	porque	está–en–su–nariz	aliento	cuyo	hombre	del	de–vosotros	Cesad	
H4100		H0639	H5397		H0120			H2308	

פ	הוּא׃	נֶחְשָׁב	
P	él	debe–ser–estimado	
	H1931	H2803	

Dejaos del hombre, cuyo hálito está en su nariz; porque ¿de qué es él estimado?

Chapter 3

וּמִיהוּדָה	מִירוּשָׁלִַם	מֵסִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאֲדֹון	הִנֵּה	כִּי	1
y–de–Yehudah	de–Yerushalayim	quitando	Tsevaot	Yahweh	el–Señor	he–aquí	Porque	
H3063	H3389	H5493		H3068	H0113	H2009		

מָיִם׃	מִשְׁעַן־	וְכֹל	לֶחֶם	מִשְׁעַן־	כֹּל	וּמַשְׁעֲנָה	מַשְׁעֵן
agua	apoyo–de	y–todo	pan	apoyo–de	todo	y–sostén	apoyo
H4325		H3605	H3899		H3605		

PORQUE he aquí que el Señor Jehová de los ejércitos quita de Jerusalem y de Judá el sustentador y el fuerte, todo sustento de pan y todo socorro de agua;

וְזָקֵן׃	וְקֹסֵם	וְנָבִיא	שׁוֹפֵט	מִלְחָמָה	וְאִישׁ	גִּבּוֹר	2
y–anciano	y–adivino	y–profeta	juez	guerra	y–hombre–de	Héroe	
H2205	H7080	H5030	H8199	H4421	H0376	H1368	

El valiente y el hombre de guerra, el juez y el profeta, el adivino y el anciano;

חָרָשִׁים	וַחֲכַם	וְיוֹעֵץ	פָּנִים	וּנְשׂוּא	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	3
de–artesanos	y–sabio	y–consejero	de–rostro	y–hombre–respetado	cincuenta	Capitán–de	
	H2450	H3289	H6440	H5375	H2572	H8269	

לָחַשׁ׃	וּנְבוֹן
de–encantamientos	y–entendido
H3908	H0995

El capitán de cincuenta, y el hombre de respeto, y el consejero, y el artífice excelente, y el hábil orador.

בָּם׃	יִמְשְׁלוּ־	וְתַעֲלוּלִים	שָׂרֵיהֶם	נְעָרִים	וְנָתַתִּי	4
sobre–ellos	gobernarán	y–caprichosos	como–sus–príncipes	jóvenes	Y–daré	
	H4910	H8586	H8269	H5288	H5414	

Y pondréles mozos por príncipes, y muchachos serán sus señores.

בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	בְּאִישׁ	אִישׁ	הָעָם	וְנִגַּשׂ	5
contra–su–prójimo	y–hombre	contra–hombre	hombre	el–pueblo	Y–será–oprimido	
H7453	H0376	H0376	H0376		H5065	

בַּנִּכְבָּד׃	וְהַנִּקְלֶה	בַּזָּקֵן	הַנַּעַר	יִרְהֲבוּ
contra–el–honorable	y–el–despreciable	contra–el–anciano	el–joven	Se–insolentarán
H3513	H7034	H2205	H5288	H7292

Y el pueblo hará violencia los unos á los otros, cada cual contra su vecino: el mozo se levantará contra el viejo, y el villano contra el noble.

לְכָה	שִׂמְלָה	אָבִיו	בֵּית	בְּאָחִיו	אִישׁ	יִתְפֹּשׂ	כִּי־	6
tienes	manto	su–padre	en–casa–de	a–su–hermano	un–hombre	agarre	Cuando	
H1980	H8071	H0001		H0251	H0376	H8610		

יָדֶךָ׃	תַּחַת	הַזֹּאת	וְהַמַּכְשֵׁלָה	לָנוּ	תִּהְיֶה־	קָצִין	
tu–mano	bajo	esta	y–esta–ruina	para–nosotros	serás	gobernante	
H3027	H8478	H2063	H4384		H1961	H7101	

Cuando alguno trabare de su hermano, de la familia de su padre, y le dijere, Que vestir tienes, tú serás nuestro príncipe, y sea en tu mano esta ruina;

לֶחֶם	אֵין	וּבְבֵיתִי	חֹבֵשׁ	אֶהְיֶה	לֹא־	לֵאמֹר	וְהָהוּא	בַּיּוֹם	יִשָּׂא	7
pan	no–hay	y–en–mi–casa	sanador	seré	No	diciendo	aquel	en–el–día	Alzará	
H3899	H0369		H2280	H1961	H3808	H0559	H1931	H3117	H5375	

עָם׃	קָצִין	תְּשִׂימֻנִי	לֹא	שִׂמְלָה	וְאֵין
del–pueblo	como–gobernante	me–pongáis	No	manto	y–no–hay
	H7101		H3808	H8071	H0369

El jurará aquel día, diciendo: No tomaré ese cuidado; porque en mi casa ni hay pan, ni qué vestir: no me hagáis príncipe del pueblo.

אֶל־	וּמַעַלְלֵיהֶם	לְשׁוֹנָם	כִּי־	נָפַל	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלַם	כָּשְׁלָה	כִּי	8
contra	y–sus–obras	su–lengua	porque	cayó	y–Yehudah	Yerushalayim	tropezó	Porque	
H0413	H4611	H3956		H5307	H3063	H3389	H3782		

כְּבוֹדוֹ׃	עֵינֵי	לַמְרוֹת	יְהוָה
su–gloria	a–ojos–de	para–rebelarse	Yahweh
H3519		H4784	H3068

Pues arruinada está Jerusalem, y Judá ha caído; porque la lengua de ellos y sus obras han sido contra Jehová, para irritar los ojos de su majestad.

הִגִּידוּ	כִּסְדֹם	וְחַטָּאתָם	בָּם	עָנְתָה	פְּנֵיהֶם	הַכָּרַת		9
declararon	como–Sedom	y–su–pecado	contra–ellos	testifica	sus–rostros	La–expresión–de		
H5046	H5467				H6440	H1971		

רָעָה׃	לָהֶם	גָּמְלוּ	כִּי־	לְנַפְשָׁם	אוֹי	כִּחֲדוּ	לֹא
mal	sobre–ellos	trajeron	porque	de–su–alma	Ay	lo–ocultan	no
	H1992	H1580		H5315	H0188	H3582	H3808

La apariencia del rostro de ellos los convence: que como Sodoma predican su pecado, no lo disimulan. ¡Ay del alma de ellos! porque allegaron mal para sí.

	יֹאכֵֽלוּ׃	מַעַלְלֵיהֶם	פְּרִי	כִּי־	טוֹב	כִּי־	צַדִּיק	אִמְרוּ	10
	comerán	sus-obras	fruto-de	porque	bien	que	al-justo	Decid	
	H0398	H4611	H6529				H6662	H0559	

Decid al justo que le irá bien: porque comerá de los frutos de sus manos.

	לֽוֹ׃	יֵעָשֶׂה	יָדָיו	גְּמוּל	כִּי־	רָע	לְרָשָׁע	אוֹי	11
	a-él	le-será-hecha	sus-manos	recompensa-de	porque	mal	del-impio	Ay	
			H3027	H1576			H7563	H0188	

¡Ay del impío! mal le irá: porque según las obras de sus manos le será pagado.

	מְאַשְּׁרֶיךָ	עַמִּי	בֹּזְזָו	מָשְׁלוּ	וְנָשִׁים	מְעוֹלֵל	נֹגְשָׂיו	עַמִּי	12
	tus-guías	Mi-pueblo	sobre-él	gobiernan	y-mujeres	un-niño	sus-opresores	Mi-pueblo	
	H0833			H4910	H0802		H5065		

ס	בִּלָּעוּ׃	אָרְחֹתֶיךָ	וְדֶרֶךְ	מַתְעִים		
S	confunden	tus-sendas	y-el-camino-de	te-hacen-errar		
	H1104	H0734	H1870	H8582		

Los exactores de mi pueblo son muchachos, y mujeres se enseñorearon de él. Pueblo mío, los que te guían te engañan, y tuercen la carrera de tus caminos.

	עַמִּים׃	לָדִין	וְעֹמֵד	יְהוָה	לָרִיב	נִצָּב	13
	pueblos	para-juzgar	y-se-pone-de-pie	Yahweh	para-litigar	Se-levanta	
		H1777	H5975	H3068	H7378	H5324	

Jehová está en pie para litigar, y está para juzgar los pueblos.

	וְאַתֶּם	וְשָׂרָיו	עַמּוֹ	זְקֵנֵי	עִם־	יָבוֹא	בְּמִשְׁפָּט	יְהוָה	14
	Y-vosotros	y-sus-príncipes	su-pueblo	ancianos-de	con	viene	en-juicio	Yahweh	
		H8269		H2205		H0935	H4941	H3068	

בְּבָתֵּיכֶם׃	הֶעָנִי	גְּזֵלַת	הַכֶּרֶם	בְּעַרְתֶּם	
en-vuestras-casas	pobre	despojo-del	la-viña	devorasteis	
	H6041	H1500	H3754		

Jehová vendrá á juicio contra los ancianos de su pueblo y contra sus príncipes; porque vosotros habéis devorado la viña, y el despojo del pobre está en vuestras casas.

	נְאֻם־	תְּטַחֲנוּ	עֲנִיִּים	וּפְנֵי	עַמִּי	תְּדַכְּאוּ	לָכֶם׃(	מַה־(	]מלכם[	15
	declara	moléis	pobres	y-rostros-de	a-mi-pueblo	aplastáis	(a-vosotros)	(Qué)	[ketiv]	
	H5002	H2912	H6041	H6440		H1792		H4100	H4100	

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אֲדֹנָי	
S	Tsevaot	Yahweh	el-Señor	
		H3069	H0136	

¿Qué pensáis vosotros que majáis mi pueblo, y moléis las caras de los pobres? dice el Señor Jehová de los ejércitos.

16

[נטוות]	וַתֵּלַכְנָה	צִיּוֹן	בְּנוֹת	גֵּבְהוּ	כִּי	יַעַן	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
[ketiv]	y–caminan	Tsion	hijas–de	son–altivas	por–cuanto	Porque	Yahweh	Y–dijo
H5186	H3212	H6726	H1323	H1361		H3282	H3068	H0559

וּבְרַגְלֵיהֶם	תֵּלַכְנָה	וְטַפְּפָה	הָלוֹךְ	עֵינַיִם	וּמְשַׂקְּרוֹת	גָּרוֹן	(נְטוּיוֹת)
y–con–sus–pies	caminan	y–a–pasitos	andando	ojos	y–seduciendo–con	cuello	(estiradas–de)
H7272	H3212	H2952	H1980		H8265	H1627	H5186

תְּעַכַּסְנָה׃
hacen–tintinear
H5913

Asimismo dice Jehová: Por cuanto las hijas de Sión se ensoberbecen, y andan cuellierguidas y los ojos descompuestos; cuando andan van danzando, y haciendo son con los pies:

17

וַיהוָה	צִיּוֹן	בְּנוֹת	קָדְקֹד	אֲדֹנָי	וְשִׂפַּח
y–Yahweh	Tsion	hijas–de	coronilla–de	el–Señor	Entonces–herirá–con–sarna
H3068	H6726	H1323	H6936	H0136	

ס	יְעָרֶה׃	פָּתְהֶן
S	desnudará	sus–partes–secretas
	H6168	H6596

Por tanto, pelará el Señor la mollera de las hijas de Sión, y Jehová descubrirá sus vergüenzas.

18

הָעֲכָסִים	תִּפְאֶרֶת	אֵת	אֲדֹנָי	יָסִיר	הַהוּא	בַּיּוֹם
las–ajorcas	ornamento–de	(marca–de–objeto)	el–Señor	quitará	aquel	En–el–día
H5914	H8597	H0853	H0136	H5493	H1931	H3117

וְהַשַּׁהֲרֹנִים׃	וְהַשְּׁבִיסִים
y–las–lunetas	y–las–redecillas
H7720	H7636

Aquel día quitará el Señor el atavío de los calzados, y las redecillas, y las lunetas;

19

וְהָרְעָלוֹת׃	וְהַשֵּׁרוֹת	הַנְּטִיפוֹת
y–los–velos	y–las–pulseras	Los–pendientes
H7479	H8285	H5188

Los collares, y los joyeles, y los brazaletes;

20

וְהַלְּחָשִׁים׃	הַנֶּפֶשׁ	וּבָתֵּי	וְהַקְּשָׁרִים	וְהַצְּעָדוֹת	הַפְּאֵרִים
y–los–amuletos	perfume	y–los–frascos–de	y–los–cinturones	y–las–cadenillas	Los–tocados
H3908	H5315		H7196		H6287

Las escofietas, y los atavíos de las piernas, los partidores del pelo, los pomitos de olor, y los zarcillos;

21

הָאָף׃	וְנִזְמֵי	הַטַּבָּעוֹת
nariz	y–aros–de	Los–anillos
H0639	H5141	H2885

Los anillos, y los joyeles de las narices;

22

וְהָחֲרִיטִים׃	וְהַמִּטְפָּחוֹת	וְהַמַּעֲטָפוֹת	הַמַּחֲלָצוֹת	
y–los–bolsos	y–los–chales	y–los–mantos	Los–vestidos–de–gala	
H2754	H4304	H4595	H4254	

Las ropas de remuda, los mantoncillos, los velos, y los alfileres;

23

וְהָרְדִידִים׃	וְהַצְּנִיפוֹת	וְהַסְּדִינִים	וְהַגִּלְיֹנִים
y–los–velos–largos	y–los–turbantes	y–las–camisas–de–lino	Y–los–espejos
H7289	H6797	H5466	H1549

Los espejos, los pañizuelos, las gasas, y los tocados.

וְתַחַת	נִקְפָּה	חֲגוֹרָה	וְתַחַת	יִהְיֶה	מַק	בֹּשֶׂם	תַּחַת	וְהָיָה	24
y-en-lugar-de	soga	cinto	y-en-lugar-de	habrá	hedor	perfume	en-lugar-de	Y-será	
H8478	H5364		H8478	H1961	H4716	H1314	H8478	H1961	

כִּי־	שָׂק	מַחֲגֶרֶת	פְּתִיגִיל	וְתַחַת	קָרְחָה	מִקְשֶׁה	מַעֲשֶׂה
quemadura	cilicio	ceñidor-de	vestido-lujoso	y-en-lugar-de	calvicie	trenzada	obra
H3587	H8242	H4228	H6614	H8478	H7144	H4748	H4639

יְפִי׃	תַּחַת
belleza	en-lugar-de
H3308	H8478

Y será que en lugar de los perfumes aromáticos vendrá hediondez; y desgarrón en lugar de cinta; y calvez en lugar de la compostura del cabello; y en lugar de faja ceñimiento de saco; y quemadura en vez de hermosura.

בַּמִּלְחָמָה׃	וּגְבוּרָתֵךְ	יִפְּלוּ	בַּחֶרֶב	מְתַיִךְ	25
en-la-guerra	y-tu-poderío	caerán	a-espada	Tus-hombres	
H4421	H1369	H5307	H2719	H4962	

Tus varones caerán á cuchillo, y tu fuerza en la guerra.

תֵּשֵׁב׃	לָאָרֶץ	וְנִקְתָה	פְּתָחֶיהָ	וְאָבְלוּ	וְאָנוּ	26
se-sentará	en-la-tierra	y-desolada	sus-puertas	y-se-lamentarán	Y-gemirán	
H3427	H0776	H5352	H6607	H0056	H0578	

Sus puertas se entristecerán y enlutarán, y ella, desamparada, sentaráse en tierra.

Chapter 4

לַחְמֵנוּ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֶחָד	בְּאִישׁ	נָשִׁים	שֶׁבַע	וְהֶחֱזִיקוּ	1
Nuestro-pan	diciendo	aquel	en-el-día	uno	a-un-hombre	mujeres	siete	Y-agarrarán	
H3899	H0559	H1931	H3117	H0259	H0376	H0802	H7651	H2388	

עָלֵינוּ	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	רַק	נִלְבָּשׁ	וְשִׂמְלָתֵנוּ	נֹאכֵל
sobre-nosotras	tu-nombre	sea-llamado	solamente	vestiremos	y-nuestro-vestido	comeremos
	H8034	H7121	H7535	H3847	H8071	H0398

ס	חֶרְפָּתֵנוּ׃	אֱסֹף
S	nuestro-oprobio	quita
	H2781	H0622

Y ECHARÁN mano de un hombre siete mujeres en aquel tiempo, diciendo: Nosotras comeremos de nuestro pan, y nos vestiremos de nuestras ropas; solamente sea llamado tu nombre sobre nosotras, quita nuestro oprobio.

הָאָרֶץ	וּפְרִי	וּלְכָבוֹד	לִצְבִי	יְהוָה	צֶמַח	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	2
la-tierra	y-fruto-de	y-para-gloria	para-hermosura	Yahweh	renuevo-de	será	aquel	En-el-día	
H0776	H6529	H3519		H3068	H6780	H1961	H1931	H3117	

יִשְׂרָאֵל׃	לִפְלֵיטַת	וּלְתִפְאֶרֶת	לִגְאוֹן
Yisrael	para-sobrevivientes-de	y-para-adorno	para-orgullo
H3478	H6413	H8597	H1347

En aquel tiempo el renuevo de Jehová será para hermosura y gloria, y el fruto de la tierra para grandeza y honra, á los librados de Israel.

3 וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלִַם קָדוֹשׁ יֵאָמֶר לוֹ
Y-será el-que-quede en-Tsion y-el-que-permanezca en-Yerushalayim santo será-llamado a-él
H1961 H7604 H6726 H3498 H3389 H6918 H0559

כָּל־ הַכָּתוּב לַחַיִּים בִּירוּשָׁלִָם׃
todo el-inscrito para-la-vida en-Yerushalayim
H3605 H3789 H3389

Y acontecerá que el que quedare en Sión, y el que fuere dejado en Jerusalem, será llamado santo; todos los que en Jerusalem están escritos entre los vivientes;

4 וְאִם רָחַץ אֲדֹנָי אֶת צֹאַת בְּנוֹת־ צִיּוֹן
Cuando haya-lavado el-Señor (marca-de-objeto) inmundicia-de hijas-de Tsion
H7364 H0136 H0853 H6675 H1323 H6726

וְאֶת־ דְּמֵי יְרוּשָׁלִַם יָדַיח מִקִּרְבָּהּ בְּרוּחַ מִשְׁפָּט וּבְרוּחַ בָּעֵר׃
y-(marca-de-objeto) sangres-de Yerushalayim haya-limpiado de-su-medio con-espíritu-de juicio y-con-espíritu-de ardor
H0853 H1818 H3389 H7130 H7307 H4941 H7307

Cuando el Señor lavare las inmundicias de las hijas de Sión, y limpiare las sangres de Jerusalem de en medio de ella, con espíritu de juicio y con espíritu de ardimiento.

5 וּבָרָא יְהוָה עַל כָּל־ מְכוֹן הַר־ צִיּוֹן וְעַל־ מִקְרָאֶהָ עָנָן
Y-creará Yahweh sobre todo lugar-de monte-de Tsion y-sobre sus-asambleas nube
H1961 H3068 H5921 H3605 H4349 H2022 H6726 H4744 H6051

וְעָשָׁן וְנֹגַהּ אֵשׁ לֶהָבָה לָיְלָה כִּי עַל־ כָּל־ כָּבוֹד חֻפָּה׃
y-humo y-resplandor-de fuego llameante de-noche porque sobre toda gloria dosel
H6227 H5051 H784 H3852 H3915 H3588 H5921 H3605 H3519 H2646

Y criará Jehová sobre toda la morada del monte de Sión, y sobre los lugares de sus convocaciones, nube y oscuridad de día, y de noche resplandor de fuego que eche llamas: porque sobre toda gloria habrá cobertura.

6 וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל־ יוֹמָם מֵחֹרֶב וּלְמַחְסֶה וּלְמִסְתּוֹר
Y-tabernáculo será para-sombra-de día del-calor y-para-refugio y-para-abrigo
H5521 H1961 H6738 H3119 H2721 H4268 H4563

מִזֶּרֶם וּמִמָּטָר׃ פ
de-tormenta y-de-lluvia P
H2230 H4306

Y habrá sombrajo para sombra contra el calor del día, para acogida y escondedero contra el turbión y contra el aguacero.

Chapter 5

1 אָשִׁירָה נָּא לִידִידִי שִׁירַת דּוֹדִי לְכַרְמוֹ כֶּרֶם הָיָה
Cantaré por-favor a-mi-amado canción-de mi-amado acerca-de-su-viña Viña tenía
H7891 H4994 H3039 H7892 H1730 H3754 H3754 H1961

בְּקֶרֶן בֶּן־ שֶׁמֶן׃
en-ladera-de colina-de fertilidad
H7161 H1121 H8081

לִידִידִי
mi-amado
H3039

AHORA cantaré por mi amado el cantar de mi amado á su viña. Tenía mi amado una viña en un recuesto, lugar fértil.

וְגַם־	בְּתוֹכוֹ	מִגְדָּל֙	וַיִּבֶן	שׂ֣וֹרֵק	וַיִּטָּעֵ֔הוּ	וַיְסַקְלֵ֖הוּ	וַיְעַזְּקֵ֑הוּ	2
y-también	en-medio-de-ella	torre	y-edificó	vid-escogida	y-la-plantó	y-quitó-piedras	Y-la-cavó	
H1571	H8432	H4026	H1129		H5193	H5619	H5823	

בְּאֻשִׁ֖ים׃	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִ֥ים	לַעֲשׂ֣וֹת	וַיְקַ֣ו	בְּתֹ֔וֹ	חָצֵ֖ב	וַיֶּקֶב
uvas-silvestres	y-produjo	uvas	para-producir	y-esperó	en-ella	talló	lagar
H0891		H6025				H2672	H3342

Habíala cercado, y despedregádola, y plantádola de vides escogidas: había edificado en medio de ella una torre, y también asentado un lagar en ella: y esperaba que llevase uvas, y llevó uvas silvestres.

בֵּינִי	נָ֣א	שִׁפְטוּ־	יְהוּדָ֔ה	וְאִ֖ישׁ	יְרוּשָׁלִָ֑ם	יוֹשֵׁב	וְעַתָּ֣ה	3
entre-mí	por-favor	juzgad	Yehudah	y-hombre-de	Yerushalayim	habitante-de	Y-ahora	
H0996	H4994	H8199	H3063	H0376	H3389	H3427	H6258	

כַּרְמִֽי׃	וּבֵ֥ין	
mi-viña	y-entre	
H3754	H0996	

Ahora pues, vecinos de Jerusalem y varones de Judá, juzgad ahora entre mí y mi viña.

קִוֵּ֔יתִי	מַּדּ֖וּעַ	בּ֑וֹ	עָשִׂ֣יתִי	וְלֹ֤א	לְכַרְמִי֙	עוֹד֙	לַעֲשׂ֣וֹת	מַה־	4
esperaba	Por-qué	por-ella	hice	y-no	por-mi-viña	más	más-pude-hacer	Qué	
	H4069			H3808	H3754	H5750		H4100	

בְּאֻשִֽׁים׃	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִ֥ים	לַעֲשׂ֣וֹת
uvas-silvestres	y-produjo	uvas	para-producir
H0891		H6025	

¿Qué más se había de hacer á mi viña, que yo no haya hecho en ella? ¿Cómo, esperando yo que llevase uvas, ha llevado uvas silvestres?

עֹשֶׂה	אֲנִי֙	אֲשֶׁר־	אֶת	אֶתְכֶ֔ם	נָ֣א	אוֹדִיעָה־	וְעַתָּה֙	5
haré	yo	lo-que	(marca-de-objeto)	a-vosotros	por-favor	os-haré-saber	Y-ahora	
	H0589		H0853	H0853	H4994	H3045	H6258	

לְמִרְמָֽס׃	וְהָיָ֖ה	גְּדֵרֹ֑ו	פָּ֣רַץ	לְבָעֵ֔ר	וְהָיָ֖ה	מְשׂוּכָתֹ֥ו	הָסֵ֛ר	לְכַרְמִ֖י
para-pisoteo	y-será	su-cerca	Derribaré	para-consumir	y-será	su-seto	Quitaré	a-mi-viña
H4823	H1961	H1447	H6555		H1961		H5493	H3754

Os mostraré pues ahora lo que haré yo á mi viña: Quitaréle su vallado, y será para ser consumida; aportillaré su cerca, y será para ser hollada;

וְעַל	וְשָׁ֣ית	שָׁמִ֔יר	וְעָלָ֖ה	יֵעָדֵ֑ר	וְלֹ֤א	יִזָּמֵר֙	לֹ֣א	בָּ֔תָה	וַאֲשִׂיתֶ֖הָ	6
y-a	y-cardo	espino	y-subirá	será-cavada	y-no	será-podada	no	desolación	Y-la-haré	
	H7898	H8068	H5927		H3808	H2168	H3808	H1326	H7896	

מָטָֽר׃	עָלָ֖יו	מֵהַמְטִ֥יר	אֲצַוֶּ֛ה	הֶעָבִ֥ים	
lluvia	sobre-ella	de-no-llover	mandaré	las-nubes	
H4306		H4305	H6680	H5645	

Haré que quede desierta; no será podada ni cavada, y crecerá el cardo y las espinas: y aun á las nubes mandaré que no derramen lluvia sobre ella.

7

נְטַע	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	צְבָאוֹת	יְהוָה	כֶּרֶם	כִּי
planta-de	Yehudah	y-hombre-de	Yisrael	casa-de	Tsevaot	Yahweh	viña-de	Porque
H5194	H3063	H0376	H3478			H3068	H3754	

צְעָקָה׃	וְהִנֵּה	לִצְדָקָה	מִשְׂפָּח	וְהִנֵּה	לְמִשְׁפָּט	וַיְקַו	שַׁעֲשׁוּעָיו
clamor	y-he-aquí	rectitud	derramamiento-de-sangre	y-he-aquí	justicia	Y-esperaba	su-deleite
H6818	H2009	H6666	H4939	H2009	H4941		H8191

ס
S

Ciertamente la viña de Jehová de los ejércitos es la casa de Israel, y los hombres de Judá planta suya deleitosa. Esperaba juicio, y he aquí vileza; justicia, y he aquí clamor.

8

אֶפֶס	עַד	יַקְרִיבוּ	בְּשָׂדֶה	שָׂדֶה	בְּבַיִת	בַּיִת	מַגִּיעֵי	הוֹי
no-hay	hasta-que	acercan	con-campo	campo	con-casa	casa	de-los-que-juntan	Ay
	H5704	H7126					H5060	H1945

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	לְבַדְכֶם	וְהוֹשַׁבְתֶּם	מָקוֹם
la-tierra	en-medio-de	solos-vosotros	y-seréis-hechos-habitar	lugar
H0776	H7130	H0905	H3427	H4725

¡Ay de los que juntan casa con casa, y allegan heredad á heredad hasta acabar el término! ¿Habitaréis vosotros solos en medio de la tierra?

9

יִהְיוּ	לְשַׁמָּה	רַבִּים	בָּתִּים	לֹא	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּאָזְנָי
serán	para-desolación	muchas	casas	no	Ciertamente	Tsevaot	Yahweh	En-mis-oídos
H1961	H8047			H3808			H3068	H0241

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	וְטוֹבִים	גְּדֹלִים
habitante	sin	y-buenas	grandes
H3427	H0369		

Ha llegado á mis oídos de parte de Jehová de los ejércitos, que las muchas casas han de quedar asoladas, sin morador las grandes y hermosas.

10

חֹמֶר	וְזֶרַע	אֶחָת	בַּת	יַעֲשׂוּ	כֶּרֶם	צֶמֶד־	עֶשֶׂרֶת	כִּי
un-homer	y-semilla-de	uno	un-bato	producirán	viña	yugadas-de	diez	Porque
	H2233	H0259	H1324		H3754	H6776	H6235	

פ	אֵיפָה׃	יַעֲשֶׂה
P	un-efa	producirá
	H0374	

Y diez huebras de viña producirán un zaque, y treinta modios de simiente darán tres modios.

11

מְאַחֲרֵי	יִרְדְּפוּ	שֵׁכָר	בַּבֹּקֶר	מַשְׁכִּימֵי	הוֹי	
los-que-se-quedan-tarde	persiguen	bebida-fuerte	por-la-mañana	de-los-que-madrugan	Ay	
H0309	H7291	H7941	H1242	H7925	H1945	

יַדְלִיקֵם׃	יַיִן	בַּנֶּשֶׁף	
los-inflama	vino	en-el-crepúsculo	
H1814	H3196	H5399	

¡Ay de los que se levantan de mañana para seguir la embriaguez; que se están hasta la noche, hasta que el vino los enciende!

פֹּעַל	וְאֵת	מִשְׁתֵּיהֶם	יַיִן	וְחָלִיל	תֹּף	וָנֶבֶל	כִּנּוֹר	וְהָיָה	12
obra-de	y-(marca-de-objeto)	en-sus-banquetes	y-vino	y-flauta	pandero	y-arpa	lira	Y-hay	
H6467	H0853	H4960	H3196	H2485	H8596		H3658	H1961	

רָאוּ׃	לֹא	יָדָיו	וּמַעֲשֵׂה	יַבִּיטוּ	לָא	יְהוָה׀	
ven	no	sus-manos	y-trabajo-de	miran	no	Yahweh	
H7200	H3808	H3027	H4639	H5027	H3808	H3068	

Y en sus banquetes hay arpas, vihuelas, tamboriles, flautas, y vino; y no miran la obra de Jehová, ni consideran la obra de sus manos.

מִתֵּי	וּכְבוּדוֹ	רָעָב	מִבְלִי־	עַמִּי	גָּלָה	לָכֵן	13
hombres-de	y-sus-nobles	conocimiento	por-falta-de	mi-pueblo	fue-al-exilio	Por-tanto	
H4962	H3519	H1847	H1097		H1540		

צָמָא׃	צִחֵה	וַהֲמוֹנוֹ	רָעָב
sed	reseca-de	y-su-multitud	hambre
H6772	H6704		H7458

Por tanto mi pueblo fué llevado cautivo, porque no tuvo ciencia: y su gloria pereció de hambre, y su multitud se secó de sed.

וְיָרַד	חֹק	לִבְלִי־	פִּיהָ	וּפָעֲרָה	נַפְשָׁהּ	שְׁאוֹל	הִרְחִיבָה	לָכֵן	14
y-descenderá	límite	sin	su-boca	y-abrió	su-garganta	Sheol	ensanchó	Por-tanto	
H3381	H2706	H1097	H6310	H6473	H5315	H7585	H7337		

בָּהּ׃	וְעָלֵז	וּשְׁאוֹנָהּ	וַהֲמוֹנָהּ	הֲדָרָהּ
en-ella	y-el-que-se-regocija	y-su-tumulto	y-su-multitud	su-esplendor
	H5938	H7588		H1926

Por eso ensanchó su interior el sepulcro, y sin medida extendió su boca; y allá descenderá la gloria de ellos, y su multitud, y su fausto, y el que en él se holgaba.

תִּשְׁפָּלָנָה׃	גְּבֹהִים	וְעֵינֵי	אִישׁ	וַיִּשְׁפַּל־	אָדָם	וַיִּשַּׁח	15
serán-humillados	altivos	y-ojos-de	el-varón	y-será-humillado	el-hombre	Y-se-inclinará	
H8213	H1364		H0376	H8213	H0120	H7817	

Y el hombre será humillado, y el varón será abatido, y bajados serán los ojos de los altivos.

בִּצְדָקָה׃	נִקְדַּשׁ	הַקָּדוֹשׁ	וְהָאֵל׀	בַּמִּשְׁפָּט	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיִּגְבָּהּ	16
en-justicia	se-mostrará-santo	el-Santo	y-el-Dios	en-juicio	Tsevaot	Yahweh	Y-será-exaltado	
H6666	H6942	H6918	H0410	H4941		H3068	H1361	

Mas Jehová de los ejércitos será ensalzado en juicio, y el Dios Santo será santificado con justicia.

יֹאכֵלוּ׃	גָּרִים	מֵחִים	וְחָרְבוֹת	כִּדְבָרָם	כְּבָשִׂים	וְרָעוּ	17
comerán	forasteros	engordados	y-ruinas-de	como-en-su-prado	corderos	Y-pastarán	
H0398		H4220	H2723		H3532		

Y los corderos serán apacentados según su costumbre; y extraños comerán las gruesas desamparadas.

הָעֲגָלָה	וְכַעֲבֹת	הַשָּׁוְא	בְּחַבְלֵי	הֶעָוֹן	מֹשְׁכֵי	הוֹי	18
carreta	y-como-con-sogas-de	vanidad	con-cuerdas-de	la-iniquidad	de-los-que-arrastran	Ay	
H5699	H5688	H7723		H5771	H4900	H1945	

חַטָּאָה׃
el-pecado

¡Ay de los que traen la iniquidad con cuerdas de vanidad, y el pecado como con coyundas de carreta,

וְתִקְרַב	נִרְאֶה	לְמַעַן	מַעֲשֵׂהוּ	יָחִישָׁה	וִימַהֵר	הָאֹמְרִים	19
y-que-se-acerque	veamos	para-que	su-obra	que-se-dé-prisa	Que-se-apresure	Los-que-dicen	
H7126	H7200	H4616	H4639			H0559	

ס	וְנֵדָעָה׃	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	עֲצַת	וְתָבוֹאָה	
S	y-sepamos	Yisrael	Santo-de	consejo-de	y-que-venga	
	H3045	H3478	H6918	H6098	H0935	

Los cuales dicen: Venga ya, apresúrese su obra, y veamos: acérquese, y venga el consejo del Santo de Israel, para que lo sepamos!

לְאוֹר	חֹשֶׁךְ	שָׂמִים	רָע	וְלַטּוֹב	טוֹב	לָרָע	הָאֹמְרִים	הוֹי	20
por-luz	tinieblas	que-ponen	malo	y-a-lo-bueno	bueno	a-lo-malo	de-los-que-llaman	Ay	
H0216	H2822						H0559	H1945	

ס	לְמָר׃	וּמָתוֹק	לְמָתוֹק	מַר	שָׂמִים	לְחֹשֶׁךְ	וְאוֹר	
S	por-amargo	y-dulce	por-dulce	amargo	que-ponen	por-tinieblas	y-luz	
	H4751	H4966	H4966	H4751		H2822	H0216	

¡Ay de los que á lo malo dicen bueno, y á lo bueno malo; que hacen de la luz tinieblas, y de las tinieblas luz; que ponen lo amargo por dulce, y lo dulce por amargo!

נְבֹנִים׃	פְּנֵיהֶם	וְנֶגֶד	בְּעֵינֵיהֶם	חֲכָמִים	הוֹי	21
entendidos	sus-propios-rostros	y-ante	a-sus-propios-ojos	de-los-sabios	Ay	
H0995	H6440	H5048		H2450	H1945	

¡Ay de los sabios en sus ojos, y de los que son prudentes delante de sí mismos!

שֵׁכָר׃	לִמְסֹךְ	חַיִל	וְאַנְשֵׁי־	יַיִן	לִשְׁתּוֹת	גִּבּוֹרִים	הוֹי	22
bebida-fuerte	para-mezclar	valor	y-de-los-hombres-de	vino	para-beber	de-los-héroes	Ay	
H7941	H4537	H2428	H0376	H3196	H8354	H1368	H1945	

¡Ay de los que son valientes para beber vino, y hombres fuertes para mezclar bebida;

ס	מִמֶּנּוּ׃	יָסִירוּ	צַדִּיקִים	וְצִדְקַת	שֹׁחַד	עֵקֶב	רָשָׁע	הַמַּצְדִּיקֵי	23
S	de-ellos	quitan	justos	y-justicia-de	soborno	por-causa-de	al-impío	Los-que-justifican	
		H5493	H6662	H6666	H7810	H6118	H7563	H6663	

Los que dan por justo al impío por cohechos, y al justo quitan su justicia!

שָׁרְשָׁם	יִרְפָּה	לֶהָבָה	וַחֲשָׁשׁ	אֵשׁ	לְשׁוֹן	קַשׁ	כֶּאֱכֹל	לָכֵן	24
su-raíz	consume	llama	y-paja	fuego	lengua-de	rastrojo	como-devora	Por-tanto	
H8328	H7503	H3852	H2842	H0784	H3956	H7179	H0398		

אֶת	מָאֲסוּ	כִּי	יַעֲלֶה	כָּאָבָק	וּפִרְחָם	יִהְיֶה	כַּמָּק
(marca-de-objeto)	rechazaron	porque	subirá	como-polvo	y-su-flor	será	como-podredumbre
H0853			H5927	H0080	H6525	H1961	H4716

נִאֲצוּ׃	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ־	אִמְרַת	וְאֶת	צְבָאוֹת	יְהוָה	תּוֹרַת
despreciaron	Yisrael	Santo-de	palabra-de	y-(marca-de-objeto)	Tsevaot	Yahweh	Torah-de
H5006	H3478	H6918		H0853		H3068	H8451

Por tanto, como la lengua del fuego consume las aristas, y la llama devora la paja, así será su raíz como pudrimiento, y su flor se desvanecerá como polvo: porque desecharon la ley de Jehová de los ejércitos, y abominaron la palabra del Santo de Israel.

עָלָיו	יָדוֹ	וַיֵּט	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	אַף־	חָרָה	כֵּן	עַל־	25
contra-él	su-mano	y-extendió	contra-su-pueblo	Yahweh	ira-de	se-encendió	esto	Por	
	H3027	H5186		H3068	H0639	H2734			

חוּצוֹת	בְּקֶרֶב	כַּסּוּחָה	נִבְלָתָם	וַתְּהִי	הֶהָרִים	וַיִּרְגְּזוּ	וַיַּכֵּהוּ	
las-calles	en-medio-de	como-basura	sus-cadáveres	y-fueron	los-montes	y-temblaron	y-lo-hirió	
H2351	H7130	H5478	H5038	H1961	H2022	H7264	H5221	

נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	
extendida	su-mano	y-todavía	su-ira	se-apartó	no	esto	Con-todo	
H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	

Por esta causa se encendió el furor de Jehová contra su pueblo, y extendió contra él su mano, é hirióle; y se estremecieron los montes, y sus cadáveres fueron arrojados en medio de las calles. Con todo esto no ha cesado su furor, antes está su mano todavía extendida.

הָאָרֶץ	מִקְצֵה	לוֹ	וְשָׂרַק	מֵרָחוֹק	לַגּוֹיִם	נֵס	וְנָשָׂא־		26
la-tierra	desde-extremo-de	a-él	y-silbará	de-lejos	a-las-naciones	estandarte	Y-alzará		
H0776			H8319	H7350		H5251	H5375		

יָבוֹא׃	קַל	מְהֵרָה	וְהִנֵּה	
vendrá	veloz	rápidamente	y-he-aquí	
H0935	H7031	H4120	H2009	

Y alzará pendón á gentes de lejos, y silbará al que está en el cabo de la tierra; y he aquí que vendrá pronto y velozmente.

יִישָׁן	וְלֹא	יָנוּם	לֹא	בּוֹ	כּוֹשֵׁל	וְאֵין־	עָיֵף	אֵין־	27
dormirá	y-no	dormitará	no	entre-ellos	el-que-tropieza	y-no-hay	cansado	No-hay	
H3462	H3808	H5123	H3808		H3782	H0369	H5889	H0369	

נְעָלָיו׃	שְׂרוֹךְ	נִתָּק	וְלֹא	חֲלָצָיו	אֵזוֹר	נִפְתָּח	וְלֹא	
sus-sandalias	correa-de	se-romperá	y-no	sus-lomos	cinto-de	se-desatará	y-no	
H5275	H8288	H5423	H3808	H2504	H0232		H3808	

No habrá entre ellos cansado, ni que vacile; ninguno se dormirá ni le tomará sueño; á ninguno se le desatará el cinto de los lomos, ni se le romperá la correa de sus zapatos.

כַּצֹּר	סוּסָיו	פַּרְסוֹת	דְּרֻכוֹת	קַשְׁתָּם	וְכָל־	שְׁנוּנִים	חִצָּיו	אֲשֶׁר	28
como-pedernal	sus-caballos	Cascos-de	tensados	sus-arcos	y-todos	afiladas	flechas	Cuyas	
		H6541	H1869	H7198	H3605	H8150	H2671		

כַּסּוּפָה׃	וְגַלְגִּלָיו	נֶחְשָׁבוּ	
como-torbellino	y-sus-ruedas	considerados	
	H1534	H2803	

Sus saetas amoladas, y todos sus arcos entesados; las uñas de sus caballos parecerán como de pedernal, y las ruedas de sus carros como torbellino.

טֶרֶף	וְיֹאחֵז	וְיִנְהֹם	כַּכְּפִירִים	יִשְׁאַג(	ושאג]	כַּלָּבִיא	לוֹ	שְׁאָגָה	29
presa	y-agarrará	y-gruirá	como-cachorros	(rugirá)	[ketiv]	como-león	de-él	Rugido	
H2964	H0270	H5098		H7580	H7580			H7581	

מַצִּיל׃	וְאֵין	וַיַּפְלִיט	
quien-rescate	y-no-hay	y-se-la-llevará	
H5337	H0369	H6403	

Su bramido como de león; rugirá á manera de leoncillos, rechinará los dientes, y arrebatará la presa; la apañara, y nadie se la quitará.

לָאָרֶץ	וְנִבְטָה	יָם	כִּנְהַמַּת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	עָלָיו	וְיִנְהֹם	30
a-la-tierra	Y-se-mirará	mar	como-bramido-de	aquel	en-el-día	sobre-él	Y-bramará	
H0776	H5027	H3220	H5100	H1931	H3117		H5098	

פ	בַּעֲרִיפֶיהָ׃	חָשְׁכָה	וְאוֹר	צַר	חֹשֶׁךְ	וְהִנֵּה־
P	por-sus-nubes	oscurecida	y-luz	angustia	tiniebla	y-he-aquí
	H6183	H2821	H0216		H2822	H2009

Y bramará sobre él en aquel día como bramido de la mar: entonces mirará hacia la tierra, y he aquí tinieblas de tribulación, y en sus cielos se oscurecerá la luz.

Chapter 6

עַל־	יֹשֵׁב	אֲדֹנָי	אֶת־	וָאֶרְאֶה	עֻזִּיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	מוֹת	בִּשְׁנַת־	1
sobre	sentado	al-Señor	(marca-de-objeto)	y-vi	Uziyahu	el-rey	muerte-de	En-año-de	
	H3427	H0136	H0853	H7200	H5818	H4428	H4194	H8141	

הַהֵיכָל׃	אֶת־	מִלְאִים	וְשׁוּלָיו	וְנִשָּׂא	רָם	כִּסֵּא
el-templo	(marca-de-objeto)	llenaban	y-sus-faldas	y-exaltado	alto	trono
H1964	H0853	H4390	H7757	H5375		H3678

EN el año que murió el rey Uzzías vi yo al Señor sentado sobre un trono alto y sublime, y sus faldas henchían el templo.

וּבִשְׁתַּיִם	לְאֶחָד	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	לוֹ	מִמַּעַל	וּשְׂמָדִים	שְׂרָפִים	2
Con-dos	para-cada-uno	alas	seis	alas	seis	él	por-encima-de	de-pie	Serafines	
H8147	H0259	H3671	H8337	H3671	H8337		H4605	H5975		

יְעוֹפֵף׃	וּבִשְׁתַּיִם	רַגְלָיו	יְכַסֶּה	וּבִשְׁתַּיִם	פָּנָיו	יְכַסֶּה
volaba	y-con-dos	sus-pies	cubría	y-con-dos	su-rostro	cubría
	H8147	H7272	H3680	H8147	H6440	H3680

Y encima de él estaban serafines: cada uno tenía seis alas; con dos cubrían sus rostros, y con dos cubrían sus pies, y con dos volaban.

כָּל־	מְלֹא	צְבָאוֹת	יְהוָה	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	וְקָדוֹשׁ	וְאָמַר	זֶה	אֶל־	זֶה	וְקָרָא	3
toda	llena	Tsevaot	Yahweh	santo	santo	Santo	y-decía	otro	al	este	Y-clamaba	
H3605	H4393		H3068	H6918	H6918	H6918	H0559	H2088	H0413	H2088	H7121	

כְּבוֹדוֹ׃	הָאָרֶץ
de-su-gloria	la-tierra
H3519	H0776

Y el uno al otro daba voces, diciendo: Santo, santo, santo, Jehová de los ejércitos: toda la tierra está llena de su gloria.

יִמָּלֵא	וְהַבַּיִת	הַקּוֹרֵא	מִקּוֹל	הַסִּפִּים	אַמּוֹת	וַיָּנֻעוּ	4
se-llenó	y-la-casa	el-que-clamaba	a-voz-de	los-umbrales	quiciales-de	Y-se-estremecieron	
H4390		H7121				H5128	

עָשָׁן׃
de-humo
H6227

Y los quiciales de las puertas se estremecieron con la voz del que clamaba, y la casa se hinchió de humo.

וָאֹמַ֕ר	אֽוֹי־	לִ֥י	כִּֽי־	נִדְמֵ֖יתִי	כִּ֣י	אִ֣ישׁ	טְמֵא־	שִׂפְתַ֑יִם	וְאָנֹכִ֞י		5
Y-dije	Ay	de-mí	porque	estoy-perdido	porque	hombre-de	impuros	labios	yo		
H0559	H0188			H1820		H0376	H2931	H8193	H0595		

הַמֶּ֔לֶךְ	אֶת־	כִּ֣י	יוֹשֵׁ֔ב	אָנֹכִ֖י	שִׂפְתַ֣יִם	טְמֵ֑א	עַם־	וּבְתוֹךְ֙	
al-Rey	(marca-de-objeto)	porque	habito	yo	labios	impuros	pueblo-de	y-en-medio-de	
H4428	H0853		H3427	H0595	H8193	H2931		H8432	

עֵינָ֖י׃	רָא֥וּ	צְבָאֽוֹת	יְהוָ֛ה
mis-ojos	vieron	Tsevaot	Yahweh
	H7200		H3068

Entonces dije: ¡Ay de mí! que soy muerto; que siendo hombre inmundo de labios, y habitando en medio de pueblo que tiene labios inmundos, han visto mis ojos al Rey, Jehová de los ejércitos.

לָקַ֔ח	בְּמֶלְקָחַ֖יִם	רִצָּפָ֑ה	וּבְיָד֣וֹ	הַשְּׂרָפִ֔ים	מִן־	אֶחָ֜ד	אֵלַ֗י	וַיָּעָף		6
había-tomado	con-tenazas	brasa	y-en-su-mano	los-serafines	de	uno	hacia-mí	Y-voló		
H3947	H4457		H3027			H0259	H0413			

הַמִּזְבֵּֽחַ׃	מֵעַ֖ל	
el-altar	de-sobre	
H4196		

Y voló hacia mí uno de los serafines, teniendo en su mano un carbón encendido, tomado del altar con unas tenazas:

וְסָ֣ר	שְׂפָתֶ֔יךָ	עַל־	זֶ֖ה	נָגַ֣ע	הִנֵּ֑ה	וַיֹּ֣אמֶר	פִּ֔י	עַל־	וַיִּגַּ֖ע	7
y-será-quitada	tus-labios	sobre	esto	ha-tocado	He-aquí	y-dijo	mi-boca	sobre	Y-tocó	
H5493	H8193		H2088	H5060	H2009	H0559	H6310		H5060	

תְּכֻפָּֽר׃	וְחַטָּאתְךָ֖	עֲוֹנֶ֥ךָ	
será-expiado	y-tu-pecado	tu-iniquidad	
		H5771	

Y tocando con él sobre mi boca, dijo: He aquí que esto tocó tus labios, y es quitada tu culpa, y limpio tu pecado.

אֶשְׁלַ֖ח	מִי	אֶת־	אֹמֵ֑ר	אֲדֹנָ֣י	קוֹל֙	אֶת־	וָאֶשְׁמַ֔ע		8
enviaré	A-quién	(marca-de-objeto)	diciendo	el-Señor	voz-de	(marca-de-objeto)	Y-oí		
H7971	H4310	H0853	H0559	H0136		H0853	H8085		

שְׁלָחֵֽנִי׃	הִנֵּ֖נִי	וָאֹמַ֑ר	לָ֣נוּ	יֵלֵ֥ךְ־	וּמִי	
envíame	Heme-aquí	Y-dije	por-nosotros	irá	y-quién	
H7971	H2009	H0559		H3212	H4310	

Después oí la voz del Señor, que decía: ¿A quién enviaré, y quién nos irá? Entonces respondí yo: Heme aquí, envíame á mí.

רָא֥וֹ	וּרְא֖וּ	תָּבִ֑ינוּ	וְאַל־	שִׁמְע֣וּ	שִׁמְע֔וּ	הַזֶּ֖ה	לָעָ֣ם	וְאָמַרְתָּ֙	לֵ֔ךְ	וַיֹּ֣אמֶר	9
bien	y-ved	entendáis	pero-no	bien	Oíd	este	a-este-pueblo	y-di	Ve	Y-dijo	
H7200	H7200	H0995	H0408	H8085	H8085	H2088		H0559	H3212	H0559	

תֵּדָֽעוּ׃	וְאַל־	
conozcáis	pero-no	
H3045	H0408	

Y dijo: Anda, y di á este pueblo: Oid bien, y no entendáis; ved por cierto, mas no comprendáis.

הָשַׁע	וְעֵינָיו	הַכְבֵּד	וְאָזְנָיו	הַדֵּה	הָעָם	לֵב־	הַשְׁמֵן		10
ciega	y-sus-ojos	haz-pesados	y-sus-oídos	este	este-pueblo	corazón-de	Engorda		
H3513		H0241	H2088			H8080			

וָשָׁב	יָבִין	וּלְבָבוֹ	יִשְׁמָע	וּבְאָזְנָיו	בְּעֵינָיו	יִרְאֶה	פֶּן־	
y-se-vuelva	entienda	y-su-corazón	oiga	y-con-sus-oídos	con-sus-ojos	vea	no-sea-que	
H7725	H0995	H3824	H8085	H0241		H7200	H6435	

וְרָפָא	לוֹ׃
y-sea-sanado	él
H7495	

Engruesa el corazón de aqueste pueblo, y agrava sus oídos, y ciega sus ojos; porque no vea con sus ojos, ni oiga con sus oídos, ni su corazón entienda, ni se convierta, y haya para él sanidad.

וָאֹמַר	עַד־	מָתַי	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	עַד	אֲשֶׁר׀	אִם־	שָׁאוּ	עָרִים	11
Y-dije	Hasta	cuándo	Señor	Y-dijo	Hasta-que	cuando	si	sean-devastadas	ciudades	
H0559	H5704	H4970	H0136	H0559	H5704			H7582		

מֵאֵין	יוֹשֵׁב	וּבָתִּים	מֵאֵין	אָדָם	וְהָאֲדָמָה	תִּשָּׁאֵה	שְׁמָמָה׃	
sin	habitante	y-casas	sin	hombre	y-la-tierra	quede-desolada	desolación	
H0369	H3427		H0369	H0120	H0127	H7582		

Y yo dije: ¿Hasta cuándo, Señor? Y respondió él: Hasta que las ciudades estén asoladas, y sin morador, ni hombre en las casas, y la tierra sea tornada en desierto;

וְרִחַק	יְהוָה	אֶת־	הָאָדָם	וְרַבָּה	הָעֲזוּבָה	בְּקֶרֶב		12
Y-aleje	Yahweh	(marca-de-objeto)	al-hombre	y-sea-multiplicado	el-abandono	en-medio-de		
H7368	H3068	H0853	H0120		H5805	H7130		

הָאָרֶץ׃
la-tierra
H0776

Hasta que Jehová hubiere echado lejos los hombres, y multiplicare en medio de la tierra la desamparada.

וְכָאַלּוֹן	כְּאֵלָה	לְבָעֵר	וְהָיְתָה	וְשָׁבָה	עֲשִׂרִיָּה	בָּהּ	וְעוֹד			13
y-como-roble	Como-encina	para-consumir	y-será	y-volverá	décima-parte	en-ella	Y-todavía			
H0437	H0424		H1961	H7725	H6224		H5750			

פ	מַצַּבְתָּהּ׃	קֹדֶשׁ	זֶרַע	בָּם	מַצֶּבֶת	בְּשַׁלֶּכְתּ	אֲשֶׁר	
P	su-tronco	santidad	simiente-de	hay-en-ellos	tronco	al-ser-derribados	que	
	H4678	H6944	H2233		H4678	H7995		

Pues aun quedará en ella una décima parte, y volverá, bien que habrá sido asolada: como el olmo y como el alcornoque, de los cuales en la tala queda el tronco, así será el tronco de ella la simiente santa.

Chapter 7

רְצִין	עָלָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	עֻזִּיָּהוּ	בֶּן־	יוֹתָם	בֶּן־	אָחָז	בִּימֵי	וַיְהִי	1
Retsin	subió	Yehudah	rey-de	Uziyahu	hijo-de	Yotam	hijo-de	Ajaz	en-días-de	Y-sucedió	
H7526	H5927	H3063	H4428	H5818		H3147		H0271	H3117	H1961	

לַמִּלְחָמָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יִשְׂרָאֵל׀	מֶלֶךְ־	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	וּפֶקַח	אֲרָם	מֶלֶךְ־	
a-la-guerra	a-Yerushalayim	Yisrael	rey-de	Remalyahu	hijo-de	y-Peqaj	Aram	rey-de	
H4421	H3389	H3478	H4428	H7425		H6492	H0758	H4428	

עָלֶיהָ׃	לְהִלָּחֶם	יָכֹל	וְלֹא	עָלֶיהָ
contra-ella	hacerle-guerra	pudo	y-no	contra-ella
		H3201	H3808	

ACONTECIÓ en los días de Achâz hijo de Jotham, hijo de Uzzías, rey de Judá, que Rezín rey de Siria, y Peca hijo de Remalías, rey de Israel, subieron á Jerusalem para combatirla; mas no la pudieron tomar.

2

וַיֵּנַע	אֶפְרָיִם	עַל־	אֲרָם	נָחָה	לֵאמֹר	דָּוִד	לְבֵית	וַיֻּגַּד
Y-tembló	Efrayim	con	Aram	Se-ha-aliado	diciendo	David	a-casa-de	Y-fue-anunciado
H5128	H0669		H0758	H5117	H0559	H1732		H5046

רוּחַ׃	מִפְּנֵי־	יַעַר	עֲצֵי־	כְּנוֹעַ	עַמּוֹ	וּלְבַב	לִבְבוֹ
viento	a-causa-de	bosque	árboles-de	como-tiemblan	su-pueblo	y-corazón-de	su-corazón
H7307	H6440		H6086	H5128		H3824	H3824

Y vino la nueva á la casa de David, diciendo: Siria se ha confederado con Ephraim. Y estremecióse le el corazón, y el corazón de su pueblo, como se estremecen los árboles del monte á causa del viento.

3

אַתָּה	אָחָז	לִקְרַאת	נָא	צֵא־	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
tú	Ajaz	al-encuentro-de	por-favor	Sal	Yeshayahu	a	Yahweh	Y-dijo
	H0271	H7125	H4994	H3318		H0413	H3068	H0559

מְסִלַּת	אֶל־	הָעֶלְיוֹנָה	הַבְּרֵכָה	תְּעָלַת	קְצֵה	אֶל־	בְּנֶךָ	יָשׁוּב־יָשׁוּב
camino-de	al	superior	la-piscina	canal-de	extremo-de	al	tu-hijo	y-Shear-Yashub
H4546	H0413		H1295			H0413		H7610

כוֹבֵס׃	שְׂדֵה
lavador	campo-de
H3526	

Entonces dijo Jehová á Isaías: Sal ahora al encuentro de Achâz, tú, y Sear-jasub tu hijo, al cabo del conducto de la Pesquera de arriba, en el camino de la heredad del Lavador,

4

יֵרַךְ	אַל־	וּלְבָבְךָ	תִּירָא	אַל־	וְהַשְׁקֵט	הִשָּׁמֶר	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ
desfallezca	no	y-tu-corazón	temas	no	y-está-quieto	Guárdate	a-él	Y-dirás
H7401	H0408	H3824	H3372	H0408	H8252	H8104	H0413	H0559

וַאֲרָם	רְצִין	אַף	בְּחֳרִי־	הָאֵלֶּה	הָעֲשֵׁנִים	הָאוֹדִים	זַנְבוֹת	מִשְּׁנֵי
y-Aram	Retsin	ira-de	en-ardor-de	estos	humeantes	tizones	cabos-de	por-estos-dos
H0758	H7526	H0639	H2750	H0428	H6226	H0181	H2180	H8147

רְמַלְיָהוּ׃	וּבֶן־
Remalyahu	y-hijo-de
H7425	

Y dile: Guarda, y repósate; no temas, ni se enternezca tu corazón á causa de estos dos cabos de tizón que humean, por el furor de la ira de Rezín y del Siro, y del hijo de Remalías.

5

לֵאמֹר׃	רְמַלְיָהוּ	וּבֶן־	אֶפְרַיִם	רָעָה	אֲרָם	עָלֶיךָ	יָעַץ	כִּי־	יַעַן
diciendo	Remalyahu	e-hijo-de	Efrayim	mal	Aram	contra-ti	consejó	por-cuanto	Porque
H0559	H7425		H0669		H0758		H3289		H3282

Por haber acordado maligno consejo contra ti el Siro, con Ephraim y con el hijo de Remalías, diciendo:

6

וְנַמְלִיךְ	אֵלֵינוּ	וְנִבְקָעֶנָּה	וּנְקִיצֶנָּה	בִּיהוּדָה	נַעֲלֶה	
y-hagamos-reinar	para-nosotros	y-conquistémosla	y-aterrorricémosla	contra-Yehudah	Subamos	
	H0413	H1234	H6973	H3063	H5927	

ס	טָבְאַל׃	בֶּן־	אֶת	בְּתוֹכָהּ	מֶלֶךְ
S	Taveel	hijo-de	(marca-de-objeto)	en-medio-de-ella	rey
			H0853	H8432	H4428

Vamos contra Judá, y la despertaremos, y la partiremos entre nosotros, y pondremos en medio de ella por rey al hijo de Tabeel:

7

תִּהְיֶה׃	וְלֹא	תָקוּם	לֹא	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
sucederá	y-no	se-levantará	No	Yahweh	el-Señor	dijo	Así
H1961	H3808		H3808	H3069	H0136	H0559	H3541

El Señor Jehová dice así: No subsistirá, ni será.

שִׁשִּׁים	וּבְעוֹד	רְצִין	דַּמֶּשֶׂק	וְרֹאשׁ	דַּמֶּשֶׂק	אֲרָם	רֹאשׁ	כִּי	8
sesenta	y-dentro-de	es-Retsin	Damasco	y-cabeza-de	es-Damasco	Aram	cabeza-de	Porque	
H8346	H1157	H7526	H1834		H1834	H0758			

מֵעָם׃	אֶפְרַיִם	יֵחַת	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	
de-pueblo	Efrayim	será-quebrantado	años	y-cinco	
	H0669		H8141	H2568	

Porque la cabeza de Siria es Damasco, y la cabeza de Damasco, Rezín: y dentro de sesenta y cinco años Ephraim será quebrantado hasta dejar de ser pueblo.

לֹא	אִם	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	שֹׁמְרוֹן	וְרֹאשׁ	שֹׁמְרוֹן	אֶפְרַיִם	וְרֹאשׁ	9
no	Si	Remalyahu	es-hijo-de	Shomron	y-cabeza-de	es-Shomron	Efrayim	Y-cabeza-de	
H3808		H7425		H8111		H8111	H0669		

ס	תֵּאָמֵנוּ׃	לֹא	כִּי	תַאֲמִינוּ
S	permaneceréis	no	ciertamente	creéis
	H0539	H3808		H0539

Entretanto la cabeza de Ephraim es Samaria, y la cabeza de Samaria el hijo de Remalías. Si vosotros no creyereis, de cierto no permaneceréis.

לֵאמֹר׃	אָחָז	אֶל־	דַּבֵּר	יְהוָה	וַיֹּסֶף	10
diciendo	Ajaz	a	hablar	Yahweh	Y-continuó	
H0559	H0271	H0413	H1696	H3068	H3254	

Y habló más Jehová á Achâz, diciendo:

אוֹ	שְׁאָלָה	הַעֲמֵק	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעִם	אוֹת	לְךָ	שְׁאַל־	11
o	la-petición	hazla-profunda	tu-Elohim	Yahweh	de-con	señal	para-ti	Pide	
	H7585	H6009	H0430	H3068		H0226		H7592	

לְמָעְלָה׃	הַגְבֵּהַ	
hacia-arriba	hazla-alta	
H4605	H1361	

Pide para ti señal de Jehová tu Dios, demandándola en lo profundo, ó arriba en lo alto.

יְהוָה׃	אֶת־	אֲנַסֶּה	וְלֹא־	אֶשְׁאַל	לֹא־	אָחָז	וַיֹּאמֶר	12
a-Yahweh	(marca-de-objeto)	probaré	y-no	pediré	No	Ajaz	Y-dijo	
H3068	H0853	H5254	H3808	H7592	H3808	H0271	H0559	

Y respondió Achâz: No pediré, y no tentaré á Jehová.

אֲנָשִׁים	הַלְאוֹת	מִכֶּם	הַמְעַט	דָּוִד	בֵּית	נָא	שִׁמְעוּ־	וַיֹּאמֶר	13
a-hombres	el-cansar	para-vosotros	Es-poca-cosa	David	casa-de	por-favor	Oíd	Y-dijo	
H0376	H3811		H4592	H1732		H4994	H8085	H0559	

אֱלֹהָי׃	אֶת־	גַּם	תַּלְאוּ	כִּי
a-mi-Elohim	(marca-de-objeto)	también	canséis	que
H0430	H0853	H1571	H3811	

Dijo entonces Isaías: Oid ahora, casa de David. ¿Os es poco el ser molestos á los hombres, sino que también lo seáis á mi Dios?

הָרָה	הָעַלְמָה	הִנֵּה	אוֹת	לָכֶם	הוּא	אֲדֹנָי	יִתֵּן	לָכֵן	14
concibiendo	la-doncella	He-aquí	señal	a-vosotros	él-mismo	el-Señor	dará	Por-tanto	
	H5959	H2009	H0226		H1931	H0136	H5414		

אֵל׃	עִמָּנוּ	שְׁמוֹ	וְקָרְאָת	בֵּן	וְיֹלֶדֶת
El	Immanu	su-nombre	y-llamará	hijo	y-dando-a-luz
H6005	H6005	H8034	H7121		H3205

Por tanto el mismo Señor os dará señal: He aquí que la virgen concebirá, y parirá hijo, y llamará su nombre Emmanuel.

חֶמְאָה	וּדְבַשׁ	יֹאכֵל	לְדַעְתּוֹ	מָאֹס	בָּרָע	וּבָחֹור	בַּטּוב׃	15
Cuajada	y-miel	comerá	cuando-sepa	rechazar	lo-malo	y-escoger	lo-bueno	
	H1706	H0398	H3045			H0977		

Comerá manteca y miel, para que sepa desechar lo malo y escoger lo bueno.

תֵּעָזֵב	בַּטּוב	וּבָחֹר	בָּרָע	מָאֹס	הַנַּעַר	יֵדַע	בְּטֶרֶם	כִּי	16
será-abandonada	lo-bueno	y-escoger	lo-malo	rechazar	el-niño	sepa	antes-que	Porque	
		H0977			H5288	H3045	H2962		

מִלָּכֶיהָ׃	שְׁנֵי	מִפְּנֵי	קָץ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה׃
sus-reyes	los-dos	a-causa-de	temes	tú	que	la-tierra
H4428	H8147	H6440	H6973			H0127

Porque antes que el niño sepa desechar lo malo y escoger lo bueno, la tierra que tú aborreces será dejada de sus dos reyes.

לֹא־	אֲשֶׁר	יָמִים׀	אָבִיךָ֙	בַּיִת	וְעַל־	עַמְּךָ֔	וְעַל־	עָלֶ֙יךָ֙	יְהוָ֗ה	יָבִיא	17
no	que	días	tu-padre	casa-de	y-sobre	tu-pueblo	y-sobre	sobre-ti	Yahweh	Traerá	
H3808		H3117	H0001						H3068	H0935	

מֶלֶךְ	אֵת	יְהוּדָה	מֵעַל	אֶפְרַיִם	סוּר־	לְמִיּוֹם	בָּאוּ
rey-de	(marca-de-objeto)	Yehudah	de-sobre	Efrayim	en-que-se-apartó	desde-el-día	vinieron
H4428	H0853	H3063		H0669	H5493	H3117	H0935

פ	אַשּׁוּר׃	
P	Ashur	
	H0804	

Jehová hará venir sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre la casa de tu padre, días cuales nunca vinieron desde el día que Ephraim se apartó de Judá, es á saber, al rey de Asiria.

יְאֹרֵי	בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	לַזְּבוּב	יְהוָה֙	יִשְׁרֹ֤ק	הַה֨וּא	בַּיּ֜וֹם	וְהָיָה	18
ríos-de	está-en-extremo-de	que	a-la-mosca	Yahweh	silbará	aquel	en-el-día	Y-sucederá	
H2975			H2070	H3068	H8319	H1931	H3117	H1961	

אַשּׁוּר׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	וְלַדְּבוֹרָה	מִצְרָיִם
Ashur	está-en-tierra-de	que	y-a-la-abeja	Mitsrayim
H0804	H0776		H1682	H4714

Y acontecerá que aquel día silbará Jehová á la mosca que está en el fin de los ríos de Egipto, y á la abeja que está en la tierra de Asiria.

הַסְּלָעִים	וּבִנְקִיקֵי	הַבַּתּוֹת	בְּנַחֲלֵי	כֻלָּם֙	וְנָחוּ֙	וּבָא֔וּ	19
las-peñas	y-en-hendiduras-de	las-quebradas	en-valles-de	todas-ellas	y-se-posarán	Y-vendrán	
H5553	H5357	H1327		H3605	H5117	H0935	

הַנַּהֲלֹלִים׃	וּבְכֹל	הַנַּעֲצוּצִים	וּבְכָל	
los-abrevaderos	y-en-todos	los-espinos	y-en-todos	
H5097	H3605	H5285	H3605	

Y vendrán, y se asentarán todos en los valles desiertos, y en las cavernas de las piedras, y en todos los zarzales, y en todas las matas.

בְּמֶ֣לֶךְ	נָהָר֮	בְּעֵ֣בְרִי	הַשְּׂכִירָה֒	בְּתַ֤עַר	אֲדֹנָי֙	יְגַלַּ֔ח	הַה֥וּא	בַּיּ֖וֹם	20
con-rey-de	el-Río	de-al-otro-lado-de	alquilada	con-navaja	el-Señor	rasurará	aquel	En-el-día	
H4428	H5104	H5676	H7917	H8593	H0136	H1548	H1931	H3117	

הַזָּקָ֑ן	אֶת־	וְגַ֖ם	הָרַגְלַ֥יִם	וְשֵׂעָ֛ר	הָרֹ֥אשׁ	אֶת־	אַשּׁ֖וּר
la-barba	(marca-de-objeto)	y-también	los-pies	y-pelo-de	la-cabeza	(marca-de-objeto)	Ashur
H2206	H0853	H1571	H7272	H8181		H0853	H0804

ס	תִּסְפֶּֽה׃
S	barrerá
	H5595

En aquel día raerá el Señor con navaja alquilada, con los que habitan de la otra parte del río, á saber, con el rey de Asiria, cabeza y pelos de los pies; y aun la barba también quitará.

צֹֽאן׃	וּשְׁתֵ֥י־	בָקָ֖ר	עֶגְלַ֣ת	אִ֑ישׁ	יְחַיֶּה־	הַה֥וּא	בַּיּ֖וֹם	וְהָיָ֔ה	21
ovejas	y-dos	ganado	becerra-de	un-hombre	criará	aquel	en-el-día	Y-sucederá	
H6629	H8147	H1241		H0376	H2421	H1931	H3117	H1961	

Y acontecerá en aquel tiempo, que críe un hombre una vaca y dos ovejas;

וּדְבַ֥שׁ	חֶמְאָ֛ה	כִּֽי־	חֶמְאָ֥ה	יֹאכַ֖ל	חָלָ֑ב	עֲשׂ֥וֹת	מֵרֹ֛ב	וְהָיָ֔ה	22
y-miel	cuajada	porque	cuajada	comerá	leche	hacer	por-abundancia-de	Y-sucederá	
H1706				H0398	H2461		H7230	H1961	

הָאָֽרֶץ׃	בְּקֶ֖רֶב	הַנּוֹתָ֥ר	כָּל־	יֹאכֵֽל
la-tierra	en-medio-de	el-que-quede	todo	comerá
H0776	H7130	H3498	H3605	H0398

Y será que á causa de la abundancia de leche que darán, comerá manteca: cierto manteca y miel comerá el que quedare en medio de la tierra.

בְּאֶ֖לֶף	גֶּ֥פֶן	אֶ֛לֶף	שָׁ֖ם	יִֽהְיֶ֣ה־	אֲשֶׁ֤ר	מָקוֹם֙	כָּל־	יִֽהְיֶ֔ה	הַה֥וּא	בַּיּ֖וֹם	וְהָיָ֔ה	23
por-mil	vides	mil	allí	había	donde	lugar	todo	será	aquel	en-el-día	Y-sucederá	
H0505	H1612	H0505	H8033	H1961		H4725	H3605	H1961	H1931	H3117	H1961	

יִֽהְיֶ֑ה׃	וְלַשָּׁ֖יִת	לַשָּׁמִ֥יר	כֶּֽסֶף
será	y-cardos	para-espinos	de-plata
H1961	H7898	H8068	H3701

Acontecerá también en aquel tiempo, que el lugar donde había mil vides que valían mil siclos de plata, será para los espinos y cardos.

הָאָֽרֶץ׃	כָּל־	תִּֽהְיֶ֔ה	וְשָׁ֖יִת	שָׁמִ֥יר	כִּֽי־	שָׁמָּ֛ה	יָבֹ֖וא	וּבַקֶּ֥שֶׁת	בַּחִצִּ֑ים	24
la-tierra	toda	será	y-cardos	espinos	porque	allí	vendrá	y-con-arco	Con-flechas	
H0776	H3605	H1961	H7898	H8068		H8033	H0935	H7198	H2678	

Con saetas y arco irán allá; porque toda la tierra será espinos y cardos.

שָׁמִ֥יר	יִרְאַ֖ת	שָּׁמָּ֑ה	תָּבֹ֣וא	לֹא־	יֵעָדֵ֔רוּן	בַּמַּעְדֵּ֣ר	אֲשֶׁ֤ר	הֶהָרִים֙	וְכָל	25
espinos	temor-de	allí	vendrá	no	se-cavaban	con-azadón	que	los-montes	Y-todos	
H8068	H3374	H8033	H0935	H3808		H4576		H2022	H3605	

פ	שֶׂ֖ה׃	וּלְמִרְמַ֣ס	שׁ֑וֹר	לִמְשֹׁ֣לַח	וְהָיָ֔ה	וְשָׁ֖יִת
P	oveja	y-para-pisoteo-de	buey	para-soltar	y-será	y-cardos
	H7716	H4823	H7794		H1961	H7898

Y á todos los montes que se cavaban con azada, no llegará allá el temor de los espinos y de los cardos: mas serán para pasto de bueyes, y para ser hollados de los ganados.

Chapter 8

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קַח־לְךָ גִּלָּיוֹן גָּדוֹל וּכְתָב עָלָיו בְּחֶרֶט
Y-dijo Yahweh a-mí Toma para-ti tablilla grande y-escribe en-ella con-punzón-de
H0559 H3068 H0413 H3947 H1549 H3789 H2747

אֱנוֹשׁ מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בָּז׃
hombre Maher-Shalal-Jash-Baz
H0582 H4122

Y DÍJOME Jehová: Tómate un gran volumen, y escribe en él en estilo de hombre tocante á Maher-salal-hash-baz.

2 וְאָעִידָה לִּי עֵדִים נֶאֱמָנִים אֵת אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת־
Y-tomaré-como-testigos para-mí testigos fieles (marca-de-objeto) Uriyah el-sacerdote y-a
H5707 H0539 H0853 H0853 H3548 H0853

זְכַרְיָהוּ בֶן יְבֶרֶכְיָהוּ׃
Zekharyahu hijo-de Yeberekiyahu
H3000

Y junté conmigo por testigos fieles á Urías sacerdote, y á Zacarías hijo de Jeberechîas.

3 וָאֶקְרַב אֶל־הַנְּבִיאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא
Y-me-acerqué a la-profetisa y-concibió y-dio-a-luz hijo Y-dijo Yahweh a-mí Llama
H7126 H0413 H5031 H2029 H3205 H1121 H0559 H3068 H0413 H7121

שְׁמוֹ מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בָּז׃
su-nombre Maher-Shalal-Jash-Baz
H8034 H4122

Y juntéme con la profetisa, la cual concibió, y parió un hijo. Y díjome Jehová: Ponle por nombre Maher-salal-hash-baz.

4 כִּי בְטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר קְרֹא אָבִי וְאִמִּי יִשָּׂא
Porque antes-que sepa el-niño decir padre-mío y-madre-mía será-llevada
H3588 H2962 H3045 H5288 H7121 H0001 H0517 H5375

חֵיל דַּמֶּשֶׂק וְאֶת שְׁלַל שֹׁמְרוֹן לִפְנֵי
riqueza-de Damasco y-(marca-de-objeto) botín-de Shomron delante-de
H2428 H1834 H0853 H7998 H8111 H6440

מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ ס
rey-de Ashur S
H4428 H0804

Porque antes que el niño sepa decir, Padre mío, y Madre mía, será quitada la fuerza de Damasco y los despojos de Samaria, en la presencia del rey de Asiria.

5 וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֶּר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר׃
Y-continuó Yahweh hablar a-mí más diciendo
H3254 H3068 H1696 H0413 H5750 H0559

Otra vez tornó Jehová á hablarme, diciendo:

6 יַעַן כִּי מָאַס הָעָם הַזֶּה אֵת מֵי הַשִּׁלֹּחַ
Porque por-cuanto desechó este-pueblo este (marca-de-objeto) aguas-de Shiloaj
H3282 H3588 H4544 H2088 H0853 H4325 H8036

הַהֹלְכִים לְאַט וּמְשׂוֹשׂ אֶת־רְצִין וּבֶן־רְמַלְיָהוּ׃
las-que-corren suavemente y-se-regocija-con (marca-de-objeto) Retsin e-hijo-de Remalyahu
H1980 H0328 H4885 H0854 H7526 H1121 H7425

Por cuanto desechó este pueblo las aguas de Siloé, que corren mansamente, y holgóse con Rezín y con el hijo de Remalías;

הַנָּהָר	מֵי	אֶת־	עֲלֵיהֶם	מַעֲלֶה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	וְלָכֵן	7
el-Río	aguas-de	(marca-de-objeto)	sobre-ellos	hace-subir	el-Señor	he-aquí	Por-tanto	
H5104	H4325	H0853		H5927	H0136	H2009		

כָּל־	וְאֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	וְהָרַבִּים	הָעֲצוּמִים
toda	y-(marca-de-objeto)	Ashur	rey-de	(marca-de-objeto)	y-las-abundantes	las-impetuosas
H3605	H0853	H0804	H4428	H0853		H6099

גְּדוֹתָיו׃	כָּל־	עַל־	וְהָלַךְ	אֲפִיקָיו	כָּל־	עַל־	וְעָלָה	כְּבוֹדוֹ
sus-riberas	todas	sobre	e-irá	sus-cauces	todos	sobre	y-subirá	su-gloria
H1415	H3605		H1980	H0650	H3605		H5927	H3519

He aquí por tanto que el Señor hace subir sobre ellos aguas de ríos, impetuosas y muchas, á saber, al rey de Asiria con todo su poder; el cual subirá sobre todos sus ríos, y pasará sobre todas sus riberas:

מְּטוֹת	וְהָיָה	יַגִּיעַ	צַוָּאר	עַד־	וְעָבַר	שָׁטַף	בִּיהוּדָה	וְחָלַף	8
extensión-de	y-será	llegará	el-cuello	hasta	y-pasará	inundará	por-Yehudah	Y-pasará	
H4298	H1961	H5060		H5704		H7857	H3063	H2498	

ס	אֵל׃	עִמָּנוּ	אַרְצְךָ	רְחַב־	מְלֹא	כְּנָפָיו
S	El	Immanu	tu-tierra	anchura-de	llenando	sus-alas
	H6005	H6005	H0776	H7341	H4393	H3671

Y pasando hasta Judá, inundará, y sobrepujará, y llegará hasta la garganta; y extendiendo sus alas, llenará la anchura de tu tierra, oh Emmanuel.

אֶרֶץ	מֶרְחַקֵּי־	כֹּל	וְהַאֲזִינוּ	וָחֹתּוּ	עַמִּים	רֵעוּ	9
la-tierra	tierras-lejanas-de	todas	y-escuchad	y-sed-quebrantados	pueblos	Amotinaos	
H0776	H4801	H3605	H0238	H2865			

וָחֹתּוּ׃	הֵתְאַזְּרוּ	וָחֹתּוּ	הֵתְאַזְּרוּ	
y-sed-quebrantados	ceñíos	y-sed-quebrantados	Ceñíos	
H2865	H0247	H2865	H0247	

Juntaos, pueblos, y seréis quebrantados; oid todos los que sois de lejanas tierras: poneos á punto, y seréis quebrantados; apercibíos, y seréis quebrantados.

עִמָּנוּ	כִּי	יָקוּם	וְלֹא	דָבָר	דַּבְּרוּ	וְתֻפָּר	עֵצָה	עֵצוּ	10
con-nosotros	porque	se-cumplirá	y-no	palabra	Hablad	y-será-frustrado	plan	Trazad	
			H3808	H1697	H1696		H6098	H5779	

ס	אֵל׃	
S	Dios	
	H0410	

Tomad consejo, y será deshecho; proferid palabra, y no será firme: porque Dios con nosotros.

מִלֶּכֶת	וְיִסְּרֵנִי	הַיָּד	כְּחֶזְקַת	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	11
de-andar	y-me-amonestó	mano	con-fuerza-de	a-mí	Yahweh	dijo	así	Porque	
H3212	H3256	H3027	H2393	H0413	H3068	H0559	H3541		

לֵאמֹר׃	הַזֶּה	הָעָם־	בְּדֶרֶךְ	
diciendo	este	este-pueblo	en-camino-de	
H0559	H2088		H1870	

Porque Jehová me dijo de esta manera con mano fuerte, y enseñóme que no caminase por el camino de este pueblo, diciendo:

קֶשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם	יֹאמַר	אֲשֶׁר־	לְכֹל	קֶשֶׁר	תֹּאמְרוּן	לֹא־	12
conspiración	este	este-pueblo	dice	lo-que	a-todo	conspiración	digáis	No	
H7195	H2088		H0559		H3605	H7195	H0559	H3808	

תַּעֲרִיצוּ׃	וְלֹא	תִירְאוּ	לֹא־	מוֹרָאוֹ	וְאֶת־
os-aterréis	y-no	temáis	no	su-temor	y-(marca-de-objeto)
H6206	H3808	H3372	H3808		H0853

No digáis, Conjuración, á todas las cosas á que este pueblo dice, Conjuración; ni temáis lo que temen, ni tengáis miedo.

וְהוּא	מוֹרַאֲכֶם	וְהוּא	תַּקְדִּישׁוּ	אֹתוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	13
y-él	sea-vuestro-temor	y-él	santificad	a-él	Tsevaot	Yahweh	(marca-de-objeto)	
H1931		H1931	H6942	H0853		H3068	H0853	

מַעֲרֵצְכֶם׃
sea-vuestro-terror
H6206

A Jehová de los ejércitos, á él santificad: sea él vuestro temor, y él sea vuestro miedo.

בָּתֵּי	לִשְׁנֵי	מִכְשׁוֹל	וּלְצוּר	נֶגֶף	וּלְאֶבֶן	לְמִקְדָּשׁ	וְהָיָה	14
casas-de	para-las-dos	escándalo	y-por-roca-de	tropiezo	y-por-piedra-de	por-santuario	Y-será	
H8147		H4383	H6697	H5063	H0068	H4720	H1961	

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	לְיוֹשְׁבֵ	וּלְמוֹקֵשׁ	לְפַח	יִשְׂרָאֵל
Yerushalayim	para-habitante-de	y-por-lazo	por-trampa	Yisrael
H3389	H3427	H4170		H3478

Entonces él será por santuario; mas á las dos casas de Israel por piedra para tropezar, y por tropezadero para caer, y por lazo y por red al morador de Jerusalem.

וְנוֹקְשׁוּ	וְנִשְׁבָּרוּ	וְנָפְלוּ	רַבִּים	בָּם	וְכֻשְׁלוּ	15
y-serán-atrapados	y-serán-quebrantados	y-caerán	muchos	en-ellos	Y-tropezarán	
H3369	H7665	H5307			H3782	

ס	וְנִלְכָּדוּ׃	
S	y-serán-apresados	
	H3920	

Y muchos tropezarán entre ellos, y caerán, y serán quebrantados: enredaránse, y serán presos.

בְּלִמֻּדָי׃	תּוֹרָה	חֲתוֹם	תְּעוּדָה	צוֹר	16
entre-mis-discípulos	la-ley	sella	el-testimonio	Ata	
H3928	H8451	H2856	H8584		

Ata el testimonio, sella la ley entre mis discípulos.

לוֹ׃	וְקִוֵּיתִי־	יַעֲקֹב	מִבֵּית	פָּנָיו	הַמַּסְתִּיר	לַיהוָה	וְחִכִּיתִי	17
en-él	y-confiaré	Yaakov	de-casa-de	su-rostro	el-que-esconde	en-Yahweh	Y-esperaré	
		H3290		H6440	H5641	H3068	H2442	

Esperaré pues á Jehová, el cual escondió su rostro de la casa de Jacob, y á él aguardaré.

וּלְמוֹפְתִים	לְאֹתוֹת	יְהוָה	לִי	נָתַן־	אֲשֶׁר	וְהַיְלָדִים	אָנֹכִי	הִנֵּה	18
y-por-prodigios	por-señales	Yahweh	a-mí	dio	que	y-los-hijos	yo	He-aquí	
H4159	H0226	H3068		H5414		H3206	H0595	H2009	

ס	צִיּוֹן׃	בְּהַר	הַשֹּׁכֵן	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעִם	בְּיִשְׂרָאֵל
S	Tsion	en-monte-de	el-que-habita	Tsevaot	Yahweh	de-con	en-Yisrael
	H6726	H2022	H7931		H3068		H3478

He aquí, yo y los hijos que me dió Jehová, por señales y prodigios en Israel, de parte de Jehová de los ejércitos que mora en el monte de Sión.

הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבוֹת	אֶל־	דִּרְשׁוּ	אֲלֵיכֶם	יֹאמְרוּ	וְכִי־	19
los-adivinos	y-a	los-evocadores-de-muertos	a	Consultad	a-vosotros	os-digan	Y-cuando	
H3049	H0413	H0178	H0413	H1875	H0413	H0559		

בְּעַד	יִדְרֹשׁ	אֱלֹהָיו	אֶל־	עַם	הֲלוֹא־	וְהַמַּהְגִּים	הַמְצַפְצְפִים
Por	consultará	su-Elohim	a	pueblo	Acaso-no	y-los-que-murmuran	los-que-susurran
H1157	H1875	H0430	H0413		H3808	H1897	H6850

הַמֵּתִים׃	אֶל־	הַחַיִּים
los-muertos	a	los-vivos
H4191	H0413	

Y si os dijeren: Preguntad á los pythones y á los adivinos, que susurran hablando, responded: ¿No consultará el pueblo á su Dios? ¿Apelará por los vivos á los muertos?

אֵין־	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	כַּדָּבָר	יֹאמְרוּ	לֹא	אִם־	וְלִתְעוּדָה	לְתוֹרָה	20
no-hay	que	esta	conforme-a-la-palabra	dijeren	no	Si	y-al-testimonio	A-la-ley	
H0369		H2088	H1697	H0559	H3808		H8584	H8451	

שָׁחַר׃	לָהֶם
aurora	para-ellos
H7837	

¡A la ley y al testimonio! Si no dijeren conforme á esto, es porque no les ha amanecido.

יִרְעַב	כִּי־	וְהָיָה	וְרָעֵב	נִקְשֶׁה	בָּהּ	וְעָבַר	21
tenga-hambre	que-cuando	y-sucederá	y-hambriento	duramente-oprimido	por-ella	Y-pasará	
H7456		H1961	H7457	H7185			

לְמַעְלָה׃	וּפָנָה	וּבֵאלֹהָיו	בְּמַלְכּוֹ	וְקִלָּל	וְהִתְקַצַּף	
hacia-arriba	y-volverá	y-a-su-Elohim	a-su-rey	y-maldecirá	y-se-enfurezca	
H4605	H6437	H0430	H4428	H7043	H7107	

Y pasarán por él fatigados y hambrientos, y acontecerá que teniendo hambre, se enojarán y maldecirán á su rey y á su Dios, levantando el rostro en alto.

צוּקָה	מְעוּף	וַחֲשֵׁכָה	צָרָה	וְהִנֵּה	יַבִּיט	אֶרֶץ	וְאֶל־	22
congoja	oscuridad-de	y-tiniebla	angustia	y-he-aquí	mirará	la-tierra	Y-a	
	H4588	H2825		H2009	H5027	H0776	H0413	

מְנֻדָּח׃	וַאֲפֵלָה
expulsado	y-densas-tinieblas
H5080	H0653

Y mirarán á la tierra, y he aquí tribulación y tiniebla, oscuridad y angustia; y serán sumidos en las tinieblas.

Chapter 9

הָרִאשׁוֹן	כְּעֵת	לָהּ׃	מוּצָק	לַאֲשֶׁר	מוּעָף	לֹא	כִּי	1
primero	Como-en-el-tiempo	para-ella	tuvo-angustia	para-la-que	oscuridad	no	Porque	
H7223	H6256		H4164		H4155	H3808		

הַיָּם	דֶּרֶךְ	הִכְבִּיד	וְהָאַחֲרוֹן	נַפְתָּלִי	וְאַרְצָה	זְבֻלוּן	אַרְצָה	הֵקַל
mar	camino-del	honrará	pero-el-postrero	Naftali	y-tierra-de	Zebulun	tierra-de	humilló
H3220	H1870	H3513	H0314	H5321	H0776	H2074	H0776	H7043

הַגּוֹיִם׃	גְּלִיל	הַיַּרְדֵּן	עֵבֶר
las-naciones	Galil-de	Yarden	al-otro-lado-del
	H1551	H3383	H5676

AUNQUE no será esta oscuridad tal como la aflicción que le vino en el tiempo que livianamente tocaron la primera vez á la tierra de Zabulón, y á la tierra de Nephtalí; y después cuando agravaron por la vía de la mar, de esa parte del Jordán, en Galilea de las gentes.

								2
בְּאֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	גָּדוֹל	אוֹר	רָאוּ	בַּחֹשֶׁךְ	הַהֹלְכִים	הָעָם	
en-tierra-de	Los-que-habitan	grande	luz	vio	en-tinieblas	que-andaba	El-pueblo	
H0776	H3427		H0216	H7200	H2822	H1980		

עֲלֵיהֶם׃	נָגַהּ	אוֹר	צַלְמָוֶת
sobre-ellos	resplandeció	luz	sombra-de-muerte
	H5050	H0216	H6757

El pueblo que andaba en tinieblas vió gran luz: los que moraban en tierra de sombra de muerte, luz resplandeció sobre ellos.

								3
לְפָנֶיךָ	שָׂמְחוּ	הַשִּׂמְחָה	הִגְדַּלְתָּ	)לוֹ(	]לא[	הַגּוֹי	הִרְבֵּיתָ	
delante-de-ti	Se-alegran	la-alegría	aumentaste	(le)	[ketiv]	la-nación	Multiplicaste	
H6440	H8055	H8057	H1431	H3808	H3808			

שָׁלָל׃	בְּחַלְקָם	יָגִילוּ	כַּאֲשֶׁר	בַּקָּצִיר	כְּשִׂמְחַת
botín	cuando-reparten	se-regocijan	como	en-la-cosecha	como-alegría-de
H7998		H1523			H8057

Aumentando la gente, no aumentaste la alegría. Alegraránse delante de ti como se alegran en la siega, como se gozan cuando reparten despojos.

								4
שִׁכְמוֹ	מַטֵּה	וְאֶת	סֹבֶלוֹ	עֹל	אֶת־	וְכִי		
su-hombro	vara-de	y-(marca-de-objeto)	su-carga	yugo-de	(marca-de-objeto)	Porque		
H7926	H4294	H0853	H5448	H5923	H0853			

מִדְיָן׃	כְּיוֹם	הַחִתֹּתָ	בּוֹ	הַנֹּגֵשׂ	שֵׁבֶט
Midyan	como-en-día-de	quebrantaste	a-él	que-lo-oprime	cetro-del
H4080	H3117	H2865		H5065	H7626

Porque tú quebraste su pesado yugo, y la vara de su hombro, y el cetro de su exactor, como en el día de Madián.

									5
וְהָיְתָה	בְדָמִים	מְגוֹלָלָה	וְשִׂמְלָה	בְּרַעַשׁ	סֹאֵן	סְאוֹן	כָּל־	כִּי	
y-será	en-sangre	revolcado	y-manto	con-estruendo	el-que-marcha	bota-de	toda	Porque	
H1961	H1818	H1556	H8071	H7494	H5431	H5430	H3605		

אֵשׁ׃	מַאֲכֶלֶת	לִשְׂרֵפָה
fuego	pasto-de	para-quemar
H0784	H3980	H8316

Porque toda batalla de quien pelea es con estruendo, y con revolcamiento de vestidura en sangre: mas esto será para quema, y pábulo del fuego.

									6
הַמִּשְׂרָה	וַתְּהִי	לָנוּ	נִתַּן־	בֵּן	לָנוּ	יֻלַּד־	יֶלֶד	כִּי־	
el-gobierno	y-estará	a-nosotros	nos-es-dado	hijo	a-nosotros	nos-es-nacido	niño	Porque	
H4951	H1961		H5414			H3205	H3206		

אֲבִיעַד	גִּבּוֹר	אֵל	יוֹעֵץ	פֶּלֶא	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	שִׁכְמוֹ	עַל־
Avi-Ad	Gibor	El	Consejero	Maravilloso	su-nombre	y-será-llamado	su-hombro	sobre
H5703	H1368	H0410	H3289	H6382	H8034	H7121	H7926	

שָׁלוֹם׃	שַׂר־
Shalom	Sar-de
H7965	H8269

Porque un niño nos es nacido, hijo nos es dado; y el principado sobre su hombro: y llamaráse su nombre Admirable, Consejero, Dios fuerte, Padre eterno, Príncipe de paz.

דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	קֵץ	אֵין־	וּלְשָׁלוֹם	הַמִּשְׂרָה	(לְמַרְבֵּה)	רבה[]לם
David	trono-de	sobre	fin	no-hay	y-de-la-paz	el-gobierno	(De-lo-grande-de)	[ketiv]
H1732	H3678		H7093	H0369	H7965	H4951	H4766	H7227

7

מֵעַתָּה	וּבְצִדָקָה	בְּמִשְׁפָּט	וְלִסַעֲדָהּ	אֹתָהּ	לְהָכִין	מַמְלַכְתּוֹ	וְעַל־	
desde-ahora	y-con-justicia	con-juicio	y-para-sostenerlo	a-él	para-afirmarlo	su-reino	y-sobre	
H6258	H6666	H4941	H5582	H0853		H4467		

ס	זֹאת׃	תַּעֲשֶׂה־	צְבָאוֹת	יְהוָה	קִנְאַת	עוֹלָם	וְעַד־
S	esto	hará	Tsevaot	Yahweh	Celo-de	eternidad	y-hasta
	H2063			H3068	H7068	H5769	H5704

Lo dilatado de su imperio y la paz no tendrán término, sobre el trono de David, y sobre su reino, disponiéndolo y confirmándolo en juicio y en justicia desde ahora para siempre. El celo de Jehová de los ejércitos hará esto.

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וְנָפַל	בְּיַעֲקֹב	אֲדֹנָי	שָׁלַח	דָּבָר
sobre-Yisrael	y-cayó	contra-Yaakov	el-Señor	envió	Palabra
H3478	H5307	H3290	H0136	H7971	H1697

8

El Señor envió palabra á Jacob, y cayó en Israel.

וּבְגֹדֶל	בְּגַאֲוָה	שֹׁמְרוֹן	וְיוֹשֵׁב	אֶפְרַיִם	כֻּלּוֹ	הָעָם	וְיָדְעוּ	
y-con-altivez-de	con-soberbia	Shomron	y-habitante-de	Efrayim	todo-él	el-pueblo	Y-sabrá	
H1433	H1346	H8111	H3427	H0669	H3605		H3045	

לֵאמֹר׃	לֵבָב
diciendo	corazón
H0559	H3824

9

Y la sabrá el pueblo, todo él, Ephraim y los moradores de Samaria, que con soberbia y con altivez de corazón dicen:

וַאֲרָזִים	גָּדָעוּ	שִׁקְמִים	נִבְנֶה	וְגָזִית	נָפָלוּ	לְבֵנִים	
y-con-cedros	fueron-cortados	Sicómoros	edificaremos	y-con-piedra-labrada	cayeron	Ladrillos	
H0730	H1438	H8256	H1129	H1496	H5307	H3843	

נַחֲלִיף׃
reemplazaremos
H2498

10

Los ladrillos cayeron, mas edificaremos de cantería; cortaron los cabrahigos, mas cedros pondremos en su lugar.

וְאֶת־	עָלָיו	רְצִין	צָרֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיְשַׂגֵּב	
y-a-(marca-de-objeto)	contra-él	Retsin	adversarios-de	(marca-de-objeto)	Yahweh	Y-levantará	
H0853		H7526		H0853	H3068	H7682	

יְסַכְסֵךְ׃	אֹיְבָיו
incitará	sus-enemigos
	H0341

11

Empero Jehová ensalzará los enemigos de Rezín contra él, y juntará sus enemigos;

בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיֹּאכְלוּ	מֵאָחוֹר	וּפְלִשְׁתִּים	מִקֶּדֶם	אֲרָם	
con-toda	a-Yisrael	(marca-de-objeto)	y-devorarán	del-occidente	y-filisteos	del-oriente	Aram	
H3605	H3478	H0853	H0398	H0268	H6430		H0758	

נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	פֶּה
extendida	su-mano	y-todavía	su-ira	se-apartó	no	esto	Con-todo	boca
H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H6310

12

De oriente los Siros, y los Filisteos de poniente; y con toda la boca se tragarán á Israel. Ni con todo eso ha cesado su furor, antes todavía su mano extendida.

צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאֶת־	הַמַּכֵּהוּ	עַד־	שָׁב	לֹא־	וְהָעָם	13
Tsevaot	Yahweh	y-a-(marca-de-objeto)	que-lo-hiere	al	se-volvió	no	Pero-el-pueblo	
H3068		H0853	H5221	H5704	H7725	H3808		

ס	דָּרָשׁוּ׃	לֹא	
S	buscaron	no	
	H1875	H3808	

Mas el pueblo no se convirtió al que lo hería, ni buscaron á Jehová de los ejércitos.

אֶחָד׃	יוֹם	וְאַגְמוֹן	כִּפָּה	וְזָנָב	רֹאשׁ	מִיִּשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּכְרֹת	14
uno	en-día	y-junco	palmera	y-cola	cabeza	de-Yisrael	Yahweh	Y-cortará	
H0259	H3117	H0100	H3712	H2180		H3478	H3068	H3772	

Y Jehová cortará de Israel cabeza y cola, ramo y caña en un mismo día.

הוּא	שֶׁקֶר	מוֹרֶה־	וְנָבִיא	הָרֹאשׁ	הוּא	פָּנִים	וּנְשׂוּא־	זָקֵן	15
él	mentira	que-enseña	y-profeta	la-cabeza	él	rostro	y-levantado-de	Anciano	
H1931	H8267		H5030		H1931	H6440	H5375	H2205	

הַזָּנָב׃
la-cola
H2180

El viejo y venerable de rostro es la cabeza: el profeta que enseña mentira, este es cola.

מְבֻלָּעִים׃	וּמְאֻשָּׁרָיו	מַתְעִים	הַזֶּה	הָעָם־	מְאַשְּׁרֵי	וַיִּהְיוּ		16
confundidos	y-los-guiados-por-ellos	extraviadores	este	este-pueblo	los-que-guían	Y-fueron		
H1104	H0833	H8582	H2088		H0833	H1961		

Porque los gobernadores de este pueblo son engañadores; y sus gobernados, perdidos.

וְאֶת־	אֲדֹנָי	וִישְׂמַח	לֹא־	בַּחוּרָיו	עַל־	כֵּן	עַל־		17
y-de-(marca-de-objeto)	el-Señor	se-regocijará	no	sus-jóvenes	sobre	esto	Por		
H0853	H0136	H8055	H3808	H0970					

כֻּלּוֹ	כִּי	יְרַחֵם	לָא	אַלְמְנֹתָיו	וְאֶת־	יְתֹמָיו
todos-ellos	porque	tendrá-compasión	no	sus-viudas	y-de-(marca-de-objeto)	sus-huérfanos
H3605		H7355	H3808	H0490	H0853	H3490

אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	נִבְלָה	דִּבֶּר	פֶּה	וְכָל־	וּמֵרַע	חָנֵף
su-ira	se-apartó	no	esto	Con-todo	necedad	habla	boca	y-toda	y-malhechores	impíos
H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H5039	H1696	H6310	H3605		H2611

נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד
extendida	su-mano	y-todavía
H5186	H3027	H5750

Por tanto, el Señor no tomará contentamiento en sus mancebos, ni de sus huérfanos y viudas tendrá misericordia: porque todos son falsos y malignos, y toda boca habla despropósitos. Con todo esto no ha cesado su furor, antes todavía su mano extendida.

וַתִּצַּת	תֹּאכַל	וְשִׁית	שָׁמִיר	רִשְׁעָה	כָּאֵשׁ	בָּעֲרָה	כִּי־	18
y-se-enciende	devora	y-cardo	espino	la-maldad	como-fuego	arde	Porque	
H3341	H0398	H7898	H8068	H7564	H0784			

עָשָׁן׃	גְּאוּת	וַיִּתְאַבְכוּ	הַיַּעַר	בְּסִבְכֵי
humo	columnas-de	y-se-elevan	el-bosque	en-espesuras-de
H6227	H1348	H0055		H5442

Porque la maldad se encendió como fuego, cardos y espinas devorará; y encenderáse en lo espeso de la breña, y serán alzados como humo.

אֵשׁ	כְּמַאֲכֶלֶת	הָעָם	וַיִּהְיוּ	אֶרֶץ	נֶעְתָּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעֶבְרַת	19
fuego	como-pasto-de	el-pueblo	y-es	la-tierra	se-oscureció	Tsevaot	Yahweh	Por-la-ira-de	
H0784	H3980		H1961	H0776	H6272		H3068	H5678	

יַחְמֹלוּ׃	לֹא	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ
perdonarán	no	su-hermano	a	hombre
H2550	H3808	H0251	H0413	H0376

Por la ira de Jehová de los ejércitos se oscureció la tierra, y será el pueblo como pábulo del fuego: el hombre no tendrá piedad de su hermano.

וְלֹא	שְׂמֹאול	עַל־	וַיִּאכַל	וְרָעֵב	יָמִין	עַל־	וַיִּגְזֹר		20
y-no	la-izquierda	a	y-comerá	y-tendrá-hambre	la-derecha	a	Y-cortará		
H3808	H8040		H0398	H7456	H3225		H1504		

יֹאכֵלוּ׃	זְרֹעוֹ	בְּשַׂר־	אִישׁ	שָׂבֵעוּ
comerán	su-brazo	carne-de	Cada-uno	se-saciarán
H0398	H2220	H1320	H0376	H7646

Cada uno hurtará á la mano derecha, y tendrá hambre; y comerá á la izquierda, y no se hartará: cada cual comerá la carne de su brazo:

יַחְדָּו	מְנַשֶּׁה	אֶת־	וְאֶפְרַיִם	אֶפְרַיִם	אֶת־	מְנַשֶּׁה		21
juntos	a-Menasheh	(marca-de-objeto)	y-Efrayim	a-Efrayim	(marca-de-objeto)	Menasheh		
	H4519	H0853	H0669	H0669	H0853	H4519		

יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	יְהוּדָה	עַל־	הֵמָּה
su-mano	y-todavía	su-ira	se-apartó	no	esto	Con-todo	Yehudah	contra	ellos
H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H3063		H1992

ס	נְטוּיָה׃	
S	extendida	
	H5186	

Manasés á Ephraim, y Ephraim á Manasés, y entrambos contra Judá. Ni con todo esto ha cesado su furor, antes todavía extendida su mano.

Chapter 10

כֹּתְבוּ׃	עָמָל	וּמְכַתְּבִים	אָוֶן	חֹקְקֵי־	הַחֹקְקִים	הוֹי	1
escriben	agravio	y-de-los-que-escriben	iniquidad	decretos-de	de-los-que-decretan	Ay	
H3789	H5999	H3789	H0205	H2711	H2710	H1945	

¡AY de los que establecen leyes injustas, y determinando prescriben tiranía,

עַמִּי	עֲנִיֵּי	מִשְׁפָּט	וְלִנְזֹל	דַּלִּים	מִדִּין	לְהַטּוֹת	2
mi-pueblo	afligidos-de	derecho-de	y-para-robar	a-los-pobres	del-juicio	Para-apartar	
	H6041	H4941	H1497	H1800	H1779	H5186	

יָבֹזּוּ׃	יְתוֹמִים	וְאֶת־	שְׁלָלָם	אַלְמָנוֹת	לִהְיוֹת	
saqueen	huérfanos	y-a-(marca-de-objeto)	su-botín	viudas	para-que-sean	
H0962	H3490	H0853	H7998	H0490	H1961	

Por apartar del juicio á los pobres, y por quitar el derecho á los afligidos de mi pueblo; por despojar las viudas, y robar los huérfanos!

תָּנוּסוּ	מִי	עַל־	תָּבוֹא	מִמֶּרְחָק	וּלְשׁוֹאָה		פְּקֻדָּה	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	וּמַה־	3
huiréis	quién	A	viene	de-lejos	y-para-devastación		castigo	para-día-de	haréis	Y-qué	
H5127	H4310		H0935	H4801			H6486	H3117		H4100	

כְּבוֹדְכֶם׃	תַּעַזְבוּ	וְאָנָה	לְעֶזְרָה		
vuestra-gloria	dejaréis	y-dónde	para-ayuda		
H3519		H0575	H5833		

¿Y qué haréis en el día de la visitación? ¿y á quién os acogeréis que os ayude, cuando viniere de lejos el asolamiento? ¿y en dónde dejaréis vuestra gloria?

שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	יִפְּלוּ	הֲרוּגִים	וְתַחַת	אַסִּיר	תַּחַת	כָּרַע	בִּלְתִּי	4
se-apartó	no	esto	Con-todo	caerán	muertos	y-bajo	prisionero	bajo	doblarse	Sin	
H7725	H3808	H2063	H3605	H5307	H2026	H8478	H0616	H8478	H3766	H1115	

ס	נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	
S	extendida	su-mano	y-todavía	su-ira	
	H5186	H3027	H5750	H0639	

Sin mí se inclinarán entre los presos, y entre los muertos caerán. Ni con todo esto ha cesado su furor, antes todavía extendida su mano.

זַעְמִי׃	בְיָדָם	הִוא	וּמַטֵּה־	אַפִּי	שֵׁבֶט	אַשּׁוּר	הוֹי	5
mi-indignación	en-su-mano	él	y-bastón	mi-ira	vara-de	de-Ashur	Ay	
H2195	H3027	H1931	H4294	H0639	H7626	H0804	H1945	

Oh Assur, vara y bastón de mi furor: en su mano he puesto mi ira.

לִשְׁלָל	אֲצַוֶּנּוּ	עֶבְרָתִי	עַם	וְעַל־	אֲשַׁלְּחֶנּוּ	חָנֵף	בְּגוֹי	6
para-saquear	le-mandaré	mi-furor	pueblo-de	y-contra	lo-enviaré	impía	Contra-nación	
	H6680	H5678			H7971	H2611		

חוּצוֹת׃	כְּחֹמֶר	מִרְמָס	)וּלְשׂוּמוֹ(	]ולשימן	בַּז	וְלָבַז	שָׁלָל
calles	como-lodo-de	pisoteado	(y-para-ponerlo)	[ketiv]	despojo	y-para-despojar	saqueo
H2351		H4823			H0957	H0962	H7998

Mandaréle contra una gente fementida, y sobre el pueblo de mi ira le enviaré, para que quite despojos, y arrebate presa, y que lo ponga á ser hollado como lodo de las calles.

לְהַשְׁמִיד	כִּי	יַחְשֹׁב	כֵּן	לֹא־	וּלְבָבוֹ	יְדַמֶּה	כֵּן	לֹא־	וְהוּא	7
destruir	porque	planeará	así	no	y-su-corazón	pensará	así	no	Pero-él	
H8045		H2803		H3808	H3824	H1819		H3808	H1931	

מְעָט׃	לֹא	גּוֹיִם	וּלְהַכְרִית	בִּלְבָבוֹ	
pocas	no	naciones	y-exterminar	está-en-su-corazón	
H4592	H3808		H3772	H3824	

Aunque él no lo pensará así, ni su corazón lo imaginará de esta manera; sino que su pensamiento será desarraigar y cortar gentes no pocas.

מְלָכִים׃	יַחְדָּו	שָׂרַי	הֲלֹא	יֹאמַר	כִּי	8
reyes	juntos	mis-príncipes	Acaso-no	dice	Porque	
H4428		H8269	H3808	H0559		

Porque él dice: Mis príncipes ¿no son todos reyes?

לֹא	אִם־	חֲמָת	כְּאַרְפַּד	לֹא	אִם־	כַּלְנוֹ	כְּכַרְכְּמִישׁ	הֲלֹא	9
no	Acaso-no	es-Jamat	como-Arpad	no	Acaso-no	es-Kalno	como-Karkemish	Acaso-no	
H3808		H2574	H0774	H3808			H3751	H3808	

שֹׁמְרוֹן׃	כְּדַמֶּשֶׂק	
es-Shomron	como-Damasco	
H8111	H1834	

¿No es Calno como Carchêmis, Hamath como Arphad, y Samaria como Damasco?

מִירוּשָׁלִָם	וּפְסִילֵיהֶם	הָאֱלִיל	לְמַמְלְכֹת	יָדִי	מָצְאָה	כַּאֲשֶׁר	10
más-que-de-Yerushalayim	cuyos-ídolos	ídolos	a-reinos-de	mi-mano	alcanzó	Como	
H3389	H6456	H0457	H4467	H3027	H4672		

וּמִשֹּׁמְרוֹן׃
y-de-Shomron
H8111

Como halló mi mano los reinos de los ídolos, siendo sus imágenes más que Jerusalem y Samaria;

לִירוּשָׁלִַם	אֶעֱשֶׂה	כֵּן	וְלֶאֱלִילֶיהָ	לְשֹׁמְרוֹן	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	הֲלֹא	11
a-Yerushalayim	haré	así	y-a-sus-ídolos	a-Shomron	hice	como	Acaso-no	
H3389			H0457	H8111			H3808	

וְלַעֲצַבֶּיהָ׃	ס
y-a-sus-ídolos	S
H6091	

Como hice á Samaria y á sus ídolos, ¿no haré también así á Jerusalem y á sus ídolos?

צִיּוֹן	בְּהַר	מַעֲשֵׂהוּ	כָּל־	אֶת־	אֲדֹנָי	יְבַצַּע	כִּי־	וְהָיָה		12
Tsion	en-monte-de	su-obra	toda	(marca-de-objeto)	el-Señor	termine	cuando	Y-sucederá		
H6726	H2022	H4639	H3605	H0853	H0136	H1214		H1961		
וְעַל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	לֶבֶב	גֹּדֶל	פְּרִי־	עַל־	אֶפְקֹד	וּבִירוּשָׁלִָם		
y-sobre	Ashur	rey-de	corazón-de	grandeza-de	fruto-de	sobre	castigaré	y-en-Yerushalayim		
H0804	H4428	H3824	H1433	H6529			H3389			

עֵינָיו׃	רוּם	תִּפְאֶרֶת
sus-ojos	altivez-de	gloria-de
	H7312	H8597

Mas acontecerá que después que el Señor hubiere acabado toda su obra en el monte de Sión, y en Jerusalem, visitaré sobre el fruto de la soberbia del corazón del rey de Asiria, y sobre la gloria de la altivez de sus ojos.

נְבֹנֹתִי	כִּי	וּבְחָכְמָתִי	עָשִׂיתִי	יָדִי	בְּכֹחַ	אָמַר	כִּי	13
soy-entendido	porque	y-con-mi-sabiduría	hice	mi-mano	Con-fuerza-de	dijo	Porque	
H0995		H2451		H3027		H0559		

כַּאבִּיר	וְאוֹרִיד	שִׁוֹּשְׁתִי	(וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם)	[ועתידתיהם]	עַמִּים	גְּבוּלֹת	וְאָסִיר
como-valiente	y-derribo	saqueé	(y-sus-tesoros)	[ketiv]	pueblos	límites-de	Y-quito
H0047	H3381	H8154	H6259	H6264		H1367	H5493

יוֹשְׁבִים׃
a-los-que-moran
H3427

Porque dijo: Con la fortaleza de mi mano lo he hecho, y con mi sabiduría; porque he sido prudente: y quité los términos de los pueblos, y saqueé sus tesoros, y derribé como valientes los que estaban sentados:

בֵּיצִים	וְכֶאֱסֹף	הָעַמִּים	לְחַיִל	יָדִי	וּכְקֵן	וַתִּמְצָא	14
huevos	y-como-recoger	los-pueblos	a-riqueza-de	mi-mano	como-nido	Y-alcanzó	
H1000	H0622		H2428	H3027	H7064	H4672	

פֶּה	וּפֹצֶה	כָּנָף	נֹדֵד	הָיָה	וְלֹא	אֶסְפְּתִי	אֲנִי	הָאָרֶץ	כָּל־	עֲזֻבוֹת
boca	o-abriera	ala	quien-moviera	hubo	y-no	recogí	yo	la-tierra	toda	abandonados
H6310	H6475	H3671	H5074	H1961	H3808	H0622	H0589	H0776	H3605	

וּמְצַפְצֵף׃
o-piara
H6850

Y halló mi mano como nido las riquezas de los pueblos; y como se cogen los huevos dejados, así me apoderé yo de toda la tierra; y no hubo quien moviese ala, ó abriese boca y graznase.

15

אִם־	בָּהּ	הַחֹצֵב	עַל	הַגַּרְזֶן	הֲיִתְפָּאֵר	
O-se-engrandecerá	con-ella	el-que-corta	contra	el-hacha	Acaso-se-gloriará	
		H2672		H1631		

שֵׁבֶט	כְּהָנִיף	מְנִיפוֹ	עַל־	הַמַּשּׂוֹר	יִתְנַדֵּל
vara	Como-si-moviera	el-que-la-mueve	contra	la-sierra	acaso-se-engrandecerá
H7626			H4883		H1431

עֵץ׃	לֹא־	מַטֶּה	כְּהָרִים	מְרִימָיו	וְאֶת־	
madera	no	bastón	como-levantar	los-que-la-levantan	a-(marca-de-objeto)	
H6086	H3808	H4294			H0853	

¿Gloriaráse el hacha contra el que con ella corta? ¿se ensoberbecerá la sierra contra el que la mueve? como si el bordón se levantase contra los que lo levantan; como si se levantase la vara: ¿no es leño?

16

כְּבֹדוֹ	וְתַחַת	רָזוֹן	בִּמְשִׁמַנָּיו	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאָדוֹן	יִשַׁלַּח	לָכֵן	
su-gloria	y-bajo	flacura	en-sus-robustos	Tsevaot	Yahweh	el-Señor	enviará	Por-tanto	
H3519	H8478	H7332			H3068	H0113	H7971		

אֵשׁ׃	כִּיקוֹד	יְקֹד	יֵקַד
fuego	como-encendimiento-de	encendimiento	encenderá
H0784	H3350	H3350	H3344

Por tanto el Señor Jehová de los ejércitos enviará flaqueza sobre sus gordos; y debajo de su gloria encenderá encendimiento, como ardor de fuego.

17

שִׁיתוֹ	וְאָכְלָה	וּבָעֲרָה	לְלֶהָבָה	וּקְדוֹשׁוֹ	לְאֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	אוֹר־	וְהָיָה
su-espino	y-devorará	y-arderá	por-llama	y-su-Santo	por-fuego	Yisrael	luz-de	Y-será
H7898	H0398		H3852	H6918	H0784	H3478	H0216	H1961

אֶחָד׃	בְּיוֹם	וּשְׁמִירוֹ	
uno	en-día	y-su-cardo	
H0259	H3117	H8068	

Y la luz de Israel será por fuego, y su Santo por llama que abrase y consuma en un día sus cardos y sus espinas.

18

וְהָיָה	יְכַלֶּה	בָּשָׂר	וְעַד־	מִנֶּפֶשׁ	וְכַרְמְלּוֹ	יַעְרוֹ	וּכְבוֹד	
y-será	consumirá	carne	y-hasta	desde-alma	y-su-jardín	su-bosque	Y-gloria-de	
H1961	H3615	H1320	H5704	H5315	H3759		H3519	

נֹסֵס׃	כְּמָסֹס	
enfermo	como-consumirse	
H5263	H4549	

La gloria de su bosque y de su campo fértil consumirá, desde el alma hasta la carne: y vendrá á ser como abanderado en derrota.

19

פ	יִכְתֹּבֵם׃	וְנַעַר	יִהְיוּ	מִסְפָּר	יַעְרוֹ	עֵץ	וּשְׁאָר	
P	los-escribirá	y-niño	serán	número	su-bosque	árboles-de	Y-resto-de	
	H3789	H5288	H1961	H4557		H6086	H7605	

Y los árboles que quedaren en su bosque, serán en número que un niño los pueda contar.

וּפְלֵיטַת יִשְׂרָאֵל שְׁאָר עוֹד יוֹסִיף לֹא־ הַהוּא בַיּוֹם וְהָיָה 20
y-sobrevivientes-de Yisrael resto-de más continuará no aquel en-el-día Y-sucederá
H6413 H3478 H7605 H5750 H3254 H3808 H1931 H3117 H1961

קְדוֹשׁ יְהוָה עַל־ וְנִשְׁעַן מַכֵּהוּ עַל־ לְהִשָּׁעֵן יַעֲקֹב בֵּית־
Santo-de Yahweh sobre sino-se-apoyarán el-que-lo-hiere sobre apoyándose Yaakov casa-de
H6918 H3068 H8172 H5221 H8172 H3290

בֶּאֱמֶת׃ יִשְׂרָאֵל
en-verdad Yisrael
H0571 H3478

Y acontecerá en aquel tiempo, que los que hubieren quedado de Israel, y los que hubieren quedado de la casa de Jacob, nunca más estriben sobre el que los hirió; sino que se apoyarán con verdad en Jehová Santo de Israel.

גִּבּוֹר׃ אֵל אֶל־ יַעֲקֹב שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר 21
Gibor El a Yaakov resto-de volverá Resto
H1368 H0410 H0413 H3290 H7605 H7725 H7605

Las reliquias se convertirán, las reliquias de Jacob, al Dios fuerte.

בּוֹ יָשׁוּב שְׁאָר הַיָּם כְּחוֹל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ יִהְיֶה אִם־ כִּי 22
de-él volverá resto el-mar como-arena-de Yisrael tu-pueblo sea aunque Porque
H7725 H7605 H3220 H2344 H3478 H1961

צְדָקָה׃ שׁוֹטֵף חָרוּץ כְּלָיוֹן
justicia rebosando decretado exterminio
H6666 H7857 H2782 H3631

Porque si tu pueblo, oh Israel, fuere como las arenas de la mar, las reliquias de él se convertirán: la destrucción acordada rebosará justicia.

בְּקֶרֶב עֹשָׂה צְבָאוֹת יְהוִה אֲדֹנָי וְנֶחֱרָצָה כָּלָה כִּי 23
en-medio-de ejecutará Tsevaot Yahweh el-Señor y-lo-decretado consumación Porque
H7130 H3069 H0136 H2782 H3617

ס הָאָרֶץ׃ כָּל־
S la-tierra toda
H0776 H3605

Pues el Señor Jehová de los ejércitos hará consumación y fenecimiento en medio de la tierra.

יֹשֵׁב עַמִּי תִּירְאִ אַל־ צְבָאוֹת יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ לָכֵן 24
habitante-de mi-pueblo temas No Tsevaot Yahweh el-Señor dijo así Por-tanto
H3427 H3372 H0408 H3069 H0136 H0559 H3541

מִצְרָיִם׃ בְּדֶרֶךְ עָלֶיךָ יִשָּׂא־ וּמַטֵּהוּ כֵּכָּה בַּשֵּׁבֶט מֵאַשּׁוּר צִיּוֹן
Mitsrayim en-camino-de contra-ti alzará y-su-bastón te-herirá Con-la-vara de-Ashur Tsion
H4714 H1870 H5375 H4294 H5221 H7626 H0804 H6726

Por tanto el Señor Jehová de los ejércitos dice así: Pueblo mío, morador de Sión, no temas de Assur. Con vara te herirá, y contra ti alzará su palo, á la manera de Egipto:

עַל־ וְאַפִּי זַעַם וְכָלָה מְזְעָר מְעַט עוֹד כִּי־ 25
sobre y-mi-ira la-indignación y-se-acabará un-poco muy-poco todavía Porque
H0639 H2195 H3615 H4213 H4592 H5750

תַּבְלִיתָם׃
su-destrucción
H8399

Mas de aquí á muy poco tiempo, se acabará el furor y mi enojo, para fenecimiento de ellos.

עוֹרֵב	בְּצוּר	מִדְיָן	כְּמַכַּת	שׁוֹט	צְבָאוֹת	יְהוָה	עָלָיו	וְעוֹרֵר	26
Orev	en-peña-de	Midyan	como-matanza-de	azote	Tsevaot	Yahweh	contra-él	Y-levantará	
H6159	H6697	H4080	H4347	H7752	H3068			H5782	

מִצְרָיִם׃	בְּדֶרֶךְ	וְנִשָּׂאוֹ	הַיָּם	עַל־	וּמַטֵּהוּ
Mitsrayim	en-camino-de	y-la-alzará	el-mar	sobre	y-su-vara
H4714	H1870	H5375	H3220		H4294

Y levantará Jehová de los ejércitos azote contra él, cual la matanza de Madián en la peña de Oreb: y alzará su vara sobre la mar, según hizo por la vía de Egipto.

מֵעַל	וְעֻלּוֹ	שִׁכְמֶךָ	מֵעַל	סֻבָּלוֹ	יָסוּר	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	27
de-sobre	y-su-yugo	tu-hombro	de-sobre	su-carga	será-quitada	aquel	en-el-día	Y-sucederá	
	H5923	H7926		H5448	H5493	H1931	H3117	H1961	

שָׁמֶן׃	מִפְּנֵי־	עֹל	וְחֻבַּל	צַוָּארֶךָ
la-unción	a-causa-de	yugo	y-será-destruido	tu-cuello
H8081	H6440	H5923		

Y acaecerá en aquel tiempo, que su carga será quitada de tu hombro, y su yugo de tu cerviz, y el yugo se empodrecerá por causa de la unción.

כֵּלָיו׃	יַפְקִיד	לְמִכְמָשׂ	בְּמִגְרוֹן	עָבַר	עַיָּת	עַל־	בָּא	28
su-equipo	depositará	En-Mikhmas	por-Migron	pasó	Ayat	sobre	Vino	
H3627		H4363	H4051		H5857		H0935	

Vino hasta Ajad, pasó hasta Migrón; en Michmas contará su ejército:

נָסָה׃	שָׁאוּל	גִּבְעַת	הָרָמָה	חָרְדָה	לָנוּ	מָלוֹן	גֶּבַע	מַעְבָּרָה	עָבְרוּ	29
huyó	Shaul	Guivat-de	Ramah	Tembló	para-nosotros	alojamiento	Gueva	el-paso	Pasaron	
H5127	H7586	H1390	H7414	H2729		H4411	H1387			

Pasaron el vado; alojaron en Geba: Ramá tembló; Gabaa de Saúl huyó.

עֲנָתוֹת׃	עֲנִיָּה	לַיְשָׁה	הַקְשִׁיבִי	גַּלִּים	בַּת־	קוֹלֵךְ	צַהֲלִי	30
Anatot	pobre	Laishah	Presta-atención	Galim	hija-de	tu-voz	Clama	
H6068	H6041		H7181	H1554	H1323			

Grita en alta voz, hija de Galim; haz que se oiga hacia Lais, pobrecilla Anathoth.

הֵעָיוּ׃	הַגֵּבִים	יֹשְׁבֵי	מַדְמֵנָה	נָדְדָה	31
se-refugian	Guevim	Habitantes-de	Madmenah	Huyó	
H5756	H1374	H3427	H4088	H5074	

Madmena se alborotó: los moradores de Gebim se juntarán.

צִיּוֹן	)בַּת־(	]בית־[	הַר	יָדוֹ	יְנֹפֵף	לֶעָמֹד	בְּנֹב	הַיּוֹם	עוֹד	32
Tsion	(hija-de)	[ketiv]	monte-de	su-mano	Agitará	se-detendrá	en-Nov	hoy	Todavía	
H6726	H1323		H2022	H3027		H5975	H5011	H3117	H5750	

ס	יְרוּשָׁלָ‍ִם׃	גִּבְעַת	
S	Yerushalayim	colina-de	
	H3389	H1389	

Aún vendrá día cuando reposará en Nob: alzará su mano al monte de la hija de Sión, al collado de Jerusalem.

הַקּוֹמָה	וְרָמֵי	בְּמַעֲרָצָה	פֹּארָה	מְסָעֵף	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאָדוֹן	הִנֵּה	33
estatura	y-los-altos-de	con-terror	copa	cortando	Tsevaot	Yahweh	el-Señor	He-aquí	
H6967		H4637		H5586		H3068	H0113	H2009	

יִשְׁפָּלוּ׃	וְהַגְּבֹהִים	גְּדוּעִים
serán-humillados	y-los-elevados	talados
H8213	H1364	H1438

He aquí el Señor Jehová de los ejércitos desgajará el ramo con fortaleza: y los de grande altura serán cortados, y los altos serán humillados.

ס	יִפּוֹל׃	בְּאַדִּיר	וְהַלְּבָנוֹן	בַּבַּרְזֶל	הַיַּעַר	סְבְכֵי	וְנִקָּף	34
S	caerá	por-majestuoso	y-el-Lívano	con-hierro	el-bosque	espesuras-de	Y-serán-cortados	
	H5307	H0117	H3844	H1270		H5442		

Y cortará con hierro la espesura del bosque, y el Líbano caerá con fortaleza.

Chapter 11

יִפְרֶה׃	מִשָּׁרָשָׁיו	וְנֵצֶר	יִשַׁי	מִגֵּזַע	חֹטֶר	וְיָצָא	1
fructificará	de-sus-raíces	y-retoño	Yishai	de-tronco-de	vara	Y-saldrá	
H6509	H8328	H5342	H3448	H1503	H2415	H3318	

Y SALDRÁ una vara del tronco de Isaí, y un vástago retoñará de sus raíces.

רוּחַ	וּבִינָה	חָכְמָה	רוּחַ	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וְנָחָה	2
espíritu-de	y-de-entendimiento	sabiduría	espíritu-de	Yahweh	espíritu-de	sobre-él	Y-reposará	
H7307	H0998	H2451	H7307	H3068	H7307		H5117	

יְהוָה׃	וְיִרְאַת	דָּעַת	רוּחַ	וּגְבוּרָה	עֵצָה
Yahweh	y-de-temor-de	conocimiento	espíritu-de	y-de-poder	consejo
H3068	H3374	H1847	H7307	H1369	H6098

Y reposará sobre él el espíritu de Jehová; espíritu de sabiduría y de inteligencia, espíritu de consejo y de fortaleza, espíritu de conocimiento y de temor de Jehová.

לְמִשְׁמַע	וְלֹא־	יִשְׁפּוֹט	עֵינָיו	לְמַרְאֵה	וְלֹא־	יְהוָה	בְּיִרְאַת	וַהֲרִיחוֹ	3
por-oído-de	y-no	juzgará	sus-ojos	por-vista-de	y-no	Yahweh	en-temor-de	Y-su-deleite	
H4926	H3808	H8199		H4758	H3808	H3068	H3374	H7306	

יוֹכִיחַ׃	אָזְנָיו
decidirá	sus-oídos
H3198	H0241

Y harále entender diligente en el temor de Jehová. No juzgará según la vista de sus ojos, ni argüirá por lo que oyeren sus oídos;

אֶרֶץ	לְעַנְוֵי־	בְמִישׁוֹר	וְהוֹכִיחַ	דַּלִּים	בְּצֶדֶק	וְשָׁפַט	4
la-tierra	por-los-mansos-de	con-equidad	y-decidirá	a-los-pobres	con-justicia	Sino-juzgará	
H0776	H6035	H4334	H3198	H1800	H6664	H8199	

רָשָׁע׃	יָמִית	שְׂפָתָיו	וּבְרוּחַ	פִּיו	בְּשֵׁבֶט	אֶרֶץ	וְהָכָה־	
al-impío	matará	sus-labios	y-con-aliento-de	su-boca	con-vara-de	la-tierra	y-herirá	
H7563	H4191	H8193	H7307	H6310	H7626	H0776	H5221	

Sino que juzgará con justicia á los pobres, y argüirá con equidad por los mansos de la tierra: y herirá la tierra con la vara de su boca, y con el espíritu de sus labios matará al impío.

חֲלָצָיו׃	אֵזוֹר	וְהָאֱמוּנָה	מָתְנָיו	אֵזוֹר	צֶדֶק	וְהָיָה	5
sus-caderas	cinto-de	y-la-fidelidad	sus-lomos	cinto-de	justicia	Y-será	
H2504	H0232	H0530	H4975	H0232	H6664	H1961	

Y será la justicia cinto de sus lomos, y la fidelidad ceñidor de sus riñones.

וְעֵגֶל	יִרְבָּץ	גְּדִי	עִם־	וְנָמֵר	כְּבֶשׂ	עִם־	זְאֵב	וְגָר	6
y-becerro	se-acostará	cabrito	con	y-leopardo	cordero	con	lobo	Y-morará	
H5695	H7257	H1423		H5246	H3532		H2061		

בָּם׃	נֹהֵג	קָטֹן	וְנַעַר	יַחְדָּיו	וּמְרִיא	וּכְפִיר
a-ellos	los-conducirá	pequeño	y-niño	juntos	y-cebado	y-león-joven
			H5288		H4806	

Morará el lobo con el cordero, y el tigre con el cabrito se acostará: el becerro y el león y la bestia doméstica andarán juntos, y un niño los pastoreará.

תֶּבֶן׃	יֹאכַל־	כַּבָּקָר	וְאַרְיֵה	יַלְדֵיהֶן	יִרְבְּצוּ	יַחְדָּו	תִּרְעֶינָה	וָדֹב	וּפָרָה	7
paja	comerá	como-el-buey	y-león	sus-crías	se-acostarán	juntas	pacerán	y-osa	Y-vaca	
H8401	H0398	H1241		H3206	H7257			H1677	H6510	

La vaca y la osa pacerán, sus crías se echarán juntas; y el león como el buey comerá paja.

גָּמוּל	צִפְעוֹנִי	מְאוּרַת	וְעַל	פֶּתֶן	חֲר	עַל־	יוֹנֵק	וְשִׁעֲשַׁע	8
destetado	víbora	cueva-de	y-sobre	cobra	agujero-de	sobre	niño-de-pecho	Y-jugará	
H1580		H3975		H6620	H2352		H3243		

הָדָה׃	יָדוֹ	
extenderá	su-mano	
H1911	H3027	

Y el niño de teta se entretendrá sobre la cueva del áspid, y el recién destetado extenderá su mano sobre la caverna del basilisco.

מָלְאָה	כִּי־	קָדְשִׁי	הַר	בְּכֹל־	יַשְׁחִיתוּ	וְלֹא־	יָרֵעוּ	לֹא־	9
será-llena	porque	mi-santidad	monte-de	en-todo	destruirán	y-no	harán-mal	No	
H4390		H6944	H2022	H3605	H7843	H3808		H3808	

פ	מְכַסִּים׃	לַיָּם	כַּמַּיִם	יְהוָה	אֶת־	דֵּעָה	הָאָרֶץ	
P	cubren	al-mar	como-las-aguas	Yahweh	(marca-de-objeto)	de-conocimiento-de	la-tierra	
	H3680	H3220	H4325	H3068	H0853	H1844	H0776	

No harán mal ni dañarán en todo mi santo monte; porque la tierra será llena del conocimiento de Jehová, como cubren la mar las aguas.

עַמִּים	לְנֵס	עֹמֵד	אֲשֶׁר	יִשַׁי	שֹׁרֶשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	10
de-pueblos	por-estandarte	estará-de-pie	que	Yishai	raíz-de	aquel	en-el-día	Y-sucederá	
	H5251	H5975		H3448	H8328	H1931	H3117	H1961	

פ	כָּבוֹד׃	מְנֻחָתוֹ	וְהָיְתָה	יִדְרְשׁוּ	גּוֹיִם	אֵלָיו	
P	gloria	su-reposo	y-será	buscarán	naciones	a-él	
	H3519	H4496	H1961	H1875		H0413	

Y acontecerá en aquel tiempo que la raíz de Isaí, la cual estará puesta por pendón á los pueblos, será buscada de las gentes; y su holganza será gloria.

לִקְנוֹת	יָדוֹ	שֵׁנִית	וַאדֹנָי	יוֹסִיף	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה		11
para-adquirir	su-mano	segunda-vez	el-Señor	añadirá	aquel	en-el-día	Y-sucederá		
H7069	H3027	H8145	H0136	H3254	H1931	H3117	H1961		

וּמִפַּתְרוֹס	וּמִמִּצְרַיִם	מֵאַשּׁוּר	יִשְׁאָר	אֲשֶׁר	עַמּוֹ	שְׁאָר	אֶת־
y-de-Patros	y-de-Mitsrayim	de-Ashur	quede	que	su-pueblo	resto-de	(marca-de-objeto)
H6624	H4714	H0804	H7604			H7605	H0853

הַיָּם׃	וּמֵאִיֵּי	וּמֵחֲמָת	וּמִשִּׁנְעָר	וּמֵעֵילָם	וּמִכּוּשׁ	
el-mar	y-de-islas-de	y-de-Jamat	y-de-Shinar	y-de-Elam	y-de-Kush	
H3220	H0339	H2574	H8152			

Asimismo acontecerá en aquel tiempo, que Jehová tornará á poner otra vez su mano para poseer las reliquias de su pueblo que fueron dejadas de Assur, y de Egipto, y de Parthia, y de Etiopía, y de Persia, y de Caldea, y de Amath, y de las Islas de la mar.

12

וּנְפֻצֹ֖ות	יִשְׂרָאֵ֑ל	נִדְחֵ֣י	וְאֹסֵ֤ף	לַגּוֹיִם֙	נֵ֣ס	וְנָשָׂ֔א
y-a-las-dispersas-de	Yisrael	a-los-desterrados-de	y-reunirá	a-las-naciones	estandarte	Y-alzará
	H3478		H0622		H5251	H5375

הָאָ֖רֶץ׃	כַּנְפֹ֥ות	מֵאַרְבַּ֛ע	יְקַבֵּ֥ץ	יְהוּדָ֖ה
la-tierra	rincones-de	de-los-cuatro	juntará	Yehudah
H0776	H3671	H0702	H6908	H3063

Y levantará pendón á las gentes, y juntará los desterrados de Israel, y reunirá los esparcidos de Judá de los cuatro cantones de la tierra.

13

לֹ֣א־	אֶפְרַ֗יִם	יִכָּרֵ֙תוּ֙	יְהוּדָ֔ה	וְצֹרְרֵ֖י	אֶפְרַ֑יִם	קִנְאַ֤ת	וְסָרָ֙ה֙
no	Efrayim	serán-cortados	Yehudah	y-enemigos-de	Efrayim	celos-de	Y-cesará
H3808	H0669	H3772	H3063		H0669	H7068	H5493

אֶת־	יָצַ֔ר	לֹ֣א־	וִיהוּדָ֖ה	יְהוּדָ֑ה	אֶת־	יְקַנֵּֽא׃
(marca-de-objeto)	hostigará	no	y-Yehudah	Yehudah	(marca-de-objeto)	tendrá-celos-de
H0853		H3808	H3063	H3063	H0853	H7065

אֶפְרָֽיִם׃
a-Efrayim
H0669

Y se disipará la envidia de Ephraim, y los enemigos de Judá serán talados. Ephraim no tendrá envidia contra Judá, ni Judá afligirá á Ephraim;

14

אֶת־	יָבֻ֣זּוּ	יַחְדָּ֔ו	יָ֖מָּה	פְּלִשְׁתִּ֑ים	בִּכְתֵ֣ף	וְעָפְ֗וּ
(marca-de-objeto)	saquearán	juntos	hacia-el-mar	filisteos	sobre-hombro-de	Y-volarán
H0853	H0962		H3220	H6430	H3802	

מִשְׁמַעְתָּ֖ם׃	עַמּ֣וֹן	וּבְנֵ֥י	יָדָ֛ם	מִשְׁלַ֥ח	וּמוֹאָ֖ב	אֱד֣וֹם	קֶ֔דֶם	בְּנֵי־
su-obediencia	Ammon	y-hijos-de	su-mano	presa-de	y-Moav	Edom	el-oriente	a-hijos-de
H4928	H5983		H3027		H4124	H0123		

Mas volarán sobre los hombros de los Filisteos al occidente, meterán también á saco á los de oriente: Edom y Moab les servirán, y los hijos de Ammón les darán obediencia.

15

יָדֹ֔ו	וְהֵנִ֖יף	מִצְרַ֑יִם	יָם־	לְשֹׁ֣ון	אֶת	יְהוָ֗ה	וְהֶחֱרִ֙ים֙
su-mano	y-agitará	Mitsrayim	mar-de	lengua-de	(marca-de-objeto)	Yahweh	Y-destruirá
H3027		H4714	H3220	H3956	H0853	H3068	

וְהִדְרִ֖יךְ	נְחָלִ֑ים	לִשְׁבָעָ֣ה	וְהִכָּ֔הוּ	רוּח�ֹ֖ו	בְּעֲיֵ֥ם	הַנָּהָ֛ר	עַל־
y-hará-andar	arroyos	en-sus-siete	y-lo-herirá	su-viento	con-vehemencia-de	el-Río	sobre
H1869		H7651	H5221	H7307		H5104	

בַּנְּעָלִֽים׃
con-sandalias
H5275

Y secará Jehová la lengua de la mar de Egipto; y levantará su mano con fortaleza de su espíritu sobre el río, y herirálo en sus siete brazos, y hará que pasen por él con zapatos.

16

הָיְתָ֖ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	מֵאַשּׁ֑וּר	יִשְׁאֵ֣ר	אֲשֶׁ֤ר	עַמֹּו֙	לִשְׁאָ֣ר	מְסִלָּ֔ה	וְהָיְתָ֥ה
hubo	como	de-Ashur	quede	que	su-pueblo	para-resto-de	calzada	Y-habrá
H1961		H0804	H7604			H7605	H4546	H1961

מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֖רֶץ	עֲלֹתֹ֥ו	בְּיֹ֛ום	לְיִשְׂרָאֵֽל
Mitsrayim	de-tierra-de	su-subida	en-día-de	para-Yisrael
H4714	H0776	H5927	H3117	H3478

Y habrá camino para las reliquias de su pueblo, las que quedaron de Assur, de la manera que lo hubo para Israel el día que subió de la tierra de Egipto.

Chapter 12

וְאָמַרְתָּ	בַּיּוֹם	הַהוּא	אוֹדְךָ	יְהוָה	כִּי	אָנַפְתָּ	בִּי	יָשֹׁב	1
Y–dirás	en–el–día	aquel	te–alabaré	Yahweh	porque	te–enojaste	contra–mí	se–apartó	
H0559	H3117	H1931	H3034	H3068		H0599		H7725	

וּתְנַחֲמֵנִי׃	אַפְּךָ	
y–me–consolaste	tu–ira	
H5162	H0639	

Y DIRÁS en aquel día: Cantaré á ti, oh Jehová: pues aunque te enojaste contra mí, tu furor se apartó, y me has consolado.

וְזִמְרָת	עָזִּי	כִּי־	אֶפְחָד	וְלֹא	אֶבְטַח	יְשׁוּעָתִי	אֵל	הִנֵּה	2
y–mi–canción	mi–fortaleza	porque–	temeré	y–no	confiaré	mi–salvación	Dios	He–aquí	
H2176	H5797		H6342	H3808	H0982	H3444	H0410	H2009	

לִישׁוּעָה׃	לִי	וַיְהִי־	יְהוָה	יָהּ
para–salvación	para–mí	y–fue–	Yahweh	Yah
H3444		H1961	H3068	H3050

He aquí Dios es salud mía; aseguraréme, y no temeré; porque mi fortaleza y mi canción es JAH Jehová, el cual ha sido salud para mí.

הַיְשׁוּעָה׃	מִמַּעַיְנֵי	בְּשָׂשׂוֹן	מַיִם	וּשְׁאַבְתֶּם־	3
la–salvación	de–los–manantiales–de	con–gozo	aguas	Y–sacaréis–	
H3444	H4599	H8342	H4325	H7579	

Sacaréis aguas con gozo de las fuentes de la salud.

									4
הוֹדִיעוּ	בִשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַאֲמַרְתֶּם		
dad–a–conocer	en–su–nombre	invocad	a–Yahweh	alabad	aquel	en–el–día	Y–diréis		
H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	H1931	H3117	H0559		

שְׁמוֹ׃	נִשְׂגָּב	כִּי	הַזְכִּירוּ	עֲלִילֹתָיו	בָּעַמִּים
su–nombre	es–exaltado	que	recordad	sus–obras	entre–los–pueblos
H8034	H7682		H2142	H5949	

Y diréis en aquel día: Cantad á Jehová, aclamad su nombre, haced célebres en los pueblos sus obras, recordad que su nombre es engrandecido.

									5
בְּכָל־	זֹאת	(מוּדַעַת)	[מידעת]	עָשָׂה	גֵּאוּת	כִּי	יְהוָה	זַמְּרוּ	
en–toda–	esto	(conocido)	[conocido]	ha–hecho	grandeza	porque	a–Yahweh	Cantad	
H3605	H2063	H3045	H3045		H1348		H3068	H2167	

הָאָרֶץ׃	
la–tierra	
H0776	

Cantad salmos á Jehová; porque ha hecho cosas magníficas: sea sabido esto por toda la tierra.

								6
קְדוֹשׁ	בְּקִרְבֵּךְ	גָּדוֹל	כִּי־	צִיּוֹן	יוֹשֶׁבֶת	וְרָנִּי	צַהֲלִי	
el–Santo–de	en–medio–de–ti	grande	porque–	Sion	habitante–de	y–canta	Grita–de–júbilo	
H6918	H7130			H6726	H3427			

פ	יִשְׂרָאֵל׃	
P	Israel	
	H3478	

Regocíjate y canta, oh moradora de Sión: porque grande es en medio de ti el Santo de Israel.

Chapter 13

1	מַשָּׂא	בָּבֶל	אֲשֶׁר	חָזָה	יְשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	אָמוֹץ׃
	Carga–de	Babilonia	que	vio	Isaías	hijo–de–	Amoz
		H0894		H2372			H0531

CARGA de Babilonia, que vió Isaías, hijo de Amoz.

2	עַל	הַר־	נְשָׂפָה	שְׂאוּ־	נֵס	הָרִימוּ	קוֹל	לָהֶם	הָנִיפוּ
	Sobre	monte–	pelado	alzad–	estandarte	levantad	voz	a–ellos	moved
		H2022	H8192	H5375	H5251				H3027

וְיָבֹאוּ	פִּתְחֵי	נְדִיבִים׃
y–entrarán	puertas–de	nobles
H0935	H6607	H5081

Levantad bandera sobre un alto monte; alzad la voz á ellos, alzad la mano, para que entren por puertas de príncipes.

3	אֲנִי	צִוִּיתִי	לִמְקֻדָּשָׁי	גַּם	קָרָאתִי	גִּבּוֹרַי	לְאַפִּי
	Yo	he–mandado	a–mis–consagrados	también	he–llamado	a–mis–valientes	para–mi–ira
	H0589	H6680	H6942	H1571	H7121	H1368	H0639

עַלִּיזֵי	גַאֲוָתִי׃	
los–que–se–regocijan	en–mi–majestad	
H5947	H1346	

Yo mandé á mis santificados, asimismo llamé á mis valientes para mi ira, á los que se alegran con mi gloria.

4	קוֹל	הָמוֹן	בֶּהָרִים	דְּמוּת	עַם־	רָב	קוֹל	שְׁאוֹן
	Voz–de	multitud	en–los–montes	semejanza–de	pueblo–	grande	voz–de	estruendo–de
			H2022	H1823				H7588

מַמְלְכוֹת	גּוֹיִם	נֶאֱסָפִים	יְהוָה	צְבָאוֹת	מְפַקֵּד	צָבָא	מִלְחָמָה׃
reinos–de	naciones	reunidas	Yahweh–de	ejércitos	pasa–revista	a–ejército–de	guerra
H4467		H0622	H3068				H4421

Murmullo de multitud en los montes, como de mucho pueblo; murmullo de ruido de reinos, de gentes reunidas: Jehová de los ejércitos ordena las tropas de la batalla.

5	בָּאִים	מֵאֶרֶץ	מֶרְחָק	מִקְצֵה	הַשָּׁמָיִם	יְהוָה	וּכְלֵי	זַעְמוֹ
	Vienen	de–tierra	lejana	desde–extremo–de	los–cielos	Yahweh	y–armas–de	su–indignación
	H0935	H0776	H4801		H8064	H3068	H3627	H2195

לְחַבֵּל	כָּל־	הָאָרֶץ׃
para–destruir	toda–	la–tierra
	H3605	H0776

Vienen de lejana tierra, de lo postrero de los cielos, Jehová y los instrumentos de su furor, para destruir toda la tierra.

6	הֵילִילוּ	כִּי	קָרוֹב	יוֹם	יְהוָה	כְּשֹׁד	מִשַּׁדַּי	יָבוֹא׃
	Aullad	porque	cercano	día–de	Yahweh	como–destrucción	de–Shaddai	vendrá
	H3213		H7138	H3117	H3068	H7701	H7706	H0935

Aullad, porque cerca está el día de Jehová; vendrá como asolamiento del Todopoderoso.

7	עַל־	כֵּן	כָּל־	תִּרְפֶּינָה	יָדַיִם	כָּל־	וְכָל־	לֵבָב	אֱנוֹשׁ	יִמַּס׃
	Por–	tanto	todas–	desfallcerán	manos	toda–	y–todo–	corazón–de	hombre	se–derretirá
			H3605	H7503	H3027	H3605	H3605	H3824	H0582	H4549

Por tanto, se enervarán todas la manos, y desleiráse todo corazón de hombre:

יְחִילֻון	כַּיּוֹלֵדָה	יֹאחֵזוּן	וַחֲבָלִים	צִירִים	וְנִבְהָלוּ	8
se-retorcerán	como-la-que-da-a-luz	los-tomarán	y-angustias	dolores	Y-se-aterrorizarán	
	H3205	H0270			H0926	

פְּנֵיהֶם׃	לְהָבִים	פְּנֵי	יִתְמָהוּ	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ
sus-rostros	llamas	rostros-de	se-asombrarán	su-prójimo	a-	hombre
H6440	H3851	H6440	H8539	H7453	H0413	H0376

Y se llenarán de terror; angustias y dolores los comprenderán; tendrán dolores como mujer de parto; pasmaráse cada cual al mirar á su compañero; sus rostros, rostros de llamas.

הָאָרֶץ	לָשׂוּם	אַף	וַחֲרוֹן	וְעֶבְרָה	אַכְזָרִי	בָּא	יְהוָה	יוֹם־	הִנֵּה	9
la-tierra	para-poner	ira	y-ardor-de	y-furia	cruel	viene	Yahweh	día-de-	He-aquí	
H0776		H0639	H2740	H5678	H0394	H0935	H3068	H3117	H2009	

מִמֶּנָּה׃	יַשְׁמִיד	וְחַטָּאֶיהָ	לְשַׁמָּה	
de-ella	destruirá	y-sus-pecadores	en-desolación	
	H8045	H2400	H8047	

He aquí el día de Jehová viene, crudo, y de saña y ardor de ira, para tornar la tierra en soledad, y raer de ella sus pecadores.

חָשַׁךְ	אוֹרָם	יָהֵלּוּ	לֹא	וּכְסִילֵיהֶם	הַשָּׁמַיִם	כּוֹכְבֵי	כִּי־	10
se-oscureció	su-luz	darán	no	y-sus-constelaciones	los-cielos	estrellas-de	Porque-	
H2821	H0216		H3808	H3685	H8064	H3556		

אוֹרוֹ׃	יַגִּיהַ	לֹא־	וְיָרֵחַ	בְּצֵאתוֹ	הַשֶּׁמֶשׁ	
su-luz	hará-brillar	no-	y-la-luna	en-su-salir	el-sol	
H0216	H5050	H3808	H3394	H3318	H8121	

Por lo cual las estrellas de los cielos y sus luceros no derramarán su lumbre; y el sol se oscurecerá en naciendo, y la luna no echará su resplandor.

וְהִשְׁבַּתִּי	עֲוֹנָם	רְשָׁעִים	וְעַל־	רָעָה	תֵּבֵל	עַל־	וּפָקַדְתִּי	11
y-haré-cesar	su-iniquidad	los-impíos	y-sobre-	maldad	el-mundo	sobre-	Y-castigaré	
	H5771	H7563			H8398			

אַשְׁפִּיל׃	עָרִיצִים	וְגַאֲוַת	זֵדִים	גְּאוֹן	
humillaré	tiranos	y-altivez-de	arrogantes	soberbia-de	
H8213	H6184	H1346	H2086	H1347	

Y visitaré la maldad sobre el mundo, y sobre los impíos su iniquidad; y haré que cese la arrogancia de los soberbios, y abatiré la altivez de los fuertes.

אוֹפִיר׃	מִכֶּתֶם	וְאָדָם	מִפָּז	אֱנוֹשׁ	אוֹקִיר	12
Ofir	que-el-oro-de	y-al-ser-humano	que-el-oro-fino	al-hombre	Haré-más-precioso	
H0211	H3800	H0120	H6337	H0582	H3365	

Haré más precioso que el oro fino al varón, y más que el oro de Ophir al hombre.

בְּעֶבְרַת	מִמְקוֹמָהּ	הָאָרֶץ	וְתִרְעַשׁ	אַרְגִּיז	שָׁמַיִם	כֵּן	עַל־	13
por-la-furia-de	de-su-lugar	la-tierra	y-temblará	haré-estremecer	cielos	tanto	Por-	
H5678	H4725	H0776	H7493	H7264	H8064			

אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	וּבְיוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	
su-ira	ardor-de	y-en-el-día-de	ejércitos	Yahweh-de	
H0639	H2740	H3117		H3068	

Porque haré estremecer los cielos, y la tierra se moverá de su lugar, en la indignación de Jehová de los ejércitos, y en el día de la ira de su furor.

אֶל־	אִישׁ	מְקֻבָּץ	וְאֵין	וּכְצֹאן	מְדֻּחָה	כִּצְבִי	וְהָיָה	14
a–	hombre	quien–reúna	y–no–hay	y–como–ovejas	ahuyentada	como–gacela	Y–será	
H0413	H0376	H6908	H0369	H6629	H5080		H1961	

יָנֻוסוּ׃	אַרְצוֹ	אֶל־	וְאִישׁ	יִפְנוּ	עַמּוֹ
huirán	su–tierra	a–	y–hombre	se–volverán	su–pueblo
H5127	H0776	H0413	H0376	H6437	

Y será que como corza amontada, y como oveja sin pastor, cada cual mirará hacia su pueblo, y cada uno huirá á su tierra.

בֶּחָרֶב׃	יִפּוֹל	הַנִּסְפֶּה	וְכָל־	יִדָּקֵר	הַנִּמְצָא	כָּל־	15
por–espada	caerá	el–alcanzado	y–todo–	será–traspasado	el–hallado	Todo–	
H2719	H5307	H5595	H3605	H1856	H4672	H3605	

Cualquiera que fuere hallado, será alanceado; y cualquiera que á ellos se juntare, caerá á cuchillo.

וּנְשֵׁיהֶם	בָּתֵּיהֶם	יִשַּׁסּוּ	לְעֵינֵיהֶם	יְרֻטָּשׁוּ	וְעֹלְלֵיהֶם	16
y–sus–mujeres	sus–casas	serán–saqueadas	ante–sus–ojos	serán–estrellados	Y–sus–niños	
H0802		H8155		H7376	H5768	

תִּשָּׁכַבְנָה׃)	[תשגלנה
(violadas)	[violadas]
H7901	H7693

Sus niños serán estrellados delante de ellos; sus casas serán saqueadas, y forzadas sus mujeres.

יַחְשְׁבוּ	לֹא	כֶּסֶף	אֲשֶׁר־	מָדַי	אֶת־	עֲלֵיהֶם	מֵעִיר	הִנְנִי	17
estimarán	no	plata	que–	Media	(marca–de–objeto)	contra–ellos	despierto	He–aquí–yo	
H2803	H3808	H3701		H4074	H0853		H5782	H2009	

בּוֹ׃	יַחְפְּצוּ־	לֹא	וְזָהָב
en–él	desearán–	no	y–oro
		H3808	H2091

He aquí que yo despierto contra ellos á los Medos, que no curarán de la plata, ni codiciarán oro.

בָּנִים	עַל־	יְרַחֵמוּ	לֹא	בֶּטֶן	וּפְרִי־	תְּרַטַּשְׁנָה	נְעָרִים	וּקְשָׁתוֹת	18
hijos	sobre–	tendrán–compasión	no	vientre	y–fruto–de–	destrozarán	jóvenes	Y–arcos	
	H7355		H3808	H0990	H6529	H7376	H5288	H7198	

עֵינָם׃	תָּחוֹס	לֹא־
su–ojo	perdonará	no–
	H2347	H3808

Y con arcos tirarán á los niños, y no tendrán misericordia de fruto de vientre, ni su ojo perdonará á hijos.

כְּמַהְפֵּכַת	כַּשְׂדִּים	גְּאוֹן	תִּפְאֶרֶת	מַמְלָכוֹת	צְבִי	בָּבֶל	וְהָיְתָה	19
como–destrucción–de	caldeos	orgullo–de	esplendor–de	reinos	gloria–de	Babilonia	Y–será	
H4114	H3778	H1347	H8597	H4467		H0894	H1961	

עֲמֹרָה׃	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	
Gomorra	y–(marca–de–objeto)–	Sodoma	(marca–de–objeto)	Dios	
H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	

Y Babilonia, hermosura de reinos y ornamento de la grandeza de los Caldeos, será como Sodoma y Gomorra, á las que trastornó Dios.

וָדֹור
y-generación
H1755

דֹּור
generación
H1755

עַד־
hasta-
H5704

תִּשְׁכֹּן
será-morada
H7931

וְלֹא
y-no
H3808

לָנֶצַח
para-siempre
H5331

תֵּשֵׁב
será-habitada
H3427

לֹא־
No-
H3808

20

שָׁם׃
allí
H8033

יַרְבְּצוּ
acostarán
H7257

לֹא־
no-
H3808

וְרֹעִים
y-pastores

עֲרָבִי
árabe

שָׁם
allí
H8033

יַהֵל
acampará
H0167

וְלֹא־
y-no-
H3808

Nunca más será habitada, ni se morará en ella de generación en generación; ni hincará allí tienda el Arabe, ni pastores tendrán allí majada:

וְשָׁכְנוּ
y-habitarán
H7931

אֹחִים
de-búhos
H0255

בָּתֵּיהֶם
sus-casas

וּמָלְאוּ
y-se-llenarán
H4390

צִיִּים
bestias-del-desierto
H6728

שָׁם
allí
H8033

וְרָבְצוּ־
Y-se-acostarán-
H7257

21

שָׁם׃
allí
H8033

יְרַקְּדוּ־
danzarán-
H7540

וּשְׂעִירִים
y-machos-cabríos

יַעֲנָה
avestruz
H3284

בְּנוֹת
hijas-de
H1323

שָׁם
allí
H8033

Sino que dormirán allí bestias fieras, y sus casas se llenarán de hurones, allí habitarán hijas del buho, y allí saltarán peludos.

וְקָרֹוב
y-cercano
H7138

עֹגֶן
placer
H6027

בְּהֵיכְלֵי
en-palacios-de
H1964

וְתַנִּים
y-dragones

בְּאַלְמְנוֹתָיו
en-sus-palacios
H0490

אִיִּים
chacales
H0338

וְעָנָה
Y-aullarán

22

יִמָּשֵׁכוּ׃
serán-prolongados
H4900

לֹא
no
H3808

וְיָמֶיהָ
y-sus-días
H3117

עִתָּהּ
su-tiempo
H6256

לָבוֹא
para-venir
H0935

Y en sus palacios gritarán gatos cervales, y chacales en sus casas de deleite: y abocado está á venir su tiempo, y sus días no se alargarán.

Chapter 14

בְּיִשְׂרָאֵל
en-Israel
H3478

עוֹד
aún
H5750

וּבָחַר
y-escogerá
H0977

יַעֲקֹב
Jacob
H3290

אֶת־
de-
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

יְרַחֵם
tendrá-compasión
H7355

כִּי
Porque

1

עַל־
a-

וְנִסְפְּחוּ
y-se-agregarán

עֲלֵיהֶם
a-ellos

הַגֵּר
el-extranjero
H1616

וְנִלְוָה
y-se-unirá

אַדְמָתָם
su-tierra
H0127

עַל־
sobre-

וְהִנִּיחָם
y-los-establecerá
H3240

יַעֲקֹב׃
Jacob
H3290

בֵּית
casa-de
H1004

PORQUE Jehová tendrá piedad de Jacob, y todavía escogerá á Israel, y les hará reposar en su tierra: y á ellos se unirán extranjeros, y allegaránse á la familia de Jacob.

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בֵּית־
casa-de-
H1004

וְהִתְנַחֲלוּם
y-los-poseerá
H5157

מְקוֹמָם
su-lugar
H4725

אֶל־
a-
H0413

וְהֵבִיאוּם
y-los-traerán
H0935

עַמִּים
pueblos
H5971

וּלְקָחוּם
Y-los-tomarán
H3947

2

שֹׁבֵיהֶם
cautivadores

וְהָיוּ
y-serán
H1961

וּלְשִׁפְחוֹת
y-como-siervas
H8198

לַעֲבָדִים
como-siervos
H5650

יְהוָה
Yahweh
H3068

אַדְמַת
tierra-de
H0127

עַל
sobre
H5921

ס
S

בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃
a-sus-opresores
H5065

וְרָדוּ
y-dominarán

לְשֹׁבֵיהֶם
de-sus-cautivadores
H7617

Y los tomarán los pueblos, y traeránlos á su lugar: y la casa de Israel los poseerá por siervos y criadas en la tierra de Jehová: y cautivarán á los que los cautivaron, y señorearán á los que los oprimieron.

וּמִן־	וּמֵרִגְזֶךָ	מֵעָצְבְּךָ	לְךָ	יְהוָה	הָנִיחַ	בְּיוֹם	וְהָיָה	3
y–de–	y–de–tu–agitación	de–tu–dolor	a–ti	Yahweh	que–haga–descansar	en–el–día	Y–será	
H7267				H3068	H5117	H3117	H1961	

בָּךְ׃	עָבַד־	אֲשֶׁר	הַקָּשָׁה	הָעֲבֹדָה
en–ti	se–trabajó–	que	la–dura	la–servidumbre
	H5647		H7186	H5656

Y será en el día que Jehová te diere reposo de tu trabajo, y de tu temor, y de la dura servidumbre en que te hicieron servir,

שָׁבַת	אֵיךְ	וְאָמַרְתָּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	עַל־	הַזֶּה	הַמָּשָׁל	וְנָשָׂאתָ	4
ha–cesado	Cómo	y–dirás	Babilonia	rey–de	sobre–	esta	la–parábola	Y–levantarás	
	H0559	H0894	H4428		H2088	H4912	H5375		

מַדְהֵבָה׃	שָׁבְתָה	נֹגֵשׂ
la–arrogancia	ha–cesado	el–opresor
H4062		H5065

Que levantarás esta parábola sobre el rey de Babilonia, y dirás: ¡Cómo paró el exactor, cómo cesó la ciudad codiciosa del oro!

מֹשְׁלִים׃	שֵׁבֶט	רְשָׁעִים	מַטֵּה	יְהוָה	שָׁבַר	5
gobernantes	cetro–de	impíos	vara–de	Yahweh	Ha–quebrado	
H4910	H7626	H7563	H4294	H3068	H7665	

Quebrantó Jehová el bastón de los impíos, el cetro de los señores;

בָּאַף	רֹדֶה	סָרָה	בִּלְתִּי	מַכַּת	בְּעֶבְרָה	עַמִּים	מַכֵּה	6
con–ira	el–que–gobernaba	cesar	sin	golpe	con–furia	pueblos	El–que–golpeaba	
H0639		H5627	H1115	H4347	H5678		H5221	

חָשָׂךְ׃	בְּלִי	מֻרְדָּף	גּוֹיִם
contención	sin	perseguido	naciones
H2820	H1097	H4783	

Al que con ira hería los pueblos de llaga permanente, el cual se enseñoreaba de las gentes con furor, y las perseguía con crueldad.

רִנָּה׃	פָּצְחוּ	הָאָרֶץ	כָּל־	שָׁקְטָה	נָחָה	7
en–canto	prorrumpen	la–tierra	toda–	está–en–quietud	Descansa	
H7440	H6476	H0776	H3605	H8252	H5117	

Descansó, sosegó toda la tierra: cantaron alabanza.

יַעֲלֶה	לֹא־	שָׁכַבְתָּ	מֵאָז	לְבָנוֹן	אַרְזֵי	לְךָ	שָׂמְחוּ	בְּרוֹשִׁים	גַּם־	8
sube	no–	yaciste	desde–que	Líbano	cedros–de	por–ti	se–alegran	cipreses	También–	
H5927	H3808	H7901		H3844	H0730		H8055	H1265	H1571	

עָלֵינוּ׃	הַכֹּרֵת
contra–nosotros	el–cortador
	H3772

Aun las hayas se holgaron de ti, y los cedros del Líbano, diciendo: Desde que tú pereciste, no ha subido cortador contra nosotros.

9

לְךָ	עוֹרֵר	בּוֹאֶךָ	לִקְרַאת	לְךָ	רָגְזָה	מִתָּחַת	שְׁאוֹל
para–ti	despierta	tu–llegada	para–encontrar	por–ti	se–estremeció	desde–abajo	Seol
	H5782	H0935	H7125		H7264	H8478	H7585

מַלְכֵי	כֹּל	מִכִּסְאוֹתָם	הֵקִים	אָרֶץ	עַתּוּדֵי	כָּל־	רְפָאִים
reyes–de	a–todos	de–sus–tronos	hace–levantar	tierra	machos–cabríos–de	todos–	los–muertos
H4428	H3605	H3678		H0776	H6260	H3605	H7496

גּוֹיִם׃
naciones

El infierno abajo se espantó de ti; te despertó muertos que en tu venida saliesen á recibirte, hizo levantar de sus sillas á todos los príncipes de la tierra, á todos los reyes de las naciones.

10

כָּמוֹנוּ	חֻלֵּיתָ	אַתָּה	גַּם־	אֵלֶיךָ	וְיֹאמְרוּ	יַעֲנוּ	כֻלָּם	
como–nosotros	has–sido–debilitado	tú	También–	a–ti	y–dirán	responderán	Todos–ellos	
H3644			H1571	H0413	H0559		H3605	

נִמְשַׁלְתָּ׃	אֵלֵינוּ
has–sido–asemejado	a–nosotros
	H0413

Todos ellos darán voces, y te dirán: ¿Tú también enfermaste como nosotros, y como nosotros fuiste?

11

רִמָּה	יֻצַּע	תַּחְתֶּיךָ	נִבְלֶיךָ	הֲמִיַּת	גְּאוֹנֶךָ	שְׁאוֹל	הוּרַד	
gusano	está–tendido	debajo–de–ti	tus–arpas	sonido–de	tu–soberbia	a–Seol	Ha–descendido	
H7415	H3331	H8478		H1998	H1347	H7585	H3381	

תּוֹלֵעָה׃	וּמְכַסֶּיךָ
gusanos	y–tu–cobertura
	H4374

Descendió al sepulcro tu soberbia, y el sonido de tus vihuelas: gusanos serán tu cama, y gusanos te cubrirán.

12

לָאָרֶץ	נִגְדַּעְתָּ	שָׁחַר	בֶּן־	הֵילֵל	מִשָּׁמַיִם	נָפַלְתָּ	אֵיךְ	
a–tierra	fuiste–cortado	aurora	hijo–de–	Lucero	de–los–cielos	caíste	Cómo	
H0776	H1438	H7837		H1966	H8064	H5307		

גּוֹיִם׃	עַל־	חוֹלֵשׁ
naciones	sobre–	el–que–debilitaba
		H2522

¡Cómo caiste del cielo, oh Lucero, hijo de la mañana! Cortado fuiste por tierra, tú que debilitabas las gentes.

13

אֵל	לְכוֹכְבֵי־	מִמַּעַל	אֶעֱלֶה	הַשָּׁמַיִם	בְּלִבָּבְךָ	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	
Dios	a–estrellas–de–	por–encima–de	subiré	a–los–cielos	en–tu–corazón	dijiste	Y–tú	
H0410	H3556	H4605	H5927	H8064	H3824	H0559		

צָפוֹן׃	בְּיַרְכְתֵי	מוֹעֵד	בְּהַר־	וְאֵשֵׁב	כִּסְאִי	אָרִים	
norte	en–laderas–de	la–asamblea	en–monte–de–	y–me–sentaré	mi–trono	levantaré	
H6828	H3411	H4150	H2022	H3427	H3678		

Tú que decías en tu corazón: Subiré al cielo, en lo alto junto á las estrellas de Dios ensalzaré mi solio, y en el monte del testimonio me sentaré, á los lados del aquilón;

14

לְעֶלְיוֹן׃	אֶדַּמֶּה	עָב	בָּמֳתֵי	עַל־	אֶעֱלֶה	
al–Altísimo	me–haré–semejante	nube	alturas–de	sobre–	Subiré	
	H1819	H5645	H1116		H5927	

Sobre las alturas de las nubes subiré, y seré semejante al Altísimo.

אֶֽגֶד׃	אֶל־	שְׁא֥וֹל	תּוּרָ֖ד	אֶל־	יַרְכְתֵי־	בֽוֹר׃		15
Pero	a-	Seol	serás-traído	a-	lo-profundo-de-	el-foso		
H0389	H0413	H7585	H3381	H0413	H3411			

Mas tú derribado eres en el sepulcro, á los lados de la huesa.

רֹאֶ֖יךָ	אֵלֶ֣יךָ	יַשְׁגִּיחוּ֙	אֵלֶ֣יךָ	יִתְבּוֹנָ֔נוּ	הֶזֶ֚ה	הָאִ֣ישׁ	מַרְגִּ֔יז	16
Los-que-te-ven	a-ti	mirarán	a-ti	considerarán	Es-este	el-hombre	que-hacía-temblar	
H7200	H0413	H7688	H0413	H0995	H2088	H0376	H7264	

מַמְלָכֽוֹת׃	מַרְעִ֥ישׁ	הָאָ֖רֶץ	
reinos	que-hacía-estremecer	la-tierra	
H4467	H7493	H0776	

Inclinarse han hacia ti los que te vieren, te considerarán diciendo: ¿Es este aquel varón que hacía temblar la tierra, que trastornaba los reinos;

פָּתַ֖ח	לֹא־	אֲסִירָ֑יו	הָרָ֣ס	וְעָרָ֔יו	כַּמִּדְבָּ֖ר	תֵּבֵ֥ל	שָׂ֛ם	17
abrió	no-	a-sus-prisioneros	derribó	y-sus-ciudades	como-desierto	al-mundo	Que-ponía	
	H3808	H0615	H2040			H8398		

בֵּיתָֽהּ׃
a-casa

Que puso el mundo como un desierto, que asoló sus ciudades; que á sus presos nunca abrió la cárcel?

בְּבֵיתוֹ׃	אִ֥ישׁ	בְּכָב֖וֹד	שָׁכְב֣וּ	כֹּ֑ל	גּוֹיִ֔ם	מַלְכֵ֖י	כֹּל־	18
en-su-casa	hombre	en-gloria	yacen	todos-ellos	naciones	reyes-de	Todos-	
	H0376	H3519	H7901	H3605		H4428	H3605	

Todos los reyes de las gentes, todos ellos yacen con honra cada uno en su casa.

הֲרֻגִ֖ים	לְבֽוּשׁ	נִתְעָ֣ב	כְּנֵ֣צֶר	מִקִּבְרֶ֔ךָ	הָשְׁלַכְתָּ֙	וְאַתָּ֤ה		19
muertos	vestido-de	abominable	como-retoño	de-tu-sepulcro	has-sido-arrojado	Pero-tú		
H2026	H3830	H8581	H5342	H6913	H7993			

מוּבָ֑ס	כְּפֶ֣גֶר	בּ֔וֹר	אַבְנֵי־	אֶל־	יוֹרְדֵ֖י	חָ֣רֶב	מְטֹ֤עֲנֵי
pisoteado	como-cadáver	foso	piedras-de-	a-	los-que-descienden	espada	traspasados-de
H0947	H6297		H0068	H0413	H3381	H2719	H2944

Mas tú echado eres de tu sepulcro como tronco abominable, como vestido de muertos pasados á cuchillo, que descendieron al fondo de la sepultura; como cuerpo muerto hollado.

הָרָ֣גְתָּ	עַמְּךָ֔	שִׁחַ֖תָּ	אַרְצְךָ֑	כִּי־	בִקְבוּרָ֖ה	אִתָּ֥ם	תֵּחַ֛ד	לֹא־	20
mataste	a-tu-pueblo	destruiste	tu-tierra	porque-	en-sepultura	con-ellos	te-unirás	No-	
H2026		H7843	H0776		H6900	H0854	H3161	H3808	

מְרֵעִֽים׃	זֶ֥רַע	לְעוֹלָ֖ם	יִקָּרֵ֣א	לֹא־
malhechores	descendencia-de	para-siempre	será-nombrada	no-
	H2233	H5769	H7121	H3808

No serás contado con ellos en la sepultura: porque tú destruiste tu tierra, mataste tu pueblo. No será nombrada para siempre la simiente de los malignos.

יָקֻ֖מוּ	בַל־	אֲבוֹתָ֑ם	בַּעֲוֹן֙	מַטְבֵּ֣חַ	לְבָנָ֔יו	הָכִ֖ינוּ		21
se-levantarán	no-	sus-padres	por-iniquidad-de	matadero	para-sus-hijos	Preparad		
	H1077	H0001	H5771	H4293				

עָרִֽים׃	תֵּבֵ֥ל	פְּנֵי־	וּמָלְא֖וּ	אָ֣רֶץ	וְיָרְשׁ֔וּ
de-ciudades	mundo	faz-de-	y-llenarán	tierra	y-poseerán
	H8398	H6440	H4390	H0776	H3423

Aparejad sus hijos para el matadero por la maldad de sus padres: no se levanten, ni posean la tierra, é hinchan la haz del mundo de ciudades.

22

לְבָבֶל	וְהִכְרַתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	עֲלֵיהֶם	וְקַמְתִּי
de-Babilonia	y-cortaré	ejércitos	Yahweh-de	oraculo-de	contra-ellos	Y-me-levantaré
H0894	H3772		H3068	H5002		

יְהוָה׃	נְאֻם־	וְנֵכֶד	וְנִין	וּשְׁאָר	שֵׁם
Yahweh	oráculo-de-	y-posteridad	y-descendiente	y-remanente	nombre
H3068	H5002	H5220	H5209	H7605	H8034

Porque yo me levantaré sobre ellos, dice Jehová de los ejércitos, y raeré de Babilonia el nombre y las reliquias, hijo y nieto, dice Jehová.

23

בְּמַטְאֲטֵא	וְטֵאטֵאתִיהָ	מָיִם	וַאֲגַמֵּי־	קִפֹּד	לְמוֹרַשׁ	וְשַׂמְתִּיהָ
con-escoba-de	y-la-barreré	agua	y-pantanos-de-	erizo	en-posesión-de	Y-la-pondré
H4292	H2894	H4325	H0098	H7090	H4180	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הַשְׁמֵד
P	ejércitos	Yahweh-de	oráculo-de	destrucción
		H3068	H5002	H8045

Y convertiréla en posesión de erizos, y en lagunas de agua; y la barreré con escobas de destrucción, dice Jehová de los ejércitos.

24

הָיְתָה	כֵּן	דִּמִּיתִי	כַּאֲשֶׁר	לֹא	אִם־	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	נִשְׁבָּע
será	así	he-pensado	como	no	Si-	diciendo	ejércitos	Yahweh-de	Ha-jurado
H1961		H1819		H3808		H0559		H3068	H7650

תָּקוּם׃	הִיא	יָעַצְתִּי	וְכַאֲשֶׁר
se-levantará	ella	he-aconsejado	y-como
	H1931	H3289	

Jehová de los ejércitos juró, diciendo: Ciertamente se hará de la manera que lo he pensado, y será confirmado como lo he determinado:

25

וְסָר	אֲבוּסֶנּוּ	הָרַי	וְעַל־	בְּאַרְצִי	אַשּׁוּר	לְשַׁבֵּר
y-se-apartará	lo-pisotearé	mis-montes	y-sobre-	en-mi-tierra	a-Asiria	Para-quebrar
H5493	H0947	H2022		H0776	H0804	H7665

יָסוּר׃	שִׁכְמוֹ	מֵעַל	וְסֻבָּלוֹ	עֻלּוֹ	מֵעֲלֵיהֶם
se-apartará	su-hombro	de-sobre	y-su-carga	su-yugo	de-sobre-ellos
H5493	H7926		H5448	H5923	

Que quebrantaré al Asirio en mi tierra, y en mis montes lo hollaré; y su yugo será apartado de ellos, y su carga será quitada de su hombro.

26

הַנְּטוּיָה	הַיָּד	וְזֹאת	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל־	הַיְעוּצָה	הָעֵצָה	זֹאת
la-extendida	la-mano	y-esta	la-tierra	toda-	sobre-	el-aconsejado	el-consejo	Este
H5186	H3027	H2063	H0776	H3605		H3289	H6098	H2063

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	עַל־
las-naciones	todas-	sobre-
	H3605	

Este es el consejo que está acordado sobre toda la tierra; y ésta, la mano extendida sobre todas las gentes.

הַנְּטוּיָה	וְיָדוֹ	יָפֵר	וּמִי	יָעָץ	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	27
la–extendida	y–su–mano	lo–anulará	y–quién	ha–aconsejado	ejércitos	Yahweh–de	Porque–	
H5186	H3027		H4310	H3289		H3068		

פ	:יְשִׁיבֶנָּה	וּמִי
P	la–hará–volver	y–quién
	H7725	H4310

Porque Jehová de los ejércitos ha determinado: ¿y quién invalidará? Y su mano extendida, ¿quién la hará tornar?

:הַזֹּאת	הַמַּשָּׂא	הָיָה	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	מוֹת	בִּשְׁנַת־	28
esta	la–carga	fue	Acaz	el–rey	muerte–de	En–año–de–	
H2088		H1961	H0271	H4428	H4194	H8141	

En el año que murió el rey Achâz fué esta carga:

כִּי־	מַכֶּכְּךָ	שֵׁבֶט	נִשְׁבָּר	כִּי	כָלִּיךָ	פְּלֶשֶׁת	תִּשְׂמְחִי	אַל־	29
porque–	el–que–te–golpeaba	vara–de	se–rompió	porque	toda–tú	Filistea	te–alegres	No–	
	H5221	H7626	H7665		H3605	H6429	H8055	H0408	

:מְעוֹפֵף	שָׂרָף	וּפִרְיוֹ	צֶפַע	יֵצֵא	נָחָשׁ	מִשֹּׁרֶשׁ
volador	serafín	y–su–fruto	víbora	saldrá	serpiente	de–raíz–de
		H6529		H3318	H5175	H8328

No te alegres tú, Filistea toda, por haberse quebrado la vara del que te hería; porque de la raíz de la culebra saldrá basilisco, y su fruto, ceraste volador.

וְהֵמַתִּי	יִרְבָּצוּ	לָבֶטַח	וְאֶבְיוֹנִים	דַּלִּים	בְּכוֹרֵי	וְרָעוּ	30
y–haré–morir	se–acostarán	con–seguridad	y–necesitados	pobres	primogénitos–de	Y–pacerán	
H4191	H7257	H0983	H0034	H1800	H1060		

:יַהֲרֹג	וּשְׁאֵרִיתֵךְ	שָׁרְשֵׁךְ	בָּרָעָב
matará	y–a–tu–remanente	tu–raíz	con–hambre
H2026	H7611	H8328	H7458

Y los primogénitos de los pobres serán apacentados, y los menesterosos se acostarán seguramente: mas yo haré morir de hambre tu raíz, y mataré tus reliquias.

בָּא	עָשָׁן	מִצָּפוֹן	כִּי	כָלִּךְ	פְּלֶשֶׁת	נָמוֹג	עִיר	זַעֲקִי־	שַׁעַר	הֵילִילִי	31
viene	humo	del–norte	porque	toda–tú	Filistea	derretida	ciudad	clama–	puerta	Aulla	
H0935	H6227	H6828		H3605	H6429	H4127		H2199	H8179	H3213	

:בְּמוֹעָדָיו	בּוֹדֵד	וְאֵין
en–sus–filas	rezagado	y–no–hay
H4151	H0909	H0369

Aulla, oh puerta; clama, oh ciudad; disuelta estás toda tú, Filistea: porque humo vendrá de aquilón, no quedará uno solo en sus asambleas.

צִיּוֹן	יְסָד	יְהוָה	כִּי	גּוֹי	מַלְאֲכֵי־	יַעֲנֶה	וּמָה־	32
a–Sion	ha–fundado	Yahweh	Que	nación	a–mensajeros–de–	se–responderá	Y–qué–	
H6726	H3245	H3068			H4397		H4100	

ס	:עַמּוֹ	עֲנִיֵּי	יֶחֱסוּ	וָבָהּ
S	su–pueblo	pobres–de	se–refugiarán	y–en–ella
		H6041	H2620	

¿Y qué se responderá á los mensajeros de la gentilidad? Que Jehová fundó á Sión, y que á ella se acogerán los afligidos de su pueblo.

Chapter 15

1 מַשָּׂא מוֹאָב כִּי בְלֵיל שֻׁדַּד עָר מוֹאָב כִּי נִדְמָה׃
Carga–de Moab Porque en–la–noche fue–destruida Ar de–Moab fue–arrasada porque
H4124 H3915 H7703 H6144 H4124 H1820

בְּלֵיל שֻׁדָּד קִיר־ מוֹאָב נִדְמָה׃
en–la–noche fue–destruida Kir–de– Moab fue–arrasada
H3915 H7703 H4124 H1820

CARGA de Moab. Cierto, de noche fué destruída Ar-moab, fué puesta en silencio. Cierto, de noche fué destruída Kir-moab, reducida á silencio.

2 עָלָה הַבַּיִת וְדִיבֹן הַבָּמוֹת לִבְכִי עַל־ נְבוֹ וְעַל מֵידְבָא
Subió la–casa y–Dibón a–los–lugares–altos para–llorar sobre– Nebo y–sobre Medeba
H5927 H1006 H1769 H1116 H1065 H5927 H4311

גֹּרוּעָה׃ זָקָן כָּל־ קָרְחָה רֹאשׁ כָּל־ בְּ יְיֵלִיל מוֹאָב
cortada barba toda– calvas sus–cabezas en–todas– aulla Moab
H1639 H2206 H3605 H7144 H3605 H3213 H4124

Subió á Bayith y á Dibón, lugares altos, á llorar; sobre Nebo y sobre Medeba aullará Moab: toda cabeza de ella será raída, y toda barba se mesará.

3 בְּ חוּצֹתֶיהָ בְּ גַגּוֹתֶיהָ וּ בִרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלָּהּ יְיֵלִיל
En–sus–calles se–ciñen sus–techos y–en–sus–plazas toda–ella aulla
H2351 H2296 H1406 H7339 H3605 H3213

בֹּכִי׃ יֹרֵד
en–llanto bajando
H1065 H3381

Ceñiránse de sacos en sus plazas: en sus terrados y en sus calles aullarán todos, descendiendo en llanto.

4 וַ תִּזְעַק חֶשְׁבּוֹן וְ אֶלְעָלֵה עַד־ יַהַץ נִשְׁמַע עַל־ קוֹלָם כֵּן חֲלֻצֵי
Y–clamó Hesbón y–Elealeh hasta– Jahaz se–oyó por– su–voz eso armados–de
H2199 H2809 H0500 H5704 H3096 H8085 H3651 H3602

מוֹאָב יָרִיעוּ נַפְשׁוֹ יִרְעָה לוֹ׃
Moab gritarán su–alma tiembla en–él
H4124 H7321 H5315 H3415

Hesbón y Eleale gritarán, hasta Jahas se oirá su voz: por lo que aullarán los armados de Moab, lamentaráse el alma de cada uno de por sí.

5 לִבִּי לְמוֹאָב יִזְעָק בְּרִיחֶיהָ עַד־ צֹעַר עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה וְ כִי
Mi–corazón por–Moab clama sus–fugitivos hasta– Zoar novilla–de tres–años porque
H3824 H4124 H2199 H1280 H5704 H6820 H5697 H7992

בְּכִי יַעֲלֶה־ בּוֹ כִי דֶּרֶךְ חוֹרֹנַיִם זַעֲקַת־
con–llanto subirán– por–él porque camino–de Horonaim grito–de–
H1065 H5927 H1870 H2773 H2201

יְעֹרֵרוּ׃ שֶׁבֶר הַלּוּחִית מַעֲלֵה
levantarán quebranto Luhit la–subida–de
H5782 H7667 H3872 H4608

Mi corazón dará gritos por Moab; sus fugitivos huirán hasta Zoar, como novilla de tres años. Por la cuesta de Luhith subirán llorando, y levantarán grito de quebrantamiento por el camino de Horonaim.

דֶּשֶׁא	כָּלָה	חָצִיר	יָבֵשׁ	כִּי־	יִהְיוּ	מְשַׁמּוֹת	נִמְרִים	מֵי	כִּי־	6
pasto	se–acabó	hierba	se–secó	porque–	serán	desoladas	Nimrim	aguas–de	Porque–	
H1877	H3615		H3001		H1961	H4923	H5249	H4325		

הָיָה׃	לֹא	יֶרֶק
hay	no	verdor
H1961	H3808	H3418

Las aguas de Nimrim serán consumidas, y secaráse la hierba, marchitaránse los retoños, todo verdor perecerá.

הָעֲרָבִים	נַחַל	עַל	וּפְקֻדָּתָם	עָשָׂה	יִתְרָה	כֵּן	עַל־	7
los–sauces	arroyo–de	sobre	y–su–tesoro	que–hicieron	la–abundancia	eso	Por–	
H6155			H6486		H3502			

יִשָּׂאוּם׃
los–llevarán
H5375

Por tanto las riquezas que habrán adquirido, y las que habrán reservado, llevaránlas al torrente de los sauces.

יִלְלָתָהּ	אֶגְלַיִם	עַד־	מוֹאָב	גְּבוּל	אֶת־	הַזְּעָקָה	הִקִּיפָה	כִּי־	8
su–gemido	Eglaim	hasta–	Moab	límite–de	(marca–de–objeto)	el–clamor	rodeó	Porque–	
H3215	H0097	H5704	H4124	H1366	H0853	H2201			

יִלְלָתָהּ׃	אֵילִים וּבְאֵר
su–gemido	y–Beer–Elim
H3215	H0879

Porque el llanto rodeó los términos de Moab; hasta Eglaim llegó su alarido, y hasta Beer-elim su clamor.

דִּימוֹן	עַל־	אָשִׁית	כִּי־	דָּם	מָלְאוּ	דִימוֹן	מֵי	כִּי	9
Dimón	sobre–	pondré	porque–	de–sangre	se–llenaron	Dimón	aguas–de	Porque	
H1775		H7896		H1818	H4390	H1775	H4325		

אֲדָמָה׃	וְלִשְׁאֵרִית	אַרְיֵה	מוֹאָב	לִפְלֵיטַת	נוֹסָפוֹת
tierra	y–para–remanente–de	león	Moab	para–fugitivos–de	añadidos
H0127	H7611		H4124	H6413	H3254

Y las aguas de Dimón se henchirán de sangre: porque yo pondré sobre Dimón añadiduras, leones á los que escaparen de Moab, y á las reliquias de la tierra.

Chapter 16

הַר	אֶל־	מִדְבָּרָה	מִסֶּלַע	אֶרֶץ	מֹשֵׁל־	כֶּר	שִׁלְחוּ־	1
monte–de	al–	al–desierto	desde–Sela	tierra	al–gobernante–de–	cordero	Enviad–	
H2022	H0413		H5554	H0776	H4910		H7971	

צִיּוֹן׃	בַּת־
Sion	hija–de–
H6726	H1323

ENVIAD cordero al enseñoreador de la tierra, desde la Piedra del desierto al monte de la hija de Sión.

לְאַרְנוֹן׃	מַעְבְּרֹת	מוֹאָב	בְּנוֹת	תִּהְיֶינָה	מְשֻׁלָּח	קֵן	נוֹדֵד	כְּעוֹף־	וְהָיָה	2
Arnón	vados–de	Moab	hijas–de	serán	abandonado	nido	errante	como–ave–	Y–será	
H0769		H4124	H1323	H1961	H7971	H7064	H5074	H5775	H1961	

Y será que cual ave espantada que se huye de su nido, así serán las hijas de Moab en los vados de Arnón.

בְּתוֹךְ	צִלֵּךְ	כַּלַּיְלָה	שִׁיתִי	פְּלִילָה	עֲשׂוּ	עֵצָה	(הָבִיאִי)	[הביאון]
en-medio-de	tu-sombra	como-la-noche	pon	decisión	haz	consejo	(Trae)	[Trae]
H8432	H6738	H3915	H7896	H6415		H6098	H0935	H0935

3

תְּנַלִּי׃	אַל־	נֹדֵד	נְדָחִים	סַתְּרִי	צָהֳרָיִם
descubras	no-	al-errante	a-los-desterrados	esconde	mediodía
H1540	H0408	H5074	H5080	H5641	

Reune consejo, haz juicio; pon tu sombra en medio del día como la noche: esconde los desterrados, no entregues á los que andan errantes.

מִפְּנֵי	לָמוֹ	סֵתֶר	הֱוִי־	מוֹאָב	נִדָּחַי	בָּךְ	יָגוּרוּ	
de-presencia-de	para-ellos	refugio	sé-	Moab	mis-desterrados	en-ti	Habiten	
H6440				H4124	H5080			

4

רֹמֵס	תָּמּוּ	שֹׁד	כָּלָה	הַמֵּיץ	אָפֵס	כִּי־	שׁוֹדֵד	
el-pisoteador	se-consumieron	destrucción	cesó	el-opresor	se-acabó	porque-	destructor	
H7429	H8552	H7701	H3615	H4160	H0656		H7703	

הָאָרֶץ׃	מִן־
la-tierra	de-
H0776	

Moren contigo mis desterrados, oh Moab; séles escondedero de la presencia del destruidor: porque el atormentador fenecerá, el destruidor tendrá fin, el hollador será consumido de sobre la tierra.

בְּאֹהֶל	בֶּאֱמֶת	עָלָיו	וְיָשָׁב	כִּסֵּא	בַּחֶסֶד	וְהוּכַן
en-tienda-de	en-verdad	sobre-él	y-se-sentará	trono	en-la-misericordia	Y-será-establecido
H0168	H0571		H3427	H3678		

5

צֶדֶק׃	וּמְהַר	מִשְׁפָּט	וְדֹרֵשׁ	שֹׁפֵט	דָּוִד
rectitud	y-pronto-de	justicia	y-buscador-de	juez	David
H6664	H4106	H4941	H1875	H8199	H1732

Y dispondráse trono en misericordia; y sobre él se sentará firmemente, en el tabernáculo de David, quien juzgue y busque el juicio, y apresure la justicia.

לֹא־	וְעֶבְרָתוֹ	וְגַאֲוָנוֹ	גַּאֲוָתוֹ	מְאֹד	גֵּא	מוֹאָב	גְּאוֹן־	שָׁמַעְנוּ	
no-	y-su-furia	y-su-soberbia	su-arrogancia	muy	muy	Moab	soberbia-de-	Hemos-oído	
H3808	H5678	H1347	H1346	H3966	H1341	H4124	H1347	H8085	

6

ס	בַּדָּיו׃	כֵּן
S	sus-jactancias	así
	H0907	

Oído hemos la soberbia de Moab, por extremo soberbio; su soberbia y su arrogancia, y su altivez; mas sus mentiras no serán firmes.

חֲרֶשֶׁת	קִיר־	לַאֲשִׁישֵׁי	יְיֻלַּל	כֻּלָּהּ	לְמוֹאָב	מוֹאָב	יְיֻלַּל	לָכֵן
Hareset	Kir-	por-tortas-de-pasas-de	aullará	toda-ella	por-Moab	Moab	aullará	Por-eso
H7025	H7025	H0808	H3213	H3605	H4124	H4124	H3213	

7

נְכָאִים׃	אַךְ־	תֶּהְגּוּ
abatidos	ciertamente-	gemiréis
	H0389	H1897

Por tanto aullará Moab, todo él aullará: gemiréis por los fundamentos de Kir-hareseth, en gran manera heridos.

הָלְמוּ	גוֹיִם	בַּעֲלֵי	שִׂבְמָה	נֶפֶן	אֻמְלָל	חֶשְׁבּוֹן	שַׁדְמוֹת	כִּי	8
golpearon	naciones	señores–de	Sibma	vid–de	languidecieron	Hesbón	campos–de	Porque	
H1986		H1167	H7643	H1612	H0535	H2809	H7709		

נִטְּשׁוּ	שִׁלְחוֹתֶיהָ	מִדְבָּר	תָּעוּ	נָגְעוּ	יַעְזֵר	עַד־	שְׁרוּקֶיהָ	
se–extendieron	sus–ramas	por–el–desierto	vagaron	llegaron	Jazer	hasta–	sus–sarmientos	
H5203	H7976		H8582	H5060	H3270	H5704	H8291	

יָם׃	עָבְרוּ
el–mar	cruzaron
H3220	

Porque los campos de Hesbón fueron talados, y las vides de Sibma; señores de gentes hollaron sus generosos sarmientos; habían llegado hasta Jazer, y extendídose por el desierto; extendiéronse sus plantas, pasaron la mar.

דִּמְעָתִי	אַרְוֶיךָּ	שִׂבְמָה	נֶפֶן	יַעְזֵר	בִּבְכִי	אֲבֶכֶּה	כֵּן	עַל־	9
con–mis–lágrimas	te–regaré	Sibma	vid–de	Jazer	con–llanto–de	lloraré	eso	Por–	
H1832	H7301	H7643	H1612	H3270	H1065	H1058			

הֵידָד	קַיִצֵךְ	וְעַל־	קִצִיר	עַל־	כִּי	וְאֶלְעָלֵה	חֶשְׁבּוֹן	
grito–de–júbilo	tu–siega	y–sobre–	tu–cosecha–de–verano	sobre–	porque	y–Elealeh	Hesbón	
H1959			H7019			H0500	H2809	

נָפָל׃
ha–caído
H5307

Por lo cual lamentaré con lloro de Jazer la viña de Sibma; embriagarte hé de mis lágrimas, oh Hesbón y Eleale: porque sobre tus cosechas y sobre tu siega caerá la algazara.

לֹא	יִרָּנֵן	לֹא־	וּבַכְּרָמִים	הַכַּרְמֶל	מִן־	וָגִיל	שִׂמְחָה	וְנֶאֱסַף	10
no	se–canta	no–	y–en–las–viñas	el–vergel	de–	y–gozo	alegría	Y–fue–quitada	
H3808		H3808	H3754	H3759			H8057	H0622	

הֵידָד	הַדֵּרֶךְ	יִדְרֹךְ	לֹא־	בַּיְקָבִים	יַיִן	יִרְעָע	
el–grito–de–júbilo	el–pisador	pisa	no–	en–los–lagares	vino	se–da–voces–de–alegría	
H1959	H1869	H1869	H3808	H3342	H3196	H7321	

הִשְׁבַּתִּי׃
he–hecho–cesar

Quitado es el gozo y la alegría del campo fértil; en las viñas no cantarán, ni se regocijarán; no pisará vino en los lagares el pisador: la canción he hecho cesar.

חָרֶשׁ׃לְקִיר	וְקִרְבִּי	יֶהֱמָיוּ	כַכִּנּוֹר	לְמוֹאָב	מֵעַי	כֵּן	עַל־	11
por–Kir–Hares	y–mi–interior	gimen	como–arpa	por–Moab	mis–entrañas	eso	Por–	
H7025	H7130	H1993	H3658	H4124	H4578			

Por tanto mis entrañas sonarán como arpa acerca de Moab, y mi interior en orden á Kir-hareseth.

אֶל־	וּבָא	הַבָּמָה	עַל־	מוֹאָב	נִלְאָה	כִּי־	נִרְאָה	כִּי־	12
a–	y–venga	el–lugar–alto	sobre–	Moab	se–cansó	que–	se–vea	cuando–	
H0413	H0935	H1116		H4124	H3811		H7200		

וְהָיָה	מִקְדָּשׁוֹ	לְהִתְפַּלֵּל	וְלֹא	יוּכָל׃
Y–será	su–santuario	para–orar	y–no	podrá
H1961	H4720	H6419	H3808	H3201

Y acaecerá, que cuando Moab pareciere que está cansado sobre los altos, entonces vendrá á su santuario á orar, y no le valdrá.

מֵאָז׃	מוֹאָב	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	13
desde–entonces	Moab	a–	Yahweh	habló	que	la–palabra	Esta	
	H4124	H0413	H3068	H1696		H1697	H2088	

Esta es la palabra que pronunció Jehová sobre Moab desde aquel tiempo.

שָׂכִיר	כִּשְׁנֵי	שָׁנִים	בִּשְׁלֹשׁ	לֵאמֹר	יְהוָה	דִּבֶּר	וְעַתָּה	14
jornalero	como–años–de	años	En–tres	diciendo	Yahweh	ha–hablado	Y–ahora	
H7916	H8141	H8141	H7969	H0559	H3068	H1696	H6258	

מְעַט	וּשְׁאָר	הָרָב	הֶהָמוֹן	בְּכֹל	מוֹאָב	כְּבוֹד	וְנִקְלָה
pequeño	y–el–remanente	la–grande	la–multitud	con–toda	Moab	gloria–de	y–será–despreciada
H4592	H7605			H3605	H4124	H3519	H7034

ס	כַּבִּיר׃	לֹוא	מְזֹעָר
S	muchos	no	insignificante
	H3524	H3808	H4213

Empero ahora Jehová ha hablado, diciendo: Dentro de tres años, como años de mozo de soldada, será abatida la gloria de Moab, con toda su grande multitud: y los residuos serán pocos, pequeños, y no fuertes.

Chapter 17

מַפָּלָה׃	מְעִי	וְהָיְתָה	מֵעִיר	מוּסָר	דַּמֶּשֶׂק	הִנֵּה	דַּמֶּשֶׂק	מַשָּׂא	1
ruinas	montón–de	y–será	de–ciudad	quitada	Damasco	He–aquí	Damasco	Carga–de	
	H4596	H1961		H5493	H1834	H2009	H1834		

CARGA de Damasco. He aquí que Damasco dejó de ser ciudad, y será montón de ruina.

וְאֵין	וְרָבְצוּ	תִּהְיֶינָה	לַעֲדָרִים	עֲרֹעֵר	עָרֵי	עֲזֻבוֹת		2
y–no–hay	y–se–acostarán	serán	para–rebaños	Aroer	ciudades–de	Abandonadas		
H0369	H7257	H1961	H5739	H6177				

מַחֲרִיד׃
quien–espante
H2729

Las ciudades de Aroer desamparadas, en majadas se tornarán; dormirán allí, y no habrá quien los espante.

כִּכְבוֹד	אֲרָם	וּשְׁאָר	מִדַּמֶּשֶׂק	וּמַמְלָכָה	מֵאֶפְרַיִם	מִבְצָר	וְנִשְׁבֶּתָה	3
como–gloria–de	Aram	y–remanente–de	de–Damasco	y–reino	de–Efraín	fortaleza	Y–cesará	
H3519	H0758	H7605	H1834	H4467	H0669	H4013		

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	יִהְיוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	
S	ejércitos	Yahweh–de	oráculo–de	serán	Israel	hijos–de–	
		H3068	H5002	H1961	H3478		

Y cesará el socorro de Ephraim, y el reino de Damasco; y lo que quedare de Siria, será como la gloria de los hijos de Israel, dice Jehová de los ejércitos.

בְּשָׂרוֹ	וּמִשְׁמַן	יַעֲקֹב	כְּבוֹד	יֵרֵל	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	4
su–carne	y–gordura–de	Jacob	gloria–de	será–empobrecida	aquel	en–el–día	Y–será	
H1320		H3290	H3519	H1809	H1931	H3117	H1961	

יְרָזֶה׃
se–enflaquecerá
H7329

Y será que en aquel tiempo la gloria de Jacob se atenuará, y enflaqueceráse la grosura de su carne.

וְהָיָה	יְקֻצֹּר	שִׁבֳּלִים	וּזְרֹעוֹ	קָמָה	קָצִיר	כָּאֹסֵף	וְהָיָה	5
y-será	siega	espigas	y-su-brazo	la-mies	segador	como-recoger	Y-será	
H1961			H2220	H7054		H0622	H1961	

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	שִׁבֳּלִים	כִּמְלַקֵּט
Refaim	en-valle-de	espigas	como-el-que-recoge
	H6010		H3950

Y será como cuando el segador coge la mies, y con su brazo siega las espigas: será también como el que coge espigas en el valle de Rephaim.

בְּרֹאשׁ	גַּרְגְּרִים	שְׁלֹשָׁה	שְׁנַיִם	זַיִת	כְּנֹקֵף	עוֹלֵלֹת	בּוֹ	וְנִשְׁאַר־	6
en-punta-de	aceitunas	tres	dos	olivo	como-sacudir	rebusco	en-él	Y-quedará-	
	H1620	H7969	H8147	H2132	H5363	H5955		H7604	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	פְּרִיָּהּ	בִּסְעִפֶּיהָ	חֲמִשָּׁה	אַרְבָּעָה	אָמֵיר
S	Israel	Dios-de	Yahweh	oráculo-de-	fructíferas	en-sus-ramas	cinco	cuatro	rama
	H3478	H0430	H3068	H5002	H6509	H5585	H2568	H0702	H0534

Y quedarán en él rebuscos, como cuando sacuden el aceituno, dos ó tres granos en la punta del ramo, cuatro ó cinco en sus ramas fructíferas, dice Jehová Dios de Israel.

יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אֶל־	וְעֵינָיו	עֹשֵׂהוּ	עַל־	הָאָדָם	יִשְׁעֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
Israel	Santo-de	al-	y-sus-ojos	su-Hacedor	a-	el-hombre	mirará	aquel	En-el-día	
H3478	H6918	H0413				H0120	H8159	H1931	H3117	

תִּרְאֶינָה׃
verán
H7200

En aquel día mirará el hombre á su Hacedor, y sus ojos contemplarán al Santo de Israel.

לֹא	אֶצְבְּעֹתָיו	עָשׂוּ	וַאֲשֶׁר	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶל־	יִשְׁעֶה	וְלֹא	8
no	sus-dedos	hicieron	y-lo-que	sus-manos	obra-de	los-altares	a-	mirará	Y-no	
H3808	H0676			H3027	H4639	H4196	H0413	H8159	H3808	

וְהַחַמָּנִים׃	וְהָאֲשֵׁרִים	יִרְאֶה
y-las-imágenes-del-sol	y-los-Aseras	verá
H2553	H0842	H7200

Y no mirará á los altares que hicieron sus manos, ni mirará á lo que hicieron sus dedos, ni á los bosques, ni á las imágenes del sol.

וְהָאָמִיר	הַחֹרֶשׁ	כַּעֲזוּבַת	מָעֻזּוֹ	עָרֵי	וְהָיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם		9
y-la-rama	el-bosque	como-abandono-de	su-fortaleza	ciudades-de	serán	aquel	En-el-día		
H0534	H2793		H4581		H1961	H1931	H3117		

שְׁמָמָה׃	וְהָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	עָזְבוּ	אֲשֶׁר
desolación	y-será	Israel	hijos-de	de-presencia-de	abandonaron	que
	H1961	H3478		H6440		

En aquel día las ciudades de su fortaleza serán como los frutos que quedan en los pimpollos y en las ramas, las cuales fueron dejadas á causa de los hijos de Israel; y habrá asolamiento.

עַל־	זָכַרְתְּ	לֹא	מָעֻזֵּךְ	וְצוּר	יִשְׁעֵךְ	אֱלֹהֵי	שָׁכַחַתְּ	כִּי	10
por-	recordaste	no	tu-refugio	y-Roca-de	tu-salvación	a-Dios-de	olvidaste	Porque	
	H2142	H3808	H4581	H6697	H3468	H0430	H7911		

תִּזְרָעֶנּוּ׃	זָר	וּזְמֹרַת	נַעֲמָנִים	נִטְעֵי	תִּטָּעִי	כֵּן
sembrarás	extraño	y-sarmiento-de	delicias	plantas-de	plantarás	eso
H2232		H2156	H5282	H5194	H5193	

Porque te olvidaste del Dios de tu salud, y no te acordaste de la roca de tu fortaleza; por tanto plantarás plantas hermosas, y sembrarás sarmiento extraño.

תַּפְרִיחִי	זַרְעֵךְ	וּבַבֹּקֶר	תְּשַׂגְשֵׂגִי	נְטִיעֵךְ	בְּיוֹם	11
harás–florecer	tu–semilla	y–en–la–mañana	lo–harás–crecer	de–tu–plantar	En–el–día	
	H2233	H1242	H7735	H5194	H3117	

ס	:אָנוּשׁ	וּכְאֵב	נַחֲלָה	בְּיוֹם	קָצִיר	גָּד
S	incurable	y–dolor	enfermedad	en–día–de	cosecha	montón–de
	H0605	H3511		H3117		H5067

El día que las plantares, las harás crecer, y harás que tu simiente brote de mañana; mas la cosecha será arrebatada en el día del coger, y del dolor desesperado.

וּשְׁאוֹן	יֶהֱמָיוּן	יַמִּים	כַּהֲמוֹת	רַבִּים	עַמִּים	הֲמוֹן	הוֹי	12
y–bramido–de	rugen	mares	como–estruendo–de	muchos	pueblos	estruendo–de	Ay	
H7588	H1993	H3220	H1993				H1945	

:יִשְׁאוּן	כַּבִּירִים	מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים
braman	poderosas	aguas	como–bramido–de	naciones
H7582	H3524	H4325	H7588	H3816

¡Ay! multitud de muchos pueblos que harán ruido como estruendo de la mar: y murmullo de naciones hará alboroto como murmurio de muchas aguas.

וְנָס	בּוֹ	וְגֶעָר	יִשְׁאוֹן	רַבִּים	מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים	13
y–huirá	a–él	pero–reprenderá	braman	muchas	aguas	como–bramido–de	Naciones	
H5127		H1605	H7582		H4325	H7588	H3816	

וּכְגַלְגַּל	רוּחַ	לִפְנֵי־	הָרִים	כְּמֹץ	וְרֻדַּף	מִמֶּרְחָק	
y–como–rodillo	viento	delante–de–	montes	como–tamo–de	y–será–perseguido	desde–lejos	
H1534	H7307	H6440	H2022	H4671	H7291	H4801	

:סוּפָה	לִפְנֵי
torbellino	delante–de
	H6440

Los pueblos harán estrépito á manera de ruido de grandes aguas: mas Dios le reprenderá, y huirá lejos; será ahuyentado como el tamo de los montes delante del viento, y como el polvo delante del torbellino.

חֵלֶק	זֶה	אֵינֶנּוּ	בֹּקֶר	בְּטֶרֶם	בַּלָּהָה	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת	14
la–porción–de	esta	no–existe	mañana	antes–de	terror	y–he–aquí	tarde	A–tiempo–de	
	H2088	H0369	H1242	H2962	H1091	H2009	H6153	H6256	

ס	:לְבֹזְזֵינוּ	וְגוֹרָל	שׁוֹסֵינוּ	
S	nuestros–saqueadores	y–el–destino–de	nuestros–despojadores	
	H0962	H1486	H8154	

Al tiempo de la tarde he aquí turbación; y antes de la mañana ya no es. Esta es la parte de los que nos huellan, y la suerte de los que nos saquean.

Chapter 18

:כּוּשׁ	לְנַהֲרֵי־	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר	כְּנָפַיִם	צִלְצַל	אֶרֶץ	הוֹי	1
Cus	ríos–de–	de–más–allá–de	que	alas	zumbido–de	tierra–de	Ay	
	H5104	H5676		H3671		H0776	H1945	

¡AY de la tierra que hace sombra con las alas, que está tras los ríos de Etiopía;

2

מַיִם	פְּנֵי־	עַל־	גֹּמֶא	וּבִכְלֵי־	צִירִים	בַּיָּם	הַשֹּׁלֵחַ	
aguas	faz-de-	sobre-	papiro	y-en-vasijas-de-	embajadores	por-el-mar	La-que-envía	
H4325	H6440		H1573	H3627		H3220	H7971	

מִן־	נוֹרָא	עַם	אֶל־	וּמוֹרָט	מְמֻשָּׁךְ	גּוֹי	אֶל־	קַלִּים	מַלְאָכִים	וְלֵכוּ
desde-	temible	pueblo	a-	y-pulida	estirada	nación	a-	veloces	mensajeros	Id
	H3372		H0413	H4178	H4900		H0413	H7031	H4397	H3212

נְהָרִים	בָּזְאוּ	אֲשֶׁר־	וּמְבוּסָה	קָו	קַו־	גּוֹי	וָהָלְאָה	הוּא
ríos	han-despojado	cuya-	y-pisoteada	cordel	de-cordel-	nación	y-más-allá	él
H5104	H0958		H4001	H6978	H6978		H1973	H1931

אַרְצוֹ׃
su-tierra
H0776

Que envía mensajeros por la mar, y en navíos de junco sobre las aguas! Andad, ligeros mensajeros, á la gente tirada y repelada, al pueblo asombroso desde su principio y después; gente harta de esperar y hollada, cuya tierra destruyeron los ríos.

3

הָרִים	נֵס	כִּנְשֹׂא־	אֶרֶץ	וְשֹׁכְנֵי	תֵּבֵל	יֹשְׁבֵי	כָּל־	
en-montes	estandarte	cuando-alzar-	tierra	y-habitantes-de	mundo	moradores-de	Todos-	
H2022	H5251	H5375	H0776	H7931	H8398	H3427	H3605	

ס	תִּשְׁמָעוּ׃	שׁוֹפָר	וְכִתְקַע	תִּרְאוּ
S	oiréis	trompeta	y-cuando-tocar	veréis
	H8085	H7782	H8628	H7200

Vosotros, todos los moradores del mundo y habitantes de la tierra, cuando levantará bandera en los montes, la veréis; y oiréis cuando tocará trompeta.

4

בִּמְכוֹנִי	וְאַבִּיטָה	)אֶשְׁקְטָה(	]אשקוטה[	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
en-mi-morada	y-miraré	(estaré-quieto)	[estaré-quieto]	a-mí	Yahweh	dijo	así	Porque
H4349	H5027	H8252	H8252	H0413	H3068	H0559	H3541	

קָצִיר׃	בְּחֹם	טַל	כְּעָב	אוֹר	עֲלֵי־	צַח	כְּחֹם
siega	en-calor-de	rocío	como-nube-de	luz	sobre-	claro	como-calor
	H2527	H2919	H5645	H0216		H6703	H2527

Porque Jehová me dijo así: Reposaréme, y miraré desde mi morada, como sol claro después de la lluvia, como nube de rocío en el calor de la tierra.

5

נִצָּה	יִהְיֶה	גֹּמֶל	וּבֹסֶר	פֶּרַח	כְּתֹם־	קָצִיר	לִפְנֵי	כִּי־
brote	sea	madurando	y-agraz	flor	cuando-completar-	siega	antes-de	Porque-
H5328	H1961	H1580	H1155	H6525	H8552		H6440	

הַנְּטִישׁוֹת	הָסִיר	הַזַּלְזַלִּים	בַּמַּזְמֵרוֹת	וְאֶת־	הֵתַז׃	וְכָרַת
los-sarmientos	quitará	las-ramitas	con-podaderas	y-(marca-de-objeto)-	cortará	y-cortará
H5189	H5493	H2150	H4211	H0853	H8456	H3772

Porque antes de la siega, cuando el fruto fuere perfecto, y pasada la flor fueren madurando los frutos, entonces podará con podaderas los ramitos, y cortará y quitará las ramas.

הָאָרֶץ	וְלִבְהֶמַת	הָרִים	לְעֵיט	יַחְדָּו	יֵעָזְבוּ			6
la-tierra	y-para-bestia-de	montes	para-ave-de-rapiña-de	juntos	Serán-dejados			
H0776	H0929	H2022	H5861					
עָלָיו	הָאָרֶץ	בְּהֶמַת	וְכָל־	הָעַיִט	עָלָיו	וְקַץ		
sobre-él	la-tierra	bestia-de	y-toda-	el-ave-de-rapiña	sobre-él	y-pasará-el-verano		
	H0776	H0929	H3605	H5861		H6972		
						תֶּחֱרָף׃		
						pasará-el-invierno		

Y serán dejados todos á las aves de los montes, y á las bestias de la tierra; sobre ellos tendrán el verano las aves, é invernarán todas las bestias de la tierra.

מְמֻשָּׁךְ	עַם	צְבָאוֹת	לַיהוָה	שַׁי	יוּבַל־	הַהִיא	בָּעֵת׀	7
estirado	pueblo	ejércitos	a-Yahweh-de	presente	será-traído-	aquel	En-el-tiempo	
H4900			H3068	H7862	H2986	H1931	H6256	
קָו	קַו־	וְגוֹי	וָהָלְאָה	הַוּא	מִן־	נוֹרָא	וּמֵעָם	וּמוֹרָט
cordel	de-cordel-	nación	y-más-allá	él	desde-	temible	y-de-pueblo	y-pulido
H6978	H6978		H1973	H1931		H3372		H4178
יְהוָה	שֵׁם־	מְקוֹם	אֶל־	אַרְצוֹ	נְהָרִים	בָּזְאוּ	אֲשֶׁר	וּמְבוּסָה
Yahweh-de	nombre-de-	lugar-de	al-	su-tierra	ríos	han-despojado	cuya	y-pisoteada
H3068	H8034	H4725	H0413	H0776	H5104	H0958		H4001
						ס	צִיּוֹן׃	הַר־	צְבָאוֹת
						S	Sion	monte-de-	ejércitos
							H6726	H2022	

En aquel tiempo será traído presente á Jehová de los ejércitos, el pueblo tirado y repelado, pueblo asombroso desde su principio y después; gente harta de esperar y hollada, cuya tierra destruyeron los ríos; al lugar del nombre de Jehová de los ejércitos, al monte de Sión.

Chapter 19

מִצְרָיִם	וּבָא	קַל׀	עַב	עַל־	רֹכֵב	יְהוָה	הִנֵּה	מִצְרָיִם	מַשָּׂא	1
a-Egipto	y-viene	ligera	nube	sobre-	cabalga	Yahweh	He-aquí	Egipto	Carga-de	
H4714	H0935	H7031	H5645		H7392	H3068	H2009	H4714		
בְּקִרְבּוֹ׃	יִמַּס	מִצְרַיִם	וְלִבַּב	מִפָּנָיו	מִצְרַיִם׀	אֱלִילֵי	וְנָעוּ			
en-su-interior	se-derretirá	Egipto	y-corazón-de	ante-él	Egipto	ídolos-de	y-temblarán			
H7130	H4549	H4714	H3824	H6440	H4714	H0457	H5128			

CARGA de Egipto. He aquí que Jehová monta sobre una ligera nube, y entrará en Egipto; y los ídolos de Egipto se moverán delante de él, y desleiráse el corazón de los Egipcios en medio de ellos.

							2
וְאִישׁ	בְּאָחִיו	אִישׁ־	וְנִלְחֲמוּ	בְּמִצְרַיִם	מִצְרַיִם׀	וְסִכְסַכְתִּי	
y-hombre	contra-su-hermano	hombre-	y-lucharán	contra-egipcios	egipcios	Y-enfrentaré	
H0376	H0251	H0376		H4714	H4714		
						בְּרֵעֵהוּ	עִיר	בְּעִיר	מַמְלָכָה	בְּמַמְלָכָה׃
						contra-su-prójimo	ciudad	contra-ciudad	reino	contra-reino
						H7453			H4467	H4467

Y revolveré Egipcios contra Egipcios, y cada uno peleará contra su hermano, cada uno contra su prójimo: ciudad contra ciudad, y reino contra reino.

וְדָרְשׁוּ
y–consultarán
H1875

אֲבַלַּע
confundiré
H1104

וַעֲצָתָו
y–su–consejo
H6098

בְקִרְבּוֹ
en–su–interior
H7130

מִצְרַיִם
Egipto
H4714

רוּחַ־
espíritu–de–
H7307

וְנִבְקָה 3
Y–se–vaciará

הַיִּדְּעֹנִים׃
los–adivinos
H3049

וְאֶל־
y–a–
H0413

הָאֹבוֹת
los–médiums
H0178

וְאֶל־
y–a–
H0413

הָעֲטִים
los–encantadores

וְאֶל־
y–a–
H0413

הָאֱלִילִים
los–ídolos
H0457

אֶל־
a–
H0413

Y el espíritu de Egipto se desvanecerá en medio de él, y destruiré su consejo; y preguntarán á sus imágenes, á sus mágicos, á sus pythones y á sus adivinos.

עַז
fuerte
H5794

וּמֶלֶךְ
y–rey
H4428

קָשֶׁה
duros
H7186

אֲדֹנִים
señores
H0113

בְּיַד
en–mano–de
H3027

מִצְרַיִם
Egipto
H4714

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

וְסִכַּרְתִּי 4
Y–entregaré
H5534

צְבָאוֹת׃
ejércitos

יְהוָה
Yahweh–de
H3068

הָאָדוֹן
el–Señor
H0113

נְאֻם
oráculo–de
H5002

בָּם
sobre–ellos

יִמְשָׁל־
gobernará–
H4910

Y entregaré á Egipto en manos de señor duro; y rey violento se enseñoreará de ellos, dice el Señor Jehová de los ejércitos.

וְיָבֵשׁ׃
y–se–agotará
H5405

יֶחֱרַב
se–secará

וְנָהָר
y–el–río
H5104

מֵהַיָּם
del–mar
H3220

מַיִם
aguas
H4325

וְנִשְׁתּוּ־
Y–se–secarán–
H3001

5

Y las aguas de la mar faltarán, y el río se agotará y secará.

וְסוּף
y–junco
H5488

קָנֶה
caña
H7070

מָצוֹר
fortaleza
H4693

יְאֹרֵי
canales–de
H2975

וְחָרְבוּ
y–se–secarán

דָּלְלוּ
disminuirán
H1809

נְהָרוֹת
los–ríos
H5104

וְהֶאֱזִנִיחוּ
Y–apestarán

קָמְלוּ׃
se–marchitarán
H7060

6

Y alejaránse los ríos, se agotarán y secarán las corrientes de los fosos: la caña y el carrizo serán cortados.

יְאֹור
el–Nilo
H2975

מִזְרַע
sembradío–de
H4218

וְכֹל
y–toda
H3605

יְאֹור
el–Nilo
H2975

פִּי
boca–de
H6310

עַל־
sobre–

יְאֹור
el–Nilo
H2975

עַל־
sobre–

עָרוֹת
Lugares–desnudos
H6169

וְאֵינֶנּוּ׃
y–no–existirá
H0369

נִדַּף
será–echado
H5086

יִבַּשׁ
se–secará
H3001

7

Las verduras de junto al río, de junto á la ribera del río, y toda sementera del río, se secarán, se perderán, y no serán.

חַכָּה
anzuelo
H2443

בַּיְאֹור
en–el–Nilo
H2975

מַשְׁלִיכֵי
los–que–echan
H7993

כָּל־
todos–
H3605

וְאָבְלוּ
y–llorarán
H0056

הַדַּיָּגִים
los–pescadores
H1771

וְאָנוּ
Y–lamentarán
H0578

אֻמְלָלוּ׃
languidecen
H0535

מַיִם
aguas
H4325

פְּנֵי־
faz–de–
H6440

עַל־
sobre–

מִכְמֶרֶת
red

וּפֹרְשֵׂי
y–los–que–extienden
H6566

8

Los pescadores también se entristecerán; y harán duelo todos los que echan anzuelo en el río, y desfallecerán los que extienden red sobre las aguas.

חוֹרֵי׃
tela–blanca
H2355

וְאֹרְגִים
y–tejedores–de
H0707

שְׂרִיקוֹת
peinado
H8305

פִּשְׁתִּים
lino
H6593

עֹבְדֵי
los–que–trabajan
H5647

וּבֹשׁוּ
Y–serán–avergonzados
H0954

9

Los que labran lino fino, y los que tejen redes, serán confundidos;

נַפְשׁ׃	אַגְמֵי־	שָׂכָר	עֹשֵׂי	כָּל־	מְדֻכְּאֵים	שָׁתֹתֶיהָ	וְהָיוּ	10
alma	estanques-de-	salario	los-que-hacen	todos-	aplastados	sus-fundamentos	Y-serán	
H5315	H0099	H7938		H3605	H1792	H8356	H1961	

Porque todas sus redes serán rotas: y se entristecerán todos los que hacen viveros para peces.

עֵצָה	פַּרְעֹה	יֹעֲצֵי	חַכְמֵי	צֹעַן	שָׂרֵי	אֱוִלִים	אַךְ־	11
consejo	Faraón	consejeros-de	sabios	Zoán	príncipes-de	necios	Ciertamente-	
H6098	H6547	H6098	H2450	H6814	H8269	H0191	H0389	

מַלְכֵי־	בֶן־	אֲנִי	חֲכָמִים	בֶּן־	פַּרְעֹה	אֶל־	תֹּאמְרוּ	אֵיךְ	נִבְעָרָה
reyes-de-	hijo-de-	soy-yo	sabios	Hijo-de-	Faraón	a-	decís	Cómo	embrutecido
H4428		H0589	H2450		H6547	H0413	H0559		

קֶדֶם׃	
antiguo	

Ciertamente son necios los príncipes de Zoán; el consejo de los prudentes consejeros de Faraón, se ha desvanecido. ¿Cómo diréis á Faraón: Yo soy hijo de los sabios, é hijo de los reyes antiguos?

יָעַץ	מַה־	וְיֵדְעוּ	לָךְ	נָא	וְיַגִּידוּ	חֲכָמֶיךָ	אֵפוֹא	אַיֵּם	12
aconsejó	qué-	y-que-sepan	a-ti	por-favor	y-que-declaren	tus-sabios	pues	Dónde-están	
H3289	H4100	H3045		H4994	H5046	H2450	H0645	H0335	

מִצְרָיִם׃	עַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה
Egipto	sobre-	ejércitos	Yahweh-de
H4714			H3068

¿Dónde están ahora aquellos tus prudentes? Dígante ahora, ó hágante saber qué es lo que Jehová de los ejércitos ha determinado sobre Egipto.

נֹף	שָׂרֵי	נִשְׁאוּ	צֹעַן	שָׂרֵי	נוֹאֲלוּ		13
Menfis	príncipes-de	fueron-engañados	Zoán	príncipes-de	Se-han-enloquecido		
H5297	H8269	H5377	H6814	H8269	H2973		

שִׁבְטֶיהָ׃	פִּנַּת	מִצְרַיִם	אֶת־	הִתְעוּ	
sus-tribus	piedra-angular-de	Egipto	(marca-de-objeto)	han-hecho-errar	
H7626	H6438	H4714	H0853	H8582	

Hanse desvanecido los príncipes de Zoán, se han engañado los príncipes de Noph: engañaron á Egipto las esquinas de sus familias.

וְהִתְעוּ	עִוְעִים	רוּחַ	בְּקִרְבָּהּ	מָסַךְ	יְהוָה	14
y-han-hecho-errar	perversidad	espíritu-de	en-su-medio	ha-mezclado	Yahweh	
H8582	H5773	H7307	H7130	H4537	H3068	

בְּקִיאוֹ׃	שִׁכּוֹר	כְּהִתָּעוֹת	מַעֲשֵׂהוּ	בְּכָל־	מִצְרַיִם	אֶת־	
en-su-vómito	borracho	como-tambalearse-de	su-obra	en-toda-	Egipto	(marca-de-objeto)	
	H7910	H8582	H4639	H3605	H4714	H0853	

Jehová mezcló espíritu de vahido en medio de él; é hicieron errar á Egipto en toda su obra, como desatina el borracho en su vómito.

ס	וְאַגְמוֹן׃	כִּפָּה	וְזָנָב	רֹאשׁ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂה	לְמִצְרַיִם	יִהְיֶה	וְלֹא־	15
S	o-junco	palmera	o-cola	cabeza	haga	que	obra	para-Egipto	habrá	Y-no-	
	H0100	H3712	H2180				H4639	H4714	H1961	H3808	

Y no aprovechará á Egipto cosa que haga la cabeza ó la cola, el ramo ó el junco.

16 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִצְרַיִם כַּנָּשִׁים וְחָרַד וּפָחַד מִפְּנֵי
En-el-día aquel será Egipto como-mujeres y-temblará y-tendrá-miedo de-presencia-de
H3117 H1931 H1961 H4714 H0802 H2729 H6342 H6440

תְּנוּפַת יַד־ יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־ הוּא מֵנִיף עָלָיו׃
agitación-de mano-de- Yahweh-de ejércitos que- él agita sobre-él
H8573 H3027 H3068 H0413 H1931

En aquel día serán los Egipcios como mujeres; porque se asombrarán y temerán, en la presencia de la mano alta de Jehová de los ejércitos, que él ha de levantar sobre ellos.

17 וְהָיְתָה אַדְמַת יְהוּדָה לְמִצְרַיִם לְחָגָּא כֹּל אֲשֶׁר יַזְכִּיר
Y-será tierra-de Judá para-Egipto como-terror todo el-que la-mencione
H1961 H0127 H3063 H4714 H2283 H3605 H0834 H2142

אֹתָהּ אֵלָיו יִפְחָד מִפְּנֵי עֲצַת יְהוָה צְבָאוֹת
(marca-de-objeto)-ella a-él tendrá-miedo de-presencia-de consejo-de Yahweh-de ejércitos
H0853 H0413 H6342 H6440 H6098 H3068 H6635

אֲשֶׁר־ הוּא עָלָיו׃ יוֹעִץ ס
que- él sobre-él aconseja S
H0834 H1931 H3289

Y la tierra de Judá será de espanto á Egipto; todo hombre que de ella se acordare se asombrará, por causa del consejo que Jehová de los ejércitos acordó sobre aquél.

18 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ חָמֵשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מְדַבְּרוֹת שְׂפַת כְּנַעַן
En-el-día aquel habrá cinco ciudades en-tierra-de Egipto hablando lengua-de Canaán
H3117 H1931 H1961 H2568 H5892 H0776 H4714 H1696 H8193 H3667

וְנִשְׁבָּעוֹת לַיהוָה צְבָאוֹת עִיר הַהֶרֶס יֵאָמֵר לְאֶחָת׃ ס
y-jurando a-Yahweh-de ejércitos ciudad-de la-destrucción será-llamada una S
H7650 H3068 H6635 H5892 H2041 H0559 H0259

En aquel tiempo habrá cinco ciudades en la tierra de Egipto que hablen la lengua de Canaán, y que juren por Jehová de los ejércitos: una será llamada la ciudad Herez.

19 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרָיִם וּמַצֵּבָה
En-el-día aquel habrá altar a-Yahweh en-medio-de tierra-de Egipto y-columna
H3117 H1931 H1961 H4196 H3068 H8432 H0776 H4714 H4676

אֶצֶל־ גְּבוּלָהּ לַיהוָה׃
junto-a- su-límite a-Yahweh
H0681 H1366 H3068

En aquel tiempo habrá altar para Jehová en medio de la tierra de Egipto, y el trofeo de Jehová junto á su término.

20 וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לַיהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם כִּי־
Y-será como-señal y-como-testigo a-Yahweh-de ejércitos en-tierra-de Egipto porque-
H1961 H0226 H5707 H3068 H6635 H0776 H4714 H3588

וְרָב מוֹשִׁיעַ וְיִשְׁלַח לָהֶם לְחֹצִים מִפְּנֵי יְהוָה אֶל־ יִצְעֲקוּ
y-grande salvador a-ellos y-enviará opresores de-presencia-de Yahweh a- clamarán
H7227 H3467 H7971 H3905 H6440 H3068 H0413 H6817

וְהִצִּילָם׃
y-los-librará
H5337

Y será por señal y por testimonio á Jehová de los ejércitos en la tierra de Egipto: porque á Jehová clamarán á causa de sus opresores, y él les enviará salvador y príncipe que los libre.

יְהוָה	אֶת־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	לְמִצְרַיִם	יְהוָה	וְנוֹדַע		21
Yahweh	(marca-de-objeto)	egipcios	y-conocerán	a-Egipto	Yahweh	Y-será-conocido		
H3068	H0853	H4714	H3045	H4714	H3068	H3045		
לַיהוָה	נֶדֶר	וְנָדְרוּ־	וּמִנְחָה	זֶבַח	וְעָבְדוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	
a-Yahweh	voto	y-harán-voto-	y-ofrenda	con-sacrificio	y-servirán	aquel	en-el-día	
H3068	H5088	H5087	H4503	H2077	H5647	H1931	H3117	
						וְשִׁלְּמוּ׃		
						y-lo-cumplirán		

Y Jehová será conocido de Egipto, y los de Egipto conocerán á Jehová en aquel día; y harán sacrificio y oblación; y harán votos á Jehová, y los cumplirán.

עַד־	וְשָׁבוּ	וְרָפָא	נָגֹף	מִצְרַיִם	אֶת־	יְהוָה	וְנָגַף	22
a-	y-se-volverán	y-sanando	hiriendo	Egipto	(marca-de-objeto)	Yahweh	Y-herirá	
H5704	H7725	H7495	H5062	H4714	H0853	H3068	H5062	
				וּרְפָאָם׃	לָהֶם	וְנֶעְתָּר	יְהוָה	
				y-los-sanará	a-ellos	y-será-persuadido	Yahweh	
				H7495		H6279	H3068	

Y herirá Jehová á Egipto, herirá y sanará; y se convertirán á Jehová, y les será clemente, y los sanará.

וּמִצְרַיִם	בְּמִצְרַיִם	אַשּׁוּר	וּבָא־	אַשּׁוּרָה	מִמִּצְרַיִם	מְסִלָּה	תִּהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	23
y-Egipto	a-Egipto	Asiria	y-vendrá-	a-Asiria	de-Egipto	camino	habrá	aquel	En-el-día	
H4714	H4714	H0804	H0935	H0804	H4714	H4546	H1961	H1931	H3117	
ס	אַשּׁוּר׃	אֶת־	מִצְרַיִם	וְעָבְדוּ	בְּאַשּׁוּר					
S	Asiria	(marca-de-objeto)	egipcios	y-servirán	a-Asiria					
	H0804	H0854	H4714	H5647	H0804					

En aquel tiempo habrá una calzada de Egipto á Asiria, y Asirios entrarán en Egipto, y Egipcios en Asiria; y los Egipcios servirán con los Asirios á Jehová.

בְּקֶרֶב	בְּרָכָה	וּלְאַשּׁוּר	לְמִצְרַיִם	שְׁלִישִׁיָּה	יִשְׂרָאֵל	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	24
en-medio-de	bendición	y-con-Asiria	con-Egipto	tercero	Israel	será	aquel	En-el-día	
H7130	H1293	H0804	H4714	H7992	H3478	H1961	H1931	H3117	
								הָאָרֶץ׃	
								la-tierra	
								H0776	

En aquel tiempo, Israel será tercero con Egipto y con Asiria; será bendición en medio de la tierra;

מִצְרַיִם	עַמִּי	בָּרוּךְ	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בֵּרַכוֹ	אֲשֶׁר	25
Egipto	mi-pueblo	Bendito	diciendo	ejércitos	Yahweh-de	ha-bendecido	A-quien	
H4714		H1288	H0559		H3068	H1288		
ס	יִשְׂרָאֵל׃	וְנַחֲלָתִי	אַשּׁוּר	יָדַי	וּמַעֲשֵׂה			
S	Israel	y-mi-heredad	Asiria	mis-manos	y-obra-de			
	H3478	H5159	H0804	H3027	H4639			

Porque Jehová de los ejércitos los bendecirá, diciendo: Bendito el pueblo mío Egipto, y el Asirio obra de mis manos, é Israel mi heredad.

Chapter 20

1 בִּשְׁנַת בָּא תַּרְתָּן אַשְׁדּוֹדָה בְּשָׁלְחַ סַרְגֹון מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּלָּחֶם
En–año–de venir Tartán a–Asdod cuando–enviar a–él Sargón rey–de Asiria y–peleó
H8141 H0935 H8661 H0795 H7971 H0853 H4428 H0804 H3920
וַיִּלְכְּדָהּ׃ בְּאַשְׁדּוֹד
y–la–capturó contra–Asdod
H0795

EN el año que vino Thartán á Asdod, cuando le envió Sargón rey de Asiria, y peleó contra Asdod y la tomó;

2 בָּעֵת הַהִיא דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־ אָמוֹץ לֵאמֹר ׀ לֵךְ
En–el–tiempo aquel habló Yahweh por–mano–de Isaías hijo–de– Amoz diciendo Ve
H6256 H1931 H1696 H3068 H3027 H3470 H0531 H0559 H3212
וַיַּעַשׂ רַגְלֶיךָ מֵעַל תַּחֲלִיץ וְנַעַלְךָ מֵעַל מָתְנֶיךָ הַשַּׂק וּפִתַּחְתָּ
Y–hizo tus–pies de–sobre quita y–tu–sandalia de–sobre tus–lomos el–cilicio y–suelta
H7272 H5275 H4975 H8242
וַיֵּלֶךְ׃ ס עָרֹום וְיָחֵף כֵּן
S y–descalzo desnudo andando así
H3182 H6174 H1980

En aquel tiempo habló Jehová por Isaías hijo de Amoz, diciendo: Ve, y quita el saco de tus lomos, y descalza los zapatos de tus pies. E hízolo así, andando desnudo y descalzo.

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הָלַךְ עַבְדִּי יְשַׁעְיָהוּ עָרֹום וְיָחֵף שָׁלֹשׁ שָׁנִים אֹות
Y–dijo Yahweh como anduvo mi–siervo Isaías desnudo y–descalzo tres años señal
H0559 H3068 H3212 H5650 H3470 H6174 H3182 H7969 H8141 H0226
וּמוֹפֶת עַל־ מִצְרַיִם וְעַל־ כּוּשׁ׃
y–presagio sobre– Egipto y–sobre– Cus
H4159 H4714

Y dijo Jehová: De la manera que anduvo mi siervo Isaías desnudo y descalzo tres años, señal y pronóstico sobre Egipto y sobre Etiopía;

4 כֵּן יִנְהַג מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֶת־ שִׁבְיַ מִצְרַיִם וְאֶת־
Así conducirá rey–de– Asiria (marca–de–objeto) cautivos–de Egipto y–(marca–de–objeto)–
H3212 H5090 H4428 H0804 H0853 H7628 H4714 H0853
נְעָרִים וּזְקֵנִים עָרֹום וְיָחֵף וַחֲשׂוּפֵי
jóvenes y–ancianos desnudos y–descalzos y–con–nalgas–descubiertas
H5288 H2205 H6174 H3182 H2834
מִצְרָיִם׃ עֶרְוַת שֶׁת כּוּשׁ גָּלוּת
Egipto desnudez–de vergüenza Cus exiliados–de
H4714 H6172 H8357 H3568 H1546

Así llevará el rey de Asiria la cautividad de Egipto y la transmigración de Etiopía, de mozos y de viejos, desnuda y descalza, y descubiertas las nalgas para vergüenza de Egipto.

5 וְחַתּוּ וְבֹשׁוּ מִכּוּשׁ מַבָּטָם וּמִן־ מִצְרַיִם תִּפְאַרְתָּם׃
Y–serán–quebrantados y–avergonzados de–Cus su–esperanza y–de– Egipto su–gloria
H2865 H0954 H4009 H4714 H8597

Y se turbarán y avergonzarán de Etiopía su esperanza, y de Egipto su gloria.

מִבְטַ֣חֲנוּ	כֹּ֔ה	הִנֵּה־	הַהוּא֙	בַּיּ֔וֹם	הַזֶּ֖ה	הָאִ֑י	יֹשֵׁ֣ב	וְאָמַ֗ר	6
nuestra–esperanza	así	He–aquí–	aquel	en–el–día	esta	la–costa	habitante–de	Y–dirá	
H4007	H3541	H2009	H1931	H3117	H2088	H0339	H3427	H0559	

אַשּׁ֔וּר	מֶ֖לֶךְ	מִפְּנֵ֣י	לְהִנָּצֵ֑ל	לְעֶזְרָ֣ה	שָׁ֔מָּה	נָנ֖וּסָה	אֲשֶׁר־	
Asiria	rey–de	de–presencia–de	para–ser–librados	para–ayuda	allí	huímos	a–donde–	
H0804	H4428	H6440	H5337	H5833	H8033	H5127		

ס	אֲנָֽחְנוּ׃	נִמָּלֵ֖ט	וְאֵ֥יךְ	
S	nosotros	escaparemos	y–cómo	
	H0587	H4422		

Y dirá en aquel día el morador de esta isla: Mirad qué tal fué nuestra esperanza, donde nos acogimos por socorro para ser libres de la presencia del rey de Asiria: ¿y cómo escaparemos?

Chapter 21

מִמִּדְבָּ֑ר	לַחֹלֵ֖ף	בַּנֶּ֣גֶב	כְּסוּפ֔וֹת	יָ֥ם	מִדְבַּר־	מַשָּׂ֖א	1
del–desierto	para–pasar	en–el–Neguev	Como–torbellinos	mar	desierto–del–	Carga–de	
	H2498	H5045		H3220			

נוֹרָאָ֔ה׃	מֵאֶ֥רֶץ	בָּֽא	
terrible	de–tierra	viene	
H3372	H0776	H0935	

CARGA del desierto de la mar. Como los torbellinos que pasan por el desierto en la región del mediodía, así vienen de la tierra horrenda.

עֲלִי֙	שׁ֣וֹדֵד	וְהַשּׁוֹדֵ֔ד	בּוֹגֵ֖ד	וְהַבּוֹגֵ֑ד	לִ֣י	הֻגַּד־	קָשָׁ֗ה	חָזוּת֙	2
Sube	destruye	y–el–destructor	traiciona	El–traidor	a–mí	fue–declarada–	dura	Visión	
H5927	H7703	H7703	H0898	H0898		H5046	H7186	H2380	

הִשְׁבָּתִֽי׃	אַנְחָתָ֖הּ	כָּל־	מָדַ֣י	צוּרִ֔י	עֵילָ֖ם	
he–hecho–cesar	su–gemido	todo–	Media	sitia	Elam	
	H0585	H3605	H4074			

Visión dura me ha sido mostrada. El prevaricador prevarica, y el destructor destruye. Sube, Persa; cerca, Medo. Todo su gemido hice cesar.

כְּצִירֵ֣י	אֲחָזוּנִי֮	צִירִים֒	חַלְחָלָ֣ה	מָתְנַ֔י	מָלְא֖וּ	כֵּ֑ן	עַל־	3
como–dolores–de	me–tomaron	dolores	de–angustia	mis–lomos	se–llenaron	eso	Por–	
	H0270		H2479	H4975	H4390			

מֵרְא֔וֹת׃	נִבְהַלְתִּי֙	מִשְּׁמֹ֣עַ	נַעֲוֵ֔יתִי	יוֹלֵדָ֖ה
de–ver	fui–espantado	de–oír	fui–torcido	la–que–da–a–luz
H7200	H0926	H8085		H3205

Por tanto mis lomos se han llenado de dolor; angustias se apoderaron de mí, como angustias de mujer de parto: agobiéme oyendo, y al ver heme espantado.

שָׂ֣ם	חִשְׁקִ֔י	נֶ֖שֶׁף	אֶת	בְּעָתָ֑תְנִי	פַּלָּצ֣וּת	לִבְבִ֔י	תָּעָ֖ה	4
puso	mi–deseo	crepúsculo–de	(marca–de–objeto)	me–aterrorizó	temblor	mi–corazón	Erró	
	H2837	H5399	H0853	H1204	H6427	H3824	H8582	

לַחֲרָדָֽה׃	לִֽי
como–terror	para–mí
H2731	

Pasmóse mi corazón, el horror me ha intimidado; la noche de mi deseo se me tornó en espanto.

פ	:מָגֵן	מִשְׁחוּ	הַשָּׂרִים	קוּמוּ	שְׁתָה	אָכוֹל	הַצָּפִית	צְפֹה	הַשֻּׁלְחָן	עָרֹךְ	5
P	escudo	ungid	príncipes	Levantaos	bebed	comed	el-vigía	pon	la-mesa	Prepara	
	H4043	H4886	H8269		H8354	H0398	H6844	H6823	H7979		

Pon la mesa, mira del atalaya, come, bebe: levantaos, príncipes, ungid el escudo.

	:יַגִּיד	יִרְאֶה	אֲשֶׁר	הַמְצַפֶּה	הַעֲמֵד	לֶךְ	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
	declarará	vea	lo-que	el-vigía	pon	Ve	el-Señor	a-mí	dijo	así	Porque	
	H5046	H7200		H6822	H5975	H3212	H0136	H0413	H0559	H3541		

Porque el Señor me dijo así: Ve, pon centinela que haga saber lo que viere.

										7
וְהִקְשִׁיב	גְּמָל	רֶכֶב	חֲמוֹר	רֶכֶב	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	רֶכֶב	וְרָאָה		
y-escuchará	camellos	carros-de	asnos	carros-de	jinetes	par-de	carros	Y-verá		
H7181	H1581	H7393	H2543	H7393		H6776	H7393	H7200		

:קָשֶׁב	רַב־	קָשֶׁב	
escuchando	mucho-	escuchando	
H7182		H7182	

Y vió un carro de un par de caballeros, un carro de asno, y un carro de camello. Luego miró muy más atentamente.

									8
יוֹמָם	תָּמִיד	עֹמֵד	אָנֹכִי	אֲדֹנָי	וּמִצְפֶּה	עַל־	אַרְיֵה	וַיִּקְרָא	
de-día	continuamente	estoy-de-pie	yo	Señor	atalaya	Sobre-	un-león	Y-clamó	
H3119	H8548	H5975	H0595	H0136	H4707			H7121	

הַלֵּילוֹת:	כָּל־	נִצָּב	אָנֹכִי	מִשְׁמַרְתִּי	וְעַל־
las-noches	todas-	estoy-parado	yo	mi-guardia	y-sobre-
H3915	H3605	H5324	H0595	H4931	

Y gritó como un león: Señor, sobre la atalaya estoy yo continuamente de día, y las noches enteras sobre mi guarda:

											9
נָפְלָה	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	אִישׁ	רֶכֶב	בָּא	זֶה	וְהִנֵּה־		
Cayó	y-dijo	y-respondió	jinetes	par-de	hombre	carros-de	viene	este	Y-he-aquí-		
H5307	H0559			H6776	H0376	H7393	H0935	H2088	H2009		

לָאָרֶץ:	שִׁבַּר	אֱלֹהֶיהָ	פְּסִילֵי	וְכָל־	בָּבֶל	נָפְלָה
a-tierra	quebró	sus-dioses	imágenes-de	y-todas-	Babilonia	cayó
H0776	H7665	H0430	H6456	H3605	H0894	H5307

Y he aquí este carro de hombres viene, un par de caballeros. Después habló, y dijo: Cayó, cayó Babilonia; y todos los ídolos de sus dioses quebrantó en tierra.

										10
אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	נָגַרְנִי	וּבֶן־	מְדֻשָּׁתִי		
Dios-de	ejércitos	Yahweh-de	de-parte-de	he-oído	lo-que	mi-era	e-hijo-de-	Mi-trillado		
H0430		H3068	H0854	H8085		H1637		H4098		

ס	לָכֶם:	הִגַּדְתִּי	יִשְׂרָאֵל
S	a-vosotros	os-he-declarado	Israel
		H5046	H3478

Trilla mía, y paja de mi era: os he dicho lo que oí de Jehová de los ejércitos, Dios de Israel.

										11
מַה־	שֹׁמֵר	מִלֵּילָה	מַה־	שֹׁמֵר	מִשֵּׂעִיר	קֹרֵא	אֵלַי	דּוּמָה	מַשָּׂא	
qué-	guarda	de-la-noche	qué-	Guarda	desde-Seir	clama	A-mí	Duma	Carga-de	
H4100	H8104	H3915	H4100	H8104		H7121	H0413	H1746		

:מִלָּיל
de-la-noche
H3915

Carga de Duma. Danme voces de Seir: Guarda, ¿qué de la noche? Guarda, ¿qué de la noche?

תִּבְעָיוּן	אִם־	לָיְלָה	וְגַם־	בֹּקֶר	אָתָה	שֹׁמֵר	אָמַר	12
queréis–preguntar	Si–	la–noche	y–también–	la–mañana	Viene	el–guarda	Dijo	
H1158		H3915	H1571	H1242	H0857	H8104	H0559	

	ס	אֵתָיוּ׃	שֻׁבוּ	בְּעָיוּ
	S	venid	volved	preguntad
		H0857	H7725	H1158

El guarda respondió: La mañana viene, y después la noche: si preguntareis, preguntad; volved, venid.

דְּדָנִים׃	אָרְחוֹת	תָּלִינוּ	בַּעְרַב	בַּיַּעַר	בַּעֲרָב	מַשָּׂא	13
Dedan	caravanas–de	pasaréis–la–noche	en–Arabia	En–el–bosque	Arabia	Carga–de	
H1720	H0736						

Carga sobre Arabia. En el monte tendréis la noche en Arabia, oh caminantes de Dedanim.

בְּלַחְמוֹ	תֵּימָא	אֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	מַיִם	הֵתָיוּ	צָמֵא	לִקְרַאת	14
con–su–pan	Tema	tierra–de	moradores–de	agua	traed	al–sediento	Para–encontrar	
H3899	H8485	H0776	H3427	H4325	H0857	H6771	H7125	

נֹדֵד׃	קִדְּמוּ	
fugitivo	salid–al–encuentro–de	
H5074	H6923	

Salid á encontrar al sediento; llevadle aguas, moradores de tierra de Tema, socorred con su pan al que huye.

נְטוּשָׁה	חֶרֶב	וּמִפְּנֵי	נָדָדוּ	חֲרָבוֹת	מִפְּנֵי		כִּי־	15
desenvainada	espada	de–presencia–de	huyeron	espadas	de–presencia–de		Porque–	
H5203	H2719	H6440	H5074	H2719	H6440			

	ס	מִלְחָמָה׃	כֹּבֶד	וּמִפְּנֵי	דְּרוּכָה	קֶשֶׁת	וּמִפְּנֵי	
	S	batalla	peso–de	y–de–presencia–de	tensado	arco	y–de–presencia–de	
		H4421	H3514	H6440	H1869	H7198	H6440	

Porque de la presencia de las espadas huyen, de la presencia de la espada desnuda, de la presencia del arco entesado, de la presencia del peso de la batalla.

שָׂכִיר	כִּשְׁנֵי	שָׁנָה	בְּעוֹד	אֵלַי	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי־	16
jornalero	como–años–de	un–año	En–aún	a–mí	el–Señor	me–dijo	así	Porque–	
H7916	H8141	H8141	H5750	H0413	H0136	H0559	H3541		

קֵדָר׃	כְּבוֹד	כָּל־	וְכָלָה	
Cedar	gloria–de	toda–	y–se–acabará	
H6938	H3519	H3605	H3615	

Porque así me ha dicho Jehová: De aquí á un año, semejante á años de mozo de soldada, toda la gloria de Cedar será deshecha;

כִּי	יִמְעֲטוּ	קֵדָר	בְּנֵי־	גִּבּוֹרֵי	קֶשֶׁת	מִסְפַּר־	וּשְׁאָר		17
porque	disminuirán	Cedar	hijos–de–	valientes–de	arco–de	número–de–	Y–remanente–de		
	H4591	H6938		H1368	H7198	H4557	H7605		

	ס	דִּבָּר׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה
	S	ha–hablado	Israel	Dios–de–	Yahweh
		H1696	H3478	H0430	H3068

Y las reliquias del número de los valientes flecheros, hijos de Cedar, serán apocadas: porque Jehová Dios de Israel lo ha dicho.

Chapter 22

1	מַשָּׂא	גֵּיא	חִזָּיוֹן	מַה־	לָּךְ	אִפּוֹא	כִּי־	עָלִית	כֻּלָּךְ	לַגַּגּוֹת׃
	Carga–de	valle–de	visión	Qué–	te–pasa	pues	que–	subiste	toda–tú	a–los–techos
		H1516	H2384	H4100		H0645		H5927	H3605	H1406

CARGA del valle de la visión. ¿Qué tienes ahora, que toda tú te has subido sobre los terrados?

2	וְתִשְׁאוֹת	מְלֵאָה	עִיר	הוֹמִיָּה	קִרְיָה	עַלִיזָה	חַלָלַיִךְ	לֹא	חַלְלֵי־	
	Llena–de–alboroto	llena	ciudad	ruidosa	ciudad	alegre	tus–muertos	no	muertos–de–	
		H4395		H1993	H7151	H5947		H3808		

מִלְחָמָה׃	מֵתֶי	וְלֹא	חֶרֶב	
guerra	muertos–de	y–no	espada	
H4421	H4191	H3808	H2719	

Tú, llena de alborotos, ciudad turbulenta, ciudad alegre; tus muertos no son muertos á cuchillo, ni muertos en guerra.

3	כָּל־	אֶסָּרוּ	מִקֶּשֶׁת	יַחַד	נָדְדוּ־	קְצִינַיִךְ	כָּל־
	todos–	fueron–atados	del–arco	juntos	huyeron–	tus–gobernadores	Todos–
	H3605	H0631	H7198		H5074	H7101	H3605

נִמְצָאַיִךְ	אֻסָּרוּ	יַחְדָּו	מֵרָחוֹק	בָּרָחוּ׃
los–hallados–en–ti	fueron–atados	juntos	de–lejos	huyeron
H4672	H0631		H7350	H1272

Todos tus príncipes juntos huyeron del arco, fueron atados: todos los que en ti se hallaron, fueron atados juntamente, aunque lejos se habían huído.

4	עַל־	כֵּן	אָמַרְתִּי	שְׁעוּ	מֶנִּי	אֲמָרֵר	בַּבֶּכִי	אַל־	תָּאִיצוּ
	Por–	eso	dije	Apartaos	de–mí	dejaré–amargar	en–el–llanto	no–	os–apresuraréis
			H0559	H8159		H4843	H1065	H0408	H0213

לְנַחֲמֵנִי	עַל־	שֹׁד	בַּת־	עַמִּי׃	
para–consolarme	sobre–	destrucción–de	hija–de–	mi–pueblo	
H5162		H7701	H1323		

Por esto dije: Dejadme, lloraré amargamente; no os afanéis por consolarme de la destrucción de la hija de mi pueblo.

5	כִּי	יוֹם	מְהוּמָה	וּמְבוּסָה	וּמְבוֹכָה	לַאדֹנָי	יְהוִה	צְבָאוֹת
	Porque	día–de	confusión	y–de–pisoteo	y–de–perplejidad	del–Señor	Yahweh–de	ejércitos
		H3117	H4103	H4001	H3998	H0136	H3069	

בְּגֵיא	חִזָּיוֹן	מְקַרְקַר	קִר	וְשַׁוַּע	אֶל־	הָהָר׃	
en–valle–de	visión	derribando	muro	y–clamor	hacia–	el–monte	
H1516	H2384		H7023		H0413	H2022	

Porque día es de alboroto, y de huella, y de fatiga por el Señor Jehová de los ejércitos en el valle de la visión, para derribar el muro, y dar grita al monte.

6	וְעֵילָם	נָשָׂא	אַשְׁפָּה	בִּרְכֶב	אָדָם	פָּרָשִׁים	וְקִיר	עֵרָה	מָגֵן׃
	Y–Elam	levantó	aljaba	con–carros–de	hombre	jinetes	y–Kir	descubrió	escudo
		H5375	H0827	H7393	H0120			H6168	H4043

Y Elam tomó aljaba en carro de hombres y de caballeros; y Chîr descubrió escudo.

שָׂתוּ	שֹׁת	וְהַפָּרָשִׁים	רָכֶב	מָלְאוּ	עֲמָקַיִךְ	מִבְחַר־	וַיְהִי	7
pusieron	poniendo	y–los–jinetes	de–carros	se–llenó	tus–valles	lo–mejor–de–	Y–fue	
H7896	H7896		H7393	H4390	H6010	H4005	H1961	

הַשָּׁעְרָה׃	
hacia–la–puerta	
H8179	

Y acaeció que tus hermosos valles fueron llenos de carros, y los de á caballo acamparon á la puerta.

אֶל־	הַהֽוּא	בַּיּוֹם	וַתַּבֵּט	יְהוּדָה	מָסַךְ	אֶת	וַיְגַל	8
a–	aquel	en–el–día	y–miraste	Judá	cubierta–de	(marca–de–objeto)	Y–descubrió	
H0413	H1931	H3117	H5027	H3063	H4539	H0853	H1540	

הַיָּעַר׃	בֵּית	נֶשֶׁק
bosque	casa–del	armas–de
		H5402

Y desnudó la cobertura de Judá; y miraste en aquel día hacia la casa de armas del bosque.

רָבּוּ	כִּי־	רְאִיתֶם	דָּוִד	עִיר־	בְּקִיעֵי	וְאֶת		9
eran–muchas	que–	visteis	David	ciudad–de–	brechas–de	Y–(marca–de–objeto)		
		H7200	H1732		H1233	H0853		

הַתַּחְתּוֹנָה׃	הַבְּרֵכָה	מֵי	אֶת־	וַתְּקַבְּצוּ
la–inferior	la–piscina	aguas–de	(marca–de–objeto)	y–recogisteis
H8481	H1295	H4325	H0853	H6908

Y visteis las roturas de la ciudad de David, que se multiplicaron; y recogisteis las aguas de la pesquera de abajo.

לְבַצֵּר	הַבָּתִּים	וַתִּתֹּצוּ	סְפַרְתֶּם	יְרוּשָׁלִַם	בָּתֵּי	וְאֶת־	10
para–fortificar	las–casas	y–derribasteis	contasteis	Jerusalén	casas–de	Y–(marca–de–objeto)–	
H1219		H5422		H3389		H0853	

הַחוֹמָה׃	
el–muro	
H2346	

Y contasteis las casas de Jerusalem, y derribasteis casas para fortificar el muro.

וְלֹא	הַיְשָׁנָה	הַבְּרֵכָה	לְמֵי	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין	עֲשִׂיתֶם	וּמִקְוָה	11
pero–no	la–vieja	la–piscina	para–aguas–de	los–dos–muros	entre	hicisteis	Y–depósito	
H3808	H3465	H1295	H4325	H2346	H0996		H4724	

רְאִיתֶם׃	לֹא	מֵרָחוֹק	וְיֹצְרָהּ	עֹשֶׂיהָ	אֶל־	הִבַּטְתֶּם
visteis	no	desde–lejos	y–al–que–lo–formó	que–lo–hizo	al–	mirasteis
H7200	H3808	H7350	H3335		H0413	H5027

E hicisteis foso entre los dos muros con las aguas de la pesquera vieja: y no tuvisteis respeto al que la hizo, ni mirasteis de lejos al que la labró.

וּלְקָרְחָה	וּלְמִסְפֵּד	לִבְכִי	הַהֽוּא	בַּיּוֹם	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	וַיִּקְרָא	12
y–a–calvicie	y–a–lamento	a–llanto	aquel	en–el–día	ejércitos	Yahweh–de	el–Señor	Y–llamó	
H7144	H4553	H1065	H1931	H3117		H3069	H0136	H7121	

שָׂק׃	וְלַחֲגֹר
cilicio	y–a–ceñir
H8242	H2296

Por tanto el Señor Jehová de los ejércitos llamó en este día á llanto y á endechas, á mesar y á vestir saco.

13

בָּשָׂר	אָכֹל	צֹאן	וְשָׁחֹט	בָּקָר	וְהָרֹג	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	וְהִנֵּה
carne	comiendo	ovejas	y-degollando	ganado	matando	y-alegría	gozo	Y-he-aquí
H1320	H0398	H6629		H1241	H2026	H8057	H8342	H2009

נָמוּת׃	מָחָר	כִּי	וְשָׁתֹה	אָכֹל	יַיִן	וְשָׁתוֹת	
moriremos	mañana	porque	y-bebamos	Comamos	vino	y-bebiendo	
H4191	H4279		H8354	H0398	H3196	H8354	

Y he aquí gozo y alegría, matando vacas y degollando ovejas, comer carne y beber vino, diciendo: Comamos y bebamos, que mañana moriremos.

14

הַזֹּאת	הֶעָוֹן	יְכֻפַּר	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּאָזְנָי	וְנִגְלָה	
esta	la-iniquidad	es-perdonada	Si-	ejércitos	Yahweh-de	en-mis-oídos	Y-fue-revelado	
H2088	H5771				H3068	H0241	H1540	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	תְּמֻתוּן	עַד־	לָכֶם
P	ejércitos	Yahweh-de	el-Señor	dijo	que-muráis	hasta-	para-vosotros
		H3069	H0136	H0559	H4191	H5704	

Esto fué revelado á mis oídos de parte de Jehová de los ejércitos: Que este pecado no os será perdonado hasta que muráis, dice el Señor Jehová de los ejércitos.

15

עַל־	הַזֶּה	הַסֹּכֵן	אֶל־	בֹּא	לֶךְ־	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
a-	este	el-tesorero	a-	entra	Ve-	ejércitos	Yahweh-de	el-Señor	dijo	Así
	H2088	H5532	H0413	H0935	H3212		H3069	H0136	H0559	H3541

הַבָּיִת׃	עַל־	אֲשֶׁר	שֶׁבְנָא
la-casa	sobre-	que	Sebna
			H7644

Jehová de los ejércitos dice así: Ve, entra á este tesorero, á Sebna el mayordomo, y dile:

16

קֶבֶר	פֹּה	לְךָ	חָצַבְתָּ	כִּי־	פֹּה	לְךָ	וּמִי	פֹּה	לְךָ	מַה־
sepulcro	aquí	para-ti	labraste	que-	aquí	tienes-tú	y-quién	aquí	tienes-tú	Qué-
H6913	H6311		H2672		H6311		H4310	H6311		H4100

לוֹ׃	מִשְׁכָּן	בַּסֶּלַע	חֹקְקִי	קִבְרוֹ	מָרוֹם	חֹצְבִי
para-él	morada	en-la-roca	el-que-excava	su-sepulcro	en-altura	el-que-labra
	H4908	H5553	H2710	H6913	H4791	H2672

¿Qué tienes tú aquí, ó á quién tienes tú aquí, que labraste aquí sepulcro para ti, como el que en lugar alto labra su sepultura, ó el que esculpe para sí morada en una peña?

17

עָטֶה׃	וְעֹטֶךָ	גֶּבֶר	טַלְטֵלָה	מְטַלְטֶלְךָ	יְהוָה	הִנֵּה	
envolviendo	y-te-envolverá	varón	arrojando	te-arrojará	Yahweh	He-aquí	
		H1397	H2925	H2904	H3068	H2009	

He aquí que Jehová te trasportará en duro cautiverio, y de cierto te cubrirá el rostro.

18

שָׁמָּה	יָדָיִם	רַחֲבַת	אֶרֶץ	אֶל־	כַּדּוּר	צְנִפָה	יִצְנָפְךָ	צָנוֹף
allá	manos	espaciosa-de	tierra	a-	como-pelota	enrollamiento	te-enrollará	Enrollando
H8033	H3027	H7342	H0776	H0413		H6802	H6801	H6801

אֲדֹנֶיךָ׃	בֵּית	קְלוֹן	כְּבוֹדֶךָ	מַרְכְּבוֹת	וְשָׁמָּה	תָּמוּת
tu-señor	casa-de	vergüenza-de	tu-gloria	carros-de	y-allá	morirás
H0113		H7036	H3519	H4818	H8033	H4191

Te echará á rodar con ímpetu, como á bola por tierra larga de términos: allá morirás, y allá estarán los carros de tu gloria, oh vergüenza de la casa de tu señor.

19	וַהֲדַפְתִּיךָ	מִמַּצָּבֶךָ	וּמִמַּעֲמָדְךָ	יֶהֲרָסֶךָּ׃
	Y-te-echaré	de-tu-puesto	y-de-tu-posición	te-derribará
	H1920	H4673	H4612	H2040

Y arrojarte he de tu lugar, y de tu puesto te empujaré.

20	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וְקָרָאתִי	לְעַבְדִּי	לְאֶלְיָקִים	בֶּן־	חִלְקִיָּהוּ׃
	Y-será	en-el-día	aquel	y-llamaré	a-mi-siervo	a-Eliaquim	hijo-de-	Hilcías
	H1961	H3117	H1931	H7121	H5650	H0471		H2518

Y será que, en aquel día, llamaré á mi siervo Eliacim, hijo de Hilcías;

21	וְהִלְבַּשְׁתִּיו	כֻתָּנְתֶּךָ	וַאבְנֵטְךָ	אֲחַזְּקֶנּוּ	וּמֶמְשַׁלְתְּךָ	אֶתֵּן	בְּיָדוֹ	וְהָיָה
	Y-lo-vestiré	con-tu-túnica	y-tu-cinturón	lo-ceñiré	y-tu-gobierno	daré	en-su-mano	y-será
	H3847	H3801	H0073	H2388	H4475	H5414	H3027	H1961

לְאָב	לְיוֹשֵׁב	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וּלְבֵית	יְהוּדָה׃
como-padre	para-habitante-de	Jerusalén	y-para-casa-de	Judá
H0001	H3427	H3389		H3063

Y vestirélo de tus vestiduras, y le fortaleceré con tu talabarte, y entregaré en sus manos tu potestad; y será padre al morador de Jerusalem, y á la casa de Judá.

22	וְנָתַתִּי	מַפְתֵּחַ	בֵּית־	דָּוִד	עַל־	שִׁכְמוֹ	וּפָתַח	וְאֵין
	Y-pondré	llave-de	casa-de-	David	sobre-	su-hombro	y-abrirá	y-no-hay
	H5414	H4668		H1732		H7926		H0369

וְסָגַר	וְאֵין	פֹּתֵחַ׃
y-cerrará	y-no-hay	quien-abra
H5462	H0369	

Y pondré la llave de la casa de David sobre su hombro; y abrirá, y nadie cerrará; cerrará, y nadie abrirá.

23	וְתָקַעְתִּיו	יָתֵד	בִּמְקוֹם	נֶאֱמָן	וְהָיָה	לְכִסֵּא	כָּבוֹד	לְבֵית
	Y-lo-clavaré	como-estaca	en-lugar	firme	y-será	como-trono-de	gloria	para-casa-de
	H8628	H3489	H4725	H0539	H1961	H3678	H3519	

אָבִיו׃
su-padre
H0001

E hincarélo como clavo en lugar firme; y será por asiento de honra á la casa de su padre.

24	וְתָלוּ	עָלָיו	כֹּל	כְּבוֹד	בֵּית־	אָבִיו	הַצְּאֱצָאִים	וְהַצְּפִעוֹת	כֹּל
	Y-colgarán	sobre-él	toda	gloria-de	casa-de-	su-padre	los-vástagos	y-los-retoños	todas
	H8518		H3605	H3519		H0001	H6631	H6849	H3605

הַנְּבָלִים׃	כְּלֵי	כָּל־	וְעַד	הָאֲגַנּוֹת	מִכְּלֵי	הַקָּטָן	כְּלֵי
los-odres	vasijas-de	todas-	y-hasta	las-tazas	desde-vasijas-de	lo-pequeño	vasijas-de
	H3627	H3605	H5704	H0101	H3627		H3627

Y colgarán de él toda la honra de la casa de su padre, los hijos y los nietos, todos los vasos menores, desde los vasos de beber hasta todos los instrumentos de música.

הַתָּקוּעָה	הַיָּתֵד	תָּמוּשׁ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	25
la–clavada	la–estaca	será–removida	ejércitos	Yahweh–de	oráculo–de	aquel	En–el–día	
H8628	H3489	H4185		H3068	H5002	H1931	H3117	

כִּי	עָלֶיהָ	אֲשֶׁר־	הַמַּשָּׂא	וְנִכְרַת	וְנָפְלָה	וְנִגְדְּעָה	נֶאֱמָן	בְּמָקוֹם
porque	sobre–ella	que–	la–carga	y–será–destruida	y–caerá	y–será–cortada	firme	en–lugar
				H3772	H5307	H1438	H0539	H4725

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה
S	ha–hablado	Yahweh
	H1696	H3068

En aquel día, dice Jehová de los ejércitos, el clavo hincado en lugar firme será quitado, y será quebrado y caerá; y la carga que sobre él se puso, se echará á perder; porque Jehová habló.

Chapter 23

מִבֹּוא	מִבַּיִת	שָׁדֻד	כִּי־	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	הֵילִילוּ	צֹר	מַשָּׂא	1
de–entrar	de–casa	ha–sido–destruida	porque	Tarsis	naves–de	Aullad	Tiro	Carga–de	
H0935		H7703		H8659	H0591	H3213	H6865		

לָמוֹ׃	נִגְלָה־	כִּתִּים	מֵאֶרֶץ
a–ellos	fue–revelado	Kitim	desde–tierra–de
	H1540	H3794	H0776

CARGA de Tiro. Aullad, naves de Tarsis, porque destruída es hasta no quedar casa, ni entrada: de la tierra de Chîttim les es revelado.

מִלְאוּךְ׃	יָם	עֹבֵר	צִידוֹן	סֹחֵר	אִי	יֹשְׁבֵי	דֹּמּוּ	2
te–llenaron	mar	cruzando	Sidón	mercaderes–de	isla	habitantes–de	Callad	
H4390	H3220		H6721	H5503	H0339	H3427		

Callad, moradores de la isla, mercader de Sidón, que pasando la mar te henchían.

סְחַר	וַתְּהִי	תְּבוּאָתָהּ	יְאוֹר	קְצִיר	שִׁחֹר	זֶרַע	רַבִּים	וּבְמַיִם	3
comercio–de	y–fue	su–producto	el–Nilo	cosecha–de	Sijor	semilla–de	muchas	Y–en–aguas	
H5505	H1961	H8393	H2975		H7883	H2233		H4325	

גּוֹיִם׃
naciones

Su provisión era de las sementeras que crecen con las muchas aguas del Nilo, de la mies del río. Fué también feria de gentes.

לֹא־	לֵאמֹר	הַיָּם	מָעוֹז	יָם	אָמַר	כִּי־	צִידוֹן	בֹּושִׁי	4
No	diciendo	el–mar	fortaleza–de	el–mar	dijo	porque	Sidón	Avergüénzate	
H3808	H0559	H3220	H4581	H3220	H0559		H6721	H0954	

בְּתוּלוֹת׃	רוֹמַמְתִּי	בַּחוּרִים	גִּדַּלְתִּי	וְלֹא	יָלַדְתִּי	וְלֹא־	חַלְתִּי
vírgenes	ni–levanté	jóvenes	crié	y–no	di–a–luz	y–no	tuve–dolores–de–parto
H1330		H0970	H1431	H3808	H3205	H3808	

Avergüénzate, Sidón, porque la mar, la fortaleza de la mar habló, diciendo: Nunca estuve de parto, ni parí, ni crié mancebos, ni levanté vírgenes.

צֹר׃	כְּשֵׁמַע	יָחִילוּ	לְמִצְרָיִם	שֵׁמַע	כַּאֲשֶׁר־	5
Tiro	al–informe–de	temblarán	a–Egipto	el–informe	Cuando	
H6865			H4714			

En llegando la fama á Egipto, tendrán dolor de las nuevas de Tiro.

	אִי׃	יֹשְׁבֵי	הֵילִילוּ	תַּרְשִׁישָׁה	עִבְרוּ	6
	isla	habitantes–de	Aullad	a–Tarsis	Pasad	
	H0339	H3427	H3213	H8659		

Pasaos á Tarsis; aullad, moradores de la isla.

יֹבִלוּהָ	קַדְמָתָהּ	קֶדֶם	מִימֵי־	עַלִּיזָה	לָכֶם	הֲזֹאת	7
la–llevaban	su–antigüedad	antigüedad	desde–días–de	la–exultante	para–vosotros	¿Es–esta	
H2986	H6927		H3117	H5947		H2063	

לָגוּר׃	מֵרָחוֹק	רַגְלֶיהָ
para–residir	desde–lejos	sus–pies
	H7350	H7272

¿No era ésta vuestra ciudad alegre, su antigüedad de muchos días? Sus pies la llevarán á peregrinar lejos.

שָׂרִים	סֹחֲרֶיהָ	אֲשֶׁר	הַמַּעֲטִירָה	צֹר	עַל־	זֹאת	יָעַץ	מִי	8
son–príncipes	sus–mercaderes	cuya	la–que–corona	Tiro	contra	esto	aconsejó	¿Quién	
H8269	H5503			H6865		H2063	H3289	H4310	

אָרֶץ׃	נִכְבְּדֵי־	כְּנַעֲנֶיהָ
tierra	honorables–de	sus–cananeos
H0776	H3513	

¿Quién decretó esto sobre Tiro la coronada, cuyos negociantes eran príncipes, cuyos mercaderes eran los nobles de la tierra?

								9
לְהָקֵל	צְבִי	כָּל־	גְּאוֹן	לְחַלֵּל	יְעָצָהּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	
para–envilecer	gloria	toda	orgullo–de	para–profanar	lo–aconsejó	ejércitos	Yahweh–de	
H7043		H3605	H1347		H3289		H3068	

אָרֶץ׃	נִכְבְּדֵי־	כָּל־
tierra	los–honorables–de	a–todos
H0776	H3513	H3605

Jehová de los ejércitos lo decretó, para envilecer la soberbia de toda gloria; y para abatir todos los ilustres de la tierra.

								10
עוֹד׃	מֵזַח	אֵין	תַּרְשִׁישׁ	בַּת־	כַּיְאֹר	אַרְצֵךְ	עִבְרִי	
más	cinturón	no–hay	Tarsis	hija–de	como–el–Nilo	tu–tierra	Pasa	
H5750		H0369	H8659	H1323	H2975	H0776		

Pasa cual río de tu tierra, oh hija de Tarsis; porque no tendrás ya más fortaleza.

										11
כְּנַעַן	אֶל־	צִוָּה	יְהוָה	מַמְלָכוֹת	הִרְגִּיז	הַיָּם	עַל־	נָטָה	יָדוֹ	
Canaán	contra	ordenó	Yahweh	reinos	hizo–temblar	el–mar	sobre	extendió	Su–mano	
	H0413	H6680	H3068	H4467	H7264	H3220		H5186	H3027	

מָעֻזֶּיהָ׃	לַשְׁמֵד
sus–fortalezas	para–destruir
H4581	H8045

Extendió su mano sobre la mar, hizo temblar los reinos: Jehová mandó sobre Canaán que sus fuerzas sean debilitadas.

											12
]כתיים[	צִידוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	הַמְעֻשָּׁקָה	לַעֲלֹז	עוֹד	תּוֹסִיפִי	לֹא־	וַיֹּאמֶר	
[Kitim]	Sidón	hija–de	virgen	oh–oprimida	exultando	más	continuarás	No	Y–dijo	
H3794	H6721	H1323	H1330	H6231	H5937	H5750	H3254	H3808	H0559	

לָךְ׃	יָנוּחַ	לֹא־	שָׁם	גַּם־	עִבְרִי	קוּמִי	)כתים(
para–ti	tendrás–descanso	no	allí	también	pasa	Levántate	(Kitim)
	H5117	H3808	H8033	H1571			H3794

Y dijo: No te alegrarás más, oh tú, oprimida virgen hija de Sidón. Levántate para pasar á Chîttim; y aun allí no tendrás reposo.

יְסָדָהּ	אַשּׁוּר	הָיָה	לֹא	הָעָם	זֶה	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	וְהֵן	13
la–fundó	Asiria	existía	no	pueblo	este	caldeos	tierra–de	He–aquí	
H3245	H0804	H1961	H3808		H2088	H3778	H0776	H2005	

עֹרְרוּ	(בַּחוּנָיו)	[בחיניו]	הֵקִימוּ	לְצִיִּים	
demolieron	(sus–torres–de–asedio)	[sus–torres–de–asedio]	levantaron	para–moradores–del–desierto	
H6209	H0975	H0975		H6728	

לְמַפֵּלָה׃	שָׂמָה	אַרְמְנוֹתֶיהָ
en–ruinas	la–pusieron	sus–palacios
		H0759

Mira la tierra de los Caldeos; este pueblo no era; Assur la fundó para los que habitaban en el desierto: levantaron sus fortalezas, edificaron sus palacios; él la convirtió en ruinas.

ס	מָעֻזְּכֶן׃	שֻׁדַּד	כִּי	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	הֵילִילוּ	14
S	vuestra–fortaleza	ha–sido–destruida	porque	Tarsis	naves–de	Aullad	
	H4581	H7703		H8659	H0591	H3213	

Aullad, naves de Tarsis; porque destruída es vuestra fortaleza.

מֶלֶךְ	כִּימֵי	שָׁנָה	שִׁבְעִים	צֹר	וְנִשְׁכָּחַת	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	15
un–rey	como–días–de	años	setenta	Tiro	y–será–olvidada	aquel	en–el–día	Y–sucederá	
H4428	H3117	H8141	H7657	H6865	H7911	H1931	H3117	H1961	

הַזּוֹנָה׃	כְּשִׁירַת	לְצֹר	יִהְיֶה	שָׁנָה	שִׁבְעִים	מִקֵּץ	אֶחָד
ramera	como–canto–de	para–Tiro	será	años	setenta	al–fin–de	uno
H2181		H6865	H1961	H8141	H7657	H7093	H0259

Y acontecerá en aquel día, que Tiro será puesta en olvido por setenta años, como días de un rey. Después de los setenta años, cantará Tiro canción como de ramera.

שִׁיר	הַרְבִּי־	נַגֵּן	הֵיטִיבִי	נִשְׁכָּחָה	זוֹנָה	עִיר	סֹבִי	כִּנּוֹר	קְחִי	16
canto	multiplica	la–música	toca–bien	olvidada	ramera	la–ciudad	rodea	arpa	Toma	
		H5059	H3190	H7911	H2181		H5437	H3658	H3947	

תִּזָּכֵרִי׃	לְמַעַן
seas–recordada	para–que
H2142	H4616

Toma arpa, y rodea la ciudad, oh ramera olvidada: haz buena melodía, reitera la canción, porque tornes en memoria.

וְשָׁבָה	צֹר	אֶת־	יְהוָה	יִפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	וּמִקֵּץ	וְהָיָה	17
y–volverá	Tiro	(marca–de–objeto)	Yahweh	visitará	años	setenta	al–fin–de	Y–sucederá	
H7725	H6865	H0853	H3068		H8141	H7657	H7093	H1961	

פְּנֵי	עַל־	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כָּל־	אֶת־	וְזָנְתָה	לְאֶתְנַנָּה
la–faz–de	sobre	la–tierra	los–reinos–de	todos	con	y–fornicará	a–su–paga–de–ramera
H6440		H0776	H4467	H3605	H0853	H2181	H0868

הָאֲדָמָה׃
la–tierra
H0127

Y acontecerá, que al fin de los setenta años visitará Jehová á Tiro: y tornaráse á su ganancia, y otra vez fornicará con todos los reinos de la tierra sobre la haz de la tierra.

18

יֵאָצֵר	לֹא	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	וְאֶתְנַנָּהּ	סַחְרָהּ	וְהָיָה
será-atesorado	no	para-Yahweh	santidad	y-su-paga-de-ramera	su-comercio	Y-será
H0686	H3808	H3068	H6944	H0868	H5504	H1961

סַחְרָהּ	יִהְיֶה	יְהוָה	לִפְנֵי	לַיּוֹשְׁבִים	כִּי	יֵחָסֵן	וְלֹא
su-comercio	será	Yahweh	delante-de	para-los-que-moran	porque	será-almacenado	y-no
H5504	H1961	H3068	H6440	H3427		H2630	H3808

פ	עָתִיק׃	וְלִמְכַסֶּה	לְשָׂבְעָה	לֶאֱכֹל
P	duradera	y-para-vestidura	hasta-saciarse	para-comer
	H6266	H4374	H7654	H0398

Mas su negociación y su ganancia será consagrada á Jehová: no se guardará ni se atesorará, porque su negociación será para los que estuvieren delante de Jehová, para que coman hasta hartarse, y vistan honradamente.

Chapter 24

1

וְהַפִּיץ	פָּנֶיהָ	וְעִוָּה	וּבוֹלְקָהּ	הָאָרֶץ	בּוֹקֵק	יְהוָה	הִנֵּה
y-dispersando	su-faz	y-torciendo	y-devastándola	la-tierra	vaciando	Yahweh	He-aquí
	H6440		H1110	H0776		H3068	H2009

יֹשְׁבֶיהָ׃
sus-habitantes
H3427

HE aquí que Jehová vacía la tierra, y la desnuda, y trastorna su haz, y hace esparcir sus moradores.

2

כַּשִּׁפְחָה	כַּאדֹנֶיהָ	כָּעֶבֶד	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה
como-la-sierva	como-su-señor	como-el-siervo	como-el-sacerdote	como-el-pueblo	Y-será
H8198	H0113	H5650	H3548		H1961

כַּמַּלְוֶה	כַּמּוֹכֵר	כַּקּוֹנֶה	כַּגְּבִרְתָּהּ
como-el-que-presta	como-el-vendedor	como-el-comprador	como-su-señora
	H4376	H7069	H1404

בּוֹ׃	נֹשֶׁא	כַּאֲשֶׁר	כַּנֹּשֶׁה	כַּלֹּוֶה
a-él	le-debe	como-el-que	como-el-acreedor	como-el-que-toma-prestado
	H5378		H5383	

Y será como el pueblo, tal el sacerdote; como el siervo, tal su señor; como la criada, tal su señora; tal el que compra, como el que vende; tal el que da emprestado, como el que toma prestado; tal el que da á logro, como el que lo recibe.

3

דִּבֶּר	יְהוָה	כִּי	תִּבּוֹז	וְהִבּוֹז	הָאָרֶץ	תִּבּוֹק	וְהִבּוֹק
habló	Yahweh	porque	será-saqueada	y-saqueando	la-tierra	será-vaciada	Vaciando
H1696	H3068		H0962	H0962	H0776		

הַזֹּאת׃	הַדָּבָר	אֶת־
esta	la-palabra	(marca-de-objeto)
H2088	H1697	H0853

Del todo será vaciada la tierra, y enteramente saqueada; porque Jehová ha pronunciado esta palabra.

4

אָמְלָלוּ	תֵּבֵל	נָבְלָה	אָמְלָלָה	הָאָרֶץ	נָבְלָה	אָבְלָה
languidecieron	el-mundo	se-marchitó	languideció	la-tierra	se-marchitó	Se-enlutó
H0535	H8398		H0535	H0776		H0056

הָאָרֶץ׃	עַם־	מְרוֹם
la-tierra	pueblo-de	los-altos-de
H0776		H4791

Destruyóse, cayó la tierra; enfermó, cayó el mundo; enfermaron los altos pueblos de la tierra.

חָלְפוּ	תּוֹרֹת	עָבְרוּ	כִּי־	יוֹשְׁבֶיהָ	תַּחַת	חָנְפָה	וְהָאָרֶץ	5
violaron	leyes	transgredieron	porque	sus-habitantes	bajo	fue-profanada	Y-la-tierra	
H2498	H8451			H3427	H8478	H2610	H0776	

עוֹלָם׃	בְּרִית	הֵפֵרוּ	חֹק
eternidad	pacto-de	quebrantaron	estatuto
H5769	H1285		H2706

Y la tierra se inficionó bajo sus moradores; porque traspasaron las leyes, falsearon el derecho, rompieron el pacto sempiterno.

בָּהּ	יֹשְׁבֵי	וַיֶּאְשְׁמוּ		אֶרֶץ	אָכְלָה	אָלָה	כֵּן	עַל־	6
ella	habitantes-de	y-fueron-hallados-culpables		la-tierra	devoró	maldición	eso	Por	
	H3427	H0816		H0776	H0398	H0423			

מְזְעָר׃	אֱנוֹשׁ	וְנִשְׁאַר	אֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	חָרוּ	כֵּן	עַל־
pocos	hombres	y-quedan	tierra	habitantes-de	fueron-quemados	eso	por
H4213	H0582	H7604	H0776	H3427	H2787		

Por esta causa la maldición consumió la tierra, y sus moradores fueron asolados; por esta causa fueron consumidos los habitantes de la tierra, y se disminuyeron los hombres.

לֵב׃	שִׂמְחֵי־	כָּל־	נֶאֶנְחוּ	גֶּפֶן	אֻמְלְלָה־	תִּירוֹשׁ	אָבֵל	7
corazón	los-alegres-de	todos	gimieron	la-vid	languideció	el-mosto	Se-enlutó	
	H8056	H3605	H0584	H1612	H0535	H8492	H0056	

Perdióse el vino, enfermó la vid, gimieron todos los que eran alegres de corazón.

כִּנּוֹר׃	מְשׂוֹשׂ	שָׁבַת	עַלִּיזִים	שְׁאוֹן	חָדַל	תֹּפֵים	מְשׂוֹשׂ	שָׁבַת	8
arpa	regocijo-de	cesó	los-exultantes	estruendo-de	cesó	panderos	regocijo-de	Cesó	
H3658	H4885		H5947	H7588	H2308	H8596	H4885		

Cesó el regocijo de los panderos, acabóse el estruendo de los que se huelgan, paró la alegría del arpa.

לִשְׁתָּיו׃	שֵׁכָר	יֵמַר	יַיִן	יִשְׁתּוּ־	לֹא	בַּשִּׁיר	9
para-los-que-beben	el-licor	es-amargo	vino	beberán	no	Con-canto	
H8354	H7941	H4843	H3196	H8354	H3808		

No beberán vino con cantar: la bebida será amarga á los que la bebieren.

מִבּוֹא׃	בַּיִת	כָּל־	סָגַר	תֹּהוּ	קִרְיַת־	נִשְׁבָּרָה	10
de-entrar	casa	toda	fue-cerrada	caos	ciudad-de	Fue-quebrada	
H0935		H3605	H5462	H8414	H7151	H7665	

Quebrantada está la ciudad de la vanidad; toda casa se ha cerrado, porque no entre nadie.

מְשׂוֹשׂ	גָּלָה	שִׂמְחָה	כָּל־	עָרְבָה	בָּחוּצוֹת	הַיַּיִן	עַל־	צְוָחָה	11
regocijo-de	se-fue	alegría	toda	se-oscureció	en-las-calles	el-vino	por	Clamor	
H4885	H1540	H8057	H3605	H6150	H2351	H3196		H6682	

הָאָרֶץ׃
la-tierra
H0776

Voces sobre el vino en las plazas; todo gozo se oscureció, desterróse la alegría de la tierra.

שָׁעַר׃	יֻכַּת־	וּשְׁאִיָּה	שַׁמָּה	בָּעִיר	נִשְׁאַר	12
la-puerta	fue-golpeada	y-ruina	desolación	en-la-ciudad	Quedó	
H8179	H3807	H7591	H8047		H7604	

En la ciudad quedó soledad, y con asolamiento fué herida la puerta.

כְּנֹקֵף	הָעַמִּים	בְּתוֹךְ	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	יִהְיֶה	כֹּה	כִּי	13
como-sacudida-de	los-pueblos	en-medio-de	la-tierra	en-medio-de	será	así	Porque	
H5363		H8432	H0776	H7130	H1961	H3541		

בָּצִיר׃	כָּלָה	אִם־	כְּעוֹלֵלֹת	זַיִת
la-vendimia	se-termina	cuando	como-rebuscos	olivo
H1210	H3615		H5955	H2132

Porque así será en medio de la tierra, en medio de los pueblos, como aceituno sacudido, como rebuscos acabada la vendimia.

צָהֲלוּ	יְהוָה	בִּגְאוֹן	יָרֹנּוּ	קוֹלָם	יִשְׂאוּ	הֵמָּה	14
clamarán	Yahweh	por-la-majestad-de	cantarán-con-gozo	su-voz	alzarán	Ellos	
	H3068	H1347			H5375	H1992	

מִיָּם׃
desde-el-mar
H3220

Estos alzarán su voz, cantarán gozosos en la grandeza de Jehová, desde la mar darán voces.

שֵׁם	הַיָּם	בְּאִיֵּי	יְהוָה	כַּבְּדוּ	בָּאֵרִים	כֵּן	עַל־	15
el-nombre-de	el-mar	en-las-islas-de	a-Yahweh	glorificad	en-las-luces	eso	Por	
H8034	H3220	H0339	H3068	H3513				

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
S	Israel	Dios-de	Yahweh
	H3478	H0430	H3068

Glorificad por esto á Jehová en los valles: en islas de la mar sea nombrado Jehová Dios de Israel.

לִי	רָזִי־	וְאֹמַר	לַצַּדִּיק	צְבִי	שָׁמַעְנוּ	זְמִרֹת	הָאָרֶץ	מִכְנַף	16
para-mí	miseria	pero-dije	al-justo	gloria	oímos	cánticos	la-tierra	Desde-el-extremo-de	
	H7334	H0559	H6662		H8085	H2158	H0776	H3671	

בּוֹגְדִים	וּבֶגֶד	בָּגָדוּ	בֹּגְדִים	לִי	אַוֹי	לִי	רָזִי־
los-traidores	y-con-traición	traicionaron	los-traidores	de-mí	ay	para-mí	miseria
H0898		H0898	H0898		H0188		H7334

בָּגָדוּ׃
traicionaron
H0898

De lo postrero de la tierra oímos salmos: Gloria al justo. Y yo dije: ¡Mi flaqueza, mi flaqueza, ay de mí! Prevaricadores han prevaricado; y han prevaricado con prevaricación de desleales.

הָאָרֶץ׃	יוֹשֵׁב	עָלַיִךְ	וָפַח	וָפַחַת	פַּחַד	17
la-tierra	habitante-de	sobre-ti	y-trampa	y-fosa	Terror	
H0776	H3427			H6354	H6343	

Terror y sima y lazo sobre ti, oh morador de la tierra.

וְהָעוֹלֶה	הַפַּחַת	אֶל־	יִפֹּל	הַפַּחַד	מִקּוֹל	הַנָּס	וְהָיָה		18
y-el-que-sube	la-fosa	en	caerá	el-terror	del-sonido-de	el-que-huye	Y-será		
H5927	H6354	H0413	H5307	H6343		H5127	H1961		
מִמָּרוֹם	אֶרֻבּוֹת	כִּי־	בַּפַּח	יִלָּכֵד	הַפַּחַת	מִתּוֹךְ			
lo-alto	ventanas-de	porque	en-la-trampa	será-atrapado	la-fosa	de-en-medio-de			
H4791	H0699			H3920	H6354	H8432			
			אֶרֶץ׃	מוֹסְדֵי	וַיִּרְעֲשׁוּ	נִפְתָּחוּ			
			tierra	cimientos-de	y-tiemblan	fueron-abiertas			
			H0776	H4146	H7493				

Y acontecerá que el que huirá de la voz del terror, caerá en la sima; y el que saliere de en medio de la sima, será preso del lazo: porque de lo alto se abrieron ventanas, y temblarán los fundamentos de la tierra.

הִתְמוֹטְטָה	מוֹט	אֶרֶץ	הִתְפּוֹרְרָה	פּוֹר	הָאָרֶץ	הִתְרֹעֲעָה	רֹעָה	19
se-tambaleó	tambalear	la-tierra	se-rompió	romperse	la-tierra	se-quebró	Quebrarse	
H4131	H4131	H0776			H0776			
							אֶרֶץ׃	
							la-tierra	
							H0776	

Quebrantaráse del todo la tierra, enteramente desmenuzada será la tierra, en gran manera será la tierra conmovida.

עָלֶיהָ	וְכָבֵד	כַּמְלוּנָה	וְהִתְנוֹדְדָה	כַּשִּׁכּוֹר	אֶרֶץ	תָּנוּעַ	נוֹעַ		20
sobre-ella	y-pesada	como-choza	y-se-bambolea	como-ebrio	la-tierra	se-mece	Mecer		
	H3513	H4412	H5110	H7910	H0776	H5128	H5128		
						ס	קוּם׃	תֹּסִיף	וְלֹא־	וְנָפְלָה	פִּשְׁעָהּ	
						S	a-levantarse	volverá	y-no	y-caerá	su-transgresión	
								H3254	H3808	H5307	H6588	

Temblará la tierra vacilando como un borracho, y será removida como una choza; y agravaráse sobre ella su pecado, y caerá, y nunca más se levantará.

בַּמָּרוֹם	הַמָּרוֹם	צְבָא	עַל־	יְהוָה	יִפְקֹד	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	21
en-lo-alto	lo-alto	ejército-de	sobre	Yahweh	visitará	aquel	en-el-día	Y-sucederá	
H4791	H4791			H3068		H1931	H3117	H1961	
									הָאֲדָמָה׃	עַל־	הָאֲדָמָה	מַלְכֵי	וְעַל־
									la-tierra	sobre	la-tierra	reyes-de	y-sobre
									H0127		H0127	H4428	

Y acontecerá en aquel día, que Jehová visitará sobre el ejército sublime en lo alto, y sobre los reyes de la tierra que hay sobre la tierra.

עַל־	וְסֻגְּרוּ	בּוֹר	עַל־	אֲסִיר	אֲסֻפָּה	וְאֶסְפּוּ		22
sobre	y-serán-encerrados	pozo	sobre	prisionero	como-reunión-de	Y-serán-reunidos		
	H5462			H0616	H0626	H0622		
							יִפָּקְדוּ׃	יָמִים	וּמֵרֹב	מַסְגֵּר
							serán-visitados	días	y-después-de-muchos	prisión
								H3117	H7230	H4525

Y serán amontonados como se amontonan encarcelados en mazmorra, y en prisión quedarán encerrados, y serán visitados después de muchos días.

צְבָאוֹת	יְהוָה	מָלַךְ	כִּי־	הַחַמָּה	וּבוֹשָׁה	הַלְבָנָה	וְחָפְרָה	23
ejércitos	Yahweh–de	reina	porque	el–sol	y–se–sonrojará	la–luna	Y–se–avergonzará	
	H3068			H2535	H0954	H3842	H2659	

פ	כָּבוֹד׃	זְקֵנָיו	וְנֶגֶד	וּבִירוּשָׁלִַם	צִיּוֹן	בְּהַר	
P	gloria	sus–ancianos	y–delante–de	y–en–Jerusalén	Sión	en–monte–de	
	H3519	H2205	H5048	H3389	H6726	H2022	

La luna se avergonzará, y el sol se confundirá, cuando Jehová de los ejércitos reinare en el monte de Sión, y en Jerusalem, y delante de sus ancianos fuere glorioso.

Chapter 25

פֶּלֶא	עָשִׂיתָ	כִּי	שִׁמְךָ	אוֹדֶה	אֲרוֹמִמְךָ	אַתָּה	אֱלֹהַי	יְהוָה	1
maravilla	has–hecho	porque	tu–nombre	alabaré	te–exaltaré	tú	mi–Dios	Yahweh	
H6382			H8034	H3034			H0430	H3068	

אֹמֶן׃	אֱמוּנָה	מֵרָחוֹק	עֵצוֹת
verdad	fidelidad	antigüedad	consejos–de
H0544	H0530	H7350	H6098

JEHOVÁ, tú eres mi Dios: te ensalzaré, alabaré tu nombre; porque has hecho maravillas, los consejos antiguos, la verdad firme.

זָרִים	אַרְמוֹן	לְמַפֵּלָה	בְּצוּרָה	קִרְיָה	לַגָּל	מֵעִיר	שָׂמְתָּ	כִּי	2
extraños	palacio–de	en–ruina	fortificada	ciudad	en–montón	de–ciudad	hiciste	Porque	
	H0759		H1219	H7151	H1530				

יִבָּנֶה׃	לֹא	לְעוֹלָם	מֵעִיר
será–edificada	no	para–siempre	de–ciudad
H1129	H3808	H5769	

Que tornaste la ciudad en montón, la ciudad fuerte en ruina: el alcázar de los extraños que no sea ciudad, ni nunca jamás sea reedeficada.

יִירָאוּךָ׃	עָרִיצִים	גּוֹיִם	קִרְיַת	עָז	עַם־	יְכַבְּדוּךָ	כֵּן	עַל־	3
te–temerá	tiranas	naciones	ciudad–de	fuerte	pueblo	te–glorificará	eso	Por	
H3372	H6184		H7151	H5794		H3513			

Por esto te dará gloria el pueblo fuerte, te temerá la ciudad de gentes robustas.

בַּצַּר־	לָאֶבְיוֹן	מָעוֹז	לַדָּל	מָעוֹז	הָיִיתָ	כִּי־	4
en–la–angustia	para–el–menesteroso	fortaleza	para–el–pobre	fortaleza	has–sido	Porque	
	H0034	H4581	H1800	H4581	H1961		

עָרִיצִים	רוּחַ	כְּ	מֵחֹרֶב	צֵל	מִזֶּרֶם	מַחְסֶה	לוֹ
tiranos	aliento–de	cuando	de–calor	sombra	de–tempestad	refugio	para–él
H6184	H7307			H6738	H2230	H4268	

קִיר׃	כְּזֶרֶם
muro	como–tempestad–de
H7023	H2230

Porque fuiste fortaleza al pobre, fortaleza al menesteroso en su aflicción, amparo contra el turbión, sombra contra el calor: porque el ímpetu de los violentos es como turbión contra frontispicio.

עָב	בְּצֵל	חֹרֶב	תַּכְנִיעַ	זָרִים	שְׁאוֹן	בְּצִיּוֹן	כְּחֹרֶב	5
nube	con-sombra-de	calor	humillarás	extraños	estruendo-de	en-sequía	Como-calor	
H5645	H6738		H3665		H7588	H6724		

פ	יַעֲנֶה׃	עָרִיצִים	זְמִיר
P	será-silenciado	tiranos	cántico-de
		H6184	H2158

Como el calor en lugar seco, así humillarás el orgullo de los extraños; y como calor debajo de nube, harás marchitar el pimpollo de los robustos.

מִשְׁתֶּה	הַזֶּה	בָּהָר	הָעַמִּים	לְכָל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְעָשָׂה	6
banquete-de	este	en-el-monte	los-pueblos	para-todos	ejércitos	Yahweh-de	Y-hará	
H4960	H2088	H2022		H3605		H3068		

מְזֻקָּקִים׃	שְׁמָרִים	מְמֻחָיִם	שְׁמָנִים	שְׁמָרִים	מִשְׁתֵּה	שְׁמָנִים
refinados	vinos-añejos	llenos-de-tuétano	manjares	vinos-añejos	banquete-de	manjares
H2212	H8105		H8081	H8105	H4960	H8081

Y Jehová de los ejércitos hará en este monte á todos los pueblos convite de engordados, convite de purificados, de gruesos tuétanos, de purificados líquidos.

הָעַמִּים	כָּל־	עַל־	הַלּוֹט	וְהַלּוֹט	פְּנֵי־	הַזֶּה	בָּהָר	וּבִלַּע	7
los-pueblos	todos	sobre	el-velo	el-velo	la-faz-de	este	en-el-monte	Y-destruirá	
	H3605		H3874	H3875	H6440	H2088	H2022	H1104	

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	עַל־	הַנְּסוּכָה	וְהַמַּסֵּכָה
las-naciones	todas	sobre	extendida	y-la-cubierta
	H3605		H5259	

Y deshará en este monte la máscara de la cobertura con que están cubiertos todos los pueblos, y la cubierta que está extendida sobre todas las gentes.

כָּל־	מֵעַל	דִּמְעָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וּמָחָה	לָנֶצַח	הַמָּוֶת	בִּלַּע	8
todas	de-sobre	lágrima	Yahweh	el-Señor	y-enjugará	para-siempre	la-muerte	Destruirá	
H3605		H1832	H3069	H0136		H5331	H4194	H1104	

יְהוָה	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	מֵעַל	יָסִיר	עַמּוֹ	וְחֶרְפַּת	פָּנִים
Yahweh	porque	la-tierra	toda	de-sobre	quitará	su-pueblo	y-el-oprobio-de	las-faces
H3068		H0776	H3605		H5493		H2781	H6440

פ	דִּבֶּר׃	
P	habló	
	H1696	

Destruirá á la muerte para siempre; y enjugará el Señor toda lágrima de todos los rostros: y quitará la afrenta de su pueblo de toda la tierra: porque Jehová lo ha dicho.

זֶה	וְיוֹשִׁיעֵנוּ	לּוֹ	קִוִּינוּ	זֶה	אֱלֹהֵינוּ	הִנֵּה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְאָמַר	9
este	y-nos-salvará	en-él	esperamos	este	nuestro-Dios	he-aquí	aquel	en-el-día	Y-dirá	
H2088	H3467			H2088	H0430	H2009	H1931	H3117	H0559	

בִּישׁוּעָתוֹ׃	וְנִשְׂמְחָה	נָגִילָה	לּוֹ	קִוִּינוּ	יְהוָה
en-su-salvación	y-nos-alegraremos	nos-gozaremos	en-él	esperamos	es-Yahweh
H3444	H8055	H1523			H3068

Y se dirá en aquel día: He aquí éste es nuestro Dios, le hemos esperado, y nos salvará: éste es Jehová á quien hemos esperado, nos gozaremos y nos alegraremos en su salud.

תַּחְתָּיו	מוֹאָב	וְנָדוֹשׁ	הַזֶּה	בָּהָר	יְהוָה	יַד־	תָּנוּחַ	כִּי־	10
bajo–él	Moab	y–será–trillado	este	en–el–monte	Yahweh	mano–de	reposará	Porque	
H8478	H4124	H1758	H2088	H2022	H3068	H3027	H5117		

מַדְמֵנָה׃	)בְּמוֹ(	]במי[	מַתֶּבֶן	כְּהִדּוֹשׁ
muladar	(en)	[en–aguas–de]	paja	como–se–trilla
H4087	H1119	H4325	H4963	H1758

Porque la mano de Jehová reposará en este monte, y Moab será trillado debajo de él, como es trillada la paja en el muladar.

לִשְׂחוֹת	הַשֹּׂחֶה	יִפְרֹשׂ	כַּאֲשֶׁר	בְּקִרְבּוֹ	יָדָיו	וּפֵרַשׂ		11
para–nadar	el–nadador	extiende	como	en–medio–de–él	sus–manos	Y–extenderá		
H7811	H7811	H6566		H7130	H3027	H6566		

יָדָיו׃	אָרְבּוֹת	עִם	גְּאוָתוֹ	וְהִשְׁפִּיל
sus–manos	habilidad–de	junto–con	su–orgullo	y–humillará
H3027	H0698		H1346	H8213

Y extenderá su mano por en medio de él, como la extiende el nadador para nadar: y abatirá su soberbia con los miembros de sus manos:

לָאָרֶץ	הִגִּיעַ	הִשְׁפִּיל	הֵשַׁח	חוֹמֹתֶיךָ	מִשְׂגַּב	וּמִבְצַר	12
a–la–tierra	ha–hecho–llegar	ha–humillado	ha–inclinado	tus–muros	baluarte–de	Y–fortaleza–de	
H0776	H5060	H8213	H7817	H2346		H4013	

ס	עָפָר׃	עַד־	
S	el–polvo	hasta	
	H6083	H5704	

Y allanará la fortaleza de tus altos muros: la humillará y echará á tierra, hasta el polvo.

Chapter 26

עָז־	עִיר	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הַזֶּה	הַשִּׁיר־	יוּשַׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
fuerte	ciudad	Judá	en–tierra–de	este	el–cántico	será–cantado	aquel	En–el–día	
H5794		H3063	H0776	H2088		H7891	H1931	H3117	

וָחֵל׃	חוֹמוֹת	יָשִׁית	יְשׁוּעָה	לָנוּ
y–baluarte	muros	pondrá	salvación	para–nosotros
H2426	H2346	H7896	H3444	

EN aquel día cantarán este cantar en tierra de Judá: Fuerte ciudad tenemos: salud puso Dios por muros y antemuro.

אֱמֻנִים׃	שֹׁמֵר	צַדִּיק	גּוֹי־	וְיָבֹא	שְׁעָרִים	פִּתְחוּ	2
fidelidades	guardadora–de	justa	nación	y–entrará	las–puertas	Abrid	
H0529	H8104	H6662		H0935	H8179		

Abrid las puertas, y entrará la gente justa, guardadora de verdades.

בָּטוּחַ׃	בְּךָ	כִּי	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	תִּצֹּר	סְמוּךְ	יֵצֶר	3
confía	en–ti	porque	paz	paz	guardarás	firme	Inclinación	
H0982			H7965	H7965	H5341	H5564	H3336	

Tú le guardarás en completa paz, cuyo pensamiento en ti persevera; porque en ti se ha confiado.

עוֹלָמִים׃	צוּר	יְהוָה	בְּיָהּ	כִּי	עַד	עֲדֵי־	בְּיהוָה	בִּטְחוּ	4
eternidades	roca–de	Yahweh	en–Yah	porque	siempre	por	en–Yahweh	Confiad	
H5769	H6697	H3068	H3050		H5703	H5704	H3068	H0982	

Confiad en Jehová perpetuamente: porque en el Señor Jehová está la fortaleza de los siglos.

יַשְׁפִּילָהּ	יַשְׁפִּילֶנָּה	נִשְׂגָּבָה	קִרְיָה	מָרוֹם	יֹשְׁבֵי	הֵשַׁח	כִּי	5
la-humillará	la-humillará	exaltada	la-ciudad	lo-alto	a-los-habitantes-de	humilló	Porque	
H8213	H8213	H7682	H7151	H4791	H3427	H7817		

עָפָר׃	עַד־	יַגִּיעֶנָּה	אֶרֶץ	עַד־
el-polvo	hasta	la-hará-llegar	tierra	hasta
H6083	H5704	H5060	H0776	H5704

Porque derribó los que moraban en lugar sublime: humilló la ciudad ensalzada, humillóla hasta la tierra, derribóla hasta el polvo.

דַּלִּים׃	פַּעֲמֵי	עָנִי	רַגְלֵי	רָגֶל	תִּרְמְסֶנָּה	6
menesterosos	pasos-de	pobre	pies-de	pie	La-pisoteará	
H1800	H6471	H6041	H7272	H7272	H7429	

Hollarála pie, los pies del afligido, los pasos de los menesterosos.

תְּפַלָּס׃	צַדִּיק	מַעְגָּל	יָשָׁר	מֵישָׁרִים	לַצַּדִּיק	אֹרַח	7
allanas	justo	camino-de	recto	rectitud	para-el-justo	Senda	
H6424	H6662	H4570	H3477	H4339	H6662	H0734	

El camino del justo es rectitud: Tú, Recto, pesas el camino del justo.

לִשְׁמְךָ	קִוִּינוּךָ	יְהוָה	מִשְׁפָּטֶיךָ	אָרַח	אַף	8
para-tu-nombre	te-esperamos	Yahweh	tus-juicios	en-el-camino-de	Sí	
H8034		H3068	H4941	H0734	H0637	

נָפֶשׁ׃	תַּאֲוַת־	וּלְזִכְרְךָ
alma	deseo-de	y-para-tu-memoria
H5315	H8378	H2143

También en el camino de tus juicios, oh Jehová, te hemos esperado: á tu nombre y á tu memoria es el deseo del alma.

אֲשַׁחֲרֶךָּ	בְּקִרְבִּי	רוּחִי	אַף־	בַּלַּיְלָה	אִוִּיתִיךָ	נַפְשִׁי	9
te-busca-temprano	en-mi-interior	mi-espíritu	también	en-la-noche	te-anheló	Mi-alma	
H7836	H7130	H7307	H0637	H3915	H0183	H5315	

תֵּבֵל׃	יֹשְׁבֵי	לָמְדוּ	צֶדֶק	לָאָרֶץ	מִשְׁפָּטֶיךָ	כַּאֲשֶׁר	כִּי
el-mundo	habitantes-de	aprendieron	justicia	en-la-tierra	tus-juicios	cuando	porque
H8398	H3427	H3925	H6664	H0776	H4941		

Con mi alma te he deseado en la noche; y en tanto que me durare el espíritu en medio de mí, madrugaré á buscarte: porque luego que hay juicios tuyos en la tierra, los moradores del mundo aprenden justicia.

נְכֹחוֹת	בְּאֶרֶץ	צֶדֶק	לָמַד	בַּל־	רָשָׁע	יֻחַן	10
rectitud	en-tierra-de	justicia	aprendió	no	el-malo	Se-tenga-piedad-de	
H5229	H0776	H6664	H3925	H1077	H7563		

ס	יְהוָה׃	גְּאוּת	יִרְאֶה	וּבַל־	יְעַוֶּל	
S	Yahweh	majestad-de	verá	y-no	actúa-perversamente	
	H3068	H1348	H7200	H1077	H5765	

Alcanzará piedad el impío, y no aprenderá justicia; en tierra de rectitud hará iniquidad, y no mirará á la majestad de Jehová.

עָם	קִנְאַת־	וְיֵבֹשׁוּ	יֶחֱזוּ	יֶחֱזָיוֹן	בַּל־	יָדְךָ	רָמָה	יְהוָה		11
pueblo	celo–por	y–se–avergonzarán	verán	la–ven	no	tu–mano	alzada	Yahweh		
	H7068	H0954	H2372	H2372	H1077	H3027		H3068		
ס	תֹּאכְלֵם׃	צָרֶיךָ	אֵשׁ	אַף־						
S	los–consumirá	tus–enemigos	fuego–a	también						
	H0398		H0784	H0637						

Jehová, bien que se levante tu mano, no ven: verán al cabo, y se avergonzarán los que envidian á tu pueblo; y á tus enemigos fuego los consumirá.

פָּעַלְתָּ	מַעֲשֵׂינוּ	כֹּל־	גַּם	כִּי	לָנוּ	שָׁלוֹם	תִּשְׁפֹּת	יְהוָה	12
hiciste	nuestras–obras	todas	también	porque	para–nosotros	paz	ordenarás	Yahweh	
H6466	H4639	H3605	H1571			H7965	H8239	H3068	
							לָנוּ׃		
							para–nosotros		

Jehová, tú nos depararás paz; porque también obraste en nosotros todas nuestras obras.

נַזְכִּיר	בְּךָ	לְבַד־	זוּלָתֶךָ	אֲדֹנִים	בְּעָלُונוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	13
mencionamos	en–ti	solo	fuera–de–ti	señores	nos–han–dominado	nuestro–Dios	Yahweh	
H2142		H0905	H2108	H0113	H1166	H0430	H3068	
							שְׁמֶךָ׃	
							tu–nombre	
							H8034	

Jehová Dios nuestro, señores se han enseñoreado de nosotros fuera de ti; mas en ti solamente nos acordaremos de tu nombre.

וַתַּשְׁמִידֵם	פָּקַדְתָּ	לָכֵן	יָקֻמוּ	בַּל־	רְפָאִים	יְחִיּוּ	בַּל־	מֵתִים		14
y–los–destruiste	los–visitaste	por–eso	se–levantarán	no	refaim	vivirán	no	Muertos		
H8045				H1077	H7496	H2421	H1077	H4191		
								לָמוֹ׃	זֵכֶר	כָּל־	וַתְּאַבֵּד
								de–ellos	memoria	toda	y–destruiste
									H2143	H3605	H0006

Muertos son, no vivirán: han fallecido, no resucitarán: porque los visitaste, y destruiste, y deshiciste toda su memoria.

רִחַקְתָּ	נִכְבַּדְתָּ	לַנּוֹי	יָסַפְתָּ	יְהוָה	לַנּוֹי	יָסַפְתָּ		15
ensanchaste	fuiste–glorificado	a–la–nación	aumentaste	Yahweh	a–la–nación	Aumentaste		
H7368	H3513		H3254	H3068		H3254		
					אָרֶץ׃	קְצוֵי־	כָּל־	
					tierra	los–confines–de	todos	
					H0776	H7099	H3605	

Añadiste al pueblo, oh Jehová, añadiste al pueblo: hicístete glorioso: extendístelo hasta todos los términos de la tierra.

לָמוֹ׃	מוּסָרֶךָ	לַחַשׁ	צָקוּן	פְּקָדוּךָ	בַּצַּר	יְהוָה	16
para–ellos	tu–disciplina	susurro	derramaron	te–buscaron	en–la–angustia	Yahweh	
	H4148	H3908	H6694			H3068	

Jehová, en la tribulación te buscaron: derramaron oración cuando los castigaste.

17

כֵּן	בַּחֳבָלֶיהָ	תִּזְעַק	תָּחִיל	לָלֶדֶת	תַּקְרִיב	הָרָה	כְּמוֹ	
así	en-sus-dolores	clama	se-retuerce	para-dar-a-luz	se-acerca	la-encinta	Como	
		H2199		H3205	H7126		H3644	

	יְהוָה׃	מִפָּנֶיךָ	הָיִינוּ
	Yahweh	de-tu-faz	fuimos
	H3068	H6440	H1961

Como la preñada cuando se acerca el parto gime, y da gritos con sus dolores, así hemos sido delante de ti, oh Jehová.

18

נַעֲשָׂה	בַל־	יְשׁוּעֹת	רוּחַ	יָלַדְנוּ	כְּמוֹ	חַלְנוּ	הָרִינוּ	
hicimos	no	salvaciones	viento	dimos-a-luz	como	tuvimos-dolores	Concebimos	
	H1077	H3444	H7307	H3205	H3644		H2029	

	תֵּבֵל׃	יֹשְׁבֵי	יִפְלוּ	וּבַל־	אֶרֶץ
	el-mundo	habitantes-de	cayeron	y-no	en-tierra
	H8398	H3427	H5307	H1077	H0776

Concebimos, tuvimos dolores de parto, parimos como viento: salud ninguna hicimos en la tierra, ni cayeron los moradores del mundo.

19

עָפָר	שֹׁכְנֵי	וְרַנְּנוּ	הָקִיצוּ	יְקוּמוּן	נִבְלָתַי	מֵתֶיךָ	יְחָיוּ	
polvo	moradores-de	y-cantad	Despertad	se-levantarán	mis-cadáveres	tus-muertos	Vivirán	
H6083	H7931		H6974		H5038	H4191	H2421	

ס	תַּפִּיל׃	רְפָאִים	וָאָרֶץ	טַלֶּךָ	אוֹרֹת	טַל	כִּי
S	dará-a-luz	a-los-refaim	y-la-tierra	tu-rocío	luces	rocío-de	porque
	H5307	H7496	H0776	H2919		H2919	

Tus muertos vivirán; junto con mi cuerpo muerto resucitarán. ¡Despertad y cantad, moradores del polvo! porque tu rocío, cual rocío de hortalizas; y la tierra echará los muertos.

20

בַּעֲדֶךָ	(דְּלָתֶךָ)	[דַּלְתֵיךְ]	וְסְגֹר	בַּחֲדָרֶיךָ	בֹּא	עַמִּי	לֵךְ	
tras-de-ti	(tu-puerta)	[tus-puertas]	y-cierra	en-tus-aposentos	entra	pueblo-mío	Ve	
H1157			H5462	H2315	H0935		H3212	

	זָעַם׃	(יַעֲבָר־	[יעבור־]	עַד־	רֶגַע	כִּמְעַט־	חֲבִי
	la-indignación	(pase)	[pase]	hasta-que	momento	un-poco	escóndete
	H2195			H5704	H7281	H4592	H2247

Anda, pueblo mío, éntrate en tus aposentos, cierra tras ti tus puertas; escóndete un poquito, por un momento, en tanto que pasa la ira.

21

יֹשֵׁב־	עָוֹן	לִפְקֹד	מִמְּקוֹמוֹ	יֹצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־	
habitante-de	iniquidad-de	para-visitar	de-su-lugar	sale	Yahweh	he-aquí	Porque	
H3427	H5771		H4725	H3318	H3068	H2009		

עוֹד	תְּכַסֶּה	וְלֹא־	דָמֶיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	וְנִלְתָה	עָלֶיו	הָאָרֶץ
más	cubrirá	y-no	su-sangre	(marca-de-objeto)	la-tierra	y-revelará	sobre-él	la-tierra
H5750	H3680	H3808	H1818	H0853	H0776	H1540		H0776

ס	הֲרוּגֶיהָ׃	עַל־
S	sus-asesinados	sobre
	H2026	

Porque he aquí que Jehová sale de su lugar, para visitar la maldad del morador de la tierra contra él; y la tierra descubrirá sus sangres, y no más encubrirá sus muertos.

Chapter 27

1 בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוֹלָה וְהַחֲזָקָה עַל
En-el-día aquel visitará Yahweh con-su-espada dura y-grande y-fuerte sobre
H3117 H1931 H3068 H2719 H7186 H1931 H2389

לִוְיָתָן נָחָשׁ בָּרִחַ וְעַל לִוְיָתָן נָחָשׁ עֲקַלָּתוֹן וְהָרַג אֶת־
Leviatán serpiente huidiza y-sobre Leviatán serpiente tortuosa y-matará (marca-de-objeto)
H3882 H5175 H1281 H3882 H5175 H6129 H2026 H0853

הַתַּנִּין אֲשֶׁר בַּיָּם׃ ס
el-dragón que en-el-mar S
H3220

EN aquel día Jehová visitará con su espada dura, grande y fuerte, sobre leviathán, serpiente rolliza, y sobre leviathán serpiente retuerta; y matará al dragón que está en la mar.

2 בַּיּוֹם הַהוּא כֶּרֶם חֶמֶד עַנּוּ־לָהּ׃
En-el-día aquel viña-de deleite cantadle a-ella
H3117 H1931 H3754 H2531 H6030 H0

En aquel día cantad de la viña del vino rojo.

3 אֲנִי יְהוָה נֹצְרָהּ לְרְגָעִים אַשְׁקֶנָּה פֶּן יִפְקֹד עָלֶיהָ
Yo Yahweh la-guardo a-cada-momento la-regaré para-que-no la-visite contra-ella
H0589 H3068 H5341 H7281 H8248 H6435 H6485 H0

לַיְלָה וְיוֹם אֶצֳּרֶנָּה׃
noche y-día la-guardaré
H3915 H3117 H5341

Yo Jehová la guardo, cada momento la regaré; guardaréla de noche y de día, porque nadie la visite.

4 חֵמָה אֵין לִי מִי־יִתְּנֵנִי שָׁמִיר שַׁיִת בַּמִּלְחָמָה אֶפְשְׁעָה
Furor no-hay en-mí ¿Quién me-diera espinos y-cardos en-batalla avanzaré
H2534 H0369 H4310 H5414 H8068 H7898 H4421 H6585

בָּהּ אֲצִיתֶנָּה יָחַד׃
contra-ellos los-quemaré juntos
H6702

No hay en mí enojo. ¿Quién pondrá contra mí en batalla espinas y cardos? Yo los hollaré, quemarélos juntamente.

5 אוֹ יַעֲשֶׂה־לִּי שָׁלוֹם שָׁלוֹם יַעֲשֶׂה בְמָעוּזִּי יַחֲזֵק
O que-hagan conmigo paz paz que-hagan a-mi-fortaleza que-se-aferren
H7965 H7965 H4581 H2388

לִי׃
conmigo

¿O forzará alguien mi fortaleza? Haga conmigo paz, sí, haga paz conmigo.

6 הַבָּאִים יַשְׁרֵשׁ יַעֲקֹב יָצִיץ וּפָרַח יִשְׂרָאֵל וּמָלְאוּ פְּנֵי־
Los-que-vienen echará-raíces Jacob florecerá y-brotará Israel y-llenarán la-faz-de
H0935 H8327 H3290 H6692 H3478 H4390 H6440

תֵבֵל תְּנוּבָה׃ ס
el-mundo de-fruto S
H8398 H8570

Días vendrán cuando Jacob echará raíces, florecerá y echará renuevos Israel, y la haz del mundo se henchirá de fruto.

הֲרֻגָיו	כְּהֶרֶג	אִם־	הִכָּהוּ	מַכֵּהוּ	הַכְמַכַּת	7
sus-muertos	como-la-matanza-de	o	lo-hirió	el-que-lo-hirió	¿Acaso-como-la-herida-de	
H2026	H2027		H5221	H5221	H4347	

הֹרָג׃
fue-muerto
H2026

¿Acaso ha sido herido como quien lo hirió? ¿ó ha sido muerto como los que lo mataron?

הַקָּשָׁה	בְּרוּחוֹ	הָגָה	תְּרִיבֶנָּה	בְּשַׁלְחָהּ	בְּסַאסְאָה	8
fuerte	con-su-viento	la-arrojó	contendiste-con-ella	cuando-la-enviaste	Con-medida	
H7186	H7307	H1898	H7378	H7971	H5432	

קָדִים׃	בְּיוֹם
viento-del-este	en-día-de
H6921	H3117

Con medida la castigarás en sus vástagos. El reprime su recio viento en el día del aire solano.

הָסֵר	פְּרִי	כָּל־	וֶזֶּה	יַעֲקֹב	עֲוֹן־	יְכֻפַּר	בְּזֹאת	לָכֵן	9
quitar	el-fruto-de	todo	y-este	Jacob	iniquidad-de	será-expiada	con-esto	Por-eso	
H5493	H6529	H3605	H2088	H3290	H5771		H2063		

מְנֻפָּצוֹת	גַּר	כְּאַבְנֵי־	מִזְבֵּחַ	אַבְנֵי	כָּל־	וּבְשׂוּמוֹ	חַטָּאתוֹ
desmenuzadas	cal	como-piedras-de	altar	las-piedras-del	todas	cuando-ponga	su-pecado
	H1615	H0068	H4196	H0068	H3605		

וְחַמָּנִים׃	אֲשֵׁרִים	יָקֻמוּ	לֹא־
ni-altares-de-incienso	Aseroth	se-levantarán	no
H2553	H0842		H3808

De esta manera pues será purgada la iniquidad de Jacob; y éste será todo el fruto, la remoción de su pecado, cuando tornare todas las piedras del altar como piedras de cal desmenuzadas, y no se levantarán los bosques, ni las imágenes del sol.

שָׁם	כַּמִּדְבָּר	וְנֶעֱזָב	מִשְׁלָח	נָוֶה	בָּדָד	בְּצוּרָה	עִיר	כִּי	10
allí	como-el-desierto	y-dejada	abandonada	morada	sola	fortificada	ciudad	Porque	
H8033			H7971		H0910	H1219			

סְעִפֶּיהָ׃	וְכִלָּה	יִרְבָּץ	וְשָׁם	עֵגֶל	יִרְעֶה
sus-ramas	y-consumirá	se-echará	y-allí	becerro	pacerá
H5585	H3615	H7257	H8033	H5695	

Porque la ciudad fortalecida será asolada, la morada será desamparada y dejada como un desierto: allí se apacentará el becerro, allí tendrá su majada, y acabará sus ramas.

אוֹתָהּ	מְאִירוֹת	בָּאוֹת	נָשִׁים	תִּשָּׁבַרְנָה	קְצִירָהּ	בִּיבֹשׁ		11
a-ella	encendiéndola	vienen	mujeres	serán-quebradas	sus-ramas	Cuando-se-sequen		
H0853	H0215	H0935	H0802	H7665		H3001		

יְרַחֲמֵנוּ	לֹא־	כֵן	עַל־	הוּא	בִינוֹת	עַם־	לֹא	כִּי
tendrá-compasión-de-él	no	eso	por	él	entendimiento	pueblo-de	no	porque
H7355	H3808			H1931	H0998		H3808	

ס	יְחֻנֵּנוּ׃	לֹא	וְיֹצְרוֹ	עֹשֵׂהוּ
S	le-tendrá-gracia	no	y-su-formador	su-hacedor
		H3808	H3335	

Cuando sus ramas se secaren, serán quebradas; mujeres vendrán á encenderlas: porque aquél no es pueblo de entendimiento; por tanto su Hacedor no tendrá de él misericordia, ni se compadecerá de él el que lo formó.

עַד־	הַנָּהָר	מִשִּׁבְלֶת	יְהוָה	יַחְבָּט	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	12
hasta	el-río	desde-la-corriente-de	Yahweh	sacudirá	aquel	en-el-día	Y-sucederá	
H5704	H5104		H3068	H2251	H1931	H3117	H1961	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶחָד	לְאֶחָד	תְּלֻקְּטוּ	וְאַתֶּם	מִצְרָיִם	נַחַל
S	Israel	hijos-de	a-uno	uno	seréis-recogidos	y-vosotros	Egipto	el-arroyo-de
	H3478		H0259	H0259	H3950		H4714	

Y acontecerá en aquel día, que herirá Jehová desde el álveo del río hasta el torrente de Egipto, y vosotros, hijos de Israel, seréis reunidos uno á uno.

הָאֹבְדִים	וּבָאוּ	גָּדוֹל	בְּשׁוֹפָר	יִתָּקַע	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	13
los-perdidos	y-vendrán	grande	con-shofar	será-tocado	aquel	en-el-día	Y-sucederá	
H0006	H0935		H7782	H8628	H1931	H3117	H1961	

לַיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	וְהַנִּדָּחִים	אַשּׁוּר	בְּאֶרֶץ	
ante-Yahweh	y-se-postrarán	Egipto	en-tierra-de	y-los-dispersados	Asiria	en-tierra-de	
H3068	H7812	H4714	H0776	H5080	H0804	H0776	

בִּירוּשָׁלִָם׃	הַקֹּדֶשׁ	בְּהַר
en-Jerusalén	la-santidad	en-monte-de
H3389	H6944	H2022

Acontecerá también en aquel día, que se tañerá con gran trompeta, y vendrán los que habían sido esparcidos en la tierra de Asiria, y los que habían sido echados en tierra de Egipto, y adorarán á Jehová en el monte santo, en Jerusalem.

Chapter 28

צְבִי	נֹבֶל	וְצִיץ	אֶפְרַיִם	שִׁכֹּרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	הוֹי	1
de-la-gloria-de	marchita	y-flor	Efraín	ebrios-de	soberbia-de	corona-de	Ay	
			H0669	H7910	H1348	H5850	H1945	

יָיִן׃	הַלּוּמֵי	שְׁמָנִים	גֵּיא־	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	תִּפְאַרְתּוֹ	
vino	vencidos-de	frondoso	valle-de	cabeza-de	sobre	que	su-hermosura	
H3196	H1986	H8081	H1516				H8597	

¡AY de la corona de soberbia, de los ebrios de Ephraim, y de la flor caduca de la hermosura de su gloria, que está sobre la cabeza del valle fértil de los aturdidos del vino!

קָשֶׁט	שַׂעַר	בָּרָד	כְּזֶרֶם	לָאדֹנָי	וְאַמִּיץ	חָזָק	הִנֵּה	2
destrucción	tormenta-de	granizo	como-tempestad-de	el-Señor	y-poderoso	fuerte	He-aquí	
H6986		H1259	H2230	H0136	H0533	H2389	H2009	

בְּיָד׃	לָאָרֶץ	הִנִּיחַ	שִׁטְּפִים	כַּבִּירִים	מַיִם	כְּזֶרֶם
con-mano	a-tierra	derribará	que-arrastran	impetuosas	aguas	como-tempestad-de
H3027	H0776	H3240	H7857	H3524	H4325	H2230

He aquí Jehová tiene un fuerte y poderoso: como turbión de granizo y como torbellino trastornador; como ímpetu de recias aguas que inundan, con fuerza derriba á tierra.

אֶפְרָיִם׃	שִׁכּוֹרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	תָּרָמַסְנָה	בְּרַגְלַיִם	3
Efraín	ebrios-de	soberbia-de	corona-de	será-pisoteada	Con-pies	
H0669	H7910	H1348	H5850	H7429	H7272	

Con los pies será hollada la corona de soberbia de los borrachos de Ephraim;

גֵּיא	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	תִּפְאַרְתּוֹ	צְבִי	נֹבֵל	צִיצַת	וְהָיְתָה	4
valle–de	cabeza–de	sobre	que	su–hermosura	de–la–gloria–de	marchita	flor	Y–será	
H1516				H8597			H6733	H1961	

אוֹתָהּ	הָרֹאֶה	יִרְאֶה	אֲשֶׁר	קַיִץ	בְּטֶרֶם	כִּבְכוּרָה	שְׁמָנִים
a–ella	el–que–la–ve	ve	que	verano	antes–de	como–higo–temprano	frondoso
H0853	H7200	H7200		H7019	H2962	H1061	H8081

ס	יִבְלָעֶנָּה׃	בְּכַפּוֹ	בְּעוֹדֶהּ
S	se–la–traga	en–su–palma	mientras–aún
	H1104	H3709	H5750

Y será la flor caduca de la hermosura de su gloria que está sobre la cabeza del valle fértil, como la fruta temprana, la primera del verano, la cual, en viéndola el que la mira, se la traga tan luego como la tiene á mano.

וְלִצְפִירַת	צְבִי	לַעֲטֶרֶת	צְבָאוֹת	יְהוָה	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	5
y–por–diadema–de	gloria	por–corona–de	ejércitos	Yahweh–de	será	aquel	En–el–día	
H6843		H5850		H3068	H1961	H1931	H3117	

עַמּוֹ׃	לִשְׁאָר	תִּפְאָרָה
su–pueblo	para–el–resto–de	hermosura
	H7605	H8597

En aquel día Jehová de los ejércitos será por corona de gloria y diadema de hermosura á las reliquias de su pueblo;

וְלִגְבוּרָה	הַמִּשְׁפָּט	עַל־	לַיּוֹשֵׁב	מִשְׁפָּט	וּלְרוּחַ	6
y–por–fortaleza	el–juicio	sobre	para–el–que–se–sienta	justicia	Y–por–espíritu–de	
H1369	H4941		H3427	H4941	H7307	

ס	שָׁעְרָה׃	מִלְחָמָה	מְשִׁיבֵי	
S	a–la–puerta	la–batalla	para–los–que–hacen–volver	
	H8179	H4421	H7725	

Y por espíritu de juicio al que se sentare en juicio, y por fortaleza á los que harán tornar la batalla hasta la puerta.

וְנָבִיא	כֹּהֵן	תָּעוּ	וּבַשֵּׁכָר	שָׁגוּ	בַּיַּיִן	אֵלֶּה	וְגַם־	7
y–profeta	sacerdote	se–extraviaron	y–por–el–licor	erraron	por–el–vino	estos	Y–también	
H5030	H3548	H8582	H7941	H7686	H3196	H0428	H1571	

שָׁגוּ	הַשֵּׁכָר	מִן־	תָּעוּ	הַיַּיִן	מִן־	נִבְלְעוּ	בַּשֵּׁכָר	שָׁגוּ
erraron	el–licor	por	se–extraviaron	el–vino	por	fueron–confundidos	por–el–licor	erraron
H7686	H7941		H8582	H3196		H1104	H7941	H7686

פָּלִילִיָּה׃	פָּקוּ	בָּרֹאֶה	
en–el–juicio	titubearon	en–la–visión	
H6417	H6328		

Mas también éstos erraron con el vino, y con la sidra se entontecieron; el sacerdote y el profeta erraron con la sidra, fueron trastornados del vino, aturdiéronse con la sidra, erraron en la visión, tropezaron en el juicio.

ס	מָקוֹם׃	בְּלִי	צֹאָה	קִיא	מָלְאוּ	שֻׁלְחָנוֹת	כָּל־	כִּי	8
S	lugar	sin	y–suciedad	de–vómito	están–llenas	las–mesas	todas	Porque	
	H4725	H1097	H6675		H4390	H7979	H3605		

Porque todas las mesas están llenas de vómito y suciedad, hasta no haber lugar limpio.

9

שְׁמוּעָה	יָבִין	מִי	וְאֶת־	דֵּעָה	יוֹרֶה	מִי	אֶת־
el–mensaje	hará–entender	¿quién	y–a	conocimiento	enseñará	¿A–quién	(marca–de–objeto)
H8052	H0995	H4310	H0853	H1844		H4310	H0853

מִשָּׁדַיִם׃	עַתִּיקֵי	מֵחָלָב	גְּמוּלֵי
de–los–pechos	a–los–arrancados	de–leche	a–los–destetados
	H6267	H2461	H1580

¿A quién se enseñará ciencia, ó á quién se hará entender doctrina? ¿A los quitados de la leche? ¿á los arrancados de los pechos?

10

קַו	לָקָו	קַו	לָצָו	צַו	לָצָו	צַו	כִּי	
regla	sobre–regla	regla	sobre–mandato	mandato	sobre–mandato	mandato	Porque	
			H6673	H6673	H6673	H6673		

שָׁם׃	זְעֵיר	שָׁם	זְעֵיר	לָקָו
allí	poco	aquí	poco	sobre–regla
H8033	H2191	H8033	H2191	

Porque mandamiento tras mandamiento, mandato sobre mandato, renglón tras renglón, línea sobre línea, un poquito allí, otro poquito allá:

11

הַזֶּה׃	הָעָם	אֶל־	יְדַבֵּר	אַחֶרֶת	וּבְלָשׁוֹן	שְׂפָה	בְּלַעֲגֵי	כִּי
este	el–pueblo	a	hablará	otra	y–en–lengua	labios	con–balbuceo–de	Porque
H2088		H0413	H1696	H0312	H3956	H8193	H3934	

Porque en lengua de tartamudos, y en extraña lengua hablará á este pueblo,

12

הַמַּרְגֵּעָה	וְזֹאת	לֶעָיֵף	הָנִיחוּ	הַמְנוּחָה׃	זֹאת	אֲלֵיהֶם	אָמַר	וְאֲשֶׁר	
es–el–descanso	y–este	al–cansado	dad–reposo	es–el–reposo	este	a–ellos	dijo	Quien	
H4774	H2063	H5889	H5117	H4496	H2063	H0413	H0559		

שְׁמוֹעַ׃	אָבוּא	וְלֹא
escuchar	quisieron	y–no
H8085	H0014	H3808

A los cuales él dijo: Este es el reposo: dad reposo al cansado; y éste es el refrigerio: mas no quisieron oir.

13

לָצָו	צַו	לָצָו	צַו	יְהוָה	דְּבַר־	לָהֶם	וְהָיָה	
sobre–mandato	mandato	sobre–mandato	mandato	Yahweh	palabra–de	para–ellos	Y–será	
H6673	H6673	H6673	H6673	H3068	H1697	H1992	H1961	

וְכָשְׁלוּ	יֵלְכוּ	לְמַעַן	שָׁם	זְעֵיר	שָׁם	זְעֵיר	לָקָו	קַו	לָקָו	קַו
y–caigan	vayan	para–que	allí	poco	aquí	poco	sobre–regla	regla	sobre–regla	regla
H3782	H3212	H4616	H8033	H2191	H8033	H2191				

פ	וְנִלְכָּדוּ׃	וְנוֹקְשׁוּ	וְנִשְׁבָּרוּ	אָחוֹר
P	y–atrapados	y–enlazados	y–sean–quebrantados	hacia–atrás
	H3920	H3369	H7665	H0268

La palabra pues de Jehová les será mandamiento tras mandamiento, mandato sobre mandato, renglón tras renglón, línea sobre línea, un poquito allí, otro poquito allá; que vayan y caigan de espaldas, y sean quebrantados, y enlazados, y presos.

14

הַזֶּה	הָעָם	מֹשְׁלֵי	לָצוֹן	אַנְשֵׁי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	לָכֵן
este	el–pueblo	gobernantes–de	escarnio	hombres–de	Yahweh	palabra–de	oíd	Por–eso
H2088		H4910	H3944	H0376	H3068	H1697	H8085	

בִּירוּשָׁלָ‍ִם׃	אֲשֶׁר
en–Jerusalén	que
H3389	

Por tanto, varones burladores, que estáis enseñoreados sobre este pueblo que está en Jerusalem, oid la palabra de Jehová.

15 כִּי אֲמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ בְרִית אֶת־מָוֶת וְעִם־שְׁאוֹל עָשִׂינוּ
Porque dijisteis hemos-hecho-pacto con la-muerte y-con el-Seol hicimos
H0559 H3772 H1285 H0854 H4194 H0854 H7585

חֹזֶה שִׁיט[שׁוֹט(וְשׂוֹטֵף כִּי־]עבר(יַעֲבֹר(לֹא יְבוֹאֵנוּ כִּי
visión [azote] (azote) que-desborda cuando [pase] (pase) no nos-alcanzará porque
H2374 H7885 H7752 H7857 H3588 H5674 H3808 H0935

סׁ נִסְתָּרְנוּ׃ וּבַשֶּׁקֶר מַחְסֵנוּ כָּזָב שַׂמְנוּ
S nos-hemos-escondido y-en-falsedad como-nuestro-refugio mentira hemos-puesto
H5641 H8267 H4268 H3577

Porque habéis dicho: Concierto tenemos hecho con la muerte, é hicimos acuerdo con la sepultura; cuando pasare el turbión del azote, no llegará á nosotros, pues que hemos puesto nuestra acogida en la mentira, y en la falsedad nos esconderemos:

16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי יָסַד בְּצִיּוֹן
Por-eso así dijo el-Señor Yahweh he-aquí-yo he-puesto-por-fundamento en-Sión
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H3245 H6726

לֹא הַמַּאֲמִין מוּסָד מוּסָד יִקַּרַת פִּנַּת בֹּחַן אֶבֶן אֶבֶן
no el-que-cree fundada fundamento precio angular-de probada piedra una-piedra
H3808 H0539 H3245 H4143 H3368 H6438 H0976 H0068 H0068

יָחִישׁ׃
se-apresure

Por tanto, el Señor Jehová dice así: He aquí que yo fundo en Sión una piedra, piedra de fortaleza, de esquina, de precio, de cimiento estable: el que creyere, no se apresure.

17 וְשַׂמְתִּי מִשְׁפָּט לְקָו וּצְדָקָה לְמִשְׁקֶלֶת וְעָתָה בָּרָד מַחְסֵה
Y-pondré juicio por-cordel y-justicia por-plomada y-barrerá granizo el-refugio-de
H4941 H6666 H4949 H3261 H1259 H4268

כָּזָב וְסֵתֶר מַיִם יִשְׁטְפוּ׃
mentira y-el-escondite aguas arrastrarán
H3577 H4325 H7857

Y ajustaré el juicio á cordel, y á nivel la justicia; y granizo barrerá la acogida de la mentira, y aguas arrollarán el escondrijo.

18 וְכֻפַּר בְּרִיתְכֶם אֶת־מָוֶת וְחָזוּתְכֶם אֶת־שְׁאוֹל לֹא
Y-será-anulado vuestro-pacto con la-muerte y-vuestra-visión con el-Seol no
H1285 H0854 H4194 H2380 H0854 H7585 H3808

תָּקוּם שׁוֹט עָבְרוֹ כִּי יַעֲבֹר וְהֱיִיתֶם לוֹ לְמִרְמָס׃
permanecerá azote desbordante cuando pase y-seréis para-él por-pisoteo
H7752 H7857 H3588 H5674 H1961 H0000 H4823

Y será anulado vuestro concierto con la muerte, y vuestro acuerdo con el sepulcro no será firme: cuando pasare el turbión del azote, seréis de él hollados.

19 מִדֵּי עָבְרוֹ יִקַּח אֶתְכֶם בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר כִּי־ יַעֲבֹר
Cada-vez-que pase os-tomará a-vosotros mañana mañana porque pasará
H1767 H3947 H0853 H1242 H1242 H3588 H5674

שְׁמוּעָה׃ הָבִין זְוָעָה רַק־ וְהָיָה וּבַלַּיְלָה בַיּוֹם
el-mensaje entender terror solo y-será y-por-la-noche por-el-día
H8052 H0995 H2113 H7535 H1961 H3915 H3117

Luego que comenzare á pasar, él os arrebatará; porque de mañana de mañana pasará, de día y de noche; y será que el espanto solamente haga entender lo oído.

כִּי־	קָצַר	הַמַּצָּע	מֵהִשְׂתָּרֵעַ	וְהַמַּסֵּכָה	צָרָה	כְּהִתְכַּנֵּס׃	20
Porque	corta	la-cama	para-extenderse	y-la-manta	estrecha	para-envolverse	
		H4702	H8311			H3664	

Porque la cama es tan angosta que no basta, y la cubierta estrecha para recoger.

כִּי	כְכְהַר־	פְּרָצִים	יָקוּם	יְהוָה	כְּעֵמֶק	בְּגִבְעוֹן	21
Porque	como-en-monte-de	Perasim	se-levantará	Yahweh	como-en-el-valle-de	Gabeón	
	H2022	H6559	H3068		H6010	H1391	

יִרְגָּז	לַעֲשׂוֹת	מַעֲשֵׂהוּ	זָר	מַעֲשֵׂהוּ	וְלַעֲבֹד	עֲבֹדָתוֹ	נָכְרִיָּה
se-enfurecerá	para-hacer	su-obra	extraña	su-obra	y-para-hacer	su-trabajo	extraño
H7264		H4639		H4639	H5647	H5656	H5237

עֲבֹדָתוֹ׃	
su-trabajo	
H5656	

Porque Jehová se levantará como en el monte Perasim, como en el valle de Gabaón se enojará; para hacer su obra, su extraña obra, y para hacer su operación, su extraña operación.

כָּלָה	כִּי־	מוֹסְרֵיכֶם	יֶחֱזָקוּ	פֶּן־	תִּתְלוֹצָצוּ	אַל־	וְעַתָּה	22
consumación	porque	vuestras-ataduras	se-aprieten	no-sea-que	os-burléis	no	Y-ahora	
H3617		H4147	H2388	H6435	H3887	H0408	H6258	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	עַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	וְנֶחֱרָצָה
la-tierra	toda	sobre	ejércitos	Yahweh-de	el-Señor	de	oí	y-determinación
H0776	H3605			H3069	H0136	H0854	H8085	H2782

Ahora pues, no os burléis, porque no se aprieten más vuestras ataduras: porque consumación y acabamiento sobre toda la tierra he oído del Señor Jehová de los ejércitos.

הַאֲזִינוּ	וְשִׁמְעוּ	קוֹלִי	הַקְשִׁיבוּ	וְשִׁמְעוּ	אִמְרָתִי׃	23
Prestad-oído	y-oíd	mi-voz	estad-atentos	y-oíd	mi-palabra	
H0238	H8085		H7181	H8085		

Estad atentos, y oid mi voz; estad atentos, y oid mi dicho.

הֲכָל	הַיּוֹם	יַחֲרֹשׁ	הַחֹרֵשׁ	לִזְרֹעַ	יְפַתַּח	וְיִשַּׁד	אַדְמָתוֹ׃	24
¿Acaso-todo	el-día	ara	el-que-ara	para-sembrar	abre	y-rastrea	su-tierra	
H3605	H3117			H2232		H7702	H0127	

El que ara para sembrar, ¿arará todo el día; romperá y quebrará los terrones de la tierra?

הֲלוֹא	אִם־	שִׁוָּה	פָּנֶיהָ	וְהֵפִיץ	קֶצַח	וְכַמֹּן	יִזְרֹק	25
¿No-es-cierto-que	cuando	ha-nivelado	su-superficie	esparce	eneldo	y-comino	siembra	
H3808			H6440		H7100	H3646	H2236	

וְשָׂם	חִטָּה	שׂוֹרָה	וּשְׂעֹרָה	נִסְמָן	וְכֻסֶּמֶת	גְּבֻלָתוֹ׃		
y-pone	trigo	en-hileras	y-cebada	en-su-lugar-señalado	y-espelta	en-su-borde		
	H2406	H7795	H8184	H5567	H3698	H1367		

Después que hubiere igualado su superficie, ¿no derramará la neguilla, sembrará el comino, pondrá el trigo por su orden, y la cebada en su señal, y la avena en su término?

וְיִסְרֵהוּ	לַמִּשְׁפָּט	אֱלֹהָיו	יוֹרֶנּוּ׃	26
Y-lo-instruye	en-el-juicio	su-Dios	le-enseña	
H3256	H4941	H0430		

Porque su Dios le instruye, y le enseña á juicio;

כַּמֹּן	עַל־	עֲגָלָה	וְאוֹפַן	קֻצָּח	יוּדַשׁ	בֶּחָרוּץ	לֹא	כִּי	27
el–comino	sobre	carreta	y–rueda–de	el–eneldo	se–trilla	con–trillo	no	Porque	
H3646		H5699	H0212	H7100	H1758		H3808		

בַּשָּׁבֶט׃	וְכַמֹּן	קֻצָּח	יֻחְבַּט	בַּמַּטֶּה	כִּי	יוּסַב	
con–palo	y–el–comino	el–eneldo	se–golpea	con–vara	sino	se–hace–girar	
H7626	H3646	H7100	H2251	H4294		H5437	

Que la neguilla no se trillará con trillo, ni sobre el comino rodará rueda de carreta; sino que con un palo se sacude la neguilla, y el comino con una vara.

גֻּלְגָּל	וְהָמַם	יְדוֹשֶׁנּוּ	אָדָושׁ	לָנֶצַח	לֹא	כִּי	יוּדָק	לֶחֶם	28
la–rueda–de	y–empuja	lo–trilla	trillando	para–siempre	no	pero	se–muele	Pan	
H1536	H2000	H1758	H0156	H5331	H3808		H1854	H3899	

יְדַכְּנּוּ׃	לֹא־	וּפָרָשָׁיו	עֶגְלָתוֹ	
lo–muele	no	y–sus–caballos	su–carreta	
H1854	H3808		H5699	

El pan se trilla; mas no siempre lo trillará, ni lo comprimirá con la rueda de su carreta, ni lo quebrantará con los dientes de su trillo.

הִגְדִּיל	עֵצָה	הִפְלִיא	יָצְאָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעִם	זֹאת	גַּם־	29
engrandece	el–consejo	hace–maravilloso	salió	ejércitos	Yahweh–de	de	esto	También	
H1431	H6098	H6381	H3318		H3068		H2063	H1571	

ס	תּוּשִׁיָּה׃	
S	la–sabiduría	
	H8454	

También esto salió de Jehová de los ejércitos, para hacer maravilloso el consejo y engrandecer la sabiduría.

Chapter 29

חַגִּים	שָׁנָה	עַל־	שָׁנָה	סְפוּ	דָּוִד	חָנָה	קִרְיַת	אֲרִיאֵל	אֲרִיאֵל	הוֹי	1
fiestas	año	sobre	año	añadid	David	acampó	ciudad–donde	Ariel	Ariel	Ay	
H2282	H8141		H8141	H5595	H1732	H2583	H7151	H0740	H0740	H1945	

יִנָּקְפוּ׃
que–cumplan–su–ciclo

¡AY de Ariel, ciudad donde habitó David! Añadid un año á otro, mátense víctimas.

כַּאֲרִיאֵל׃	לִי	וְהָיְתָה	וַאֲנִיָּה	תַּאֲנִיָּה	וְהָיְתָה	לַאֲרִיאֵל	וַהֲצִיקוֹתִי	2
como–Ariel	para–mí	y–será	y–llanto	lamento	y–habrá	a–Ariel	Y–angustiaré	
H0740		H1961	H0592	H8386	H1961	H0740	H6693	

Mas yo pondré á Ariel en apretura, y será desconsolada y triste; y será á mí como Ariel.

עָלַיִךְ	וַהֲקִימוֹתִי	מָצֹב	עָלַיִךְ	וְצַרְתִּי	עָלַיִךְ	כַּדּוּר	וְחָנִיתִי	3
contra–ti	y–levantaré	con–puesto	contra–ti	y–sitiaré	contra–ti	como–círculo	Y–acamparé	
		H4674					H2583	

מְצֻרֹת׃
fortificaciones
H4694

Porque asentaré campo contra ti en derredor, y te combatiré con ingenios, y levantaré contra ti baluartes.

וְהָיָה֙	אִמְרָתֵ֣ךְ	תִּשַּׁח	וּמֵעָפָ֔ר	תְּדַבֵּ֖רִי	מֵאֶ֣רֶץ	וְשָׁפַלְתְּ	4
y-será	tu-palabra	será-baja	y-desde-polvo	hablarás	desde-tierra	Y-serás-humillada	
H1961		H7817	H6083	H1696	H0776	H8213	

תְּצַפְצֵ֑ף	אִמְרָתֵ֣ךְ	וּמֵעָפָ֔ר	קוֹלֵ֖ךְ	מֵאֶ֣רֶץ	כְּאוֹב֙	
susurrará	tu-palabra	y-desde-polvo	tu-voz	desde-tierra	como-de-médium	
H6850		H6083		H0776	H0178	

Entonces serás humillada, hablarás desde la tierra, y tu habla saldrá del polvo; y será tu voz de la tierra como de pythón, y tu habla susurrará desde el polvo.

עֹבֵ֔ר	וּכְמֹ֥ץ	זָרֶ֖יךָ	הֲמ֣וֹן	דַּ֑ק	כְּאָבָ֣ק	וְהָיָ֔ה	5
que-pasa	y-como-tamo	tus-extraños	la-multitud-de	fino	como-polvo	Y-será	
	H4671			H1851	H0080	H1961	

פִּתְאֹ֑ם	לְפֶ֥תַע	וְהָיָ֖ה	עָרִיצִ֣ים	הֲמ֔וֹן
súbitamente	de-repente	y-será	tiranos	la-multitud-de
H6597	H6621	H1961	H6184	

Y la muchedumbre de tus extranjeros será como polvo menudo, y la multitud de los fuertes como tamo que pasa; y será repentinamente, en un momento.

גָּד֔וֹל	וְקוֹל֙	וּבְרַעַשׁ֙	בְּרַ֣עַם	תִּפָּקֵ֔ד	צְבָא֖וֹת	יְהוָ֑ה	מֵעִ֣ם	6
grande	y-sonido	y-con-terremoto	con-trueno	será-visitada	ejércitos	Yahweh-de	De	
		H7494	H7482			H3068		

אֹכְלָֽה׃	אֵ֚שׁ	וְלַהַ֣ב	וּסְעָרָ֔ה	סוּפָ֖ה
consumidor	fuego	y-llama-de	y-tormenta	tempestad
H0398	H0784	H3851		

De Jehová de los ejércitos serás visitada con truenos y con terremotos y con gran ruido, con torbellino y tempestad, y llama de fuego consumidor.

הַצֹּבְאִ֔ים	הַגּוֹיִ֑ם	כָּל־	הֲמ֣וֹן	לַ֔יְלָה	חֶזְיוֹן֙	כַּחֲל֣וֹם	וְהָיָ֔ה	7
las-que-guerrean	las-naciones	todas	multitud-de	noche	visión-de	como-sueño	Y-será	
H6633		H3605		H3915	H2377	H2472	H1961	

לָ֖הּ׃	וְהַמְצִיקִ֑ים	וּמְצֻדָתָ֔הּ	צֹבְיָ֖הּ	וְכָל־	אֲרִיאֵ֔ל	עַל־
a-ella	y-los-que-la-angustian	y-su-fortaleza	los-que-la-atacan	y-todos	Ariel	contra
	H6693		H6633	H3605	H0740	

Y será como sueño de visión nocturna la multitud de todas las gentes que pelearán contra Ariel, y todos los que pelearán contra ella y sus ingenios, y los que la pondrán en apretura.

נַפְשׁ֔וֹ	וְרֵיקָ֑ה	וְהִקִּ֣יץ	אוֹכֵ֔ל	וְהִנֵּ֖ה	הָרָעֵ֣ב	יַחֲלֹ֔ם	כַּאֲשֶׁ֤ר	וְהָיָ֔ה	8
su-alma	y-vacía	y-despierta	come	y-he-aquí	el-hambriento	sueña	como	Y-será	
H5315	H7386	H6974	H0398	H2009	H7457			H1961	

וְנַפְשׁ֖וֹ	עָיֵ֑ף	וְהִנֵּ֣ה	וְהִקִּ֔יץ	שֹׁתָ֖ה	וְהִנֵּ֣ה	הַצָּמֵ֔א	יַחֲלֹ֔ם	וְכַאֲשֶׁ֤ר
y-su-alma	cansado	y-he-aquí	y-despierta	bebe	y-he-aquí	el-sediento	sueña	y-como
H5315	H5889	H2009	H6974	H8354	H2009	H6771		

הַ֠ר	עַל־	הַצֹּבְאִ֔ים	הַגּוֹיִ֑ם	כָּל־	הֲמ֣וֹן	יְהֹוִ֔ה	כֵּ֚ן	שׁוֹקֵ֖קָה
monte-de	contra	las-que-guerrean	las-naciones	todas	la-multitud-de	será	así	anhela
H2022		H6633		H3605		H1961		H8264

ס	צִיּֽוֹן׃	
S	Sión	
	H6726	

Y será como el que tiene hambre y sueña, y parece que come; mas cuando despierta, su alma está vacía; ó como el que tiene sed y sueña, y parece que bebe; mas cuando se despierta, hállase cansado, y su alma sedienta: así será la multitud de todas las gentes que pelearán contra el monte de Sión.

9

נָעוּ	יַּיִן	וְלֹא־	שָׁכְרוּ	וָשָׁעוּ	הִשְׁתָּעַשְׁעוּ	וּתְמָהוּ	הִתְמַהְמְהוּ
tambalean	vino	y-no-de	están-ebrios	y-quedad-ciegos	cegaos	y-asombraos	Deteneos
H5128	H3196	H3808	H7937			H8539	H4102

שֵׁכָר׃	וְלֹא
licor	y-no-por
H7941	H3808

Deteneos y maravillaos; ofuscaos y cegad; embriagaos, y no de vino; titubead, y no de sidra.

10

וַיַּעַצֵּם	תַּרְדֵּמָה	רוּחַ	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	נָסַךְ	כִּי־
y-cerró	profundo-sueño	espíritu-de	Yahweh	sobre-vosotros	derramó	Porque
	H8639	H7307	H3068			

רָאשֵׁיכֶם	וְאֶת־	הַנְּבִיאִים	אֶת־	עֵינֵיכֶם	אֶת־	
vuestras-cabezas	y	los-profetas	(marca-de-objeto)	vuestros-ojos	(marca-de-objeto)	
	H0853	H5030	H0853		H0853	

כָּסָה׃	הַחֹזִים
cubrió	los-videntes
H3680	H2374

Porque Jehová extendió sobre vosotros espíritu de sueño, y cerró vuestros ojos: cubrió vuestros profetas, y vuestros principales videntes.

11

יִתְּנוּ	אֲשֶׁר־	הֶחָתוּם	הַסֵּפֶר	כִּדְבְרֵי	הַכֹּל	חֲזוּת	לָכֶם	וַתְּהִי
dan	que	sellado	el-libro	como-palabras-de	todo	visión-de	para-vosotros	Y-fue
H5414		H2856		H1697	H3605	H2380		H1961

לֹא	וְאָמַר	זֶה	נָא־	קְרָא	לֵאמֹר	)סֵּפֶר(	]הספר[	יוֹדֵעַ	אֶל־	אֹתוֹ
no	y-dice	esto	por-favor	lee	diciendo	(libro)	[leer]	el-que-sabe	a	a-él
H3808	H0559	H2088	H4994	H7121	H0559			H3045	H0413	H0853

הוּא׃	חָתוּם	כִּי	אוּכַל
él	sellado	porque	puedo
H1931	H2856		H3201

Y os será toda visión como palabras de libro sellado, el cual si dieren al que sabe leer, y le dijeren: Lee ahora esto; él dirá: No puedo, porque está sellado.

12

זֶה	נָא־	קְרָא	לֵאמֹר	סֵּפֶר	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל־	הַסֵּפֶר	וְנִתַּן
esto	por-favor	lee	diciendo	leer	sabe	no	el-que	a	el-libro	Y-se-da
H2088	H4994	H7121	H0559		H3045	H3808				H5414

ס	סֵּפֶר׃	יָדַעְתִּי	לֹא	וְאָמַר
S	leer	sé	no	y-dice
		H3045	H3808	H0559

Y si se diere el libro al que no sabe leer, diciéndole: Lee ahora esto; él dirá: No sé leer.

וּבִשְׂפָתָיו
y–con–sus–labios
H8193

בְּפִיו
con–su–boca
H6310

הַזֶּה
este
H2088

הָעָם
el–pueblo
H5066

נִגַּשׁ
se–acerca
H5066

כִּי
que
H3282

יַעַן
porque
H0136

אֲדֹנָי
el–Señor
H0559

וַיֹּאמֶר
Y–dijo
H0559

13

מִצְוַת
mandamiento–de
H4687

אֹתִי
de–mí
H0853

יִרְאָתָם
su–temor
H3373

וַתְּהִי
y–es
H1961

מִמֶּנִּי
de–mí
H0853

רְחַק
está–lejos
H7368

וְלִבּוֹ
pero–su–corazón

כִּבְּדוּנִי
me–honra
H3513

מְלֻמָּדָה׃
aprendido
H3925

אֲנָשִׁים
hombres
H0376

Dice pues el Señor: Porque este pueblo se me acerca con su boca, y con sus labios me honra, mas su corazón alejó de mí, y su temor para conmigo fué enseñado por mandamiento de hombres:

הַפְלֵא
maravilla
H6381

הַזֶּה־
este
H2088

הָעָם־
el–pueblo
H0853

אֶת־
con
H6381

לְהַפְלִיא
haciendo–maravillas
H3254

יוֹסֵף
continuaré
H2009

הִנְנִי
he–aquí–yo

לָכֵן
Por–eso

14

תִּסְתַּתָּר׃
se–ocultará
H5641

נִבְוֹנָיו
sus–entendidos
H0995

וּבִינַת
y–entendimiento–de
H0998

חֲכָמָיו
sus–sabios
H2450

חָכְמַת
sabiduría–de
H2451

וְאָבְדָה
y–perecerá
H0006

וָפֶלֶא
y–prodigio
H6382

ס
S

Por tanto, he aquí que nuevamente excitaré yo la admiración de este pueblo con un prodigio grande y espantoso; porque perecerá la sabiduría de sus sabios, y se desvanecerá la prudencia de sus prudentes.

בְּמַחְשָׁךְ
en–tinieblas
H4285

וְהָיָה
y–son
H1961

עֵצָה
consejo
H6098

לַסְתֵּר
para–esconder
H5641

מֵיְהוָה
de–Yahweh
H3068

הַמַּעֲמִיקִים
de–los–que–profundizan
H6009

הוֹי
Ay
H1945

15

יוֹדְעֵנוּ׃
nos–conoce
H3045

וּמִי
y–quién
H4310

רֹאֵנוּ
nos–ve
H7200

מִי
¿Quién
H4310

וַיֹּאמְרוּ
y–dicen
H0559

מַעֲשֵׂיהֶם
sus–obras
H4639

¡Ay de los que se esconden de Jehová, encubriendo el consejo, y sus obras son en tinieblas, y dicen: ¿Quién nos ve, y quién nos conoce?

מַעֲשָׂה
la–obra
H4639

יֹאמַר
diga
H0559

כִּי־
que

יֵחָשֵׁב
será–estimado
H2803

הַיֹּצֵר
alfarero
H3335

כְּחֹמֶר
como–barro–del

אִם־
acaso

הַפְכְּכֶם
Vuestra–perversión
H2017

16

הֵבִין׃
entiende
H0995

לֹא
no
H3808

לְיוֹצְרוֹ
a–su–formador
H3335

אָמַר
diga
H0559

וְיֵצֶר
y–lo–formado
H3336

עָשָׂנִי
me–hizo

לֹא
no
H3808

לְעֹשֵׂהוּ
a–su–hacedor

Vuestra subversión ciertamente será reputada como el barro del alfarero. ¿La obra dirá de su hacedor, No me hizo; y dirá el vaso de aquel que lo ha formado, No entendió?

וְהַכַּרְמֶל
y–el–Carmelo
H3759

לַכַּרְמֶל
al–Carmelo
H3759

לְבָנוֹן
el–Líbano
H3844

וְשָׁב
y–volverá
H7725

מִזְעָר
más
H4213

מְעַט
poco
H4592

עוֹד
que–en–poco
H5750

הֲלוֹא־
¿No–es–cierto
H3808

17

יֵחָשֵׁב׃
será–estimado
H2803

לַיָּעַר
por–bosque

¿No será tornado de aquí á muy poco tiempo el Líbano en Carmelo, y el Carmelo será estimado por bosque?

וּמֵחֹשֶׁךְ	וּמֵאֹפֶל	סֵפֶר	דִּבְרֵי־	הַחֵרְשִׁים	הַהֽוּא	בַּיּוֹם־	וְשָׁמְעוּ	18
y–de–tinieblas	y–de–oscuridad	libro	palabras–de	los–sordos	aquel	en–el–día	Y–oirán	
H2822	H0652		H1697	H2795	H1931	H3117	H8085	

תִּרְאֶינָה׃	עִוְרִים	עֵינֵי
verán	ciegos	ojos–de
H7200	H5787	

Y en aquel tiempo los sordos oirán las palabras del libro, y los ojos de los ciegos verán en medio de la oscuridad y de las tinieblas.

אָדָם	וְאֶבְיוֹנֵי	שִׂמְחָה	בַּיהוָה	עֲנָוִים	וְיָסְפוּ		19
hombres	y–los–menesterosos–de	alegría	en–Yahweh	los–mansos	Y–aumentarán		
H0120	H0034	H8057	H3068	H6035	H3254		

יָגִילוּ׃	יִשְׂרָאֵל	בִּקְדוֹשׁ
se–gozarán	Israel	en–el–Santo–de
H1523	H3478	H6918

Entonces los humildes crecerán en alegría en Jehová, y los pobres de los hombres se gozarán en el Santo de Israel.

וְנִכְרְתוּ	לֵץ	וְכָלָה	עָרִיץ	אָפֵס	כִּי־	20
y–serán–cortados	el–escarnecedor	y–habrá–terminado	el–tirano	habrá–dejado–de–existir	Porque	
H3772	H3887	H3615	H6184	H0656		

אָוֶן׃	שֹׁקְדֵי	כָּל־
maldad	los–que–velan–para	todos
H0205	H8245	H3605

Porque el violento será acabado, y el escarnecedor será consumido: serán talados todos los que madrugaban á la iniquidad.

יְקֹשְׁשׁוּן	בַּשָּׁעַר	וְלַמּוֹכִיחַ	בְּדָבָר	אָדָם	מַחֲטִיאֵי	21
ponen–trampa	en–la–puerta	y–al–que–reprende	con–palabra	al–hombre	Los–que–hacen–pecar	
H6983	H8179	H3198	H1697	H0120	H2398	

וַיַּטּוּ	בַתֹּהוּ	צַדִּיק׃	ס
y–apartan	con–vanidad	al–justo	S
H5186	H8414	H6662	

Los que hacían pecar al hombre en palabra; los que armaban lazo al que reprendía en la puerta, y torcieron lo justo en vanidad.

אֶת־	פָּדָה	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	בֵּית	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	22
(marca–de–objeto)	redimió	que	Jacob	casa–de	a	Yahweh	dijo	así	Por–eso	
H0853	H6299		H3290		H0413	H3068	H0559	H3541		

יֶחֱוָרוּ׃	פָּנָיו	עַתָּה	וְלֹא	יַעֲקֹב	יֵבוֹשׁ	עַתָּה	לֹא־	אַבְרָהָם
palidecerá	su–rostro	ahora	y–no	Jacob	se–avergonzará	ahora	no	Abraham
H2357	H6440	H6258	H3808	H3290	H0954	H6258	H3808	H0085

Por tanto, Jehová que redimió á Abraham, dice así á la casa de Jacob: No será ahora confundido Jacob, ni su rostro se pondrá pálido;

23 כִּי בְּרְאֹתוֹ יְלָדָיו מַעֲשֵׂה יָדַי בְּקִרְבּוֹ יַקְדִּישׁוּ
Porque cuando-vea a-sus-hijos obra-de mis-manos en-medio-de-él santificarán
H3206 H4639 H3027 H7130 H6942

שְׁמִי וְהִקְדִּישׁוּ אֶת־קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
mi-nombre y-santificarán (marca-de-objeto) al-Santo-de Jacob y-a Dios-de Israel
H8034 H6942 H0853 H6918 H3290 H0853 H0430 H3478

יַעֲרִיצוּ׃
temerán
H6206

Porque verá á sus hijos, obra de mis manos en medio de sí, que santificarán mi nombre; y santificarán al Santo de Jacob, y temerán al Dios de Israel.

24 וְיֹדְעוּ תְעֵי־רוּחַ בִינָה וְרוֹגְנִים יִלְמְדוּ־
Y-conocerán los-extraviados-de espíritu entendimiento y-los-murmuradores aprenderán
H3045 H8582 H7307 H0998 H7279 H3925

לֶקַח׃
enseñanza
H3948

Y los errados de espíritu aprenderán inteligencia, y los murmuradores aprenderán doctrina.

Chapter 30

1 הוֹי בָּנִים סֹרְרִים נְאֻם־יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי
¡Ay! hijos rebeldes oráculo-de Yahweh para-hacer consejo y-no de-mí
H1945 H5637 H5002 H3068 H6098 H3808

וְלִנְסֹךְ מַסֵּכָה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סְפוֹת חַטָּאת עַל־ חַטֹּאת׃
y-para-derramar libación y-no mi-espíritu para-que añadir pecado sobre pecado
H3808 H7307 H4616 H5595 H2398 H5921

¡AY de los hijos que se apartan, dice Jehová, para tomar consejo, y no de mí; para cobijarse con cubierta, y no de mi espíritu, añadiendo pecado á pecado!

2 הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאֲלוּ לָעוֹז
los-que-van para-descender Egipto y-mi-boca no preguntaron para-fortalecerse
H1980 H3381 H4714 H6310 H3808 H7592 H5810

בְּמָעוֹז פַּרְעֹה וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם׃
en-la-fortaleza-de Faraón y-para-refugiarse en-la-sombra-de Egipto
H4581 H6547 H2620 H6738 H4714

Pártense para descender á Egipto, y no han preguntado mi boca; para fortificarse con la fuerza de Faraón, y poner su esperanza en la sombra de Egipto.

3 וְהָיָה לָכֶם לְמָעוֹז פַּרְעֹה לְבֹשֶׁת וְהֶחָסוֹת בְּצֵל־
y-será para-vosotros fortaleza-de Faraón para-vergüenza y-el-refugio en-la-sombra-de
H1961 H4581 H6547 H1322 H2622 H6738

מִצְרַיִם לִכְלִמָּה׃
Egipto para-humillación
H4714 H3639

Mas la fortaleza de Faraón se os tornará en vergüenza, y el amparo en la sombra de Egipto en confusión.

4	כִּי־	הָיוּ	בְצֹעַן	שָׂרָיו	וּמַלְאָכָיו	חָנֵס	יַגִּיעוּ׃
	porque	estuvieron	en-Soán	sus-príncipes	y-sus-mensajeros	Janés	alcanzaron
	H3588	H1961	H6814	H8269	H4397	H2609	H5060

Cuando estarán sus príncipes en Zoán, y sus embajadores habrán llegado á Hanes,

5	כֹּל	]הבאישׁ[	)הֹבִישׁ(	עַל־	עַם	לֹא־	יוֹעִילוּ
	todos	[fueron-avergonzados]	(fueron-avergonzados)	sobre	pueblo	no	les-aprovechará
	H3605	H0887	H0954	H5921	H5971	H3808	H3276

	וְגַם־	לְבֹשֶׁת	כִּי	לְהוֹעִיל	וְלֹא	לְעֵזֶר	לָא	לָמוֹ
	y-también	para-vergüenza	sino	para-provecho	y-no	para-ayuda	no	a-ellos
	H1571	H1322	H3588	H3276	H3808	H5828	H3808	H3808

ס	לְחֶרְפָּה׃	
S	para-afrenta	
	H2781	

Se avergonzarán todos del pueblo que no les aprovechará, ni los socorrerá, ni les traerá provecho; antes les será para vergüenza, y aun para oprobio.

6	מַשָּׂא	בַּהֲמוֹת	נֶגֶב	בְּאֶרֶץ	צָרָה	וְצוּקָה	לָבִיא	וְלַיִשׁ	מֵהֶם
	oráculo-de	bestias-de	el-Néguev	en-tierra-de	angustia	y-aflicción	leona	y-león	de-ellos
	H4853	H0929	H5045	H0776	H6869	H6696	H3833	H3918	H1992

	אֶפְעֶה	וְשָׂרָף	מְעוֹפֵף	יִשְׂאוּ	עַל־	כֶּתֶף	עֲיָרִים	חֵילֵהֶם	וְעַל־	דַּבֶּשֶׁת
	víbora	y-serafín	volador	llevan	sobre	hombro-de	asnos	sus-riquezas	y-sobre	joroba-de
	H0660			H5375		H3802	H5895	H2428		H1707

גְּמַלִּים	אוֹצְרֹתָם	עַל־	עַם	לֹא	יוֹעִילוּ׃
camellos	sus-tesoros	sobre	pueblo	no	les-aprovechará
H1581	H0214			H3808	H3276

Carga de las bestias del mediodía: Por tierra de tribulación y de angustia, de donde salen la leona y el león, la víbora y la serpiente que vuela, llevan sobre lomos de jumentos sus riquezas, y sus tesoros sobre corcovas de camellos, á un pueblo que no les será de provecho.

7	וּמִצְרַיִם	הֶבֶל	וְרִיק	יַעְזְרוּ	לָכֵן	קָרָאתִי	לָזֹאת	רַהַב	הֵם	שָׁבֶת׃
	y-Egipto	vanidad	y-vacío	ayudarán	por-tanto	llamé	a-esto	Rahab	ellos	quietud
	H4714	H1892	H7385	H5826		H7121	H2063	H7293	H1992	H7674

Ciertamente Egipto en vano é inútilmente dará ayuda; por tanto yo le dí voces, que su fortaleza sería estarse quietos.

8	עַתָּה	בֹּוא	עַל־	כָּתְבָה	לוּחַ	אִתָּם	וְעַל־	סֵפֶר	חֻקָּה	וּתְהִי	לְיוֹם
	ahora	ven	sobre	escríbelo	tabla	con-ellos	y-sobre	libro	inscríbelo	y-será	para-día
	H6258	H0935		H3789	H3871	H0854			H2710	H1961	H3117

אַחֲרוֹן	לָעַד	עַד־	עוֹלָם׃	
postrero	para-testimonio	hasta	eternidad	
H0314	H5707	H5704	H5769	

Ve pues ahora, y escribe esta visión en una tabla delante de ellos, y asiéntala en un libro, para que quede hasta el postrero día, para siempre por todos los siglos.

9	כִּי	עַם	מְרִי	הוּא	בָּנִים	כְּחָשִׁים	בָּנִים	לֹא־	אָבוּ	שְׁמוֹעַ
	porque	pueblo-de	rebeldía	él	hijos	mentirosos	hijos	no	quisieron	escuchar
	H3588	H5971	H4805	H1931	H1121	H3586	H1121	H3808	H0014	H8085

תּוֹרַת	יְהוָה׃	
ley-de	Yahweh	
H8451	H3068	

Que este pueblo es rebelde, hijos mentirosos, hijos que no quisieron oir la ley de Jehová;

לָנוּ	תֶּחֱזוּ־	לֹא	וְלַחֹזִים	תִּרְאוּ	לֹא	לָרֹאִים	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	10
a–nosotros	profeticéis	no	y–a–los–profetas	veáis	no	a–los–videntes	dijeron	que	
	H2372	H3808	H2374	H7200	H3808	H7200	H0559		

מַהֲתַלּוֹת׃	חֲזוּ	חֲלָקוֹת	לָנוּ	דַּבְּרוּ־	נְכֹחוֹת
engaños	profetizad	lisonjas	a–nosotros	hablad	rectitudes
H4123	H2372			H1696	H5229

Que dicen á los videntes: No veáis; y á los profetas: No nos profeticéis lo recto, decidnos cosas halagüeñas, profetizad mentiras;

מִפָּנֵינוּ	הַשְׁבִּיתוּ	אֹרַח	מִנִּי־	הַטּוּ	דֶּרֶךְ	מִנִּי־	סוּרוּ	11
de–ante–nosotros	haced–cesar	senda	de	desviaos	camino	de	apartaos	
H6440		H0734		H5186	H1870		H5493	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	אֶת־	
S	Israel	el–Santo–de	(marca–de–objeto)	
	H3478	H6918	H0853	

Dejad el camino, apartaos de la senda, haced cesar de nuestra presencia al Santo de Israel.

הַזֶּה	בִּדְבָר	מְאַסְכֶם	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	12
esta	la–palabra	despreciasteis	por–cuanto	Israel	el–Santo–de	dijo	así	por–tanto	
H2088	H1697		H3282	H3478	H6918	H0559	H3541		

עָלָיו׃	וַתִּשָּׁעֲנוּ	וְנָלוּז	בְּעֹשֶׁק	וַתִּבְטְחוּ
sobre–él	y–os–apoyasteis	y–perversidad	en–opresión	y–confiasteis
	H8172	H3868	H6233	H0982

Por tanto el Santo de Israel dice así: Porque desechasteis esta palabra, y confiasteis en violencia y en iniquidad, y en ello os habéis apoyado;

נִבְעֶה	נֹפֵל	כְּפֶרֶץ	הַזֹּה	הֶעָוֹן	לָכֶם	יְהִיֶה	לָכֵן		13
abultándose	que–cae	como–brecha	esta	la–iniquidad	para–vosotros	será	por–tanto		
H1158	H5307	H6556	H2088	H5771		H1961			

שִׁבְרָהּ׃	יָבוֹא	לְפֶתַע	פִּתְאֹם	אֲשֶׁר־	נִשְׂגֶּבֶה	בְּחוֹמָה
su–quebrantamiento	vendrá	en–un–instante	de–repente	que	alto	en–muro
H7667	H0935	H6621	H6597		H7682	H2346

Por tanto os será este pecado como pared abierta que se va á caer, y como corcova en alto muro, cuya caída viene súbita y repentinamente.

יַחְמֹל	לֹא	כְתוּת	יוֹצְרִים	נֶבֶל	כְּשֶׁבֶר	וְשִׁבָּרָהּ		14
tendrá–piedad	no	machacada	alfareros	vasija–de	como–quebradura–de	y–la–quebrará		
H2550	H3808	H3807	H3335		H7667	H7665		

מַיִם	וְלַחְשֹׂף	מִיָּקוּד	אֵשׁ	לַחְתּוֹת	חֶרֶשׂ	בְּמִכְתָּתוֹ	יִמָּצֵא	וְלֹא־	
aguas	y–para–sacar	de–hogar	fuego	para–tomar	tiesto	en–sus–pedazos	se–hallará	y–no	
H4325	H2834	H3344	H0784	H2846	H2789	H4386	H4672	H3808	

פ	מִגֻּבָּא׃	
P	de–cisterna	
	H1360	

Y quebrarálo como se quiebra un vaso de alfarero, que sin misericordia lo hacen menuzos; tanto, que entre los pedazos no se halla tiesto para traer fuego del hogar, ó para coger agua de la poza.

15 כִּי־ porque
כֹה־ así
אָמַר֨ dijo
אֲדֹנָ֜י Adonai
יְהוִ֗ה Yahweh
קְדוֹשׁ֙ el–Santo–de
יִשְׂרָאֵ֔ל Israel
בְּשׁוּבָ֥ה en–arrepentimiento
וָנַ֖חַת y–reposo

תִּוָּשֵׁ֣עוּן seréis–salvos
בְּהַשְׁקֵ֔ט en–quietud
וּבְבִטְחָ֖ה y–en–confianza
תִּהְיֶ֣ה será
גְּבוּרַתְכֶ֑ם vuestra–fuerza
וְלֹ֥א y–no
אָבִיתֶֽם׃ quisisteis

Porque así dijo el Señor Jehová, el Santo de Israel: En descanso y en reposo seréis salvos; en quietud y en confianza será vuestra fortaleza. Y no quisisteis,

16 וַתֹּאמְר֗וּ y–dijisteis
לֹא־ no
כִּ֚י sino
עַל־ sobre
סוּס֙ caballo
נָנ֔וּס huiremos
עַל־ sobre
כֵּ֖ן tanto
תְּנוּסֻ֑ון huiréis
וְעַל־ y–sobre
קַ֣ל veloz

רֹדְפֵיכֶֽם׃ vuestros–perseguidores
יִקָּל֖וּ serán–veloces
כֵּ֥ן tanto
עַל־ sobre
נִרְכָּ֔ב cabalgaremos

Sino que dijisteis: No, antes huiremos en caballos: por tanto vosotros huiréis. Sobre ligeros cabalgaremos: por tanto serán ligeros vuestros perseguidores.

17 אֶ֚לֶף mil
אֶחָ֣ד uno
מִפְּנֵ֣י de–ante
גַּעֲרַ֣ת amenaza–de
חֲמִשָּׁ֔ה cinco
תָּנֻ֖סוּ huiréis
עַ֑ד hasta
גַּעֲרַ֣ת amenaza–de
אֶחָ֔ד uno
מִפְּנֵ֥י de–ante

הַגִּבְעָֽה׃ colina
עַל־ sobre
וְכַנֵּ֖ס y–como–estandarte
הָהָ֑ר monte
רֹ֣אשׁ cima–de
עַל־ sobre
כַּתִּ֔רְן como–mástil
נוֹתַרְתֶּ֖ם quedaréis
אִם־ si

Un millar huirá á la amenaza de uno; á la amenaza de cinco huiréis vosotros todos; hasta que quedéis como mástil en la cumbre de un monte, y como bandera sobre cabezo.

18 וְלָכֵ֗ן y–por–tanto
יְחַכֶּ֤ה esperará
יְהוָה֙ Yahweh
וְלָכֵ֣ן y–por–tanto
יָר֔וּם se–levantará
לַחֲנַנְכֶ֑ם para–tener–misericordia–de–vosotros

כָּל־ todos
לֹ֖ו él
חֹכֵ֥י los–que–esperan–en
ס S
לְרַחֲמְכֶ֔ם para–compadecerse–de–vosotros
יְהוָ֣ה Yahweh
מִשְׁפָּ֔ט justicia
אֱלֹהֵ֥י Dios–de
כִּי־ porque
אַשְׁרֵ֖י bienaventurados

Empero Jehová esperará para tener piedad de vosotros, y por tanto será ensalzado teniendo de vosotros misericordia: porque Jehová es Dios de juicio: bienaventurados todos los que le esperan.

19 כִּי־ porque
עַ֚ם pueblo
בְּצִיּ֣וֹן en–Sión
יֵשֵׁ֔ב morará
בִּירוּשָׁלַ֖ם en–Jerusalén
בָּכֹ֣ו llorar
לֹא־ no
תִבְכֶּ֑ה llorarás

כְּשָׁמְעָ֥תְ֙ו cuando–oiga
זַעֲקֵ֔ךְ tu–clamor
לְקֹ֖ול a–voz–de
יָחְנֵ֣ךְ te–tendrá–misericordia
חָנֹ֑ון ciertamente–te–compadecerá

עָנֵֽךְ׃ te–responderá

Ciertamente el pueblo morará en Sión, en Jerusalem: nunca más llorarás; el que tiene misericordia se apiadará de ti; en oyendo la voz de tu clamor te responderá.

20 וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָי לֶחֶם בְּצָר וּמַיִם בְּלָחַץ וְלֹא־יִכָּנֵף עוֹד מוֹרֶיךָ וְהָיוּ עֵינֶיךָ רֹאוֹת אֶת־מוֹרֶיךָ׃

וְנָתַן	לָכֶם	אֲדֹנָי	לֶחֶם	בְּצָר	וּמַיִם	בְּלָחַץ	וְלֹא־	יִכָּנֵף	עוֹד
y–dará	a–vosotros	Adonai	pan–de	angustia	y–aguas–de	aflicción	y–no	se–esconderá	más
H5414		H0136	H3899		H4325	H3906	H3808	H3670	H5750

מוֹרֶיךָ	וְהָיוּ	עֵינֶיךָ	רֹאוֹת	אֶת־	מוֹרֶיךָ׃
tu–maestro	y–serán	tus–ojos	viendo	(marca–de–objeto)	tu–maestro
	H1961		H7200	H0853	

Bien que os dará el Señor pan de congoja y agua de angustia, con todo, tus enseñadores nunca más te serán quitados, sino que tus ojos verán tus enseñadores.

21 וְאָזְנֶיךָ תִּשְׁמַעְנָה דָּבָר מֵאַחֲרֶיךָ לֵאמֹר זֶה הַדֶּרֶךְ לְכוּ בּוֹ וְכִי תַאֲמִינוּ עַל־שְׂמֹאל וְכִי תַשְׂמְאִילוּ׃

וְאָזְנֶיךָ	תִּשְׁמַעְנָה	דָּבָר	מֵאַחֲרֶיךָ	לֵאמֹר	זֶה	הַדֶּרֶךְ	לְכוּ	בּוֹ	וְכִי	תַאֲמִינוּ
y–tus–oídos	oirán	palabra	de–detrás–de–ti	diciendo	este	el–camino	andad	en–él	y–cuando	os–vayáis–a–la–derecha
H0241	H8085	H1697		H0559	H2088	H1870	H3212			H0541

עַל־	שְׂמֹאל	תַשְׂמְאִילוּ׃
		os–vayáis–a–la–izquierda
		H8041

Entonces tus oídos oirán á tus espaldas palabra que diga: Este es el camino, andad por él; y no echéis á la mano derecha, ni tampoco torzáis á la mano izquierda.

22 וְטִמֵּאתֶם אֶת־ צִפּוּי כַּסְפֵּךְ פְּסִילֵי וְאֶת־ מַסֵּכַת זְהָבֵךְ אֲפֻדָּתִ֑ךְ וְזֵרִתָם כְּמוֹ דָוָה צֵא תֹּאמַר לוֹ׃

וְטִמֵּאתֶם	אֶת־	צִפּוּי	כַּסְפֵּךְ	פְּסִילֵי	וְאֶת־	מַסֵּכַת	זְהָבֵךְ	אֲפֻדָּתִ֑ךְ	וְזֵרִתָם	כְּמוֹ
y–contaminaréis	(marca–de–objeto)	revestimiento–de	tu–plata	imágenes–de	y–(marca–de–objeto)	fundición–de	tu–oro	cobertura–de	los–esparcirás	como
	H0853	H6826	H3701	H6456	H0853		H2091		H2219	H3644

דָּוָה	צֵא	תֹּאמַר	לוֹ׃
inmundicia	¡fuera!	dirás	a–ellos
H1739	H3318	H0559	

Entonces profanarás la cobertura de tus esculturas de plata, y la vestidura de tu vaciadizo de oro: las apartarás como trapo de menstruo: ¡Sal fuera! les dirás.

23 וְנָתַן מְטַר זַרְעֲךָ אֲשֶׁר־ תִּזְרַע אֶת־ הָאֲדָמָה וְלֶחֶם תְּבוּאַת הָאֲדָמָה וְהָיָה דָשֵׁן וְשָׁמֵן וְרָעָה מִקְנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא כָּר נִרְחָב׃

וְנָתַן	מְטַר	זַרְעֲךָ	אֲשֶׁר־	תִּזְרַע	אֶת־	הָאֲדָמָה	וְלֶחֶם	תְּבוּאַת	הָאֲדָמָה	וְהָיָה	דָשֵׁן	וְשָׁמֵן
y–dará	lluvia–de	tu–semilla	que	sembrarás	(marca–de–objeto)	la–tierra	y–pan–de	producto–de	la–tierra	y–será	rico	y–abundante
H5414	H4306	H2233		H2232	H0853	H0127	H3899	H8393	H0127	H1961	H1879	

וְרָעָה	מִקְנֶיךָ	בַּיּוֹם	הַהוּא	כָּר	נִרְחָב׃	
pacerá	tu–ganado	en–el–día	aquel	prado	espacioso	
	H4735	H3117	H1931		H7337	

Entonces dará el Señor lluvia á tu sementera, cuando la tierra sembrares; y pan del fruto de la tierra; y será abundante y pingüe; tus ganados en aquel tiempo serán apacentados en anchas dehesas.

24 וְהָאֲלָפִים וְהָעַיָרִים עֹבְדֵי אֲשֶׁר־ זֹרֶה בְּלִיל חָמִיץ יֹאכֵלוּ בַּמִּזְרֶה וּבַמֵּזְרֶה׃

וְהָאֲלָפִים	וְהָעַיָרִים	עֹבְדֵי	אֲשֶׁר־	זֹרֶה	בְּלִיל	הָאֲדָמָה	חָמִיץ	יֹאכֵלוּ	בַּמִּזְרֶה	וּבַמֵּזְרֶה׃
y–los–bueyes	y–los–asnos	que–labran	que	aventado	forraje	la–tierra	sazonado	comerán	con–pala	y–con–pala
H0504	H5895	H5647		H2219	H1098	H0127	H2548	H0398	H7371	H4214

Tus bueyes y tus asnos que labran la tierra, comerán grano limpio, el cual será aventado con pala y criba.

יִבְלֵי־	פְלָגִים	נִשָּׂאָה	גִּבְעָה	כָּל־	וְעַל֙	גָּבֹהַ	הַר	כָּל־	עַל־	וְהָיָה	25
corrientes-de	arroyos	elevada	colina	toda	y-sobre	alto	monte	todo	sobre	y-será	
H2988	H6388	H5375	H1389	H3605		H1364	H2022	H3605		H1961	

מִגְדָּלִים׃	בִּנְפֹּל	רָב	הֶרֶג	בְּיוֹם֙	מָיִם
torres	al-caer	grande	matanza	en-día-de	aguas
H4026	H5307		H2027	H3117	H4325

Y sobre todo monte alto, y sobre todo collado subido, habrá ríos y corrientes de aguas el día de la gran matanza, cuando caerán las torres.

שִׁבְעָתַיִם	יִהְיֶה	הַחַמָּה֙	וְאוֹר	הַחַמָּה֙	כְּאוֹר	הַלְּבָנָה֙	אוֹר־	וְהָיָה	26
siete-veces	será	el-sol	y-luz-de	el-sol	como-luz-de	la-luna	luz-de	y-será	
H7659	H1961	H2535	H0216	H2535	H0216	H3842	H0216	H1961	

שֶׁבֶר	אֶת־	יְהוָה֙	חֲבָשׁ	בְּיוֹם֙	הַיָּמִים֙	שִׁבְעַת֙	כְּאוֹר	
quebradura-de	(marca-de-objeto)	Yahweh	vendar	en-día-de	días	siete	como-luz-de	
H7667	H0853	H3068	H2280	H3117	H3117	H7651	H0216	

ס	יִרְפָּא׃	מַכָּתוֹ֙	וּמַחַץ֙	עַמּ֔וֹ
S	sanará	su-llaga	y-herida-de	su-pueblo
	H7495	H4347	H4273	

Y la luz de la luna será como la luz del sol, y la luz del sol siete veces mayor, como la luz de siete días, el día que soldará Jehová la quebradura de su pueblo, y curará la llaga de su herida.

מַשָּׂאָה֙	וְכֹבֶד֙	אַפּ֔וֹ	בֹּעֵר֙	מֵמֶּרְחָ֔ק	בָּא֙	יְהוָה֙	שֵׁם־	הִנֵּה֙	27
carga	y-pesada	su-nariz	ardiendo	de-lejos	viene	Yahweh	nombre-de	he-aquí	
H4858	H3514	H0639		H4801	H0935	H3068	H8034	H2009	

אֹכֶלֶת׃	כְּאֵ֔שׁ	וּלְשׁוֹנ֖וֹ	זַ֣עַם	מָלְא֑וּ	שְׂפָתָ֖יו
devorador	como-fuego	y-su-lengua	indignación	llenos-de	sus-labios
H0398	H0784	H3956	H2195	H4390	H8193

He aquí que el nombre de Jehová viene de lejos: su rostro encendido, y grave de sufrir; sus labios llenos de ira, y su lengua como fuego que consume;

גּוֹיִם֙	לַהֲנָפָ֔ה	יֶחֱצֶ֖ה	צַוָּ֑אר	עַד־	שׁוֹטֵ֣ף	כְּנַחַל֙	וְרוּחֹ֔ו			28
naciones	para-cribar	dividirá	cuello	hasta	desbordante	como-torrente	y-su-espíritu			
		H2673		H5704	H7857		H7307			

עַמִּים׃	לְחָיֵי֙	עַל֙	מַתְעֶ֔ה	וְרֶ֖סֶן	שָׁוְא֑	בְּנָפַ֖ת
pueblos	quijadas-de	sobre	que-extravía	y-freno	destrucción	con-criba-de
	H3895		H8582	H7448	H7723	

Y su aliento, cual torrente que inunda: llegará hasta el cuello, para zarandear las gentes con criba de destrucción; y el freno estará en las quijadas de los pueblos, haciéndoles errar.

לֵבָב֙	וְשִׂמְחַ֣ת	חָ֔ג	הִתְקַדֵּ֖שׁ־	כְּלֵ֣יל	לָכֶ֑ם	יִהְיֶ֥ה	הַשִּׁיר֙		29
corazón	y-alegría-de	fiesta	santificar	como-noche-de	para-vosotros	será	el-canto		
H3824	H8057	H2282	H6942	H3915		H1961			

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	צ֣וּר	אֶל־	יְהוָ֔ה	בְּהַר־	לָב֖וֹא	בָּחָלִ֣יל	כָּהוֹלֵ֔ךְ
Israel	Roca-de	a	Yahweh	en-monte-de	para-entrar	con-flauta	como-el-que-va
H3478	H6697	H0413	H3068	H2022	H0935	H2485	H1980

Vosotros tendréis canción, como en noche en que se celebra pascua; y alegría de corazón, como el que va con flauta para venir al monte de Jehová, al Fuerte de Israel.

זְרוֹעוֹ	וְנַחַת	קוֹלוֹ	הַוד	אֶת־	יְהוָה	וְהִשְׁמִיעַ	30
su-brazo	y-descenso-de	su-voz	majestad-de	(marca-de-objeto)	Yahweh	y-hará-oír	
H2220			H1935	H0853	H3068	H8085	

וְאֶבֶן	וְזֶרֶם	גֶּפֶן	אוֹכְלָה	אֵשׁ	וְלַהַב	אַף	בְּזַעַף	יַרְאֶה
y-piedra-de	y-tormenta	diluvio	devorador	fuego	y-llama-de	ira	con-furor-de	mostrará
H0068	H2230	H5311	H0398	H0784	H3851	H0639	H2197	H7200

בָּרָד׃
granizo
H1259

Y Jehová hará oir su voz potente, y hará ver el descender de su brazo, con furor de rostro, y llama de fuego consumidor; con dispersión, con avenida, y piedra de granizo.

יַכֶּה׃	בַּשֵּׁבֶט	אַשּׁוּר	יֵחַת	יְהוָה	מִקּוֹל	כִּי־	31
golpeará	con-vara	Asiria	será-quebrantado	Yahweh	de-voz-de	porque	
H5221	H7626	H0804	H2865	H3068			

Porque Assur que hirió con palo, con la voz de Jehová será quebrantado.

עָלָיו	יְהוָה	יָנִיַח	אֲשֶׁר	מוּסָדָה	מַטֵּה	מַעֲבַר	כֹּל	וְהָיָה	32
sobre-él	Yahweh	hará-reposar	que	castigo	vara-de	paso-de	todo	y-será	
	H3068	H5117		H4145	H4294		H3605	H1961	

בָּם׃)	[בָּהּ]	נִלְחַם־	תְּנוּפָה	וּבְמִלְחֲמוֹת	וּבְכִנֹּרוֹת	בְּתֻפִּים
(contra-ellos)	[contra-ella]	peleó	mecimiento	y-con-batallas-de	y-con-arpas	con-panderos
			H8573	H4421	H3658	H8596

Y en todo paso habrá madero fundado, que Jehová hará hincar sobre él con tamboriles y vihuelas, cuando con batallas de altura peleará contra ellos.

הוּכָן	לַמֶּלֶךְ	הִיא)	[הוּא	גַּם־	תָּפְתֶּה	מֵאֶתְמוֹל	עָרוּךְ	כִּי־	33
fue-preparado	para-el-rey	(ella)	[él]	también	Tofet	desde-ayer	preparado	porque	
	H4428	H1931	H1931	H1571	H8613	H0865			

יְהוָה	נִשְׁמַת	הַרְבֵּה	וְעֵצִים	אֵשׁ	מְדֻרָתָהּ	הִרְחִב	הֶעְמִיק
Yahweh	soplo-de	mucha	y-leña	fuego	su-pira	lo-hizo-ancho	lo-hizo-profundo
H3068	H5397		H6086	H0784	H4071	H7337	H6009

ס	בָּהּ׃	בֹּעֲרָה	גָּפְרִית	כְּנַחַל
S	en-ella	ardiendo	azufre	como-torrente-de
			H1614	

Porque Topheth ya de tiempo está diputada y aparejada para el rey, profunda y ancha; cuyo foco es de fuego, y mucha leña; el soplo de Jehová, como torrente de azufre, la enciende.

Chapter 31

עַל־	וַיִּבְטְחוּ	יִשָּׁעֲנוּ	סוּסִים	עַל־	לְעֶזְרָה	מִצְרַיִם	הַיֹּרְדִים	הוֹי	1
sobre	y-confían	se-apoyan	caballos	sobre	para-ayuda	Egipto	los-que-descienden	¡Ay!	
	H0982	H8172			H5833	H4714	H3381	H1945	

עַל־	שָׁעוּ	וְלֹא	מְאֹד	עָצְמוּ	כִּי־	פָּרָשִׁים	וְעַל	רָב	כִּי	רֶכֶב
sobre	miraron	y-no	mucho	son-fuertes	porque	jinetes	y-sobre	mucho	porque	carro
	H8159	H3808	H3966							H7393

דָּרָשׁוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ
buscaron	no	Yahweh	y-(marca-de-objeto)	Israel	el-Santo-de
H1875	H3808	H3068	H0853	H3478	H6918

¡AY de los que descienden á Egipto por ayuda, y confían en caballos; y su esperanza ponen en carros, porque son muchos, y en caballeros, porque son valientes; y no miraron al Santo de Israel, ni buscaron á Jehová!

וְגַם־	הוּא	חָכָם	וַיָּבֵא	רָֽע	וְאֶת־	דְּבָרָיו	לֹא	הֵסִיר	2
y–también	él	sabio	y–trajo	mal	y–(marca–de–objeto)	sus–palabras	no	quitó	
H1571	H1931	H2450	H0935		H0853	H1697	H3808	H5493	

וְקָם	עַל־	בֵּית	מְרֵעִים	וְעַל־	עֶזְרַת	פֹּעֲלֵי	אָֽוֶן׃
y–se–levantó	sobre	casa–de	malhechores	y–sobre	ayuda–de	hacedores–de	iniquidad
					H5833	H6466	H0205

Mas él también es sabio, y traerá el mal, y no retirará sus palabras. Levantaráse pues contra la casa de los malignos, y contra el auxilio de los obradores de iniquidad.

וּמִצְרַיִם	אָדָם	וְלֹא־	אֵל	וְסוּסֵיהֶם	בָּשָׂר	וְלֹא־	רוּחַ	וַיהוָה	יַטֶּה	3
y–Egipto	hombre	y–no	Dios	y–sus–caballos	carne	y–no	espíritu	y–Yahweh	extenderá	
H4714	H0120	H3808	H0410		H1320	H3808	H7307	H3068	H5186	

יָדוֹ	וְכָשַׁל	עוֹזֵר	וְנָפַל	עָזֻר	וְיַחְדָּו	כֻּלָּם	יִכְלָיוּן׃	ס
su–mano	y–tropezará	el–que–ayuda	y–caerá	el–ayudado	y–juntos	todos–ellos	perecerán	S
H3027	H3782	H5826	H5307	H5826		H3605	H3615	

Y los Egipcios hombres son, y no Dios; y sus caballos carne, y no espíritu: de manera que en extendiendo Jehová su mano, caerá el ayudador, y caerá el ayudado, y todos ellos desfallecerán á una.

כִּי	כֹה	אָמַר־	וְיהוָה	אֵלַי	כַּאֲשֶׁר	יֶהְגֶּה׀	הָאַרְיֵה	וְהַכְּפִיר	עַל־	טַרְפּוֹ	4
porque	así	dijo	Yahweh	a–mí	como	ruge	el–león	y–el–cachorro	sobre	su–presa	
	H3541	H0559	H3068	H0413		H1897				H2964	

אֲשֶׁר	יִקָּרֵא	עָלָיו	מְלֹא	רֹעִים	מִקּוֹלָם	לֹא	יֵחָת	
que	es–convocado	sobre–él	plenitud–de	pastores	de–su–voz	no	se–atemoriza	
	H7121		H4393			H3808	H2865	

וּמֵהֲמוֹנָם	לֹא	יַעֲנֶה	כֵּן	יֵרֵד	יְהוָה	צְבָאוֹת	לִצְבֹּא
y–de–su–multitud	no	se–humilla	así	descenderá	Yahweh–de	ejércitos	para–guerrear
	H3808			H3381	H3068		H6633

עַל־	הַר־	צִיּוֹן	וְעַל־	גִּבְעָתָה׃
sobre	monte–de	Sión	y–sobre	su–colina
	H2022	H6726		H1389

Porque Jehová me dijo á mí de esta manera: Como el león y el cachorro del león brama sobre su presa, y si se llega contra él cuadrilla de pastores, no temerá por sus voces, ni se acobardará por el tropel de ellos: así Jehová de los ejércitos descenderá á pelear por el monte de Sión, y por su collado.

כְּצִפֳּרִים	עָפוֹת	כֵּן	יָגֵן	יְהוָה	צְבָאוֹת	עַל־	יְרוּשָׁלָ͏ִם	5
como–aves	que–vuelan	así	defenderá	Yahweh–de	ejércitos	sobre	Jerusalén	
H6833			H1598	H3068			H3389	

וְהַמְלִיט׃	פָּסֹחַ	וְהַצֵּיל	גָּנוֹן
y–haciendo–escapar	pasando	y–librando	defendiendo
H4422		H5337	H1598

Como las aves que vuelan, así amparará Jehová de los ejércitos á Jerusalem, amparando, librando, pasando, y salvando.

שׁוּבוּ	לַאֲשֶׁר	הֶעְמִיקוּ	סָרָה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	6
volved	a–quien	profundizaron	rebelión	hijos–de	Israel	
H7725		H6009	H5627		H3478	

Convertíos á aquel contra quien los hijos de Israel profundamente se rebelaron.

אֲשֶׁר	זְהָבוֹ	וֵאֱלִילֵי	כַסְפּוֹ	אֱלִילֵי	אִישׁ	יִמְאָסוּן	הַהוּא	בַּיּוֹם	כִּי	7
que	su-oro	e-ídolos-de	su-plata	ídolos-de	varón	desecharán	aquel	en-el-día	porque	
	H2091	H0457	H3701	H0457	H0376		H1931	H3117		

חֵטְא׃	יְדֵיכֶם	לָכֶם	עָשׂוּ	
pecado	vuestras-manos	para-vosotros	hicieron	
H2399	H3027			

Porque en aquel día arrojará el hombre sus ídolos de plata, y sus ídolos de oro, que para vosotros han hecho vuestras manos pecadoras.

תְּאַכְלֵנּוּ	אָדָם	לֹא־	וְחֶרֶב	אִישׁ	לֹא־	בְּחֶרֶב	אַשּׁוּר	וְנָפַל	8
le-devorará	de-hombre	no	y-espada	de-varón	no	por-espada	Asiria	y-caerá	
H0398	H0120	H3808	H2719	H0376	H3808	H2719	H0804	H5307	

יִהְיוּ׃	לָמַס	וּבַחוּרָיו	חֶרֶב	מִפְּנֵי־	לוֹ	וְנָס
serán	para-tributo	y-sus-jóvenes	espada	de-ante	para-sí	y-huirá
H1961	H4522	H0970	H2719	H6440		H5127

Entonces caerá el Assur por cuhillo, no de varón; y consumirálo espada, no de hombre; y huirá de la presencia de la espada, y sus mancebos serán tributarios.

יְהוָה	נְאֻם־	שָׂרָיו	מִנֵּס	וְחַתּוּ	יַעֲבֹר	מִמָּגוֹר	וְסַלְעוֹ		9
Yahweh	oráculo-de	sus-príncipes	de-estandarte	y-aterrados	pasará	por-terror	y-su-roca		
H3068	H5002	H8269	H5251	H2865		H4032	H5553		

ס	בִּירוּשָׁלִָם׃	לוֹ	וְתַנּוּר	בְּצִיּוֹן	לוֹ	אוּר	אֲשֶׁר־
S	en-Jerusalén	para-él	y-horno	en-Sión	para-él	fuego	quien
	H3389		H8574	H6726			

Y de miedo pasará su fortaleza, y sus príncipes tendrán pavor de la bandera, dice Jehová, cuyo fuego está en Sión, y su horno en Jerusalem.

Chapter 32

יָשָׂרוּ׃	לְמִשְׁפָּט	וּלְשָׂרִים	מֶלֶךְ	יִמְלֹךְ־	לְצֶדֶק	הֵן	1
gobernarán	para-juicio	y-para-príncipes	rey	reinará	para-justicia	he-aquí	
H8323	H4941	H8269	H4428		H6664	H2005	

HE aquí que en justicia reinará un rey, y príncipes presidirán en juicio.

מַיִם	כְּפַלְגֵי־	זֶרֶם	וְסֵתֶר	רוּחַ	כְּמַחֲבֵא־	אִישׁ	וְהָיָה־	2
aguas	como-arroyos-de	tormenta	y-refugio-de	viento	como-escondite-de	varón	y-será	
H4325	H6388	H2230		H7307		H0376	H1961	

עֲיֵפָה׃	בְּאֶרֶץ	כָּבֵד	סֶלַע־	כְּצֵל	בְּצִיָּון	
agotada	en-tierra	pesada	peña	como-sombra-de	en-sequedad	
H5889	H0776	H3515	H5553	H6738	H6724	

Y será aquel varón como escondedero contra el viento, y como acogida contra el turbión; como arroyos de aguas en tierra de sequedad, como sombra de gran peñasco en tierra calurosa.

תִּקְשַׁבְנָה׃	שֹׁמְעִים	וְאָזְנֵי	רֹאִים	עֵינֵי	תִּשְׁעֶינָה	וְלֹא	3
escucharán	los-que-oyen	y-oídos-de	los-que-ven	ojos-de	se-cerrarán	y-no	
H7181	H8085	H0241	H7200		H8159	H3808	

No se ofuscarán entonces los ojos de los que ven, y los oídos de los oyentes oirán atentos.

תְּמַהֵר	עִלְּגִים	וּלְשׁוֹן	לָדַעַת	יָבִין	נִמְהָרִים	וּלְבַב	4
se–apresurá	tartamudos	y–lengua–de	para–conocer	entenderá	los–apresurados	y–corazón–de	
	H5926	H3956	H3045	H0995		H3824	

צַחוֹת׃	לְדַבֵּר
claramente	para–hablar
H6703	H1696

Y el corazón de los necios entenderá para saber, y la lengua de los tartamudos será desenvuelta para hablar claramente.

שׁוֹעַ׃	יֵאָמֵר	לֹא	וּלְכִילַי	נָדִיב	לְנָבָל	עוֹד	יִקָּרֵא	לֹא־	5
generoso	será–dicho	no	y–al–avaro	noble	al–necio	más	será–llamado	no	
	H0559	H3808	H3596	H5081	H5036	H5750	H7121	H3808	

El mezquino nunca más será llamado liberal, ni será dicho generoso el avariento.

חֹנֶף	לַעֲשׂוֹת	אָוֶן	יַעֲשֶׂה־	וְלִבּוֹ	יְדַבֵּר	נְבָלָה	נָבָל	כִּי	6
hipocresía	para–hacer	iniquidad	hará	y–su–corazón	hablará	necedad	necio	porque	
H2612		H0205			H1696	H5039	H5036		

צָמֵא	וּמַשְׁקֵה	רָעֵב	נֶפֶשׁ	לְהָרִיק	תּוֹעָה	יְהוָה	אֶל־	וְלַדַּבֵּר	
sediento	y–bebida–de	hambriento	alma–de	para–vaciar	error	Yahweh	a	y–para–hablar	
H6771		H7457	H5315	H7324	H8442	H3068	H0413	H1696	

יַחְסִיר׃
hará–faltar
H2637

Porque el mezquino hablará mezquindades, y su corazón fabricará iniquidad, para hacer la impiedad y para hablar escarnio contra Jehová, dejando vacía el alma hambrienta, y quitando la bebida al sediento.

(עֲנִיִּים)	[ענוים]	לְחַבֵּל	יָעָץ	זִמּוֹת	הוּא	רָעִים	כֵּלָיו	וְכֵלַי	7
(pobres)	[pobres]	para–destruir	planeó	maquinaciones	él	malas	sus–armas	y–el–avaro	
H6041	H6035		H3289	H2154	H1931		H3627	H3596	

מִשְׁפָּט׃	אֶבְיוֹן	וּבְדַבֵּר	שֶׁקֶר	בְּאִמְרֵי־
juicio	el–necesitado	y–al–hablar	mentira	con–dichos–de
H4941	H0034	H1696	H8267	H0561

Cierto los avaros malas medidas tienen: él maquina pensamientos para enredar á los simples con palabras cautelosas, y para hablar en juicio contra el pobre.

פ	יָקוּם׃	נְדִיבוֹת	עַל־	וְהוּא	יָעָץ	נְדִיבוֹת	וְנָדִיב	8
P	se–levantará	noblezas	sobre	y–él	planea	noblezas	y–el–noble	
		H5081		H1931	H3289	H5081	H5081	

Mas el liberal pensará liberalidades, y por liberalidades subirá.

אִמְרָתִי׃	הַאֲזֵנָה	בְּטוּחוֹת	בָּנוֹת	קוֹלִי	שִׁמַּעְנָה	קֻמְנָה	שַׁאֲנַנּוֹת	נָשִׁים	9
mi–palabra	oíd	confiadas	hijas	mi–voz	escuchad	levantaos	tranquilas	mujeres	
	H0238	H0982	H1323		H8085		H7600	H0802	

Mujeres reposadas, levantaos, oid mi voz; confiadas, escuchad mi razón.

בְּלִי	אָסֵף	בָּצִיר	כָּלָה	כִּי	בְּטוּחוֹת	תִּרְגַּזְנָה	שָׁנָה	עַל־	יָמִים	10
sin	cosecha	vendimia	acabará	porque	confiadas	temblaréis	año	sobre	días	
H1097	H0625	H1210	H3615		H0982	H7264	H8141		H3117	

יָבוֹא׃
vendrá
H0935

Días y años tendréis espanto, oh confiadas; porque la vendimia faltará, y la cosecha no acudirá.

חֲלָצָֽיִם׃	עַל־	וַחֲגוֹרָה	וְעֹרָה	פְּשַׁטָּה	בְּטִחֽוֹת	רְגָזָה	שַׁאֲנַנּוֹת	חִרְדוּ		11
lomos	sobre	y-ceñid	y-desnudaos	desnudaos	confiadas	estremeced	tranquilas	temblad		
H2504		H2296	H6209	H6584	H0982	H7264	H7600	H2729		

Temblad, oh reposadas; turbaos, oh confiadas: despojaos, desnudaos, ceñid los lomos con saco.

פֹּרִיָֽה׃	גֶּפֶן	עַל־	חֶמֶד	שְׁדֵי־	עַל־	סֹפְדִים	שָׁדַיִם	עַל־	12
fructífera	vid	sobre	deleite	campos-de	sobre	golpeándose	pechos	sobre	
H6509	H1612		H2531			H5594			

Sobre los pechos lamentarán por los campos deleitosos, por la vid fértil.

מָשׂוֹשׂ	בָּתֵּי	כָּל־	עַל־	כִּי	תַּעֲלֶה	שָׁמִיר	קוֹץ	עַמִּי	אַדְמַת	עַל	13
gozo	casas-de	todas	sobre	porque	subirá	zarza	espino	mi-pueblo	tierra-de	sobre	
H4885		H3605			H5927	H8068	H6975		H0127		

עַלִּיזָֽה׃	קִרְיָה
alegre	ciudad
H5947	H7151

Sobre la tierra de mi pueblo subirán espinas y cardos; y aun sobre todas las casas de placer en la ciudad de alegría.

בְּעַד	הָיָה	וָבַחַן	עֹפֶל	עָזְבָה	עִיר	הֲמוֹן	נָטֹשׁ	אַרְמוֹן	כִּי־	14
por	será	y-torre	Ofel	desamparada	ciudad	multitud-de	abandonado	palacio	porque	
H1157	H1961	H0975					H5203	H0759		

עֲדָרִֽים׃	מִרְעֵה	פְּרָאִים	מְשׂוֹשׂ	עוֹלָם	עַד־	מְעָרוֹת	
rebaños	pasto-de	asnos-salvajes	gozo-de	eternidad	hasta	cuevas	
H5739	H4829	H6501	H4885	H5769	H5704	H4631	

Porque los palacios serán desiertos, la multitud de la ciudad cesará: las torres y fortalezas se tornarán cuevas para siempre, donde huelguen asnos monteses, y ganados hagan majada:

לַכַּרְמֶֽל	מִדְבָּר	וְהָיָה	מִמָּרוֹם	רוּחַ	עָלֵינוּ	יֵעָרֶה	עַד־	15
para-campo-fértil	desierto	y-será	de-lo-alto	espíritu	sobre-nosotros	sea-derramado	hasta	
H3759		H1961	H4791	H7307		H6168	H5704	

יֵחָשֵֽׁב׃	לַיַּעַר	(וְהַכַּרְמֶל)	[וכרמל]
será-considerado	para-bosque	(y-el-campo-fértil)	[y-campo-fértil]
H2803		H3759	H3759

Hasta que sobre nosotros sea derramado espíritu de lo alto, y el desierto se torne en campo labrado, y el campo labrado sea estimado por bosque.

תֵּשֵׁב׃	בַּכַּרְמֶל	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	בַּמִּדְבָּר	וְשָׁכַן	16
morará	en-el-campo-fértil	y-justicia	juicio	en-el-desierto	y-morará	
H3427	H3759	H6666	H4941		H7931	

Y habitará el juicio en el desierto, y en el campo labrado asentará la justicia.

עַד־	וָבֶטַח	הַשְׁקֵט	הַצְּדָקָה	וַעֲבֹדַת	שָׁלוֹם	הַצְּדָקָה	מַעֲשֵׂה	וְהָיָה	17
hasta	y-seguridad	quietud	la-justicia	y-servicio-de	paz	la-justicia	obra-de	y-será	
H5704	H0983	H8252	H6666	H5656	H7965	H6666	H4639	H1961	

עוֹלָֽם׃
eternidad
H5769

Y el efecto de la justicia será paz; y la labor de justicia, reposo y seguridad para siempre.

וּבְמִנוּחֹת	מִבְטָחִים	וּבְמִשְׁכְּנוֹת	שָׁלוֹם	בִּנְוֵה	עַמִּי	וְיָשַׁב	18
y-en-descansos	seguridad	y-en-habitaciones-de	paz	en-morada-de	mi-pueblo	y-morará	
H4496	H4009	H4908	H7965			H3427	

שַׁאֲנַנּוֹת׃
tranquilos
H7600

Y mi pueblo habitará en morada de paz, y en habitaciones seguras, y en recreos de reposo.

הָעִיר׃	תִּשְׁפָּל	וּבַשְּׁפָלָה	הַיַּעַר	בְּרֶדֶת	וּבָרָד	19
la-ciudad	será-humillada	y-en-lo-bajo	el-bosque	al-descender	y-granizará	
	H8213	H8218		H3381	H1258	

Y el granizo, cuando descendiere, será en los montes; y la ciudad será del todo abatida.

רֶגֶל־	מְשַׁלְּחֵי	מַיִם	כָּל־	עַל־	זֹרְעֵי	אַשְׁרֵיכֶם	20
pie-de	los-que-envían	aguas	todas	sobre	los-que-siembran	bienaventurados-vosotros	
H7272	H7971	H4325	H3605		H2232	H0835	

ס	וְהַחֲמוֹר׃	הַשּׁוֹר	
S	y-asno	buey	
	H2543	H7794	

Dichosos vosotros los que sembráis sobre todas aguas, y metéis en ellas el pie de buey y de asno.

Chapter 33

בּוֹ	בָּגָדוּ	וְלֹא־	וּבוֹגֵד	שָׁדוֹד	לֹא	וְאַתָּה	שׁוֹדֵד	הוֹי	1
contra-él	traicionaron	y-no	y-traidor	destruido	no	y-tú	destructor	¡Ay!	
	H0898	H3808	H0898	H7703	H3808		H7703	H1945	

יִבְגְּדוּ־	לִבְגֹּד	כַּנִּלְתְּךָ	תּוּשַׁד	שׁוֹדֵד	כַּהַתְּמִךְ
traicionarán	de-traicionar	cuando-termines	serás-destruido	de-destruir	cuando-acabes
H0898	H0898	H5239	H7703	H7703	H8552

ס	בָּךְ׃
S	contra-ti

¡AY de ti, el que saqueas, y nunca fuiste saqueado; el que haces deslealtad, bien que nadie contra ti la hizo! Cuando acabares de saquear, serás tú saqueado; y cuando acabares de hacer deslealtad, haráse contra ti.

לַבְּקָרִים	זְרֹעָם	הֱיֵה	קִוִּינוּ	לְךָ	חָנֵּנוּ	יְהוָה	2
por-las-mañanas	su-brazo	sé	esperamos	a-ti	ten-misericordia-de-nosotros	Yahweh	
H1242	H2220	H1961				H3068	

צָרָה׃	בְּעֵת	יְשׁוּעָתֵנוּ	אַף־
angustia	en-tiempo-de	nuestra-salvación	también
	H6256	H3444	H0637

Oh Jehová, ten misericordia de nosotros, á ti hemos esperado: tú, brazo de ellos en la mañana, sé también nuestra salud en tiempo de la tribulación.

גּוֹיִם׃	נָפְצוּ	מֵרוֹמְמָתְךָ	עַמִּים	נָדְדוּ	הָמוֹן	מִקּוֹל	3
naciones	fueron-dispersadas	de-tu-exaltación	pueblos	huyeron	estruendo	de-voz-de	
		H7427		H5074			

Los pueblos huyeron á la voz del estruendo; las gentes fueron esparcidas por tus levantamientos.

שׁוֹקֵק	גֵּבִים	כְּמַשַּׁק	הֶחָסִיל	אֹסֶף	שְׁלַלְכֶם	וְאֻסַּף	4
corriendo	langostas	como-carrera-de	la-oruga	recolección-de	vuestro-botín	y-será-recogido	
H8264	H1357	H4944	H2625	H0625	H7998	H0622	

בּוֹ׃	
en-él	

Mas vuestra presa será cogida como cuando cogen las orugas: correrá sobre ellos como de una á otra parte corren las langostas.

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	צִיּוֹן	מִלֵּא	מָרוֹם	שֹׁכֵן	כִּי	יְהוָה	נִשְׂגָּב	5
y-justicia	de-juicio	Sión	llenó	en-lo-alto	mora	porque	Yahweh	ensalzado	
H6666	H4941	H6726	H4390	H4791	H7931		H3068	H7682	

Será ensalzado Jehová, el cual mora en las alturas: llenó á Sión de juicio y de justicia.

וָדָעַת	חָכְמַת	יְשׁוּעֹת	חֹסֶן	עִתֶּיךָ	אֱמוּנַת	וְהָיָה	6
y-conocimiento	sabiduría	salvaciones	fortaleza-de	tus-tiempos	fidelidad-de	y-será	
H1847	H2451	H3444	H2633	H6256	H0530	H1961	

ס	אוֹצָרוֹ׃	הִיא	יְהוָה	יִרְאַת	
S	su-tesoro	ella	Yahweh	temor-de	
	H0214	H1931	H3068	H3374	

Y reinarán en tus tiempos la sabiduría y la ciencia, y la fuerza de la salvación: el temor de Jehová será su tesoro.

יִבְכְיוּן׃	מַר	שָׁלוֹם	מַלְאֲכֵי	חָצָה	צָעֲקוּ	אֶרְאֶלָּם	הֵן	7
lloran	amargamente	paz	mensajeros-de	afuera	claman	sus-valientes	he-aquí	
H1058	H4751	H7965	H4397	H2351	H6817	H0691	H2005	

He aquí que sus embajadores darán voces afuera; los mensajeros de paz llorarán amargamente.

									8
לֹא	עָרִים	מָאַס	בְּרִית	הֵפֵר	אֹרַח	עֹבֵר	שָׁבַת	מְסִלּוֹת	נָשַׁמּוּ
no	ciudades	despreció	pacto	rompió	senda	el-que-pasa	cesó	caminos	desolados
H3808			H1285		H0734			H4546	H8074

אֱנוֹשׁ׃	חָשַׁב
hombre	estimó
H0582	H2803

Las calzadas están deshechas, cesaron los caminantes: anulado ha la alianza, aborreció las ciudades, tuvo en nada los hombres.

									9
כָּעֲרָבָה	הַשָּׁרוֹן	הָיָה	קָמַל	לְבָנוֹן	הֶחְפִּיר	אָרֶץ	אֻמְלְלָה	אָבֵל	
como-desierto	Sarón	fue	se-marchitó	Líbano	se-avergonzó	tierra	languideció	enlutó	
H6160	H8289	H1961	H7060	H3844	H2659	H0776	H0535	H0056	

וְכַרְמֶל׃	בָּשָׁן	וְנֹעַר
y-Carmelo	Basán	y-sacudidos
H3760	H1316	H5287

Enlutóse, enfermó la tierra: el Líbano se avergonzó, y fué cortado: hase tornado Sarón como desierto; y Basán y Carmel fueron sacudidos.

								10
אֶנָּשֵׂא׃	עַתָּה	אָרוֹמָם	עַתָּה	יְהוָה	יֹאמַר	אָקוּם	עַתָּה	
seré-ensalzado	ahora	seré-exaltado	ahora	Yahweh	dice	me-levantaré	ahora	
H5375	H6258		H6258	H3068	H0559		H6258	

Ahora me levantaré, dice Jehová; ahora seré ensalzado, ahora seré engrandecido.

	תְּאַכְלֶכֶם׃	אֵשׁ	רוּחֲכֶם	קַשׁ	תֵּלֵדוּ	חֶשֶׁשׁ	תַּהֲרוּ	11
	os–devorará	fuego	vuestro–espíritu	rastrojo	daréis–a–luz	paja	concebiréis	
	H0398	H0784	H7307	H7179	H3205	H2842	H2029	

Concebisteis hojarascas, aristas pariréis: el soplo de vuestro fuego os consumirá.

ס	יִצָּתוּ׃	בָּאֵשׁ	כְּסוּחִים	קוֹצִים	שְׂרֵפוֹת	מִשְׂרְפוֹת	עַמִּים	וְהָיוּ	12
S	serán–encendidos	en–fuego	cortados	espinos	quemada	cal	pueblos	y–serán	
	H3341	H0784	H3683	H6975	H7875	H4955		H1961	

Y los pueblos serán como cal quemada: como espinas cortadas serán quemados con fuego.

	גְּבֻרָתִי׃	קְרוֹבִים	וּדְעוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְחוֹקִים	שִׁמְעוּ	13
	mi–poder	cercanos	y–conoced	hice	que	lejanos	oíd	
	H1369	H7138	H3045			H7350	H8085	

Oid, los que estáis lejos, lo que he hecho; y vosotros los cercanos, conoced mi potencia.

	לָנוּ	יָגוּר	וּמִי	חַנֵפִים	רְעָדָה	אָחֲזָה	חַטָּאִים	בְּצִיּוֹן	פָּחֲדוּ	14
	de–nosotros	morará	¿quién?	hipócritas	temblor	se–apoderó	pecadores	en–Sión	temieron	
			H4310	H2611		H0270	H2400	H6726	H6342	

עוֹלָם׃	מוֹקְדֵי	לָנוּ	יָגוּר	מִי־	אוֹכֵלָה	אֵשׁ	
eternidad	hogueras–de	de–nosotros	morará	¿quién?	devorador	fuego	
H5769	H4168			H4310	H0398	H0784	

Los pecadores se asombraron en Sión, espanto sobrecogió á los hipócritas. ¿Quién de nosotros morará con el fuego consumidor? ¿quién de nosotros habitará con las llamas eternas?

מַעֲשַׁקּוֹת	בְּבֶצַע	מֹאֵס	מֵישָׁרִים	וְדֹבֵר	צְדָקוֹת	הֹלֵךְ		15
opresiones	en–ganancia–de	el–que–desprecia	rectitudes	y–habla	en–justicias	el–que–anda		
H4642	H1215		H4339	H1696	H6666	H1980		

דָּמִים	מִשְׁמַע	אָזְנוֹ	אֹטֵם	בַּשֹּׁחַד	מִתְמֹךְ	כַּפָּיו	נֹעֵר	
sangres	de–oír	su–oído	el–que–cierra	soborno	de–sostener	sus–manos	el–que–sacude	
H1818	H8085	H0241	H0331	H7810	H8551	H3709	H5287	

בְּרָע׃	מֵרְאוֹת	עֵינָיו	וְעֹצֵם
en–mal	de–ver	sus–ojos	y–el–que–cierra
	H7200		

El que camina en justicia, y habla lo recto; el que aborrece la ganancia de violencias, el que sacude sus manos por no recibir cohecho, el que tapa su oreja por no oir sangres, el que cierra sus ojos por no ver cosa mala:

	מֵימָיו	נִתָּן	לַחְמוֹ	מִשְׂגַּבּוֹ	סְלָעִים	מְצָדוֹת	יִשְׁכֹּן	מְרוֹמִים	הוּא	16
	sus–aguas	dado	su–pan	su–refugio	rocas	fortalezas–de	morará	en–alturas	él	
	H4325	H5414	H3899		H5553	H4679	H7931	H4791	H1931	

נֶאֱמָנִים׃
seguras
H0539

Este habitará en las alturas: fortalezas de rocas serán su lugar de acogimiento; se le dará su pan, y sus aguas serán ciertas.

	מַרְחַקִּים׃	אֶרֶץ	תִּרְאֶינָה	עֵינֶיךָ	תֶּחֱזֶינָה	בְיָפְיוֹ	מֶלֶךְ	17
	de–lejanías	tierra	verán	tus–ojos	verán	en–su–hermosura	rey	
	H4801	H0776	H7200		H2372	H3308	H4428	

Tus ojos verán al Rey en su hermosura; verán la tierra que está lejos.

סֹפֵר	אַיֵּה	שֹׁקֵל	אַיֵּה	סֹפֵר	אַיֵּה	אֵימָה	יֶהְגֶּה	לִבֶּךָ	18
el-que-cuenta	¿dónde?	el-que-pesa	¿dónde?	escriba	¿dónde?	terror	meditará	tu-corazón	
	H0346	H8254	H0346		H0346	H0367	H1897		

הַמִּגְדָּלִים׃	אֶת־
las-torres	(marca-de-objeto)
H4026	H0853

Tu corazón imaginará el espanto, y dirá: ¿Qué es del escriba? ¿qué del pesador? ¿qué del que pone en lista las casas más insignes?

מִשְּׁמֹועַ	שָׂפָה	עִמְקֵי	עַם	תִּרְאֶה	לֹא	נוֹעֵז	עַם	אֶת־	19
de-oír	labio	de-profundo	pueblo	verás	no	feroz	pueblo	(marca-de-objeto)	
H8085	H8193	H6012		H7200	H3808	H3267		H0853	

בִּינָה׃	אֵין	לָשׁוֹן	נִלְעֵג
entendimiento	sin	lengua	balbuciente
H0998	H0369	H3956	H3932

No verás á aquel pueblo espantable, pueblo de lengua oscura de entender, de lengua tartamuda que no comprendas.

שַׁאֲנָן	נָוֶה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	תִּרְאֶינָה	עֵינֶיךָ	מוֹעֲדֵנוּ	קִרְיַת	צִיּוֹן	חֲזֵה	20
tranquila	morada	Jerusalén	verán	tus-ojos	nuestras-fiestas	ciudad-de	Sión	mira	
H7600		H3389	H7200		H4150	H7151	H6726	H2372	

וְכָל־	לָנֶצַח	יִתֻּרֹתֶיהָ	יִסָּעוּ	בַּל־	יִצָּעֵן	בַּל־	אֹהֶל	
y-ninguna-de	para-siempre	sus-estacas	serán-arrancadas	no	será-quitada	no	tienda	
H3605	H5331	H3489	H5265	H1077	H6813	H1077	H0168	

יִנָּתֵקוּ׃	בַּל־	חֲבָלָיו
será-rota	no	sus-cuerdas
H5423	H1077	

Mira á Sión, ciudad de nuestras solemnidades: tus ojos verán á Jerusalem, morada de quietud, tienda que no será desarmada, ni serán arrancadas sus estacas, ni ninguna de sus cuerdas será rota.

יְאֹרִים	נְהָרִים	מְקוֹם־	לָּנוּ	יְהוָה	אַדִּיר	שָׁם	אִם־	כִּי	21
arroyos	ríos	lugar-de	para-nosotros	Yahweh	majestuoso	allí	que	sino	
H2975	H5104	H4725		H3068	H0117	H8033			

יַעֲבָרֶנּוּ׃	לֹא	אַדִּיר	וְצִי	שַׁיִט	אֳנִי־	בּוֹ	תֶּלֶךְ	בַּל־	יָדִים	רַחֲבֵי
lo-cruzará	no	grande	y-nave	remos	barco-de	en-él	irá	no	manos	anchos-de
	H3808	H0117	H6716	H7885	H0590		H3212	H1077	H3027	H7342

Porque ciertamente allí será Jehová para con nosotros fuerte, lugar de ríos, de arroyos muy anchos, por el cual no andará galera, ni por él pasará grande navío.

הוּא	מַלְכֵּנוּ	יְהוָה	מְחֹקְקֵנוּ	יְהוָה	שֹׁפְטֵנוּ	יְהוָה	כִּי	22
él	nuestro-rey	Yahweh	nuestro-legislador	Yahweh	nuestro-juez	Yahweh	porque	
H1931	H4428	H3068	H2710	H3068	H8199	H3068		

יוֹשִׁיעֵנוּ׃	
nos-salvará	
H3467	

Porque Jehová es nuestro juez, Jehová es nuestro legislador, Jehová es nuestro Rey, él mismo nos salvará.

פָּרְשׂוּ	לֹא־	תָרְנָם	כֵּן־	יְחַזְּקוּ	לֹא־	חֲבָלֶיךָ	נִטְּשׁוּ	23
desplegaron	no	su–mástil	base–de	asegurarán	no	tus–cuerdas	fueron–soltadas	
H6566	H1077	H8650	H3653	H2388	H1077		H5203	

בָּז׃	בָּזְזוּ	פִּסְחִים	מַרְבֶּה	שָׁלָל	עַד־	חֶלֶק	אָז	נֵּס	
presa	saquearon	cojos	mucho	despojos	botín–de	fue–repartido	entonces	bandera	
H0957	H0962	H6455	H4766	H7998	H5706			H5251	

Tus cuerdas se aflojaron; no afirmaron su mástil, ni entesaron la vela: repartiráse entonces presa de muchos despojos: los cojos arrebatarán presa.

נְשָׂא	בָּהּ	הַיּוֹשֵׁב	הָעָם	חָלִיתִי	שָׁכֵן	יֹאמַר	וּבַל־	24
perdonado	en–ella	el–que–mora	el–pueblo	estoy–enfermo	habitante	dirá	y–no	
H5375		H3427			H7934	H0559	H1077	

עָוֹן׃
de–iniquidad
H5771

No dirá el morador: Estoy enfermo: el pueblo que morare en ella será absuelto de pecado.

Chapter 34

וּמְלֹאָהּ	הָאָרֶץ	תִּשְׁמַע	הַקְשִׁיבוּ	וּלְאֻמִּים	לִשְׁמֹעַ	גּוֹיִם	קִרְבוּ	1
y–su–plenitud	la–tierra	oiga	prestad–atención	y–pueblos	para–oír	naciones	Acercaos	
H4393	H0776	H8085	H7181	H3816	H8085		H7126	

צֶאֱצָאֶיהָ׃	וְכָל־	תֵּבֵל	
lo–que–brota–de–ella	y–todo	el–mundo	
H6631	H3605	H8398	

GENTES, allegaos á oir; y escuchad, pueblos. Oiga la tierra y lo que la hinche, el mundo y todo lo que él produce.

כָּל־	עַל־	וְחֵמָה	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל־	לַיהוָה	קֶצֶף	כִּי	2
todo	sobre	y–furor	las–naciones	todas	sobre	de–Yahweh	indignación	Porque	
H3605		H2534		H3605		H3068			

לַטֶּבַח׃	נְתָנָם	הֶחֱרִימָם	צְבָאָם
a–la–matanza	los–ha–entregado	los–ha–destruido–completamente	su–ejército
H2874	H5414		

Porque Jehová está airado sobre todas las gentes, é irritado sobre todo el ejército de ellas: destruirálas y entregarálas al matadero.

הָרִים	וְנָמַסּוּ	בְּאֹשָׁם	יַעֲלֶה	וּפִגְרֵיהֶם	יִשְׁלֹכוּ	וְחַלְלֵיהֶם		3
los–montes	y–se–derretirán	su–hedor	subirá	y–sus–cadáveres	serán–arrojados	Y–sus–muertos		
H2022	H4549	H0889	H5927	H6297	H7993			

מִדָּמָם׃
de–su–sangre
H1818

Y los muertos de ellas serán arrojados, y de sus cadáveres se levantará hedor; y los montes se desleirán por la sangre de ellos.

4

הַשָּׁמָיִם	כַּסֵּפֶר	וְנָגֹלּוּ	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	כָּל־	וְנָמַקּוּ
los-cielos	como-un-rollo	y-se-enrollarán	de-los-cielos	el-ejército	todo	Y-se-disolverá
H8064		H1556	H8064		H3605	H4743

מִתְאֵנָה׃	וּכְנֹבֶלֶת	מִגֶּפֶן	עָלֶה	כִּנְבֹל	יִבּוֹל	צְבָאָם	וְכָל־
de-una-higuera	y-como-cae	de-una-vid	una-hoja	como-cae	caerá	su-ejército	y-todo
H8384		H1612	H5929				H3605

Y todo el ejército de los cielos se corromperá, y plegarse han los cielos como un libro: y caerá todo su ejército, como se cae la hoja de la parra, y como se cae la de la higuera.

5

תֵּרֵד	אֱדוֹם	עַל־	הִנֵּה	חַרְבִּי	בַּשָּׁמָיִם	רְוְתָה	כִּי־
descenderá	Edom	sobre	he-aquí	mi-espada	en-los-cielos	se-ha-embriagado	Porque
H3381	H0123		H2009	H2719	H8064	H7301	

לְמִשְׁפָּט׃	חֶרְמִי	עַם	וְעַל־
para-juicio	de-mi-destrucción	el-pueblo	y-sobre
H4941			

Porque en los cielos se embriagará mi espada: he aquí que descenderá sobre Edom en juicio, y sobre el pueblo de mi anatema.

6

כָּרִים	מִדָּם	מֵחֵלֶב	הֻדַּשְׁנָה	דָּם	מָלְאָה	לַיהוָה	חֶרֶב
de-corderos	de-sangre	de-grasa	engrosada	de-sangre	se-ha-llenado	de-Yahweh	Espada
	H1818	H2459	H1878	H1818	H4390	H3068	H2719

בְּבָצְרָה	לַיהוָה	זֶבַח	כִּי	אֵילִים	כִּלְיוֹת	מֵחֵלֶב	וְעַתּוּדִים
en-Bosra	de-Yahweh	sacrificio	porque	de-carneros	de-riñones	de-grasa	y-machos-cabríos
H1224	H3068	H2077			H3629	H2459	H6260

אֱדוֹם׃	בְּאֶרֶץ	גְּדוֹל	וְטֶבַח
de-Edom	en-tierra	grande	y-matanza
H0123	H0776		H2874

Llena está de sangre la espada de Jehová, engrasada está de grosura, de sangre de corderos y de cabritos, de grosura de riñones de carneros: porque Jehová tiene sacrificios en Bosra, y grande matanza en tierra de Edom.

7

אַרְצָם	וְרְוְתָה	אֲבִירִים	עִם־	וּפָרִים	עִמָּם	רְאֵמִים	וְיָרְדוּ
su-tierra	y-se-embriagará	bueyes	con	y-toros	con-ellos	búfalos	Y-descenderán
H0776	H7301	H0047		H6499		H7214	H3381

יִדָּשֶׁן׃	מֵחֵלֶב	וַעֲפָרָם	מִדָּם
será-engrosado	de-grasa	y-su-polvo	de-sangre
H1878	H2459	H6083	H1818

Y con ellos vendrán abajo unicornios, y toros con becerros; y su tierra se embriagará de sangre, y su polvo se engrasará de grosura.

8

צִיּוֹן׃	לְרִיב	שִׁלּוּמִים	שְׁנַת	לַיהוָה	נָקָם	יוֹם	כִּי
de-Sion	por-la-causa	de-retribuciones	año	de-Yahweh	de-venganza	día	Porque
H6726	H7379	H7966	H8141	H3068	H5359	H3117	

Porque es día de venganza de Jehová, año de retribuciones en el pleito de Sión.

9

לְזֶפֶת	אַרְצָהּ	וְהָיְתָה	לִנְפְרִית	וַעֲפָרָהּ	לְזֶפֶת	נְחָלֶיהָ	וְנֶהְפְּכוּ
en-brea	su-tierra	y-será	en-azufre	y-su-polvo	en-brea	sus-arroyos	Y-se-convertirán
H2203	H0776	H1961	H1614	H6083	H2203		H2015

בֹּעֵרָה׃
ardiente

Y sus arroyos se tornarán en pez, y su polvo en azufre, y su tierra en pez ardiente.

מִדֹּור	עֲשָׁנָהּ	יַעֲלֶה	לְעוֹלָם	תִּכָּבֶה	לֹא	וְיוֹמָם	לַיְלָה	10
de-generación	su-humo	subirá	para-siempre	se-apagará	no	y-día	Noche	
H1755	H6227	H5927	H5769	H3518	H3808	H3119	H3915	

בָּהּ׃	עֹבֵר	אֵין	נֶצַח֙ים	לָנֶ֣צַח	תֶּחֱרָ֔ב	לְדֹ֖ר
por-ella	quien-pase	no-hay	de-eternidades	por-eternidad	será-asolada	en-generación
		H0369	H5331	H5331		H1755

No se apagará de noche ni de día, perpetuamente subirá su humo: de generación en generación será asolada, nunca jamás pasará nadie por ella.

וְנָטָה	בָּהּ	יִשְׁכְּנוּ־	וְעֹרֵב	וְינְשׁוֹף	וְקִפּוֹד	קָאַת	וִירֵשׁוּהָ	11
y-extenderá	en-ella	habitarán	y-el-cuervo	y-el-búho	y-el-erizo	el-pelícano	Y-la-heredarán	
H5186		H7931	H6158	H3244	H7090	H6893	H3423	

בֹּהוּ׃	וְאַבְנֵי־	תֹּהוּ	קַו־	עָלֶיהָ
de-vacío	y-piedras	de-desolación	cordel	sobre-ella
H0922	H0068	H8414		

Y la poseerán el pelícano y el mochuelo, la lechuza y el cuervo morarán en ella: y extenderáse sobre ella cordel de destrucción, y niveles de asolamiento.

אָפֶס׃	יִהְיוּ	שָׂרֶיהָ	וְכָל־	יִקְרָאוּ	מְלוּכָה	שָׁם	וְאֵין־	חֹרֶיהָ	12
nada	serán	sus-príncipes	y-todos	proclamarán	reino	allí	y-no-hay	Sus-nobles	
	H1961	H8269	H3605	H7121	H4410	H8033	H0369	H2715	

Llamarán á sus príncipes, príncipes sin reino: y todos sus grandes serán nada.

נָוֶה	וְהָיְתָה	בְּמִבְצָרֶיהָ	וָחוֹחַ	קִמּוֹשׂ	סִירִים	אַרְמְנֹתֶיהָ	וְעָלְתָה		13
morada	y-será	en-sus-fortalezas	y-cardos	ortigas	espinos	sus-palacios	Y-subirán		
	H1961	H4013	H2336	H7057		H0759	H5927		

יַעֲנָה׃	לִבְנוֹת	חָצֵיר	תַּנִּים
de-avestruz	para-hijas	patio	de-chacales
H3284	H1323	H2681	

En sus alcázares crecerán espinas, y ortigas y cardos en sus fortalezas; y serán morada de chacales, patio para los pollos de los avestruces.

עַל־	וְשָׂעִיר	אִיִּים	אֶת־	צִיִּים	וּפָגְשׁוּ			14
a	y-el-sátiro	con-aulladores	(marca-de-objeto)	bestias-del-desierto	Y-se-encontrarán			
		H0338	H0853	H6728	H6298			

מָנוֹחַ׃	לָהּ	וּמָצְאָה	לִילִית	הִרְגִּיעָה	שָׁם	אַךְ־	יִקְרָא	רֵעֵהוּ
descanso	para-sí	y-encontrará	Lilit	reposará	allí	ciertamente	llamará	su-compañero
H4494		H4672	H3917		H8033	H0389	H7121	H7453

Y las bestias monteses se encontrarán con los gatos cervales, y el peludo gritará á su compañero: la lamia también tendrá allí asiento, y hallará para sí reposo.

וְדָגְרָה	וּבָקְעָה	וַתְּמַלֵּט	קִפּוֹז	קִנְּנָה	שָּׁמָּה		15
y-los-incubará	y-los-empollará	y-pondrá-huevos	la-serpiente-flecha	anidará	Allí		
H1716	H1234	H4422	H7091	H7077	H8033		

רֵעוּתָהּ׃	אִשָּׁה	דַּיּוֹת	נִקְבְּצוּ	שָׁם	אַךְ־	בְּצִלָּהּ
con-su-compañera	cada-una	los-buitres	se-reunirán	allí	ciertamente	bajo-su-sombra
H7468	H0802	H1772	H6908	H8033	H0389	H6738

Allí anidará el cuclillo, conservará sus huevos, y sacará sus pollos, y juntarálos debajo de sus alas: también se ayuntarán allí buitres, cada uno con su compañera.

אִשָּׁה	נֶעְדָּרָה	לֹא	מִהֶנָּה	אַחַת	וְקָרְאוּ	יְהוָה	סֵפֶר	מֵעַל־	דִּרְשׁוּ	16
ninguna	faltará	no	de–ellas	una	y–leed	de–Yahweh	el–libro	de–sobre	Buscad	
H0802		H3808	H2007	H0259	H7121	H3068			H1875	

הִוא	וְרוּחוֹ	צִוָּה	הוּא	פִּי	כִּי־	פָּקְדוּ	לֹא	רְעוּתָהּ	
él	y–su–espíritu	mandó	él	mi–boca	porque	echará–de–menos	no	su–compañera	
H1931	H7307	H6680	H1931	H6310			H3808	H7468	

קִבְּצָן׃	
las–reunió	
H6908	

Inquirid en el libro de Jehová, y leed si faltó alguno de ellos: ninguno faltó con su compañera; porque su boca mandó, y reuniólos su mismo espíritu.

עַד־	בַּקָּו	לָהֶם	חִלְּקָתָה	וְיָדוֹ	גּוֹרָל	לָהֶן	הִפִּיל	וְהוּא־		17
hasta	con–cordel	para–ellos	les–repartió	y–su–mano	suerte	para–ellas	echó	Y–él		
H5704		H1992		H3027	H1486	H1992	H5307	H1931		

ס	בָּהּ׃	יִשְׁכְּנוּ־	וָדוֹר	לְדוֹר	יִירָשׁוּהָ	עוֹלָם	
S	en–ella	habitarán	en–generación	de–generación	la–heredarán	siempre	
		H7931	H1755	H1755	H3423	H5769	

Y él les echó las suertes, y su mano les repartió con cordel: para siempre la tendrán por heredad, de generación en generación morarán allí.

Chapter 35

כַּחֲבַצֶּלֶת׃	וְתִפְרַח	עֲרָבָה	וְתָגֵל	וְצִיָּה	מִדְבָּר	יִשְׂשׂוּם	1
como–la–rosa	y–florecerá	el–yermo	y–se–gozará	y–la–tierra–seca	el–desierto	Se–alegrarán	
H2261		H6160	H1523	H6723		H7797	

ALEGRARSE han el desierto y la soledad: el yermo se gozará, y florecerá como la rosa.

הַלְּבָנוֹן	כְּבוֹד	וְרַנֵּן	גִּילַת	אַף	וְתָגֵל	תִּפְרַח	פָּרֹחַ		2
del–Líbano	la–gloria	y–canto	con–gozo	también	y–se–regocijará	florecerá	Florecer		
H3844	H3519		H1525	H0637	H1523				

יְהוָה	כְּבוֹד־	יִרְאוּ	הֵמָּה	וְהַשָּׁרוֹן	הַכַּרְמֶל	הֲדַר	לָהּ	נִתַּן־
de–Yahweh	la–gloria	verán	ellos	y–del–Sarón	del–Carmelo	la–excelencia	a–ella	será–dada
H3068	H3519	H7200	H1992	H8289	H3760	H1926		H5414

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	הֲדַר	
S	de–nuestro–Dios	la–excelencia	
	H0430	H1926	

Florecerá profusamente, y también se alegrará y cantará con júbilo: la gloria del Líbano le será dada, la hermosura de Carmel y de Sarón. Ellos verán la gloria de Jehová, la hermosura del Dios nuestro.

אַמֵּצוּ׃	כֹּשְׁלוֹת	וּבִרְכַּיִם	רָפוֹת	יָדַיִם	חַזְּקוּ	3
afirmad	vacilantes	y–las–rodillas	débiles	las–manos	Fortaleced	
H0553	H3782	H1290	H7504	H3027	H2388	

Confortad á las manos cansadas, roborad las vacilantes rodillas.

אֱלֹהֵיכֶם	הִנֵּה	תִּירָאוּ	אַל־	חִזְקוּ	לֵב	לִנְמְהֲרִי־	אִמְרוּ	4
vuestro–Dios	he–aquí	temáis	no	Sed–fuertes	corazón	a–los–de–apresurado	Decid	
H0430	H2009	H3372	H0408	H2388			H0559	

וְיֹשַׁעֲכֶם׃	יָבוֹא	הוּא	אֱלֹהִים	גְּמוּל	יָבוֹא	נָקָם
y–os–salvará	vendrá	él	de–Dios	retribución	vendrá	venganza
H3467	H0935	H1931	H0430	H1576	H0935	H5359

Decid á los de corazón apocado: Confortaos, no temáis: he aquí que vuestro Dios viene con venganza, con pago; el mismo Dios vendrá, y os salvará.

תִּפָּתַחְנָה׃	חֵרְשִׁים	וְאָזְנֵי	עִוְרִים	עֵינֵי	תִּפָּקַחְנָה	אָז	5
serán–destapados	de–los–sordos	y–los–oídos	de–los–ciegos	los–ojos	serán–abiertos	Entonces	
	H2795	H0241	H5787		H6491		

Entonces los ojos de los ciegos serán abiertos, y los oídos de los sordos se abrirán.

נִבְקְעוּ	כִּי־	אִלֵּם	לְשׁוֹן	וְתָרֹן	פִּסֵּחַ	כָּאַיָּל	יְדַלֵּג	אָז	6
brotarán	porque	del–mudo	la–lengua	y–cantará	el–cojo	como–un–ciervo	saltará	Entonces	
H1234		H0483	H3956		H6455	H0354	H1801		

בָּעֲרָבָה׃	וּנְחָלִים	מַיִם	בַּמִּדְבָּר׃
en–el–yermo	y–arroyos	aguas	en–el–desierto
H6160		H4325	

Entonces el cojo saltará como un ciervo, y cantará la lengua del mudo; porque aguas serán cavadas en el desierto, y torrentes en la soledad.

מָיִם	לְמַבּוּעֵי	וְצִמָּאוֹן	לַאֲגַם	הַשָּׁרָב׃	וְהָיָה	7
de–aguas	en–manantiales	y–la–tierra–sedienta	en–estanque	el–espejismo	Y–se–convertirá	
H4325	H4002	H6774	H0098	H8273	H1961	

וָגֹמֶא׃	לְקָנֶה	חָצִיר	רִבְצָה׃	תַּנִּים	בִּנְוֵה
y–juncos	con–cañas	habrá–hierba	donde–yacían	de–chacales	en–la–morada
H1573	H7070		H7258		

El lugar seco será tornado en estanque, y el secadal en manaderos de aguas; en la habitación de chacales, en su cama, será lugar de cañas y de juncos.

לֹא־	לָהּ	יִקָּרֵא	הַקֹּדֶשׁ	וְדֶרֶךְ	וָדֶרֶךְ	מַסְלוּל	שָׁם	וְהָיָה־	8
no	a–él	será–llamado	de–santidad	y–camino	y–camino	calzada	allí	Y–habrá	
H3808		H7121	H6944	H1870	H1870	H4547	H8033	H1961	

לֹא	וְאֱוִילִים	דָּרֶךְ	הֹלֵךְ	לָמוֹ	וְהוּא־	טָמֵא	יַעַבְרֶנּוּ
no	y–los–necios	el–camino	el–que–anda	para–ellos	y–él–será	el–inmundo	pasará–por–él
H3808	H0191	H1870	H1980		H1931	H2931	

יִתְעוּ׃
errarán
H8582

Y habrá allí calzada y camino, y será llamado Camino de Santidad; no pasará por él inmundo; y habrá para ellos en él quien los acompañe, de tal manera que los insensatos no yerren.

שָׁם	תִּמָּצֵא	לֹא	יַעֲלֶנָּה	בָּל־	חַיּוֹת	וּפְרִיץ	אַרְיֵה	שָׁם	יִהְיֶה	לֹא־	9
allí	se–hallará	no	subirá–por–él	no	salvaje	ni–fiera	león	allí	habrá	No	
H8033	H4672	H3808	H5927	H1077		H6530		H8033	H1961	H3808	

גְּאוּלִים׃	וְהָלְכוּ
los–redimidos	mas–andarán
	H1980

No habrá allí león, ni bestia fiera subirá por él, ni allí se hallará, para que caminen los redimidos.

עוֹלָם	וְשִׂמְחַת	בְּרִנָּה	צִיּוֹן	וּבָאוּ	יְשֻׁבוּן	יְהוָה	וּפְדוּיֵי	10
eterno	y–gozo	con–cánticos	a–Sion	y–vendrán	volverán	de–Yahweh	Y–los–rescatados	
H5769	H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	

פ	וַאֲנָחָה׃	יָגוֹן	וְנָסוּ	יַשִּׂיגוּ	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	רֹאשָׁם	עַל־
P	y–gemido	dolor	y–huirán	alcanzarán	y–alegría	regocijo	sus–cabezas	sobre
	H0585	H3015	H5127	H5381	H8057	H8342		

Y los redimidos de Jehová volverán, y vendrán á Sión con alegría; y gozo perpetuo será sobre sus cabezas: y retendrán el gozo y alegría, y huirá la tristeza y el gemido.

Chapter 36

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	עָלָה	חִזְקִיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	וַיְהִי	1
de–Asiria	rey	Senaquerib	subió	Ezequías	del–rey	año	diez	en–el–catorce	Y–fue	
H0804	H4428	H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	H1961	

וַיִּתְפְּשֵׂם׃	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	עַל
y–las–tomó	las–fortificadas	de–Judá	las–ciudades	todas	contra
H8610	H1219	H3063		H3605	

ACONTECIÓ en el año catorce del rey Ezechîas, que Sennachêrib rey de Asiria subió contra todas las ciudades fuertes de Judá, y tomólas.

אֶל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מִלָּכִישׁ	שָׁקֵה	רַב־	אֶת־	וְאַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח	2
a	a–Jerusalén	desde–Laquis	saces	Rab	(marca–de–objeto)	de–Asiria	el–rey	Y–envió	
H0413	H3389	H3923	H7262	H7262	H0853	H0804	H4428	H7971	

הָעֶלְיוֹנָה	הַבְּרֵכָה	בִּתְעָלַת	וַיַּעֲמֹד	כָּבֵד	בְּחַיִל	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ
superior	del–estanque	en–el–canal	y–se–paró	grande	con–ejército	Ezequías	el–rey
	H1295		H5975	H3515	H2426	H2396	H4428

כוֹבֵס׃	שְׂדֵה	בִּמְסִלַּת
del–lavador	del–campo	en–el–camino
H3526		H4546

Y el rey de Asiria envió á Rabsaces con grande ejército desde Lachîs á Jerusalem al rey Ezechîas: y asentó el campo á los caños de la pesquera de arriba, en el camino de la heredad del Lavador.

הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	אֵלָיו	וַיֵּצֵא	3
el–escriba	y–Sebna	la–casa	sobre	que	Hilcías	hijo–de	Eliaquim	hacia–él	Y–salió	
	H7644				H2518		H0471	H0413	H3318	

הַמַּזְכִּיר׃	אָסָף	בֶּן־	וְיוֹאָח
el–cronista	Asaf	hijo–de	y–Joá
H2142	H0623		H3098

Y salió á él Eliacim hijo de Hilcías mayordomo, y Sebna, escriba, y Joah hijo de Asaph, canciller.

הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	נָא	אִמְרוּ־	שָׁקֵה	רַב־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	4
grande	el–rey	dice	Así	Ezequías	a	por–favor	Decid	saces	Rab	a–ellos	Y–dijo	
	H4428	H0559	H3541	H2396	H0413	H4994	H0559	H7262	H7262	H0413	H0559	

בָּטָחְתָּ׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבִּטָּחוֹן	מָה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ
confías?	que	ésta	confianza	¿Qué	de–Asiria	el–rey
H0982		H2088	H0986	H4100	H0804	H4428

A los cuales dijo Rabsaces: Ahora pues, diréis á Ezechîas: El gran rey, el rey de Asiria, dice así: ¿Qué confianza es ésta en que confías?

עַל־	עַתָּה	לַמִּלְחָמָה	וּגְבוּרָה	עֵצָה	שִׂפְתַיִם	דְּבַר־	אַךְ־	אָמַרְתִּי	5
en	ahora	para-la-guerra	y-fuerza	consejo	de-labios	palabra	ciertamente	Dije	
	H6258	H4421	H1369	H6098	H8193	H1697	H0389	H0559	

בִּי׃	מָרַדְתָּ	כִּי	בָטַחְתָּ	מִי
contra-mí?	te-has-rebelado	que	confías	¿quién
	H4775		H0982	H4310

Digo, alegas tú, (empero palabras vanas) que tengo consejo y fortaleza para la guerra. Ahora bien, ¿en quién confías que te rebelas contra mí?

אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	עַל־	הַזֶּה	הָרָצוּץ	הַקָּנֶה	מִשְׁעֶנֶת	עַל־	בָּטַחְתָּ	הִנֵּה	6
que	Egipto	en	este	quebrada	de-caña	el-bastón	en	confías	He-aquí	
	H4714		H2088	H7533	H7070			H0982	H2009	

מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	כֵּן	וּנְקָבָה	בְּכַפּוֹ	וּבָא	עָלָיו	אִישׁ	יִסָּמֵךְ
rey	Faraón	así	y-la-atravesará	en-su-palma	y-entrará	en-él	un-hombre	se-apoyará
H4428	H6547			H3709	H0935		H0376	H5564

עָלָיו׃	הַבֹּטְחִים	לְכָל־	מִצְרַיִם
en-él	los-que-confían	para-todos	de-Egipto
	H0982	H3605	H4714

He aquí que confías en este bordón de caña frágil, en Egipto, sobre el cual si alguien se apoyare, entrarásele por la mano, y se la atravesará. Tal es Faraón rey de Egipto para con todos los que en él confían.

הֵסִיר	אֲשֶׁר	הוּא	הֲלוֹא־	בָטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	אֵלַי	תֹּאמַר	וְכִי־	7
quitó	aquel	él	¿No-es	confiamos	nuestro-Dios	Yahweh	En	a-mí	dices	Y-si	
H5493		H1931	H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559		

לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־	בָּמֹתָיו	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	
a-Judá	y-dijo	sus-altares	y-(marca-de-objeto)	sus-lugares-altos	(marca-de-objeto)	Ezequías	
H3063	H0559	H4196	H0853	H1116	H0853	H2396	

תִּשְׁתַּחֲוֻו׃	הַזֶּה	הַמִּזְבֵּחַ	לִפְנֵי	וְלִירוּשָׁלַם	
adoraréis?	este	el-altar	delante-de	y-a-Jerusalén	
H7812	H2088	H4196	H6440	H3389	

Y si me dijeres, En Jehová nuestro Dios confiamos; ¿no es éste aquel cuyos altos y cuyos altares hizo quitar Ezechîas, y dijo á Judá y á Jerusalem: Delante de este altar adoraréis?

לְךָ	וְאֶתְּנָה	אַשּׁוּר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	נָא	הִתְעָרֵב	וְעַתָּה	8
a-ti	y-yo-te-daré	de-Asiria	el-rey	mi-señor	con	por-favor	haz-un-trato	Y-ahora	
	H5414	H0804	H4428	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258	

עֲלֵיהֶם׃	רֹכְבִים	לְךָ	לָתֶת	תּוּכַל	אִם־	סוּסִים	אַלְפַּיִם
sobre-ellos	jinetes	para-ti	poner	puedes	si	caballos	dos-mil
	H7392		H5414	H3201			H0505

Ahora pues yo te ruego que des rehenes al rey de Asiria mi señor, y yo te daré dos mil caballos, si pudieres tú dar caballeros que cabalguen sobre ellos.

עַבְדֵי	אַחַד	פַּחַת	פְּנֵי	אֶת	תָּשִׁיב	וְאֵיךְ	9
de-siervos	uno	de-un-gobernador	el-rostro	(marca-de-objeto)	harás-retroceder	¿Y-cómo	
H5650	H0259	H6346	H6440	H0853	H7725		

וּלְפָרָשִׁים׃	לָרֶכֶב	מִצְרַיִם	עַל־	לְךָ	וַתִּבְטַח	הַקְּטַנֵּי	אֲדֹנִי
y-para-jinetes	para-carros	Egipto	en	para-ti	Y-confías	los-menores?	de-mi-señor
	H7393	H4714			H0982		H0113

¿Cómo pues harás volver el rostro de un capitán de los más pequeños siervos de mi señor, aunque estés confiado en Egipto por sus carros y hombres de á caballo?

										10
יְהוָה	לְהַשְׁחִיתָהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	עָלִיתִי	יְהוָה	הֲמִבַלְעֲדֵי	וְעַתָּה		
Yahweh	para–destruirla?	esta	la–tierra	contra	he–subido	Yahweh	¿acaso–sin	Y–ahora		
H3068	H7843	H2063	H0776		H5927	H3068	H1107	H6258		

וְהַשְׁחִיתָהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	עֲלֵה	אֵלַי	אָמַר
y–destrúyela	esta	la–tierra	contra	Sube	a–mí	dijo
H7843	H2063	H0776	H0413	H5927	H0413	H0559

¿Y por ventura vine yo ahora á esta tierra para destruirla sin Jehová? Jehová me dijo: Sube á esta tierra para destruirla.

										11
עַבְדֶּיךָ	אֶל־	נָא	דַּבֵּר־	שְׁקֵה	רַב־	אֶל־	וְיוֹאָח	וְשֶׁבְנָא	אֶלְיָקִים	וַיֹּאמֶר
tus–siervos	a	por–favor	Habla	saces	Rab	a	y–Joá	y–Sebna	Eliaquim	Y–dijo
H5650	H0413	H4994	H1696	H7262	H7262	H0413	H3098	H7644	H0471	H0559

בְּאָזְנֵי	יְהוּדִית	אֵלֵינוּ	תְּדַבֵּר	וְאַל־	אֲנַחְנוּ	שֹׁמְעִים	כִּי	אֲרָמִית	
en–oídos	en–judaico	a–nosotros	hables	y–no	nosotros	entendemos	porque	en–arameo	
H0241	H3066	H0413	H1696	H0408	H0587	H8085		H0762	

הַחוֹמָה׃	עַל־	אֲשֶׁר	הָעָם
el–muro	sobre	que	del–pueblo
H2346			

Entonces dijo Eliacim, y Sebna y Joah á Rabsaces: Rogámoste que hables á tus siervos en lengua siriaca, porque nosotros la entendemos: y no hables con nosotros en lengua judáica, oyéndolo el pueblo que está sobre el muro.

									12
לְדַבֵּר	אֲדֹנִי	שְׁלָחַנִי	וְאֵלֶיךָ	אֲדֹנֶיךָ	הַאֶל	שְׁקֵה	רַב־	וַיֹּאמֶר	
para–hablar	mi–señor	me–envió	y–a–ti	tu–señor	¿Acaso–a	saces	Rab	Y–dijo	
H1696	H0113	H7971	H0413	H0113	H0413	H7262	H7262	H0559	

עַל־	הַיֹּשְׁבִים	הָאֲנָשִׁים	עַל־	הֲלֹא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	
sobre	que–están–sentados	los–hombres	a	¿No–es	estas?	las–palabras	(marca–de–objeto)	
	H3427	H0376		H3808	H0428	H1697	H0853	

וְלִשְׁתּוֹת	צוֹאָתָם)	חראיהם]	אֶת־	לֶאֱכֹל	הַחוֹמָה
y–para–beber	(su–estiercol)	[su–excremento]	(marca–de–objeto)	para–comer	el–muro
H8354	H6675	H2716	H0853	H0398	H2346

עִמָּכֶם׃	רַגְלֵיהֶם)	מֵימֵי)	שיניהם]	אֶת־	
con–vosotros?	sus–pies)	(el–agua–de	[su–orina]	(marca–de–objeto)	
	H7272	H4325	H7890	H0853	

Y dijo Rabsaces: ¿Envióme mi señor á ti y á tu señor, á que dijese estas palabras, y no á los hombres que están sobre el muro, para comer su estiércol y beber su orina con vosotros?

									13
שִׁמְעוּ	וַיֹּאמֶר	יְהוּדִית	גָּדוֹל	בְּקוֹל־	וַיִּקְרָא	שְׁקֵה	רַב־	וַיַּעֲמֹד	
Oíd	y–dijo	en–judaico	grande	con–voz	y–clamó	saces	Rab	Y–se–paró	
H8085	H0559	H3066			H7121	H7262	H7262	H5975	

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ	דִּבְרֵי	אֶת־
de–Asiria	el–rey	grande	del–rey	las–palabras	(marca–de–objeto)
H0804	H4428		H4428	H1697	H0853

Púsose luego en pie Rabsaces, y gritó á grande voz en lengua judáica, diciendo: Oid las palabras del gran rey, el rey de Asiria.

14 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל־יַשִּׁא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי לֹא־יוּכַל לְהַצִּיל
Así dice el-rey No os-engañe a-vosotros Ezequías porque no podrá libraros
H3541 H0559 H4428 H0408 H5377 H2396 H3808 H3201 H5337

אֶתְכֶם׃
a-vosotros
H0853

El rey dice así: No os engañe Ezechîas, porque no os podrá librar.

15 וְאַל־יַבְטַח חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יַצִּילֵנוּ
Y-no os-haga-confiar Ezequías a-vosotros en Yahweh diciendo Librar nos-librará
H0408 H0982 H2396 H0853 H0413 H3068 H0559 H5337 H5337

יְהוָה לֹא תִנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
Yahweh no será-entregada la-ciudad esta en-mano del-rey de-Asiria
H3068 H3808 H5414 H5892 H2063 H3027 H4428 H0804

Ni os haga Ezechîas confiar en Jehová, diciendo: Ciertamente Jehová nos librará: no será entregada esta ciudad en manos del rey de Asiria.

16 אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ־
No escuchéis a Ezequías porque así dice el-rey de-Asiria Haced
H0408 H8085 H0413 H2396 H3588 H3541 H0559 H4428 H0804

אִתִּי בְרָכָה וְצֵאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־גַּפְנוֹ וְאִישׁ־תְּאֵנָתוֹ
conmigo paz y-salid a-mí y-comed cada-uno de-su-vid y-cada-uno de-su-higuera
H0854 H1293 H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376 H8384

וְשִׁתּוּ אִישׁ מֵי־בוֹרוֹ׃
y-bebed cada-uno aguas-de su-cisterna
H8354 H0376 H4325

No escuchéis á Ezechîas: porque el rey de Asiria dice así: Haced conmigo paz, y salid á mí; y coma cada uno de su viña, y cada uno de su higuera, y beba cada cual las aguas de su pozo;

17 עַד־אֲשֶׁר אָבוֹא וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ
Hasta-que venga-yo y-os-llevaré a-vosotros a una-tierra como-vuestra-tierra tierra
H5704 H0935 H3947 H0853 H0413 H0776 H0776 H0776

דָּגָן וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים׃
de-grano y-mosto tierra de-pan y-viñedos
H1715 H8492 H0776 H3899 H3754

Hasta que yo venga y os lleve á una tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan y de viñas.

18 הַהַצֵּל יַצִּילֵנוּ יְהוָה לֵאמֹר חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם יַסִּית פֶּן־
¿Acaso-libraron nos-librará Yahweh diciendo Ezequías a-vosotros os-incite No-sea-que
H5337 H5337 H3068 H0559 H2396 H0853 H5496 H6435

יַאֲמַר יְהוָה מַצִּילֵנוּ׃ הַצֵּל הִצִּילוּ אִישׁ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אַרְצוֹ מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
Yahweh nos-librará ¿Acaso-libraron cada-uno los-dioses de-las-naciones cada-uno su-tierra de-la-mano del-rey de-Asiria?
H3068 H5337 H5337 H0376 H0430 H1471 H0376 H0776 H3027 H4428 H0804

Mirad no os engañe Ezechîas diciendo: Jehová nos librará. ¿Libraron los dioses de las gentes cada uno á su tierra de la mano del rey de Asiria?

וְכִי־	סְפַרְוַיִם	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	וְאַרְפָּד	חֲמָת	אֱלֹהֵי	אַיֵּה		19
¿Y-acaso	de-Sefarvaim?	los-dioses	¿Dónde	y-Arfad?	de-Hamat	los-dioses	¿Dónde		
H5617		H0430	H0346	H0774	H2574	H0430	H0346		
							מִיָּדִי׃	שֹׁמְרוֹן	אֶת־	הִצִּילוּ
							de-mi-mano?	a-Samaria	(marca-de-objeto)	libraron
							H3027	H8111	H0853	H5337

¿Dónde está el dios de Hamath y de Arphad? ¿dónde está el dios de Sepharvaim? ¿libraron á Samaria de mi mano?

אֶת־	הִצִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הָאֲרָצוֹת	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי		20
(marca-de-objeto)	libraron	que	estas	de-las-tierras	los-dioses	de-todos	¿Quién		
H0853	H5337		H0428	H0776	H0430	H3605	H4310		
מִיָּדִי׃	יְרוּשָׁלַ֫ם	אֶת־	יְהוָה	יַצִּיל	כִּי־	מִיָּדִי	אַרְצָם		
de-mi-mano?	a-Jerusalén	(marca-de-objeto)	Yahweh	librará	que	de-mi-mano	su-tierra		
H3027	H3389	H0853	H3068	H5337		H3027	H0776		

¿Qué dios hay entre los dioses de estas tierras, que haya librado su tierra de mi mano, para que Jehová libre de mi mano á Jerusalem?

לֵאמֹר	הָיָא	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־	דָּבָר	אֹתוֹ	עָנוּ	וְלֹא־	וַיֶּחֱרְשׁוּ	21
diciendo	era	del-rey	mandato	porque	palabra	a-él	respondieron	y-no	Y-callaron	
H0559	H1931	H4428	H4687		H1697	H0853		H3808		
								תַּעֲנֵהוּ׃	לֹא	
								le-respondáis	No	
									H3808	

Mas callaron, y no le respondieron palabra; porque el rey así lo había mandado, diciendo: No le respondáis.

וְיוֹאָח	הַסּוֹפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיָּבֹא	22
y-Joá	el-escriba	y-Sebna	la-casa	sobre	que	Hilcías	hijo-de	Eliaquim	Y-vino	
H3098		H7644				H2518		H0471	H0935	
לוֹ	וַיַּגִּידוּ	בְּגָדִים	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	הַמַּזְכִּיר	אָסָף	בֶּן־		
a-él	y-le-contaron	los-vestidos	rasgados	Ezequías	a	el-cronista	Asaf	hijo-de		
H5046			H7167	H2396	H0413	H2142	H0623			
								ס	שָׁקֶה׃	רַב־	דִּבְרֵי	אֵת
								S	saces	de-Rab	las-palabras	(marca-de-objeto)
									H7262	H7262	H1697	H0853

Entonces Eliacim hijo de Hilcías mayordomo, y Sebna escriba, y Joah hijo de Asaph canciller, vinieron á Ezechîas rotos sus vestidos, y contáronle las palabras de Rabsaces.

Chapter 37

וַיִּתְכַּס	בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		1
y-se-cubrió	sus-vestidos	(marca-de-objeto)	y-rasgó	Ezequías	el-rey	cuando-oyó	Y-fue		
H3680		H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961		
						יְהוָה׃	בַּיִת	וַיָּבֹא	בַּשָּׂק
						de-Yahweh	a-casa	y-entró	con-cilicio
						H3068		H0935	H8242

ACONTECIÓ pues, que el rey Ezechîas, oído esto, rasgó sus vestidos, y cubierto de saco vino á la casa de Jehová.

וְאֶת	הַסּוֹפֵר	שֶׁבְנָא	וְאֶת	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֶלְיָקִים	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	2
y–a	el–escriba	Sebna	y–a	la–casa	sobre	que	a–Eliaquim	(marca–de–objeto)	Y–envió	
H0853		H7644	H0853				H0471	H0853	H7971	

הַנָּבִיא׃	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	בְּשַׂקִּים	מִתְכַּסִּים	הַכֹּהֲנִים	זִקְנֵי
el–profeta	Amoz	hijo–de	Isaías	a	con–cilicios	cubiertos	de–los–sacerdotes	los–ancianos
H5030	H0531			H0413	H8242	H3680	H3548	H2205

Y envió á Eliacim mayordomo, y á Sebna escriba, y á los ancianos de los sacerdotes, cubiertos de sacos, á Isaías profeta, hijo de Amoz.

וּנְאָצָה	וְתוֹכֵחָה	צָרָה	יוֹם־	חִזְקִיָּהוּ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
y–de–blasfemia	y–de–reproche	angustia	Día–de	Ezequías	dice	Así	a–él	Y–dijeron	
			H3117	H2396	H0559	H3541	H0413	H0559	

לְלֵדָה׃	אַיִן	וְכֹחַ	מַשְׁבֵּר	עַד־	בָּנִים	בָּאוּ	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם
para–dar–a–luz	no–hay	y–fuerza	el–parto	hasta	los–hijos	han–llegado	porque	este	el–día
H3205	H0369		H4866	H5704		H0935		H2088	H3117

Los cuales le dijeron: Ezechîas dice así: Día de angustia, de reprensión y de blasfemia, es este día: porque los hijos han llegado hasta la rotura, y no hay fuerza en la que pare.

אֲשֶׁר	שָׁקֵה	רַב־	דִּבְרֵי	וְאֵת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִשְׁמַע	אוּלַי	4
que	saces	de–Rab	las–palabras	(marca–de–objeto)	tu–Dios	Yahweh	oiga	Quizás	
	H7262	H7262	H1697	H0853	H0430	H3068	H8085	H0194	

בַּדִּבְרִים	וְהוֹכִיחַ	חַי	אֱלֹהִים	לְחָרֵף	אֲדֹנָיו	וְאַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	שְׁלָחוֹ
por–las–palabras	y–reprenda	vivo	a–Dios	para–afrentar	su–señor	de–Asiria	el–rey	lo–envió
H1697	H3198		H0430		H0113	H0804	H4428	H7971

הַנִּמְצָאָה׃	הַשְּׁאֵרִית	בְּעַד	תְּפִלָּה	וְנָשָׂאתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שָׁמַע	אֲשֶׁר
que–se–encuentra	el–remanente	por	oración	y–eleva	tu–Dios	Yahweh	oyó	que
H4672	H7611	H1157	H8605	H5375	H0430	H3068	H8085	

Quizá oirá Jehová tu Dios las palabras de Rabsaces, al cual envió el rey de Asiria su señor á blasfemar al Dios vivo, y á reprender con las palabras que oyó Jehová tu Dios: alza pues oración tú por las reliquias que aun han quedado.

יְשַׁעְיָהוּ׃	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	5
Isaías	a	Ezequías	del–rey	los–siervos	Y–vinieron	
	H0413	H2396	H4428	H5650	H0935	

Vinieron pues los siervos de Ezechîas á Isaías.

אֵל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲדֹנֵיכֶם	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה	יְשַׁעְיָהוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	6
No	Yahweh	dice	Así	vuestro–señor	a	diréis	Así	Isaías	a–ellos	Y–dijo	
H0408	H3068	H0559	H3541	H0113	H0413	H0559	H3541		H0413	H0559	

נַעֲרֵי	גִּדְּפוּ	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתָּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	מִפְּנֵי	תִּירָא	
los–siervos	blasfemaron	con–las–que	oíste	que	las–palabras	de–delante–de	temas	
H5288	H1442		H8085		H1697	H6440	H3372	

אוֹתִי׃	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	
contra–mí	de–Asiria	del–rey	
H0853	H0804	H4428	

Y díjoles Isaías: Diréis así á vuestro señor: Así dice Jehová: No temas por las palabras que has oído, con las cuales me han blasfemado los siervos del rey de Asiria.

אַרְצוֹ	אֶל־	וְשָׁב	שְׁמוּעָה	וְשָׁמַע	רוּחַ	בּוֹ	נוֹתֵן	הִנְנִי		7
su-tierra	a	y-volverá	un-rumor	y-oirá	espíritu	en-él	pongo	He-aquí-yo		
H0776	H0413	H7725	H8052	H8085	H7307		H5414	H2009		
					בְּאַרְצוֹ׃	בַּחֶרֶב	וְהִפַּלְתִּיו			
					en-su-tierra	a-espada	y-lo-haré-caer			
					H0776	H2719	H5307			

He aquí que yo doy en él un espíritu, y oirá un rumor, y volveráse á su tierra: y yo haré que en su tierra caiga á cuchillo.

עַל־	נִלְחָם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיִּמְצָא	שָׂקֵה	רַב־	וַיָּשָׁב		8
contra	peleando	de-Asiria	al-rey	(marca-de-objeto)	y-encontró	saces	Rab	Y-volvió		
		H0804	H4428	H0853	H4672	H7262	H7262	H7725		
				מִלָּכִישׁ׃	נָסַע	כִּי	שָׁמַע	כִּי	לִבְנָה	
				de-Laquis	se-había-ido	que	oyó	porque	Libna	
				H3923	H5265		H8085		H3841	

Vuelto pues Rabsaces, halló al rey de Asiria que batía á Libna; porque ya había oído que se había apartado de Lachîs.

וַיִּשְׁמַע	אִתָּךְ	לְהִלָּחֶם	יָצָא	לֵאמֹר	כּוּשׁ	מֶלֶךְ־	תִּרְהָקָה	עַל־	וַיִּשְׁמַע	9
Y-oyó	contra-ti	a-pelear	Ha-salido	diciendo	de-Etíopa	rey	Tirhaca	acerca-de	Y-oyó	
H8085	H0854		H3318	H0559		H4428	H8640		H8085	
					לֵאמֹר׃	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	
					diciendo	Ezequías	a	mensajeros	y-envió	
					H0559	H2396	H0413	H4397	H7971	

Mas oyendo decir de Tirhakah rey de Etiopía: He aquí que ha salido para hacerte guerra: en oyéndolo, envió mensajeros á Ezechîas, diciendo:

אֱלֹהֶיךָ	יַשִּׁאֲךָ	אַל־	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה		10
tu-Dios	te-engañe	No	diciendo	de-Judá	rey	Ezequías	a	diréis	Así		
H0430	H5377	H0408	H0559	H3063	H4428	H2396	H0413	H0559	H3541		
מֶלֶךְ	בְּיַד	יְרוּשָׁלַ͏ִם	תִּנָּתֵן	לֹא	לֵאמֹר	בּוֹ	בּוֹטֵחַ	אַתָּה	אֲשֶׁר		
del-rey	en-mano	Jerusalén	será-entregada	No	diciendo	en-él	confías	tú	en-quien		
H4428	H3027	H3389	H5414	H3808	H0559		H0982				
									אַשּׁוּר׃		
									de-Asiria		
									H0804		

Diréis así á Ezechîas rey de Judá: No te engañe tu Dios en quien tú confías, diciendo: Jerusalem no será entregada en mano del rey de Asiria.

הָאֲרָצוֹת	לְכָל־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה	וְהִנֵּה		11
las-tierras	a-todas	de-Asiria	los-reyes	hicieron	lo-que	has-oído	tú	He-aquí		
H0776	H3605	H0804	H4428			H8085		H2009		
					תִּנָּצֵל׃	וְאַתָּה	לְהַחֲרִימָם			
					serás-librado?	¿y-tú	para-destruirlas			
					H5337					

He aquí que tú oiste lo que hicieron los reyes de Asiria á todas las tierras, que las destruyeron; ¿y escaparás tú?

12 הַהִצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁחֲיתוּ אֲבוֹתָי
¿Acaso-los-libraron a-ellos los-dioses de-las-naciones que destruyeron mis-padres
H5337 H0853 H0430 H1471 H7843 H0001

גּוֹזָן וְאֶת־חָרָן וּבְנֵי־עֶדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַשָּׂר׃
a-Gozán y-a Harán y-a-los-hijos-de Edén que en-Telasar?
H1470 H0853 H2771 H7530 H5729 H0834 H8515

¿Libraron los dioses de las gentes á los que destruyeron mis antepasados, á Gozán, y Harán, Rezeph, y á los hijos de Edén que moraban en Thelasar?

13 אַיֵּה מֶלֶךְ־חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ עִיר סְפַרְוַיִם הֵנַע
¿Dónde el-rey de-Hamat y-el-rey de-Arfad y-el-rey de-la-ciudad de-Sefarvaim de-Hena
H0346 H4428 H2574 H0774 H4428 H5892 H5617 H2012

וְעִוָּה׃
y-de-Iva?
H5755

¿Dónde está el rey de Amath, y el rey de Arphad, el rey de la ciudad de Sepharvaim, de Henah, y de Hivah?

14 וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת־הַסְּפָרִים מִיַּד הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵהוּ
Y-tomó Ezequías (marca-de-objeto) las-cartas de-mano de-los-mensajeros y-las-leyó
H3947 H2396 H0853 H5612 H3027 H4397 H7121

וַיַּעַל חִזְקִיָּהוּ בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
y-subió Ezequías a-la-casa de-Yahweh y-las-extendió Ezequías delante-de Yahweh
H5927 H2396 H0853 H3068 H6440 H3068

Y tomó Ezechîas las cartas de mano de los mensajeros, y leyólas; y subió á la casa de Jehová, y las extendió delante de Jehová.

15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃
Y-oró Ezequías a Yahweh diciendo
H6419 H2396 H0413 H3068 H0559

Entonces Ezechîas oró á Jehová, diciendo:

16 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה־הוּא
Yahweh de-los-ejércitos Dios de-Israel que-moras entre-los-querubines tú él
H3068 H6635 H0430 H3478 H3427 H3742 H0859 H1931

לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ עָשִׂיתָ אַתָּה אֶת־הַשָּׁמַיִם
solo-tú de-todos los-reinos de-la-tierra hiciste tú (marca-de-objeto) los-cielos
H0905 H3605 H4467 H0776 H6213 H0859 H0853 H8064

וְאֶת־כָּל־הָאָרֶץ׃
y-(marca-de-objeto) la-tierra
H0853 H0776

Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, que moras entre los querubines, sólo tú eres Dios sobre todos los reinos de la tierra; tú hiciste los cielos y la tierra.

17 הַטֵּה יְהוָה אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָה עֵינֶיךָ וּרְאֵה וּשְׁמַע אֶת
Inclina Yahweh tu-oído y-oye Abre Yahweh tus-ojos y-ve y-oye (marca-de-objeto)
H5186 H3068 H0241 H8085 H6491 H3068 H5869 H7200 H8085 H0853

כָּל־דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר שָׁלַח לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי׃
todas las-palabras de-Senaquerib que envió para-afrentar a-Dios vivo
H3605 H1697 H5576 H0834 H7971 H2778 H0430 H2416

Inclina, oh Jehová, tu oído, y oye; abre, oh Jehová, tus ojos, y mira: y oye todas las palabras de Sennachêrib, el cual ha enviado á blasfemar al Dios viviente.

כֹּל־	אֶת־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	הֶחֱרִיבוּ	יְהוָה	אָמְנָם	18
todas	(marca-de-objeto)	de-Asiria	los-reyes	han-asolado	Yahweh	Verdaderamente	
H3605	H0853	H0804	H4428		H3068	H0551	

אַרְצָם׃	וְאֶת־	הָאֲרָצוֹת
su-tierra	y-(marca-de-objeto)	las-tierras
H0776	H0853	H0776

Ciertamente, oh Jehová, los reyes de Asiria destruyeron todas las tierras y sus comarcas,

כִּי	הֵמָּה	אֱלֹהִים	לֹא	כִּי	בָאֵשׁ	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וְנָתַן	19
sino	ellos	dioses	no	porque	al-fuego	sus-dioses	(marca-de-objeto)	Y-entregaron	
H1992	H0430	H3808			H0784	H0430	H0853	H5414	

וַיְאַבְּדוּם׃	וָאֶבֶן	עֵץ	אָדָם	יְדֵי־	מַעֲשֵׂה	אֵם־
y-los-destruyeron	y-piedra	madera	de-hombre	de-manos	obra	solo
H0006	H0068	H6086	H0120	H3027	H4639	

Y entregaron los dioses de ellos al fuego: porque no eran dioses, sino obra de manos de hombre, leño y piedra: por eso los deshicieron.

מַמְלְכוֹת	כָּל־	וְיֵדְעוּ	מִיָּדוֹ	הוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	20
los-reinos	todos	y-sepan	de-su-mano	sálvanos	nuestro-Dios	Yahweh	Y-ahora	
H4467	H3605	H3045	H3027	H3467	H0430	H3068	H6258	

לְבַדֶּךָ׃	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	הָאָרֶץ
solo-tú	Yahweh	tú	que	de-la-tierra
H0905	H3068			H0776

Ahora pues, Jehová Dios nuestro, líbranos de su mano, para que todos los reinos de la tierra conozcan que sólo tú eres Jehová.

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיִּשְׁלַח	21
Dios	Yahweh	dice	Así	diciendo	Ezequías	a	Amoz	hijo-de	Isaías	Y-envió	
H0430	H3068	H0559	H3541	H0559	H2396	H0413	H0531			H7971	

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	סַנְחֵרִיב	אֶל־	אֵלַי	הִתְפַּלָלְתָּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
de-Asiria	rey	Senaquerib	acerca-de	a-mí	oraste	por-cuanto	de-Israel
H0804	H4428	H5576	H0413	H0413	H6419		H3478

Entonces Isaías hijo de Amoz, envió á decir á Ezechîas: Jehová Dios de Israel dice así: Acerca de lo que me rogaste sobre Sennachêrib rey de Asiria,

לְךָ	לָעֲגָה	לְךָ	בָּזָה	עָלָיו	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	22
de-ti	se-burla	a-ti	Te-menosprecia	sobre-él	Yahweh	habló	que	la-palabra	Esta	
H3932			H0959		H3068	H1696		H1697	H2088	

יְרוּשָׁלִָם׃	בַּת	הֵנִיעָה	רֹאשׁ	אַחֲרַיִךְ	צִיּוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת
de-Jerusalén	la-hija	meneó	cabeza	detrás-de-ti	de-Sion	hija	la-virgen
H3389	H1323	H5128			H6726	H1323	H1330

Esto es lo que Jehová habló de él: Hate menospreciado, y ha hecho escarnio de ti la virgen hija de Sión: meneó su cabeza á tus espaldas la hija de Jerusalem.

קוֹל	הֲרִימוֹתָה	מִי	וְעַל־	וְנִבַּפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־	23
voz?	alzaste	quién	¿Y-contra	y-blasfemaste?	afrentaste	¿A-quién	(marca-de-objeto)	
		H4310		H1442		H4310	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	אֶל־	עֵינֶיךָ	מָרוֹם	וַתִּשָּׂא
de-Israel	el-Santo	contra	tus-ojos	a-lo-alto	Y-levantaste
H3478	H6918	H0413		H4791	H5375

¿A quién injuriaste y á quién blasfemaste? ¿contra quién has alzado tu voz, y levantado tus ojos en alto? Contra el Santo de Israel.

אֲנִי	רִכְבִי	בְּרֹב	וַתֹּאמֶר	אֲדֹנָי׀	וַתֵּרָפְתָּ	עֲבָדֶיךָ	בְּיַד	24
yo	de–mis–carros	Con–multitud	y–dijiste	al–Señor	afrentaste	de–tus–siervos	Por–mano	
H0589	H7393	H7230	H0559	H0136		H5650	H3027	

אֲרָזָיו	קוֹמַת	וְאֶכְרֹת	לְבָנוֹן	יְרֵכְתֵי	הָרִים	מְרוֹם	עָלֵיתִי
de–sus–cedros	la–altura	y–cortaré	del–Líbano	a–las–laderas	de–los–montes	a–la–altura	subí
H0730	H6967	H3772	H3844	H3411	H2022	H4791	H5927

כַּרְמְלוֹ׃	יַעַר	קְצֹוֵי	מְרוֹם	וְאָבוֹא	בְּרֹשָׁיו	מִבְחַר	
de–su–Carmelo	bosque	de–su–extremo	a–la–altura	y–entraré	de–sus–cipreses	lo–mejor	
H3759		H7093	H4791	H0935	H1265	H4005	

Por mano de tus siervos denostaste al Señor, y dijiste: Yo con la multitud de mis carros subiré á las alturas de los montes, á las laderas del Líbano; cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas; vendré después á lo alto de su límite, al monte de su Carmel.

מָצוֹר׃	יְאֹרֵי	כֹּל	פְּעָמַי	בְּכַף־	וְאַחְרִב	מַיִם	וְשָׁתֵיתִי	קַרְתִּי	אֲנִי	25
de–Egipto	los–ríos	todos	de–mis–pies	con–la–planta	y–sequé	aguas	y–bebí	cavé	Yo	
H4693	H2975	H3605	H6471	H3709		H4325	H8354		H0589	

Yo cavé, y bebí las aguas; y con las pisadas de mis pies secaré todos los ríos de lugares atrincherados.

עַתָּה	וְיִצַּרְתִּיהָ	קֶדֶם	מִימֵי	עָשִׂיתִי	אוֹתָהּ	לְמֶרָחוֹק	שָׁמַעְתָּ	הֲלוֹא־	26
Ahora	lo–formé?	antiguos	desde–días	hice	esto	desde–lejos	has–oído	¿No	
H6258	H3335		H3117		H0853	H7350	H8085	H3808	

בְּצֻרוֹת׃	עָרִים	נִצִּים	גַּלִּים	לְהַשְׁאוֹת	וּתְהִי	הֲבִאתִיהָ
fortificadas	ciudades	de–ruinas	montones	para–desolación	y–ha–sido	lo–he–traído
H1219			H1530	H7582	H1961	H0935

¿No has oído decir que de mucho tiempo ha yo lo hice, que de días antiguos lo he formado? Helo hecho venir ahora, y será para destrucción de ciudades fuertes en montones de ruinas.

עֵשֶׂב	הָיוּ	וָבֹשׁוּ	חַתּוּ	יָד	קִצְרֵי־	וְיוֹשְׁבֵיהֶן		27
hierba	fueron	y–avergonzados	fueron–quebrantados	de–mano	cortos	Y–sus–moradores		
H6212	H1961	H0954	H2865	H3027	H7116	H3427		

קָמָה׃	לִפְנֵי	וּשְׁדֵמָה	גַּגּוֹת	חָצִיר	דֶּשֶׁא	וִירַק	שָׂדֶה׃
crecer	antes–de	y–tostada	de–tejados	hierba	de–hierba	y–verdor	del–campo
H7054	H6440	H7709	H1406		H1877	H3419	

Y sus moradores, cortos de manos, quebrantados y confusos, serán como grama del campo y hortaliza verde, como hierba de los tejados, que antes de sazón se seca.

אֵלָי׃	תִּתְרַגֶּזְךָ	וְאֵת	יָדַעְתִּי	וּבוֹאֲךָ	וְצֵאתְךָ	וְשִׁבְתְּךָ	28
contra–mí	tu–enfurecerte	y	conozco	y–tu–entrar	y–tu–salir	Y–tu–sentarse	
H0413	H7264	H0853	H3045	H0935	H3318	H3427	

Conocido he tu estado, tu salida y tu entrada, y tu furor contra mí.

וְשַׂמְתִּי	בְּאָזְנֶיךָ	עָלָה	וְשַׁאֲנַנְךָ	אֵלַי	הִתְרַגֶּזְךָ	יַעַן		29
y–pondré	a–mis–oídos	subió	y–tu–arrogancia	contra–mí	tu–enfurecerte	Por–cuanto		
	H0241	H5927	H7600	H0413	H7264	H3282		

אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	וַהֲשִׁבֹתִיךָ	בְּשִׂפְתֶיךָ	וּמִתְגִּי	בְּאַפֶּךָ	חַחִי	
por–el–que	por–el–camino	y–te–haré–volver	en–tus–labios	y–mi–freno	en–tu–nariz	mi–garfio	
	H1870	H7725	H8193	H4964	H0639	H2397	

בָּהּ׃	בָּאתָ
por–él	viniste
	H0935

Porque contra mí te airaste, y tu estruendo ha subido á mis oídos: pondré pues mi anzuelo en tu nariz, y mi freno en tus labios, y haréte tornar por el camino por donde viniste.

30 וְזֶה־ Y–esto H2088 לְךָ֗ para–ti H0226 הָאוֹת la–señal H0398 אָכ֤וֹל comeréis H8141 הַשָּׁנָה֙ este–año H8141 סָפִ֣יחַ lo–que–nace–de–suyo וּבַשָּׁנָ֔ה y–en–el–año H8145 הַשִּׁנִ֖ית segundo

H7823 שָׁחִ֑יס lo–que–brota H8141 וּבַשָּׁנָ֣ה y–en–el–año H7992 הַשְּׁלִשִׁ֔ית tercero H2232 זִרְע֥וּ sembrad H5193 וְנִטְע֖וּ y–plantad H7212 וְקִצְר֣וּ y–cosechad H3754 כְּרָמִ֔ים viñas H0398 [ואכול] [y–comed]

H0398 (וְאִכְל֥וּ (y–comed) H6529 פְּרִיֶֽם׃ su–fruto

Y esto te será por señal: Comerás este año lo que nace de suyo, y el año segundo lo que nace de suyo: y el año tercero sembraréis y segaréis, y plantaréis viñas, y comeréis su fruto.

31 וְיָסְפָ֣ה Y–añadirá H3254 פְלֵיטַ֔ת el–remanente H6413 בֵּית־ de–la–casa H3063 יְהוּדָ֖ה de–Judá H7604 הַנִּשְׁאָרָ֑ה la–que–queda H8328 שֹׁ֚רֶשׁ raíz H4295 לְמָטָ֔ה hacia–abajo H6213 וְעָשָׂ֖ה y–hará H6529 פֶּ֥רִי fruto

H4605 לְמָֽעְלָה׃ hacia–arriba

Y el residuo de la casa de Judá que hubiere escapado, tornará á echar raíz abajo, y hará fruto arriba.

32 כִּ֣י Porque H3389 מִירוּשָׁלַ֗͏ִם de–Jerusalén H3318 תֵּצֵא֙ saldrá H7611 שְׁאֵרִ֣ית remanente H6413 וּפְלֵיטָ֔ה y–lo–que–escape H2022 מֵהַ֖ר del–monte H6726 צִיּ֑וֹן de–Sion H7068 קִנְאַ֥ת el–celo

H6635 ס S H2063 זֹ֖את esto H6213 תַּעֲשֶׂ֥ה hará H6635 צְבָאֽוֹת de–los–ejércitos H3068 יְהוָֽה׃ de–Yahweh

Porque de Jerusalem saldrán reliquias, y del monte de Sión salvamento: el celo de Jehová de los ejércitos hará esto.

33 לָכֵ֗ן Por–tanto H3541 כֹּה־ así H0559 אָמַ֤ר dice H3068 יְהוָה֙ Yahweh H0413 אֶל־ acerca–del H4428 מֶ֣לֶךְ rey H0804 אַשּׁ֔וּר de–Asiria H3808 לֹ֥א No H0935 יָבוֹא֙ entrará H0413 אֶל־ en H5892 הָעִ֣יר la–ciudad

H2671 חֵ֖ץ flecha H8033 שָׁ֑ם allí H3384 יוֹרֶ֣ה lanzará H3808 וְלֹא־ ni H2063 הַזֹּ֔את esta H6923 יְקַדְּמֶ֥נָּה la–enfrentará H4043 מָגֵ֖ן escudo H3808 וְלֹא־ ni H8210 יִשְׁפֹּ֥ךְ levantará H5549 עָלֶֽיהָ׃ contra–ella

H5550 סֹלְלָֽה׃ terra–plén

Por tanto, así dice Jehová acerca del rey de Asiria: No entrará en esta ciudad, ni echará saeta en ella: no vendrá delante de ella escudo, ni será echado contra ella baluarte.

34 בַּדֶּ֥רֶךְ Por–el–camino H1870 אֲשֶׁר־ que H0935 בָּ֖א vino H3068 בָּ֑הּ por–él H7725 יָשׁ֔וּב volverá H0413 וְאֶל־ y–a H5892 הָעִ֣יר la–ciudad H2063 הַזֹּ֔את esta H3808 לֹ֥א no H0935 יָבֹ֖וא entrará H5002 נְאֻם־ oraculo

H3068 יְהוָֽה׃ de–Yahweh

Por el camino que vino se tornará, y no entrará en esta ciudad, dice Jehová:

דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנַנּוֹתִי	35
de-David	y-por-amor	por-amor-de-mí	para-salvarla	esta	la-ciudad	a	Y-defenderé	
H1732	H4616	H4616	H3467	H2063			H1598	

ס	עַבְדִּי׃
S	mi-siervo
	H5650

Pues yo ampararé á esta ciudad para salvarla por amor de mí, y por amor de David mi siervo.

וַחֲמִשָּׁה	וּשְׁמֹנִים	מֵאָה	אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֵה	וַיַּכֶּהּ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא	36
y-cinco	ochenta	ciento	de-Asiria	en-el-campamento	e-hirió	de-Yahweh	el-ángel	Y-salió	
H2568	H8084	H3967	H0804	H4264	H5221	H3068	H4397	H3318	

מֵתִים׃	פְּגָרִים	כֻּלָּם	וְהִנָּה	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	אֶלֶף
muertos	cadáveres	todos-ellos	y-he-aquí	por-la-mañana	y-se-levantaron	mil
H4191	H6297	H3605	H2009	H1242	H7925	H0505

Y salió el ángel de Jehová, é hirió ciento ochenta y cinco mil en el campo de los Asirios: y cuando se levantaron por la mañana, he aquí que todo era cuerpos de muertos.

בְּנִינְוֵה׃	וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיִּסַּע	37
en-Nínive	y-habitó	de-Asiria	rey	Senaquerib	y-volvió	y-se-fue	Y-partió	
H5210	H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265	

Entonces Sennachêrib rey de Asiria partiéndose se fué, y volvióse, é hizo su morada en Nínive.

בָּנָיו	וְשַׂרְאֶצֶר	וְאַדְרַמֶּלֶךְ	אֱלֹהָיו	נִסְרֹךְ	וּבֵית	מִשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי	38
sus-hijos	y-Sarezer	y-Adramélec	su-dios	de-Nisroc	en-la-casa	adorándo	él	Y-sucedió	
H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961		

בְּנוֹ	חַדֹּן	אֶסַר־	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָרָט	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ
su-hijo	hadón	Esar	y-reinó	de-Ararat	a-tierra	escaparon	y-ellos	a-espada	lo-hirieron
H0634	H0634			H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221

ס	תַּחְתָּיו׃
S	en-su-lugar
	H8478

Y acaeció, que estando orando en el templo de Nisroch su dios, Adremelech y Sarezer, sus hijos, le hirieron á cuchillo, y huyeron á la tierra de Ararat; y reinó en su lugar Esar-hadón su hijo.

Chapter 38

אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֵלָיו	וַיָּבוֹא	לָמוּת	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים	1
Amoz	hijo-de	Isaías	a-él	y-vino	de-muerte	Ezequías	enfermó	aquellos	En-los-días	
H0531			H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117	

אַתָּה	מֵת	כִּי	לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא
tú	muerto	porque	a-tu-casa	Da-orden	Yahweh	dice	Así	a-él	y-dijo	el-profeta
	H4191			H6680	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H5030

וְלֹא	תִחְיֶה׃
y-no	vivirás
H3808	H2421

EN aquellos días cayó Ezechîas enfermo para morir. Y vino á él Isaías profeta, hijo de Amoz, y díjole: Jehová dice así: Ordena tu casa, porque tú morirás, y no vivirás.

וַיִּסֹּב	חִזְקִיָּהוּ	פָּנָיו	אֶל־	הַקִּיר	וַיִּתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה׃	2
Y–volvió	Ezequías	su–rostro	hacia	la–pared	y–oró	a	Yahweh	
H5437	H2396	H6440	H0413	H7023	H6419	H0413	H3068	

Entonces volvió Ezechîas su rostro á la pared, é hizo oración á Jehová,

וַיֹּאמַר	אָנָּה	יְהוָה	זְכָר־	נָּא	אֵת	אֲשֶׁר	הִתְהַלַּכְתִּי	3
Y–dijo	Por–favor	Yahweh	recuerda	por–favor	(marca–de–objeto)	que	caminé	
H0559	H0577	H3068	H2142	H4994	H0853		H1980	

וַיֵּבְךְּ	עָשִׂיתִי	בְעֵינֶיךָ	וְהַטּוֹב	שָׁלֵם	וּבְלֵב	בֶּאֱמֶת	לְפָנֶיךָ
Y–lloró	hice	en–tus–ojos	y–lo–bueno	íntegro	y–con–corazón	en–verdad	delante–de–ti
H1058				H8003		H0571	H6440

ס	גָּדוֹל׃	בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ
S	grande	con–llanto	Ezequías
		H1058	H2396

Y dijo: Oh Jehová, ruégote te acuerdes ahora que he andado delante de ti en verdad y con íntegro corazón, y que he hecho lo que ha sido agradable delante de tus ojos. Y lloró Ezechîas con gran lloro.

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	לֵאמֹר׃	4
Y–fue	palabra	de–Yahweh	a	Isaías	diciendo	
H1961	H1697	H3068	H0413		H0559	

Entonces fué palabra de Jehová á Isaías, diciendo:

הָלוֹךְ	וְאָמַרְתָּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	דָּוִד	אָבִיךָ	שָׁמַעְתִּי	5
Ve	y–di	a	Ezequías	Así	dice	Yahweh	Dios	de–David	tu–padre	He–oído	
H1980	H0559	H0413	H2396	H3541	H0559	H3068	H0430	H1732	H0001	H8085	

יוֹסֵף	הִנְנִי	דִּמְעָתֶךָ	אֶת־	רָאִיתִי	תְפִלָּתֶךָ	אֶת־	
añadiré	he–aquí–yo	tu–lágrima	(marca–de–objeto)	he–visto	tu–oración	(marca–de–objeto)	
H3254	H2009	H1832	H0853	H7200	H8605	H0853	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	חָמֵשׁ	יָמֶיךָ	עַל־
años	diez	cinco	tus–días	sobre
H8141	H6240	H2568	H3117	

Ve, y di á Ezechîas: Jehová Dios de David tu padre dice así: Tu oración he oído, y visto tus lágrimas: he aquí que yo añado á tus días quince años.

וְנַצַּלְתִּי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת	אַצִּילְךָ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וּמִכַּף	6
y–defenderé	esta	la–ciudad	y–(marca–de–objeto)	te–libraré	de–Asiria	del–rey	Y–de–la–mano	
H1598	H2063		H0853	H5337	H0804	H4428	H3709	

הַזֹּאת׃	הָעִיר	עַל־	
esta	la–ciudad	a	
H2063			

Y te libraré, y á esta ciudad, de mano del rey de Asiria; y á esta ciudad ampararé.

אֶת־	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	מֵאֵת	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־	7
(marca–de–objeto)	Yahweh	hará	que	Yahweh	de–parte–de	la–señal	para–ti	Y–esto	
H0853	H3068			H3068	H0854	H0226		H2088	

דִּבֶּר׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר
habló	que	esta	la–cosa
H1696		H2088	H1697

Y esto te será señal de parte de Jehová, que Jehová hará esto que ha dicho:

יָרְדָה׃	אֲשֶׁר	הַמַּעֲלוֹת	צֵל	אֶת־	מֵשִׁיב	הִנְנִי		8
descendió	que	de-los-grados	la-sombra	(marca-de-objeto)	haré-volver	He-aquí-yo		
H3381			H6738	H0853	H7725	H2009		

מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	הַשֶּׁמֶשׁ	וַתָּשָׁב	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	אֲחַרַנִּית	בַּשֶּׁמֶשׁ	אָחָז	בְּמַעֲלוֹת
grados	diez	el-sol	y-volvió	grados	diez	hacia-atrás	con-el-sol	de-Acaz	en-los-grados
	H6235	H8121	H7725		H6235	H0322	H8121	H0271	

ס	יָרָדָה׃	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹת
S	había-descendido	que	en-los-grados
	H3381		

He aquí que yo vuelvo atrás la sombra de los grados, que ha descendido en el reloj de Achâz por el sol, diez grados. Y el sol fué tornado diez grados atrás, por los cuales había ya descendido.

מֵחָלְיוֹ׃	וַיְחִי	בַּחֳלֹתּוֹ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	לְחִזְקִיָּהוּ	מִכְתָּב	9
de-su-enfermedad	y-vivió	cuando-estuvo-enfermo	de-Judá	rey	de-Ezequías	Escrito	
H2483	H2421		H3063	H4428	H2396	H4385	

Escritura de Ezechîas rey de Judá, de cuando enfermó y sanó de su enfermedad.

פֻּקַּדְתִּי	שְׁאוֹל	בְּשַׁעֲרֵי	אֵלְכָה	יָמַי	בִּדְמִי	אָמַרְתִּי	אֲנִי	10
soy-privado	del-Seol	a-las-puertas	iré	de-mis-días	En-la-mitad	dije	Yo	
	H7585	H8179	H3212	H3117	H1824	H0559	H0589	

שְׁנוֹתָי׃	יֶתֶר	
de-mis-años	del-resto	
H8141		

Yo dije: En el medio de mis días iré á las puertas del sepulcro: privado soy del resto de mis años.

אָדָם	אַבִּיט	לֹא־	הַחַיִּים	בְּאֶרֶץ	יָהּ	יָהּ	אֶרְאֶה	לֹא־	אָמַרְתִּי	11
a-hombre	miraré	No	de-los-vivientes	en-la-tierra	Yah	a-Yah	veré	No	Dije	
H0120	H5027	H3808		H0776	H3050	H3050	H7200	H3808	H0559	

חֶדֶל׃	יוֹשְׁבֵי	עִם־	עוֹד	
del-mundo	los-moradores	con	más	
H2309	H3427		H5750	

Dije: No veré á JAH, á JAH en la tierra de los que viven: ya no veré más hombre con los moradores del mundo.

								12
קֻפַּדְתִּי	רֹעִי	כְּאֹהֶל	מִנִּי	וְנִגְלָה	נָסָע	דּוֹרִי		
Enrollo	de-pastor	como-tienda	de-mí	y-removida	fue-arrancada	Mi-generación		
H7088	H7473	H0168		H1540	H5265	H1755		

תַּשְׁלִימֵנִי׃	לַיְלָה	עַד־	מִיּוֹם	יְבַצְּעֵנִי	מִדַּלָּה	חַיַּי	כָּאָרֹג
me-acabas	noche	hasta	desde-día	me-cortará	del-telar	mi-vida	como-tejedor
	H3915	H5704	H3117	H1214			H0707

Mi morada ha sido movida y traspasada de mí, como tienda de pastor. Como el tejedor corté mi vida; cortaráme con la enfermedad; me consumirás entre el día y la noche.

מִיּוֹם	עַצְמוֹתָי	כֹּל־	יְשַׁבֵּר	כֵּן	כָּאֲרִי	בֹּקֶר	עַד־	שִׁוִּיתִי	13
desde-día	mis-huesos	todos	quebranta	así	como-león	la-mañana	hasta	Clamé	
H3117	H6106	H3605	H7665			H1242	H5704		

תַּשְׁלִימֵנִי׃	לַיְלָה	עַד־	
me-acabas	noche	hasta	
	H3915	H5704	

Contaba yo hasta la mañana. Como un león molió todos mis huesos: de la mañana á la noche me acabarás.

14

עֵינַי	דַּלְּוּ	כַּיּוֹנָה	אֶהְגֶּה	אֲצַפְצֵף	כֵּן	עָגוּר	כְּסוּס
mis-ojos	Desfallecieron	como-paloma	gimo	gorjeo	así	grulla	Como-golondrina
	H1809	H3123	H1897	H6850		H5693	

עָרְבֵנִי׃	לִי	עָשְׁקָה־	אֲדֹנָי	לַמָּרוֹם
sé-mi-fiador	a-mí	estoy-oprimido	Señor	mirando-a-lo-alto
H6148		H6234	H0136	H4791

Como la grulla y como la golondrina me quejaba; gemía como la paloma: alzaba en alto mis ojos: Jehová, violencia padezco; confórtame.

15

שְׁנוֹתָי	כָּל־	אֶדַּדֵּה	עָשָׂה	וְהוּא	לִי	וְאָמַר־	אֲדַבֵּר	מָה־
mis-años	todos	Andaré-lentamente	lo-hizo	y-él	a-mí?	y-qué-decirá	hablaré	¿Qué
H8141	H3605	H1718		H1931		H0559	H1696	H4100

נַפְשִׁי׃	מַר	עַל־
de-mi-alma	la-amargura	por
H5315	H4751	

¿Qué diré? El que me lo dijo, él mismo lo ha hecho. Andaré recapacitando en la amargura de mi alma todos los años de mi vida.

16

וְתַחֲלִימֵנִי	רוּחִי	חַיֵּי	בָּהֵן	וּלְכָל־	יִחְיוּ	עֲלֵיהֶם	אֲדֹנָי
y-me-sanarás	de-mi-espíritu	la-vida	en-ellas	y-en-todas-ellas	viven	sobre-ellas	Señor
	H7307			H3605	H2421		H0136

וְהַחֲיֵנִי׃
y-me-harás-vivir
H2421

Oh Señor, sobre ellos vivirán tus piedades, y á todos diré consistir en ellas la vida de mi espíritu; pues tú me restablecerás, y me harás que viva.

17

בְּלִי	מִשַּׁחַת	נַפְשִׁי	חָשַׂקְתָּ	וְאַתָּה	מָר	לִי	מַר־	לְשָׁלוֹם	הִנֵּה
de-nada	de-la-fosa	mi-alma	libraste	mas-tú	amargo	a-mí	amargo	para-paz	He-aquí
H1097	H7845	H5315			H4843		H4751	H7965	H2009

חַטָּאָי׃	כָּל־	גֵּוִךָ	אַחֲרֵי	הִשְׁלַכְתָּ	כִּי
mis-pecados	todos	tu-espalda	tras	echaste	porque
H2399	H3605			H7993	

He aquí amargura grande me sobrevino en la paz: mas á ti plugo librar mi vida del hoyo de corrupción: porque echaste tras tus espaldas todos mis pecados.

18

יְשַׂבְּרוּ	לֹא־	יְהַלְלֶךָּ	מָוֶת	תּוֹדֶךָּ	שְׁאוֹל	לֹא	כִּי
esperarán	no	te-celebrará	la-muerte	te-alabará	el-Seol	no	Porque
	H3808		H4194	H3034	H7585	H3808	

אֲמִתֶּךָ׃	אֶל־	בּוֹר	יוֹרְדֵי־
tu-verdad	en	la-fosa	los-que-descienden-a
H0571	H0413		H3381

Porque el sepulcro no te celebrará, ni te alabará la muerte; ni los que descienden al hoyo esperarán tu verdad.

19

לְבָנִים	אָב	הַיּוֹם	כָּמוֹנִי	יוֹדֶךָּ	הוּא	חָי	חָי
a-los-hijos	el-padre	hoy	como-yo	te-alabará	él	el-que-vive	El-que-vive
	H0001	H3117	H3644	H3034	H1931		

אֲמִתֶּךָ׃	אֶל־	יוֹדִיעַ
tu-verdad	(marca-de-objeto)	dará-a-conocer
H0571	H0413	H3045

El que vive, el que vive, éste te confesará, como yo hoy: el padre hará notoria tu verdad á los hijos.

עַל־	חַיֵּינוּ	יְמֵי	כָּל־	נְנַגֵּן	וּנְגִנוֹתַי	לְהוֹשִׁיעֵנִי	יְהוָה	20
en	de–nuestra–vida	los–días	todos	tocaremos	y–mis–cánticos	para–salvarme	Yahweh	
		H3117	H3605	H5059	H5058	H3467	H3068	

יְהוָה׃	בֵּית
de–Yahweh	la–casa
H3068	

Jehová para salvarme; por tanto cantaremos nuestros salmos en la casa de Jehová todos los días de nuestra vida.

וְיֶחִי׃	הַשְּׁחִין	עַל־	וְיִמְרְחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	יִשְׂאוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	21
y–vivirá	la–llaga	sobre	y–la–pongan	de–higos	masa	Tomen	Isaías	Y–dijo	
H2421	H7822		H4799	H8384	H1690	H5375		H0559	

Y había dicho Isaías: Tomen masa de higos, y pónganla en la llaga, y sanará.

ס	יְהוָה׃	בֵּית	אֶעֱלֶה	כִּי	אוֹת	מָה	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	22
S	de–Yahweh?	a–la–casa	subiré	de–que	señal	¿Cuál	Ezequías	Y–dijo	
	H3068		H5927		H0226	H4100	H2396	H0559	

Había asimismo dicho Ezechîas: ¿Qué señal tendré de que he de subir á la casa de Jehová?

Chapter 39

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בַּלְאֲדָן	בֶּן־	בְּלְאֲדָן מְרֹדַךְ	שָׁלַח	הַהוּא	בָּעֵת	1
de–Babilonia	rey	Baladán	hijo–de	Merodac–baladán	envió	aquel	En–aquel–tiempo	
H0894	H4428	H1081		H4757	H7971	H1931	H6256	

וַיֶּחֱזָק׃	חָלָה	כִּי	וַיִּשְׁמַע	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וּמִנְחָה	סְפָרִים
y–se–había–fortalecido	había–estado–enfermo	que	y–oyó	Ezequías	a	y–presente	cartas
H2388			H8085	H2396	H0413	H4503	

EN aquel tiempo Merodach-baladán, hijo de Baladán, rey de Babilonia, envió cartas y presentes á Ezechîas; porque había oído que había estado enfermo, y que había convalecido.

נכתהן]	בַּיִת	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׂמַח		2
[de–sus–tesoros]	la–casa	(marca–de–objeto)	y–les–mostró	Ezequías	por–ellos	Y–se–alegró		
H5238		H0853	H7200	H2396		H8055		

וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	נְכֹתוֹ)(	
y–(marca–de–objeto)	el–oro	y–(marca–de–objeto)	la–plata	(marca–de–objeto)	(de–su–tesoro)	
H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H5238	

בַּיִת	כָּל־	וְאֵת	הַטּוֹב	הַשֶּׁמֶן	וְאֶת	הַבְּשָׂמִים	
la–casa	toda	y–(marca–de–objeto)	bueno	el–aceite	y–(marca–de–objeto)	las–especias	
	H3605	H0853		H8081	H0853	H1314	

הָיָה	לֹא־	בְּאֹצְרֹתָיו	נִמְצָא	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	כֵּלָיו	
hubo	no	en–sus–tesoros	se–encontró	lo–que	todo	y–(marca–de–objeto)	de–sus–armas	
H1961	H3808	H0214	H4672		H3605	H0853	H3627	

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	הֶרְאָם	לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר
su–dominio	y–en–todo	en–su–casa	Ezequías	les–mostró	no	que	cosa
H4475	H3605		H2396	H7200	H3808		H1697

Y holgóse con ellos Ezechîas, y enseñóles la casa de su tesoro, plata y oro, y especierías, y ungüentos preciosos, y toda su casa de armas, y todo lo que se pudo hallar en sus tesoros: no hubo cosa en su casa y en todo su señorío, que Ezechîas no les mostrase.

3	וַיָּבֹא	יְשַׁעְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מָה	וְאַנְשִׁים	הָאֵלֶּה
	Y–vino	Isaías	el–profeta	a	el–rey	Ezequías	y–dijo	a–él	¿Qué	dijeron	los–hombres
	H0935			H0413		H2396	H0559	H0413	H4100	H0559	H0376
	וּמֵאַיִן	בָּאוּ	אֵלֶיךָ	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	מֵאֶרֶץ	רְחוֹקָה	בָּאוּ	אֵלָי		
	¿Y–de–dónde	vinieron	a–ti?	Y–dijo	Ezequías	De–tierra	lejana	vinieron	a–mí		
	H0370	H0935	H0413	H0559	H2396	H0776	H7350	H0935	H0413		
	מִבָּבֶל׃										
	de–Babilonia										
	H0894										

Entonces Isaías profeta vino al rey Ezechîas, y díjole: ¿Qué dicen estos hombres, y de dónde han venido á ti? Y Ezechîas respondió: De tierra muy lejos han venido á mí, de Babilonia.

4	וַיֹּאמֶר	מָה	רָאוּ	בְּבֵיתֶךָ	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	
	Y–dijo	¿Qué	vieron	en–tu–casa?	Y–dijo	Ezequías	(marca–de–objeto)	Todo	lo–que	
	H0559	H4100	H7200		H0559	H2396	H0853	H3605		
	בְּאוֹצְרֹתָי׃	הֶרְאִיתִים	לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	רָאוּ	בְּבֵיתִי	
	en–mis–tesoros	les–mostrase	no	que	cosa	hubo	no	vieron	en–mi–casa	
	H0214	H7200	H3808		H1697	H1961	H3808	H7200		

Dijo entonces: ¿Qué han visto en tu casa? Y dijo Ezechîas: Todo lo que hay en mi casa han visto, y ninguna cosa hay en mis tesoros que no les haya mostrado.

5	וַיֹּאמֶר	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	שְׁמַע	דְּבַר־	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
	Y–dijo	Isaías	a	Ezequías	Oye	palabra	de–Yahweh	de–los–ejércitos
	H0559		H0413	H2396	H8085	H1697	H3068	

Entonces dijo Isaías á Ezechîas: Oye palabra de Jehová de los ejércitos:

6	הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	וְנִשָּׂא	כָּל־	אֲשֶׁר	בְּבֵיתְךָ	וַאֲשֶׁר	אָצְרוּ
	He–aquí	días	vienen	y–será–llevado	todo	lo–que	en–tu–casa	y–lo–que	atesoraron
	H2009	H3117	H0935	H5375	H3605				H0686
	יְהוָה׃	אָמַר	דָּבָר	יִוָּתֵר	לֹא־	בָּבֶל	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֲבֹתֶיךָ
	Yahweh	dice	cosa	quedará	no	a–Babilonia	este	el–día	hasta	tus–padres
	H3068	H0559	H1697	H3498	H3808	H0894	H2088	H3117	H5704	H0001

He aquí, vienen días en que será llevado á Babilonia todo lo que hay en tu casa, y lo que tus padres han atesorado hasta hoy: ninguna cosa quedará, dice Jehová.

7	וּמִבָּנֶיךָ	אֲשֶׁר	יֵצְאוּ	מִמְּךָ	אֲשֶׁר	תּוֹלִיד	יִקָּחוּ	וְהָיוּ	סָרִיסִים	
	Y–de–tus–hijos	que	saldrán	de–ti	que	engendrarás	tomarán	y–serán	eunucos	
			H3318			H3205	H3947	H1961	H5631	
	בְּהֵיכַל	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃							
	en–el–palacio	del–rey	de–Babilonia							
	H1964	H4428	H0894							

De tus hijos que hubieren salido de ti, y que engendraste, tomarán, y serán eunucos en el palacio del rey de Babilonia.

וַיֹּ֣אמֶר	דְּבַר־	יְהוָ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	דִּבַּ֙רְתָּ֙	טֹ֔וב	יְשַׁעְיָ֖הוּ	אֶל־	חִזְקִיָּ֑הוּ	וַיֹּ֣אמֶר	8
Y–dijo	la–palabra	de–Yahweh	que	hablaste	Buena	Isaías	a	Ezequías	Y–dijo	
H0559	H1697	H3068		H1696			H0413	H2396	H0559	

פ	בְּיָמָֽי׃	וֶאֱמֶ֖ת	שָׁלֹ֥ום	יִהְיֶ֛ה	כִּֽי
P	en–mis–días	y–verdad	paz	habrá	Porque
	H3117	H0571	H7965	H1961	

Y dijo Ezechîas á Isaías: La palabra de Jehová que has hablado, es buena. Y añadió: A lo menos, haya paz y verdad en mis días.

Chapter 40

אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יֹאמַ֖ר	עַמִּ֑י	נַחֲמ֥וּ	נַחֲמ֥וּ	1
vuestro–Dios	dice	a–mi–pueblo	consolad	Consolad	
H0430	H0559		H5162	H5162	

CONSOLAOS, consolaos, pueblo mío, dice vuestro Dios.

מָלְאָ֣ה	כִּ֤י	אֵלֶ֙יהָ֙	וְקִרְאוּ֙	יְרוּשָׁלַ֔͏ִם	לֵ֖ב	עַל־	דַּבְּר֣וּ	2
cumplido–es	que	a–ella	y–llamad	de–Jerusalén	corazón	al	Hablad	
H4390		H0413	H7121	H3389			H1696	

מִיַּד	לָקְחָה֙	כִּ֣י	עֲוֹנָ֔הּ	נִרְצָ֑ה	כִּ֤י	צְבָאָ֙הּ֙
de–la–mano	recibió	que	su–iniquidad	perdonada–es	que	su–tiempo–de–servicio
H3027	H3947		H5771	H7521		

ס	חַטֹּאתֶ֖יהָ׃	בְּכָל־	כִּפְלַ֥יִם	יְהוָ֛ה
S	sus–pecados	por–todos	doble	de–Yahweh
		H3605	H3718	H3068

Hablad al corazón de Jerusalem: decidle á voces que su tiempo es ya cumplido, que su pecado es perdonado; que doble ha recibido de la mano de Jehová por todos sus pecados.

יַשְּׁרוּ֙	יְהוָ֔ה	דֶּ֖רֶךְ	פַּנּ֣וּ	בַּמִּדְבָּ֔ר	קוֹרֵ֣א	קֹ֚ול	3
enderezad	de–Yahweh	camino	Preparad	en–el–desierto	de–uno–que–clama	Voz	
H3474	H3068	H1870	H6437		H7121		

לֵאלֹהֵ֥ינוּ׃	מְסִלָּ֖ה	בָּעֲרָבָ֑ה
para–nuestro–Dios	calzada	en–el–yermo
H0430	H4546	H6160

Voz que clama en el desierto: Barred camino á Jehová: enderezad calzada en la soledad á nuestro Dios.

הֶֽעָקֹב֙	וְהָיָ֣ה	יִשְׁפָּלוּ֮	וְגִבְעָה֒	הַ֣ר	וְכָל־	יִנָּשֵׂ֔א	גֶּ֖יא	כָּל־	4
lo–torcido	y–será	serán–abajados	y–colina	monte	y–todo	será–alzado	valle	Todo	
	H1961	H8213	H1389	H2022	H3605	H5375	H1516	H3605	

לְבִקְעָ֑ה	וְהָרְכָסִ֖ים	לְמִישֹׁ֥ור
en–valle	y–lo–escabroso	en–llanura
H1237	H7406	H4334

Todo valle sea alzado, y bájese todo monte y collado; y lo torcido se enderece, y lo áspero se allane.

פִּ֣י	כִּ֤י	יַחְדָּו֙	בָּשָׂ֣ר	כָּל־	וְרָא֔וּ	יְהוָ֖ה	כְּבֹ֣וד	וְנִגְלָ֑ה	5
la–boca	que	juntamente	carne	toda	y–verá	de–Yahweh	la–gloria	Y–será–revelada	
H6310			H1320	H3605	H7200	H3068	H3519	H1540	

ס	דִּבֶּֽר׃	יְהוָ֥ה
S	habló	de–Yahweh
	H1696	H3068

Y manifestaráse la gloria de Jehová, y toda carne juntamente la verá; que la boca de Jehová habló.

6

וְכָל־	חָצִיר	הַבָּשָׂר	כָּל־	אֶקְרָא	מָה	וְאָמַר	קְרָא	אֹמֵר	קוֹל
y–toda	es–hierba	la–carne	Toda	clamaré?	¿Qué	Y–dije	Clama	que–dice	Voz
H3605		H1320	H3605	H7121	H4100	H0559	H7121	H0559	

הַשָּׂדֶה׃	כְּצִיץ	חַסְדּוֹ
del–campo	como–flor	su–bondad

Voz que decía: Da voces. Y yo respondí: ¿Qué tengo de decir á voces? Toda carne es hierba, y toda su gloria como flor del campo:

7

בּוֹ	נָשְׁבָה	יְהוָה	רוּחַ	כִּי	צִיץ	נָבֵל	חָצִיר	יָבֵשׁ
en–ella	sopla	de–Yahweh	el–espíritu	cuando	la–flor	se–marchita	la–hierba	Se–seca
	H5380	H3068	H7307					H3001

הָעָם׃	חָצִיר	אָכֵן
es–el–pueblo	hierba	ciertamente
		H0403

La hierba se seca, y la flor se cae; porque el viento de Jehová sopló en ella: ciertamente hierba es el pueblo.

8

יָקוּם	אֱלֹהֵינוּ	וּדְבַר־	צִיץ	נָבֵל	חָצִיר	יָבֵשׁ
permanecerá	de–nuestro–Dios	mas–la–palabra	la–flor	se–marchita	la–hierba	Se–seca
	H0430	H1697				H3001

ס	לְעוֹלָם׃
S	para–siempre
	H5769

Sécase la hierba, cáese la flor: mas la palabra del Dios nuestro permanece para siempre.

9

בַכֹּחַ	הָרִימִי	צִיּוֹן	מְבַשֶּׂרֶת	לָךְ	עֲלִי־	גְּבֹהַ	הַר־	עַל
con–fuerza	Levanta	de–Sion	portadora–de–buenas–nuevas	tú	sube	alto	monte	Sobre
		H6726	H1319		H5927	H1364	H2022	

לְעָרֵי	אִמְרִי	תִּירָאִי	אַל־	הָרִימִי	יְרוּשָׁלִַם	מְבַשֶּׂרֶת	קוֹלֵךְ
a–las–ciudades	Di	temas	no	Levántala	de–Jerusalén	portadora–de–buenas–nuevas	tu–voz
	H0559	H3372	H0408		H3389	H1319	

אֱלֹהֵיכֶם׃	הִנֵּה	יְהוּדָה
vuestro–Dios	He–aquí	de–Judá
H0430	H2009	H3063

Súbete sobre un monte alto, anunciadora de Sión; levanta fuertemente tu voz, anunciadora de Jerusalem; levántala, no temas; di á las ciudades de Judá: ¡Veis aquí el Dios vuestro!

10

הִנֵּה	לוֹ	מָשְׁלָה	וּזְרֹעוֹ	יָבוֹא	בְּחָזָק	יְהוִה	אֲדֹנָי	הִנֵּה
he–aquí	para–él	dominará	y–su–brazo	vendrá	con–poder	Yahweh	el–Señor	He–aquí
H2009		H4910	H2220	H0935	H2389	H3069	H0136	H2009

לְפָנָיו׃	וּפְעֻלָּתוֹ	אִתּוֹ	שְׂכָרוֹ
delante–de–él	y–su–obra	con–él	su–recompensa
H6440	H6468	H0854	H7939

He aquí que el Señor Jehová vendrá con fortaleza, y su brazo se enseñoreará: he aquí que su salario viene con él, y su obra delante de su rostro.

וּבְחֵיקוֹ	טְלָאִים	יְקַבֵּץ	בִּזְרֹעוֹ	יִרְעֶה	עֶדְרוֹ	כְּרֹעֶה	11
y-en-su-seno	los-corderitos	recogerá	en-su-brazo	apacentará	su-rebaño	Como-pastor	
H2436	H2922	H6908	H2220		H5739		

ס	יְנַהֵל׃	עָלוֹת	יִשָּׂא
S	guiará	a-las-que-crían	los-llevará
	H5095	H5763	H5375

Como pastor apacentará su rebaño; en su brazo cogerá los corderos, y en su seno los llevará; pastoreará suavemente las paridas.

תִּכֵּן	בַּזֶּרֶת	וְשָׁמַיִם	מַיִם	בְּשָׁעֲלוֹ		מָדַד	מִי־	12
midió?	con-el-palmo	y-los-cielos	las-aguas	con-el-hueco-de-su-mano		midió	¿Quién	
H8505	H2239	H8064	H4325	H8168		H4058	H4310	

הָרִים	בַּפֶּלֶס	וְשַׁקֵּל	הָאָרֶץ	עֲפַר	בַּשָּׁלִשׁ	וְכָל	
los-montes	con-balanza	¿Y-pesó	de-la-tierra?	el-polvo	con-un-tercio	¿Y-contuvo	
H2022	H6425	H8254	H0776	H6083		H3557	

בְּמֹאזְנָיִם׃	וּגְבָעוֹת
con-pesas?	y-las-colinas
H3976	H1389

¿Quién midió las aguas con su puño, y aderezó los cielos con su palmo, y con tres dedos allegó el polvo de la tierra, y pesó los montes con balanza, y con peso los collados?

עֲצָתוֹ	וְאִישׁ	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	תִּכֵּן	מִי־	13
de-su-consejo	¿Y-hombre	de-Yahweh?	el-espíritu	(marca-de-objeto)	midió	¿Quién	
H6098	H0376	H3068	H7307	H0853	H8505	H4310	

יוֹדִיעֶנּוּ׃
le-dio-a-conocer?
H3045

¿Quién enseñó al espíritu de Jehová, ó le aconsejo enseñándole?

בְּאֹרַח	וַיְלַמְּדֶהוּ	וַיְבִינֵהוּ	נוֹעָץ	מִי	אֶת־	14
en-la-senda	¿Y-le-enseñó	y-le-hizo-entender?	tomó-consejo	¿Con-quién	(marca-de-objeto)	
H0734	H3925	H0995	H3289	H4310	H0854	

יוֹדִיעֶנּוּ׃	תְּבוּנוֹת	וְדֶרֶךְ	דַּעַת	וַיְלַמְּדֵהוּ	מִשְׁפָּט
le-hizo-conocer?	de-entendimiento	¿Y-el-camino	conocimiento?	¿Y-le-enseñó	del-juicio?
H3045	H8394	H1870	H1847	H3925	H4941

¿A quién demandó consejo para ser avisado? ¿Quién le enseñó el camino del juicio, ó le enseñó ciencia, ó le mostró la senda de la prudencia?

מֹאזְנָיִם	וּכְשַׁחַק	מִדְלִי	כְּמַר	גּוֹיִם	הֵן	15
de-la-balanza	y-como-polvo-fino	de-un-cubo	como-gota	las-naciones	He-aquí	
H3976	H7834	H1805	H4752		H2005	

יִטּוֹל׃	כַּדַּק	אִיִּים	הֵן	נֶחְשָׁבוּ
levanta	como-polvo	las-costas	he-aquí	son-contadas
H5190	H1851	H0339	H2005	H2803

He aquí que las naciones son reputadas como la gota de un acetre, y como el orín del peso: he aquí que hace desaparecer las islas como polvo.

דַּי	אֵין	וְחַיָּתוֹ	בָּעֵר	דַּי	אֵין	וּלְבָנוֹן	16
suficiente	no–hay	y–sus–animales	para–quemar	suficiente	no–hay	Y–el–Líbano	
H1767	H0369			H1767	H0369	H3844	

ס	עוֹלָה׃
S	para–holocausto

Ni el Líbano bastará para el fuego, ni todos sus animales para el sacrificio.

נֶחְשְׁבוּ־	וְתֹהוּ	מֵאֶפֶס	נֶגְדּוֹ	כְּאַיִן	הַגּוֹיִם	כָּל־	17
son–contadas	y–vanidad	menos–que–nada	delante–de–él	como–nada	las–naciones	Todas	
H2803	H8414		H5048	H0369		H3605	

לוֹ׃
para–él

Como nada son todas las gentes delante de él; y en su comparación serán estimadas en menos que nada, y que lo que no es.

לוֹ׃	תַּעַרְכוּ	דְּמוּת	וּמַה־	אֵל	תְּדַמְיוּן	מִי	וְאֶל־	18
a–él?	le–compararéis	semejanza	¿Y–qué	a–Dios?	asemejaréis	quién	¿Y–a	
		H1823	H4100	H0410	H1819	H4310	H0413	

¿A qué pues haréis semejante á Dios, ó qué imagen le compondréis?

צוֹרֵף׃	כֶּסֶף	וּרְתֻקוֹת	יְרַקְּעֶנּוּ	בַּזָּהָב	וְצֹרֵף	חָרָשׁ	נָסַךְ	הַפֶּסֶל	19
funde	de–plata	y–cadenas	lo–recubre	con–oro	y–el–orfebre	el–artesano	funde	El–ídolo	
H6884	H3701	H7577	H7554	H2091	H6884	H2796		H6459	

El artífice apareja la imagen de talla, el platero le extiende el oro, y le funde cadenas de plata.

לוֹ	יְבַקֶּשׁ־	חָכָם	חָרָשׁ	יִבְחָר	יִרְקַב	לֹא־	עֵץ	תְּרוּמָה	הַמְסֻכָּן	20
para–sí	busca	sabio	artesano	escoge	se–pudra	que–no	madera	para–ofrenda	El–pobre	
	H1245	H2450	H2796	H0977	H7537	H3808	H6086	H8641		

יִמּוֹט׃	לֹא	פֶּסֶל	לְהָכִין
se–mueva	que–no	ídolo	para–preparar
H4131	H3808	H6459	

El pobre escoge, para ofrecerle, madera que no se corrompa; búscase un maestro sabio, que le haga una imagen de talla que no se mueva.

לָכֶם	מֵרֹאשׁ	הֻגַּד	הֲלוֹא	תִּשְׁמָעוּ	הֲלוֹא	תֵּדָעוּ	הֲלוֹא	21
a–vosotros?	desde–el–principio	os–ha–sido–dicho	¿No	habéis–oído?	¿No	sabéis?	¿No	
		H5046	H3808	H8085	H3808	H3045	H3808	

הָאָרֶץ׃	מוֹסְדוֹת	הֲבִינֹתֶם	הֲלוֹא
de–la–tierra?	los–fundamentos	habéis–entendido	¿No
H0776	H4146	H0995	H3808

¿No sabéis? ¿no habéis oído? ¿nunca os lo han dicho desde el principio? ¿no habéis sido enseñados desde que la tierra se fundó?

כַּחֲנָבִים	וְיֹשְׁבֶיהָ	הָאָרֶץ	חוּג	עַל־	הַיֹּשֵׁב	22
como–langostas	y–sus–moradores	de–la–tierra	el–círculo	sobre	El–que–está–sentado	
H2284	H3427	H0776	H2329		H3427	

לָשָׁבֶת׃	כָּאֹהֶל	וַיִּמְתָּחֵם	שָׁמַיִם	כַּדֹּק	הַנּוֹטֶה
para–morar	como–tienda	y–los–despliega	los–cielos	como–cortina	El–que–extiende
H3427	H0168	H4969	H8064	H1852	H5186

El está asentado sobre el globo de la tierra, cuyos moradores son como langostas: él extiende los cielos como una cortina, tiéndelos como una tienda para morar:

עֹשֶׂה׃	כַּתְּהוּ	אֶרֶץ	שֹׁפְטֵי	לְאָיִן	רוֹזְנִים	הַנּוֹתֵן	23
hace	como-vanidad	de-la-tierra	a-jueces	a-nada	a-príncipes	El-que-reduce	
	H8414	H0776	H8199	H0369	H7336	H5414	

El torna en nada los poderosos, y á los que gobiernan la tierra hace como cosa vana.

בָּאָרֶץ	שֹׁרֶשׁ	בַּל־	אַף	זֹרָעוּ	בַּל־	אַף	נִטָּעוּ	בַּל־	אַף	24
en-la-tierra	arraigado	no	apenas	sembrados	no	apenas	plantados	no	Apenas	
H0776	H8327	H1077	H0637	H2232	H1077	H0637	H5193	H1077	H0637	

ס	תִּשָּׂאֵם׃	כַּקַּשׁ	וְסוּפָה	וַיִּבָּשׁוּ	בָּהֶם	נָשָׁף	וְגַם־	גִּזְעָם
S	los-lleva	como-paja	y-torbellino	y-se-secaron	sobre-ellos	sopló	y-también	su-tronco
	H5375	H7179		H3001		H5398	H1571	H1503

Como si nunca fueran plantados, como si nunca fueran sembrados, como si nunca su tronco hubiera tenido raíz en la tierra; así que sopla en ellos se secan, y el torbellino los lleva como hojarascas.

קָדוֹשׁ׃	יֹאמַר	וְאֶשְׁוֶה	תְּדַמְּיוּנִי	מִי	וְאֶל־	25
el-Santo	dice	y-seré-igual?	me-asemejaréis	quién	¿Y-a	
H6918	H0559		H1819	H4310	H0413	

¿A qué pues me haréis semejante, ó seré asimilado? dice el Santo.

בְּמִסְפָּר	הַמּוֹצִיא	אֱלֶּה	בָּרָא	מִי־	וּרְאוּ	עֵינֵיכֶם	מָרוֹם	שְׂאוּ־	26
por-número	El-que-saca	estas-cosas?	creó	¿Quién	y-ved	vuestros-ojos	a-lo-alto	Alzad	
H4557	H3318	H0428		H4310	H7200		H4791	H5375	

וְאַמֵּיץ	אוֹנִים	מֵרֹב	יִקְרָא	בְּשֵׁם	לְכֻלָּם	צְבָאָם
y-por-la-fuerza	de-su-poder	por-la-grandeza	llama	por-nombre	a-todas-ellas	su-ejército
H0533	H0202	H7230	H7121	H8034	H3605	

ס	נֶעְדָּר׃	לֹא	אִישׁ	כֹּחַ
S	falta	no	ninguna	de-su-fuerza
		H3808	H0376	

Levantad en alto vuestros ojos, y mirad quién crió estas cosas: él saca por cuenta su ejército: á todas llama por sus nombres; ninguna faltará: tal es la grandeza de su fuerza, y su poder y virtud.

מֵיְהוָה	דַּרְכִּי	נִסְתָּרָה	יִשְׂרָאֵל	וּתְדַבֵּר	יַעֲקֹב	תֹּאמַר	לָמָּה	27
de-Yahweh	mi-camino	Oculto-está	Israel?	¿Y-hablas	Jacob?	dices	¿Por-qué	
H3068	H1870	H5641	H3478	H1696	H3290	H0559	H4100	

יַעֲבוֹר׃	מִשְׁפָּטִי	וּמֵאֱלֹהָי
pasó-de-largo	mi-juicio	y-de-mi-Dios
	H4941	H0430

¿Por qué dices, oh Jacob, y hablas tú, Israel: Mi camino es escondido de Jehová, y de mi Dios pasó mi juicio?

בּוֹרֵא	יְהוָה	וְעוֹלָם	אֱלֹהֵי	שָׁמַעְתָּ	לֹא	אִם־	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא	28
el-creador	Yahweh	de-eternidad	El-Dios	has-oído?	no	¿Si	sabes?	¿No	
	H3068	H5769	H0430	H8085	H3808		H3045	H3808	

חֵקֶר	אֵין	יִיגַע	וְלֹא	יִיעַף	לֹא	הָאָרֶץ	קְצוֹת
escudriñamiento	no-hay	se-cansa	ni	desfallece	no	de-la-tierra	de-los-confines
H2714	H0369	H3021	H3808	H3286	H3808	H0776	H7098

לְתְבוּנָתוֹ׃
de-su-entendimiento
H8394

¿No has sabido, no has oído que el Dios del siglo es Jehová, el cual crió los términos de la tierra? No se trabaja, ni se fatiga con cansancio, y su entendimiento no hay quien lo alcance.

יַרְבֶּה׃	עָצְמָה	אוֹנִים	וּלְאֵין	כֹּחַ	לַיָּעֵף	נֹתֵן	29
aumenta	vigor	fuerzas	y–al–que–no–tiene	fuerza	al–cansado	Da	
H6109		H0202	H0369		H3287	H5414	

El da esfuerzo al cansado, y multiplica las fuerzas al que no tiene ningunas.

יִכָּשְׁלוּ׃	כָּשׁוֹל	וּבַחוּרִים	וְיָגֵעַ	נְעָרִים	וְיֵעָפוּ	30
tropezarán	tropezar	y–los–escogidos	y–se–fatigarán	los–jóvenes	Y–se–cansarán	
H3782	H3782	H0970	H3021	H5288	H3286	

Los mancebos se fatigan y se cansan, los mozos flaquean y caen:

כַּנְּשָׁרִים	אֶבֶר	יַעֲלוּ	כֹּחַ	יַחֲלִיפוּ	יְהוָה	וְקוֵי	31
como–águilas	alas	levantarán	fuerzas	renovarán	en–Yahweh	Pero–los–que–esperan	
H5404	H0083	H5927		H2498	H3068		

פ	יִיעֲפוּ׃	וְלֹא	יֵלְכוּ	יִיגָעוּ	וְלֹא	יָרוּצוּ
P	se–fatigarán	y–no	caminarán	se–cansarán	y–no	correrán
	H3286	H3808	H3212	H3021	H3808	H7323

Mas los que esperan á Jehová tendrán nuevas fuerzas; levantarán las alas como águilas; correrán, y no se cansarán; caminarán, y no se fatigarán.

Chapter 41

אֲז	יִגְּשׁוּ	כֹחַ	יַחֲלִיפוּ	וּלְאֻמִּים	אִיִּים	אֵלַי	הַחֲרִישׁוּ	1
entonces	acérquense	fuerza	renueven	y–naciones	costas	hacia–mí	guarden–silencio	
	H5066		H2498	H3816	H0339	H0413		

נִקְרָבָה׃	לַמִּשְׁפָּט	יַחְדָּו	יִדַּבֵּרוּ
acerquémonos	para–el–juicio	juntos	hablen
H7126	H4941		H1696

ESCUCHADME, islas, y esfuércense los pueblos; alléguense, y entonces hablen: estemos juntamente á juicio.

לְפָנָיו	יִתֵּן	לְרַגְלוֹ	יִקְרָאֵהוּ	צֶדֶק	מִמִּזְרָח	הֵעִיר	מִי	2
delante–de–él	entrega	a–su–pie	lo–llama	justicia	desde–el–oriente	despertó	quién	
H6440	H5414	H7272	H7121	H6664	H4217	H5782	H4310	

קַשְׁתּוֹ׃	נִדָּף	כְּקַשׁ	חַרְבּוֹ	כֶּעָפָר	יִתֵּן	יִרְדְּ	וּמְלָכִים	גּוֹיִם
su–arco	aventada	como–paja	su–espada	como–polvo	hace	sojuzga	y–reyes	naciones
H7198	H5086	H7179	H2719	H6083	H5414		H4428	

¿Quién despertó del oriente al justo, lo llamó para que le siguiese, entregó delante de él naciones, é hízolo enseñorear de reyes; entrególos á su espada como polvo, y á su arco como hojarascas arrebatadas?

יָבוֹא׃	לֹא	בְּרַגְלָיו	אֹרַח	שָׁלוֹם	יַעֲבֹר	יִרְדְּפֵם	3
viene	no	con–sus–pies	camino	paz	pasa	los–persigue	
H0935	H3808	H7272	H0734	H7965		H7291	

Siguiólos, pasó en paz por camino por donde sus pies nunca habían entrado.

רִאשׁוֹן	יְהוָה	אֲנִי	מֵרֹאשׁ	הַדֹּרוֹת	קֹרֵא	וְעֹשֶׂה	פָּעַל	מִי־	4
primero	Yahweh	yo	desde–el–principio	las–generaciones	llamando	e–hizo	obró	quién	
H7223	H3068	H0589		H1755	H7121		H6466	H4310	

הוּא׃	אֲנִי־	אַחֲרֹנִים	וְאֶת־
él	yo	los–últimos	y–con
H1931	H0589	H0314	H0854

¿Quién obró é hizo esto? ¿Quién llama las generaciones desde el principio? Yo Jehová, el primero, y yo mismo con los postreros.

וַיֶּאֱתָיוּן׃	קָרְבוּ	יֶחֱרָדוּ	הָאָרֶץ	קְצוֹת	וְיִרָאוּ	אִיִּים	רָאוּ	5
y–vinieron	se–acercaron	tiemblan	de–la–tierra	extremos	y–temieron	costas	vieron	
H0857	H7126	H2729	H0776	H7098	H3372	H0339	H7200	

Las islas vieron, y tuvieron temor; los términos de la tierra se espantaron: congregáronse, y vinieron.

חָזָק׃	יֹאמַר	וּלְאָחִיו	יַעְזֹרוּ	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	6
sé–fuerte	dice	y–a–su–hermano	ayudan	su–prójimo	(marca–de–objeto)	hombre	
H2388	H0559	H0251	H5826	H7453	H0853	H0376	

Cada cual ayudó á su cercano; y á su hermano dijo: Esfuérzate.

אֶת־	פַּטִּישׁ	מַחֲלִיק	צֹרֵף	אֶת־	חָרָשׁ	וַיְחַזֵּק		7
(marca–de–objeto)	con–martillo	alisador	orfebre	(marca–de–objeto)	artesano	y–fortaleció		
H0853	H6360		H6884	H0853	H2796	H2388		
לֹא	בְמַסְמְרִים	וַיְחַזְּקֵהוּ	הוּא	טוֹב	לַדֶּבֶק	אֹמֵר	פָּעַם	הֹלֵם
no	con–clavos	y–lo–aseguró	es	bueno	del–soldadura	diciendo	yunque	golpeador
H3808	H4548	H2388	H1931		H1694	H0559	H6471	H1986
						ס	יְמוֹט׃	
						S	se–mueva	
							H4131	

El carpintero animó al platero, y el que alisa con martillo al que batía en el yunque, diciendo, Buena está la soldadura; y afirmólo con clavos, porque no se moviese.

אֹהֲבִי׃	אַבְרָהָם	זֶרַע	בְּחַרְתִּיךָ	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	יִשְׂרָאֵל	וְאַתָּה	8
mi–amigo	de–Abraham	descendencia	escogí	a–quien	Jacob	mi–siervo	Israel	pero–tú	
H0157	H0085	H2233	H0977		H3290	H5650	H3478		

Mas tú, Israel, siervo mío eres; tú, Jacob, á quien yo escogí, simiente de Abraham mi amigo.

לְךָ	וָאֹמַר	קְרָאתִיךָ	וּמֵאֲצִילֶיהָ	הָאָרֶץ	מִקְצוֹת	הֶחֱזַקְתִּיךָ	אֲשֶׁר	9
a–ti	y–te–dije	te–llamé	y–de–sus–confines	de–la–tierra	de–los–extremos	tomé	a–quien	
	H0559	H7121	H0678	H0776	H7098	H2388		
				מְאַסְתִּיךָ׃	וְלֹא	בְחַרְתִּיךָ	אַתָּה	עַבְדִּי־
				te–rechacé	y–no	te–escogí	tú	mi–siervo
					H3808	H0977		H5650

Porque te tomé de los extremos de la tierra, y de sus principales te llamé, y te dije: Mi siervo eres tú; te escogí, y no te deseché.

אִמַּצְתִּיךָ	אֱלֹהֶיךָ	אֲנִי	כִּי־	תִּשְׁתָּע	אַל־	אָנִי	עִמְּךָ־	כִּי	תִּירָא	אַל־	10
te–fortalezco	tu–Dios	yo	porque	desmayes	no	yo	contigo	porque	temas	no	
H0553	H0430	H0589		H8159	H0408	H0589			H3372	H0408	
			צִדְקִי׃	בִּימִין	תְּמָכְתִּיךָ	אַף־	עֲזַרְתִּיךָ	אַף־			
			de–mi–justicia	con–la–diestra	te–sostengo	también	te–ayudo	también			
			H6664	H3225	H8551	H0637	H5826	H0637			

No temas, que yo soy contigo; no desmayes, que yo soy tu Dios que te esfuerzo: siempre te ayudaré, siempre te sustentaré con la diestra de mi justicia.

יֵהָיוּ	בָךְ	הַנֶּחֱרִים	כֹּל	וְיִכָּלְמוּ	יֵבֹשׁוּ	הֵן	11
serán	contra–ti	los–que–se–enfurecen	todos	y–humillados	serán–avergonzados	he–aquí	
H1961		H2734	H3605	H3637	H0954	H2005	

רִיבֵךְ׃	אַנְשֵׁי	וְיֹאבְדוּ	כְּאַיִן
de–tu–contienda	hombres	y–perecerán	como–nada
H7379	H0376	H0006	H0369

He aquí que todos los que se airan contra ti, serán avergonzados y confundidos: serán como nada y perecerán, los que contienden contigo.

כְּאַיִן	יִהְיוּ	מַצֵּתֶךָ	אַנְשֵׁי	תִּמְצָאֵם	וְלֹא	תְּבַקְשֵׁם	12
como–nada	serán	de–tu–conflicto	hombres	los–hallarás	y–no	los–buscarás	
H0369	H1961	H4695	H0376	H4672	H3808	H1245	

מִלְחַמְתֶּךָ׃	אַנְשֵׁי	וּכְאֶפֶס
de–tu–guerra	hombres	y–como–inexistencia
H4421	H0376	

Los buscarás, y no los hallarás, los que tienen contienda contigo; serán como nada, y como cosa que no es, aquellos que te hacen guerra.

אֲנִי	תִּירָא	אַל־	לָךְ	הָאֹמֵר	יְמִינֶךָ	מַחֲזִיק	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	13
yo	temas	no	a–ti	el–que–dice	tu–diestra	sostengo	tu–Dios	Yahweh	yo	porque	
H0589	H3372	H0408		H0559	H3225	H2388	H0430	H3068	H0589		

ס	עֲזַרְתִּיךָ׃	
S	te–ayudo	
	H5826	

Porque yo Jehová soy tu Dios, que te ase de tu mano derecha, y te dice: No temas, yo te ayudé.

יְהוָה	נְאֻם־	עֲזַרְתִּיךָ	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	מְתֵי	יַעֲקֹב	תּוֹלַעַת	תִּירְאִי	אַל־		14
Yahweh	oráculo–de	te–ayudo	yo	de–Israel	hombres	de–Jacob	gusano	temas	no		
H3068	H5002	H5826	H0589	H3478	H4962	H3290		H3372	H0408		

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	וְגֹאֲלֵךְ
de–Israel	Santo	y–tu–redentor
H3478	H6918	

No temas, gusano de Jacob, oh vosotros los pocos de Israel; yo te socorrí, dice Jehová, y tu Redentor el Santo de Israel.

הָרִים	תָּדוֹשׁ	פִּיפִיּוֹת	בָּעַל	חָדָשׁ	חָרוּץ	לְמוֹרָג	שַׂמְתִּיךְ	הִנֵּה	15
montañas	trillarás	de–dientes	dueño	nuevo	agudo	como–trillo	te–pongo	he–aquí	
H2022	H1758	H6374	H1167	H2319		H4173		H2009	

תָּשִׂים׃	כַּמֹּץ	וּגְבָעוֹת	וְתָדֹק
harás	como–tamo	y–colinas	y–desmenuzarás
	H4671	H1389	H1854

He aquí que yo te he puesto por trillo, trillo nuevo, lleno de dientes: trillarás montes y los molerás, y collados tornarás en tamo.

תָּגִיל	וְאַתָּה	אוֹתָם	תְּפַזֵּץ	וּסְעָרָה	תִּשָּׂאֵם	וְרוּחַ	תִּזְרֵם	16
te–regocijarás	y–tú	ellos	esparcirá	y–torbellino	los–llevará	y–viento	los–aventarás	
H1523		H0853			H5375	H7307	H2219	

פ	תִּתְהַלָּל׃	יִשְׂרָאֵל	בִּקְדוֹשׁ	בַּיהוָה
P	te–gloriarás	de–Israel	en–el–Santo	en–Yahweh
		H3478	H6918	H3068

Los aventarás, y los llevará el viento, y esparcirálos el torbellino. Tú empero te regocijarás en Jehová, te gloriarás en el Santo de Israel.

אֲנִי	נָשָׂתָה	בַצָּמָא	לְשׁוֹנָם	וְאַיִן	מַיִם׀	מְבַקְּשִׁים	וְהָאֶבְיוֹנִים	הָעֲנִיִּים	17
yo	desfallece	de–sed	su–lengua	y–no–hay	agua	buscan	y–los–necesitados	los–pobres	
H0589	H5405	H6772	H3956	H0369	H4325	H1245	H0034	H6041	

אֶעֱזָבֵם׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל׀	אֱלֹהֵי	אֶעֱנֵם	יְהוָה׀
los–abandonaré	no	Israel	Dios–de	les–responderé	Yahweh
	H3808	H3478	H0430		H3068

Los afligidos y menesterosos buscan las aguas, que no hay; secóse de sed su lengua; yo Jehová los oiré, yo el Dios de Israel no los desampararé.

מִדְבָּר׀	אָשִׂים	מַעְיָנוֹת	בְּקָעוֹת	וּבְתוֹךְ	נְהָרוֹת	שְׂפָיִם׀	עַל־	אֶפְתָּח	18
desierto	pondré	manantiales	valles	y–en–medio–de	ríos	colinas–peladas	sobre	abriré	
		H4599	H1237	H8432	H5104	H8205			

מָיִם׃	לְמוֹצָאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ	מַיִם	לַאֲגַם־	
aguas	en–fuentes–de	seca	y–tierra	agua	en–estanque–de	
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098	

En los altos abriré ríos, y fuentes en mitad de los llanos: tornaré el desierto en estanques de aguas, y en manaderos de aguas la tierra seca.

בָּעֲרָבָה	אָשִׂים	שָׁמֶן	וְעֵץ	וַהֲדַס	שִׁטָּה	אֶרֶז	בַּמִּדְבָּר׀	אֶתֵּן	19
en–la–llanura	plantaré	de–aceite	y–árbol	y–mirto	acacia	cedro	en–el–desierto	pondré	
H6160		H8081	H6086	H1918	H7848	H0730		H5414	

יַחְדָּו׃	וְתָאַשּׁוּר	תִּדְהָר	בְּרוֹשׁ	
juntos	y–boj	olmo	ciprés	
	H8391	H8410	H1265	

Daré en el desierto cedros, espinos, arrayanes, y olivas; pondré en la soledad hayas, olmos, y álamos juntamente;

יְהוָה	יַד־	כִּי	יַחְדָּו	וְיַשְׂכִּילוּ	וְיָשִׂימוּ	וְיֵדְעוּ	יִרְאוּ	לְמַעַן	20
Yahweh	mano–de	que	juntos	y–entiendan	y–consideren	y–conozcan	vean	para–que	
H3068	H3027					H3045	H7200	H4616	

פ	בְּרָאָהּ׃	יִשְׂרָאֵל׀	וּקְדוֹשׁ	זֹּאת	עָשְׂתָה	
P	lo–creó	de–Israel	y–el–Santo	esto	hizo	
		H3478	H6918	H2063		

Porque vean y conozcan, y adviertan y entiendan todos, que la mano de Jehová hace esto, y que el Santo de Israel lo crió.

יַעֲקֹב׃	מֶלֶךְ	יֹאמַר	עַצְמוֹתֵיכֶם	הַגִּישׁוּ	יְהוָה	יֹאמַר	רִיבְכֶם	קָרְבוּ	21
de–Jacob	Rey	dice	sus–argumentos	traigan	Yahweh	dice	su–pleito	presenten	
H3290	H4428	H0559	H6110	H5066	H3068	H0559	H7379	H7126	

Alegad por vuestra causa, dice Jehová: exhibid vuestros fundamentos, dice el Rey de Jacob.

וְהָרִאשֹׁנוֹת	תִּקְרֶינָה	אֲשֶׁר	אֵת	לָּנוּ	וְיַגִּידוּ	יַגִּישׁוּ		22
las-cosas-primeras	sucederá	lo-que	(marca-de-objeto)	a-nosotros	y-anuncien	tráiganlos		
H7223			H0853		H5046	H5066		
אוֹ	אַחֲרִיתָן	וְנֵדְעָה	לִבֵּנוּ	וְנָשִׂימָה	הַגִּידוּ	הֵבָּה	מָה	
o	su-fin	y-sabremos	nuestro-corazón	y-pondremos	declaren	ellas	qué	
	H0319	H3045			H5046	H2007	H4100	
						הַשְׁמִיעֵנוּ׃	הַבָּאוֹת	
						hágannos-oír	las-venideras	
						H8085	H0935	

Traigan, y anúnciennos lo que ha de venir: dígannos lo que ha pasado desde el principio, y pondremos nuestro corazón en ello: sepamos también su postrimería, y hacednos entender lo que ha de venir.

אַף־	אַתֶּם	אֱלֹהִים	כִּי	וְנֵדָעָה	לְאָחוֹר	הָאֹתִיּוֹת	הַגִּידוּ	23
también	ustedes	dioses	que	y-sabremos	para-después	las-señales	anuncien	
H0637		H0430		H3045	H0268	H0857	H5046	
							יַחְדָּו׃	
							juntos	
							H7200	
					וְנִרְאֶה(	ונרא]	[y-veremos]	
						H7200		
				וְנִשְׁתָּעָה		וְתָרֵעוּ	תֵּיטִיבוּ	
				y-nos-asombraremos		o-hagan-mal	hagan-bien	
				H8159			H3190	

Dadnos nuevas de lo que ha de ser después, para que sepamos que vosotros sois dioses; ó á lo menos haced bien, ó mal, para que tengamos qué contar, y juntamente nos maravillemos.

בָּכֶם׃	יִבְחַר	תּוֹעֵבָה	מֵאָפַע	וּפָעֳלְכֶם	מֵאָיִן	אַתֶּם	הֵן־	24
en-ustedes	escoge	abominación	de-nada	y-su-obra	de-nada	ustedes	he-aquí	
	H0977	H8441	H0659	H6467	H0369		H2005	

He aquí que vosotros sois de nada, y vuestras obras de vanidad; abominación el que os escogió.

וְיָבֹא	בִשְׁמִי	יִקְרָא	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	וַיֵּאת	מִצָּפוֹן	הַעִירֹתִי	25
y-vendrá	mi-nombre	invocará	sol	desde-el-oriente-de	y-vino	del-norte	desperté	
H0935	H8034	H7121	H8121	H4217	H0857	H6828	H5782	
							סְגָנִים	
							gobernantes	
							H5461	
						כְּמוֹ־	חֹמֶר	
						como	barro	
						H3644		
					וּכְמוֹ	יוֹצֵר	יִרְמָס־	
					y-como	alfarero	pisará	
					H3644	H3335	H7429	
							טִיט׃	
							lodo	
							H2916	

Del norte desperté uno, y vendrá; del nacimiento del sol llamará en mi nombre: y hollará príncipes como lodo, y como pisa el barro el alfarero.

אַף	צַדִּיק	וְנֹאמַר	וּמִלְּפָנִים	וְנֵדָּעָה	מֵרֹאשׁ	הִגִּיד	מִי־	26
ciertamente	justo	y-diríamos	y-de-antes	y-sabríamos	desde-el-principio	anunció	quién	
H0637	H6662	H0559	H6440	H3045		H5046	H4310	
שֹׁמֵעַ	אֵין־	אַף	מַשְׁמִיעַ	אֵין	אַף	מַגִּיד	אֵין־	
quien-oiga	no-hay	ciertamente	quien-proclame	no-hay	ciertamente	quien-anuncie	no-hay	
H8085	H0369	H0637	H8085	H0369	H0637	H5046	H0369	
							אִמְרֵיכֶם׃	
							sus-palabras	
							H0561	

¿Quién lo anunció desde el principio, para que sepamos; ó de tiempo atrás, y diremos: Es justo? Cierto, no hay quien anuncie, sí, no hay quien enseñe, ciertamente no hay quien oiga vuestras palabras.

אֶתֵּן׃	מְבַשֵּׂר	וְלִירוּשָׁלַ͏ִם	הִנָּם	הִנֵּה	לְצִיּוֹן	רִאשׁוֹן	27
daré	mensajero	y-a-Jerusalén	aquí-están	he-aquí	a-Sión	primero	
H5414	H1319	H3389	H2009	H2009	H6726	H7223	

Yo soy el primero que he enseñado estas cosas á Sión, y á Jerusalem daré un portador de alegres nuevas.

וְיָשִׁיבוּ	וְאֶשְׁאָלֵם	יוֹעֵץ	וְאֵין	וּמֵאֵלֶּה	אִישׁ	וְאֵין	וְאֶרְאֶ֔	28
y-respondan	y-les-pregunto	consejero	y-no-hay	y-de-estos	hombre	y-no-hay	y-miré	
H7725	H7592	H3289	H0369	H0428	H0376	H0369	H7200	
							דָּבָֽר׃	
							palabra	
							H1697	

Miré, y no había ninguno; y pregunté de estas cosas, y ningún consejero hubo: preguntéles, y no respondieron palabra.

נְסִכֵּיהֶם׃	וְר֥וּחָה	רוּחַ	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶ֖פֶס	אָ֑וֶן	כֻּלָּ֕ם	הֵ֥ן	29
sus-imágenes-fundidas	y-vacío	viento	sus-obras	nada	iniquidad	todos-ellos	he-aquí	
H5262	H8414	H7307	H4639		H0205	H3605	H2005	
							פ	
							P	

He aquí, todos iniquidad, y las obras de ellos nada: viento y vanidad son sus vaciadizos.

Chapter 42

רוּחִ֔י	נָתַ֥תִּי	נַפְשִׁ֖י	רָצְתָ֑ה	בְּחִירִ֕י	בּ֥וֹ	אֶתְמָךְ־	עַבְדִּ֔י	הֵ֥ן	1
mi-espíritu	puse	mi-alma	se-complace	mi-escogido	en-él	sostengo	mi-siervo	he-aquí	
H7307	H5414	H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005	
					יוֹצִ֥יא׃	לַגּוֹיִ֖ם	מִשְׁפָּ֑ט	עָלָ֕יו	
					sacará	a-las-naciones	juicio	sobre-él	
					H3318		H4941		

HE aquí mi siervo, yo le sostendré; mi escogido, en quien mi alma toma contentamiento: he puesto sobre él mi espíritu, dará juicio á las gentes.

קוֹלֽוֹ׃	בַּחוּץ	יַשְׁמִ֥יעַ	וְלֹא־	יִשָּׂ֖א	וְלֹ֣א	יִצְעַ֑ק	לֹ֥א	2
su-voz	en-la-calle	hará-oír	y-no	alzará	y-no	clamará	no	
	H2351	H8085	H3808	H5375	H3808	H6817	H3808	

No clamará, ni alzará, ni hará oir su voz en las plazas.

יוֹצִ֥יא	לֶאֱמֶ֖ת	יְכַלֶּ֑נָּה	לֹ֣א	כֵהָ֔ה	וּפִשְׁתָּ֖ה	יְשַׁבֵּ֑ר	לֹ֣א	רָצ֔וּץ	קָנֶ֥ה	3
sacará	en-verdad	apagará	no	humeante	y-mecha	quebrará	no	quebrada	caña	
H3318	H0571	H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070	
									מִשְׁפָּֽט׃	
									juicio	
									H4941	

No quebrará la caña cascada, ni apagará el pábilo que humeare: sacará el juicio á verdad.

וּלְתוֹרָתוֹ	מִשְׁפָּ֖ט	בָּאָ֑רֶץ	יָשִׂ֕ים	עַד־	יָרֽוּץ׃	וְלֹ֣א	יִכְהֶ֔ה	לֹ֥א	4
y-en-su-ley	juicio	en-la-tierra	establezca	hasta-que	se-quebrará	y-no	desfallcerá	no	
H8451	H4941	H0776		H5704	H7533	H3808		H3808	
						פ	יְיַחֵ֥לוּ׃	אִיִּ֖ים	
						P	esperarán	costas	
							H3176	H0339	

No se cansará, ni desmayará, hasta que ponga en la tierra juicio; y las islas esperarán su ley.

רֹקַע	וְנוֹטֵיהֶם	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרֵא	יְהוָה	וְהָאֵל	אָמַר	כֹּה־	5
extendedor–de	y–los–que–los–extienden	los–cielos	creador–de	Yahweh	el–Dios	dice	así	
H7554	H5186	H8064		H3068	H0410	H0559	H3541	

לַהֹלְכִים	וְרוּחַ	עָלֶיהָ	לָעָם	נְשָׁמָה	נֹתֵן	וְצֶאֱצָאֶיהָ	הָאָרֶץ
a–los–que–caminan	y–espíritu	sobre–ella	al–pueblo	aliento	dador–de	y–sus–productos	la–tierra
H1980	H7307			H5397	H5414	H6631	H0776

בָּהּ׃	
en–ella	

Así dice el Dios Jehová, el Criador de los cielos, y el que los extiende; el que extiende la tierra y sus verduras; el que da respiración al pueblo que mora sobre ella, y espíritu á los que por ella andan:

וְאֶתֶּנְךָ	וְאֶצָּרְךָ	בְיָדֶךָ	וְאַחֲזֵק	בְּצֶדֶק	קְרָאתִיךָ	יְהוָה	אֲנִי	6
y–te–pondré	y–te–guardaré	de–tu–mano	y–te–sostengo	en–justicia	te–llamé	Yahweh	yo	
H5414	H5341	H3027	H2388	H6664	H7121	H3068	H0589	

גּוֹיִם׃	לְאוֹר	עָם	לִבְרִית
de–naciones	por–luz	de–pueblo	por–pacto
	H0216		H1285

Yo Jehová te he llamado en justicia, y te tendré por la mano; te guardaré y te pondré por alianza del pueblo, por luz de las gentes;

כֶּלֶא	מִבֵּית	אַסִּיר	מִמַּסְגֵּר	לְהוֹצִיא	עִוְרוֹת	עֵינַיִם	לִפְקֹחַ	7
prisión	de–casa–de	prisionero	de–la–cárcel	para–sacar	ciegos	ojos	para–abrir	
H3608		H0616	H4525	H3318	H5787		H6491	

חֹשֶׁךְ׃	יֹשְׁבֵי
oscuridad	los–que–moran–en
H2822	H3427

Para que abras ojos de ciegos, para que saques de la cárcel á los presos, y de casas de prisión á los que están de asiento en tinieblas.

וּתְהִלָּתִי	אֶתֵּן	לֹא־	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	שְׁמִי	הוּא	יְהוָה	אֲנִי	8
y–mi–alabanza	daré	no	a–otro	y–mi–gloria	mi–nombre	él	Yahweh	yo	
H8416	H5414	H3808	H0312	H3519	H8034	H1931	H3068	H0589	

לַפְּסִילִים׃	
a–los–ídolos	
H6456	

Yo Jehová: este es mi nombre; y á otro no daré mi gloria, ni mi alabanza á esculturas.

תִּצְמַחְנָה	בְּטֶרֶם	מַגִּיד	אֲנִי	וַחֲדָשׁוֹת	בָּאוּ	הִנֵּה־	הָרִאשֹׁנוֹת	9
broten	antes–de–que	anuncio	yo	y–nuevas–cosas	vinieron	he–aquí	las–cosas–primeras	
H6779	H2962	H5046	H0589	H2319	H0935	H2009	H7223	

פ	אֶתְכֶם׃	אַשְׁמִיע	
P	a–ustedes	haré–oír	
	H0853	H8085	

Las cosas primeras he aquí vinieron, y yo anuncio nuevas cosas: antes que salgan á luz, yo os las haré notorias.

הָאָרֶץ	מִקְצֵה	תְּהִלָּתוֹ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	10
de–la–tierra	desde–el–extremo	su–alabanza	nuevo	canto	a–Yahweh	canten	
H0776		H8416	H2319		H3068	H7891	

וְיֹשְׁבֵיהֶם׃	אִיִּים	וּמְלֹאוֹ	הַיָּם	יוֹרְדֵי
y–sus–habitantes	costas	y–su–plenitud	el–mar	los–que–descienden–a
H3427	H0339	H4393	H3220	H3381

Cantad á Jehová un nuevo cántico, su alabanza desde el fin de la tierra; los que descendéis á la mar, y lo que la hinche, las islas y los moradores de ellas.

סֶלַע	יֹשְׁבֵי	יָרֹנּוּ	קֵדָר	תֵּשֵׁב	חֲצֵרִים	וְעָרָיו	מִדְבָּר	יִשְׂאוּ	11
Sela	habitantes–de	canten	Cedar	habita	aldeas	y–sus–ciudades	desierto	alcen	
H5554	H3427		H6938	H3427				H5375	

יִצְוָחוּ׃	הָרִים	מֵרֹאשׁ
griten	de–los–montes	desde–la–cima
H6681	H2022	

Alcen la voz el desierto y sus ciudades, las aldeas donde habita Cedar: canten los moradores de la Piedra, y desde la cumbre de los montes den voces de júbilo.

יַגִּידוּ׃	בָּאִיִּים	וּתְהִלָּתוֹ	כָּבוֹד	לַיהוָה	יָשִׂימוּ	12
proclamen	en–las–costas	y–su–alabanza	gloria	a–Yahweh	den	
H5046	H0339	H8416	H3519	H3068		

Den gloria á Jehová, y prediquen sus loores en las islas.

יָרִיעַ	קִנְאָה	יָעִיר	מִלְחָמוֹת	כְּאִישׁ	יֵצֵא	כַּגִּבּוֹר	יְהוָה	13
gritará	celo	despertará	de–guerras	como–hombre	saldrá	como–guerrero	Yahweh	
H7321	H7068	H5782	H4421	H0376	H3318	H1368	H3068	

ס	יִתְגַּבָּר׃	אֹיְבָיו	עַל־	יַצְרִיחַ	אַף־	
S	prevalecerá	sus–enemigos	sobre	vociferará	también	
	H1396	H0341		H6873	H0637	

Jehová saldrá como gigante, y como hombre de guerra despertará celo: gritará, voceará, esforzaráse sobre sus enemigos.

אֶפְעֶה	כַּיּוֹלֵדָה	אֶתְאַפָּק	אַחֲרִישׁ	מֵעוֹלָם	הֶחֱשֵׁיתִי	14
gemiré	como–mujer–que–da–a–luz	me–contuve	guardé–silencio	desde–siempre	callé	
H6463	H3205	H0662		H5769	H2814	

יָחַד׃	וְאֶשְׁאַף	אָשֹׁם
juntos	y–resoplaré	jadearé
		H5395

Desde el siglo he callado, tenido he silencio, y heme detenido: daré voces como la que está de parto; asolaré y devoraré juntamente.

לָאִיִּים	נְהָרוֹת	וְשַׂמְתִּי	אוֹבִישׁ	עֶשְׂבָּם	וְכָל־	וּגְבָעוֹת	הָרִים	אַחֲרִיב	15
en–islas	ríos	y–pondré	secaré	su–hierba	y–toda	y–colinas	montañas	devastaré	
H0339	H5104		H3001	H6212	H3605	H1389	H2022		

אוֹבִישׁ׃	וַאֲגַמִּים
secaré	y–estanques
H3001	H0098

Tornaré en soledad montes y collados, haré secar toda su hierba; los ríos tornaré en islas, y secaré los estanques.

16

וְהוֹלַכְתִּי	עִוְרִים	בְּדֶרֶךְ	לֹא	יָדָעוּ	בִּנְתִיבוֹת	לֹא־	יָדְעוּ	אַדְרִיכֵם
y–conduciré	ciegos	por–camino	no	conocieron	por–sendas	no	conocieron	los–guiaré
H3212	H5787	H1870	H3808	H3045		H3808	H3045	H1869

אָשִׂים	מַחְשָׁךְ	לִפְנֵיהֶם	לָאוֹר	וּמְעֻקַּשִׁים	לְמִישׁוֹר	אֵלֶּה	הַדְּבָרִים	עֲשִׂיתִם
pondré	oscuridad	delante–de–ellos	en–luz	y–lo–torcido	en–llano	estas	las–cosas	hice
	H4285	H6440	H0216	H4625	H4334	H0428	H1697	

וְלֹא	עֲזַבְתִּים׃
y–no	los–abandoné
H3808	

Y guiaré los ciegos por camino que no sabían, haréles pisar por las sendas que no habían conocido; delante de ellos tornaré las tinieblas en luz, y los rodeos en llanura. Estas cosas les haré, y no los desampararé.

17

הָאֹמְרִים	בַּפֶּסֶל	הַבֹּטְחִים	בֹּשֶׁת	יֵבֹשׁוּ	אָחוֹר	נָסֹגוּ
los–que–dicen	en–ídolo	los–que–confían	vergüenza	serán–avergonzados	atrás	serán–vueltos
H0559	H6459	H0982	H1322	H0954	H0268	H5472

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	אַתֶּם	לְמַסֵּכָה
S	nuestros–dioses	ustedes	a–imagen–fundida
	H0430		

Serán vueltos atrás, y en extremo confundidos, los que confían en las esculturas, y dicen á las estatuas de fundición: Vosotros sois nuestros dioses.

18

הַחֵרְשִׁים	שִׁמְעוּ	וְהָעִוְרִים	הַבִּיטוּ	לִרְאוֹת׃
sordos	oigan	y–ciegos	miren	para–ver
H2795	H8085	H5787	H5027	H7200

Sordos, oid; y vosotros ciegos, mirad para ver.

19

עִוֵּר	מִי	כְּמַלְאָכִי	אֶשְׁלָח	וְחֵרֵשׁ	עַבְדִּי	אִם־	כִּי	עִוֵּר	מִי
ciego	quién	como–mi–mensajero	envío	y–sordo	mi–siervo	si–no	sino	ciego	quién
H5787	H4310	H4397	H7971	H2795	H5650			H5787	H4310

יְהוָה׃	כִּמְשֻׁלָּם	וְעִוֵּר	כְּעֶבֶד
Yahweh	como–el–perfecto	y–ciego	como–siervo–de
H3068		H5787	H5650

¿Quién ciego, sino mi siervo? ¿quién sordo, como mi mensajero que envié? ¿quién ciego como el perfecto, y ciego como el siervo de Jehová,

20

יִשְׁמָע׃	וְלֹא	אָזְנַיִם	פָּקוֹחַ	תִּשְׁמֹר	וְלֹא	רַבּוֹת	רָאוֹת)(	]ראית[
oye	y–no	oídos	abriendo	guardas	y–no	muchas–cosas	viendo	[viste]
H8085	H3808	H0241	H6491	H8104	H3808		H7200	H7200

Que ve muchas cosas y no advierte, que abre los oídos y no oye?

21

וְיַאְדִּיר׃	תּוֹרָה	יַגְדִּיל	צִדְקוֹ	לְמַעַן	חָפֵץ	יְהוָה
y–hacerla–gloriosa	ley	engrandecer	su–justicia	por–causa–de	quiso	Yahweh
H0142	H8451	H1431	H6664	H4616		H3068

Jehová se complació por amor de su justicia en magnificar la ley y engrandecerla.

וּבְבָתֵּי כֻלָּם בָּחוּרִים הָפְּחַ וְשָׁסוּי בָּזוּז עַם־ וְהוּא׀ 22
y–en–casas–de todos–ellos en–calabozos atrapados y–saqueado despojado pueblo y–él
H3605 H2352 H6351 H8154 H0962 H1931

וְאֵין־ מְשִׁסָּה מַצִּיל וְאֵין לָבַז הָיְוּ הָחְבָּאוּ כְּלָאִים
y–no–hay saqueo quien–libre y–no–hay para–despojo fueron fueron–escondidos cárceles
H0369 H4933 H5337 H0369 H0957 H1961 H2244 H3608

:הָשֵׁב אֹמֵר
devuelve quien–diga
H7725 H0559

Mas este es pueblo saqueado y hollado, todos ellos enlazados en cavernas y escondidos en cárceles: son puestos á saco, y no hay quien libre; hollados, y no hay quien diga, Restituid.

:לְאָחוֹר וְיִשְׁמַע יַקְשֵׁב זֹאת יַאֲזִין בָּכֶם מִי 23
para–el–futuro y–oirá prestará–atención esto escuchará entre–ustedes quién
H0268 H8085 H7181 H2063 H0238 H4310

¿Quién de vosotros oirá esto? ¿quién atenderá y escuchará en orden al porvenir?

הֲלוֹא לְבִזָּזִים וְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב)לִמְשִׁסָּה( ]למשוסה[נָתַן מִי־ 24
acaso–no a–los–saqueadores y–a–Israel a–Jacob al–saqueo [al–saqueo] entregó quién
H3808 H0962 H3478 H3290 H4933 H4933 H5414 H4310

וְלֹא הָלֹוךְ בִּדְרָכָיו אָבוּ וְלֹא־ לוֹ חָטָאנוּ זוֹ יְהוָה
y–no andar en–sus–caminos quisieron y–no contra–él pecamos contra–quien Yahweh
H3808 H1980 H1870 H0014 H3808 H2398 H2098 H3068

:בְּתוֹרָתוֹ שָׁמְעוּ
su–ley obedecieron
H8451 H8085

¿Quién dió á Jacob en presa, y entregó á Israel á saqueadores? ¿No fué Jehová, contra quien pecamos? y no quisieron andar en sus caminos, ni oyeron su ley.

וְלֹא מִסָּבִיב וַתְּלַהֲטֵהוּ מִלְחָמָה וְעֶזּוּז אַפּוֹ חֲמָה עָלָיו וַיִּשְׁפָּךְ 25
y–no alrededor y–lo–encendió de–guerra y–violencia de–su–ira furor sobre–él y–derramó
H3808 H5439 H3857 H4421 H5807 H0639 H2534 H8210

פ :לֵב עַל־ יָשִׂים וְלֹא־ בּוֹ וַתִּבְעַר־ וַתְּבָעֵר יָדָע
P corazón sobre puso y–no en–él y–lo–quemó conoció
H3808 H3045

Por tanto derramó sobre él el furor de su ira, y fuerza de guerra; púsole fuego de todas partes, empero no entendió; y encendióle, mas no ha parado mientes.

Chapter 43

תִּירָא אַל־ יִשְׂרָאֵל וְיֹצֶרְךָ יַעֲקֹב בֹּרַאֲךָ יְהוָה אָמַר כֹּה־ וְעַתָּה 1
temas no Israel y–tu–formador Jacob tu–creador Yahweh dice así y–ahora
H3372 H0408 H3478 H3335 H3290 H3068 H0559 H3541 H6258

:אָתָּה לִי־ בִּשְׁמֶךָ קְרָאתִי גְּאַלְתִּיךָ כִּי
tú mío por–tu–nombre te–llamé te–redimí porque
H8034 H7121

Y AHORA, así dice Jehová Criador tuyo, oh Jacob, y Formador tuyo, oh Israel: No temas, porque yo te redimí; te puse nombre, mío eres tú.

כִּי־	יִשְׁטְפוּךְ	לֹא	וּבַנְּהָרוֹת	אֶנִי	אִתָּךְ־	בַּמַּיִם	תַּעֲבֹר	כִּי־		2
cuando	te–ahogarán	no	y–por–los–ríos	yo	contigo	por–las–aguas	pases	cuando		
	H7857	H3808	H5104	H0589	H0854	H4325				

בָּךְ׃	תִּבְעַר־	לֹא	וְלֶהָבָה	תִּכְוֶה	לֹא	אֵשׁ	בְּמוֹ־	תֵּלֵךְ
en–ti	arderá	no	y–llama	te–quemarás	no	fuego	por	camines
		H3808	H3852	H3554	H3808	H0784	H1119	H3212

Cuando pasares por las aguas, yo seré contigo; y por los ríos, no te anegarán. Cuando pasares por el fuego, no te quemarás, ni la llama arderá en ti.

מִצְרַיִם	כָּפְרֵךְ	נָתַתִּי	מוֹשִׁיעֵךְ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	3
Egipto	tu–rescate	di	tu–Salvador	de–Israel	Santo	tu–Dios	Yahweh	yo	porque	
H4714		H5414	H3467	H3478	H6918	H0430	H3068	H0589		

תַּחְתָּיִךְ׃	וּסְבָא	כּוּשׁ	
en–tu–lugar	y–Seba	Cus	
H8478	H5434		

Porque yo Jehová Dios tuyo, el Santo de Israel, soy tu Salvador: á Egipto he dado por tu rescate, á Etiopía y á Seba por ti.

אָדָם	וְאֶתֵּן	אֲהַבְתִּיךְ	וַאֲנִי	נִכְבַּדְתְּ	בְּעֵינַי	יָקָרְתְּ	מֵאֲשֶׁר		4
hombre	y–daré	te–amé	y–yo	fuiste–honrado	en–mis–ojos	fuiste–precioso	desde–que		
H0120	H5414	H0157	H0589	H3513		H3365			

נַפְשֶׁךָ׃	תָּחַת	וּלְאֻמִּים	תַּחְתֶּיךָ	
tu–vida	en–lugar–de	y–pueblos	en–tu–lugar	
H5315	H8478	H3816	H8478	

Porque en mis ojos fuiste de grande estima, fuiste honorable, y yo te amé: daré pues hombres por ti, y naciones por tu alma.

וּמִמַּעֲרָב	זַרְעֵךְ	אָבִיא	מִמִּזְרָח	אֲנִי	אִתָּךְ־	כִּי	תִּירָא	אַל־		5
y–del–occidente	tu–descendencia	traeré	del–oriente	yo	contigo	porque	temas	no		
H4628	H2233	H0935	H4217	H0589	H0854		H3372	H0408		

אֲקַבְּצֶךָּ׃	
te–reuniré	
H6908	

No temas, porque yo soy contigo; del oriente traeré tu generación, y del occidente te recogeré.

וּבְנוֹתַי	מֵרָחוֹק	בָּנַי	הָבִיאִי	תְּכַלֶּאִי	אַל־	וּלְתֵימָן	תֵּנִי	לַצָּפוֹן	אֹמַר	6
y–mis–hijas	de–lejos	mis–hijos	trae	retengas	no	y–al–sur	da	al–norte	diré	
H1323	H7350		H0935	H3607	H0408	H8486	H5414	H6828	H0559	

הָאָרֶץ׃	מִקְצֵה
de–la–tierra	del–extremo
H0776	

Diré al aquilón: Da acá; y al mediodía: No detengas: trae de lejos mis hijos, y mis hijas de los términos de la tierra,

עֲשִׂיתִיו׃	אַף־	יְצַרְתִּיו	בְּרָאתִיו	וְלִכְבוֹדִי	בִּשְׁמִי	הַנִּקְרָא	כֹּל	7
lo–hice	también	lo–formé	lo–creé	y–para–mi–gloria	por–mi–nombre	el–llamado	todo	
	H0637	H3335		H3519	H8034	H7121	H3605	

Todos los llamados de mi nombre; para gloria mía los crié, los formé y los hice.

8	הוֹצִיא	עַם־	עִוֵּר	וְעֵינַיִם	יֵשׁ	וְחֵרְשִׁים	וְאָזְנַיִם	לָמוֹ׃
	saca	pueblo	ciego	y–ojos	tiene	y–sordos	y–oídos	tienen
	H3318		H5787		H3426	H2795	H0241	

Sacad al pueblo ciego que tiene ojos, y á los sordos que tienen oídos.

9	כָּל־	הַגּוֹיִם	נִקְבְּצוּ	יַחְדָּו	וְיֵאָסְפוּ	לְאֻמִּים	מִי	בָהֶם֙
	todas	las–naciones	se–reúnan	juntas	y–se–congreguen	pueblos	quién	entre–ellos
	H3605		H6908		H0622	H3816	H4310	

וְיִצְדָּקוּ	עֵדֵיהֶם֙	וְיִתְּנוּ	יַשְׁמִיעֻנוּ	וְרִאשֹׁנוֹת	זֹ֣את	יַגֵּ֔יד	
y–sean–justificados	sus–testigos	presenten	nos–harán–oír	y–las–cosas–primeras	esto	anunciará	
H6663	H5707	H5414	H8085	H7223	H2063	H5046	

וְיִשְׁמְעוּ	וְיֹאמְרוּ	אֱמֶת׃
y–oigan	y–digan	verdad
H8085	H0559	H0571

Congréguense á una todas las gentes, y júntense todos los pueblos: ¿quién de ellos hay que nos dé nuevas de esto, y que nos haga oir las cosas primeras? Presenten sus testigos, y justifíquense; oigan, y digan: Verdad.

10	אַתֶּם	עֵדַי֙	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	וְעַבְדִּי֙	אֲשֶׁר	בָּחַ֣רְתִּי	לְמַ֗עַן	תֵּדְעוּ֙
	ustedes	mis–testigos	oráculo–de	Yahweh	y–mi–siervo	a–quien	escogí	para–que	sepan
		H5707	H5002	H3068	H5650		H0977	H4616	H3045

וְתַאֲמִינוּ֙	לִ֔י	וְתָבִ֣ינוּ	כִּי־	אֲנִ֣י	הֽוּא֮	לִפְנַי֒	לֹא־	נוֹצַ֣ר	אֵ֗ל
y–crean	en–mí	y–entiendan	que	yo	él	antes–de–mí	no	fue–formado	Dios
H0539		H0995		H0589	H1931	H6440	H3808	H3335	H0410

וְאַחֲרַ֖י	לֹ֣א	יִהְיֶ֑ה׃	ס	
y–después–de–mí	no	habrá	S	
	H3808	H1961		

Vosotros sois mis testigos, dice Jehová, y mi siervo que yo escogí; para que me conozcáis y creáis, y entendáis que yo mismo soy; antes de mí no fué formado Dios, ni lo será después de mí.

11	אָנֹכִ֖י	אָנֹכִ֑י	יְהוָ֔ה	וְאֵ֥ין	מִבַּלְעָדַ֖י	מוֹשִֽׁיעַ׃
	yo	yo	Yahweh	y–no–hay	fuera–de–mí	salvador
	H0595	H0595	H3068	H0369	H1107	H3467

Yo, yo Jehová; y fuera de mí no hay quien salve.

12	אָנֹכִ֖י	הִגַּ֣דְתִּי	וְהוֹשַׁ֣עְתִּי֮	וְהִשְׁמַעְתִּי֒	וְאֵ֥ין	בָּכֶ֛ם	זָ֑ר	וְאַתֶּ֥ם
	yo	anuncié	y–salvé	y–proclamé	y–no–hay	entre–ustedes	extraño	y–ustedes
	H0595	H5046	H3467	H8085	H0369			

עֵדָ֖י	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	וַאֲנִ֖י־	אֵ֥ל׃	
mis–testigos	oráculo–de	Yahweh	y–yo	Dios	
H5707	H5002	H3068	H0589	H0410	

Yo anuncié, y salvé, é hice oir, y no hubo entre vosotros extraño. Vosotros pues sois mis testigos, dice Jehová, que yo soy Dios.

13	גַּם־	מִיּוֹם֙	אֲנִ֣י	הֽוּא֮	וְאֵ֣ין	מִיָּדִי֒	מַצִּ֣יל	אֶפְעָל֔	וּמִי֙
	también	desde–el–día	yo	él	y–no–hay	de–mi–mano	quien–libre	obro	y–quién
	H1571	H3117	H0589	H1931	H0369	H3027	H5337	H6466	H4310

ס	יְשִׁיבֶ֖נָּה׃	
S	lo–estorbará	
	H7725	

Aun antes que hubiera día, yo era; y no hay quien de mi mano libre: si yo hiciere, ¿quién lo estorbará?

שִׁלַּחְתִּי	לְמַעַנְכֶם	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	גֹּאַלְכֶם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	14
enviaré	por–causa–de–ustedes	de–Israel	Santo	su–redentor	Yahweh	dice	así	
H7971	H4616	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	

רִנָּתָם׃	בָּאֳנִיּוֹת	וְכַשְׂדִּים	כֻּלָּם	בָּרִיחִים׀	וְהוֹרַדְתִּי	בָּבֶלָה
su–canto	en–barcos	y–caldeos	a–todos–ellos	como–fugitivos	y–haré–descender	a–Babilonia
H7440	H0591	H3778	H3605	H1281	H3381	H0894

Así dice Jehová, Redentor vuestro, el Santo de Israel: Por vosotros envié á Babilonia, é hice descender fugitivos todos ellos, y clamor de Caldeos en las naves.

ס	מַלְכְּכֶם׃	יִשְׂרָאֵל	בּוֹרֵא	קְדוֹשְׁכֶם	יְהוָה	אֲנִי		15
S	su–Rey	Israel	creador–de	su–Santo	Yahweh	yo		
	H4428	H3478		H6918	H3068	H0589		

Yo Jehová, Santo vuestro, Criador de Israel, vuestro Rey.

נְתִיבָה׃	עַזִּים	וּבְמַיִם	דֶּרֶךְ	בַּיָּם	הַנּוֹתֵן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	16
senda	impetuosas	y–en–aguas	camino	en–el–mar	el–que–da	Yahweh	dice	así	
	H5794	H4325	H1870	H3220	H5414	H3068	H0559	H3541	

Así dice Jehová, el que da camino en la mar, y senda en las aguas impetuosas;

יָקוּמוּ	בַּל־	יִשְׁכְּבוּ	יַחְדָּו	וְעִזּוּז	חַיִל	וָסוּס	רֶכֶב־	הַמּוֹצִיא	17
se–levantarán	no	yacerán	juntos	y–poder	ejército	y–caballo	carro	el–que–saca	
	H1077	H7901		H5808	H2428		H7393	H3318	

כָּבוּ׃	כַּפִּשְׁתָּה	דָּעֲכוּ
se–extinguieron	como–mecha	se–apagaron
H3518	H6594	H1846

El que saca carro y caballo, ejército y fuerza; caen juntamente para no levantarse; quedan extinguidos, como pábilo quedan apagados.

תִּתְבֹּנָנוּ׃	אַל־	וְקַדְמֹנִיּוֹת	רִאשֹׁנוֹת	תִּזְכְּרוּ	אַל־	18
consideren	no	y–las–antiguas	cosas–primeras	recuerden	no	
H0995	H0408	H6931	H7223	H2142	H0408	

No os acordéis de las cosas pasadas, ni traigáis á memoria las cosas antiguas.

אָשִׂים	אַף	תֵּדָעוּהָ	הֲלוֹא	תִּצְמָח	עַתָּה	חָדָשָׁה	עֹשֶׂה	הִנְנִי	19
pondré	también	la–conocerán	acaso–no	brotará	ahora	cosa–nueva	hago	he–aquí–yo	
	H0637	H3045	H3808	H6779	H6258	H2319		H2009	

נְהָרוֹת׃	בִּישִׁמּוֹן	דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר׀
ríos	en–el–yermo	camino	en–el–desierto
H5104	H3452	H1870	

He aquí que yo hago cosa nueva: presto saldrá á luz: ¿no la sabréis? Otra vez pondré camino en el desierto, y ríos en la soledad.

נָתַתִּי	כִּי־	יַעֲנָה	וּבְנוֹת	תַּנִּים	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	תְּכַבְּדֵנִי	20
di	porque	avestruz	e–hijas–de	chacales	el–campo	bestias–de	me–honrarán	
H5414		H3284	H1323				H3513	

בְּחִירִי׃	עַמִּי	לְהַשְׁקוֹת	בִּישִׁימֹן	נְהָרוֹת	מַיִם	בַּמִּדְבָּר
mi–escogido	a–mi–pueblo	para–dar–de–beber	en–el–yermo	ríos	aguas	en–el–desierto
H0972		H8248	H3452	H5104	H4325	

La bestia del campo me honrará, los chacales, y los pollos del avestruz: porque daré aguas en el desierto, ríos en la soledad, para que beba mi pueblo, mi escogido.

	ס	יְסַפֵּרוּ׃	תְּהִלָּתִי	לִי	יָצַרְתִּי	זוּ	עַם־	21
	S	contarán	mi–alabanza	para–mí	formé	este	pueblo	
			H8416		H3335	H2098		

Este pueblo crié para mí; mis alabanzas publicará.

יִשְׂרָאֵל׃	בִּי	יָגַעְתָּ	כִּי־	יַעֲקֹב	קָרָאתָ	אֹתִי	וְלֹא־	22
Israel	de–mí	te–cansaste	porque	Jacob	invocaste	a–mí	y–no	
H3478		H3021		H3290	H7121	H0853	H3808	

Y no me invocaste á mí, oh Jacob; antes, de mí te cansaste, oh Israel.

לֹא	כִבַּדְתָּנִי	לֹא	וּזְבָחֶיךָ	עֹלֹתֶיךָ	שֶׂה	לִי	הֵבֵיאתָ	לֹא־	23
no	me–honraste	no	y–tus–sacrificios	de–tus–holocaustos	oveja	a–mí	trajiste	no	
H3808	H3513	H3808	H2077		H7716		H0935	H3808	

בְּלִבֹּנָה׃	הוֹנַעְתָּיךָ	וְלֹא	בְּמִנְחָה	הֶעֱבַדְתִּיךָ
con–incienso	te–cansé	y–no	con–ofrenda	te–hice–servir
H3828	H3021	H3808	H4503	H5647

No me trajiste á mí los animales de tus holocaustos, ni á mí me honraste con tus sacrificios: no te hice servir con presente, ni te hice fatigar con perfume.

הִרְוִיתָנִי	לֹא	זְבָחֶיךָ	וְחֵלֶב	קָנֶה	בַכֶּסֶף	לִי	קָנִיתָ	לֹא־	24
me–saciaste	no	de–tus–sacrificios	y–grasa	caña	con–plata	para–mí	compraste	no	
H7301	H3808	H2077	H2459	H7070	H3701		H7069	H3808	

ס	בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃	הוֹנַעְתָּנִי	בְּחַטֹּאתֶיךָ	הֶעֱבַדְתָּנִי	אַךְ
S	con–tus–iniquidades	me–cansaste	con–tus–pecados	me–hiciste–servir	sino
	H5771	H3021		H5647	H0389

No compraste para mí caña aromática por dinero, ni me saciaste con la grosura de tus sacrificios; antes me hiciste servir en tus pecados, me has fatigado con tus maldades.

לֹא	וְחַטֹּאתֶיךָ	לְמַעֲנִי	פְּשָׁעֶיךָ	מֹחֶה	הוּא	אָנֹכִי	אָנֹכִי	25
no	y–tus–pecados	por–mi–causa	tus–transgresiones	el–que–borra	él	yo	yo	
H3808		H4616	H6588		H1931	H0595	H0595	

אֶזְכֹּר׃
recordaré
H2142

Yo, yo soy el que borro tus rebeliones por amor de mí; y no me acordaré de tus pecados.

תִּצְדָּק׃	לְמַעַן	אַתָּה	סַפֵּר	יָחַד	נִשְׁפְּטָה	הַזְכִּירֵנִי	26
seas–justificado	para–que	tú	relata	juntos	entremos–en–juicio	haz–me–recordar	
H6663	H4616				H8199	H2142	

Hazme acordar, entremos en juicio juntamente; relata tú para abonarte.

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וּמְלִיצֶיךָ	חָטָא	הָרִאשׁוֹן	אָבִיךָ	27
contra–mí	transgredieron	y–tus–intérpretes	pecó	el–primero	tu–padre	
	H6586	H3887	H2398	H7223	H0001	

Tu primer padre pecó, y tus enseñadores prevaricaron contra mí.

לְגִדּוּפִֽים׃	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	יַעֲקֹ֑ב	לַחֵ֣רֶם	וְאֶתְּנָ֔ה	קֹ֖דֶשׁ	שָׂרֵ֥י	וַאֲחַלֵּ֛ל	28
a–insultos	y–a–Israel	a–Jacob	al–anatema	y–entregué	santidad	príncipes–de	y–profané	
H1421	H3478	H3290		H5414	H6944	H8269		

ס
S

Por tanto, yo profané los príncipes del santuario, y puse por anatema á Jacob, y por oprobio á Israel.

Chapter 44

בּֽוֹ׃	בָּחַ֥רְתִּי	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	עַבְדִּ֑י	יַעֲקֹ֣ב	שְׁמַ֤ע	וְעַתָּה֙	1
en–él	escogí	e–Israel	mi–siervo	Jacob	escucha	y–ahora	
	H0977	H3478	H5650	H3290	H8085	H6258	

AHORA pues oye, Jacob, siervo mío, y tú, Israel, á quien yo escogí.

תִּירָ֣א	אַל־	יַעְזְרֶ֔ךָּ	מִבֶּ֖טֶן	וְיֹצֶרְךָ֙	עֹשֶׂ֣ךָ	יְהוָ֔ה	אָמַ֛ר	כֹּה־	2
temas	no	te–ayudará	desde–el–vientre	y–tu–formador	tu–hacedor	Yahweh	dice	así	
H3372	H0408	H5826	H0990	H3335		H3068	H0559	H3541	

בּֽוֹ׃	בָּחַ֥רְתִּי	וִֽישֻׁרוּן֙	יַעֲקֹ֔ב	עַבְדִּ֖י
en–él	escogí	y–Jesurún	Jacob	mi–siervo
	H0977	H3484	H3290	H5650

Así dice Jehová, Hacedor tuyo, y el que te formó desde el vientre, el cual te ayudará: No temas, siervo mío Jacob, y tú, Jeshurun, á quien yo escogí.

אֶצֹּ֤ק	יָבֶשָׁה֙	עַל־	וְנֹזְלִ֔ים	צָמְאָ֖	עַל־	מַ֣יִם	אֶצֹּ֤ק־	כִּ֣י	3
derramaré	lo–seco	sobre	y–corrientes	sediento	sobre	agua	derramaré	porque	
H3332	H3004		H5140	H6771		H4325	H3332		

צֶאֱצָאֶֽיךָ׃	עַל־	וּבִרְכָתִ֖י	זַרְעֶ֑ךָ	עַל־	רוּחִ֔י
tus–vástagos	sobre	y–mi–bendición	tu–descendencia	sobre	mi–espíritu
H6631		H1293	H2233		H7307

Porque yo derramaré aguas sobre el secadal, y ríos sobre la tierra árida: mi espíritu derramaré sobre tu generación, y mi bendición sobre tus renuevos:

מָֽיִם׃	יִבְלֵי־	עַל־	כַּעֲרָבִ֔ים	חָצִ֖יר	בְּבֵ֣ין	וְצָמְח֑וּ	4
agua	corrientes–de	junto–a	como–sauces	hierba	entre	y–brotarán	
H4325	H2988		H6155		H0996	H6779	

Y brotarán entre hierba, como sauces junto á las riberas de las aguas.

יִכְתֹּ֣ב	וְזֶ֔ה	יַעֲקֹ֖ב	בְּשֵׁם־	יִקְרָ֑א	וְזֶ֣ה	אֲנִ֔י	לַיהוָ֖ה	יֹאמַ֥ר	זֶ֛ה	5
escribirá	y–este	Jacob	con–nombre–de	se–llamará	y–este	yo	de–Yahweh	dirá	este	
H3789	H2088	H3290	H8034	H7121	H2088	H0589	H3068	H0559	H2088	

פ	יְכַנֶּֽה׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	וּבְשֵׁ֥ם	לַיהוָ֑ה	יָד֣וֹ
P	se–llamará	Israel	y–con–nombre–de	a–Yahweh	su–mano
	H3655	H3478	H8034	H3068	H3027

Este dirá: Yo soy de Jehová; el otro se llamará del nombre de Jacob; y otro escribirá con su mano, A Jehová, y se apellidará con el nombre de Israel.

רִאשׁוֹן	אֲנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְגֹאֲלוֹ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־		6
primero	yo	de–ejércitos	Yahweh	y–su–redentor	Israel	Rey–de	Yahweh	dice	así		
H7223	H0589		H3068		H3478	H4428	H3068	H0559	H3541		

אֱלֹהִים׃	אֵין	וּמִבַּלְעָדָי	אַחֲרוֹן	וַאֲנִי	
Dios	no–hay	y–fuera–de–mí	último	y–yo	
H0430	H0369	H1107	H0314	H0589	

Así dice Jehová, Rey de Israel, y su Redentor, Jehová de los ejércitos: Yo el primero, y yo el postrero, y fuera de mí no hay Dios.

מְשׂוּמִי	לִּי	וְיַעַרְכֶהָ	וְיַגִּידֶהָ	יִקְרָא	כָּמוֹנִי	וּמִי־	7
desde–que–establecí	para–mí	y–lo–ordenará	y–lo–anunciará	llamará	como–yo	y–quién	
			H5046	H7121	H3644	H4310	

לָמוֹ׃	יַגִּידוּ	תָּבֹאנָה	וַאֲשֶׁר	וְאֹתְיוֹת	עוֹלָם	עַם־
a–ellos	anuncien	vendrán	y–lo–que	y–las–cosas–venideras	antiguo	pueblo
	H5046	H0935		H0857	H5769	

¿Y quién llamará como yo, y denunciará esto, y lo ordenará por mí, desde que hice el pueblo antiguo? Anúncienles lo que viene, y lo que está por venir.

וְהִגַּדְתִּי	הַשְׁמַעְתִּיךְ	מֵאָז	הֲלֹא	תִּרְהוּ	וְאַל־	תִּפְחֲדוּ	אַל־	8
y–te–anuncié	te–hice–oír	desde–entonces	acaso–no	se–aterroricen	y–no	teman	no	
H5046	H8085		H3808	H7297	H0408	H6342	H0408	

יָדָעְתִּי׃	בַּל־	צוּר	וְאֵין	מִבַּלְעָדָי	אֱלֹהִים	הֲיֵשׁ	עֵדָי	וְאַתֶּם
conozco	no	roca	y–no–hay	fuera–de–mí	dios	hay	mis–testigos	y–ustedes
H3045	H1077	H6697	H0369	H1107	H0433	H3426	H5707	

No temáis, ni os amedrentéis: ¿no te lo hice oir desde antiguo, y te lo dije? Luego vosotros sois mis testigos. No hay Dios sino yo. No hay Fuerte: no conozco ninguno.

יוֹעִילוּ	בַּל־	וַחֲמוּדֵיהֶם	תֹּהוּ	כֻּלָּם	פֶּסֶל	יְצָרֵי־		9
aprovechan	no	y–sus–cosas–preciadas	vanidad	todos–ellos	ídolo	formadores–de		
H3276	H1077		H8414	H3605	H6459	H3335		

יֵבֹשׁוּ׃	לְמַעַן	יֵדְעוּ	וּבַל־	יִרְאוּ	בַּל־	הֵמָּה	וְעֵדֵיהֶם
sean–avergonzados	para–que	saben	y–no	ven	no	ellos	y–sus–testigos
H0954	H4616	H3045	H1077	H7200	H1077	H1992	H5707

Los formadores de imágenes de talla, todos ellos son vanidad, y lo más precioso de ellos para nada es útil; y ellos mismos para su confusión son testigos, que ellos ni ven ni entienden.

הוֹעִיל׃	לִבְלְתִּי	נָסַךְ	וּפֶסֶל	אֵל	יָצַר	מִי־	10
aprovechar	para–no	fundió	e–ídolo	dios	formó	quién	
H3276	H1115		H6459	H0410	H3335	H4310	

¿Quién formó un dios, ó quién fundó una estatua que para nada es de provecho?

מֵאָדָם	הֵמָּה	וְחָרָשִׁים	יֵבֹשׁוּ	חֲבֵרָיו	כָּל־	הֵן	11
de–hombres	ellos	y–artesanos	serán–avergonzados	sus–compañeros	todos	he–aquí	
H0120	H1992	H2796	H0954	H2270	H3605	H2005	

יָחַד׃	יֵבֹשׁוּ	יִפְחֲדוּ	יַעֲמֹדוּ	כֻּלָּם	יִתְקַבְּצוּ	
juntos	sean–avergonzados	teman	se–pongan–de–pie	todos	reúnanse	
	H0954	H6342	H5975	H3605	H6908	

He aquí que todos sus compañeros serán avergonzados; porque los mismos artífices son de los hombres. Todos ellos se juntarán, estarán, se asombrarán, y serán avergonzados á una.

וַיִּפְעָלֵהוּ יִצְּרֵהוּ וּבַמַּקָּבוֹת בַּפֶּחָם וּפָעַל֙ מַעֲצָ֔ד בַּרְזֶ֖ל חָרַ֑שׁ 12
y-lo-hace lo-forma y-con-martillos en-carbón y-trabaja hacha de-hierro herrero
H6466 H3335 H4717 H6352 H6466 H4621 H1270 H2796

מַ֣יִם שָׁתָ֔ה לֹא־ כֹ֖חַ וְאֵ֣ין רָעֵ֑בָ גַּם־ כֹּחֹ֖ו בְּזְרֹ֥עַ
agua bebió no fuerza y-no-hay tiene-hambre también de-su-fuerza con-brazo
H4325 H8354 H3808 H0369 H7456 H1571 H2220

וַיִּיעָֽף׃
y-desfallece
H3286

El herrero tomará la tenaza, obrará en las ascuas, darále forma con los martillos, y trabajará en ella con la fuerza de su brazo: tiene luego hambre, y le faltan las fuerzas; no beberá agua, y se desmaya.

בַּמַּקְצֻעֹ֔ות יַעֲשֵׂ֖הוּ בַּשֶּׁ֣רֶד יְתָאֲרֵ֑הוּ קָ֚ו נָטָ֣ה עֵצִ֔ים חָרָ֖שׁ 13
con-formones lo-hace con-lápiz lo-traza cuerda extiende de-madera carpintero
H4741 H8279 H5186 H6086 H2796

אָדָ֔ם כְּתִפְאֶ֖רֶת אִ֑ישׁ כְּתַבְנִ֣ית וַיַּעֲשֵׂ֔הוּ יְתָאֲרֵ֖הוּ וּבַמְּחוּגָ֑ה
de-humano como-hermosura de-hombre como-figura y-lo-hace lo-traza y-con-compás
H0120 H8597 H0376 H8403 H4230

לָשֶׁ֥בֶת בָּֽיִת׃
para-morar en-casa
H3427

El carpintero tiende la regla, señala aquélla con almagre, lábrala con los cepillos, dale figura con el compás, hácela en forma de varón, á semejanza de hombre hermoso, para estar en casa.

בַּעֲצֵי־ לֹ֖ו וַיְאַמֵּ֣ץ־ וְאַלּ֑וֹן תִּרְזָ֚ה וַיִּקַּ֣ח אֲרָזִ֔ים לֹ֖ו לִכְרָת־ 14
entre-árboles-de para-sí y-lo-fortalece y-roble encina y-toma cedros para-sí cortar
H6086 H0553 H0437 H8645 H3947 H0730 H3772

יְגַדֵּֽל׃ וְגֶ֥שֶׁם אֹ֖רֶן נָטַ֣ע יָֽעַר
hace-crecer y-lluvia pino plantó bosque
H1431 H1653 H0766 H5193

Cortaráse cedros, y tomará encina y alcornoque, y entre los árboles del bosque se esforzará; plantará pino, que se críe con la lluvia.

יַשִּׁ֔יק אַף־ וַיֶּחָ֑ם מֵהֶ֚ם וַיִּקַּ֣ח לְבָעֵ֔ר לְאָדָ֖ם וְהָיָ֣ה 15
enciende también y-se-calienta de-ellos y-toma para-quemar para-el-hombre y-es
H5400 H0637 H2552 H1992 H3947 H0120 H1961

לֵֽמֹו׃ וַיִּסְגָּד־ פֶּ֖סֶל עָשָׂ֑הוּ וַיִּשְׁתָּ֚חוּ אֵ֣ל יִפְעַל־ אַף־ לֶ֖חֶם וְאָפָֽה
ante-él y-se-inclina ídolo lo-hizo y-se-postra dios hace también pan y-cuece
H5456 H6459 H7812 H0410 H6466 H0637 H3899 H0644

De él se servirá luego el hombre para quemar, y tomará de ellos para calentarse; encenderá también el horno, y cocerá panes: hará además un dios, y lo adorará; fabricará un ídolo, y arrodillaráse delante de él.

צָלִ֔י יִצְלֶ֖ה יֹאכַ֑ל בָּשָׂ֚ר חֶצְיֹ֣ו עַל־ אֵ֔שׁ בְּמֹו־ שָׂרַ֖ף חֶצְיֹ֑ו 16
asado asa come carne mitad-de-él sobre fuego con quemó mitad-de-él
H6748 H6740 H0398 H1320 H2677 H0784 H1119 H8313 H2677

אֹ֑ור רָאִ֖יתִי חַמֹּ֣תִי הֶ֔אָח וַיֹּאמַ֖ר יָחַ֣ם אַף־ וַיִּשְׂבָּֽע׃
luz vi me-calenté ah y-dice se-calienta también y-se-sacia
H7200 H2552 H1889 H0559 H2552 H0637 H7646

Parte del leño quemará en el fuego; con parte de él comerá carne, aderezará asado, y se saciará; después se calentará, y dirá: ¡Oh! heme calentado, he visto el fuego;

וְיִתְפַּלָּל	וְיִשְׁתַּחוּ	לוֹ	)יִסְגָּד־(	]יסגוד־[	לְפִסְלוֹ	עָשָׂה	לְאֵל	וּשְׁאֵרִיתוֹ	17
y–ora	y–se–postra	ante–él	se–inclina	[se–inclina]	su–ídolo	hizo	como–dios	y–su–resto	
H6419	H7812	H5456	H5456	H5456	H6459		H0410	H7611	

אֱלֹיו	וְיֹאמַר	הַצִּילֵנִי	כִּי	אֵלִי	אָתָּה׃
a–él	y–dice	líbrame	porque	mi–dios	tú
H0413	H0559	H5337		H0410	

Y torna su sobrante en un dios, en su escultura; humíllase delante de ella, adórala, y ruégale diciendo: Líbrame, que mi dios eres tú.

לִבֹּתָם׃	מֵהַשְׂכִּיל	עֵינֵיהֶם	מֵרְאוֹת	טָח	כִּי	יָבִינוּ	וְלֹא	יָדְעוּ	לֹא	18
sus–corazones	de–entender	sus–ojos	de–ver	cerró	porque	entienden	y–no	saben	no	
			H7200			H0995	H3808	H3045	H3808	

No supieron ni entendieron: porque encostrados están sus ojos para no ver, y su corazón para no entender.

לֵאמֹר׃	תְּבוּנָה׃	וְלֹא־	דַּעַת	וְלֹא	לִבּוֹ	אֶל־	יָשִׁיב	וְלֹא־	19
para–decir	entendimiento	y–no	conocimiento	y–no	su–corazón	en	reflexiona	y–no	
H0559	H8394	H3808	H1847	H3808		H0413	H7725	H3808	

בָּשָׂר	אָצְלָה	לֶחֶם	גֶּחָלָיו	עַל־	אָפֵיתִי	וְאַף	אֵשׁ	בְּמוֹ־	שָׂרַפְתִּי	חֶצְיוֹ
carne	asé	pan	sus–brasas	sobre	cocí	y–también	fuego	con	quemé	mitad–de–él
H1320	H6740	H3899	H1513		H0644	H0637	H0784	H1119	H8313	H2677

אֶסְגּוֹד׃	עֵץ	לִבְוּל	אֶעֱשֶׂה	לְתוֹעֵבָה	וְיִתְרוֹ	וְאֹכֵל
me–postraré	de–árbol	ante–tronco	haré	en–abominación	y–su–resto	y–como
H5456	H6086	H0944		H8441		H0398

No discurre para consigo, no tiene sentido ni entendimiento para decir: Parte de esto quemé en el fuego, y sobre sus brasas cocí pan, asé carne, y comíla; ¿he de tornar en una abominación lo restante de ello? ¿delante de un tronco de árbol tengo de humillarme?

נַפְשׁוֹ	אֶת־	יַצִּיל	וְלֹא־	הִטָּהוּ	הוּתַל	לֵב	אֶפֶר	רֹעֶה	20
su–alma	(marca–de–objeto)	librará	y–no	lo–desvió	engañado	corazón	ceniza	apacentando	
H5315	H0853	H5337	H3808	H5186			H0665		

ס	בִּימִינִי׃	שֶׁקֶר	הֲלוֹא	יֹאמַר	וְלֹא
S	en–mi–diestra	mentira	acaso–no	dirá	y–no
	H3225	H8267	H3808	H0559	H3808

De ceniza se apacienta; su corazón engañado le desvía, para que no libre su alma, ni diga: ¿No hay una mentira á mi mano derecha?

לִי׀	עֶבֶד־	יְצַרְתִּיךָ	אָתָּה	עַבְדִּי־	כִּי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלֶּה	זְכָר־	21
para–mí	siervo	te–formé	tú	mi–siervo	porque	e–Israel	Jacob	estas–cosas	recuerda	
	H5650	H3335		H5650		H3478	H3290	H0428	H2142	

תְּנַשֵּׁנִי׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אַתָּה
me–olvidarás	no	Israel	tú
H5382	H3808	H3478	

Acuérdate de estas cosas, oh Jacob, é Israel, pues que tú mi siervo eres: Yo te formé; siervo mío eres tú: Israel, no me olvides.

22 מָחֵיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי
borré como-nube tus-transgresiones y-como-neblina tus-pecados vuelve a-mí porque
H4229 H5645 H6588 H6051 H2403 H7725 H0413

גְּאַלְתִּיךָ׃
te-redimí

Yo deshice como á nube tus rebeliones, y como á niebla tus pecados: tórnate á mí, porque yo te redimí.

23 רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי־ עָשָׂה יְהוָה הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ פִּצְחוּ
canten cielos porque hizo Yahweh griten profundidades de-tierra prorrumpan
H7442 H8064 H3068 H7321 H8482 H0776 H6476

הָרִים רִנָּה יַעַר וְכָל־ עֵץ בּוֹ כִּי־ גָאַל יְהוָה יַעֲקֹב וּבְיִשְׂרָאֵל
montañas canto bosque y-todo árbol en-él porque redimió Yahweh a-Jacob y-en-Israel
H2022 H7440 H3293 H3605 H6086 H3068 H3290 H3478

יִתְפָּאָר׃ פ
se-glorificará P

Cantad loores, oh cielos, porque Jehová lo hizo; gritad con júbilo, lugares bajos de la tierra; prorrumpid, montes, en alabanza; bosque, y todo árbol que en él está: porque Jehová redimió á Jacob, y en Israel será glorificado.

24 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ וְיֹצֶרְךָ מִבֶּטֶן אָנֹכִי יְהוָה
así dice Yahweh tu-redentor y-tu-formador desde-el-vientre yo Yahweh
H3541 H0559 H3068 H1350 H3335 H0990 H0595 H3068

עֹשֶׂה כֹּל נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדִּי רֹקַע הָאָרֶץ מִי[
hacedor-de todo extendedor-de cielos por-mí-mismo extendedor-de la-tierra [quién]
H6213 H3605 H5186 H8064 H0905 H7554 H0776 H4310

אִתִּי]׃ מֵאִתִּי)׃(
[conmigo] de-mí
H0854 H0854

Así dice Jehová, tu Redentor, y formador tuyo desde el vientre: Yo Jehová, que lo hago todo, que extiendo solo los cielos, que extiendo la tierra por mí mismo;

25 מֵפֵר אֹתוֹת בַּדִּים וְקֹסְמִים יְהוֹלֵל מֵשִׁיב חֲכָמִים אָחוֹר
frustrando señales de-adivinos y-adivinadores enloquece haciendo-volver sabios atrás
H6565 H0226 H0907 H7080 H3887 H7725 H2450 H0268

יְשַׁכֵּל׃ וְדַעְתָּם
enloquece y-su-conocimiento
H5528 H1847

Que deshago las señales de los adivinos, y enloquezco á los agoreros; que hago tornar atrás los sabios, y desvanezco su sabiduría;

26 מֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ וַעֲצַת מַלְאָכָיו יַשְׁלִים הָאֹמֵר
confirmando palabra de-su-siervo y-consejo de-sus-mensajeros cumple el-que-dice
H6965 H1697 H5650 H6098 H4397 H7999 H0559

אֲקוֹמֵם׃ וְחָרְבוֹתֶיהָ תִּבָּנֶינָה יְהוּדָה וּלְעָרֵי תּוּשָׁב לִירוּשָׁלַ͏ִם
levantaré y-sus-ruinas serán-edificadas Judá y-a-ciudades-de será-habitada a-Jerusalén
H6965 H2723 H1129 H3063 H5892 H3427 H3389

Que despierta la palabra de su siervo, y cumple el consejo de sus mensajeros; que dice á Jerusalem: Serás habitada; y á las ciudades de Judá: Reedificadas serán, y sus ruinas levantaré;

אוֹבִישׁ׃	וְנַהֲרֹתַיִךְ	חָרֲבִי	לַצּוּלָה	הָאֹמֵר	27
secaré	y-tus-ríos	sécate	al-abismo	el-que-dice	
H3001	H5104		H6683	H0559	

Que dice al profundo: Sécate, y tus ríos haré secar;

לִירוּשָׁלַ͏ִם	וְלֵאמֹר	יַשְׁלֵם	חֶפְצִי	וְכָל־	רֹעִי	לְכוֹרֶשׁ	הָאֹמֵר	28
a-Jerusalén	y-para-decir	cumplirá	mi-deseo	y-todo	mi-pastor	de-Ciro	el-que-dice	
H3389	H0559		H2656	H3605	H7473	H3566	H0559	

ס	תִּוָּסֵד׃	וְהֵיכָל	תִּבָּנֶה	
S	será-fundado	y-templo	será-edificada	
	H3245	H1964	H1129	

Que dice de Ciro: Es mi pastor, y cumplirá todo lo que yo quiero, en diciendo á Jerusalem, Serás edificada; y al templo: Serás fundado.

Chapter 45

בִּימִינוֹ	הֶחֱזַקְתִּי	אֲשֶׁר־	לְכוֹרֶשׁ	לִמְשִׁיחוֹ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	1
por-su-derecha	fortalecí	a-quien-	a-Ciro	a-su-ungido	Yahweh	dijo	Así-	
H3225	H2388		H3566	H4899	H3068	H0559	H3541	

לְפָתְחַ	אַפְתֵּחַ	מְלָכִים	וּמָתְנֵי	גּוֹיִם	לְפָנָיו	לְרַד־	
para-abrir	desataré	reyes	y-caderas-de	naciones	delante-de-él	para-someter-	
		H4428	H4975		H6440	H7286	

יִסָּגֵרוּ׃	לֹא	וּשְׁעָרִים	דְּלָתַיִם	לְפָנָיו
serán-cerrados	no	y-portones	puertas	delante-de-él
H5462	H3808	H8179		H6440

ASÍ dice Jehová á su ungido, á Ciro, al cual tomé yo por su mano derecha, para sujetar gentes delante de él y desatar lomos de reyes; para abrir delante de él puertas, y las puertas no se cerrarán:

נְחוּשָׁה	דַּלְתוֹת	)אֲיַשֵּׁר(	]אושר[	וַהֲדוּרִים	אֵלֵךְ	לְפָנֶיךָ	אֲנִי		2
bronce	puertas-de	(allanaré)	[Qere]	y-lugares-escabrosos	iré	delante-de-ti	Yo		
H5154		H3474	H3474	H1921	H3212	H6440	H0589		

אֲגַדֵּעַ׃	בַּרְזֶל	וּבְרִיחֵי	אֲשַׁבֵּר	
cortaré	hierro	y-cerrojos-de	quebraré	
H1438	H1270	H1280	H7665	

Yo iré delante de ti, y enderezaré las tortuosidades; quebrantaré puertas de bronce, y cerrojos de hierro haré pedazos;

כִּי־	תֵּדַע	לְמַעַן	מִסְתָּרִים	וּמַטְמֻנֵי	חֹשֶׁךְ	אוֹצְרוֹת	לְךָ	וְנָתַתִּי	3
que-	sepas	para-que	lugares-secretos	y-riquezas-de	oscuridad	tesoros-de	a-ti	Y-daré	
	H3045	H4616	H4565	H4301	H2822	H0214		H5414	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	בִּשְׁמְךָ	הַקּוֹרֵא	יְהוָה	אֲנִי	
Israel	Dios-de	por-tu-nombre	el-que-llama	Yahweh	yo	
H3478	H0430	H8034	H7121	H3068	H0589	

Y te daré los tesoros escondidos, y los secretos muy guardados; para que sepas que yo soy Jehová, el Dios de Israel, que te pongo nombre.

בִּשְׁמֶֽךָ	לְךָ֖	וָאֶקָרֵ֣א	בְּחִירִ֑י	וְיִשְׂרָאֵ֥ל	יַעֲקֹ֛ב	עַבְדִּ֖י	לְמַ֥עַן		4
por-tu-nombre	a-ti	y-te-llamé	mi-escogido	e-Israel	Jacob	mi-siervo	Por-causa-de		
H8034		H7121	H0972	H3478	H3290	H5650	H4616		
				יְדַעְתָּֽנִי׃	וְלֹ֥א	אֲכַנֶּֽךָּ			
				me-conocías	aunque-no	te-di-título-de-honor			
				H3045	H3808	H3655			

Por amor de mi siervo Jacob, y de Israel mi escogido, te llamé por tu nombre; púsete sobrenombre, aunque no me conociste.

וְלֹ֥א	אֲאַזֶּרְךָ֖	אֱלֹהִ֑ים	אֵ֥ין	זוּלָתִ֛י	עֹ֖וד	וְאֵ֥ין	יְהוָ֔ה	אֲנִ֣י	5
aunque-no	te-ceñí	Dios	no-hay	fuera-de-mí	más	y-no-hay	Yahweh	Yo	
H3808	H0247	H0430	H0369	H2108	H5750	H0369	H3068	H0589	
							יְדַעְתָּֽנִי׃		
							me-conocías		
							H3045		

Yo Jehová, y ninguno más hay: no hay Dios fuera de mí. Yo te ceñiré, aunque tú no me conociste;

בִּלְעָדָ֑י	אֶ֖פֶס	כִּי־	וּמִמַּעֲרָ֣ב	שֶׁ֔מֶשׁ	מִמִּזְרַח־	יֵדְע֥וּ	לְמַ֛עַן		6
fuera-de-mí	nadie	que-	y-desde-su-poniente	sol	desde-salida-de-	sepan	Para-que		
H1107			H4628	H8121	H4217	H3045	H4616		
					עֽוֹד׃	וְאֵ֥ין	יְהוָ֔ה	אֲנִ֣י	
					otro	y-no-hay	Yahweh	Yo	
					H5750	H0369	H3068	H0589	

Para que se sepa desde el nacimiento del sol, y desde donde se pone, que no hay más que yo; yo Jehová, y ninguno más que yo:

אֲנִ֖י	רָ֑ע	וּבוֹרֵ֣א	שָׁלֹ֔ום	עֹשֶׂ֥ה	חֹ֛שֶׁךְ	וּבוֹרֵ֖א	אֹ֥ור	יוֹצֵ֣ר	7
Yo	mal	y-creador-de	paz	hacedor-de	oscuridad	y-creador-de	luz	Formador-de	
H0589			H7965		H2822		H0216	H3335	
ס				אֵ֖לֶּה׃	כָּל־	עֹשֶׂ֥ה	יְהוָֽה׃		
S				estas-cosas	todas-	hacedor-de	Yahweh		
				H0428	H3605		H3068		

Que formo la luz y crío las tinieblas, que hago la paz y crío el mal. Yo Jehová que hago todo esto.

וְיִפְרוּ־	אֶ֖רֶץ	תִּפְתַּח־	צֶ֣דֶק	יִזְלוּ־	וּשְׁחָקִ֑ים	מִמַּ֣עַל	שָׁמַ֔יִם	הַרְעִ֤יפוּ	8
y-produzcan-	tierra	ábrase-	justicia	derramen-	y-nubes	desde-arriba	cielos	Destilad	
H6509	H0776		H6664	H5140	H7834	H4605	H8064	H7491	
ס		בְּרָאתִֽיו׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	יַ֛חַד	תַּצְמִ֥יחַ	וּצְדָקָ֖ה	יְשַׁ֥ע	
S		lo-he-creado	Yahweh	Yo	juntamente	haga-brotar	y-justicia	salvación	
			H3068	H0589		H6779	H6666	H3468	

Rociad, cielos, de arriba, y las nubes destilen la justicia; ábrase la tierra, y prodúzcanse la salud y la justicia; háganse brotar juntamente. Yo Jehová lo crié.

9

אֶת־	חֶרֶשׂ	יֹצְרוֹ	אֶת־	רָב	הוֹי	
(marca–de–objeto)	un–tiesto	con–su–formador	(marca–de–objeto)	el–que–contiende	Ay–de	
H0854	H2789	H3335	H0854	H7378	H1945	

אֵין־	וּפָעָלְךָ	תַּעֲשֶׂה	מַה־	לְיוֹצְרוֹ	חֹמֶר	הַיֹאמַר	אֲדָמָה	חַרְשֵׁי
no–tiene–	y–tu–obra	haces?	¿qué–	a–su–formador	el–barro	¿Acaso–dirá	tierra	tiestos–de
H0369	H6467		H4100	H3335		H0559	H0127	H2789

ס	לוֹ׃	יָדָיִם
S	él	manos
		H3027

¡Ay del que pleitea con su Hacedor! ¡el tiesto con los tiestos de la tierra! ¿Dirá el barro al que lo labra: Qué haces; ó tu obra: No tiene manos?

10

ס	תְּחִילִין׃	מַה־	וּלְאִשָּׁה	תּוֹלִיד	מַה־	לְאָב	אֹמֵר	הוֹי	
S	das–a–luz?	¿qué–	y–a–una–mujer	engendras?	¿qué–	a–un–padre	el–que–dice	Ay–de	
		H4100	H0802	H3205	H4100	H0001	H0559	H1945	

¡Ay del que dice al padre: ¿Por qué engendraste? y á la mujer: ¿Por qué pariste?

11

שְׁאָלוּנִי	הָאֹתִיּוֹת	וְיֹצְרוֹ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
preguntadme	las–cosas–venideras	y–su–formador	Israel	Santo–de	Yahweh	dijo	Así–	
H7592	H0857	H3335	H3478	H6918	H3068	H0559	H3541	

תְּצַוֻּנִי׃	יָדַי	פֹּעַל	וְעַל־	בָּנַי	עַל־	
mandadme	mis–manos	la–obra–de	y–sobre–	mis–hijos	sobre–	
H6680	H3027	H6467				

Así dice Jehová, el Santo de Israel, y su Formador: Preguntadme de las cosas por venir; mandadme acerca de mis hijos, y acerca de la obra de mis manos.

12

שָׁמַיִם	נָטוּ	יָדַי	אֲנִי	בָּרָאתִי	עָלֶיהָ	וְאָדָם	אֶרֶץ	עָשִׂיתִי	אָנֹכִי
cielos	extendieron	mis–manos	Yo	creé	sobre–ella	y–hombre	tierra	hice	Yo
H8064	H5186	H3027	H0589			H0120	H0776		H0595

צִוִּיתִי׃	צְבָאָם	וְכָל־
mandé	su–ejército	y–a–todo–
H6680		H3605

Yo hice la tierra, y crié sobre ella al hombre. Yo, mis manos, extendieron los cielos, y á todo su ejército mandé.

13

עִירִי	יִבְנֶה	הוּא־	אֲיַשֵּׁר	דְּרָכָיו	וְכָל־	בְּצֶדֶק	הַעִירֹתִהוּ	אָנֹכִי	
mi–ciudad	edificará	él–	allanaré	sus–caminos	y–todos–	en–justicia	lo–desperté	Yo	
	H1129	H1931	H3474	H1870	H3605	H6664	H5782	H0595	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בְּשֹׁחַד	וְלֹא	בִמְחִיר	לֹא	יְשַׁלַּח	וְגָלוּתִי
ejércitos	Yahweh–de	dijo	por–soborno	y–no	por–precio	no	enviará	y–a–mis–cautivos
	H3068	H0559	H7810	H3808	H4242	H3808	H7971	H1546

פ
P

Yo lo desperté en justicia, y enderezaré todos sus caminos; él edificará mi ciudad, y soltará mis cautivos, no por precio ni por dones, dice Jehová de los ejércitos.

14

אַנְשֵׁי	וּסְבָאִים	כּוּשׁ	וְסֹחַר־	מִצְרַיִם	יְגִיעַ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
hombres–de	y–sabeos	Cus	y–mercancía–de–	Egipto	trabajo–de	Yahweh	dijo	Así–
H0376	H5436		H5505	H4714	H3018	H3068	H0559	H3541

וְאֵלַיִךְ	יַעֲבֹרוּ	בַּזִּקִים	יֵלֵכוּ	אַחֲרַיִךְ	יִהְיוּ	וְלָךְ	יַעֲבֹרוּ	עָלַיִךְ	מִדָּה־
y–a–ti	pasarán	en–cadenas	irán	tras–de–ti	serán	y–para–ti	pasarán	a–ti	estatura
H0413			H3212		H1961				

אֱלֹהִים׃	אֶפֶס	עוֹד	וְאֵין	אֶל	בָּךְ	אַךְ	יִתְפַּלָּלוּ	אֵלַיִךְ	יִשְׁתַּחֲווּ
dios	ningún	más	y–no–hay	Dios	en–ti	ciertamente	orarán	a–ti	se–postrarán
H0430		H5750	H0369	H0410		H0389	H6419	H0413	H7812

Así dice Jehová: El trabajo de Egipto, las mercaderías de Etiopía, y los Sabeos hombres agigantados, se pasarán á ti, y serán tuyos; irán en pos de ti, pasarán con grillos: á ti harán reverencia, y á ti suplicarán, diciendo: Cierto, en ti está Dios, y no hay otro fuera de Dios.

15

מוֹשִׁיעַ׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִסְתַּתֵּר	אֵל	אַתָּה	אָכֵן
Salvador	Israel	Dios–de	que–te–ocultas	Dios	tú	Verdaderamente
H3467	H3478	H0430	H5641	H0410		H0403

Verdaderamente tú eres Dios que te encubres, Dios de Israel, que salvas.

16

הָלְכוּ	יַחְדָּו	כֻּלָּם	נִכְלְמוּ	וְגַם־	בּוֹשׁוּ	
anduvieron	juntamente	todos–ellos	fueron–humillados	y–también–	Se–avergonzaron	
H1980		H3605	H3637	H1571	H0954	

צִירִים׃	חָרָשֵׁי	בַכְּלִמָּה
ídolos	artesanos–de	en–vergüenza
H6736	H2796	H3639

Confusos y avergonzados serán todos ellos; irán con afrenta todos los fabricadores de imágenes.

17

וְלֹא־	תֵבֹשׁוּ	לֹא־	עוֹלָמִים	תְּשׁוּעַת	בַּיהוָה	נוֹשַׁע	יִשְׂרָאֵל
y–no–	seréis–avergonzados	no–	eternidades	salvación–de	en–Yahweh	es–salvado	Israel
H3808	H0954	H3808	H5769	H8668	H3068	H3467	H3478

פ	עַד׃	עוֹלְמֵי	עַד־	תִּכָּלְמוּ
P	eternidad	eternidades–de	hasta–	seréis–humillados
	H5703	H5769	H5704	H3637

Israel es salvo en Jehová con salud eterna; no os avergonzaréis, ni os afrentaréis, por todos los siglos.

18

הָאָרֶץ	יֹצֵר	הָאֱלֹהִים	הוּא	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרֵא	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	כִּי
la–tierra	formador–de	el–Dios	él	los–cielos	creador–de	Yahweh	dijo–	así	Porque
H0776	H3335	H0430	H1931	H8064		H3068	H0559	H3541	

אֲנִי	יְצָרָהּ	לָשֶׁבֶת	בְּרָאָהּ	תֹּהוּ	לֹא־	כּוֹנְנָהּ	הוּא	וְעֹשָׂהּ
Yo	la–formó	para–habitar	la–creó	vacío	no–	la–estableció	él	y–hacedor–de–ella
H0589	H3335	H3427		H8414	H3808		H1931	

עוֹד׃	וְאֵין	יְהוָה
otro	y–no–hay	Yahweh
H5750	H0369	H3068

Porque así dijo Jehová, que crió los cielos; él es Dios, el que formó la tierra, el que la hizo y la compuso; no la crió en vano, para que fuese habitada la crió: Yo Jehová, y ninguno más que yo.

19

לֹא בַסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי בִּמְקוֹם אֶרֶץ חֹשֶׁךְ אָמַרְתִּי
No en-secreto hablé en-lugar-de tierra-de oscuridad dije
H3808 H5046 H1696 H4725 H0776 H2822 H0559

לְזֶרַע יַעֲקֹב תֹּהוּ בַקְּשׁוּנִי אֲנִי יְהוָה דֹּבֵר צֶדֶק
a-descendencia-de Jacob vanidad buscadme Yo Yahweh hablador-de justicia
H2233 H3290 H8414 H1245 H0589 H3068 H1696 H6664

מַגִּיד מֵישָׁרִים׃
declarador-de rectitudes
H5046 H4339

No hablé en escondido, en lugar de tierra de tinieblas; no dije á la generación de Jacob: En vano me buscáis. Yo soy Jehová que hablo justicia, que anuncio rectitud.

20

הִקָּבְצוּ וָבֹאוּ הִתְנַגְּשׁוּ יַחְדָּו פְּלִיטֵי הַגּוֹיִם לֹא יָדְעוּ
Congregaos y-venid acercaos juntamente sobrevivientes-de las-naciones no saben
H6908 H0935 H5066 H3045 H3808

נֹשְׂאִים אֶת־ עֵץ פֶּסֶל וּמִתְפַּלְלִים אֶל־ אֵל לֹא
los-que-llevan (marca-de-objeto) madera-de su-imagen-tallada y-oran a- un-dios no
H5375 H0853 H6086 H6459 H6419 H0413 H0410 H3808

יוֹשִׁיעַ׃
que-salve
H3467

Reuníos, y venid; allegaos, todos los escapados de las gentes: no saben aquellos que erigen el madero de su escultura, y los que ruegan al dios que no salva.

21

הַגִּידוּ וְהַגִּישׁוּ אַף יִוָּעֲצוּ יַחְדָּו מִי הִשְׁמִיעַ זֹאת מִקֶּדֶם
Declarad y-presentad también consulten juntamente ¿quién hizo-oír esto desde-antiguo
H5046 H5066 H0637 H3289 H3045 H4310 H8085 H2063

הֲלֹוא אֲנִי יְהוָה וְאֵין־ עוֹד אֱלֹהִים מִבַּלְעָדָי
¿Acaso-no yo Yahweh? y-no-hay- más dios fuera-de-mí
H3808 H0589 H3068 H0369 H5750 H0430 H1107

הִגִּידָהּ מֵאָז
lo-declaró? desde-entonces
H5046

אֵל־ צַדִּיק וּמוֹשִׁיעַ אֵין זוּלָתִי׃
Dios- justo y-salvador no-hay sino-yo
H0410 H6662 H3467 H0369 H2108

Publicad, y haced llegar, y entren todos en consulta: ¿quién hizo oir esto desde el principio, y lo tiene dicho desde entonces, sino yo Jehová? Y no hay más Dios que yo; Dios justo y Salvador: ningún otro fuera de mí.

22

פְּנוּ־ אֵלַי וְהִוָּשְׁעוּ כֹּל־ אַפְסֵי־ אֶרֶץ כִּי אֲנִי־ אֵל וְאֵין
Volveos- a-mí y-sed-salvos todos- confines-de- tierra porque yo- Dios y-no-hay
H6437 H0413 H3467 H3605 H0776 H0589 H0410 H0369

עוֹד׃
otro
H5750

Mirad á mí, y sed salvos, todos los términos de la tierra: porque yo soy Dios, y no hay más.

23

בִּי נִשְׁבַּעְתִּי יָצָא מִפִּי צְדָקָה דָּבָר וְלֹא יָשׁוּב כִּי־ לִי
Por-mí juré salió de-mi-boca justicia palabra y-no volverá que- a-mí
H7650 H3318 H6310 H6666 H1697 H3808 H7725

תִּשָּׁבַע כָּל־ בֶּרֶךְ תִּכְרַע כָּל־ לָשׁוֹן׃
jurará toda- rodilla se-doblará toda- lengua
H7650 H3605 H1290 H3766 H3605 H3956

Por mí hice juramento, de mi boca salió palabra en justicia, y no será revocada: Que á mí se doblará toda rodilla, jurará toda lengua.

יָבֹוא	עָדָיו׀	וְעָז	צְדָקֹות	אָמַר	לִי	בַּיהוָה	אָךְ	24
vendrá	a–él	y–fuerza	justicias	dijo	de–mí	en–Yahweh	Ciertamente	
H0935	H5704	H5797	H6666	H0559		H3068	H0389	

בּוֹ׃	הַנֶּחֱרִים	כֹּל	וְיֵבֹשׁוּ
contra–él	los–que–se–enojan	todos	y–serán–avergonzados
	H2734	H3605	H0954

Y diráse de mí: Ciertamente en Jehová está la justicia y la fuerza: á él vendrán, y todos los que contra él se enardecen, serán avergonzados.

יִשְׂרָאֵל׃	זֶרַע	כָּל־	וְיִתְהַלְלוּ	יִצְדְּקוּ	בַיהוָה	25
Israel	descendencia–de	toda–	y–se–gloriarán	serán–justificados	En–Yahweh	
H3478	H2233	H3605		H6663	H3068	

En Jehová será justificada y se gloriará toda la generación de Israel.

Chapter 46

וְלַבְהֵמָה	לַחַיָּה	עֲצַבֵּיהֶם	הָיוּ׀	נְבוֹ	קֹרֵס	בֵּל	כָּרַע	1
y–para–el–animal	para–la–bestia	sus–ídolos	fueron	Nebo	se–postra	Bel	Se–inclinó	
H0929		H6091	H1961		H7164	H1078	H3766	

לַעֲיֵפָה׃	מַשָּׂא	עֲמוּסֹות	נְשָׂאתֵיכֶם
para–el–cansado	carga	cargadas	vuestras–cargas
H5889		H6006	H5385

POSTRÓSE Bel, abatióse Nebo; sus simulacros fueron puestos sobre bestias, y sobre animales de carga: os llevarán cargados de vosotros, carga penosa.

וְנַפְשָׁם	מַשָּׂא	מַלָּט	יָכְלוּ	לֹא	יַחְדָּו׀	כָּרְעוּ	קָרְסוּ	2
y–su–alma	la–carga	librar	pudieron	no	juntamente	se–inclinaron	Se–postraron	
H5315		H4422	H3201	H3808		H3766	H7164	

ס	הָלָכָה׃	בַּשֶּׁבִי	
S	se–fue	en–el–cautiverio	
	H1980		

Fueron humillados, fueron abatidos juntamente; no pudieron escaparse de la carga, sino que tuvieron ellos mismos que ir en cautiverio.

מִנִּי־	הָעֲמָסִים׀	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	שְׁאֵרִית	וְכָל־	יַעֲקֹב	בֵּית	אֵלַי׀	שִׁמְעוּ	3
desde–	los–cargados	Israel	casa–de	remanente–de	y–todo–	Jacob	casa–de	a–mí	Oíd	
	H6006	H3478		H7611	H3605	H3290		H0413	H8085	

רֶחֶם׃	מִנִּי־	הַנְּשֻׂאִים	בֶּטֶן	
matriz	desde–	los–llevados	vientre	
		H5375	H0990	

Oidme, oh casa de Jacob, y todo el resto de la casa de Israel, los que sois traídos por mí desde el vientre, los que sois llevados desde la matriz.

אֶשָּׂא	וַאֲנִי	עָשִׂיתִי׀	אֲנִי	אֶסְבֹּל	אֲנִי	שֵׂיבָה	וְעַד־	הוּא	אֲנִי	זִקְנָה׀	וְעַד־	4
llevaré	y–yo	hice	yo	cargaré	yo	canas	y–hasta–	él	yo	vejez	Y–hasta–	
H5375	H0589		H0589	H5445	H0589	H7872	H5704	H1931	H0589	H2209	H5704	

ס	וַאֲמַלֵּט׃	אֶסְבֹּל	וַאֲנִי	
S	y–libraré	cargaré	y–yo	
	H4422	H5445	H0589	

Y hasta la vejez yo mismo, y hasta las canas os soportaré yo: yo hice, yo llevaré, yo soportaré y guardaré.

5	לְמִי	תְדַמְיוּנִי	וְתַשְׁוּוּ	וְתַמְשִׁלוּנִי	וְנִדְמֶה׃
	¿A-quién	me-asemejaréis	e-igualaréis?	¿y-me-compararéis	para-que-seamos-semejantes?
	H4310	H1819		H1819	H1819

¿A quién me asemejáis, y me igualáis, y me comparáis, para que sea semejante?

6	הַזָּלִים	זָהָב	מִכִּיס	וְכֶסֶף	בַּקָּנֶה	יִשְׁקְלוּ	יִשְׂכְּרוּ	צוֹרֵף
	Los-que-derraman	oro	de-la-bolsa	y-plata	en-la-balanza	pesan	contratan	orfebre
	H2107	H2091	H3599	H3701	H7070	H8254		H6884

יְשַׂתַּחֲוּוּ׃	אַף־	יִסְגְּדוּ	אֵל	וְיַעֲשֵׂהוּ
se-inclinan	también-	se-postran	dios	y-lo-hace
H7812	H0637	H5456	H0410	

Sacan oro del talego, y pesan plata con balanzas, alquilan un platero para hacer un dios de ello; humíllanse y adoran.

7	יִשָּׂאֻהוּ	עַל־	כָּתֵף	יִסְבְּלֻהוּ	וַיַּנִּיחֻהוּ	תַּחְתָּיו	וַיַּעֲמֹד	מִמְּקוֹמוֹ
	Lo-levantan	sobre-	hombro	lo-cargan	y-lo-colocan	debajo-de-él	y-se-queda	de-su-lugar
	H5375		H3802	H5445	H3240	H8478	H5975	H4725

לֹא	יָמִישׁ	אַף־	יִצְעַק	אֵלָיו	וְלֹא	יַעֲנֶה	מִצָּרָתוֹ	לֹא
no	se-moverá	también-	clamará	a-él	y-no	responderá	de-su-angustia	no
H3808	H4185	H0637	H6817	H0413	H3808			H3808

יוֹשִׁיעֶנּוּ׃	ס
lo-salvará	S
H3467	

Echanselo sobre los hombros, llévanlo, y asiéntanlo en su lugar; allí se está, y no se mueve de su sitio. Danle voces, y tampoco responde, ni libra de la tribulación.

8	זְכְרוּ־	זֹאת	וְהִתְאַשָּׁשׁוּ	הָשִׁיבוּ	פּוֹשְׁעִים	עַל־	לֵב׃
	Recordad-	esto	y-afianzaos	haced-volver	transgresores	sobre-	corazón
	H2142	H2063	H0377	H7725	H6586		

Acordaos de esto, y tened vergüenza; tornad en vosotros, prevaricadores.

9	זִכְרוּ	רִאשֹׁנוֹת	מֵעוֹלָם	כִּי	אָנֹכִי	אֵל	וְאֵין	עוֹד	אֱלֹהִים
	Recordad	las-primeras-cosas	desde-antiguo	porque	yo	Dios	y-no-hay	otro	Dios
	H2142	H7223	H5769		H0595	H0410	H0369	H5750	H0430

כָּמוֹנִי׃	וְאֶפֶס
como-yo	y-nadie
H3644	

Acordaos de las cosas pasadas desde el siglo; porque yo soy Dios, y no hay más Dios, y nada hay á mí semejante;

10	מַגִּיד	מֵרֵאשִׁית	אַחֲרִית	וּמִקֶּדֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	נַעֲשׂוּ	אֹמַר
	declarador-de	desde-el-principio	el-fin	y-desde-antiguo	lo-que	no-	fue-hecho	que-dice
	H5046	H7225	H0319			H3808		H0559

עֲצָתִי	תָקוּם	וְכָל־	חֶפְצִי	אֶעֱשֶׂה׃
mi-consejo	permanecerá	y-todo-	mi-deseo	haré
H6098		H3605	H2656	

Que anuncio lo por venir desde el principio, y desde antiguo lo que aun no era hecho; que digo: Mi consejo permanecerá, y haré todo lo que quisiere;

[עצתו]	אִישׁ	מֵרָחָק	מֵאֶרֶץ	עַיִט	מִמִּזְרָח	קֹרֵא	11
[Qere]	hombre-de	lejanía	de-tierra-de	ave-de-rapiña	desde-el-oriente	que-llama	
H6098	H0376	H4801	H0776	H5861	H4217	H7121	

ס	:אֲעֲשֶׂנָּה	אַף־	יָצַרְתִּי	אַבִיאֶנָּה	אַף־	דִּבַּרְתִּי	אַף־	(עֲצָתִי)
S	lo-haré	también-	lo-formé	lo-traeré	también-	hablé	también-	(mi-consejo)
	H0637	H3335	H0935	H0637	H1696	H0637	H6098	

Que llamo desde el oriente al ave, y de tierra lejana al varón de mi consejo. Yo hablé, y lo haré venir: helo pensado, y también lo haré.

:מִצְדָקָה	הָרְחוֹקִים	לֵב	אַבִּירֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	12
de-justicia	los-alejados	corazón	fuertes-de	a-mí	Oíd	
H6666	H7350		H0047	H0413	H8085	

Oidme, duros de corazón, que estáis lejos de la justicia.

בְּצִיּוֹן	וְנָתַתִּי	תְּאַחֵר	לֹא	וּתְשׁוּעָתִי	תִּרְחָק	לֹא	צִדְקָתִי	קֵרַבְתִּי	13
en-Sion	y-pondré	tardará	no	y-mi-salvación	estará-lejos	no	mi-justicia	Acerqué	
H6726	H5414	H0309	H3808	H8668	H7368	H3808	H6666	H7126	

ס	:תִּפְאַרְתִּי	לְיִשְׂרָאֵל	תְּשׁוּעָה	
S	mi-gloria	para-Israel	salvación	
	H8597	H3478	H8668	

Haré que se acerque mi justicia, no se alejará: y mi salud no se detendrá. Y pondré salud en Sión, y mi gloria en Israel.

Chapter 47

לָאָרֶץ	שְׁבִי־	בְּתוּלַת	בַּת־	בָּבֶל	שְׁבִי־	עָפָר	עַל־	וּשְׁבִי	וְרְדִי	1
en-la-tierra	siéntate-	virgen	hija-de-	Babilonia	siéntate-	polvo	sobre-	y-siéntate	Desciende	
H0776	H3427	H1330	H1323	H0894	H3427	H6083		H3427	H3381	

רַכָּה	לָךְ	יִקָּרְאוּ־	תוֹסִיפִי	לֹא	כִּי	כַּשְׂדִּים	בַּת־	כִּסֵּא	אֵין־
tierna	a-ti	a-ser-llamada-	volverás	no	porque	Caldeos	hija-de-	trono	sin-
H7390		H7121	H3254	H3808		H3778	H1323	H3678	H0369

:וַעֲנֻגָּה
y-delicada
H6028

DESCIENDE, y siéntate en el polvo, virgen hija de Babilonia, siéntate en la tierra sin trono, hija de los Caldeos: que nunca más te llamarán tierna y delicada.

גַּלִּי־	שָׁבֶל	חֶשְׂפִּי־	צַמָּתֶךְ	גַּלִּי	קָמַח	וְטַחֲנִי	רֵחַיִם	קְחִי	2
descubre-	falda	desnuda-	tu-velo	descubre	harina	y-muele	piedras-de-molino	Toma	
H1540	H7640	H2834	H6777	H1540	H7058	H2912	H7347	H3947	

נְהָרוֹת:	עִבְרִי	שׁוֹק	
ríos	cruza	muslo	
H5104		H7785	

Toma el molino, y muele harina: descubre tus guedejas, descalza los pies, descubre las piernas, pasa los ríos.

וְלֹא֙ אֶפְגַּ֔ע נָקָ֖ם חֶרְפָּתֵ֑ךְ תֵּרָאֶ֣ה גַּם֙ עֶרְוָתֵ֣ךְ תִּגָּ֔לֶ֥ 3
y-no tomaré venganza tu-vergüenza será-vista también tu-desnudez Será-descubierta
H3808 H3947 H5359 H2781 H7200 H1571 H6172 H1540

ס אָדָ֖ם׃ אֶפְגָּֽע
S hombre perdonaré
H0120 H6293

Descubierta será tu vergüenza, y tu deshonor será visto: tomaré venganza, y no encontraré hombre.

יִשְׂרָאֵ֖ל׃ קְד֣וֹשׁ שְׁמ֑וֹ צְבָא֥וֹת יְהוָ֛ה גֹּאֲלֵ֖נוּ 4
Israel Santo-de su-nombre ejércitos Yahweh-de Nuestro-redentor
H3478 H6918 H8034 H3068

Nuestro Redentor, Jehová de los ejércitos es su nombre, el Santo de Israel.

תּוֹסִ֣יפִי֮ לֹ֣א כִ֣י כַשְׂדִּ֔ים בַּת־ בַּחֹ֖שֶׁךְ וּבֹ֣אִי דוּמָ֑ם שְׁבִ֣י 5
volverás no porque Caldeos hija-de- en-la-oscuridad y-entra en-silencio Siéntate
H3254 H3808 H3778 H1323 H2822 H0935 H1748 H3427

מַמְלָכ֥וֹת׃ גְּבֶ֣רֶת לָ֔ךְ יִקְרְא֖וּ־
reinos señora-de a-ti a-ser-llamada-
H4467 H1404 H7121

Siéntate, calla, y entra en tinieblas, hija de los Caldeos: porque nunca más te llamarán señora de reinos.

לֹא־ בְיָדֵ֣ךְ וָאֶתֵּ֔ם נַחֲלָתִ֖י חִלַּ֑לְתִּי עַמִּ֣י עַל־ קָצַ֥פְתִּי 6
no- en-tu-mano y-los-entregué mi-heredad profané mi-pueblo contra- Me-enojé
H3808 H3027 H5414 H5159 H7107

מְאֹ֑ד׃ עֻלֵּ֣ךְ הִכְבַּ֔דְתְּ זָקֵ֖ן עַל־ רַחֲמִ֥ים לָהֶ֛ם שָׂ֥מְתְּ
mucho tu-yugo agravaste anciano sobre- misericordias para-ellos pusiste
H3966 H5923 H3513 H2205 H1992

Enojéme contra mi pueblo, profané mi heredad, y entreguélos en tu mano: no les hiciste misericordias; sobre el viejo agravaste mucho tu yugo.

לִבֵּ֑ךְ עַל־ אֵ֖לֶּה שַׂ֥מְתְּ לֹא־ עַד֙ גְּבֶ֣רֶת אֶהְיֶ֔ה לְעוֹלָ֖ם וַתֹּ֣אמְרִ֔י 7
tu-corazón sobre- estas-cosas pusiste no- hasta señora seré para-siempre Y-dijiste
H0428 H3808 H5704 H1404 H1961 H5769 H0559

ס אַחֲרִיתָֽהּ׃ זָכַ֖רְתְּ לֹ֥א
S su-fin recordaste no
H0319 H2142 H3808

Y dijiste: Para siempre seré señora: y no has pensado en esto, ni te acordaste de tu postrimería.

בִּלְבָבָ֑הּ הָאֹמְרָ֣ה לָבֶ֔טַח הַיּוֹשֶׁ֖בֶת עֲדִינָ֥ה זֹּ֛את שִׁמְעִי־ וְעַתָּ֖ה 8
en-su-corazón la-que-dice en-seguridad la-que-habita voluptuosa esto oye- Y-ahora
H3824 H0559 H0983 H3427 H5719 H2063 H8085 H6258

שְׁכֽוֹל׃ אֵדַ֣ע וְלֹ֣א אַלְמָנָ֔ה אֵשֵׁ֖ב לֹ֣א עֽוֹד וְאַפְסִ֑י אֲנִ֣י
orfandad conoceré y-no viuda me-sentaré no aún y-nadie-más yo
H7908 H3045 H3808 H0490 H3427 H3808 H5750 H0589

Oye pues ahora esto, delicada, la que está sentada confiadamente, la que dice en su corazón: Yo soy, y fuera de mí no hay más; no quedaré viuda, ni conoceré orfandad.

9

וְאַלְמֹן	שְׁכֹל	אֶחָד	בְּיוֹם	רֶגַע	אֵלֶּה	שְׁתֵּי־	לָךְ	וְתָבֹאנָה
y–viudez	orfandad	uno	en–día	en–un–instante	estas–cosas	dos–de–	a–ti	Y–vendrán
H0489	H7908	H0259	H3117	H7281	H0428	H8147		H0935

בְּעָצְמֹת	כְּשָׁפַיִךְ	בְּרֹב	עָלָיִךְ	בָּאוּ	כְּתֻמָּם	
por–poder–de	tus–hechicerías	por–multitud–de	sobre–ti	vendrán	en–su–plenitud	
H6109	H3785	H7230		H0935	H8537	

מְאֹד׃	חַבָּרַיִךְ
mucho	tus–encantamientos
H3966	H2267

Estas dos cosas te vendrán de repente en un mismo día, orfandad y viudez: en toda su perfección vendrán sobre ti, por la multitud de tus adivinanzas, y por la copia de tus muchos agüeros.

10

וְדַעְתֵּךְ	חָכְמָתֵךְ	רְאָנִי	אַיִן	אָמַרְתְּ	בְרָעָתֵךְ	וַתִּבְטְחִי
y–tu–conocimiento	tu–sabiduría	quien–me–vea	no–hay	dijiste	en–tu–maldad	Y–confiaste
H1847	H2451	H7200	H0369	H0559		H0982

עוֹד׃	וְאַפְסִי	אֲנִי	בְלִבֵּךְ	וַתֹּאמְרִי	שׁוּבְבָתֶךְ	הִיא
aún	y–nadie–más	yo	en–tu–corazón	y–dijiste	te–desvió	ella
H5750		H0589		H0559	H7725	H1931

Porque te confiaste en tu maldad, diciendo: Nadie me ve. Tu sabiduría y tu misma ciencia te engañaron, y dijiste en tu corazón: Yo, y no más.

11

לֹא	הוֹוָה	עָלַיִךְ	וְתִפָּל	שַׁחֲרָהּ	תֵּדְעִי	לֹא	רָעָה	עָלַיִךְ	וּבָא
no	calamidad	sobre–ti	y–caerá	su–conjuro	sabrás	no	mal	sobre–ti	Y–vendrá
H3808	H1943		H5307	H7837	H3045	H3808			H0935

תֵּדָעִי׃	לֹא	שׁוֹאָה	פִּתְאֹם	עָלַיִךְ	וְתָבֹא	כַּפְּרָהּ	תוּכְלִי
conocerás	no	destrucción	de–repente	sobre–ti	y–vendrá	expiarla	podrás
H3045	H3808		H6597		H0935		H3201

Vendrá pues sobre ti mal, cuyo nacimiento no sabrás: caerá sobre ti quebrantamiento, el cual no podrás remediar: y destrucción que no sabrás, vendrá de repente sobre ti.

12

בַּאֲשֶׁר	כְּשָׁפַיִךְ	וּבְרֹב	בַּחֲבָרַיִךְ	נָא	עִמְדִי־		
en–las–que	tus–hechicerías	y–con–multitud–de	con–tus–encantamientos	ahora	Permánece–		
	H3785	H7230	H2267	H4994	H5975		

תַּעֲרוֹצִי׃	אוּלַי	הוֹעִיל	תּוּכְלִי	אוּלַי	מִנְּעוּרָיִךְ	יָגַעַתְּ
aterrorizarás	quizás	aprovechar	podrás	quizás	desde–tu–juventud	te–fatigaste
H6206	H0194	H3276	H3201	H0194		H3021

Estáte ahora en tus encantamentos, y con la multitud de tus agüeros, en los cuales te fatigaste desde tu niñez; quizá podrás mejorarte, quizá te fortificarás.

13

]הברון[	וְיוֹשִׁיעֻךְ	נָא	יַעַמְדוּ־	עֲצָתָיִךְ	בְּרֹב	נִלְאֵית	
[Qere]	y–te–salven	ahora	que–se–levanten–	tus–consejos	con–multitud–de	Te–cansaste	
H1895	H3467	H4994	H5975	H6098	H7230	H3811	

לֶחֳדָשִׁים	מוֹדִיעִם	בַּכּוֹכָבִים	הַחֹזִים	שָׁמַיִם	)הַבְּרִי(	
por–meses	los–que–dan–a–conocer	en–las–estrellas	los–que–miran	cielos	(los–que–dividen)	
H2320	H3045	H3556	H2374	H8064	H1895	

עָלָיִךְ׃	יָבֹאוּ	מֵאֲשֶׁר	
sobre–ti	vendrá	de–lo–que	
	H0935		

Haste fatigado en la multitud de tus consejos. Parezcan ahora y defiéndante los contempladores de los cielos, los especuladores de las estrellas, los que contaban los meses, para pronosticar lo que vendrá sobre ti.

אֶת־	יַצִּילוּ	לֹא־	שְׂרָפָתַם	אֵשׁ	כְּקֶשׁ	הָיוּ	הִנֵּה		14
(marca–de–objeto)	librarán	no–	los–quemó	fuego	como–rastrojo	fueron	He–aquí		
H0853	H5337	H3808	H8313	H0784	H7179	H1961	H2009		

לָשֶׁבֶת	אוּר	לַחֻמָּם	גַּחֶלֶת	אֵין־	לֶהָבָה	מִיַּד	נַפְשָׁם	
para–sentarse	lumbre	para–calentarse	brasa	no–hay–	llama	de–mano–de	su–alma	
H3427		H2552	H1513	H0369	H3852	H3027	H5315	

נֶגְדּוֹ׃
delante–de–él
H5048

He aquí que serán como tamo; fuego los quemará, no salvarán sus vidas del poder de la llama; no quedará brasa para calentarse, ni lumbre á la cual se sienten.

								15
מִנְּעוּרַיִךְ	סֹחֲרַיִךְ	יָגְעַתְּ	אֲשֶׁר	לָךְ	הָיוּ־	כֵּן		
desde–tu–juventud	tus–mercaderes	te–fatigaste	con–quienes	para–ti	fueron–	Así		
	H5503	H3021			H1961			

ס	מוֹשִׁיעֵךְ׃	אֵין	תָּעוּ	לְעֶבְרוֹ	אִישׁ	
S	quien–te–salve	no–hay	erraron	a–su–lado	cada–uno	
	H3467	H0369	H8582	H5676	H0376	

Así te serán aquellos con quienes te fatigaste, tus negociantes desde tu niñez: cada uno echará por su camino, no habrá quien te salve.

Chapter 48

									1
יְהוּדָה	וּמִמֵּי	יִשְׂרָאֵל	בְּשֵׁם	הַנִּקְרָאִים	יַעֲקֹב	בֵּית־	זֹאת	שִׁמְעוּ־	
Judá	y–de–aguas–de	Israel	por–nombre–de	los–llamados	Jacob	casa–de–	esto	Oíd–	
H3063	H4325	H3478	H8034	H7121	H3290		H2063	H8085	

לֹא	יַזְכִּירוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבֵאלֹהֵי	יְהוָה	בְּשֵׁם	וְהַנִּשְׁבָּעִים	יָצָאוּ	
no	hacen–mención	Israel	y–en–Dios–de	Yahweh	por–nombre–de	los–que–juran	salieron	
H3808	H2142	H3478	H0430	H3068	H8034	H7650	H3318	

בְּצְדָקָה׃	וְלֹא	בֶּאֱמֶת	
en–justicia	y–no	en–verdad	
H6666	H3808	H0571	

OID esto, casa de Jacob, que os llamáis del nombre de Israel, los que salieron de las aguas de Judá, los que juran en el nombre de Jehová, y hacen memoria del Dios de Israel, mas no en verdad ni en justicia:

								2
נִסְמָכוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְעַל־	נִקְרָאוּ	הַקֹּדֶשׁ	מֵעִיר	כִּי־	
se–apoyan	Israel	Dios–de	y–sobre–	se–llaman	la–santidad	de–ciudad–de	Porque–	
H5564	H3478	H0430		H7121	H6944			

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה
S	su–nombre	ejércitos	Yahweh–de
	H8034		H3068

Porque de la santa ciudad se nombran, y en el Dios de Israel confían: su nombre, Jehová de los ejércitos.

3 הָרִאשֹׁנוֹת֙ מֵאָ֣ז הִגַּ֔דְתִּי וּמִפִּ֖י יָצָ֣אוּ וָאַשְׁמִיעֵ֑ם פִּתְאֹ֥ם עָשִׂ֖יתִי וַתָּבֹֽאנָה׃

Las-primeras-cosas	desde-entonces	declaré	y-de-mi-boca	salieron	y-las-hice-oír	de-repente	hice	y-vinieron	
H7223		H5046	H6310	H3318	H8085	H6597		H0935	

Lo que pasó, ya antes lo dije; y de mi boca salió; publiquélo, hícelo presto, y vino á ser.

4 וּמִצְחֵ֖ךְ עָרְפֶּ֣ךָ בַרְזֶ֑ל וְגִ֖יד אָ֥תָּה קָשֶׁ֛ה כִּ֥י מִדַּעְתִּ֖י נְחוּשָֽׁה׃

y-tu-frente	tu-cerviz	hierro	y-tendón-de	tú	duro	de-que	Por-mi-conocimiento	bronce
H4696	H6203	H1270	H1517		H7186		H1847	H5154

Porque conozco que eres duro, y nervio de hierro tu cerviz, y tu frente de metal,

5 תֹּאמַ֣ר פֶּן־ תַּשְׁמִיעָתִ֣יךָ תָּבוֹא֮ בְּטֶ֣רֶם מֵאָז֒ לְךָ֙ וָאַגִּ֔יד צִוָּ֑ם וְנִסְכִּ֖י וּפִסְלִ֥י עָשָׂ֛ם עָצְבִּֽי׃

dijeras	no-sea-que-	te-lo-hice-oír	viniera	antes-de-que	desde-entonces	a-ti	Y-declaré	las-mandó	y-mi-imagen-fundida	y-mi-imagen-tallada	los-hizo	mi-ídolo
H0559	H6435	H8085	H0935	H2962			H5046	H6680	H5262	H6459		

Díjetelo ya días há; antes que viniese te lo enseñé, porque no dijeses: Mi ídolo lo hizo, mis estatuas de escultura y de fundición mandaron estas cosas.

6 שָׁמַ֣עְתָּ חֲזֵ֣ה כֻלָּ֔ה וְאַתֶּ֖ם הֲלֹ֣וא תַגִּ֑ידוּ הַשְׁמַעְתִּ֣יךָ חֲדָשׁ֗וֹת מֵעַתָּ֔ה וְנִצֳּר֖וֹת וְלֹ֥א יְדַעְתָּֽם׃

Oíste	mira	todo-ello	y-vosotros	¿acaso-no	declararéis?	Te-hice-oír	cosas-nuevas	desde-ahora	y-cosas-guardadas	y-no	las-conocías
H8085	H2372	H3605		H3808	H5046	H8085	H2319	H6258	H5341	H3808	H3045

Oístelo, vístelo todo; ¿y no lo anunciaréis vosotros? Ahora pues te he hecho oir nuevas y ocultas cosas que tú no sabías.

7 שָׁמַ֣עְתָּם וְלֹ֣א יוֹם֮ וְלִפְנֵי־ מֵאָז֒ וְלֹ֣א נִבְרְא֔וּ עַתָּ֑ה וְלֹ֥א יְדַעְתִּ֖ין הֵנָּ֛ה תֹּאמַ֥ר פֶּן־

las-oíste	y-no	día	y-antes-de-	desde-entonces	y-no	fueron-creadas	Ahora	las-conocía	he-aquí	dijeras	no-sea-que-
H8085	H3808	H3117	H6440		H3808		H6258	H3045	H2009	H0559	H6435

Ahora han sido criadas, no en días pasados; ni antes de este día las habías oído, porque no digas: He aquí que yo lo sabía.

8 פִּתְּחָ֣ה לֹא־ מֵאָז֒ גַּ֚ם יָדַ֣עְתָּ לֹ֔א גַּ֖ם שָׁמַ֣עְתָּ לֹא־ גַּ֑ם קֹ֥רָא לָ֛ךְ׃ מִבֶּ֥טֶן תִּבְגֹּ֖ד וּפֹשֵׁ֥עַ בָּגֹ֣ד יָדַ֔עְתִּי כִּ֚י אָזְנֶ֣ךָ

se-abrió	no-	desde-entonces	también	conocías	no	también	oíste	no-	También	a-ti	fue-llamado	desde-vientre	y-transgresor	traicionarás	traicionar	sabía	porque	tu-oído
	H3808		H1571	H3045	H3808	H1571	H8085	H3808	H1571		H7121	H0990	H6586	H0898	H0898	H3045		H0241

Sí, nunca lo habías oído, ni nunca lo habías conocido; ciertamente no se abrió antes tu oreja; porque sabía que desleal habías de desobedecer, por tanto te llamé rebelde desde el vientre.

לְבִלְתִּי	לָךְ	אֶחֱטָם־	וּתְהִלָּתִי	אַפִּי	אַאֲרִיךְ	שְׁמִי	לְמַעַן	9
para–no	para–ti	refrenaré–	y–mi–alabanza	mi–ira	prolongaré	mi–nombre	Por–causa–de	
H1115		H2413	H8416	H0639	H0748	H8034	H4616	

הַכְרִיתֶךָ׃	
cortarte	
H3772	

Por amor de mi nombre dilataré mi furor, y para alabanza mía te daré largas, para no talarte.

עֹנִי׃	בְכוּר	בְּחַרְתִּיךָ	בְּכֶסֶף	וְלֹא	צְרַפְתִּיךָ	הִנֵּה		10
aflicción	en–horno–de	te–escogí	con–plata	y–no	te–refiné	He–aquí		
H6040	H3564	H0977	H3701	H3808	H6884	H2009		

He aquí te he purificado, y no como á plata; hete escogido en horno de aflicción.

לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	יֵחָל	אֵיךְ	כִּי	אֶעֱשֶׂה	לְמַעֲנִי	לְמַעֲנִי	11
a–otro	y–mi–gloria	será–profanado?	¿cómo	porque	haré	por–mí–mismo	Por–mí–mismo	
H0312	H3519					H4616	H4616	

	סּ	אֶתֵּן׃	לֹא־
	S	daré	no–
		H5414	H3808

Por mí, por amor de mí lo haré, para que no sea amancillado mi nombre, y mi honra no la daré á otro.

אֲנִי	אַף	רִאשׁוֹן	אֲנִי	הוּא	אֲנִי־	מְקֹרָאִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלַי	שְׁמַע	12
yo	también	primero	Yo	él	Yo–	mi–llamado	e–Israel	Jacob	a–mí	Oye	
H0589	H0637	H7223	H0589	H1931	H0589	H7121	H3478	H3290	H0413	H8085	

אַחֲרוֹן׃	
último	
H0314	

Oyeme, Jacob, y tú, Israel, llamado de mí: Yo mismo, yo el primero, yo también el postrero.

אַף־	יָדִי	יָסְדָה	אֶרֶץ	וִימִינִי	טִפְּחָה	שָׁמַיִם	קֹרֵא	אֲנִי	אֲלֵיהֶם	13
También–	mi–mano	fundó	tierra	y–mi–diestra	extendió	cielos	llamo	yo	a–ellos	
H0637	H3027	H3245	H0776	H3225	H2946	H8064	H7121	H0589	H0413	

יַעַמְדוּ׃	יַחְדָּו׃
se–levantan	juntamente
H5975	

Mi mano fundó también la tierra, y mi mano derecha midió los cielos con el palmo; en llamándolos yo, parecieron juntamente.

אֵת־	הִגִּיד	בָּהֶם	מִי	וְשִׁמְעוּ	כֻּלְּכֶם	הִקָּבְצוּ		14
(marca–de–objeto)	declaró	entre–ellos	¿quién	y–oíd	todos–vosotros	Congregaos		
H0853	H5046		H4310	H8085	H3605	H6908		

כַּשְׂדִּים׃	וּזְרֹעוֹ	בְּבָבֶל	חֶפְצוֹ	יַעֲשֶׂה	אֲהֵבוֹ	יְהוָה	אֱלֶּה
Caldeos	y–su–brazo	en–Babilonia	su–deseo	hará	lo–amó	Yahweh	estas–cosas?
H3778	H2220	H0894	H2656		H0157	H3068	H0428

Juntaos todos vosotros, y oid. ¿Quién hay entre ellos que anuncie estas cosas? Jehová lo amó, el cual ejecutará su voluntad en Babilonia, y su brazo en los Caldeos.

דַּרְכּוֹ׃	וְהִצְלִיחַ	הֲבִיאֹתִיו	קְרָאתִיו	אַף־	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	אֲנִי	15
su–camino	y–prosperará	lo–traje	lo–llamé	también–	hablé	yo	Yo	
H1870		H0935	H7121	H0637	H1696	H0589	H0589	

Yo, yo hablé, y le llamé, y le traje; por tanto será prosperado su camino.

									16
מֵעֵת	דִּבַּרְתִּי	בַסֵּתֶר	מֵרֹאשׁ	לֹא	זֹאת	שִׁמְעוּ־	אֵלַי	קִרְבוּ	
desde-tiempo-de	hablé	en-secreto	desde-el-principio	no	esto	oíd-	a-mí	Acercaos	
H6256	H1696			H3808	H2063	H8085	H0413	H7126	

פ	וְרוּחוֹ׃	שְׁלָחַנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	אֲנִי	שָׁם	הֱיוֹתָהּ
P	y-su-Espíritu	me-envió	Yahweh	Adonai	y-ahora	yo	allí	su-existencia
	H7307	H7971	H3069	H0136	H6258	H0589	H8033	H1961

Allegaos á mí, oid esto; desde el principio no hablé en escondido; desde que la cosa se hizo, estuve allí: y ahora el Señor Jehová me envió, y su espíritu.

								17
אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	גֹּאֲלֶךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
tu-Dios	Yahweh	Yo	Israel	Santo-de	tu-redentor	Yahweh	dijo	Así-	
H0430	H3068	H0589	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	

תֵּלֵךְ׃	בְּדֶרֶךְ	מַדְרִיכְךָ	לְהוֹעִיל	מְלַמֶּדְךָ
andarás	por-camino	el-que-te-guía	para-provecho	el-que-te-enseña
H3212	H1870	H1869	H3276	H3925

Así ha dicho Jehová, Redentor tuyo, el Santo de Israel: Yo Jehová Dios tuyo, que te enseña provechosamente, que te encamina por el camino que andas.

							18
וְצִדְקָתֶךָ	שְׁלוֹמֶךָ	כַנָּהָר	וַיְהִי	לְמִצְוֹתָי	הִקְשַׁבְתָּ	לוּ	
y-tu-justicia	tu-paz	como-el-río	y-fuera	a-mis-mandamientos	hubieras-escuchado	Si	
H6666	H7965	H5104	H1961	H4687	H7181	H3863	

הַיָּם׃	כְּגַלֵּי
el-mar	como-olas-de
H3220	H1530

¡Ojalá miraras tú á mis mandamientos! fuera entonces tu paz como un río, y tu justicia como las ondas de la mar.

								19
לֹא־	כְמֹעֹתָיו	מֵעֶיךָ	וְצֶאֱצָאֶי	זַרְעֶךָ	כַּחוֹל	וַיְהִי		
no-	como-sus-granos	tus-entrañas	y-vástagos-de	tu-descendencia	como-la-arena	Y-fuera		
H3808	H4579	H4578	H6631	H2233	H2344	H1961		

מִלְּפָנָי׃	שְׁמוֹ	יִשָּׁמֵד	וְלֹא־	יִכָּרֵת
de-delante-de-mí	su-nombre	sería-destruido	y-no-	sería-cortado
H6440	H8034	H8045	H3808	H3772

Fuera como la arena tu simiente, y los renuevos de tus entrañas como las pedrezuelas de ella; nunca su nombre fuera cortado, ni raído de mi presencia.

									20
זֹאת	הַשְׁמִיעוּ	הַגִּידוּ	רְנָּה	בְּקוֹל	מִכַּשְׂדִּים	בְּרִחוּ	מִבָּבֶל	צְאוּ	
esto	haced-oír	declarad	canto	con-voz-de	de-Caldeos	huid	de-Babilonia	Salid	
H2063	H8085	H5046	H7440		H3778	H1272	H0894	H3318	

יַעֲקֹב׃	עַבְדּוֹ	יְהוָה	גָּאַל	אִמְרוּ־	הָאָרֶץ	קְצֵה	עַד־	הוֹצִיאוּהָ
Jacob	a-su-siervo	Yahweh	redimió	decid	la-tierra	confin-de	hasta-	sacadla
H3290	H5650	H3068		H0559	H0776		H5704	H3318

Salid de Babilonia, huid de entre los Caldeos; dad nuevas de esto con voz de alegría, publicadlo, llevadlo hasta lo postrero de la tierra: decid: Redimió Jehová á Jacob su siervo.

									21
וַיִּבְקַע־	לָמוֹ	הִזִּיל	מִצּוּר	מַיִם	הוֹלִיכָם	בֶּחָרָבוֹת	צָמְאוּ	וְלֹא	
y-partió-	para-ellos	hizo-fluir	de-roca	agua	los-guió	por-desiertos	tuvieron-sed	Y-no	
H1234		H5140	H6697	H4325	H3212	H2723	H6770	H3808	

מָיִם׃	וַיִּזָּבוּ	צוּר
aguas	y-fluyeron	roca
H4325	H2100	H6697

Y no tuvieron sed cuando los llevó por los desiertos; hízoles correr agua de la piedra; cortó la peña, y corrieron aguas.

ס	לָרְשָׁעִים׃	יְהוָה	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין	22
S	para-los-impíos	Yahweh	dijo	paz	No-hay	
	H7563	H3068	H0559	H7965	H0369	

No hay paz para los malos, dijo Jehová.

Chapter 49

קָרָאֲנִי	מִבֶּטֶן	יְהוָה	מֵרָחוֹק	לְאֻמִּים	וְהַקְשִׁיבוּ	אֵלַי	אִיִּים	שִׁמְעוּ	1
me-llamó	desde-vientre	Yahweh	de-lejos	pueblos	y-escuchad	a-mí	costas	Oíd	
H7121	H0990	H3068	H7350	H3816	H7181	H0413	H0339	H8085	

שְׁמִי׃	הִזְכִּיר	אִמִּי	מִמְּעֵי	
mi-nombre	hizo-mención-de	mi-madre	desde-entrañas-de	
H8034	H2142	H0517	H4578	

OIDME, islas, y escuchad, pueblos lejanos: Jehová me llamó desde el vientre; desde las entrañas de mi madre tuvo mi nombre en memoria.

וַיָּשֶׂם	פִּי	כְּחֶרֶב	חַדָּה	בְּצֵל	יָדוֹ	הֶחְבִּיאָנִי	וַיְשִׂימֵנִי		2
Y-puso	mi-boca	como-espada	afilada	en-sombra-de	su-mano	me-escondió	y-me-puso		
H6310	H2719	H2299	H6738	H3027	H2244	H5641			

לְחֵץ	בָּרוּר	בְּאַשְׁפָּתוֹ	הִסְתִּירָנִי׃	
por-flecha	pulida	en-su-aljaba	me-guardó	
H2671	H1305	H0827	H5641	

Y puso mi boca como espada aguda, cubrióme con la sombra de su mano; y púsome por saeta limpia, guardóme en su aljaba;

וַיֹּאמֶר	לִי	עַבְדִּי־	אָתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	בְּךָ	אֶתְפָּאָר׃	3
Y-dijo	a-mí	mi-siervo-	tú	Israel	en-quien-	en-ti	me-glorificaré	
H0559		H5650		H3478				

Y díjome: Mi siervo eres, oh Israel, que en ti me gloriaré.

וַאֲנִי	אָמַרְתִּי	לְרִיק	יָגַעְתִּי	לְתֹהוּ	וְהֶבֶל	כִּחִי	כִלֵּיתִי	אָכֵן	4
Y-yo	dije	en-vano	me-fatigué	para-nada	y-vanidad	mi-fuerza	consumí	ciertamente	
H0589	H0559	H7385	H3021	H8414	H1892		H3615	H0403	

אֱלֹהָי׃	אֶת־	וּפְעֻלָּתִי	יְהוָה	אֶת־	מִשְׁפָּטִי	
mi-Dios	(marca-de-objeto)	y-mi-recompensa	Yahweh	(marca-de-objeto)	mi-juicio	
H0430	H0854	H6468	H3068	H0854	H4941	

Yo empero dije: Por demás he trabajado, en vano y sin provecho he consumido mi fortaleza; mas mi juicio está delante de Jehová, y mi recompensa con mi Dios.

לְשׁוֹבֵב	לוֹ	לְעֶבֶד	מִבֶּטֶן	יֹצְרִי	יְהוָה	אָמַר	וְעַתָּה		5
para-hacer-volver	para-él	para-siervo	desde-vientre	mi-formador	Yahweh	dijo	Y-ahora		
H7725		H5650	H0990	H3335	H3068	H0559	H6258		

יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְאֶכְבָּד	יֵאָסֵף	(לוֹ)	[לא]	וְיִשְׂרָאֵל	אֱלָיו	יַעֲקֹב	
Yahweh	en-ojos-de	y-seré-honrado	será-reunido	(a-él)	[Qere]	e-Israel	a-él	a-Jacob	
H3068		H3513	H0622		H3808	H3478	H0413	H3290	

עֻזִּי׃	הָיָה	וֵאלֹהָי	
mi-fuerza	fue	y-mi-Dios	
H5797	H1961	H0430	

Ahora pues, dice Jehová, el que me formó desde el vientre por su siervo, para que convierta á él á Jacob. Bien que Israel no se juntará, con todo, estimado seré en los ojos de Jehová, y el Dios mío será mi fortaleza.

שִׁבְטֵי	אֶת־	לְהָקִים	עֶבֶד	לִי	מֶהְיוֹתְךָ	נָקֵל	וַיֹּאמֶר		6
tribus–de	(marca–de–objeto)	para–levantar	siervo	para–mí	de–ser–tú	poca–cosa	Y–dijo		
H7626	H0853		H5650		H1961	H7043	H0559		
גּוֹיִם	לְאוֹר	וּנְתַתִּיךָ	לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	(ונצורי)	[ונצירין]	יַעֲקֹב		
naciones	por–luz–de	y–te–daré	para–restaurar	Israel	(y–preservados–de)	[Qere]	Jacob		
	H0216	H5414	H7725	H3478	H5341	H5341	H3290		
ס	הָאָרֶץ׃	קְצֵה	עַד־	יְשׁוּעָתִי	לִהְיוֹת				
S	la–tierra	confin–de	hasta–	mi–salvación	para–ser				
	H0776		H5704	H3444	H1961				

Y dijo: Poco es que tú me seas siervo para levantar las tribus de Jacob, y para que restaures los asolamientos de Israel: también te dí por luz de las gentes, para que seas mi salud hasta lo postrero de la tierra.

								7
נֶפֶשׁ	לִבְזֹה־	קְדוֹשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	גֹּאֵל	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	
alma	al–despreciado–de–	su–Santo	Israel	redentor–de	Yahweh	dijo–	Así	
H5315	H0960	H6918	H3478		H3068	H0559	H3541	
שָׂרִים	וְקָמוּ	יִרְאוּ	מְלָכִים	מֹשְׁלִים	לְעֶבֶד	גּוֹי	לִמְתָעֵב	
príncipes	y–se–levantarán	verán	reyes	gobernantes	al–siervo–de	nación	al–aborrecido–de	
H8269		H7200	H4428	H4910	H5650		H8581	
וַיִּבְחָרֶךָּ׃	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	נֶאֱמָן	אֲשֶׁר	יְהוָה	לְמַעַן	וְיִשְׁתַּחֲווּ	
y–te–escogió	Israel	Santo–de	es–fiel	que	Yahweh	por–causa–de	y–se–postrarán	
H0977	H3478	H6918	H0539		H3068	H4616	H7812	

Así ha dicho Jehová, Redentor de Israel, el Santo suyo, al menospreciado de alma, al abominado de las gentes, al siervo de los tiranos: Verán reyes, y levantaránse príncipes, y adorarán por Jehová; porque fiel es el Santo de Israel, el cual te escogió.

									8
עֲזַרְתִּיךָ	יְשׁוּעָה	וּבְיוֹם	עֲנִיתִיךָ	רָצוֹן	בְּעֵת	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	
te–ayudé	salvación	y–en–día–de	te–respondí	favor	en–tiempo–de	Yahweh	dijo	Así	
H5826	H3444	H3117		H7522	H6256	H3068	H0559	H3541	
לְהַנְחִיל	אֶרֶץ	לְהָקִים	עָם	לִבְרִית	וְאֶתֶּנְךָ	וְאֶצָּרְךָ			
para–dar–en–heredad	tierra	para–levantar	pueblo	por–pacto–de	y–te–daré	y–te–guardaré			
H5157	H0776			H1285	H5414	H5341			
שֹׁמְמוֹת׃	נְחָלוֹת								
desoladas	heredades								
H8074	H5159								

Así dijo Jehová: En hora de contentamiento te oí, y en el día de salud te ayudé: y guardarte he, y te daré por alianza del pueblo, para que levantes la tierra, para que heredes asoladas heredades;

								9
דְּרָכִים	עַל־	הִגָּלוּ	בַּחֹשֶׁךְ	לָאֲשֶׁר	צְאוּ	לָאֲסוּרִים	לֵאמֹר	
caminos	sobre–	mostraos	en–la–oscuridad	a–los–que	salid	a–los–presos	para–decir	
H1870		H1540	H2822		H3318	H0631	H0559	
מַרְעִיתָם׃	שְׁפָיִים	וּבְכָל־	יִרְעוּ					
su–pasto	lugares–altos	y–en–todos–	pacerán					
H4830	H8205	H3605						

Para que digas á los presos: Salid; y á los que están en tinieblas: Manifestaos. En los caminos serán apacentados, y en todas las cumbres serán sus pastos.

כִּי־	וְשָׁמֶשׁ	שָׁרָב	יַכֵּם	וְלֹא־	יִצְמָאוּ	וְלָא	יִרְעָבוּ	לָא	10
porque–	ni–sol	calor	los–herirá	y–no–	tendrán–sed	y–no	tendrán–hambre	No	
	H8121	H8273	H5221	H3808	H6770	H3808	H7456	H3808	

יְנַהֲלֵם׃	מַיִם	מַבְּוּעֵי	וְעַל־	יְנַהֲגֵם	מְרַחֲמָם
los–conducirá	aguas	manantiales–de	y–junto–a–	los–guiará	el–que–tiene–misericordia–de–ellos
H5095	H4325	H4002			H7355

No tendrán hambre ni sed, ni el calor ni el sol los afligirá; porque el que tiene de ellos misericordia los guiará, y los conducirá á manaderos de aguas.

יְרֻמּוּן׃	וּמְסִלֹּתַי	לַדָּרֶךְ	הָרַי	כָּל־	וְשַׂמְתִּי	11
serán–levantadas	y–mis–calzadas	por–camino	mis–montes	todos–	Y–pondré	
	H4546	H1870	H2022	H3605		

Y tornaré camino todos mis montes, y mis calzadas serán levantadas.

וְאֵלֶּה	וּמִיָּם	מִצָּפוֹן	אֵלֶּה	וְהֵנֵּה־	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק	אֵלֶּה	הִנֵּה־	12
y–estos	y–del–mar	del–norte	estos	y–he–aquí–	vendrán	de–lejos	estos	He–aquí–	
H0428	H3220	H6828	H0428	H2009	H0935	H7350	H0428	H2009	

סִינִים׃	מֵאֶרֶץ
Sinim	de–tierra–de
H5515	H0776

He aquí estos vendrán de lejos; y he aquí estotros del norte y del occidente, y estotros de la tierra de los Sineos.

נִחַם	כִּי־	רִנָּה	הָרִים	)וּפִצְחוּ(	]יפצחון[	אֶרֶץ	וְגִילִי	שָׁמַיִם	רָנּוּ	13
consoló	porque–	canto	montes	(y–prorrumpid)	[Qere]	tierra	y–regócija	cielos	Cantad	
H5162		H7440	H2022	H6476	H6476	H0776	H1523	H8064		

ס	יְרַחֵם׃	וַעֲנִיָּו	עַמּוֹ	יְהוָה
S	tendrá–misericordia	y–de–sus–afligidos	a–su–pueblo	Yahweh
	H7355	H6041		H3068

Cantad alabanzas, oh cielos, y alégrate, tierra; y prorrumpid en alabanzas, oh montes: porque Jehová ha consolado su pueblo, y de sus pobres tendrá misericordia.

שְׁכֵחָנִי׃	וַאדֹנָי	יְהוָה	עֲזָבָנִי	צִיּוֹן	וַתֹּאמֶר	14
me–olvidó	y–Adonai	Yahweh	me–abandonó	Sion	Y–dijo	
H7911	H0136	H3068		H6726	H0559	

Mas Sión dijo: Dejóme Jehová, y el Señor se olvidó de mí.

בִּטְנָהּ	בֶּן־	מֵרַחֵם	עוֹלָהּ	אִשָּׁה	הֲתִשְׁכַּח	15
su–vientre?	hijo–de–	de–tener–compasión–de	a–su–niño–de–pecho	mujer	¿Acaso–olvidará	
H0990		H7355	H5764	H0802	H7911	

אֶשְׁכָּחֵךְ׃	לֹא	וְאָנֹכִי	תִּשְׁכַּחְנָה	אֵלֶּה	גַּם־
te–olvidaré	no	pero–yo	olvidarán	estas	aun–
H7911	H3808	H0595	H7911	H0428	H1571

¿Olvidaráse la mujer de lo que parió, para dejar de compadecerse del hijo de su vientre? Aunque se olviden ellas, yo no me olvidaré de ti.

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	חוֹמֹתַיִךְ	חַקֹּתִיךְ	כַּפַּיִם	עַל־	הֵן	16
continuamente	delante–de–mí	tus–muros	te–grabé	palmas	sobre–	He–aquí	
H8548	H5048	H2346	H2710	H3709		H2005	

He aquí que en las palmas te tengo esculpida: delante de mí están siempre tus muros.

17 מְהֵרוּ בָנָיִךְ מְהָרְסַיִךְ וּמַחֲרֵבַיִךְ מִמֵּךְ יֵצֵאוּ׃
Apresuraron tus-hijos tus-destructores y-tus-asoladores de-ti saldrán
H3318 H2040

Tus edificadores vendrán aprisa; tus destruidores y tus asoladores saldrán de ti.

18 שְׂאִי־ סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ בָּאוּ־ לָךְ חַי־ אָנִי
Levanta- alrededor tus-ojos y-ve todos-ellos se-juntaron vinieron- a-ti vivo- yo
H5375 H5439 H7200 H3605 H6908 H0935 H0589

נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה כִּי כֻלָּם כָּעֲדִי תִלְבָּשִׁי וְתִקְשְׁרִים כַּכַּלָּה׃
declaración-de- Yahweh que todos-ellos como-adorno te-vestirás y-te-ceñirás como-novia
H5002 H3068 H3605 H5716 H3847 H7194 H3618

Alza tus ojos alrededor, y mira: todos estos se han reunido, han venido á ti. Vivo yo, dice Jehová, que de todos, como de vestidura de honra, serás vestida; y de ellos serás ceñida como novia.

19 כִּי חָרְבֹתַיִךְ וְשִׁמְמֹתַיִךְ וְאֶרֶץ הֲרִסְתֵּיךְ כִּי עַתָּה
Porque tus-ruinas y-tus-desolaciones y-tierra-de tu-destrucción porque ahora
H2723 H8074 H0776 H2035 H6258

מִבַּלְעֵיךְ׃ וְרָחֲקוּ מִיּוֹשֵׁב צֵרִי תִּצְרֵי
tus-devoradores y-se-alejarán por-habitante serás-estrecha
H1104 H7368 H3427 H3334

Porque tus asolamientos, y tus ruinas, y tu tierra desierta, ahora será angosta por la multitud de los moradores; y tus destruidores serán apartados lejos.

20 עוֹד יֹאמְרוּ בְּאָזְנַיִךְ בְּנֵי שְׁכֻלָיִךְ צַר־ לִי הַמָּקוֹם גְּשָׁה־
Aún dirán en-tus-oídos hijos-de tu-orfandad estrecho- para-mí el-lugar acércate-
H5750 H0559 H0241 H7923 H3334 H4725 H5066

וְאֶשְׁבָּה׃ לִי
y-habitaré para-mí
H3427

Aun los hijos de tu orfandad dirán á tus oídos: Angosto es para mí este lugar; apártate por amor de mí, para que yo more.

21 וְאָמַרְתְּ בִּלְבָבֵךְ מִי יָלַד־ לִי אֶת־ אֵלֶּה וַאֲנִי
Y-dirás en-tu-corazón ¿quién engendró- para-mí (marca-de-objeto) a-estos? y-yo
H0559 H3824 H4310 H3205 H0853 H0428 H0589

שְׁכוּלָה וְגַלְמוּדָה וּגְלָה וְסוּרָה וְאֵלֶּה מִי גִדֵּל הֵן אֲנִי
privada-de-hijos y-estéril desterrada y-apartada y-a-estos ¿quién crió? he-aquí yo
H7921 H1565 H1540 H5493 H0428 H4310 H1431 H2005 H0589

פ׃ הֵם אַיֵּפֹה אֵלֶּה לְבַדִּי נִשְׁאַרְתִּי
P ellos? ¿dónde estos sola quedé
H1992 H0375 H0428 H0905 H7604

Y dirás en tu corazón: ¿Quién me engendró estos? porque yo deshijada estaba y sola, peregrina y desterrada: ¿quién pues crió éstos? He aquí yo estaba dejada sola: éstos ¿dónde estaban?

כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אָשָּׂא אֶל־ גּוֹיִם יָדִי וְאֶל־ 22
Así– dijo Adonai Yahweh he–aquí levantaré hacia– naciones mi–mano y–hacia–
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5375 H0413 H3027 H0413

עַמִּים אָרִים נִסִּי וְהֵבִיאוּ בָנַיִךְ בְּחֹצֶן וּבְנֹתַיִךְ עַל־
pueblos alzaré mi–estandarte y–traerán a–tus–hijos en–el–seno y–a–tus–hijas sobre–
H5971 H5375 H5251 H0935 H1121 H2684 H1323

כָּתֵף תִּנָּשֶׂאנָה׃
hombro serán–llevadas
H3802 H5375

Así dijo el Señor Jehová: He aquí, yo alzaré mi mano á las gentes, y á los pueblos levantaré mi bandera; y traerán en brazos tus hijos, y tus hijas serán traídas en hombros.

וְהָיוּ מְלָכִים אֹמְנַיִךְ וְשָׂרוֹתֵיהֶם מֵינִיקֹתָיִךְ אַפַּיִם אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲוּוּ 23
Y–serán reyes tus–cuidadores y–sus–princesas tus–nodrizas rostros a–tierra se–postrarán
H1961 H4428 H0539 H8282 H3243 H0639 H0776 H7812

וְעַפַר רַגְלַיִךְ תְּלַחֵכוּ וְיָדַעַתְּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־
y–polvo–de tus–pies lamerán y–sabrás que– yo Yahweh que no–
H6083 H7272 H3897 H3045 H3588 H0589 H3068 H3808

יֵבֹשׁוּ קֹוָי׃ ס
serán–avergonzados los–que–esperan–en–mí S
H0954

Y reyes serán tus ayos, y sus reinas tus amas de leche; el rostro inclinado á tierra te adorarán, y lamerán el polvo de tus pies: y conocerás que yo soy Jehová, que no se avergonzarán los que me esperan.

הֲיֻקַּח מִגִּבּוֹר מַלְקוֹחַ וְאִם־ שְׁבִי צַדִּיק יִמָּלֵט׃ 24
¿Acaso–será–quitado de–valiente presa? ¿Y–si– cautivo–de justo escapará?
H3947 H1368 H4453 H3588 H7617 H6662 H4422

¿Será quitada la presa al valiente? ó ¿libertaráse la cautividad legítima?

כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה גַּם־ שְׁבִי גִבּוֹר יֻקָּח וּמַלְקוֹחַ עָרִיץ 25
Porque– así dijo Yahweh aun– cautivo–de valiente será–tomado y–presa–de tirano
H3588 H3541 H0559 H3068 H1571 H7617 H1368 H3947 H6184

יִמָּלֵט כָּל־ הַנִּצָּב אֹתָךְ וְאֶת־ בָּנַיִךְ אֲנֹכִי אוֹשִׁיעַ׃
escapará toda– el–que–contiende–contigo y–contra– tus–hijos yo salvaré
H4422 H3605 H3401 H0854 H1121 H0589 H3467

Así empero dice Jehová: Cierto, la cautividad será quitada al valiente, y la presa del robusto será librada; y tu pleito yo lo pleitearé, y yo salvaré á tus hijos.

וְהַאֲכַלְתִּי אֶת־ מוֹנַיִךְ אֶת־ בְּשָׂרָם וְכֶעָסִיס דָּמָם יִשְׁכָּרוּן 26
Y–haré–comer (marca–de–objeto) a–tus–opresores (marca–de–objeto) su–carne y–como–mosto su–sangre se–embriadarán
H1398 H0853 H3238 H0853 H1320 H6071 H1818 H7937

וְיָדְעוּ כָל־ בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ
y–sabrán toda– carne que yo Yahweh tu–salvador y–tu–redentor
H3045 H3605 H1320 H3588 H0589 H3068 H3467 H1350

אֲבִיר יַעֲקֹב׃ ס
Poderoso–de Jacob S
H0046 H3290

Y á los que te despojaron haré comer sus carnes, y con su sangre serán embriagados como con mosto; y conocerá toda carne que yo Jehová soy Salvador tuyo, y Redentor tuyo, el Fuerte de Jacob.

Chapter 50

אֲשֶׁר	אִמְּכֶם	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	זֶה	אֵי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה		1
con–el–que	vuestra–madre	divorcio–de	documento–de	este	¿dónde	Yahweh	dijo	Así		
	H0517	H3748		H2088	H0335	H3068	H0559	H3541		

הֵן	לָוֹ	אֶתְכֶם	מָכַרְתִּי	אֲשֶׁר־	מִנּוֹשַׁי	מִי	אוֹ	שִׁלַּחְתִּיהָ	
He–aquí	a–él?	a–vosotros	os–vendí	al–cual–	de–mis–acreedores	¿quién	o	la–despidé?	
H2005		H0853	H4376		H5383	H4310		H7971	

שֻׁלְּחָה	וּבְפִשְׁעֵיכֶם	נִמְכַּרְתֶּם	בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם
fue–despedida	y–por–vuestras–transgresiones	fuisteis–vendidos	por–vuestras–iniquidades
H7971	H6588	H4376	H5771

אִמְּכֶם׃
vuestra–madre
H0517

ASÍ dijo Jehová: ¿Qué es de la carta de repudio de vuestra madre, con la cual yo la repudié? ¿ó quiénes son mis acreedores, á quienes os he yo vendido? He aquí que por vuestras maldades sois vendidos, y por vuestras rebeliones fué repudiada vuestra madre:

הַקָּצוֹר	עוֹנָהּ	וְאֵין	קָרָאתִי	אִישׁ	וְאֵין	בָּאתִי	מַדּוּעַ		2
¿Acaso–acortar	quien–respondiera?	y–no–había	¿llamé	hombre?	y–no–había	vine	¿Por–qué		
		H0369	H7121	H0376	H0369	H0935	H4069		

הֵן	לְהַצִּיל	כֹּחַ	בִּי	אֵין־	וְאִם־	מְפְדּוּת	יָדִי	קָצְרָה	
He–aquí	para–librar?	fuerza	en–mí	no–hay–	¿o–si–	de–redención?	mi–mano	se–acortó	
H2005	H5337			H0369		H6304	H3027		

מֵאֵין	דְּגָתָם	תִּבְאַשׁ	מִדְבָּר	נְהָרוֹת	אָשִׂים	יָם	אַחֲרִיב	בְּגַעֲרָתִי	
por–falta–de	sus–peces	apestan	desierto	ríos	pongo	mar	seco	con–mi–reprensión	
H0369	H1710	H0887		H5104		H3220		H1606	

בַּצָּמָא׃	וְתָמֻת	מַיִם
de–sed	y–mueren	agua
H6772	H4191	H4325

Porque vine, y nadie pareció; llamé, y nadie respondió. ¿Ha llegado á acortarse mi mano, para no redimir? ¿no hay en mí poder para librar? He aquí que con mi reprensión hago secar la mar; torno los ríos en desierto, hasta pudrirse sus peces, y morirse de sed por falta de agua.

ס	כְּסוּתָם׃	אָשִׂים	וְשָׂק	קַדְרוּת	שָׁמַיִם	אַלְבִּישׁ	3
S	como–su–cubierta	pongo	y–cilicio	de–negrura	cielos	Visto	
	H3682		H8242	H6940	H8064	H3847	

Visto de oscuridad los cielos, y torno como saco su cobertura.

4

אֶת־	לָעוּת	לָדַעַת	לְמוּדִים	לְשׁוֹן	לִי	נָתַן	יְהוִה	אֲדֹנָי
(marca–de–objeto)	sostener	para–saber	discípulos	lengua–de	a–mí	dio	Yahweh	Adonai
H0853	H5790	H3045	H3928	H3956		H5414	H3069	H0136

לִשְׁמֹעַ	אֹזֶן	לִי	יָעִיר	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	וְיָעֵר	דָּבָר	יָעֵף
para–oír	oído	a–mí	despierta	por–la–mañana	por–la–mañana	despierta	palabra	al–cansado
H8085	H0241		H5782	H1242	H1242	H5782	H1697	H3287

כַּלְּמוּדִים׃
como–discípulos
H3928

El Señor Jehová me dió lengua de sabios, para saber hablar en sazón palabra al cansado; despertará de mañana, despertaráme de mañana oído, para que oiga como los sabios.

5

נְסוֹגֹתִי׃	לֹא	אָחוֹר	מָרִיתִי	לֹא	וְאָנֹכִי	אֹזֶן	לִי	פָּתַח־	יְהוִה	אֲדֹנָי
me–volví	no	atrás	fui–rebelde	no	y–yo	oído	a–mí	abrió–	Yahweh	Adonai
H5472	H3808	H0268	H4784	H3808	H0595	H0241			H3069	H0136

El Señor Jehová me abrió el oído, y yo no fuí rebelde, ni me torné atrás.

6

פָּנַי	לְמֹרְטִים	וּלְחָיַי	לְמַכִּים	נָתַתִי	גֵּוִי	
mi–rostro	a–los–que–arrancan–barba	y–mis–mejillas	a–los–que–golpean	di	Mi–espalda	
H6440	H4803	H3895	H5221	H5414		

וָרָק׃	מִכְלִמּוֹת	הִסְתַּרְתִּי	לֹא	
y–escupitajos	de–humillaciones	escondí	no	
H7536	H3639	H5641	H3808	

Dí mi cuerpo á los heridores, y mis mejillas á los que me mesaban el cabello: no escondí mi rostro de las injurias y esputos.

7

שַׂמְתִּי	כֵּן	עַל־	נִכְלָמְתִּי	לֹא	כֵן	עַל־	לִי	יַעֲזָר־	יְהוִה	וַאדֹנָי
puse	tanto	por–	fui–humillado	no	tanto	por–	a–mí	ayudará–	Yahweh	Y–Adonai
			H3637	H3808				H5826	H3069	H0136

אֵבוֹשׁ׃	לֹא	כִּי־	וָאֵדַע	כַּחַלָמִישׁ	פָּנַי
seré–avergonzado	no	que–	y–supe	como–pedernal	mi–rostro
H0954	H3808		H3045	H2496	H6440

Porque el Señor Jehová me ayudará; por tanto no me avergoncé: por eso puse mi rostro como un pedernal, y sé que no seré avergonzado.

8

מִי־	יָחַד	נַעֲמְדָה	אִתִּי	יָרִיב	מִי־	מַצְדִּיקִי	קָרוֹב	
¿quién–	juntos	Pongámonos	conmigo?	contenderá	¿quién–	el–que–me–justifica	Cercano	
H4310		H5975	H0854	H7378	H4310	H6663	H7138	

אֵלָי׃	יִגַּשׁ	מִשְׁפָּטִי	בָּעַל	
a–mí	acérquese	mi–juicio?	dueño–de	
H0413	H5066	H4941	H1167	

Cercano está de mí el que me justifica; ¿quién contenderá conmigo? juntémonos. ¿Quién es el adversario de mi causa? acérquese á mí.

9

הֵן	יַרְשִׁיעֵנִי	הוּא	מִי־	לִי	יַעֲזָר־	יְהוִה	אֲדֹנָי	הֵן	
He–aquí	me–condenará?	él	¿quién–	a–mí	ayudará–	Yahweh	Adonai	He–aquí	
H2005	H7561	H1931	H4310		H5826	H3069	H0136	H2005	

יֹאכְלֵם׃	עָשׁ	יִבְלוּ	כַּבֶּגֶד	כֻּלָּם
los–comerá	polilla	se–envejecerán	como–vestido	todos–ellos
H0398		H1086		H3605

He aquí que el Señor Jehová me ayudará; ¿quién hay que me condene? He aquí que todos ellos como ropa de vestir se envejecerán; los comerá polilla.

הָלַךְ	וַאֲשֶׁר	עַבְדּוֹ	בְּקוֹל	שֹׁמֵעַ	יְהוָה	יָרֵא	בָּכֶם	מִי	10
anduvo	El-que	su-siervo?	a-voz-de	que-escucha	Yahweh	teme-a	entre-vosotros	¿Quién	
H1980		H5650		H8085	H3068	H3373		H4310	

וְיִשָּׁעֵן	יְהוָה	בְּשֵׁם	יִבְטַח	לּוֹ	נֹגַהּ	וְאֵין	חֲשֵׁכִים
y-apóyese	Yahweh	en-nombre-de	confíe	para-él	resplandor	y-no-hay	en-oscuridades
H8172	H3068	H8034	H0982		H5051	H0369	H2825

בֵּאלֹהָיו׃
en-su-Dios
H0430

¿Quién hay entre vosotros que teme á Jehová, y oye la voz de su siervo? el que anda en tinieblas y carece de luz, confíe en el nombre de Jehová, y apóyese en su Dios.

וְלִכְּוּ	זִיקוֹת	מְאַזְּרֵי	אֵשׁ	קֹדְחֵי	כֻּלְּכֶם	הֵן	11
andad	chispas	los-que-se-ciñen-de	fuego	encendedores-de	todos-vosotros	He-aquí	
H3212		H0247	H0784	H6919	H3605	H2005	

לָכֶם	זֹאת	הָיְתָה־	מִיָּדִי	בְּעַרְתֶּם	וּבְזִיקוֹת	אֶשְׁכֶם	בְּאוֹר
para-vosotros	esto	fue-	de-mi-mano	encendisteis	y-en-chispas	vuestro-fuego	en-luz-de
	H2063	H1961	H3027			H0784	

פ	תִּשְׁכָּבוּן׃	לְמַעֲצֵבָה	
P	yaceréis	en-dolor	
	H7901	H4620	

He aquí que todos vosotros encendéis fuego, y estáis cercados de centellas: andad á la luz de vuestro fuego, y á las centellas que encendisteis. De mi mano os vendrá esto; en dolor seréis sepultados.

Chapter 51

צוּר	אֶל־	הַבִּיטוּ	יְהוָה	מְבַקְשֵׁי	צֶדֶק	רֹדְפֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	1
roca	a-	mirad	Yahweh	buscadores-de	justicia	perseguidores-de	a-mí	Oíd	
H6697	H0413	H5027	H3068	H1245	H6664	H7291	H0413	H8085	

נִקַּרְתֶּם׃	בּוֹר	מַקֶּבֶת	וְאֶל־	חֻצַּבְתֶּם	
fuisteis-excavados	pozo	cavadura-de	y-a-	fuisteis-cortados	
H5365			H0413	H2672	

OIDME, los que seguís justicia, los que buscáis á Jehová: mirad á la piedra de donde fuisteis cortados, y á la caverna de la fosa de donde fuisteis arrancados.

אֶחָד	כִּי־	תְּחוֹלֶלְכֶם	שָׂרָה	וְאֶל־	אֲבִיכֶם	אַבְרָהָם	אֶל־	הַבִּיטוּ	2
uno	porque-	que-os-dio-a-luz	Sara	y-a-	vuestro-padre	Abraham	a-	Mirad	
H0259			H8283	H0413	H0001	H0085	H0413	H5027	

ס	וַאֲבָרְכֵהוּ׃	וַאֲבָרֲכֵהוּ	קְרָאתִיו	
S	y-lo-multipliqué	y-lo-bendije	lo-llamé	
		H1288	H7121	

Mirad á Abraham vuestro padre, y á Sara que os parió; porque solo lo llamé, y bendíjelo, y multipliquélo.

3

מִדְבָּרָהּ	וַיָּשֶׂם	חָרְבֹתֶיהָ	כָּל־	נִחַם	צִיּוֹן	יְהוָה	נִחַם	כִּי־
su–desierto	y–puso	sus–ruinas	todas–	consoló	a–Sion	Yahweh	consoló	Porque–
		H2723	H3605	H5162	H6726	H3068	H5162	

בָּהּ	יִמָּצֵא	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	יְהוָה	כְּגַן־	וְעַרְבָתָהּ	כְּעֵדֶן
en–ella	se–hallará	y–alegría	gozo	Yahweh	como–jardín–de–	y–su–llanura	como–Edén
	H4672	H8057	H8342	H3068	H1588	H6160	

ס	זִמְרָה׃	וְקוֹל	תּוֹדָה
S	cántico	y–voz–de	acción–de–gracias
	H2172		H8426

Ciertamente consolará Jehová á Sión: consolará todas sus soledades, y tornará su desierto como paraíso, y su soledad como huerto de Jehová: hallarse ha en ella alegría y gozo, alabanza y voz de cantar.

4

תֵּצֵא	מֵאִתִּי	תּוֹרָה	כִּי	הַאֲזִינוּ	אֵלַי	וּלְאֻמִּי	עַמִּי	אֵלַי	הַקְשִׁיבוּ
saldrá	de–mí	ley	porque	oíd	a–mí	y–mi–nación	mi–pueblo	a–mí	Escuchad
H3318	H0854	H8451		H0238	H0413	H3816		H0413	H7181

אַרְגִּיעַ׃	עַמִּים	לְאוֹר	וּמִשְׁפָּטִי
estableceré	pueblos	por–luz–de	y–mi–juicio
		H0216	H4941

Estad atentos á mí, pueblo mío, y oidme, nación mía; porque de mí saldrá la ley, y mi juicio descubriré para luz de pueblos.

5

אִיִּים	אֵלַי	יִשְׁפְּטוּ	עַמִּים	וּזְרֹעַי	יִשְׁעִי	יָצָא	צִדְקִי	קָרוֹב
costas	en–mí	juzgarán	pueblos	y–mis–brazos	mi–salvación	salió	mi–justicia	Cercana
H0339	H0413	H8199		H2220	H3468	H3318	H6664	H7138

יְיַחֵלוּן׃	זְרֹעַי	וְאֶל־	יְקַוּוּ	
confiarán	mi–brazo	y–en–	esperarán	
H3176	H2220	H0413		

Cercana está mi justicia, salido ha mi salud, y mis brazos juzgarán á los pueblos: á mí esperarán las islas, y en mi brazo pondrán su esperanza.

6

שָׁמַיִם	כִּי־	מִתַּחַת	הָאָרֶץ	אֶל־	וְהַבִּיטוּ	עֵינֵיכֶם	לַשָּׁמַיִם	שְׂאוּ
cielos	porque–	debajo	la–tierra	a–	y–mirad	vuestros–ojos	a–los–cielos	Levantad
H8064		H8478	H0776	H0413	H5027		H8064	H5375

כְּמוֹ־	וְיֹשְׁבֶיהָ	תִּבְלֶה	כַּבֶּגֶד	וְהָאָרֶץ	נִמְלָחוּ	כֶּעָשָׁן
como–	y–sus–habitantes	se–envejecerá	como–vestido	y–la–tierra	se–desvanecerán	como–humo
H3644	H3427	H1086		H0776		H6227

ס	תֵּחָת׃	לֹא	וְצִדְקָתִי	תִּהְיֶה	לְעוֹלָם	וִישׁוּעָתִי	יְמוּתָן	כֵּן
S	se–quebrantará	no	y–mi–justicia	será	para–siempre	y–mi–salvación	morirán	así
	H2865	H3808	H6666	H1961	H5769	H3444	H4191	H3654

Alzad á los cielos vuestros ojos, y mirad abajo á la tierra: porque los cielos serán deshechos como humo, y la tierra se envejecerá como ropa de vestir, y de la misma manera perecerán sus moradores: mas mi salud será para siempre, mi justicia no perecerá.

7

תִּירְאוּ	אַל־	בִּלְבָּם	תּוֹרָתִי	עַם	צֶדֶק	יֹדְעֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ
temáis	no–	en–su–corazón	mi–ley	pueblo	justicia	conocedores–de	a–mí	Oíd
H3372	H0408		H8451		H6664	H3045	H0413	H8085

תֵּחָתּוּ׃	אַל־	וּמִגִּדֻּפָתָם	אֱנוֹשׁ	חֶרְפַּת
desmayes	no–	y–de–sus–injurias	hombre	afrenta–de
H2865	H0408	H1421	H0582	H2781

Oidme, los que conocéis justicia, pueblo en cuyo corazón está mi ley. No temáis afrenta de hombre, ni desmayéis por sus denuestos.

								8
וְצִדְקָתִי	סָס	יֹאכְלֵם	וְכַצֶּמֶר	עָשׁ	יֹאכְלֵם	כַּבֶּגֶד	כִּי	
pero–mi–justicia	gusano	los–comerá	y–como–lana	polilla	los–comerá	como–vestido	Porque	
H6666	H5580	H0398	H6785		H0398			

	ס	דֹּרִים׃	לְדֹר	וִישׁוּעָתִי	תִּהְיֶה	לְעוֹלָם
	S	generaciones	por–generación–de	y–mi–salvación	será	para–siempre
		H1755	H1755	H3444	H1961	H5769

Porque como á vestidura los comerá polilla, como á lana los comerá gusano; mas mi justicia permanecerá perpetuamente, y mi salud por siglos de siglos.

									9
קֶדֶם	כִּימֵי	עוּרִי	יְהוָה	זְרוֹעַ	עֹז	לִבְשִׁי־	עוּרִי	עוּרִי	
antiguo	como–días–de	despierta	Yahweh	brazo–de	poder	vístete–de–	despierta	Despierta	
	H3117	H5782	H3068	H2220	H5797	H3847	H5782	H5782	

רַהַב	הַמְחֹלֶלֶת	הֵיא	אַתְּ־	הֲלוֹא	עוֹלָמִים	דֹּרוֹת	
a–Rahab	la–que–despedazó	ella	tú–	¿acaso–no	eternidades	generaciones–de	
H7294	H2672	H1931		H3808	H5769	H1755	

תַּנִּין׃	מְחוֹלֶלֶת
al–dragón?	la–que–traspasó

Despiértate, despiértate, vístete de fortaleza, oh brazo de Jehová; despiértate como en el tiempo antiguo, en los siglos pasados. ¿No eres tú el que cortó á Rahab, y el que hirió al dragón?

								10
הַשָּׂמָה׀	רַבָּה	תְּהוֹם	מֵי	יָם	הַמַּחֲרֶבֶת	הִיא׀	אַתְּ־	הֲלוֹא	
¿la–que–puso	grande?	abismo	aguas–de	mar	la–que–secó	ella	tú–	¿Acaso–no	
		H8415	H4325	H3220		H1931		H3808	

גְּאוּלִים׃	לַעֲבֹר	דֶּרֶךְ	יָם	מַעֲמַקֵּי־
redimidos?	para–pasar	camino	mar	profundidades–de–
		H1870	H3220	H4615

¿No eres tú el que secó la mar, las aguas del grande abismo; el que al profundo de la mar tornó en camino, para que pasasen los redimidos?

									11
עוֹלָם	וְשִׂמְחַת	בְּרִנָּה	צִיּוֹן׀	וּבָאוּ	יְשׁוּבוּן	יְהוָה	וּפְדוּיֵי		
eternidad	y–gozo–de	con–canto	a–Sion	y–vendrán	volverán	Yahweh	Y–rescatados–de		
H5769	H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299		

	ס	וַאֲנָחָה׃	יָגוֹן	נָסוּ	יַשִּׂיגוּן	וְשִׂמְחָה׀	שָׂשׂוֹן	רֹאשָׁם	עַל־
	S	y–gemido	dolor	huyeron	alcanzarán	y–gozo	alegría	su–cabeza	sobre–
		H0585	H3015	H5127	H5381	H8057	H8342		

Cierto, tornarán los redimidos de Jehová, volverán á Sión cantando, y gozo perpetuo será sobre sus cabezas: poseerán gozo y alegría, y el dolor y el gemido huirán.

									12
יָמוּת	מֵאֱנוֹשׁ	וַתִּירָא׀	אֶת	מִי־	מְנַחֶמְכֶם	הוּא	אָנֹכִי	אָנֹכִי	
morirá?	de–hombre	que–temes	tú	¿quién–	que–os–consuela	él	yo	Yo	
H4191	H0582	H3372		H4310	H5162	H1931	H0595	H0595	

יִנָּתֵן׃	חָצִיר	אָדָם	וּמִבֶּן־
será–puesto?	hierba	hombre	¿y–de–hijo–de–
H5414		H0120	

Yo, yo soy vuestro consolador. ¿Quién eres tú para que tengas temor del hombre, que es mortal, del hijo del hombre, que por heno será contado?

13 וַתִּשְׁכַּח יְהוָה עֹשֶׂךָ נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אָרֶץ וַתְּפַחֵד
Y-olvidaste a-Yahweh tu-hacedor el-que-extiende cielos y-el-que-funda tierra y-temiste
H7911 H3068 H6440 H5186 H8064 H3245 H0776 H6342

תָּמִיד כָּל־ הַיּוֹם מִפְּנֵי חֲמַת הַמֵּצִיק כַּאֲשֶׁר כּוֹנֵן׃
continuamente todo- el-día de-delante-de furor-de el-opresor cuando se-preparó
H8548 H3605 H3117 H6440 H2534 H6693 H3644

וְאַיֵּה חֲמַת הַמֵּצִיק׃ לְהַשְׁחִית
¿y-dónde furor-de el-opresor? para-destruir
H0346 H2534 H6693 H7843

Y haste ya olvidado de Jehová tu Hacedor, que extendió los cielos y fundó la tierra; y todo el día temiste continuamente del furor del que aflige, cuando se disponía para destruir: mas ¿en dónde está el furor del que aflige?

14 מְהֵר צֹעֵה לְהִפָּתֵחַ לֹא־ וְלֹא יָמוּת לַשַּׁחַת וְלֹא יֶחְסַר לַחְמוֹ׃
Pronto el-encorvado para-ser-soltado y-no- morirá en-la-fosa y-no le-faltará su-pan
H4191 H6808 H3808 H7845 H3808 H2637 H3899

El preso se da prisa para ser suelto, por no morir en la mazmorra, ni que le falte su pan.

15 וְאָנֹכִי יְהוָה יַרְגַּע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת
Y-yo Yahweh el-que-agita el-mar y-braman sus-olas Yahweh-de ejércitos
H0595 H3068 H7264 H3220 H1993 H1530 H3068 H6635

שְׁמוֹ׃
su-nombre
H8034

Empero yo Jehová, que parto la mar, y suenan sus ondas, soy tu Dios, cuyo nombre es Jehová de los ejércitos.

16 וָאָשִׂים דְּבָרַי בְּפִיךָ וּבְצֵל יָדִי כְּסִיתִיךָ לִנְטֹעַ שָׁמַיִם
Y-puse mis-palabras en-tu-boca y-en-sombra-de mi-mano te-cubrí para-plantar cielos
H3245 H1697 H6310 H6738 H3027 H3680 H5193 H8064

וְלִיסֹּד אֶרֶץ וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן עַמִּי־ אָתָּה׃ סּ
y-para-fundar tierra y-para-decir a-Sion mi-pueblo- tú S
H3245 H0776 H0559 H6726

Y en tu boca he puesto mis palabras, y con la sombra de mi mano te cubrí, para que plantase los cielos y fundase la tierra, y que dijese á Sión: Pueblo mío eres tú.

17 הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה
Despiértate Despiértate levántate Jerusalén que bebiste de-mano-de Yahweh
H5782 H5782 H6965 H3389 H8354 H3027 H3068

אֶת־ חֲמָתוֹ כּוֹס קֻבַּעַת כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית
(marca-de-objeto) su-furor copa-de cáliz-de copa-de aturdimiento bebiste
H0853 H2534 H3563 H6907 H3563 H8653 H8354

אֶת־ מָצִית׃
(marca-de-objeto) exprimiste
H0853 H4680

Despierta, despierta, levántate, oh Jerusalem, que bebiste de la mano de Jehová el cáliz de su furor; las heces del cáliz de aturdimiento bebiste, y chupaste.

מַחֲזִיק	וְאֵין	יָלָדָה	בָּנִים	מִכֹּל־	לָהּ	מְנַהֵל	אֵין־		18
quien–tome	y–no–hay	que–dio–a–luz	hijos	de–todos–	a–ella	quien–guíe	No–hay–		
H2388	H0369	H3205		H3605		H5095	H0369		

גִּדְּלָה׃	בָּנִים	מִכֹּל־	בְּיָדָהּ
que–crió	hijos	de–todos–	de–su–mano
H1431		H3605	H3027

De todos los hijos que parió, no hay quien la gobierne; ni quien la tome por su mano de todos los hijos que crió.

הַשֹּׁד	לָךְ	יָנוּד	מִי	קָרְאֹתַיִךְ	הֵנָּה	שְׁתַּיִם	19
la–destrucción	de–ti?	se–condolerá	¿quién	te–acontecieron	estas	Dos	
H7701		H5110	H4310	H7122	H2007	H8147	

אֲנַחֲמֵךְ׃	מִי	וְהַחֶרֶב	וְהָרָעָב	וְהַשֶּׁבֶר
te–consolará?	¿quién	y–la–espada	y–el–hambre	y–el–quebrantamiento
H5162	H4310	H2719	H7458	H7667

Estas dos cosas te han acaecido; ¿quién se dolerá de ti? asolamiento y quebrantamiento, hambre y espada. ¿Quién te consolará?

מִכְמָר	כְּתוֹא	חוּצוֹת	כָּל־	בְּרֹאשׁ	שָׁכְבוּ	עָלְפוּ	בָּנַיִךְ	20
en–red	como–antílope	calles	todas–	en–cabeza–de	yacieron	desfallecieron	Tus–hijos	
	H8377	H2351	H3605		H7901	H5968		

אֱלֹהָיִךְ׃	גַּעֲרַת	יְהוָה	חֲמַת־	הַמְלֵאִים
tu–Dios	reprensión–de	Yahweh	furor–de–	los–llenos–de
H0430	H1606	H3068	H2534	H4392

Tus hijos desmayaron, estuvieron tendidos en las encrucijadas de todos los caminos, como buey montaraz en la red, llenos del furor de Jehová, de la ira del Dios tuyo.

ס	מְיָן׃	וְלֹא	וּשְׁכֻרַת	עֲנִיָּה	זֹאת	נָא	שִׁמְעִי־	לָכֵן	21
S	de–vino	y–no	y–embriagada	afligida	esto	ahora	oye–	Por–tanto	
	H3196	H3808	H7937	H6041	H2063	H4994	H8085		

Oye pues ahora esto, miserable, ebria, y no de vino:

לָקַחְתִּי	הִנֵּה	עַמּוֹ	יָרִיב	וֵאלֹהַיִךְ	יְהוָה	אֲדֹנַיִךְ	אָמַר	כֹּה־	22
tomé	he–aquí	su–pueblo	que–aboga–por	y–tu–Dios	Yahweh	tu–Señor	dijo	Así–	
H3947	H2009		H7378	H0430	H3068	H0113	H0559	H3541	

כּוֹס	קִבְעַת	אֶת־	הַתַּרְעֵלָה	כּוֹס	אֶת־	מִיָּדֵךְ
copa–de	cáliz–de	(marca–de–objeto)	aturdimiento	copa–de	(marca–de–objeto)	de–tu–mano
	H6907	H0853	H8653		H0853	H3027

עוֹד׃	לִשְׁתּוֹתָהּ	תּוֹסִיפִי	לֹא־	חֵמָתִי
más	a–beberla	volverás	no–	mi–furor
H5750	H8354	H3254	H3808	H2534

Así dijo tu Señor Jehová, y tu Dios, el cual pleitea por su pueblo: He aquí he quitado de tu mano el cáliz de aturdimiento, la hez del cáliz de mi furor; nunca más lo beberás:

שְׁחִי	לְנַפְשֵׁךְ	אָמְרוּ	אֲשֶׁר־	מוֹנַיִךְ	בְּיַד־	וְשַׂמְתִּיהָ	23
incínate	a–tu–alma	dijeron	que–	los–que–te–afligen	en–mano–de–	Y–la–pondré	
H7812	H5315	H0559		H3013	H3027		

ס	לָעֹבְרִים׃	וְכַחוּץ	גֵּוֵךְ	כָּאָרֶץ	וַתָּשָׂימִי	וְנַעֲבָרָה
S	para–los–que–pasan	y–como–calle	tu–espalda	como–tierra	y–pusiste	y–pasaremos
		H2351		H0776		

Y ponerlo he en mano de tus angustiadores, que dijeron á tu alma: Encórvate, y pasaremos. Y tú pusiste tu cuerpo como tierra, y como camino, á los que pasan.

Chapter 52

תִּפְאַרְתֶּךָ	בִּגְדֵי	וּלְבְשִׁי	צִיּוֹן	עֻזֵּךְ	לִבְשִׁי	עוּרִי	עוּרִי		1
tu–hermosura	vestidos–de	vístete–de	Sion	tu–fuerza	vístete–de	despierta	Despierta		
H8597		H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782		

עָרֵל	עוֹד	בָּךְ	יָבֹא־	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	עִיר	יְרוּשָׁלַ͏ִם
incircunciso	más	en–ti	a–entrar–	volverá	no	porque	la–santidad	ciudad–de	Jerusalén
H6189	H5750		H0935	H3254	H3808		H6944		H3389

וְטָמֵא׃
e–impuro
H2931

DESPIERTA, despierta, vístete tu fortaleza, oh Sión; vístete tu ropa de hermosura, oh Jerusalem, ciudad santa: porque nunca más acontecerá que venga á ti incircunciso ni inmundo.

מוֹסְרֵי	(הֻתְּפַתְּחִי)	[התפתחון]	יְרוּשָׁלָ͏ִם	שְׁבִי	קוּמִי	מֵעָפָר	הִתְנַעֲרִי	2
ataduras–de	(suéltate)	[Qere]	Jerusalén	siéntate	levántate	del–polvo	Sacúdete	
H4147			H3389	H3427		H6083	H5287	

ס	צִיּוֹן׃	בַּת־	שִׁבְיָה	צַוָּארֵךְ	
S	Sion	hija–de–	cautiva	tu–cuello	
	H6726	H1323			

Sacúdete del polvo; levántate y siéntate, Jerusalem; suéltate de las ataduras de tu cuello, cautiva hija de Sión.

תִּגָּאֲלוּ׃	בְּכֶסֶף	וְלֹא	נִמְכַּרְתֶּם	חִנָּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	3
seréis–redimidos	con–plata	y–no	fuisteis–vendidos	de–balde	Yahweh	dijo	así	Porque–	
	H3701	H3808	H4376	H2600	H3068	H0559	H3541		

Porque así dice Jehová: De balde fuisteis vendidos; por tanto, sin dinero seréis rescatados.

בָּרִאשֹׁנָה	עַמִּי	יָרַד־	מִצְרַיִם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
al–principio	mi–pueblo	descendió–	a–Egipto	Yahweh	Adonai	dijo	así	Porque	
H7223		H3381	H4714	H3069	H0136	H0559	H3541		

עֲשָׁקוֹ׃	בְּאֶפֶס	וְאַשּׁוּר	שָׁם	לָגוּר
lo–oprimió	sin–causa	y–Asiria	allí	para–habitar
H6231		H0804	H8033	

Porque así dijo el Señor Jehová: Mi pueblo descendió á Egipto en tiempo pasado, para peregrinar allá; y el Assur lo cautivó sin razón.

כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	פֹּה	(לִי־)	(מַה־)	[לי־]	[מי־]	וְעַתָּה	5
que–	Yahweh	declaración–de–	aquí	(para–mí–)	(¿qué–)	[Qere]	[Qere]	Y–ahora	
	H3068	H5002	H6311		H4100		H4100	H6258	

יְהוָה	נְאֻם־	יְהֵילִלוּ	(מֹשְׁלָיו)	[משלון]	חִנָּם	עַמִּי	לֻקַּח	
Yahweh	declaración–de–	aullaban	(sus–gobernantes)	[Qere]	de–balde	mi–pueblo	fue–tomado	
H3068	H5002	H3213	H4910	H4910	H2600		H3947	

מְנֻאָץ׃	שְׁמִי	הַיּוֹם	כָּל־	וְתָמִיד
es–blasfemado	mi–nombre	el–día	todo–	y–continuamente
H5006	H8034	H3117	H3605	H8548

Y ahora ¿qué á mí aquí, dice Jehová, ya que mi pueblo sea llevado sin por qué? Y los que en él se enseñorean, lo hacen aullar, dice Jehová, y continuamente es blasfemado mi nombre todo el día.

הִוא	אֲנִי־	כִּי־	הַהֽוּא	בַיּוֹם	לָכֵן	שְׁמִי	עַמִּי	יֵדַע	לָכֵן	6
él	yo–	que–	aquel	en–el–día	por–tanto	mi–nombre	mi–pueblo	conocerá	Por–tanto	
H1931	H0589		H1931	H3117		H8034		H3045		

הִנֵּנִי׃	הַמְדַבֵּר
heme–aquí	el–que–habla
H2009	H1696

Por tanto, mi pueblo sabrá mi nombre por esta causa en aquel día: porque yo mismo que hablo, he aquí estaré presente.

מַשְׁמִיעַ	מְבַשֵּׂר	רַגְלֵי	הֶהָרִים	עַל־	נָאוּ	מַה־	7
el–que–hace–oír	el–que–trae–buenas–nuevas	pies–de	los–montes	sobre–	hermosos!	¡Qué–	
H8085	H1319	H7272	H2022		H4998	H4100	

לְצִיּוֹן	אֹמֵר	יְשׁוּעָה	מַשְׁמִיעַ	טוֹב	מְבַשֵּׂר	שָׁלוֹם
a–Sion	el–que–dice	salvación	el–que–hace–oír	bien	el–que–trae–buenas–nuevas–de	paz
H6726	H0559	H3444	H8085		H1319	H7965

אֱלֹהָיִךְ׃	מָלַךְ
tu–Dios	reinó
H0430	

¡Cuán hermosos son sobre los montes los pies del que trae alegres nuevas, del que publica la paz, del que trae nuevas del bien, del que publica salud, del que dice á Sión: Tu Dios reina!

יִרְאוּ	בְעַיִן	עַיִן	כִּי	יְרַנֵּנוּ	יַחְדָּיו	קוֹל	נָשְׂאוּ	צֹפַיִךְ	קוֹל	8
verán	en–ojo	ojo	porque	cantarán	juntamente	voz	alzaron	tus–centinelas	Voz–de	
H7200							H5375	H6822		

צִיּוֹן׃	יְהוָה	בְּשׁוּב
a–Sion	Yahweh	cuando–vuelva
H6726	H3068	H7725

¡Voz de tus atalayas! alzarán la voz, juntamente darán voces de júbilo; porque ojo á ojo verán que Jehová vuelve á traer á Sión.

יְהוָה	נִחַם	כִּי־	יְרוּשָׁלָ͏ִם	חָרְבוֹת	יַחְדָּו	רַנְּנוּ	פִּצְחוּ	9
Yahweh	consoló	porque–	Jerusalén	ruinas–de	juntamente	cantad	Prorrumpid	
H3068	H5162		H3389	H2723			H6476	

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	גָּאַל	עַמּוֹ
a–Jerusalén	redimió	a–su–pueblo
H3389		

Cantad alabanzas, alegraos juntamente, soledades de Jerusalem: porque Jehová ha consolado su pueblo, á Jerusalem ha redimido.

כָּל־	לְעֵינֵי	קָדְשׁוֹ	זְרוֹעַ	אֶת־	יְהוָה	חָשַׂף	10
todas–	ante–ojos–de	su–santidad	brazo–de	(marca–de–objeto)	Yahweh	Desnudó	
H3605		H6944	H2220	H0853	H3068	H2834	

אֱלֹהֵינוּ׃	יְשׁוּעַת	אֶת	אַפְסֵי־	אָרֶץ	כָּל־	וְרָאוּ	הַגּוֹיִם
nuestro–Dios	salvación–de	(marca–de–objeto)	confines–de–	tierra	todos–	y–verán	las–naciones
H0430	H3444	H0853		H0776	H3605	H7200	

ס
S

Jehová desnudó el brazo de su santidad ante los ojos de todas las gentes; y todos los términos de la tierra verán la salud del Dios nuestro.

מִתּוֹכָהּ	צְאוּ	תֹּגָעוּ	אַל־	טָמֵא	מִשָּׁם	צְאוּ	סוּרוּ	סוּרוּ		11
de–en–medio–de–ella	salid	toquéis	no–	inmundo	de–allí	salid	apartaos	Apartaos		
H8432	H3318	H5060	H0408	H2931	H8033	H3318	H5493	H5493		

יְהוָה׃	כְּלֵי	נֹשְׂאֵי	הִבָּרוּ
Yahweh	utensilios–de	los–que–llevan	purificaos
H3068	H3627	H5375	H1305

Apartaos, apartaos, salid de ahí, no toquéis cosa inmunda; salid de en medio de ella; limpiaos los que lleváis los vasos de Jehová.

הֹלֵךְ	כִּי־	תֵלְכוּן	לֹא	וּבִמְנוּסָה	תֵּצֵאוּ	בְּחִפָּזוֹן	לֹא	כִּי		12
el–que–va	porque–	iréis	no	y–con–huida	saldréis	con–prisa	no	Porque		
H1980		H3212	H3808	H4499	H3318	H2649	H3808			

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	וּמְאַסִפְכֶם	יְהוָה	לִפְנֵיכֶם		
S	Israel	Dios–de	y–el–que–os–recoge	Yahweh	delante–de–vosotros		
	H3478	H0430	H0622	H3068	H6440		

Porque no saldréis apresurados, ni iréis huyendo; porque Jehová irá delante de vosotros, y os congregará el Dios de Israel.

מְאֹד׃	וְגָבַהּ	וְנִשָּׂא	יָרוּם	עַבְדִּי	יַשְׂכִּיל	הִנֵּה	13
mucho	y–será–muy–alto	y–será–levantado	será–exaltado	mi–siervo	prosperará	He–aquí	
H3966	H1361	H5375		H5650		H2009	

He aquí que mi siervo será prosperado, será engrandecido y ensalzado, y será muy sublimado.

מֵאִישׁ	מִשְׁחָת	כֵּן־	רַבִּים	עָלֶיךָ	שָׁמְמוּ	כַּאֲשֶׁר	14
más–que–hombre	desfigurado–de	así–	muchos	de–ti	se–asombraron	Como	
H0376					H8074		

אָדָם׃	מִבְּנֵי	וְתֹאָרוֹ	מַרְאֵהוּ
hombre	más–que–hijos–de	y–su–forma	su–apariencia
H0120		H8389	H4758

Como se pasmaron de ti muchos, en tanta manera fué desfigurado de los hombres su parecer; y su hermosura más que la de los hijos de los hombres.

לֹא־	אֲשֶׁר	כִּי	פִיהֶם	מְלָכִים	יִקְפְּצוּ	עָלָיו	רַבִּים	גּוֹיִם	יַזֶּה	כֵּן	15
no–	lo–que	porque	su–boca	reyes	cerrarán	ante–él	muchas	naciones	rociará	Así	
H3808			H6310	H4428	H7092						

הִתְבּוֹנָנוּ׃	שָׁמְעוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	רָאוּ	לָהֶם	סֻפַּר
entenderán	oyeron	no–	y–lo–que	verán	a–ellos	les–fue–contado
H0995	H8085	H3808		H7200		

Empero él rociará muchas gentes: los reyes cerrarán sobre él sus bocas; porque verán lo que nunca les fué contado, y entenderán lo que jamás habían oído.

Chapter 53

נִגְלָתָה׃	מִי	עַל־	יְהוָה	וּזְרוֹעַ	לִשְׁמֻעָתֵנוּ	הֶאֱמִין	מִי	1
se–reveló?	quién	sobre–	Yahweh	¿y–brazo–de	a–nuestro–mensaje?	creyó	¿Quién	
H1540	H4310		H3068	H2220	H8052	H0539	H4310	

¿QUIÉN ha creído á nuestro anuncio? ¿y sobre quién se ha manifestado el brazo de Jehová?

לוֹ	תְּאַר	לֹא־	צִיָּה	מֵאֶרֶץ	וְכַשֹּׁרֶשׁ	לְפָנָיו	כַּיּוֹנֵק	וַיַּעַל	2
a–él	forma	no–	sequedad	de–tierra–de	y–como–raíz	delante–de–él	como–retoño	Y–creció	
	H8389	H3808	H6723	H0776	H8328	H6440	H3126	H5927	

וְנֶחְמְדֵֽהוּ׃	מַרְאֶה	וְלֹא־	וְנִרְאֵהוּ	הָדָר	וְלֹא
y–lo–desearemos	parecer	y–no–	y–lo–veremos	hermosura	y–no
	H4758	H3808	H7200	H1926	H3808

Y subirá cual renuevo delante de él, y como raíz de tierra seca: no hay parecer en él, ni hermosura: verlo hemos, mas sin atractivo para que le deseemos.

חֹלִי	וידוּעַ	מַכְאֹבוֹת	אִישׁ	אִישִׁים	וַחֲדַל	נִבְזֶה			3
enfermedad	y–experimentado–en	dolores	varón–de	hombres	y–rechazado–de	Despreciado			
H2483	H3045	H4341	H0376	H0376	H2310	H0959			

חֲשַׁבְנֵֽהוּ׃	וְלֹא	נִבְזֶה	מִמֶּנּוּ	פָּנִים	וּכְמַסְתֵּר	
lo–estimamos	y–no	despreciado	de–él	rostro	y–como–quien–esconde	
H2803	H3808	H0959		H6440	H4564	

Despreciado y desechado entre los hombres, varón de dolores, experimentado en quebranto: y como que escondimos de él el rostro, fué menospreciado, y no lo estimamos.

וַאֲנַחְנוּ	סְבָלָם	וּמַכְאֹבֵינוּ	נָשָׂא	הוּא	חֳלָיֵנוּ		אָכֵן		4
y–nosotros	los–cargó	y–nuestros–dolores	llevó	él	nuestras–enfermedades		Ciertamente		
H0587	H5445	H4341	H5375	H1931	H2483		H0403		

וּמְעֻנֶּֽה׃	אֱלֹהִים	מֻכֶּה	נָגוּעַ	חֲשַׁבְנֻֽהוּ	
y–afligido	Dios	herido–de	azotado	lo–estimamos	
	H0430	H5221	H5060	H2803	

Ciertamente llevó él nuestras enfermedades, y sufrió nuestros dolores; y nosotros le tuvimos por azotado, por herido de Dios y abatido.

מוּסַר	מֵעֲוֹנֹתֵינוּ	מְדֻכָּא	מִפְּשָׁעֵנוּ		מְחֹלָל	וְהוּא			5
castigo–de	por–nuestras–iniquidades	molido	por–nuestras–transgresiones		fue–herido	Pero–él			
H4148	H5771	H1792	H6588			H1931			

לָנוּ׃	נִרְפָּא־	וּבַחֲבֻרָתוֹ	עָלָיו	שְׁלוֹמֵנוּ	
nosotros	fuimos–sanados–	y–por–su–llaga	sobre–él	nuestra–paz	
	H7495	H2250		H7965	

Mas él herido fué por nuestras rebeliones, molido por nuestros pecados: el castigo de nuestra paz sobre él; y por su llaga fuimos nosotros curados.

פָּנִינוּ	לְדַרְכּוֹ	אִישׁ	תָּעִינוּ	כַּצֹּאן	כֻּלָּנוּ				6
nos–volvimos	a–su–camino	cada–uno	nos–descarriamos	como–ovejas	Todos–nosotros				
H6437	H1870	H0376	H8582	H6629	H3605				

כֻּלָּנוּ׃	עֲוֹן	אֵת	בּוֹ	הִפְגִּיעַ	וַיהוָה		
todos–nosotros	iniquidad–de	(marca–de–objeto)	en–él	cargó	y–Yahweh		
H3605	H5771	H0853		H6293	H3068		

Todos nosotros nos descarriamos como ovejas, cada cual se apartó por su camino: mas Jehová cargó en él el pecado de todos nosotros.

לַטָּבַח	כַּשֶּׂה	פִּיו	יִפְתַּח־	וְלֹא	נַעֲנֶה	וְהוּא	נִגַּשׂ		7
al–matadero	como–cordero	su–boca	abrió–	y–no	fue–afligido	y–él	Fue–oprimido		
H2874	H7716	H6310		H3808		H1931	H5065		

פִּיו׃	יִפְתָּח	וְלֹא	נֶאֱלָמָה	גֹּזְזֶיהָ	לִפְנֵי	וּכְרָחֵל	יוּבָל
su–boca	abrió	y–no	enmudeció	sus–trasquiladores	delante–de	y–como–oveja	fue–llevado
H6310		H3808	H0481	H1494	H6440	H7353	H2986

Angustiado él, y afligido, no abrió su boca: como cordero fué llevado al matadero; y como oveja delante de sus trasquiladores, enmudeció, y no abrió su boca.

כִּי	יְשׂוֹחֵחַ	מִי	דּוֹרוֹ	וְאֶת־	לֻקַּח	וּמִמִּשְׁפָּט	מֵעֹצֶר		8
Porque	considerará?	quién	su–generación	¿y–de–	fue–quitado	y–de–juicio	De–opresión		
	H7878	H4310	H1755	H0853	H3947	H4941	H6115		

לָמוֹ׃	נֶגַע	עַמִּי	מִפֶּשַׁע	חַיִּים	מֵאֶרֶץ	נִגְזַר	
a–ellos	golpe	mi–pueblo	por–transgresión–de	vivientes	de–tierra–de	fue–cortado	
	H5061		H6588		H0776	H1504	

De la cárcel y del juicio fué quitado; y su generación ¿quién la contará? Porque cortado fué de la tierra de los vivientes; por la rebelión de mi pueblo fué herido.

עַל	בְּמוֹתָיו	עָשִׁיר	וְאֶת־	קִבְרוֹ	רְשָׁעִים	אֶת־	וַיִּתֵּן		9
aunque	en–su–muerte	rico	y–con–	su–sepultura	impíos	(marca–de–objeto)	Y–dispuso		
	H4194	H6223	H0854	H6913	H7563	H0854	H5414		

בְּפִיו׃	מִרְמָה	וְלֹא	עָשָׂה	חָמָס	לֹא־	
en–su–boca	engaño	y–no	hizo	violencia	no–	
H6310	H4820	H3808		H2555	H3808	

Y dispúsose con los impíos su sepultura, mas con los ricos fué en su muerte; porque nunca hizo él maldad, ni hubo engaño en su boca.

נַפְשׁוֹ	אָשָׁם	תָּשִׂים	אִם־	הֶחֱלִי	דַכְּאוֹ	חָפֵץ	וַיהוָה		10
su–alma	ofrenda–por–la–culpa	pone	si–	lo–enfermó	quebrantarlo	quiso	Y–Yahweh		
H5315	H0817				H1792		H3068		

יִצְלָח׃	בְּיָדוֹ	יְהוָה	וְחֵפֶץ	יָמִים	יַאֲרִיךְ	זֶרַע	יִרְאֶה
prosperará	en–su–mano	Yahweh	y–voluntad–de	días	prolongará	descendencia	verá
	H3027	H3068	H2656	H3117	H0748	H2233	H7200

Con todo eso Jehová quiso quebrantarlo, sujetándole á padecimiento. Cuando hubiere puesto su vida en expiación por el pecado, verá linaje, vivirá por largos días, y la voluntad de Jehová será en su mano prosperada.

צַדִּיק	יַצְדִּיק	בְּדַעְתּוֹ	יִשְׂבָּע	יִרְאֶה	נַפְשׁוֹ	מֵעֲמַל			11
justo	justificará	por–su–conocimiento	quedará–satisfecho	verá	su–alma	Del–trabajo–de			
H6662	H6663	H1847	H7646	H7200	H5315	H5999			

יִסְבֹּל׃	הוּא	וַעֲוֹנֹתָם	לָרַבִּים	עַבְדִּי	
cargará	él	y–sus–iniquidades	a–los–muchos	mi–siervo	
H5445	H1931	H5771		H5650	

Del trabajo de su alma verá y será saciado; con su conocimiento justificará mi siervo justo á muchos, y él llevará las iniquidades de ellos.

שָׁלָל׃	יְחַלֵּק	עֲצוּמִים֙	וְאֶת־	רַבִּ֔ים	לוֹ	אֲחַלֶּק־	לָכֵ֗ן		12
despojo	repartirá	los-fuertes	y-con-	con-los-grandes	a-él	le-daré-parte-	Por-tanto		
H7998		H6099	H0854						

וְהוּא֙	נִמְנָ֔ה	פֹּשְׁעִ֖ים	וְאֶת־	נַפְשׁ֣וֹ	לַמָּ֑וֶת	הֶעֱרָ֔ה	אֲשֶׁ֤ר	תַּחַת֙
y-él	fue-contado	transgresores	y-con-	su-alma	a-la-muerte	derramó	que	por-cuanto
H1931	H4487	H6586	H0854	H5315	H4194	H6168		H8478

ס	יַפְגִּֽיעַ׃	וְלַפֹּשְׁעִ֖ים	נָשָׂ֥א	רַבִּ֛ים	חֵטְא־	
S	intercederá	y-por-los-transgresores	llevó	muchos	pecado-de-	
	H6293	H6586	H5375		H2399	

Por tanto yo le daré parte con los grandes, y con los fuertes repartirá despojos; por cuanto derramó su vida hasta la muerte, y fué contado con los perversos, habiendo él llevado el pecado de muchos, y orado por los transgresores.

Chapter 54

לֹא־	וְצַהֲלִי֙	רִנָּ֔ה	פִּצְחִ֖י	יָלָ֑דָה	לָ֣א	עֲקָרָ֔ה	רָנִ֤י		1
la-que-no-	y-grita-de-gozo	en-canto	prorrumpe	dio-a-luz	la-que-no	estéril	Canta		
H3808		H7440	H6476	H3205	H3808	H6135			

יְהוָֽה׃	אָמַ֥ר	בְּעוּלָ֖ה	מִבְּנֵ֥י	שׁוֹמֵמָ֛ה	בְּנֵי־	רַבִּ֥ים	כִּי־	חָ֣לָה
Yahweh	dijo	la-casada	que-hijos-de	la-desolada	hijos-de-	más	porque-	tuvo-dolores
H3068	H0559	H1166		H8074				

ALÉGRATE, oh estéril, la que no paría; levanta canción, y da voces de júbilo, la que nunca estuvo de parto: porque más son los hijos de la dejada que los de la casada, ha dicho Jehová.

תַּחְשֹׂכִי	אַל־	יַטּוּ֙	מִשְׁכְּנוֹתַ֣יִךְ	וִֽירִיעֹ֔ות	אָהֳלֵ֖יִךְ	מְקוֹם֙	וְהַרְחִ֣יבִי	2
escatimes	no-	extiendan	tus-moradas	y-cortinas-de	tu-tienda	lugar-de	Ensancha	
H2820	H0408	H5186	H4908	H3407	H0168	H4725	H7337	

חַזָּקִֽי׃	וְיֹתְדֹתַ֖יִךְ	מֵיתָרַ֥יִךְ	הַאֲרִיכִֽי׃	
refuerza	y-tus-estacas	tus-cuerdas	alarga	
H2388	H3489	H4340	H0748	

Ensancha el sitio de tu cabaña, y las cortinas de tus tiendas sean extendidas; no seas escasa; alarga tus cuerdas, y fortifica tus estacas.

יִירָ֣שׁ	גּוֹיִ֔ם	וְזַרְעֵ֖ךְ	תַּפְרִ֑יצִי	וּשְׂמֹאול֙	יָמִ֣ין	כִּי־		3
heredará	naciones	y-tu-descendencia	te-extenderás	y-a-izquierda	a-derecha	Porque-		
H3423		H2233	H6555	H8040	H3225			

יוֹשִֽׁיבוּ׃	נְשַׁמּ֔וֹת	וְעָרִ֖ים	
habitarán	desoladas	y-ciudades	
H3427	H8074		

Porque á la mano derecha y á la mano izquierda has de crecer; y tu simiente heredará gentes, y habitarán las ciudades asoladas.

4

לֹא	כִי	תִכָלְמִי	וְאַל־	תֵּבוֹשִי	לֹא	כִי־	תִירְאִי	אַל־
no	porque	te–humilles	y–no–	serás–avergonzada	no	porque–	temas	No–
H3808		H3637	H0408	H0954	H3808		H3372	H0408

לֹא	אַלְמְנוּתַיִךְ	וְחֶרְפַּת	תִשְׁכָּחִי	עֲלוּמַיִךְ	בֹּשֶׁת	כִי	תַחְפִירִי
no	tu–viudez	y–afrenta–de	olvidarás	tu–juventud	vergüenza–de	porque	serás–afrentada
H3808	H0491	H2781	H7911	H5934	H1322		H2659

עוֹד׃	תִזְכְרִי־
más	recordarás–
H5750	H2142

No temas, que no serás avergonzada; y no te avergüences, que no serás afrentada: antes, te olvidarás de la vergüenza de tu mocedad, y de la afrenta de tu viudez no tendrás más memoria.

5

קְדוֹשׁ	וְגֹאֲלֵךְ	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	עֹשַׂיִךְ	בְעָלַיִךְ	כִי	
Santo–de	y–tu–redentor	su–nombre	ejércitos	Yahweh–de	es–tu–hacedor	tu–esposo	Porque	
H6918		H8034		H3068		H1166		

יִקָרֵא׃	הָאָרֶץ	כָל־	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
será–llamado	la–tierra	toda–	Dios–de	Israel
H7121	H0776	H3605	H0430	H3478

Porque tu marido es tu Hacedor; Jehová de los ejércitos es su nombre: y tu redentor, el Santo de Israel; Dios de toda la tierra será llamado.

6

וְאֵשֶׁת	יְהוָה	קְרָאֲךְ	רוּחַ	וַעֲצוּבַת	עֲזוּבָה	כְאִשָׁה	כִי־	
y–mujer–de	Yahweh	te–llamó	espíritu	y–triste–de	abandonada	como–mujer	Porque–	
H0802	H3068	H7121	H7307			H0802		

אֱלֹהָיִךְ׃	אָמַר	תִמָאֵס	כִי	נְעוּרִים
tu–Dios	dijo	fue–rechazada	porque	juventud
H0430	H0559			

Porque como á mujer dejada y triste de espíritu te llamó Jehová, y como á mujer moza que es repudiada, dijo el Dios tuyo.

7

אֲקַבְצֵךְ׃	גְדֹלִים	וּבְרַחֲמִים	עֲזַבְתִיךְ	קֶטֶן	בְרֶגַע	
te–recogeré	grandes	pero–con–misericordias	te–abandoné	pequeño	Por–momento	
H6908					H7281	

Por un pequeño momento te dejé; mas te recogeré con grandes misericordias.

8

וּבְחֶסֶד	מִמֵךְ	רֶגַע	פָנַי	הִסְתַרְתִי	קֶצֶף	בְשֶׁצֶף	
pero–con–bondad–de	de–ti	momento	mi–rostro	escondí	enojo	En–inundación–de	
		H7281	H6440	H5641		H8241	

ס	יְהוָה׃	גֹאֲלֵךְ	אָמַר	רִחַמְתִיךְ	עוֹלָם	
S	Yahweh	tu–redentor	dijo	tuve–compasión–de–ti	eternidad	
	H3068		H0559	H7355	H5769	

Con un poco de ira escondí mi rostro de ti por un momento; mas con misericordia eterna tendré compasión de ti, dijo tu Redentor Jehová.

9

נֹחַ	מֵי־	מֵעֲבֹר	נִשְׁבַעְתִי	אֲשֶׁר	לִי	זֹאת	נֹחַ	מֵי	כִי־	
Noé	aguas–de–	de–que–pasen	juré	que	para–mí	esto	Noé	aguas–de	Porque–	
H5146	H4325		H7650			H2063	H5146	H4325		

בָךְ׃	וּמִגְעַר־	עָלַיִךְ	מִקְצֹף	נִשְׁבַעְתִי	כֵן	הָאָרֶץ	עַל־	עוֹד
a–ti	y–de–reprender–	contra–ti	de–enojarme	juré	así	la–tierra	sobre–	más
	H1605		H7107	H7650		H0776		H5750

Porque esto me será como las aguas de Noé; que juré que nunca más las aguas de Noé pasarían sobre la tierra; así he jurado que no me enojaré contra ti, ni te reñiré.

לֹא־	מֵאִתָּךְ	וְחַסְדִּי	תְמוּטֶנָה	וְהַגְּבָעוֹת	יָמּוּשׁוּ	הֶהָרִים֙	כִּי	10
no–	de–ti	pero–mi–bondad	temblarán	y–los–collados	se–moverán	los–montes	Porque	
H3808	H0854		H4131	H1389	H4185	H2022		

יְהוָה׃	מְרַחֲמֵךְ	אָמַר	תָּמּוּט	לָא	שְׁלוֹמִי֙	וּבְרִית	יָמּוּשׁ
Yahweh	el–que–tiene–compasión–de–ti	dijo	temblará	no	mi–paz	y–pacto–de	se–apartará
H3068	H7355	H0559	H4131	H3808	H7965	H1285	H4185

ס
S

Porque los montes se moverán, y los collados temblarán; mas no se apartará de ti mi misericordia, ni el pacto de mi paz vacilará, dijo Jehová, el que tiene misericordia de ti.

בַּפּוּךְ	מַרְבִּיץ	אָנֹכִי	הִנֵּה	נֶחָמָה	לָא	סֹעֲרָה	עֲנִיָּה	11
con–antimonio	asentaré	yo	he–aquí	consolada	no	azotada–por–tempestad	Afligida	
H6320	H7257	H0595	H2009	H5162	H3808	H5590	H6041	

בַּסַּפִּירִים׃	וִיסַדְתִּיךְ	אֲבָנָיִךְ
con–zafiros	y–te–fundaré	tus–piedras
H5601	H3245	H0068

Pobrecita, fatigada con tempestad, sin consuelo; he aquí que yo cimentaré tus piedras sobre carbunclo, y sobre zafiros te fundaré.

גְּבוּלֵךְ	וְכָל־	אֶקְדָּח	לְאַבְנֵי	וּשְׁעָרַיִךְ	שִׁמְשֹׁתַיִךְ	כְּדְכֹד	וְשַׂמְתִּי	12
tu–territorio	y–todo–	carbún	de–piedras–de	y–tus–puertas	tus–almenas	de–rubí	Y–pondré	
H1366	H3605	H0688	H0068	H8179	H8121	H3539		

חֵפֶץ׃	לְאַבְנֵי־
agrado	de–piedras–de–
H2656	H0068

Tus ventanas pondré de piedras preciosas, tus puertas de piedras de carbunclo, y todo tu término de piedras de buen gusto.

בָּנָיִךְ׃	שְׁלוֹם	וְרַב	יְהוָה	לִמּוּדֵי	בָּנַיִךְ	וְכָל־	13
tus–hijos	paz–de	y–grande	Yahweh	discípulos–de	tus–hijos	Y–todos–	
	H7965		H3068	H3928		H3605	

Y todos tus hijos serán enseñados de Jehová; y multiplicará la paz de tus hijos.

וּמִמְּחִתָּה	תִּירָאִי	לָא	כִּי־	מֵעֹשֶׁק	רַחֲקִי	תִּכּוֹנָנִי	בִּצְדָקָה	14
y–de–terror	temerás	no	porque–	de–opresión	aléjate	serás–establecida	Con–justicia	
H4288	H3372	H3808		H6233	H7368		H6666	

אֵלַיִךְ׃	תִּקָּרֵב	לְאֹ־	כִּי
a–ti	se–acercará	no–	porque
H0413	H7126	H3808	

Con justicia serás adornada; estarás lejos de opresión, porque no temerás; y de temor, porque no se acercará á ti.

יִפּוֹל׃	עָלַיִךְ	אִתָּךְ	גָּר	מִי־	מֵאוֹתִי	אֶפֶס	יָגוּר	גּוֹר	הֵן	15
caerá	ante–ti	contigo	ataca	quien–	por–mí	nadie	ataca	si–atacar	He–aquí	
H5307		H0854		H4310	H0853				H2005	

Si alguno conspirare contra ti, será sin mí: el que contra ti conspirare, delante de ti caerá.

וּמוֹצִיא	פֶּחָם	בְּאֵשׁ	נֹפֵחַ	חָרָשׁ	בָּרָאתִי	אָנֹכִי	(הִנֵּה)	[הן]	16
y-que-saca	carbones	en-el-fuego	que-sopla	artesano	creé	yo	(He-aquí)	[Qere]	
H3318	H6352	H0784	H5301	H2796		H0595	H2009	H2005	

לְחַבֵּל׃	מַשְׁחִית	בָּרָאתִי	וְאָנֹכִי	לְמַעֲשֵׂהוּ	כְּלִי	
para-destruir	destructor	creé	y-yo	para-su-obra	instrumento	
	H7843		H0595	H4639	H3627	

He aquí que yo crié al herrero que sopla las ascuas en el fuego, y que saca la herramienta para su obra; y yo he criado al destruidor para destruir.

תָּקוּם־	לָשׁוֹן	וְכָל־	יִצְלָח	לֹא	עָלַיִךְ	יוּצַר	כְּלִי	כָּל־	17
que-se-levante-	lengua	y-toda-	prosperará	no	contra-ti	forjada	arma	Ninguna-	
	H3956	H3605		H3808		H3335	H3627	H3605	

מֵאִתִּי	וְצִדְקָתָם	יְהוָה	עַבְדֵי	נַחֲלַת	זֹאת	תַּרְשִׁיעִי	לַמִּשְׁפָּט	אִתָּךְ
de-mí	y-su-justicia	Yahweh	siervos-de	herencia-de	esta	condenarás	en-juicio	contra-ti
H0854	H6666	H3068	H5650	H5159	H2063	H7561	H4941	H0854

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	
S	Yahweh	declaración-de-	
	H3068	H5002	

Toda herramienta que fuere fabricada contra ti, no prosperará; y tú condenarás toda lengua que se levantare contra ti en juicio. Esta es la heredad de los siervos de Jehová, y su justicia de por mí, dijo Jehová.

Chapter 55

לְכוּ	כֶסֶף	לוֹ	אֵין־	וַאֲשֶׁר	לַמַּיִם	לְכוּ	צָמֵא	כָּל־	הוֹי	1
venid	plata	para-él	no-tiene-	y-el-que	a-las-aguas	venid	sedientos	todos-	Oh	
H3212	H3701		H0369		H4325	H3212	H6771	H3605	H1945	

וְחָלָב׃	יַיִן	מְחִיר	וּבְלוֹא	כֶּסֶף	בְּלוֹא־	שִׁבְרוּ	וְלִכְנוּ	וֶאֱכֹלוּ	שִׁבְרוּ
y-leche	vino	precio	y-sin	plata	sin-	comprad	y-venid	y-comed	comprad
H2461	H3196	H4242	H3808	H3701	H3808	H7666	H3212	H0398	H7666

A TODOS los sedientos: Venid á las aguas; y los que no tienen dinero, venid, comprad, y comed. Venid, comprad, sin dinero y sin precio, vino y leche.

לִשְׂבְעָה	בְלוֹא	וִיגִיעֲכֶם	לֶחֶם	בְּלוֹא־	כֶּסֶף	תִּשְׁקְלוּ־	לָמָּה		2
sacia?	por-lo-que-no	¿y-vuestro-trabajo	pan?	por-lo-que-no-es-	plata	pesáis-	¿Por-qué		
H7654	H3808	H3018	H3899	H3808	H3701	H8254	H4100		

נַפְשְׁכֶם׃	בַּדֶּשֶׁן	וְתִתְעַנַּג	טוֹב	וְאִכְלוּ־	אֵלַי	שִׁמְעוֹ	שִׁמְעוּ
vuestra-alma	con-grosura	y-se-deleitará	bien	y-comed-	a-mí	atentamente	Oíd
H5315	H1880	H6026		H0398	H0413	H8085	H8085

¿Por qué gastáis el dinero no en pan, y vuestro trabajo no en hartura? Oidme atentamente, y comed del bien, y deleitaráse vuestra alma con grosura.

לָכֶם	וְאֶכְרְתָה	נַפְשְׁכֶם	וּתְחִי	שִׁמְעוּ	אֵלַי	וּלְכוּ	אָזְנְכֶם	הַטּוּ	3
con-vosotros	y-cortaré	vuestra-alma	y-vivirá	oíd	a-mí	y-venid	vuestro-oído	Inclinad	
	H3772	H5315	H2421	H8085	H0413	H3212	H0241	H5186	

הַנֶּאֱמָנִים׃	דָּוִד	חַסְדֵי	עוֹלָם	בְּרִית
las-fieles	David	bondades-de	eternidad	pacto-de
H0539	H1732		H5769	H1285

Inclinad vuestros oídos, y venid á mí; oid, y vivirá vuestra alma; y haré con vosotros pacto eterno, las misericordias firmes á David.

4	הֵן	עֵד	לְאוּמִּים	נְתַתִּיו	נָגִיד	וּמְצַוֵּה	לְאֻמִּים׃
	He–aquí	testigo–de	pueblos	lo–puse	príncipe	y–gobernante–de	pueblos
	H2005	H5707	H3816	H5414	H5057	H6680	H3816

He aquí, que yo lo dí por testigo á los pueblos, por jefe y por maestro á las naciones.

5	הֵן	גּוֹי	לֹא־	תֵדַע	תִּקְרָא	וְגוֹי	לֹא־	יְדָעוּךָ	אֵלֶיךָ	יָרוּצוּ
	He–aquí	nación	no–	conocías	llamarás	y–nación	no–	te–conocía	a–ti	correrán
	H2005	H3808	H3808	H3045	H7121		H3808	H3045	H0413	H7323

ס	פְּאֵרֶךָ׃	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְמַעַן
S	te–glorificó	porque	Israel	y–por–el–Santo–de	tu–Dios	Yahweh	por–causa–de
			H3478	H6918	H0430	H3068	H4616

He aquí, llamarás á gente que no conociste, y gentes que no te conocieron correrán á ti; por causa de Jehová tu Dios, y del Santo de Israel que te ha honrado.

6	דִּרְשׁוּ	יְהוָה	בְּהִמָּצְאוֹ	קְרָאֻהוּ	בְּהיוֹתוֹ	קָרוֹב׃
	Buscad	a–Yahweh	mientras–puede–ser–hallado	llamadle	mientras–está	cercano
	H1875	H3068	H4672	H7121	H1961	H7138

Buscad á Jehová mientras puede ser hallado, llamadle en tanto que está cercano.

7	יַעֲזֹב	רָשָׁע	דַּרְכּוֹ	וְאִישׁ	אָוֶן	מַחְשְׁבֹתָיו	וְיָשָׁב	אֶל־
	Deje	el–impío	su–camino	y–hombre–de	iniquidad	sus–pensamientos	y–vuélvase	a–
	H5800	H7563	H1870	H0376	H0205	H4284	H7725	H0413

יְהוָה	וְיִרַחֲמֵהוּ	וְאֶל־	אֱלֹהֵינוּ	כִּי־	יַרְבֶּה	לִסְלוֹחַ׃	
Yahweh	y–tendrá–misericordia–de–él	y–a–	nuestro–Dios	porque–	multiplicará	para–perdonar	
H3068	H7355	H0413	H0430			H5545	

Deje el impío su camino, y el hombre inicuo sus pensamientos; y vuélvase á Jehová, el cual tendrá de él misericordia, y al Dios nuestro, el cual será amplio en perdonar.

8	כִּי	לֹא	מַחְשְׁבֹתַי	מַחְשְׁבֹתֵיכֶם	וְלֹא	דַרְכֵיכֶם	דְּרָכָי
	Porque	no	mis–pensamientos	vuestros–pensamientos	y–no	vuestros–caminos	mis–caminos
		H3808	H4284	H4284	H3808	H1870	H1870

נְאֻם	יְהוָה׃
declaración–de	Yahweh
H5002	H3068

Porque mis pensamientos no son vuestros pensamientos, ni vuestros caminos mis caminos, dijo Jehová.

9	כִּי־	גָבְהוּ	שָׁמַיִם	מֵאָרֶץ	כֵּן	גָּבְהוּ	דְרָכַי	
	Porque–	son–más–altos	cielos	que–tierra	así	son–más–altos	mis–caminos	
		H1361	H8064	H0776		H1361	H1870	

מִדַּרְכֵיכֶם	וּמַחְשְׁבֹתַי	מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃
que–vuestros–caminos	y–mis–pensamientos	que–vuestros–pensamientos
H1870	H4284	H4284

Como son más altos los cielos que la tierra, así son mis caminos más altos que vuestros caminos, y mis pensamientos más que vuestros pensamientos.

10 כִּי כַאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִן־הַשָּׁמַיִם וְשָׁמָּה לֹא יָשׁוּב
Porque como desciende la lluvia la-lluvia y-la-nieve de- los-cielos y-allá no vuelve
H3381 H1653 H7950 H8064 H8033 H3808 H7725

כִּי אִם־הָרְוָה אֶת־הָאָרֶץ וְהוֹלִידָהּ וְהִצְמִיחָהּ
sino si- empapa (marca-de-objeto) la-tierra y-la-hace-producir y-la-hace-germinar
H3301 H0853 H0776 H3205 H6779

וְנָתַן זֶרַע לַזּוֹרֵעַ וְלֶחֶם לָאֹכֵל׃
y-da semilla al-sembrador y-pan al-que-come
H5414 H2233 H2232 H3899 H0398

Porque como desciende de los cielos la lluvia, y la nieve, y no vuelve allá, sino que harta la tierra, y la hace germinar y producir, y da simiente al que siembra, y pan al que come;

11 כֵּן יִהְיֶה דְבָרִי אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא־יָשׁוּב אֵלַי רֵיקָם כִּי
Así será mi-palabra que sale de-mi-boca no- volverá a-mí vacía sino
H1961 H1697 H3318 H6310 H3808 H7725 H0413 H7387

אִם־עָשָׂה אֶת־אֲשֶׁר חָפַצְתִּי וְהִצְלִיחַ אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו׃
que- hará lo-que (marca-de-objeto) lo-que quise y-prosperará en-lo-que la-envié
H0853 H2986 H7971

Así será mi palabra que sale de mi boca: no volverá á mí vacía, antes hará lo que yo quiero, y será prosperada en aquello para que la envié.

12 כִּי־בְשִׂמְחָה תֵּצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן הֶהָרִים וְהַגְּבָעוֹת
Porque- con-alegría saldréis y-con-paz seréis-conducidos los-montes y-los-collados
H8057 H3318 H7965 H2986 H2022 H1389

יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה וְכָל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ־כָף׃
prorrumpirán delante-de-vosotros en-canto y-todos- árboles-de el-campo aplaudirán-
H6476 H6440 H7440 H3605 H6086 H4222 H3709

Porque con alegría saldréis, y con paz seréis vueltos; los montes y los collados levantarán canción delante de vosotros, y todos los árboles del campo darán palmadas de aplauso.

13 תַּחַת יַעֲלֶה בְרוֹשׁ תַּחַת [תחת] (וְתַחַת) הַסִּרְפָּד יַעֲלֶה הֲדַס
En-lugar-de cipres [Qere] (y-en-lugar-de) la-ortiga crecerá mirto
H8478 H1265 H8478 H8478 H5927 H1918

וְהָיָה לַיהוָה לְשֵׁם לְאוֹת עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת׃ ס
y-será para-Yahweh para-nombre para-señal-de eternidad no será-cortada S
H1961 H3068 H8034 H0226 H5769 H3808 H3772

En lugar de la zarza crecerá haya, y en lugar de la ortiga crecerá arrayán: y será á Jehová por nombre, por señal eterna que nunca será raída.

Chapter 56

1 כֹּה אָמַר יְהוָה שִׁמְרוּ מִשְׁפָּט וַעֲשׂוּ צְדָקָה כִּי־קְרוֹבָה יְשׁוּעָתִי
Así dijo Yahweh Guardad justicia y-haced porque- rectitud cercana mi-salvación
H3541 H0559 H3068 H8104 H4941 H6666 H7138 H3444

לָבוֹא וְצִדְקָתִי לְהִגָּלוֹת׃
para-venir y-mi-justicia para-revelarse
H0935 H6666 H1540

ASÍ dijo Jehová: Guardad derecho, y haced justicia: porque cercana está mi salud para venir, y mi justicia para manifestarse.

בָּהּ	יַחֲזִיק	אָדָם	וּבֶן־	זֹאת	יַעֲשֶׂה־	אֱנוֹשׁ	אַשְׁרֵי	2
a–ella	que–se–aferra	hombre	y–el–hijo–de–	esto	que–hace–	el–hombre	Bienaventurado	
	H2388	H0120		H2063		H0582	H0835	

ס	רָע׃	כָּל־	מֵעֲשׂוֹת	יָדוֹ	וְשֹׁמֵר	מֵחַלְּלוֹ	שַׁבָּת	שֹׁמֵר
S	mal	todo–	de–hacer	su–mano	y–guardando	de–profanarlo	el–sábado	guardando
		H3605		H3027	H8104		H7676	H8104

Bienaventurado el hombre que esto hiciere, y el hijo del hombre que esto abrazare: que guarda el sábado de profanarlo, y que guarda su mano de hacer todo mal.

הַבְדֵּל	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	הַנִּלְוָה	הַנֵּכָר	בֶּן־	יֹאמַר	וְאַל־	3
Ciertamente	diciendo	Yahweh	a–	el–que–se–une	el–extranjero	el–hijo–de–	diga	Y–no–	
H0914	H0559	H3068	H0413		H5236		H0559	H0408	

עֵץ	אֲנִי	הֵן	הַסָּרִיס	יֹאמַר	וְאַל־	עַמּוֹ	מֵעַל	יְהוָה	יַבְדִּילַנִי
árbol	yo	He–aquí	el–eunuco	diga	y–no–	su–pueblo	de–sobre	Yahweh	me–separará
H6086	H0589	H2005	H5631	H0559	H0408			H3068	H0914

ס	יָבֵשׁ׃	
S	seco	
	H3002	

Y el hijo del extranjero, allegado á Jehová, no hable diciendo: Apartaráme totalmente Jehová de su pueblo. Ni diga el eunuco: He aquí yo soy árbol seco.

אֶת־	יִשְׁמְרוּ	אֲשֶׁר	לַסָּרִיסִים	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	4
(marca–de–objeto)	guardan	que	a–los–eunucos	Yahweh	dijo	así	Porque–	
H0853	H8104		H5631	H3068	H0559	H3541		

בִּבְרִיתִי׃	וּמַחֲזִיקִים	חָפַצְתִּי	בַּאֲשֶׁר	וּבָחֲרוּ	שַׁבְּתוֹתַי	
a–mi–pacto	y–se–aferran	me–agrado	en–lo–que	y–escogen	mis–sábados	
H1285	H2388			H0977	H7676	

Porque así dijo Jehová á los eunucos que guardaren mis sábados, y escogieren lo que yo quiero, y abrazaren mi pacto:

מִבָּנִים	טוֹב	וָשֵׁם	יָד	וּבְחוֹמֹתַי	בְּבֵיתִי	לָהֶם	וְנָתַתִּי	5
más–que–hijos	bueno	y–nombre	lugar	y–en–mis–muros	en–mi–casa	a–ellos	Y–daré	
		H8034	H3027	H2346			H5414	

ס	יִכָּרֵת׃	לֹא	אֲשֶׁר	לוֹ	אֶתֵּן־	עוֹלָם	שֵׁם	וּמִבָּנוֹת
S	será–cortado	no	que	a–él	daré–	eterno	nombre	y–más–que–hijas
	H3772	H3808			H5414	H5769	H8034	H1323

Yo les daré lugar en mi casa y dentro de mis muros, y nombre mejor que el de hijos é hijas; nombre perpetuo les daré que nunca perecerá.

וּלְאַהֲבָה	לְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	עַל־	הַנִּלְוִים	הַנֵּכָר	וּבְנֵי	6
y–para–amar	para–servirle	Yahweh	a–	los–que–se–unen	el–extranjero	Y–a–los–hijos–de	
H0157	H8334	H3068			H5236		

שֹׁמֵר	כָּל־	לַעֲבָדִים	לוֹ	לִהְיוֹת	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־		
el–que–guarda	todo–	por–siervos	a–él	para–ser	Yahweh	el–nombre–de	(marca–de–objeto)		
H8104	H3605	H5650		H1961	H3068	H8034	H0853		

בִּבְרִיתִי׃	וּמַחֲזִיקִים	מֵחַלְּלוֹ	שַׁבָּת	
a–mi–pacto	y–los–que–se–aferran	de–profanarlo	el–sábado	
H1285	H2388		H7676	

Y á los hijos de los extranjeros que se llegaren á Jehová para ministrarle, y que amaren el nombre de Jehová para ser sus siervos: á todos los que guardaren el sábado de profanarlo, y abrazaren mi pacto,

תְּפִלָּתִי	בְּבֵית	וְשִׂמַּחְתִּים	קָדְשִׁי	הַר	אֶל־	וַהֲבִיאוֹתִים	7
mi-oración	en-la-casa-de	y-los-alegraré	mi-santidad	el-monte-de	a-	Y-los-traeré	
H8605		H8055	H6944	H2022	H0413	H0935	

בֵּית־	בֵּיתִי	כִּי	מִזְבְּחֵי	עַל־	לְרָצוֹן	וְזִבְחֵיהֶם	עוֹלֹתֵיהֶם
casa-de-	mi-casa	porque	mi-altar	sobre-	para-aceptación	y-sus-sacrificios	sus-holocaustos
			H4196		H7522	H2077	

הָעַמִּים׃	לְכָל־	יִקָּרֵא	תְּפִלָּה
los-pueblos	para-todos-	será-llamada	oración
	H3605	H7121	H8605

Yo los llevaré al monte de mi santidad, y los recrearé en mi casa de oración; sus holocaustos y sus sacrificios serán aceptos sobre mi altar; porque mi casa, casa de oración será llamada de todos los pueblos.

אֲקַבֵּץ	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	נִדָּחַי	מְקַבֵּץ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	8
reuniré	todavía	Israel	a-los-dispersos-de	el-que-reúne	Yahweh	el-Señor	Oráculo-de	
H6908	H5750	H3478		H6908	H3069	H0136	H5002	

לִנְקָבָצָיו׃	עָלָיו
a-sus-reunidos	sobre-él
H6908	

Dice el Señor Jehová, el que junta los echados de Israel: Aun juntaré sobre él sus congregados.

ס	בַּיָּעַר׃	חַיְתוֹ	כָּל־	לֶאֱכֹל	אֵתּוּ	שָׂדָי	חַיְתוֹ	כֹּל	9
S	el-bosque	las-bestias-de	todas-	a-comer	venid	el-campo	las-bestias-de	Todas	
			H3605	H0398	H0857			H3605	

Todas las bestias del campo, todas las bestias del monte, venid á devorar.

לֹא	אִלְּמִים	כְּלָבִים	כֻּלָּם	יָדְעוּ	לֹא	כֻלָּם	עִוְרִים	)צֹפָיו(	]צפו[	10
no	mudos	perros	todos-ellos	conocen	no	todos-ellos	ciegos	Sus-atalayas	[Ketiv]	
H3808	H0483	H3611	H3605	H3045	H3808	H3605	H5787	H6822	H6822	

לָנוּם׃	אֹהֲבֵי	שְׁכְבִים	חֹזִים	לִנְבֹּחַ	יוּכְלוּ
dormitar	amando	echados	soñando	ladrar	pueden
H5123	H0157	H7901	H1957	H5024	H3201

Sus atalayas ciegos son, todos ellos ignorantes; todos ellos perros mudos, no pueden ladrar; soñolientos, echados, aman el dormir.

יָדְעוּ	לֹא	רֹעִים	וְהֵמָּה	שְׂבְעָה	יֵדְעוּ	לֹא	נֶפֶשׁ	עַז־	וְהַכְּלָבִים	11
saben	no	pastores	y-ellos	saciedad	conocen	no	alma	fuertes-de-	Y-los-perros	
H3045	H3808		H1992	H7654	H3045	H3808	H5315	H5794	H3611	

מִקְצֵהוּ׃	לְבִצְעוֹ	אִישׁ	פָּנוּ	לְדַרְכָּם	כֻּלָּם	הָבִין
desde-su-extremo	a-su-ganancia	cada-uno	se-volvieron	a-su-camino	todos-ellos	entender
	H1215	H0376	H6437	H1870	H3605	H0995

Y esos perros ansiosos no conocen hartura; y los mismos pastores no supieron entender: todos ellos miran á sus caminos, cada uno á su provecho, cada uno por su cabo.

מָחָר	יוֹם	כָּזֶה	וְהָיָה	שֵׁכָר	וְנִסְבְּאָה	יַיִן	אֶקְחָה־	אֵתָיו		12
de-mañana	día	como-este	y-será	licor	y-emborrachémonos-de	vino	tomaré-	Venid		
H4279	H3117	H2088	H1961	H7941		H3196	H3947	H0857		

מְאֹד׃	יֶתֶר	גָּדוֹל
más	mucho	grande
H3966		

Venid, dicen, tomaré vino, embriaguémonos de sidra; y será el día de mañana como este, ó mucho más excelente.

Chapter 57

חֶסֶד	וְאַנְשֵׁי־	לֵב	עַל־	שָׂם	אִישׁ	וְאֵין	אָבַד	הַצַּדִּיק	1
misericordia	y–hombres–de–	corazón	sobre–	que–pone	hombre	y–no–hay	pereció	El–justo	
	H0376				H0376	H0369	H0006	H6662	

הַצַּדִּיק׃	נֶאֱסָף	הָרָעָה	מִפְּנֵי	כִּי־	מֵבִין	בְּאֵין	נֶאֱסָפִים
el–justo	es–recogido	la–maldad	de–delante–de	que–	quien–entienda	sin	son–recogidos
H6662	H0622		H6440		H0995	H0369	H0622

PERECE el justo, y no hay quien pare mientes; y los píos son recogidos, y no hay quien entienda que delante de la aflicción es recogido el justo.

נָכֹחוֹ׃	הֹלֵךְ	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	יָנוּחוּ	שָׁלוֹם	יָבוֹא	2
rectamente	el–que–camina	sus–lechos	sobre–	descansarán	paz	Entrará	
H5228	H1980	H4904		H5117	H7965	H0935	

Entrará en la paz; descansarán en sus lechos todos los que andan delante de Dios.

וַתִּזֶּנֶה׃	מְנָאֵף	זֶרַע	עוֹנֵנָה	בְּנֵי	הֵנָּה	קִרְבוּ־	וְאַתֶּם	3
y–prostituta	adúltero	descendencia–de	hechicera	hijos–de	aquí	acercaos–	Y–vosotros	
H2181	H5003	H2233			H2008	H7126		

Mas vosotros llegaos acá, hijos de la agorera, generación de adúltero y de fornicaria.

הֲלוֹא־	לָשׁוֹן	תַּאֲרִיכוּ	פֶּה	תַּרְחִיבוּ	מִי	עַל־	תִּתְעַנָּגוּ	מִי	עַל־	4
¿No–	lengua	alargáis	boca	ensancháis	quién	sobre–	os–burláis	quién	Sobre–	
H3808	H3956	H0748	H6310	H7337	H4310		H6026	H4310		

שֶׁקֶר׃	זֶרַע	פֶּשַׁע	יִלְדֵי־	אַתֶּם	
mentira	descendencia–de	transgresión	hijos–de–	vosotros	
H8267	H2233	H6588	H3206		

¿De quién os habéis mofado? ¿contra quién ensanchasteis la boca, y alargasteis la lengua? ¿No sois vosotros hijos rebeldes, simiente mentirosa,

שֹׁחֲטֵי	רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	תָּחַת	בָּאֵלִּים	הַנֶּחָמִים	5
los–que–deguellan	frondoso	árbol	todo–	debajo–de	entre–las–encinas	Los–que–se–encienden	
		H6086	H3605	H8478	H0410	H2552	

הַסְּלָעִים׃	סְעִפֵי	תָּחַת	בַּנְּחָלִים	הַיְלָדִים	
las–peñas	las–hendiduras–de	debajo–de	en–los–valles	los–niños	
H5553	H5585	H8478		H3206	

Que os enfervorizáis con los ídolos debajo de todo árbol umbroso, que sacrificáis los hijos en los valles, debajo de los peñascos?

לָהֶם	גַּם־	גּוֹרָלֵךְ	הֵם	הֵם	חֶלְקֵךְ	נַחַל	בְּחַלְקֵי־	6
a–ellas	también–	tu–suerte	ellas	ellas	tu–porción	el–valle	En–las–piedras–lisas–de–	
H1992	H1571	H1486	H1992	H1992			H2511	

אֶנָּחֵם׃	אֵלֶּה	הַעַל	מִנְחָה	הֶעֱלִית	נֶסֶךְ	שָׁפַכְתְּ	
seré–consolado?	estas–cosas	¿Sobre	ofrenda	ofreciste	libación	derramaste	
H5162	H0428		H4503	H5927	H5262	H8210	

En las pulimentadas piedras del valle está tu parte; ellas, ellas son tu suerte; y á ellas derramaste libación, y ofreciste presente. ¿No me tengo de vengar de estas cosas?

לְזֹבַח	עָלִית	שָׁם	גַּם־	מִשְׁכָּבֵךְ	שָׂמְתְּ	וְנִשֵּׂא	גָּבֹהַ	הַר־	עַל	7
a–sacrificar	subiste	allí	también–	tu–lecho	pusiste	y–elevado	alto	monte–	Sobre	
H2076	H5927	H8033	H1571	H4904		H5375	H1364	H2022		

זָבַח׃	
sacrificio	
H2077	

Sobre el monte alto y empinado pusiste tu cama: allí también subiste á hacer sacrificio.

גִּלִּית	מֵאִתִּי	כִּי	זִכְרוֹנֵךְ	שָׂמְתְּ	וְהַמְּזוּזָה	הַדֶּלֶת	וְאַחַר	8
te–descubriste	de–mí	porque	tu–memorial	pusiste	y–la–jamba	la–puerta	Y–detrás–de	
H1540	H0854		H2146		H4201			

חָזִית׃	יָד	מִשְׁכָּם	אָהַבְתְּ	מֵהֶם	לָךְ	תִּכְרָת־	מִשְׁכָּבֵךְ	הִרְחַבְתְּ	וַתַּעֲלִי
viste	lugar	su–lecho	amaste	de–ellos	para–ti	y–pactaste–	tu–lecho	ensanchaste	y–subiste
H2372	H3027	H4904	H0157	H1992		H3772	H4904	H7337	H5927

Y tras la puerta y el umbral pusiste tu recuerdo: porque á otro que á mí te descubriste, y subiste, y ensanchaste tu cama, é hiciste con ellos alianza: amaste su cama donde quiera que la veías.

עַד־	צִרַיִךְ	וַתִּשְׁלְחִי	רְקָחַיִךְ	וַתַּרְבִּי	בַּשֶּׁמֶן	לַמֶּלֶךְ	וַתָּשָׂרִי	9
hasta–	tus–mensajeros	y–enviaste	tus–perfumes	y–multiplicaste	con–aceite	al–rey	Y–fuiste	
H5704		H7971	H7547		H8081	H4428	H7788	

שְׁאוֹל׃	עַד־	וַתַּשְׁפִּילִי	מֵרָחֹק
el–Seol	hasta–	y–te–rebajaste	lejos
H7585	H5704	H8213	H7350

Y fuiste al rey con ungüento, y multiplicaste tus perfumes, y enviaste tus embajadores lejos, y te abatiste hasta el profundo.

יָדֵךְ	חַיַּת	נוֹאָשׁ	אָמַרְתְּ	לֹא	יָגַעַתְּ	דַּרְכֵּךְ	בְּרֹב		10
tu–mano	la–vida–de	Es–inútil	dijiste	no	te–cansaste	tu–camino	En–la–multitud–de		
H3027		H2976	H0559	H3808	H3021	H1870	H7230		

חָלִית׃	לֹא	כֵּן	עַל־	מָצָאת
desfalleciste	no	eso	por–	hallaste
	H3808			H4672

En la multitud de tus caminos te cansaste, mas no dijiste: No hay remedio; hallaste la vida de tu mano, por tanto no te arrepentiste.

לֹא־	זָכַרְתְּ	לָא	וְאוֹתִי	תְכַזְּבִי	כִּי	וַתִּירְאִי	דָּאַגְתְּ	מִי	וְאֶת־	11
no–	recordaste	no	y–a–mí	mentiste	que	y–temiste	te–preocupaste	quién	Y–de–	
H3808	H2142	H3808	H0853	H3576		H3372	H1672	H4310	H0853	

תִּירְאִי׃	לֹא	וְאוֹתִי	וּמֵעוֹלָם	מַחְשֶׁה	אֲנִי	הֲלֹא	לִבֵּךְ	עַל־	שָׂמְתְּ
temías?	no	y–a–mí	y–desde–antiguo	callé	yo	¿No	tu–corazón	sobre–	pusiste
H3372	H3808	H0853	H5769	H2814	H0589	H3808			

¿Y de quién te asustaste y temiste, que has faltado á la fe, y no te has acordado de mí, ni te vino al pensamiento? ¿No he yo disimulado desde tiempos antiguos, y nunca me has temido?

יוֹעִילוּךְ׃	וְלֹא	מַעֲשָׂיִךְ	וְאֶת־	צִדְקָתֵךְ	אַגִּיד	אֲנִי	12
te–aprovecharán	y–no	tus–obras	y–	tu–justicia	declararé	Yo	
H3276	H3808	H4639	H0853	H6666	H5046	H0589	

Yo publicaré tu justicia y tus obras, que no te aprovecharán.

13

יִקָּח־	רוּחַ	יִשָּׂא־	כֻּלָּם	וְאֶת־	קְבוּצַיִךְ	יַצִּילֵךְ	בְּזַעֲקֵךְ	
llevará–	el–viento	levantará–	todos–ellos	y–a–	tus–colecciones	te–librarán	Cuando–clames	
H3947	H7307	H5375	H3605	H0853	H6899	H5337	H2199	

קָדְשִׁי׃	הַר־	וְיִרַשׁ	אֶרֶץ	יְנַחַל־	בִּי	וְהַחוֹסֶה	הָבֶל
mi–santidad	el–monte–de–	y–poseerá	tierra	heredará–	en–mí	pero–el–que–confía	vanidad
H6944	H2022	H3423	H0776	H5157		H2620	H1892

Cuando clamares, líbrente tus allegados; empero á todos ellos llevará el viento, un soplo los arrebatará; mas el que en mí espera, tendrá la tierra por heredad, y poseerá el monte de mi santidad.

14

עַמִּי׃	מִדֶּרֶךְ	מִכְשׁוֹל	הָרִימוּ	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ־	סְלוּ	סְלוּ־	וְאָמַר	
mi–pueblo	del–camino–de	tropiezo	quitad	el–camino	preparad–	allanad	Allanad–	Y–dirá	
	H1870	H4383		H1870	H6437	H5549	H5549	H0559	

ס
S

Y dirá: Allanad, allanad; barred el camino, quitad los tropiezos del camino de mi pueblo.

15

שְׁמוֹ	וְקָדוֹשׁ	עַד	שֹׁכֵן	וְנִשָּׂא	רָם	אָמַר	כֹּה	כִּי
su–nombre	y–Santo	la–eternidad	el–que–habita	y–Sublime	el–Alto	dijo	así	Porque
H8034	H6918	H5703	H7931	H5375		H0559	H3541	

לְהַחֲיוֹת	רוּחַ	וּשְׁפַל־	דַּכָּא	וְאֶת־	אֶשְׁכֹּן	וְקָדוֹשׁ	מָרוֹם
para–vivificar	espíritu	y–humilde–de–	el–contrito	y–con–	habito	y–santo	en–lo–alto
H2421	H7307	H8217		H0854	H7931	H6918	H4791

נִדְכָּאִים׃	לֵב	וּלְהַחֲיוֹת	שְׁפָלִים	רוּחַ
los–contritos	el–corazón–de	y–para–vivificar	los–humildes	el–espíritu–de
H1792		H2421	H8217	H7307

Porque así dijo el Alto y Sublime, el que habita la eternidad, y cuyo nombre es el Santo: Yo habito en la altura y la santidad, y con el quebrantado y humilde de espíritu, para hacer vivir el espíritu de los humildes, y para vivificar el corazón de los quebrantados.

16

כִּי־	אֶקְצֹף	לָנֶצַח	וְלֹא	אָרִיב	לְעוֹלָם	לֹא	כִּי	
porque–	me–enojaré	para–siempre	y–no	contenderé	para–siempre	no	Porque	
	H7107	H5331	H3808	H7378	H5769	H3808		

עָשִׂיתִי׃	אֲנִי	וּנְשָׁמוֹת	יַעֲטֹף	מִלְפָנַי	רוּחַ
hice	yo	y–las–almas	desfallecería	de–delante–de–mí	el–espíritu
	H0589	H5397		H6440	H7307

Porque no tengo de contender para siempre, ni para siempre me he de enojar: pues decaería ante mí el espíritu, y las almas que yo he criado.

17

שׁוֹבֵב	וַיֵּלֶךְ	וְאֶקְצֹף	הַסְתֵּר	וְאַכֵּהוּ	קָצַפְתִּי	בְּצַעֲוֹ	בַּעֲוֹן	
rebelde	y–fue	y–me–enojé	escondiendo	y–lo–herí	me–enojé	su–codicia	Por–la–iniquidad–de	
H7726	H3212	H7107	H5641	H5221	H7107	H1215	H5771	

לִבּוֹ׃	בְּדֶרֶךְ	
su–corazón	por–el–camino–de	
	H1870	

Por la iniquidad de su codicia me enojé y heríle, escondí mi rostro y ensañéme; y fué él rebelde por el camino de su corazón.

	לוֹ	נְחֻמִים	וַאֲשַׁלֵּם	וְאַנְחֵהוּ	וְאֶרְפָּאֵהוּ	רָאִיתִי	דְּרָכָיו	18
	a–él	consuelos	y–le–restituiré	y–lo–guiaré	y–lo–sanaré	vi	Sus–caminos	
		H5150		H5148	H7495	H7200	H1870	

וְלַאֲבֵלָיו׃
y–a–sus–enlutados
H0057

Visto he sus caminos, y le sanaré, y le pastorearé, y daréle consolaciones, á él y á sus enlutados.

יְהוָה	אָמַר	וְלַקָּרוֹב	לָרָחוֹק	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	שְׂפָתָיִם	)נִיב(	]נוב[	בּוֹרֵא	19
Yahweh	dijo	y–al–cercano	al–lejano	paz	Paz	labios	fruto–de	[Ketiv]	el–que–crea	
H3068	H0559	H7138	H7350	H7965	H7965	H8193	H5108	H5108		

וּרְפָאתִיו׃
y–lo–sanaré
H7495

Crío fruto de labios: Paz, paz al lejano y al cercano, dijo Jehová; y sanarélo.

מֵימָיו	וַיִּגְרְשׁוּ	יוּכָל	לֹא	הַשְׁקֵט	כִּי	נִגְרָשׁ	כַּיָּם	וְהָרְשָׁעִים	20
sus–aguas	y–arrojan	puede	no	reposar	que	agitado	como–el–mar	Pero–los–impíos	
H4325	H1644	H3201	H3808	H8252		H1644	H3220	H7563	

רֶפֶשׁ וָטִיט׃
cieno y–lodo
H7516 H2916

Mas los impíos son como la mar en tempestad, que no puede estarse quieta, y sus aguas arrojan cieno y lodo.

ס	לָרְשָׁעִים׃	אֱלֹהָי	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין		21
S	para–los–impíos	mi–Dios	dijo	paz	No–hay		
	H7563	H0430	H0559	H7965	H0369		

No hay paz, dijo mi Dios, para los impíos.

Chapter 58

וְהַגֶּד	קוֹלֶךָ	הָרֵם	כַּשּׁוֹפָר	תַּחְשֹׂךְ	אַל־	בְּגָרוֹן	קְרָא	1
y–declara	tu–voz	alza	como–la–trompeta	te–detengas	no–	a–garganta	Clama	
H5046			H7782	H2820	H0408	H1627	H7121	

חַטֹּאתָם׃ יַעֲקֹב וּלְבֵית פִּשְׁעָם לְעַמִּי
sus–pecados Jacob y–a–la–casa–de su–transgresión a–mi–pueblo
H3290 H6588

CLAMA á voz en cuello, no te detengas; alza tu voz como trompeta, y anuncia á mi pueblo su rebelión, y á la casa de Jacob su pecado.

כְּגוֹי	יֶחְפָּצוּן	דְּרָכַי	וְדַעַת	יִדְרְשׁוּן	יוֹם	יוֹם	וְאוֹתִי	2
como–nación	desean	mis–caminos	y–conocimiento–de	me–buscan	día	día	Y–a–mí	
		H1870	H1847	H1875	H3117	H3117	H0853	

מִשְׁפְּטֵי־ יִשְׁאָלוּנִי עָזָב לֹא אֱלֹהָיו וּמִשְׁפָּט עָשָׂה צְדָקָה אֲשֶׁר־
juicios–de– me–preguntan abandonó no su–Dios y–juicio–de practicó justicia que–
H4941 H7592 H3808 H0430 H4941 H6666

יֶחְפָּצוּן׃ אֱלֹהִים קִרְבַת צֶדֶק
desean Dios cercanía–de justicia
H0430 H7132 H6664

Que me buscan cada día, y quieren saber mis caminos, como gente que hubiese obrado justicia, y que no hubiese dejado el derecho de su Dios: pregúntanme derechos de justicia, y quieren acercarse á Dios.

									3
הֵן	תֵּדָע	וְלֹא	נַפְשֵׁנוּ	עִנִּינוּ	רָאִיתָ	וְלֹא	צַמְנוּ	לָמָּה	
He-aquí	sabes?	y-no	nuestra-alma	afligimos	viste	y-no	ayunamos	¿Por-qué	
H2005	H3045	H3808	H5315		H7200	H3808	H6684	H4100	

תְּנַגְּשׁוּ׃	עַצְּבֵיכֶם	וְכָל־	חֶפֶץ	תִּמְצְאוּ־	צֹמְכֶם	בְּיוֹם
explotáis	vuestros-obreros	y-a-todos-	placer	halláis-	vuestro-ayuno	en-el-día-de
H5065	H6092	H3605	H2656	H4672	H6685	H3117

¿Por qué, dicen, ayunamos, y no hiciste caso; humillamos nuestras almas, y no te diste por entendido? He aquí que en el día de vuestro ayuno halláis lo que queréis, y todos demandáis vuestras haciendas.

								4
לֹא־	לְרֶשַׁע	בְּאֶגְרֹף	וּלְהַכּוֹת	תָּצוּמוּ	וּמַצָּה	לְרִיב	הֵן	
No-	maldad	con-el-puño-de	y-para-golpear	ayunáis	y-riña	para-contienda	He-aquí	
H3808	H7562	H0106	H5221	H6684	H4683	H7379	H2005	

קוֹלְכֶם׃	בַּמָּרוֹם	לְהַשְׁמִיעַ	כַּיּוֹם	תָּצוּמוּ
vuestra-voz	en-lo-alto	para-hacer-oír	como-hoy	ayunéis
	H4791	H8085	H3117	H6684

He aquí que para contiendas y debates ayunáis, y para herir con el puño inicuamente; no ayunéis como hoy, para que vuestra voz sea oída en lo alto.

								5
נַפְשׁוֹ	אָדָם	עַנּוֹת	יוֹם	אֶבְחָרֵהוּ	צוֹם	יִהְיֶה	הֲכָזֶה	
su-alma	el-hombre	de-afligir	día	que-escojo?	el-ayuno	será	¿Es-como-este	
H5315	H0120		H3117	H0977	H6685	H1961	H2088	

צוֹם	תִּקְרָא־	הֲלָזֶה	יַצִּיעַ	וָאֵפֶר	וְשָׂק	רֹאשׁוֹ	כְּאַגְמֹן	הֲלָכְפֹּף
ayuno	llamarás-	¿A-esto	extender?	y-ceniza	y-cilicio	su-cabeza	como-junco	¿Para-inclinar
H6685	H7121	H2088	H3331	H0665	H8242		H0100	H3721

לַיהוָה׃	רָצוֹן	וְיוֹם
a-Yahweh?	aceptación	y-día-de
H3068	H7522	H3117

¿Es tal el ayuno que yo escogí, que de día aflija el hombre su alma, que encorve su cabeza como junco, y haga cama de saco y de ceniza? ¿Llamaréis esto ayuno, y día agradable á Jehová?

								6
הַתֵּר	רֶשַׁע	חַרְצֻבּוֹת	פַּתַּח	אֶבְחָרֵהוּ	צוֹם	זֶה	הֲלוֹא	
desatar	maldad	las-cadenas-de	Soltar	que-escojo?	el-ayuno	es-este	¿No	
	H7562	H2784		H0977	H6685	H2088	H3808	

תְּנַתָּקוּ׃	מוֹטָה	וְכָל־	חֻפְשִׁים	רְצוּצִים	וְשַׁלַּח	מוֹטָה	אֲגֻדּוֹת	
romper	yugo	y-todo-	libres	a-los-oprimidos	y-dejar-ir	yugo	las-ataduras-del	
H5423	H4133	H3605	H2670	H7533	H7971	H4133	H0092	

¿No es antes el ayuno que yo escogí, desatar las ligaduras de impiedad, deshacer los haces de opresión, y dejar ir libres á los quebrantados, y que rompáis todo yugo?

									7
כִּי־	בַיִת	תָּבִיא	מְרוּדִים	וַעֲנִיִּים	לַחְמֶךָ	לָרָעֵב	פָּרַס	הֲלוֹא	
cuando-	a-casa	traerás	errantes	y-a-pobres	tu-pan	al-hambriento	es-compartir	¿No	
		H0935	H4788	H6041	H3899	H7457	H6536	H3808	

תִּתְעַלָּם׃	לֹא	וּמִבְּשָׂרְךָ	וְכִסִּיתוֹ	עָרֹם	תִּרְאֶה
te-escondas?	no	y-de-tu-carne	y-lo-cubras	al-desnudo	veas
H5956	H3808	H1320	H3680	H6174	H7200

¿No es que partas tu pan con el hambriento, y á los pobres errantes metas en casa; que cuando vieres al desnudo, lo cubras, y no te escondas de tu carne?

לְפָנֶיךָ	וְהָלַךְ	תִּצְמַח	מְהֵרָה	וַאֲרֻכָתְךָ	אוֹרְךָ	כַּשַּׁחַר	יִבָּקַע	אָז	8
delante–de–ti	e–irá	brotará	pronto	y–tu–sanidad	tu–luz	como–el–alba	romperá	Entonces	
H6440	H1980	H6779	H4120	H0724	H0216	H7837	H1234		

יַאַסְפֶּךָ׃	יְהוָה	כְּבוֹד	צִדְקֶךָ
te–recogerá	Yahweh	la–gloria–de	tu–justicia
H0622	H3068	H3519	H6664

Entonces nacerá tu luz como el alba, y tu salud se dejará ver presto; é irá tu justicia delante de ti, y la gloria de Jehová será tu retaguardia.

אִם־	הִנֵּנִי	וְיֹאמַר	תְּשַׁוֵּעַ	יַעֲנֶה	וַיהוָה	תִּקְרָא	אָז	9
Si–	Heme–aquí	y–dirá	clamarás–por–socorro	responderá	y–Yahweh	clamarás	Entonces	
	H2009	H0559	H7768		H3068	H7121		

אָוֶן׃	וְדַבֶּר־	אֶצְבַּע	שִׁלַּח	מוֹטָה	מִתּוֹכְךָ	תָּסִיר
iniquidad	y–el–hablar–	dedo	el–extender–de	el–yugo	de–en–medio–de–ti	quitas
H0205	H1696	H0676	H7971	H4133	H8432	H5493

Entonces invocarás, y oirte ha Jehová; clamarás, y dirá él: Heme aquí. Si quitares de en medio de ti el yugo, el extender el dedo, y hablar vanidad;

וְזָרַח	תַּשְׂבִּיעַ	נַעֲנָה	וְנֶפֶשׁ	נַפְשֶׁךָ	לָרָעֵב	וְתָפֵק	10
y–resplandecerá	sacias	afligida	y–al–alma	tu–alma	al–hambriento	Y–ofreces	
H2224	H7646		H5315	H5315	H7457	H6329	

כַּצָּהֳרָיִם׃	וַאֲפֵלָתְךָ	אוֹרֶךָ	בַּחֲשֵׁכָה	
como–el–mediodía	y–tu–tiniebla	tu–luz	en–la–oscuridad	
	H0653	H0216	H2822	

Y si derramares tu alma al hambriento, y saciares el alma afligida, en las tinieblas nacerá tu luz, y tu oscuridad será como el medio día;

יַחֲלִיץ	וְעַצְמֹתֶיךָ	נַפְשֶׁךָ	בְּצַחְצָחוֹת	וְהִשְׂבִּיעַ	תָּמִיד	יְהוָה	וְנָחֲךָ	11
fortalecerá	y–tus–huesos	tu–alma	en–sequías	y–saciará	continuamente	Yahweh	Y–te–guiará	
	H6106	H5315	H6710	H7646	H8548	H3068	H5148	

מֵימָיו׃	יְכַזְּבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מַיִם	וּכְמוֹצָא	רָוֶה	כְּגַן	וְהָיִיתָ
sus–aguas	faltan	no–	cuyas	aguas	y–como–manantial–de	regado	como–jardín	y–serás
H4325	H3576	H3808		H4325	H4161	H7302	H1588	H1961

Y Jehová te pastoreará siempre, y en las sequías hartará tu alma, y engordará tus huesos; y serás como huerta de riego, y como manadero de aguas, cuyas aguas nunca faltan.

וָדוֹר	דוֹר־	מוֹסְדֵי	עוֹלָם	חָרְבוֹת	מִמְּךָ	וּבָנוּ	12
y–generación	generación–	los–cimientos–de	antiguas	las–ruinas	de–ti	Y–edificarán	
H1755	H1755	H4146	H5769	H2723		H1129	

לָשָׁבֶת׃	נְתִיבוֹת	מְשׁוֹבֵב	פֶּרֶץ	גֹּדֵר	לְךָ	וְקָרָא	תְּקוֹמֵם
para–habitar	sendas	restaurador–de	brecha	reparador–de	a–ti	y–serás–llamado	levantarás
H3427		H7725	H6556	H1443		H7121	

Y edificarán los de ti los desiertos antiguos; los cimientos de generación y generación levantarás: y serás llamado reparador de portillos, restaurador de calzadas para habitar.

קָדְשִׁי	בְיוֹם	חֶפְצֶיךָ	עֲשׂוֹת	רַגְלֶךָ	מִשַּׁבָּת	תָּשִׁיב	אִם־	13
mi–santidad	en–el–día–de	tu–voluntad	de–hacer	tu–pie	del–sábado	apartas	Si–	
H6944	H3117	H2656		H7272	H7676	H7725		

דְּרָכֶיךָ	מֵעֲשׂוֹת	וְכִבַּדְתּוֹ	מִכְבָּד	יְהוָה	לִקְדוֹשׁ	עֹנֶג	לַשַּׁבָּת	וְקָרָאתָ
tus–caminos	de–hacer	y–lo–honras	honrado	Yahweh	al–santo–de	delicia	al–sábado	y–llamas
H1870		H3513	H3513	H3068	H6918	H6027	H7676	H7121

דָּבָר׃	וְדַבֵּר	חֶפְצְךָ	מִמְצוֹא
palabra	y–de–hablar	tu–placer	de–buscar
H1697	H1696	H2656	H4672

Si retrajeres del sábado tu pie, de hacer tu voluntad en mi día santo, y al sábado llamares delicias, santo, glorioso de Jehová; y lo venerares, no haciendo tus caminos, ni buscando tu voluntad, ni hablando tus palabras:

אֶרֶץ	בָּמֳתֵי	עַל־	וְהִרְכַּבְתִּיךָ	יְהוָה	עַל־	תִּתְעַנַּג	אָז	14
la–tierra	las–alturas–de	sobre–	y–te–haré–cabalgar	Yahweh	sobre–	te–deleitarás	Entonces	
H0776	H1116		H7392	H3068		H6026		

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה	פִּי	כִּי	אָבִיךָ	יַעֲקֹב	נַחֲלַת	וְהַאֲכַלְתִּיךָ
S	habló	Yahweh	la–boca–de	porque	tu–padre	Jacob	la–heredad–de	y–te–alimentaré
	H1696	H3068	H6310		H0001	H3290	H5159	H0398

Entonces te deleitarás en Jehová; y yo te haré subir sobre las alturas de la tierra, y te daré á comer la heredad de Jacob tu padre: porque la boca de Jehová lo ha hablado.

Chapter 59

כָּבְדָה	וְלֹא־	מֵהוֹשִׁיעַ	יְהוָה	יַד־	קָצְרָה	לֹא־	הֵן	1
se–ha–agravado	y–no–	para–salvar	Yahweh	la–mano–de–	se–ha–acortado	no–	He–aquí	
H3513	H3808	H3467	H3068	H3027		H3808	H2005	

מִשְּׁמוֹעַ׃	אָזְנוֹ
para–oír	su–oído
H8085	H0241

HE aquí que no se ha acortado la mano de Jehová para salvar, ni hase agravado su oído para oir:

לְבֵין	בֵּינֵיכֶם	מַבְדִּלִים	הָיוּ	עֲוֹנֹתֵיכֶם	אִם־	כִּי	2
y–entre	entre–vosotros	las–que–separan	han–sido	vuestras–iniquidades	si–	Sino	
H0996	H0996	H0914	H1961	H5771			

מִשְּׁמוֹעַ׃	מִכֶּם	פָּנִים	הִסְתִּירוּ	וְחַטֹּאותֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם
de–oír	de–vosotros	rostro	han–escondido	y–vuestros–pecados	vuestro–Dios
H8085		H6440	H5641		H0430

Mas vuestras iniquidades han hecho división entre vosotros y vuestro Dios, y vuestros pecados han hecho ocultar su rostro de vosotros, para no oir.

בָּעָוֹן	וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם	בַּדָּם	נְגֹאֲלוּ	כַּפֵּיכֶם	כִּי		3
con–iniquidad	y–vuestros–dedos	con–sangre	están–contaminadas	vuestras–manos	Porque		
H5771	H0676	H1818	H1351	H3709			

תָּהְגֶּה׃	עַוְלָה	לְשׁוֹנְכֶם	שֶׁקֶר	דִּבְּרוּ־	שִׂפְתוֹתֵיכֶם
murmura	perversidad	vuestra–lengua	mentira	hablaron–	vuestros–labios
H1897		H3956	H8267	H1696	H8193

Porque vuestras manos están contaminadas de sangre, y vuestros dedos de iniquidad; vuestros labios pronuncian mentira, habla maldad vuestra lengua.

עַל־	בָּטוֹחַ	בֶּאֱמוּנָה	נִשְׁפָּט	וְאֵין	בְּצֶדֶק	קֹרֵא	אֵין־	4
en–	confían	con–verdad	quien–juzgue	y–no–hay	por–justicia	quien–clame	No–hay–	
	H0982	H0530	H8199	H0369	H6664	H7121	H0369	

אָוֶן׃	וְהוֹלִיד	עָמָל	הָרוֹ	שָׁוְא	וְדַבֶּר־	תֹּהוּ
iniquidad	y–dan–a–luz	maldad	conciben	falsedad	y–hablan–	vanidad
H0205	H3205	H5999	H2029	H7723	H1696	H8414

No hay quien clame por la justicia, ni quien juzgue por la verdad: confían en vanidad, y hablan vanidades; conciben trabajo, y paren iniquidad.

מְבֵיצֵיהֶם	הָאֹכֵל	יֵאָרֹגוּ	עַכָּבִישׁ	וְקוּרֵי	בִּקְּעוּ	צִפְעוֹנִי	בֵּיצֵי	5
de–sus–huevos	el–que–come	tejen	araña	y–telas–de	empollaron	víbora	Huevos–de	
H1000	H0398	H0707	H5908	H6980	H1234		H1000	

אֶפְעֶה׃	תִּבָּקַע	וְהַזּוֹרֶה	יָמוּת
víbora	saldrá	y–lo–que–se–rompe	morirá
H0660	H1234	H2116	H4191

Ponen huevos de áspides, y tejen telas de arañas: el que comiere de sus huevos, morirá; y si lo apretaren, saldrá un basilisco.

מַעֲשֵׂיהֶם	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	יִתְכַּסּוּ	וְלֹא	לְבֻשָׁם	יִהְיוּ	לֹא־	קוּרֵיהֶם	6
sus–obras	con–sus–obras	se–cubrirán	y–no	para–vestido	servirán	no–	Sus–telas	
H4639	H4639	H3680	H3808		H1961	H3808	H6980	

בְּכַפֵּיהֶם׃	חָמָס	וּפֹעַל	אָוֶן	מַעֲשֵׂי־
en–sus–manos	violencia	y–obra–de	iniquidad	obras–de–
H3709	H2555	H6467	H0205	H4639

Sus telas no servirán para vestir, ni de sus obras serán cubiertos: sus obras son obras de iniquidad, y obra de rapiña está en sus manos.

מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם	נָקִי	דָּם	לִשְׁפֹּךְ	וְיִמַּהֲרוּ	יָרֻצוּ	לָרַע	רַגְלֵיהֶם	7
sus–pensamientos	inocente	sangre	a–derramar	y–se–apresuran	corren	al–mal	Sus–pies	
H4284		H1818	H8210		H7323		H7272	

בִּמְסִלוֹתָם׃	וָשֶׁבֶר	שֹׁד	אָוֶן	מַחְשְׁבוֹת
en–sus–caminos	y–quebrantamiento	destrucción	iniquidad	pensamientos–de
H4546	H7667	H7701	H0205	H4284

Sus pies corren al mal, y se apresuran para derramar la sangre inocente; sus pensamientos, pensamientos de iniquidad, destrucción y quebrantamiento en sus caminos.

נְתִיבוֹתֵיהֶם	בִּמְעַגְּלוֹתָם	מִשְׁפָּט	וְאֵין	יָדָעוּ	לֹא	שָׁלוֹם	דָּרֶךְ	8
sus–veredas	en–sus–sendas	justicia	y–no–hay	conocieron	no	paz	Camino–de	
	H4570	H4941	H0369	H3045	H3808	H7965	H1870	

שָׁלוֹם׃	יָדַע	לֹא	בָּהּ	דֹּרֵךְ	כָּל	לָהֶם	עִקְּשׁוּ
paz	conocerá	no	en–ella	el–que–pisa	todo	para–ellos	torcieron
H7965	H3045	H3808		H1869	H3605	H1992	H6140

No conocieron camino de paz, ni hay derecho en sus caminos: sus veredas son torcidas; cualquiera que por ellas fuere, no conocerá paz.

נְקַוֶּה	צְדָקָה	תַשִּׂיגֵנוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	מִשְׁפָּט	רָחַק	כֵּן	עַל־	9
esperamos	la–justicia	nos–alcanza	y–no	de–nosotros	la–justicia	se–alejó	eso	Por–	
	H6666	H5381	H3808		H4941	H7368			

נְהַלֵּךְ׃	בָּאֲפֵלוֹת	לִנְגֹהוֹת	חֹשֶׁךְ	וְהִנֵּה־	לָאוֹר	
caminamos	en–tinieblas	resplandores	oscuridad	y–he–aquí–	la–luz	
H1980	H0653	H5054	H2822	H2009	H0216	

Por esto se alejó de nosotros el juicio, y no nos alcanzó justicia: esperamos luz, y he aquí tinieblas; resplandores, y andamos en oscuridad.

בַּצָּהֳרַיִם	כָּשָׁלְנוּ	נִגַּשָּׁה	עִוְרִים	וּכְאֵין	קִיר	כָּעִוְרִים	נִגַּשָּׁה	10
al–mediodía	tropezamos	palpamos	ojos	y–como–sin	la–pared	como–ciegos	Palpamos	
	H3782	H1659		H0369	H7023	H5787	H1659	

כַּמֵּתִים׃	בָּאַשְׁמַנִּים	כַּנֶּשֶׁף	
como–muertos	entre–robustos	como–en–el–crepúsculo	
H4191	H0820	H5399	

Palpamos la pared como ciegos, y andamos á tiento como sin ojos; tropezamos al medio día como de noche; estamos en oscuros lugares como muertos.

נְקַוֶּה	נֶהְגֶּה	הָגֹה	וְכַיּוֹנִים	כֻּלָּנוּ	כַּדֻּבִּים	נֶהֱמֶה	11
esperamos	arrullamos	arrullar	y–como–palomas	todos–nosotros	como–osos	Rugimos	
	H1897	H1897	H3123	H3605	H1677	H1993	

מִמֶּנּוּ׃	רָחֲקָה	לִישׁוּעָה	וְאַיִן	לַמִּשְׁפָּט	
de–nosotros	se–alejó	salvación	y–no–hay	justicia	
	H7368	H3444	H0369	H4941	

Aullamos como osos todos nosotros, y gemimos lastimeramente como palomas: esperamos juicio, y no lo hay; salud, y alejóse de nosotros.

וְחַטֹּאותֵינוּ	נֶגְדֶּךָ	פְּשָׁעֵינוּ	רַבּוּ	כִּי־	12
y–nuestros–pecados	delante–de–ti	nuestras–transgresiones	se–multiplicaron	Porque–	
	H5048	H6588			

אִתָּנוּ	פְּשָׁעֵינוּ	כִּי־	בָּנוּ	עָנְתָה	
con–nosotros	nuestras–transgresiones	porque–	contra–nosotros	testificaron	
H0854	H6588				

יְדַעֲנוּם׃	וַעֲוֹנֹתֵינוּ
las–conocemos	y–nuestras–iniquidades
H3045	H5771

Porque nuestras rebeliones se han multiplicado delante de ti, y nuestros pecados han atestiguado contra nosotros: porque con nosotros están nuestras iniquidades, y conocemos nuestros pecados:

עֹשֶׁק	דַּבֵּר־	אֱלֹהֵינוּ	מֵאַחַר	וְנָסוֹג	בַּיהוָה	וְכַחֵשׁ	פָּשֹׁעַ	13
opresión	hablar–	nuestro–Dios	de–en–pos–de	y–apartarse	a–Yahweh	y–negar	Transgredir	
H6233	H1696	H0430		H5253	H3068	H3584	H6586	

שֶׁקֶר׃	דִּבְרֵי־	מִלֵּב	וְהָגוֹ	הָרוֹ	וְסָרָה	
mentira	palabras–de–	del–corazón	y–proferir	concebir	y–rebelión	
H8267	H1697		H1897	H2029	H5627	

El prevaricar y mentir contra Jehová, y tornar de en pos de nuestro Dios; el hablar calumnia y rebelión, concebir y proferir de corazón palabras de mentira.

כָּשְׁלָה	כִּי־	תַּעֲמֹד	מֵרָחוֹק	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	אָחוֹר	וְהֻסַּג		14
tropezó	porque–	se–detuvo	de–lejos	y–la–justicia	el–juicio	hacia–atrás	Y–fue–rechazado		
H3782		H5975	H7350	H6666	H4941	H0268	H5253		

לָבֹוא׃	תּוּכַל	לֹא־	וּנְכֹחָה	אֱמֶת	בָּרְחֹוב
entrar	puede	no–	y–la–rectitud	la–verdad	en–la–plaza
H0935	H3201	H3808	H5229	H0571	H7339

Y el derecho se retiró, y la justicia se puso lejos: porque la verdad tropezó en la plaza, y la equidad no pudo venir.

יְהוָה	וַיַּרְא	מִשְׁתּוֹלֵל	מֵרָע	וְסָר	נֶעְדְּרֶת	הָאֱמֶת	וַתְּהִי	15
Yahweh	Y–vio	es–despojado	del–mal	y–el–que–se–aparta	ausente	la–verdad	Y–fue	
H3068	H7200			H5493		H0571	H1961	

מִשְׁפָּט׃	אֵין	כִּי־	בְּעֵינָיו	וַיֵּרַע	
justicia	no–hay	que–	en–sus–ojos	y–fue–malo	
H4941	H0369				

Y la verdad fué detenida; y el que se apartó del mal, fué puesto en presa: y viólo Jehová, y desagradó en sus ojos, porque pereció el derecho.

לוֹ	וַתּוֹשַׁע	מַפְגִּיעַ	אֵין	כִּי	וַיִּשְׁתּוֹמֵם	אִישׁ	אֵין	כִּי־	וַיַּרְא	16
a–él	y–le–salvó	intercesor	no–hay	que	y–se–asombró	hombre	no–hay	que–	Y–vio	
	H3467	H6293	H0369		H8074	H0376	H0369		H7200	

סָמָכָתְהוּ׃	הִיא	וְצִדְקָתוֹ	זְרֹעוֹ	
lo–sostuvo	ella	y–su–justicia	su–brazo	
H5564	H1931	H6666	H2220	

Y vió que no había hombre, y maravillóse que no hubiera quien se interpusiese; y salvólo su brazo, y afirmóle su misma justicia.

בִּגְדֵי	וַיִּלְבַּשׁ	בְּרֹאשׁוֹ	יְשׁוּעָה	וְכוֹבַע	כַּשִּׁרְיָן	צְדָקָה	וַיִּלְבָּשׁ		17
ropas–de	y–se–vistió	en–su–cabeza	salvación	y–yelmo–de	como–coraza	justicia	Y–se–vistió		
	H3847		H3444	H3553		H6666	H3847		

קִנְאָה׃	כַּמְעִיל	וַיַּעַט	תִּלְבֹּשֶׁת	נָקָם
celo	como–manto	y–se–envolvió	vestidura	venganza
H7068	H4598		H8516	H5359

Pues de justicia se vistió como de loriga, con capacete de salud en su cabeza: y vistióse de vestido de venganza por vestidura, y cubrióse de celo como de manto,

							18
גְּמוּל	לְצָרָיו	חֵמָה	יְשַׁלֵּם	כְּעַל	גְּמֻלוֹת	כְּעַל	
retribución	a–sus–adversarios	furor	retribuirá	conforme–a	las–obras	Conforme–a	
H1576		H2534			H1578		

יְשַׁלֵּם׃	גְּמוּל	לָאיִים	לְאֹיְבָיו	
pagará	retribución	a–las–costas	a–sus–enemigos	
	H1576	H0339	H0341	

Como para retribuir, como para retornar ira á sus enemigos, y dar el pago á sus adversarios: el pago dará á las islas.

יְהוָה שֵׁם אֶת־ מִמַּעֲרָבְ וְיִרְאָוּ 19
Yahweh el-nombre-de (marca-de-objeto) desde-el-occidente Y-temerán
H3068 H8034 H0853 H4628 H3372

צָר כַּנָּהָרְ יָבָוֹא כִּי־ כְּבוֹדְוֹ אֶת־ שֶׁמֶשׁ וּמִמִּזְרַח־
angosto como-río vendrá porque- su-gloria (marca-de-objeto) sol y-desde-el-oriente-del-
H5104 H0935 H3519 H0853 H8121 H4217

בְּוֹ׃ נֹסָהּ יְהוָה רְוּחַ
en-él lo-impelerá Yahweh el-Espíritu-de
H5127 H3068 H7307

Y temerán desde el occidente el nombre de Jehová, y desde el nacimiento del sol su gloria: porque vendrá el enemigo como río, mas el espíritu de Jehová levantará bandera contra él.

נְאֻם בְּיַעֲקֹב פֶּשַׁע וּלְשָׁבֵי גּוֹאֵל לְצִיּוֹן וּבָא 20
oráculo-de en-Jacob transgresión y-a-los-que-se-vuelven-de Redentor a-Sion Y-vendrá
H5002 H3290 H6588 H7725 H6726 H0935

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y vendrá el Redentor á Sión, y á los que se volvieren de la iniquidad en Jacob, dice Jehová.

וּדְבָרַי עָלֶיךָ אֲשֶׁר רוּחִי יְהוָה אָמַר אוֹתָם בְּרִיתִי זֹאת וַאֲנִי 21
y-mis-palabras sobre-ti que mi-Espíritu Yahweh dijo con-ellos mi-pacto este Y-yo
H1697 H7307 H3068 H0559 H0853 H1285 H2063 H0589

זַרְעֶךָ וּמִפִּי מִפִּיךָ יָמֻושׁוּ לְא־ בְּפִיךָ שַׂמְתִּי אֲשֶׁר־
tu-descendencia y-de-la-boca-de de-tu-boca se-apartarán no- en-tu-boca puse que-
H2233 H6310 H6310 H4185 H3808 H6310

וְעַד־ מֵעַתָּה יְהוָה אָמַר זַרְעֲךָ זֶרַע וּמִפִּי
y-hasta- desde-ahora Yahweh dijo tu-descendencia la-descendencia-de y-de-la-boca-de
H5704 H6258 H3068 H0559 H2233 H2233 H6310

עוֹלָם׃ ס
para-siempre S
H5769

Y este será mi pacto con ellos, dijo Jehová: El espíritu mío que está sobre ti, y mis palabras que puse en tu boca, no faltarán de tu boca, ni de la boca de tu simiente, ni de la boca de la simiente de tu simiente, dijo Jehová, desde ahora y para siempre.

Chapter 60

זָרַח׃ עָלַיִךְ יְהוָה וּכְבוֹד אוֹרֵךְ בָּא כִּי אוֹרִי קוּמִי 1
resplandeció sobre-ti Yahweh y-la-gloria-de tu-luz vino porque resplandece Levántate
H2224 H3068 H3519 H0216 H0935 H0215

LEVÁNTATE, resplandece; que ha venido tu lumbre, y la gloria de Jehová ha nacido sobre ti.

וְעָלַיִךְ לְאֻמִּים וַעֲרָפֶל אֶרֶץ יְכַסֶּה־ הַחֹשֶׁךְ הִנֵּה כִּי־ 2
pero-sobre-ti a-los-pueblos y-oscuridad la-tierra cubren- las-tinieblas he-aquí Porque-
H3816 H6205 H0776 H3680 H2822 H2009

יֵרָאֶה׃ עָלַיִךְ וּכְבוֹדוֹ יְהוָה יִזְרַח
será-vista sobre-ti y-su-gloria Yahweh resplandecerá
H7200 H3519 H3068 H2224

Porque he aquí que tinieblas cubrirán la tierra, y oscuridad los pueblos: mas sobre ti nacerá Jehová, y sobre ti será vista su gloria.

זַרְחֵךְ׃	לְנֹגַהּ	וּמְלָכִים	לְאוֹרֵךְ	גּוֹיִם	וְהָלְכוּ	3
tu-amanecer	al-resplandor-de	y-reyes	a-tu-luz	naciones	Y-caminarán	
H2225	H5051	H4428	H0216		H1980	

Y andarán las gentes á tu luz, y los reyes al resplandor de tu nacimiento.

בָּנַיִךְ	לָךְ	בָּאוּ־	נִקְבְּצוּ	כֻלָּם	וּרְאִי	עֵינַיִךְ	סָבִיב	שְׂאִי־	4
tus-hijos	a-ti	vinieron-	se-reunieron	todos-ellos	y-ve	tus-ojos	alrededor	Alza-	
		H0935	H6908	H3605	H7200		H5439	H5375	

תֵאָמַנָה׃	צַד	עַל־	וּבְנֹתַיִךְ	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק
serán-llevadas	el-costado	sobre-	y-tus-hijas	vendrán	de-lejos
H0539	H6654		H1323	H0935	H7350

Alza tus ojos en derredor, y mira: todos estos se han juntado, vinieron á ti: tus hijos vendrán de lejos, y tus hijas sobre el lado serán criadas.

יֵהָפֵךְ	כִּי־	לִבָבֵךְ	וְרָחַב	וּפָחַד	וְנָהַרְתְּ	תִּרְאִי	אָז		5
se-volverá	porque-	tu-corazón	y-se-ensanchará	y-temerá	y-resplandecerás	verás	Entonces		
H2015		H3824	H7337	H6342		H7200			

לָךְ׃	יָבֹאוּ	גּוֹיִם	חֵיל	יָם	הֲמוֹן	עָלַיִךְ
a-ti	vendrá	las-naciones	la-riqueza-de	mar	la-multitud-del	sobre-ti
	H0935		H2428	H3220		

Entonces verás y resplandecerás; y se maravillará y ensanchará tu corazón, que se haya vuelto á ti la multitud de la mar, y la fortaleza de las gentes haya venido á ti.

מִשְׁבָּא	כֻלָּם	וְעֵיפָה	מִדְיָן	בִּכְרֵי	תְכַסֶּךְ	גְּמַלִּים	שִׁפְעַת		6
de-Saba	todos-ellos	y-Efa	Madián	dromedarios-de	te-cubrirá	camellos	Multitud-de		
H7614	H3605	H5891	H4080	H1070	H3680	H1581	H8229		

יְבַשֵּׂרוּ׃	יְהוָה	וּתְהִלֹּת	יִשָּׂאוּ	וּלְבוֹנָה	זָהָב	יָבֹאוּ
proclamarán	Yahweh	y-alabanzas-de	traerán	e-incienso	oro	vendrán
H1319	H3068	H8416	H5375	H3828	H2091	H0935

Multitud de camellos te cubrirá, dromedarios de Madián y de Epha; vendrán todos los de Seba; traerán oro é incienso, y publicarán alabanzas de Jehová.

יַעֲלוּ	יְשָׁרְתוּנֵךְ	נְבָיוֹת	אֵילֵי	לָךְ	יִקָּבְצוּ	קֵדָר	צֹאן	כָּל־	7
subirán	te-servirán	Nebaiot	los-carneros-de	a-ti	se-reunirá	Cedar	el-rebaño-de	Todo-	
H5927	H8334	H5032			H6908	H6938	H6629	H3605	

אַפְאֵר׃	תִּפְאַרְתִּי	וּבֵית	מִזְבְּחִי	רָצוֹן	עַל־
glorificaré	mi-gloria	y-la-casa-de	a-mi-altar	aceptación	con-
	H8597		H4196	H7522	

Todo el ganado de Cedar será juntado para ti: carneros de Nebayoth te serán servidos: serán ofrecidos con agrado sobre mi altar, y glorificaré la casa de mi gloria.

								8
אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃	אֶל־	וְכַיּוֹנִים	תָּעוּפֶינָה	כֶּעָב	אֵלֶּה	מִי־		
sus-ventanas?	a-	y-como-palomas	vuelan	como-nube	son-estos	¿Quiénes-		
H0699	H0413	H3123		H5645	H0428	H4310		

¿Quiénes son estos que vuelan como nubes, y como palomas á sus ventanas?

9

כִּי־ לִי וְאִיִּים יִקָּוּוּ וְאֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ בָּרִאשֹׁנָה לְהָבִיא בָּנַיִךְ
Porque– a–mí las–costas esperan y–las–naves–de Tarsis primero para–traer a–tus–hijos
H0339 H7350 H8659 H0591 H7223 H0935

מֵרָחוֹק כַּסְפָּם וְזָהָבָם אִתָּם לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיִךְ וְלִקְדוֹשׁ
de–lejos su–plata y–su–oro con–ellos para–el–nombre–de Yahweh tu–Dios y–para–el–Santo–de
H2091 H3701 H0854 H8034 H3068 H0430 H6918

יִשְׂרָאֵל כִּי פֵּאֲרֵךְ׃
Israel porque te–glorificó
H3478

Ciertamente á mí esperarán las islas, y las naves de Tarsis desde el principio, para traer tus hijos de lejos, su plata y su oro con ellos, al nombre de Jehová tu Dios, y al Santo de Israel, que te ha glorificado.

10

בְּנֵי־ נֵכָר וּבָנוּ חֹמֹתַיִךְ וּמַלְכֵיהֶם יְשָׁרְתוּנֵךְ כִּי בְקִצְפִּי הִכִּיתִיךְ
hijos–de– extranjero Y–edificarán tus–muros y–sus–reyes te–servirán porque en–mi–ira te–herí
H1129 H5236 H2346 H4428 H8334 H3588 H7107

וּבְרִצוֹנִי רִחַמְתִּיךְ׃
pero–en–mi–favor tuve–misericordia–de–ti
H7522 H7355

Y los hijos de los extranjeros edificarán tus muros, y sus reyes te servirán; porque en mi ira te herí, mas en mi buena voluntad tendré de ti misericordia.

11

וּפְתָחוּ תָמִיד שְׁעָרַיִךְ יוֹמָם וָלַיְלָה לֹא יִסָּגֵרוּ לְהָבִיא
Y–estarán–abiertas continuamente tus–puertas día y–noche no se–cerrarán para–traer
H8179 H8548 H3119 H3915 H3808 H5462 H0935

אֵלַיִךְ חֵיל גּוֹיִם וּמַלְכֵיהֶם נָהוּגִים׃
a–ti la–riqueza–de las–naciones y–sus–reyes conducidos
H0413 H2428 H1471 H4428

Tus puertas estarán de continuo abiertas; no se cerrarán de día ni de noche; para que sea traída á ti fortaleza de gentes, y sus reyes conducidos.

12

כִּי־ הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־ יַעַבְדוּךְ תֹּאבֵדוּ וְהַגּוֹיִם חָרֹב יֶחֱרָבוּ׃
Porque– la–nación y–el–reino que no– te–sirvan perecerán y–las–naciones totalmente serán–asoladas
H1471 H4467 H3808 H5647 H0006 H1471 H2717

Porque la gente ó el reino que no te sirviere, perecerá; y del todo serán asoladas.

13

כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן אֵלַיִךְ יָבוֹא בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו לְפָאֵר
La–gloria–del Líbano a–ti vendrá ciprés pino y–boj juntamente para–hermosear
H3519 H3844 H0413 H0935 H1265 H8410 H8391 H3162

מְקוֹם אֶכְבָּד מְקַדְּשִׁי וּמְקוֹם רַגְלַי אֲכַבֵּד׃
el–lugar–de mi–santuario y–el–lugar–de mis–pies glorificaré
H4725 H4720 H4725 H7272 H3513

La gloria del Líbano vendrá á ti, hayas, pinos, y bojes juntamente, para decorar el lugar de mi santuario; y yo honraré el lugar de mis pies.

14

עַל־	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	מְעַנַּיִךְ	בְּנֵי	שְׁחוּחַ	אֵלַיִךְ	וְהָלְכוּ
a–	y–se–postrarán	los–que–te–afligieron	los–hijos–de	inclinados	a–ti	Y–vendrán
	H7812			H7817	H0413	H1980

עִיר	לָךְ	וְקָרְאוּ	מְנַאֲצַיִךְ	כָּל־	רַגְלַיִךְ	כַּפּוֹת
Ciudad–de	a–ti	y–te–llamarán	los–que–te–despreciaron	todos–	tus–pies	las–plantas–de
		H7121	H5006	H3605	H7272	H3709

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	צִיּוֹן	יְהוָה
Israel	Santo–de	Sion–del	Yahweh
H3478	H6918	H6726	H3068

Y vendrán á ti humillados los hijos de los que te afligieron, y á las pisadas de tus pies se encorvarán todos los que te escarnecían, y llamarte han Ciudad de Jehová, Sión del Santo de Israel.

15

לִגְאוֹן	וְשַׂמְתִּיךְ	עוֹבֵר	וְאֵין	וּשְׂנוּאָה	עֲזוּבָה	הֱיוֹתֵךְ	תָּחַת
para–orgullo	y–te–pondré	quien–pasara	y–sin	y–aborrecida	abandonada	ser	En–lugar–de
H1347			H0369	H8130		H1961	H8478

וָדוֹר׃	דּוֹר	מְשׂוֹשׂ	עוֹלָם
y–generación	generación	gozo–de	eterno
H1755	H1755	H4885	H5769

En lugar de que has sido desechada y aborrecida, y que no había quien por ti pasase, ponerte he en gloria perpetua, gozo de generación y generación.

16

כִּי	וְיָדַעַתְּ	תִּינָקִי	מְלָכִים	וְשַׁד	גּוֹיִם	חֲלֵב	וְיָנַקְתְּ
que	y–sabrás	mamarás	reyes	y–los–pechos–de	las–naciones	la–leche–de	Y–mamarás
	H3045	H3243	H4428			H2461	H3243

יַעֲקֹב׃	אֲבִיר	וְגֹאֲלֵךְ	מוֹשִׁיעֵךְ	יְהוָה	אֲנִי
Jacob	el–Fuerte–de	y–tu–Redentor	tu–Salvador	Yahweh	yo
H3290	H0046		H3467	H3068	H0589

Y mamarás la leche de las gentes, el pecho de los reyes mamarás; y conocerás que yo Jehová soy el Salvador tuyo, y Redentor tuyo, el Fuerte de Jacob.

17

וְתַחַת	כֶּסֶף	אָבִיא	הַבַּרְזֶל	וְתַחַת	זָהָב	אָבִיא	הַנְּחֹשֶׁת	תָּחַת
y–en–lugar–de	plata	traeré	el–hierro	y–en–lugar–de	oro	traeré	el–bronce	En–lugar–de
H8478	H3701	H0935	H1270	H8478	H2091	H0935		H8478

שָׁלוֹם	פְּקֻדָּתֵךְ	וְשַׂמְתִּי	בַּרְזֶל	הָאֲבָנִים	וְתַחַת	נְחֹשֶׁת	הָעֵצִים
paz	tu–gobierno	y–pondré	hierro	las–piedras	y–en–lugar–de	bronce	la–madera
H7965	H6486		H1270	H0068	H8478		H6086

צְדָקָה׃	וְנֹגְשַׂיִךְ
justicia	y–a–tus–opresores
H6666	H5065

En vez de cobre traeré oro, y por hierro plata, y por madera metal, y en lugar de piedras hierro; y pondré paz por tu tributo, y justicia por tus exactores.

18

בִּגְבוּלָיִךְ	וָשֶׁבֶר	שֹׁד	בְּאַרְצֵךְ	חָמָס	עוֹד	יִשָּׁמַע	לֹא־
en–tus–fronteras	ni–quebrantamiento	destrucción	en–tu–tierra	violencia	más	se–oirá	No–
H1366	H7667	H7701	H0776	H2555	H5750	H8085	H3808

תְּהִלָּה׃	וּשְׁעָרַיִךְ	חוֹמֹתַיִךְ	יְשׁוּעָה	וְקָרָאת
Alabanza	y–a–tus–puertas	a–tus–muros	Salvación	y–llamarás
H8416	H8179	H2346	H3444	H7121

Nunca más se oirá en tu tierra violencia, destrucción ni quebrantamiento en tus términos; mas á tus muros llamarás Salud, y á tus puertas Alabanza.

לֹא־	הַיָּרֵחַ	וּלְנֹגַהּ	יוֹמָם	לְאוֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	עוֹד	לָךְ	יִהְיֶה־	לֹא־	19
no–	la–luna	ni–para–resplandor	día	para–luz–de	el–sol	más	para–ti	será–	No–	
H3808	H3394	H5051	H3119	H0216	H8121	H5750		H1961	H3808	

לְתִפְאַרְתֶּךָ׃	וֵאלֹהַיִךְ	עוֹלָם	לְאוֹר	יְהוָה	לָךְ	וְהָיָה־	לָךְ	יָאִיר
para–tu–gloria	y–tu–Dios	eterna	por–luz	Yahweh	para–ti	sino–será–	a–ti	te–alumbrará
H8597	H0430	H5769	H0216	H3068		H1961		H0215

El sol nunca más te servirá de luz para el día, ni el resplandor de la luna te alumbrará; sino que Jehová te será por luz perpetua, y el Dios tuyo por tu gloria.

יִהְיֶה־	יְהוָה	כִּי	יֵאָסֵף	לֹא	וִירֵחֵךְ	שִׁמְשֵׁךְ	עוֹד	יָבוֹא	לֹא־	20
será–	Yahweh	porque	se–ocultará	no	y–tu–luna	tu–sol	más	se–pondrá	No–	
H1961	H3068		H0622	H3808	H3391	H8121	H5750	H0935	H3808	

אֶבְלֵךְ׃	יְמֵי	וְשָׁלְמוּ	עוֹלָם	לְאוֹר	לָךְ
tu–luto	los–días–de	y–se–acabarán	eterna	por–luz	para–ti
H0060	H3117		H5769	H0216	

No se pondrá jamás tu sol, ni menguará tu luna: porque te será Jehová por luz perpetua, y los días de tu luto serán acabados.

]מטעו[	נֵצֶר	אֶרֶץ	יִירְשׁוּ	לְעוֹלָם	צַדִּיקִים	כֻּלָּם	וְעַמֵּךְ	21
[Ketiv]	retoño–de	la–tierra	poseerán	para–siempre	justos	todos–ellos	Y–tu–pueblo	
H4302	H5342	H0776	H3423	H5769	H6662	H3605		

לְהִתְפָּאֵר׃	יָדַי	מַעֲשֵׂה	)מַטָּעַי(
para–glorificarme	mis–manos	obra–de	mis–plantaciones
	H3027	H4639	H4302

Y tu pueblo, todos ellos serán justos, para siempre heredarán la tierra; renuevos de mi plantío, obra de mis manos, para glorificarme.

בְּעִתָּהּ	יְהוָה	אֲנִי	עָצוּם	לְגוֹי	וְהַצָּעִיר	לָאֶלֶף	יִהְיֶה	הַקָּטֹן	22
en–su–tiempo	Yahweh	Yo	fuerte	nación	y–el–menor	mil	vendrá–a–ser	El–pequeño	
H6256	H3068	H0589	H6099		H6810	H0505	H1961		

ס	אֲחִישֶׁנָּה׃
S	lo–aceleraré

El pequeño será por mil, el menor, por gente fuerte. Yo Jehová á su tiempo haré que esto sea presto.

Chapter 61

אֹתִי	יְהוָה	מָשַׁח	יַעַן	עָלַי	יְהוִה	אֲדֹנָי	רְוּחַ	1
(marca–de–objeto)–a–mí	Yahweh	ungió	por–cuanto	sobre–mí	Yahweh	Señor	El–Espíritu–del	
H0853	H3068	H4886	H3282		H3069	H0136	H7307	

לִנְשְׁבְּרֵי־	לַחֲבֹשׁ	שְׁלָחַנִי	עֲנָוִים	לְבַשֵּׂר
a–los–quebrantados–de–	para–vendar	me–envió	a–los–humildes	para–anunciar–buenas–nuevas
H7665	H2280	H7971	H6035	H1319

קוֹחַ׃	פְּקַח־	וְלַאֲסוּרִים	דְּרוֹר	לִשְׁבוּיִם	לִקְרֹא	לֵב
ojos	apertura–de–	y–a–los–prisioneros	libertad	a–los–cautivos	para–proclamar	corazón
H6495	H6495	H0631	H1865	H7617	H7121	

EL espíritu del Señor Jehová es sobre mí, porque me ungió Jehová; hame enviado á predicar buenas nuevas á los abatidos, á vendar á los quebrantados de corazón, á publicar libertad á los cautivos, y á los presos abertura de la cárcel;

2

לְקָרְא	שְׁנַת־	רָצוֹן	לַיהוָה	וְיוֹם	נָקָם	לֵאלֹהֵינוּ	
para–proclamar	el–año–de–	favor	de–Yahweh	y–el–día–de	venganza	de–nuestro–Dios	
H7121	H8141	H7522	H3068	H3117	H5359	H0430	

לְנַחֵם	כָּל־	אֲבֵלִים׃
para–consolar	a–todos–	los–que–lloran
H5162	H3605	H0057

A promulgar año de la buena voluntad de Jehová, y día de venganza del Dios nuestro; á consolar á todos los enlutados;

3

לָשׂוּם	לַאֲבֵלֵי	צִיּוֹן	לָתֵת	לָהֶם	פְּאֵר	תַּחַת	אֵפֶר
para–poner	a–los–que–lloran–de	Sion	para–darles	a–ellos	diadema	en–lugar–de	ceniza
	H0057	H6726	H5414		H6287	H8478	H0665

שֶׁמֶן	שָׂשׂוֹן	תַּחַת	אֵבֶל	מַעֲטֵה	תְּהִלָּה	תַּחַת	רוּחַ	כֵּהָה
aceite–de	gozo	en–lugar–de	luto	manto–de	alabanza	en–lugar–de	espíritu	abatido
H8081	H8342	H8478	H0060	H4594	H8416	H8478	H7307	H3544

וְקָרְאוּ	לָהֶם	אֵילֵי	הַצֶּדֶק	מַטַּע	יְהוָה	לְהִתְפָּאֵר׃
y–serán–llamados	a–ellos	robles–de	justicia	plantación–de	Yahweh	para–glorificarse
H7121			H6664	H4302	H3068	

A ordenar á Sión á los enlutados, para darles gloria en lugar de ceniza, óleo de gozo en lugar del luto, manto de alegría en lugar del espíritu angustiado; y serán llamados árboles de justicia, plantío de Jehová, para gloria suya.

4

וּבָנוּ	חָרְבוֹת	עוֹלָם	שִׁמְמוֹת	רִאשֹׁנִים	יְקוֹמֵמוּ	וְחִדְּשׁוּ	
Y–reconstruirán	ruinas	antiguas	las–desolaciones	primeras	levantarán	y–renovarán	
H1129	H2723	H5769	H8074	H7223		H2318	

עָרֵי	חׇרֶב	שִׁמְמוֹת	דּוֹר	וָדוֹר׃
ciudades–de	destrucción	desolaciones–de	generación	y–generación
		H8074	H1755	H1755

Y edificarán los desiertos antiguos, y levantarán los asolamientos primeros, y restaurarán las ciudades asoladas, los asolamientos de muchas generaciones.

5

וְעָמְדוּ	זָרִים	וְרָעוּ	צֹאנְכֶם	וּבְנֵי	נֵכָר	
Y–se–levantarán	extraños	y–apacentarán	vuestros–rebaños	e–hijos–de	extranjero	
H5975			H6629		H5236	

אִכָּרֵיכֶם	וְכֹרְמֵיכֶם׃	
vuestros–labradores	y–vuestros–viñadores	
H0406	H3755	

Y estarán extranjeros, y apacentarán vuestras ovejas, y los extraños serán vuestros labradores y vuestros viñadores.

6

וְאַתֶּם	כֹּהֲנֵי	יְהוָה	תִּקָּרְאוּ	מְשָׁרְתֵי	אֱלֹהֵינוּ	יֵאָמֵר
Y–vosotros	sacerdotes–de	Yahweh	seréis–llamados	ministros–de	nuestro–Dios	se–os–dirá
	H3548	H3068	H7121	H8334	H0430	H0559

לָכֶם	חֵיל	גּוֹיִם	תֹּאכֵלוּ	וּבִכְבוֹדָם	תִּתְיַמָּרוּ׃
a–vosotros	la–riqueza–de	las–naciones	comeréis	y–de–su–gloria	os–gloriaréis
	H2428		H0398	H3519	H3235

Y vosotros seréis llamados sacerdotes de Jehová, ministros del Dios nuestro seréis dichos: comeréis las riquezas de las gentes, y con su gloria seréis sublimes.

7

חֶלְקָם	יָרֹנּוּ	וּכְלִמָּה	מִשְׁנֶה	בָּשְׁתְּכֶם	תָּחַת	
su-porción	gritarán-de-gozo	y-la-deshonra	el-doble	vuestra-vergüenza	En-lugar-de	
		H3639	H4932	H1322	H8478	

לָהֶם׃	תִּהְיֶה	עוֹלָם	שִׂמְחַת	יִרְשׁוּ	מִשְׁנֶה	בְּאַרְצָם	לָכֵן
para-ellos	será	eterno	gozo	poseerán	el-doble	en-su-tierra	por-tanto
	H1961	H5769	H8057	H3423	H4932	H0776	

En lugar de vuestra doble confusión, y de vuestra deshonra, os alabarán en sus heredades; por lo cual en sus tierras poseerán doblado, y tendrán perpetuo gozo.

8

וְנָתַתִּי	בְּעוֹלָה	גָּזֵל	שֹׂנֵא	מִשְׁפָּט	אֹהֵב	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
y-daré	con-injusticia	robo	aborrecedor-de	la-justicia	amante-de	Yahweh	yo	Porque
H5414		H1498	H8130	H4941	H0157	H3068	H0589	

לָהֶם׃	אֶכְרֹות	עוֹלָם	וּבְרִית	בֶּאֱמֶת	פְּעֻלָּתָם
con-ellos	cortaré	eterno	y-pacto	en-verdad	su-recompensa
	H3772	H5769	H1285	H0571	H6468

Porque yo Jehová soy amador del derecho, aborrecedor del latrocinio para holocausto; por tanto afirmaré en verdad su obra, y haré con ellos pacto perpetuo.

9

הָעַמִּים	בְּתוֹךְ	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וְנוֹדַע	
los-pueblos	en-medio-de	y-sus-retoños	su-descendencia	entre-las-naciones	Y-será-conocida	
	H8432	H6631	H2233		H3045	

יְהוָה׃	בֵּרַךְ	זֶרַע	הֵם	כִּי	יַכִּירוּם	רְאֵיהֶם	כָּל־
Yahweh	bendecida-de	descendencia	ellos	que	los-reconocerán	los-que-los-vean	todos-
H3068	H1288	H2233	H1992			H7200	H3605

ס
S

Y la simiente de ellos será conocida entre las gentes, y sus renuevos en medio de los pueblos; todos los que los vieren, los conocerán, que son simiente bendita de Jehová.

10

הִלְבִּישַׁנִי	כִּי	בֵּאלֹהַי	נַפְשִׁי	תָּגֵל	בַּיהוָה	אָשִׂישׂ	שָׂוֹשׂ
me-vistió	porque	en-mi-Dios	mi-alma	se-alegrará	en-Yahweh	me-gozaré	Gozando
H3847		H0430	H5315	H1523	H3068	H7797	H7797

יְכַהֵן	כֶּחָתָן	יְעָטַנִי	צְדָקָה	מְעִיל	יְשׁוּעָה	בִּגְדֵי־
se-adorna	como-novio	me-cubrió	justicia	manto-de	salvación	con-vestiduras-de-
H3547	H2860	H3271	H6666	H4598	H3468	

כֵּלֶיהָ׃	תַּעֲדֶה	וְכַכַּלָּה	פְּאֵר
con-sus-joyas	se-atavía	y-como-novia	con-diadema
H3627		H3618	H6287

En gran manera me gozaré en Jehová, mi alma se alegrará en mi Dios; porque me vistió de vestidos de salud, rodeóme de manto de justicia, como á novio me atavió, y como á novia compuesta de sus joyas.

11

וְכֵן	תַּצְמִיחַ	זֶרוּעֶיהָ	וּכְגַנָּה	צִמְחָהּ	תּוֹצִיא	כָּאָרֶץ	כִּי
así	hace-brotar	sus-semillas	y-como-huerto	su-renuevo	produce	como-la-tierra	Porque
	H6779	H2221	H1593	H6780	H3318	H0776	

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	נֶגֶד	וּתְהִלָּה	צְדָקָה	יַצְמִיחַ	יְהוִה	אֲדֹנָי
las-naciones	todas-	delante-de	y-alabanza	justicia	hará-brotar	Yahweh	el-Señor
	H3605	H5048	H8416	H6666	H6779	H3069	H0136

Porque como la tierra produce su renuevo, y como el huerto hace brotar su simiente, así el Señor Jehová hará brotar justicia y alabanza delante de todas las gentes.

Chapter 62

1 לְמַעַן צִיּוֹן לֹא אֶחֱשֶׁה וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם לֹא אֶשְׁקֹוט עַד־
Por–causa–de Sion no callaré y–por–causa–de Jerusalén no descansaré hasta–
H4616 H6726 H3808 H2814 H4616 H3389 H3808 H8252 H5704

יֵצֵא כְנֹגַהּ צִדְקָהּ וִישׁוּעָתָהּ כְּלַפִּיד יִבְעָר׃
que–salga como–el–resplandor su–justicia y–su–salvación como–antorcha arda
H3318 H5051 H6664 H3444 H3940

POR amor de Sión no callaré, y por amor de Jerusalem no he de parar, hasta que salga como resplandor su justicia, y su salud se encienda como una antorcha.

2 וְרָאוּ גוֹיִם צִדְקֵךְ וְכָל־ מְלָכִים כְּבוֹדֵךְ וְקָרָא לָךְ
Y–verán las–naciones tu–justicia y–todos– los–reyes tu–gloria y–serás–llamada a–ti
H7200 H1471 H3605 H4428 H3519 H7121

יְקֻבַּנּוּ׃ יְהוָה פִּי אֲשֶׁר חָדָשׁ שֵׁם
determinará Yahweh la–boca–de que nuevo nombre
H3068 H6310 H2319 H8034

Entonces verán las gentes tu justicia, y todos los reyes tu gloria; y te será puesto un nombre nuevo, que la boca de Jehová nombrará.

3 וְהָיִית עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת בְּיַד־ יְהוָה]וצנוף[ )וּצְנִיף(מְלוּכָה
Y–serás corona–de hermosura en–la–mano–de– Yahweh [Ketiv] y–diadema real
H1961 H5850 H8597 H3027 H3068 H6801 H6797 H4410

בְּכַף־ אֱלֹהָיִךְ׃
en–la–palma–de– tu–Dios
H3709 H0430

Y serás corona de gloria en la mano de Jehová, y diadema de reino en la mano del Dios tuyo.

4 לֹא־ יֵאָמֵר לָךְ עוֹד עָזוּבָה וְלָאַרְצֵךְ לֹא־ יֵאָמֵר עוֹד שְׁמָמָה
No– se–dirá de–ti más Abandonada y–a–tu–tierra no– se–dirá más Desolada
H3808 H0559 H5750 H0776 H3808 H0559 H5750

כִּי־ חֶפְצִי־ בָהּ וְלָאַרְצֵךְ בְּעוּלָה כִּי־
sino a–ti se–te–llamará Mi–deleite–está– en–ella y–a–tu–tierra Desposada porque–
H3588 H3588 H7121 H2657 H2657 H0776 H1166

תִבָּעֵל׃ וְאַרְצֵךְ בָּךְ יְהוָה חָפֵץ
será–desposada y–tu–tierra en–ti Yahweh se–deleita
H1166 H0776 H3068 H2654

Nunca más te llamarán Desamparada, ni tu tierra se dirá más Asolamiento; sino que serás llamada Hephzibah, y tu tierra, Beulah; porque el amor de Jehová será en ti, y tu tierra será casada.

5 כִּי־ יִבְעַל בָּחוּר כְּבְתוּלָה יִבְעָלוּךְ בָּנָיִךְ
Porque– se–desposa el–joven con–la–virgen se–desposarán–contigo tus–hijos
H3588 H1166 H0970 H1330 H1166

וּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל־ כַּלָּה יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ׃
y–como–gozo–de novio sobre– la–novia se–gozará sobre–ti tu–Dios
H4885 H2860 H5921 H3618 H7797 H5921 H0430

Pues como el mancebo se casa con la virgen, se casarán contigo tus hijos; y como el gozo del esposo con la esposa, así se gozará contigo el Dios tuyo.

הַלָּיְלָה	וְכָל־	הַיּוֹם	כָּל־	שֹׁמְרִים	הִפְקַדְתִּי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	חוֹמֹתַיִךְ	עַל־	6
la–noche	y–toda–	el–día	todo–	guardas	he–puesto	Jerusalén	tus–muros	Sobre–	
H3915	H3605	H3117	H3605	H8104		H3389	H2346		

אַל־	יְהוָה	אֶת־	הַמַּזְכִּרִים	יֶחֱשׁוּ	לָא	תָּמִיד	
no–	Yahweh	(marca–de–objeto)	los–que–hacen–recordar	callarán	no	continuamente	
H0408	H3068	H0853	H2142	H2814	H3808	H8548	

לָכֶם׃	דֳּמִי
para–vosotros	descanso
	H1824

Sobre tus muros, oh Jerusalem, he puesto guardas; todo el día y toda la noche no callarán jamás. Los que os acordáis de Jehová, no ceséis,

יָשִׂים	וְעַד־	יְכוֹנֵן	עַד־	לָוֹ	דֳּמִי	תִּתְּנוּ	וְאַל־	7
que–ponga	y–hasta–	que–establezca	hasta–	a–él	descanso	le–deis	Y–no–	
	H5704		H5704		H1824	H5414	H0408	

בָּאָרֶץ׃	תְּהִלָּה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־
en–la–tierra	por–alabanza	Jerusalén	(marca–de–objeto)
H0776	H8416	H3389	H0853

Ni le deis tregua, hasta que confirme, y hasta que ponga á Jerusalem en alabanza en la tierra.

אֶת־	אֶתֵּן	אִם־	עֻזּוֹ	וּבִזְרוֹעַ	בִּימִינוֹ	יְהוָה	נִשְׁבַּע		8
(marca–de–objeto)	doy	si–	su–poder	y–por–el–brazo–de	por–su–diestra	Yahweh	Juró		
H0853	H5414		H5797	H2220	H3225	H3068	H7650		

נֵכָר	בְּנֵי־	יִשְׁתּוּ	וְאִם־	לְאֹיְבַיִךְ	מַאֲכָל	עוֹד	דְּגָנֵךְ	
extranjero	hijos–de–	beben	y–si–	a–tus–enemigos	por–comida	más	tu–grano	
H5236		H8354		H0341	H3978	H5750	H1715	

בּוֹ׃	יָגַעַתְּ	אֲשֶׁר	תִּירוֹשֵׁךְ
en–él	trabajaste	en–el–que	tu–vino–nuevo
	H3021		H8492

Juró Jehová por su mano derecha, y por el brazo de su fortaleza: Que jamás daré tu trigo por comida á tus enemigos, ni beberán los extraños el vino que tú trabajaste:

יְהוָה	אֶת־	וְהַלְלוּ	יֹאכְלֵהוּ	מְאַסְפָיו	כִּי		9
Yahweh	(marca–de–objeto)	y–alabarán	lo–comerán	los–que–lo–cosechan	Sino		
H3068	H0853		H0398	H0622			

ס	קָדְשִׁי׃	בְּחַצְרוֹת	יִשְׁתְּהוּ	וּמְקַבְּצָיו
S	mi–santidad	en–los–atrios–de	lo–beberán	y–los–que–lo–recogen
	H6944		H8354	H6908

Mas los que lo allegaron lo comerán, y alabarán á Jehová; y los que lo cogieron, lo beberán en los atrios de mi santuario.

הַמְסִלָּה	סֹלּוּ	סֹלּוּ	הָעָם	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּשְּׁעָרִים	עִבְרוּ	עִבְרוּ	10
la–calzada	allanad	allanad	pueblo	el–camino–del	preparad	por–las–puertas	pasad	Pasad	
H4546	H5549	H5549		H1870	H6437	H8179			

הָעַמִּים׃	עַל־	נֵס	הָרִימוּ	מֵאֶבֶן	סַקְּלוּ
los–pueblos	sobre–	estandarte	alzad	de–piedra	quitad
		H5251		H0068	H5619

Pasad, pasad por las puertas; barred el camino al pueblo; allanad, allanad la calzada, quitad las piedras, alzad pendón á los pueblos.

צִיּוֹן	לְבַת־	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	אֶל־	הִשְׁמִיעַ	יְהוָה	הִנֵּה		11
Sion	a-la-hija-de-	Decid	la-tierra	el-confin-de	hasta-	hizo-oír	Yahweh	He-aquí		
H6726	H1323	H0559	H0776		H0413	H8085	H3068	H2009		
לְפָנָיו׃	וּפְעֻלָּתוֹ	אִתּוֹ	שְׂכָרוֹ	הִנֵּה	בָּא	יִשְׁעֵךְ	הִנֵּה			
delante-de-él	y-su-obra	con-él	su-recompensa	he-aquí	viene	tu-salvación	He-aquí			
H6440	H6468	H0854	H7939	H2009	H0935	H3468	H2009			

He aquí que Jehová hizo oir hasta lo último de la tierra: Decid á la hija de Sión: He aquí viene tu Salvador; he aquí su recompensa con él, y delante de él su obra.

יִקָּרֵא	וְלָךְ	יְהוָה	גְּאוּלֵי	הַקֹּדֶשׁ	עַם־	לָהֶם	וְקָרְאוּ			12
se-te-llamará	y-a-ti	Yahweh	Redimidos-de	Santo	Pueblo-	a-ellos	Y-los-llamarán			
H7121		H3068		H6944		H1992	H7121			
ס	נֶעֱזָבָה׃	לֹא	עִיר	דְּרוּשָׁה						
S	Abandonada	no	Ciudad	Buscada						
		H3808		H1875						

Y llamarles han Pueblo Santo, Redimidos de Jehová; y á ti te llamarán Ciudad Buscada, no desamparada.

Chapter 63

הֲדוּר	זֶה	מִבָּצְרָה	בְּגָדִים	חֲמֻץ	מֵאֱדוֹם	בָּא	זֶה	מִי־		1
majestuoso	este	de-Bosra	de-vestiduras	rojo	de-Edom	que-viene	es-este	¿Quién-		
H1921	H2088	H1224			H0123	H0935	H2088	H4310		
בִּצְדָקָה	מְדַבֵּר	אֲנִי	כֹּחוֹ	בְּרֹב	צֹעֶה	בִּלְבוּשׁוֹ				
en-justicia	el-que-hablo	Yo	su-fuerza?	en-la-grandeza-de	marchando	en-su-vestido				
H6666	H1696	H0589		H7230	H6808	H3830				
לְהוֹשִׁיעַ׃	רַב									
para-salvar	grande									
H3467										

¿QUIÉN es éste que viene de Edom, de Bosra con vestidos bermejos? ¿éste hermoso en su vestido, que marcha en la grandeza de su poder? Yo, el que hablo en justicia, grande para salvar.

בְּגָת׃	כִּדְרֵךְ	וּבְגָדֶיךָ	לִלְבוּשֶׁךָ	אָדֹם	מַדּוּעַ		2
en-el-lagar?	como-el-que-pisa	y-tus-ropas	tu-vestido	rojo	¿Por-qué		
H1660	H1869		H3830		H4069		

¿Por qué es bermejo tu vestido, y tus ropas como del que ha pisado en lagar?

בְּאַפִּי	וְאֶדְרְכֵם	אִתִּי	אִישׁ	אֵין־	וּמֵעַמִּים	לְבַדִּי	דָּרַכְתִּי	וּפוּרָה		3
en-mi-ira	y-los-pisé	conmigo	hombre	no-hubo-	y-de-los-pueblos	solo	pisé	Lagar		
H0639	H1869	H0854	H0376	H0369		H0905	H1869	H6333		
מַלְבּוּשָׁי	וְכָל־	בִּגְדַי	עַל־	נִצְחָם	וַיֶּז	בַּחֲמָתִי	וְאֶרְמְסֵם			
mi-vestimenta	y-toda-	mis-ropas	sobre-	su-jugo	y-salpicó	en-mi-furor	y-los-pisoteé			
H4403	H3605			H5332		H2534	H7429			
אֶגְאָלְתִּי׃										
manché										
H1351										

Pisado he yo solo el lagar, y de los pueblos nadie fué conmigo: pisélos con mi ira, y hollélos con mi furor; y su sangre salpicó mis vestidos, y ensucié todas mis ropas.

4	כִּי	יוֹם	נָקָם	בִּלְבָבִי	וּשְׁנַת	גְּאוּלַי	בָּאָה׃
	Porque	el-día-de	venganza	en-mi-corazón	y-el-año-de	mis-redimidos	llegó
		H3117	H5359		H8141		H0935

Porque el día de la venganza está en mi corazón, y el año de mis redimidos es venido.

5	וְאַבִּיטָ	וְאֵין	עֹזֵר	וְאֶשְׁתּוֹמֵם	וְאֵין	סוֹמֵךְ	וַתּוֹשַׁע
	Y-miré	y-no-había	quien-ayudara	y-me-asombré	y-no-había	quien-sostuviera	y-me-salvó
	H5027	H0369	H5826	H8074	H0369	H5564	H3467

לִי	זְרֹעִי	וַחֲמָתִי	הִיא	סְמָכָתְנִי׃	
a-mí	mi-brazo	y-mi-furor	él	me-sostuvo	
	H2220	H2534	H1931	H5564	

Y miré y no había quien ayudara, y maravilléme que no hubiera quien sustentase: y salvóme mi brazo, y sostúvome mi ira.

6	וְאָבוּס	עַמִּים	בְּאַפִּי	וָאַשַּׁכְרֵם	בַּחֲמָתִי	וָאוֹרִיד	לָאָרֶץ	נִצְחָם׃
	Y-pisoteé	pueblos	en-mi-ira	y-los-emborraché	en-mi-furor	y-derramé	a-la-tierra	su-jugo
	H0947		H0639	H7937	H2534	H3381	H0776	H5332

ס
S

Y con mi ira hollé los pueblos, y embriaguélos de mi furor, y derribé á tierra su fortaleza.

7	חַסְדֵי	יְהוָה	אַזְכִּיר	תְּהִלֹּת	יְהוָה	כְּעַל	כֹּל
	Las-misericordias-de	Yahweh	recordaré	las-alabanzas-de	Yahweh	conforme-a	todo
		H3068	H2142	H8416	H3068		H3605

גְּמָלָם	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	טוּב	וְרַב־	יְהוָה	גְּמָלָנוּ	אֲשֶׁר־
les-dio	lo-que-	Israel	para-la-casa-de	bondad	y-la-gran-	Yahweh	nos-ha-dado	lo-que-
H1580		H3478		H2898		H3068	H1580	

חֲסָדָיו׃	וּכְרֹב	כְּרַחֲמָיו	
sus-bondades	y-conforme-a-la-multitud-de	conforme-a-sus-misericordias	
	H7230		

De las misericordias de Jehová haré memoria, de las alabanzas de Jehová, conforme á todo lo que Jehová nos ha dado, y de la grandeza de su beneficencia hacia la casa de Israel, que les ha hecho según sus misericordias, y según la multitud de sus miseraciones.

8	וַיֹּאמֶר	אַךְ־	עַמִּי	הֵמָּה	בָּנִים	לֹא	יְשַׁקְּרוּ	וַיְהִי	לָהֶם
	Y-dijo	Ciertamente-	mi-pueblo	ellos	hijos	que-no	mentirán	y-fue	para-ellos
	H0559	H0389		H1992		H3808	H8266	H1961	H1992

לְמוֹשִׁיעַ׃
por-Salvador
H3467

Porque dijo: Ciertamente mi pueblo son, hijos que no mienten; y fué su Salvador.

9

הוֹשִׁיעָם	פָּנָיו	ומַלְאַךְ	צָר	)לוֹ(	]לא[	וצָרָתָם	בְּכָל־
los-salvó	su-presencia	y-el-ángel-de	fue-angustia	a-él	[Ketiv]	su-angustia	En-toda-
H3467	H6440	H4397			H3808		H3605

יְמֵי	כָּל־	וַיְנַשְּׂאֵם	וַיְנַטְּלֵם	גְּאָלָם	הוּא	וּבְחֶמְלָתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ
los-días-de	todos-	y-los-cargó	y-los-tomó	los-redimió	él	y-en-su-compasión	en-su-amor
H3117	H3605	H5375	H5190		H1931	H2551	H0160

עוֹלָם׃
antigüedad
H5769

En toda angustia de ellos él fué angustiado, y el ángel de su faz los salvó: en su amor y en su clemencia los redimió, y los trajo, y los levantó todos los días del siglo.

10

קָדְשׁוֹ	רוּחַ	אֶת־	וְעִצְּבוּ	מָרוּ	וְהֵמָּה	
su-santidad	el-Espíritu-de	(marca-de-objeto)	y-contristaron	se-rebelaron	Pero-ellos	
H6944	H7307	H0853		H4784	H1992	

בָּם׃	נִלְחַם־	הוּא	לְאוֹיֵב	לָהֶם	וַיֵּהָפֵךְ
contra-ellos	peleó-	él	por-enemigo	para-ellos	y-se-volvió
		H1931	H0341		H2015

Mas ellos fueron rebeldes, é hicieron enojar su espíritu santo; por lo cual se les volvió enemigo, y él mismo peleó contra ellos.

11

מִיָּם	הַמַּעֲלֵם	וַאַיֵּה	עַמּוֹ	מֹשֶׁה	עוֹלָם	יְמֵי־	וַיִּזְכֹּר	
del-mar	el-que-los-subió	¿Dónde	su-pueblo	Moisés	antigüedad	los-días-de-	Y-recordó	
H3220	H5927	H0346		H4872	H5769	H3117	H2142	

בְּקִרְבּוֹ	הַשָּׂם	אַיֵּה	צֹאנוֹ	רֹעֵי	אֶת	
en-medio-de-él	el-que-puso	¿Dónde	su-rebaño?	el-pastor-de	(marca-de-objeto)	
H7130		H0346	H6629		H0854	

קָדְשׁוֹ׃	רוּחַ	אֶת־	
su-santidad?	el-Espíritu-de	(marca-de-objeto)	
H6944	H7307	H0853	

Empero acordóse de los días antiguos, de Moisés y de su pueblo, diciendo: ¿Dónde está el que les hizo subir de la mar con el pastor de su rebaño? ¿dónde el que puso en medio de él su espíritu santo?

12

מַיִם	בּוֹקֵעַ	תִּפְאַרְתּוֹ	זְרוֹעַ	מֹשֶׁה	לִימִין	מוֹלִיךְ	
las-aguas	el-que-dividió	su-gloria	el-brazo-de	Moisés	a-la-diestra-de	El-que-hizo-ir	
H4325	H1234	H8597	H2220	H4872	H3225	H3212	

עוֹלָם׃	שֵׁם	לוֹ	לַעֲשׂוֹת	מִפְּנֵיהֶם	
eterno	nombre	a-él	para-hacerse	delante-de-ellos	
H5769	H8034			H6440	

¿El que los guió por la diestra de Moisés con el brazo de su gloria; el que rompió las aguas delante de ellos, haciéndose así nombre perpetuo?

13

יִכָּשֵׁלוּ׃	לֹא	בַּמִּדְבָּר	כַּסּוּס	בַּתְּהֹמוֹת	מוֹלִיכָם	
tropezaban	no	por-el-desierto	como-caballo	por-los-abismos	El-que-los-guió	
H3782	H3808			H8415	H3212	

¿El que los condujo por los abismos, como un caballo por el desierto, sin que tropezaran?

כֵּן	תְּנִיחֶנּוּ	יְהוָה	רוּחַ	תַּרֵד	בַּבִּקְעָה	כַּבְּהֵמָה	14
así	les–dio–descanso	Yahweh	el–Espíritu–de	desciende	que–al–valle	Como–ganado	
	H5117	H3068	H7307	H3381	H1237	H0929	

תִּפְאָרֶת׃	שֵׁם	לְךָ	לַעֲשׂוֹת	עַמְּךָ	נָהַגְתָּ
glorioso	nombre	a–ti	para–hacerte	a–tu–pueblo	guiaste
H8597	H8034				

El espíritu de Jehová los pastoreó, como á una bestia que desciende al valle; así pastoreaste tu pueblo, para hacerte nombre glorioso.

קִנְאָתְךָ	אַיֵּה	וּתְפִאַרְתֶּךָ	קָדְשְׁךָ	מְזֻבֶל	וּרְאֵה	מִשָּׁמַיִם	הַבֶּט	15
tu–celo	¿Dónde	y–tu–gloria	tu–santidad	desde–la–morada–de	y–ve	desde–los–cielos	Mira	
H7068	H0346	H8597	H6944	H2073	H7200	H8064	H5027	

הִתְאַפָּקוּ׃	אֵלַי	וְרַחֲמֶיךָ	מֵעֶיךָ	הֲמוֹן	וּגְבוּרֹתֶיךָ
se–han–contenido	hacia–mí	y–tus–misericordias	tus–entrañas	El–tumulto–de	y–tus–proezas?
H0662	H0413		H4578		H1369

Mira desde el cielo, y contempla desde la morada de tu santidad y de tu gloria: ¿dónde está tu celo, y tu fortaleza, la conmoción de tus entrañas y de tus miseraciones para conmigo? ¿hanse estrechado?

לֹא	וְיִשְׂרָאֵל	יְדָעֻנוּ	לֹא	אַבְרָהָם	כִּי	אָבִינוּ	אַתָּה	כִּי־	16
no	e–Israel	nos–conoce	no	Abraham	aunque	nuestro–Padre	tú	Porque–	
H3808	H3478	H3045	H3808	H0085		H0001			

שְׁמֶךָ׃	מֵעוֹלָם	גֹּאֲלֵנוּ	אָבִינוּ	יְהוָה	אַתָּה	יְכִירָנוּ
tu–nombre	desde–la–antigüedad	nuestro–Redentor	nuestro–Padre	Yahweh	tú	nos–reconoce
H8034	H5769		H0001	H3068		

Tú empero eres nuestro padre, si bien Abraham nos ignora, é Israel no nos conoce: tú, oh Jehová, eres nuestro padre; nuestro Redentor perpetuo es tu nombre.

מִיִּרְאָתֶךָ	לִבֵּנוּ	תַּקְשִׁיחַ	מִדְּרָכֶיךָ	יְהוָה	תַּתְעֵנוּ	לָמָּה	17
de–tu–temor?	nuestro–corazón	endureces	de–tus–caminos	Yahweh	nos–haces–errar	¿Por–qué	
H3374		H7188	H1870	H3068	H8582	H4100	

נַחֲלָתֶךָ׃	שִׁבְטֵי	עֲבָדֶיךָ	לְמַעַן	שׁוּב
tu–heredad	las–tribus–de	tus–siervos	por–causa–de	Vuelve
H5159	H7626	H5650	H4616	H7725

¿Por qué, oh Jehová, nos has hecho errar de tus caminos, y endureciste nuestro corazón á tu temor? Vuélvete por amor de tus siervos, por las tribus de tu heredad.

בּוֹסְסוּ	צָרֵינוּ	קָדְשֶׁךָ	עַם־	יָרְשׁוּ	לִמְצַעַר	18
han–pisoteado	nuestros–adversarios	tu–santidad	el–pueblo–de–	poseyeron	Por–poco–tiempo	
H0947		H6944		H3423	H4705	

מִקְדָּשֶׁךָ׃
tu–santuario
H4720

Por poco tiempo lo poseyó el pueblo de tu santidad: nuestros enemigos han hollado tu santuario.

בָּם	מָשַׁלְתָּ	לֹא־	מֵעוֹלָם	הָיִינוּ	19
sobre–ellos	gobernaste	como–aquellos–sobre–quienes–no–	desde–antigüedad	Hemos–sido	
	H4910	H3808	H5769	H1961	

שִׁמְךָ	נִקְרָא	לֹא־
tu–nombre	fue–invocado	sobre–quienes–no–
H8034	H7121	H3808

Hemos venido á ser como aquellos de quienes nunca te enseñoreaste, sobre los cuales nunca fué llamado tu nombre.

Chapter 64

נָזֹלוּ׃	הָרִים	מִפָּנֶיךָ	יָרַדְתָּ	שָׁמַיִם	קָרַעְתָּ	לוּא־	עֲלֵיהֶם	1
fluirían	los–montes	De–tu–presencia	descendieras!	los–cielos	rasgaras	¡Oh–si–	sobre–ellos	
	H2022	H6440	H3381	H8064	H7167	H3863		

¡OH si rompieses los cielos, y descendieras, y á tu presencia se escurriesen los montes,

שִׁמְךָ	לְהוֹדִיעַ	אֵשׁ	תִּבְעֶה־	מַיִם	הַמָּסִּים	אֵשׁ	כְּקָדַח	2
tu–nombre	para–hacer–conocer	el–fuego	hace–hervir–	agua	ramillas	fuego	Como–enciende	
H8034	H3045	H0784	H1158	H4325	H2003	H0784	H6919	

יִרְגָּזוּ׃	גּוֹיִם	מִפָּנֶיךָ	לְצָרֶיךָ
temblarán	las–naciones	de–tu–presencia	a–tus–adversarios
H7264		H6440	

Como fuego abrasador de fundiciones, fuego que hace hervir las aguas, para que hicieras notorio tu nombre á tus enemigos, y las gentes temblasen á tu presencia!

							3
הָרִים	מִפָּנֶיךָ	יָרַדְתָּ	נָקֻוּה	לֹא	נוֹרָאוֹת	בַּעֲשׂוֹתְךָ	
los–montes	de–tu–presencia	descendiste	esperábamos	que–no	cosas–terribles	Cuando–hiciste	
H2022	H6440	H3381		H3808	H3372		

נָזֹלוּ׃
fluyeron

Cuando, haciendo terriblezas cuales nunca esperábamos, descendiste, fluyeron los montes delante de ti.

									4
אֱלֹהִים	רָאָתָה	לֹא־	עַיִן	הֶאֱזִינוּ	לֹא	שָׁמְעוּ	לֹא־	וּמֵעוֹלָם	
Dios	vio	no–	ojo	escucharon	no	oyeron	no–	Y–desde–antigüedad	
H0430	H7200	H3808		H0238	H3808	H8085	H3808	H5769	

לוֹ׃	לִמְחַכֵּה־	יַעֲשֶׂה	זוּלָתֶךָ
a–él	para–el–que–lo–espera–	que–actúa	excepto–tú
	H2442		H2108

Ni nunca oyeron, ni oídos percibieron, ni ojo ha visto Dios fuera de ti, que hiciese por el que en él espera.

								5
יִזְכְּרוּךָ	בִּדְרָכֶיךָ	צֶדֶק	וְעֹשֵׂה	שָׂשׂ	אֶת־	פָּגַעְתָּ		
te–recordaban	en–tus–caminos	justicia	y–hacía	que–se–gozaba	del–	Saliste–al–encuentro		
H2142	H1870	H6664		H7797	H0853	H6293		

וְנִוָּשֵׁעַ׃	עוֹלָם	בָּהֶם	וַנֶּחֱטָא	קָצַפְתָּ	אַתָּה	הֵן־
¿y–seremos–salvos?	eternamente	en–ellos	y–pecamos	te–enojaste	tú	He–aquí–
H3467	H5769		H2398	H7107		H2005

Saliste al encuentro al que con alegría obraba justicia, á los que se acordaban de ti en tus caminos: he aquí, tú te enojaste porque pecamos; en esos hay perpetuidad, y seremos salvos.

כָּל־ עִדִּים וּכְבֶגֶד כֻּלָּנוּ כַּטָּמֵא וַנְּהִי 6
todas– inmundicia y–como–trapo–de todos–nosotros como–inmundo Y–fuimos
H3605 H5708 H3605 H2931 H1961

וַעֲוֹנֵנוּ כֻּלָּנוּ כָּעָלֶה וַנִּבֹל צְדָקֹתֵינוּ
y–nuestras–iniquidades todos–nosotros como–hoja y–nos–marchitamos nuestras–justicias
H5771 H3605 H5929 H6666

יִשָּׂאֻנוּ׃ כָּרוּחַ
nos–arrastran como–el–viento
H5375 H7307

Si bien todos nosotros somos como suciedad, y todas nuestras justicias como trapo de inmundicia; y caímos todos nosotros como la hoja, y nuestras maldades nos llevaron como viento.

כִּי־ בָךְ לְהַחֲזִיק מִתְעוֹרֵר בִּשְׁמֶךָ קוֹרֵא וְאֵין־ 7
porque– de–ti para–asirse quien–se–despierte tu–nombre quien–invoque Y–no–hay–
H2388 H5782 H8034 H7121 H0369

עֲוֹנֵנוּ׃ בְּיַד־ וַתְּמוגֵגֵנוּ מִמֶּנּוּ פָּנֶיךָ הִסְתָּרְתָּ
nuestras–iniquidades en–mano–de– y–nos–has–consumido de–nosotros tu–rostro has–escondido
H5771 H3027 H4127 H6440 H5641

Y nadie hay que invoque tu nombre, que se despierte para tenerte; por lo cual escondiste de nosotros tu rostro, y nos dejaste marchitar en poder de nuestras maldades.

יוֹצְרֵנוּ וְאַתָּה הַחֹמֶר אֲנַחְנוּ אָתָּה אָבִינוּ יְהוָה וְעַתָּה 8
nuestro–Alfarero y–tú el–barro nosotros tú nuestro–Padre Yahweh Y–ahora
H3335 H0587 H0001 H3068 H6258

כֻּלָּנוּ׃ יָדֶךָ וּמַעֲשֵׂה
todos–nosotros tu–mano y–obra–de
H3605 H3027 H4639

Ahora pues, Jehová, tú eres nuestro padre; nosotros lodo, y tú el que nos formaste; así que obra de tus manos, todos nosotros.

עָוֹן תִּזְכֹּר לָעַד וְאַל־ מְאֹד עַד־ יְהוָה תִּקְצֹף אַל־ 9
la–iniquidad recuerdes para–siempre y–no– en–extremo hasta– Yahweh te–enojes No–
H5771 H2142 H5703 H0408 H3966 H5704 H3068 H7107 H0408

כֻּלָּנוּ׃ עַמְּךָ נָא הַבֶּט־ הֵן
todos–nosotros tu–pueblo te–rogamos mira– he–aquí
H3605 H4994 H5027 H2005

No te aires, oh Jehová, sobremanera, ni tengas perpetua memoria de la iniquidad: he aquí mira ahora, pueblo tuyo somos todos nosotros.

שְׁמָמָה׃ יְרוּשָׁלִַם הָיָתָה מִדְבָּר צִיּוֹן מִדְבָּר הָיוּ קָדְשְׁךָ עָרֵי 10
desolación Jerusalén fue desierto Sion desierto fueron tu–santidad Las–ciudades–de
H3389 H1961 H6726 H1961 H6944

Tus santas ciudades están desiertas, Sión es un desierto, Jerusalem una soledad.

הָיָה אֲבֹתֵינוּ הִלְלוּךָ אֲשֶׁר וְתִפְאַרְתֵּנוּ קָדְשֵׁנוּ בֵּית 11
fue nuestros–padres te–alabaron donde y–nuestra–gloria nuestra–santidad La–casa–de
H1961 H0001 H8597 H6944

לְחָרְבָּה׃ הָיָה מַחֲמַדֵּינוּ וְכָל־ אֵשׁ לִשְׂרֵפַת
para–ruina fue lo–que–amábamos y–todo– fuego para–quemadura–de
H2723 H1961 H4261 H3605 H0784 H8316

La casa de nuestro santuario y de nuestra gloria, en la cual te alabaron nuestros padres, fué consumida al fuego; y todas nuestras cosas preciosas han sido destruídas.

מְאֹד׃	עַד־	וּתְעַנֵּנוּ	תֶּחֱשֶׁה	יְהוָה	תִּתְאַפַּק	אֵלֶּה	הַעַל־	12
en–extremo?	hasta–	y–nos–afligirás	¿Callarás	Yahweh?	te–contendrás	estas–cosas	¿Sobre–	
H3966	H5704		H2814	H3068	H0662	H0428		

ס
S

¿Te estarás quieto, oh Jehová, sobre estas cosas? ¿callarás, y nos afligirás sobremanera?

Chapter 65

אָמַרְתִּי	בִקְשֻׁנִי	לְלֹא	נִמְצֵאתִי	שָׁאֲלוּ	לְלוֹא	נִדְרַשְׁתִּי	1
Dije	me–buscaban	por–quienes–no	fui–hallado	preguntaban	por–quienes–no	Fui–buscado	
H0559	H1245	H3808	H4672	H7592	H3808	H1875	

בִּשְׁמִי׃	קֹרָא	לֹא־	גּוֹי	אֶל־	הִנֵּנִי	הִנֵּנִי	
mi–nombre	invocaba	que–no–	nación	a–	heme–aquí	Heme–aquí	
H8034	H7121	H3808		H0413	H2009	H2009	

FUÍ buscado de los que no preguntaban por mi; fuí hallado de los que no me buscaban. Dije á gente que no invocaba mi nombre: Heme aquí, heme aquí.

הַדֶּרֶךְ	הַהֹלְכִים	סוֹרֵר	עַם	אֶל־	הַיּוֹם	כָּל־	יָדַי	פֵּרַשְׂתִּי	2
por–el–camino	los–que–andan	rebelde	pueblo	a–	el–día	todo–	mis–manos	Extendí	
H1870	H1980	H5637		H0413	H3117	H3605	H3027	H6566	

מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃	אַחַר	טוֹב	לֹא־
sus–pensamientos	tras	bueno	no–
H4284			H3808

Extendí mis manos todo el día á pueblo rebelde, el cual anda por camino no bueno, en pos de sus pensamientos;

בַּגַּנּוֹת	זֹבְחִים	תָּמִיד	פָּנַי	עַל־	אוֹתִי	הַמַּכְעִיסִים	הָעָם	3
en–los–jardines	sacrificando	continuamente	mi–rostro	ante–	a–mí	que–me–provoca	Pueblo	
H1593	H2076	H8548	H6440		H0853	H3707		

הַלְּבֵנִים׃	עַל־	וּמְקַטְּרִים
los–ladrillos	sobre–	y–quemando–incienso
H3843		

Pueblo que en mi cara me provoca de continuo á ira, sacrificando en huertos, y ofreciendo perfume sobre ladrillos;

הָאֹכְלִים	יָלִינוּ	וּבַנִּצּוּרִים	בַּקְּבָרִים	הַיֹּשְׁבִים				4
los–que–comen	pasan–la–noche	y–en–los–escondites	en–los–sepulcros	Los–que–habitan				
H0398		H5341	H6913	H3427				

כְּלֵיהֶם׃	פִּגֻּלִים	)וּמְרַק(	]ופרק[	הַחֲזִיר	בְּשַׂר	
en–sus–vasijas	cosas–abominables	y–caldo–de	[Ketiv]	cerdo	carne–de	
H3627	H6292	H4839	H6564	H2386	H1320	

Que se quedan en los sepulcros, y en los desiertos tienen la noche; que comen carne de puerco, y en sus ollas hay caldo de cosas inmundas;

כִּי בִי תִּגַּשׁ־ אַל־ אֵלֶיךָ קְרַב הָאֹמְרִים׃ 5
porque a-mí te-acerques- no- a-ti-mismo Quédate Los-que-dicen
H5066 H0408 H0413 H7126 H0559

הַיּוֹם׃ כָּל־ יֻקַּדַת אֵשׁ בְּאַפִּי עָשָׁן אֵלֶּה קָדַשְׁתִּיךָ
el-día todo- que-arde fuego en-mi-nariz humo Estos soy-más-santo-que-tú
H3117 H3605 H3344 H0784 H0639 H6227 H0428 H6942

Que dicen: Estáte en tu lugar, no te llegues á mí, que soy más santo que tú: éstos son humo en mi furor, fuego que arde todo el día.

עַל־ וְשִׁלַּמְתִּי שִׁלַּמְתִּי אִם־ כִּי אֶחֱשֶׁה לֹא לְפָנַי כְּתוּבָה הִנֵּה 6
en- y-retribuiré retribuiré que-si- sino callaré no delante-de-mí escrito He-aquí
H2814 H3808 H6440 H3789 H2009

חֵיקָם׃
su-seno
H2436

He aquí que escrito está delante de mí; no callaré, antes retornaré, y daré el pago en su seno,

אֲשֶׁר יְהוָה אָמַר יַחְדָּו אֲבוֹתֵיכֶם וַעֲוֹנֹת עֲוֹנֹתֵיכֶם 7
que Yahweh dijo juntamente vuestros-padres y-las-iniquidades-de Vuestras-iniquidades
H3068 H0559 H0001 H5771 H5771

וּמַדֹּתָי חֵרְפוּנִי הַגְּבָעוֹת וְעַל־ הֶהָרִים עַל־ קִטְּרוּ
y-mediré me-afrentaron los-collados y-sobre- los-montes sobre- quemaron-incienso
H4058 H1389 H2022

ס חֵיקָם׃)אֶל־([עַל־] רִאשֹׁנָה פְּעֻלָּתָם
S su-seno en- [Ketiv] primera su-obra
H2436 H0413 H7223 H6468

Por vuestras iniquidades, y las iniquidades de vuestros padres juntamente, dice Jehová, los cuales hicieron perfume sobre los montes, y sobre los collados me afrentaron: por tanto yo les mediré su obra antigua en su seno.

תַּשְׁחִיתֵהוּ אַל־ וְאָמַר בָּאֶשְׁכּוֹל הַתִּירוֹשׁ יִמָּצֵא כַּאֲשֶׁר יְהוָה אָמַר וְכֹה 8
lo-destruyas no- y-se-dice en-el-racimo el-mosto se-halla Como Yahweh dijo Así
H7843 H0408 H0559 H0811 H8492 H4672 H3068 H0559 H3541

הַשְׁחֵית לְבִלְתִּי עֲבָדַי לְמַעַן אֶעֱשֶׂה כֵּן בּוֹ בְּרָכָה כִּי
destruir para-no mis-siervos por-causa-de haré así hay-en-él bendición porque
H7843 H1115 H5650 H4616 H6213 H1293

הַכֹּל׃
el-todo
H3605

Así ha dicho Jehová: Como si alguno hallase mosto en un racimo, y dijese: No lo desperdicies, que bendición hay en él; así haré yo por mis siervos, que no lo destruiré todo.

וְהוֹצֵאתִי מֵיַעֲקֹב וּמִיהוּדָה יוֹרֵשׁ הָרָי וִירֵשָׁוּהָ 9
Y-sacaré de-Jacob y-de-Judá heredero-de mis-montes y-la-heredarán
H3318 H3290 H3063 H3423 H2022 H3423

שָׁמָּה׃ יִשְׁכְּנוּ־ וַעֲבָדַי בְּחִירָי
allí habitarán- y-mis-siervos mis-escogidos
H8033 H7931 H5650 H0972

Mas sacaré simiente de Jacob, y de Judá heredero de mis montes; y mis escogidos poseerán por heredad la tierra, y mis siervos habitarán allí.

לְרֶבֶץ	עָכוֹר	וְעֵמֶק	צֹאן	לִנְוֵה־	הַשָּׁרוֹן	וְהָיָה		10
para–lugar–de–descanso–de	Acor	y–el–valle–de	ovejas	para–majada–de–	Sarón	Y–será		
H7258	H5911	H6010	H6629		H8289	H1961		
דְּרָשׁוּנִי׃	אֲשֶׁר	לְעַמִּי	בָּקָר					
me–buscó	que	para–mi–pueblo	vacas					
H1875			H1241					

Y será Sarón para habitación de ovejas, y el valle de Achôr para majada de vacas, á mi pueblo que me buscó.

הַר	אֶת־	הַשְּׁכֵחִים	יְהוָה	עֹזְבֵי	וְאַתֶּם			11
el–monte–de	(marca–de–objeto)	los–que–olvidáis	a–Yahweh	los–que–abandonáis	Pero–vosotros			
H2022	H0853	H7913	H3068					
מִמְסָךְ׃	לַמְנִי	וְהַמְמַלְאִים	שֻׁלְחָן	לַגַּד	הָעֹרְכִים	קָדְשִׁי		
libación	para–Mení	y–los–que–llenáis	mesa	para–Gad	los–que–preparáis	mi–santidad		
H4469	H4507	H4390	H7979	H1408		H6944		

Empero vosotros los que dejáis á Jehová, que olvidáis el monte de mi santidad, que ponéis mesa para la Fortuna, y suministráis libaciones para el Destino;

תִּכְרָעוּ	לַטֶּבַח	וְכֻלְּכֶם	לַחֶרֶב	אֶתְכֶם	וּמָנִיתִי			12
os–inclinaréis	para–la–matanza	y–todos–vosotros	para–la–espada	a–vosotros	Y–os–destinaré			
H3766	H2874	H3605	H2719	H0853	H4487			
הָרַע	וַתַּעֲשׂוּ	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	עֲנִיתֶם	וְלֹא	קָרָאתִי	יַעַן
lo–malo	e–hicisteis	oísteis	y–no	hablé	respondisteis	y–no	llamé	por–cuanto
		H8085	H3808	H1696		H3808	H7121	H3282
פ	בְּחַרְתֶּם׃	חָפַצְתִּי	לֹא־	וּבַאֲשֶׁר	בְּעֵינַי			
P	escogisteis	me–agradaba	no–	y–en–lo–que	ante–mis–ojos			
	H0977		H3808					

Yo también os destinaré al cuchillo, y todos vosotros os arrodillaréis al degolladero: por cuanto llamé, y no respondisteis; hablé, y no oisteis; sino que hicisteis lo malo delante de mis ojos, y escogisteis lo que á mí desagrada.

וְאַתֶּם	יֹאכֵלוּ	וְעֲבָדַי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן	13
pero–vosotros	comerán	mis–siervos	He–aquí	Yahweh	el–Señor	dijo	así–	Por–tanto	
H0398	H5650	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541			
הִנֵּה	תִצְמָאוּ	וְאַתֶּם	יִשְׁתּוּ	עֲבָדַי	הִנֵּה	תִּרְעָבוּ			
he–aquí	tendréis–sed	pero–vosotros	beberán	mis–siervos	he–aquí	tendréis–hambre			
H2009	H6770		H8354	H5650	H2009	H7456			
תֵּבֹשׁוּ׃	וְאַתֶּם	יִשְׂמָחוּ	עֲבָדַי						
seréis–avergonzados	pero–vosotros	se–alegrarán	mis–siervos						
H0954		H8055	H5650						

Por tanto así dijo el Señor Jehová: He aquí que mis siervos comerán, y vosotros tendréis hambre; he aquí que mis siervos beberán, y vosotros tendréis sed; he aquí que mis siervos se alegrarán, y vosotros seréis avergonzados;

תִּצְעֲקוּ	וְאַתֶּם	לֵב	מִטּוּב	יָרֹנּוּ	עֲבָדַי	הִנֵּה		14
clamaréis	pero–vosotros	corazón	por–la–alegría–del	cantarán–de–gozo	mis–siervos	He–aquí		
H6817			H2898		H5650	H2009		
תְּיֵלִילוּ׃	רוּחַ	וּמִשֶּׁבֶר	לֵב	מִכְאֵב				
aullaréis	espíritu	y–por–el–quebrantamiento–del	corazón	por–el–dolor–del				
H3213	H7307	H7667		H3511				

He aquí que mis siervos cantarán por júbilo del corazón, y vosotros clamaréis por el dolor del corazón, y por el quebrantamiento de espíritu aullaréis.

15

יְהוָה	אֲדֹנָי	וֶהֱמִיתְךָ	לִבְחִירָיו	לִשְׁבוּעָה	שְׁמְכֶם	וְהִנַּחְתֶּם
Yahweh	el-Señor	y-te-matará	a-mis-escogidos	para-maldición	vuestro-nombre	Y-dejaréis
H3069	H0136	H4191	H0972	H7621	H8034	H3240

אַחֵר׃	שֵׁם	יִקְרָא	וְלַעֲבָדָיו
otro	por-nombre	llamará	pero-a-sus-siervos
H0312	H8034	H7121	H5650

Y dejaréis vuestro nombre por maldición á mis escogidos, y el Señor Jehová te matará; y á sus siervos llamará por otro nombre.

16

וְהַנִּשְׁבָּע	אָמֵן	בֵּאלֹהֵי	יִתְבָּרֵךְ	בָּאָרֶץ	הַמִּתְבָּרֵךְ	אֲשֶׁר
y-el-que-jure	Amén	por-el-Dios-de	se-bendecirá	en-la-tierra	se-bendiga	El-que
H7650	H0543	H0430	H1288	H0776	H1288	

הָרִאשֹׁנוֹת	הַצָּרוֹת	נִשְׁכְּחוּ	כִּי	אָמֵן	בֵּאלֹהֵי	יִשָּׁבַע	בָּאָרֶץ
primeras	las-angustias	serán-olvidadas	porque	Amén	por-el-Dios-de	jurará	en-la-tierra
H7223		H7911		H0543	H0430	H7650	H0776

מֵעֵינָי׃	נִסְתָּרוּ	וְכִי
de-mis-ojos	estarán-escondidas	y-porque
	H5641	

El que se bendijere en la tierra, en el Dios de verdad se bendecirá; y el que jurare en la tierra, por el Dios de verdad jurará; porque las angustias primeras serán olvidadas, y serán cubiertas de mis ojos.

17

תִּזָּכַרְנָה	וְלֹא	חֲדָשָׁה	וָאָרֶץ	חֲדָשִׁים	שָׁמַיִם	בּוֹרֵא	הִנְנִי	כִּי־
serán-recordadas	y-no	nueva	y-tierra	nuevos	cielos	creo	he-aquí-yo	Porque-
H2142	H3808	H2319	H0776	H2319	H8064		H2009	

לֵב׃	עַל־	תַּעֲלֶינָה	וְלֹא	הָרִאשֹׁנוֹת
el-corazón	sobre-	subirán	y-no	las-primeras
		H5927	H3808	H7223

Porque he aquí que yo crío nuevos cielos y nueva tierra: y de lo primero no habrá memoria, ni más vendrá al pensamiento.

18

כִּי	בוֹרֵא	אֲנִי	אֲשֶׁר	עַד	עֲדֵי־	וְגִילוּ	שִׂישׂוּ	אִם־	כִּי־
porque	creo	yo	en-lo-que	siempre	para-	y-alegraos	gozaos	que-si-	Sino-
		H0589		H5703	H5704	H1523	H7797		

מָשׂוֹשׂ׃	וְעַמָּהּ	גִּילָה	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	בּוֹרֵא	הִנְנִי
por-alegría	y-a-su-pueblo	por-gozo	Jerusalén	(marca-de-objeto)	creo	he-aquí-yo
H4885		H1525	H3389	H0853		H2009

Mas os gozaréis y os alegraréis por siglo de siglo en las cosas que yo crío: porque he aquí que yo crío á Jerusalem alegría, y á su pueblo gozo.

19

עוֹד	בָּהּ	יִשָּׁמַע	וְלֹא־	בְעַמִּי	וְשַׂשְׂתִּי	בִירוּשָׁלִַם	וְגַלְתִּי	
más	en-ella	se-oirá	y-no-	en-mi-pueblo	y-me-alegraré	en-Jerusalén	Y-me-gozaré	
H5750		H8085	H3808		H7797	H3389	H1523	

זְעָקָה׃	וְקוֹל	בְּכִי	קוֹל	
clamor	ni-voz-de	lloro	voz-de	
H2201		H1065		

Y alegraréme con Jerusalem, y gozaréme con mi pueblo; y nunca más se oirán en ella voz de lloro, ni voz de clamor.

יְמַלֵּא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְזָקֵן	יָמִים׀	עִוֶּל	עוֹד	מִשָּׁם	יִהְיֶה	לֹא־	20
cumpla	no–	que	ni–anciano	de–días	niño	más	de–allí	habrá	No–	
H4390	H3808		H2205	H3117	H5764	H5750	H8033	H1961	H3808	

וְהַחוֹטֶא	יָמוּת	שָׁנָה׀	מֵאָה	בֶּן־	הַנַּעַר	כִּי	יָמָיו	אֶת־
y–el–pecador	morirá	años	cien	de–hijo–de–	el–joven	porque	sus–días	(marca–de–objeto)
H2398	H4191	H8141	H3967		H5288		H3117	H0853

יְקֻלָּל׃	שָׁנָה	מֵאָה	בֶּן־
será–maldito	años	cien	de–hijo–de–
H7043	H8141	H3967	

No habrá más allí niño de días, ni viejo que sus días no cumpla: porque el niño morirá de cien años, y el pecador de cien años, será maldito.

פִּרְיָם׃	וְאָכְלוּ	כְרָמִים	וְנָטְעוּ	וְיָשְׁבוּ	בָּתִּים	וּבָנוּ	21
su–fruto	y–comerán	viñas	y–plantarán	y–habitarán	casas	Y–edificarán	
H6529	H0398	H3754	H5193	H3427		H1129	

Y edificarán casas, y morarán en ellas; plantarán viñas, y comerán el fruto de ellas.

כִּי־	יֹאכֵל	וְאַחֵר	יִטְּעוּ	לֹא	יֵשֵׁב	וְאַחֵר	יִבְנוּ	לֹא	22
porque–	comerá	y–otro	plantarán	no	habitará	y–otro	edificarán	No	
	H0398	H0312	H5193	H3808	H3427	H0312	H1129	H3808	

יְבַלּוּ	יְדֵיהֶם	וּמַעֲשֵׂה	עַמִּי	יְמֵי	הָעֵץ	כִּימֵי	
disfrutarán	sus–manos	y–la–obra–de	mi–pueblo	los–días–de	árbol	como–los–días–del	
H1086	H3027	H4639		H3117	H6086	H3117	

בְּחִירָי׃
mis–escogidos
H0972

No edificarán, y otro morará; no plantarán, y otro comerá: porque según los días de los árboles serán los días de mi pueblo, y mis escogidos perpetuarán las obras de sus manos.

זֶרַע	כִּי	לַבֶּהָלָה	יָלְדוּ	וְלֹא	לָרִיק	יָגֵעוּ	לֹא	23
descendencia–de	porque	para–calamidad	darán–a–luz	ni	en–vano	trabajarán	No	
H2233		H0928	H3205	H3808	H7385	H3021	H3808	

אִתָּם׃	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	הֵמָּה	יְהוָה	בְּרוּכֵי
con–ellos	y–sus–retoños	ellos	Yahweh	benditos–de
H0854	H6631	H1992	H3068	H1288

No trabajarán en vano, ni parirán para maldición; porque son simiente de los benditos de Jehová, y sus descendientes con ellos.

אֶשְׁמָע׃	וַאֲנִי	מְדַבְּרִים	הֵם	עוֹד	אֶעֱנֶה	וַאֲנִי	יִקְרָאוּ	טֶרֶם־	וְהָיָה	24
oiré	y–yo	hablando	ellos	aun	responderé	y–yo	que–clamen	antes–de–	Y–será	
H8085	H0589	H1696	H1992	H5750		H0589	H7121	H2962	H1961	

Y será que antes que clamen, responderé yo; aun estando ellos hablando, yo habré oído.

תֶּבֶן אֹכַל־ כַּבָּקָר וְאַרְיֵה כְּאֶחָד יִרְעוּ וְטָלֶה וְזְאֵב 25
paja comerá– como-el-buey y-el-león como-uno pacerán y-el-cordero El-lobo
H8401 H0398 H1241 H0259 H2924 H2061

הָר בְּכָל־ יַשְׁחִיתוּ וְלֹא־ יָרֵעוּ לֹא־ לַחְמוֹ עָפָר וְנָחָשׁ
el-monte-de en-todo- destruirán ni- harán-mal No- su-pan polvo y-la-serpiente
H2022 H3605 H7843 H3808 H3808 H3899 H6083 H5175

ס יְהוָה׃ אָמַר קָדְשִׁי
S Yahweh dijo mi-santidad
H3068 H0559 H6944

El lobo y el cordero serán apacentados juntos, y el león comerá paja como el buey; y á la serpiente el polvo será su comida. No afligirán, ni harán mal en todo mi santo monte, dijo Jehová.

Chapter 66

זֶה אֵי־ רַגְלַי הַדֹּם וְהָאָרֶץ כִּסְאִי הַשָּׁמַיִם יְהוָה אָמַר כֹּה 1
es-esta ¿Qué- mis-pies estrado-de y-la-tierra mi-trono Los-cielos Yahweh dijo Así
H2088 H0335 H7272 H1916 H0776 H3678 H8064 H3068 H0559 H3541

מְנוּחָתִי׃ מָקוֹם זֶה וְאֵי־ לִי תִּבְנוּ־ אֲשֶׁר בַּיִת
mi-reposo? lugar-de es-este y-cuál- para-mí edificaréis- que casa
H4496 H4725 H2088 H0335 H1129

JEHOVÁ dijo así: El cielo es mi solio, y la tierra estrado de mis pies: ¿dónde está la casa que me habréis de edificar, y dónde este lugar de mi reposo?

וְאֶל־ יְהוָה נְאֻם־ אֵלֶּה כָּל־ וַיִּהְיוּ עָשְׂתָה יָדִי אֵלֶּה כָּל־ וְאֶת־ 2
pero-a- Yahweh oráculo-de- esto todo- y-fueron hizo mi-mano esto todo- Y-
H0413 H3068 H5002 H0428 H3605 H1961 H3027 H0428 H3605 H0853

דְּבָרִי׃ עַל־ וְחָרֵד רוּחַ וּנְכֵה־ עָנִי אֶל־ אַבִּיט זֶה
mi-palabra ante- y-al-que-tiembla espíritu y-contrito-de- afligido al- miraré este
H1697 H2730 H7307 H5223 H6041 H0413 H5027 H2088

Mi mano hizo todas estas cosas, y así todas estas cosas fueron, dice Jehová: mas á aquél miraré que es pobre y humilde de espíritu, y que tiembla á mi palabra.

הַשֶּׂה זוֹבֵחַ אִישׁ מַכֵּה־ הַשּׁוֹר שׁוֹחֵט 3
un-cordero el-que-sacrifica un-hombre como-si-matara- un-buey El-que-sacrifica
H7716 H2076 H0376 H5221 H7794

מַזְכִּיר חֲזִיר דַּם־ מִנְחָה מַעֲלֵה כֶּלֶב עֹרֵף
el-que-quema cerdo sangre-de- ofrenda el-que-ofrece un-perro como-si-desnucara
H2142 H2386 H1818 H4503 H5927 H3611 H6202

בִּדְרָכֵיהֶם בָּחֲרוּ הֵמָּה גַּם־ אָוֶן מְבָרֵךְ לְבֹנָה
sus-caminos escogieron ellos también- un-ídolo como-si-bendijera incienso
H1870 H0977 H1992 H1571 H0205 H1288 H3828

חָפְצָה׃ נַפְשָׁם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם
se-deleita su-alma y-en-sus-abominaciones
H5315 H8251

El que sacrifica buey, como si matase un hombre; el que sacrifica oveja, como si degollase un perro; el que ofrece presente, como si ofreciese sangre de puerco; el que ofrece perfume, como si bendijese á un ídolo. Y pues escogieron sus caminos, y su alma amó sus abominaciones,

יַעַן
por–cuanto
H3282

לָהֶם
sobre–ellos
H1992

אָבִיא
traeré
H0935

וּמְגוּרֹתָם
y–sus–temores
H4035

בְּתַעֲלֻלֵיהֶם
sus–escarnios
H8586

אֶבְחַר
escogeré
H0977

אֲנִי
yo
H0589

גַּם־ 4
También–
H1571

הָרַע
lo–malo

וַיַּעֲשׂוּ
e–hicieron

שָׁמֵעוּ
oyeron
H8085

וְלֹא
y–no
H3808

דִּבַּרְתִּי
hablé
H1696

עוֹנֶה
quien–respondiera

וְאֵין
y–no–hubo
H0369

קָרָאתִי
llamé
H7121

ס
S

בָּחָרוּ׃
escogieron
H0977

חָפַצְתִּי
me–agradaba

לֹא־
no–
H3808

וּבַאֲשֶׁר
y–en–lo–que

בְּעֵינָי
ante–mis–ojos

También yo escogeré sus escarnios, y traeré sobre ellos lo que temieron; porque llamé, y nadie respondió; hablé, y no oyeron; antes hicieron lo malo delante de mis ojos, y escogieron lo que á mí desagrada.

אָמְרוּ
Dijeron
H0559

דְּבָרוֹ
su–palabra
H1697

אֶל־
ante–
H0413

הַחֲרֵדִים
los–que–tembláis
H2730

יְהוָה
Yahweh
H3068

דְּבַר־
la–palabra–de–
H1697

שִׁמְעוּ 5
Oíd
H8085

שִׁמְכֶם
mi–nombre
H8034

לְמַעַן
por–causa–de
H4616

מְנַדֵּיכֶם
los–que–os–apartan

שֹׂנְאֵיכֶם
los–que–os–aborrecen
H8130

אֲחֵיכֶם
vuestros–hermanos
H0251

יֵבֹשׁוּ׃
serán–avergonzados
H0954

וְהֵם
pero–ellos
H1992

בְּשִׂמְחַתְכֶם
en–vuestro–gozo
H8057

וְנִרְאֶה
y–veremos
H7200

יְהוָה
Yahweh
H3068

יִכְבַּד
Sea–glorificado
H3513

Oid palabra de Jehová, vosotros los que tembláis á su palabra: Vuestros hermanos los que os aborrecen, y os niegan por causa de mi nombre, dijeron: Glorifíquese Jehová. Mas él se mostrará con alegría vuestra, y ellos serán confundidos.

גְּמוּל
retribución
H1576

מְשַׁלֵּם
que–da
H3068

יְהוָה
Yahweh
H3068

קוֹל
voz–de

מֵהֵיכָל
del–templo
H1964

קוֹל
voz

מֵעִיר
de–la–ciudad

שָׁאוֹן
estruendo
H7588

קוֹל 6
Voz–de

לְאֹיְבָיו׃
a–sus–enemigos
H0341

Voz de alboroto de la ciudad, voz del templo, voz de Jehová que da el pago á sus enemigos.

לָהּ
a–ella

חֵבֶל
dolores

יָבוֹא
que–le–vinieran
H0935

בְּטֶרֶם
antes–de
H2962

יָלְדָה
dio–a–luz
H3205

תָּחִיל
que–estuviera–de–parto

בְּטֶרֶם
Antes–de
H2962

זָכָר׃
varón
H2145

וְהִמְלִיטָה
y–dio–a–luz
H4422

Antes que estuviese de parto, parió; antes que le viniesen dolores parió hijo.

אֶרֶץ
una–tierra
H0776

הֲיִוַּחֵל
¿Será–parida

כָּאֵלֶּה
cosas–como–estas?
H0428

רָאָה
vio
H7200

מִי
¿quién
H4310

כָּזֹאת
cosa–como–esta?
H2063

שָׁמַע
oyó
H8085

מִי־ 8
¿Quién–
H4310

גַּם־
también–
H1571

חָלָה
tuvo–dolores

כִּי־
Porque–

אֶחָת
sola?
H0259

פַּעַם
una–vez
H6471

גּוֹי
nación

יִוָּלֵד
nacerá

אִם־
¿O–

אֶחָד
uno?
H0259

בְּיוֹם
en–un–día
H3117

בָּנֶיהָ׃
sus–hijos

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

צִיּוֹן
Sion
H6726

יָלְדָה
dio–a–luz
H3205

¿Quién oyó cosa semejante? ¿quién vió cosa tal? ¿parirá la tierra en un día? ¿nacerá una nación de una vez? Pues en cuanto Sión estuvo de parto, parió sus hijos.

הַמּוֹלִיד	אֲנִי	אִם־	יְהוָה	יֹאמַר	אוֹלִיד	וְלֹא	אַשְׁבִּיר	הַאֲנִי	9
el–que–hace–dar–a–luz	yo	¿O–	Yahweh	dice	haré–dar–a–luz?	y–no	haré–nacer	¿Yo	
H3205	H0589		H3068	H0559	H3205	H3808	H7665	H0589	

ס	אֱלֹהָיִךְ׃	אָמַר	וְעָצַרְתִּי
S	tu–Dios	dice	y–cerraré?
	H0430	H0559	H6113

¿Yo que hago parir, no pariré? dijo Jehová. ¿Yo que hago engendrar, seré detenido? dice el Dios tuyo.

אִתָּהּ	שִׂישׂוּ	אֹהֲבֶיהָ	כָּל־	בָּהּ	וְגִילוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	שִׂמְחָה	10
con–ella	gozaos	los–que–la–amáis	todos–	con–ella	y–gozaos	Jerusalén	con–	Alegraos	
H0854	H7797	H0157	H3605		H1523	H3389	H0854	H8055	

עָלֶיהָ׃	הַמִּתְאַבְּלִים	כָּל־	מָשׂוֹשׂ
por–ella	los–que–os–enlutáis	todos–	de–gozo
	H0056	H3605	H4885

Alegraos con Jerusalem, y gozaos con ella, todos los que la amáis: llenaos con ella de gozo, todos los que os enlutáis por ella:

תָּמְצוּ	לְמַעַן	תֵּנַחֲמֵי	מִשְׁדְּ	וּשְׂבַעְתֶּם	תִּינְקוּ	לְמַעַן	11
exprimáis	para–que	sus–consolaciones	del–pecho–de	y–os–saciéis	maméis	Para–que	
H4711	H4616	H8575		H7646	H3243	H4616	

ס	כְּבוֹדָהּ׃	מִזִּיז	וְהִתְעַנַּגְתֶּם
S	su–gloria	de–la–abundancia–de	y–os–deleitéis
	H3519		H6026

Para que maméis y os saciéis de los pechos de sus consolaciones; para que ordeñéis, y os deleitéis con el resplandor de su gloria.

שָׁלוֹם	כְּנָהָר	אֵלֶיהָ	נֹטֶה־	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	12
paz	como–río	hacia–ella	extiendo–	He–aquí–yo	Yahweh	dijo	así	Porque–	
H7965	H5104	H0413	H5186	H2009	H3068	H0559	H3541		

צַד	עַל־	וְינַקְתֶּם	גּוֹיִם	כְּבוֹד	שׁוֹטֵף	וּכְנַחַל
el–costado	sobre–	y–mamaréis	las–naciones	la–gloria–de	desbordante	y–como–torrente
H6654		H3243		H3519	H7857	

תְּשָׁעֳשָׁעוּ׃	בִּרְכַּיִם	וְעַל־	תִּנָּשֵׂאוּ
seréis–acariciados	las–rodillas	y–sobre–	seréis–llevados
	H1290		H5375

Porque así dice Jehová: He aquí que yo extiendo sobre ella paz como un río, y la gloria de las gentes como un arroyo que sale de madre; y mamaréis, y sobre el lado seréis traídos, y sobre las rodillas seréis regalados.

וּבִירוּשָׁלַ͏ִם	אֲנַחֲמְכֶם	אָנֹכִי	כֵּן	תְּנַחֲמֻנוּ	אִמּוֹ	אֲשֶׁר	כְּאִישׁ	13
y–en–Jerusalén	os–consolaré	yo	así	consuela	su–madre	a–quien	Como–hombre	
H3389	H5162	H0595		H5162	H0517		H0376	

תְּנֻחָמוּ׃
seréis–consolados
H5162

Como aquel á quien consuela su madre, así os consolaré yo á vosotros, y en Jerusalem tomaréis consuelo.

תִּפְרַחְנָה	כַּדֶּשֶׁא	וְעַצְמוֹתֵיכֶם	לִבְּכֶם	וְשַׂשׂ	וּרְאִיתֶם		14
florecerán	como-la-hierba	y-vuestros-huesos	vuestro-corazón	y-se-alegrará	Y-veréis		
	H1877	H6106		H7797	H7200		

אֶת־	וְזַעַם	עֲבָדָיו	אֶת־	יְהוָה	יַד־	וְנוֹדְעָה	
para-con-	y-su-indignación	sus-siervos	para-con-	Yahweh	la-mano-de-	y-será-conocida	
H0853	H2194	H5650	H0854	H3068	H3027	H3045	

אֹיְבָיו׃	
sus-enemigos	
H0341	

Y veréis, y alegraráse vuestro corazón, y vuestros huesos reverdecerán como la hierba: y la mano de Jehová para con sus siervos será conocida, y se airará contra sus enemigos.

לְהָשִׁיב	מַרְכְּבֹתָיו	וְכַסּוּפָה	יָבוֹא	בָּאֵשׁ	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־	15
para-devolver	sus-carros	y-como-torbellino	vendrá	con-fuego	Yahweh	he-aquí	Porque-	
H7725	H4818		H0935	H0784	H3068	H2009		

אֵשׁ׃	בְּלַהֲבֵי־	וְנַעֲרָתוֹ	אַפּוֹ	בְּחֵמָה	
fuego	con-llamas-de-	y-su-reprensión	su-ira	con-furor	
H0784	H3851	H1606	H0639	H2534	

Porque he aquí que Jehová vendrá con fuego, y sus carros como torbellino, para tornar su ira en furor, y su reprensión en llama de fuego.

בָּשָׂר	כָּל־	אֶת־	וּבְחַרְבּוֹ	נִשְׁפָּט	יְהוָה	בָּאֵשׁ	כִּי	16
carne	toda-	(marca-de-objeto)	y-con-su-espada	juzgará	Yahweh	con-fuego	Porque	
H1320	H3605	H0854	H2719	H8199	H3068	H0784		

יְהוָה׃	חַלְלֵי	וְרַבּוּ	
Yahweh	los-muertos-de	y-serán-multiplicados	
H3068		H7231	

Porque Jehová juzgará con fuego y con su espada á toda carne: y los muertos de Jehová serán multiplicados.

)אַחַת(	]אחד[	אַחַר	הַגַּנּוֹת	אֶל־	וְהַמִּטַּהֲרִים	הַמִּתְקַדְּשִׁים		17
una	[Ketiv]	en-pos-de	los-jardines	para-	y-los-que-se-purifican	Los-que-se-santifican		
H0259	H0259		H1593	H0413	H2891	H6942		

יַחְדָּו	וְהָעַכְבָּר	וְהַשֶּׁקֶץ	הַחֲזִיר	בְּשַׂר	אֹכְלֵי	בַּתָּוֶךְ	
juntamente	y-el-ratón	y-la-abominación	cerdo	carne-de	los-que-comen	en-el-medio	
	H5909	H8263	H2386	H1320	H0398	H8432	

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָסֻפוּ	
Yahweh	oráculo-de-	perecerán	
H3068	H5002	H5486	

Los que se santifican y los que se purifican en los huertos, unos tras otros, los que comen carne de puerco, y abominación, y ratón; juntamente serán talados, dice Jehová.

כָּל־	אֶת־	לְקַבֵּץ	בָּאָה	וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם	מַעֲשֵׂיהֶם	וְאָנֹכִי		18
a-todas-	(marca-de-objeto)	para-reunir	vengo	y-sus-pensamientos	sus-obras	Y-yo		
H3605	H0853	H6908	H0935	H4284	H4639	H0595		

כְּבוֹדִי׃	אֶת־	וְרָאוּ	וּבָאוּ	וְהַלְּשֹׁנוֹת	הַגּוֹיִם	
mi-gloria	(marca-de-objeto)	y-verán	y-vendrán	y-las-lenguas	las-naciones	
H3519	H0853	H7200	H0935	H3956		

Porque yo entiendo sus obras y sus pensamientos: tiempo vendrá para juntar todas las gentes y lenguas; y vendrán, y verán mi gloria.

תַּרְשִׁישׁ	הַגּוֹיִם	אֶל־	פְּלִיטִים	מֵהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	אוֹת	בָּהֶם	וְשַׂמְתִּי		19
Tarsis	las–naciones	a–	sobrevivientes	de–ellos	y–enviaré	señal	entre–ellos	Y–pondré		
H8659		H0413		H1992	H7971	H0226				
שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הָרְחֹקִים	הָאִיִּים	וְיָוָן	תֻּבַל	קֶשֶׁת	מֹשְׁכֵי	וְלוּד	פּוּל
oyeron	no–	que	lejanas	las–islas	y–Javán	Tubal	arco	los–que–tensan	y–Lud	Pul
H8085	H3808		H7350	H0339	H3120	H8422	H7198	H4900	H3865	H6322
וְהִגִּידוּ	כְּבוֹדִי	אֶת־	רָאוּ	וְלֹא־	שִׁמְעִי	אֶת־				
y–anunciarán	mi–gloria	(marca–de–objeto)	vieron	y–no–	mi–fama	(marca–de–objeto)				
H5046	H3519	H0853	H7200	H3808		H0853				
בַּגּוֹיִם׃	כְּבוֹדִי	אֶת־								
entre–las–naciones	mi–gloria	(marca–de–objeto)								
	H3519	H0853								

Y pondré entre ellos señal, y enviaré de los escapados de ellos á las gentes, á Tarsis, á Pul y Lud, que disparan arco, á Tubal y á Javán, á las islas apartadas que no oyeron de mí, ni vieron mi gloria; y publicarán mi gloria entre las gentes.

וּמִנְחָה	וְהַגּוֹיִם	מִכָּל־	אֲחֵיכֶם	כָּל־	אֶת־	וְהֵבִיאוּ				20
ofrenda	las–naciones	de–todas–	vuestros–hermanos	a–todos–	(marca–de–objeto)	Y–traerán				
H4503		H3605	H0251	H3605	H0853	H0935				
עַל	וּבַכִּרְכָּרוֹת	וּבַפְּרָדִים	וּבַצַּבִּים	וּבָרֶכֶב	בַּסּוּסִים	לַיהוָה				
a	y–en–dromedarios	y–en–mulos	y–en–literas	y–en–carros	en–caballos	a–Yahweh				
	H3753	H6505		H7393		H3068				
יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יָבִיאוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	יְרוּשָׁלִַם	קָדְשִׁי	הַר		
Israel	los–hijos–de	traen	como	Yahweh	dijo	Jerusalén	mi–santidad	el–monte–de		
H3478		H0935		H3068	H0559	H3389	H6944	H2022		
יְהוָה׃	בֵּית	טָהוֹר	בִּכְלִי	הַמִּנְחָה	אֶת־					
Yahweh	a–la–casa–de	limpio	en–vaso	la–ofrenda	(marca–de–objeto)					
H3068		H2889	H3627	H4503	H0853					

Y traerán á todos vuestros hermanos de entre todas las naciones, por presente á Jehová, en caballos, en carros, en literas, y en mulos, y en camellos, á mi santo monte de Jerusalem, dice Jehová, al modo que los hijos de Israel traen el presente en vasos limpios á la casa de Jehová.

יְהוָה׃	אָמַר	לַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	אֶקַּח	מֵהֶם	וְגַם־	21
Yahweh	dijo	para–levitas	para–sacerdotes	tomaré	de–ellos	Y–también–	
H3068	H0559	H3881	H3548	H3947	H1992	H1571	

Y tomaré también de ellos para sacerdotes y Levitas, dice Jehová.

עֹמְדִים	עֹשָׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַחֲדָשָׁה	וְהָאָרֶץ	הַחֲדָשִׁים	הַשָּׁמַיִם	כַּאֲשֶׁר	כִּי	22
permanecen	hago	yo	que	nueva	y–la–tierra	nuevos	los–cielos	como	Porque	
H5975		H0589		H2319	H0776	H2319	H8064			
זַרְעֲכֶם	יַעֲמֹד	כֵּן	יְהוָה	נְאֻם־	לְפָנַי					
vuestra–descendencia	permanecerá	así	Yahweh	oráculo–de–	delante–de–mí					
H2233	H5975		H3068	H5002	H6440					
וְשִׁמְכֶם׃										
y–vuestro–nombre										
H8034										

Porque como los cielos nuevos y la nueva tierra, que yo hago, permanecen delante de mí, dice Jehová, así permanecerá vuestra simiente y vuestro nombre.

23

בָּשָׂר	כָּל־	יָבֹוא	בְּשַׁבַּתֹּו	שַׁבָּת	וּמִדֵּי	בְּחָדְשֹׁו	חֹדֶשׁ	מִדֵּי־	וְהָיָה
carne	toda–	vendrá	en–su–sábado	sábado	y–de–	en–su–mes	mes	de–	Y–será
H1320	H3605	H0935	H7676	H7676	H1767	H2320	H2320	H1767	H1961

יְהוָה׃	אָמַר	לְפָנַי	לְהִשְׁתַּחֲוֹת
Yahweh	dijo	delante–de–mí	a–postrarse
H3068	H0559	H6440	H7812

Y será que de mes en mes, y de sábado en sábado, vendrá toda carne á adorar delante de mí, dijo Jehová.

24

כִּי	בִּי	הַפֹּשְׁעִים	הָאֲנָשִׁים	בְּפִגְרֵי	וְרָאוּ	וְיָצְאוּ		
porque	contra–mí	los–que–se–rebelaron	los–hombres	los–cadáveres–de	y–verán	Y–saldrán		
		H6586	H0376	H6297	H7200	H3318		

לְכָל־	דֵּרָאֹון	וְהָיוּ	תִכְבֶּה	לֹא	וְאִשָּׁם	תָּמוּת	לֹא	תוֹלַעְתָּם
para–toda–	abominación	y–serán	se–apagará	no	y–su–fuego	morirá	no	su–gusano
H3605	H1860	H1961	H3518	H3808	H0784	H4191	H3808	

בָּשָׂר׃
carne
H1320

Y saldrán, y verán los cadáveres de los hombres que se rebelaron contra mí: porque su gusano nunca morirá, ni su fuego se apagará; y serán abominables á toda carne.

Jeremiah

Chapter 1

בַּעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	מִן־	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	יִרְמְיָהוּ	דִּבְרֵי	1
en–Anatot	que	los–sacerdotes	de	Jilquiyahu	hijo–de	Yirmeyahu	Palabras–de	
H6068		H3548		H2518		H3414	H1697	

בִּנְיָמִן׃	בְּאֶרֶץ
Binyamin	en–tierra–de
H1144	H0776

LAS palabras de Jeremías hijo de Hilcías, de los sacerdotes que estuvieron en Anathoth, en tierra de Benjamín.

מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	2
rey–de	Amon	hijo–de	Yoshiyahu	en–días–de	a–él	Yahweh	palabra–de	fue	que	
H4428	H0526		H2977	H3117	H0413	H3068	H1697	H1961		

לְמָלְכוֹ׃	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁלֹשׁ־	יְהוּדָה
de–su–reinado	año	diez	en–trece	Yehudah
	H8141	H6240	H7969	H3063

La palabra de Jehová que fué á él en los días de Josías hijo de Amón, rey de Judá, en el año décimotercio de su reinado.

עַשְׁתֵּי	תֹּם	עַד־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	בִּימֵי	וַיְהִי	3
once	fin–de	hasta	Yehudah	rey–de	Yoshiyahu	hijo–de	Yehoyaquim	en–días–de	Y–fue	
H6249	H8552	H5704	H3063	H4428	H2977		H3079	H3117	H1961	

גְּלוֹת	עַד־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לְצִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	
exilio–de	hasta	Yehudah	rey–de	Yoshiyahu	hijo–de	de–Tsidquiyahu	año	diez	
H1540	H5704	H3063	H4428	H2977		H6667	H8141	H6240	

סְ	הַחֲמִישִׁי׃	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלָ͏ִם
S	el–quinto	en–el–mes	Yerushalayim
	H2549	H2320	H3389

Fué asimismo en días de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, hasta el fin del año undécimo de Sedechîas hijo de Josías, rey de Judá, hasta la cautividad de Jerusalem en el mes quinto.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	4
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Fué pues palabra de Jehová á mí, diciendo:

מֵרֶחֶם	תֵּצֵא	וּבְטֶרֶם	יְדַעְתִּיךָ	בַּבֶּטֶן	(אֲצַרְךָ	[אצורך]	בְּטֶרֶם	5
de–la–matriz	salieras	y–antes–de	te–conocí	en–el–vientre	te–formé	[te–formé]	Antes–de	
H7358	H3318	H2962	H3045	H0990	H3335	H3335	H2962	

נְתַתִּיךָ׃	לַגּוֹיִם	נָבִיא	הִקְדַּשְׁתִּיךָ
te–puse	a–las–naciones	profeta	te–santifiqué
H5414		H5030	H6942

Antes que te formase en el vientre te conocí, y antes que salieses de la matriz te santifiqué, te dí por profeta á las gentes.

	וָאֹמַר	אֲהָהּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	לֹא־	יָדַעְתִּי	דַבֵּר	כִּי־	נָעַר	אָנֹכִי׃	פ
6	Y–dije	¡Ah!	Señor	Yahweh	he–aquí	no	sé	hablar	porque	joven	yo	P
	H0559	H0162	H0136	H3069	H2009	H3808	H3045	H1696		H5288	H0595	

Y yo dije: ¡Ah! ¡ah! ¡Señor Jehová! He aquí, no sé hablar, porque soy niño.

	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	אַל־	תֹּאמַר	נַעַר	אָנֹכִי	כִּי	עַל־	כָּל־	אֲשֶׁר	אֲשַׁלְּחֵךְ
7	Y–dijo	Yahweh	a–mí	No	digas	joven	yo	porque	a	todo	lo–que	te–envíe
	H0559	H3068	H0413	H0408	H0559	H5288	H0595			H3605		H7971

	תֵּלֵךְ	וְאֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	אֲצַוֶּךָּ	תְּדַבֵּר׃
	irás	y–(marca–de–objeto)	todo	lo–que	te–ordene	hablarás
	H3212	H0853	H3605		H6680	H1696

Y díjome Jehová: No digas, soy niño; porque á todo lo que te enviaré irás tú, y dirás todo lo que te mandaré.

	אַל־	תִּירָא	מִפְּנֵיהֶם	כִּי־	אִתְּךָ	אֲנִי	לְהַצִּלֶךָ	נְאֻם־	יְהוָה׃
8	No	temas	de–sus–rostros	porque	contigo	yo	para–librarte	oráculo–de	Yahweh
	H0408	H3372	H6440		H0854	H0589	H5337	H5002	H3068

No temas delante de ellos, porque contigo soy para librarte, dice Jehová.

	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פִּי	עַל־	וַיִּגַּע	יָדוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח
9	Yahweh	y–dijo	mi–boca	sobre	y–tocó	su–mano	(marca–de–objeto)	Yahweh	Y–extendió
	H3068	H0559	H6310		H5060	H3027	H0853	H3068	H7971

	בְּפִיךְ׃	דְּבָרַי	נָתַתִּי	הִנֵּה	אֵלַי
	en–tu–boca	mis–palabras	he–puesto	He–aquí	a–mí
	H6310	H1697	H5414	H2009	H0413

Y extendió Jehová su mano, y tocó sobre mi boca; y díjome Jehová: He aquí he puesto mis palabras en tu boca.

	לִנְתוֹשׁ	הַמַּמְלָכוֹת	וְעַל־	הַגּוֹיִם	עַל־	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְהִפְקַדְתִּיךָ	רְאֵה	
10	para–arrancar	los–reinos	y–sobre	las–naciones	sobre	este	el–día	te–he–designado	Mira	
	H5428	H4467				H2088	H3117		H7200	

	וְלִנְטוֹעַ׃	לִבְנוֹת	וְלַהֲרוֹס	וּלְהַאֲבִיד	וְלִנְתוֹץ	פ
	y–para–plantar	para–edificar	y–para–demoler	y–para–destruir	y–para–derribar	P
	H5193	H1129	H2040	H0006	H5422	

Mira que te he puesto en este día sobre gentes y sobre reinos, para arrancar y para destruir, y para arruinar y para derribar, y para edificar y para plantar.

	וָאֹמַר	יִרְמְיָהוּ	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	לֵאמֹר	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
11	Y–dije	Yirmeyahu?	ves	tú	¿Qué	diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue
	H0559	H3414	H7200		H4100	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

	רֹאֶה׃	אֲנִי	שָׁקֵד	מַקֵּל
	veo	yo	almendro	rama–de
	H7200	H0589	H8247	H4731

Y la palabra de Jehová fué á mí, diciendo: ¿Qué ves tú, Jeremías? Y dije: Yo veo una vara de almendro.

	דְּבָרִי	עַל־	אֲנִי	שֹׁקֵד	כִּי־	לְרֹאוֹת	הֵיטַבְתָּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
12	mi–palabra	sobre	yo	vigilante	porque	has–visto	Bien	a–mí	Yahweh	Y–dijo
	H1697		H0589	H8245		H7200	H3190	H0413	H3068	H0559

	לַעֲשֹׂתוֹ׃	פ
	para–cumplirla	P

Y díjome Jehová: Bien has visto; porque yo apresuro mi palabra para ponerla por obra.

סִיר	וָאֹמַר	רֹאֶה	אַתָּה	מָה	לֵאמֹר	שֵׁנִית	אֵלַי	וַיהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	13
olla	Y-dije	ves?	tú	¿Qué	diciendo	segunda-vez	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
	H0559	H7200		H4100	H0559	H8145	H0413	H3068	H1697	H1961	

צָפוֹנָה׃	מִפְּנֵי	וּפָנָיו	רֹאֶה	אֲנִי	נָפוּחַ	
el-norte	desde	y-su-cara	veo	yo	que-hierve	
H6828	H6440	H6440	H7200	H0589	H5301	

Y fué á mí palabra de Jehová segunda vez, diciendo: ¿Qué ves tú? Y dije: Yo veo una olla que hierve; y su haz está de la parte del aquilón.

יֹשְׁבֵי	כָּל־	עַל	הָרָעָה	תִּפָּתַח	מִצָּפוֹן	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
los-habitantes-de	todos	sobre	el-mal	se-abrirá	Desde-el-norte	a-mí	Yahweh	Y-dijo	
H3427	H3605				H6828	H0413	H3068	H0559	

הָאָרֶץ׃
la-tierra
H0776

Y díjome Jehová: Del aquilón se soltará el mal sobre todos los moradores de la tierra.

נְאֻם־	צָפוֹנָה	מַמְלְכוֹת	מִשְׁפְּחוֹת	לְכֹל־	קֹרֵא	הִנֵּנִי	וְכִי	15
oráculo-de	norte	los-reinos-del	las-familias-de	a-todas	llamo	he-aquí-yo	Porque	
H5002	H6828	H4467	H4940	H3605	H7121	H2009		

שַׁעֲרֵי	וּפָתַח	כִּסְאוֹ	אִישׁ	וְנָתְנוּ	וּבָאוּ	יְהוָה	
las-puertas-de	a-la-entrada-de	su-trono	cada-uno	y-pondrán	y-vendrán	Yahweh	
H8179	H6607	H3678	H0376	H5414	H0935	H3068	

יְהוּדָה׃	עָרֵי	כָּל־	וְעַל	סָבִיב	חוֹמֹתֶיהָ	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלַ͏ִם
Yehudah	las-ciudades-de	todas	y-contra	alrededor	sus-muros	todos	y-contra	Yerushalayim
H3063		H3605		H5439	H2346	H3605		H3389

Porque he aquí que yo convoco todas las familias de los reinos del aquilón, dice Jehová; y vendrán, y pondrá cada uno su asiento á la entrada de las puertas de Jerusalem, y junto á todos sus muros en derredor, y en todas las ciudades de Judá.

עֲזָבُונִי	אֲשֶׁר	רָעָתָם	כָּל־	עַל	אוֹתָם	מִשְׁפָּטַי	וְדִבַּרְתִּי	16
me-abandonaron	que	su-maldad	toda	sobre	con-ellos	mis-juicios	Y-hablaré	
			H3605		H0853	H4941	H1696	

יְדֵיהֶם׃	לְמַעֲשֵׂי	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	וַיְקַטְּרוּ
sus-manos	a-las-obras-de	y-se-postraron	otros	a-dioses	y-quemaron-incienso
H3027	H4639	H7812	H0312	H0430	

Y á causa de toda su malicia, proferiré mis juicios contra los que me dejaron, é incensaron á dioses extraños, y á hechuras de sus manos se encorvaron.

כָּל־	אֶת	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	וְקָמְתָּ	מָתְנֶיךָ	תֶּאְזָר	וְאַתָּה	17
todo	(marca-de-objeto)	a-ellos	y-hablarás	y-te-levantarás	tus-lomos	ceñirás	Y-tú	
H3605	H0853	H0413	H1696		H4975	H0247		

אֶחָתְּךָ	פֶּן־	מִפְּנֵיהֶם	תֵּחַת	אַל־	אֲצַוֶּךָּ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	
yo-te-aterrorice	no-sea-que	de-sus-rostros	te-aterrorices	No	te-ordene	yo	lo-que	
H2865	H6435	H6440	H2865	H0408	H6680	H0595		

לִפְנֵיהֶם׃
delante-de-ellos
H6440

Tú pues, ciñe tus lomos, y te levantarás, y les hablarás todo lo que te mandaré: no temas delante de ellos, porque no te haga yo quebrantar delante de ellos.

18 וַאֲנִי֙ הִנֵּה־ נְתַתִּיךָ֣ הַיּ֔וֹם לְעִ֖יר מִבְצָ֑ר וּלְעַמּ֣וּד בַּרְזֶ֔ל
Y–yo he–aquí te–he–hecho hoy como–ciudad fortificada y–como–columna–de hierro
H0589 H2009 H5414 H3117 H4013 H5982 H1270

וְלִֽחֹמ֥וֹת נְחֹ֖שֶׁת עַל־ כָּל־ הָאָ֑רֶץ לְמַלְכֵ֣י יְהוּדָ֔ה
y–como–muros–de bronce contra toda la–tierra contra–los–reyes–de Yehudah
H2346 H5178 H5921 H3605 H0776 H4428 H3063

לְשָׂרֶ֔יהָ לְכֹהֲנֶ֖יהָ וְלִֽעַם־ הָאָֽרֶץ׃
contra–sus–príncipes contra–sus–sacerdotes y–contra–el–pueblo–de la–tierra
H8269 H3548 H5971 H0776

Porque he aquí que yo te he puesto en este día como ciudad fortalecida, y como columna de hierro, y como muro de bronce sobre toda la tierra, á los reyes de Judá, á sus príncipes, á sus sacerdotes, y al pueblo de la tierra.

19 וְנִלְחֲמ֣וּ אֵלֶ֔יךָ וְלֹא־ יוּכְל֥וּ לָ֖ךְ כִּי־ אִתְּךָ֥ אֲנִ֛י נְאֻם־
Y–pelearán contra–ti pero–no prevalecerán contra–ti porque contigo yo oráculo–de
H0589 H5002

יְהוָ֖ה לְהַצִּילֶֽךָ׃ פ
Yahweh para–librarte P
H3068 H5337

Y pelearán contra ti, mas no te vencerán; porque yo soy contigo, dice Jehová, para librarte.

Chapter 2

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֑י לֵאמֹֽר׃
Y–fue palabra–de Yahweh a–mí diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

2 הָלֹ֣וךְ וְקָרָ֗אתָ֙ בְּאָזְנֵ֣י יְרוּשָׁלִַ֔ם לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֑ה זָכַ֤רְתִּי לָךְ֙
Ve y–proclama en–oídos–de Yerushalayim diciendo Así dice Yahweh Me–acordé
H1980 H7121 H0241 H3389 H0559 H3541 H0559 H3068 H2142

חֶ֣סֶד נְעוּרַ֔יִךְ אַהֲבַ֖ת כְּלוּלֹתָ֑יִךְ לֶכְתֵּ֣ךְ אַחֲרַ֔י בַּמִּדְבָּ֖ר בְּאֶ֥רֶץ לֹ֖א זְרוּעָֽה׃
la–bondad–de tu–juventud el–amor–de tus–desposorios tu–ir tras–mí en–el–desierto en–tierra no sembrada
H2617 H5271 H0160 H3623 H3212 H0310 H0776 H3808 H2232

Anda, y clama á los oídos de Jerusalem, diciendo: Así dice Jehová: Heme acordado de ti, de la misericordia de tu mocedad, del amor de tu desposorio, cuando andabas en pos de mí en el desierto, en tierra no sembrada.

3 קֹ֣דֶשׁ יִשְׂרָאֵ֔ל לַיהוָ֖ה רֵאשִׁ֣ית תְּבוּאָתָ֑הּ כָּל־ אֹכְלָ֣יו יֶאְשָׁ֔מוּ רָעָ֖ה תָּבֹ֥א אֲלֵיהֶ֛ם נְאֻם־
Santo Yisrael para–Yahweh primicias–de su–cosecha todos los–que–lo–comen serán–culpables mal vendrá sobre–ellos oráculo–de
H6944 H3478 H3068 H7225 H8393 H3605 H0398 H0816 H7451 H0935 H0413 H5002

יְהוָֽה׃ פ
Yahweh P
H3068

Santidad era Israel á Jehová, primicias de sus nuevos frutos. Todos los que le devoran pecarán; mal vendrá sobre ellos, dice Jehová.

4 שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה בֵּית יַעֲקֹב וְכֹל־ מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
Oíd palabra–de Yahweh casa–de Yaakov y–todas las–familias–de casa–de Yisrael
H8085 H1697 H3068 H3478 H3290 H3605 H4940 H3478

Oid la palabra de Jehová, casa de Jacob, y todas las familias de la casa de Israel.

5 כֹּה אָמַר יְהוָה מַה־ מָּצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עָוֶל כִּי
Así dice Yahweh ¿Qué hallaron vuestros–padres en–mí de–injusticia que
H3541 H0559 H3068 H4100 H4672 H0001 H5921 H5766

וַיֶּהְבָּלוּ׃ הַהֶבֶל אַחֲרֵי וַיֵּלְכוּ מֵעָלָי רָחֲקוּ
y–se–hicieron–vanos? la–vanidad tras y–anduvieron de–mí se–alejaron
H1891 H1892 H0310 H3212 H5921 H7368

Así dijo Jehová: ¿Qué maldad hallaron en mí vuestros padres, que se alejaron de mí, y se fueron tras la vanidad, y tornáronse vanos?

6 וְלֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ
Y–no dijeron ¿Dónde–está Yahweh el–que–nos–hizo–subir (marca–de–objeto)–nosotros
H3808 H0559 H0346 H3068 H5927 H0853

בַּמִּדְבָּר אֹתָנוּ הַמּוֹלִיךְ מִצְרָיִם מֵאֶרֶץ
en–el–desierto (marca–de–objeto)–nosotros el–que–nos–condujo Mitsrayim de–tierra–de
H0776 H4714 H3212 H0853 H4057

בְּאֶרֶץ וְצַלְמָוֶת בְּאֶרֶץ צִיָּה וְשׁוּחָה בְּאֶרֶץ עֲרָבָה בְּאֶרֶץ
en–tierra y–de–sombra–de–muerte sequedad en–tierra–de y–de–fosas aridez en–tierra–de
H0776 H6757 H6723 H0776 H7745 H6160 H0776

שָׁם׃ אָדָם יָשַׁב וְלֹא־ אִישׁ בָּהּ עָבַר לֹא־
allí? ser–humano habitó y–no hombre por–ella pasó no
H8033 H0120 H3427 H3808 H0376 H0376 H5674 H3808

Y no dijeron: ¿Dónde está Jehová, que nos hizo subir de tierra de Egipto, que nos hizo andar por el desierto, por una tierra desierta y despoblada, por tierra seca y de sombra de muerte, por una tierra por la cual no pasó varón, ni allí habitó hombre?

7 וָאָבִיא אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ הַכַּרְמֶל לֶאֱכֹל פִּרְיָהּ
Y–os–traje (marca–de–objeto)–a–vosotros a tierra–de vergel para–comer su–fruto
H0935 H0853 H0413 H0776 H3759 H0398 H6529

וַתָּבֹאוּ וַתְּטַמְּאוּ אֶת־ אַרְצִי וְנַחֲלָתִי
pero–entrasteis y–contaminasteis (marca–de–objeto) mi–tierra y–mi–heredad
H0935 H2930 H0853 H0776 H5159

לְתוֹעֵבָה׃ שַׂמְתֶּם וְטוּבָהּ
abominación hicisteis y–su–bondad
H8441 H7760 H2898

Y os metí en tierra de Carmelo, para que comieseis su fruto y su bien: mas entrasteis, y contaminasteis mi tierra, é hicisteis mi heredad abominable.

8

לֹא	הַתּוֹרָה	וְתֹפְשֵׂי	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	לֹא	הַכֹּהֲנִים
no	la–Torá	y–los–que–manejan	Yahweh?	¿Dónde–está	dijeron	no	Los–sacerdotes
H3808	H8451	H8610	H3068	H0346	H0559	H3808	H3548

בַּבַּעַל	נִבְּאוּ	וְהַנְּבִיאִים	בִּי	פָּשְׁעוּ	וְהָרֹעִים	יְדָעוּנִי
por–Baal	profetizaron	y–los–profetas	contra–mí	se–rebelaron	y–los–pastores	me–conocieron
	H5012	H5030		H6586		H3045

הָלָכוּ׃	יוֹעִלוּ	לֹא־	וְאַחֲרֵי
anduvieron	aprovecha	lo–que–no	y–tras
H1980	H3276	H3808	

Los sacerdotes no dijeron: ¿Dónde está Jehová? y los que tenían la ley no me conocieron; y los pastores se rebelaron contra mí, y los profetas profetizaron en Baal, y anduvieron tras lo que no aprovecha.

9

בְּנֵי	וְאֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	אִתְּכֶם	אָרִיב	עֹד	לָכֵן
los–hijos–de	y–con	Yahweh	oráculo–de	con–vosotros	contenderé	aún	Por–tanto
	H0854	H3068	H5002	H0854	H7378	H5750	

אָרִיב׃	בְּנֵיכֶם
contenderé	vuestros–hijos
H7378	

Por tanto entraré aún en juicio con vosotros, dijo Jehová, y con los hijos de vuestros hijos pleitearé.

10

מְאֹד	וְהִתְבּוֹנְנוּ	שִׁלְחוּ	וְקֵדָר	וּרְאוּ	כִּתִּיִּם	אִיִּי	עִבְרוּ	כִּי	
mucho	y–considerad	enviad	y–a–Quedar	y–ved	Kitim	a–las–costas–de	pasad	Porque	
H3966	H0995	H7971	H6938	H7200	H3794	H0339			

כָּזֹאת׃	הָיְתָה	הֵן	וּרְאוּ
como–esto	ha–habido	si	y–ved
H2063	H1961	H2005	H7200

Porque pasad á las islas de Chîttim y mirad; y enviad á Cedar, y considerad cuidadosamente, y ved si se ha hecho cosa semejante á ésta:

11

הֶמִּיר	וְעַמִּי	אֱלֹהִים	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	גּוֹי	הַהֵמִיר	
ha–cambiado	Pero–mi–pueblo	dioses?	no	aunque–ellos	dioses	nación	¿Ha–cambiado	
H4171		H0430	H3808	H1992	H0430		H4171	

יוֹעִיל׃	בְּלוֹא	כְּבוֹדִי
aprovecha	por–lo–que–no	su–gloria
H3276	H3808	H3519

Si alguna gente ha mudado sus dioses, bien que ellos no son dioses. Pero mi pueblo ha trocado su gloria por lo que no aprovecha.

12

יְהוָה׃	נְאֻם־	מְאֹד	חָרְבוּ	וְשַׂעֲרוּ	זֹאת	עַל־	שָׁמַיִם	שִׁמּוּ
Yahweh	oráculo–de	mucho	secaos	y–horrorizaos	esto	por	oh–cielos	Asombraos
H3068	H5002	H3966			H2063		H8064	H8074

Espantaos, cielos, sobre esto, y horrorizaos; desolaos en gran manera, dijo Jehová.

13

חַיִּים	מַיִם	וּמְקוֹר	עָזְבוּ	אֹתִי	עַמִּי	עָשָׂה	רָעוֹת	שְׁתַּיִם	כִּי־
vivas	aguas	fuente–de	abandonaron	a–mí	mi–pueblo	hizo	males	dos	Porque
	H4325	H4726		H0853				H8147	

הַמָּיִם׃	יָכֹלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	נִשְׁבָּרִים	בֹּארֹת	בֹּארֹת	לָהֶם	לַחְצֹב
el–agua	pueden–contener	no	que	rotas	cisternas	cisternas	para–sí	para–cavar
H4325	H3557	H3808		H7665	H0877	H0877		H2672

Porque dos males ha hecho mi pueblo: dejáronme á mí, fuente de agua viva, por cavar para sí cisternas, cisternas rotas que no detienen aguas.

לָבָֽז׃	הָיָה	מַדּוּעַ	הֽוּא	בַּיִת	יְלִיד	אִם־	יִשְׂרָאֵל	הַעֶבֶד	14
para–despojo?	ha–sido	¿Por–qué	él?	casa	nacido–de	o	Yisrael	¿Es–siervo	
H0957	H1961	H4069	H1931		H3211		H3478	H5650	

¿Es Israel siervo? ¿es esclavo? ¿por qué ha sido dado en presa?

לְשַׁמָּה	אַרְצוֹ	וַיָּשָׁיתוּ	קוֹלָם	נָתְנוּ	כְּפִרִים	יִשְׁאֲגוּ	עָלָיו	15
en–desolación	su–tierra	y–pusieron	su–voz	dieron	leones–jóvenes	rugen	Contra–él	
H8047	H0776	H7896		H5414		H7580		

יֹשֵֽׁב׃	מִבְלִי	נִצְּתוּ)	]נצתה[	עָרָיו
habitante	sin	fueron–quemadas	[fueron–quemadas]	sus–ciudades
H3427	H1097	H3341	H3341	

Los cachorros de los leones bramaron sobre él, dieron su voz; y pusieron su tierra en soledad; quemadas están sus ciudades, sin morador.

קָדְקֹֽד׃	יִרְעוּךְ	וְתַחְפַּנְחֵס)	]ותחפנס[	נֹף	בְּנֵי־	גַּם־	16
la–coronilla	te–quebraron	y–Tajpanjes	[y–Tajpanjes]	Nof	los–hijos–de	También	
H6936		H8471	H8471	H5297		H1571	

Aun los hijos de Noph y de Taphnes te quebrantaron la mollera.

יְהוָה	אֶת־	עָזְבֵךְ	לָךְ	תַּעֲשֶׂה־	זֹאת	הֲלוֹא־	17
Yahweh	(marca–de–objeto)	tu–abandonar	a–ti–misma	lo–que–te–causaste	esto	¿No–es	
H3068	H0853				H2063	H3808	

בַּדָּֽרֶךְ׃	מוֹלִיכֵךְ	בְּעֵת	אֱלֹהַיִךְ
en–el–camino?	guiarte	en–tiempo–de	tu–Dios
H1870	H3212	H6256	H0430

¿No te acarreó esto tu dejar á Jehová tu Dios, cuando te hacía andar por camino?

וּמַה־	שִׁחוֹר	מֵי	לִשְׁתּוֹת	מִצְרַיִם	לְדֶרֶךְ	לָךְ	מַה־	וְעַתָּה	18
¿Y–qué	Shijor?	aguas–del	para–beber	Mitsrayim	con–el–camino–a	tienes–tú	¿qué	Y–ahora	
H4100	H7883	H4325	H8354	H4714	H1870		H4100	H6258	

נָהָר׃	מֵי	לִשְׁתּוֹת	אַשּׁוּר	לְדֶרֶךְ	לָךְ
Río?	aguas–del	para–beber	Ashur	con–el–camino–a	tienes–tú
H5104	H4325	H8354	H0804	H1870	

Ahora pues, ¿qué tienes tú en el camino de Egipto, para que bebas agua del Nilo? ¿y qué tienes tú en el camino de Asiria, para que bebas agua del río?

רַע	כִּי־	וּרְאִי	וּדְעִי	תּוֹכִחֵךְ	וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ	רָעָתֵךְ	תְּיַסְּרֵךְ	19
malo	que	y–ve	Y–sabe	te–reprenderán	y–tus–apostasías	tu–maldad	Te–castigará	
		H7200	H3045	H3198	H4878		H3256	

אֱלַיִךְ	פַּחְדָּתִי	וְלֹא	אֱלֹהָיִךְ	יְהוָה	אֶת־	עָזְבֵךְ	וָמָר
hacia–ti	mi–temor	y–no	tu–Dios	Yahweh	(marca–de–objeto)	tu–abandonar	y–amargo
H0413	H6345	H3808	H0430	H3068	H0853		H4751

צְבָאוֹת׃	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם־
de–los–ejércitos	Yahweh	Señor	oráculo–de
	H3069	H0136	H5002

Tu maldad te castigará, y tu apartamiento te condenará: sabe pues y ve cuán malo y amargo es tu dejar á Jehová tu Dios, y faltar mi temor en ti, dice el Señor Jehová de los ejércitos.

]אעבד[	לֹא	וַתֹּאמְרִי	מוֹסְרֹתַיִךְ	נִתַּקְתִּי	עֻל�ֵּךְ	שָׁבַרְתִּי	מֵעוֹלָם	כִּי	20
[serviré]	No	y-dijiste	tus-ataduras	rompí	tu-yugo	quebré	desde-antiguo	Porque	
H5647	H3808	H0559	H4147	H5423	H5923	H7665	H5769		

אַתְּ	רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	גִּבְעָה	גְּבֹהָה	כָּל־	עַל־	כִּי	)אֶעֱבֹור(
tú	frondoso	árbol	todo	y-debajo-de	alto	collado	todo	sobre	Porque	transgrediré
	H6086	H3605	H8478	H1364	H1389	H3605				H5674

זֹנָה׃	צֹעָה
prostituyéndote	te-recuestas
H2181	H6808

Porque desde muy atrás he quebrado tu yugo, y roto tus ataduras; y dijiste: No serviré. Con todo eso, sobre todo collado alto y debajo de todo árbol umbroso, corrías tú, oh ramera.

נֶהְפַּכְתְּ	וְאֵיךְ	אֱמֶת	זֶרַע	כֻּלָּהּ	שֹׂרֵק	נְטַעְתִּיךְ	וְאָנֹכִי	21
te-has-convertido	¿Y-cómo	de-verdad	simiente	toda-ella	vid-escogida	te-planté	Y-yo	
H2015		H0571	H2233	H3605		H5193	H0595	

נָכְרִיָּה׃	הַגֶּפֶן	סוּרֵי	לִי
extraña?	vid	en-sarmientos-de	para-mí
H5237	H1612	H5494	

Y yo te planté de buen vidueño, simiente verdadera toda ella: ¿cómo pues te me has tornado sarmientos de vid extraña?

עֲוֹנֵךְ	נִכְתָּם	בֹּרִית	לָךְ	וְתַרְבִּי־	בַּנֶּתֶר	תְּכַבְּסִי	אִם־	כִּי	22
tu-iniquidad	manchada	jabón	para-ti	y-multipliques	con-lejía	te-laves	aunque	Porque	
H5771	H3799	H1287			H5427	H3526			

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לְפָנַי
Yahweh	Señor	oráculo-de	delante-de-mí
H3069	H0136	H5002	H6440

Aunque te laves con lejía, y amontones jabón sobre ti, tu pecado está sellado delante de mí, dijo el Señor Jehová.

רְאֵי	הָלַכְתִּי	לֹא	הַבְּעָלִים	אַחֲרֵי	נִטְמֵאתִי	לֹא	תֹּאמְרִי	אֵיךְ	23
Mira	anduve?	no	los-Baales	tras	me-he-contaminado	No	dices	¿Cómo	
H7200	H1980	H3808				H3808	H0559		

דְּרָכֶיהָ׃	מְשָׁרֶכֶת	קַלָּה	בִכְרָה	עָשִׂית	מָה	דְּעִי	בַּגַּיְא	דַּרְכֵּךְ
sus-caminos	que-entrecruza	ligera	Camella	hiciste	qué	reconoce	en-el-valle	tu-camino
H1870	H8308	H7031	H1072		H4100	H3045	H1516	H1870

¿Cómo dices: No soy inmunda, nunca anduve tras los Baales? Mira tu proceder en el valle, conoce lo que has hecho, dromedaria ligera que frecuentas sus carreras;

רוּחַ	שְׁאֲפָה	)נַפְשָׁהּ(	]נפשו[	בְּאַוַּת	מִדְבָּר	לְמֻד	וּפֶרֶה	24
el-viento	aspira	su-alma	[su-alma]	en-el-deseo-de	desierto	acostumbrada-al	Asna-montés	
H7307		H5315	H5315	H0185		H3928	H6501	

בְּחָדְשָׁהּ	יִיעָפוּ	לֹא	מְבַקְשֶׁיהָ	כָּל־	יְשִׁיבֶנָּה	מִי	תַּאֲנָתָהּ
en-su-mes	se-cansarán	no	los-que-la-buscan	Todos	la-apartará?	¿quién	su-celo
H2320	H3286	H3808	H1245	H3605	H7725	H4310	

יִמְצָאוּנָהּ׃
la-hallarán
H4672

Asna montés acostumbrada al desierto, que respira como quiere; ¿de su ocasión quién la detendrá? Todos los que la buscaren no se cansarán; hallaránla en su mes.

25 מִנְעִי רַגְלֵךְ tu-pie Detén H7272 H4513
מִיָּחֵף de-ir-descalzo H3182
וּגְרוֹנֵךְ(y-tu-garganta H1627
וגורנך] [y-tu-garganta] H1637
מִצִּמְאָה de-la-sed H6773
וַתֹּאמְרִי Pero-dijiste H0559
נוֹאָשׁ ¡No-hay-esperanza!
לֹוא No H3808
כִּי־ porque
אָהַבְתִּי amo H0157
זָרִים a-extraños
וְאַחֲרֵיהֶם y-tras-ellos
אֵלֵךְ׃ iré H3212

Defiende tus pies de andar descalzos, y tu garganta de la sed. Mas dijiste: Hase perdido la esperanza; en ninguna manera: porque extraños he amado, y tras ellos tengo de ir.

26 כְּבֹשֶׁת Como-vergüenza-de
יִמְצָא es-descubierto H4672
כִּי cuando
גַּנָּב ladrón H1590
כֵּן así
הֹבִישׁוּ fueron-avergonzados H0954
בֵּית casa-de
יִשְׂרָאֵל׃ Yisrael H3478
הֵמָּה ellos H1992
מַלְכֵיהֶם׃ sus-reyes H4428
שָׂרֵיהֶם sus-príncipes H8269
וְכֹהֲנֵיהֶם y-sus-sacerdotes H3548
וּנְבִיאֵיהֶם׃ y-sus-profetas H5030

Como se avergüenza el ladrón cuando es tomado, así se avergonzarán la casa de Israel, ellos, sus reyes, sus príncipes, sus sacerdotes, y sus profetas;

27 אֹמְרִים diciendo H0559
לָעֵץ al-árbol H6086
אָבִי Padre-mío H0001
אַתָּה tú
וְלָאֶבֶן y-a-la-piedra H0068
אַתְּ Tú
ילדתנין] [me-engendraste H3205
יְלִדְתָּנוּ)(nos-engendraste H3205
כִּי־ Porque
פָּנוּ volvieron H6437
אֵלַי hacia-mí H0413
עֹרֶף espalda H6203
וְלֹא y-no H3808
פָּנִים rostro H6440
וּבְעֵת Pero-en-tiempo-de H6256
רָעָתָם su-mal
יֹאמְרוּ׃ dicen H0559
וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃ y-sálvanos! H3467
קוּמָה ¡Levántate

Que dicen al leño: Mi padre eres tú; y á la piedra: Tú me has engendrado: pues me volvieron la cerviz, y no el rostro; y en el tiempo de su trabajo dicen: Levántate, y líbranos.

28 וְאַיֵּה ¿Y-dónde-están
אֱלֹהֶיךָ tus-dioses H0430
אֲשֶׁר que
עָשִׂיתָ hiciste
לָּךְ para-ti?
יָקֻמוּ Que-se-levanten
אִם־ si
יוֹשִׁיעוּךָ te-pueden-salvar H3467
בְּעֵת en-tiempo-de H6256
רָעָתֶךָ tu-mal
כִּי Porque
מִסְפַּר según-el-número-de H4557
עָרֶיךָ tus-ciudades
הָיוּ fueron H1961
אֱלֹהֶיךָ tus-dioses H0430
יְהוּדָה׃ oh-Yehudah H3063
ס S

¿Y dónde están tus dioses que hiciste para ti? Levántense, á ver si te podrán librar en el tiempo de tu aflicción: porque según el número de tus ciudades, oh Judá, fueron tus dioses.

29 לָמָּה ¿Por-qué H4100
תָּרִיבוּ contendéis H7378
אֵלָי contra-mí? H0413
כֻּלְּכֶם Todos-vosotros H3605
פְּשַׁעְתֶּם os-rebelasteis H6586
בִּי contra-mí
נְאֻם־ oráculo-de H5002
יְהוָה׃ Yahweh H3068

¿Por qué porfías conmigo? Todos vosotros prevaricasteis contra mí, dice Jehová.

אָכְלָה	לָקְחוּ	לֹא	מוּסָר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	הִכֵּיתִי	לַשָּׁוְא	30
Devoró	recibieron	no	corrección	a–vuestros–hijos	(marca–de–objeto)	golpeé	En–vano	
H0398	H3947	H3808	H4148		H0853	H5221	H7723	

מַשְׁחֵית׃	כְּאַרְיֵה	נְבִיאֵיכֶם	חַרְבְּכֶם
destructor	como–león	a–vuestros–profetas	vuestra–espada
H7843		H5030	H2719

Por demás he azotado vuestros hijos; no han recibido corrección. Cuchillo devoró vuestros profetas como león destrozador.

לְיִשְׂרָאֵל	הָיִיתִי	הַמִּדְבָּר	יְהוָה	דְּבַר־	רְאוּ	אַתֶּם	הַדּוֹר	31
para–Yisrael	he–sido	¿Acaso–desierto	Yahweh	palabra–de	Ved	vosotros!	¡Oh–generación	
H3478	H1961		H3068	H1697	H7200		H1755	

נָבוֹא	לֹא־	רָדְנוּ	עַמִּי	אָמְרוּ	מַדּוּעַ	מַאְפֵלְיָה	אֶרֶץ	אִם
vendremos	no	Somos–libres	mi–pueblo	dice	¿Por–qué	densa–oscuridad?	tierra–de	o
H0935	H3808	H7300		H0559	H4069	H3991	H0776	

עוֹד	אֵלֶיךָ׃
más	a–ti?
H5750	H0413

¡Oh generación! ved vosotros la palabra de Jehová. ¿He sido yo á Israel soledad, ó tierra de tinieblas? ¿Por qué ha dicho mi pueblo: Señores somos; nunca más vendremos á ti?

שְׁכֵחוּנִי	וְעַמִּי	קִשְׁרֶיהָ	כַּלָּה	עֶדְיָהּ	בְּתוּלָה	הֲתִשְׁכַּח	32
me–ha–olvidado	Pero–mi–pueblo	de–sus–cintas?	la–novia	de–sus–joyas	la–virgen	¿Se–olvida	
H7911		H7196	H3618	H5716	H1330	H7911	

מִסְפָּר׃	אֵין	יָמִים
número	sin	días
H4557	H0369	H3117

¿Olvídase la virgen de su atavío, ó la desposada de sus sartales? mas mi pueblo se ha olvidado de mí por días que no tienen número.

אֶת־	גַּם	לָכֵן	אֲהַבָה	לְבַקֵּשׁ	דַּרְכֵּךְ	תֵּיטִבִי	מַה־	33
(marca–de–objeto)	también	Por–tanto	amor!	para–buscar	tu–camino	bien–preparas	¡Qué	
H0853	H1571		H0160	H1245	H1870	H3190	H4100	

דְּרָכָיִךְ׃	אֶת־	לִמַּדְתִּ)ן(	]למדתין[	הָרָעוֹת
tus–caminos	(marca–de–objeto)	enseñaste	[enseñaste]	las–malas
H1870	H0853	H3925	H3925	

¿Por qué abonas tu camino para hallar amor, pues aun á las malvadas enseñaste tus caminos?

לֹא־	נְקִיִּם	אֶבְיוֹנִים	נַפְשׁוֹת	דָּם	נִמְצְאוּ	בְכַנָפַיִךְ	גַּם	34
No	inocentes	pobres	almas–de	sangre–de	se–halló	en–tus–faldas	También	
H3808		H0034	H5315	H1818	H4672	H3671	H1571	

אֵלֶּה׃	כָּל־	עַל־	כִּי	מְצָאתִים	בַּמַּחְתֶּרֶת	
estas	todas	sobre	sino	los–hallé	en–excavación	
H0428	H3605			H4672	H4290	

Aun en tus faldas se halló la sangre de las almas de los pobres, de los inocentes: no la hallé en excavación, sino en todas estas cosas.

הִנְנִי	מִמֶּנִּי	אַפּוֹ	שָׁב	אָךְ	נִקֵּיתִי	כִּי	וַתֹּאמְרִי		35
He–aquí–yo	de–mí	su–ira	se–ha–apartado	Ciertamente	soy–inocente	Ciertamente	Y–dijiste		
H2009		H0639	H7725	H0389	H5352		H0559		
חָטָאתִי׃	לֹא	אָמַרְתְּ	עַל־	אוֹתָךְ	נִשְׁפָּט				
he–pecado	No	tu–decir	por	contigo	entraré–en–juicio				
H2398	H3808	H0559		H0853	H8199				

Y dices: Porque soy inocente, de cierto su ira se apartó de mí. He aquí yo entraré en juicio contigo, porque dijiste: No he pecado.

גַּם	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	לְשַׁנּוֹת	מְאֹד	תְּזֹלְלִי	מַה־			36
También	tu–camino?	(marca–de–objeto)	para–cambiar	tanto	te–rebajas	¿Por–qué			
H1571	H1870	H0853		H3966	H0235	H4100			
מֵאַשּׁוּר׃	בֹּשֶׁת	כַּאֲשֶׁר־	תֵּבוֹשִׁי	מִמִּצְרַיִם					
de–Ashur	fuiste–avergonzada	como	serás–avergonzada	de–Mitsrayim					
H0804	H0954		H0954	H4714					

¿Para qué discurres tanto, mudando tus caminos? También serás avergonzada de Egipto, como fuiste avergonzada de Asiria.

יְהוָה	מָאַס	כִּי־	רֹאשֵׁךְ	עַל־	וְיָדַיִךְ	תֵּצְאִי	זֶה	מֵאֵת	גַּם	37
Yahweh	rechazó	porque	tu–cabeza	sobre	y–tus–manos	saldrás	éste	de	También	
H3068						H3318	H2088	H0854	H1571	
לָהֶם׃	תַּצְלִיחִי	וְלֹא	בְּמִבְטַחַיִךְ						
con–ellos	prosperarás	y–no	tus–confianzas						
		H3808	H4009						

También saldrás de él con tus manos sobre tu cabeza: porque Jehová deshechó tus confianzas, y en ellas no tendrás buen suceso.

Chapter 3

וְהָיְתָה	מֵאִתּוֹ	וְהָלְכָה	אִשְׁתּוֹ׃	אֶת־	אִישׁ	יְשַׁלַּח	הֵן	לֵאמֹר	1
y–es	de–él	y–ella–se–va	su–mujer	(marca–de–objeto)	hombre	despide	Si	diciendo	
H1961	H0854	H1980	H0802	H0853	H0376	H7971	H2005	H0559	
הָאָרֶץ	תֶּחֱנַף	חָנוֹף	הֲלוֹא	עוֹד	אֵלֶיהָ	הֲיָשׁוּב	אַחֵר	לְאִישׁ־	
la–tierra	se–contaminaría	contaminarse	¿No	otra–vez?	a–ella	¿volverá	otro	de–hombre	
H0776	H2610	H2610	H3808	H5750	H0413	H7725	H0312	H0376	
נְאֻם־	אֵלַי	וְשׁוֹב	רַבִּים	רֵעִים	זָנִית	וְאַתְּ	הַהֵיא		
oráculo–de	a–mí!	¡y–vuelve	muchos	con–amantes	te–has–prostituido	Pero–tú	aquella?		
H5002	H0413	H7725		H7453	H2181		H1931		
יְהוָה׃									
Yahweh									
H3068									

DICEN: Si alguno dejare su mujer, y yéndose ésta de él se juntare á otro hombre, ¿volverá á ella más? ¿no será tal tierra del todo amancillada? Tú pues has fornicado con muchos amigos; mas vuélvete á mí, dijo Jehová.

2

שְׂאִי־	עֵינַיִךְ	עַל־	שְׁפָיִם		רְאִי	אֵיפֹה	לֹא	שגלת]	שְׁכַבְתְּ(
Alza	tus-ojos	a	las-alturas-peladas		y-ve	¿dónde	no	[te-acostaste]	fuiste-violada?
H5375					H7200	H0375	H3808	H7693	H7901

וַתְּחַנֵּפִי	בַּמִּדְבָּר	כַּעֲרָבִי	לָהֶם	יָשַׁבְתְּ	דְּרָכִים	עַל־	
Y-contaminaste	en-el-desierto	como-árabe	para-ellos	te-sentaste	los-caminos	Junto-a	
H2610				H3427	H1870		

וּבְרָעָתֵךְ׃	בִּזְנוּתָיִךְ	אֶרֶץ	
y-con-tu-maldad	con-tus-prostituciones	la-tierra	
	H2184	H0776	

Alza tus ojos á los altos, y ve en qué lugar no te hayas publicado: para ellos te sentabas en los caminos, como Arabe en el desierto; y con tus fornicaciones y con tu malicia has contaminado la tierra.

3

זוֹנָה	אִשָּׁה	וּמֵצַח	הָיָה	לֹוא	וּמַלְקוֹשׁ	רְבִבִים	וַיִּמָּנְעוּ	
prostituta	mujer	Y-frente-de	hubo	no	y-lluvia-tardía	las-lluvias	Y-fueron-retenidas	
H2181	H0802	H4696	H1961	H3808	H4456	H7241	H4513	

הִכָּלֵם׃	מֵאַנְתְּ	לָךְ	הָיָה
avergonzarte	Rehusaste	para-ti	tuviste
H3637	H3985		H1961

Por esta causa las aguas han sido detenidas, y faltó la lluvia de la tarde; y has tenido frente de mala mujer, ni quisiste tener vergüenza.

4

אָתָּה׃	נְעֻרַי	אַלּוּף	אָבִי	לִי	קָרָאת)(	קראתין[	מֵעַתָּה	הֲלוֹא
tú?	mi-juventud	guía-de	Padre-mío	a-mí	me-llamas	[me-llamaste]	desde-ahora	¿No
			H0001		H7121	H7121	H6258	H3808

A lo menos desde ahora, ¿no clamarás á mí, Padre mío, guiador de mi juventud?

5

דִּבַּרְתְּ)(	דברתין[	הִנֵּה	לָנֶצַח	יִשְׁמֹר	אִם־	לְעוֹלָם	הֲיִנְטֹר	
hablaste	[hablaste]	He-aquí	perpetuamente?	conservará	o	para-siempre	¿Guardará	
H1696	H1696	H2009	H5331	H8104		H5769	H5201	

	וַתּוּכָל׃	הָרָעוֹת	וַתַּעֲשִׂי	
P	y-prevaleciste	maldades	e-hiciste	
	H3201			

¿Guardará su enojo para siempre? ¿eternalmente lo guardará? He aquí que has hablado y hecho cuantas maldades pudiste.

6

מְשֻׁבָה	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר	הַרָאִית	הַמֶּלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
la-apóstata	hizo	lo-que	¿Has-visto	el-rey	Yoshiyahu	en-días-de	a-mí	Yahweh	Y-dijo
H4878			H7200	H4428	H2977	H3117	H0413	H3068	H0559

רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	תָּחַת	וְאֶל־	גָּבֹהַ	הַר	כָּל־	עַל־	הִיא	הָלְכָה	יִשְׂרָאֵל
frondoso	árbol	todo	debajo-de	y-bajo	alto	monte	todo	sobre	ella	Fue	Yisrael?
	H6086	H3605	H8478	H0413	H1364	H2022	H3605		H1931	H1980	H3478

שָׁם׃	וַתִּזֶן־
allí	y-se-prostituyo
H8033	H2181

Y díjome Jehová en días del rey Josías: ¿Has visto lo que ha hecho la rebelde Israel? Vase ella sobre todo monte alto y debajo de todo árbol umbroso, y allí fornica.

7 וָאֹמַר אַחֲרֵי עֲשׂוֹתָהּ אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה הָאֵלֶּה אֵלַי תָּשׁוּב וְלֹא־
Y-dije después-de hacer-ella (marca-de-objeto) todas estas-cosas a-mí volverá pero-no
H0559 H0853 H3605 H0428 H0413 H7725 H3808

וַתִּרְאֶה (וַתֵּרֶא) בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה׃
[y-vio] y-vio la-traidora su-hermana Yehudah
H7200 H7200 H0901 H0269 H3063

שָׁבָה volvió
H7725

Y dije después que hizo todo esto: Vuélvete á mí; mas no se volvió. Y vió la rebelde su hermana Judá,

8 וָאֶרְאֶה כִּי עַל־ כָּל־ אֹדוֹת אֲשֶׁר נָאֲפָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל
Y-vi que por todas las-causas por-las-cuales adulteró la-apóstata Yisrael
H7200 H3605 H0182 H5003 H4878 H3478

וְלֹא יָרְאָה אֵלֶּיהָ כְּרִיתֻתֶּיהָ סֵפֶר אֶת־ וָאֶתֵּן שִׁלַּחְתִּיהָ
pero-no temió a-ella su-divorcio carta-de (marca-de-objeto) y-le-di la-despedidí
H3808 H3372 H0413 H3748 H5414 H7971

גַּם־ הִיא׃ וַתָּזֶן וַתֵּלֶךְ אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה בְּגֶדָה
también ella y-se-prostituyo y-fue su-hermana Yehudah la-traidora
H1571 H1931 H2181 H3212 H0269 H3063 H0898

Que yo lo había visto; que por todas estas causas en las cuales fornicó la rebelde Israel, yo la había despedido, y dádole la carta de su repudio; y no tuvo temor la rebelde Judá su hermana, sino que también fué ella y fornicó.

9 וְהָיָה מִקֹּל זְנוּתָהּ תַּחֲנֵף הָאָרֶץ אֶת־
Y-sucedió-que por-la-ligereza-de su-prostitución contaminó la-tierra (marca-de-objeto)
H1961 H2184 H2610 H0776 H0853

וְאֶת־ הָאֶבֶן אֶת־ וַתִּנְאַף הָעֵץ׃
y-con la-piedra con y-adulteró el-árbol
H0853 H0068 H0853 H5003 H6086

Y sucedió que por la liviandad de su fornicación la tierra fué contaminada, y adulteró con la piedra y con el leño.

10 וְגַם־ בְּכָל־ זֹאת לֹא־ שָׁבָה אֵלַי בְּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה בְּכָל־
Y-aun-con todo esto no volvió a-mí la-traidora su-hermana Yehudah con-todo
H1571 H3605 H2063 H3808 H7725 H0413 H0901 H0269 H3063 H3605

פ נְאֻם־ יְהוָה׃ בְּשֶׁקֶר אִם־ כִּי לִבָּהּ
P oráculo-de Yahweh mentira con sino su-corazón
H5002 H3068 H8267

Y con todo esto, la rebelde su hermana Judá no se tornó á mí de todo su corazón, sino mentirosamente, dice Jehová.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צָדְקָה נַפְשָׁהּ מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל מִבֹּגֵדָה
Y-dijo Yahweh a-mí Se-ha-justificado su-alma la-apóstata Yisrael más-que-la-traidora
H0559 H3068 H0413 H6663 H5315 H4878 H3478 H0898

יְהוּדָה׃
Yehudah
H3063

Y díjome Jehová: Justificado ha su alma la rebelde Israel en comparación de la desleal Judá.

12 הָלֹךְ וְקָרָאתָ֞ אֶת־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֗לֶּה צָפ֙וֹנָה֙ וְאָמַרְתָּ֔ שׁ֥וּבָה
Ve y-proclama (marca-de-objeto) las-palabras estas hacia-el-norte y-di ¡Vuelve
H1980 H7121 H0853 H1697 H0428 H6828 H0559 H7725

מְשֻׁבָ֖ה יִשְׂרָאֵ֑ל נְאֻם־יְהוָ֛ה לֹֽוא־אַפִּ֥יל פָּנַ֖י בָּכֶ֑ם כִּי־
apóstata Yisrael! oráculo-de Yahweh No haré-caer mi-rostro contra-vosotros porque
H4878 H3478 H5002 H3068 H3808 H5307 H6440

חָסִ֥יד אֲנִ֛י נְאֻם־יְהוָ֖ה לֹ֣א אֶטּ֑וֹר לְעוֹלָֽם׃
misericordioso yo oráculo-de Yahweh no guardaré-ira para-siempre
H2623 H0589 H3068 H5002 H3808 H5201 H5769

Ve, y clama estas palabras hacia el aquilón, y di: Vuélvete, oh rebelde Israel, dice Jehová; no haré caer mi ira sobre vosotros: porque misericordioso soy yo, dice Jehová, no guardaré para siempre el enojo.

13 רַ֚ק דְּעִ֣י עֲוֹנֵ֔ךְ כִּ֥י בַֽיהוָ֖ה אֱלֹהַ֑יִךְ פָּשַׁ֣עַתְּ וַתְּפַזְּרִ֤י
Solo reconoce tu-iniquidad que contra-Yahweh tu-Dios te-rebelaste y-esparciste
H0389 H3045 H5771 H3588 H3068 H0430 H6586 H6340

דְּרָכַ֔יִךְ אֶת־לַזָּרִ֖ים תַּ֣חַת כָּל־עֵ֤ץ רַעֲנָן֙ וּבְקוֹלִ֔י
tus-caminos (marca-de-objeto) a-los-extraños debajo-de todo árbol frondoso y-a-mi-voz
H1870 H0853 H2114 H8478 H3605 H6086 H7488 H6963

לֹ֥א שְׁמַעְתֶּ֖ם נְאֻם־יְהוָֽה׃
no obedecisteis oráculo-de Yahweh
H3808 H8085 H5002 H3068

Conoce empero tu maldad, porque contra Jehová tu Dios has prevaricado, y tus caminos has derramado á los extraños debajo de todo árbol umbroso, y no oiste mi voz, dice Jehová.

14 שׁ֚וּבוּ בָנִ֣ים שׁוֹבָבִ֔ים נְאֻם־יְהוָ֖ה כִּ֣י אָנֹכִ֣י בָּעַ֣לְתִּי בָּכֶ֑ם
Volved hijos rebeldes oráculo-de Yahweh porque yo me-desposé con-vosotros
H7725 H1121 H7726 H5002 H3068 H3588 H0595 H1166

וְלָקַחְתִּ֤י אֶתְכֶם֙ אֶחָ֣ד מֵעִ֔יר וּשְׁנַ֥יִם מִמִּשְׁפָּחָ֖ה וְהֵבֵאתִ֥י
y-os-tomaré (marca-de-objeto)-a-vosotros uno de-ciudad y-dos de-familia y-os-traeré
H3947 H0853 H0259 H5892 H8147 H4940 H0935

אֶתְכֶ֖ם צִיּֽוֹן׃
(marca-de-objeto)-a-vosotros a-Tsiyon
H0853 H6726

Convertíos, hijos rebeldes, dice Jehová, porque yo soy vuestro esposo: y os tomaré uno de una ciudad, y dos de una familia, y os introduciré en Sión;

15 וְנָתַתִּ֤י לָכֶם֙ רֹ֣עִ֔ים כִּלְבָבִ֑י וְרָעֽוּ
Y-os-daré a-vosotros pastores según-mi-corazón y-os-apacentarán
H5414

אֶתְכֶ֖ם דֵּעָ֥ה וְהַשְׂכֵּֽיל׃
(marca-de-objeto)-a-vosotros con-conocimiento y-con-entendimiento
H0853 H1844

Y os daré pastores según mi corazón, que os apacienten de ciencia y de inteligencia.

16

נְאֻם־	הָהֵמָּה׀	בַּיָּמִים	בָּאָרֶץ	וּפְרִיתֶם	תִּרְבּוּ	כִּי	וְהָיָה	
oráculo-de	aquellos	en-los-días	en-la-tierra	y-fructifiquéis	os-multipliquéis	cuando	Y-será	
H5002	H1992	H3117	H0776	H6509			H1961	

וְלֹא	לֵב	עַל־	תַּעֲלֶה	וְלֹא	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	עוֹד	יֹאמְרוּ	לֹא־	יְהוָה
y-no	corazón	al	subirá	y-no	Yahweh	pacto-de	Arca-de	más	dirán	no	Yahweh
H3808			H5927	H3808	H3068	H1285	H0727	H5750	H0559	H3808	H3068

עוֹד׃	יֵעָשֶׂה	וְלֹא	יִפָּקֵדוּ	וְלֹא	בּוֹ	יִזָּכְרוּ־
más	se-hará	y-no	la-echarán-de-menos	y-no	ella	se-acordarán-de
H5750		H3808		H3808		H2142

Y acontecerá, que cuando os multiplicareis y creciereis en la tierra, en aquellos días, dice Jehová, no se dirá más: Arca del pacto de Jehová; ni vendrá al pensamiento, ni se acordarán de ella, ni la visitarán, ni se hará más.

17

אֵלֶיהָ	וְנִקְוּוּ	יְהוָה	כִּסֵּא	לִירוּשָׁלַ͏ִם	יִקְרְאוּ	הַהִיא	בָּעֵת
a-ella	y-se-congregarán	Yahweh	Trono-de	a-Yerushalayim	llamarán	aquel	En-el-tiempo
H0413		H3068	H3678	H3389	H7121	H1931	H6256

אַחֲרֵי	עוֹד	יֵלְכוּ	וְלֹא־	לִירוּשָׁלַ͏ִם	יְהוָה	לְשֵׁם	הַגּוֹיִם	כָּל־
tras	más	andarán	y-no	a-Yerushalayim	Yahweh	al-nombre-de	las-naciones	todas
	H5750	H3212	H3808	H3389	H3068	H8034		H3605

ס	הָרָע׃	לִבָּם	שְׁרִרוּת
S	malvado	su-corazón	la-dureza-de
			H8307

En aquel tiempo llamarán á Jerusalem Trono de Jehová, y todas las gentes se congregarán á ella en el nombre de Jehová en Jerusalem: ni andarán más tras la dureza de su corazón malvado.

18

יַחְדָּו׀	וְיָבְאוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עַל־	יְהוּדָה	בֵּית־	יֵלְכוּ	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים
juntos	y-vendrán	Yisrael	casa-de	con	Yehudah	casa-de	andará	aquellos	En-los-días
	H0935	H3478			H3063		H3212	H1992	H3117

אֲבוֹתֵיכֶם׃	אֶת־	הִנְחַלְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ
a-vuestros-padres	(marca-de-objeto)	hice-heredar	que	la-tierra	a	norte	de-tierra-del
H0001	H0853	H5157		H0776		H6828	H0776

En aquellos tiempos irán de la casa de Judá á la casa de Israel, y vendrán juntamente de tierra del aquilón á la tierra que hice heredar á vuestros padres.

19

חֶמְדָּה	אֶרֶץ	לָךְ׀	וְאֶתֶּנָ֫ךְ	בַּבָּנִים	אֲשִׁיתֵ֫ךְ	אֵיךְ	אָמַרְתִּי	וְאָנֹכִי
deseable	tierra	a-ti	y-te-daré	entre-los-hijos	te-pondré	¿Cómo	dije	Y-yo
	H0776		H5414		H7896		H0559	H0595

תִּקְרְאוּ־]	אָבִי׀	וְאָמַר	גּוֹיִם	צִבְאוֹת	צְבִי	נַחֲלַת
[me-llamaréis]	Padre-mío	Y-dije	naciones?	ejércitos-de	hermosura-de	heredad-de
H7121	H0001	H0559				H5159

תָּשׁוּבִי׃)	תשובו]	לֹא	וּמֵאַחֲרַי	לִי׀	תִּקְרְאִי־)
te-apartarás	[os-apartaréis]	no	y-de-tras-mí	a-mí	me-llamarás
H7725	H7725	H3808		H7121	H7121

Yo empero dije: ¿Cómo te pondré por hijos, y te daré la tierra deseable, la rica heredad de los ejércitos de las gentes? Y dije: Padre mío me llamarás, y no te apartarás de en pos de mí.

20

בָּיִת	בִּי	בְּגַדְתֶּם	כֵּן	מֵרֵעֶהָ	אִשָּׁה	בָּגְדָה	אָכֵן
casa-de	a-mí	me-traicionasteis	así	a-su-compañero	mujer	traicionó	Ciertamente
		H0898		H7453	H0802	H0898	H0403

יְהוָה׃	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל
Yahweh	oráculo-de	Yisrael
H3068	H5002	H3478

Mas como la esposa quiebra la fe de su compañero, así prevaricasteis contra mí, oh casa de Israel, dice Jehová.

21

כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תַּחֲנוּנֵי	בְּכִי	נִשְׁמָע	שְׁפָיִים	עַל־	קוֹל
porque	Yisrael	los–hijos–de	súplicas–de	llanto	se–oye	las–alturas–peladas	sobre	Voz
	H3478		H8469	H1065	H8085	H8205		

אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֶת־	שָׁכְחוּ	דַּרְכָּם	אֶת־	הֶעֱוּוּ
su–Dios	Yahweh	(marca–de–objeto)	olvidaron	su–camino	(marca–de–objeto)	torcieron
H0430	H3068	H0853	H7911	H1870	H0853	

Voz sobre las alturas fué oída, llanto de los ruegos de los hijos de Israel; porque han torcido su camino, de Jehová su Dios se han olvidado.

22

כִּי	לָךְ	אָתָּנוּ	הִנֻּנוּ	מְשׁוּבֹתֵיכֶם	אֶרְפָּה	שׁוֹבָבִים	בָּנִים	שׁוּבוּ
porque	a–ti	venimos	Henos–aquí	vuestras–apostasías	sanaré	rebeldes	hijos	Volved
		H0857	H2009	H4878	H7495	H7726		H7725

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	אַתָּה
nuestro–Dios	Yahweh	tú
H0430	H3068	

Convertíos, hijos rebeldes, sanaré vuestras rebeliones. He aquí nosotros venimos á ti; porque tú eres Jehová nuestro Dios.

23

אָכֵן	הָרִים	הָמוֹן	מִגְּבָעוֹת	לַשֶּׁקֶר	אָכֵן
Ciertamente	los–montes	el–bullicio–de	desde–los–collados	para–mentira	Ciertamente
H0403	H2022		H1389	H8267	H0403

יִשְׂרָאֵל׃	תְּשׁוּעַת	אֱלֹהֵינוּ	בַּיהוָה
Yisrael	la–salvación–de	nuestro–Dios	en–Yahweh
H3478	H8668	H0430	H3068

Ciertamente vanidad son los collados, la multitud de los montes: ciertamente en Jehová nuestro Dios está la salud de Israel.

24

אֲבוֹתֵינוּ	יְגִיעַ	אֶת־	אָכְלָה	וְהַבֹּשֶׁת	
nuestros–padres	el–trabajo–de	(marca–de–objeto)	devoró	Y–la–vergüenza	
H0001	H3018	H0853	H0398	H1322	

בְּקָרָם	וְאֶת־	צֹאנָם	אֶת־	מִנְּעוּרֵינוּ
su–ganado	y–(marca–de–objeto)	sus–ovejas	(marca–de–objeto)	desde–nuestra–juventud
H1241	H0853	H6629	H0853	

בְּנוֹתֵיהֶם׃	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־
sus–hijas	y–(marca–de–objeto)	sus–hijos	(marca–de–objeto)
H1323	H0853		H0853

Confusión consumió el trabajo de nuestros padres desde nuestra mocedad; sus ovejas, sus vacas, sus hijos y sus hijas.

25

לַיהוָה	כִּי	כְלִמָּתֵנוּ	וְתִכַסֵּנוּ	בָּשְׁתֵּנוּ	נִשְׁכְּבָה	
contra–Yahweh	porque	nuestra–afrenta	y–cúbranos	en–nuestra–vergüenza	Yacémonos	
H3068		H3639	H3680	H1322	H7901	

הַיּוֹם	וְעַד־	מִנְּעוּרֵינוּ	וַאֲבוֹתֵינוּ	אֲנַחְנוּ	חָטָאנוּ	אֱלֹהֵינוּ	
el–día	y–hasta	desde–nuestra–juventud	y–nuestros–padres	nosotros	pecamos	nuestro–Dios	
H3117	H5704		H0001	H0587	H2398	H0430	

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא	הַזֶּה	
S	nuestro–Dios	Yahweh	a–la–voz–de	obedecimos	y–no	este	
	H0430	H3068		H8085	H3808	H2088	

Yacemos en nuestra confusión, y nuestra afrenta nos cubre: porque pecamos contra Jehová nuestro Dios, nosotros y nuestros padres, desde nuestra juventud y hasta este día; y no hemos escuchado la voz de Jehová nuestro Dios.

Chapter 4

1 אִם־ תָּשׁוּב יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה אֵלַי תָּשׁוּב וְאִם־ תָּסִיר
Si te-vuelves Yisrael oráculo-de Yahweh a-mí volverás y-si quitas
H7725 H5493

שִׁקּוּצֶיךָ מִפָּנַי וְלֹא תָנוּד׃
tus-abominaciones de-mi-presencia y-no andarás-errante
H8251 H6440 H3808 H5110

SI te has de convertir, oh Israel, dice Jehová, conviértete á mí; y si quitares de delante de mí tus abominaciones, no andarás de acá para allá.

2 וְנִשְׁבַּעְתָּ חַי־ יְהוָה בֶּאֱמֶת בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה וְהִתְבָּרְכוּ בוֹ
Y-jurarás Vive Yahweh en-verdad en-justicia y-en-rectitud y-se-bendecirán en-él
H7650 H2416 H3068 H0571 H4941 H6666 H1288

וּבוֹ יִתְהַלָּלוּ׃ ס גּוֹיִם
y-en-él se-gloriarán S las-naciones

Y jurarás, diciendo, Vive Jehová, con verdad, con juicio, y con justicia: y bendecirse han en él las gentes, y en él se gloriarán.

3 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִירוּשָׁלִַם נִירוּ
Porque así dice Yahweh a-varón-de Yehudah y-a-Yerushalayim Romped
H5214 H3389 H3063 H0376 H3068 H0559 H3541

נִיר וְאַל־ תִּזְרְעוּ אֶל־ קוֹצִים׃
barbecho y-no sembréis entre espinos
H5215 H0408 H2232 H0413 H6975

לָכֶם
para-vosotros

Porque así dice Jehová á todo varón de Judá y de Jerusalem: Haced barbecho para vosotros, y no sembréis sobre espinas.

4 הִמֹּלוּ לַיהוָה וְהָסִרוּ עָרְלוֹת לְבַבְכֶם אִישׁ יְהוּדָה
Circuncidaos para-Yahweh y-quitad los-prepucios-de vuestro-corazón varón-de Yehudah
H3063 H0376 H3824 H6190 H5493 H3068

וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם פֶּן־ תֵּצֵא כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה
y-habitantes-de Yerushalayim no-sea-que salga como-fuego mi-ira y-arda y-no-haya quien-apague
H3427 H3389 H6435 H3318 H0784 H2534 H1197 H0369 H3518

מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם׃
a-causa-de la-maldad-de vuestras-obras
H6440 H7455 H4611

Circuncidaos á Jehová, y quitad los prepucios de vuestro corazón, varones de Judá y moradores de Jerusalem; no sea que mi ira salga como fuego, y se encienda y no haya quien apague, por la malicia de vuestras obras.

שׁוֹפָר	)תִּקְעוּ(	]ותקעו[	וְאִמְרוּ	הַשְׁמִיעוּ	וּבִירוּשָׁלִַם	בִּיהוּדָה	הַגִּידוּ	5
shofar	¡Tocad	[y–tocad]	y–decid	haced–oír	y–en–Yerushalayim	en–Yehudah	Anunciad	
H7782	H8628	H8628	H0559	H8085	H3389	H3063	H5046	

עָרֵי	אֶל־	וְנָבוֹאָה	הֵאָסְפוּ	וְאִמְרוּ	מַלְאוּ	קִרְאוּ	בָּאָרֶץ
las–ciudades	en	y–entremos	¡Reunios	y–decid	a–plena–voz	Clamad	en–la–tierra!
	H0413	H0935	H0622	H0559	H4390	H7121	H0776

הַמִּבְצָר׃
fortificadas!
H4013

Denunciad en Judá, y haced oir en Jerusalem, y decid: Sonad trompeta en la tierra. Pregonad, juntad, y decid: Reuníos, y entrémonos en las ciudades fuertes.

מֵבִיא	אָנֹכִי	רָעָה	כִּי	תַּעֲמֹדוּ	אַל־	הָעִיזוּ	צִיּוֹנָה	נֵס	שְׂאוּ־	6
traigo	yo	mal	porque	os–detengáis	No	¡Huid!	hacia–Tsiyon	estandarte	Alzad	
H0935	H0595			H5975	H0408	H5756	H6726	H5251	H5375	

גָּדוֹל׃	וְשֶׁבֶר	מִצָּפוֹן
grande	y–quebranto	del–norte
	H7667	H6828

Alzad bandera en Sión, juntaos, no os detengáis; porque yo hago venir mal del aquilón, y quebrantamiento grande.

מִמְּקֹמוֹ	יָצָא	נָסַע	גּוֹיִם	וּמַשְׁחִית	מֻסְבְּכוֹ	אַרְיֵה	עָלָה	7
de–su–lugar	salió	partió	naciones	y–destructor–de	de–su–espesura	león	Subió	
H4725	H3318	H5265		H7843	H5441		H5927	

יוֹשֵׁב׃	מֵאַיִן	תִּצֶּינָה	עָרַיִךְ	לְשַׁמָּה	אַרְצֵךְ	לָשׂוּם
habitante	sin	serán–destruidas	tus–ciudades	en–desolación	tu–tierra	para–poner
H3427	H0369			H8047	H0776	

El león sube de su guarida, y el destruidor de gentes ha partido; salido ha de su asiento para poner tu tierra en soledad; tus ciudades serán asoladas, y sin morador.

שָׁב	לֹא־	כִּי	וְהֵילִילוּ	סְפֹדוּ	שַׂקִּים	חִגְרוּ	זֹאת	עַל־	8
se–ha–apartado	no	porque	y–aullad	lamentad	de–cilicio	ceñíos	esto	Por	
H7725	H3808		H3213	H5594	H8242	H2296	H2063		

פ	מִמֶּנּוּ׃	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן
P	de–nosotros	Yahweh	la–ira–de	el–ardor–de
		H3068	H0639	H2740

Por esto vestíos de saco, endechad y aullad; porque la ira de Jehová no se ha apartado de nosotros.

הַמֶּלֶךְ	לֵב־	יֹאבַד	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהָיָה	9
rey	el–corazón–del	perecerá	Yahweh	oráculo–de	aquel	en–el–día	Y–será	
H4428		H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

יִתְמָהוּ׃	וְהַנְּבִיאִים	הַכֹּהֲנִים	וְנָשַׁמּוּ	הַשָּׂרִים	וְלֵב	
se–espantarán	y–los–profetas	los–sacerdotes	y–se–asombrarán	los–príncipes	y–el–corazón–de	
H8539	H5030	H3548	H8074	H8269		

Y será en aquel día, dice Jehová, que desfallecerá el corazón del rey, y el corazón de los príncipes, y los sacerdotes estarán atónitos, y se maravillarán los profetas.

10

הַזֶּה	לָעָם	הִשֵּׂאתָ	הַשֵּׂא	אָכֵן	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָהָהּ	וָאֹמַר
este	al-pueblo	engañaste	engañar	Ciertamente	Yahweh	Señor	¡Ah!	Y-dije
H2088		H5377	H5377	H0403	H3069	H0136	H0162	H0559

הַנָּפֶשׁ׃	עַד־	חֶרֶב	וְנָגְעָה	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁלוֹם	לֵאמֹר	וְלִירוּשָׁלָ͏ִם
el-alma	hasta	espada	pero-ha-llegado	vosotros	tendréis	Paz	diciendo	y-a-Yerushalayim
H5315	H5704	H2719	H5060		H1961	H7965	H0559	H3389

Y dije: ¡Ay, ay, Jehová Dios! verdaderamente en gran manera has engañado á este pueblo y á Jerusalem, diciendo, Paz tendréis; pues que el cuchillo ha venido hasta el alma.

11

צַח	רוּחַ	וְלִירוּשָׁלָ͏ִם	הַזֶּה	לָעָם־	יֵאָמֵר	הַהִיא	בָּעֵת
ardiente-de	Viento	y-a-Yerushalayim	este	al-pueblo	se-dirá	aquel	En-el-tiempo
H6703	H7307	H3389	H2088		H0559	H1931	H6256

לִזְרוֹת	לֹוא	עַמִּי	בַּת־	דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	שְׁפָיִם
para-aventar	no	mi-pueblo	la-hija-de	hacia-el-camino-de	del-desierto	las-alturas-peladas
H2219	H3808		H1323	H1870		

לְטָהֵר׃	וְלֹוא
para-limpiar	y-no
H1305	H3808

En aquel tiempo se dirá de este pueblo y de Jerusalem: Viento seco de las alturas del desierto vino á la hija de mi pueblo, no para aventar, ni para limpiar.

12

מִשְׁפָּטִים	אֲדַבֵּר	אֲנִי	גַּם־	עַתָּה	לִי	יָבוֹא	מֵאֵלֶּה	מָלֵא	רוּחַ
juicios	hablaré	yo	también	Ahora	para-mí	vendrá	que-estos	más-fuerte	Viento
H4941	H1696	H0589	H1571	H6258		H0935	H0428	H4392	H7307

אוֹתָם׃
con-ellos
H0853

Viento más vehemente que estos vendrá á mí: y ahora yo hablaré juicios con ellos.

13

מִנְּשָׁרִים	קַלּוּ	מַרְכְּבוֹתָיו	וְכַסּוּפָה	יַעֲלֶה	כֶּעָנָנִים	וְהִנֵּה		
que-águilas	más-veloces	sus-carros	y-como-torbellino	subirá	como-nubes	He-aquí		
H5404	H7043	H4818		H5927	H6051	H2009		

שֻׁדָּדְנוּ׃	כִּי	לָנוּ	אֹוי	סוּסָיו
somos-destruidos!	porque	de-nosotros	¡Ay	sus-caballos
H7703			H0188	

He aquí que subirá como nube, y su carro como torbellino: más ligeros con sus caballos que las águilas. ¡Ay de nosotros, porque dados somos á saco!

14

מָתַי	עַד־	תּוֹשִׁיעִי	לְמַעַן	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לִבֵּךְ	מֵרָעָה	כַּבְּסִי	
cuándo	¿Hasta	seas-salva	para-que	oh-Yerushalayim	tu-corazón	de-maldad	Lava	
H4970	H5704	H3467	H4616	H3389			H3526	

אוֹנֶךָ׃	מַחְשְׁבוֹת	בְּקִרְבֵּךְ	תָּלִין
tu-iniquidad?	pensamientos-de	en-tu-interior	morarán
H0205	H4284	H7130	

Lava de la malicia tu corazón, oh Jerusalem, para que seas salva. ¿Hasta cuándo dejarás estar en medio de ti los pensamientos de iniquidad?

15

אֶפְרָיִם׃	מֵהַר	אָוֶן	וּמַשְׁמִיעַ	מִדָּן	מַגִּיד	קוֹל	כִּי
Efrayim	desde-el-monte-de	calamidad	y-hace-oír	desde-Dan	anuncia	voz	Porque
H0669	H2022	H0205	H8085	H1835	H5046		

Porque la voz se oye del que trae las nuevas desde Dan, y del que hace oir la calamidad desde el monte de Ephraim.

16 הַזְכִּירוּ לַגּוֹיִם הִנֵּה הַשְׁמִיעוּ עַל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם נֹצְרִים בָּאִים
Recordad a-las-naciones He-aquí haced-oír sobre Yerushalayim Sitiadores vienen
H2142 H2009 H8085 H3389 H5341 H0935

מֵאֶרֶץ הַמֶּרְחָק וַיִּתְּנוּ עַל־ עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם׃
de-tierra lejana y-darán contra las-ciudades-de Yehudah su-voz
H0776 H4801 H5414

Decid á las gentes; he aquí, haced oir sobre Jerusalem: Guardas vienen de tierra lejana, y darán su voz sobre las ciudades de Judá.

17 כְּשֹׁמְרֵי שָׂדַי הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב כִּי־ אֹתִי מָרָתָה
Como-guardas-de campo fueron contra-ella alrededor porque contra-mí se-rebeló
H8104 H1961 H5439 H0853 H4784

נְאֻם־ יְהוָה׃
oráculo-de Yahweh
H5002 H3068

Como las guardas de las heredades, estuvieron sobre ella en derredor, porque se rebeló contra mí, dice Jehová.

18 דַּרְכֵּךְ וּמַעַלְלַיִךְ עָשׂוּ אֵלֶּה לָךְ זֹאת רָעָתֵךְ כִּי מָר
Tu-camino y-tus-obras te-hicieron estas-cosas a-ti Esta es-tu-maldad que amarga
H1870 H4611 H0428 H2063 H7451 H4751

כִּי נָגַע עַד־ לִבָּךְ׃ ס
que ha-llegado hasta tu-corazón S
H5060 H5704

Tu camino y tus obras te hicieron esto, ésta tu maldad: por lo cual amargura penetrará hasta tu corazón.

19 מֵעַי מֵעַי [אחולה] (אוֹחִילָה) קִירוֹת לִבִּי הֹמָּה־
¡Mis-entrañas mis-entrañas! [me-duelo] me-duelo ¡Paredes-de mi-corazón! Se-agita
H4578 H4578 H3176 H7023

[שמעתי] (שָׁמַעְתְּ) שׁוֹפָר קוֹל כִּי אַחֲרִישׁ לֹא לִבִּי לִי
[oíste] oyes shofar sonido-de porque puedo-callar no mi-corazón en-mí
H8085 H8085 H7782 H3808

מִלְחָמָה׃ תְּרוּעַת נַפְשִׁי
guerra grito-de oh-alma-mía
H4421 H8643 H5315

¡Mis entrañas, mis entrañas! Me duelen las telas de mi corazón: mi corazón ruge dentro de mí; no callaré; porque voz de trompeta has oído, oh alma mía, pregón de guerra.

20 הָאָרֶץ כָּל־ שֻׁדְּדָה כִּי נִקְרָא שֶׁבֶר עַל־ שֶׁבֶר
la-tierra toda es-asolada porque es-proclamado quebranto sobre Quebranto
H0776 H3605 H7703 H7121 H7667 H7667

יְרִיעֹתָי׃ רֶגַע אָהֳלַי שֻׁדְּדוּ פִּתְאֹם
mis-cortinas en-un-momento mis-tiendas fueron-asoladas De-repente
H3407 H7281 H0168 H7703 H6597

Quebrantamiento sobre quebrantamiento es llamado; porque toda la tierra es destruída: en un punto son destruídas mis tiendas, en un momento mis cortinas.

21 עַד־ מָתַי אֶרְאֶה נֵס אֶשְׁמְעָה קוֹל שׁוֹפָר׃ ס
¿Hasta cuándo veré estandarte oiré sonido-de shofar? S
H5704 H4970 H7200 H5251 H8085 H7782

¿Hasta cuándo tengo de ver bandera, tengo de oir voz de trompeta?

וְלֹא	הֵמָּה	סְכָלִים	בָּנִים	יָדָעוּ	לֹא	אוֹתִי	עַמִּי	אֱוִיל	כִּי	22
y-no	ellos	necios	hijos	conocen	no	a-mí	mi-pueblo	insensato	Porque	
H3808	H1992	H5530		H3045	H3808	H0853		H0191		

יָדָעוּ׃	לֹא	וּלְהֵיטִיב	לְהָרַע	הֵמָּה	חֲכָמִים	הֵמָּה	נְבוֹנִים	
saben	no	pero-para-hacer-bien	para-hacer-mal	ellos	Sabios	ellos	entendidos	
H3045	H3808	H3190		H1992	H2450	H1992	H0995	

Porque mi pueblo es necio; no me conocieron los hijos ignorantes y los no entendidos; sabios para mal hacer, y para bien hacer no supieron.

הַשָּׁמַיִם	וְאֶל־	וָבֹהוּ	תֹהוּ	וְהִנֵּה־	הָאָרֶץ	אֶת־	רָאִיתִי	23
los-cielos	y-a	y-vacía	sin-forma	y-he-aquí	la-tierra	(marca-de-objeto)	Miré	
H8064	H0413	H0922	H8414	H2009	H0776	H0853	H7200	

אוֹרָם׃	וְאֵין
su-luz	y-no-había
H0216	H0369

Miré la tierra, y he aquí que estaba asolada y vacía; y los cielos, y no había en ellos luz.

הִתְקַלְקֵלוּ׃	הַגְּבָעוֹת	וְכָל־	רֹעֲשִׁים	וְהִנֵּה	הֶהָרִים	רָאִיתִי	24
se-estremecían	los-collados	y-todos	temblaban	y-he-aquí	los-montes	Miré	
H7043	H1389	H3605	H7493	H2009	H2022	H7200	

Miré los montes, y he aquí que temblaban, y todos los collados fueron destruídos.

נָדֵדוּ׃	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וְכָל־	הָאָדָם	אֵין	וְהִנֵּה	רָאִיתִי	25
habían-huido	los-cielos	las-aves-de	y-todas	ser-humano	no-había	y-he-aquí	Miré	
H5074	H8064	H5775	H3605	H0120	H0369	H2009	H7200	

Miré, y no parecía hombre, y todas las aves del cielo se habían ido.

נִתְּצוּ	עָרָיו	וְכָל־	הַמִּדְבָּר	הַכַּרְמֶל	וְהִנֵּה	רָאִיתִי	26
fueron-derribadas	sus-ciudades	y-todas	era-desierto	el-vergel	y-he-aquí	Miré	
H5422		H3605		H3759	H2009	H7200	

ס	אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי	
S	su-ira	el-ardor-de	delante-de	Yahweh	delante-de	
	H0639	H2740	H6440	H3068	H6440	

Miré, y he aquí el Carmelo desierto, y todas sus ciudades eran asoladas á la presencia de Jehová, á la presencia del furor de su ira.

אֲעֻשֶּׂה׃	לֹא	וְכָלָה	הָאָרֶץ	כָּל־	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	27
haré	no	pero-fin	la-tierra	toda	será	Desolación	Yahweh	dice	así	Porque	
	H3808	H3617	H0776	H3605	H1961		H3068	H0559	H3541		

Porque así dijo Jehová: Toda la tierra será asolada; mas no haré consumación.

כִּי־	עַל	מִמָּעַל	הַשָּׁמַיִם	וְקָדְרוּ	הָאָרֶץ	תֶּאֱבַל	זֹאת	עַל־	28
lo	porque	arriba	los-cielos	y-se-oscurecerán	la-tierra	estará-de-luto	esto	Por	
		H4605	H8064	H6937	H0776	H0056	H2063		

מִמֶּנָּה׃	אָשׁוּב	וְלֹא־	נִחַמְתִּי	וְלֹא	זַמֹּתִי	דִּבַּרְתִּי
de-ello	me-volveré	y-no	me-arrepentiré	y-no	lo-determiné	hablé
	H7725	H3808	H5162	H3808	H2161	H1696

Por esto se enlutará la tierra, y los cielos arriba se oscurecerán, porque hablé, pensé, y no me arrepentí, ni me tornaré de ello.

בֶּעָבִים	בָּאוּ	הָעִיר	כָּל־	בֹּרַחַת	קֶשֶׁת	וְרַמֵּה	פָּרָשׁ	מִקּוֹל		29
en–espesuras	entran	la–ciudad	toda	huye	arco	y–de–tirador–de	jinete	Del–ruido–de		
H5645	H0935		H3605	H1272	H7198					

בָּהֶן	יוֹשֵׁב	וְאֵין־	עֲזוּבָה	הָעִיר	כָּל־	עָלְוּ	וּבַכְּפִים	
en–ellas	habitante	y–no–hay	está–abandonada	la–ciudad	Toda	suben	y–en–peñascos	
H2004	H3427	H0369			H3605	H5927	H3710	

אִישׁ׃	
hombre	
H0376	

Del estruendo de la gente de á caballo y de los flecheros huyó toda la ciudad; entráronse en las espesuras de los bosques, y subiéronse en peñascos; todas las ciudades fueron desamparadas, y no quedó en ellas morador alguno.

כִּי־	שָׁנִי	תִלְבְּשִׁי	כִּי־	תַעֲשִׂי	מָה־	שָׁדוּד	(וְאַתְּ)	[ואתי]	30
aunque	escarlatay	te–vistas–de	Aunque	harás?	¿qué	asolada	Y–tú	[Y–tú]	
	H8144	H3847			H4100	H7703	H0859		

לַשָּׁוְא	עֵינַיִךְ	בַּפּוּךְ	תְּקָרְעִי	כִּי־	זָהָב	עֲדִי־	תַּעְדִּי	
en–vano	tus–ojos	con–pintura	agrandes	aunque	oro	adornos–de	te–adornes–con	
H7723		H6320	H7167		H2091	H5716		

יְבַקְּשׁוּ׃	נַפְשֵׁךְ	עֹגְבִים	בָּךְ	מָאֲסוּ־	תְּיַפִּי	
buscan	tu–alma	los–amantes	a–ti	Te–despreciaron	te–embelleces	
H1245	H5315	H5689			H3302	

Y tú, destruída, ¿qué harás? Bien que te vistas de grana, aunque te adornes con atavíos de oro, aunque pintes con antimonio tus ojos, en vano te engalanas; menospreciáronte los amadores, buscarán tu alma.

קוֹל	כִּמְבַכִּירָה	צָרָה	שָׁמַעְתִּי	כְּחוֹלָה	קוֹל	כִּי		31
voz–de	como–de–primeriza	angustia	oí	como–de–mujer–que–da–a–luz	voz	Porque		
	H1069		H8085					

כִּי־	לִי	נָא	אֽוֹי־	כַּפֶּיהָ	תִּפְרֹשׂ	תִּתְיַפַּח	צִיּוֹן	בַּת־
porque	de–mí	ahora	¡Ay	sus–manos	que–extiende	que–jadea	Tsiyon	la–hija–de
		H4994	H0188	H3709	H6566	H3306	H6726	H1323

פ	לְהֹרְגִים׃	נַפְשִׁי	עָיְפָה
P	ante–los–asesinos!	mi–alma	desfallece
	H2026	H5315	H5888

Porque voz oí como de mujer que está de parto, angustia como de primeriza; voz de la hija de Sión que lamenta y extiende sus manos, diciendo: ¡Ay ahora de mí! que mi alma desmaya á causa de los matadores.

Chapter 5

אִם־	בִּרְחֹבוֹתֶיהָ	וּבַקְּשׁוּ	וּדְעוּ	נָא	וּרְאוּ־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בִּחוּצוֹת	שׁוֹטְטוּ	1
si	en–sus–plazas	y–buscad	y–sabed	ahora	y–ved	Yerushalayim	las–calles–de	Recorred	
	H7339	H1245	H3045	H4994	H7200	H3389	H2351		

לָהּ׃	וְאֶסְלַח	אֱמוּנָה	מְבַקֵּשׁ	מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	יֵשׁ	אִם־	אִישׁ	תִּמְצְאוּ
a–ella	y–perdonaré	verdad	quien–busque	justicia	quien–haga	hay	si	hombre	halláis
	H5545	H0530	H1245	H4941		H3426		H0376	H4672

DISCURRID por las plazas de Jerusalem, y mirad ahora, y sabed, y buscad en sus plazas si halláis hombre, si hay alguno que haga juicio, que busque verdad; y yo la perdonaré.

2 וְאִם חַי־ יְהוָה יֹאמְרוּ לָכֵן לַשֶּׁקֶר יִשָּׁבֵעוּ׃
Y–aunque Vive Yahweh digan por–tanto en–falso juran
H7650 H8267 H0559 H3068

Y si dijeren: Vive Jehová; por tanto jurarán mentira.

3 יְהוָה עֵינֶיךָ הֲלוֹא לֶאֱמוּנָה הַכִּיתָה אֹתָם
Oh–Yahweh ¿tus–ojos no–están hacia–la–verdad? Los–golpeaste (marca–de–objeto)–a–ellos
H3068 H3808 H0530 H5221 H0853

וְלֹא־ חָלוּ כִלִּיתָם מֵאֲנוּ קַחַת מוּסָר חִזְּקוּ
pero–no sintieron–dolor Los–consumiste rehusaron recibir corrección Endurecieron
H3808 H2388 H4148 H3947 H3985 H3615

פְּנֵיהֶם מִסֶּלַע מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃
sus–rostros más–que–la–roca rehusaron volver
H6440 H5553 H3985 H7725

Oh Jehová, ¿no miran tus ojos á la verdad? Azotástelos, y no les dolió; consumístelos, y no quisieron recibir corrección; endurecieron sus rostros más que la piedra, no quisieron tornarse.

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי אַךְ־ דַּלִּים הֵם נוֹאֲלוּ כִּי לֹא יָדְעוּ
Y–yo dije Ciertamente pobres son se–enloquecieron porque no conocen
H0589 H0559 H0389 H1800 H1992 H2973 H3808 H3045

דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם׃
el–camino–de Yahweh el–juicio–de su–Dios
H1870 H3068 H4941 H0430

Yo empero dije: Por cierto ellos son pobres, enloquecido han, pues no conocen el camino de Jehová, el juicio de su Dios.

5 אֵלְכָה־ לִּי אֶל־ הַגְּדֹלִים וַאֲדַבְּרָה אוֹתָם כִּי יָדְעוּ דֶּרֶךְ
Iré yo a los–grandes y–hablaré con–ellos porque conocen el–camino–de
H3212 H0413 H1696 H0853 H3045 H1992 H3045 H1870

אֱלֹהֵיהֶם אַךְ הֵמָּה יַחְדָּו שָׁבְרוּ עֹל נִתְּקוּ מוֹסֵרוֹת׃
su–Dios el–juicio–de Yahweh Pero ellos también quebraron el–yugo rompieron las–ataduras
H0430 H4941 H3068 H0389 H1992 H3162 H5923 H5423 H4147

Irme he á los grandes, y hablaréles; porque ellos conocen el camino de Jehová, el juicio de su Dios. Ciertamente ellos también quebraron el yugo, rompieron las coyundas.

6 עַל־ כֵּן הִכָּם אַרְיֵה מִיַּעַר זְאֵב עֲרָבוֹת יְשָׁדְדֵם נָמֵר
Por eso los–hirió león del–bosque lobo–de los–desiertos los–destruirá leopardo
H5221 H0738 H3293 H2061 H6160 H7703 H5246

שֹׁקֵד עַל־ כָּל־ הַיּוֹצֵא מֵהֶנָּה טָרֹף יִטָּרֵף כִּי
acecha contra todo el–que–salga de–ellas será–despedazado porque
H8245 H5921 H3605 H3318 H2007 H2963 H3588

עָרֵיהֶם פִּשְׁעֵיהֶם רַבּוּ עָצְמוּ [משבותיהם] (מְשׁוּבֹתֵיהֶם׃)
sus–ciudades sus–transgresiones se–multiplicaron aumentaron [sus–apostasías] sus–apostasías
H5892 H6588 H7231 H6106 H4878 H4878

Por tanto, león del monte los herirá, destruirálos lobo del desierto, tigre acechará sobre sus ciudades; cualquiera que de ellas saliere, será arrebatado: porque sus rebeliones se han multiplicado, hanse aumentado sus deslealtades.

בְּלֹא	וַיִּשָּׁבְעוּ	עֲזָבُונִי	בָּנַיִךְ	לָךְ	)אֶסְלַח־(	]אסלוח־[	לָזֹאת	אֵי
por	y–juraron	me–abandonaron	Tus–hijos	a–ti?	perdonaré	[perdonaré]	por–esto	¿Cómo
H3808	H7650			H5545	H5545	H5545	H2063	H0335

7

זוֹנָה	וּבֵית	וַיְנָאֲפוּ	אוֹתָם	וָאַשְׂבַּע	אֱלֹהִים	
prostituta	y–en–casa–de	y–adulteraron	(marca–de–objeto)–a–ellos	Y–los–sacié	no–dioses	
H2181		H5003	H0853	H7646	H0430	

יִתְגֹּדָדוּ׃
se–reunieron
H1413

¿Cómo te he de perdonar por esto? Sus hijos me dejaron, y juraron por lo que no es Dios. Saciélos, y adulteraron, y en casa de ramera se juntaron en compañías.

רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶל־	אִישׁ	הָיוּ	מַשְׁכִּים	מְיֻזָּנִים	סוּסִים
su–prójimo	la–mujer–de	hacia	cada–uno	eran	relinchones	bien–alimentados	Caballos
H7453	H0802	H0413	H0376	H1961	H7904		

8

יִצְהָלוּ׃
relinchaban

Como caballos bien hartos fueron á la mañana, cada cual relinchaba á la mujer de su prójimo.

אֲשֶׁר־	בְּנֹוי	וְאִם־	יְהוָה	נְאֻם־	אֶפְקֹד	לוֹא־	אֶלֶּה	הַעַל־
que	nación	¿y–de	Yahweh	oráculo–de	castigaré	no	por–estas–cosas	¿No
			H3068	H5002		H3808	H0428	

9

ס	נַפְשִׁי׃	תִתְנַקֵם	לֹא	כָּזֹּה
S	mi–alma?	se–vengará	no	como–esta
	H5315	H5358	H3808	H2088

¿No había de hacer visitación sobre esto? dijo Jehová. De una gente como ésta ¿no se había de vengar mi alma?

לוֹא	כִּי	נְטֹשְׁתֶיהָ	הָסִירוּ	תַּעֲשׂוּ	אַל־	וְכָלָה	וְשַׁחֲתוּ	בְּשָׂרוֹתֶיהָ	עֲלוּ
no	porque	sus–ramas	Quitad	hagáis	no	pero–fin	y–destruid	a–sus–muros	Subid
H3808		H5189	H5493		H0408	H3617	H7843	H8284	H5927

10

הֵמָּה׃	לַיהוָה
ellas	de–Yahweh
H1992	H3068

Escalad sus muros, y destruid; mas no hagáis consumación: quitad las almenas de sus muros, porque no son de Jehová.

נְאֻם־	יְהוּדָה	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בִּי	בָּגְדוּ	בָּגוֹד	כִּי
oráculo–de	Yehudah	y–casa–de	Yisrael	casa–de	a–mí	me–traicionaron	traicionar	Porque
H5002	H3063		H3478			H0898	H0898	

11

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Porque resueltamente se rebelaron contra mí la casa de Israel y la casa de Judá, dice Jehová.

12 כִּחֲשׁוּ֙ בַּיהוָ֔ה וַיֹּאמְר֖וּ לֹ֣א ה֑וּא וְלֹא־תָבֹ֤וא עָלֵ֙ינוּ֙ רָעָ֔ה וְחֶ֖רֶב וְרָעָ֥ב לֹ֖א נִרְאֶֽה׃

כִּחֲשׁוּ֙	בַּיהוָ֔ה	וַיֹּאמְר֖וּ	לֹ֣א	ה֑וּא	וְלֹא־	תָבֹ֤וא	עָלֵ֙ינוּ֙	רָעָ֔ה	וְחֶ֖רֶב	
Negaron	a–Yahweh	y–dijeron	No	él	y–no	vendrá	sobre–nosotros	mal	y–espada	
H3584	H3068	H0559	H3808	H1931	H3808	H0935			H2719	
וְרָעָ֥ב	לֹ֖א	נִרְאֶֽה׃								
y–hambre	no	veremos								
H7458	H3808	H7200								

Negaron á Jehová, y dijeron: El no es, y no vendrá mal sobre nosotros, ni veremos cuchillo ni hambre;

13 וְהַנְּבִיאִ֣ים לָר֔וּחַ יִֽהְי֖וּ וְהַדִּבֶּ֥ר אֵ֙ין בָּ֔הֶם כֹּ֥ה יֵעָשֶׂ֖ה לָֽמוֹ׃ ס

וְהַנְּבִיאִ֣ים	לָר֔וּחַ	יִֽהְי֖וּ	וְהַדִּבֶּ֥ר	אֵ֙ין	בָּ֔הֶם	כֹּ֥ה	יֵעָשֶׂ֖ה	לָֽמוֹ׃ ס
Y–los–profetas	como–viento	serán	y–la–palabra	no–hay	en–ellos	Así	les–será–hecho	a–ellos S
H5030	H7307	H1961		H0369		H3541		

Antes los profetas serán como viento, y no hay en ellos palabra; así se hará á ellos.

14 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה־אָמַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י צְבָאוֹת֮ יַ֣עַן דַּבֶּרְכֶם֒ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה הִנְנִ֥י נֹתֵ֛ן דְּבָרַ֥י בְּפִ֖יךָ לְאֵ֑שׁ וְהָעָ֤ם הַזֶּה֙ עֲצִ֣ים וַאֲכָלָתַ֔ם׃

לָכֵ֗ן	כֹּ֤ה־	אָמַר֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֣י	צְבָאוֹת֮	יַ֣עַן	דַּבֶּרְכֶם֒	אֶת־	הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֔ה
Por–tanto	así	dice	Yahweh	Dios–de	los–ejércitos	Porque	habláis	(marca–de–objeto)	la–palabra	esta
	H3541	H0559	H3068	H0430		H3282	H1696	H0853	H1697	H2088
הִנְנִ֥י	נֹתֵ֛ן	דְּבָרַ֥י	בְּפִ֖יךָ	לְאֵ֑שׁ	וְהָעָ֤ם	הַזֶּה֙	עֲצִ֣ים	וַאֲכָלָתַ֔ם׃		
He–aquí–yo	pongo	mis–palabras	en–tu–boca	como–fuego	y–el–pueblo	este	leña	y–los–consumirá		
H2009	H5414	H1697	H6310	H0784		H2088	H6086	H0398		

Por tanto, así ha dicho Jehová Dios de los ejércitos: Porque hablasteis esta palabra, he aquí yo pongo en tu boca mis palabras por fuego, y á este pueblo por leños, y los consumirá.

15 הִנְנִ֤י מֵבִיא֙ עֲלֵיכֶ֣ם גּ֔וֹי מִמֶּרְחָ֖ק בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל נְאֻם־יְהוָ֔ה וְלֹ֤א תֵדַע֙ לְשֹׁנ֔וֹ וְלֹ֥א תָבִ֖ין אֵ֥ת אֲשֶׁר־יְדַבֵּֽר׃

הִנְנִ֤י	מֵבִיא֙	עֲלֵיכֶ֣ם	גּ֔וֹי	מִמֶּרְחָ֖ק	בֵּ֣ית	יִשְׂרָאֵ֑ל	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	וְלֹ֤א	תֵדַע֙
He–aquí–yo	traigo	sobre–vosotros	nación	de–lejos	oh–casa–de	Yisrael	oráculo–de	Yahweh	y–no	conoces
H2009	H0935			H4801		H3478	H5002	H3068	H3808	H3045
לְשֹׁנ֔וֹ	וְלֹ֥א	תָבִ֖ין	אֵ֥ת	אֲשֶׁר־	יְדַבֵּֽר׃					
su–lengua	y–no									
H3956	H3808									

גּ֥וֹי	אֵיתָ֖ן	הִ֑וא	גּ֥וֹי	מֵעוֹלָ֖ם	הִ֣וא	גּ֔וֹי	וְגוֹי֙		
nación	robusta	ella	nación	antigua	ella	no	Nación		
	H0386	H1931		H5769	H1931	H3808			
יְדַבֵּֽר׃	מַה־	תִּשְׁמַ֥ע							
habla	qué	entenderás							
H1696	H4100	H8085							

He aquí yo traigo sobre vosotros gente de lejos, oh casa de Israel, dice Jehová; gente robusta, gente antigua, gente cuya lengua ignorarás, y no entenderás lo que hablare.

16 אַשְׁפָּתָ֥ם כְּקֶ֖בֶר פָּתֻ֑וחַ כֻּלָּ֖ם גִּבּוֹרִֽים׃

אַשְׁפָּתָ֥ם	כְּקֶ֖בֶר	פָּתֻ֑וחַ	כֻּלָּ֖ם	גִּבּוֹרִֽים׃	
Su–aljaba	como–sepulcro	abierto	todos–ellos	valientes	
H0827	H6913		H3605	H1368	

Su aljaba como sepulcro abierto, todos valientes.

צֹאנֶךָ	יֹאכַל	וּבְנוֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ	יֹאכְלוּ	וְלַחְמֶךָ	קְצִירְךָ	וְאָכַל	17
tus-ovejas	devorará	y-tus-hijas	tus-hijos	devorarán	y-tu-pan	tu-cosecha	Y-devorará	
H6629	H0398	H1323		H0398	H3899		H0398	

מִבְצָרֶיךָ	עָרֵי	יִרַּשׁ	וּתְאֵנָתֶךָ	גַּפְנְךָ	יֹאכַל	וּבְקָרֶךָ	
tus-fortalezas	las-ciudades-de	empobrecerá	y-tu-higuera	tu-vid	devorará	y-tu-ganado	
H4013		H7567	H8384	H1612	H0398	H1241	

בֶּחָרֶב׃	בָּהֵנָּה	בּוֹטֵחַ	אַתָּה	אֲשֶׁר
con-espada	a-espada	confías	tú	en-las-que
H2719	H2007	H0982		

Y comerá tu mies y tu pan, que habían de comer tus hijos y tus hijas; comerá tus ovejas y tus vacas, comerá tus viñas y tus higueras; y tus ciudades fuertes en que tú confías, tornará en nada á cuchillo.

כָּלֶה׃	אִתְּכֶם	אֶעֱשֶׂה	לֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	וְגַם	18
exterminio	con-vosotros	haré	no	Yahweh	oráculo-de	aquellos	en-los-días	Pero-aun	
H3617	H0854		H3808	H3068	H5002	H1992	H3117	H1571	

Empero en aquellos días, dice Jehová, no os acabaré del todo.

לָנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עָשָׂה	מֶה	תַּחַת	תֹּאמְרוּ	כִּי	וְהָיָה	19
a-nosotros	nuestro-Dios	Yahweh	hizo	cosa	¿Por-qué	digáis	cuando	Y-será	
	H0430	H3068		H4100	H8478	H0559		H1961	

אוֹתִי	עֲזַבְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֵלֶּה	כֹּל־	אֶת־	
a-mí	me-abandonasteis	Como	a-ellos	Y-les-dirás	estas-cosas?	todas	(marca-de-objeto)	
H0853			H0413	H0559	H0428	H3605	H0853	

לֹא	בְּאַרְצְכֶם	זָרִים	תַּעַבְדוּ	כֵּן	בְּאַרְצָכֶם	נֵכָר	אֱלֹהֵי	וַתַּעַבְדוּ
no	en-tierra	a-extraños	serviréis	así	en-vuestra-tierra	ajeno	a-dioses-de	y-servisteis
H3808	H0776		H5647		H0776	H5236	H0430	H5647

ס	לָכֶם׃	
S	vuestra	

Y será que cuando dijereis: ¿Por qué hizo Jehová el Dios nuestro con nosotros todas estas cosas? entonces les dirás: De la manera que me dejasteis á mí, y servisteis á dioses ajenos en vuestra tierra, así serviréis á extraños en tierra ajena.

לֵאמֹר׃	בִּיהוּדָה	וְהַשְׁמִיעוּהָ	בְּבֵית	יַעֲקֹב	זֹאת	הַגִּידוּ	20
diciendo	en-Yehudah	y-hacedlo-oír	en-casa-de	Yaaqov	esto	Anunciad	
H0559	H3063	H8085		H3290	H2063	H5046	

Denunciad esto en la casa de Jacob, y haced que esto se oiga en Judá, diciendo:

אָזְנַיִם	יִרְאוּ	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	לֵב	וְאֵין	סָכָל	עַם	זֹאת	נָא	שִׁמְעוּ־	21
oídos	ven	y-no	tienen	Ojos	corazón	y-sin	necio	pueblo	esto	ahora	Oíd	
H0241	H7200	H3808				H0369	H5530		H2063	H4994	H8085	

יִשְׁמָעוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	
oyen	y-no	tienen	
H8085	H3808		

Oid ahora esto, pueblo necio y sin corazón, que tienen ojos y no ven, que tienen oídos y no oyen:

22 הַאוֹתִי לֹא־ תִירָאוּ נְאֻם־ יְהוָה אִם מִפָּנַי לֹא תָּחִילוּ
¿A-mí no temeréis? oráculo-de Yahweh ¿o de-mi-presencia no temblaréis?
H0853 H3808 H3372 H5002 H3068 H6440 H3808

אֲשֶׁר־ שַׂמְתִּי חוֹל גְּבוּל לַיָּם עוֹלָם חָק־ וְלֹא יַעַבְרֶנָּהוּ
que puse arena como-límite al-mar perpetuo estatuto y-no lo-traspasará
H2344 H1366 H3220 H5769 H2706 H3808

וְיִתְעַעֲשׁוּ וְלֹא יוּכְלוּ וְהָמוּ גַלָּיו וְלֹא יַעַבְרֻנָּהוּ׃
y-se-agitarán pero-no prevalecerán y-bramarán sus-olas pero-no lo-traspasarán
H1607 H3808 H3201 H1993 H1530 H3808

¿A mí no temeréis? dice Jehová; ¿no os amedrentaréis á mi presencia, que al mar por ordenación eterna, la cual no quebrantará, puse arena por término? Se levantarán tempestades, mas no prevalecerán; bramarán sus ondas, mas no lo pasarán.

23 וְלָעָם הַזֶּה הָיָה לֵב סוֹרֵר וּמוֹרֶה סָרוּ וַיֵּלֵכוּ׃
Pero-al-pueblo este hay corazón rebelde y-contumaz se-apartaron y-se-fueron
H2088 H1961 H5637 H4784 H5493 H3212

Empero este pueblo tiene corazón falso y rebelde; tornáronse y fuéronse.

24 וְלֹא־ אָמְרוּ בְלִבָּם נִירָא נָא עַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
Y-no dijeron en-su-corazón Temamos ahora (marca-de-objeto) Yahweh nuestro-Dios
H3808 H0559 H3824 H3372 H4994 H0853 H3068 H0430

הַנֹּתֵן גֶּשֶׁם יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ שְׁבֻעוֹת חֻקּוֹת
el-que-da lluvia [temprana] temprana y-tardía en-su-tiempo las-semanas establecidas-de
H5414 H1653 H3138 H3138 H4456 H6256 H7620 H2708

קָצִיר יִשְׁמָר־ לָנוּ׃
la-siega guarda para-nosotros
H8104

Y no dijeron en su corazón: Temamos ahora á Jehová Dios nuestro, que da lluvia temprana y tardía en su tiempo; los tiempos establecidos de la siega nos guarda.

25 עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְחַטָּאוֹתֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב הִטּוּ־ אֵלֶּה
Vuestras-iniquidades y-vuestros-pecados detuvieron el-bien apartaron estas-cosas
H5771 H4513 H5186 H0428

מִכֶּם׃
de-vosotros

Vuestras iniquidades han estorbado estas cosas; y vuestros pecados apartaron de vosotros el bien.

26 כִּי־ נִמְצְאוּ בְעַמִּי רְשָׁעִים יָשׁוּר אָרְבוּ כְּמֹקְשֵׁי יְקוּשִׁים הִצִּיבוּ
Porque se-hallan malvados acechan en-mi-pueblo como-cazadores-de aves ponen
H4672 H7563 H7789 H5324 H3353 H7918

אֲנָשִׁים מַשְׁחִית יִלְכֹּדוּ׃
hombres trampas atrapan
H0376 H4889 H3920

Porque fueron hallados en mi pueblo impíos; acechaban como quien pone lazos; pusieron trampa para tomar hombres.

כֵּ֚ן עַל־ מִרְמָ֔ה מְלֵאִ֖ים בָּתֵּיהֶ֑ם כֵּ֚ן עֹ֔וף מָלֵ֖א כִּכְלוּב֙ 27
eso por de-engaño llenas sus-casas así de-pájaros llena Como-jaula
H4820 H4392 H5775 H4392 H3619

וַיַּעֲשִׁ֖ירוּ׃ גָּדְל֥וּ
y-se-enriquecieron se-engrandecieron
H6238 H1431

Como jaula llena de pájaros, así están sus casas llenas de engaño: así se hicieron grandes y ricos.

לֹא־ דָ֚ין עָ֣ל דִּבְרֵי־ עָבְר֔וּ גַּם֙ עָשְׁת֣וּ שָׁמְנ֔וּ 28
no causa maldad límites-de pasaron también se-pusieron-lustrosos Se-engordaron
H3808 H1779 H1697 H1571 H8080

שָׁפָ֖טוּ׃ לֹ֣א וּמִשְׁפָּ֔ט אֶבְיוֹנִ֖ים וַיְצַלֵּ֑יחוּ יָת֥וֹם דִּ֛ין דָּנ֖וּ
juzgaron no pobres y-justicia-de y-prosperaron huérfano causa-del juzgaron
H8199 H3808 H0034 H4941 H3490 H1779 H1777

Engordaron y pusiéronse lustrosos, y sobrepujaron los hechos del malo: no juzgaron la causa, la causa del huérfano; con todo hiciéronse prósperos, y la causa de los pobres no juzgaron.

אֲשֶׁר־ בְּגֹוי֙ אִם֙ יְהוָ֔ה נְאֻם־ אֶפְקֹ֖ד לֹ֣א אֵ֑לֶּה הֲעַל־ 29
que de-nación ¿o Yahweh oráculo-de castigaré? no por-estas-cosas ¿No
H3068 H5002 H3808 H0428

ס נַפְשִׁ֖י׃ תִּתְנַקֵּ֔ם לֹ֥א כָּזֹֽאת׃
S mi-alma? se-vengará no como-esta
H5315 H5358 H3808 H2088

¿No tengo de visitar sobre esto? dice Jehová; ¿y de tal gente no se vengará mi alma?

בָּאָֽרֶץ׃ נִהְיְתָ֖ה וְשַׁעֲרוּרָ֑ה שַׁמָּ֣ה 30
en-la-tierra ha-sucedido y-horrible Cosa-espantosa
H0776 H1961 H8047

Cosa espantosa y fea es hecha en la tierra:

וְעַמִּ֑י יְדֵיהֶ֖ם עַל־ יִרְד֣וּ וְהַכֹּהֲנִ֔ים בַּשֶּׁ֖קֶר נִבְּא֣וּ־ הַנְּבִיאִ֔ים 31
y-mi-pueblo sus-manos por gobiernan y-los-sacerdotes mentira profetizan Los-profetas
H3027 H3548 H8267 H5012 H5030

לְאַחֲרִיתָ֖הּ׃ תַּעֲשׂ֥וּ וּמַה־ כֵּ֛ן אָהֲבֽוּ׃
al-fin-de-ella? haréis ¿Y-qué así así-lo-amó
H0319 H4100 H0157

Los profetas profetizaron mentira, y los sacerdotes dirigían por manos de ellos; y mi pueblo así lo quiso. ¿Qué pues haréis á su fin?

Chapter 6

שׂוֹפָ֤ר תִּקְע֣וּ וּבְתְקֹועַ֔ יְרוּשָׁלַ֖ם מִקֶּ֣רֶב בִּנְיָמִ֑ן בְּנֵי֙ וְהָעֻ֣זוּ 1
shofar tocad Y-en-Teqoa Yerushalayim! de-en-medio-de Binyamin hijos-de ¡Huid
H7782 H8628 H8620 H3389 H7130 H1144 H5756

וְשֶׁ֣בֶר מִצָּפ֔וֹן נִשְׁקָפָ֖ה רָעָ֑ה כִּ֣י מַשְׂאֵ֖ת שְׂא֣וּ הַכֶּ֔רֶם בֵּ֖ית וְעַל־
y-quebranto desde-el-norte asoma mal porque señal alzad Bet-Hakerem y-sobre
H7667 H6828 H8259 H4864 H5375 H1021

גָּדֽוֹל׃
grande

HUID, hijos de Benjamín, de en medio de Jerusalem, y tocad bocina en Tecoa, y alzad por señal humo sobre Beth-hacchêrem: porque del aquilón se ha visto mal, y quebrantamiento grande.

צִיּוֹן׃	בַּת־	דָּמִיתִי	וְהַמְּעֻנָּגָה	הַנָּוֶה	2
Tsiyon	a–la–hija–de	destruiré	y–la–delicada	La–hermosa	
H6726	H1323	H1820	H6026	H5000	

A mujer hermosa y delicada comparé á la hija de Sión.

סָבִיב	אֹהָלִים	עָלֶיהָ	תָּקְעוּ	וְעָדְרֵיהֶם	רֹעִים	יָבֹאוּ	אֵלֶיהָ	3
alrededor	tiendas	contra–ella	Clavarán	y–sus–rebaños	pastores	vendrán	A–ella	
H5439	H0168		H8628	H5739		H0935	H0413	

יָדוֹ׃	אֶת־	אִישׁ	רָעוּ
su–porción	(marca–de–objeto)	cada–uno	Apacentarán
H3027	H0853	H0376	

A ella vendrán pastores y sus rebaños; junto á ella en derredor pondrán sus tiendas; cada uno apacentará á su parte.

לָנוּ	אוֹי	בַּצָּהֳרָיִם	וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	מִלְחָמָה	עָלֶיהָ	קַדְּשׁוּ	4
de–nosotros	¡Ay	al–mediodía!	y–subamos	¡Levantaos	guerra!	contra–ella	¡Santificad	
	H0188		H5927		H4421		H6942	

עֶרֶב׃	צִלְלֵי־	יִנָּטוּ	כִּי	הַיּוֹם	פָּנָה	כִּי־
la–tarde!	las–sombras–de	se–extienden	porque	el–día	declina	porque
H6153	H6752	H5186		H3117	H6437	

Denunciad guerra contra ella: levantaos y subamos hacia el mediodía. ¡Ay de nosotros! que va cayendo ya el día, que las sombras de la tarde se han extendido.

ס	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְנַשְׁחִיתָה	בַּלָּיְלָה	וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	5
S	sus–palacios!	y–destruyamos	de–noche	y–subamos	¡Levantaos	
	H0759	H7843	H3915	H5927		

Levantaos, y subamos de noche, y destruyamos sus palacios.

עַל־	וְשִׁפְכוּ	עֵצָה	כִּרְתוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
contra	y–levantad	árboles	Cortad	de–los–ejércitos	Yahweh	dice	así	Porque	
	H8210	H6097	H3772		H3068	H0559	H3541		

בְּקִרְבָּהּ׃	עֹשֶׁק	כֻּלָּהּ	הָפְקֹד	הָעִיר	הִיא	סְלֶלָה	יְרוּשָׁלָ͏ִם
en–su–interior	opresión	toda–ella	que–será–visitada	es–la–ciudad	Esta	terraplén	Yerushalayim
H7130	H6233	H3605			H1931	H5550	H3389

Porque así dijo Jehová de los ejércitos: Cortad árboles, y extended baluarte junto á Jerusalem: esta es la ciudad que toda ella ha de ser visitada; violencia hay en medio de ella.

וָשֹׁד	חָמָס	רָעָתָהּ	הַקָּרָה	כֵּן	מֵימֶיהָ	בֵּאֵר)	בּוֹר]	כְּהָקִיר	7
y–destrucción	Violencia	su–maldad	brota	así	sus–aguas	pozo	[cisterna]	Como–brota	
H7701	H2555				H4325	H0953			

וּמַכָּה׃	חֳלִי	תָּמִיד	פָּנַי	עַל־	בָּהּ	יִשָּׁמַע	
y–herida	enfermedad	continuamente	mi–rostro	sobre	en–ella	se–oye	
H4347	H2483	H8548	H6440			H8085	

Como la fuente nunca cesa de manar sus aguas, así nunca cesa de manar su malicia; injusticia y robo se oye en ella; continuamente en mi presencia, enfermedad y herida.

אֲשִׁיתֵךְ	פֶּן־	מִמֵּךְ	נַפְשִׁי	תֵּקַע	פֶּן־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הִוָּסְרִי	8
te-ponga	no-sea-que	de-ti	mi-alma	se-aparte	no-sea-que	oh-Yerushalayim	Corregíte	
	H6435		H5315	H3363	H6435	H3389	H3256	

פ	נוֹשָׁבָה׃	לוֹא	אֶרֶץ	שְׁמָמָה
P	habitada	no	tierra	en-desolación
	H3427	H3808	H0776	

Corrígete, Jerusalem, porque no se aparte mi alma de ti, porque no te torne desierta, tierra no habitada.

שְׁאֵרִית	כַּגֶּפֶן	יְעוֹלְלוּ	עוֹלֵל	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
el-remanente-de	como-vid	rebuscarán	Rebuscar	de-los-ejércitos	Yahweh	dice	Así	
H7611	H1612				H3068	H0559	H3541	

סַלְסִלוֹת׃	עַל־	כְּבוֹצֵר	יָדְךָ	הָשֵׁב	יִשְׂרָאֵל
los-cestos	a	como-vendimiador	tu-mano	Vuelve	Yisrael
H5552		H1219	H3027	H7725	H3478

Así dijo Jehová de los ejércitos: Del todo rebuscarán como á vid el resto de Israel: torna tu mano como vendimiador á los cestos.

יוּכְלוּ	וְלֹא	אָזְנָם	עֲרֵלָה	הִנֵּה	וְיִשְׁמָעוּ	וְאָעִידָה	אֲדַבְּרָה	מִי	עַל־	10
pueden	y-no	su-oído	incircunciso	He-aquí	y-oirán?	y-amonestaré	hablaré	quién	¿A	
H3201	H3808	H0241	H6189	H2009	H8085		H1696	H4310		

יַחְפְּצוּ־	לֹא	לְחֶרְפָּה	לָהֶם	הָיָה	יְהוָה	דְבַר־	הִנֵּה	לְהַקְשִׁיב
se-deleitan-en	no	para-afrenta	para-ellos	ha-sido	Yahweh	palabra-de	He-aquí	escuchar
	H3808	H2781		H1961	H3068	H1697	H2009	H7181

בּוֹ׃
ella

¿A quién tengo de hablar y amonestar, para que oigan? He aquí que sus orejas son incircuncisas, y no pueden escuchar; he aquí que la palabra de Jehová les es cosa vergonzosa, no la aman.

הָכִיל	נִלְאֵיתִי	מָלֵאתִי	וְיהוָה	חֲמַת	וְאֶת	11
de-contenerla	estoy-cansado	estoy-lleno	Yahweh	la-ira-de	Y-de-(marca-de-objeto)	
H3557	H3811	H4392	H3068	H2534	H0853	

גַּם־	כִּי־	יַחְדָּו	בַּחוּרִים	סוֹד	וְעַל	בַּחוּץ	עוֹלָל	עַל־	שְׁפָךְ
también	porque	juntos	jóvenes	reunión-de	y-sobre	en-la-calle	niño	sobre	Derrámala
H1571			H0970	H5475		H2351	H5768		H8210

יָמִים׃	מְלֵא	עִם־	זָקֵן	יִלָּכֵדוּ	אִשָּׁה	עִם־	אִישׁ
días	lleno-de	con	anciano	serán-atrapados	mujer	con	hombre
H3117	H4390		H2205	H3920	H0802		H0376

Por tanto estoy lleno de saña de Jehová, trabajado he por contenerme; derramaréla sobre los niños en la calle, y sobre la reunión de los jóvenes juntamente; porque el marido también será preso con la mujer, el viejo con el lleno de días.

אַטֶּה	כִּי־	יַחְדָּו	וְנָשִׁים	שָׂדוֹת	לַאֲחֵרִים	בָּתֵּיהֶם	וְנָסַבּוּ	12
extenderé	porque	juntamente	y-mujeres	campos	a-otros	sus-casas	Y-pasarán	
H5186			H0802		H0312		H5437	

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	עַל־	יָדִי	אֶת־
Yahweh	oráculo-de	la-tierra	los-habitantes-de	contra	mi-mano	(marca-de-objeto)
H3068	H5002	H0776	H3427		H3027	H0853

Y sus casas serán traspasadas á otros, sus heredades y también sus mujeres; porque extenderé mi mano sobre los moradores de la tierra, dice Jehová.

13 כִּי מִקְּטַנָּם וְעַד־גְּדוֹלָם כֻּלּוֹ בוֹצֵעַ בָּצַע
Porque desde-el-menor-de-ellos hasta el-mayor-de-ellos todos codician codicia
H5704 H3605 H1214 H1215

וּמִנָּבִיא וְעַד־כֹּהֵן כֻּלּוֹ עֹשֶׂה שָׁקֶר׃
y-desde-profeta hasta sacerdote todos hacen mentira
H5030 H5704 H3548 H3605 H8267

Porque desde el más chico de ellos hasta el más grande de ellos, cada uno sigue la avaricia; y desde el profeta hasta el sacerdote, todos son engañadores.

14 וַיְרַפְּאוּ אֶת־שֶׁבֶר עַמִּי עַל־נְקֵלָה לֵאמֹר שָׁלוֹם וְשָׁלוֹם
Y-curan el-quebranto-de (marca-de-objeto) mi-pueblo con ligereza diciendo Paz Paz
H7495 H7667 H5971 H7043 H0559 H7965 H7965

וְאֵין שָׁלוֹם׃
pero-no-hay paz
H0369 H7965

Y curan el quebrantamiento de la hija de mi pueblo con liviandad, diciendo, Paz, paz; y no hay paz.

15 הֹבִישׁוּ כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַּם־לֹא בוֹשׁ לֹא־
¿Se-avergonzaron cuando abominación hicieron? Tampoco avergonzarse no
H3001 H3588 H8441 H6213 H1571 H0954 H3808

יָדָעוּ לָכֵן יִפְּלוּ בַּנֹּפְלִים
sabían Por-tanto caerán entre-los-que-caen
H3045 H3651 H5307 H5307

בְּעֵת־ פָּקְדָתִים יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה׃ ס
en-el-tiempo-de visitarlos tropezarán dice Yahweh S
H6256 H6485 H3782 H0559 H3068

¿Hanse avergonzado de haber hecho abominación? No por cierto, no se han avergonzado, ni aun saben tener vergüenza: por tanto caerán entre los que caerán; caerán cuando los visitaré, dice Jehová.

16 כֹּה אָמַר יְהוָה עִמְדוּ עַל־דְּרָכִים וּרְאוּ וְשַׁאֲלוּ לִנְתִיבוֹת
Así dice Yahweh Parad en los-caminos y-mirad y-preguntad por-las-sendas
H3541 H0559 H3068 H5975 H5921 H1870 H7200 H7592

עוֹלָם אֵי־זֶה דֶּרֶךְ הַטּוֹב וּלְכוּ־בָהּ וּמְצָאוּ מַרְגּוֹעַ
antiguas ¿cuál-es este el-camino bueno? Y-andad en-él y-hallaréis descanso
H5769 H0335 H2088 H1870 H2896 H3212 H0935 H4771

לְנַפְשְׁכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא נֵלֵךְ׃
para-vuestras-almas Pero-dijeron No andaremos
H5315 H0559 H3808 H3212

Así dijo Jehová: Paraos en los caminos, y mirad, y preguntad por las sendas antiguas, cuál sea el buen camino, y andad por él, y hallaréis descanso para vuestra alma. Mas dijeron: No andaremos.

17 וָאַקְמֹתִי עֲלֵיכֶם צֹפִים הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ לֹא
Y-puse sobre-vosotros atalayas Escuchad el-sonido-del shofar Pero-dijeron No
H3808 H0559 H7782 H7181 H6822 H5921 H6965

נַקְשִׁיב׃
escucharemos
H7181

Y puse sobre vosotros atalayas, diciendo: Escuchad el sonido de la bocina. Mas dijeron: No escucharemos.

Desperté también sobre vosotros atalayas, que dijesen: Escuchad á la voz de la trompeta. Y dijeron ellos: No escucharemos.

18 לָכֵן שִׁמְעוּ הַגּוֹיִם וְדֹעִי עֵדָה אֶת־אֲשֶׁר־
Por-tanto oíd oh-naciones y-conoce oh-congregación (marca-de-objeto) lo-que-hay
H8085 H3045 H5712 H0853

בָּם׃
en-ellos

Por tanto oid, gentes, y conoce, oh conjunto de ellas.

19 שִׁמְעִי הָאָרֶץ הִנֵּה אָנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל־ הָעָם הַזֶּה פְּרִי
Oye oh-tierra He-aquí yo traigo mal sobre el-pueblo este fruto-de
H8085 H0776 H2009 H0595 H0935 H0413 H2088 H6529

מַחְשְׁבוֹתָם כִּי עַל־ דְּבָרַי לֹא הִקְשִׁיבוּ וְתוֹרָתִי וַיִּמְאָסוּ־
sus-pensamientos porque a mis-palabras no escucharon y-mi-Torá la-rechazaron
H4284 H3808 H1697 H7181 H8451

בָהּ׃
a-ella

Oye, tierra. He aquí yo traigo mal sobre este pueblo, el fruto de sus pensamientos; porque no escucharon á mis palabras, y aborrecieron mi ley.

20 לָמָּה־ זֶּה לִי יְבוֹנָה מִשְּׁבָא תָּבוֹא וְקָנֶה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק
¿Para-qué esto para-mí incienso de-Sheva viene y-caña de-tierra lejana?
H4100 H2088 H3828 H7614 H0935 H7070 H0776 H4801

לִי׃ עֹלוֹתֵיכֶם לֹא לְרָצוֹן וְזִבְחֵיכֶם לֹא־ עָרְבוּ
a-mí Vuestros-holocaustos no me-son-agradables y-vuestros-sacrificios no me-agradan
H3808 H7522 H3808 H2077 H6149

ס
S

¿A qué viene para mí este incienso de Seba, y la buena caña olorosa de tierra lejana? Vuestros holocaustos no son á mi voluntad, ni vuestros sacrificios me dan gusto.

21 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה מִכְשֹׁלִים
Por-tanto así dice Yahweh He-aquí-yo pongo ante el-pueblo este tropiezos
H3541 H0559 H3068 H5414 H0413 H2009 H4383

וְכָשְׁלוּ בָּם אָבוֹת וּבָנִים יַחְדָּו שָׁכֵן וְרֵעֵהוּ]יאבדון[
y-tropezarán en-ellos padres e-hijos juntamente vecino y-su-amigo [perecerán]
H3782 H0001 H7934 H7453 H0006

פ וְאָבֵדוּ׃)
P y-perecerán
H0006

Por tanto Jehová dice esto: He aquí yo pongo á este pueblo tropiezos, y caerán en ellos los padres y los hijos juntamente, el vecino y su cercano perecerán.

גָּד֖וֹל	וְגוֹי	צָפ֑וֹן	מֵאֶ֣רֶץ	בָּ֔א	עַ֚ם	הִנֵּ֣ה	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֥ה	22
grande	y–nación	norte	de–tierra–del	viene	pueblo	He–aquí	Yahweh	dice	Así	
		H6828	H0776	H0935		H2009	H3068	H0559	H3541	

אָֽרֶץ׃	מִיַּרְכְּתֵי־	יֵעוֹר	
la–tierra	de–los–confines–de	se–levantará	
H0776	H3411	H5782	

Así ha dicho Jehová: He aquí que viene pueblo de tierra del aquilón, y gente grande se levantará de los cantones de la tierra.

קוֹלָ֑ם	יְרַחֵ֣מוּ	וְלֹ֥א	הֽוּא֙	אַכְזָרִ֣י	יַחֲזִ֔יקוּ	וְכִידֹ֖ון	קֶ֥שֶׁת	23
Su–voz	tendrán–misericordia	y–no	son	Crueles	empuñarán	y–jabalina	Arco	
	H7355	H3808	H1931	H0394	H2388	H3591	H7198	

לַמִּלְחָמָ֔ה	כְּאִ֖ישׁ	עָרֻ֣וךְ	יִרְכָּ֑בוּ	סוּסִ֗ים	וְעַל־	יֶהֱמָ֤ה	כַּיָּם֙
para–la–guerra	como–hombre	dispuestos	cabalgarán	caballos	y–sobre	brama	como–el–mar
H4421	H0376		H7392			H1993	H3220

צִיּ֔וֹן׃	בַּת־	עָלַ֖יִךְ
Tsiyon	hija–de	contra–ti
H6726	H1323	

Arco y escudo arrebatarán; crueles son, que no tendrán misericordia; sonará la voz de ellos como la mar, y montarán á caballo como hombres dispuestos para la guerra, contra ti, oh hija de Sión.

הֶחֱזִיקָ֥תְנוּ	צָרָ֖ה	יָדֵ֑ינוּ	רָפ֗וּ	שָׁמְעָ֛ו	אֶת־	שָׁמַ֥עְנוּ	24
nos–apresó	Angustia	nuestras–manos	se–debilitaron	su–fama	(marca–de–objeto)	Oimos	
H2388		H3027	H7503	H8089	H0853	H8085	

כַּיּוֹלֵדָֽה׃	חִיל
como–de–parturienta	dolor
H3205	

Su fama oimos, y nuestras manos se descoyuntaron; apoderóse de nosotros angustia, dolor como de mujer que pare.

כִּ֣י	תֵּלֵ֗כוּ)	תלכין]	אַל־	וּבַדֶּ֣רֶךְ	הַשָּׂדֶ֔ה	תָּצְא֖וּ)	תצאין]	אַל־	25
porque	andéis	[andes]	no	ni–por–el–camino	al–campo	salgáis	[salgas]	No	
	H1980	H3212	H0408	H1870		H3318	H3318	H0408	

מִסָּבִֽיב׃	מָג֥וֹר	לְאֹיֵ֖ב	חֶ֥רֶב
por–todos–lados	terror	enemigo	espada–de
H5439	H4032	H0341	H2719

No salgas al campo, ni andes por camino; porque espada de enemigo y temor hay por todas partes.

עֲשִׂ֣י	יָחִיד֮	אֵבֶל֒	בָּאֵ֣פֶר	וְהִתְפַּלְשִׁ֔י	שָׂ֖ק	חִגְרִ֣י־	עַמִּ֑י	בַּת־	26
haz	hijo–único	Duelo–de	en–ceniza	y–revélcate	cilicio	cíñete–de	mi–pueblo	Hija–de	
	H3173	H0060	H0665	H6428	H8242	H2296		H1323	

עָלֵ֔ינוּ׃	הַשֹּׁדֵ֖ד	יָבֹ֣א	פִּתְאֹ֑ם	כִּ֤י	תַמְרוּרִים֙	מִסְפֵּ֣ד	לָ֔ךְ
sobre–nosotros	el–destructor	vendrá	de–repente	porque	amarga	lamentación	para–ti
	H7703	H0935	H6597		H8563	H4553	

Hija de mi pueblo, cíñete de saco, y revuélcate en ceniza; hazte luto como por hijo único, llanto de amarguras: porque presto vendrá sobre nosotros el destruidor.

וּבָחַנְתָּ	וְתֵדַּע	מִבְצָר	בְּעַמִּי	נְתַתִּיךָ	בָּחוֹן		27
y–examinarás	y–conocerás	fortaleza	en–mi–pueblo	te–he–puesto	Ensayador		
H0974	H3045	H4013		H5414	H0969		

דַּרְכָּם׃	אֶת־	
su–camino	(marca–de–objeto)	
H1870	H0853	

Por fortaleza te he puesto en mi pueblo, por torre: conocerás pues, y examinarás el camino de ellos.

כֻּלָּם	וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת	רָכִיל	הֹלְכֵי	סוֹרְרִים	סָרֵי	כֻּלָּם	28
todos–ellos	y–hierro	bronce	calumnia	andan–con	rebeldes	principales–de	Todos–ellos	
H3605	H1270		H7400	H1980	H5637	H5493	H3605	

הֵמָּה׃	מַשְׁחִיתִים
son	corruptores
H1992	H7843

Todos ellos príncipes rebeldes, andan con engaño; son cobre y hierro: todos ellos son corruptores.

צָרוֹף	צָרַף	לַשָּׁוְא	עֻפָּרֶת	)תַּם(	)מֵאֵשׁ(	]מאשתם[	מַפֻּחַ	נָתַר	29
el–fundidor	fundió	En–vano	plomo	se–acabó	por–fuego	[de–fuego]	el–fuelle	Se–quemó	
H6884	H6884	H7723	H5777	H8552	H0784	H0800	H4647	H2787	

נִתָּקוּ׃	לֹא	וְרָעִים
fueron–arrancados	no	y–los–malos
H5423	H3808	

Quemóse el fuelle, del fuego se ha consumido el plomo: por demás fundió el fundidor, pues los malos no son arrancados.

פ	בָּהֶם׃	יְהוָה	מָאַס	כִּי־	לָהֶם	קָרְאוּ	נִמְאָס	כֶּסֶף	30
P	a–ellos	Yahweh	rechazó	porque	a–ellos	los–llamaron	rechazada	Plata	
		H3068				H7121		H3701	

Plata desechada los llamarán, porque Jehová los desechó.

Chapter 7

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
diciendo	Yahweh	de	Yirmeyahu	a	fue	que	La–palabra	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

PALABRA que fué de Jehová á Jeremías, diciendo:

הַדָּבָר	אֶת־	שָׁם	וְקָרָאתָ	יְהוָה	בֵּית	בִּשְׁעַר	עֲמֹד	2
la–palabra	(marca–de–objeto)	allí	y–proclama	Yahweh	casa–de	en–la–puerta–de	Ponte	
H1697	H0853	H8033	H7121	H3068		H8179	H5975	

בַּשְּׁעָרִים	הַבָּאִים	יְהוּדָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וְאָמַרְתָּ	הַזֶּה
por–las–puertas	los–que–entran	Yehudah	todo	Yahweh	palabra–de	Oíd	y–di	esta
H8179	H0935	H3063	H3605	H3068	H1697	H8085	H0559	H2088

ס	לַיהוָה׃	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	הָאֵלֶּה	
S	a–Yahweh	para–adorar	estas	
	H3068	H7812	H0428	

Ponte á la puerta de la casa de Jehová, y predica allí esta palabra, y di: Oid palabra de Jehová, todo Judá, los que entráis por estas puertas para adorar á Jehová.

דַּרְכֵיכֶם	הֵיטִיבוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	3
vuestros–caminos	Mejorad	Yisrael	Dios–de	de–los–ejércitos	Yahweh	dice	Así	
H1870	H3190	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	אֶתְכֶם	וַאֲשַׁכְּנָה	וּמַעַלְלֵיכֶם
este	en–el–lugar	(marca–de–objeto)–a–vosotros	y–os–haré–habitar	y–vuestras–obras
H2088	H4725	H0853	H7931	H4611

Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Mejorad vuestros caminos y vuestras obras, y os haré morar en este lugar.

יְהוָה	הֵיכַל	לֵאמֹר	הַשֶּׁקֶר	דִּבְרֵי	אֶל־	לָכֶם	תִּבְטְחוּ	אַל־	4
Yahweh	¡Templo–de	diciendo	mentira	palabras–de	en	en–vosotros	confiéis	No	
H3068	H1964	H0559	H8267	H1697	H0413		H0982	H0408	

הֵמָּה׃	יְהוָה	הֵיכַל	יְהוָה	הֵיכַל
son–estos!	Yahweh	templo–de	Yahweh	templo–de
H1992	H3068	H1964	H3068	H1964

No fiéis en palabras de mentira, diciendo: Templo de Jehová, templo de Jehová, templo de Jehová es éste.

וְאֶת־	דַּרְכֵיכֶם	אֶת־	תֵּיטִיבוּ	הֵיטֵיב	אִם־	כִּי		5
y–(marca–de–objeto)	vuestros–caminos	(marca–de–objeto)	mejoráis	mejorar	si	Porque		
H0853	H1870	H0853	H3190	H3190				

רֵעֵהוּ׃	וּבֵין	אִישׁ	בֵּין	מִשְׁפָּט	תַּעֲשׂוּ	עָשֹׂה	אִם־	מַעַלְלֵיכֶם
su–prójimo	y	hombre	entre	justicia	hacéis	hacer	si	vuestras–obras
H7453	H0996	H0376	H0996	H4941				H4611

Mas si mejorareis cumplidamente vuestros caminos y vuestras obras; si con exactitud hiciereis derecho entre el hombre y su prójimo,

תִּשְׁפְּכוּ	אַל־	נָקִי	וְדָם	תַּעֲשְׁקוּ	לֹא	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר	6
derraméis	no	inocente	y–sangre	oprimáis	no	y–viuda	huérfano	Al–extranjero	
H8210	H0408		H1818	H6231	H3808	H0490	H3490	H1616	

לָכֶם׃	לְרַע	תֵּלְכוּ	לֹא	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְאַחֲרֵי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם
vuestro	para–mal	andéis	no	otros	dioses	y–tras	este	en–el–lugar
		H3212	H3808	H0312	H0430		H2088	H4725

Ni oprimiereis al peregrino, al huérfano, y á la viuda, ni en este lugar derramareis la sangre inocente, ni anduviereis en pos de dioses ajenos para mal vuestro;

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	אֶתְכֶם	וְשָׁכַנְתִּי		7
di	que	en–la–tierra	este	en–el–lugar	(marca–de–objeto)–a–vosotros	Y–os–haré–habitar		
H5414		H0776	H2088	H4725	H0853	H7931		

עוֹלָם׃	וְעַד־	עוֹלָם	לְמִן־	לַאֲבוֹתֵיכֶם
siempre	y–hasta	siempre	desde	a–vuestros–padres
H5769	H5704	H5769		H0001

Os haré morar en este lugar, en la tierra que dí á vuestros padres para siempre.

הוֹעִיל׃	לִבְלְתִּי	הַשֶּׁקֶר	דִּבְרֵי	עַל־	לָכֶם	בֹּטְחִים	אַתֶּם	הִנֵּה	8
provecho	sin	mentira	palabras–de	en	en–vosotros	confiáis	vosotros	He–aquí	
H3276	H1115	H8267	H1697			H0982		H2009	

He aquí vosotros os confiáis en palabras de mentira, que no aprovechan.

9 וְהֲגָנֹב֙ רָצֹ֣חַ וְנָאֹ֔ף וְהִשָּׁבְעַ֖ לַשֶּׁ֑קֶר וְקַטֵּ֣ר לַבָּ֔עַל וְהָלֹ֖וֹךְ אַחֲרֵ֥י

¿Robar	matar	y–adulterar	y–jurar	en–falso	y–quemar–incienso	a–Baal	y–andar	tras
H1589	H7523	H5003	H7650	H8267			H1980	

אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יְדַעְתֶּֽם׃

dioses	otros	que	no	conocéis?
H0430	H0312		H3808	H3045

¿Hurtando, matando, y adulterando, y jurando falso, é incensando á Baal, y andando tras dioses extraños que no conocisteis,

10 וּבָאתֶ֗ם וַעֲמַדְתֶּם֙ לְפָנַ֔י בַּבַּ֥יִת הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר נִקְרָא־

¿Y–venís	y–os–ponéis	delante–de–mí	en–la–casa	esta	sobre–la–cual	es–invocado
H0935	H5975	H6440		H2088		H7121

שְׁמִ֣י עָלָ֗יו וַאֲמַרְתֶּם֙ נִצַּ֣לְנוּ לְמַ֔עַן עֲשׂ֖וֹת אֶת־ כָּל־

mi–nombre	sobre–ella	y–decís	Somos–librados	para	hacer	(marca–de–objeto)	todas
H8034		H0559	H5337	H4616		H0853	H3605

הַתּוֹעֵבֹ֥ת הָאֵֽלֶּה׃

las–abominaciones	estas?
H8441	H0428

Vendréis y os pondréis delante de mí en esta casa sobre la cual es invocado mi nombre, y diréis: Librados somos: para hacer todas estas abominaciones?

11 הֲמְעָרַת֩ פָּרִצִ֨ים הָיָ֜ה הַבַּ֣יִת הַזֶּ֗ה אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שְׁמִ֥י

¿Cueva–de	ladrones	ha–sido	la–casa	esta	sobre–la–cual	es–invocado	mi–nombre
H4631	H6530	H1961		H2088		H7121	H8034

עָלָ֖יו בְּעֵינֵיכֶ֑ם גַּ֣ם אָנֹכִ֔י הִנֵּ֥ה רָאִ֖יתִי נְאֻם־ יְהוָֹ֥ה׃ ס

sobre–ella	a–vuestros–ojos?	También	yo	he–aquí	vi	oráculo–de	Yahweh	S
		H1571	H0595	H2009	H7200	H5002	H3068	

¿Es cueva de ladrones delante de vuestros ojos esta casa, sobre la cual es invocado mi nombre? He aquí que también yo veo, dice Jehová.

12 כִּ֣י לְכוּ־ נָ֗א אֶל־ מְקוֹמִי֙ אֲשֶׁ֣ר בְּשִׁילֹ֔ו אֲשֶׁ֥ר שִׁכַּנְתִּי֙ שְׁמִ֔י

Porque	id	ahora	a	mi–lugar	que	en–Shilo	donde	hice–habitar	mi–nombre
	H3212	H4994	H0413	H4725		H7887		H7931	H8034

בָּרִאשֹׁנָ֔ה וּרְא֕וּ אֵ֚ת אֲשֶׁר־ עָשִׂ֣יתִי לֹּ֔ו מִפְּנֵ֖י רָעַ֣ת

allí	al–principio	y–ved	(marca–de–objeto)	lo–que	le–hice	a–él	por–causa–de	la–maldad–de
H8033	H7223	H7200	H0853				H6440	

עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

mi–pueblo	Yisrael
	H3478

Andad empero ahora á mi lugar que fué en Silo, donde hice que morase mi nombre al principio, y ved lo que le hice por la maldad de mi pueblo Israel.

13 וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־
Y–ahora por–cuanto hicisteis (marca–de–objeto) todas las–obras estas oráculo–de
H6258 H3282 H0853 H3605 H4639 H0428 H5002

יְהוָה וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא
Yahweh y–os–hablé a–vosotros madrugando y–hablando pero–no escuchasteis y–os–llamé
H3068 H1696 H0413 H7925 H1696 H3808 H8085 H7121

וְלֹא עֲנִיתֶם׃ אֶתְכֶם
y pero–no (marca–de–objeto)–a–vosotros
respondisteis H3808 H0853

Ahora pues, por cuanto habéis vosotros hecho todas estas obras, dice Jehová, y bien que os hablé, madrugando para hablar, no oísteis, y os llamé, y no respondisteis;

14 וְעָשִׂיתִי לַבַּיִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם
Haré a–la–casa sobre–la–cual es–invocado mi–nombre sobre–ella en–la–cual vosotros
H8034 H7121

בֹּטְחִים בּוֹ וְלַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי
confiáis en–ella y–al–lugar que di a–vosotros y–a–vuestros–padres como hice
H0982 H4725 H5414 H0001

לְשִׁלוֹ׃
a–Shilo
H7887

Haré también á esta casa sobre la cual es invocado mi nombre, en la que vosotros confiáis, y á este lugar que dí á vosotros y á vuestros padres, como hice á Silo:

15 וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי
Y–os–echaré (marca–de–objeto)–a–vosotros de–sobre mi–rostro como eché
H7993 H6440 H0853 H7993

אֶת־ כָּל־ אֶת זֶרַע אֲחֵיכֶם כָּל־ אֶת־
(marca–de–objeto) a–todos (marca–de–objeto) vuestros–hermanos a–toda (marca–de–objeto) la–descendencia–de
H0853 H3605 H0853 H0251 H3605 H0853 H2233

אֶפְרָיִם׃ ס
Efrayim S
H0669

Que os echaré de mi presencia como eché á todos vuestros hermanos, á toda la generación de Ephraim.

16 וְאַתָּה אַל־ תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־ הָעָם הַזֶּה וְאַל־ תִּשָּׂא רִנָּה
Y–tú no ores por el–pueblo este y–no levantes clamor
H7440 H1157 H5375 H0408 H2088 H6419 H0408 H1157

וּתְפִלָּה וְאַל־ תִּפְגַּע־ בִּי כִּי־ אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֹתָךְ׃
ni–oración y–no intercedas ante–mí porque no–te escucharé a–ti
H8605 H0408 H6293 H0369 H8085 H0853

Tú pues, no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor ni oración, ni me ruegues; porque no te oiré.

17 הַאֵינְךָ רֹאֶה מָה הֵמָּה עֹשִׂים בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
¿No ves qué ellos hacen en–las–ciudades–de Yehudah y–en–las–calles–de
H0369 H7200 H4100 H1992 H6213 H3063 H2351

יְרוּשָׁלִָם׃
Yerushalayim?
H3389

¿No ves lo que estos hacen en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalem?

18

וְהַנָּשִׁים	הָאֵשׁ	אֶת־	מְבַעֲרִים	וְהָאָבוֹת	עֵצִים	מְלַקְּטִים	הַבָּנִים
y-las-mujeres	el-fuego	(marca-de-objeto)	encienden	y-los-padres	leña	recogen	Los-hijos
H0802	H0784	H0853		H0001	H6086	H3950	

לֵאלֹהִים	נְסָכִים	וְהַסֵּךְ	הַשָּׁמַיִם	לִמְלֶכֶת	כַּוָּנִים	לַעֲשׂוֹת	בָּצֵק	לָשׁוֹת
a-dioses	libaciones	y-para-derramar	cielo	a-la-reina-del	tortas	para-hacer	masa	amasan
H0430	H5262		H8064	H4446	H3561		H1217	H3888

הַכְעִסֵנִי׃	לְמַעַן	אֲחֵרִים
provocarme-a-ira	para	otros
H3707	H4616	H0312

Los hijos cogen la leña, y los padres encienden el fuego, y las mujeres amasan la masa, para hacer tortas á la reina del cielo y para hacer ofrendas á dioses ajenos, por provocarme á ira.

19

לְמַעַן	אוֹתָם	הֲלוֹא	יְהוָה	נְאֻם־	מַכְעִסִים	הֵם	הַאֹתִי
para	a-ellos-mismos	¿No	Yahweh	oráculo-de	a-mí?	ellos	¿Me-provocan-a-ira
H4616	H0853	H3808	H3068	H5002	H3707	H1992	H0853

ס	פְּנֵיהֶם׃	בֹּשֶׁת
S	sus-rostros?	vergüenza-de
	H6440	H1322

¿Provocaránme ellos á ira, dice Jehová, y no más bien obran ellos mismos para confusión de sus rostros?

20

אֶל־	נִתֶּכֶת	וַחֲמָתִי	אַפִּי	הִנֵּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן
sobre	se-derramarán	y-mi-furor	mi-ira	He-aquí	Yahweh	Señor	dice	así	Por-tanto
H0413	H5413	H2534	H0639	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

וְעַל־	הַשָּׂדֶה	עֵץ	וְעַל־	הַבְּהֵמָה	וְעַל־	הָאָדָם	עַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
y-sobre	campo	árbol-del	y-sobre	la-bestia	y-sobre	el-hombre	sobre	este	el-lugar
		H6086		H0929		H0120		H2088	H4725

ס	תִּכְבֶּה׃	וְלֹא	וּבָעֲרָה	הָאֲדָמָה	פְּרִי
S	se-apagará	y-no	y-arderá	la-tierra	fruto-de
	H3518	H3808		H0127	H6529

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: He aquí que mi furor y mi ira se derrama sobre este lugar, sobre los hombres, sobre los animales, y sobre los árboles del campo, y sobre los frutos de la tierra; y encenderáse, y no se apagará.

21

עַל־	סְפוּ	עֹלוֹתֵיכֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
a	añadid	Vuestros-holocaustos	Yisrael	Dios-de	de-los-ejércitos	Yahweh	dice	Así
	H5595		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

בָּשָׂר׃	וְאִכְלוּ	זִבְחֵיכֶם
carne	y-comed	vuestros-sacrificios
H1320	H0398	H2077

Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Añadid vuestros holocaustos sobre vuestros sacrificios, y comed carne.

22 כִּי לֹא־דִבַּרְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בְּיוֹם
Porque no hablé a-vuestros-padres ni les-mandé en-el-día-que
H3808 H1696 H0854 H0001 H3808 H6680 H3117

הוֹצִיאִי(ם) עַל־דִּבְרֵי עוֹלָה וְזָבַח׃
los-saqué acerca-de asuntos-de holocausto y-sacrificio
H3318 H4714 H0776 H0853 H3318 H1697 H5930 H2077

Porque no hablé yo con vuestros padres, ni les mandé el día que los saqué de la tierra de Egipto, acerca de holocaustos y de víctimas:

23 כִּי אִם־אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ
Sino esto (marca-de-objeto)-la-cosa esta les-mandé a-ellos diciendo Escuchad
H3808 H0853 H1697 H2088 H6680 H0853 H0559 H8085

בְּקוֹלִי וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם וַהֲלַכְתֶּם
mi-voz y-seré para-vosotros por-Dios y-vosotros para-mí por-pueblo y-andaréis
H1961 H0430 H1961 H0776 H3980

בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֶתְכֶם לְמַעַן יִיטַב לָכֶם׃
en-todo el-camino que os-ordene (marca-de-objeto)-a-vosotros para-que os-vaya-bien a-vosotros
H3605 H1870 H0834 H6680 H0853 H4616 H3190

Mas esto les mandé, diciendo: Escuchad mi voz, y seré á vosotros por Dios, y vosotros me seréis por pueblo; y andad en todo camino que os mandare, para que os vaya bien.

24 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנָם וַיֵּלְכוּ
Pero-no escucharon ni inclinaron (marca-de-objeto) su-oído sino-anduvieron
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H3212

בִּשְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע וַיִּהְיוּ לְאָחוֹר וְלֹא לְפָנִים׃
en-la-dureza-de su-corazón malo y-fueron hacia-atrás y-no hacia-adelante
H8307 H3824 H7451 H1961 H0268 H3808 H6440

בְּמוֹעֲצוֹת
en-los-consejos
H4156

Y no oyeron ni inclinaron su oído; antes caminaron en sus consejos, en la dureza de su corazón malvado, y fueron hacia atrás y no hacia adelante,

25 לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד
Desde el-día que salieron vuestros-padres de-tierra-de Mitsrayim hasta
H3117 H3318 H0001 H0776 H4714 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדַי הַנְּבִיאִים יוֹם
el-día de-hoy y-envié a-vosotros (marca-de-objeto) a-todos mis-siervos los-profetas cada-día
H3117 H2088 H7971 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H3117

וְהַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ׃
madrugando y-enviando
H7925 H7971

Desde el día que vuestros padres salieron de la tierra de Egipto hasta hoy. Y os envié á todos los profetas mis siervos, cada día madrugando y enviándolos:

אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא	אֵלַי	שָׁמְעוּ	וְלוֹא		26
su–oído	(marca–de–objeto)	inclinaron	ni	a–mí	me–escucharon	Pero–no		
H0241	H0853	H5186	H3808	H0413	H8085	H3808		

מֵאֲבוֹתָם׃	הֵרֵעוּ	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ
que–sus–padres	hicieron–peor	su–cerviz	(marca–de–objeto)	sino–endurecieron
H0001		H6203	H0853	H7185

Mas no me oyeron ni inclinaron su oído; antes endurecieron su cerviz, é hicieron peor que sus padres.

יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ		27
te–escucharán	pero–no	estas	las–palabras	todas	(marca–de–objeto)	a–ellos	Y–les–hablarás		
H8085	H3808	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696		

וַעֲנוּכָה׃	וְלֹא	אֲלֵיהֶם	וְקָרָאתָ	אֵלֶיךָ
te–responderán	pero–no	a–ellos	y–los–llamarás	a–ti
	H3808	H0413	H7121	H0413

Tú pues les dirás todas estas palabras, mas no te oirán; aun los llamarás, y no te responderán.

אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	זֶה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	28
su–Dios	Yahweh	la–voz–de	escuchó	no	que	es–la–nación	Esta	a–ellos	Y–les–dirás	
H0430	H3068		H8085	H3808			H2088	H0413	H0559	

ס	מִפִּיהֶם׃	וְנִכְרְתָה	הָאֱמוּנָה	אָבְדָה	מוּסָר	לָקְחוּ	וְלֹא
S	de–su–boca	y–fue–cortada	la–fidelidad	Pereció	corrección	recibió	ni
	H6310	H3772	H0530	H0006	H4148	H3947	H3808

Les dirás por tanto: Esta es la gente que no escuchó la voz de Jehová su Dios, ni tomó corrección; perdióse la fe, y de la boca de ellos fué cortada.

									29
מָאַס	כִּי	קִינָה	שְׂפָיִם	עַל־	וּשְׂאִי	וְהַשְׁלִיכִי	נִזְרֵךְ	גֵּזִי	
rechazó	porque	lamento	las–alturas–peladas	sobre	y–alza	y–arrójala	tu–cabellera	Corta	
		H7015	H8205		H5375	H7993	H5145	H1494	

עֶבְרָתוֹ׃	דּוֹר	אֶת־	וַיִּטֹּשׁ	יְהוָה
su–furor	la–generación–de	(marca–de–objeto)	y–desechó	Yahweh
H5678	H1755	H0853	H5203	H3068

Trasquila tu cabello, y arrójalo, y levanta llanto sobre las alturas; porque Jehová ha aborrecido y dejado la nación de su ira.

								30
יְהוָה	נְאֻם־	בְּעֵינַי	הָרַע	יְהוּדָה	בְּנֵי־	עָשׂוּ	כִּי־	
Yahweh	oráculo–de	ante–mis–ojos	lo–malo	Yehudah	los–hijos–de	hicieron	Porque	
H3068	H5002			H3063				

עָלֶיו	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת	שִׁקּוּצֵיהֶם	שָׂמוּ
sobre–ella	mi–nombre	es–invocado	sobre–la–cual	en–la–casa	sus–abominaciones	Pusieron
	H8034	H7121			H8251	

לְטַמְּאוֹ׃
para–contaminarla

Porque los hijos de Judá han hecho lo malo ante mis ojos, dice Jehová; pusieron sus abominaciones en la casa sobre la cual mi nombre fué invocado, amancillándola.

הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵיא	אֲשֶׁר	הַתֹּפֶת	בָּמוֹת	וּבָנֽוּ	31
Hinom	Ben	en–el–valle–de	que–está	Tofet	los–lugares–altos–del	Y–edificaron	
H2011		H1516		H8612	H1116	H1129	

בָּאֵשׁ	בְּנֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	לְשָׂרֵף
en–el–fuego	a–sus–hijas	y–(marca–de–objeto)	a–sus–hijos	(marca–de–objeto)	para–quemar
H0784		H0853	H1323	H0853	H8313

ס	לִבִּי׃	עַל־	עָלְתָה	וְלֹא	צִוִּיתִי	לֹא	אֲשֶׁר
S	mi–corazón	a	subió	ni	mandé	no	lo–cual
			H5927	H3808	H6680	H3808	

Y han edificado los altos de Topheth, que es en el valle del hijo de Hinnom, para quemar al fuego sus hijos y sus hijas, cosa que yo no les mandé, ni subió en mi corazón.

הַתֹּפֶת	עוֹד	יֵאָמֵר	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	32
Tofet	más	se–dirá	y–no	Yahweh	oráculo–de	vienen	días	he–aquí	Por–tanto	
H8612	H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

בְּתֹפֶת	וְקָבְרוּ	הַהֲרֵגָה	גֵּיא	אִם־	כִּי	הִנֹּם	בֶּן־	וְגֵיא
por–falta–de	en–Tofet	y–sepultarán	la–Matanza	Valle–de	sino	Hinom	Ben	y–Valle–de
H8612	H6912	H2028	H1516			H2011		H1516

מָקוֹם׃	מֵאֵין
—	lugar
H4725	H0369

Por tanto, he aquí vendrán días, ha dicho Jehová, que no se diga más, Topheth, ni valle del hijo de Hinnom, sino Valle de la Matanza; y serán enterrados en Topheth, por no haber lugar.

הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל	הַזֶּה	הָעָם	גִּבְלַת	וְהָיְתָה	33
cielo	para–las–aves–del	por–comida	este	el–pueblo	los–cadáveres–de	Y–serán	
H8064	H5775	H3978	H2088		H5038	H1961	

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	הָאָרֶץ	וּלְבֶהֱמַת
quien–espante	y–no–habrá	la–tierra	y–para–las–bestias–de
H2729	H0369	H0776	H0929

Y serán los cuerpos muertos de este pueblo para comida de las aves del cielo y de las bestias de la tierra; y no habrá quien las espante.

שָׂשׂוֹן	קוֹל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וּמֵחֻצוֹת	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	וְהִשְׁבַּתִּי	34
gozo	voz–de	Yerushalayim	y–de–las–calles–de	Yehudah	de–las–ciudades–de	Y–haré–cesar	
H8342		H3389	H2351	H3063			

הָאָרֶץ׃	תִּהְיֶה	לְחָרְבָּה	כִּי	כַלָּה	וְקוֹל	חָתָן	קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל
la–tierra	será	en–desolación	porque	novia	y–voz–de	novio	voz–de	alegría	y–voz–de
H0776	H1961	H2723		H3618		H2860		H8057	

Y haré cesar de las ciudades de Judá, y de la calles de Jerusalem, voz de gozo y voz de alegría, voz de esposo y voz de esposa; porque la tierra será en desolación.

Chapter 8

1

עַצְמוֹת	אֶת־	)יוֹצִיאוּ(	]ויציאון[	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא	בָּעֵת	
huesos–de	(marca–de–objeto)	(sacarán)	[y–sacarán]	Yahweh	oráculo–de	aquel	En–tiempo–el	
H6106	H0853	H3318	H3318	H3068	H5002	H1931	H6256	

וְאֶת־	שָׂרָיו	עַצְמוֹת־	וְאֶת־	יְהוּדָה	מַלְכֵי־	
y–(marca–de–objeto)	sus–príncipes	huesos–de	y–(marca–de–objeto)	Yehudah	reyes–de	
H0853	H8269	H6106	H0853	H3063	H4428	

וְאֶת	הַנְּבִיאִים	עַצְמוֹת	וְאֶת	הַכֹּהֲנִים	עַצְמוֹת
y–(marca–de–objeto)	los–profetas	huesos–de	y–(marca–de–objeto)	los–sacerdotes	huesos–de
H0853	H5030	H6106	H0853	H3548	H6106

מִקִּבְרֵיהֶם׃	יְרוּשָׁלִָם	יוֹשְׁבֵי־	עַצְמוֹת
de–sus–sepulcros	Yerushalayim	moradores–de	huesos–de
H6913	H3389	H3427	H6106

EN aquel tiempo, dice Jehová, sacarán los huesos de los reyes de Judá, y los huesos de sus príncipes, y los huesos de los sacerdotes, y los huesos de los profetas, y los huesos de los moradores de Jerusalem, fuera de sus sepulcros;

2

וְאֲשֶׁר	אֲהֵבוּם	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	וּלְכֹל	וְלַיָּרֵחַ	לַשֶּׁמֶשׁ	וּשְׁטָחוּם׀
y–que	amaron	que	los–cielos	ejército–de	y–a–todo	y–a–la–luna	al–sol	Y–los–esparcirán
	H0157		H8064		H3605	H3394	H8121	H7849

לֹא	לָהֶם	הִשְׁתַּחֲווּ	וַאֲשֶׁר	דָּרְשׁוּם	וַאֲשֶׁר	אַחֲרֵיהֶם	הָלְכוּ	וַאֲשֶׁר׀	עֲבָדוּם׀
no	a–ellos	se–postraron	y–que	consultaron	y–que	tras–ellos	anduvieron	y–que	sirvieron
H3808		H7812		H1875			H1980		H5647

יִהְיוּ׃	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	לְדֶמֶן	יִקָּבְרוּ	וְלֹא	יֵאָסְפוּ׀
serán	la–tierra	faz–de	sobre	como–estiércol	serán–sepultados	y–no	serán–recogidos
H1961	H0127	H6440		H1828	H6912	H3808	H0622

Y los esparcirán al sol, y á la luna, y á todo el ejército del cielo, á quien amaron, y á quienes sirvieron, y en pos de quienes anduvieron, y á quienes preguntaron, y á quienes se encorvaron. No serán recogidos, ni enterrados: serán por muladar sobre la haz de la tierra.

3

הַמִּשְׁפָּחָה	מִן־	הַנִּשְׁאָרִים	הַשְּׁאֵרִית׀	לְכֹל	מֵחַיִּים	מָוֶת׀	וְנִבְחַר	
la–familia	de	los–restantes	el–resto	para–todo	más–que–vida	muerte	Y–será–preferida	
H4940		H7604	H7611	H3605		H4194	H0977	

נְאֻם	שָׁם	הַדַּחְתִּים	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָרִים׀	הַמְּקֹמוֹת	בְּכֹל־	הַזֹּאת	הָרָעָה
oráculo–de	allí	los–he–desterrado	donde	los–restantes	los–lugares	en–todo	esta	la–mala
H5002	H8033	H5080		H7604	H4725	H3605	H2063	

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה
S	Tsevaot	Yahweh
		H3068

Y escogeráse la muerte antes que la vida por todo el resto que quedare de esta mala generación, en todos los lugares á donde los arrojaré yo á los que quedaren, dice Jehová de los ejércitos.

4

יָשׁוּב	אִם־	יָקוּמוּ	וְלֹא	הֲיִפְּלוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
volverá	si	se–levantarán	y–no	¿acaso–caerán	Yahweh	dice	así	a–ellos	Y–dirás
			H3808	H5307	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

יָשׁוּב׃	וְלֹא
volverá	y–no
H7725	H3808

Les dirás asimismo: Así ha dicho Jehová: ¿El que cae, no se levanta? ¿el que se desvía, no torna á camino?

הֶחָזִיקוּ	נִצַּחַת	מְשֻׁבָה	יְרוּשָׁלַם	הַזֶּה	הָעָם	שׁוֹבְבָה	מַדּוּעַ	5
se-aferran	perpetua	apostasía	Yerushalayim	este	el-pueblo	se-ha-rebelado	¿por-qué	
H2388	H5329	H4878	H3389	H2088		H7725	H4069	

לָשׁוּב׃	מֵאֲנוּ	בַּתַּרְמִית
volver	rehúsan	al-engaño
H7725	H3985	

¿Por qué es este pueblo de Jerusalem rebelde con rebeldía perpetua? Abrazaron el engaño, no han querido volverse.

עַל־	נִחָם	אִישׁ	אַיִן	יְדַבֵּרוּ	כֵּן	לֹוא־	וָאֶשְׁמָע	הִקְשַׁבְתִּי	6
de	arrepentido	hombre	no-hay	hablan	así	no	y-he-oído	He-escuchado	
	H5162	H0376	H0369	H1696		H3808	H8085	H7181	

)בִּמְרוּצָתָם(	]במרצותם[	שָׁב	כֻּלֹּה	עָשִׂיתִי	מֶה	לֵאמֹר	רָעָתֹו
(a-su-carrera)	[a-su-carrera]	vuelve	cada-uno	he-hecho	¿qué	diciendo	su-maldad
H4794	H4794	H7725	H3605		H4100	H0559	

בַּמִּלְחָמָה׃	שׁוֹטֵף	כְּסוּס
en-la-batalla	que-arremete	como-caballo
H4421	H7857	

Escuché y oí; no hablan derecho, no hay hombre que se arrepienta de su mal, diciendo: ¿Qué he hecho? Cada cual se volvió á su carrera, como caballo que arremete con ímpetu á la batalla.

]וסוס[	וְתֹר	מֹועֲדֵיהָ	יָדְעָה	בַּשָּׁמַיִם	חֲסִידָה	גַּם־	7
[y-golondrina]	y-tórtola	sus-tiempos-señalados	conoce	en-los-cielos	cigüeña	Aun	
	H8449	H4150	H3045	H8064	H2624	H1571	

וְעַמִּי	בֹּאָנָה	עֵת	אֶת־	שָׁמְרוּ	וְעָגוּר	)וְסִיס(	
pero-mi-pueblo	su-venida	tiempo-de	(marca-de-objeto)	guardan	y-grulla	(y-golondrina)	
	H0935	H6256	H0853	H8104	H5693	H5483	

יְהוָה׃	מִשְׁפַּט	אֶת	יָדְעוּ	לֹא
Yahweh	juicio-de	(marca-de-objeto)	conoce	no
H3068	H4941	H0853	H3045	H3808

Aun la cigüeña en el cielo conoce su tiempo, y la tórtola y la grulla y la golondrina guardan el tiempo de su venida; mas mi pueblo no conoce el juicio de Jehová.

הִנֵּה	אָכֵן	אִתָּנוּ	יְהוָה	וְתֹורַת	אֲנַחְנוּ	חֲכָמִים	תֹּאמְרוּ	אֵיכָה	8
he-aquí	ciertamente	con-nosotros	Yahweh	y-torah-de	somos	sabios	decís	¿cómo	
H2009	H0403	H0854	H3068	H8451	H0587	H2450	H0559		

סֹפְרִים׃	שֶׁקֶר	עֵט	עָשָׂה	לַשֶּׁקֶר
escribas	mentira-de	cálamo-de	hace	para-mentira
	H8267	H5842		H8267

¿Cómo decís: Nosotros somos sabios, y la ley de Jehová es con nosotros? Ciertamente, he aquí que en vano se cortó la pluma, por demás fueron los escribas.

בִּדְבַר־	הִנֵּה	וַיִּלָּכְדוּ	חַתּוּ	חֲכָמִים	הֹבִישׁוּ			9
en-palabra-de	he-aquí	y-serán-atrapados	están-aterrados	sabios	Han-sido-avergonzados			
H1697	H2009	H3920	H2865	H2450	H0954			

ס	לָהֶם׃	מֶה	וְחָכְמַת־	מָאָסוּ	יְהוָה
S	para-ellos	¿qué	y-sabiduría	rechazaron	Yahweh
		H4100	H2451		H3068

Los sabios se avergonzaron, espantáronse y fueron presos: he aquí que aborrecieron la palabra de Jehová; ¿y qué sabiduría tienen?

כִּי	לְיוֹרְשִׁים	שְׂדוֹתֵיהֶם	לַאֲחֵרִים	נְשֵׁיהֶם	אֶת־	אֶתֵּן	לָכֵן		10
porque	a–herederos	sus–campos	a–otros	sus–mujeres	(marca–de–objeto)	daré	Por–tanto		
	H3423		H0312	H0802	H0853	H5414			

כֹּהֵן	וְעַד־	מִנָּבִיא	בֹּצֵעַ	בֹּצֵעַ	כֻּלֹּה	גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן
sacerdote	y–hasta	desde–profeta	codicia	codician	todos	grande	y–hasta	desde–pequeño
H3548	H5704	H5030	H1215	H1214	H3605		H5704	

שָׁקֶר׃	עֹשֶׂה	כֻּלֹּה
mentira	hacen	todos
H8267		H3605

Por tanto daré á otros sus mujeres, y sus heredades á quien las posea: porque desde el chico hasta el grande cada uno sigue la avaricia, desde el profeta hasta el sacerdote todos hacen engaño.

לֵאמֹר	נְקָלָּה	עַל־	עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	אֶת־	וַיְרַפְּאוּ	11
diciendo	ligereza	con	mi–pueblo	hija–de	quebranto–de	(marca–de–objeto)	Y–sanaron	
H0559	H7043			H1323	H7667	H0853	H7495	

שָׁלוֹם׃	וְאֵין	שָׁלוֹם	שָׁלוֹם
paz	y–no–hay	paz	paz
H7965	H0369	H7965	H7965

Y curaron el quebrantamiento de la hija de mi pueblo con liviandad, diciendo: Paz, paz; y no hay paz.

יֵבֹשׁוּ	לֹא־	בֹּוש	גַּם־	עָשׂוּ	תּוֹעֵבָה	כִּי	הֹבֹּשׁוּ	12
se–avergonzaron	no	vergüenza	aun	hicieron	abominación	porque	Fueron–avergonzados	
H0954	H3808	H0954	H1571		H8441		H3001	

פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	בַּנֹּפְלִים	יִפְּלוּ	לָכֵן	יָדָעוּ	לֹא	וְהִכָּלְמוּ
su–visitación	en–tiempo–de	entre–los–caídos	caerán	por–tanto	saben	no	y–humillarse
H6486	H6256	H5307	H5307		H3045	H3808	H3637

ס	יְהוָה׃	אָמַר	יִכָּשְׁלוּ
S	Yahweh	dice	tropezarán
	H3068	H0559	H3782

¿Hanse avergonzado de haber hecho abominación? Por cierto no se han corrido de vergüenza, ni supieron avergonzarse; caerán por tanto entre los que cayeren, cuando los visitaré: caerán, dice Jehová.

תְּאֵנִים	וְאֵין	בַּגֶּפֶן	עֲנָבִים	אֵין	יְהוָה	נְאֻם־	אֲסִיפֵם	אָסֹף	13
higos	y–no–hay	en–la–vid	uvas	no–hay	Yahweh	oráculo–de	los–consumiré	Consumiendo	
H8384	H0369	H1612	H6025	H0369	H3068	H5002	H5486	H0622	

יַעַבְרוּם׃	לָהֶם	וָאֶתֵּן	נָבֵל	וְהֶעָלֶה	בַּתְּאֵנָה
pasarán–de–ellos	a–ellos	y–les–di	marchita	y–la–hoja	en–la–higuera
	H1992	H5414		H5929	H8384

Cortarélos de por junto, dice Jehová. No habrá uvas en la vid, ni higos en la higuera, y caeráse la hoja; y lo que les he dado pasará de ellos.

הַמִּבְצָר	עָרֵי	אֶל־	וְנָבֹוא	הֵאָסְפוּ	וְׁשְבִים	אֲנַחְנוּ	מָה	עַל־		14
la-fortaleza	ciudades-de	a	y-entremos	reúnanse	sentados	nosotros	qué	¿Sobre		
H4013		H0413	H0935	H0622	H3427	H0587	H4100			
וַיַּשְׁקֵנוּ	הַדָּמֶן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	כִּי	שָׁם	וְנִדְמָה־				
y-nos-ha-dado-a-beber	nos-ha-destruido	nuestro-Elohim	Yahweh	porque	allí	y-perezcamos				
H8248		H0430	H3068		H8033					
לַיהוָה׃	חָטָאנוּ	כִּי	רֹאשׁ	מֵי־						
contra-Yahweh	hemos-pecado	porque	veneno	aguas-de						
H3068	H2398		H7219	H4325						

¿Sobre qué nos aseguramos? Juntaos, y entrémonos en las ciudades fuertes, y allí reposaremos: porque Jehová nuestro Dios nos ha hecho callar, y dádonos á beber bebida de hiel, porque pecamos contra Jehová.

בְּעָתָה׃	וְהִנֵּה	מַרְפֵּה	לְעֵת	טֹוב	וְאֵין	לְשָׁלֹום	קִוִּינוּ	15
terror	y-he-aquí	sanidad	tiempo-de	bien	y-no-hay	paz	Esperando	
H1205	H2009	H4832	H6256		H0369	H7965		

Esperamos paz, y no hubo bien; día de cura, y he aquí turbación.

אַבִּירָיו	מִצְּהֲלֹות	מִקֹּול	סוּסָיו	נַחְרַת	נִׁשְמַע	מִדָּן		16
sus-sementales	relinchos-de	del-sonido-de	sus-caballos	resoplido-de	se-oye	Desde-Dan		
H0047	H4684				H8085	H1835		
וְיֹׁשְבֵי	עִיר	וּמְלוֹאָהּ	אֶרֶץ	וַיֹּאכְלוּ	וַיָּבֹואוּ	הָאָרֶץ	כָּל־	רָעֲשָׁה
y-moradores-de	ciudad	y-su-plenitud	tierra	y-devoraron	y-vinieron	la-tierra	toda	tiembla
H3427		H4393	H0776	H0398	H0935	H0776	H3605	H7493
בָּהּ׃	ס							
ella	S							

Desde Dan se oyó el bufido de sus caballos: del sonido de los relinchos de sus fuertes tembló toda la tierra; y vinieron y devoraron la tierra y su abundancia, ciudad y moradores de ella.

לָהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר	צִפְעֹנִים	נְחָשִׁים	בָּכֶם	מְׁשַלֵּחַ	הִנְנִי	כִּי	17
para-ellas	no-hay	que	víboras	serpientes	contra-vosotros	envío	he-aquí-yo	Porque	
	H0369			H5175		H7971	H2009		
ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶם	וְנִׁשְכוּ	לָחַשׁ				
S	Yahweh	oráculo-de	a-vosotros	y-os-morderán	encantamiento				
	H3068	H5002	H0853		H3908				

Porque he aquí que yo envío sobre vosotros serpientes, basiliscos, contra los cuales no hay encantamiento; y os morderán, dice Jehová.

דָּוִי׃	לִבִּי	עָלַי	יָגֹון	עָלַי	מַבְלִיגִיתִי	18
está-enfermo	mi-corazón	sobre-mí	dolor	sobre	Mi-consuelo	
H1742			H3015		H4010	

A causa de mi fuerte dolor mi corazón desfallece en mí.

הֲיהוָה׀	מַרְחַקִּים	מֵאֶרֶץ	עַמִּי	בַּת־	שַׁוְעַת	קוֹל	הִנֵּה־		19
¿acaso–Yahweh	lejanías	desde–tierra–de	mi–pueblo	hija–de	clamor–de	voz–de	He–aquí		
H3068	H4801	H0776		H1323	H7775		H2009		

הִכְעֻסֻנִי	מַדּוּעַ	בָּהּ	אֵין	מַלְכָּהּ	אִם־	בְּצִיּוֹן	אֵין	
me–provocaron–a–ira	¿por–qué	en–ella	no–está	su–rey	¿acaso	en–Tsion	no–está	
H3707	H4069		H0369	H4428		H6726	H0369	

נֵכָר׃	בְּהַבְלֵי	בִּפְסִלֵיהֶם
extranjero	con–vanidades–de	con–sus–ídolos
H5236	H1892	H6456

He aquí voz del clamor de la hija de mi pueblo, que viene de la tierra lejana: ¿No está Jehová en Sión? ¿no está en ella su Rey? ¿Por qué me hicieron airar con sus imágenes de talla, con vanidades ajenas?

נוֹשָׁעְנוּ׃	לוֹא	וַאֲנַחְנוּ	קָיִץ	כָּלָה	קָצִיר	עָבַר	20
hemos–sido–salvados	no	y–nosotros	verano	terminó	siega	Pasó	
H3467	H3808	H0587	H7019	H3615			

Pasóse la siega, acabóse el verano, y nosotros no hemos sido salvos.

שַׁמָּה	קֳדָּרְתִּי	הָשְׁבָּרְתִּי	עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	עַל־	21
desolación	estoy–enlutado	estoy–quebrantado	mi–pueblo	hija–de	quebranto–de	Por	
H8047	H6937	H7665		H1323	H7667		

הֶחֱזָקָתְנִי׃
se–ha–apoderado–de–mí
H2388

Quebrantado estoy por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo; entenebrecido estoy, espanto me ha arrebatado.

לֹא	מַדּוּעַ	כִּי	שָׁם	אֵין	רֹפֵא	אִם־	בְּגִלְעָד	אֵין	הַצֳּרִי׀	22
no	¿por–qué	porque	allí	no–hay	sanador	¿acaso	en–Gilad	no–hay	¿Acaso–bálsamo	
H3808	H4069		H8033	H0369	H7495		H1568	H0369	H6875	

עַמִּי׃	בַּת־	אֲרֻכַת	עָלְתָה
mi–pueblo	hija–de	sanidad–de	subió
	H1323	H0724	H5927

¿No hay bálsamo en Galaad? ¿no hay allí médico? ¿Por qué pues no hubo medicina para la hija de mi pueblo?

Chapter 9

וְלַיְלָה	יוֹמָם	וְאֶבְכֶּה	דִּמְעָה	מְקוֹר	וְעֵינִי	מַיִם	רֹאשִׁי	יִתֵּן	מִי־	1
y–noche	día	y–lloraré	lágrima	fuente–de	y–ojo–mi	aguas	cabeza–mi	dará	Quién	
H3915	H3119	H1058	H1832	H4726		H4325		H5414	H4310	

עַמִּי׃	בַּת־	חַלְלֵי	אֶת
pueblo–mi	hija–de	muertos–de	(marca–de–objeto)
	H1323		H0853

¡OH si mi cabeza se tornase aguas, y mis ojos fuentes de aguas, para que llore día y noche los muertos de la hija de mi pueblo!

עַמִּי	אֶת־	וְאֶעֶזְבָה	אֹרְחִים	מָלוֹן	בַּמִּדְבָּר	יִתְּנֵנִי	מִי־	2
pueblo–mi	(marca–de–objeto)	y–dejaré	viajeros	albergue–de	en–el–desierto	me–dará	Quién	
	H0853		H0732	H4411		H5414	H4310	

בֹּגְדִים׃	עֲצֶרֶת	מְנָאֲפִים	כֻּלָּם	כִּי	מֵאִתָּם	וְאֵלְכָה
traidores	asamblea–de	adúlteros	todos–ellos	porque	de–ellos	y–me–iré
H0898	H6116	H5003	H3605		H0854	H3212

¡Oh quién me diese en el desierto un mesón de caminantes, para que dejase mi pueblo, y de ellos me apartase! Porque todos ellos son adúlteros, congregación de prevaricadores.

לֶאֱמוּנָה	וְלֹא	שֶׁקֶר	קַשְׁתָּם	לְשׁוֹנָם֙	אֶת־	וַיִּדְרְכ֔וּ	3
para–la–verdad	y–no	mentira	arco–su	lengua–su	(marca–de–objeto)	Y–tensaron	
H0530	H3808	H8267	H7198	H3956	H0853	H1869	

לֹ֣א	וְאֹתִ֗י	יָצָ֤אוּ	וְרָעָה֙	אֶל־	מֵרָעָ֣ה	כִּי֩	בָּאָ֨רֶץ	גָּבְר֜וּ
no	y–a–mí	salieron	maldad	a	de–maldad	porque	en–la–tierra	prevalecieron
H3808	H0853	H3318		H0413			H0776	H1396

ס	יְהוָ֖ה׃	נְאֻם־	יָדָֽעוּ
S	Yahweh	oráculo–de	conocieron
	H3068	H5002	H3045

E hicieron que su lengua, como su arco, tirase mentira; y no se fortalecieron por verdad en la tierra: porque de mal en mal procedieron, y me han desconocido, dice Jehová.

כָּל־	כִּ֣י	תִבְטָ֔חוּ	אַל־	אָ֖ח	כָּל־	וְעַל־	הִשָּׁמְר֣וּ	מֵרֵעֵ֑הוּ	אִ֥ישׁ	4
todo	porque	confíen	no	hermano	todo	y–sobre	guárdense	de–prójimo–su	Cada–uno	
H3605		H0982	H0408	H0251	H3605		H8104	H7453	H0376	

יַהֲלֹ֔ךְ׃	רָכִ֣יל	רֵ֔עַ	וְכָל־	יַעְקֹ֖ב	עָקֹ֣ב	אָ֑ח
anda	calumnia	prójimo	y–todo	engaña	engañando	hermano
H1980	H7400	H7453	H3605	H6117	H6117	H0251

Guárdese cada uno de su compañero, ni en ningún hermano tenga confianza: porque todo hermano engaña con falacia, y todo compañero anda con falsedades.

לְשׁוֹנָ֔ם	לְמָּדוּ֙	יְדַבֵּ֣רוּ	לֹ֔א	וֶאֱמֶ֖ת	יְהֲתֵלּ֑וּ	בְּרֵעֵ֣הוּ	וְאִ֥ישׁ	5
lengua–su	enseñaron	hablan	no	y–verdad	se–burlan	con–prójimo–su	Y–cada–uno	
H3956	H3925	H1696	H3808	H0571		H7453	H0376	

נִלְאָ֥וּ׃	הַעֲוֵ֖ה	שֶׁ֣קֶר	דַּבֵּ֔ר־
se–cansaron	pervertir	mentira	hablar
H3811		H8267	H1696

Y cada uno engaña á su compañero, y no hablan verdad: enseñaron su lengua á hablar mentira, se ocupan de hacer perversamente.

נְאֻם־	אוֹתִ֖י	דַּעַת־	מֵאֲנ֥וּ	בְּמִרְמָ֛ה	מִרְמָ֥ה	בְּתוֹךְ֙	שִׁבְתְּךָ֔	6
oráculo–de	a–mí	conocer	rehusaron	con–engaño	engaño	en–medio–de	Morada–tuya	
H5002	H0853	H3045	H3985	H4820	H4820	H8432	H3427	

ס	יְהוָ֖ה׃	
S	Yahweh	
	H3068	

Tu morada es en medio de engaño; de muy engañadores no quisieron conocerme, dice Jehová.

וּבְחַנְתִּ֖ים	צוֹרְפָ֑ם	הִנֵּ֣נִי	צְבָאוֹת֮	יְהוָה֒	אָמַ֣ר	כֹּ֤ה	לָכֵן֙	7
y–probándolos	fundiéndolos	heme–aquí	ejércitos	Yahweh–de	dijo	así	Por–tanto	
H0974	H6884	H2009		H3068	H0559	H3541		

עַמִּ֖י׃	בַּת־	מִפְּנֵ֥י	אֶֽעֱשֶׂ֔ה	אֵ֚יךְ	כִּי־
pueblo–mi	hija–de	por–causa–de	haré	cómo	porque
	H1323	H6440			

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos: He aquí que yo los fundiré, y los ensayaré; porque ¿cómo he de hacer por la hija de mi pueblo?

8

שָׁלֹום	בְּפִיו	דִּבֶּר	מִרְמָה	לְשׁונָם	)שָׁחוּט(	]שוחט[	חֵץ
paz	con–boca–su	habla	engaño	lengua–su	(afilada)	[matadora]	Flecha
H7965	H6310	H1696	H4820	H3956	H7819		H2671

אָרְבּוֹ׃	יָשִׂים	וּבְקִרְבּוֹ	יְדַבֵּר	רֵעֵהוּ	אֶת־
emboscada–su	pone	y–en–interior–su	habla	prójimo–su	(marca–de–objeto)
H0696		H7130	H1696	H7453	H0854

Saeta afilada es la lengua de ellos; engaño habla; con su boca habla paz con su amigo, y dentro de sí pone sus asechanzas.

9

בְּגוֹי	אִם	יְהוָה	נְאֻם־	בָּם	אֶפָּקֵד־	לֹא־	אֵלֶּה	הַעַל־	
de–nación	o	Yahweh	oráculo–de	a–ellos	castigaré	no	estas	Por–estas–cosas–no	
		H3068	H5002			H3808	H0428		

ס	נַפְשִׁי׃	תִּתְנַקֵּם	לֹא	כָּזֹּה	אֲשֶׁר־
S	alma–mi	se–vengará	no	como–esta	que
	H5315	H5358	H3808	H2088	

¿No los tengo de visitar sobre estas cosas? dice Jehová. ¿De tal gente no se vengará mi alma?

10

קִינָה	מִדְבָּר	נְאוֹת	וְעַל־	וָנֶהִי	בְּכִי	אֶשָּׂא	הֶהָרִים	עַל־	
endecha	desierto	pastizales–de	y–sobre	y–lamento	llanto	levantaré	los–montes	Sobre	
H7015		H4999		H5092	H1065	H5375	H2022		

מִקְנֶה	קוֹל	שָׁמְעוּ	וְלֹא	עֹבֵר	אִישׁ	מִבְּלִי־	נִצְּתוּ		כִּי
ganado	voz–de	oyeron	y–no	que–pase	hombre	sin	fueron–quemados		porque
H4735		H8085	H3808		H0376	H1097	H3341		

הָלָכוּ׃	נָדְדוּ	בְּהֵמָה	וְעַד־	הַשָּׁמַיִם	מֵעוֹף
se–fueron	huyeron	bestia	y–hasta	los–cielos	desde–ave–de
H1980	H5074	H0929	H5704	H8064	H5775

Sobre los montes levantaré lloro y lamentación, y llanto sobre las moradas del desierto; porque desolados fueron hasta no quedar quien pase, ni oyeron bramido de ganado: desde las aves del cielo y hasta las bestias de la tierra se trasportaron, y se fueron.

11

תַּנִּים	מְעוֹן	לְגַלִּים	יְרוּשָׁלַ‍ִם	אֶת־	וְנָתַתִּי
chacales	morada–de	para–montones	Yerushalaim	(marca–de–objeto)	Y–pondré
	H4583	H1530	H3389	H0853	H5414

ס	יוֹשֵׁב׃	מִבְּלִי	שְׁמָמָה	אֶתֵּן	יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת־
S	habitante	sin	desolación	pondré	Yehudah	ciudades–de	y–(marca–de–objeto)
	H3427	H1097		H5414	H3063		H0853

Y pondré á Jerusalem en montones, por morada de culebras; y pondré las ciudades de Judá en asolamiento, que no quede morador.

12

פִּי־	דִּבֶּר	וַאֲשֶׁר	זֹאת	אֶת־	וְיָבֶן	הֶחָכָם	הָאִישׁ	מִי־
boca–de	habló	y–a–quien	esto	(marca–de–objeto)	y–entienda	sabio	el–hombre	Quién
H6310	H1696		H2063	H0853	H0995	H2450	H0376	H4310

כַּמִּדְבָּר	נִצְּתָה	הָאָרֶץ	אָבְדָה	מָה	עַל־	וַיַּגֶּדָהּ	אֵלָיו	יְהוָה
como–el–desierto	fue–quemada	la–tierra	pereció	qué	por–qué	y–lo–declare	a–él	Yahweh
	H3341	H0776	H0006	H4100		H5046	H0413	H3068

ס	עֹבֵר׃	מִבְּלִי
S	quien–pase	sin
		H1097

¿Quién es varón sabio que entienda esto? ¿y á quién habló la boca de Jehová, para que pueda declararlo? ¿Por qué causa la tierra ha perecido, ha sido asolada como desierto, que no hay quien pase?

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל־עָזְבָם אֶת־תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי
Y-dijo Yahweh por abandonar-ellos (marca-de-objeto) ley-mi que di
H3068 H0559 H0853 H8451 H5414

לִפְנֵיהֶם וְלֹא־שָׁמְעוּ בְקוֹלִי וְלֹא־הָלְכוּ בָהּ׃
delante-de-ellos y-no oyeron en-voz-mi y-no anduvieron en-ella
H6440 H3808 H8085 H3808 H1980

Y dijo Jehová: Porque dejaron mi ley, la cual dí delante de ellos, y no obedecieron á mi voz, ni caminaron conforme á ella;

14 וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם אַחֲרֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר לִמְּדוּם
Y-anduvieron tras dureza-de corazón-su y-tras los-baales que les-enseñaron
H3212 H8307 H0310 H1168 H3925

אֲבוֹתָם׃ ס
padres-sus S
H0001

Antes se fueron tras la imaginación de su corazón, y en pos de los Baales que les enseñaron sus padres:

15 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַאֲכִילָם
Por-tanto así dijo Yahweh-de ejércitos Dios-de Yisrael heme-aquí alimentándoles
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0398

רֹאשׁ׃ מֵי־וְהִשְׁקִיתִים לַעֲנָה הַזֶּה הָעָם אֶת־
hiel aguas-de y-les-daré-de-beber ajenjo este el-pueblo (marca-de-objeto)
H7219 H4325 H8248 H3939 H2088 H0853

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que á este pueblo yo les daré á comer ajenjos, y les daré á beber aguas de hiel.

16 וְשִׁלַּחְתִּי וַאֲבוֹתָם הֵמָּה יָדְעוּ לֹא אֲשֶׁר בַּגּוֹיִם וַהֲפִצוֹתִים
y-enviaré ni-padres-sus ellos conocieron no que entre-las-naciones Y-los-esparciré
H7971 H0001 H1992 H3045 H3808 H0310 H6327

אֹתָם׃ פ כִּלּוֹתִי עַד הַחֶרֶב אֶת־אַחֲרֵיהֶם
a-ellos consumirlos-yo hasta la-espada (marca-de-objeto) tras-ellos
H0853 H3615 H5704 H2719 H0853 H0310

Y los esparciré entre gentes que no conocieron ellos ni sus padres; y enviaré espada en pos de ellos, hasta que yo los acabe.

17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִתְבּוֹנְנוּ וְקִרְאוּ לַמְקוֹנְנוֹת וּתְבוֹאֶינָה וְאֶל־
Así dijo Yahweh-de ejércitos consideren y-llamen a-las-plañideras y-vengan y-a
H3541 H0559 H3068 H0995 H7121 H6969 H0935 H0413

הַחֲכָמוֹת שִׁלְחוּ וְתָבוֹאנָה׃
las-sabias envíen y-vengan
H2450 H7971 H0935

Así dice Jehová de los ejércitos: Considerad, y llamad plañideras que vengan; y enviad por las sabias que vengan:

18 וּתְמַהֵּרְנָה וְתִשֶּׂנָה עָלֵינוּ נֶהִי וְתֵרַדְנָה עֵינֵינוּ דִּמְעָה
Y–se–apresuren y–levanten sobre–nosotros lamento y–desciendan ojos–nuestros lágrima
H1832 H5375 H5092 H3381

וְעַפְעַפֵּינוּ יְזֹלוּ־ מָיִם׃
y–párpados–nuestros fluyan aguas
H6079 H5140 H4325

Y dense prisa, y levanten llanto sobre nosotros, y córranse nuestros ojos en lágrimas, y nuestros párpados en aguas se destilen.

19 כִּי קוֹל נְהִי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדָּדְנוּ
Porque voz–de lamento se–oyó desde–Tsion cómo fuimos–devastados
H7703 H6726 H8085 H5092 H6963

כִּי עָזְבוּ אָרֶץ כִּי הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃ ס
porque tierra abandonamos porque derribaron moradas–nuestras S
H7993 H0776 H3966 H0954 H4908

Porque voz de endecha fué oída de Sión: ¡Cómo hemos sido destruídos! en gran manera hemos sido confundidos. ¿Por qué dejamos la tierra? ¿por qué nos han echado de sí nuestras moradas?

20 כִּי־ שִׁמַּעְנָה נָשִׁים דְּבַר־ יְהוָה וְתִקַּח אָזְנְכֶם פִּיו
Porque oigan mujeres palabra–de Yahweh y–tome oído–vuestro boca–su
H8085 H0802 H1697 H3068 H3947 H0241 H6310

וְלַמֶּדְנָה בְנוֹתֵיכֶם נְהִי וְאִשָּׁה רְעוּתָהּ קִינָה׃
y–enseñen a–hijas–vuestras lamento y–mujer a–compañera–su endecha
H3925 H1323 H5092 H0802 H7468 H7015

Oid pues, oh mujeres, palabra de Jehová, y vuestro oído reciba la palabra de su boca; y enseñad endechas á vuestras hijas, y cada una á su amiga, lamentación.

21 כִּי־ עָלָה מָוֶת בְּחַלֹּנֵינוּ בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ לְהַכְרִית עוֹלָל
Porque subió muerte por–ventanas–nuestras entró en–palacios–nuestros para–cortar niño
H5927 H4194 H2474 H0935 H0759 H3772 H5768

מִחוּץ בַּחוּרִים מֵרְחֹבוֹת׃
de–afuera jóvenes de–las–plazas
H2351 H0970 H7339

Porque la muerte ha subido por nuestras ventanas, ha entrado en nuestros palacios; para talar los niños de las calles, los mancebos de las plazas.

22 דַּבֵּר כֹּה נְאֻם־ יְהוָה וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדֹמֶן עַל־
Habla así oráculo–de Yahweh y–caerán cadáveres–de hombre como–estiércol sobre
H1696 H3541 H5002 H3068 H5307 H0120 H1828

פְּנֵי הַשָּׂדֶה כְּעֹמֶיר וְאֵין מְאַסֵּף׃ ס
faz–de el–campo y–como–gavilla y–no–hay quien–recoja S
H6440 H7704 H5995 H0369 H0622

Habla: Así ha dicho Jehová: Los cuerpos de los hombres muertos caerán como estiércol sobre la haz del campo, y como manojo tras el segador, que no hay quien lo recoja.

הַגִּבּוֹר	יִתְהַלֵּל	וְאַל־	בְּחָכְמָתוֹ	חָכָם	יִתְהַלֵּל	אַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	23
el–valiente	se–gloríe	y–no	en–sabiduría–su	sabio	se–gloríe	no	Yahweh	dijo	Así	
H1368		H0408	H2451	H2450		H0408	H3068	H0559	H3541	

בְּעָשְׁרוֹ׃	עָשִׁיר	יִתְהַלֵּל	אַל־	בִּגְבוּרָתוֹ
en–riqueza–su	rico	se–gloríe	no	en–valentía–su
H6239	H6223		H0408	H1369

Así dijo Jehová: No se alabe el sabio en su sabiduría, ni en su valentía se alabe el valiente, ni el rico se alabe en sus riquezas.

אֲנִי	כִּי	אוֹתִי	וְיָדֹעַ	הַשְׂכֵּל	הַמִּתְהַלֵּל	יִתְהַלָּל	בְּזֹאת	אִם־	כִּי	24
yo	que	a–mí	y–conocer	entender	el–que–se–gloría	se–gloríe	en–esto	si	Sino	
H0589		H0853	H3045				H2063			

בְּאֵלֶּה	כִּי־	בָאָרֶץ	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	חֶסֶד	עֹשֶׂה	יְהוָה
en–estas–cosas	porque	en–la–tierra	y–rectitud	justicia	misericordia	que–hago	Yahweh
H0428		H0776	H6666	H4941			H3068

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	חָפַצְתִּי
S	Yahweh	oráculo–de	me–deleito
	H3068	H5002	

Mas alábese en esto el que se hubiere de alabar: en entenderme y conocerme, que yo soy Jehová, que hago misericordia, juicio, y justicia en la tierra: porque estas cosas quiero, dice Jehová.

מוּל	כָּל־	עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	25
circuncidado	todo	a	y–castigaré	Yahweh	oráculo–de	vienen	días	He–aquí	
	H3605			H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

בְּעָרְלָה׃
con–prepucio
H6190

He aquí que vienen días, dice Jehová, y visitaré sobre todo circuncidado, y sobre todo incircunciso:

מוֹאָב	וְעַל־	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְעַל־	אֱדוֹם	וְעַל־	יְהוּדָה	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	26
Moab	y–a	Ammon	hijos–de	y–a	Edom	y–a	Yehudah	y–a	Mitsrayim	A	
H4124		H5983			H0123		H3063		H4714		

כָּל־	כִּי	בַּמִּדְבָּר	הַיֹּשְׁבֵים	פֵּאָה	קְצוּצֵי	כָּל־	וְעַל֙
todas	porque	en–el–desierto	los–que–habitan	rincones	cortados–de	todos	y–a
H3605			H3427	H6285	H7112	H3605	

ס	לֵב׃	עַרְלֵי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	עֲרֵלִים	הַגּוֹיִם
S	corazón	incircuncisos–de	Yisrael	casa–de	y–toda	incircuncisos	las–naciones
		H6189	H3478		H3605	H6189	

A Egipto, y á Judá, y á Edom, y á los hijos de Ammón y de Moab, y á todos los arrinconados en el postrer rincón, que moran en el desierto; porque todas las gentes tienen prepucio, y toda la casa de Israel tiene prepucio en el corazón.

Chapter 10

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	שִׁמְעוּ	1
Yisrael	casa–de	sobre–ustedes	Yahweh	habló	que	la–palabra	(marca–de–objeto)	Oigan	
H3478			H3068	H1696		H1697	H0853	H8085	

OID la palabra que Jehová ha hablado sobre vosotros, oh casa de Israel.

וּמֵאֹתוֹת	תִּלָּמְדוּ	אַל־	הַגּוֹיִם	דֶּרֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
y-de-señales-de	aprendan	no	las-naciones	camino-de	al	Yahweh	dijo	Así	
H0226	H3925	H0408		H1870	H0413	H3068	H0559	H3541	

מֵהֵמָּה׃	הַגּוֹיִם	יֵחַתּוּ	כִּי־	תֵחַתּוּ	אַל־	הַשָּׁמָיִם	
de-ellas	las-naciones	se-atemorizan	porque	se-atemoricen	no	los-cielos	
H1992		H2865		H2865	H0408	H8064	

Así dijo Jehová: No aprendáis el camino de las gentes, ni de las señales del cielo tengáis temor, aunque las gentes las teman.

כְּרָתוּהוּ	מִיַּעַר	עֵץ	כִּי־	הוּא	הֶבֶל	הֲעַמִּים	חֻקּוֹת	כִּי־	3
cortaron-lo	del-bosque	árbol	porque	es	vanidad	los-pueblos	estatutos-de	Porque	
H3772		H6086		H1931	H1892		H2708		

בְּמַעֲצָד׃	חָרָשׁ	יְדֵי־	מַעֲשֵׂה
con-la-azuela	artesano	manos-de	obra-de
H4621	H2796	H3027	H4639

Porque las ordenanzas de los pueblos son vanidad: porque leño del monte cortaron, obra de manos de artífice con azuela.

יָפִיק׃	וְלוֹא	יְחַזְּקוּם	וּבְמַקָּבוֹת	בְּמַסְמְרוֹת	יְיַפֶּהוּ	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף	4
se-mueve	y-no	lo-afirman	y-con-martillos	con-clavos	lo-embellecen	y-con-oro	Con-plata	
H6328	H3808	H2388	H4717	H4548	H3302	H2091	H3701	

Con plata y oro lo engalanan; con clavos y martillo lo afirman, para que no se salga.

כַּי	יִנָּשׂוֹא	נָשׂוֹא	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	הֵמָּה	מִקְשָׁה	כְּתֹמֶר		5
porque	son-cargados	cargando	hablan	y-no	ellos	de-obra-torneada	Como-palmera		
	H5375	H5375	H1696	H3808	H1992	H4749	H8560		

הֵיטִיב	וְגַם־	יָרֵעוּ	לֹא	כִּי־	מֵהֶם	תִּירְאוּ	אַל־	יִצְעֲדוּ	לֹא
hacer-bien	y-también	hacen-mal	no	porque	de-ellos	les-teman	no	caminan	no
H3190	H1571		H3808		H1992	H3372	H0408	H6805	H3808

ס	אוֹתָם׃	אֵין	
S	en-ellos	no-hay	
	H0853	H0369	

Como palma lo igualan, y no hablan; son llevados, porque no pueden andar. No tengáis temor de ellos; porque ni pueden hacer mal, ni para hacer bien tienen poder.

בִּגְבוּרָה׃	שִׁמְךָ	וְגָדוֹל	אַתָּה	גָּדוֹל	יְהוָה	כָּמוֹךָ	מֵאֵין	6
en-poder	nombre-tuyo	y-grande	tú	grande	Yahweh	como-tú	No-hay	
H1369	H8034				H3068	H3644	H0369	

No hay semejante á ti, oh Jehová; grande tú, y grande tu nombre en fortaleza.

כַּי	יָאֱתָה	לְךָ	כִּי	הַגּוֹיִם	מֶלֶךְ	יִרָאֲךָ	לֹא	מִי	7
porque	corresponde	a-ti	porque	las-naciones	Rey-de	te-temerá	no	Quién	
	H2969				H4428	H3372	H3808	H4310	

כָּמוֹךָ׃	מֵאֵין	מַלְכוּתָם	וּבְכָל־	הַגּוֹיִם	חַכְמֵי	בְּכָל־
como-tú	no-hay	reinos-sus	y-entre-todos	las-naciones	sabios-de	entre-todos
H3644	H0369	H4438	H3605		H2450	H3605

¿Quién no te temerá, oh Rey de las gentes? porque á ti compete ello; porque entre todos los sabios de las gentes, y en todos sus reinos, no hay semejante á ti.

הֽוּא׃	עֵ֥ץ	הֲבָלִ֖ים	מוּסַ֣ר	וְיִכְסָ֑לוּ	יִבְעֲרוּ֙	וּבְאַחַ֔ת	8
es	madera	vanidades	instrucción-de	y-tontos	son-necios	Y-a-una	
H1931	H6086	H1892	H4148	H3688		H0259	

Y todos se infatuarán, y entontecerán. Enseñanza de vanidades es el mismo leño.

וִידֵ֣י	חָרָ֔שׁ	מַעֲשֵׂ֖ה	מֵאוּפָ֑ז	וְזָהָ֣ב	יוּבָ֔א	מִתַּרְשִׁ֖ישׁ	מְרֻקָּ֣ע	כֶּ֑סֶף	9
y-manos-de	artesano	obra-de	de-Ufaz	y-oro	es-traída	de-Tarshish	batida	Plata	
H3027	H2796	H4639	H0210	H2091	H0935	H8659	H7554	H3701	

כֻּלָּֽם׃	חֲכָמִ֖ים	מַעֲשֵׂ֣ה	לְבוּשָׁ֑ם	וְאַרְגָּמָ֣ן	תְּכֵ֔לֶת	צוֹרֵ֖ף
todos-ellos	sabios	obra-de	vestidura-su	y-púrpura	azul	fundidor
H3605	H2450	H4639	H3830	H0713	H8504	H6884

Traerán plata extendida de Tarsis, y oro de Uphaz; obrará el artífice, y las manos del fundidor; vestiránlos de cárdeno y de púrpura: obra de peritos es todo.

תִּרְעַ֣שׁ	מִקְצְפּ֑וֹ	עוֹלָ֣ם	וּמֶ֔לֶךְ	חַיִּ֖ים	אֱלֹהִ֣ים	הוּא־	אֱמֶ֔ת	אֱלֹהִ֖ים	וַיהוָ֥ה	10
tiembla	de-ira-su	eternidad	y-Rey-de	viviente	Dios	él	verdad	Dios	Y-Yahweh	
H7493		H5769	H4428		H0430	H1931	H0571	H0430	H3068	

ס	זַעְמֽוֹ׃	גּוֹיִ֖ם	יָכְל֣וּ	וְלֹא־	הָאָ֥רֶץ	
S	indignación-su	naciones	pueden	y-no	la-tierra	
	H2195		H3557	H3808	H0776	

Mas Jehová Dios es la verdad; él es Dios vivo y Rey eterno: á su ira tiembla la tierra, y las gentes no pueden sufrir su saña.

יֹאבֵ֔דוּ	עָשׂ֖וּ	לֹ֣א	וְאֶ֨רֶץ֙	שָׁמַ֣יִם	דְּי־	אֱלָהַ֤יָּא	לְהוֹם֙	תֵּאמְרִ֔ין	כְּדְנָ֖ה	11
perecerán	hicieron	no	y-la-tierra	los-cielos	que	los-dioses	a-ellos	les-dirán	Así	
H0007	H5648	H3809	H0778	H8065	H1768	H0426		H0560	H1836	

ס	אֱלָ֑הּ׃	שְׁמַיָּ֣א	תְּחוֹת֙	וּמִן־	מֵאַרְעָ֔א	
S	estos	los-cielos	debajo-de	y-de	de-la-tierra	
	H0429	H8065	H8460	H4481	H0772	

Les diréis así: Los dioses que no hicieron los cielos ni la tierra, perezcan de la tierra y de debajo de estos cielos.

בְּחָכְמָתֹ֑ו	תֵּבֵ֣ל	מֵכִ֔ין	בְּכֹחֹ֖ו	אֶ֣רֶץ	עֹשֵׂ֔ה	12
con-sabiduría-su	mundo	el-que-establece	con-poder-su	tierra	El-que-hace	
H2451	H8398			H0776		

שָׁמַ֖יִם׃	נָטָ֣ה	וּבִתְבוּנָתֹ֑ו		
cielos	extendió	y-con-inteligencia-su		
H8064	H5186	H8394		

El que hizo la tierra con su potencia, el que puso en orden el mundo con su saber, y extendió los cielos con su prudencia;

מִקְצֵ֣ה	נְשָׂאִ֔ים	וַיַּעֲלֵ֖ה	בַּשָּׁמַ֑יִם	מַ֣יִם	הֲמ֥וֹן	תִּתּ֖וֹ	לְקֹ֥ול	13
desde-extremo-de	nubes	y-hace-subir	en-los-cielos	aguas	estruendo-de	dar-él	A-voz-de	
	H5927		H8064	H4325		H5414		

מֵאֹצְרֹתָֽיו׃	רוּחַ֙	וַיֹּוצֵ֣א	עָשָׂ֔ה	לַמָּטָ֖ר	בְּרָקִ֣ים	(הָאָ֔רֶץ)	[ארץ]
de-tesoros-sus	viento	y-saca	hizo	para-la-lluvia	relámpagos	(la-tierra)	[tierra]
H0214	H7307	H3318		H4306		H0776	H0776

A su voz se da muchedumbre de aguas en el cielo, y hace subir las nubes de lo postrero de la tierra; hace los relámpagos con la lluvia, y saca el viento de sus depósitos.

									14
מִפָּסֶל	צוֹרֵף	כָּל־	הֹבִישׁ	מִדַּעַת	אָדָם	כָּל־	נִבְעַר		
por–imagen	fundidor	todo	avergonzado	de–conocimiento	hombre	todo	Embrutecido–está		
H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605			

בָּם׃	רוּחַ	וְלֹא־	נִסְכּוֹ	שֶׁקֶר	כִּי
en–ellos	espíritu	y–no	ídolo–su	mentira	porque
	H7307	H3808	H5262	H8267	

Todo hombre se embrutece y le falta ciencia; avergüéncese de su vaciadizo todo fundidor: porque mentira es su obra de fundición, y no hay espíritu en ellos;

							15
יֹאבֵדוּ׃	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	תַּעְתֻּעִים	מַעֲשֵׂה	הֵמָּה	הֶבֶל	
perecerán	visitación–su	en–tiempo–de	burlas	obra–de	ellos	Vanidad	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

Vanidad son, obra de escarnios: en el tiempo de su visitación perecerán.

								16
וְיִשְׂרָאֵל	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־	
y–Yisrael	él	todo	formador–de	porque	Yaakob	porción–de	como–estos	No	
H3478	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	נַחֲלָתוֹ	שֵׁבֶט	
S	nombre–su	ejércitos	Yahweh–de	heredad–su	tribu–de	
	H8034		H3068	H5159	H7626	

No es como ellos la suerte de Jacob: porque él es el Hacedor de todo, é Israel es la vara de su herencia: Jehová de los ejércitos es su nombre.

							17
ס	בַּמָּצוֹר׃	(יֹשֶׁבֶת)	[ישבתי]	כִּנְעָתֵךְ	מֵאֶרֶץ	אִסְפִּי	
S	en–el–cerco	(moradora)	[moradora]	mercancia–tuya	de–la–tierra	Recoge	
	H4692	H3427	H3427	H3666	H0776	H0622	

Recoge de las tierras tus mercaderías, la que moras en lugar fuerte.

								18
יוֹשְׁבֵי	אֶת־	קוֹלֵעַ	הִנֵּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	
habitantes–de	(marca–de–objeto)	lanzando	heme–aquí	Yahweh	dijo	así	Porque	
H3427	H0853		H2009	H3068	H0559	H3541		

ס	יִמְצָאוּ׃	לְמַעַן	לָהֶם	וַהֲצֵרוֹתִי	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	הָאָרֶץ
S	encuentren	para–que	para–ellos	y–los–angustiaré	esta	en–la–vez	la–tierra
	H4672	H4616	H1992		H2063	H6471	H0776

Porque así ha dicho Jehová: He aquí que esta vez arrojaré con honda los moradores de la tierra, y he de afligirlos, para que lo hallen.

									19
זֶה	אָךְ	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	מַכָּתִי	נַחְלָה	שִׁבְרִי	עַל־	לִי	אוֹי	
esta	ciertamente	dije	y–yo	herida–mi	incurable	quebranto–mi	por	de–mí	Ay	
H2088	H0389	H0559	H0589	H4347		H7667			H0188	

וְאֶשָּׂאֻנוֹ׃	חֳלִי	
y–la–soportaré	enfermedad	
H5375	H2483	

¡Ay de mí, por mi quebrantamiento! mi llaga es muy dolorosa. Yo empero dije: Ciertamente enfermedad mía es esta, y debo sufrirla.

יְצָאֻנִי	בָּנַי	נִתָּקוּ	מֵיתָרַי	וְכָל־	שֻׁדַּד	אָהֳלִי			20
salieron–de–mí	hijos–mis	fueron–cortadas	cuerdas–mis	y–todas	fue–destruida	Tienda–mi			
H3318		H5423	H4340	H3605	H7703	H0168			

יְרִיעוֹתָי׃	וּמֵקִים	אָהֳלִי	עוֹד	נֹטֶה	אֵין־	וְאֵינָם	
cortinas–mis	y–quien–levante	tienda–mi	más	quien–extienda	no–hay	y–no–están	
H3407		H0168	H5750	H5186	H0369	H0369	

Mi tienda es destruída, y todas mis cuerdas están rotas: mis hijos fueron sacados de mí, y perecieron: no hay ya más quien extienda mi tienda, ni quien levante mis cortinas.

לֹא	כֵן	עַל־	דָּרָשׁוּ	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	הָרֹעִים	נִבְעֲרוּ	כִּי	21
no	eso	por	buscaron	no	Yahweh	y–a	los–pastores	se–embrutecieron	Porque	
H3808			H1875	H3808	H3068	H0853				

ס	נָפוֹצָה׃	מַרְעִיתָם	וְכָל־	הִשְׂכִּילוּ	
S	fue–dispersado	rebaño–su	y–todo	prosperaron	
		H4830	H3605		

Porque los pastores se infatuaron, y no buscaron á Jehová: por tanto no prosperaron, y todo su ganado se esparció.

לָשׂוּם	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	גְּדוֹל	וְרַעַשׁ	בָּאָה	הִנֵּה	שְׁמוּעָה	קוֹל	22
para–poner	norte	de–tierra–del	grande	y–estruendo	viene	he–aquí	noticia	Voz–de	
	H6828	H0776		H7494	H0935	H2009	H8052		

ס	תַּנִּים׃	מְעוֹן	שְׁמָמָה	יְהוּדָה	עָרֵי	אֶת־
S	chacales	morada–de	desolación	Yehudah	ciudades–de	(marca–de–objeto)
		H4583		H3063		H0853

He aquí que voz de fama viene, y alboroto grande de la tierra del aquilón, para tornar en soledad todas las ciudades de Judá, en morada de culebras.

הֹלֵךְ	לְאִישׁ	לֹא־	דַרְכּוֹ	לָאָדָם	לֹא	כִּי	יְהוָה	יָדַעְתִּי	23
que–anda	del–hombre	no	camino–su	del–hombre	no	que	Yahweh	Sé	
H1980	H0376	H3808	H1870	H0120	H3808		H3068	H3045	

צַעֲדוֹ׃	אֶת־	וְהָכִין	
paso–su	(marca–de–objeto)	y–dirigir	
H6806	H0853		

Conozco, oh Jehová, que el hombre no es señor de su camino, ni del hombre que camina es ordenar sus pasos.

תַּמְעִטֵנִי׃	פֶּן־	בְּאַפְּךָ	אַל־	בְּמִשְׁפָּט	אַךְ־	יְהוָה	יַסְּרֵנִי		24
me–reduzcas	no–sea–que	en–ira–tuya	no	con–juicio	pero	Yahweh	Castígueme		
H4591	H6435	H0639	H0408	H4941	H0389	H3068	H3256		

Castígame, oh Jehová, mas con juicio; no con tu furor, porque no me aniquiles.

מִשְׁפָּחוֹת	וְעַל	יְדָעוּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	עַל־	חֲמָתְךָ	שְׁפֹךְ	25
familias	y–sobre	te–conocen	no	que	las–naciones	sobre	furor–tuyo	Derrama	
H4940		H3045	H3808				H2534	H8210	

יַעֲקֹב	אֶת־	אָכְלוּ	כִּי־	קָרָאוּ	לֹא	בְּשִׁמְךָ	אֲשֶׁר
Yaaqob	(marca–de–objeto)	devoraron	porque	invocan	no	en–nombre–tuyo	que
H3290	H0853	H0398		H7121	H3808	H8034	

פ	הֵשַׁמּוּ׃	נָוֵהוּ	וְאֶת־	וַיְכַלֻּהוּ	וַאֲכָלֻהוּ	
P	asolaron	morada–su	y–(marca–de–objeto)	y–lo–consumieron	y–lo–devoraron	
	H8074		H0853	H3615	H0398	

Derrama tu enojo sobre las gentes que no te conocen, y sobre las naciones que no invocan tu nombre: porque se comieron á Jacob, y lo devoraron, y le han consumido, y asolado su morada.

Chapter 11

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר־ הָיָה֙ אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֑ה לֵאמֹֽר׃
La-palabra que vino a Yirmeyahu de-parte-de Yahweh diciendo
H1697 H0834 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

PALABRA que fué de Jehová, á Jeremías, diciendo:

2 שִׁמְעוּ֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י הַבְּרִ֣ית הַזֹּ֔את וְדִבַּרְתֶּ֖ם אֶל־ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֑ה וְעַל־ יֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלִָֽם׃
Oigan (marca-de-objeto) palabras-de el-pacto este y-hablen a hombres-de
H8085 H0853 H1697 H1285 H2063 H1696 H0413 H0376

Yehudah y-a habitantes-de Yerushalaim
H3063 H0413 H3427 H3389

Oid las palabras de este pacto, y hablad á todo varón de Judá, y á todo morador de Jerusalem.

3 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אָר֥וּר הָאִ֖ישׁ אֲשֶׁר־ לֹ֣א
Y-dirás a-ellos así dijo Yahweh Dios-de Yisrael maldito el-hombre que no
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0779 H0376 H0834 H3808

שָׁמַ֔ע אֶת־ דִּבְרֵ֖י הַבְּרִ֥ית הַזֹּֽאת׃
oiga (marca-de-objeto) palabras-de el-pacto este
H8085 H0853 H1697 H1285 H2063

Y les dirás tú: Así dijo Jehová Dios de Israel: Maldito el varón que no obedeciere las palabras de este pacto,

4 אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתִי֮ אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם֒ בְּי֣וֹם הוֹצִיאִ֗י אוֹתָם֙ מֵאֶ֣רֶץ־ מִצְרַ֔יִם מִכּ֥וּר הַבַּרְזֶ֖ל לֵאמֹ֑ר שִׁמְעוּ֙ בְּקוֹלִ֔י וַעֲשִׂיתֶ֖ם אוֹתָ֑ם כְּכֹ֣ל
Que mandé a padres-vuestros en-día-de sacar-yo de-tierra-de Mitsrayim del-horno-de el-hierro diciendo oigan en-voz-mi y-háganlas a-ellas conforme-a-todo
H0834 H6680 H0853 H1001 H3117 H3318 H0853 H0776 H4714 H3564 H1270 H0559 H8085 H0853 H3605

אֲשֶׁ֣ר אֲצַוֶּ֣ה אֶתְכֶ֔ם וִהְיִיתֶ֥ם לִ֖י לְעָ֑ם וְאָנֹכִ֣י אֶהְיֶ֔ה לָכֶ֖ם לֵאלֹהִֽים׃
lo-que les-mande a-ustedes y-serán para-mí para-pueblo y-yo seré para-ustedes para-Dios
H0834 H6680 H0853 H1961 H0413 H0595 H1961 H0430

El cual mandé á vuestros padres el día que los saqué de la tierra de Egipto, del horno de hierro, diciéndoles: Oid mi voz, y ejecutad aquéllas, conforme á todo lo que os mando, y me seréis por pueblo, y yo seré á vosotros por Dios;

5 לְמַעַן֙ הָקִ֣ים אֶת־ הַשְּׁבוּעָ֔ה אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֖עְתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶ֑ם לָתֶ֤ת לָהֶם֙ אֶ֣רֶץ זָבַ֔ת חָלָ֖ב וּדְבָ֥שׁ כַּיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה וָאַ֣עַן וָאֹמַ֔ר אָמֵ֖ן יְהוָֽה׃ ס
Para-que confirme (marca-de-objeto) el-juramento que juré a-padres-vuestros de-dar a-ellos tierra que-fluye leche y-miel como-el-día este y-respondí y-dije Amén Yahweh S
H4616 H7650 H0001 H7621 H0834 H0853 H6965 H5414 H1992 H0776 H2100 H2461 H1706 H3117 H2088 H0559 H0543 H3068

Para que confirme el juramento que hice á vuestros padres, que les daría la tierra que corre leche y miel, como este día. Y respondí, y dije: Amén, oh Jehová.

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קָרָא בְּכָל־הָעָרִים אֵת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
Y-dijo Yahweh a-mí proclama (marca-de-objeto) todas las-palabras estas
H0559 H3068 H0413 H7121 (marca-de-objeto) H3605 H1697 H0428

בִּיהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם לֵאמֹר שִׁמְעוּ אֵת־
en-ciudades-de Yehudah y-en-calles-de Yerushalaim diciendo oigan (marca-de-objeto)
H3063 H2351 H3389 H0559 H8085 H0853

דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם׃
palabras-de el-pacto este y-háganlas a-ellas
H1697 H1285 H2063 H6213 H0853

Y Jehová me dijo: Pregona todas estas palabras en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalem, diciendo: Oid las palabras de este pacto, y ponedlas por obra.

7 כִּי הָעֵד הַעִדֹּתִי בַּאֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַעֲלוֹתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ
Porque advertir advertí a-padres-vuestros en-día-de subir-yo a-ellos de-tierra-de
H0559 H5749 H0001 H3117 H5927 H0853 H0776

מִצְרַיִם וְעַד־הַיּוֹם הַזֶּה הַשְׁכֵּם וְהָעֵד לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְּקוֹלִי׃
Mitsrayim y-hasta el-día este madrugando y-advirtiendo diciendo oigan en-voz-mi
H4714 H5704 H3117 H2088 H7925 H5749 H0559 H8085

Porque con eficacia protesté á vuestros padres el día que los hice subir de la tierra de Egipto hasta el día de hoy, madrugando y protestando, diciendo: Oid mi voz.

8 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנָם וַיֵּלְכוּ אִישׁ
Y-no oyeron y-no inclinaron (marca-de-objeto) oído-su y-anduvieron cada-uno
H3808 H8085 H3808 H5186 (marca-de-objeto) H0241 H3212 H0376

בִּשְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע וָאָבִיא עֲלֵיהֶם אֵת־כָּל־דִּבְרֵי
en-dureza-de corazón-su malvado y-traje sobre-ellos (marca-de-objeto) todas palabras-de
H8307 H3824 H7451 H0935 H5921 H0853 H3605 H1697

הַבְּרִית־הַזֹּאת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי לַעֲשׂוֹת וְלֹא עָשׂוּ׃ ס
el-pacto este que mandé hacer y-no hicieron S
H1285 H2063 H6680 H6213 H3808

Mas no oyeron, ni inclinaron su oído, antes se fueron cada uno tras la imaginación de su corazón malvado: por tanto, traeré sobre ellos todas las palabras de este pacto, el cual mandé que cumpliesen, y no lo cumplieron.

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי נִמְצָא־קֶשֶׁר בְּאִישׁ יְהוּדָה
Y-dijo Yahweh a-mí fue-hallada conspiración entre-hombres-de Yehudah
H0559 H3068 H0413 H4672 H7195 H0376 H3063

וּבְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
y-entre-habitantes-de Yerushalaim
H3427 H3389

Y díjome Jehová: Conjuración se ha hallado en los varones de Judá, y en los moradores de Jerusalem.

10 שָׁבוּ עַל־ עֲוֹנֹת אֲבוֹתָם הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר מֵאֲנוּ מֵאֲנוּ לִשְׁמוֹעַ
Volvieron a iniquidades–de padres–sus primeros que rehusaron oír
H7725 H5771 H0001 H7223 H3985 H8085

אֶת־ דִּבְרַי וְהֵמָּה הָלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם
(marca–de–objeto) palabras–mis y–ellos fueron tras dioses otros para–servirles
H0853 H1697 H1992 H1980 H0310 H0430 H5647

הֵפֵרוּ בֵּית־ יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי
quebrantaron casa–de Yisrael y–casa–de Yehudah (marca–de–objeto) pacto–mi que hice
H3772 H1285 H0853 H3063 H3478

אֶת־ אֲבוֹתָם׃ ס
con padres–sus S
H0854 H0001

Hanse vuelto á las maldades de sus primeros padres, los cuales no quisieron escuchar mis palabras, antes se fueron tras dioses ajenos para servirles; la casa de Israel y la casa de Judá invalidaron mi pacto, el cual había yo concertado con sus padres.

11 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא אֲלֵיהֶם רָעָה אֲשֶׁר לֹא־
Por–tanto así dijo Yahweh heme–aquí trayendo sobre–ellos mal que no
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H0413 H7451 H0834 H3808

יוּכְלוּ לָצֵאת מִמֶּנָּה וְזָעֲקוּ אֵלַי וְלֹא אֶשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃
podrán salir de–él y–clamarán a–mí y–no escucharé a–ellos
H3201 H3318 H4480 H2199 H0413 H3808 H8085 H0413

Por tanto, así ha dicho Jehová: He aquí yo traigo sobre ellos mal del que no podrán salir; y clamarán á mí, y no los oiré.

12 וְהָלְכוּ עָרֵי יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם וְזָעֲקוּ אֶל־ הָאֱלֹהִים
E–irán ciudades–de Yehudah y–habitantes–de Yerushalaim y–clamarán a los–dioses
H1980 H5892 H3063 H3427 H3389 H2199 H0413 H0430

אֲשֶׁר הֵם מְקַטְּרִים לָהֶם וְהוֹשֵׁעַ לֹא־ יוֹשִׁיעוּ לָהֶם בְּעֵת
que ellos quemaban–incienso a–ellos y–salvando no los–salvarán a–ellos en–tiempo–de
H1992 H6999 H3467 H3808 H3467 H6256

רָעָתָם׃
mal–su

E irán las ciudades de Judá y los moradores de Jerusalem, y clamarán á los dioses á quienes queman ellos inciensos, los cuales no los podrán salvar en el tiempo de su mal.

13 כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה וּמִסְפַּר
Porque según–número–de ciudades–tuyas fueron dioses–tuyos Yehudah y–según–número–de
H4557 H5892 H1961 H0430 H3063 H4557

חֻצוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם שַׂמְתֶּם מִזְבְּחוֹת מִזְבְּחוֹת לַבֹּשֶׁת לְקַטֵּר
calles–de Yerushalaim pusieron altares altares a–la–vergüenza para–quemar–incienso
H2351 H3389 H7760 H4196 H1322 H4196

לַבָּעַל׃ ס
a–el–Baal S

Porque según el número de tus ciudades fueron tus dioses, oh Judá; y según el número de tus calles, oh Jerusalem, pusisteis los altares de ignominia, altares para ofrecer sahumerios á Baal.

וְאַתָּה	אַל־	תִּתְפַּלֵּל׀	בְּעַד־	הָעָם	הַזֶּה	וְאַל־	תִּשָּׂא	בַּעֲדָם	רִנָּה	וּתְפִלָּה	14
Y–tú	no	ores	por	el–pueblo	este	y–no	levantes	por–ellos	clamor	y–oración	
	H0408	H6419	H1157		H2088	H0408	H5375	H1157	H7440	H8605	

כִּי	אֵינֶנִּי	שֹׁמֵעַ	בְּעֵת	קָרְאָם	אֵלַי	בְּעַד	רָעָתָם׃	ס
porque	no	escucho	en–tiempo–de	clamar–ellos	a–mí	por	mal–su	S
	H0369	H8085	H6256	H7121	H0413	H1157		

Tú pues, no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor ni oración; porque yo no oiré el día que en su aflicción á mí clamaren.

מַה	לִּידִידִי	בְּבֵיתִי	עֲשׂוֹתָהּ	הַמְזִמָּתָהּ	הָרַבִּים	וּבְשַׂר־	קֹדֶשׁ	15
Qué	a–amada–mi	en–casa–mi	hacer–ella	la–maldad	los–muchos	y–carne–de	santidad	
H4100				H4209		H1320	H6944	

יַעַבְרוּ	מֵעָלַיִךְ	כִּי	רָעָתֵכִי	אָז	תַּעֲלֹזִי׃	
pasarán	de–sobre–ti	porque	maldad–tuya	entonces	te–regocijarás	
					H5937	

¿Qué tiene mi amado en mi casa, habiendo hecho abominaciones muchas? Y las carnes santas pasarán de sobre ti, porque en tu maldad te gloriaste.

הַמּוּלָהּ	וּלְקוֹל	שִׁמֵּךְ	יְהוָה	קָרָא	תְּאַר	פְּרִי־	יְפֵה	רַעֲנָן	זַיִת		16
tumulto	a–voz–de	nombre–tuyo	Yahweh	llamó	forma	fruto	hermoso–de	verde	Olivo		
H1999		H8034	H3068	H7121	H8389	H6529	H3303		H2132		

וְרָעוּ	עָלֶיהָ	אֵשׁ	הִצִּית	גְּדֹלָה	דָּלִיּוֹתָיו׃
y–se–quebraron	sobre–él	fuego	encendió	grande	ramas–sus
		H0784	H3341		H1808

Oliva verde, hermosa en fruto y en parecer, llamó Jehová tu nombre. A la voz de gran palabra hizo encender fuego sobre ella, y quebraron sus ramas.

בְּגִלַּל	רָעָה	עָלַיִךְ	דִּבֶּר	אוֹתָךְ	הַנּוֹטֵעַ	צְבָאוֹת	יְהוָה	17
por–causa–de	mal	sobre–ti	habló	a–ti	el–que–te–plantó	ejércitos	Y–Yahweh–de	
H1558			H1696	H0853	H5193		H3068	

לְהַכְעִסֵנִי	לָהֶם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	רָעַת
para–provocarme	para–sí	hicieron	que	Yehudah	y–casa–de	Yisrael	casa–de	maldad–de
H3707	H1992			H3063		H3478		

ס	לַבָּעַל׃	לְקַטֵּר	
S	a–el–Baal	quemando–incienso	

Pues Jehová de los ejércitos, que te plantó, ha pronunciado mal contra ti, á causa de la maldad de la casa de Israel y de la casa de Judá, que hicieron á sí mismos, provocándome á ira con incensar á Baal.

מַעַלְלֵיהֶם׃	הִרְאִיתָנִי	אָז	וָאֵדָעָה	הוֹדִיעֵנִי	וַיהוָה	18
obras–sus	me–mostraste	entonces	y–lo–supe	me–informó	Y–Yahweh	
H4611	H7200		H3045	H3045	H3068	

Y Jehová me lo hizo saber, y conocílo: entonces me hiciste ver sus obras.

חָשְׁבוּ	וְעָלַי	כִּי־	יָדַעְתִּי	וְלֹא־	לְטִבְוַח	יוּבַל	אַלּוּף	כְּכֶבֶשׂ	וַאֲנִי	19
tramaron	contra–mí	que	sabía	y–no	al–matadero	llevado	manso	como–cordero	Y–yo	
H2803			H3045	H3808	H2873	H2986		H3532	H0589	

וּשְׁמוֹ	חַיִּים	מֵאֶרֶץ	וְנִכְרְתֶנּוּ	בִּלַחְמוֹ	עֵץ	נַשְׁחִיתָה	מַחֲשָׁבוֹת	
y–nombre–su	vivientes	de–tierra–de	y–lo–cortemos	con–pan–su	árbol	destruyamos	tramas	
H8034		H0776	H3772	H3899	H6086	H7843	H4284	

עוֹד׃	יִזָּכֵר	לֹא־
más	será–recordado	no
H5750	H2142	H3808

Y yo como cordero inocente que llevan á degollar, pues no entendía que maquinaban contra mí designios, diciendo: Destruyamos el árbol con su fruto, y cortémoslo de la tierra de los vivientes, y no haya más memoria de su nombre.

אֶרְאֶה	וָלֵב	כִּלְיוֹת	בֹּחֵן	צֶדֶק	שֹׁפֵט	צְבָאוֹת	וַיהוָה	20
veré	y–corazón	riñones	que–prueba	justicia	juez–de	ejércitos	Y–Yahweh–de	
H7200		H3629	H0974	H6664	H8199		H3068	

ס	רִיבִי׃	אֶת־	גָּלִיתִי	אֵלֶיךָ	כִּי	מֵהֶם	נְקָמָתְךָ
S	causa–mi	(marca–de–objeto)	revelé	a–ti	porque	de–ellos	venganza–tuya
	H7379	H0853	H1540	H0413		H1992	H5360

Mas, oh Jehová de los ejércitos, que juzgas justicia, que sondas los riñones y el corazón, vea yo tu venganza de ellos: porque á ti he descubierto mi causa.

הַמְבַקְשִׁים	עֲנָתוֹת	אַנְשֵׁי	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	21
los–que–buscan	Anatot	hombres–de	sobre	Yahweh	dijo	así	Por–tanto	
H1245	H6068	H0376		H3068	H0559	H3541		

תָּמוּת	וְלֹא	יְהוָה	בְּשֵׁם	תִּנָּבֵא	לֹא	לֵאמֹר	נַפְשֶׁךָ	אֶת־
morirás	y–no	Yahweh	en–nombre–de	profetices	no	diciendo	vida–tuya	(marca–de–objeto)
H4191	H3808	H3068	H8034	H5012	H3808	H0559	H5315	H0853

ס	בְּיָדֵנוּ׃	
S	en–manos–nuestras	
	H3027	

Por tanto, así ha dicho Jehová de los varones de Anathoth, que buscan tu alma, diciendo: No profetices en nombre de Jehová, y no morirás á nuestras manos:

הַבָּחוּרִים	עֲלֵיהֶם	פֹּקֵד	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	22
los–jóvenes	sobre–ellos	castigando	heme–aquí	ejércitos	Yahweh–de	dijo	así	Por–tanto	
H0970			H2009		H3068	H0559	H3541		

בָּרָעָב׃	יָמֻתוּ	וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	בַּחֶרֶב	יָמֻתוּ	
por–el–hambre	morirán	e–hijas–sus	hijos–sus	por–la–espada	morirán	
H7458	H4191	H1323		H2719	H4191	

Así pues ha dicho Jehová de los ejércitos: He aquí que yo los visito; los mancebos morirán á cuchillo; sus hijos y sus hijas morirán de hambre;

עֲנָתוֹת	אַנְשֵׁי	אֶל־	רָעָה	אָבִיא	כִּי־	לָהֶם	תִּהְיֶה	לֹא	וּשְׁאֵרִית	23
Anatot	hombres–de	sobre	mal	traeré	porque	para–ellos	habrá	no	Y–remanente	
H6068	H0376	H0413		H0935			H1961	H3808	H7611	

ס	פְּקֻדָּתָם׃	שְׁנַת	
S	visitación–su	año–de	
	H6486	H8141	

Y no quedará resto de ellos: porque yo traeré mal sobre los varones de Anathoth, año de su visitación.

Chapter 12

אוֹתָךְ	אֲדַבֵּר	מִשְׁפָּטִים	אַךְ	אֵלֶיךָ	אָרִיב	כִּי	יְהוָה	אַתָּה	צַדִּיק	1
contigo	hablaré	juicios	ciertamente	contigo	pleiteo	cuando	Yahweh	tú	Justo	
H0853	H1696	H4941	H0389	H0413	H7378		H3068		H6662	

:בָּגֶד	בֹּגְדֵי	כָּל־	שָׁלְוָ	צָלְחָה	רְשָׁעִים	דֶּרֶךְ	מַדּוּעַ	
traición	traidores–de	todos	están–en–paz	prospera	malvados	camino–de	por–qué	
	H0898	H3605	H7951		H7563	H1870	H4069	

JUSTO eres tú, oh Jehová, aunque yo contigo dispute: hablaré empero juicios contigo. ¿Por qué es prosperado el camino de los impíos, y tienen bien todos los que se portan deslealmente?

אַתָּה	קָרוֹב	פֶּרִי	עָשׂוּ	גַּם־	יֵלְכוּ	שָׁרָשׁוּ	גַּם־	נָטַעְתָּם	2
tú	cercano	fruto	hacen	también	crecen	echaron–raíces	también	Los–plantaste	
	H7138	H6529		H1571	H3212	H8327	H1571	H5193	

:מִכִּלְיוֹתֵיהֶם	וְרָחוֹק	בְּפִיהֶם	
de–riñones–sus	y–lejos	en–boca–su	
H3629	H7350	H6310	

Plantástelos, y echaron raíces; progresaron, é hicieron fruto; cercano estás tú en sus bocas, mas lejos de sus riñones.

הַתְּקֵם	אִתָּךְ	לִבִּי	וּבָחַנְתָּ	תִּרְאֵנִי	יְדַעְתָּנִי	יְהוָה	וְאַתָּה	3
arráncalos	contigo	corazón–mi	y–probaste	me–ves	me–conoces	Yahweh	Y–tú	
H5423	H0854		H0974	H7200	H3045	H3068		

ס	:הֶרֶגָה	לְיוֹם	וְהַקְדִּשֵׁם	לְטִבְחָה	כְּצֹאן
S	matanza	para–día–de	y–conságralos	para–matadero	como–ovejas
	H2028	H3117	H6942	H2878	H6629

Tú empero, oh Jehová, me conoces; vísteme, y probaste mi corazón para contigo: arráncalos como á ovejas para el degolladero, y señálalos para el día de la matanza.

מֵרָעַת	יִבֵּשׁ	הַשָּׂדֶה	כָּל־	וְעֵשֶׂב	הָאָרֶץ	תֶּאֱבַל	מָתַי	עַד־		4
por–maldad–de	se–secará	el–campo	todo	y–hierba–de	la–tierra	llorará	cuándo	Hasta		
	H3001		H3605	H6212	H0776	H0056	H4970	H5704		

יִרְאֶה	לֹא	אָמְרוּ	כִּי	וָעוֹף	בְּהֵמוֹת	סָפְתָה	בָּהּ	יֹשְׁבֵי־
verá	no	dijeron	porque	y–aves	bestias	fueron–consumidas	ella	habitantes–de
H7200	H3808	H0559		H5775	H0929	H5595		H3427

:אַחֲרִיתֵנוּ	אֶת־
fin–nuestro	(marca–de–objeto)
H0319	H0853

¿Hasta cuándo estará desierta la tierra, y marchita la hierba de todo el campo? Por la maldad de los que en ella moran, faltaron los ganados, y las aves; porque dijeron: No verá él nuestras postrimerías.

אֶת־	תִּתְחָרֶה	וְאֵיךְ	וַיַּלְאוּךָ	רַצְתָּה	וְרַגְלִים	אֶת־	כִּי		5
con	competirás	y–cómo	y–te–cansaron	corriste	los–que–corren–a–pie	con	Si		
H0854	H8474		H3811	H7323	H7273	H0854			

:הַיַּרְדֵּן	בִּגְאוֹן	תַּעֲשֶׂה	וְאֵיךְ	בּוֹטֵחַ	אַתָּה	שָׁלוֹם	וּבְאֶרֶץ	הַסּוּסִים
Yarden	en–la–espesura–del	harás	y–cómo	confías	tú	paz	y–en–tierra–de	los–caballos
H3383	H1347			H0982		H7965	H0776	

Si corriste con los de á pie, y te cansaron, ¿cómo contenderás con los caballos? Y si en la tierra de paz estabas quieto, ¿cómo harás en la hinchazón del Jordán?

6	כִּי	גַם־	אַחֶיךָ	וּבֵית־	אָבִיךָ	גַּם־	הֵמָּה	בָּגְדוּ
	Porque	también	hermanos–tuyos	y–casa–de	padre–tuyo	también	ellos	traicionaron
		H1571	H0251		H0001	H1571	H1992	H0898

כִּי־	בָּם	תַּאֲמֵן	אַל־	מָלֵא	אַחֲרֶיךָ	קָרְאוּ	הֵמָּה	גַּם־	בָּךְ
aunque	en–ellos	confíes	no	a–plena–voz	tras–ti	gritaron	ellos	también	contra–ti
		H0539	H0408	H4392		H7121	H1992	H1571	

ס	טוֹבוֹת׃	אֵלֶיךָ	יְדַבְּרוּ
S	cosas–buenas	a–ti	hablen
		H0413	H1696

Porque aun tus hermanos y la casa de tu padre, aun ellos se levantaron contra ti, aun ellos dieron voces en pos de ti. No los creas, cuando bien te hablaren.

7	נַחֲלָתִי	אֶת־	נָטַשְׁתִּי	בֵּיתִי	אֶת־	עָזַבְתִּי
	heredad–mi	(marca–de–objeto)	he–dejado	casa–mi	(marca–de–objeto)	He–abandonado
	H5159	H0853	H5203		H0853	

אֹיְבֶיהָ׃	בְּכַף	נַפְשִׁי	יְדִדוּת	אֶת־	נָתַתִּי
enemigos–su	en–mano–de	alma–mi	amada–de	(marca–de–objeto)	he–entregado
H0341	H3709	H5315	H3033	H0853	H5414

He dejado mi casa, desamparé mi heredad, entregado he lo que amaba mi alma en manos de sus enemigos.

8	עַל־	בְּקוֹלָהּ	עָלַי	נָתְנָה	בַּיַּעַר	כְּאַרְיֵה	נַחֲלָתִי	לִי	הָיְתָה־
	por	con–voz–su	contra–mí	dio	en–el–bosque	como–león	heredad–mi	para–mí	Fue
				H5414			H5159		H1961

שְׂנֵאתִיהָ׃	כֵּן	
la–aborrecí	eso	
H8130		

Fué para mí mi heredad como león en breña: contra mí dió su voz; por tanto la aborrecí.

9	לְכוּ	עָלֶיהָ	סָבִיב	הַעַיִט	לִי	נַחֲלָתִי	צָבוּעַ	הַעַיִט
	vayan	sobre–ella	alrededor	aves–de–rapiña	para–mí	heredad–mi	manchada	Ave–de–rapiña
	H3212		H5439	H5861		H5159	H6641	H5861

לֶאֱכֹלָה׃	הֵתָּיוּ	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כָּל־	אִסְפוּ
a–comer	vengan	el–campo	bestias–de	todas	reúnan
H0402	H0857			H3605	H0622

¿Esme mi heredad ave de muchos colores? ¿no están contra ella aves en derredor? Venid, reuníos, vosotras todas las bestias del campo, venid á devorarla.

10	נָתְנוּ	חֶלְקָתִי	אֶת־	בֹּסְסוּ	כַּרְמִי	שִׁחֲתוּ	רַבִּים	רֹעִים
	dieron	porción–mi	(marca–de–objeto)	pisotearon	viña–mi	destruyeron	muchos	Pastores
	H5414		H0853	H0947	H3754	H7843		

שְׁמָמָה׃	לְמִדְבָּר	חֶמְדָּתִי	חֶלְקַת	אֶת־
desolación	para–desierto–de	delicia–mi	porción–de	(marca–de–objeto)
				H0853

Muchos pastores han destruído mi viña, hollaron mi heredad, tornaron en desierto y soledad mi heredad preciosa.

11

הָאָ֔רֶץ	כָּל־	נְשַׁמָּה֙	שְׁמֵמָ֔ה	עָלַ֖י	אְבֶלָ֑ה	לִשְׁמָמָ֣ה	שָׂמָ֔הּ
la–tierra	toda	fue–desolada	desolada	sobre–mí	llora	para–desolación	La–pusieron
H0776	H3605	H8074	H8076		H0056		

לֵֽב׃	עַל־	שָׂ֥ם	אִ֖ישׁ	אֵ֣ין	כִּֽי
corazón	sobre	que–ponga	hombre	no–hay	porque
			H0376	H0369	

Fué puesta en asolamiento, y lloró sobre mí, asolada: fué asolada toda la tierra, porque no hubo hombre que mirase.

12

לַיהוָ֔ה	חֶ֣רֶב	כִּ֤י	שְׁדֵדִים֙	בָּ֣אוּ	בַּמִּדְבָּ֔ר	שְׁפָיִ֖ם	כָּל־	עַל־
de–Yahweh	espada	porque	devastadores	vinieron	en–el–desierto	alturas	todas	Sobre
H3068	H2719		H7703	H0935		H8205	H3605	

לְכָל־	שָׁלֹ֑ום	אֵין	הָאָ֣רֶץ	קְצֵה	וְעַד־	אֶ֖רֶץ	מִקְצֵה־	אֹכְלָ֥ה
para–toda	paz	no–hay	la–tierra	extremo–de	y–hasta	tierra	desde–extremo–de	devora
H3605	H7965	H0369	H0776		H5704	H0776		H0398

ס	בָּשָׂ֖ר׃	
S	carne	
	H1320	

Sobre todos los lugares altos del desierto vinieron disipadores: porque la espada de Jehová devorará desde el un extremo de la tierra hasta el otro extremo: no habrá paz para ninguna carne.

13

יוֹעִ֔לוּ	לֹ֣א	נֶחֱל֔וּ	קָצְר֖וּ	וְקֹצִ֑ים	חִטִּ֣ים	זָרְע֔וּ
aprovecharon	no	se–esforzaron	cosecharon	y–espinos	trigo	Sembraron
H3276	H3808			H6975	H2406	H2232

ס	יְהוָ֖ה׃	אַף־	מֵחֲרֹ֥ון	מִתְּבוּאֹתֵיכֶ֑ם	וּבֹ֖שׁוּ	
S	Yahweh	ira–de	por–ardor–de	de–cosechas–vuestras	y–sean–avergonzados	
	H3068	H0639	H2740	H8393	H0954	

Sembraron trigo, y segarán espinas; tuvieron la heredad, mas no aprovecharon nada: se avergonzarán de vuestros frutos, á causa de la ardiente ira de Jehová.

14

אֲשֶׁר־	בָּנַ֣חֲלָה	הַנֹּגְעִ֗ים	הָרָעִים֙	שְׁכֵנַ֔י	כָּל־	עַל־	יְהוָ֖ה	אָמַ֑ר	וְכֹ֗ה
que	a–la–heredad	que–tocan	malvados	vecinos–mis	todos	sobre	Yahweh	dijo	Así
	H5159	H5060		H7934	H3605		H3068	H0559	H3541

אַדְמָתָ֔ם	מֵעַ֣ל	נֹתְשָׁם֙	הִנֵּ֣נִי	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	עַמִּ֖י	אֶת־	הִנְחַ֥לְתִּי
tierra–su	de–sobre	arrancándolos	heme–aquí	Yisrael	a	pueblo–mi	a	di–por–heredad
H0127		H5428	H2009	H3478	H0853		H0853	H5157

מִתֹּוכָֽם׃	אֶתֹּ֥וש	יְהוּדָ֖ה	בֵּ֣ית	וְאֶת־
de–en–medio–de–ellos	arrancaré	Yehudah	casa–de	y–a
H8432	H5428	H3063		H0853

Así dijo Jehová contra todos mis malos vecinos, que tocan la heredad que hice poseer á mi pueblo Israel: He aquí que yo los arrancaré de su tierra, y arrancaré de en medio de ellos la casa de Judá.

15

וְרִחַמְתִּ֖ים	אָשׁ֣וּב	אוֹתָ֑ם	נָתַ֣שְׁתִּי	אַחֲרֵ֔י	וְהָיָ֗ה	
y–tendré–misericordia–de–ellos	volveré	a–ellos	arrancar–yo	después–de	Y–será	
H7355	H7725	H0853	H5428		H1961	

לְאַרְצֹֽו׃	וְאִ֥ישׁ	לְנַחֲלָתֹ֖ו	אִ֣ישׁ	וַהֲשִׁבֹתִ֔ים	
a–tierra–su	y–cada–uno	a–heredad–su	cada–uno	y–los–haré–volver	
H0776	H0376	H5159	H0376	H7725	

Y será que, después que los hubiere arrancado, tornaré y tendré misericordia de ellos, y harélos volver cada uno á su heredad, y cada cual á su tierra.

לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	דַּרְכֵי	אֶת־	יִלְמְדוּ	לָמֹד	אִם־	וְהָיָה	16
para–jurar	pueblo–mi	caminos–de	(marca–de–objeto)	aprendan	aprendiendo	si	Y–será	
H7650		H1870	H0853	H3925	H3925		H1961	

לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	אֶת־	לִמְּדוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	בִּשְׁמִי
a–jurar	pueblo–mi	(marca–de–objeto)	enseñaron	como	Yahweh	vive	por–nombre–mi
H7650		H0853	H3925		H3068		H8034

עַמִּי׃	בְּתוֹךְ	וְנִבְנוּ	בַּבָּעַל
pueblo–mi	en–medio–de	y–serán–edificados	por–el–Baal
	H8432	H1129	

Y será que, si cuidadosamente aprendieren los caminos de mi pueblo, para jurar en mi nombre, diciendo, Vive Jehová, así como enseñaron á mi pueblo á jurar por Baal; ellos serán prosperados en medio de mi pueblo.

וְאַבֵּד	נָתוֹשׁ	הַהֻוא	הַגּוֹי	אֶת־	וְנָתַשְׁתִּי	יִשְׁמָעוּ	לֹא	וְאִם	17
y–destruir	arrancar	esa	la–nación	(marca–de–objeto)	y–arrancaré	escuchan	no	Y–si	
H0006	H5428	H1931		H0853	H5428	H8085	H3808		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־
S	Yahweh	oráculo–de
	H3068	H5002

Mas si no oyeren, arrancaré á la tal gente, sacándola de raíz, y destruyendo, dice Jehová.

Chapter 13

עַל־	וְשַׂמְתּוֹ	פִּשְׁתִּים	אֵזוֹר	לְךָ֙	וְקָנִיתָ	הָלוֹךְ	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	1
sobre	y–ponlo	lino	cinturón–de	para–ti	y–compra	ve	a–mí	Yahweh	dijo	Así	
	H6593		H0232		H7069	H1980	H0413	H3068	H0559	H3541	

תְּבִיאֵהוּ׃	לֹא	וּבַמָּיִם	מָתְנֶיךָ
lo–metas	no	y–en–agua	lomos–tuyos
H0935	H3808	H4325	H4975

ASÍ me dijo Jehová: Ve, y cómprate un cinto de lino, y cíñelo sobre tus lomos, y no lo meterás en agua.

עַל־	וָאָשֶׂם	יְהוָה	כִּדְבַר	הָאֵזוֹר	אֶת־	וָאֶקְנֶה	2
sobre	y–lo–puse	Yahweh	conforme–a–palabra–de	el–cinturón	(marca–de–objeto)	Y–compré	
		H3068	H1697	H0232	H0853	H7069	

ס	מָתְנָי׃	
S	lomos–mis	
	H4975	

Y compré el cinto conforme á la palabra de Jehová, y púselo sobre mis lomos.

לֵאמֹר׃	שֵׁנִית	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	3
diciendo	segunda–vez	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–vino	
H0559	H8145	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí segunda vez palabra de Jehová, diciendo:

מָתְנֶיךָ	עַל־	אֲשֶׁר	קָנִיתָ	אֲשֶׁר	הָאֵזוֹר	אֶת־	קַח	4
lomos–tuyos	sobre	que	compraste	que	el–cinturón	(marca–de–objeto)	Toma	
H4975			H7069		H0232	H0853	H3947	

הַסָּלַע׃	בִּנְקִיק	שָׁם	וְטָמַנְתּוֹ	פְּרָתָה	לֵךְ	וְקוּם
la–peña	en–hendidura–de	allí	y–escóndelo	al–Eufrates	ve	y–levántate
H5553	H5357	H8033	H2934	H6578	H3212	

Toma el cinto que compraste, que está sobre tus lomos, y levántate, y ve al Eufrates, y escóndelo allá en la concavidad de una peña.

אוֹתִי׃	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	בִּפְרָת	וָאֶטְמְנֵהוּ	וָאֵלֵךְ	5
a–mí	Yahweh	mandó	como	en–el–Eufrates	y–lo–escondí	Y–fui	
H0853	H3068	H6680		H6578	H2934	H3212	

Fuí pues, y escondílo junto al Eufrates, como Jehová me mandó.

וְקַח	פְּרָתָה	לֵךְ	קוּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	רַבִּים	יָמִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	6
y–toma	al–Eufrates	ve	levántate	a–mí	Yahweh	y–dijo	muchos	días	al–fin–de	Y–fue	
H3947	H6578	H3212		H0413	H3068	H0559		H3117	H7093	H1961	

שָׁם׃	לְטָמְנוֹ־	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	הָאֵזוֹר	אֶת־	מִשָּׁם
allí	esconder	te–mandé	que	el–cinturón	(marca–de–objeto)	de–allí
H8033	H2934	H6680		H0232	H0853	H8033

Y sucedió que al cabo de muchos días me dijo Jehová: Levántate, y ve al Eufrates, y toma de allí el cinto que te mandé escondieses allá.

אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	מִן־	הָאֵזוֹר	אֶת־	וָאֶקַּח	וָאֶחְפֹּר	פְּרָתָה	וָאֵלֵךְ	7
que	lugar	del	el–cinturón	(marca–de–objeto)	y–tomé	y–cavé	al–Eufrates	Y–fui	
	H4725		H0232	H0853	H3947	H2658	H6578	H3212	

פ	לַכֹּל׃	יִצְלַח	לֹא	הָאֵזוֹר	נִשְׁחַת	וְהִנֵּה	שָׁמָּה	טְמַנְתִּיו
P	para–nada	servía	no	el–cinturón	se–pudrió	y–he–aquí	allí	lo–escondí
	H3605		H3808	H0232	H7843	H2009	H8033	H2934

Entonces fuí al Eufrates, y cavé, y tomé el cinto del lugar donde lo había escondido; y he aquí que el cinto se había podrido; para ninguna cosa era bueno.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–vino	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

יְהוּדָה	גְּאוֹן	אֶת־	אַשְּׁחִית	כָּכָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
Yehudah	orgullo–de	(marca–de–objeto)	pudriré	así	Yahweh	dijo	Así	
H3063	H1347	H0853	H7843	H3602	H3068	H0559	H3541	

הָרָב׃	יְרוּשָׁלִַם	גְּאוֹן	וְאֶת־	
el–grande	Yerushalaim	orgullo–de	y–(marca–de–objeto)	
	H3389	H1347	H0853	

Así ha dicho Jehová: Así haré podrir la soberbia de Judá, y la mucha soberbia de Jerusalem,

10

דְּבָרַי	אֶת־	לִשְׁמֹועַ	וְהַמֵּאֲנִים	הָרָע	הַזֶּה	הָעָם׃
palabras–mis	(marca–de–objeto)	oír	los–que–rehúsan	malvado	este	El–pueblo
H1697	H0853	H8085	H3987		H2088	

לְעָבְדָם	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	לִבָּם	בִּשְׁרִרוּת	הַהֹלְכִים׃
para–servirles	dioses	otros	tras	y–fueron	corazón–su	en–dureza–de	los–que–andan
H5647	H0430	H0312		H3212		H8307	H1980

לַכֹּל׃	יִצְלָח	לֹא־	אֲשֶׁר	הַזֶּה	כָּאֵזוֹר	וְיִהְיוּ	לָהֶם	וְלִהְשְׁתַּחֲוֹת
para–nada	sirve	no	que	este	como–el–cinturón	y–será	a–ellos	y–para–postrarse
H3605		H3808		H2088	H0232	H1961	H1992	H7812

A este pueblo malo, que no quieren oir mis palabras, que andan en las imaginaciones de su corazón, y se fueron en pos de dioses ajenos para servirles, y para encorvarse á ellos; y vendrá á ser como este cinto, que para ninguna cosa es bueno.

11

אֵלַי	הִדְבַּקְתִּי	כֵּן	אִישׁ	מָתְנֵי־	אֶל־	הָאֵזוֹר	יִדְבַּק	כַּאֲשֶׁר׃	כִּי
a–mí	adherí	así	hombre	lomos–de	a	el–cinturón	se–adhiere	como	Porque
H0413	H1692		H0376	H4975	H0413	H0232	H1692		

יְהוּדָה	בֵּית	כָּל־	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	אֶת־	
Yehudah	casa–de	toda	y–(marca–de–objeto)	Yisrael	casa–de	toda	(marca–de–objeto)	
H3063		H3605	H0853	H3478		H3605	H0853	

וְלִתְהִלָּה	וּלְשֵׁם	לְעָם	לִי׃	לִהְיוֹת	יְהוָה	נְאֻם־
y–para–alabanza	y–para–nombre	para–pueblo	para–mí	para–ser	Yahweh	oráculo–de
H8416	H8034			H1961	H3068	H5002

שָׁמֵעוּ׃	וְלֹא	וּלְתִפְאֶרֶת
oyeron	y–no	y–para–gloria
H8085	H3808	H8597

Porque como el cinto se junta á los lomos del hombre, así hice juntar á mí toda la casa de Israel y toda la casa de Judá, dice Jehová, para que me fuesen por pueblo y por fama, y por alabanza y por honra: empero no escucharon.

12

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	ס	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
Dios–de	Yahweh	dijo	así	S	esta	la–palabra	(marca–de–objeto)	a–ellos	Y–dirás
H0430	H3068	H0559	H3541		H2088	H1697	H0853	H0413	H0559

כִּי	נֵדַע	לֹא	הֲיָדֹעַ	אֵלֶיךָ	וְאָמְרוּ	יַיִן	יִמָּלֵא	נֵבֶל	כָּל־	יִשְׂרָאֵל
que	sabemos	no	acaso–sabiendo	a–ti	y–dirán	vino	se–llenará	tinaja	toda	Yisrael
	H3045	H3808	H3045	H0413	H0559	H3196	H4390		H3605	H3478

יָיִן׃	יִמָּלֵא	נֵבֶל	כָּל־
vino	se–llenará	tinaja	toda
H3196	H4390		H3605

Les dirás pues esta palabra: Así ha dicho Jehová, Dios de Israel: Henchiráse de vino todo odre. Y ellos te dirán: ¿No sabemos que todo odre se henchirá de vino?

13 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּ֤ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָה֮ הִנְנִי֒ מְמַלֵּא֙ אֶת־ כָּל־
Y-dirás a-ellos así dijo Yahweh heme-aquí llenando (marca-de-objeto) todos
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H2009 H4390 H0853 H3605

הַיֹּשְׁבִ֣ים ׀ הַזֹּ֣את הָאָ֗רֶץ וְאֶת־ הַמְּלָכִים֙ לְדָוִ֔ד
los-que-se-sientan esta la-tierra y-(marca-de-objeto) los-reyes para-David
H3427 H2063 H0776 H0853 H4428 H1732

יֹשְׁבֵ֖י הַנְּבִיאִ֑ים וְאֶת־ הַכֹּהֲנִ֣ים וְאֶת־ כָּל־ כִּסְאוֹ֙ עַל־
habitantes-de los-profetas y-(marca-de-objeto) los-sacerdotes y-(marca-de-objeto) trono-su sobre
H3427 H5030 H0853 H3548 H0853 H3678 H5921

יֹשְׁבֵ֥י יְרוּשָׁלִַ֖ם שִׁכָּרֽוֹן׃ וְאֶת־ כָּל־
habitantes-de Yerushalaim embriaguez y-(marca-de-objeto) todos
H3427 H3389 H7943 H0853 H3605

Entonces les has de decir: Así ha dicho Jehová: He aquí que yo lleno de embriaguez todos los moradores de esta tierra, y á los reyes de la estirpe de David que se sientan sobre su trono, y á los sacerdotes y profetas, y á todos los moradores de Jerusalem;

14 וְנִפַּצְתִּ֤ים אִישׁ֙ אֶל־ אָחִ֔יו וְהָאָבוֹת֙ וְהַבָּנִ֣ים יַחְדָּ֔ו
Y-los-destrozaré hombre contra hermano-su y-los-padres y-los-hijos juntamente
H0376 H0413 H0251 H0001 H0001 H3162

לֹ֣א וְלֹ֤א אָחוּס֙ לֹא־ וְלֹא֙ אֶחְמ֔וֹל אֲרַחֵ֖ם נְאֻם־ יְהוָ֑ה
no y-no perdonaré no y-no tendré-piedad tendré-compasión oráculo-de Yahweh
H3808 H3808 H2347 H3808 H3808 H2550 H7355 H5002 H3068

מֵהַשְׁחִיתָֽם׃ ס
de-destruirlos S
H7843

Y quebrantarélos el uno con el otro, los padres con los hijos juntamente, dice Jehová: no perdonaré, ni tendré piedad ni misericordia, para no destruirlos.

15 שִׁמְעוּ֙ וְהַאֲזִ֣ינוּ אַל־ תִּגְבָּהוּ֔ כִּ֥י יְהוָ֖ה דִּבֶּֽר׃
Oigan y-presten-oído no se-ensoberbezcan porque Yahweh habló
H8085 H0238 H0408 H1361 H3068 H1696

Escuchad y oid; no os elevéis: pues Jehová ha hablado.

16 תְּנ֤וּ לַיהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם כָּב֖וֹד בְּטֶ֣רֶם יַחְשִׁ֑יךְ וּבְטֶ֤רֶם יִתְנַגְּפ֙וּ
Den a-Yahweh Dios-vuestro gloria antes-que oscurezca y-antes-que tropiecen
H5414 H3068 H0430 H3519 H2962 H2821 H2962 H5062

רַגְלֵיכֶ֔ם עַל־ הָרֵ֖י נֶ֣שֶׁף וְקִוִּיתֶ֤ם לְאוֹר֙ וְשָׂמָ֣הּ
pies-vuestros sobre montes-de crepúsculo y-esperaron a-luz y-la-puso
H7272 H5921 H2022 H5399 H6960 H0216 H7760

לְצַלְמָ֖וֶת לְעֲרָפֶֽל׃ וְשִׁ֣ית( ]ישית[לַ֥יְלָה
para-sombra-de-muerte para-oscuridad (y-pondrá) [pondrá] noche
H6757 H6205 H7896 H7896 H3915

Dad gloria á Jehová Dios vuestro, antes que haga venir tinieblas, y antes que vuestros pies tropiecen en montes de oscuridad, y esperéis luz, y os la torne sombra de muerte y tinieblas.

גְּוָה	מִפְּנֵי	נַפְשִׁי	תִּבְכֶּה־	בְּמִסְתָּרִים	תִּשְׁמָעוּהָ	לֹא	וְאִם־	17
soberbia	por–causa–de	alma–mi	llorará	en–lugares–secretos	la–escuchan	no	Y–si	
H1466	H6440	H5315	H1058	H4565	H8085	H3808		

עֵדֶר	נִשְׁבָּה	כִּי	דִמְעָה	עֵינִי	וְתֵרַד	תִּדְמַע	וְדָמְעַ
rebaño–de	fue–llevado–cautivo	porque	lágrima	ojo–mi	y–descenderá	llorará	y–llorando
H5739	H7617		H1832		H3381	H1830	H1830

ס	יְהוָה׃
S	Yahweh
	H3068

Mas si no oyereis esto, en secreto llorará mi alma á causa de vuestra soberbia; y llorando amargamente, se desharán mis ojos en lágrimas, porque el rebaño de Jehová fué cautivo.

מֵרְאֲשֹׁתֵיכֶם	יָרַד֙	כִּי	שְׁבוּ	הַשְׁפִּילוּ	וְלִגְבִירָה	לַמֶּלֶךְ	אֱמֹר	18
de–cabezas–vuestras	bajó	porque	siéntense	humíllense	y–a–la–reina–madre	al–rey	Di	
H4761	H3381		H3427	H8213	H1377	H4428	H0559	

תִּפְאַרְתְּכֶם׃	עֲטֶרֶת
gloria–vuestra	corona–de
H8597	H5850

Di al rey y á la reina: Humillaos, sentaos en tierra; porque la corona de vuestra gloria bajó de vuestras cabezas.

יְהוּדָה	הָגְלָת	פֹּתֵחַ	וְאֵין	סֻגְּרוּ	הַנֶּגֶב	עָרֵי	19
Yehudah	fue–deportada	quien–abra	y–no–hay	fueron–cerradas	Negev	Ciudades–del	
H3063	H1540		H0369	H5462	H5045		

ס	שְׁלוֹמִים׃	הָגְלָת	כֻּלָּהּ
S	completamente	fue–deportada	toda–ella
	H7965	H1540	H3605

Las ciudades del mediodía fueron cerradas, y no hubo quien las abriese: toda Judá fué trasportada, trasportada fué toda ella.

הָעֵדֶר֙	אַיֵּה	מִצָּפוֹן	הַבָּאִים	וּרְאוּ֙)	וראין]	עֵינֵיכֶם֙	שְׂאוּ֙)	שאין]	20
el–rebaño	dónde	del–norte	los–que–vienen	(y–vean)	[y–ve]	ojos–vuestros	(Alcen)	[Alza]	
H5739	H0346	H6828	H0935	H7200	H7200		H5375	H5375	

תִּפְאַרְתֶּךָ׃	צֹאן	לָךְ֙	נִתַּן־
gloria–tuya	ovejas–de	a–ti	fue–dado
H8597	H6629		H5414

Alzad vuestros ojos, y ved los que vienen del aquilón: ¿dónde está el rebaño que te fué dado, la grey de tu gloria?

אַלֻּפִים	עָלַיִךְ	אֹתָם	לִמַּדְתְּ	וְאַתְּ	עָלַיִךְ	יִפְקֹד	כִּי־	תֹּאמְרִי֙	מַה־	21
jefes	sobre–ti	a–ellos	enseñaste	y–tú	sobre–ti	visite	cuando	dirás	Qué	
		H0853	H3925					H0559	H4100	

לֵדָה׃	אֵשֶׁת	כְּמוֹ	יֹאחֶזוּךְ	חֲבָלִים֙	הֲלֹוא	לְרֹאשׁ
parto	mujer–de	como	te–tomarán	dolores	acaso–no	para–cabeza
H3205	H0802	H3644	H0270		H3808	

¿Qué dirás cuando te visitará? porque tú los enseñaste á ser príncipes y cabeza sobre ti. ¿No te tomarán dolores como á mujer que pare?

22 וְכִי תֹאמְרִי בִּלְבָבֵךְ מַדּוּעַ קָרָאֻנִי אֵלֶּה בְּרֹב עֲוֹנֵךְ נֶגְלוּ שׁוֹלַיִךְ נֶחְמְסוּ עֲקֵבָיִךְ׃

וְכִי	תֹאמְרִי	בִּלְבָבֵךְ	מַדּוּעַ	קָרָאֻנִי	אֵלֶּה	בְּרֹב	עֲוֹנֵךְ
Y–cuando	digas	en–corazón–tuyo	por–qué	me–vinieron	estas–cosas	por–multitud–de	iniquidad–tuya
	H0559	H3824	H4069	H7122	H0428	H7230	H5771

נֶגְלוּ	שׁוֹלַיִךְ	נֶחְמְסוּ	עֲקֵבָיִךְ׃	
fueron–descubiertos	faldas–tuyas	fueron–violados	talones–tuyos	
H1540	H7757	H2554	H6119	

Cuando dijeres en tu corazón: ¿Por qué me ha sobrevenido esto? Por la enormidad de tu maldad fueron descubiertas tus faldas, fueron desnudos tus calcañares.

23 הֲיַחֲלֹף כּוּשִׁי עוֹרוֹ וְנָמֵר חַבַּרְבֻּרֹתָיו גַּם־אַתֶּם תּוּכְלוּ הֵיטִיב לְהֻמְּדֵי הָרֵעַ׃

הֲיַחֲלֹף	כּוּשִׁי	עוֹרוֹ	וְנָמֵר	חַבַּרְבֻּרֹתָיו	גַּם־	אַתֶּם	תּוּכְלוּ	הֵיטִיב
Cambiará	cusita	piel–su	y–leopardo	manchas–sus	también	ustedes	podrán	hacer–bien
H2015	H3569	H5785	H5246	H2272	H1571	H3201	H3201	H3190

לְהֻמְּדֵי	הָרֵעַ׃
enseñados–a	hacer–mal
H3928	

¿Mudará el negro su pellejo, y el leopardo sus manchas? Así también podréis vosotros hacer bien, estando habituados á hacer mal.

24 וַאֲפִיצֵם כְּקַשׁ עֹבֵר לְרוּחַ מִדְבָּר׃

וַאֲפִיצֵם	כְּקַשׁ	עֹבֵר	לְרוּחַ	מִדְבָּר׃
Y–los–esparciré	como–paja	que–pasa	al–viento–del	desierto
	H7179		H7307	

Por tanto yo los esparciré, como tamo que pasa, al viento del desierto.

25 זֶה גּוֹרָלֵךְ מְנָת־מִדָּיִךְ מֵאִתִּי נְאֻם־יְהוָה כִּי אֹתִי שָׁכַחַתְּ וַתִּבְטְחִי בַּשָּׁקֶר׃

זֶה	גּוֹרָלֵךְ	מְנָת־	מִדָּיִךְ	מֵאִתִּי	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי
Esta	suerte–tuya	porción–de	medidas–tuyas	de–parte–de–mí	oráculo–de	Yahweh	porque
H2088	H1486	H4490	H4055	H0854	H5002	H3068	

אֹתִי	שָׁכַחַתְּ	וַתִּבְטְחִי	בַּשָּׁקֶר׃	
a–mí	me–olvidaste	y–confiaste	en–la–mentira	
H0853	H7911	H0982	H8267	

Esta es tu suerte, la porción de tus medidas de parte mía, dice Jehová; porque te olvidaste de mí, y confiaste en la mentira.

26 וְגַם־אֲנִי חָשַׂפְתִּי שׁוֹלַיִךְ עַל־פָּנָיִךְ וְנִרְאָה קְלוֹנֵךְ׃

וְגַם־	אֲנִי	חָשַׂפְתִּי	שׁוֹלַיִךְ	עַל־	פָּנָיִךְ	וְנִרְאָה	קְלוֹנֵךְ׃	
Y–también	yo	descubriré	faldas–tuyas	sobre	rostro–tuyo	y–se–verá	deshonra–tuya	
H1571	H0589	H2834	H7757		H6440	H7200	H7036	

Yo pues descubriré también tus faldas delante de tu cara, y se manifestará tu ignominia.

27 נַאֲפֵךְ וּמְצַהֲלוֹתַיִךְ זִמַּת זְנוּתֵךְ עַל־גְּבָעוֹת בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי תִּטְהָרִי לֹא עוֹד יְרוּשָׁלַם לָךְ אוֹי שִׁקּוּצַיִךְ רָאִיתִי מָתַי עֹד׃ פ

נַאֲפֵךְ	וּמְצַהֲלוֹתַיִךְ	זִמַּת	זְנוּתֵךְ	עַל־	גְּבָעוֹת	בַּשָּׂדֶה	אַחֲרֵי	תִּטְהָרִי	לֹא	עוֹד	יְרוּשָׁלַם
Adulterios–tuyos	y–relinchos–tuyos	maldad–de	fornicación–tuya	sobre	colinas	en–el–campo	después–de	te–purificarás	no	aún	Yerushalaim
H5004	H4684	H2154	H2184		H1389			H2891	H3808	H5750	H3389

לָךְ	אוֹי	שִׁקּוּצַיִךְ	רָאִיתִי	מָתַי	עֹד׃	פ
de–ti	ay	abominaciones–tuyas	vi	cuándo	aún	P
	H0188	H8251	H7200	H4970	H5750	

Tus adulterios, tus relinchos, la maldad de tu fornicación sobre los collados: en el mismo campo vi tus abominaciones. ¡Ay de ti, Jerusalem! ¿No serás al cabo limpia? ¿hasta cuándo todavía?

Chapter 14

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ עַל־דִּבְרֵי הַבַּצָּרוֹת׃
Lo–que vino palabra–de Yahweh a Yirmeyahu sobre asuntos–de las–sequías
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H1697 H1226

PALABRA de Jehová que fué á Jeremías, con motivo de la sequía.

2 אָבְלָה יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻמְלְלוּ קָדְרוּ לָאָרֶץ וְצִוְחַת
Llora Yehudah y–puertas–su desfallecieron se–oscurecieron en–la–tierra y–clamor–de
H0056 H3063 H8179 H0535 H6937 H0776 H6682

יְרוּשָׁלִַם עָלָתָה׃
Yerushalaim subió
H3389 H5927

Enlutóse Judá, y sus puertas se despoblaron: oscureciéronse en tierra, y subió el clamor de Jerusalem.

3 וַאֲדִירֵיהֶם שָׁלְחוּ צְעִירֵיהֶם(צעוריהם) בָּאוּ עַל־גֻּבִּים
Y–nobles–su enviaron [jóvenes–sus] (pequeños–sus) a–las–aguas fueron a cisternas
H0117 H7971 H6810 H6810 H4325 H0935

לֹא־מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ כֵלֵיהֶם רֵיקָם בֹּשׁוּ וְהָכְלְמוּ
no encontraron agua volvieron vasijas–sus vacías se–avergonzaron y–se–humillaron
H3808 H4672 H4325 H7725 H3627 H7387 H0954 H3637

וְחָפְּוּ רֹאשָׁם׃
y–cubrieron cabeza–su
H2645

Y los principales de ellos enviaron sus criados al agua: vinieron á las lagunas, y no hallaron agua: volviéronse con sus vasos vacíos; se avergonzaron, confundiéronse, y cubrieron sus cabezas.

4 בָּאָרֶץ גֶּשֶׁם הָיָה לֹא־כִי חַתָּה הָאֲדָמָה בַּעֲבוּר
en–la–tierra lluvia hubo no porque que–se–resquebrajó la–tierra Por–causa–de
H0776 H1653 H1961 H3808 H2865 H0127 H5668

רֹאשָׁם׃ חָפְּוּ אִכָּרִים בֹּשׁוּ
cabeza–su cubrieron labradores se–avergonzaron
H2645 H0406 H0954

Porque se resquebrajó la tierra á causa de no llover en el país; confusos los labradores, cubrieron sus cabezas.

5 כִּי גַם־אַיֶּלֶת בַּשָּׂדֶה יָלְדָה וְעָזֹב כִּי לֹא־הָיָה דֶּשֶׁא׃
Porque también cierva en–el–campo parió y–abandonó porque no hubo hierba
H1571 H0365 H3205 H2416 H3808 H1961 H1877

Y aun las ciervas en los campos parían, y dejaban la cría, porque no había hierba.

6 וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל־שְׁפָיִם שָׁאֲפוּ רוּחַ כַּתַּנִּים
Y–asnos–silvestres estuvieron sobre alturas jadearon viento como–los–chacales
H6501 H5975 H8205 H7307

כִּי־אֵין עֵינֵיהֶם כָּלוּ עֵשֶׂב׃
porque no–hay ojos–sus desfallecieron hierba
H3615 H0369 H6212

Y los asnos monteses se ponían en los altos, aspiraban el viento como los chacales; sus ojos se ofuscaron, porque no había hierba.

לְמַעַן	עֲשֵׂה	יְהוָה	בָּנוּ	עָנוּ	עֲוֹנֵינוּ	אִם־	7
por–causa–de	actúa	Yahweh	contra–nosotros	testifican	iniquidades–nuestras	Si	
H4616		H3068			H5771		

חָטָאנוּ׃	לְךָ	מְשׁוּבֹתֵינוּ	רַבּוּ	כִּי־	שִׁמֶךָ
pecamos	contra–ti	rebeldías–nuestras	fueron–muchas	porque	nombre–tuyo
H2398		H4878	H7231		H8034

Si nuestras iniquidades testifican contra nosotros, oh Jehová, haz por amor de tu nombre; porque nuestras rebeliones se han multiplicado, contra ti pecamos.

כְּגֵר	תִּהְיֶה	לָּמָּה	צָרָה	בְּעֵת	מוֹשִׁיעוֹ	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	8
como–extranjero	serás	por–qué	angustia	en–tiempo–de	salvador–su	Yisrael	Esperanza–de	
H1616	H1961	H4100		H6256	H3467	H3478		

לָלוּן׃	נָטֶה	וּכְאֹרֵחַ	בָּאָרֶץ
para–pasar–la–noche	que–se–desvía	y–como–viajero	en–la–tierra
	H5186	H0732	H0776

Oh esperanza de Israel, Guardador suyo en el tiempo de la aflicción, ¿por qué has de ser como peregrino en la tierra, y como caminante que se aparta para tener la noche?

וְאַתָּה	לְהוֹשִׁיעַ	יוּכַל	לֹא־	כְּגִבּוֹר	נִדְהָם	כְּאִישׁ	תִּהְיֶה	לָּמָּה	9
y–tú	salvar	puede	que–no	como–valiente	aturdido	como–hombre	serás	Por–qué	
	H3467	H3201	H3808	H1368	H1724	H0376	H1961	H4100	

ס	תַּנִּחֵנוּ׃	אַל־	נִקְרָא	עָלֵינוּ	וְשִׁמְךָ	יְהוָה	בְּקִרְבֵּנוּ
S	nos–dejes	no	es–invocado	sobre–nosotros	y–nombre–tuyo	Yahweh	en–medio–nuestro
	H3240	H0408	H7121		H8034	H3068	H7130

¿Por qué has de ser como hombre atónito, y como valiente que no puede librar? tú empero estás entre nosotros, oh Jehová, y sobre nosotros es invocado tu nombre; no nos desampares.

חָשָׂכוּ	לֹא	רַגְלֵיהֶם	לָנוּעַ	אָהֲבוּ	כֵּן	הַזֶּה	לָעָם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	10
detuvieron	no	pies–sus	vagar	amaron	así	este	a–el–pueblo	Yahweh	dijo	Así	
H2820	H3808	H7272	H5128	H0157		H2088		H3068	H0559	H3541	

ס	חַטֹּאתָם׃	וְיִפְקֹד	עֲוֹנָם	יִזְכֹּר	עַתָּה	רָצָם	לֹא	וַיהוָה
S	pecados–sus	y–castigará	iniquidad–su	recordará	ahora	los–aceptó	no	y–Yahweh
			H5771	H2142	H6258	H7521	H3808	H3068

Así ha dicho Jehová á este pueblo: Así amaron moverse, ni detuvieron sus pies: por tanto, Jehová no los tiene en voluntad; acordaráse ahora de la maldad de ellos, y visitará sus pecados.

לְטוֹבָה׃	הַזֶּה	הָעָם	בְּעַד־	תִּתְפַּלֵּל	אַל־	אֵלָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
para–bien	este	el–pueblo	por	ores	no	a–mí	Yahweh	Y–dijo	
	H2088		H1157	H6419	H0408	H0413	H3068	H0559	

Y díjome Jehová: No ruegues por este pueblo para bien.

12

עֹלָה	יַעֲלוּ	וְכִי	רִנָּתָם	אֶל־	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִי	יָצֻמוּ	כִּי
holocausto	ofrezcan	y–cuando	clamor–su	a	escucho	no	ayunen	Cuando
	H5927		H7440	H0413	H8085	H0369	H6684	

אָנֹכִי	וּבַדֶּבֶר	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	כִּי	רֹצֶם	אֵינֶנִי	וּמִנְחָה
yo	y–con–la–peste	y–con–el–hambre	con–la–espada	porque	los–acepto	no	y–ofrenda
H0595	H1698	H7458	H2719		H7521	H0369	H4503

ס	אוֹתָם׃	מְכַלֶּה
S	a–ellos	consumiendo
	H0853	H3615

Cuando ayunaren, yo no oiré su clamor, y cuando ofrecieren holocausto y ofrenda, no lo aceptaré; antes los consumiré con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia.

13

חֶרֶב	תִּרְאוּ	לֹא־	לָהֶם	אֹמְרִים	הַנְּבִאִים	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר
espada	verán	no	a–ellos	dicen	los–profetas	he–aquí	Yahweh	Señor	Y–dije
H2719	H7200	H3808		H0559	H5030	H2009	H3069	H0136	H0559

בַּמָּקוֹם	לָכֶם	אֶתֵּן	אֱמֶת	שָׁלוֹם	כִּי־	לָכֶם	יִהְיֶה	לֹא־	וְרָעָב
en–el–lugar	a–ustedes	daré	verdad	paz–de	porque	para–ustedes	habrá	no	y–hambre
H4725		H5414	H0571	H7965			H1961	H3808	H7458

ס	הַזֶּה׃	
S	este	
	H2088	

Y yo dije: ¡Ah! ah! Señor Jehová! he aquí que los profetas les dicen: No veréis cuchillo, ni habrá hambre en vosotros, sino que en este lugar os daré paz verdadera.

14

שִׁלַּחְתִּים	לֹא	בִּשְׁמִי	נִבְּאִים	הַנְּבִאִים	שֶׁקֶר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
los–envié	no	en–nombre–mi	profetizan	los–profetas	mentira	a–mí	Yahweh	Y–dijo
H7971	H3808	H8034	H5012	H5030	H8267	H0413	H3068	H0559

[וְאלוֹל]	וְקֶסֶם	שֶׁקֶר	חֲזוֹן	אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	וְלֹא	צִוִּיתִים	וְלֹא
[y–nada]	y–adivinación	mentira	visión–de	a–ellos	les–hablé	y–no	les–mandé	y–no
H0434	H7081	H8267	H2377	H0413	H1696	H3808	H6680	H3808

ס	לָכֶם׃	מִתְנַבְּאִים	הֵמָּה	לִבָּם	(וְתַרְמִית)	[וּתרמות]	(וֶאֱלִיל)
S	a–ustedes	profetizan	ellos	corazón–su	(y–engaño–de)	[y–engaños]	(y–vanidad)
		H5012	H1992		H8649		H0457

Díjome entonces Jehová: Falso profetizan los profetas en mi nombre: no los envié, ni les mandé, ni les hablé: visión mentirosa, y adivinación, y vanidad, y engaño de su corazón os profetizan.

15

וַאֲנִי	בִּשְׁמִי	הַנִּבְּאִים	הַנִּבְּאִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
y–yo	en–nombre–mi	los–que–profetizan	los–profetas	sobre	Yahweh	dijo	así	Por–tanto
H0589	H8034	H5012	H5030		H3068	H0559	H3541	

הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	לֹא	וְרָעָב	חֶרֶב	אֹמְרִים	וְהֵמָּה	שִׁלַּחְתִּים	לֹא־
esta	en–la–tierra	habrá	no	y–hambre	espada	dicen	y–ellos	los–envié	no
H2063	H0776	H1961	H3808	H7458	H2719	H0559	H1992	H7971	H3808

הָהֵמָּה׃	הַנִּבְּאִים	יִתַּמּוּ	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב
esos	los–profetas	terminarán	y–con–el–hambre	con–la–espada
H1992	H5030	H8552	H7458	H2719

Por tanto así ha dicho Jehová sobre los profetas que profetizan en mi nombre, los cuales yo no envié, y que dicen, Cuchillo ni hambre no habrá en esta tierra: Con cuchillo y con hambre serán consumidos esos profetas.

16

יְרוּשָׁלַ֑͏ִם	בְּחֻצ֣וֹת	מֻשְׁלָכִ֗ים	יִֽהְיוּ֙	לָהֶ֔ם	נִבְּאִ֖ים	הֵ֣מָּה	אֲשֶׁר־	וְהָעָ֛ם
Yerushalaim	en–calles–de	arrojados	serán	a–ellos	profetizan	ellos	al–que	Y–el–pueblo
H3389	H2351	H7993	H1961	H1992	H5012	H1992		

נְשֵׁיהֶ֑ם	הֵ֣מָּה	לָהֶ֔מָּה	מְקַבֵּ֖ר	וְאֵ֥ין	וְהַחֶ֛רֶב	הָרָעָ֥ב	וּמִפְּנֵ֖י
esposas–sus	ellos	a–ellos	quien–entierre	y–no–hay	y–la–espada	el–hambre	por–causa–de
H0802	H1992	H1992	H6912	H0369	H2719	H7458	H6440

רָעָתָֽם׃	אֶת־	עֲלֵיהֶ֖ם	וְשָׁפַכְתִּ֥י	וּבְנֹתֵיהֶ֛ם	וּבְנֵיהֶ֥ם
maldad–su	(marca–de–objeto)	sobre–ellos	y–derramaré	e–hijas–sus	e–hijos–sus
	H0853		H8210	H1323	

Y el pueblo á quien profetizan, echado será en las calles de Jerusalem por hambre y por espada; y no habrá quien los entierre, ellos, y sus mujeres, y sus hijos, y sus hijas; y sobre ellos derramaré su maldad.

17

לַ֣יְלָה	דִּמְעָ֔ה	עֵינַ֖י	תֵּרַ֣דְנָה	הַזֹּ֑את	הַדָּבָ֣ר	אֶת־	אֲלֵיהֶ֗ם	וְאָמַרְתָּ֙
noche	lágrima	ojos–mis	desciendan	esta	la–palabra	(marca–de–objeto)	a–ellos	Y–dirás
H3915	H1832		H3381	H2088	H1697	H0853	H0413	H0559

בַּת־	בְּתוּלַ֤ת	נִשְׁבְּרָה֙	גְּדוֹל֙	שֶׁ֣בֶר	כִּ֔י	תִּדְמֶ֥ינָה	וְאַל־	וְיוֹמָ֖ם
hija–de	virgen–de	fue–quebrantada	grande	quebranto	porque	cesen	y–no	y–día
H1323	H1330	H7665		H7667		H1820	H0408	H3119

מְאֹֽד׃	נַחְלָ֥ה	מַכָּ֖ה	עַמִּֽי
muy	grave	herida	pueblo–mi
H3966		H4347	

Decirles has, pues, esta palabra: Córranse mis ojos en lágrimas noche y día, y no cesen; porque de gran quebrantamiento es quebrantada la virgen hija de mi pueblo, de plaga muy recia.

18

הָעִ֑יר	בָּאתִי֙	וְאִם֙	חָ֣רֶב	חַלְלֵי־	וְהִנֵּ֔ה	הַשָּׂדֶ֖ה	יָצָ֥אתִי	אִם־
a–la–ciudad	entro	y–si	espada	muertos–de	y–he–aquí	al–campo	salgo	Si
	H0935		H2719		H2009		H3318	

כֹּהֵ֥ן	גַּם־	נָבִ֖יא	גַּם־	כִּי־	רָעָ֑ב	תַּחֲלוּאֵ֣י	וְהִנֵּ֔ה
sacerdote	también	profeta	también	porque	hambre	enfermedades–de	y–he–aquí
H3548	H1571	H5030	H1571		H7458	H8463	H2009

ס	יָדָֽעוּ׃	וְלֹ֥א	אֶ֖רֶץ	אֶל־	סָחֲרֽוּ	
S	sabían	y–no	tierra	por	anduvieron	
	H3045	H3808	H0776	H0413	H5503	

Si salgo al campo, he aquí muertos á cuchillo; y si me entro en la ciudad, he aquí enfermos de hambre: porque también el profeta como el sacerdote anduvieron rodeando en la tierra, y no conocieron.

19

גָּעֲלָ֤ה	בְצִיּוֹן֙	אִם־	יְהוּדָ֔ה	אֶת־	מָאַ֥סְתָּ	הֲמָאֹ֖ס	
aborreció	a–Tsion	o	Yehudah	(marca–de–objeto)	rechazaste	Acaso–rechazando	
H1602	H6726		H3063	H0853			

לְשָׁלוֹם֙	קִוֵּ֔ה	מַרְפֵּ֖א	לָ֑נוּ	וְאֵ֥ין	הִכִּיתָ֣נוּ	מַדּ֤וּעַ	נַפְשֶׁךָ֙
paz	esperando	sanidad	para–nosotros	y–no–hay	nos–heriste	por–qué	alma–tuya
H7965		H4832		H0369	H5221	H4069	H5315

בְּעָתָ֔ה׃	וְהִנֵּ֖ה	מַרְפֵּ֑א	וְלִעֵ֣ת	טּ֔וֹב	וְאֵ֥ין	
terror	y–he–aquí	sanidad	y–tiempo–de	bien	y–no–hay	
H1205	H2009	H4832	H6256		H0369	

¿Has desechado enteramente á Judá? ¿ha aborrecido tu alma á Sión? ¿Por qué nos hiciste herir sin que nos quede cura? Esperamos paz, y no hubo bien; tiempo de cura, y he aquí turbación.

חָטָאנוּ	כִּי	אֲבוֹתֵינוּ	עֲוֹן	רִשְׁעֵנוּ	יְהוָה	יָדַעְנוּ	20
pecamos	porque	padres–nuestros	iniquidad–de	maldad–nuestra	Yahweh	Conocemos	
H2398		H0001	H5771	H7562	H3068	H3045	

לָךְ׃	
contra–ti	

Reconocemos, oh Jehová, nuestra impiedad, la iniquidad de nuestros padres: porque contra ti hemos pecado.

כְּבוֹדֶךָ	כִּסֵּא	תְנַבֵּל	אַל־	שִׁמְךָ	לְמַעַן	תִּנְאַץ	אַל־	21
gloria–tuya	trono–de	deshonres	no	nombre–tuyo	por–causa–de	desprecies	No	
H3519	H3678		H0408	H8034	H4616	H5006	H0408	

אִתָּנוּ׃	בְּרִיתְךָ	תָּפֵר	אַל־	זְכֹר
con–nosotros	pacto–tuyo	anules	no	recuerda
H0854	H1285		H0408	H2142

Por amor de tu nombre no nos deseches, ni trastornes el trono de tu gloria: acuérdate, no invalides tu pacto con nosotros.

רִבִּים	יִתְּנוּ	הַשָּׁמַיִם	וְאִם־	מַגְשִׁמִּים	הַגּוֹיִם	בְּהַבְלֵי	הֵישׁ	22
lluvias	dan	los–cielos	o–si	quienes–hagan–llover	las–naciones	entre–vanidades–de	Hay	
H7241	H5414	H8064		H1652		H1892	H3426	

עָשִׂיתָ	אַתָּה	כִּי־	לָךְ	וְנְקַוֶּה־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	אַתָּה־	הֲלֹא
hiciste	tú	porque	en–ti	y–esperamos	Dios–nuestro	Yahweh	él	tú	acaso–no
					H0430	H3068	H1931		H3808

פ	אֵלֶּה׃	כָּל־	אֶת־	
P	estas–cosas	todas	(marca–de–objeto)	
	H0428	H3605	H0853	

¿Hay entre las vanidades de las gentes quien haga llover? ¿y darán los cielos lluvias? ¿No eres tú, Jehová, nuestro Dios? en ti pues esperamos; pues tú hiciste todas estas cosas.

Chapter 15

אֵין	לְפָנַי	וּשְׁמוּאֵל	מֹשֶׁה	יַעֲמֹד	אִם־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
no–estaría	delante–de–mí	y–Shemuel	Mosheh	estuviera	si	a–mí	Yahweh	Y–dijo	
H0369	H6440	H8050	H4872	H5975		H0413	H3068	H0559	

וְיֵצְאוּ׃	פָּנַי	מֵעַל־	שַׁלַּח	הַזֶּה	הָעָם	אֶל־	נַפְשִׁי
y–que–salgan	rostro–mi	de–delante–de	echa	este	el–pueblo	hacia	alma–mi
H3318	H6440		H7971	H2088		H0413	H5315

Y DÍJOME Jehová: Si Moisés y Samuel se pusieran delante de mí, mi voluntad no será con este pueblo: échalos de delante de mí, y salgan.

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	נֵצֵא	אָנָּה	אֵלֶיךָ	יֹאמְרוּ	כִּי־	וְהָיָה	2
Yahweh	dijo	así	a–ellos	y–dirás	saldremos	a–dónde	a–ti	te–digan	cuando	Y–será	
H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3318	H0575	H0413	H0559		H1961	

וַאֲשֶׁר	לַחֶרֶב	לַחֶרֶב	וַאֲשֶׁר	לַמָּוֶת	לַמָּוֶת	אֲשֶׁר
y–el–que	a–la–espada	para–la–espada	y–el–que	a–la–muerte	para–la–muerte	el–que
	H2719	H2719		H4194	H4194	

לַשֶּׁבִי׃	לַשֶּׁבִי	וַאֲשֶׁר	לָרָעָב	לָרָעָב	
al–cautiverio	para–el–cautiverio	y–el–que	al–hambre	para–el–hambre	
			H7458	H7458	

Y será que si te preguntaren: ¿A dónde saldremos? les dirás: Así ha dicho Jehová: El que á muerte, á muerte; y el que á cuchillo, á cuchillo; y el que á hambre, á hambre; y el que á cautividad, á cautividad.

3

הַחֶרֶב	אֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	מִשְׁפָּחוֹת	אַרְבַּע	עֲלֵיהֶם	וּפָקַדְתִּי
la–espada	(marca–de–objeto)	Yahweh	oráculo–de	clases	cuatro	sobre–ellos	Y–designaré
H2719	H0853	H3068	H5002	H4940	H0702		

עֹוף	וְאֶת־	לִסְחֹב	הַכְּלָבִים	וְאֶת־	לַהֲרֹג	
ave–de	y–(marca–de–objeto)	para–arrastrar	los–perros	y–(marca–de–objeto)	para–matar	
H5775	H0853	H5498	H3611	H0853	H2026	

וּלְהַשְׁחִית׃	לֶאֱכֹל	הָאָרֶץ	בְּהֵמַת	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	
y–para–destruir	para–comer	la–tierra	bestia–de	y–(marca–de–objeto)	los–cielos	
H7843	H0398	H0776	H0929	H0853	H8064	

Y enviaré sobre ellos cuatro géneros, dice Jehová: cuchillo para matar, y perros para despedazar, y aves del cielo y bestias de la tierra, para devorar y para disipar.

4

בְּגִלַּל	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	(לְזַעֲוָה)	[לזועה]	וּנְתַתִּים
por–causa–de	la–tierra	reinos–de	para–todos	(para–espanto)	[para–horror]	Y–los–pondré
H1558	H0776	H4467	H3605	H2189	H2113	H5414

בִּירוּשָׁלָם׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	עַל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	בֶּן־	מְנַשֶּׁה
en–Yerushalaim	hizo	lo–que	por	Yehudah	rey–de	Yehizqiyahu	hijo–de	Menasheh
H3389				H3063	H4428	H2396		H4519

Y entregarélos á ser agitados por todos los reinos de la tierra, á causa de Manasés hijo de Ezechîas rey de Judá, por lo que hizo en Jerusalem.

5

וּמִי	לָךְ	יָנוּד	וּמִי	יְרוּשָׁלַם	עָלַיִךְ	יַחְמָל	מִי־	כִּי
y–quién	de–ti	se–condolerá	y–quién	Yerushalaim	de–ti	se–compadecerá	quién	Porque
H4310		H5110	H4310	H3389		H2550	H4310	

לָךְ׃	לְשָׁלֹם	לִשְׁאָל	יָסוּר
de–ti	por–paz	a–preguntar	se–desviará
	H7965	H7592	H5493

Porque ¿quién tendrá compasión de ti, oh Jerusalem? ¿ó quién se entristecerá por tu causa? ¿ó quién ha de venir á preguntar por tu paz?

6

וָאַט	תֵּלְכִי	אָחֹור	יְהוָה	נְאֻם־	אֹתִי	נָטַשְׁתְּ	אַתְּ	
y–extendí	andas	atrás	Yahweh	oráculo–de	a–mí	me–abandonaste	Tú	
H5186	H3212	H0268	H3068	H5002	H0853	H5203		

הִנָּחֵם׃	נִלְאֵיתִי	וָאַשְׁחִיתֵךְ	עָלַיִךְ	יָדִי	אֶת־
de–arrepentirme	me–cansé	y–te–destruiré	sobre–ti	mano–mi	(marca–de–objeto)
H5162	H3811	H7843		H3027	H0853

Tú me dejaste, dice Jehová, atrás te volviste: por tanto yo extenderé sobre ti mi mano, y te destruiré; estoy cansado de arrepentirme.

7

אֲבַדְתִּי	שִׁכַּלְתִּי	הָאָרֶץ	בִּשַׁעֲרֵי	בְּמִזְרֶה	וָאֶזְרֵם	
destruí	los–dejé–sin–hijos	la–tierra	en–las–puertas–de	con–aventador	Y–los–aventaré	
H0006		H0776	H8179	H4214	H2219	

שָׁבוּ׃	לֹוא־	מִדַּרְכֵיהֶם	עַמִּי	אֶת־
se–volvieron	no	de–caminos–sus	pueblo–mi	(marca–de–objeto)
H7725	H3808	H1870		H0853

Y aventélos con aventador hasta las puertas de la tierra; desahijé, desbaraté mi pueblo; no se tornaron de sus caminos.

									8
עַל־	לָהֶם	הֵבֵאתִי	יַמִּים	מֵחוֹל	אַלְמְנֹתָו	לִי	עָצְמוּ־		
sobre	a–ellos	traje	mares	más–que–arena–de	viudas–su	para–mí	Se–multiplicaron		
	H1992	H0935	H3220	H2344	H0490				

וּבֶהָלוֹת׃	עִיר	פִּתְאֹם	עָלֶיהָ	הִפַּלְתִּי	בְּצָהֳרָיִם	שֹׁדֵד	בָּחוּר	אֵם
y–terrores	ciudad	de–repente	sobre–ella	hice–caer	al–mediodía	destructor	joven	madre–de
H0928		H6597		H5307		H7703	H0970	H0517

Sus viudas se me multiplicaron más que la arena de la mar; traje contra ellos destruidor á medio día sobre la madre y los hijos; sobre la ciudad hice que de repente cayesen terrores.

									9
בְּעֹד	שִׁמְשָׁהּ	)בָּא(	[באה]	נַפְשָׁהּ	נָפְחָה	הַשִּׁבְעָה	יֹלֶדֶת	אֻמְלְלָה	
cuando–aún	sol–su	(vino)	[vino]	alma–su	echó	los–siete	la–que–dio–a–luz	Desfalleció	
H5750	H8121	H0935	H0935	H5315	H5301	H7651	H3205	H0535	

לִפְנֵי	אֶתֵּן	לַחֶרֶב	וּשְׁאֵרִיתָם	וְחָפְרָה	בּוֹשָׁה	יוֹמָם
delante–de	entregaré	a–la–espada	y–resto–su	y–confundida	fue–avergonzada	día
H6440	H5414	H2719	H7611	H2659	H0954	H3119

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	אֹיְבֵיהֶם
S	Yahweh	oráculo–de	enemigos–sus
	H3068	H5002	H0341

Enflaquecióse la que parió siete; llenóse de dolor su alma; su sol se le puso siendo aún de día; fué avergonzada y llena de confusión: y lo que de ella quedare, entregarélo á cuchillo delante de sus enemigos, dice Jehová.

								10
וְאִישׁ	רִיב	אִישׁ	יְלִדְתִּנִי	כִּי	אִמִּי	לִי	אוֹי־	
y–hombre–de	contienda	hombre–de	me–diste–a–luz	porque	madre–mía	de–mí	Ay	
H0376	H7379	H0376	H3205		H0517		H0188	

כֻּלֹּה	בִּי	נָשׁוּ־	וְלֹא־	נָשִׁיתִי	לֹא־	הָאָרֶץ	לְכָל־	מָדוֹן
todos–ellos	a–mí	me–prestaron	y–no	presté	no	la–tierra	para–toda	discordia
H3605		H5383	H3808	H5383	H3808	H0776	H3605	H4066

ס	מְקַלְלוּנִי׃	
S	me–maldicen	
	H7043	

¡Ay de mí, madre mía, que me has engendrado hombre de contienda y hombre de discordia á toda la tierra! Nunca les dí á logro, ni lo tomé de ellos; y todos me maldicen.

										11
הִפְגַּעְתִּי	וְלֹוֹא	אִם־	לְטוֹב	)שְׁרִירְתִיךְ(	[שרותך]	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	
hice–interceder	no	si–no	para–bien	(te–libré)	[te–libré]	no	si–no	Yahweh	Dijo	
H6293	H3808			H8281	H8293	H3808		H3068	H0559	

הָאוֹיֵב׃	אֶת־	צָרָה	וּבְעֵת	רָעָה	בְּעֵת־	בְּךָ׀	
el–enemigo	(marca–de–objeto)	angustia	y–en–tiempo–de	mal	en–tiempo–de	por–ti	
H0341	H0853		H6256		H6256		

Dijo Jehová: De cierto tus reliquias serán en bien; de cierto haré que el enemigo te salga á recibir en el tiempo trabajoso, y en el tiempo de angustia.

					12
וּנְחֹשֶׁת׃	מִצָּפוֹן	בַּרְזֶל	וּבַרְזֶל	הֲיֻרַּע	
y–bronce	norte	hierro–del	hierro	Se–romperá	
	H6828	H1270	H1270		

¿Quebrará el hierro al hierro de la parte de aquilón, y al bronce?

13 חֵילְךָ֙ Riqueza-tuya H2428 וְאוֹצְרוֹתֶ֔יךָ y-tesoros-tuyos H0214 לָבַ֖ז para-saqueo H0957 אֶתֵּ֑ן daré H5414 לֹ֣א no H3808 בִמְחִ֔יר por-precio H4242 וּבְכָל־ y-por-todos H3605
חַטֹּאוֹתֶ֖יךָ pecados-tuyos וּבְכָל־ y-en-todos H3605 גְּבוּלֶ֥יךָ׃ territorios-tuyos H1366

Tus riquezas y tus tesoros daré á saco sin ningún precio, por todos tus pecados, y en todos tus términos;

14 וְהַעֲבַרְתִּ֛י Y-haré-pasar אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 אֹיְבֶ֖יךָ enemigos-tuyos H0341 בְּאֶ֣רֶץ por-tierra H0776 לֹ֣א que-no H3808 יָדָ֑עְתָּ conoces H3045 כִּ֤י porque אֵשׁ fuego H0784
תּוּקַ֔ד׃ arderá H3344 עֲלֵיכֶ֖ם sobre-ustedes בְּאַפִּ֑י en-ira-mi H0639 קָדְחָ֣ה se-encendió H6919 ס S

Y te haré pasar á tus enemigos en tierra que no conoces: porque fuego se ha encendido en mi furor, y arderá sobre vosotros.

15 אַתָּ֣ה Tú H3045 יָדַ֔עְתָּ sabes H3068 יְהוָ֖ה Yahweh H2142 זָכְרֵ֣נִי recuérdame וּפָקְדֵ֑נִי y-visítame H5358 וְהִנָּקֵ֤ם y-véngame לִי֙ a-mí מֵרֹדְפַ֔י de-perseguidores-mis H7291
אַל־ no H0408 לְאֶ֥רֶךְ por-tardanza-de H0750 אַפְּךָ֖ ira-tuya תִּקָּחֵ֑נִי me-tomes H3947 דַּ֣ע sabe H3045 שְׂאֵתִ֔י que-llevé עָלֶ֖יךָ por-ti חֶרְפָּֽה׃ afrenta H5375 H2781

Tú lo sabes, oh Jehová; acuérdate de mí, y visítame, y véngame de mis enemigos. No me tomes en la prolongación de tu enojo: sabes que por amor de ti sufro afrenta.

16 נִמְצְא֣וּ Fueron-halladas H4672 דְבָרֶ֗יךָ palabras-tuyas H1697 וָאֹכְלֵ֙ם y-las-comí H0398 וַיְהִ֤י y-fue H1961]דבריך[[palabras-tuyas] H1697)דְּבָרְךָ֨((palabra-tuya) H1697 לִ֜י para-mí
יְהוָ֣ה Yahweh H3068 עָלַ֗י sobre-mí שִׁמְךָ֙ nombre-tuyo H8034 נִקְרָ֣א es-invocado H7121 כִּֽי־ porque לִבִּ֔י corazón-mi H3824 וּלְשִׂמְחַ֖ת y-para-alegría-de H8057 לְשָׂשׂ֑וֹן para-gozo H8342
אֱלֹהֵ֖י Dios-de H0430 צְבָאֽוֹת׃ ejércitos ס S

Halláronse tus palabras, y yo las comí; y tu palabra me fué por gozo y por alegría de mi corazón: porque tu nombre se invocó sobre mí, oh Jehová Dios de los ejércitos.

17 לֹא־ No H3808 יָשַׁ֣בְתִּי me-senté H3427 מְשַׂחֲקִ֔ים los-que-se-ríen H7832 וָאֶעְלֹ֑ז y-me-regocijé H5937 מִפְּנֵ֣י por-causa-de H6440 יָדֶ֗ךָ mano-tuya H3027
בָּדָ֔ד solo H0910 יָשַׁ֣בְתִּי me-senté H3427 כִּֽי־ porque זַ֖עַם indignación H2195 מִלֵּאתָֽנִי׃ me-llenaste H4390 ס S

No me senté en compañía de burladores, ni me engreí á causa de tu profecía; sentéme solo, porque me llenaste de desabrimiento.

הָיוֹ	הֵרָפֵא	מֵאֲנָה	אֲנוּשָׁה	ומַכָּתִי	נֶצַח	כְּאֵבִי	הָיָה	לָמָּה	18
siendo	ser-sanada	rehusó	incurable	y-herida-mi	perpetuo	dolor-mi	fue	Por-qué	
H1961	H7495	H3985	H0605	H4347	H5331	H3511	H1961	H4100	

ס	נֶאֱמָנוּ׃	לֹא	מַיִם	אַכְזָב	כְּמוֹ	לִי	תִּהְיֶה
S	son-fieles	que-no	aguas	arroyo-engañoso	como	para-mí	serás
	H0539	H3808	H4325	H0391	H3644		H1961

¿Por qué fué perpetuo mi dolor, y mi herida desahuciada no admitió cura? ¿Serás para mí como cosa ilusoria, como aguas que no son estables?

תַּעֲמֹד	לְפָנַי	וַאֲשִׁיבְךָ	תָּשׁוּב	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	19
estarás	delante-de-mí	y-yo-te-restauraré	te-vuelves	si	Yahweh	dijo	así	Por-tanto	
H5975	H6440	H7725	H7725		H3068	H0559	H3541		

וְאַתָּה	אֵלֶיךָ	הֵמָּה	יָשֻׁבוּ	תִּהְיֶה	כְּפִי	מְזוֹלֵל	יָקָר	תּוֹצִיא	וְאִם־
y-tú	a-ti	ellos	volverán	serás	como-boca-mi	de-lo-vil	lo-precioso	sacas	y-si
	H0413	H1992	H7725	H1961	H6310		H3368	H3318	

אֲלֵיהֶם׃	תָּשׁוּב	לֹא־
a-ellos	volverás	no
H0413	H7725	H3808

Por tanto así dijo Jehová: Si te convirtieres, yo te repondré, y delante de mí estarás; y si sacares lo precioso de lo vil, serás como mi boca. Conviértanse ellos á ti, y tú no te conviertas á ellos.

אֵלֶיךָ	וְנִלְחֲמוּ	בְּצוּרָה	נְחֹשֶׁת	לְחוֹמַת	הַזֶּה	לָעָם	וּנְתַתִּיךָ	20
contra-ti	y-pelearán	fortificado	bronce	para-muro-de	este	para-el-pueblo	Y-te-pondré	
H0413		H1219		H2346	H2088		H5414	

יְהוָה׃	נְאֻם־	וּלְהַצִּילֶךָּ	לְהוֹשִׁיעֲךָ	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	לָךְ	יִוָּכְלוּ	וְלֹא־
Yahweh	oráculo-de	y-para-librarte	para-salvarte	yo	contigo	porque	a-ti	podrán	y-no
H3068	H5002	H5337	H3467	H0589	H0854			H3201	H3808

Y te daré para este pueblo por fuerte muro de bronce, y pelearán contra ti, y no te vencerán: porque yo estoy contigo para guardarte y para defenderte, dice Jehová.

פ	עָרִצִים׃	מִכַּף	וּפְדִתִיךְ	רָעִים	מִיַּד	וְהִצַּלְתִּיךְ	21
P	tiranos	de-palma-de	y-te-redimiré	malvados	de-mano-de	Y-te-libraré	
	H6184	H3709	H6299		H3027	H5337	

Y librarte he de la mano de los malos, y te redimiré de la mano de los fuertes.

Chapter 16

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-vino	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	וּבָנוֹת	בָּנִים	לְךָ	יִהְיוּ	וְלֹא־	אִשָּׁה	לְךָ	תִּקַּח	לֹא־	2
este	en-el-lugar	e-hijas	hijos	para-ti	serán	y-no	mujer	para-ti	tomes	No	
H2088	H4725	H1323			H1961	H3808	H0802		H3947	H3808	

No tomarás para ti mujer, ni tendrás hijos ni hijas en este lugar.

כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה עַל־ הַבָּנִים וְעַל־ הַבָּנוֹת הַיִּלּוֹדִים בַּמָּקוֹם 3
Porque así dijo Yahweh sobre los-hijos y-sobre las-hijas los-nacidos en-el-lugar
H3541 H0559 H3068 H0853 H1323 H3205 H4725

הַזֶּה וְעַל־ אִמּוֹתָם הַיֹּלְדוֹת אוֹתָם וְעַל־ אֲבוֹתָם
este y-sobre madres-su las-que-los-dieron-a-luz a-ellos y-sobre padres-su
H2088 H0517 H3205 H0853 H0001

הַזֹּאת׃ בָּאָרֶץ אוֹתָם הַמּוֹלְדִים
esta en-la-tierra a-ellos los-que-los-engendraron
H2063 H0776 H0853 H3205

Porque así ha dicho Jehová acerca de los hijos y de las hijas que nacieren en este lugar, y de sus madres que los parieren, y de los padres que los engendraren en esta tierra.

מְמוֹתֵי תַחֲלֻאִים יָמֻתוּ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ 4
Muertes-de enfermedades morirán no serán-llorados y-no serán-sepultados
H4463 H8463 H4191 H3808 H5594 H3808 H6912

לְדֹמֶן עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב יִכְלוּ׃
como-estiércol sobre faz-de la-tierra serán y-con-la-espada y-con-el-hambre terminarán
H1828 H6440 H0127 H1961 H2719 H7458 H3615

וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃ ס
y-será cadáver-su para-alimento para-ave-de los-cielos y-para-bestia-de la-tierra S
H1961 H5038 H3978 H5775 H8064 H0929 H0776

De dolorosas enfermedades morirán; no serán plañidos ni enterrados: serán por muladar sobre la haz de la tierra: y con cuchillo y con hambre serán consumidos, y sus cuerpos serán para comida de las aves del cielo y de las bestias de la tierra.

כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה אַל־ תָּבוֹא בֵּית מַרְזֵחַ וְאַל־ תֵּלֵךְ לִסְפּוֹד 5
Porque así dijo Yahweh no entres a-casa-de duelo y-no vayas a-lamentar
H3541 H0559 H3068 H0408 H0935 H1004 H4798 H3212 H5594

וְאַל־ תָּנֹד לָהֶם כִּי־ אָסַפְתִּי אֶת־ שְׁלוֹמִי מֵאֵת
y-no te-condolezcas por-ellos porque he-quitado (marca-de-objeto) paz-mi de
H0408 H5110 H0408 H0622 H0853 H7965 H0854

הָעָם־ הַזֶּה נְאֻם־ יְהוָה אֶת־ הַחֶסֶד וְאֶת־
el-pueblo este oráculo-de Yahweh (marca-de-objeto) la-misericordia y-(marca-de-objeto)
H2088 H5002 H3068 H0853 H0853 H0853

הָרַחֲמִים׃
las-compasiones

Porque así ha dicho Jehová: No entres en casa de luto, ni vayas á lamentar, ni los consueles: porque yo he quitado mi paz de este pueblo, dice Jehová, mi misericordia y piedades.

וּמֵתוּ גְּדֹלִים וּקְטַנִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקָּבְרוּ וְלֹא־ 6
Y-morirán grandes y-pequeños en-la-tierra esta no serán-sepultados y-no
H4191 H1419 H7038 H0776 H2063 H3808 H6912 H3808

יִסָּפְדוּ לָהֶם וְלֹא יִתְגֹּדַד וְלֹא יִקָּרַח לָהֶם׃
los-lamentarán a-ellos y-no se-harán-cortaduras y-no se-raparán por-ellos
H5594 H1992 H3808 H1413 H3808 H7139 H1992

Y morirán en esta tierra grandes y chicos: no se enterrarán, ni los plañirán, ni se arañarán, ni se mesarán por ellos;

7

וְלֹא־	מֵת	עַל־	לְנַחֲמוֹ	אֵבֶל	עַל־	לָהֶם	יִפְרְסוּ	וְלֹא־
y–no	muerto	por	para–consolarlo	duelo	por	a–ellos	les–repartirán	Y–no
H3808	H4191		H5162	H0060			H6536	H3808

אִמּוֹ׃	וְעַל־	אָבִיו	עַל־	תַּנְחוּמִים	כּוֹס	אוֹתָם	יַשְׁקוּ
madre–su	y–por	padre–su	por	consolaciones	copa–de	a–ellos	les–darán–de–beber
H0517		H0001		H8575		H0853	H8248

Ni por ellos partirán pan por luto, para consolarlos de sus muertos; ni les darán á beber vaso de consolaciones por su padre ó por su madre.

8

וְלִשְׁתּוֹת׃	לֶאֱכֹל	אוֹתָם	לָשֶׁבֶת	תָּבוֹא	לֹא־	מִשְׁתֶּה	וּבֵית־
y–para–beber	para–comer	con–ellos	para–sentarte	entres	no	banquete	Y–a–casa–de
H8354	H0398	H0853	H3427	H0935	H3808	H4960	

ס
S

Asimismo no entres en casa de convite, para sentarte con ellos á comer ó á beber.

9

מַשְׁבִּית	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
haciendo–cesar	heme–aquí	Yisrael	Dios–de	ejércitos	Yahweh–de	dijo	así	Porque
	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

שִׂמְחָה	וְקוֹל	שָׂשׂוֹן	קוֹל	וּבִימֵיכֶם	לְעֵינֵיכֶם	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־
alegría	y–voz–de	gozo	voz–de	y–en–días–vuestros	ante–ojos–vuestros	este	el–lugar	de
H8057		H8342		H3117		H2088	H4725	

כַּלָּה׃	וְקוֹל	חָתָן	קוֹל
novia	y–voz–de	novio	voz–de
H3618		H2860	

Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel; He aquí que yo haré cesar en este lugar, delante de vuestros ojos y en vuestros días, toda voz de gozo y toda voz de alegría, toda voz de esposo y toda voz de esposa.

10

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	הַזֹּאת	לָעָם	תַּגִּיד	כִּי	וְהָיָה	
estas	las–palabras	todas	(marca–de–objeto)	este	a–el–pueblo	anuncies	cuando	Y–será	
H0428	H1697	H3605	H0853	H2088		H5046		H1961	

הָרָעָה	כָּל־	אֵת	עָלֵינוּ	יְהוָה	דִּבֶּר	מֶה	עַל־	אֵלֶיךָ	וְאָמַרְתָּ
el–mal	todo	(marca–de–objeto)	sobre–nosotros	Yahweh	habló	qué	por	a–ti	y–digan
	H3605	H0853		H3068	H1696	H4100		H0413	H0559

חָטָאנוּ	אֲשֶׁר	חַטָּאתֵנוּ	וּמֶה	עֲוֹנֵנוּ	וּמֶה	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה
pecamos	que	pecado–nuestro	y–qué	iniquidad–nuestra	y–qué	este	grande
H2398			H4100	H5771	H4100	H2063	

אֱלֹהֵינוּ׃	לַיהוָה
Dios–nuestro	contra–Yahweh
H0430	H3068

Y acontecerá que cuando anunciares á este pueblo todas estas cosas, te dirán ellos: ¿Por qué habló Jehová sobre nosotros todo este mal tan grande? ¿y qué maldad es la nuestra, ó qué pecado es el nuestro, que cometiéramos contra Jehová nuestro Dios?

11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אוֹתִי נְאֻם יְהוָה
Y-dirás a-ellos por que abandonaron padres-vuestros a-mí oráculo-de Yahweh
H0559 H0413 H0413 H0853 H0001 H5002 H3068

וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעַבְדוּם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וְאֹתִי עָזָבוּ
y-fueron tras dioses otros y-los-sirvieron y-se-postraron a-ellos y-a-mí abandonaron
H3212 H0430 H0312 H5647 H7812 H0853

וְאֶת תּוֹרָתִי לֹא שָׁמָרוּ׃
y-(marca-de-objeto) ley-mi no guardaron
H0853 H8451 H3808 H8104

Entonces les dirás: Porque vuestros padres me dejaron, dice Jehová, y anduvieron en pos de dioses ajenos, y los sirvieron, y á ellos se encorvaron, y me dejaron á mí, y no guardaron mi ley;

12 וְאַתֶּם הֲרֵעֹתֶם לַעֲשׂוֹת מֵאֲבוֹתֵיכֶם וְהִנְּכֶם הֹלְכִים אִישׁ
Y-ustedes hicieron-peor hacer que-padres-vuestros y-he-aquí-ustedes andan cada-uno
H0853 H7489 H6213 H1004 H2009 H1980 H0376

אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבּוֹ הָרָע לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֵלָי׃
tras dureza-de corazón-su malvado para-no oírme a-mí
H0310 H8307 H3824 H7451 H1115 H8085 H0413

Y vosotros habéis hecho peor que vuestros padres; porque he aquí que vosotros camináis cada uno tras la imaginación de su malvado corazón, no oyéndome á mí.

13 לָכֵן לֹא אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל הַזֹּאת הָאָרֶץ מֵעַל אֶתְכֶם וְהִטַּלְתִּי
Por-tanto no que la-tierra a esta la-tierra de-sobre a-ustedes Y-os-arrojaré
H3651 H3808 H0834 H0776 H5921 H2088 H0776 H5921 H0853 H7993

אֲחֵרִים אֱלֹהִים אֶת שָׁם וַעֲבַדְתֶּם אֲבוֹתֵיכֶם וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם
otros dioses (marca-de-objeto) allí y-servirán ni-padres-vuestros ustedes conocieron
H0312 H0430 H0853 H8033 H5647 H0001 H0859 H3045

סּ חֲנִינָה׃ לָכֶם אֶתֵּן לֹא אֲשֶׁר וְלַיְלָה יוֹמָם
S gracia a-ustedes les-daré no que y-noche día
H2603 H2587 H5414 H3808 H0834 H3915 H3119

Por tanto, yo os haré echar de esta tierra á tierra que ni vosotros ni vuestros padres habéis conocido, y allá serviréis á dioses ajenos de día y de noche; porque no os mostraré clemencia.

14 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם יְהוָה לֹא וְלֹא יֵאָמֵר עוֹד חַי יְהוָה
Por-tanto he-aquí días vienen oráculo-de Yahweh y-no se-dirá más vive Yahweh
H3651 H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H0559 H5750 H2416 H3068

מִצְרָיִם׃ מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת הֶעֱלָה אֲשֶׁר
Mitsrayim de-tierra-de Yisrael hijos-de (marca-de-objeto) hizo-subir que
H4714 H0776 H3478 H1121 H0853 H5927 H0834

Empero he aquí, vienen días, dice Jehová, que no se dirá más: Vive Jehová, que hizo subir á los hijos de Israel de tierra de Egipto;

15 כִּי אִם חַי יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
Sino si vive Yahweh que hizo-subir (marca-de-objeto) hijos-de Yisrael
H3588 H0518 H2416 H3068 H0834 H5927 H0853 H1121 H3478

מֵאֶרֶץ צָפוֹן וּמִכָּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדִּיחָם שָׁמָּה וַהֲשִׁבֹתִים עַל
de-tierra-del norte y-de-todas las-tierras que los-arrojó allá y-los-haré-volver sobre
H0776 H6828 H3605 H0776 H0834 H5080 H8033 H7725 H5921

סּ לַאֲבוֹתָם׃ נָתַתִּי אֲשֶׁר אַדְמָתָם
S a-padres-sus di que tierra-su
H0859 H1004 H5414 H0834 H0127

Sino: Vive Jehová, que hizo subir á los hijos de Israel de la tierra del aquilón, y de todas las tierras á donde los había arrojado: y volverélos á su tierra, la cual dí á sus padres.

16 הִנְנִי שֹׁלֵחַ]לדוגים[ )לְדַיָּגִים(רַבִּים נְאֻם־ יְהוָה
Heme–aquí enviando [para–pescadores] (a–pescadores) muchos oráculo–de Yahweh
H2009 H7971 H1728 H1771 H5002 H3068

וְדִיגוּם וְאַחֲרֵי־ כֵּן אֶשְׁלַח לְרַבִּים צַיָּדִים וְצָדُוּם מֵעַל
y–los–pescarán y–después–de eso enviaré a–muchos cazadores y–los–cazarán de–sobre
H1770 H7971 H6719

הַסְּלָעִים׃ וּמִנְקִיקֵי גִּבְעָה כָּל־ וּמֵעַל הַר כָּל־
las–peñas y–de–hendiduras–de collado todo y–de–sobre monte todo
H5553 H5357 H1389 H3605 H2022 H3605

He aquí que yo envío muchos pescadores, dice Jehová, y los pescarán; y después enviaré muchos cazadores, y los cazarán de todo monte, y de todo collado, y de las cavernas de los peñascos.

17 כִּי עֵינַי עַל־ כָּל־ דַּרְכֵיהֶם לֹא נִסְתְּרוּ מִלְּפָנָי וְלֹא־
Porque ojos–mis sobre todos caminos–sus no se–escondieron de–delante–de–mí y–no
H3808 H6440 H5641 H3808 H1870 H3605 H5869 H5048 H3808

נִצְפָּן עֲוֹנָם מִנֶּגֶד עֵינָי׃
se–ocultó iniquidad–su de–enfrente–de ojos–mis
H6845 H5771 H5048

Porque mis ojos están sobre todos sus caminos, los cuales no se me ocultaron, ni su maldad se esconde de la presencia de mis ojos.

18 וְשִׁלַּמְתִּי רִאשׁוֹנָה מִשְׁנֶה עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם עַל חַלְלָם
Y–retribuiré primero al–doble iniquidad–su y–pecado–su por profanar–ellos
H7999 H7223 H4932 H5771 H2403 H5921 H2491

אֶת־ מְלְאוּ נִבְלַת שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם אַרְצִי בְּגִבְלָת
(marca–de–objeto) llenaron con–cadáveres–de abominaciones–sus y–abominaciones–sus tierra–mi con–cadáveres–de
H0853 H4390 H5038 H8251 H8441 H0776 H5038

אֶת־ נַחֲלָתִי׃ ס
(marca–de–objeto) heredad–mi S
H0853 H5159

Mas primero pagaré al doble su iniquidad y su pecado; porque contaminaron mi tierra con los cuerpos muertos de sus abominaciones, y de sus abominaciones llenaron mi heredad.

19 יְהוָה עֻזִּי וּמָעוּזִּי וּמְנוּסִי בְיוֹם צָרָה אֵלֶיךָ גּוֹיִם
Yahweh fuerza–mi y–fortaleza–mi y–refugio–mi en–día–de angustia a–ti naciones
H3068 H5797 H4581 H4498 H3117 H6869 H0413 H1471

וְיֹאמְרוּ אֶרֶץ מִקְצֵה־ יָבֹאוּ אֵלֶיךָ אֲבוֹתֵינוּ
y–dirán tierra desde–extremos–de vendrán a–ti padres–nuestros
H0559 H0776 H7097 H0935 H0413 H1

מוֹעִיל׃ בָּם וְאֵין־ הֶבֶל שֶׁקֶר נָחֲלוּ אַךְ
provecho en–ellos y–no–hay vanidad mentira heredaron ciertamente
H3276 H0369 H1892 H8267 H5157 H0389

Oh Jehová, fortaleza mía, y fuerza mía, y refugio mío en el tiempo de la aflicción; á ti vendrán gentes desde los extremos de la tierra, y dirán: Ciertamente mentira poseyeron nuestros padres, vanidad, y no hay en ellos provecho.

20 הֲיַעֲשֶׂה־ לּוֹ אָדָם אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים׃
Acaso–hará para–sí hombre dioses y–ellos no dioses
H0430 H3808 H1992 H0430 H0120

¿Ha de hacer el hombre dioses para sí? mas ellos no son dioses.

אֶת־	אוֹדִיעֵם	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	מוֹדִיעָם	הִנֵּנִי	לָכֵן	21
(marca–de–objeto)	les–haré–saber	esta	en–la–vez	haciéndoles–saber	heme–aquí	Por–tanto	
H0853	H3045	H2063	H6471	H3045	H2009		

ס	יְהוָה׃	שְׁמִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	גְּבוּרָתִי	וְאֶת־	יָדִי
S	Yahweh	nombre–mi	que	y–sabrán	poder–mi	y–(marca–de–objeto)	mano–mi
	H3068	H8034		H3045	H1369	H0853	H3027

Por tanto, he aquí, les enseñaré de esta vez, enseñarles he mi mano y mi fortaleza, y sabrán que mi nombre es Jehová.

Chapter 17

עַל־	חַרוּשָׁה	שָׁמִיר	בְּצִפֶּרֶן	בַּרְזֶל	בְּעֵט	כְּתוּבָה	יְהוּדָה	חַטַּאת	1
sobre	grabado	diamante	con–punta–de	hierro	con–pluma–de	escrito	Judá	Pecado–de	
		H8068	H6856	H1270	H5842	H3789	H3063		

מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃	וּלְקַרְנוֹת	לִבָּם	לוּחַ
altares–de–vosotros	y–en–cuernos–de	corazón–de–ellos	tabla–de
H4196			H3871

EL pecado de Judá escrito está con cincel de hierro, y con punta de diamante: esculpido está en la tabla de su corazón, y en los lados de vuestros altares;

רַעֲנָן	עֵץ	עַל־	וַאֲשֵׁרֵיהֶם	מִזְבְּחוֹתָם	בְּנֵיהֶם	כְּזָכְרָ	2
frondoso	árbol	junto–a	y–aseras–de–ellos	altares–de–ellos	hijos–de–ellos	Como–recuerdan	
	H6086		H0842	H4196		H2142	

הַגְּבֹהוֹת׃	גְּבָעוֹת	עַל
las–altas	colinas	sobre
H1364	H1389	

Cuando sus hijos se acuerdan de sus altares y de sus bosques, junto á los árboles verdes y en los collados altos.

אֶתֵּן	לָבַז	אוֹצְרוֹתֶיךָ	כָּל־	חֵילְךָ	בַּשָּׂדֶה	הָרָרִי	3
daré	para–saqueo	tesoros–tuyos	toda	riqueza–tuya	en–el–campo	Monte–mío	
H5414	H0957	H0214	H3605	H2428		H2042	

גְּבוּלֶיךָ׃	בְּכָל־	בְּחַטָּאת	בָּמוֹתֶיךָ
territorio–tuyo	en–todo	por–pecado	lugares–altos–tuyos
H1366	H3605		H1116

¡Oh mi montaña! tu hacienda en el campo y todos tus tesoros daré á saco, por el pecado de tus altos en todos tus términos.

אֶת־	וְהַעֲבַדְתִּיךָ	לָךְ	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	מִנַּחֲלָתְךָ	וּבְךָ	וְשָׁמַטְתָּה	4
(marca–de–objeto)	y–te–haré–servir	a–ti	di	que	de–herencia–tuya	y–de–ti	Y–soltarás	
H0853	H5647		H5414		H5159		H8058	

בְּאַפִּי	קְדַחְתֶּם	אֵשׁ	כִּי־	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֹיְבֶיךָ
en–ira–mía	encendisteis	fuego	porque	conociste	no	que	en–la–tierra	enemigos–tuyos
H0639	H6919	H0784		H3045	H3808		H0776	H0341

ס	תּוּקַד׃	עוֹלָם	עַד־	
S	arderá	eternidad	hasta	
	H3344	H5769	H5704	

Y habrá en ti cesación de tu heredad, la cual yo te dí, y te haré servir á tus enemigos en tierra que no conociste; porque fuego habéis encendido en mi furor, para siempre arderá.

בָּשָׂר	וְשָׂם	בָּאָדָם	יִבְטַח	אֲשֶׁר	הַגֶּבֶר	אָרוּר	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	5
carne	y–pone	en–el–hombre	confía	que	el–hombre	Maldito	Yahweh	dijo	Así	
H1320		H0120	H0982		H1397	H0779	H3068	H0559	H3541	

לִבּוֹ׃	יָסוּר	יְהוָה	וּמִן־	זְרֹעוֹ
corazón–suyo	aparta	Yahweh	y–de	brazo–suyo
	H5493	H3068		H2220

Así ha dicho Jehová: Maldito el varón que confía en el hombre, y pone carne por su brazo, y su corazón se aparta de Jehová.

וְשָׁכַן	טוֹב	יָבוֹא	כִּי־	יִרְאֶה	וְלֹא	בָּעֲרָבָה	כְּעַרְעָר	וְהָיָה		6
y–habitará	bien	venga	cuando	verá	y–no	en–el–desierto	como–arbusto	Y–será		
H7931		H0935		H7200	H3808	H6160	H6176	H1961		

ס	תֵּשֵׁב׃	וְלֹא	מְלֵחָה	אֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	חֲרֵרִים
S	habitada	y–no	salada	tierra	en–el–desierto	lugares–secos
	H3427	H3808	H4420	H0776		H2788

Pues será como la retama en el desierto, y no verá cuando viniere el bien; sino que morará en las securas en el desierto, en tierra despoblada y deshabitada.

מִבְטַחוֹ׃	יְהוָה	וְהָיָה	בַּיהוָה	יִבְטַח	אֲשֶׁר	הַגֶּבֶר	בָּרוּךְ	7
confianza–suya	Yahweh	y–será	en–Yahweh	confía	que	el–hombre	Bendito	
H4009	H3068	H1961	H3068	H0982		H1397	H1288	

Bendito el varón que se fía en Jehová, y cuya confianza es Jehová.

שָׁרָשָׁיו	יִשְׁלַח	יוּבַל	וְעַל־	מַיִם	עַל־	שָׁתוּל	וּכְעֵץ	וְהָיָה	8
raíces–suyas	extenderá	arroyo	y–junto–a	aguas	junto–a	plantado	como–árbol	Y–será	
H8328	H7971	H3105		H4325		H8362	H6086	H1961	

בַּצֹּרֶת	וּבִשְׁנַת	רַעֲנָן	עָלֵהוּ	וְהָיָה	חֹם	יָבֹא	כִּי־	(יִרְאֶה׃)	[ירא]	וְלֹא
sequía	y–en–año–de	verde	hoja–suya	y–será	calor	venga	cuando	(verá)	[temerá]	y–no
H1226	H8141		H5929	H1961	H2527	H0935		H7200	H3372	H3808

פֶּרִי׃	מֵעֲשׂוֹת	יָמִישׁ	וְלֹא	יִדְאָג	לֹא
fruto	de–hacer	cesará	y–no	se–preocupará	no
H6529		H4185	H3808	H1672	H3808

Porque él será como el árbol plantado junto á las aguas, que junto á la corriente echará sus raices, y no verá cuando viniere el calor, sino que su hoja estará verde; y en el año de sequía no se fatigará, ni dejará de hacer fruto.

יֵדָעֶנּוּ׃	מִי	הוּא	וְאָנֻשׁ	מִכֹּל	הַלֵּב	עָקֹב	9
lo–conocerá	quién	él	e–incurable	más–que–todo	el–corazón	Engañoso	
H3045	H4310	H1931	H0605	H3605			

Engañoso es el corazón más que todas las cosas, y perverso; ¿quién lo conocerá?

לְאִישׁ	וְלָתֵת	כִּלָיוֹת	בֹּחֵן	לֵב	חֹקֵר	יְהוָה	אֲנִי		10
a–hombre	y–para–dar	riñones	pruebo	corazón	escudriño	Yahweh	Yo		
H0376	H5414	H3629	H0974		H2713	H3068	H0589		

ס	מַעֲלָלָיו׃	כִּפְרִי	(כִּדְרָכָיו)	[כדרכו]
S	obras–suyas	según–fruto–de	(según–caminos–suyos)	[según–camino–suyo]
	H4611	H6529	H1870	H1870

Yo Jehová, que escudriño el corazón, que pruebo los riñones, para dar á cada uno según su camino, según el fruto de sus obras.

11	בַּחֲצִי	בְמִשְׁפָּט	וְלֹא	עֹשֶׁר	עָשָׂה	יָלָד	וְלֹא	דָנַר	קֹרֵא
	en-mitad-de	con-justicia	y-no	riquezas	hace	da-a-luz	y-no	empolla	Perdiz
	H2677	H4941	H3808	H6239		H3205	H3808	H1716	H7124

נָבָל׃	יִהְיֶה	וּבְאַחֲרִיתוֹ	יַעַזְבֶנּוּ	(יָמָיו)	]ימו[
necio	será	y-en-fin-suyo	lo-abandonará	(días-suyos)	[días-suyos]
H5036	H1961	H0319		H3117	H3117

Como la perdiz que cubre lo que no puso, es el que allega riquezas, y no con justicia; en medio de sus días las dejará, y en su postrimería será insipiente.

מִקְדָּשֵׁנוּ׃	מְקוֹם	מֵרֹאשׁוֹן	מָרוֹם	כָּבוֹד	כִּסֵּא	12
santuario-nuestro	lugar-de	desde-el-principio	altura	gloria	Trono-de	
H4720	H4725	H7223	H4791	H3519	H3678	

Trono de gloria, excelso desde el principio, es el lugar de nuestro santuario.

יֵבֹשׁוּ	עֹזְבֶיךָ	כָּל־	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	13
serán-avergonzados	que-te-abandonan	todos	Yahweh	Israel	Esperanza-de	
H0954		H3605	H3068	H3478		

כִּי	יִכָּתְבוּ	בָּאָרֶץ	(וְסוּרַי)	]יסורין[
porque	serán-escritos	en-la-tierra	(y-los-que-se-apartan-de-mí)	[los-que-se-apartan-de-mí]
	H3789	H0776	H5494	H3249

ס	יְהוָה׃	אֶת־	חַיִּים	מַיִם־	מְקוֹר	עָזְבוּ
S	Yahweh	(marca-de-objeto)	vivas	aguas	fuente-de	abandonaron
	H3068	H0853		H4325	H4726	

¡Oh Jehová, esperanza de Israel! todos los que te dejan, serán avergonzados; y los que de mí se apartan, serán escritos en el polvo; porque dejaron la vena de aguas vivas, á Jehová.

אָתָּה׃	תְהִלָּתִי	כִּי	וְאִוָּשֵׁעָה	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאֵרָפֵא	יְהוָה	רְפָאֵנִי	14
tú	alabanza-mía	porque	y-seré-salvado	sálvame	y-seré-sanado	Yahweh	Sáname	
	H8416		H3467	H3467	H7495	H3068	H7495	

Sáname, oh Jehová, y seré sano; sálvame, y seré salvo: porque tú eres mi alabanza.

נָא׃	יָבוֹא	יְהוָה	דְּבַר־	אַיֵּה	אֵלַי	אֹמְרִים	הֵמָּה	הִנֵּה־	15
por-favor	venga	Yahweh	palabra-de	dónde	a-mí	dicen	ellos	He-aquí	
H4994	H0935	H3068	H1697	H0346	H0413	H0559	H1992	H2009	

He aquí que ellos me dicen: ¿Dónde está la palabra de Jehová? venga ahora.

אַתָּה	הִתְאַוֵּיתִי	לֹא	אָנוּשׁ	וְיוֹם	אַחֲרֶיךָ	מֵרֹעֶה	וַאֲצַתִּי	לֹא־	וַאֲנִי	16
tú	deseé	no	calamidad	y-día-de	tras-ti	de-pastor	me-apresuré	no	Y-yo	
	H0183	H3808	H0605	H3117			H0213	H3808	H0589	

הָיָה׃	פָּנֶיךָ	נֹכַח	שְׂפָתַי	מוֹצָא	יָדָעְתָּ
fue	rostro-tuyo	delante-de	labios-míos	salida-de	conoces
H1961	H6440	H5227	H8193	H4161	H3045

Mas yo no me entrometí á ser pastor en pos de ti, ni deseé día de calamidad, tú lo sabes. Lo que de mi boca ha salido, fué en tu presencia.

רָעָה׃	בְּיוֹם	אַתָּה	מַחְסִי־	לְמִחְתָּה	לִי	תִּהְיֶה־	אַל־	17
mal	en-día-de	tú	refugio-mío	para-terror	para-mí	seas	No	
	H3117		H4268	H4288		H1961	H0408	

No me seas tú por espanto: esperanza mía eres tú en el día malo.

18

הֵ֣מָּה	יֵחַ֤תּוּ	אָֽנִי	אֵבֹ֨שָׁה	וְאַל־	רֹדְפַ֙י	יֵבֹ֣שׁוּ
ellos	sean–aterrados	yo	sea–avergonzado	y–no	perseguidores–míos	Sean–avergonzados
H1992	H2865	H0589	H0954	H0408	H7291	H0954

שִׁבְרוֹן	וּמִשְׁנֶ֥ה	רָעָ֖ה	י֣וֹם	עֲלֵיהֶ֑ם	הָבֵ֤יא	אָנִי֙	אֵחָתָ֔ה	וְאַל־
quebrantamiento	y–doble	mal	día–de	sobre–ellos	trae	yo	sea–aterrado	y–no
H7670	H4932		H3117		H0935	H0589	H2865	H0408

ס	שָׁבְרֵֽם׃
S	quebrántales
	H7665

Avergüéncense los que me persiguen, y no me avergüence yo; asómbrense ellos, y yo no me asombre: trae sobre ellos día malo, y quebrántalos con doble quebrantamiento.

19

)הָעָ֔ם(	]עם[	בְּנֵי־	בִּשְׁעַ֖ר	וְעָמַ֣דְתָּ	הָלֹ֞ךְ	אֵלַ֤י	יְהוָה֙	אָמַ֣ר	כֹּֽה־
(el–pueblo)	[pueblo]	hijos–de	en–puerta–de	y–párate	Ve	a–mí	Yahweh	dijo	Así
H5971			H8179	H5975	H1980	H0413	H3068	H0559	H3541

וּבְכֹ֖ל	בָּ֑הּ	יֵצְא֣וּ	וַאֲשֶׁ֗ר	יְהוּדָה֙	מַלְכֵ֣י	בּ֔וֹ	יָבְא֖וּ	אֲשֶׁ֥ר
y–en–todas	por–ella	salen	y–por–la–cual	Judá	reyes–de	por–ella	entran	por–la–cual
H3605		H3318		H3063	H4428		H0935	

יְרוּשָׁלִָ֔ם׃	שַׁעֲרֵ֥י
Jerusalén	puertas–de
H3389	H8179

Así me ha dicho Jehová: Ve, y ponte á la puerta de los hijos del pueblo, por la cual entran y salen los reyes de Judá, y á todas las puertas de Jerusalem,

20

וְכֹ֖ל	יְהוּדָ֑ה	וְכֹל־	יְהוּדָ֗ה	מַלְכֵ֣י	יְהוָ֔ה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ֙	אֲלֵיהֶ֔ם	וְאָמַרְתָּ֙
y–todos	Judá	y–todo	Judá	reyes–de	Yahweh	palabra–de	Oíd	a–ellos	Y–dirás
H3605	H3063	H3605	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0413	H0559

ס	הָאֵֽלֶּה׃	בַּשְּׁעָרִ֔ים	הַבָּאִ֖ים	יְרוּשָׁלִָ֑ם	יֹשְׁבֵ֣י
S	las–estas	por–las–puertas	los–que–entran	Jerusalén	habitantes–de
	H0428	H8179	H0935	H3389	H3427

Y diles: Oid la palabra de Jehová, reyes de Judá, y todo Judá, y todos los moradores de Jerusalem que entráis por estas puertas.

21

בְּיֹ֣ום	מַשָּׂא֮	תִּשְׂאוּ֒	וְאַל־	בְּנַפְשֹׁתֵיכֶם֙	הִשָּׁמְר֣וּ	יְהוָ֔ה	אָמַ֥ר	כֹּֽה
en–día–de	carga	carguéis	y–no	por–almas–vuestras	Guardaos	Yahweh	dijo	Así
H3117		H5375	H0408	H5315	H8104	H3068	H0559	H3541

יְרוּשָׁלִָ֔ם׃	בְּשַׁעֲרֵ֥י	וַהֲבֵאתֶ֖ם	הַשַּׁבָּֽת
Jerusalén	por–puertas–de	y–la–metáis	el–sábado
H3389	H8179	H0935	H7676

Así ha dicho Jehová: Guardaos por vuestras vidas, y no traigáis carga en el día del sábado, para meter por las puertas de Jerusalem;

22 וְלֹא־ תוֹצִיאוּ מַשָּׂא מִבָּתֵּיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְכָל־ מְלָאכָה לֹא
Y-no saquéis carga de-casas-vuestras en-día-de el-sábado y-ninguna obra no
H3808 H3318 H4399 H3605 H7676 H3117 H4399 H3808

תַּעֲשׂוּ וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם׃
haréis y-santificaréis (marca-de-objeto) día-de el-sábado como mandé (marca-de-objeto) padres-vuestros
H6942 H0853 H3117 H7676 H6680 H0853 H0001

Ni saquéis carga de vuestras casas en el día del sábado, ni hagáis obra alguna: mas santificad el día del sábado, como mandé á vuestros padres;

23 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ
Y-no escucharon y-no inclinaron (marca-de-objeto) oído-suyo y-endurecieron
H3808 H8085 H3808 H5186 H0241 H7185

עָרְפָּם לְבִלְתִּי (שְׁמוֹעַ [שומע] וּלְבִלְתִּי קַחַת מוּסָר׃
cerviz-suya para-no [oír] (oír) y-para-no recibir instrucción
H6203 H1115 H8085 H8085 H1115 H3947 H4148

Mas ellos no oyeron, ni inclinaron su oído, antes endurecieron su cerviz, por no oir, ni recibir corrección.

24 וְהָיָה אִם־ שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּן אֵלַי נְאֻם־ יְהוָה וְלִבְלְתִּי הָבִיא מַשָּׂא
Y-será si oír escucharéis a-mí oráculo-de Yahweh para-no meter carga
H1961 H8085 H8085 H0413 H5002 H3068 H1115 H0935 H4399

בְּשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וּלְקַדֵּשׁ אֶת־
por-puertas-de la-ciudad la-esta en-día-de el-sábado y-para-santificar (marca-de-objeto)
H8179 H2063 H3117 H7676 H6942 H0853

כָּל־ מְלָאכָה׃ (בּוֹ) [בה] עֲשׂוֹת־ לְבִלְתִּי הַשַּׁבָּת יוֹם
ninguna obra (en-él) [en-ella] hacer para-no el-sábado día-de
H3605 H4399 H1115 H7676 H3117

Será empero, si vosotros me obedeciereis, dice Jehová, no metiendo carga por las puertas de esta ciudad en el día del sábado, sino que santificareis el día del sábado, no haciendo en él ninguna obra;

25 וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת וּמְלָכִים וְשָׂרִים יֹשְׁבִים עַל־
Y-entrarán por-puertas-de la-ciudad la-esta y-reyes y-príncipes sentados sobre
H0935 H8179 H2063 H4428 H8269 H3427

כִּסֵּא דָוִד וְרֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם אִישׁ
trono-de David cabalgando en-carro y-en-caballos ellos y-príncipes-suyos hombre-de
H3678 H1732 H7392 H7393 H1992 H8269 H0376

יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְיָשְׁבָה הָעִיר־ הַזֹּאת לְעוֹלָם׃
Judá y-habitantes-de Jerusalén y-habitará la-ciudad la-esta para-siempre
H3063 H3427 H3389 H3427 H2063 H5769

Que entrarán por las puertas de esta ciudad, en carros y en caballos, los reyes y los príncipes que se sientan sobre el trono de David, ellos y sus príncipes, los varones de Judá, y los moradores de Jerusalem: y esta ciudad será habitada para siempre.

בִּנְיָמִן	וּמֵאֶרֶץ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וּמִסְבִיבוֹת	יְהוּדָה	מֵעָרֵי־	וּבָאוּ		26
Benjamín	y-de-tierra-de	Jerusalén	y-de-alrededores-de	Judá	de-ciudades-de	Y-vendrán		
H1144	H0776	H3389	H5439	H3063		H0935		
וְזֶבַח	עוֹלָה	מִנְחָה	וְלִבוֹנָה	וּמְבִאֵי	תּוֹדָה	בֵּית	יְהוָה׃	
y-sacrificio	holocausto	trayendo	e-incienso	y-trayendo	acción-de-gracias	casa-de	Yahweh	
H2077		H0935	H3828	H0935	H8426		H3068	

וּמִן־	הַשְּׁפֵלָה	וּמִן־	הָהָר	וּמִן־	הַנֶּגֶב	מְבִאִים	עוֹלָה	וְזֶבַח	
y-de	la-llanura	y-de	el-monte	y-de	el-Neguev	trayendo	holocausto	y-sacrificio	
	H8219		H2022		H5045	H0935		H2077	

Y vendrán de las ciudades de Judá, y de los alrededores de Jerusalem, y de tierra de Benjamín, y de los campos, y del monte, y del austro, trayendo holocausto y sacrificio, y ofrenda é incienso, y trayendo sacrificio de alabanza á la casa de Jehová.

הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	לְקַדֵּשׁ	אֵלַי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־	27
el-sábado	día-de	(marca-de-objeto)	para-santificar	a-mí	escucharéis	no	Y-si	
H7676	H3117	H0853	H6942	H0413	H8085	H3808		
הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּשַׁעֲרֵי	וּבְא	מַשָּׂא	שְׂאֵת	וּלְבִלְתִּי	
el-sábado	en-día-de	Jerusalén	por-puertas-de	y-entrar	carga	llevar	y-para-no	
H7676	H3117	H3389	H8179	H0935		H5375	H1115	

תִּכְבֶּה׃	וְלֹא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בְּשַׁעֲרֶיהָ	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	
se-apagará	y-no	Jerusalén	palacios-de	y-devorará	en-puertas-suyas	fuego	y-encenderé	
H3518	H3808	H3389	H0759	H0398	H8179	H0784	H3341	

פ
P

Mas si no me oyereis para santificar el día del sábado, y para no traer carga ni meterla por las puertas de Jerusalem en día de sábado, yo haré encender fuego en sus puertas, y consumirá los palacios de Jerusalem, y no se apagará.

Chapter 18

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
diciendo	Yahweh	de-con	Jeremías	a	fue	que	La-palabra	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

LA palabra que fué á Jeremías de Jehová, diciendo:

אֶת־	אַשְׁמִיעֲךָ	וְשָׁמָּה	הַיּוֹצֵר	בֵּית	וְיָרַדְתָּ	קוּם		2
(marca-de-objeto)	te-haré-oír	y-allí	el-alfarero	casa-de	y-desciende	Levántate		
H0853	H8085	H8033	H3335		H3381			
דְּבָרָי׃								
palabras-mías								
H1697								

Levántate, y vete á casa del alfarero, y allí te haré oir mis palabras.

עַל־	מְלָאכָה	עֹשֶׂה	(הוּא)	(וְהִנֵּה־)	[והנהו]	הַיּוֹצֵר	בֵּית	וָאֵרֵד	3
sobre	obra	haciendo	(él)	(y-he-aquí)	[y-he-aquí-él]	el-alfarero	casa-de	Y-descendí	
H4399			H1931	H2009	H2009	H3335		H3381	
הָאֲבָנִים׃									
las-piedras									
H0070									

Y descendí á casa del alfarero, y he aquí que él hacía obra sobre la rueda.

הַיּוֹצֵֽר	בְּיַד	בַּחֹמֶר	עֹשֶׂה	הוּא	אֲשֶׁר	הַכְּלִי	וְנִשְׁחַת	4
el-alfarero	en-mano-de	en-el-barro	hacía	él	que	el-recipiente	Y-se-echó-a-perder	
H3335	H3027			H1931		H3627	H7843	

פ	לַעֲשֽׂוֹת׃	הַיּוֹצֵר	בְּעֵינֵי	יָשָׁר	כַּאֲשֶׁר	אַחֵר	כְּלִי	וַיַּעֲשֵׂהוּ	וְשָׁב
P	hacer	el-alfarero	en-ojos-de	fue-recto	como	otro	recipiente	y-lo-hizo	y-volvió
	H3335			H3474		H0312	H3627		H7725

Y el vaso que él hacía de barro se quebró en la mano del alfarero; y tornó é hízolo otro vaso, según que al alfarero pareció mejor hacerlo.

לֵאמֹֽר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	5
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Entonces fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לָכֶם	לַעֲשׂוֹת	אוּכַל	לֹא־	הַזֶּה	הַכְיוֹצֵר	6
oráculo-de	Israel	casa-de	a-vosotros	hacer	puedo	no	el-este	¿Como-el-alfarero	
H5002	H3478				H3201	H3808	H2088	H3335	

בְּיָדִי	אַתֶּם	כֵּן־	הַיּוֹצֵר	בְּיַד	כַּחֹמֶר	הִנֵּה	יְהוָה
en-mano-mía	vosotros	así	el-alfarero	en-mano-de	como-el-barro	He-aquí	Yahweh
H3027			H3335	H3027		H2009	H3068

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית
S	Israel	casa-de
	H3478	

¿No podré yo hacer de vosotros como este alfarero, oh casa de Israel, dice Jehová? He aquí que como el barro en la mano del alfarero, así sois vosotros en mi mano, oh casa de Israel.

וְלִנְתוֹץ	לְנָתוֹשׁ	מַמְלָכָה	וְעַל־	גּוֹי	עַל־	אֲדַבֵּר	רֶגַע	7
y-para-derribar	para-arrancar	reino	y-sobre	nación	sobre	hablo	Instante	
H5422	H5428	H4467				H1696	H7281	

וְלְהַאֲבִֽיד׃
y-para-destruir
H0006

En un instante hablaré contra gentes y contra reinos, para arrancar, y disipar, y destruir.

עָלֶיו	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	מֵרָעָתוֹ	הַהוּא	הַגּוֹי	וְשָׁב	8
contra-ella	hablé	sobre-la-cual	de-maldad-suya	la-esa	la-nación	Y-se-vuelve	
	H1696			H1931		H7725	

ס	לוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	חָשַׁבְתִּי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	עַל־	וְנִחַמְתִּי
S	a-ella	hacer	pensé	que	el-mal	sobre	y-me-arrepentiré
			H2803				H5162

Empero si esas gentes se convirtieren de su maldad, de que habré hablado, yo me arrepentiré del mal que había pensado hacerles.

וְלִנְטֹעַ׃	לִבְנוֹת	מַמְלָכָה	וְעַל־	גּוֹי	עַל־	אֲדַבֵּר	וְרֶגַע	9
y-para-plantar	para-edificar	reino	y-sobre	nación	sobre	hablo	Y-instante	
H5193	H1129	H4467				H1696	H7281	

Y en un instante hablaré de la gente y del reino, para edificar y para plantar;

וְנִחַמְתִּי׀	בְקוֹלִי	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	בְּעֵינַי	(הָרַע)	[הרעה]	וְעָשָׂה	10
y–me–arrepentiré	en–voz–mía	oír	para–no	en–ojos–míos	(lo–malo)	[el–mal]	Y–hace	
H5162		H8085	H1115		H7451			

ס	אוֹתוֹ׃	לְהֵיטִיב	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	עַל־	
S	a–él	hacer–bien	dije	que	el–bien	sobre	
	H0853	H3190	H0559				

Pero si hiciere lo malo delante de mis ojos, no oyendo mi voz, arrepentiréme del bien que había determinado hacerle.

יְרוּשָׁלִַם	יוֹשְׁבֵי	וְעַל־	יְהוּדָה׀	אִישׁ־	אֶל־	נָא	אֱמָר־	וְעַתָּה	11
Jerusalén	habitantes–de	y–a	Judá	hombre–de	a	por–favor	di	Y–ahora	
H3389	H3427		H3063	H0376	H0413	H4994	H0559	H6258	

וְחֹשֵׁב	רָעָה	עֲלֵיכֶם	יוֹצֵר	אָנֹכִי	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר
y–pienso	mal	contra–vosotros	formo	yo	He–aquí	Yahweh	dijo	Así	diciendo
H2803			H3335	H0595	H2009	H3068	H0559	H3541	H0559

הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	נָא	שׁוּבוּ	מַחְשַׁבָה	עֲלֵיכֶם
el–malo	de–camino–suyo	cada–uno	por–favor	volveos	pensamiento	contra–vosotros
	H1870	H0376	H4994	H7725	H4284	

וּמַעַלְלֵיכֶם׃	דַּרְכֵיכֶם	וְהֵיטִיבוּ	
y–obras–vuestras	caminos–vuestros	y–haced–bien	
H4611	H1870	H3190	

Ahora pues habla luego á todo hombre de Judá, y á los moradores de Jerusalem, diciendo: Así ha dicho Jehová: He aquí que yo dispongo mal contra vosotros, y trazo contra vosotros designios: conviértase ahora cada uno de su mal camino, y mejorad vuestros caminos y vuestras obras.

וְאִישׁ	נֵלֵךְ	מַחְשְׁבוֹתֵינוּ	אַחֲרֵי	כִּי־	נוֹאָשׁ	וְאָמְרוּ		12
y–cada–uno	iremos	pensamientos–nuestros	tras	porque	Sin–esperanza	Y–dijeron		
H0376	H3212	H4284			H2976	H0559		

ס	נַעֲשֶׂה׃	הָרָע	לִבּוֹ־	שְׁרִרוּת	
S	haremos	el–malo	corazón–suyo	terquedad–de	
				H8307	

Y dijeron: Es por demás: porque en pos de nuestras imaginaciones hemos de ir, y hemos de hacer cada uno el pensamiento de su malvado corazón.

שִׁמְעַ	מִי	בַּגּוֹיִם	נָא׀	שַׁאֲלוּ־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	13
oyó	quién	entre–las–naciones	por–favor	Preguntad	Yahweh	dijo	así	Por–tanto	
H8085	H4310		H4994	H7592	H3068	H0559	H3541		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּתוּלַת	מְאֹד	עָשְׂתָה	שַׁעֲרֻרִת	כָּאֵלֶּה	
Israel	virgen–de	mucho	hizo	cosa–horrible	como–estas	
H3478	H1330	H3966			H0428	

Por tanto, así dijo Jehová: Preguntad ahora á las gentes, quién tal haya oído. Gran fealdad ha hecho la virgen de Israel.

זָרִים	מַיִם	יִנְתְּשׁוּ	אִם־	לְבָנוֹן	שֶׁלֶג	שָׂדַי	מִצּוּר	הֲיַעֲזֹב	14
extrañas	aguas	se–secan	¿Acaso	Líbano	nieve–de	campo	de–roca–de	¿Acaso–abandona	
	H4325	H5428		H3844	H7950		H6697		

נוֹזְלִים׃	קָרִים	
que–fluyen?	frías	
H5140	H7119	

¿Faltará la nieve del Líbano de la piedra del campo? ¿faltarán las aguas frías que corren de lejanas tierras?

15 כִּי־ שְׁכֵחָנִי עַמִּי לַשָּׁוְא יְקַטְּרוּ וַיַּכְשִׁלוּם
Porque me–olvidaron pueblo–mío a–lo–vano queman–incienso y–los–hicieron–tropezar
H7911 H7723 H3782

בִּנְתִיבֹת עוֹלָם שְׁבִילֵי בְּדַרְכֵיהֶם׃ סְלוּלָה לֹא דֶּרֶךְ נְתִיבוֹת לָלֶכֶת
en–caminos–de–ellos sendas–de eternidad para–andar veredas camino no preparado
H1870 H7635 H5769 H3212 H1870 H1870 H3808 H5549

Porque mi pueblo me ha olvidado, incensando á la vanidad, y hácenles tropezar en sus caminos, en las sendas antiguas, para que caminen por sendas, por camino no hollado;

16 לְשָׁמָּה אַרְצָם לְשׁוֹק עוֹלָם שְׁרוּקוֹת) [שרוקת] (שְׁרִיקוֹת כֹּל עוֹבֵר
Para–poner tierra–de–ellos para–desolación [silbido] (silbidos) eternos todo el–que–pasa
H8047 H0776 H8292 H8292 H5769 H3605

בְּרֹאשׁוֹ׃ וְיָנֵיד יִשֹּׁם עָלֶיהָ
cabeza–suya y–moverá quedará–asombrado por–ella
H5110 H8074

Para poner su tierra en desolación, y en silbos perpetuos; todo aquel que pasare por ella se maravillará, y meneará su cabeza.

17 כְּרוּחַ־ קָדִים אַפִּיצֵם לִפְנֵי אוֹיֵב עֹרֶף וְלֹא־ פָנִים
Como–viento–de oriente los–dispersaré delante–de enemigo espalda y–no rostro
H7307 H6921 H6440 H0341 H6203 H3808 H6440

אֹבִידֵם׃ ס בְּיוֹם אֵרְאֵם
calamidad–de–ellos S en–día–de les–mostraré
H0343 H3117 H7200

Como viento solano los esparciré delante del enemigo; mostraréles las espaldas, y no el rostro, en el día de su perdición.

18 וַיֹּאמְרוּ לְכוּ וְנַחְשְׁבָה עַל־ יִרְמְיָהוּ מַחֲשָׁבוֹת כִּי֩ לֹא־ תֹאבַד תּוֹרָה
Y–dijeron Venid y–tramemos contra Jeremías tramas porque no perecerá ley
H3559 H3212 H2803 H5921 H3414 H4284 H3588 H3808 H0006 H8451

מִמַּכֹּהֵן וְעֵצָה מֵחָכָם וְדָבָר מִנָּבִיא וְנַכֶּהוּ לְכוּ בַלָּשׁוֹן
de–sacerdote y–consejo de–sabio y–palabra de–profeta Venid y–lo–hiramos con–la–lengua
H3548 H6098 H2450 H1697 H5030 H3212 H5221 H3956

וְאַל־ נַקְשִׁיבָה אֶל־ כָּל־ דְּבָרָיו׃
y–no atendamos a todas palabras–suyas
H0408 H7181 H0413 H3605 H1697

Y dijeron: Venid, y tracemos maquinaciones contra Jeremías; porque la ley no faltará del sacerdote, ni consejo del sabio, ni palabra del profeta. Venid é hirámoslo de lengua, y no miremos á todas sus palabras.

19 הַקְשִׁיבָה יְהוָה אֵלַי וּשְׁמַע לְקוֹל יְרִיבָי׃
Atiende Yahweh a–mí y–oye a–voz–de contendientes–míos
H7181 H3068 H0413 H8085 H3401

Oh Jehová, mira por mí, y oye la voz de los que contienden conmigo.

וְזָכַר	לְנַפְשִׁי	שׁוּחָה	כָּרוּ	כִּי־	רָעָה	טוֹבָה׀	תָּחַת־	הַיְשֻׁלַּם		20
Recuerda	para-alma-mía	fosa	cavaron	porque	mal?	bien	en-lugar-de	¿Se-pagará		
H2142	H5315	H7745					H8478			

אֶת־	לְהָשִׁיב	טוֹבָה	עֲלֵיהֶם׀	לְדַבֶּר	לְפָנֶיךָ	עָמְדִי		
(marca-de-objeto)	para-apartar	bien	sobre-ellos	para-hablar	delante-de-ti	estar-mío		
H0853	H7725			H1696	H6440	H5975		

מֵהֶם׃	חֲמָתֶךָ
de-ellos	ira-tuya
H1992	H2534

¿Dase mal por bien, para que hayan cavado hoyo á mi alma? Acuérdate que me puse delante de ti para hablar bien por ellos, para apartar de ellos tu ira.

יְדֵי־	עַל־	וְהַגֵּרֶם׀	לָרָעָב	בְּנֵיהֶם	אֶת־	תֵּן	לָכֵן׀		21
manos-de	a	y-entrégalos	al-hambre	hijos-de-ellos	(marca-de-objeto)	da	Por-tanto		
H3027		H5064	H7458		H0853	H5414			

הֳרֻגֵי	יִהְיוּ	וְאַנְשֵׁיהֶם	וְאַלְמָנוֹת	שַׁכְּלוֹת׀	נְשֵׁיהֶם	וְתִהְיֶנָה	חֶרֶב	
muertos-de	sean	y-hombres-de-ellos	y-viudas	sin-hijos	mujeres-de-ellos	y-sean	espada	
H2026	H1961	H0376	H0490	H7909	H0802	H1961	H2719	

בַּמִּלְחָמָה׃	חֶרֶב	מְכִּי־	בַּחוּרֵיהֶם	מָוֶת	
en-la-guerra	espada	heridos-de	jóvenes-de-ellos	muerte	
H4421	H2719	H5221	H0970	H4194	

Por tanto, entrega sus hijos á hambre, y hazlos derramar por medio de la espada; y queden sus mujeres sin hijos, y viudas; y sus maridos sean puestos á muerte, y sus jóvenes heridos á cuchillo en la guerra.

כִּי־	פִּתְאֹם	גְּדוּד	עֲלֵיהֶם	תָּבִיא	כִּי־	מִבָּתֵּיהֶם	זְעָקָה׀	תִּשָּׁמַע	22
porque	de-repente	tropa	sobre-ellos	traigas	cuando	de-casas-de-ellos	clamor	Se-oiga	
	H6597	H1416		H0935			H2201	H8085	

לְרַגְלָי׃	טָמְנוּ	וּפַחִים	לְלָכְדֵנִי	(שׁוּחָה׀)	[שיחה]	כָּרוּ	
para-pies-míos	escondieron	y-lazos	para-atraparme	(fosa)	[fosa]	cavaron	
H7272	H2934		H3920	H7745	H7882		

Oigase clamor de sus casas, cuando trajeres sobre ellos ejército de repente: porque cavaron hoyo para prenderme, y á mis pies han escondido lazos.

לַמָּוֶת	עָלַי׀	עֲצָתָם	כָּל־	אֶת־	יָדַעְתָּ	יְהוָה	וְאַתָּה		23
para-muerte	contra-mí	consejo-de-ellos	todo	(marca-de-objeto)	conoces	Yahweh	Y-tú		
H4194		H6098	H3605	H0853	H3045	H3068			

תִּמְחִי	אַל־	מִלְּפָנֶיךָ	וְחַטָּאתָם	עֲוֹנָם	עַל־	תְּכַפֵּר׀	אַל־	
borres	no	de-delante-de-ti	y-pecado-de-ellos	iniquidad-de-ellos	sobre	perdones	No	
	H0408	H6440		H5771			H0408	

ס	בָּהֶם׃	עֲשֵׂה	אַפְּךָ	בְּעֶת	לְפָנֶיךָ	מְכֻשָּׁלִים׀	(וְיִהְיוּ׀)	[והיו]
S	con-ellos	haz	ira-tuya	en-tiempo-de	delante-de-ti	derribados	(y-sean)	[y-sean]
			H0639	H6256	H6440	H3782	H1961	H1961

Mas tú, oh Jehová, conoces todo su consejo contra mí para muerte; no perdones su maldad, ni borres su pecado de delante de tu rostro: y tropiecen delante de ti; haz así con ellos en el tiempo de tu furor.

Chapter 19

1

כֹּה | אָמַר | יְהוָה | הָלוֹךְ | וְקָנִיתָ | בַקְבֻק | יוֹצֵר | חָרֵשׂ | וּמִזִּקְנֵי
Así | dijo | Yahweh | Ve | y–compra | vasija–de | alfarero | barro | y–de–ancianos–de
H3541 | H0559 | H3068 | H1980 | H7069 | H1228 | H3335 | H2789 | H2205

הָעָם | וּמִזִּקְנֵי | הַכֹּהֲנִים׃
el–pueblo | y–de–ancianos–de | los–sacerdotes
H3548 | H2205

ASÍ dijo Jehová: Ve, y compra una vasija de barro del alfarero, y lleva contigo de los ancianos del pueblo, y de los ancianos de los sacerdotes;

2

וְיָצָאתָ | גֵּיא | בֶן־ | הִנֹּם | אֲשֶׁר | פֶּתַח | שַׁעַר |]החרסות[
Y–saldrás | valle–de | hijo–de | Hinom | que | entrada–de | puerta–de | [los–tiestos]
H3318 | H1516 | H0413 | H2011 | H6607 | H8179 | H2777

אֵלֶיךָ׃ | אֲדַבֵּר | אֲשֶׁר־ | הַדְּבָרִים | אֶת־ | שָׁם | וְקָרָאתָ |)הַחַרְסִית(
a–ti | hablaré | que | las–palabras | (marca–de–objeto) | allí | y–proclamarás | (la–Olla)
H0413 | H1696 | | H1697 | H0853 | H8033 | H7121 | H2777

Y saldrás al valle del hijo de Hinnom, que está á la entrada de la puerta oriental, y publicarás allí las palabras que yo te hablaré.

3

וְאָמַרְתָּ | שִׁמְעוּ | דְבַר־ | יְהוָה | מַלְכֵי | יְהוּדָה | וְיֹשְׁבֵי | יְרוּשָׁלָ͏ִם | כֹּה־ | אָמַר׃
Y–dirás | Oíd | palabra–de | Yahweh | reyes–de | Judá | y–habitantes–de | Jerusalén | Así | dijo
H0559 | H8085 | H1697 | H3068 | H4428 | H3063 | H3427 | H3389 | H3541 | H0559

הַזֶּה | הַמָּקוֹם | עַל־ | רָעָה | מֵבִיא | הִנְנִי | יִשְׂרָאֵל | אֱלֹהֵי | צְבָאוֹת | יְהוָה
el–este | el–lugar | sobre | mal | trayendo | He–aquí–yo | Israel | Dios–de | ejércitos | Yahweh–de
H2088 | H4725 | | | H0935 | H2009 | H3478 | H0430 | | H3068

אָזְנָיו׃ | תְצַלְנָה | שֹׁמְעָהּ | כָּל־ | אֲשֶׁר
oídos–suyos | le–retumbarán | el–que–lo–oye | todo | que
H0241 | H6750 | H8085 | H3605 |

Dirás pues: Oid palabra de Jehová, oh reyes de Judá, y moradores de Jerusalem. Así dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo traigo mal sobre este lugar, tal que quien lo oyere, le retiñan los oídos.

4

הַזֶּה | הַמָּקוֹם | אֶת־ | וַיְנַכְּרוּ | עֲזָבֻנִי | אֲשֶׁר | וַיַּעַן
el–este | el–lugar | (marca–de–objeto) | y–profanaron | me–abandonaron | que | Por–cuanto
H2088 | H4725 | H0853 | | | | H3282

הֵמָּה | יָדְעוּם | לֹא־ | אֲשֶׁר | אֲחֵרִים | לֵאלֹהִים | בּוֹ | וַיְקַטְּרוּ־
ellos | conocieron | no | que | otros | a–dioses | en–él | y–quemaron–incienso
H1992 | H3045 | H3808 | | H0312 | H0430 | | |

דָּם | הַזֶּה | הַמָּקוֹם | אֶת־ | וַיְמַלְאוּ | יְהוּדָה | וּמַלְכֵי | וַאֲבוֹתֵיהֶם
sangre–de | el–este | el–lugar | (marca–de–objeto) | y–llenaron | Judá | y–reyes–de | y–padres–de–ellos
H1818 | H2088 | H4725 | H0853 | H4390 | H3063 | H4428 | H0001

נְקִיִּם׃
inocentes

Porque me dejaron, y enajenaron este lugar, y ofrecieron en él perfumes á dioses ajenos, los cuales no habían ellos conocido, ni sus padres, ni los reyes de Judá; y llenaron este lugar de sangre de inocentes;

אֶת־	לִשְׂרָף	הַבַּעַל	בָּמוֹת	אֶת־	וּבָנוּ		5
(marca–de–objeto)	para–quemar	el–Baal	lugares–altos–de	(marca–de–objeto)	Y–edificaron		
H0853	H8313		H1116	H0853	H1129		

וְלֹא	דִבַּרְתִּי	וְלֹא	צִוִּיתִי	לֹא־	אֲשֶׁר	לַבָּעַל	עֹלוֹת	בָּאֵשׁ	בְּנֵיהֶם
y–no	hablé	y–no	mandé	no	que	a–el–Baal	holocaustos	en–el–fuego	hijos–de–ellos
H3808	H1696	H3808	H6680	H3808				H0784	

	פ	לִבִּי׃	עַל־	עָלְתָה
	P	corazón–mío	sobre	subió
				H5927

Y edificaron alto á Baal, para quemar con fuego sus hijos en holocaustos al mismo Baal; cosa que no les mandé, ni hablé, ni me vino al pensamiento.

הַזֶּה	לַמָּקוֹם	יִקָּרֵא׀	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים׀	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	6
el–este	al–lugar	será–llamado	y–no	Yahweh	oráculo–de	vienen	días	he–aquí	Por–tanto	
H2088	H4725	H7121	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

הַהֲרֵגָה׃	גֵּיא	אִם־	כִּי	הִנֹּם	בֶּן־	וְגֵיא	הַתֹּפֶת	עוֹד
la–Matanza	valle–de	si	sino	Hinom	hijo–de	y–valle–de	el–Tofet	más
H2028	H1516			H2011		H1516	H8612	H5750

Por tanto, he aquí vienen días, dice Jehová, que este lugar no se llamará más Topheth, ni Valle del hijo de Hinnom, sino Valle de la Matanza.

							7
הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וְיִרוּשָׁלַ͏ִם	יְהוּדָה	עֲצַת	אֶת־	וּבַקֹתִי׀	
el–este	en–el–lugar	y–Jerusalén	Judá	consejo–de	(marca–de–objeto)	Y–vaciaré	
H2088	H4725	H3389	H3063	H6098	H0853		

מְבַקְּשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	בַּחֶרֶב	וְהִפַּלְתִּים	
los–que–buscan	y–por–mano–de	enemigos–de–ellos	delante–de	por–la–espada	y–los–haré–caer	
H1245	H3027	H0341	H6440	H2719	H5307	

הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל	נִבְלָתָם	אֶת־	וְנָתַתִּי	נַפְשָׁם	
los–cielos	a–ave–de	para–comida	cadáver–de–ellos	(marca–de–objeto)	y–daré	alma–de–ellos	
H8064	H5775	H3978	H5038	H0853	H5414	H5315	

הָאָרֶץ׃	וּלְבֶהֱמַת	
la–tierra	y–a–bestia–de	
H0776	H0929	

Y desvaneceré el consejo de Judá y de Jerusalem en este lugar; y haréles caer á cuchillo delante de sus enemigos, y en las manos de los que buscan sus almas; y daré sus cuerpos para comida de las aves del cielo y de las bestias de la tierra:

							8
כֹּל	וְלִשְׁרֵקָה	לְשַׁמָּה	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וְשַׂמְתִּי׀	
todo	y–para–silbido	para–desolación	la–esta	la–ciudad	(marca–de–objeto)	Y–pondré	
H3605	H8322	H8047	H2063		H0853		

מַכֹּתֶהָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק	יִשֹּׁם	עָלֶיהָ	עֹבֵר	
plagas–de–ella	todas	sobre	y–silbará	quedará–asombrado	por–ella	el–que–pasa	
H4347	H3605		H8319	H8074			

Y pondré á esta ciudad por espanto y silbo: todo aquel que pasare por ella se maravillará, y silbará sobre todas sus plagas.

9 וְהַאֲכַלְתִּים בְּשַׂר־אֶת וְאֶת בְּנֵיהֶם בְּשַׂר בְּנֹתֵיהֶם
Y-les-haré-comer (marca-de-objeto) carne-de hijos-de-ellos y carne-de hijas-de-ellos
H0398 H0853 H0853 H1320 H0853 H1320 H1323

וְאִישׁ בְּשַׂר־ רֵעֵהוּ יֹאכֵלוּ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר
y-cada-uno carne-de prójimo-suyo comerán en-el-asedio y-en-la-angustia que
H0376 H1320 H7453 H0398 H0853 H4692 H4689

אֹיְבֵיהֶם לָהֶם יָצֵיקוּ וּמְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם׃
enemigos-de-ellos a-ellos angustiarán y-los-que-buscan alma-de-ellos
H0341 H6693 H1245 H5315

Y haréles comer la carne de sus hijos y la carne de sus hijas; y cada uno comerá la carne de su amigo, en el cerco y en el apuro con que los estrecharán sus enemigos y los que buscan sus almas.

10 וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבָּק לְעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים אִתָּךְ׃
Y-quebrarás la-vasija a-ojos-de los-hombres los-que-van contigo
H7665 H1228 H0376 H1980 H0853

Y quebrarás la vasija ante los ojos de los varones que van contigo,

11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֶשְׁבֹּר אֶת־
Y-dirás a-ellos Así dijo Yahweh-de ejércitos Así quebraré (marca-de-objeto)
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H6635 H3602 H7665 H0853

כְּלִי יִשָּׁבֵר כַּאֲשֶׁר הַזֹּאת הָעִיר וְאֶת־ הַזֶּה הָעָם
recipiente-de se-quiebra como la-esta la-ciudad y el-este el-pueblo
H3627 H7665 H3588 H2063 H6440 H0853 H2088 H5971

מֵאֵין יִקְבְּרוּ וּבְתָפֶת עוֹד לְהֵרָפֵה יוּכַל לֹא־ אֲשֶׁר הַיּוֹצֵר
por-no-haber sepultarán y-en-Tofet más ser-reparado puede no que el-alfarero
H0369 H6912 H8612 H5750 H7495 H3201 H3808 H6440 H3335

לִקְבּוֹר׃ מָקוֹם
para-sepultar lugar
H6912 H4725

Y les dirás: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Así quebrantaré á este pueblo y á esta ciudad, como quien quiebra un vaso de barro, que no puede más restaurarse; y en Topheth se enterrarán, porque no habrá otro lugar para enterrar.

12 וְלָתֶת וְלִיוֹשְׁבֶיהָ יְהוָה נְאֻם־ הַזֶּה לַמָּקוֹם אֶעֱשֶׂה כֵּן־
y-para-hacer y-a-habitantes-de-él Yahweh oráculo-de el-este al-lugar haré Así
H5414 H3427 H3068 H5002 H2088 H4725 H6213 H3651

כְּתֹפֶת׃ הַזֹּאת הָעִיר אֶת־
como-Tofet la-esta la-ciudad (marca-de-objeto)
H8612 H2063 H6440 H0853

Así haré á este lugar, dice Jehová, y á sus moradores, poniendo esta ciudad como Topheth.

13 וְהָיוּ בָּתֵּי יְרוּשָׁלַם וּבָתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה כִּמְקוֹם הַתֹּפֶת
Y-serán casas-de Jerusalén y-casas-de reyes-de Judá como-lugar-de el-Tofet
H1961 H1004 H3389 H1004 H4428 H3063 H4725 H8612

לְכֹל הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל־ גַּגֹּתֵיהֶם לְכֹל הַטְּמֵאִים
a-todo las-casas que quemaron-incienso sobre techos-de-ellas a-todas las-impuras
H3605 H1004 H3588 H7001 H6440 H1406 H3605 H2931

צְבָא הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃ פ
ejército-de los-cielos y-derramando libaciones a-dioses otros P
H8064 H5262 H0430 H0312

Y las casas de Jerusalem, y las casas de los reyes de Judá, serán como el lugar de Topheth inmundas, por todas las casas sobre cuyos tejados ofrecieron perfumes á todo el ejército del cielo, y vertieron libaciones á dioses ajenos.

וַיַּעֲמֹד	לְהִנָּבֵא	שָׁם	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	מֵהַתֹּפֶת	יִרְמְיָהוּ	וַיָּבֹא	14
y-se-paró	para-profetizar	allí	Yahweh	lo-envió	donde	de-el-Tofet	Jeremías	Y-vino	
H5975	H5012	H8033	H3068	H7971		H8612	H3414	H0935	

ס	הָעָם׃	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בֵּית־	בַּחֲצַר
S	el-pueblo	todo	a	y-dijo	Yahweh	casa-de	en-atrio-de
		H3605	H0413	H0559	H3068		

Y volvió Jeremías de Topheth, á donde le envió Jehová á profetizar, y paróse en el atrio de la casa de Jehová, y dijo á todo el pueblo.

אֶל־	(מֵבִיא)	[מבין]	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	15
a	(trayendo)	[trayendo]	He-aquí-yo	Israel	Dios-de	ejércitos	Yahweh-de	dijo	Así	
H0413	H0935	H0935	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	עָלֶיהָ	כָּל־	וְעַל־	הַזֹּאת	הָעִיר
que	el-mal	todo	(marca-de-objeto)	ciudades-de-ella	todas	y-sobre	la-esta	la-ciudad
		H3605	H0853		H3605		H2063	

שְׁמוֹעַ	לְבִלְתִּי	עָרְפָּם	אֶת־	הִקְשׁוּ	כִּי	עָלֶיהָ	דִּבַּרְתִּי
oír	para-no	cerviz-suya	(marca-de-objeto)	endurecieron	porque	sobre-ella	hablé
H8085	H1115	H6203	H0853	H7185			H1696

דְּבָרָי׃	אֶת־
palabras-mías	(marca-de-objeto)
H1697	H0853

Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí yo traigo sobre esta ciudad y sobre todas sus villas todo el mal que hablé contra ella: porque han endurecido su cerviz, para no oir mis palabras.

Chapter 20

יְהוָה	בְּבֵית	נָגִיד	פָּקִיד	וְהוּא־	הַכֹּהֵן	אִמֵּר	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	וַיִּשְׁמַע	1
Yahweh	en-casa-de	principal	oficial	y-él	el-sacerdote	Imer	hijo-de	Pashur	Y-oyó	
H3068		H5057	H6496	H1931	H3548	H0564		H6583	H8085	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	נִבָּא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	
las-estas	las-palabras	(marca-de-objeto)	profetizando	Jeremías	(marca-de-objeto)	
H0428	H1697	H0853	H5012	H3414	H0853	

Y PASHUR sacerdote, hijo de Immer, que presidía por príncipe en la casa de Jehová, oyó á Jeremías que profetizaba estas palabras.

הַמַּהְפֶּכֶת	עַל־	אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת	פַּשְׁחוּר	וַיַּכֶּה	2
el-cepo	en	a-él	y-puso	el-profeta	Jeremías	(marca-de-objeto)	Pashur	Y-golpeó	
H4115		H0853	H5414	H5030	H3414	H0853	H6583	H5221	

יְהוָה׃	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	בִּנְיָמִן	בְּשַׁעַר	אֲשֶׁר
Yahweh	en-casa-de	que	la-superior	Benjamín	en-puerta-de	que
H3068				H1144	H8179	

E hirió Pashur á Jeremías profeta, y púsole en el cepo que estaba á la puerta de Benjamín en lo alto, la cual conducía á la casa de Jehová.

וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּצֵא פַּשְׁחוּר אֶת־יִרְמְיָהוּ מִן־הַמַּהְפֶּכֶת וַיֹּאמֶר 3
Y-fue al-día-siguiente y-sacó Pashur (marca-de-objeto) Jeremías de el-cepo y-dijo
H1961 H4283 H3318 H6583 H0853 H3414 H4115 H0559

אֵלָיו יִרְמְיָהוּ לֹא פַּשְׁחוּר קָרָא יְהוָה שְׁמֵךְ כִּי אִם־מָגוֹר מִסָּבִיב׃
a-él Jeremías No Pashur llamó Yahweh nombre-tuyo sino si Magor Missabib
H0413 H3414 H3808 H6583 H7121 H3068 H8034 H3541 H4036 H4036

פ
P

Y el día siguiente Pashur sacó á Jeremías del cepo. Díjole entonces Jeremías: Jehová no ha llamado tu nombre Pashur, sino Magor-missabib.

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֶנְךָ לְמָגוֹר לְךָ וּלְכָל־ 4
Porque así dijo Yahweh He-aquí-yo te-hago para-terror para-ti y-para-todos
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H4032 H3605

אֹהֲבֶיךָ וְנָפְלוּ בְּחֶרֶב אֹיְבֵיהֶם וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְאֶת־כָּל־
amigos-tuyos y-caerán por-espada-de enemigos-de-ellos y-ojos-tuyos viendo y a-todo
H0157 H5307 H2719 H0341 H7200 H0853 H3605

יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וְהִגְלָם בָּבֶלָה וְהִכָּם וְהֹרַגְתָּ
Judá daré en-mano-de rey-de Babilonia y-los-deportará a-Babilonia y-los-herirá
H3063 H5414 H3027 H4428 H0894 H1540 H0894 H5221

בֶּחָרֶב׃
con-espada
H2719

Porque así ha dicho Jehová: He aquí yo te pondré en espanto á ti, y á todos los que bien te quieren, y caerán por el cuchillo de sus enemigos, y tus ojos lo verán: y á todo Judá entregaré en mano del rey de Babilonia, y los trasportará á Babilonia, y herirálos á cuchillo.

וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־חֹסֶן כָּל־הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־יְגִיעָהּ 5
Y-daré (marca-de-objeto) toda riqueza-de la-ciudad la-esta y toda ganancia-de-ella
H5414 H0853 H3605 H2633 H5892 H2063 H0853 H3605 H3018

וְאֶת־כָּל־יְקָרָהּ וְאֶת־כָּל־אוֹצְרוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד
y todo y lo-precioso-de-ella y todos tesoros-de reyes-de Judá daré en-mano-de
H0853 H3605 H0853 H3366 H3605 H0214 H4428 H3063 H5414 H3027

אֹיְבֵיהֶם וְהֵבִיאוּם וּלְקָחוּם וּבְזָזוּם בָּבֶלָה׃
enemigos-de-ellos y-los-llevarán y-los-tomarán y-los-saquearán a-Babilonia
H0341 H0935 H3947 H0962 H0894

Entregaré asimismo toda la sustancia de esta ciudad, y todo su trabajo, y todas sus cosas preciosas; y daré todos los tesoros de los reyes de Judá en manos de sus enemigos, y los saquearán, y los tomarán, y llevaránlos á Babilonia.

וְאַתָּה פַּשְׁחוּר וְכֹל יֹשְׁבֵי בֵּיתֶךָ תֵּלְכוּ בַּשֶּׁבִי וּבָבֶל תָּבוֹא 6
Y-tú Pashur y-todos habitantes-de casa-tuya iréis en-cautiverio y-a-Babilonia
H0853 H6583 H3605 H3427 H1004 H3212 H7628 H0894

וְשָׁם תָּמוּת וְשָׁם תִּקָּבֵר אַתָּה וְכָל־אֹהֲבֶיךָ אֲשֶׁר־
y-allí morirás y-allí serás-sepultado tú y-todos amigos-tuyos a-quienes
H8033 H4191 H8033 H6912 H0859 H3605 H0157

נִבָּאתָ לָהֶם בַּשָּׁקֶר׃ ס
profetizaste a-ellos con-mentira
H5012 H1992 H8267 S

Y tú, Pashur, y todos los moradores de tu casa iréis cautivos, y entrarás en Babilonia, y allí morirás, y serás allá enterrado, tú, y todos los que bien te quieren, á los cuales has profetizado con mentira.

7

כָּל־	לִשְׂחוֹק	הָיֵיתִי	וַתּוּכָל	חֲזַקְתָּנִי	וָאֶפָּת	יְהוָה	פִּתִּיתַנִי	
todo	para–risa	fui	y–prevaleciste	me–forzaste	y–fui–seducido	Yahweh	Me–sedujiste	
H3605	H7814	H1961	H3201	H2388		H3068		

לִי׃	לְעֵג	כָּל־	הַיּוֹם
de–mí	se–burlan	todos	el–día
	H3932	H3605	H3117

Alucinásteme, oh Jehová, y hállome frustrado: más fuerte fuiste que yo, y vencísteme: cada día he sido escarnecido; cada cual se burla de mí.

8

הָיָה	כִּי־	אֶקְרָא	וָשֹׁד	חָמָס	אֶזְעָק	אֲדַבֵּר	מִדֵּי	כִּי־
fue	porque	proclamo	y–destrucción	violencia	grito	hablo	cada–vez–que	Porque
H1961		H7121	H7701	H2555	H2199	H1696	H1767	

הַיּוֹם׃	כָּל־	וּלְקֶלֶס	לְחֶרְפָּה	לִי	יְהוָה	דְּבַר־
el–día	todo	y–para–escarnio	para–afrenta	para–mí	Yahweh	palabra–de
H3117	H3605	H7047	H2781		H3068	H1697

Porque desde que hablo, doy voces, grito, Violencia y destrucción: porque la palabra de Jehová me ha sido para afrenta y escarnio cada día.

9

בִּלְבִּי	וְהָיָה	בִּשְׁמוֹ	עוֹד	אֲדַבֵּר	וְלֹא־	אֶזְכְּרֶנּוּ	לֹא־	וְאָמַרְתִּי
en–corazón–mío	y–fue	en–nombre–suyo	más	hablaré	y–no	lo–recordaré	No	Y–dije
	H1961	H8034	H5750	H1696	H3808	H2142	H3808	H0559

אוּכָל׃	וְלֹא	כָּלְכֵל	וְנִלְאֵיתִי	בְּעַצְמֹתָי	עָצֶר	בְּעֶרֶת	כְּאֵשׁ
pude	y–no	de–contener	y–me–cansé	en–huesos–míos	encerrado	ardiente	como–fuego
H3201	H3808	H3557	H3811	H6106	H6113		H0784

Y dije: No me acordaré más de él, ni hablaré más en su nombre: empero fué en mi corazón como un fuego ardiente metido en mis huesos, trabajé por sufrirlo, y no pude.

10

וְנַגִּידֶנּוּ	הַגִּידוּ	מְסָבִיב׀	מָגוֹר	רַבִּים׀	דִּבָּת	שָׁמַעְתִּי	כִּי	
y–lo–denunciaremos	Denunciad	de–alrededor	Terror	muchos	murmurar–de	oí	Porque	
H5046	H5046	H5439	H4032		H1681	H8085		

וְנוּכְלָה	יְפֻתֶּה׀	אוּלַי	צַלְעִי	שֹׁמְרֵי	שְׁלוֹמִי	אֱנוֹשׁ	כָּל	
y–prevaleceremos	será–seducido	Quizá	caída–mía	los–que–acechan	paz–mía	hombre–de	todo	
H3201		H0194	H6761	H8104	H7965	H0582	H3605	

מִמֶּנּוּ׃	נִקְמָתֵנוּ	וְנִקְחָה	לוֹ
de–él	venganza–nuestra	y–tomaremos	contra–él
	H5360	H3947	

Porque oí la murmuración de muchos, temor de todas partes: Denunciad, y denunciaremos. Todos mis amigos miraban si claudicaría. Quizá se engañará, decían, y prevaleceremos contra él, y tomaremos de él nuestra venganza.

11

יִכָּשְׁלוּ	רֹדְפַי	כֵּן	עַל־	עָרִיץ	כִּגְבוֹר	אוֹתִי	וַיהוָה	
tropezarán	perseguidores–míos	tanto	por	poderoso	como–guerrero	conmigo	Y–Yahweh	
H3782	H7291			H6184	H1368	H0853	H3068	

כְּלִמַּת	הִשְׂכִּילוּ	לֹא	כִּי־	מְאֹד	בֹּשׁוּ	יֻכָלוּ	וְלֹא	
verguenza–de	tuvieron–éxito	no	porque	mucho	serán–avergonzados	prevalecerán	y–no	
H3639		H3808		H3966	H0954	H3201	H3808	

תִּשָּׁכֵחַ׃	לֹא	עוֹלָם	
será–olvidada	no	eternidad	
H7911	H3808	H5769	

Mas Jehová está conmigo como poderoso gigante; por tanto los que me persiguen tropezarán, y no prevalecerán; serán avergonzados en gran manera, porque no prosperarán; tendrán perpetua confusión que jamás será olvidada.

אֶרְאֵה	וְלֵב	כְּלָיוֹת	רֹאֵה	צַדִּיק	בֹּחֵן	צְבָאוֹת	וַיהוָה	12
vea	y-corazón	riñones	el-que-ve	al-justo	el-que-prueba	ejércitos	Y-Yahweh-de	
H7200		H3629	H7200	H6662	H0974		H3068	

ס	רִיבִי׃	אֶת־	גָּלִיתִי	אֵלֶיךָ	כִּי	מֵהֶם	נְקָמָתְךָ	
S	causa-mía	(marca-de-objeto)	revelé	a-ti	porque	de-ellos	venganza-tuya	
	H7379	H0853	H1540	H0413		H1992	H5360	

Oh Jehová de los ejércitos, que sondas los justos, que ves los riñones y el corazón, vea yo tu venganza de ellos; porque á ti he descubierto mi causa.

אֶת־	הִצִּיל	כִּי	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	לַיהוָה	שִׁירוּ	13
(marca-de-objeto)	libró	porque	Yahweh	(marca-de-objeto)	alabad	a-Yahweh	Cantad	
H0853	H5337		H3068	H0853		H3068	H7891	

ס	מְרֵעִים׃	מִיַּד	אֶבְיוֹן	נֶפֶשׁ	
S	malhechores	de-mano-de	pobre	alma-de	
		H3027	H0034	H5315	

Cantad á Jehová, load á Jehová: porque librado ha el alma del pobre de mano de los malignos.

יְהִי	אַל־	אִמִּי	יְלָדַתְנִי	אֲשֶׁר־	יוֹם	בּוֹ	יְלַדְתִּי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	אָרוּר	14
sea	no	madre-mía	me-parió	en-que	día	en-él	nací	en-que	el-día	Maldito	
H1961	H0408	H0517	H3205		H3117		H3205		H3117	H0779	

בָּרוּךְ׃
bendito
H1288

Maldito el día en que nací: el día en que mi madre me parió no sea bendito.

לְךָ	יֶלֶד־	לֵאמֹר	אָבִי	אֶת־	בִּשַּׂר	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אָרוּר	15
a-ti	Te-nació	diciendo	padre-mío	(marca-de-objeto)	anunció	que	el-hombre	Maldito	
	H3205	H0559	H0001	H0853	H1319		H0376	H0779	

שִׂמֵּחַהוּ׃	שָׂמֵחַ	זָכָר	בֵּן
alegrándolo	alegrando	varón	hijo
H8055	H8055	H2145	

Maldito el hombre que dió nuevas á mi padre, diciendo, Hijo varón te ha nacido, haciéndole alegrarse así mucho.

נִחַם	וְלֹא	יְהוָה	הָפַךְ	אֲשֶׁר־	כְּעָרִים	הַהֻוא	הָאִישׁ	וְהָיָה	16
se-arrepintió	y-no	Yahweh	destruyó	que	como-las-ciudades	el-ese	el-hombre	Y-sea	
H5162	H3808	H3068	H2015			H1931	H0376	H1961	

צָהֳרָיִם׃	בְּעֵת	וּתְרוּעָה	בַּבֹּקֶר	זְעָקָה	וְשָׁמַע	
mediodía	en-tiempo-de	y-grito-de-guerra	en-la-mañana	clamor	y-oiga	
	H6256	H8643	H1242	H2201	H8085	

Y sea el tal hombre como las ciudades que asoló Jehová, y no se arrepintió: y oiga gritos de mañana, y voces al medio día;

17 אֲשֶׁר־ לֹא־ מוֹתָתַנִי מֵרָחֶם וַתְּהִי־ לִי אִמִּי קִבְרִי
Que no me-mató desde-el-vientre y-hubiera-sido para-mí madre-mía sepulcro-mío
H3808 H4191 H7358 H1961 H0517 H6913

וְרַחְמָהּ הֲרַת עוֹלָם׃
y-vientre-de-ella embarazada-de eternidad
H7358 H5769

Porque no me mató en el vientre, y mi madre me hubiera sido mi sepulcro, y su vientre concebimiento perpetuo.

18 לָמָּה זֶּה יָצָאתִי מֵרֶחֶם לִרְאוֹת עָמָל וְיָגוֹן וַיִּכְלוּ
¿Por-qué? esto salí de-vientre para-ver trabajo y-dolor y-se-consumieron
H4100 H2088 H3318 H7358 H7200 H5999 H3015 H3615

בְּבֹשֶׁת יָמָי׃ פ
en-verguenza días-míos P
H1322 H3117

¿Para qué salí del vientre? ¿para ver trabajo y dolor, y que mis días se gastasen en afrenta?

Chapter 21

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּשְׁלֹחַ אֵלָיו הַמֶּלֶךְ
La-palabra que fue a Jeremías de-con Yahweh cuando-envió a-él el-rey
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H7971 H0413 H4428

צִדְקִיָּהוּ אֶת־ פַּשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה וְאֶת־ צְפַנְיָה בֶן־ מַעֲשֵׂיָה
Sedequías (marca-de-objeto) Pashur hijo-de Malquías y (marca-de-objeto) Sofonías hijo-de Maaseías
H6667 H0853 H6583 H4441 H0853 H6846 H4641

לֵאמֹר׃ הַכֹּהֵן
diciendo el-sacerdote
H0559 H3548

PALABRA que fué á Jeremías de Jehová, cuando el rey Sedechîas envió á él á Pashur hijo de Malchîas, y á Sephanías sacerdote, hijo de Maasías, que le dijesen:

2 דְּרָשׁ־ נָא בַעֲדֵנוּ כִּי יְהוָה אֶת־ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
Consulta por-favor por-nosotros porque Yahweh (marca-de-objeto) Nabucodonosor rey-de
H1875 H4994 H1157 H3068 H0853 H5019 H4428

בָּבֶל נִלְחָם עָלֵינוּ אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה אוֹתָנוּ כְּכָל־
Babilonia pelea contra-nosotros quizá hará Yahweh con-nosotros conforme-a-todas
H0894 H5921 H0194 H6213 H3068 H0854 H3605

נִפְלְאֹתָיו וְיַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃ ס
maravillas-suyas y-subirá de-sobre-nosotros S
H6381 H5927

Pregunta ahora por nosotros á Jehová; porque Nabucodonosor rey de Babilonia hace guerra contra nosotros: quizá Jehová hará con nosotros según todas sus maravillas, y aquél se irá de sobre nosotros.

3 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֲלֵיהֶם כֹּה תֹאמְרֶן אֶל־ צִדְקִיָּהוּ׃
Y-dijo Jeremías a-ellos Así diréis a Sedequías
H0559 H3414 H0413 H3541 H0559 H0413 H6667

Y Jeremías les dijo: Diréis así á Sedechîas:

כְּלֵי	אֶת־	מֵסֵב	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	4
armas–de	(marca–de–objeto)	volviendo	He–aquí–yo	Israel	Dios–de	Yahweh	dijo	Así	
H3627	H0853	H5437	H2009	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

בָּם	נִלְחָמִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	בְּיֶדְכֶם	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה
con–ellas	peleáis	vosotros	con–las–que	en–manos–vuestras	que	la–guerra
				H3027		H4421

עֲלֵיכֶם	הַצָּרִים	הַכַּשְׂדִּים	וְאֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶת־
contra–vosotros	los–que–asedian	los–caldeos	y	Babilonia	rey–de	(marca–de–objeto)
		H3778	H0854	H0894	H4428	H0854

הַזֹּאת׃	הָעִיר	תּוֹךְ	אֶל־	אוֹתָם	וְאָסַפְתִּי	לַחוֹמָה	מִחוּץ
la–esta	la–ciudad	medio–de	a	a–ellos	y–los–reuniré	la–muralla	fuera–de
H2063		H8432	H0413	H0853	H0622	H2346	H2351

Así ha dicho Jehová Dios de Israel: He aquí yo vuelvo las armas de guerra que están en vuestras manos, y con que vosotros peleáis con el rey de Babilonia; y los Caldeos que os tienen cercados fuera de la muralla, yo los juntaré en medio de esta ciudad.

וּבְאַף	חֲזָקָה	וּבִזְרוֹעַ	נְטוּיָה	בְּיָד	אִתְּכֶם	אֲנִי	וְנִלְחַמְתִּי	5
y–con–ira	fuerte	y–con–brazo	extendida	con–mano	contra–vosotros	yo	Y–pelearé	
H0639	H2389	H2220	H5186	H3027	H0854	H0589		

גָּדוֹל׃	וּבְקֶצֶף	וּבְחֵמָה
grande	y–con–enojo	y–con–furor
		H2534

Y pelearé contra vosotros con mano alzada y con brazo fuerte, y con furor, y enojo, é ira grande:

וְאֶת־	הָאָדָם	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	6
y	el–hombre	y	la–esta	la–ciudad	habitantes–de	(marca–de–objeto)	Y–heriré	
H0853	H0120	H0853	H2063		H3427	H0853	H5221	

יָמֻתוּ׃	גָּדוֹל	בְּדֶבֶר	הַבְּהֵמָה
morirán	grande	con–peste	la–bestia
H4191		H1698	H0929

Y heriré los moradores de esta ciudad; y los hombres y las bestias morirán de pestilencia grande.

מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	אֶתֵּן	יְהוָה	נְאֻם־	כֵּן	וְאַחֲרֵי־		7
rey-de	Sedequías	(marca-de-objeto)	daré	Yahweh	oráculo-de	esto	Y-después-de		
H4428	H6667	H0853	H5414	H3068	H5002				

הַזֹּאת	בָּעִיר	הַנִּשְׁאָרִים	וְאֶת־	הָעָם	וְאֶת־	וְעַבָדָיו	וְאֶת־	יְהוּדָה
la-esta	en-la-ciudad	los-que-quedaron	y	el-pueblo	y	siervos-suyos	y	Judá
H2063		H7604	H0853		H0853	H5650	H0853	H3063

מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד־	הָרָעָב	וּמִן־	הַחֶרֶב	מִן־	וְהַדֶּבֶר	מִן־
rey-de	Nabucodonosor	en-mano-de	el-hambre	y-de	la-espada	de	la-peste	de
H4428	H5019	H3027	H7458		H2719		H1698	

נַפְשָׁם	מְבַקְּשֵׁי	וּבְיַד־	אֹיְבֵיהֶם	וּבְיַד־	בָּבֶל	
alma-de-ellos	los-que-buscan	y-en-mano-de	enemigos-de-ellos	y-en-mano-de	Babilonia	
H5315	H1245	H3027	H0341	H3027	H0894	

וְלֹא	יַחְמֹל	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	יָחוּס	לֹא־	חֶרֶב	לְפִי־	וְהִכָּם
y-no	perdonará	y-no	de-ellos	tendrá-compasión	no	espada	a-filo-de	y-los-herirá
H3808	H2550	H3808		H2347	H3808	H2719	H6310	H5221

יְרַחֵם׃
tendrá-misericordia
H7355

Y después, así dice Jehová, entregaré á Sedechîas rey de Judá, y á sus criados, y al pueblo, y á los que quedaren en la ciudad de la pestilencia, y del cuchillo, y del hambre, en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, y en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan sus almas; y él los herirá á filo de espada; no los perdonará, ni los recibirá á merced, ni tendrá de ellos misericordia.

נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	תֹּאמַר	הַזֶּה	הָעָם	וְאֶל־	8
poniendo	He-aquí-yo	Yahweh	dijo	Así	dirás	el-este	el-pueblo	Y-a	
H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0559	H2088		H0413	

הַמָּוֶת׃	דֶּרֶךְ	וְאֶת־	הַחַיִּים	דֶּרֶךְ	אֶת־	לִפְנֵיכֶם
la-muerte	camino-de	y	la-vida	camino-de	(marca-de-objeto)	delante-de-vosotros
H4194	H1870	H0853		H1870	H0853	H6440

Y á este pueblo dirás: Así ha dicho Jehová: He aquí pongo delante de vosotros camino de vida y camino de muerte.

וּבַדֶּבֶר	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	יָמוּת	הַזֹּאת	בָּעִיר	הַיֹּשֵׁב			9
y-por-la-peste	y-por-el-hambre	por-la-espada	morirá	la-esta	en-la-ciudad	El-que-habita			
H1698	H7458	H2719	H4191	H2063		H3427			

(וְחָיָה)	[יחיה]	עֲלֵיכֶם	הַצָּרִים	הַכַּשְׂדִּים	עַל־	וְנָפַל	וְהַיּוֹצֵא
(y-vivirá)	[vivirá]	contra-vosotros	los-que-asedian	los-caldeos	a	y-caiga	y-el-que-salga
H2421	H2421			H3778		H5307	H3318

לְשָׁלָל׃	נַפְשׁוֹ	לוֹ	וְהָיְתָה־
para-botín	alma-suya	para-él	y-será
H7998	H5315		H1961

El que se quedare en esta ciudad, morirá á cuchillo, ó de hambre, ó pestilencia: mas el que saliere, y se pasare á los Caldeos que os tienen cercados, vivirá, y su vida le será por despojo.

נְאֻם־	לְטוֹבָה	וְלֹא	לְרָעָה	הַזֹּאת	בָּעִיר	פָּנַי	שַׂמְתִּי	כִּי	10
oráculo-de	para-bien	y-no	para-mal	la-esta	contra-la-ciudad	rostro-mío	puse	Porque	
H5002		H3808		H2063		H6440			

ס	בָּאֵשׁ׃	וּשְׂרָפָהּ	תִּנָּתֵן	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד־	יְהוָה	
S	con-fuego	y-la-quemará	será-dada	Babilonia	rey-de	en-mano-de	Yahweh	
	H0784	H8313	H5414	H0894	H4428	H3027	H3068	

Porque mi rostro he puesto contra esta ciudad para mal, y no para bien, dice Jehová: en mano del rey de Babilonia será entregada, y quemarála á fuego.

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וּלְבֵית׀	11
Yahweh	palabra–de	Oíd	Judá	rey–de	Y–a–casa–de	
H3068	H1697	H8085	H3063	H4428		

Y á la casa del rey de Judá dirás: Oid palabra de Jehová.

גָּזוּל	וְהַצִּילוּ	מִשְׁפָּט	לַבֹּקֶר׀	דִּינוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	בֵּית	12
al–despojado	y–librad	justicia	por–la–mañana	Juzgad	Yahweh	dijo	Así	David	Casa–de	
H1497	H5337	H4941	H1242	H1777	H3068	H0559	H3541	H1732		

וְאֵין	וּבָעֲרָה׀	חֲמָתִי	כָּאֵשׁ	תֵּצֵא	פֶּן־	עוֹשֶׁק	מִיַּד	
y–no–haya	y–arda	furor–mío	como–fuego	salga	no–sea–que	opresor	de–mano–de	
H0369		H2534	H0784	H3318	H6435	H6231	H3027	

):מַעַלְלֵיכֶם(	]מעלליהם[	רָעַ	מִפְּנֵי	מִכַבֶּה
(obras–vuestras)	[obras–de–ellos]	maldad–de	por–causa–de	quien–apague
H4611	H4611	H7455	H6440	H3518

Casa de David, así dijo Jehová: Juzgad de mañana juicio, y librad al oprimido de mano del opresor; porque mi ira no salga como fuego, y se encienda, y no haya quien apague, por la maldad de vuestras obras.

								13
יְהוָה	נְאֻם־	הַמִּישֹׁר	צוּר	הָעֵמֶק	יֹשֶׁבֶת	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	
Yahweh	oráculo–de	la–llanura	roca–de	el–valle	la–que–habita	contra–ti	He–aquí–yo	
H3068	H5002	H4334	H6697	H6010	H3427	H0413	H2009	

בְּמְעוֹנוֹתֵינוּ׃	יָבוֹא	וּמִי	עָלֵינוּ	יֵחַת	מִי־	הָאֹמְרִים׀
en–moradas–nuestras	entrará	y–quién	contra–nosotros	descenderá	quién	los–que–dicen
H4585	H0935	H4310		H5181	H4310	H0559

He aquí yo contra ti, moradora del valle de la piedra de la llanura, dice Jehová: los que decís: ¿Quién subirá contra nosotros? ¿y quién entrará en nuestras moradas?

							14
וְהִצַּתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶם	כִּפְרִי	עֲלֵיכֶם	וּפָקַדְתִּי	
y–encenderé	Yahweh	oráculo–de	obras–vuestras	según–fruto–de	contra–vosotros	Y–castigaré	
H3341	H3068	H5002	H4611	H6529			

ס	:סְבִיבֶיהָ	כָּל־	וְאָכְלָה	בְיַעְרָהּ	אֵשׁ
S	alrededor–de–ella	todo	y–devorará	en–bosque–de–ella	fuego
	H5439	H3605	H0398		H0784

Yo os visitaré conforme al fruto de vuestras obras, dice Jehová, y haré encender fuego en su breña, y consumirá todo lo que está alrededor de ella.

Chapter 22

									1
שָׁם	וְדִבַּרְתָּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	בֵּית־	רֵד	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
allí	y–hablarás	Judá	rey–de	a–casa–de	Desciende	Yahweh	dijo	Así	
H8033	H1696	H3063	H4428		H3381	H3068	H0559	H3541	

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	
la–esta	la–palabra	(marca–de–objeto)	
H2088	H1697	H0853	

ASÍ dijo Jehová: Desciende á la casa del rey de Judá, y habla allí esta palabra,

2

דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	הַיֹּשֵׁב	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְאָמַרְתָּ
David	trono–de	sobre	el–que–se–sienta	Judá	rey–de	Yahweh	palabra–de	Oye	Y–dirás
H1732	H3678		H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559

ס	הָאֵלֶּה׃	בַּשְּׁעָרִים	הַבָּאִים	וְעַמֶּךָ	וַעֲבָדֶיךָ	אַתָּה
S	las–estas	por–las–puertas	los–que–entran	y–pueblo–tuyo	y–siervos–tuyos	tú
	H0428	H8179	H0935		H5650	

Y di: Oye palabra de Jehová, oh rey de Judá que estás sentado sobre el trono de David, tú, y tus criados, y tu pueblo que entran por estas puertas.

3

מִיַּד	גָּזוּל	וְהַצִּילוּ	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	
de–mano–de	al–despojado	y–librad	y–rectitud	justicia	Haced	Yahweh	dijo	Así	
H3027	H1497	H5337	H6666	H4941		H3068	H0559	H3541	

נָקִי	וְדָם	תַּחְמְסוּ	אַל־	תִּגְנוּ	אַל־	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	וְגֵר	עָשֹׁק
inocente	y–sangre	roben	no	opriman	no	y–viuda	huérfano	y–al–extranjero	opresor
	H1818	H2554	H0408	H3238	H0408	H0490	H3490	H1616	H6216

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	תִּשְׁפְּכוּ	אַל־	
el–este	en–el–lugar	derramen	no	
H2088	H4725	H8210	H0408	

Así ha dicho Jehová: Haced juicio y justicia, y librad al oprimido de mano del opresor, y no engañéis ni robéis al extranjero, ni al huérfano, ni á la viuda, ni derraméis sangre inocente en este lugar.

4

וּבָאוּ	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	תַּעֲשׂוּ	עָשׂוֹ	אִם־	כִּי		
y–entrarán	la–esta	la–palabra	(marca–de–objeto)	hacéis	hacer	si	Porque		
H0935	H2088	H1697	H0853						

רֹכְבִים	כִּסְאוֹ	עַל־	לְדָוִד	יֹשְׁבִים	מְלָכִים	הַזֶּה	הַבַּיִת	בְּשַׁעֲרֵי
cabalgando	trono–suyo	sobre	para–David	sentados	reyes	la–esta	la–casa	por–puertas–de
H7392	H3678		H1732	H3427	H4428	H2088		H8179

וְעַמּוֹ׃	(וַעֲבָדָיו)	[ועבדו]	הוּא	וּבַסּוּסִים	בָּרֶכֶב
y–pueblo–suyo	(y–siervos–suyos)	[y–siervo–suyo]	él	y–en–caballos	en–carro
	H5650	H5650	H1931		H7393

Porque si efectivamente hiciereis esta palabra, los reyes que en lugar de David se sientan sobre su trono, entrarán montados en carros y en caballos por las puertas de esta casa, ellos, y sus criados, y su pueblo.

5

נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם	
juré	por–mí	las–estas	las–palabras	(marca–de–objeto)	escucharéis	no	Y–si	
H7650		H0428	H1697	H0853	H8085	H3808		

ס	הַזֶּה׃	הַבַּיִת	יִהְיֶה	לְחָרְבָּה	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	
S	la–esta	la–casa	será	para–ruina	que	Yahweh	oráculo–de	
	H2088		H1961	H2723		H3068	H5002	

Mas si no oyereis estas palabras, por mí he jurado, dice Jehová, que esta casa será desierta.

6

לִי	אַתָּה	גִּלְעָד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	בֵּית	עַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
para–mí	tú	Galaad	Judá	rey–de	casa–de	sobre	Yahweh	dijo	así	Porque
		H1568	H3063	H4428			H3068	H0559	H3541	

[נושבה]	לֹא	עָרִים	מִדְבָּר	אֲשִׁיתְךָ	לֹא	אִם־	הַלְּבָנוֹן	רֹאשׁ
[habitada]	no	ciudades	desierto	te–pondré	no	si	el–Líbano	cumbre–de
H3427	H3808			H7896	H3808		H3844	

(נוֹשָׁבוּ׃)	
(habitadas)	
H3427	

Porque así ha dicho Jehová sobre la casa del rey de Judá: Galaad eres tú para mí, y cabeza del Líbano: empero de cierto te pondré en soledad, y ciudades deshabitadas.

מִבְחַר	וְכָרְתוּ	וְכִלָּיו	אִישׁ	מַשְׁחִתִים	עָלֶיךָ	וְקִדַּשְׁתִּי	7
lo–mejor–de	y–cortarán	y–armas–de–él	cada–uno	destructores	contra–ti	Y–consagraré	
H4005	H3772	H3627	H0376	H7843		H6942	

הָאֵשׁ׃	עַל־	וְהִפִּילוּ	אֲרָזֶיךָ
fuego	al	y–los–echarán	cedros–tuyos
H0784		H5307	H0730

Y señalaré contra ti disipadores, cada uno con sus armas; y cortarán tus cedros escogidos, y los echarán en el fuego.

אֶל־	אִישׁ	וְאָמְרוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל	רַבִּים	גּוֹיִם	וְעָבְרוּ	8
a	cada–uno	y–dirán	la–esta	la–ciudad	junto–a	muchas	naciones	Y–pasarán	
H0413	H0376	H0559	H2063						

הַזֹּאת׃	הַגְּדוֹלָה	לָעִיר	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מֶה	עַל־	רֵעֵהוּ
la–esta	la–grande	a–la–ciudad	así	Yahweh	hizo	qué	por	prójimo–suyo
H2063			H3602	H3068		H4100		H7453

Y muchas gentes pasarán junto á esta ciudad, y dirán cada uno á su compañero: ¿Por qué lo hizo así Jehová con esta grande ciudad?

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ	9
Dios–de–ellos	Yahweh	pacto–de	(marca–de–objeto)	abandonaron	cuanto	por	Y–dirán	
H0430	H3068	H1285	H0853				H0559	

ס	וַיַּעַבְדוּם׃	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	
S	y–los–sirvieron	otros	a–dioses	y–se–postraron	
	H5647	H0312	H0430	H7812	

Y dirán: Porque dejaron el pacto de Jehová su Dios, y adoraron dioses ajenos, y les sirvieron.

לַהֹלֵךְ	בָּכוֹ	בְּכוּ	לוֹ	תָּנֻדוּ	וְאַל־	לְמֵת	תִּבְכּוּ	אַל־	10
por–el–que–va	llorando	Llorad	por–él	os–lamentéis	y–no	por–el–muerto	lloréis	No	
H1980	H1058	H1058		H5110	H0408	H4191	H1058	H0408	

ס	מוֹלַדְתּוֹ׃	אֶרֶץ	אֶת־	וְרָאָה	עוֹד	יָשׁוּב	לָא	כִּי
S	nacimiento–suyo	tierra–de	(marca–de–objeto)	y–verá	más	volverá	no	porque
	H4138	H0776	H0853	H7200	H5750	H7725	H3808	

No lloréis al muerto, ni de él os condolezcáis: llorad amargamente por el que va; porque no volverá jamás, ni verá la tierra donde nació.

הַמֹּלֵךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	שַׁלֻּם	אֶל־	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	כִּי	11
el–que–reina	Judá	rey–de	Josías	hijo–de	Salum	a	Yahweh	dijo	así	Porque	
	H3063	H4428	H2977		H7967	H0413	H3068	H0559	H3541		

שָׁם	יָשׁוּב	לֹא־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	יָצָא	אֲשֶׁר	אָבִיו	יֹאשִׁיָּהוּ	תַּחַת
allí	volverá	No	el–este	el–lugar	de	salió	que	padre–suyo	Josías	en–lugar–de
H8033	H7725	H3808	H2088	H4725		H3318		H0001	H2977	H8478

עוֹד׃
más
H5750

Porque así ha dicho Jehová, de Sallum hijo de Josías, rey de Judá, que reina por Josías su padre, que salió de este lugar: No volverá acá más;

לֹא־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְאֶת־	יָמוּת	שָׁם	אֹתוֹ	הִגְלוּ	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	כִּי	12
no	la–esta	la–tierra	y	morirá	allí	a–él	lo–deportaron	donde	en–lugar	Porque	
H3808	H2063	H0776	H0853	H4191	H8033	H0853	H1540		H4725		

ס	עוֹד׃	יִרְאֶה
S	más	verá
	H5750	H7200

Antes morirá en el lugar adonde lo trasportaren, y no verá más esta tierra.

										13
מִשְׁפָּט	בְּלֹא	וַעֲלִיּוֹתָיו	צֶדֶק	בְּלֹא־	בֵיתוֹ	בֹּנֶה	הוֹי			
derecho	sin	y–aposentos–altos–suyos	justicia	sin	casa–suya	del–que–edifica	Ay			
H4941	H3808	H5944	H6664	H3808		H1129	H1945			

לוֹ׃	יִתֶּן־	לֹא	וּפֹעֲלוֹ	חִנָּם	יַעֲבֹד	בְּרֵעֵהוּ
a–él	le–da	no	y–salario–de–él	de–balde	hace–trabajar	con–prójimo–suyo
	H5414	H3808	H6467	H2600	H5647	H7453

¡Ay del que edifica su casa y no en justicia, y sus salas y no en juicio, sirviéndose de su prójimo de balde, y no dándole el salario de su trabajo!

								14
וְקָרַע	מְרֻוָחִים	וַעֲלִיּוֹת	מִדּוֹת	בַּיִת	לִי	אֶבְנֶה־	הָאֹמֵר	
y–abre	espaciosos	y–aposentos–altos	de–dimensiones	casa	para–mí	Edificaré	El–que–dice	
H7167	H7304	H5944				H1129	H0559	

בַּשָּׁשַׁר׃	וּמְשׂוּחַ	בָּאָרֶז	וְסָפוּן	חַלּוֹנָי	לוֹ
con–bermellon	y–pintado	con–cedro	y–revestido	ventanas	para–él
H8350	H4886	H0730	H5603	H2474	

Que dice: Edificaré para mí casa espaciosa, y airosas salas; y le abre ventanas, y la cubre de cedro, y la pinta de bermellón.

									15
וְשָׁתָה	אָכַל	הֲלוֹא	אָבִיךָ	בָּאָרֶז	מִתְחָרֶה	אַתָּה	כִּי	הֲתִמְלֹךְ	
y–bebió	comió	¿Acaso–no	Padre–tuyo	con–el–cedro	compites	tú	porque	¿Reinarás?	
H8354	H0398	H3808	H0001	H0730	H8474				

לוֹ׃	טוֹב	אָז	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה
a–él	bien	entonces	y–rectitud?	justicia	e–hizo
			H6666	H4941	

¿Reinarás porque te cercas de cedro? ¿no comió y bebió tu padre, é hizo juicio y justicia, y entonces le fué bien?

										16
הַדַּעַת	הִיא	הֲלוֹא־	טוֹב	אָז	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	דִּין־	דָּן		
el–conocimiento	ella	¿Acaso–no	bien	entonces	y–menesteroso	pobre	causa–de	Juzgó		
H1847	H1931	H3808			H0034	H6041	H1779	H1777		

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֹתִי
Yahweh	oráculo–de	de–mí?
H3068	H5002	H0853

El juzgó la causa del afligido y del menesteroso, y entonces estuvo bien. ¿No es esto conocerme á mí? dice Jehová.

17 כִּ֣י אֵ֤ין עֵינֶ֙יךָ֙ וְלִבְּךָ֔ כִּ֚י אִם־ עַל־ בִּצְּעֶ֔ךָ וְעַ֖ל
Porque no-hay ojos-tuyos y-corazón-tuyo sino si sobre ganancia-tuya y-sobre
H0369 H1215

לַעֲשׂ֑וֹת׃ הַמְּרוּצָ֣ה וְעַל־ הָעֹ֔שֶׁק וְעַל־ לִשְׁפֹּ֖וךְ הַנָּקִ֥י דָּם־
para-hacer la-violencia y-sobre la-opresión y-sobre para-derramar el-inocente sangre-de
H4835 H6233 H8210 H1818

ס
S

Mas tus ojos y tu corazón no son sino á tu avaricia, y á derramar la sangre inocente, y á opresión, y á hacer agravio.

18 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָה֮ אֶל־ יְהוֹיָקִ֣ים בֶּן־ יֹאשִׁיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָה֒ לֹ֣א
Por-tanto así dijo Yahweh sobre Joacim hijo-de Josías rey-de Judá No
H3541 H0559 H3068 H0413 H3079 H2977 H4428 H3063 H3808

יִסְפְּדוּ־ ל֗וֹ הוֹי֙ וְהוֹי֙ אָח֔וֹת לֹ֣א אָחִ֔י וְהוֹי֙ ל֗וֹ הוֹי֙
le-lamentarán a-él Ay y-ay hermana No hermano-mío y-ay a-él Ay
H5594 H1945 H0269 H3808 H0251 H1945 H1945

אָד֖וֹן וְהוֹי֣ הוֹדֽוֹ׃
señor y-ay majestad-suya
H0113 H1945 H1935

Por tanto así ha dicho Jehová, de Joacim hijo de Josías, rey de Judá: No lo llorarán, diciendo: ¡Ay hermano mío! y ¡ay hermana! ni lo lamentarán, diciendo: ¡Ay señor! ¡ay su grandeza!

19 קְבוּרַ֥ת חֲמ֛וֹר יִקָּבֵ֖ר סָח֣וֹב וְהַשְׁלֵ֑ךְ מֵֽהָלְאָ֖ה לִשַׁעֲרֵ֥י
Sepultura-de asno será-sepultado arrastrando y-arrojando más-allá-de puertas-de
H6900 H2543 H6912 H5498 H7993 H1973 H8179

ס יְרוּשָׁלִָֽם׃
S Jerusalén
H3389

En sepultura de asno será enterrado, arrastrándole y echándole fuera de las puertas de Jerusalem.

20 עֲלִ֤י הַלְּבָנוֹן֙ וְצַעֲקִ֔י וּבַבָּשָׁ֖ן תְּנִ֣י קוֹלֵ֑ךְ וְצַעֲקִ֔י מֵעֲבָרִ֖ים כִּ֚י
Sube al-Líbano y-clama y-en-Basán da voz-tuya y-clama desde-Abarim porque
H5927 H3844 H6817 H1316 H5414 H6817 H5682

נִשְׁבְּר֖וּ כָּל־ מְאַהֲבָֽיִךְ׃
fueron-quebrantados todos amantes-tuyos
H7665 H3605 H0157

Sube al Líbano, y clama, y en Basán da tu voz, y grita hacia todas partes; porque todos tus enamorados son quebrantados.

21 דִּבַּ֥רְתִּי אֵלַ֖יִךְ בְּשַׁלְוֹתָ֑יִךְ אָמַ֕רְתְּ לֹ֥א אֶשְׁמָ֖ע זֶ֣ה דַרְכֵּ֔ךְ
Hablé a-ti en-prosperidades-tuyas dijiste No oiré Este camino-tuyo
H1696 H0413 H7962 H0559 H3808 H8085 H2088 H1870

מִנְּעוּרַ֔יִךְ כִּ֥י לֹ֖א שָׁמַ֣עַתְּ בְּקוֹלִֽי׃
desde-juventud-tuya porque no oíste en-voz-mía
H3808 H8085

Hete hablado en tus prosperidades; mas dijiste: No oiré. Este fué tu camino desde tu juventud, que nunca oiste mi voz.

כִּי	יֵלֵכוּ	בַשְּׁבִי	וְמְאֹהֲבַיִךְ	רוּחַ	תִּרְעֶה־	רֹעַיִךְ	כָּל־	22
porque	irán	en-cautiverio	y-amantes-tuyos	viento	apacentará	pastores-tuyos	Todos	
	H3212		H0157	H7307			H3605	

רָעָתֵךְ׃	מִכֹּל	וְנִכְלַמְתְּ	תֵּבֹשִׁי	אָז	
maldad-tuya	por-toda	y-serás-humillada	serás-avergonzada	entonces	
	H3605	H3637	H0954		

A todos tus pastores pacerá el viento, y tus enamorados irán en cautiverio: entonces te avergonzarás y te confundirás á causa de toda tu malicia.

בָּאֲרָזִים	(מְקֻנֶּנֶת)	[מקננתי]	בַּלְּבָנוֹן	(יֹשֶׁבֶת)	[ישבתי]	23
en-los-cedros	(la-que-anida)	[la-que-anida]	en-el-Líbano	(La-que-habita)	[la-que-habita]	
H0730	H7077	H7077	H3844	H3427	H3427	

כַּיּוֹלֶדָה׃	חִיל	חֳבָלִים	לָךְ	בְּבֹא־	נֶחַנְתְּ	מַה־
como-la-que-da-a-luz	dolor	dolores	a-ti	cuando-vengan	gemirás	cómo
H3205				H0935		H4100

Habitaste en el Líbano, hiciste tu nido en los cedros: ¡cómo gemirás cuando te vinieren dolores, dolor como de mujer que está de parto!

מֶלֶךְ	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	כָּנְיָהוּ	יִהְיֶה	אִם־	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	חַי־	24
rey-de	Joacim	hijo-de	Conías	fuera	si	que	Yahweh	oráculo-de	Vivo	
H4428	H3079		H3659	H1961			H3068	H5002		

אֲנִי		אֹתָךְ	מִשָּׁם	כִּי	יְמִינִי	יַד	עַל־	חוֹתָם	יְהוֹיָדָה
yo		te-arrancaré	de-allí	de-cierto	derecha-mía	mano	sobre	anillo-de-sellar	Judá
H0589		H5423	H8033		H3225	H3027		H2368	H3063

Vivo yo, dice Jehová, que si Conías hijo de Joacím rey de Judá fuese anillo en mi mano diestra, aun de allí te arrancaré;

יָגוֹר	אַתָּה	אֲשֶׁר־	וּבְיַד	נַפְשֶׁךָ	מְבַקְשֵׁי	בְיַד	וּנְתַתִּיךָ	25
temes	tú	los-que	y-en-mano-de	alma-tuya	los-que-buscan	en-mano-de	Y-te-daré	
H3016			H3027	H5315	H1245	H3027	H5414	

הַכַּשְׂדִּים׃	וּבְיַד	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	וּבְיַד	מִפְּנֵיהֶם	
los-caldeos	y-en-mano-de	Babilonia	rey-de	Nabucodonosor	y-en-mano-de	de-rostro-de-ellos	
H3778	H3027	H0894	H4428	H5019	H3027	H6440	

Y te entregaré en mano de los que buscan tu alma, y en mano de aquellos cuya vista temes; sí, en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, y en mano de los Caldeos.

אֲשֶׁר	אַחֶרֶת	הָאָרֶץ	עַל	יְלָדַתְךָ	אֲשֶׁר	אִמְּךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ	וְהֶטַלְתִּי	26
donde	otra	la-tierra	a	te-parió	que	madre-tuya	y	a-ti	Y-te-arrojaré	
	H0312	H0776		H3205		H0517	H0853	H0853	H2904	

תָּמוּתוּ׃	וְשָׁם	שָׁם	יְלַדְתֶּם	לֹא־	
moriréis	y-allí	allí	nacisteis	no	
H4191	H8033	H8033	H3205	H3808	

Y hacerte he trasportar, á ti, y á tu madre que te parió, á tierra ajena en que no nacisteis; y allá moriréis.

שָׁם	לָשׁוּב	נַפְשָׁם	אֶת־	מְנַשְּׂאִים	הֵם	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	וְעַל־	27
allí	para-volver	alma-de-ellos	(marca-de-objeto)	levantan	ellos	que	la-tierra	Y-sobre	
H8033	H7725	H5315	H0853	H5375	H1992		H0776		

ס	יָשׁוּבוּ׃	לֹא	שָׁמָּה	
S	volverán	no	allá	
	H7725	H3808	H8033	

Y á la tierra á la cual levantan ellos su alma para tornar, allá no volverán.

28

אֵין	כְּלִי	אִם־	כָּנְיָהוּ	הַזֶּה	הָאִישׁ	נָפוּץ	נִבְזֶה	הַעֶצֶב
no–hay	recipiente	¿Acaso	Conías?	el–este	el–hombre	quebrado	despreciado	¿Es–ídolo
H0369	H3627		H3659	H2088	H0376		H0959	

וְהָשְׁלְכוּ	וְזַרְעוֹ	הוּא	הָטְלוּ	מַדּוּעַ	בּוֹ	חֵפֶץ
y–fueron–lanzados	y–descendencia–suya	él	fueron–arrojados	¿Por–qué?	en–él?	deleite
H7993	H2233	H1931	H2904	H4069		H2656

יָדָעוּ׃	לֹא־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־
conocieron	no	que	la–tierra	a
H3045	H3808		H0776	

¿Es este hombre Conías un ídolo vil quebrado? ¿es vaso con quien nadie se deleita? ¿Por qué fueron arrojados, él y su generación, y echados á tierra que no habían conocido?

29

ס	יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעִי	אֶרֶץ	אֶרֶץ	אֶרֶץ
S	Yahweh	palabra–de	oye	tierra	tierra	Tierra
	H3068	H1697	H8085	H0776	H0776	H0776

¡Tierra, tierra, tierra! oye palabra de Jehová.

30

גֶּבֶר	עֲרִירִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	אֶת־	כִּתְבוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
hombre	sin–hijos	el–este	el–hombre	(marca–de–objeto)	Escribid	Yahweh	dijo	Así
H1397	H6185	H2088	H0376	H0853	H3789	H3068	H0559	H3541

אִישׁ	מִזַּרְעוֹ	יִצְלַח	לֹא	כִּי	בְיָמָיו	יִצְלַח	לֹא־	
hombre	de–descendencia–suya	prosperará	no	porque	en–días–suyos	prosperará	no	
H0376	H2233		H3808		H3117		H3808	

בִּיהוּדָה׃	עוֹד	וּמֹשֵׁל	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב
en–Judá	más	y–gobernando	David	trono–de	sobre	sentado
H3063	H5750	H4910	H1732	H3678		H3427

Así ha dicho Jehová: Escribid que será este hombre privado de generación, hombre á quien nada sucederá prósperamente en todos los días de su vida: porque ningún hombre de su simiente que se sentare sobre el trono de David, y que se enseñoreare sobre Judá, será jamás dichoso.

Chapter 23

1

מַרְעִיתִי	צֹאן	אֶת־	וּמְפִצִּים	מְאַבְּדִים	רֹעִים	הוֹי
pasto–mío	ovejas–de	(marca–de–objeto)	y–dispersan	que–destruyen	pastores	Ay
H4830	H6629	H0853		H0006		H1945

יְהוָה׃	נְאֻם־
Yahweh	oráculo–de
H3068	H5002

¡AY de los pastores que desperdician y derraman las ovejas de mi majada! dice Jehová.

2

הָרֹעִים	הָרֹעִים	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
los–que–apacientan	los–pastores	sobre	Israel	Dios–de	Yahweh	dijo	así	Por–tanto
			H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

צֹאנִי	אֶת־	הֲפִצֹתֶם	אַתֶּם	עַמִּי	אֶת־
ovejas–mías	(marca–de–objeto)	dispersasteis	Vosotros	pueblo–mío	(marca–de–objeto)
H6629	H0853				H0853

עֲלֵיכֶם	פֹּקֵד	הִנְנִי	אֶתְכֶם	פְּקַדְתֶּם	וְלֹא	וַתַּדִּיחוּם
sobre–vosotros	visitando	He–aquí–yo	a–ellas	las–visitasteis	y–no	y–las–esparcisteis
		H2009	H0853		H3808	H5080

יְהוָה׃	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶם	רֹעַ	אֶת־
Yahweh	oráculo–de	obras–vuestras	maldad–de	(marca–de–objeto)
H3068	H5002	H4611	H7455	H0853

Por tanto, así ha dicho Jehová Dios de Israel á los pastores que apacientan mi pueblo: Vosotros derramasteis mis ovejas, y las espantasteis, y no las habéis visitado: he aquí que yo visito sobre vosotros la maldad de vuestras obras, dice Jehová.

3

אֲשֶׁר־	הָאֲרָצוֹת	מִכֹּל	צֹאנִי	שְׁאֵרִית	אֶת־	אֲקַבֵּץ	וַאֲנִי
donde	las–tierras	de–todas	ovejas–mías	resto–de	(marca–de–objeto)	reuniré	Y–yo
	H0776	H3605	H6629	H7611	H0853	H6908	H0589

וּפָרוּ	נְוֵהֶן	עַל־	אֶתְהֶן	וַהֲשִׁבֹתִי	שָׁם	אֹתָם	הִדַּחְתִּי
y–fructificarán	morada–de–ellas	a	a–ellas	y–las–haré–volver	allí	a–ellas	las–esparciste
H6509			H0853	H7725	H8033	H0853	H5080

וְרָבוּ׃
y–se–multiplicarán

Y yo recogeré el resto de mis ovejas de todas las tierras adonde las eché, y harélas volver á sus moradas; y crecerán, y se multiplicarán.

4

וְלֹא־	עוֹד	יִירְאוּ	וְלֹא־	וְרֹעֻם	רֹעִים	עֲלֵיהֶם	וַהֲקִמֹתִי
y–no	más	temerán	y–no	y–las–apacentarán	pastores	sobre–ellas	Y–levantaré
H3808	H5750	H3372	H3808				

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	יִפָּקְדוּ	וְלֹא	יֵחַתּוּ
S	Yahweh	oráculo–de	faltarán	y–no	se–espantarán
	H3068	H5002		H3808	H2865

Y pondré sobre ellas pastores que las apacienten; y no temerán más, ni se asombrarán, ni serán menoscabadas, dice Jehová.

5

וּמָלַךְ	צַדִּיק	צֶמַח	לְדָוִד	וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה
y–reinará	justo	Retoño	a–David	y–levantaré	Yahweh	oráculo–de	vienen	días	He–aquí
	H6662	H6780	H1732		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009

בָּאָרֶץ׃	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	וְהִשְׂכִּיל	מֶלֶךְ
en–la–tierra	y–rectitud	justicia	y–hará	y–prosperará	rey
H0776	H6666	H4941			H4428

He aquí que vienen los días, dice Jehová, y despertaré á David renuevo justo, y reinará Rey, el cual será dichoso, y hará juicio y justicia en la tierra.

אֲשֶׁר־	שְׁמוֹ	וְזֶה־	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	בִּימָיו		6
que	nombre–suyo	Y–este	confiado	habitará	e–Israel	Judá	será–salvada	En–días–suyos		
	H8034	H2088	H0983	H7931	H3478	H3063	H3467	H3117		

ס	צִדְקֵנוּ׃	וְיְהוָה	יִקְרְאוֹ
S	Justicia–nuestra	Yahweh	lo–llamarán
	H6664	H3068	H7121

En sus días será salvo Judá, é Israel habitará confiado: y este será su nombre que le llamarán: JEHOVÁ, JUSTICIA NUESTRA.

יְהוָה	חַי־	עוֹד	יֹאמְרוּ	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	7
Yahweh	Vive	más	dirán	y–no	Yahweh	oráculo–de	vienen	días	he–aquí	Por–tanto	
H3068		H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר
Egipto	de–tierra–de	Israel	hijos–de	(marca–de–objeto)	hizo–subir	que
H4714	H0776	H3478		H0853	H5927	

Por tanto, he aquí que vienen días, dice Jehová, y no dirán más: Vive Jehová que hizo subir los hijos de Israel de la tierra de Egipto;

אֶת־	הֵבִיא	וַאֲשֶׁר	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	אִם־	כִּי	8
(marca–de–objeto)	trajo	y–que	hizo–subir	que	Yahweh	Vive	si	Sino	
H0853	H0935		H5927		H3068				

אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	וּמִכֹּל	צָפוֹנָה	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	זֶרַע	
donde	las–tierras	y–de–todas	norte	de–tierra–de	Israel	casa–de	descendencia–de	
	H0776	H3605	H6828	H0776	H3478		H2233	

ס	אַדְמָתָם׃	עַל־	וְיָשְׁבוּ	שָׁם	הִדַּחְתִּים
S	tierra–de–ellos	sobre	y–habitarán	allí	los–esparció
	H0127		H3427	H8033	H5080

Sino: Vive Jehová que hizo subir y trajo la simiente de la casa de Israel de tierra del aquilón, y de todas las tierras adonde los había yo echado; y habitarán en su tierra.

עַצְמוֹתַי	כָּל־	רָחֲפוּ	בְּקִרְבִּי	לִבִּי	נִשְׁבָּר	לַנְּבִאִים	9
huesos–míos	todos	temblaron	dentro–de–mí	corazón–mío	se–quebrantó	A–los–profetas	
H6106	H3605		H7130		H7665	H5030	

יְהוָה	מִפְּנֵי	יַיִן	עֲבָרוֹ	וּכְגֶבֶר	שִׁכּוֹר	כְּאִישׁ	הָיִיתִי
Yahweh	por–causa–de	vino	le–domina	y–como–hombre	borracho	como–hombre	fui
H3068	H6440	H3196		H1397	H7910	H0376	H1961

קָדְשׁוֹ׃	דִּבְרֵי	וּמִפְּנֵי	
santidad–suya	palabras–de	y–por–causa–de	
H6944	H1697	H6440	

A causa de los profetas mi corazón está quebrantado en medio de mí, todos mis huesos tiemblan; estuve como hombre borracho, y como hombre á quien dominó el vino, delante de Jehová y delante de las palabras de su santidad.

10

אָבְלָה	אָלָה	מִפְּנֵי	כִּי־	הָאָרֶץ	מָלְאָה	מְנָאֲפִים	כִּי	
se-enlutó	maldición	por-causa-de	porque	la-tierra	está-llena	de-adúlteros	Porque	
H0056	H0423	H6440		H0776	H4390	H5003		

וּגְבוּרָתָם	רָעָה	מְרוּצָתָם	וַתְּהִי	מִדְבָּר	נְאוֹת	יָבְשׁוּ	הָאָרֶץ	
y-fuerza-de-ellos	mala	carrera-de-ellos	y-fue	desierto	pastos-de	se-secaron	la-tierra	
H1369		H4794	H1961		H4999	H3001	H0776	

כֵּן׃	לֹא־
recta	no
	H3808

Porque la tierra está llena de adúlteros: porque á causa del juramento la tierra está desierta; las cabañas del desierto se secaron; la carrera de ellos fué mala, y su fortaleza no derecha.

11

מָצָאתִי	בְּבֵיתִי	גַּם־	חָנֵפוּ	כֹּהֵן	גַּם־	נָבִיא	גַּם־	כִּי־
hallé	en-casa-mía	también	son-profanos	sacerdote	también	profeta	también	Porque
H4672		H1571	H2610	H3548	H1571	H5030	H1571	

יְהוָה׃	נְאֻם־	רָעָתָם
Yahweh	oráculo-de	maldad-de-ellos
H3068	H5002	

Porque así el profeta como el sacerdote son fingidos: aun en mi casa hallé su maldad, dice Jehová.

12

יִדְחוּ	בָאֲפֵלָה	כְּחַלַקְלַקּוֹת	לָהֶם	דַּרְכָּם	יְהִיֶה	לָכֵן	
serán-empujados	en-tinieblas	como-resbaladeros	para-ellos	camino-de-ellos	será	Por-tanto	
	H0653	H2519	H1992	H1870	H1961		

נְאֻם־	פְּקֻדָּתָם	שְׁנַת	רָעָה	עֲלֵיהֶם	אָבִיא	כִּי־	בָּהּ	וְנָפְלוּ
oráculo-de	visitación-de-ellos	año-de	mal	sobre-ellos	traeré	porque	en-ella	y-caerán
H5002	H6486	H8141			H0935			H5307

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Por tanto, como resbaladeros en oscuridad les será su camino: serán empujados, y caerán en él: porque yo traeré mal sobre ellos, año de su visitación, dice Jehová.

13

וַיַּתְעוּ	בַּבַּעַל	הִנָּבְאוּ	תִּפְלָה	רָאִיתִי	שֹׁמְרוֹן	וּבִנְבִיאֵי
y-extraviaron	por-el-Baal	profetizaron	insensatez	vi	Samaria	Y-en-profetas-de
H8582		H5012	H8604	H7200	H8111	H5030

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	עַמִּי	אֶת־
S	Israel	(marca-de-objeto)	pueblo-mío	(marca-de-objeto)
	H3478	H0853		H0853

Y en los profetas de Samaria he visto desatinos: profetizaban en Baal, é hicieron errar á mi pueblo Israel.

14

בַּשֶּׁקֶר	וְהָלְכוּ	נֹאֵף	שַׁעֲרוּרָה	רָאִיתִי	יְרוּשָׁלִַם	וּבִנְבִאֵי
en-mentira	y-andar	adulterar	cosa-horrible	vi	Jerusalén	Y-en-profetas-de
H8267	H1980	H5003		H7200	H3389	H5030

הָיוּ־	מֵרָעָתוֹ	אִישׁ	שָׁבוּ	לְבִלְתִּי־	מְרֵעִים	יְדֵי	וְחִזְּקוּ
fueron	de-maldad-suya	cada-uno	volver	para-no	malhechores	manos-de	y-fortalecieron
H1961		H0376	H7725	H1115		H3027	H2388

ס	כַּעֲמֹרָה׃	וְיוֹשְׁבֶיהָ	כִּסְדֹּם	כֻּלָּם	לִי
S	como-Gomorra	y-habitantes-de-ella	como-Sodoma	todos-ellos	para-mí
	H6017	H3427	H5467	H3605	

Y en los profetas de Jerusalem he visto torpezas: cometían adulterios, y andaban en mentiras, y esforzaban las manos de los malos, para que ninguno se convirtiese de su malicia: fuéronme todos ellos como Sodoma, y sus moradores como Gomorra.

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַל־ הַנְּבִאִים הִנְנִי
Por–tanto así dijo Yahweh–de ejércitos sobre los–profetas He–aquí–yo
H3541 H0559 H3068 H6635 H5030 H2009

מַאֲכִיל אוֹתָם לַעֲנָה וְהַשְׁקִתִים רֹאשׁ מֵי־ כִּי מֵאֵת
haciéndoles–comer a–ellos ajenjo y–haciéndoles–beber aguas–de hiel porque de–con
H0398 H0853 H3939 H8248 H4325 H7219 H3588 H0854

פ׃ הָאָרֶץ לְכָל־ חֲנֻפָּה יָצְאָה יְרוּשָׁלַם נְבִיאֵי
P la–tierra a–toda profanación salió Jerusalén profetas–de
H0776 H3605 H2613 H3318 H3389 H5030

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos contra aquellos profetas: He aquí que yo les hago comer ajenjos, y les haré beber aguas de hiel; porque de los profetas de Jerusalem salió la hipocresía sobre toda la tierra.

16 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַל־ תִּשְׁמְעוּ עַל־ דִּבְרֵי הַנִּבְאִים
Así dijo Yahweh–de ejércitos No escuchéis a palabras–de los–profetas
H3541 H0559 H3068 H6635 H0408 H8085 H5921 H1697 H5030

לִבָּם חֲזוֹן אֶתְכֶם הֶבֶל מַהְבִּלִים לָכֶם הַנִּבְּאִים
corazón–de–ellos visión–de a–vosotros ellos os–hacen–vanos a–vosotros los–que–profetizan
H3824 H2377 H0853 H1992 H1891 H3588 H5012

יְהוָה׃ מִפִּי לֹא יְדַבֵּרוּ
Yahweh de–boca–de no hablan
H3068 H6310 H3808 H1696

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: No escuchéis las palabras de los profetas que os profetizan: os hacen desvanecer; hablan visión de su corazón, no de la boca de Jehová.

17 אֹמְרִים אָמוֹר לְמְנַאֲצַי דַּבֵּר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם כֹּל
Diciendo dicen a–los–que–me–desprecian Habló Yahweh paz será a–vosotros y–a–todo
H0559 H0559 H3605 H1696 H3068 H7965 H1961 H3605

רָעָה׃ עֲלֵיכֶם תָּבוֹא לֹא־ אָמְרוּ לִבּוֹ בִּשְׁרִרוּת הֹלֵךְ
mal sobre–vosotros vendrá No dicen corazón–suyo en–terquedad–de el–que–anda
H7451 H5921 H0935 H3808 H0559 H3824 H8307 H1980

Dicen atrevidamente á los que me irritan: Jehová dijo: Paz tendréis; y á cualquiera que anda tras la imaginación de su corazón, dijeron: No vendrá mal sobre vosotros.

18 כִּי מִי עָמַד בְּסוֹד יְהוָה וַיֵּרֶא וְיִשְׁמַע אֶת־
Porque quién estuvo en–consejo–de Yahweh y–verá y–oirá (marca–de–objeto)
H3588 H4310 H5975 H5475 H3068 H7200 H8085 H0853

ס וַיִּשְׁמָע׃ (דְּבָרוֹ דברין] הִקְשִׁיב מִי־ דְּבָרוֹ
S y–oyó (palabra–suya) [palabra–mía] atendió quién palabra–suya
H8085 H1697 H1697 H7181 H4310 H1697

Porque ¿quién estuvo en el secreto de Jehová, y vió, y oyó su palabra? ¿quién estuvo atento á su palabra, y oyó?

19 וְהִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה וְסַעַר מִתְחוֹלֵל עַל
He–aquí tempestad–de Yahweh furor salió y–tempestad que–se–arremolina sobre
H2009 H5591 H3068 H2534 H3318 H5591 H4944 H5921

רְשָׁעִים יָחוּל׃ רֹאשׁ
malvados se–revolverá cabeza–de
H7563 H2342 H7218

He aquí que la tempestad de Jehová saldrá con furor; y la tempestad que está aparejada, caerá sobre la cabeza de los malos.

מְזִמּוֹת	הֲקִימוֹ	וְעַד־	עֲשֹׂתוֹ	עַד־	יְהוָה	אַף־	יָשׁוּב	לֹא	20
pensamientos–de	establecerlo	y–hasta	hacerlo	hasta	Yahweh	ira–de	volverá	No	
H4209		H5704		H5704	H3068	H0639	H7725	H3808	

בִּינָה׃	בָּהּ	תִּתְבּוֹנְנוּ	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	לִבּוֹ	
entendimiento	en–ello	entenderéis	los–días	en–fin–de	corazón–suyo	
H0998		H0995	H3117	H0319		

No se apartará el furor de Jehová, hasta tanto que haya hecho, y hasta tanto que haya cumplido los pensamientos de su corazón: en lo postrero de los días lo entenderéis cumplidamente.

אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	לֹא־	רָצוּ	וְהֵם	הַנְּבִאִים	אֶת־	שָׁלַחְתִּי	לֹא־	21
a–ellos	hablé	No	corrieron	y–ellos	los–profetas	(marca–de–objeto)	envié	No	
H0413	H1696	H3808	H7323	H1992	H5030	H0853	H7971	H3808	

נִבָּאוּ׃	וְהֵם	
profetizaron	y–ellos	
H5012	H1992	

No envié yo aquellos profetas, y ellos corrían: yo no les hablé, y ellos profetizaban.

אֶת־	דְּבָרַי	וְיַשְׁמִעוּ	בְּסוֹדִי	עָמְדוּ	וְאִם־	22
(marca–de–objeto)	palabras–mías	y–hubieran–hecho–oír	en–consejo–mío	hubieran–estado	Y–si	
H0853	H1697	H8085	H5475	H5975		

וּמֵרֹעַ	הָרָע	מִדַּרְכָּם	וְיֵשִׁבוּם	עַמִּי	
y–de–maldad–de	el–malo	de–camino–de–ellos	y–los–hubieran–hecho–volver	pueblo–mío	
H7455		H1870	H7725		

ס	מַעַלְלֵיהֶם׃	
S	obras–de–ellos	
	H4611	

Y si ellos hubieran estado en mi secreto, también hubieran hecho oir mis palabras á mi pueblo; y les hubieran hecho volver de su mal camino, y de la maldad de sus obras.

מֵרָחֹק׃	אֱלֹהֵי	וְלֹא	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	מִקָּרֹב	הַאֱלֹהֵי	23
lejos?	Dios–de	¿Y–no	Yahweh	oráculo–de	yo?	cerca	¿Soy–Dios–de	
H7350	H0430	H3808	H3068	H5002	H0589	H7138	H0430	

¿Soy yo Dios de poco acá, dice Jehová, y no Dios de mucho ha?

יְהוָה	נְאֻם־	אֶרְאֶנּוּ	לֹא־	וַאֲנִי	בַּמִּסְתָּרִים	אִישׁ	יִסָּתֵר	אִם־	24
Yahweh	oráculo–de	lo–veré?	no	y–yo	en–escondites	hombre	se–esconderá	¿Acaso	
H3068	H5002	H7200	H3808	H0589	H4565	H0376	H5641		

יְהוָה׃	נְאֻם־	מָלֵא	אֲנִי	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הֲלוֹא
Yahweh	oráculo–de	lleno?	yo	la–tierra	y	los–cielos	(marca–de–objeto)	¿Acaso–no
H3068	H5002	H4390	H0589	H0776	H0853	H8064	H0853	H3808

¿Ocultaráse alguno, dice Jehová, en escondrijos que yo no lo vea? ¿No hincho yo, dice Jehová, el cielo y la tierra?

בִּשְׁמִי	הַנִּבְאִים	הַנִּבְאִים	אָמְרוּ	אֲשֶׁר־	אֶת	שָׁמַעְתִּי	25
en–nombre–mío	los–que–profetizan	los–profetas	dijeron	lo–que	(marca–de–objeto)	Oí	
H8034	H5012	H5030	H0559		H0853	H8085	

חָלַמְתִּי׃	חָלַמְתִּי	לֵאמֹר	שֶׁקֶר	
soñé	Soñé	diciendo	mentira	
		H0559	H8267	

Yo he oído lo que aquellos profetas dijeron, profetizando mentira en mi nombre, diciendo: Soñé, soñé.

26

וּנְבִיאֵי	הַשֶּׁקֶר	נִבְּאֵי	הַנִּבְאִים	בְּלֵב	הֲיֵשׁ	מָתַי	עַד־
y–profetas–de	la–mentira	que–profetizan	los–profetas	en–corazón–de	¿Hay?	cuándo?	¿Hasta
H5030	H8267	H5012	H5030		H3426	H4970	H5704

לִבָּם׃	תַּרְמִּת
corazón–de–ellos	engaño–de

¿Hasta cuándo será esto en el corazón de los profetas que profetizan mentira, y que profetizan el engaño de su corazón?

27

שְׁמִי	עַמִּי	אֶת־	לְהַשְׁכִּיחַ	הַחֹשְׁבִים	
nombre–mío	pueblo–mío	(marca–de–objeto)	hacer–olvidar	Los–que–piensan	
H8034		H0853	H7911	H2803	

שָׁכְחוּ	כַּאֲשֶׁר	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	יְסַפְּרוּ	אֲשֶׁר	בַּחֲלוֹמֹתָם
olvidaron	como	a–prójimo–suyo	cada–uno	cuentan	que	con–sueños–de–ellos
H7911		H7453	H0376			H2472

בַּבָּעַל׃	שְׁמִי	אֶת־	אֲבוֹתָם
por–el–Baal	nombre–mío	(marca–de–objeto)	padres–de–ellos
	H8034	H0853	H0001

¿No piensan como hacen á mi pueblo olvidarse de mi nombre con sus sueños que cada uno cuenta á su compañero, al modo que sus padres se olvidaron de mi nombre por Baal?

28

יְדַבֵּר	אִתּוֹ	דְּבָרִי	וַאֲשֶׁר	חֲלוֹם	יְסַפֵּר	חֲלוֹם	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הַנָּבִיא
hable	con–él	palabra–mía	y–el–que	sueño	cuente	sueño	con–él	que	El–profeta
H1696	H0854	H1697		H2472		H2472	H0854		H5030

יְהוָה׃	נְאֻם־	הַבָּר	אֶת־	לַתֶּבֶן	מַה־	אֱמֶת	דְּבָרִי
Yahweh	oráculo–de	el–trigo?	con	a–la–paja	¿Qué	verdad	palabra–mía
H3068	H5002		H0854	H8401	H4100	H0571	H1697

El profeta con quien fuere sueño, cuente sueño; y el con quien fuere mi palabra, cuente mi palabra verdadera. ¿Qué tiene que ver la paja con el trigo? dice Jehová.

29

וּכְפַטִּישׁ	יְהוָה	נְאֻם־	כָּאֵשׁ	דְּבָרִי	כֹּה	הֲלוֹא	
¿Y–como–martillo	Yahweh	oráculo–de	como–fuego?	palabra–mía	así	¿Acaso–no	
H6360	H3068	H5002	H0784	H1697	H3541	H3808	

ס	סֶלַע׃	יְפֹצֵץ	
S	roca?	que–quebranta	
	H5553		

¿No es mi palabra como el fuego, dice Jehová, y como martillo que quebranta la piedra?

30

דְּבָרַי	מְנַנְּבֵי	יְהוָה	נְאֻם־	הַנִּבְאִים	עַל־	הִנְנִי	לָכֵן
palabras–mías	que–hurtan	Yahweh	oráculo–de	los–profetas	contra	he–aquí–yo	Por–tanto
H1697	H1589	H3068	H5002	H5030		H2009	

רֵעֵהוּ׃	מֵאֶת	אִישׁ	
prójimo–suyo	de–con	cada–uno	
H7453	H0854	H0376	

Por tanto, he aquí yo contra los profetas, dice Jehová, que hurtan mis palabras cada uno de su más cercano.

לְשׁוֹנָם הַלֹּקְחִים יְהוָה נְאֻם־ הַנְּבִיאִם עַל־ הִנְנִי 31
lengua–de–ellos los–que–toman Yahweh oráculo–de los–profetas contra He–aquí–yo
H3956 H3947 H3068 H5002 H5030 H2009

נְאֻם׃ וַיִּנְאֲמוּ
oráculo y–declaran
H5002 H5001

He aquí yo contra los profetas, dice Jehová, que endulzan sus lenguas, y dicen: El ha dicho.

יְהוָה נְאֻם־ שֶׁקֶר חַלֹּמוֹת נִבְּאִי הִנְנִי 32
Yahweh oráculo–de mentira sueños–de los–que–profetizan contra He–aquí–yo
H3068 H5002 H8267 H2472 H5012 H2009

בְּשִׁקְרֵיהֶם עַמִּי אֶת־ וַיַּתְעוּ וַיְסַפְּרוּם
con–mentiras–de–ellos pueblo–mío (marca–de–objeto) y–extravían y–los–cuentan
H8267 H0853 H8582

לֹא־ וְהוֹעִיל צִוִּיתִים וְלֹא שִׁלַּחְתִּים לֹא־ וְאָנֹכִי וּבְפַחֲזוּתָם
no y–aprovechar los–mandé y–no los–envié no y–yo y–con–jactancia–de–ellos
H3808 H3276 H6680 H3808 H7971 H3808 H0595 H6350

יְהוָה׃ נְאֻם־ הַזֶּה לָעָם־ יוֹעִילוּ
Yahweh oráculo–de el–este al–pueblo aprovecharán
H3068 H5002 H2088 H3276

He aquí yo contra los que profetizan sueños mentirosos, dice Jehová, y contáronlos, é hicieron errar á mi pueblo con sus mentiras y con sus lisonjas; y yo no los envié, ni les mandé; y ningún provecho hicieron á este pueblo, dice Jehová.

לֵאמֹר כֹּהֵן׀ אוֹ־ הַנָּבִיא אוֹ־ הַזֶּה הָעָם יִשְׁאָלְךָ֣ וְכִי־ 33
diciendo sacerdote o el–profeta o el–este el–pueblo te–pregunte Y–cuando
H0559 H3548 H5030 H2088 H7592

וְנָטַשְׁתִּי מַשָּׂא מַה־ אֶת־ אֲלֵיהֶם֙ וְאָמַרְתָּ֣ יְהוָה מַשָּׂא מַה־
Y–os–dejaré carga? ¿Qué (marca–de–objeto) a–ellos Y–dirás Yahweh? carga–de ¿Qué
H5203 H4100 H0853 H0413 H0559 H3068 H4100

יְהוָה׃ נְאֻם־ אַתֶּם
Yahweh oráculo–de a–vosotros
H3068 H5002 H0853

Y cuando te preguntare este pueblo, ó el profeta, ó el sacerdote, diciendo: ¿Qué es la carga de Jehová? les dirás: ¿Qué carga? Os dejaré, ha dicho Jehová.

עַל־ וּפָקַדְתִּי יְהוָה מַשָּׂא יֹאמַר אֲשֶׁר וְהָעָם וְהַכֹּהֵן וְהַנָּבִיא 34
sobre y–castigaré Yahweh Carga–de diga que y–el–pueblo y–el–sacerdote Y–el–profeta
H3068 H0559 H3548 H5030

בֵּיתוֹ׃ וְעַל־ הַהוּא הָאִישׁ
casa–de–él y–sobre el–ese el–hombre
H1931 H0376

Y el profeta, y el sacerdote, ó el pueblo, que dijere: Carga de Jehová; yo enviaré castigo sobre tal hombre y sobre su casa.

מָה־ אָחִיו אֶל־ וְאִישׁ רֵעֵהוּ עַל־ אִישׁ תֹּאמְרוּ כֹּה 35
¿Qué hermano–suyo a y–cada–uno prójimo–suyo a cada–uno diréis Así
H4100 H0251 H0413 H0376 H7453 H0376 H0559 H3541

יְהוָה׃ דִּבֶּר וּמַה־ יְהוָה עָנָה
Yahweh? habló ¿Y–qué Yahweh? respondió
H3068 H1696 H4100 H3068

Así diréis cada cual á su compañero, y cada cual á su hermano: ¿Qué ha respondido Jehová, y qué habló Jehová?

לְאִישׁ	יִהְיֶה֙	הַמַּשָּׂ֔א	כִּ֚י	עֹ֣וד	תִּזְכְּרוּ־	לֹ֔א	יְהוָ֖ה	וּמַשָּׂ֣א	36
para-cada-uno	será	la-carga	porque	más	mencionaréis	no	Yahweh	Y-carga-de	
H0376	H1961			H5750	H2142	H3808	H3068		

יְהוָ֣ה	חַיִּ֔ים	אֱלֹהִ֖ים	דִּבְרֵי֙	אֶת־	וַהֲפַכְתֶּ֗ם	דְּבַר֤וֹ	
Yahweh-de	vivo	Dios	palabras-de	(marca-de-objeto)	y-trastornasteis	palabra-de-él	
H3068		H0430	H1697	H0853	H2015	H1697	

אֱלֹהֵ֥ינוּ׃	צְבָאֹ֖ות
Dios-nuestro	ejércitos
H0430	

Y nunca más os vendrá á la memoria decir: Carga de Jehová: porque la palabra de cada uno le será por carga; pues pervertisteis las palabras del Dios viviente, de Jehová de los ejércitos, Dios nuestro.

יְהוָֽה׃	דִּבֶּ֖ר	וּמַה־	יְהוָ֥ה	עָנְךָ֛	מֶה־	הַנָּבִ֔יא	אֶל־	תֹּאמַ֣ר	כֹּ֤ה	37
Yahweh?	habló	¿Y-qué	Yahweh?	te-respondió	¿Qué	profeta	al	dirás	Así	
H3068	H1696	H4100	H3068		H4100	H5030	H0413	H0559	H3541	

Así dirás al profeta: ¿Qué te respondió Jehová, y qué habló Jehová?

אֲמַרְתֶּֽם׃	יַ֖עַן	יְהוָ֥ה	אָמַ֛ר	כֹּ֥ה	לָכֵ֕ן	תֹּאמְר֣וּ	יְהוָ֔ה	מַשָּׂ֑א	וְאִם־	38
dijisteis	Por-cuanto	Yahweh	dijo	así	por-tanto	decís	Yahweh	Carga-de	Y-si	
H0559	H3282	H3068	H0559	H3541		H0559	H3068			

לֹ֣א	לֵאמֹ֗ר	אֲלֵיכֶם֙	וָאֶשְׁלַ֣ח	יְהוָ֔ה	מַשָּׂ֖א	הַזֶּ֑ה	הַדָּבָ֣ר	אֶת־
No	diciendo	a-vosotros	y-envié	Yahweh	Carga-de	la-esta	la-palabra	(marca-de-objeto)
H3808	H0559	H0413	H7971	H3068		H2088	H1697	H0853

יְהוָֽה׃	מַשָּׂ֖א	תֹּאמְר֑וּ
Yahweh	Carga-de	digáis
H3068		H0559

Mas si dijereis: Carga de Jehová: por eso Jehová dice así: Porque dijisteis esta palabra, Carga de Jehová, habiendo enviado á deciros: No digáis, Carga de Jehová:

וְאֶת־	אֶתְכֶ֖ם	וְנָטַשְׁתִּ֑י	נָשֹׂ֣א	אֶתְכֶ֔ם	וְנָשִׁ֤יתִי	הִנְנִי֙	לָכֵ֕ן		39
y	a-vosotros	y-os-dejaré	olvidando	a-vosotros	y-os-olvidaré	he-aquí-yo	Por-tanto		
H0853	H0853	H5203	H5377	H0853	H5382	H2009			

פָּנָֽי׃	מֵעַ֔ל	וְלַאֲבֹותֵיכֶ֖ם	לָכֶ֑ם	נָתַ֣תִּי	אֲשֶׁ֤ר	הָעִיר֙
rostro-mío	de-sobre	y-a-padres-vuestros	a-vosotros	di	que	la-ciudad
H6440		H0001		H5414		

Por tanto, he aquí que yo os echaré en olvido, y os arrancaré de mi presencia, y á la ciudad que os dí á vosotros y á vuestros padres;

לֹ֣א	אֲשֶׁ֔ר	עֹולָ֖ם	וּכְלִמַּ֥ות	עֹולָ֛ם	חֶרְפַּ֥ת	עֲלֵיכֶ֑ם	וְנָתַתִּ֣י	40
no	que	eternidad	y-verguenza-de	eternidad	afrenta-de	sobre-vosotros	Y-daré	
H3808		H5769	H3640	H5769	H2781		H5414	

ס	תִּשָּׁכֵֽחַ׃	
S	será-olvidada	
	H7911	

Y pondré sobre vosotros afrenta perpetua, y eterna confusión que nunca borrará el olvido.

Chapter 24

יְהוָה הֵיכַל לִפְנֵי מוּעָדִים תְּאֵנִים דּוּדָאֵי שְׁנֵי וְהִנֵּה יְהוָה הֶרְאַנִי 1
Yahweh templo-de ante puestas higos cestas-de dos y-he-aquí Yahweh Me-mostró
H3068 H1964 H6440 H3259 H8384 H1736 H8147 H2009 H3068 H7200

בֶּן יְכָנְיָהוּ אֶת בָּבֶל מֶלֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר הַגְלוֹת אַחֲרֵי
hijo-de Jeconías (marca-de-objeto) Babilonia rey-de Nabucodonosor deportar después-de
H3204 H0853 H0894 H4428 H5019 H1540

וְאֶת יְהוּדָה שָׂרֵי וְאֶת יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוֹיָקִים
y-(marca-de-objeto) Judá príncipes-de y-(marca-de-objeto) Judá rey-de Joacim
H0853 H3063 H8269 H0853 H3063 H4428 H3079

בָּבֶל׃ וַיְבִאֵם מִירוּשָׁלִַם הַמַּסְגֵּר וְאֶת הֶחָרָשׁ
Babilonia y-los-llevó de-Jerusalén los-herreros y-(marca-de-objeto) los-artesanos
H0894 H0935 H3389 H4525 H0853 H2796

MOSTRÓME Jehová, y he aquí dos cestas de higos puestas delante del templo de Jehová, después de haber trasportado Nabucodonosor rey de Babilonia á Jechônías hijo de Joacim, rey de Judá, y á los príncipes de Judá, y á los oficiales y herreros de Jerusalem, y haberlos llevado á Babilonia.

אֶחָד וְהַדּוּד הַבִּכֻּרוֹת כִּתְאֵנֵי מְאֹד טֹבוֹת תְּאֵנִים אֶחָד הַדּוּד 2
una y-la-cesta las-tempranas como-higos-de muy buenos higos una La-cesta
H0259 H1731 H1073 H8384 H3966 H8384 H0259 H1731

ס מֵרֹעַ׃ תֵּאָכֵלְנָה לֹא אֲשֶׁר מְאֹד רָעוֹת תְּאֵנִים
S de-maldad se-comerán no que muy malos higos
H7455 H0398 H3808 H3966 H8384

La una cesta tenía higos muy buenos, como brevas; y la otra cesta tenía higos muy malos, que no se podían comer de malos.

הַטֹּבוֹת הַתְּאֵנִים תְּאֵנִים וָאֹמַר יִרְמְיָהוּ רֹאֶה אַתָּה מָה־ אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 3
los-buenos los-higos higos y-dije Jeremías ves tú qué a-mí Yahweh Y-dijo
H8384 H8384 H0559 H3414 H7200 H4100 H0413 H3068 H0559

פ מֵרֹעַ׃ תֵּאָכַלְנָה לֹא אֲשֶׁר מְאֹד רָעוֹת וְהָרָעוֹת מְאֹד טֹבוֹת
P de-maldad se-comerán no que muy malos y-los-malos muy buenos
H7455 H0398 H3808 H3966 H3966

Y díjome Jehová: ¿Qué ves tú, Jeremías? Y dije: Higos, higos buenos, muy buenos; y malos, muy malos, que de malos no se pueden comer.

לֵאמֹר׃ אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 4
diciendo a-mí Yahweh palabra-de Y-fue
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

כֵּן־ הָאֵלֶּה הַטֹּבוֹת כַּתְּאֵנִים יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה־ 5
así los-estos los-buenos como-los-higos Israel Dios-de Yahweh dijo Así
H0428 H8384 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

הַזֶּה הַמָּקוֹם מִן־ שִׁלַּחְתִּי אֲשֶׁר יְהוּדָה גָּלוּת אֶת־ אַכִּיר
el-este el-lugar de envié que Judá cautiverio-de (marca-de-objeto) reconoceré
H2088 H4725 H7971 H3063 H1546 H0853

לְטוֹבָה׃ כַּשְׂדִּים אֶרֶץ
para-bien Caldea tierra-de
H3778 H0776

Así ha dicho Jehová Dios de Israel: Como á estos buenos higos, así conoceré la trasportación de Judá al cual eché de este lugar á tierra de Caldeos, para bien.

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	וְהִשְׁבֹתִים	לְטוֹבָה	עֲלֵיהֶם	עֵינָי	וְשַׂמְתִּי	6
la–esta	la–tierra	sobre	y–los–haré–volver	para–bien	sobre–ellos	mis–ojos	Y–pondré	
H2063	H0776		H7725					

וְלֹא	וּנְטַעְתִּים	אֶהֱרֹס	וְלֹא	וּבְנִיתִים׃	אֶתֹּוש׃
y–no	y–los–plantaré	derribaré	y–no	y–los–edificaré	arrancaré
H3808	H5193	H2040	H3808	H1129	H5428

Porque pondré mis ojos sobre ellos para bien, y volverélos á esta tierra; y los edificaré, y no los destruiré: plantarélos, y no los arrancaré.

לִי	וְהָיוּ־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	אֹתִי	לָדַעַת	לֵב	לָהֶם	וְנָתַתִּי	7
para–mí	y–serán	Yahweh	yo	que	a–mí	para–conocer	corazón	a–ellos	Y–daré	
	H1961	H3068	H0589		H0853	H3045			H5414	

לִבָּם׃	בְּכָל־	אֵלַי	יָשֻׁבוּ	כִּי־	לֵאלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	לְעָם
su–corazón	con–todo	a–mí	volverán	que	para–Dios	para–ellos	seré	y–yo	para–pueblo
	H3605	H0413	H7725		H0430		H1961	H0595	

ס
S

Y les daré corazón para que me conozcan, que yo soy Jehová: y me serán por pueblo, y yo les seré á ellos por Dios; porque se volverán á mí de todo su corazón.

אָמַר	וְכָה	כִּי־	מֵרָע	תֵּאָכַלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	הָרָעוֹת	וְכַתְּאֵנִים	8
dijo	así	que	de–maldad	se–comerán	no	que	los–malos	Y–como–los–higos	
H0559	H3541		H7455	H0398	H3808			H8384	

וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	אֶתֵּן	כֵּן	יְהוָה
y–(marca–de–objeto)	Judá	rey–de	Sedequías	(marca–de–objeto)	daré	así	Yahweh
H0853	H3063	H4428	H6667	H0853	H5414		H3068

הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	הַנִּשְׁאָרִים	יְרוּשָׁלַם	שְׁאֵרִית	וְאֵת	שָׂרָיו	
la–esta	en–la–tierra	los–que–quedan	Jerusalén	resto–de	y–(marca–de–objeto)	sus–príncipes	
H2063	H0776	H7604	H3389	H7611	H0853	H8269	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	וְהַיֹּשְׁבִים
Egipto	en–tierra–de	y–los–que–habitan
H4714	H0776	H3427

Y como los malos higos, que de malos no se pueden comer, así, ha dicho Jehová, daré á Sedechîas rey de Judá, y á sus príncipes, y al resto de Jerusalem que quedaron en esta tierra, y que moran en la tierra de Egipto.

הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְרָעָה	לְזַעֲוָה)	[לְזוּעָה]	וּנְתַתִּים	9
la–tierra	reinos–de	para–todos	para–mal	(para–espanto)	[para–horror]	Y–los–daré	
H0776	H4467	H3605		H2189	H2113	H5414	

אֲשֶׁר־	הַמְּקֹמוֹת	בְּכָל־	וְלִקְלָלָה	לִשְׁנִינָה	וְלִמָּשָׁל	לְחֶרְפָּה
que	los–lugares	en–todos	y–para–maldición	para–escarnio	y–para–ejemplo	para–afrenta
	H4725	H3605	H7045	H8148	H4912	H2781

שָׁם׃	אַדִּיחֵם
allí	los–dispersaré
H8033	H5080

Y darélos por escarnio, por mal á todos los reinos de la tierra: por infamia, y por ejemplo, y por refrán, y por maldición á todos los lugares adonde yo los arrojaré.

10	וְשִׁלַּחְתִּי	בָּם	אֶת־	הַחֶרֶב	אֶת־	הָרָעָב
	Y–enviaré	contra–ellos	(marca–de–objeto)	la–espada	(marca–de–objeto)	el–hambre
	H7971		H0853	H2719	H0853	H7458

וְאֶת־	הַדֶּבֶר	עַד־	תֻּמָּם	מֵעַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	לָהֶם
y–(marca–de–objeto)	la–peste	hasta	consumirse–ellos	de–sobre	la–tierra	que	di	a–ellos
H0853	H1698	H5704	H8552	H5921	H0127	H0834	H5414	H1992

וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃	פ
y–a–sus–padres	P
H0001	

Y enviaré sobre ellos espada, hambre, y pestilencia, hasta que sean acabados de sobre la tierra que les dí á ellos y á sus padres.

Chapter 25

1	בַּשָּׁנָה	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	עַל־	יִרְמְיָהוּ	עַל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
	en–el–año	Yehudah	pueblo–de	todo–	sobre–	Yirmeyahu	sobre–	fue	que–	La–palabra
	H8141	H3063		H3605		H3414		H1961		H1697

הָרִבְעִית	לִיהוֹיָקִים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	הִיא	הַשָּׁנָה	הָרִאשֹׁנִית
el–cuarto	de–Yehoyaqim	hijo–de–	Yoshiyahu	rey–de	Yehudah	ella	el–año	el–primero
H7243	H3079		H2977	H4428	H3063	H1931	H8141	H7224

לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
de–Nebukadnetsar	rey–de	Bavel
H5019	H4428	H0894

PALABRA que fué á Jeremías acerca de todo el pueblo de Judá en el año cuarto de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, el cual es el año primero de Nabucodonosor rey de Babilonia;

2	כָּל־	וְאֶל	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	עַל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
	todos–	y–a	Yehudah	pueblo–de	todo–	sobre–	el–profeta	Yirmeyahu	habló	que
	H3605	H0413	H3063		H3605		H5030	H3414	H1696	

לֵאמֹר׃	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי
diciendo	Yerushalaim	habitantes–de
H0559	H3389	H3427

La cual habló Jeremías profeta á todo el pueblo de Judá, y á todos los moradores de Jerusalem, diciendo:

3	וְעַד	יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	לְיֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שָׁלֹשׁ	מִן־
	y–hasta	Yehudah	rey–de	Amón	hijo–de–	de–Yoshiyahu	año	diez	tres	Desde–
	H5704	H3063	H4428	H0526		H2977	H8141	H6240	H7969	

אֲלֵי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	זֶה	הַזֶּה	הַיּוֹם
a–mí	Yahweh	palabra–de–	ha–sido	año	y–veinte	tres	este	el–este	el–día
H0413	H3068	H1697	H1961	H8141	H6242	H7969	H2088	H2088	H3117

שְׁמַעְתֶּם׃	וְלֹא	וְדַבֵּר	אַשְׁכִּים	אֲלֵיכֶם	וָאֲדַבֵּר
habéis–escuchado	y–no	y–hablando	madrugando	a–vosotros	y–he–hablado
H8085	H3808	H1696	H7925	H0413	H1696

Desde el año trece de Josías hijo de Amón, rey de Judá, hasta este día, que son veintitrés años, fué á mí palabra de Jehová, y os he hablado, madrugando y dando aviso; mas no oisteis.

4

הַנְּבִאִ֔ים	עֲבָדָ֖יו	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶ֑ם	יְהוָ֣ה	וְיִשְׁלַ֤ח
los–profetas	sus–siervos	todos–	(marca–de–objeto)–	a–vosotros	Yahweh	Y–ha–enviado
H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H3068	H7971

אֶת־	הַטֵּ֥ה	וְלֹא־	שְׁמַעְתֶּ֖ם	וְלֹ֣א	וְשָׁלֹ֔חַ	הַשְׁכֵּ֥ם
(marca–de–objeto)–	habéis–inclinado	y–no–	habéis–escuchado	y–no	y–enviando	madrugando
H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	H7971	H7925

לִשְׁמֹ֥עַ׃	אָזְנְכֶ֖ם
para–escuchar	vuestro–oído
H8085	H0241

Y envió Jehová á vosotros todos sus siervos los profetas, madrugando y enviándolos; mas no oisteis, ni inclinasteis vuestro oído para escuchar,

5

וּמֵרַ֣ע	הָרָעָ֗ה	מִדַּרְכּ֛וֹ	אִ֥ישׁ	נָ֞א	שׁ֤וּבוּ־	לֵאמֹר֙
y–de–maldad–de	el–malo	de–su–camino	cada–uno	por–favor	Volved–	Diciendo
H7455		H1870	H0376	H4994	H7725	H0559

לָכֶ֔ם	יְהוָ֖ה	נָתַ֣ן	אֲשֶׁ֑ר	הָאֲדָמָ֣ה	עַל־	וּשְׁבוּ֙	מַעַלְלֵיכֶ֔ם
a–vosotros	Yahweh	dio	que	la–tierra	sobre–	y–habitad	vuestras–obras
	H3068	H5414		H0127		H3427	H4611

עוֹלָ֖ם׃	וְעַד־	עוֹלָ֥ם	לְמִן־	וְלַאֲבֹתֵיכֶֽם	
eternidad	y–hasta–	eternidad	desde–	y–a–vuestros–padres	
H5769	H5704	H5769		H0001	

Cuando decían: Volveos ahora de vuestro mal camino y de la maldad de vuestras obras, y morad en la tierra que os dió Jehová, á vosotros y á vuestros padres para siempre;

6

וְלֹא־	לָהֶ֗ם	וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת֙	לְעָבְדָ֔ם	אֲחֵרִ֖ים	אֱלֹהִ֑ים	אַחֲרֵי֙	תֵּלְכ֣וּ	וְאַל־
y–no–	a–ellos	y–para–postraros	para–servirles	otros	dioses	tras	vayáis	Y–no–
H3808		H7812	H5647	H0312	H0430		H3212	H0408

לָכֶֽם׃	אָרַ֔ע	וְלֹ֣א	יְדֵיכֶ֑ם	בְּמַעֲשֵׂ֣ה	אוֹתִי֙	תַּכְעִיסוּ֙	
a–vosotros	os–haré–mal	y–no	vuestras–manos	con–obra–de	a–mí	me–provoquéis–a–ira	
		H3808	H3027	H4639	H0853	H3707	

Y no vayáis en pos de dioses ajenos, sirviéndoles y encorvándoos á ellos, ni me provoquéis á ira con la obra de vuestras manos; y no os haré mal.

7

]הכעסוני[	לְמַ֣עַן	יְהוָ֗ה	נְאֻם־	אֵלַ֔י	שְׁמַעְתֶּ֖ם	וְלֹ֣א־	
[provocarme–a–ira]	para	Yahweh	oráculo–de–	a–mí	me–escuchasteis	Y–no–	
H3707	H4616	H3068	H5002	H0413	H8085	H3808	

ס	לָכֶם׃	לְרַ֣ע	יְדֵיכֶ֑ם	בְּמַעֲשֵׂ֣ה	)הַכְעִיסֵ֔נִי(	
S	a–vosotros	para–mal	vuestras–manos	con–obra–de	(provocarme–a–ira)	
			H3027	H4639	H3707	

Empero no me habéis oído, dice Jehová, para provocarme á ira con la obra de vuestras manos para mal vuestro.

8

שְׁמַעְתֶּ֖ם	לֹ֣א־	אֲשֶׁ֑ר	יַ֚עַן	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֔ה	אָמַ֕ר	כֹּ֥ה	לָכֵ֛ן
escuchasteis	no–	que	porque	Tsevaot	Yahweh	dijo	así	Por–tanto
H8085	H3808		H3282		H3068	H0559	H3541	

דְּבָרָֽי׃	אֶת־
mis–palabras	(marca–de–objeto)–
H1697	H0853

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos: Por cuanto no habéis oído mis palabras,

נְאֻם־	צָפוֹן	מִשְׁפְּחוֹת	כָּל־	אֶת־	וְלָקַחְתִּי׀	שֹׁלֵחַ	הִנְנִי		9
oráculo-de-	norte	familias-de	todas-	(marca-de-objeto)-	y-tomando	enviando	Heme-aquí		
H5002	H6828	H4940	H3605	H0853	H3947	H7971	H2009		

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	וַהֲבֵאתִים	עַבְדִּי׀	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	וְאֶל־	יְהוָה
la-esta	la-tierra	sobre-	y-los-traeré	mi-siervo	Bavel	rey-de-	Nebukadnetsar	y-a-	Yahweh
H2063	H0776	H0935	H5650	H0894	H4428	H5019	H0413	H3068	

סָבִיב	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְעַל	יֹשְׁבֶיהָ	וְעַל־
alrededor	las-estas	las-naciones	todas-	y-sobre	sus-habitantes	y-sobre-
H5439	H0428		H3605		H3427	

וּלְחָרְבוֹת	וְלִשְׁרֵקָה	לְשַׁמָּה	וְשַׂמְתִּים	וְהַחֲרַמְתִּים
y-por-ruinas	y-por-silbido	por-desolación	y-los-pondré	y-los-destruiré-completamente
H2723	H8322	H8047		

עוֹלָם׃
perpetuas
H5769

He aquí enviaré yo, y tomaré todos los linajes del aquilón, dice Jehová, y á Nabucodonosor rey de Babilonia, mi siervo, y traerélos contra esta tierra, y contra sus moradores, y contra todas estas naciones en derredor; y los destruiré, y pondrélos por escarnio, y por silbo, y en soledades perpetuas.

כַּלָּה	וְקוֹל	חָתָן	קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל	שָׂשׂוֹן	קוֹל	מֵהֶם	וְהַאֲבַדְתִּי	10
novia	y-voz-de	novio	voz-de	alegría	y-voz-de	gozo	voz-de	de-ellos	Y-haré-perecer	
H3618		H2860		H8057		H8342		H1992	H0006	

נֵר׃	וְאוֹר	רֵחַיִם	קוֹל
lámpara	y-luz-de	molinos	voz-de
	H0216	H7347	

Y haré que perezca de entre ellos voz de gozo y voz de alegría, voz de desposado y voz de desposada, ruido de muelas, y luz de lámpara.

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וְעָבְדוּ	לְשַׁמָּה	לְחָרְבָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	כָּל־	וְהָיְתָה׀	11
las-estas	las-naciones	y-servirán	por-desolación	por-ruina	la-esta	la-tierra	toda-	Y-será	
H0428		H5647	H8047	H2723	H2063	H0776	H3605	H1961	

שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶת־
años	setenta	Bavel	rey-de	(marca-de-objeto)-
H8141	H7657	H0894	H4428	H0853

Y toda esta tierra será puesta en soledad, en espanto; y servirán estas gentes al rey de Babilonia setenta años.

וְעַל־	בָּבֶל׀	מֶלֶךְ־	עַל־	אֶפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	כִּמְלֹאות	וְהָיָה	12
y-sobre-	Bavel	rey-de-	sobre-	visitaré	años	setenta	cuando-se-cumplan	Y-será	
	H0894	H4428			H8141	H7657	H4390	H1961	

אֶרֶץ	וְעַל־	עֲוֹנָם	אֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִוא	הַגּוֹי	
tierra-de	y-sobre-	su-iniquidad	(marca-de-objeto)-	Yahweh	oráculo-de-	la-aquella	la-nación	
H0776		H5771	H0853	H3068	H5002	H1931		

עוֹלָם׃	לְשִׁמָּמוֹת	אֹתָהּ	וְשַׂמְתִּי	כַּשְׂדִּים	
perpetuas	por-desolaciones	a-ella	y-la-pondré	Kasdim	
H5769		H0853		H3778	

Y será que, cuando fueren cumplidos los setenta años, visitaré sobre el rey de Babilonia y sobre aquella gente su maldad, ha dicho Jehová, y sobre la tierra de los Caldeos; y pondréla en desiertos para siempre.

13

דְּבָרַי	כָּל־	אֶת־	הַהִוא	הָאָרֶץ	עַל־	(וְהֵבֵאתִי)	[והבאיתי]
mis–palabras	todas–	(marca–de–objeto)–	la–aquella	la–tierra	sobre–	(Y–traeré)	[Y–traeré]
H1697	H3605	H0853	H1931	H0776		H0935	H0935

אֲשֶׁר־	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר	הַכָּתוּב	כָּל־	אֵת	עָלֶיהָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	
que–	el–este	en–el–libro	lo–escrito	todo–	(marca–de–objeto)	sobre–ella	he–hablado	que–	
	H2088		H3789	H3605	H0853		H1696		

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	עַל־	יִרְמְיָהוּ	נִבָּא
las–naciones	todas–	sobre–	Yirmeyahu	profetizó
	H3605		H3414	H5012

Y traeré sobre aquella tierra todas mis palabras que he hablado contra ella, con todo lo que está escrito en este libro, profetizado por Jeremías contra todas gentes.

14

גְּדוֹלִים	וּמְלָכִים	רַבִּים	גּוֹיִם	הֵמָּה	גַּם־	בָּם	עָבְדוּ־	כִּי
grandes	y–reyes	muchas	naciones	ellos	también–	de–ellos	han–servido–	Porque
	H4428			H1992	H1571		H5647	

ס	יְדֵיהֶם׃	וּכְמַעֲשֵׂה	כְּפָעֳלָם	לָהֶם	וְשִׁלַּמְתִּי
S	sus–manos	y–según–obra–de	según–su–obra	a–ellos	y–les–pagaré
	H3027	H4639	H6467		

Porque se servirán también de ellos muchas gentes, y reyes grandes; y yo les pagaré conforme á sus hechos, y conforme á la obra de sus manos.

15

כּוֹס	אֶת־	קַח	אֵלַי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
copa–de	(marca–de–objeto)–	Toma	a–mí	Yisrael	Dios–de	Yahweh	dijo	así	Porque
	H0853	H3947	H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

כָּל־	אֶת־	אֹתוֹ	וְהִשְׁקִיתָה	מִיָּדִי	הַזֹּאת	הַחֵמָה	הַיַּיִן
todas–	(marca–de–objeto)–	a–ella	y–harás–beber	de–mi–mano	la–esta	la–ira	el–vino–de
H3605	H0853	H0853	H8248	H3027	H2063	H2534	H3196

אֲלֵיהֶם׃	אוֹתָךְ	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם
a–ellas	a–ti	enviando	yo	que	las–naciones
H0413	H0853	H7971	H0595		

Porque así me dijo Jehová Dios de Israel: Toma de mi mano el vaso del vino de este furor, y da á beber de él á todas las gentes á las cuales yo te envío.

16

שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַחֶרֶב	מִפָּנַי	וְהִתְהַלָּלוּ	וְהִתְנַעֲשׁוּ	וְשָׁתּוּ
enviando	yo	que	la–espada	de–ante	y–enloquecerán	y–se–tambalearán	Y–beberán
H7971	H0595		H2719	H6440		H1607	H8354

בֵּינָתָם׃
entre–ellos
H0996

Y beberán, y temblarán, y enloquecerán delante del cuchillo que yo envío entre ellos.

17

אֶת־	וַאֲשַׁקֶּהָ	יְהוָה	מִיַּד	הַכּוֹס	אֶת־	וָאֶקַּח	
(marca–de–objeto)–	e–hice–beber	Yahweh	de–mano–de	la–copa	(marca–de–objeto)–	Y–tomé	
H0853	H8248	H3068	H3027		H0853	H3947	

אֲלֵיהֶם׃	יְהוָה	שְׁלָחַנִי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	כָּל־
a–ellas	Yahweh	me–envió	que–	las–naciones	todas–
H0413	H3068	H7971			H3605

Y tomé el vaso de la mano de Jehová, y dí de beber á todas las gentes á las cuales me envió Jehová:

18 אֶת־ (Marca-de-objeto)- H0853
יְרוּשָׁלַ͏ִם Yerushalaim H3389
וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853
עָרֵי ciudades-de
יְהוּדָה Yehudah H3063

לְחָרְבָּה por-ruina H2723
אֹתָם a-ellos H0853
לָתֵת para-dar H5414
שָׂרֶיהָ sus-príncipes H8269
אֶת־ (marca-de-objeto)- H0853
מְלָכֶיהָ sus-reyes H4428
וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853

הַזֶּה׃ el-este H2088
כַּיּוֹם como-el-día H3117
וְלִקְלָלָה y-por-maldición H7045
לְשַׁרְקָה por-silbido H8322
לְשַׁמָּה por-desolación H8047

A Jerusalem, á las ciudades de Judá, y á sus reyes, y á sus príncipes, para ponerlos en soledad, en escarnio, y en silbo, y en maldición, como este día;

19 אֶת־ (Marca-de-objeto)- H0853
פַּרְעֹה Paróh H6547
מֶלֶךְ־ rey-de- H4428
מִצְרַיִם Mitsrayim H4714
וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853
עֲבָדָיו sus-siervos H5650

עַמּוֹ׃ su-pueblo
כָּל־ todo- H3605
וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853
שָׂרָיו sus-príncipes H8269
וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853

A Faraón rey de Egipto, y á sus siervos, á sus príncipes, y á todo su pueblo;

20 וְאֵת Y-(marca-de-objeto) H0853
כָּל־ toda- H3605
הָעֵרֶב la-mezcla
וְאֵת y-(marca-de-objeto) H0853
כָּל־ todos- H3605
מַלְכֵי reyes-de
אֶרֶץ tierra-de H0776
הָעוּץ Uts H5780

וְאֵת y-(marca-de-objeto) H0853
כָּל־ todos- H3605
מַלְכֵי reyes-de H4428
אֶרֶץ tierra-de H0776
פְּלִשְׁתִּים Pelishtim H6430
וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853
אַשְׁקְלוֹן Ashqelón H0831

וְאֵת y-(marca-de-objeto) H0853
עֶקְרוֹן Eqrón H6138
וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853
שְׁאֵרִית remanente-de H7611

וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853
עַזָּה Azzah H5804

אַשְׁדּוֹד׃ Ashdod H0795

Y á toda la mezcla de gente, y á todos los reyes de tierra de Hus, y á todos los reyes de tierra de Palestina, y á Ascalón, y Gaza, y Ecrón, y al residuo de Asdod;

21 אֶת־ (Marca-de-objeto)- H0853
אֱדוֹם Edom H0123
וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853
מוֹאָב Moav H4124
וְאֶת־ y-(marca-de-objeto)- H0853
בְּנֵי hijos-de
עַמּוֹן׃ Ammón H5983

A Edom, y Moab, y á los hijos de Ammón;

22 וְאֵת Y-(marca-de-objeto) H0853
כָּל־ todos- H3605
מַלְכֵי reyes-de H4428
צִידוֹן Tsidón H6721
וְאֵת y-(marca-de-objeto) H0853
צֹר Tsor H6865
מַלְכֵי־ reyes-de- H4428
כָּל־ todos- H3605
וְאֵת Y-(marca-de-objeto) H0853

הַיָּם׃ el-mar H3220
בְּעֵבֶר en-otra-parte-de H5676
אֲשֶׁר que
הָאִי la-isla H0339
מַלְכֵי reyes-de H4428
וְאֵת y-(marca-de-objeto) H0853

Y á todos los reyes de Tiro, y á todos los reyes de Sidón, y á los reyes de las islas que están de ese lado de la mar;

23 וְאֶת־ דְּדָן וְאֶת־ תֵּימָא וְאֶת־ בּוּז
Y–(marca–de–objeto)– Dedán y–(marca–de–objeto)– Tema y–(marca–de–objeto)– Buz
H0853 H1719 H0853 H8485 H0853 H0938

וְאֶת כָּל־ קְצוּצֵי פֵּאָה׃
y–(marca–de–objeto) todos– cortados–de rincón
H0853 H3605 H7112 H6285

Y á Dedán, y Tema, y Buz, y á todos los que están al cabo del mundo;

24 וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי עֲרָב וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי הָעֶרֶב
Y–(marca–de–objeto) todos– reyes–de Arabia y–(marca–de–objeto) todos– reyes–de la–mezcla
H0853 H3605 H4428 H6152 H0853 H3605 H4428 H6154

הַשֹּׁכְנִים בַּמִּדְבָּר׃
los–que–habitan en–el–desierto
H7931

Y á todos los reyes de Arabia, y á todos los reyes de pueblos mezclados que habitan en el desierto;

25 וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי זִמְרִי וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי עֵילָם
Y–(marca–de–objeto) todos– reyes–de Zimri y–(marca–de–objeto) todos– reyes–de Elam
H0853 H3605 H4428 H2174 H0853 H3605 H4428 H5955

וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי מָדָי׃
y–(marca–de–objeto) todos– reyes–de Maday
H0853 H3605 H4428 H4074

Y á todos los reyes de Zimri, y á todos los reyes de Elam, y á todos los reyes de Media;

26 וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי הַצָּפוֹן הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים אִישׁ אֶל־
Y–(marca–de–objeto) todos– reyes–de el–norte los–cercanos y–los–lejanos cada–uno a–
H0853 H3605 H4428 H6828 H7138 H7350 H0376 H0413

אָחִיו אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאָרֶץ הַמַּמְלָכוֹת כָּל־ וְאֵת
su–hermano que sobre– faz–de la–tierra los–reinos–de todos– y–(marca–de–objeto)
H0251 H0834 H5921 H6440 H0776 H4467 H3605 H0853

וּמֶלֶךְ שֵׁשַׁךְ יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם׃
y–rey–de Sheshak beberá después–de–ellos
H4428 H8347 H8354

Y á todos los reyes del aquilón, los de cerca y los de lejos, los unos con los otros; y á todos los reinos de la tierra que están sobre la haz de la tierra: y el rey de Sesach beberá después de ellos.

27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ
Y–dirás a–ellos Así– dijo Yahweh Tsevaot Dios–de Yisrael Bebed
H0559 H0413 H3541 H3068 H6635 H0430 H3478 H8354

וְשִׁכְרוּ וְנִפְּלוּ וְלֹא תָקוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ
y–embriagaos y–caed y–no os–levantéis de–ante la–espada que yo enviando
H7937 H5307 H3808 H6440 H2719 H0834 H0595 H7971

בֵּינֵיכֶם׃
entre–vosotros
H0996

Les dirás, pues: Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Bebed, y embriagaos, y vomitad, y caed, y no os levantéis delante del cuchillo que yo envío entre vosotros.

כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	לִשְׁתּוֹת	מִיָּדֶךָ	הַכּוֹס	לָקַחַת־	יְמָאֲנוּ	כִּי	וְהָיָה	28
Así	a–ellos	y–dirás	para–beber	de–tu–mano	la–copa	tomar–	rehúsen	cuando	Y–será	
H3541	H0413	H0559	H8354	H3027		H3947	H3985		H1961	

תִּשְׁתְּיוּ׃	שְׁתוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר
beberéis	Bebiendo	Tsevaot	Yahweh	dijo
H8354	H8354		H3068	H0559

Y será que, si no quieren tomar el vaso de tu mano para beber, les dirás tú: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Habéis de beber.

מֵחֵל	אָנֹכִי	עָלֶיהָ	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר	בָּעִיר	הִנֵּה	כִּי		29
comienzo	yo	sobre–ella	mi–nombre	es–llamado–	que	en–la–ciudad	he–aquí	Porque		
	H0595		H8034	H7121			H2009			

כִּי	תִנָּקוֹ	לֹא	תִנָּקוֹ	הִנָּקֶה	וְאַתֶּם	לְהָרַע	
porque	seréis–inocentes	No	seréis–inocentes	siendo–inocentes	y–vosotros	a–hacer–mal	
	H5352	H3808	H5352	H5352			

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	עַל־	קֹרֵא	אֲנִי	חָרֶב
Tsevaot	Yahweh	oráculo–de	la–tierra	habitantes–de	todos–	sobre–	llamando	yo	espada
	H3068	H5002	H0776	H3427	H3605		H7121	H0589	H2719

Porque he aquí, que á la ciudad sobre la cual es invocado mi nombre yo comienzo á hacer mal; ¿y vosotros seréis absueltos? No seréis absueltos: porque espada traigo sobre todos los moradores de la tierra, dice Jehová de los ejércitos.

אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אֲלֵיהֶם	תִּנָּבֵא	וְאַתָּה		30
a–ellos	y–dirás	las–estas	las–palabras	todas–	(marca–de–objeto)	a–ellos	profetizarás	Y–tú		
H0413	H0559	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H5012			

יִשְׁאַג	שָׁאֹג	קוֹלוֹ	יִתֵּן	קָדְשׁוֹ	וּמִמְּעוֹן	יִשְׁאַג	מִמָּרוֹם	יְהוָה	
rugirá	Rugiendo	su–voz	dará	su–santidad	y–desde–morada–de	rugirá	desde–lo–alto	Yahweh	
H7580	H7580		H5414	H6944	H4583	H7580	H4791	H3068	

יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶל	יַעֲנֶה	כְּדֹרְכִים	הֵידָד	נָוֵהוּ	עַל־	
habitantes–de	todos–	a	responderá	como–pisadores	grito–de–lagar	su–morada	sobre–	
H3427	H3605	H0413		H1869	H1959			

הָאָרֶץ׃
la–tierra
H0776

Tú pues, profetizarás á ellos todas estas palabras, y les dirás: Jehová bramará desde lo alto, y desde la morada de su santidad dará su voz: enfurecido bramará sobre su morada; canción de lagareros cantará contra todos los moradores de la tierra.

לַיהוָה	רִיב	כִּי	הָאָרֶץ	קְצֵה	עַד־	שָׁאוֹן	בָּא		31
tiene–Yahweh	pleito	porque	la–tierra	extremo–de	hasta–	estruendo	Llegó		
H3068	H7379		H0776		H5704	H7588	H0935		

לַחֶרֶב	נְתָנָם	הָרְשָׁעִים	בָּשָׂר	לְכָל־	הוּא	נִשְׁפָּט	בַּגּוֹיִם
a–la–espada	los–entregó	los–malvados	carne	a–toda–	él	juzgando	con–las–naciones
H2719	H5414	H7563	H1320	H3605	H1931	H8199	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	
S	Yahweh	oráculo–de–	
	H3068	H5002	

Llegó el estruendo hasta el cabo de la tierra; porque juicio de Jehová con las gentes: él es el Juez de toda carne; entregará los impíos á cuchillo, dice Jehová.

גּוֹי	אֶל־	מִגּוֹי	יֹצֵאת	רָעָה	הִנֵּה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	32
nación	a–	de–nación	saliendo	mal	He–aquí	Tsevaot	Yahweh	dijo	Así	
	H0413		H3318		H2009		H3068	H0559	H3541	

:אָרֶץ	מִיַּרְכְתֵי־	יֵעוֹר	גְּדוֹלָה	וְסַעַר
tierra	de–extremos–de–	se–despertará	grande	y–tormenta
H0776	H3411	H5782		

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: He aquí que el mal sale de gente en gente, y grande tempestad se levantará de los fines de la tierra.

וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	חַלְלֵי	וְהָיוּ			33
y–hasta–	la–tierra	desde–extremo–de	el–aquel	en–el–día	Yahweh	muertos–de	Y–serán			
H5704	H0776		H1931	H3117	H3068		H1961			

יִקָּבְרוּ	וְלֹא	יֵאָסְפוּ	וְלֹא	יִסָּפְדוּ	לֹא	הָאָרֶץ	קְצֵה	
serán–sepultados	y–no	serán–recogidos	y–no	serán–llorados	no	la–tierra	extremo–de	
H6912	H3808	H0622	H3808	H5594	H3808	H0776		

:יִהְיוּ	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	לְדֹמֶן
serán	la–tierra	faz–de	sobre–	como–estiércol
H1961	H0127	H6440		H1828

Y serán muertos de Jehová en aquel día desde el un cabo de la tierra hasta el otro cabo; no se endecharán, ni se recogerán, ni serán enterrados; como estiércol serán sobre la haz de la tierra.

מָלְאוּ	כִּי־	הַצֹּאן	אַדִּירֵי	וְהֻתְפַּלְּשׁוּ	וְזַעֲקוּ	הָרֹעִים	הֵילִילוּ	34
se–cumplieron	porque–	el–rebaño	nobles–de	y–revolcaos	y–clamad	los–pastores	Aullad	
H4390		H6629	H0117	H6428	H2199		H3213	

:חֶמְדָּה	כִּכְלִי	וּנְפַלְתֶּם	וּתְפוּצוֹתֵיכֶם	לִטְבֹחַ	יְמֵיכֶם	
precioso	como–vaso	y–caeréis	y–vuestras–dispersiones	para–degollar	vuestros–días	
	H3627	H5307	H8600	H2873	H3117	

Aullad, pastores, y clamad; y revolcaos en el polvo, mayorales del rebaño; porque cumplidos son vuestros días para ser vosotros degollados y esparcidos, y caeréis como vaso de codicia.

:הַצֹּאן	מֵאַדִּירֵי	וּפְלִיטָה	הָרֹעִים	מִן־	מָנוֹס	וְאָבַד	35
el–rebaño	de–nobles–de	y–escape	los–pastores	de–	refugio	Y–perecerá	
H6629	H0117	H6413			H4498	H0006	

Y acabaráse la huída de los pastores, y el escape de los mayorales del rebaño.

שֹׁדֵד	כִּי־	הַצֹּאן	אַדִּירֵי	וִילֶלַת	הָרֹעִים	צְעָקַת	קוֹל	36
devastando	porque–	el–rebaño	nobles–de	y–aullido–de	los–pastores	grito–de	Voz–de	
H7703		H6629	H0117	H3215		H6818		

:מַרְעִיתָם	אֶת־	יְהוָה	
su–pasto	(marca–de–objeto)–	Yahweh	
H4830	H0853	H3068	

¡Voz de la grita de los pastores, y aullido de los mayorales del rebaño! porque Jehová asoló sus majadas.

:יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַשְּׁלֻמִּים	נְאוֹת	וְנָדְמוּ	37
Yahweh	ira–de–	ardor–de	de–ante	la–paz	praderas–de	Y–enmudecerán	
H3068	H0639	H2740	H6440	H7965	H4999		

Y las majadas quietas serán taladas por el furor de la ira de Jehová.

מִפְּנֵי֙	לְשַׁמָּ֔ה	אַרְצָ֖ם	הָיְתָ֑ה	כִּי־	סֻכֹּ֣ו	כַכְּפִ֔יר	עָזָ֕ב	38
de–ante	por–desolación	su–tierra	ha–sido	porque–	su–guarida	como–el–leoncillo	Ha–dejado	
H6440	H8047	H0776	H1961		H5520			

פ	אַפּ֖וֹ׃	חֲר֣וֹן	וּמִפְּנֵ֔י	הַיּוֹנָ֑ה	חֲר֥וֹן
P	su–ira	ardor–de	y–de–ante	la–espada	ardor–de
	H0639	H2740	H6440	H3238	H2740

Dejó cual leoncillo su guarida; pues asolada fué la tierra de ellos por la ira del opresor, y por el furor de su saña.

Chapter 26

הָיָה֙	יְהוּדָ֔ה	מֶ֖לֶךְ	יֹאשִׁיָּ֣הוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִ֑ים	מַמְלָכ֣וּת	בְּרֵאשִׁ֔ית	1
fue	Yehudah	rey–de	Yoshiyahu	hijo–de–	Yehoyaqim	reinado–de	En–principio–de	
H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H4468	H7225	

לֵאמֹֽר׃	יְהוָ֖ה	מֵאֵ֥ת	הַזֶּ֛ה	הַדָּבָ֥ר
diciendo	Yahweh	de–con	la–esta	la–palabra
H0559	H3068	H0854	H2088	H1697

EN el principio del reinado de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, fué esta palabra de Jehová, diciendo:

כָּל־	עַל־	וְדִבַּרְתָּ֞	יְהוָ֗ה	בֵּית־	בַּחֲצַ֣ר	עֲמֹד֮	יְהוָה֒	אָמַ֣ר	וְכֹ֤ה	2
todas–	sobre–	y–hablarás	Yahweh	casa–de–	en–atrio–de	Párate	Yahweh	dijo	Así	
H3605		H1696	H3068			H5975	H3068	H0559	H3541	

אֶת	יְהוָ֔ה	בֵּית־	לְהִשְׁתַּחֲוֹ֖ת	הַבָּאִ֑ים	יְהוּדָ֔ה	עָרֵ֣י	
(marca–de–objeto)	Yahweh	casa–de–	para–postrarse	los–que–vienen	Yehudah	ciudades–de	
H0853	H3068		H7812	H0935	H3063		

דָּבָ֔ר׃	תִּגְרַ֥ע	אַל־	אֲלֵיהֶ֖ם	לְדַבֵּ֑ר	צִוִּיתִ֣יךָ	אֲשֶׁ֤ר	הַדְּבָרִים֙	כָּל־
palabra	quites	no–	a–ellos	hablar	te–he–mandado	que	las–palabras	todas–
H1697	H1639	H0408	H0413	H1696	H6680		H1697	H3605

Así ha dicho Jehová: Ponte en el atrio de la casa de Jehová, y habla á todas las ciudades de Judá, que vienen para adorar en la casa de Jehová, todas las palabras que yo te mandé les hablases; no retengas palabra.

אֶל־	וְנִחַמְתִּי֙	הָרָעָ֔ה	מִדַּרְכּ֖וֹ	אִ֣ישׁ	וְיָשֻׁ֑בוּ	יִשְׁמְעוּ֙	אוּלַ֤י	3
de–	y–me–arrepentiré	el–malo	de–su–camino	cada–uno	y–volverán	escucharán	Quizás	
H0413	H5162		H1870	H0376	H7725	H8085	H0194	

מַעַלְלֵיהֶֽם׃	רַ֣ע	מִפְּנֵ֔י	לָהֶ֖ם	לַעֲשׂ֑וֹת	חֹשֵׁ֣ב	אָנֹכִ֗י	אֲשֶׁ֤ר	הָרָעָה֙
sus–obras	maldad–de	de–ante	a–ellos	hacer	pensando	yo	que	el–mal
H4611	H7455	H6440			H2803	H0595		

Quizá oirán, y se tornarán cada uno de su mal camino; y arrepentiréme yo del mal que pienso hacerles por la maldad de sus obras.

לָלֶ֖כֶת	אֵלַ֑י	תִּשְׁמְעוּ֙	לְבִלְתִּ֣י	אִם־	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֣ה	אֲלֵיהֶ֔ם	וְאָמַרְתָּ֙	4
para–andar	a–mí	me–escucháis	no	Si–	Yahweh	dijo	Así	a–ellos	Y–dirás	
H3212	H0413	H8085	H3808		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

לִפְנֵיכֶֽם׃	נָתַ֥תִּי	אֲשֶׁ֖ר	בְּתֹורָתִ֑י
ante–vosotros	he–dado	que	en–mi–ley
H6440	H5414		H8451

Les dirás pues: Así ha dicho Jehová: Si no me oyereis para andar en mi ley, la cual dí delante de vosotros,

שְׁלֹחַ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַנְּבִאִים	עַבָדַי	דִּבְרֵי	עַל־	לִשְׁמֹעַ	5
enviando	yo	que	los-profetas	mis-siervos	palabras-de	sobre-	Para-escuchar	
H7971	H0595		H5030	H5650	H1697		H8085	

שְׁמַעְתֶּם׃	וְלֹא	וְשָׁלֹחַ	וְהַשְׁכֵּם	אֲלֵיכֶם
habéis-escuchado	y-no	y-enviando	y-madrugando	a-vosotros
H8085	H3808	H7971	H7925	H0413

Para atender á las palabras de mis siervos los profetas que yo os envío, madrugando en enviarlos, á los cuales no habéis oído;

הָעִיר	וְאֶת־	כְּשִׁלֹה	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	וְנָתַתִּי		6
la-ciudad	y-(marca-de-objeto)-	como-Shiló	la-esta	la-casa	(marca-de-objeto)-	Y-daré		
H0853		H7887	H2088		H0853	H5414		

ס	הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	לְכֹל	לִקְלָלָה	אֶתֵּן	(הַזֹּאת)	[הזאתה]
S	la-tierra	naciones-de	para-todas	por-maldición	daré	(la-esta)	[la-esta]
	H0776		H3605	H7045	H5414	H2063	H2063

Yo pondré esta casa como Silo, y daré esta ciudad en maldición á todas las gentes de la tierra.

יִרְמְיָהוּ	אֶת־	הָעָם	וְכָל־	וְהַנְּבִאִים	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׁמְעוּ		7
Yirmeyahu	(marca-de-objeto)-	el-pueblo	y-todo-	y-los-profetas	los-sacerdotes	Y-oyeron		
H3414	H0853		H3605	H5030	H3548	H8085		

יְהוָה׃	בְּבֵית	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מְדַבֵּר	
Yahweh	en-casa-de	las-estas	las-palabras	(marca-de-objeto)-	hablando	
H3068		H0428	H1697	H0853	H1696	

Y los sacerdotes, los profetas, y todo el pueblo, oyeron á Jeremías hablar estas palabras en la casa de Jehová.

צִוָּה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	לְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי	8
mandó	lo-que-	todo-	(marca-de-objeto)	de-hablar	Yirmeyahu	cuando-terminó	Y-fue	
H6680		H3605	H0853	H1696	H3414	H3615	H1961	

וְהַנְּבִאִים	הַכֹּהֲנִים	אֹתוֹ	וַיִּתְפְּשׂוּ	הָעָם	כָּל־	אֶל־	לְדַבֵּר	יְהוָה	
y-los-profetas	los-sacerdotes	a-él	y-lo-prendieron	el-pueblo	todo-	a-	hablar	Yahweh	
H5030	H3548	H0853	H8610		H3605	H0413	H1696	H3068	

תָּמוּת׃	מוֹת	לֵאמֹר	הָעָם	וְכָל־	
morirás	Muriendo	diciendo	el-pueblo	y-todo-	
H4191	H4191	H0559		H3605	

Y fué que, acabando de hablar Jeremías todo lo que Jehová le había mandado que hablase á todo el pueblo, los sacerdotes y los profetas y todo el pueblo le echaron mano, diciendo: De cierto morirás.

הַבַּיִת	יִהְיֶה	כְּשִׁלוֹ	לֵאמֹר	יְהוָה	בְּשֵׁם־	נִבֵּאתָ	מַדּוּעַ		9
la-casa	será	Como-Shiló	diciendo	Yahweh	en-nombre-de-	has-profetizado	¿Por-qué		
	H1961	H7887	H0559	H3068	H8034	H5012	H4069		

הָעָם	כָּל־	וַיִּקָּהֲלוּ	יוֹשֵׁב	מֵאֵין	תֵּחֳרַב	הַזֹּאת	וְהָעִיר	הַזֶּה
el-pueblo	todo-	Y-se-congregó	habitante	sin	será-devastada	la-esta	y-la-ciudad	la-esta
	H3605	H6950	H3427	H0369		H2063		H2088

יְהוָה׃	בְּבֵית	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	
Yahweh	en-casa-de	Yirmeyahu	contra-	
H3068		H3414	H0413	

¿Por qué has profetizado en nombre de Jehová, diciendo: Esta casa será como Silo, y esta ciudad será asolada hasta no quedar morador? Y juntóse todo el pueblo contra Jeremías en la casa de Jehová.

וַיִּשְׁמְעוּ	שָׂרֵי	יְהוּדָה	אֶת	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיַּעֲלוּ		10
Y–oyeron	príncipes–de	Yehudah	(marca–de–objeto)	las–palabras	las–estas	y–subieron		
H8085	H8269	H3063	H0853	H1697	H0428	H5927		

מִבֵּית־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	יְהוָה	וַיֵּשְׁבוּ	בְּפֶתַח	שַׁעַר־	יְהוָה
de–casa–de–	el–rey	casa–de	Yahweh	y–se–sentaron	en–entrada–de	puerta–de–	Yahweh
H4428	H3068	H3427	H6607	H8179	H3068		

סְ	הֶחָדָשׁ׃	
S	la–nueva	
	H2319	

Y los príncipes de Judá oyeron estas cosas, y subieron de casa del rey á la casa de Jehová; y sentáronse en la entrada de la puerta nueva de Jehová.

הָעָם	כָּל־	וְאֶל־	הַשָּׂרִים	אֶל־	וְהַנְּבִאִים	הַכֹּהֲנִים	וַיֹּאמְרוּ	11
el–pueblo	todo–	y–a–	los–príncipes	a–	y–los–profetas	los–sacerdotes	Y–dijeron	
	H3605	H0413	H8269	H0413	H5030	H3548	H0559	

אֶל־	נִבָּא	כִּי	הַזֶּה	לָאִישׁ	מָוֶת	מִשְׁפַּט־	לֵאמֹר	
contra–	ha–profetizado	porque	el–este	para–el–hombre	muerte	Sentencia–de–	diciendo	
H0413	H5012		H2088	H0376	H4194	H4941	H0559	

בְּאָזְנֵיכֶם׃	שְׁמַעְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר
con–vuestros–oídos	habéis–oído	como	la–esta	la–ciudad
H0241	H8085		H2063	

Entonces hablaron los sacerdotes y los profetas á los príncipes y á todo el pueblo, diciendo: En pena de muerte ha incurrido este hombre; porque profetizó contra esta ciudad, como vosotros habéis oído con vuestros oídos.

יְהוָה	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	וְאֶל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	12
Yahweh	diciendo	el–pueblo	todo–	y–a–	los–príncipes	todos–	a–	Yirmeyahu	Y–dijo	
H3068	H0559		H3605	H0413	H8269	H3605	H0413	H3414	H0559	

הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶל־	לְהִנָּבֵא	שְׁלָחַנִי	
la–esta	la–ciudad	y–contra–	la–esta	la–casa	contra–	para–profetizar	me–envió	
H2063		H0413	H2088		H0413	H5012	H7971	

שְׁמַעְתֶּם׃	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	
habéis–oído	que	las–palabras	todas–	(marca–de–objeto)	
H8085		H1697	H3605	H0853	

Y habló Jeremías á todos los príncipes y á todo el pueblo, diciendo: Jehová me envió á que profetizase contra esta casa y contra esta ciudad, todas las palabras que habéis oído.

יְהוָה	בְּקוֹל	וְשִׁמְּעוּ	וּמַעַלְלֵיכֶם	דַּרְכֵיכֶם	הֵיטִיבוּ	וְעַתָּה		13
Yahweh	en–voz–de	y–escuchad	y–vuestras–obras	vuestros–caminos	mejorad	Y–ahora		
H3068		H8085	H4611	H1870	H3190	H6258		

עֲלֵיכֶם׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הָרָעָה	אֶל־	יְהוָה	וְיִנָּחֵם	אֱלֹהֵיכֶם
sobre–vosotros	habló	que	el–mal	de–	Yahweh	y–se–arrepentirá	vuestro–Dios
	H1696			H0413	H3068	H5162	H0430

Y ahora, mejorad vuestros caminos y vuestras obras, y oid la voz de Jehová vuestro Dios, y arrepentiráse Jehová del mal que ha hablado contra vosotros.

וְכַיָּשָׁר כַּטּוֹב לִי עֲשׂוּ־ בְיֶדְכֶם הִנֵּנִי וַאֲנִי 14
y–como–lo–recto como–lo–bueno a–mí Haced– en–vuestra–mano heme–aquí Y–yo
H3477 H3027 H2009 H0589

בְּעֵינֵיכֶם׃
en–vuestros–ojos

En lo que á mí toca, he aquí estoy en vuestras manos: haced de mí como mejor y más recto os pareciere.

דָּם כִּי־ אֹתִי אַתֶּם מְמִתִּים אִם־ כִּי תֵּדְעוּ יָדֹעַ אַךְ 15
sangre que– a–mí vosotros dando–muerte si– que sabréis sabiendo Pero
H1818 H0853 H4191 H3045 H3045 H0389

וְאֶל־ הַזֹּאת הָעִיר וְאֶל־ עֲלֵיכֶם נֹתְנִים אַתֶּם נָקִי
y–sobre– la–esta la–ciudad y–sobre– sobre–vosotros poniendo vosotros inocente
H0413 H2063 H0413 H5414

לְדַבֵּר עֲלֵיכֶם יְהוָה שְׁלָחַנִי בֶּאֱמֶת כִּי יֹשְׁבֶיהָ
para–hablar a–vosotros Yahweh me–envió en–verdad porque sus–habitantes
H1696 H3068 H7971 H0571 H3427

ס הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים כָּל־ אֵת בְּאָזְנֵיכֶם
S las–estas las–palabras todas– (marca–de–objeto) en–vuestros–oídos
H0428 H1697 H3605 H0853 H0241

Mas sabed de cierto que, si me matareis, sangre inocente echaréis sobre vosotros, y sobre esta ciudad, y sobre sus moradores: porque en verdad Jehová me envió á vosotros para que dijese todas estas palabras en vuestros oídos.

הַנְּבִיאִים וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים אֶל־ הָעָם וְכָל־ הַשָּׂרִים וַיֹּאמְרוּ 16
los–profetas y–a– los–sacerdotes a– el–pueblo y–todo– los–príncipes Y–dijeron
H5030 H0413 H3548 H0413 H3605 H8269 H0559

יְהוָה בְּשֵׁם כִּי מָוֶת מִשְׁפַּט־ הַזֶּה לָאִישׁ אֵין־
Yahweh en–nombre–de porque muerte sentencia–de– el–este para–el–hombre No–hay–
H3068 H8034 H4194 H4941 H2088 H0376 H0369

אֵלֵינוּ׃ דִּבֶּר אֱלֹהֵינוּ
a–nosotros habló nuestro–Dios
H0413 H1696 H0430

Y dijeron los príncipes y todo el pueblo á los sacerdotes y profetas. No ha incurrido este hombre en pena de muerte, porque en nombre de Jehová nuestro Dios nos ha hablado.

קְהַל כָּל־ אֶל־ וַיֹּאמְרוּ הָאָרֶץ מִזִּקְנֵי אֲנָשִׁים וַיָּקֻמוּ 17
asamblea–de toda– a– y–dijeron la–tierra de–ancianos–de hombres Y–se–levantaron
H6951 H3605 H0413 H0559 H0776 H2205 H0376

לֵאמֹר׃ הָעָם
diciendo el–pueblo
H0559

Entonces se levantaron ciertos de los ancianos de la tierra, y hablaron á toda la junta del pueblo, diciendo:

18

מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	בִּימֵי	נִבָּא	הָיָה	הַמּוֹרַשְׁתִּי	(מִיכָה)	[מִיכָיְהוּ]	
rey–de–	Jizqiyahu	en–días–de	profetizando	fue	el–morashtita	(Mikah)	[Mikayahu]	
H4428	H2396	H3117	H5012	H1961	H4183	H4320	H4320	

צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	כֹּה־	לֵאמֹר	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה
Tsevaot	Yahweh	dijo	Así–	diciendo	Yehudah	pueblo–de	todo–	a–	y–dijo	Yehudah
H3068	H0559	H3541	H0559		H3063		H3605	H0413	H0559	H3063

הַבָּיִת	וְהַר	תִּהְיֶה	עִיִּים	וִירוּשָׁלַ͏ִם	תֵּחָרֵשׁ	שָׂדֶה	צִיּוֹן
la–casa	y–monte–de	será	ruinas	y–Yerushalaim	será–arada	campo	Tsiyón
	H2022	H1961	H5856	H3389			H6726

יָעַר׃	לְבָמוֹת
bosque	por–lugares–altos–de
	H1116

Miqueas de Morasti profetizó en tiempo de Ezechîas rey de Judá, diciendo: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Sión será arada como campo, y Jerusalem vendrá á ser montones, y el monte del templo en cumbres de bosque.

19

יָרֵא	הֲלֹא	יְהוּדָה	וְכָל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	הֱמִתְהוּ	הֲהָמֵת
temió	¿Acaso–no	Yehudah	y–todo–	Yehudah	rey–de–	Jizqiyahu	lo–mató	¿Acaso–matando
H3373	H3808	H3063	H3605	H3063	H4428	H2396	H4191	H4191

וַיְנַּחֵם	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	וַיְחַל	יְהוָה	אֶת־
y–se–arrepintió	Yahweh	rostro–de	(marca–de–objeto)–	y–suplicó	Yahweh	(marca–de–objeto)–
H5162	H3068	H6440	H0853		H3068	H0853

גְּדוֹלָה	רָעָה	עֹשִׂים	וַאֲנַחְנוּ	עֲלֵיהֶם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	אֶל־	יְהוָה
grande	mal	haciendo	y–nosotros	sobre–ellos	habló	que–	el–mal	de–	Yahweh
			H0587		H1696			H0413	H3068

נַפְשׁוֹתֵינוּ׃	עַל־
nuestras–almas	contra–
H5315	

¿Matáronlo luego Ezechîas rey de Judá y todo Judá? ¿no temió á Jehová, y oró en presencia de Jehová, y Jehová se arrepintió del mal que había hablado contra ellos? ¿Haremos pues nosotros tan grande mal contra nuestras almas?

20

בֶּן־	אוּרִיָּהוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם	מִתְנַבֵּא	הָיָה	אִישׁ	וְגַם־	
hijo–de–	Uriyahu	Yahweh	en–nombre–de	profetizando	había	hombre	Y–también–	
		H3068	H8034	H5012	H1961	H0376	H1571	

הָאָרֶץ	וְעַל־	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וַיִּנָּבֵא	הַיְעָרִיםמִקִּרְיַת	שְׁמַעְיָהוּ	
la–tierra	y–contra–	la–esta	la–ciudad	contra–	y–profetizó	de–Qiryat–Yearim	Shemayahu	
H0776		H2063			H5012	H7157	H8098	

יִרְמְיָהוּ׃	דִּבְרֵי	כְּכָל	הַזֹּאת
Yirmeyahu	palabras–de	conforme–a–todas	la–esta
H3414	H1697	H3605	H2063

Hubo también un hombre que profetizaba en nombre de Jehová, Urías, hijo de Semaías de Chîriath-jearim, el cual profetizó contra esta ciudad y contra esta tierra, conforme á todas las palabras de Jeremías:

21

אֶת־	הַשָּׂרִים	וְכָל־	גִּבּוֹרָיו	וְכָל־	יְהוֹיָקִים	הַמֶּלֶךְ־	וַיִּשְׁמַע		
(marca–de–objeto)–	los–príncipes	y–todos–	sus–valientes	y–todos–	Yehoyaqim	el–rey–	Y–oyó		
H0853	H8269	H3605	H1368	H3605	H3079	H4428	H8085		

מִצְרָיִם׃	וַיָּבֹא	וַיִּירָא	וַיִּבְרַח	וַיִּירָא	אוּרִיָּהוּ	וַיִּשְׁמַע	הַמִּיתוֹ	הַמֶּלֶךְ	וַיְבַקֵּשׁ	דְּבָרָיו
Mitsrayim	y–entró	y–huyó	y–temió	Uriyahu	Y–oyó	matarlo	el–rey	y–buscó	sus–palabras	
H4714	H0935	H1272	H3372		H8085	H4191	H4428	H1245	H1697	

Y oyó sus palabras el rey Joacim, y todos sus grandes, y todos sus príncipes, y el rey procuró de matarle; lo cual entendiendo Urías, tuvo temor, y huyó, y metióse en Egipto:

עַכְבּוֹר	בֶּן־	אֶלְנָתָן	אֵת	מִצְרַיִם	אֲנָשִׁים	יְהוֹיָקִים	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	22
Akbor	hijo–de–	Elnatán	(marca–de–objeto)	Mitsrayim	hombres	Yehoyaqim	el–rey	Y–envió	
H5907		H0494	H0853	H4714	H0376	H3079	H4428	H7971	

מִצְרָיִם׃	אֶל־	אִתּוֹ	וַאֲנָשִׁים
Mitsrayim	a–	con–él	y–hombres
H4714	H0413	H0854	H0376

Y el rey Joacim envió hombres á Egipto, á Elnathán hijo de Acbor, y otros hombres con él, á Egipto;

יְהוֹיָקִים	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיְבִאֻהוּ	מִמִּצְרַיִם	אוּרִיָּהוּ	אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ	23
Yehoyaqim	el–rey	a–	y–lo–trajeron	de–Mitsrayim	Uriyahu	(marca–de–objeto)–	Y–sacaron	
H3079	H4428	H0413	H0935	H4714		H0853	H3318	

בְּנֵי	קִבְרֵי	אֶל־	נִבְלָתוֹ	אֶת־	וַיַּשְׁלֵךְ	בֶּחָרֶב	וַיַּכֵּהוּ
hijos–de	sepulcros–de	a–	su–cadáver	(marca–de–objeto)–	y–echó	con–la–espada	y–lo–hirió
	H6913	H0413	H5038	H0853	H7993	H2719	H5221

הָעָם׃
el–pueblo

Los cuales sacaron á Urías de Egipto, y lo trajeron al rey Joacim, é hiriólo á cuchillo, y echó su cuerpo en los sepulcros del vulgo.

אֹתוֹ	תֵּת־	לְבִלְתִּי	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	הָיְתָה	שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	יַד־	אַךְ	24
a–él	dar–	para–no	Yirmeyahu	con–	estaba	Shafán	hijo–de–	Ajiqam	mano–de	Pero	
H0853	H5414	H1115	H3414	H0854	H1961			H0296	H3027	H0389	

פ	לַהֲמִיתוֹ׃	הָעָם	בְּיַד־	
P	para–matarlo	el–pueblo	en–mano–de–	
	H4191		H3027	

La mano empero de Ahicam hijo de Saphán era con Jeremías, porque no lo entregasen en las manos del pueblo para matarlo.

Chapter 27

הָיָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִם	מַמְלֶכֶת	בְּרֵאשִׁית	1
fue	Yehudah	rey–de	Yoshiyahu	hijo–de–	Yehoyaqim	reinado–de	En–principio–de	
H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H4467	H7225	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָה	אֶל־	הַזֶּה	הַדָּבָר
diciendo	Yahweh	de–con	Yirmeyah	a–	la–esta	la–palabra
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H2088	H1697

EN el principio del reinado de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, fué de Jehová esta palabra á Jeremías, diciendo:

עַל־	וּנְתַתָּם	וּמֹטוֹת	מוֹסְרוֹת	לְךָ֙	עֲשֵׂה	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
sobre–	y–los–pondrás	y–yugos	ataduras	para–ti	Hazte	a–mí	Yahweh	dijo	Así–	
	H5414	H4133	H4147			H0413	H3068	H0559	H3541	

צַוָּארֶךָ׃
tu–cuello

Jehová me ha dicho así: Hazte coyundas y yugos, y ponlos sobre tu cuello;

3

עַמּוֹן	בְּנֵי	מֶלֶךְ	וְאֶל־	מוֹאָב	מֶלֶךְ	וְאֶל־	אֱדוֹם	מֶלֶךְ	אֶל־	וְשִׁלַּחְתָּם
Ammón	hijos–de	rey–de	y–a–	Moav	rey–de	y–a–	Edom	rey–de	a–	Y–los–enviarás
H5983		H4428	H0413	H4124	H4428	H0413	H0123	H4428	H0413	H7971

הַבָּאִים	מַלְאָכִים	בְּיַד	צִידוֹן	מֶלֶךְ	וְאֶל־	צֹר	מֶלֶךְ	וְאֶל־
los–que–vienen	mensajeros	por–mano–de	Tsidón	rey–de	y–a–	Tsor	rey–de	y–a–
H0935	H4397	H3027	H6721	H4428	H0413	H6865	H4428	H0413

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם
Yehudah	rey–de	Tsidqiyahu	a–	Yerushalaim
H3063	H4428	H6667	H0413	H3389

Y los enviarás al rey de Edom, y al rey de Moab, y al rey de los hijos de Ammón, y al rey de Tiro, y al rey de Sidón, por mano de los embajadores que vienen á Jerusalem á Sedechîas, rey de Judá.

4

אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	אֲדֹנֵיהֶם	אֶל־	אֹתָם	וְצִוִּיתָ
Dios–de	Tsevaot	Yahweh	dijo	Así–	diciendo	sus–señores	a–	a–ellos	Y–les–mandarás
H0430		H3068	H0559	H3541	H0559	H0113	H0413	H0853	H6680

אֲדֹנֵיכֶם׃	אֶל־	תֹּאמְרוּ	כֹּה	יִשְׂרָאֵל
vuestros–señores	a–	diréis	así	Yisrael
H0113	H0413	H0559	H3541	H3478

Y les mandarás que digan á sus señores: Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Así habéis de decir á vuestros señores:

5

הָאָדָם	אֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	עָשִׂיתִי	אָנֹכִי
el–hombre	(marca–de–objeto)–	la–tierra	(marca–de–objeto)–	he–hecho	Yo
H0120	H0853	H0776	H0853		H0595

הַנְּדוֹלֹ	בְּכֹחִי	הָאָרֶץ	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וְאֶת־
la–grande	con–mi–fuerza	la–tierra	faz–de	sobre–	que	la–bestia	y–(marca–de–objeto)–
		H0776	H6440			H0929	H0853

בְּעֵינָי׃	יָשָׁר	לַאֲשֶׁר	וְנָתַתִּיהָ	הַנְּטוּיָה	וּבִזְרוֹעִי
en–mis–ojos	es–recto	a–quien	y–la–he–dado	el–extendido	y–con–mi–brazo
	H3474		H5414	H5186	H2220

Yo hice la tierra, el hombre y las bestias que están sobre la haz de la tierra, con mi grande potencia y con mi brazo extendido, y díla á quien me plugo.

6

בְּיַד	הָאֵלֶּה	הָאֲרָצוֹת	כָּל־	אֶת־	נָתַתִּי	אָנֹכִי	וְעַתָּה
en–mano–de	las–estas	las–tierras	todas–	(marca–de–objeto)–	he–dado	yo	Y–ahora
H3027	H0428	H0776	H3605	H0853	H5414	H0595	H6258

הַשָּׂדֶה	חַיַּת	אֶת־	וְגַם	עַבְדִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר
el–campo	bestia–de	(marca–de–objeto)–	y–también	mi–siervo	Bavel	rey–de–	Nebukadnetsar
		H0853	H1571	H5650	H0894	H4428	H5019

לְעָבְדוֹ׃	לוֹ	נָתַתִּי
para–servirle	a–él	he–dado
H5647		H5414

Y ahora yo he dado todas estas tierras en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, mi siervo, y aun las bestias del campo le he dado para que le sirvan.

וְאֶת־ בְּנוֹ וְאֶת־ הַגּוֹיִם כָּל־ אֹתוֹ וְעָבְדוּ 7
y–(marca–de–objeto)– su–hijo y–(marca–de–objeto)– las–naciones todas– a–él Y–le–servirán
H0853 H0853 H3605 H0853 H5647

בּוֹ וְעָבְדוּ הוּא גַּם־ אַרְצוֹ עֵת בֹּא־ עַד בְּנוֹ בֶּן־
de–él y–le–servirán él también– su–tierra tiempo–de venir– hasta su–hijo hijo–de–
H5647 H1931 H1571 H0776 H6256 H0935 H5704

גְּדֹלִים׃ וּמְלָכִים רַבִּים גּוֹיִם
grandes y–reyes muchas naciones
H4428

Y todas las gentes le servirán á él, y á su hijo, y al hijo de su hijo, hasta que venga también el tiempo de su misma tierra; y le servirán muchas gentes y reyes grandes.

נְבוּכַדְנֶאצַּר אֶת־ אֹתוֹ יַעַבְדוּ לֹא־ אֲשֶׁר וְהַמַּמְלָכָה הַגּוֹי וְהָיָה 8
Nebukadnetsar (marca–de–objeto)– a–él sirvan no– que y–el–reino la–nación Y–será
H5019 H0853 H0853 H5647 H3808 H4467 H1961

צַוָּארוֹ אֶת־ יִתֵּן לֹא־ אֲשֶׁר וְאֶת בָּבֶל מֶלֶךְ־
su–cuello (marca–de–objeto)– ponga no– que y–(marca–de–objeto) Bavel rey–de–
H0853 H5414 H3808 H0853 H0894 H4428

עַל־ אֶפְקֹד וּבַמַּגֵּפָה וּבָרָעָב בַּחֶרֶב בָּבֶל מֶלֶךְ בְּעֹל
sobre– visitaré y–con–la–peste y–con–el–hambre con–la–espada Bavel rey–de en–yugo–de
H1698 H7458 H2719 H0894 H4428 H5923

בְּיָדוֹ׃ אֹתָם תַּמִּי עַד־ יְהוָה נְאֻם־ הַהוּא הַגּוֹי
en–su–mano a–ellos consumirlos–yo hasta– Yahweh oráculo–de– la–aquella la–nación
H3027 H0853 H8552 H5704 H3068 H5002 H1931

Y será, que la gente y el reino que no sirviere á Nabucodonosor rey de Babilonia, y que no pusiere su cuello debajo del yugo del rey de Babilonia, con espada y con hambre y con pestilencia visitaré á la tal gente, dice Jehová, hasta que los acabe yo por su mano.

וְאֶל קֹסְמֵיכֶם וְאֶל־ נְבִיאֵיכֶם אֶל־ תִּשְׁמְעוּ אַל־ וְאַתֶּם 9
y–a vuestros–adivinos y–a– vuestros–profetas a– escuchéis no– Y–vosotros
H0413 H7080 H0413 H5030 H0413 H8085 H0408

אֹמְרִים הֵם אֲשֶׁר־ כַּשָּׁפֵיכֶם וְאֶל־ עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־ חַלֹּמֹתֵיכֶם
diciendo ellos que– vuestros–hechiceros y–a– vuestros–agüreros y–a– vuestros–sueños
H0559 H1992 H3786 H0413 H0413 H2472

בָּבֶל׃ מֶלֶךְ־ אֶת־ תַּעַבְדוּ לֹא לֵאמֹר אֲלֵיכֶם
Bavel rey–de (marca–de–objeto)– serviréis No diciendo a–vosotros
H0894 H4428 H0853 H5647 H3808 H0559 H0413

Y vosotros no prestéis oído á vuestros profetas, ni á vuestros adivinos, ni á vuestros sueños, ni á vuestros agoreros, ni á vuestros encantadores, que os hablan diciendo: No serviréis al rey de Babilonia.

מֵעַל אֶתְכֶם הַרְחֵיק לְמַעַן לָכֶם נִבְּאִים הֵם שֶׁקֶר כִּי 10
de–sobre a–vosotros alejar para a–vosotros profetizando ellos mentira Porque
H0853 H7368 H4616 H5012 H1992 H8267

וַאֲבַדְתֶּם׃ אֶתְכֶם וְהִדַּחְתִּי אַדְמַתְכֶם
y–pereceréis a–vosotros y–os–expulsaré vuestra–tierra
H0006 H0853 H5080 H0127

Porque ellos os profetizan mentira, por haceros alejar de vuestra tierra, y para que yo os arroje y perezcáis.

11

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּעֹל	צַוָּארוֹ	אֶת־	יָבִיא	אֲשֶׁר	וְהַגּוֹי	
Bavel	rey–de–	en–yugo–de	su–cuello	(marca–de–objeto)–	traiga	que	Y–la–nación	
H0894	H4428	H5923		H0853	H0935			

וְיָשַׁב	וַעֲבָדָהּ	יְהוָה	נְאֻם־	אַדְמָתוֹ	עַל־	וְהִנַּחְתִּיו	וַעֲבָדוֹ	
y–habitará	y–la–trabajará	Yahweh	oráculo–de–	su–tierra	sobre–	y–la–dejaré	y–le–sirva	
H3427	H5647	H3068	H5002	H0127		H3240	H5647	

בָּהּ׃
en–ella

Mas la gente que sometiere su cuello al yugo del rey de Babilonia, y le sirviere, haréla dejar en su tierra, dice Jehová, y labrarála, y morará en ella.

12

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכָל־	דִּבַּרְתִּי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּה	וְאֶל־
las–estas	las–palabras	conforme–a–todas–	hablé	Yehudah	rey–de–	Tsidqiyah	Y–a–
H0428	H1697	H3605	H1696	H3063	H4428	H6667	H0413

וְעִבְדוּ	בָבֶל	מֶלֶךְ־	בְּעֹל	צַוְּארֵיכֶם	אֶת־	הָבִיאוּ	לֵאמֹר	
y–servid	Bavel	rey–de–	en–yugo–de	vuestros–cuellos	(marca–de–objeto)–	Meted	diciendo	
H5647	H0894	H4428	H5923		H0853	H0935	H0559	

וְחָיוּ׃	וְעַמּוֹ	אֹתוֹ
y–vivid	y–a–su–pueblo	a–él
H2421		H0853

Y hablé también á Sedechîas rey de Judá conforme á todas estas palabras, diciendo: Someted vuestros cuellos al yugo del rey de Babilonia, y servid á él y á su pueblo, y vivid.

13

כָּאֲשֶׁר	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	וְעַמְּךָ	אַתָּה	תָּמוּתוּ	לָמָּה	
como	y–por–la–peste	por–el–hambre	por–la–espada	y–tu–pueblo	tú	moriréis	¿Por–qué	
H1698		H7458	H2719			H4191	H4100	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	אֶת־	יַעֲבֹד	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר
Bavel	rey–de	(marca–de–objeto)–	sirva	no–	que	la–nación	a–	Yahweh	habló
H0894	H4428	H0853	H5647	H3808			H0413	H3068	H1696

¿Por qué moriréis, tú y tu pueblo, á cuchillo, de hambre, y pestilencia, según ha dicho Jehová á la gente que no sirviere al rey de Babilonia?

14

לֹא	לֵאמֹר	אֲלֵיכֶם	הָאֹמְרִים	הַנִּבְאִים	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	וְאֶל־	
No	diciendo	a–vosotros	los–que–dicen	los–profetas	palabras–de	a–	escuchéis	Y–no–	
H3808	H0559	H0413	H0559	H5030	H1697	H0413	H8085	H0408	

לָכֶם׃	נִבְּאִים	הֵם	שֶׁקֶר	כִּי	בָבֶל	מֶלֶךְ	אֶת־	תַּעַבְדוּ
a–vosotros	profetizando	ellos	mentira	porque	Bavel	rey–de	(marca–de–objeto)–	serviréis
	H5012	H1992	H8267		H0894	H4428	H0853	H5647

No oigáis las palabras de los profetas que os hablan, diciendo: No serviréis al rey de Babilonia; porque os profetizan mentira.

15

בִּשְׁמִי
en-mi-nombre
H8034

נִבְּאִים
profetizando
H5012

וְהֵם
y-ellos
H1992

יְהוָה
Yahweh
H3068

נְאֻם־
oráculo-de-
H5002

שְׁלַחְתִּים
los-he-enviado
H7971

לֹא
no
H3808

כִּי
Porque

וְהַנִּבְאִים
y-los-profetas
H5030

אַתֶּם
vosotros

וַאֲבַדְתֶּם
y-pereceréis
H0006

אֶתְכֶם
a-vosotros
H0853

הַדִּיחִי
expulsaros-yo
H5080

לְמַעַן
para
H4616

לַשֶּׁקֶר
con-mentira
H8267

לָכֶם׃
a-vosotros

הַנִּבְּאִים
los-que-profetizan
H5012

Porque yo no los envié, dice Jehová, y ellos profetizan falsamente en mi nombre, para que yo os arroje, y perezcáis, vosotros y los profetas que os profetizan.

16

אָמַר
dijo
H0559

כֹּה
Así
H3541

לֵאמֹר
diciendo
H0559

דִּבַּרְתִּי
hablé
H1696

הַזֶּה
el-este
H2088

הָעָם
el-pueblo

כָּל־
todo-
H3605

וְאֶל־
y-a-
H0413

הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes
H3548

וְאֶל־
Y-a-
H0413

לָכֶם
a-vosotros

הַנִּבְּאִים
los-que-profetizan
H5012

נְבִיאֵיכֶם
vuestros-profetas
H5030

דִּבְרֵי
palabras-de
H1697

אֶל־
a-
H0413

תִּשְׁמְעוּ
escuchéis
H8085

אַל־
No-
H0408

יְהוָה
Yahweh
H3068

מְהֵרָה
pronto
H4120

עַתָּה
ahora
H6258

מִבָּבֶל
de-Bavel
H0894

מוּשָׁבִים
serán-devueltos
H7725

יְהוָה
Yahweh
H3068

בֵּית־
casa-de-

כְּלֵי
utensilios-de
H3627

הִנֵּה
He-aquí
H2009

לֵאמֹר
diciendo
H0559

לָכֶם׃
a-vosotros

נִבְּאִים
profetizando
H5012

הֵמָּה
ellos
H1992

שֶׁקֶר
mentira
H8267

כִּי
porque

También á los sacerdotes y á todo este pueblo hablé, diciendo: Así ha dicho Jehová: No oigáis las palabras de vuestros profetas que os profetizan diciendo: He aquí que los vasos de la casa de Jehová volverán de Babilonia ahora presto. Porque os profetizan mentira.

17

לָמָּה
¿Por-qué
H4100

וְחְיוּ
y-vivid
H2421

בָבֶל
Bavel
H0894

מֶלֶךְ־
rey-de-
H4428

אֶת־
(marca-de-objeto)-
H0853

עִבְדוּ
Servid
H5647

אֲלֵיהֶם
a-ellos
H0413

תִּשְׁמְעוּ
los-escuchéis
H8085

אַל־
No-
H0408

חָרְבָּה׃
ruina

הַזֹּאת
la-esta
H2063

הָעִיר
la-ciudad

תִּהְיֶה
será
H1961

No los oigáis; servid al rey de Babilonia, y vivid: ¿por qué ha de ser desierta esta ciudad?

18

נָא
por-favor
H4994

יִפְגְּעוּ־
intercedan-
H6293

אִתָּם
con-ellos
H0854

יְהוָה
Yahweh
H3068

דְּבַר־
palabra-de-
H1697

יֵשׁ
hay
H3426

וְאִם־
y-si-

הֵם
ellos
H1992

נְבִאִים
profetas
H5030

וְאִם־
Y-si-

יְהוָה
Yahweh
H3068

בְּבֵית־
en-casa-de-

הַנּוֹתָרִים
los-restantes
H3498

וְהַכֵּלִים
los-utensilios
H3627

בָּאוּ
ir
H0935

לְבִלְתִּי־
para-no-
H1115

צְבָאוֹת
Tsevaot

בְּיהוָה
ante-Yahweh
H3068

פ
P

בָּבֶלָה׃
Bavel
H0894

וּבִירוּשָׁלִַם
y-en-Yerushalaim
H3389

יְהוּדָה
Yehudah
H3063

מֶלֶךְ
rey-de
H4428

וּבֵית
y-casa-de

Y si ellos son profetas, y si es con ellos palabra de Jehová, oren ahora á Jehová de los ejércitos, que los vasos que han quedado en la casa de Jehová y en la casa del rey de Judá y en Jerusalem, no vayan á Babilonia.

וְעַל־	הַיָּם	וְעַל־	הָעַמֻּדִים	אֶל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	כִּי		19
y–sobre–	el–mar	y–sobre–	las–columnas	sobre–	Tsevaot	Yahweh	dijo	así	Porque		
	H3220		H5982		H0413	H3068	H0559	H3541			

הַזֹּאת׃	בָּעִיר	הַנּוֹתָרִים	הַכֵּלִים	יֶתֶר	וְעַל	הַמְּכֹנוֹת	
la–esta	en–la–ciudad	los–restantes	los–utensilios	resto–de	y–sobre	las–basas	
H2063		H3498	H3627			H4350	

Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos de aquellas columnas, y del mar, y de las basas, y del resto de los vasos que quedan en esta ciudad,

אֶת־	בַּגְלוֹתוֹ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר׀	לְקָחָם	לֹא־	אֲשֶׁר			20
(marca–de–objeto)–	cuando–desterró–él	Bavel	rey–de	Nebukadnetsar	los–tomó	no–	Que			
H0853	H1540	H0894	H4428	H5019	H3947	H3808				

וְאֵת	בָּבֶלָה	מִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יְכָנְיָה	
y–(marca–de–objeto)	Bavel	de–Yerushalaim	Yehudah	rey–de–	Yehoyaqim	hijo–de–	Yekonyah	
H0853	H0894	H3389	H3063	H4428	H3079		H3204	

ס	וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	חֹרֵי	כָּל־
S	y–Yerushalaim	Yehudah	nobles–de	todos–
	H3389	H3063	H2715	H3605

Que no quitó Nabucodonosor rey de Babilonia, cuando trasportó de Jerusalem á Babilonia á Jechônías hijo de Joacim, rey de Judá, y á todos los nobles de Judá y de Jerusalem:

הַנּוֹתָרִים	הַכֵּלִים	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	21
los–restantes	los–utensilios	sobre–	Yisrael	Dios–de	Tsevaot	Yahweh	dijo	así	Porque	
H3498	H3627		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וּבֵית	יְהוָה	בֵּית	
y–Yerushalaim	Yehudah	rey–de–	y–casa–de	Yahweh	casa–de	
H3389	H3063	H4428		H3068		

Así pues ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, acerca de los vasos que quedaron en la casa de Jehová, y en la casa del rey de Judá, y en Jerusalem:

נְאֻם־	אֹתָם׀	פָּקְדִי	יוֹם	עַד	יִהְיוּ	וְשָׁמָּה	יוּבָאוּ	בָּבֶלָה		22
oráculo–de–	a–ellos	visitarlos–yo	día–de	hasta	estarán	y–allí	serán–llevados	Bavel		
H5002	H0853		H3117	H5704	H1961	H8033	H0935	H0894		

פ	הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַהֲשִׁיבֹתִים	וְהַעֲלִיתִים׀	יְהוָה
P	el–este	el–lugar	a–	y–los–devolveré	y–los–subiré	Yahweh
	H2088	H4725	H0413	H7725	H5927	H3068

A Babilonia serán trasportados, y allí estarán hasta el día en que yo los visitaré, dice Jehová; y después los haré subir, y restituirélos á este lugar.

Chapter 28

1

וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הַהִוא	בְּרֵאשִׁית	מַמְלֶכֶת	צִדְקִיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה
Y-fue	en-el-año	el-aquel	en-principio-de	reinado-de	Tsidqiyah	rey-de-	Yehudah
H1961	H8141	H1931	H7225	H4467	H6667	H4428	H3063

בְּשָׁנָה	]בשנת	בַּשָּׁנָה	)בַּחֲרִבִעִית	בַּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	אָמַר	אֵלַי	חֲנַנְיָה	בֶּן־
(en-el-año)	[en-el-año]	(en-el-año	el-cuarto	en-el-mes	el-quinto	dijo	a-mí	Jananyah	hijo-de-
H8141	H8141		H7243	H2320	H2549	H0559	H0413		

וְכָל־	הַכֹּהֲנִים	לְעֵינָי	יְהוָה	בְּבֵית	מִגִּבְעוֹן	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	עַזּוּר
y-todo-	los-sacerdotes	ante-ojos-de	Yahweh	en-casa-de	de-Guivón	que	el-profeta	Azzur
H3605	H3548		H3068		H1391		H5030	H5809

לֵאמֹר׃	הָעָם
diciendo	el-pueblo
H0559	

Y ACONTECIÓ en el mismo año, en el principio del reinado de Sedechîas rey de Judá, en el año cuarto, en el quinto mes, que Hananías, hijo de Azur, profeta que era de Gabaón, me habló en la casa de Jehová delante de los sacerdotes y de todo el pueblo, diciendo:

2

אֶת־	שָׁבַרְתִּי	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
(marca-de-objeto)-	He-quebrado	diciendo	Yisrael	Dios-de	Tsevaot	Yahweh	dijo	Así-
H0853	H7665	H0559	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	עֹל
Bavel	rey-de	yugo-de
H0894	H4428	H5923

Así habló Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, diciendo: Quebranté el yugo del rey de Babilonia.

3

אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	מֵשִׁיב	אֲנִי	יָמִים	שְׁנָתַיִם	וּבְעוֹד
(marca-de-objeto)-	el-este	el-lugar	a-	devolviendo	yo	días	dos-años	Dentro-de
H0853	H2088	H4725	H0413	H7725	H0589	H3117	H8141	H5750

מִן־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לָקַח	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	כְּלֵי	כָּל־
de-	Bavel	rey-de-	Nebukadnetsar	tomó	que	Yahweh	casa-de	utensilios-de	todos-
	H0894	H4428	H5019	H3947		H3068		H3627	H3605

בָּבֶל׃	וַיְבִיאֵם	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
Bavel	y-los-llevó	el-este	el-lugar
H0894	H0935	H2088	H4725

Dentro de dos años de días tornaré á este lugar todos los vasos de la casa de Jehová, que Nabucodonosor, rey de Babilonia, llevó de este lugar para meterlos en Babilonia;

4

וְאֶת־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יְכָנְיָה	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־
y-(marca-de-objeto)-	Yehoyaqim	hijo-de-	Yekonyah	Y-(marca-de-objeto)-	Yehudah	rey-de-	Yehoyaqim	hijo-de-
H0853	H3079		H3204	H0853	H3063	H4428	H3079	

הַמָּקוֹם	אֶל־	מֵשִׁיב	אֲנִי	בָּבֶלָה	הַבָּאִים	יְהוּדָה	גָּלוּת	כָּל־
el-lugar	a-	devolviendo	yo	Bavel	los-que-vinieron	Yehudah	cautiverio-de	todo-
H4725	H0413	H7725	H0589	H0894	H0935	H3063	H1546	H3605

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	עֹל	אֶת־	אֶשְׁבֹּר	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הַזֶּה
Bavel	rey-de	yugo-de	(marca-de-objeto)-	quebraré	porque	Yahweh	oráculo-de-	el-este
H0894	H4428	H5923	H0853	H7665		H3068	H5002	H2088

Y yo tornaré á este lugar á Jechônías hijo de Joacim, rey de Judá, y á todos los trasportados de Judá que entraron en Babilonia, dice Jehová; porque yo quebrantaré el yugo del rey de Babilonia.

5 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים
Y-dijo Yirmeyah el-profeta a- Jananyah el-profeta ante-ojos-de los-sacerdotes
H0559 H3414 H5030 H0413 H5030 H5030 H3548

וּלְעֵינֵי כָל־הָעָם הָעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה׃
y-ante-ojos-de todo- el-pueblo los-que-estaban-de-pie en-casa-de Yahweh
H3605 H5975 H3068

Entonces respondió Jeremías profeta á Hananías profeta, delante de los sacerdotes y delante de todo el pueblo que estaba en la casa de Jehová.

6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אָמֵן כֵּן יַעֲשֶׂה יְהוָה יָקֵם יְהוָה אֶת־דְּבָרֶיךָ
Y-dijo Yirmeyah el-profeta Amén Así haga Yahweh Confirme Yahweh
H0559 H3414 H5030 H0543 H3651 H6213 H3068 H6965 H3068

אֲשֶׁר נִבָּאתָ לְהָשִׁיב כְּלֵי בֵית־
que has-profetizado para-devolver utensilios-de casa-de-
H1697 H5012 H7725 H3627

יְהוָה וְכָל־הַגּוֹלָה אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
y-todo- Yahweh el-cautiverio a- de-Bavel el-lugar el-este
H3605 H3068 H1473 H0413 H0894 H4725 H2088

Y dijo Jeremías profeta: Amén, así lo haga Jehová. Confirme Jehová tus palabras, con las cuales profetizaste que los vasos de la casa de Jehová, y todos los trasportados, han de ser tornados de Babilonia á este lugar.

7 אַךְ־שְׁמַע נָא הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֶיךָ
Pero- escucha- por-favor la-palabra la-esta que yo hablando en-tus-oídos
H0389 H8085 H4994 H1697 H2088 H0834 H0595 H1696 H0241

וּבְאָזְנֵי כָל־הָעָם׃
y-en-oídos-de todo- el-pueblo
H0241 H3605

Con todo eso, oye ahora esta palabra que yo hablo en tus oídos y en los oídos de todo el pueblo:

8 הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וְלִפָנֶיךָ מִן־הָעוֹלָם וַיִּנָּבְאוּ
Los-profetas que fueron antes-de-mí y-antes-de-ti desde- la-antigüedad y-profetizaron
H5030 H0834 H1961 H6440 H6440 H4480 H5769 H5012

אֶל־אֲרָצוֹת רַבּוֹת וְעַל־מַמְלָכוֹת גְּדֹלוֹת לְמִלְחָמָה וְלִרְעָה וּלְדֶבֶר׃
a- tierras muchas y-sobre- reinos grandes de-guerra y-de-mal y-de-peste
H0413 H0776 H7227 H5921 H4467 H1419 H4421 H7451 H1698

Los profetas que fueron antes de mí y antes de ti en tiempos pasados, profetizaron sobre muchas tierras y grandes reinos, de guerra, y de aflicción, y de pestilencia.

9 הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנָּבֵא לְשָׁלוֹם בְּבֹא דְּבַר הַנָּבִיא יִוָּדַע
El-profeta que profetice de-paz cuando-venga palabra-de el-profeta será-conocido
H5030 H0834 H5012 H7965 H0935 H1697 H5030 H3045

הַנָּבִיא אֲשֶׁר־שְׁלָחוֹ יְהוָה בֶּאֱמֶת׃
El-profeta que- lo-envió Yahweh en-verdad
H5030 H0834 H7971 H3068 H0571

El profeta que profetizó de paz, cuando sobreviniere la palabra del profeta, será conocido el profeta que Jehová en verdad lo envió.

יִרְמְיָה	צַוָּאר	מֵעַל	הַמּוֹטָה	אֶת־	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	וַיִּקַּח	10
Yirmeyah	cuello–de	de–sobre	el–yugo	(marca–de–objeto)–	el–profeta	Jananyah	Y–tomó	
H3414			H4133	H0853	H5030		H3947	

וַיְשַׁבְּרֵהוּ׃	הַנָּבִיא
y–lo–quebró	el–profeta
H7665	H5030

Entonces Hananías profeta quitó el yugo del cuello de Jeremías profeta, y quebrólo.

כֹּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	לְעֵינֵי	חֲנַנְיָה	וַיֹּאמֶר	11
Así	Yahweh	dijo	Así	diciendo	el–pueblo	todo–	ante–ojos–de	Jananyah	Y–dijo	
H3602	H3068	H0559	H3541	H0559		H3605			H0559	

שְׁנָתַיִם	בְּעוֹד	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	וְעַל	אֶת־	אֶשְׁבֹּר	
dos–años	dentro–de	Bavel	rey–de–	Nebukadnetsar	yugo–de	(marca–de–objeto)–	quebraré	
H8141	H5750	H0894	H4428	H5019	H5923	H0853	H7665	

לְדַרְכּוֹ׃	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֵּלֶךְ	הַגּוֹיִם	כָּל־	צַוָּאר	מֵעַל	יָמִים
a–su–camino	el–profeta	Yirmeyah	Y–fue	las–naciones	todas–	cuello–de	de–sobre	días
H1870	H5030	H3414	H3212		H3605			H3117

פ
P

Y habló Hananías en presencia de todo el pueblo, diciendo: Así ha dicho Jehová: De esta manera quebraré el yugo de Nabucodonosor, rey de Babilonia, del cuello de todas las gentes dentro de dos años de días. Y fuése Jeremías su camino.

הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	שְׁבֹּר	אַחֲרֵי	יִרְמְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי		12
el–profeta	Jananyah	quebrar	después–de	Yirmeyah	a–	Yahweh	palabra–de–	Y–fue		
H5030		H7665		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	צַוָּאר	מֵעַל	הַמּוֹטָה	אֶת־	
diciendo	el–profeta	Yirmeyah	cuello–de	de–sobre	el–yugo	(marca–de–objeto)–	
H0559	H5030	H3414			H4133	H0853	

Y después que Hananías profeta quebró el yugo del cuello de Jeremías profeta, fué palabra de Jehová á Jeremías, diciendo:

עֵץ	מוֹטֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	חֲנַנְיָה	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	הָלוֹךְ	13
madera	Yugos–de	Yahweh	dijo	Así	diciendo	Jananyah	a–	y–dirás	Ve	
H6086	H4133	H3068	H0559	H3541	H0559		H0413	H0559	H1980	

בַּרְזֶל׃	מוֹטוֹת	תַּחְתֵּיהֶן	וְעָשִׂיתָ	שָׁבַרְתָּ	
hierro	yugos–de	en–lugar–de–ellos	y–harás	quebraste	
H1270	H4133	H8478		H7665	

Ve, y habla á Hananías, diciendo: Así ha dicho Jehová: Yugos de madera quebraste, mas en vez de ellos harás yugos de hierro.

עַל־	נָתַתִּי	בַּרְזֶל	עֹל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה־	כִּי	14
sobre–	he–puesto	hierro	Yugo–de	Yisrael	Dios–de	Tsevaot	Yahweh	dijo	así–	Porque	
H5414		H1270	H5923	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

נְבוּכַדְנֶאצַּר	אֶת־	לַעֲבֹד	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְצַוָּאר		
Nebukadnetsar	(marca–de–objeto)–	para–servir	las–estas	las–naciones	todas–	cuello–de		
H5019	H0853	H5647	H0428		H3605			

נָתַתִּי	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	אֶת־	וְגַם	וַעֲבָדֻהוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	
he–dado	el–campo	bestia–de	(marca–de–objeto)–	y–también	y–le–servirán	Bavel	rey–de–	
H5414			H0853	H1571	H5647	H0894	H4428	

לוֹ׃
a–él

Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Yugo de hierro puse sobre el cuello de todas estas gentes, para que sirvan á Nabucodonosor rey de Babilonia, y han de servirle; y aun también le he dado las bestias del campo.

חֲנַנְיָה	נָא	שְׁמַע־	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֹּאמֶר	15
Jananyah	por–favor	Escucha–	el–profeta	Jananyah	a–	el–profeta	Yirmeyah	Y–dijo	
	H4994	H8085	H5030		H0413	H5030	H3414	H0559	

עַל־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	הִבְטַחְתָּ	וְאַתָּה	יְהוָה	שְׁלָחֶךָ	לֹא־	
sobre–	el–este	el–pueblo	(marca–de–objeto)–	hiciste–confiar	y–tú	Yahweh	te–envió	No–	
	H2088		H0853	H0982		H3068	H7971	H3808	

שָׁקֶר׃
mentira
H8267

Entonces dijo el profeta Jeremías á Hananías profeta: Ahora oye, Hananías; Jehová no te envió, y tú has hecho confiar á este pueblo en mentira.

הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	מְשַׁלֶּחֲךָ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	לָכֵן	16
la–tierra	faz–de	de–sobre	enviándote	Heme–aquí	Yahweh	dijo	así	Por–tanto	
H0127	H6440		H7971	H2009	H3068	H0559	H3541		

יְהוָה׃	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	סָרָה	כִּי־	מֵת	אַתָּה	הַשָּׁנָה׀	
Yahweh	contra–	hablaste	rebelión	porque–	muriendo	tú	Este–año	
H3068	H0413	H1696	H5627		H4191		H8141	

Por tanto, así ha dicho Jehová: He aquí que yo te envío de sobre la haz de la tierra: morirás en este año, porque hablaste rebelión contra Jehová.

פ	הַשְּׁבִיעִי׃	בַּחֹדֶשׁ	הַהִוא	בַּשָּׁנָה	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	וַיָּמָת	17
P	el–séptimo	en–el–mes	el–aquel	en–el–año	el–profeta	Jananyah	Y–murió	
	H7637	H2320	H1931	H8141	H5030		H4191	

Y en el mismo año murió Hananías en el mes séptimo.

Chapter 29

1

וְאֵלֶּה	דִּבְרֵי	הַסֵּפֶר	אֲשֶׁר	שָׁלַח	יִרְמְיָה	הַנָּבִיא	מִירוּשָׁלִַם	אֶל־
Y–estas	palabras–de	la–carta	que	envió	Yirmeyah	el–profeta	desde–Yerushalaim	a–
H0428	H1697			H7971	H3414	H5030	H3389	H0413

יֶתֶר	זִקְנֵי	הַגּוֹלָה	וְאֶל־	הַכֹּהֲנִים	וְאֶל־	הַנְּבִיאִים	וְאֶל־	כָּל־
resto–de	ancianos–de	el–cautiverio	y–a–	los–sacerdotes	y–a–	los–profetas	y–a–	todo–
	H2205	H1473	H0413	H3548	H0413	H5030	H0413	H3605

הָעָם	אֲשֶׁר	הֶגְלָה	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מִירוּשָׁלִַם	בָּבֶלָה׃
el–pueblo	que	desterró	Nebukadnetsar	de–Yerushalaim	Bavel
		H1540	H5019	H3389	H0894

Y ESTAS son las palabras de la carta que Jeremías profeta envió de Jerusalem á los ancianos que habían quedado de los trasportados, y á los sacerdotes y profetas, y á todo el pueblo que Nabucodonosor llevó cautivo de Jerusalem á Babilonia:

2

יְהוּדָה	שָׂרֵי	וְהַסָּרִיסִים	וְהַגְּבִירָה	הַמֶּלֶךְ	יְכָנְיָה־	צֵאת	אַחֲרֵי
Yehudah	príncipes–de	y–los–oficiales	y–la–reina–madre	el–rey	Yekonyah–	salir	Después–de
H3063	H8269	H5631	H1377	H4428	H3204	H3318	

מִירוּשָׁלִָם׃	וְהַמַּסְגֵּר	וְהֶחָרָשׁ	וִירוּשָׁלִָם
de–Yerushalaim	y–el–herrero	y–el–artesano	y–Yerushalaim
H3389	H4525	H2796	H3389

(Después que salió el rey Jechônías y la reina, y los de palacio, y los príncipes de Judá y de Jerusalem, y los artífices, y los ingenieros de Jerusalem;)

3

שָׁלַח	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּה	בֶּן־	וּגְמַרְיָה	שָׁפָן	בֶּן־	אֶלְעָשָׂה	בְּיַד־
envió	que	Jilqiyah	hijo–de–	y–Gemaryah	Shafán	hijo–de–	Elasah	Por–mano–de
H7971		H2518		H1587			H0501	H3027

צִדְקִיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	אֶל־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	בָּבֶלָה	לֵאמֹר׃	ס
Tsidqiyah	rey–de–	Yehudah	a–	Nebukadnetsar	rey–de	Bavel	Bavel	diciendo	S
H6667	H4428	H3063	H0413	H5019	H4428	H0894	H0894	H0559	

Por mano de Elasa hijo de Saphán, y de Jemarías hijo de Hilcías, (los cuales envió Sedechîas rey de Judá á Babilonia, á Nabucodonosor rey de Babilonia,) diciendo:

4

הִגְלֵיתִי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹלָה	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
he–desterrado	que–	el–cautiverio	a–todo–	Yisrael	Dios–de	Tsevaot	Yahweh	dijo	Así
H1540		H1473	H3605	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

בָּבֶלָה׃	מִירוּשָׁלִַם	
Bavel	de–Yerushalaim	
H0894	H3389	

Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, á todos los de la cautividad que hice trasportar de Jerusalem á Babilonia:

5

פִּרְיָן׃	אֶת־	וְאִכְלוּ	נַּטּוֹת	וְנִטְעוּ	וְשָׁבוּ	בָּתִּים	בְּנוּ
su–fruto	(marca–de–objeto)–	y–comed	huertos	y–plantad	y–habitad	casas	Edificad
H6529	H0853	H0398	H1593	H5193	H3427		H1129

Edificad casas, y morad; y plantad huertos, y comed del fruto de ellos;

נָשִׁים	לִבְנֵיכֶם	וּקְחוּ	וּבְנוֹתֵיהֶם	בָּנִים	וְהוֹלִידוּ	נָשִׁים	קְחוּ		6
mujeres	para-vuestros-hijos	y-tomad	e-hijas	hijos	y-engendrad	mujeres	Tomad		
H0802		H3947	H1323		H3205	H0802	H3947		

וּבְנוֹת	בָּנִים	וְתֵלַדְנָה	לָאֲנָשִׁים	תְּנוּ	בְּנֹתֵיכֶם	וְאֶת־	
e-hijas	hijos	y-darán-a-luz	a-hombres	dad	vuestras-hijas	y-(marca-de-objeto)-	
H1323		H3205	H0376	H5414	H1323	H0853	

תִּמְעָטוּ׃	וְאַל־	שָׁם	וּרְבוּ־	
disminuyáis	y-no-	allí	y-multiplicaos-	
H4591	H0408	H8033		

Casaos, y engendrad hijos é hijas; dad mujeres á vuestros hijos, y dad maridos á vuestras hijas, para que paran hijos é hijas; y multiplicaos ahí, y no os hagáis pocos.

שָׁמָּה	אֶתְכֶם	הִגְלֵיתִי	אֲשֶׁר	הָעִיר	שְׁלוֹם	אֶת־		וְדִרְשׁוּ	7
allá	a-vosotros	he-desterrado	que	la-ciudad	paz-de	(marca-de-objeto)-		Y-buscad	
H8033	H0853	H1540			H7965	H0853		H1875	

פ	שָׁלוֹם׃	לָכֶם	יִהְיֶה	בִּשְׁלוֹמָהּ	כִּי	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדָהּ	וְהִתְפַּלְלוּ
P	paz	para-vosotros	habrá	en-su-paz	porque	Yahweh	a-	por-ella	y-orad
	H7965		H1961	H7965		H3068	H0413	H1157	H6419

Y procurad la paz de la ciudad á la cual os hice traspasar, y rogad por ella á Jehová; porque en su paz tendréis vosotros paz.

לָכֶם	יַשִּׁיאוּ	אַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	8
a-vosotros	os-engañen	No-	Yisrael	Dios-de	Tsevaot	Yahweh	dijo	así	Porque
	H5377	H0408	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

תִּשְׁמְעוּ	וְאַל־	וְקֹסְמֵיכֶם	בְּקִרְבְּכֶם	אֲשֶׁר־	נְבִיאֵיכֶם	
escuchéis	y-no-	y-vuestros-adivinos	están-en-medio-de-vosotros	que-	vuestros-profetas	
H8085	H0408	H7080	H7130		H5030	

מַחְלְמִים׃	אַתֶּם	אֲשֶׁר	חֲלֹמֹתֵיכֶם	אֶל־	
soñáis	vosotros	que	vuestros-sueños	a-	
			H2472	H0413	

Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: No os engañen vuestros profetas que están entre vosotros, ni vuestros adivinos; ni miréis á vuestros sueños que soñáis.

שְׁלַחְתִּים	לֹא	בִּשְׁמִי	לָכֶם	נִבְּאִים	הֵם	בְּשֶׁקֶר	כִּי	9
los-he-enviado	No	en-mi-nombre	a-vosotros	profetizando	ellos	con-mentira	Porque	
H7971	H3808	H8034		H5012	H1992	H8267		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	
S	Yahweh	oráculo-de-	
	H3068	H5002	

Porque falsamente os profetizan ellos en mi nombre: no los envié, ha dicho Jehová.

שָׁנָה	שִׁבְעִים	לְבָבֶל	מְלֹאת	לְפִי	כִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	10
años	setenta	para-Bavel	cumplirse	según	Cuando	Yahweh	dijo	así	Porque-
H8141	H7657	H0894	H4390	H6310		H3068	H0559	H3541	

הַטּוֹב	דְּבָרִי	אֶת־	עֲלֵיכֶם	וַהֲקִמֹתִי	אֶתְכֶם	אֶפְקֹד
la-buena	mi-palabra	(marca-de-objeto)-	sobre-vosotros	y-cumpliré	a-vosotros	os-visitaré
	H1697	H0853			H0853	

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֶתְכֶם	לְהָשִׁיב	
el-este	el-lugar	a-	a-vosotros	para-devolver	
H2088	H4725	H0413	H0853	H7725	

Porque así dijo Jehová: Cuando en Babilonia se cumplieren los setenta años, yo os visitaré, y despertaré sobre vosotros mi buena palabra, para tornaros á este lugar.

חֹשֵׁב	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמַּחֲשָׁבֹת	אֶת־	יָדַעְתִּי	אָנֹכִי	כִּי	11
pensando	yo	que	los-pensamientos	(marca-de-objeto)-	conozco	yo	Porque	
H2803	H0595		H4284	H0853	H3045	H0595		

לָתֵת	לְרָעָה	וְלֹא	שָׁלוֹם	מַחְשְׁבוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	עֲלֵיכֶם
para-dar	de-mal	y-no	paz	pensamientos-de	Yahweh	oráculo-de-	sobre-vosotros
H5414		H3808	H7965	H4284	H3068	H5002	

וְתִקְוָה׃	אַחֲרִית	לָכֶם
y-esperanza	futuro	a-vosotros
	H0319	

Porque yo sé los pensamientos que tengo acerca de vosotros, dice Jehová, pensamientos de paz, y no de mal, para daros el fin que esperáis.

אֲלֵיכֶם׃	וְשָׁמַעְתִּי	אֵלַי	וְהִתְפַּלַּלְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	אֹתִי	וּקְרָאתֶם	12
a-vosotros	y-os-escucharé	a-mí	y-oraréis	y-andaréis	a-mí	Y-me-invocaréis	
H0413	H8085	H0413	H6419	H1980	H0853	H7121	

Entonces me invocaréis, é iréis y oraréis á mí, y yo os oiré:

לְבַבְכֶם׃	בְּכָל־	תִּדְרְשֻׁנִי	כִּי	וּמְצָאתֶם	אֹתִי	וּבִקַּשְׁתֶּם	13
vuestro-corazón	con-todo-	me-busquéis	cuando	y-me-hallaréis	a-mí	Y-me-buscaréis	
H3824	H3605	H1875		H4672	H0853	H1245	

Y me buscaréis y hallaréis, porque me buscaréis de todo vuestro corazón.

אֶת־	וְשַׁבְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	לָכֶם	וְנִמְצֵאתִי	14
(marca-de-objeto)-	y-haré-volver	Yahweh	oráculo-de-	por-vosotros	Y-seré-hallado	
H0853	H7725	H3068	H5002		H4672	

הַגּוֹיִם	מִכָּל־	אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	שְׁבוּתְכֶם)׀	]שביתכם׀
las-naciones	de-todas-	a-vosotros	y-os-reuniré	(vuestra-cautividad)	[vuestra-cautividad]
	H3605	H0853	H6908	H7622	H7622

יְהוָה	נְאֻם־	שָׁם	אֶתְכֶם	הִדַּחְתִּי	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹמוֹת	וּמִכָּל־	
Yahweh	oráculo-de-	allí	a-vosotros	os-he-expulsado	que	los-lugares	y-de-todos-	
H3068	H5002	H8033	H0853	H5080		H4725	H3605	

מִשָּׁם׃	אֶתְכֶם	הִגְלֵיתִי	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֶתְכֶם	וַהֲשִׁבֹתִי
de-allí	a-vosotros	os-he-desterrado	que-	el-lugar	a-	a-vosotros	y-os-devolveré
H8033	H0853	H1540		H4725	H0413	H0853	H7725

Y seré hallado de vosotros, dice Jehová, y tornaré vuestra cautividad, y os juntaré de todas las gentes, y de todos los lugares adonde os arrojé, dice Jehová; y os haré volver al lugar de donde os hice ser llevados.

ס	בָּבֶלָה׃	נְבִאִים	יְהוָה	לָנוּ	הֵקִים	אֲמַרְתֶּם	כִּי	15
S	en-Bavel	profetas	Yahweh	para-nosotros	Ha-levantado	habéis-dicho	Porque	
	H0894	H5030	H3068			H0559		

Mas habéis dicho: Jehová nos ha suscitado profetas en Babilonia.

16

כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה אֶל־ מַלְכֵי הַיֹּשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָוִד
Porque– así dijo Yahweh a– el–rey el–que–se–sienta sobre– trono–de David
H3541 H0559 H3068 H0413 H4428 H3427 H0413 H3678 H1732

וְאֶל־ כָּל־ הָעָם הַיּוֹשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־
y–a– todo– el–pueblo el–que–habita en–la–ciudad la–esta vuestros–hermanos que no–
H0413 H3605 H3427 H2063 H0251 H0834 H3808

יָצְאוּ אִתְּכֶם אֶל־ הַגּוֹלָה׃
salieron con–vosotros al–cautiverio
H3318 H0854 H1473

Así empero ha dicho Jehová, del rey que está sentado sobre el trono de David, y de todo el pueblo que mora en esta ciudad, de vuestros hermanos que no salieron con vosotros en cautiverio;

17

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּם אֶת־
Así dijo Yahweh Tsevaot Heme–aquí enviando sobre–ellos (marca–de–objeto)–
H3541 H0559 H3068 H6635 H2009 H7971 H0853

וְנָתַתִּי אוֹתָם כַּתְּאֵנִים הָרָעוֹת אֲשֶׁר לֹא־ תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃
y–los–pondré a–ellos como–los–higos los–malos que no– se–pueden–comer de–malo
H5414 H0853 H8384 H8288 H0834 H3808 H0398 H7455

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: He aquí envío yo contra ellos cuchillo, hambre, y pestilencia, y pondrélos como los malos higos, que de malos no se pueden comer.

18

וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר וְנָתַתִּים
Y–los–perseguiré tras–ellos con–la–espada con–el–hambre y–con–la–peste y–los–pondré
H7291 H0310 H7458 H1698 H5414

לְזַעֲוָה לְאָלָה וְלִשַׁמָּה לְחֶרְפָּה וְלִשְׁרֵקָה בְּכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ הִדַּחְתִּים שָׁם׃
(por–espanto) por–maldición y–por–desolación para–todos reinos–de la–tierra por–silbido y–por–oprobio en–todas– que– los–he–expulsado allí
H2189 H0423 H8047 H3605 H4467 H0776 H8322 H2781 H1986 H5080 H8033

Y perseguirélos con espada, con hambre y con pestilencia; y darélos por escarnio á todos los reinos de la tierra, por maldición y por espanto, y por silbo y por afrenta á todas la gentes á las cuales los habré arrojado;

19

תַּחַת אֲשֶׁר־ לֹא שָׁמְעוּ אֶל־ דְּבָרַי נְאֻם־ יְהוָה אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי
Porque que– no– escucharon a– mis–palabras oráculo–de– Yahweh que envié
H8478 H0834 H3808 H8085 H0413 H1697 H5002 H3068 H0834 H7971

אֲלֵיהֶם אֶת־ עֲבָדַי הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא
a–ellos (marca–de–objeto)– mis–siervos los–profetas madrugando y–enviando y–no
H0413 H0853 H5650 H5030 H7925 H7971 H3808

שְׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם־ יְהוָה׃
escuchasteis a–mí oráculo–de– Yahweh
H8085 H0413 H5002 H3068

Porque no oyeron mis palabras, dice Jehová, que les envié por mis siervos los profetas, madrugando en enviarlos; y no habéis escuchado, dice Jehová.

שִׁלַּחְתִּי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹלָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וְאַתֶּם	20
he–enviado	que–	el–cautiverio	todo–	Yahweh	palabra–de–	oíd	Y–vosotros	
H7971		H1473	H3605	H3068	H1697	H8085		

מִירוּשָׁלִַם	בָּבֶלָה׃	ס
de–Yerushalaim	Bavel	S
H3389	H0894	

Oid pues palabra de Jehová, vosotros todos los trasportados que eché de Jerusalem á Babilonia.

וְאֶל־	קוֹלָיָהּ	בֶּן־	אַחְאָב	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה־	21
y–a–	Qolayah	hijo–de–	Ajav	a–	Yisrael	Dios–de	Tsevaot	Yahweh	dijo	Así–	
H0413	H6964		H0256	H0413	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

שֶׁקֶר	בִּשְׁמִי	לָכֶם	הַנִּבְּאִים	מַעֲשָׂיָהוּ	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ
mentira	en–mi–nombre	a–vosotros	los–que–profetizan	Maaseyah	hijo–de–	Tsidqiyahu
H8267	H8034		H5012	H4641		H6667

וְהִכָּם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד	אֹתָם	נֹתֵן	וְהִנְנִי
y–los–herirá	Bavel	rey–de–	Nebukadretsar	en–mano–de	a–ellos	dando	Heme–aquí
H5221	H0894	H4428	H5019	H3027	H0853	H5414	H2009

לְעֵינֵיכֶם׃
ante–vuestros–ojos

Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, acerca de Achâb hijo de Colías, y acerca de Sedechîas hijo de Maasías, quienes os profetizan en mi nombre falsamente: He aquí los entrego yo en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, y él los herirá delante de vuestro ojos;

בְּבָבֶל	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	גָּלוּת	לְכֹל	קְלָלָה	מֵהֶם׀	וְלָקַח	22
en–Bavel	que	Yehudah	cautiverio–de	para–todo	maldición	de–ellos	Y–será–tomado	
H0894		H3063	H1546	H3605	H7045	H1992	H3947	

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	קָלָם	אֲשֶׁר־	וּכְאָחְאָב	כִּצִדְקִיָּהוּ	יְהוָה	יְשִׂמְךָ	לֵאמֹר
Bavel	rey–de–	los–quemó	que–	y–como–Ajav	como–Tsidqiyahu	Yahweh	Te–ponga	diciendo
H0894	H4428	H7033		H0256	H6667	H3068		H0559

בָּאֵשׁ׃
en–el–fuego
H0784

Y todos los trasportados de Judá que están en Babilonia, tomarán de ellos maldición, diciendo: Póngate Jehová como á Sedechîas y como á Achâb, los cuales asó al fuego el rey de Babilonia.

נְשֵׁי	אֶת־	וַיְנָאֲפוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	נְבָלָה	עָשׂוּ	אֲשֶׁר׀	יַעַן		23
mujeres–de	(marca–de–objeto)–	y–adulteraron	en–Yisrael	necedad	hicieron	que	Porque		
H0802	H0853	H5003	H3478	H5039			H3282		

וְאָנֹכִי	צִוִּיתִם	לֹוא	אֲשֶׁר	שֶׁקֶר	בִּשְׁמִי	דָּבָר	וַיְדַבְּרוּ	רֵעֵיהֶם	
y–yo	les–mandé	no	que	mentira	en–mi–nombre	palabra	y–hablaron	sus–prójimos	
H0595	H6680	H3808		H8267	H8034	H1697	H1696	H7453	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	וָעֵד	הַיּוֹדֵעַ)	[הוידע	
S	Yahweh	oráculo–de–	y–testigo	(el–que–sabe)	[el–que–sabe]	
	H3068	H5002	H5707	H3045	H3045	

Porque hicieron maldad en Israel, y cometieron adulterio con las mujeres de sus prójimos, y falsamente hablaron en mi nombre palabra que no les mandé; lo cual yo sé, y soy testigo, dice Jehová.

לֵאמֹר׃	תֹּאמַר	הַנֶּחֱלָמִי	שְׁמַעְיָהוּ	וְאֶל־	24
diciendo	dirás	el–nejlamita	Shemayahu	Y–a–	
H0559	H0559	H5161	H8098	H0413	

Y á Semaías de Nehelam hablarás, diciendo:

שָׁלַחְתָּ	אַתָּה׀	אֲשֶׁר	יַעַן	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	25
enviaste	tú	que	Porque	diciendo	Yisrael	Dios–de	Tsevaot	Yahweh	dijo	Así–	
H7971			H3282	H0559	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

צְפַנְיָה	וְאֶל־	בִּירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	אֶל־	סְפָרִים	בִּשְׁמְךָ
Tsefanyah	y–a–	en–Yerushalaim	que	el–pueblo	todo–	a–	cartas	en–tu–nombre
H6846	H0413	H3389			H3605	H0413		H8034

לֵאמֹר׃	הַכֹּהֲנִים	כָּל־	וְאֶל	הַכֹּהֵן	מַעֲשֵׂיָהוּ	בֶּן־
diciendo	los–sacerdotes	todos–	y–a	el–sacerdote	Maaseyah	hijo–de–
H0559	H3548	H3605	H0413	H3548	H4641	

Así habló Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, diciendo: Por cuanto enviaste letras en tu nombre á todo el pueblo que está en Jerusalem, y á Sophonías sacerdote hijo de Maasías, y á todos los sacerdotes, diciendo:

פְּקִדִים	לִהְיוֹת	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	תַּחַת	כֹּהֵן	נְתָנְךָ	יְהוָה	26
supervisores	para–ser	el–sacerdote	Yehoyada	en–lugar–de	sacerdote	te–ha–puesto	Yahweh	
H6496	H1961	H3548	H3077	H8478	H3548	H5414	H3068	

אֶל־	אֹתוֹ	וְנָתַתָּה	וּמִתְנַבֵּא	מְשֻׁגָּע	אִישׁ	לְכָל־	יְהוָה	בֵּית
en–	a–él	y–lo–pondrás	y–que–profetiza	enloquecido	hombre	para–todo–	Yahweh	casa–de
H0413	H0853	H5414	H5012	H7696	H0376	H3605	H3068	

הַצִּינֹק׃	וְאֶל־	הַמַּהְפֶּכֶת
la–argolla	y–en–	el–cepo
H6729	H0413	H4115

Jehová te ha puesto por sacerdote en lugar de Joiada sacerdote, para que presidáis en la casa de Jehová sobre todo hombre furioso y profetizante, poniéndolo en el calabozo y en el cepo.

הַמִּתְנַבֵּא	הָעֲנָתֹתִי	בִּירְמְיָהוּ	נָעַרְתָּ	לֹא	לָמָּה	וְעַתָּה	27
el–que–profetiza	el–de–Anatot	a–Yirmeyahu	has–reprendido	no	¿Por–qué	Y–ahora	
H5012	H6069	H3414	H1605	H3808	H4100	H6258	

לָכֶם׃
a–vosotros

¿Por qué pues no has ahora reprendido á Jeremías de Anathoth, que os profetiza falsamente?

בָּתִּים	בְּנוּ	הֱיֹא	אֲרֻכָּה	לֵאמֹר	בָּבֶל	אֵלֵינוּ	שָׁלַח	כֵּן	עַל־	כִּי	28
casas	Edificad	es	Larga	diciendo	Bavel	a–nosotros	envió	esto	por–	Porque	
	H1129	H1931	H0752	H0559	H0894	H0413	H7971				

פִּרְיָהֶן׃	אֶת־	וְאִכְלוּ	גַּנּוֹת	וְנִטְעוּ	וְשֶׁבוּ
su–fruto	(marca–de–objeto)–	y–comed	huertos	y–plantad	y–habitad
H6529	H0853	H0398	H1593	H5193	H3427

Porque por eso nos envió á decir en Babilonia: Largo va el cautiverio: edificad casas, y morad; plantad huertos, y comed el fruto de ellos.

יִרְמְיָהוּ	בְּאָזְנֵי	הַזֹּה	הַסֵּפֶר	אֶת־	הַכֹּהֵן	צְפַנְיָה	וַיִּקְרָא	29
Yirmeyahu	en–oídos–de	la–esta	la–carta	(marca–de–objeto)–	el–sacerdote	Tsefanyah	Y–leyó	
H3414	H0241	H2088		H0853	H3548	H6846	H7121	

פ	הַנָּבִיא׃
P	el–profeta
	H5030

Y Sophonías sacerdote había leído esta carta á oídos de Jeremías profeta.

לֵאמֹֽר׃	יִרְמְיָ֖הוּ	אֶל־	יְהוָ֑ה	דְּבַר־	וַיְהִ֣י	30
diciendo	Yirmeyahu	a–	Yahweh	palabra–de–	Y–fue	
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué palabra de Jehová á Jeremías, diciendo:

שְׁמַעְיָ֖ה	אֶל־	יְהוָ֑ה	אָמַ֣ר	כֹּ֚ה	לֵאמֹ֔ר	הַגּוֹלָ֖ה	כָּל־	עַל־	שְׁלַ֥ח	31
Shemayah	a–	Yahweh	dijo	Así	diciendo	el–cautiverio	todo–	a–	Envía	
H8098	H0413	H3068	H0559	H3541	H0559	H1473	H3605		H7971	

שְׁלַחְתִּ֥יו	לֹ֛א	וַאֲנִ֖י	שְׁמַעְיָ֑ה	לָכֶ֗ם	נִבְּ֣א	אֲשֶׁר֙	יַ֣עַן	הַנֶּחֱלָמִֽי׃
lo–envié	no	y–yo	Shemayah	a–vosotros	profetizó	que	Porque	el–nejlamita
H7971	H3808	H0589	H8098		H5012		H3282	H5161

שָֽׁקֶר׃	עַל־	אֶתְכֶ֖ם	וַיַּבְטַֽח
mentira	sobre–	a–vosotros	e–hizo–confiar
H8267		H0853	H0982

Envía á decir á toda la transmigración: Así ha dicho Jehová de Semaías de Nehelam: Porque os profetizó Semaías, y yo no lo envié, y os hizo confiar en mentira:

הַנֶּחֱלָמִי֙	שְׁמַעְיָ֔ה	עַל־	פֹּקֵ֖ד	הִנְנִ֣י	יְהוָ֑ה	אָמַ֣ר	כֹּה־	לָכֵ֗ן	32
el–nejlamita	Shemayah	sobre–	visitando	Heme–aquí	Yahweh	dijo	así–	Por–tanto	
H5161	H8098			H2009	H3068	H0559	H3541		

הָעָ֔ם	בְּתוֹךְ־	וְיוֹשֵׁ֥ב	וְאִ֛ישׁ	לּ֖וֹ	יִהְיֶ֑ה	לֹא־	זַרְעוֹ֙	וְעַל־	
el–pueblo	en–medio–de–	habitando	hombre	para–él	habrá	no–	su–descendencia	y–sobre–	
H8432		H3427	H0376		H1961	H3808	H2233		

יְהוָ֔ה	נְאֻם־	לְעַמִּ֑י	עֹשֶׂ֖ה־	אֲנִ֣י	אֲשֶׁר־	בַּטּ֔וֹב	יִרְאֶ֥ה	וְלֹא־	הַזֶּ֖ה
Yahweh	oráculo–de–	a–mi–pueblo	haciendo–	yo	que–	el–bien	verá	y–no–	el–este
H3068	H5002			H0589			H7200	H3808	H2088

ס	יְהוָֽה׃	עַל־	דִּבֶּ֥ר	סָרָ֖ה	כִּי־
S	Yahweh	contra–	habló	rebelión	porque–
	H3068		H1696	H5627	

Por tanto, así ha dicho Jehová: He aquí que yo visito sobre Semaías de Nehelam, y sobre su generación: no tendrá varón que more entre este pueblo, ni verá aquel bien que haré yo á mi pueblo, dice Jehová: porque contra Jehová ha hablado rebelión.

Chapter 30

לֵאמֹֽר׃	יְהוָ֖ה	מֵאֵ֥ת	יִרְמְיָ֑הוּ	אֶל־	הָיָ֣ה	אֲשֶׁ֔ר	הַדָּבָ֖ר	1
diciendo	Yahweh	de–con	Yirmeyahu	a–	fue	que	La–palabra	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

PALABRA que fué á Jeremías de Jehová, diciendo:

כָּל־	אֵ֥ת	לְךָ֖	כְּתָב־	לֵאמֹ֑ר	יִשְׂרָאֵ֣ל	אֱלֹהֵ֤י	יְהוָה֙	אָמַ֣ר	כֹּה־	2
todas–	(marca–de–objeto)	para–ti	Escribe–	diciendo	Yisrael	Dios–de	Yahweh	dijo	Así–	
H3605	H0853		H3789	H0559	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

סֵֽפֶר׃	אֶל־	אֵלֶ֔יךָ	דִּבַּ֥רְתִּי	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִ֖ים
libro	en–	a–ti	he–hablado	que–	las–palabras
	H0413	H0413	H1696		H1697

Así habló Jehová Dios de Israel, diciendo: Escríbete en un libro todas las palabras que te he hablado.

3	כִּי	הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם־	יְהוָה	וְשַׁבְתִּי	אֶת־
	Porque	he–aquí	días	vienen	oráculo–de–	Yahweh	y–haré–volver	(marca–de–objeto)–
	H3588	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H7725	H0853

שְׁבוּת	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וִיהוּדָה	אָמַר	יְהוָה	וְהֲשִׁבֹתִים	אֶל־	הָאָרֶץ
cautividad–de	mi–pueblo	Yisrael	y–Yehudah	dijo	Yahweh	y–los–devolveré	a–	la–tierra
H7622		H3478	H3063	H0559	H3068	H7725	H0413	H0776

אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	לַאֲבוֹתָם	וְיָרְשׁוּהָ׃	פ
que–	di	a–sus–padres	y–la–poseerán	P
H0834	H5414	H0001	H3423	

Porque he aquí que vienen días, dice Jehová, en que tornaré la cautividad de mi pueblo Israel y Judá, ha dicho Jehová, y harélos volver á la tierra que dí á sus padres, y la poseerán.

4	וְאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וְאֶל־
	Y–estas	las–palabras	que	habló	Yahweh	a–	Yisrael	y–a–
	H0428	H1697	H0834	H1696	H3068	H0413	H3478	H0413

יְהוּדָה׃	
Yehudah	
H3063	

Estas pues son las palabras que habló Jehová acerca de Israel y de Judá.

5	כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	קוֹל	חֲרָדָה	שָׁמָעְנוּ	פָּחַד	וְאֵין	שָׁלוֹם׃
	Porque–	así	dijo	Yahweh	Voz–de	temblor	hemos–oído	terror	y–no–hay	paz
	H3588	H3541	H0559	H3068	H6963	H2731	H8085	H6343	H0369	H7965

Porque así ha dicho Jehová: Hemos oído voz de temblor: espanto, y no paz.

6	שַׁאֲלוּ־	נָא	וּרְאוּ	אִם־	יֹלֵד	זָכָר	מַדּוּעַ	רָאִיתִי	כָּל־	גָּבֶר
	Preguntad–	por–favor	y–ved	si–	da–a–luz	varón	¿Por–qué	he–visto	todo–	varón
	H7592	H4994	H7200	H0518	H3205	H2145	H4069	H7200	H3605	H1397

יָדָיו	עַל־	חֲלָצָיו	כַּיּוֹלֵדָה	וְנֶהֶפְכוּ	כָּל־	פָּנִים	לְיֶרָקוֹן׃		
sus–manos	sobre–	sus–lomos	como–parturienta	y–se–han–vuelto	todos–	rostros	a–palidez		
H3027	H5921	H2504	H3205	H2015	H3605	H6440	H3420		

Preguntad ahora, y mirad si pare el varón: porque he visto que todo hombre tenía las manos sobre sus lomos, como mujer de parto, y hanse tornado pálidos todos los rostros.

7	הוֹי	כִּי	גָדוֹל	הַיּוֹם	הַהוּא	מֵאַיִן	כָּמֹהוּ	וְעֵת־	צָרָה	הִיא
	Ay	porque	grande	el–día	el–aquel	no–hay	como–él	y–tiempo–de–	angustia	es
	H1945			H3117	H1931	H0369	H3644	H6256		H1931

לְיַעֲקֹב	וּמִמֶּנָּה	יִוָּשֵׁעַ׃	
para–Yaaqov	y–de–ella	será–salvado	
H3290		H3467	

¡Ah, cuán grande es aquel día! tanto, que no hay otro semejante á él: tiempo de angustia para Jacob; mas de ella será librado.

8	וְהָיָה	בַיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֶשְׁבֹּר	עֻלּוֹ	מֵעָל
	Y–será	en–el–día	el–aquel	oráculo–de	Yahweh	Tsevaot	quebraré	su–yugo	de–sobre
	H1961	H3117	H1931	H5002	H3068		H7665	H5923	

זָרִים׃	עוֹד	בּוֹ	יַעַבְדוּ־	וְלֹא־	אֲנַתֵּק	וּמוֹסְרוֹתֶיךָ	צַוָּארֶךָ	
extraños	más	de–él	le–servirán–	y–no–	romperé	y–tus–ataduras	tu–cuello	
	H5750		H5647	H3808	H5423	H4147		

Y será en aquel día, dice Jehová de los ejércitos, que yo quebraré su yugo de tu cuello, y romperé tus coyundas, y extraños no lo volverán más á poner en servidumbre,

אֲשֶׁר	מַלְכָּם	דָּוִד	וְאֵת	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת	וְעָבְדוּ	9
que	su-rey	David	y-(marca-de-objeto)	su-Dios	Yahweh	(marca-de-objeto)	Y-servirán	
	H4428	H1732	H0853	H0430	H3068	H0853	H5647	

ס	לָהֶם׃	אָקִים
S	para-ellos	levantaré
	H1992	

Sino que servirán á Jehová su Dios, y á David su rey, el cual les levantaré.

יִשְׂרָאֵל	תֵּחַת	וְאַל־	יְהוָה	נְאֻם־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	וְאַתָּה	10
Yisrael	desmayes	y-no-	Yahweh	oráculo-de-	Yaaqov	mi-siervo	temas	no-	Y-tú	
H3478	H2865	H0408	H3068	H5002	H3290	H5650	H3372	H0408		

מֵאֶרֶץ	זַרְעֲךָ	וְאֶת־	מֶרָחוֹק	מוֹשִׁיעֲךָ	הִנֵּנִי	כִּי	
de-tierra-de	tu-descendencia	y-(marca-de-objeto)-	de-lejos	salvándote	heme-aquí	porque	
H0776	H2233	H0853	H7350	H3467	H2009		

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְשַׁאֲנַן	וְשָׁקַט	יַעֲקֹב	וְשָׁב	שִׁבְיָם
quien-haga-temblar	y-no-hay	y-estará-tranquilo	y-descansará	Yaaqov	y-volverá	su-cautividad
H2729	H0369	H7599	H8252	H3290	H7725	

Tú pues, siervo mío Jacob, no temas, dice Jehová, ni te atemorices, Israel: porque he aquí que yo soy el que te salvo de lejos, y á tu simiente de la tierra de su cautividad; y Jacob tornará, y descansará y sosegará, y no habrá quien le espante.

כָּלָה	אֶעֱשֶׂה	כִּי	לְהוֹשִׁיעֲךָ	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	11
exterminio	haré	porque	para-salvarte	Yahweh	oráculo-de-	yo	contigo	Porque-	
H3617			H3467	H3068	H5002	H0589	H0854		

כָּלָה	אֶעֱשֶׂה	לֹא־	אִתְּךָ	אַךְ	שָׁם	הֲפִצוֹתִיךָ	אֲשֶׁר	וְהַגּוֹיִם	בְּכָל־
exterminio	haré	no-	a-ti	pero	allí	te-he-dispersado	que	las-naciones	en-todas-
H3617		H3808	H0853	H0389	H8033				H3605

פ	אֲנַקֶּךָּ׃	לֹא	וְנַקֵּה	לַמִּשְׁפָּט	וְיִסַּרְתִּיךָ	
P	te-dejaré-impune	no	y-dejarte-impune	con-justicia	y-te-castigaré	
	H5352	H3808	H5352	H4941	H3256	

Porque yo soy contigo, dice Jehová, para salvarte: y haré consumación en todas las gentes entre la cuales te esparcí; en ti empero no haré consumación, sino que te castigaré con juicio, y no te talaré del todo.

מַכָּתֵךְ׃	נַחְלָה	לְשִׁבְרֵךְ	אָנוּשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	12
tu-herida	dolorosa	tu-quebranto	Incurable	Yahweh	dijo	así	Porque	
H4347		H7667	H0605	H3068	H0559	H3541		

Porque así ha dicho Jehová: Desahuciado es tu quebrantamiento, y dificultosa tu llaga.

לָךְ׃	אֵין	תְּעָלָה	רְפֻאוֹת	לְמָזוֹר	דִּינֵךְ	דִּן	אֵין־	13
para-ti	no-hay	de-sanación	remedios	para-sanar	tu-causa	quien-juzgue	No-hay-	
	H0369		H7499	H4205	H1779	H1777	H0369	

No hay quien juzgue tu causa para salud: no hay para ti eficaces medicamentos.

אוֹיֵב	מַכַּת	כִּי	יְדָרְשׁוּ	לֹא	אוֹתָךְ	שְׁכֵחוּךְ	מְאַהֲבַיִךְ	כָּל־	14
enemigo	herida-de	porque	te-buscan	no	a-ti	te-han-olvidado	tus-amantes	Todos-	
H0341	H4347		H1875	H3808	H0853	H7911	H0157	H3605	

חַטֹּאתָיִךְ׃	עָצְמוּ	עֲוֹנֵךְ	רֹב	עַל	אַכְזָרִי	מוּסַר	הִכִּיתִיךְ
tus-pecados	fueron-numerosos	tu-iniquidad	multitud-de	por	cruel	castigo	te-he-herido
		H5771	H7230		H0394	H4148	H5221

Todos tus enamorados te olvidaron; no te buscan; porque de herida de enemigo te herí, con azote de cruel, á causa de la muchedumbre de tu maldad, y de la multitud de tus pecados.

15

עֲוֹנֵךְ	רֹב	וְעַל	מַכְאֹבֵךְ	אָנוּשׁ	שִׁבְרֵךְ	עַל־	תִּזְעַק	מַה־
tu–iniquidad	multitud–de	Por	tu–dolor	incurable	tu–quebranto	por–	clamas	¿Qué–
H5771	H7230		H4341	H0605	H7667		H2199	H4100

לָךְ׃	אֵלֶּה	עָשִׂיתִי	חַטֹּאתַיִךְ	עָצְמוּ
a–ti	estas–cosas	he–hecho	tus–pecados	fueron–numerosos
	H0428			

¿Por qué gritas á causa de tu quebrantamiento? Desahuciado es tu dolor: porque por la grandeza de tu iniquidad, y por tus muchos pecados te he hecho esto.

16

כֻּלָּם	צָרַיִךְ	וְכָל־	יֵאָכֵלוּ	אֹכְלַיִךְ	כָּל־	לָכֵן	
todos–ellos	tus–enemigos	y–todos–	serán–devorados	los–que–te–devoran	todos–	Por–tanto	
H3605		H3605	H0398	H0398	H3605		

בּוֹזַיִךְ	וְכָל־	לְמִשֻּׁסָה	שֹׁאסַיִךְ	וְהָיוּ	יֵלֵכוּ	בַּשֶּׁבִי	
los–que–te–saquean	y–todos–	por–despojo	los–que–te–despojan	y–serán	irán	en–cautividad	
H0962	H3605	H4933	H7601	H1961	H3212		

לָבַז׃	אֶתֵּן
por–saqueo	daré
H0957	H5414

Empero serán consumidos todos los que te consumen; y todos tus afligidores, todos irán en cautiverio; y hollados serán los que te hollaron, y á todos los que hicieron presa de ti daré en presa.

17

יְהוָה	נְאֻם־	אֶרְפָּאֵךְ	וּמִמַּכּוֹתַיִךְ	לָךְ	אַרְכָה	אַעֲלֶה	כִּי	
Yahweh	oráculo–de–	te–sanaré	y–de–tus–heridas	para–ti	sanación	haré–subir	Porque	
H3068	H5002	H7495	H4347		H0724	H5927		

ס	לָהּ׃	אֵין	דֹּרֵשׁ	הִיא	צִיּוֹן	לָךְ	קָרְאוּ	נִדָּחָה	כִּי
S	para–ella	no–hay	quien–busca	ella	Tsiyón	a–ti	te–llamaron	Expulsada	porque
		H0369	H1875	H1931	H6726		H7121	H5080	

Mas yo haré venir sanidad para ti, y te sanaré de tus heridas, dice Jehová; porque Arrojada te llamaron, diciendo: Esta es Sión, á la que nadie busca.

18

יַעֲקֹב	אָהֳלֵי	שְׁבוּת	שָׁב	הִנְנִי־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	
Yaaqov	tiendas–de	cautividad–de	haciendo–volver	Heme–aquí–	Yahweh	dijo	Así	
H3290	H0168	H7622	H7725	H2009	H3068	H0559	H3541	

וְאַרְמוֹן	תִּלָּה	עַל־	עִיר	וְנִבְנְתָה	אֶרַחֵם	וּמִשְׁכְּנֹתָיו	
y–palacio	su–ruina	sobre–	ciudad	y–será–edificada	tendré–misericordia	y–de–sus–moradas	
H0759	H8510			H1129	H7355	H4908	

יֵשֵׁב׃	מִשְׁפָּטוֹ	עַל־
habitará	su–lugar	sobre–
H3427	H4941	

Así ha dicho Jehová: He aquí yo hago tornar la cautividad de las tiendas de Jacob, y de sus tiendas tendré misericordia; y la ciudad será edificada sobre su collado, y el templo será asentado según su forma.

19

וְלֹא	וְהִרְבֵּיתִים	מְשַׂחֲקִים	וְקוֹל	תּוֹדָה	מֵהֶם	וְיָצָא	
y–no	y–los–multiplicaré	los–que–ríen	y–voz–de	acción–de–gracias	de–ellos	Y–saldrá	
H3808		H7832		H8426	H1992	H3318	

יִצְעָרוּ׃	וְלֹא	וְהִכְבַּדְתִּים	יִמְעָטוּ	
serán–menospreciados	y–no	y–los–honraré	disminuirán	
H6819	H3808	H3513	H4591	

Y saldrá de ellos alabanza, y voz de gente que está en regocijo: y los multiplicaré, y no serán disminuídos; multiplicarélos, y no serán menoscabados.

עַל	וּפָקַדְתִּי	תִּכּוֹן	לְפָנַי	וַעֲדָתוֹ	כְּקֶדֶם	בָּנָיו	וְהָיוּ	20
sobre	y–visitaré	será–establecida	ante–mí	y–su–congregación	como–antes	sus–hijos	Y–serán	
			H6440	H5712			H1961	

לוֹחֲצָיו׃	כָּל־
sus–opresores	todos–
H3905	H3605

Y serán sus hijos como de primero y su congregación delante de mí será confirmada; y visitaré á todos sus opresores.

וְנִגַּשׁ	וְהִקְרַבְתִּיו	יֵצֵא	מִקִּרְבּוֹ	וּמֹשְׁלוֹ	מִמֶּנּוּ	אַדִּירוֹ	וְהָיָה	21
y–se–acercará	y–lo–acercaré	saldrá	de–su–medio	y–su–gobernante	de–él	su–noble	Y–será	
H5066	H7126	H3318	H7130	H4910		H0117	H1961	

לִבּוֹ	אֶת־	עָרַב	זֶה	הוּא־	מִי	כִּי	אֵלָי	
su–corazón	(marca–de–objeto)–	que–empeñó	este	es–	¿Quién	porque	a–mí	
	H0853	H6148	H2088	H1931	H4310		H0413	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	לָגֶשֶׁת
Yahweh	oráculo–de–	a–mí	para–acercarse
H3068	H5002	H0413	H5066

Y de él será su fuerte, y de en medio de él saldrá su enseñoreador; y haréle llegar cerca, y acercaráse á mí: porque ¿quién es aquel que ablandó su corazón para llegarse á mí? dice Jehová.

ס	לֵאלֹהִים׃	לָכֶם	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	לְעָם	לִי	וִהְיִיתֶם	22
S	por–Dios	para–vosotros	seré	y–yo	por–pueblo	para–mí	Y–seréis	
	H0430		H1961	H0595			H1961	

Y me seréis por pueblo, y yo seré vuestro Dios.

עַל	מִתְגּוֹרֵר	סַעַר	יָצְאָה	חֵמָה	יְהוָה	סַעֲרַת	וְהִנֵּה	23
sobre	que–se–arremolina	tormenta	ha–salido	ira	Yahweh	tormenta–de	He–aquí	
	H1641		H3318	H2534	H3068		H2009	

יָחוּל׃	רְשָׁעִים	רֹאשׁ
caerá	malvados	cabeza–de
	H7563	

He aquí, la tempestad de Jehová sale con furor, la tempestad que se apareja; sobre la cabeza de los impíos reposará.

הָקִימוֹ	וְעַד־	עֲשׂתוֹ	עַד־	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	יָשׁוּב	לֹא	24
cumplirlo–él	y–hasta–	hacerlo–él	hasta–	Yahweh	ira–de–	ardor–de	volverá	No	
	H5704		H5704	H3068	H0639	H2740	H7725	H3808	

בָּהּ׃	תִּתְבּוֹנְנוּ	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	לִבּוֹ	מְזִמּוֹת
en–ella	entenderéis	los–días	al–final–de	su–corazón	planes–de
	H0995	H3117	H0319		H4209

No se volverá la ira del enojo de Jehová, hasta que haya hecho y cumplido los pensamientos de su corazón: en el fin de los días entenderéis esto.

Chapter 31

מִשְׁפְּחוֹת	לְכֹל	לֵאלֹהִים	אֶהְיֶה	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא	בָּעֵת		1
familias–de	para–todas	por–Dios	seré	Yahweh	oráculo–de–	el–aquel	en–el–tiempo		
H4940	H3605	H0430	H1961	H3068	H5002	H1931	H6256		
			ס	לְעָם׃	לִי	יִהְיוּ־	וְהֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	
			S	por–pueblo	para–mí	serán–	y–ellos	Yisrael	
						H1961	H1992	H3478	

EN aquel tiempo, dice Jehová, yo seré por Dios á todos los linajes de Israel, y ellos me serán á mí por pueblo.

הָלוֹךְ	חָרֶב	שְׂרִידֵי	עָם	בַּמִּדְבָּר	חֵן	מָצָא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
yendo	espada	sobrevivientes–de	pueblo	en–el–desierto	gracia	halló	Yahweh	dijo	así	
H1980	H2719	H8300			H2580	H4672	H3068	H0559	H3541	
						לְהַרְגִּיעוֹ	יִשְׂרָאֵל׃			
						para–darle–descanso	Yisrael			
							H3478			

Así ha dicho Jehová: Halló gracia en el desierto el pueblo, los que escaparon del cuchillo, yendo yo para hacer hallar reposo á Israel.

כֵּן	עַל־	אַהֲבַתִּיךְ	עוֹלָם	וְאַהֲבַת	לִי	נִרְאָה	יְהוָה	מֵרָחֹק	3
así	sobre–	te–amé	eternidad	y–amor–de	a–mí	se–apareció	Yahweh	de–lejos	
	H0157	H5769	H0160		H7200	H3068	H7350		
						חָסֶד׃	מְשַׁכְתִּיךְ		
						bondad	te–atraje		
							H4900		

Jehová se manifestó á mí ya mucho tiempo há, diciendo: Con amor eterno te he amado; por tanto te soporté con misericordia.

תֻּפַּיִךְ	תַּעְדִי	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	וְנִבְנֵית	אֶבְנֵךְ	עוֹד	4
tus–panderos	te–adornarás	todavía	Yisrael	virgen–de	y–serás–edificada	te–edificaré	todavía	
H8596		H5750	H3478	H1330	H1129	H1129	H5750	
				מְשַׂחֲקִים׃	בִּמְחוֹל	וְיָצָאת		
				los–que–se–alegran	en–danza–de	y–saldrás		
				H7832	H4234	H3318		

Aun te edificaré, y serás edificada, oh virgen de Israel: todavía serás adornada con tus panderos, y saldrás en corro de danzantes.

וְחִלָּלוּ׃	נֹטְעִים	נָטְעוּ	שֹׁמְרוֹן	בְּהָרֵי	כְּרָמִים	תִּטְּעִי	עוֹד	5
y–disfrutaron	plantadores	plantaron	Shomron	en–montes–de	viñas	plantarás	todavía	
	H5193	H5193	H8111	H2022	H3754	H5193	H5750	

Aun plantarás viñas en los montes de Samaria: plantarán los plantadores, y harán común uso de ellas.

וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	אֶפְרַיִם	בְּהַר	נֹצְרִים	קָרְאוּ	יוֹם	יֵשׁ־	כִּי	6
y–subamos	levantaos	Efrayim	en–monte–de	guardas	clamarán	día	hay–	porque	
H5927		H0669	H2022	H5341	H7121	H3117	H3426		
				פ	אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	אֶל־	צִיּוֹן	
				P	nuestro–Dios	Yahweh	a–	Tsiyon	
					H0430	H3068	H0413	H6726	

Porque habrá día en que clamarán los guardas en el monte de Ephraim: Levantaos, y subamos á Sión, á Jehová nuestro Dios.

7

בְּרֹאשׁ וְצַהֲלוּ שִׂמְחָה לְיַעֲקֹב רָנְנוּ יְהוָה אָמַר וְכֹה כִּי־
en-cabeza-de y-gritad-de-gozo alegría para-Yaaqov cantad Yahweh dijo así porque-
H8057 H3290 H3068 H0559 H3541

עַמֶּךָ אֶת־ יְהוָה הוֹשִׁיעַ וְאִמְרוּ הַלְלוּ הַשְׁמִיעוּ הַגּוֹיִם
tu-pueblo (marca-de-objeto)- Yahweh salva y-decid alabad proclamad las-naciones
H0853 H3068 H3467 H0559 H8085

יִשְׂרָאֵל׃ שְׁאֵרִית אֶת
Yisrael remanente-de (marca-de-objeto)
H3478 H7611 H0853

Porque así ha dicho Jehová: Regocijaos en Jacob con alegría, y dad voces de júbilo á la cabeza de gentes; haced oir, alabad, y decid: Oh Jehová, salva tu pueblo, el resto de Israel.

8

אָרֶץ מִיַּרְכְּתֵי־ וְקִבַּצְתִּים צָפוֹן מֵאֶרֶץ אוֹתָם מֵבִיא הִנְנִי
tierra de-confines-de- y-los-reuniré norte de-tierra-de a-ellos trayendo he-aquí-yo
H0776 H3411 H6908 H6828 H0776 H0853 H0935 H2009

הֵנָּה׃ יָשׁוּבוּ גָּדוֹל קָהָל יַחְדָּו וְיֹלֶדֶת הָרָה וּפִסֵּחַ עִוֵּר בָּם
aquí volverán grande asamblea juntos y-parturienta encinta y-cojo ciego entre-ellos
H2008 H7725 H6951 H3205 H6455 H5787

He aquí yo los vuelvo de tierra del aquilón, y los juntaré de los fines de la tierra, y entre ellos ciegos y cojos, la mujer preñada y la parida juntamente; en grande compañía tornarán acá.

9

מַיִם נַחֲלֵי אֶל־ אוֹלִיכֵם אוֹבִילֵם וְתַחֲנוּנִים בְּבֶכִי יָבֹאוּ
aguas arroyos-de a- los-conduciré los-guiaré y-con-súplicas con-lloro vendrán
H4325 H0413 H3212 H2986 H8469 H1065 H0935

בְּדֶרֶךְ יָשָׁר לֹא יִכָּשְׁלוּ בָהּ כִּי־ הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל לְאָב וְאֶפְרַיִם
por-camino recto no tropezarán en-él porque- fui para-Yisrael por-padre y-Efrayim
H1870 H3477 H3808 H3782 H1961 H3478 H1870 H0669

בְּכֹרִי הוּא׃ ס
mi-primogénito él S
H1060 H1931

Irán con lloro, mas con misericordias los haré volver, y harélos andar junto á arroyos de aguas, por camino derecho en el cual no tropezarán: porque soy á Israel por padre, y Ephraim es mi primogénito.

10

שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה גּוֹיִם בָּאִיִּים מִמֶּרְחָק וְאִמְרוּ
oíd palabra-de- Yahweh naciones en-las-costas de-lejos y-decid
H8085 H1697 H3068 H0339 H4801 H0559

וְשָׁמְרוֹ יְקַבְּצֶנּוּ יִשְׂרָאֵל מְזָרֶה וְהַגִּידוּ
y-lo-guardará lo-reunirá a-Yisrael el-que-esparció y-declarad
H8104 H6908 H3478 H2219 H5046

עֶדְרוֹ׃ כְּרֹעֶה
su-rebaño como-pastor
H5739

Oid palabra de Jehová, oh gentes, y hacedlo saber en las islas que están lejos, y decid: El que esparció á Israel lo juntará y guardará, como pastor á su ganado.

11

חָזָק מִיַּד וּגְאָלוֹ יַעֲקֹב אֶת־ יְהוָה פָּדָה כִּי־
más-fuerte de-mano-de y-lo-rescató Yaaqov (marca-de-objeto)- Yahweh redimió porque-
H2389 H3027 H3290 H0853 H3068 H6299

מִמֶּנּוּ׃
que-él

Porque Jehová redimió á Jacob, redimiólo de mano del más fuerte que él.

12

עַל־	יְהוָה	טּוּב	אֶל־	וְנָהֲרוּ	צִיּוֹן	בִּמְרוֹם־	וְרָנְנוּ	וּבָאוּ		
sobre–	Yahweh	bondad–de	hacia–	y–fluirán	Tsiyon	en–altura–de–	y–cantarán	y–vendrán		
	H3068	H2898	H0413		H6726	H4791		H0935		
וְהָיְתָה	וּבָקָר	צֹאן	בְּנֵי־	וְעַל־	יִצְהָר	וְעַל־	תִּירֹשׁ	וְעַל־	דָּגָן	
y–será	y–ganado	ovejas	crías–de–	y–sobre–	aceite	y–sobre–	vino–nuevo	y–sobre–	grano	
H1961	H1241	H6629			H3323		H8492		H1715	
	עוֹד׃	לְדַאֲבָה	יוֹסִיפוּ	וְלֹא־	רָוֶה	כְּגַן	נַפְשָׁם			
	más	desfalleciendo	continuarán	y–no–	regado	como–jardín	su–alma			
	H5750	H1669	H3254	H3808	H7302	H1588	H5315			

Y vendrán, y harán alabanzas en lo alto de Sión, y correrán al bien de Jehová, al pan, y al vino, y al aceite, y al ganado de las ovejas y de las vacas; y su alma será como huerto de riego, ni nunca más tendrán dolor.

13

וְהָפַכְתִּי	יַחְדָּו	וּזְקֵנִים	וּבַחוּרִים	בְּמָחוֹל	בְּתוּלָה	תִּשְׂמַח	אָז	
y–convertiré	juntos	y–ancianos	y–jóvenes	en–danza	virgen	se–alegrará	entonces	
H2015		H2205	H0970	H4234	H1330	H8055		
	מִיגוֹנָם׃	וְשִׂמַּחְתִּים	וְנִחַמְתִּים	לְשָׂשׂוֹן	אֶבְלָם			
	de–su–tristeza	y–los–alegraré	y–los–consolaré	en–gozo	su–duelo			
	H3015	H8055	H5162	H8342	H0060			

Entonces la virgen se holgará en la danza, los mozos y los viejos juntamente; y su lloro tornaré en gozo, y los consolaré, y los alegraré de su dolor.

14

טוּבִי	אֶת־	וְעַמִּי	דֶּשֶׁן	הַכֹּהֲנִים	נֶפֶשׁ	וְרִוֵּיתִי		
mi–bondad	(marca–de–objeto)–	y–mi–pueblo	abundancia	los–sacerdotes	alma–de	y–saciaré		
H2898	H0853		H1880	H3548	H5315	H7301		
ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	יִשְׂבְּעוּ					
S	Yahweh	oráculo–de–	se–saciarán					
	H3068	H5002	H7646					

Y el alma del sacerdote embriagaré de grosura, y será mi pueblo saciado de mi bien, dice Jehová.

15

מְבַכָּה	רָחֵל	תַּמְרוּרִים	בְּכִי	נְהִי	נִשְׁמָע	בְּרָמָה	קוֹל	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
llorando	Rajel	amargo	lloro	lamento	se–oye	en–Ramah	voz	Yahweh	dijo	así
H1058	H7354	H8563	H1065	H5092	H8085	H7414		H3068	H0559	H3541
ס	אֵינֶנּוּ׃	כִּי	בָנֶיהָ	עַל־	לְהִנָּחֵם	מֵאֲנָה	בָּנֶיהָ	עַל־		
S	no–están	porque	sus–hijos	por–	ser–consolada	rehusando	sus–hijos	por–		
	H0369				H5162	H3985				

Así ha dicho Jehová: Voz fué oída en Ramá, llanto y lloro amargo: Rachêl que lamenta por sus hijos, no quiso ser consolada acerca de sus hijos, porque perecieron.

16

יֵשׁ	כִּי	מִדִּמְעָה	וְעֵינַיִךְ	מִבֶּכִי	קוֹלֵךְ	מִנְעִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
hay	porque	de–lágrimas	y–tus–ojos	del–lloro	tu–voz	detén	Yahweh	dijo	así
H3426		H1832		H1065		H4513	H3068	H0559	H3541
	אוֹיֵב׃	מֵאֶרֶץ	וְשָׁבוּ	יְהוָה	נְאֻם־	לְפָעֳלָתֵךְ	שָׂכָר		
	enemigo	de–tierra–de	y–volverán	Yahweh	oráculo–de–	para–tu–obra	recompensa		
	H0341	H0776	H7725	H3068	H5002	H6468	H7939		

Así ha dicho Jehová: Reprime tu voz del llanto, y tus ojos de las lágrimas; porque salario hay para tu obra, dice Jehová, y volverán de la tierra del enemigo.

לִגְבוּלָֽם׃	בָּנִ֖ים	וְשָׁ֥בוּ	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	לְאַחֲרִיתֵ֔ךְ	תִּקְוָ֣ה	וְיֵשׁ־	17
a–su–territorio	hijos	y–volverán	Yahweh	oráculo–de–	para–tu–futuro	esperanza	y–hay–	
H1366		H7725	H3068	H5002	H0319		H3426	

ס
S

Esperanza también hay para tu fin, dice Jehová, y los hijos volverán á su término.

כְּעֵגֶ֖ל	וָאִוָּסֵ֑ר	יִסַּרְתַּ֣נִי	מִתְנוֹדֵ֔ד	אֶפְרַ֥יִם	שָׁמֹ֣עַ	שָׁמַ֔עְתִּי	שָׁמוֹעַ	18
como–becerro	y–fui–disciplinado	me–disciplinaste	lamentándose	Efrayim	oí		ciertamente	
H5695	H3256	H3256	H5110	H0669	H8085		H8085	

אֱלֹהָֽי׃	יְהוָ֖ה	אַתָּ֣ה	כִּ֤י	וְאָשׁ֔וּבָה	הֲשִׁיבֵ֣נִי	לֶ֔מֶד	לֹ֥א
mi–Dios	Yahweh	tú	porque	y–volveré	hazme–volver	adiestrado	no
H0430	H3068			H7725	H7725	H3925	H3808

Escuchando, he oído á Ephraim que se lamentaba: Azotásteme, y fuí castigado como novillo indómito: conviérteme y seré convertido; porque tú eres Jehová mi Dios.

סָפַ֣קְתִּי	הִוָּדְעִ֔י	וְאַחֲרֵ֖י	נִחַ֣מְתִּי	שׁוּבִ֑י	אַחֲרֵ֣י	כִּי־		19
golpeé	ser–conocido	y–después–de	me–arrepentí	mi–conversión	después–de	porque–		
	H3045		H5162	H7725				

חֶרְפָּ֥ת	נָשָׂ֖אתִי	כִּ֣י	נִכְלַ֔מְתִּי	וְגַם־	בֹּ֣שְׁתִּי	יָרֵ֑כְ	עַל־	
afrenta–de	llevé	porque	fui–humillado	y–también–	me–avergoncé	muslo	sobre–	
H2781	H5375		H3637	H1571	H0954	H3409		

נְעוּרָֽי׃
mi–juventud

Porque después que me convertí, tuve arrepentimiento, y después que me conocí, herí el muslo: avergoncéme, y confundíme, porque llevé la afrenta de mis mocedades.

										20
דַּבְּרִ֥י	מִדֵּ֛י	כִּי־	שַׁעֲשֻׁעִ֖ים	יֶ֣לֶד	אִ֑ם	אֶפְרַ֣יִם	לִ֤י	יַקִּיר֙	הֲבֵ֣ן	
hablo	cada–vez–que	porque–	delicias	niño–de	o	Efrayim	para–mí	precioso	¿es–hijo	
H1696	H1767		H8191	H3206		H0669		H3357		

לֹ֔ו	מֵעַ֣י	הָמָ֔ו	כֵּ֥ן	עַל־	עֹ֖וד	אֶזְכְּרֶ֣נּ֔וּ	זָכֹ֥ר	בֹּ֑ו
por–él	mis–entrañas	se–conmueven	eso	por–	todavía	lo–recuerdo	recordando	de–él
	H4578	H1993			H5750	H2142	H2142	

ס	יְהוָֽה׃	נְאֻם־	אֲרַחֲמֶ֥נּ֖וּ		רַחֵ֥ם
S	Yahweh	oráculo–de–	me–compadeceré–de–él		compadeciendo
	H3068	H5002	H7355		H7355

¿No es Ephraim hijo precioso para mí? ¿no es niño delicioso? pues desde que hablé de él, heme acordado de él constantemente. Por eso mis entrañas se conmovieron por él: apiadado, tendré de él misericordia, dice Jehová.

										21
דֶּ֖רֶךְ	לְמִסְלָ֑ה	לִבֵּ֣ךְ	שִׁתִּי֙	תַּמְרוּרִ֔ים	לָ֣ךְ	שִׂ֥מִי	צִיֻּנִ֖ים	לָ֣ךְ	הַצִּ֥יבִי	
camino	al–camino	tu–corazón	dirige	postes	para–ti	pon	señales	para–ti	erige	
H1870	H4546		H7896	H8564			H6725		H5324	

אֵ֖לֶּה׃	עָרַ֥יִךְ	אֶל־	שׁ֛וּבִי	יִשְׂרָאֵ֥ל	בְּתוּלַ֖ת	שׁ֣וּבִי	(הָלַ֥כְתְּ)	[הלכתין]
estas	tus–ciudades	a–	vuelve	Yisrael	virgen–de	vuelve	(anduviste)	[anduviste]
H0428		H0413	H7725	H3478	H1330	H7725	H1980	H1980

Establécete señales, ponte majanos altos; nota atentamente la calzada, el camino por donde viniste: vuélvete, virgen de Israel, vuélvete á estas tus ciudades.

										22
חֲדָשָׁה	יְהוָה	בָּרָא	כִּי־	הַשּׁוֹבֵבָה	הַבַּת	תִּתְחַמָּקִין	מָתַי	עַד־		
cosa–nueva	Yahweh	creó	porque–	la–rebelde	la–hija	vagarás	cuándo	hasta–		
H2319	H3068			H7728	H1323	H2559	H4970	H5704		

ס	נְקֵבָה	תְּסוֹבֵב	גָּבֶר׃	בָּאָרֶץ
S	mujer	rodeará	varón	en–la–tierra
	H5347	H5437	H1397	H0776

¿Hasta cuándo andarás errante, oh hija contumaz? porque Jehová criará una cosa nueva sobre la tierra: una hembra rodeará al varón.

									23
אֶת־	יֹאמְרוּ	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
(marca–de–objeto)–	dirán	todavía	Yisrael	Dios–de	de–ejércitos	Yahweh	dijo	así–	
H0853	H0559	H5750	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

בְּשׁוּבִי	וּבְעָרָיו	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הַזֹּאת	הַדָּבָר	
cuando–haga–volver	y–en–sus–ciudades	Yehudah	en–tierra–de	la–esta	la–palabra	
H7725		H3063	H0776	H2088	H1697	

הָר	צֶדֶק	נְוֵה־	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	שְׁבוּתָם	אֶת־	
monte–de	justicia	morada–de–	Yahweh	te–bendiga	su–cautividad	(marca–de–objeto)–	
H2022	H6664		H3068	H1288	H7622	H0853	

הַקֹּדֶשׁ׃
la–santidad
H6944

Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Aun dirán esta palabra en la tierra de Judá y en sus ciudades, cuando yo convertiré su cautiverio: Jehová te bendiga, oh morada de justicia, oh monte santo.

								24
וְנָסְעוּ	אִכָּרִים	יַחְדָּו	עָרָיו	וְכָל־	יְהוּדָה	בָּהּ	וְיָשְׁבוּ	
y–viajarán	labradores	juntos	sus–ciudades	y–todas–	Yehudah	en–ella	y–habitarán	
H5265	H0406			H3605	H3063		H3427	

בָּעֵדֶר׃
con–el–rebaño
H5739

Y morarán allí Judá, y también en todas sus ciudades labradores, y los que van con rebaño.

								25
מִלֵּאתִי׃	דַּאֲבָה	נֶפֶשׁ	וְכָל־	עֲיֵפָה	נֶפֶשׁ	הִרְוֵיתִי	כִּי	
llené	afligida	alma	y–toda–	cansada	alma	sacié	porque	
H4390	H1669	H5315	H3605	H5889	H5315	H7301		

Porque habré embriagado el alma cansada, y henchido toda alma entristecida.

								26
ס	לִי׃	עָרְבָה	וּשְׁנָתִי	וָאֵרְאֶה	הֵקִיצֹתִי	זֹאת	עַל־	
S	para–mí	fue–dulce	y–mi–sueño	y–vi	desperté	esto	sobre–	
		H6149	H8142	H7200	H6974	H2063		

En esto me desperté, y vi, y mi sueño me fué sabroso.

								27
בַּיִת	אֶת־	וְזָרַעְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	
casa–de	(marca–de–objeto)–	y–sembraré	Yahweh	oráculo–de–	vienen	días	he–aquí	
	H0853	H2232	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

בְּהֵמָה׃	וְזֶרַע	אָדָם	זֶרַע	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל
animal	y–semilla–de	hombre	semilla–de	Yehudah	casa–de	y–(marca–de–objeto)–	Yisrael
H0929	H2233	H0120	H2233	H3063		H0853	H3478

He aquí vienen días, dice Jehová, en que sembraré la casa de Israel y la casa de Judá de simiente de hombre y de simiente de animal.

וְלַהֲרֹס	וְלִנְתֹּוץ	לְנָתֹושׁ	עֲלֵיהֶם	שָׁקַדְתִּי	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	28
y–para–destruir	y–para–derribar	para–arrancar	sobre–ellos	velé	como	y–será	
H2040	H5422	H5428		H8245		H1961	

וְלִנְטֹועַ	לִבְנֹות	עֲלֵיהֶם	אֶשְׁקֹד	כֵּן	וּלְהָרֵעַ	וּלְהַאֲבִיד
y–para–plantar	para–edificar	sobre–ellos	velaré	así	y–para–hacer–mal	y–para–hacer–perecer
H5193	H1129		H8245			H0006

יְהוָה׃	נְאֻם־
Yahweh	oráculo–de–
H3068	H5002

Y será que, como tuve cuidado de ellos para arrancar y derribar, y trastornar y perder, y afligir, así tendré cuidado de ellos para edificar y plantar, dice Jehová.

וְשִׁנֵּי	בֹסֶר	אָכְלוּ	אָבֹות	עֹוד	יֹאמְרוּ	לֹא־	הָהֵם	בַּיָּמִים	29
y–dientes–de	uvas–agrias	comieron	padres	más	dirán	no–	los–aquellos	en–los–días	
H8127	H1155	H0398	H0001	H5750	H0559	H3808	H1992	H3117	

תִּקְהֶינָה׃	בָנִים
tienen–dentera	hijos
H6949	

En aquellos días no dirán más: Los padres comieron las uvas agraces, y los dientes de los hijos tienen la dentera.

הָאֹכֵל	הָאָדָם	כָּל־	יָמוּת	בַּעֲוֹנֹו	אִישׁ	אִם־	כִּי	30
el–que–come	el–hombre	todo–	morirá	por–su–iniquidad	hombre	si–	sino	
H0398	H0120	H3605	H4191	H5771	H0376			

ס	שִׁנָּיו׃	תִּקְהֶינָה	הַבֹּסֶר
S	sus–dientes	tendrán–dentera	las–uvas–agrias
	H8127	H6949	H1155

Sino que cada cual morirá por su maldad; los dientes de todo hombre que comiere las uvas agraces, tendrán la dentera.

וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	וְכָרַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	31
y–con–	Yisrael	casa–de	con–	y–cortaré	Yahweh	oráculo–de–	vienen	días	he–aquí	
H0854	H3478		H0854	H3772	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

חֲדָשָׁה׃	בְּרִית	יְהוּדָה	בֵּית
nuevo	pacto	Yehudah	casa–de
H2319	H1285	H3063	

He aquí que vienen días, dice Jehová, en los cuales haré nuevo pacto con la casa de Jacob y con la casa de Judá:

בְּיָדָם	הֶחֱזִיקִי	בְּיֹום	אֲבֹותָם	אֶת־	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר	כַּבְּרִית	לֹא	32
de–su–mano	tomar–yo	en–día–de	sus–padres	con–	corté	que	como–el–pacto	no	
H3027	H2388	H3117	H0001	H0854	H3772		H1285	H3808	

בְּרִיתִי	אֶת־	הֵפֵרוּ	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם
mi–pacto	(marca–de–objeto)–	violaron	ellos	que–	Mitsrayim	de–tierra–de	para–sacarlos
H1285	H0853		H1992		H4714	H0776	H3318

יְהוָה׃	נְאֻם־	בָּם	בָּעַלְתִּי	וְאָנֹכִי
Yahweh	oráculo–de–	de–ellos	fui–señor	y–yo
H3068	H5002		H1166	H0595

No como el pacto que hice con sus padres el día que tomé su mano para sacarlos de tierra de Egipto; porque ellos invalidaron mi pacto, bien que fuí yo un marido para ellos, dice Jehová:

33

הַיָּמִים	אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	אֶכְרֹת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	זֹאת	כִּי
los-días	después-de	Yisrael	casa-de	con-	cortaré	que	el-pacto	este	porque
H3117		H3478		H0854	H3772		H1285	H2063	

וְעַל־	בְּקִרְבָּם	תּוֹרָתִי	אֶת־		נָתַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הָהֵם
y-sobre-	en-su-interior	mi-ley	(marca-de-objeto)-		pondré	Yahweh	oráculo-de-	los-aquellos
	H7130	H8451	H0853		H5414	H3068	H5002	H1992

לְעָם׃	לִי	יִהְיוּ־	וְהֵמָּה	לֵאלֹהִים	לָהֶם	וְהָיִיתִי	אֶכְתְּבֶנָּה	לִבָּם
por-pueblo	para-mí	serán-	y-ellos	por-Dios	para-ellos	y-seré	la-escribiré	su-corazón
		H1961	H1992	H0430		H1961	H3789	

Mas éste es el pacto que haré con la casa de Israel después de aquellos días, dice Jehová: Daré mi ley en sus entrañas, y escribiréla en sus corazones; y seré yo á ellos por Dios, y ellos me serán por pueblo.

34

וְאִישׁ	רֵעֵהוּ	אֶת־		אִישׁ	עוֹד	יְלַמְּדוּ	וְלֹא	
y-hombre	su-prójimo	(marca-de-objeto)-		hombre	más	enseñarán	y-no	
H0376	H7453	H0853		H0376	H5750	H3925	H3808	

כִּי־	יְהוָה	אֶת־	דְּעוּ	לֵאמֹר	אָחִיו		אֶת־
porque-	Yahweh	(marca-de-objeto)-	conoced	diciendo	su-hermano		(marca-de-objeto)-
	H3068	H0853	H3045	H0559	H0251		H0853

יְהוָה	נְאֻם־	גְּדוֹלָם	וְעַד־	לְמִקְטַנָּם		אוֹתִי	יֵדְעוּ	כוּלָּם
Yahweh	oráculo-de-	su-grande	y-hasta-	desde-su-pequeño		a-mí	me-conocerán	todos-ellos
H3068	H5002		H5704			H0853	H3045	H3605

ס	עוֹד׃	אֶזְכָּר־	לֹא	וּלְחַטָּאתָם		לַעֲוֹנָם	אֶסְלַח	כִּי
S	más	recordaré-	no	y-su-pecado		su-iniquidad	perdonaré	porque
	H5750	H2142	H3808			H5771	H5545	

Y no enseñará más ninguno á su prójimo, ni ninguno á su hermano, diciendo: Conoce á Jehová: porque todos me conocerán, desde el más pequeño de ellos hasta el más grande, dice Jehová: porque perdonaré la maldad de ellos, y no me acordaré más de su pecado.

35

וְכוֹכָבִים	יָרֵחַ	חֻקֹּת	יוֹמָם	לְאוֹר	שֶׁמֶשׁ	נֹתֵן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
y-estrellas	luna	estatutos-de	día	para-luz-de	sol	el-que-da	Yahweh	dijo	así
H3556	H3394	H2708	H3119	H0216	H8121	H5414	H3068	H0559	H3541

שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	גַּלָּיו	וַיֶּהֱמוּ	הַיָּם	רֹגַע	לָיְלָה	לְאוֹר
su-nombre	de-ejércitos	Yahweh	sus-olas	y-rugen	el-mar	el-que-agita	noche	para-luz-de
H8034		H3068	H1530	H1993	H3220		H3915	H0216

Así ha dicho Jehová, que da el sol para luz del día, las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la noche; que parte la mar y braman sus ondas; Jehová de los ejércitos es su nombre:

36

גַּם	יְהוָה	נְאֻם־	מִלְּפָנַי	הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים	יָמֻשׁוּ	אִם־	
también	Yahweh	oráculo-de-	de-delante-de-mí	los-estos	los-estatutos	se-apartaran	si-	
H1571	H3068	H5002	H6440	H0428	H2706	H4185		

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	לְפָנַי	גּוֹי	מִהְיוֹת	יִשְׁבְּתוּ	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע
S	los-días	todos-	delante-de-mí	nación	de-ser	cesaría	Yisrael	simiente-de
	H3117	H3605	H6440		H1961		H3478	H2233

Si estas leyes faltaren delante de mí, dice Jehová, también la simiente de Israel faltará para no ser nación delante de mí todos los días.

וְיֻחְקְרוּ
y–fueran–escudriñados
H2713
מִלְמַעְלָה
arriba
H4605
שָׁמַיִם
cielos
H8064
יִמָּדְדוּ
fueran–medidos
H4058
אִם־
si–
יְהוָה
Yahweh
H3068
אָמַר
dijo
H0559
וְכֵן
así
H3541
37

עַל־
por–
יִשְׂרָאֵל
Yisrael
H3478
זֶרַע
simiente–de
H2233
בְּכָל־
a–toda–
H3605
אֶמְאַס
rechazaré
אֲנִי
yo
H0589
גַּם־
también–
H1571
לְמָטָּה
abajo
H4295
אֶרֶץ
tierra
H0776
מוֹסְדֵי־
cimientos–de–
H4146

ס
S
יְהוָה׃
Yahweh
H3068
נְאֻם־
oráculo–de–
H5002
עָשׂוּ
hicieron
אֲשֶׁר
lo–que
כָּל־
todo–
H3605

Así ha dicho Jehová: Si los cielos arriba se pueden medir, y buscarse abajo los fundamentos de la tierra, también yo desecharé toda la simiente de Israel por todo lo que hicieron, dice Jehová.

לַיהוָה
para–Yahweh
H3068
הָעִיר
la–ciudad
וְנִבְנְתָה
y–será–edificada
H1129
יְהוָה
Yahweh
H3068
נְאֻם־
oráculo–de–
H5002
(בָּאִים)
(vienen)
H0935
יָמִים
días
H3117
הִנֵּה
he–aquí
H2009
38

הַפִּנָּה׃
la–esquina
H6438
שַׁעַר
puerta–de
H8179
חֲנַנְאֵל
Jananel
H2606
מִמִּגְדַּל
desde–torre–de
H4026

He aquí que vienen días, dice Jehová, y la ciudad será edificada á Jehová, desde la torre de Hananeel hasta la puerta del rincón.

גָּרֵב
Garev
H1619
גִּבְעַת
colina–de
H1389
עַל
sobre
נֶגְדּוֹ
enfrente–de–él
H5048
הַמִּדָּה
la–medida
(וָקָו)
(cordel–de)
H6957
[וְקוה]
[cordel]
H6961
עוֹד
todavía
H5750
וְיָצָא
y–saldrá
H3318
39

גֹּעָה׃
Goah
וְנָסַב
y–girará
H5437

Y saldrá más adelante el cordel de la medida delante de él sobre el collado de Hareb, y rodeará á Goa.

עַד־
hasta–
H5704
(הַשְּׁדֵמוֹת)
(los–campos)
H7709
[השרמות]
[los–campos]
H8309
וְכָל־
y–todos–
H3605
וְהַדֶּשֶׁן
y–la–ceniza
H1880
והַפְּגָרִים
los–cadáveres
H6297
הָעֵמֶק
el–valle
H6010
וְכָל־
y–todo–
H3605
40

קֹדֶשׁ
santidad
H6944
מִזְרָחָה
hacia–el–oriente
H4217
הַסּוּסִים
los–caballos
שַׁעַר
puerta–de
H8179
פִּנַּת
esquina–de
H6438
עַד־
hasta–
H5704
קִדְרוֹן
Qidron
H6939
נַחַל
arroyo–de

ס
S
לְעוֹלָם׃
para–siempre
H5769
עוֹד
más
H5750
יֶהֱרֶס
será–derribado
H2040
וְלֹא־
y–no–
H3808
יִנָּתֵשׁ
será–arrancado
H5428
לֹא־
no–
H3808
לַיהוָה
para–Yahweh
H3068

Y todo el valle de los cuerpos muertos y de la ceniza, y todas las llanuras hasta el arroyo de Cedrón, hasta la esquina de la puerta de los caballos al oriente, será santo á Jehová: no será arrancada, ni destruída más para siempre.

Chapter 32

הָעֲשִׂרִית
el–décimo
H6224
(בַּשָּׁנָה)
(en–el–año)
H8141
[בשנת]
[en–año]
H8141
יְהוָה
Yahweh
H3068
מֵאֵת
de–con
H0854
יִרְמְיָהוּ
Yirmeyahu
H3414
אֶל־
a–
H0413
הָיָה
fue
H1961
אֲשֶׁר־
que–
הַדָּבָר
la–palabra
H1697
1

לִנְבוּכַדְרֶאצַּר׃
de–Nebukadnetsar
H5019
שְׁנַת
año
H8141
עֶשְׂרֵה
dieciocho
H6240
שְׁמֹנֶה־
dieciocho–
H8083
הַשָּׁנָה
el–año
H8141
הִיא
ella
H1931
יְהוּדָה
Yehudah
H3063
מֶלֶךְ
rey–de
H4428
לְצִדְקִיָּהוּ
de–Tsidqiyahu
H6667

PALABRA que fué á Jeremías, de Jehová el año décimo de Sedechîas rey de Judá, que fué el año décimo octavo de Nabucodonosor.

הַנָּבִיא	וְיִרְמְיָהוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	צָרִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	חֵיל	וְאָז	2
el–profeta	y–Yirmeyahu	Yerushalayim	sobre–	sitiando	Bavel	rey–de	ejército–de	y–entonces	
H5030	H3414	H3389			H0894	H4428	H2428		

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	בֵּית־	אֲשֶׁר	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	כָּלוּא	הָיָה
Yehudah	rey–de	casa–de–	que	la–guardia	en–patio–de	encerrado	estaba
H3063	H4428			H4307		H3607	H1961

Y entonces el ejército del rey de Babilonia tenía cercada á Jerusalem; y el profeta Jeremías estaba preso en el patio de la cárcel que estaba en la casa del rey de Judá.

									3
נִבָּא	אַתָּה	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	כְּלָאוֹ	אֲשֶׁר	
profetizas	tú	¿por–qué	diciendo	Yehudah	rey–de–	Tsidqiyahu	lo–encerró	que	
H5012		H4069	H0559	H3063	H4428	H6667	H3607		

הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר
la–esta	la–ciudad	(marca–de–objeto)–	dando	he–aquí–yo	Yahweh	dijo	así	diciendo
H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0559

וּלְכָדָהּ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד
y–la–tomará	Bavel	rey–de–	en–mano–de
H3920	H0894	H4428	H3027

Pues Sedechîas rey de Judá lo había preso, diciendo: ¿Por qué profetizas tú diciendo: Así ha dicho Jehová: He aquí yo entrego esta ciudad en mano del rey de Babilonia, y tomarála;

								4
כִּי	הַכַּשְׂדִּים	מִיַּד	יִמָּלֵט	לֹא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וְצִדְקִיָּהוּ	
porque	los–caldeos	de–mano–de	escapará	no	Yehudah	rey–de	y–Tsidqiyahu	
	H3778	H3027	H4422	H3808	H3063	H4428	H6667	

פִּיו	עִם־	פִּיו	וְדִבֶּר־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	יִנָּתֵן	הִנָּתֵן
su–boca	con–	su–boca	y–hablará–	Bavel	rey–de–	en–mano–de	será–entregado	ciertamente
H6310		H6310	H1696	H0894	H4428	H3027	H5414	H5414

תִּרְאֶינָה׃	עֵינָיו)	]עינו[	אֶת־	וְעֵינָיו
verán	(sus–ojos)	[sus–ojos]	(marca–de–objeto)–	y–sus–ojos
H7200	H5869		H0853	

Y Sedechîas rey de Judá no escapará de la mano de los Caldeos, sino que de cierto será entregado en mano del rey de Babilonia, y hablará con él boca á boca, y sus ojos verán sus ojos;

									5
אֹתוֹ	פָּקְדִי	עַד־	יִהְיֶה	וְשָׁם	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	יוֹלֵךְ	וּבָבֶל	
a–él	visitarlo–yo	hasta–	estará	y–allí	Tsidqiyahu	(marca–de–objeto)–	llevará	y–a–Bavel	
H0853		H5704	H1961	H8033	H6667	H0853	H3212	H0894	

פ	תַּצְלִיחוּ׃	לֹא	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	תִּלָּחֲמוּ	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־
P	tendreis–éxito	no	los–caldeos	con–	peleareis	porque	Yahweh	oráculo–de–
		H3808	H3778	H0854			H3068	H5002

Y hará llevar á Sedechîas á Babilonia, y allá estará hasta que yo le visite, dice Jehová: si pelearéis con los Caldeos, no os sucederá bien?

								6
לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de–	fue	Yirmeyahu	y–dijo	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	H3414	H0559	

Y dijo Jeremías: Palabra de Jehová fué á mí, diciendo:

7

לְךָ	קְנֵה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	בָּא	דֹדְךָ	שַׁלֻּם	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	הִנֵּה
para–ti	compra	diciendo	a–ti	viene	tu–tío	Shallum	hijo–de–	Janameel	he–aquí
	H7069	H0559	H0413	H0935	H1730	H7967		H2601	H2009

הַגְּאֻלָּה	מִשְׁפָּט	לְךָ	כִּי	בַּעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר	שָׂדִי	אֶת־	
la–redención	derecho–de	para–ti	porque	en–Anatot	que	mi–campo	(marca–de–objeto)–	
H1353	H4941			H6068			H0853	

לִקְנוֹת׃
para–comprar
H7069

He aquí que Hanameel, hijo de Sallum tu tío, viene á ti, diciendo: Cómprame mi heredad que está en Anathoth; porque tú tienes derecho á ella para comprarla.

8

חֲצַר	אֶל־	יְהוָה	כִּדְבַר	דֹּדִי	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	אֵלַי	וַיָּבֹא	
patio–de	a–	Yahweh	conforme–a–palabra–de	mi–tío	hijo–de–	Janameel	a–mí	y–vino	
	H0413	H3068	H1697	H1730		H2601	H0413	H0935	

בַּעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר־	שָׂדִי	אֶת־	נָא	קְנֵה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַמַּטָּרָה	
en–Anatot	que–	mi–campo	(marca–de–objeto)–	por–favor	compra	a–mí	y–dijo	la–guardia	
H6068			H0853	H4994	H7069	H0413	H0559	H4307	

וּלְךָ	הַיְרֻשָּׁה	מִשְׁפַּט	לְךָ	כִּי־	בִנְיָמִין	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר
y–para–ti	la–herencia	derecho–de	para–ti	porque–	Binyamin	en–tierra–de	que
	H3425	H4941			H1144	H0776	

הִוא׃	יְהוָה	דְּבַר־	כִּי	וָאֵדַע	לָךְ	קְנַה־	הַגְּאֻלָּה
él	Yahweh	palabra–de–	que	y–supe	para–ti	compra–	la–redención
H1931	H3068	H1697		H3045		H7069	H1353

Y vino á mí Hanameel, hijo de mi tío, conforme á la palabra de Jehová, al patio de la cárcel, y díjome: Compra ahora mi heredad que está en Anathoth, en tierra de Benjamín, porque tuyo es el derecho de la herencia, y á ti compete la redención: cómprala para ti. Entonces conocí que era palabra de Jehová.

9

אֲשֶׁר	דֹּדִי	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	מֵאֵת	הַשָּׂדֶה	אֶת־	וָאֶקְנֶה	
que	mi–tío	hijo–de–	Janameel	de–con	el–campo	(marca–de–objeto)–	y–compré	
	H1730		H2601	H0854		H0853	H7069	

הַכָּסֶף׃	וַעֲשָׂרָה	שְׁקָלִים	שִׁבְעָה	הַכֶּסֶף	אֶת־	לוֹ	וָאֶשְׁקְלָה־	בַּעֲנָתוֹת	
la–plata	y–diez	siclos	siete	la–plata	(marca–de–objeto)–	a–él	y–pesé–	en–Anatot	
H3701	H6235	H8255	H7651	H3701	H0853		H8254	H6068	

Y compré la heredad de Hanameel, hijo de mi tío, la cual estaba en Anathoth, y peséle el dinero: diecisiete siclos de plata.

10

בְּמֹאזְנָיִם׃	הַכֶּסֶף	וָאֶשְׁקֹל	עֵדִים	וָאָעֵד	וָאֶחְתֹּם	בַּסֵּפֶר	וָאֶכְתֹּב	
en–balanzas	la–plata	y–pesé	testigos	e–hice–testificar	y–sellé	en–el–documento	y–escribí	
H3976	H3701	H8254	H5707		H2856		H3789	

Y escribí la carta, y selléla, é hice atestiguar á testigos, y pesé el dinero con balanza.

11

הֶחָתוּם	אֶת־	הַמִּקְנָה	סֵפֶר	אֶת־	וָאֶקַּח		
el–sellado	(marca–de–objeto)–	la–compra	documento–de	(marca–de–objeto)–	y–tomé		
H2856	H0853	H4736		H0853	H3947		

הַגָּלוּי׃	וְאֶת־	וְהַחֻקִּים	הַמִּצְוָה
el–abierto	y–(marca–de–objeto)–	y–los–estatutos	los–mandatos
H1540	H0853	H2706	H4687

Tomé luego la carta de venta, sellada según el derecho y costumbre, y el traslado abierto.

12

בֶּן־	נֵרִיָּהוּ	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	הַמִּקְנָה	הַסֵּפֶר	אֶת־	וָאֶתֵּן
hijo–de–	Neriyah	hijo–de–	Baruk	a–	la–compra	el–documento	(marca–de–objeto)–	y–di
	H5374		H1263	H0413	H4736		H0853	H5414

הַכֹּתְבִים	הָעֵדִים	וְלִעֵינֵי	דֹּדִי	חֲנַמְאֵל	לְעֵינֵי	מַחְסֵיָהוּ	
los–que–firmaron	los–testigos	y–ante–ojos–de	mi–tío	Janameel	ante–ojos–de	Majseyah	
H3789	H5707		H1730	H2601		H4271	

בַּחֲצַר	הַיֹּשְׁבִים	הַיְהוּדִים	כָּל־	לְעֵינֵי	הַמִּקְנָה	בַּסֵּפֶר
en–patio–de	los–que–habitaban	los–judíos	todos–	ante–ojos–de	la–compra	en–documento–de
	H3427	H3064	H3605		H4736	

הַמַּטָּרָה׃	
la–guardia	
H4307	

Y dí la carta de venta á Baruch hijo de Nerías, hijo de Maasías, delante de Hanameel el hijo de mi tío, y delante de los testigos que habían suscrito en la carta de venta, delante de todos los Judíos que estaban en el patio de la cárcel.

13

לֵאמֹר׃	לְעֵינֵיהֶם	בָּרוּךְ	אֶת	וָאֲצַוֶּה
diciendo	ante–sus–ojos	Baruk	(marca–de–objeto)	y–ordené
H0559		H1263	H0853	H6680

Y dí orden á Baruch delante de ellos, diciendo:

14

אֶת־	לָקוֹחַ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
(marca–de–objeto)–	toma	Yisrael	Dios–de	de–ejércitos	Yahweh	dijo	así–
H0853	H3947	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

הַזֶּה	הַמִּקְנָה	סֵפֶר	אֵת	הָאֵלֶּה	הַסְּפָרִים
el–este	la–compra	documento–de	(marca–de–objeto)	los–estos	los–documentos
H2088	H4736		H0853	H0428	

הַזֶּה	הַגָּלוּי	סֵפֶר	וְאֵת	הֶחָתוּם	וְאֵת	
el–este	el–abierto	documento	y–(marca–de–objeto)	el–sellado	y–(marca–de–objeto)	
H2088	H1540		H0853	H2856	H0853	

ס	רַבִּים׃	יָמִים	יַעַמְדוּ	לְמַעַן	חֶרֶשׁ	בִּכְלִי־	וְנָתַתָּם	
S	muchos	días	permanezcan	para–que	barro	en–vasija–de–	y–pondrás–los	
		H3117	H5975	H4616	H2789	H3627	H5414	

Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Toma estas cartas, esta carta de venta, la sellada, y ésta la carta abierta, y ponlas en un vaso de barro, para que se guarden muchos días.

15

בָּתִּים	יִקָּנוּ	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
casas	se–comprarán	todavía	Yisrael	Dios–de	de–ejércitos	Yahweh	dijo	así	porque
	H7069	H5750	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

פ	הַזֹּאת׃	בָּאָרֶץ	וּכְרָמִים	וְשָׂדוֹת
P	la–esta	en–la–tierra	y–viñas	y–campos
	H2063	H0776	H3754	

Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Aun se comprarán casas, y heredades, y viñas en esta tierra.

16

הַמִּקְנָה	סֵפֶר	אֶת־	אֶתְּנָה	אַחֲרֵי	יְהוָה	אֶל־	וָאֶתְפַּלֵּל
la–compra	documento–de	(marca–de–objeto)–	dar–yo	después–de	Yahweh	a–	y–oré
H4736		H0853	H5414		H3068	H0413	H6419

לֵאמֹר׃	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־
diciendo	Neriyah	hijo–de–	Baruk	a–
H0559	H5374		H1263	H0413

Y después que dí la carta de venta á Baruch hijo de Nerías, oré á Jehová, diciendo:

17

הַשָּׁמַיִם	אֶת־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ
los–cielos	(marca–de–objeto)–	hiciste	tú	he–aquí	Yahweh	Señor	¡ah!
H8064	H0853			H2009	H3069	H0136	H0162

לֹא־	הַנְּטוּיָה	וּבִזְרֹעֲךָ	הַגָּדוֹל	בְּכֹחֲךָ	הָאָרֶץ	וְאֶת־	
no–	el–extendido	y–con–tu–brazo	el–grande	con–tu–poder	la–tierra	y–(marca–de–objeto)–	
H3808	H5186	H2220			H0776	H0853	

דָּבָר׃	כָּל־	מִמְּךָ	יִפָּלֵא
cosa	toda–	de–ti	es–imposible
H1697	H3605		H6381

¡Oh Señor Jehová! he aquí que tú hiciste el cielo y la tierra con tu gran poder, y con tu brazo extendido, ni hay nada que sea difícil para ti:

18

חֵיק	אֶל־	אָבוֹת	עֲוֹן	וּמְשַׁלֵּם	לַאֲלָפִים	חֶסֶד	עֹשֶׂה
seno–de	en–	padres	iniquidad–de	y–el–que–paga	a–millares	bondad	el–que–hace
H2436	H0413	H0001	H5771		H0505		

שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַגִּבּוֹר	הַגָּדוֹל	הָאֵל	אַחֲרֵיהֶם	בְּנֵיהֶם
su–nombre	de–ejércitos	Yahweh	el–poderoso	el–grande	el–Dios	después–de–ellos	sus–hijos
H8034		H3068	H1368		H0410		

Que haces misericordia en millares, y vuelves la maldad de los padres en el seno de sus hijos después de ellos: Dios grande, poderoso, Jehová de los ejércitos es su nombre:

19

כֹּל־	עַל־	פְּקֻחוֹת	עֵינֶיךָ	אֲשֶׁר־	הָעֲלִילִיָּה	וְרַב	הָעֵצָה	גְּדֹל
todos–	sobre–	abiertos	tus–ojos	que–	de–obra	y–abundante	de–consejo	grande
H3605		H6491			H5950		H6098	

כִּדְרָכָיו	לְאִישׁ	לָתֵת	אָדָם	בְּנֵי	דַּרְכֵי	
conforme–a–sus–caminos	a–hombre	para–dar	hombre	hijos–de	caminos–de	
H1870	H0376	H5414	H0120		H1870	

מַעֲלָלָיו׃	וְכִפְרִי	
sus–obras	y–conforme–a–fruto–de	
H4611	H6529	

Grande en consejo, y magnífico en hechos: porque tus ojos están abiertos sobre todos los caminos de los hijos de los hombres, para dar á cada uno según sus caminos, y según el fruto de sus obras:

20

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	וּמֹפְתִים	אֹתוֹת	שַׂמְתָּ	אֲשֶׁר־
el–este	el–día	hasta–	Mitsrayim	en–tierra–de–	y–prodigios	señales	pusiste	que–
H2088	H3117	H5704	H4714	H0776	H4159	H0226		

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	שֵׁם	לְךָ	וַתַּעֲשֶׂה־	וּבָאָדָם	וּבְיִשְׂרָאֵל
el–este	como–el–día	nombre	para–ti	y–te–hiciste–	y–en–el–hombre	y–en–Yisrael
H2088	H3117	H8034			H0120	H3478

Que pusiste señales y portentos en tierra de Egipto hasta este día, y en Israel, y entre los hombres; y te has hecho nombre cual es este día;

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמְּךָ	אֶת־	וַתֹּצֵא	21
Mitsrayim	de-tierra-de	Yisrael	(marca-de-objeto)-	tu-pueblo	(marca-de-objeto)-	y-sacaste	
H4714	H0776	H3478	H0853		H0853	H3318	

גָּדוֹל׃	וּבְמוֹרָא	נְטוּיָה	וּבְאֶזְרוֹעַ	חֲזָקָה	וּבְיָד	וּבְמוֹפְתִים	בְּאֹתוֹת
grande	y-con-terror	extendido	y-con-brazo	fuerte	y-con-mano	y-con-prodigios	con-señales
		H5186	H0248	H2389	H3027	H4159	H0226

Y sacaste tu pueblo Israel de tierra de Egipto con señales y portentos, y con mano fuerte y brazo extendido, con terror grande;

לָתֵת	לַאֲבוֹתָם	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָהֶם׃	וַתִּתֶּן	22
para-dar	a-sus-padres	juraste	que-	la-esta	la-tierra	(marca-de-objeto)-	a-ellos	y-diste	
H5414	H0001	H7650		H2063	H0776	H0853		H5414	

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לָהֶם
y-miel	leche	que-fluye	tierra	a-ellos
H1706	H2461	H2100	H0776	

Y dísteles esta tierra, de la cual juraste á sus padres que se la darías, tierra que mana leche y miel:

(וּבְתוֹרָתְךָ)	[ובתרותך]	בְּקוֹלֶךָ	שָׁמְעוּ	וְלֹא־	אֹתָהּ	וַיִּרְשׁוּ	וַיָּבֹאוּ	23
(y-en-tu-ley)	[y-en-tu-ley]	a-tu-voz	escucharon	y-no-	a-ella	y-la-poseyeron	y-entraron	
H8451	H8451		H8085	H3808	H0853	H3423	H0935	

לֹא	לַעֲשׂוֹת	לָהֶם	צִוִּיתָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הָלָכוּ	לֹא־
no	hacer	a-ellos	les-ordenaste	lo-que	todo-	(marca-de-objeto)	anduvieron	no-
H3808			H6680		H3605	H0853	H1980	H3808

הַזֹּאת׃	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	אֹתָם	וַתַּקְרֵא	עָשׂוּ
el-este	el-mal	todo-	(marca-de-objeto)	ellos	y-llamaste-sobre	hicieron
H2063		H3605	H0853	H0853	H7122	

Y entraron, y poseyéronla: mas no oyeron tu voz, ni anduvieron en tu ley; nada hicieron de lo que les mandaste hacer; por tanto has hecho venir sobre ellos todo este mal.

נִתְּנָה	וְהָעִיר	לְלָכְדָהּ	הָעִיר	בָּאוּ	הַסֹּלְלוֹת	הִנֵּה	24
fue-entregada	y-la-ciudad	para-tomarla	la-ciudad	vinieron	las-rampas	he-aquí	
H5414		H3920		H0935	H5550	H2009	

וְהָרָעָב	הַחֶרֶב	מִפְּנֵי	עָלֶיהָ	הַנִּלְחָמִים	הַכַּשְׂדִּים	בְּיַד
y-el-hambre	la-espada	a-causa-de	contra-ella	los-que-pelean	los-caldeos	en-mano-de
H7458	H2719	H6440			H3778	H3027

רֹאֶה׃	וְהִנֵּךְ	הָיָה	דִּבַּרְתָּ	וַאֲשֶׁר	וְהַדֶּבֶר
ves	y-mira-tú	sucedió	hablaste	y-lo-que	y-la-peste
H7200	H2009	H1961	H1696		H1698

He aquí que con arietes han acometido la ciudad para tomarla; y la ciudad va á ser entregada en mano de los Caldeos que pelean contra ella, á causa de la espada, y del hambre y de la pestilencia: ha pues venido á ser lo que tú dijiste, y he aquí tú lo estás viendo.

בַּכֶּסֶף	הַשָּׂדֶה	לְךָ	קְנֵה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	25
con-la-plata	el-campo	para-ti	compra-	Yahweh	Señor	a-mí	dijiste	y-tú	
H3701			H7069	H3069	H0136	H0413	H0559		

הַכַּשְׂדִּים׃	בְּיַד	נִתְּנָה	וְהָעִיר	עֵדִים	וְהָעֵד
los-caldeos	en-mano-de	fue-entregada	y-la-ciudad	testigos	y-haz-testificar
H3778	H3027	H5414		H5707	

¡Oh Señor Jehová! ¿y me has tú dicho: Cómprate la heredad por dinero, y pon testigos; bien que la ciudad sea entregada en manos de los Caldeos?

26 וַיְהִי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ לֵאמֹֽר׃
y–fue palabra–de– Yahweh a– Yirmeyahu diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

Y fué palabra de Jehová á Jeremías, diciendo:

27 הִנֵּ֤ה אֲנִי֙ יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י כָּל־ בָּשָׂ֑ר הֲמִמֵּנִ֖י יִפָּלֵ֥א כָּל־ דָּבָֽר׃
he–aquí yo Yahweh Dios–de toda– carne ¿acaso–de–mí es–imposible toda– cosa
H2009 H0589 H3068 H0430 H3605 H1320 H6381 H3605 H1697

He aquí que yo soy Jehová, Dios de toda carne; ¿encubriráseme á mí alguna cosa?

28 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י נֹתֵ֛ן אֶת־ הָעִ֥יר הַזֹּ֖את בְּיַד־ מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֑ל וּלְכָדָ֖הּ׃ וְנִבוּכַדְרֶאצַּ֣ר
por–tanto así dijo Yahweh he–aquí–yo dando (marca–de–objeto)– la–esta la–ciudad y–la–tomará Bavel rey–de– Nebukadnetsar
H3541 H3541 H3068 H2009 H5414 H0853 H2063 H5414 H0894 H4428 H5019

וּבְיַד־ הַכַּשְׂדִּ֖ים בְּיַד־
y–en–mano–de los–caldeos en–mano–de
H3027 H3778 H3027

Por tanto así ha dicho Jehová: He aquí voy á entregar esta ciudad en mano de los Caldeos, y en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, y la tomará:

29 וּבָ֣אוּ הַכַּשְׂדִּ֗ים הַנִּלְחָמִים֙ עַל־ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את וְהִצִּ֥יתוּ בָאֵ֖שׁ וְאֶת־ הָעִ֑יר וְשָׂרְפ֣וּהָ
y–entrarán los–caldeos los–que–pelean contra– la–esta la–ciudad y–prenderán–fuego y– (marca–de–objeto)– la–ciudad y–la–quemarán con–el–fuego la–esta la–ciudad (marca–de–objeto)–
H0935 H3778 H3778 H0935 H2063 H3341 H0853 H8313 H0784 H2063 H3478 H0853

וְהִסְכּ֣וּ לַבַּ֔עַל גַּגּוֹתֵיהֶ֖ם עַל־ קִטְּרוּ֙ אֲשֶׁ֣ר הַבָּתִּ֔ים
y–derramaron para–el–Baal sus–terrados sobre– quemaron–incienso que las–casas
H1406

לְהַכְעִסֵ֑נִי נְסָכִ֖ים לֵאלֹהִ֥ים אֲחֵרִ֛ים לְמַעַן֙
provocarme–a–ira para otros a–dioses libaciones
H3707 H4616 H0312 H0430 H5262

Y vendrán los Caldeos que combaten esta ciudad, y la pondrán á fuego, y la abrasarán, asimismo las casas sobre cuyas azoteas ofrecieron perfumes á Baal y derramaron libaciones á dioses ajenos, para provocarme á ira.

30 כִּֽי־ הָיוּ֩ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֨ל וּבְנֵי֙ יְהוּדָ֔ה אַ֥ךְ עֹשִׂ֛ים הָרַ֖ע לְנֶגְדִּ֑י כִּ֣י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל
porque– fueron hijos–de– Yisrael e–hijos–de Yehudah solo haciendo el–mal porque hijos–de– Yisrael solo
H3478 H1961 H3478 H3063 H0389

מַכְעִסִ֥ים אֹתִ֖י בְּמַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיהֶ֑ם מִנְּעֻרֵ֣יהֶם בְּעֵינָ֔י
provocándome–a–ira a–mí en–obra–de sus–manos desde–su–juventud en–mis–ojos
H3707 H0853 H4639 H3027 H5002 H3068

כִּ֥י אִם־ נְאֻם־ יְהוָֽה׃
porque en–verdad oráculo–de– Yahweh
H3068 H5002

Porque los hijos de Israel y los hijos de Judá no han hecho sino lo malo delante de mis ojos desde su juventud: porque los hijos de Israel no han hecho más que provocarme á ira con la obra de sus manos, dice Jehová.

31 כִּי עַל־ אַפִּי וְעַל־ חֲמָתִי הָיְתָה לִּי לְהַעִיר הַזֹּאת לָהָעִיר לְמִן־ הַיּוֹם
porque para– mi–ira y–para– mi–furor fue para–mí la–ciudad la–esta desde– el–día
H3117 H0639 H2534 H1961 H2063

אֲשֶׁר בָּנוּ אוֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְהַסִּירָהּ מֵעַל פָּנָי׃
que la–edificaron a–ella y–hasta el–día el–este para–quitarla de–sobre mi–rostro
H1129 H0853 H5704 H3117 H2088 H5493 H6440

Por manera que para enojo mío y para ira mía me ha sido esta ciudad, desde el día que la edificaron hasta hoy, para que la haga quitar de mi presencia;

32 עַל־ כָּל־ רָעַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ
por toda– maldad–de hijos–de– Yisrael e–hijos–de Yehudah que hicieron
H3605 H3478 H3063

לְהַכְעִסֵנִי הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם כֹּהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם
para–provocarme–a–ira ellos sus–reyes sus–príncipes sus–sacerdotes y–sus–profetas
H3707 H1992 H4428 H8269 H3548 H5030

וְאִישׁ יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
y–hombre–de Yehudah y–habitantes–de Yerushalayim
H0376 H3063 H3427 H3389

Por toda la maldad de los hijos de Israel y de los hijos de Judá, que han hecho para enojarme, ellos, sus reyes, sus príncipes, sus sacerdotes, y sus profetas, y los varones de Judá, y los moradores de Jerusalem.

33 וַיִּפְנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וְלַמֵּד אֹתָם הַשְׁכֵּם וְלַמֵּד וְלֹא שָׁמְעוּ
y–volvieron a–mí nuca y–no rostro y–enseñándoles a–ellos madrugando y–enseñando y–no escucharon
H6437 H0413 H6203 H3808 H6440 H3925 H0853 H7925 H3925 H3808

לָקַחַת מוּסָר׃
para–recibir disciplina
H3947 H4148

Y volviéronme la cerviz, y no el rostro: y cuando los enseñaba, madrugando y enseñando, no escucharon para recibir corrección:

34 וַיָּשִׂימוּ שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שְׁמִי עָלָיו
y–pusieron sus–abominaciones en–la–casa que– es–llamado– mi–nombre sobre–ella
H8251 H8034 H7121

לְטַמְּאוֹ׃
para–contaminarla

Antes asentaron sus abominaciones en la casa sobre la cual es invocado mi nombre, contaminándola.

35 וַיִּבְנוּ אֶת־ בָּמוֹת הַבַּעַל אֲשֶׁר בְּגֵיא בֶן־
y–edificaron (marca–de–objeto)– lugares–altos–de el–Baal que en–valle–de hijo–de–
H1129 H0853 H1116 H1516

וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם בְּנֵיהֶם אֶת־ לְהַעֲבִיר הִנֹּם
y–(marca–de–objeto)– sus–hijas (marca–de–objeto)– sus–hijos para–hacer–pasar Hinnom
H0853 H1323 H0853 H2011

לַעֲשׂוֹת לִבִּי עַל־ וְלֹא עָלְתָה צִוִּיתִים לֹא־ אֲשֶׁר לַמֹּלֶךְ׃
hacer mi–corazón sobre– subió y–no les–ordené no– que para–el–Molek
H5927 H3808 H6680 H3808 H4432

ס הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת לְמַעַן]החטין[(הַחֲטִיא) אֶת־ יְהוּדָה׃
S la–abominación la–esta para [hacer–pecar] (hacer–pecar) (marca–de–objeto)– Yehudah
H8441 H2063 H4616 H2398 H2398 H0853 H3063

Y edificaron altares á Baal, los cuales están en el valle del hijo de Hinnom, para hacer pasar por el fuego sus hijos y sus hijas á Moloch; lo cual no les mandé, ni me vino al pensamiento que hiciesen esta abominación, para hacer pecar á Judá.

וְאֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	וְעַתָּה	36
que	la-esta	la-ciudad	a-	Yisrael	Dios-de	Yahweh	dijo	así-	por-tanto	y-ahora	
	H2063		H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H6258	

וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	נִתְּנָה	אַתֶּם	אֹמְרִים	
y-por-el-hambre	por-la-espada	Bavel	rey-de-	en-mano-de	fue-entregada	vosotros	decís	
H7458	H2719	H0894	H4428	H3027	H5414		H0559	

וּבַדָּבֶר׃
y-por-la-peste
H1698

Y con todo, ahora así dice Jehová Dios de Israel, á esta ciudad, de la cual decís vosotros, Entregada será en mano del rey de Babilonia á cuchillo, á hambre, y á pestilencia:

בְּאַפִּי	שָׁם	הַדַּחְתִּים	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִכֹּל־	מְקַבְּצָם	הִנְנִי		37
en-mi-ira	allí	los-dispersé	donde	las-tierras	de-todas-	reuniéndolos	he-aquí-yo		
H0639	H8033	H5080		H0776	H3605	H6908	H2009		

הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַהֲשִׁבֹתִים	גָּדוֹל	וּבְקֶצֶף	וּבַחֲמָתִי	
el-este	el-lugar	a-	y-los-haré-volver	grande	y-en-indignación	y-en-mi-furor	
H2088	H4725	H0413	H7725			H2534	

לָבֶטַח׃	וְהֹשַׁבְתִּים
en-seguridad	y-los-haré-habitar
H0983	H3427

He aquí que yo los juntaré de todas las tierras á las cuales los eché con mi furor, y con mi enojo y saña grande; y los haré tornar á este lugar, y harélos habitar seguramente;

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	אֶהְיֶה	וַאֲנִי	לְעָם	לִי	וְהָיוּ	38
por-Dios	para-ellos	seré	y-yo	por-pueblo	para-mí	y-serán	
H0430		H1961	H0589			H1961	

Y me serán por pueblo, y yo seré á ellos por Dios.

הַיָּמִים	כָּל־	אוֹתִי	לְיִרְאָה	אֶחָד	וְדֶרֶךְ	אֶחָד	לֵב	לָהֶם	וְנָתַתִּי	39
los-días	todos-	a-mí	para-temerme	uno	y-camino	uno	corazón	a-ellos	y-daré	
H3117	H3605	H0853	H3372	H0259	H1870	H0259			H5414	

אַחֲרֵיהֶם׃	וְלִבְנֵיהֶם	לָהֶם	לְטוֹב
después-de-ellos	y-de-sus-hijos	de-ellos	para-bien

Y daréles un corazón, y un camino, para que me teman perpetuamente, para que hayan bien ellos, y sus hijos después de ellos.

מֵאַחֲרֵיהֶם	אָשׁוּב	לְאֹ־	אֲשֶׁר	עוֹלָם	בְּרִית	לָהֶם	וְכָרַתִּי	40
de-en-pos-de-ellos	me-volveré	no-	que	eterno	pacto	para-ellos	y-cortaré	
	H7725	H3808		H5769	H1285		H3772	

לְבִלְתִּי	בִּלְבָבָם	אֶתֵּן	יִרְאָתִי	וְאֶת־	אוֹתָם	לְהֵיטִיבִי	
para-no	en-su-corazón	pondré	mi-temor	y-(marca-de-objeto)-	a-ellos	para-hacerles-bien	
H1115	H3824	H5414	H3374	H0853	H0853	H3190	

מֵעָלָי׃	סוּר
de-mí	apartarse
	H5493

Y haré con ellos pacto eterno, que no tornaré atrás de hacerles bien, y pondré mi temor en el corazón de ellos, para que no se aparten de mí.

הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	וּנְטַעְתִּים	אוֹתָם	לְהֵטִיב	עֲלֵיהֶם	וְשַׂשְׂתִּי	41
la-esta	en-la-tierra	y-los-plantaré	a-ellos	para-hacerles-bien	sobre-ellos	y-me-gozaré	
H2063	H0776	H5193	H0853	H2895		H7797	

ס	נַפְשִׁי׃	וּבְכָל־	לִבִּי	בְּכָל־	בֶּאֱמֶת
S	mi-alma	y-con-toda-	mi-corazón	con-todo-	en-verdad
	H5315	H3605		H3605	H0571

Y alegraréme con ellos haciéndoles bien, y los plantaré en esta tierra en verdad, de todo mi corazón y de toda mi alma.

אֶת	הַזֶּה	הָעָם	אֶל־	הֵבֵאתִי	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	42
(marca-de-objeto)	el-este	el-pueblo	sobre-	traje	como	Yahweh	dijo	así	porque-	
H0853	H2088		H0413	H0935		H3068	H0559	H3541		

אֶת־	עֲלֵיהֶם	מֵבִיא	אָנֹכִי	כֵּן	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הָרָעָה	כָּל־
(marca-de-objeto)-	sobre-ellos	trayendo	yo	así	el-este	el-grande	el-mal	todo-
H0853		H0935	H0595		H2063			H3605

עֲלֵיהֶם׃	דֹּבֵר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כָּל־
sobre-ellos	hablando	yo	que	el-bien	todo-
	H1696	H0595			H3605

Porque así ha dicho Jehová: Como traje sobre este pueblo todo este grande mal, así traeré sobre ellos todo el bien que acerca de ellos hablo.

הִיא	שְׁמָמָה	אֹמְרִים	אַתֶּם	וַאֲשֶׁר	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	הַשָּׂדֶה	וְנִקְנָה	43
ella	desolación	decís	vosotros	que	la-esta	en-la-tierra	el-campo	y-se-comprarán	
H1931		H0559			H2063	H0776		H7069	

הַכַּשְׂדִּים׃	בְּיַד	נִתָּנָה	וּבְהֵמָה	אָדָם	מֵאֵין
los-caldeos	en-mano-de	fue-entregada	y-animal	hombre	sin
H3778	H3027	H5414	H0929	H0120	H0369

Y poseerán heredad en esta tierra de la cual vosotros decís: Está desierta, sin hombres y sin animales; es entregada en manos de los Caldeos.

וְחָתוֹם	וּבַסֵּפֶר	וְכָתוֹב	יִקְנוּ	בַּכֶּסֶף	שָׂדוֹת	44
y-sellando	en-el-documento	y-escribiendo	comprarán	con-la-plata	campos	
H2856		H3789	H7069	H3701		

יְרוּשָׁלַ͏ִם	וּבִסְבִיבֹתֵי	בִנְיָמִן	בְּאֶרֶץ	עֵדִים	וְהָעֵד
Yerushalayim	y-en-alrededores-de	Binyamin	en-tierra-de	testigos	y-haciendo-testificar
H3389	H5439	H1144	H0776	H5707	

הַשְּׁפֵלָה	וּבְעָרֵי	הָהָר	וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְעָרֵי
la-llanura	y-en-ciudades-de	la-montaña	y-en-ciudades-de	Yehudah	y-en-ciudades-de
H8219		H2022		H3063	

שְׁבוּתָם	אֶת־	אָשִׁיב	כִּי־	הַנֶּגֶב	וּבְעָרֵי
su-cautividad	(marca-de-objeto)-	haré-volver	porque-	el-Neguev	y-en-ciudades-de
H7622	H0853	H7725		H5045	

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־
P	Yahweh	oráculo-de-
	H3068	H5002

Heredades comprarán por dinero, y harán carta, y la sellarán, y pondrán testigos, en tierra de Benjamín y en los contornos de Jerusalem, y en las ciudades de Judá: y en las ciudades de las montañas, y en las ciudades de las campiñas, y en las ciudades del mediodía: porque yo haré tornar su cautividad, dice Jehová.

Chapter 33

עָצוּר	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	שֵׁנִית	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
detenido	todavía–él	y–él	segunda–vez	Yirmeyahu	a	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H6113	H5750	H1931	H8145	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

לֵאמֹר׃	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר
diciendo	la–guardia	en–patio–de
H0559	H4307	

Y FUÉ palabra de Jehová á Jeremías la segunda vez, estando él aún preso en el patio de la cárcel, diciendo:

יְהוָה	לַהֲכִינָהּ	אוֹתָהּ	יוֹצֵר	יְהוָה	עֹשֶׂהָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
Yahweh	para–establecerla	(a)–ella	que–forma	Yahweh	que–la–hace	Yahweh	dijo	Así	
H3068		H0853	H3335	H3068		H3068	H0559	H3541	

שְׁמוֹ׃
nombre–de–Él
H8034

Así ha dicho Jehová que la hizo, Jehová que la formó para afirmarla; Jehová es su nombre:

לֹא	וּבְצֻרוֹת	גְּדֹלוֹת	לְךָ	וְאַגֶּדָה	וְאֶעֱנֶךָּ	אֵלַי	קְרָא	3
no	y–ocultas	cosas–grandes	a–ti	y–te–declararé	y–te–responderé	a–mí	Clama	
H3808	H1219			H5046		H0413	H7121	

ס	יְדַעְתָּם׃
S	las–conocías
	H3045

Clama á mí, y te responderé, y te enseñaré cosas grandes y dificultosas que tú no sabes.

וְעַל־	הַזֹּאת	הָעִיר	בָּתֵּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
y–sobre	la–esta	la–ciudad	casas–de	sobre	Yisrael	Dios–de	Yahweh	dijo	así	Porque	
	H2063				H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		

הֶחָרֶב׃	וְאֶל־	הַסֹּלְלוֹת	אֶל־	הַנִּתָּצִים	יְהוּדָה	מַלְכֵי	בָּתֵּי
la–espada	y–hacia	los–terraplenes	hacia	las–derribadas	Yehudah	reyes–de	casas–de
H2719	H0413	H5550	H0413	H5422	H3063	H4428	

Porque así ha dicho Jehová, Dios de Israel, acerca de las casas de esta ciudad, y de las casas de los reyes de Judá, derribadas con arietes y con hachas:

אֶת־	וּלְמַלְאָם	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	לְהִלָּחֵם	בָּאִים			5
(marca–de–objeto)	y–para–llenarlas	los–caldeos	(marca–de–objeto)	para–luchar	los–que–vienen			
H0854	H4390	H3778	H0853		H0935			

הִסְתַּרְתִּי	וַאֲשֶׁר	וּבַחֲמָתִי	בְּאַפִּי	הִכֵּיתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	פִּגְרֵי	
escondí	y–que	y–en–furor–mi	en–ira–mi	herí	a–quienes	el–hombre	cadáveres–de	
H5641		H2534	H0639	H5221		H0120	H6297	

רָעָתָם׃	כָּל־	עַל	הַזֹּאת	מֵהָעִיר	פָּנַי
maldad–de–ellos	toda	por	la–esta	de–la–ciudad	rostro–mi
	H3605		H2063		H6440

(Porque vinieron para pelear con los Caldeos, para henchirlas de cuerpos de hombres muertos, á los cuales herí yo con mi furor y con mi ira, pues que escondí mi rostro de esta ciudad, á causa de toda su malicia:)

לָהֶם	וְגִלֵּיתִי	וּרְפָאתִים	וּמַרְפֵּא	אֲרֻכָה	לָהּ	מַעֲלֵה־	הִנְנִי	6
a–ellos	y–les–revelaré	y–los–sanaré	y–medicina	sanidad	a–ella	que–hago–subir	Heme–aquí	
H1992	H1540	H7495	H4832	H0724		H5927	H2009	

וֶאֱמֶת׃	שָׁלוֹם	עַתֶּרֶת
y–verdad	paz	abundancia–de
H0571	H7965	H6283

He aquí que yo le hago subir sanidad y medicina; y los curaré, y les revelaré abundancia de paz y de verdad.

שְׁבוּת	וְאֶת	יְהוּדָה	שְׁבוּת	אֶת־	וַהֲשִׁבֹתִי	7
cautividad–de	y–(marca–de–objeto)	Yehudah	cautividad–de	(marca–de–objeto)	Y–haré–volver	
H7622	H0853	H3063	H7622	H0853	H7725	

כְּבָרִאשֹׁנָה׃	וּבְנִתִּים	יִשְׂרָאֵל
como–al–principio	y–los–edificaré	Yisrael
H7223	H1129	H3478

Y haré volver la cautividad de Judá, y la cautividad de Israel, y edificarélos como al principio.

]לכול־[	וְסָלַחְתִּי	לִי	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	עֲוֹנָם	מִכֹּל־	וְטִהַרְתִּים	8
[a–toda]	y–perdonaré	contra–mí	pecaron	que	iniquidad–de–ellos	de–toda	Y–los–limpiaré	
H3605	H5545		H2398		H5771	H3605	H2891	

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וַאֲשֶׁר	לִי׃	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	עֲוֹנֹתֵיהֶם	)לְכָל־(
contra–mí	se–rebelaron	y–que	contra–mí	pecaron	que	iniquidades–de–ellos	(a–toda)
	H6586			H2398		H5771	H3605

Y los limpiaré de toda su maldad con que pecaron contra mí; y perdonaré todos sus pecados con que contra mí pecaron, y con que contra mí se rebelaron.

לְכֹל	וּלְתִפְאֶרֶת	לְתְהִלָּה	שָׂשׂוֹן	לְשֵׁם	לִי	וְהָיְתָה	9
para–todas	y–para–gloria	para–alabanza	gozo	para–nombre–de	para–mí	Y–será	
H3605	H8597	H8416	H8342	H8034		H1961	

עֹשֶׂה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כָּל־	אֶת־	יִשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	גּוֹיֵי
hago	yo	que	el–bien	todo	(marca–de–objeto)	oirán	que	la–tierra	naciones–de
	H0595			H3605	H0853	H8085		H0776	

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַשָּׁלוֹם	כָּל־	וְעַל	הַטּוֹבָה	כָּל־	עַל	וְרָגְזוּ	וּפָחֲדוּ	אֹתָם
yo	que	la–paz	toda	y–por	el–bien	todo	por	y–temblarán	y–temerán	a–ellos
H0595		H7965	H3605			H3605		H7264	H6342	H0853

ס	לָהּ׃	עֹשֶׂה
S	a–ella	hago

Y seráme á mí por nombre de gozo, de alabanza y de gloria, entre todas las gentes de la tierra, que habrán oído todo el bien que yo les hago; y temerán y temblarán de todo el bien y de toda la paz que yo les haré.

10 וְכֹה אָמַר יְהוָה עוֹד יִשָּׁמַע בַּמָּקוֹם־הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים

וְכֹה	אָמַר	יְהוָה	עוֹד	יִשָּׁמַע	בַּמָּקוֹם־	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אַתֶּם	אֹמְרִים
Así	dijo	Yahweh	Todavía	se-oirá	en-el-lugar	el-este	que	vosotros	decís
	H0559	H3068	H5750	H8085	H4725	H2088			H0559

חָרֵב הוּא מֵאֵין אָדָם וּמִבְּהֵמָה עָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת

חָרֵב	הוּא	מֵאֵין	אָדָם	וּמִבְּהֵמָה	עָרֵי	יְהוּדָה	וּבְחֻצוֹת
desolado	él	sin	hombre	y-sin	en-ciudades-de	Yehudah	y-en-plazas-de
	H1931	H0369	H0120	H0929		H3063	H2351

יְרוּשָׁלִַם הַנְּשַׁמּוֹת מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין בְּהֵמָה׃ וּמֵאֵין יוֹשֵׁב

יְרוּשָׁלִַם	הַנְּשַׁמּוֹת	מֵאֵין	אָדָם	וּמֵאֵין	בְּהֵמָה׃	וּמֵאֵין	יוֹשֵׁב
Yerushalaim	las-asoladas	sin	hombre	y-sin	animal	y-sin	habitante
H3389	H8074	H0369	H0120	H0369	H0929	H0369	H3427

Así ha dicho Jehová: En este lugar, del cual decís que está desierto sin hombres y sin animales, en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalem, que están asoladas sin hombre y sin morador y sin animal, tiene de oirse aún,

11 קוֹל שָׂשׂוֹן קוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה קוֹל אֹמְרִים

קוֹל	שָׂשׂוֹן	קוֹל	שִׂמְחָה	קוֹל	חָתָן	וְקוֹל	כַּלָּה	קוֹל	אֹמְרִים
voz-de	gozo	voz-de	alegría	voz-de	novio	y-voz-de	novia	voz-de	los-que-dicen
	H8342		H8057		H2860		H3618		H0559

הוֹדוּ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת כִּי־טוֹב יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

הוֹדוּ	אֶת־	יְהוָה	צְבָאוֹת	כִּי־	טוֹב	יְהוָה	כִּי־	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ
Alabad	(marca-de-objeto)	Yahweh	de-ejércitos	porque	bueno	Yahweh	porque	para-siempre	
H3034	H0853	H3068				H3068		H5769	

מְבִאִים תּוֹדָה בֵּית יְהוָה כִּי־אָשִׁיב אֶת־שְׁבוּת הָאָרֶץ כְּבָרִאשֹׁנָה אָמַר יְהוָה׃ ס

מְבִאִים	תּוֹדָה	בֵּית	יְהוָה	כִּי־	אָשִׁיב	אֶת־	שְׁבוּת	הָאָרֶץ	כְּבָרִאשֹׁנָה	אָמַר	יְהוָה׃	ס
los-que-traen	acción-de-gracias	casa-de	Yahweh	porque	haré-volver	(marca-de-objeto)	cautividad-de	la-tierra	como-al-principio	dijo	Yahweh	S
H0935	H8426		H3068		H7725	H0853	H7622	H0776	H7223	H0559	H3068	

Voz de gozo y voz de alegría, voz de desposado y voz de desposada, voz de los que digan: Alabad á Jehová de los ejércitos, porque Jehová es bueno, porque para siempre es su misericordia; voz de los que traigan alabanza á la casa de Jehová. Porque tornaré á traer la cautividad de la tierra como al principio, ha dicho Jehová.

12 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד וְיִהְיֶה בַּמָּקוֹם הַזֶּה הֶחָרֵב מֵאֵין

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עוֹד	וְיִהְיֶה	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה	הֶחָרֵב	מֵאֵין
Así	dijo	Yahweh	de-ejércitos	Todavía	habrá	en-el-lugar	el-este	el-desolado	sin
	H0559	H3068		H5750	H1961	H4725	H2088		H0369

וְעַד־בְּהֵמָה וּבְכָל־עָרָיו נְוֵה רֹעִים מַרְבִּצִים אָדָם

וְעַד־	בְּהֵמָה	וּבְכָל־	עָרָיו	נְוֵה	רֹעִים	מַרְבִּצִים	אָדָם
y-hasta	animal	y-en-todas	ciudades-de-él	morada-de	pastores	que-hacen-recostar	hombre
H5704	H0929	H3605				H7257	H0120

צֹאן׃

ovejas

H6629

Así dice Jehová de los ejércitos: En este lugar desierto, sin hombre y sin animal, y en todas sus ciudades, aun habrá cabañas de pastores que hagan tener majada á ganados.

13 בְּעָרֵי הָהָר שְׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב

בְּעָרֵי	הָהָר	שְׁפֵלָה	וּבְעָרֵי	הַנֶּגֶב
En-ciudades-de	la-montaña	la-tierra-baja	en-ciudades-de	y-en-ciudades-de	el-Neguev
	H2022	H8219			H5045

וּבְאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֹת יְרוּשָׁלִַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה עֹד

וּבְאֶרֶץ	בִּנְיָמִן	וּבִסְבִיבֹת	יְרוּשָׁלִַם	וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	עֹד
y-en-tierra-de	Binyamin	y-en-alrededores-de	Yerushalaim	y-en-ciudades-de	Yehudah	todavía
H0776	H1144	H5439	H3389		H3063	H5750

תַּעֲבֹרְנָה הַצֹּאן עַל־יְדֵי מוֹנֶה אָמַר יְהוָה׃ ס

תַּעֲבֹרְנָה	הַצֹּאן	עַל־	יְדֵי	מוֹנֶה	אָמַר	יְהוָה׃	ס
pasarán	las-ovejas	sobre	manos-de	el-que-cuenta	dijo	Yahweh	S
	H6629		H3027	H4487	H0559	H3068	

En las ciudades de las montañas, en las ciudades de los campos, y en las ciudades del mediodía, y en tierra de Benjamín, y alrededor de Jerusalem y en las ciudades de Judá, aun pasarán ganados por las manos de los contadores, ha dicho Jehová.

הַדָּבָר	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה		14
la-palabra	(marca-de-objeto)	y-cumpliré	Yahweh	oráculo-de	vienen	días	He-aquí		
H1697	H0853		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

יְהוּדָה׃	בֵּית	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹב
Yehudah	casa-de	y-sobre	Yisrael	casa-de	a	hablé	que	la-buena
H3063			H3478		H0413	H1696		

He aquí vienen días, dice Jehová, en que yo confirmaré la palabra buena que he hablado á la casa de Israel y á la casa de Judá.

צְדָקָה	צֶמַח	לְדָוִד	אַצְמִיחַ	הַהִוא	וּבָעֵת	הָהֵם	בַּיָּמִים		15
justicia	Renuevo-de	a-David	haré-brotar	aquel	y-en-el-tiempo	aquellos	En-los-días		
H6666	H6780	H1732	H6779	H1931	H6256	H1992	H3117		

בָּאָרֶץ׃	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	
en-la-tierra	y-justicia	juicio	y-hará	
H0776	H6666	H4941		

En aquellos días y en aquel tiempo haré producir á David Pimpollo de justicia, y hará juicio y justicia en la tierra.

וְזֶה	לָבֶטַח	תִּשְׁכֹּן	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	הָהֵם	בַּיָּמִים		16
y-este	en-seguridad	habitará	y-Yerushalaim	Yehudah	será-salvada	aquellos	En-los-días		
H2088	H0983	H7931	H3389	H3063	H3467	H1992	H3117		

ס	צִדְקֵנוּ׃	וְיהוָה	לָהּ	יִקְרָא־	אֲשֶׁר־	
S	Justicia-nuestra	Yahweh	a-ella	se-llamará	que	
	H6664	H3068		H7121		

En aquellos días Judá será salvo, y Jerusalem habitará seguramente, y esto es lo que la llamarán: Jehová, justicia nuestra.

כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	אִישׁ	לְדָוִד	יִכָּרֵת	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	17
trono-de	sobre	sentado	varón	a-David	será-cortado	No	Yahweh	dijo	así	Porque	
H3678		H3427	H0376	H1732	H3772	H3808	H3068	H0559	H3541		

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית־	
Yisrael	casa-de	
H3478		

Porque así ha dicho Jehová: No faltará á David varón que se siente sobre el trono de la casa de Israel;

מַעֲלֶה	מִלְּפָנַי	אִישׁ	יִכָּרֵת	לֹא־	הַלְוִיִּם	וְלַכֹּהֲנִים			18
que-haga-subir	de-delante-de-mí	varón	será-cortado	no	los-levitas	Y-a-los-sacerdotes			
H5927	H6440	H0376	H3772	H3808	H3881	H3548			

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	זֶבַח	וְעֹשֶׂה־	מִנְחָה	וּמַקְטִיר	עוֹלָה
S	los-días	todos	sacrificio	y-que-haga	ofrenda	y-que-queme	holocausto
	H3117	H3605	H2077		H4503		

Y de los sacerdotes y Levitas no faltará varón de mi presencia que ofrezca holocausto, y encienda presente, y que haga sacrificio todos los días.

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי		19
diciendo	Yirmeyahu	a	Yahweh	palabra-de	Y-fue		
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

Y fué palabra de Jehová á Jeremías, diciendo:

20 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־תָּפֵרוּ אֶת־בְּרִיתִי הַיּוֹם
Así dijo Yahweh Si quebrantareis (marca-de-objeto) pacto-mi el-día
H3541 H0559 H3068 H0413 H6555 H1285 H3117

וְאֶת־בְּרִיתִי הַלָּיְלָה וּלְבִלְתִּי הֱיוֹת יוֹמָם וָלַיְלָה בְּעִתָּם׃
y-(marca-de-objeto) pacto-mi la-noche y-para-no ser día y-noche en-tiempo-de-ellos
H0853 H1285 H3915 H1115 H1961 H3119 H3915 H6256

Así ha dicho Jehová: Si pudiereis invalidar mi concierto con el día y mi concierto con la noche, por manera que no haya día ni noche á su tiempo,

21 גַּם־בְּרִיתִי תֵּפַר לְהִוֹת־מִמֶּנּוּ עַבְדִּי דָוִד אֶת־(מ)
También pacto-mi será-quebrantado a-él de-tener siervo-mi David (marca-de-objeto)
H1571 H1285 H6555 H0854 H1961 H5650 H1732 H0854

מְלֹךְ עַל־כִּסְאוֹ בֵּן הַלְוִיִּם וְאֶת־הַכֹּהֲנִים
reinando sobre trono-de-él hijo los-levitas y-(marca-de-objeto) los-sacerdotes
H4427 H5921 H3678 H1121 H3881 H0854 H3548

מְשָׁרְתָי׃
servidores-mis
H8334

Podráse también invalidar mi pacto con mi siervo David, para que deje de tener hijo que reine sobre su trono, y con los Levitas y sacerdotes, mis ministros.

22 אֲשֶׁר לֹא־יִמָּד צְבָא הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִסָּפֵר חוֹל
Que no puede-ser-medida ejército-de los-cielos y-no puede-ser-contado arena-de
H3588 H3808 H4058 H6635 H8064 H3808 H5608 H2344

הַיָּם כֵּן אַרְבֶּה אֶת־(מ) זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי
el-mar así multiplicaré (marca-de-objeto) simiente-de David siervo-mi
H3220 H3651 H7235 H0853 H2233 H1732 H5650

וְאֶת־הַלְוִיִּם מְשָׁרְתַי אֹתִי׃ ס
y-(marca-de-objeto) los-levitas servidores-de mí S
H0853 H3881 H8334 H0853 H5

Como no puede ser contado el ejército del cielo, ni la arena de la mar se puede medir, así multiplicaré la simiente de David mi siervo, y los Levitas que á mí ministran.

23 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
Y-fue palabra-de Yahweh a Yirmeyahu diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

Y fué palabra de Jehová á Jeremías, diciendo:

24 הֲלֹא רָאִיתָ מָה־הָעָם הַזֶּה דִּבְּרוּ לֵאמֹר שְׁתֵּי הַמִּשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר
¿No has-visto qué el-pueblo el-este hablaron diciendo Las-dos las-familias que
H3808 H7200 H4100 H5971 H2088 H1696 H0559 H8147 H4940 H834

בָּחַר יְהוָה בָּהֶם וַיִּמְאָסֵם וְאֶת־עַמִּי יִנְאָצוּן מִהְיוֹת
escogió Yahweh en-ellas y-las-rechazó y-(marca-de-objeto) pueblo-mi desprecian de-ser
H0977 H3068 H0996 H3988 H0853 H5971 H5006 H1961

לְפָנֵיהֶם עוֹד גּוֹי׃ ס
delante-de-ellos más nación S
H6440 H5750 H1471 H5

¿No has echado de ver lo que habla este pueblo diciendo: Dos familias que Jehová escogiera ha desechado? y han tenido en poco mi pueblo, hasta no tenerlos más por nación.

וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	וָלָיְלָה	יוֹמָם	בְּרִיתִי	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	25
y-tierra	cielos	estatutos-de	y-noche	día	pacto-mi	no	Si	Yahweh	dijo	Así	
H0776	H8064	H2708	H3915	H3119	H1285	H3808		H3068	H0559	H3541	

שָׂמְתִּי׃	לֹא־	
puse	no	
	H3808	

Así ha dicho Jehová: Si no permaneciere mi concierto con el día y la noche, si yo no he puesto las leyes del cielo y la tierra,

מִזַּרְעוֹ	מִקַּחַת	אֶמְאַס	עַבְדִּי	וְדָוִד	יַעֲקוֹב	זֶרַע	גַּם־	26
de-simiente-de-él	de-tomar	rechazaré	siervo-mi	y-David	Yaaqov	simiente-de	También	
H2233	H3947		H5650	H1732	H3290	H2233	H1571	

]אשוב[	כִּי־	וְיַעֲקֹב	יִשְׁחָק	אַבְרָהָם	זֶרַע	אֶל־	מֹשְׁלִים
[haré-volver]	porque	y-Yaaqov	Yitschaq	Avraham	simiente-de	sobre	gobernantes
H7725		H3290	H3446	H0085	H2233	H0413	H4910

ס	וְרִחַמְתִּים׃	שְׁבוּתָם	אֶת־	)אָשִׁיב(
S	y-tendré-misericordia-de-ellos	cautividad-de-ellos	(marca-de-objeto)	(haré-volver)
	H7355	H7622	H0853	H7725

También desecharé la simiente de Jacob, y de David mi siervo, para no tomar de su simiente quien sea señor sobre la simiente de Abraham, de Isaac, y de Jacob. Porque haré volver su cautividad, y tendré de ellos misericordia.

Chapter 34

וּבָבֶל	מֶלֶךְ־	וּנְבוּכַדְרֶאצַּר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
Bavel	rey-de	y-Nevujadnetsar	Yahweh	de-con	Yirmeyahu	a	fue	que	La-palabra	
H0894	H4428	H5019	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

וְכָל־	יָדוֹ	מֶמְשֶׁלֶת	אֶרֶץ	מַמְלְכוֹת	וְכָל־	חֵילוֹ	וְכָל־
y-todos	mano-de-él	dominio-de	tierra-de	reinos-de	y-todos	ejército-de-él	y-todo
H3605	H3027	H4475	H0776	H4467	H3605	H2428	H3605

לֵאמֹר׃	עָרֶיהָ	כָּל־	וְעַל־	יְרוּשָׁלַם	עַל־	נִלְחָמִים	הָעַמִּים
diciendo	ciudades-de-ella	todas	y-contra	Yerushalaim	contra	luchando	los-pueblos
H0559		H3605		H3389			

PALABRA que fué á Jeremías de Jehová, (cuando Nabucodonosor rey de Babilonia, y todo su ejército, y todos los reinos de la tierra del señorío de su mano, y todos los pueblos, peleaban contra Jerusalem, y contra todas sus ciudades,) diciendo:

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	הָלוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
Yehudah	rey-de	Tsidqiyahu	a	y-dirás	Ve	Yisrael	Dios-de	Yahweh	dijo	Así	
H3063	H4428	H6667	H0413	H0559	H1980	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ
la-esta	la-ciudad	(marca-de-objeto)	que-doy	Heme-aquí	Yahweh	dijo	Así	a-él	y-dirás
H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

בָּאֵשׁ׃	וּשְׂרָפָהּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד
con-el-fuego	y-la-quemará	Bavel	rey-de	en-mano-de
H0784	H8313	H0894	H4428	H3027

Así ha dicho Jehová Dios de Israel: Ve, y habla á Sedechîas rey de Judá, y dile: Así ha dicho Jehová: He aquí entregaré yo esta ciudad en mano del rey de Babilonia, y la abrasaré con fuego:

תִּתָּפֵשׂ	תָּפֹשׂ	כִּי	מִיָּדוֹ	תִּמָּלֵט	לֹא	וְאַתָּה	3
serás–apresado	siendo–apresado	porque	de–mano–de–él	escaparás	no	Y–tú	
H8610	H8610		H3027	H4422	H3808		

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עֵינֵי	אֶת־	וְעֵינֶיךָ	תִּנָּתֵן	וּבְיָדוֹ
Bavel	rey–de	ojos–de	(marca–de–objeto)	y–ojos–tuyos	serás–entregado	y–en–mano–de–él
H0894	H4428		H0853		H5414	H3027

תָּבוֹא׃	וּבָבֶל	יְדַבֵּר	פִּיךָ	אֶת־	וּפִיהוּ	תִּרְאֶינָה
irás	y–a–Bavel	hablará	boca–tuya	(marca–de–objeto)	y–boca–de–él	verán
H0935	H0894	H1696	H6310	H0854	H6310	H7200

Y no escaparás tú de su mano, sino que de cierto serás preso, y en su mano serás entregado; y tus ojos verán los ojos del rey de Babilonia, y te hablará boca á boca, y en Babilonia entrarás.

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	אַךְ	4
Yahweh	dijo	Así	Yehudah	rey–de	Tsidqiyahu	Yahweh	palabra–de	oye	Sin–embargo	
H3068	H0559	H3541	H3063	H4428	H6667	H3068	H1697	H8085	H0389	

בֶּחָרֶב׃	תָּמוּת	לֹא	עָלֶיךָ
por–la–espada	morirás	no	sobre–ti
H2719	H4191	H3808	

Con todo eso, oye palabra de Jehová, Sedechîas rey de Judá: Así ha dicho Jehová de ti: No morirás á cuchillo;

הָיוּ	אֲשֶׁר־	הָרִאשֹׁנִים	הַמְּלָכִים	אֲבוֹתֶיךָ	וְכִמְשְׂרְפוֹת	תָּמוּת	בְּשָׁלוֹם	5
fueron	que	los–primeros	los–reyes	padres–tuyos	y–como–quemas–de	morirás	En–paz	
H1961		H7223	H4428	H0001	H4955	H4191	H7965	

דָּבָר	כִּי־	לָךְ	יִסְפְּדוּ־	אָדוֹן	וְהוֹי	לָךְ	יִשְׂרְפוּ־	כֵּן	לְפָנֶיךָ
palabra	porque	por–ti	lamentarán	señor	y–Ay	para–ti	quemarán	así	antes–de–ti
H1697			H5594	H0113	H1945		H8313		H6440

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי־
S	Yahweh	oráculo–de	hablé	yo
	H3068	H5002	H1696	H0589

En paz morirás, y conforme á las quemas de tus padres, los reyes primeros que fueron antes de ti, así quemarán por ti, y te endecharán, diciendo, ¡Ay, señor!; porque yo he hablado la palabra, dice Jehová.

כָּל־	אֶת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וַיְדַבֵּר	6
todas	(marca–de–objeto)	Yehudah	rey–de	Tsidqiyahu	a	el–profeta	Yirmeyahu	Y–habló	
H3605	H0853	H3063	H4428	H6667	H0413	H5030	H3414	H1696	

בִּירוּשָׁלִָם׃	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	
en–Yerushalaim	las–estas	las–palabras	
H3389	H0428	H1697	

Y habló Jeremías profeta á Sedechîas rey de Judá todas estas palabras en Jerusalem.

עָרֵי	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	נִלְחָמִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וְחֵיל	7
ciudades–de	todas	y–contra	Yerushalaim	contra	luchando	Bavel	rey–de	Y–ejército–de	
	H3605		H3389			H0894	H4428	H2428	

נִשְׁאָרוּ	הֵנָּה	כִּי	עֲזֵקָה	וְאֶל־	לָכִישׁ	אֶל־	הַנְּוֹתָרוֹת	יְהוּדָה
quedaron	ellas	porque	Azeqah	y–a	Lajish	a	las–que–quedaban	Yehudah
H7604	H2007		H5825	H0413	H3923	H0413	H3498	H3063

פ	מִבְצָר׃	עָרֵי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי
P	fortaleza	ciudades–de	Yehudah	entre–ciudades–de
	H4013		H3063	

Y el ejército del rey de Babilonia peleaba contra Jerusalem, y contra todas las ciudades de Judá que habían quedado, contra Lachîs, y contra Azeca; porque de las ciudades fuertes de Judá éstas habían quedado.

8

הַמֶּלֶךְ	כָּרֹת	אַחֲרֵי	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
el–rey	cortar	después–de	Yahweh	de–con	Yirmeyahu	a	fue	que	La–palabra
H4428	H3772		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697

לִקְרֹא	בִּירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	בְּרִית	צִדְקִיָּהוּ	
para–proclamar	en–Yerushalaim	que	el–pueblo	todo	(marca–de–objeto)	pacto	Tsidqiyahu	
H7121	H3389			H3605	H0854	H1285	H6667	

דְּרוֹר׃	לָהֶם
libertad	a–ellos
H1865	H1992

Palabra que fué á Jeremías de Jehová, después que Sedechîas hizo concierto con todo el pueblo en Jerusalem, para promulgarles libertad:

9

שִׁפְחָתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת־	אִישׁ	לְשַׁלַּח	
sierva–de–él	(marca–de–objeto)	y–varón	siervo–de–él	(marca–de–objeto)	varón	Para–enviar	
H8198	H0853	H0376	H5650	H0853	H0376	H7971	

אִישׁ׃	אָחִיהוּ	בִּיהוּדִי	בָּם	עֶבֶד־	לְבִלְתִּי	חָפְשִׁים	וְהָעִבְרִיָּה	הָעִבְרִי
varón	hermano–de–él	en–judío	en–ellos	hacer–servir	para–no	libres	y–la–hebrea	el–hebreo
H0376	H0251	H3064		H5647	H1115	H2670	H5680	H5680

Que cada uno dejase su siervo, y cada uno su sierva, hebreo y hebrea, libres; que ninguno usase de los Judíos su hermanos como de siervos.

10

לְשַׁלַּח	בַּבְּרִית	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ	
para–enviar	en–el–pacto	entraron	que	el–pueblo	y–todo	los–príncipes	todos	Y–oyeron	
H7971	H1285	H0935			H3605	H8269	H3605	H8085	

לְבִלְתִּי	חָפְשִׁים	שִׁפְחָתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת־	אִישׁ		
para–no	libres	sierva–de–él	(marca–de–objeto)	y–varón	siervo–de–él	(marca–de–objeto)	varón		
H1115	H2670	H8198	H0853	H0376	H5650	H0853	H0376		

וַיְשַׁלְּחוּ׃	וַיִּשְׁמְעוּ	עוֹד	בָּם	עֶבֶד־
y–enviaron	y–oyeron	más	en–ellos	hacer–servir
H7971	H8085	H5750		H5647

Y como oyeron todos los príncipes, y todo el pueblo que habían venido en el concierto de dejar cada uno su siervo y cada uno su sierva libres, que ninguno usase más de ellos como de siervos, obedecieron, y dejáronlos.

11

הָעֲבָדִים	אֶת־	וַיָּשִׁבוּ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיָּשׁוּבוּ	
los–siervos	(marca–de–objeto)	e–hicieron–volver	esto	después–de	Y–volvieron	
H5650	H0853	H7725			H7725	

וַיַּכְבִּשׁוּם)	[ויכבישום	חָפְשִׁים	שִׁלְּחוּ	אֲשֶׁר	הַשְּׁפָחוֹת	וְאֶת־	
(y–los–subyugaron)	[y–los–subyugaron]	libres	enviaron	que	las–siervas	y–(marca–de–objeto)	
H3533	H3533	H2670	H7971		H8198	H0853	

ס	וְלִשְׁפָחוֹת׃	לַעֲבָדִים	
S	y–para–siervas	para–siervos	
	H8198	H5650	

Mas después se arrepintieron, é hicieron tornar los siervos y las siervas que habían dejado libres, y sujetáronlos por siervos y por siervas.

12

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
diciendo	Yahweh	de–con	Yirmeyahu	a	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué palabra de Jehová á Jeremías, de parte de Jehová, diciendo:

13

אֶת־	בְּרִית	כָּרַתִי	אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
(marca–de–objeto)	pacto	corté	Yo	Yisrael	Dios–de	Yahweh	dijo	Así
H0854	H1285	H3772	H0595	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541

עַבָדִים	מִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	הוֹצִאִי	בְּיוֹם	אֲבוֹתֵיכֶם
siervos	de–casa–de	Mitsrayim	de–tierra–de	a–ellos	sacar–yo	en–día–de	padres–de–vosotros
H5650		H4714	H0776	H0853	H3318	H3117	H0001

לֵאמֹר׃
diciendo
H0559

Así dice Jehová Dios de Israel: Yo hice pacto con vuestros padres el día que los saqué de tierra de Egipto, de casa de siervos, diciendo:

14

אֲשֶׁר־	הָעִבְרִי	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	תְּשַׁלְּחוּ	שָׁנִים	שֶׁבַע	מִקֵּץ	
que	el–hebreo	hermano–de–él	(marca–de–objeto)	varón	enviaréis	años	siete	Al–fin–de	
	H5680	H0251	H0853	H0376	H7971	H8141	H7651	H7093	

שָׁמְעוּ	וְלֹא־	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	וְשִׁלַּחְתּוֹ	שָׁנִים	שֵׁשׁ	וַעֲבָדְךָ	לְךָ	יִמָּכֵר
oyeron	y–no	de–contigo	libre	y–lo–enviarás	años	seis	y–te–servirá	a–ti	se–vende
H8085	H3808		H2670	H7971	H8141	H8337	H5647		H4376

אָזְנָם׃	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא	אֵלַי	אֲבוֹתֵיכֶם
oído–de–ellos	(marca–de–objeto)	inclinaron	y–no	a–mí	padres–de–vosotros
H0241	H0853	H5186	H3808	H0413	H0001

Al cabo de siete años dejaréis cada uno á su hermano hebreo que te fuere vendido; te servirá pues seis años, y lo enviarás libre de ti: mas vuestros padres no me oyeron, ni inclinaron su oído.

15

בְּעֵינַי	הַיָּשָׁר	אֶת־	וַתַּעֲשׂוּ	הַיּוֹם	אַתֶּם	וַתָּשֻׁבוּ	
en–ojos–mis	lo–recto	(marca–de–objeto)	e–hicisteis	el–día	vosotros	Y–os–volvisteis	
	H3477	H0853		H3117		H7725	

בַּבַּיִת	לְפָנַי	בְּרִית	וַתִּכְרְתוּ	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	דְּרוֹר	לִקְרֹא	
en–la–casa	delante–de–mí	pacto	y–cortasteis	a–prójimo–de–él	varón	libertad	para–proclamar	
	H6440	H1285	H3772	H7453	H0376	H1865	H7121	

עָלָיו׃	שְׁמִי	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	
sobre–ella	nombre–mi	es–llamado	que	
	H8034	H7121		

Y vosotros os habíais hoy convertido, y hecho lo recto delante de mis ojos, anunciando cada uno libertad á su prójimo; y habíais hecho concierto en mi presencia, en la casa sobre la cual es invocado mi nombre:

16

אִישׁ	וַתָּשֻׁבוּ	שְׁמִי	אֶת־	וַתְּחַלְּלוּ	וַתָּשֻׁבוּ	
varón	e–hicisteis–volver	nombre–mi	(marca–de–objeto)	y–profanasteis	Y–os–volvisteis	
H0376	H7725	H8034	H0853		H7725	

שִׁלַּחְתֶּם	אֲשֶׁר־	שִׁפְחָתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת־		
enviasteis	que	sierva–de–él	(marca–de–objeto)	y–varón	siervo–de–él	(marca–de–objeto)		
H7971		H8198	H0853	H0376	H5650	H0853		

לַעֲבָדִים	לָכֶם	לִהְיוֹת	אֹתָם	וַתִּכְבְּשׁוּ	לְנַפְשָׁם	חָפְשִׁים	
para–siervos	a–vosotros	para–ser	a–ellos	y–los–subyugasteis	a–voluntad–de–ellos	libres	
H5650		H1961	H0853	H3533	H5315	H2670	

וְלִשְׁפָחוֹת׃	ס
y–para–siervas	S
H8198	

Pero os habéis vuelto y profanado mi nombre, y habéis tornado á tomar cada uno su siervo y cada uno su sierva, que habíais dejado libres á su voluntad; y los habéis sujetado á seros siervos y siervas.

17

דְּרוֹר	לִקְרָא	אֵלַי	שְׁמַעְתֶּם	לֹא־	אַתֶּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
libertad	para–proclamar	a–mí	oísteis	no	Vosotros	Yahweh	dijo	Así	Por–tanto
H1865	H7121	H0413	H8085	H3808		H3068	H0559	H3541	

לָכֶם	קֹרֵא	הִנְנִי	לְרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	לְאָחִיו	אִישׁ
a–vosotros	que–proclamo	Heme–aquí	a–prójimo–de–él	y–varón	a–hermano–de–él	varón
	H7121	H2009	H7453	H0376	H0251	H0376

הָרָעָב	וְאֶל־	הַדֶּבֶר	אֶל־	הַחֶרֶב	אֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	דְּרוֹר
el–hambre	y–a	la–pestilencia	a	la–espada	a	Yahweh	oráculo–de	libertad
H7458	H0413	H1698	H0413	H2719	H0413	H3068	H5002	H1865

הָאָרֶץ׃	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְזַעֲוָה׀	׀לְזוּעָה	אֶתְכֶם	וְנָתַתִּי
la–tierra	reinos–de	a–todos	(para–horror)	[para–horror]	a–vosotros	y–os–daré
H0776	H4467	H3605	H2189	H2113	H0853	H5414

Por tanto, así ha dicho Jehová: Vosotros no me habéis oído en promulgar cada uno libertad á su hermano, y cada uno á su compañero: he aquí que yo os promulgo libertad, dice Jehová, á cuchillo y á pestilencia y á hambre; y os pondré en remoción á todos los reinos de la tierra.

18

אֲשֶׁר	בָּרִתִּי	אֶת־	הָעֹבְרִים	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	וְנָתַתִּי		
que	pacto–mi	(marca–de–objeto)	los–que–traspasan	los–hombres	(marca–de–objeto)	Y–daré		
	H1285	H0853		H0376	H0853	H5414		

לְפָנַי	כָּרְתוּ	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	דִּבְרֵי־	אֶת־	הֵקִימוּ	לֹא־	
delante–de–mí	cortaron	que	el–pacto	palabras–de	(marca–de–objeto)	cumplieron	no	
H6440	H3772		H1285	H1697	H0853		H3808	

בְּתָרָיו׃	בֵּין	וַיַּעַבְרוּ	לִשְׁנַיִם	כָּרְתוּ	אֲשֶׁר	הָעֵגֶל
partes–de–él	entre	y–pasaron	en–dos	cortaron	que	el–becerro
H1335	H0996		H8147	H3772		H5695

Y entregaré á los hombres que traspasaron mi pacto, que no han llevado á efecto las palabras del pacto que celebraron en mi presencia dividiendo en dos partes el becerro y pasando por medio de ellas:

19

וְכֹל	וְהַכֹּהֲנִים	הַסָּרִיסִים	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְשָׂרֵי	יְהוּדָה	שָׂרֵי
y–todo	y–los–sacerdotes	los–eunucos	Yerushalaim	y–príncipes–de	Yehudah	Príncipes–de
H3605	H3548	H5631	H3389	H8269	H3063	H8269

הָעֵגֶל׃	בִּתְרֵי	בֵּין	הָעֹבְרִים	הָאָרֶץ	עַם
el–becerro	partes–de	entre	los–que–pasaron	la–tierra	pueblo–de
H5695	H1335	H0996		H0776	

A los príncipes de Judá y á los príncipes de Jerusalem, á los eunucos y á los sacerdotes, y á todo el pueblo de la tierra, que pasaron entre las partes del becerro,

20

מְבַקְשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	אוֹתָם	וְנָתַתִּי
los–que–buscan	y–en–mano–de	enemigos–de–ellos	en–mano–de	a–ellos	Y–los–daré
H1245	H3027	H0341	H3027	H0853	H5414

וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל	נִבְלָתָם	וְהָיְתָה	נַפְשָׁם
y–para–bestia–de	los–cielos	para–ave–de	para–comida	cadáver–de–ellos	y–será	vida–de–ellos
H0929	H8064	H5775	H3978	H5038	H1961	H5315

הָאָרֶץ׃
la–tierra
H0776

Entregarélos en mano de sus enemigos y en mano de los que buscan su alma; y sus cuerpos muertos serán para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra.

אֶתֵּן	שָׂרָיו	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	וְאֶת־		21
daré	príncipes-de-él	y-(marca-de-objeto)	Yehudah	rey-de	Tsidqiyahu	Y-(marca-de-objeto)		
H5414	H8269	H0853	H3063	H4428	H6667	H0853		

וּבְיַד	נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	
y-en-mano-de	vida-de-ellos	los-que-buscan	y-en-mano-de	enemigos-de-ellos	en-mano-de	
H3027	H5315	H1245	H3027	H0341	H3027	

מֵעֲלֵיכֶם׃	הָעֹלִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	חֵיל
de-sobre-vosotros	los-que-suben	Bavel	rey-de	ejército-de
	H5927	H0894	H4428	H2428

Y á Sedechîas rey de Judá, y á sus príncipes, entregaré en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su alma, y en mano del ejército del rey de Babilonia, que se fueron de vosotros.

הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	וַהֲשִׁבֹתִים	יְהוָה	נְאֻם־	מְצַוֶּה	הִנְנִי	22
la-esta	la-ciudad	a	y-los-haré-volver	Yahweh	oráculo-de	que-mando	Heme-aquí	
H2063		H0413	H7725	H3068	H5002	H6680	H2009	

וְאֶת־	בָּאֵשׁ	וּשְׂרָפָהּ	וּלְכָדוּהָ	עָלֶיהָ	וְנִלְחֲמוּ
y-(marca-de-objeto)	con-el-fuego	y-la-quemarán	y-la-tomarán	contra-ella	y-lucharán
H0853	H0784	H8313	H3920		

פ	יֹשֵׁב׃	מֵאֵין	שְׁמָמָה	אֶתֵּן	יְהוּדָה	עָרֵי
P	habitante	sin	desolación	daré	Yehudah	ciudades-de
	H3427	H0369		H5414	H3063	

He aquí, mandaré yo, dice Jehová, y harélos volver á esta ciudad, y pelearán contra ella, y la tomarán, y la abrasarán á fuego; y reduciré á soledad las ciudades de Judá, hasta no quedar morador.

Chapter 35

בֶּן־	יְהוֹיָקִים	בִּימֵי	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
hijo-de	Yehoyaqim	en-días-de	Yahweh	de-con	Yirmeyahu	a	fue	que	La-palabra	
	H3079		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

לֵאמֹר׃	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ
diciendo	Yehudah	rey-de	Yoshiyahu
H0559	H3063	H4428	H2977

PALABRA que fué á Jeremías de Jehová en días de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, diciendo:

יְהוָה	בֵּית	וְהַבֵּאוֹתָ	אוֹתָם	וְדִבַּרְתָּ	הָרֵכָבִים	בֵּית	אֶל־	הָלוֹךְ	2
Yahweh	casa-de	y-los-traerás	a-ellos	y-hablarás	los-recabitas	casa-de	a	Ve	
H3068		H0935	H0853	H1696			H0413	H1980	

יָיִן׃	אוֹתָם	וְהִשְׁקִיתָ	הַלְּשָׁכוֹת	אַחַת	אֶל־
vino	a-ellos	y-les-darás-de-beber	las-cámaras	una-de	a
H3196	H0853	H8248	H3957	H0259	H0413

Ve á casa de los Rechâbitas, y habla con ellos, é introdúcelos en la casa de Jehová, en una de las cámaras, y dales á beber vino.

חֲבַצִּנְיָה	בֶּן־	יִרְמְיָהוּ	בֶּן־	יַאֲזַנְיָה	אֶת־	וָאֶקַּח	3
Javatsinyah	hijo–de	Yirmeyahu	hijo–de	Yaazanyah	(marca–de–objeto)	Y–tomé	
H2262		H3414		H2970	H0853	H3947	

וְאֵת	בָּנָיו	כָּל־	וְאֶת־	אֶחָיו	וְאֶת־	
y–(marca–de–objeto)	hijos–de–él	todos	y–(marca–de–objeto)	hermanos–de–él	y–(marca–de–objeto)	
H0853		H3605	H0853	H0251	H0853	

הָרֵכָבִים׃	בֵּית	כָּל־	
los–recabitas	casa–de	toda	
		H3605	

Tomé entonces á Jaazanías hijo de Jeremías, hijo de Habassinías, y á sus hermanos, y á todos sus hijos, y á toda la familia de los Rechâbitas;

יִגְדַלְיָהוּ	בֶּן־	חָנָן	בְּנֵי	לִשְׁכַּת	אֶל־	יְהוָה	בֵּית	אֹתָם	וָאָבָא	4
Yigdalyahu	hijo–de	Janan	hijos–de	cámara–de	a	Yahweh	casa–de	a–ellos	Y–los–traje	
H3012		H2605		H3957	H0413	H3068		H0853	H0935	

לִלְשִׁכַּת	מִמַּעַל	אֲשֶׁר	הַשָּׂרִים	לִשְׁכַּת	אֵצֶל	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ
cámara–de	arriba–de	que	los–príncipes	cámara–de	junto–a	que	el–Dios	varón–de
H3957	H4605		H8269	H3957	H0681		H0430	H0376

הַסָּף׃	שֹׁמֵר	שַׁלֻּם	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָהוּ
la–puerta	guarda–de	Shallum	hijo–de	Maaseyahu
	H8104	H7967		H4641

Y metílos en la casa de Jehová, en la cámara de los hijos de Hanán, hijo de Igdalías, varón de Dios, la cual estaba junto á la cámara de los príncipes, que estaba sobre la cámara de Maasías hijo de Sallum, guarda de los vasos.

וָאֹמַר	וְכֹסוֹת	יַיִן	מְלֵאִים	גְּבִעִים	הָרֵכָבִים	בֵּית־	בְּנֵי	וְלִפְנֵי	וָאֶתֵּן	5
y–dije	y–vasos	vino	llenas–de	copas	los–recabitas	casa–de	hijos–de	delante–de	Y–puse	
H0559		H3196	H4392	H1375				H6440	H5414	

יָיִן׃	שְׁתוּ־	אֲלֵיהֶם	
vino	Bebed	a–ellos	
H3196	H8354	H0413	

Y puse delante de los hijos de la familia de los Rechâbitas tazas y copas llenas de vino, y díjeles: Bebed vino.

צִוָּה	אָבִינוּ	רֵכָב	בֶּן־	יוֹנָדָב	כִּי	יַיִן	נִשְׁתֶּה־	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	6
mandó	padre–nuestro	Rejav	hijo–de	Yonadav	porque	vino	beberemos	No	Y–dijeron	
H6680	H0001	H7394		H3122		H3196	H8354	H3808	H0559	

עוֹלָם׃	עַד־	וּבְנֵיכֶם	אַתֶּם	יַיִן	תִּשְׁתּוּ־	לֹא	לֵאמֹר	עָלֵינוּ
siempre	hasta	e–hijos–de–vosotros	vosotros	vino	beberéis	No	diciendo	sobre–nosotros
H5769	H5704			H3196	H8354	H3808	H0559	

Mas ellos dijeron: No beberemos vino; porque Jonadab hijo de Rechâb nuestro padre nos mandó, diciendo: No beberéis jamás vino vosotros ni vuestros hijos:

יִהְיֶה	וְלֹא	תִּטָּעוּ	לֹא־	וְכֶרֶם	תִּזְרָעוּ	לֹא־	וְזֶרַע	תִּבְנוּ	לֹא־	וּבַיִת	7
habrá	y–no	plantaréis	no	y–viña	sembraréis	no	y–semilla	edificaréis	no	Y–casa	
H1961	H3808	H5193	H3808	H3754	H2232	H3808	H2233	H1129	H3808		

יָמִים	תִּחְיוּ	לְמַעַן	יְמֵיכֶם	כָּל־	תָּשְׁבוּ	בָּאֳהָלִים	כִּי	לָכֶם	
días	viváis	para–que	días–de–vosotros	todos	habitaréis	en–tiendas	porque	a–vosotros	
H3117	H2421	H4616	H3117	H3605	H3427	H0168			

שָׁם׃	גָּרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	רַבִּים	
allí	residentes	vosotros	que	la–tierra	faz–de	sobre	muchos	
H8033				H0127	H6440			

Ni edificaréis casa, ni sembraréis sementera, ni plantaréis viña, ni la tendréis: mas moraréis en tiendas todos vuestros días, para que viváis muchos días sobre la haz de la tierra donde vosotros peregrináis.

8 וַנִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אָבִינוּ לְכֹל אֲשֶׁר
Y–obedecimos a–voz–de Yehonadav hijo–de Rejav padre–nuestro en–todo que
H8085 H3082 H7394 H0001 H3605

צִוָּנוּ לְבִלְתִּי שְׁתּוֹת־ יַיִן כָּל־ יָמֵינוּ אֲנַחְנוּ וְנָשֵׁינוּ
nos–mandó para–no beber vino todos días–nuestros nosotros mujeres–nuestras
H6680 H1115 H8354 H3196 H3605 H3117 H0587 H0802

וּבְנֹתֵינוּ׃ בָּנֵינוּ
e–hijas–nuestras hijos–nuestros
H1323

Y nosotros hemos obedecido á la voz de Jonadab nuestro padre, hijo de Rechâb, en todas las cosas que nos mandó, de no beber vino en todos nuestros días, nosotros, ni nuestras mujeres, ni nuestros hijos, ni nuestras hijas;

9 יִהְיֶה־ לֹא וְזֶרַע וְשָׂדֶה וְכֶרֶם לְשִׁבְתֵּנוּ בָּתִּים בְּנוֹת וּלְבִלְתִּי
habrá no y–semilla y–campo y–viña para–morada–nuestra casas edificar Y–para–no
H1961 H3808 H2233 H3754 H3427 H1115

לָנוּ׃
a–nosotros

Y de no edificar casas para nuestra morada, y de no tener viña, ni heredad, ni sementera.

10 צִוָּנוּ אֲשֶׁר־ כְּכֹל וַנַּעַשׂ וַנִּשְׁמַע בָּאֳהָלִים וַנֵּשֶׁב
nos–mandó que conforme–a–todo e–hicimos y–obedecimos en–tiendas Y–habitamos
H6680 H3605 H8085 H0168 H3427

אָבִינוּ׃ יוֹנָדָב
padre–nuestro Yonadav
H0001 H3122

Moramos pues en tiendas, y hemos obedecido y hecho conforme á todas las cosas que nos mandó Jonadab nuestro padre.

11 וַיְהִי בַּעֲלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶל־ הָאָרֶץ נַאמֶר בָּאוּ וְנָבוֹא
Y–fue al–subir Nevujadnetsar rey–de Bavel a la–tierra y–dijimos Venid y–entremos
H1961 H5927 H5019 H4428 H0894 H0413 H0776 H0559 H0935 H0935

אֲרָם חֵיל מִפְּנֵי וּמִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים חֵיל מִפְּנֵי יְרוּשָׁלָם
Aram ejército–de de–delante–de y–de–delante–de los–caldeos ejército–de de–delante–de Yerushalaim
H0758 H2428 H6440 H3778 H2428 H6440 H3389

פ בִּירוּשָׁלָם׃ וַנֵּשֶׁב
P en–Yerushalaim y–habitamos
H3389 H3427

Sucedió, empero, que cuando Nabucodonosor rey de Babilonia subió á la tierra, dijimos: Venid, y entrémonos en Jerusalem, de delante del ejército de los Caldeos y de delante del ejército de los de Siria: y en Jerusalem nos quedamos.

12 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
Y–fue palabra–de Yahweh a Yirmeyahu diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

Y fué palabra de Jehová á Jeremías, diciendo:

13

יְהוּדָה	לְאִישׁ	וְאָמַרְתָּ	הָלֹךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
Yehudah	a-varón-de	y-dirás	Ve	Yisrael	Dios-de	de-ejércitos	Yahweh	dijo	Así
H3063	H0376	H0559	H1980	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

דִּבְרַי	אֶל־	לִשְׁמֹעַ	מוּסָר	תִּקְחוּ	הֲלוֹא	יְרוּשָׁלָ‍ִם	וּלְיוֹשְׁבֵי
palabras-mis	a	para-oír	instrucción	recibiréis	¿No	Yerushalaim	y-a-habitantes-de
H1697	H0413	H8085	H4148	H3947	H3808	H3389	H3427

יְהוָה׃	נְאֻם־
Yahweh	oráculo-de
H3068	H5002

Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Ve, y di á los varones de Judá, y á los moradores de Jerusalem: ¿No recibiréis instrucción para obedecer á mis palabras? dice Jehová.

14

צִוָּה	אֲשֶׁר־	רֶכָב	בֶּן־	יְהוֹנָדָב	דִּבְרֵי	אֶת־	הוּקָם
mandó	que	Rejav	hijo-de	Yehonadav	palabras-de	(marca-de-objeto)	Fueron-cumplidas
H6680		H7394		H3082	H1697	H0853	

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	שָׁתוּ	וְלֹא	יַיִן	שְׁתוֹת־	לְבִלְתִּי	בָּנָיו	אֶת־
el-este	el-día	hasta	bebieron	y-no	vino	beber	para-no	hijos-de-él	(marca-de-objeto)
H2088	H3117	H5704	H8354	H3808	H3196	H8354	H1115		H0853

אֲלֵיכֶם	דִּבַּרְתִּי	וְאָנֹכִי	אֲבִיהֶם	מִצְוַת	אֶת	שָׁמְעוּ	כִּי
a-vosotros	hablé	y-yo	padre-de-ellos	mandato-de	(marca-de-objeto)	oyeron	porque
H0413	H1696	H0595	H0001	H4687	H0853	H8085	

אֵלָי׃	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	וְדַבֵּר	הַשְׁכֵּם
a-mí	oísteis	y-no	y-hablando	madrugando
H0413	H8085	H3808	H1696	H7925

Fué firme la palabra de Jonadab hijo de Rechâb, el cual mandó á sus hijos que no bebiesen vino, y no lo han bebido hasta hoy, por obedecer al mandamiento de su padre; y yo os he hablado á vosotros, madrugando y hablando, y no me habéis oído.

15

הַשְׁכֵּים	וְהַנְּבִאִים	עֲבָדַי	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶם	וָאֶשְׁלַח
madrugando	los-profetas	siervos-mis	todos	(marca-de-objeto)	a-vosotros	Y-envié
H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971

וְהֵיטֵיבוּ	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	נָא	שֻׁבוּ־	לֵאמֹר	וְשָׁלֹחַ
y-haced-bien	el-malo	de-camino-de-él	varón	por-favor	Volveos	diciendo	y-enviando
H3190		H1870	H0376	H4994	H7725	H0559	H7971

אֶל־	וְשִׁבוּ	לְעָבְדָם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	תֵּלְכוּ	וְאַל־	מַעַלְלֵיכֶם
en	y-habitad	para-servirlos	otros	dioses	tras	vayáis	y-no	obras-de-vosotros
H0413	H3427	H5647	H0312	H0430		H3212	H0408	H4611

אֶת־	הִטִּיתֶם	וְלֹא	וְלַאֲבֹתֵיכֶם	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה
(marca-de-objeto)	inclinasteis	y-no	y-a-padres-de-vosotros	a-vosotros	di	que	la-tierra
H0853	H5186	H3808	H0001		H5414		H0127

אֵלָי׃	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	אָזְנְכֶם
a-mí	oísteis	y-no	oído-de-vosotros
H0413	H8085	H3808	H0241

Y envié á vosotros á todos mis siervos los profetas, madrugando y enviándolos á decir: Tornaos ahora cada uno de su mal camino, y enmendad vuestras obras, y no vayáis tras dioses ajenos para servirles, y viviréis en la tierra que dí á vosotros y á vuestros padres: mas no inclinasteis vuestro oído, ni me oísteis.

מִצְוַת	אֶת־	רֵכָב	בֶּן־	יְהוֹנָדָב	בְּנֵי	הֵקִימוּ	כִּי	16
mandato–de	(marca–de–objeto)	Rejav	hijo–de	Yehonadav	hijos–de	cumplieron	Porque	
H4687	H0853	H7394		H3082				

ס	אֵלָי׃	שָׁמְעוּ	לֹא	הַזֶּה	וְהָעָם	צִוָּם	אֲשֶׁר	אֲבִיהֶם
S	a–mí	oyeron	no	el–este	y–el–pueblo	les–mandó	que	padre–de–ellos
	H0413	H8085	H3808	H2088		H6680		H0001

Ciertamente los hijos de Jonadab, hijo de Rechâb, tuvieron por firme el mandamiento que les dió su padre; mas este pueblo no me ha obedecido.

מֵבִיא	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	17
que–traigo	Heme–aquí	Yisrael	Dios–de	ejércitos	Dios–de	Yahweh	dijo	Así	Por–tanto	
H0935	H2009	H3478	H0430		H0430	H3068	H0559	H3541		

הָרָעָה	כָּל־	אֵת	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשְׁבֵי	כָּל־	וְאֶל	יְהוּדָה	אֶל־	
el–mal	todo	(marca–de–objeto)	Yerushalaim	habitantes–de	todos	y–sobre	Yehudah	sobre	
	H3605	H0853	H3389	H3427	H3605	H0413	H3063	H0413	

וְלֹא	לָהֶם	וָאֶקְרָא	שָׁמְעוּ	וְלֹא	אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	יַעַן	עֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר
y–no	a–ellos	y–llamé	oyeron	y–no	a–ellos	hablé	porque	sobre–ellos	hablé	que
H3808		H7121	H8085	H3808	H0413	H1696	H3282		H1696	

עָנוּ׃
respondieron

Por tanto, así ha dicho Jehová Dios de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí traeré yo sobre Judá y sobre todos los moradores de Jerusalem todo el mal que contra ellos he hablado: porque les hablé, y no oyeron; llamélos, y no han respondido.

אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יִרְמְיָהוּ	אָמַר	הָרֵכָבִים	וּלְבֵית	18
Dios–de	de–ejércitos	Yahweh	dijo	Así	Yirmeyahu	dijo	los–recabitas	Y–a–casa–de	
H0430		H3068	H0559	H3541	H3414	H0559			

אֲבִיכֶם	יְהוֹנָדָב	מִצְוַת	עַל־	שְׁמַעְתֶּם	אֲשֶׁר	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	
padre–de–vosotros	Yehonadav	mandato–de	sobre	oísteis	que	Porque	Yisrael	
H0001	H3082	H4687		H8085		H3282	H3478	

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וַתַּעֲשׂוּ	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	וַתִּשְׁמְרוּ	
que	conforme–a–todo	e–hicisteis	mandamientos–de–él	todos	(marca–de–objeto)	y–guardastes	
	H3605		H4687	H3605	H0853	H8104	

ס	אֶתְכֶם׃	צִוָּה
S	a–vosotros	os–mandó
	H0853	H6680

Y dijo Jeremías á la familia de los Rechâbitas: Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Porque obedecisteis al mandamiento de Jonadab vuestro padre, y guardasteis todos sus mandamientos, é hicisteis conforme á todas las cosas que os mandó;

אִישׁ	יִכָּרֵת	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	19
varón	será–cortado	No	Yisrael	Dios–de	de–ejércitos	Yahweh	dijo	así	Por–tanto	
H0376	H3772	H3808	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	לְפָנַי	עֹמֵד	רֵכָב	בֶּן־	לְיוֹנָדָב	
P	los–días	todos	delante–de–mí	que–esté	Rejav	hijo–de	a–Yonadav	
	H3117	H3605	H6440	H5975	H7394		H3122	

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: No faltará varón de Jonadab, hijo de Rechâb, que esté en mi presencia todos los días.

Chapter 36

הָיָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הָרְבִיעִת	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	1
fue	Yehudah	rey–de	Yoshiyahu	hijo–de	de–Yehoyaqim	el–cuarto	en–el–año	Y–fue	
H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H7243	H8141	H1961	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַזֶּה	הַדָּבָר
diciendo	Yahweh	de–con	Yirmeyahu	a	la–esta	la–palabra
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H2088	H1697

Y ACONTECIÓ en el cuarto año de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, que fué esta palabra á Jeremías, de Jehová, diciendo:

הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אֵלֶיהָ	וְכָתַבְתָּ	סֵפֶר	מְגִלַּת־	לְךָ	קַח־	2
las–palabras	todas	(marca–de–objeto)	sobre–él	y–escribirás	libro	rollo–de	para–ti	Toma	
H1697	H3605	H0853	H0413	H3789		H4039		H3947	

הַגּוֹיִם	כָּל־	וְעַל־	יְהוּדָה	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־
las–naciones	todas	y–sobre	Yehudah	y–sobre	Yisrael	sobre	a–ti	hablé	que
	H3605		H3063		H3478		H0413	H1696	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	וְעַד	יֹאשִׁיָּהוּ	מִימֵי	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְתִּי	מִיּוֹם
el–este	el–día	y–hasta	Yoshiyahu	desde–días–de	a–ti	que–hablé	desde–día
H2088	H3117	H5704	H2977	H3117	H0413	H1696	H3117

Tómate un rollo de libro, y escribe en él todas las palabras que te he hablado contra Israel y contra Judá, y contra todas las gentes, desde el día que comencé á hablarte, desde los días de Josías hasta hoy.

חֹשֵׁב	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	יְהוּדָה	בֵּית	יִשְׁמְעוּ	אוּלַי	3
pienso	yo	que	el–mal	todo	(marca–de–objeto)	Yehudah	casa–de	oirán	Quizás	
H2803	H0595			H3605	H0853	H3063		H8085	H0194	

וְסָלַחְתִּי	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	יָשׁוּבוּ	לְמַעַן	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת
y–perdonaré	el–malo	de–camino–de–él	varón	se–vuelvan	para–que	a–ellos	hacer
H5545		H1870	H0376	H7725	H4616		

ס	וּלְחַטָּאתָם׃		לַעֲוֹנָם
S	y–pecado–de–ellos		iniquidad–de–ellos
			H5771

Quizá oirá la casa de Judá todo el mal que yo pienso hacerles, para volverse cada uno de su mal camino, y yo perdonaré su maldad y su pecado.

מִפִּי	בָּרוּךְ	וַיִּכְתֹּב	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	וַיִּקְרָא	4
de–boca–de	Baruj	y–escribió	Neriyah	hijo–de	Baruj	(marca–de–objeto)	Yirmeyahu	Y–llamó	
H6310	H1263	H3789	H5374		H1263	H0853	H3414	H7121	

עַל־	אֵלָיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	יִרְמְיָהוּ
sobre	a–él	habló	que	Yahweh	palabras–de	todas	(marca–de–objeto)	Yirmeyahu
	H0413	H1696		H3068	H1697	H3605	H0853	H3414

סֵפֶר׃	מְגִלַּת־
libro	rollo–de
	H4039

Y llamó Jeremías á Baruch hijo de Nerías, y escribió Baruch de boca de Jeremías, en un rollo de libro, todas las palabras que Jehová le había hablado.

אוּכַל	לֹא	עָצוּר	אֲנִי	לֵאמֹר	בָּרוּךְ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	וַיְצַוֶּה	5
puedo	no	detenido	Yo	diciendo	Baruj	(marca-de-objeto)	Yirmeyahu	Y-mandó	
H3201	H3808	H6113	H0589	H0559	H1263	H0853	H3414	H6680	

יְהוָה׃	בֵּית	לָבוֹא
Yahweh	casa-de	entrar
H3068		H0935

Después mandó Jeremías á Baruch, diciendo: Yo estoy preso, no puedo entrar en la casa de Jehová:

אֶת־	מִפִּי	כָּתַבְתָּ־	אֲשֶׁר־	בַּמְּגִלָּה	וְקָרָאתָ	אַתָּה	וּבָאתָ	6
(marca-de-objeto)	de-boca-mi	escribiste	que	en-el-rollo	y-leerás	tú	Y-entrarás	
H0853	H6310	H3789		H4039	H7121		H0935	

וְגַם	צוֹם	בְּיוֹם	יְהוָה	בֵּית	הָעָם	בְּאָזְנֵי	יְהוָה	דִּבְרֵי
y-también	ayuno	en-día-de	Yahweh	casa-de	el-pueblo	en-oídos-de	Yahweh	palabras-de
H1571	H6685	H3117	H3068			H0241	H3068	H1697

תִּקְרָא׃	מֵעָרֵיהֶם	הַבָּאִים	יְהוּדָה	כָּל־	בְּאָזְנֶיךָ
los-leerás	de-ciudades-de-ellos	los-que-vienen	Yehudah	todo	en-oídos-de
H7121		H0935	H3063	H3605	H0241

Entra tú pues, y lee de este rollo que escribiste de mi boca, las palabras de Jehová en oídos del pueblo, en la casa de Jehová, el día del ayuno; y las leerás también en oídos de todo Judá que vienen de sus ciudades.

מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּחִנָּתָם	תִּפֹּל	אוּלַי	7
de-camino-de-él	varón	y-se-vuelvan	Yahweh	delante-de	súplica-de-ellos	caiga	Quizás	
H1870	H0376	H7725	H3068	H6440	H8467	H5307	H0194	

הַזֶּה׃	הָעָם	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַחֵמָה	הָאַף	גְּדוֹל	כִּי־	הָרָעָה
el-este	el-pueblo	contra	Yahweh	habló	que	y-el-furor	la-ira	grande	porque	el-malo
H2088		H0413	H3068	H1696		H2534	H0639			

Quizá caerá oración de ellos en la presencia de Jehová, y tornaráse cada uno de su mal camino; porque grande es el furor y la ira que ha expresado Jehová contra este pueblo.

הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	וַיַּעַשׂ	8
el-profeta	Yirmeyahu	le-mandó	que	conforme-a-todo	Neriyah	hijo-de	Baruj	Y-hizo	
H5030	H3414	H6680		H3605	H5374		H1263		

ס	יְהוָה׃	בֵּית	יְהוָה	דִּבְרֵי	בַּסֵּפֶר	לִקְרֹא
S	Yahweh	casa-de	Yahweh	palabras-de	en-el-libro	para-leer
	H3068		H3068	H1697		H7121

Y Baruch hijo de Nerías hizo conforme á todas las cosas que le mandó Jeremías profeta, leyendo en el libro las palabras de Jehová en la casa de Jehová.

בַּחֹדֶשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הַחֲמִשִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	9
en-el-mes	Yehudah	rey-de	Yoshiyahu	hijo-de	de-Yehoyaqim	el-quinto	en-el-año	Y-fue	
H2320	H3063	H4428	H2977		H3079	H2549	H8141	H1961	

וְכָל־	בִּירוּשָׁלִַם	הָעָם	כָּל־	יְהוָה	לִפְנֵי	צוֹם	קָרְאוּ	הַתְּשִׁעִי
y-todo	en-Yerushalaim	el-pueblo	todo	Yahweh	delante-de	ayuno	proclamaron	el-noveno
H3605	H3389		H3605	H3068	H6440	H6685	H7121	H8671

בִּירוּשָׁלִַם׃	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	הַבָּאִים	הָעָם
a-Yerushalaim	Yehudah	de-ciudades-de	los-que-venían	el-pueblo
H3389	H3063		H0935	

Y aconteció en el año quinto de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, en el mes noveno, que promulgaron ayuno en la presencia de Jehová, á todo el pueblo de Jerusalem, y á todo el pueblo que venía de las ciudades de Judá á Jerusalem.

								10
יְהוָה	בֵּית	יִרְמְיָהוּ	דִּבְרֵי	אֶת־	בַּסֵּפֶר	בָּרוּךְ	וַיִּקְרָא	
Yahweh	casa–de	Yirmeyahu	palabras–de	(marca–de–objeto)	en–el–libro	Baruj	Y–leyó	
H3068		H3414	H1697	H0853		H1263	H7121	

פֶּתַח	הָעֶלְיוֹן	בֶּחָצֵר	הַסֹּפֵר	שָׁפָן	בֶּן־	גְּמַרְיָהוּ	בְּלִשְׁכַּת
entrada–de	el–superior	en–patio	el–escriba	Shafan	hijo–de	Gemaryahu	en–cámara–de
H6607						H1587	H3957

הָעָם׃	כָּל־	בְּאָזְנֵי	הֶחָדָשׁ	יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר
el–pueblo	todo	en–oídos–de	la–nueva	Yahweh	casa–de	puerta–de
	H3605	H0241	H2319	H3068		H8179

Y Baruch leyó en el libro las palabras de Jeremías en la casa de Jehová, en la cámara de Gemarías hijo de Saphán escriba, en el atrio de arriba, á la entrada de la puerta nueva de la casa de Jehová, en oídos del pueblo.

									11
דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	שָׁפָן	בֶּן־	גְּמַרְיָהוּ	בֶּן־	מִכָיְהוּ	וַיִּשְׁמַע	
palabras–de	todas	(marca–de–objeto)	Shafan	hijo–de	Gemaryahu	hijo–de	Mijayehu	Y–oyó	
H1697	H3605	H0853			H1587		H4321	H8085	

הַסֹּפֵר׃	מֵעַל	יְהוָה	
el–libro	de–sobre	Yahweh	
		H3068	

Y Michêas hijo de Gemarías, hijo de Saphán, habiendo oído del libro todas las palabras de Jehová,

									12
כָּל־	שָׁם	וְהִנֵּה־	הַסֹּפֵר	לִשְׁכַּת	עַל־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	וַיֵּרֶד	
todos	allí	y–he–aquí	el–escriba	cámara–de	a	el–rey	casa–de	Y–descendió	
H3605	H8033	H2009		H3957		H4428		H3381	

וְאֶלְנָתָן	שְׁמַעְיָהוּ	בֶּן־	וּדְלָיָהוּ	הַסֹּפֵר	אֱלִישָׁמָע	יוֹשְׁבִים	הַשָּׂרִים
y–Elnatan	Shemayahu	hijo–de	y–Delayahu	el–escriba	Elishama	sentados	los–príncipes
H0494	H8098		H1806		H0476	H3427	H8269

וְכָל־	חֲנַנְיָהוּ	בֶּן־	וְצִדְקִיָּהוּ	שָׁפָן	בֶּן־	וּגְמַרְיָהוּ	עַכְבּוֹר	בֶּן־
y–todos	Jananyahu	hijo–de	y–Tsidqiyahu	Shafan	hijo–de	y–Gemaryahu	Ajbor	hijo–de
H3605			H6667			H1587	H5907	

הַשָּׂרִים׃
los–príncipes
H8269

Descendió á la casa del rey, á la cámara del secretario, y he aquí que todos los príncipes estaban allí sentados, á saber: Elisama secretario, y Delaías hijo de Semeías, y Elnathán hijo de Achbor, y Gemarías hijo de Saphán, y Sedechîas hijo de Ananías, y todos los príncipes.

								13
שָׁמַע	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	מִכָיְהוּ	לָהֶם	וַיַּגֶּד	
oyó	que	las–palabras	todas	(marca–de–objeto)	Mijayehu	a–ellos	Y–declaró	
H8085		H1697	H3605	H0853	H4321		H5046	

הָעָם׃	בְּאָזְנֵי	בַּסֵּפֶר	בָּרוּךְ	בִּקְרֹא
el–pueblo	en–oídos–de	en–el–libro	Baruj	cuando–leyó
	H0241		H1263	H7121

Y contóles Michêas todas las palabras que había oído leyendo Baruch en el libro en oídos del pueblo.

14

נְתַנְיָהוּ	בֶּן־	יְהוּדִי	אֶת־	בָּרוּךְ	אֶל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	וַיִּשְׁלַח	
Netanyahu	hijo–de	Yehudi	(marca–de–objeto)	Baruj	a	los–príncipes	todos	Y–enviaron	
H5418		H3065	H0853	H1263	H0413	H8269	H3605	H7971	

בְּאָזְנֵי	בָּהּ	קָרָאתָ	אֲשֶׁר	הַמְּגִלָּה	לֵאמֹר	כּוּשִׁי	בֶּן־	שְׁלֶמְיָהוּ	בֶּן־
en–oídos–de	en–él	leíste	que	El–rollo	diciendo	Jushi	hijo–de	Shelemyahu	hijo–de
H0241		H7121		H4039	H0559	H3570		H8018	

אֶת־	נֵרִיָּהוּ	בֶּן־	בָּרוּךְ	וַיִּקַּח	וָלֵךְ	בְּיָדְךָ	קְחֵנָּה	הָעָם
(marca–de–objeto)	Neriyahu	hijo–de	Baruj	Y–tomó	y–ven	en–mano–tuya	tómalo	el–pueblo
H0853	H5374		H1263	H3947	H3212	H3027	H3947	

אֲלֵיהֶם׃	וַיָּבֹא	בְּיָדוֹ	הַמְּגִלָּה
a–ellos	y–vino	en–mano–de–él	el–rollo
H0413	H0935	H3027	H4039

Entonces enviaron todos los príncipes á Jehudí hijo de Nethanías, hijo de Selemías, hijo de Chusi, para que dijese á Baruch: Toma el rollo en que leíste á oídos del pueblo, y ven. Y Baruch, hijo de Nerías, tomó el rollo en su mano, y vino á ellos.

15

בָּרוּךְ	וַיִּקְרָא	בְּאָזְנֵינוּ	וּקְרָאֵנָּה	נָא	שֵׁב	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
Baruj	Y–leyó	en–oídos–nuestros	y–léelo	por–favor	Siéntate	a–él	Y–dijeron
H1263	H7121	H0241	H7121	H4994	H3427	H0413	H0559

בְּאָזְנֵיהֶם׃
en–oídos–de–ellos
H0241

Y dijéronle: Siéntate ahora, y léelo en nuestros oídos. Y leyó Baruch en sus oídos.

16

אֶל־	אִישׁ	פָּחֲדוּ	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	כְּשָׁמְעָם	וַיְהִי	
a	varón	temieron	las–palabras	todas	(marca–de–objeto)	cuando–oyeron	Y–fue	
H0413	H0376	H6342	H1697	H3605	H0853	H8085	H1961	

אֵת	לַמֶּלֶךְ	נַגִּיד	הַגֵּד	בָּרוּךְ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	רֵעֵהוּ	
(marca–de–objeto)	al–rey	declararemos	Declarando	Baruj	a	y–dijeron	prójimo–de–él	
H0853	H4428	H5046	H5046	H1263	H0413	H0559	H7453	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	
las–estas	las–palabras	todas	
H0428	H1697	H3605	

Y fué que, como oyeron todas aquellas palabras, cada uno se volvió espantado á su compañero, y dijeron á Baruch: Sin duda contaremos al rey todas estas palabras.

17

אֵיךְ	לָּנוּ	נָא	הַגֶּד־	לֵאמֹר	שָׁאֲלוּ	בָּרוּךְ	וְאֶת־
cómo	a–nosotros	por–favor	Decláranos	diciendo	preguntaron	Baruj	Y–(marca–de–objeto)
		H4994	H5046	H0559	H7592	H1263	H0853

מִפִּיו׃	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	כָּתַבְתָּ	
de–boca–de–él	las–estas	las–palabras	todas	(marca–de–objeto)	escribiste	
H6310	H0428	H1697	H3605	H0853	H3789	

Preguntaron luego á Baruch, diciendo: Cuéntanos ahora cómo escribiste de boca de Jeremías todas estas palabras.

18

כָּל־	אֵת	אֵלַי	יִקְרָא	מִפִּיו	בָּרוּךְ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	
todas	(marca–de–objeto)	a–mí	pronunciaba	De–boca–de–él	Baruj	a–ellos	Y–dijo	
H3605	H0853	H0413	H7121	H6310	H1263		H0559	

פ	בַּדְיוֹ׃	הַסֵּפֶר	עַל־	כֹּתֵב	וַאֲנִי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
P	con–la–tinta	el–libro	sobre	escribía	y–yo	las–estas	las–palabras
	H1773			H3789	H0589	H0428	H1697

Y Baruch les dijo: El me dictaba de su boca todas estas palabras, y yo escribía con tinta en el libro.

אֵל־	וְאִישׁ	וְיִרְמְיָהוּ	אַתָּה	הִסָּתֵר	לֶךְ	בָּרוּךְ	אֶל־	הַשָּׂרִים	וַיֹּאמְרוּ	19
no	y–varón	y–Yirmeyahu	tú	escóndete	Ve	Baruj	a	los–príncipes	Y–dijeron	
H0408	H0376	H3414		H5641	H3212	H1263	H0413	H8269	H0559	

אַתֶּם׃	אַיפֹה	יֵדַע
vosotros	dónde	sepa
	H0375	H3045

Entonces dijeron los príncipes á Baruch: Ve, y escóndete tú y Jeremías, y nadie sepa dónde estáis.

בְּלִשְׁכַת	הִפְקִדוּ	הַמְּגִלָּה	וְאֶת־	חָצֵר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ		20
en–cámara–de	depositaron	el–rollo	y–(marca–de–objeto)	al–patio	el–rey	a	Y–entraron		
H3957		H4039	H0853		H4428	H0413	H0935		

הַדְּבָרִים׃	כָּל־	אֵת	הַמֶּלֶךְ	בְּאָזְנֵי	וַיַּגִּידוּ	הַסֹּפֵר	אֱלִישָׁמָע
las–palabras	todas	(marca–de–objeto)	el–rey	en–oídos–de	y–declararon	el–escriba	Elishama
H1697	H3605	H0853	H4428	H0241	H5046		H0476

Y entraron al rey al atrio, habiendo depositado el rollo en la cámara de Elisama secretario; y contaron en los oídos del rey todas estas palabras.

וַיִּקָּחֶהָ	הַמְּגִלָּה	אֶת־	לָקַחַת	יְהוּדִי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח		21
y–lo–tomó	el–rollo	(marca–de–objeto)	para–tomar	Yehudi	(marca–de–objeto)	el–rey	Y–envió		
H3947	H4039	H0853	H3947	H3065	H0853	H4428	H7971		

וּבְאָזְנֵי	הַמֶּלֶךְ	בְּאָזְנֵי	יְהוּדִי	וַיִּקְרָאֶהָ	הַסֹּפֵר	אֱלִישָׁמָע	מִלִּשְׁכַת	
y–en–oídos–de	el–rey	en–oídos–de	Yehudi	y–lo–leyó	el–escriba	Elishama	de–cámara–de	
H0241	H4428	H0241	H3065	H7121		H0476	H3957	

הַמֶּלֶךְ׃	מֵעַל	הָעֹמְדִים	הַשָּׂרִים	כָּל־
el–rey	junto–a	los–que–estaban	los–príncipes	todos
H4428		H5975	H8269	H3605

Y envió el rey á Jehudí á que tomase el rollo, el cual lo tomó de la cámara de Elisama secretario, y leyó en él Jehudí en oídos del rey, y en oídos de todos los príncipes que junto al rey estaban.

הָאָח	וְאֶת־	הַתְּשִׁיעִי	בַּחֹדֶשׁ	הַחֹרֶף	בֵּית	יוֹשֵׁב	וְהַמֶּלֶךְ		22
el–brasero	y–(marca–de–objeto)	el–noveno	en–el–mes	el–invierno	casa–de	sentado	Y–el–rey		
H0254	H0853	H8671	H2320	H2779		H3427	H4428		

מְבֹעָרֶת׃	לְפָנָיו
encendido	delante–de–él
	H6440

Y el rey estaba en la casa de invierno en el mes noveno, y había un brasero ardiendo delante de él;

הַסֹּפֵר	בְּתַעַר	יִקְרָעֶהָ	וְאַרְבָּעָה	דְּלָתוֹת	שְׁלֹשׁ	יְהוּדִי	כִּקְרוֹא	וַיְהִי		23
el–escriba	con–cuchillo–de	lo–rasgaba	o–cuatro	columnas	tres	Yehudi	cuando–leía	Y–fue		
	H8593	H7167	H0702		H7969	H3065	H7121	H1961		

הַמְּגִלָּה	כָּל־	תֻּם	עַד־	הָאָח	אֶל־	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	אֶל־	וְהַשְׁלֵךְ
el–rollo	todo	consumirse	hasta	el–brasero	en	que	el–fuego	al	y–lo–arrojaba
H4039	H3605	H8552	H5704	H0254	H0413		H0784	H0413	H7993

הָאָח׃	עַל־	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	עַל־
el–brasero	sobre	que	el–fuego	sobre
H0254			H0784	

Y fué que, como Jehudí hubo leído tres ó cuatro planas, rasgólo con un cuchillo de escribanía, y echólo en el fuego que había en el brasero, hasta que todo el rollo se consumió sobre el fuego que en el brasero había.

24 וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא קָרְעוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם הַמֶּלֶךְ וְכָל־
Y-no temieron y-no rasgaron (marca-de-objeto) vestidos-de-ellos el-rey y-todos
H6342 H3808 H7167 H0853 H4428 H3605

עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
siervos-de-él los-que-oyeron (marca-de-objeto) todas las-palabras las-estas
H5650 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428

Y no tuvieron temor, ni rasgaron sus vestidos, el rey y todos sus siervos que oyeron todas estas palabras.

25 וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ לִבְלְתִּי שָׂרְפָה אֶת־הַמְּגִלָּה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃
Y-también Elnatan y-Delayahu y-Gemaryahu para-no quemar rogaron al-rey a-ellos escuchó y-no el-rollo (marca-de-objeto)
H1571 H0494 H1806 H1587 H1115 H8313 H6293 H4428 H0413 H8085 H3808 H4039 H0853

Y aunque Elnathán y Delaías y Gemarías rogaron al rey que no quemase aquel rollo, no los quiso oir:

26 וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ יְרַחְמְאֵל בֶּן־ וְאֶת־ שְׂרָיָהוּ
Y-mandó el-rey Yerajmeel hijo-de (marca-de-objeto) y-(marca-de-objeto) Serayahu
H6680 H4428 H3396 H0853 H0853 H8304

עַזְרִיאֵל בֶּן־ וְאֶת־ שֶׁלֶמְיָהוּ בֶּן־ עַבְדְּאֵל לָקַחַת
Azriel hijo-de y-(marca-de-objeto) Shelemyahu hijo-de Avdeel para-tomar
H5837 H0853 H8018 H1121 H5655 H3947

וַיַּסְתֵּרֵם הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ וְאֶת סֹפֵר הַבָּרוּךְ אֶת־
y-los-escondió el-profeta Yirmeyahu y-(marca-de-objeto) el-escriba Baruj (marca-de-objeto)
H5641 H5030 H3414 H0853 H5613 H1263 H0853

ס יְהוָה׃
S Yahweh
H3068

Antes mandó el rey á Jerameel hijo de Amelech, y á Seraías hijo de Azriel, y á Selemías hijo de Abdeel, que prendiesen á Baruch el escribiente y á Jeremías profeta; mas Jehová los escondió.

27 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת־
Y-fue palabra-de Yahweh a Yirmeyahu después-de quemar el-rey (marca-de-objeto)
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0310 H8313 H4428 H0853

הַמְּגִלָּה וְאֶת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ
el-rollo y-(marca-de-objeto) las-palabras que escribió Baruj de-boca-de Yirmeyahu
H4039 H0853 H1697 H0834 H3789 H1263 H6310 H3414

לֵאמֹר׃
diciendo
H0559

Y fué palabra de Jehová á Jeremías, después que el rey quemó el rollo, las palabras que Baruch había escrito de boca de Jeremías, diciendo:

28

כָּל־ אֶת עָלֶיהָ וּכְתָב אַחֶרֶת מְגִלָּה לְךָ קַח־ שׁוּב
todas (marca-de-objeto) sobre-él y-escribe otro rollo para-ti toma Vuelve
H3605 H0853 H3789 H0312 H4039

שָׂרַף אֲשֶׁר הָרִאשֹׁנָה הַמְּגִלָּה עַל־ הָיוּ אֲשֶׁר הָרִאשֹׁנִים הַדְּבָרִים
quemó que el-primero el-rollo sobre estaban que las-primeras las-palabras
H8313 H7223 H4039 H1961 H7223 H1697

יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃
Yehoyaqim rey-de Yehudah
H3079 H4428 H3063

Vuelve á tomar otro rollo, y escribe en él todas las palabras primeras, que estaban en el primer rollo que quemó Joacim, rey de Judá.

29

וְעַל־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה אַתָּה שָׂרַפְתָּ
Y-sobre Yehoyaqim rey-de Yehudah dirás Así dijo Yahweh Tú quemaste
H3079 H4428 H3063 H0559 H3541 H0559 H3068 H0559 H8313

בְּא־ לֵאמֹר עָלֶיהָ כָּתַבְתָּ מַדּוּעַ לֵאמֹר הַזֹּאת הַמְּגִלָּה אֶת־
Viniendo diciendo sobre-él escribiste ¿Por-qué diciendo el-este el-rollo (marca-de-objeto)
H0935 H0559 H3789 H4069 H0559 H2063 H4039 H0853

מִמֶּנָּה וְהִשְׁבִּית הַזֹּאת הָאָרֶץ אֶת־ וְהִשְׁחִית בָּבֶל מֶלֶךְ־ יָבוֹא
de-ella y-hará-cesar la-esta la-tierra (marca-de-objeto) y-destruirá Bavel rey-de vendrá
H2063 H0776 H0853 H7843 H0894 H4428 H0935

ס וּבְהֵמָה׃ אָדָם
S y-animal hombre
H0929 H0120

Y dirás á Joacim rey de Judá: Así ha dicho Jehová: Tú quemaste este rollo, diciendo: ¿Por qué escribiste en él, diciendo: De cierto vendrá el rey de Babilonia, y destruirá esta tierra, y hará que no queden en ella hombres ni animales?

30

לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה עַל־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֹא־ יִהְיֶה־ לוֹ
Por-tanto Así dijo Yahweh sobre Yehoyaqim rey-de Yehudah No habrá a-él
H3541 H0559 H3068 H0559 H3079 H4428 H3808 H1961

יוֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָוִד וְנִבְלָתוֹ תִּהְיֶה מֻשְׁלֶכֶת לַחֹרֶב בַּיּוֹם וְלַקֶּרַח
sentado sobre trono-de David y-cadáver-de-él será arrojado al-calor de-día y-al-hielo
H3427 H5921 H3678 H1732 H5038 H1961 H7993 H2787 H3117 H7140

בַּלָּיְלָה׃
de-noche
H3915

Por tanto, así ha dicho Jehová, en orden á Joacim rey de Judá: No tendrá quien se siente sobre el trono de David; y su cuerpo será echado al calor del día y al hielo de la noche.

31

אֶת־ עֲבָדָיו וְעַל־ זַרְעוֹ וְעַל־ עָלָיו וּפָקַדְתִּי
(marca-de-objeto) siervos-de-él y-sobre simiente-de-él y-sobre sobre-él Y-castigaré
H0853 H5650 H2233 H5921 H5921

אִישׁ וְאֶל־ יְרוּשָׁלַם יֹשְׁבֵי וְעַל־ עֲלֵיהֶם וְהֵבֵאתִי עֲוֹנָם
varón-de y-sobre Yerushalaim habitantes-de y-sobre sobre-ellos y-traeré iniquidad-de-ellos
H0376 H0413 H3389 H3427 H5921 H5921 H0935 H5771

ס שָׁמֵעוּ׃ וְלֹא אֲלֵיהֶם דִּבַּרְתִּי אֲשֶׁר־ הָרָעָה כָּל־ אֶת יְהוּדָה
S oyeron y-no a-ellos hablé que el-mal todo (marca-de-objeto) Yehudah
H8085 H3808 H0413 H1696 H3605 H0853 H3063

Y visitaré sobre él, y sobre su simiente, y sobre sus siervos, su maldad; y traeré sobre ellos, y sobre los moradores de Jerusalem, y sobre los varones de Judá, todo el mal que les he dicho y no escucharon.

הַסֹּפֵר	נֵרִיָּהוּ	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	וַיִּתֵּנָהּ	אַחֶרֶת	מְגִלָּה	וְלָקַח	וְיִרְמְיָהוּ	32
el–escriba	Neriyahu	hijo–de	Baruj	a	y–lo–dio	otro	rollo	tomó	Y–Yirmeyahu	
	H5374		H1263	H0413	H5414	H0312	H4039	H3947	H3414	

הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	עָלָיהָ	וַיִּכְתֹּב	
el–libro	palabras–de	todas	(marca–de–objeto)	Yirmeyahu	de–boca–de	sobre–él	y–escribió	
	H1697	H3605	H0853	H3414	H6310		H3789	

נוֹסָף	וְעוֹד	בָּאֵשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	שָׂרַף	אֲשֶׁר
fueron–añadidas	y–todavía	en–el–fuego	Yehudah	rey–de	Yehoyaqim	quemó	que
H3254	H5750	H0784	H3063	H4428	H3079	H8313	

ס	כָּהֵמָּה׃	רַבִּים	דְּבָרִים	עֲלֵיהֶם
S	como–ellas	muchas	palabras	sobre–ellos
	H1992		H1697	

Y tomó Jeremías otro rollo, y dióIo á Baruch hijo de Nerías escriba; y escribió en él de boca de Jeremías todas las palabras del libro que quemó en el fuego Joacim rey de Judá; y aun fueron añadidas sobre ellas muchas otras palabras semejantes.

Chapter 37

יְהוֹיָקִים	בֶּן־	כָּנְיָהוּ	תַּחַת	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	וַיִּמְלֹךְ־	1
Yehoyaqim	hijo–de	Jonyahu	en–lugar–de	Yoshiyahu	hijo–de	Tsidqiyahu	rey	Y–reinó	
H3079		H3659	H8478	H2977		H6667	H4428		

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הִמְלִיךְ	אֲשֶׁר	
Yehudah	en–tierra–de	Bavel	rey–de	Nevujadnetsar	hizo–reinar	que	
H3063	H0776	H0894	H4428	H5019			

Y REINÓ el rey Sedechîas hijo de Josías, en lugar de Conías hijo de Joacim, al cual Nabucodonosor rey de Babilonia había constituído por rey en la tierra de Judá.

אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶל־	הָאָרֶץ	וְעַם	וַעֲבָדָיו	הִוא	שָׁמַע	וְלֹא	2
que	Yahweh	palabras–de	a	la–tierra	y–pueblo–de	y–siervos–de–él	él	oyó	Y–no	
	H3068	H1697	H0413	H0776		H5650	H1931	H8085	H3808	

הַנָּבִיא׃	יִרְמְיָהוּ	בְּיַד	דִּבֶּר
el–profeta	Yirmeyahu	por–mano–de	habló
H5030	H3414	H3027	H1696

Mas no obedeció él, ni sus siervos, ni el pueblo de la tierra á las palabras de Jehová, que dijo por el profeta Jeremías.

שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־	יְהוּכָל	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	3
Shelemyah	hijo–de	Yehujal	(marca–de–objeto)	Tsidqiyahu	el–rey	Y–envió	
H8018		H3081	H0853	H6667	H4428	H7971	

הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַכֹּהֵן	מַעַשִׂיָּהוּ	בֶּן־	צְפַנְיָהוּ	וְאֶת־	
el–profeta	Yirmeyahu	a	el–sacerdote	Maaseyah	hijo–de	Tsefanyahu	y–(marca–de–objeto)	
H5030	H3414	H0413	H3548	H4641		H6846	H0853	

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדֵנוּ	נָא	הִתְפַּלֵּל־	לֵאמֹר
Dios–nuestro	Yahweh	a	por–nosotros	por–favor	Ora	diciendo
H0430	H3068	H0413	H1157	H4994	H6419	H0559

Y envió el rey Sedechîas á Jucal hijo de Selemías, y á Sephanías hijo de Maasías sacerdote, para que dijesen al profeta Jeremías: Ruega ahora por nosotros á Jehová nuestro Dios.

בָּ֑יִת	אֹתֹו֙	נָתְנ֣וּ	וְלֹא־	הָעָ֔ם	בְּתֹ֖וךְ	וַיֵּצֵ֥א	בָּ֛א	וְיִרְמְיָ֥הוּ	4
casa–de	a–él	lo–pusieron	y–no	el–pueblo	en–medio–de	y–salía	entraba	Y–Yirmeyahu	
H0853		H5414	H3808		H8432	H3318	H0935	H3414	

)הַכֶּ֖לֶא׃(	]הכליא[
(la–prisión)	[la–prisión]
H3628	H3628

Y Jeremías entraba y salía en medio del pueblo; porque no lo habían puesto en la casa de la cárcel.

עַל־	הַצָּרִ֗ים	הַכַּשְׂדִּים֙	וַיִּשְׁמְע֣וּ	מִמִּצְרַ֔יִם	יָצָ֖א	פַּרְעֹ֑ה	וְחֵ֣יל	5
sobre	los–que–sitiaban	los–caldeos	y–oyeron	de–Mitsrayim	salió	Faraón	Y–ejército–de	
		H3778	H8085	H4714	H3318	H6547	H2428	

פ	יְרוּשָׁלִָ֔ם׃	מֵעַ֣ל	וַיַּעֲל֔וּ	שִׁמְעָ֖ם	אֶת־	יְרוּשָׁלִָֽם׃
P	Yerushalaim	de–sobre	y–subieron	fama–de–ellos	(marca–de–objeto)	Yerushalaim
	H3389		H5927		H0853	H3389

Y como el ejército de Faraón hubo salido de Egipto, y vino la fama de ellos á oídos de los Caldeos que tenían cercada á Jerusalem, partiéronse de Jerusalem.

לֵאמֹֽר׃	הַנָּבִ֔יא	יִרְמְיָ֣הוּ	אֶל־	יְהוָ֗ה	דְּבַר־	וַיְהִ֤י	6
diciendo	el–profeta	Yirmeyahu	a	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

Entonces fué palabra de Jehová á Jeremías profeta, diciendo:

יְהוּדָ֔ה	מֶ֣לֶךְ	אֶל־	תֹּאמְר֗וּ	כֹּ֚ה	יִשְׂרָאֵ֣ל	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֡ה	אָמַ֣ר	כֹּה־	7
Yehudah	rey–de	a	diréis	Así	Yisrael	Dios–de	Yahweh	dijo	Así	
H3063	H4428	H0413	H0559	H3541	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

הַיֹּצֵ֥א	פַּרְעֹ֖ה	חֵ֣יל	וְהִנֵּ֑ה	לְדָרְשֵׁ֣נִי	אֵלַ֔י	אֶתְכֶ֗ם	הַשֹּׁלֵ֥חַ
el–que–sale	Faraón	ejército–de	He–aquí	para–consultarme	a–mí	a–vosotros	el–que–os–envía
H3318	H6547	H2428	H2009	H1875	H0413	H0853	H7971

מִצְרָֽיִם׃	לְאַרְצֹ֖ו	שָׁ֥ב	לְעֶזְרָ֛ה	לָכֶֽם׃
Mitsrayim	a–tierra–de–él	volverá	para–ayuda	a–vosotros
H4714	H0776	H7725	H5833	

Así ha dicho Jehová Dios de Israel: Diréis así al rey de Judá, que os envió á mí para que me preguntaseis: He aquí que el ejército de Faraón que había salido en vuestro socorro, se volvió á su tierra en Egipto.

וּשְׂרָפָ֖הּ	וּלְכָדָ֑הּ	הַזֹּ֣את	הָעִ֔יר	עַל־	וְנִלְחֲמ֥וּ	הַכַּשְׂדִּים֙	וְשָׁבוּ֙	8
y–la–quemarán	y–la–tomarán	la–esta	la–ciudad	contra	y–lucharán	los–caldeos	Y–volverán	
H8313	H3920	H2063				H3778	H7725	

ס	בָּאֵֽשׁ׃
S	con–el–fuego
	H0784

Y tornarán los Caldeos, y combatirán esta ciudad, y la tomarán, y la pondrán á fuego.

									9
יֵלֵ֑כוּ	הָלֹ֣ךְ	לֵאמֹ֔ר	נַפְשֹׁתֵיכֶ֖ם	תַּשְׁאוּ	אַל־	יְהוָ֗ה	אָמַ֣ר	וְכֹה	
irán	Yendo	diciendo	almas–de–vosotros	engañéis	No	Yahweh	dijo	Así	
H3212	H1980	H0559	H5315	H5377	H0408	H3068	H0559	H3541	

יֵלֵֽכוּ׃	לֹ֣א	כִּי־	הַכַּשְׂדִּ֔ים	מֵעָלֵ֖ינוּ
irán	no	porque	los–caldeos	de–sobre–nosotros
H3212	H3808		H3778	

Así ha dicho Jehová: No engañéis vuestras almas, diciendo: Sin duda los Caldeos se han ido de nosotros: porque no se irán.

וְנִשְׁאֲרוּ	אִתְּכֶם	הַנִּלְחָמִים	כַּשְׂדִּים	חֵיל	כָּל־	הִכִּיתֶם	אִם־	כִּי	10
y–quedaran	con–vosotros	los–que–luchan	caldeos	ejército–de	todo	hiriereis	si	Porque	
H7604	H0854		H3778	H2428	H3605	H5221			

וְשָׂרְפוּ	יָקוּמוּ	בְּאָהֳלוֹ	אִישׁ	מְדֻקָּרִים	אֲנָשִׁים	בָּם
y–quemarían	se–levantarían	en–tienda–de–él	varón	heridos	varones	entre–ellos
H8313		H0168	H0376	H1856	H0376	

בָּאֵשׁ׃	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־
con–el–fuego	la–esta	la–ciudad	(marca–de–objeto)
H0784	H2063		H0853

Porque aun cuando hirieseis todo el ejército de los Caldeos que pelean con vosotros, y quedasen de ellos hombres alanceados, cada uno se levantará de su tienda, y pondrán esta ciudad á fuego.

מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלִָם	מֵעַל	הַכַּשְׂדִּים	חֵיל	בְּהֵעָלוֹת	וְהָיָה	11
de–delante–de	Yerushalaim	de–sobre	los–caldeos	ejército–de	cuando–subió	Y–fue	
H6440	H3389		H3778	H2428	H5927	H1961	

ס	פַּרְעֹה׃	חֵיל	
S	Faraón	ejército–de	
	H6547	H2428	

Y aconteció que, como el ejército de los Caldeos se fué de Jerusalem á causa del ejército de Faraón,

מִשָּׁם	לַחֲלֵק	בִּנְיָמִן	אֶרֶץ	לָלֶכֶת	מִירוּשָׁלִַם	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּצֵא	12
de–allí	para–repartir	Binyamin	tierra–de	para–ir	de–Yerushalaim	Yirmeyahu	Y–salió	
H8033		H1144	H0776	H3212	H3389	H3414	H3318	

הָעָם׃	בְּתוֹךְ
el–pueblo	en–medio–de
	H8432

Salíase de Jerusalem Jeremías para irse á tierra de Benjamín, para apartarse de allí en medio del pueblo.

יִרְאִיָּה	וּשְׁמוֹ	פְּקֻדֹּת	בָּעַל	וְשָׁם	בִּנְיָמִן	בְּשַׁעַר	הוּא	וַיְהִי־	13
Yiriyah	y–nombre–de–él	guardia	jefe–de	y–allí	Binyamin	en–puerta–de	él	Y–fue	
H3376	H8034	H6488	H1167	H8033	H1144	H8179	H1931	H1961	

הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּתְפֹּשׂ	חֲנַנְיָה	בֶּן־	שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־
el–profeta	Yirmeyahu	(marca–de–objeto)	y–apresó	Jananyah	hijo–de	Shelemyah	hijo–de
H5030	H3414	H0853	H8610			H8018	

נֹפֵל׃	אַתָּה	הַכַּשְׂדִּים	אֶל־	לֵאמֹר
desertando	tú	los–caldeos	A	diciendo
H5307		H3778	H0413	H0559

Y cuando fué á la puerta de Benjamín, estaba allí un prepósito que se llamaba Irías, hijo de Selemías, hijo de Hananías, el cual prendió á Jeremías profeta, diciendo: Tú te retiras á los Caldeos.

אֵלָיו	שָׁמַע	וְלֹא	הַכַּשְׂדִּים	עַל־	נֹפֵל	אֵינֶנִּי	שֶׁקֶר	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	14
a–él	escuchó	y–no	los–caldeos	a	desertando	no–estoy	Mentira	Yirmeyahu	Y–dijo	
H0413	H8085	H3808	H3778		H5307	H0369	H8267	H3414	H0559	

הַשָּׂרִים׃	אֶל־	וַיְבִאֻהוּ	בְּיִרְמְיָהוּ	יִרְאִיָּה	וַיִּתְפֹּשׂ
los–príncipes	a	y–lo–trajo	a–Yirmeyahu	Yiriyah	y–apresó
H8269	H0413	H0935	H3414	H3376	H8610

Y Jeremías dijo: Falso: no me retiro á los Caldeos. Mas él no lo escuchó, antes prendió Irías á Jeremías, y llevólo delante de los príncipes.

15 וַיִּקְצְפוּ֙ עַל־ הַשָּׂרִ֔ים וְהִכּ֥וּ יִרְמְיָ֖הוּ וְנָתְנ֣וּ אֹת֑וֹ אֶל־ בֵּ֣ית הַסֹּפֵ֔ר כִּ֥י אֹת֖וֹ עָשׂ֥וּ לְבֵית֙ הָאָסוּר֔ וַיִּקְצְפוּ֙ Y-se-enojaron los-príncipes con Yirmeyahu y-lo-golpearon a-él y-lo-pusieron a-él H7107 H8269 H3414 H5221 H0853 H5414 H0853 H3414 H0612 la-prisión H3083 Yehonatan el-escriba porque a-él H0853 hicieron para-casa-de

בֵּ֥ית הַכֶּֽלֶא׃ casa-de la-cárcel H3608

Y los príncipes se airaron contra Jeremías, y azotáronle, y pusiéronle en prisión en la casa de Jonathán escriba, porque aquélla habían hecho casa de cárcel.

16 כִּ֣י בָ֔א יִרְמְיָ֖הוּ אֶל־ בֵּ֣ית הַבּ֑וֹר וְאֶל־ הַחֲנִיּ֖וֹת וַיָּ֥שֶׁב־ שָׁ֛ם יָמִ֥ים רַבִּ֖ים׃ פ Porque entró Yirmeyahu a casa-de el-calabozo y-a las-celdas y-habitó allí P H3414 H0935 H0413 H3427 H8033 muchos días H3117 H3414

Entró pues Jeremías en la casa de la mazmorra, y en las camarillas. Y habiendo estado allá Jeremías por muchos días,

17 וַיִּשְׁלַ֣ח צִדְקִיָּ֗הוּ וַיִּקָּחֵ֙הוּ֙ וַיִּשְׁאָ֣לֵהוּ֮ הַמֶּ֣לֶךְ בְּבֵיתוֹ֒ בַּסֵּ֔תֶר Y-envió el-rey Tsidqiyahu y-lo-tomó y-le-preguntó en-casa-de-él en-secreto H7971 H4428 H6667 H3947 H7592 H4428

וַיֹּ֣אמֶר יֵ֔שׁ וַיֹּ֥אמֶר יִרְמְיָ֖הוּ בְּיַד־ מֶ֥לֶךְ בָּבֶֽל׃ Y-dijo ¿Hay y-dijo Yirmeyahu Y-dijo Yahweh de-con palabra ¿Hay y-dijo En-mano-de rey-de H0559 H3426 H0559 H3414 H0559 H3068 H0854 H1697 H3426 H0559 H3027 H4428

ס תִּנָּתֵֽן׃ S serás-entregado H5414 Bavel H0894

El rey Sedechîas envió, y sacóle; y preguntóle el rey escondidamente en su casa, y dijo: ¿Hay palabra de Jehová? Y Jeremías dijo: Hay. Y dijo más: En mano del rey de Babilonia serás entregado.

18 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ אֶל־ הַמֶּ֤לֶךְ צִדְקִיָּ֙הוּ֙ מָֽה־ חָטָ֣אתִי לְךָ֔ וְלַעֲבָדֶ֖יךָ וְלָעָ֣ם הַזֶּ֑ה כִּ֥י נְתַתֶּ֛ם אֹתִ֖י בְּבֵ֥ית הַכֶּֽלֶא׃ Y-dijo Yirmeyahu a el-rey Tsidqiyahu ¿Qué pequé a-ti y-a-siervos-tuyos y-al-pueblo que me-pusisteis a-mí en la-cárcel H0559 H3414 H0413 H4428 H6667 H4100 H2398 H0853 H5650 H2088 H5414 H0853 H0413 casa-de H3608

Dijo también Jeremías al rey Sedechîas: ¿En qué pequé contra ti, y contra tus siervos, y contra este pueblo, para que me pusieseis en la casa de la cárcel?

19 וְאַיֵּ֞ה נְבִיאֵיכֶ֣ם אֲשֶׁר־ נִבְּא֣וּ לָכֶ֗ם לֵאמֹר֙ לֹא־ יָבֹ֤א מֶֽלֶךְ־ בָּבֶל֙ עֲלֵיכֶ֔ם וְעַ֖ל הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֑את׃ (¿Y-dónde) profetas-de-vosotros que profetizaron a-vosotros diciendo No vendrá rey-de Bavel sobre-vosotros y-sobre la-tierra la-esta H0346 H5030 H0834 H5012 H0559 H3808 H0935 H4428 H0894 H5921 H0776 H2063

[ואיו] [¿Y-dónde] H0335

¿Y dónde están vuestros profetas que os profetizaban, diciendo: No vendrá el rey de Babilonia contra vosotros, ni contra esta tierra?

לְפָנֶיךָ	תְּחִנָּתִי	נָא	תִּפֹּל־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	נָא	שְׁמַע־	וְעַתָּה		20
delante–de–ti	súplica–mi	por–favor	caiga	el–rey	señor–mi	por–favor	oye	Y–ahora		
H6440	H8467	H4994	H5307	H4428	H0113	H4994	H8085	H6258		

שָׁם׃	אָמוּת	וְלֹא	הַסֹּפֵר	יְהוֹנָתָן	בֵּית	תְּשִׁבֵּנִי	וְאַל־
allí	moriré	y–no	el–escriba	Yehonatan	casa–de	me–hagas–volver	y–no
H8033	H4191	H3808		H3083		H7725	H0408

Ahora pues, oye, te ruego, oh rey mi señor: caiga ahora mi súplica delante de ti, y no me hagas volver á casa de Jonathán escriba, porque no me muera allí.

בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּפְקְדוּ	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַוֶּה		21
en–patio–de	Yirmeyahu	(marca–de–objeto)	y–encomendaron	Tsidqiyahu	el–rey	Y–mandó		
	H3414	H0853		H6667	H4428	H6680		

תֹּם	עַד־	הָאֹפִים	מִחָוץ	לַיּוֹם	לֶחֶם	כִּכַּר־	לוֹ	וְנָתֹן	הַמַּטָּרָה
acabarse	hasta	los–panaderos	de–calle–de	al–día	pan	torta–de	a–él	y–daban	la–guardia
H8552	H5704	H0644	H2351	H3117	H3899	H3603		H5414	H4307

הַמַּטָּרָה׃	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	מִן־	הַלֶּחֶם	כָּל־	
la–guardia	en–patio–de	Yirmeyahu	Y–habitó	la–ciudad	de	el–pan	todo	
H4307		H3414	H3427			H3899	H3605	

Entonces dió orden el rey Sedechîas, y depositaron á Jeremías en el patio de la cárcel, haciéndole dar una torta de pan al día, de la plaza de los Panaderos, hasta que todo el pan de la ciudad se gastase. Y quedó Jeremías en el patio de la cárcel.

Chapter 38

בֶּן־	וִיוכַל	פַּשְׁחוּר	בֶּן־	וּגְדַלְיָהוּ	מַתָּן	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	וַיִּשְׁמַע	1
hijo–de	y–Yujal	Pashjur	hijo–de	y–Gedalyahu	Mattan	hijo–de	Shefatyah	Y–oyó	
	H3116	H6583			H4977		H8203	H8085	

יִרְמְיָהוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	וּפַשְׁחוּר	שֶׁלֶמְיָהוּ	
Yirmeyahu	que	las–palabras	(marca–de–objeto)	Malkiyah	hijo–de	y–Pashjur	Shelemyahu	
H3414		H1697	H0853	H4441		H6583	H8018	

ס	לֵאמֹר׃	הָעָם	כָּל־	אֶל־	מְדַבֵּר	
S	diciendo	el–pueblo	todo	a	hablaba	
	H0559		H3605	H0413	H1696	

Y OYÓ Sephatías hijo de Mathán, y Gedalías hijo de Pashur, y Jucal hijo de Selemías, y Pashur hijo de Melchîas, las palabras que Jeremías hablaba á todo el pueblo, diciendo:

בַּחֶרֶב	יָמוּת	הַזֹּאת	בָּעִיר	הַיֹּשֵׁב	יְהוָה	אָמַר	כֹּה		2
por–la–espada	morirá	la–esta	en–la–ciudad	El–que–habita	Yahweh	dijo	Así		
H2719	H4191	H2063		H3427	H3068	H0559	H3541		

וְהָיְתָה־	(וְחָיָה)	[יחיה]	הַכַּשְׂדִּים	אֶל־	וְהַיֹּצֵא	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	
y–será	(y–vivirá)	[vivirá]	los–caldeos	a	y–el–que–sale	y–por–la–pestilencia	por–el–hambre	
H1961	H2421	H2421	H3778	H0413	H3318	H1698	H7458	

ס	וָחָי׃	לְשָׁלָל	נַפְשׁוֹ	לוֹ	
S	y–vivirá	por–botín	vida–de–él	a–él	
	H2421	H7998	H5315		

Así ha dicho Jehová: El que se quedare en esta ciudad morirá á cuchillo, ó de hambre, ó de pestilencia; mas el que saliere á los Caldeos vivirá, pues su vida le será por despojo, y vivirá.

בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	תִּנָּתֵן	הִנָּתֵן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
en-mano-de	la-esta	la-ciudad	será-entregada	Siendo-entregada	Yahweh	dijo	Así	
H3027	H2063		H5414	H5414	H3068	H0559	H3541	

וּלְכָדָהּ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	חֵיל
y-la-tomará	Bavel	rey-de	ejército-de
H3920	H0894	H4428	H2428

Así ha dicho Jehová: De cierto será entregada esta ciudad en mano del ejército del rey de Babilonia, y tomarála.

הָאִישׁ	אֶת־	נָא	יוּמַת	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַשָּׂרִים	וַיֹּאמְרוּ	4
el-hombre	(marca-de-objeto)	por-favor	Muera	el-rey	a	los-príncipes	Y-dijeron	
H0376	H0853	H4994	H4191	H4428	H0413	H8269	H0559	

אַנְשֵׁי	יְדֵי	אֶת־	מְרַפֵּא	הוּא־	כֵּן	עַל־	כִּי־	הַזֶּה
varones-de	manos-de	(marca-de-objeto)	debilita	él	esto	por	porque	el-este
H0376	H3027	H0853	H7503	H1931				H2088

כָּל־	יְדֵי	וְאֶת	הַזֹּאת	בָּעִיר	וְהַנִּשְׁאָרִים	הַמִּלְחָמָה
todo	manos-de	y-(marca-de-objeto)	la-esta	en-la-ciudad	los-que-quedan	la-guerra
H3605	H3027	H0853	H2063		H7604	H4421

הַזֶּה	הָאִישׁ	וְכִי	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	אֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר	הָעָם
el-este	el-hombre	porque	las-estas	conforme-a-las-palabras	a-ellos	al-hablar	el-pueblo
H2088	H0376		H0428	H1697	H0413	H1696	

לְרָעָה׃	אִם־	כִּי	הַזֶּה	לָעָם	לְשָׁלוֹם	דֹּרֵשׁ	אֵינֶנּוּ
mal	solamente	sino	el-este	para-el-pueblo	paz	buscando	no-está
			H2088		H7965	H1875	H0369

Y dijeron los príncipes al rey: Muera ahora este hombre; porque de esta manera hace desmayar las manos de los hombres de guerra que han quedado en esta ciudad, y las manos de todo el pueblo, hablándoles tales palabras; porque este hombre no busca la paz de este pueblo, sino el mal.

הַמֶּלֶךְ	אַיִן	כִּי־	בְּיֶדְכֶם	הוּא	הִנֵּה־	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	5
el-rey	no	porque	en-manos-de-vosotros	él	He-aquí	Tsidqiyahu	el-rey	Y-dijo	
H4428	H0369		H3027	H1931	H2009	H6667	H4428	H0559	

דָּבָר׃	אֶתְכֶם	יוּכַל	
cosa	contra-vosotros	puede	
H1697	H0853	H3201	

Y dijo el rey Sedechîas: Helo ahí, en vuestras manos está; que el rey no podrá contra vosotros nada.

מַלְכִּיָּהוּ	וְהַבּוֹר	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּשְׁלִכוּ	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּקְחוּ	6
Malkiyahu	el-pozo-de	al	a-él	y-lo-arrojaron	Yirmeyahu	(marca-de-objeto)	Y-tomaron	
H4441		H0413	H0853	H7993	H3414	H0853	H3947	

יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּשְׁלְחוּ	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־
Yirmeyahu	(marca-de-objeto)	y-bajaron	la-guardia	en-patio-de	que	el-rey	hijo-de
H3414	H0853	H7971	H4307			H4429	

יִרְמְיָהוּ	וַיִּטְבַּע	טִיט	אִם־	כִּי	מַיִם	אֵין־	וּבַבּוֹר	בַּחֲבָלִים
Yirmeyahu	y-se-hundió	cieno	solamente	sino	agua	no-había	y-en-el-pozo	con-cuerdas
H3414	H2883	H2916			H4325	H0369		

ס	בַּטִּיט׃	
S	en-el-cieno	
	H2916	

Entonces tomaron ellos á Jeremías, é hiciéronlo echar en la mazmorra de Malchîas hijo de Amelech, que estaba en el patio de la cárcel; y metieron á Jeremías con sogas. Y en la mazmorra no había agua, sino cieno; y hundióse Jeremías en el cieno.

כִּי־	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵית	וְהוּא	סָרִיס	אֶישׁ	הַכּוּשִׁי	מֶלֶךְ	עֶבֶד־	וַיִּשְׁמַע	7
pusieron	que	el-rey	en-casa-de	y-él	eunuco	varón	el-etíope	Eved-Melej	Y-oyó	
	H4428		H1931	H5631	H0376	H3569	H5663	H5663	H8085	

בְּשָׁעַר	יוֹשֵׁב	וְהַמֶּלֶךְ	הַבּוֹר	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	נָתְנוּ
Binyamin	en-puerta-de	sentado	y-el-rey	el-pozo	en	Yirmeyahu	(marca-de-objeto)
H8179	H3427	H4428		H0413	H3414	H0853	H5414

בִּנְיָמִן׃	
—	
H1144	

Y oyendo Ebed-melec, hombre etiope, eunuco que estaba en casa del rey, que habían puesto á Jeremías en la mazmorra, y estando sentado el rey á la puerta de Benjamín,

לֵאמֹר׃	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיְדַבֵּר	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	מֶלֶךְ	עֶבֶד־	וַיֵּצֵא	8
—	diciendo	el-rey	a	y-habló	el-rey	de-casa-de	Eved-Melej	Y-salió	
H0559	H4428	H0413	H1696	H4428		H5663	H5663	H3318	

Ebed-melec salió de la casa del rey, y habló al rey, diciendo:

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	הֵרֵעוּ	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	9
que	todo	(marca-de-objeto)	los-estos	los-hombres	hicieron-mal	el-rey	Señor-mi	
	H3605	H0853	H0428	H0376		H4428	H0113	

וַיָּמָת	הַבּוֹר	אֶל־	הִשְׁלִיכוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	הַנָּבִיא	לְיִרְמְיָהוּ	עָשׂוּ
y-morirá	el-pozo	al	arrojaron	que	(marca-de-objeto)	el-profeta	a-Yirmeyahu	hicieron
H4191		H0413	H7993		H0853	H5030	H3414	

בָּעִיר׃	עוֹד	הַלֶּחֶם	אֵין	כִּי	הָרָעָב	מִפְּנֵי	תַּחְתָּיו׃
en-la-ciudad	más	el-pan	no-hay	porque	el-hambre	de-delante-de	en-lugar-de-él
	H5750	H3899	H0369		H7458	H6440	H8478

Mi señor el rey, mal hicieron estos varones en todo lo que han hecho con Jeremías profeta, al cual hicieron echar en la mazmorra; porque allí se morirá de hambre, pues no hay más pan en la ciudad.

קַח	לֵאמֹר	הַכּוּשִׁי	מֶלֶךְ	עֶבֶד־	אֶת	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַוֵּה	10
en-mano-tuya	Toma	diciendo	el-etíope	Eved-Melej	(marca-de-objeto)	el-rey	Y-mandó	
H3947	H0559	H3569	H5663	H5663	H0853	H4428	H6680	

הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וְהַעֲלִיתָ	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשִׁים	מִזֶּה	בְּיָדֶךָ	
de	el-profeta	Yirmeyahu	(marca-de-objeto)	y-harás-subir	varones	treinta	de-aquí	
H5030	H3414	H0853	H5927	H0376	H7970	H2088	H3027	

מִן־	הַבּוֹר	בְּטֶרֶם	יָמוּת׃
el-pozo	antes-de	que-muera	—
		H2962	H4191

Entonces mandó el rey al mismo Ebed-melec Etiope, diciendo: Toma en tu poder treinta hombres de aquí, y haz sacar á Jeremías profeta de la mazmorra, antes que muera.

בֵּית־	וַיָּבֹא	בְּיָדוֹ	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	מֶלֶךְ	עֶבֶד־	וַיִּקַּח		11
el–rey	casa–de	y–entró	en–mano–de–él	los–varones	(marca–de–objeto)	Eved–Melej	Y–tomó		
	H0935	H3027	H0376	H0853	H5663	H5663	H3947		

(סְחָבוֹת	הסחבות]	בְּלוֹיֵ	מִשָּׁם	וַיִּקַּח	הָאוֹצָר	תַּחַת	אֶל־	הַמֶּלֶךְ
y–trapos–de	(harapos)	[los–harapos]	trapos–de	de–allí	y–tomó	el–tesoro	debajo–de	a
H5499	H5499	H1094	H8033	H3947	H0214	H8478	H0413	H4428

בַּחֲבָלִים׃	הַבּוֹר	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	וַיְשַׁלְּחֵם	מְלָחִים	וּבְלוֹיֵ
—	con–cuerdas	el–pozo	al	Yirmeyahu	a	y–los–bajó	ropa–vieja
		H0413	H3414	H0413	H7971	H4418	H1094

Y tomó Ebed-melec en su poder hombres, y entró á la casa del rey al lugar debajo de la tesorería, y tomó de allí trapos viejos, traídos, viejos, y andrajosos, y echólos á Jeremías con sogas en la mazmorra.

בְּלוֹאֵי	נָא	שָׂם	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַכּוּשִׁי	מֶלֶךְ	עֶבֶד־	וַיֹּאמֶר	12
los–harapos	trapos–de	por–favor	Pon	Yirmeyahu	a	el–etíope	Eved–Melej	Y–dijo	
H1094	H4994		H3414	H0413	H3569	H5663	H5663	H0559	

לַחֲבָלִים	מִתָּחַת	יָדֶיךָ	אַצִלוֹת	תַּחַת	וְהַמְּלָחִים	הַסְּחָבוֹת
Y–hizo	las–cuerdas	debajo–de	manos–tuyas	sobacos–de	debajo–de	y–los–trapos–viejos
	H8478	H3027	H0679	H8478	H4418	H5499

כֵּן׃	יִרְמְיָהוּ	וַיַּעַשׂ
—	así	Yirmeyahu
	H3414	

Y dijo Ebed-melec Etiope á Jeremías: Pon ahora esos trapos viejos, traídos, y rotos, bajo los sobacos de tus brazos, debajo de las sogas. Y lo hizo así Jeremías.

הַבּוֹר	מִן־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	בַּחֲבָלִים	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּמְשְׁכוּ	13
el–pozo	de	a–él	y–lo–subieron	con–las–cuerdas	Yirmeyahu	(marca–de–objeto)	Y–sacaron	
		H0853	H5927		H3414	H0853	H4900	

ס	הַמַּטָּרָה׃	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב	
S	la–guardia	en–patio–de	Yirmeyahu	Y–habitó	
	H4307		H3414	H3427	

De este modo sacaron á Jeremías con sogas, y subiéronlo de la mazmorra; y quedó Jeremías en el patio de la cárcel.

אֶל־	אֵלָיו	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּקַּח	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	14
a	a–él	el–profeta	Yirmeyahu	(marca–de–objeto)	y–tomó	Tsidqiyahu	el–rey	Y–envió	
H0413	H0413	H5030	H3414	H0853	H3947	H6667	H4428	H7971	

שְׁאֵל	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הַשְּׁלִישִׁי	מָבוֹא
Preguntando	Yirmeyahu	a	el–rey	Y–dijo	Yahweh	en–casa–de	que	la–tercera	entrada
H7592	H3414	H0413	H4428	H0559	H3068			H7992	H3996

דָּבָר׃	מִמֶּנִּי	תְּכַחֵד	אַל־	דָּבָר	אֹתְךָ	אֲנִי
palabra	de–mí	ocultes	no	palabra	a–ti	yo
H1697		H3582	H0408	H1697	H0853	H0589

Después envió el rey Sedechîas, é hizo traer á sí á Jeremías profeta á la tercera entrada que estaba en la casa de Jehová. Y dijo el rey á Jeremías: Pregúntote una palabra, no me encubras ninguna cosa.

תְּמִיתֵנִי	הָמֵת	הֲלוֹא	לְךָ	אַגִּיד	כִּי	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	15
me–matarás	matando	¿no	a–ti	te–declaro	Si	Tsidqiyahu	a	Yirmeyahu	Y–dijo	
H4191	H4191	H3808		H5046		H6667	H0413	H3414	H0559	

אֵלָי׃	תִּשְׁמַע	לֹא	אִיעָצְךָ	וְכִי
a–mí	escucharás	no	te–aconsejo	y–si
H0413	H8085	H3808	H3289	

Y Jeremías dijo á Sedechîas: Si te lo denunciare, ¿no es verdad que me matarás? y si te diere consejo, no has de escucharme.

16 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ בַּסֵּתֶר לֵאמֹר חַי־ יְהוָה
Y-juró el-rey Tsidqiyahu a Yirmeyahu en-secreto diciendo Vive Yahweh
H7650 H4428 H6667 H0413 H3414 H0559 H3068

אֲשֶׁר עָשָׂה־ לָנוּ אֶת־ הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אִם־
que hizo a-nosotros (marca-de-objeto) el-alma la-esta si
H0853 H0853 H5315 H2063

לֹא אֲמִיתְךָ וְאִם־ בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מְבַקְשִׁים
H4191 y-si H5414 te-entrego en-mano-de los-hombres los-estos que buscan
H0428 H0376 H3027 H1245

אֶת־ נַפְשֶׁךָ׃ ס
(marca-de-objeto) vida-tuya :
H0853 H5315 S

Y juró el rey Sedechîas en secreto á Jeremías, diciendo: Vive Jehová que nos hizo esta alma, que no te mataré, ni te entregaré en mano de estos varones que buscan tu alma.

17 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ צִדְקִיָּהוּ כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
Y-dijo Yirmeyahu a Tsidqiyahu Así dijo Yahweh Dios-de ejércitos Dios-de
H0559 H3414 H0413 H6667 H3541 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל אִם־ יָצֹא תֵצֵא אֶל־ שָׂרֵי מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְחָיְתָה נַפְשֶׁךָ
Yisrael Si saliendo sales a príncipes-de rey-de Bavel y-vivirá alma-tuya
H3478 Si H3318 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H2421 H5315

וּבֵיתֶךָ׃ אַתָּה וְחָיְתָה בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף הַזֹּאת לֹא וְהָעִיר
y-casa-tuya tú y-vivirás con-el-fuego será-quemada la-esta no y-la-ciudad
H2421 H0784 H8313 H2063 H3808

Entonces dijo Jeremías á Sedechîas: Así ha dicho Jehová Dios de los ejércitos, Dios de Israel: Si salieres luego á los príncipes del rey de Babilonia, tu alma vivirá, y esta ciudad no será puesta á fuego; y vivirás tú y tu casa:

18 וְאִם לֹא־ תֵצֵא אֶל־ שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר הַזֹּאת
Y-si no sales a príncipes-de rey-de Bavel y-será-entregada la-ciudad la-esta
H3808 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H5414 H2063

וְאַתָּה לֹא־ תִמָּלֵט בָּאֵשׁ וּשְׂרָפוּהָ הַכַּשְׂדִּים בְּיַד
y-tú no escaparás con-el-fuego y-la-quemarán los-caldeos en-mano-de
H0784 H3808 H4422 H8313 H3778 H3027

מִיָּדָם׃ ס
de-mano-de-ellos :
H3027 S

Mas si no salieres á los príncipes del rey de Babilonia, esta ciudad será entregada en mano de los Caldeos, y la pondrán á fuego, y tú no escaparás de sus manos.

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ אֲנִי דֹּאֵג אֶת־ הַיְהוּדִים
Y-dijo el-rey Tsidqiyahu a Yirmeyahu Yo temo (marca-de-objeto) los-judíos
H0559 H4428 H6667 H0413 H3414 H0589 H1672 H0853 H3064

אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־ הַכַּשְׂדִּים פֶּן־ יִתְּנוּ אֹתִי בְּיָדָם
que desertaron a los-caldeos no-sea-que me-entreguen a-mí en-mano-de-ellos
H5307 H0413 H3778 H6435 H5414 H0853 H3027

וְהִתְעַלְּלוּ־ בִי׃ פ
y-se-burlen de-mí :
H3027 P

Y dijo el rey Sedechîas á Jeremías: Témome á causa de los Judíos que se han adherido á los Caldeos, que no me entreguen en sus manos y me escarnezcan.

אָנִי	לַאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּקוֹל	נָא	שְׁמַע־	יִתֵּנוּ	לֹא	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	20
yo	a–lo–que	Yahweh	a–voz–de	por–favor	Oye	te–entregarán	No	Yirmeyahu	Y–dijo	
H0589		H3068		H4994	H8085	H5414	H3808	H3414	H0559	

נַפְשֶׁךָ׃	וּתְחִי	לְךָ	וְיִיטַב	אֵלֶיךָ	דְּבַר
alma–tuya	y–vivirá	a–ti	y–te–irá–bien	a–ti	hablo
H5315	H2421		H3190	H0413	H1696

Y dijo Jeremías: No te entregarán. Oye ahora la voz de Jehová que yo te hablo, y tendrás bien, y vivirá tu alma.

יְהוָה׃	הִרְאַנִי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	לָצֵאת	אַתָּה	מָאֵן	וְאִם־	21
Yahweh	me–mostró	que	la–palabra	esta	salir	tú	rehusando	Y–si	
H3068	H7200		H1697	H2088	H3318		H3986		

Mas si no quisieres salir, esta es la palabra que me ha mostrado Jehová:

מוּצָאוֹת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	בְּבֵית	נִשְׁאֲרוּ	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	כָּל־	וְהִנֵּה		22
sacadas	Yehudah	rey–de	en–casa–de	quedaron	que	las–mujeres	todas	Y–he–aquí		
H3318	H3063	H4428		H7604		H0802	H3605	H2009		

לְךָ	וְיָכְלוּ	הִסִּיתוּךָ	אֹמְרוֹת	וְהֵנָּה	בָּבֶל	מֶלֶךְ	שָׂרֵי	אֶל־
contra–ti	y–prevalecieron	Te–incitaron	diciendo	y–ellas	Bavel	rey–de	príncipes–de	a
	H3201	H5496	H0559	H2007	H0894	H4428	H8269	H0413

אָחוֹר׃	נָסֹגוּ	רַגְלֶךָ	בַּבֹּץ	הָטְבְּעוּ	שְׁלֻמֶךָ	אַנְשֵׁי
atrás	se–volvieron	pie–tuyo	en–el–lodo	hundieron	paz–tuya	varones–de
H0268	H5472	H7272	H1206	H2883	H7965	H0376

Y he aquí que todas las mujeres que han quedado en casa del rey de Judá, serán sacadas á los príncipes del rey de Babilonia; y ellas mismas dirán: Te han engañado, y prevalecido contra ti tus amigos; atollaron en el cieno tus pies, se volvieron atrás.

									23
אֶל־	מוֹצִאִים	בָּנַיִךְ	וְאֶת־	נָשַׁיִךְ	כָּל־	וְאֶת־			
a	sacarán	hijos–tuyos	y–(marca–de–objeto)	mujeres–tuyas	todas	Y–(marca–de–objeto)			
H0413	H3318		H0853	H0802	H3605	H0853			

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	כִּי	מִיָּדָם	תִּמָּלֵט	לֹא־	וְאַתָּה	הַכַּשְׂדִּים
Bavel	rey–de	en–mano–de	porque	de–mano–de–ellos	escaparás	no	y–tú	los–caldeos
H0894	H4428	H3027		H3027	H4422	H3808		H3778

פ	בָּאֵשׁ׃	תִּשְׂרֹף	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת־	תִּתָּפֵשׂ
P	con–el–fuego	quemarás	la–esta	la–ciudad	y–(marca–de–objeto)	serás–apresado
	H0784	H8313	H2063		H0853	H8610

Sacarán pues, todas tus mujeres y tus hijos á los Caldeos, y tú no escaparás de sus manos, sino que por mano del rey de Babilonia serás preso, y á esta ciudad quemará á fuego.

										24
וְלֹא	הָאֵלֶּה	בַּדְּבָרִים־	יֵדַע	אַל־	אִישׁ	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	צִדְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	
y–no	las–estas	de–las–palabras	sepa	no	Varón	Yirmeyahu	a	Tsidqiyahu	Y–dijo	
H3808	H0428	H1697	H3045	H0408	H0376	H3414	H0413	H6667	H0559	

תָּמוּת׃
morirás
H4191

Y dijo Sedechîas á Jeremías: Nadie sepa estas palabras, y no morirás.

אֵלֶיךָ	וְאָמְרוּ	אֵלֶיךָ	וּבָאוּ	אִתָּךְ	דִּבַּרְתִּי	כִּי־	הַשָּׂרִים	יִשְׁמְעוּ	וְכִי־	25
a–ti	y–dicen	a–ti	y–vienen	contigo	hablé	que	los–príncipes	oyen	Y–si	
H0413	H0559	H0413	H0935	H0854	H1696		H8269	H8085		

מִמֶּנּוּ	תְּכַחֵד	אַל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	מַה־	לָּנוּ	נָּא	הַגִּידָה־
de–nosotros	ocultes	no	el–rey	a	hablaste	¿Qué	a–nosotros	por–favor	Decláranos
	H3582	H0408	H4428	H0413	H1696	H4100		H4994	H5046

הַמֶּלֶךְ׃	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	וּמַה־	נְמִיתֶךָּ	וְלֹא
el–rey	a–ti	habló	y–¿qué	te–mataremos	y–no
H4428	H0413	H1696	H4100	H4191	H3808

Y si los príncipes oyeren que yo he hablado contigo, y vinieren á ti y te dijeren: Decláranos ahora qué hablaste con el rey, no nos lo encubras, y no te mataremos; asimismo qué te dijo el rey;

לְבִלְתִּי	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	תְּחִנָּתִי	אֲנִי	מַפִּיל־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	26
para–no	el–rey	delante–de	súplica–mi	yo	Haciendo–caer	a–ellos	Y–dirás	
H1115	H4428	H6440	H8467	H0589	H5307	H0413	H0559	

פ	שָׁם׃	לָמוּת	יְהוֹנָתָן	בֵּית	הֲשִׁיבֵנִי
P	allí	para–morir	Yehonatan	casa–de	hacerme–volver
	H8033	H4191	H3083		H7725

Les dirás: Supliqué al rey que no me hiciese tornar á casa de Jonathán porque no me muriese allí.

וַיַּגֶּד	אֹתוֹ	וַיִּשְׁאֲלוּ	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	27
y–les–declaró	a–él	y–le–preguntaron	Yirmeyahu	a	los–príncipes	todos	Y–vinieron	
H5046	H0853	H7592	H3414	H0413	H8269	H3605	H0935	

מִמֶּנּוּ	וַיֶּחֱרָשׁוּ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכָל־	לָהֶם׃
de–él	y–callaron	el–rey	mandó	que	las–estas	las–palabras	conforme–a–todas	a–ellos
		H4428	H6680		H0428	H1697	H3605	H1992

פ	הַדָּבָר׃	נִשְׁמַע	לֹא־	כִּי
P	el–asunto	fue–oído	no	porque
	H1697	H8085	H3808	

Y vinieron luego todos los príncipes á Jeremías, y preguntáronle: y él les respondió conforme á todo lo que el rey le había mandado. Con esto se dejaron de él, porque el negocio no se había oído.

יְרוּשָׁלִַם	נִלְכְּדָה	אֲשֶׁר־	יוֹם	עַד־	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב	28
Yerushalaim	fue–tomada	que	día	hasta	la–guardia	en–patio–de	Yirmeyahu	Y–habitó	
H3389	H3920		H3117	H5704	H4307		H3414	H3427	

פ	יְרוּשָׁלִַם׃	נִלְכְּדָה	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	ס
P	Yerushalaim	fue–tomada	cuando	y–fue	S
	H3389	H3920		H1961	

Y quedó Jeremías en el patio de la cárcel hasta el día que fué tomada Jerusalem; y allí estaba cuando Jerusalem fué tomada.

Chapter 39

1

בָּא	הָעֲשִׂרִי	בַּחֹדֶשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	לְצִדְקִיָּהוּ	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	
vino	el–décimo	en–el–mes	Yehudah	rey–de	de–Tsidqiyyahu	el–noveno	En–el–año	
H0935	H6224	H2320	H3063	H4428	H6667	H8671	H8141	

עָלֶיהָ׃	וַיָּצֻרוּ	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	חֵילוֹ	וְכָל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
contra–ella	y–sitiaron	Yerushalayim	a	su–ejército	y–todo	Bavel	rey–de	Nevukadnetsar
	H3389		H0413	H2428	H3605	H0894	H4428	H5019

ס
S

EN el noveno año de Sedechîas rey de Judá, en el mes décimo, vino Nabucodonosor rey de Babilonia con todo su ejército contra Jerusalem, y cercáronla.

2

לַחֹדֶשׁ	בִּתְשִׁעָה	הָרְבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לְצִדְקִיָּהוּ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	בְּעַשְׁתֵּי־
del–mes	en–nueve	el–cuarto	en–el–mes	de–Tsidqiyyahu	año	diez	En–once
H2320	H8672	H7243	H2320	H6667	H8141	H6240	H6249

הָעִיר׃	הָבְקְעָה
la–ciudad	fue–abierta–brecha
	H1234

Y en el undécimo año de Sedechîas, en el mes cuarto, á los nueve del mes, fué rota la ciudad;

3

הַתָּוֶךְ	בְּשַׁעַר	וַיֵּשְׁבוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	שָׂרֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ	
el–medio	en–la–puerta–de	y–se–sentaron	Bavel	rey–de	los–oficiales–de	todos	Y–entraron	
H8432	H8179	H3427	H0894	H4428	H8269	H3605	H0935	

נֶרְגַּל	סָרִיס	רַב־	סַכִּים	שַׂר־	נְבֹּו	סַמְגַּר־	אֶצֶר	שַׂר־	נֶרְגַּל
Nergal	eunucos	jefe–de	Sekhim	oficial–de	Nevo	Samgar	Etser	oficial–de	Nergal
H5371	H7249	H7249	H8310	H8310	H5562	H5562	H5371	H5371	H5371

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	שָׂרֵי	שְׁאֵרִית	וְכָל־	מָג	רַב־	אֶצֶר	שַׂר־
Bavel	rey–de	oficiales–de	resto–de	y–todo	magos	jefe–de	Etser	oficial–de
H0894	H4428	H8269	H7611	H3605	H7248	H7248	H5371	H5371

Y entraron todos los príncipes del rey de Babilonia, y asentaron á la puerta del medio: Nergal-sarezer, Samgar-nebo, Sarsechim, y Rabsaris, Nergal-sarezer, Rabmag, y todos los demás príncipes del rey de Babilonia.

4

הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכֹל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	רָאָם	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
la–guerra	hombres–de	y–todos	Yehudah	rey–de	Tsidqiyyahu	los–vio	cuando	Y–sucedió
H4421	H0376	H3605	H3063	H4428	H6667	H7200		H1961

בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	גַּן	דֶּרֶךְ	הָעִיר	מִן־	לַיְלָה	וַיֵּצְאוּ	וַיִּבְרְחוּ
por–la–puerta	el–rey	jardín–de	camino–de	la–ciudad	de	de–noche	y–salieron	y–huyeron
H8179	H4428	H1588	H1870			H3915	H3318	H1272

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ	וַיֵּצֵא	הַחֹמֹתָיִם	בֵּין
la–llanura	camino–de	y–salió	los–dos–muros	entre
H6160	H1870	H3318	H2346	H0996

Y fué que viéndolos Sedechîas, rey de Judá, y todos los hombres de guerra, huyeron, y saliéronse de noche de la ciudad por el camino de la huerta del rey, por la puerta entre los dos muros: y salió el rey por el camino del desierto.

צִדְקִיָּהוּ אֶת־ וַיַּשִּׂגוּ אַחֲרֵיהֶם כַּשְׂדִּים חֵיל־ וַיְרִדְפוּ 5
Tsidqiyyahu (marca-de-objeto) y-alcanzaron tras-ellos caldeos ejército-de Y-persiguió
H6667 H0853 H5381 H3778 H2428 H7291

מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר אֶל־ וַיַּעֲלֻהוּ אֹתוֹ וַיִּקְחוּ יְרֵחוֹ בְּעַרְבוֹת
rey-de Nevukadnetsar a y-lo-hicieron-subir a-él y-tomaron Yerikho en-las-llanuras-de
H4428 H5019 H0413 H5927 H0853 H3947 H3405 H6160

מִשְׁפָּטִים׃ אִתּוֹ וַיְדַבֵּר חֲמָת בְּאֶרֶץ רִבְלָתָה בָּבֶל
juicios con-él y-habló Khamat en-tierra-de Rivlatah Bavel
H4941 H0854 H1696 H2574 H0776 H7247 H0894

Mas el ejército de los Caldeos los siguió, y alcanzaron á Sedechîas en los llanos de Jericó; y tomáronle, é hiciéronle subir á Nabucodonosor rey de Babilonia, á Ribla, en tierra de Hamath, y sentencióle.

לְעֵינָיו בִּרְבְלָה צִדְקִיָּהוּ בְּנֵי אֶת־ בָּבֶל מֶלֶךְ וַיִּשְׁחַט 6
ante-sus-ojos en-Rivlah Tsidqiyyahu hijos-de (marca-de-objeto) Bavel rey-de Y-degolló
H7247 H6667 H0853 H0894 H4428

בָּבֶל׃ מֶלֶךְ שָׁחַט יְהוּדָה חֹרֵי כָּל־ וְאֵת
Bavel rey-de degolló Yehudah nobles-de todos y-(marca-de-objeto)
H0894 H4428 H3063 H2715 H3605 H0853

Y degolló el rey de Babilonia los hijos de Sedechîas á su presencia en Ribla, haciendo asimismo degollar el rey de Babilonia á todos los nobles de Judá.

אֹתוֹ לָבִיא בַּנְחֻשְׁתַּיִם וַיְאַסְרֵהוּ עִוֵּר צִדְקִיָּהוּ עֵינֵי וְאֶת־ 7
a-él para-llevar con-bronces y-lo-ató cegó Tsidqiyyahu ojos-de Y-(marca-de-objeto)
H0853 H0935 H0631 H5786 H6667 H0853

בָּבֶלָה׃
a-Bavel
H0894

Y sacó los ojos al rey Sedechîas, y aprisionóle con grillos para llevarle á Babilonia.

שָׂרְפוּ הָעָם בֵּית וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ בֵּית וְאֶת־ 8
quemaron el-pueblo casa-de y-(marca-de-objeto) el-rey casa-de Y-(marca-de-objeto)
H8313 H0853 H4428 H0853

נָתָצוּ׃ יְרוּשָׁלַ͏ִם חֹמוֹת וְאֶת־ בָּאֵשׁ הַכַּשְׂדִּים
derribaron Yerushalayim muros-de y-(marca-de-objeto) con-fuego los-caldeos
H5422 H3389 H2346 H0853 H0784 H3778

Y los Caldeos pusieron á fuego la casa del rey y las casas del pueblo, y derribaron los muros de Jerusalem.

וְאֶת־ בָּעִיר הַנִּשְׁאָרִים הָעָם יֶתֶר וְאֵת 9
y-(marca-de-objeto) en-la-ciudad los-que-quedaban el-pueblo resto-de Y-(marca-de-objeto)
H0853 H7604 H0853

הָעָם יֶתֶר וְאֵת עָלָיו נָפְלוּ אֲשֶׁר הַנֹּפְלִים
el-pueblo resto-de y-(marca-de-objeto) sobre-él desertaron que los-desertores
H0853 H5307 H5307

בָּבֶל׃ טַבָּחִים רַב־ אֲדָן נְבוּזַר־ הֶגְלָה הַנִּשְׁאָרִים
a-Bavel verdugos jefe-de Adan Nevuzar deportó los-que-quedaban
H0894 H2876 H5018 H5018 H1540 H7604

Y el resto del pueblo que había quedado en la ciudad, y los que se habían á él adherido, con todo el resto del pueblo que había quedado, trasportólos á Babilonia Nabuzaradán, capitán de la guardia.

10 וּמִן־ הָעָם הַדַּלִּים אֲשֶׁר־ אֵין־ לָהֶם מְאוּמָה הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן
Y–de el–pueblo los–pobres que no tenían–a–ellos nada dejó Nevuzaradan
H3605 H5971 H1800 H0834 H0369 H3972 H7604 H5018

רַב־ טַבָּחִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וַיִּתֵּן לָהֶם כְּרָמִים וְיוּגִבִּים בַּיּוֹם
jefe–de verdugos en–tierra–de Yehudah y–les–dio a–ellos viñas y–campos en–el–día
H7227 H2876 H0776 H3063 H5414 H3754 H3010 H3117

הַהוּא׃
ese
H1931

Empero Nabuzaradán, capitán de la guardia, hizo quedar en tierra de Judá del vulgo de los pobres que no tenían nada, y dióles entonces viñas y heredades.

11 וְנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל עַל־ יִרְמְיָהוּ בְּיַד נְבוּזַרְאֲדָן
y–Nevukadnetsar rey–de Bavel sobre Yirmeyahu por–mano–de Nevuzaradan
H5019 H4428 H0894 H5921 H3414 H3027 H5018

צִוָּה רַב־ טַבָּחִים לֵאמֹר׃
Y–ordenó jefe–de verdugos diciendo
H6680 H7227 H2876 H0559

Y Nabucodonosor había ordenado á Nabuzaradán capitán de la guardia, acerca de Jeremías, diciendo:

12 קַחֵהוּ וְעֵינְךָ עָלָיו שִׂים וְאַל־ תַּעַשׂ לוֹ דָּבָר מְאוּמָה כִּי־ רָע אִם־
Tómalo y–tus–ojos sobre–él pon y–no hagas a–él cosa–alguna sino mala [según]
H3947 H5869 H5921 H7760 H0408 H6213 H0 H3972 H3588 H7451 H0518

כַּאֲשֶׁר יְדַבֶּר אֵלֶיךָ כֵּן עֲשֵׂה עִמּוֹ׃
como hable a–ti así haz con–él
H3605 H1696 H0413 H3651 H6213 H5973

Tómale, y mira por él, y no le hagas mal ninguno; antes harás con él como él te dijere.

13 וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים וּנְבוּשַׁזְבָן רַב־ סָרִיס שַׂר־אֶצֶר־נְגַרְאֶל
Y–envió Nevuzaradan jefe–de verdugos y–Nevushazbán jefe–de eunucos y–Nergal–Sar–Etser
H7971 H5018 H7227 H2876 H5021 H7227 H7249 H5371

וְכָל רַבֵּי מֶלֶךְ־ בָּבֶל׃
y–todos jefes–de rey–de Bavel
H3605 H7227 H4428 H0894

רַב־ מָג
jefe–de–magos
H7248

Envió por tanto Nabuzaradán capitán de la guardia, y Nabusazbán, Rabsaris, y Nergal-sarezer, y Rabmag, y todos los príncipes del rey de Babilonia;

14 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְּחוּ אֶת־ יִרְמְיָהוּ מֵחֲצַר הַמַּטָּרָה וַיִּתְּנוּ
Y–enviaron Y–tomaron (marca–de–objeto) Yirmeyahu del–patio–de la–guardia y–lo–dieron
H7971 H3947 H0853 H3414 H4307 H5414

אֹתוֹ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן לְהוֹצִיאָהוּ אֶל־ הַבָּיִת
a–él a Gedalyahu hijo–de Akhiqam hijo–de Shafan para–sacarlo a la–casa
H0853 H0413 H1436 H1121 H0296 H1121 H8227 H3318 H0413 H1004

וַיֵּשֶׁב בְּתוֹךְ הָעָם׃ ס
y–habitó en–medio–de el–pueblo S
H3427 H8432

Enviaron entonces, y tomaron á Jeremías del patio de la cárcel, y entregáronlo á Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saphán, para que lo sacase á casa: y vivió entre el pueblo.

הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	עָצוּר	בִּהְיוֹתוֹ	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	יִרְמְיָהוּ	וְאֶל־	15
la-guardia	en-el-patio-de	preso	estando-él	Yahweh	palabra-de	fue	Yirmeyahu	Y-a	
H4307		H6113	H1961	H3068	H1697	H1961	H3414	H0413	

לֵאמֹֽר׃
diciendo
H0559

Y había sido palabra de Jehová á Jeremías, estando preso en el patio de la cárcel, diciendo:

צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	הַכּוּשִׁי	לְעֶבֶד־מֶלֶךְ	וְאָמַרְתָּ	הָלוֹךְ	16
de-ejércitos	Yahweh	dice	Así	diciendo	el-cusita	a-Eved-Melekh	y-dirás	Ve	
	H3068	H0559	H3541	H0559	H3569	H5663	H0559	H1980	

אֶל־	דְּבָרַי	אֶת־	(מֵבִיא)	[מבין]	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
sobre	mis-palabras	(marca-de-objeto)	(trayendo)	[trayendo]	Heme-aquí	Yisrael	Dios-de
H0413	H1697	H0853	H0935	H0935	H2009	H3478	H0430

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	לְפָנֶיךָ	וְהָיוּ	לְטוֹבָה	וְלֹא	לְרָעָה	הַזֹּאת	הָעִיר
ese	en-el-día	delante-de-ti	y-serán	para-bien	y-no	para-mal	esta	la-ciudad
H1931	H3117	H6440	H1961		H3808		H2063	

Ve, y habla á Ebed-melec Etiope, diciendo: Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí traigo yo mis palabras sobre esta ciudad para mal, y no para bien; y vendrán á ser en aquel día á presencia tuya.

בְּיַד	תִּנָּתֵן	וְלֹא	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהִצַּלְתִּיךָ		17
en-mano-de	serás-entregado	y-no	Yahweh	oráculo-de	ese	en-el-día	Y-te-libraré		
H3027	H5414	H3808	H3068	H5002	H1931	H3117	H5337		

מִפְּנֵיהֶם׃	יָגֹור	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים
de-delante-de-ellos	temes	tú	que	los-hombres
H6440	H3016			H0376

Mas en aquel día yo te libraré, dice Jehová, y no serás entregado en mano de aquellos de quienes tú temes.

נַפְשְׁךָ	לְךָ	וְהָיְתָה	תִּפֹּל	לֹא	וּבַחֶרֶב	אַמַּלֶּטְךָּ	מַלֵּט	כִּי	18
tu-alma	para-ti	y-será	caerás	no	y-por-espada	te-libraré	ciertamente-librar	Porque	
H5315		H1961	H5307	H3808	H2719	H4422	H4422		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	בִּי	בָּטַחְתָּ	כִּי־	לְשָׁלָל
S	Yahweh	oráculo-de	en-mí	confiaste	porque	por-botín
	H3068	H5002		H0982		H7998

Porque ciertamente te libraré, y no caerás á cuchillo, sino que tu vida te será por despojo, porque tuviste confianza en mí, dice Jehová.

Chapter 40

אֹתוֹ	שַׁלַּח	וְאַחַר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
a–él	enviar	después–de	Yahweh	de–con	Yirmeyahu	a	fue	que	La–palabra	
H0853	H7971		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

אָסוּר	וְהוּא־	אֹתוֹ	בְּקַחְתּוֹ	הָרָמָה	מִן־	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	
atado	y–él	a–él	al–tomar–él	ha–Ramah	de	verdugos	jefe–de	Nevuzaradan	
H0631	H1931	H0853	H3947	H7414		H2876		H5018	

הַמֻּגְלִים	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	גָּלוּת	כָּל־	בְּתוֹךְ	בָּאזִקִים	
los–deportados	y–Yehudah	Yerushalayim	cautiverio–de	todo	en–medio–de	con–cadenas	
H1540	H3063	H3389	H1546	H3605	H8432	H0246	

בָּבֶלָה׃	
a–Bavel	
H0894	

PALABRA que fué á Jeremías de Jehová, después que Nabuzaradán capitán de la guardia le envió desde Ramá, cuando le tomó estando atado con esposas entre toda la transmigración de Jerusalem y de Judá que iban cautivos á Babilonia.

דִּבֶּר׀	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶלֹּיו	וַיֹּאמֶר	לְיִרְמְיָהוּ	טַבָּחִים	רַב־	וַיִּקַּח		2
habló	tu–Dios	Yahweh	a–él	y–dijo	a–Yirmeyahu	verdugos	jefe–de	Y–tomó		
H1696	H0430	H3068	H0413	H0559	H3414	H2876		H3947		

הַזֹּאת׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	הַזֹּאת	הָרָעָה	אֶת־
este	el–lugar	sobre	este	el–mal	(marca–de–objeto)
H2088	H4725	H0413	H2063		H0853

Tomó pues el capitán de la guardia á Jeremías, y díjole: Jehová tu Dios habló este mal contra este lugar;

שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא־	לַיהוָה	חֲטָאתֶם	כִּי־	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	וַיָּבֵא	3
escuchasteis	y–no	contra–Yahweh	pecasteis	porque	habló	como	Yahweh	e–hizo	Y–trajo	
H8085	H3808	H3068	H2398		H1696		H3068		H0935	

הַזֹּאת׃	הַדָּבָר׀	]דברן[	לָכֶם	וְהָיָה	בְּקוֹלוֹ	
esta	(la–cosa)	[cosa]	a–vosotros	y–sucedió	su–voz	
H2088	H1697	H1697		H1961		

Y halo traído y hecho Jehová según que había dicho: porque pecasteis contra Jehová, y no oísteis su voz, por eso os ha venido esto.

אִם־	יָדֶךָ	עַל־	אֲשֶׁר	הָאזִקִים	מִן־	הַיּוֹם	פִּתַּחְתִּיךָ	הִנֵּה	וְעַתָּה	4
si	tu–mano	sobre	que	las–cadenas	de	hoy	te–he–soltado	he–aquí	Y–ahora	
	H3027			H0246		H3117		H2009	H6258	

עֵינִי	אֶת־	וְאָשִׁים	בָּא	בָּבֶל	אִתִּי	לָבוֹא	בְּעֵינֶיךָ	טוֹב
mi–ojo	(marca–de–objeto)	y–pondré	ven	a–Bavel	conmigo	venir	en–tus–ojos	bueno
	H0853		H0935	H0894	H0854	H0935		

הָאָרֶץ	כָּל־	רְאֵה	חֲדַל	בָּבֶל	אִתִּי	לָבוֹא־	בְּעֵינֶיךָ	רַע	וְאִם־	עָלֶיךָ
la–tierra	toda	mira	deja	a–Bavel	conmigo	venir	en–tus–ojos	malo	y–si	sobre–ti
H0776	H3605	H7200	H2308	H0894	H0854	H0935				

לֵךְ׃	שָׁמָּה	לָלֶכֶת	בְּעֵינֶיךָ	הַיָּשָׁר	וְאֶל־	טוֹב	אֶל־	לְפָנֶיךָ
ve	allá	ir	en–tus–ojos	lo–recto	y–a	lo–bueno	a	delante–de–ti
H3212	H8033	H3212		H3477	H0413		H0413	H6440

Y ahora yo te he soltado hoy de las esposas que tenías en tus manos. Si te está bien venir conmigo á Babilonia, ven, y yo miraré por ti; mas si no te está bien venir conmigo á Babilonia, déjalo: mira, toda la tierra está delante de ti; ve á donde mejor y más cómodo te pareciere ir.

שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָה	אֶל־	וְשָׁבָה	יָשׁוּב	לֹא־	וְעוֹדֶנּוּ		5
Shafan	hijo–de	Akhiqam	hijo–de	Gedalyah	a	y–vuelve	volvió	no	Y–todavía		
		H0296			H0413	H7725	H7725	H3808	H5750		

אִתּוֹ	וְשָׁב	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	הִפְקִיד	אֲשֶׁר	
con–él	y–habita	Yehudah	sobre–las–ciudades–de	Bavel	rey–de	nombró	a–quien	
H0854	H3427	H3063		H0894	H4428			

לוֹ	וַיִּתֶּן־	לֵךְ	לָלֶכֶת	בְּעֵינֶיךָ	הַיָּשָׁר	כָּל־	אֶל־	אוֹ	הָעָם	בְּתוֹךְ
a–él	Y–dio	ve	ir	en–tus–ojos	lo–recto	todo	a	o	el–pueblo	en–medio–de
	H5414	H3212	H3212		H3477	H3605	H0413			H8432

וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃	וּמַשְׂאֵת	אֲרֻחָה	טַבָּחִים	רַב־
y–lo–despidió	y–regalo	provisiones	verdugos	jefe–de
H7971	H4864	H0737	H2876	

Y aun no se había él vuelto, cuando le dijo: Vuélvete á Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saphán, al cual el rey de Babilonia ha puesto sobre todas las ciudades de Judá, y vive con él en medio del pueblo: ó ve á donde te pareciere más cómodo de ir. Y dióle el capitán de la guardia presentes y dones, y despidióle.

אִתּוֹ	וַיֵּשֶׁב	הַמִּצְפָּתָה	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיָּבֹא		6
con–él	y–habitó	a–ha–Mitspah	Akhiqam	hijo–de	Gedalyah	a	Yirmeyahu	Y–vino		
H0854	H3427	H4708	H0296			H0413	H3414	H0935		

ס	בָּאָרֶץ׃	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	בְּתוֹךְ
S	en–la–tierra	los–que–quedaron	el–pueblo	en–medio–de
	H0776	H7604		H8432

Fuése entonces Jeremías á Gedalías hijo de Ahicam, á Mizpa, y moró con él en medio del pueblo que había quedado en la tierra.

כִּי־	וְאַנְשֵׁיהֶם	הֵמָּה	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ		7
que	y–sus–hombres	ellos	en–el–campo	que	los–ejércitos	oficiales–de	todos	Y–oyeron		
	H0376	H1992			H2428	H8269	H3605	H8085		

בָּאָרֶץ	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	הִפְקִיד	
en–la–tierra	Akhiqam	hijo–de	Gedalyahu	(marca–de–objeto)	Bavel	rey–de	había–nombrado	
H0776	H0296			H0853	H0894	H4428		

הָאָרֶץ	וּמִדַּלַּת	וָטָף	וְנָשִׁים	אֲנָשִׁים	אִתּוֹ	הִפְקִיד	וְכִי	
la–tierra	y–de–los–pobres–de	y–niños	y–mujeres	hombres	con–él	había–nombrado	y–que	
H0776		H2945	H0802	H0376	H0854			

בָּבֶלָה׃	הָגְלוּ	לֹא־	מֵאֲשֶׁר
a–Bavel	fueron–deportados	no	de–los–que
H0894	H1540	H3808	

Y como oyeron todos los príncipes del ejército que estaba por el campo, ellos y sus hombres, que el rey de Babilonia había puesto á Gedalías hijo de Ahicam sobre la tierra, y que le había encomendado los hombres, y las mujeres, y los niños, y los pobres de la tierra, que no fueron trasportados á Babilonia;

וְיוֹחָנָן	נְתַנְיָהוּ	בֶּן־	וְיִשְׁמָעֵאל	הַמִּצְפָּתָה	גְּדַלְיָה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ			8
y–Yokhanan	Netanyahu	hijo–de	e–Yishmael	a–ha–Mitspah	Gedalyah	a	Y–vinieron			
H3110	H5418		H3458	H4708		H0413	H0935			

(עֵיפַי)	[עופי]	וּבְנֵי	תַּנְחֻמֶת	בֶּן־	וּשְׂרָיָה	קָרֵחַ	בְּנֵי־	וְיוֹנָתָן	
(Efay)	[Ofay]	e–hijos–de	Tankhumet	hijo–de	y–Serayah	Qarekha	hijos–de	y–Yonatan	
H5778	H5778		H8576		H8304	H7143		H3129	

וְאַנְשֵׁיהֶם׃	הֵמָּה	הַמַּעֲכָתִי	בֶּן־	וְיַזַנְיָהוּ	הַנְּטֹפָתִי	
y–sus–hombres	ellos	el–maacatita	hijo–de	y–Yezanyahu	el–netofatita	
H0376	H1992	H4602		H3153	H5200	

Vinieron luego á Gedalías en Mizpa, es á saber, Ismael hijo de Nethanías, y Johanán y Jonathán hijos de Carea, y Seraías hijo de Tanhumeth, y los hijos de Ephi Netophatita, y Jezanías hijo de Maachâti, ellos y sus hombres.

									9
לֵאמֹר	וּלְאַנְשֵׁיהֶם	שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	לָהֶם	וַיִּשָּׁבַע	
diciendo	y-a-sus-hombres	Shafan	hijo-de	Akhiqam	hijo-de	Gedalyahu	a-ellos	Y-juró	
H0559	H0376			H0296				H7650	

מֶלֶךְ־	אֶת־	וְעִבְדוּ	בָּאָרֶץ	שְׁבוּ	הַכַּשְׂדִּים	מֵעֲבֹד	תִּירְאוּ	אַל־
rey-de	(marca-de-objeto)	y-servid	en-la-tierra	habitad	a-los-caldeos	de-servir	temáis	No
H4428	H0853	H5647	H0776	H3427	H3778	H5647	H3372	H0408

לָכֶם׃	וְיִיטַב	בָּבֶל
a-vosotros	y-os-irá-bien	Bavel
	H3190	H0894

Y juróles Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saphán, á ellos y á sus hombres, diciendo: No tengáis temor de servir á los Caldeos: habitad en la tierra, y servid al rey de Babilonia, y tendréis bien.

								10
הַכַּשְׂדִּים	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	בַּמִּצְפָּה	יֹשֵׁב	הִנֵּנִי	וַאֲנִי		
los-caldeos	delante-de	para-estar-de-pie	en-ha-Mitspah	habitando	heme-aquí	Y-yo		
H3778	H6440	H5975	H4709	H3427	H2009	H0589		

וְשִׂמוּ	וְשֶׁמֶן	וְקַיִץ	יַיִן	אֹסְפִים	וְאַתֶּם	אֵלֵינוּ	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר
y-poned	y-aceite	y-fruta-de-verano	vino	recoged	y-vosotros	a-nosotros	vengan	que
	H8081	H7019	H3196	H0622		H0413	H0935	

תְּפַשְׂתֶּם׃	אֲשֶׁר־	בְּעָרֵיכֶם	וּשְׁבוּ	בִּכְלֵיכֶם
habéis-tomado	que	en-vuestras-ciudades	y-habitad	en-vuestras-vasijas
H8610			H3427	H3627

Y he aquí que yo habito en Mizpa, para estar delante de los Caldeos que vendrán á nosotros; mas vosotros, coged el vino, y el pan, y el aceite, y ponedlo en vuestros almacenes, y quedaos en vuestras ciudades que habéis tomado.

									11
וַאֲשֶׁר	וּבֶאֱדוֹם	עַמּוֹן	וּבִבְנֵי־	וּבְמוֹאָב	אֲשֶׁר־	הַיְהוּדִים	כָּל־	וְגַם	
y-que	y-en-Edom	Ammon	y-en-hijos-de	en-Moav	que	los-judíos	todos	Y-también	
	H0123	H5983		H4124		H3064	H3605	H1571	

וְכִי	לִיהוּדָה	שְׁאֵרִית	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נָתַן	כִּי־	שָׁמְעוּ	הָאֲרָצוֹת	בְּכָל־
y-que	a-Yehudah	resto	Bavel	rey-de	había-dado	que	oyeron	las-tierras	en-todas
	H3063	H7611	H0894	H4428	H5414		H8085	H0776	H3605

שָׁפָן׃	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	עֲלֵיהֶם	הִפְקִיד
Shafan	hijo-de	Akhiqam	hijo-de	Gedalyahu	(marca-de-objeto)	sobre-ellos	había-nombrado
		H0296			H0853		

Asimismo todos los Judíos que estaban en Moab, y entre los hijos de Ammón, y en Edom, y los que estaban en todas las tierras, cuando oyeron decir como el rey de Babilonia había dejado algunos en la Judea, y que había puesto sobre ellos á Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saphán,

									12
שָׁם	נִדְּחוּ־	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	מִכָּל־	הַיְהוּדִים	כָּל־	וַיָּשֻׁבוּ		
allí	habían-sido-dispersados	donde	los-lugares	de-todos	los-judíos	todos	Y-volvieron		
H8033	H5080		H4725	H3605	H3064	H3605	H7725		

יַיִן	וַיַּאַסְפוּ	הַמִּצְפָּתָה	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	יְהוּדָה	אֶרֶץ־	וַיָּבֹאוּ
vino	y-recogieron	a-ha-Mitspah	Gedalyahu	a	Yehudah	a-tierra-de	y-vinieron
H3196	H0622	H4708		H0413	H3063	H0776	H0935

פ	מְאֹד׃	הַרְבֵּה	וְקַיִץ	
P	muy	mucho	y-fruta-de-verano	
	H3966		H7019	

Todos estos Judíos tornaron entonces de todas las partes adonde habían sido echados, y vinieron á tierra de Judá, á Gedalías en Mizpa; y cogieron vino y muy muchos frutos.

13 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
y–Yokhanan hijo–de Qarekha y–todos oficiales–de los–ejércitos que en–el–campo
H3110 H7143 H3605 H8269 H2428

בָּאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה׃
vinieron a Gedalyahu a–ha–Mitspah
H0935 H0413 H4708

Y Johanán, hijo de Carea, y todos los príncipes de la gente de guerra que estaban en el campo, vinieron á Gedalías en Mizpa,

14 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדֹעַ תֵּדַע כִּי בַעֲלִיס מֶלֶךְ־בְּנֵי עַמּוֹן שָׁלַח
Y–dijeron a–él ¿Acaso–saber sabes que Baalis rey–de hijos–de Ammon envió
H0559 H0413 H3045 H3045 H1185 H4428 H5983 H7971

לְהַכֹּתְךָ נֶפֶשׁ וְלֹא־הֶאֱמִין לָהֶם
para–golpearte alma Y–no creyó a–ellos
H5221 H5315 H3808 H0539

נְתַנְיָה בֶּן־יִשְׁמָעֵאל אֶת־
Netanyah hijo–de Yishmael (marca–de–objeto)
H5418 H3458 H0853

גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם׃
Gedalyahu hijo–de Akhiqam
H0296

Y dijéronle: ¿No sabes de cierto como Baalis, rey de los hijos de Ammón, ha enviado á Ismael hijo de Nethanías, para matarte? Mas Gedalías hijo de Ahicam no los creyó.

15 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אָמַר אֶל־גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה בַּסֵּתֶר לֵאמֹר
Y–Yokhanan hijo–de Qarekha dijo a Gedalyahu en–secreto en–ha–Mitspah diciendo
H3110 H7143 H0559 H0413 H4709 H0559

אֵלְכָה נָּא וְאַכֶּה אֶת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וְאִישׁ לֹא
Iré por–favor y–golpearé (marca–de–objeto) Yishmael hijo–de Netanyah y–hombre no
H3212 H4994 H5221 H0853 H3458 H1121 H0376 H3808

יֵדָע לָמָּה יַכֶּכָּה נַפְשְׁךָ אֵלַיִךְ כָּל־הַנִּקְבָּצִים יְהוּדָה וְנָפֹצוּ
sabrá ¿Por–qué te–golpearía alma a–ti los–reunidos Yehudah todos y–serían–dispersados
H3045 H4100 H5221 H5315 H0413 H6908 H3063 H3605

וְאָבְדָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה׃
y–perecería resto–de Yehudah
H0006 H7611 H3063

Entonces Johanán hijo de Carea habló á Gedalías en secreto, en Mizpa, diciendo: Yo iré ahora, y heriré á Ismael hijo de Nethanías, y hombre no lo sabrá: ¿por qué te ha de matar, y todos los Judíos que se han recogido á ti se derramarán, y perecerá el resto de Judá?

16 וַיֹּאמֶר גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אַל־תַּעַשׂ
Y–dijo Gedalyahu hijo–de Akhiqam a Yokhanan hijo–de Qarekha No [hagas]
H0559 H3110 H0413 H0296 H7143 H0408

(תַּעֲשֶׂה) אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי־שֶׁקֶר אַתָּה דֹּבֵר אֶל־יִשְׁמָעֵאל׃
(hagas) (marca–de–objeto) la–cosa esta porque mentira tú hablas sobre Yishmael
H6213 H0853 H1697 H2088 H8267 H0859 H1696 H0413 H3458

ס
S

Pero Gedalías hijo de Ahicam dijo á Johanán hijo de Carea: No hagas esto, porque falso es lo que tú dices de Ismael.

Chapter 41

אֱלִישָׁמָע	בֶּן־	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	בָּא	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	1
Elisama	hijo–de	Netanías	hijo–de	Ismael	vino	el–séptimo	en–el–mes	Y–fue	
H0476		H5418		H3458	H0935	H7637	H2320	H1961	

גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	אִתּוֹ	אֲנָשִׁים	וַעֲשָׂרָה	הַמֶּלֶךְ	וְרַבֵּי	הַמְּלוּכָה	מִזֶּרַע
Gedalías	a	con–él	hombres	y–diez	el–rey	y–los–oficiales–de	la–realeza	de–la–semilla–de
H0413		H0854	H0376	H6235	H4428		H4410	H2233

בַּמִּצְפָּה׃	יַחְדָּו	לֶחֶם	שָׁם	וַיֹּאכְלוּ	הַמִּצְפָּתָה	אֲחִיקָם	בֶּן־
en–la–Mizpa	juntos	pan	allí	y–comieron	la–Mizpa	Ahicam	hijo–de
H4709		H3899	H8033	H0398	H4709	H0296	

Y ACONTECIÓ en el mes séptimo, que vino Ismael hijo de Nethanías, hijo de Elisama, de la simiente real, y algunos príncipes del rey, y diez hombres con él, á Gedalías hijo de Ahicam en Mizpa; y comieron pan juntos allí en Mizpa.

אִתּוֹ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	וַעֲשָׂרֶת	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיָּקָם	2
con–él	estaban	que	los–hombres	y–los–diez	Netanías	hijo–de	Ismael	Y–se–levantó	
H0854	H1961		H0376	H6235	H5418		H3458		

אֹתוֹ	וַיָּמֶת	בַּחֶרֶב	שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	וַיַּכּוּ
(a)–él	e–hizo–morir	con–la–espada	Safán	hijo–de	Ahicam	hijo–de	Gedalías	(a)	e–hirieron
H0853	H4191	H2719			H0296			H0853	H5221

בָּאָרֶץ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	הִפְקִיד	אֲשֶׁר־
sobre–la–tierra	Babilonia	el–rey–de	había–nombrado	a–quien
H0776	H0894	H4428		

Y levantóse Ismael hijo de Nethanías, y los diez hombres que con él estaban, é hirieron á cuchillo á Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saphán, matando así á aquel á quien el rey de Babilonia había puesto sobre la tierra.

וְאֶת־	בַּמִּצְפָּה	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	אִתּוֹ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	הַיְּהוּדִים	כָּל־	וְאֶת	3
y–(a)	en–la–Mizpa	Gedalías	con	con–él	estaban	que	los–judíos	todos	Y–(a)	
H0853	H4709		H0854	H0854	H1961		H3064	H3605	H0853	

יִשְׁמָעֵאל׃	הִכָּה	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	אֶת	שָׁם	נִמְצְאוּ־	אֲשֶׁר	הַכַּשְׂדִּים
Ismael	hirió	la–guerra	los–hombres–de	(a)	allí	fueron–hallados	que	los–caldeos
H3458	H5221	H4421	H0376	H0853	H8033	H4672		H3778

Asimismo hirió Ismael á todos los Judíos que estaban con él, con Gedalías en Mizpa, y á los soldados Caldeos que allí se hallaron.

יָדֵעַ׃	לֹא	וְאִישׁ	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	לְהָמִית	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	4
sabía	no	y–nadie	Gedalías	(a)	de–hacer–morir	el–segundo	en–el–día	Y–fue	
H3045	H3808	H0376		H0853	H4191	H8145	H3117	H1961	

Sucedió además, un día después que mató á Gedalías, cuando nadie lo sabía aún,

מְגֻלְּחֵי	אִישׁ	שְׁמֹנִים	וּמִשֹּׁמְרוֹן	מִשִּׁלוֹ	מִשְּׁכֶם	אֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ	5
afeitados	hombres	ochenta	y-de-Samaria	de-Silo	de-Siquem	hombres	Y-vinieron	
H1548	H0376	H8084	H8111	H7887	H7927	H0376	H0935	

לְהָבִיא	בְּיָדָם	וּלְבוֹנָה	וּמִנְחָה	וּמִתְגֹּדָדִים	בְּגָדִים	וּקְרֵעֵי	זְקָן
para-traer	en-su-mano	e-incienso	y-ofrenda	y-cortados	de-ropas	y-rasgados	de-barba
H0935	H3027	H3828	H4503	H1413		H7167	H2206

יְהוָה׃	בֵּית
Yahweh	a-la-casa-de
H3068	

Que venían unos hombres de Sichêm y de Silo y de Samaria, ochenta hombres, raída la barba, y rotas las ropas, y arañados, y traían en sus manos ofrenda y perfume para llevar á la casa de Jehová.

הָלוֹךְ	הֹלֵךְ	הַמִּצְפָּה	מִן־	לִקְרָאתָם	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיֵּצֵא	6
yendo	caminando	la-Mizpa	de	a-encontrarlos	Netanías	hijo-de	Ismael	Y-salió	
H1980	H1980	H4709		H7125	H5418		H3458	H3318	

בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	בֹּאוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	אִתָּם	כְּפִגְּשׁ	וַיְהִי	וּבֹכֶה
hijo-de	Gedalías	a	venid	a-ellos	y-dijo	(a)-ellos	cuando-encontró	Y-fue	y-llorando
		H0413	H0935	H0413	H0559	H0853	H6298	H1961	H1058

סְ	אֲחִיקָם׃	
S	Ahicam	
	H0296	

Y de Mizpa salióles al encuentro, llorando, Ismael hijo de Nethanías: y aconteció que como los encontró, díjoles: Venid á Gedalías, hijo de Ahicam.

בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיִּשְׁחָטֵם	הָעִיר	תּוֹךְ	אֶל־	כְּבוֹאָם	וַיְהִי	7
hijo-de	Ismael	y-los-degolló	la-ciudad	el-medio-de	a	cuando-entraron	Y-fue	
	H3458			H8432	H0413	H0935	H1961	

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	הוּא	הַבּוֹר	תּוֹךְ	אֶל־	נְתַנְיָהוּ
con-él	que	y-los-hombres	él	el-pozo	el-medio-de	a	Netanías
H0854		H0376	H1931		H8432	H0413	H5418

Y fué que cuando llegaron al medio de la ciudad, Ismael hijo de Nethanías los degolló, y echólos en medio de un aljibe, él y los hombres que con él estaban.

תְּמִתֵּנוּ	אַל־	יִשְׁמָעֵאל	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	בָּם	נִמְצְאוּ־	אֲנָשִׁים	וַעֲשָׂרָה	8
nos-mates	no	Ismael	a	y-dijeron	entre-ellos	fueron-hallados	hombres	Y-diez	
H4191	H0408	H3458	H0413	H0559		H4672	H0376	H6235	

וּדְבָשׁ	וְשֶׁמֶן	וּשְׂעֹרִים	חִטִּים	בַּשָּׂדֶה	מַטְמֹנִים	לָנוּ	יֶשׁ־	כִּי־
y-miel	y-aceite	y-cebada	trigo	en-el-campo	tesoros	para-nosotros	hay	porque
H1706	H8081	H8184	H2406		H4301		H3426	

אֲחֵיהֶם׃	בְּתוֹךְ	הֱמִיתָם	וְלֹא	וַיֶּחְדַּל
sus-hermanos	en-medio-de	los-mató	y-no	y-se-detuvo
H0251	H8432	H4191	H3808	H2308

Mas entre aquellos fueron hallados diez hombres que dijeron á Ismael: No nos mates; porque tenemos en el campo tesoros de trigos, y cebadas, y aceite, y miel. Y dejólos, y no los mató entre sus hermanos.

9 וְהַבּוֹר אֲשֶׁר־ שָׁם יִשְׁמָעֵאל֮ אֵת כָּל־ פִּגְרֵי הָאֲנָשִׁים
Y–el–pozo que allí Ismael (a) todos los–cadáveres–de los–hombres
H0376 H6297 H3605 H0853 H3458 H8033 H7993

אֲשֶׁר אֵי הַכָּה בְּיַד־ גְּדַלְיָהוּ הוּא עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אָסָא מִפְּנֵי
que hirió por–mano–de Gedalías él hizo el–rey Asa de–delante–de
H5221 H3027 H1931 H4428 H0609 H6440

אֲשֶׁר עָשָׂה בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל מִלְּא אֹתוֹ יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָהוּ חֲלָלִים׃
que rey–de Baasa Israel (a)–él llenó Ismael hijo–de Netanías de–muertos
H4428 H1201 H3478 H0853 H4390 H3458 H5418

Y el aljibe en que echó Ismael todos los cuerpos de los hombres que hirió por causa de Gedalías, era el mismo que había hecho el rey Asa por causa de Baasa, rey de Israel: llenólo de muertos Ismael, hijo de Nethanías.

10 אֶת־ בַּמִּצְפָּה אֲשֶׁר הָעָם שְׁאֵרִית כָּל־ אֶת־ יִשְׁמָעֵאל֮ וַיִּשְׁבְּ
(a) en–la–Mizpa que el–pueblo el–remanente–de todo (a) Ismael Y–llevó–cautivo
H0853 H4709 H7611 H3605 H0853 H3458 H7617

אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה הַנִּשְׁאָרִים הָעָם֮ כָּל־ וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ בְּנוֹת
que en–la–Mizpa los–que–quedaron el–pueblo todo y–(a) el–rey las–hijas–de
H4709 H7604 H3605 H0853 H4428 H1323

אֲחִיקָם בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ אֶת־ טַבָּחִים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן֮ הִפְקִיד
Ahicam hijo–de Gedalías (a) los–guardias el–jefe–de Nebuzaradán había–puesto
H0296 H0853 H2876 H5018

עַמּוֹן׃ בְּנֵי אֶל־ לַעֲבֹר וַיֵּלֶךְ נְתַנְיָה בֶּן־ יִשְׁמָעֵאל֮ וַיִּשְׁבְּ
Amón los–hijos–de a para–pasar y–fue Netanías hijo–de Ismael y–los–llevó–cautivos
H5983 H0413 H3212 H5418 H3458 H7617

ס
S

Después llevó Ismael cautivo á todo el resto del pueblo que estaba en Mizpa; á las hijas del rey, y á todo el pueblo que en Mizpa había quedado, el cual había Nabuzaradán capitán de la guardia encargado á Gedalías hijo de Ahicam. Llevólos pues cautivos Ismael hijo de Nethanías, y se fué para pasarse á los hijos de Ammón.

11 וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵת
Y–oyó Johanán hijo–de Carea y–todos los–jefes–de los–ejércitos que con–él (a)
H8085 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0854 H0853

כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל֮ בֶּן־ נְתַנְיָה׃
todo el–mal que hizo Ismael hijo–de Netanías
H3605 H3458 H5418

Y oyó Johanán hijo de Carea, y todos los príncipes de la gente de guerra que estaban con él, todo el mal que había hecho Ismael, hijo de Nethanías.

12 וַיִּקְחוּ֮ אֶת־ כָּל־ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ֮ לְהִלָּחֵם עִם־ יִשְׁמָעֵאל֮ בֶּן־
Y–tomaron (a) todos los–hombres y–fueron para–pelear con Ismael hijo–de
H3947 H0853 H3605 H0376 H3212 H3458

וַיִּמְצְאוּ֮ אֹתוֹ אֶל־ מַיִם רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃ נְתַנְיָה
y–lo–encontraron (a)–él junto–a las–aguas muchas que en–Gabaón Netanías
H4672 H0853 H0413 H4325 H7227 H1391 H5418

Entonces tomaron todos los hombres, y fueron á pelear con Ismael hijo de Nethanías, y halláronlo junto á Aguas-muchas, que es en Gabaón.

קָרֵ֖חַ	בֶּן־	יוֹחָנָ֑ן	אֶת־	יִשְׁמָעֵ֣אל	אֶת־	אֲשֶׁ֤ר	הָעָם֙	כָּל־	כִּרְאוֹת֙	וַיְהִי֙	13
Carea	hijo–de	Johanán	(a)	Ismael	con	que	el–pueblo	todo	cuando–vio	Y–fue	
H7143		H3110	H0853	H3458	H0854			H3605	H7200	H1961	

וַיִּשְׂמָֽחוּ׃	אִתּ֔וֹ	אֲשֶׁ֥ר	הַחַיָלִ֖ים	שָׂרֵ֥י	כָּל־	וְאֶת
y–se–alegraron	con–él	que	los–ejércitos	los–jefes–de	todos	y–(a)
H8055	H0854		H2428	H8269	H3605	H0853

Y aconteció que como todo el pueblo que estaba con Ismael vió á Johanán hijo de Carea, y á todos los príncipes de la gente de guerra que estaban con él, se alegraron.

										14
הַמִּצְפָּ֗ה	מִן־	יִשְׁמָעֵ֣אל	שָׁבָ֤ה		אֲשֶׁר־	הָעָם֙	כָּל־	וַיָּסֹ֣בּוּ		
la–Mizpa	de	Ismael	había–llevado–cautivo		que	el–pueblo	todo	Y–se–volvieron		
H4709		H3458	H7617				H3605	H5437		

קָרֵֽחַ׃	בֶּן־	יוֹחָנָ֖ן	אֶל־	וַיֵּלְכ֔וּ	וַיָּשֻׁ֑בוּ
Carea	hijo–de	Johanán	a	y–fueron	y–regresaron
H7143		H3110	H0413	H3212	H7725

Y todo el pueblo que Ismael había traído cautivo de Mizpa, tornáronse, y volvieron, y fuéronse á Johanán hijo de Carea.

									15
וַיֵּ֖לֶךְ	יוֹחָנָ֑ן	מִפְּנֵי֙	אֲנָשִׁ֔ים	בִּשְׁמֹנָ֣ה	נִמְלַ֔ט	נְתַנְיָ֖ה	בֶּן־	וְיִשְׁמָעֵ֣אל	
y–fue	Johanán	de–delante–de	hombres	con–ocho	escapó	Netanías	hijo–de	Y–Ismael	
H3212	H3110	H6440	H0376	H8083	H4422	H5418		H3458	

	עַמּ֥וֹן׃	בְּנֵ֖י	אֶל־	ס
	Amón	los–hijos–de	a	S
	H5983		H0413	

Mas Ismael hijo de Nethanías se escapó delante de Johanán con ocho hombres, y se fué á los hijos de Ammón.

										16
אֵ֚ת	אִתּ֔וֹ	אֲשֶׁר־	הַחַיָלִ֖ים	שָׂרֵ֥י	וְכָל־	קָרֵ֛חַ	בֶּן־	יוֹחָנָ֥ן	וַיִּקַּ֞ח	
(a)	con–él	que	los–ejércitos	los–jefes–de	y–todos	Carea	hijo–de	Johanán	Y–tomó	
H0853	H0854		H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H3947	

נְתַנְיָ֔ה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵ֣אל	מֵאֵ֗ת	הֵשִׁ֤יב	אֲשֶׁר	הָעָם֙	שְׁאֵרִ֣ית	כָּל־
Netanías	hijo–de	Ismael	de–con	hizo–volver	que	el–pueblo	el–remanente–de	todo
H5418		H3458	H0854	H7725			H7611	H3605

גִּבֹּרִ֑ים	אֲחִיקָ֣ם	בֶּן־	גְּדַלְיָ֗ה	אֶת־	הִכָּ֛ה	אַחַ֥ר	הַמִּצְפָּ֖ה	מִן־
hombres–fuertes	Ahicam	hijo–de	Gedalías	(a)	que–hirió	después–de	la–Mizpa	de
H1397	H0296			H0853	H5221		H4709	

מִגִּבְעֽוֹן׃	הֵשִׁ֖יב	אֲשֶׁ֥ר	וְסָרִיסִ֛ים	וְטַ֥ף	וְנָשִׁ֖ים	הַמִּלְחָמָ֑ה	אַנְשֵׁ֣י
de–Gabaón	hizo–volver	que	y–eunucos	y–niños	y–mujeres	la–guerra	hombres–de
H1391	H7725		H5631	H2945	H0802	H4421	H0376

Y Johanán hijo de Carea, y todos los príncipes de la gente de guerra que con él estaban, tomaron todo el resto del pueblo que habían recobrado de Ismael hijo de Nethanías, de Mizpa, después que hirió á Gedalías hijo de Ahicam: hombres de guerra, y mujeres, y niños, y los eunucos que Johanán había hecho tornar de Gabaón;

									17
לָֽחֲמֹ֔בִית	אֵצֶ֖ל	אֲשֶׁר־	(כִּמְהָ֑ם	]כמוהם[	בְּגֵרוּת֙	וַיָּשְׁב֣וּ	וַיֵּלְכ֔וּ		
Belén	junto–a	que	Quimam	Quimam	en–el–albergue–de	y–habitaron	Y–fueron		
H1035	H0681		H3643	H3643	H1628	H3427	H3212		

מִצְרָֽיִם׃	לָב֥וֹא	לָלֶ֖כֶת	
a–Egipto	para–venir	para–ir	
H4714	H0935	H3212	

Y fueron y habitaron en Geruth-chimham, que es cerca de Bethlehem, á fin de partir y meterse en Egipto,

יִשְׁמָעֵאל	הִכָּה	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	יָרְאוּ	כִּי	הַכַּשְׂדִּים	מִפְּנֵי		18
Ismael	hirió	porque	de-delante-de-ellos	temían	porque	los-caldeos	de-delante-de		
H3458	H5221		H6440	H3372		H3778	H6440		

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	הִפְקִיד	אֲשֶׁר־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	נְתַנְיָה	בֶּן־
Babilonia	el-rey-de	había-puesto	a-quien	Ahicam	hijo-de	Gedalías	(a)	Netanías	hijo-de
H0894	H4428			H0296			H0853	H5418	

ס	בָּאָרֶץ׃	
S	sobre-la-tierra	
	H0776	

Por causa de los Caldeos: porque temían de ellos, por haber herido Ismael hijo de Nethanías á Gedalías hijo de Ahicam, al cual el rey de Babilonia había puesto sobre la tierra.

Chapter 42

וְיִזַנְיָה	קָרֵחַ	בֶּן־	וְיוֹחָנָן	הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	כָּל־	וַיִּגְּשׁוּ		1
y-Jezanías	Carea	hijo-de	y-Johanán	los-ejércitos	los-jefes-de	todos	Y-se-acercaron		
H3153	H7143		H3110	H2428	H8269	H3605	H5066		

גָּדוֹל׃	וְעַד־	מִקָּטֹן	הָעָם	וְכָל־	הוֹשַׁעְיָה	בֶּן־	
grande	y-hasta	desde-pequeño	el-pueblo	y-todo	Osaías	hijo-de	
	H5704			H3605	H1955		

Y LLEGÁRONSE todos los oficiales de la gente de guerra, y Johanán hijo de Carea, y Jezanías hijo de Osaía, y todo el pueblo desde el menor hasta el mayor,

לְפָנֶיךָ	תְּחִנָּתֵנוּ	נָא	תִּפָּל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ		2
delante-de-ti	nuestra-súplica	por-favor	caiga-por-favor	el-profeta	Jeremías	a	Y-dijeron		
H6440	H8467	H4994	H5307	H5030	H3414	H0413	H0559		

כִּי־	הַזֹּאת	הַשְּׁאֵרִית	כָּל־	בְּעַד	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדֵנוּ	וְהִתְפַּלֵּל	
porque	este	el-remanente	todo	por	tu-Dios	Yahweh	a	por-nosotros	y-ora	
	H2063	H7611	H3605	H1157	H0430	H3068	H0413	H5704	H6419	

אֹתָנוּ׃	רֹאוֹת	עֵינֶיךָ	כַּאֲשֶׁר	מֵהַרְבֵּה	מְעַט	נִשְׁאַרְנוּ	
(a)-nosotros	ven	tus-ojos	como	de-muchos	pocos	quedamos	
H0853	H7200				H4592	H7604	

Y dijeron á Jeremías profeta: Caiga ahora nuestro ruego delante de ti, y ruega por nosotros á Jehová tu Dios, por todo este resto, (pues hemos quedado unos pocos de muchos, como nos ven tus ojos,)

בָּהּ	נֵלֵךְ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לָנוּ	וְיַגֶּד־	3
en-él	andaremos	que	el-camino	(a)	tu-Dios	Yahweh	a-nosotros	Y-nos-declare	
	H3212		H1870	H0853	H0430	H3068		H5046	

נַעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	וְאֶת־	
haremos	que	la-palabra	y-(a)	
		H1697	H0853	

Para que Jehová tu Dios nos enseñe camino por donde vayamos, y lo que hemos de hacer.

יְהוָה אֶל־ מִתְפַּלֵּל הִנֵּנִי שָׁמַעְתִּי הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר 4
Yahweh a orando he–aquí–yo he–oído el–profeta Jeremías a–ellos Y–dijo
H3068 H0413 H6419 H2009 H8085 H5030 H3414 H0413 H0559

יְהוָה יַעֲנֶה אֲשֶׁר־ הַדָּבָר כָּל־ וְהָיָה כִּדְבְרֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם
Yahweh responda que la–palabra toda y–será según–vuestras–palabras vuestro–Dios
H3068 H1697 H3605 H1961 H1697 H0430

דָּבָר׃ מִכֶּם אֶמְנַע לֹא־ לָכֶם אַגִּיד אֶתְכֶם׃
palabra de–vosotros retendré no a–vosotros declararé (a)–vosotros
H1697 H4513 H3808 H5046 H0853

Y Jeremías profeta les dijo: Ya he oído. He aquí que voy á orar á Jehová vuestro Dios, como habéis dicho; y será que todo lo que Jehová os respondiere, os enseñaré: no os reservaré palabra.

אֱמֶת לְעֵד בָּנוּ יְהוָה יְהִי יִרְמְיָהוּ אֶל־ אָמְרוּ וְהֵמָּה 5
de–verdad por–testigo contra–nosotros Yahweh sea Jeremías a dijeron Y–ellos
H0571 H5707 H3068 H1961 H3414 H0413 H0559 H1992

אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יְשַׁלָּחֶךָּ אֲשֶׁר הַדָּבָר כְּכָל־ לֹא אִם־ וְנֶאֱמָן
a–nosotros tu–Dios Yahweh te–enviare que la–palabra según–toda no si y–fiel
H0413 H0430 H3068 H7971 H1697 H3605 H3808 H0539

נַעֲשֶׂה׃ כֵּן
haremos así

Y ellos dijeron á Jeremías: Jehová sea entre nosotros testigo de la verdad y de la lealtad, si no hiciéremos conforme á todo aquello para lo cual Jehová tu Dios te enviare á nosotros.

(אֲנַחְנוּ) אנו אֲשֶׁר אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וּבְקוֹל רָע וְאִם־ טוֹב אִם־ 6
nosotros nosotros al–que nuestro–Dios Yahweh a–la–voz–de malo y–si bueno si
H0587 H0580 H0430 H3068

כִּי לָנוּ יִיטַב־ אֲשֶׁר לְמַעַן נִשְׁמַע אֵלָיו אֹתְךָ שֹׁלֵחַ
cuando a–nosotros nos–vaya–bien que para–que obedeceremos a–él (a)–ti enviando
H3190 H4616 H8085 H0413 H0853 H7971

ס אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה בְּקוֹל נִשְׁמַע
S nuestro–Dios Yahweh a–la–voz–de obedezcamos
H0430 H3068 H8085

Ora sea bueno, ora malo, á la voz de Jehová nuestro Dios, al cual te enviamos, obedeceremos; para que, obedeciendo á la voz de Jehová nuestro Dios, tengamos bien.

יִרְמְיָהוּ׃ אֶל־ יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי יָמִים עֲשֶׂרֶת מִקֵּץ וַיְהִי 7
Jeremías a Yahweh la–palabra–de y–fue días diez al–fin–de Y–fue
H3414 H0413 H3068 H1697 H1961 H3117 H6235 H7093 H1961

Y aconteció que al cabo de diez días fué palabra de Jehová á Jeremías.

אֲשֶׁר הַחֲיָלִים שָׂרֵי כָּל־ וְאֶל קָרֵחַ בֶּן־ יוֹחָנָן אֶל־ וַיִּקְרָא 8
que los–ejércitos los–jefes–de todos y–a Carea hijo–de Johanán a Y–llamó
H2428 H8269 H3605 H0413 H7143 H3110 H0413 H7121

גָּדוֹל׃ וְעַד־ לְמִקָּטֹן הָעָם וּלְכָל־ אִתּוֹ
grande y–hasta desde–pequeño el–pueblo y–a–todo con–él
H5704 H3605 H0854

Y llamó á Johanán hijo de Carea, y á todos los oficiales de la gente de guerra que con él estaban, y á todo el pueblo desde el menor hasta el mayor;

וַיֹּאמֶר	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	שְׁלַחְתֶּם	אֹתִי	אֵלָיו		9
Y-dijo	así	dijo	Yahweh	Dios-de	Israel	al-que	me-enviasteis	(a)-mí	a-él		
H0559	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478		H7971	H0853	H0413		

לִפְנָיו׃	תְּחִנַּתְכֶם	לְהַפִּיל
delante-de-él	vuestra-súplica	para-hacer-caer
H6440	H8467	H5307

Y díjoles: Así ha dicho Jehová Dios de Israel, al cual me enviasteis para que hiciese caer vuestros ruegos en su presencia:

אִם־	שׁוֹב	תָּשְׁבוּ	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת	וּבָנִיתִי	אֶתְכֶם	וְלֹא	אֶהֱרֹס			10
Si	volviendo	habitareis	en-la-tierra	esta	y-os-edificaré	(a)-vosotros	y-no	derribaré			
	H7725	H3427	H0776	H2063	H1129	H0853	H3808	H2040			

אֲשֶׁר	הָרָעָה	אֵל־	נִחַמְתִּי	כִּי	אֶתּוֹשׁ	וְלֹא	אֶתְכֶם	וְנָטַעְתִּי	
que	el-mal	de	me-he-arrepentido	porque	arrancaré	y-no	(a)-vosotros	y-os-plantaré	
		H0413	H5162		H5428	H3808	H0853	H5193	

לָכֶם׃	עָשִׂיתִי
a-vosotros	os-hice

Si os quedareis quietos en esta tierra, os edificaré, y no os destruiré; os plantaré, y no os arrancaré: porque arrepentido estoy del mal que os he hecho.

יִרְאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	בָּבֶל	מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	תִּירְאוּ	אַל־				11
teméis	vosotros	de-quien	Babilonia	el-rey-de	de-delante-de	temáis	No				
H3373			H0894	H4428	H6440	H3372	H0408				

אֲנִי	אִתְּכֶם	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	מִמֶּנּוּ	תִּירְאוּ	אַל־	מִפָּנָיו	
yo	con-vosotros	porque	Yahweh	oráculo-de	de-él	temáis	no	de-delante-de-él	
H0589	H0854		H3068	H5002		H3372	H0408	H6440	

מִיָּדוֹ׃	אֶתְכֶם	וּלְהַצִּיל	אֶתְכֶם	לְהוֹשִׁיעַ
de-su-mano	(a)-vosotros	y-para-libraros	(a)-vosotros	para-salvaros
H3027	H0853	H5337	H0853	H3467

No temáis de la presencia del rey de Babilonia, del cual tenéis temor; no temáis de su presencia, ha dicho Jehová, porque con vosotros estoy yo para salvaros y libraros de su mano:

וְהֵשִׁיב	אֶתְכֶם	וְרִחַם	רַחֲמִים	לָכֶם	וְאֶתֵּן	12
y-os-hará-volver	(a)-vosotros	y-tendrá-compasión	misericordias	a-vosotros	Y-os-daré	
H7725	H0853	H7355			H5414	

אַדְמַתְכֶם׃	אֶל־	אֶתְכֶם
vuestra-tierra	a	(a)-vosotros
H0127	H0413	H0853

Y os daré misericordias, y tendrá misericordia de vosotros, y os hará tornar á vuestra tierra.

בְּקוֹל	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	נֵשֶׁב	לֹא	אַתֶּם	אֹמְרִים	וְאִם־	13
a-la-voz-de	oír	para-no	esta	en-la-tierra	habitaremos	no	vosotros	decís	Y-si	
	H8085	H1115	H2063	H0776	H3427	H3808		H0559		

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
vuestro-Dios	Yahweh
H0430	H3068

Mas si dijereis: No moraremos en esta tierra, no obedeciendo así á la voz de Jehová vuestro Dios,

14

נִרְאֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	נָבֹוא	מִצְרַיִם׀	אֶרֶץ	כִּי	לֹא	לֵאמֹר
veremos	no	donde	entraremos	Egipto	a-la-tierra-de	sino-que	no	diciendo
H7200	H3808		H0935	H4714	H0776		H3808	H0559

וְשָׁם	נִרְעָב	לֹא־	וְלַלֶּחֶם	נִשְׁמַע	לֹא	שׁוֹפָר	וְקוֹל	מִלְחָמָה
y-allí	tendremos-hambre	no	y-por-el-pan	oiremos	no	shofar	y-voz-de	guerra
H8033	H7456	H3808	H3899	H8085	H3808	H7782		H4421

נֵשֵׁב׃
habitaremos
H3427

Y diciendo: No, antes nos entraremos en tierra de Egipto, en la cual no veremos guerra, ni oiremos sonido de trompeta, ni tendremos hambre de pan, y allá moraremos:

15

אָמַר׀	כֹּה־	יְהוּדָה	שְׁאֵרִית	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	לָכֵן	וְעַתָּה
dijo	así	Judá	remanente-de	Yahweh	la-palabra-de	oíd	por-tanto	Y-ahora
H0559	H3541	H3063	H7611	H3068	H1697	H8085		H6258

פְּנֵיכֶם	תְּשִׂמוּן	שָׂום	אַתֶּם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה
vuestros-rostros	ponéis	poniendo	vosotros	si	Israel	Dios-de	de-los-ejércitos	Yahweh
H6440					H3478	H0430		H3068

שָׁם׃	לָגוּר	וּבָאתֶם	מִצְרַיִם	לָבֹא
allí	para-habitar	y-entrareis	a-Egipto	para-entrar
H8033		H0935	H4714	H0935

Ahora por eso, oid la palabra de Jehová, reliquias de Judá: Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Si vosotros volviereis vuestros rostros para entrar en Egipto, y entrareis para peregrinar allá,

16

אֶתְכֶם	תַּשִּׂיג	שָׁם	מִמֶּנָּה	יְרֵאִים	אַתֶּם׀	אֲשֶׁר	הַחֶרֶב	וְהָיְתָה
(a)-vosotros	os-alcanzará	allí	de-ella	teméis	vosotros	que	la-espada	Y-será
H0853	H5381	H8033		H3372			H2719	H1961

שָׁם	מִמֶּנּוּ	דְּאֲגִים	וְאַתֶּם	אֲשֶׁר־	וְהָרָעָב	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	
allí	de-ella	estáis-preocupados	vosotros	de-la-que	y-el-hambre	Egipto	en-la-tierra-de	
H8033		H1672			H7458	H4714	H0776	

תָּמֻתוּ׃	וְשָׁם	מִצְרַיִם	אַחֲרֵיכֶם	יִדְבַּק
moriréis	y-allí	en-Egipto	tras-de-vosotros	se-os-pegará
H4191	H8033	H4714		H1692

Será que el cuchillo que teméis, os alcanzará allí en tierra de Egipto, y el hambre de que tenéis temor, allá en Egipto se os pegará; y allí moriréis.

17

מִצְרַיִם׀	לָבֹוא	פְּנֵיהֶם	אֶת־	שָׂמוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	וְהָיוּ
a-Egipto	para-entrar	sus-rostros	(a)	pusieron	que	los-hombres	todos	Y-serán
H4714	H0935	H6440	H0853			H0376	H3605	H1961

לָהֶם	יִהְיֶה	וְלֹא־	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	יָמֻתוּ	שָׁם	לָגוּר
para-ellos	habrá	y-no	y-a-pestilencia	a-hambre	a-espada	morirán	allí	para-habitar
	H1961	H3808	H1698	H7458	H2719	H4191	H8033	

ס	עֲלֵיהֶם׃	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	מִפְּנֵי׀	וּפָלִיט	שָׂרִיד
S	sobre-ellos	traigo	yo	que	el-mal	de-delante-de	ni-fugitivo	sobreviviente
		H0935	H0589			H6440		H8300

Será pues, que todos los hombres que tornaren sus rostros para entrarse en Egipto, para peregrinar allí, morirán á cuchillo, de hambre, y de pestilencia: no habrá de ellos quien quede vivo, ni quien escape delante del mal que traeré yo sobre ellos.

18

אַפִּי	נִתַּךְ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
mi–ira	se–derramó	como	Israel	Dios–de	de–los–ejércitos	Yahweh	dijo	así	Porque
H0639	H5413		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

עֲלֵיכֶם	חֲמָתִי	תִתָּךְ	כֵּן	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יֹשְׁבֵי	עַל־	וַחֲמָתִי
sobre–vosotros	mi–furor	se–derramará	así	Jerusalén	los–habitantes–de	sobre	y–mi–furor
	H2534	H5413		H3389	H3427		H2534

וְלִקְלָלָה	וּלְשַׁמָּה	לְאָלָה	וְהֱיִיתֶם	מִצְרָיִם	בְּבֹאֲכֶם
y–por–imprecación	y–por–espanto	por–maldición	y–seréis	a–Egipto	cuando–entréis
H7045	H8047	H0423	H1961	H4714	H0935

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶת־	עוֹד	תִּרְאוּ	וְלֹא־	וּלְחֶרְפָּה
este	el–lugar	(a)	más	veréis	y–no	y–por–afrenta
H2088	H4725	H0853	H5750	H7200	H3808	H2781

Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Como se derramó mi enojo y mi ira sobre los moradores de Jerusalem, así se derramará mi ira sobre vosotros, cuando entrareis en Egipto; y seréis por juramento y por espanto, y por maldición y por afrenta; y no veréis más este lugar.

19

יָדֹעַ	מִצְרַיִם	תָּבֹאוּ	אַל־	יְהוּדָה	שְׁאֵרִית	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר
saber	a–Egipto	entréis	no	Judá	remanente–de	sobre–vosotros	Yahweh	Habló
H3045	H4714	H0935	H0408	H3063	H7611		H3068	H1696

הַיּוֹם׃	בָּכֶם	הַעִידֹתִי	כִּי־	תֵּדְעוּ
el–día–de–hoy	a–vosotros	os–he–advertido	que	sabréis
H3117				H3045

Jehová habló sobre vosotros, oh reliquias de Judá: No entréis en Egipto: sabed por cierto que os aviso hoy.

20

שְׁלַחְתֶּם	אַתֶּם	כִּי־	בְּנַפְשֹׁתֵיכֶם	(הִתְעִיתֶם)	[התעתים]	כִּי
me–enviasteis	vosotros	porque	en–vuestras–almas	os–engañasteis	os–engañasteis	Porque
H7971			H5315	H8582	H8582	

יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדֵנוּ	הִתְפַּלֵּל	לֵאמֹר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶל־	אֹתִי
Yahweh	a	por–nosotros	ora	diciendo	vuestro–Dios	Yahweh	a	(a)–mí
H3068	H0413	H5704	H6419	H0559	H0430	H3068	H0413	H0853

לָנוּ	הַגֵּד־	כֵּן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יֹאמַר	אֲשֶׁר	וְכֹכֹל	אֱלֹהֵינוּ
a–nosotros	declara	así	nuestro–Dios	Yahweh	diga	lo–que	y–según–todo	nuestro–Dios
	H5046		H0430	H3068	H0559		H3605	H0430

וְעָשִׂינוּ׃
y–lo–haremos

¿Por qué hicisteis errar vuestras almas? porque vosotros me enviasteis á Jehová vuestro Dios, diciendo: Ora por nosotros á Jehová nuestro Dios; y conforme á todas las cosas que Jehová nuestro Dios dijere, háznoslo saber así, y lo pondremos por obra.

21

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּקוֹל	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	הַיּוֹם	לָכֶם	וָאַגֵּד
vuestro–Dios	Yahweh	a–la–voz–de	obedecisteis	y–no	el–día–de–hoy	a–vosotros	Y–os–declaré
H0430	H3068		H8085	H3808	H3117		H5046

אֲלֵיכֶם׃	שְׁלָחַנִי	אֲשֶׁר־	וּלְכֹל
a–vosotros	me–envió	lo–que	y–a–todo
H0413	H7971		H3605

Y os lo he denunciado hoy, y no habéis obedecido á la voz de Jehová vuestro Dios, ni á todas las cosas por las cuales me envió á vosotros.

בַּמָּקוֹם	תָּמֻותוּ	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	כִּי	תֵּדְעוּ	יָדֹעַ	וְעַתָּה		22
en-el-lugar	moriréis	y-a-pestilencia	a-hambre	a-espada	que	sabréis	saber	Y-ahora		
H4725	H4191	H1698	H7458	H2719		H3045	H3045	H6258		

ס	שָׁם׃	לָגוּר	לָבוֹא	חֲפַצְתֶּם	אֲשֶׁר
S	allí	para-habitar	para-ir	deseasteis	que
	H8033		H0935		

Ahora pues sabed de cierto que á cuchillo, y de hambre y pestilencia, moriréis en el lugar donde deseasteis entrar para peregrinar allí.

Chapter 43

כָּל־	אֶת־	הָעָם	כָּל־	אֶל־	לְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי		1
todas-de	(a)	el-pueblo	todo-de	a	para-hablar	Yirmeyahu	como-terminar	y-fue		
H3605	H0853		H3605	H0413	H1696	H3414	H3615	H1961		

אֵת	אֱלֹהֵיהֶם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	דִּבְרֵי
(a)	a-ellos	Dios-de-ellos	Yahweh	le-envió	que	Dios-de-ellos	Yahweh	palabras-de
H0853	H0413	H0430	H3068	H7971		H0430	H3068	H1697

ס	הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	
S	las-estas	las-palabras	todas-de	
	H0428	H1697	H3605	

Y ACONTECIÓ que como Jeremías acabó de hablar á todo el pueblo todas las palabras de Jehová Dios de ellos, todas estas palabras por las cuales Jehová Dios de ellos le había enviado á ellos mismos,

הָאֲנָשִׁים	וְכָל־	קָרֵחַ	בֶּן־	וְיוֹחָנָן	הוֹשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	עֲזַרְיָה	וַיֹּאמֶר		2
los-hombres	y-todos-de	Qaréaj	hijo-de	y-Yohanán	Hosaías	hijo-de	Azarías	y-dijo		
H0376	H3605	H7143		H3110	H1955		H5838	H0559		

יְהוָה	שְׁלָחֲךָ	לֹא	מְדַבֵּר	אַתָּה	שֶׁקֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	אֹמְרִים	הַזֵּדִים
Yahweh	te-envió	no	hablas	tú	mentira	Yirmeyahu	a	diciendo	los-insolentes
H3068	H7971	H3808	H1696		H8267	H3414	H0413	H0559	H2086

שָׁם׃	לָגוּר	מִצְרַיִם	תָּבֹאוּ	לֹא־	לֵאמֹר	אֱלֹהֵינוּ	
allí	para-residir	Egipto	entréis	no	para-decir	Dios-nuestro	
H8033		H4714	H0935	H3808	H0559	H0430	

Dijo Azarías hijo de Osaías, y Johanán hijo de Carea, y todos los varones soberbios dijeron á Jeremías: Mentira dices; no te ha enviado Jehová nuestro Dios para decir: No entréis en Egipto á peregrinar allí.

אֹתָנוּ	תֵּת	לְמַעַן	בָּנוּ	אֹתְךָ	מַסִּית	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	כִּי	3
a-nosotros	dar	para-que	contra-nosotros	a-ti	incita	Nerías	hijo-de	Baruc	porque	
H0853	H5414	H4616		H0853	H5496	H5374		H1263		

בָּבֶל׃	אֹתָנוּ	וּלְהַגְלוֹת	אֹתָנוּ	לְהָמִית	הַכַּשְׂדִּים	בְּיַד־	
Babilonia	a-nosotros	y-para-deportar	a-nosotros	para-matar	los-caldeos	en-mano-de	
H0894	H0853	H1540	H0853	H4191	H3778	H3027	

Sino que Baruch hijo de Nerías te incita contra nosotros, para entregarnos en mano de los Caldeos, para matarnos y para hacernos trasportar á Babilonia.

וְכָל־ y-todo-de H3605 | הַחֲיָלִים los-ejércitos H2428 | שָׂרֵי jefes-de H8269 | וְכָל־ y-todos-de H3605 | קָרֵחַ Qaréaj H7143 | בֶּן־ hijo-de | יוֹחָנָן Yohanán H3110 | שָׁמַע escuchó H8085 | וְלֹא־ y-no H3808 | 4

יְהוּדָה׃ Judá H3063 | בְּאֶרֶץ en-tierra-de H0776 | לָשֶׁבֶת para-habitar H3427 | יְהוָה Yahweh H3068 | בְּקוֹל en-voz-de | הָעָם el-pueblo

No obedeció pues Johanán hijo de Carea, y todos los oficiales de la gente de guerra, y todo el pueblo, á la voz de Jehová para quedarse en tierra de Judá;

כָּל־ todo-de H3605 | אֶת (a) H0853 | הַחֲיָלִים los-ejércitos H2428 | שָׂרֵי jefes-de H8269 | וְכָל־ y-todos-de H3605 | קָרֵחַ Qaréaj H7143 | בֶּן־ hijo-de | יוֹחָנָן Yohanán H3110 | וַיִּקַּח y-tomó H3947 | 5

אֲשֶׁר que | הַגּוֹיִם las-naciones | מִכָּל־ de-todos-de H3605 | שָׁבוּ habían-vuelto H7725 | אֲשֶׁר־ que | יְהוּדָה Judá H3063 | שְׁאֵרִית remanente-de H7611

יְהוּדָה׃ Judá H3063 | בְּאֶרֶץ en-tierra-de H0776 | לָגוּר para-residir | שָׁם allí H8033 | נְדִחוּ־ habían-sido-dispersados H5080

Antes tomó Johanán hijo de Carea, y todos los oficiales de la gente de guerra, á todo el resto de Judá, que de todas las gentes adonde habían sido echados habían vuelto para morar en tierra de Judá:

וְאֶת y-(a) H0853 | הַמֶּלֶךְ el-rey H4428 | בְּנוֹת hijas-de H1323 | וְאֶת־ y-(a) H0853 | הַטַּף los-niños H2945 | וְאֶת־ y-(a) H0853 | הַנָּשִׁים las-mujeres H0802 | וְאֶת־ y-(a) H0853 | הַגְּבָרִים los-hombres H1397 | אֶת־ (a) H0853 | 6

בֶּן־ hijo-de | גְּדַלְיָהוּ Gedalías | אֶת־ con H0854 | טַבָּחִים guardias H2876 | רַב־ jefe-de | נְבוּזַרְאֲדָן Nebuzaradán H5018 | הִנִּיחַ dejó H3240 | אֲשֶׁר que | הַנֶּפֶשׁ la-persona H5315 | כָּל־ toda-de H3605

נֵרִיָּהוּ׃ Nerías H5374 | בֶּן־ hijo-de | בָּרוּךְ Baruc H1263 | וְאֶת־ y-(a) H0853 | הַנָּבִיא el-profeta H5030 | יִרְמְיָהוּ Yirmeyahu H3414 | וְאֵת y-(a) H0853 | שָׁפָן Safán | בֶּן־ hijo-de | אֲחִיקָם Ajicam H0296

A hombres, y mujeres, y niños, y á las hijas del rey, y á toda alma que había dejado Nabuzaradán capitán de la guardia con Gedalías hijo de Ahicam hijo de Saphán, y á Jeremías profeta, y á Baruch hijo de Nerías;

וַיָּבֹאוּ y-entraron H0935 | יְהוָה Yahweh H3068 | בְּקוֹל en-voz-de | שָׁמְעוּ escucharon H8085 | לֹא no H3808 | כִּי porque | מִצְרַיִם Egipto H4714 | אֶרֶץ tierra-de H0776 | וַיָּבֹאוּ y-entraron H0935 | 7

ס S | תַּחְפַּנְחֵס׃ Tajpanjés H8471 | עַד־ hasta H5704

Y entraron en tierra de Egipto; porque no obedecieron á la voz de Jehová: y llegaron hasta Taphnes.

לֵאמֹר׃ para-decir H0559 | בְּתַחְפַּנְחֵס en-Tajpanjés H8471 | יִרְמְיָהוּ Yirmeyahu H3414 | אֶל־ a H0413 | יְהוָה Yahweh H3068 | דְּבַר־ palabra-de H1697 | וַיְהִי y-fue H1961 | 8

Y fué palabra de Jehová á Jeremías en Taphnes, diciendo:

9

אֲשֶׁר	בַּמַּלְבֵּן	בַּמֶּלֶט	וּטְמַנְתָּם	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	בְּיָדֶךָ	קַח
que	en-el-pavimento	en-el-mortero	y-escóndelas	grandes	piedras	en-tu-mano	toma
	H4404	H4423	H2934		H0068	H3027	H3947

יְהוּדִים׃	אֲנָשִׁים	לְעֵינֵי	בִּתְחַפַּנְחֵס	פַּרְעֹה	בֵּית־	בְּפֶתַח
judíos	hombres	ante-ojos-de	en-Tajpanjés	Faraón	casa-de	en-entrada-de
H3064	H0376		H8471	H6547		H6607

Toma con tu mano piedras grandes, y cúbrelas de barro en un horno de ladrillos que está á la puerta de la casa de Faraón en Taphnes, á vista de hombres Judíos;

10

שֹׁלֵחַ	הִנֵּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	
enviando	he-aquí-yo	Israel	Dios-de	de-ejércitos	Yahweh	dijo	así	a-ellos	y-dirás	
H7971	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

מִמָּעַל	כִּסְאוֹ	וְשַׂמְתִּי	עַבְדִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	אֶת־	וְלָקַחְתִּי
sobre	su-trono	y-pondré	mi-siervo	Babilonia	rey-de	Nabucodonosor	(a)	y-tomaré
H4605	H3678		H5650	H0894	H4428	H5019	H0853	H3947

עֲלֵיהֶם׃	(שַׁפְרִירוֹ)	[שפרורו]	אֶת־	וְנָטָה	טָמַנְתִּי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	לָאֲבָנִים
sobre-ellas	(su-tapiz)	[su-tapiz]	(a)	y-extenderá	escondí	que	las-estas	las-piedras
	H8237	H8237	H0853	H5186	H2934		H0428	H0068

Y diles: Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo envío, y tomaré á Nabucodonosor rey de Babilonia, mi siervo, y pondré su trono sobre estas piedras que he escondido, y tenderá su dosel sobre ellas.

11

לַמָּוֶת	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	וְהִכָּה	(וּבָא)	[ובאה]
para-la-muerte	quien	Egipto	tierra-de	(a)	y-golpeará	(y-vendrá)	[y-vendrá]
H4194		H4714	H0776	H0853	H5221	H0935	H0935

לַחֶרֶב	וַאֲשֶׁר	לַשֶּׁבִי	לַשֶּׁבִי	וַאֲשֶׁר	לַמָּוֶת	
para-la-espada	y-quien	para-el-cautiverio	para-el-cautiverio	y-quien	para-la-muerte	
H2719					H4194	

לֶחֶרֶב׃
para-la-espada
H2719

Y vendrá, y herirá la tierra de Egipto: los que á muerte, á muerte, y los que á cautiverio, á cautiverio, y los que á cuchillo, á cuchillo.

12

וְשָׁבָם	וּשְׂרָפָם	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	בְּבָתֵּי	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	
y-los-cautivará	y-los-quemará	Egipto	dioses-de	en-casas-de	fuego	y-encenderé	
H7617	H8313	H4714	H0430		H0784	H3341	

וְיָצָא	בִגְדוֹ	אֶת־	הָרֹעֶה	יַעְטֶה	כַּאֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	וְעָטָה
y-saldrá	su-vestido	(a)	el-pastor	envuelve	como	Egipto	tierra-de	(a)	y-envolverá
H3318		H0853				H4714	H0776	H0853	

בְּשָׁלוֹם׃	מִשָּׁם
en-paz	de-allí
H7965	H8033

Y pondré fuego á las casas de los dioses de Egipto; y las quemará, y á ellos llevará cautivos; y él se vestirá la tierra de Egipto, como el pastor se viste su capa, y saldrá de allá en paz.

13

בָּתֵּי	וְאֶת־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שֶׁמֶשׁבֵּית	מַצֵּבוֹת	אֶת־	וְשִׁבַּר
casas-de	y-(a)	Egipto	en-tierra-de	que	Bet-Semes	columnas-de	(a)	y-quebrará
	H0853	H4714	H0776		H1053	H4676	H0853	H7665

ס	בָּאֵשׁ׃	יִשְׂרֹף	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי־	
S	con-el-fuego	quemará	Egipto	dioses-de	
	H0784	H8313	H4714	H0430	

Además, quebrará las estatuas de Beth-semes, que es en tierra de Egipto, y las casas de los dioses de Egipto quemará á fuego.

Chapter 44

הַיֹּשְׁבִים	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶל	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר׀	1
los-que-habitan	los-judíos	todos-de	a	Yirmeyahu	a	fue	que	la-palabra	
H3427	H3064	H3605	H0413	H3414	H0413	H1961		H1697	

וּבְאֶרֶץ	וּבְנֹף	וּבְתַחְפַּנְחֵס	בְּמִגְדֹּל׀	הַיֹּשְׁבִים	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	
y-en-tierra-de	y-en-Nof	y-en-Tajpanjés	en-Migdol	los-que-habitan	Egipto	en-tierra-de	
H0776	H5297	H8471		H3427	H4714	H0776	

ס	לֵאמֹר׃	פַּתְרוֹס
S	para-decir	Patros
	H0559	H6624

PALABRA que fué á Jeremías acerca de todos los Judíos que moraban en la tierra de Egipto, que moraban en Migdol, y en Taphnes, y en Noph, y en tierra de Pathros, diciendo:

כָּל־	אֶת	רְאִיתֶם	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
todo-de	(a)	visteis	vosotros	Israel	Dios-de	de-ejércitos	Yahweh	dijo	así	
H3605	H0853	H7200		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	הֵבֵאתִי׀	אֲשֶׁר	הָרָעָה׀
Judá	ciudades-de	todas-de	y-sobre	Jerusalén	sobre	traje	que	la-maldad
H3063		H3605		H3389		H0935		

יוֹשֵׁב׃	בָּהֶם	וְאֵין	הַזֶּה	הַיּוֹם	חָרְבָּה׀	וְהִנָּם
habitante	en-ellas	y-no-hay	el-este	el-día	ruina	y-he-aquí-ellas
H3427		H0369	H2088	H3117	H2723	H2009

Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Vosotros habéis visto todo el mal que traje sobre Jerusalem y sobre todas las ciudades de Judá: y he aquí que ellas están el día de hoy asoladas, ni hay en ellas morador;

לְקַטֵּר	לָלֶכֶת	לְהַכְעִסֵנִי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	רָעָתָם	מִפְּנֵי		3
para-quemar-incienso	para-ir	para-provocarme	hicieron	que	su-maldad	a-causa-de		
	H3212	H3707				H6440		

וַאֲבֹתֵיכֶם׃	אַתֶּם	הֵמָּה	יָדְעוּם	לֹא	אֲשֶׁר׀	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	לַעֲבֹד
y-vuestros-padres	vosotros	ellos	los-conocieron	no	que	otros	a-dioses	para-servir
H0001		H1992	H3045	H3808		H0312	H0430	H5647

A causa de la maldad de ellos que cometieron para hacerme enojar, yendo á ofrecer sahumerios, honrando dioses ajenos que ellos no habían conocido, vosotros, ni vuestros padres.

וְאֶשְׁלַח	אֲלֵיכֶם׀	אֶת־	כָּל־	עַבְדַּי	הַנְּבִיאִים	הַשְׁכֵּים	וְשָׁלֹחַ		4
y-envié	a-vosotros	(a)	todos-de	mis-siervos	los-profetas	madrugando	y-enviando		
H7971	H0413	H0853	H3605	H5650	H5030	H7925	H7971		

שָׂנֵאתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה	דְּבַר־	אֶת	תַּעֲשׂוּ	נָא	אַל־	לֵאמֹר
odio	que	la-esta	la-abominación	cosa-de	(a)	hagáis	por-favor	no	para-decir
H8130		H2063	H8441	H1697	H0853		H4994	H0408	H0559

Y envié á vosotros á todos mis siervos los profetas, madrugando y enviándolos, diciendo: No hagáis ahora esta cosa abominable que yo aborrezco.

לְבִלְתִּי	מֵרָעָתָם	לָשׁוּב	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	5
para–no	de–su–maldad	para–volver	su–oído	(a)	inclinaron	y–no	escucharon	y–no	
H1115		H7725	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	

אֲחֵרִים׃	לֵאלֹהִים	קַטֵּר
otros	a–dioses	quemar–incienso
H0312	H0430	

Mas no oyeron ni inclinaron su oído para convertirse de su maldad, para no ofrecer sahumerios á dioses ajenos.

יְרוּשָׁלִָם	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	וַתִּבְעַר	וְאַפִּי	חֲמָתִי	וַתִּתַּךְ	6
Jerusalén	y–en–calles–de	Judá	en–ciudades–de	y–ardió	y–mi–ira	mi–furor	y–se–derramó	
H3389	H2351	H3063			H0639	H2534	H5413	

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לְשִׁמָּמָה	לְחָרְבָּה	וַתִּהְיֶינָה	
S	el–este	como–el–día	a–desolación	a–ruina	y–fueron	
	H2088	H3117		H2723	H1961	

Derramóse por tanto mi saña y mi furor, y encendióse en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalem, y tornáronse en soledad y en destrucción, como hoy.

אַתֶּם	לָמָּה׀	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה׀	אָמַר	כֹּה־	וְעַתָּה	7
vosotros	¿por–qué?	Israel	Dios–de	ejércitos	Dios–de	Yahweh	dijo	así	y–ahora	
	H4100	H3478	H0430		H0430	H3068	H0559	H3541	H6258	

וְאִשָּׁה	אִישׁ־	לָכֶם	לְהַכְרִית	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶל־	גְּדוֹלָה׀	רָעָה	עֹשִׂים
y–mujer	hombre	de–vosotros	para–cortar	vuestras–almas	contra	grande	mal	hacéis
H0802	H0376		H3772	H5315	H0413			

שְׁאֵרִית׃	לָכֶם	הוֹתִיר	לְבִלְתִּי	יְהוּדָה	מִתּוֹךְ	וְיוֹנֵק	עוֹלֵל	
remanente	de–vosotros	dejar	para–no	Judá	de–en–medio–de	y–lactante	niño	
H7611		H3498	H1115	H3063	H8432	H3243	H5768	

Ahora pues, así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: ¿Por qué hacéis tan grande mal contra vuestras almas, para ser talados varón y mujer, niño y mamante, de en medio de Judá, sin que os quede residuo alguno;

אֲחֵרִים׀	לֵאלֹהִים	לְקַטֵּר	יְדֵיכֶם	בְּמַעֲשֵׂי	לְהַכְעִסֵנִי				8
otros	a–dioses	para–quemar–incienso	vuestras–manos	con–obras–de	para–provocarme				
H0312	H0430		H3027	H4639	H3707				

הַכְרֵת	לְמַעַן	שָׁם	לָגוּר	בָּאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
cortar	para–que	allí	para–residir	entráis	vosotros	que	Egipto	en–tierra–de
H3772	H4616	H8033		H0935			H4714	H0776

גּוֹיֵי	בְּכֹל	וּלְחֶרְפָּה	לִקְלָלָה	הֱיוֹתְכֶם	וּלְמַעַן	לָכֶם
naciones–de	en–todas–de	y–para–oprobio	para–maldición	seáis	y–para–que	de–vosotros
	H3605	H2781	H7045	H1961	H4616	

הָאָרֶץ׃
la–tierra
H0776

Haciéndome enojar con las obras de vuestras manos, ofreciendo sahumerios á dioses ajenos en la tierra de Egipto, adonde habéis entrado para morar, de suerte que os acabéis, y seáis por maldición y por oprobio á todas las gentes de la tierra?

יְהוּדָה	מַלְכֵי	וְרָעוֹת	וְאֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם	רָעוֹת	אֶת־	הֲשְׁכַחְתֶּם		9
Judá	reyes–de	maldades–de	y–(a)	vuestros–padres	maldades–de	(a)	¿habéis–olvidado?		
H3063	H4428		H0853	H0001		H0853	H7911		

רָעַת	וְאֶת	רָעֹתֵכֶם	וְאֵת	נְשֵׁיהֶם	רָעוֹת	וְאֵת	
maldades–de	y–(a)	vuestras–maldades	y–(a)	sus–mujeres	maldades–de	y–(a)	
	H0853		H0853	H0802		H0853	

יְרוּשָׁלִָם׃	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	נְשֵׁיכֶם	
Jerusalén	y–en–calles–de	Judá	en–tierra–de	hicieron	que	vuestras–mujeres	
H3389	H2351	H3063	H0776			H0802	

¿Os habéis olvidado de las maldades de vuestros padres, y de las maldades de los reyes de Judá, y de las maldades de sus mujeres, y de vuestras maldades, y de las maldades de vuestras mujeres, que hicieron en tierra de Judá y en las calles de Jerusalem?

בְּתוֹרָתִי	הָלְכוּ	וְלֹא־	יָרְאוּ	וְלֹא	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	דֻּכְּאוּ	לֹא	10
en–mi–ley	anduvieron	y–no	temieron	y–no	el–este	el–día	hasta	fueron–humillados	no	
H8451	H1980	H3808	H3372	H3808	H2088	H3117	H5704	H1792	H3808	

ס	אֲבוֹתֵיכֶם׃	וְלִפְנֵי	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	וּבְחֻקֹּתַי
S	vuestros–padres	y–delante–de	delante–de–vosotros	puse	que	y–en–mis–estatutos
	H0001	H6440	H6440	H5414		H2708

No se han morigerado hasta el día de hoy, ni han tenido temor, ni han caminado en mi ley, ni en mis estatutos que puse delante de vosotros y delante de vuestros padres.

פָּנַי	שָׂם	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	11
mi–rostro	pongo	he–aquí–yo	Israel	Dios–de	de–ejércitos	Yahweh	dijo	así	por–tanto	
H6440		H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

יְהוּדָה׃	כָּל־	אֶת־	וּלְהַכְרִית	לְרָעָה	בָּכֶם	
Judá	todo–de	(a)	y–para–cortar	para–mal	contra–vosotros	
H3063	H3605	H0853	H3772			

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo pongo mi rostro en vosotros para mal, y para destruir á todo Judá.

אֶרֶץ־	לָבוֹא	פְּנֵיהֶם	שָׂמוּ	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	שְׁאֵרִית	אֶת־	וְלָקַחְתִּי		12
tierra–de	para–venir	sus–rostros	pusieron	que	Judá	remanente–de	(a)	y–tomaré		
H0776	H0935	H6440			H3063	H7611	H0853	H3947		

יִפְּלוּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	כֹּל	וְתַמּוּ	שָׁם	לָגוּר	מִצְרַיִם׃	
caerán	Egipto	en–tierra–de	todos	y–serán–acabados	allí	para–residir	Egipto	
H5307	H4714	H0776	H3605	H8552	H8033		H4714	

בַּחֶרֶב	גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן	יָמֻתוּ	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	
por–la–espada	grande	y–hasta	desde–pequeño	serán–acabados	por–el–hambre	por–la–espada	
H2719		H5704		H8552	H7458	H2719	

וְלִקְלָלָה	לְשַׁמָּה	לְאָלָה	וְהָיוּ	יָמֻתוּ	וּבָרָעָב	
y–para–maldición	para–horror	para–juramentación	y–serán	morirán	y–por–el–hambre	
H7045	H8047	H0423	H1961	H4191	H7458	

וּלְחֶרְפָּה׃
y–para–oprobio
H2781

Y tomaré el resto de Judá que pusieron sus rostros para entrar en tierra de Egipto para morar allí, y en tierra de Egipto serán todos consumidos, caerán á cuchillo, serán consumidos de hambre, á cuchillo y hambre morirán desde el más pequeño hasta el mayor; y serán por juramento, y por espanto, y por maldición, y por oprobio.

13 וּפָקַדְתִּי עַל־ יְרוּשָׁלִָם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ הַיּוֹשְׁבִים עָלֶ וּבַדֶּבֶר׃ בָּרָעָב בַּחֶרֶב

Jerusalén	sobre	castigué	como	Egipto	en-tierra-de	los-que-habitan	sobre	y-castigaré	
H3389				H4714	H0776	H3427			
						y-con-la-peste	con-el-hambre	con-la-espada	
						H1698	H7458	H2719	

Pues visitaré á los que moran en tierra de Egipto, como visité á Jerusalem, con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia.

14 וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לָגُור־ אֶת־ שָׁם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלָשׁוּב אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר־ הֵמָּה מְנַשְּׂאִים נַפְשָׁם לָשׁוּב לָשֶׁבֶת כִּי אִם־ כִּי לֹא־ יָשׁוּבוּ כִּי פְלֵטִים׃ סּ

y-no	habrá	fugitivo	ni-sobreviviente	del-remanente-de	Judá	los-que-vienen	para-residir												
H3808	H1961		H8300	H7611	H3063														
allí	en-tierra-de	Egipto	y-para-volver	tierra-de	Judá	que	ellos	levantan	(a)										
H8033	H0776	H4714	H7725	H0776	H3063		H1992	H5375	H0853										
su-alma	para-volver	para-habitar	allí	porque	no	volverán	sino	solo	fugitivos										
H5315	H7725	H3427	H8033		H3808														
									S										

Y del resto de Judá que entraron en tierra de Egipto para morar allí, no habrá quien escape, ni quien quede vivo, para volver á la tierra de Judá, por la cual suspiran ellos por volver para habitar allí: porque no volverán sino los que escaparen.

15 וַיַּעֲנוּ כָּל־ יִרְמְיָהוּ אֶת־ הַיֹּדְעִים הָאֲנָשִׁים כָּל־ יִרְמְיָהוּ אֶת־ וַיַּעֲנוּ הָעֹמְדוֹת הַנָּשִׁים וְכָל־ אֲחֵרִים לֵאלֹהִים נָשֵׁיהֶם מְקַטְּרוֹת בְּפַתְרוֹס מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ־ הַיּוֹשְׁבִים הָעָם וְכָל־ גָּדוֹל קָהָל לֵאמֹר׃

que	los-que-sabían	los-hombres	todos-de	Yirmeyahu	(a)	y-respondieron													
	H3045	H0376	H3605	H3414	H0853														
las-que-estaban	las-mujeres	y-todas-de	otros	a-dioses	sus-mujeres	quemaban-incienso													
H5975	H0802	H3605	H0312	H0430	H0802														
en-Patros	Egipto	en-tierra-de	los-que-habitan	el-pueblo	y-todo-de	grande	asamblea												
H6624	H4714	H0776	H3427		H3605		H6951												
							para-decir												
							H0559												

Entonces todos los que sabían que sus mujeres habían ofrecido sahumerios á dioses ajenos, y todas las mujeres que estaban presentes, una gran concurrencia, y todo el pueblo que habitaba en tierra de Egipto, en Pathros, respondieron á Jeremías, diciendo:

16 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינֶנּוּ שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ׃

escuchamos	no-nosotros	Yahweh	en-nombre-de	a-nosotros	hablaste	que	la-palabra	
H8085	H0369	H3068	H8034	H0413	H1696		H1697	
							a-ti	
							H0413	

La palabra que nos has hablado en nombre de Jehová, no oímos de ti:

17 כִּי עָשֹׂה נַעֲשֶׂה אֶת־ כָּל־ הַדָּבָר וְהַדָּבָר אֲשֶׁר־ יָצָא מִפִּינוּ
porque hacer haremos (a) toda-de la-palabra que salió de-nuestra-boca
H6310 H3318 H1697 H3605 H0853 H6213 H3588 H3318 H6310

לִקְטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסִּיךְ־ לָהּ נְסָכִים כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ
para-quemar-incienso a-reina-de los-cielos y-derramar a-ella libaciones como hicimos
H6999 H4446 H8064 H5262 H3588 H6213

אֲנַחְנוּ וַאֲבֹתֵינוּ מְלָכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה
nosotros H0587 y-nuestros-padres H0001 nuestros-reyes H4428 y-nuestros-príncipes H8269 en-ciudades-de H3063 Judá

וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם וַנִּשְׂבַּע־ לֶחֶם וַנִּהְיֶה טוֹבִים וְרָעָה לֹא רָאִינוּ׃
y-en-calles-de Jerusalén y-nos-saciamos pan y-fuimos buenos y-mal no vimos
H2351 H3389 H7646 H3899 H1961 H2896 H3808 H7200

Antes pondremos ciertamente por obra toda palabra que ha salido de nuestra boca, para ofrecer sahumerios á la reina del cielo, y derramándole libaciones, como hemos hecho nosotros y nuestros padres, nuestros reyes y nuestros príncipes, en las ciudades de Judá y en las plazas de Jerusalem, y fuimos hartos de pan, y estuvimos alegres, y no vimos mal alguno.

18 וּמִן־ אָז חָדַלְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ־ לָהּ
y-desde entonces dejamos de-quemar-incienso a-reina-de los-cielos y-derramar a-ella
H2308 H6999 H4446 H8064 H5262

נְסָכִים חָסַרְנוּ כֹּל וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב תָּמְנוּ׃
libaciones carecimos todo y-por-la-espada y-por-el-hambre fuimos-consumidos
H5262 H2637 H3605 H2719 H7458 H8552

Mas desde que cesamos de ofrecer sahumerios á la reina del cielo, y de derramarle libaciones, nos falta todo, y á cuchillo y á hambre somos consumidos.

19 וְכִי־ אֲנַחְנוּ מְקַטְּרִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ
y-cuando nosotras H0587 quemamos-incienso a-reina-de los-cielos y-para-derramar a-ella
H8064 H4446

הֲמִבַּלְעֲדֵי אֲנָשֵׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ כַּוָּנִים לְהַעֲצֵבָהּ
¿acaso-sin H1107 nuestros-maridos H0376 hicimos para-ella tortas H3561 para-representarla

נְסָכִים׃ לָהּ וְהַסֵּךְ פ
libaciones? H5262 a-ella y-derramar P

Y cuando ofrecimos sahumerios á la reina del cielo, y le derramamos libaciones, ¿hicímosle nosotras tortas para tributarle culto, y le derramamos libaciones, sin nuestros maridos?

20 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ כָּל־ הָעָם עַל־ הַגְּבָרִים וְעַל־ הַנָּשִׁים וְעַל־
y-dijo H0559 Yirmeyahu H3414 a H0413 todo-de H3605 el-pueblo a los-hombres H1397 y-a las-mujeres H0802 y-a

כָּל־ הָעָם אֹתוֹ דָּבָר לֵאמֹר׃ הָעֹנִים
todo-de H3605 el-pueblo a-él H0853 palabra H1697 para-decir H0559 los-que-respondían

Y habló Jeremías á todo el pueblo, á los hombres y á las mujeres, y á todo el vulgo que le había respondido esto, diciendo:

וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה׃	בְּעָרֵי	קִטַּרְתֶּם	אֲשֶׁר	הַקִּטֹּר	אֶת־	הֲלוֹא		21
y–en–calles–de	Judá	en–ciudades–de	quemasteis	que	el–incienso	(a)	¿acaso–no?		
H2351	H3063				H7002	H0853	H3808		

הָאָרֶץ	וְעַם	וְשָׂרֵיכֶם	מַלְכֵיכֶם	וַאֲבוֹתֵיכֶם	אַתֶּם	יְרוּשָׁלִַם
la–tierra	y–pueblo–de	y–vuestros–príncipes	vuestros–reyes	y–vuestros–padres	vosotros	Jerusalén
H0776		H8269	H4428	H0001		H3389

לִבּוֹ׃	עַל־	וַתַּעֲלֶה	יְהוָה	זָכַר	אֹתָם
su–corazón	sobre	y–subió	Yahweh	recordó	a–ellos
		H5927	H3068	H2142	H0853

¿No se ha acordado Jehová, y no ha venido á su memoria el sahumerio que ofrecisteis en las ciudades de Judá, y en las plazas de Jerusalem, vosotros y vuestros padres, vuestros reyes y vuestros príncipes, y el pueblo de la tierra?

מִפְּנֵי	מַעַלְלֵיכֶם	רַע	מִפְּנֵי	לָשֵׂאת	עוֹד	יְהוָה	יוּכַל׀	וְלֹא־	22
a–causa–de	vuestras–obras	maldad–de	a–causa–de	soportar	más	Yahweh	pudo	y–no	
H6440	H4611	H7455	H6440	H5375	H5750	H3068	H3201	H3808	

וְלִקְלָלָה	וּלְשַׁמָּה	לְחָרְבָּה	אַרְצְכֶם	וַתְּהִי	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבֹת
y–a–maldición	y–a–horror	a–ruina	vuestra–tierra	y–fue	hicisteis	que	las–abominaciones
H7045	H8047	H2723	H0776	H1961			H8441

הַזֶּה׃	כְּהַיּוֹם	יוֹשֵׁב	מֵאֵין
el–este	como–el–día	habitante	sin
H2088	H3117	H3427	H0369

Y no pudo sufrir más Jehová á causa de la maldad de vuestras obras, á causa de las abominaciones que habíais hecho: por tanto vuestra tierra fué en asolamiento, y en espanto, y en maldición, hasta no quedar morador, como hoy.

שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	לַיהוָה	חֲטָאתֶם	וַאֲשֶׁר	קִטַּרְתֶּם	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	23
escuchasteis	y–no	a–Yahweh	pecasteis	y–que	quemasteis–incienso	que	a–causa–de	
H8085	H3808	H3068	H2398				H6440	

הַלַּכְתֶּם	לֹא	וּבְעֵדוֹתָיו	וּבְחֻקֹּתָיו	וּבְתוֹרָתוֹ	יְהוָה	בְּקוֹל
anduvisteis	no	y–en–sus–testimonios	y–en–sus–estatutos	y–en–su–ley	Yahweh	en–voz–de
H1980	H3808	H5715	H2708	H8451	H3068	

ס	הַזֹּאת׃	הָרָעָה	הַזֹּאת	כַּיּוֹם	אֶתְכֶם	קָרְאָת	כֵּן	עַל־	
S	el–este	el–mal	el–este	como–el–día	a–vosotros	os–sucedió	así	sobre	
	H2088		H2063	H3117	H0853	H7122			

Porque ofrecisteis sahumerios, y pecasteis contra Jehová, y no obedecisteis á la voz de Jehová, ni anduvisteis en su ley, ni en sus estatutos, ni en sus testimonios: por tanto ha venido sobre vosotros este mal, como hoy.

שִׁמְעוּ	הַנָּשִׁים	כָּל־	וְאֶל	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	24
escuchad	las–mujeres	todas–de	y–a	el–pueblo	todo–de	a	Yirmeyahu	y–dijo	
H8085	H0802	H3605	H0413		H3605	H0413	H3414	H0559	

ס	מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־
S	Egipto	en–tierra–de	que	Judá	todo–de	Yahweh	palabra–de
	H4714	H0776		H3063	H3605	H3068	H1697

Y dijo Jeremías á todo el pueblo, y á todas las mujeres: Oid palabra de Jehová, todos los de Judá que estáis en tierra de Egipto:

25 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם וּנְשֵׁיכֶם
así dijo Yahweh de–ejércitos Dios–de Israel para–decir vosotros y–vuestras–mujeres
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0802

וַתְּדַבֵּרְנָה בְּפִיכֶם וּבְיֹדֵיכֶם מִמַּלֵּאתֶם לֵאמֹר עָשֹׂה נַעֲשֶׂה
y–hablasteis con–vuestra–boca y–con–vuestras–manos cumplisteis para–decir hacer haremos
H1696 H6310 H3027 H4390 H0559 H6213 H6213

אֶת־ נִדְרֵינוּ אֲשֶׁר נָדַרְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם
(a) vuestros–votos que hicimos–voto para–quemar–incienso a–reina–de los–cielos
H0853 H5088 H0834 H5087 H6999 H4446 H8064

וְהָקֵם נִסְכִּים לָהּ וְלַהַסֵּךְ תָּקִימְנָה תָּקִימֻנָה אֶת־ נִדְרֵיכֶם וְעָשֹׂה תַּעֲשֶׂינָה
y–para–derramar a–ella libaciones cumplir cumpliréis (a) vuestros–votos y–hacer haréis
H5258 H0853 H5262 H6965 H0853 H5088 H6213 H6213

פ אֶת־ נִדְרֵיכֶם׃
P (a) vuestros–votos
H0853 H5088

Así ha hablado Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, diciendo: Vosotros y vuestras mujeres proferisteis con vuestras bocas, y con vuestras manos lo ejecutasteis, diciendo: Cumpliremos efectivamente nuestros votos que hicimos, de ofrecer sahumerios á la reina del cielo y de derramarle libaciones: confirmáis á la verdad vuestros votos, y ponéis vuestros votos por obra.

26 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה כָּל־ יְהוּדָה הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ
por–tanto escuchad palabra–de Yahweh todo–de Judá los–que–habitan en–tierra–de
H3651 H8085 H1697 H3068 H3605 H3063 H3427 H0776

מִצְרָיִם הִנְנִי נִשְׁבַּעְתִּי בִשְׁמִי הַגָּדוֹל אָמַר יְהוָה אִם־ יִהְיֶה עוֹד
Egipto he–aquí–yo juré por–mi–nombre el–grande dijo Yahweh si será más
H4714 H2009 H7650 H8034 H1419 H0559 H3068 H0518 H1961 H5750

אֲדֹנָי חַי־ אֹמֵר יְהוּדָה אִישׁ כָּל־ וּבְפִי נִקְרָא שְׁמִי
Adonay vive diciendo Judá hombre–de cualquier en–boca–de invocado mi–nombre
H0136 H2416 H0559 H3063 H0376 H3605 H6310 H7121 H8034

מִצְרַיִם׃ אֶרֶץ בְּכָל־ יְהוִה
Egipto tierra–de en–toda–de Yahweh
H4714 H0776 H3605 H3069

Por tanto, oid palabra de Jehová, todo Judá que habitáis en tierra de Egipto: He aquí he jurado por mi grande nombre, dice Jehová, que mi nombre no será más invocado en toda la tierra de Egipto por boca de ningún hombre Judío, diciendo: Vive el Señor Jehová.

27 הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתַמּוּ כָּל־
he–aquí–yo vigilo sobre–ellos para–mal y–no para–bien y–serán–acabados todo–de
H2009 H8245 H5921 H7451 H3808 H2896 H8552 H3605

אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בַּחֶרֶב וּבָרָעָב עַד־
hombre–de Judá que en–tierra–de Egipto por–la–espada y–por–el–hambre hasta
H0376 H3063 H0834 H0776 H4714 H2719 H7458 H5704

כִּלּוֹתָם׃
su–consumación
H3615

He aquí que yo velo sobre ellos para mal, y no para bien; y todos los hombres de Judá que están en tierra de Egipto, serán consumidos á cuchillo y de hambre, hasta que perezcan del todo.

מְתֵי יְהוּדָה אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ מִן־ יְשֻׁבוּן חֶרֶב וּפְלִיטֵי 28
hombres–de Judá tierra–de Egipto tierra–de de volverán espada y–fugitivos–de
H4962 H3063 H0776 H4714 H0776 H7725 H2719

מִצְרַיִם לְאֶרֶץ־ הַבָּאִים יְהוּדָה שְׁאֵרִית כָּל־ וְיָדְעוּ מִסְפָּר
Egipto a–tierra–de los–que–vienen Judá remanente–de todo–de y–sabrán número
H4714 H0776 H0935 H3063 H7611 H3605 H3045 H4557

וּמֵהֶם׃ מִמֶּנִּי יָקוּם מִי דְּבַר־ שָׁם לָגוּר
y–de–ellos de–mí se–cumplirá ¿quién? palabra–de allí para–residir
H1992 H4310 H1697 H8033

Y los que escaparen del cuchillo, volverán de tierra de Egipto á tierra de Judá, pocos hombres; sabrán pues todas las reliquias de Judá, que han entrado en Egipto á morar allí la palabra de quién ha de permanecer, si la mía, ó la suya.

עֲלֵיכֶם אֲנִי פֹּקֵד כִּי־ יְהוָה נְאֻם־ הָאוֹת לָכֶם וְזֹאת־ 29
sobre–vosotros yo castigo que Yahweh oraculo–de la–señal para–vosotros y–esta
H0589 H3068 H5002 H0226 H2063

דְּבָרַי יָקוּמוּ קוֹם כִּי תֵדְעוּ לְמַעַן הַזֶּה בַּמָּקוֹם
mis–palabras se–cumplirán cumplir que sepáis para–que el–este en–el–lugar
H1697 H3045 H4616 H2088 H4725

ס לְרָעָה׃ עֲלֵיכֶם
S para–mal sobre–vosotros

Y esto tendréis por señal, dice Jehová, de que en este lugar os visito, para que sepáis que de cierto permanecerán mis palabras para mal sobre vosotros.

בְּיַד מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ חָפְרַע פַּרְעֹה אֶת־ נֹתֵן הִנְנִי יְהוָה אָמַר וְכֹה 30
en–mano–de Egipto rey–de Jofra Faraón (a) doy he–aquí–yo Yahweh dijo así
H3027 H4714 H4428 H6548 H6548 H0853 H5414 H2009 H3068 H0559 H3541

מֶלֶךְ־ צִדְקִיָּהוּ אֶת־ נָתַתִּי כַּאֲשֶׁר נַפְשׁוֹ מְבַקְשֵׁי וּבְיַד אֹיְבָיו
rey–de Sedequías (a) di como su–vida los–que–buscan y–en–mano–de sus–enemigos
H4428 H6667 H0853 H5414 H5315 H1245 H3027 H0341

נַפְשׁוֹ׃ וּמְבַקֵּשׁ אֹיְבוֹ בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר בְּיַד יְהוּדָה
su–vida y–el–que–busca su–enemigo Babilonia rey–de Nabucodonosor en–mano–de Judá
H5315 H1245 H0341 H0894 H4428 H5019 H3027 H3063

ס
S

Así ha dicho Jehová: He aquí que yo entrego á Faraón Hophra rey de Egipto en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su alma, como entregué á Sedechîas rey de Judá en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, su enemigo, y que buscaba su alma.

Chapter 45

	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
	Nerías	hijo–de	Baruc	a	el–profeta	Yirmeyahu	habló	que	la–palabra	
	H5374		H1263	H0413	H5030	H3414	H1696		H1697	

יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	סֵפֶר	עַל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	בִּכְתֹּב	
Yirmeyahu	de–boca–de	rollo	sobre	las–estas	las–palabras	(a)	cuando–él–escribía	
H3414	H6310			H0428	H1697	H0853	H3789	

ס	לֵאמֹר׃	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הָרְבִעִית	בַּשָּׁנָה
S	para–decir	Judá	rey–de	Yoshías	hijo–de	de–Yoyaquim	el–cuarto	en–el–año
	H0559	H3063	H4428	H2977		H3079	H7243	H8141

PALABRA que habló Jeremías profeta á Baruch hijo de Nerías, cuando escribía en el libro estas palabras de boca de Jeremías, el año cuarto de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, diciendo:

	בָּרוּךְ׃	עָלֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
	Baruc	a–ti	Israel	Dios–de	Yahweh	dijo	así	
	H1263		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

Así ha dicho Jehová Dios de Israel, á ti, oh Baruch:

	מַכְאֹבִי	עַל־	יָגוֹן	יְהוָה	יָסַף	כִּי־	לִי	נָא	אֽוֹי־	אָמַרְתָּ	3
	mi–dolor	a	tristeza	Yahweh	añadió	porque	de–mí	por–favor	¡ay!	dijiste	
	H4341		H3015	H3068	H3254			H4994	H0188	H0559	

ס	מָצָאתִי׃	לֹא	וּמְנוּחָה	בְּאַנְחָתִי	יָגַעְתִּי	
S	encontré	no	y–descanso	en–mi–gemido	me–canso	
	H4672	H3808	H4496	H0585	H3021	

Tú dijiste: ¡Ay de mí ahora! porque me ha añadido Jehová tristeza sobre mi dolor; trabajé en mi gemido, y no he hallado descanso.

	וְאֶת	הוֹרֵס	אֲנִי	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	תֹּאמַר	וְכֹה	4
	y–(a)	derribo	yo	edifiqué	lo–que	he–aquí	Yahweh	dijo	así	a–él	dirás	así	
	H0853	H2040	H0589	H1129		H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541	

הִיא׃	הָאָרֶץ	כָּל־	וְאֶת־	נוֹתֵשׁ	אֲנִי	נָטַעְתִּי	אֲשֶׁר־	
ella	la–tierra	toda–de	y–(a)	arranco	yo	planté	lo–que	
H1931	H0776	H3605	H0853	H5428	H0589	H5193		

Así le has de decir: Así ha dicho Jehová: He aquí que yo destruyo los que edifiqué, y arranco los que planté, y toda esta tierra.

	רָעָה	מֵבִיא	הִנֵּנִי	כִּי	תְבַקֶּשׁ	אַל־	גְּדֹלוֹת	לְךָ	תְבַקֶּשׁ־	וְאַתָּה	5
	mal	traigo	he–aquí–yo	porque	busques	no	grandezas	para–ti	buscas	y–tú	
		H0935	H2009		H1245	H0408			H1245		

עַל	לְשָׁלָל	נַפְשְׁךָ	אֶת־	לְךָ	וְנָתַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּשָׂר	כָּל־	עַל־
en	por–botín	tu–alma	(a)	a–ti	y–te–daré	Yahweh	oraculo–de	carne	toda–de	sobre
H7998	H5315		H0853		H5414	H3068	H5002	H1320	H3605	

ס	שָׁם׃	תֵּלֵךְ־	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	כָּל־	
S	allí	vayas	que	los–lugares	todos–de	
	H8033	H3212		H4725	H3605	

¿Y tú buscas para ti grandezas? No busques; porque he aquí que yo traigo mal sobre toda carne, ha dicho Jehová, y á ti te daré tu vida por despojo en todos los lugares adonde fueres.

Chapter 46

1	אֲשֶׁר	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	עַל־	הַגּוֹיִם׃		
	que	palabra–de	Yahweh	a	Yirmeyahu	el–profeta	sobre	las–naciones		
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H5030				

PALABRA de Jehová que fué á Jeremías profeta, contra las gentes.

2	נְהַר־	עַל־	הָיְתָה	אֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	נְכוֹ	פַּרְעֹה	חֵיל	עַל־
	río	sobre	estaba	que	Egipto	rey–de	Necao	Faraón	ejército–de	sobre
	H5104		H1961		H4714	H4428	H6549	H6549	H2428	

לְמִצְרַיִם	בְּכַרְכְּמִשׁ	אֲשֶׁר	הִכָּה	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בִּשְׁנַת	
para–Egipto	en–Carquemis	al–cual	derrotó	Nabucodonosor	rey–de	Babilonia	en–año–de	
H4714	H3751		H5221	H5019	H4428	H0894	H8141	

הָרְבִיעִית	לִיהוֹיָקִים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה׃	
el–cuarto	de–Yoyaquim	hijo–de	Yoshías	rey–de	Judá	
H7243	H3079		H2977	H4428	H3063	

En orden á Egipto: contra el ejército de Faraón Nechâo rey de Egipto, que estaba cerca del río Eufrates en Carchêmis, al cual hirió Nabucodonosor rey de Babilonia el año cuarto de Joacim hijo de Josías, rey de Judá.

3	עִרְכוּ	מָגֵן	וְצִנָּה	וּגְשׁוּ	לַמִּלְחָמָה׃
	preparad	escudo	y–broquel	y–acercaos	a–la–batalla
		H4043		H5066	H4421

Aparejad escudo y pavés, y venid á la guerra.

4	אִסְרוּ	הַסּוּסִים	וַעֲלוּ	הַפָּרָשִׁים	וְהִתְיַצְּבוּ	בְּכוֹבָעִים	מִרְקוּ	הָרְמָחִים	לִבְשׁוּ
	uncid	los–caballos	y–subid	los–jinetes	y–presentaos	con–cascos	pulid	las–lanzas	vestid
	H0631		H5927		H3320	H3553	H4838	H7420	H3847

הַסִּרְיֹנֹת׃
las–corazas
H5630

Uncid caballos, y subid, vosotros los caballeros, y poneos con capacetes; limpiad las lanzas, vestíos de lorigas.

5	מַדּוּעַ	רָאִיתִי	הֵמָּה	חַתִּים	נְסֹגִים	אָחוֹר	וְגִבּוֹרֵיהֶם	יֻכַּתּוּ
	¿por–qué?	vi	ellos	aterrados	retrocediendo	atrás	y–sus–valientes	fueron–aplastados
	H4069	H7200	H1992		H5472	H0268	H1368	H3807

וּמָנוֹס	נָסוּ	וְלֹא	הִפְנוּ	מָגוֹר	מִסָּבִיב	נְאֻם־	יְהוָה׃
y–huida	huyeron	y–no	volvieron	terror	alrededor	oraculo–de	Yahweh
H4498	H5127	H3808	H6437	H4032	H5439	H5002	H3068

¿Por qué los vi medrosos, tornando atrás? y sus valientes fueron deshechos, y huyeron á más huir sin volver á mirar atrás: miedo de todas partes, dice Jehová.

6	פְּרָת	נְהַר־	יַד־	עַל־	צָפוֹנָה	הַגְּבוּר	יִמָּלֵט	וְאַל־	הַקַּל	נָנוּס	אַל־
	Éufrates	río	mano–de	junto–a	al–norte	el–valiente	escape	y–no	el–veloz	huya	no
	H6578	H5104	H3027		H6828	H1368	H4422	H0408	H7031	H5127	H0408

וְנָפָלוּ׃	כָּשְׁלוּ
y–cayeron	tropezaron
H5307	H3782

No huya el ligero, ni el valiente escape; al aquilón junto á la ribera del Eufrates tropezaron y cayeron.

7	מִי־	זֶה	כַּיְאֹר	יַעֲלֶה	כַּנְּהָרוֹת	יִתְנַעֲשׁוּ	מֵימָיו׃
	¿quién?	este	como–el–Nilo	sube	como–los–ríos	se–agitan	sus–aguas
	H4310	H2088	H2975	H5927	H5104	H1607	H4325

¿Quién es éste que como río sube, y cuyas aguas se mueven como ríos?

אֲכַסֶּה־	אַעֲלֶה	וַיֹּאמֶר	מַיִם	יִתְנַעֲשׁוּ	וְכַנְּהָרוֹת	יַעֲלֶה	כַּיְאֹר	מִצְרַיִם	8
cubriré	subiré	y–dijo	aguas	se–agitan	y–como–los–ríos	sube	como–el–Nilo	Egipto	
H3680	H5927	H0559	H4325	H1607	H5104	H5927	H2975	H4714	

בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	עִיר	אַבִּידָה	אֶרֶץ
en–ella	y–los–que–habitan	ciudad	destruiré	tierra
	H3427		H0006	H0776

Egipto como río se hincha, y las aguas se mueven como ríos, y dijo: Subiré, cubriré la tierra, destruiré la ciudad y los que en ella moran.

וּפוּט	כּוּשׁ	הַגִּבּוֹרִים	וְיֵצְאוּ	הָרֶכֶב	וְהִתְהֹלָלוּ	הַסּוּסִים	עֲלוּ	9
y–Put	Cus	los–valientes	y–salgan	los–carros	y–enloquezcan	los–caballos	subid	
H6316		H1368	H3318	H7393			H5927	

קָשֶׁת׃	דֹּרְכֵי	תֹּפְשֵׂי	וְלוּדִּים	מָגֵן	תֹּפְשֵׂי
arco	los–que–tensan	los–que–asen	y–luditas	escudo	los–que–asen
H7198	H1869	H8610	H3866	H4043	H8610

Subid, caballos, y alborotaos, carros; y salgan los valientes: los de Cus y los de Phut que toman escudo, y los de Lut que toman y entesan arco.

לְהִנָּקֵם	נְקָמָה	יוֹם	צְבָאוֹת	יְהוִה	לַאדֹנָי	הַהוּא	וְהַיּוֹם	10
para–vengarse	venganza	día–de	de–ejércitos	Yahweh	de–Adonay	el–aquel	y–el–día	
H5358	H5360	H3117		H3069	H0136	H1931	H3117	

כִּי	מִדָּמָם	וְרָוְתָה	וְשָׂבְעָה	חֶרֶב	וְאָכְלָה	מִצָּרָיו	
porque	de–su–sangre	y–se–embriagará	y–se–saciará	espada	y–devorará	de–sus–adversarios	
	H1818	H7301	H7646	H2719	H0398		

פְּרָת׃	נְהַר־	אֶל־	צָפוֹן	בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	יְהוָה	לַאדֹנָי	זֶבַח
Éufrates	río	junto–a	norte	en–tierra–de	de–ejércitos	Yahweh	de–Adonay	sacrificio
H6578	H5104	H0413	H6828	H0776		H3069	H0136	H2077

Mas ese día será á Jehová Dios de los ejércitos día de venganza, para vengarse de sus enemigos: y la espada devorará y se hartará, y se embriagará de la sangre de ellos: porque matanza será á Jehová, Dios de los ejércitos, en tierra del aquilón junto al río Eufrates.

]הרבית[	לַשָּׁוְא	מִצְרָיִם	בַּת־	בְּתוּלַת	צֳרִי	וּקְחִי	גִּלְעָד	עֲלִי	11
[multiplicaste]	en–vano	Egipto	hija–de	virgen	bálsamo	y–toma	Galaad	sube	
	H7723	H4714	H1323	H1330	H6875	H3947	H1568	H5927	

לָךְ׃	אֵין	תְּעָלָה	רְפֻאוֹת	)הִרְבִּית(	
para–ti	no–hay	curación	remedios	(multiplicaste)	
	H0369		H7499	H7235	

Sube á Galaad, y toma bálsamo, virgen hija de Egipto: por demás multiplicarás medicinas; no hay cura para ti.

גִּבּוֹר	כִּי־	הָאָרֶץ	מָלְאָה	וְצִוְחָתֵךְ	קְלוֹנֵךְ	גּוֹיִם	שָׁמְעוּ	12
valiente	porque	la–tierra	llenó	y–tu–clamor	tu–vergüenza	naciones	oyeron	
H1368		H0776	H4390	H6682	H7036		H8085	

פ	שְׁנֵיהֶם׃	נָפְלוּ	יַחְדָּיו	כָּשְׁלוּ	בְּגִבּוֹר	
P	ambos	cayeron	juntos	tropezaron	contra–valiente	
	H8147	H5307		H3782	H1368	

Las gentes oyeron tu afrenta, y tu clamor hinchió la tierra: porque fuerte se encontró con fuerte, y cayeron ambos juntos.

13

נְבוּכַדְרֶאצַּר	לָבוֹא	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר
Nabucodonosor	para-venir	el-profeta	Yirmeyahu	a	Yahweh	habló	que	la-palabra
H5019	H0935	H5030	H3414	H0413	H3068	H1696		H1697

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	אֶת־	לְהַכּוֹת	בָּבֶל	מֶלֶךְ
Egipto	tierra-de	(a)	para-golpear	Babilonia	rey-de
H4714	H0776	H0853	H5221	H0894	H4428

Palabra que habló Jehová á Jeremías profeta acerca de la venida de Nabucodonosor, rey de Babilonia, para herir la tierra de Egipto:

14

אִמְרוּ	וּבְתַחְפַּנְחֵס	בְנֹף	וְהַשְׁמִיעוּ	בְּמִגְדּוֹל	וְהַשְׁמִיעוּ	בְּמִצְרַיִם	הַגִּידוּ
decid	y-en-Tajpanjés	en-Nof	y-proclamad	en-Migdol	y-proclamad	en-Egipto	anunciad
H0559	H8471	H5297	H8085		H8085	H4714	H5046

סְבִיבֶיךָ׃	חֶרֶב	אָכְלָה	כִּי־	לָךְ	וְהָכֵן	הִתְיַצָּב
a-tu-alrededor	espada	devoró	porque	para-ti	y-prepárate	alíneate
H5439	H2719	H0398				H3320

Denunciad en Egipto, y haced saber en Migdol: haced saber también en Noph y en Taphnes; decid: Para, y apercíbete; porque espada ha de devorar tu comarca.

15

הֻדָּפוֹ׃	יְהוָה	כִּי	עָמַד	לֹא	אֲבִירֶיךָ	נִסְחַף	מַדּוּעַ	
lo-empujó	Yahweh	porque	se-mantuvo	no	tu-poderoso	fue-arrastrado	¿por-qué?	
H1920	H3068		H5975	H3808	H0047	H5502	H4069	

¿Por qué ha sido derribado tu fuerte? no se pudo tener, porque Jehová lo rempujó.

16

וְקוּמָה	וַיֹּאמְרוּ	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	נָפַל	גַּם־	כּוֹשֵׁל	הִרְבָּה
levántate	y-dijeron	su-compañero	sobre	hombre	cayó	también	tropezador	multiplicó
	H0559	H7453	H0413	H0376	H5307	H1571	H3782	

חֶרֶב	מִפְּנֵי	מוֹלַדְתֵּנוּ	אֶרֶץ	וְאֶל־	עַמֵּנוּ	אֶל־	וְנָשׁוּבָה	
espada	de-delante-de	nuestro-nacimiento	tierra-de	y-a	nuestro-pueblo	a	y-volvamos	
H2719	H6440	H4138	H0776	H0413		H0413	H7725	

הַיּוֹנָה׃
la-opresora
H3238

Multiplicó los caídos, y cada uno cayó sobre su compañero, y dijeron: Levántate y volvámonos á nuestro pueblo, y á la tierra de nuestro nacimiento, de delante de la espada vencedora.

17

הַמּוֹעֵד׃	הֶעֱבִיר	שְׁאוֹן	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	שָׁם	קָרְאוּ	
el-momento	dejó-pasar	estruendo	Egipto	rey-de	Faraón	allí	llamaron	
H4150		H7588	H4714	H4428	H6547	H8033	H7121	

Allí gritaron: Faraón rey de Egipto, rey de revuelta: dejó pasar el tiempo señalado.

18

כְּתָבוֹר	כִּי	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	נְאֻם־	אֲנִי	חַי־
como-Tabor	que	su-nombre	de-ejércitos	Yahweh	el-Rey	oraculo-de	yo	vivo-yo
H8396		H8034				H5002	H0589	

יָבוֹא׃	בַּיָּם	וּכְכַרְמֶל	בָּהָרִים	
vendrá	en-el-mar	y-como-Carmelo	entre-los-montes	
H0935	H3220	H3760	H2022	

Vivo yo, dice el Rey, cuyo nombre es Jehová de los ejércitos, que como Tabor entre los montes, y como Carmelo en la mar, así vendrá.

לְשַׁמָּה	נֹף	כִּי־	מִצְרַיִם	בַּת־	יוֹשֶׁבֶת	לָךְ	עֲשֵׂי	גוֹלָהּ	כְּלֵי		19
para–desolación	Nof	porque	Egipto	hija–de	habitante	para–ti	hazlos	exilio	enseres–de		
H8047	H5297		H4714	H1323	H3427			H1473	H3627		

ס	יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	וְנִצְּתָה	תִּהְיֶה
S	habitante	sin	y–será–incendiada	será
	H3427	H0369	H3341	H1961

Hazte vasos de transmigración, moradora hija de Egipto; porque Noph será por yermo, y será asolada hasta no quedar morador.

בָּא׃	בָּא	מִצָּפוֹן	קֶרֶץ	מִצְרַיִם	פְּיָה	יְפֵה־	עֶגְלָה	20
viene	viene	del–norte	tábano	Egipto	hermosa	hermosa	novilla	
H0935	H0935	H6828	H7171	H4714	H3304	H3304		

Becerra hermosa Egipto; mas viene destrucción, del aquilón viene.

הֵמָּה	גַּם־	כִּי־	מַרְבֵּק	כְּעֶגְלֵי	בְּקִרְבָּהּ	שְׂכִרֶיהָ	גַּם־		21
ellos	también	porque	engorde	como–becerros–de	en–su–medio	sus–mercenarios	también		
H1992	H1571		H4770	H5695	H7130	H7916	H1571		

בָּא	אֵידָם	יוֹם	כִּי	עָמְדוּ	לֹא	יַחְדָּיו	נָסוּ	הִפְנוּ
vino	su–calamidad	día–de	porque	se–mantuvieron	no	juntos	huyeron	volvieron
H0935	H0343	H3117		H5975	H3808		H5127	H6437

פְּקֻדָּתָם׃	עֵת	עֲלֵיהֶם
su–castigo	tiempo–de	sobre–ellos
H6486	H6256	

Sus soldados también en medio de ella como engordados becerros: que también ellos se volvieron, huyeron todos sin pararse: porque vino sobre ellos el día de su quebrantamiento, el tiempo de su visitación.

בָּאוּ	וּבְקַרְדֻּמוֹת	יֵלֵכוּ	בְּחַיִל	כִּי־	יֵלֵךְ	כַּנָּחָשׁ	קוֹלָהּ	22
vendrán	y–con–hachas	irán	con–fuerza	porque	va	como–la–serpiente	su–voz	
H0935	H7134	H3212	H2428		H3212	H5175		

עֵצִים׃	כְּחֹטְבֵי	לָהּ
leña	como–cortadores–de	contra–ella
H6086	H2404	

Su voz saldrá como de serpiente; porque con ejército vendrán, y con hachas vienen á ella como cortadores de leña.

כִּי	יֵחָקֵר	לֹא	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	יַעְרָהּ	כָּרְתוּ	23
porque	puede–ser–explorado	no	porque	Yahweh	oraculo–de	su–bosque	cortaron	
	H2713	H3808		H3068	H5002		H3772	

מִסְפָּר׃	לָהֶם	וְאֵין	מֵאַרְבֶּה	רַבּוּ
número	de–ellos	y–no–hay	que–langosta	son–más
H4557	H1992	H0369	H0697	H7231

Cortaron su bosque, dice Jehová, porque no podrán ser contados; porque serán más que langostas, ni tendrán número.

צָפוֹן׃	עַם־	בְּיַד	נִתְּנָה	מִצְרַיִם	בַּת־	הֹבִישָׁה	24
norte	pueblo–de	en–mano–de	fue–entregada	Egipto	hija–de	fue–avergonzada	
H6828		H3027	H5414	H4714	H1323	H3001	

Avergonzóse la hija de Egipto; entregada será en mano del pueblo del aquilón.

מֹנֹא	אָמוֹן	אֶל־	פּוֹקֵד	הִנֵּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׃		25
de–No	Amón	a	castigo	he–aquí–yo	Israel	Dios–de	de–ejércitos	Yahweh	dijo		
H4996	H0528	H0413		H2009	H3478	H0430		H3068	H0559		

וְעַל	פַּרְעֹה	וְעַל־	מְלָכֶיהָ	וְעַל־	אֱלֹהֶיהָ	וְעַל־	מִצְרַיִם	וְעַל־	פַּרְעֹה	וְעַל־
y–a	Faraón	y–a	sus–reyes	y–a	sus–dioses	y–a	Egipto	y–a	Faraón	y–a
	H6547		H4428		H0430		H4714		H6547	

בּוֹ׃	הַבֹּטְחִים
en–él	los–que–confían
	H0982

Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, ha dicho: He aquí que yo visito el pueblo de Amón de No, y á Faraón y á Egipto, y á sus dioses y á sus reyes; así á Faraón como á los que en él confían.

מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	וּבְיַד	נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי	בְּיַד־	וּנְתַתִּים				26
rey–de	Nabucodonosor	y–en–mano–de	su–vida	los–que–buscan	en–mano–de	y–los–entregaré				
H4428	H5019	H3027	H5315	H1245	H3027	H5414				

כִּימֵי־	תִּשְׁכֹּן	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	עֲבָדָיו	וּבְיַד־	בָּבֶל		
como–días–de	será–habitada	así	y–después–de	sus–siervos	y–en–mano–de	Babilonia		
H3117	H7931			H5650	H3027	H0894		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	קֶדֶם
S	Yahweh	oraculo–de	antiguo
	H3068	H5002	

Y entregarélos en mano de los que buscan su alma, y en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, y en mano de sus siervos: mas después será habitada como en los días pasados, dice Jehová.

הִנֵּנִי	כִּי	יִשְׂרָאֵל	תֵּדַת	וְאַל־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	וְאַתָּה	27
he–aquí–yo	porque	Israel	desmayes	y–no	Jacob	mi–siervo	temas	no	y–tú	
H2009		H3478	H2865	H0408	H3290	H5650	H3372	H0408		

יַעֲקֹב	וְשָׁב	שִׁבְיָם	מֵאֶרֶץ	זַרְעֲךָ	וְאֶת־	מֵרָחוֹק	מוֹשִׁעֲךָ	
Jacob	y–volverá	su–cautiverio	de–tierra–de	tu–descendencia	y–(a)	de–lejos	te–salvo	
H3290	H7725		H0776	H2233	H0853	H7350	H3467	

ס	מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְשַׁאֲנַן	וְשָׁקַט
S	el–que–atemorice	y–no–hay	y–estará–tranquilo	y–descansará
	H2729	H0369	H7599	H8252

Y tú no temas, siervo mío Jacob, y no desmayes, Israel; porque he aquí que yo te salvo de lejos, y á tu simiente de la tierra de su cautividad. Y volverá Jacob, y descansará y será prosperado, y no habrá quien lo espante.

כִּי	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	אַתָּה	28
porque	yo	contigo	porque	Yahweh	oracuo–de	Jacob	mi–siervo	temas	no	tú	
	H0589	H0854		H3068	H5002	H3290	H5650	H3372	H0408		

אֶעֱשֶׂה	לֹא־	וְאֹתְךָ	שָׁמָּה	הִדַּחְתִּיךָ	אֲשֶׁר	וְהַגּוֹיִם	בְּכָל־	כָּלָה	אֶעֱשֶׂה
haré	no	y–a–ti	allí	te–dispersé	que	las–naciones	en–todas–de	exterminio	haré
	H3808	H0853	H8033	H5080			H3605	H3617	

ס	אֲנַקֶּךָּ׃	לֹא	וְנַקֵּה	לַמִּשְׁפָּט	וְיִסַּרְתִּיךָ	כָּלָה	
S	te–absolveré	no	y–absolver	con–el–juicio	y–te–disciplinaré	exterminio	
	H5352	H3808	H5352	H4941	H3256	H3617	

Tú, siervo mío Jacob, no temas, dice Jehová; porque yo soy contigo: porque haré consumación en todas las gentes á las cuales te habré echado; mas en ti no haré consumación, sino que te castigaré con juicio, y no te talaré del todo.

Chapter 47

פְּלִשְׁתִּים	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	1
filisteos	acerca-de	el-profeta	Yirmeyahu	a	Yahweh	palabra-de	fue	que	
H6430	H0413	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

ס	עַזָּה׃	אֶת־	פַּרְעֹה	יַכֶּה	בְּטֶרֶם	
S	Gaza	(marca-de-objeto)	Faraón	golpeara	antes-de-que	
	H5804	H0853	H6547	H5221	H2962	

PALABRA de Jehová que fué á Jeremías profeta acerca de los Palestinos, antes que Faraón hiriese á Gaza.

לְנַחַל	וְהָיוּ	מִצָּפוֹן	עֹלִים	מַיִם	הִנֵּה־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
como-torrente	y-serán	desde-el-norte	subiendo	aguas	he-aquí	Yahweh	dice	así	
	H1961	H6828	H5927	H4325	H2009	H3068	H0559	H3541	

וְיִזְעֲקוּ	בָּהּ	וְיֹשְׁבֵי	עִיר	וּמְלוֹאָהּ	אֶרֶץ	וְיִשְׁטְפוּ	שׁוֹטֵף	
y-clamarán	ella	y-habitantes-de	ciudad	y-su-plenitud	tierra	e-inundarán	desbordante	
H2199		H3427		H4393	H0776	H7857	H7857	

הָאָרֶץ׃	יוֹשֵׁב	כֹּל	וְהֵילֵל	הָאָדָם
la-tierra	habitante-de	todo	y-aullará	el-hombre
H0776	H3427	H3605	H3213	H0120

Así ha dicho Jehová: He aquí que suben aguas del aquilón, y tornaránse en torrente, é inundarán la tierra y su plenitud, ciudades y moradores de ellas; y los hombres clamarán, y aullará todo morador de la tierra.

לִרְכֹּבוֹ	מֵרַעַשׁ	אַבִּירָיו	פַּרְסוֹת	שַׁעֲטַת	מִקּוֹל	3
sus-carros	desde-estruendo-de	sus-corceles	cascos-de	pisadas-de	desde-sonido-de	
H7393	H7494	H0047	H6541	H8161		

יָדָיִם׃	מֵרְפִיּוֹן	בָּנִים	אֶל־	אָבוֹת	הִפְנוּ	לֹא־	גַלְגָּלָיו	הָמוֹן
manos	por-debilidad-de	hijos	hacia	padres	se-vuelven	no	sus-ruedas	ruido-de
H3027	H7510		H0413	H0001	H6437	H3808	H1534	

Por el sonido de las uñas de sus fuertes, por el alboroto de sus carros, por el estruendo de sus ruedas, los padres no miraron á los hijos por la flaqueza de las manos;

לְהַכְרִית	פְּלִשְׁתִּים	כָּל־	אֶת־	לְשָׁדוֹד	הַבָּא	הַיּוֹם	עַל־		4
para-cortar	filisteos	todos	(marca-de-objeto)	para-destruir	que-viene	el-día	por		
H3772	H6430	H3605	H0853	H7703	H0935	H3117			

יְהוָה	שֹׁדֵד	כִּי־	עֹזֵר	שְׂרִיד	כֹּל	וּלְצִידוֹן	לְצֹר	
Yahweh	destruye	porque	ayudador	sobreviviente	todo	y-de-Tsidón	de-Tsor	
H3068	H7703		H5826	H8300	H3605	H6721	H6865	

כַּפְתּוֹר׃	אִי	שְׁאֵרִית	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־
Kaftor	isla-de	remanente-de	filisteos	(marca-de-objeto)
H3731	H0339	H7611	H6430	H0853

A causa del día que viene para destrucción de todos los Palestinos, para talar á Tiro, y á Sidón, á todo ayudador que quedó vivo: porque Jehová destruirá á los Palestinos, al resto de la isla de Caphtor.

עַד־	עִמְקָם	שְׁאֵרִית	אַשְׁקְלוֹן	נִדְמְתָה	עַזָּה	אֶל־	קָרְחָה	בָּאָה	5
hasta	su-valle	remanente-de	Ashkelón	ha-sido-destruida	Gaza	a	calvicie	ha-venido	
H5704	H6010	H7611	H0831	H1820	H5804	H0413	H7144	H0935	

ס	תִּתְגֹּדָדִי׃	מָתַי	
S	te-cortarás	cuándo	
	H1413	H4970	

Sobre Gaza vino mesadura, Ascalón fué cortada, y el resto de su valle: ¿hasta cuándo te arañarás?

תַּעְרֹ֔ךְ	אַל־	הֵאָסְפִ֖י	תִּשְׁקֳטִ֑י	לֹ֣א	אָנָ֔ה	עַד־	לַיהוָ֖ה	חֶ֣רֶב	הֹ֥וי	6
tu–vaina	a	recógete	descansarás	no	cuándo	hasta	Yahweh	espada–de	ay	
H8593	H0413	H0622	H8252	H3808	H0575	H5704	H3068	H2719	H1945	

וְדֹמִֽי׃	הֳרָגְעִֽי
y–quédate–quieta	reposa

Oh espada de Jehová, ¿hasta cuándo no reposarás? Métete en tu vaina, reposa y sosiega.

וְאֶל־	אַשְׁקְל֔וֹן	אֶל־	אֶ֥לֶה	צִוָּ֖ה־	וַיהוָ֑ה	תִּשְׁקֹ֣טִי	אֵ֔יךְ	7
y–contra	Ashkelón	contra	a–ella	le–ha–ordenado	cuando–Yahweh	descansará	cómo	
H0413	H0831	H0413		H6680	H3068	H8252		

ס	יְעָדָֽהּ׃	שָׁ֖ם	הַיָּ֥ם	חֹ֛וף
S	la–ha–citado	allí	el–mar	costa–de
	H3259	H8033	H3220	H2348

¿Cómo reposarás? pues que Jehová lo ha enviado contra Ascalón, y á la ribera de la mar, allí lo puso.

Chapter 48

נְבוֹ֙	אֶל־	הֹ֔וי	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֣י	צְבָא֑וֹת	יְהוָ֣ה	אָמַ֔רְ	כֹּה־	לְמוֹאָ֗ב	1
Nevó	sobre	ay	Israel	Dios–de	de–ejércitos	Yahweh	dice	así	para–Moab	
	H0413	H1945	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H4124	

הַמִּשְׂגָּ֖ב	הֹבִ֣ישָׁה	קִרְיָתָ֑יִם	נִלְכְּדָ֣ה	הֹבִ֣ישָׁה	שְׁדֻדָ֔ה	כִּ֥י
la–fortaleza	avergonzada	Kiryatayim	capturada	avergonzada	ha–sido–destruida	porque
	H3001	H7156	H3920	H3001	H7703	

וְחֻתָּֽה׃
y–destrozada
H2865

ACERCA de Moab. Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: ¡Ay de Nebo! que fué destruída, fué avergonzada; Chîriathaim fué tomada; fué confusa Misgab, y desmayó.

לְכ֣וּ	רָעָ֔ה	עָלֶ֖יהָ	חָשְׁב֣וּ	בְחֶשְׁבּ֑וֹן	מוֹאָ֗ב	תְּהִלַּ֤ת	עוֹד֙	אֵ֣ין	2
vengan	mal	contra–ella	han–tramado	en–Jeshbón	Moab	alabanza–de	más	no–hay	
H3212			H2803	H2809	H4124	H8416	H5750	H0369	

חָרֶ֔ב	תֵּלֵ֖ךְ	אַחֲרַ֣יִךְ	תִּדֹּ֑מִי	מַדְמֵ֗ן	גַּם־	מִגּ֤וֹי	וְנַכְרִיתֶ֙נָּה֙
espada	irá	tras–ti	serás–silenciada	Madmén	también	de–nación	y–la–cortaremos
H2719	H3212			H4086	H1571		H3772

No se alabará ya más Moab; contra Hesbón maquinaron mal, diciendo: Venid, y quitémosla de entre las gentes. También tú, Madmén, serás cortada, espada irá tras ti.

גָּד֥וֹל׃	וָשֶׁ֖בֶר	שֹׁ֑ד	מֵחֹרוֹנָ֔יִם	צְעָקָ֣ה	קֹ֚ול	3
grande	y–quebrantamiento	destrucción	desde–Joronayim	clamor	voz–de	
	H7667	H7701	H2773	H6818		

¡Voz de clamor de Horonaim, destrucción y gran quebrantamiento!

צְעִירֶֽיהָ׃)	[צעוריה]	זְעָקָ֖ה	הִשְׁמִ֑יעוּ	מוֹאָ֔ב	נִשְׁבְּרָ֣ה	4
sus–pequeños	[kethiv]	clamor	haced–oír	Moab	está–quebrantada	
H6810	H6810	H2201	H8085	H4124	H7665	

Moab fué quebrantada; hicieron que se oyese el clamor de sus pequeños.

בְּמוֹרַד	כִּי	בֶכִי	יַעֲלֶה־	בִּבְכִי	)הַלּוּחִית(	]הלחות[	מַעֲלֵה	כִּי	5
en-bajada-de	porque	lloro	subirá	con-lloro	Lujit	[kethiv]	subida-de	porque	
H4174		H1065	H5927	H1065	H3872	H3872	H4608		

שָׁמֵעוּ׃	שֶׁבֶר	צַעֲקַת־	צָרֵי	חוֹרֹנַיִם	
han-oído	quebrantamiento	grito-de	enemigos-de	Joronayim	
H8085	H7667	H6818		H2773	

Porque á la subida de Luhith con lloro subirá el que llora; porque á la bajada de Horonaim los enemigos oyeron clamor de quebranto.

בַּמִּדְבָּר׃	כַּעֲרוֹעֵר	וְתִהְיֶינָה	נַפְשְׁכֶם	מַלְּטוּ	נֻסוּ	6
el-desierto	como-arbusto-en	y-sean	sus-vidas	salven	huyan	
	H6176	H1961	H5315	H4422	H5127	

Huid, salvad vuestra vida, y sed como retama en el desierto.

אַתְּ	גַּם־	וּבְאוֹצְרוֹתַיִךְ	בְּמַעֲשַׂיִךְ	בִּטְחֵךְ	יַעַן	כִּי	7
tú	también	y-en-tus-tesoros	en-tus-obras	tu-confianza	por-cuanto	porque	
	H1571	H0214	H4639	H0982	H3282		

וְשָׂרֶיו	כֹּהֲנָיו	בַּגּוֹלָה	)כְּמוֹשׁ(	]כמיש[	וְיָצָא	תִּלָּכֵדִי	
y-sus-príncipes	sus-sacerdotes	al-cautiverio	Kemosh	[kethiv]	y-saldrá	serás-capturada	
H8269	H3548	H1473	H3645	H3645	H3318	H3920	

יַחְדָּיו׃(	]יחד[
juntos	[kethiv]
H3162	

Pues por cuanto confiaste en tus haciendas, en tus tesoros, tú también serás tomada: y Chêmos saldrá en cautiverio, los sacerdotes y sus príncipes juntamente.

הָעֵמֶק	וְאָבַד	תִּמָּלֵט	לֹא	וְעִיר	עִיר	כָּל־	אֶל־	שֹׁדֵד	וְיָבֹא	8
el-valle	y-perecerá	escapará	no	y-ciudad	ciudad	toda	a	destructor	y-vendrá	
H6010	H0006	H4422	H3808			H3605	H0413	H7703	H0935	

יְהוָה׃	אָמַר	אֲשֶׁר	הַמִּישֹׁר	וְנִשְׁמַד	
Yahweh	dijo	como	la-llanura	y-será-destruida	
H3068	H0559		H4334	H8045	

Y vendrá destruidor á cada una de las ciudades, y ninguna ciudad escapará: arruinaráse también el valle, y será destruída la campiña, como ha dicho Jehová.

מֵאֵין	תִּהְיֶינָה	לְשַׁמָּה	וְעָרֶיהָ	תֵּצֵא	נָצֹא	כִּי	לְמוֹאָב	צִיץ	תְּנוּ־	9
sin	serán	en-desolación	y-sus-ciudades	saldrá	volando	porque	a-Moab	alas	den	
H0369	H1961	H8047		H3318	H5323		H4124		H5414	

בָּהֶן׃	יוֹשֵׁב
en-ellas	habitante
H2004	H3427

Dad alas á Moab, para que volando se vaya; pues serán desiertas sus ciudades hasta no quedar en ellas morador.

חַרְבּוֹ	מֹנֵעַ	וְאָרוּר	רְמִיָּה	יְהוָה	מְלֶאכֶת	עֹשֵׂה	אָרוּר	10
su-espada	el-que-retiene	y-maldito	con-negligencia	Yahweh	obra-de	el-que-hace	maldito	
H2719	H4513	H0779		H3068	H4399		H0779	

מִדָּם׃
de-sangre
H1818

Maldito el que hiciere engañosamente la obra de Jehová, y maldito el que detuviere su cuchillo de la sangre.

הוּרַ֖ק	וְלֹא־	שְׁמָרָ֑יו	אֶל־	הוּא֙	וְשֹׁקֵ֣ט	מִנְעוּרָ֔יו	מוֹאָ֣ב	שַׁאֲנַ֔ן		11
fue–vaciado	y–no	sus–heces	sobre	él	y–reposado	desde–su–juventud	Moab	tranquilo		
H7324	H3808	H8105	H0413	H1931	H8252		H4124	H7599		

טַעְמ֖וֹ	עָמַ֑ד	כֵּ֥ן	עַל־	הָלָ֖ךְ	לֹ֥א	וּבַגּוֹלָ֛ה	כֵּלִ֥י	אֶל־	מִכְלִ֖י
su–sabor	permaneció	eso	por	fue	no	y–al–cautiverio	vasija	a	de–vasija
H2940	H5975			H1980	H3808	H1473	H3627	H0413	H3627

	ס	נָ֥מָר׃	לֹ֛א	וְרֵיחֹ֖ו	בּ֥וֹ
	S	ha–cambiado	no	y–su–aroma	en–él
		H4171	H3808	H7381	

Quieto estuvo Moab desde su mocedad, y sobre sus heces ha estado él reposado, y no fué trasegado de vaso en vaso, ni nunca fué en cautiverio: por tanto quedó su sabor en él, y su olor no se ha trocado.

צֹעִ֖ים	לֹ֑ו	וְשִׁלַּחְתִּי־	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	בָּאִ֣ים	יָמִ֗ים	הִנֵּה־	לָכֵ֞ן		12
trasegadores	a–él	y–enviaré	Yahweh	satisfacción–de	vienen	días	he–aquí	por–tanto		
H6808		H7971	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009			

וְצִעֲר֥וּהוּ	וְכֵלָ֖יו	יָרִ֑יקוּ	וְנִבְלֵיהֶ֖ם	יְנַפֵּֽצוּ׃
y–lo–trasegarán	y–sus–vasijas	vaciarán	y–sus–odres	romperán
H6808	H3627	H7324		

Por eso, he aquí que vienen días, ha dicho Jehová, en que yo le enviaré trasportadores que lo harán trasportar; y vaciarán sus vasos, y romperán sus odres.

אֶלְמִבֵּ֑ית	יִשְׂרָאֵ֣ל	בֵּ֔ית	בֹּ֖שׁוּ	כַּאֲשֶׁר־	מִכְמֹ֥וֹשׁ	מוֹאָ֛ב	וּבֹ֥שׁ		13
de–Bet–El	Israel	casa–de	se–avergonzó	como	de–Kemosh	Moab	y–se–avergonzará		
H1008	H3478		H0954		H3645	H4124	H0954		

מִבְטָחָֽם׃	
su–confianza	
H4009	

Y avergonzaráse Moab de Chêmos, á la manera que la casa de Israel se avergonzó de Beth-el, su confianza.

לַמִּלְחָמָֽה׃	חַ֥יִל	וְאַנְשֵׁי־	אֲנַ֖חְנוּ	גִּבֹּרִ֑ים	תֹּאמְר֣וּ	אֵ֔יךְ	14
para–la–guerra	valor	y–hombres–de	nosotros	guerreros	decís	cómo	
H4421	H2428	H0376	H0587	H1368	H0559		

¿Cómo diréis: Somos valientes, y robustos hombres para la guerra?

לַטָּבַ֖ח	יָרְד֣וּ	בָּחוּרָ֑יו	וּמִבְחַ֣ר	עָלָ֔ה	וְעָרֶ֖יהָ	מוֹאָ֣ב	שָׁדַ֔ד	15
a–la–matanza	bajaron	sus–jóvenes	y–lo–mejor–de	subieron	y–sus–ciudades	Moab	destruido	
H2874	H3381	H0970	H4005	H5927		H4124	H7703	

שְׁמֽוֹ׃	צְבָאֹ֥ות	יְהוָ֖ה	הַמֶּ֑לֶךְ	נְאֻם־
su–nombre	de–ejércitos	Yahweh	el–Rey	satisfacción–de
H8034		H3068	H4428	H5002

Destruído fué Moab, y sus ciudades asoló, y sus escogidos mancebos descendieron al degolladero, ha dicho el Rey, cuyo nombre es Jehová de los ejércitos.

מְאֹֽד׃	מְהֵרָ֖ה	וְרָעָתֹ֑ו	לָבֹ֣וא	מוֹאָ֔ב	אֵיד־	קָר֥וֹב	16
mucho	se–apresura	y–su–mal	para–venir	Moab	desastre–de	cercano	
H3966			H0935	H4124	H0343	H7138	

Cercano está el quebrantamiento de Moab para venir, y su mal se apresura mucho.

17

אֵיכָה	אִמְרוּ	שְׁמוֹ	יֹדְעֵי	וְכֹל	סְבִיבָיו	כָּל־	לוֹ	נֻדוּ
cómo	decid	su–nombre	conocedores–de	y–todos	alrededor–de–él	todos	de–él	condoleos
	H0559	H8034	H3045	H3605	H5439	H3605		H5110

תִּפְאָרָה׃	מַקֵּל	עֹז	מַטֵּה־	נִשְׁבַּר
gloria	báculo–de	fuerza	vara–de	se–ha–quebrado
H8597	H4731	H5797	H4294	H7665

Compadeceos de él todos los que estáis alrededor suyo; y todos los que sabéis su nombre, decid: ¿Cómo se quebró la vara de fortaleza, el báculo de hermosura?

18

כִּי־	דִיבֹן	בַּת־	יֹשֶׁבֶת	בַּצָּמָא	(וּשְׁבִי	[ישבין]	מִכָּבוֹד	רְדִי
porque	Dibón	hija–de	habitante–de	en–sed	y–siéntate	[kethiv]	de–gloria	desciende
	H1769	H1323	H3427	H6772	H3427	H3427	H3519	H3381

מִבְצָרֶיךְ׃	שֹׁחֵת	בָּךְ	עָלָה	מוֹאָב	שֹׁדֵד
tus–fortalezas	ha–destruido	contra–ti	ha–subido	Moab	destructor–de
H4013	H7843		H5927	H4124	H7703

Desciende de la gloria, siéntate en seco, moradora hija de Dibón; porque el destruidor de Moab subió contra ti, disipó tus fortalezas.

19

אִמְרִי	וְנִמְלָטָה	נָס	שַׁאֲלִי־	עֲרוֹעֵר	יוֹשֶׁבֶת	וְצַפִּי	עִמְדִי	דֶּרֶךְ	אֶל־
di	y–escapada	fugitivo	pregunta–al	Aroer	habitante–de	y–mira	párate	camino	al
H0559	H4422	H5127	H7592	H6177	H3427	H6822	H5975	H1870	H0413

נִהְיָתָה׃	מַה־	
ha–sucedido	qué	
H1961	H4100	

Párate en el camino, y mira, oh moradora de Aroer: pregunta á la que va huyendo, y á la que escapó; dile: ¿Qué ha acontecido?

20

(וְזַעֲקוּ	[וזעקי]	(וְהֵילִילוּ	[הילילי]	חַתָּה	כִּי־	מוֹאָב	הֹבִישׁ	
y–clamad	[kethiv]	aullad	[kethiv]	está–destrozado	porque	Moab	avergonzado	
H2199	H2199	H3213	H3213	H2865		H4124	H3001	

מוֹאָב׃	שֻׁדַּד	כִּי	בְּאַרְנוֹן	הַגִּידוּ
Moab	destruido	que	en–Arnón	anunciad
H4124	H7703		H0769	H5046

Avergonzóse Moab, porque fué quebrantado: aullad y clamad: denunciad en Arnón que Moab es destruído.

21

[מופעת]	וְעַל־	יַהְצָה	וְאֶל־	חֹלוֹן	אֶל־	הַמִּישֹׁר	אֶרֶץ	אֶל־	בָּא	וּמִשְׁפָּט
[kethiv]	y–sobre	Yahats	y–a	Jolón	a	la–llanura	tierra–de	a	ha–venido	y–juicio
H4158		H3096	H0413	H2473	H0413	H4334	H0776	H0413	H0935	H4941

(מֵיפָעַת׃)
Mefaat
H4158

Y que vino juicio sobre la tierra de la campiña; sobre Holón, y sobre Jahzah, y sobre Mephaath,

22

בֵּית׃דִּבְלָתָיִם	וְעַל־	נְבוֹ	וְעַל־	דִיבוֹן	וְעַל־
Bet–Divlatayim	y–sobre	Nevó	y–sobre	Dibón	y–sobre
H1015				H1769	

Y sobre Dibón, y sobre Nebo, y sobre Beth-diblathaim,

23	וְעַל	קִרְיָתָיִם	וְעַל־	בֵּית־דִּבְלָתָיִם	וְעַל־	נְבוֹ: בֵּית
	y-sobre	Kiryatayim	y-sobre	Bet-Gamul	y-sobre	Bet-Meón
	H7156		H1014		H1010	

Y sobre Chîriathaim, y sobre Beth-gamul, y sobre Beth-meon,

24	וְעַל־	קְרִיּוֹת	וְעַל־	בָּצְרָה	כָּל־	עָרֵי	אֶרֶץ	מוֹאָב	הָרְחֹקוֹת
	y-sobre	Keriyot	y-sobre	Botsrah	todas	ciudades-de	tierra-de	Moab	las-lejanas
	H7152		H1224		H3605		H0776	H4124	H7350

וְהַקְּרֹבוֹת:
y-las-cercanas
H7138

Y sobre Chêrioth, y sobre Bosra, y sobre todas las ciudades de tierra de Moab, las de lejos y las de cerca.

25	נִגְדַּע	קֶרֶן	מוֹאָב	וּזְרֹעוֹ	נִשְׁבָּרָה	נְאֻם	יְהוָה:
	cortado	cuerno-de	Moab	y-su-brazo	quebrado	satisfacción-de	Yahweh
	H1438		H4124	H2220	H7665	H5002	H3068

Cortado es el cuerno de Moab, y su brazo quebrantado, dice Jehová.

26	הַשְׁכִּירֻהוּ	כִּי	עַל־	יְהוָה	הִגְדִּיל	וְסָפַק	מוֹאָב	בְּקִיאוֹ
	embriagadlo	porque	contra	Yahweh	se-engrandeció	y-chapoteará	Moab	en-su-vómito
	H7937			H3068	H1431		H4124	

וְהָיָה	לִשְׂחֹק	גַּם־	הוּא:	
y-será	para-burla	también	él	
H1961	H7814	H1571	H1931	

Embriagadlo, porque contra Jehová se engrandeció; y revuélquese Moab sobre su vómito, y sea también él por escarnio.

27	וְאִם	לֹוא	הַשְּׂחֹק	הָיָה	לְךָ	יִשְׂרָאֵל	אִם־	בְּגַנָּבִים	נִמְצָא]	נִמְצָא)
	y-si-no	acaso	burla	fue	para-ti	Israel	acaso	entre-ladrones	[kethiv]	fue-hallado
	H3808	H3808	H7814	H1961		H3478		H1590	H4672	H4672

כִּי־	מִדֵּי	דַּבֶּרְךָ	בּוֹ	תִּתְנוֹדָד:
que	cada-vez-que	hablas-de	él	meneas-la-cabeza
	H1767	H1697		H5110

¿Y no te fué á ti Israel por escarnio, como si lo tomaran entre ladrones? porque desde que de él hablaste, tú te has movido.

28	עִזְבוּ	עָרִים	וְשִׁכְנוּ	בַּסֶּלַע	יֹשְׁבֵי	מוֹאָב	וִהְיוּ	כְּיוֹנָה
	abandonen	ciudades	y-habiten	en-la-roca	habitantes-de	Moab	y-sean	como-paloma
		H7931		H5553	H3427	H4124	H1961	H3123

תְּקַנֵּן	בְּעִבְרֵי	פִּי־	פָּחַת:	
que-anida	en-lados-de	boca-de	precipicio	
H7077	H5676	H6310	H6354	

Desamparad las ciudades, y habitad en peñascos, oh moradores de Moab; y sed como la paloma que hace nido detrás de la boca de la caverna.

29	שָׁמַעְנוּ	גְּאוֹן־	מוֹאָב	גֵּאֶה	מְאֹד	גָּבְהֹו	וּגְאוֹנֹו	וְגַאֲוָתֹו
	hemos-oído	orgullo-de	Moab	orgulloso	mucho	su-altivez	y-su-orgullo	y-su-soberbia
	H8085	H1347	H4124	H1343	H3966	H1363	H1347	H1346

וְרֶם	לִבּוֹ:	
y-altivez-de	su-corazón	
H7312		

Oído hemos la soberbia de Moab, que es muy soberbio: su hinchazón y su orgullo, y su altivez y la altanería de su corazón.

30

בַּדָּיו	כֵּן	וְלֹא־	עֶבְרָתוֹ	יְהוָה	נְאֻם־	יָדַעְתִּי	אֲנִי	
sus–palabras–vanas	así	y–no	su–arrogancia	Yahweh	satisfacción–de	conozco	yo	
H0907		H3808	H5678	H3068	H5002	H3045	H0589	

עָשׂוּ׃	כֵּן	לֹא־
han–hecho	así	no
		H3808

Yo conozco, dice Jehová, su cólera; mas no tendrá efecto: sus mentiras no han de aprovecharle.

31

אַנְשֵׁי	אֶל־	אֶזְעָק	כֻּלֹּה	וּלְמוֹאָב	אֵילִיל	מוֹאָב	עַל־	כֵּן	עַל־
hombres–de	por	clamaré	toda–ella	y–por–Moab	aulleré	Moab	sobre	eso	por
H0376	H0413	H2199	H3605	H4124	H3213	H4124			

יֶהְגֶּה׃	חֶרֶשׂ	קִיר־
gemiré	Jeres	Kir
H1897	H7025	H7025

Por tanto yo aulleré sobre Moab, y sobre todo Moab haré clamor, y sobre los hombres de Kir-heres gemiré.

32

עַד	יָם	עָבְרוּ	נְטִישֹׁתַיִךְ	שִׂבְמָה	הַגֶּפֶן	לָךְ	אֶבְכֶּה־	יַעְזֵר	מִבְכִּי
hasta	mar	cruzaron	tus–ramas	Sivmah	la–vid	por–ti	lloraré	Yazer	más–que–llanto–de
H5704	H3220		H5189	H7643	H1612		H1058	H3270	H1065

שֹׁדֵד	בְּצִירֵךְ	וְעַל־	קַיִצֵךְ	עַל־	נָגָעוּ	יַעְזֵר	יָם
destructor	tu–vendimia	y–sobre	tu–cosecha–de–verano	sobre	llegaron	Yazer	mar–de
H7703	H1210		H7019		H5060	H3270	H3220

נָפָל׃
ha–caído
H5307

Con lloro de Jazer lloraré por ti, oh vid de Sibma: tus sarmientos pasaron la mar, llegaron hasta la mar de Jazer: sobre tu agosto y sobre tu vendimia vino destruidor.

33

מִקְּבִים	וְיַיִן	מוֹאָב	וּמֵאֶרֶץ	מִכַּרְמֶל	וָגִיל	שִׂמְחָה	וְנֶאֱסְפָה
de–lagares	y–vino	Moab	y–de–tierra–de	de–Karmel	y–gozo	alegría	y–ha–sido–quitada
H3342	H3196	H4124	H0776	H3759		H8057	H0622

הַיָּדֵד׃	לֹא	הֵידָד	הֵידָד	הֵידָד	יִדְרֹךְ	לֹא־	הִשְׁבַּתִּי
heidád	no	heidád	heidád	heidád	pisará	no	he–hecho–cesar
H1959	H3808	H1959	H1959	H1959	H1869	H3808	

Y será cortada la alegría y el regocijo de los campos labrados, y de la tierra de Moab: y haré cesar el vino de los lagares: no pisarán con canción; la canción no será canción.

34

מִצֹּעַר	קוֹלָם	נָתְנוּ	יַהַץ	עַד־	אֶלְעָלֵה	עַד־	חֶשְׁבּוֹן	מִזַּעֲקַת	
desde–Tsoar	su–voz	han–dado	Yahats	hasta	Elealeh	hasta	Jeshbón	desde–clamor–de	
H6820		H5414	H3096	H5704	H0500	H5704	H2809	H2201	

לְמִשַּׁמּוֹת	נִמְרִים	מֵי	גַּם־	כִּי	שְׁלֹשִׁיָּה	עֶגְלַת	חֹרֹנַיִם	עַד־
en–desolación	Nimrim	aguas–de	también	porque	tres–años	novilla–de	Joronayim	hasta
H4923	H5249	H4325	H1571		H7992		H2773	H5704

יִהְיוּ׃
serán
H1961

El clamor, desde Hesbón hasta Eleale; hasta Jaaz dieron su voz: desde Zoar hasta Horonaim, becerra de tres años: porque también las aguas de Nimrin serán destruídas.

35 וְהִשְׁבַּתִּי לְמוֹאָב נְאֻם־ יְהוָה מַעֲלֵה בָמָה
y-haré-cesar de-Moab satisfacción-de Yahweh al-que-sube-a lugar-alto
H1116 H5927 H3068 H5002 H4124

וּמַקְטִיר לֵאלֹהָיו׃
y-al-que-quema-incienso a-sus-dioses
H0430

Y haré cesar de Moab, dice Jehová, quien sacrifique en altar, y quien ofrezca sahumerio á sus dioses.

36 עַל־ כֵּן לִבִּי לְמוֹאָב כַּחֲלִלִים יֶהֱמֶה וְלִבִּי אֶל־ אַנְשֵׁי
eso mi-corazón por-Moab como-flautas gime y-mi-corazón por hombres-de
H1993 H2485 H4124 H0376 H0413

קִיר־ חֶרֶשׂ כַּחֲלִילִים יֶהֱמֶה כֵּן עַל־ עָשָׂה אָבָדוּ׃
Kir Jeres como-flautas gime por eso abundancia-que hizo ha-perecido
H7025 H7025 H2485 H1993 H0006 H3502

Por tanto, mi corazón resonará como flautas por causa de Moab, asimismo resonará mi corazón á modo de flautas por los hombres de Kir-heres: porque perecieron las riquezas que había hecho.

37 כִּי כָל־ גַּבָּה קָרְחָה וְכָל־ זָקָן גָּרֻעָה עַל כָּל־ יָדַיִם גְּדֻדֹת
porque toda calva y-toda barba rapada sobre todas manos cortaduras
H3605 H7144 H3605 H2206 H1639 H3605 H3027 H1417

וְעַל־ מָתְנַיִם שָׂק׃
y-sobre lomos cilicio
H4975 H8242

Porque en toda cabeza habrá calva, y toda barba será raída; sobre todas manos rasguños, y sacos sobre todos los lomos.

38 עַל כָּל־ גַּגּוֹת מוֹאָב וּבִרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלָּה מִסְפֵּד כִּי־
sobre todos techos-de Moab y-en-sus-plazas toda-ella lamentación porque
H3605 H1406 H4124 H7339 H3605 H4553

שָׁבַרְתִּי אֶת־ מוֹאָב כִּכְלִי אֵין־ חֵפֶץ בּוֹ נְאֻם־
he-quebrado (marca-de-objeto) Moab como-vasija sin valor en-ella satisfacción-de
H7665 H0853 H4124 H3627 H0369 H2656 H5002

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Sobre todas las techumbres de Moab y en sus calles, todo él será llanto; porque yo quebranté á Moab como á vaso que no agrada, dice Jehová.

39 אֵיךְ הֵילִילוּ חַתָּה אֵיךְ הִפְנָה־ עֹרֶף מוֹאָב בֹּשׁ וְהָיָה
cómo aullad está-destrozada cómo ha-vuelto espalda Moab avergonzada y-será
H3213 H2865 H6437 H6203 H4124 H0954 H1961

ס סְבִיבָיו׃ לְכָל־ וְלִמְחִתָּה לִשְׂחֹק מוֹאָב
S alrededor-de-ella a-todos y-para-terror para-burla Moab
H5439 H3605 H4288 H7814 H4124

Aullad: ¡Cómo ha sido quebrantado! ¡cómo volvió la cerviz Moab, y fué avergonzado! Y fué Moab en escarnio y en espanto á todos los que están en sus alrededores.

אֶל־	כְּנָפָיו	וּפָרַשׂ	יִדְאֶה	כַּנָּשֶׁר	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	40
sobre	sus-alas	y-extenderá	volará	como-águila	he-aquí	Yahweh	dice	así	porque	
H0413	H3671	H6566	H1675	H5404	H2009	H3068	H0559	H3541		

מוֹאָב׃
Moab
H4124

Porque así ha dicho Jehová: He aquí que como águila volará, y extenderá sus alas á Moab.

מוֹאָב	גִּבּוֹרֵי	לֵב	וְהָיָה	נִתְפָּשָׂה	וְהַמְּצָדוֹת	הַקְּרִיּוֹת	נִלְכְּדָה		41
Moab	guerreros-de	corazón-de	y-será	capturadas	y-las-fortalezas	las-ciudades	tomada		
H4124	H1368		H1961	H8610	H4679	H7152	H3920		

מְצֵרָה׃	אִשָּׁה	כְּלֵב	הַהוּא	בַּיּוֹם
angustiada	mujer	como-corazón-de	aquel	en-el-día
	H0802		H1931	H3117

Tomadas son las ciudades, y tomadas son las fortalezas; y será aquel día el corazón de los valientes de Moab como el corazón de mujer en angustias.

הִגְדִּיל׃	יְהוָה	עַל־	כִּי	מֵעָם	מוֹאָב	וְנִשְׁמַד	42
se-engrandeció	Yahweh	contra	porque	de-pueblo	Moab	y-será-destruido	
H1431	H3068				H4124	H8045	

Y Moab será destruído para dejar de ser pueblo: porque se engrandeció contra Jehová.

יְהוָה׃	נְאֻם־	מוֹאָב	יוֹשֵׁב	עָלַיִךְ	וָפַח	וָפַחַת	פַּחַד	43
Yahweh	satisfacción-de	Moab	habitante-de	sobre-ti	y-lazo	y-fosa	terror	
H3068	H5002	H4124	H3427			H6354	H6343	

Miedo y hoyo y lazo sobre ti, oh morador de Moab, dice Jehová.

הַפַּחַת	מִן־	וְהָעֹלֶה	הַפַּחַת	אֶל־	יִפֹּל	הַפַּחַד	מִפְּנֵי	(הַנָּס)	[הניס]		44
la-fosa	de	y-el-que-suba	la-fosa	en	caerá	el-terror	de	el-que-huye	[kethiv]		
H6354		H5927	H6354	H0413	H5307	H6343	H6440	H5127	H5211		

פְּקֻדָּתָם	שְׁנַת	מוֹאָב	אֶל־	אֵלֶיהָ	אָבִיא	כִּי־	בַּפָּח	יִלָּכֵד
su-castigo	año-de	Moab	sobre	sobre-ella	traeré	porque	en-el-lazo	será-atrapado
H6486	H8141	H4124	H0413	H0413	H0935			H3920

יְהוָה׃	נְאֻם־
Yahweh	satisfacción-de
H3068	H5002

El que huyere del miedo, caerá en el hoyo; y el que saliere del hoyo, será preso del lazo: porque yo traeré sobre él, sobre Moab, año de su visitación, dice Jehová.

מֵחֶשְׁבּוֹן	יָצָא	אֵשׁ	כִּי־	נָסִים	מִכֹּחַ	עָמְדוּ	חֶשְׁבּוֹן	בְּצֵל	45
de-Jeshbón	salió	fuego	porque	fugitivos	sin-fuerza	se-pararon	Jeshbón	en-sombra-de	
H2809	H3318	H0784		H5127		H5975	H2809	H6738	

שָׁאוֹן׃	בְּנֵי	וְקָדְקֹד	מוֹאָב	פְּאַת	וַתֹּאכַל	סִיחוֹן	מִבֵּין	וְלֶהָבָה
tumulto	hijos-de	y-coronilla-de	Moab	costado-de	y-devoró	Sijón	de-en-medio-de	y-llama
H7588		H6936	H4124	H6285	H0398	H5511	H0996	H3852

A la sombra de Hesbón se pararon los que huían de la fuerza; mas salió fuego de Hesbón, y llama de en medio de Sihón, y quemó el rincón de Moab, y la mollera de los hijos revoltosos.

בָּנֶיךָ	לֻקָּחוּ	כִּי־	כְמוֹשׁ	עַם־	אָבַד	מוֹאָב	לָךְ	אוֹי־	46
tus–hijos	fueron–tomados	porque	Kemosh	pueblo–de	ha–perecido	Moab	de–ti	ay	
	H3947		H3645		H0006	H4124		H0188	

בַּשִּׁבְיָה׃	וּבְנֹתֶיךָ	בַּשִּׁבְי
en–cautividad	y–tus–hijas	en–cautiverio
H7633	H1323	

¡Ay de ti, Moab! pereció el pueblo de Chêmos: porque tus hijos fueron presos para cautividad, y tus hijas para cautiverio.

הֵנָּה	עַד־	יְהוָה	נְאֻם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וְשַׁבְתִּי	47
aquí	hasta	Yahweh	satisfacción–de	los–días	en–fin–de	Moab	cautividad–de	y–restauraré	
H2008	H5704	H3068	H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725	

ס	מוֹאָב׃	מִשְׁפָּט
S	Moab	juicio–de
	H4124	H4941

Empero haré tornar el cautiverio de Moab en lo postrero de los tiempos, dice Jehová. Hasta aquí es el juicio de Moab.

Chapter 49

יוֹרֵשׁ	אִם־	לְיִשְׂרָאֵל	אֵין	הֲבָנִים	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַמּוֹן	לִבְנֵי	1
heredero	acaso	para–Israel	no–hay	acaso–hijos	Yahweh	dice	así	Amón	para–hijos–de
H3423		H3478	H0369		H3068	H0559	H3541	H5983	

וְעַמּוֹ	גָּד	אֶת־	מַלְכָּם	יָרַשׁ	מַדּוּעַ	לוֹ	אֵין	
y–su–pueblo	Gad	(marca–de–objeto)	Malkám	ha–heredado	por–qué	para–él	no–hay	
	H1410	H0853	H4428	H3423	H4069		H0369	

יָשָׁב׃	בְּעָרָיו
habita	en–sus–ciudades
H3427	

DE los hijos de Ammón. Así ha dicho Jehová: ¿No tiene hijos Israel? ¿No tiene heredero? ¿Por qué tomó como por heredad el rey de ellos á Gad, y su pueblo habitó en sus ciudades?

רַבַּת	אֶל־	וְהִשְׁמַעְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	לָכֵן	2
Rabbah–de	contra	y–haré–oír	Yahweh	satisfacción–de	vienen	días	he–aquí	por–tanto	
H7237	H0413	H8085	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

בָּאֵשׁ	וּבְנֹתֶיהָ	שְׁמָמָה	לְתַל	וְהָיְתָה	מִלְחָמָה	תְּרוּעַת	עַמּוֹן	בְּנֵי־
en–fuego	y–sus–hijas	ruinas	para–montón–de	y–será	guerra	grito–de	Amón	hijos–de
H0784	H1323		H8510	H1961	H4421	H8643	H5983	

יְהוָה׃	אָמַר	יְרָשָׁיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְיָרַשׁ	תִּצַּתְנָה
Yahweh	dice	sus–herederos	(marca–de–objeto)	Israel	y–heredará	serán–encendidas
H3068	H0559	H3423	H0853	H3478	H3423	H3341

Por tanto, he aquí vienen días, ha dicho Jehová, en que haré oir en Rabba de los hijos de Ammón clamor de guerra; y será puesta en montón de asolamiento, y sus ciudades serán puestas á fuego, é Israel tomará por heredad á los que los tomaron á ellos, ha dicho Jehová.

שַׂקִּים	חֲגֹרְנָה	רַבָּה	בְּנוֹת	צְעַקְנָה	עַי	שְׁדֻדָּה־	כִּי	חֶשְׁבּוֹן	הֵילִילִי	3
cilicios	cíñanse	Rabbah	hijas–de	clamen	Ai	destruida	porque	Jeshbón	aulla	
H8242	H2296	H7237	H1323	H6817	H5857	H7703		H2809	H3213	

יֵלֵךְ	בַּגּוֹלָה	מַלְכָּם	כִּי	בַּגְּדֵרוֹת	וְהִתְשׁוֹטַטְנָה	סְפֹדְנָה	
irá	al–cautiverio	Malkám	porque	entre–los–cercados	y–vaguen	laméntense	
H3212	H1473	H4428		H1448		H5594	

יַחְדָּיו׃	וְשָׂרָיו	כֹּהֲנָיו
juntos	y–sus–príncipes	sus–sacerdotes
	H8269	H3548

Aulla, oh Hesbón, porque destruída es Hai; clamad, hijas de Rabba, vestíos de sacos, endechad, y rodead por los vallados, porque el rey de ellos fué en cautiverio, sus sacerdotes y sus príncipes juntamente.

הַבֹּטֵחָה	הַשּׁוֹבֵבָה	הַבַּת	עִמְקֵךְ	זָב	בָּעֲמָקִים	תִּתְהַלָּלִי	מַה־	4
la–que–confía	rebelde	la–hija	tu–valle	fluye	en–los–valles	te–glorias	por–qué	
H0982	H7728	H1323	H6010	H2100	H6010		H4100	

אֵלָי׃	יָבוֹא	מִי	בְּאֹצְרֹתֶיהָ
a–mí	vendrá	quién	en–sus–tesoros
H0413	H0935	H4310	H0214

¿Por qué te glorías de los valles? Tu valle se deshizo, oh hija contumaz, la que confía en sus tesoros, la que dice: ¿Quién vendrá contra mí?

מִכָּל־	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	פַּחַד	עָלַיִךְ	מֵבִיא	הִנְנִי	5
de–todos	de–ejércitos	Yahweh	Señor	satisfacción–de	terror	sobre–ti	trayendo	heme–aquí	
H3605		H3069	H0136	H5002	H6343		H0935	H2009	

לַנֹּדֵד׃	מְקַבֵּץ	וְאֵין	לְפָנָיו	אִישׁ	וְנִדַּחְתֶּם	סְבִיבֶיךְ
al–fugitivo	quien–reúna	y–no–hay	delante–de–él	cada–uno	y–seréis–dispersados	alrededor–de–ti
H5074	H6908	H0369	H6440	H0376	H5080	H5439

He aquí yo traigo sobre ti espanto, dice el Señor Jehová de los ejércitos, de todos tus alrededores; y seréis lanzados cada uno en derechura de su rostro, y no habrá quien recoja al errante.

עַמּוֹן	בְּנֵי־	שְׁבוּת	אֶת־	אָשִׁיב	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	6
Amón	hijos–de	cautividad–de	(marca–de–objeto)	restauraré	esto	y–después–de	
H5983		H7622	H0853	H7725			

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	
S	Yahweh	satisfacción–de	
	H3068	H5002	

Y después de esto haré tornar la cautividad de los hijos de Ammón, dice Jehová.

בִּתֵּימָן	חָכְמָה	עוֹד	הַאֵין	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֶאֱדוֹם	7
en–Temán	sabiduría	más	acaso–no–hay	de–ejércitos	Yahweh	dice	así	para–Edom	
H8487	H2451	H5750	H0369		H3068	H0559	H3541	H0123	

חָכְמָתָם׃	נִסְרְחָה	מִבָּנִים	עֵצָה	אָבְדָה	
su–sabiduría	se–ha–podrido	de–hijos	consejo	ha–perecido	
H2451	H5628	H0995	H6098	H0006	

De Edom. Así ha dicho Jehová de los ejércitos: ¿No hay más sabiduría en Temán? ¿ha perecido el consejo en los sabios? ¿corrompióse su sabiduría?

8

כִּי דְדָן יֹשְׁבֵי לָשֶׁבֶת הֶעְמִיקוּ הָפְנוּ נָסוּ
porque Dedán habitantes-de para-habitar esconderse-en-lo-profundo vuélvanse huyan
H3427 H3427 H6009 H6437 H5127

פְּקַדְתִּיו׃ עֵת עָלָיו הֵבֵאתִי עֵשָׂו אֵיד
su-castigo tiempo-de sobre-él he-traído Esau desastre-de
H6256 H0935 H6215 H0343

Huid, volveos, escondeos en simas para estar, oh moradores de Dedán; porque el quebrantamiento de Esaú traeré sobre él, al tiempo que lo tengo de visitar.

9

בַּלַּיְלָה גַּנָּבִים אִם־ עוֹלֲלוֹת יַשְׁאִירוּ לֹא לָךְ בָּאוּ בֹּצְרִים אִם־
de-noche ladrones si rebuscos dejarían no a-ti vinieran vendimiadores si
H3915 H1590 H5955 H7604 H3808 H0935 H1219

דַּיָּם׃ הִשְׁחִיתוּ
lo-suficiente-para-ellos destruirían
H1767 H7843

Si vendimiadores vinieran contra ti, ¿no dejarán rebuscos? Si ladrones de noche, tomarán lo que hubieren menester.

10

אֶת־ גִּלִּיתִי עֵשָׂו אֶת־ חָשַׂפְתִּי אֲנִי כִּי־
(marca-de-objeto) he-descubierto Esau (marca-de-objeto) he-desnudado yo porque
H0853 H1540 H6215 H0853 H2834 H0589

וְאֶחָיו זַרְעוֹ שָׁדַד יוּכַל לֹא וְנֶחְבָּה מִסְתָּרָיו
y-sus-hermanos su-descendencia destruida podrá no y-esconderse sus-escondites
H0251 H2233 H7703 H3201 H3808 H2247 H4565

וְאֵינֶנּוּ׃ וּשְׁכֶנָיו
y-no-está y-sus-vecinos
H0369 H7934

Mas yo desnudaré á Esaú, descubriré sus escondrijos, y no podrá esconderse: será destruída su simiente, y sus hermanos, y sus vecinos; y no será.

11

ס תִּבְטָחוּ׃ עָלַי וְאַלְמְנֹתֶיךָ אֲחַיֶּה אֲנִי יְתֹמֶיךָ עָזְבָה
S confiarán en-mí y-tus-viudas los-haré-vivir yo tus-huérfanos deja
H0982 H0490 H2421 H0589 H3490

Deja tus huérfanos, yo los criaré; y en mí se confiarán tus viudas.

12

הַכּוֹס לִשְׁתּוֹת מִשְׁפָּטָם אֵין אֲשֶׁר־ הִנֵּה יְהוָה אָמַר וְכֹה כִּי־
la-copa para-beber su-juicio no aquellos-que he-aquí Yahweh dice así porque
H8354 H4941 H0369 H2009 H3068 H0559 H3541

תִּנָּקֶה לֹא תִּנָּקֶה נָקֹה הוּא וְאַתָּה יִשְׁתּוּ שָׁתוֹ
quedarás-impune no quedarás-impune quedando-impune él y-tú beberán bebiendo
H5352 H3808 H5352 H5352 H1931 H8354 H8354

תִּשְׁתֶּה׃ שָׁתֹה כִּי
beberás bebiendo porque
H8354 H8354

Porque así ha dicho Jehová: He aquí que los que no estaban condenados á beber del cáliz, beberán ciertamente; ¿y serás tú absuelto del todo? No serás absuelto, sino que de cierto beberás.

13

לְחֶרְפָּה	לְשַׁמָּה	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	כִּי	
para–afrenta	para–desolación	que	Yahweh	satisfacción–de	he–jurado	por–mí	porque	
H2781	H8047		H3068	H5002	H7650			

לְחָרְבוֹת	תִּהְיֶינָה	עָרֶיהָ	וְכָל־	בָּצְרָה	תִּהְיֶה	וּלְקִלָּלָה	לְחָרֵב
para–ruinas	serán	sus–ciudades	y–todas	Botsrah	será	y–para–maldición	para–ruina
H2723	H1961		H3605	H1224	H1961	H7045	

עוֹלָם׃
perpetuas
H5769

Porque por mí he jurado, dice Jehová, que en asolamiento, en oprobio, en soledad, y en maldición, será Bosra; y todas sus ciudades serán en asolamientos perpetuos.

14

הֻתְקַבְּצוּ	שָׁלוּחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	שְׁמוּעָה
reúnanse	enviado	entre–las–naciones	y–mensajero	Yahweh	de	he–oído	noticia
H6908	H7971			H3068	H0854	H8085	H8052

לַמִּלְחָמָה׃	וְקוּמוּ	עָלֶיהָ	וּבֹאוּ
a–la–guerra	y–levántense	contra–ella	y–vengan
H4421			H0935

La fama oí, que de Jehová había sido enviado mensajero á las gentes, diciendo: Juntaos, y venid contra ella, y levantaos á la batalla.

15

בָּאָדָם׃	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךְ	קָטֹן	הִנֵּה	כִּי־
entre–hombres	despreciado	entre–las–naciones	te–he–hecho	pequeño	he–aquí	porque
H0120	H0959		H5414		H2009	

Porque he aquí que pequeño te he puesto entre las gentes, menospreciado entre los hombres.

16

בְּחַגְוֵי	שְׁכְנִי	לִבֶּךָ	זְדוֹן	אֹתָךְ	הִשִּׁיא	תִּפְלַצְתֶּךָ	
en–hendiduras–de	el–que–habita	tu–corazón	soberbia–de	a–ti	te–ha–engañado	tu–horror	
H2288	H7931		H2087	H0853	H5377	H8606	

מִשָּׁם	קִנְּךָ	כַּנָּשֶׁר	תַּגְבִּיהַ	כִּי־	גִּבְעָה	מְרוֹם	תֹּפְשֵׂי	הַסֶּלַע
de–allí	tu–nido	como–águila	eleves–en–alto	aunque	colina	altura–de	el–que–sostiene	la–roca
H8033	H7064	H5404	H1361		H1389	H4791	H8610	H5553

יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹרִידְךָ
Yahweh	satisfacción–de	te–derribaré
H3068	H5002	H3381

Tu arrogancia te engañó, y la soberbia de tu corazón, tú que habitas en cavernas de peñas, que tienes la altura del monte: aunque alces como águila tu nido, de allí te haré descender, dice Jehová.

17

עַל־	וְיִשְׁרֹק	יִשֹּׁם	עָלֶיהָ	עֹבֵר	כֹּל	לְשַׁמָּה	אֱדוֹם	וְהָיְתָה
por	y–silbará	se–asombrará	sobre–ella	el–que–pasa	todo	para–desolación	Edom	y–será
	H8319	H8074			H3605	H8047	H0123	H1961

מַכּוֹתֶהָ׃	כָּל־
sus–heridas	todas
H4347	H3605

Y será Edom en asolamiento: todo aquel que pasare por ella se espantará, y silbará sobre todas sus plagas.

שָׁם	יֵשֵׁב	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	וּשְׁכֵנֶיהָ	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	כְּמַהְפֵּכַת		18
allí	habitará	no	Yahweh	dice	y-sus-vecinas	y-Amorah	Sedom	como-destrucción-de		
H8033	H3427	H3808	H3068	H0559	H7934	H6017	H5467	H4114		
							אָדָם׃	בֶּן־	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא־	אִישׁ
							hombre	hijo-de	en-ella	morará	y-no	hombre
							H0120				H3808	H0376

Como el trastornamiento de Sodoma y de Gomorra, y de sus ciudades vecinas, dice Jehová, no morará allí nadie, ni la habitará hijo de hombre.

אֵיתָן׀	נְוֵה	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	מִגְאוֹן	יַעֲלֶה	כְּאַרְיֵה	הִנֵּה			19
permanente	morada-de	contra	el-Jordán	desde-espesura-de	subirá	como-león	he-aquí			
H0386		H0413	H3383	H1347	H5927		H2009			
אַפְקִד	אֵלֶיהָ	בָּחוּר	וּמִי	מֶעֳלֶיהָ	אַרְגִּיעָה	אַרְיִצֶנּוּ	כִּי־			
nombraré	sobre-ella	escogido	y-quién	de-sobre-ella	en-un-momento	lo-haré-huir	porque			
	H0413	H0977	H4310			H7323				
יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	רֹעֶה	זֶה	וּמִי־	יִעְדֶּנִי	וּמִי	כָּמוֹנִי	מִי	כִּי		
estará-de-pie	que	pastor	este	y-quién	me-citará	y-quién	como-yo	quién	porque		
H5975			H2088	H4310	H3259	H4310	H3644	H4310			
										ס	לְפָנָי׃
										S	ante-mí
											H6440

He aquí que como león subirá de la hinchazón del Jordán contra la bella y robusta; porque muy pronto harélo correr de sobre ella, y al que fuere escogido la encargaré; porque ¿quién es semejante á mí? ¿y quién me emplazará? ¿y quién será aquel pastor que me podrá resistir?

			אֱדוֹם	אֶל־	יָעַץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	עֲצַת־	שִׁמְעוּ	לָכֵן	20
			Edom	contra	ha-aconsejado	que	Yahweh	consejo-de	oígan	por-tanto	
			H0123	H0413	H3289		H3068	H6098	H8085		
לֹא	אִם־	תֵּימָן	יֹשְׁבֵי	אֶל־	חָשַׁב	אֲשֶׁר	וּמַחְשְׁבוֹתָיו				
no	si	Temán	habitantes-de	contra	ha-pensado	que	y-sus-pensamientos				
H3808		H8487	H3427	H0413	H2803		H4284				
נְוֵהֶם׃	עֲלֵיהֶם	יַשִּׁים	לֹא	אִם־	הַצֹּאן	צְעִירֵי	יִסְחָבוּם				
su-morada	sobre-ellos	asolará	no	si	el-rebaño	pequeños-de	los-arrastrarán				
		H8074	H3808		H6629	H6810	H5498				

Por tanto, oid el consejo de Jehová, que ha acordado sobre Edom; y sus pensamientos, que ha resuelto sobre los moradores de Temán. Ciertamente los más pequeños del hato los arrastrarán, y destruirán sus moradas con ellos.

קוֹלָהּ׃	נִשְׁמַע	סוּף	בְּיַם־	צְעָקָה	הָאָרֶץ	רָעֲשָׁה	נָפְלָם	מִקּוֹל	21
su-voz	es-oído	Rojo	en-Mar	clamor	la-tierra	tiembla	su-caída	del-sonido-de	
	H8085	H5488	H3220	H6818	H0776	H7493	H5307		

Del estruendo de la caída de ellos la tierra tembló, y el grito de su voz se oyó en el mar Bermejo.

וְהָיָה	בָּצְרָה	עַל־	כְּנָפָיו	וְיִפְרֹשׂ	וְיִדְאֶה	יַעֲלֶה	כַּנֶּשֶׁר׀	הִנֵּה		22
y-será	Botsrah	sobre	sus-alas	y-extenderá	y-volará	subirá	como-águila	he-aquí		
H1961	H1224		H3671	H6566	H1675	H5927	H5404	H2009		
									ס	מְצֻרָה׃
									S	angustiada
אִשָּׁה	כְּלֵב	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱדוֹם׀	גִּבּוֹרֵי	לֵב				
mujer	como-corazón-de	aquel	en-el-día	Edom	guerreros-de	corazón-de				
H0802		H1931	H3117	H0123	H1368					

He aquí que como águila subirá y volará, y extenderá sus alas sobre Bosra: y el corazón de los valientes de Edom será en aquel día como el corazón de mujer en angustias.

שָׁמְעוּ	רָעָה	שְׁמֻעָה	כִּי־	וְאַרְפָּד	חֲמָת׀	בּוֹשָׁה	לְדַמֶּשֶׂק	23
han-oído	mala	noticia	porque	y-Arpad	Jamát	avergonzada	para-Damasco	
H8085		H8052		H0774	H2574	H0954	H1834	

יוּכָל׃	לֹא	הַשְׁקֵט	דְּאָגָה	בַּיָּם	נָמֹגוּ
puede	no	descansar	ansiedad	en-el-mar	se-han-derretido
H3201	H3808	H8252	H1674	H3220	H4127

Acerca de Damasco. Confundióse Hamath, y Arphad, porque oyeron malas nuevas: derritiéronse en aguas de desmayo, no pueden sosegarse.

צָרָה	הֶחֱזִיקָה	וְרֶטֶט	לָנוּס	הִפְנְתָה	דַּמֶּשֶׂק	רָפְתָה	24
angustia	la-ha-tomado	y-temblor	para-huir	se-ha-vuelto	Damasco	se-ha-debilitado	
	H2388	H7374	H5127	H6437	H1834	H7503	

כַּיּוֹלֵדָה׃	אֲחָזַתְהָ	וַחֲבָלִים
como-la-que-da-a-luz	la-han-asido	y-dolores
H3205	H0270	

Desmayóse Damasco, volvióse para huir, y tomóle temblor: angustia y dolores le tomaron, como de mujer que está de parto.

מְשׂוֹשִׂי׃	קִרְיַת	תְּהִלָּת׀	[תהלה]	עִיר	עֻזָּבָה	לֹא־	אֵיךְ	25
mi-gozo	villa-de	alabanza	[kethiv]	ciudad-de	es-abandonada	no	cómo	
H4885	H7151	H8416	H8416			H3808		

¡Cómo dejaron á la ciudad de alabanza, ciudad de mi gozo!

הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל־	בִּרְחֹבֹתֶיהָ	בַּחוּרֶיהָ	יִפְּלוּ	לָכֵן	26
la-guerra	hombres-de	y-todos	en-sus-plazas	sus-jóvenes	caerán	por-tanto	
H4421	H0376	H3605	H7339	H0970	H5307		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	יִדַּמּוּ
de-ejércitos	Yahweh	satisfacción-de	aquel	en-el-día	serán-silenciados
	H3068	H5002	H1931	H3117	

Por tanto, sus mancebos caerán en sus plazas, y todos los hombres de guerra morirán en aquel día, ha dicho Jehová de los ejércitos.

ס	בֶּן־הֲדַד׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	דַּמֶּשֶׂק	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	27
S	Ben-Hadad	palacios-de	y-devorará	Damasco	en-muro-de	fuego	y-encenderé	
	H1130	H0759	H0398	H1834	H2346	H0784	H3341	

Y haré encender fuego en el muro de Damasco, y consumirá las casas de Ben-hadad.

מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר)	[נבוכדראצור]	הִכָּה׀	אֲשֶׁר	חָצוֹר	וּלְמַמְלְכוֹת	וּלְקֵדָר	28
rey-de	Nebukadnetsar	[kethiv]	golpeó	que	Jatsor	y-para-reinos-de	para-Kedar	
H4428	H5020	H5019	H5221		H2674	H4467	H6938	

אֶת־	וְשָׁדְדוּ	קֶדָר	אֶל־	עֲלוּ	קוּמוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	בָּבֶל
(marca-de-objeto)	y-destruyan	Kedar	contra	suban	levántense	Yahweh	dice	así	Babel
H0853	H7703	H6938	H0413	H5927		H3068	H0559	H3541	H0894

קֶדֶם׃	בְּנֵי־
oriente	hijos-de

De Cedar y de los reinos de Hasor, los cuales hirió Nabucodonosor rey de Babilonia. Así ha dicho Jehová: Levantaos, subid contra Cedar, y destruid los hijos de oriente.

וּגְמַלֵּיהֶם	כְּלֵיהֶם	וְכָל־	יְרִיעוֹתֵיהֶם	יִקָּחוּ	וְצֹאנָם	אָהֳלֵיהֶם	29
y–sus–camellos	sus–utensilios	y–todos	sus–cortinas	tomarán	y–sus–rebaños	sus–tiendas	
H1581	H3627	H3605	H3407	H3947	H6629	H0168	

מִסָּבִיב׃	מָגוֹר	עֲלֵיהֶם	וְקָרְאוּ	לָהֶם	יִשְׂאוּ
alrededor	terror	sobre–ellos	y–clamarán	para–ellos	llevarán
H5439	H4032		H7121	H1992	H5375

Sus tiendas y sus ganados tomarán: sus cortinas, y todos sus vasos, y sus camellos, tomarán para sí; y llamarán contra ellos miedo alrededor.

חָצוֹר	יֹשְׁבֵי	לָשֶׁבֶת	הֶעְמִיקוּ	מְאֹד	נָדְדוּ	נֻסוּ	30
Jatsor	habitantes–de	para–habitar	esconderse–en–lo–profundo	mucho	vaguen	huyan	
H2674	H3427	H3427	H6009	H3966	H5110	H5127	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	עֲלֵיכֶם	יָעַץ	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־
Babel	rey–de	Nebukadnetsar	contra–ustedes	ha–aconsejado	porque	Yahweh	satisfacción–de
H0894	H4428	H5019		H3289		H3068	H5002

מַחֲשָׁבָה׃	עֲלֵיכֶם)	[עליהם]	וְחָשַׁב	עֵצָה	
plan	contra–ustedes	[kethiv]	y–ha–pensado	consejo	
H4284	H5921		H2803	H6098	

Huid, trasponeos muy lejos, meteos en simas para estar, oh moradores de Hasor, dice Jehová; porque tomó consejo contra vosotros Nabucodonosor rey de Babilonia, y contra vosotros ha formado designio.

נְאֻם־	לָבֶטַח	יוֹשֵׁב	שַׁלְיָו	גּוֹי	אֶל־	עֲלוּ	קוּמוּ	31
satisfacción–de	en–seguridad	que–habita	tranquila	nación	contra	suban	levántense	
H5002	H0983	H3427	H7961		H0413	H5927		

יֹשְׁכְנוּ׃	בָּדָד	לוֹ	בְּרִיחַ	וְלֹא־	דְּלָתַיִם	לֹא־	יְהוָה
habitan	solos	para–ella	cerrojos	y–no	puertas	no	Yahweh
H7931	H0910		H1280	H3808		H3808	H3068

Levantaos, subid á gente pacífica, que vive confiadamente, dice Jehová, que ni tienen puertas ni cerrojos, que viven solitarios.

וְזֵרִתִּים	לְשָׁלָל	מִקְנֵיהֶם	וַהֲמוֹן	לָבַז	גְּמַלֵּיהֶם	וְהָיוּ	32
y–los–dispersaré	para–despojo	su–ganado	y–multitud–de	para–botín	sus–camellos	y–serán	
H2219	H7998	H4735		H0957	H1581	H1961	

אֶת־	אָבִיא	עֲבָרָיו	וּמִכָּל־	פֵּאָה	קְצוּצֵי	רוּחַ	לְכָל־	
(marca–de–objeto)	traeré	sus–lados	y–de–todo	esquinas	los–de–sienes–rapadas	viento	a–todo	
H0853	H0935	H5676	H3605	H6285	H7112	H7307	H3605	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵידָם	
Yahweh	satisfacción–de	su–desastre	
H3068	H5002	H0343	

Y serán sus camellos por presa, y la multitud de sus ganados por despojo; y esparcirélos por todos vientos, echados hasta el postrer rincón; y de todos sus lados les traeré su ruina, dice Jehová.

שָׁם	יֵשֵׁב	לֹא־	עוֹלָם	עַד־	שְׁמָמָה	תַּנִּים	לְמָעוֹן	חָצוֹר	וְהָיְתָה	33
allí	habitará	no	siempre	para	desolación	chacales	para–guarida–de	Jatsor	y–será	
H8033	H3427	H3808	H5769	H5704			H4583	H2674	H1961	

ס	אָדָם׃	בֶּן־	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא־	אִישׁ
S	hombre	hijo–de	en–ella	morará	y–no	hombre
	H0120				H3808	H0376

Y Hasor será morada de chacales, soledad para siempre: ninguno morará allí, ni la habitará hijo de hombre.

34 אֲשֶׁר־ הָיָה יְהוָה ׀ דְּבַר־ אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ עֵילָם
lo-que fue Yahweh palabra-de a Yirmeyahu el-profeta acerca-de Elam
H1961 H3068 H1697 H0413 H3414 H5030 H0413 H5867

בְּרֵאשִׁית מַלְכוּת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר׃
en-principio-de reinado-de Tsidkiyahu rey-de Yehudah diciendo
H7225 H4438 H6667 H4428 H3063 H0559

Palabra de Jehová que fué á Jeremías profeta acerca de Elam, en el principio del reinado de Sedechîas rey de Judá, diciendo:

35 כֹּה אָמַר ׀ יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי שֹׁבֵר אֶת־ קֶשֶׁת עֵילָם
así dice Yahweh de-ejércitos heme-aquí quebrando (marca-de-objeto) arco-de Elam
H3541 H0559 H3068 H6635 H2009 H7665 H0853 H7198

רֵאשִׁית גְּבוּרָתָם׃
lo-principal-de su-poder
H7225 H1369

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: He aquí que yo quiebro el arco de Elam, principio de su fortaleza.

36 וְהֵבֵאתִי עֵילָם אַרְבַּע רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמָיִם
y-traeré Elam cuatro vientos desde-cuatro extremos-de los-cielos
H0935 H5867 H0702 H7307 H0702 H7098 H8064

וְזֵרִיתִים לְכָל הָרוּחוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִהְיֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא יָבוֹא שָׁם
y-los-dispersaré a-todos los-vientos estos y-no habrá nación que no vayan allá
H2219 H3605 H7307 H0428 H3808 H1961 H1471 H3808 H0935 H8033

נִדְּחֵי ([עולם] עֵילָם׃)
dispersados-de [kethiv] Elam
H5080 H5867

Y traeré sobre Elam los cuatro vientos de los cuatro puntos del cielo, y aventarélos á todos estos vientos; ni habrá gente adonde no vengan extranjeros de Elam.

37 וְהַחִתַּתִּי אֶת־ עֵילָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וְלִפְנֵי
y-aterrorizaré (marca-de-objeto) Elam delante-de sus-enemigos y-delante-de
H2865 H0853 H5867 H6440 H0341 H6440

מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם רָעָה אֶת־ חֲרוֹן אַפִּי
los-que-buscan su-vida y-traeré sobre-ellos mal (marca-de-objeto) ardor-de mi-ira
H1245 H5315 H0935 H5921 H7451 H0853 H2740 H0639

וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־ הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃
y-enviaré tras-ellos (marca-de-objeto) la-espada hasta consumirlos a-ellos
H7971 H310 H2719 H5704 H3615 H853

Y haré que Elam se intimide delante de sus enemigos, y delante de los que buscan su alma; y traeré sobre ellos mal, y el furor de mi enojo, dice Jehová; y enviaré en pos de ellos espada hasta que los acabe.

38 וְשַׂמְתִּי כִסְאִי בְּעֵילָם וְהַאֲבַדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים נְאֻם־ יְהוָה׃
y-pondré mi-trono en-Elam y-destruiré de-allí rey y-príncipes satisfacción-de Yahweh
H7760 H3678 H5867 H6 H8033 H4428 H8269 H5002 H3068

Y pondré mi silla en Elam, y destruiré de allí rey y príncipe, dice Jehová.

)שְׁבוּת(	]שבית[	אֶת־	)אָשִׁיב(	]אשוב[	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	וְהָיָה	39
cautividad–de	[kethiv]	(marca–de–objeto)	restauraré	[kethiv]	los–días	en–fin–de	y–será	
H7622	H7622	H0853	H7725	H7725	H3117	H0319	H1961	

ס	:יְהוָה	נְאֻם־	עֵילָם
S	Yahweh	satisfacción–de	Elam
	H3068	H5002	

Mas acontecerá en lo postrero de los días, que haré tornar la cautividad de Elam, dice Jehová.

Chapter 50

כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	אֶל־	בָּבֶל	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
caldeos	tierra–de	acerca–de	Babel	acerca–de	Yahweh	habló	que	la–palabra	
H3778	H0776	H0413	H0894	H0413	H3068	H1696		H1697	

:הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	בְּיַד
el–profeta	Yirmeyahu	por–mano–de
H5030	H3414	H3027

PALABRA que habló Jehová contra Babilonia, contra la tierra de los Caldeos, por mano de Jeremías profeta.

תְּכַחֵדוּ	אַל־	הַשְׁמִיעוּ	נֵס	וְשָׂאוּ־	וְהַשְׁמִיעוּ	בַגּוֹיִם	הַגִּידוּ	2
oculten	no	hagan–oír	estandarte	y–levanten	y–hagan–oír	entre–las–naciones	anuncien	
H3582	H0408	H8085	H5251	H5375	H8085		H5046	

עֲצַבֶּיהָ	הֹבִישׁוּ	מְרֹדָךְ	חַת	בֵּל	הֹבִישׁ	בָּבֶל	נִלְכְּדָה	אִמְרוּ	
sus–ídolos	avergonzados	Merodak	destrozado	Bel	avergonzado	Babel	tomada	digan	
H6091	H3001	H4781	H2865	H1078	H3001	H0894	H3920	H0559	

:גִּלּוּלֶיהָ	חַתּוּ
sus–imágenes	destrozados
H1544	H2865

Denunciad en las gentes, y haced saber; levantad también bandera: publicad, y no encubráis: decid: Tomada es Babilonia, Bel es confundido, deshecho es Merodach; confundidas son sus esculturas, quebrados son sus ídolos.

אַרְצָהּ	אֶת־	יָשִׂית	הִוא־	מִצָּפוֹן	גּוֹי	עָלֶיהָ	עָלָה	כִּי	3
su–tierra	(marca–de–objeto)	pondrá	ella	del–norte	nación	contra–ella	ha–subido	porque	
H0776	H0853	H7896	H1931	H6828			H5927		

נָדוּ	בְּהֵמָה	וְעַד־	מֵאָדָם	בָּהּ	יוֹשֵׁב	יִהְיֶה	וְלֹא־	לְשַׁמָּה
han–huido	animal	y–hasta	desde–hombre	en–ella	habitante	habrá	y–no	para–desolación
H5110	H0929	H5704	H0120		H3427	H1961	H3808	H8047

:הָלָכוּ
se–han–ido
H1980

Porque subió contra ella gente del aquilón, la cual pondrá su tierra en asolamiento, y no habrá ni hombre ni animal que en ella more: moviéronse, se fueron.

4

בְּנֵי־	יָבֹאוּ	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא	וּבָעֵת	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים
hijos-de	vendrán	Yahweh	satisfacción-de	aquel	y-en-el-tiempo	aquellos	en-los-días
	H0935	H3068	H5002	H1931	H6256	H1992	H3117

יְהוָה	וְאֶת־	יֵלְכוּ	וּבְכוֹ	הָלוֹךְ	יַחְדָּו	יְהוּדָה	וּבְנֵי־	הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל
Yahweh	y-a	irán	y-llorando	andando	juntos	Yehudah	e-hijos-de	ellos	Israel
H3068	H0853	H3212	H1058	H1980		H3063		H1992	H3478

יְבַקֵּשׁוּ׃	אֱלֹהֵיהֶם
buscarán	su-Dios
H1245	H0430

En aquellos días y en aquel tiempo, dice Jehová, vendrán los hijos de Israel, ellos y los hijos de Judá juntamente; é irán andando y llorando, y buscarán á Jehová su Dios.

5

בְּרִית	יְהוָה	אֶל־	וְנִלְוֻ	בָּאוּ	פְּנֵיהֶם	הֵנָּה	דֶּרֶךְ	יִשְׁאֲלוּ	צִיּוֹן
pacto	Yahweh	a	y-únanse	vengan	sus-rostros	hacia-acá	camino	preguntarán	Tsión
H1285	H3068	H0413		H0935	H6440	H2008	H1870	H7592	H6726

ס	תִּשָּׁכֵחַ׃	לֹא	עוֹלָם	
S	será-olvidado	no	eterno	
	H7911	H3808	H5769	

Preguntarán por el camino de Sión, hacia donde volverán sus rostros, diciendo: Venid, y juntaos á Jehová con pacto eterno, que jamás se ponga en olvido.

6

הָרִים	הִתְעוּם	רֹעֵיהֶם	עַמִּי	(הָיוּ)	[היה]	אֲבֵדוֹת	צֹאן
montañas	los-extraviaron	sus-pastores	mi-pueblo	han-sido	[kethiv]	perdidas	ovejas
H2022	H8582			H1961	H1961	H0006	H6629

רִבְצָם׃	שָׁכְחוּ	הָלְכוּ	גִּבְעָה	אֶל־	מֵהָר	(שׁוֹבְבוּם)	[שובבים]
su-redil	olvidaron	fueron	colina	a	de-montaña	los-descarriaron	[kethiv]
H7258	H7911	H1980	H1389	H0413	H2022	H7725	H7726

Ovejas perdidas fueron mi pueblo: sus pastores las hicieron errar, por los montes las descarriaron: anduvieron de monte en collado, olvidáronse de sus majadas.

7

לֹא	אָמְרוּ	וְצָרֵיהֶם	אֲכָלוּם	מוֹצְאֵיהֶם		כָּל־
no	dijeron	y-sus-enemigos	los-devoraban	los-que-los-encontraban		todos
H3808	H0559		H0398	H4672		H3605

וּמִקְוֵה	צֶדֶק	נְוֵה־	לַיהוָה	חָטְאָו	אֲשֶׁר	תַּחַת	נֶאְשָׁם
y-esperanza-de	justicia	morada-de	contra-Yahweh	pecaron	cuanto	porque	somos-culpables
	H6664		H3068	H2398		H8478	H0816

ס	יְהוָה׃	אֲבוֹתֵיהֶם
S	Yahweh	sus-padres
	H3068	H0001

Todos los que los hallaban, los comían; y decían sus enemigos: No pecaremos, porque ellos pecaron á Jehová morada de justicia, á Jehová, esperanza de sus padres.

8

וְהָיוּ	(צֵאוּ)	[יצאון]	כַּשְׂדִּים	וּמֵאֶרֶץ	בָּבֶל	מִתּוֹךְ	נֻדוּ	
y-sean	salgan	[kethiv]	caldeos	y-de-tierra-de	Babel	de-en-medio-de	huyan	
H1961	H3318	H3318	H3778	H0776	H0894	H8432	H5110	

צֹאן׃	לִפְנֵי־	כְּעַתּוּדִים	
rebaño	delante-de	como-machos-cabríos	
H6629	H6440	H6260	

Huid de en medio de Babilonia, y salid de la tierra de los Caldeos, y sed como los mansos delante del ganado.

גּוֹיִם	קְהַל־	בָּבֶל	עַל־	וּמַעֲלֶה	מֵעִיר׀	אָנֹכִי	הִנֵּה	כִּי	9
naciones	asamblea–de	Babel	contra	y–haciendo–subir	despertando	yo	he–aquí	porque	
	H6951	H0894		H5927	H5782	H0595	H2009		

חִצָּיו	תְּלֻכֵּד	מִשָּׁם	לָהּ	וְעָרְכוּ	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	גְּדֹלִים׃	
sus–flechas	será–tomada	de–allí	contra–ella	y–se–dispondrán	norte	de–tierra–del	grandes	
H2671	H3920	H8033			H6828	H0776		

רֵיקָם׃	יָשׁוּב	לֹא	מַשְׂכִּיל	כִּגְבּוֹר
vacío	vuelve	no	hábil	como–guerrero
H7387	H7725	H3808		H1368

Porque he aquí que yo suscito y hago subir contra Babilonia reunión de grandes pueblos de la tierra del aquilón; y desde allí se aparejarán contra ella, y será tomada: sus flechas como de valiente diestro, que no se tornará en vano.

נֹאֶם־	יִשְׂבָּעוּ	שֹׁלְלֶיהָ	כָּל־	לְשָׁלָל	כַּשְׂדִּים	וְהָיְתָה			10
satisfacción–de	se–saciarán	los–que–la–despojaron	todos	para–despojo	Caldea	y–será			
H5002	H7646		H3605	H7998	H3778	H1961			

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y la Caldea será para presa: todos los que la saquearen, saldrán hartos, dice Jehová.

שֹׁסֵי	תַּעֲלְזוּ(	]תעלזי[	כִּי	תִּשְׂמְחוּ)׀	]תשמחי[	כִּי				11
saqueadores–de	os–alegrasteis	[kethiv]	porque	os–regocijasteis	[kethiv]	porque				
H8154	H5937	H5937		H8055	H8055					

וְתִצְהֲלוּ)	]ותצהלין[	דָּשָׁה	כְּעֶגְלָה	תָּפוּשׁוּ)׀	]תפושי[	כִּי	נַחֲלָתִי		
y–relinchasteis	[kethiv]	que–trilla	como–novilla	engordasteis	[kethiv]	porque	mi–heredad		
H6670		H1877		H6335			H5159		

כָּאֲבִּרִים׃
como–corceles
H0047

Porque os alegrasteis, porque os gozasteis destruyendo mi heredad, porque os henchisteis como becerra de renuevos, y relinchasteis como caballos;

אַחֲרִית	הִנֵּה	יְוֹלַדְתְּכֶם	חָפְרָה	מְאֹד	אִמְּכֶם	בּוֹשָׁה			12
última–de	he–aquí	la–que–os–dio–a–luz	afrentada	mucho	vuestra–madre	avergonzada			
H0319	H2009	H3205	H2659	H3966	H0517	H0954			

וַעֲרָבָה׃	צִיָּה	מִדְבָּר	גּוֹיִם
y–árido	sequedad	desierto	naciones
H6160	H6723		

Vuestra madre se avergonzó mucho, afrentóse la que os engendró: he aquí será la postrera de las gentes: desierto, sequedad, y páramo.

עֹבֵר	כֹּל	כָּלָּה	שְׁמָמָה	וְהָיְתָה	תֵּשֵׁב	לֹא	יְהוָה	מִקֶּצֶף		13
el–que–pasa	todo	toda–ella	desolación	y–será	será–habitada	no	Yahweh	por–la–ira–de		
	H3605	H3605		H1961	H3427	H3808	H3068			

מַכּוֹתֶיהָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק	יִשֹּׁם	בָּבֶל	עַל־
sus–heridas	todas	por	y–silbará	se–asombrará	Babel	sobre
H4347	H3605		H8319	H8074	H0894	

Por la ira de Jehová no será habitada, sino que asolada será toda ella; todo hombre que pasare por Babilonia se asombrará, y silbará sobre todas sus plagas.

14 עִרְכוּ עַל־ בָּבֶל סָבִיב כָּל־ דֹּרְכֵי קֶשֶׁת יְרוּ אֵלֶיהָ
dispongan contra Babel alrededor todos los–que–tensan arco disparen contra–ella
H6186 H5921 H0894 H5439 H3605 H1869 H7198 H3034 H0413

אַל־ תַּחְמְלוּ אֶל־ חֵץ כִּי לַיהוָה חָטָאָה׃
no escatimen con flecha porque contra–Yahweh ha–pecado
H0408 H2550 H0413 H2671 H3588 H3068 H2398

Apercibíos contra Babilonia alrededor, todos los que entesáis arco; tirad contra ella, no escatiméis las saetas: porque pecó contra Jehová.

15 הָרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב נָתְנָה יָדָהּ נָפְלוּ אשויתיה] [אֲשִׁיוֹתֶיהָ(
griten contra–ella alrededor ha–dado su–mano han–caído [kethiv] sus–cimientos
H7321 H6440 H5414 H3027 H5307 H0803 H0803

כַּאֲשֶׁר בָּהּ הִנָּקְמוּ הִיא יְהוָה נִקְמַת כִּי חוֹמוֹתֶיהָ נֶהֶרְסוּ
como de–ella vénguense es Yahweh venganza–de porque sus–muros derribados
H3588 H0776 H5358 H1931 H3068 H5360 H3588 H2346 H2040

עֲשׂוּ עָשְׂתָה לָהּ׃
hagan ella–hizo a–ella
H6213 H6213 H0776

Gritad contra ella en derredor; dió su mano; caído han sus fundamentos, derribados son sus muros; porque venganza es de Jehová. Tomad venganza de ella; haced con ella como ella hizo.

16 כִּרְתוּ זוֹרֵעַ מִבָּבֶל וְתֹפֵשׂ מַגָּל בְּעֵת קָצִיר מִפְּנֵי
corten sembrador de–Babel y–al–que–empuña hoz en–tiempo–de cosecha de–delante–de
H3772 H2232 H0894 H8610 H4038 H6256 H7105 H6440

יָשׁוּבוּ אִישׁ וְאִישׁ לְאַרְצוֹ יָנֻסוּ׃ הַיּוֹנָה חֶרֶב אִישׁ אֶל־ עַמּוֹ יִפְנוּ
se–volverán cada–uno y–cada–uno a–su–tierra huirán opresora espada cada–uno a su–pueblo se–volverán
H7725 H0376 H0376 H0776 H5127 H3238 H2719 H0376 H0413 H5971 H6437

ס
S

Talad de Babilonia sembrador, y el que tiene hoz en tiempo de la siega: delante de la espada opresora cada uno volverá el rostro hacia su pueblo, cada uno huirá hacia su tierra.

17 שֶׂה פְּזוּרָה יִשְׂרָאֵל אֲרָיוֹת הִדִּיחוּ הָרִאשׁוֹן אֲכָלוֹ אַשּׁוּר מֶלֶךְ וְזֶה
oveja dispersa Israel leones lo–ahuyentaron el–primero lo–devoró Asiria rey–de y–este
H7716 H6340 H3478 H0738 H5080 H7223 H0398 H0804 H4428 H2088

ס עַצְמוֹ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃ הָאַחֲרוֹן
S sus–huesos Nebukadnetsar rey–de Babel el–último
H6106 H5019 H4428 H0894 H0314

Ganado descarriado es Israel; leones lo amontonaron: el rey de Asiria lo devoró el primero; este Nabucodonosor rey de Babilonia lo deshuesó el postrero.

18 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶל־
por–tanto así dice Yahweh de–ejércitos Dios–de Israel heme–aquí castigando al
H3651 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H6485 H0413

מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל־ אַרְצוֹ כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי אֶל־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
rey–de Babel y–a su–tierra como castigué al rey–de Asiria
H4428 H0894 H0413 H0776 H3651 H0413 H4428 H0804

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo visito al rey de Babilonia y á su tierra, como visité al rey de Asiria.

19 וְשַׁבְתִּי֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־נָוֵ֖הוּ וְרָעָ֣ה הַכַּרְמֶ֑ל וְהַבָּשָׁ֗ן
וְשַׁבְתִּי — y-haré-volver
אֶת־ — (marca-de-objeto)
יִשְׂרָאֵל — Israel
אֶל־ — a
נָוֵהוּ — su-morada
וְרָעָה — y-pacerá
הַכַּרְמֶל — el-Karmel
וְהַבָּשָׁן — y-el-Bashán

וְנַפְשׁוֹ֙ תִּשְׂבַּ֣ע וְהַגִּלְעָ֔ד וּבְהַ֖ר אֶפְרַ֥יִם
נַפְשׁוֹ — su-alma
תִּשְׂבַּע — se-saciará
וְהַגִּלְעָד — y-el-Galad
אֶפְרַיִם — Efrayim
וּבְהַר — y-en-montaña-de

Y volveré á traer á Israel á su morada, y pacerá en el Carmelo y en Basán; y en el monte de Ephraim y de Galaad se hartará su alma.

20 בַּיָּמִ֤ים הָהֵם֙ וּבָעֵ֣ת הַהִ֔יא נְאֻם־יְהוָ֖ה יְבֻקַּ֣שׁ
בַּיָּמִים — en-los-días
הָהֵם — aquellos
וּבָעֵת — y-en-el-tiempo
הַהִיא — aquel
נְאֻם־ — satisfacción-de
יְהוָה — Yahweh
יְבֻקַּשׁ — será-buscada

עֲוֹ֣ן יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֵינֶ֑נּוּ וְאֶת־חַטֹּ֣את יְהוּדָ֔ה וְלֹ֣א תִמָּצֶ֔אינָה
עֲוֹן — iniquidad-de
יִשְׂרָאֵל — Israel
וְאֵינֶנּוּ — y-no-estará
וְאֶת־ — y-(marca-de-objeto)
חַטֹּאת — pecados-de
יְהוּדָה — Yehudah
וְלֹא — y-no
תִמָּצֶאינָה — serán-hallados
כִּי — porque
אֶסְלַח — perdonaré
לַאֲשֶׁר — a-los-que
אַשְׁאִיר׃ — dejaré

En aquellos días y en aquel tiempo, dice Jehová, la maldad de Israel será buscada, y no parecerá; y los pecados de Judá, y no se hallarán: porque perdonaré á los que yo hubiere dejado.

21 עַל־חֶרֶב֙ פְּקֹ֣וד יוֹשְׁבֵ֔י וְאֶל־עָלֶ֖יהָ עֲלֵ֣ה מְרָתַ֑יִם הָאָ֗רֶץ
עַל־ — contra
חֶרֶב — mata
פְּקוֹד — Pekod
יוֹשְׁבֵי — habitantes-de
וְאֶל־ — y-contra
עָלֶיהָ — contra-ella
עֲלֵה — sube
מְרָתַיִם — Meratayim
הָאָרֶץ — la-tierra-de

צִוִּיתִֽיךָ׃ אֲשֶׁ֣ר כְּכֹ֗ל וַעֲשֵׂ֞ה יְהוָ֤ה נְאֻם־ אַחֲרֵיהֶם֙ וְהַחֲרֵ֣ם
צִוִּיתִיךָ — te-he-mandado
אֲשֶׁר — lo-que
כְּכֹל — conforme-a-todo
וַעֲשֵׂה — y-haz
יְהוָה — Yahweh
נְאֻם־ — satisfacción-de
אַחֲרֵיהֶם — tras-ellos
וְהַחֲרֵם — y-destruye

ס
S

Sube contra la tierra de Merathaim, contra ella, y contra los moradores de Pekod: destruye y mata en pos de ellos, dice Jehová, y haz conforme á todo lo que yo te he mandado.

22 קוֹל֙ מִלְחָמָ֣ה בָּאָ֔רֶץ וְשֶׁ֖בֶר גָּדֽוֹל׃
קוֹל — sonido-de
מִלְחָמָה — guerra
בָּאָרֶץ — en-la-tierra
וְשֶׁבֶר — y-quebrantamiento
גָּדוֹל — grande

Estruendo de guerra en la tierra, y quebrantamiento grande.

23 אֵ֚יךְ נִגְדַּ֣ע וַיִּשָּׁבֵר֙ פַּטִּ֣ישׁ כָּל־הָאָ֔רֶץ אֵ֚יךְ הָיְתָ֣ה
אֵיךְ — cómo
נִגְדַּע — ha-sido-cortado
וַיִּשָּׁבֵר — y-quebrado
פַּטִּישׁ — martillo-de
כָּל־ — toda
הָאָרֶץ — la-tierra
אֵיךְ — cómo
הָיְתָה — se-ha-convertido

לְשַׁמָּ֖ה בָּבֶ֑ל בַּגּוֹיִֽם׃
לְשַׁמָּה — en-desolación
בָּבֶל — Babel
בַּגּוֹיִם — entre-las-naciones

¡Cómo fué cortado y quebrado el martillo de toda la tierra! ¡cómo se tornó Babilonia en desierto entre las gentes!

24

יָקֹ֙שְׁתִּי֙	לָ֣ךְ	וְגַם־	נִלְכַּ֔דְתְּ	בָּבֶ֖ל	וְאַתְּ	לֹ֣א	יָדָ֑עַתְּ	
te–puse–trampa	a–ti	y–también	fuiste–atrapada	Babel	y–tú	no	lo–supiste	
H3369		H1571	H3920	H0894		H3808	H3045	

נִמְצֵ֖את	וְגַם־	נִתְפַּשְׂתְּ	כִּ֥י	בַֽיהוָ֖ה	הִתְגָּרִֽית׃	
fuiste–hallada	y–también	fuiste–tomada	porque	contra–Yahweh	te–enfrentaste	
H4672	H1571	H8610		H3068	H1624	

Púsete lazos, y aun fuiste tomada, oh Babilonia, y tú no lo supiste: fuiste hallada, y aun presa, porque provocaste á Jehová.

25

כְּלֵ֣י	אֶת־	וַיּוֹצֵ֣א	אֲוֹצָר֗וֹ	אֶת־	יְהוָה֙	פָּתַ֣ח
armas–de	(marca–de–objeto)	y–sacó	su–arsenal	(marca–de–objeto)	Yahweh	abrió
H3627	H0853	H3318	H0214	H0853	H3068	

בְּאֶ֣רֶץ	צְבָא֔וֹת	יְהוָ֖ה	לָֽאדֹנָ֑י	הִ֣יא	מְלָאכָ֔ה	כִּי־	זַעְמֽוֹ	
en–tierra–de	de–ejércitos	Yahweh	para–el–Señor	es	obra	porque	su–indignación	
H0776		H3069	H0136	H1931	H4399		H2195	

כַּשְׂדִּֽים׃
caldeos
H3778

Abrió Jehová tu tesoro, y sacó los vasos de su furor: porque esta es obra de Jehová, Dios de los ejércitos, en la tierra de los Caldeos.

26

עֲרֵמִ֔ים	כְּמוֹ־	סְל֥וּהָ	מַאֲבֻסֶּ֖יהָ	פִּתְח֣וּ	מִקֵּ֑ץ	לָ֣הּ	בְּא֥וּ־	
montones	como	apiladla	sus–graneros	abran	desde–el–fin	contra–ella	vengan	
H6194	H3644	H5549	H3965		H7093		H0935	

שְׁאֵרִֽית׃	לָ֣הּ	תְּהִי־	אַל־	וְהַחֲרִימֻ֖הָ
remanente	para–ella	haya	no	y–destrúyanla
H7611		H1961	H0408	

Venid contra ella desde el cabo de la tierra: abrid sus almacenes: hacedla montones, y destruidla: no le queden reliquias.

27

יוֹמָ֔ם	בָּ֖א	כִּי־	עֲלֵיהֶ֑ם	הַ֥וּי	לַטָּבַֽח׃	יֵרְד֖וּ	פָּרֶ֥יהָ	כָּל־	חִרְב֛וּ
su–día	ha–llegado	porque	de–ellos	ay	a–la–matanza	bajen	sus–toros	todos	maten
H3117	H0935			H1945	H2874	H3381	H6499	H3605	

ס	פְּקֻדָּתָֽם׃	עֵ֥ת	
S	su–castigo	tiempo–de	
	H6486	H6256	

Matad todos sus novillos; vayan al matadero: ¡ay de ellos! que venido es su día, el tiempo de su visitación.

28

אֶת־	בְּצִיּ֔וֹן	לְהַגִּ֖יד	בָּבֶ֑ל	מֵאֶ֣רֶץ	וּפְלֵטִ֖ים	נָסִ֥ים	קֹ֛ול	
(marca–de–objeto)	en–Tsión	para–anunciar	Babel	de–tierra–de	y–escapados	fugitivos	voz–de	
H0853	H6726	H5046	H0894	H0776		H5127		

הֵיכָלֽוֹ׃	נִקְמַ֖ת	אֱלֹהֵ֥ינוּ	יְהוָ֑ה	נִקְמַ֖ת	
su–templo	venganza–de	nuestro–Dios	Yahweh	venganza–de	
H1964	H5360	H0430	H3068	H5360	

Voz de los que huyen y escapan de la tierra de Babilonia, para dar las nuevas en Sión de la venganza de Jehová nuestro Dios, de la venganza de su templo.

29

עָלֶיהָ	חֲנוּ	קֶשֶׁת	דֹּרְכֵי	כָּל־	רֹבִים	בָּבֶל	אֶל־	הַשְׁמִיעוּ
contra–ella	acampen	arco	los–que–tensan	todos	arqueros	Babel	contra	convoquen
	H2583	H7198	H1869	H3605	H7228	H0894	H0413	H8085

כְּכֹל	כְּפָעָלָהּ	לָהּ	שַׁלְּמוּ־	פְּלֵטָה	)לָהּ(	יְהִי־	אַל־	סָבִיב
conforme–a–todo	según–su–obra	a–ella	paguenle	escapatoria	[qere]	haya	no	alrededor
H3605	H6467			H6413		H1961	H0408	H5439

קְדוֹשׁ	אֶל־	זָדָה	יְהוָה	אֶל־	כִּי	לָהּ	עֲשׂוּ־	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר
el–Santo–de	contra	fue–soberbia	Yahweh	contra	porque	a–ella	hagan	ella–hizo	lo–que
H6918	H0413	H2102	H3068	H0413					

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Haced juntar sobre Babilonia flecheros, á todos los que entesan arco; asentad campo sobre ella alrededor; no escape de ella ninguno: pagadle según su obra; conforme á todo lo que ella hizo, haced con ella: porque contra Jehová se ensoberbeció, contra el Santo de Israel.

30

מִלְחַמְתָּהּ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	בִּרְחֹבֹתֶיהָ	בַּחוּרֶיהָ	יִפְּלוּ	לָכֵן
su–guerra	hombres–de	y–todos	en–sus–plazas	sus–jóvenes	caerán	por–tanto
H4421	H0376	H3605	H7339	H0970	H5307	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	יִדְּמוּ
S	Yahweh	satisfacción–de	aquel	en–el–día	serán–silenciados
	H3068	H5002	H1931	H3117	

Por tanto sus mancebos caerán en sus plazas, y todos su hombres de guerra serán talados en aquel día, dice Jehová.

31

כִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	זָדוֹן	אֵלַיִךְ	הִנֶּנִי	
porque	de–ejércitos	Yahweh	Señor	satisfacción–de	soberbia	contra–ti	heme–aquí	
	H3069		H0136	H5002	H2087	H0413	H2009	

פְּקַדְתִּיךְ׃	עֵת	יוֹמֵךְ	בָּא
tu–castigo	tiempo–de	tu–día	ha–llegado
	H6256	H3117	H0935

He aquí yo contra ti, oh soberbio, dice el Señor Jehová de los ejércitos: porque tu día es venido, el tiempo en que te visitaré.

32

אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	מֵקִים	לוֹ	וְאֵין	וְנָפַל	זָדוֹן	וְכָשַׁל	
fuego	y–encenderé	quien–levante	para–ella	y–no–hay	y–caerá	soberbia	y–tropezará	
H0784	H3341			H0369	H5307	H2087	H3782	

ס	סְבִיבֹתֶיהָ׃	כָּל־	וְאָכְלָה	בְעָרָיו	
S	alrededor–de–ella	todo	y–devorará	en–sus–ciudades	
	H5439	H3605	H0398		

Y el soberbio tropezará y caerá, y no tendrá quien lo levante: y encenderé fuego en sus ciudades, y quemaré todos sus alrededores.

33

יַחְדָּו	יְהוּדָה	וּבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲשׁוּקִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
juntos	Yehudah	e–hijos–de	Israel	hijos–de	oprimidos	de–ejércitos	Yahweh	dice	así
	H3063		H3478		H6231		H3068	H0559	H3541

שַׁלְּחָם׃	מֵאֲנוּ	בָּם	הֶחֱזִיקוּ	שֹׁבֵיהֶם	וְכָל־
soltarlos	rehusaron	a–ellos	los–retienen	sus–cautivadores	y–todos
H7971	H3985		H2388	H7617	H3605

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Oprimidos fueron los hijos de Israel y los hijos de Judá juntamente: y todos los que los tomaron cautivos, se los retuvieron; no los quisieron soltar.

אֶת־	יָרִיב	רִיב	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	חָזָק	וְגֹאֲלָם	34
(marca–de–objeto)	pleiteando	pleito	su–nombre	de–ejércitos	Yahweh	fuerte	su–Redentor	
H0853	H7378	H7378	H8034		H3068	H2389		

בָּבֶל׃	לְיוֹשְׁבֵי	וְהִרְגִּיז	הָאָרֶץ	אֶת־	הִרְגִּיעַ	לְמַעַן	רִיבָם
Babel	a–habitantes–de	e–inquiete	la–tierra	a	dé–descanso	para–que	su–pleito
H0894	H3427	H7264	H0776	H0853		H4616	H7379

El redentor de ellos es el Fuerte; Jehová de los ejércitos es su nombre: de cierto abogará la causa de ellos, para hacer quietar la tierra, y turbar los moradores de Babilonia.

וְאֶל־	בָּבֶל	יוֹשְׁבֵי	וְאֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	כַּשְׂדִּים	עַל־	חֶרֶב	35
y–sobre	Babel	habitantes–de	y–sobre	Yahweh	satisfacción–de	caldeos	sobre	espada	
H0413	H0894	H3427	H0413	H3068	H5002	H3778		H2719	

חַכְמֶיהָ׃	וְאֶל־	שָׂרֶיהָ
sus–sabios	y–sobre	sus–príncipes
H2450	H0413	H8269

Cuchillo sobre los Caldeos, dice Jehová, y sobre los moradores de Babilonia, y sobre sus príncipes, y sobre sus sabios.

גִּבּוֹרֶיהָ	אֶל־	חֶרֶב	וְנֹאָלוּ	הַבַּדִּים	אֶל־	חֶרֶב	36
sus–guerreros	sobre	espada	y–enloquecerán	los–adivinos	sobre	espada	
H1368	H0413	H2719	H2973	H0907	H0413	H2719	

וָחָתּוּ׃
y–serán–destrozados
H2865

Cuchillo sobre los adivinos, y se atontarán; cuchillo sobre sus valientes, y serán quebrantados.

אֲשֶׁר	הָעֵרֶב	כָּל־	וְאֶל־	רִכְבּוֹ	וְאֶל־	סוּסָיו	אֶל־	חֶרֶב	37
que	la–mezcla	toda	y–sobre	sus–carros	y–sobre	sus–caballos	sobre	espada	
		H3605	H0413	H7393	H0413		H0413	H2719	

וּבְזוּזוּ׃	אוֹצְרֹתֶיהָ	אֶל־	חֶרֶב	לְנָשִׁים	וְהָיוּ	בְּתוֹכָהּ
y–serán–saqueados	sus–tesoros	sobre	espada	como–mujeres	y–serán	en–medio–de–ella
H0962	H0214	H0413	H2719	H0802	H1961	H8432

Cuchillo sobre sus caballos, y sobre sus carros, y sobre todo el vulgo que está en medio de ella, y serán como mujeres: cuchillo sobre sus tesoros, y serán saqueados.

הִיא	פְּסִלִים	אֶרֶץ	כִּי	וְיָבֵשׁוּ	מֵימֶיהָ	אֶל־	חֹרֶב	38
es	ídolos	tierra–de	porque	y–se–secarán	sus–aguas	sobre	sequía	
H1931	H6456	H0776		H3001	H4325	H0413		

יִתְהֹלָלוּ׃	וּבָאֵימִים
enloquecen	y–con–imágenes–horribles
	H0367

Sequedad sobre sus aguas, y secaránse: porque tierra es de esculturas, y en ídolos enloquecen.

39

בְּנוֹת	בָּהּ	וְיָשְׁבוּ	אִיִּים	אֶת־	צִיִּים	יֵשְׁבוּ	לָכֵן	
hijas–de	en–ella	y–habitarán	chacales	con	bestias–del–desierto	habitarán	por–tanto	
H1323		H3427	H0338	H0854	H6728	H3427		

דּוֹר	עַד־	תִּשְׁכּוֹן	וְלֹא	לָנֶצַח	עוֹד	תֵּשֵׁב	וְלֹא־	יֵעָנֶה	
generación	hasta	se–morará	y–no	para–siempre	más	será–habitada	y–no	avestruz	
H1755	H5704	H7931	H3808	H5331	H5750	H3427	H3808	H3284	

:וָדוֹר
y–generación
H1755

Por tanto, allí morarán bestias monteses con lobos, morarán también en ella pollos de avestruz: y no más será poblada para siempre, ni se habitará de generación en generación.

40

עֲמֹרָה	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת	
Amorah	y–(marca–de–objeto)	Sedom	(marca–de–objeto)	Dios	como–destrucción–de	
H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	H4114	

וְלֹא־	אִישׁ	שָׁם	יֵשֵׁב	לֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	שְׁכֻנֶיהָ	וְאֶת־
y–no	hombre	allí	habitará	no	Yahweh	satisfacción–de	sus–vecinas	y–(marca–de–objeto)
H3808	H0376	H8033	H3427	H3808	H3068	H5002	H7934	H0853

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהּ	יָגוּר
hombre	hijo–de	en–ella	morará
H0120			

Como en el trastornamiento de Dios á Sodoma y á Gomorra y á sus ciudades vecinas, dice Jehová, no morará allí hombre, ni hijo de hombre la habitará.

41

יֵעֹרוּ	רַבִּים	וּמְלָכִים	גָּדוֹל	וְגוֹי	מִצַּפְוֹן	בָּא	עַם	הִנֵּה
serán–despertados	muchos	y–reyes	grande	y–nación	del–norte	viene	pueblo	he–aquí
H5782		H4428			H6828	H0935		H2009

מִיַּרְכְתֵי־	אָרֶץ׃
de–confines–de	tierra
H3411	H0776

He aquí viene un pueblo del aquilón; y una nación grande, y muchos reyes se levantarán de los lados de la tierra.

42

כַּיָּם	קוֹלָם	יְרַחֲמוּ	וְלֹא	הֵמָּה	אַכְזָרִי	יַחֲזִיקוּ	וְכִידֹן	קֶשֶׁת	
como–el–mar	su–voz	tendrán–compasión	y–no	ellos	crueles	empuñan	y–lanza	arco	
H3220		H7355	H3808	H1992	H0394	H2388	H3591	H7198	

בַּת־	עָלַיִךְ	לַמִּלְחָמָה	כְּאִישׁ	עָרוּךְ	יִרְכָּבוּ	סוּסִים	וְעַל־	יֶהֱמָּה
hija–de	contra–ti	para–la–guerra	como–hombre	dispuestos	cabalgan	caballos	y–sobre	ruge
H1323		H4421	H0376		H7392			H1993

בָּבֶל׃
Babel
H0894

Arco y lanza manejarán; serán crueles, y no tendrán compasión; su voz sonará como la mar, y montarán sobre caballos: apercibirse han como hombre á la pelea, contra ti, oh hija de Babilonia.

43

צָרָה	יָדָיו	וְרָפוּ	שִׁמְעָם	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	שָׁמַע	
angustia	sus–manos	y–se–debilitaron	su–fama	(marca–de–objeto)	Babel	rey–de	oyó	
	H3027	H7503		H0853	H0894	H4428	H8085	

כַּיּוֹלֵדָה׃	חִיל	הֶחֱזִיקַתְהוּ
como–la–que–da–a–luz	dolor	lo–ha–tomado
H3205		H2388

Oyó su fama el rey de Babilonia, y sus manos se descoyuntaron: angustia le tomó, dolor como de mujer de parto.

אֵיתָן׀	נָוֶה	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	מִגְאוֹן	יַעֲלֶה	כְּאַרְיֵה	הִנֵּה	44
permanente	morada-de	contra	el-Jordán	desde-espesura-de	subirá	como-león	he-aquí	
H0386		H0413	H3383	H1347	H5927		H2009	

אֵלֶיהָ	בָּחוּר	וּמִי	מֶעָלֶיהָ	(אֲרִיצֵם)	[ארוצם]	אַרְגָּעָה	כִּי־
sobre-ella	escogido	y-quién	de-sobre-ella	los-haré-huir	[kethiv]	en-un-momento	porque
H0413	H0970	H4310		H7323	H7323		

אֲשֶׁר	רֹעֶה	זֶה	וּמִי־	יוֹעֲדֵנִי	וּמִי	כָמוֹנִי	מִי	כִּי	אִפְקֹד
que	pastor	este	y-quién	me-citará	y-quién	como-yo	quién	porque	nombraré
		H2088	H4310	H3259	H4310	H3644	H4310		

לְפָנָי׃	יַעֲמֹד
ante-mí	estará-de-pie
H6440	H5975

He aquí que como león subirá de la hinchazón del Jordán á la morada fuerte: porque muy pronto le haré correr de sobre ella, y al que fuere escogido la encargaré: porque ¿quién es semejante á mí? ¿y quién me emplazará? ¿ó quién será aquel pastor que me podrá resistir?

בָּבֶל	אֶל־	יָעַץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	עֲצַת־	שִׁמְעוּ	לָכֵן	45
Babel	contra	ha-aconsejado	que	Yahweh	consejo-de	oígan	por-tanto	
H0894	H0413	H3289		H3068	H6098	H8085		

לֹא	אִם־	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	אֶל־	חָשַׁב	אֲשֶׁר	וּמַחְשְׁבוֹתָיו
no	si	caldeos	tierra-de	contra	ha-pensado	que	y-sus-pensamientos
H3808		H3778	H0776	H0413	H2803		H4284

נָוֵה׃	עֲלֵיהֶם	יַשִּׁים	לֹא	אִם־	הַצֹּאן	צְעִירֵי	יִסְחָבוּם
morada	sobre-ellos	asolará	no	si	el-rebaño	pequeños-de	los-arrastrarán
		H8074	H3808		H6629	H6810	H5498

Por tanto, oid el consejo de Jehová, que ha acordado sobre Babilonia, y sus pensamientos que ha formado sobre la tierra de los Caldeos: Ciertamente los más pequeños del hato los arrastrarán, y destruirán sus moradas con ellos.

ס	נִשְׁמָע׃	בַּגּוֹיִם	וּזְעָקָה	הָאָרֶץ	נִרְעֲשָׁה	בָּבֶל	נִתְפְּשָׂה	מִקּוֹל	46
S	es-oído	entre-las-naciones	y-clamor	la-tierra	tiembla	Babel	tomada	del-sonido-de	
	H8085		H2201	H0776	H7493	H0894	H8610		

Del grito de la toma de Babilonia la tierra tembló, y el clamor se oyó entre las gentes.

Chapter 51

יֹשְׁבֵי	וְאֶל־	בָּבֶל	עַל־	מֵעִיר	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
habitantes-de	y-contra	Babel	contra	despertando	heme-aquí	Yahweh	dice	así	
H3427	H0413	H0894		H5782	H2009	H3068	H0559	H3541	

מַשְׁחִית׃	רוּחַ	קָמַי לֵב
destructor	viento	Lev-Kamai
H7843	H7307	

ASÍ ha dicho Jehová: He aquí que yo levanto sobre Babilonia, y sobre sus moradores que se levantan contra mí, un viento destruidor.

אַרְצָהּ	אֶת־	וְיִבְקְקוּ	וְזֵרוּהָ	זָרִים	וְלִבָבֶל	וְשִׁלַּחְתִּי	2
su–tierra	(marca–de–objeto)	y–vaciarán	y–la–aventarán	aventadores	contra–Babel	y–enviaré	
H0776	H0853		H2219		H0894	H7971	

רָעָה׃	בְּיוֹם	מִסָּבִיב	עָלֶיהָ	הָיוּ	כִּי־	
calamidad	en–día–de	alrededor	contra–ella	estarán	porque	
	H3117	H5439		H1961		

Y enviaré á Babilonia aventadores que la avienten, y vaciarán su tierra; porque serán contra ella de todas partes en el día del mal.

וְאַל־	בְּסִרְיֹנָו	יִתְעַל	וְאַל־	קַשְׁתּוֹ	הַדֹּרֵךְ	[ידרך]	יִדְרָךְ	אֶל־	3
y–no	en–su–coraza	se–levante	y–no	su–arco	el–que–tensa	[kethiv]	tense	no	
H0413	H5630	H5927	H0408	H7198	H1869	H1869	H1869	H0413	

צְבָאָהּ׃	כָּל־	הַחֲרִימוּ	בַּחֻרֶיהָ	אַל־	תַּחְמְלוּ	
su–ejército	todo	destruyan	sus–jóvenes	a	perdonen	
	H3605		H0970	H0413	H2550	

Diré al flechero que entesa su arco, y al que se pone orgulloso con su loriga: No perdonéis á sus mancebos, destruid todo su ejército.

בְּחוּצוֹתֶיהָ׃	וּמְדֻקָּרִים	כַּשְׂדִּים	בְּאֶרֶץ	חֲלָלִים	וְנָפְלוּ	4
en–sus–calles	y–alanceados	caldeos	en–tierra–de	atravesados	y–caerán	
H2351	H1856	H3778	H0776		H5307	

Y caerán muertos en la tierra de los Caldeos, y alanceados en sus calles.

כִּי	צְבָאוֹת	מֵיְהוָה	מֵאֱלֹהָיו	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אַלְמָן	לֹא־	כִּי	5
aunque	de–ejércitos	de–Yahweh	de–su–Dios	y–Yehudah	Israel	viudo	no	porque	
		H3068	H0430	H3063	H3478	H0488	H3808		

יִשְׂרָאֵל׃	מִקְּדוֹשׁ	אָשָׁם	מָלְאָה	אַרְצָם
Israel	contra–el–Santo–de	de–culpa	llena	su–tierra
H3478	H6918	H0817	H4390	H0776

Porque Israel y Judá no han enviudado de su Dios, Jehová de los ejércitos, aunque su tierra fué llena de pecado contra el Santo de Israel.

בַּעֲוֹנָהּ	תִּדְמוּ	אַל־	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	וּמַלְטוּ	בָּבֶל	מִתּוֹךְ	וְנָסוּ	6
en–su–iniquidad	perezcan	no	su–vida	cada–uno	y–salven	Babel	de–en–medio–de	huyan	
H5771		H0408	H5315	H0376	H4422	H0894	H8432	H5127	

לָהּ׃	מְשַׁלֵּם	הוּא	גְּמוּל	לַיהוָה	הִיא	נְקָמָה	עֵת	כִּי	
a–ella	está–pagando	él	retribución	para–Yahweh	es	venganza	tiempo–de	porque	
		H1931	H1576	H3068	H1931	H5360	H6256		

Huid de en medio de Babilonia, y librad cada uno su alma, porque no perezcáis á causa de su maldad: porque el tiempo es de venganza de Jehová; darále su pago.

מִיֵּינָהּ	הָאָרֶץ	כָּל־	מְשַׁכֶּרֶת	יְהוָה	בְּיַד־	בָּבֶל	זָהָב	כּוֹס־	7
de–su–vino	la–tierra	toda	embriagando	Yahweh	en–mano–de	Babel	oro	copa–de	
H3196	H0776	H3605	H7937	H3068	H3027	H0894	H2091		

גּוֹיִם׃	יִתְהֹלֵלוּ	כֵּן	עַל־	גּוֹיִם	שָׁתָיוּ	
naciones	enloquecen	eso	por	naciones	bebieron	
					H8354	

Vaso de oro fué Babilonia en la mano de Jehová, que embriaga toda la tierra: de su vino bebieron las gentes; aturdiéronse por tanto las naciones.

8 פִּתְאֹם נָפְלָה בָבֶל וְנִשְׁבֶּרֶת הֵילִילוּ עָלֶיהָ קְחוּ צֳרִי לְמַכְאוֹבָהּ אוּלַי תֵּרָפֵא׃
de-repente ha-caído Babel y-ha-sido-quebrada aullad sobre-ella tomen bálsamo para-su-dolor quizás sane
H6597 H5307 H0894 H7665 H3213 H5316 H6875 H4341 H0194 H7495

En un momento cayó Babilonia, y despedazóse: aullad sobre ella; tomad bálsamo para su dolor, quizá sanará.

9 [רִפְאנוּ] (רִפִּינוּ) אֶת־ בָּבֶל וְלֹא נִרְפְּתָה עִזְבוּהָ וְנֵלֵךְ אִישׁ לְאַרְצוֹ כִּי־ נָגַע אֶל־ הַשָּׁמַיִם וְנִשָּׂא עַד־ מִשְׁפָּטָהּ׃ שְׁחָקִים׃
[kethiv] curamos (marca-de-objeto) Babel y-no sanó abandónenla y-vayamos cada-uno a-su-tierra porque ha-llegado a los-cielos y-se-ha-alzado hasta su-juicio las-nubes
H7495 H7495 H853 H0894 H3808 H7495 H5315 H3212 H0376 H0776 H3588 H5060 H0413 H8064 H5375 H5704 H4941 H7834

Curamos á Babilonia, y no ha sanado: dejadla, y vámonos cada uno á su tierra; porque llegado ha hasta el cielo su juicio, y alzádose hasta las nubes.

10 הוֹצִיא יְהוָה אֶת־ צִדְקֹתֵינוּ בָּאוּ וְנִסַּפְרָה בְצִיּוֹן׃ אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה אֶת־ מַעֲשֵׂה
ha-sacado Yahweh (marca-de-objeto) nuestra-justicia vengan y-contemos en-Tsión nuestro-Dios Yahweh obra-de (marca-de-objeto)
H3318 H3068 H0853 H6666 H0935 H5608 H6726 H0430 H3068 H4639 H0853

Jehová sacó á luz nuestras justicias: venid, y contemos en Sión la obra de Jehová nuestro Dios.

11 רוּחַ אֶת־ יְהוָה הֵעִיר הַשָּׁלְטִים מִלְאוּ הַחִצִּים הָבֵרוּ נְקֹמַת כִּי־ לְהַשְׁחִיתָהּ מְזִמָּתוֹ בָּבֶל עַל־ כִּי־ מָדַי מַלְכֵי הֵיכָלוֹ׃ נְקֹמַת הִיא יְהוָה׃
espíritu-de (marca-de-objeto) Yahweh ha-despertado los-escudos llenen las-flechas afilen venganza-de porque destruirla su-propósito Babel contra porque Media reyes-de su-templo venganza-de es Yahweh
H7307 H0853 H3068 H5782 H7982 H4390 H2671 H1305 H5360 H3588 H7843 H4209 H0894 H5921 H3588 H4074 H4428 H1964 H5360 H1931 H3068

Limpiad las saetas, embrazad los escudos: despertado ha Jehová el espíritu de los reyes de Media; porque contra Babilonia es su pensamiento para destruirla; porque venganza es de Jehová, venganza de su templo.

12 שְׂאוּ־ נֵס הַחֲזִיקוּ הַמִּשְׁמָר הָקִימוּ שֹׁמְרִים אֶל־ חוֹמֹת בָּבֶל שְׂאוּ־ נֵס הַחֲזִיקוּ הַמִּשְׁמָר הָקִימוּ שֹׁמְרִים אֶל־ חוֹמֹת בָּבֶל
levanten estandarte refuercen la-guardia pongan centinelas contra muros-de Babel levanten estandarte refuercen la-guardia pongan centinelas contra muros-de Babel
H5375 H5251 H2388 H4929 H7311 H8104 H0413 H2346 H0894 H5375 H5251 H2388 H4929 H7311 H8104 H0413 H2346 H0894

הֵכִינוּ הָאֹרְבִים כִּי־ גַם־ זָמַם יְהוָה גַם־ עָשָׂה אֲשֶׁר־ אֶת דִּבֶּר יֹשְׁבִי בָבֶל׃
preparen las-emboscadas porque también ha-determinado Yahweh también ha-hecho lo-que (marca-de-objeto) habló habitantes-de Babel
H3559 H0693 H3588 H1571 H2161 H3068 H1571 H6213 H0834 H0853 H1696 H3427 H0894

Levantad bandera sobre los muros de Babilonia, reforzad la guardia, poned centinelas, disponed celadas; porque deliberó Jehová, y aun pondrá en efecto lo que ha dicho sobre los moradores de Babilonia.

קְצֵךְ	בָּא	אוֹצָרֹת	רַבַּת	רַבִּים	מַיִם	עַל־	(שֹׁכַנְתִּ)	[שכנתי]	13
tu–fin	ha–llegado	tesoros	abundante–en	muchas	aguas	sobre	la–que–habita	[kethiv]	
H7093	H0935	H0214			H4325		H7931	H7931	

בִּצְעֵךְ׃	אַמָּתֵ
tu–codicia	medida–de
H1215	

La que moras entre muchas aguas, rica en tesoros, venido ha tu fin, la medida de tu codicia.

אָדָם	מִלֵּאתִיךְ	אִם־	כִּי	בְּנַפְשׁוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נִשְׁבַּע	14
de–hombres	te–lleno	si–no	ciertamente	por–sí–mismo	de–ejércitos	Yahweh	ha–jurado	
H0120	H4390			H5315		H3068	H7650	

ס	הֵידָד׃	עָלַיִךְ	וְעָנוּ	כַּיֶּלֶק
S	grito–de–guerra	sobre–ti	y–levantarán	como–langostas
	H1959			H3218

Jehová de los ejércitos juró por su vida, diciendo: Yo te llenaré de hombres como de langostas, y levantarán contra ti gritería.

בְּחָכְמָתוֹ	תֵּבֵל	מֵכִין	בְּכֹחוֹ	אֶרֶץ	עֹשֶׂה	15
con–su–sabiduría	mundo	el–que–establece	con–su–poder	tierra	el–que–hizo	
H2451	H8398			H0776		

שָׁמָיִם׃	נָטָה	וּבִתְבוּנָתוֹ
cielos	extendió	y–con–su–entendimiento
H8064	H5186	H8394

El es el que hizo la tierra con su fortaleza, el que afirmó el mundo con su sabiduría, y extendió los cielos con inteligencia;

נְשִׂאִים	וַיַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	מַיִם	הֲמוֹן	תִּתּוֹ	לְקוֹל	16
nubes	y–hace–subir	en–los–cielos	aguas	estruendo–de	su–dar	a–la–voz–de	
	H5927	H8064	H4325		H5414		

מֵאֹצְרֹתָיו׃	רוּחַ	וַיֹּצֵא	עֹשֶׂה	לַמָּטָר	בְּרָקִים	אֶרֶץ	מִקְצֵה־
de–sus–depósitos	viento	y–saca	hace	para–la–lluvia	relámpagos	tierra	desde–confines–de
H0214	H7307	H3318		H4306		H0776	

El que da con su voz muchedumbre de aguas del cielo, y hace subir las nubes de lo postrero de la tierra; él hace relámpagos con la lluvia, y saca el viento de sus tesoros.

מִפֶּסֶל	צוֹרֵף	כָּל־	הוֹבִישׁ	מִדַּעַת	אָדָם	כָּל־	נִבְעַר	17
por–ídolo	fundidor	todo	avergonzado	de–conocimiento	hombre	todo	embrutecido	
H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		

בָּם׃	רוּחַ	וְלֹא־	נִסְכּוֹ	שֶׁקֶר	כִּי	
en–ellos	espíritu	y–no	su–imagen–fundida	mentira	porque	
	H7307	H3808	H5262	H8267		

Todo hombre se ha infatuado y es sin ciencia: avergüénzase todo artífice de la escultura, porque mentira es su vaciadizo, que no tiene espíritu.

יֹאבֵדוּ׃	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	תַּעְתֻּעִים	מַעֲשֵׂה	הֵמָּה	הֶבֶל	18
perecerán	su–castigo	en–tiempo–de	engaños	obra–de	ellos	vanidad	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

Vanidad son, obra de irrisiones; en el tiempo de su visitación perecerán.

וְשֵׁבֶט	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹוב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־	19
y–tribu–de	él	todo	el–que–forma	porque	Yaakov	porción–de	como–estos	no	
H7626	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמֹו׃	צְבָאֹות	יְהוָה	נַחֲלָתֹו
S	su–nombre	de–ejércitos	Yahweh	su–herencia
	H8034		H3068	H5159

No es como ellos la parte de Jacob: porque él es el Formador de todo; é Israel es la vara de su heredad: Jehová de los ejércitos es su nombre.

וְהִשְׁחַתִּי	גּוֹיִם	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	מִלְחָמָה	כְּלֵי	לִי	אַתָּה	מַפֵּץ־	20
y–destruiré	naciones	con–ti	y–quebrantaré	guerra	arma–de	para–mí	tú	martillo	
H7843				H4421	H3627			H4661	

מַמְלָכוֹת׃	בְּךָ	
reinos	con–ti	
H4467		

Martillo me sois, y armas de guerra; y por medio de ti quebrantaré gentes, y por medio de ti desharé reinos;

וְרֹכְבֹו׃	רֶכֶב	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְרֹכְבֹו	סוּס	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	21
y–su–conductor	carro	con–ti	y–quebrantaré	y–su–jinete	caballo	con–ti	y–quebrantaré	
H7392	H7393			H7392				

Y por tu medio quebrantaré caballos y sus cabalgadores, y por medio de ti quebrantaré carros y los que en ellos suben;

וְנָעַר	זָקֵן	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְאִשָּׁה	אִישׁ	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	22
y–joven	anciano	con–ti	y–quebrantaré	y–mujer	hombre	con–ti	y–quebrantaré	
H5288	H2205			H0802	H0376			

וּבְתוּלָה׃	בָּחוּר	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי
y–doncella	joven	con–ti	y–quebrantaré
H1330	H0970		

Asimismo por tu medio quebrantaré hombres y mujeres, y por medio de ti quebrantaré viejos y mozos, y por tu medio quebrantaré mancebos y vírgenes:

וְצִמְדֹּו	אִכָּר	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְעֶדְרֹו	רֹעֶה	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	23
y–su–yunta	labrador	con–ti	y–quebrantaré	y–su–rebaño	pastor	con–ti	y–quebrantaré	
H6776	H0406			H5739				

וּסְגָנִים׃	פַּחוֹת	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי
y–oficiales	gobernadores	con–ti	y–quebrantaré
H5461	H6346		

También quebrantaré por medio de ti al pastor y á su manada: quebrantaré por tu medio á labradores y sus yuntas; y duques y príncipes quebrantaré por medio de ti.

רָעָתָם	כָּל־	אֵת	כַּשְׂדִּים	יוֹשְׁבֵי	וּלְכֹל	לְבָבֶל	וְשִׁלַּמְתִּי	24
su–maldad	toda	(marca–de–objeto)	Caldea	habitantes–de	y–a–todos	a–Babel	y–pagaré	
	H3605	H0853	H3778	H3427	H3605	H0894		

ס	יְהוָה׃	נֹאֶם	לְעֵינֵיכֶם	בְּצִיֹּון	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־
S	Yahweh	satisfacción–de	ante–sus–ojos	en–Tsión	hicieron	que
	H3068	H5002		H6726		

Y pagaré á Babilonia y á todos los moradores de Caldea, todo el mal de ellos que hicieron en Sión delante de vuestros ojos, dice Jehová.

25 הִנְנִי אֵלַיִךְ הַמַּשְׁחִית הָהָר הַמַּשְׁחִית נְאֻם־יְהוָה
heme–aquí contra–ti destructor monte destructor satisfacción–de Yahweh
H2009 H0413 H4889 H2022 H4889 H5002 H3068

וְנָטִיתִי אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְגָלַלְתִּיךָ מִן־הַסְּלָעִים וְנָתַתִּיךָ לְהַר שְׂרֵפָה׃
y–extenderé (marca–de–objeto) toda la–tierra y–te–rodaré de las–peñas y–te–pondré como–monte–de quemado
H5186 H0853 H3605 H0776 H1556 H5553 H5414 H2022 H8316
יָדִי מִיָּדֶךָ עָלָיִךְ
mi–mano (marca–de–objeto) sobre–ti
H3027 H0853

He aquí yo contra ti, oh monte destruidor, dice Jehová, que destruiste toda la tierra; y extenderé mi mano sobre ti, y te haré rodar de las peñas, y te tornaré monte quemado.

26 וְלֹא־יִקְחוּ מִמְּךָ אֶבֶן לְפִנָּה וְאֶבֶן לְמוֹסָדוֹת כִּי־שִׁמְמוֹת
y–no tomarán de–ti piedra para–esquina y–piedra para–cimientos porque desolaciones
H3808 H3947 H4480 H0068 H6438 H0068 H4146 H3588 H8077
תִּהְיֶה עוֹלָם נְאֻם־יְהוָה׃
serás perpetuas satisfacción–de Yahweh
H1961 H5769 H5002 H3068

Y nadie tomará de ti piedra para esquina, ni piedra para cimiento; porque perpetuos asolamientos serás, ha dicho Jehová.

27 שְׂאוּ־נֵס בָּאָרֶץ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ
levanten estandarte en–la–tierra toquen shofar entre–las–naciones consagren contra–ella
H5375 H5251 H0776 H8628 H7782 H1471 H6942 H5921 H1992
הַשְׁמִיעוּ גוֹיִם פְּקָדוּ עָלֶיהָ
hagan–oír naciones nombren contra–ella
H8085 H1471 H6485 H5921 H1992
מַמְלְכוֹת אֲרָרָט מִנִּי וְאַשְׁכְּנַז
reinos–de Ararat Mini y–Aschênaz
H4467 H0780 H4508 H0813
הַעֲלוּ־סוּס כְּיֶלֶק סָמָר׃
hagan–subir caballos como–langostas erizadas
H5927 H5483 H3218 H5569
טַפְסָר
comandante
H2951

Alzad bandera en la tierra, tocad trompeta en las naciones, apercibid gentes contra ella; juntad contra ella los reinos de Ararat, de Minni, y de Aschênaz; señalad contra ella capitán, haced subir caballos como langostas erizadas.

28 קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גּוֹיִם אֶת־מַלְכֵי מָדַי אֶת־
consagren contra–ella naciones (marca–de–objeto) reyes–de Media (marca–de–objeto)
H6942 H5921 H1992 H1471 H4428 H4074 H0853
פַּחוֹתֶיהָ כָּל־סְגָנֶיהָ וְאֵת כָּל־אֶרֶץ
sus–gobernadores todos sus–oficiales y–(marca–de–objeto) toda tierra–de
H6346 H3605 H5461 H0853 H3605 H0776
מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
su–dominio
H4475

Apercibid contra ella gentes; á reyes de Media, á sus capitanes, y á todos sus príncipes, y á toda la tierra de su señorío.

29

בָּבֶל׃	עַל־	קָמָה	כִּי	וַתָּחֹל	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ
Babel	contra	se–han–levantado	porque	y–se–estremece	la–tierra	y–tiembla
H0894					H0776	H7493

לְשַׁמָּה	בָּבֶל	אֶרֶץ	אֶת־	לָשׂוּם	יְהוָה	מַחְשְׁבוֹת
como–desolación	Babel	tierra–de	(marca–de–objeto)	para–poner	Yahweh	pensamientos–de
H8047	H0894	H0776	H0853		H3068	H4284

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין
habitante	sin
H3427	H0369

Y temblará la tierra, y afligiráse; porque confirmado es contra Babilonia todo el pensamiento de Jehová, para poner la tierra de Babilonia en soledad, y que no haya morador.

30

נָשְׁתָּה	בַּמְּצָדוֹת	יָשְׁבוּ	לְהִלָּחֶם	בָּבֶל	גִּבּוֹרֵי	חָדְלוּ
ha–fallado	en–las–fortalezas	se–sientan	de–pelear	Babel	guerreros–de	han–dejado
H5405	H4679	H3427		H0894	H1368	H2308

נִשְׁבְּרוּ	מִשְׁכְּנֹתֶיהָ	הִצִּיתוּ	לְנָשִׁים	הָיוּ	גְּבוּרָתָם
rotos	a–sus–moradas	han–prendido–fuego	como–mujeres	han–llegado–a–ser	su–fuerza
H7665	H4908	H3341	H0802	H1961	H1369

בְּרִיחֶיהָ׃
sus–cerrojos
H1280

Los valientes de Babilonia dejaron de pelear, estuviéronse en sus fuertes: faltóles su fortaleza, tornáronse como mujeres: encendiéronse sus casas, quebráronse sus cerrojos.

31

מַגִּיד	לִקְרַאת	וּמַגִּיד	יָרוּץ	רָץ	לִקְרַאת־	רָץ
mensajero	al–encuentro–de	y–mensajero	corre	correo	al–encuentro–de	correo
H5046	H7125	H5046	H7323	H7323	H7125	H7323

מִקָּצֶה׃	עִירוֹ	נִלְכְּדָה	כִּי־	בָּבֶל	לְמֶלֶךְ	לְהַגִּיד
desde–el–extremo	su–ciudad	tomada	que	Babel	al–rey–de	para–anunciar
		H3920		H0894	H4428	H5046

Correo se encontrará con correo, mensajero se encontrará con mensajero, para noticiar al rey de Babilonia que su ciudad es tomada por todas partes:

32

בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	הָאַנְמִים	וְאֶת־	נִתְפָּשׂוּ	וְהַמַּעְבָרוֹת
con–fuego	han–quemado	los–pantanos	y–(marca–de–objeto)	han–sido–tomados	y–los–vados
H0784	H8313	H0098	H0853	H8610	

ס	נִבְהָלוּ׃	הַמִּלְחָמָה	וְאַנְשֵׁי
S	están–aterrados	la–guerra	y–hombres–de
	H0926	H4421	H0376

Y los vados fueron tomados, y los carrizos fueron quemados á fuego, y consternáronse los hombres de guerra.

33

כְּגֹרֶן	בָּבֶל	בַּת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
como–era	Babel	hija–de	Israel	Dios–de	de–ejércitos	Yahweh	dice	así	porque
H1637	H0894	H1323	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

לָהּ׃	הַקָּצִיר	עֵת־	וּבָאָה	מְעַט	עוֹד	הִדְרִיכָהּ	עֵת
para–ella	la–cosecha	tiempo–de	y–vendrá	un–poco	aún	trillarla	tiempo–de
		H6256	H0935	H4592	H5750	H1869	H6256

Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: La hija de Babilonia es como parva; tiempo es ya de trillarla: de aquí á poco le vendrá el tiempo de la siega.

34	[הציגנו	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	(הֲמָמַנִי	[הממנו	(אֲכָלַנִי	[אכלנו	
	[kethiv]	Babel	rey-de	Nebukadnetsar	me-ha-consumido	[kethiv]	me-ha-devorado	[kethiv]	
	H3322	H0894	H4428	H5019	H2000	H2000	H0398	H0398	

כְּרֵשׁוֹ	מִלְּא	כַּתַּנִּין	(בִּלָּעַנִי	[בלענו	רִיק	כְּלִי	(הִצִּיגַנִי	
su-vientre	ha-llenado	como-dragón	me-ha-tragado	[kethiv]	vacía	como-vasija	me-ha-puesto	
H3770	H4390		H1104	H1104	H7385	H3627	H3322	

(הֱדִיחֵנִי׃	[הדיחנו	מֵעֲדָנָי	
me-ha-expulsado	[kethiv]	de-mis-delicias	
H1740	H1740		

Comióme, desmenuzóme Nabucodonosor rey de Babilonia; paróme como vaso vacío, tragóme como dragón, hinchió su vientre de mis delicadezas, y echóme.

35	אֶל־	וְדָמִי	צִיּוֹן	יֹשֶׁבֶת	תֹּאמַר	בָּבֶל	עַל־	וּשְׁאֵרִי	חֲמָסִי
	sobre	y-mi-sangre	Tsión	habitante-de	dirá	Babel	sobre	y-mi-carne	mi-violencia
	H0413	H1818	H6726	H3427	H0559	H0894		H7607	H2555

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	תֹּאמַר	כַּשְׂדִּים	יֹשְׁבֵי	
S	Yerushalayim	dirá	Caldea	habitantes-de	
	H3389	H0559	H3778	H3427	

Sobre Babilonia la violencia contra mí y mi carne, dirá la moradora de Sión; y mi sangre sobre los moradores de Caldea, dirá Jerusalem.

36	רִיבֵךְ	אֶת־	רָב	הִנְנִי־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
	tu-pleito	(marca-de-objeto)	pleiteando	heme-aquí	Yahweh	dice	así	por-tanto
	H7379	H0853	H7378	H2009	H3068	H0559	H3541	

וְהֹבַשְׁתִּי	יַמָּהּ	אֶת־	וְהַחֲרַבְתִּי	נִקְמָתֵךְ	אֶת־	וְנִקַמְתִּי		
y-haré-secar	su-mar	(marca-de-objeto)	y-secaré	tu-venganza	(marca-de-objeto)	y-vengaré		
H3001	H3220	H0853		H5360	H0853	H5358		

מְקוֹרָהּ׃	אֶת־
su-manantial	(marca-de-objeto)
H4726	H0853

Por tanto, así ha dicho Jehová: He aquí que yo juzgo tu causa y haré tu venganza; y secaré su mar, y haré que quede seca su corriente.

37	וְהָיְתָה	וּבָבֶל	וְלִגַלִּים	מְעוֹן־	תַּנִּים	שַׁמָּה	וּשְׁרֵקָה	מֵאֵין	יוֹשֵׁב׃
	y-será	Babel	en-montón-de-ruinas	guarida-de	chacales	horror	y-burla	sin	habitante
	H1961	H0894	H1530	H4583		H8047	H8322	H0369	H3427

Y será Babilonia para montones, morada de chacales, espanto y silbo, sin morador.

38	יַחְדָּו	כַּכְּפִרִים	יִשְׁאֲגוּ	נָעֲרוּ	כְּגוֹרֵי	אֲרָיוֹת׃
	juntos	como-leones	rugirán	gruñirán	como-cachorros-de	leones
			H7580	H5286	H1484	

A una rugirán como leones; como cachorros de leones bramarán.

39	בְּחֻמָּם	אָשִׁית	מִשְׁתֵּיהֶם	וְהִשְׁכַּרְתִּים	לְמַעַן	יַעֲלֹזוּ		
	en-su-calor	pondré	su-banquete	y-los-embriagaré	para-que	se-alegren		
	H2527	H7896	H4960	H7937	H4616	H5937		

וְיָשְׁנוּ	שְׁנַת־	עוֹלָם	וְלֹא	יָקִיצוּ	נְאֻם	יְהוָה׃
y-duerman	sueño	eterno	y-no	despierten	satisfacción-de	Yahweh
H3462	H8142	H5769	H3808	H6974	H5002	H3068

En su calor les pondré sus banquetes; y haréles que se embriaguen, para que se alegren, y duerman eterno sueño, y no despierten, dice Jehová.

40

אוֹרִידֵם	כְּכָרִים	לִטְבוֹחַ	כְּאֵילִים	עִם־	עַתּוּדִים׃	
los-haré-descender	como-corderos	al-matadero	como-carneros	con	machos-cabríos	
H3381		H2873			H6260	

Hacerlos he traer como corderos al matadero, como carneros con cabritos.

41

אֵיךְ	נִלְכְּדָה	שֵׁשַׁךְ	וַתִּתָּפֵשׂ	תְּהִלַּת	כָּל־	הָאָרֶץ	אֵיךְ
cómo	ha-sido-tomada	Sheshak	y-capturada	alabanza-de	toda	la-tierra	cómo
	H3920	H8347	H8610	H8416	H3605	H0776	

בַּגּוֹיִם׃	בָּבֶל	לְשַׁמָּה	הָיְתָה
entre-las-naciones	Babel	en-horror	se-ha-convertido
	H0894	H8047	H1961

¡Cómo fué presa Sesach, y fué tomada la que era alabada por toda la tierra! ¡Cómo fué Babilonia por espanto entre las gentes!

42

נִכְסָתָה׃	גַּלָּיו	בַּהֲמוֹן	הַיָּם	בָּבֶל	עַל־	עָלָה
ha-sido-cubierta	sus-olas	por-multitud-de	el-mar	Babel	sobre	ha-subido
H3680	H1530		H3220	H0894		H5927

Subió la mar sobre Babilonia; de la multitud de sus ondas fué cubierta.

43

יֵשֵׁב	לֹא־	אֶרֶץ	וַעֲרָבָה	צִיָּה	אֶרֶץ	לְשַׁמָּה	עָרֶיהָ	הָיְוּ
habita	no	tierra	y-desierto	seca	tierra	en-horror	sus-ciudades	se-han-convertido
H3427	H3808	H0776	H6160	H6723	H0776	H8047		H1961

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהֵן	יַעֲבֹר	וְלֹא־	אִישׁ	כָּל־	בָּהֵן
hombre	hijo-de	por-ellas	pasa	y-no	hombre	ningún	en-ellas
H0120		H2004		H3808	H0376	H3605	

Sus ciudades fueron asoladas, la tierra seca y desierta, tierra que no morará en ella nadie, ni pasará por ella hijo de hombre.

44

בִּלְעוֹ	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	בְּבָבֶל	בֵּל	עַל־	וּפָקַדְתִּי	
lo-que-ha-tragado	(marca-de-objeto)	y-sacaré	en-Babel	Bel	a	y-castigaré	
H1105	H0853	H3318	H0894	H1078			

נָפָלָה׃	בָּבֶל	חוֹמַת	גַּם־	גּוֹיִם	עוֹד	אֵלָיו	יִנְהֲרוּ	וְלֹא־	מִפִּיו
ha-caído	Babel	muro-de	también	naciones	más	hacia-él	fluirán	y-no	de-su-boca
H5307	H0894	H2346	H1571		H5750	H0413		H3808	H6310

Y visitaré á Bel en Babilonia, y sacaré de su boca lo que ha tragado: y no vendrán más á él gentes; y el muro de Babilonia caerá.

45

נַפְשׁוֹ	אֶת־	אִישׁ	וּמַלְּטוּ	עַמִּי	מִתּוֹכָהּ	צְאוּ	
su-vida	(marca-de-objeto)	cada-uno	y-salven	pueblo-mío	de-en-medio-de-ella	salgan	
H5315	H0853	H0376	H4422		H8432	H3318	

יְהוָה׃	אַף־	מֵחֲרוֹן	
Yahweh	ira-de	del-ardor-de	
H3068	H0639	H2740	

Salid de en medio de ella, pueblo mío, y salvad cada uno su vida de la ira del furor de Jehová.

וּבָא	בָּאָרֶץ	הַנִּשְׁמַעַת	בַּשְּׁמוּעָה	וְתֵירְאוּ	לְבַבְכֶם	יֵרַךְ	וּפֶן־	46
y–vendrá	en–la–tierra	que–se–oirá	por–el–rumor	y–temáis	vuestro–corazón	desfallezca	y–no	
H0935	H0776	H8085	H8052	H3372	H3824	H7401	H6435	

בָּאָרֶץ	וְחָמָס	הַשְּׁמוּעָה	בַּשָּׁנָה	וְאַחֲרָיו	הַשְּׁמוּעָה	בַּשָּׁנָה
en–la–tierra	y–violencia	el–rumor	en–el–año	y–después–de–él	el–rumor	en–el–año
H0776	H2555	H8052	H8141		H8052	H8141

מֹשֵׁל׃	עַל־	וּמֹשֵׁל
gobernante	contra	y–gobernante
H4910		H4910

Y porque no desmaye vuestro corazón, y temáis á causa de la fama que se oirá por la tierra, en un año vendrá la fama, y después en otro año el rumor, y la violencia en la tierra, y el enseñoreador sobre el que enseñorea.

אַרְצָהּ	וְכָל־	בָּבֶל	פְּסִילֵי	עַל־	וּפָקַדְתִּי	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	לָכֵן	47
su–tierra	y–toda	Babel	ídolos–de	sobre	y–castigaré	vienen	días	he–aquí	por–tanto	
H0776	H3605	H0894	H6456			H0935	H3117	H2009		

בְּתוֹכָהּ׃	יִפְּלוּ	חֲלָלֶיהָ	וְכָל־	תֵּבוֹשׁ
en–medio–de–ella	caerán	sus–atravesados	y–todos	se–avergonzará
H8432	H5307		H3605	H0954

Por tanto, he aquí vienen días que yo visitaré las esculturas de Babilonia, y toda su tierra será avergonzada, y todos sus muertos caerán en medio de ella.

מִצָּפוֹן	כִּי	בָהֶם	אֲשֶׁר	וְכֹל	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	בָּבֶל	עַל־	וְרִנְּנוּ	48
del–norte	porque	en–ellos	lo–que	y–todo	y–tierra	cielos	Babel	sobre	y–cantarán	
H6828				H3605	H0776	H8064	H0894			

יְהוָה׃	נְאֻם־	הַשּׁוֹדְדִים	לָהּ	יָבוֹא־	
Yahweh	satisfacción–de	los–destructores	a–ella	vendrán	
H3068	H5002	H7703		H0935	

Y los cielos y la tierra, y todo lo que está en ellos, darán alabanzas sobre Babilonia: porque del aquilón vendrán sobre ella destruidores, dice Jehová.

נָפְלוּ	לְבָבֶל	גַּם־	יִשְׂרָאֵל	חַלְלֵי	לִנְפֹּל	בָּבֶל	גַּם־		49
cayeron	a–Babel	también	Israel	atravesados–de	para–caer	Babel	también		
H5307	H0894	H1571	H3478		H5307	H0894	H1571		

הָאָרֶץ׃	כָּל־	חַלְלֵי
la–tierra	toda	atravesados–de
H0776	H3605	

Pues que Babilonia fué causa que cayesen muertos de Israel, también de Babilonia caerán muertos de toda la tierra.

אֶת־	מֵרָחוֹק	זִכְרוּ	תַּעַמְדוּ	אַל־	הִלְכוּ	מֻחֶרֶב	פְּלֵטִים		50
(marca–de–objeto)	desde–lejos	recuerden	se–detengan	no	vayan	espada	escapados–de		
H0853	H7350	H2142	H5975	H0408	H1980	H2719			

לְבַבְכֶם׃	עַל־	תַּעֲלֶה	וִירוּשָׁלִָם	יְהוָה
vuestro–corazón	a	suba	y–Yerushalayim	Yahweh
H3824		H5927	H3389	H3068

Los que escapasteis del cuchillo, andad, no os detengáis; acordaos por muchos días de Jehová, y acordaos de Jerusalem.

כְּלִמָּה	כִסְּתָה	חֶרְפָּה	שָׁמַעְנוּ	כִּי־	בֹשְׁנוּ		51
vergüenza	ha–cubierto	afrenta	hemos–oído	porque	nos–hemos–avergonzado		
H3639	H3680	H2781	H8085		H0954		

ס	יְהוָה׃	בֵּית	מִקְדְּשֵׁי	עַל־	זָרִים	בָּאוּ	כִּי	פָּנֵינוּ
S	Yahweh	casa–de	santuarios–de	sobre	extraños	han–venido	porque	nuestros–rostros
	H3068		H4720			H0935		H6440

Estamos avergonzados, porque oímos la afrenta: confusión cubrió nuestros rostros, porque vinieron extranjeros contra los santuarios de la casa de Jehová.

פְּסִילֶיהָ	עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	52
sus–ídolos	sobre	y–castigaré	Yahweh	satisfacción–de	vienen	días	he–aquí	por–tanto	
H6456			H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

חָלָל׃	יֵאָנֵק	אַרְצָהּ	וּבְכָל־	
atravesado	gemirá	su–tierra	y–en–toda	
	H0602	H0776	H3605	

Por tanto, he aquí vienen días, dice Jehová, que yo visitaré sus esculturas, y en toda su tierra gemirán los heridos.

מֵאִתִּי	עֻזָּהּ	מְרוֹם	תְּבַצֵּר	וְכִי	הַשָּׁמַיִם	בָּבֶל	תַּעֲלֶה	כִּי־	53
de–mí	su–fortaleza	altura–de	fortifique	y–aunque	a–los–cielos	Babel	suba	aunque	
H0854	H5797	H4791	H1219		H8064	H0894	H5927		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	לָהּ	שׁדְדִים	יָבֹאוּ
S	Yahweh	satisfacción–de	a–ella	destructores	vendrán
	H3068	H5002		H7703	H0935

Si subiese Babilonia al cielo, y si fortaleciere en lo alto su fuerza, de mí vendrán á ella destruidores, dice Jehová.

כַּשְׂדִּים׃	מֵאֶרֶץ	גָּדוֹל	וְשֶׁבֶר	מִבָּבֶל	זְעָקָה	קוֹל	54
caldeos	de–tierra–de	grande	y–quebrantamiento	desde–Babel	clamor	voz–de	
H3778	H0776		H7667	H0894	H2201		

¡Sonido de grito de Babilonia, y quebrantamiento grande de la tierra de los Caldeos!

גָּדוֹל	קוֹל	מִמֶּנָּה	וְאִבַּד	בָּבֶל	אֶת־	יְהוָה	שֹׁדֵד	כִּי־	55
grande	voz	de–ella	y–hará–perecer	Babel	(marca–de–objeto)	Yahweh	destruye	porque	
			H0006	H0894	H0853	H3068	H7703		

קוֹלָם׃	שְׁאוֹן	נִתָּן	רַבִּים	כְּמַיִם	גַּלֵּיהֶם	וְהָמוּ	
su–voz	estruendo–de	es–dado	muchas	como–aguas	sus–olas	y–braman	
	H7588	H5414		H4325	H1530	H1993	

Porque Jehová destruye á Babilonia, y quitará de ella el mucho estruendo; y bramarán sus ondas, como muchas aguas será el sonido de la voz de ellos:

גִּבּוֹרֶיהָ	וְנִלְכְּדוּ	שׁוֹדֵד	בָּבֶל	עַל־	עָלֶיהָ	בָּא	כִּי	56
sus–guerreros	y–capturados	destructor	Babel	contra	contra–ella	ha–venido	porque	
H1368	H3920	H7703	H0894			H0935		

יְשַׁלֵּם׃	שַׁלֵּם	יְהוָה	גְּמֻלוֹת	אֵל	כִּי	קַשְׁתוֹתָם	חִתָּתָה
pagará	pagando	Yahweh	retribuciones	Dios–de	porque	sus–arcos	destrozados
		H3068	H1578	H0410		H7198	H2865

Porque vino destruidor contra ella, contra Babilonia, y sus valientes fueron presos, el arco de ellos fué quebrado: porque Jehová, Dios de retribuciones, dará la paga.

וְסִגְנֶ֖יהָ
y–a–sus–oficiales
H5461

פַּחוֹתֶ֑יהָ
a–sus–gobernadores
H6346

וַחֲכָמֶ֣יהָ
y–a–sus–sabios
H2450

שָׂרֶ֔יהָ
a–sus–príncipes
H8269

וְהִשְׁכַּרְתִּי 57
y–embriagaré
H7937

הַמֶּ֣לֶךְ
el–Rey
H4428

נְאֻם־
satisfacción–de
H5002

יָקִ֔יצוּ
despertarán
H6974

וְלֹ֥א
y–no
H3808

עוֹלָ֖ם
eterno
H5769

שְׁנַת־
sueño
H8142

וְיָשְׁנ֑וּ
y–dormirán
H3462

וְגִבּוֹרֶ֖יהָ
y–a–sus–guerreros
H1368

ס
S

שְׁמ֥וֹ׃
su–nombre
H8034

צְבָא֖וֹת
de–ejércitos
H6068

יְהוָֽה
Yahweh
H3068

Y embriagaré sus príncipes y sus sabios, sus capitanes y sus nobles y sus fuertes; y dormirán sueño eterno y no despertarán, dice el Rey, cuyo nombre es Jehová de los ejércitos.

תִּתְעָרְע֔וּ 58
serán–demolidos
H6209

עָרְע֣וּ
demolidos
H6209

הָרְחָבָ֔ה
los–anchos
H7342

בָּבֶ֖ל
Babel
H0894

חֹמ֣וֹת
muros–de
H2346

צְבָא֑וֹת
de–ejércitos
H6068

יְהוָ֣ה
Yahweh
H3068

אָמַ֔ר
dice
H0559

כֹּה־
así
H3541

רֵ֖יק
vacío
H7385

בְּדֵי־
en–vano
H1767

עַמִּ֣ים
pueblos
H5971

וְיִגְעָ֑ו
y–trabajarán
H3021

יִצָּת֖וּ
serán–quemadas
H3341

בָּאֵ֣שׁ
en–fuego
H0784

הַגְּבֹהִ֔ים
las–altas
H1364

וּשְׁעָרֶ֖יהָ
y–sus–puertas
H8179

ס
S

וְיָעֵֽפוּ׃
y–se–fatigarán
H3286

אֵ֥שׁ
fuego
H0784

בְּדֵי־
para
H1767

וּלְאֻמִּ֖ים
y–naciones
H3816

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: El muro ancho de Babilonia será derribado enteramente, y sus altas puertas serán quemadas á fuego; y en vano trabajarán pueblos y gentes en el fuego, y se cansarán.

בֶּן־ 59
hijo–de

נֵרִיָּ֣הוּ
Neriyah
H5374

בֶּן־
hijo–de

שְׂרָיָ֗ה
Serayah
H8304

אֶת־
a
H0853

הַנָּבִיא֙
el–profeta
H5030

יִרְמְיָ֣הוּ
Yirmeyahu
H3414

וּצְוָ֔ה
ordenó
H6680

אֲשֶׁר־
que
H0834

הַדָּבָ֖ר
la–palabra
H1697

הָרְבִעִ֑ית
el–cuarto
H7243

בִּשְׁנַ֣ת
en–año
H8141

בָּבֶ֔ל
a–Babel
H0894

יְהוּדָ֖ה
Yehudah
H3063

מֶ֣לֶךְ־
rey–de
H4428

צִדְקִיָּ֗הוּ
Tsidkiyahu
H6667

אֶת־
con
H0854

בְּלֶכְתּ֛וֹ
cuando–fue
H3212

מַחְסֵיָ֥הוּ
Majseyah
H4271

מְנוּחָֽה׃
descanso
H4496

שַׂ֥ר
jefe–de
H8269

וּשְׂרָיָ֖הוּ
y–Serayah
H8304

לְמָלְכֽוֹ
de–su–reinado

Palabra que envió Jeremías profeta á Seraías hijo de Nerías, hijo de Maasías, cuando iba con Sedechîas rey de Judá á Babilonia, el cuarto año de su reinado. Y era Seraías el principal camarero.

אֶל־ 60
sobre
H0413

בָּבֶ֔ל
Babel
H0894

אֶל־
sobre
H0413

תָּבֹ֖וא
vendría
H0935

אֲשֶׁר־
que
H0834

הָרָעָ֑ה
el–mal
H7451

כָּל־
todo
H3605

אֵ֚ת
(marca–de–objeto)
H0853

יִרְמְיָ֣הוּ
Yirmeyahu
H3414

וַיִּכְתֹּ֔ב
y–escribió
H3789

בָּבֶ֖ל׃
Babel
H0894

אֶל־
acerca–de
H0413

הַכְּתֻבִ֣ים
las–escritas
H3789

הָאֵ֔לֶּה
estas
H0428

הַדְּבָרִ֖ים
las–palabras
H1697

כָּל־
todas
H3605

אֵ֥ת
(marca–de–objeto)
H0853

אֶחָ֖ד
uno
H0259

סֵֽפֶר׃
rollo

Escribió pues Jeremías en un libro todo el mal que había de venir sobre Babilonia, todas las palabras que están escritas contra Babilonia.

אֵת 61
(marca–de–objeto)
H0853

וְקָרָ֣אתָ
y–leas
H7121

וְרָאִ֔יתָ
y–veas
H7200

בָּבֶ֖ל
a–Babel
H0894

כְּבֹאֲךָ֙
cuando–llegues
H0935

שְׂרָיָ֣ה
Serayah
H8304

אֶל־
a
H0413

יִרְמְיָ֣הוּ
Yirmeyahu
H3414

וַיֹּ֗אמֶר
y–dijo
H0559

הָאֵ֑לֶּה׃
estas
H0428

הַדְּבָרִ֖ים
las–palabras
H1697

כָּל־
todas
H3605

Y dijo Jeremías á Seraías: Cuando llegares á Babilonia, y vieres y leyeres todas estas cosas,

62

וְאָמַרְתָּ	יְהוָה	אַתָּה	דִּבַּרְתָּ	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	לְהַכְרִיתוֹ	לְבִלְתִּי	הֱיוֹת־
y-dirás	Yahweh	tú	has-hablado	contra	el-lugar	este	para-destruirlo	para-no	haya
H0559	H3068		H1696	H0413	H4725	H2088	H3772	H1115	H1961

תִּהְיֶה׃	עוֹלָם	שִׁמְמוֹת	כִּי־	בְּהֵמָה	וְעַד־	לְמֵאָדָם	יוֹשֵׁב	בּוֹ
será	eternas	desolaciones	porque	animal	y-hasta	desde-hombre	habitante	en-él
H1961	H5769			H0929	H5704	H0120	H3427	

Dirás: Oh Jehová, tú has dicho contra este lugar que lo habías de talar, hasta no quedar en él morador, ni hombre ni animal, sino que para siempre ha de ser asolado.

63

אֶבֶן	עָלָיו	תִּקְשֹׁר	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	אֶת־	לִקְרֹא	כְּכַלֹּתְךָ	וְהָיָה
piedra	sobre-él	atarás	este	el-rollo	(marca-de-objeto)	de-leer	cuando-termines	y-será
H0068		H7194	H2088		H0853	H7121	H3615	H1961

פְּרָת׃	תּוֹךְ	אֶל־	וְהִשְׁלַכְתּוֹ	
el-Éufrates	en-medio-de	a	y-lo-arrojarás	
H6578	H8432	H0413	H7993	

Y será que cuando acabares de leer este libro, le atarás una piedra, y lo echarás en medio del Eufrates:

64

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	מִפָּנֶי	תָקוּם	וְלֹא־	בָבֶל	תִּשְׁקַע	כָּכָה	וְאָמַרְתָּ
yo	que	el-mal	de-delante-de	se-levantará	y-no	Babel	se-hundirá	así	y-dirás
H0595			H6440		H3808	H0894	H8257	H3602	H0559

ס	יִרְמְיָהוּ׃	דִּבְרֵי	הֵנָּה	עַד־	וְיָעֲפוּ	עָלֶיהָ	מֵבִיא
S	Yirmeyahu	palabras-de	aquí	hasta	y-se-fatigarán	sobre-ella	traigo
	H3414	H1697	H2008	H5704	H3286		H0935

Y dirás: Así será anegada Babilonia, y no se levantará del mal que yo traigo sobre ella; y serán rendidos. Hasta aquí son las palabras de Jeremías.

Chapter 52

1

מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	צִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־
reinó	años	diez	y-once	cuando-reinó	Tsidkiyahu	años	y-uno	veinte	hijo-de
	H8141	H6240	H0259		H6667	H8141	H0259	H6242	

מִלִּבְנָה׃	יִרְמְיָהוּ	בַּת־	)חֲמוּטַל(	]חמיטל[	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ͏ִם
de-Livnah	Yirmeyahu	hija-de	Jamutal	[kethiv]	su-madre	y-nombre-de	en-Yerushalayim
H3841	H3414	H1323	H2537	H2537	H0517	H8034	H3389

ERA Sedechîas de edad de veintiún años cuando comenzó á reinar, y reinó once años en Jerusalem. Su madre se llamaba Hamutal, hija de Jeremías, de Libna.

2

יְהוֹיָקִים׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ
Yehoyakim	hizo	lo-que	conforme-a-todo	Yahweh	en-ojos-de	lo-malo	e-hizo
H3079			H3605	H3068			

E hizo lo malo en los ojos de Jehová, conforme á todo lo que hizo Joacim.

3

הִשְׁלִיכוֹ	עַד־	וִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	הָיְתָה	יְהוָה	אַף	עַל־	כִּי	
que-los-echó	hasta	y-Yehudah	en-Yerushalayim	fue	Yahweh	ira-de	por	porque	
H7993	H5704	H3063	H3389	H1961	H3068	H0639			

בָּבֶל׃	בְּמֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּמְרֹד	פָּנָיו	מֵעַל	אוֹתָם
Babel	contra-rey-de	Tsidkiyahu	y-se-rebeló	su-rostro	de-sobre	a-ellos
H0894	H4428	H6667	H4775	H6440		H0853

Y á causa de la ira de Jehová contra Jerusalem y Judá, fué el llegar á echarlos de su presencia: y rebelóse Sedechîas contra el rey de Babilonia.

לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכּוֹ	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	4
del-mes	en-el-décimo-día	el-décimo	en-el-mes	de-su-reinado	el-noveno	en-el-año	y-fue	
H2320	H6218	H6224	H2320		H8671	H8141	H1961	

יְרוּשָׁלִַם	עַל־	חֵילוֹ	וְכָל־	הוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בָּא
Yerushalayim	contra	su-ejército	y-todo	él	Babel	rey-de	Nebukadnetsar	vino
H3389		H2428	H3605	H1931	H0894	H4428	H5019	H0935

סָבִיב׃	דָּיֵק	עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ	וַיַּחֲנוּ
alrededor	rampa-de-asedio	contra-ella	y-construyeron	contra-ella	y-acamparon
H5439	H1785		H1129		H2583

Aconteció por tanto á los nueve años de su reinado, en el mes décimo, á los diez días del mes, que vino Nabucodonosor rey de Babilonia, él y todo su ejército, contra Jerusalem, y contra ella asentaron campo, y de todas partes edificaron contra ella baluartes.

צִדְקִיָּהוּ׃	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	עַד	בַּמָּצוֹר	הָעִיר	וַתָּבֹא	5
Tsidkiyahu	del-rey	año	décimo	undécimo	hasta	bajo-asedio	la-ciudad	y-vino	
H6667	H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692		H0935	

Y estuvo cercada la ciudad hasta el undécimo año del rey Sedechîas.

וְלֹא־	בָעִיר	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	הָרְבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	6
y-no	en-la-ciudad	el-hambre	y-se-agravó	del-mes	en-el-noveno-día	el-cuarto	en-el-mes	
H3808		H7458	H2388	H2320	H8672	H7243	H2320	

הָאָרֶץ׃	לְעַם	לֶחֶם	הָיָה
la-tierra	para-pueblo-de	pan	había
H0776		H3899	H1961

En el mes cuarto, á los nueve del mes, prevaleció el hambre en la ciudad, hasta no haber pan para el pueblo de la tierra.

וַיֵּצְאוּ	יִבְרְחוּ	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל־	הָעִיר	וַתִּבָּקַע	7
y-salieron	huyeron	la-guerra	hombres-de	y-todos	la-ciudad	y-fue-abierta-brecha	
H3318	H1272	H4421	H0376	H3605		H1234	

עַל־	אֲשֶׁר	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין־	שַׁעַר	דֶּרֶךְ	לַיְלָה	מֵהָעִיר
estaba-sobre	que	los-dos-muros	entre	puerta-de	por-camino-de	de-noche	de-la-ciudad
		H2346	H0996	H8179	H1870	H3915	

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ	וַיֵּלְכוּ	סָבִיב	הָעִיר	עַל־	וְכַשְׂדִּים	הַמֶּלֶךְ	גַּן
la-Aravah	por-camino-de	y-fueron	alrededor	la-ciudad	contra	y-caldeos	el-rey	jardín-de
H6160	H1870	H3212	H5439			H3778	H4428	H1588

Y fué entrada la ciudad, y todos los hombres de guerra huyeron, y saliéronse de la ciudad de noche por el camino del postigo de entre los dos muros, que había cerca del jardín del rey, y fuéronse por el camino del desierto, estando aún los Caldeos junto á la ciudad alrededor.

צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	וַיַּשִּׂיגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחֲרֵי	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ	8
Tsidkiyahu	(marca-de-objeto)	y-alcanzaron	el-rey	tras	caldeos	ejército-de	y-persiguieron	
H6667	H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291	

מֵעָלָיו׃	נָפְצוּ	חֵילוֹ	וְכָל־	יְרֵחוֹ	בְּעַרְבֹת
de-sobre-él	se-dispersó	su-ejército	y-todo	Yerijó	en-llanuras-de
		H2428	H3605	H3405	H6160

Y el ejército de los Caldeos siguió al rey, y alcanzaron á Sedechîas en los llanos de Jericó; y esparcióse de él todo su ejército.

רִבְלָתָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּתְפְּשׂוּ	9
a–Rivlah	Babel	rey–de	hacia	a–él	y–lo–llevaron	el–rey	(marca–de–objeto)	y–apresaron	
H7247	H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610	

מִשְׁפָּטִים׃	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר	חֲמָת	בְּאֶרֶץ	
sentencias	contra–él	y–pronunció	Jamát	en–tierra–de	
H4941	H0854	H1696	H2574	H0776	

Entonces prendieron al rey, é hiciéronle venir al rey de Babilonia, á Ribla en tierra de Hamath, donde pronunció contra él sentencia.

וְגַם	לְעֵינָיו	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁחַט		10
y–también	ante–sus–ojos	Tsidkiyahu	hijos–de	(marca–de–objeto)	Babel	rey–de	y–degolló		
H1571		H6667		H0853	H0894	H4428			

בְּרִבְלָתָה׃	שָׁחַט	יְהוּדָה	שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	
en–Rivlah	degolló	Yehudah	príncipes–de	todos	(marca–de–objeto)	
H7247		H3063	H8269	H3605	H0853	

Y degolló el rey de Babilonia á los hijos de Sedechîas delante de sus ojos, y también degolló á todos los príncipes de Judá en Ribla.

וַיְבַאֵהוּ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר	צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי	וְאֶת־			11
y–lo–llevó	con–cadenas–de–bronce	y–lo–ató	cegó	Tsidkiyahu	ojos–de	y–(marca–de–objeto)			
H0935		H0631	H5786	H6667		H0853			

מוֹתוֹ׃	יוֹם	עַד־	הַפְּקֻדֹת	)בֵּית־(	]בבית־[	וַיִּתְּנֵהוּ	בָּבֶלָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
su–muerte	día–de	hasta	la–cárcel	en–casa–de	[kethiv]	y–lo–puso	a–Babel	Babel	rey–de
H4194	H3117	H5704	H6486	H1004		H5414	H0894	H0894	H4428

A Sedechîas empero sacó los ojos, y le aprisionó con grillos, é hízolo el rey de Babilonia llevar á Babilonia; y púsolo en la casa de la cárcel hasta el día en que murió.

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע־	שְׁנַת	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הַחֲמִישִׁי	וּבַחֹדֶשׁ	12
año	diez	diecinueve	año	ella	del–mes	en–el–décimo–día	el–quinto	y–en–el–mes	
H8141	H6240	H8672	H8141	H1931	H2320	H6218	H2549	H2320	

לִפְנֵי	עָמַד	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	בָּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	לַמֶּלֶךְ
ante	estuvo	la–guardia	jefe–de	Nebuzaradán	vino	Babel	rey–de	Nebukadnetsar	del–rey
H6440	H5975	H2876		H5018	H0935	H0894	H4428	H5019	H4428

בִּירוּשָׁלִָם׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	
en–Yerushalayim	Babel	rey–de	
H3389	H0894	H4428	

Y en el mes quinto, á los diez del mes, que era el año diecinueve del reinado de Nabucodonosor, rey de Babilonia, vino á Jerusalem Nabuzaradán, capitán de la guardia, que solía estar delante del rey de Babilonia.

הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	וַיִּשְׂרֹף		13
el–rey	casa–de	y–(marca–de–objeto)	Yahweh	casa–de	(marca–de–objeto)	y–quemó		
H4428		H0853	H3068		H0853	H8313		

הַגָּדוֹל	בֵּית	כָּל־	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִַם	בָּתֵּי	כָּל־	וְאֵת	
grande	casa–de	toda	y–(marca–de–objeto)	Yerushalayim	casas–de	todas	y–(marca–de–objeto)	
		H3605	H0853	H3389		H3605	H0853	

בָּאֵשׁ׃	שָׂרָף
con–fuego	quemó
H0784	H8313

Y quemó la casa de Jehová, y la casa del rey, y todas las casas de Jerusalem; y abrasó con fuego todo grande edificio.

חֵיל	כָּל־	נָתְצוּ	סָבִיב	יְרוּשָׁלִַם	חֹמוֹת	כָּל־	וְאֶת־	14
ejército–de	todo	derribaron	alrededor	Yerushalayim	muros–de	todos	y–(marca–de–objeto)	
H2428	H3605	H5422	H5439	H3389	H2346	H3605	H0853	

טַבָּחִים׃	רַב־	אֶת־	אֲשֶׁר	כַּשְׂדִּים
la–guardia	jefe–de	con	que	caldeos
H2876		H0854		H3778

Y todo el ejército de los Caldeos, que venía con el capitán de la guardia, destruyó todos los muros de Jerusalem en derredor.

הַנִּשְׁאָרִים	וְהָעָם	יֶתֶר	וְאֶת־	הָעָם	וּמִדַּלּוֹת		15
los–que–quedaron	el–pueblo	resto–de	y–(marca–de–objeto)	el–pueblo	y–de–los–pobres–de		
H7604			H0853				

בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	נָפְלוּ	אֲשֶׁר	הַנֹּפְלִים	וְאֶת־	בָּעִיר	
Babel	rey–de	hacia	desertaron	que	los–desertores	y–(marca–de–objeto)	en–la–ciudad	
H0894	H4428	H0413	H5307		H5307	H0853		

טַבָּחִים׃	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הֶגְלָה	הָאָמוֹן	יֶתֶר	וְאֶת
la–guardia	jefe–de	Nebuzaradán	deportaron	la–multitud	resto–de	y–(marca–de–objeto)
H2876		H5018	H1540	H0527		H0853

E hizo trasportar Nabuzaradán, capitán de la guardia, los pobres del pueblo, y toda la otra gente vulgar que en la ciudad habían quedado, y los fugitivos que se habían huído al rey de Babilonia, y todo el resto de la multitud vulgar.

לְכֹרְמִים	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הִשְׁאִיר	הָאָרֶץ	וּמִדַּלּוֹת	16
como–viñadores	la–guardia	jefe–de	Nebuzaradán	dejó	la–tierra	y–de–los–pobres–de	
H3755	H2876		H5018	H7604	H0776		

וּלְיוֹגְבִים׃
y–como–labradores
H3009

Mas de los pobres del país dejó Nabuzaradán, capitán de la guardia, para viñadores y labradores.

וְאֶת־	יְהוָה	לְבֵית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	עַמּוּדֵי	וְאֶת־	17
y–(marca–de–objeto)	Yahweh	en–casa–de	que	bronce	columnas–de	y–(marca–de–objeto)	
H0853	H3068				H5982	H0853	

שִׁבְּרוּ	יְהוָה	בְּבֵית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	יָם	וְאֶת־	הַמְּכֹנוֹת	
quebraron	Yahweh	en–casa–de	que	bronce	mar–de	y–(marca–de–objeto)	las–bases	
H7665	H3068				H3220	H0853	H4350	

בָּבֶלָה׃	נְחֹשְׁתָם	כָּל־	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	כַּשְׂדִּים
a–Babel	su–bronce	todo	(marca–de–objeto)	y–llevaron	caldeos
H0894		H3605	H0853	H5375	H3778

Y los Caldeos quebraron las columnas de bronce que estaban en la casa de Jehová, y las basas, y el mar de bronce que estaba en la casa de Jehová, y llevaron todo el metal á Babilonia.

18

וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּרוֹת	וְאֶת־
y-(marca-de-objeto)	las-palas	y-(marca-de-objeto)	las-ollas	y-(marca-de-objeto)
H0853	H3257	H0853		H0853

הַכַּפּוֹת	וְאֶת־	הַמְזַרְקֹת	וְאֶת־	הַמְזַמְּרוֹת
las-cucharas	y-(marca-de-objeto)	los-tazones	y-(marca-de-objeto)	las-despabiladeras
H3709	H0853	H4219	H0853	H4212

לָקָחוּ׃	בָּהֶם	יְשָׁרְתוּ	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת
tomaron	con-ellos	servían	que	bronce	utensilios-de	todos	y-(marca-de-objeto)
H3947		H8334			H3627	H3605	H0853

Lleváronse también los calderos, y los badiles, y los salterios, y las bacías, y los cazos, y todos los vasos de metal con que se servían.

19

וְאֶת־	הַמַּחְתּוֹת	וְאֶת־	הַסִּפִּים	וְאֶת־
y-(marca-de-objeto)	los-braseros	y-(marca-de-objeto)	las-copas	y-(marca-de-objeto)
H0853	H4289	H0853		H0853

הַמְנֹרוֹת	וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	הַמְזַרְקוֹת
los-candeleros	y-(marca-de-objeto)	las-ollas	y-(marca-de-objeto)	los-tazones
H4501	H0853		H0853	H4219

זָהָב	זָהָב	אֲשֶׁר	הַמְנַקִּיּוֹת	וְאֶת־	הַכַּפּוֹת	וְאֶת־	
de-oro	oro	lo-que	los-jarros	y-(marca-de-objeto)	las-cucharas	y-(marca-de-objeto)	
H2091	H2091		H4518	H0853	H3709	H0853	

טַבָּחִים׃	רַב־	לָקַח	כֶּסֶף	כֶּסֶף	וַאֲשֶׁר־
la-guardia	jefe-de	tomó	de-plata	plata	y-lo-que
H2876		H3947	H3701	H3701	

Y las copas, é incensarios, y tazones, y ollas, y candeleros, y escudillas, y tazas: lo que de oro de oro, y lo que de plata de plata, se llevó el capitán de la guardia.

20

תָּחַת	אֲשֶׁר־	נְחֹשֶׁת	עָשָׂר	שְׁנֵים־	וְהַבָּקָר	אֶחָד	הַיָּם	שְׁנַיִם	וְהָעַמּוּדִים
debajo-de	que	de-bronce	diez	doce	y-los-bueyes	uno	el-mar	dos	las-columnas
H8478			H6240	H8147	H1241	H0259	H3220	H8147	H5982

מִשְׁקָל	הָיָה	לֹא־	יְהוָה	לְבֵית	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּכֹנוֹת
peso	había	no	Yahweh	para-casa-de	Shelomó	el-rey	hizo	que	las-bases
H4948	H1961	H3808	H3068		H8010	H4428			H4350

הָאֵלֶּה׃	הַכֵּלִים	כָּל־	לְנֶחֱשְׁתָּם
estos	los-utensilios	todos	de-su-bronce
H0428	H3627	H3605	

Las dos columnas, un mar, y doce bueyes de bronce que estaban debajo de las basas, que había hecho el rey Salomón en la casa de Jehová: no se podía pesar el metal de todos estos vasos.

21

וְחוּט	הָאֶחָד	הָעַמּוּד	)קוֹמַת(	]קומה[	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	וְהָעַמּוּדִים
y-cordón-de	una	la-columna	altura-de	[kethiv]	codos	diez	dieciocho	y-las-columnas
H2339	H0259	H5982	H6967	H6967		H6240	H8083	H5982

נָבוּב׃	אֶצְבָּעוֹת	אַרְבַּע	וְעָבְיוֹ	יְסֻבֶּנּוּ	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־
hueca	dedos	cuatro	y-su-grosor	la-rodeaba	codos	diez	doce
H5014	H0676	H0702	H5672	H5437		H6240	H8147

Cuanto á las columnas, la altura de la columna era de dieciocho codos, y un hilo de doce codos la rodeaba: y su grueso era de cuatro dedos, y hueca.

וּשְׁבָכָה אַמּוֹת חָמֵשׁ הָאַחַת הַכֹּתֶרֶת וְקוֹמַת נְחֹשֶׁת עָלֶיו וְכֹתֶרֶת 22
y-red codos cinco uno el-capitel y-altura-de de-bronce sobre-ella y-capitel
H7639 H2568 H0259 H3805 H6967 H3805

לָעַמּוּד וְכָאֵלֶּה נְחֹשֶׁת הַכֹּל סָבִיב הַכֹּתֶרֶת עַל־ וְרִמֹּנִים
para-la-columna y-como-estas de-bronce todo alrededor el-capitel sobre y-granadas
H5982 H0428 H3605 H5439 H3805 H7416

וְרִמֹּנִים׃ הַשֵּׁנִי
y-granadas la-segunda
H7416 H8145

Y el capitel de bronce que había sobre ella, era de altura de cinco codos, con una red y granadas en el capitel alrededor, todo de bronce; y lo mismo era lo de la segunda columna con sus granadas.

עַל־ מֵאָה הָרִמֹּנִים כָּל־ רָוֹחָה וְשִׁשָּׁה תִּשְׁעִים הָרִמֹּנִים וַיִּהְיוּ 23
sobre cien las-granadas todas hacia-el-exterior y-seis noventa las-granadas y-eran
H3967 H7416 H3605 H7307 H8337 H8673 H7416 H1961

סָבִיב׃ הַשְּׁבָכָה
alrededor la-red
H5439 H7639

Había noventa y seis granadas en cada orden: todas ellas eran ciento sobre la red alrededor.

הָרֹאשׁ כֹּהֵן שְׂרָיָהוּ אֶת־ טַבָּחִים רַב־ וַיִּקַּח 24
principal sacerdote Serayah (marca-de-objeto) la-guardia jefe-de y-tomó
H7218 H3548 H8304 H0853 H2876 H7227 H3947

שֹׁמְרֵי שְׁלֹשֶׁת וְאֶת־ הַמִּשְׁנֶה כֹּהֵן צְפַנְיָה וְאֶת־
guardianes-de tres y-(marca-de-objeto) segundo sacerdote Tsefanyah y-(marca-de-objeto)
H8104 H7969 H0853 H4932 H3548 H6846 H0853

הַסָּף׃
la-entrada

Tomó también el capitán de la guardia á Seraías principal sacerdote, y á Sophonías segundo sacerdote, y tres guardas del atrio.

אַנְשֵׁי עַל־ וּפְקִיד הָיָה אֲשֶׁר־ אֶחָד סָרִיס לָקַח הָעִיר וּמִן־ 25
hombres-de de encargado era que uno oficial tomó la-ciudad y-de
H0376 H6496 H1961 H0259 H5631 H3947 H5892

נִמְצְאוּ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ פְּנֵי־ מֵרֹאֵי אֲנָשִׁים וְשִׁבְעָה הַמִּלְחָמָה
fueron-hallados que el-rey rostro-de de-los-que-veían hombres y-siete la-guerra
H4672 H4428 H6440 H7200 H0376 H7651 H4421

אֶת־ הַמַּצְבֵּא הַצָּבָא שַׂר סֹפֵר וְאֵת בָּעִיר
(marca-de-objeto) el-que-alistaba el-ejército jefe-de escriba y-(marca-de-objeto) en-la-ciudad
H0853 H6633 H8269 H0853

בְּתוֹךְ הַנִּמְצְאִים הָאָרֶץ מֵעַם אִישׁ וְשִׁשִּׁים הָאָרֶץ עַם
en-medio-de los-hallados la-tierra de-pueblo-de hombres y-sesenta la-tierra pueblo-de
H8432 H4672 H0776 H5971 H0376 H8346 H0776 H5971

הָעִיר׃
la-ciudad

Y de la ciudad tomó un eunuco que era capitán sobre los hombres de guerra, y siete hombres de los continuos del rey, que se hallaron en la ciudad; y al principal secretario de la milicia, que revistaba el pueblo de la tierra para la guerra; y sesenta hombres del vulgo del país, que se hallaron dentro de la ciudad.

בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אוֹתָם	וַיֹּלֶךְ	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	אוֹתָם	וַיִּקַּח	26
Babel	rey-de	hacia	a-ellos	y-los-llevó	la-guardia	jefe-de	Nebuzaradán	a-ellos	y-tomó	
H0894	H4428	H0413	H0853	H3212	H2876		H5018	H0853	H3947	

רִבְלָתָה׃	
a-Rivlah	
H7247	

Tomólos pues Nabuzaradán, capitán de la guardia, y llevólos al rey de Babilonia á Ribla.

וַיָּגֶל	חֲמָת	בְּאֶרֶץ	בְּרִבְלָה	וַיִּמְתֵּם	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אוֹתָם	וַיַּכֵּה		27
y-fue-exiliado	Jamát	en-tierra-de	en-Rivlah	y-los-mató	Babel	rey-de	a-ellos	y-los-golpeó		
H1540	H2574	H0776	H7247	H4191	H0894	H4428	H0853	H5221		

אַדְמָתוֹ׃	מֵעַל	יְהוּדָה
su-tierra	de-sobre	Yehudah
H0127		H3063

Y el rey de Babilonia los hirió, y los mató en Ribla en tierra de Hamath. Así fué Judá trasportado de su tierra.

אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	יְהוּדִים	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	הָעָם	זֶה	28
mil	tres	judíos	siete	en-año	Nebukadnetsar	deportaron	que	el-pueblo	este	
H0505	H7969	H3064	H7651	H8141	H5019	H1540			H2088	

וּשְׁלֹשָׁה׃	וְעֶשְׂרִים	
y-tres	y-veinte	
H7969	H6242	

Este es el pueblo que Nabucodonosor hizo trasportar: En el año séptimo, tres mil veintitrés Judíos:

שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	נֶפֶשׁ	מִירוּשָׁלִַם	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	בִּשְׁנַת	29
treinta	cientos	ocho	almas	de-Yerushalayim	de-Nebukadnetsar	diez	ocho	en-año	
H7970	H3967	H8083	H5315	H3389	H5019	H6240	H8083	H8141	

וּשְׁנָיִם׃	
y-dos	
H8147	

En el año dieciocho hizo Nabucodonosor trasportar de Jerusalem ochocientas treinta y dos personas:

טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הֶגְלָה	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת	30
la-guardia	jefe-de	Nebuzaradán	deportaron	de-Nebukadnetsar	y-veinte	tres	en-año	
H2876		H5018	H1540	H5019	H6242	H7969	H8141	

וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	אַרְבַּעַת	נֶפֶשׁ	כָּל־	וַחֲמִשָּׁה	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֶׁבַע	נֶפֶשׁ	יְהוּדִים
y-seis	mil	cuatro	almas	todas	y-cinco	cuarenta	cientos	siete	almas	judíos
H8337	H0505	H0702	H5315	H3605	H2568	H0705	H3967	H7651	H5315	H3064

פ	מֵאוֹת׃
P	cientos
	H3967

El año veintitrés de Nabucodonosor, trasportó Nabuzaradán capitán de la guardia, setecientas cuarenta y cinco personas de los Judíos: todas las personas fueron cuatro mil seiscientas.

31 וַיְהִי֩ בִשְׁלֹשִׁ֨ים שָׁנָ֜ה וְשֶׁ֣בַע לְגָלוּת֗ יְהוֹיָכִין֙ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה בִּשְׁנֵ֥ים עָשָׂ֖ר

y-fue en-treinta año y-siete de-exilio-de Yehoyakin rey-de Yehudah en-doce diez

H1961 H7970 H8141 H7651 H1546 H3078 H4428 H3063 H8147 H6240

בִּשְׁנַ֣ת בָּבֶ֔ל מְרֹדַ֖ךְ אֱוִיל֑ מְלֶךְ֙ נָשָׂ֣א לַחֹ֔דֶשׁ וַחֲמִשָּׁ֥ה בְעֶשְׂרִ֖ים חֹ֥דֶשׁ

en-año-de Babel rey-de Evil-Merodak levantó del-mes y-cinco en-veinticinco mes

H8141 H0894 H4428 H0192 H5375 H2320 H2568 H6242 H2320

אוֹת֔וֹ וַיֹּצֵ֣א יְהוֹיָכִ֔ין מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֖ה רֹ֣אשׁ אֶת־ מַלְכֻתּ֑וֹ

a-él y-lo-sacó Yehoyakin rey-de Yehudah cabeza-de (marca-de-objeto) su-reinado

H0853 H3318 H3078 H4428 H3063 H0853 H4438

מִבֵּ֖ית הַכְּלֽוֹא׃]הכליא[ )הַכְּלוֹא׃(

de-casa-de [kethiv] la-prisión

H3628 H3628

Y acaeció que en el año treinta y siete de la cautividad de Joachîn rey de Judá, en el mes duodécimo, á los veinticinco del mes, Evil-merodach, rey de Babilonia, en el año primero de su reinado, alzó la cabeza de Joachîn rey de Judá y sacólo de la casa de la cárcel;

32 וַיְדַבֵּ֣ר אִתּ֗וֹ טֹבוֹת֙ וַיִּתֵּ֣ן אֶת־ כִּסְאוֹ֮ מִמַּ֣עַל לְכִסְאָ֣ם

y-habló con-él cosas-buenas y-puso (marca-de-objeto) su-trono por-encima-de trono-de

H1696 H0854 H0853 H5414 H3678 H4605 H3678

הַמְּלָכִ֣ים)מלכים[אֲשֶׁ֣ר אִתּ֔וֹ בְּבָבֶֽל׃

los-reyes [kethiv] que con-él en-Babel

H4428 H4428 H0854 H0894

Y habló con él amigablemente, é hizo poner su silla sobre las sillas de los reyes que estaban con él en Babilonia.

33 וְשִׁנָּ֣ה אֶת־ בִּגְדֵ֣י כִלְאֹ֔ו וְאָכַ֥ל לֶ֙חֶם֙ לְפָנָ֔יו תָּמִ֖יד

y-cambió (marca-de-objeto) vestidos-de su-prisión y-comió pan ante-él continuamente

H0853 H0899 H0398 H3608 H6440 H8548

כָּל־ יְמֵ֥י חַיָּֽיו׃

todos días-de su-vida

H3605 H3117

Hízole mudar también los vestidos de su prisión, y comía pan delante de él siempre todos los días de su vida.

34 וַאֲרֻחָתֹ֗ו אֲרֻחַ֤ת נִתְּנָה־ לֹּו֙ מֵאֵ֣ת מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל דְּבַר־

y-su-porción porción fue-dada a-él de-parte-de rey-de Babel asunto-de

H0737 H0737 H5414 H8548 H0737 H0854 H4428 H0894 H1697

יְמֵ֥י חַיָּֽיו׃ כָּל֙ מוֹתֹ֔ו יֹ֖ום עַד־ בְּיֹומֹ֑ו יֹ֖ום

días-de su-vida todos su-muerte día-de hasta en-su-día día

H3117 H3605 H4194 H3117 H5704 H3117 H3117

Y continuamente se le daba ración por el rey de Babilonia, cada cosa en su día por todos los de su vida, hasta el día de su muerte.

Lamentations

Chapter 1

כְּאַלְמָנָה	הָיְתָה	עָם	רַבָּתִי	הָעִיר	בָּדָד	יָשְׁבָה	וְאֵיכָה	1
como–viuda	ha–llegado–a–ser	pueblo	grande–de	la–ciudad	solitaria	se–sienta	¡Cómo!	
H0490	H1961				H0910	H3427		

ס	לָמַס׃	הָיְתָה	בַּמְּדִינוֹת	שָׂרָתִי	בַגּוֹיִם	רַבָּתִי
S	para–tributo	ha–llegado–a–ser	las–provincias	señora–entre	las–naciones	grande–entre
	H4522	H1961	H4082	H8282		

¡CÓMO está sentada sola la ciudad populosa! La grande entre las naciones se ha vuelto como viuda, la señora de provincias es hecha tributaria.

מְנַחֵם	לָהּ	אֵין־	לֶחֱיָהּ	עַל	וְדִמְעָתָהּ	בַּלַּיְלָה	תִּבְכֶּה	בָכוֹ	2
consolador	para–ella	no–hay	su–mejilla	sobre	y–su–lágrima	en–la–noche	llora	Llorando	
H5162		H0369	H3895		H1832	H3915	H1058	H1058	

הָיוּ	בָּהּ	בָּגְדוּ	רֵעֶיהָ	כָּל־	אֹהֲבֶיהָ	מִכָּל־	
han–llegado–a–ser	contra–ella	traicionaron	sus–compañeros	todos	sus–amantes	de–todos	
H1961		H0898	H7453	H3605	H0157	H3605	

ס	לְאֹיְבִים׃	לָהּ	
S	por–enemigos	para–ella	
	H0341		

Amargamente llora en la noche, y sus lágrimas en sus mejillas; no tiene quien la consuele de todos sus amadores: todos sus amigos le faltaron, volviéronsele enemigos.

יָשְׁבָה	הָיא	עֲבֹדָה	וּמֵרֹב	מֵעֹנִי	יְהוּדָה	גָּלְתָה	3
habita	ella	servidumbre	y–de–mucha	de–aflicción	Judá	Ha–ido–al–exilio	
H3427	H1931	H5656	H7230	H6040	H3063	H1540	

בֵּין	הִשִּׂיגוּהָ	רֹדְפֶיהָ	כָּל־	מָנוֹחַ	מָצְאָה	לֹא	בַגּוֹיִם	
entre	la–alcanzaron	sus–perseguidores	todos	reposo	ha–encontrado	no	entre–las–naciones	
H0996	H5381	H7291	H3605	H4494	H4672	H3808		

ס	הַמְּצָרִים׃	
S	las–angustias	
	H4712	

Fuése Judá, á causa de la aflicción, y de la grandeza de servidumbre; ella moró entre las gentes, y no halló descanso: todos sus perseguidores la alcanzaron entre estrechuras.

4

כָּל־ מוֹעֵד בָּאֵי מִבְלִי אֲבֵלוֹת צִיּוֹן דַּרְכֵי
todas la–fiesta los–que–vienen–a por–falta–de están–de–luto Sion Los–caminos–de
H3605 H4150 H0935 H1097 H0057 H6726 H1870

וְהִיא נּוּגוֹת בְּתוּלֹתֶיהָ נֶאֱנָחִים כֹּהֲנֶיהָ שְׁוֹמֵמִין שְׁעָרֶיהָ
y–ella están–afligidas sus–vírgenes gimen sus–sacerdotes están–desoladas sus–puertas
H1931 H3013 H1330 H0584 H3548 H8074 H8179

ס הִוא׃ מַר־
S tiene–ella amargura
H4751

Las calzadas de Sión tienen luto, porque no hay quien venga á las solemnidades; todas sus puertas están asoladas, sus sacerdotes gimen, sus vírgenes afligidas, y ella tiene amargura.

5

יְהוָה כִּי־ שָׁלְווּ אֹיְבֶיהָ לְרֹאשׁ צָרֶיהָ הָיוּ
YHWH porque prosperan sus–enemigos por–cabeza sus–adversarios Han–llegado–a–ser
H3068 H7951 H0341 H1961

שְׁבִי הָלְכוּ עוֹלָלֶיהָ פְּשָׁעֶיהָ רֹב־ עַל הוֹגָהּ
cautivos han–ido sus–niños sus–transgresiones la–multitud–de por la–ha–afligido
H1980 H5768 H6588 H7230 H3013

ס צָר׃ לִפְנֵי־
S el–adversario delante–de
H6440

Sus enemigos han sido hechos cabeza, sus aborrecedores fueron prosperados; porque Jehová la afligió por la multitud de sus rebeliones: sus niños fueron en cautividad delante del enemigo.

6

הָיָה הֲדָרָהּ כָּל־ צִיּוֹן (מִבַּת־]בת־[ ]מן[וַיֵּצֵא
han–llegado–a–ser su–esplendor todo Sion (de–la–hija–de) [la–hija–de] [de] Y–ha–salido
H1961 H1926 H3605 H6726 H1323 H1323 H3318

כֹּחַ בְּלֹא־ וַיֵּלְכוּ מִרְעֶה מָצְאוּ לֹא־ כְּאַיָּלִים שָׂרֶיהָ
fuerza sin y–han–ido pasto han–encontrado no como–ciervos sus–príncipes
H3808 H3212 H4829 H4672 H3808 H0354 H8269

ס רוֹדֵף׃ לִפְנֵי
S el–perseguidor delante–de
H7291 H6440

Fuése de la hija de Sión toda su hermosura: sus príncipes fueron como ciervos que no hallan pasto, y anduvieron sin fortaleza delante del perseguidor.

7

כֹּל וּמְרוּדֶיהָ עָנְיָהּ יְמֵי יְרוּשָׁלַם זָכְרָה
todas y–sus–vagabundeos su–aflicción los–días–de Jerusalén Ha–recordado
H3605 H4788 H6040 H3117 H3389 H2142

בְּיַד־ עַמָּהּ בִּנְפֹּל קֶדֶם מֵימֵי הָיוּ אֲשֶׁר מַחֲמַדֶּיהָ
en–mano–de su–pueblo al–caer antiguo desde–los–días–de fueron que sus–cosas–preciosas
H3027 H5307 H3117 H1961 H4262

עַל שָׂחֲקוּ צָרִים רָאוּהָ לָהּ עוֹזֵר וְאֵין צָר
de se–burlaron los–adversarios la–vieron para–ella ayudador y–no–había adversario
H7832 H7200 H5826 H0369

ס מְשַׁבַּתָּהּ׃
S su–destrucción
H4868

Jerusalem, cuando cayó su pueblo en mano del enemigo y no hubo quien le ayudase, se acordó de los días de su aflicción, y de sus rebeliones, y de todas sus cosas deseables que tuvo desde los tiempos antiguos: miráronla los enemigos, y escarnecieron de sus sábados.

כָּל־	הָיְתָה	לְנִידָה	כֵּן	עַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	חָטְאָה֙	חֵטְא	8
todos	ha–llegado–a–ser	por–inmunda	eso	por	Jerusalén	ha–pecado	Pecado	
H3605	H1961	H5206			H3389	H2398	H2399	

נֶאֱנָחָה	הֵ֣יא	גַּם־	עֶרְוָתָ֔הּ	רָא֥וּ	כִּי־	הִזִּילוּהָ֖	מְכַבְּדֶ֑יהָ
gime	ella	también	su–desnudez	vieron	porque	la–han–despreciado	los–que–la–honraban
H0584	H1931	H1571	H6172	H7200		H2107	H3513

ס	אָחֹור׃	וַתָּ֖שָׁב
S	atrás	y–se–ha–vuelto
	H0268	H7725

Pecado cometió Jerusalem; por lo cual ella ha sido removida: todos los que la honraban la han menospreciado, porque vieron su vergüenza; y ella suspira, y se vuelve atrás.

פְּלָאִ֑ים	וַתֵּ֣רֶד	אַחֲרִיתָ֔הּ	זָכְרָ֣ה	לֹ֤א	בְּשׁוּלֶ֙יהָ֙	טֻמְאָתָ֔הּ		9
asombrosamente	y–ha–descendido	su–fin	recordó	no	en–sus–faldas	Su–inmundicia		
H6382	H3381	H0319	H2142	H3808	H7757	H2932		

כִּ֣י	עָנִ֔י	אֶת־	יְהוָ֖ה	רְאֵ֑ה	לָ֣הּ	מְנַחֵ֔ם	אֵ֥ין
porque	mi–aflicción	(marca–de–objeto)	YHWH	Mira	para–ella	consolador	no–hay
	H6040	H0853	H3068	H7200		H5162	H0369

ס	אוֹיֵ֖ב׃	הִגְדִּ֥יל
S	el–enemigo	se–ha–engrandecido
	H0341	H1431

Sus inmundicias en sus faldas; no se acordó de su postrimería: por tanto ella ha descendido maravillosamente, no tiene consolador. Mira, oh Jehová, mi aflicción, porque el enemigo se ha engrandecido.

רָאֲתָ֣ה	כִּי־	מַחֲמַדֶּ֔יהָ	כָּל־	עַל֙	צָ֣ר	פָּרַ֔שׂ	יָדֹ֖ו		10
ella–vio	porque	sus–cosas–preciosas	todas	sobre	el–adversario	ha–extendido	Su–mano		
H7200		H4261	H3605			H6566	H3027		

בַּקָּהָ֑ל	יָבֹ֣אוּ	לֹא־	צִוִּ֔יתָה	אֲשֶׁ֥ר	מִקְדָּשָׁ֖הּ	בָּ֣אוּ	גֹויִ֔ם	
en–la–asamblea	entrarán	no	mandaste	los–cuales	su–santuario	entraron–en	naciones	
H6951	H0935	H3808	H6680		H4720	H0935		

ס	לָֽךְ׃	
S	tuya	

Extendió su mano el enemigo á todas sus cosas preciosas; y ella ha visto entrar en su santuario las gentes, de las cuales mandaste que no entrasen en tu congregación.

]מחמודיהם[	נָתְנ֣וּ	לֶ֔חֶם	מְבַקְּשִׁ֖ים	נֶאֱנָחִ֑ים	עַמָּ֣הּ	כָּל־		11
[sus–cosas–preciosas]	han–dado	pan	buscando	gime	su–pueblo	Todo		
H4262	H5414	H3899	H1245	H0584		H3605		

כִּ֣י	וְהַבִּ֔יטָה	יְהוָ֖ה	רְאֵ֑ה	נַפְשִׁ֣	לְהָשִׁ֔יב	בְּאֹכֶל֙	)מַחֲמַדֵּיהֶ֔ם(
porque	y–observa	YHWH	Mira	el–alma	para–restaurar	por–comida	(sus–cosas–preciosas)
	H5027	H3068	H7200	H5315	H7725	H0400	H4261

ס	זֹולֵלָֽה׃	הָיֵ֥יתִי	
S	despreciable	he–llegado–a–ser	
		H1961	

Todo su pueblo buscó su pan suspirando; dieron por la comida todas sus cosas preciosas, para entretener la vida. Mira, oh Jehová, y ve que estoy abatida.

מַכְאוֹב	יֵשׁ	אִם־	וּרְאוּ	הַבִּיטוּ	דֶּרֶךְ׀	עֹבְרֵי	כָּל־	אֲלֵיכֶם׀	לֹוא	12
dolor	hay	si	y–ved	Mirad	el–camino?	los–que–pasáis–por	todos	a–vosotros	¿No	
H4341	H3426		H7200	H5027	H1870		H3605	H0413	H3808	

בְּיוֹם	יְהוָה	הוֹגָה	אֲשֶׁר׀	לִי	עוֹלַל	אֲשֶׁר	כְּמַכְאֹבִי	
en–el–día–de	YHWH	afligió	el–cual	a–mí	me–ha–sido–hecho	el–cual	como–mi–dolor	
H3117	H3068	H3013					H4341	

ס	אַפּוֹ׃	חֲרוֹן
S	su–ira	el–ardor–de
	H0639	H2740

¿No os conmueve á cuantos pasáis por el camino? Mirad, y ved si hay dolor como mi dolor que me ha venido; porque Jehová me ha angustiado en el día de la ira de su furor.

רֶשֶׁת	פָּרַשׂ	וַיִּרְדֶּנָּה	בְּעַצְמֹתָי	אֵשׁ	שָׁלַח־	מִמָּרוֹם	13
una–red	ha–extendido	y–los–dominó	en–mis–huesos	fuego	ha–enviado	Desde–lo–alto	
H7568	H6566		H6106	H0784	H7971	H4791	

דָּוָה׃	הַיּוֹם	כָּל־	שֹׁמֵמָה	נְתָנַנִי׀	אָחוֹר	הֱשִׁיבַנִי	לְרַגְלָי׀	
enferma	el–día	todo	desolada	me–ha–puesto	atrás	me–ha–hecho–volver	para–mis–pies	
H1739	H3117	H3605	H8076	H5414	H0268	H7725	H7272	

ס
S

Desde lo alto envió fuego en mis huesos, el cual se enseñoreó: ha extendido red á mis pies, tornóme atrás, púsome asolada, y que siempre tenga dolor.

עַל־	עָלוּ	יִשְׁתָּרְגוּ	בְּיָדוֹ	פִּשְׁעַי	עֹל	נִשְׂקַד׀	14
sobre	han–subido	se–entrelazan	por–su–mano	mis–transgresiones	el–yugo–de	Ha–sido–atado	
H5927		H8276	H3027	H6588	H5923	H8244	

לֹא־	בִּידֵי	אֲדֹנָי	נְתָנַנִי	כֹּחִי	הִכְשִׁיל	צַוָּארִי	
no	en–manos–de	el–Señor	me–ha–entregado	mi–fuerza	ha–hecho–tropezar	mi–cuello	
H3808	H3027	H0136	H5414		H3782		

ס	קוּם׃	אוּכַל
S	levantarme	puedo
		H3201

El yugo de mis rebeliones está ligado por su mano, enlazadas han subido sobre mi cerviz: ha hecho caer mis fuerzas: hame entregado el Señor en sus manos, contra quienes no podré levantarme.

עָלַי	קָרָא	בְקִרְבִּי	אֲדֹנָי׀	וּאבִירַי	כָּל־	סִלָּה	15
contra–mí	ha–convocado	en–mi–medio	el–Señor	mis–valientes	a–todos	Ha–rechazado	
	H7121	H7130	H0136	H0047	H3605		

לִבְתוּלַת	אֲדֹנָי	דָּרַךְ	גַּת	בַּחוּרָי	לִשְׁבֹּר	מוֹעֵד	
a–la–virgen	el–Señor	ha–pisado	un–lagar	a–mis–jóvenes	para–quebrantar	una–asamblea	
H1330	H0136	H1869	H1660	H0970	H7665	H4150	

ס	יְהוּדָה׃	בַּת־	
S	Judá	hija–de	
	H3063	H1323	

El Señor ha hollado todos mis fuertes en medio de mí; llamó contra mí compañía para quebrantar mis mancebos: como lagar ha pisado el Señor á la virgen hija de Judá.

16

רָחַק	כִּי־	מַיִם	נֵרְדָה	עֵינִי	וְעֵינִי	בוֹכִיָּה	אֲנִי	וְאֵלֶּה	עַל־
está–lejos	porque	agua	derrama	mi–ojo	mi–ojo	estoy–llorando	yo	estas–cosas	Por
H7368		H4325	H3381			H1058	H0589	H0428	

כִּי	שֹׁומֵמִים	בָּנַי	הָיוּ	נַפְשִׁי	מֵשִׁיב	מְנַחֵם	מִמֶּנִּי
porque	desolados	mis–hijos	han–llegado–a–ser	mi–alma	que–restaure	un–consolador	de–mí
	H8074		H1961	H5315	H7725	H5162	

ס	אוֹיֵב׃	גָּבַר
S	el–enemigo	ha–prevalecido
	H0341	H1396

Por esta causa yo lloro; mis ojos, mis ojos fluyen aguas; porque se alejó de mí consolador que dé reposo á mi alma: mis hijos son destruídos, porque el enemigo prevaleció.

17

יְהוָה	צִוָּה	לְיַעֲקֹב	סְבִיבָיו	צָרָיו	הָיְתָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לְנִדָּה
YHWH	ha–mandado	para–ella	consolador	no–hay	sus–manos	Sion	Ha–extendido
H3068	H6680		H5162	H0369	H3027	H6726	H6566

לְנִדָּה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הָיְתָה	צָרָיו	סְבִיבָיו	לְיַעֲקֹב
por–inmunda	Jerusalén	ha–llegado–a–ser	sus–adversarios	a–su–alrededor	contra–Jacob
H5079	H3389	H1961		H5439	H3290

ס	בֵּינֵיהֶם׃
S	entre–ellos
	H0996

Sión extendió sus manos, no tiene quien la consuele; Jehová dió mandamiento contra Jacob, que sus enemigos lo cercasen: Jerusalem fué en abominación entre ellos.

18

[עמים]	כָּל־	נָא	שִׁמְעוּ־	מָרִיתִי	פִּיהוּ	כִּי	יְהוָה	הוּא	צַדִּיק
[los–pueblos]	todos	por–favor	Oíd	me–rebelé	su–boca	porque	YHWH	es	Justo
	H3605	H4994	H8085	H4784	H6310		H3068	H1931	H6662

ס	בַּשִּׁבְי׃	הָלְכוּ	וּבַחוּרַי	בְּתוּלֹתַי	מַכְאֹבִי	וּרְאוּ	(הָעַמִּים)
S	al–cautiverio	han–ido	y–mis–jóvenes	mis–vírgenes	mi–dolor	y–ved	(los–pueblos)
		H1980	H0970	H1330	H4341	H7200	

Jehová es justo; que yo contra su boca me rebelé. Oid ahora, pueblos todos, y ved mi dolor: mis vírgenes y mis mancebos fueron en cautiverio.

19

בָּעִיר	וּזְקֵנַי	כֹּהֲנַי	רִמּוּנִי	הֵמָּה	לְמְאַהֲבַי	קָרָאתִי
en–la–ciudad	y–mis–ancianos	mis–sacerdotes	me–engañaron	ellos	a–mis–amantes	Llamé
	H2205	H3548		H1992	H0157	H7121

נַפְשָׁם׃	אֶת־	וְיָשִׁיבוּ	לָמוֹ	אֹכֶל	בִּקְשׁוּ	כִּי־	גָוְעוּ
su–alma	(marca–de–objeto)	y–restauraron	para–ellos	comida	buscaron	porque	expiraron
H5315	H0853	H7725		H0400	H1245		H1478

ס
S

Dí voces á mis amadores, mas ellos me han engañado; mis sacerdotes y mis ancianos en la ciudad perecieron, buscando comida para sí con que entretener su vida.

נֶהְפַּךְ	חֳמַרְמָרוּ	מֵעַי	לִי	צַר־	כִּי־	יְהוָה	רְאֵה		20
se–ha–revuelto	están–agitadas	mis–entrañas	para–mí	angustia	porque	YHWH	Mira		
H2015		H4578		H6887		H3068	H7200		

שִׁכְּלָה־	מִחוּץ	מָרִיתִי	מָרוֹ	כִּי	בְקִרְבִּי	לִבִּי	
despoja–de–hijos	afuera	me–rebelé	amargamente	porque	en–mi–interior	mi–corazón	
	H2351	H4784	H4784		H7130		

ס	כַּמָּוֶת׃	בַּבַּיִת	חֶרֶב
S	como–la–muerte	en–la–casa	la–espada
	H4194		H2719

Mira, oh Jehová, que estoy atribulada: mis entrañas rugen, mi corazón está trastornado en medio de mí; porque me rebelé desaforadamente: de fuera deshijó el cuchillo, de dentro parece una muerte.

אֹיְבַי	כֹּל־	לִי	מְנַחֵם	אֵין	אָנִי	נֶאֶנָחָה	כִּי	שָׁמְעוּ		21
mis–enemigos	todos	para–mí	consolador	no–hay	yo	gimo	que	Han–oído		
H0341	H3605		H5162	H0369	H0589	H0584		H8085		

קָרָאתָ	יוֹם־	הֵבֵאתָ	עָשִׂיתָ	אַתָּה	כִּי	שָׂשׂוּ	רָעָתִי	שָׁמְעוּ
que–proclamaste	el–día	has–traído	lo–hiciste	tú	porque	se–regocijaron	mi–mal	han–oído
H7121	H3117	H0935				H7797		H8085

ס	כָּמוֹנִי׃	וְיִהְיוּ	
S	como–yo	y–serán	
	H3644	H1961	

Oyeron que gemía, y no hay consolador para mí: todos mis enemigos han oído mi mal, se han holgado de que tú lo hiciste. Harás venir el día que has anunciado, y serán como yo.

עָל	לִי	עוֹלַלְתָּ	כַּאֲשֶׁר	לָמוֹ	וְעוֹלֵל	לְפָנֶיךָ	רָעָתָם	כָּל־	תָּבֹא	22
por	a–mí	me–hiciste	como	a–ellos	y–hazles	delante–de–ti	su–maldad	toda	Venga	
						H6440		H3605	H0935	

פ	דָוִי׃	וְלִבִּי	אַנְחֹתָי	רַבּוֹת	כִּי־	פְּשָׁעָי		כָּל־
P	está–enfermo	y–mi–corazón	mis–gemidos	muchos	porque	mis–transgresiones		todas
	H1742		H0585			H6588		H3605

Entre delante de ti toda su maldad, y haz con ellos como hiciste conmigo por todas mis rebeliones: porque muchos son mis suspiros, y mi corazón está doloroso.

Chapter 2

הִשְׁלִיךְ	צִיּוֹן	בַּת־	אֶת־	אֲדֹנָי	וּבְאַפּוֹ	יָעִיב	אֵיכָה		1
ha–arrojado	Sion	la–hija–de	(marca–de–objeto)	el–Señor	en–su–ira	ha–oscurecido	¡Cómo!		
H7993	H6726	H1323	H0853	H0136	H0639	H5743			

רַגְלָיו	הֲדֹם־	זָכַר	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	תִּפְאֶרֶת	אֶרֶץ	מִשָּׁמַיִם	
sus–pies	el–estrado–de	recordó	y–no	Israel	la–gloria–de	a–la–tierra	desde–los–cielos	
H7272	H1916	H2142	H3808	H3478	H8597	H0776	H8064	

ס	אַפּוֹ׃	בְּיוֹם	
S	su–ira	en–el–día–de	
	H0639	H3117	

¡CÓMO oscureció el Señor en su furor á la hija de Sión! Derribó del cielo á la tierra la hermosura de Israel, y no se acordó del estrado de sus pies en el día de su ira.

נְאוֹת	כָּל־	אֵת	חָמַל	)וְלֹא(	[לֹא]	אֲדֹנָי	בָּלַע		2
las–moradas–de	todas	(marca–de–objeto)	perdonó	(y–no)	[no]	el–Señor	Ha–devorado		
H4999	H3605	H0853	H2550	H3808	H3808	H0136	H1104		

לָאָרֶץ	הִגִּיעַ	יְהוּדָה	בַּת־	מִבְצְרֵי	בְּעֶבְרָתֹו	הָרַס	יַעֲקֹב
a–la–tierra	las–hizo–llegar	Judá	la–hija–de	las–fortalezas–de	en–su–furor	ha–derribado	Jacob
H0776	H5060	H3063	H1323	H4013	H5678	H2040	H3290

ס	וְשָׂרֶיהָ׃	מַמְלָכָה	חִלֵּל
S	y–sus–príncipes	el–reino	profanó
	H8269	H4467	

Destruyó el Señor, y no perdonó; destruyó en su furor todas las tiendas de Jacob: echó por tierra las fortalezas de la hija de Judá, deslustró el reino y sus príncipes.

אָחֹור	הֵשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	קֶרֶן	כָּל	אַף	בָּחֳרִי	גָּדַע	3
atrás	ha–hecho–volver	Israel	cuerno–de	todo	su–ira	en–el–ardor–de	Ha–cortado	
H0268	H7725	H3478		H3605	H0639	H2750	H1438	

אָכְלָה	לֶהָבָה	כְּאֵשׁ	בְּיַעֲקֹב	וַיִּבְעַר	אוֹיֵב	מִפְּנֵי	יְמִינוֹ
que–devora	llama	como–fuego–de	en–Jacob	y–ardió	el–enemigo	de–delante–de	su–diestra
H0398	H3852	H0784	H3290		H0341	H6440	H3225

ס	סָבִיב׃	
S	alrededor	
	H5439	

Cortó con el furor de su ira todo el cuerno de Israel; hizo volver atrás su diestra delante del enemigo; y encendióse en Jacob como llama de fuego que ha devorado en contorno.

וַיַּהַרֹג	כְּצָר	יְמִינוֹ	נִצָּב	כְּאוֹיֵב	קַשְׁתּוֹ	דָּרַךְ		4
y–ha–matado	como–adversario	su–diestra	se–ha–parado	como–enemigo	su–arco	Ha–tensado		
H2026		H3225	H5324	H0341	H7198	H1869		

כָּאֵשׁ	שָׁפַךְ	צִיּוֹן	בַּת־	בְּאָהֳלֹ	עֵין	מַחֲמַדֵּי־	כֹּל
como–fuego	ha–derramado	Sion	la–hija–de	en–la–tienda–de	los–ojos	lo–precioso–de	todo
H0784	H8210	H6726	H1323	H0168		H4261	H3605

ס	חֲמָתֹו׃	
S	su–furor	
	H2534	

Entesó su arco como enemigo, afirmó su mano derecha como adversario, y mató toda cosa hermosa á la vista: en la tienda de la hija de Sión derramó como fuego su enojo.

כֹּל־	בִּלַּע	יִשְׂרָאֵל	בָּלַע	כְּאוֹיֵב	וַאדֹנָי	הָיָה		5
todos	ha–devorado	a–Israel	ha–devorado	como–enemigo	el–Señor	Ha–llegado–a–ser		
H3605	H1104	H3478	H1104	H0341	H0136	H1961		

תַּאֲנִיָּה	יְהוּדָה	בְּבַת־	וַיֶּרֶב	מִבְצָרָיו	שִׁחֵת	אַרְמְנוֹתֶיהָ
lamentación	Judá	en–la–hija–de	y–ha–multiplicado	sus–fortalezas	ha–destruido	sus–palacios
H8386	H3063	H1323		H4013	H7843	H0759

ס	וַאֲנִיָּה׃	
S	y–lamento	
	H0592	

Fué el Señor como enemigo, destruyó á Israel; destruyó todos sus palacios, disipó sus fortalezas: y multiplicó en la hija de Judá la tristeza y lamento.

מוֹעֲדוֹ	שִׁכַּח	שֻׂכּוֹ	כַּגָּן	וַיַּחְמָס		6
su-lugar-de-reunión	ha-destruido	su-tabernáculo	como-un-jardín	Y-ha-arrancado		
H4150	H7843	H7900	H1588	H2554		

בְּזַעַם־	וַיִּנְאַץ	וְשַׁבָּת	מוֹעֵד	בְּצִיּוֹן	וְיְהוָה	שִׁכַּח
en-la-indignación-de	y-ha-desechado	y-sábado	fiesta	en-Sion	YHWH	ha-hecho-olvidar
H2195	H5006	H7676	H4150	H6726	H3068	H7911

	ס	וְכֹהֵן׃	מֶלֶךְ	אַפּוֹ
	S	y-sacerdote	rey	su-ira
		H3548	H4428	H0639

Y quitó su tienda como de un huerto, destruyó el lugar de su congregación: Jehová ha hecho olvidar en Sión solemnidades y sábados, y ha desechado en el furor de su ira rey y sacerdote.

בְּיַד־	הִסְגִּיר	מִקְדָּשׁוֹ	נִאֵר	מִזְבְּחוֹ	וַאדֹנָי	זָנַח	7
en-mano-de	ha-entregado	su-santuario	ha-abominado	su-altar	el-Señor	Ha-rechazado	
H3027	H5462	H4720	H5010	H4196	H0136		

כְּיוֹם	יְהוָה	בְּבֵית־	נָתְנוּ	קוֹל	אַרְמְנוֹתֶיהָ	חוֹמֹת	אוֹיֵב
como-día-de	YHWH	en-la-casa-de	han-dado	voz	sus-palacios	los-muros-de	enemigo
H3117	H3068		H5414		H0759	H2346	H0341

	ס	מוֹעֵד׃	
	S	fiesta	
		H4150	

Desechó el Señor su altar, menospreció su santuario, ha entregado en mano del enemigo los muros de sus palacios: dieron grita en la casa de Jehová como en día de fiesta.

לֹא־	קָו	נָטָה	צִיּוֹן	בַּת־	חוֹמַת	לְהַשְׁחִית	וְיְהוָה	חָשַׁב	8
no	un-cordel	ha-extendido	Sion	la-hija-de	el-muro-de	destruir	YHWH	Ha-pensado	
H3808		H5186	H6726	H1323	H2346	H7843	H3068	H2803	

אֻמְלָלוּ׃	יַחְדָּו	וְחוֹמָה	חֵל	וַיֶּאֱבֶל־	מִבַּלַּע	יָדוֹ	הֵשִׁיב
languidecen	juntos	y-el-muro	el-baluarte	y-ha-hecho-lamentar	de-destruir	su-mano	retiró
H0535		H2346	H2426	H0056	H1104	H3027	H7725

ס	
S	

Jehová determinó destruir el muro de la hija de Sión; extendió el cordel, no retrajo su mano de destruir: hizo pues, se lamentara el antemuro y el muro; fueron destruídos juntamente.

מַלְכָּהּ	בְּרִיחֶיהָ	וְשִׁבַּר	אִבַּד	שְׁעָרֶיהָ	בָּאָרֶץ	טָבְעוּ	9
su-rey	sus-cerrojos	y-quebrado	ha-destruido	sus-puertas	en-la-tierra	Se-han-hundido	
H4428	H1280	H7665	H0006	H8179	H0776	H2883	

מָצְאוּ	לֹא־	נְבִיאֶיהָ	גַּם־	תּוֹרָה	אֵין	בַּגּוֹיִם	וְשָׂרֶיהָ	
han-encontrado	no	sus-profetas	también	ley	no-hay	entre-las-naciones	y-sus-príncipes	
H4672	H3808	H5030	H1571	H8451	H0369		H8269	

	ס	מֵיְהוָה׃	חָזוֹן	
	S	de-YHWH	visión	
		H3068	H2377	

Sus puertas fueron echadas por tierra, destruyó y quebrantó sus cerrojos: su rey y sus príncipes están entre las gentes donde no hay ley; sus profetas tampoco hallaron visión de Jehová.

עַל־	עָפָר	הֶעֱלוּ	צִיּוֹן	בַּת־	זִקְנֵי	יִדְּמוּ	לָאָרֶץ	יֵשְׁבוּ	10
sobre	polvo	han–subido	Sion	la–hija–de	los–ancianos–de	callan	en–la–tierra	Se–sientan	
	H6083	H5927	H6726	H1323	H2205		H0776	H3427	

בְּתוּלֹת	רֹאשָׁן	לָאָרֶץ	הוֹרִידוּ	שַׂקִּים	חָגְרוּ	רֹאשָׁם
las–vírgenes–de	su–cabeza	hacia–la–tierra	han–bajado	de–cilicio	se–han–ceñido	su–cabeza
H1330		H0776	H3381	H8242	H2296	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	
S	Jerusalén	
	H3389	

Sentáronse en tierra, callaron los ancianos de la hija de Sión; echaron polvo sobre sus cabezas, ciñéronse de saco; las vírgenes de Jerusalem bajaron sus cabezas á tierra.

נִשְׁפַּךְ	מֵעַי	חֳמַרְמָרוּ	עֵינַי	בַּדְּמָעוֹת	כָּלוּ	11
se–ha–derramado	mis–entrañas	se–agitan	mis–ojos	con–lágrimas	Se–han–consumido	
H8210	H4578			H1832	H3615	

עוֹלֵל	בָּעָטֵף	עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	עַל־	כִּבְדִּי	לָאָרֶץ
niño	al–desmayar	mi–pueblo	la–hija–de	la–destrucción–de	por	mi–hígado	en–la–tierra
H5768			H1323	H7667		H3516	H0776

ס	קְרָיֶה׃	בִּרְחֹבוֹת	וְיוֹנֵק
S	la–ciudad	en–las–plazas–de	y–lactante
	H7151	H7339	H3243

Mis ojos desfallecieron de lágrimas, rugieron mis entrañas, mi hígado se derramó por tierra por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo, cuando desfallecía el niño y el que mamaba, en las plazas de la ciudad.

כֶּחָלָל	בְּהֶתְעַטְּפָם	וְיַיִן	דָּגָן	אַיֵּה	יֹאמְרוּ	לְאִמּוֹתָם		12
como–herido	al–desmayar	y–el–vino?	está–el–grano	¿Dónde	dicen	A–sus–madres		
		H3196	H1715	H0346	H0559	H0517		

ס	אִמּוֹתָם׃	חֵיק	אֶל־	נַפְשָׁם	בְּהִשְׁתַּפֵּךְ	עִיר	בִּרְחֹבוֹת	
S	sus–madres	el–seno–de	hacia	su–alma	al–derramarse	la–ciudad	en–las–plazas–de	
	H0517	H2436	H0413	H5315	H8210		H7339	

Decían á sus madres: ¿Dónde está el trigo y el vino? Desfallecían como heridos en las calles de la ciudad, derramando sus almas en el regazo de sus madres.

אַשְׁוֶה־	מָה	יְרוּשָׁלִַם	הַבַּת	לָךְ	אֶדְמֶה־	מָה	אָעִידֶךְ	מֶה־		13
te–igualaré	¿Qué	Jerusalén	La–hija–de	a–ti?	te–compararé	¿Qué	testificaré–de–ti?	¿Qué		
	H4100	H3389	H1323		H1819	H4100		H4100		

שִׁבְרֵךְ	כַּיָּם	גָּדוֹל	כִּי־	צִיּוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	וַאֲנַחֲמֵךְ	לָךְ
es–tu–quebranto	como–el–mar	grande	porque	Sion	hija–de	virgen	y–te–consolaré	a–ti?
H7667	H3220			H6726	H1323	H1330	H5162	

ס	לָךְ׃	יִרְפָּא־	מִי	
S	a–ti?	te–sanará	¿Quién	
		H7495	H4310	

¿Qué testigo te traeré, ó á quién te haré semejante, hija de Jerusalem? ¿A quién te compararé para consolarte, oh virgen hija de Sión? Porque grande es tu quebrantamiento como la mar: ¿quién te medicinará?

14 נְבִיאַיִךְ תָּפְרוּ־לָךְ חָזוּ וְלֹא־גָלוּ עַל־עֲוֹנֵךְ
Tus-profetas vieron para-ti vanidad y-no descubrieron sobre tu-iniquidad
H5030 H2372 H7723 H3808 H1540 H5771

לְהָשִׁיב שְׁבִיתֵךְ [שבית] (שְׁבוּתֵךְ) וַיַּחֲזוּ לָךְ מַשְׂאוֹת מַדּוּחִים׃ וּמַדּוּחִים׃ שָׁוְא
para-restaurar [tu-cautiverio] (tu-cautiverio) y-vieron para-ti oráculos-de y-engaños vanidad
H7725 H7622 H7622 H2372 H4864 H4065 H7723

ס
S

Tus profetas vieron para ti vanidad y locura; y no descubrieron tu pecado para estorbar tu cautiverio, sino que te predicaron vanas profecías y extravíos.

15 סָפְקוּ עָלַיִךְ כַּפַּיִם כָּל־עֹבְרֵי דָּרֶךְ שָׁרְקוּ וַיָּנִעוּ
Aplauden contra-ti las-palmas todos los-que-pasan-por el-camino silban y-menean
H5128 H8319 H1870 H3605 H3709

רֹאשָׁם עַל־בַּת יְרוּשָׁלִָם הַזֹּאת הָעִיר שֶׁיֹּאמְרוּ כְּלִילַת
su-cabeza sobre la-hija-de Jerusalén ¿Es-esta la-ciudad de-la-que-decían la-perfección-de
H3632 H0559 H2063 H3389 H1323

פִּי מְשׂוֹשׂ לְכָל־הָאָרֶץ׃ ס
hermosura el-gozo-de toda la-tierra? S
H3308 H4885 H3605 H0776

Todos los que pasaban por el camino, batieron las manos sobre ti; silbaron, y movieron sus cabezas sobre la hija de Jerusalem, diciendo: ¿Es ésta la ciudad que decían de perfecta hermosura, el gozo de toda la tierra?

16 פָּצוּ עָלַיִךְ פִּיהֶם כָּל־אוֹיְבַיִךְ שָׁרְקוּ וַיַּחֲרְקוּ־שֵׁן אָמְרוּ
Han-abierto contra-ti su-boca todos tus-enemigos silban y-crujen los-dientes dicen
H6475 H6310 H3605 H0341 H8319 H2786 H8127 H0559

בִּלָּעְנוּ זֶה אַךְ הַיּוֹם שֶׁקִּוִּינֶהוּ מָצָאנוּ
hemos-devorado este-es ciertamente el-día que-esperábamos lo-hemos-hallado
H1104 H2088 H0389 H3117 H4672

ס רָאִינוּ׃
S lo-hemos-visto
H7200

Todos tus enemigos abrieron sobre ti su boca, silbaron, y rechinaron los dientes; dijeron: Devoremos: cierto éste es el día que esperábamos; lo hemos hallado, vímoslo.

17 עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר זָמָם בָּצַע אִמְרָתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה
Ha-hecho YHWH lo-que planeó ha-cumplido su-palabra la-cual mandó
H6680 H1214 H2161 H3068 H6680

מִימֵי־קֶדֶם הָרַס וְלֹא חָמָל וַיְשַׂמַּח עָלַיִךְ
desde-los-días-de antiguo ha-derribado y-no perdonó y-ha-hecho-regocijar sobre-ti
H3117 H6924 H2040 H3808 H2550 H8055

ס אוֹיֵב הֵרִים קֶרֶן צָרָיִךְ׃
S al-enemigo ha-exaltado el-cuerno-de tus-adversarios
H0341

Jehová ha hecho lo que tenía determinado, ha cumplido su palabra que él había mandado desde tiempo antiguo: destruyó, y no perdonó; y alegró sobre ti al enemigo, y enalteció el cuerno de tus adversarios.

כְּנַחַל	הוֹרִידִי	צִיּוֹן	בַּת־	חוֹמַת	אֲדֹנָי	אֶל־	לִבָּם	צָעֲק		18
como–torrente	haz–descender	Sion	la–hija–de	Muro–de	Señor	al	su–corazón	Clama		
	H3381	H6726	H1323	H2346	H0136	H0413		H6817		

בַּת־	תִּדֹּם	אַל־	לָךְ	פּוּגַת	תִּתְּנִי	אַל־	וְלַיְלָה	יוֹמָם	דִּמְעָה
la–niña–de	calle	no	para–ti	descanso	te–des	no	y–de–noche	de–día	lágrimas
H1323		H0408		H6314	H5414	H0408	H3915	H3119	H1832

ס	עֵינֵךְ׃
S	tu–ojo

El corazón de ellos clamaba al Señor: Oh muro de la hija de Sión, echa lágrimas como un arroyo día y noche; no descanses, ni cesen las niñas de tus ojos.

שִׁפְכִי	אַשְׁמֻרוֹת	לִרְאשׁ	)בַּלַּיְלָה(	]בלילה[	רָנִּי	וקוּמִי	19
derrama	las–vigilias	al–principio–de	(en–la–noche)	[en–la–noche]	clama	Levántate	
H8210	H0821		H3915	H3915			

עַל־	כַּפַּיִךְ	אֵלָיו	שְׂאִי	אֲדֹנָי	פְּנֵי	נֹכַח	לִבֵּךְ	כַּמַּיִם
por	tus–palmas	hacia–él	levanta	el–Señor	la–faz–de	delante–de	tu–corazón	como–agua
	H3709	H0413	H5375	H0136	H6440	H5227		H4325

ס	חוּצוֹת׃	כָּל־	בְּרֹאשׁ	בְּרָעָב	הָעֲטוּפִים	עוֹלָלַיִךְ	נֶפֶשׁ
S	las–calles	todas	en–la–cabecera–de	de–hambre	los–desfallecidos	tus–niños	la–vida–de
	H2351	H3605		H7458		H5768	H5315

Levántate, da voces en la noche, en el principio de las velas; derrama como agua tu corazón ante la presencia del Señor; alza tus manos á él por la vida de tus pequeñitos, que desfallecen de hambre en las entradas de todas las calles.

פִּרְיָם	נָשִׁים	תֹּאכַלְנָה	אִם־	כֹּה	עוֹלַלְתָּ	לְמִי	וְהַבִּיטָה	יְהוָה	רְאֵה	20
su–fruto	mujeres	comerán	¿Acaso	así?	has–tratado	¿a–quién	y–observa	YHWH	Mira	
H6529	H0802	H0398		H3541		H4310	H5027	H3068	H7200	

וְנָבִיא׃	כֹּהֵן	אֲדֹנָי	בְּמִקְדָּשׁ	יֵהָרֵג	אִם־	טִפֻּחִים	עֹלָלֵי	
y–profeta?	sacerdote	el–Señor	en–el–santuario–de	será–matado	¿Acaso	de–crianza?	niños	
H5030	H3548	H0136	H4720	H2026		H2949	H5768	

ס	
S	

Mira, oh Jehová, y considera á quién has hecho así. ¿Han de comer las mujeres su fruto, los pequeñitos de sus crías? ¿Han de ser muertos en el santuario del Señor el sacerdote y el profeta?

נָפְלוּ	וּבַחוּרַי	בְּתוּלֹתַי	וְזָקֵן	נַעַר	חוּצוֹת	לָאָרֶץ	שָׁכְבוּ		21
han–caído	y–mis–jóvenes	mis–vírgenes	y–anciano	joven	de–las–calles	en–la–tierra	Yacen		
H5307	H0970	H1330	H2205	H5288	H2351	H0776	H7901		

ס	חָמָלְתָּ׃	לֹא	טָבַחְתָּ	אַפֶּךָ	בְּיוֹם	הָרַגְתָּ	בֶּחָרֶב	
S	perdonaste	no	degollaste	tu–ira	en–el–día–de	has–matado	a–espada	
	H2550	H3808	H2873	H0639	H3117	H2026	H2719	

Niños y viejos yacían por tierra en las calles; mis vírgenes y mis mancebos cayeron á cuchillo: mataste en el día de tu furor, degollaste, no perdonaste.

בְּיוֹם	הָיָה	וְלֹא	מְסָבִיב	מְגוּרַי	מוֹעֵד	כְּיוֹם	תִּקְרָא	22
en-el-día-de	hubo	y-no	de-alrededor	mis-terrores	fiesta	como-día-de	Has-convocado	
H3117	H1961	H3808	H5439	H4032	H4150	H3117	H7121	

אֹיְבִי	וְרִבִּיתִי	טִפַּחְתִּי	אֲשֶׁר־	וְשָׂרִיד	פָּלִיט	יְהוָה	אַף־
mi-enemigo	y-engrandecí	crié	los-que	ni-sobreviviente	fugitivo	YHWH	la-ira-de
H0341		H2946		H8300		H3068	H0639

פ	כִלָּם׃
P	los-consumió
	H3615

Has llamado, como á día de solemnidad, mis temores de todas partes; y en el día del furor de Jehová no hubo quien escapase ni quedase vivo: los que crié y mantuve, mi enemigo los acabó.

Chapter 3

עֶבְרָתוֹ׃	בְּשֵׁבֶט	עֳנִי	רָאָה	הַגֶּבֶר	אֲנִי	1
su-furor	bajo-la-vara-de	aflicción	que-ha-visto	el-hombre	Yo-soy	
H5678	H7626	H6040	H7200	H1397	H0589	

YO soy el hombre que ha visto aflicción en la vara de su enojo.

אוֹר׃	וְלֹא־	חֹשֶׁךְ	וַיֹּלַךְ	נָהַג	אוֹתִי	2
en-luz	y-no	en-tinieblas	y-me-ha-hecho-andar	me-ha-guiado	A-mí	
H0216	H3808	H2822	H3212		H0853	

Guióme y llevóme en tinieblas, mas no en luz.

ס	הַיּוֹם׃	כָּל־	יָדוֹ	יַהֲפֹךְ	יָשׁוּב	בִּי	אַךְ	3
S	el-día	todo	su-mano	voltea	vuelve	contra-mí	Ciertamente	
	H3117	H3605	H3027	H2015	H7725		H0389	

Ciertamente contra mí volvió y revolvió su mano todo el día.

עַצְמוֹתָי׃	שִׁבַּר	וְעוֹרִי	בְּשָׂרִי	בִּלָּה	4
mis-huesos	ha-quebrado	y-mi-piel	mi-carne	Ha-consumido	
H6106	H7665	H5785	H1320	H1086	

Hizo envejecer mi carne y mi piel; quebrantó mis huesos.

וּתְלָאָה׃	רֹאשׁ	וַיַּקֵּף	עָלַי	בָּנָה	5
y-fatiga	de-veneno	y-ha-rodeado	contra-mí	Ha-edificado	
H8513	H7219			H1129	

Edificó contra mí, y cercóme de tósigo y de trabajo.

ס	עוֹלָם׃	כְּמֵתֵי	הוֹשִׁיבָנִי	בְּמַחֲשַׁכִּים	6
S	antiguo	como-muertos-de	me-ha-hecho-habitar	En-lugares-oscuros	
	H5769	H4191	H3427	H4285	

Asentóme en oscuridades, como los ya muertos de mucho tiempo.

נְחָשְׁתִּי׃	הִכְבִּיד	אֵצֵא	וְלֹא	בַּעֲדִי	גָּדַר	7
mis-cadenas	ha-agravado	puedo-salir	y-no	contra-mí	Ha-cercado	
	H3513	H3318	H3808	H1157	H1443	

Cercóme por todos lados, y no puedo salir; agravó mis grillos.

תְּפִלָּתִי׃	שָׂתַם	וַאֲשַׁוֵּעַ	אֶזְעַק	כִּי	גַּם	8
mi-oración	cierra	y-grito	clamo	cuando	También	
H8605		H7768	H2199		H1571	

Aun cuando clamé y dí voces, cerro los oídos á mi oración.

ס	עִוָּֽת׃	נְתִיבֹתַי	בְּגָזִית	דְּרָכַי׀	גָּדַר	9
S	ha–torcido	mis–sendas	con–piedra–labrada	mis–caminos	Ha–cercado	
			H1496	H1870	H1443	

Cercó mis caminos con piedra tajada, torció mis senderos.

	בְּמִסְתָּרִֽים׃	)אֲרִי(	]אריה[	לִ֭י	הוּא֣	אֹרֵ֑ב	דֹּ֥ב	10
	en–escondrijos	(león)	[león]	para–mí	es–él	que–acecha	Oso	
	H4565			H1931	H0693	H1677		

Como oso que acecha fué para mí, como león en escondrijos.

	שֹׁמֵֽם׃	שָׂ֭מַנִי	וַיְפַשְּׁחֵ֑נִי	סוֹרֵ֥ר	דְּרָכַ֖י	11
	desolado	me–puso	y–me–despedazó	ha–desviado	Mis–caminos	
	H8076		H6582	H5493	H1870	

Torció mis caminos, y depedazóme; tornóme asolado.

ס	לַחֵֽץ׃	כַּמַּטָּרָֽא	וַיְצִיבֵ֥נִי	קַשְׁתּ֑וֹ	דָּרַ֖ךְ	12
S	para–la–flecha	como–blanco	y–me–puso	su–arco	Ha–tensado	
	H2671	H4307	H5324	H7198	H1869	

Su arco entesó, y púsome como blanco á la saeta.

	אַשְׁפָּתֽוֹ׃	בְּנֵ֣י	בְּכִלְיוֹתָ֑י	הֵבִ֖יא	13
	su–aljaba	las–hijas–de	en–mis–riñones	Ha–hecho–entrar	
	H0827		H3629	H0935	

Hizo entrar en mis riñones las saetas de su aljaba.

	הַיּֽוֹם׃	כָּל־	נְגִינָתָ֑ם	עַמִּ֖י	לְכָל־	שְׂחֹ֥ק	הָיֵ֛יתִי	14
	el–día	todo	su–canción	mi–pueblo	para–todo	burla	He–llegado–a–ser	
	H3117	H3605	H5058		H3605	H7814	H1961	

Fuí escarnio á todo mi pueblo, canción de ellos todos los días.

ס	לַעֲנָֽה׃	הִרְוָ֑נִי	בַּמְּרוֹרִ֖ים	הִשְׂבִּיעַ֥נִי	15
S	de–ajenjo	me–ha–embriagado	de–amarguras	Me–ha–saciado	
	H3939	H7301	H4844	H7646	

Hartóme de amarguras, embriagóme de ajenjos.

	בָּאֵֽפֶר׃	הִכְפִּישַׁ֑נִי	שִׁנַּ֖י	בֶּחָצָ֥ץ	וַיַּגְרֵֽס	16
	de–ceniza	me–ha–cubierto	mis–dientes	con–cascajo	Y–ha–quebrado	
	H0665	H3728	H8127	H2687	H1638	

Quebróme los dientes con cascajo, cubrióme de ceniza.

	טוֹבָֽה׃	נָשִׁ֑יתִי	נַפְשִׁ֖י	מִשָּׁלֽוֹם	וַתִּזְנַ֥ח	17
	del–bien	me–he–olvidado	mi–alma	de–la–paz	Y–ha–rechazado	
		H5382	H5315	H7965		

Y mi alma se alejó de la paz, olvidéme del bien.

ס	מֵיְהוָֽה׃	וְתוֹחַלְתִּ֑י	נִצְחִ֖י	אָבַ֥ד	וָאֹמַ֛ר	18
S	de–YHWH	y–mi–esperanza	mi–fortaleza	ha–perecido	Y–dije	
	H3068	H8431	H5331	H0006	H0559	

Y dije: Pereció mi fortaleza, y mi esperanza de Jehová.

19	זְכָר־	עָנְיִי	וּמְרוּדִי	לַעֲנָה	וָרֹאשׁ׃
	Recuerda	mi–aflicción	y–mi–vagabundeo	ajenjo	y–hiel
	H2142	H6040	H4788	H3939	H7219

Acuérdate de mi aflicción y de mi abatimiento, del ajenjo y de la hiel.

20	זָכוֹר	תִּזְכּוֹר	]ותשיח[	(וְתָשׁוֹחַ)	עָלַי	נַפְשִׁי׃
	Recordando	recuerda	[y–se–humilla]	(y–se–humilla)	sobre–mí	mi–alma
	H2142	H2142	H7743	H7743		H5315

Tendrálo aún en memoria mi alma, porque en mí está humillada.

21	זֹאת	אָשִׁיב	אֶל־	לִבִּי	עַל־	כֵּן	אוֹחִיל׃	ס
	Esto	hago–volver	a	mi–corazón	por	eso	espero	S
	H2063	H7725	H0413				H3176	

Esto reduciré á mi corazón, por lo cual esperaré.

22	חַסְדֵי	יְהוָה	כִּי	לֹא־	תַמְנוּ	כִּי	לֹא־	כָלְוּ
	Las–misericordias–de	YHWH	porque	no	se–han–acabado	porque	no	se–han–consumido
		H3068		H3808	H8552		H3808	H3615

רַחֲמָיו׃
sus–compasiones

Es por la misericordia de Jehová que no somos consumidos, porque nunca decayeron sus misericordias.

23	חֲדָשִׁים	לַבְּקָרִים	רַבָּה	אֱמוּנָתֶךָ׃
	Nuevas–son	cada–mañana	grande–es	tu–fidelidad
	H2319	H1242		H0530

Nuevas son cada mañana; grande es tu fidelidad.

24	חֶלְקִי	יְהוָה	אָמְרָה	נַפְשִׁי	עַל־	כֵּן	אוֹחִיל	לוֹ׃	ס
	Mi–porción–es	YHWH	ha–dicho	mi–alma	por	eso	esperaré	en–él	S
		H3068	H0559	H5315			H3176		

Mi parte es Jehová, dijo mi alma; por tanto en él esperaré.

25	טוֹב	יְהוָה	לְקֹוָיו	לְנֶפֶשׁ	תִּדְרְשֶׁנּוּ׃
	Bueno–es	YHWH	para–los–que–lo–esperan	para–el–alma	que–lo–busca
		H3068		H5315	H1875

Bueno es Jehová á los que en él esperan, al alma que le buscare.

26	טוֹב	וְיָחִיל	וְדוּמָם	לִתְשׁוּעַת	יְהוָה׃
	Bueno–es	esperar	y–guardar–silencio	por–la–salvación–de	YHWH
		H3175	H1748	H8668	H3068

Bueno es esperar callando en la salud de Jehová.

27	טוֹב	לַגָּבֶר	כִּי־	יִשָּׂא	עֹל	בִּנְעוּרָיו׃	ס
	Bueno–es	para–el–hombre	que	lleve	el–yugo	en–su–juventud	S
		H1397		H5375	H5923		

Bueno es al hombre, si llevare el yugo desde su mocedad.

28	יֵשֵׁב	בָּדָד	וְיִדֹּם	כִּי	נָטַל	עָלָיו׃
	Que–se–siente	solo	y–calle	porque	ha–puesto	sobre–él
	H3427	H0910			H5190	

Sentaráse solo, y callará, porque lo llevó sobre sí.

	תִּקְוָה׃	יֵ֫שׁ	אוּלַ֥י	פִּ֭יהוּ	בֶּעָפָ֑ר	יִתֵּ֣ן	29
	esperanza	hay	quizás	su-boca	en-el-polvo	Que-ponga	
		H3426	H0194	H6310	H6083	H5414	

Pondrá su boca en el polvo, por si quizá hay esperanza.

ס	בְּחֶרְפָּ֣ה׃	יִשְׂבַּ֣ע	לֶחִ֑י	לְמַכֵּ֥הוּ	יִתֵּ֣ן	30
S	de-afrenta	que-sea-saciado	la-mejilla	al-que-lo-golpea	Que-dé	
	H2781	H7646	H3895	H5221	H5414	

Dará la mejilla al que le hiriere; hartaráse de afrenta.

	אֲדֹנָֽי׃	לְעוֹלָ֑ם	יִזְנַ֥ח	לֹ֣א	כִּ֣י	31
	el-Señor	para-siempre	desechará	no	Porque	
	H0136	H5769		H3808		

Porque el Señor no desechará para siempre:

]חסדו[	כְּרֹ֣ב	וְרִחַ֑ם	הוֹנָ֥ה	אִם־	כִּ֣י	32
[su-misericordia]	según-la-abundancia-de	también-tendrá-compasión	aflige	si	Porque	
	H7230	H7355	H3013			

)חֲסָדָֽיו׃(
(sus-misericordias)

Antes si afligiere, también se compadecerá según la multitud de sus misericordias.

ס	אִֽישׁ׃	בְּנֵי־	וַיְג֣וֹ	מִלִּבּ֑וֹ	עִנָּ֥ה	לֹ֣א	כִּ֣י	33
S	hombre	a-los-hijos-de	ni-entristece	de-su-corazón	aflige	no	Porque	
	H0376		H3013			H3808		

Porque no aflige ni congoja de su corazón á los hijos de los hombres.

	אָֽרֶץ׃	אֲסִירֵ֥י	כָּ֝֗ל	רַגְלָ֑יו	תַּ֣חַת	לְדַכֵּ֥א	34
	la-tierra	los-prisioneros-de	a-todos	sus-pies	bajo	Al-aplastar	
	H0776	H0615	H3605	H7272	H8478	H1792	

Desmenuzar bajo de sus pies todos los encarcelados de la tierra,

	עֶלְיֽוֹן׃	פְּנֵ֣י	נֶ֭גֶד	גֶּ֣בֶר	מִשְׁפַּט־	לְהַטּ֥וֹת	35
	Altísimo	la-faz-del	delante-de	un-hombre	el-derecho-de	Al-torcer	
		H6440	H5048	H1397	H4941	H5186	

Hacer apartar el derecho del hombre ante la presencia del Altísimo,

ס	רָאָ֣ה׃	לֹ֣א	אֲדֹנָ֑י	בְּרִיבֽוֹ׃	אָדָ֥ם	לְעַוֵּ֥ת	36
S	lo-ve	no	el-Señor	en-su-pleito	a-un-hombre	Al-pervertir	
	H7200	H3808	H0136	H7379	H0120	H5791	

Trastornar al hombre en su causa, el Señor no lo sabe.

	צִוָּֽה׃	לֹ֣א	אֲדֹנָ֖י	וַתְּהִ֑י	אָמַ֣ר	זֶ֥ה	מִֽי	37
	no-lo-manda	el-Señor?	¿No-lo-manda	y-sucede?	que-dice	es-este	¿Quién	
	H6680	H3808	H0136	H1961	H0559	H2088	H4310	

¿Quién será aquel que diga, que vino algo que el Señor no mandó?

	וְהַטּֽוֹב׃	הָרָעֽוֹת	תֵּצֵ֥א	לֹ֣א	עֶלְיוֹן֙	מִפִּ֣י	38
	y-lo-bueno?	lo-malo	sale	¿no	Altísimo	De-la-boca-del	
			H3318	H3808		H6310	

¿De la boka del Altísimo no saldrá malo y bueno?

ס	):חַטָּאָיו(	]חטאו[	עַל־	גֶּבֶר	חָי	אָדָם	יִתְאוֹנֵן	מַה־	39
S	(sus-pecados)?	[su-pecado]	por	el-varón	viviente	el-hombre	se-queja	¿Por-qué	
	H2399	H2399		H1397		H0120	H0596	H4100	

¿Por qué murmura el hombre viviente, el hombre en su pecado?

:יְהוָה	עַד־	וְנָשׁוּבָה	וְנַחְקֹרָה	דְּרָכֵינוּ	נַחְפְּשָׂה	40
YHWH	a	y-volvamos	y-examinemos	nuestros-caminos	Escudriñemos	
H3068	H5704	H7725	H2713	H1870	H2664	

Escudriñemos nuestros caminos, y busquemos, y volvámonos á Jehová.

:בַּשָּׁמָיִם	אֵל	אֶל־	כַּפָּיִם	אֶל־	לְבָבֵנוּ	נִשָּׂא	41
en-los-cielos	Dios	hacia	las-palmas	con	nuestro-corazón	Levantemos	
H8064	H0410	H0413	H3709	H0413	H3824	H5375	

Levantemos nuestros corazones con las manos á Dios en los cielos.

ס	:סָלָחְתָּ	לֹא	אַתָּה	וּמָרִינוּ	פָּשַׁעְנוּ	נָחְנוּ	42
S	perdonaste	no	tú	y-nos-rebelamos	transgredimos	Nosotros	
	H5545	H3808		H4784	H6586	H5168	

Nosotros nos hemos rebelado, y fuimos desleales; tú no perdonaste.

:חָמָלְתָּ	לֹא	הָרַגְתָּ	וַתִּרְדֹּפֵנוּ	בָּאַף	סַכֹּתָה	43
perdonaste	no	mataste	y-nos-perseguiste	con-ira	Has-cubierto	
H2550	H3808	H2026	H7291	H0639		

Desplegaste la ira, y nos perseguiste; mataste, no perdonaste.

:תְּפִלָּה	מֵעֲבֹר	לָךְ	בֶּעָנָן	סַכּוֹתָה	44
la-oración	para-que-no-pase	para-ti	con-nube	Te-has-cubierto	
H8605			H6051		

Te cubriste de nube, porque no pasase la oración nuestra.

ס	:הָעַמִּים	בְּקֶרֶב	תְּשִׂימֵנוּ	וּמָאוֹס	סְחִי	45
S	los-pueblos	en-medio-de	nos-has-puesto	y-rechazo	Despojo	
		H7130		H3973	H5501	

Raedura y abominación nos tornaste en medio de los pueblos.

:אֹיְבֵינוּ	כָּל־	פִּיהֶם	עָלֵינוּ	פָּצוּ	46
nuestros-enemigos	todos	su-boca	contra-nosotros	Han-abierto	
H0341	H3605	H6310		H6475	

Todos nuestros enemigos abrieron sobre nosotros su boca.

:וְהַשֶּׁבֶר	הַשֵּׁאת	לָנוּ	הָיָה	וָפַחַת	פַּחַד	47
y-la-destrucción	la-devastación	para-nosotros	ha-sido	y-fosa	Terror	
H7667	H7612		H1961	H6354	H6343	

Temor y lazo fué para nosotros, asolamiento y quebrantamiento.

ס	:עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	עַל־	עֵינִי	תֵּרַד	מַיִם	פַּלְגֵי־	48
S	mi-pueblo	la-hija-de	la-destrucción-de	por	mi-ojo	desciende	agua	Arroyos-de	
		H1323	H7667			H3381	H4325	H6388	

Ríos de aguas echan mis ojos, por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo.

עֵינִי	נִגְּרָה	וְלֹא	תִדְמֶה	מֵאֵין	הַפֻּגוֹת׃	49
Mi-ojo	se-derrama	y-no	cesa	sin	descanso	
	H5064	H3808	H1820	H0369	H2014	

Mis ojos destilan, y no cesan, porque no hay alivio,

עַד־	יַשְׁקִיף	וְיֵרֶא	יְהוָה	מִשָּׁמָיִם׃		50
Hasta-que	mire	y-vea	YHWH	desde-los-cielos		
H5704	H8259	H7200	H3068	H8064		

Hasta que Jehová mire y vea desde los cielos.

עֵינִי	עוֹלְלָה	לְנַפְשִׁי	מִכֹּל	בְּנוֹת	עִירִי׃	ס	51
Mi-ojo	aflige	mi-alma	por-todas	las-hijas-de	mi-ciudad	S	
		H5315	H3605	H1323			

Mis ojos contristaron mi alma, por todas las hijas de mi ciudad.

צָוֹד	צָדוּנִי	כַּצִּפּוֹר	אֹיְבַי	חִנָּם׃	52
Cazando	me-cazaron	como-pájaro	mis-enemigos	sin-causa	
		H6833	H0341	H2600	

Mis enemigos me dieron caza como á ave, sin por qué.

צָמְתוּ	בַבּוֹר	חַיָּי	וַיִּדּוּ־	אֶבֶן	בִּי׃	53
Cortaron	en-el-pozo	mi-vida	y-arrojaron	piedra	sobre-mí	
H6789			H3034	H0068		

Ataron mi vida en mazmorra, pusieron piedra sobre mí.

צָפוּ־	מַיִם	עַל־	רֹאשִׁי	אָמַרְתִּי	נִגְזַרְתִּי׃	ס	54
Fluyeron	aguas	sobre	mi-cabeza	dije	soy-cortado	S	
H6687	H4325			H0559	H1504		

Aguas de avenida vinieron sobre mi cabeza; yo dije: Muerto soy.

קָרָאתִי	שִׁמְךָ	יְהוָה	מִבּוֹר	תַּחְתִּיּוֹת׃	55
Invoqué	tu-nombre	YHWH	desde-el-pozo	más-bajo	
H7121	H8034	H3068		H8482	

Invoqué tu nombre, oh Jehová, desde la cárcel profunda.

קוֹלִי	שָׁמָעְתָּ	אַל־	תַּעְלֵם	אָזְנְךָ	לְרַוְחָתִי	לְשַׁוְעָתִי׃	56
Mi-voz	oíste	no	escondas	tu-oído	a-mi-alivio	a-mi-clamor	
H7775	H8085	H0408	H5956	H0241	H7309		

Oiste mi voz; no escondas tu oído á mi clamor, para mi respiro.

קָרַבְתָּ	בְּיוֹם	אֶקְרָאֶךָּ	אָמַרְתָּ	אַל־	תִּירָא׃	ס	57
Te-acercaste	en-el-día	que-te-invoqué	dijiste	no	temas	S	
H7126	H3117	H7121	H0559	H0408	H3372		

Acercástete el día que te invoqué: dijiste: No temas.

רַבְתָּ	אֲדֹנָי	רִיבֵי	נַפְשִׁי	נָאַלְתָּ	חַיָּי׃	58
Has-defendido	Señor	los-pleitos-de	mi-alma	has-redimido	mi-vida	
H7378	H0136	H7379	H5315			

Abogaste, Señor, la causa de mi alma; redimiste mi vida.

	מִשְׁפָּטִי׃	שָׁפַטְתָּה	עַוָּתָתִי	יְהוָה	רָאִיתָה	59
	mi–causa	juzga	mi–agravio	YHWH	Has–visto	
	H4941	H8199	H5792	H3068	H7200	

Tú has visto, oh Jehová, mi agravio; defiende mi causa.

ס	לִי׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	נִקְמָתָם	כָּל־	רָאִיתָה	60
S	contra–mí	sus–pensamientos	todos	su–venganza	toda	Has–visto	
		H4284	H3605	H5360	H3605	H7200	

Tú has visto toda su venganza; todos sus pensamientos contra mí.

	עָלָי׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	יְהוָה	חֶרְפָּתָם	שָׁמַעְתָּ	61
	contra–mí	sus–pensamientos	todos	YHWH	su–afrenta	Has–oído	
		H4284	H3605	H3068	H2781	H8085	

Tú has oído el oprobio de ellos, oh Jehová, todas sus maquinaciones contra mí;

הַיּוֹם׃	כָּל־	עָלַי	וְהֶגְיוֹנָם	קָמַי	שִׂפְתֵי	62
el–día	todo	contra–mí	y–su–murmullo	los–que–se–levantan–contra–mí	Los–labios–de	
H3117	H3605		H1902		H8193	

Los dichos de los que contra mí se levantaron, y su designio contra mí todo el día.

ס	מַנְגִּינָתָם׃	אֲנִי	הַבִּיטָה	וְקִימָתָם	שִׁבְתָּם	63
S	su–canción	yo–soy	mira	y–su–levantarse	Su–sentarse	
	H4485	H0589	H5027	H7012	H3427	

Su sentarse, y su levantarse mira: yo soy su canción.

	יְדֵיהֶם׃	כְּמַעֲשֵׂה	יְהוָה	גְּמוּל	לָהֶם	תָּשִׁיב	64
	sus–manos	según–la–obra–de	YHWH	recompensa	a–ellos	Dales–retribución	
	H3027	H4639	H3068	H1576		H7725	

Dales el pago, oh Jehová, según la obra de sus manos.

	לָהֶם׃	תַּאֲלָתְךָ	לֵב	מְגִנַּת־	לָהֶם	תִּתֶּן	65
	a–ellos	tu–maldición	corazón	dureza–de	a–ellos	Dales	
	H1992	H8381		H4044	H1992	H5414	

Dales ansia de corazón, tu maldición á ellos.

פ	יְהוָה׃	שְׁמֵי	מִתַּחַת	וְתַשְׁמִידֵם	בְּאַף	תִּרְדֹּף	66
P	YHWH	los–cielos–de	de–debajo–de	y–destrúyelos	con–ira	Persigue	
	H3068	H8064	H8478	H8045	H0639	H7291	

Persíguelos en tu furor, y quebrántalos de debajo de los cielos, oh Jehová.

Chapter 4

תִּשְׁתַּפַּכְנָה	הַטָּוב	הַכֶּתֶם	יִשְׁנָא	זָהָב	יוּעַם	אֵיכָה	1
se–han–derramado	fino	el–oro	se–ha–cambiado	el–oro	se–ha–oscurecido	¡Cómo!	
H8210		H3800	H8132	H2091	H6004		

ס	חוּצוֹת׃	כָּל־	בְּרֹאשׁ	קֹדֶשׁ	אַבְנֵי־	
S	las–calles	todas	en–la–cabecera–de	santidad	las–piedras–de	
	H2351	H3605		H6944	H0068	

¡CÓMO se ha oscurecido el oro! ¡Cómo el buen oro se ha demudado! Las piedras del santuario están esparcidas por las encrucijadas de todas las calles.

							2
נֶחְשְׁבוּ	אֵיכָה	בַּפָּז	הַמְסֻלָּאִים	הַיְקָרִים	צִיּוֹן	בְּנֵי	
son–considerados	¡Cómo!	en–oro–fino	los–estimados	los–preciosos	Sion	Los–hijos–de	
H2803		H6337	H5537	H3368	H6726		

ס	יוֹצֵר׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	חֶרֶשׂ	לִנְבְלֵי־
S	alfarero	manos–de	obra–de	barro	como–vasijas–de
	H3335	H3027	H4639	H2789	

Los hijos de Sión, preciados y estimados más que el oro puro, ¡cómo son tenidos por vasos de barro, obra de manos de alfarero!

								3
בַּת־	גּוּרִיֶּן	הֵינִיקוּ	שַׁד	חָלְצוּ	(תַּנִּים)	[תנין]	גַּם־	
la–hija–de	a–sus–cachorros	amamantan	el–pecho	sacan	(los–chacales)	[chacales]	Aun	
H1323	H1482	H3243			H8568	H8568	H1571	

ס	בַּמִּדְבָּר׃	(כַּיְעֵנִים)	[ענים]	[כין]	לְאַכְזָר	עַמִּי
S	en–el–desierto	(como–avestruces)	[avestruces]	[como]	se–ha–vuelto–cruel	mi–pueblo
		H3283	H3283		H0393	

Aun los monstruos marinos sacan la teta, dan de mamar á sus chiquitos: la hija de mi pueblo es cruel, como los avestruces en el desierto.

									4
לֶחֶם	שָׁאֲלוּ	עוֹלָלִים	בַּצָּמָא	חִכּוֹ	אֶל־	יוֹנֵק	לְשׁוֹן	דָּבַק	
pan	piden	los–niños	de–sed	su–paladar	a	lactante	la–lengua–del	Se–ha–pegado	
H3899	H7592	H5768	H6772	H2441	H0413	H3243	H3956	H1692	

ס	לָהֶם׃	אֵין	פֹּרֵשׂ
S	para–ellos	no–hay	quien–reparta
	H1992	H0369	H6566

La lengua del niño de teta, de sed se pegó á su paladar: los chiquitos pidieron pan, y no hubo quien se lo partiese.

							5
תּוֹלָע	עֲלֵי	הָאֲמֻנִים	בַּחוּצוֹת	נָשַׁמּוּ	לְמַעֲדַנִּים	הָאֹכְלִים	
escarlata	sobre	los–criados	en–las–calles	están–desolados	manjares	Los–que–comían	
		H0539	H2351	H8074	H4574	H0398	

ס	אַשְׁפַּתּוֹת׃	חִבְּקוּ
S	muladares	abrazan
	H0830	H2263

Los que comían delicadamente, asolados fueron en las calles; los que se criaron en carmesí, abrazaron los estercoleros.

							6
סְדֹם	מֻהֲפֵכַת	עַמִּי	בַּת־	עֲוֹן	וַיִּגְדַּל		
Sodoma	más–que–el–pecado–de	mi–pueblo	la–hija–de	la–iniquidad–de	Y–ha–crecido		
H5467			H1323	H5771	H1431		

ס	יָדָיִם׃	בָּהּ	חָלוּ	וְלֹא־	רָגַע	כְּמוֹ־	הַהֲפוּכָה
S	manos	sobre–ella	se–pusieron	y–no	en–un–momento	como	la–que–fue–destruida
	H3027			H3808	H7281	H3644	H2015

Y aumentóse la iniquidad de la hija de mi pueblo más que el pecado de Sodoma, que fué trastornada en un momento, y no asentaron sobre ella compañías.

אָדְמוּ	מֵחָלָב	צַחוּ	מִשֶּׁלֶג	נְזִירֶיהָ	זַכּוּ	7
eran–rojos	más–que–la–leche	eran–blancos	más–que–la–nieve	sus–nazareos	Eran–puros	
H0119	H2461	H6705	H7950	H5139	H2141	

ס	גִּזְרָתָם׃	סַפִּיר	מִפְנִינִים	עֶצֶם	
S	su–forma	zafiro	más–que–corales	de–cuerpo	
	H1508	H5601	H6443	H6106	

Sus Nazareos fueron blancos más que la nieve, más lustrosos que la leche, su compostura más rubicunda que los rubíes, más bellos que el zafiro:

בַּחוּצוֹת	נִכְּרוּ	לֹא	תְאָרָם	מִשְׁחוֹר	חָשְׁךְ	8
en–las–calles	son–reconocidos	no	es–su–apariencia	que–el–hollín	Más–oscuro	
H2351		H3808	H8389	H7815	H2821	

ס	כָּעֵץ׃	הָיָה	יָבֵשׁ	עַצְמָם	עַל־	עוֹרָם	צָמַד
S	como–madera	ha–llegado–a–ser	se–ha–secado	sus–huesos	a	su–piel	se–ha–pegado
	H6086	H1961	H3001	H6106		H5785	H6821

Oscura más que la negrura es la forma de ellos; no los conocen por las calles: su piel está pegada á sus huesos, seca como un palo.

שֶׁהֵם	רָעָב	מֻחַלְלֵי	חָרֶב	חַלְלֵי־	הָיוּ	טוֹבִים	9
que	hambre	que–los–muertos–de	espada	los–muertos–a	fueron	Mejores	
H1992	H7458		H2719		H1961		

ס	שָׂדָי׃	מִתְנוּבֹת	מְדֻקָּרִים	יָזוֹבוּ	
S	el–campo	por–falta–de–los–frutos–de	traspasados	ellos–se–desvanecen	
		H8570	H1856	H2100	

Más dichosos fueron los muertos á cuchillo que los muertos del hambre; porque éstos murieron poco á poco por falta de los frutos de la tierra.

לָמוֹ	לִבְרוֹת	הָיוּ	יַלְדֵיהֶן	בִּשְּׁלוּ	רַחֲמָנִיּוֹת	נָשִׁים	יְדֵי	10
para–ellas	por–comida	han–sido	a–sus–hijos	han–cocido	compasivas	mujeres	Las–manos–de	
	H1262	H1961	H3206	H1310	H7362	H0802	H3027	

ס	עַמִּי׃	בַּת־	בְּשֶׁבֶר	
S	mi–pueblo	la–hija–de	en–la–destrucción–de	
		H1323	H7667	

Las manos de las mujeres piadosas cocieron á sus hijos; fuéronles comida en el quebrantamiento de la hija de mi pueblo.

אַפּוֹ	חֲרוֹן	שָׁפַךְ	חֲמָתוֹ	אֶת־	יְהוָה	כִּלָּה	11
su–ira	el–ardor–de	ha–derramado	su–furor	(marca–de–objeto)	YHWH	Ha–cumplido	
H0639	H2740	H8210	H2534	H0853	H3068	H3615	

ס	יְסוֹדֹתֶיהָ׃	וַתֹּאכַל	בְּצִיּוֹן	אֵשׁ	וַיַּצֶּת־
S	sus–cimientos	y–ha–devorado	en–Sion	fuego	y–ha–encendido
	H3247	H0398	H6726	H0784	H3341

Cumplió Jehová su enojo, derramó el ardor de su ira; y encendió fuego en Sión, que consumió sus fundamentos.

כִּי	תֵּבֵל	יֹשְׁבֵי	)כֹּל(	]וכל[	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	הֶאֱמִינוּ	לֹא	12
que	el–mundo	los–habitantes–de	(todos)	[y–todos]	la–tierra	los–reyes–de	creyeron	No	
	H8398	H3427	H3605	H3605	H0776	H4428	H0539	H3808	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	בְּשַׁעֲרֵי	וְאוֹיֵב	צַר	יָבֹא	
S	Jerusalén	por–las–puertas–de	y–enemigo	adversario	entraría	
	H3389	H8179	H0341		H0935	

Nunca los reyes de la tierra, ni todos los que habitan en el mundo, creyeron que el enemigo y el adversario entrara por las puertas de Jerusalem.

הַשֹּׁפְכִים	כֹּהֲנֶיהָ	עֲוֹנוֹת	נְבִיאֶיהָ	מֵחַטֹּאת	13
los-que-derramaban	sus-sacerdotes	las-iniquidades-de	sus-profetas	Por-los-pecados-de	
H8210	H3548	H5771	H5030		

ס	צַדִּיקִים׃	דָּם	בְּקִרְבָּהּ	
S	justos	sangre-de	en-medio-de-ella	
	H6662	H1818	H7130	

Es por los pecados de sus profetas, por las maldades de sus sacerdotes, que derramaron en medio de ella la sangre de los justos.

יוּכְלוּ	בְלֹא	בַּדָּם	נְגֹאֲלוּ	בָּחוּצוֹת	עִוְרִים	נָעוּ	14
podían	de-modo-que-no	con-sangre	se-contaminaban	por-las-calles	ciegos	Vagaban	
H3201	H3808	H1818	H1351	H2351	H5787	H5128	

ס	בִּלְבֻשֵׁיהֶם׃	יִגְּעוּ	
S	sus-vestiduras	tocar	
	H3830	H5060	

Titubearon como ciegos en las calles, fueron contaminados en sangre, de modo que no pudiesen tocar á sus vestiduras.

כִּי	תִּגָּעוּ	אַל־	סוּרוּ	סָרוּ	לָמוֹ	קָרְאוּ	טָמֵא	סָרוּ	15
porque	toquéis	no	¡Apartaos!	¡Apartaos!	a-ellos	les-gritaban	¡Inmundo!	¡Apartaos!	
	H5060	H0408	H5493	H5493		H7121	H2931	H5493	

ס	לָנוּר׃	יוֹסִיפוּ	לֹא	בַּגּוֹיִם	אָמְרוּ	נָעוּ	גַּם־	נָצוּ
S	a-morar	volverán	no	entre-las-naciones	dijeron	vagaron	también	huyeron
		H3254	H3808		H0559	H5128	H1571	

Apartaos ¡inmundos!, les gritaban, Apartaos, apartaos, no toquéis. Cuando huyeron y fueron dispersos, dijeron entre las gentes: Nunca más morarán aquí.

כֹּהֲנִים	פְּנֵי	לְהַבִּיטָם	יוֹסִיף	לֹא	חִלְּקָם	יְהוָה	פְּנֵי	16
los-sacerdotes	la-faz-de	mirándolos	continuará	no	los-ha-dispersado	YHWH	La-faz-de	
H3548	H6440	H5027	H3254	H3808		H3068	H6440	

ס	חָנָּנוּ׃	לֹא	(וּזְקֵנִים)	[זקנים]	נָשָׂאוּ	לֹא	
S	fueron-compasivos	no	(y-ancianos)	[y-ancianos]	respetaron	no	
		H3808	H2205	H2205	H5375	H3808	

La ira de Jehová los apartó, no los mirará más: no respetaron la faz de los sacerdotes, ni tuvieron compasión de los viejos.

בְּצִפִּיָּתֵנוּ	הָבֶל	עֶזְרָתֵנוּ	אֶל־	עֵינֵינוּ	תִּכְלֶינָה	(עוֹדֵינוּ)	[עודינה]	17
en-nuestra-vigilia	vana	nuestra-ayuda	por	nuestros-ojos	desfallecían	(Todavía)	[Todavía]	
H6836	H1892	H5833	H0413		H3615	H5750	H5750	

ס	יוֹשִׁעַ׃	לֹא	גּוֹי	אֶל־	צֹפִּינוּ	
S	salvará	que-no	una-nación	por	vigilábamos	
	H3467	H3808		H0413	H6822	

Aun nos han desfallecido nuestros ojos tras nuestro vano socorro: en nuestra esperanza aguardamos gente que no puede salvar.

קִצֵּינוּ	קָרַב	בִּרְחֹבֹתֵינוּ	מִלֶּכֶת	צְעָדֵינוּ	צָדוּ	18
nuestro–fin	se–acercó	en–nuestras–plazas	para–no–andar	nuestros–pasos	Acechaban	
H7093	H7126	H7339	H3212	H6806		

ס	קִצֵּינוּ׃	בָּא	כִּי־	יָמֵינוּ	מָלְאוּ	
S	nuestro–fin	vino	porque	nuestros–días	se–cumplieron	
	H7093	H0935		H3117	H4390	

Cazaron nuestros pasos, que no anduviésemos por nuestras calles: acercóse nuestro fin, cumpliéronse nuestros días; porque nuestro fin vino.

עַל־	שָׁמַיִם	מִנִּשְׁרֵי	רֹדְפֵינוּ	הָיוּ	קַלִּים	19
sobre	los–cielos	que–las–águilas–de	nuestros–perseguidores	fueron	Más–veloces	
	H8064	H5404	H7291	H1961	H7031	

ס	לָנוּ׃	אָרְבוּ	בַּמִּדְבָּר	דְּלָקֵנוּ	הֶהָרִים	
S	a–nosotros	nos–pusieron–emboscada	en–el–desierto	nos–persiguieron	las–montañas	
		H0693		H1814	H2022	

Ligeros fueron nuestros perseguidores más que las águilas del cielo: sobre los montes nos persiguieron, en el desierto nos pusieron emboscadas.

אֲשֶׁר	בְּשִׁחִיתוֹתָם	נִלְכָּד	יְהוָה	מְשִׁיחַ	אַפֵּינוּ	רוּחַ	20
de–quien	en–sus–fosas	fue–capturado	YHWH	el–ungido–de	nuestra–nariz	El–aliento–de	
	H7825	H3920	H3068	H4899	H0639	H7307	

ס	בַּגּוֹיִם׃	נֶחְיֶה	בְּצִלּוֹ	אָמַרְנוּ		
S	entre–las–naciones	viviremos	bajo–su–sombra	habíamos–dicho		
		H2421	H6738	H0559		

El resuello de nuestras narices, el ungido de Jehová, de quien habíamos dicho: A su sombra tendremos vida entre las gentes: fué preso en sus hoyos.

עוּץ	בְּאֶרֶץ	)יוֹשֶׁבֶת(	]יושבתי[	אֱדוֹם	בַּת־	וְשִׂמְחִי	שִׂישִׂי	21
Uz	en–la–tierra–de	(la–que–habita)	[la–que–habita]	Edom	hija–de	y–alégrate	Regocíjate	
H5780	H0776	H3427	H3427	H0123	H1323	H8055	H7797	

ס	וְתִתְעָרִי׃	תִּשְׁכְּרִי	כּוֹס	תַּעֲבָר־	עָלַיִךְ	גַּם־	
S	y–te–desnudarás	te–embriagarás	la–copa	pasará	sobre–ti	también	
	H6168	H7937				H1571	

Gózate y alégrate, hija de Edom, la que habitas en tierra de Hus: aun hasta ti pasará el cáliz; embriagarte has, y vomitarás.

עֲוֹנֵךְ	פָּקַד	לְהַגְלוֹתֵךְ	יוֹסִיף	לֹא	צִיּוֹן	בַּת־	עֲוֹנֵךְ	תַּם־	22
tu–iniquidad	visitará	a–exiliarte	volverá	no	Sion	hija–de	tu–castigo	Se–ha–cumplido	
H5771		H1540	H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552	

פ	חַטָּאתֵךְ׃	עַל־	גִּלָּה	אֱדוֹם	בַּת־	
P	tus–pecados	sobre	descubrirá	Edom	hija–de	
			H1540	H0123	H1323	

Cumplido es tu castigo, oh hija de Sión: nunca más te hará trasportar. Visitará tu iniquidad, oh hija de Edom; descubrirá tus pecados.

Chapter 5

אֶת־	וּרְאֵה	)הַבִּיטָה(	]הביט[	לָּנוּ	הָיָה	מֶה־	יְהוָה	זְכָר	1
(marca-de-objeto)	y-ve	(mira)	[mira]	para-nosotros	ha-sido	qué	YHWH	Recuerda	
H0853	H7200	H5027	H5027		H1961	H4100	H3068	H2142	

חֶרְפָּתֵנוּ׃
nuestra-afrenta
H2781

ACUÉRDATE, oh Jehová, de lo que nos ha sucedido: ve y mira nuestro oprobio.

לְנָכְרִים׃	בָּתֵּינוּ	לְזָרִים	נֶהֱפְכָה	נַחֲלָתֵנוּ	2
a-extranjeros	nuestras-casas	a-extraños	ha-sido-traspasada	Nuestra-herencia	
H5237			H2015	H5159	

Nuestra heredad se ha vuelto á extraños, nuestras casas á forasteros.

כְּאַלְמָנוֹת׃	אִמּוֹתֵינוּ	אָב	)וְאֵין(	]אין[	הָיִינוּ	יְתוֹמִים	3
como-viudas	nuestras-madres	padre	(y-sin)	[sin]	hemos-llegado-a-ser	Huérfanos	
H0490	H0517	H0001	H0369	H0369	H1961	H3490	

Huérfanos somos sin padre, nuestras madres como viudas.

יָבֹאוּ׃	בִּמְחִיר	עֵצֵינוּ	שָׁתִינוּ	בְכֶסֶף	מֵימֵינוּ	4
viene	por-precio	nuestra-leña	bebimos	por-dinero	Nuestra-agua	
H0935	H4242	H6086	H8354	H3701	H4325	

Nuestra agua bebemos por dinero; nuestra leña por precio compramos.

הִנּוֹחַ	)וְלֹא(	]לא[	יָגֵעְנוּ	נִרְדָּפְנוּ	צַוָּארֵנוּ	עַל	5
hay-descanso	(y-no)	[no]	nos-fatigamos	somos-perseguidos	nuestro-cuello	Sobre	
H5117	H3808	H3808	H3021	H7291			

לָנוּ׃
para-nosotros

Persecución padecemos sobre nuestra cerviz: nos cansamos, y no hay para nosotros reposo.

לָחֶם׃	לִשְׂבֹּעַ	אַשּׁוּר	יָד	נָתַנּוּ	מִצְרַיִם	6
pan	para-saciarnos-de	a-Asiria	la-mano	dimos	A-Egipto	
H3899	H7646	H0804	H3027	H5414	H4714	

Al Egipcio y al Asirio dimos la mano, para saciarnos de pan.

עֲוֹנֹתֵיהֶם	)וַאֲנַחְנוּ(	]אנחנו[	)וְאֵינָם(	]אינם[	חָטְאוּ	אֲבֹתֵינוּ	7
sus-iniquidades	(y-nosotros)	[y-nosotros]	(y-no-están)	[no-están]	pecaron	Nuestros-padres	
H5771	H0587	H0587	H0369	H0369	H2398	H0001	

סָבָלְנוּ׃
cargamos
H5445

Nuestros padres pecaron, y son muertos; y nosotros llevamos sus castigos.

מְיָדָם׃	אֵין	פֹּרֵק	בָּנוּ	מָשְׁלוּ	עֲבָדִים	8
de-su-mano	no-hay	quien-libere	sobre-nosotros	gobiernan	Siervos	
H3027	H0369	H6561		H4910	H5650	

Siervos se enseñorearon de nosotros; no hubo quien de su mano nos librase.

הַמִּדְבָּר׃	חֶרֶב	מִפְּנֵי	לַחְמֵנוּ	נָבִיא	בְנַפְשֵׁנוּ	9
el-desierto	la-espada-de	a-causa-de	nuestro-pan	traemos	Con-nuestra-vida	
	H2719	H6440	H3899	H0935	H5315	

Con peligro de nuestras vidas traíamos nuestro pan delante del cuchillo del desierto.

	רָעָֽב׃	זַלְעֲפ֥וֹת	מִפְּנֵי	נִכְמְר֖וּ	כְּתַנּ֑וּר	עוֹרֵ֣נוּ	10
	el–hambre	los–ardores–de	a–causa–de	arde	como–horno	Nuestra–piel	
	H7458	H2152	H6440	H3648	H8574	H5785	

Nuestra piel se ennegreció como un horno á causa del ardor del hambre.

	יְהוּדָֽה׃	בְּעָרֵ֥י	בְּתֻל֖וֹת	עִנּ֑וּ	בְּצִיּ֔וֹן	נָשִׁ֖ים	11
	Judá	en–las–ciudades–de	vírgenes	violaron	en–Sion	Mujeres	
	H3063		H1330		H6726	H0802	

Violaron á las mujeres en Sión, á las vírgenes en las ciudades de Judá.

	נֶהְדָּֽרוּ׃	לֹ֥א	זְקֵנִ֖ים	פְּנֵ֣י	נִתְל֑וּ	בְּיָדָ֔ם	שָׂרִ֖ים	12
	fueron–honrados	no	ancianos	los–rostros–de	fueron–colgados	por–su–mano	Príncipes	
	H1921	H3808	H2205	H6440	H8518	H3027	H8269	

A los príncipes colgaron por su mano; no respetaron el rostro de los viejos.

	כָּשָֽׁלוּ׃	בָּעֵ֥ץ	וּנְעָרִ֖ים	נָשָׂ֑אוּ	טְחֹ֔ון	בַּחוּרִ֖ים	13
	tropezaron	bajo–la–leña	y–muchachos	cargaron	el–molino	Jóvenes	
	H3782	H6086	H5288	H5375	H2911	H0970	

Llevaron los mozos á moler, y los muchachos desfallecieron en la leña.

	מִנְגִּינָתָֽם׃	בַּחוּרִ֥ים	שָׁבְת֑וּ	מִשַּׁ֖עַר	זְקֵנִ֣ים	14
	de–su–música	jóvenes	han–cesado	de–la–puerta	Ancianos	
	H5058	H0970		H8179	H2205	

Los ancianos cesaron de la puerta, los mancebos de sus canciones.

	מְחֹלֵֽנוּ׃	לְאֵ֖בֶל	נֶהְפַּ֣ךְ	לִבֵּ֑נוּ	מְשׂ֖וֹשׂ	שָׁבַ֥ת	15
	nuestra–danza	en–luto	se–ha–convertido	nuestro–corazón	el–gozo–de	Ha–cesado	
	H4234	H0060	H2015		H4885		

Cesó el gozo de nuestro corazón; nuestro corro se tornó en luto.

	חָטָֽאנוּ׃	כִּ֥י	לָ֖נוּ	נָ֑א	אֽוֹי־	רֹאשֵׁ֔נוּ	עֲטֶ֣רֶת	נָפְלָ֔ה	16
	hemos–pecado	porque	de–nosotros!	ahora	¡Ay	nuestra–cabeza	la–corona–de	Ha–caído	
	H2398			H4994	H0188		H5850	H5307	

Cayó la corona de nuestra cabeza: ¡ay ahora de nosotros! porque pecamos.

	אֵֽלֶּה	עַל־	לִבֵּ֑נוּ	דָּוֶ֖ה	הָיָ֣ה	זֶ֔ה	עַל־	17
	estas–cosas	por	nuestro–corazón	enfermo	ha–llegado–a–estar	esto	Por	
	H0428			H1739	H1961	H2088		

עֵינֵֽינוּ׃	חָשְׁכ֖וּ	
nuestros–ojos	se–han–oscurecido	
	H2821	

Por esto fué entristecido nuestro corazón, por esto se entenebrecieron nuestros ojos:

	פ	בֽוֹ׃	הִלְכ֣וּ־	שׁוּעָלִ֔ים	שֶׁשָּׁמֵ֖ם	צִיּ֑וֹן	הַר־	עַל	18
	P	por–él	caminan	zorras	que–está–desolado	de–Sion	el–monte	Por	
			H1980	H7776	H8074	H6726	H2022		

Por el monte de Sión que está asolado; zorras andan en él.

	וָדֽוֹר׃	לְדֹ֣ר	כִּסְאֲךָ֖	תֵּשֵׁ֑ב	לְעוֹלָ֔ם	יְהוָ֣ה	אַתָּ֔ה	19
	en–generación	de–generación	tu–trono	permaneces	para–siempre	YHWH	Tú	
	H1755	H1755	H3678	H3427	H5769	H3068		

Mas tú, Jehová, permanecerás para siempre: tu trono de generación en generación.

יָמִֽים׃	לְאֹ֣רֶךְ	תָּעַזְבֵ֑נוּ	תִּשְׁכָּחֵ֖נוּ	לָנֶ֣צַח	לָ֝מָּה	20
días?	por–largos	¿Nos–abandonas	nos–olvidas?	para–siempre	¿Por–qué	
H3117	H0753		H7911	H5331	H4100	

¿Por qué te olvidarás para siempre de nosotros, y nos dejarás por largos días?

יָמֵ֑ינוּ	חַדֵּ֥שׁ	)וְנָשׁ֝וּבָה(	]ונשוב[	אֵלֶ֗יךָ	וְיְהוָ֥ה	הֲשִׁיבֵ֑נוּ	21
nuestros–días	renueva	(y–volveremos)	[y–volveremos]	a–ti	YHWH	Haznos–volver	
H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

כְּקֶֽדֶם׃
como–antes

Vuélvenos, oh Jehová, á ti, y nos volveremos: renueva nuestros días como al principio.

עַד־	עָלֵ֑ינוּ	קָצַ֥פְתָּ	מְאַסְתָּ֝נוּ	מָאַ֗סְ	אִם־	כִּֽי	22
hasta	contra–nosotros	te–has–airado	nos–has–rechazado	rechazando	si	A–menos–que	
H5704		H7107					

מְאֹֽד׃
lo–sumo
H3966

Porque repeliendo nos has desechado; te has airado contra nosotros en gran manera.

Ezekiel

Chapter 1

הַגּוֹלָה	בְּתוֹךְ־	וַאֲנִי	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בָּרְבִיעִי	שָׁנָה	בִּשְׁלֹשִׁים	וַיְהִי	1
el–exilio	en–medio–de	y–yo	del–mes	en–el–cinco	en–el–cuarto	año	en–treinta	Y–fue	
H1473	H8432	H0589	H2320	H2568	H7243	H8141	H7970	H1961	

אֱלֹהִים׃	מַרְאוֹת	וָאֶרְאֶה	הַשָּׁמַיִם	נִפְתְּחוּ	כְּבָר	נְהַר־	עַל־
Elohim	visiones–de	y–vi	los–cielos	se–abrieron	Kebar	río	sobre
H0430		H7200	H8064		H3529	H5104	

Y FUÉ que á los treinta años, en el mes cuarto, á cinco del mes, estando yo en medio de los trasportados junto al río de Chebar, los cielos se abrieron, y vi visiones de Dios.

יוֹיָכִין׃	הַמֶּלֶךְ	לְגָלוּת	הַחֲמִישִׁית	הַשָּׁנָה	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	2
Yoyakín	el–rey	del–exilio–de	el–quinto	el–año	ella	del–mes	en–el–cinco	
H3112	H4428	H1546	H2549	H8141	H1931	H2320	H2568	

A los cinco del mes, que fué en el quinto año de la transmigración del rey Joachîn,

הַכֹּהֵן	בּוּזִי	בֶּן־	יְחֶזְקֵאל	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָיֹה	3
el–sacerdote	Buzi	hijo–de	Yejezqel	a	Yahweh	palabra–de	vino	viniendo	
H3548	H0941		H3168	H0413	H3068	H1697	H1961	H1961	

יְהוָה׃	יַד־	שָׁם	עָלָיו	וַתְּהִי	כְּבָר	נְהַר־	עַל־	כַּשְׂדִּים	בְּאֶרֶץ
Yahweh	mano–de	allí	sobre–él	y–estuvo	Kebar	río	sobre	caldeos	en–tierra–de
H3068	H3027	H8033		H1961	H3529	H5104		H3778	H0776

Fué palabra de Jehová á Ezequiel sacerdote, hijo de Buzi, en la tierra de los Caldeos, junto al río de Chebar; fué allí sobre él la mano de Jehová.

וְאֵשׁ	גְּדוֹל	עָנָן	הַצָּפוֹן	מִן־	בָּאָה	סְעָרָה	רוּחַ	וְהִנֵּה	וָאֵרֶא	4
y–fuego	grande	nube	el–norte	de	viniendo	tormenta	viento	y–he–aquí	Y–vi	
H0784		H6051	H6828		H0935		H7307	H2009	H7200	

הַחַשְׁמַל	כְּעֵין	וּמִתּוֹכָהּ	סָבִיב	לוֹ	וְנֹגַהּ	מִתְלַקַּחַת
el–jasmal	como–apariencia–de	y–de–su–medio	alrededor	a–él	y–resplandor	centelleando
H2830		H8432	H5439		H5051	H3947

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ
el–fuego	de–medio–de
H0784	H8432

Y miré, y he aquí un viento tempestuoso venía del aquilón, una gran nube, con un fuego envolvente, y en derredor suyo un resplandor, y en medio del fuego una cosa que parecía como de ámbar,

מַרְאֵיהֶן	וְזֶה	חַיּוֹת	אַרְבַּע	דְּמוּת	וּמְתוֹכָהּ	5
apariencia–de–ellos	y–esta	seres–vivientes	cuatro	semejanza–de	Y–de–su–medio	
H4758	H2088		H0702	H1823	H8432	

לָהֵנָּה׃	אָדָם	דְּמוּת
para–ellos	hombre	semejanza–de
H2007	H0120	H1823

Y en medio de ella, figura de cuatro animales. Y este era su parecer; había en ellos semejanza de hombre.

לָהֶם׃	לְאַחַת	כְּנָפִים	וְאַרְבַּע	לְאֶחָת	פָּנִים	וְאַרְבָּעָה	6
para–ellos	para–uno	alas	y–cuatro	para–uno	caras	y–cuatro	
	H0259	H3671	H0702	H0259	H6440	H0702	

Y cada uno tenía cuatro rostros, y cuatro alas.

עֵגֶל	רֶגֶל	כְּכַף	רַגְלֵיהֶם	וְכַף	יְשָׁרָה	רֶגֶל	וְרַגְלֵיהֶם	7
becerro	pie–de	como–planta–de	pies–de–ellos	y–planta–de	recta	pierna	y–piernas–de–ellos	
H5695	H7272	H3709	H7272	H3709	H3477	H7272	H7272	

קָלָל׃	נְחֹשֶׁת	כְּעֵין	וְנֹצְצִים
pulido	bronce	como–apariencia–de	y–centelleando
H7044			H5340

Y los pies de ellos eran derechos, y la planta de sus pies como la planta de pie de becerro; y centelleaban á manera de bronce muy bruñido.

אַרְבַּעַת	עַל	כַּנְפֵיהֶם	מִתַּחַת	אָדָם	)וידיו(	]וידו[	8
cuatro	sobre	alas–de–ellos	debajo–de	hombre	(qere:y–manos–de)	[ketiv:y–mano–de–él]	
H0702		H3671	H8478	H0120	H3027	H3027	

לְאַרְבַּעְתָּם׃	וְכַנְפֵיהֶם	וּפְנֵיהֶם	רִבְעֵיהֶם
para–cuatro–de–ellos	y–alas–de–ellos	y–caras–de–ellos	lados–de–ellos
H0702	H3671	H6440	H7253

Y debajo de sus alas, á sus cuatro lados, tenían manos de hombre; y sus rostros y sus alas por los cuatro lados.

אִישׁ	בְּלֶכְתָּן	יִסַּבּוּ	לֹא־	כַּנְפֵיהֶם	אֲחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	חִבֶּרֶת	9
hombre	al–ir–ellos	giraban	no	alas–de–ellos	hermana–de–ella	a	mujer	uniéndose	
H0376	H3212	H5437	H3808	H3671	H0269	H0413	H0802	H2266	

יֵלֵכוּ׃	פָּנָיו	עֶבֶר	אֶל־
iban	cara–de–él	dirección–de	a
H3212	H6440	H5676	H0413

Con las alas se juntaban el uno al otro. No se volvían cuando andaban; cada uno caminaba en derecho de su rostro.

הַיָּמִין	אֶל־	אַרְיֵה	וּפְנֵי	אָדָם	פְּנֵי	פְּנֵיהֶם	וּדְמוּת	10
la–derecha	a	león	y–cara–de	hombre	cara–de	caras–de–ellos	Y–semejanza–de	
H3225	H0413		H6440	H0120	H6440	H6440	H1823	

נֶשֶׁר	וּפְנֵי־	לְאַרְבַּעְתָּן	מֵהַשְּׂמְאוֹל	שׁוֹר	וּפְנֵי־	לְאַרְבַּעְתָּם
águila	y–cara–de	para–cuatro–de–ellos	desde–la–izquierda	buey	y–cara–de	para–cuatro–de–ellos
H5404	H6440	H0702	H8040	H7794	H6440	H0702

לְאַרְבַּעְתָּן׃
para–cuatro–de–ellos
H0702

Y la figura de sus rostros era rostro de hombre; y rostro de león á la parte derecha en los cuatro; y á la izquierda rostro de buey en los cuatro; asimismo había en los cuatro rostro de águila.

חֹבְרוֹת	שְׁתַּיִם	לְאִישׁ	מִלְמָעְלָה	פְּרֻדוֹת	וְכַנְפֵיהֶם	וּפְנֵיהֶם	11
uniéndose	dos	para-cada-uno	desde-arriba	extendidas	y-alas-de-ellos	y-caras-de-ellos	
H2266	H8147	H0376	H4605	H6504	H3671	H6440	

גְּוִיֹּתֵיהֶנָּה׃	אֵת	מְכַסּוֹת	וּשְׁתַּיִם	אִישׁ
cuerpos-de-ellos	(marca-de-objeto)	cubriendo	y-dos	uno
H1472	H0853	H3680	H8147	H0376

Tales eran sus rostros; y tenían sus alas extendidas por encima, cada uno dos, las cuales se juntaban; y las otras dos cubrían sus cuerpos.

הָרוּחַ	שָׁמָּה	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	אֶל	יֵלֵכוּ	פְּנֵיו	עֵבֶר	אֶל־	וְאִישׁ	12
el-espíritu	allí	estaría	donde	a	iban	cara-de-él	dirección-de	a	Y-cada-uno	
H7307	H8033	H1961		H0413	H3212	H6440	H5676	H0413	H0376	

בְּלֶכְתָּן׃	יִסָּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	לָלֶכֶת
al-ir-ellos	giraban	no	iban	para-ir
H3212	H5437	H3808	H3212	H3212

Y cada uno caminaba en derecho de su rostro: hacia donde el espíritu era que anduviesen, andaban; cuando andaban, no se volvían.

בְּעֵרוֹת	אֵשׁ	כְּגַחֲלֵי־	מַרְאֵיהֶם	הַחַיּוֹת	וּדְמוּת	13
ardiendo	fuego	como-carbones-de	apariencia-de-ellos	los-seres-vivientes	Y-semejanza-de	
	H0784	H1513	H4758		H1823	

וְנֹגַהּ	הַחַיּוֹת	בֵּין	מִתְהַלֶּכֶת	הִיא	הַלַּפִּדִים	כְּמַרְאֵה
y-resplandor	los-seres-vivientes	entre	moviéndose	ella	las-antorchas	como-apariencia-de
H5051		H0996	H1980	H1931	H3940	H4758

בָּרָק׃	יוֹצֵא	הָאֵשׁ	וּמִן־	לָאֵשׁ
relámpago	saliendo	el-fuego	y-de	al-fuego
	H3318	H0784		H0784

Cuanto á la semejanza de los animales, su parecer era como de carbones de fuego encendidos, como parecer de hachones encendidos: discurría entre los animales; y el fuego resplandecía, y del fuego salían relámpagos.

הַבָּזָק׃	כְּמַרְאֵה	וָשׁוֹב	רָצוֹא	וְהַחַיּוֹת	14
el-rayo	como-apariencia-de	y-volviendo	corriendo	Y-los-seres-vivientes	
H0965	H4758	H7725	H7519		

Y los animales corrían y tornaban á semejanza de relámpagos.

הַחַיּוֹת	אֵצֶל	בָּאָרֶץ	אֶחָד	אוֹפַן	וְהִנֵּה	הַחַיּוֹת	וָאֵרֶא	15
los-seres-vivientes	junto-a	en-la-tierra	una	rueda	y-he-aquí	los-seres-vivientes	Y-vi	
	H0681	H0776	H0259	H0212	H2009		H7200	

פָּנָיו׃	לְאַרְבַּעַת	
caras-de-él	para-cuatro	
H6440	H0702	

Y estando yo mirando los animales, he aquí una rueda en la tierra junto á los animales, á sus cuatro caras.

וּדְמ֖וּת תַּרְשִׁ֑ישׁ כְּעֵ֣ין וּמַעֲשֵׂיהֶ֗ם הָאוֹפַנִּים֙ מַרְאֵ֣ה 16
y-semejanza-de tarsis como-apariencia-de y-hechura-de-ellas las-ruedas apariencia-de
H1823 H8658 H4639 H0212 H4758

הָאוֹפָ֔ן יִהְיֶ֕ה כַּאֲשֶׁ֖ר וּמַעֲשֵׂיהֶ֑ם וּמַרְאֵיהֶם֙ לְאַרְבַּעְתָּ֔ן אֶחָ֖ד
la-rueda estaría como-que y-hechura-de-ellas y-apariencia-de-ellas para-cuatro-de-ellas una
H0212 H1961 H4639 H4758 H0702 H0259

בְּתוֹךְ֙ הָאוֹפָֽן׃
en-medio-de la-rueda
H8432 H0212

Y el parecer de las ruedas y su obra semejábase al color del topacio. Y las cuatro tenían una misma semejanza: su apariencia y su obra como rueda en medio de rueda.

בְּלֶכְתָּ֑ן יִסַּ֣בּוּ לֹ֥א יֵלֵ֖כוּ בְּלֶכְתָּ֔ם רִבְעֵיהֶ֣ן אַרְבָּעַ֔ת עַל־ 17
al-ir-ellos giraban no iban al-ir-ellos lados-de-ellas cuatro sobre
H3212 H5437 H3808 H3212 H3212 H7253 H0702

Cuando andaban, se movían sobre sus cuatro costados: no se volvían cuando andaban.

עֵינַ֖יִם מְלֵאֹ֣ת וְגַבֵּיהֶ֑ן וְגַבֹּתָ֣ם לָהֶ֔ם וְיִרְאָ֣ה לָהֶ֔ם וְגֻבָ֣ה וְגַבֵּיהֶ֑ן 18
ojos llenos-de y-aros-de-ellas para-ellas y-temor para-ellas y-altura Y-aros-de-ellas
H4392 H1354 H1992 H3374 H1992 H1363 H1354

לְאַרְבַּעְתָּ֑ן סָבִ֖יב
para-cuatro-de-ellas alrededor
H0702 H5439

Y sus cercos eran altos y espantosos, y llenos de ojos alrededor en las cuatro.

הַחַיּ֖וֹת וּבְהִנָּשֵׂ֣א אֶצְלָ֑ם הָאוֹפַנִּ֔ים יֵלְכ֣וּ הַחַיּ֔וֹת וּבְלֶכֶת֙ 19
los-seres-vivientes y-al-levantarse junto-a-ellos las-ruedas iban los-seres-vivientes Y-al-ir
H5375 H0681 H0212 H3212 H3212

יִנָּשֵׂ֖אוּ הָאוֹפַנִּ֑ים הָאָ֔רֶץ מֵעַ֣ל
se-levantaban las-ruedas la-tierra de-sobre
H5375 H0212 H0776

Y cuando los animales andaban, las ruedas andaban junto á ellos: y cuando los animales se levantaban de la tierra, las ruedas se levantaban.

לָלֶ֖כֶת הָרִ֣וחַ שָּׁמָּ֑ה יֵלֵ֖כוּ לָלֶ֖כֶת הָרִ֣וחַ שָׁ֔ם יִהְיֶ֖ה־ אֲשֶׁ֥ר עַל 20
para-ir el-espíritu allí iban para-ir el-espíritu allí estaría donde a
H3212 H7307 H8033 H3212 H3212 H7307 H8033 H1961

בָּאוֹפַנִּ֑ים הַחַיָּ֖ה רִ֣וחַ כִּ֔י לְעֻמָּתָ֖ם יִנָּשֵׂ֣אוּ וְהָאוֹפַנִּ֑ים
en-las-ruedas el-ser-viviente espíritu-de porque junto-a-ellos se-levantaban y-las-ruedas
H0212 H7307 H5980 H5375 H0212

Hacia donde el espíritu era que anduviesen, andaban; hacia donde era el espíritu que anduviesen, las ruedas también se levantaban tras ellos; porque el espíritu de los animales estaba en las ruedas.

הָאָ֔רֶץ מֵעַ֣ל וּבְהִנָּשְׂאָ֑ם יַעֲמֹ֣דוּ וּבְעָמְדָ֔ם יֵלֵ֖כוּ בְּלֶכְתָּ֑ם 21
la-tierra de-sobre y-al-levantarse-ellos se-detenían y-al-detenerse-ellos iban al-ir-ellos
H0776 H5375 H5975 H5975 H3212 H3212

בָּאוֹפַנִּ֑ים הַחַיָּ֖ה רִ֣וחַ כִּ֔י לְעֻמָּתָ֖ם הָאוֹפַנִּ֑ים יִנָּשֵׂ֣אוּ
en-las-ruedas el-ser-viviente espíritu-de porque junto-a-ellos las-ruedas se-levantaban
H0212 H7307 H5980 H0212 H5375

Cuando ellos andaban, andaban ellas; y cuando ellos se paraban, se paraban ellas; asimismo cuando se levantaban de la tierra, las ruedas se levantaban tras ellos; porque el espíritu de los animales estaba en las ruedas.

22 וּדְמ֣וּת עַל־ רָאשֵׁ֗י הַחַיָּה֙ רָקִ֣יעַ כְּעֵ֔ין הַקֶּ֖רַח
Y–semejanza sobre cabezas–de el–ser–viviente firmamento como–apariencia–de el–cristal
H1823 H5921 H7218 H2416 H7549 H5869 H7140

הַנּוֹרָ֑א עַל־ נָטוּי֙ רָאשֵׁיהֶ֔ם מִלְמָ֖עְלָה׃
el–temible sobre extendido cabezas–de–ellos desde–arriba
H3372 H5921 H5186 H7218 H4605

Y sobre las cabezas de cada animal aparecía expansión á manera de cristal maravilloso, extendido encima sobre sus cabezas.

23 וְתַ֣חַת אֶל־ אִשָּׁ֗ה יְשָׁר֙וֹת כַּנְפֵיהֶ֔ם הָרָקִ֖יעַ אַחוֹתָ֑הּ
Y–debajo–de a mujer rectas alas–de–ellos el–firmamento hermana–de–ella
H8478 H0413 H0802 H3477 H3671 H7549 H0269

לָהֶ֔נָּה מְכַסּ֣וֹת שְׁתַּ֔יִם וּלְאִ֖ישׁ לָהֶ֑נָּה מְכַסּ֣וֹת שְׁתַּ֔יִם לְאִ֖ישׁ
para–ellos cubriendo dos y–para–cada–uno para–ellos cubriendo dos para–cada–uno
H2007 H3680 H8147 H0376 H2007 H3680 H8147 H0376

גְּוִיֹּתֵיהֶ֖ם׃ אֶת־
cuerpos–de–ellos (marca–de–objeto)
H1472 H0853

Y debajo de la expansión estaban las alas de ellos derechas la una á la otra; á cada uno dos, y otras dos con que se cubrían sus cuerpos.

24 וָאֶשְׁמַ֞ע כְּקוֹל־ רַבִּ֣ים מַ֗יִם כְּקוֹל֙ כַּנְפֵיהֶ֔ם קוֹל֙ אֶת־
Y–oí como–voz–de muchas aguas como–voz–de alas–de–ellos voz–de (marca–de–objeto)
H8085 H3671 H4325 H0853

תְּרַפֶּ֔ינָה בְּעָמְדָ֖ם מַחֲנֶ֑ה כְּקוֹל֙ הֲמֻלָּ֔ה קוֹל֙ בְּלֶכְתָּ֖ם שַׁדַּ֣י
bajaban al–detenerse–ellos campamento como–voz–de tumulto voz–de al–ir–ellos Shadday
H7503 H5975 H4264 H3212 H7706

כַּנְפֵיהֶֽן׃
alas–de–ellos
H3671

Y oí el sonido de sus alas cuando andaban, como sonido de muchas aguas, como la voz del Omnipotente, como ruido de muchedumbre, como la voz de un ejército. Cuando se paraban, aflojaban sus alas.

25 וַיְהִי־ קֹ֗ול מֵעַ֛ל לָרָקִ֥יעַ אֲשֶׁ֖ר עַל־ רֹאשָׁ֑ם
Y–hubo voz desde–arriba del–firmamento que sobre cabeza–de–ellos
H1961 H6963 H7549 H834 H5921 H7218

כַּנְפֵיהֶֽן׃ תְּרַפֶּ֔ינָה בְּעָמְדָ֖ם
alas–de–ellos bajaban al–detenerse–ellos
H3671 H7503 H5975

Y cuando se paraban y aflojaban sus alas, oíase voz de arriba de la expansión que había sobre sus cabezas.

כְּמַרְאֵה
como-apariencia-de
H4758

רֹאשָׁם
cabeza-de-ellos

עַל־
sobre

אֲשֶׁר
que

לָרָקִיעַ
el-firmamento
H7549

וּמִמַּעַל
Y-desde-arriba-de
H4605

26

דְּמוּת
semejanza
H1823

הַכִּסֵּא
el-trono
H3678

דְּמוּת
semejanza-de
H1823

וְעַל
y-sobre

כִּסֵּא
trono
H3678

דְּמוּת
semejanza-de
H1823

סַפִּיר
zafiro
H5601

אֶבֶן־
piedra-de
H0068

מִלְמָעְלָה׃
desde-arriba
H4605

עָלָיו
sobre-él

אָדָם
hombre
H0120

כְּמַרְאֵה
como-apariencia-de
H4758

Y sobre la expansión que había sobre sus cabezas, veíase la figura de un trono que parecía de piedra de zafiro; y sobre la figura del trono había una semejanza que parecía de hombre sentado sobre él.

סָבִיב
alrededor
H5439

לָהּ
para-ella

בֵּית־
casa

אֵשׁ
fuego
H0784

כְּמַרְאֵה־
como-apariencia-de
H4758

חַשְׁמַל
jasmal
H2830

כְּעֵין
como-apariencia-de

וָאֶרְאֶה
Y-vi
H7200

27

מָתְנָיו
lomos-de-él
H4975

וּמִמַּרְאֵה
y-desde-apariencia-de
H4758

וּלְמָעְלָה
y-hacia-arriba
H4605

מָתְנָיו
lomos-de-él
H4975

מִמַּרְאֵה
desde-apariencia-de
H4758

סָבִיב׃
alrededor
H5439

לוֹ
a-él

וְנֹגַהּ
y-resplandor
H5051

אֵשׁ
fuego
H0784

כְּמַרְאֵה־
como-apariencia-de
H4758

רָאִיתִי
vi
H7200

וּלְמַטָּה
y-hacia-abajo
H4295

Y vi apariencia como de ámbar, como apariencia de fuego dentro de ella en contorno, por el aspecto de sus lomos para arriba; y desde sus lomos para abajo, vi que parecía como fuego, y que tenía resplandor alrededor.

כֵּן
así

הַגֶּשֶׁם
la-lluvia
H1653

בְּיוֹם
en-día-de
H3117

בֶּעָנָן
en-la-nube
H6051

יִהְיֶה
estará
H1961

אֲשֶׁר־
que

הַקֶּשֶׁת
el-arco
H7198

כְּמַרְאֵה
como-apariencia-de
H4758

28

יְהוָה
Yahweh
H3068

כְּבוֹד־
gloria-de
H3519

דְּמוּת
semejanza-de
H1823

מַרְאֵה
apariencia-de
H4758

הוּא
él
H1931

סָבִיב
alrededor
H5439

הַנֹּגַהּ
el-resplandor
H5051

מַרְאֵה
apariencia-de
H4758

ס
S

מְדַבֵּר׃
hablante
H1696

קוֹל
voz-de

וָאֶשְׁמַע
y-oí
H8085

פָּנַי
cara-de-mí
H6440

עַל־
sobre

וָאֶפֹּל
y-caí
H5307

וָאֶרְאֶה
y-vi
H7200

Cual parece el arco del cielo que está en las nubes el día que llueve, así era el parecer del resplandor alrededor. Esta fué la visión de la semejanza de la gloria de Jehová. Y luego que yo la hube visto, caí sobre mi rostro, y oí voz de uno que hablaba.

Chapter 2

אִתָּךְ׃
contigo
H0853

וַאֲדַבֵּר
y-hablaré
H1696

רַגְלֶיךָ
pies-de-ti
H7272

עַל־
sobre

עֲמֹד
ponte-de-pie

אָדָם
hombre
H0120

בֶּן־
hijo-de

אֵלַי
a-mí
H0413

וַיֹּאמֶר
Y-dijo
H0559

1

Y DÍJOME: Hijo del hombre, está sobre tus pies, y hablaré contigo.

וָאֶשְׁמַע
y-oí
H8085

רַגְלַי
pies-de-mí
H7272

עַל־
sobre

וַתַּעֲמִדֵנִי
y-me-puso-de-pie
H5975

אֵלַי
a-mí
H0413

דִּבֶּר
habló
H1696

כַּאֲשֶׁר
cuando

רוּחַ
espíritu
H7307

בִּי
en-mí

וַתָּבֹא
Y-entró
H0935

2

פ
P

אֵלָי׃
a-mí
H0413

מְדַבֵּר
al-que-hablaba
H1696

אֵת
(marca-de-objeto)
H0853

Y entró espíritu en mí luego que me habló, y afirmóme sobre mis pies, y oía al que me hablaba.

3

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	אוֹתְךָ	אֲנִי	שֹׁלֵחַ	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
a	Yisrael	hijos-de	a	a-ti	yo	enviando	hombre	hijo-de	a-mí	Y-dijo
H0413	H3478		H0413	H0853	H0589	H7971	H0120		H0413	H0559

פָּשְׁעוּ	וַאֲבוֹתָם	הֵמָּה	בִּי	מָרְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמּוֹרְדִים	גּוֹיִם	
transgredieron	y-padres-de-ellos	ellos	contra-mí	se-rebelaron	que	las-rebeldes	naciones	
H6586	H0001	H1992		H4775		H4775		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עֶצֶם	עַד־	בִּי
el-este	el-día	esencia-de	hasta	contra-mí
H2088	H3117	H6106	H5704	

Y díjome: Hijo del hombre, yo te envío á los hijos de Israel, á gentes rebeldes que se rebelaron contra mí: ellos y sus padres se han rebelado contra mí hasta este mismo día.

4

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	אוֹתְךָ	שֹׁלֵחַ	אֲנִי	לֵב	וְחִזְקֵי־	פָנִים	קְשֵׁי	וְהַבָּנִים
y-dirás	a-ellos	a-ti	enviando	yo	corazón	y-fuertes-de	cara	duros-de	Y-los-hijos
H0559	H0413	H0853	H7971	H0589		H2389	H6440	H7186	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם
Yahweh	Adonay	dijo	así	a-ellos
H3069	H0136	H0559	H3541	H0413

Yo pues te envío á hijos de duro rostro y de empedernido corazón; y les dirás: Así ha dicho el Señor Jehová.

5

וְיָדְעוּ	הֵמָּה	מְרִי	בֵּית	כִּי	יֶחְדָּלוּ	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	וְהֵמָּה
y-sabrán	ellos	rebeldía	casa-de	porque	cesarán	y-si	escucharán	si	Y-ellos
H3045	H1992	H4805			H2308		H8085		H1992

פ	בְּתוֹכָם׃	הָיָה	נָבִיא	כִּי
P	en-medio-de-ellos	hubo	profeta	que
	H8432	H1961	H5030	

Acaso ellos escuchen; y si no escucharen, (porque son una rebelde familia,) siempre conocerán que hubo profeta entre ellos.

6

כִּי	תִירָא	אַל־	וּמִדִּבְרֵיהֶם	מֵהֶם	תִירָא	אַל־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	
porque	temas	no	y-de-palabras-de-ellos	de-ellos	temas	no	hombre	hijo-de	Y-tú	
	H3372	H0408	H1697	H1992	H3372	H0408	H0120			

אַל־	מִדִּבְרֵיהֶם	יוֹשֵׁב	אַתָּה	עַקְרַבִּים	וְאֶל־	אוֹתָךְ	וְסַלּוֹנִים	סָרָבִים
no	de-palabras-de-ellos	morando	tú	escorpiones	y-con	contigo	y-espinas	cardos
H0408	H1697	H3427		H6137	H0413	H0853	H5544	H5621

הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית	כִּי	תֵחַת	אַל־	וּמִפְּנֵיהֶם	תִירָא
ellos	rebeldía	casa-de	porque	te-atemorices	no	y-de-caras-de-ellos	temas
H1992	H4805			H2865	H0408	H6440	H3372

Y tú, hijo del hombre, no temas de ellos, ni tengas miedo de sus palabras, aunque te hallas entre zarzas y espinas, y tú moras con escorpiones: no tengas miedo de sus palabras, ni temas delante de ellos, porque son casa rebelde.

7

יֶחְדָּלוּ	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	אֲלֵיהֶם	דִּבְרַי	אֶת־	וְדִבַּרְתָּ	
cesarán	y-si	escucharán	si	a-ellos	palabras-de-mí	(marca-de-objeto)	Y-hablarás	
H2308		H8085		H0413	H1697	H0853	H1696	

פ	הֵמָּה׃	מְרִי	כִּי	
P	ellos	rebeldía	porque	
	H1992	H4805		

Les hablarás pues mis palabras, escuchen ó dejen de escuchar; porque son muy rebeldes.

אֵל־	אֵלֶיךָ	מְדַבֵּר	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֶת	שְׁמַע	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	8
no	a–ti	hablando	yo	lo–que	(marca–de–objeto)	escucha	hombre	hijo–de	Y–tú	
H0408	H0413	H1696	H0589		H0853	H8085	H0120			

אֲשֶׁר־	אֶת	וְאֶכֹּל	פִּיךָ	פְּצֵה	הַמֶּרִי	כְּבֵית	מֶרִי	תִּהְיִי־	
lo–que	(marca–de–objeto)	y–come	boca–de–ti	abre	la–rebeldía	como–casa–de	rebeldía	seas	
	H0853	H0398	H6310	H6475	H4805		H4805	H1961	

אֵלֶיךָ׃	נֹתֵן	אֲנִי
a–ti	dando	yo
H0413	H5414	H0589

Mas tú, hijo del hombre, oye lo que yo te hablo; no seas tú rebelde como la casa rebelde: abre tu boca, y come lo que yo te doy.

סֵפֶר׃	מְגִלַּת־	בּוֹ	וְהִנֵּה־	אֵלַי	שְׁלוּחָה	יָד	וְהִנֵּה־	וָאֵרְאֶה	9
libro	rollo–de	en–él	y–he–aquí	a–mí	extendida	mano	y–he–aquí	Y–vi	
	H4039		H2009	H0413	H7971	H3027	H2009	H7200	

Y miré, y he aquí una mano me fué enviada, y en ella había un rollo de libro.

קִנִים	אֵלֶיהָ	וְכָתוּב	וְאָחוֹר	פָּנִים	כְּתוּבָה	וְהִיא	לְפָנַי	אוֹתָהּ	וַיִּפְרֹשׂ	10
lamentos	a–él	y–escrito	y–atrás	delante	escrito	y–él	delante–de–mí	a–él	Y–abrió	
H7015	H0413	H3789	H0268	H6440	H3789	H1931	H6440	H0853	H6566	

	ס	וָהֶגֶה	וָהִי׃
	S	y–gemido	y–ay
		H1899	H1958

Y extendiólo delante de mí, y estaba escrito delante y detrás: y había escritas en él endechas, y lamentación, y ayes.

Chapter 3

אֱכוֹל	אֱכֹל	תִּמְצָא	אֲשֶׁר־	אֵת	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	1
come	come	encuentres	lo–que	(marca–de–objeto)	hombre	hijo–de	a–mí	Y–dijo	
H0398	H0398	H4672		H0853	H0120		H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	אֶל־	דַּבֵּר	וְלֵךְ	הַזֹּאת	הַמְּגִלָּה	אֶת־
Yisrael	casa–de	a	habla	y–ve	el–este	el–rollo	(marca–de–objeto)
H3478		H0413	H1696	H3212	H2063	H4039	H0853

Y DÍJOME: Hijo del hombre, come lo que hallares; come este rollo, y ve y habla á la casa de Israel.

הַזֹּאת׃	הַמְּגִלָּה	אֵת	וַיַּאֲכִלֵנִי	פִּי	אֶת־	וָאֶפְתַּח	2
el–este	el–rollo	(marca–de–objeto)	y–me–hizo–comer	boca–de–mí	(marca–de–objeto)	Y–abrí	
H2063	H4039	H0853	H0398	H6310	H0853		

Y abrí mi boca, é hízome comer aquel rollo.

3 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ בֶּן־אָדָ֔ם אֶת־הַמְּגִלָּ֥ה הַזֹּ֖את אֲשֶׁ֣ר אֲנִ֑י נֹתֵ֣ן אֵלֶ֔יךָ תַּאֲכֵ֗ל בִּטְנְךָ֤ תַאֲכֵל֙ וּמֵעֶ֣יךָ תְמַלֵּ֔א וָאֹכְלָ֖ה וַתְּהִ֥י בְּפִ֛י כִּדְבַ֥שׁ לְמָתֽוֹק׃ פ

Y díjome: Hijo del hombre, haz á tu vientre que coma, é hinche tus entrañas de este rollo que yo te doy. Y comílo, y fué en mi boca dulce como miel.

4 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ בֶּן־אָדָ֔ם לֵ֚ךְ בֹּ֣א אֶל־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל וְדִבַּרְתָּ֖ בִּדְבָרַ֑י אֲלֵיהֶֽם׃

Díjome luego: Hijo del hombre, ve y entra á la casa de Israel, y habla á ellos con mis palabras.

5 כִּ֣י לֹ֤א אֶל־עַם֙ עֲמֻקֵ֣י שָׂפָ֔ה וְכִבְדֵ֖י לָשׁ֑וֹן אַתָּ֣ה שָׁלֻ֔חַ אֶל־בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃

Porque no eres enviado á pueblo de habla profunda ni de lengua difícil, sino á la casa de Israel.

6 לֹ֣א אֶל־עַמִּ֣ים רַבִּ֗ים עֲמֻקֵ֤י שָׂפָה֙ וְכִבְדֵ֣י לָשׁ֔וֹן אֲשֶׁ֥ר לֹ֖א תִּשְׁמַ֣ע דִּבְרֵיהֶ֑ם אִם־לֹ֣א אֲלֵיהֶ֣ם שְׁלַחְתִּ֔יךָ הֵ֖מָּה יִשְׁמְעוּ־אֵלֶֽיךָ׃

No á muchos pueblos de profunda habla ni de lengua difícil, cuyas palabras no entiendas; y si á ellos te enviara, ellos te oyeran.

7 וּבֵ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל לֹ֤א יאבוּ֙ לִשְׁמַ֣ע אֵלֶ֔יךָ כִּ֣י אִבְּ֔ים אֵינָ֖ם שֹׁמְעִ֣ים אֵלַ֑י כִּ֣י כָל־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל חִזְקֵי־מֵ֛צַח וּקְשֵׁי־לֵ֥ב הֵֽמָּה׃

Mas la casa de Israel no te querrán oir, porque no me quieren oir á mí: porque toda la casa de Israel son tiesos de frente, y duros de corazón.

פְּנֵיהֶם	לְעֻמַּת	חֲזָקִים	פָּנֶיךָ	אֶת־	נָתַתִּי	הִנֵּה		8
caras–de–ellos	contra	fuertes	cara–de–ti	(marca–de–objeto)	di	He–aquí		
H6440	H5980	H2389	H6440	H0853	H5414	H2009		
מִצְחָם׃	לְעֻמַּת	חָזָק	מִצְחֲךָ	וְאֶת־				
frente–de–ellos	contra	fuerte	frente–de–ti	y–(marca–de–objeto)				
H4696	H5980	H2389	H4696	H0853				

He aquí he hecho yo tu rostro fuerte contra los rostros de ellos, y tu frente fuerte contra su frente.

וְלֹא־	אוֹתָם	תִּירָא	לֹא־	מִצְחֲךָ	נָתַתִּי	מִצֹּר	חָזָק	כְּשָׁמִיר	9
y–no	a–ellos	temas	no	frente–de–ti	di	más–que–pedernal	fuerte	como–diamante	
H3808	H0853	H3372	H3808	H4696	H5414	H6864	H2389	H8068	
פ	הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית־	כִּי	מִפְּנֵיהֶם	תֵּחַת			
P	ellos	rebeldía	casa–de	porque	de–caras–de–ellos	te–atemorices			
	H1992	H4805			H6440	H2865			

Como diamante, más fuerte que pedernal he hecho tu frente; no los temas, ni tengas miedo delante de ellos, porque es casa rebelde.

אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	דְּבָרַי	כָּל־	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	10
hablaré	que	palabras–de–mí	todas	(marca–de–objeto)	hombre	hijo–de	a–mí	Y–dijo	
H1696		H1697	H3605	H0853	H0120		H0413	H0559	
שְׁמָע׃	וּבְאָזְנֶיךָ	בְּלִבְבְךָ	קַח	אֵלֶיךָ					
escucha	y–en–oídos–de–ti	en–corazón–de–ti	toma	a–ti					
H8085	H0241	H3824	H3947	H0413					

Y díjome: Hijo del hombre, toma en tu corazón todas mis palabras que yo te hablaré, y oye con tus oídos.

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	עַמֶּךָ	בְּנֵי	אֶל־	הַגּוֹלָה	אֶל־	בָּא	וְלֵךְ	11
y–dirás	a–ellos	y–hablarás	pueblo–de–ti	hijos–de	a	el–exilio	a	entra	Y–ve	
H0559	H0413	H1696			H0413	H1473	H0413	H0935	H3212	
יֶחְדָּלוּ׃	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם		
cesarán	y–si	escucharán	si	Yahweh	Adonay	dijo	así	a–ellos		
H2308		H8085		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413		

Y ve, y entra á los trasportados, á los hijos de tu pueblo, y les hablarás y les dirás: Así ha dicho el Señor Jehová; escuchen, ó dejen de escuchar.

									12
כְּבוֹד־	בָּרוּךְ	גָּדוֹל	רַעַשׁ	קוֹל	אַחֲרַי	וָאֶשְׁמַע	רוּחַ	וַתִּשָּׂאֵנִי	
gloria–de	bendita	grande	estruendo	voz–de	detrás–de–mí	y–oí	espíritu	Y–me–levantó	
H3519	H1288		H7494			H8085	H7307	H5375	
מִמְּקוֹמוֹ׃	יְהוָה								
desde–lugar–de–él	Yahweh								
H4725	H3068								

Y levantóme el espíritu, y oí detrás de mí una voz de grande estruendo, que decía: Bendita sea la gloria de Jehová desde su lugar.

									13
וְקוֹל	אֲחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	מַשִּׁיקוֹת	הַחַיּוֹת	כַּנְפֵי	וְקוֹל		
y–voz–de	hermana–de–ella	a	mujer	tocándose	los–seres–vivientes	alas–de	Y–voz–de		
	H0269	H0413	H0802			H3671			
גָּדוֹל׃	רַעַשׁ	וְקוֹל	לְעֻמָּתָם	הָאוֹפַנִּים					
grande	estruendo	y–voz–de	junto–a–ellos	las–ruedas					
	H7494		H5980	H0212					

Oí también el sonido de las alas de los animales que se juntaban la una con la otra, y el sonido de las ruedas delante de ellos, y sonido de grande estruendo.

14 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וָאֵלֵךְ מַר בַּחֲמַת רוּחִי וְיַד־יְהוָה עָלַי חָזָקָה׃
Y–espíritu me–levantó y–fui amargo en–calor–de espíritu–de–mí y–mano–de Yahweh sobre–mí fuerte
H7307 H5375 H3212 H4751 H2534 H7307 H3027 H3068 H2388

Levantóme pues el espíritu, y me tomó; y fuí en amargura, en la indignación de mi espíritu: mas la mano de Jehová era fuerte sobre mí.

15 וָאָבוֹא אֶל־תֵּל אָבִיב הַיֹּשְׁבִים אֶל־נְהַר־כְּבָר [ואשר] וָאֵשֵׁב שָׁם יוֹשְׁבִים הֵמָּה)וָאֵשֵׁב(
Y–vine a el–exilio Tel Aviv los–que–moran junto–a río Kebar [ketiv:y–donde] y–me–senté allí morando ellos (qere:y–me–senté)
H0935 H0413 H1473 H8512 H8512 H3427 H0413 H5104 H3529 H3427 H8033 H3427 H1992 H3427

שִׁבְעַת יָמִים מַשְׁמִים בְּתוֹכָם׃
siete días atónito en–medio–de–ellos
H7651 H3117 H8074 H8432

Y vine á los trasportados en Telabib, que moraban junto al río de Chebar, y asenté donde ellos estaban asentados, y allí permanecí siete días atónito entre ellos.

16 וַיְהִי מִקְצֵה שִׁבְעַת יָמִים פ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
Y–fue al–fin–de siete días P Y–fue palabra–de Yahweh a–mí diciendo
H1961 H7651 H3117 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Y aconteció que al cabo de los siete días fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

17 בֶּן־אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי׃
hijo–de hombre atalaya te–puse para–casa–de Yisrael y–escucharás de–boca–de–mí y–advertirás a–ellos de–mí
H0120 H6822 H5414 H1004 H3478 H8085 H6310 H2094 H0853 H4482

Hijo del hombre, yo te he puesto por atalaya á la casa de Israel: oirás pues tú la palabra de mi boca, y amonestarlos has de mi parte.

18 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא הִזְהַרְתּוֹ וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הָרִשְׁעָה לְחַיֹּתוֹ הוּא רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ
al–decir–yo al–malvado muriendo morirás y–no le–advertiste y–no hablaste para–advertir malvado de–camino–de–él el–malvado para–vivir–de–él él malvado en–iniquidad–de–él
H0559 H7563 H4191 H4191 H3808 H2094 H1696 H7563 H1870 H7563 H2421 H1931 H7563 H5771

וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃
y–sangre–de–él de–mano–de–ti requeriré
H1818 H3027 H1245

יָמוּת
morirá
H4191

Cuando yo dijere al impío: De cierto morirás: y tú no le amonestares, ni le hablares, para que el impío sea apercibido de su mal camino, á fin de que viva, el impío morirá por su maldad, mas su sangre demandaré de tu mano.

וּמִדַּרְכּוֹ מֵרִשְׁעוֹ שָׁב וְלֹא־ רָשָׁע הִזְהַרְתָּ כִּי־ וְאַתָּה 19
y-de-camino-de-él de-maldad-de-él volvió y-no malvado advertiste si Y-tú
H1870 H7562 H7725 H3808 H7563

הִצַּלְתָּ׃ נַפְשְׁךָ אֶת־ וְאַתָּה יָמוּת בַּעֲוֹנוֹ הוּא הָרָשָׁע
libraste alma-de-ti (marca-de-objeto) y-tú morirá en-iniquidad-de-él él el-malvado
H5337 H5315 H0853 H4191 H5771 H1931 H7563

ס
S

Y si tú amonestares al impío, y él no se convirtiere de su impiedad, y de su mal camino, él morirá por su maldad, y tú habrás librado tu alma.

לְפָנָיו מִכְשׁוֹל וְנָתַתִּי עָוֶל וְעָשָׂה מִצִּדְקוֹ צַדִּיק וּבְשׁוּב 20
delante-de-él tropiezo y-pondré iniquidad y-hacer de-justicia-de-él justo Y-al-volverse
H6440 H4383 H5414 H6664 H6662 H7725

תִּזָּכַרְנָה וְלֹא בְּחַטָּאתוֹ יָמוּת הִזְהַרְתּוֹ לֹא כִּי יָמוּת הוּא
serán-recordadas y-no en-pecado-de-él morirá le-advertiste no porque morirá él
H2142 H3808 H4191 H1931

אֲבַקֵּשׁ׃ מִיָּדֶךָּ דָּמוֹ וְ עָשָׂה אֲשֶׁר צִדְקָתוֹ
requeriré de-mano-de-ti y-sangre-de-él hizo que justicias-de-él
H1245 H3027 H1818 H6666

Y cuando el justo se apartare de su justicia, é hiciere maldad, y pusiere yo tropiezo delante de él, él morirá, porque tú no le amonestaste; en su pecado morirá, y sus justicias que había hecho no vendrán en memoria; mas su sangre demandaré de tu mano.

חָיוֹ חָטָא לֹא־ וְהוּא צַדִּיק חַטֹּא לְבִלְתִּי צַדִּיק הִזְהַרְתּוֹ כִּי וְאַתָּה 21
viviendo pecó no y-él justo pecar para-no justo le-advertiste si Y-tú
H2421 H2398 H3808 H1931 H6662 H2398 H1115 H6662

ס הִצַּלְתָּ׃ נַפְשְׁךָ אֶת־ וְאַתָּה נִזְהָר כִּי יִחְיֶה
S libraste alma-de-ti (marca-de-objeto) y-tú fue-advertido porque vivirá
H5337 H5315 H0853 H2421

Y si al justo amonestares para que el justo no peque, y no pecare, de cierto vivirá, porque fué amonestado; y tú habrás librado tu alma.

הַבִּקְעָה אֶל־ צֵא קוּם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה יַד־ שָׁם עָלָי וַתְּהִי 22
el-valle a sal levántate a-mí y-dijo Yahweh mano-de allí sobre-mí Y-estuvo
H1237 H0413 H3318 H0413 H0559 H3068 H3027 H8033 H1961

אוֹתָךְ׃ אֲדַבֵּר וְשָׁם
contigo hablaré y-allí
H0853 H1696 H8033

Y fué allí la mano de Jehová sobre mí, y díjome: Levántate, y sal al campo, y allí hablaré contigo.

עֹמֵד יְהוָה כְּבוֹד־ שָׁם וְהִנֵּה־ הַבִּקְעָה אֶל־ וָאֵצֵא וָאָקוּם 23
de-pie Yahweh gloria-de allí y-he-aquí el-valle a y-salí Y-me-levanté
H5975 H3068 H3519 H8033 H2009 H1237 H0413 H3318

פָּנָי׃ עַל־ וָאֶפֹּל כְּבָר נְהַר־ עַל־ רָאִיתִי אֲשֶׁר כַּכָּבוֹד
cara-de-mí sobre y-caí Kebar río sobre vi que como-la-gloria
H6440 H5307 H3529 H5104 H7200 H3519

Y levantéme, y salí al campo: y he aquí que allí estaba la gloria de Jehová, como la gloria que había visto junto al río de Chebar: y caí sobre mi rostro.

24 וַתָּבֹא־בִי רוּחַ בְּעַד־רַגְלָי וַתַּעֲמִדֵנִי וַיְדַבֵּר אִתִּי וַיֹּאמֶר
Y-entró en-mí espíritu entre-pies-de-mí y-me-puso-de-pie y-habló conmigo y-dijo
H0935 H0413 H7307 H7272 H5975 H1696 H0853 H0559

אֵלַי בֹּא וְהִסָּגֶר בְּתוֹךְ בֵּיתֶךָ׃
a-mí entra enciérrate en-medio-de casa-de-ti
H0413 H0935 H5462 H8432

Entonces entró espíritu en mí, y afirmóme sobre mis pies, y hablóme, y díjome: Entra, y enciérrate dentro de tu casa.

25 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הִנֵּה נָתְנוּ עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וְלֹא בָהֶם
Y-tú hijo-de hombre he-aquí pondrán sobre-ti cuerdas y-no con-ellas
H0120 H2009 H5414 H5688 H3808

וַאֲסָרוּךָ וְלֹא תֵצֵא בְּתוֹכָם׃
y-te-atarán saldrás en-medio-de-ellos
H0631 H3318 H8432

Y tú, oh hijo del hombre, he aquí que pondrán sobre ti cuerdas, y con ellas te ligarán, y no saldrás entre ellos.

26 וּלְשׁוֹנְךָ אֶדְבַּק חִכֶּךָ וְנָאַלַמְתָּ וְלֹא תִהְיֶה לָהֶם
Y-lengua-de-ti pegaré paladar-de-ti y-estarás-mudo y-no serás para-ellos
H3956 H1692 H0413 H2441 H0481 H3808 H1961

מוֹכִיחַ לְאִישׁ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃
reprendedor para-hombre porque casa-de rebeldía ellos
H3198 H0376 H0834 H1004 H4805 H1992

Y haré se pegue tu lengua á tu paladar, y estarás mudo, y no serás á ellos varón que reprende: porque son casa rebelde.

27 וּבְדַבְּרִי אִתְּךָ אֶפְתַּח אֶת־פִּיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר
Y-al-hablar-yo contigo abriré (marca-de-objeto) boca-de-ti y-dirás a-ellos así dijo
H1696 H0853 H6310 H0559 H0413 H3541 H0559

אֲדֹנָי יְהוִה הַשֹּׁמֵעַ וְהַשֹּׁמֵעַ יִשְׁמָע וְהֶחָדֵל וְחָדָל כִּי בֵּית מְרִי
Adonay Yahweh el-que-escucha escuchará y-el-que-cesa cesará porque casa-de rebeldía
H0136 H3069 H8085 H8085 H2310 H2308 H3588 H1004 H4805

סְ הֵמָּה׃
S ellos
H1992

Mas cuando yo te hubiere hablado, abriré tu boca, y les dirás: Así ha dicho el Señor Jehová: El que oye, oiga; y el que cesa, cese: porque casa rebelde son.

Chapter 4

1 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם קַח־לְךָ לְבֵנָה וְנָתַתָּה אוֹתָהּ לְפָנֶיךָ וְחַקּוֹתָ
Y-tú hijo-de hombre toma para-ti ladrillo y-pondrás a-él delante-de-ti y-grabarás
H0120 H3947 H3843 H5414 H0853 H6440 H2710

עָלֶיהָ עִיר וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מָצוֹר וּבְנִיתָ עָלֶיהָ דָּיֵק וְנָתַתָּה עָלֶיהָ
sobre-él ciudad y-pondrás sobre-él asedio y-edificarás sobre-él terraplén y-pondrás sobre-él
H5892 H5414 H6696 H1129 H5414 H5892

מַחֲנוֹת וְשִׂים־לוֹ כָּרִים סָבִיב׃
campamentos y-pon-para-él arietes alrededor
H4264 H7760 H3669 H5439

Y TÚ, hijo del hombre, tómate un adobe, y ponlo delante de tí, y diseña sobre él la ciudad de Jerusalem:

2

וְשָׁפַכְתָּ	דָּיֵק	עָלֶיהָ	וּבָנִיתָ	מָצוֹר	עָלֶיהָ	וְנָתַתָּה
y-derramarás	torre-de-asedio	sobre-ella	y-construirás	asedio	sobre-ella	Y-pondrás
H8210	H1785		H1129	H4692		H5414

סָבִיב׃	כָּרִים	עָלֶיהָ	וְשִׂים־	מַחֲנוֹת	עָלֶיהָ	וְנָתַתָּה	סֹלְלָה	עָלֶיהָ
alrededor	arietes	sobre-ella	y-pon	campamentos	sobre-ella	y-pondrás	rampa	sobre-ella
H5439				H4264		H5414	H5550	

Y pondrás contra ella cerco, y edificarás contra ella fortaleza, y sacarás contra ella baluarte, y asentarás delante de ella campo, y pondrás contra ella arietes alrededor.

3

בֵּינְךָ	בַּרְזֶל	קִיר	אֹתָהּ	וְנָתַתָּה	בַּרְזֶל	מַחֲבַת	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה
entre-ti	hierro	muro-de	a-ella	y-pondrás	hierro	sartén-de	para-ti	toma	Y-tú
H0996	H1270	H7023	H0853	H5414	H1270	H4227		H3947	

בַּמָּצוֹר׃	וְהָיְתָה	אֵלֶיהָ	פָּנֶיךָ	אֶת־	וַהֲכִינוֹתָהּ	הָעִיר	וּבִין
en-el-asedio	y-estará	a-ella	cara-de-ti	(marca-de-objeto)	y-afirmarás	la-ciudad	y-entre
H4692	H1961	H0413	H6440	H0853			H0996

ס	יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית	הִיא	אוֹת	עָלֶיהָ	וְצַרְתָּ
S	Yisrael	para-casa-de	ella	señal	sobre-ella	y-sitiarás
	H3478		H1931	H0226		

Tómate también una plancha de hierro, y ponla en lugar de muro de hierro entre ti y la ciudad: afirmarás luego tu rostro contra ella, y será en lugar de cerco, y la sitiarás. Es señal á la casa de Israel.

4

עָוֹן	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	הַשְּׂמָאלִי	צִדְּךָ	עַל־	שְׁכַב	וְאַתָּה
iniquidad-de	(marca-de-objeto)	y-pondrás	el-izquierdo	lado-de-ti	sobre	acuéstate	Y-tú
H5771	H0853		H8042	H6654		H7901	

תִּשָּׂא	עָלָיו	תִּשְׁכַּב	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	מִסְפַּר	עָלָיו	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־
llevarás	sobre-él	te-acostarás	que	los-días	número-de	sobre-él	Yisrael	casa-de
H5375		H7901		H3117	H4557		H3478	

עֲוֹנָם׃	אֶת־
iniquidad-de-ellos	(marca-de-objeto)
H5771	H0853

Y tú dormirás sobre tu lado izquierdo, y pondrás sobre él la maldad de la casa de Israel: el número de los días que dormirás sobre él, llevarás sobre ti la maldad de ellos.

5

יָמִים	לְמִסְפָּר	עֲוֹנָם	שְׁנֵי	אֶת־	לְךָ	נָתַתִּי	וַאֲנִי
días	para-número-de	iniquidad-de-ellos	años-de	(marca-de-objeto)	para-ti	di	Y-yo
H3117	H4557	H5771	H8141	H0853		H5414	H0589

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית־	עָוֹן	וְנָשָׂאתָ	יוֹם	וְתִשְׁעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־
Yisrael	casa-de	iniquidad-de	y-llevarás	día	y-noventa	cientos	tres
H3478		H5771	H5375	H3117	H8673	H3967	H7969

Yo te he dado los años de su maldad por el número de los días, trescientos y noventa días: y llevarás la maldad de la casa de Israel.

6

וְכִלִּיתָ	אֶת־	אֵלֶּה	וְשָׁכַבְתָּ	עַל־	צִדְּךָ	]הימינין
Y–terminarás	(marca–de–objeto)	estos	y–te–acostarás	sobre	lado–de–ti	[ketiv:el–derecho]
H3615	H0853	H0428	H7901		H6654	

יְהוּדָה	בֵּית־	עֲוֹן	אֶת־	וְנָשָׂאתָ	שֵׁנִית	)הַיָּמָנִי(
Yehudah	casa–de	iniquidad–de	(marca–de–objeto)	y–llevarás	segunda–vez	(qere:el–derecho)
H3063		H5771	H0853	H5375	H8145	H3233

אַרְבָּעִים	יוֹם	יוֹם	יוֹם	לַשָּׁנָה	יוֹם	לַשָּׁנָה	נְתַתִּיו	לָךְ׃
cuarenta	día	día	día	por–el–año	día	por–el–año	lo–di	para–ti
H0705	H3117	H3117	H3117	H8141	H3117	H8141	H5414	

Y cumplidos estos, dormirás sobre tu lado derecho segunda vez, y llevarás la maldad de la casa de Judá cuarenta días: día por año, día por año te lo he dado.

7

חֲשׂוּפָה	וּזְרֹעֲךָ	פָּנֶיךָ	תָּכִין	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מְצוֹר	וְאֶל־
descubierto	y–brazo–de–ti	cara–de–ti	afirmarás	Yerushalayim	asedio–de	Y–hacia
H2834	H2220	H6440		H3389	H4692	H0413

וְנִבֵּאתָ	עָלֶיהָ׃
y–profetizarás	sobre–ella
H5012	

Y al cerco de Jerusalem afirmarás tu rostro, y descubierto tu brazo, profetizarás contra ella.

8

צִדֶּךָ	אֶל־	מִצִּדְּךָ	תֵּהָפֵךְ	וְלֹא־	עֲבוֹתַי	עָלֶיךָ	נָתַתִּי	וְהִנֵּה
lado–de–ti	a	de–lado–de–ti	te–voltearás	y–no	cuerdas	sobre–ti	puse	Y–he–aquí
H6654	H0413	H6654	H2015	H3808	H5688		H5414	H2009

מְצוּרֶךָ׃	יְמֵי	כַלּוֹתְךָ	עַד־
asedio–de–ti	días–de	terminar–de–ti	hasta
H4692	H3117	H3615	H5704

Y he aquí he puesto sobre ti cuerdas, y no te tornarás del un tu lado al otro lado, hasta que hayas cumplido los días de tu cerco.

9

וְנָתַתָּה	וְכֻסְּמִים	וְדֹחַן	וַעֲדָשִׁים	וּפוֹל	וּשְׂעֹרִים	חִטִּין	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה
y–pondrás	y–espelta	y–mijo	y–lentejas	y–habas	y–cebada	trigo	para–ti	toma	Y–tú
H5414	H3698	H1764	H5742	H6321	H8184	H2406		H3947	

אֲשֶׁר־	תַּיָּמִים	מִסְפַּר	לְלַחֶם	לְךָ	אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	אֶחָד	בִּכְלִי	אוֹתָם
que	los–días	número–de	para–pan	para–ti	a–ellos	y–harás	una	en–vasija	a–ellos
	H3117	H4557	H3899		H0853		H0259	H3627	H0853

תֹּאכְלֶנּוּ׃	יוֹם	וְתִשְׁעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	צִדְּךָ	עַל־	שׁוֹכֵב	וְאַתָּה
lo–comerás	día	y–noventa	cientos	tres	lado–de–ti	sobre	acostándote	tú
H0398	H3117	H8673	H3967	H7969	H6654		H7901	

Y tú toma para ti trigo, y cebada, y habas, y lentejas, y mijo, y avena, y ponlo en una vasija, y hazte pan de ello el número de los días que durmieres sobre tu lado: trescientos y noventa días comerás de él.

10

עַד־	מֵעֵת	לַיּוֹם	שֶׁקֶל	עֶשְׂרִים	בְּמִשְׁקָל	תֹּאכְלֶנּוּ	אֲשֶׁר	וּמַאֲכָלְךָ
a	de–tiempo	por–el–día	siclo	veinte	por–peso	la–comerás	que	Y–comida–de–ti
H5704	H6256	H3117	H8255	H6242	H4946	H0398		H3978

תֹּאכְלֶנּוּ׃	עֵת
la–comerás	tiempo
H0398	H6256

Y la comida que has de comer será por peso de veinte siclos al día: de tiempo á tiempo lo comerás.

תֹּאכְלֶ֑נָּה	וְעֶשְׂרִ֣ים	שְׁקָלִ֗ים	בַּיּ֙וֹם֙	עַל־	מִדַּ֣ת	הָאֹכֶל֔	תֹּאכֵ֖ל	עֵ֥ת	מֵעֵ֖ת	11
beberás	y-agua									
H8354	H4325									

Y beberás el agua por medida, la sexta parte de un hin: de tiempo á tiempo beberás.

וּמַ֥יִם	בִּמְשׁוּרָ֖ה	תִּשְׁתֶּ֑ה	שְׁתִּ֣ית	הַהִ֔ין	מֵעֵ֖ת	עֵ֥ת	תִּשְׁתֶּֽה׃	12
Y-agua	por-medida	beberás	sexta-parte-de	el-hin	de-tiempo	tiempo	beberás	
H4325	H4884	H8354	H8345	H1969	H6256	H6256	H8354	

וְעֻגַ֥ת	שְׂעֹרִ֖ים	תֹּאכְלֶ֑נָּה	וְה֣וּא	בְּגֶלְלֵ֣י	צֵאַ֔ת	הָאָדָ֖ם	תְּעֻגֶ֥נָּה	12
Y-torta-de	cebada	la-comerás	y-ella	con-excremento-de	desecho-de	el-hombre	la-cocinarás	
H5692	H8184	H0398	H1931	H1561	H6627	H0120	H5746	

ס	לְעֵינֵיהֶֽם׃	
S	a-ojos-de-ellos	

Y comerás pan de cebada cocido debajo de la ceniza; y lo cocerás á vista de ellos con los estiércoles que salen del hombre.

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	כָּכָ֗ה	יֹאכְל֤וּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל֙	אֶת־	לַחְמָ֣ם	טָמֵ֔א	13
Y-dijo	Yahweh	así	comerán	hijos-de	Yisrael	(marca-de-objeto)	pan-de-ellos	impuro	
H0559	H3068	H3602	H0398	H1121	H3478	H0853	H3899	H2931	

שָׁ֑ם׃	אַדִּיחֵ֖ם	אֲשֶׁ֥ר	בַּגּוֹיִֽם
allí	los-dispersaré	donde	en-las-naciones
H8033	H5080		

Y dijo Jehová: Así comerán los hijos de Israel su pan inmundo, entre las gentes á donde los lanzaré yo.

וְנִבְלָ֔ה	מְטֻמְאָ֖ה	לֹ֣א	נַפְשִׁ֑י	הִנֵּ֤ה	יְהוָה֙	אֲדֹנָ֔י	אֲהָהּ֙	וָאֹמַ֔ר	14
y-animal-muerto	contaminada	no	alma-de-mí	he-aquí	Yahweh	Adonay	ah	Y-dije	
H5038		H3808	H5315	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559	

בָּ֔א	וְלֹא־	עַתָּ֖ה	וְעַד־	מִנְּעוּרָ֑י	אָכַ֣לְתִּי	לֹא־	וּטְרֵפָ֔ה	
entró	y-no	ahora	y-hasta	desde-juventud-de-mí	comí	no	y-despedazado	
H0935	H3808	H6258	H5704		H0398	H3808	H2966	

ס	פִּגּ֥וּל׃	בְּשָׂ֖ר	בְּפִֽי
S	abominación	carne-de	en-boca-de-mí
	H6292	H1320	H6310

Y dije: ¡Ah Señor Jehová! he aquí que mi alma no es inmunda, ni nunca desde mi mocedad hasta este tiempo comí cosa mortecina ni despedazada, ni nunca en mi boca entró carne inmunda.

)צְפִיעֵי(	]צפועי[	אֶת־	לְךָ֙	נָתַ֤תִּי	רְאֵה֙	אֵלַ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	15
(qere:estiercol-de)	[ketiv:estiercol-de]	(marca-de-objeto)	para-ti	di	mira	a-mí	Y-dijo	
H6832	H6832	H0853		H5414	H7200	H0413	H0559	

לַחְמְךָ֣	אֶת־	וְעָשִׂ֔יתָ	הָאָדָ֖ם	גֶּלְלֵ֣י	תַּחַת֙	הַבָּקָ֔ר	
pan-de-ti	(marca-de-objeto)	y-harás	el-hombre	excremento-de	en-lugar-de	el-ganado	
H3899	H0853		H0120	H1561	H8478	H1241	

ס	עֲלֵיהֶֽם׃	
S	sobre-ellos	

Y respondióme: He aquí te doy estiércoles de bueyes en lugar de los estiércoles de hombre, y dispondrás tu pan con ellos.

בִּירוּשָׁלִָם	לֶחֶם֙	מַטֵּה־	שֹׁבֵר	הִנְנִי	אָדָם֙	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		16
en–Yerushalayim	pan	bastón–de	quebrando	heme–aquí	hombre	hijo–de	a–mí	Y–dijo		
H3389	H3899	H4294	H7665	H2009	H0120		H0413	H0559		
יִשְׁתּוּ׃	וּבְשִׁמָּמוֹן	בְּמִשׁוֹרָה	וּמַ֖יִם	וּבִדְאָגָ֑ה	בְּמִשְׁקָל	לֶחֶם	וְאָכְל֥וּ־			
beberán	y–con–horror	por–medida	y–agua	y–con–ansiedad	por–peso	pan	y–comerán			
H8354	H8078	H4884	H4325	H1674	H4948	H3899	H0398			

Díjome luego: Hijo del hombre, he aquí quebrantaré el sostén del pan en Jerusalem, y comerán el pan por peso, y con angustia; y beberán el agua por medida, y con espanto.

וְנָמַקּוּ	וְאָחִיו	אִישׁ	וְנָשַׁמּוּ֙	וָמָ֔יִם	לֶחֶם֙	יַחְסְרוּ֙	לְמַ֣עַן		17
y–se–consuman	y–hermano–de–él	hombre	y–se–asombren	y–agua	pan	les–falte	para–que		
H4743	H0251	H0376	H8074	H4325	H3899	H2637	H4616		
				פ	בַּעֲוֹנָֽם׃				
				P	en–iniquidad–de–ellos				
					H5771				

Porque les faltará el pan y el agua, y se espantarán los unos con los otros, y se consumirán por su maldad.

Chapter 5

תִּקְחֶ֑נָּה	הַגַּלָּבִים֙	תַּעַר	חַדָּ֔ה	חֶ֖רֶב	וְלָךְ֙	קַח־	אָדָ֗ם	בֶּן־	וְאַתָּה֙	1
la–tomarás	los–barberos	navaja–de	afilada	espada	para–ti	toma	hombre	hijo–de	Y–tú	
H3947	H1532	H8593	H2299	H2719		H3947	H0120			
מֹאזְנֵי	לְךָ֔	וְלָקַחְתָּ	זְקָנֶ֖ךָ	וְעַל־	רֹאשְׁךָ֥	עַל־	וְהַעֲבַרְתָּ	לָּ֑ךְ		
balanza–de	para–ti	y–tomarás	barba–de–ti	y–sobre	cabeza–de–ti	sobre	y–pasarás	para–ti		
H3976		H3947	H2206							
						וְחִלַּקְתָּ֖ם׃	מִשְׁקָ֥ל		
						y–dividirás–los	peso		
							H4948		

Y TÚ, hijo del hombre, tómate un cuchillo agudo, una navaja de barbero toma, y hazla pasar sobre tu cabeza y tu barba: tómate después un peso de balanza, y reparte los pelos.

הַמָּצ֖וֹר	יְמֵי	כִּמְלֹאת	הָעִ֑יר	בְּתוֹךְ֙	תַּבְעִ֣יר	בָּאֵ֔וּר	שְׁלִשִׁ֖ית		2
el–asedio	días–de	al–cumplirse	la–ciudad	en–medio–de	quemarás	con–el–fuego	tercio		
H4692	H3117	H4390		H8432			H7992		
וְהַשְּׁלִשִׁ֣ית	סְבִיבוֹתֶ֔יהָ	בַּחֶ֖רֶב	תַּכֶּ֑ה	הַשְּׁלִשִׁ֣ית	אֶת־	וְלָקַחְתָּ֙			
y–el–tercio	alrededores–de–ella	con–la–espada	golpearás	el–tercio	(marca–de–objeto)	y–tomarás			
H7992	H5439	H2719	H5221	H7992	H0853	H3947			
				אַחֲרֵיהֶ֖ם׃	אָרִ֣יק	וְחֶ֔רֶב	לָר֥וּחַ	תִּזֶּ֖רֶה	
				tras–ellos	desenvainaré	y–espada	al–viento	esparcirás	
					H7324	H2719	H7307	H2219	

Una tercera parte quemarás con fuego en medio de la ciudad, cuando se cumplieren los días del cerco, y tomarás una tercera parte, y herirás con cuchillo alrededor de ella; y una tercera parte esparcirás al viento, y yo desenvainaré espada en pos de ellos.

בִּכְנָפֶ֖יךָ׃	אוֹתָ֑ם	וְצָרַרְתָּ֙	בְּמִסְפָּ֔ר	מְעַ֖ט	מִשָּׁ֑ם	וְלָקַחְתָּ֙		3
en–faldas–de–ti	a–ellos	y–atarás	en–número	poco	de–allí	Y–tomarás		
H3671	H0853		H4557	H4592	H8033	H3947		

Tomarás también de allí unos pocos por cuenta, y los atarás en el canto de tu ropa.

וְשָׂרַפְתָּ	הָאֵשׁ	תּוֹךְ	אֶל־	אוֹתָם	וְהִשְׁלַכְתָּ	תִּקַּח	עוֹד	וּמֵהֶם	4
y–quemarás	el–fuego	medio–de	a	a–ellos	y–lanzarás	tomarás	todavía	Y–de–ellos	
H8313	H0784	H8432	H0413	H0853	H7993	H3947	H5750	H1992	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	כָּל־	אֶל־	אֵשׁ	תֵּצֵא־	מִמֶּנּוּ	בָּאֵשׁ	אֹתָם
P	Yisrael	casa–de	toda	a	fuego	saldrá	de–él	con–el–fuego	a–ellos
	H3478		H3605	H0413	H0784	H3318		H0784	H0853

Y tomarás otra vez de ellos, y los echarás en mitad del fuego, y en el fuego los quemarás: de allí saldrá el fuego en toda la casa de Israel.

שַׂמְתִּיהָ	הַגּוֹיִם	בְּתוֹךְ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	זֹאת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	5
la–puse	las–naciones	en–medio–de	Yerushalayim	esta	Yahweh	Adonay	dijo	así	
		H8432	H3389	H2063	H3069	H0136	H0559	H3541	

וּסְבִיבוֹתֶיהָ	אֲרָצוֹת׃
y–alrededores–de–ella	tierras
H5439	H0776

Así ha dicho el Señor Jehová: Esta es Jerusalem: púsela en medio de las gentes y de las tierras alrededor de ella.

	הַגּוֹיִם	מִן־	לְרִשְׁעָה	מִשְׁפָּטַי	אֶת־	וַתַּמֶּר	6
	las–naciones	de	para–maldad	juicios–de–mí	(marca–de–objeto)	Y–se–rebeló	
			H7564	H4941	H0853	H4784	

כִּי	סְבִיבוֹתֶיהָ	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִן־	חֻקּוֹתַי	וְאֶת־	
porque	alrededores–de–ella	que	las–tierras	de	estatutos–de–mí	y–(marca–de–objeto)	
	H5439		H0776		H2708	H0853	

ס	בָּהֶם׃	הָלְכוּ	לֹא־	וְחֻקּוֹתַי	מָאָסוּ	בְּמִשְׁפָּטַי	
S	en–ellos	anduvieron	no	y–estatutos–de–mí	rechazaron	en–juicios–de–mí	
		H1980	H3808	H2708		H4941	

Y ella mudó mis juicios y mis ordenanzas en impiedad más que las gentes, y más que las tierras que están alrededor de ella; porque desecharon mis juicios y mis mandamientos, y no anduvieron en ellos.

	מִן־	הֲמֹנְכֶם	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן	7
	de	tumulto–de–ustedes	por–cuanto	Yahweh	Adonay	dijo	así	por–tanto	
			H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

הֲלַכְתֶּם	לֹא	בְּחֻקֹּתַי	סְבִיבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם		
anduvieron	no	en–estatutos–de–mí	alrededores–de–ustedes	que	las–naciones		
H1980	H3808	H2708	H5439				

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וּכְמִשְׁפְּטֵי	עֲשִׂיתֶם	לֹא	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	
que	las–naciones	y–como–juicios–de	hicieron	no	juicios–de–mí	y–(marca–de–objeto)	
		H4941		H3808	H4941	H0853	

ס	עֲשִׂיתֶם׃	לֹא	סְבִיבוֹתֵיכֶם	
S	hicieron	no	alrededores–de–ustedes	
		H3808	H5439	

Por tanto, así ha dicho Jehová: ¿Por haberos multiplicado más que á las gentes que están alrededor de vosotros, no habéis andado en mis mandamientos, ni habéis guardado mis leyes? Ni aun según las leyes de las gentes que están alrededor de vosotros habéis hecho.

8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ גַּם־אָנִי וְעָשִׂיתִי
por–cuanto así dijo Adonay Yahweh heme–aquí contra–ti también yo y–haré
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H1571 H0589

בְתוֹכֵךְ מִשְׁפָּטִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃
en–medio–de–ti juicios a–ojos–de las–naciones
H8432 H4941

Así pues ha dicho el Señor Jehová: He aquí yo contra ti; sí, yo, y haré juicios en medio de ti á los ojos de las naciones.

9 וְעָשִׂיתִי בָּךְ אֵת אֲשֶׁר לֹא־עָשִׂיתִי וְאֵת אֲשֶׁר־לֹא
Y–haré en–ti (marca–de–objeto) lo–que no hice y–(marca–de–objeto) lo–que no
H0853 H3808 H0853 H3808

כָּמֹהוּ עוֹד תַּעַן כָּל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃ ס
como–él más por–cuanto todas abominaciones–de–ti S
H3644 H5750 H3282 H3605 H8441

Y haré en ti lo que nunca hice, ni jamás haré cosa semejante, á causa de todas tus abominaciones.

10 לָכֵן אָבוֹת יֹאכְלוּ בָנִים וּבָנִים יֹאכְלוּ אָבוֹת בְּתוֹכֵךְ
por–tanto padres comerán hijos y–hijos comerán padres en–medio–de–ti
H0001 H0398 H1121 H0398 H0001 H8432

וְעָשִׂיתִי בָךְ שְׁפָטִים וְזֵרִיתִי אֶת־כָּל־שְׁאֵרִיתֵךְ לְכָל־רוּחַ׃ פ
y–haré en–ti juicios y–esparciré (marca–de–objeto) todo remanente–de–ti a–todo viento P
H0853 H2219 H8201 H3605 H7611 H3605 H7307

Por eso los padres comerán á los hijos en medio de ti, y los hijos comerán á sus padres; y haré en ti juicios, y esparciré á todos vientos todo tu residuo.

11 לָכֵן חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לֹא יַעַן
por–tanto vivo yo oraculo–de Adonay Yahweh si no por–cuanto
H3605 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H3808 H3282

טִמֵּאת מִקְדָּשִׁי אֶת־כָּל־תּוֹעֲבֹתַיִךְ וּבְכָל־שִׁקּוּצַיִךְ
contaminaste santuario–de–mí (marca–de–objeto) con–todas abominaciones–de–ti y–con–todas
H4720 H0853 H3605 H8441 H3605

וְגַם־אֲנִי אֶגְרַע וְלֹא־תָחוֹס עֵינִי וְגַם־אֲנִי לֹא אֶחְמוֹל׃
y–también yo reduciré y–no perdonará ojo–de–mí y–también yo tendré–compasión no
H1571 H0589 H1639 H3808 H2347 H5869 H1571 H0589 H2550 H3808

Por tanto, vivo yo, dice el Señor Jehová, ciertamente por haber violado mi santuario con todas tus abominaciones, te quebrantaré yo también: mi ojo no perdonará, ni tampoco tendré yo misericordia.

12 שְׁלִשִׁיתֵךְ תָּמוּתוּ בַדֶּבֶר וּבָרָעָב יִכָּלוּ בְתוֹכֵךְ
tercio-de-ti morirán con-la-peste y-con-el-hambre se-consumirán en-medio-de-ti
H7992 H4191 H1698 H7458 H3615 H8432

וְהַשְּׁלִשִׁית בַּחֶרֶב יִפְּלוּ סְבִיבוֹתָיִךְ וְהַשְּׁלִישִׁית לְכָל־ רוּחַ אֱזָרֶה
y-el-tercio con-la-espada caerán alrededores-de-ti y-el-tercio a-todo viento esparciré
H7992 H2719 H5307 H5439 H7992 H3605 H7307 H2219

וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃
y-espada desenvainaré tras-ellos
H2719 H7324

Una tercera parte de ti morirá de pestilencia, y de hambre será consumida en medio de ti; y una tercera parte caerá á cuchillo alrededor de ti; y una tercera parte esparciré á todos los vientos, y tras ellos desenvainaré espada.

13 וְכָלָה אַפִּי וַהֲנִחוֹתִי חֲמָתִי בָם וְהִנָּחַמְתִּי וְיָדְעוּ
Y-se-consumirá ira-de-mí y-descansaré furia-de-mí en-ellos y-me-consolaré y-sabrán
H3615 H0639 H5117 H2534 H3045 H5162

כִּי־ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בְּקִנְאָתִי בְּכַלּוֹתִי חֲמָתִי בָּם׃
que yo Yahweh hablé en-celo-de-mí al-consumir-yo furia-de-mí en-ellos
H3588 H0589 H3068 H1696 H7068 H3615 H2534

Y cumpliráse mi furor, y haré que repose en ellos mi enojo, y tomaré satisfacción: y sabrán que yo Jehová he hablado en mi celo, cuando habré cumplido en ellos mi enojo.

14 וְאֶתְּנֵךְ לְחָרְבָּה וּלְחֶרְפָּה בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ לְעֵינֵי
Y-te-pondré para-ruina y-para-oprobio en-las-naciones que alrededores-de-ti a-ojos-de
H5414 H2723 H2781 H1471 H3588 H5439

כָּל־ עוֹבֵר׃
todo que-pasa
H3605

Y te tornaré en desierto y en oprobio entre las gentes que están alrededor de ti, á los ojos de todo transeunte.

15 וְהָיְתָה חֶרְפָּה וּגְדוּפָה מוּסָר וּמְשַׁמָּה לַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ
Y-será oprobio y-escarnio advertencia y-horror para-las-naciones que alrededores-de-ti
H1961 H2781 H1422 H4148 H4923 H1471 H3588 H5439

בְּעָשׂוֹתִי בָךְ שְׁפָטִים בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְתוֹכְחוֹת חֵמָה אֲנִי יְהוָה
al-hacer-yo en-ti juicios en-ira y-en-furia y-en-reprensiones-de furia yo Yahweh
H6213 H0859 H8201 H0639 H2534 H8433 H2534 H0589 H3068

דִּבַּרְתִּי׃
hablé
H1696

Y serás oprobio, y escarnio, y escarmiento, y espanto á las gentes que están alrededor de ti, cuando yo hiciere en ti juicios en furor é indignación, y en reprensiones de ira. Yo Jehová he hablado.

16 בְּשַׁלְּחִי חִצֵּי רָעָב הָרָעִים אֲשֶׁר הָיוּ
al-enviar-yo flechas-de el-hambre las-malas que fueron
H7971 H2671 H7458 H7451 H3588 H1961

אֶת־ אוֹתָם אֲשַׁלַּח אֲשֶׁר־ לְמַשְׁחִית וְרָעָב אֹסִף לְשַׁחֵתְכֶם
(marca-de-objeto) a-ellos enviaré que para-destrucción y-hambre añadiré para-destruir-a-ustedes
H0853 H0853 H7971 H3588 H4889 H7458 H3254 H7843

וְשָׁבַרְתִּי עֲלֵיכֶם מַטֵּה־ לֶחֶם׃
y-quebraré sobre-ustedes bastón-de pan
H7665 H5921 H4294 H3899

Cuando arrojare yo sobre ellos las perniciosas saetas del hambre, que serán para destrucción, las cuales enviaré para destruiros, entonces aumentaré el hambre sobre vosotros, y quebrantaré entre vosotros el arrimo del pan.

וְדָם	וְדֶבֶר	וְשִׁכַּלְתִּיךָ	רָעָה	וְחַיָּה	רָעָב	עֲלֵיכֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	17
y–sangre	y–peste	y–te–despojarán	mala	y–bestia	hambre	sobre–ustedes	Y–enviaré	
H1818	H1698				H7458		H7971	

פ	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	עָלֶיךָ	אָבִיא	וְחֶרֶב	בָּךְ	יַעֲבָר־
P	hablé	Yahweh	yo	sobre–ti	traeré	y–espada	por–ti	pasarán
	H1696	H3068	H0589		H0935	H2719		

Enviaré pues sobre vosotros hambre, y malas bestias que te destruyan; y pestilencia y sangre pasarán por ti; y meteré sobre ti cuchillo. Yo Jehová he hablado.

Chapter 6

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

אֲלֵיהֶם׃	וְהִנָּבֵא	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	אֶל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	2
a–ellos	y–profetiza	Yisrael	montes–de	a	cara–de–ti	pon	hombre	hijo–de	
H0413	H5012	H3478	H2022	H0413	H6440		H0120		

Hijo del hombre, pon tu rostro hacia los montes de Israel, y profetiza contra ellos.

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	וְאָמַרְתָּ	3
Adonay	dijo	así	Yahweh	Adonay	palabra–de	escuchen	Yisrael	montes–de	Y–dirás	
H0136	H0559	H3541	H3069	H0136	H1697	H8085	H3478	H2022	H0559	

(וְלַגֵּאָיוֹת)	[ולגאית]	לָאֲפִיקִים	וְלַגְּבָעוֹת	לֶהָרִים	יְהוִה
(qere:y–a–los–valles)	[ketiv:y–a–los–valles]	a–los–arroyos	y–a–las–colinas	a–los–montes	Yahweh
H1516	H1516	H0650	H1389	H2022	H3069

בָּמוֹתֵיכֶם׃	וְאַבַּדְתִּי	חֶרֶב	עֲלֵיכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	הִנְנִי
lugares–altos–de–ustedes	y–destruiré	espada	sobre–ustedes	trayendo	yo	heme–aquí
H1116	H0006	H2719		H0935	H0589	H2009

Y dirás: Montes de Israel, oid palabra del Señor Jehová: Así ha dicho el Señor Jehová á los montes y á los collados, á los arroyos y á los valles: He aquí que yo, yo haré venir sobre vosotros cuchillo, y destruiré vuestros altos.

וְהִפַּלְתִּי	חַמָּנֵיכֶם	וְנִשְׁבְּרוּ	מִזְבְּחוֹתֵיכֶם	וְנָשַׁמּוּ	4
y–haré–caer	pilares–de–sol–de–ustedes	y–serán–quebrados	altares–de–ustedes	Y–serán–desolados	
H5307	H2553	H7665	H4196	H8074	

גִּלּוּלֵיכֶם׃	לִפְנֵי	חַלְלֵיכֶם
ídolos–de–ustedes	delante–de	muertos–de–ustedes
H1544	H6440	

Y vuestros altares serán asolados, y vuestras imágenes del sol serán quebradas: y haré que caigan vuestros muertos delante de vuestros ídolos.

גִּלּוּלֵיהֶם	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	פִּגְרֵי	אֶת־	וְנָתַתִּי	5
ídolos–de–ellos	delante–de	Yisrael	hijos–de	cadáveres–de	(marca–de–objeto)	Y–pondré	
H1544	H6440	H3478		H6297	H0853	H5414	

מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃	סְבִיבוֹת	עַצְמוֹתֵיכֶם	אֶת־	וְזֵרִיתִי	
altares–de–ustedes	alrededor–de	huesos–de–ustedes	(marca–de–objeto)	y–esparciré	
H4196	H5439	H6106	H0853	H2219	

Y pondré los cuerpos muertos de los hijos de Israel delante de sus ídolos; y vuestros huesos esparciré en derredor de vuestros altares.

6

וְהַבָּמוֹת
y–los–lugares–altos
H1116

תֶּחֱרַבְנָה
serán–devastadas

הֶעָרִים
las–ciudades

מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם
lugares–de–morada–de–ustedes
H4186

בְּכֹל
en–todos
H3605

מִזְבְּחוֹתֵיכֶם
altares–de–ustedes
H4196

וְיֶאְשְׁמוּ
y–sean–culpables
H0816

יֶחֱרְבוּ
sean–devastados

לְמַעַן
para–que
H4616

תִּישַׁמְנָה
serán–desolados
H3456

חַמָּנֵיכֶם
pilares–de–sol–de–ustedes
H2553

וְנִגְדְּעוּ
y–sean–cortados
H1438

גִּלּוּלֵיכֶם
ídolos–de–ustedes
H1544

וְנִשְׁבְּתוּ
y–cesen

וְנִשְׁבְּרוּ
y–sean–quebrados
H7665

מַעֲשֵׂיכֶם׃
obras–de–ustedes
H4639

וְנִמְחוּ
y–sean–borradas

En todas vuestras habitaciones las ciudades serán desiertas, y los altos serán asolados, para que sean asolados y se hagan desiertos vuestros altares; y quebrados serán vuestros ídolos, y cesarán; y vuestras imágenes del sol serán destruídas, y vuestras obras serán deshechas.

7

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

אֲנִי
yo
H0589

כִּי־
que

וִידַעְתֶּם
y–sabrán
H3045

בְּתוֹכְכֶם
en–medio–de–ustedes
H8432

חָלָל
muerto

וְנָפַל
Y–caerá
H5307

Y los muertos caerán en medio de vosotros; y sabréis que soy Jehová.

8

בַּגּוֹיִם
en–las–naciones

חֶרֶב
espada
H2719

פְּלִיטֵי
sobrevivientes–de

לָכֶם
para–ustedes

בִּהְיוֹת
al–haber
H1961

וְהוֹתַרְתִּי
Y–dejaré–sobrevivir
H3498

בָּאֲרָצוֹת׃
en–las–tierras
H0776

בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם
al–ser–esparcidos–ustedes
H2219

Mas dejaré que haya de vosotros quien escape del cuchillo entre las gentes, cuando fuereis esparcidos por las tierras.

9

נִשְׁבּוּ־
fueron–llevados–cautivos
H7617

אֲשֶׁר
donde

בַּגּוֹיִם
en–las–naciones

אוֹתִי
a–mí
H0853

פְּלִיטֵיכֶם
sobrevivientes–de–ustedes

וְזָכְרוּ
Y–recordarán
H2142

אֲשֶׁר־
que

הַזּוֹנָה
el–fornicario
H2181

לִבָּם
corazón–de–ellos

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

נִשְׁבַּרְתִּי
fui–quebrantado
H7665

אֲשֶׁר
que

שָׁם
allí
H8033

גִּלּוּלֵיהֶם
ídolos–de–ellos
H1544

אַחֲרֵי
tras

הַזֹּנוֹת
los–fornicarios
H2181

עֵינֵיהֶם
ojos–de–ellos

וְאֶת
y–(marca–de–objeto)
H0853

מֵעָלַי
de–sobre–mí

סָר
se–apartó
H5493

לְכֹל
por–todas
H3605

עָשׂוּ
hicieron

אֲשֶׁר
que

הָרָעוֹת
las–maldades

אֶל־
por
H0413

בְּפָנֵיהֶם
en–caras–de–ellos
H6440

וְנָקְטוּ
y–se–aborrecerán
H6962

תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃
abominaciones–de–ellos
H8441

Y los que de vosotros escaparen, se acordarán de mí entre las gentes entre las cuales serán cautivos: porque yo me quebranté á causa de su corazón fornicario, que se apartó de mí, y á causa de sus ojos, que fornicaron tras sus ídolos: y se avergonzarán de sí mismos, á causa de los males que hicieron en todas sus abominaciones.

10 וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה לֹא־אֶל־חִנָּם דִּבַּרְתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֶת־הָרָעָה הַזֹּאת׃ פ

וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	לֹא	אֶל־	חִנָּם	דִּבַּרְתִּי	לַעֲשׂוֹת	לָהֶם	אֶת־הָרָעָה הַזֹּאת׃
Y–sabrán	que	yo	Yahweh	no	en	vano	hablé	de–hacer	a–ellos	el–mal
H3045		H0589	H3068	H3808	H0413	H2600	H1696			

P

Y sabrán que yo soy Jehová: no en vano dije que les había de hacer este mal.

11 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַכֵּה כַפְּךָ וּרְקַע רַגְלְךָ וֶאֱמָר־אָח עַל כָּל־תּוֹעֲבוֹת רָעוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בַּחֶרֶב וְהָרָעָב וְהַדֶּבֶר יִפֹּלוּ׃

כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הַכֵּה	כַפְּךָ	וּרְקַע	רַגְלְךָ	וֶאֱמָר־	אָח	עַל	כָּל־	תּוֹעֲבוֹת	רָעוֹת
así	dijo	Adonay	Yahweh	golpea	con–palma–de–ti	y–patea	con–pie–de–ti	y–di	ay	por	todas	abominaciones–de	malas
H3541	H0559	H0136	H3069	H5221	H3709	H7554	H7272	H0559	H0253	H0413	H3605	H8441	

בֵּית	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	בַּחֶרֶב	וְהָרָעָב	וְהַדֶּבֶר	יִפֹּלוּ׃			
casa–de	Yisrael	que	por–la–espada	por–el–hambre	y–por–la–peste	caerán			
	H3478		H2719	H7458	H1698	H5307			

Así ha dicho el Señor Jehová: Hiere con tu mano, y huella con tu pie, y di: ¡Ay de los males de la casa de Israel por todas las abominaciones! porque con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia caerán.

12 הָרָחוֹק בַּדֶּבֶר יָמוּת וְהַקָּרוֹב בַּחֶרֶב יִפּוֹל וְהַנִּשְׁאָר וְהַנָּצוּר בָּרָעָב יָמוּת וְכִלֵּיתִי חֲמָתִי בָּם׃

הָרָחוֹק	בַּדֶּבֶר	יָמוּת	וְהַקָּרוֹב	בַּחֶרֶב	יִפּוֹל	וְהַנִּשְׁאָר	וְהַנָּצוּר	בָּרָעָב	יָמוּת	וְכִלֵּיתִי	חֲמָתִי	בָּם׃	
el–lejano	por–la–peste	morirá	y–el–cercano	por–la–espada	caerá	y–el–que–queda	y–el–sitiado	por–el–hambre	morirá	y–consumiré	furia–de–mí	en–ellos	
H7350	H1698	H4191	H7138	H2719	H5307	H7604	H5341	H7458	H4191	H3615	H2534		

El que estuviere lejos, morirá de pestilencia; y el que estuviere cerca caerá á cuchillo; y el que quedare, y fuere cercado, morirá de hambre: así cumpliré en ellos mi enojo.

13 וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בִּהְיוֹת חַלְלֵיהֶם בְּתוֹךְ גִּלּוּלֵיהֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם עַל כָּל־גִּבְעָה רָמָה בְּכֹל רָאשֵׁי הָהָרִים וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן וְתַחַת כָּל־אֵלָה עָבְתָּה מְקוֹם אֲשֶׁר הֵרִיחַ שָׁם נִיחֹחַ לְכָל גִּלּוּלֵיהֶם׃

וְיָדַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	בִּהְיוֹת	חַלְלֵיהֶם	בְּתוֹךְ	גִּלּוּלֵיהֶם	סְבִיבוֹת	מִזְבְּחוֹתֵיהֶם	עַל	כָּל־	גִּבְעָה	רָמָה	בְּכֹל	רָאשֵׁי	הָהָרִים	וְתַחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן	וְתַחַת	כָּל־
Y–sabrán	que	yo	Yahweh	al–estar	muertos–de–ellos	en–medio–de	ídolos–de–ellos	alrededor–de	altares–de–ellos	sobre	toda	colina	alta	en–todas	cimas–de	los–montes	y–debajo–de	todo	árbol	frondoso	y–debajo–de	todo
H3045		H0589	H3068	H1961		H8432	H1544		H4196	H0413	H3605	H1389		H3605		H2022	H8478	H3605	H6086		H8478	H3605

אֵלָה	עָבְתָּה	מְקוֹם	אֲשֶׁר	הֵרִיחַ	שָׁם	נִיחֹחַ	לְכָל	גִּלּוּלֵיהֶם׃			
encina	frondosa	lugar	donde	olor–de	allí	agradable	a–todos	ídolos–de–ellos			
H0424	H5687	H4725		H7381	H8033	H5207	H3605	H1544			

Y sabréis que yo soy Jehová, cuando sus muertos estarán en medio de sus ídolos, en derredor de sus altares, en todo collado alto, y en todas las cumbres de los montes, y debajo de todo árbol sombrío, y debajo de toda encina espesa, lugares donde dieron olor suave á todos sus ídolos.

14

אֶת־	וְנָתַתִּי	עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת־	וְנָטִיתִי
(marca–de–objeto)	y–pondré	sobre–ellos	mano–de–mí	(marca–de–objeto)	Y–extenderé
H0853	H5414		H3027	H0853	H5186

בְּכֹל	דִּבְלָתָה	מִמִּדְבָּר	וּמְשֹׁמָמָה	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ
en–todos	Diblat	desde–desierto–de	y–devastada	desolada	la–tierra
H3605	H1689		H4923		H0776

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	מוֹשְׁבֹתֵיהֶם
P	Yahweh	yo	que	y–sabrán	lugares–de–morada–de–ellos
	H3068	H0589		H3045	H4186

Y extenderé mi mano sobre ellos, y tornaré la tierra asolada y desierta, más que el desierto hacia Diblath, en todas sus habitaciones: y conocerán que yo soy Jehová.

Chapter 7

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

2

בֶּא	קֵץ	יִשְׂרָאֵל	לְאַדְמַת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
vino	fin	Yisrael	a–tierra–de	Yahweh	Adonay	dijo	así	hombre	hijo–de	Y–tú
H0935	H7093	H3478	H0127	H3069	H0136	H0559	H3541	H0120		

הָאָרֶץ׃	כַּנְפוֹת	(אַרְבַּע	]ארבעת[	עַל־	הַקֵּץ
la–tierra	alas–de	(qere:cuatro)	[ketiv:cuatro]	sobre	el–fin
H0776	H3671	H0702	H0702		H7093

Y tú, hijo del hombre, así ha dicho el Señor Jehová á la tierra de Israel: El fin, el fin viene sobre los cuatro cantones de la tierra.

3

כִּדְרָכֶיךָ	וּשְׁפַטְתִּיךָ	בָּךְ	אַפִּי	וְשִׁלַּחְתִּי	עָלַיִךְ	הַקֵּץ	עַתָּה	
según–caminos–de–ti	y–te–juzgaré	en–ti	ira–de–mí	y–enviaré	sobre–ti	el–fin	ahora	
H1870	H8199		H0639	H7971		H7093	H6258	

תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃	כָּל־	אֵת	עָלַיִךְ	וְנָתַתִּי
abominaciones–de–ti	todas	(marca–de–objeto)	sobre–ti	y–pondré
H8441	H3605	H0853		H5414

Ahora será el fin sobre ti, y enviaré sobre ti mi furor, y te juzgaré según tus caminos; y pondré sobre ti todas tus abominaciones.

4

דְּרָכַיִךְ	כִּי	אָחְמוֹל	וְלֹא	עָלַיִךְ	עֵינִי	תָּחוֹס	וְלֹא־
caminos–de–ti	porque	tendré–compasión	y–no	sobre–ti	ojo–de–mí	perdonará	Y–no
H1870		H2550	H3808			H2347	H3808

אֲנִי	כִּי־	וידַעְתֶּם	תִּהְיֶיןָ	בְּתוֹכֵךְ	וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ	אֶתֵּן	עָלַיִךְ
yo	que	y–sabrán	estarán	en–medio–de–ti	y–abominaciones–de–ti	pondré	sobre–ti
H0589		H3045	H1961	H8432	H8441	H5414	

פ	יְהוָה׃
P	Yahweh
	H3068

Y mi ojo no te perdonará, ni tendré misericordia; antes pondré sobre ti tus caminos, y en medio de ti estarán tus abominaciones; y sabréis que yo soy Jehová.

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	רָעָה	אַחַת	רָעָה	הִנֵּה	בָּאָה׃	5
así	dijo	Adonay	Yahweh	mal	uno	mal	he–aquí	viene	
H3541	H0559	H0136	H3069		H0259		H2009	H0935	

Así ha dicho el Señor Jehová: Un mal, he aquí que viene un mal.

קֵץ	בָּא	בָּא	הַקֵּץ	הֵקִיץ	אֵלַיִךְ	הִנֵּה	בָּאָה׃	6
fin	vino	vino	el–fin	despertó	contra–ti	he–aquí	viene	
H7093	H0935	H0935	H7093	H6974	H0413	H2009	H0935	

Viene el fin, el fin viene: hase despertado contra ti; he aquí que viene.

בָּאָה	הַצְּפִירָה	אֵלַיִךְ	יוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	בָּא	הָעֵת	קָרוֹב	הַיּוֹם	מְהוּמָה	7
vino	el–turno	a–ti	morador–de	la–tierra	vino	el–tiempo	cercano	el–día	confusión	
H0935	H6843	H0413	H3427	H0776	H0935	H6256	H7138	H3117	H4103	

וְלֹא־	הֵד	הָרִים׃	
y–no	eco–de	los–montes	
H3808	H1906	H2022	

La mañana viene para ti, oh morador de la tierra; el tiempo viene, cercano está el día; día de alboroto, y no de alegría sobre los montes.

וּשְׁפַטְתִּיךְ	בָּךְ	אַפִּי	וְכִלֹּתִי	עָלַיִךְ	חֲמָתִי	אֶשְׁפּוֹךְ	מְקֹרוֹב	עַתָּה	8
y–te–juzgaré	en–ti	ira–de–mí	y–consumiré	sobre–ti	furia–de–mí	derramaré	pronto	ahora	
H8199		H0639	H3615		H2534	H8210	H7138	H6258	

תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃	כָּל־	אֵת	עָלַיִךְ	וְנָתַתִּי	כִּדְרָכָיִךְ	
abominaciones–de–ti	todas	(marca–de–objeto)	sobre–ti	y–pondré	según–caminos–de–ti	
H8441	H3605	H0853		H5414	H1870	

Ahora presto derramaré mi ira sobre ti, y cumpliré en ti mi furor, y te juzgaré según tus caminos; y pondré sobre ti tus abominaciones.

אֶתֵּן	עָלַיִךְ	כִּדְרָכַיִךְ	אֶחְמָל	וְלֹא	עֵינִי	תָּחוֹס	וְלֹא־	9
pondré	sobre–ti	según–caminos–de–ti	tendré–compasión	y–no	ojo–de–mí	perdonará	Y–no	
H5414		H1870	H2550	H3808		H2347	H3808	

מַכֶּה׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיֹדְעְתֶּם	תִּהְיֶיךָ	בְּתוֹכֵךְ	וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ
golpeando	Yahweh	yo	que	y–sabrán	estarán	en–medio–de–ti	y–abominaciones–de–ti
H5221	H3068	H0589		H3045	H1961	H8432	H8441

Y mi ojo no perdonará, ni tendré misericordia: según tus caminos pondré sobre ti, y en medio de ti serán tus abominaciones; y sabréis que yo Jehová soy el que hiero.

הַזָּדוֹן׃	פָּרַח	הַמַּטֶּה	צָץ	הַצְּפִירָה	יָצְאָה	בָּאָה	הִנֵּה	הַיּוֹם	הִנֵּה	10
la–soberbia	brotó	la–vara	floreció	el–turno	salió	viene	he–aquí	el–día	he–aquí	
H2087		H4294		H6843	H3318	H0935	H2009	H3117	H2009	

He aquí el día, he aquí que viene: ha salido la mañana; florecido ha la vara, ha reverdecido la soberbia.

מֵהֲמוֹנָם	וְלֹא	מֵהֶם	לֹא־	רֶשַׁע	לְמַטֵּה־	קָם	וְהָמָס		11
de–multitud–de–ellos	y–no	de–ellos	no	maldad	para–vara–de	se–levantó	la–violencia		
	H3808	H1992	H3808	H7562	H4294		H2555		

בָּהֶם׃	נָהָ	וְלֹא־	מֵהֲמֻתָם	וְלֹא
en–ellos	lamento	y–no	de–tumulto–de–ellos	y–no
	H5089	H3808	H1991	H3808

La violencia se ha levantado en vara de impiedad; ninguno quedará de ellos, ni de su multitud, ni uno de los suyos; ni habrá quien de ellos se lamente.

12 בָּא הָעֵת֙ הִגִּ֣יעַ הַיּ֔וֹם הַקּוֹנֶ֖ה אַל־ יִשְׂמָ֑ח וְהַמּוֹכֵ֣ר אַל־
vino el-tiempo llegó el-día el-que-compra no se-alegre y-el-que-vende no
H0935 H6256 H5060 H3117 H7069 H0408 H8055 H4376 H0408

יִתְאַבָּ֔ל כִּ֥י חָרוֹן֙ אֶל־ כָּל־ הֲמוֹנָ֖הּ׃
haga-duelo porque ardor-de-ira sobre toda multitud-de-ella
H0056 H2740 H0413 H3605

El tiempo es venido, acercóse el día: el que compra, no se huelgue, y el que vende, no llore: porque la ira está sobre toda su multitud.

13 כִּ֣י הַמּוֹכֵ֗ר אֶל־ הַמִּמְכָּר֙ לֹ֣א יָשׁ֔וּב וְעוֹד֙ בַּחַיִּ֔ים חַיָּתָ֑ם
porque el-que-vende a lo-vendido no volverá y-todavía en-los-vivos vida-de-ellos
H4376 H0413 H4465 H3808 H7725 H5750 H2416

כִּי־ חָזוֹן֙ אֶל־ כָּל־ הֲמוֹנָ֔הּ לֹ֥א יָשׁ֖וּב וְאִ֣ישׁ בַּעֲוֹנ֑וֹ
porque visión a toda multitud-de-ella no volverá y-hombre en-iniquidad-de-él
H2377 H0413 H3605 H3808 H7725 H0376 H5771

יִתְחַזָּֽקוּ׃ לֹ֥א חַיָּתֽוֹ׃
se-fortalecerán no vida-de-él
H2388 H3808

Porque el que vende no tornará á lo vendido, aunque queden vivos: porque la visión sobre toda su multitud no será cancelada; y ninguno podrá, á causa de su iniquidad, amparar su vida.

14 כִּ֣י לַמִּלְחָמָ֗ה הֹלֵךְ֙ וְאֵ֣ין הַכֹּ֔ל וְהָכִ֖ין בַּתָּקוֹעַ֙ תָּקְע֔וּ
porque a-la-guerra yendo y-no-hay el-todo y-preparar con-la-trompeta tocaron
H4421 H1980 H0369 H3605 H8619 H8628

הַמּוֹנָ֑הּ׃ כָּל־ אֶל־ חֲרוֹנִ֖י
multitud-de-ella toda sobre ardor-de-ira-de-mí
H3605 H0413 H2740

Tocarán trompeta, y aparejarán todas las cosas, y no habrá quien vaya á la batalla: porque mi ira está sobre toda su multitud.

15 בַּחֶ֣רֶב בַּשָּׂדֶ֗ה אֲשֶׁ֤ר מִבַּ֙יִת֙ וְהָרָעָ֣ב וְהַדֶּ֔בֶר בַּחוּץ֙ הַחֶ֣רֶב
con-la-espada en-el-campo el-que adentro y-el-hambre y-la-peste afuera la-espada
H2719 H7458 H1698 H2351 H2719

יֹאכְלֻ֑נּוּ׃ וְדֶ֖בֶר רָעָ֣ב בָּעִ֔יר וַאֲשֶׁ֥ר יָמֽוּת׃
lo-consumirá y-peste hambre en-la-ciudad y-el-que morirá
H0398 H1698 H7458 H4191

De fuera cuchillo, de dentro pestilencia y hambre: el que estuviere en el campo morirá á cuchillo; y al que estuviere en la ciudad, consumirálo hambre y pestilencia.

16 כְּיוֹנֵ֣י הָהָרִ֔ים אֶל־ וְהָי֖וּ פְּלִיטֵיהֶ֑ם וּפָלְט֣וּ
como-palomas-de los-montes sobre y-estarán sobrevivientes-de-ellos Y-escaparán
H3123 H2022 H0413 H1961 H6403

בַּעֲוֹנ֑וֹ׃ אִ֣ישׁ הֹמ֔וֹת כֻּלָּ֖ם הַגֵּאָיֽוֹת׃
en-iniquidad-de-él cada-uno gimiendo todos los-valles
H5771 H0376 H1993 H3605 H1516

Y los que escaparen de ellos, huirán y estarán sobre los montes como palomas de los valles, gimiendo todos cada uno por su iniquidad.

	כָּל־	הַיָּדַיִם	תִּרְפֶּינָה	וְכָל־	בִּרְכַיִם	תֵּלַכְנָה	מָיִם׃
17	todas	las-manos	caerán	y-todas	rodillas	irán	aguas
	H3605	H3027	H7503	H3605	H1290	H3212	H4325

Todas manos serán descoyuntadas, y declinarán como aguas todas rodillas.

	וְחָגְרוּ	שַׂקִּים	וְכִסְתָה	אוֹתָם	פַּלָצוּת	וְאֶל	כָּל־	פָּנִים	בּוּשָׁה
18	Y-se-ceñirán	cilicio	y-cubrirá	a-ellos	temblor	y-sobre	todas	caras	vergüenza
	H2296	H8242	H3680	H0853	H6427	H0413	H3605	H6440	H0955

	וּבְכָל־	רָאשֵׁיהֶם	קָרְחָה׃
	y-en-todas	cabezas-de-ellos	calvicie
	H3605		H7144

Ceñirse han también de sacos, y cubrirálos temblor; y en todo rostro habrá confusión, y en todas sus cabezas peladura.

	כַּסְפָּם	יִהְיֶה׀	לְנִדָּה	וּזְהָבָם׀	יַשְׁלִיכוּ	בַּחוּצוֹת	כַּסְפָּם
19	plata-de-ellos	será	para-inmundicia	y-oro-de-ellos	arrojarán	en-las-calles	plata-de-ellos
	H3701	H1961	H5079	H2091	H7993	H2351	H3701

	לֹא	נַפְשָׁם׀	יְהוָה	עֶבְרַת	בְּיוֹם׀	לְהַצִּילָם	יוּכַל	לֹא־	וּזְהָבָם
	no	alma-de-ellos	Yahweh	ira-de	en-día-de	librarlos	podrá	no	y-oro-de-ellos
	H3808	H5315	H3068	H5678	H3117	H5337	H3201	H3808	H2091

	הָיָה׃	עֲוֹנָם	מִכְשׁוֹל	כִּי־	יְמַלְאוּ	לֹא	וּמֵעֵיהֶם	יִשַּׂבֵּעוּ
	fue	iniquidad-de-ellos	tropiezo-de	porque	llenarán	no	y-entrañas-de-ellos	saciarán
	H1961	H5771	H4383		H4390	H3808	H4578	H7646

Arrojarán su plata por las calles, y su oro será desechado; su plata ni su oro, no podrá librarlos en el día del furor de Jehová; no saciarán su alma, ni henchirán sus entrañas: porque ha sido tropiezo para su maldad.

	תּוֹעֲבֹתָם	וְצַלְמֵי	שָׂמָהוּ	לְנָאוֹן	עֶדְיוֹ׀	וּצְבִי
20	abominaciones-de-ellos	e-imágenes-de	lo-puso	para-orgullo	adorno-de-él	Y-hermosura-de
	H8441	H6754		H1347	H5716	

	לְנִדָּה׃	לָהֶם	נְתַתִּיו	כֵּן	עַל־	בּוֹ	עָשׂוּ	שִׁקּוּצֵיהֶם
	para-inmundicia	para-ellos	lo-puse	esto	por	en-él	hicieron	cosas-detestables-de-ellos
	H5079		H5414					H8251

Por cuanto la gloria de su ornamento pusieron en soberbia, é hicieron en ella imágenes de sus abominaciones, de sus estatuas: por eso se la torné á ellos en alejamiento;

	לְשָׁלָל	הָאָרֶץ	וּלְרִשְׁעֵי	לָבַז	הַזָּרִים׀	בְּיַד־	וּנְתַתִּיו
21	para-despojo	la-tierra	y-a-los-malvados-de	para-botín	los-extraños	en-mano-de	Y-lo-daré
	H7998	H0776	H7563	H0957		H3027	H5414

	וְחִלְּלוּהוּ׃)	[וחללה
	(qere:y-lo-profanarán)	[ketiv:y-lo-profanará]
	H2490	

Y en mano de extraños la entregué para ser saqueada, y en despojo á los impíos de la tierra, y la contaminarán.

	וּבָאוּ־	צְפוּנֵי	אֶת־	וְחִלְּלוּ	מֵהֶם	פָּנַי׀	וַהֲסִבּוֹתִי	
22	y-entrarán	tesoro-de-mí	(marca-de-objeto)	y-profanarán	de-ellos	cara-de-mí	Y-apartaré	
	H0935	H6845	H0853		H1992	H6440	H5437	

	פ	וְחִלְּלוּהָ׃	פָּרִיצִים	בָּהּ
	P	y-la-profanarán	violentos	en-ella
			H6530	

Y apartaré de ellos mi rostro, y violarán mi lugar secreto; pues entrarán en él destruidores, y le profanarán.

23	עֲשֵׂה	הָרַתֹּוק	כִּי	הָאָרֶץ	מָלְאָה	מִשְׁפַּט	דָּמִים	וְהָעִיר
	haz	la-cadena	porque	la-tierra	está-llena-de	juicio-de	sangre	y-la-ciudad
		H7569		H0776	H4390	H4941	H1818	

מָלְאָה	חָמָס׃
está-llena-de	violencia
H4390	H2555

Haz una cadena: porque la tierra está llena de juicios de sangres, y la ciudad está llena de violencia.

24	וְהֵבֵאתִי	רָעֵי	גּוֹיִם	וְיָרְשׁוּ	אֶת־	בָּתֵּיהֶם	וְהִשְׁבַּתִּי
	Y-traeré	malos-de	naciones	y-poseerán	(marca-de-objeto)	casas-de-ellos	y-haré-cesar
	H0935			H3423	H0853		

גְּאוֹן	עַזִּים	וְנֶחֱלוּ	מִקְדְּשֵׁיהֶם׃
orgullo-de	fuertes	y-serán-profanados	santuarios-de-ellos
H1347	H5794		H6942

Traeré por tanto los más malos de las naciones, los cuales poseerán sus casas; y haré cesar la soberbia de los poderosos, y sus santuarios serán profanados.

25	קֻפְּדָה־	בָּא	וּבִקְשׁוּ	שָׁלוֹם	וְאֵין׃
	angustia	vino	y-buscarán	paz	y-no-hay
	H7089	H0935	H1245	H7965	H0369

Destrucción viene; y buscarán la paz, y no la habrá.

26	הַוָּה	עַל־	הַוָּה	תָּבוֹא	וּשְׁמֻעָה	אֶל־	שְׁמוּעָה	תִּהְיֶה	וּבִקְשׁוּ	חָזוֹן
	calamidad	sobre	calamidad	vendrá	y-rumor	sobre	rumor	habrá	y-buscarán	visión
	H1943		H1943	H0935	H8052	H0413	H8052	H1961	H1245	H2377

מִנָּבִיא	תֹּורָה	תֹּאבַד	מִכֹּהֵן	וְעֵצָה	מִזְּקֵנִים׃
de-profeta	y-ley	perecerá	de-sacerdote	y-consejo	de-ancianos
H5030	H8451	H0006	H3548	H6098	H2205

Quebrantamiento vendrá sobre quebrantamiento, y rumor será sobre rumor; y buscarán respuesta del profeta, mas la ley perecerá del sacerdote, y el consejo de los ancianos.

27	הַמֶּלֶךְ	יִתְאַבָּל	וְנָשִׂיא	יִלְבַּשׁ	שְׁמָמָה	וִידֵי	עַם־	הָאָרֶץ
	el-rey	hará-duelo	y-príncipe	se-vestirá-de	horror	y-manos-de	pueblo-de	la-tierra
	H4428	H0056		H3847		H3027		H0776

תִּבְהָלְנָה	מִדַּרְכָּם	אֵעֱשֶׂה	אוֹתָם	וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם	אֶשְׁפְּטֵם
se-turbarán	según-camino-de-ellos	haré	a-ellos	y-según-juicios-de-ellos	los-juzgaré
H0926	H1870		H0853	H4941	H8199

וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃	פ
y-sabrán	que	yo	Yahweh	P
H3045		H0589	H3068	

El rey se enlutará, y el príncipe se vestirá de asolamiento, y las manos del pueblo de la tierra serán conturbadas: según su camino haré con ellos, y con los juicios de ellos los juzgaré; y sabrán que yo soy Jehová.

Chapter 8

1

בְּבֵיתִי	יוֹשֵׁב	וְאָנִי	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בַּשִּׁשִּׁי	הַשִּׁשִּׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי
en–casa–de–mí	sentado	yo	del–mes	en–el–cinco	en–el–sexto	el–sexto	en–el–año	Y–fue
	H3427	H0589	H2320	H2568	H8345	H8345	H8141	H1961

אֲדֹנָי	יַד	שָׁם	עָלַי	וַתִּפֹּל	לְפָנַי	יוֹשְׁבִים	יְהוּדָה	וְזִקְנֵי
Adonay	mano–de	allí	sobre–mí	y–cayó	delante–de–mí	sentados	Yehudah	y–ancianos–de
H0136	H3027	H8033		H5307	H6440	H3427	H3063	H2205

יְהוָה׃
Yahweh
H3069

Y ACONTECIÓ en el sexto año, en el mes sexto, á los cinco del mes, que estaba yo sentado en mi casa, y los ancianos de Judá estaban sentados delante de mí, y allí cayó sobre mí la mano del Señor Jehová.

2

מָתְנָיו	מִמַּרְאֵה	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־	דְמוּת	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	
lomos–de–él	desde–apariencia–de	fuego	como–apariencia–de	semejanza	y–he–aquí	Y–vi	
H4975	H4758	H0784	H4758	H1823	H2009	H7200	

זֹהַר	כְּמַרְאֵה־	וּלְמַעְלָה	וּמִמָּתְנָיו	אֵשׁ	וּלְמַטָּה	
resplandor	como–apariencia–de	y–hacia–arriba	y–desde–lomos–de–él	fuego	y–hacia–abajo	
H2096	H4758	H4605	H4975	H0784	H4295	

הַחַשְׁמַלָּה׃	כְּעֵין
el–jasmal	como–apariencia–de
H2830	

Y miré, y he aquí una semejanza que parecía de fuego: desde donde parecían sus lomos para abajo, fuego; y desde sus lomos arriba parecía como resplandor, como la vista de ámbar.

3

אֹתִי	וַתִּשָּׂא	רֹאשִׁי	בְּצִיצִת	וַיִּקְחֵנִי	יָד	תַּבְנִית	וַיִּשְׁלַח	
a–mí	y–me–levantó	cabeza–de–mí	por–mechón–de	y–me–tomó	mano	forma–de	Y–extendió	
H0853	H5375		H6734	H3947	H3027	H8403	H7971	

בְּמַרְאוֹת	יְרוּשָׁלְַמָה	אֹתִי	וַתָּבֵא	הַשָּׁמַיִם	וּבֵין	הָאָרֶץ	בֵּין־	וְרוּחַ
en–visiones–de	Yerushalayim	a–mí	y–me–trajo	los–cielos	y–entre	la–tierra	entre	espíritu
	H3389	H0853	H0935	H8064	H0996	H0776	H0996	H7307

שָׁם	אֲשֶׁר־	צָפוֹנָה	הַפּוֹנֶה	הַפְּנִימִית	שַׁעַר	פֶּתַח	אֶל־	אֱלֹהִים
allí	donde	al–norte	la–que–mira	la–interior	puerta–de	entrada–de	a	Elohim
H8033		H6828	H6437	H6442	H8179	H6607	H0413	H0430

הַמַּקְנֶה׃	הַקִּנְאָה	סֶמֶל	מוֹשַׁב
la–que–provoca–celos	los–celos	imagen–de	asiento–de
H7069	H7068	H5566	H4186

Y aquella semejanza extendió la mano, y tomóme por las guedejas de mi cabeza; y el espíritu me alzó entre el cielo y la tierra, y llevóme en visiones de Dios á Jerusalem, á la entrada de la puerta de adentro que mira hacia el aquilón, donde estaba la habitación de la imagen del celo, la que hacía celar.

4

בַּבִּקְעָה׃	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	כַּמַּרְאֶה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	כְּבוֹד	שָׁם	וְהִנֵּה־
en–el–valle	vi	que	como–la–apariencia	Yisrael	Elohim–de	gloria–de	allí	Y–he–aquí
H1237	H7200		H4758	H3478	H0430	H3519	H8033	H2009

Y he aquí que allí estaba la gloria del Dios de Israel, como la visión que yo había visto en el campo.

וָאֶשָּׂא צָפוֹנָה דֶּרֶךְ עֵינֶיךָ נָא שָׂא־ אָדָם בֶּן־ אֵלַי וַיֹּאמֶר 5
y-alcé al-norte camino-de ojos-de-ti por-favor alza hombre hijo-de a-mí Y-dijo
H5375 H6828 H1870 H4994 H5375 H0120 H0413 H0559

סֵמֶל הַמִּזְבֵּחַ לְשַׁעַר מִצָּפוֹן וְהִנֵּה צָפוֹנָה דֶּרֶךְ עֵינָי׃
imagen-de el-altar de-puerta-de desde-el-norte y-he-aquí al-norte camino-de ojos-de-mí
H5566 H4196 H8179 H6828 H2009 H6828 H1870

בַּבֹּאָה׃ הַזֶּה הַקִּנְאָה
en-la-entrada la-esta los-celos
H0872 H2088 H7068

Y díjome: Hijo del hombre, alza ahora tus ojos hacia el lado del aquilón. Y alcé mis ojos hacia el lado del aquilón, y he aquí al aquilón, junto á la puerta del altar, la imagen del celo en la entrada.

)הֵם( )מָה( ]מהם[אַתָּה הֹרֵאָה אָדָם בֶּן־ אֵלַי וַיֹּאמֶר 6
(qere:ellos) (qere:qué) [ketiv:de-ellos] tú viendo hombre hijo-de a-mí Y-dijo
H1992 H4100 H4480 H7200 H0120 H0413 H0559

לְרָחֳקָה פֹּה עֹשִׂים וְיִשְׂרָאֵל בֵּית־ אֲשֶׁר גְּדֹלוֹת תּוֹעֵבוֹת עֹשִׂים
para-alejarme aquí haciendo Yisrael casa-de que grandes abominaciones haciendo
H7368 H6311 H3478 H8441

ס גְּדֹלוֹת׃ תּוֹעֵבוֹת תִּרְאֶה תָּשׁוּב וְעוֹד מִקְדָּשִׁי מֵעַל
S grandes abominaciones verás volverás y-todavía santuario-de-mí de-sobre
H8441 H7200 H7725 H5750 H4720

Díjome entonces: Hijo del hombre, ¿no ves lo que éstos hacen, las grandes abominaciones que la casa de Israel hace aquí, para alejarme de mi santuario? Mas vuélvete aún, y verás abominaciones mayores.

בַּקִּיר׃ אֶחָד חֹר־ וְהִנֵּה וָאֶרְאֶה הֶחָצֵר פֶּתַח אֶל־ אֹתִי וַיָּבֵא 7
en-la-pared uno agujero y-he-aquí y-vi el-patio entrada-de a a-mí Y-me-trajo
H7023 H0259 H2356 H2009 H7200 H6607 H0413 H0853 H0935

Y llevóme á la entrada del atrio, y miré, y he aquí en la pared un agujero.

בַּקִּיר וָאֶחְתֹּר בַּקִּיר נָא חְתָר־ אָדָם בֶּן־ אֵלַי וַיֹּאמֶר 8
en-la-pared y-cavé en-la-pared por-favor cava hombre hijo-de a-mí Y-dijo
H7023 H2864 H7023 H4994 H2864 H0120 H0413 H0559

אֶחָד׃ פֶּתַח וְהִנֵּה
una entrada y-he-aquí
H0259 H6607 H2009

Y díjome: Hijo del hombre, cava ahora en la pared. Y cavé en la pared, y he aquí una puerta.

הֵם אֲשֶׁר הָרָעוֹת הַתּוֹעֵבוֹת אֶת־ וּרְאֵה בָא אֵלַי וַיֹּאמֶר 9
ellos que las-malas las-abominaciones (marca-de-objeto) y-ve entra a-mí Y-dijo
H1992 H8441 H0853 H7200 H0935 H0413 H0559

פֹּה׃ עֹשִׂים
aquí haciendo
H6311

Díjome luego: Entra, y ve las malvadas abominaciones que éstos hacen allí.

גִּלּוּלֵי וְכָל־ שֶׁקֶץ וּבְהֵמָה רֶמֶשׂ תַּבְנִית כָּל־ וְהִנֵּה וָאֶרְאֶה וָאָבוֹא 10
ídolos-de y-todos detestable y-animal reptil forma-de toda y-he-aquí y-vi Y-entré
H1544 H3605 H8263 H0929 H7431 H8403 H3605 H2009 H7200 H0935

סָבִיב׃ וְסָבִיב הַקִּיר עַל־ מְחֻקֶּה יִשְׂרָאֵל בֵּית
alrededor alrededor la-pared sobre grabados Yisrael casa-de
H5439 H5439 H7023 H2707 H3478

Entré pues, y miré, y he aquí imágenes de todas serpientes, y animales de abominación, y todos los ídolos de la casa de Israel, que estaban pintados en la pared alrededor.

11 וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵּית־יִשְׂרָאֵל וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶן־שָׁפָן עֹמֵד
y-setenta hombre de-ancianos-de casa-de Yisrael y-Yaazanyahu hijo-de Shafan de-pie
H7657 H0376 H2205 H3478 H2970 H5975

וְאִישׁ מִקְטַרְתּוֹ בְיָדוֹ בְּתוֹכָם עֹמְדִים לִפְנֵיהֶם
y-cada-uno incensario-de-él en-mano-de-él en-medio-de-ellos de-pie delante-de-ellos
H0376 H4730 H3027 H8432 H5975 H6440

וַעֲנַן־הַקְּטֹרֶת עֹלָה׃
y-nube-espesa-de el-incienso nube-de subiendo
H6051 H7004 H5927

Y delante de ellos estaban setenta varones de los ancianos de la casa de Israel, y Jaazanías hijo de Saphán estaba en medio de ellos, cada uno con su incensario en su mano; y del sahumerio subía espesura de niebla.

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲרָאִיתָ אֲשֶׁר זִקְנֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים
Y-dijo a-mí hijo-de hombre viste lo-que ancianos-de casa-de Yisrael haciendo
H0559 H0413 H7200 H0120 H2205 H1004 H3478

בַּחֹשֶׁךְ אִישׁ בְּחַדְרֵי מַשְׂכִּיתוֹ כִּי אֹמְרִים אֵין יְהוָה
en-la-oscuridad cada-uno en-cámaras-de imágenes-de-él porque diciendo no-hay Yahweh
H2822 H0376 H2315 H4906 H0559 H0369 H3068

אֶת־הָאָרֶץ׃ יְהוָה עָזַב אֹתָנוּ רֹאֶה
(marca-de-objeto) la-tierra Yahweh abandonó a-nosotros viendo
H0853 H0776 H3068 H0853 H7200

Y me dijo: Hijo del hombre, ¿has visto las cosas que los ancianos de la casa de Israel hacen en tinieblas, cada uno en sus cámaras pintadas? porque dicen ellos: No nos ve Jehová; Jehová ha dejado la tierra.

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים׃
Y-dijo a-mí todavía volverás verás abominaciones grandes que ellos haciendo
H0559 H0413 H5750 H7725 H7200 H8441 H1992

Díjome después: Vuélvete aún, verás abominaciones mayores que hacen éstos.

14 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה אֲשֶׁר אֶל־הַצָּפוֹנָה
Y-me-trajo a-mí a entrada-de puerta-de casa-de Yahweh que hacia el-norte
H0935 H0853 H0413 H6607 H8179 H1004 H3068 H0834 H0413 H6828

וְהִנֵּה־שָׁם הַנָּשִׁים מְבַכּוֹת יֹשְׁבוֹת אֶת־הַתַּמּוּז׃ ס
y-he-aquí allí las-mujeres llorando sentadas (marca-de-objeto) el-Tamuz S
H2009 H8033 H0802 H1058 H3427 H0853 H8542

Y llevóme á la entrada de la puerta de la casa de Jehová, que está al aquilón; y he aquí mujeres que estaban allí sentadas endechando á Tammuz.

15 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶּן־אָדָם עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת
Y-dijo a-mí viste hijo-de hombre todavía volverás verás abominaciones grandes
H0559 H0413 H7200 H0120 H5750 H7725 H7200 H8441

מֵאֵלֶּה׃
más-que-estas
H0428

Luego me dijo: ¿No ves, hijo del hombre? Vuélvete aún, verás abominaciones mayores que éstas.

16 וַיָּבֵא אֹתִי Y–me–trajo H0935 H0853 a–mí אֶל־ a H0413 חֲצַר patio–de בֵּית־ casa–de יְהוָה Yahweh H3068 הַפְּנִימִית el–interior H6442 וְהִנֵּה־ y–he–aquí H2009 פֶּתַח entrada–de H6607

אִישׁ hombre H0376 וַחֲמִשָּׁה y–cinco H2568 כְּעֶשְׂרִים como–veinticinco H6242 הַמִּזְבֵּחַ el–altar H4196 וּבֵין y–entre H0996 הָאוּלָם el–pórtico H0197 בֶּין entre H0996 יְהוָה Yahweh H3068 הֵיכַל templo–de H1964

מִשְׁתַּחֲוִיתֶם postrándose H7812 וְהֵמָּה y–ellos H1992 קֵדְמָה al–oriente H6440 וּפְנֵיהֶם y–caras–de–ellos H3068 יְהוָה Yahweh H1964 הֵיכַל templo–de H0413 אֶל־ hacia H0268 אֲחֹרֵיהֶם espaldas–de–ellos

לַשָּׁמֶשׁ׃ al–sol H8121 קֵדְמָה al–oriente

Y metióme en el atrio de adentro de la casa de Jehová: y he aquí junto á la entrada del templo de Jehová, entre la entrada y el altar, como veinticinco varones, sus espaldas vueltas al templo de Jehová y sus rostros al oriente, y encorvábanse al nacimiento del sol.

17 וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559 אֵלַי a–mí H0413 הָרָאִיתָ viste H7200 בֶּן־ hijo–de אָדָם hombre H0120 הֲנָקַל es–cosa–liviana H7043 לְבֵית para–casa–de יְהוּדָה Yahudah H3063 מֵעֲשֹׂת de–hacer

אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 מָלְאוּ llenaron H4390 כִּי־ porque פֹּה aquí H6311 עָשׂוּ־ hicieron אֲשֶׁר que הַתּוֹעֵבוֹת las–abominaciones H8441 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853

הַזְּמוֹרָה la–rama H2156 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 שֹׁלְחִים poniendo וְהִנָּם y–helos H2009 לְהַכְעִיסֵנִי para–provocarme H3707 וַיָּשֻׁבוּ y–volvieron H7725 חָמָס violencia H2555 הָאָרֶץ la–tierra H0776

אַפָּם׃ nariz–de–ellos H0639 אֶל־ a H0413

Y díjome: ¿No has visto, hijo del hombre? ¿Es cosa liviana para la casa de Judá hacer las abominaciones que hacen aquí? Después que han llenado la tierra de maldad, y se tornaron á irritarme, he aquí que ponen hedor á mis narices.

18 וְגַם־ Y–también אֲנִי yo H0589 אֶעֱשֶׂה actuaré בְּחֵמָה con–furia לֹא־ no H3808 תָחוֹס perdonará H2347 עֵינִי ojo–de–mí וְלֹא y–no H3808 אֶחְמֹל tendré–compasión H2550

אוֹתָם׃ a–ellos H0853 אֶשְׁמַע escucharé H8085 וְלֹא y–no H3808 גָּדוֹל grande קוֹל voz בְּאָזְנַי en–oídos–de–mí H0241 וְקָרְאוּ y–clamarán H7121

Pues también yo haré en mi furor; no perdonará mi ojo, ni tendré misericordia, y gritarán á mis oídos con gran voz, y no los oiré.

Chapter 9

1 וַיִּקְרָא Y–clamó H7121 בְּאָזְנַי en–oídos–de–mí H0241 קוֹל voz גָּדוֹל grande לֵאמֹר diciendo H0559 קָרְבוּ Acercaos H7126 פְּקֻדּוֹת castigos–de H6486 הָעִיר la–ciudad

בְּיָדוֹ׃ en–mano–de–él H3027 מַשְׁחֵתוֹ destrucción–de–él H4892 כְּלִי arma–de H3627 וְאִישׁ y–hombre H0376

Y CLAMÓ en mis oídos con gran voz, diciendo: Los visitadores de la ciudad han llegado, y cada uno trae en su mano su instrumento para destruir.

2 וְהִנֵּה שִׁשָּׁה אֲנָשִׁים יָבֹאוּ מִדֶּרֶךְ־שַׁעַר הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר מָפְנֶה
Y-he-aquí seis hombres venían desde-camino-de puerta la-superior que mira
H2009 H8337 H0376 H0935 H1870 H8179 H6437

וְאִישׁ־אֶחָד בְּיָדוֹ מַפָּצוֹ וְאִישׁ כְּלֵי מַשְׁחִתּוֹ בְּיָדוֹ וְאִישׁ אֶחָד בְּתוֹכָם לָבֻשׁ בַּדִּים וְקֶסֶת הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ אֵצֶל מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת׃
y-hombre uno y-hombre en-mano-de-él destrucción-de-él arma-de y-hombre norte y-vinieron en-cintura-de-él el-escriba y-estuche-de lino vestido en-medio-de-ellos el-bronce altar-de junto-a y-se-pararon
H0376 H0259 H0376 H3027 H4660 H3627 H0376 H6828 H0935 H4975 H5975 H7083 H0906 H3847 H8432 H4196 H0681 H5975

Y he aquí que seis varones venían del camino de la puerta de arriba que está vuelta al aquilón, y cada uno traía en su mano su instrumento para destruir. Y entre ellos había un varón vestido de lienzos, el cual traía á su cintura una escribanía de escribano; y entrados, paráronse junto al altar de bronce.

3 וּכְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נַעֲלָה מֵעַל הַכְּרוּב אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו אֶל
Y-gloria-de Dios-de Israel se-elevó de-sobre el-querubín que estaba sobre-él hacia
H3519 H0430 H3478 H5927 H4480 H3742 H1961 H5921 H0413

מִפְתַּן הַבָּיִת וַיִּקְרָא אֶל־הָאִישׁ הַלָּבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר קֶסֶת הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו׃ ס
umbral-de la-casa y-clamó a el-hombre el-vestido el-lino que estuche-de el-escriba en-cintura-de-él S
H4670 H1004 H7121 H0413 H0376 H3847 H0906 H0834 H7083 H5613 H4975

Y la gloria del Dios de Israel se alzó de sobre el querubín sobre el cual había estado, al umbral de la casa: y llamó Jehová al varón vestido de lienzos, que tenía á su cintura la escribanía de escribano.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו (אלון) עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִַם וְהִתְוִיתָ תָּו עַל־מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים הַנֶּאֱנָחִים וְהַנֶּאֱנָקִים עַל כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הַנַּעֲשׂוֹת בְּתוֹכָהּ׃
Y-dijo Yahweh [a-él] (a-él) Pasa en-medio-de la-ciudad en-medio-de Jerusalén
H0559 H3068 H0413 H0413 H5674 H8432 H5892 H8432 H3389

los-que-claman y-los-que-gimen los-hombres frentes-de sobre marca y-marcarás sobre todas las-que-se-hacen las-abominaciones en-medio-de-ella
H0584 H0602 H0376 H4696 H5921 H8420 H8427 H3605 H6213 H8441 H8432

Y díjole Jehová: Pasa por medio de la ciudad, por medio de Jerusalem, y pon una señal en la frente á los hombres que gimen y que claman á causa de todas las abominaciones que se hacen en medio de ella.

5 וּלְאֵלֶּה אָמַר בְּאָזְנַי עִבְרוּ בָעִיר אַחֲרָיו וְהַכּוּ אַל־תָּחׇס עֵינֵיכֶם (עינכם) וְאַל־תַּחְמֹלוּ׃
Y-a-estos dijo en-oídos-de-mí Pasad en-la-ciudad tras-él y-herid [sobre] (no) perdonará [ojos-de-vosotros] (ojo-de-vosotros) y-no tendréis-compasión
H0428 H0559 H0241 H5674 H0310 H5221 [H5921] (H0408) H2347 [H5869] (H5869) H0408 H2550

Y á los otros dijo á mis oídos: Pasad por la ciudad en pos de él, y herid; no perdone vuestro ojo, ni tengáis misericordia.

כָּל־	וְעַל־	לְמַשְׁחִית	תַּהַרְגוּ	וְנָשִׁים	וְטַף	וּבְתוּלָה֙	בָּח֣וּר	זָקֵ֔ן	6
todo	y–sobre	para–destrucción	mataréis	y–mujeres	y–niño	y–virgen	joven	Anciano	
H3605		H4889	H2026	H0802	H2945	H1330	H0970	H2205	

תָּחֵ֖לּוּ	וּמִמִּקְדָּשִׁ֑י	תְּנַשּׁוּ	אַל־	הַתָּ֣ו	עָלָ֔יו	אֲשֶׁר־	אִ֥ישׁ	
comenzaréis	y–de–santuario–de–mí	os–acerquéis	no	la–marca	sobre–él	que	hombre	
	H4720	H5066	H0408	H8420			H0376	

הַבָּ֖יִת׃	לִפְנֵ֣י	אֲשֶׁ֔ר	הַזְּקֵנִ֔ים	בָּאֲנָשִׁ֖ים	וַיָּחֵֽלּוּ׀	
la–casa	delante–de	que	los–ancianos	con–los–hombres	Y–comenzaron	
	H6440		H2205	H0376		

Matad viejos, mozos y vírgenes, niños y mujeres, hasta que no quede ninguno: mas á todo aquel sobre el cual hubiere señal, no llegaréis; y habéis de comenzar desde mi santuario. Comenzaron pues desde los varones ancianos que estaban delante del templo.

הַחֲצֵרוֹת֙	אֶת־	וּמַלְאֻ֣	הַבַּ֔יִת	אֶת־	טַמְאוּ֙	אֱלֵיהֶ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	7
los–atrios	(marca–de–objeto)	y–llenad	la–casa	(marca–de–objeto)	Contaminad	a–ellos	Y–dijo	
	H0853	H4390		H0853		H0413	H0559	

בָּעִ֑יר׃	וְהַכּ֖וּ	וְיָצְא֥וּ	צְא֛וּ	חֲלָלִ֖ים	
en–la–ciudad	y–golpearon	Y–salieron	Salid	muertos	
	H5221	H3318	H3318		

Y díjoles: Contaminad la casa, y henchid los atrios de muertos: salid. Y salieron, é hirieron en la ciudad.

וְאֶזְעַ֕ק	פָּנַ֖י	עַל־	וָאֶפֹּ֔ל	אֲנִ֣י	וָאֶשָּׁאֵ֑ר	כְּהַכּוֹתָ֖ם	וַיְהִ֥י	8
y–clamé	rostro–de–mí	sobre	y–caí	yo	y–quedé	cuando–golpeaban–ellos	Y–sucedió	
H2199	H6440		H5307	H0589	H7604	H5221	H1961	

יִשְׂרָאֵ֔ל	שְׁאֵרִ֣ית	כָּל־	אֶת	אַתָּ֖ה	הַמַשְׁחִ֣ית	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֖י	אֲהָהּ֙	וָאֹמַ֕ר
Israel	resto–de	todo	(marca–de–objeto)	tú	¿destruyendo	Yahweh	Señor	Ah	y–dije
H3478	H7611	H3605	H0853		H7843	H3069	H0136	H0162	H0559

יְרוּשָׁלִָ֑ם׃	עַל־	חֲמָתֵ֖ךְ	אֶת־	בְּשָׁפְכֵ֥ךְ	
Jerusalén?	sobre	ira–de–ti	(marca–de–objeto)	al–derramar–tú	
H3389		H2534	H0853	H8210	

Y aconteció que, habiéndolos herido, yo quedé y postréme sobre mi rostro, y clamé, y dije: ¡Ah, Señor Jehová! ¿has de destruir todo el resto de Israel derramando tu furor sobre Jerusalem?

וַתִּמָּלֵ֖א	מְאֹ֑ד	בִּמְאֹ֣ד	גָּד֔וֹל	וִיהוּדָ֕ה	יִשְׂרָאֵ֥ל	בֵּית־	עָוֹן֙	אֵלַ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	9
y–se–llenó	muy	en–muy	grande	y–Judá	Israel	casa–de	Iniquidad–de	a–mí	Y–dijo	
H4390	H3966	H3966		H3063	H3478		H5771	H0413	H0559	

יְהוָ֔ה	עָזַ֣ב	אָמְר֗וּ	כִּ֤י	מְעָ֙ה	מָלְאָ֣ה	וְהָעִ֔יר	דָּמִ֖ים	הָאָ֑רֶץ
Yahweh	Abandonó	dijeron	porque	perversión	se–llenó	y–la–ciudad	sangres	la–tierra
H3068		H0559		H4297	H4390		H1818	H0776

רֹאֶֽה׃	יְהוָ֖ה	וְאֵ֥ין	הָאָ֛רֶץ	אֶת־
viendo	Yahweh	y–no–hay	la–tierra	(marca–de–objeto)
H7200	H3068	H0369	H0776	H0853

Y díjome: La maldad de la casa de Israel y de Judá es grande sobremanera, pues la tierra está llena de sangres, y la ciudad está llena de perversidad: porque han dicho: Dejado ha Jehová la tierra, y Jehová no ve.

דַּרְכָּם	אֶחְמֹל	וְלֹא	עֵינִי	תָּחוֹס	לֹא־	אֲנִי	וְגַם־		10
camino–de–ellos	tendré–compasión	y–no	ojo–de–mí	perdonará	no	yo	Y–también		
H1870	H2550	H3808		H2347	H3808	H0589	H1571		
					נָתָתִי׃	בְּרֹאשָׁם			
					puse	en–cabeza–de–ellos			
					H5414				

Así pues, yo, mi ojo no perdonará, ni tendré misericordia: el camino de ellos tornaré sobre su cabeza.

מֵשִׁיב	בְּמָתְנָיו	הַסֹּאֵת	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ	וְהָאִישׁ	וְהִנֵּה		11
respondiendo	en–cintura–de–él	el–estuche	que	el–lino	vestido	el–hombre	Y–he–aquí		
H7725	H4975	H7083		H0906	H3830	H0376	H2009		
ס	צִוִּיתָנִי׃	אֲשֶׁר)	כְּכֹל)	כאשר]	עָשִׂיתִי	לֵאמֹר	דָּבָר		
S	me–mandaste	(que)	(como–todo)	[como]	Hice	diciendo	palabra		
	H6680	H0834	H3605			H0559	H1697		

Y he aquí que el varón vestido de lienzos, que tenía la escribanía á su cintura, respondió una palabra diciendo: Hecho he conforme á todo lo que me mandaste.

Chapter 10

הַכְּרֻבִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָרָקִיעַ	אֶל־	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה		1
los–querubines	cabeza–de	sobre	que	el–firmamento	hacia	y–he–aquí	Y–vi		
H3742				H7549	H0413	H2009	H7200		
עֲלֵיהֶם׃	נִרְאָה	כִּסֵּא	דְּמוּת	כְּמַרְאֵה	סַפִּיר	כְּאֶבֶן			
sobre–ellos	se–veía	trono	semejanza–de	como–apariencia–de	zafiro	como–piedra–de			
	H7200	H3678	H1823	H4758	H5601	H0068			

Y MIRÉ, y he aquí en la expansión que había sobre la cabeza de los querubines como una piedra de zafiro, que parecía como semejanza de un trono que se mostró sobre ellos.

אֶל־	לַגַּלְגַּל	בֵּינוֹת	אֶל־	בֹּא	וַיֹּאמֶר	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ	וְהָאִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	2
hacia	la–rueda	entre	hacia	Entra	y–dijo	el–lino	vestido	el–hombre	a	Y–dijo	
H0413	H1534	H0996	H0413	H0935	H0559	H0906	H3847	H0376	H0413	H0559	
לַכְּרֻבִים	מִבֵּינוֹת	אֵשׁ	גַּחֲלֵי־	חָפְנֶיךָ	וּמַלֵּא	לַכְּרוּב	תַּחַת			
los–querubines	de–entre	fuego	carbones–de	manos–de–ti	y–llena	el–querubín	debajo–de			
H3742	H0996	H0784	H1513	H2651	H4390	H3742	H8478			
					לְעֵינָי׃	וַיָּבֹא	הָעִיר	עַל־	וְזָרַק	
					a–ojos–de–mí	Y–entró	la–ciudad	sobre	y–esparce	
						H0935			H2236	

Y habló al varón vestido de lienzos, y díjole: Entra en medio de las ruedas debajo de los querubines, é hinche tus manos de carbones encendidos de entre los querubines, y derrama sobre la ciudad. Y entró á vista mía.

וְהֶעָנָן	הָאִישׁ	בְּבֹאוֹ	לַבַּיִת	מִימִין	עֹמְדִים	וְהַכְּרֻבִים			3
y–la–nube	el–hombre	al–entrar–él	la–casa	a–derecha–de	estaban–de–pie	Y–los–querubines			
H6051	H0376	H0935		H3225	H5975	H3742			
				הַפְּנִימִית׃	הֶחָצֵר	אֶת־	מָלְאָה		
				el–interior	el–atrio	(marca–de–objeto)	llenó		
				H6442		H0853	H4390		

Y los querubines estaban á la mano derecha de la casa cuando este varón entró; y la nube henchía el atrio de adentro.

וַיִּמָּלֵא	הַבַּיִת	מִפְתַּן	עַל	הַכְּרוּב	מֵעַל	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיָּרָם	4
y-se-llenó	la-casa	umbral-de	hacia	el-querubín	de-sobre	Yahweh	gloria-de	Y-se-elevó	
H4390		H4670		H3742		H3068	H3519		

נֹגַהּ	אֶת־	מָלְאָה	וְהֶחָצֵר	הֶעָנָן	אֶת־	הַבָּיִת	
resplandor-de	(marca-de-objeto)	se-llenó	y-el-atrio	la-nube	(marca-de-objeto)	la-casa	
H5051	H0853	H4390		H6051	H0853		

יְהוָה׃	כְּבוֹד
Yahweh	gloria-de
H3068	H3519

Y la gloria de Jehová se levantó del querubín al umbral de la puerta; y la casa fué llena de la nube, y el atrio se llenó del resplandor de la gloria de Jehová.

אֶל־	כְּקוֹל	הַחִיצֹנָה	הֶחָצֵר	עַד־	נִשְׁמַע	הַכְּרוּבִים	כַּנְפֵי	וְקוֹל	5
El	como-voz-de	el-exterior	el-atrio	hasta	se-oía	los-querubines	alas-de	Y-sonido-de	
H0410		H2435		H5704	H8085	H3742	H3671		

בְּדַבְּרוֹ׃	שַׁדַּי
al-hablar-él	Shaddai
H1696	H7706

Y el estruendo de las alas de los querubines se oía hasta el atrio de afuera, como la voz del Dios Omnipotente cuando habla.

קַח	לֵאמֹר	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ־	הָאִישׁ	אֶת־	בְּצַוֹּתוֹ	וַיְהִי		6
Toma	diciendo	el-lino	vestido-de	el-hombre	(marca-de-objeto)	al-mandar-él	Y-sucedió		
H3947	H0559	H0906	H3847	H0376	H0853	H6680	H1961		

הָאוֹפָן׃	אֵצֶל	וַיֵּעָמֹד	וַיָּבֹא	לַכְּרוּבִים	מִבֵּינוֹת	לַגַּלְגַּל	מִבֵּינוֹת	אֵשׁ
la-rueda	junto-a	y-se-paró	Y-entró	los-querubines	de-entre	la-rueda	de-entre	fuego
H0212	H0681	H5975	H0935	H3742	H0996	H1534	H0996	H0784

Y aconteció que, como mandó al varón vestido de lienzos, diciendo: Toma fuego de entre las ruedas, de entre los querubines, él entró, y paróse entre las ruedas.

אֶל־	לַכְּרוּבִים	מִבֵּינוֹת	יָדוֹ	אֶת־	הַכְּרוּב	וַיִּשְׁלַח֙	7
hacia	los-querubines	de-entre	mano-de-él	(marca-de-objeto)	el-querubín	Y-extendió	
H0413	H3742	H0996	H3027	H0853	H3742	H7971	

הַבַּדִּים	לְבֻשׁ	חָפְנָיו	אֶל־	וַיִּתֵּן	וַיִּשָּׂא	הַכְּרֻבִים	בֵּינוֹת	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ
el-lino	vestido-de	manos-de	a	y-dio	y-tomó	los-querubines	entre	que	el-fuego
H0906	H3847	H2651	H0413	H5414	H5375	H3742	H0996		H0784

וַיֵּצֵא׃	וַיִּקַּח
y-salió	y-recibió
H3318	H3947

Y un querubín extendió su mano de entre los querubines al fuego que estaba entre los querubines, y tomó, y puso en las palmas del que estaba vestido de lienzos, el cual lo tomó y salióse.

כַּנְפֵיהֶם׃	תָּחַת	אָדָם	יַד־	תַּבְנִית	לַכְּרֻבִים	וַיֵּרָא	8
alas-de-ellos	debajo-de	hombre	mano-de	forma-de	a-los-querubines	Y-se-veía	
H3671	H8478	H0120	H3027	H8403	H3742	H7200	

Y apareció en los querubines la figura de una mano humana debajo de sus alas.

9

וָאֵרְאֶה	וְהִנֵּה	אַרְבָּעָה	אוֹפַנִּים	אֵצֶל	הַכְּרוּבִים	אוֹפָן	אֶחָד	אֵצֶל
Y–vi	y–he–aquí	cuatro	ruedas	junto–a	los–querubines	rueda	una	junto–a
H7200	H2009	H0702	H0212	H0681	H3742	H0212	H0259	H0681

הָאוֹפַנִּים	וּמַרְאֵה	אֶחָד	הַכְּרוּב	אֵצֶל	אֶחָד	וְאוֹפָן	אֶחָד	הַכְּרוּב
las–ruedas	y–apariencia–de	uno	el–querubín	junto–a	una	y–rueda	uno	el–querubín
H0212	H4758	H0259	H3742	H0681	H0259	H0212	H0259	H3742

תַּרְשִׁישׁ׃	אֶבֶן	כְּעֵין
Tarsis	piedra–de	como–ojo–de
H8658	H0068	

Y miré, y he aquí cuatro ruedas junto á los querubines, junto á cada querubín una rueda; y el aspecto de las ruedas era como el de piedra de Tarsis.

10

הָאוֹפָן	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	לְאַרְבַּעְתָּם	אֶחָד	דְּמוּת	וּמַרְאֵיהֶם	
la–rueda	estaría	como–que	a–las–cuatro–de–ellas	una	semejanza–de	Y–apariencia–de–ellas	
H0212	H1961		H0702	H0259	H1823	H4758	

הָאוֹפָן׃	בְּתוֹךְ
la–rueda	en–medio–de
H0212	H8432

Cuanto al parecer de ellas, las cuatro eran de una forma, como si estuviera una en medio de otra.

11

הַמָּקוֹם	כִּי	בְּלֶכְתָּם	יִסָּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	רִבְעֵיהֶם	אַרְבַּעַת	אֶל־	בְּלֶכְתָּם	
el–lugar	porque	al–ir–ellas	giraban	no	iban	lados–de–ellas	cuatro–de	hacia	Al–ir–ellas	
H4725		H3212	H5437	H3808	H3212	H7253	H0702	H0413	H3212	

בְּלֶכְתָּם׃	יִסָּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	אַחֲרָיו	הָרֹאשׁ	יִפְנֶה	אֲשֶׁר־	
al–ir–ellas	giraban	no	iban	tras–él	la–cabeza	se–volvía	que	
H3212	H5437	H3808	H3212			H6437		

Cuando andaban, sobre sus cuatro costados andaban: no se tornaban cuando andaban, sino que al lugar adonde se volvía el primero, en pos de él iban; ni se tornaban cuando andaban.

12

וְהָאוֹפַנִּים	וְכַנְפֵיהֶם	וִידֵיהֶם	וְגַבֵּיהֶם	בְּשָׂרָם	וְכָל־	
y–las–ruedas	y–alas–de–ellos	y–manos–de–ellos	y–espalda–de–ellos	carne–de–ellos	Y–toda	
H0212	H3671	H3027	H1354	H1320	H3605	

אוֹפַנֵּיהֶם׃	לְאַרְבַּעְתָּם	סָבִיב	עֵינַיִם	מְלֵאִים	
ruedas–de–ellos	a–las–cuatro–de–ellos	alrededor	ojos	llenas	
H0212	H0702	H5439		H4392	

Y toda su carne, y sus costillas, y sus manos, y sus alas, y las ruedas, lleno estaba de ojos alrededor en sus cuatro ruedas.

13

בְּאָזְנָי׃	הַגַּלְגַּל	קוֹרָא	לָהֶם	לָאוֹפַנִּים
en–oídos–de–mí	la–rueda	llamaba	a–ellas	A–las–ruedas
H0241	H1534	H7121		H0212

A las ruedas, oyéndolo yo, se les gritaba: ¡Rueda!

14

הַשֵּׁנִי	וּפְנֵי	הַכְּרוּב	פְּנֵי	הָאֶחָד	פְּנֵי	לְאֶחָד	פָּנִים	וְאַרְבָּעָה
el–segundo	y–rostro–de	querubín	rostro–de	el–primero	rostro–de	a–uno	rostros	Y–cuatro
H8145	H6440	H3742	H6440	H0259	H6440	H0259	H6440	H0702

נָשֶׁר׃	פְּנֵי־	וְהָרְבִיעִי	אַרְיֵה	פְּנֵי	וְהַשְּׁלִישִׁי	אָדָם	פְּנֵי
águila	rostro–de	y–el–cuarto	león	rostro–de	y–el–tercero	hombre	rostro–de
H5404	H6440	H7243		H6440	H7992	H0120	H6440

Y cada uno tenía cuatro rostros. El primer rostro era de querubín; el segundo rostro, de hombre; el tercer rostro, de león; el cuarto rostro, de águila.

15 וַיֵּרֹמּוּ הַכְּרוּבִים הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בִּנְהַר־ כְּבָר׃
Y-se-elevaron los-querubines ésta la-criatura que vi en-río-de Quebar
H7426 H3742 H1931 H2416 H7200 H5104 H3529

Y levantáronse los querubines; este es el animal que vi en el río de Chebar.

16 וּבְלֶכְתְּ הַכְּרוּבִים וְלָכוּ אֵצְלָם הָאוֹפַנִּים וּבְשָׂאֵת הַכְּרוּבִים אֶת־ כַּנְפֵיהֶם
Y-al-ir los-querubines iban junto-a-ellos las-ruedas y-al-alzar los-querubines (marca-de-objeto) alas-de-ellos
H3212 H3742 H3212 H0681 H0212 H5375 H3742 H0853 H3671

לָרוּם מֵעַל הָאָרֶץ לֹא־ יְסֻבּוּ גַּם־ הֵם מֵאֶצְלָם׃
para-elevarse de-sobre la-tierra no giraban también ellas de-junto-a-ellos
H7311 H5921 H0776 H3808 H5437 H1571 H1992 H0681

Y cuando andaban los querubines, andaban las ruedas junto con ellos; y cuando los querubines alzaban sus alas para levantarse de la tierra, las ruedas también no se volvían de junto á ellos.

17 בְּעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְרוֹמָם יֵרֹמּוּ אוֹתָם כִּי רוּחַ
Al-pararse-ellos se-paraban y-al-elevarse-ellos se-elevaban con-ellos porque espíritu-de
H5975 H5975 H7311 H7426 H0853 H3588 H7307

הַחַיָּה בָּהֶם׃
la-criatura en-ellas
H2416 H1992

Cuando se paraban ellos, parábanse ellas, y cuando ellos se alzaban, alzábanse con ellos: porque el espíritu de los animales estaba en ellas.

18 וַיֵּצֵא יְהוָה כְּבוֹד מֵעַל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיַּעֲמֹד עַל־ הַכְּרוּבִים׃
Y-salió Yahweh gloria-de de-sobre umbral-de la-casa y-se-paró sobre los-querubines
H3318 H3068 H3519 H5921 H4670 H1004 H5975 H5921 H3742

Y la gloria de Jehová se salió de sobre el umbral de la casa, y paró sobre los querubines.

19 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים וְהָאוֹפַנִּים אֶת־ כַּנְפֵיהֶם וַיֵּרֹמּוּ הָאָרֶץ מִן־
Y-alzaron los-querubines y-las-ruedas (marca-de-objeto) alas-de-ellos y-se-elevaron la-tierra de
H5375 H3742 H0853 H0212 H3671 H7426 H0776

בְּצֵאתָם לְעֵינָי עַל־ מִפְתַּח בֵּית־ שַׁעַר קָדִים וְכִבוֹד אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃
al-salir-ellos a-ojos-de-mí junto-a-ellos entrada-de puerta-de oriental la-gloria-de Dios-de Israel sobre-ellos desde-arriba
H3318 H5869 H5980 H6607 H8179 H6931 H3519 H0430 H3478 H5921 H4605

Y alzando los querubines sus alas, levantáronse de la tierra delante de mis ojos: cuando ellos salieron, también las ruedas al lado de ellos: y paráronse á la entrada de la puerta oriental de la casa de Jehová, y la gloria del Dios de Israel estaba arriba sobre ellos.

20 הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל בִּנְהַר־ כְּבָר וָאֵדָּע
la-criatura que vi debajo-de Dios-de Israel en-río-de Quebar y-supe
H2416 H834 H7200 H8478 H0430 H3478 H5104 H3529 H3045

הֵמָּה כִּי כְרוּבִים׃
ellos que querubines
H1992 H3588 H3742

Ésta
H1931

Este era el animal que vi debajo del Dios de Israel en el río de Chebar; y conocí que eran querubines.

יְדֵי	וּדְמוּת	לְאֶחָד	כְּנָפַיִם	וְאַרְבַּע	לְאֶחָד	פָּנִים	אַרְבָּעָה	אַרְבָּעָה	21
manos–de	y–semejanza–de	a–uno	alas	y–cuatro	a–uno	rostros	cuatro	Cuatro	
H3027	H1823	H0259	H3671	H0702	H0259	H6440	H0702	H0702	

כַּנְפֵיהֶם׃	תָּחַת	אָדָם	
alas–de–ellos	debajo–de	hombre	
H3671	H8478	H0120	

Cada uno tenía cuatro rostros, y cada uno cuatro alas, y figuras de manos humanas debajo de sus alas.

כְּבָר	נְהַר־	עַל־	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַפָּנִים	הֵמָּה	פְּנֵיהֶם	וּדְמוּת	22
Quebar	río–de	sobre	vi	que	los–rostros	ellos	rostros–de–ellos	Y–semejanza–de	
H3529	H5104		H7200		H6440	H1992	H6440	H1823	

יֵלֵכוּ׃	פָּנָיו	עֵבֶר	אֶל־	אִישׁ	וְאוֹתָם	מַרְאֵיהֶם
iban	rostro–de–él	lado–de	hacia	cada–uno	y–ellos–mismos	apariencia–de–ellos
H3212	H6440	H5676	H0413	H0376	H0853	H4758

Y la figura de sus rostros era la de los rostros que vi junto al río de Chebar, su mismo parecer y su ser; cada uno caminaba en derecho de su rostro.

Chapter 11

יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר	אֶל־	אֹתִי	וַתָּבֵא	רוּחַ	אֹתִי	וַתִּשָּׂא	1
Yahweh	casa–de	puerta–de	hacia	a–mí	y–me–trajo	espíritu	a–mí	Y–me–levantó	
H3068		H8179	H0413	H0853	H0935	H7307	H0853	H5375	

וַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	הַשַּׁעַר	בְּפֶתַח	וְהִנֵּה	קָדִימָה	הַפּוֹנֶה	הַקַּדְמוֹנִי	
y–cinco	veinte	la–puerta	en–entrada–de	y–he–aquí	hacia–el–este	la–que–mira	la–oriental	
H2568	H6242	H8179	H6607	H2009	H6921	H6437	H6931	

עַזֻּר	בֶּן־	יַאַזַנְיָה	אֶת־	בְּתוֹכָם	וָאֶרְאֶה	אִישׁ	
Azur	hijo–de	Jaazanias	(marca–de–objeto)	en–medio–de–ellos	y–vi	hombres	
H5809		H2970	H0853	H8432	H7200	H0376	

פ	הָעָם׃	שָׂרֵי	בְּנָיָהוּ	בֶן־	פְּלַטְיָהוּ	וְאֶת־
P	el–pueblo	príncipes–de	Benaias	hijo–de	Pelatias	y–(marca–de–objeto)
		H8269	H1141		H6410	H0853

Y EL espíritu me elevó, y metióme por la puerta oriental de la casa de Jehová, la cual mira hacia el oriente: y he aquí á la entrada de la puerta veinticinco varones, entre los cuales vi á Jaazanías hijo de Azur, y á Pelatías hijo de Benaías, príncipes del pueblo.

אָוֶן	הַחֹשְׁבִים	הָאֲנָשִׁים	אֵלֶּה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		2
iniquidad	los–que–maquinan	los–hombres	estos	hombre	Hijo–de	a–mí	Y–dijo		
H0205	H2803	H0376	H0428	H0120		H0413	H0559		

הַזֹּאת׃	בָּעִיר	רָע	עֲצַת־	וְהַיֹּעֲצִים
esta	en–la–ciudad	mal	consejo–de	y–los–que–aconsejan
H2063			H6098	H3289

Y díjome: Hijo del hombre, estos son los hombres que maquinan perversidad, y dan en esta ciudad mal consejo;

הַבָּשָׂר׃	וְאַנַחְנוּ	הַסִּיר	הִיא	בָּתִּים	בְּנוֹת	בְּקָרוֹב	לֹא	הָאֹמְרִים	3
la–carne	y–nosotros	la–olla	ella	casas	edificar	cerca	No	Los–que–dicen	
H1320	H0587		H1931		H1129	H7138	H3808	H0559	

Los cuales dicen: No será tan presto: edifiquemos casas: ésta será la caldera, y nosotros la carne.

	אָדָם׃	בֶּן־	הִנָּבֵא	עֲלֵיהֶם	הִנָּבֵא	לָכֵן	4
	hombre	hijo–de	profetiza	contra–ellos	profetiza	Por–tanto	
	H0120		H5012		H5012		

Por tanto profetiza contra ellos, profetiza, hijo del hombre.

כֵּן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֱמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	רוּחַ	עָלַי	וַתִּפֹּל	5
Así	Yahweh	dijo	Así	Di	a–mí	y–dijo	Yahweh	Espíritu–de	sobre–mí	Y–cayó	
	H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H0559	H3068	H7307		H5307	

יְדַעְתִּיהָ׃	אֲנִי	רוּחֲכֶם	וּמַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֲמַרְתֶּם
las–conocí	yo	espíritu–de–vosotros	y–subidas–de	Israel	casa–de	dijisteis
H3045	H0589	H7307		H3478		H0559

Y cayó sobre mí el espíritu de Jehová, y díjome: Di: Así ha dicho Jehová: Así habéis hablado, oh casa de Israel, y las cosas que suben á vuestro espíritu, yo las he entendido.

חָלָל׃	חוּצֹתֶיהָ	וּמִלֵּאתֶם	הַזֹּאת	בָּעִיר	חַלְלֵיכֶם	הִרְבִּיתֶם	6
muerto	calles–de–ella	y–llenasteis	esta	en–la–ciudad	muertos–de–vosotros	Multiplicasteis	
	H2351	H4390	H2063				

פ
P

Habéis multiplicado vuestros muertos en esta ciudad, y habéis henchido de muertos sus calles.

שַׂמְתֶּם	אֲשֶׁר	חַלְלֵיכֶם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	7
pusisteis	que	Muertos–de–vosotros	Yahweh	Señor	dijo	así	Por–tanto	
			H3069	H0136	H0559	H3541		

מִתּוֹכָהּ׃	הוֹצִיא	וְאֶתְכֶם	הַסִּיר	וְהִיא	הַבָּשָׂר	הֵמָּה	בְּתוֹכָהּ
de–medio–de–ella	sacaré	y–a–vosotros	la–olla	y–ella	la–carne	ellos	en–medio–de–ella
H8432	H3318	H0853		H1931	H1320	H1992	H8432

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Vuestros muertos que habéis puesto en medio de ella, ellos son la carne, y ella es la caldera; mas yo os sacaré á vosotros de en medio de ella.

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֲלֵיכֶם	אָבִיא	וְחֶרֶב	יְרֵאתֶם	חֶרֶב	8
Yahweh	Señor	oraculo–de	sobre–vosotros	traeré	y–espada	teméis	Espada	
H3069	H0136	H5002		H0935	H2719	H3372	H2719	

Cuchillo habéis temido, y cuchillo traeré sobre vosotros, dice el Señor Jehová.

בְּיַד־	אֶתְכֶם	וְנָתַתִּי	מִתּוֹכָהּ	אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי	9
en–mano–de	a–vosotros	y–os–entregaré	de–medio–de–ella	a–vosotros	Y–os–sacaré	
H3027	H0853	H5414	H8432	H0853	H3318	

שְׁפָטִים׃	בָּכֶם	וְעָשִׂיתִי	זָרִים
juicios	contra–vosotros	y–ejecutaré	extranjeros
H8201			

Y os sacaré de en medio de ella, y os entregaré en manos de extraños, y yo haré juicios en vosotros.

אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	אֶתְכֶם	אֶשְׁפּוֹט	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	עַל־	תִּפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	10
yo	que	y–sabréis	a–vosotros	juzgaré	Israel	frontera–de	sobre	caeréis	A–la–espada	
H0589		H3045	H0853	H8199	H3478	H1366		H5307	H2719	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

A cuchillo caeréis; en el término de Israel os juzgaré, y sabréis que yo soy Jehová.

לְבָשָׂר	בְּתוֹכָהּ	תִּהְיוּ	וְאַתֶּם	לְסִיר	לָכֶם	תִּהְיֶה	לֹא־	הִיא	11
para–carne	en–medio–de–ella	seréis	y–vosotros	para–olla	para–vosotros	será	no	Ella	
H1320	H8432	H1961				H1961	H3808	H1931	

אֶתְכֶם׃	אֶשְׁפֹּט	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	אֶל־
a–vosotros	juzgaré	Israel	frontera–de	hacia
H0853	H8199	H3478	H1366	H0413

Esta no os será por caldera, ni vosotros seréis en medio de ella la carne: en el término de Israel os tengo de juzgar.

הֲלַכְתֶּם	לֹא	בְּחֻקַּי	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם		12
anduvisteis	no	en–estatutos–de–mí	que	Yahweh	yo	que	Y–sabréis		
H1980	H3808	H2706		H3068	H0589		H3045		

סְבִיבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְכִמְשְׁפְּטֵי	עֲשִׂיתֶם	לֹא	וּמִשְׁפָּטַי
alrededor–de–vosotros	que	las–naciones	y–según–juicios–de	hicisteis	no	y–juicios–de–mí
H5439			H4941		H3808	H4941

עֲשִׂיתֶם׃
hicisteis

Y sabréis que yo soy Jehová: porque no habéis andado en mis ordenanzas, ni habéis hecho mis juicios, sino según los juicios de las gentes que están en vuestros alrededores habéis hecho.

פָּנַי	עַל־	וָאֶפֹּל	מֵת	בְּנָיָה	בֶּן־	וּפְלַטְיָהוּ	כְּהִנָּבְאִי	וַיְהִי	13
rostro–de–mí	sobre	y–caí	murió	Benaias	hijo–de	y–Pelatias	al–profetizar–yo	Y–sucedió	
H6440		H5307	H4191	H1141		H6410	H5012	H1961	

עֹשֶׂה	אַתָּה	כָּלָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	וָאֹמַר	גָּדוֹל	קוֹל־	וָאֶזְעַק
haciendo	tú	fin	Yahweh	Señor	Ah	y–dije	grande	voz	y–clamé
		H3617	H3069	H0136	H0162	H0559			H2199

פ	יִשְׂרָאֵל׃	שְׁאֵרִית	אֶת	
P	Israel	resto–de	(marca–de–objeto)	
	H3478	H7611	H0853	

Y aconteció que, estando yo profetizando, Pelatías hijo de Benaías murió. Entonces caí sobre mi rostro, y clamé con grande voz, y dije: ¡Ah, Señor Jehová! ¿harás tú consumación del resto de Israel?

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	14
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

וְכָל־	גְּאֻלָּתֵךְ	אַנְשֵׁי	אַחֵיךְ	אַחַיִךְ	אָדָם	בֶּן־	15		
y–toda	redención–de–ti	hombres–de	hermanos–de–ti	hermanos–de–ti	hombre	Hijo–de			
H3605	H1353	H0376	H0251	H0251	H0120				

מֵעַל	רַחֲקוּ	יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵי	לָהֶם	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	כֻּלָּהּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
de–sobre	Alejaos	Jerusalén	habitantes–de	a–ellos	dijeron	que	toda–ella	Israel	casa–de
	H7368	H3389	H3427		H0559		H3605	H3478	

ס	לְמוֹרָשָׁה׃	הָאָרֶץ	נִתְּנָה	הִיא	לָנוּ	יְהוָה
S	por–posesión	la–tierra	fue–dada	ella	a–nosotros	Yahweh
	H4181	H0776	H5414	H1931		H3068

Hijo del hombre, tus hermanos, tus hermanos, los hombres de tu parentesco y toda la casa de Israel, toda ella son aquellos á quienes dijeron los moradores de Jerusalem: Alejaos de Jehová; á nosotros es dada la tierra en posesión.

16

בַּגּוֹיִם	הִרְחַקְתִּים׀	כִּי	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה־	אֱמֹר	לָכֵן
entre–las–naciones	los–alejé	Aunque	Yahweh	Señor	dijo	así	di	Por–tanto
	H7368		H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

בָּאֲרָצוֹת	מְעַט	לְמִקְדָּשׁ	לָהֶם׀	וָאֱהִי	בָּאֲרָצוֹת	הֲפִיצוֹתִים	וְכִי	
en–las–tierras	pequeño	por–santuario	para–ellos	y–fui	en–las–tierras	los–esparcí	y–aunque	
H0776	H4592	H4720		H1961	H0776			

ס	שָׁם׃	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	
S	allí	fueron	que	
	H8033	H0935		

Por tanto di: Así ha dicho el Señor Jehová: Aunque los he echado lejos entre las gentes, y los he esparcido por las tierras, con todo eso les seré por un pequeño santuario en las tierras á donde llegaren.

17

הָעַמִּים	מִן־	אֶתְכֶם׀	וְקִבַּצְתִּי	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה־	אֱמֹר	לָכֵן
los–pueblos	de	a–vosotros	Y–os–reuniré	Yahweh	Señor	dijo	así	di	Por–tanto
	H0853		H6908	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

וְנָתַתִּי	בָּהֶם	נְפֹצוֹתֶם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִן־	אֶתְכֶם	וְאָסַפְתִּי
y–daré	en–ellas	fuisteis–esparcidos	que	las–tierras	de	a–vosotros	y–os–recogeré
H5414				H0776		H0853	H0622

יִשְׂרָאֵל׃	אַדְמַת	אֶת־	לָכֶם
Israel	tierra–de	(marca–de–objeto)	a–vosotros
H3478	H0127	H0853	

Di por tanto: Así ha dicho el Señor Jehová: Yo os recogeré de los pueblos, y os allegaré de las tierras en las cuales estáis esparcidos, y os daré la tierra de Israel.

18

וְאֶת־	שִׁקּוּצֶיהָ	כָּל־	אֶת־	וְהֵסִירוּ	שָׁמָּה	וּבָאוּ־		
y–(marca–de–objeto)	ídolos–de–ella	todas	(marca–de–objeto)	y–quitarán	allá	Y–vendrán		
H0853	H8251	H3605	H0853	H5493	H8033	H0935		

מִמֶּנָּה׃	תּוֹעֲבוֹתֶיהָ	כָּל־
de–ella	abominaciones–de–ella	todas
	H8441	H3605

Y vendrán allá, y quitarán de ella todas sus torpezas, y todas sus abominaciones.

19

וַהֲסִרֹתִי	בְּקִרְבְּכֶם	אֶתֵּן	חֲדָשָׁה	וְרוּחַ	אֶחָד	לֵב	לָהֶם׀	וְנָתַתִּי
y–quitaré	en–interior–de–vosotros	pondré	nuevo	y–espíritu	uno	corazón	a–ellos	Y–daré
H5493	H7130	H5414	H2319	H7307	H0259			H5414

בָּשָׂר׃	לֵב	לָהֶם׀	וְנָתַתִּי	מִבְּשָׂרָם	הָאֶבֶן	לֵב
carne	corazón–de	a–ellos	y–daré	de–carne–de–ellos	la–piedra	corazón–de
H1320			H5414	H1320	H0068	

Y darles he un corazón, y espíritu nuevo daré en sus entrañas; y quitaré el corazón de piedra de su carne, y daréles corazón de carne;

20

וְעָשׂוּ	יִשְׁמְרוּ	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	יֵלֵכוּ	בְּחֻקָּתַי	לְמַעַן		
y–hagan	guarden	juicios–de–mí	y–(marca–de–objeto)	anden	en–estatutos–de–mí	Para–que		
	H8104	H4941	H0853	H3212	H2708	H4616		

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	אֶהְיֶה	וַאֲנִי	לְעָם	לִי	וְהָיוּ־	אֹתָם
por–Dios	para–ellos	seré	y–yo	por–pueblo	para–mí	y–serán	a–ellos
H0430		H1961	H0589			H1961	H0853

Para que anden en mis ordenanzas, y guarden mis juicios y los cumplan, y me sean por pueblo, y yo sea á ellos por Dios.

21 וְאֶל־ לֵב שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם לִבָּם הֹלֵךְ
Y–hacia (H0413) corazón–de (H8251) ídolos–de–ellos y–abominaciones–de–ellos (H8441) corazón–de–ellos anda (H1980)
דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
camino–de–ellos (H1870) en–cabeza–de–ellos puse (H5414) oraculo–de (H5002) Señor (H0136) Yahweh (H3069)

Mas á aquellos cuyo corazón anda tras el deseo de sus torpezas y de sus abominaciones, yo tornaré su camino sobre sus cabezas, dice el Señor Jehová.

22 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים כַּנְפֵיהֶם אֶת־ וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם
Y–alzaron (H5375) los–querubines (H3742) alas–de–ellos (H3671) (marca–de–objeto) (H0853) y–las–ruedas (H0212) junto–a–ellos (H5980)
וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃
y–gloria–de (H3519) Dios–de (H0430) Israel (H3478) sobre–ellos desde–arriba (H4605)

Después alzaron los querubines sus alas, y las ruedas en pos de ellos; y la gloria del Dios de Israel estaba sobre ellos encima.

23 וַיַּעַל כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל תּוֹךְ הָעִיר וַיַּעֲמֹד עַל־ הָהָר
Y–subió (H5927) gloria–de (H3519) Yahweh (H3068) de–sobre medio–de (H8432) la–ciudad y–se–paró (H5975) sobre el–monte (H2022)
אֲשֶׁר מִקֶּדֶם לָעִיר׃
que al–oriente–de la–ciudad

Y la gloria de Jehová se fué de en medio de la ciudad, y paró sobre el monte que está al oriente de la ciudad.

24 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתְּבִיאֵנִי כַשְׂדִּימָה אֶל־ הַגּוֹלָה בְּרוּחַ
Y–espíritu (H7307) me–levantó (H5375) y–me–trajo (H0935) a–Caldea (H3778) hacia (H0413) el–cautiverio (H1473) en–espíritu–de (H7307)
בַּמַּרְאֶה אֱלֹהִים וַיַּעַל מֵעָלַי מַרְאֵה הַמַּרְאָה אֲשֶׁר רָאִיתִי׃
en–la–visión (H4758) Dios (H0430) y–subió (H5927) de–sobre–mí la–visión (H4758) que vi (H7200)

Luego me levantó el espíritu, y volvióme á llevar en visión del espíritu de Dios á la tierra de los Caldeos, á los trasportados. Y partióse de mí la visión que había visto.

25 וְאֲדַבֵּר אֶל־ הַגּוֹלָה אֵת כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר
Y–hablé (H1696) a (H0413) el–cautiverio (H1473) (marca–de–objeto) (H0853) todas (H3605) palabras–de (H1697) Yahweh (H3068) que
פ הֶרְאָנִי׃
P me–mostró (H7200)

Y hablé á los trasportados todas las palabras de Jehová que él me había mostrado.

Chapter 12

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
Y–fue (H1961) palabra–de (H1697) Yahweh (H3068) a–mí (H0413) diciendo (H0559)

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

2 בֶּן־ Hijo-de
אָדָם hombre H0120
בְּתוֹךְ en-medio-de H8432
בֵּית־ casa-de
הַמְּרִי la-rebeldía H4805
אַתָּה tú
יֹשֵׁב habitas H3427
אֲשֶׁר que
עֵינַיִם ojos
לָהֶם a-ellos

רָאוֹת para-ver H7200
וְלֹא y-no H3808
אָזְנַיִם oídos H0241
רָאוּ ven H7200
וְלֹא y-no H3808
לִשְׁמֹעַ para-oír H8085
לָהֶם a-ellos
שָׁמְעוּ oyen H8085
כִּי porque
בֵּית casa-de
מְרִי rebeldía H4805
הֵם׃ ellos H1992

Hijo del hombre, tú habitas en medio de casa rebelde, los cuales tienen ojos para ver, y no ven, tienen oídos para oir, y no oyen; porque son casa rebelde.

3 וְאַתָּה Y-tú
בֶּן־ hijo-de
אָדָם hombre H0120
עֲשֵׂה haz
לְךָ para-ti
כְּלֵי utensilios-de H3627
גוֹלָה cautiverio H1473
וּגְלֵה y-vete-al-cautiverio H1540
יוֹמָם de-día H3119

וְנָלִיתָ y-te-irás H1540
מִמְּקוֹמְךָ de-lugar-de-ti H4725
אֶל־ hacia H0413
מָקוֹם lugar H4725
אַחֵר otro H0312
אוּלַי quizás H0194
יִרְאוּ verán H7200
לְעֵינֵיהֶם a-ojos-de-ellos

הֵמָּה׃ ellos H1992
מְרִי rebeldía H4805
בֵּית casa-de
כִּי porque
לְעֵינֵיהֶם a-ojos-de-ellos

Por tanto tú, hijo del hombre, hazte aparejos de marcha, y pártete de día delante de sus ojos; y te pasarás de tu lugar á otro lugar á vista de ellos, por si tal vez atienden, porque son casa rebelde.

4 וְאַתָּה y-tú
לְעֵינֵיהֶם a-ojos-de-ellos
יוֹמָם de-día H3119
גוֹלָה cautiverio H1473
כִּכְלֵי como-utensilios-de H3627
כֵּלֶיךָ utensilios-de-ti H3627
וְהוֹצֵאתָ Y-sacarás H3318

גוֹלָה׃ cautiverio H1473
כְּמוֹצָאֵי como-salidas-de H4161
לְעֵינֵיהֶם a-ojos-de-ellos
בָּעֶרֶב en-la-tarde H6153
תֵּצֵא saldrás H3318

Y sacarás tus aparejos, como aparejos de partida, de día delante de sus ojos: mas tú saldrás por la tarde á vista de ellos, como quien sale para partirse.

5 לְעֵינֵיהֶם A-ojos-de-ellos
חֲתָר־ perfora H2864
לְךָ para-ti
בַּקִּיר en-la-pared H7023
וְהוֹצֵאתָ y-sacarás H3318
בּוֹ׃ por-él

Delante de sus ojos horadarás la pared, y saldrás por ella.

6 לְעֵינֵיהֶם A-ojos-de-ellos
עַל־ sobre
כָּתֵף hombro H3802
תִּשָּׂא llevarás H5375
בָּעֲלָטָה en-oscuridad H5939
תּוֹצִיא sacarás H3318
פָּנֶיךָ rostro-de-ti H6440
תְּכַסֶּה cubrirás H3680
וְלֹא y-no H3808

תִּרְאֶה verás H7200
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
הָאָרֶץ la-tierra H0776
כִּי־ porque
מוֹפֵת señal H4159
נְתַתִּיךָ te-puse H5414
לְבֵית a-casa-de
יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478

Delante de sus ojos los llevarás sobre tus hombros, de noche los sacarás; cubrirás tu rostro, y no mirarás la tierra: porque en señal te he dado á la casa de Israel.

7 וְאָעַשׂ כֵּן כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי כֵּלַי הוֹצֵאתִי כִּכְלֵי גוֹלָה
E-hice así como fui-mandado utensilios-de-mí saqué como-utensilios-de cautiverio
H6213 H3651 H6680 H3627 H3318 H3627 H1473

יוֹמָם עֵינֵיהֶם׃ לְ פ נָשָׂאתִי כָתֵף הוֹצֵאתִי עַל־
de-día a-ojos-de-ellos P llevé hombro saqué sobre
H3119 H5869 H5375 H3802 H3318

וּבָעֶרֶב חָתַרְתִּי־ לִי בַקִּיר בְּיָד בָּעֲלָטָה
y-en-la-tarde perforé para-mí en-la-pared con-mano en-oscuridad
H6153 H2864 H7023 H3027 H5939

Y yo hice así como me fué mandado: saqué mis aparejos de día, como aparejos de partida, y á la tarde horadé la pared á mano; salí de noche, y llevélos sobre los hombros á vista de ellos.

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃
Y-fue palabra-de Yahweh a-mí en-la-mañana diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H1242 H0559

Y fué á mí palabra de Jehová por la mañana, diciendo:

9 בֶּן־ אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמֶּרִי מָה אַתָּה
Hijo-de hombre ¿No dijeron a-ti casa-de Israel casa-de la-rebeldía ¿Qué tú
H0120 H3808 H0413 H0559 H3478 H1004 H4805 H4100 H0859

עֹשֶׂה׃
haciendo?

Hijo del hombre, ¿no te ha dicho la casa de Israel, aquella casa rebelde: ¿Qué haces?

10 אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנָּשִׂיא בִּירוּשָׁלַם הַזֹּאת וְכָל־
Di a-ellos Así dijo Señor Yahweh El-príncipe en-Jerusalén esta y-toda
H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H5387 H3389 H2088 H3605

בְּתוֹכָם׃ הֵמָּה אֲשֶׁר־ יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמַּשָּׂא
en-medio-de-ellos ellos que Israel casa-de la-carga
H8432 H1992 H3478 H1004 H4853

Diles: Así ha dicho el Señor Jehová: Al príncipe en Jerusalem es esta carga, y á toda la casa de Israel que está en medio de ellos.

11 אֱמֹר אֲנִי מוֹפְתְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן יֵעָשֶׂה לָהֶם בַּגּוֹלָה
Di Yo señal-de-vosotros Como hice así se-hará a-ellos al-cautiverio
H0559 H0589 H4159 H3651 H6213 H3651 H3212 H1992 H1473

יֵלֵכוּ׃ בַּשִּׁבְיָ
irán en-cautividad
H3212

Diles: Yo soy vuestra señal: como yo hice, así les harán á ellos: al pasar á otro país irán en cautiverio.

12 וְהַנָּשִׂיא אֲשֶׁר־ בְּתוֹכָם אֶל־ כָּתֵף יִשָּׂא לְהוֹצִיא לַיְלָה בַּקִּיר יַחְתְּרוּ
Y-el-príncipe que en-medio-de-ellos sobre hombro llevará para-sacar noche en-la-pared perforarán
H5387 H1004 H8432 H0413 H3802 H5375 H3318 H3915 H7023 H2864

פָּנָיו בּוֹ לְהַוּצִיא יְכַסֶּה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־
rostro-de-él por-él para-sacar cubrirá para-que que no
H6440 H1931 H3318 H3680 H4616 H1004 H3808

הָאָרֶץ׃ אֶת־ הוּא לַעַיִן יִרְאֶה
la-tierra (marca-de-objeto) él a-ojo verá
H0776 H0853 H1931 H5869 H7200

Y al príncipe que está en medio de ellos llevarán á cuestas de noche, y saldrán; horadarán la pared para sacarlo por ella; cubrirá su rostro para no ver con sus ojos la tierra.

							13
בְּמִצּוּדָתִי	וְנִתְפָּשׂ	עָלָיו	רִשְׁתִּי	אֶת־	וּפָרַשְׂתִּי		
en–trampa–de–mí	y–será–apresado	sobre–él	red–de–mí	(marca–de–objeto)	Y–extenderé		
	H8610		H7568	H0853	H6566		

וְהֵבֵאתִי	אֹתוֹ	בָּבֶלָה	אֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	וְאוֹתָהּ	לֹא־	יִרְאֶה	וְשָׁם	יָמוּת׃
y–lo–traeré	a–él	Babilonia	tierra–de	los–caldeos	y–a–ella	no	verá	y–allí	morirá
H0935	H0853	H0894	H0776	H3778	H0853	H3808	H7200	H8033	H4191

Mas yo extenderé mi red sobre él, y será preso en mi malla, y harélo llevar á Babilonia, á tierra de Caldeos; mas no la verá, y allá morirá.

								14
אֱזָרֶה	אֲנַפָּיו	וְכָל־	(עֶזְרוֹ)	[עזרה]	סְבִיבֹתָיו	אֲשֶׁר	וְכָל־	
aventaré	tropas–de–él	y–todas	(ayuda–de–él)	[ayuda]	alrededor–de–él	que	Y–todo	
H2219	H0102	H3605	H5828	H5828	H5439		H3605	

אַחֲרֵיהֶם׃	אָרִיק	וְחֶרֶב	רֽוּחַ	לְכָל־	
tras–ellos	desenvainaré	y–espada	viento	a–todo	
	H7324	H2719	H7307	H3605	

Y á todos los que estuvieren alrededor de él para su ayuda, y á todas sus compañías esparciré á todo viento, y desenvainaré espada en pos de ellos.

								15
וְזֵרִיתִי	בַגּוֹיִם	אוֹתָם	בַּהֲפִיצִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	
y–esparciré	entre–las–naciones	a–ellos	cuando–dispersar–yo	Yahweh	yo	que	Y–sabrán	
H2219		H0853		H3068	H0589		H3045	

בָּאֲרָצוֹת׃	אוֹתָם
en–las–tierras	a–ellos
H0776	H0853

Y sabrán que yo soy Jehová, cuando los esparciere entre las gentes, y los derramare por la tierra.

								16
לְמַעַן	וּמִדֶּבֶר	מֵרָעָב	מֵחֶרֶב	מִסְפָּר	אַנְשֵׁי	מֵהֶם	וְהוֹתַרְתִּי	
para–que	y–de–peste	de–hambre	de–espada	número	hombres–de	de–ellos	Y–dejaré	
H4616	H1698	H7458	H2719	H4557	H0376	H1992	H3498	

בָּאוּ	אֲשֶׁר־	בַּגּוֹיִם	תּוֹעֲבֹתֵיהֶם	כָּל־	אֶת־	יְסַפְּרוּ
fueron	que	entre–las–naciones	abominaciones–de–ellos	todas	(marca–de–objeto)	cuenten
H0935			H8441	H3605	H0853	

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	שָׁם	
P	Yahweh	yo	que	y–sabrán	allí	
	H3068	H0589		H3045	H8033	

Y haré que de ellos queden pocos en número, del cuchillo, y del hambre, y de la pestilencia, para que cuenten todas sus abominaciones entre las gentes adonde llegaren; y sabrán que yo soy Jehová.

					17
לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

							18
בְּרָגְזָה	וּמַיִם֙	תֹּאכֵ֔ל	בְּרַעַשׁ	לַחְמְךָ֖	אָדָ֑ם	בֶּן־	
con–estremecimiento	y–aguas–de–ti	comerás	con–temblor	pan–de–ti	hombre	Hijo–de	
H7269	H4325	H0398	H7494	H3899	H0120		

תִּשְׁתֶּֽה׃	וּבִדְאָגָה
beberás	y–con–ansiedad
H8354	H1674

Hijo del hombre, come tu pan con temblor, y bebe tu agua con estremecimiento y con anhelo;

19 וְאָמַרְתָּ֣ אֶל־ עַ֤ם הָאָ֙רֶץ֙ כֹּֽה־ אָמַ֣ר ׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה לְיוֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם

וְ	אָמַרְתָּ	אֶל־	עַם	הָ	אָרֶץ	כֹּה־	אָמַר ׀	אֲדֹנָי
y	dirás	a	pueblo	la	tierra	así	dijo	Señor
	H0559	H0413			H0776	H3541	H0559	H0136

יְהוִה	לְ	יוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּ	שִׁמָּמוֹן	וּ	מֵימֵיהֶם	בְּ
Yahweh	a	habitantes	Jerusalén	con	horror	y	aguas	con
H3069		H3427	H3389		H8078		H4325	

דְאָגָה	בְּ	לַחְמָם	יֹאכֵלוּ	וּ	בְּ	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	לַחְמָם
ansiedad	con	pan	comerán	y	con	tierra	Israel	pan
H1674		H3899	H0398			H0127	H3478	H3899

אֶל־	כָּל־	מֵחָמָס	מִמְלֹאָהּ	אַרְצָהּ	תֵּשֶׁם	לְ	מַעַן	יִשְׁתּוּ
hacia	todos	violencia	plenitud	tierra	sea asolada	para	que	beberán
H0413	H3605	H2555	H4393	H0776	H3456		H4616	H8354

בָּהּ׃	הַיֹּשְׁבִים	
ella	los que habitan	
	H3427	

Y dirás al pueblo de la tierra: Así ha dicho el Señor Jehová sobre los moradores de Jerusalem, y sobre la tierra de Israel: Su pan comerán con temor, y con espanto beberán su agua; porque su tierra será asolada de su multitud, por la maldad de todos los que en ella moran.

20 כִּי־ וְיָדַעְתֶּם תִּהְיֶה שְׁמָמָה וְהָאָרֶץ תֵּחָרַבְנָה הַנּוֹשָׁבוֹת וְהֶעָרִים

כִּי־	וְ	יָדַעְתֶּם	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	וְ	הָאָרֶץ	תֵּחָרַבְנָה	הַנּוֹשָׁבוֹת	וְ	הֶעָרִים
que	y	sabréis	será	desolación	y	la tierra	serán destruidas	las habitadas	Y	las ciudades
		H3045	H1961			H0776		H3427		

אֲנִי	יְהוָה׃	פ	
yo	Yahweh	P	
H0589	H3068		

Y las ciudades habitadas serán asoladas, y la tierra será desierta; y sabréis que yo soy Jehová.

21 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹֽר׃

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
Y-fue	palabra	Yahweh	a-mí	diciendo
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

22 בֶּן־ אָדָם מָה־ הַמָּשָׁל הַזֶּה֙ עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹֽר

בֶּן־	אָדָם	מָה־	הַמָּשָׁל	הַזֶּה֙	עַל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר
Hijo de	hombre	¿Qué?	el proverbio	este	sobre	tierra de	Israel	diciendo
	H0120	H4100	H4912	H2088		H0127	H3478	H0559

לָכֶם		יַאֲרְכוּ	הַיָּמִים	וְאָבַד	כָּל־	חָזוֹן׃
a vosotros		Se alargan	los días	y perece	toda	visión
		H0748	H3117	H0006	H3605	H2377

Hijo del hombre, ¿qué refrán es este que tenéis vosotros en la tierra de Israel, diciendo: Prolongarse han los días, y perecerá toda visión?

23 לָכֵן֙ אֱמֹ֣ר אֲלֵיהֶ֔ם כֹּֽה־ אָמַ֞ר ׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הִשְׁבַּ֙תִּי֙ אֶת־

לָכֵן֙	אֱמֹ֣ר	אֲלֵיהֶ֔ם	כֹּֽה־	אָמַ֞ר ׀	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֗ה	הִשְׁבַּ֙תִּי֙	אֶת־
Por-tanto	di	a-ellos	así	dijo	Señor	Yahweh	Haré cesar	(marca de objeto)
	H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069		H0853

הַמָּשָׁל	הַזֶּה	וְ	לֹא־	יִמְשְׁלוּ	אֹתוֹ	עוֹד	בְּ	יִשְׂרָאֵל	כִּי	אִם־	דַּבֵּר
el proverbio	este	y	no	usarán como proverbio	a-él	más	en	Israel	sino	si	habla
H4912	H2088		H3808		H0853	H5750		H3478			H1696

אֲלֵיהֶם	הַיָּמִים	קָרְבוּ	וּ	דְבַר	כָּל־	חָזוֹן׃
a-ellos	los días	Se acercaron	y	palabra de	toda	visión
H0413	H3117	H7126		H1697	H3605	H2377

Diles por tanto: Así ha dicho el Señor Jehová: Haré cesar este refrán, y no repetirán más este dicho en Israel. Diles pues: Se han acercado aquellos días, y la palabra de toda visión.

24

בְּתוֹךְ	חָלָק	וּמְקֶסֶם	שָׁוְא	חֲזוֹן	כָּל־	עוֹד	יִהְיֶה	לֹא	כִּי
en-medio-de	lisonjera	y-adivinación	falsa	visión	ninguna	más	habrá	no	Porque
H8432	H2509	H4738	H7723	H2377	H3605	H5750	H1961	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית
Israel	casa-de
H3478	

Porque no habrá más alguna visión vana, ni habrá adivinación de lisonjeros en medio de la casa de Israel.

25

לֹא	וְיֵעָשֶׂה	דָּבָר	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	אֵת	אֲדַבֵּר	יְהוָה	אֲנִי	וְכִי
no	y-se-hará	palabra	hablaré	que	(marca-de-objeto)	hablaré	Yahweh	yo	Porque
H3808		H1697	H1696		H0853	H1696	H3068	H0589	

דָּבָר	אֲדַבֵּר	הַמֶּרִי	בֵּית	בִּימֵיכֶם	כִּי	עוֹד	תִּמָּשֵׁךְ
palabra	hablaré	la-rebeldía	casa-de	en-días-de-vosotros	porque	más	se-prolongará
H1697	H1696	H4805		H3117		H5750	H4900

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	וַעֲשִׂיתִיו
P	Yahweh	Señor	oraculo-de	y-la-haré
	H3069	H0136	H5002	

Porque yo Jehová hablaré; cumpliráse la palabra que yo hablaré; no se dilatará más: antes en vuestros días, oh casa rebelde, hablaré palabra, y cumpliréla, dice el Señor Jehová.

26

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

27

חֲזֵה	הוּא	אֲשֶׁר־	הֶחָזוֹן	אֹמְרִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	הִנֵּה	אָדָם	בֶּן־
ve	él	que	La-visión	diciendo	Israel	casa-de	He-aquí	hombre	Hijo-de
H2372	H1931		H2377	H0559	H3478		H2009	H0120	

נִבָּא׃	הוּא	רְחוֹקוֹת	וּלְעִתִּים	רַבִּים	לְיָמִים
profetiza	él	lejanos	y-para-tiempos	muchos	para-días
H5012	H1931	H7350	H6256		H3117

Hijo del hombre, he aquí que los de la casa de Israel dicen: La visión que éste ve es para muchos días, y para lejanos tiempos profetiza éste.

28

כָּל־	עוֹד	תִּמָּשֵׁךְ	לֹא־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	אֱמֹר	לָכֵן
ninguna	más	se-prolongará	No	Yahweh	Señor	dijo	Así	a-ellos	di	Por-tanto
H3605	H5750	H4900	H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	וְיֵעָשֶׂה	דָּבָר	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	דְּבָרַי
S	Yahweh	Señor	oraculo-de	y-se-hará	palabra	hablaré	que	palabras-de-mí
	H3069	H0136	H5002		H1697	H1696		H1697

Diles por tanto: Así ha dicho el Señor Jehová: No se dilatarán más todas mis palabras: cumpliráse la palabra que yo hablaré, dice el Señor Jehová.

Chapter 13

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

2

וְאָמַרְתָּ	הַנִּבְאִים	יִשְׂרָאֵל	נִבִּיאֵי	אֶל־	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־
y–dirás	los–que–profetizan	Israel	profetas–de	contra	profetiza	hombre	Hijo–de
H0559	H5012	H3478	H5030	H0413	H5012	H0120	

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	מִלִּבָּם	לִנְבִיאֵי	
Yahweh	palabra–de	Oíd	corazón–de–ellos	a–profetas–de	
H3068	H1697	H8085		H5030	

Hijo del hombre, profetiza contra los profetas de Israel que profetizan, y di á los que profetizan de su corazón: Oid palabra de Jehová.

3

הַלְכִים	אֲשֶׁר	הַנְּבָלִים	הַנִּבְיאִים	עַל־	הוֹי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
van	que	los–insensatos	los–profetas	sobre	Ay	Yahweh	Señor	dijo	Así
H1980		H5036	H5030		H1945	H3069	H0136	H0559	H3541

רָאוּ׃	וְלִבְלְתִּי	רוּחָם		אַחַר
ver	y–sin	espíritu–de–ellos		tras
H7200	H1115	H7307		

Así ha dicho el Señor Jehová: ¡Ay de los profetas insensatos, que andan en pos de su propio espíritu, y nada vieron!

4

כְּשֻׁעָלִים	בָּחֳרָבוֹת	נְבִיאֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	הָיוּ׃
Como–zorros	en–ruinas	profetas–de–ti	Israel	fueron
H7776	H2723	H5030	H3478	H1961

Como zorras en los desiertos fueron tus profetas, oh Israel.

5

לַעֲמֹד	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עַל־	גָּדֵר	וַתִּגְדְּרוּ	בַּפְּרָצוֹת	עֲלִיתֶם	לֹא
para–estar–firmes	Israel	casa–de	sobre	muro	y–cerrasteis	en–las–brechas	subisteis	No
H5975	H3478			H1447	H1443	H6556	H5927	H3808

יְהוָה׃	בְּיוֹם	בַּמִּלְחָמָה	
Yahweh	en–día–de	en–la–batalla	
H3068	H3117	H4421	

No habéis subido á los portillos, ni echasteis vallado en la casa de Israel, estando en la batalla en el día de Jehová.

6

לֹא	וַיהוָה	יְהוָה	נְאֻם־	הָאֹמְרִים	כָּזָב	וְקֶסֶם	שָׁוְא	חָזוּ	
no	y–Yahweh	Yahweh	oráculo–de	los–que–dicen	mentira	y–adivinación	vanidad	Vieron	
H3808	H3068	H3068	H5002	H0559	H3577	H7081	H7723	H2372	

דָּבָר׃	לְקַיֵּם	וְיִחֲלוּ	שִׁלָּחָם
palabra	hacer–cumplir	y–esperan	los–envió
H1697		H3176	H7971

Vieron vanidad y adivinación de mentira. Dicen: Ha dicho Jehová; y Jehová no los envió: y hacen esperar que se confirme la palabra.

7

נְאֻם־	וְאִמְרֵיכֶם	אֲמַרְתֶּם	כָּזָב	וּמִקְסָם	חֲזִיתֶם	שָׁוְא	מַחֲזֵה־	הֲלוֹא
oráculo–de	Y–decís	dijisteis?	mentira	y–adivinación	visteis	vanidad	visión–de	¿No
H5002	H0559	H0559	H3577	H4738	H2372	H7723	H4236	H3808

ס	דִּבַּרְתִּי׃	לֹא	וַאֲנִי	יְהוָה	
S	hablé	no	y–yo	Yahweh	
	H1696	H3808	H0589	H3068	

¿No habéis visto visión vana, y no habéis dicho adivinación de mentira, por cuanto decís, Dijo Jehová; no habiendo yo hablado?

כָּזָב	וַחֲזִיתֶם	שָׁוְא	דַּבַּרְכֶם	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
mentira	y–visteis	vanidad	hablasteis	Por–cuanto	Yahweh	Señor	dijo	así	Por–tanto
H3577	H2372	H7723	H1696	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲלֵיכֶם	הִנְנִי	לָכֵן
Yahweh	Señor	oraculo–de	contra–vosotros	heme–aquí	por–tanto
H3069	H0136	H5002	H0413	H2009	

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto vosotros habéis hablado vanidad, y habéis visto mentira, por tanto, he aquí yo contra vosotros, dice el Señor Jehová.

כָּזָב	וְהַקֹּסְמִים	שָׁוְא	הַחֹזִים	הַנְּבִיאִים	אֶל־	יָדִי	וְהָיְתָה	9
mentira	y–los–que–adivinan	vanidad	los–que–ven	los–profetas	contra	mano–de–mí	Y–será	
H3577	H7080	H7723	H2374	H5030	H0413	H3027	H1961	

לֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	וּבְכִתְבַת	יִהְיוּ	לֹא־	עַמִּי	בְּסוֹד
no	Israel	casa–de	y–en–registro–de	estarán	no	pueblo–de–mí	en–consejo–de
H3808	H3478		H3791	H1961	H3808		H5475

אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	יָבֹאוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	וְאֶל־	יִכָּתֵבוּ
Señor	yo	que	y–sabréis	entrarán	no	Israel	tierra–de	y–a	serán–escritos
H0136	H0589		H3045	H0935	H3808	H3478	H0127	H0413	H3789

יְהוִה׃
Yahweh
H3069

Y será mi mano contra los profetas que ven vanidad, y adivinan mentira: no serán en la congregación de mi pueblo, ni serán escritos en el libro de la casa de Israel, ni á la tierra de Israel volverán; y sabréis que yo soy el Señor Jehová.

שָׁלוֹם	לֵאמֹר	עַמִּי	אֶת־	הִטְעוּ	וּבְיַעַן	יַעַן	10
Paz	diciendo	pueblo–de–mí	(marca–de–objeto)	hicieron–errar	y–por–cuanto	Por–cuanto	
H7965	H0559		H0853	H2937	H3282	H3282	

תָּפֵל׃	אֹתוֹ	טָחִים	וְהִנָּם	חַיִץ	בֹּנֶה	וְהוּא	שָׁלוֹם	וְאֵין
cal	a–ella	revocan	y–he–aquí–ellos	pared	construye	y–él	paz	y–no–hay
	H0853		H2009	H2434	H1129	H1931	H7965	H0369

Por tanto, y por cuanto engañaron á mi pueblo, diciendo, Paz, no habiendo paz; y el uno edificaba la pared, y he aquí que los otros la encostraban con lodo suelto;

וְאַתֶּנָה	שׁוֹטֵף	גֶּשֶׁם	וְהָיָה	וְיִפֹּל	תָּפֵל	טָחֵי	אֶל־	אֱמֹר	11
y–vosotras	torrencial	lluvia	Habrá	Y–caerá	cal	los–que–revocan	a	Di	
	H7857	H1653	H1961	H5307			H0413	H0559	

תְּבַקֵּעַ׃	סְעָרוֹת	וְרוּחַ	תִּפֹּלְנָה	אֶלְגְּבִישׁ	אַבְנֵי
romperá	tormentas	y–viento–de	caerán	granizo	piedras–de
H1234		H7307	H5307	H0417	H0068

Di á los encostradores con lodo suelto, que caerá; vendrá lluvia inundante, y daré piedras de granizo que la hagan caer, y viento tempestuoso la romperá.

אֲשֶׁר	הַטַּחְתֶּם	אַיֵּה	אֲלֵיכֶם	יֵאָמֵר	הֲלוֹא	הַקִּיר	נָפַל	וְהִנֵּה	12
que	el–revoque	¿Dónde?	a–vosotros	se–dirá	¿No	la–pared	cayó	Y–he–aquí	
	H2915	H0346	H0413	H0559	H3808	H7023	H5307	H2009	

ס	טָחְתֶּם׃
S	revocasteis

Y he aquí, cuando la pared habrá caído, no os dirán: ¿Dónde está la embarradura con que encostrasteis?

13 לָכֵן בְּחֲמָתִי סְעָרוֹת רְוּחַ־ וּבְקֶצְפִּי אֶבְקַע יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֵּה עַתָּה
Por–tanto así dijo Señor Yahweh Y–haré–romper viento–de tormentas en–ira–de–mí
H3541 H0559 H0136 H3069 H1234 H7307 H5534

לְכָלָה׃ בְּחֵמָה אֶלְגְּבִישׁ וְאַבְנֵי יִהְיֶה בְּאַפִּי שֹׁטֵף וְגֶשֶׁם
para–destruir en–furor granizo y–piedras–de habrá en–enojo–de–mí torrencial y–lluvia
H3617 H2534 H0417 H0068 H1961 H0639 H7857 H1653

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Y haré que la rompa viento tempestuoso con mi ira, y lluvia inundante vendrá con mi furor, y piedras de granizo con enojo para consumir.

14 אֶל־ וְהִגַּעְתִּיהוּ תָּפֵל טַחְתֶּם אֲשֶׁר־ הַקִּיר אֶת־ וְהָרַסְתִּי
a y–la–haré–tocar cal revocasteis que la–pared (marca–de–objeto) Y–derribaré
H0413 H5060 H7023 H0853 H2040

בְּתוֹכָהּ וּכְלִיתֶם וְנָפְלָה יְסֹדוֹ וְנִגְלָה הָאָרֶץ
en–medio–de–ella y–seréis–consumidos y–caerá cimiento–de–ella y–será–descubierto la–tierra
H8432 H3615 H5307 H3247 H1540 H0776

יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־ וִידַעְתֶּם
Yahweh yo que y–sabréis
H3068 H0589 H3045

Así desbarataré la pared que vosotros encostrasteis con lodo suelto, y echaréla á tierra, y será descubierto su cimiento, y caerá, y seréis consumidos en medio de ella; y sabréis que yo soy Jehová.

15 תָּפֵל אֹתוֹ וּבַטָּחִים בַּקִּיר חֲמָתִי אֶת־ וְכִלֵּיתִי
cal a–ella y–en–los–que–revocan en–la–pared ira–de–mí (marca–de–objeto) Y–consumiré
H0853 H7023 H2534 H0853 H3615

אֹתוֹ׃ הַטָּחִים וְאֵין הַקִּיר אֵין לָכֶם וְאֹמַר
a–ella los–que–revocan y–no–hay la–pared No–hay a–vosotros y–diré
H0853 H0369 H7023 H0369 H0559

Cumpliré así mi furor en la pared y en los que la encostraron con lodo suelto; y os diré: No existe la pared, ni aquellos que la encostraron,

16 נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים אֶל־ יְרוּשָׁלַם וְהַחֹזִים לָהּ חֲזוֹן
Profetas–de Israel los–que–profetizan a Jerusalén y–los–que–ven para–ella visión–de
H5030 H3478 H5012 H0413 H3389 H2374 H2377

פ יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם
P Yahweh Señor oraculo–de paz y–no–hay paz
H3069 H0136 H5002 H7965 H0369 H7965

Los profetas de Israel que profetizan á Jerusalem, y ven para ella visión de paz, no habiendo paz, dice el Señor Jehová.

17 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ בְּנוֹת עַמְּךָ הַמִּתְנַבְּאוֹת
Y–tú hijo–de hombre pon rostro–de–ti contra hijas–de pueblo–de–ti las–que–profetizan
H5012 H6440 H0413 H1323 H0120

עֲלֵיהֶן׃ וְהִנָּבֵא מִלִּבְּהֶן
contra–ellas y–profetiza de–corazón–de–ellas
H5012

Y tú, hijo del hombre, pon tu rostro á las hijas de tu pueblo que profetizan de su corazón, y profetiza contra ellas,

וְאָמַרְתָּ֗ כֹּה־ אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה הוֹי֙ לְמִתְפְּרוֹת֙ כְּסָתוֹת֙ עַל־ כָּל־ 18
Y-dirás Así dijo Señor Yahweh Ay a-las-que-cosen bandas sobre todas
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H8609 H3704 H5921 H3605

רֹ֣אשׁ לְכָל־ קוֹמָ֔ה וְעֹשׂ֥וֹת הַמִּטְפָּח֖וֹת עַל־ רֹ֣אשׁ כָּל־ קוֹמָ֑ה אַצִּילֵ֣י יָדַ֔י
cabeza-de toda estatura y-las-que-hacen los-velos sobre cabeza-de toda estatura coyunturas-de manos-de-mí
H7218 H3605 H6967 H6213 H4555 H5921 H7218 H3605 H6967 H0679 H3027

תְּחַיֶּ֖נָה׃ לָכֶ֔נָה וּנְפָשׁ֥וֹת לְעַמִּ֑י תְּצוֹדְדָ֣נָה הַנְּפָשׁ֗וֹת נְפָשׁוֹת֙ לְצוֹדֵ֔ד
haréis-vivir? para-vosotras y-almas de-pueblo-de-mí cazaréis ¿Las-almas almas para-cazar
H2421 H2421 H5315 H5971 H6679 H5315 H5315 H6679

Y di: Así ha dicho el Señor Jehová: ¡Ay de aquellas que cosen almohadillas á todos codos de manos, y hacen veletes sobre la cabeza de toda edad para cazar las almas! ¿Habéis de cazar las almas de mi pueblo, para mantener así vuestra propia vida?

וּבְפִתֻּתֵ֖י שְׂעֹרִ֑ים בְּשַׁעֲלֵ֣י לַחְמִ֔י עַמִּ֖י אֶל־ אֹתִ֔י וַתְּחַלְּלֻ֣נָה 19
y-por-pedazos-de cebada por-puñados-de pueblo-de-mí hacia a-mí Y-me-profanasteis
H8184 H8168 H5971 H0413 H0853

אֲשֶׁ֣ר נְפָשׁ֗וֹת וּלְחַיּוֹת֙ תְּמוּתֶ֣נָה לֹא־ אֲשֶׁ֣ר נְפָשׁ֗וֹת לְהָמֵ֤ית לֶחֶם֙
que almas y-para-hacer-vivir deberían-morir no que almas para-hacer-morir pan
H5315 H2421 H4191 H3808 H5315 H4191 H3899

ס כָּזָ֔ב׃ שֹׁמְעֵ֣י לְעַמִּ֑י בְּכַזַּבְּכֶ֖ם תְּחַיֶּ֣נָה לֹא־
S mentira los-que-oyen a-pueblo-de-mí con-mentir-de-vosotras deberían-vivir no
H3577 H8085 H5971 H3576 H2421 H3808

¿Y habéis de profanarme entre mi pueblo por puñados de cebada y por pedazos de pan, matando las almas que no mueren, y dando vida á las almas que no vivirán, mintiendo á mi pueblo que escucha la mentira?

אֲשֶׁ֣ר כְּסָתוֹתֵיכֶ֗ן אֶל־ הִנֵּנִי֙ יְהוִ֔ה אֲדֹנָי֙ אָמַ֤ר כֹּה־ לָכֵ֗ן 20
que bandas-de-vosotras contra Heme-aquí Yahweh Señor dijo así Por-tanto
H3704 H0413 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541

מֵעַ֣ל אֹתָ֔ם וְקָרַעְתִּי֙ לְפָרְח֔וֹת הַנְּפָשׁ֗וֹת אֶת־ שָׁ֣ם מְצוֹדְד֔וֹת אֹתָ֖נָה
de-sobre a-ellas y-romperé para-volar las-almas (marca-de-objeto) allí cazando vosotras
H0853 H7167 H6524 H5315 H0853 H8033 H6679

מְצוֹדְד֔וֹת אַתֶּ֖ם אֲשֶׁ֣ר הַנְּפָשׁ֑וֹת אֶת־ וְשִׁלַּחְתִּי֙ זְרוֹעֹתֵיכֶ֔ם
cazando vosotras que las-almas (marca-de-objeto) y-enviaré brazos-de-vosotras
H6679 H0853 H7971 H2220

לְפָרְחֽוֹת׃ נְפָשׁ֔וֹת אֶת־
para-volar almas (marca-de-objeto)
H6524 H5315 H0853

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: He aquí yo contra vuestras almohadillas, con que cazáis ahí las almas volando; yo las arrancaré de vuestros brazos, y dejaré las almas, las almas que cazáis volando.

עַמִּ֑י אֶת־ וְהִצַּלְתִּ֣י מִסְפְּחֹתֵיכֶם֮ אֶת־ וְקָרַעְתִּי֒ 21
pueblo-de-mí (marca-de-objeto) y-libraré velos-de-vosotras (marca-de-objeto) Y-romperé
H5971 H0853 H5337 H4555 H0853 H7167

כִּ֣י וְיָדַעְתֶּן֒ לִמְצוּדָ֗ה בְּיֶדְכֶן֮ עוֹד֒ יִהְי֣וּ וְלֹא־ מִיֶּדְכֶן֮
que y-sabréis para-presa en-mano-de-vosotras más estarán y-no de-mano-de-vosotras
H3045 H6679 H3027 H5750 H1961 H3808 H3027

יְהוָֽה׃ אֲנִ֖י
Yahweh yo
H3068 H0589

Romperé asimismo vuestros veletes, y libraré mi pueblo de vuestra mano, y no estarán más en vuestra mano para caza; y sabréis que yo soy Jehová.

								22
הִכְאַבְתֶּ֣ם	לֹ֣א	וַאֲנִ֔י	שֶׁ֖קֶר	צַדִּ֑יק	לֵ֣ב־	הַכְאֹ֤ות	יַ֙עַן֙	
lo–entristecí	no	y–yo	falsamente	justo	corazón–de	entristecisteis	Por–cuanto	
H3510	H3808	H0589	H8267	H6662			H3282	

הָרָ֔ע	מִדַּרְכֹּ֖ו	שׁ֣וּב	לְבִלְתִּי־	רָשָׁ֗ע	יְדֵי	וּלְחַזֵּ֛ק
el–malo	de–camino–de–él	volver	para–no	malvado	manos–de	y–para–fortalecer
	H1870	H7725	H1115	H7563	H3027	H2388

לְהַחֲיֹתֹ֑ו׃	
para–hacerlo–vivir	
H2421	

Por cuanto entristecisteis con mentira el corazón del justo, al cual yo no entristecí, y esforzasteis las manos del impío, para que no se apartase de su mal camino, infundiéndole ánimo;

									23
וְהִצַּלְתִּ֥י	עֹ֛וד	תִּקְסֳמְנָ֖ה	לֹֽא־	וְקֶ֥סֶם	תֶּחֱזֶ֣ינָה	לָ֔א	שָׁ֣וְא	לָכֵ֑ן	
y–libraré	más	adivinaréis	no	y–adivinación	veréis	no	vanidad	Por–tanto	
H5337	H5750	H7080	H3808	H7081	H2372	H3808	H7723		

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	כִּי־	וִידַעְתֶּ֣ן	מִיֶּדְכֶ֑ן	עַמִּ֔י	אֶת־
Yahweh	yo	que	y–sabréis	de–mano–de–vosotras	pueblo–de–mí	(marca–de–objeto)
H3068	H0589		H3045	H3027		H0853

Por tanto no veréis vanidad, ni más adivinaréis adivinación; y libraré mi pueblo de vuestra mano; y sabréis que yo soy Jehová.

Chapter 14

								1
פ	לְפָנָֽי׃	וַיֵּשְׁבוּ֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	מִזִּקְנֵ֖י	אֲנָשִׁ֑ים	אֵלַ֣י	וַיָּבֹ֥אוּ	
P	delante–de–mí	y–se–sentaron	Israel	de–ancianos–de	hombres	a–mí	Y–vinieron	
	H6440	H3427	H3478	H2205	H0376	H0413	H0935	

Y VINIERON á mí algunos de los ancianos de Israel, y sentáronse delante de mí.

					2
לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֥י	
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

								3
לִבָּ֑ם	עַל־	גִּלּוּלֵיהֶ֣ם	הֶֽעֱלָ֤ו	הָאֵ֙לֶּה֙	הָאֲנָשִׁ֔ים	אָדָ֖ם	בֶּן־	
corazón–de–ellos	sobre	ídolos–de–ellos	hicieron–subir	estos	los–hombres	hombre	Hijo–de	
		H1544	H5927	H0428	H0376	H0120		

הַאִדָּרֵ֖שׁ	פְּנֵיהֶ֑ם	נֶ֣כֶד	נָתְנ֔וּ	עֲוֹנָ֖ם	וּמִכְשׁ֥וֹל
¿Acaso–seré–consultado	rostro–de–ellos	delante–de	pusieron	iniquidad–de–ellos	y–tropiezo–de
H1875	H6440	H5227	H5414	H5771	H4383

ס	לָהֶ֥ם׃	אִדָּרֵ֖שׁ	
S	por–ellos?	seré–consultado	
		H1875	

Hijo del hombre, estos hombres han puesto sus ídolos en su corazón, y establecido el tropiezo de su maldad delante de su rostro: ¿acaso he de ser yo verdaderamente consultado por ellos?

4

אִישׁ	אִישׁ	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֹותָם	דַּבֵּר־	לָכֵן
hombre	Hombre	Yahweh	Señor	dijo	Así	a–ellos	y–dirás	a–ellos	habla	Por–tanto
H0376	H0376	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H0853	H1696	

לִבּוֹ	אֶל־	גִּלּוּלָיו	אֶת־	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	
corazón–de–él	sobre	ídolos–de–él	(marca–de–objeto)	haga–subir	que	Israel	de–casa–de	
	H0413	H1544	H0853	H5927		H3478		

הַנָּבִיא	אֶל־	וּבָא	פָּנָיו	נֶכַח	יָשִׂים	עֲוֹנוֹ	וּמִכְשׁוֹל	
el–profeta	a	y–venga	rostro–de–él	delante–de	ponga	iniquidad–de–él	y–tropiezo–de	
H5030	H0413	H0935	H6440	H5227		H5771	H4383	

גִּלּוּלָיו׃	בְּרֹב	(בָּא	בה]	לוֹ	נַעֲנֵיתִי	יְהוָה	אֲנִי
ídolos–de–él	según–multitud–de	(viniendo)	[en–ella]	a–él	le–responderé	Yahweh	yo
H1544	H7230	H0935				H3068	H0589

Háblales por tanto, y diles: Así ha dicho el Señor Jehová: Cualquier hombre de la casa de Israel que hubiere puesto sus ídolos en su corazón, y establecido el tropiezo de su maldad delante de su rostro, y viniere al profeta, yo Jehová responderé al que viniere en la multitud de sus ídolos;

5

אֲשֶׁר	בִּלְבָּם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֶת־	תְּפֹשׂ	לְמַעַן	
que	por–corazón–de–ellos	Israel	casa–de	(marca–de–objeto)	atrapar	Para–que	
		H3478		H0853	H8610	H4616	

ס	כֻּלָּם׃	בְּגִלּוּלֵיהֶם	מֵעָלַי	נָזֹרוּ	
S	todos–ellos	por–ídolos–de–ellos	de–sobre–mí	se–apartaron	
	H3605	H1544			

Para tomar á la casa de Israel en su corazón, que se han apartado de mí todos ellos en sus ídolos.

6

שׁוּבוּ	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	וֶאֱמַר	לָכֵן	
Volveos	Yahweh	Señor	dijo	Así	Israel	casa–de	a	di	Por–tanto	
H7725	H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0413	H0559		

תּוֹעֲבֹתֵיכֶם	כָּל־	וּמֵעַל	גִּלּוּלֵיכֶם	מֵעַל	וְהָשִׁיבוּ	
abominaciones–de–vosotros	todas	y–de–sobre	ídolos–de–vosotros	de–sobre	y–haceos–volver	
H8441	H3605		H1544		H7725	

פְּנֵיכֶם׃	הָשִׁיבוּ
rostro–de–vosotros	haced–volver
H6440	H7725

Por tanto di á la casa de Israel: Así dice el Señor Jehová: Convertíos, y volveos de vuestros ídolos, y apartad vuestro rostro de todas vuestras abominaciones.

7

בְּיִשְׂרָאֵל	נָגוּר	אֲשֶׁר־	וּמִתְגֹּר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ	כִּי	
en–Israel	more	que	y–de–el–extranjero	Israel	de–casa–de	hombre	hombre	Porque	
H3478			H1616	H3478		H0376	H0376		

וּמִכְשׁוֹל	לִבּוֹ	אֶל־	גִּלּוּלָיו	וְיַעַל	מֵאַחֲרַי	וְיִנָּזֵר	
y–tropiezo–de	corazón–de–él	sobre	ídolos–de–él	y–haga–subir	de–tras–de–mí	y–se–aparte	
H4383		H0413	H1544	H5927			

לִדְרֹשׁ־	הַנָּבִיא	אֶל־	וּבָא	פָּנָיו	נֶכַח	יָשִׂים	עֲוֹנוֹ	
para–consultar	el–profeta	a	y–venga	rostro–de–él	delante–de	ponga	iniquidad–de–él	
H1875	H5030	H0413	H0935	H6440	H5227		H5771	

בִּי׃	לוֹ	נַעֲנֵה־	יְהוָה	אֲנִי	בִּי	לוֹ
por–mí	a–él	le–responderé	Yahweh	yo	por–mí	a–él
			H3068	H0589		

Porque cualquier hombre de la casa de Israel, y de los extranjeros que moran en Israel, que se hubiere apartado de andar en pos de mí, y hubiere puesto sus ídolos en su corazón, y establecido delante de su rostro el tropiezo de su maldad, y viniere al profeta para preguntarle por mí, yo Jehová le responderé por mí mismo:

וְלִמְשָׁלִ֑ים	לְאֹ֣ות	וְהַשַּׁמֹּתִ֣יהוּ	הָהֽוּא	בָּאִ֗ישׁ	פָּנַי֙	וְנָתַ֤תִּי		8
y–por–proverbios	por–señal	y–lo–pondré	ese	contra–el–hombre	rostro–de–mí	Y–pondré		
H4912	H0226	H8074	H1931	H0376	H6440	H5414		

ס	יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	כִּֽי־	וִֽידַעְתֶּ֔ם	עַמִּ֑י	מִתּ֣וֹךְ	וְהִכְרַתִּ֥יו
S	Yahweh	yo	que	y–sabréis	pueblo–de–mí	de–medio–de	y–lo–cortaré
	H3068	H0589		H3045		H8432	H3772

Y pondré mi rostro contra aquel hombre, y le pondré por señal y por fábula, y yo lo cortaré de entre mi pueblo; y sabréis que yo soy Jehová.

פִּתֵּ֤יתִי	יְהוָה֙	אֲנִ֔י	דָּבָ֖ר	וְדִבֶּ֣ר	יְפֻתֶּ֑ה	כִּֽי־	וְהַנָּבִ֗יא	9
engañé	Yahweh	yo	palabra	y–habla	es–engañado	si	Y–el–profeta	
	H3068	H0589	H1697	H1696			H5030	

עָלָ֔יו	יָדִ֖י	אֶת־	וְנָטִ֣יתִי	הַהֽוּא	הַנָּבִיא֙	אֶת		
sobre–él	mano–de–mí	(marca–de–objeto)	y–extenderé	ese	el–profeta	(marca–de–objeto)		
	H3027	H0853	H5186	H1931	H5030	H0853		

יִשְׂרָאֵֽל׃	עַמִּ֑י	מִתּ֣וֹךְ	וְהִשְׁמַדְתִּ֖יו
Israel	pueblo–de–mí	de–medio–de	y–lo–destruiré
H3478		H8432	H8045

Y el profeta, cuando fuere engañado y hablare palabra, yo Jehová engañé al tal profeta; y extenderé mi mano sobre él, y raeréle de en medio de mi pueblo de Israel.

כַּעֲוֹן֙	הַדֹּרֵ֔שׁ	כְּעֲוֹן֙	עֲוֹנָ֣ם	וְנָשְׂא֑וּ	10
como–iniquidad–de	el–que–consulta	como–iniquidad–de	iniquidad–de–ellos	Y–llevarán	
H5771	H1875	H5771	H5771	H5375	

יִֽהְיֶ֖ה׃	הַנָּבִ֥יא
será	el–profeta
H1961	H5030

Y llevarán su maldad: como la maldad del que pregunta, así será la maldad del profeta;

יִטַּמְּא֣וּ	וְלֹא־	מֵאַחֲרַ֗י	יִשְׂרָאֵל֙	בֵּית־	עֹ֤וד	יִתְעֶ֨ה֙	לֹא־	לְמַ֣עַן	11
se–contaminen	y–no	de–tras–de–mí	Israel	casa–de	más	se–descarríen	no	Para–que	
	H3808		H3478		H5750	H8582	H3808	H4616	

לָהֶ֔ם	אֶֽהְיֶ֖ה	וַאֲנִ֣י	לְעָ֑ם	לִ֣י	וְהָי֤וּ	פִּשְׁעֵיהֶם֙	בְּכָל־	עֹ֔וד	
para–ellos	seré	y–yo	por–pueblo	para–mí	y–serán	transgresiones–de–ellos	con–todas	más	
	H1961	H0589			H1961	H6588	H3605	H5750	

פ	יְהוָֽה׃	אֲדֹנָ֖י	נְאֻ֥ם	לֵאלֹהִֽים׃
P	Yahweh	Señor	oraculo–de	por–Dios
	H3069	H0136	H5002	H0430

Para que no yerren más la casa de Israel de en pos de mí: ni más se contaminen en todas sus rebeliones, y me sean por pueblo, y yo les sea por Dios, dice el Señor Jehová.

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֥י	12
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

13 בֶּן־ Hijo–de H0120 אָדָם hombre H0776 אֶרֶץ Tierra H3588 כִּי si H2398 תֶּחֱטָא־ pecare לִי contra–mí H4603 לִמְעָל־ para–cometer–infidelidad H4604 מַעַל infidelidad

וְנָטִיתִי y–extenderé H5186 יָדִי mano–de–mí H7665 עָלֶיהָ sobre–ella H7665 וְשָׁבַרְתִּי y–quebraré H4294 מַטֵּה־ bastón–de H3899 לֶחֶם pan H7971 וְהִשְׁלַחְתִּי־ y–enviaré

וּבְהֵמָה׃ y–bestia H0929 אָדָם hombre H0120 מִמֶּנָּה de–ella H3772 וְהִכְרַתִּי y–cortaré H7458 רָעָב hambre H0413 בָּהּ contra–ella

Hijo del hombre, cuando la tierra pecare contra mí rebelándose pérfidamente, y extendiere yo mi mano sobre ella, y le quebrantare el arrimo del pan, y enviare en ella hambre, y talare de ella hombres y bestias;

14 וְהָיוּ Y–estuvieran H7969 שְׁלֹשֶׁת tres–de H0376 הָאֲנָשִׁים los–hombres H0428 הָאֵלֶּה estos H8432 בְּתוֹכָהּ en–medio–de–ella H5146 נֹחַ Noé [H1840] [דנאל] (H1840) (דָּנִיֵּאל) H0347 וְאִיּוֹב y–Job

יְהוִה׃ Yahweh H3069 אֲדֹנָי Señor H0136 נְאֻם oraculo–de H5002 נַפְשָׁם alma–de–ellos H5315 יְנַצְּלוּ librarían H5337 בְּצִדְקָתָם por–justicia–de–ellos H6666 הֵמָּה ellos H1992

Si estuvieren en medio de ella estos tres varones, Noé, Daniel, y Job, ellos por su justicia librarán su vida, dice el Señor Jehová.

15 לְוֹ־ Si H3863 חַיָּה bestia H7451 רָעָה mala H7200 אַעֲבִיר hiciere–pasar H0776 בָּאָרֶץ por–la–tierra H7921 וְשִׁכְּלָתָהּ y–la–dejare–sin–hijos H1961 וְהָיְתָה y–fuere H8074 שְׁמָמָה desolada

הַחַיָּה׃ la–bestia מִפְּנֵי de–delante–de H6440 עוֹבֵר quien–pase מִבְּלִי sin H1097

Y si hiciere pasar malas bestias por la tierra, y la asolaren, y fuere desolada que no haya quien pase á causa de las bestias,

16 יְהוִה Yahweh H3069 אֲדֹנָי Señor H0136 נְאֻם oraculo–de H5002 אֲנִי yo H0589 חַי־ Vivo H8432 בְּתוֹכָהּ en–medio–de–ella H0428 הָאֵלֶּה estos H0376 הָאֲנָשִׁים los–hombres H7969 שְׁלֹשֶׁת Tres–de

תִּהְיֶה será H1961 וְהָאָרֶץ y–la–tierra H0776 יִנָּצְלוּ serán–librados H5337 לְבַדָּם solos–ellos H0905 הֵמָּה ellos H1992 יַצִּילוּ librarán H5337 בָּנוֹת hijas H1323 וְאִם־ o–si בָּנִים hijos אִם־ si

שְׁמָמָה׃ desolada

Y estos tres varones estuvieren en medio de ella, vivo yo, dice el Señor Jehová, ni á sus hijos ni á sus hijas librarán; ellos solos serán libres, y la tierra será asolada.

17 אוֹ O H2719 חֶרֶב espada H0935 אָבִיא trajere H5921 עַל־ sobre H0776 הָאָרֶץ la–tierra H1931 הַהִיא esa H0559 וְאָמַרְתִּי y–dijere H2719 חֶרֶב Espada H5674 תַּעֲבֹר pasará H0776 בָּאָרֶץ por–la–tierra

וּבְהֵמָה׃ y–bestia H0929 אָדָם hombre H0120 מִמֶּנָּה de–ella H3772 וְהִכְרַתִּי y–cortaré

O si yo trajere espada sobre la tierra, y dijere: Espada, pasa por la tierra; é hiciere talar de ella hombres y bestias,

יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	בְּתוֹכָהּ	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	וּשְׁלֹשֶׁת		18
Yahweh	Señor	oraculo-de	yo	Vivo	en-medio-de-ella	estos	los-hombres	Y-tres-de		
H3069	H0136	H5002	H0589		H8432	H0428	H0376	H7969		

יִנָּצֵלוּ׃	לְבַדָּם	הֵם	כִּי	וּבָנוֹת	בָּנִים	יַצִּילוּ	לֹא
serán-librados	solos-ellos	ellos	sino	e-hijas	hijos	librarán	no
H5337	H0905	H1992		H1323		H5337	H3808

Y estos tres varones estuvieren en medio de ella, vivo yo, dice el Señor Jehová, no librarán sus hijos ni sus hijas; ellos solos serán libres.

בְּדָם	עָלֶיהָ	חֲמָתִי	וְשָׁפַכְתִּי	הַהֵיא	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶשְׁלַח	דֶּבֶר	אוֹ	19
con-sangre	sobre-ella	ira-de-mí	y-derramare	esa	la-tierra	a	enviare	peste	O	
H1818		H2534	H8210	H1931	H0776	H0413	H7971	H1698		

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֶּנָּה	לְהַכְרִית	
y-bestia	hombre	de-ella	para-cortar	
H0929	H0120		H3772	

O si pestilencia enviare sobre esa tierra, y derramare mi ira sobre ella en sangre, para talar de ella hombres y bestias,

יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	בְּתוֹכָהּ	וְאִיּוֹב	(דָּנִיֵּאל)	[דנאל]	וְנֹחַ	20
Yahweh	Señor	oraculo-de	yo	Vivo	en-medio-de-ella	y-Job	(Daniel)	[Daniel]	Y-Noé	
H3069	H0136	H5002	H0589		H8432	H0347	H1840	H1840	H5146	

פ	נַפְשָׁם׃	יַצִּילוּ	בְּצִדְקָתָם	הֵמָּה	יַצִּילוּ	בַּת	אִם־	בֵּן	אִם־
P	alma-de-ellos	librarán	por-justicia-de-ellos	ellos	librarán	hija	si	hijo	si
	H5315	H5337	H6666	H1992	H5337	H1323			

Y estuvieren en medio de ella Noé, Daniel, y Job, vivo yo, dice el Señor Jehová, no librarán hijo ni hija; ellos por su justicia librarán su vida.

	וּשְׁפָטַי	אַרְבַּעַת	כִּי־	אַף	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	21
	juicios-de-mí	cuatro-de	si	Cuanto-más	Yahweh	Señor	dijo	así	Porque	
	H8201	H0702		H0637	H3069	H0136	H0559	H3541		

לְהַכְרִית	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	שִׁלַּחְתִּי	וָדֶבֶר	רָעָה	וְחַיָּה	וְרָעָב	חֶרֶב	הָרָעִים
para-cortar	Jerusalén	contra	enviare	y-peste	mala	y-bestia	y-hambre	espada	los-malos
H3772	H3389	H0413	H7971	H1698			H7458	H2719	

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֶּנָּה	
y-bestia	hombre	de-ella	
H0929	H0120		

Por lo cual así ha dicho el Señor Jehová: ¿Cuánto más, si mis cuatro malos juicios, espada, y hambre, y mala bestia, y pestilencia, enviare contra Jerusalem, para talar de ella hombres y bestias?

וְהִנֵּה 22
Y-he-aquí
H2009

נוֹתְרָה־
quedará
H3498

בָּהּ
en-ella

פְּלֵטָה
resto
H6413

הַמּוֹצְאִים
los-que-saldrán
H3318

בָּנִים
hijos

וּבָנוֹת
e-hijas
H1323

הִנָּם
he-aquí-ellos
H2009

יוֹצְאִים
saldrán
H3318

אֲלֵיכֶם
a-vosotros
H0413

וּרְאִיתֶם
y-veréis
H7200

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

דַּרְכָּם
camino-de-ellos
H1870

וְאֶת־
y-(marca-de-objeto)
H0853

עֲלִילוֹתָם
obras-de-ellos
H5949

וְנִחַמְתֶּם
y-seréis-consolados
H5162

עַל־
sobre

הָרָעָה
el-mal

אֲשֶׁר
que

הֵבֵאתִי
traje
H0935

עַל־
sobre

יְרוּשָׁלַ͏ִם
Jerusalén
H3389

אֵת
(marca-de-objeto)
H0853

כָּל־
todo
H3605

עָלֶיהָ׃
sobre-ella

הֵבֵאתִי
traje
H0935

אֲשֶׁר
que

Sin embargo, he aquí quedarán en ella algunos residuos, hijos é hijas, que serán llevados fuera: he aquí que ellos entrarán á vosotros, y veréis su camino y sus hechos; y tomaréis consolación del mal que hice venir sobre Jerusalem, de todas las cosas que traje sobre ella.

וְנִחֲמוּ 23
Y-os-consolarán
H5162

אֶתְכֶם
a-vosotros
H0853

כִּי־
cuando

תִרְאוּ
veais
H7200

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

דַּרְכָּם
camino-de-ellos
H1870

וְאֶת־
y-(marca-de-objeto)
H0853

עֲלִילוֹתָם
obras-de-ellos
H5949

וְיָדַעְתֶּם
y-sabréis
H3045

כִּי
que

לֹא
no
H3808

חִנָּם
en-vano
H2600

עָשִׂיתִי
hice

אֶת
(marca-de-objeto)
H0853

כָּל־
todo
H3605

אֲשֶׁר־
que

עָשִׂיתִי
hice

בָּהּ
en-ella

נְאֻם
oraculo-de
H5002

אֲדֹנָי
Señor
H0136

יְהוִה׃
Yahweh
H3069

פ
P

Y consolaros han cuando viereis su camino y sus hechos, y conoceréis que no sin causa hice todo lo que habré hecho en ella, dice el Señor Jehová.

Chapter 15

וַיְהִי 1
Y-fue
H1961

דְבַר־
palabra-de
H1697

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֵלַי
a-mí
H0413

לֵאמֹר׃
diciendo
H0559

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

בֶּן־ 2
Hijo-de

אָדָם
hombre
H0120

מַה־
¿Qué?
H4100

יִהְיֶה
será
H1961

עֵץ־
madera-de
H6086

הַגָּפֶן
la-vid
H1612

מִכָּל־
de-toda
H3605

עֵץ
madera
H6086

הַזְּמוֹרָה
la-rama
H2156

אֲשֶׁר
que

הָיְתָה
estuvo
H1961

בְּעֲצֵי
entre-árboles-de
H6086

הַיָּעַר׃
el-bosque

Hijo del hombre, ¿qué es el palo de la vid más que todo palo? ¿qué es el sarmiento entre los maderos del bosque?

הֲיֻקַּח 3
¿Se-tomará
H3947

מִמֶּנּוּ
de-él

עֵץ
madera
H6086

לַעֲשׂוֹת
para-hacer

מְלָאכָה
para-trabajo?
H4399

אִם־
¿O

יִקְחוּ
tomarán
H3947

מִמֶּנּוּ
de-él

יָתֵד
clavija
H3489

לְתֶלֶת
para-colgar
H8518

עָלָיו
sobre-él

כָּל־
todo
H3605

כְּלִי׃
utensilio?
H3627

¿Tomarán de él madera para hacer alguna obra? ¿tomarán de él una estaca para colgar de ella algún vaso?

קְצוֹתָיו	שְׁנֵי	אֵת	לְאָכְלָה	נִתַּן	לָאֵשׁ	הִנֵּה	4
extremos–de–él	dos–de	(marca–de–objeto)	para–consumir	fue–dado	al–fuego	He–aquí	
H7098	H8147	H0853	H0402	H5414	H0784	H2009	

לִמְלָאכָה׃	הֲיִצְלַח	נָחָר	וְתוֹכוֹ	הָאֵשׁ	אָכְלָה
para–trabajo?	¿Servirá	se–quemó	y–medio–de–él	el–fuego	consumió
H4399		H2787	H8432	H0784	H0398

He aquí, que es puesto en el fuego para ser consumido; sus dos cabos consumió el fuego, y la parte del medio se quemó; ¿aprovechará para obra alguna?

אֵשׁ	כִּי־	אַף	לִמְלָאכָה	יֵעָשֶׂה	לֹא	תָמִים	בִּהְיוֹתָו	הִנֵּה	5
fuego	que	cuanto–más	para–trabajo	se–hacía	no	íntegro	cuando–estaba–él	He–aquí	
H0784		H0637	H4399		H3808	H8549	H1961	H2009	

ס	לִמְלָאכָה׃	עוֹד	וְנַעֲשָׂה	וְיֶחָר	אֲכָלַתְהוּ
S	para–trabajo	aún	y–se–hará	y–se–quemó	lo–consumió
	H4399	H5750		H2787	H0398

He aquí que cuando estaba entero no era para obra alguna: ¿cuánto menos después que el fuego lo hubiere consumido, y fuere quemado? ¿será más para alguna obra?

בְּעֵץ	הַגֶּפֶן	עֵץ־	כַּאֲשֶׁר	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כָּה	לָכֵן	6
entre–madera–de	la–vid	madera–de	Como	Yahweh	Señor	dijo	así	Por–tanto	
H6086	H1612	H6086		H3069	H0136	H0559	H3541		

אֶת־	נָתַתִּי	כֵּן	לְאָכְלָה	לָאֵשׁ	נְתַתִּיו	אֲשֶׁר־	הַיַּעַר
(marca–de–objeto)	di	así	para–consumir	al–fuego	la–di	que	el–bosque
H0853	H5414		H0402	H0784	H5414		

יְרוּשָׁלִָם׃	יֹשְׁבֵי
Jerusalén	habitantes–de
H3389	H3427

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Como el palo de la vid entre los maderos del bosque, el cual dí al fuego para que lo consuma, así haré á los moradores de Jerusalem.

וְהָאֵשׁ	יָצְאוּ	מֵהָאֵשׁ	בָּהֶם	פָּנַי	אֶת־	וְנָתַתִּי	7
y–el–fuego	salieron	del–fuego	contra–ellos	rostro–de–mí	(marca–de–objeto)	Y–pondré	
H0784	H3318	H0784		H6440	H0853	H5414	

פָּנַי	אֶת־	בְּשׂוּמִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	תְּאכְלֵם
rostro–de–mí	(marca–de–objeto)	al–poner–yo	Yahweh	yo	que	y–sabréis	los–consumirá
H6440	H0853		H3068	H0589		H3045	H0398

בָּהֶם׃
contra–ellos

Y pondré mi rostro contra ellos; de fuego salieron, y fuego los consumirá; y sabréis que yo soy Jehová, cuando pusiere mi rostro contra ellos.

מָעֲלוּ	יַעַן	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	8
cometieron–infidelidad	por–cuanto	desolación	la–tierra	(marca–de–objeto)	Y–pondré	
H4603	H3282		H0776	H0853	H5414	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	מַעַל
P	Yahweh	Señor	oraculo–de	infidelidad
	H3069	H0136	H5002	H4604

Y tornaré la tierra en asolamiento, por cuanto cometieron prevaricación, dice el Señor Jehová.

Chapter 16

1 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
Y–fue palabra–de Yahweh a–mí diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

2 בֶּן־ אָדָם הוֹדַע אֶת־ יְרוּשָׁלִַם אֶת־ תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃
Hijo–de hombre Haz–conocer (marca–de–objeto) Jerusalén (marca–de–objeto) abominaciones–de–ella
H0120 H3045 H0853 H3389 H0853 H8441

Hijo del hombre, notifica á Jerusalem sus abominaciones,

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לִירוּשָׁלִַם מְכֹרֹתַיִךְ וּמֹלְדֹתַיִךְ
Y–dirás Así dijo Señor Yahweh a–Jerusalén Origen–de–ti y–nacimiento–de–ti
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H3389 H4351 H4138

מֵאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי אָבִיךְ הָאֱמֹרִי וְאִמֵּךְ חִתִּית׃
de–tierra–de el–cananeo padre–de–ti el–amorreo y–madre–de–ti hitita
H0776 H0001 H0567 H0517 H2850

Y di: Así ha dicho el Señor Jehová sobre Jerusalem: Tu habitación y tu raza fué de la tierra de Canaán; tu padre Amorrheo, y tu madre Hethea.

4 וּמוֹלְדוֹתַיִךְ בְּיוֹם הוּלֶּדֶת אֹתָךְ לֹא־ כָרַת שָׁרֵךְ וּבַמַּיִם
Y–nacimiento–de–ti en–día–de nacer a–ti no fue–cortado cordón–de–ti y–en–agua
H4138 H3117 H3205 H0853 H3808 H3772 H8270 H4325

לֹא וְהָתֵחֶל הֻמְלַחְתְּ לֹא וְהָמְלֵחַ לְמִשְׁעֵי רֻחַצְתְּ לֹא־
no y–envuelta fuiste–salada no y–salada para–limpiarte fuiste–lavada no
H3808 H2853 H3808 H3808 H4935 H7364 H3808

חֻתָּלְתְּ׃
fuiste–envuelta
H2853

Y cuanto á tu nacimiento, el día que naciste no fué cortado tu ombligo, ni fuiste lavada con aguas para atemperarte, ni salada con sal, ni fuiste envuelta con fajas.

5 לֹא־ חָסָה עָלַיִךְ לַעֲשׂוֹת לָךְ אַחַת מֵאֵלֶּה לְחֶמְלָה
No se–compadeció sobre–ti para–hacer a–ti una de–estas para–compadecerse
H3808 H2347 H5921 H6213 H0259 H0428 H2550

עָלַיִךְ בְּיוֹם הֻשְׁלַכְתְּ וַתֶּשְׁלְכִי אֶל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּנִעַל נַפְשֵׁךְ בְּיוֹם
de–ti en–día–de fuiste–arrojada y–a faz–de el–campo con–aborrecimiento–de alma–de–ti en–día–de
H5921 H7993 H0413 H6440 H7704 H1604 H5315 H3117

הִוָּלְדֵךְ אֹתָךְ׃
nacer a–ti
H3205 H0853

No hubo ojo que se compadeciese de ti, para hacerte algo de esto, teniendo de ti misericordia; sino que fuiste echada sobre la haz del campo, con menosprecio de tu vida, en el día que naciste.

חֲיִי	בְּדָמַיִךְ	לָךְ	וָאֹמַר	בְּדָמַיִךְ	מִתְבּוֹסֶסֶת	וָאֶרְאֵךְ	עָלַיִךְ	וָאֶעֱבֹר	6
vive	En-sangres-de-ti	a-ti	y-dije	en-sangres-de-ti	revolcándote	y-te-vi	sobre-ti	Y-pasé	
H2421	H1818		H0559	H1818	H0947	H7200			

חָיִי׃	בְּדָמַיִךְ	לָךְ	וָאֹמַר
vive	En-sangres-de-ti	a-ti	y-dije
H2421	H1818		H0559

Y yo pasé junto á ti, y te vi sucia en tus sangres, y díjete: En tus sangres, vive; vive, díjete, en tus sangres.

וַתָּבֹאִי	וַתִּגְדְּלִי	וַתִּרְבִּי	נָתַתִּיךְ	הַשָּׂדֶה	כְּצֶמַח	רְבָבָה	7
y-llegaste	y-engrandeciste	y-creciste	te-puse	el-campo	como-planta-de	Diez-mil	
H0935	H1431		H5414		H6780	H7233	

עֵרֹם	וְאַתְּ	צִמַּחַתְּ	וּשְׂעָרֵךְ	נָכֹנוּ	שָׁדַיִם	עֲדָיִים	בַּעֲדִי
desnuda	y-tú	creció	y-cabello-de-ti	se-formaron	pechos	ornamentos	a-ornamento-de
H5903		H6779	H8181			H5716	H5716

וְעֵרְיָה׃
y-descubierta
H6181

En millares como la hierba del campo te puse, y fuiste aumentada y engrandecida, y viniste á ser adornada grandemente; los pechos te crecieron, y tu pelo brotó; mas tú estabas desnuda y descubierta.

כְּנָפִי	וָאֶפְרֹשׂ	דֹּדִים	עֵת	עִתֵּךְ	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֵךְ	עָלַיִךְ	וָאֶעֱבֹר	8
ala-de-mí	y-extendí	amores	tiempo-de	tiempo-de-ti	y-he-aquí	y-te-vi	sobre-ti	Y-pasé	
H3671	H6566	H1730	H6256	H6256	H2009	H7200			

אֲדֹנָי	נְאֻם	אֹתָךְ	בִּבְרִית	וָאָבוֹא	לָךְ	וָאֶשָּׁבַע	עֶרְוָתֵךְ	וָאֲכַסֶּה	עָלַיִךְ
Señor	oraculo-de	contigo	en-pacto	y-entré	a-ti	y-juré	desnudez-de-ti	y-cubrí	sobre-ti
H0136	H5002	H0853	H1285	H0935		H7650	H6172	H3680	

לִי׃	וַתְּהִי	יְהוִה
para-mí	y-fuiste	Yahweh
	H1961	H3069

Y pasé yo junto á ti, y te miré, y he aquí que tu tiempo era tiempo de amores; y extendí mi manto sobre ti, y cubrí tu desnudez; y díte juramento, y entré en concierto contigo, dice el Señor Jehová, y fuiste mía:

בַּשָּׁמֶן׃	וָאַסֵּךְ	מֵעָלַיִךְ	דָּמַיִךְ	וָאֶשְׁטֹף	בַּמַּיִם	וָאֶרְחָצֵךְ	9
con-aceite	y-te-ungí	de-sobre-ti	sangres-de-ti	y-enjuagué	con-aguas	Y-te-lavé	
H8081	H5480		H1818	H7857	H4325	H7364	

Y te lavé con agua, y lavé tus sangres de encima de ti, y ungíte con aceite;

מֶשִׁי׃	וַאֲכַסֵּךְ	בַּשֵּׁשׁ	וָאֲחַבֵּשֵׁךְ	תָּחַשׁ	וָאֲנַעֲלֵךְ	רִקְמָה	וָאַלְבִּישֵׁךְ	10
seda	y-te-cubrí	de-lino	y-te-ceñí	piel-de-tejones	y-te-calcé	bordado	Y-te-vestí	
H4897	H3680		H2280	H8476		H7553	H3847	

Y te vestí de bordado, y te calcé de tejón, y ceñíte de lino, y te vestí de seda.

גַּרְגְּרֹתֵךְ׃	עַל־	וְרָבִיד	יָדַיִךְ	עַל־	צְמִידִים	וָאֶתֵּנָה	עֲדִי	וָאֶעְדֵּךְ	11
cuello-de-ti	sobre	y-collar	manos-de-ti	sobre	brazaletes	y-puse	adorno	Y-te-adorné	
H1627		H7242	H3027			H5414	H5716		

Y te atavíe con ornamentos, y puse ajorcas en tus brazos, y collar á tu cuello;

תִּפְאֶרֶת	וַעֲטֶרֶת	אָזְנַיִךְ	עַל־	וַעֲנִילִים	אַפֵּךְ	עַל־	גֶּזֶם	וָאֶתֵּן	12
hermosura	y-corona-de	orejas-de-ti	sobre	y-pendientes	nariz-de-ti	sobre	aro	Y-puse	
H8597	H5850	H0241		H5694	H0639		H5141	H5414	

בְּרֹאשֵׁךְ׃
en-cabeza-de-ti

Y puse joyas sobre tus narices, y zarcillos en tus orejas, y diadema de hermosura en tu cabeza.

וְרִקְמָה	וָמֶשִׁי	(שֵׁשׁ)	[ששין]	וּמַלְבּוּשֵׁךְ	וְכֶסֶף	זָהָב	וַתַּעְדִּי		13
y-bordado	y-seda	(lino)	[lino]	y-vestido-de-ti	y-plata	oro	Y-te-adornaste		
H7553	H4897	H8336		H4403	H3701	H2091			

מְאֹד	בִּמְאֹד	וַתִּיפִי	(אָכַלְתְּ)	[אכלתין]	וָשֶׁמֶן	וּדְבַשׁ	סֹלֶת	
muy	en-muy	y-te-embelleciste	(comiste)	[comí]	y-aceite	y-miel	Flor-de-harina	
H3966	H3966	H3302	H0398	H0398	H8081	H1706	H5560	

לִמְלוּכָה׃ וַתִּצְלְחִי
para-realeza y-prosperaste
H4410

Y fuiste adornada de oro y de plata, y tu vestido fué lino, y seda, y bordado; comiste flor de harina de trigo, y miel, y aceite; y fuiste hermoseada en extremo, y has prosperado hasta reinar.

הוּא	כְּלִיל	כִּי	בְיָפְיֵךְ	בַּגּוֹיִם	שֵׁם	לָךְ	וַיֵּצֵא	14
él	perfecta	porque	por-hermosura-de-ti	entre-las-naciones	nombre	para-ti	Y-salió	
H1931	H3632		H3308		H8034		H3318	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עָלָיִךְ	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	בְּהַדְרִי	
Yahweh	Señor	oraculo-de	sobre-ti	puse	que	en-esplendor-de-mí	
H3069	H0136	H5002				H1926	

Y salióte nombradía entre las gentes á causa de tu hermosura; porque era perfecta, á causa de mi hermosura que yo puse sobre ti, dice el Señor Jehová.

וַתִּשְׁפְּכִי	שִׁמֵּךְ	עַל־	וַתִּזְנִי	בְיָפְיֵךְ	וַתִּבְטְחִי		15
y-derramaste	nombre-de-ti	sobre	y-fornicaste	en-hermosura-de-ti	Y-confiaste		
H8210	H8034		H2181	H3308	H0982		

יֶהִי׃	לוֹ־	עוֹבֵר	כָּל־	עַל־	תַּזְנוּתָיִךְ	אֶת־	
será	para-él	quien-pasa	todo	sobre	fornicaciones-de-ti	(marca-de-objeto)	
H1961			H3605		H8457	H0853	

Mas confiaste en tu hermosura, y fornicaste á causa de tu nombradía, y derramaste tus fornicaciones á cuantos pasaron; suya eras.

וַתִּזְנִי	טְלָאוֹת	בָּמוֹת	לָךְ	וַתַּעֲשִׂי־	מִבְנָדַיִךְ	וַתִּקְחִי		16
y-fornicaste	de-colores	lugares-altos	para-ti	e-hiciste	de-vestidos-de-ti	Y-tomaste		
H2181	H2921	H1116				H3947		

יִהְיֶה׃	וְלֹא	בָּאוֹת	לֹא	עֲלֵיהֶם	
será	y-no	viniendo	no	sobre-ellos	
H1961	H3808	H0935	H3808		

Y tomaste de tus vestidos, é hicístete diversos altos lugares, y fornicaste en ellos: cosa semejante no vendrá, ni será así.

לָךְ	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	וּמִכַּסְפִּי	מִזְּהָבִי	תִּפְאַרְתֵּךְ	כְּלֵי	וַתִּקְּחִי	17
a–ti	di	que	y–de–plata–de–mí	de–oro–de–mí	hermosura–de–ti	utensilios–de	Y–tomaste	
	H5414		H3701	H2091	H8597	H3627	H3947	

בָּם׃	וַתִּזְנִי־	זָכָר	צַלְמֵי	לָךְ	וַתַּעֲשִׂי־	
con–ellas	y–fornicaste	varón	imágenes–de	para–ti	e–hiciste	
	H2181	H2145	H6754			

Tomaste asimismo los vasos de tu hermosura de mi oro y de mi plata, que yo te había dado, é hicístete imágenes de hombre, y fornicaste con ellas.

וְשַׁמְנִי	וַתְּכַסִּים	רִקְמָתֵךְ	בִּגְדֵי	אֶת־	וַתִּקְּחִי	18
y–aceite–de–mí	y–las–cubriste	bordado–de–ti	vestidos–de	(marca–de–objeto)	Y–tomaste	
H8081	H3680	H7553		H0853	H3947	

לִפְנֵיהֶם׃	נָתָתְּ)׃(	]נתתי[	וּקְטָרְתִּי	
delante–de–ellas	(pusiste)	[pusiste]	e–incienso–de–mí	
H6440	H5414	H5414	H7004	

Y tomaste tus vestidos de diversos colores, y cubrístelas; y mi aceite y mi perfume pusiste delante de ellas.

וּנְתַתָּיהוּ	הֶאֱכַלְתִּיךְ	וּדְבַשׁ	וָשֶׁמֶן	סֹלֶת	לָךְ	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	וְלַחְמִי	19
y–lo–pusiste	te–alimenté	y–miel	y–aceite	flor–de–harina	a–ti	di	que	Y–pan–de–mí	
H5414	H0398	H1706	H8081	H5560		H5414		H3899	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	וַיְהִי	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	לִפְנֵיהֶם
Yahweh	Señor	oraculo–de	y–fue	satisfacción	para–olor–de	delante–de–ellas
H3069	H0136	H5002	H1961	H5207	H7381	H6440

Mi pan también, que yo te había dado, la flor de la harina, y el aceite, y la miel, con que yo te mantuve, pusiste delante de ellas para olor suave; y fué así, dice el Señor Jehová.

יָלַדְתְּ	אֲשֶׁר	בְּנוֹתַיִךְ	וְאֶת־	בָּנַיִךְ	אֶת־	וַתִּקְּחִי	20
diste–a–luz	que	hijas–de–ti	y–(marca–de–objeto)	hijos–de–ti	(marca–de–objeto)	Y–tomaste	
H3205		H1323	H0853		H0853	H3947	

]מתזנתך[	הַמְעַט	לֶאֱכֹל	לָהֶם	וַתִּזְבְּחִים	לִי	
[de–fornicaciones–de–ti]	¿Poco	para–comer	a–ellas	y–los–sacrificaste	para–mí	
H8457	H4592	H0398		H2076		

)׃מִזְּנוּתָיִךְ(
(de–fornicaciones–de–ti?)
H8457

Demás de esto, tomaste tus hijos y tus hijas que me habías engendrado, y los sacrificaste á ellas para consumación. ¿Es poco, esto de tus fornicaciones?

לָהֶם׃	אוֹתָם	בְּהַעֲבִיר	וַתִּתְּנִים	בָּנַי	אֶת־	וַתִּשְׁחֲטִי	21
a–ellas	a–ellos	en–hacer–pasar	y–los–diste	hijos–de–mí	(marca–de–objeto)	Y–degollaste	
	H0853		H5414		H0853		

Y sacrificaste mis hijos, y dístelos á ellas para que los hiciesen pasar por el fuego.

22

וְאֶת־	כָּל־	תּוֹעֲבֹתַיִךְ	וְתַזְנוּתַיִךְ	לֹא	]זכרתי[
Y-(marca-de-objeto)	todas	abominaciones-de-ti	y-fornicaciones-de-ti	no	[recordé]
H0854	H3605	H8441	H8457	H3808	H2142

)זָכַרְתְּ(	אֶת־	יְמֵי	נְעוּרַיִךְ	בִּהְיוֹתֵךְ	עֵרֹם	וְעֶרְיָה
(recordaste)	(marca-de-objeto)	días-de	juventud-de-ti	cuando-estabas	desnuda	y-descubierta
H2142	H0853	H3117	H1961	H5903	H6181	

מִתְבּוֹסֶסֶת	בְּדָמַיִךְ	הָיִית׃
revolcándote	en-sangre-de-ti	estabas
H0947	H1818	H1961

Y con todas tus abominaciones y tus fornicaciones no te has acordado de los días de tu mocedad, cuando estabas desnuda y descubierta, cuando estabas envuelta en tu sangre.

23

וַיְהִי	אַחֲרֵי	כָּל־	רָעָתֵךְ	אַוֹי	אַוֹי	לָךְ	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
Y-fue	después-de	toda	maldad-de-ti	Ay	ay	de-ti	oraculo-de	Señor	Yahweh
H1961		H3605		H0188	H0188		H5002	H0136	H3069

Y fué que después de toda tu maldad (¡ay, ay de ti! dice el Señor Jehová,)

24

וַתִּבְנִי־	לָךְ	גֹּב	וַתַּעֲשִׂי־	לָךְ	רָמָה	בְּכָל־	רְחוֹב׃
Y-edificaste	para-ti	altar	e-hiciste	para-ti	lugar-alto	en-toda	plaza
H1129		H1354			H7413	H3605	H7339

Edificástete alto, y te hiciste altar en todas las plazas:

25

אֶל־	כָּל־	רֹאשׁ	דֶּרֶךְ	בָּנִית	רָמָתֵךְ	וַתְּתָעֵבִי	אֶת־
A	toda	cabeza-de	camino	edificaste	lugar-alto-de-ti	y-abominaste	(marca-de-objeto)
H0413	H3605		H1870	H1129	H7413	H8581	H0853

וַתְּפַשְּׁקִי	אֶת־	רַגְלַיִךְ	לְכָל־	עוֹבֵר	וַתַּרְבִּי
y-abriste	(marca-de-objeto)	piernas-de-ti	a-todo	quien-pasa	y-multiplicaste
H6589	H0853	H7272	H3605		

יָפְיֵךְ	וַתְּפַשְּׁקִי	אֶת־	]תזנתך[	)תַּזְנוּתָיִךְ׃(
hermosura-de-ti	y-abriste	(marca-de-objeto)	[fornicación-de-ti]	(fornicaciones-de-ti)
H3308	H6589	H0853	H8457	H8457

En toda cabeza de camino edificaste tu altar, y tornaste abominable tu hermosura, y abriste tus piernas á cuantos pasaban, y multiplicaste tus fornicaciones.

26

וַתִּזְנִי	אֶל־	בְּנֵי־	מִצְרַיִם	שְׁכֵנַיִךְ	גְּדֹלֵי	בָּשָׂר	וַתַּרְבִּי
Y-fornicaste	con	hijos-de	Egipto	vecinos-de-ti	grandes-de	carne	y-multiplicaste
H2181	H0413		H4714	H7934	H1432	H1320	

אֶת־	תַּזְנוּתֵךְ	לְהַכְעִיסֵנִי׃	
(marca-de-objeto)	fornicación-de-ti	para-provocarme-a-ira	
H0853	H8457	H3707	

Y fornicaste con los hijos de Egipto, tus vecinos, de grandes carnes; y aumentaste tus fornicaciones para enojarme.

27

וְהִנֵּה	נָטִיתִי	יָדִי	עָלַיִךְ	וָאֶגְרַע	חֻקֵּךְ	וָאֶתֵּנֵךְ	בְּנֶפֶשׁ
Y-he-aquí	extendí	mano-de-mí	sobre-ti	y-reduje	porción-de-ti	y-te-entregué	a-alma-de
H2009	H5186	H3027		H1639	H2706	H5414	H5315

שְׂנֵאוֹתַיִךְ	בְּנוֹת	פְּלִשְׁתִּים	הַנִּכְלָמוֹת	מִדַּרְכֵּךְ	זִמָּה׃
las-que-te-odian	hijas-de	los-filisteos	las-avergonzadas	de-camino-de-ti	depravado
H8130	H1323	H6430	H3637	H1870	H2154

Por tanto, he aquí que yo extendí sobre ti mi mano, y disminuí tu provisión ordinaria, y te entregué á la voluntad de las hijas de los Filisteos que te aborrecen, las cuales se avergüenzan de tu camino deshonesto.

28

וְגַם	וַתִּזְנִּים	שָׂבְעָתֵךְ	מִבְלְתִּי	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־	וַתִּזְנִי
y–también	y–fornicaste–con–ellos	saciarte–tú	por–no	Asiria	hijos–de	con	Y–fornicaste
H1571	H2181	H7654	H1115	H0804		H0413	H2181

שָׂבָעַתְּ׃	לֹא
te–saciaste	no
H7646	H3808

Fornicaste también con los hijos de Assur por no haberte hartado; y fornicaste con ellos, y tampoco te hartaste.

29

כַּשְׂדִּימָה	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	תַּזְנוּתֵךְ	אֶת־	וַתַּרְבִּי
Caldea	Canaán	tierra–de	hacia	fornicación–de–ti	(marca–de–objeto)	Y–multiplicaste
H3778		H0776	H0413	H8457	H0853	

שָׂבָעַתְּ׃	לֹא	בְּזֹאת	וְגַם־
te–saciaste	no	con–esta	y–también
H7646	H3808	H2063	H1571

Multiplicaste asimismo tu fornicación en la tierra de Canaán y de los Caldeos: ni tampoco con esto te hartaste.

30

אֶת־	בַּעֲשׂוֹתֵךְ	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	לִבָּתֵךְ	אֲמְלָה	מָה
(marca–de–objeto)	al–hacer–tú	Yahweh	Señor	oraculo–de	corazón–de–ti	debilitada	¿Cómo?
H0853		H3069	H0136	H5002	H3826	H0535	H4100

שַׁלָּטֶת׃	זוֹנָה	אִשָּׁה־	מַעֲשֵׂה	אֵלֶּה	כָּל־
dominante	ramera	mujer	obra–de	estas	todas
H7986	H2181	H0802	H4639	H0428	H3605

¡Cuán inconstante es tu corazón, dice el Señor Jehová, habiendo hecho todas estas cosas, obras de una poderosa ramera,

31

(עָשִׂית)	[עשיתי]	וְרָמָתֵךְ	דַּרְכֵּךְ	כָּל־	בְּרֹאשׁ	גַּבֵּךְ	בְּבִנוֹתָיִךְ
(hiciste)	[hiciste]	y–lugar–alto–de–ti	camino	todo	en–cabeza–de	altar–de–ti	Al–edificar–tú
H6213		H7413	H1870	H3605		H1354	H1129

אֶתְנָן׃	לִקְלֹס	כְּזוֹנָה	(הָיִית)	[הייתי]	וְלֹא־	רְחוֹב	בְּכָל־
paga	para–menospreciar	como–la–ramera	(fuiste)	[fuiste]	y–no	plaza	en–toda
H0868	H7046	H2181	H1961	H1961	H3808	H7339	H3605

Edificando tus altares en cabeza de todo camino, y haciendo tus altares en todas las plazas! Y no fuiste semejante á ramera, menospreciando el salario,

32

זָרִים׃	אֶת־	תִּקַּח	אִישָׁהּ	תַּחַת	הַמְנָאֶפֶת	הָאִשָּׁה
extraños	(marca–de–objeto)	toma	marido–de–ella	en–lugar–de	la–adúltera	La–mujer
	H0853	H3947	H0376	H8478	H5003	H0802

Sino como mujer adúltera, por cuanto que en lugar de su marido recibe á ajenos.

33

לְכָל־	נְדָנַיִךְ	אֶת־	נָתַתְּ	וְאַתְּ	נֶגֶד	יִתְּנוּ־	זֹנוֹת	לְכָל־
a–todos	regalos–de–ti	(marca–de–objeto)	diste	y–tú	regalo	dan	rameras	A–todas
H3605	H5083	H0853	H5414		H5078	H5414	H2181	H3605

בְּתַזְנוּתָיִךְ׃	מִסָּבִיב	אֵלַיִךְ	לָבוֹא	אוֹתָם	וַתִּשְׁחֲדִי	מְאַהֲבַיִךְ
en–fornicaciones–de–ti	de–alrededor	a–ti	para–venir	a–ellos	y–los–sobornaste	amantes–de–ti
H8457	H5439	H0413	H0935	H0853	H7809	H0157

A todas las rameras dan dones; mas tú diste tus dones á todos tus enamorados; y les diste presentes, porque entrasen á ti de todas partes por tus fornicaciones.

34 וַיְהִי־ בָךְ בְּהֶפֶךְ מִן־ הַנָּשִׁים בְּתַזְנוּתַיִךְ וְאַחֲרַיִךְ לֹא זוּנָה
Y–fue en–ti contrario de las–mujeres en–fornicaciones–de–ti y–tras–ti no fornicó
H1961 H0802 H2016 H0802 H8457 H0802 H3808 H2181

וּבְתִתֵּךְ אֶתְנָן וְאֶתְנָן לֹא נִתַּן־ לָךְ וַתְּהִי לְהֶפֶךְ׃
y–al–dar–tú paga paga no fue–dada a–ti y–fuiste al–contrario
H5414 H0868 H0868 H3808 H5414 H0868 H5414 H2016

Y ha sido en ti al contrario de las mujeres en tus fornicaciones, ni nunca después de ti será así fornicado; porque en dar tú dones, y no ser dados dones á ti, ha sido al contrario.

35 לָכֵן זוֹנָה שִׁמְעִי דְּבַר־ יְהוָה׃ פ
Por–tanto ramera oye palabra–de Yahweh P
H3068 H1697 H8085 H2181

Por tanto, ramera, oye palabra de Jehová:

36 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הִשָּׁפֵךְ נְחֻשְׁתֵּךְ וַתִּגָּלֶה
Así dijo Señor Yahweh Por–cuanto fue–derramada lujuria–de–ti y–fue–descubierta
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H8210 H5178 H1540

עֶרְוָתֵךְ בְּתַזְנוּתַיִךְ עַל־ גִּלּוּלַיִךְ וְעַל־ כָּל־ מְאַהֲבָיִךְ
desnudez–de–ti en–fornicaciones–de–ti sobre ídolos–de y–sobre todos amantes–de–ti
H6172 H8457 H0157 H1544 H3605 H0157

וּכְדַם בָּנַיִךְ אֲשֶׁר נָתַתְּ לָהֶם׃
y–como–sangres–de hijos–de–ti que diste a–ellos
H1818 H5414

תּוֹעֵבוֹתַיִךְ
abominaciones–de–ti
H8441

Así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto han sido descubiertas tus vergüenzas, y tu confusión ha sido manifestada á tus enamorados en tus fornicaciones, y á los ídolos de tus abominaciones, y en la sangre de tus hijos, los cuales les diste;

37 לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת־ כָּל־ מְאַהֲבַיִךְ אֲשֶׁר
Por–tanto heme–aquí reuniendo (marca–de–objeto) todos amantes–de–ti que
H2009 H6908 H0853 H3605 H0157

וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר אָהַבְתְּ עַל־ כָּל־ אֲשֶׁר שָׂנֵאת
y–(marca–de–objeto) todos que amaste sobre todos
H0853 H3605 H0157 H5921 H3605

עֲלֵיהֶם וְעָרַבְתְּ
sobre–ellos te–fueron–agradables
H6149

וְגִלֵּיתִי עֶרְוָתֵךְ אֲלֵהֶם וְקִבַּצְתִּי עָלַיִךְ מִסָּבִיב אוֹתָם
y–descubriré desnudez–de–ti a–ellos y–reuniré contra–ti de–alrededor a–ellos
H1540 H6172 H0413 H6908 H5921 H5439 H0853

וְרָאוּ כָּל־ אֶת־ אֲשֶׁר שָׂנֵאת עֶרְוָתֵךְ׃
y–verán toda (marca–de–objeto) que odiaste desnudez–de–ti
H7200 H3605 H0853 H8130 H6172

Por tanto, he aquí que yo junto todos tus enamorados con los cuales tomaste placer, y todos los que amaste, con todos los que aborreciste; y reunirélos contra ti alrededor, y descubriréles tu vergüenza, y verán toda tu torpeza.

38 וְשָׁפַטְתִּיךְ מִשְׁפְּטֵי נֹאֲפוֹת וְשֹׁפְכֹת דָּם וְדַם חֵמָה וְקִנְאָה׃
Y–te–juzgaré juicios–de adúlteras y–derramadoras–de sangre y–te–pondré sangre–de furor y–celo
H8199 H4941 H5003 H8210 H1818 H5414 H1818 H2534 H7068

Y yo te juzgaré por las leyes de las adúlteras, y de las que derraman sangre; y te daré en sangre de ira y de celo.

39 וְנָתַתִּי אוֹתָךְ בְיָדָם וְהָרְסוּ גַבֵּךְ וְנִתְצוּ
Y-te-entregaré a-ti en-mano-de-ellos y-derribarán altar-de-ti y-destruirán
H5414 H0853 H3027 H2040 H1354 H5422

רָמוֹתַיִךְ בִּגְדֵיךְ אוֹתָךְ וְהִפְשִׁיטוּ וְלָקְחוּ כְּלֵי
lugares-altos-de-ti vestidos-de-ti a-ti y-te-despojarán y-tomarán utensilios-de
H7413 H1354 H0853 H6584 H3947 H3627

תִּפְאַרְתֵּךְ וְהִנִּיחוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה׃
hermosura-de-ti y-te-dejarán desnuda y-descubierta
H8597 H3240 H5903 H6181

Y te entregaré en mano de ellos: y destruirán tu alto, y derribarán tus altares, y te harán desnudar de tus ropas, y se llevarán los vasos de tu gloria, y te dejarán desnuda y descubierta.

40 וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאֶבֶן וּבְתָקְוּךְ
Y-traerán contra-ti asamblea y-te-apedrearán a-ti con-piedra y-te-atravesarán
H5927 H6951 H7275 H0853 H0068 H1333

בְּחַרְבוֹתָם׃
con-espadas-de-ellos
H2719

Y harán subir contra ti reunión de gente, y te apedrearán con piedras, y te atravesarán con sus espadas.

41 וְשָׂרְפוּ בָתַּיִךְ בָּאֵשׁ וְעָשׂוּ־בָךְ שְׁפָטִים לְעֵינֵי נָשִׁים רַבּוֹת
Y-quemarán casas-de-ti con-fuego y-harán contra-ti juicios a-ojos-de mujeres muchas
H8313 H0784 H6213 H8201 H5869 H0802

וְהִשְׁבַּתִּיךְ מִזּוֹנָה וְגַם־אֶתְנָן לֹא תִתְּנִי־עוֹד׃
y-haré-cesar-te de-ramera y-también paga no darás más
H2181 H1571 H0868 H3808 H5414 H5750

Y quemarán tus casas á fuego, y harán en ti juicios á ojos de muchas mujeres; y hacerte he cesar de ser ramera, ni tampoco darás más don.

42 וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי בָּךְ וְסָרָה קִנְאָתִי מִמֵּךְ וְשָׁקַטְתִּי וְלֹא אֶכְעָס׃
Y-haré-reposar ira-de-mí en-ti y-se-apartará celo-de-mí de-ti y-me-aquietaré y-no me-enojaré
H5117 H2534 H0000 H5493 H7068 H8252 H3808 H3707

עוֹד׃
más
H5750

Y haré reposar mi ira sobre ti, y apartaráse de ti mi celo, y descansaré de más enojarme.

43 יַעַן אֲשֶׁר לֹא־זָכַרְתְּ(זכרתין) יְמֵי נְעוּרַיִךְ וַתִּרְגְּזִי־לִי בְּכָל־אֵלֶּה וְגַם־אֲנִי הִנֵּה דַרְכֵּךְ בְּרֹאשׁ נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְלֹא(עשיתין) עָשִׂית אֶת־
Por-cuanto que no (recordé) (recordaste) días-de juventud-de-ti y-te-estremeciste con-todas estas y-también yo he-aquí camino-de-ti en-cabeza puse oraculo-de Señor Yahweh y-no [hice] (hiciste) (marca-de-objeto)
H3282 H3808 H2142 H2142 H3117 H7264 H3605 H0428 H0589 H2009 H1870 H7218 H5414 H5002 H0136 H3069 H3808 H6213 H0853

תוֹעֲבֹתָיִךְ׃ כָּל־ עַל הַזִּמָּה
abominaciones-de-ti todas sobre la-depravación
H8441 H3605 H5921 H2154

Por cuanto no te acordaste de los días de tu mocedad, y me provocaste á ira en todo esto, por eso, he aquí yo también he tornado tu camino sobre tu cabeza, dice el Señor Jehová; pues ni aun has pensado sobre todas tus abominaciones.

							44
כְּאִמָּהּ	לֵאמֹר	יִמְשֹׁל	עָלַיִךְ	הַמֹּשֵׁל	כָּל־	הִנֵּה	
Como-la-madre	diciendo	usará-proverbio	sobre-ti	el-que-usa-proverbio	todo	He-aquí	
H0517	H0559				H3605	H2009	

בִּתָּהּ׃
hija-de-ella
H1323

He aquí que todo proverbista hará de ti proverbio, diciendo: Como la madre, tal su hija.

							45
וַאֲחוֹת	וּבָנֶיהָ	אִישָׁהּ	גֹּעֶלֶת	אַתְּ	אִמֵּךְ	בַּת־	
y-hermana-de	e-hijos-de-ella	marido-de-ella	la-que-aborrece	tú	madre-de-ti	Hija-de	
H0269		H0376	H1602		H0517	H1323	

וּבְנֵיהֶן	אַנְשֵׁיהֶן	גָּעֲלוּ	אֲשֶׁר	אַתְּ	אַחוֹתֵךְ
e-hijos-de-ellas	maridos-de-ellas	aborrecieron	que	tú	hermanas-de-ti
	H0376	H1602			H0269

אֱמֹרִי׃	וַאֲבִיכֶן	חִתִּית	אִמְּכֶן	
amorreo	y-padre-de-vosotras	hitita	madre-de-vosotras	
H0567	H0001	H2850	H0517	

Hija de tu madre eres tú, que desechó á su marido y á sus hijos; y hermana de tus hermanas eres tú, que desecharon á sus maridos y á sus hijos: vuestra madre fué Hethea, y vuestro padre Amorrheo.

							46
עַל־	הַיּוֹשֶׁבֶת	וּבְנוֹתֶיהָ	הִיא	שֹׁמְרוֹן	הַגְּדוֹלָה	וַאֲחוֹתֵךְ	
a	la-que-habita	e-hijas-de-ella	ella	Samaria	la-mayor	Y-hermana-de-ti	
	H3427	H1323	H1931	H8111		H0269	

סְדֹם	מִימִינֵךְ	הַיּוֹשֶׁבֶת	מִמֵּךְ	הַקְּטַנָּה	וַאֲחוֹתֵךְ	שְׂמֹאולֵךְ
Sodoma	a-derecha-de-ti	la-que-habita	de-ti	la-menor	y-hermana-de-ti	izquierda-de-ti
H5467	H3225	H3427			H0269	H8040

וּבְנוֹתֶיהָ׃
e-hijas-de-ella
H1323

Y tu hermana mayor es Samaria con sus hijas, la cual habita á tu mano izquierda; y tu hermana la menor que tú es Sodoma con sus hijas, la cual habita á tu mano derecha.

							47
)עָשִׂית(	]עשיתי[	וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶן	הָלַכְתְּ	בִּדְרָכֵיהֶן	וְלֹא		
(hiciste)	[hiciste]	y-en-abominaciones-de-ellas	anduviste	en-caminos-de-ellas	Y-no		
H6213		H8441	H1980	H1870	H3808		

דְּרָכַיִךְ׃	בְּכָל־	מֵהֶן	וַתַּשְׁחֵתִי	קֹט	כִּמְעַט	
caminos-de-ti	en-todos	más-que-ellas	y-te-corrompiste	poco	como-poco	
H1870	H3605	H2004	H7843	H6985	H4592	

Y aun no anduviste en sus caminos, ni hiciste según sus abominaciones; antes, como si esto fuera poco y muy poco, te corrompiste más que ellas en todos tus caminos.

										48
הִיא	אֲחוֹתֵךְ	סְדֹם	עָשְׂתָה	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	
ella	hermana-de-ti	Sodoma	hizo	si	Yahweh	Señor	oraculo-de	yo	Vivo	
H1931	H0269	H5467			H3069	H0136	H5002	H0589		

וּבְנוֹתֶיהָ׃	אַתְּ	עָשִׂית	כַּאֲשֶׁר	וּבְנוֹתָיִךְ
e-hijas-de-ella	tú	hiciste	como	e-hijas-de-ti
H1323				H1323

Vivo yo, dice el Señor Jehová, Sodoma tu hermana, con sus hijas, no ha hecho como hiciste tú y tus hijas.

לֶ֖חֶם	שְׂבְעַת־	גְּאוֹן	אֲחוֹתֵ֣ךְ	סְדֹ֑ם	עֲוֹן	הָיָ֥ה	זֶ֛ה	הִנֵּה־	49
pan	saciedad–de	soberbia	hermana–de–ti	Sodoma	iniquidad–de	fue	esta	He–aquí	
H3899	H7653	H1347	H0269	H5467	H5771	H1961	H2088	H2009	

וְאֶבְיוֹן	עָנִ֥י	וְיַד־	וְלִבְנוֹתֶ֖יהָ	לָ֣הּ	הָיָ֔ה	הַשְׁקֵ֥ט	וְשַׁלְוָ֖ת	
y–necesitado	pobre	y–mano–de	y–a–hijas–de–ella	a–ella	fue	reposo	y–tranquilidad–de	
H0034	H6041	H3027	H1323		H1961	H8252	H7962	

הֶחֱזִ֥יקָה׃	לֹ֛א
fortaleció	no
H2388	H3808

He aquí que esta fué la maldad de Sodoma tu hermana: soberbia, hartura de pan, y abundancia de ociosidad tuvo ella y sus hijas; y no corroboró la mano del afligido y del menesteroso.

כַּאֲשֶׁ֥ר	אֶתְהֶ֖ן	וָאָסִ֑יר	לְפָנָ֔י	תּוֹעֵבָ֣ה	וַתַּעֲשֶׂ֔ינָה	וַתִּגְבְּהִ֖ינָה	50
como	a–ellas	y–las–quité	delante–de–mí	abominación	e–hicieron	Y–se–ensoberbecieron	
	H0853	H5493	H6440	H8441		H1361	

כַּ֥אֲשֶׁר	רָאִֽיתִי׃	ס
como	vi	S
	H7200	

Y ensoberbeciéronse, é hicieron abominación delante de mí, y quitélas como vi bueno.

אֶת־	וַתַּרְבִּי	חָטָאָה	לֹא	חַטֹּאתַ֔יִךְ	כַּחֲצִ֖י	וְשֹׁמְר֑וֹן	51
(marca–de–objeto)	y–multiplicaste	pecó	no	pecados–de–ti	como–mitad–de	Y–Samaria	
H0853		H2398	H3808		H2677	H8111	

]אחותך[	אֶת־	וַתְּצַדְּקִ֣י	מֵהֶ֔נָּה	תּוֹעֵבוֹתַ֖יִךְ	
[hermana–de–ti]	(marca–de–objeto)	y–justificaste	más–que–ellas	abominaciones–de–ti	
H0269	H0853	H6663	H2007	H8441	

)עָשִׂ֥ית׃(	]עשיתי[	אֲשֶׁ֖ר	תּוֹעֵבוֹתַ֑יִךְ	בְּכָל־	)אֲחוֹתַ֔יִךְ(
(hiciste)	[hiciste]	que	abominaciones–de–ti	con–todas	(hermanas–de–ti)
H6213			H8441	H3605	H0269

Y Samaria no cometió ni la mitad de tus pecados; porque tú multiplicaste tus abominaciones más que ellas, y has justificado á tus hermanas con todas tus abominaciones que hiciste.

בְּחַטֹּאתַ֔יִךְ	לַאֲחוֹתֵ֑יִךְ	פִּלַּ֣לְתְּ	אֲשֶׁ֤ר	כְּלִמָּתֵךְ֙	שְׂאִ֣י	וְאַ֔תְּ	גַּם־	52
con–pecados–de–ti	a–hermanas–de–ti	juzgaste	que	vergüenza–de–ti	lleva	tú	También	
	H0269	H6419		H3639	H5375		H1571	

אַתְּ	וְגַם־	מִמֵּךְ֙	תִּצְדַּקְנָ֔ה	מֵהֶ֖ן	הִתְעַבְתְּ	אֲשֶׁר־
tú	y–también	de–ti	son–más–justas	más–que–ellas	te–hiciste–abominable	que
	H1571		H6663	H2004	H8581	

אַחְיוֹתֵ֖יךְ׃	בְּצַדֶּקְתֵּ֣ךְ	כְּלִמָּתֵ֔ךְ	וּשְׂאִ֖י	בּוֹשִׁ֑י
hermanas–de–ti	al–justificar–tú	vergüenza–de–ti	y–lleva	avergüénzate
H0269	H6663	H3639	H5375	H0954

Tú también, que juzgaste á tus hermanas, lleva tu vergüenza en tus pecados que hiciste más abominables que ellas: más justas son que tú: avergüénzate pues tú también, y lleva tu confusión, pues que has justificado á tus hermanas.

]שבית[	אֶת־	שְׁבִיתָ֖ן	אֶת־	וְשַׁבְתִּי֙	53
[cautividad–de]	(marca–de–objeto)	cautividad–de–ellas	(marca–de–objeto)	Y–haré–volver	
H7622	H0853	H7622	H0853	H7725	

)שְׁבוּת(	]שבית[	וְאֶת־	וּבְנוֹתֶ֑יהָ	סְדֹ֣ם	)שְׁבֻ֔ת(
(cautividad–de)	[cautividad–de]	y–(marca–de–objeto)	e–hijas–de–ella	Sodoma	(cautividad–de)
H7622	H7622	H0853	H1323	H5467	H7622

בְּתוֹכָֽהּנָה׃	שְׁבִיתַ֥יִךְ	)וּשְׁבוּת(	]ושבית[	וּבְנוֹתֶ֖יהָ	שֹׁמְר֣וֹן
en–medio–de–ellas	cautivos–de–ti	(y–cautividad–de)	[y–cautividad–de]	e–hijas–de–ella	Samaria
H8432		H7622	H7622	H1323	H8111

Yo pues haré tornar sus cautivos, los cautivos de Sodoma y de sus hijas, y los cautivos de Samaria y de sus hijas, y los cautivos de tus cautiverios entre ellas,

בְּנַחֲמֵ֖ךְ	עָשִׂ֑ית	אֲשֶׁ֣ר	מִכֹּ֔ל	וְנִכְלַּמְתְּ֙	כְּלִמָּתֵ֔ךְ	תִּשְׂאִ֣י	לְמַ֤עַן	54
al–consolar–tú	hiciste	que	de–todo	y–te–avergüences	vergüenza–de–ti	lleves	Para–que	
H5162			H3605	H3637	H3639	H5375	H4616	

אֹתָֽן׃
a–ellas
H0853

Para que tú lleves tu confusión, y te avergüences de todo lo que has hecho, siéndoles tú motivo de consuelo.

וְשֹׁמְר֣וֹן	לְקַדְמָתָ֗ן	תָּשַׁבְן֙	וּבְנוֹתֶ֔יהָ	סְדֹ֣ם	וַאֲחוֹתַ֔יִךְ	55
y–Samaria	a–antiguedad–de–ellas	volverán	e–hijas–de–ella	Sodoma	Y–hermanas–de–ti	
H8111	H6927	H7725	H1323	H5467	H0269	

תְּשֻׁבֶ֣ינָה	וּבְנוֹתַ֑יִךְ	וְאַתְּ֙	לְקַדְמָתָ֔ן	תָּשֻׁ֖בְן	וּבְנוֹתֶ֥יהָ
volveréis	e–hijas–de–ti	y–tú	a–antiguedad–de–ellas	volverán	e–hijas–de–ella
H7725	H1323		H6927	H7725	H1323

לְקַדְמַתְכֶֽן׃
a–antiguedad–de–vosotras
H6927

Y tus hermanas, Sodoma con sus hijas y Samaria con sus hijas, volverán á su primer estado; tú también y tus hijas volveréis á vuestro primer estado.

גְּאוֹנֵֽךְ׃	בְּי֣וֹם	בְּפִ֔יךְ	לִשְׁמוּעָ֖ה	אֲחוֹתֵ֑ךְ	סְדֹ֣ם	הָיְתָ֥ה	וְלֹ֖א	56
soberbias–de–ti	en–día–de	en–boca–de–ti	para–noticia	hermana–de–ti	Sodoma	era	Y–no	
H1347	H3117	H6310	H8052	H0269	H5467	H1961	H3808	

Sodoma, tu hermana, no fué nombrada en tu boca en el tiempo de tus soberbias,

אֲרָ֔ם	בְּנ֥וֹת־	חֶרְפַּ֖ת	עֵ֣ת	כְּמוֹ֙	רָעָתֵ֔ךְ	תִּגָּלָ֑ה	בְּטֶ֣רֶם	57
Aram	hijas–de	afrenta–de	tiempo–de	como	maldad–de–ti	ser–descubierta	Antes–de	
H0758	H1323	H2781	H6256	H3644		H1540	H2962	

מְסָבִֽיב׃	אוֹתָ֔ךְ	הַשָּׂאטוֹת֙	פְּלִשְׁתִּ֔ים	בְּנ֥וֹת	סְבִיבוֹתֶ֖יהָ	וְכָל־
de–alrededor	a–ti	las–que–desprecian	los–filisteos	hijas–de	alrededores–de–ella	y–todas
H5439	H0853	H7590	H6430	H1323	H5439	H3605

Antes que tu maldad se descubriese, como en el tiempo de la vergüenza de las hijas de Siria y de todas las hijas de los Filisteos alrededor, que te menosprecian en contorno.

אַתְּ	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	וְאֶת־	זִמָּתֵךְ	אֶת־	58
tú	abominaciones–de–ti	y–(marca–de–objeto)	depravación–de–ti	(marca–de–objeto)	
	H8441	H0853	H2154	H0853	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם	נְשָׂאתִים
S	Yahweh	oraculo–de	las–llevaste
	H3068	H5002	H5375

Tú has llevado tu enormidad y tus abominaciones, dice Jehová.

אֲשֶׁר־	עָשִׂית	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָךְ	(וְעָשִׂיתִי)	[ועשית]	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	59
que	hiciste	como	a–ti	(Y–haré)	[Y–haré]	Yahweh	Señor	dijo	así	Porque	
			H0853	H6213		H3069	H0136	H0559	H3541		

בְּרִית׃	לְהָפֵר	אָלָה	בָּזִיתָ
pacto	para–quebrantar	juramento	despreciaste
H1285		H0423	H0959

Empero así ha dicho el Señor Jehová: ¿Haré yo contigo como tú hiciste, que menospreciaste el juramento para invalidar el pacto?

נְעוּרָיִךְ	בִּימֵי	אוֹתָךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וְזָכַרְתִּי	60
juventud–de–ti	en–días–de	contigo	pacto–de–mí	(marca–de–objeto)	yo	Y–recordaré	
	H3117	H0853	H1285	H0853	H0589	H2142	

עוֹלָם׃	בְּרִית	לָךְ	וַהֲקִמוֹתִי
eternidad	pacto–de	para–ti	y–estableceré
H5769	H1285		

Antes yo tendré memoria de mi pacto que concerté contigo en los días de tu mocedad, y te confirmaré un pacto sempiterno.

בְּקַחְתֵּךְ	וְנִכְלַמְתְּ	דְּרָכַיִךְ	אֶת־	וְזָכַרְתְּ	61
al–recibir–tú	y–te–avergonzarás	caminos–de–ti	(marca–de–objeto)	Y–recordarás	
H3947	H3637	H1870	H0853	H2142	

וְנָתַתִּי	מִמֵּךְ	הַקְּטַנּוֹת	אֶל־	מִמֵּךְ	הַגְּדֹלוֹת	אֲחוֹתַיִךְ	אֶת־	
y–daré	de–ti	las–menores	con	de–ti	las–mayores	hermanas–de–ti	(marca–de–objeto)	
H5414			H0413			H0269	H0853	

מִבְּרִיתֵךְ׃	וְלֹא	לִבְנוֹת	לָךְ	אֶתֶּן	
de–pacto–de–ti	y–no	por–hijas	a–ti	a–ellas	
H1285	H3808	H1323		H0853	

Y acordarte has de tus caminos y te avergonzarás, cuando recibirás á tus hermanas, las mayores que tú con las menores que tú, las cuales yo te daré por hijas, mas no por tu pacto.

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	אִתָּךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וַהֲקִימוֹתִי	62
Yahweh	yo	que	y–sabrás	contigo	pacto–de–mí	(marca–de–objeto)	yo	Y–estableceré	
H3068	H0589		H3045	H0854	H1285	H0853	H0589		

Y confirmaré mi pacto contigo, y sabrás que yo soy Jehová;

פֶּה	פִּתָּחוֹן	עוֹד	לָךְ	יְהִיֶה־	וְלֹא	וָבֹשְׁתְּ		תִּזְכְּרִי	לְמַעַן	63
boca	abertura–de	más	para–ti	haya	y–no	y–te–avergüences		recuerdes	Para–que	
H6310	H6610	H5750		H1961	H3808	H0954		H2142	H4616	

נְאֻם	עָשִׂית	אֲשֶׁר	לְכָל־	לָךְ	בְּכַפְּרִי־	כְּלִמָּתֵךְ	מִפָּנָי
oraculo–de	hiciste	que	por–todo	a–ti	al–perdonar–yo	vergüenza–de–ti	de–delante–de
H5002			H3605			H3639	H6440

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי
S	Yahweh	Señor
	H3069	H0136

Para que te acuerdes, y te avergüences, y nunca más abras la boca á causa de tu vergüenza, cuando me aplacare para contigo de todo lo que hiciste, dice el Señor Jehová.

Chapter 17

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	אֶל־	מָשָׁל	וּמְשָׁל	חִידָה	חִוּד	אָדָם	בֶּן־	2
Israel	casa–de	a	parábola	y–habla	enigma	propón	hombre	Hijo–de	
H3478		H0413	H4912		H2420	H2330	H0120		

Hijo del hombre, propón una figura, y compón una parábola á la casa de Israel.

אֶרֶךְ	הַכְּנָפַיִם	גְּדוֹל	הַנָּדוֹל	הַנָּשֶׁר	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	3
larga–de	las–alas	grande–de	la–grande	El–águila	Yahweh	Señor	dice	Así	Y–dirás	
H0750	H3671			H5404	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

וַיִּקַּח	הַלְּבָנוֹן	אֶל־	בָּא	הָרִקְמָה	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַנּוֹצָה	מָלֵא	הָאֵבֶר
y–tomó	el–Líbano	al	vino	el–bordado	a–ella	que	las–plumas	llena–de	el–plumaje
H3947	H3844	H0413	H0935	H7553			H5133	H4392	H0083

הָאָרֶז׃	צַמֶּרֶת	אֶת־
el–cedro	copa–de	(marca–de–objeto)
H0730	H6788	H0853

Y dirás: Así ha dicho el Señor Jehová: Una grande águila, de grandes alas y de largos miembros, llena de plumas de diversos colores, vino al Líbano, y tomó el cogollo del cedro:

כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	קָטַף	יְנִיקוֹתָיו	רֹאשׁ	אֶת	4
Canaán	tierra–de	a	y–lo–trajo	arrancó	sus–renuevos	cabeza–de	(marca–de–objeto)	
	H0776	H0413	H0935	H6998	H3242		H0853	

שָׂמוֹ׃	רֹכְלִים	בְּעִיר	
lo–puso	mercaderes	en–ciudad–de	
	H7402		

Arrancó el principal de sus renuevos, y llevólo á la tierra de mercaderes, y púsolo en la ciudad de los negociantes.

מַיִם	עַל־	קָח	זֶרַע	בִּשְׂדֵה־	וַיִּתְּנֵהוּ	הָאָרֶץ	מִזֶּרַע	וַיִּקַּח	5
aguas	junto–a	tomado	semilla	en–campo–de	y–lo–puso	la–tierra	de–semilla–de	Y–tomó	
H4325		H3947	H2233		H5414	H0776	H2233	H3947	

שָׂמוֹ׃	צַפְצָפָה	רַבִּים	
lo–puso	sauce	muchas	
	H6851		

Tomó también de la simiente de la tierra, y púsola en un campo bueno para sembrar, plantóla junto á grandes aguas, púsola como un sauce.

אֵלָיו	דָּלִיּוֹתָיו	לִפְנוֹת	קוֹמָה	שִׁפְלַת	סֹרַחַת	לְגֶפֶן	וַיְהִי	וַיִּצְמַח	6
hacia–él	sus–ramas	para–volver	estatura	baja–de	extendida	para–vid	y–fue	Y–brotó	
H0413	H1808	H6437	H6967	H8217	H5628	H1612	H1961	H6779	

פֹּארוֹת׃	וַתִּשַׁלַּח	בַּדִּים	וַתַּעַשׂ	לְגֶפֶן	וַתְּהִי	יִהְיוּ	תַּחְתָּיו	וְשָׁרָשָׁיו
ramaje	y–extendió	sarmientos	e–hizo	para–vid	y–fue	estaban	debajo–de–él	y–sus–raíces
	H7971	H0905		H1612	H1961	H1961	H8478	H8328

Y brotó, é hízose una vid de mucha rama, baja de estatura, que sus ramas la miraban, y sus raíces estaban debajo de ella: así que se hizo una vid, y arrojó sarmientos, y echó mugrones.

וְהִנֵּה	נוֹצָה	וְרַב־	כְּנָפִים	גְּדוֹל	גָּדוֹל	אֶחָד	נֶשֶׁר־	וַיְהִי	7
Y–he–aquí	plumas	y–abundante–de	alas	grande–de	grande	una	águila	Y–había	
H2009	H5133		H3671			H0259	H5404	H1961	

אוֹתָהּ	לְהַשְׁקוֹת	לֹו	שִׁלְחָה־	וְדָלִיּוֹתָיו	עָלָיו	שָׁרָשֶׁיהָ	כָּפְנָה	הַזֹּאת	הַגֶּפֶן
a–ella	para–regar	hacia–él	extendió	y–sus–ramas	hacia–él	sus–raíces	dobló	esta	la–vid
H0853	H8248		H7971	H1808		H8328	H3719	H2063	H1612

מַטָּעָהּ׃	מֵעֲרֻגוֹת
su–plantación	desde–surcos–de
H4302	H6170

Y fué otra grande águila, de grandes alas y de muchas plumas; y he aquí que esta vid juntó cerca de ella sus raíces, y extendió hacia ella sus ramos, para ser regada por ella por los surcos de su plantío.

עָנָף	לַעֲשׂוֹת	שְׁתוּלָה	הֵיא	רַבִּים	מַיִם	אֶל־	טוֹב	שָׂדֶה	אֶל־	8
rama	para–hacer	plantada	ella	muchas	aguas	junto–a	bueno	campo	A	
H6057		H8362	H1931		H4325	H0413			H0413	

ס	אַדֶּרֶת׃	לְגֶפֶן	לִהְיוֹת	פֶּרִי	וְלָשֵׂאת	
S	espléndida	para–vid	para–ser	fruto	y–para–llevar	
	H0155	H1612	H1961	H6529	H5375	

En un buen campo, junto á muchas aguas fué plantada, para que hiciese ramos y llevase fruto, y para que fuese vid robusta.

שָׁרָשֶׁיהָ	אֶת־	הֲלוֹא	תִּצְלָח	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֱמֹר	9
sus–raíces	(marca–de–objeto)	¿No	¿Prosperará?	Yahweh	Señor	dice	Así	Di	
H8328	H0853	H3808		H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

צִמְחָהּ	טַרְפֵּי	כָּל־	וְיָבֵשׁ	יְקוֹסֵס	וּפִרְיָהּ	וְאֶת־	יְנַתֵּק	
su–brote	hojas–de	todas	y–secará?	cortará	su–fruto	y–(marca–de–objeto)	arrancará	
H6780	H2964	H3605	H3001	H7082	H6529	H0853	H5423	

אוֹתָהּ	לְמַשְׂאוֹת	רָב	וּבְעַם־	גְּדוֹלָה	בִּזְרֹעַ	וְלֹא־	תִיבָּשׁ	
a–ella	para–levantar	mucho	ni–con–pueblo	grande	con–brazo	y–no	se–secarán	
H0853	H5375				H2220	H3808	H3001	

מִשָּׁרָשֶׁיהָ׃
de–sus–raíces
H8328

Di: Así ha dicho el Señor Jehová: ¿Será prosperada? ¿No arrancará sus raíces, y destruirá su fruto, y secaráse? Todas las hojas de su lozanía secará, y no con gran brazo, ni con mucha gente, arrancándola de sus raíces.

תִּיבַשׁ	הַקָּדִים	רוּחַ	בָּהּ	כְּנֹעַת	הֲלוֹא	הַתִּצְלָח	שְׁתוּלָה	וְהִנָּהּ		10
se-secará	del-este	viento	a-ella	cuando-toque	¿No	¿prosperará?	plantada	Y-he-aquí		
H3001	H6921	H7307		H5060	H3808		H8362	H2009		

פ	תִּיבָשׁ׃	צַמְחָהּ	עֲרֻגֹת	עַל־	יָבֹשׁ
P	se-secará	su-brote	surcos-de	Sobre	secar?
	H3001	H6780	H6170		H3001

Y he aquí que plantada está ella, ¿será prosperada? ¿No se secará del todo cuando el viento solano la tocare? En los surcos de su verdor se secará.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	11
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

הִנֵּה־	אֱמֹר	אֵלֶּה	מָה־	יְדַעְתֶּם	הֲלֹא	הַמֶּרִי	לְבֵית	נָא	אֱמָר־			12
He-aquí	Di	estas-cosas?	qué	sabéis	¿No	la-rebeldía	a-casa-de	por-favor	Di			
H2009	H0559	H0428	H4100	H3045	H3808	H4805		H4994	H0559			

וְאֶת־	מַלְכָּהּ	אֶת־	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בָּא		
y-(marca-de-objeto)	su-rey	(marca-de-objeto)	y-tomó	Jerusalén	Babilonia	rey-de	vino		
H0853	H4428	H0853	H3947	H3389	H0894	H4428	H0935		

בָּבֶלָה׃	אֵלָיו	אוֹתָם	וַיָּבֵא	שָׂרֶיהָ
a-Babilonia	hacia-él	a-ellos	y-trajo	sus-príncipes
H0894	H0413	H0853	H0935	H8269

Di ahora á la casa rebelde: ¿No habéis entendido qué significan estas cosas? Diles: He aquí que el rey de Babilonia vino á Jerusalem, y tomó tu rey y sus príncipes, y llevólos consigo á Babilonia.

										13
בְּאָלָה	אֹתוֹ	וַיָּבֵא	בְּרִית	אִתּוֹ	וַיִּכְרֹת	הַמְּלוּכָה	מִזֶּרַע	וַיִּקַּח		
en-juramento	a-él	y-trajo	pacto	con-él	e-hizo	la-realeza	de-semilla-de	Y-tomó		
H0423	H0853	H0935	H1285	H0854	H3772	H4410	H2233	H3947		

לָקָח׃	הָאָרֶץ	אֵילֵי	וְאֶת־
tomó	la-tierra	poderosos-de	y-(marca-de-objeto)
H3947	H0776		H0853

Tomó también de la simiente del reino, é hizo con él alianza, y trájole á juramento; y tomó los fuertes de la tierra,

									14
בְּרִיתוֹ	אֶת־	לִשְׁמֹר	הִתְנַשֵּׂא	לִבְלְתִּי	שְׁפָלָה	מַמְלָכָה	לִהְיוֹת		
su-pacto	(marca-de-objeto)	para-guardar	levantarse	para-no	bajo	reino	para-ser		
H1285	H0853	H8104	H5375	H1115	H8217	H4467	H1961		

לְעָמְדָהּ׃
para-mantenerlo
H5975

Para que el reino fuese abatido y no se levantase, sino que guardase su alianza y estuviese en ella.

15 וַיִּמְרָד־ בּוֹ לְשַׁלַּח מַלְאָכָיו מִצְרַיִם לָתֶת־ לוֹ סוּסִים
Y–se–rebeló contra–él para–enviar sus–mensajeros Egipto para–dar a–él caballos
H4775 H7971 H4397 H4714 H5414

וְעַם־ רָב הֲיִצָלֵח הֲיִמָּלֵט הָעֹשֶׂה אֵלֶּה וְהֵפֵר בְּרִית
y–pueblo mucho ¿Prosperará? ¿Escapará? El–que–hace estas–cosas y–quebrantó pacto
H4422 H0428 H1285

וְנִמְלָט׃
¿y–escapará?
H4422

Rebelóse empero contra él enviando sus embajadores á Egipto, para que le diese caballos y mucha gente. ¿Será prosperado, escapará, el que estas cosas hizo? ¿y el que rompió la alianza, podrá huir?

16 חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא בִּמְקוֹם הַמֶּלֶךְ הַמַּלִּיךְ
Vivo yo oráculo–de Señor Yahweh Si no en–lugar–del el–rey el–que–hizo–rey
H4428 H4725 H3808 H3069 H0136 H5002 H0589

אֹתוֹ אֲשֶׁר בָּזָה אֶת־ שְׁבֻעָתוֹ וַאֲשֶׁר הֵפֵר אֶת־ בְּרִיתוֹ
a–él que despreció (marca–de–objeto) su–juramento y–que quebrantó (marca–de–objeto) su–pacto
H0853 H0959 H0853 H0423 H0853

אִתּוֹ בָּבֶל בְּתוֹךְ־ יָמוּת׃
con–él Babilonia en–medio–de morirá
H0854 H0894 H8432 H4191

Vivo yo, dice el Señor Jehová, que morirá en medio de Babilonia, en el lugar del rey que le hizo reinar, cuyo juramento menospreció, y cuya alianza con él hecha rompió.

17 וְלֹא בְחַיִל גְּדוֹל וּבְקָהָל לֹא יַעֲשֶׂה אוֹתוֹ פַּרְעֹה בַּמִּלְחָמָה
Y–no con–ejército grande ni–con–asamblea hará con–él Faraón en–la–guerra
H3808 H2428 H6951 H6213 H0853 H6547 H4421

רַבּוֹת׃ נְפָשׁוֹת לְהַכְרִית דָּיֵק וּבְבְנוֹת סֹלְלָה בִּשְׁפֹּךְ
muchas almas para–destruir torres–de–asedio y–al–construir terraplén al–derramar
H5315 H3772 H1785 H1129 H5550 H8210

Y no con grande ejército, ni con mucha compañía hará con él Faraón en la batalla, cuando funden baluarte y edifiquen bastiones para cortar muchas vidas.

18 וְכָל־ יָדוֹ נָתַן וְהִנֵּה בְּרִית לְהָפֵר וּבָזֶה אָלָה
y–todas su–mano dio Y–he–aquí pacto para–quebrantar Y–despreció juramento
H3605 H3027 H5414 H2009 H1285 H0959 H0423

ס יִמָּלֵט׃ לֹא עָשָׂה אֵלֶּה
S escapará no hizo estas–cosas
H4422 H3808 H0428

Pues menospreció el juramento, para invalidar el concierto cuando he aquí que había dado su mano, é hizo todas estas cosas, no escapará.

19 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַי־ אָנִי אִם־ לֹא אָלָתִי אֲשֶׁר
Por–tanto Así dice Señor Yahweh Vivo yo Si no mi–juramento que
H3541 H0559 H0136 H3069 H0589 H3808 H0423

בָּזָה וּבְרִיתִי הֵפִיר אֲשֶׁר וּנְתַתָּיו בְּרֹאשׁוֹ׃
despreció y–mi–pacto quebrantó que y–lo–pondré sobre–su–cabeza
H0959 H1285 H6331 H5414

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Vivo yo, que el juramento mío que menospreció, y mi concierto que ha invalidado, tornaré sobre su cabeza.

20 וּפָרַשְׂתִּי עָלָיו רִשְׁתִּי וְנִתְפַּשׂ בְּמִצּוּדָתִי וְהֵבֵיאוֹתִיהוּ בָּבֶלָה
Y-extenderé sobre-él mi-red y-será-atrapado en-mi-trampa y-lo-traeré a-Babilonia
H6566 H5921 H7568 H8610 H4686 H0935 H0894

וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ שָׁם עַל־מַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל־בִּי׃
y-litigaré con-él allí su-infidelidad que cometió-infidelidad contra-mí
H8199 H0854 H8033 H4604 H0834 H4603 H0907

Y extenderé sobre él mi red, y será preso en mi malla; y hacerlo he venir á Babilonia, y allí estaré á juicio con él, por su prevaricación con que contra mí se ha rebelado.

21 וְאֶת־כָּל־אֲפִיקָיו (מִבְרָחָיו) [מברחו] כַּחֶרֶב אֲנַפָּיו
Y-(marca-de-objeto) todos sus-fugitivos (sus-fugitivos) sus-fugitivos por-la-espada sus-tropas
H0853 H3605 H4015 H4015 H2719 H0102

יִפֹּלוּ וְהַנִּשְׁאָרִים לְכָל־רוּחַ יִזָּרֵוּ וְיִדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה
caerán y-los-que-queden a-todo viento serán-esparcidos y-sabréis que yo Yahweh
H5307 H7604 H3605 H7307 H6566 H3045 H3588 H0589 H3068

דִּבַּרְתִּי׃ ס
he-hablado S
H1696

Y todos sus fugitivos con todos sus escuadrones caerán á cuchillo, y los que quedaren serán esparcidos á todo viento; y sabréis que yo Jehová he hablado.

22 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְלָקַחְתִּי אֲנִי מִצַּמֶּרֶת הָאֶרֶז הָרָמָה וְנָתָתִי
Así dice Señor Yahweh Y-tomaré yo de-copa-de el-cedro el-alto y-pondré
H3541 H0559 H0136 H3069 H3947 H0589 H6788 H0730 H7311 H5414

בְּהַר־גָּבַהּ עַל אֲנִי וְשָׁתַלְתִּי אֶקְטֹף רַךְ יְנִקוֹתָיו מֵרֹאשׁ
En-monte-de alto sobre yo y-plantaré arrancaré tierno sus-renuevos de-cabeza-de
H2022 H1364 H5921 H0589 H8362 H6998 H7390 H3127 H7218

וְתָלוּל׃
y-elevado
H8524

Así ha dicho el Señor Jehová: Y tomaré yo del cogollo de aquel alto cedro, y pondrélo; del principal de sus renuevos cortaré un tallo, y plantarlo he yo sobre el monte alto y sublime;

23 בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל אֶשְׁתֳּלֶנּוּ וְנָשָׂא עָנָף וְעָשָׂה פְּרִי וְהָיָה
En-monte-de altura-de Israel lo-plantaré y-levantará rama y-hará fruto y-será
H2022 H4791 H3478 H8362 H5375 H6057 H6213 H6529 H1961

לְאֶרֶז אַדִּיר וְשָׁכְנוּ תַּחְתָּיו כֹּל צִפּוֹר כָּל־כָּנָף בְּצֵל
para-cedro majestuoso y-habitarán debajo-de-él toda ave toda ala a-sombra-de
H0730 H0117 H7931 H8478 H3605 H6833 H3605 H3671 H6738

דָּלִיּוֹתָיו תִּשְׁכֹּנָה׃
sus-ramas habitarán
H1808 H7931

En el monte alto de Israel lo plantaré, y alzará ramos, y llevará fruto, y haráse magnífico cedro; y habitarán debajo de él todas las aves, toda cosa que vuela habitará á la sombra de sus ramos.

גָּבֹהַ	עֵץ	וְהִשְׁפַּלְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	כָּל־	וְיָדְעוּ		24
alto	árbol	humillé	Yahweh	yo	que	el–campo	árboles–de	todos	Y–sabrán		
H1364	H6086	H8213	H3068	H0589			H6086	H3605	H3045		

יְהוָה	אֲנִי	יָבֵשׁ	עֵץ	וְהִפְרַחְתִּי	לָח	עֵץ	הוֹבַשְׁתִּי	שָׁפָל	עֵץ	הִגְבַּהְתִּי
Yahweh	Yo	seco	árbol	e–hice–florecer	verde	árbol	sequé	bajo	árbol	ensalcé
H3068	H0589	H3002	H6086		H3892	H6086	H3001	H8217	H6086	H1361

פ	וְעָשִׂיתִי׃	דִּבַּרְתִּי
P	y–lo–haré	he–hablado
		H1696

Y sabrán todos los árboles del campo que yo Jehová abatí el árbol sublime, levanté el árbol bajo, hice secar el árbol verde, é hice reverdecer el árbol seco. Yo Jehová hablé é hice.

Chapter 18

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

הַזֶּה	הַמָּשָׁל	אֶת־	מְשֹׁלִים	אַתֶּם	לָכֶם	מַה־	2
este	el–proverbio	(marca–de–objeto)	usáis–como–proverbio	vosotros	a–vosotros	¿Qué	
H2088	H4912	H0853				H4100	

הַבָּנִים	וְשִׁנֵּי	בֹּסֶר	יֹאכְלוּ	אָבוֹת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	עַל־
los–hijos	y–dientes–de	uvas–agrias	comieron	Padres	diciendo	Israel	tierra–de	sobre
	H8127	H1155	H0398	H0001	H0559	H3478	H0127	

תִּקְהֶיֶנָה׃	
tienen–dentera?	
H6949	

¿Qué pensáis vosotros, vosotros que usáis este refrán sobre la tierra de Israel, diciendo: Los padres comieron el agraz, y los dientes de los hijos tienen la dentera?

עוֹד	לָכֶם	יִהְיֶה	אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	3
más	a–vosotros	habrá	Si	Yahweh	Señor	oráculo–de	yo	Vivo	
H5750		H1961		H3069	H0136	H5002	H0589		

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַזֶּה	הַמָּשָׁל	מְשֹׁל	
en–Israel	este	el–proverbio	usar–como–proverbio	
H3478	H2088	H4912		

Vivo yo, dice el Señor Jehová, que nunca más tendréis por qué usar este refrán en Israel.

הַבֵּן	וּכְנֶפֶשׁ	הָאָב	כְּנֶפֶשׁ	הֵנָּה	לִי	הַנְּפָשׁוֹת	כָּל־	הֵן		4
el–hijo	y–como–alma–de	el–padre	como–alma–de	ellas	a–mí	las–almas	todas	He–aquí		
	H5315	H0001	H5315	H2007		H5315	H3605	H2005		

ס	תָּמוּת׃	הִיא	הַחֹטֵאת	הַנֶּפֶשׁ	הֵנָּה	לִי־	
S	morirá	ella	la–que–peca	el–alma	ellas	a–mí	
	H4191	H1931	H2398	H5315	H2007		

He aquí que todas las almas son mías; como el alma del padre, así el alma del hijo es mía; el alma que pecare, esa morirá.

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	צַדִּיק	יִהְיֶה	כִּי־	וְאִישׁ	5
y–justicia	juicio	e–hiciere	justo	sea	que	Y–hombre	
H6666	H4941		H6662	H1961		H0376	

Y el hombre que fuere justo, é hiciere juicio y justicia;

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גִּלּוּלֵי	אֶל־	נָשָׂא	לֹא	וְעֵינָיו	אָכָל	לֹא	הֶהָרִים	אֶל־	6
Israel	casa–de	ídolos–de	a	alzó	no	y–sus–ojos	comió	no	los–montes	Sobre	
H3478		H1544	H0413	H5375	H3808		H0398	H3808	H2022	H0413	

לֹא	נִדָּה	אִשָּׁה	וְאֶל־	טִמֵּא	לֹא	רֵעֵהוּ	אֶשֶׁת	וְאֶת־
no	impura	mujer	y–a	contaminó	no	su–prójimo	mujer–de	y–(marca–de–objeto)
H3808	H5079	H0802	H0413		H3808	H7453	H0802	H0853

יִקְרָֽב׃
se–acercó
H7126

Que no comiere sobre los montes, ni alzare sus ojos á los ídolos de la casa de Israel, ni violare la mujer de su prójimo, ni llegare á la mujer menstruosa,

לַחְמוֹ	יִגְזָל	לֹא	גְזֵלָה	יָשִׁיב	חוֹב	חֲבֹלָתוֹ	יוֹנָה	לֹא	וְאִישׁ	7
su–pan	robó	no	robo	devolvió	de–deuda	su–prenda	oprimió	no	Y–a–hombre	
H3899	H1497	H3808	H1500	H7725	H2326		H3238	H3808	H0376	

בָּגֶד׃	יְכַסֶּה־	וְעֵירֹם	יִתֵּן	לְרָעֵב
vestido	cubrió–con	y–al–desnudo	dio	al–hambriento
	H3680	H5903	H5414	H7457

Ni oprimiere á ninguno; al deudor tornare su prenda, no cometiere robo, diere de su pan al hambriento, y cubriere al desnudo con vestido,

מִשְׁפָּט	יָדוֹ	יָשַׁב	מֵעָוֶל	יִקַּח	לֹא	וְתַרְבִּית	יִתֵּן	לֹא־	בַּנֶּשֶׁךְ	8
juicio–de	su–mano	apartó	de–injusticia	tomó	no	ni–interés	dio	no	Con–usura	
H4941	H3027	H7725		H3947	H3808	H8636	H5414	H3808	H5392	

לְאִישׁ׃	אִישׁ	בֵּין	עָשָׂה	אֱמֶת
y–hombre	hombre	entre	hizo	verdad
H0376	H0376	H0996		H0571

No diere á logro, ni recibiere aumento; de la maldad retrajere su mano, é hiciere juicio de verdad entre hombre y hombre,

הוּא	צַדִּיק	אֱמֶת	לַעֲשׂוֹת	שָׁמַר	וּמִשְׁפָּטַי	יְהַלֵּךְ	בְּחֻקּוֹתַי	9
él	justo	verdad	para–hacer	guardó	y–mis–juicios	anduvo	En–mis–estatutos	
H1931	H6662	H0571		H8104	H4941	H1980	H2708	

יְהוָֽה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִחְיֶה	חָיָה
Yahweh	Señor	oráculo–de	vivirá	ciertamente
H3069	H0136	H5002	H2421	H2421

En mis ordenanzas caminare, y guardare mis derechos para hacer verdad, éste es justo: éste vivirá, dice el Señor Jehová.

מֵאַחַד	אָח	וְעָשָׂה	דָּם	שֹׁפֵךְ	פָּרִיץ	בֵּן־	וְהוֹלִיד	10
de–una	hermano	e–hizo	sangre	derramador–de	violento	hijo	Y–engendró	
H0259	H0251		H1818	H8210	H6530		H3205	

מֵאֵלֶּה׃
de–estas–cosas
H0428

Mas si engendrare hijo ladrón, derramador de sangre, ó que haga alguna cosa de éstas,

אֶל־	גַּם	כִּי	עָשָׂה	לֹא	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	וְהוּא	11
sobre	también	porque	hizo	no	estas-cosas	todas	(marca-de-objeto)	Y-él	
H0413	H1571			H3808	H0428	H3605	H0853	H1931	

טָמֵא׃	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	וְאֶת־	אָכַל	הֶהָרִים
contaminó	su-prójimo	mujer-de	y-(marca-de-objeto)	comió	los-montes
	H7453	H0802	H0853	H0398	H2022

Y que no haga las otras; antes comiere sobre los montes, ó violare la mujer de su prójimo,

הַגִּלּוּלִים	וְאֶל־	יָשִׂיב	לֹא	חֲבֹל	גָּזֵל	גְּזֵלוֹת	הוֹנָה	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	12
los-ídolos	y-a	devolvió	no	prenda	robó	robos	oprimió	y-al-necesitado	Al-pobre	
H1544	H0413	H7725	H3808		H1497	H1500	H3238	H0034	H6041	

עָשָׂה׃	תּוֹעֵבָה	עֵינָיו	נָשָׂא
hizo	abominación	sus-ojos	alzó
	H8441		H5375

Al pobre y menesteroso oprimiere, cometiere robos, no tornare la prenda, ó alzare sus ojos á los ídolos, é hiciere abominación,

כָּל־	אֵת	יִחְיֶה	לֹא	הֲחָי	לָקַח	וְתַרְבִּית	נָתַן	בַּנֶּשֶׁךְ	13
todas	(marca-de-objeto)	vivirá	No	¿y-vivirá?	tomó	e-interés	dio	Con-usura	
H3605	H0853	H2421	H3808	H2425	H3947	H8636	H5414	H5392	

יִהְיֶה׃	בּוֹ	דָּמָיו	יוּמָת	מוֹת	עָשָׂה	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת
será	sobre-él	su-sangre	morirá	ciertamente	hizo	estas	las-abominaciones
H1961		H1818	H4191	H4191		H0428	H8441

Diere á usura, y recibiere aumento: ¿vivirá éste? No vivirá. Todas estas abominaciones hizo; de cierto morirá; su sangre será sobre él.

אֲשֶׁר	אָבִיו	חַטֹּאת	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְא	בֵּן	הוֹלִיד	וְהִנֵּה	14
que	su-padre	pecados-de	todos	(marca-de-objeto)	y-vio	hijo	engendró	Y-he-aquí	
	H0001		H3605	H0853	H7200		H3205	H2009	

כָּהֵן׃	יַעֲשֶׂה	וְלֹא	וַיִּרְאֶה	עָשָׂה
así	hizo	y-no	y-vio	hizo
H2004		H3808	H7200	

Pero si éste engendrare hijo, el cual viere todos los pecados que su padre hizo, y viéndolos no hiciere según ellos:

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גִּלּוּלֵי	אֶל־	נָשָׂא	לֹא	וְעֵינָיו	אָכַל	לֹא	הֶהָרִים	עַל־	15
Israel	casa-de	ídolos-de	a	alzó	no	y-sus-ojos	comió	no	los-montes	Sobre	
H3478		H1544	H0413	H5375	H3808		H0398	H3808	H2022		

טָמֵא׃	לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־
contaminó	no	su-prójimo	mujer-de	(marca-de-objeto)
	H3808	H7453	H0802	H0853

No comiere sobre los montes, ni alzare sus ojos á los ídolos de la casa de Israel; la mujer de su prójimo no violare,

לַחְמוֹ	גָּזֵל	לֹא	וּגְזֵלָה	חָבָל	לֹא	חֲבֹל	הוֹנָה	לֹא	וְאִישׁ	16
su-pan	robó	no	y-robo	tomó-en-prenda	no	prenda	oprimió	no	Y-a-hombre	
H3899	H1497	H3808	H1500		H3808		H3238	H3808	H0376	

בָּגֶד׃	כִּסָּה־	וְעֵרֹם	נָתַן	לְרָעֵב
vestido	cubrió-con	y-al-desnudo	dio	al-hambriento
	H3680	H5903	H5414	H7457

Ni oprimiere á nadie; la prenda no empeñare, ni cometiere robos; al hambriento diere de su pan, y cubriere de vestido al desnudo;

17 מֵעֹנִי הֵשִׁיב דָּדוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לֹא לָקָח מִשְׁפָּטַי עָשָׂה
Del-pobre apartó su-mano usura e-interés no tomó mis-juicios hizo
H6041 H7725 H3027 H5392 H8636 H3808 H3947 H4941

בְּחֻקֹּתַי הָלָךְ הוּא לֹא יָמוּת בַּעֲוֹן אָבִיו חָיֹה יִחְיֶה׃
en-mis-estatutos anduvo él no morirá por-iniquidad-de su-padre ciertamente vivirá
H2708 H1980 H1931 H3808 H4191 H5771 H0001 H2421 H2421

Apartare su mano del pobre, usura ni aumento no recibiere; hiciere mis derechos, y anduviere en mis ordenanzas, éste no morirá por la maldad de su padre; de cierto vivirá.

18 אָבִיו כִּי־ עָשַׁק עֹשֶׁק גָּזַל גָּזֵל אָח וַאֲשֶׁר לֹא־ טוֹב
Su-padre porque oprimió opresión robó robo-de hermano y-lo-que no bueno
H0001 H3588 H6231 H6233 H1497 H1499 H0251 H3808

בְּתוֹךְ עָשָׂה עַמָּיו הִנֵּה־ וְהִנֵּה מֵת בַּעֲוֹנוֹ׃
en-medio-de hizo su-pueblo y-he-aquí y-he-aquí murió por-su-iniquidad
H8432 H6213 H5971 H2009 H4191 H5771

Su padre, por cuanto hizo agravio, despojó violentamente al hermano, é hizo en medio de su pueblo lo que no es bueno, he aquí que él morirá por su maldad.

19 וַאֲמַרְתֶּם מַדּוּעַ לֹא־ נָשָׂא הַבֵּן הַבֵּן בַּעֲוֹן הָאָב וְהַבֵּן מִשְׁפָּט
Y-diréis ¿Por-qué no llevó el-hijo el-hijo por-iniquidad-de el-padre? Y-el-hijo juicio
H0559 H4069 H3808 H5375 H1121 H5771 H0001 H1121 H4941

וְצִדְקָה עָשָׂה אֶת כָּל־ חֻקֹּתַי שָׁמַר וַיַּעֲשֵׂה אֹתָם חָיֹה
y-justicia hizo (marca-de-objeto) todos mis-estatutos guardó e-hizo a-ellos ciertamente
H6666 H6213 H0853 H3605 H2708 H8104 H6213 H0853 H2421

יִחְיֶה׃
vivirá
H2421

Y si dijereis: ¿Por qué el hijo no llevará por el pecado de su padre? Porque el hijo hizo juicio y justicia, guardó todas mis ordenanzas, y las hizo, de cierto vivirá.

20 הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָּמוּת הַבֵּן לֹא־ וְנָשָׂא בַּעֲוֹן הָאָב
El-alma la-que-peca ella morirá Hijo no llevará por-iniquidad-de el-padre
H5315 H2398 H1931 H4191 H1121 H3808 H5375 H5771 H0001

וְאָב לֹא יִשָּׂא בַּעֲוֹן הַבֵּן צְדָקַת עָלָיו הַצַּדִּיק תִּהְיֶה
y-padre no llevará por-iniquidad-de el-hijo justicia-de sobre-él el-justo será
H1121 H3808 H5375 H5771 H1121 H6666 H5921 H6662 H1961

וְרִשְׁעַת רשע] (הָרָשָׁע) עָלָיו תִּהְיֶה׃ ס
e-impiedad-de impío (el-impío) sobre-él será S
H7564 H7563 H7563 H5921 H1961

El alma que pecare, esa morirá: el hijo no llevará por el pecado del padre, ni el padre llevará por el pecado del hijo: la justicia del justo será sobre él, y la impiedad del impío será sobre él.

21 וְהָרָשָׁע כִּי יָשׁוּב מִכָּל־ חטאתו] חַטֹּאתָיו) אֲשֶׁר עָשָׂה
Y-el-impío si se-volviere de-todos sus-pecados (sus-pecados) que hizo
H7563 H3605 H7725 H2403

וְשָׁמַר y-guardare H8104 כָּל־ todos H3605 חֻקּוֹתַי mis-estatutos H2708 וְעָשָׂה e-hiciere מִשְׁפָּט juicio H4941 וּצְדָקָה y-justicia H6666 חָיֹה ciertamente H2421

יִחְיֶה לֹא no H3808 יָמוּת׃ morirá H4191
vivirá H2421

Mas el impío, si se apartare de todos sus pecados que hizo, y guardare todas mis ordenanzas, é hiciere juicio y justicia, de cierto vivirá; no morirá.

22 כָּל־ Todas H3605 פְּשָׁעָיו sus-transgresiones H6588 אֲשֶׁר que H834 עָשָׂה hizo H6213 לֹא no H3808 יִזָּכְרוּ le-serán-recordadas H2142 לוֹ a-él בְּצִדְקָתוֹ por-su-justicia H6666

אֲשֶׁר־ que H834 עָשָׂה hizo H6213 יִחְיֶה׃ vivirá H2421

Todas sus rebeliones que cometió, no le serán recordadas: en su justicia que hizo vivirá.

23 הֶחָפֹץ ¿Acaso-deseo H2654 אֶחְפֹּץ deseo H2654 מוֹת muerte-de H4194 רָשָׁע impío? H7563 נְאֻם oráculo-de H5002 אֲדֹנָי Señor H0136 יְהוִה Yahweh H3069 הֲלוֹא ¿No H3808

ס S וְחָיָה׃ y-viva? H2421 מִדְּרָכָיו de-sus-caminos H1870 בְּשׁוּבוֹ cuando-se-vuelva H7725

¿Quiero yo la muerte del impío? dice el Señor Jehová. ¿No vivirá, si se apartare de sus caminos?

24 וּבְשׁוּב Y-cuando-se-vuelva H7725 צַדִּיק justo H6662 מִצִּדְקָתוֹ de-su-justicia H6666 וְעָשָׂה e-hiciere עָוֶל injusticia H5766 כְּכֹל conforme-a-todas H3605

הַתּוֹעֵבוֹת las-abominaciones H8441 אֲשֶׁר־ que H834 עָשָׂה hizo H6213 רָשָׁע el-impío H7563 יַעֲשֶׂה hiciere וָחָי ¿y-vivirá? H2425 כָּל־ Todas H3605 צדקתו] צִדְקֹתָיו) (sus-justicias) H6666 sus-justicias H6666

אֲשֶׁר־ que H834 בְּמַעֲלוֹ por-su-infidelidad H4604 מָעַל cometió-infidelidad H4603

תִּזָּכַרְנָה serán-recordadas H2142 לֹא no H3808 עָשָׂה hizo H6213 אֲשֶׁר־ que H834

וּבְחַטָּאתוֹ y-por-su-pecado אֲשֶׁר־ que H834 חָטָא pecó H2398 בָּם por-ellos יָמוּת׃ morirá H4191

Mas si el justo se apartare de su justicia, y cometiere maldad, é hiciere conforme á todas las abominaciones que el impío hizo, ¿vivirá él? Todas las justicias que hizo no vendrán en memoria; por su rebelión con que prevaricó, y por su pecado que cometió, por ello morirá.

25 וַאֲמַרְתֶּם Y-diréis H0559 לֹא No H3808 יִתָּכֵן es-recto H8505 דֶּרֶךְ camino-de H1870 אֲדֹנָי Señor H0136 שִׁמְעוּ־ Oíd נָא por-favor H4994 בֵּית casa-de יִשְׂרָאֵל Israel H3478 הַדַּרְכִּי ¿Mi-camino H1870

לֹא no H3808 יִתָּכֵנוּ׃ son-rectos? H8505 דַּרְכֵיכֶם vuestros-caminos H1870 הֲלֹא ¿No H3808 יִתָּכֵן es-recto? H8505 לֹא no H3808

Y si dijereis: No es derecho el camino del Señor: oid ahora, casa de Israel: ¿No es derecho mi camino? ¿no son vuestros caminos torcidos?

עֲלֵיהֶם	וּמֵת	עָוֶל	וְעָשָׂה	מִצִּדְקָתוֹ	צַדִּיק	בְּשׁוּב־	26
por–ellas	y–muera	injusticia	e–hiciere	de–su–justicia	justo	Cuando–se–vuelva	
	H4191			H6666	H6662	H7725	

ס	:יָמוּת	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּעַוְלוֹ	
S	morirá	hizo	que	por–su–injusticia	
	H4191				

Apartándose el justo de su justicia, y haciendo iniquidad, él morirá por ello: por su iniquidad que hizo, morirá.

הֽוּא	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וַיַּעַשׂ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מֵרִשְׁעָתוֹ	רָשָׁע	וּבְשׁוּב	27
él	y–justicia	juicio	e–hiciere	hizo	que	de–su–impiedad	impío	Y–cuando–se–vuelva	
H1931	H6666	H4941				H7564	H7563	H7725	

:יְחַיֶּה	נַפְשׁוֹ	אֶת־	
hará–vivir	su–alma	(marca–de–objeto)	
H2421	H5315	H0853	

Y apartándose el impío de su impiedad que hizo, y haciendo juicio y justicia, hará vivir su alma.

חָיוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	פְּשָׁעָיו	מִכָּל־	)וַיָּשָׁב(	]וישוב[	וַיַּרְא	28
ciertamente	hizo	que	sus–transgresiones	de–todas	(y–se–volvió)	y–se–volvió	Y–vio	
H2421			H6588	H3605	H7725	H7725	H7200	

:יָמוּת	לֹא	יִחְיֶה	
morirá	no	vivirá	
H4191	H3808	H2421	

Porque miró, y apartóse de todas sus prevaricaciones que hizo, de cierto vivirá, no morirá.

יִתָּכֻנוּ	לֹא	הַדַּרְכֵי	אֲדֹנָי	דֶּרֶךְ	יִתָּכֵן	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְאָמְרוּ	29
son–rectos	no	¿Mis–caminos	Señor	camino–de	es–recto	No	Israel	casa–de	Y–dicen	
H8505	H3808	H1870	H0136	H1870	H8505	H3808	H3478		H0559	

:יִתָּכֵן	לֹא	דַּרְכֵיכֶם	הֲלֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	
son–rectos?	no	vuestros–caminos	¿No	Israel?	casa–de	
H8505	H3808	H1870	H3808	H3478		

Si aun dijere la casa de Israel: No es derecho el camino del Señor: ¿No son derechos mis caminos, casa de Israel? Cierto, vuestros caminos no son derechos.

נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶתְכֶם	אֶשְׁפֹּט	כִּדְרָכָיו	אִישׁ	לָכֵן		30
oráculo–de	Israel	casa–de	a–vosotros	juzgaré	conforme–a–sus–caminos	hombre	Por–tanto		
H5002	H3478		H0853	H8199	H1870	H0376			

יִהְיֶה	וְלֹא־	פִּשְׁעֵיכֶם	מִכָּל־	וְהָשִׁיבוּ	שׁוּבוּ	יְהוִה	אֲדֹנָי	
será	y–no	vuestras–transgresiones	de–todas	y–convertíos	Volveos	Yahweh	Señor	
H1961	H3808	H6588	H3605	H7725	H7725	H3069	H0136	

:עָוֹן	לְמִכְשׁוֹל	לָכֶם
iniquidad	para–tropiezo	a–vosotros
H5771	H4383	

Por tanto, yo os juzgaré á cada uno según sus caminos, oh casa de Israel, dice el Señor Jehová. Convertíos, y volveos de todas vuestras iniquidades; y no os será la iniquidad causa de ruina.

31 הַשְׁלִיכוּ מֵעֲלֵיכֶם אֵת־ כָּל־ פִּשְׁעֵיכֶם אֲשֶׁר
Echad de–sobre–vosotros (marca–de–objeto) todas vuestras–transgresiones que
H7993 H0853 H3605 H6588

פְּשַׁעְתֶּם בָּם וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה
transgredisteis en–ellas y–haceos para–vosotros corazón nuevo y–espíritu nuevo
H6586 H7307 H2319

וְלָמָּה תָּמֻתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
¿Y–por–qué moriréis casa–de Israel?
H4100 H4191 H3478

Echad de vosotros todas vuestras iniquidades con que habéis prevaricado, y haceos corazón nuevo y espíritu nuevo. ¿Y por qué moriréis, casa de Israel?

32 כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
Porque no deseo en–muerte–de el–que–muere oráculo–de Señor Yahweh
H3808 H4194 H4191 H5002 H0136 H3069

וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ׃ פ
así–que–convertíos y–vivid P
H7725 H2421

Que no quiero la muerte del que muere, dice el Señor Jehová; convertíos pues, y viviréis.

Chapter 19

1 וְאַתָּה שָׂא קִינָה עַל־ נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל׃
Y–tú levanta lamento sobre príncipes–de Israel
H7375 H7015 H0413 H5387 H3478

Y TÚ levanta endecha sobre los príncipes de Israel.

2 וְאָמַרְתָּ מָה אִמֵּךְ לְבִיָּא בֵּין אֲרָיוֹת רָבְצָה בְּתוֹךְ כְּפִירִים רִבְּתָה
Y–dirás ¿Qué tu–madre? Leona entre leones se–recostó en–medio–de leoncillos crió
H0559 H4100 H0517 H0996 H0738 H7257 H8432 H7235

גּוּרֶיהָ׃
sus–cachorros
H1482

Y dirás: ¡Cómo se echó entre los leones tu madre la leona! entre los leoncillos crió sus cachorros.

3 וַתַּעַל אֶחָד מִגּוּרֶיהָ כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף־ טֶרֶף אָדָם אָכָל׃
Y–hizo–subir uno de–sus–cachorros leoncillo fue y–aprendió a–despedazar presa hombre devoró
H5927 H0259 H1482 H3715 H1961 H3925 H2963 H2964 H0120 H0398

E hizo subir uno de sus cachorros: vino á ser leoncillo, y aprendió á prender presa, y á devorar hombres.

4 וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם בְּשַׁחְתָּם נִתְפָּשׂ וַיְבִאֻהוּ בַּחַחִים אֶל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
Y–oyeron contra–él naciones en–su–fosa fue–atrapado y–lo–llevaron con–garfios a tierra–de Egipto
H8085 H0413 H7845 H0738 H8610 H0935 H2397 H0413 H0776 H4714

Y las gentes oyeron de él: fué tomado con el lazo de ellas, y lleváronlo con grillos á la tierra de Egipto.

כְּפִיר	מִגֻּרֶיהָ	אֶחָד	וַתִּקָּח	תִּקְוָתָהּ	אָבְדָה	נָוֹחֲלָה	כִּי	וַתֵּרֶא	5
leoncillo	de-sus-cachorros	otro	y-tomó	su-esperanza	pereció	esperó	que	Y-vio	
	H1482	H0259	H3947		H0006	H3176		H7200	

שָׂמֻתְהוּ׃	
lo-puso	

Y viendo ella que había esperado mucho tiempo, y que se perdía su esperanza, tomó otro de sus cachorros, y púsolo por leoncillo.

אָדָם	טֶרֶף־	לִטְרָף	וַיִּלְמַד	הָיָה	כְּפִיר	אֲרָיוֹת	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְהַלֶּךְ	6
hombre	presa	a-despedazar	y-aprendió	fue	leoncillo	leones	en-medio-de	Y-andaba	
H0120	H2964	H2963	H3925	H1961			H8432	H1980	

אָכָל׃	
devoró	
H0398	

Y él andaba entre los leones; hízose leoncillo, aprendió á hacer presa, devoró hombres.

וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וַתֵּשֶׁם	הֶחֱרִיב	וְעָרֶיהָ	אַלְמְנוֹתָיו	וַיֵּדַע	7
y-su-plenitud	tierra	y-quedó-desolada	asoló	y-sus-ciudades	sus-viudas	Y-conoció	
H4393	H0776	H3456			H0490	H3045	

שַׁאֲגָתוֹ׃	מִקּוֹל
su-rugido	por-voz-de
H7581	

Y conoció sus viudas, y asoló sus ciudades; y la tierra fué asolada, y su abundancia, á la voz de su bramido.

רִשְׁתָּם	עָלָיו	וַיִּפְרְשׂוּ	מִמְּדִינוֹת	סָבִיב	גּוֹיִם	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ	8
su-red	contra-él	y-extendieron	de-provincias	alrededor	naciones	contra-él	Y-pusieron	
H7568		H6566	H4082	H5439			H5414	

נִתְפָּשׂ׃	בְּשַׁחְתָּם
fue-atrapado	en-su-fosa
H8610	H7845

Y dieron sobre él las gentes de las provincias de alrededor, y extendieron sobre él su red; fué preso en su hoyo.

יְבִאֻהוּ	בָבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיְבִאֻהוּ	בְּחַחִים	בַּסּוּגַר	וַיִּתְּנֻהוּ	9
lo-llevaron	Babilonia	rey-de	a	y-lo-llevaron	con-garfios	en-jaula	Y-lo-pusieron	
H0935	H0894	H4428	H0413	H0935	H2397	H5474	H5414	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	הָרֵי	אֶל־	עוֹד	קוֹלוֹ	יִשָּׁמַע	לֹא־	לְמַעַן	בַּמְּצֻדּוֹת
P	Israel	montes-de	sobre	más	su-voz	fuera-oída	no	para-que	en-fortalezas
	H3478	H2022	H0413	H5750		H8085	H3808	H4616	

Y pusiéronlo en cárcel con cadenas, y lleváronlo al rey de Babilonia; metiéronlo en fortalezas, para que su voz no se oyese más sobre los montes de Israel.

הָיְתָה	וַעֲנֻפָּה	פֹּרִיָּה	שְׁתוּלָה	מַיִם	עַל־	בְּדָמֵךְ	כַּגֶּפֶן	אִמֵּךְ	10
fue	y-frondosa	fructífera	plantada	aguas	junto-a	en-tu-sangre	como-vid	Tu-madre	
H1961	H6058	H6509	H8362	H4325		H1818	H1612	H0517	

רַבִּים׃	מָיִם
muchas	por-aguas
	H4325

Tu madre fué como una vid en tu sangre, plantada junto á las aguas, haciendo fruto y echando vástagos á causa de las muchas aguas.

קוֹמָתוֹ	וַתִּגְבַּהּ	מִמְּשָׁלִים	שִׁבְטֵי	אֶל־	עֹז	מַטּוֹת	לָהּ	וַיִּהְיוּ־	11
su-estatura	y-se-elevó	gobernantes	cetros-de	para	fuerza	varas-de	a-ella	Y-fueron	
H6967	H1361	H4910	H7626	H0413	H5797	H4294		H1961	

דָּלִיֹּתֶיהָ׃	בְּרֹב	בְּגָבְהָהּ	וַתֵּרֶא	עֲבֹתִים	בֵּין	עַל־
sus-ramas	en-multitud-de	en-su-altura	y-fue-vista	espesura	entre	sobre
H1808	H7230	H1363	H7200	H5688	H0996	

Y ella tuvo varas fuertes para cetros de señores; y levantóse su estatura por encima entre las ramas, y fué vista en su altura, y con la multitud de sus sarmientos.

								12
פִּרְיָהּ	הוֹבִישׁ	הַקָּדִים	וְרוּחַ	הָשְׁלְכָה	לָאָרֶץ	בְּחֵמָה	וַתָּתָשׁ	
su-fruto	secó	del-este	y-viento	fue-arrojada	a-la-tierra	con-ira	Y-fue-arrancada	
H6529	H3001	H6921	H7307	H7993	H0776	H2534	H5428	

אֲכָלָתְהוּ׃	אֵשׁ	עֻזָּהּ	מַטֵּה	וְיָבְשׁוּ	הִתְפָּרְקוּ
la-consumió	fuego	su-fuerza	vara-de	y-se-secaron	fueron-rotas
H0398	H0784	H5797	H4294	H3001	H6561

Empero fué arrancada con ira, derribada en tierra, y viento solano secó su fruto; fueron quebradas y secáronse sus varas fuertes; consumiólas el fuego.

וְצָמָא׃	צִיָּה	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	שְׁתוּלָה	וְעַתָּה	13
y-sed	sequedad	en-tierra-de	en-el-desierto	plantada	Y-ahora	
H6772	H6723	H0776		H8362	H6258	

Y ahora está plantada en el desierto, en tierra de sequedad y de aridez.

										14
מַטֵּה־	בָּהּ	הָיָה	וְלֹא־	אָכְלָה	פִּרְיָהּ	בַּדֶּיהָ	מִמַּטֵּה	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	
vara-de	en-ella	hubo	y-no	consumió	su-fruto	sus-ramas	de-vara-de	fuego	Y-salió	
H4294		H1961	H3808	H0398	H6529	H0905	H4294	H0784	H3318	

	לְקִינָה׃	וַתְּהִי	הִיא	קִינָה	לִמְשֹׁל	שֵׁבֶט	עֹז
פ	para-lamento	y-será	ella	Lamento	para-gobernar	cetro	fuerza
P	H7015	H1961	H1931	H7015	H4910	H7626	H5797

Y ha salido fuego de la vara de sus ramos, ha consumido su fruto, y no ha quedado en ella vara fuerte, cetro para enseñorear. Endecha es esta, y de endecha servirá.

Chapter 20

								1
אֲנָשִׁים	בָּאוּ	לַחֹדֶשׁ	בָּעֲשִׂור	בְּחַמִּשִׁי	הַשְּׁבִיעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	
hombres	vinieron	del-mes	en-el-décimo	en-el-quinto	el-séptimo	en-el-año	Y-fue	
H0376	H0935	H2320	H6218	H2549	H7637	H8141	H1961	

לְפָנָי׃	וַיֵּשְׁבוּ	יְהוָה	אֶת־	לִדְרֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי
ante-mí	y-se-sentaron	Yahweh	(marca-de-objeto)	para-consultar	Israel	de-ancianos-de
H6440	H3427	H3068	H0853	H1875	H3478	H2205

ס
S

Y ACONTECIÓ en el año séptimo, en el mes quinto, á los diez del mes, que vinieron algunos de los ancianos de Israel á consultar á Jehová, y sentáronse delante de mí.

					2
לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

3

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֱלֹהִים	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	דַּבֵּר	אָדָם	בֶּן־
Señor	dice	Así	a–ellos	y–dirás	Israel	ancianos–de	a	habla	hombre	Hijo–de
H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H3478	H2205	H0854	H1696	H0120	

אִדָּרֵשׁ	אִם־	אֲנִי	חַי־	בָּאִים	אַתֶּם	אֹתִי	הֲלִדְרֹשׁ	יְהוָה
me–dejaré–consultar	Si	yo	Vivo	venís?	vosotros	a–mí	¿Para–consultar	Yahweh
H1875		H0589		H0935		H0853	H1875	H3069

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לָכֶם
Yahweh	Señor	oráculo–de	por–vosotros
H3069	H0136	H5002	

Hijo del hombre, habla á los ancianos de Israel, y diles: Así ha dicho el Señor Jehová: ¿A consultarme venís vosotros? Vivo yo, que yo no os responderé, dice el Señor Jehová.

4

תּוֹעֵבֹת	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	הֲתִשְׁפֹּט	אֹתָם	הֲתִשְׁפֹּט
abominaciones–de	(marca–de–objeto)	hombre?	hijo–de	¿Los–juzgarás	a–ellos	¿Los–juzgarás?
H8441	H0853	H0120		H8199	H0853	H8199

הוֹדִיעֵם׃	אֲבוֹתָם
hazles–conocer	sus–padres
H3045	H0001

¿Quieres tú juzgarlos? ¿los quieres juzgar tú, hijo del hombre? Notifícales las abominaciones de sus padres;

5

וְאָשָׂא	בְיִשְׂרָאֵל	בָּחָרִי	בְיוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
y–alcé	a–Israel	de–mi–elegir	En–el–día	Yahweh	Señor	dice	Así	a–ellos	Y–dirás
H5375	H3478	H0977	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559

מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	לָהֶם	וָאִוָּדַע	יַעֲקֹב	בֵּית	לְזֶרַע	יָדִי
Egipto	en–tierra–de	a–ellos	y–me–di–a–conocer	Jacob	casa–de	a–descendencia–de	mi–mano
H4714	H0776		H3045	H3290		H2233	H3027

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	לֵאמֹר	לָהֶם	יָדִי	וָאֶשָּׂא
vuestro–Dios	Yahweh	Yo	diciendo	a–ellos	mi–mano	y–alcé
H0430	H3068	H0589	H0559		H3027	H5375

Y diles: Así ha dicho el Señor Jehová: El día que escogí á Israel, y que alcé mi mano por la simiente de la casa de Jacob, y que fuí conocido de ellos en la tierra de Egipto, cuando alcé mi mano á ellos, diciendo: Yo soy Jehová vuestro Dios;

6

אֶרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם	לָהֶם	יָדִי	נָשָׂאתִי	הַהוּא	בַּיּוֹם
tierra	a	Egipto	de–tierra–de	para–sacarlos	a–ellos	mi–mano	alcé	aquel	En–el–día
H0776	H0413	H4714	H0776	H3318		H3027	H5375	H1931	H3117

הָאֲרָצוֹת׃	לְכָל־	הִיא	צְבִי	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	לָהֶם	תַּרְתִּי	אֲשֶׁר־
las–tierras	de–todas	ella	ornamento	y–miel	leche	que–fluye	para–ellos	escudriñé	que
H0776	H3605	H1931		H1706	H2461	H2100		H8446	

Aquel día que les alcé mi mano, que los sacaría de la tierra de Egipto á la tierra que les había proveído, que fluye leche y miel, la cual es la más hermosa de todas las tierras;

7

מִצְרַיִם	וּבְגִלּוּלֵי	הַשְׁלִיכוּ	עֵינָיו	שִׁקּוּצֵי	אִישׁ	אֱלֹהֵיהֶם	וָאֹמַר
Egipto	y–con–ídolos–de	echad	sus–ojos	abominaciones–de	Cada–uno	a–ellos	Y–dije
H4714	H1544	H7993		H8251	H0376	H0413	H0559

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	תִּטַּמְּאוּ	אַל־
vuestro–Dios	Yahweh	Yo	os–contaminéis	no
H0430	H3068	H0589		H0408

Entonces les dije: Cada uno eche de sí las abominaciones de sus ojos, y no os contaminéis en los ídolos de Egipto. Yo soy Jehová vuestro Dios.

8

אֶת־	אִישׁ	אֵלַי	לִשְׁמֹעַ	אָבוּ	וְלֹא	בִי	וַיַּמְרוּ־	
(marca-de-objeto)	cada-uno	a-mí	oírme	quisieron	y-no	contra-mí	Y-se-rebelaron	
H0853	H0376	H0413	H8085	H0014	H3808		H4784	

לֹא	מִצְרַיִם	גִּלּוּלֵי	וְאֶת־	הִשְׁלִיכוּ	לֹא	עֵינֵיהֶם	שִׁקּוּצֵי	
no	Egipto	ídolos-de	y-(marca-de-objeto)	echaron	no	sus-ojos	abominaciones-de	
H3808	H4714	H1544	H0853	H7993	H3808		H8251	

בָּהֶם	אַפִּי	לְכַלּוֹת	עֲלֵיהֶם	חֲמָתִי	לִשְׁפֹּךְ	וָאֹמַר	עָזָבוּ
contra-ellos	mi-furor	para-consumar	sobre-ellos	mi-ira	para-derramar	Y-dije	dejaron
	H0639	H3615		H2534	H8210	H0559	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּתוֹךְ
Egipto	tierra-de	en-medio-de
H4714	H0776	H8432

Mas ellos se rebelaron contra mí, y no quisieron obedecerme: no echó de sí cada uno las abominaciones de sus ojos, ni dejaron los ídolos de Egipto; y dije que derramaría mi ira sobre ellos, para cumplir mi enojo en ellos en medio de la tierra de Egipto.

9

אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	הַחֵל	לְבִלְתִּי	שְׁמִי	לְמַעַן	וָאַעַשׂ
que	las-naciones	ante-ojos-de	ser-profanado	para-no	mi-nombre	por-causa-de	Y-actué
				H1115	H8034	H4616	

לְהוֹצִיאָם	לְעֵינֵיהֶם	אֲלֵיהֶם	נוֹדַעְתִּי	אֲשֶׁר	בְּתוֹכָם	הֵמָּה	
para-sacarlos	ante-sus-ojos	a-ellos	me-di-a-conocer	a-quienes	entre-ellas	ellos	
H3318		H0413	H3045		H8432	H1992	

מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
de-tierra-de	Egipto
H0776	H4714

Con todo, á causa de mi nombre, porque no se infamase en los ojos de las gentes en medio de las cuales estaban, en cuyos ojos fuí conocido de ellos, hice para sacarlos de tierra de Egipto.

10

אֶל־	וָאֲבִאֵם	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וָאוֹצִיאֵם	
al	y-los-traje	Egipto	de-tierra-de	Y-los-saqué	
H0413	H0935	H4714	H0776	H3318	

הַמִּדְבָּר׃
el-desierto

Saquélos pues de la tierra de Egipto, y trájelos al desierto;

11

מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקּוֹתַי	אֶת־	לָהֶם	וָאֶתֵּן	
mis-juicios	y-(marca-de-objeto)	mis-estatutos	(marca-de-objeto)	a-ellos	Y-les-di	
H4941	H0853	H2708	H0853		H5414	

בָּהֶם׃	וָחַי	הָאָדָם	אוֹתָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אוֹתָם	הוֹדַעְתִּי
por-ellos	y-vivirá	el-hombre	a-ellos	hiciere	los-cuales	a-ellos	les-hice-conocer
	H2425	H0120	H0853			H0853	H3045

Y díles mis ordenanzas, y declaréles mis derechos, los cuales el hombre que los hiciere, vivirá en ellos.

12

בֵּינִי	לְאוֹת	לִהְיוֹת	לָהֶם	נָתַתִּי	שַׁבְּתוֹתַי	אֶת־	וְגַם	
entre-mí	por-señal	para-ser	a-ellos	les-di	mis-sábados	(marca-de-objeto)	Y-también	
H0996	H0226	H1961		H5414	H7676	H0853	H1571	

מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	לָדַעַת	וּבֵינֵיהֶם	
el-que-los-santifica	Yahweh	yo	que	para-saber	y-entre-ellos	
H6942	H3068	H0589		H3045	H0996	

Y díles también mis sábados, que fuesen por señal entre mí y ellos, para que supiesen que yo soy Jehová que los santifico.

13 וַיַּמְרוּ־ בִּי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקּוֹתַי לֹא־
Y-se-rebelaron contra-mí casa-de Israel en-el-desierto en-mis-estatutos no
H4784 H0413 H1004 H3478 H4057 H2708 H3808

הָלָכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי מָאָסוּ אֲשֶׁר־ אֹתָם יַעֲשֶׂה הָאָדָם
anduvieron y-(marca-de-objeto) mis-juicios desecharon los-cuales a-ellos hiciere el-hombre
H1980 H0853 H4941 H3988 H0834 H0853 H6213 H0120

וָחָי בָּהֶם וְאֶת־ שַׁבְּתֹתַי חִלְּלוּ מְאֹד וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ
y-vivirá por-ellos y-(marca-de-objeto) mis-sábados profanaron mucho Y-dije para-derramar
H2425 H0853 H7676 H2490 H3966 H0559 H8210

חֲמָתִי עֲלֵיהֶם בַּמִּדְבָּר לְכַלּוֹתָם׃
mi-ira sobre-ellos en-el-desierto para-consumirlos
H2534 H5921 H4057 H3615

Mas rebeláronse contra mí la casa de Israel en el desierto; no anduvieron en mis ordenanzas, y desecharon mis derechos, los cuales el hombre que los hiciere, vivirá en ellos; y mis sábados profanaron en gran manera; dije, por tanto, que había de derramar sobre ellos mi ira en el desierto para consumirlos.

14 וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
Y-actué por-causa-de mi-nombre para-no ser-profanado ante-ojos-de las-naciones
H6213 H4616 H8034 H1115 H2490 H5869 H1471

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם׃
de-quienes los-saqué ante-sus-ojos
H834 H3318 H5869

Pero en atención á mi nombre hice porque no se infamase á la vista de las gentes, delante de cuyos ojos los saqué.

15 וְגַם־ אֲנִי נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבִלְתִּי הָבִיא אוֹתָם אֶל־
Y-también yo alcé mi-mano a-ellos en-el-desierto para-no traerlos a-ellos a
H1571 H0589 H5375 H3027 H0376 H4057 H1115 H0935 H0853 H0413

אֶרֶץ אֲשֶׁר־ נָתַתִּי זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא לְכָל־ הָאֲרָצוֹת׃
la-tierra que di que-fluye leche y-miel ornamento ella de-todas las-tierras
H0776 H0834 H5414 H2100 H2461 H1706 H6643 H1931 H3605 H0776

Y también yo les alcé mi mano en el desierto, que no los metería en la tierra que les dí, que fluye leche y miel, la cual es la más hermosa de todas las tierras;

16 יַעַן בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְאֶת־ חֻקּוֹתַי לֹא־ הָלָכוּ
Porque mis-juicios desecharon y-(marca-de-objeto) mis-estatutos no anduvieron
H3282 H4941 H3988 H0853 H2708 H3808 H1980

בָּהֶם אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם לִבָּם כִּי חִלֵּלוּ שַׁבְּתוֹתַי וְאֶת־
en-ellos tras sus-ídolos su-corazón porque profanaron mis-sábados y-(marca-de-objeto)
H2490 H0310 H1544 H3820 H3588 H2490 H7676 H0853

הָלֵךְ׃
iba
H1980

Porque desecharon mis derechos, y no anduvieron en mis ordenanzas, y mis sábados profanaron: porque tras sus ídolos iba su corazón.

17

כָּלָה
exterminio
H3617

אוֹתָם
a-ellos
H0853

עָשִׂיתִי
hice
H6213

וְלֹא־
y-no
H3808

מְשַׁחֲתָם
de-destruirlos
H7843

עֲלֵיהֶם
sobre-ellos

עֵינִי
mi-ojo

וַתָּחָס
Y-perdonó
H2347

בַּמִּדְבָּר׃
en-el-desierto

Con todo los perdonó mi ojo, no matándolos, ni los consumí en el desierto;

18

תֵּלֵכוּ
andéis
H3212

אַל־
no
H0408

אֲבֹתֵיכֶם
vuestros-padres
H0001

בְּחֻקֵּי
En-estatutos-de
H2706

בַּמִּדְבָּר
en-el-desierto

בְּנֵיהֶם
sus-hijos

אֶל־
a
H0413

וָאֹמַר
Y-dije
H0559

תִּטַּמְּאוּ׃
os-contaminéis

אַל־
no
H0408

וּבְגִלּוּלֵיהֶם
y-con-sus-ídolos
H1544

תִּשְׁמְרוּ
guardéis
H8104

אַל־
no
H0408

מִשְׁפְּטֵיהֶם
sus-juicios
H4941

וְאֶת־
y-(marca-de-objeto)
H0853

Antes dije en el desierto á sus hijos: No andéis en las ordenanzas de vuestros padres, ni guardéis sus leyes, ni os contaminéis en sus ídolos.

19

מִשְׁפָּטַי
mis-juicios
H4941

וְאֶת־
y-(marca-de-objeto)
H0853

לֵכוּ
andad
H3212

בְּחֻקֹּתַי
en-mis-estatutos
H2708

אֱלֹהֵיכֶם
vuestro-Dios
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
Yo
H0589

אוֹתָם׃
a-ellos
H0853

וַעֲשׂוּ
y-hacedlos

שִׁמְרוּ
guardad
H8104

Yo soy Jehová vuestro Dios; andad en mis ordenanzas, y guardad mis derechos, y ponedlos por obra:

20

וּבֵינֵיכֶם
y-entre-vosotros
H0996

בֵּינִי
entre-mí
H0996

לְאוֹת
por-señal
H0226

וְהָיוּ
y-serán
H1961

קַדֵּשׁוּ
santificad
H6942

שַׁבְּתוֹתַי
mis-sábados
H7676

וְאֶת־
Y-(marca-de-objeto)
H0853

אֱלֹהֵיכֶם׃
vuestro-Dios
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
yo
H0589

כִּי
que

לָדַעַת
para-saber
H3045

Y santificad mis sábados, y sean por señal entre mí y vosotros, para que sepáis que yo soy Jehová vuestro Dios.

21

וְאֶת־
y-(marca-de-objeto)
H0853

הָלְכוּ
anduvieron
H1980

לֹא־
no
H3808

בְּחֻקֹּתַי
en-mis-estatutos
H2708

הַבָּנִים
los-hijos

בִּי
contra-mí

וַיַּמְרוּ־
Y-se-rebelaron
H4784

הָאָדָם
el-hombre
H0120

אוֹתָם
a-ellos
H0853

יַעֲשֶׂה
hiciere

אֲשֶׁר־
los-cuales

אוֹתָם
a-ellos
H0853

לַעֲשׂוֹת
para-hacer

שָׁמְרוּ
guardaron
H8104

לֹא־
no
H3808

מִשְׁפָּטַי
mis-juicios
H4941

חֲמָתִי
mi-ira
H2534

לִשְׁפֹּךְ
para-derramar
H8210

וָאֹמַר
Y-dije
H0559

חִלְּלוּ
profanaron

שַׁבְּתוֹתַי
mis-sábados
H7676

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

בָּהֶם
por-ellos

וָתַי
y-vivirá
H2425

בַּמִּדְבָּר׃
en-el-desierto

בָּם
contra-ellos

אַפִּי
mi-furor
H0639

לְכַלּוֹת
para-consumar
H3615

עֲלֵיהֶם
sobre-ellos

Y los hijos se rebelaron contra mí: no anduvieron en mis ordenanzas, ni guardaron mis derechos para ponerlos por obra, los cuales el hombre que los cumpliere, vivirá en ellos; profanaron mis sábados. Dije entonces que derramaría mi ira sobre ellos, para cumplir mi enojo en ellos en el desierto.

לְבִלְתִּי	שְׁמִי	לְמַעַן	וָאֲעַשׂ	יָדִי	אֶת־	וָאָשִׁבֹּ֥ת	22
para-no	mi-nombre	por-causa-de	y-actué	mi-mano	(marca-de-objeto)	Y-retiré	
H1115	H8034	H4616		H3027	H0853	H7725	

לְעֵינֵיהֶם׃	אוֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	הֶחֱל
ante-sus-ojos	a-ellos	los-saqué	ante-quienes	las-naciones	ante-ojos-de	ser-profanado
	H0853	H3318				

Mas retraje mi mano, y en atención á mi nombre hice porque no se infamase á vista de las gentes, delante de cuyos ojos los saqué.

לְהָפֵיץ	בַּמִּדְבָּר	לָהֶם	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲנִי	גַּם־	23
para-esparcirlos	en-el-desierto	a-ellos	mi-mano	(marca-de-objeto)	alcé	yo	También	
			H3027	H0853	H5375	H0589	H1571	

בָּאֲרָצוֹת׃	אוֹתָם	וּלְזָרוֹת	בַּגּוֹיִם	אֹתָם
por-las-tierras	a-ellos	y-para-dispersarlos	entre-las-naciones	a-ellos
H0776	H0853	H2219		H0853

Y también les alcé yo mi mano en el desierto, que los esparciría entre las gentes, y que los aventaría por las tierras;

וְאֶת־	מָאָסוּ	וְחֻקּוֹתַי	עָשׂוּ	לֹא־	מִשְׁפָּטַי	יַעַן	24
y-(marca-de-objeto)	desecharon	y-mis-estatutos	hicieron	no	mis-juicios	Porque	
H0853		H2708		H3808	H4941	H3282	

עֵינֵיהֶם׃	הָיוּ	אֲבוֹתָם	גִּלּוּלֵי	וְאַחֲרֵי	חִלְּלוּ	שַׁבְּתוֹתַי
sus-ojos	fueron	sus-padres	ídolos-de	y-tras	profanaron	mis-sábados
	H1961	H0001	H1544			H7676

Porque no pusieron por obra mis derechos, y desecharon mis ordenanzas, y profanaron mis sábados, y tras los ídolos de sus padres se les fueron sus ojos.

יִחְיוּ	לֹא	וּמִשְׁפָּטִים	טוֹבִים	לֹא	חֻקִּים	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־	25
vivirán	no	y-juicios	buenos	no	estatutos	a-ellos	les-di	yo	Y-también	
H2421	H3808	H4941		H3808	H2706		H5414	H0589	H1571	

בָּהֶם׃
por-ellos

Por eso yo también les dí ordenanzas no buenas, y derechos por los cuales no viviesen;

רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־	בְּהַעֲבִיר	בְּמַתְּנוֹתָם	אוֹתָם	וָאֲטַמֵּא	26
matriz	primogénito-de	todo	al-hacer-pasar	en-sus-ofrendas	a-ellos	Y-los-contaminé	
		H3605		H4979	H0853		

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	אֲשֶׁר	יֵדְעוּ	אֲשֶׁר	לְמַעַן	אֲשֹׁמֵם	לְמַעַן
S	Yahweh	yo	que	supieran	lo-cual	para-que	los-asolare	para-que
	H3068	H0589		H3045		H4616	H8074	H4616

Y contaminélos en sus ofrendas cuando hacían pasar por el fuego todo primogénito, para que los desolase, á fin de que supiesen que yo soy Jehová.

27

אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אָדָם	בֶּן־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	דַּבֵּר	לָכֵן
dice	Así	a–ellos	y–dirás	hombre	hijo–de	Israel	casa–de	a	habla	Por–tanto
H0559	H3541	H0413	H0559	H0120		H3478		H0413	H1696	

בִּי	בְּמַעֲלָם	אֲבוֹתֵיכֶם	אוֹתִי	גִּדְּפוּ	זֹאת	עוֹד	יְהוָה	אֲדֹנָי
contra–mí	con–su–infidelidad	vuestros–padres	a–mí	blasfemaron	esta	Aún	Yahweh	Señor
	H4603	H0001	H0853	H1442	H2063	H5750	H3069	H0136

מָעַל׃
infidelidad
H4604

Por tanto, hijo del hombre, habla á la casa de Israel, y diles: Así ha dicho el Señor Jehová: Aun en esto me afrentaron vuestros padres cuando cometieron contra mí rebelión.

28

אוֹתָהּ	לָתֵת	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	וָאָבִיא		
a–ella	para–dar	mi–mano	(marca–de–objeto)	alcé	que	la–tierra	a	Y–los–traje		
H0853	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0935		

שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ־	עָבֹת	עֵץ	וְכָל־	רָמָה	גִּבְעָה	כָּל־	וַיִּרְאוּ	לָהֶם
allí	y–sacrificaron	frondoso	árbol	y–todo	alto	collado	todo	y–vieron	a–ellos
H8033	H2076	H5687	H6086	H3605		H1389	H3605	H7200	

שָׁם	וַיָּשִׂימוּ	קָרְבָּנָם	כַּעַס	שָׁם	וַיִּתְּנוּ־	זִבְחֵיהֶם	אֶת־	
allí	y–pusieron	su–ofrenda	provocación–de	allí	y–dieron	sus–sacrificios	(marca–de–objeto)	
H8033				H8033	H5414	H2077	H0853	

נִסְכֵּיהֶם׃	אֶת־	שָׁם	וַיַּסִּיכוּ	נִיחֹוחֵיהֶם	רֵיחַ	
sus–libaciones	(marca–de–objeto)	allí	y–derramaron	sus–aromas	olor–de	
H5262	H0853	H8033		H5207	H7381	

Porque yo los metí en la tierra sobre la cual había alzado mi mano que les había de dar, y miraron á todo collado alto, y á todo árbol espeso, y allí sacrificaron sus víctimas, y allí presentaron la irritación de sus ofrendas, allí pusieron también el olor de su suavidad, y allí derramaron sus libaciones.

29

וַיִּקָּרֵא	שָׁם	הַבָּאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַבָּמָה	מָה	אֲלֵהֶם	וָאֹמַר	
Y–fue–llamado	allí?	los–que–vienen	vosotros	a–donde	el–lugar–alto	¿Qué	a–ellos	Y–dije	
H7121	H8033	H0935			H1116	H4100	H0413	H0559	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בָּמָה	שְׁמָהּ
este	el–día	hasta	Bama	su–nombre
H2088	H3117	H5704	H1117	H8034

Y yo les dije: ¿Qué es ese alto adonde vosotros vais? Y fué llamado su nombre Bamah hasta el día de hoy.

30

הַבְּדֶרֶךְ	יְהוֹה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	וֶאֱמֹר	לָכֵן
¿En–el–camino–de	Yahweh	Señor	dice	Así	Israel	casa–de	a	di	Por–tanto
H1870	H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0413	H0559	

זֹנִים׃	אַתֶּם	שִׁקּוּצֵיהֶם	וְאַחֲרֵי	נִטְמְאִים	אַתֶּם	אֲבוֹתֵיכֶם	
fornicáis?	vosotros	sus–abominaciones	¿Y–tras	os–contamináis?	vosotros	vuestros–padres	
H2181		H8251				H0001	

Di, pues, á la casa de Israel: Así ha dicho el Señor Jehová: ¿No os contamináis vosotros á la manera de vuestros padres, y fornicáis tras sus abominaciones?

אַתֶּם	בְּאֵשׁ	בְּנֵיכֶם	בְּהַעֲבִיר	מַתְּנֹתֵיכֶם	וּבְשָׂאֵת	31
vosotros	por–el–fuego	vuestros–hijos	al–hacer–pasar	vuestras–ofrendas	Y–al–ofrecer	
	H0784			H4979	H5375	

אִדָּרֵשׁ	וַאֲנִי	הַיּוֹם	עַד־	גִּלּוּלֵיכֶם	לְכָל־	נִטְמְאִים
me–dejaré–consultar	de–hoy–¿y–yo	el–día	hasta	vuestros–ídolos	con–todos	os–contamináis
H1875	H0589	H3117	H5704	H1544	H3605	

אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לָכֶם
Si	Yahweh	Señor	oráculo–de	yo	Vivo	Israel?	casa–de	por–vosotros
	H3069	H0136	H5002	H0589		H3478		

לָכֶם׃	אִדָּרֵשׁ
por–vosotros	me–dejaré–consultar
	H1875

Porque ofreciendo vuestras ofrendas, haciendo pasar vuestros hijos por el fuego, os habéis contaminado con todos vuestros ídolos hasta hoy: ¿y he de responderos yo, casa de Israel? Vivo yo, dice el Señor Jehová, que no os responderé.

אֹמְרִים	אַתֶּם	וְאֲשֶׁר	תִּהְיֶה	לֹא	הָיוֹ	רוּחֲכֶם	עַל־	וְהָעֹלָה	32
decís	vosotros	que	será	no	siendo	vuestro–espíritu	sobre	Y–lo–que–sube	
H0559			H1961	H3808	H1961	H7307		H5927	

וָאָבֶן׃	עֵץ	לְשָׁרֵת	הָאֲרָצוֹת	כְּמִשְׁפְּחוֹת	כַּגּוֹיִם	נִהְיֶה
y–piedra	madera	para–servir	las–tierras	como–familias–de	como–las–naciones	Seremos
H0068	H6086	H8334	H0776	H4940		H1961

Y no ha de ser lo que habéis pensado. Porque vosotros decís: Seamos como las gentes, como las familias de las naciones, sirviendo á la madera y á la piedra.

וּבִזְרוֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	לֹא	אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	33
y–con–brazo	fuerte	con–mano	no	Si	Yahweh	Señor	oráculo–de	yo	Vivo	
H2220	H2389	H3027	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589		

עֲלֵיכֶם׃	אֶמְלֹךְ	שְׁפוּכָה	וּבְחֵמָה	נְטוּיָה
sobre–vosotros	reinaré	derramada	y–con–ira	extendido
		H8210	H2534	H5186

Vivo yo, dice el Señor Jehová, que con mano fuerte, y brazo extendido, y enojo derramado, tengo de reinar sobre vosotros:

הָאֲרָצוֹת	מִן־	אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	הָעַמִּים	מִן־	אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי		34
las–tierras	de	a–vosotros	y–os–reuniré	los–pueblos	de	a–vosotros	Y–os–sacaré		
H0776		H0853	H6908			H0853	H3318		

וּבְחֵמָה	נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	בָּם	נְפוּצֹתֶם	אֲשֶׁר
y–con–ira	extendido	y–con–brazo	fuerte	con–mano	en–ellas	fuisteis–esparcidos	donde
H2534	H5186	H2220	H2389	H3027			

שְׁפוּכָה׃
derramada
H8210

Y os sacaré de entre los pueblos, y os juntaré de las tierras en que estáis esparcidos, con mano fuerte, y brazo extendido, y enojo derramado:

פָּנִים	שָׁם	אִתְּכֶם	וְנִשְׁפַּטְתִּי	הָעַמִּים	מִדְבַּר	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי	35
cara	allí	con–vosotros	y–litigaré	los–pueblos	desierto–de	al	a–vosotros	Y–os–traeré	
H6440	H8033	H0854	H8199			H0413	H0853	H0935	

פָּנִים׃	אֶל־
cara	a
H6440	H0413

Y os he de traer al desierto de pueblos, y allí litigaré con vosotros cara á cara.

אִשָּׁפֵט	כֵּן	מִצְרָיִם	אֶרֶץ	בְּמִדְבַּר	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	נִשְׁפַּטְתִּי	כַּאֲשֶׁר	36
litigaré	así	Egipto	tierra–de	en–desierto–de	vuestros–padres	con	litigué	Como	
H8199		H4714	H0776		H0001	H0854	H8199		

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אִתְּכֶם
Yahweh	Señor	oráculo–de	con–vosotros
H3069	H0136	H5002	H0854

Como litigué con vuestros padres en el desierto de la tierra de Egipto, así litigaré con vosotros, dice el Señor Jehová.

בְּמָסֹרֶת	אִתְּכֶם	וְהֵבֵאתִי	הַשָּׁבֶט	תַּחַת	אֶתְכֶם	וְהַעֲבַרְתִּי		37
en–vínculo–de	a–vosotros	y–os–haré–entrar	la–vara	bajo	a–vosotros	Y–os–haré–pasar		
H4562	H0853	H0935	H7626	H8478	H0853			

הַבְּרִית׃
el–pacto
H1285

Y os haré pasar bajo de vara y os traeré en vínculo de concierto;

מֵאֶרֶץ	בִּי	וְהַפֹּשְׁעִים	הַמֹּרְדִים	מִכֶם	וּבָרוֹתִי				38
de–tierra–de	contra–mí	y–los–transgresores	los–rebeldes	de–vosotros	Y–apartaré				
H0776		H6586	H4775		H1305				

וְיָדַעְתֶּם	יָבֹוא	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	וְאֶל־	אוֹתָם	אוֹצִיא	מְגוּרֵיהֶם
y–sabréis	entrarán	no	Israel	tierra–de	y–a	a–ellos	los–sacaré	sus–peregrinaciones
H3045	H0935	H3808	H3478	H0127	H0413	H0853	H3318	H4033

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
Yahweh	yo	que
H3068	H0589	

Y apartaré de entre vosotros los rebeldes, y los que se rebelaron contra mí: de la tierra de sus destierros los sacaré, y á la tierra de Israel no vendrán; y sabréis que yo soy Jehová.

לְכוּ	גִּלּוּלָיו	אִישׁ	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	וְאַתֶּם	39
id	sus–ídolos	Cada–uno	Yahweh	Señor	dice	Así	Israel	casa–de	Y–vosotros	
H3212	H1544	H0376	H3069	H0136	H0559	H3541	H3478			

שֵׁם	וְאֶת־	אֵלָי	שֹׁמְעִים	אֵינְכֶם	אִם־	וְאַחַר	עִבֻּדוּ	
nombre–de	y–(marca–de–objeto)	a–mí	oyendo	no–estais	si	y–después	servid	
H8034	H0853	H0413	H8085	H0369			H5647	

וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃	בְּמַתְנֹתֵיכֶם	עוֹד	תְּחַלְּלוּ־	לֹא	קָדְשִׁי	
y–con–vuestros–ídolos	con–vuestras–ofrendas	más	profanaréis	no	mi–santidad	
H1544	H4979	H5750		H3808	H6944	

Y vosotros, oh casa de Israel, así ha dicho el Señor Jehová: Andad cada uno tras sus ídolos, y servidles, pues que á mí no me obedecéis; y no profanéis más mi santo nombre con vuestras ofrendas, y con vuestros ídolos.

40

אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	מְרוֹם	וּבְהַר	קָדְשִׁי	בְּהַר־	כִּי
Señor	oráculo–de	Israel	altura–de	en–monte–de	mi–santidad	en–monte–de	Porque
H0136	H5002	H3478	H4791	H2022	H6944	H2022	

אֶרְצֵם	שָׁם	בָּאָרֶץ	כֻּלָּהּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	יַעַבְדֻנִי	שָׁם	יְהוָה
los–aceptaré	allí	en–la–tierra	toda–ella	Israel	casa–de	toda	me–servirán	allí	Yahweh
H7521	H8033	H0776	H3605	H3478		H3605	H5647	H8033	H3069

רֵאשִׁית	וְאֶת־	תְּרוּמֹתֵיכֶם	אֶת־	אֶדְרֹשׁ	וְשָׁם	
primicias–de	y–(marca–de–objeto)	vuestras–ofrendas	(marca–de–objeto)	demandaré	y–allí	
H7225	H0853	H8641	H0853	H1875	H8033	

קָדְשֵׁיכֶם׃	בְּכָל־	מַשְׂאוֹתֵיכֶם
vuestras–cosas–santas	con–todas	vuestros–dones
H6944	H3605	H4864

Empero en mi santo monte, en el alto monte de Israel, dice el Señor Jehová, allí me servirá toda la casa de Israel, toda ella en la tierra: allí los querré, y allí demandaré vuestras ofrendas, y las primicias de vuestros dones, con todas vuestras cosas consagradas.

41

מִן־	אֶתְכֶם	בְּהוֹצִיאִי	אֶתְכֶם	אֶרְצֶה	נִיחֹחַ	בְּרֵיחַ	
de	a–vosotros	cuando–os–saque	a–vosotros	os–aceptaré	satisfacción	En–olor–de	
	H0853	H3318	H0853	H7521	H5207	H7381	

בָּם	נְפֹצֹתֶם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִן־	אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	הָעַמִּים	
en–ellas	fuisteis–esparcidos	donde	las–tierras	de	a–vosotros	y–os–reúna	los–pueblos	
			H0776		H0853	H6908		

הַגּוֹיִם׃	לְעֵינֵי	בָּכֶם	וְנִקְדַּשְׁתִּי
las–naciones	ante–ojos–de	en–vosotros	y–seré–santificado
			H6942

En olor de suavidad os aceptaré, cuando os hubiere sacado de entre los pueblos, y os hubiere juntado de las tierras en que estáis esparcidos; y seré santificado en vosotros á los ojos de las gentes.

42

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	אֶל־	אֶתְכֶם	בַּהֲבִיאִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם
a	Israel	tierra–de	a	a–vosotros	cuando–os–traiga	Yahweh	yo	que	Y–sabréis
H0413	H3478	H0127	H0413	H0853	H0935	H3068	H0589		H3045

לַאֲבוֹתֵיכֶם׃	אוֹתָהּ	לָתֶת	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
a–vuestros–padres	a–ella	para–dar	mi–mano	(marca–de–objeto)	alcé	que	la–tierra
H0001	H0853	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776

Y sabréis que yo soy Jehová, cuando os hubiere metido en la tierra de Israel, en la tierra por la cual alcé mi mano que la daría á vuestros padres.

43

כָּל־	וְאֶת	דַּרְכֵיכֶם	אֶת־	שָׁם	וּזְכַרְתֶּם־	
todas	y–(marca–de–objeto)	vuestros–caminos	(marca–de–objeto)	allí	Y–os–acordaréis	
H3605	H0853	H1870	H0853	H8033	H2142	

בְּפְנֵיכֶם	וּנְקֹטֹתֶם	בָּם	נִטְמֵאתֶם	אֲשֶׁר	עֲלִילוֹתֵיכֶם
a–vosotros–mismos	y–os–aborreceréis	en–ellas	os–contaminasteis	con–que	vuestras–obras
H6440	H6962				H5949

עֲשִׂיתֶם׃	אֲשֶׁר	רָעוֹתֵיכֶם	בְּכָל־	
hicisteis	que	vuestros–males	por–todos	
			H3605	

Y allí os acordaréis de vuestros caminos, y de todos vuestros hechos en que os contaminasteis; y seréis confusos en vuestra misma presencia por todos vuestros pecados que cometisteis.

שְׁמִי	לְמַעַן	אִתְּכֶם	בַּעֲשׂוֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	44
mi–nombre	por–causa–de	con–vosotros	cuando–actúe	Yahweh	yo	que	Y–sabréis	
H8034	H4616	H0854		H3068	H0589		H3045	

הַנִּשְׁחָתוֹת	וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶם	הָרָעִים	כְּדַרְכֵיכֶם		לֹא
las–corrompidas	ni–conforme–a–vuestras–obras	los–malos	conforme–a–vuestros–caminos		no
H7843	H5949		H1870		H3808

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
P	Yahweh	Señor	oráculo–de	Israel	casa–de
	H3069	H0136	H5002	H3478	

Y sabréis que yo soy Jehová cuando hiciere con vosotros por amor de mi nombre, no según vuestros caminos malos, ni según vuestras perversas obras, oh casa de Israel, dice el Señor Jehová.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	45
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

וְהִנָּבֵא	דָּרוֹם	אֶל־	וְהַטֵּף	תֵּימָנָה	דֶּרֶךְ	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	46
y–profetiza	el–sur	hacia	y–profetiza	el–sur	camino–de	tu–rostro	pon	hombre	Hijo–de	
H5012	H1864	H0413	H5197	H8486	H1870	H6440		H0120		

נֶגֶב׃	הַשָּׂדֶה	יַעַר	אֶל־
del–Neguev	el–campo	bosque–de	hacia
H5045			H0413

Hijo del hombre, pon tu rostro hacia el mediodía, y derrama tu palabra hacia la parte austral, y profetiza contra el bosque del campo del mediodía.

יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	הַנֶּגֶב	לְיַעַר	וְאָמַרְתָּ	47
Yahweh	Señor	dice	Así	Yahweh	palabra–de	Oye	el–Neguev	al–bosque–de	Y–dirás	
H3069	H0136	H0559	H3541	H3068	H1697	H8085	H5045		H0559	

עֵץ	וְכָל־	לַח	עֵץ־	כָּל־	בְּךָ	וְאָכְלָה	אֵשׁ	וּבְךָ	מָצִית־	הִנְנִי
árbol	y–todo	verde	árbol	todo	en–ti	y–devorará	fuego	en–ti	encendiendo	Heme–aquí
H6086	H3605	H3892	H6086	H3605		H0398	H0784		H3341	H2009

פָּנִים	כָּל־	בָּהּ	וְנִצְרְבוּ־	שַׁלְהֶבֶת	לַהֶבֶת	תִּכְבֶּה	לֹא־	יָבֵשׁ
rostros	todos	en–ella	y–se–quemarán	fuego	llama–de	se–apagará	no	seco
H6440	H3605		H6866	H7957	H3852	H3518	H3808	H3002

צָפוֹנָה׃	מִנֶּגֶב
hasta–el–norte	desde–el–sur
H6828	H5045

Y dirás al bosque del mediodía: Oye palabra de Jehová: Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí que yo enciendo en ti fuego, el cual consumirá en ti todo árbol verde, y todo árbol seco: no se apagará la llama del fuego; y serán quemados en ella todos rostros, desde el mediodía hasta el norte.

תִּכְבֶּה׃	לֹא	בְעַרְתִּיהָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָשָׂר	כָּל־	וְרָאוּ	48
se–apagará	no	lo–encendí	Yahweh	yo	que	carne	toda	Y–verá	
H3518	H3808		H3068	H0589		H1320	H3605	H7200	

Y verá toda carne que yo Jehová lo encendí; no se apagará.

הֽוּא׃	מְשָׁלִ֖ים	מְמַשֵּׁ֥ל	הֲלֹ֛א	לִ֥י	אֹמְרִ֖ים	הֵ֣מָּה	יְהוִ֑ה	אֲדֹנָ֣י	אֲהָהּ֙	וָאֹמַ֔ר	49
él?	parábolas	es-que-habla	¿No	de-mí	dicen	ellos	Yahweh	Señor	¡Ah!	Y-dije	
H1931	H4912		H3808		H0559	H1992	H3069	H0136	H0162	H0559	

פ
P

Y dije: ¡Ah, Señor Jehová! ellos dicen de mí: ¿No profiere éste parábolas?

Chapter 21

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֛י	1
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

מִקְדָּשִׁ֔ים	אֶל־	וְהַנָּ֖ךְ	יְרוּשָׁלַ֑͏ִם	אֶל־	פָּנַ֣יִךְ	שִׂ֤ים	אָדָם֙	בֶּן־		2
santuarios	hacia	y-profetiza	Jerusalén	hacia	tu-rostro	pon	hombre	Hijo-de		
H4720	H0413	H5197	H3389	H0413	H6440		H0120			
				יִשְׂרָאֵ֥ל׃	אַדְמַ֖ת	אֶל־	וְהִנָּבֵ֥א			
				Israel	tierra-de	hacia	y-profetiza			
				H3478	H0127	H0413	H5012			

Hijo del hombre, pon tu rostro contra Jerusalem, y derrama palabra sobre los santuarios, y profetiza sobre la tierra de Israel;

וְהוֹצֵאתִי֙	אֵלַ֣יִךְ	הִנְנִי֙	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֣ה	יִשְׂרָאֵ֑ל	לְאַדְמַ֣ת	וְאָמַרְתָּ֞		3
y-sacaré	contra-ti	Heme-aquí	Yahweh	dice	Así	Israel	a-tierra-de	Y-dirás		
H3318	H0413	H2009	H3068	H0559	H3541	H3478	H0127	H0559		
						וְרָשָׁ֥ע׃	צַדִּ֖יק	מִמֵּ֥ךְ	וְהִכְרַתִּ֛י	מִתַּעְרָ֖הּ	חַרְבִּ֑י
						e-impío	justo	de-ti	y-cortaré	de-su-vaina	mi-espada
						H7563	H6662		H3772	H8593	H2719

Y dirás á la tierra de Israel: Así ha dicho Jehová: He aquí, que yo contra ti, y sacaré mi espada de su vaina, y talaré de ti al justo y al impío.

חַרְבִּ֖י	תֵּצֵ֣א	לָכֵ֔ן	וְרָשָׁ֥ע	צַדִּ֖יק	מִמֵּ֥ךְ	הִכְרַתִּ֛י	אֲשֶׁר־	יַ֧עַן	4
mi-espada	saldrá	por-tanto	e-impío	justo	de-ti	cortaré	que	Por-cuanto	
H2719	H3318		H7563	H6662		H3772		H3282	
					צָפֽוֹן׃	מִנֶּ֖גֶב	בָּשָׂ֥ר	כָּל־	אֶל־	מִתַּעְרָֽהּ	
					hasta-el-norte	desde-el-sur	carne	toda	contra	de-su-vaina	
					H6828	H5045	H1320	H3605	H0413	H8593	

Y por cuanto he de talar de ti al justo y al impío, por tanto, mi espada saldrá de su vaina contra toda carne, desde el mediodía hasta el aquilón:

לֹ֣א	מִתַּעְרָ֔הּ	חַרְבִּ֖י	הוֹצֵ֣אתִי	יְהוָ֑ה	אֲנִ֣י	כִּ֤י	בָשָׂר֙	כָּל־	וְיָדְע֣וּ	5
no	de-su-vaina	mi-espada	saqué	Yahweh	yo	que	carne	toda	Y-sabrá	
H3808	H8593	H2719	H3318	H3068	H0589		H1320	H3605	H3045	
								ס	עֽוֹד׃	תָּשֽׁוּב׃
								S	más	volverá
									H5750	H7725

Y sabrá toda carne que yo Jehová saqué mi espada de su vaina; no volverá más.

6	וְאַתָּה	בֶּן־	אָדָם	הֵאָנַח	בְּשִׁבְרוֹן	מָתְנַיִם	וּבְמְרִירוּת	תָּאָנַח
	Y–tú	hijo–de	hombre	gime	con–quebranto–de	lomos	y–con–amargura	gime
			H0120	H0584	H7670	H4975	H4814	H0584

לְעֵינֵיהֶם׃	
ante–sus–ojos	

Y tú, hijo del hombre, gime con quebrantamiento de lomos, y con amargura; gime delante de los ojos de ellos.

7	וְהָיָה	כִּי־	יֹאמְרוּ	אֵלֶיךָ	עַל־	מָה	אַתָּה	נֶאֱנָח	אֵל־	שְׁמוּעָה
	Y–será	cuando	te–digan	a–ti	¿Por	qué	tú	gimes?	Por	la–noticia
	H1961		H0559	H0413		H4100		H0584	H0413	H8052

וְאָמַרְתָּ	וְכָהֲתָה	יָדַיִם	כָּל־	וְרָפּוּ	לֵבָב	כָּל־	וְנָמַס	בָּאָה	כִּי־
Y–dirás	y–desfallecerá	manos	todas	y–desfallecerán	corazón	todo	y–se–derretirá	viene	porque
H0559		H3027	H3605	H7503		H3605	H4549	H0935	

אֲדֹנָי	נְאֻם	וְנִהְיְתָה	בָּאָה	הִנֵּה	מַיִם	תֵּלַכְנָה	בִּרְכַּיִם	וְכָל־	רוּחַ	כָּל־
Señor	oráculo–de	y–será	viene	He–aquí	aguas	se–irán	rodillas	y–todas	espíritu	todo
H0136	H5002	H1961	H0935	H2009	H4325	H3212	H1290	H3605	H7307	H3605

פ	יְהוָה׃	
P	Yahweh	
	H3069	

Y será, que cuando te dijeren: ¿Por qué gimes tú? dirás: Por la fama que viene; y todo corazón se desleirá, y todas manos se debilitarán, y angustiaráse todo espíritu, y todas rodillas se irán en aguas: he aquí que viene, y hacerse ha, dice el Señor Jehová.

8	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
	Y–fue	palabra–de	Yahweh	a–mí	diciendo
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

9	בֶּן־	אָדָם	הִנָּבֵא	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	אֱמֹר	חֶרֶב	חֶרֶב
	Hijo–de	hombre	profetiza	y–di	Así	dice	Señor	Di	Espada	espada
		H0120	H5012	H0559	H3541	H0559	H0136	H0559	H2719	H2719

הוּחַדָּה׃	וְגַם־	מְרוּטָה׃	
está–afilada	y–también	está–pulida	
H2719	H1571	H4803	

Hijo del hombre, profetiza, y di: Así ha dicho el Señor Jehová: Di: La espada, la espada está afilada, y aun acicalada;

10	לְמַעַן	טִבְחָה	טֶבַח	הוּחַדָּה	לְמַעַן־	תִּהְיֶה־	לָהּ	בָּרָק	מֹרָטָה	אוֹ
	Para	degollar	degolladura	está–afilada	para–que	sea	a–ella	relámpago	pulida	¿O
	H4616	H2873	H2874		H4616	H1961			H4803	

נָשִׂישׂ	שֵׁבֶט	בְּנִי	מֹאֶסֶת	כָּל־	עֵץ׃	
nos–alegraremos?	Vara–de	mi–hijo	que–desprecia	todo	árbol	
H7797	H7626			H3605	H6086	

Para degollar víctimas está afilada, acicalada está para que relumbre. ¿Hemos de alegrarnos? A la vara de mi hijo viene menospreciando todo árbol.

וְהִיא
y-ella
H1931

חֶרֶב
espada
H2719

הוּחַדָּה
está-afilada

הִיא־
ella
H1931

בַכַּף
con-la-mano
H3709

לְתִפָּשׂ
para-empuñar
H8610

לְמָרְטָה
para-pulir
H4803

אֹתָהּ
a-ella
H0853

וַיִּתֶּן
Y-la-dio
H5414

11

הוּרָג׃
matador
H2026

בְּיַד־
en-mano-de
H3027

אוֹתָהּ
a-ella
H0853

לָתֶת
para-dar
H5414

מֹרָטָה
pulida
H4803

Y dióla á acicalar para tenerla á mano: la espada está afilada, y acicalada está ella, para entregarla en mano del matador.

בְּכָל־
contra-todos
H3605

הִיא
ella
H1931

בְּעַמִּי
contra-mi-pueblo

הָיְתָה
está
H1961

הִיא
ella
H1931

כִּי־
porque

אָדָם
hombre
H0120

בֶּן־
hijo-de

וְהֵילֵל
y-aúlla
H3213

זְעַק
Grita
H2199

12

סְפֹק
golpea

לָכֵן
por-tanto

עַמִּי
mi-pueblo

אֶת־
con
H0854

הָיוּ
fueron
H1961

חֶרֶב
espada
H2719

אֶל־
a
H0413

מְגוּרֵי
entregados
H4048

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

נְשִׂיאֵי
príncipes-de

יָרֵךְ׃
el-muslo

אֶל־
sobre
H0413

Clama y aulla, oh hijo del hombre; porque ésta será sobre mi pueblo, será ella sobre todos los príncipes de Israel. Temores de espada serán á mi pueblo: por tanto, hiere el muslo;

נְאֻם
oráculo-de
H5002

יְהֶיֶה
será?
H1961

לֹא
no
H3808

מֹאֶסֶת
que-desprecia

שֵׁבֶט
vara
H7626

גַּם־
también
H1571

אִם־
si

וּמָּה
¿y-qué
H4100

בֹּחַן
es-prueba
H0974

כִּי
Porque

13

פ
P

יְהוִה׃
Yahweh
H3069

אֲדֹנָי
Señor
H0136

Porque está probado. ¿Y qué, si la espada desprecia aun el cetro? El no será más, dice el Señor Jehová.

וְתִכָּפֵל
y-que-se-duplique
H3717

כָּף
palma
H3709

אֶל־
con
H0413

כַּף
palma
H3709

וְהַךְ
y-golpea
H5221

הִנָּבֵא
profetiza
H5012

אָדָם
hombre
H0120

בֶּן־
hijo-de

וְאַתָּה
Y-tú

14

הַחֹדֶרֶת
la-que-penetra
H2314

הַגְּדוֹל
el-grande

חָלָל
herido

חֶרֶב־
espada-de
H2719

הִיא
ella
H1931

חַלְלִים
heridos

חֶרֶב־
espada-de
H2719

שְׁלִישִׁתָה׃
tres-veces
H7992

חֶרֶב
espada
H2719

לָהֶם׃
a-ellos

Tú pues, hijo del hombre, profetiza y bate una mano con otra, y dóblese la espada la tercera vez, la espada de muertos: ésta es espada de gran matanza que los penetrará,

נָתַתִּי
he-dado
H5414

שַׁעֲרֵיהֶם
sus-puertas
H8179

כָּל־
todas
H3605

עַל
contra

הַמִּכְשֹׁלִים
los-tropiezos
H4383

וְהַרְבֵּה
y-multiplicar

לֵב
corazón

לָמוּג
derretir
H4127

וְלִמְעַן
Para
H4616

15

לְטֶבַח׃
para-degolladura
H2874

מְעֻטָּה
envuelta
H4593

לְבָרָק
para-relámpago

עֲשׂוּיָה
hecha

אָח
Ay
H0253

חָרֶב
espada
H2719

אִבְחַת־
matanza-de
H0019

Para que el corazón desmaye, y los estragos se multipliquen: en todas las puertas de ellos he puesto espanto de espada. ¡Ah! dispuesta está para que relumbre, y aderezada para degollar.

מְעֻדּוֹת׃	פָּנֶיךָ	אָנָּה	הַשְׂמֹאלִי	הָשִׂימִי	הֵימָנִי	הִתְאַחֲדִי	16
esté–dirigido	tu–rostro	hacia–donde	a–la–izquierda	ponte	a–la–derecha	Únete	
H3259	H6440	H0575	H8041		H3231	H0258	

Ponte á una parte, ponte á la diestra, ó ponte á la siniestra, hacia donde tu rostro se determinare.

אֲנִי	חֲמָתִי	וַהֲנִחֹתִי	כַּפִּי	אֶל־	כַּפִּי	אַכָּה	אֲנִי־	וְגַם־	17
Yo	mi–ira	y–haré–reposar	mi–palma	con	mi–palma	golpearé	yo	Y–también	
H0589	H2534	H5117	H3709	H0413	H3709	H5221	H0589	H1571	

פ	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה
P	he–hablado	Yahweh
	H1696	H3068

Y yo también batiré mi mano con mi mano, y haré reposar mi ira. Yo Jehová he hablado.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	18
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

מֶלֶךְ־	חֶרֶב	לָבוֹא	דְּרָכִים	שְׁנַיִם	וּלְךָ	שִׂים־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	19
rey–de	espada–de	para–venir	caminos	dos	para–ti	señala	hombre	hijo–de	Y–tú	
H4428	H2719	H0935	H1870	H8147			H0120			

עִיר	דֶּרֶךְ־	בְּרֹאשׁ	בָּרֹא	וְיַד	שְׁנֵיהֶם	יֵצְאוּ	אֶחָד	מֵאֶרֶץ	בָּבֶל
ciudad	camino–de	en–cabeza–de	traza	y–mano	los–dos	saldrán	una	de–tierra	Babilonia
	H1870			H3027	H8147	H3318	H0259	H0776	H0894

בָּרֵא׃
traza

Y tú, hijo del hombre, señálate dos caminos por donde venga la espada del rey de Babilonia: de una misma tierra salgan ambos: y echa mano á la suerte: en el principio del camino de la ciudad lo harás.

								20
עַמּוֹן	בְּנֵי־	רַבַּת	אֶת	חֶרֶב	לָבוֹא	תָּשִׂים	דֶּרֶךְ	
Amón	de–hijos–de	Rabá	(marca–de–objeto)	espada	para–venir	pondrás	Camino	
H5983		H7237	H0853	H2719	H0935		H1870	

בְּצוּרָה׃	בִּירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	וְאֶת־
la–fortificada	contra–Jerusalén	Judá	y–(marca–de–objeto)
H1219	H3389	H3063	H0853

El camino señalarás por donde venga la espada á Rabba de los hijos de Ammón, y á Judá contra Jerusalem la fuerte.

									21
שְׁנֵי	בְּרֹאשׁ	הַדֶּרֶךְ	אֵם	אֶל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עָמַד	כִּי־	
dos	en–cabeza–de	el–camino	bifurcación–de	en	Babilonia	rey–de	se–detuvo	Porque	
H8147		H1870	H0517	H0413	H0894	H4428	H5975		

רָאָה	בַּתְּרָפִים	שָׁאַל	בַּחִצִּים	קִלְקֵל	קֶסֶם	לִקְסָם־	הַדְּרָכִים
miró	los–terafim	consultó	las–flechas	sacudió	adivinación	para–adivinar	los–caminos
H7200	H8655	H7592	H2671	H7043	H7081	H7080	H1870

בַּכָּבֶד׃
el–hígado
H3516

Porque el rey de Babilonia se paró en una encrucijada, al principio de dos caminos, para tomar adivinación: acicaló saetas, consultó en ídolos, miró el hígado.

פֶּה	לִפְתֹּחַ	כָּרִים	לָשׂוּם	יְרוּשָׁלִַם	הַקֶּסֶם	וְהָיָה	בִּימִינֹו	22
boca	para-abrir	arietes	para-poner	Jerusalén	la-adivinación	estuvo	En-su-derecha	
H6310				H3389	H7081	H1961	H3225	

שְׁעָרִים	עַל־	כָּרִים	לָשׂוּם	בִּתְרוּעָה	קוֹל	לְהָרִים	בְּרֶצַח
puertas	contra	arietes	para-poner	con-grito-de-guerra	voz	para-alzar	en-matanza
H8179				H8643			H7524

דָּיֵק׃	לִבְנוֹת	סֹלְלָה	לִשְׁפֹּךְ
torres-de-asedio	para-edificar	terraplén	para-derramar
H1785	H1129	H5550	H8210

La adivinación fué á su mano derecha, sobre Jerusalem, para poner capitanes, para abrir la boca á la matanza, para levantar la voz en grito, para poner ingenios contra las puertas, para fundar baluarte, y edificar fuerte.

שְׁבֵעֵי	בְּעֵינֵיהֶם	שָׁוְא	)כְּקֶסֶם־(	]כקסום־[	לָהֶם	וְהָיָה	23
juramentos-de	en-sus-ojos	falsa	(como-adivinación)	como-adivinación	para-ellos	Y-será	
H7650		H7723	H7080	H7080		H1961	

פ	לְהֹתָפֵשׂ׃	עָוֹן	מַזְכִּיר	וְהוּא־	לָהֶם	שְׁבֻעוֹת
P	para-ser-atrapados	iniquidad	trae-a-la-memoria	pero-él	para-ellos	juramentos
	H8610	H5771	H2142	H1931		H7621

Y seráles como adivinación mentirosa en sus ojos, por estar juramentados con juramento á ellos: mas él trae á la memoria la maldad, para prenderlos.

עֲוֹנְכֶם	הַזְכַּרְכֶם	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	24
vuestra-iniquidad	hicisteis-recordar	Por-cuanto	Yahweh	Señor	dice	Así	Por-tanto	
H5771	H2142	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

בְּכָל	חַטֹּאותֵיכֶם	לְהֵרָאוֹת	פִּשְׁעֵיכֶם	בְּהִגָּלוֹת
en-todas	vuestros-pecados	para-ser-vistos	vuestras-transgresiones	al-ser-descubiertas
H3605		H7200	H6588	H1540

פ	תִּתָּפֵשׂוּ׃	בַּכַּף	הִזָּכְרֻכֶם	יַעַן	עֲלִילוֹתֵיכֶם
P	seréis-atrapados	con-la-mano	fuisteis-recordados	por-cuanto	vuestras-obras
	H8610	H3709	H2142	H3282	H5949

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto habéis hecho venir en memoria vuestras maldades, manifestando vuestras traiciones, y descubriendo vuestros pecados en todas vuestras obras; por cuanto habéis venido en memoria, seréis tomados á mano.

עָוֹן	בְּעֵת	יוֹמוֹ	בָּא	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיא	רָשָׁע	חָלָל	וְאַתָּה	25
iniquidad	en-tiempo-de	su-día	vino	cuyo	Israel	príncipe-de	impío	profano	Y-tú	
H5771	H6256	H3117	H0935		H3478		H7563			

ס	קֵץ׃	
S	del-fin	
	H7093	

Y tú, profano é impío príncipe de Israel, cuyo día vino en el tiempo de la consumación de la maldad;

זֹאת	לֹא־	זֹאת	הֶעָטָרָה	וְהָרִים	הַמִּצְנֶפֶת	הָסֵר	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	26
esta	no	Esta	la-corona	y-alza	el-turbante	Quita	Yahweh	Señor	dice	Así	
H2063	H3808	H2063	H5850		H4701	H5493	H3069	H0136	H0559	H3541	

הַשְׁפָּלָה	הַגְּבֹהָה	וְהַגָּבֹהַ	הַשְׁפִּיל׃	
Al-bajo	ensalza	y-al-alto	humilla	
H8217	H1361	H1364	H8213	

Así ha dicho el Señor Jehová: Depón la tiara, quita la corona: ésta no será más ésta: al bajo alzaré, y al alto abatiré.

אֲשֶׁר־	בָּא	עַד־	הָיָה	לֹא	זֹאת	גַּם־	אֲשִׁימָה	עַוָּה	עַוָּה	עַוָּה	27
a–quien	que–venga	hasta	será	no	esto	también	la–pondré	ruina	ruina	Ruina	
	H0935	H5704	H1961	H3808	H2063	H1571		H5754	H5754	H5754	

פ	וּנְתַתִּיו׃	הַמִּשְׁפָּט	לוֹ
P	y–se–lo–daré	el–derecho	a–él
	H5414	H4941	

Del revés, del revés, del revés la tornaré; y no será ésta más, hasta que venga aquel cuyo es el derecho, y se la entregaré.

בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	28
hijos–de	a	Yahweh	Señor	dice	Así	y–di	profetiza	hombre	hijo–de	Y–tú	
	H0413	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120			

מְרוּטָה	לְטֶבַח	פְּתוּחָה	חֶרֶב	חֶרֶב	וְאָמַרְתָּ	חֶרְפָּתָם	וְאֶל־	עַמּוֹן	
pulida	para–degollar	desenvainada	espada	Espada	y–dirás	su–oprobio	y–a	Amón	
H4803	H2874		H2719	H2719	H0559	H2781	H0413	H5983	

בָּרָק׃	לְמַעַן	לְהָכִיל
relámpago	por–causa–de	para–consumir
	H4616	H0398

Y tú, hijo del hombre, profetiza, y di: Así ha dicho el Señor Jehová sobre los hijos de Ammón, y su oprobio. Dirás pues: La espada, la espada está desenvainada para degollar; acicalada para consumir con resplandor.

צַוָּארֵי	אֶל־	אוֹתְךָ	לָתֵת	כָּזָב	לָךְ	בְּקֶסֶם־	שָׁוְא	לָךְ	בַּחֲזוֹת	29
cuellos–de	sobre	a–ti	para–ponerte	mentira	para–ti	al–adivinar	vanidad	para–ti	Al–ver	
	H0413	H0853	H5414	H3577		H7080	H7723		H2372	

קֵץ׃	עֲוֹן	בְּעֵת	יוֹמָם	בָּא	אֲשֶׁר־	רְשָׁעִים	חַלְלֵי	
del–fin	iniquidad	en–tiempo–de	su–día	vino	cuyo	impíos	profanos	
H7093	H5771	H6256	H3117	H0935		H7563		

Te profetizan vanidad, adivínante mentira, para entregarte con los cuellos de los malos sentenciados á muerte, cuyo día vino en tiempo de la consumación de la maldad.

מְכֻרוֹתַיִךְ	בְּאֶרֶץ	נִבְרֵאת	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	תַּעְרָה	אֶל־	הָשֵׁב		30
tu–origen	en–tierra–de	fuiste–creada	donde	en–el–lugar	su–vaina	a	Vuélvela		
H4351	H0776			H4725	H8593	H0413	H7725		

אֹתָךְ׃	אֶשְׁפֹּט
a–ti	te–juzgaré
H0853	H8199

¿Tornaréla á su vaina? En el lugar donde te criaste, en la tierra donde has vivido, te tengo de juzgar.

עָלַיִךְ	אָפִיחַ	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ	זַעְמִי	עָלַיִךְ	וְשָׁפַכְתִּי		31
sobre–ti	soplaré	mi–furor	con–fuego–de	mi–indignación	sobre–ti	Y–derramaré		
	H6315	H5678	H0784	H2195		H8210		

מַשְׁחִית׃	חָרָשֵׁי	בְּעָרִים	אֲנָשִׁים	בְּיַד	וּנְתַתִּיךְ	
destrucción	artesanos–de	brutales	hombres	en–mano–de	y–te–entregaré	
H4889	H2796		H0376	H3027	H5414	

Y derramaré sobre ti mi ira: el fuego de mi enojo haré encender sobre ti, y te entregaré en mano de hombres temerarios, artífices de destrucción.

לָ֣א
no
H3808
הָאָ֔רֶץ
la-tierra
H0776
בְּתוֹךְ֙
en-medio-de
H8432
יִהְיֶ֔ה
será
H1961
דָּמֵ֖ךְ
tu-sangre
H1818
לְאָכְלָ֑ה
para-consumir
H0402
תִּהְיֶ֣ה
serás
H1961
לָאֵ֔שׁ
Para-fuego
H0784
32

פ
P
דִּבַּ֖רְתִּי׃
he-hablado
H1696
יְהוָ֥ה
Yahweh
H3068
אֲנִ֛י
yo
H0589
כִּ֥י
porque
תִּזָּכְרִ֖י
serás-recordada
H2142

Del fuego serás para ser consumido; tu sangre será en medio de la tierra; no habrá más memoria de ti: porque yo Jehová he hablado.

Chapter 22

לֵאמֹֽר׃
diciendo
H0559
אֵלַ֖י
a-mí
H0413
יְהוָ֥ה
Yahweh
H3068
דְּבַר־
palabra-de
H1697
וַיְהִ֥י
Y-fue
H1961
1

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

הַדָּמִ֔ים
las-sangres?
H1818
עִ֖יר
ciudad-de
אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853
הֲתִשְׁפֹּ֕ט
¿Juzgarás
H8199
הֲתִשְׁפֹּ֕ט
¿Juzgarás?
H8199
אָדָ֔ם
hombre
H0120
בֶּן־
hijo-de
וְאַתָּ֖ה
Y-tú
2

תּוֹעֵבוֹתֶֽיהָ׃
sus-abominaciones
H8441
כָּל־
todas
H3605
אֶת
(marca-de-objeto)
H0853
וְהוֹדַעְתָּ֥הּ
Y-hazle-conocer
H3045

Y tú, hijo del hombre, ¿no juzgarás tú, no juzgarás tú á la ciudad derramadora de sangre, y le mostrarás todas sus abominaciones?

לָבֹ֑וא
para-venir
H0935
בְּתוֹכָ֣הּ
en-su-medio
H8432
דָּ֗ם
sangre
H1818
שֹׁפֶכֶת֙
que-derrama
H8210
עִ֣יר
Ciudad
יְהוִ֔ה
Yahweh
H3069
אֲדֹנָ֖י
Señor
H0136
אָמַ֣ר
dice
H0559
כֹּ֤ה
Así
H3541
וְאָמַרְתָּ֙
Y-dirás
H0559
3

לְטָמְאָֽה׃
para-contaminarse
עָלֶ֔יהָ
sobre-ella
גִּלּוּלִ֖ים
ídolos
H1544
וְעָשְׂתָ֥ה
e-hizo
עִתָּֽהּ׃
su-tiempo
H6256

Dirás, pues: Así ha dicho el Señor Jehová: ¡Ciudad derramadora de sangre en medio de sí, para que venga su hora, y que hizo ídolos contra sí misma para contaminarse!

עָשִׂ֑ית
hiciste
אֲשֶׁר־
que
וּבְגִלּוּלַ֣יִךְ
y-por-tus-ídolos
H1544
אָשַׁמְתְּ֔
te-hiciste-culpable
H0816
שָׁפַכְתְּ֖
derramaste
H8210
אֲשֶׁר־
que
בְּדָמֵ֣ךְ
Por-tu-sangre
H1818
4

כֵּ֚ן
tanto
עַל־
por
שְׁנוֹתָ֔יִךְ
tus-años
עַד־
hasta
H5704
וַתָּבֹ֖וא
y-llegaste
H0935
יָמַ֑יִךְ
tus-días
H3117
וַתַּקְרִ֣יבִי
e-hiciste-acercar
H7126
טָמֵֽאת׃
te-contaminaste

הָאֲרָצֹֽות׃
las-tierras
H0776
לְכָל־
a-todas
H3605
וְקָלָסָ֖ה
y-escarnio
H7048
לַגּוֹיִ֑ם
a-las-naciones
חֶרְפָּ֣ה
oprobio
H2781
נְתַתִּ֔יִךְ
te-he-puesto
H5414

En tu sangre que derramaste has pecado, y te has contaminado en tus ídolos que hiciste; y has hecho acercar tus días, y has llegado á tus años: por tanto te he dado en oprobio á las gentes, y en escarnio á todas las tierras.

רַבַּת	הַשֵּׁם	טְמֵאַת	בָּךְ	יִתְקַלְּסוּ־	מִמֵּךְ	וְהָרְחֹקוֹת	הַקְּרֹבוֹת	5
grande–de	el–nombre	impura–de	de–ti	se–burlarán	de–ti	y–las–lejanas	Las–cercanas	
	H8034	H2931		H7046		H7350	H7138	

הַמְּהוּמָֽה׃
la–confusión
H4103

Las que están cerca, y las que están lejos de ti, se reirán de ti, amancillada de fama, y de grande turbación.

שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	הָיוּ	לִזְרֹעוֹ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	הִנֵּה־	6
derramar	para	en–ti	fueron	según–su–brazo	cada–uno	Israel	príncipes–de	He–aquí	
H8210	H4616		H1961	H2220	H0376	H3478		H2009	

דָּֽם׃
sangre
H1818

He aquí que los príncipes de Israel, cada uno según su poder, fueron en ti para derramar sangre.

בְּתוֹכֵךְ	בַּעֹשֶׁק	עָשׂוּ	לַגֵּר	בָּךְ	הֵקַלּוּ	וָאֵם	אָב	7
en–tu–medio	con–opresión	hicieron	al–extranjero	en–ti	despreciaron	y–madre	Padre	
H8432	H6233		H1616		H7043	H0517	H0001	

בָּךְ׃	הוֹנוּ	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם
en–ti	oprimieron	y–viuda	huérfano
	H3238	H0490	H3490

Al padre y á la madre despreciaron en ti: al extranjero trataron con calumnia en medio de ti: al huérfano y á la viuda despojaron en ti.

חִלַּלְתְּ׃	שַׁבְּתֹתַי	וְאֶת־	בָּזִית	קָדָשַׁי	8
profanaste	mis–sábados	y–(marca–de–objeto)	despreciaste	Mis–cosas–santas	
	H7676	H0853	H0959	H6944	

Mis santuarios menospreciaste, y mis sábados has profanado.

אָכְלוּ	הֶהָרִים	וְאֶל־	דָּם	שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	הָיוּ	רָכִיל	אַנְשֵׁי	9
comieron	los–montes	y–sobre	sangre	derramar	para	en–ti	hubo	calumnia	Hombres–de	
H0398	H2022	H0413	H1818	H8210	H4616		H1961	H7400	H0376	

בְּתוֹכֵךְ׃	עָשׂוּ	זִמָּה	בָּךְ
en–tu–medio	hicieron	infamia	en–ti
H8432		H2154	

Calumniadores hubo en ti para derramar sangre; y sobre los montes comieron en ti: hicieron en medio de ti suciedades.

בָּךְ׃	עִנּוּ־	הַנִּדָּה	טְמֵאַת	בָּךְ	גִּלָּה־	אָב	עֶרְוַת־	10
en–ti	humillaron	la–menstruación	impura–de	en–ti	descubrieron	padre	Desnudez–de	
		H5079	H2931		H1540	H0001	H6172	

La desnudez del padre descubrieron en ti; la inmunda de menstruo forzaron en ti.

11

אֶת־	וְאִישׁ	תּוֹעֵבָה	עָשָׂה	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	וְאִישׁ	
(marca–de–objeto)	y–hombre	abominación	hizo	su–prójimo	mujer–de	con	Y–hombre	
H0853	H0376	H8441		H7453	H0802	H0854	H0376	

בַּת־	אֲחֹתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	בְּזִמָּה	טִמֵּא	כַּלָּתוֹ	
hija–de	su–hermana	(marca–de–objeto)	y–hombre	con–perversidad	contaminó	su–nuera	
H1323	H0269	H0853	H0376	H2154		H3618	

בָּךְ׃	עִנָּה־	אָבִיו
en–ti	humilló	su–padre
		H0001

Y cada uno hizo abominación con la mujer de su prójimo; y cada uno contaminó su nuera torpemente; y cada uno forzó en ti á su hermana, hija de su padre.

12

וַתִּבְצָעִי	לָקַחְתְּ	וְתַרְבִּית	נֶשֶׁךְ	דָּם	שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	לָקְחוּ־	שֹׁחַד
y–defraudaste	tomaste	e–interés	usura	sangre	derramar	para	en–ti	tomaron	Soborno
H1214	H3947	H8636	H5392	H1818	H8210	H4616		H3947	H7810

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	שָׁכַחַתְּ	וְאֹתִי	בַּעֹשֶׁק	רֵעַיִךְ
Yahweh	Señor	oráculo–de	olvidaste	y–a–mí	con–opresión	a–tus–prójimos
H3069	H0136	H5002	H7911	H0853	H6233	H7453

Precio recibieron en ti para derramar sangre; usura y logro tomaste, y á tus prójimos defraudaste con violencia: olvidástete de mí, dice el Señor Jehová.

13

דָּמֶיךְ	וְעַל־	עָשִׂית	אֲשֶׁר	בְּצַעֲךְ	אֶל־	כַּפִּי	הִכֵּיתִי	וְהִנֵּה
tu–sangre	y–por	hiciste	que	tu–ganancia–deshonesta	por	mi–palma	golpeé	Y–he–aquí
H1818				H1215	H0413	H3709	H5221	H2009

בְּתוֹכֵךְ׃	הָיוּ	אֲשֶׁר
en–tu–medio	hubo	que
H8432	H1961	

Y he aquí, que herí mi mano á causa de tu avaricia que cometiste, y á causa de tus sangres que fueron en medio de ti.

14

עֹשָׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	לַיָּמִים	יָדַיִךְ	תֶּחֱזַקְנָה	אִם־	לִבֵּךְ	תַּעֲמֹד
actuaré	yo	que	en–los–días	tus–manos	serán–fuertes	¿O	tu–corazón?	¿Soportará
	H0589		H3117	H3027	H2388			H5975

וְעָשִׂיתִי׃	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	אוֹתָךְ
y–lo–haré	he–hablado	Yahweh	Yo	contra–ti?
	H1696	H3068	H0589	H0853

¿Estará firme tu corazón? ¿tus manos serán fuertes en los días que obraré yo contra ti? Yo Jehová he hablado, y harélo.

15

וַהֲתִמֹּתִי	בָּאֲרָצוֹת	וְזֵרִיתִיךְ	בַּגּוֹיִם	אוֹתָךְ	וַהֲפִיצוֹתִי	
y–consumiré	por–las–tierras	y–te–dispersaré	entre–las–naciones	a–ti	Y–te–esparciré	
H8552	H0776	H2219		H0853		

מִמֵּךְ׃	טֻמְאָתֵךְ	
de–ti	tu–inmundicia	
	H2932	

Y yo te esparciré por las gentes, y te aventaré por las tierras; y haré fenecer de ti tu inmundicia.

16

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	גּוֹיִם	לְעֵינֵי	בָּךְ	וְנִחַלְתְּ
P	Yahweh	yo	que	y–sabrás	naciones	ante–ojos–de	en–ti	Y–serás–profanada
	H3068	H0589		H3045				

Y tomarás heredad en ti á los ojos de las gentes; y sabrás que yo soy Jehová.

לֵאמֹֽר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	17
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

כֻּלָּם	(לְסִיג)	[לסוג]	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	לִי	הָיוּ־	אָדָם	בֶּן־	18
todos–ellos	(escoria)	escoria	Israel	casa–de	para–mí	se–ha–vuelto	hombre	Hijo–de	
H3605	H5509	H5509	H3478			H1961	H0120		

סְ	הָיוּ׃	כֶּסֶף	סִגִים	כּוּר	בְּתוֹךְ	וְעוֹפֶרֶת	וּבַרְזֶל	וּבְדִיל	נְחֹשֶׁת
S	son	plata	escoria–de	horno	en–medio–de	y–plomo	y–hierro	y–estaño	bronce
	H1961	H3701	H5509	H3564	H8432	H5777	H1270	H0913	

Hijo del hombre, la casa de Israel se me ha tornado en escoria: todos ellos son metal, y estaño, y hierro, y plomo, en medio del horno; escorias de plata se tornaron.

לְסִגִים	כֻּלְּכֶם	הֱיוֹתְ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	19
escoria	todos–vosotros	os–habéis–vuelto	Por–cuanto	Yahweh	Señor	dice	Así	Por–tanto	
H5509	H3605	H1961	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

יְרוּשָׁלִָם׃	תּוֹךְ	אֶל־	אֶתְכֶם	קִבֵּץ	הִנְנִי	לָכֵן
Jerusalén	medio–de	en	a–vosotros	reuniendo	heme–aquí	por–tanto
H3389	H8432	H0413	H0853	H6908	H2009	

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto todos vosotros os habéis tornado en escorias, por tanto, he aquí que yo os junto en medio de Jerusalem.

כּוּר	תּוֹךְ	אֶל־	וּבְדִיל	וְעוֹפֶרֶת	וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת	כֶּסֶף	קְבָצַת	20
horno	medio–de	en	y–estaño	y–plomo	y–hierro	y–bronce	plata	Reunión–de	
H3564	H8432	H0413	H0913	H5777	H1270		H3701	H6910	

וּבַחֲמָתִי	בְּאַפִּי	אֶקְבֹּץ	כֵּן	לְהַנִּיחַ־	אֵשׁ	עָלָיו	לָפַחַת־	
y–en–mi–ira	en–mi–furor	os–reuniré	así	para–fundir	fuego	sobre–él	para–soplar	
H2534	H0639	H6908		H5413	H0784		H5301	

אֶתְכֶם׃	וְהִתַּכְתִּי	וְהִנַּחְתִּי
a–vosotros	y–os–fundiré	y–os–dejaré
H0853	H5413	H3240

Como quien junta plata y metal y hierro y plomo y estaño en medio del horno, para encender fuego en él para fundir; así os juntaré en mi furor y en mi ira, y haré reposar, y os fundiré.

וְנִתַּכְתֶּם	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ	עֲלֵיכֶם	וְנָפַחְתִּי	אֶתְכֶם	וְכִנַּסְתִּי	21
y–seréis–fundidos	mi–furor	con–fuego–de	sobre–vosotros	y–soplaré	a–vosotros	Y–os–juntaré	
H5413	H5678	H0784		H5301	H0853	H3664	

בְּתוֹכָהּ׃
en–su–medio
H8432

Yo os juntaré y soplaré sobre vosotros en el fuego de mi furor, y en medio de él seréis fundidos.

וִידַעְתֶּם	בְּתוֹכָהּ	תִּתָּכוּ	כֵּן	כּוּר	בְּתוֹךְ	כֶּסֶף	כְּהִתּוּךְ	22
y–sabréis	en–su–medio	seréis–fundidos	así	horno	en–medio–de	plata	Como–se–funde	
H3045	H8432	H5413		H3564	H8432	H3701	H2046	

פ	עֲלֵיכֶם׃	חֲמָתִי	שָׁפַכְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־
P	sobre–vosotros	mi–ira	derramé	Yahweh	yo	que
		H2534	H8210	H3068	H0589	

Como se funde la plata en medio del horno, así seréis fundidos en medio de él; y sabréis que yo Jehová habré derramado mi enojo sobre vosotros.

23 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
Y–fue palabra–de Yahweh a–mí diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

24 בֶּן־ אָדָם אֱמָר־ לָהּ אַתְּ הָאָרֶץ לֹא מְטֹהָרָה הִיא לֹא גִשְׁמָה בְיוֹם זָעַם׃
Hijo–de hombre di a–ella Tú tierra no purificada eres no llovida–sobre en–día–de indignación
H1121 H0120 H0559 H0413 H0776 H3808 H2891 H1931 H3808 H1656 H3117 H2195

Hijo del hombre, di á ella: Tú no eres tierra limpia, ni rociada con lluvia en el día del furor.

25 קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ כַּאֲרִי שֹׁאֵג טֶרֶף טֹרֵף נֶפֶשׁ יִקָּחוּ
Conspiración–de sus–profetas en–su–medio como–león rugiente presa que–despedaza alma toman
H7195 H5030 H8432 H3833 H7580 H2964 H2963 H5315 H3947

הִרְבּוּ אַלְמְנוֹתֶיהָ בְּתוֹכָהּ׃ וְיקָר חֶסֶן אָכָלוּ
multiplicaron sus–viudas en–su–medio y–honra riqueza devoraron
H7235 H0490 H8432 H3366 H2633 H0398

La conjuración de sus profetas en medio de ella, como león bramando que arrebata presa: devoraron almas, tomaron haciendas y honra, aumentaron sus viudas en medio de ella.

26 כֹּהֲנֶיהָ חָמְסוּ תּוֹרָתִי וַיְחַלְלוּ קָדָשַׁי בֵּין־ קֹדֶשׁ לְחֹל
Sus–sacerdotes violentaron mi–ley y–profanaron mis–cosas–santas entre santo y–profano
H3548 H2554 H8451 H2490 H6944 H0996 H6944 H2455

וּמִשַּׁבְּתוֹתַי הֶעְלִימוּ עֵינֵיהֶם וָאֵחַל בְּתוֹכָם׃ וּבֵין־ הַטָּמֵא לְטָהוֹר הוֹדִיעוּ לֹא
y–de–mis–sábados sus–ojos y–fui–profanado en–su–medio y–entre lo–inmundo y–lo–puro enseñaron no
H7676 H5956 H2490 H8432 H0996 H2931 H2889 H3045 H3808

הִבְדִּילוּ לֹא
distinguieron no
H0914 H3808

Sus sacerdotes violentaron mi ley, y contaminaron mis santuarios: entre lo santo y lo profano no hicieron diferencia, ni distinguieron entre inmundo y limpio; y de mis sábados escondieron sus ojos, y yo era profanado en medio de ellos.

27 שָׂרֶיהָ בְּקִרְבָּהּ כִּזְאֵבִים טֹרְפֵי טֶרֶף לִשְׁפֹּךְ־ דָּם
Sus–príncipes en–su–interior como–lobos que–despedazan presa para–derramar sangre
H8269 H7130 H2061 H2963 H2964 H8210 H1818

לְאַבֵּד נְפָשׁוֹת לְמַעַן בָּצַע׃ בְּצַע
para–destruir almas para ganancia ganar
H0006 H5315 H4616 H1214 H1215

Sus príncipes en medio de ella como lobos que arrebataban presa, derramando sangre, para destruir las almas, para pábulo de su avaricia.

28 וּנְבִיאֶיהָ טָחֲוּ לָהֶם חֹזִים שָׁוְא וְקֹסְמִים לָהֶם כָּזָב
Y–sus–profetas les–enlucieron a–ellos viendo vanidad y–adivinando a–ellos mentira
H5030 H2902 H0376 H2374 H7723 H7080 H0376 H3577

תָּפֵל דִּבֶּר׃ לֹא וַיהוָה יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה אֹמְרִים
cal habló no y–Yahweh Yahweh Señor dice Así diciendo
H8602 H1696 H3808 H3068 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559

Y sus profetas revocaban con lodo suelto, profetizándoles vanidad, y adivinándoles mentira, diciendo: Así ha dicho el Señor Jehová; y Jehová no había hablado.

וְאֶבְיוֹן	וְעָנִי	גָּזֵל	וְגָזְלוּ	עֹשֶׁק	עָשְׁקוּ	הָאָרֶץ	עַם	29
y-al-necesitado	y-al-pobre	robo	y-robaron	opresión	oprimieron	la-tierra	Pueblo-de	
H0034	H6041	H1498	H1497	H6233	H6231	H0776		

מִשְׁפָּט׃	בְּלֹא	עָשְׁקוּ	הַגֵּר	וְאֶת־	הוֹנּוּ	
juicio	sin	oprimieron	el-extranjero	y-al	oprimieron	
H4941	H3808	H6231	H1616	H0853	H3238	

El pueblo de la tierra usaba de opresión, y cometía robo, y al afligido y menesteroso hacían violencia, y al extranjero oprimían sin derecho.

לְפָנַי	בַּפָּרֶץ	וְעֹמֵד	גָּדֵר	גְּדֵר־	אִישׁ	מֵהֶם	וָאֲבַקֵּשׁ	30
ante-mí	en-la-brecha	y-se-ponga	muro	que-levante	hombre	de-ellos	Y-busqué	
H6440	H6556	H5975	H1447	H1443	H0376	H1992	H1245	

מְצָאתִי׃	וְלֹא	שַׁחֲתָהּ	לְבִלְתִּי	הָאָרֶץ	בְּעַד	
hallé	y-no	destruirla	para-no	la-tierra	a-favor-de	
H4672	H3808	H7843	H1115	H0776	H1157	

Y busqué de ellos hombre que hiciese vallado, y que se pusiese al portillo delante de mí por la tierra, para que yo no la destruyese; y no lo hallé.

דַּרְכָּם	כִּלִּיתִים	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ	זַעְמִי	עֲלֵיהֶם	וָאֶשְׁפֹּךְ	31
su-camino	los-consumí	mi-furor	con-fuego-de	mi-indignación	sobre-ellos	Y-derramé	
H1870	H3615	H5678	H0784	H2195		H8210	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	נָתַתִּי	בְּרֹאשָׁם
P	Yahweh	Señor	oráculo-de	he-dado	sobre-su-cabeza
	H3069	H0136	H5002	H5414	

Por tanto derramé sobre ellos mi ira; con el fuego de mi ira los consumí: torné el camino de ellos sobre su cabeza, dice el Señor Jehová.

Chapter 23

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

הָיוּ׃	אַחַת	אֵם־	בְּנוֹת	נָשִׁים	שְׁתַּיִם	אָדָם	בֶּן־	2
fueron	una	madre	hijas-de	mujeres	dos	hombre	Hijo-de	
H1961	H0259	H0517	H1323	H0802	H8147	H0120		

Hijo del hombre, hubo dos mujeres, hijas de una madre,

מֹעֲכוּ	שָׁמָּה	זָנוּ	בִּנְעוּרֵיהֶן	בְּמִצְרַיִם	וַתִּזְנֶינָה	3
fueron-apretados	allí	fornicaron	en-juventud-de-ellas	en-Egipto	Y-fornicaron	
H4600	H8033	H2181		H4714	H2181	

בְּתוּלֵיהֶן׃	דַּדֵּי	עֹשׁוּ	וְשָׁם	שְׁדֵיהֶן	
virginidad-de-ellas	pezones-de	fueron-tocados	y-allí	pechos-de-ellas	
H1331	H1717		H8033		

Las cuales fornicaron en Egipto; en sus mocedades fornicaron. Allí fueron apretados sus pechos, y allí fueron estrujados los pechos de su virginidad.

4

לִי	וַתְּהִינָה	אֲחוֹתָהּ	וְאָהֳלִיבָה	הַגְּדוֹלָה	אָהֳלָה	וּשְׁמוֹתָן
para–mí	y–fueron	hermana–de–ella	y–Oholiba	la–grande	Ohola	Y–nombres–de–ellas
	H1961	H0269	H0172		H0170	H8034

אָהֳלִיבָה׃	וִירוּשָׁלִַם	אָהֳלָה	שֹׁמְרוֹן	וּשְׁמוֹתָן	וּבָנוֹת	בָּנִים	וַתֵּלַדְנָה
Oholiba	y–Jerusalén	Ohola	Samaria	y–nombres–de–ellas	e–hijas	hijos	y–dieron–a–luz
H0172	H3389	H0170	H8111	H8034	H1323		H3205

Y llamábanse, la mayor, Aholah, y su hermana, Aholibah; las cuales fueron mías, y parieron hijos é hijas. Y llamáronse, Samaria, Aholah; y Jerusalem, Aholibah.

5

קְרוֹבִים׃	אַשּׁוּר	אֶל־	מְאַהֲבֶיהָ	עַל־	וַתַּעֲגַב	תַּחְתָּי	אָהֳלָה	וַתִּזֶן
cercanos	Asiria	hacia	amantes–de–ella	sobre	y–se–apasionó	bajo–mí	Ohola	Y–fornicó
H7138	H0804	H0413	H0157		H5689	H8478	H0170	H2181

Y Aholah cometió fornicación en mi poder: y prendóse de sus amantes, los Asirios sus vecinos,

6

פָּרָשִׁים	כֻּלָּם	חֶמֶד	בַּחוּרֵי	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	תְּכֵלֶת	לְבֻשֵׁי	
jinetes	todos–ellos	deseo	jóvenes–de	y–oficiales	gobernadores	azul	vestidos–de	
	H3605	H2531	H0970	H5461	H6346	H8504	H3847	

סוּסִים׃	רֹכְבֵי
caballos	cabalgadores–de
	H7392

Vestidos de cárdeno, capitanes y príncipes, mancebos todos de codiciar, caballeros que andaban á caballo.

7

וּבְכָל	כֻּלָּם	אַשּׁוּר	בְּנֵי־	מִבְחַר	עֲלֵיהֶם	תַּזְנוּתֶיהָ	וַתִּתֵּן	
y–con–todos	todos–ellos	Asiria	hijos–de	lo–mejor–de	sobre–ellos	fornicaciones–de–ella	Y–dio	
H3605	H3605	H0804		H4005		H8457	H5414	

נִטְמָאָה׃	גִּלּוּלֵיהֶם	בְּכָל־	עָגְבָה	אֲשֶׁר־
se–contaminó	ídolos–de–ellos	con–todos	se–apasionó	que
	H1544	H3605	H5689	

Y puso sus fornicaciones con ellos, con todos los más escogidos de los hijos de los Asirios, y con todos aquellos de quienes se enamoró: contaminóse con todos los ídolos de ellos.

8

כִּי	עָזְבָה	לֹא	מִמִּצְרַיִם	תַּזְנוּתֶיהָ	וְאֶת־	
porque	abandonó	no	de–Egipto	fornicaciones–de–ella	Y–(marca–de–objeto)	
		H3808	H4714	H8457	H0853	

דַּדֵּי	עִשּׁוּ	וְהֵמָּה	בִּנְעוּרֶיהָ	שָׁכְבוּ	אוֹתָהּ	
pezones–de	tocaron	y–ellos	en–juventud–de–ella	se–acostaron	(marca–de–objeto)–ella	
H1717		H1992		H7901	H0853	

עָלֶיהָ׃	תַּזְנוּתָם	וַיִּשְׁפְּכוּ	בְּתוּלֶיהָ
sobre–ella	fornicación–de–ellos	y–derramaron	virginidad–de–ella
	H8457	H8210	H1331

Y no dejó sus fornicaciones de Egipto: porque con ella se echaron en su mocedad, y ellos comprimieron los pechos de su virginidad, y derramaron sobre ella su fornicación.

9

אֲשֶׁר	אַשּׁוּר	בְּנֵי	בְיַד־	מְאַהֲבֶיהָ	בְּיַד־	נְתַתִּיהָ	לָכֵן
que	Asiria	hijos–de	en–mano–de	amantes–de–ella	en–mano–de	la–entregué	Por–tanto
	H0804		H3027	H0157	H3027	H5414	

עֲלֵיהֶם׃	עָגְבָה
sobre–ellos	se–apasionó
	H5689

Por lo cual la entregué en mano de sus amantes, en mano de los hijos de los Asirios, de quienes se había enamorado.

וְאוֹתָהּ	לָקָחוּ	וּבְנוֹתֶיהָ	בָּנֶיהָ	עֶרְוָתָהּ	גָּלוּ	הֵמָּה	10
y–a–ella	tomaron	e–hijas–de–ella	hijos–de–ella	desnudez–de–ella	descubrieron	Ellos	
H0853	H3947	H1323		H6172	H1540	H1992	

בָּהּ׃	עָשׂוּ	וּשְׁפוּטִים	לַנָּשִׁים	שֵׁם	וַתְּהִי־	הָרָגוּ	בַּחֶרֶב
en–ella	hicieron	y–juicios	para–las–mujeres	nombre	Y–llegó–a–ser	mataron	con–la–espada
		H8196	H0802	H8034	H1961	H2026	H2719

ס
S

Ellos descubrieron sus vergüenzas, tomaron sus hijos y sus hijas, y á ella mataron á cuchillo: y vino á ser de nombre entre las mujeres, pues en ella hicieron juicios.

מִמֶּנָּה	עַגְבָתָהּ	וַתַּשְׁחֵת	אָהֳלִיבָה	אֲחוֹתָהּ	וַתֵּרֶא		11
más–que–ella	pasión–de–ella	y–corrompió	Oholiba	hermana–de–ella	Y–vio		
	H5691	H7843	H0172	H0269	H7200		

אֲחוֹתָהּ׃	מִזְּנוּנֵי	תַּזְנוּתֶיהָ	וְאֶת־	
hermana–de–ella	más–que–fornicaciones–de	fornicaciones–de–ella	y–(marca–de–objeto)	
H0269	H2183	H8457	H0853	

Y violo su hermana Aholibah, y estragó su amor más que ella; y sus fornicaciones, más que las fornicaciones de su hermana.

לְבֻשֵׁי	קְרֹבִים	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	עָגְבָה	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־	12
vestidos–de	cercanos	y–oficiales	gobernadores	se–apasionó	Asiria	hijos–de	Hacia	
H3847	H7138	H5461	H6346	H5689	H0804		H0413	

כֻּלָּם׃	חֶמֶד	בַּחוּרֵי	סוּסִים	רֹכְבֵי	פָּרָשִׁים	מִכְלֹול	
todos–ellos	deseo	jóvenes–de	caballos	cabalgadores–de	jinetes	perfección	
H3605	H2531	H0970		H7392		H4358	

Enamoróse de los hijos de los Asirios, sus vecinos, capitanes y príncipes, vestidos en perfección, caballeros que andaban á caballo, todos ellos mancebos de codiciar.

לִשְׁתֵּיהֶן׃	אֶחָד	דֶּרֶךְ	נִטְמָאָה	כִּי	וָאֶרְאֶה	13
para–ambas	uno	camino	se–contaminó	que	Y–vi	
H8147	H0259	H1870			H7200	

Y vi que se había contaminado: un camino era el de ambas.

הַקִּיר	עַל־	מְחֻקֶּה	אֲנָשִׁי	וַתֵּרֶא	תַּזְנוּתֶיהָ	אֶל־	וַתֹּסֶף	14
la–pared	sobre	grabados	hombres	y–vio	fornicaciones–de–ella	a	Y–añadió	
H7023		H2707	H0376	H7200	H8457	H0413	H3254	

בַּשָּׁשֶׁר׃	חֲקֻקִים	כַּשְׂדִּים(	]כשדיים[	צַלְמֵי	
con–bermellón	esculpidos	caldeos	caldeos	imágenes–de	
H8350	H2710	H3778	H3778	H6754	

Y aumentó sus fornicaciones: pues cuando vió hombres pintados en la pared, imágenes de Caldeos pintadas de color,

15 חֲגוֹרֵי אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם
ceñidos-de cinto en-lomos-de-ellos colgantes-de turbantes en-cabezas-de-ellos
H2289 H0232 H4975 H5628 H2871

מַרְאֵה שָׁלִשִׁים כֻּלָּם דְּמוּת בְּנֵי־ בָּבֶל כַּשְׂדִּים אֶרֶץ
apariencia-de capitanes todos-ellos semejanza-de hijos-de Babilonia caldeos tierra-de
H4758 H3605 H1823 H0894 H3778 H0776

מוֹלַדְתָּם׃
nacimiento-de-ellos
H4138

Ceñidos de talabartes por sus lomos, y tiaras pintadas en sus cabezas, teniendo todos ellos parecer de capitanes, á la manera de los hombres de Babilonia, nacidos en tierra de Caldeos,

16]ותעגב (וַתַּעְגְּבָה עֲלֵיהֶם לְמַרְאָה עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח מַלְאָכִים
y-se-apasionó sobre-ellos a-vista-de ojos-de-ella y-envió mensajeros
H5689 H5689 H4758 H7971 H4397

כַּשְׂדִּימָה׃ אֲלֵיהֶם
a-Caldea a-ellos
H3778 H0413

Enamoróse de ellos en viéndolos, y envióles mensajeros á la tierra de los Caldeos.

17 וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְנֵי־ בָבֶל לְמִשְׁכַּב דֹּדִים וַיְטַמְּאוּ
Y-vinieron a-ella hijos-de Babilonia a-lecho-de amores y-la-contaminaron
H0935 H0413 H0894 H4904 H1730

וַתָּקַע בָּם וַתִּטְמָא־ בְּתַזְנוּתָם אוֹתָהּ
y-se-apartó con-ellos y-se-contaminó con-fornicación-de-ellos (marca-de-objeto)-ella
H3363 H8457 H0853

מֵהֶם׃ נַפְשָׁהּ
de-ellos alma-de-ella
H1992 H5315

Y entraron á ella los hombres de Babilonia á la cama de los amores, y contamináronla con su fornicación; y ella también se contaminó con ellos, y su deseo se hartó de ellos.

18 וַתָּקַע עֶרְוָתָהּ אֶת־ וַתְּגַל תַּזְנוּתֶיהָ וַתְּגַל
y-se-apartó desnudez-de-ella (marca-de-objeto) y-descubrió fornicaciones-de-ella Y-descubrió
H3363 H6172 H0853 H1540 H8457 H1540

אֲחוֹתָהּ׃ מֵעַל נַפְשִׁי נָקְעָה כַּאֲשֶׁר מֵעָלֶיהָ נַפְשִׁי
hermana-de-ella de-sobre alma-mía se-apartó como de-sobre-ella alma-mía
H0269 H5315 H5361 H5315

Así hizo patentes sus fornicaciones, y descubrió sus vergüenzas: por lo cual mi alma se hartó de ella, como se había ya hartado mi alma de su hermana.

19 וַתַּרְבֶּה אֶת־ תַּזְנוּתֶיהָ לִזְכֹּר יְמֵי אֶת־
Y-multiplicó (marca-de-objeto) fornicaciones-de-ella para-recordar días-de (marca-de-objeto)
H0853 H8457 H2142 H3117 H0853

נְעוּרֶיהָ אֲשֶׁר זָנְתָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
juventud-de-ella que fornicó en-tierra-de Egipto
H2181 H0776 H4714

Aun multiplicó sus fornicaciones trayendo en memoria los días de su mocedad, en los cuales había fornicado en la tierra de Egipto.

								20
וַתַּעְגְּבָה	עַל	פִּלַגְשֵׁיהֶם	אֲשֶׁר־	בְּשַׂר	חֲמוֹרִים	בְּשָׂרָם		
Y-se-apasionó	sobre	concubinos-de-ellos	que	carne-de	asnos	carne-de-ellos		
H5689		H6370		H1320	H2543	H1320		

וְזִרְמַת	סוּסִים	זִרְמָתָם׃
y-flujo-de	caballos	flujo-de-ellos
H2231		H2231

Y enamoróse de sus rufianes, cuya carne es como carne de asnos, y cuyo flujo como flujo de caballos.

							21
וַתִּפְקְדִי	אֶת	זִמַּת	נְעוּרַיִךְ	בַּעֲשׂוֹת	מִמִּצְרַיִם		
Y-recordaste	(marca-de-objeto)	perversidad-de	juventud-de-ti	cuando-hicieron	de-Egipto		
	H0853	H2154			H4714		

לְמַעַן	שָׁדַיִ	נְעוּרַיִךְ׃	ס	
por	pechos-de	juventud-de-ti	S	
H4616				
דַּדַּיִךְ				
pezones-de-ti				
H1717				

Así tornaste á la memoria la suciedad de tu mocedad, cuando comprimieron tus pechos en Egipto por los pechos de tu mocedad.

									22
לָכֵן	אָהָלִיבָה	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי	מֵעִיר	אֶת־	
Por-tanto	Oholiba	así	dijo	Señor	Yahweh	he-aquí-yo	despierto	(marca-de-objeto)	
	H0172	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5782	H0853	

מְאַהֲבַיִךְ	עָלַיִךְ	אֶת	אֲשֶׁר־	נָקְעָה	נַפְשֵׁךְ	מֵהֶם	וְהֵבֵאתִי
amantes-de-ti	contra-ti	(marca-de-objeto)	que	se-apartó	alma-de-ti	de-ellos	y-los-traeré
H0157		H0853		H5361	H5315	H1992	H0935

מִסָּבִיב׃	עָלַיִךְ
de-alrededor	contra-ti
H5439	

Por tanto, Aholibah, así ha dicho el Señor Jehová: He aquí que yo despierto tus amantes contra ti, de los cuales se hartó tu deseo, y yo les haré venir contra ti en derredor;

									23
בְּנֵי	בָבֶל	וְכָל־	כַּשְׂדִּים	פְּקֹוד	וְשׁוֹעַ	וְקוֹעַ	כָּל־	בְּנֵי	אַשּׁוּר
Hijos-de	Babilonia	y-todos	caldeos	Pecod	y-Shoa	y-Coa	todos	hijos-de	Asiria
	H0894	H3605	H3778	H6489	H7772	H6970	H3605		H0804

אוֹתָם	בַּחוּרֵי	חֶמֶד	פַּחוֹת	וּסְגָנִים	כֻּלָּם	שָׁלִשִׁים	וּקְרוּאִים
con-ellos	jóvenes-de	deseo	gobernadores	y-oficiales	todos-ellos	capitanes	y-llamados
H0853	H0970	H2531	H6346	H5461	H3605		H7121

כֻּלָּם׃	סוּסִים	רֹכְבֵי
todos-ellos	caballos	cabalgadores-de
H3605		H7392

Los de Babilonia, y todos los Caldeos, mayordomos, y príncipes, y capitanes, todos los de Asiria con ellos: mancebos todos ellos de codiciar, capitanes y príncipes, nobles y principales, que montan á caballo todos ellos.

צִנָּה	עַמִּים	וּבִקְהַל	וְגַלְגַּל	רֶכֶב	הֹצֶן	עָלַיִךְ	וּבָאוּ		24
escudo–grande	pueblos	y–con–asamblea–de	y–rueda	carro	armas	contra–ti	Y–vendrán		
		H6951	H1534	H7393	H2021		H0935		

וּשְׁפָטוּךְ	מִשְׁפָּט	לִפְנֵיהֶם	וְנָתַתִּי	סָבִיב	עָלַיִךְ	יָשִׂימוּ	וְקוֹבַּע	וּמָגֵן
y–te–juzgarán	juicio	delante–de–ellos	y–daré	alrededor	contra–ti	pondrán	y–casco	y–escudo
H8199	H4941	H6440	H5414	H5439			H6959	H4043

בְּמִשְׁפָּטַי׃
con–juicios–de–ellos
H4941

Y vendrán sobre ti carros, carretas, y ruedas, y multitud de pueblos. Escudos, y paveses, y capacetes pondrán contra ti en derredor; y yo daré el juicio delante de ellos, y por sus leyes te juzgarán.

וְאָזְנַיִךְ	אַפֵּךְ	בְּחֵמָה	אוֹתָךְ	וְעָשׂוּ	בָּךְ	קִנְאָתִי	וְנָתַתִּי		25
y–orejas–de–ti	nariz–de–ti	con–ira	(marca–de–objeto)–ti	y–harán	en–ti	celo–mío	Y–pondré		
H0241	H0639	H2534	H0853			H7068	H5414		

יִקָּחוּ	וּבְנוֹתַיִךְ	בָּנַיִךְ	הֵמָּה	תִּפּוֹל	בַּחֶרֶב	וְאַחֲרִיתֵךְ	יָסִירוּ	
tomarán	e–hijas–de–ti	hijos–de–ti	ellos	caerá	con–la–espada	y–resto–de–ti	quitarán	
H3947	H1323		H1992	H5307	H2719	H0319	H5493	

בָּאֵשׁ׃	תֵּאָכֵל	וְאַחֲרִיתֵךְ	
con–el–fuego	será–devorado	y–resto–de–ti	
H0784	H0398	H0319	

Y pondré mi celo contra ti, y obrarán contigo con furor; quitarte han tu nariz y tus orejas; y lo que te quedare caerá á cuchillo. Ellos tomarán tus hijos y tus hijas, y tu residuo será consumido por el fuego.

תִּפְאַרְתֵּךְ׃	כְּלֵי	וְלָקְחוּ	בִגְדֵי־	אֶת־	וְהִפְשִׁיטוּךְ		26
hermosura–de–ti	artículos–de	y–tomarán	vestiduras–de–ti	(marca–de–objeto)	Y–te–despojarán		
H8597	H3627	H3947		H0853	H6584		

Y te desnudarán de tus vestidos, y tomarán los vasos de tu gloria.

מֵאֶרֶץ	זְנוּתֵךְ	וְאֶת־	מִמֵּךְ	זִמָּתֵךְ	וְהִשְׁבַּתִּי				27
de–tierra–de	prostitución–de–ti	y–(marca–de–objeto)	de–ti	perversidad–de–ti	Y–haré–cesar				
H0776	H2184	H0853		H2154					

ס	עוֹד׃	תִּזְכְּרִי־	לֹא	וּמִצְרַיִם	אֲלֵיהֶם	עֵינַיִךְ	תִּשְׂאִי	וְלֹא־	מִצְרָיִם
S	más	recordarás	no	y–Egipto	a–ellos	ojos–de–ti	alzarás	y–no	Egipto
	H5750	H2142	H3808	H4714	H0413		H5375	H3808	H4714

Y haré cesar de ti tu suciedad, y tu fornicación de la tierra de Egipto: ni más levantarás á ellos tus ojos, ni nunca más te acordarás de Egipto.

שָׂנֵאת	אֲשֶׁר	בְּיַד	נְתַתִּךְ	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	28
odiaste	que	en–mano–de	te–entrego	he–aquí–yo	Yahweh	Señor	dijo	así	Porque	
H8130		H3027	H5414	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

מֵהֶם׃	נַפְשֵׁךְ	נָקְעָה	אֲשֶׁר־	בְּיַד
de–ellos	alma–de–ti	se–apartó	que	en–mano–de
H1992	H5315	H5361		H3027

Porque así ha dicho el Señor Jehová: He aquí, yo te entrego en mano de aquellos que tú aborreciste, en mano de aquellos de los cuales se hartó tu deseo:

עֵירֹם	וַעֲזָבוּךְ	יְגִיעֵךְ	כֹּל־	וְלָקְחוּ	בְּשִׂנְאָה	אוֹתָךְ	וְעָשׂוּ	29
desnuda	y-te-dejarán	labor-de-ti	todo	y-tomarán	con-odio	(marca-de-objeto)-ti	Y-harán	
H5903		H3018	H3605	H3947	H8135	H0853		

וְזִמָּתֵךְ	זְנוּנַיִךְ	עֶרְוַת	וְנִגְלָה	וְעֶרְיָה
y-perversidad-de-ti	fornicaciones-de-ti	desnudez-de	y-será-descubierta	y-expuesta
H2154	H2183	H6172	H1540	H6181

וְתַזְנוּתָיִךְ׃
y-fornicaciones-de-ti
H8457

Los cuales obrarán contigo con odio, y tomarán todo lo que tú trabajaste, y te dejarán desnuda y descubierta: y descubriráse la torpeza de tus fornicaciones, y tu suciedad, y tus fornicaciones.

אֲשֶׁר־	עַל	גּוֹיִם	אַחֲרֵי	בְּזְנוֹתֵךְ	לָךְ	אֵלֶּה	עָשָׂה	30
que	sobre	naciones	tras	por-fornicar-de-ti	a-ti	estas-cosas	Se-hará	
				H2181		H0428		

בְּגִלּוּלַיִךְ׃	נִטְמֵאת
con-ídolos-de-ellos	te-contaminaste
H1544	

Estas cosas se harán contigo, porque fornicaste en pos de las gentes, con las cuales te contaminaste en sus ídolos.

ס	בְּיָדֵךְ׃	כּוֹסָהּ	וְנָתַתִּי	הָלָכְתְּ	אֲחוֹתֵךְ	בְּדֶרֶךְ	31
S	en-mano-de-ti	copa-de-ella	y-daré	anduviste	hermana-de-ti	En-camino-de	
	H3027		H5414	H1980	H0269	H1870	

En el camino de tu hermana anduviste: yo pues pondré su cáliz en tu mano.

וְהָרְחָבָה	הָעֲמֻקָּה	תִּשְׁתִּי	אֲחוֹתֵךְ	כּוֹס	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	32
y-la-ancha	la-profunda	beberás	hermana-de-ti	copa-de	Yahweh	Señor	dijo	Así	
H7342	H6013	H8354	H0269		H3069	H0136	H0559	H3541	

לְהָכִיל׃	מְרֻבָּה	וּלְלַעַג	לִצְחֹק	תִּהְיֶה
para-contener	lo-mucho	y-para-burla	para-risa	serás
H3557	H4767	H3933	H6712	H1961

Así ha dicho el Señor Jehová: Beberás el hondo y ancho cáliz de tu hermana; de ti se mofarán las gentes, y te escarnecerán: de grande cabida es.

אֲחוֹתֵךְ	כּוֹס	וּשְׁמָמָה	שַׁמָּה	כּוֹס	תִּמָּלְאִי	וְיָגוֹן	שִׁכָּרוֹן	33
hermana-de-ti	copa-de	y-desolación	horror	copa-de	te-llenarás	y-dolor	Embriaguez	
H0269			H8047		H4390	H3015	H7943	

שֹׁמְרוֹן׃
Samaria
H8111

Serás llena de embriaguez y de dolor por el cáliz de soledad y de asolamiento, por el cáliz de tu hermana Samaria.

תְּגָרְמִי	חֶרֶשׂ֥	וְאֶת־	וּמָצִית	אוֹתָהּ	וְשָׁתִית			34
roerás	tiestos-de-ella	y-(marca-de-objeto)	y-la-apurarás	(marca-de-objeto)-ella	Y-beberás			
	H2789	H0853	H4680	H0853	H8354			

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	כִּי	תִּנָּקֵי	וְשָׁדַיִךְ
S	Yahweh	Señor	oráculo-de	hablé	yo	porque	arrancarás	y-pechos-de-ti
	H3069	H0136	H5002	H1696	H0589		H5423	

Lo beberás pues, y lo agotarás, y quebrarás sus tiestos; y tus pechos arrancarás; porque yo he hablado, dice el Señor Jehová.

35 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן שָׁכַחַתְּ אוֹתִי וַתַּשְׁלִיכִי

Por–tanto así dijo Señor Yahweh porque olvidaste (marca–de–objeto)–mí y–arrojaste

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H7911 H0853 H7993

אַחֲרַי אוֹתִי גַּוֵּךְ וְגַם־ שְׂאִי אַתְּ זִמָּתֵךְ

tras (marca–de–objeto)–mí espalda–de–ti y–también lleva tú perversidad–de–ti

H0853 H1458 H1571 H5375 H2154

וְאֶת־ ס תַּזְנוּתָיִךְ׃

y–(marca–de–objeto) S fornicaciones–de–ti

H0853 H8457

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto te has olvidado de mí, y me has echado tras tus espaldas, por eso, lleva tú también tu suciedad y tus fornicaciones.

36 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן־ אָדָם הֲתִשְׁפּוֹט אֶת־ אָהֳלָה

Y–dijo Yahweh a–mí Hijo–de hombre ¿Juzgarás (marca–de–objeto) Ohola

H0559 H3068 H0413 H0120 H8199 H0853 H0170

וְאֶת־ אָהֳלִיבָה וְהַגֵּד לָהֶן אֶת תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃

y–(marca–de–objeto) Oholiba y–declara a–ellas (marca–de–objeto) abominaciones–de–ellas

H0853 H0172 H5046 H0853 H8441

Y díjome Jehová: Hijo del hombre, ¿no juzgarás tú á Aholah, y á Aholibah, y les denunciarás sus abominaciones?

37 כִּי נִאֲפוּ גִלּוּלֵיהֶן וְאֶת־ בִּידֵיהֶן וְדָם נִאֵפוּ

Porque cometieron–adulterio y–sangre en–manos–de–ellas y–con ídolos–de–ellas

H5003 H1818 H3027 H0854 H1544

וְגַם לִי יָלְדוּ־ אֲשֶׁר בְּנֵיהֶן אֶת־ וְגַם נִאֲפוּ

y–también para–mí dieron–a–luz que hijos–de–ellas (marca–de–objeto) y–también cometieron–adulterio

H1571 H3205 H0853 H1571 H5003

לָהֶם הֶעֱבִירוּ לְאָכְלָה׃

a–ellos hicieron–pasar para–devorar

H0402

Porque han adulterado, y hay sangre en sus manos, y han fornicado con sus ídolos; y aun sus hijos que me habían engendrado, hicieron pasar por el fuego, quemándolos.

38 עוֹד זֹאת עָשׂוּ לִי טִמְּאוּ אֶת־ מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם

Además esto hicieron a–mí contaminaron (marca–de–objeto) santuario–mío en–el–día

H5750 H2063 H6213 H0853 H4720 H3117

הַהוּא וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ׃

aquel y–(marca–de–objeto) sábados–míos profanaron

H1931 H0853 H7676

Aun esto más me hicieron: contaminaron mi santuario en aquel día, y profanaron mis sábados;

39

אֶל־ a H0413 וַיָּבֹאוּ y–vinieron H0935 לְגִלּוּלֵיהֶם a–ídolos–de–ellas H1544 בְּנֵיהֶם hijos–de–ellas אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 וּבְשַׁחֲטָם Y–cuando–degollaron

בְּתוֹךְ en–medio–de H8432 עָשׂוּ hicieron כֹּה así H3541 וְהִנֵּה־ y–he–aquí H2009 לְחַלְּלוֹ para–profanarlo הַהוּא aquel H1931 בַּיּוֹם en–el–día H3117 מִקְדָּשִׁי santuario–mío H4720

בֵּיתִי׃
casa–mía

Pues habiendo sacrificado sus hijos á sus ídolos, entrábanse en mi santuario el mismo día para contaminarlo: y he aquí, así hicieron en medio de mi casa.

40

שָׁלַחַתּ enviado H7971 מַלְאָךְ mensajero H4397 אֲשֶׁר que מִמֶּרְחָק de–lejos H4801 בָּאִים viniendo H0935 לָאֲנָשִׁים a–los–hombres H0376 תִּשְׁלַחְנָה enviasteis כִּי porque וְאַף Y–aún H0637

וְעָדִית y–te–adornaste עֵינַיִךְ ojos–de–ti כָּחַלְתְּ te–pintaste H3583 רָחַצְתְּ te–lavaste H7364 לַאֲשֶׁר para–quienes בָּאוּ vinieron H0935 וְהִנֵּה־ y–he–aquí H2009 אֲלֵיהֶם a–ellos H0413

עֶדְיִי׃
adorno
H5716

Y cuanto más, que enviaron por hombres que vienen de lejos, á los cuales había sido enviado mensajero: y he aquí vinieron; y por amor de ellos te lavaste, y alcoholaste tus ojos, y te ataviaste con adornos:

41

וּקְטָרְתִּי e–incienso–mío H7004 לְפָנֶיהָ delante–de–ella H6440 עָרוּךְ puesta וְשֻׁלְחָן y–mesa H7979 כְּבוּדָּה glorioso מִטָּה lecho H4296 עַל־ sobre וְיָשַׁבְתְּ Y–te–sentaste H3427

וְשַׁמְנִי y–aceite–mío H8081 שַׂמְתְּ pusiste עָלֶיהָ׃ sobre–ella

Y te sentaste sobre suntuoso estrado, y fué adornada mesa delante de él, y sobre ella pusiste mi perfume y mi óleo.

42

אָדָם humanidad H0120 מֵרֹב de–abundancia–de H7230 אֲנָשִׁים hombres H0376 וְאֶל־ y–a H0413 בָּהּ en–ella שַׁלֵּו tranquila H7961 הָמוֹן multitud וְקוֹל Y–voz–de

יְדֵיהֶן manos–de–ellas אֶל־ sobre צְמִידִים brazaletes וַיִּתְּנוּ y–dieron H5414 מִמִּדְבָּר del–desierto סְבָאִים) sabeos H5433 סובאים] sabeos מוּבָאִים traídos H0935

רָאשֵׁיהֶן׃ cabezas–de–ellas עַל־ sobre תִּפְאֶרֶת hermosura H8597 וַעֲטֶרֶת y–corona–de H5850

Y oyóse en ella voz de compañía en holganza: y con los varones fueron traídos de la gente común los Sabeos del desierto; y pusieron manillas sobre sus manos, y coronas de gloria sobre sus cabezas.

43

יִזְנוּ) fornicarán H2181 יזנה] fornicarán H2181 עַתָּה) ahora H6258 עת] ahora H6258 נְאוּפִים adulterios H5004 לַבְּלָה a–la–desgastada–por H1087 וָאֹמַר Y–dije H0559

וָהִיא׃ y–ella H1931 תַּזְנוּתֶהָ fornicación–de–ella H8457

Y dije á la envejecida en adulterios: Sus prostituciones cumplirán ellos ahora, y ella con ellos:

44 וַיָּבֹוא אֵלֶיהָ a-ella H0413 כְּבֹוא como-al-venir H0935 אֶל- a H0413 אִשָּׁה mujer H0802 זוֹנָה prostituta H2181 כֵּן así בָּאוּ vinieron H0935 אֶל- a H0413 אָהֳלָה Ohola H0170 וְאֶל- y-a H0413
אָהֳלִיבָה Oholiba H0172 אִשֹּׁת mujeres-de H0802 הַזִּמָּה׃ la-perversidad H2154

Porque han venido á ella como quien viene á mujer ramera: así vinieron á Aholah y á Aholibah, mujeres depravadas.

45 וְאַנְשִׁים Y-hombres H0376 צַדִּיקִם justos H6662 הֵמָּה ellos H1992 יִשְׁפְּטוּ juzgarán H8199 אֹותָם׃ (marca-de-objeto)-ellas H0853 מִשְׁפַּט juicio-de H4941 נֹאֲפֹות adúlteras H5003 וּמִשְׁפַּט y-juicio-de H4941
ס S
בִּידֵיהֶן׃ en-manos-de-ellas H3027 וְדָם y-sangre H1818 הֵנָּה ellas H2007 נֹאֲפֹת adúlteras H5003 כִּי porque דָּם sangre H1818 שֹׁפְכֹות derramadoras-de

Por tanto, hombres justos las juzgarán por la ley de las adúlteras, y por la ley de las que derraman sangre: porque son adúlteras, y sangre hay en sus manos.

46 כִּי Porque כֹּה así H3541 אָמַר dijo H0559 אֲדֹנָי Señor H0136 יְהוִה Yahweh H3069 הַעֲלֵה Haz-subir H5927 עֲלֵיהֶם contra-ellas קָהָל asamblea H6951 וְנָתַן y-da H5414
וְלָבְזִ׃ y-para-despojo H0957 לְזַעֲוָה para-terror H2189 אֹתָן (marca-de-objeto)-ellas H0853

Por lo que así ha dicho el Señor Jehová: Yo haré subir contra ellas compañías, las entregaré á turbación y á rapiña:

47 וְרָגְמוּ Y-apedrearán H7275 עֲלֵיהֶן sobre-ellas אֶבֶן piedra-de H0068 קָהָל asamblea H6951 וּבָרְאוּ y-cortarán אֹותָן (marca-de-objeto)-ellas H0853
בְּחַרְבוֹתָם con-espadas-de-ellos H2719 בְּנֵיהֶם hijos-de-ellas בְּנֹותֵיהֶם׃ e-hijas-de-ellas H1323 יַהַרְגוּ matarán H2026 וּבָתֵּיהֶן y-casas-de-ellas בָּאֵשׁ con-el-fuego H0784
יִשְׂרְפוּ׃ quemarán H8313

Y la compañía de gentes las apedreará con piedras, y las acuchillará con sus espadas: matarán á sus hijos y á sus hijas, y sus casas consumirán con fuego.

48 וְהִשְׁבַּתִּי Y-haré-cesar זִמָּה perversidad H2154 מִן- de הָאָרֶץ la-tierra H0776 וְנִוַּסְרוּ y-serán-escarmentadas H3256 כָּל- todas H3605 הַנָּשִׁים las-mujeres H0802 וְלֹא y-no H3808
כְּזִמַּתְכֶנָּה׃ como-perversidad-de-vosotras H2154 תַּעֲשֶׂינָה harán

Y haré cesar la depravación de la tierra, y escarmentarán todas las mujeres, y no harán según vuestra torpeza.

תִּשָּׂאוּנָה	גִּלּוּלֵיכֶן	וַחַטָּאֵי	עֲלֵיכֶן	זִמָּתְכֶנָה	וְנָתָנוּ	49
llevaréis	ídolos-de-vosotras	y-pecados-de	sobre-vosotras	perversidad-de-vosotras	Y-pondrán	
H5375	H1544	H2399		H2154	H5414	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם
P	Yahweh	Señor	yo	que	y-sabréis
	H3069	H0136	H0589		H3045

Y sobre vosotras pondrán vuestra obscenidad, y llevaréis los pecados de vuestros ídolos; y sabréis que yo soy el Señor Jehová.

Chapter 24

בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	הַתְּשִׁיעִית	בַּשָּׁנָה	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
en-el-diez	el-décimo	en-el-mes	el-noveno	en-el-año	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H6218	H6224	H2320	H8671	H8141	H0413	H3068	H1697	H1961	

לֵאמֹר׃	לַחֹדֶשׁ
diciendo	del-mes
H0559	H2320

Y FUÉ á mí palabra de Jehová en el noveno año, en el mes décimo, á los diez del mes, diciendo:

הַיּוֹם	שֵׁם	אֶת־	לְךָ	(כְּתָב־)	[כתוב־]	אָדָם	בֶּן־	2
el-día	nombre-de	(marca-de-objeto)	para-ti	escribe	escribe	hombre	Hijo-de	
H3117	H8034	H0853		H3789	H3789	H0120		

יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	סָמַךְ	הַזֶּה	הַיּוֹם	עֶצֶם	אֶת־
Jerusalén	contra	Babilonia	rey-de	se-apoyó	este	el-día	mismo	(marca-de-objeto)
H3389	H0413	H0894	H4428	H5564	H2088	H3117	H6106	H0853

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם
este	el-día	en-mismo
H2088	H3117	H6106

Hijo del hombre, escríbete el nombre de este día: el rey de Babilonia se puso sobre Jerusalem este mismo día.

יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	מָשָׁל	הַמֶּרִי	בֵּית־	אֶל־	וּמְשָׁל	3
Yahweh	Señor	dijo	así	a-ellos	y-diles	parábola	la-rebeldía	casa-de	a	Y-di	
H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H4912	H4805		H0413		

מָיִם׃	בָּהּ	יְצֹק	וְגַם־	שְׁפֹת	הַסִּיר	שְׁפֹת	
agua	en-ella	vierte	y-también	pon	la-olla	Pon	
H4325		H3332	H1571	H8239		H8239	

Y habla á la casa de rebelión por parábola, y diles: Así ha dicho el Señor Jehová: Pon una olla, ponla, y echa también en ella agua:

עֲצָמִים	מִבְחַר	וְכָתֵף	יָרֵךְ	טוֹב	נֶתַח	כֹּל־	אֵלֶיהָ	נִתְחֶיהָ	אֶסֹּף	4
huesos	lo-mejor-de	y-hombro	muslo	bueno	trozo	todo	en-ella	trozos-de-ella	Reúne	
H6106	H4005	H3802	H3409		H5409	H3605	H0413	H5409	H0622	

מַלְא׃
llena
H4390

Junta sus piezas en ella; todas buenas piezas, pierna y espalda; hínchela de huesos escogidos.

רַתָּח	תַּחְתֶּיהָ	הָעֲצָמִים	דְּוֹר	וְגַם	לָקֹוחַ	הַצֹּאן	מִבְחַר	5
hierve	debajo-de-ella	los-huesos	pila-de	y-también	toma	el-rebaño	Lo-mejor-de	
H7570	H8478	H6106		H1571	H3947	H6629	H4005	

ס	בְּתוֹכָהּ׃	עַצָמֶיהָ	בָּשְׁלוּ	גַּם־	רְתָּחֶיהָ	
S	en-medio-de-ella	huesos-de-ella	cocínense	también	hervores-de-ella	
	H8432	H6106	H1310	H1571	H7571	

Toma una oveja escogida; y también enciende los huesos debajo de ella; haz que hierva bien; coced también sus huesos dentro de ella.

אֲשֶׁר	סִיר	הַדָּמִים	עִיר	אוֹי	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן	6
que	olla	las-sangres	ciudad-de	Ay	Yahweh	Señor	dijo	así	Por-tanto	
		H1818		H0188	H3069	H0136	H0559	H3541		

לְנִתְחֶיהָ	מִמֶּנָּה	יָצְאָה	לֹא	וְחֶלְאָתָהּ	בָּהּ	חֶלְאָתָהּ	
por-trozos-de-ella	de-ella	salió	no	y-escoria-de-ella	en-ella	escoria-de-ella	
H5409		H3318	H3808	H2457		H2457	

גּוֹרָל׃	עָלֶיהָ	נָפַל	לֹא־	הוֹצִיאָהּ	לְנִתְחֶיהָ	
suerte	sobre-ella	cayó	no	sácala	por-trozos-de-ella	
H1486		H5307	H3808	H3318	H5409	

Pues así ha dicho el Señor Jehová: ¡Ay de la ciudad de sangres, de la olla no espumada, y cuya espuma no salió de ella! Por sus piezas, por sus piezas sácala; no caiga sobre ella suerte.

שָׂמָתְהוּ	סֶלַע	צְחִיחַ	עַל־	הָיָה	בְּתוֹכָהּ	דָּמָהּ	כִּי		7
la-puso	roca	peña-desnuda-de	sobre	estaba	en-medio-de-ella	sangre-de-ella	Porque		
	H5553	H6706		H1961	H8432	H1818			

עָפָר׃	עָלָיו	לְכַסּוֹת	הָאָרֶץ	עַל־	שְׁפָכְתִּהוּ	לֹא	
polvo	sobre-ella	para-cubrir	la-tierra	sobre	la-derramó	no	
H6083		H3680	H0776		H8210	H3808	

Porque su sangre fué en medio de ella: sobre una piedra alisada la puso; no la derramó sobre la tierra para que fuese cubierta con polvo.

דָּמָהּ	אֶת־	נָתַתִּי	נָקָם	לִנְקֹם	חֵמָהּ	לְהַעֲלוֹת		8
sangre-de-ella	(marca-de-objeto)	puse	venganza	para-vengar	ira	Para-hacer-subir		
H1818	H0853	H5414	H5359	H5358	H2534	H5927		

פ	הִכָּסוֹת׃	לְבִלְתִּי	סֶלַע	צְחִיחַ	עַל־	
P	sea-cubierta	para-que-no	roca	peña-desnuda-de	sobre	
	H3680	H1115	H5553	H6706		

Habiendo, pues, hecho subir la ira para hacer venganza, yo pondré su sangre sobre la dura piedra, para que no sea cubierta.

אֲנִי	גַּם־	הַדָּמִים	עִיר	אוֹי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	9
yo	también	las-sangres	ciudad-de	Ay	Yahweh	Señor	dijo	así	Por-tanto	
H0589	H1571	H1818		H0188	H3069	H0136	H0559	H3541		

הַמְּדוּרָה׃	אַגְדִּיל
la-hoguera	haré-grande
H4071	H1431

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: ¡Ay de la ciudad de sangres! Pues también haré yo gran hoguera,

הַמֶּרְקָחָה	וְהַרְקַח	הַבָּשָׂר	הָתֵם	הָאֵשׁ	הַדְלֵק	הָעֵצִים	הַרְבֵּה	10
el-condimento	y-condimenta	la-carne	consume	el-fuego	enciende	los-leños	Multiplica	
H4841	H7543	H1320	H8552	H0784	H1814	H6086		

יֵחָרוּ׃	וְהָעֲצָמוֹת
sean-quemados	y-los-huesos
H2787	H6106

Multiplicando la leña, encendiendo el fuego, para consumir la carne, y hacer la salsa; y los huesos serán quemados:

נְחשְׁתָּהּ	וְחָרָה	תֻּחַם	לְמַעַן	רֵקָה	גְּחָלֶיהָ	עַל־	וְהַעֲמִידָהּ	11
bronce-de-ella	y-arda	se-caliente	para-que	vacía	carbones-de-ella	sobre	Y-ponla	
	H2787	H3179	H4616	H7386	H1513		H5975	

חֶלְאָתָהּ׃	תִתֻּם	טֻמְאָתָהּ	בְתוֹכָהּ	וְנִתְכָה
escoria-de-ella	sea-consumida	inmundicia-de-ella	en-medio-de-ella	y-se-derrita
H2457	H8552	H2932	H8432	H5413

Asentando después la olla vacía sobre sus brasas, para que se caldee, y se queme su fondo, y se funda en ella su suciedad, y se consuma su espuma.

חֶלְאָתָהּ׃	בְּאֵשׁ	חֶלְאָתָהּ	רַבַּת	מִמֶּנָּהּ	תֵּצֵא	וְלֹא־	הֶלְאָת	תְּאֻנִים	12
escoria-de-ella	con-fuego	escoria-de-ella	mucha	de-ella	salió	y-no	cansó	Esfuerzos	
H2457	H0784	H2457			H3318	H3808	H3811	H8383	

En fraude se cansó, y no salió de ella su mucha espuma. En fuego será su espuma consumida.

מִטֻּמְאָתֵךְ	טָהַרְתִּי	וְלֹא	טִהַרְתִיךְ	יַעַן	זִמָּה	בְּטֻמְאָתֵךְ	13
de-inmundicia-de-ti	fuiste-limpia	y-no	te-limpié	porque	perversidad	En-inmundicia-de-ti	
H2932	H2891	H3808	H2891	H3282	H2154	H2932	

בָּךְ׃	חֲמָתִי	אֶת־	הֲנִיחִי	עַד־	עוֹד	תִּטָּהֲרִי־	לֹא
en-ti	ira-mía	(marca-de-objeto)	haga-reposar	hasta-que	más	serás-limpia	no
	H2534	H0853	H5117	H5704	H5750	H2891	H3808

En tu suciedad perversa padecerás: porque te limpié, y tú no te limpiaste de tu suciedad: nunca más te limpiarás, hasta que yo haga reposar mi ira sobre ti.

וְלֹא	אָחוּס	וְלֹא־	אֶפְרַע	לֹא־	וְעָשִׂיתִי	בָּאָה	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	14
y-no	tendré-piedad	y-no	cederé	no	y-haré	viene	hablé	Yahweh	Yo	
H3808	H2347	H3808		H3808		H0935	H1696	H3068	H0589	

אֲדֹנָי	נְאֻם	שְׁפָטוּךְ	וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ	כִּדְרָכַיִךְ	אֶנָּחֵם
Señor	oráculo-de	te-juzgarán	y-según-obras-de-ti	según-caminos-de-ti	me-arrepentiré
H0136	H5002	H8199	H5949	H1870	H5162

פ	יְהוָה׃
P	Yahweh
	H3069

Yo Jehová he hablado; vendrá, y harélo. No me tornaré atrás, ni tendré misericordia, ni me arrepentiré: según tus caminos y tus obras te juzgarán, dice el Señor Jehová.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	15
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

עֵינֶיךָ	מַחְמַד	אֶת־		מִמְּךָ	לֹקֵחַ	הִנְנִי	אָדָם	בֶּן־	16
ojos–de–ti	delicia–de	(marca–de–objeto)		de–ti	tomo	he–aquí–yo	hombre	Hijo–de	
	H4261	H0853			H3947	H2009	H0120		

דִּמְעָתֶךָ׃	תָּבוֹא	וְלוֹא	תִבְכֶּה	וְלֹא	תִסְפֹּד	וְלֹא	בְּמַגֵּפָה	
lágrima–de–ti	vendrá	y–no	llorarás	y–no	harás–lamento	y–no	con–plaga	
H1832	H0935	H3808	H1058	H3808	H5594	H3808	H4046	

Hijo del hombre, he aquí que yo te quito de golpe el deseo de tus ojos: no endeches, ni llores, ni corran tus lágrimas.

עָלֶיךָ	חֲבוֹשׁ	פְּאֵרְךָ	תַּעֲשֶׂה	לֹא־	אֵבֶל	מֵתִים	דֹּם	וְהֵאָנֵק	17
sobre–ti	ata	turbante–de–ti	harás	no	luto	muertos	silenciosamente	Gime	
	H2280	H6287		H3808	H0060	H4191		H0602	

וְלֶחֶם	שָׂפָם	עַל־	תַּעְטֶה	וְלֹא	בִּרְגְלֶיךָ	תָּשִׂים	וּנְעָלֶיךָ	
y–pan–de	labio–superior	sobre	cubrirás	y–no	en–pies–de–ti	pondrás	y–sandalias–de–ti	
H3899	H8222			H3808	H7272		H5275	

תֹּאכֵל׃	לֹא	אֲנָשִׁים	
comerás	no	hombres	
H0398	H3808	H0376	

Reprime el suspirar, no hagas luto de mortuorios: ata tu bonete sobre ti, y pon tus zapatos en tus pies, y no te cubras con rebozo, ni comas pan de hombres.

וָאֶעֱשֶׂה	בָּעֶרֶב	אִשְׁתִּי	וַתָּמָת	בַּבֹּקֶר	הָעָם	אֶל־	וָאֲדַבֵּר		18
y–hice	en–la–tarde	esposa–mía	y–murió	en–la–mañana	pueblo	al	Y–hablé		
	H6153	H0802	H4191	H1242		H0413	H1696		

צֻוֵּיתִי׃	כַּאֲשֶׁר	בַּבֹּקֶר
me–fue–mandado	como	en–la–mañana
H6680		H1242

Y hablé al pueblo por la mañana, y á la tarde murió mi mujer: y á la mañana hice como me fué mandado.

אֵלֶּה	מָה־	לָּנוּ	תַּגִּיד	הֲלֹא־	הָעָם	אֵלַי	וַיֹּאמְרוּ	19
estas–cosas	qué–son	a–nosotros	declararás	¿No	el–pueblo	a–mí	Y–dijeron	
H0428	H4100		H5046	H3808		H0413	H0559	

עֹשֶׂה׃	אַתָּה	כִּי	לָּנוּ
haces	tú	que	para–nosotros

Y díjome el pueblo: ¿No nos enseñarás qué nos significan estas cosas que tú haces?

לֵאמֹר׃	אֵלַי	הָיָה	יְהוָה	דְּבַר־	אֲלֵיהֶם	וָאֹמַר	20
diciendo	a–mí	fue	Yahweh	Palabra–de	a–ellos	Y–dije	
H0559	H0413	H1961	H3068	H1697	H0413	H0559	

Y yo les dije: Palabra de Jehová fué á mí, diciendo:

21 וְאָמַר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מְחַלֵּל

Di a-casa-de Israel así dijo Señor Yahweh he-aquí-yo profano
H0559 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009

אֶת־ מִקְדָּשִׁי גְּאוֹן מַחְמַד עֵינֵיכֶם וּמַחְמַל נַפְשְׁכֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם

(marca-de-objeto) santuario-mío orgullo-de delicia-de ojos-de-vosotros y-compasión-de alma-de-vosotros e-hijos-de-vosotros e-hijas-de-vosotros que dejasteis
H0853 H4720 H1347 H4261 H5315 H1323

בַּחֶרֶב יִפְּלוּ׃

con-la-espada caerán
H2719 H5307

Di á la casa de Israel: Así ha dicho el Señor Dios: He aquí yo profano mi santuario, la gloria de vuestra fortaleza, el deseo de vuestros ojos, y el regalo de vuestra alma: vuestros hijos y vuestras hijas que dejasteis, caerán á cuchillo.

22 וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לֹא תַעֲשׂוּ לֹא שָׂפָם עַל־ וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא

Y-haréis como hice sobre no labio-superior no y-pan-de hombres no
H8222 H3808 H3899 H0376 H3808

תֹאכֵלוּ׃

comeréis
H0398

Y haréis de la manera que yo hice: no os cubriréis con rebozo, ni comeréis pan de hombres;

23 וּפְאֵרְכֶם עַל־ רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם

Y-turbantes-de-vosotros sobre cabezas-de-vosotros y-sandalias-de-vosotros
H6287 H5275

בְּרַגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכֶּינָה וְנִמַּקְתֶּם

en-pies-de-vosotros no haréis-lamento y-no lloraréis y-os-consumiréis
H7272 H3808 H5594 H3808 H1058 H4743

אִישׁ אֶל־ אָחִיו׃ וְנָהַמְתֶּם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם

hombre hacia hermano-de-él y-gemiréis en-iniquidades-de-vosotros
H0376 H0413 H0251 H5098 H5771

Y vuestros bonetes estarán sobre vuestras cabezas, y vuestros zapatos en vuestros pies: no endecharéis ni lloraréis, sino que os consumiréis á causa de vuestras maldades, y gemiréis unos con otros.

24 וְהָיָה יְחֶזְקֵאל לָכֶם לְמוֹפֵת כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה תַּעֲשׂוּ בְּבֹאָהּ

Y-será Ezequiel para-vosotros por-señal según-todo que hizo haréis cuando-venga
H1961 H3168 H0853 H4159 H3605 H0834 H6213 H0935

וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס

y-sabréis que yo Señor Yahweh S
H3045 H3588 H0589 H0136 H3069

Ezequiel pues os será por señal; según todas las cosas que él hizo, haréis: en viniendo esto, entonces sabréis que yo soy el Señor Jehová.

אֶת־	מֵהֶם	קַחְתִּי	בְּיוֹם	הַלָּוֹא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	25
(marca-de-objeto)	de-ellos	que-tome-yo	en-el-día	¿no	hombre	Hijo-de	Y-tú	
H0853	H1992	H3947	H3117	H3808	H0120			

עֵינֵיהֶם	מַחְמַד	אֶת־	תִּפְאַרְתָּם	מְשׂוֹשׂ	מָעוּזָּם
ojos-de-ellos	delicia-de	(marca-de-objeto)	hermosura-de-ellos	gozo-de	fortaleza-de-ellos
	H4261	H0853	H8597	H4885	H4581

וּבְנוֹתֵיהֶם׃	בְּנֵיהֶם	נַפְשָׁם	מַשָּׂא	וְאֶת־
e-hijas-de-ellos	hijos-de-ellos	alma-de-ellos	elevación-de	y-(marca-de-objeto)
H1323		H5315		H0853

Y tú, hijo del hombre, el día que yo quitaré de ellos su fortaleza, el gozo de su gloria, el deseo de sus ojos, y el cuidado de sus almas, sus hijos y sus hijas,

אָזְנָיִם׃	לְהַשְׁמִעוֹת	אֵלֶיךָ	הַפָּלִיט	יָבוֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	26
oídos	para-hacer-oír	a-ti	el-fugitivo	vendrá	aquel	En-el-día	
H0241	H2045	H0413		H0935	H1931	H3117	

Este día vendrá á ti un escapado para traer las nuevas.

תֵּאָלֵם	וְלֹא	וְתְדַבֵּר	הַפָּלִיט	אֶת־	פִּיךָ	יִפָּתַח	הַהוּא	בַּיּוֹם	27
estarás-mudo	y-no	y-hablarás	el-fugitivo	con	boca-de-ti	se-abrirá	aquel	En-el-día	
H0481	H3808	H1696		H0853	H6310		H1931	H3117	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	לְמוֹפֵת	לָהֶם	וְהָיִיתָ	עוֹד
S	Yahweh	yo	que	y-sabrán	por-señal	para-ellos	y-serás	más
	H3068	H0589		H3045	H4159		H1961	H5750

En aquel día se abrirá tu boca para hablar con el escapado, y hablarás, y no estarás más mudo; y les serás por señal, y sabrán que yo soy Jehová.

Chapter 25

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

עֲלֵיהֶם׃	וְהִנָּבֵא	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	2
sobre-ellos	y-profetiza	Ammón	los-hijos-de	hacia	tu-rostro	pon	hombre	Hijo-de	
	H5012	H5983		H0413	H6440		H0120		

Hijo del hombre, pon tu rostro hacia los hijos de Ammón, y profetiza sobre ellos.

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	עַמּוֹן	לִבְנֵי	וְאָמַרְתָּ	3
Adonai	dijo	Así	Yahweh	Adonai	palabra-de	oíd	Ammón	a-los-hijos-de	Y-dirás	
H0136	H0559	H3541	H3069	H0136	H1697	H8085	H5983		H0559	

וְאֶל־	נֶחֱלַל	כִּי־	מִקְדָּשִׁי	אֶל־	הֶאָח	אָמַרְתְּ	יַעַן	יְהוִה
y-sobre	fue-profanado	porque	mi-santuario	sobre	¡Ajá!	dijiste-tú	Por-cuanto	Yahweh
H0413			H4720	H0413	H1889	H0559	H3282	H3069

הָלְכוּ	כִּי	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶל־	נָשַׁמָּה	כִּי	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת
fueron	porque	Judá	la-casa-de	y-sobre	fue-desolada	porque	Israel	la-tierra-de
H1980		H3063		H0413	H8074		H3478	H0127

בַּגּוֹלָה׃
en-el-exilio
H1473

Y dirás á los hijos de Ammón: Oid palabra del Señor Jehová. Así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto dijiste ¡Ea! acerca de mi santuario que fué profanado, y sobre la tierra de Israel que fué asolada, y sobre la casa de Judá, porque fueron en cautiverio;

4

וְיִשְׁבָּו	לְמוֹרָשָׁה	קֶדֶם	לִבְנֵי־	נְתַתִּיךָ	הִנְנִי	לָכֵן	
y–establecerán	como–posesión	oriente	a–los–hijos–de	te–entrego	he–aquí–yo	Por–tanto	
H3427	H4181			H5414	H2009		

וְהֵמָּה	פִרְיֵךְ	יֹאכְלוּ	הֵמָּה	מִשְׁכְּנֵיהֶם	בָּךְ	וְנָתְנוּ	בָּךְ	טִירוֹתֵיהֶם	
y–ellos	tu–fruto	comerán	ellos	sus–moradas	en–ti	y–pondrán	en–ti	sus–campamentos	
H1992	H6529	H0398	H1992	H4908		H5414		H2918	

חֲלָבֵךְ׃	יִשְׁתּוּ
tu–leche	beberán
H2461	H8354

Por tanto, he aquí, yo te entrego á los Orientales por heredad, y pondrán en ti sus apriscos, y colocarán en ti sus tiendas: ellos comerán tus sementeras, y beberán tu leche.

5

בְּנֵי	וְאֶת־	גְּמַלִּים	לְנָוֶה	רַבָּה	אֶת־	וְנָתַתִּי	
los–hijos–de	y–(marca–de–objeto)	camellos	como–pastizal–de	Rabbá	(marca–de–objeto)	Y–daré	
	H0853	H1581		H7237	H0853	H5414	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	צֹאן	לְמִרְבַּץ־	עַמּוֹן
S	Yahweh	yo	que	y–sabréis	ovejas	como–aprisco–de	Ammón
	H3068	H0589		H3045	H6629	H4769	H5983

Y pondré á Rabba por habitación de camellos, y á los hijos de Ammón por majada de ovejas; y sabréis que yo soy Jehová.

6

וְרַקַּעְתָּ	יָד	מַחְאֲךָ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
y–pateaste	mano	batiste–palmas	Por–cuanto	Yahweh	Adonai	dijo	así	Porque
H7554	H3027	H4222	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

יִשְׂרָאֵל׃	אַדְמַת	אֶל־	בְּנֶפֶשׁ	שָׂאטְתְּ	בְּכָל־	וַתִּשְׂמַח	בְּרֶגֶל
Israel	la–tierra–de	sobre	en–alma	tu–desprecio	con–todo	y–te–alegraste	con–pie
H3478	H0127	H0413	H5315	H7589	H3605	H8055	H7272

Porque así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto tú batiste tus manos, y pateaste, y te gozaste del alma en todo tu menosprecio sobre la tierra de Israel;

7

וּנְתַתִּיךָ־	עָלַיִךְ	יָדִי	אֶת־	נָטִיתִי	הִנְנִי	לָכֵן
y–te–daré	sobre–ti	mi–mano	(marca–de–objeto)	extendí	he–aquí–yo	Por–tanto
H5414		H3027	H0853	H5186	H2009	

וְהַאֲבַדְתִּיךְ	הָעַמִּים	מִן־	וְהִכְרַתִּיךָ	לַגּוֹיִם	)לְבַז(	]לבנן[
y–te–destruiré	los–pueblos	de	y–te–cortaré	a–las–naciones	(para–despojo)	[para–despojo]
H0006			H3772		H0957	H0897

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	אַשְׁמִידֵךְ	הָאֲרָצוֹת	מִן־
S	Yahweh	yo	que	y–sabrás	te–exterminaré	las–tierras	de
	H3068	H0589		H3045	H8045	H0776	

Por tanto, he aquí yo extenderé mi mano sobre ti, y te entregaré á las gentes para ser saqueada; y yo te cortaré de entre los pueblos, y te destruiré de entre las tierras: te raeré; y sabrás que yo soy Jehová.

8

כְּכָל־	הִנֵּה	וְשֵׂעִיר	מוֹאָב	אֲמַר	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
como–todas	He–aquí	y–Seir	Moab	dijo	Por–cuanto	Yahweh	Adonai	dijo	Así
H3605	H2009		H4124	H0559	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541

יְהוּדָה׃	בֵּית	הַגּוֹיִם
Judá	la–casa–de	las–naciones
H3063		

Así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto dijo Moab y Seir: He aquí la casa de Judá es como todas las gentes;

מֵהֳעָרִים	מוֹאָב	כָּתֵף	אֶת־	פֹּתֵחַ	הִנְנִי	לָכֵן	9
desde-las-ciudades	Moab	el-flanco-de	(marca-de-objeto)	abro	he-aquí-yo	Por-tanto	
	H4124	H3802	H0853		H2009		

וקריתמה]	מְעוֹן בָּעַל	הַיְשִׁמֹּת בֵּית	אֶרֶץ	צְבִי	מִקְצֵהוּ	מֶעָרָיו
[y-Quiriatáyim]	Baal-Meón	Bet-Yesimot	tierra	gloria-de	desde-su-extremo	sus-ciudades
H7156	H1186	H1020	H0776			

וְקִרְיָתָיְמָה׃)
(y-Quiriatáyim)
H7156

Por tanto, he aquí yo abro el lado de Moab desde las ciudades, desde sus ciudades que están en su confín, las tierras deseables de Beth-jesimoth, y Baal-meón, y Chîriathaim,

לְמַעַן	לְמוֹרָשָׁה	וּנְתַתִּיהָ	עַמּוֹן	בְּנֵי	עַל־	קֶדֶם	לִבְנֵי־	10
para-que	como-posesión	y-la-daré	Ammón	los-hijos-de	sobre	oriente	A-los-hijos-de	
H4616	H4181	H5414	H5983					

בַּגּוֹיִם׃	עַמּוֹן	בְּנֵי־	תִּזָּכֵר	לֹא־
entre-las-naciones	Ammón	los-hijos-de	sea-recordada	no
	H5983		H2142	H3808

A los hijos del oriente contra los hijos de Ammón; y entregaréla por heredad para que no haya más memoria de los hijos de Ammón entre las gentes.

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	שְׁפָטִים	אֶעֱשֶׂה	וּבְמוֹאָב	11
S	Yahweh	yo	que	y-sabrán	juicios	haré	Y-en-Moab	
	H3068	H0589		H3045	H8201		H4124	

También en Moab haré juicios; y sabrán que yo soy Jehová.

נָקֹם	בִּנְקֹם	אֱדוֹם	עֲשׂוֹת	יַעַן	יְהוֹה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	12
venganza	al-vengarse	Edom	hizo	Por-cuanto	Yahweh	Adonai	dijo	Así	
H5359	H5358	H0123		H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

בָּהֶם׃	וְנִקְמוּ	אָשׁוֹם	וַיֶּאְשְׁמוּ	יְהוּדָה	לְבֵית
de-ellos	y-se-vengaron	grandemente	y-se-hicieron-culpables	Judá	contra-la-casa-de
	H5358	H0816	H0816	H3063	

Así ha dicho el Señor Jehová: Por lo que hizo Edom tomando venganza de la casa de Judá, pues delinquieron en extremo, y se vengaron de ellos;

וְהִכְרַתִּי	אֱדוֹם	עַל־	יָדִי	וְנָטִתִי	יְהוֹה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	13
y-cortaré	Edom	sobre	mi-mano	Y-extenderé	Yahweh	Adonai	dijo	así	Por-tanto	
H3772	H0123		H3027	H5186	H3069	H0136	H0559	H3541		

בַּחֶרֶב	וּדְדָנָה	מִתֵּימָן	חָרְבָּה	וּנְתַתִּיהָ	וּבְהֵמָה	אָדָם	מִמֶּנָּה
por-espada	y-hasta-Dedán	desde-Temán	desolación	y-la-haré	y-animal	hombre	de-ella
H2719		H8487	H2723	H5414	H0929	H0120	

יִפֹּלוּ׃
caerán
H5307

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Yo también extenderé mi mano sobre Edom, y talaré de ella hombres y bestias, y la asolaré: desde Temán y Dedán caerán á cuchillo.

יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּיַד	בֶּאֱדֹום	נִקְמָתִי	אֶת־	וְנָתַתִּי		14
Israel	mi–pueblo	por–mano–de	en–Edom	mi–venganza	(marca–de–objeto)	Y–pondré		
H3478		H3027	H0123	H5360	H0853	H5414		

אֶת־	וְיָדְעוּ	וְכַחֲמָתִי	כְּאַפִּי	בֶּאֱדֹום	וְעָשׂוּ
(marca–de–objeto)	y–conocerán	y–conforme–a–mi–furor	conforme–a–mi–ira	en–Edom	y–harán
H0853	H3045	H2534	H0639	H0123	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	נִקְמָתִי
P	Yahweh	Adonai	oráculo–de	mi–venganza
	H3069	H0136	H5002	H5360

Y pondré mi venganza en Edom por la mano de mi pueblo Israel; y harán en Edom según mi enojo y según mi ira: y conocerán mi venganza, dice el Señor Jehová.

וַיִּנְקְמוּ	בִּנְקָמָה	פְּלִשְׁתִּים	עָשׂוֹת	יַעַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	15
y–se–vengaron	con–venganza	los–filisteos	hicieron	Por–cuanto	Yahweh	Adonai	dijo	Así	
H5358	H5360	H6430		H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

עוֹלָם׃	אֵיבַת	לְמַשְׁחִית	בְּנֶפֶשׁ	בְּשָׁאט	נָקָם
eterna	enemistad	para–destruir	en–alma	con–desprecio	venganza
H5769	H0342	H4889	H5315	H7589	H5359

Así ha dicho el Señor Jehová: Por lo que hicieron los Palestinos con venganza, cuando se vengaron con despecho de ánimo, destruyendo por antiguas enemistades;

פְּלִשְׁתִּים	עַל־	יָדִי	נוֹטֶה	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	16
los–filisteos	sobre	mi–mano	extiendo	He–aquí–yo	Yahweh	Adonai	dijo	así	Por–tanto	
H6430		H3027	H5186	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

שְׁאֵרִית	אֶת־	וְהַאֲבַדְתִּי	כְּרֵתִים	אֶת־	וְהִכְרַתִּי
el–remanente–de	(marca–de–objeto)	y–destruiré	los–cereteos	(marca–de–objeto)	y–cortaré
H7611	H0853	H0006	H3774	H0853	H3772

הַיָּם׃	חֹוף
el–mar	la–costa–de
H3220	H2348

Por tanto, así ha dicho Jehová: He aquí yo extiendo mi mano sobre los Palestinos, y talaré los Ceretheos, y destruiré el resto de la ribera de la mar.

אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	חֲמָה	בְּתוֹכְחוֹת	גְּדֹלוֹת	נְקָמוֹת	בָּם	וְעָשִׂיתִי		17
yo	que	y–sabrán	furor	con–reprensiones–de	grandes	venganzas	en–ellos	Y–haré		
H0589		H3045	H2534			H5360				

ס	בָּם׃	נִקְמָתִי	אֶת־	בְּתִתִּי	יְהוָה
S	en–ellos	mi–venganza	(marca–de–objeto)	cuando–yo–ponga	Yahweh
		H5360	H0853	H5414	H3068

Y haré en ellos grandes venganzas con reprensiones de ira; y sabrán que yo soy Jehová, cuando diere mi venganza en ellos.

Chapter 26

אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּעַשְׁתֵּי־	וַיְהִי	1
a–mí	Yahweh	palabra–de	fue	del–mes	en–el–primero	año	diez	en–once	Y–fue	
H0413	H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H8141	H6240	H6249	H1961	

לֵאמֹר׃
diciendo
H0559

Y ACONTECIÓ en el undécimo año, en el primero del mes, que fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

2 בֶּן־ אָדָם֙ אֲשֶׁר־ יַ֣עַן אָמְרָ֤ה צֹר֙ עַל־ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם הֶאָ֖ח נִשְׁבְּרָ֣ה
Hijo–de hombre por–cuanto que dijo Tiro sobre Jerusalén ¡Ajá! Fue–quebrada
H0120 H3282 H0559 H6865 H3389 H1889 H7665

דַּלְתוֹת֙ הָעַמִּ֔ים נָסַ֥בָּה אֵלָ֖י אִמָּלְאָ֑ה הָחֳרָבָֽה׃
las–puertas–de los–pueblos se–volvió a–mí seré–llena la–desolada
H4390 H0413 H5437

Hijo del hombre, por cuanto dijo Tiro sobre Jerusalem: Ea, bien: quebrantada es la que era puerta de las naciones: á mí se volvió: seré llena; ella desierta:

3 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י עָלַ֖יִךְ צֹ֑ר וְהַעֲלִיתִ֤י עָלַ֙יִךְ֙
Por–tanto así dijo Adonai Yahweh Heme–aquí contra–ti Tiro y–haré–subir contra–ti
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6865 H5927

גּוֹיִ֔ם כְּהַעֲלֹ֥ות הַיָּ֖ם אֶת־ גַּלָּֽיו׃
naciones como–hace–subir el–mar sus–olas
H1530 H3220 H5927

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: He aquí yo contra ti, oh Tiro, y haré subir contra ti muchas gentes, como la mar hace subir sus ondas.

4 וְשִׁחֲת֣וּ חֹמֹ֣ות צֹ֔ר וְהָרְס֖וּ מִגְדָּלֶ֑יהָ וְסָחֵ֤יתִי עֲפָרָהּ֙ מִמֶּ֔נָּה
Y–destruirán los–muros–de Tiro y–derribarán sus–torres y–barreré su–polvo de–ella
H7843 H2346 H6865 H2040 H4026 H5500 H6083

וְנָתַתִּ֥י אֹתָ֛הּ לְצָחֲתַ־ סָֽלַע׃
y–la–haré a–ella peña pelada
H5414 H0853 H6706 H5553

Y demolerán los muros de Tiro, y derribarán sus torres: y raeré de ella su polvo, y la dejaré como una peña lisa.

5 נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כִּ֥י הַיָּ֖ם בְּתֹ֣וךְ תִּהְיֶ֑ה חֶרְמִ֤ים מְשִׁטַּח֙ דִּבַּ֣רְתִּי אֲנִ֔י
oráculo–de Adonai Yahweh porque el–mar en–medio–de será redes Tendedero–de hablé yo
H5002 H0136 H3069 H3220 H8432 H1961 H2764 H4894 H1696 H0589

לַגּוֹיִ֑ם וְהָיְתָ֥ה לְבַ֖ז לָ֥כֶם׃
a–las–naciones para–despojo y–será Yahweh Adonai
H0957 H1961 H3069 H0136

Tendedero de redes será en medio de la mar, porque yo he hablado, dice el Señor Jehová: y será saqueada de las gentes.

6 וּבְנוֹתֶ֣יהָ אֲשֶׁ֣ר בַּשָּׂדֶ֔ה בַּחֶ֖רֶב תֶּהֳרַגְנָ֑ה וְיָדְע֣וּ כִּֽי־ אֲנִ֔י יְהוָֽה׃
Y–sus–hijas que en–el–campo a–espada serán–matadas y–sabrán que yo Yahweh
H1323 H0834 H7704 H2719 H2026 H3045 H0589 H3068

פ
P

Y sus hijas que están en el campo, serán muertas á cuchillo; y sabrán que yo soy Jehová.

נְבוּכַדְרֶאצַּר	צֹר	אֶל־	מֵבִיא	הִנֵּנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	7
Nabucodonosor	Tiro	sobre	traigo	He-aquí-yo	Yahweh	Adonai	dijo	así	Porque	
H5019	H6865	H0413	H0935	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

וּבְפָרָשִׁים	וּבְרֶכֶב	בְּסוּס	מְלָכִים	מֶלֶךְ	מִצָּפוֹן	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	
y-con-jinetes	y-con-carro	con-caballo	reyes	rey-de	desde-el-norte	Babilonia	rey-de	
	H7393		H4428	H4428	H6828	H0894	H4428	

רָב׃	וְעַם־	וְקָהָל	
numeroso	y-pueblo	y-asamblea	
		H6951	

Porque así ha dicho el Señor Jehová: He aquí que del aquilón traigo yo contra Tiro á Nabucodonosor, rey de Babilonia, rey de reyes, con caballos, y carros, y caballeros, y compañías, y mucho pueblo.

וְשָׁפַךְ	דָּיֵק	עָלַיִךְ	וְנָתַן	יַהֲרֹג	בַּחֶרֶב	בַּשָּׂדֶה	בְּנוֹתַיִךְ	8
y-derramará	baluarte	contra-ti	y-pondrá	matará	con-espada	en-el-campo	Tus-hijas	
H8210	H1785		H5414	H2026	H2719		H1323	

צִנָּה׃	עָלַיִךְ	וְהֵקִים	סֹלְלָה	עָלַיִךְ
escudo	contra-ti	y-levantará	terraplén	contra-ti
			H5550	

Tus hijas que están en el campo matará á cuchillo; y pondrá contra ti ingenios, y fundará contra ti baluarte, y afirmará contra ti escudo.

בְּחַרְבוֹתָיו׃	יִתֵּץ	וּמִגְדְּלֹתַיִךְ	בְּחֹמוֹתָיִךְ	יִתֵּן	קַבָּלּוֹ	וּמִחֲי	9
con-sus-espadas	derribará	y-tus-torres	contra-tus-muros	pondrá	su-ariete	Y-golpe-de	
H2719	H5422	H4026	H2346	H5414	H6904	H4239	

Y pondrá contra ella arietes, contra tus muros, y tus torres destruirá con sus martillos.

וָרֶכֶב	וּגְלַגַּל	פָּרָשׁ	מִקּוֹל	אֲבָקָם	יְכַסֶּךָּ	סוּסָיו	מִשִּׁפְעַת	10
y-carro	y-rueda	jinete	del-sonido-de	su-polvo	te-cubrirá	sus-caballos	De-la-multitud-de	
H7393	H1534			H0080	H3680		H8229	

מְבֻקָּעָה׃	עִיר	כִּמְבוֹאֵי	בְּשַׁעֲרַיִךְ	בְּבֹאוֹ	חֹמוֹתַיִךְ	תִּרְעַשְׁנָה	
quebrantada	ciudad	como-entradas-de	por-tus-puertas	cuando-él-entre	tus-muros	temblarán	
H1234		H3996	H8179	H0935	H2346	H7493	

Por la multitud de sus caballos te cubrirá el polvo de ellos: con el estruendo de los caballeros, y de las ruedas, y de los carros, temblarán tus muros, cuando entrare por tus puertas como por portillos de ciudad destruída.

עַמֵּךְ	חוּצוֹתָיִךְ	כָּל־	אֶת־	יִרְמֹס	סוּסָיו	בְּפַרְסוֹת		11
tu-pueblo	tus-calles	todas	(marca-de-objeto)	pisoteará	sus-caballos	Con-cascos-de		
	H2351	H3605	H0853	H7429		H6541		

תֵּרֵד׃	לָאָרֶץ	עֻזֵּךְ	וּמַצֵּבוֹת	יַהֲרֹג	בַּחֶרֶב	
descenderán	a-tierra	tu-fortaleza	y-los-pilares-de	matará	a-espada	
H3381	H0776	H5797	H4676	H2026	H2719	

Con las uñas de sus caballos hollará todas tus calles; á tu pueblo matará á cuchillo, y las estatuas de tu fortaleza caerán á tierra.

חוֹמוֹתַ֔יִךְ	וְהָרְס֖וּ	רְכֻלָּתֵ֑ךְ	וּבָזְז֣וּ	חֵילֵ֗ךְ	וְשָׁלָ֙לוּ֙	12
tus–muros	y–derribarán	tus–mercancías	y–despojarán	tus–riquezas	Y–saquearán	
H2346	H2040	H7404	H0962	H2428		

בְּתוֹךְ	עֲפָרֵ֖ךְ	וְעֵצַ֣יִךְ	וַאֲבָנַ֔יִךְ	יִתֵּ֑צוּ	חֶמְדָּתֵ֗ךְ	וּבָתָּ֙יִ֙
en–medio–de	y–tu–polvo	y–tus–maderas	y–tus–piedras	destruirán	tu–deleite	y–las–casas–de
H8432	H6083	H6086	H0068	H5422		

יָשִׂ֥ימוּ׃	מַ֖יִם
pondrán	aguas
	H4325

Y robarán tus riquezas, y saquearán tus mercaderías: y arruinarán tus muros, y tus casas preciosas destruirán; y pondrán tus piedras y tu madera y tu polvo en medio de las aguas.

עֽוֹד׃	יִשָּׁמַ֔ע	לֹ֣א	כִּנּוֹרָ֑יִךְ	וְק֖וֹל	שִׁירָ֔יִךְ	הֲמ֣וֹן	וְהִשְׁבַּ֙תִּי֙	13
más	será–oído	no	tus–arpas	y–el–sonido–de	tus–canciones	el–estrépito–de	Y–haré–cesar	
H5750	H8085	H3808	H3658					

Y haré cesar el estrépito de tus canciones, y no se oirá más el son de tus vihuelas.

עֽוֹד	תִּבָּנֶ֔ה	לֹ֣א	תִהְיִ֑ה	חֲרָמִ֖ים	מִשְׁטַ֣ח	סֶ֔לַע	לִצְחִיַ֖ת	וּנְתַתִּ֥יךְ	14
más	serás–edificada	no	serás	redes	tendedero–de	pelada	peña	Y–te–haré	
H5750	H1129	H3808	H1961			H5553	H6706	H5414	

ס	יְהוָ֖ה׃	אֲדֹנָ֑י	נְאֻ֣ם	דִּבַּ֔רְתִּי	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	כִּֽי
S	Yahweh	Adonai	oráculo–de	hablé	Yahweh	yo	porque
	H3069	H0136	H5002	H1696	H3068	H0589	

Y te pondré como una peña lisa: tendedero de redes serás; ni nunca más serás edificada: porque yo Jehová he hablado, dice el Señor Jehová.

חָלָל	בְּאָנְק֣	מַפַּלְתֵּ֔ךְ	מִקּ֖וֹל	הֲלֹ֣א	לְצ֑וֹר	יְהוָ֗ה	אֲדֹנָ֙י֙	אָמַ֣ר	כֹּ֔ה	15
el–herido	cuando–gima	tu–caída	del–sonido–de	¿No	a–Tiro	Yahweh	Adonai	dijo	Así	
	H0602	H4658		H3808	H6865	H3069	H0136	H0559	H3541	

הָאִיִּ֑ים׃	יִרְעֲשׁ֣וּ	בְתוֹכֵ֔ךְ	הֶ֖רֶג	בֶּהָרֵ֥ג
las–costas?	temblarán	en–tu–medio	matanza	cuando–sea–hecha
H0339	H7493	H8432	H2027	H2026

Así ha dicho el Señor Jehová á Tiro: ¿No se estremecerán las islas al estruendo de tu caída, cuando gritarán los heridos, cuando se hará la matanza en medio de ti?

							16
וְהֵסִ֖ירוּ	הַיָּ֑ם	נְשִׂיאֵ֣י	כֻ֔ל	כִּסְאוֹתָ֙ם֙	מֵעַ֔ל	וְיָרְד֖וּ	
y–quitarán	el–mar	los–príncipes–de	todos	sus–tronos	de–sobre	Y–descenderán	
H5493	H3220		H3605	H3678		H3381	

יִפְשְׁט֖וּ	רִקְמָתָ֑ם	בִּגְדֵ֣י	וְאֶת־	מְעִילֵיהֶ֔ם	אֶת־	
se–despojarán	su–bordado	las–ropas–de	y–(marca–de–objeto)	sus–mantos	(marca–de–objeto)	
H6584	H7553		H0853	H4598	H0853	

לָרִגְעִ֔ים	וְחָרְד֖וּ	יֵשְׁב֣וּ	הָאָ֑רֶץ	עַל־	יִלְבְּשׁ֣וּ	וְחֲרָדוֹת֙	
a–cada–momento	y–temblarán	se–sentarán	la–tierra	sobre	vestirán	temblores	
H7281	H2729	H3427	H0776		H3847	H2731	

עָלָֽיִךְ׃	וְשָׁמְמ֖וּ
por–ti	y–se–asombrarán
	H8074

Entonces todos los príncipes de la mar descenderán de sus sillas, y se quitarán sus mantos, y desnudarán sus bordadas ropas: de espanto se vestirán, sentaránse sobre la tierra, y temblarán á cada momento, y estarán sobre ti atónitos.

17 וְנָשְׂאוּ֩ עָלַ֨יִךְ֙ קִינָ֔ה וְאָמְר֖וּ לָ֑ךְ אֵ֚יךְ אָבַ֣דְתְּ נוֹשֶׁ֔בֶת
Y–levantarán sobre–ti lamentación y–dirán a–ti ¡Cómo pereciste habitada
H5375 H0559 H7015 H0559 H0006 H3427

הַֽהֻלָּלָ֔ה הָעִ֖יר חֲזָקָ֣ה הָיְתָ֑ה אֲשֶׁ֤ר הַיָּם֙ הָיְתָ֣ה מִיַּמִּ֔ים וְיוֹשְׁבֶ֖יהָ
la–alabada la–ciudad fuerte fue que en–el–mar ella desde–los–mares y–sus–habitantes
H1961 H2389 H3220 H1931 H3427

חִתִּיתָ֔ם נָתְנ֖וּ אֲשֶׁר־ לְכָל־ יוֹשְׁבֶ֥יהָ׃
su–terror pusieron que sobre–todos sus–habitantes!
H2851 H5414 H3605 H3427

Y levantarán sobre ti endechas, y te dirán: ¿Cómo pereciste tú, poblada en los mares, ciudad que fué alabada, que fué fuerte en la mar, ella y sus habitantes, que ponían su espanto á todos sus moradores?

18 עַתָּ֥ה יֶחֶרְד֖וּ אִיִּ֑ים בַּיָּ֔ם אֲשֶׁר־ מִצֵּאתֵֽךְ׃ ס
Ahora temblarán las–islas en–el–mar que por–tu–salida S
H6258 H2729 H0339 H3220 H3318

Ahora se estremecerán las islas en el día de tu caída, sí, las islas que están en la mar se espantarán de tu éxito.

19 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כְּתִתִ֥י אֹתָ֖ךְ עִ֣יר נֶחֱרֶ֑בֶת
Porque así dijo Adonai Yahweh Cuando–yo–te–haga a–ti ciudad desolada
H3541 H0559 H0136 H3069 H5414 H0853 H5927

בְּהַעֲלוֹת֩ עָלַ֨יִךְ֙ אֶת־ תְּה֔וֹם וְכִסּ֖וּךְ הַמַּ֥יִם רַבִּֽים׃
cuando–haga–subir sobre–ti (marca–de–objeto) el–abismo y–te–cubran las–aguas las–muchas
H8415 H3680 H4325

Porque así ha dicho el Señor Jehová: Yo te tornaré ciudad asolada, como las ciudades que no se habitan; haré subir sobre ti el abismo, y las muchas aguas te cubrirán.

20 וְהוֹרַדְתִּיךְ֩ אֶת־ יוֹרְדֵ֨י בּ֜וֹר אֶל־ עַ֤ם עוֹלָם֙
Y–te–haré–descender con los–que–descienden al–foso hacia pueblo antiguo
H3381 H0854 H3381 H0413 H5769

וְהוֹשַׁבְתִּ֣יךְ בְּאֶ֔רֶץ תַּחְתִּיּ֑וֹת כֶּחֳרָבוֹת֙ מֵעוֹלָ֔ם אֶת־
y–te–haré–morar en–tierra de–las–profundidades como–ruinas de–antiguo con
H3427 H0776 H8482 H2723 H5769 H0854

וְנָתַתִּי֙ צְבִ֔י בְּאֶ֖רֶץ תֵּשֵׁבִ֑י לֹ֣א לְמַ֤עַן בּ֙וֹר֙ יוֹרְדֵ֔י
y–pondré gloria en–tierra–de seas–habitada no para–que al–foso los–que–descienden
H5414 H6643 H0776 H3427 H3808 H4616 H0776 H3381

חַיִּֽים׃
vivientes

Y te haré descender con los que descienden al sepulcro, con el pueblo del siglo: y te pondré en lo más bajo de la tierra, como los desiertos antiguos, con los que descienden al sepulcro, para que nunca más seas poblada; y yo daré gloria en la tierra de los vivientes.

לְעוֹלָם	עוֹד	תִּמָּצְאִי	וְלֹא־	וְתִבָּקְשִׁי	וְאֵינֵךְ	אֶתֶּנְךָ	בַּלָּהוֹת	21
para–siempre	más	serás–hallada	y–no	y–serás–buscada	y–no–serás	te–haré	Espantos	
H5769	H5750	H4672	H3808	H1245	H0369	H5414	H1091	

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
S	Yahweh	Adonai	oráculo–de
	H3069	H0136	H5002

Yo te tornaré en espanto, y no serás: y serás buscada, y nunca más serás hallada, dice el Señor Jehová.

Chapter 27

	לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
	diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

קִינָה׃	צֹר	עַל־	שָׂא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	2
lamentación	Tiro	sobre	levanta	hombre	hijo–de	Y–tú	
H7015	H6865		H5375	H0120			

Y tú, hijo del hombre, levanta endechas sobre Tiro.

יָם	מְבוֹאֹת	עַל־	(הַיֹּשֶׁבֶת)	[הישבתין]	לְצֹור	וְאָמַרְתָּ	3
el–mar	las–entradas–de	sobre	(la–que–habita)	[la–que–habita]	a–Tiro	Y–dirás	
H3220	H3997		H3427	H3427	H6865	H0559	

צֹור	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	רַבִּים	אִיִּים	אֶל־	הָעַמִּים	רֹכֶלֶת
Tiro	Yahweh	Adonai	dijo	Así	muchas	costas	hacia	los–pueblos	comerciante–de
H6865	H3069	H0136	H0559	H3541		H0339	H0413		H7402

יָפְיִי׃	כְּלִילַת	אֲנִי	אָמַרְתְּ	אַתְּ
belleza	perfecta–de	yo	dijiste	tú
H3308	H3632	H0589	H0559	

Y dirás á Tiro, que está asentada á las entradas de la mar, mercadera de los pueblos de muchas islas: Así ha dicho el Señor Jehová: Tiro, tú has dicho: Yo soy de perfecta hermosura.

יָפְיֵךְ׃	כָּלְלוּ	בֹּנַיִךְ	גְּבוּלָיִךְ	יַמִּים	בְּלֵב	4
tu–belleza	perfeccionaron	tus–constructores	tus–fronteras	los–mares	En–el–corazón–de	
H3308	H3634	H1129	H1366	H3220		

En el corazón de las mares están tus términos: los que te edificaron completaron tu belleza.

אֲרֶז	לְחֻתִּים	כָּל־	אֶת	לָךְ	בָּנוּ	מִשְּׁנִיר	בְּרוֹשִׁים	5
cedro	los–tablones	todos	(marca–de–objeto)	para–ti	construyeron	de–Senir	Cipreses	
H0730	H3871	H3605	H0853		H1129	H8149	H1265	

עָלָיִךְ׃	תֹּרֶן	לַעֲשׂוֹת	לָקְחוּ	מִלְּבָנוֹן
sobre–ti	mástil	para–hacer	tomaron	del–Líbano
	H8650		H3947	H3844

De hayas del monte Senir te fabricaron todas las tillas: tomaron cedros del Líbano para hacerte el mástil.

אַשֻּׁרִים	בַּת־	שֵׁן	עָשׂוּ־	קַרְשָׁךְ	מִשׁוֹטָיִךְ	עָשׂוּ	מִבָּשָׁן	אַלוֹנִים	6
asirios	hija–de	marfil	hicieron	tu–cubierta	tus–remos	hicieron	de–Basán	Encinas	
H0839	H1323	H8127		H7175			H1316	H0437	

כִּתִּיִּם׃)	]כתים[	מֵאֵיֵי
(Quitim)	[Quitim]	desde–las–costas–de
H3794	H3794	H0339

De castaños de Basán hicieron tus remos: compañía de Asirios hicieron tus bancos de marfil de las islas de Chittim.

תְּכֵלֶת	לְבָנֵס	לָךְ	לִהְיוֹת	מִפְרָשֵׂךְ	הָיָה	מִמִּצְרַיִם	בְּרִקְמָה	שֵׁשׁ־	7
azul	como–estandarte	para–ti	para–ser	tu–vela	fue	de–Egipto	con–bordado	Lino	
H8504	H5251		H1961	H4666	H1961	H4714	H7553		

מְכַסֵּךְ׃	הָיָה	אֱלִישָׁה	מֵאֵיֵי	וְאַרְגָּמָן
tu–cubierta	fue	Elisa	de–las–costas–de	y–púrpura
H4374	H1961	H0473	H0339	H0713

De fino lino bordado de Egipto fué tu cortina, para que te sirviese de vela; de cárdeno y grana de las islas de Elisah fué tu pabellón.

בָּךְ	הָיוּ	צוֹר	חֲכָמַיִךְ	לָךְ	שָׁטִים	הָיוּ	וְאַרְוַד	צִידוֹן	יֹשְׁבֵי	8
en–ti	fueron	Tiro	tus–sabios	para–ti	remeros	fueron	y–Arvad	Sidón	Habitantes–de	
	H1961	H6865	H2450			H1961	H0719	H6721	H3427	

חֹבְלָיִךְ׃	הֵמָּה
tus–pilotos	ellos
H2259	H1992

Los moradores de Sidón y de Arvad fueron tus remeros: tus sabios, oh Tiro, estaban en ti; ellos fueron tus pilotos.

כָּל־	בִּרְקֵעַ	מַחֲזִיקֵי	בָּךְ	הָיוּ	וַחֲכָמֶיהָ	גְּבָל	זִקְנֵי		9
todas	tus–grietas	reparadores–de	en–ti	fueron	y–sus–sabios	Gebal	Los–ancianos–de		
H3605	H0919	H2388		H1961	H2450	H1380	H2205		

מַעֲרָבֵךְ׃	לַעֲרֹב	בָּךְ	הָיוּ	וּמַלָּחֶיהָם	הַיָּם	אֳנִיּוֹת
tu–mercancía	para–comerciar	en–ti	fueron	y–sus–marineros	el–mar	las–naves–de
H4627	H6148		H1961	H4419	H3220	H0591

Los ancianos de Gebal y sus sabios repararon tus hendiduras: todas las galeras de la mar y los remeros de ellas fueron en ti para negociar tus negocios.

וְכוֹבַע	מָגֵן	מִלְחַמְתֶּךָ	אַנְשֵׁי	בְּחֵילֵךְ	הָיוּ	וּפוּט	וְלוּד	פָּרַס	10
y–casco	escudo	tu–guerra	hombres–de	en–tu–ejército	fueron	y–Put	y–Lud	Persia	
H3553	H4043	H4421	H0376	H2428	H1961	H6316	H3865	H6539	

הֲדָרֵךְ׃	נָתְנוּ	הֵמָּה	בָּךְ	תָּלוּ־
tu–esplendor	dieron	ellos	en–ti	colgaron
H1926	H5414	H1992		H8518

Persas y Lidios, y los de Phut, fueron en tu ejército tus hombres de guerra: escudos y capacetes colgaron en ti; ellos te dieron tu honra.

11

וְגַמָּדִים	סָבִיב	חוֹמוֹתַיִךְ	עַל־	וְחֵילֵךְ	אַרְוַד	בְּנֵי
y–los–gammadeos	alrededor	tus–muros	sobre	y–tu–ejército	Arvad	Los–hijos–de
H1575	H5439	H2346		H2428	H0719	

הֵמָּה	סָבִיב	חוֹמוֹתַיִךְ	עַל־	תָּלוּ	שִׁלְטֵיהֶם	הָיוּ	בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ
ellos	alrededor	tus–muros	sobre	colgaron	sus–escudos	estuvieron	en–tus–torres
H1992	H5439	H2346		H8518	H7982	H1961	H4026

יָפְיֵךְ׃	כָּלְלוּ
tu–belleza	perfeccionaron
H3308	H3634

Y los hijos de Arvad con tu ejército estuvieron sobre tus muros alrededor, y los Gammadeos en tus torres: sus escudos colgaron sobre tus muros alrededor; ellos completaron tu hermosura.

12

בְּדִיל	בַּרְזֶל	בְּכֶסֶף	הָוֹן	כָּל־	מֶרֹב	סֹחַרְתֵּךְ	תַּרְשִׁישׁ
estaño	hierro	con–plata	riqueza	toda	por–la–abundancia–de	tu–comerciante	Tarsis
H0913	H1270	H3701	H1952	H3605	H7230	H5503	H8659

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וְעוֹפֶרֶת
tus–productos	dieron	y–plomo
H5801	H5414	H5777

Tarsis tu mercadera á causa de la multitud de todas riquezas en plata, hierro, estaño, y plomo, dió en tus ferias.

13

נְחֹשֶׁת	וּכְלֵי	אָדָם	בְּנֶפֶשׁ	רֹכְלָיִךְ	הֵמָּה	וּמֶשֶׁךְ	תֻּבַל	יָוָן
bronce	y–utensilios–de	hombre	con–alma–de	tus–traficantes	ellos	y–Mésec	Tubal	Javán
	H3627	H0120	H5315	H7402	H1992	H4902	H8422	H3120

מַעֲרָבֵךְ׃	נָתְנוּ
tu–mercancía	dieron
H4627	H5414

Grecia, Tubal, y Mesec, tus mercaderes, con hombres y con vasos de metal, dieron en tus ferias.

14

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וּפְרָדִים	וּפָרָשִׁים	סוּסִים	תּוֹגַרְמָה	מִבֵּית
tus–productos	dieron	y–mulas	y–jinetes	caballos	Togarma	De–la–casa–de
H5801	H5414	H6505			H8425	

De la casa de Togarma, caballos y caballeros y mulos, dieron en tu mercado.

15

קַרְנוֹת	יָדֵךְ	סְחֹרַת	רַבִּים	אִיִּים	רֹכְלַיִךְ	דְּדָן	בְּנֵי
cuernos–de	tu–mano	comercio–de	muchas	costas	tus–traficantes	Dedán	Los–hijos–de
	H3027	H5506		H0339	H7402		

אַשְׁכֶּרֶךְ׃	הֵשִׁיבוּ	(וְהָבְנִים)	[והובנים]	שֵׁן
tu–tributo	devolvieron	(y–ébano)	[y–ébano]	marfil
H0814	H7725	H1894	H1894	H8127

Los hijos de Dedán eran tus negociantes: muchas islas tomaban mercadería de tu mano; cuernos de marfil y pavos te dieron en presente.

16

וְרִקְמָה	אַרְגָּמָן	בְּנֹפֶךְ	מַעֲשָׂיִךְ	מֶרֹב	סֹחַרְתֵּךְ	אֲרָם
y–bordado	púrpura	con–esmeralda	tus–obras	por–la–abundancia–de	tu–comerciante	Aram
H7553	H0713	H5306	H4639	H7230	H5503	H0758

בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וְכַדְכֹּד	וְרָאמֹת	וּבוּץ
en–tus–productos	dieron	y–rubí	y–coral	y–lino–fino
H5801	H5414	H3539	H7215	H0948

Siria fué tu mercadera por la multitud de tus labores: con perlas, y púrpura, y vestidos bordados, y linos finos, y corales, y rubíes, dió en tus ferias.

וּדְבַשׁ	וּפַנַּג	מִנִּית	בְּחִטֵּי	רֹכְלֵיִךְ	הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	וְאֶרֶץ	יְהוּדָה	17
y-miel	y-pannag	Minit	con-trigos-de	tus-traficantes	ellos	Israel	y-tierra-de	Judá	
H1706	H6436	H4511	H2406	H7402	H1992	H3478	H0776	H3063	

מַעַרָבֵךְ׃	נָתְנוּ	וְצֳרִי	וְשֶׁמֶן
tu-mercancía	dieron	y-bálsamo	y-aceite
H4627	H5414	H6875	H8081

Judá, y la tierra de Israel, eran tus mercaderes: con trigos de Minith, y pannah, y miel, y aceite, y resina, dieron en tu mercado.

כָּל־	מֵרַב	מַעֲשָׂיִךְ	בְּרֹב	סֹחֲרָתֵךְ	דַּמֶּשֶׂק	18
toda	por-la-abundancia-de	tus-obras	por-la-abundancia-de	tu-comerciante	Damasco	
H3605	H7230	H4639	H7230	H5503	H1834	

צָחַר׃	וְצֶמֶר	חֶלְבּוֹן	בְּיֵין	הוֹן	
blanca	y-lana	Helbón	con-vino-de	riqueza	
H6713	H6785	H2463	H3196	H1952	

Damasco, tu mercadera por la multitud de tus labores, por la abundancia de todas riquezas, con vino de Helbón, y lana blanca.

וְקָנֶה	קִדָּה	עָשׂוֹת	בַּרְזֶל	נָתְנוּ	בְּעִזְבוֹנַיִךְ	מְאוּזָל	וְיָוָן	וְדָן	19
y-caña	casia	forjado	hierro	dieron	en-tus-productos	de-Uzal	y-Javán	Y-Dan	
H7070	H6916	H6219	H1270	H5414	H5801	H0187	H3120	H2051	

הָיָה׃	בְּמַעַרָבֵךְ	
fue	en-tu-mercancía	
H1961	H4627	

Asimismo Dan y el errante Javán dieron en tus ferias, para negociar en tu mercado de hierro labrado, mirra destilada, y caña aromática.

לִרְכָבָה׃	חָפֶשׁ	בִּבְגָדֵי־	רֹכַלְתֵּךְ	דְּדָן	20
para-montar	libertad	con-telas-de	tu-traficante	Dedán	
H7396	H2667		H7402		

Dedán fué tu mercadera con paños preciosos para carros.

בִּכָרִים	יָדֵךְ	סֹחֲרֵי	הֵמָּה	קֵדָר	נְשִׂיאֵי	וְכָל־	עֲרַב	21
con-corderos	tu-mano	comerciantes-de	ellos	Cedar	los-príncipes-de	y-todos	Arabia	
	H3027	H5503	H1992	H6938		H3605		

סֹחֲרֶיךְ׃	בָּם	וְעַתּוּדִים	וְאֵילִים
tus-comerciantes	en-ellos	y-machos-cabríos	y-carneros
H5503		H6260	

Arabia y todos los príncipes de Cedar, mercaderes de tu mano en corderos, y carneros, y machos cabríos: en estas cosas fueron tus mercaderes.

בֹּשֶׂם	כָּל־	בְּרֹאשׁ	רֹכְלַיִךְ	הֵמָּה	וְרַעְמָה	שְׁבָא	רֹכְלֵי	22
perfume	todo	con-lo-mejor-de	tus-traficantes	ellos	y-Raama	Sabá	Traficantes-de	
H1314	H3605		H7402	H1992	H7484	H7614	H7402	

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וְזָהָב	יְקָרָה	אֶבֶן	וּבְכָל־		
tus-productos	dieron	y-oro	preciosa	piedra	y-con-toda		
H5801	H5414	H2091	H3368	H0068	H3605		

Los mercaderes de Seba y de Raama fueron tus mercaderes: con lo principal de toda especiería, y toda piedra preciosa, y oro, dieron en tus ferias.

23	חָרָן	וְכַנֵּה	וְעֶדֶן	רֹכְלֵי	שְׁבָא	אַשּׁוּר	כִּלְמַד	רֹכַלְתָּךְ׃
	Harán	y–Cane	y–Edén	traficantes–de	Sabá	Asiria	Quilmad	tu–traficante
	H3656	H5729	H7402	H7614	H0804	H3638	H7402	

Harán, y Canneh, y Edén, los mercaderes de Seba, de Asiria, y Chilmad, contigo contrataban.

24	הֵמָּה	רֹכְלַיִךְ	בְּמַכְלֻלִים	בִּגְלוֹמֵי	תְּכֵלֶת	וְרִקְמָה	וּבְגִנְזֵי
	Ellos	tus–traficantes	en–cosas–perfectas	en–mantos–de	azul	y–bordado	y–en–cofres–de
	H1992	H7402	H4360	H1545	H8504	H7553	H1595

בְּרֻמִּים	בַּחֲבָלִים	חֲבֻשִׁים	וַאֲרָזִים	בְּמַרְכֻלְתָּךְ׃
tejidos–preciosos	con–cuerdas	atadas	y–de–cedro	en–tu–comercio
H1264		H2280	H0729	H4819

Estos tus mercaderes negociaban contigo en varias cosas: en mantos de jacinto, y bordados, y en cajas de ropas preciosas, enlazadas con cordones, y en madera de cedro.

25	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	שָׁרוֹתַיִךְ	מַעֲרָבֵךְ	וַתִּמָּלְאִי	וַתִּכְבְּדִי	מְאֹד
	Las–naves–de	Tarsis	tus–caravanas	tu–mercancía	y–fuiste–llena	y–fuiste–cargada	mucho
	H0591	H8659	H7788	H4627	H4390	H3513	H3966

בִּלֵּב־	יַמִּים׃
en–el–corazón–de	los–mares
	H3220

Las naves de Tarsis, tus cuadrillas, fueron en tu negociación: y fuiste llena, y fuiste multiplicada en gran manera en medio de los mares.

26	בְּמַיִם	רַבִּים	הֱבִיאוּךְ	הַשָּׁטִים	אֹתָךְ	רוּחַ	הַקָּדִים	שְׁבָרֵךְ
	En–aguas	muchas	te–trajeron	los–remeros	a–ti	viento	del–este	te–quebró
	H4325	H7227	H0935		H0853	H7307	H6921	H7665

בְּלֵב	יַמִּים׃
en–el–corazón–de	los–mares
	H3220

En muchas aguas te engolfaron tus remeros: viento solano te quebrantó en medio de los mares.

27	הוֹנֵךְ	וְעִזְבוֹנַיִךְ	מַעֲרָבֵּךְ	מַלָּחַיִךְ	וְחֹבְלַיִךְ	מַחֲזִיקֵי
	Tu–riqueza	y–tus–productos	tu–mercancía	tus–marineros	y–tus–pilotos	reparadores–de
	H1952	H5801	H4627	H4419	H2259	H2388

בְּרֵקַךְ	וְעֹרְבֵי	מַעֲרָבֵךְ	וְכָל־	אַנְשֵׁי	מִלְחַמְתֵּךְ	אֲשֶׁר־	
tus–grietas	y–los–que–comercian	tu–mercancía	y–todos	los–hombres–de	tu–guerra	que	
H0919	H6148	H4627	H3605	H0376	H4421		

בָּךְ	וּבְכָל־	קְהָלֵךְ	אֲשֶׁר	בְּתוֹכֵךְ	יִפְּלוּ	בְּלֵב	יַמִּים	
en–ti	y–en–toda	tu–asamblea	que	en–tu–medio	caerán	en–el–corazón–de	los–mares	
	H3605	H6951		H8432	H5307		H3220	

בְּיוֹם	מַפַּלְתֵּךְ׃
en–el–día–de	tu–caída
H3117	H4658

Tus riquezas, y tus mercaderías, y tu negociación, tus remeros, y tus pilotos, los reparadores de tus hendiduras, y los agentes de tus negocios, y todos tus hombres de guerra que hay en ti, con toda tu compañía que en medio de ti se halla, caerán en medio de los mares el día de tu caída.

28	לְקוֹל	זַעֲקַת	חֹבְלַיִךְ	יִרְעָשׁוּ	מִגְרָשׁוֹת׃
	Al–sonido–de	el–grito–de	tus–pilotos	temblarán	los–campos
		H2201	H2259	H7493	H4054

Al estrépito de las voces de tus marineros temblarán los arrabales.

חֹבְלֵי	כֹּל	מַלָּחִים	מֶשׁוֹט	תֹּפְשֵׂי	כָּל	מֵאֳנִיֹּותֵיהֶם	וְיָרְדוּ	29
los-pilotos-de	todos	marineros	el-remo	los-que-toman	todos	de-sus-naves	Y-descenderán	
H2259	H3605	H4419		H8610	H3605	H0591	H3381	

יַעֲמֹדוּ׃	הָאָרֶץ	אֶל־	הַיָּם
se-pararán	la-tierra	a	el-mar
H5975	H0776	H0413	H3220

Y descenderán de sus naves todos los que toman remo; remeros, y todos los pilotos de la mar se pararán en tierra:

עַל־	עָפָר	וְיַעֲלוּ	מָרָה	וְיִזְעֲקוּ	בְקוֹלָם	עָלַיִךְ	וְהִשְׁמִיעוּ	30
sobre	polvo	y-echarán	amargamente	y-clamarán	con-su-voz	sobre-ti	Y-harán-oír	
	H6083	H5927	H4751	H2199			H8085	

יִתְפַּלָּשׁוּ׃	בָּאֵפֶר	רָאשֵׁיהֶם
se-revolcarán	en-ceniza	sus-cabezas
H6428	H0665	

Y harán oir su voz sobre ti, y gritarán amargamente, y echarán polvo sobre sus cabezas, y se revolcarán en la ceniza.

בְּמַר־	אֵלַיִךְ	וּבָכוּ	שַׂקִּים	וְחָגְרוּ	קָרְחָה	אֵלַיִךְ	וְהִקָּרֵחוּ	31
con-amargura-de	por-ti	y-llorarán	sacos	y-se-ceñirán	calvicie	por-ti	Y-se-rasurarán	
H4751	H0413	H1058	H8242	H2296	H7144	H0413	H7139	

מָר׃	מִסְפֵּד	נֶפֶשׁ
amargo	lamento	alma
H4751	H4553	H5315

Y haránse por ti calva, y se ceñirán de sacos, y endecharán por ti endechas amargas, con amargura de alma.

כְּצֹור	מִי	עָלַיִךְ	וְקוֹנְנוּ	קִינָה	בְּנִיהֶם	אֵלַיִךְ	וְנָשְׂאוּ	32
como-Tiro	¿Quién	sobre-ti	y-se-lamentarán	lamentación	en-su-llanto	por-ti	Y-levantarán	
H6865	H4310		H6969	H7015	H5204	H0413	H5375	

הַיָּם׃	בְּתוֹךְ	כְּדֻמָּה
el-mar?	en-medio-de	como-silenciada
H3220	H8432	H1822

Y levantarán sobre ti endechas en sus lamentaciones, y endecharán sobre ti diciendo: ¿Quién como Tiro, como la destruída en medio de la mar?

בְּרֹב	רַבִּים	עַמִּים	הִשְׂבַּעַתְּ	מִיַּמִּים	עִזְבוֹנַיִךְ	בְּצֵאת		33
con-la-abundancia-de	muchos	pueblos	saciaste	de-los-mares	tus-productos	Cuando-salían		
H7230			H7646	H3220	H5801	H3318		

אָרֶץ׃	מַלְכֵי־	הֶעֱשַׁרְתְּ	וּמַעֲרָבַיִךְ	הוֹנַיִךְ
la-tierra	reyes-de	enriqueciste	y-tus-mercancías	tus-riquezas
H0776	H4428	H6238	H4627	H1952

Cuando tus mercaderías salían de las naves, hartabas muchos pueblos: los reyes de la tierra enriqueciste con la multitud de tus riquezas y de tus contrataciones.

וְכָל־	מַעֲרָבֵךְ	מַיִם	בְּמַעֲמַקֵּי־	מִיַּמִּים	נִשְׁבָּרַת	עֵת		34
y-toda	tu-mercancía	aguas	en-las-profundidades-de	de-los-mares	de-ser-quebrada	Tiempo		
H3605	H4627	H4325	H4615	H3220	H7665	H6256		

נָפָלוּ׃	בְּתוֹכֵךְ	קְהָלֵךְ
cayeron	en-tu-medio	tu-asamblea
H5307	H8432	H6951

En el tiempo que serás quebrantada de los mares en los profundos de las aguas, tu comercio y toda tu compañía caerán en medio de ti.

שָׂעֲרוּ	וּמַלְכֵיהֶם	עָלָיִךְ	שָׁמְמוּ	הָאִיִּים	יֹשְׁבֵי	כֹּל	35
se-estremecieron	y-sus-reyes	por-ti	se-asombraron	las-costas	los-habitantes-de	Todos	
	H4428		H8074	H0339	H3427	H3605	

פְּנִים׃	רָעֲמוּ	שַׂעַר
los-rostros	se-perturbaron	con-estremecimiento
H6440	H7481	

Todos los moradores de las islas se maravillarán sobre ti, y sus reyes temblarán de espanto: inmutaránse en sus rostros.

עוֹלָם׃	עַד־	וְאֵינֵךְ	הָיִית	בַלָהוֹת	עָלַיִךְ	שָׁרְקוּ	בָּעַמִּים	סֹחֲרִים	36
siempre	para	y-no-eres	fuiste	espantos	sobre-ti	silbaron	entre-los-pueblos	Mercaderes	
H5769	H5704	H0369	H1961	H1091		H8319		H5503	

ס
S

Los mercaderes en los pueblos silbarán sobre ti: vendrás á ser espanto, y dejarás de ser para siempre.

Chapter 28

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	צֹר	לִנְגִיד	אֱמֹר׀	אָדָם	בֶּן־		2
Por-cuanto	Yahweh	Adonai	dijo	Así	Tiro	al-príncipe-de	di	hombre	Hijo-de		
H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	H6865	H5057	H0559	H0120			
בְּלֵב	יָשַׁבְתִּי	אֱלֹהִים	מוֹשַׁב	אֲנִי	אֵל	וַתֹּאמֶר	לִבְּךָ	גָּבַהּ			
en-el-corazón-de	habito	Elohim	morada-de	yo	Dios	y-dijiste	tu-corazón	se-enalteció			
	H3427	H0430	H4186	H0589	H0410	H0559		H1361			
אֱלֹהִים׃	כְּלֵב	לִבְּךָ	וַתִּתֵּן	אֵל	וְלֹא־	אָדָם	וְאַתָּה	יַמִּים			
Elohim	como-corazón-de	tu-corazón	y-pusiste	Dios	y-no	hombre	y-tú	los-mares			
H0430			H5414	H0410	H3808	H0120		H3220			

Hijo del hombre, di al príncipe de Tiro: Así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto se enalteció tu corazón, y dijiste: Yo soy un dios; en la silla de Dios estoy sentado en medio de los mares (siendo tú hombre y no Dios); y has puesto tu corazón como corazón de Dios:

עֲמָמוּךָ׃	לֹא	סָתוּם	כָּל־	מִדָּנִיֵּאל)	(מדנאל]	אַתָּה	חָכָם	הִנֵּה	3
te-fue-oculto	no	secreto	todo	(que-Daniel)	[que-Daniel]	tú	sabio	He-aquí	
H6004	H3808		H3605	H1840	H1840		H2450	H2009	

He aquí que tú eres más sabio que Daniel; no hay secreto que te sea oculto;

וְכֶסֶף	זָהָב	וַתַּעַשׂ	חַיִל	לָךְ	עָשִׂיתָ	וּבִתְבוּנָתְךָ	בְּחָכְמָתְךָ		4
y-plata	oro	y-adquiriste	riqueza	para-ti	hiciste	y-con-tu-inteligencia	Con-tu-sabiduría		
H3701	H2091		H2428			H8394	H2451		

בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ׃	
en-tus-tesoros	
H0214	

Con tu sabiduría y con tu prudencia te has juntado riquezas, y has adquirido oro y plata en tus tesoros;

וַיִּגְבַּהּ	חֵילֶךָ	הִרְבֵּיתָ	בִּרְכֻלָּתֶךָ	חָכְמָתְךָ	בְּרָב		5
y-se-enalteció	tu-riqueza	multiplicaste	en-tu-comercio	tu-sabiduría	Por-la-abundancia-de		
H1361	H2428		H7404	H2451	H7230		
				ס	בְּחֵילֶךָ׃	לִבָּבֶךָ	
				S	por-tu-riqueza	tu-corazón	
					H2428	H3824	

Con la grandeza de tu sabiduría en tu contratación has multiplicado tus riquezas; y á causa de tus riquezas se ha enaltecido tu corazón.

לִבָּבֶךָ	אֶת־	תִּתֵּךְ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	6
tu-corazón	(marca-de-objeto)	pusiste	Por-cuanto	Yahweh	Adonai	dijo	así	Por-tanto	
H3824	H0853	H5414	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		
						אֱלֹהִים׃	כְּלֵב		
						Elohim	como-corazón-de		
						H0430			

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto pusiste tu corazón como corazón de Dios,

גּוֹיִם	עָרִיצֵי	זָרִים	עָלַיִךְ	מֵבִיא	הִנְנִי	לָכֵן	7
las-naciones	los-violentos-de	extranjeros	sobre-ti	traigo	he-aquí-yo	Por-tanto	
	H6184			H0935	H2009		

יְפִעָתֵךְ׃	וְחִלְלוּ	חָכְמָתֵךְ	יְפִי	עַל־	חַרְבוֹתָם	וְהֵרִיקוּ
tu-esplendor	y-profanarán	tu-sabiduría	la-belleza-de	contra	sus-espadas	y-desenvainarán
H3314		H2451	H3308		H2719	H7324

Por tanto, he aquí yo traigo sobre ti extraños, los fuertes de las gentes, que desenvainarán su espadas contra la hermosura de tu sabiduría, y ensuciarán tu esplendor.

יַמִּים׃	בְּלֵב	חָלָל	מְמוֹתֵי	וָמַתָּה	יוֹרְדוּךְ	לַשַּׁחַת	8
los-mares	en-el-corazón-de	herido	muertes-de	y-morirás	te-harán-descender	Al-foso	
H3220			H4463	H4191	H3381	H7845	

A la huesa te harán descender, y morirás de las muertes de los que mueren en medio de los mares.

וְלֹא־	אָדָם	וְאַתָּה	הֹרְגֶךָ	לִפְנֵי	אָנִי	אֱלֹהִים	תֹּאמַר	הֶאָמֹר	9
y-no	hombre	Y-tú	el-que-te-mate?	delante-de	yo	Elohim	dirás	¿Acaso-decir	
H3808	H0120		H2026	H6440	H0589	H0430	H0559	H0559	
				מְחַלְלֶיךָ׃	בְּיַד	אֵל			
				los-que-te-profanen	en-mano-de	Dios			
					H3027	H0410			

¿Hablarás delante de tu matador, diciendo: Yo soy Dios? Tú, hombre eres, y no Dios, en la mano de tu matador.

דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	כִּי	זָרִים	בְּיַד־	תָּמוּת	עֲרֵלִים	מוֹתֵי	10
hablé	yo	porque	extranjeros	en-mano-de	morirás	incircuncisos	Muertes-de	
H1696	H0589			H3027	H4191	H6189	H4194	
				ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	
				S	Yahweh	Adonai	oráculo-de	
					H3069	H0136	H5002	

De muerte de incircuncisos morirás por mano de extraños: porque yo he hablado, dice el Señor Jehová.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	11
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

12 בֶּן־ אָדָם שָׂא קִינָה עַל־ מֶלֶךְ צֹר וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר
Hijo–de levanta lamentación sobre el–rey–de Tiro y–dirás a–él Así dijo
H1121 H5375 H7015 H5921 H4428 H6865 H0559 H0559 H3541 H0559

אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה חוֹתֵם סַכְנִית חָכְמָה וְכָלִיל יֹפִי׃
Adonai Yahweh Tú sello–de perfección sabiduría y–perfecto–de belleza
H0136 H3069 H0859 H2856 H8508 H2451 H3632 H3308

Hijo del hombre, levanta endechas sobre el rey de Tiro, y dile: Así ha dicho el Señor Jehová: Tú echas el sello á la proporción, lleno de sabiduría, y acabado de hermosura.

13 בְּעֵדֶן גַּן־ אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל־ אֶבֶן יְקָרָה מְסֻכָתֶךָ פִּטְדָה
En–Edén jardín–de Elohim estuviste toda piedra preciosa tu–cubierta topacio
H1588 H0430 H1961 H3605 H0068 H3368 H4540 H6357

וְיָהֲלֹם תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה סַפִּיר נֹפֶךְ וּבָרְקַת וְזָהָב מִלֵּאכֶת
y–diamante berilo ónice y–jaspe zafiro esmeralda y–carbúnculo y–oro obra–de
H3095 H8658 H7718 H3471 H5601 H5306 H0996 H2091 H4399

תֻּפֶּיךָ וְנִקְבֶּיךָ בְּיוֹם הִבָּרְאָךְ כּוֹנָנוּ׃
tus–tamboriles y–tus–engarces en–ti en–el–día–de ser–tú–creado fueron–preparados
H8596 H5345 H0996 H3117 H1254 H3559

En Edén, en el huerto de Dios estuviste: toda piedra preciosa fué tu vestidura; el sardio, topacio, diamante, crisólito, onique, y berilo, el zafiro, carbunclo, y esmeralda, y oro, los primores de tus tamboriles y pífanos estuvieron apercibidos para ti en el día de tu creación.

14 אַתְּ־ כְּרוּב מְמֻשָׁח הַסּוֹכֵךְ וּנְתַתִּיךָ קֹדֶשׁ אֱלֹהִים הָיִיתָ
Tú querubín ungido que–cubre y–te–puse santidad–de Elohim estuviste
H0859 H3742 H4473 H5480 H5414 H6944 H0430 H1961

בְּתוֹךְ אַבְנֵי־ אֵשׁ הִתְהַלָּכְתָּ׃
en–medio–de piedras–de fuego anduviste
H8432 H0068 H0784 H1980

Tú, querubín grande, cubridor: y yo te puse; en el santo monte de Dios estuviste; en medio de piedras de fuego has andado.

15 תְּמִים אַתָּה בִּדְרָכֶיךָ מִיּוֹם הִבָּרְאָךְ עַד־ נִמְצְאָה
Perfecto tú en–tus–caminos desde–el–día–de ser–tú–creado hasta–que fue–hallada
H8549 H0859 H1870 H3117 H1254 H5704 H4672

בְּךָ׃ עַוְלָתָה
en–ti iniquidad

Perfecto eras en todos tus caminos desde el día que fuiste criado, hasta que se halló en ti maldad.

16 בְּרֹב רְכֻלָּתְךָ מָלְאוּ תוֹכְךָ חָמָס וַתֶּחֱטָא וָאֲחַלֶּלְךָ
Por–la–abundancia–de tu–comercio llenaron tu–interior violencia y–pecaste y–te–profané
H7230 H7404 H4390 H8432 H2555 H2398 H2490

מֵהַר אֱלֹהִים וָאַבֶּדְךָ כְּרוּב הַסֹּכֵךְ מִתּוֹךְ אַבְנֵי־ אֵשׁ׃
del–monte–de Elohim y–te–destruí querubín que–cubre de–en–medio–de piedras–de fuego
H2022 H0430 H0006 H3742 H5476 H8432 H0068 H0784

A causa de la multitud de tu contratación fuiste lleno de iniquidad, y pecaste: por lo que yo te eché del monte de Dios, y te arrojé de entre las piedras del fuego, oh querubín cubridor.

17 וְגָבַהּ לִבְּךָ בְּיָפְיֶךָ שִׁחַתָּ חָכְמָתְךָ עַל־יִפְעָתֶךָ
Se-enalteció tu-corazón por-tu-belleza corrompiste tu-sabiduría por-causa-de tu-esplendor
H1361 H7843 H3308 H2451 H3314

עַל־ הִשְׁלַכְתִּיךָ אֶרֶץ לִפְנֵי מְלָכִים נְתַתִּיךָ לְרַאְוָה בָּךְ׃
sobre tierra te-arrojé delante-de reyes te-puse para-espectáculo en-ti
H0776 H7993 H6440 H4428 H5414 H7200

Enalteciósе tu corazón á causa de tu hermosura, corrompiste tu sabiduría á causa de tu resplandor: yo te arrojaré por tierra; delante de los reyes te pondré para que miren en ti.

18 מִקְדָּשֶׁיךָ חִלַּלְתָּ רָכְלָתְךָ בְּעֲוֹנֶיךָ עַוְלַת מִרֹּב
tus-santuarios profanaste tu-comercio por-la-injusticia-de tus-iniquidades Por-la-multitud-de
H4720 H7404 H5771 H7230

הָאָרֶץ עַל־ לְאֵפֶר וָאֶתֶּנְךָ אֲכָלַתְךָ הֵיא מִתּוֹכְךָ אֵשׁ וָאוֹצִא־
la-tierra sobre a-ceniza y-te-reduje te-devoró este de-tu-interior fuego y-saqué
H0776 H0665 H5414 H0398 H1931 H8432 H0784 H3318

לְעֵינֵי כָּל־ רֹאֶיךָ׃
a-los-ojos-de todos los-que-te-ven
H3605 H7200

Con la multitud de tus maldades, y con la iniquidad de tu contratación ensuciaste tu santuario: yo pues saqué fuego de en medio de ti, el cual te consumió, y púsete en ceniza sobre la tierra á los ojos de todos los que te miran.

19 כָּל־ יוֹדְעֶיךָ בָעַמִּים שָׁמְמוּ עָלֶיךָ בַלָּהוֹת הָיִיתָ
Todos los-que-te-conocen entre-los-pueblos se-asombraron por-ti espantos fuiste
H3605 H3045 H8074 H0776 H1091 H1961

וְאֵינֵךְ עַד־ עוֹלָם׃ פ
y-no-eres hasta siempre P
H0369 H5704 H5769

Todos los que te conocieron de entre los pueblos, se maravillarán sobre ti: en espanto serás, y para siempre dejarás de ser.

20 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
Y-fue palabra-de Yahweh a-mí diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

21 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ צִידוֹן וְהִנָּבֵא עָלֶיהָ׃
Hijo-de hombre pon tu-rostro hacia Sidón y-profetiza contra-ella
H1120 H7760 H6440 H0413 H6721 H5012

Hijo del hombre, pon tu rostro hacia Sidón, y profetiza contra ella;

22 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צִידוֹן וְנִכְבַּדְתִּי
Y-dirás Así dijo Adonai Yahweh Heme-aquí contra-ti Sidón y-seré-glorificado
H0559 H3541 H0136 H3069 H2009 H6721 H3513

בְּתוֹכֵךְ וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי בָהּ שְׁפָטִים
en-tu-medio y-sabrán que yo Yahweh cuando-yo-haga en-ella juicios
H8432 H3045 H3588 H0589 H3068 H6213 H0853 H8201

וְנִקְדַּשְׁתִּי בָהּ׃
y-seré-santificado en-ella
H6942

Y dirás: Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí yo contra ti, oh Sidón, y en medio de ti seré glorificado: y sabrán que yo soy Jehová, cuando hiciere en ella juicios, y en ella me santificare.

בְּחֶרֶב	בְּתוֹכָהּ	חָלָל	וְנִפְלַל	בְּחֻצוֹתֶיהָ	וָדָם	דֶּבֶר	בָּהּ	וְשִׁלַּחְתִּי־	23
por–espada	en–su–medio	herido	y–caerá	en–sus–calles	y–sangre	peste	en–ella	Y–enviaré	
H2719	H8432		H5307	H2351	H1818	H1698		H7971	

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	מְסָבִיב	עָלֶיהָ
Yahweh	yo	que	y–sabrán	desde–alrededor	sobre–ella
H3068	H0589		H3045	H5439	

Y enviaré á ella pestilencia y sangre en sus plazas; y caerán muertos en medio de ella, con espada contra ella alrededor; y sabrán que yo soy Jehová.

וְקוֹץ	מַמְאִיר	סִלּוֹן	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־		24
ni–zarza	que–punza	espina	Israel	para–la–casa–de	más	será	Y–no–habrá		
H6975	H3992	H5544	H3478		H5750	H1961	H3808		

אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	אוֹתָם	הַשָּׁאטִים	סְבִיבֹתָם	מִכֹּל	מַכְאִב	
yo	que	y–sabrán	a–ellos	los–que–desprecian	sus–alrededores	de–todos	que–causa–dolor	
H0589		H3045	H0853	H7590	H5439	H3605	H3510	

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	
S	Yahweh	Adonai	
	H3069	H0136	

Y nunca más será á la casa de Israel espino que le punce, ni espanto que le dé dolor, en todos los alrededores de los que los menosprecian; y sabrán que yo soy Jehová.

מִן־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	וּבְקַבְּצִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	25
de	Israel	la–casa–de	(marca–de–objeto)	Cuando–yo–reúna	Yahweh	Adonai	dijo	Así	
	H3478		H0853	H6908	H3069	H0136	H0559	H3541	

לְעֵינֵי	בָם	וְנִקְדַּשְׁתִּי	בָּם	נָפֹצוּ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	
a–los–ojos–de	en–ellos	y–seré–santificado	entre–ellos	fueron–dispersados	donde	los–pueblos	
		H6942					

לְיַעֲקֹב׃	לְעַבְדִּי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	אַדְמָתָם	עַל־	וְיָשְׁבוּ	הַגּוֹיִם	
a–Jacob	a–mi–siervo	di	que	su–tierra	sobre	y–habitarán	las–naciones	
H3290	H5650	H5414		H0127		H3427		

Así ha dicho el Señor Jehová: Cuando juntaré la casa de Israel de los pueblos entre los cuales están esparcidos, entonces me santificaré en ellos á los ojos de las gentes, y habitarán en su tierra, la cual dí á mi siervo Jacob.

וְיָשְׁבוּ	כְרָמִים	וְנָטְעוּ	בָּתִּים	וּבָנוּ	לָבֶטַח	עָלֶיהָ	וְיָשְׁבוּ		26
y–habitarán	viñas	y–plantarán	casas	y–edificarán	con–seguridad	sobre–ella	Y–habitarán		
H3427	H3754	H5193		H1129	H0983		H3427		

אֹתָם	הַשָּׁאטִים	בְּכֹל	שְׁפָטִים	בַּעֲשׂוֹתִי	לָבֶטַח	
a–ellos	los–que–desprecian	en–todos	juicios	cuando–yo–haga	con–seguridad	
H0853	H7590	H3605	H8201		H0983	

ס	אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	מְסִבִיבוֹתָם		
S	su–Elohim	Yahweh	yo	que	y–sabrán	de–sus–alrededores		
	H0430	H3068	H0589		H3045	H5439		

Y habitarán en ella seguros, y edificarán casas, y plantarán viñas, y habitarán confiadamente, cuando yo haré juicios en todos los que los despojan en sus alrededores; y sabrán que yo soy Jehová su Dios.

Chapter 29

1

יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בִּשְׁנֵים	בָּעֲשִׂרִי	הָעֲשִׂירִת	בַּשָּׁנָה	
Yahweh	palabra–de	fue	del–mes	diez	en–doce	en–el–décimo	el–décimo	En–el–año	
H3068	H1697	H1961	H2320	H6240	H8147	H6224	H6224	H8141	

לֵאמֹר׃	אֵלַי
diciendo	a–mí
H0559	H0413

EN el año décimo, en el mes décimo, á los doce del mes, fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

2

עָלָיו	וְהִנָּבֵא	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	עַל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־
contra–él	y–profetiza	Egipto	rey–de	Faraón	contra	tu–rostro	pon	hombre	Hijo–de
	H5012	H4714	H4428	H6547		H6440		H0120	

כֻּלָּהּ׃	מִצְרַיִם	וְעַל־
todo–él	Egipto	y–contra
H3605	H4714	

Hijo del hombre, pon tu rostro contra Faraón rey de Egipto, y profetiza contra él y contra todo Egipto.

3

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	עָלֶיךָ	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	דַּבֵּר
Egipto	rey–de	Faraón	contra–ti	Heme–aquí	Yahweh	Adonai	dijo	Así	y–dirás	Habla
H4714	H4428	H6547		H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H1696

יְאֹרָי	לִי	אָמַר	אֲשֶׁר	יְאֹרָיו	בְּתוֹךְ	הָרֹבֵץ	הַגָּדוֹל	הַתַּנִּים
mi–río	para–mí	dijo	que	sus–ríos	en–medio–de	el–que–yace	el–grande	el–monstruo
H2975		H0559		H2975	H8432	H7257		

עֲשִׂיתָנִי׃	וַאֲנִי
me–hice	y–yo
	H0589

Habla, y di: Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí yo contra ti, Faraón rey de Egipto, el gran dragón que yace en medio de sus ríos, el cual dijo: Mío es mi río, y yo me lo hice.

4

יְאֹרֶיךָ	דְּגַת־	וְהִדְבַּקְתִּי	בִּלְחָיֶיךָ	חַחִים)(	]חחיים[	וְנָתַתִּי	
tus–ríos	los–peces–de	y–haré–pegar	en–tus–mandíbulas	(anzuelos)	[anzuelos]	Y–pondré	
H2975	H1710	H1692	H3895	H2397	H2397	H5414	

דְּגַת	כָּל־	וְאֵת	יְאֹרֶיךָ	מִתּוֹךְ	וְהַעֲלִיתִיךָ	בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ		
los–peces–de	todos	y–(marca–de–objeto)	tus–ríos	de–en–medio–de	y–te–sacaré	a–tus–escamas		
H1710	H3605	H0853	H2975	H8432	H5927	H7193		

תִּדְבָּק׃	בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ	יְאֹרֶיךָ
se–pegarán	a–tus–escamas	tus–ríos
H1692	H7193	H2975

Yo pues, pondré anzuelos en tus mejillas, y pegaré los peces de tus ríos á tus escamas, y te sacaré de en medio de tus ríos, y todos los peces de tus ríos saldrán pegados á tus escamas.

עַל־	יְאֹרֶיךָ	דְּגַת	כָּל־	וְאֶת	אוֹתְךָ	הַמִּדְבָּרָה	וּנְטַשְׁתִּיךָ		5
sobre	tus–ríos	los–peces–de	todos	y–(marca–de–objeto)	a–ti	al–desierto	Y–te–arrojaré		
H2975		H1710	H3605	H0853	H0853		H5203		

לְחַיַּת	תִּקָּבֵץ	וְלֹא	תֵאָסֵף	לֹא	תִּפּוֹל	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	
a–las–bestias–de	serás–juntado	y–no	serás–recogido	no	caerás	el–campo	la–faz–de	
	H6908	H3808	H0622	H3808	H5307		H6440	

לְאָכְלָה׃	נְתַתִּיךָ	הַשָּׁמַיִם	וּלְעוֹף	הָאָרֶץ	
para–comida	te–daré	los–cielos	y–a–las–aves–de	la–tierra	
H0402	H5414	H8064	H5775	H0776	

Y dejaréte en el desierto, á ti y á todos los peces de tus ríos: sobre la haz del campo caerás; no serás recogido, ni serás juntado: á las bestias de la tierra y á las aves del cielo te he dado por comida.

וְיָדְעוּ	כָּל־	יֹשְׁבֵי	מִצְרַיִם	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	יַעַן־	הֱיוֹתָם	6
Y–sabrán	todos	los–habitantes–de	Egipto	que	yo	Yahweh	por–cuanto	fueron	
H3045	H3605	H3427	H4714		H0589	H3068	H3282	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית	קָנֶה	מִשְׁעֶנֶת	
Israel	para–la–casa–de	caña	apoyo–de	
H3478		H7070		

Y sabrán todos los moradores de Egipto que yo soy Jehová, por cuanto fueron bordón de caña á la casa de Israel.

וּבָקַעְתָּ	תֵּרוֹץ	)בַּכַּף(	]בכפך[	בְּךָ	בְּתָפְשָׂם		7
y–les–desgarraste	te–quebraste	(en–la–palma)	[en–la–palma]	de–ti	Cuando–ellos–se–asieron		
H1234	H7533	H3709	H3709		H8610		

וְהַעֲמַדְתָּ	תִּשָּׁבֵר	עָלֶיךָ	וּבְהִשָּׁעֲנָם	כְּתֵף	כָּל־	לָהֶם	
e–hiciste–tambalear	te–rompiste	sobre–ti	y–cuando–se–apoyaron	el–hombro	todo	a–ellos	
H5976	H7665		H8172	H3802	H3605		

ס	מָתְנָיִם׃	כָּל־	לָהֶם
S	los–lomos	todos	a–ellos
	H4975	H3605	

Cuando te tomaron con la mano, te quebraste, y les rompiste todo el hombro: y cuando se recostaron sobre ti, te quebraste, y los deslomaste enteramente.

וְהִכְרַתִּי	חֶרֶב	עָלַיִךְ	מֵבִיא	הִנֵּנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	8
y–cortaré	espada	sobre–ti	traigo	Heme–aquí	Yahweh	Adonai	dijo	así	Por–tanto	
H3772	H2719		H0935	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֵּךְ
y–animal	hombre	de–ti
H0929	H0120	

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: He aquí que yo traigo contra ti espada, y talaré de ti hombres y bestias.

יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	וְחָרְבָּה	לִשְׁמָמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ־	וְהָיְתָה	9
Yahweh	yo	que	y–sabrán	y–ruina	para–desolación	Egipto	tierra–de	Y–será	
H3068	H0589		H3045	H2723		H4714	H0776	H1961	

עָשִׂיתִי׃	וַאֲנִי	לִי	יְאֹר	אָמַר	יַעַן
hice	y–yo	para–mí	el–Río	dijo	por–cuanto
	H0589		H2975	H0559	H3282

Y la tierra de Egipto será asolada y desierta: y sabrán que yo soy Jehová: porque dijo: Mi río, y yo lo hice.

10	לָכֵן	הִנְנִי	אֵלַיִךְ	וְאֶל־	יְאֹרֶיךָ	וְנָתַתִּי	אֶת־	אֶרֶץ
	Por–tanto	heme–aquí	contra–ti	y–contra	tus–ríos	y–daré	(marca–de–objeto)	tierra–de
	H2009		H0413	H0413	H2975	H5414	H0853	H0776

מִצְרַיִם	לְחָרְבוֹת	שְׁמָמָה	חֹרֶב	מִמִּגְדֹּל	סְוֵנֵה	וְעַד־	גְּבוּל	כּוּשׁ׃
Egipto	para–ruinas	desolación	sequía	desde–Migdol	Sevene	y–hasta	la–frontera–de	Cus
H4714	H2723				H5482	H5704	H1366	

Por tanto, he aquí yo contra ti, y contra tus ríos; y pondré la tierra de Egipto en asolamientos de la soledad del desierto, desde Migdol hasta Seveneh, hasta el término de Etiopía.

11	לֹא	תַעְבָר־	בָּהּ	וְרֶגֶל	אָדָם	רֶגֶל	בָּהּ	תַעְבָר־	וְלֹא
	No	pasará	por–ella	pie–de	hombre	pie–de	por–ella	pasará	y–no
	H3808			H7272	H0120	H7272			H3808

תֵּשֶׁב	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃	
será–habitada	cuarenta	años	
H3427	H0705	H8141	

No pasará por ella pie de hombre, ni pie de bestia pasará por ella; ni será habitada por cuarenta años.

12	וְנָתַתִּי	אֶת־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	שְׁמָמָה	וּבְתוֹךְ	אַרְצוֹת	נְשַׁמּוֹת
	Y–daré	(marca–de–objeto)	tierra–de	Egipto	desolación	en–medio–de	tierras	desoladas
	H5414	H0853	H0776	H4714		H8432	H0776	H8074

וְעָרֶיהָ	בְּתוֹךְ	עָרִים	מֻחֳרָבוֹת	תִּהְיֶיֶן	שְׁמָמָה	אַרְבָּעִים	שָׁנָה
y–sus–ciudades	en–medio–de	ciudades	destruidas	serán	desolación	cuarenta	años
	H8432			H1961		H0705	H8141

וַהֲפִצֹתִי	אֶת־	מִצְרַיִם	בַּגּוֹיִם	וְזֵרִיתִים	בָּאֲרָצוֹת׃		פ
y–dispersaré	(marca–de–objeto)	Egipto	entre–las–naciones	y–los–esparciré	por–las–tierras		P
	H0853	H4714		H2219	H0776		

Y pondré á la tierra de Egipto en soledad entre las tierras asoladas, y sus ciudades entre las ciudades destruídas estarán asoladas por cuarenta años: y esparciré á Egipto entre las gentes, y aventarélos por las tierras.

13	כִּי	כֹה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	מִקֵּץ	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	אֶקַבֶּץ	אֶת־
	Porque	así	dijo	Adonai	Yahweh	Al–fin–de	cuarenta	años	reuniré	(marca–de–objeto)
		H3541	H0559	H0136	H3069	H7093	H0705	H8141	H6908	H0853

מִצְרַיִם	מִן־	הָעַמִּים	אֲשֶׁר־	נָפֹצוּ	שָׁמָּה׃
Egipto	de	los–pueblos	donde	fueron–dispersados	allí
H4714					H8033

Porque así ha dicho el Señor Jehová: Al fin de cuarenta años juntaré á Egipto de los pueblos entre los cuales fueren esparcidos:

14	וְשַׁבְתִּי	אֶת־	שְׁבוּת	מִצְרַיִם	וַהֲשִׁבֹתִי	אֹתָם	אֶרֶץ
	Y–restauraré	(marca–de–objeto)	la–cautividad–de	Egipto	y–los–haré–volver	a–ellos	a–tierra–de
	H7725	H0853	H7622	H4714	H7725	H0853	H0776

פַּתְרוֹס	עַל־	אֶרֶץ	מְכוּרָתָם	וְהָיוּ	שָׁם	מַמְלָכָה	שְׁפָלָה׃
Patros	a	tierra–de	su–origen	y–serán	allí	reino	humilde
H6624		H0776	H4351	H1961	H8033	H4467	H8217

Y tornaré á traer los cautivos de Egipto, y los volveré á la tierra de Patros, á la tierra de su habitación; y allí serán un reino bajo.

15 מִן־ הַמַּמְלָכוֹת תִּהְיֶה שְׁפָלָה וְלֹא־ תִתְנַשֵּׂא עוֹד עַל־ הַגּוֹיִם

De los-reinos será humilde y-no se-exaltará más sobre las-naciones

H4467 H1961 H8217 H3808 H5375 H5750 H5921 H1471

וְהִמְעַטְתִּים לְבִלְתִּי רְדוֹת בַּגּוֹיִם׃

y-los-disminuiré para-que-no dominen sobre-las-naciones

H4591 H1115 H7287 H1471

En comparación de los otros reinos será humilde; ni más se alzará sobre las gentes: porque yo los disminuiré, para que no se enseñoreen en las gentes.

16 וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מַזְכִּיר עָוֹן

Y-no será más para-la-casa-de Israel para-confianza que-hace-recordar iniquidad

H3808 H1961 H5750 H1004 H3478 H4009 H2142 H5771

בְּפָנוֹתָם אַחֲרֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ

cuando-ellos-se-vuelvan tras-ellos y-sabrán que yo Adonai Yahweh P

H6437 H310 H3045 H3588 H589 H136 H3069 H6

Y no será más á la casa de Israel por confianza, que haga acordar el pecado, mirando en pos de ellos; y sabrán que yo soy el Señor Jehová.

17 וַיְהִי בְּעֶשְׂרִים וְשָׁבַע שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־

Y-fue en-veintisiete y-siete año en-el-primero en-el-primero del-mes fue palabra-de

H1961 H6242 H7651 H8141 H7223 H259 H2320 H1961 H1697

יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

Yahweh a-mí diciendo

H3068 H413 H559

Y aconteció en el año veinte y siete, en el mes primero, al primero del mes, que fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

18 בֶּן־ אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל הֶעֱבִיד אֶת־

Hijo-de hombre Nabucodonosor rey-de Babilonia hizo-trabajar (marca-de-objeto)

H1121 H120 H5019 H4428 H894 H5647 H853

כָּל־ צָבָא גְּדֹלָה אֶל־ צֹר עֲבֹדָה חֵילוֹ כָּתֵף וְכָל־ מְקֻרָּחַ רֹאשׁ כָּל־

toda ejército su-trabajo grande contra Tiro trabajo su-ejército hombro y-todo fue-rapada cabeza toda

H3605 H2428 H5656 H1419 H6865 H413 H1419 H3605 H7218 H7218 H3802

אֲשֶׁר־ עָבְדָה עַל־ צֹר מִצָּר וּלְחֵילוֹ לֹא־ הָיָה לוֹ וְשָׂכָר מְרוּטָה

que el-trabajo por de-Tiro ni-para-su-ejército no hubo para-él y-paga fue-pelado

H834 H5656 H5921 H6865 H2428 H3808 H1961 H3808 H7939 H4803

עָבַד עָלֶיהָ׃ ס

trabajó contra-ella S

H5647 H5921 H1471

Hijo del hombre, Nabucodonosor rey de Babilonia hizo á su ejército prestar grande servicio contra Tiro. Toda cabeza se encalveció, y pelóse todo hombro; y ni para él ni para su ejército hubo paga de Tiro, por el servicio que prestó contra ella.

19

מֶלֶךְ־	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	נֹתֵן	הִנֵּנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה	לָכֵן
rey–de	a–Nabucodonosor	doy	Heme–aquí	Yahweh	Adonai	dijo	así	Por–tanto
H4428	H5019	H5414	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

שְׁלָלָהּ	וְשָׁלַל	הֲמֹנָהּ	וְנָשָׂא	מִצְרַיִם	אֶרֶץ־	אֶת־	בָּבֶל
su–despojo	y–saqueará	su–multitud	y–llevará	Egipto	tierra–de	(marca–de–objeto)	Babilonia
H7998			H5375	H4714	H0776	H0853	H0894

לְחֵילוֹ׃	שָׂכָר	וְהָיְתָה	בְּזָזָהּ	וּבָזַז
para–su–ejército	paga	y–será	su–botín	y–despojará
H2428	H7939	H1961	H0957	H0962

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: He aquí que yo doy á Nabucodonosor, rey de Babilonia, la tierra de Egipto; y él tomará su multitud, y cogerá sus despojos, y arrebatará su presa, y habrá paga para su ejército.

20

מִצְרָיִם	אֶרֶץ־	אֶת־	לוֹ	נָתַתִּי	בָּהּ	עָבַד	אֲשֶׁר־	פְּעֻלָּתוֹ
Egipto	tierra–de	(marca–de–objeto)	a–él	di	en–ella	trabajó	por–el–que	Su–salario
H4714	H0776	H0853		H5414		H5647		H6468

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לִי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר׀
S	Yahweh	Adonai	oráculo–de	para–mí	trabajaron	porque
	H3069	H0136	H5002			

Por su trabajo con que sirvió contra ella le he dado la tierra de Egipto: porque trabajaron por mí, dice el Señor Jehová.

21

פִּתְחוֹן־	אֶתֵּן	וּלְךָ	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	קֶרֶן	אַצְמִיחַ	הַהוּא	בַּיּוֹם
apertura–de	daré	y–a–ti	Israel	para–la–casa–de	cuerno	haré–brotar	aquel	En–el–día
H6610	H5414		H3478			H6779	H1931	H3117

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	בְּתוֹכָם	פֶּה
P	Yahweh	yo	que	y–sabrán	en–medio–de–ellos	boca
	H3068	H0589		H3045	H8432	H6310

En aquel tiempo haré reverdecer el cuerno á la casa de Israel, y te daré apertura de boca en medio de ellos; y sabrán que yo soy Jehová.

Chapter 30

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
diciendo	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

2

לַיּוֹם׃	הָהּ	הֵילִילוּ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	הִנָּבֵא׀	אָדָם	בֶּן־
del–día!	¡Ay	¡Gemid!	Yahweh	Adonai	dijo	Así	y–dirás	profetiza	hombre	Hijo–de
H3117	H1929	H3213	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120	

Hijo del hombre, profetiza, y di: Así ha dicho el Señor Jehová: Aullad: ¡Ay del día!

3

גּוֹיִם	עֵת	עָנָן	יוֹם	לַיהוָה	יוֹם	וְקָרוֹב	יוֹם	קָרוֹב	כִּי־
naciones	tiempo–de	nube	día–de	de–Yahweh	día	y–cercano	día	cercano	Porque
	H6256	H6051	H3117	H3068	H3117	H7138	H3117	H7138	

יְהֶיֶה׃
será
H1961

Porque cerca está el día, cerca está el día del Señor; día de nublado, día de las gentes será.

בְּמִצְרָיִם	חָלָל	בִּנְפֹל	בְּכוּשׁ	חַלְחָלָה	וְהָיְתָה	בְּמִצְרַיִם	חֶרֶב	וּבָאָה	4
en-Egipto	heridos	cuando-caigan	en-Cus	angustia	y-habrá	en-Egipto	espada	Y-vendrá	
H4714		H5307		H2479	H1961	H4714	H2719	H0935	

יְסוֹדֹתֶיהָ׃	וְנֶהֶרְסוּ	הֲמוֹנָהּ	וְלֻקְחוּ
sus-cimientos	y-serán-derribados	su-multitud	y-tomarán
H3247	H2040		H3947

Y vendrá espada á Egipto, y habrá miedo en Etiopía, cuando caerán heridos en Egipto; y tomarán su multitud, y serán destruídos sus fundamentos.

אִתָּם	הַבְּרִית	אֶרֶץ	וּבְנֵי	וְכוּב	הָעֵרֶב	וְכָל־	וְלוּד	וּפוּט	כּוּשׁ	5
con-ellos	el-pacto	tierra-de	y-los-hijos-de	y-Cub	la-mezcla	y-toda	y-Lud	y-Put	Cus	
H0854	H1285	H0776		H3552		H3605	H3865	H6316		

פ	יִפְּלוּ׃	בַּחֶרֶב
P	caerán	a-espada
	H5307	H2719

Etiopía, y Libia, y Lidia, y todo el conjunto de pueblo, y Chûb, y los hijos de la tierra de la liga, caerán con ellos á cuchillo.

גְּאוֹן	וְיָרַד	מִצְרַיִם	סֹמְכֵי	וְנָפְלוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
el-orgullo-de	y-descenderá	Egipto	los-que-sostienen-a	Y-caerán	Yahweh	dijo	Así	
H1347	H3381	H4714	H5564	H5307	H3068	H0559	H3541	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	בָּהּ	יִפְּלוּ־	בַּחֶרֶב	סְוֵנֵה	מִמִּגְדֹּל	עֻזָּהּ
Yahweh	Adonai	oráculo-de	en-ella	caerán	a-espada	Sevene	desde-Migdol	su-poder
H3069	H0136	H5002		H5307	H2719	H5482		H5797

Así ha dicho Jehová: También caerán los que sostienen á Egipto, y la altivez de su fortaleza caerá: desde Migdol hasta Seveneh caerán en él á cuchillo, dice el Señor Jehová.

עָרִים	בְּתוֹךְ־	וְעָרֶיהָ	נְשַׁמּוֹת	אֲרָצוֹת	בְּתוֹךְ	וְנָשַׁמּוּ	7
ciudades	en-medio-de	y-sus-ciudades	desoladas	tierras	en-medio-de	Y-serán-desolados	
	H8432		H8074	H0776	H8432	H8074	

תִּהְיֶינָה׃	נַחֲרָבוֹת
estarán	destruidas
H1961	

Y serán asolados entre las tierras asoladas, y sus ciudades serán entre las ciudades desiertas.

וְנִשְׁבְּרוּ	בְּמִצְרַיִם	אֵשׁ	בְּתִתִּי־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	8
y-sean-quebrados	en-Egipto	fuego	cuando-yo-ponga	Yahweh	yo	que	Y-sabrán	
H7665	H4714	H0784	H5414	H3068	H0589		H3045	

עֹזְרֶיהָ׃	כָּל־
los-que-la-ayudan	todos
H5826	H3605

Y sabrán que yo soy Jehová, cuando pusiere fuego á Egipto, y fueren quebrantados todos sus ayudadores.

9

לְהַחֲרִיד	בַּצִּים	מִלְּפָנַי	מַלְאָכִים	יֵצְאוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	
para–aterrorizar	en–naves	de–delante–de–mí	mensajeros	saldrán	aquel	En–el–día	
H2729	H6716	H6440	H4397	H3318	H1931	H3117	

כִּי	מִצְרַיִם	בְּיוֹם	בָּהֶם	חַלְחָלָה	וְהָיְתָה	בָּטַח	כּוּשׁ	אֶת־
porque	Egipto	en–el–día–de	en–ellos	angustia	y–habrá	confiada	Cus	(marca–de–objeto)
	H4714	H3117		H2479	H1961	H0983		H0853

	ס	בָּאָה׃	הִנֵּה
	S	viene	he–aquí
		H0935	H2009

En aquel tiempo saldrán mensajeros de delante de mí en navíos, á espantar á Etiopía la confiada, y tendrán espanto como en el día de Egipto: porque he aquí viene.

10

מִצְרַיִם	הֲמוֹן	אֶת־	וְהִשְׁבַּתִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
Egipto	la–multitud–de	(marca–de–objeto)	Y–haré–cesar	Yahweh	Adonai	dijo	Así
H4714		H0853		H3069	H0136	H0559	H3541

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד	
Babilonia	rey–de	Nabucodonosor	por–mano–de	
H0894	H4428	H5019	H3027	

Así ha dicho el Señor Jehová: Haré cesar la multitud de Egipto por mano de Nabucodonosor, rey de Babilonia.

11

הָאָרֶץ	לְשַׁחֵת	מְוּבָאִים	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	אִתּוֹ	וְעַמּוֹ	הוּא	
la–tierra	para–destruir	traídos	las–naciones	los–violentos–de	con–él	y–su–pueblo	Él	
H0776	H7843	H0935		H6184	H0854		H1931	

הָאָרֶץ	אֶת־	וּמָלְאוּ	מִצְרַיִם	עַל־	חַרְבוֹתָם	וְהֵרִיקוּ
la–tierra	(marca–de–objeto)	y–llenarán	Egipto	contra	sus–espadas	y–desenvainarán
H0776	H0853	H4390	H4714		H2719	H7324

חָלָל׃
de–heridos

El, y con él su pueblo, los más fuertes de las gentes, serán traídos á destruir la tierra: y desenvainarán sus espadas sobre Egipto, y henchirán la tierra de muertos.

12

רָעִים	בְּיַד־	הָאָרֶץ	אֶת־	וּמָכַרְתִּי	חָרָבָה	יְאֹרִים	וְנָתַתִּי	
malvados	en–mano–de	la–tierra	(marca–de–objeto)	y–venderé	secos	los–ríos	Y–haré	
	H3027	H0776	H0853	H4376	H2724	H2975	H5414	

ס	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	זָרִים	בְּיַד־	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וְהַשְׁמֹתִּי	
S	hablé	Yahweh	yo	extranjeros	por–mano–de	y–su–plenitud	la–tierra	y–desolaré	
	H1696	H3068	H0589		H3027	H4393	H0776	H8074	

Y secaré los ríos, y entregaré la tierra en manos de malos, y destruiré la tierra y su plenitud por mano de extranjeros: yo Jehová he hablado.

13

מֹנֵף	אֱלִילִים	וְהִשְׁבַּתִּי	גִּלּוּלִים	וְהַאֲבַדְתִּי	יְהוֹה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
de–Menfis	imágenes	y–haré–cesar	ídolos	Y–destruiré	Yahweh	Adonai	dijo	Así
H5297	H0457		H1544	H0006	H3069	H0136	H0559	H3541

מִצְרַיִם׃	בְּאֶרֶץ	יִרְאָה	וְנָתַתִּי	עוֹד	יִהְיֶה־	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ־	וְנָשִׂיא
Egipto	en–tierra–de	temor	y–pondré	más	habrá	no	Egipto	de–tierra–de	y–príncipe
H4714	H0776	H3374	H5414	H5750	H1961	H3808	H4714	H0776	

Así ha dicho el Señor Jehová: Destruiré también las imágenes, y haré cesar los ídolos de Memphis; y no habrá más príncipe de la tierra de Egipto, y en la tierra de Egipto pondré temor.

14 וַהֲשִׁמֹּתִי֙ אֶת־פַּתְרֹ֔וס וְנָתַתִּי֙ אֵ֔שׁ בְּצֹ֖עַן וְעָשִׂיתִי֙ שְׁפָטִ֔ים בְּנֹֽא׃

Y-desolaré	(marca-de-objeto)	Patros	y-pondré	fuego	en-Zoán	y-haré	juicios	en-No
H8074	H0853	H6624	H5414	H0784	H6814		H8201	H4996

Y asolaré á Patros, y pondré fuego á Zoán, y haré juicios en No.

15 וְשָׁפַכְתִּי֙ חֲמָתִ֔י עַל־סִ֖ין מָעֹ֣וז מִצְרָ֑יִם וְהִכְרַתִּ֖י אֶת־הֲמ֥וֹן נֹֽא׃

Y-derramaré	mi-furor	sobre	Sin	fortaleza-de	Egipto	y-cortaré	(marca-de-objeto)	la-multitud-de	No
H8210	H2534		H5414	H4581	H4714		H0853		H4996

Y derramaré mi ira sobre Sin, fortaleza de Egipto, y talaré la multitud de No.

16 וְנָתַתִּ֥י אֵ֖שׁ בְּמִצְרָ֑יִם חָ֚וֹל תְּחוּלֶ֣ן [תחיל] (תָּחוּל) סִ֔ין וְנֹ֖א יוֹמָ֥ם צָרֵ֖י וְנֹ֥ף לְהִבָּקֵ֖עַ תִּהְיֶֽיה׃

Y-pondré	fuego	en-Egipto	con-dolor	[estará-de-parto]	(estará-de-parto)	Sin	y-No	día	angustias-de	y-Menfis	para-ser-abierta	será
H5414	H0784	H4714			H2342		H4996	H3119		H5297	H1234	H1961

Y pondré fuego á Egipto; Sin tendrá gran dolor, y No será destrozada, y Memphis tendrá continuas angustias.

17 בַּחוּרֵי־אָ֥וֶן וּפִי־בֶ֖סֶת בַּחֶ֣רֶב יִפְּל֑וּ וְהֵ֖נָּה בַּשִּׁבְיָ֥ה תֵלַֽכְנָה׃

Los-jóvenes-de	Avén	y-Pi-beset	a-espada	caerán	y-ellas	en-cautiverio	irán	
H0970	H0206	H6364	H2719	H5307	H2007		H3212	

Los mancebos de Avén y de Pibeseth caerán á cuchillo; y ellas irán en cautiverio.

18 וּבְתַחְפַּנְחֵס֙ חָשַׁ֣ךְ הַיּ֔וֹם בְּשִׁבְרִי־שָׁ֖ם מֹטֹ֣ות מִצְרַ֑יִם וְשָׁבְתָ֤ה בָהּ֙ גְּאֹ֣ון עֻזָּ֔הּ הִ֥יא עָנָ֖ן וּבְנֹותֶ֥יהָ בַּשִּׁבְיָ֥ה תֵלַֽכְנָה׃

Y-en-Tahpanhes	oscurecerá	el-día	allí	cuando-yo-quiebre	(marca-de-objeto)	los-yugos-de	y-cesará	en-ella	el-orgullo-de	su-poder	ella	nube	la-cubrirá	y-sus-hijas	en-cautiverio	irán
H8471	H2821	H3117	H8033	H7665	H0853	H4133			H1347	H5797	H1931	H6051	H3680	H1323		H3212

Y en Tehaphnes será cerrado el día, cuando quebrantaré yo allí las barras de Egipto, y cesará en ella la soberbia de su fortaleza: nublado la cubrirá, y los moradores de sus aldeas irán en cautiverio.

19 וְעָשִׂיתִי֙ שְׁפָטִ֔ים בְּמִצְרָ֑יִם וְיָדְע֖וּ כִּי־אֲנִ֥י יְהוָֽה׃ פ

Y-haré	juicios	en-Egipto	y-sabrán	que	yo	Yahweh	P
	H8201	H4714	H3045		H0589	H3068	

Haré pues juicios en Egipto y sabrán que yo soy Jehová.

20 וַיְהִי֙ בְּאַחַ֣ת עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה בְּרִאשֹׁ֖ון בְּשִׁבְעָ֣ה לַחֹ֑דֶשׁ הָיָ֥ה דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

Y-fue	en-once	diez	año	en-el-primero	en-siete	del-mes	fue	palabra-de	Yahweh
H1961	H0259	H6240	H8141	H7223	H7651	H2320	H1961	H1697	H3068

diciendo	a-mí
H0559	H0413

Y aconteció en el año undécimo, en el mes primero, á los siete del mes, que fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

21

וְהִנֵּה	שָׁבָרְתִּי	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	זְרוֹעַ	אֶת־	אָדָם	בֶּן־
y–he–aquí	quebré	Egipto	rey–de	Faraón	el–brazo–de	(marca–de–objeto)	hombre	Hijo–de
H2009	H7665	H4714	H4428	H6547	H2220	H0853	H0120	

לְחָזְקָהּ	לְחָבְשָׁהּ	חִתּוּל	לָשׂוּם	רְפֻאוֹת	לָתֵת	חֳבְשָׁה	לֹא־
para–fortalecerlo	para–vendarlo	venda	para–poner	remedios	para–dar	fue–vendado	no
H2388	H2280	H2848		H7499	H5414	H2280	H3808

ס	בֶּחָרֶב׃	לְתְפֹשׂ
S	la–espada	para–empunar
	H2719	H8610

Hijo del hombre, quebrantado he el brazo de Faraón rey de Egipto; y he aquí que no ha sido vendado poniéndole medicinas, poniéndole faja para ligarlo, á fin de vigorizarle para que pueda tener espada.

22

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	הִנְנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן
Egipto	rey–de	Faraón	contra	Heme–aquí	Yahweh	Adonai	dijo	así	Por–tanto
H4714	H4428	H6547	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

וְאֶת־	הַחֲזָקָה	אֶת־	זְרֹעֹתָיו	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי	
y–(marca–de–objeto)	el–fuerte	(marca–de–objeto)	sus–brazos	(marca–de–objeto)	y–quebraré	
H0853	H2389	H0853	H2220	H0853	H7665	

מִיָּדוֹ׃	הַחֶרֶב	אֶת־	וְהִפַּלְתִּי	הַנִּשְׁבָּרֶת
de–su–mano	la–espada	(marca–de–objeto)	y–haré–caer	el–quebrado
H3027	H2719	H0853	H5307	H7665

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Heme aquí contra Faraón rey de Egipto, y quebraré sus brazos, el fuerte y el fracturado, y haré que la espada se le caiga de la mano.

23

בָּאֲרָצוֹת׃	וְזֵרִיתִם	בַּגּוֹיִם	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהַפְצוֹתִי	
por–las–tierras	y–los–esparciré	entre–las–naciones	Egipto	(marca–de–objeto)	Y–dispersaré	
H0776	H2219		H4714	H0853		

Y esparciré los Egipcios entre las gentes, y aventarélos por las tierras.

24

וְנָתַתִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְחִזַּקְתִּי	
y–pondré	Babilonia	el–rey–de	los–brazos–de	(marca–de–objeto)	Y–fortaleceré	
H5414	H0894	H4428	H2220	H0853	H2388	

פַּרְעֹה	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי	בְּיָדוֹ	חַרְבִּי	אֶת־	
Faraón	los–brazos–de	(marca–de–objeto)	y–quebraré	en–su–mano	mi–espada	(marca–de–objeto)	
H6547	H2220	H0853	H7665	H3027	H2719	H0853	

לְפָנָיו׃	חָלָל	נַאֲקוֹת	וְנָאַק
delante–de–él	herido	gemidos–de	y–gemirá
H6440		H5009	H5008

Y fortificaré los brazos del rey de Babilonia, y pondré mi espada en su mano; mas quebraré los brazos de Faraón, y delante de aquél gemirá con gemidos de herido de muerte.

פַּרְעֹה	וּזְרֹעֹות	בָּבֶל	מֶלֶךְ	זְרֹעֹת	אֶת־	וְהַחֲזַקְתִּי		25
Faraón	y-los-brazos-de	Babilonia	el-rey-de	los-brazos-de	(marca-de-objeto)	Y-fortaleceré		
H6547	H2220	H0894	H4428	H2220	H0853	H2388		

מֶלֶךְ־	בְּיַד	חַרְבִּי	בְּתִתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	תִּפֹּלְנָה
el-rey-de	en-mano-de	mi-espada	cuando-yo-ponga	Yahweh	yo	que	y-sabrán	caerán
H4428	H3027	H2719	H5414	H3068	H0589		H3045	H5307

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	אֶל־	אוֹתָהּ	וְנָטָה	בָּבֶל	
Egipto	tierra-de	sobre	a-ella	y-la-extienda	Babilonia	
H4714	H0776	H0413	H0853	H5186	H0894	

Fortificaré pues los brazos del rey de Babilonia, y los brazos de Faraón caerán; y sabrán que yo soy Jehová, cuando yo pusiere mi espada en la mano del rey de Babilonia, y él la extendiere sobre la tierra de Egipto.

							26
אוֹתָם	וְזֵרִיתִי	בַּגּוֹיִם	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהַפְצוֹתִי		
a-ellos	y-los-esparciré	entre-las-naciones	Egipto	(marca-de-objeto)	Y-dispersaré		
H0853	H2219		H4714	H0853			

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	בָּאֲרָצוֹת	
S	Yahweh	yo	que	y-sabrán	por-las-tierras	
	H3068	H0589		H3045	H0776	

Y esparciré los Egipcios entre las gentes, y los aventaré por las tierras; y sabrán que yo soy Jehová.

Chapter 31

דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בַּשְּׁלִישִׁי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַחַת	וַיְהִי		1
palabra-de	fue	del-mes	en-el-primero	en-el-tercero	año	diez	en-once	Y-fue		
H1697	H1961	H2320	H0259	H7992	H8141	H6240	H0259	H1961		

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	
diciendo	a-mí	Yahweh	
H0559	H0413	H3068	

Y ACONTECIÓ en el año undécimo, en el mes tercero, al primero del mes, que fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

מִי	אֶל־	הֲמוֹנוֹ	וְאֶל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	אֱמֹר	אָדָם	בֶּן־	2
quién	¿A	su-multitud	y-a	Egipto	rey-de	Faraón	a	di	hombre	Hijo-de	
H4310	H0413		H0413	H4714	H4428	H6547	H0413	H0559	H0120		

בְּגָדְלֶךָ׃	דָּמִיתָ	
en-tu-grandeza?	te-comparaste	
H1433	H1819	

Hijo del hombre, di á Faraón rey de Egipto, y á su pueblo: ¿A quién te comparaste en tu grandeza?

									3
וּגְבַהּ	מֹצֵל	וְחֹרֶשׁ	עָנָף	יְפֵה	בַּלְּבָנוֹן	אֶרֶז	אַשּׁוּר	הִנֵּה	
y-alto-de	sombra	y-bosque-de	rama	hermoso-de	en-el-Líbano	cedro	Asiria	He-aquí	
H1362	H6751	H2793	H6057	H3303	H3844	H0730	H0804	H2009	

צַמֶּרְתּוֹ׃	הָיְתָה	עֲבֹתִים	וּבֵין	קוֹמָה	
su-copa	estaba	nubes	y-entre	estatura	
H6788	H1961	H5688	H0996	H6967	

He aquí era el Asirio cedro en el Líbano, hermoso en ramas, y umbroso con sus ramos, y de grande altura, y su copa estaba entre densas ramas.

4

הָלְכָ֣ה	נַהֲרֹתֶ֗יהָ	אֶת־	רִמְּמָ֤תְהוּ	תְּהוֹם֙	גִּדְּלֽוּהוּ	מַ֔יִם
iban	sus-ríos	(marca-de-objeto)	lo-hizo-alto	el-abismo	lo-hicieron-crecer	Aguas
H1980	H5104	H0854		H8415	H1431	H4325

כָּל־	אֶ֖ל	שִׁלְחָ֑ה	תְּעָלֹתֶ֣יהָ	וְאֶת־	מַטָּעָ֔הּ	סְבִיבֹ֖ות
todos	a	enviaba	sus-canales	y-(marca-de-objeto)	su-plantación	alrededor-de
H3605	H0413	H7971		H0853	H4302	H5439

הַשָּׂדֶֽה׃	עֲצֵ֥י
el-campo	los-árboles-de
	H6086

Las aguas lo hicieron crecer, encumbrólo el abismo: sus ríos iban alrededor de su pie, y á todos los árboles del campo enviaba sus corrientes.

5

הַשָּׂדֶ֑ה	עֲצֵ֣י	מִכֹּ֖ל	קֹמָתֹ֔ו	גָּבְהָ֣ה	כֵ֗ן	עַל־
el-campo	los-árboles-de	más-que-todos	su-estatura	se-elevó	tanto	Por
	H6086	H3605	H6967	H1361		

רַבִּ֔ים	מִמַּ֖יִם	)פְּאֹרֹתָ֑יו(	]פארתו[	וַתֶּאֱרַ֣כְנָה	סָרְעַפֹּתָ֔יו	וַתִּרְבֶּ֖ינָה
muchas	por-las-aguas	(sus-ramas)	[sus-raíces]	y-se-alargaron	sus-ramas	y-se-multiplicaron
	H4325	H6288	H6288	H0748	H5634	

בְּשַׁלְחֹֽו׃
cuando-él-extendía
H7971

Por tanto, se encumbró su altura sobre todos los árboles del campo, y multiplicáronse sus ramos, y á causa de las muchas aguas se alargaron sus ramas que había echado.

6

כָּל	יָלְדוּ֙	פָּאֹרֹתָ֔יו	וְתַחַת֙	הַשָּׁמַ֔יִם	עֹ֖וף	כָּל־	קִנְנ֑וּ	בְּסָעַפֹּתָ֔יו
toda	parieron	sus-ramas	y-bajo	los-cielos	ave-de	toda	anidaron	En-sus-ramas
H3605	H3205		H8478	H8064	H5775	H3605	H7077	H5589

רַבִּֽים׃	גֹּויִם֙	כָּל	יָשְׁב֣וּ	וּבְצִלֹּ֔ו	הַשָּׂדֶ֖ה	חַיַּ֥ת
muchas	naciones	todas	habitaron	y-en-su-sombra	el-campo	bestia-de
		H3605	H3427	H6738		

En sus ramas hacían nido todas las aves del cielo, y debajo de su ramaje parían todas las bestias del campo, y á su sombra habitaban muchas gentes.

7

שָׁרְשֹׁו֙	הָיָ֔ה	כִּי־	דָלִיֹּותָ֖יו	בְּאֹ֣רֶךְ	בְּגָדְלֹ֑ו	וַיִּ֖יף	
su-raíz	estaba	porque	sus-ramas	en-la-longitud-de	en-su-grandeza	Y-era-hermoso	
H8328	H1961		H1808	H0753	H1433	H3302	

רַבִּֽים׃	מַ֖יִם	אֶל־
muchas	aguas	junto-a
	H4325	H0413

Hízose, pues, hermoso en su grandeza con la extensión de sus ramas; porque su raíz estaba junto á muchas aguas.

8

אֶל־	דָּמוּ֙	לֹ֣א	בְרוֹשִׁ֔ים	אֱלֹהִ֖ים	בְּגַן־	עַמָּמֻ֑הוּ	לֹא־	אֲרָזִ֣ים
a	se-compararon	no	cipreses	Elohim	en-el-jardín-de	lo-igualaron	no	Cedros
H0413	H1819	H3808	H1265	H0430	H1588	H6004	H3808	H0730

אֱלֹהִ֔ים	בְּגַן־	עֵ֖ץ	כָּל־	כְּפָאֹרֹתָ֑יו	הָיוּ֙	לֹא־	וְעַרְמֹנִ֣ים	סְעַפֹּתָ֔יו
Elohim	en-el-jardín-de	árbol	ningún	como-sus-ramas	fueron	no	y-plátanos	sus-ramas
H0430	H1588	H6086	H3605		H1961	H3808	H6196	H5589

בְּיָפְיֹֽו׃	אֵלָ֖יו	דָּמָ֥ה	לֹא־	
en-su-belleza	a-él	se-comparó	no	
	H0413	H1819	H3808	

Los cedros no lo cubrieron en el huerto de Dios: las hayas no fueron semejantes á sus ramas, ni los castaños fueron semejantes á sus ramos: ningún árbol en el huerto de Dios fué semejante á él en su hermosura.

9

עֵדֶן	עֲצֵי־	כָּל־	וַיְקַנְאֻהוּ	דָּלִיּוֹתָיו	בְּרֹב	עֲשִׂיתִיו	יָפֶה
Edén	los-árboles-de	todos	y-lo-envidiaron	sus-ramas	en-la-multitud-de	lo-hice	Hermoso
	H6086	H3605	H7065	H1808	H7230		H3303

ס	הָאֱלֹהִים׃	בְּגַן	אֲשֶׁר
S	el-Elohim	en-el-jardín-de	que
	H0430	H1588	

Hícelo hermoso con la multitud de sus ramas; y todos los árboles de Edén, que estaban en el huerto de Dios, tuvieron de él envidia.

10

וַיִּתֵּן	בְּקוֹמָה	גָּבַהְתָּ	אֲשֶׁר	יַּעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כָּה	לָכֵן
y-puso	en-estatura	te-elevaste	que	Por-cuanto	Yahweh	Adonai	dijo	así	Por-tanto
H5414	H6967	H1361		H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

בְּגָבְהֹו׃	לִבָּבוֹ	וְרֶם	עֲבוֹתִים	בֵּין	אֶל־	צַמַּרְתּוֹ
por-su-altura	su-corazón	y-se-elevó	las-nubes	entre	entre	su-copa
H1363	H3824		H5688	H0996	H0413	H6788

Por tanto, así dijo el Señor Jehová: Por cuanto te encumbraste en altura, y puso su cumbre entre densas ramas, y su corazón se elevó con su altura,

11

לֹו	יַעֲשֶׂה	עָשֹׂו	גּוֹיִם	אֵיל	בְּיַד	וְאֶתְּנֵהוּ
con-él	hará	haciendo	las-naciones	el-poderoso-de	en-mano-de	Y-lo-entregué
					H3027	H5414

גָּרַשְׁתִּהוּ׃	כְּרִשְׁעֹו
lo-expulsé	según-su-maldad
H1644	H7562

Yo lo entregaré en mano del fuerte de las gentes, que de cierto le manejará: por su impiedad lo he arrojado.

12

הֶהָרִים	אֶל־	וַיִּטְּשֻׁהוּ	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	זָרִים	וַיִּכְרְתֻהוּ
los-montes	sobre	y-lo-abandonaron	las-naciones	los-violentos-de	extranjeros	Y-lo-cortaron
H2022	H0413	H5203		H6184		H3772

בְּכָל	פְּאֹרֹתָיו	וַתִּשָּׁבַרְנָה	דָּלִיּוֹתָיו	נָפְלוּ	גְּאָיוֹת	וּבְכָל־
en-todos	sus-ramas	y-fueron-quebradas	sus-ramas	cayeron	los-valles	y-en-todos
H3605		H7665	H1808	H5307	H1516	H3605

הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	מִצִּלּוֹ	וַיֵּרְדוּ	הָאָרֶץ	אֲפִיקֵי
la-tierra	los-pueblos-de	todos	de-su-sombra	y-descendieron	la-tierra	los-cauces-de
H0776		H3605	H6738	H3381	H0776	H0650

וַיִּטְּשֻׁהוּ׃
y-lo-abandonaron
H5203

Y le cortarán extraños, los fuertes de las gentes, y lo abandonarán: sus ramas caerán sobre los montes y por todos los valles, y por todas las arroyadas de la tierra serán quebrados sus ramos; é iránse de su sombra todos los pueblos de la tierra, y lo dejarán.

13

כָּל	הָיוּ	פְּאֹרֹתָיו	וְאֶל־	הַשָּׁמַיִם	עֹוף	כָּל־	יִשְׁכְּנוּ	מַפַּלְתּוֹ	עַל־
toda	estarán	sus-ramas	y-sobre	los-cielos	ave-de	toda	habitarán	su-ruina	Sobre
H3605	H1961		H0413	H8064	H5775	H3605	H7931	H4658	

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת
el-campo	bestia-de

Sobre su ruina habitarán todas las aves del cielo, y sobre su ramas estarán todas las bestias del campo:

14

יִתְּנוּ	וְלֹא־	מַיִם	עֲצֵי־	כָּל־	בְּקוֹמָתָם	יִגְבְּהוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לְמַעַן
pongan	y-no	aguas	árbol-de	ningún	en-su-estatura	se-eleven	no	que	Para-que
H5414	H3808	H4325	H6086	H3605	H6967	H1361	H3808		H4616

בְּגָבְהָם	אֵלֵיהֶם	יַעַמְדוּ	וְלֹא־	עֲבֹתִים	בֵּין	אֶל־	צַמַּרְתָּם	אֶת־
en-su-altura	a-ellos	se-mantengan	y-no	las-nubes	entre	entre	su-copa	(marca-de-objeto)
H1363		H5975	H3808	H5688	H0996	H0413	H6788	H0853

אֶרֶץ	אֶל־	לַמָּוֶת	נִתְּנוּ	כֻלָּם	כִּי־	מָיִם	שֹׁתֵי	כָּל־
tierra	a	a-la-muerte	fueron-entregados	todos-ellos	porque	aguas	bebedor-de	ningún
H0776	H0413	H4194	H5414	H3605		H4325	H8354	H3605

ס	בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	אֶל־	אָדָם	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	תַּחְתִּית
S	al-foso	los-que-descienden	con	hombre	los-hijos-de	en-medio-de	de-abajo
		H3381	H0413	H0120		H8432	H8482

Para que no se eleven en su altura los árboles todos de las aguas, ni levanten su cumbre entre las espesuras, ni en sus ramas se paren por su altura todos los que beben aguas: porque todos serán entregados á muerte, á la tierra baja, en medio de los hijos de los hombres, con los que descienden á la huesa.

15

כִּסֵּיתִי	הֶאֱבַלְתִּי	שְׁאוֹלָה	רִדְתּוֹ	בְּיוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
cubrí	hice-lamentar	al-Seol	su-descenso	En-el-día-de	Yahweh	Adonai	dijo	Así
H3680	H0056	H7585	H3381	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541

רַבִּים	מַיִם	וַיִּכָּלְאוּ	נַהֲרוֹתֶיהָ	וָאֶמְנַע	תְּהוֹם	אֶת־	עָלָיו
muchas	aguas	y-fueron-retenidas	sus-ríos	y-detuve	el-abismo	(marca-de-objeto)	sobre-él
	H4325	H3607	H5104	H4513	H8415	H0853	

עֶלְפָּה׃	עָלָיו	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	וְכָל־	לְבָנוֹן	עָלָיו	וָאַקְדַּר
se-desmayaron	por-él	el-campo	los-árboles-de	y-todos	al-Líbano	sobre-él	e-hice-oscurecer
H5969			H6086	H3605	H3844		H6937

Así ha dicho el Señor Jehová: El día que descendió á la sepultura, hice hacer luto, hice cubrir por él el abismo, y detuve sus ríos, y las muchas aguas fueron detenidas: y al Líbano cubrí de tinieblas por él, y todos los árboles del campo se desmayaron.

16

אֶת־	שְׁאוֹלָה	אִתּוֹ	בְּהוֹרְדִי	גּוֹיִם	הִרְעַשְׁתִּי	מַפַּלְתּוֹ	מִקּוֹל	
con	al-Seol	a-él	cuando-hice-descender	naciones	hice-temblar	su-caída	Del-sonido-de	
H0854	H7585	H0853	H3381		H7493	H4658		

עֵדֶן	עֲצֵי־	כָּל־	תַּחְתִּית	בְּאֶרֶץ	וַיִּנָּחֲמוּ	בְּוֹר	יוֹרְדֵי	
Edén	los-árboles-de	todos	de-abajo	en-tierra	y-se-consolaron	al-foso	los-que-descienden	
	H6086	H3605	H8482	H0776	H5162		H3381	

מָיִם׃	שֹׁתֵי	כָּל־	לְבָנוֹן	וְטוֹב־	מִבְחַר	
aguas	los-que-beben	todos	el-Líbano	y-lo-bueno-de	lo-escogido	
H4325	H8354	H3605	H3844		H4005	

Del estruendo de su caída hice temblar las gentes, cuando les hice descender á la fosa con todos los que descienden á la sepultura; y todos los árboles de Edén escogidos, y los mejores del Líbano, todos los que beben aguas, tomaron consolación en la tierra baja.

17

וּזְרֹעוֹ	חֶרֶב	חַלְלֵי־	אֶל־	שְׁאוֹלָה	יָרְדוּ	אִתּוֹ	הֵם	גַּם־
y-su-brazo	espada	los-muertos-a	a	al-Seol	descendieron	con-él	ellos	También
H2220	H2719		H0413	H7585	H3381	H0854	H1992	H1571

גּוֹיִם׃	בְּתוֹךְ	בְּצִלּוֹ	יָשְׁבוּ
las-naciones	en-medio-de	en-su-sombra	moraban
	H8432	H6738	H3427

También ellos descendieron con él á la fosa, con los muertos á cuchillo, los que fueron su brazo, los que estuvieron á su sombra en medio de las gentes.

עֵדֶן	בַּעֲצֵי־	וּבְגֻדָּל	בְּכָבוֹד	כָּכָה	דָּמִיתָ	מִי	אֶל־		18
Edén?	entre-los-árboles-de	y-en-grandeza	en-gloria	así	te-comparaste	quién	¿A		
H6086		H1433	H3519	H3602	H1819	H4310	H0413		

בְּתוֹךְ	תַּחְתִּית	אֶרֶץ	אֶל־	עֵדֶן	עֲצֵי־	אֶת־	וְהוּרַדְתָּ
en-medio-de	de-abajo	tierra	a	Edén	los-árboles-de	con	Y-serás-hecho-descender
H8432	H8482	H0776	H0413		H6086	H0854	H3381

הֲמוֹנָהּ	וְכָל־	פַּרְעֹה	הֵוּא	חֶרֶב	חַלְלֵי־	אֶת־	תִּשְׁכַּב	עֲרֵלִים
su-multitud	y-toda	Faraón	Este	espada	los-muertos-a	con	yacerás	incircuncisos
	H3605	H6547	H1931	H2719		H0854	H7901	H6189

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
S	Yahweh	Adonai	oráculo-de
	H3069	H0136	H5002

¿A quién te has comparado así en gloria y en grandeza entre los árboles de Edén? Pues derribado serás con los árboles de Edén en la tierra baja: entre los incircuncisos yacerás, con los muertos á cuchillo. Este es Faraón y todo su pueblo, dice el Señor Jehová.

Chapter 32

הָיָה	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בִּשְׁנֵי־	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי	1
fue	del-mes	en-el-primero	mes	diez	en-doce	año	diez	en-doce	Y-fue	
H1961	H2320	H0259	H2320	H6240	H8147	H8141	H6240	H8147	H1961	

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	
diciendo	a-mí	Yahweh	palabra-de	
H0559	H0413	H3068	H1697	

Y ACONTECIÓ en el año duodécimo, en el mes duodécimo, al primero del mes, que fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	עַל־	קִינָהּ	שָׂא	אָדָם	בֶּן־	2
a-él	y-dirás	Egipto	rey-de	Faraón	sobre	lamentación	levanta	hombre	Hijo-de	
H0413	H0559	H4714	H4428	H6547		H7015	H5375	H0120		

וַתָּנַח	בַּיַּמִּים	כַּתַּנִּים	וְאַתָּה	נִדְמֵיתָ	גּוֹיִם	כְּפִיר
y-irrumpiste	en-los-mares	como-monstruo	y-tú	fuiste-comparado	naciones	León-joven-de
H1518	H3220	H8565		H1819		

נַהֲרוֹתָם׃	וַתִּרְפֹּס	בְּרַגְלֶיךָ	מַיִם	וַתִּדְלַח־	בְּנַהֲרוֹתֶיךָ
sus-ríos	y-pisoteaste	con-tus-pies	aguas	y-enturbiaste	en-tus-ríos
H5104	H7515	H7272	H4325	H1804	H5104

Hijo del hombre, levanta endechas sobre Faraón rey de Egipto, y dile: A leoncillo de gentes eres semejante, y eres como la ballena en los mares: que secabas tus ríos, y enturbiabas las aguas con tus pies, y hollabas sus riberas.

רִשְׁתִּי	אֶת־	עָלֶיךָ	וּפָרַשְׂתִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה		3
mi-red	(marca-de-objeto)	sobre-ti	Y-extenderé	Yahweh	Adonai	dijo	Así		
H7568	H0853		H6566	H3069	H0136	H0559	H3541		

בְּחֶרְמִי׃	וְהֶעֱלוּךָ	רַבִּים	עַמִּים	בִּקְהַל
con-mi-red	y-te-sacarán	muchos	pueblos	con-asamblea-de
	H5927			H6951

Así ha dicho el Señor Jehová: Yo extenderé sobre ti mi red con reunión de muchos pueblos, y te harán subir con mi esparavel.

4 וּנְטַשְׁתִּיךְ בָּאָרֶץ עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה אַטִּילֶךָּ וְהוֹשַׁבְתִּי עָלֶיךָ
Y-te-abandonaré en-la-tierra sobre la-faz-de el-campo te-arrojaré y-haré-habitar sobre-ti
H5203 H0776 H6440 H7704 H2904 H7931

כָּל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהִשְׂבַּעְתִּי מִמְּךָ חַיַּת כָּל־ הָאָרֶץ׃
toda ave-de los-cielos y-saciaré de-ti bestia-de toda la-tierra
H3605 H5775 H8064 H7646 H4480 H2416 H3605 H0776

Y te dejaré en tierra, te echaré sobre la haz del campo, y haré que se asienten sobre ti todas las aves del cielo, y hartaré de ti las bestias de toda la tierra.

5 וְנָתַתִּי אֶת־ בְּשָׂרְךָ עַל־ הֶהָרִים וּמִלֵּאתִי הַגֵּאָיוֹת
Y-pondré (marca-de-objeto) tu-carne sobre los-montes y-llenaré los-valles
H5414 H0853 H1320 H5921 H2022 H4390 H1516

רָמוּתֶךָ׃
con-tu-carnoña
H7419

Y pondré tus carnes sobre los montes, y henchiré los valles de tu altura.

6 וְהִשְׁקִיתִי אֶרֶץ צָפָתְךָ מִדָּמְךָ אֶל־ הֶהָרִים וַאֲפִקִים יִמָּלְאוּן
Y-regaré tierra-de tu-flujo de-tu-sangre hasta los-montes y-los-cauces se-llenarán
H8248 H0776 H6824 H1818 H0413 H2022 H0650 H4390

מִמֶּךָּ׃
de-ti

Y regaré de tu sangre la tierra donde nadas, hasta los montes; y los arroyos se henchirán de ti.

7 וְכִסִּיתִי בְכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי כּוֹכְבֵיהֶם אֶת־
Y-cubriré cuando-te-apague los-cielos y-haré-oscurecer sus-estrellas (marca-de-objeto)
H3680 H3518 H8064 H6937 H3556 H0853

שֶׁמֶשׁ בֶּעָנָן אֲכַסֶּנּוּ וְיָרֵחַ לֹא־ יָאִיר אוֹרוֹ׃
el-sol con-nube cubriré y-la-luna no hará-brillar su-luz
H8121 H6051 H3680 H3394 H3808 H0215 H0216

Y cuando te habré muerto, cubriré los cielos, y haré entenebrecer sus estrellas: el sol cubriré con nublado, y la luna no hará resplandecer su luz.

8 כָּל־ מְאוֹרֵי אוֹר בַּשָּׁמַיִם אַקְדִּירֵם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי חֹשֶׁךְ
Todas las-luminarias-de luz en-los-cielos las-oscureceré sobre-ti y-pondré tinieblas
H3605 H3974 H0216 H8064 H6937 H5921 H5414 H2822

עַל־ אַרְצְךָ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
sobre tu-tierra oráculo-de Adonai Yahweh
H5921 H0776 H5002 H0136 H3069

Todas las lumbreras de luz haré entenebrecer en el cielo por ti, y pondré tinieblas sobre tu tierra, dice el Señor Jehová.

9 וְהִכְעַסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים בַּהֲבִיאִי שִׁבְרְךָ
Y-entristeceré el-corazón-de pueblos muchos cuando-yo-traiga tu-destrucción
H3707 H3820 H5971 H7227 H0935 H7667

בַּגּוֹיִם עַל־ אַרְצוֹת אֲשֶׁר לֹא־ יָדַעְתָּם׃
entre-las-naciones sobre tierras que no conociste
H1471 H5921 H0776 H834 H3808 H3045

Y entristeceré el corazón de muchos pueblos, cuando llevaré tu quebrantamiento sobre las gentes, por las tierras que no conociste.

10

עָלֶיךָ	יִשְׁעֲרוּ	וּמַלְכֵיהֶם	רַבִּים	עַמִּים	עָלֶיךָ	וְהַשְׁמוֹתִי
sobre–ti	se–estremcerán	y–sus–reyes	muchos	pueblos	sobre–ti	Y–asombraré
		H4428				H8074

וְחָרְדוּ	פְּנֵיהֶם	עַל־	חַרְבִּי	בְּעוֹפְפִי	שַׁעַר
y–temblarán	sus–rostros	sobre	mi–espada	cuando–yo–blanda	con–estremecimiento
H2729	H6440		H2719		

ס	מַפַּלְתֶּךָ׃	בְּיוֹם	לְנַפְשׁוֹ	אִישׁ	לְרָגָעִים
S	tu–caída	en–el–día–de	por–su–vida	cada–uno	a–cada–momento
	H4658	H3117	H5315	H0376	H7281

Y haré atónitos sobre ti muchos pueblos, y sus reyes tendrán á causa de ti horror grande, cuando haré resplandecer mi espada delante de sus rostros; y todos se sobresaltarán en sus ánimos á cada momento en el día de tu caída.

11

תְּבוֹאֶךָ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	חֶרֶב	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
vendrá–sobre–ti	Babilonia	el–rey–de	Espada–de	Yahweh	Adonai	dijo	así	Porque
H0935	H0894	H4428	H2719	H3069	H0136	H0559	H3541	

Porque así ha dicho el Señor Jehová: La espada del rey de Babilonia vendrá sobre ti.

12

כֻּלָּם	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	הֲמוֹנֶךָ	אַפִּיל	גִּבּוֹרִים	בְּחַרְבוֹת
todos–ellos	las–naciones	los–violentos–de	tu–multitud	haré–caer	valientes	Con–espadas–de
H3605		H6184		H5307	H1368	H2719

הֲמוֹנָהּ׃	כָּל־	וְנִשְׁמַד	מִצְרַיִם	גְּאוֹן	אֶת־	וְשָׁדְדוּ
su–multitud	toda	y–será–destruida	Egipto	el–orgullo–de	(marca–de–objeto)	y–destruirán
	H3605	H8045	H4714	H1347	H0853	H7703

Con espadas de fuertes haré caer tu pueblo; todos ellos serán los fuertes de las gentes: y destruirán la soberbia de Egipto, y toda su multitud será deshecha.

13

וְלֹא	רַבִּים	מַיִם	מֵעַל	בְּהֶמְתָּהּ	כָּל־	אֶת־	וְהַאֲבַדְתִּי
y–no	muchas	aguas	de–sobre	su–ganado	todo	(marca–de–objeto)	Y–destruiré
H3808		H4325		H0929	H3605	H0853	H0006

תִּרְלָחֵם׃	לֹא	בְּהֵמָה	וּפַרְסוֹת	עוֹד	אָדָם	רֶגֶל־	תִּרְלָחֵם
las–enturbiarán	no	animal	ni–pezuñas–de	más	hombre	pie–de	las–enturbiará
H1804	H3808	H0929	H6541	H5750	H0120	H7272	H1804

Todas sus bestias destruiré de sobre las muchas aguas: ni más las enturbiará pie de hombre, ni uña de bestias las enturbiarán.

14

אֲדֹנָי	נְאֻם	אוֹלִיךְ	כַּשֶּׁמֶן	וְנַהֲרוֹתָם	מֵימֵיהֶם	אַשְׁקִיעַ	אָז
Adonai	oráculo–de	haré–correr	como–aceite	y–sus–ríos	sus–aguas	asentaré	Entonces
H0136	H5002	H3212	H8081	H5104	H4325	H8257	

יְהוָה׃
Yahweh
H3069

Entonces haré asentarse sus aguas, y haré ir sus ríos como aceite, dice el Señor Jehová.

15

אֶרֶץ	וּנְשַׁמָּה	שְׁמָמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	בְּהַתִּי
tierra	y–asolamiento	desolación	Egipto	tierra–de	(marca–de–objeto)	Cuando–yo–haga
H0776	H8074		H4714	H0776	H0853	H5414

וְיָדְעוּ	בָּהּ	יוֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	בְּהַכּוֹתִי	מְמִלֹּאָהּ
y–sabrán	en–ella	los–habitantes	todos	(marca–de–objeto)	cuando–yo–hiera	de–su–plenitud
H3045		H3427	H3605	H0853	H5221	H4393

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
Yahweh	yo	que
H3068	H0589	

Cuando asolaré la tierra de Egipto, y la tierra fuere asolada de su plenitud, cuando heriré á todos los que en ella moran, sabrán que yo soy Jehová.

16

עַל־	אוֹתָהּ	תְּקוֹנַנָּה	הַגּוֹיִם	בְּנוֹת	וְקוֹנְנוּהָ	הִיא	קִינָה	
sobre	a–ella	la–lamentarán	las–naciones	las–hijas–de	y–la–lamentarán	esta	Lamentación	
	H0853	H6969		H1323	H6969	H1931	H7015	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אוֹתָהּ	תְּקוֹנֲנֶהָ	הֲמוֹנָהּ	כָּל־	וְעַל־	מִצְרַיִם
P	Yahweh	Adonai	oráculo–de	a–ella	la–lamentarán	su–multitud	toda	y–sobre	Egipto
	H3069	H0136	H5002	H0853	H6969		H3605		H4714

Esta es la endecha, y cantarla han: las hijas de las gentes la cantarán: endecharán sobre Egipto, y sobre toda su multitud, dice el Señor Jehová.

17

אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי
a–mí	Yahweh	palabra–de	fue	del–mes	diez	en–quince	año	diez	en–doce	Y–fue
H0413	H3068	H1697	H1961	H2320	H6240	H2568	H8141	H6240	H8147	H1961

לֵאמֹר׃
diciendo
H0559

Y aconteció en el año duodécimo, á los quince del mes, que fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

18

אוֹתָהּ	וְהוֹרִדֻהוּ	מִצְרַיִם	הֲמוֹן	עַל־	נְהֵה	אָדָם	בֶּן־
a–ella	y–hazla–descender	Egipto	la–multitud–de	sobre	lamenta	hombre	Hijo–de
H0853	H3381	H4714			H5091	H0120	

אֶת־	תַּחְתִּיּוֹת	אֶרֶץ	אֶל־	אַדִּרֵם	גּוֹיִם	וּבְנוֹת	
con	de–las–profundidades	tierra	a	poderosas	naciones	y–a–las–hijas–de	
H0854	H8482	H0776	H0413	H0117		H1323	

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי
al–foso	los–que–descienden
	H3381

Hijo del hombre, endecha sobre la multitud de Egipto, y despéñalo á él, y á las villas de las gentes fuertes, en la tierra de los profundos, con los que descienden á la sepultura.

19

עֲרֵלִים׃	אֶת־	וְהָשְׁכְּבָה	רְדָה	נָעַמְתָּ	מִמִּי
los–incircuncisos	con	y–yace	Desciende	eres–más–hermoso?	¿De–quién
H6189	H0854	H7901	H3381	H5276	H4310

Porque eres tan hermoso, desciende, y yace con los incircuncisos.

20 בְּתוֹךְ חַלְלֵי־חָרֶב יִפְּלוּ חָרֶב נִתְּנָה מָשְׁכוּ אוֹתָהּ וְכָל־
En–medio–de los–muertos–a espada caerán espada fue–dada arrastra a–ella y–a–toda
H8432 H2719 H5307 H2719 H5414 H4900 H0853 H3605

הֲמוֹנֶיהָ׃
su–multitud

Entre los muertos á cuchillo caerán: al cuchillo es entregado: traedlo á él y á todos sus pueblos.

21 יְדַבְּרוּ־לוֹ אֵלֵי גִבּוֹרִים מִתּוֹךְ שְׁאוֹל אֶת־ עֹזְרָיו
Hablarán a–él los–poderosos–de valientes de–en–medio–de el–Seol con sus–ayudadores
H1696 H0410 H1368 H8432 H7585 H0854 H5826

יָרְדוּ שָׁכְבוּ הָעֲרֵלִים חַלְלֵי־ חָרֶב׃
Descendieron yacen los–incircuncisos muertos–a espada
H3381 H7901 H6189 H2719

De en medio del infierno hablarán á él los fuertes de los fuertes, con los que le ayudaron, que descendieron, y yacen con los incircuncisos muertos á cuchillo.

22 שָׁם אַשּׁוּר וְכָל־ קְהָלָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתֶיהָ כֻּלָּם חֲלָלִים
Allí Asiria y–toda su–asamblea alrededor–de–él sus–sepulcros todos–ellos heridos
H8033 H0804 H3605 H6951 H5439 H6913 H3605

הַנֹּפְלִים בֶּחָרֶב׃
los–que–cayeron a–espada
H5307 H2719

Allí Assur con toda su gente: en derredor de él están sus sepulcros: todos ellos cayeron muertos á cuchillo.

23 אֲשֶׁר נִתְּנוּ קִבְרָתָהּ בְּיַרְכְּתֵי־ בוֹר וַיְהִי קְהָלָהּ
Que fueron–puestos su–sepultura en–lo–profundo–de el–foso y–está su–asamblea
H5414 H6913 H3411 H1961 H6951

חַלָלִים כָּל־ הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר־ נָתְנוּ
heridos todos–ellos que–cayeron que pusieron
H2719 H5307 H3605 H6900 H5439

בַּחֶרֶב חַלָלִים כֻּלָּם קִבְרָתָהּ סְבִיבוֹת
a–espada heridos todos–ellos su–sepultura alrededor–de
H2719 H5307 H3605 H6900 H5439

חַיִּים׃ בְּאֶרֶץ חִתִּית
vivientes en–tierra–de terror
H0776 H2851

Sus sepulcros fueron puestos á los lados de la fosa, y su gente está por los alrededores de su sepulcro: todos ellos cayeron muertos á cuchillo, los cuales pusieron miedo en la tierra de los vivientes.

24 שָׁם עֵילָם וְכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים
Allí Elam y–toda su–multitud alrededor–de su–sepultura todos–ellos heridos
H8033 H3605 H5439 H6900 H3605

הַנֹּפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־ יָרְדוּ וְעֲרֵלִים אֶל־ אֶרֶץ
los–que–cayeron a–espada que descendieron incircuncisos a tierra
H5307 H2719 H3381 H6189 H0413 H0776

תַּחְתִּיּוֹת אֲשֶׁר נָתְנוּ חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ
de–las–profundidades que pusieron su–terror en–tierra–de vivientes y–llevaron
H8482 H5414 H2851 H0776 H5375

כְּלִמָּתָם אֶת־ יוֹרְדֵי בוֹר׃
su–vergüenza con los–que–descienden al–foso
H3639 H0854 H3381

Allí Elam, y toda su multitud por los alrededores de su sepulcro: todos ellos cayeron muertos á cuchillo, los cuales descendieron incircuncisos á los más profundos lugares de la tierra, porque pusieron su terror en la tierra de los vivientes, mas llevaron su confusión con los que descienden al sepulcro.

25

סְבִיבוֹתָיו	הֲמוֹנָהּ	בְּכָל־	לָהּ	מִשְׁכָּב	נָתְנוּ	חֲלָלִים	בְּתוֹךְ
alrededor-de-ella	su-multitud	con-toda	para-ella	lecho	pusieron	heridos	En-medio-de
H5439		H3605		H4904	H5414		H8432

חִתִּיתָם	נִתַּן	כִּי־	חֶרֶב	חַלְלֵי־	עֲרֵלִים	כֻּלָּם	קִבְרֹתֶיהָ
su-terror	fue-dado	porque	espada	muertos-a	incircuncisos	todos-ellos	sus-sepulcros
H2851	H5414		H2719		H6189	H3605	H6913

בּוֹר	יוֹרְדֵי	אֶת־	כְּלִמָּתָם	וַיִּשְׂאוּ	חַיִּים	בְּאֶרֶץ
al-foso	los-que-descienden	con	su-vergüenza	y-llevaron	vivientes	en-tierra-de
	H3381	H0854	H3639	H5375		H0776

נִתָּן׃	חֲלָלִים	בְּתוֹךְ
fue-puesto	heridos	en-medio-de
H5414		H8432

En medio de los muertos le pusieron cama con toda su multitud: á sus alrededores están sus sepulcros: todos ellos incircuncisos muertos á cuchillo, porque fué puesto su espanto en la tierra de los vivientes, mas llevaron su confusión con los que descienden al sepulcro: él fué puesto en medio de los muertos.

26

כֻּלָּם	קִבְרוֹתֶיהָ	סְבִיבוֹתָיו	הֲמוֹנָהּ	וְכָל־	תֻּבַל	מֶשֶׁךְ	שָׁם	
todos-ellos	sus-sepulcros	alrededor-de-él	su-multitud	y-toda	Tubal	Mésec	Allí	
H3605	H6913	H5439		H3605	H8422	H4902	H8033	

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם	נָתְנוּ	כִּי־	חֶרֶב	מְחֻלָלֵי	עֲרֵלִים
vivientes	en-tierra-de	su-terror	pusieron	porque	espada	atravesados-de	incircuncisos
	H0776	H2851	H5414		H2719		H6189

Allí Mesech, y Tubal, y toda su multitud: sus sepulcros en sus alrededores: todos ellos incircuncisos muertos á cuchillo, porque habían dado su terror en la tierra de los vivientes.

27

יָרְדוּ־	אֲשֶׁר	מֵעֲרֵלִים	נֹפְלִים	גִּבּוֹרִים	אֶת־	יִשְׁכְּבוּ	וְלֹא	
descendieron	que	de-incircuncisos	los-que-cayeron	los-valientes	con	yacerán	Y-no	
H3381		H6189	H5307	H1368	H0854	H7901	H3808	

תָּחַת	חַרְבוֹתָם	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	מִלְחַמְתָּם	בִּכְלֵי־	שְׁאוֹל
bajo	sus-espadas	(marca-de-objeto)	y-pusieron	su-guerra	con-armas-de	al-Seol
H8478	H2719	H0853	H5414	H4421	H3627	H7585

גִּבּוֹרִים	חִתִּית	כִּי־	עַצְמוֹתָם	עַל־	עֲוֹנֹתָם	וַתְּהִי	רָאשֵׁיהֶם
valientes	terror-de	porque	sus-huesos	sobre	sus-iniquidades	y-están	sus-cabezas
H1368	H2851		H6106		H5771	H1961	

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	
vivientes	en-tierra-de	
	H0776	

Y no yacerán con los fuertes que cayeron de los incircuncisos, los cuales descendieron al sepulcro con sus armas de guerra, y pusieron sus espadas debajo de sus cabezas: mas sus pecados estarán sobre sus huesos, porque fueron terror de fuertes en la tierra de los vivientes.

28

חָרֶב׃	חַלְלֵי־	אֶת־	וְתִשְׁכַּב	תִּשָּׁבֵר	עֲרֵלִים	בְּתוֹךְ	וְאַתָּה
espada	los-muertos-a	con	y-yacerás	serás-quebrado	incircuncisos	en-medio-de	Y-tú
H2719		H0854	H7901	H7665	H6189	H8432	

Tú pues serás quebrantado entre los incircuncisos, y yacerás con los muertos á cuchillo.

אֶת־	בִּגְבוּרָתָם	נִתְּנוּ	אֲשֶׁר־	נְשִׂיאֶיהָ	וְכָל־	מְלָכֶיהָ	אֱדוֹם	שָׁמָּה	29
con	con–su–poder	fueron–puestos	que	sus–príncipes	y–todos	sus–reyes	Edom	Allí	
H0854	H1369	H5414			H3605	H4428	H0123	H8033	

בּוֹר׃	יֹרְדֵי	וְאֶת־	יִשְׁכְּבוּ	עֲרֵלִים	אֶת־	הֵמָּה	חֶרֶב	חַלְלֵי־
al–foso	los–que–descienden	y–con	yacerán	incircuncisos	con	ellos	espada	los–muertos–a
	H3381	H0854	H7901	H6189	H0854	H1992	H2719	

Allí Idumea, sus reyes y todos sus príncipes, los cuales con su fortaleza fueron puestos con los muertos á cuchillo: ellos yacerán con los incircuncisos, y con los que descienden al sepulcro.

אֶת־	יָרְדוּ	אֲשֶׁר־	צִדֹנִי	וְכָל־	כֻּלָּם	צָפוֹן	נְסִיכֵי	שָׁמָּה	30
con	descendieron	que	sidonio	y–todo	todos–ellos	el–norte	los–príncipes–de	Allí	
H0854	H3381		H6722	H3605	H3605	H6828		H8033	

אֶת־	עֲרֵלִים	וַיִּשְׁכְּבוּ	בּוֹשִׁים	מִגְּבוּרָתָם	בְּחִתִּיתָם	חֲלָלִים
con	incircuncisos	y–yacen	avergonzados	de–su–poder	por–su–terror	los–heridos
H0854	H6189	H7901	H0954	H1369	H2851	

בּוֹר׃	יֹרְדֵי	אֶת־	כְּלִמָּתָם	וַיִּשְׂאוּ	חֶרֶב	חַלְלֵי־
al–foso	los–que–descienden	con	su–vergüenza	y–llevaron	espada	los–muertos–a
	H3381	H0854	H3639	H5375	H2719	

Allí los príncipes del aquilón, todos ellos, y todos los de Sidón, que con su terror descendieron con los muertos, avergonzados de su fortaleza, yacen también incircuncisos con los muertos á cuchillo, y llevaron su confusión con los que descienden al sepulcro.

חַלְלֵי־	)הֲמוֹנוֹ(	]המונה[	כָּל־	עַל־	וְנִחַם	פַּרְעֹה	יִרְאֵם	אוֹתָם	31
muertos–a	(su–multitud)	[su–multitud]	toda	sobre	y–se–consolará	Faraón	verá	A–ellos	
			H3605		H5162	H6547	H7200	H0853	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	חֵילוֹ	וְכָל־	פַּרְעֹה	חָרֶב
Yahweh	Adonai	oráculo–de	su–ejército	y–todo	Faraón	espada
H3069	H0136	H5002	H2428	H3605	H6547	H2719

A estos verá Faraón, y consolaráse sobre toda su multitud; Faraón muerto á cuchillo, y todo su ejército, dice el Señor Jehová.

וְהֻשְׁכַּב	חַיִּים	בְּאֶרֶץ	)חִתִּיתִי(	]חתיתו[	אֶת־	נָתַתִּי	כִּי־	32
y–yacerá	vivientes	en–tierra–de	(mi–terror)	[su–terror]	(marca–de–objeto)	puse	Porque	
H7901		H0776	H2851	H2851	H0853	H5414		

הֲמוֹנָהּ	וְכָל־	פַּרְעֹה	חֶרֶב	חַלְלֵי־	אֶת־	עֲרֵלִים	בְּתוֹךְ
su–multitud	y–toda	Faraón	espada	los–muertos–a	con	incircuncisos	en–medio–de
	H3605	H6547	H2719		H0854	H6189	H8432

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
P	Yahweh	Adonai	oráculo–de
	H3069	H0136	H5002

Porque yo puse mi terror en la tierra de los vivientes, también yacerá entre los incircuncisos con los muertos á cuchillo, Faraón y toda su multitud, dice el Señor Jehová.

Chapter 33

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
diciendo:	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

2

אָבִיא	כִּי־	אֶרֶץ	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	עַמְּךָ	בְּנֵי־	אֶל־	דַּבֵּר	אָדָם	בֶּן־
traiga	cuando	Tierra	a–ellos:	y–dirás	tu–pueblo	hijos–de	a	habla	hombre,	Hijo–de
H0935		H0776	H0413	H0559			H0413	H1696	H0120	

וְנָתְנוּ	מִקְצֵיהֶם	אֶחָד	אִישׁ	הָאָרֶץ	עַם־	וְלָקְחוּ	חֶרֶב	עָלֶיהָ
y–pongan	de–sus–confines	uno	hombre	la–tierra	pueblo–de	y–tomen	espada,	sobre–ella
H5414		H0259	H0376	H0776		H3947	H2719	

לְצֹפֶה׃	לָהֶם	אֹתוֹ
como–atalaya.	para–ellos	(a)–él
H6822		H0853

Hijo del hombre, habla á los hijos de tu pueblo, y diles: Cuando trajere yo espada sobre la tierra, y el pueblo de la tierra tomare un hombre de sus términos, y se lo pusiere por atalaya,

3

בַּשּׁוֹפָר	וְתָקַע	הָאָרֶץ	עַל־	בָּאָה	הַחֶרֶב	אֶת־	וְרָאָה
en–el–shofar	y–toque	la–tierra,	sobre	viniendo	la–espada	(marca–de–objeto)	Y–vea
H7782	H8628	H0776		H0935	H2719	H0853	H7200

הָעָם׃	אֶת־	וְהִזְהִיר
al–pueblo.	(marca–de–objeto)	y–advierta
	H0853	

Y él viere venir la espada sobre la tierra, y tocare corneta, y avisare al pueblo;

4

וַתָּבוֹא	נִזְהָר	וְלֹא	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	הַשֹּׁמֵעַ	וְשָׁמַע
y–venga	se–advierta,	y–no	el–shofar	sonido–de	(marca–de–objeto)	el–que–oye	Y–oiga
H0935		H3808	H7782		H0853	H8085	H8085

יִהְיֶה׃	בְּרֹאשׁוֹ	דָּמוֹ	וַתִּקָּחֵהוּ	חֶרֶב
será.	sobre–su–cabeza	su–sangre	y–lo–tome;	espada
H1961		H1818	H3947	H2719

Cualquiera que oyere el sonido de la corneta, y no se apercibiere, y viniendo la espada lo tomare, su sangre será sobre su cabeza.

5

יִהְיֶה	בּוֹ	דָּמוֹ	נִזְהָר	וְלֹא	שָׁמַע	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת
será;	en–él	su–sangre	se–advirtió,	y–no	oyó	el–shofar	sonido–de	(marca–de–objeto)
H1961		H1818		H3808	H8085	H7782		H0853

מִלָּט׃	נַפְשׁוֹ	נִזְהָר	וְהוּא
libró.	su–alma	se–advirtió,	y–él
H4422	H5315		H1931

El sonido de la corneta oyó, y no se apercibió; su sangre será sobre él: mas el que se apercibiere, librará su vida.

6

תָּקַע	וְלֹא־	בָּאָה	הַחֶרֶב	אֶת־	יִרְאֶה	כִּי־	וְהַצֹּפֶה
toque	y–no	viniendo	la–espada	(marca–de–objeto)	vea	cuando	Y–el–atalaya
H8628	H3808	H0935	H2719	H0853	H7200		H6822

הוּא	נֶפֶשׁ	מֵהֶם	וַתִּקַּח	חֶרֶב	וַתָּבוֹא	נִזְהָר	לֹא־	וְהָעָם	בַּשּׁוֹפָר
él	alma;	de–ellos	y–tome	espada	y–venga	se–advierta,	no	y–el–pueblo	en–el–shofar
H1931	H5315	H1992	H3947	H2719	H0935		H3808		H7782

ס	אֶדְרֹשׁ׃	הַצֹּפֶה	מִיַּד־	וְדָמוֹ	נִלְקָח	בַּעֲוֹנוֹ
S	demandaré.	el–atalaya	de–mano–de	y–su–sangre	fue–tomado,	en–su–iniquidad
	H1875	H6822	H3027	H1818	H3947	H5771

Pero si el atalaya viere venir la espada, y no tocare la corneta, y el pueblo no se apercibiere, y viniendo la espada, tomare de él alguno; él por causa de su pecado fué tomado, mas demandaré su sangre de mano del atalaya.

7 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם צָפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי
Y–tú hijo–de hombre, atalaya te–puse para–casa–de Israel; y–oirás de–mi–boca
H5414 H6822 H0120 H6310 H8085 H3478

דָּבָר וְהִזְהַרְתָּ אֹתָם מִמֶּנִּי׃
palabra y–advertirás (a)–ellos de–mí.
H1697 H0853

Tú pues, hijo del hombre, yo te he puesto por atalaya á la casa de Israel, y oirás la palabra de mi boca, y los apercibirás de mi parte.

8 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר
Al–decir–yo al–malvado: Malvado, muerte morirás, y–no hables para–advertir
H0559 H7563 H7563 H4191 H4191 H3808 H1696

רָשָׁע הוּא מִדַּרְכּוֹ רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃
(al)–malvado él de–su–camino, malvado en–su–iniquidad morirá, y–su–sangre de–tu–mano buscaré.
H7563 H1931 H1870 H7563 H5771 H4191 H1818 H3027 H1245

Diciendo yo al impío: Impío, de cierto morirás; si tú no hablares para que se guarde el impío de su camino, el impío morirá por su pecado, mas su sangre yo la demandaré de tu mano.

9 וְאַתָּה בְּי־ הַזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ לָשׁוּב מִמֶּנָּה וְלֹא־ שָׁב
Y–tú cuando adviertas (al)–malvado de–su–camino para–volver de–ella, y–no vuelva
H7725 H3808 H7725 H1870 H7563 H0413 H3808 H7725

ס הִצַּלְתָּ׃ נַפְשְׁךָ וְאַתָּה יָמוּת בַּעֲוֹנוֹ הוּא מִדַּרְכּוֹ
S libraste. tu–alma y–tú morirá, en–su–iniquidad él de–su–camino,
H5337 H5315 H5315 H4191 H5771 H1931 H1870

Y si tú avisares al impío de su camino para que de él se aparte, y él no se apartare de su camino, por su pecado morirá él, y tú libraste tu vida.

10 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן אֲמַרְתֶּם לֵאמֹר כִּי־
Y–tú hijo–de hombre, di a casa–de Israel: Así dijisteis diciendo: Porque
H0559 H0559 H3478 H0413 H0559 H0120 H0559

וּבָם עָלֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ פְּשָׁעֵינוּ אֲנַחְנוּ
y–en–ellos sobre–nosotros, y–nuestros–pecados nuestras–transgresiones nosotros
H0587 H6588

נָמַקִּים וְאֵיךְ נִחְיֶה׃
nos–consumimos; y–cómo viviremos?
H4743 H2421

Tú pues, hijo del hombre, di á la casa de Israel: Vosotros habéis hablado así, diciendo: Nuestras rebeliones y nuestros pecados están sobre nosotros, y á causa de ellos somos consumidos: ¿cómo pues viviremos?

11 אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־ אֲנִי וְאֶֽם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ אֶחְפַּץ
Di a–ellos: Vivo– yo, oráculo–de Señor Yahweh, si me–complazco
H0559 H0413 H2416 H0589 H5002 H0136 H3069

שׁוּבוּ וְחָיֽוּ מִדַּרְכֹּו רָשָׁע בְּשׁוּב אִם־ כִּי הָרָשָׁע בְּמֽוֹת
Volved, y–viva. de–su–camino malvado en–volver en sino el–malvado, en–muerte–de
H7725 H2421 H1870 H7563 H7725 H2421 H7563 H4194

פ יִשְׂרָאֵֽל׃ בֵּית תָּמֻתוּ וְלָמָּה הָרָעִים מִדַּרְכֵיכֶם שׁוּבוּ
P Israel? casa–de moriréis, y–por–qué los–malos; de–vuestros–caminos volved
H3478 H4191 H4100 H1870 H7725

Diles: Vivo yo, dice el Señor Jehová, que no quiero la muerte del impío, sino que se torne el impío de su camino, y que viva. Volveos, volveos de vuestros malos caminos: ¿y por qué moriréis, oh casa de Israel?

12 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ בְּנֵי־ עַמְּךָ֙ צְדָקַת הַצַּדִּיק לֹֽא
Y–tú hijo–de hombre, di a hijos–de tu–pueblo: Justicia–de el–justo no
H0120 H0559 H0413 H1121 H5971 H6666 H6662 H3808

בְּהּ יִכָּשֶׁל לֹא־ הָרָשָׁע וְרִשְׁעַת פִּשְׁעֹו בְּיֽוֹם תַּצִּילֶנּוּ
en–ella tropezará no el–malvado y–maldad–de su–transgresión, en–día–de lo–librará
H3782 H3808 H7563 H7564 H6588 H3117 H5337

בְּיֽוֹם בְּהּ לֶחְיֽוֹת יוּכַל לֹא וְצַדִּיק מֵרִשְׁעֹו שׁוּבֹו בְּיֽוֹם
en–día–de en–ella vivir podrá no y–justo de–su–maldad; volver–él en–día–de
H3117 H2421 H3201 H3808 H6662 H7562 H7725 H3117

חֲטֹאתֹֽו׃
su–pecado.
H2398

Y tú, hijo del hombre, di á los hijos de tu pueblo: La justicia del justo no lo librará el día que se rebelare; y la impiedad del impío no le será estorbo el día que se volviere de su impiedad; y el justo no podrá vivir por su justicia el día que pecare.

13 בְּאָמְרִי לַצַּדִּיק חָיֹה יִחְיֶה וְהוּא־ בָטַח עַל־ צִדְקָתֹו וְעָשָׂה עָוֶל
Al–decir–yo al–justo: Viviendo vivirá, y–él confíe sobre su–justicia y–haga injusticia,
H0559 H6662 H2421 H2421 H1931 H0982 H6666 H6213 H5766

כָּל־ צִדְקֹתָיו( )צדקתן[תִּזָּכַרְנָה לֹא עָשָׂה אֲשֶׁר־ וּבְעַוְלֹו
todas [sus–justicias] (sus–justicias) serán–recordadas, no hizo que y–en–su–injusticia
H3605 H6666 H2142 H3808 H6213 H834 H5766

בָּהֶֽם׃ יָמֽוּת
en–ella morirá.
H4191

Diciendo yo al justo, De cierto vivirá, y él confiado en su justicia hiciere iniquidad, todas sus justicias no vendrán en memoria, sino que morirá por su iniquidad que hizo.

14 וּבְאָמְרִי לָרָשָׁע מָוֹת תָּמוּת וְשָׁב מֵחַטָּאתֹו וְעָשָׂה מִשְׁפָּט
Y–al–decir–yo al–malvado: Muerte morirás; y–vuelva de–su–pecado y–haga juicio
H0559 H7563 H4191 H4191 H7725 H2403 H6213 H4941

וּצְדָקָֽה׃
y–justicia.
H6666

Y diciendo yo al impío: De cierto morirás; si él se volviere de su pecado, é hiciere juicio y justicia,

15

עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	הָלַךְ	בְּחֻקּוֹת	יְשַׁלֵּם	גְּזֵלָה	רָשָׁע	יָשִׁיב	חַבֹּל	
hacer	para-no	camine,	en-estatutos-de	pague,	robo	malvado,	devuelva	Prenda	
H1115		H1980	H2708		H1500	H7563	H7725		

יָמוּת׃	לֹא	יִחְיֶה	חָיוֹ	עָוֶל
morirá.	no	vivirá,	viviendo	injusticia;
H4191	H3808	H2421	H2421	

Si el impío restituyere la prenda, devolviere lo que hubiere robado, caminare en las ordenanzas de la vida, no haciendo iniquidad, vivirá ciertamente y no morirá.

16

מִשְׁפָּט	לוֹ	תִּזָּכַרְנָה	לֹא	חָטָא	אֲשֶׁר	(חַטֹּאתָיו)	[חטאתו]	כָּל־
juicio	a-él;	serán-recordados	no	pecó,	que	(sus-pecados)	[sus-pecados]	Todos
H4941		H2142	H3808	H2398				H3605

יִחְיֶה׃	חָיוֹ	עָשָׂה	וּצְדָקָה
vivirá.	viviendo	hizo,	y-justicia
H2421	H2421		H6666

No se le recordará ninguno de sus pecados que había cometido: hizo juicio y justicia; vivirá ciertamente.

17

דַּרְכָּם	וְהֵמָּה	אֲדֹנָי	דֶּרֶךְ	יִתָּכֵן	לֹא	עַמְּךָ	בְּנֵי	וְאָמְרוּ
su-camino	y-ellos	(el)-Señor;	camino-de	es-recto	No	tu-pueblo:	hijos-de	Y-digan
H1870	H1992	H0136	H1870	H8505	H3808			H0559

יִתָּכֵן׃	לֹא־
es-recto.	no
H8505	H3808

Luego dirán los hijos de tu pueblo: No es recta la vía del Señor: la vía de ellos es la que no es recta.

18

בָּהֶם׃	וּמֵת	עָוֶל	וְעָשָׂה	מִצִּדְקָתוֹ	צַדִּיק	בְּשׁוּב־
en-ellas.	y-muera	injusticia,	y-haga	de-su-justicia	justo	Al-volver
	H4191			H6666	H6662	H7725

Cuando el justo se apartare de su justicia, é hiciere iniquidad, morirá por ello.

19

יִחְיֶה׃	הוּא	עֲלֵיהֶם	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	מֵרִשְׁעָתוֹ	רָשָׁע	וּבְשׁוּב	
vivirá.	él	sobre-ellas	y-justicia,	juicio	y-haga	de-su-maldad	malvado	Y-al-volver	
H2421	H1931		H6666	H4941		H7564	H7563	H7725	

Y cuando el impío se apartare de su impiedad, é hiciere juicio y justicia, vivirá por ello.

20

אֶשְׁפּוֹט	כִּדְרָכָיו	אִישׁ	אֲדֹנָי	דֶּרֶךְ	יִתָּכֵן	לֹא	וַאֲמַרְתֶּם	
juzgaré	según-sus-caminos	hombre	(el)-Señor;	camino-de	es-recto	No	Y-diréis:	
H8199	H1870	H0376	H0136	H1870	H8505	H3808	H0559	

פ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶתְכֶם
P	Israel.	casa-de	(a)-vosotros,
	H3478		H0853

Y dijisteis: No es recta la vía del Señor. Yo os juzgaré, oh casa de Israel, á cada uno conforme á sus caminos.

21

בָּא־	לְגָלוּתֵנוּ	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בָּעֲשִׂרִי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי
vino	de-nuestro-exilio,	del-mes	en-el-cinco	en-el-décimo	año,	diez	en-dos	Y-fue
H0935	H1546	H2320	H2568	H6224	H8141	H6240	H8147	H1961

הָעִיר׃	הֻכְּתָה	לֵאמֹר	מִירוּשָׁלִַם	הַפָּלִיט	אֵלַי
la-ciudad.	Fue-golpeada	diciendo:	de-Jerusalén	el-fugitivo	a-mí
	H5221	H0559	H3389		H0413

Y aconteció en el año duodécimo de nuestro cautiverio, en el mes décimo, á los cinco del mes, que vino á mí un escapado de Jerusalem, diciendo: La ciudad ha sido herida.

22

וַיִּפְתַּח	הַפָּלִיט	בָּוֹא	לְפָנַי	בָּעֶרֶב	אֵלַי	הָיְתָה	יְהוָה	וְיַד־
y–abrió	el–fugitivo,	venir	antes–de	en–la–tarde	sobre–mí	fue	Yahweh	Y–mano–de
		H0935	H6440	H6153	H0413	H1961	H3068	H3027

וְלֹא	פִּי	וַיִּפָּתַח	בַּבֹּקֶר	אֵלַי	בָּוֹא	עַד־	פִּי	אֶת־
y–no	mi–boca,	y–fue–abierta	en–la–mañana;	a–mí	venir	hasta	mi–boca,	(marca–de–objeto)
H3808	H6310		H1242	H0413	H0935	H5704	H6310	H0853

פ	עוֹד׃	נֶאֱלַמְתִּי	
P	más.	estuve–mudo	
	H5750	H0481	

Y la mano de Jehová había sido sobre mí la tarde antes que el escapado viniese, y había abierto mi boca, hasta que vino á mí por la mañana; y abrió mi boca, y no más estuve callado.

23

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
diciendo:	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

24

אָמְרִים	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	עַל־	הָאֵלֶּה	הֶחָרְבוֹת	יֹשְׁבֵי	אָדָם	בֶּן־
dicen	Israel	tierra–de	sobre	las–estas	las–ruinas	moradores–de	hombre,	Hijo–de
H0559	H3478	H0127		H0428	H2723	H3427	H0120	

רַבִּים	וַאֲנַחְנוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיִּירַשׁ	אַבְרָהָם	הָיָה	אֶחָד	לֵאמֹר
muchos,	y–nosotros	la–tierra;	(marca–de–objeto)	y–heredó	Abraham	fue	Uno	diciendo:
	H0587	H0776	H0853	H3423	H0085	H1961	H0259	H0559

ס	לְמוֹרָשָׁה׃	הָאָרֶץ	נִתְּנָה	לָנוּ
S	como–herencia.	la–tierra	fue–dada	a–nosotros
	H4181	H0776	H5414	

Hijo del hombre, los que habitan aquellos desiertos en la tierra de Israel, hablando dicen: Abraham era uno, y poseyó la tierra: pues nosotros somos muchos; á nosotros es dada la tierra en posesión.

25

תֹּאכְלוּ	וְהַדָּם	עַל־	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	אֱמֹר	לָכֵן
coméis,	la–sangre	Sobre	Yahweh:	Señor	dice	Así	a–ellos:	di	Por–tanto
H0398	H1818		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

תִּירָשׁוּ׃	וְהָאָרֶץ	תִּשְׁפְּכוּ	וְדָם	גִּלּוּלֵיכֶם	אֶל־	תִּשְׂאוּ	וְעֵינֵכֶם
heredaréis?	y–la–tierra	derramáis;	y–sangre	vuestros–ídolos,	a	alzáis	y–vuestros–ojos
H3423	H0776	H8210	H1818	H1544	H0413	H5375	

Por tanto, diles: Así ha dicho el Señor Jehová: ¿Con sangre comeréis, y á vuestros ídolos alzaréis vuestros ojos, y sangre derramaréis, y poseeréis vosotros la tierra?

26

אֶת־	וְאִישׁ	תּוֹעֵבָה	עֲשִׂיתֶן	חַרְבְּכֶם	עַל־	עֲמַדְתֶּם
(marca–de–objeto)	y–hombre	abominación,	hicisteis	vuestra–espada,	sobre	Os–apoyasteis
H0853	H0376	H8441		H2719		H5975

ס	תִּירָשׁוּ׃	וְהָאָרֶץ	טִמֵּאתֶם	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת
S	heredaréis?	y–la–tierra	contaminasteis;	su–prójimo	mujer–de
	H3423	H0776		H7453	H0802

Estuvisteis sobre vuestras espadas, hicisteis abominación, y contaminasteis cada cual la mujer de su prójimo: ¿y habréis de poseer la tierra?

27

אֲשֶׁר	לֹא	אִם־	אֲנִי	חַי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֶלֵהֶם	תֹּאמַר	כֹּה־
los–que	no	si	yo,	Vivo–	Yahweh:	Señor	dice	Así	a–ellos:	dirás	Así
	H3808		H0589		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541

נְתַתִּיו	לַחַיָּה	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	בָּחֻרְבוֹת
lo–di	a–la–bestia	el–campo,	faz–de	sobre	y–el–que	caerán,	por–la–espada	en–las–ruinas
H5414			H6440			H5307	H2719	H2723

יָמוּתוּ׃	בַּדֶּבֶר	וּבַמְּעָרוֹת	בַּמְּצָדוֹת	וַאֲשֶׁר	לְאָכְלוֹ
morirán.	por–la–peste	y–en–las–cuevas	en–las–fortalezas	y–los–que	para–comer;
H4191	H1698	H4631			H0398

Les dirás así: Así ha dicho el Señor Jehová: Vivo yo, que los que están en aquellos asolamientos caerán á cuchillo, y al que está sobre la haz del campo entregaré á las bestias que lo devoren; y los que están en las fortalezas y en las cuevas, de pestilencia morirán.

28

גְּאוֹן	וְנִשְׁבְּתָה	וּמְשֹׁאָה	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי
orgullo–de	y–cesará	y–desolada,	desolación	la–tierra	(marca–de–objeto)	Y–pondré
H1347		H4923		H0776	H0853	H5414

עֹבֵר׃	מֵאֵין	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	וְשָׁמְמוּ	עֻזָּהּ	
quien–pase.	sin	Israel	montes–de	y–serán–desolados	su–fuerza;	
	H0369	H3478	H2022	H8074	H5797	

Y pondré la tierra en desierto y en soledad, y cesará la soberbia de su fortaleza; y los montes de Israel serán asolados, que no haya quien pase.

29

שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	בְּתִתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	
desolación	la–tierra	(marca–de–objeto)	al–poner–yo	(soy)–Yahweh	yo	que	Y–sabrán	
	H0776	H0853	H5414	H3068	H0589		H3045	

ס	עָשׂוּ׃	אֲשֶׁר	תּוֹעֲבֹתָם	כָּל־	עַל	וּמְשֹׁאָה	
S	hicieron.	que	sus–abominaciones	todas	sobre	y–desolada,	
			H8441	H3605		H4923	

Y sabrán que yo soy Jehová, cuando pusiere la tierra en soledad y desierto, por todas las abominaciones que han hecho.

30

הַקִּירוֹת	אֵצֶל	בְּךָ	הַנִּדְבָּרִים	עַמְּךָ	בְּנֵי	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	
las–paredes	junto–a	de–ti	los–que–hablan	tu–pueblo	hijos–de	hombre,	hijo–de	Y–tú	
H7023	H0681		H1696			H0120			

אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	אַחַד	אֶת־	חַד	וְדִבֶּר־	הַבָּתִּים	וּבְפִתְחֵי	
su–hermano	con	hombre	uno,	con	uno	y–habla	las–casas;	y–en–entradas–de	
H0251	H0854	H0376	H0259	H0854	H2297	H1696		H6607	

יְהוָה׃	מֵאֵת	הַיּוֹצֵא	הַדָּבָר־	מָה	וְשִׁמְעוּ	נָא	בֹּאוּ־	לֵאמֹר
Yahweh.	de–con	la–que–sale	(es)–la–palabra	qué	y–oíd	por–favor,	Venid,	diciendo:
H3068	H0854	H3318	H1697	H4100	H8085	H4994	H0935	H0559

Y tú, hijo del hombre, los hijos de tu pueblo se mofan de ti junto á las paredes y á las puertas de las casas, y habla el uno con el otro, cada uno con su hermano, diciendo: Venid ahora, y oid qué palabra sale de Jehová.

וְשָׁמְעוּ
y-oirán
H8085
עַמִּי
(como)-mi-pueblo,
לְפָנֶיךָ
ante-ti
H6440
וְיָשְׁבוּ
y-se-sentarán
H3427
עָם
pueblo,
כְּמְבוֹא־
como-venir-de
H3996
אֵלֶיךָ
a-ti
H0413
וְיָבֹאוּ
Y-vendrán
H0935
31

הֵמָּה
ellos
H1992
בְּפִיהֶם
en-su-boca
H6310
עֲגָבִים
lisonjas
H5690
כִּי־
porque
יַעֲשׂוּ
harán;
לֹא
no
H3808
וְאוֹתָם
y-ellas
H0853
דְּבָרֶיךָ
tus-palabras,
H1697
אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

הֹלֵךְ׃
va.
H1980
לִבָּם
su-corazón
בִּצְעָם
su-ganancia
H1215
אַחֲרֵי
tras
עֹשִׂים
hacen,

Y vendrán á ti como viene el pueblo, y se estarán delante de ti como mi pueblo, y oirán tus palabras, y no las pondrán por obra: antes hacen halagos con sus bocas, y el corazón de ellos anda en pos de su avaricia.

נַגֵּן
tocando;
H5059
וּמֵיטַב
y-bien
H2895
קוֹל
voz
יְפֵה
hermoso-de
H3303
עֲגָבִים
amores,
H5690
כְּשִׁיר
como-canto-de
לָהֶם
para-ellos
וְהִנְךָ
Y-he-aquí-tú
H2009
32

אוֹתָם׃
ellas.
H0853
אֵינָם
no-están
H0369
וְעֹשִׂים
y-haciendo
דְּבָרֶיךָ
tus-palabras,
H1697
אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853
וְשָׁמְעוּ
y-oirán
H8085

Y he aquí que tú eres á ellos como cantor de amores, gracioso de voz y que canta bien: y oirán tus palabras, mas no las pondrán por obra.

ס
S
בְּתוֹכָם׃
en-medio-de-ellos.
H8432
הָיָה
hubo
H1961
נָבִיא
profeta
H5030
כִּי
que
וְיָדְעוּ
y-sabrán
H3045
בָּאָה
viene,
H0935
הִנֵּה
he-aquí
H2009
וּבְבֹאָהּ
Y-al-venir-ella,
H0935
33

Empero cuando ello viniere (he aquí viene) sabrán que hubo profeta entre ellos.

Chapter 34

לֵאמֹר׃
diciendo:
H0559
אֵלַי
a-mí
H0413
יְהוָה
Yahweh
H3068
דְּבַר־
palabra-de
H1697
וַיְהִי
Y-fue
H1961
1

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

אֲלֵיהֶם
a-ellos
H0413
וְאָמַרְתָּ
y-dirás
H0559
הִנָּבֵא
profetiza
H5012
יִשְׂרָאֵל
Israel;
H3478
רוֹעֵי
pastores-de
עַל־
sobre
הִנָּבֵא
profetiza
H5012
אָדָם
hombre,
H0120
בֶּן־
Hijo-de
2

הָיוּ
fueron
H1961
אֲשֶׁר
que
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
רֹעֵי־
pastores-de
הוֹי
¡Ay
H1945
יְהוִה
Yahweh:
H3069
אֲדֹנָי
Señor
H0136
וְאָמַר
dice
H0559
כֹּה
Así
H3541
לָרֹעִים
a-los-pastores:

הָרֹעִים׃
los-pastores?
יִרְעוּ
apacentarán
הַצֹּאן
el-rebaño
הֲלוֹא
¿No
H3808
אוֹתָם
(de)-ellos-mismos!
H0853
רֹעִים
pastores

Hijo del hombre, profetiza contra los pastores de Israel; profetiza, y diles á los pastores: Así ha dicho el Señor Jehová: ¡Ay de los pastores de Israel, que se apacientan á sí mismos! ¿No apacientan los pastores los rebaños?

הַבְּרִיאָה
la-engordada
H1277
תִּלְבָּשׁוּ
os-vestís,
H3847
הַצֶּמֶר
la-lana
H6785
וְאֶת־
y-(marca-de-objeto)
H0853
תֹּאכֵלוּ
coméis,
H0398
הַחֵלֶב
La-grasa
H2459
אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853
3

תִּרְעוּ׃
apacentáis.
לֹא
no
H3808
הַצֹּאן
el-rebaño
H6629
תִּזְבָּחוּ
degolláis;
H2076

Coméis la leche, y os vestís de la lana: la gruesa degolláis, no apacentáis las ovejas.

לֹא־	הַחוֹלָה	וְאֶת־	חִזַּקְתֶּם	לֹא	הַנַּחְלוֹת	אֶת־	4
no	la-enferma	y-(marca-de-objeto)	fortalecisteis,	no	Las-débiles	(marca-de-objeto)	
H3808		H0853	H2388	H3808		H0853	

לֹא	הַנִּדַּחַת	וְאֶת־	חֲבַשְׁתֶּם	לֹא	וְלַנִּשְׁבֶּרֶת	רִפֵּאתֶם
no	la-descarriada	y-(marca-de-objeto)	vendasteis,	no	y-a-la-quebrada	sanasteis,
H3808	H5080	H0853	H2280	H3808	H7665	H7495

רְדִיתֶם	וּבְחָזְקָה	בִּקַּשְׁתֶּם	לֹא	הָאֹבֶדֶת	וְאֶת־	הֲשֵׁבֹתֶם	
gobernasteis	y-con-fuerza	buscasteis;	no	la-perdida	y-(marca-de-objeto)	volvisteis,	
	H2394	H1245	H3808	H0006	H0853	H7725	

וּבְפָרֶךְ׃	אֹתָם
y-con-dureza.	(a)-ellas
H6531	H0853

No corroborasteis las flacas, ni curasteis la enferma: no ligasteis la perniquebrada, ni tornasteis la amontada, ni buscasteis la perdida; sino que os habéis enseñoreado de ellas con dureza y con violencia;

הַשָּׂדֶה	חַיַּת	לְכָל־	לְאָכְלָה	וַתִּהְיֶינָה	רֹעֶה	מִבְּלִי	וַתְּפוּצֶינָה	5
el-campo	bestia-de	para-toda	para-comida	y-fueron	pastor;	por-falta-de	Y-se-dispersaron	
		H3605	H0402	H1961		H1097		

וַתְּפוּצֶינָה׃
y-se-dispersaron.

Y están derramadas por falta de pastor; y fueron para ser comidas de toda bestia del campo, y fueron esparcidas.

כָּל־	וְעַל	רָמָה	גִּבְעָה	כָּל־	וְעַל	הֶהָרִים	בְּכָל־	צֹאנִי	יִשְׁגּוּ	6
toda	y-sobre	alta;	colina	toda	y-sobre	los-montes	por-todos	mi-rebaño	Vagaron	
H3605			H1389	H3605		H2022	H3605	H6629	H7686	

מְבַקֵּשׁ׃	וְאֵין	הוֹרֵשׁ	וְאֵין	צֹאנִי	נָפֻצוּ	הָאָרֶץ	פְּנֵי
quien-requiera.	y-no-hay	quien-busque	y-no-hay	mi-rebaño,	se-dispersó	la-tierra	faz-de
H1245	H0369	H1875	H0369	H6629		H0776	H6440

Y anduvieron perdidas mis ovejas por todos los montes, y en todo collado alto: y en toda la haz de la tierra fueron derramadas mis ovejas, y no hubo quien buscase, ni quien requiriese.

יְהוָה׃	דְּבַר	אֶת־	שִׁמְעוּ	רֹעִים	לָכֵן	7
Yahweh:	palabra-de	(marca-de-objeto)	oíd	pastores,	Por-tanto	
H3068	H1697	H0853	H8085			

Por tanto, pastores, oid palabra de Jehová:

וְצֹאנִי	הָיוֹת־	יַעַן	לֹא	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	8
mi-rebaño	siendo	porque	no	si	Yahweh,	Señor	oráculo-de	yo,	Vivo-	
H6629	H1961	H3282	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589		

רֹעֶה	מֵאֵין	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	לְכָל־	לְאָכְלָה	צֹאנִי	וַתִּהְיֶינָה	לָבַז
pastor,	sin	el-campo	bestia-de	para-toda	para-comida	mi-rebaño	y-fueron	para-despojo
	H0369			H3605	H0402	H6629	H1961	H0957

הָרֹעִים	וַיִּרְעוּ	צֹאנִי	אֶת־	רֹעַי	דָּרְשׁוּ	וְלֹא־
los-pastores	y-apacentaron	mi-rebaño,	(marca-de-objeto)	mis-pastores	buscaron	y-no
		H6629	H0853		H1875	H3808

ס	רָעוּ׃	לֹא	צֹאנִי	וְאֶת־	אוֹתָם	
S	apacentaron.	no	mi-rebaño	y-(marca-de-objeto)	(a)-ellos-mismos,	
		H3808	H6629	H0853	H0853	

Vivo yo, ha dicho el Señor Jehová, que por cuanto mi rebaño fué para ser robado, y mis ovejas fueron para ser comidas de toda bestia del campo, sin pastor; ni mis pastores buscaron mis ovejas, sino que los pastores se apacentaron á sí mismos, y no apacentaron mis ovejas;

9 לָכֵן שִׁמְעוּ הָרֹעִים דְּבַר־ יְהוָה׃
Por–tanto oíd los–pastores, palabra–de Yahweh:
H3068 H1697 H8085

Por tanto, oh pastores, oid palabra de Jehová:

10 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־ הָרֹעִים וְדָרַשְׁתִּי
Así dice Señor Yahweh: Heme–aquí contra los–pastores, y–demandaré
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H1875

וְלֹא־ צֹאן מֵרְעוֹת וְהִשְׁבַּתִּים מִיָּדָם צֹאנִי מֵאֶת־
y–no rebaño, de–apacentar y–los–haré–cesar de–su–mano, mi–rebaño (marca–de–objeto)
H3808 H6629 H3027 H6629 H0853

וְלֹא־ מִפִּיהֶם צֹאנִי וְהִצַּלְתִּי אוֹתָם הָרֹעִים עוֹד יִרְעוּ
y–no de–su–boca, mi–rebaño y–libraré (a)–ellos–mismos; los–pastores más apacentarán
H3808 H6310 H6629 H5337 H0853 H5750

ס לְאָכְלָה׃ לָהֶם תִּהְיֶיןָ
S para–comida. para–ellos serán
H0402 H1961

Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí, yo á los pastores; y requeriré mis ovejas de su mano, y haréles dejar de apacentar las ovejas: ni los pastores se apacentarán más á sí mismos; pues yo libraré mis ovejas de sus bocas, y no les serán más por comida.

11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי־ אֲנִי וְדָרַשְׁתִּי אֶת־
Porque así dice Señor Yahweh: Heme–aquí yo, y–buscaré (marca–de–objeto)
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H1875 H0853

צֹאנִי׃ וּבִקַּרְתִּים
mi–rebaño y–los–inspeccionaré.
H6629 H1239

Porque así ha dicho el Señor Jehová: He aquí, yo, yo requeriré mis ovejas, y las reconoceré.

12 כִּבְקֹרֶת רֹעֶה עֶדְרוֹ בְּיוֹם־ הֱיוֹתוֹ בְּתוֹךְ־ צֹאנוֹ
Como–inspección–de pastor su–rebaño en–día–de estar–él en–medio–de su–rebaño
H1243 H7462 H3117 H1961 H8432 H6629

נִפְרָשׁוֹת כֵּן אֲבַקֵּר אֶת־ צֹאנִי וְהִצַּלְתִּי אֶתְהֶם מִכָּל־
dispersas, así inspeccionaré (marca–de–objeto) mi–rebaño; y–libraré (a)–ellas de–todos
H6327 H3651 H1239 H0853 H6629 H5337 H0853 H3605

הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר נְפֹצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃
los–lugares donde se–dispersaron allí en–día–de nube y–oscuridad.
H4725 H0834 H6327 H8033 H3117 H6051 H6205

Como reconoce su rebaño el pastor el día que está en medio de sus ovejas esparcidas, así reconoceré mis ovejas, y las libraré de todos los lugares en que fueron esparcidas el día del nublado y de la oscuridad.

13 וְהוֹצֵאתִים מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּים מִן־הָאֲרָצוֹת וַהֲבִיאֹתִים אֶל־
Y–los–sacaré de los–pueblos, y–los–reuniré de las–tierras, y–los–traeré a
H3318 H4480 H6908 H4480 H0776 H0935 H0413

אַדְמָתָם וְרָעִיתִים אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל בָּאֲפִיקִים וּבְכֹל
su–tierra; y–los–apacentaré en montes–de Israel, en–los–arroyos y–en–todos
H0127 H7462 H0413 H2022 H3478 H0650 H3605

מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
lugares–habitados–de la–tierra.
H4186 H0776

Y yo las sacaré de los pueblos, y las juntaré de las tierras: y las meteré en su tierra, y las apacentaré en los montes de Israel por las riberas, y en todas las habitaciones del país.

14 בְּמִרְעֶה־טוֹב וּבְנָוֵה מִרְעֵם יִהְיֶה שָׁם יִרְבָּצוּ בְּנָוֶה טוֹב וּמִרְעֶה שָׁמֶן יִרְעוּ אֶל־
En–pasto bueno los–apacentaré, (a)–ellas, y–en–montes–de altura–de Israel será allí se–recostarán en–morada buena, y–pasto graso apacentarán en
H4829 H2896 H7257 H4791 H3478 H1961 H8033 H7257 H1293 H4829 H8082 H7462 H0413

נְוֵהֶם שָׁם יִרְבָּצוּ׃ הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃
su–morada; allí se–recostarán Israel. montes–de
H5116 H8033 H7257 H3478 H2022

En buenos pastos las apacentaré, y en los altos montes de Israel será su majada: allí dormirán en buena majada, y en pastos gruesos serán apacentadas sobre los montes de Israel.

15 אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וַאֲנִי אַרְבִּיצֵם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
Yo apacentaré mi–rebaño y–yo las–haré–recostar, oráculo–de Señor Yahweh.
H589 H6629 H589 H7257 H5002 H0136 H3069

Yo apacentaré mis ovejas, y yo les haré tener majada, dice el Señor Jehová.

16 אֶת־הָאֹבֶדֶת אֲבַקֵּשׁ וְאֶת־הַנִּדַּחַת אָשִׁיב וְאֶת־הַחוֹלָה אֲחַזֵּק וְאֶת־
(marca–de–objeto) La–perdida buscaré, y–(marca–de–objeto) la–descarriada volveré, y–a–la–enferma fortaleceré; y–(marca–de–objeto) y–
H0853 H0006 H1245 H0853 H5080 H7725 H0853 H2388 H0853

הַנִּשְׁבֶּרֶת אֲחַבֵּשׁ וְאֶת־הַחֲזָקָה אַשְׁמִיד אַרְעֶנָּה בְמִשְׁפָּט׃
y–a–la–quebrada vendaré, y–(marca–de–objeto) la–fuerte destruiré; la–apacentaré con–justicia.
H7665 H2280 H0853 H2389 H8045 H7462 H4941

Yo buscaré la perdida, y tornaré la amontada, y ligaré la perniquebrada, y corroboraré la enferma: mas á la gruesa y á la fuerte destruiré. Yo las apacentaré en juicio.

17 וְאַתָּה צֹאנִי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי שֹׁפֵט בֵּין־שֶׂה לְשֶׂה
Y–vosotras mi–rebaño, así dice Señor Yahweh: Heme–aquí juzgando entre oveja y–oveja,
H6629 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H8199 H0996 H7716

לָאֵילִים וְלָעַתּוּדִים׃
a–los–carneros y–a–los–machos–cabríos.
H6260

Mas vosotras, ovejas mías, así ha dicho el Señor Jehová: He aquí yo juzgo entre oveja y oveja, entre carneros y machos cabríos.

18

תִּרְמְסוּ	מִרְעֵיכֶם	וְיֶתֶר	תִּרְעוּ	הַטּוֹב	הַמִּרְעֶה	מִכֶּם	הַמְעַט
pisoteéis	vuestro–pasto	y–resto–de	apacentar,	el–bueno	el–pasto	para–vosotros	¿Es–poco
H7429	H4829				H4829		H4592

הַנּוֹתָרִים	וְאֵת	תִּשְׁתּוּ	מַיִם	וּמִשְׁקַע־	בְּרַגְלֵיכֶם	
las–restantes	y–(marca–de–objeto)	bebáis,	aguas	y–aguas–quietas–de	con–vuestros–pies;	
H3498	H0853	H8354	H4325	H4950	H7272	

תִּרְפְּשׁוּן׃	בְּרַגְלֵיכֶם	
enturbiaréis?	con–vuestros–pies	
H7515	H7272	

¿Os es poco que comáis los buenos pastos, sino que holléis con vuestros pies lo que de vuestros pastos queda; y que bebiendo las aguas sentadas, holléis además con vuestros pies las que quedan?

19

רַגְלֵיכֶם	וּמִרְפָּשׁ	תִּרְעֶינָה	רַגְלֵיכֶם	מִרְמַס	וְצֹאנִי	
vuestros–pies	y–lo–enturbiado–de	apacentarán,	vuestros–pies	lo–pisoteado–de	Y–mi–rebaño	
H7272	H4833		H7272	H4823	H6629	

ס	תִּשְׁתֶּינָה׃	
S	beberán.	
	H8354	

Y mis ovejas comen lo hollado de vuestros pies, y beben lo que con vuestros pies habéis hollado.

20

שֶׂה	בֵּין־	וְשָׁפַטְתִּי	אֲנִי	הִנְנִי־	אֲלֵיהֶם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
oveja	entre	y–juzgaré	yo,	Heme–aquí	a–ellos:	Yahweh	Señor	dice	así	Por–tanto
H7716	H0996	H8199	H0589	H2009	H0413	H3069	H0136	H0559	H3541	

רָזָה׃	שֶׂה	וּבֵין	בְּרִיָּה
flaca.	oveja	y–entre	gorda
H7330	H7716	H0996	H1274

Por tanto, así les dice el Señor Jehová: He aquí, yo, yo juzgaré entre la oveja gruesa y la oveja flaca,

21

כָּל־	תְּנַגְּחוּ	וּבְקַרְנֵיכֶם	תֶּהֱדֹּפוּ	וּבְכָתֵף	בְּצַד	יַעַן	
(a)–todas	acorneáis	y–con–vuestros–cuernos	empujáis,	y–con–hombro	con–costado	Porque	
H3605	H5055		H1920	H3802	H6654	H3282	

הַחוּצָה׃	אֶל־	אוֹתָנָה	הַפִּיצוֹתֶם	אֲשֶׁר	עַד	הַנַּחְלוֹת
lo–de–afuera.	a	(a)–ellas	las–dispersasteis	que	hasta	las–débiles
H2351	H0413	H0853			H5704	

Por cuanto rempujasteis con el lado y con el hombro, y acorneasteis con vuestros cuernos á todas las flacas, hasta que las esparcisteis fuera.

22

לָשֶׂה׃	שֶׂה	בֵּין	וְשָׁפַטְתִּי	לָבֵז	עוֹד	תִּהְיֶינָה	וְלֹא־	לְצֹאנִי	וְהוֹשַׁעְתִּי
y–oveja.	oveja	entre	y–juzgaré	para–despojo;	más	serán	y–no	a–mi–rebaño,	Y–salvaré
H7716	H7716	H0996	H8199	H0957	H5750	H1961	H3808	H6629	H3467

Yo salvaré á mis ovejas, y nunca más serán en rapiña; y juzgaré entre oveja y oveja.

23

עַבְדִּי	אֶת	אֹתָן	וְרָעָה	אֶחָד	רֹעֶה	עֲלֵיהֶם	וַהֲקִמֹתִי	
mi–siervo	(marca–de–objeto)	(a)–ellas,	y–apacentará	uno	pastor	sobre–ellas	Y–levantaré	
H5650	H0853	H0853		H0259				

לְרֹעֶה׃	לָהֶן	יִהְיֶה	וְהוּא־	אֹתָם	יִרְעֶה	הוּא	דָּוִיד
por–pastor.	para–ellas	será	y–él	(a)–ellas,	apacentará	él	David;
		H1961	H1931	H0853		H1931	H1732

Y despertaré sobre ellas un pastor, y él las apacentará; á mi siervo David: él las apacentará, y él les será por pastor.

24 וַאֲנִי יְהוָה אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים וְעַבְדִּי דָוִד נָשִׂיא בְתוֹכָם
Y–yo Yahweh seré para–ellos por–Dios, y–mi–siervo David príncipe en–medio–de–ellos;
H0589 H3068 H1961 H0589 H1732 H5650 H8432

דִּבַּרְתִּי׃ יְהוָה אֲנִי
hablé. Yahweh yo
H1696 H3068 H0589

Yo Jehová les seré por Dios, y mi siervo David príncipe en medio de ellos. Yo Jehová he hablado.

25 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה־ רָעָה מִן־ הָאָרֶץ
Y–cortaré para–ellos pacto–de paz, y–haré–cesar bestia– mala de– la–tierra;
H3772 H1285 H7965 H2416 H7451 H4480 H0776

וְיָשְׁנוּ בַּמִּדְבָּר בַּיְעָרִים׃
y–dormirán en–el–desierto en–los–bosques.
H3462 H4057 H0983

Y estableceré con ellos pacto de paz, y haré cesar de la tierra las malas bestias; y habitarán en el desierto seguramente, y dormirán en los bosques.

26 וְנָתַתִּי אוֹתָם וְסָבִיבוֹת גִּבְעָתִי בְּרָכָה וְהוֹרַדְתִּי הַגֶּשֶׁם
Y–pondré (a)–ellos y–alrededores–de mi–colina bendición; y–haré–descender la–lluvia
H5414 H0853 H5439 H1389 H1293 H3381 H1653

בְּעִתּוֹ גִּשְׁמֵי בְרָכָה יִהְיוּ׃
en–su–tiempo, lluvias–de bendición serán.
H6256 H1653 H1293 H1961

Y daré á ellas, y á los alrededores de mi collado, bendición; y haré descender la lluvia en su tiempo, lluvias de bendición serán.

27 וְנָתַן עֵץ הַשָּׂדֶה פִּרְיוֹ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ
Y–dará árbol–de el–campo su–fruto, y–la–tierra dará su–producto,
H5414 H6086 H0853 H6529 H0776 H5414 H2981

וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בִּשְׁבְרִי אַדְמָתָם בָּלָטַח עַל־ וְהָיוּ
y–sabrán que– yo (soy)–Yahweh al–romper–yo su–tierra con–seguridad; sobre y–estarán
H3045 H3588 H0589 H3068 H7665 H0127 H0983 H5921 H1961

מִיַּד הָעֹבְדִים וְהִצַּלְתִּים עֻלָּם מֹטוֹת אֶת־
de–mano–de los–que–los–esclavizan y–los–libraré su–yugo, barras–de (marca–de–objeto)
H3027 H5647 H5337 H5923 H4133 H0853

בָּהֶם׃
en–ellos.

Y el árbol del campo dará su fruto, y la tierra dará su fruto, y estarán sobre su tierra seguramente; y sabrán que yo soy Jehová, cuando quebrare las coyundas de su yugo, y los librare de mano de los que se sirven de ellos.

28 וְלֹא־ יִהְיוּ עוֹד בַּז לַגּוֹיִם וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלֵם
Y–no serán más despojo para–las–naciones, y–bestia–de la–tierra no los–comerá;
H3808 H1961 H5750 H0957 H1471 H2416 H0776 H3808 H0398

וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח וְאֵין מַחֲרִיד׃
y–habitarán con–seguridad y–no–habrá quien–espante.
H3427 H0983 H0369 H2729

Y no serán más presa de las gentes, ni las bestias de la tierra las devorarán; sino que habitarán seguramente, y no habrá quien espante;

רָעָב	אַסִּפֵי	עוֹד	יִהְיוּ	וְלֹא־	לָשֶׁם	מַטָּע	לָהֶם	וַהֲקִמֹתִי	29
hambre	consumidos–de	más	serán	y–no	para–renombre,	plantío	para–ellos	Y–levantaré	
H7458	H0622	H5750	H1961	H3808	H8034	H4302			

הַגּוֹיִם׃	כְּלִמַּת	עוֹד	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	בָּאָרֶץ
las–naciones.	vergüenza–de	más	llevarán	y–no	en–la–tierra,
	H3639	H5750	H5375	H3808	H0776

Y despertaréles una planta por nombre, y no más serán consumidos de hambre en la tierra, ni serán más avergonzados de las gentes.

בֵּית	עַמִּי	וְהֵמָּה	אִתָּם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	30
casa–de	mi–pueblo	y–ellos	(estoy)–con–ellos,	su–Dios	Yahweh	yo	que	Y–sabrán	
		H1992	H0854	H0430	H3068	H0589		H3045	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל
Yahweh.	Señor	oráculo–de	Israel,
H3069	H0136	H5002	H3478

Y sabrán que yo su Dios Jehová soy con ellos, y ellos son mi pueblo, la casa de Israel, dice el Señor Jehová.

אֱלֹהֵיכֶם	אֲנִי	אַתֶּם	אָדָם	מַרְעִיתִי	צֹאן	צֹאנִי	וְאַתֶּן	31
vuestro–Dios,	yo	(sois)–vosotros;	hombre	mi–pasto,	rebaño–de	mi–rebaño,	Y–vosotras	
H0430	H0589		H0120	H4830	H6629	H6629		

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
P	Yahweh.	Señor	oráculo–de
	H3069	H0136	H5002

Y vosotras, ovejas mías, ovejas de mi pasto, hombres sois, y yo vuestro Dios, dice el Señor Jehová.

Chapter 35

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
diciendo:	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

עָלָיו׃	וְהִנָּבֵא	שֵׂעִיר	הַר	עַל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	2
contra–él.	y–profetiza	Seir;	monte	contra	tu–rostro	pon	hombre,	Hijo–de	
	H5012		H2022		H6440		H0120		

Hijo del hombre, pon tu rostro hacia el monte de Seir, y profetiza contra él,

שֵׂעִיר	הַר־	אֵלֶיךָ	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לוֹ	וְאָמַרְתָּ	3
Seir;	monte	contra–ti,	Heme–aquí	Yahweh:	Señor	dice	Así	a–él:	Y–dirás	
	H2022	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		H0559	

וּמְשַׁמָּה׃	שְׁמָמָה	וּנְתַתִּיךָ	עָלֶיךָ	יָדִי	וְנָטִיתִי
y–desolada.	desolación	y–te–pondré	contra–ti,	mi–mano	y–extenderé
H4923		H5414		H3027	H5186

Y dile: Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí yo contra ti, oh monte de Seir, y extenderé mi mano contra ti, y te pondré en asolamiento y en soledad.

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	וְאַתָּה	אֲשִׁים	חָרְבָּה	עָרֶיךָ	4
(soy)–Yahweh.	yo	que	y–sabrás	serás;	desolación	y–tú	haré,	ruina	Tus–ciudades	
H3068	H0589		H3045	H1961				H2723		

A tus ciudades asolaré, y tú serás asolado; y sabrás que yo soy Jehová.

5 יַעַן הֱיָוֹת לְךָ אֵיבַת עוֹלָם וַתַּגֵּר אֶת־בְּנֵי
Porque tuviste a-ti enemistad-de eternidad, y-derramaste (marca-de-objeto) hijos-de
H3282 H1961 H0342 H5769 H5064 H0853

עַוֹן בְּעֵת אֵידָם בְּעֵת חֶרֶב יְדֵי־ עַל־ יִשְׂרָאֵל
iniquidad-de en-tiempo-de su-calamidad, en-tiempo-de espada, manos-de sobre Israel
H5771 H6256 H0343 H6256 H2719 H3027 H3478

קֵץ׃
fin.
H7093

Por cuanto tuviste enemistades perpetuas, y esparciste los hijos de Israel á poder de espada en el tiempo de su aflicción, en el tiempo extremadamente malo;

6 וְדָם אֶעֱשְׂךָ לְדָם כִּי־ יְהוָה אֲדֹנָי נְאֻם חַי־ אֲנִי לָכֵן
y-sangre te-haré, para-sangre que Yahweh, Señor oráculo-de yo, vivo- Por-tanto
H1818 H1818 H3069 H0136 H5002 H0589

יִרְדָּפֶךָּ׃ וְדָם שָׂנֵאתָ דָּם לֹא אִם־ יִרְדָּפֶךָּ
te-perseguirá. y-sangre odiaste, sangre no si te-perseguirá;
H7291 H1818 H8130 H1818 H3808 H7291

Por tanto, vivo yo, dice el Señor Jehová, que á sangre te diputaré, y sangre te perseguirá: y pues la sangre no aborreciste, sangre te perseguirá.

7 מִמֶּנּוּ וְהִכְרַתִּי וּשְׁמָמָה לְשִׁמְמָה שֵׂעִיר הַר אֶת־ וְנָתַתִּי
de-él y-cortaré y-soledad; para-desolación Seir monte (marca-de-objeto) Y-pondré
H3772 H2022 H0853 H5414

וְשָׁב׃ עֹבֵר
y-quien-vuelva. quien-pase
H7725

Y pondré al monte de Seir en asolamiento y en soledad, y cortaré de él pasante y volviente.

8 וְכָל־ וְגֵאוֹתֶיךָ גִּבְעוֹתֶיךָ חַלָלָיו הָרָיו אֶת־ וּמִלֵּאתִי
y-todos y-tus-valles tus-colinas (de)-sus-muertos; sus-montes (marca-de-objeto) Y-llenaré
H3605 H1516 H1389 H2022 H0853 H4390

בָּהֶם׃ יִפְּלוּ חֶרֶב חַלְלֵי־ אֲפִיקֶיךָ
en-ellos. caerán espada muertos-de tus-arroyos,
H5307 H2719 H0650

Y henchiré sus montes de sus muertos: en tus collados, y en tus valles, y en todos tus arroyos, caerán ellos muertos á cuchillo.

9)תָּשֹׁבְנָה( ]תישבנה[לֹא וְעָרֶיךָ אֶתֵּנְךָ עוֹלָם שְׁמָמוֹת
(volverán); [serán-habitadas] no y-tus-ciudades te-pondré, eternidad Desolaciones-de
H7725 H3427 H3808 H5414 H5769

יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־ וְיָדַעְתֶּם
(soy)-Yahweh. yo que y-sabréis
H3068 H0589 H3045

Yo te pondré en asolamientos perpetuos, y tus ciudades nunca más se restaurarán; y sabréis que yo soy Jehová.

הָאֲרָצוֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־	הַגּוֹיִם	שְׁנֵי	אֶת־	אָמַרְתְּ	יַעַן	10
tierras	las-dos	y-(marca-de-objeto)	naciones	Los-dos	(marca-de-objeto)	decir-tú:	Porque	
H0776	H8147	H0853		H8147	H0853	H0559	H3282	

תִּהְיֶינָה	לִי	וִירַשְׁנוּהָ	וַיהוָה	שָׁם	הָיָה׃	
serán	para-mí	y-las-heredaremos;	y-Yahweh	allí	estuvo.	
H1961		H3423	H3068	H8033	H1961	

Por cuanto dijiste: Las dos naciones y las dos tierras serán mías, y las poseeremos, estando allí Jehová;

כְּאַפְּךָ	וְעָשִׂיתִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	לָכֵן	11
conforme-a-tu-ira	y-haré	Yahweh,	Señor	oráculo-de	yo,	vivo-	Por-tanto	
H0639		H3069	H0136	H5002	H0589			

כַּאֲשֶׁר	בָּם	וְנוֹדַעְתִּי	בָּם	מִשִּׂנְאָתֶיךָ	עָשִׂיתָה	אֲשֶׁר	וּכְקִנְאָתְךָ
cuando	en-ellos	y-seré-conocido	en-ellos;	por-tus-odios	hiciste	que	y-conforme-a-tu-celo
		H3045		H8135			H7068

אֶשְׁפְּטֶךָּ׃
te-juzgue.
H8199

Por tanto, vivo yo, dice el Señor Jehová, yo haré conforme á tu ira, y conforme á tu celo con que procediste, á causa de tus enemistades con ellos: y seré conocido en ellos, cuando te juzgaré.

נָאֲצוֹתֶיךָ	כָּל־	אֶת־	וְשָׁמַעְתִּי	יְהוִה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	12
tus-blasfemias	todas	(marca-de-objeto)	oí	(soy)-Yahweh;	yo	que	Y-sabrás	
	H3605	H0853	H8085	H3068	H0589		H3045	

לָנוּ	)שֻׁמֵּמוּ(	]שממה[	וְלֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	עַל־	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר
a-nosotros	(desolados),	[desolados]	diciendo:	Israel	montes-de	contra	dijiste	que
	H8074	H8074	H0559	H3478	H2022		H0559	

לְאָכְלָה׃	נִתְּנוּ
para-comida.	fueron-dados
H0402	H5414

Y sabrás que yo Jehová he oído todas tus injurias que proferiste contra los montes de Israel, diciendo: Destruídos son, nos son dados á devorar.

עָלַי	וְהַעְתַּרְתָּם	בְּפִיכֶם	עָלַי	וַתַּגְדִּילוּ	13
contra-mí	y-multiplicasteis	con-vuestra-boca,	contra-mí	Y-os-engrandecisteis	
	H6280	H6310		H1431	

ס	שָׁמָעְתִּי׃	אֲנִי	דִּבְרֵיכֶם
S	oí.	yo	vuestras-palabras;
	H8085	H0589	H1697

Y os engrandecisteis contra mí con vuestra boca, y multiplicasteis contra mí vuestras palabras. Yo lo oí.

לָךְ׃	אֶעֱשֶׂה־	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	כָּל־	כִּשְׂמֹחַ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	14
a-ti.	haré	desolación	la-tierra,	toda	Al-alegrarse	Yahweh:	Señor	dice	Así	
			H0776	H3605	H8055	H3069	H0136	H0559	H3541	

Así ha dicho el Señor Jehová: Alegrándose toda la tierra, yo te haré soledad.

כֵּן שָׁמֵמָה אֲשֶׁר־ עַל יִשְׂרָאֵל בֵּית־ לְנַחֲלַת כְּשִׂמְחָתְךָ 15
así fue–desolada, que sobre Israel casa–de por–herencia–de Como–tu–alegría
H8074 H3478 H5159 H8057

כִּי־ וְיָדְעוּ כָּלָּה אֱדוֹם וְכָל־ שֵׂעִיר הַר־ תִּהְיֶה שְׁמָמָה לָךְ אֶעֱשֶׂה־
que y–sabrán toda–ella; Edom, y–todo Seir monte serás desolación a–ti; haré
H3045 H3605 H0123 H3605 H2022 H1961

פ יְהוָה׃ אֲנִי
P (soy)–Yahweh. yo
H3068 H0589

Como te alegraste sobre la heredad de la casa de Israel, porque fué asolada, así te haré á ti: asolado será el monte de Seir, y toda Idumea, toda ella; y sabrán que yo soy Jehová.

Chapter 36

יִשְׂרָאֵל הָרֵי וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל הָרֵי אֶל־ הִנָּבֵא אָדָם בֶּן־ וְאַתָּה 1
Israel, Montes–de y–dirás: Israel; montes–de a profetiza hombre, hijo–de Y–tú
H3478 H2022 H0559 H3478 H2022 H0413 H5012 H0120

יְהוָה׃ דְּבַר־ שִׁמְעוּ
Yahweh. palabra–de oíd
H3068 H1697 H8085

Y TÚ, hijo del hombre, profetiza sobre los montes de Israel, y di: Montes de Israel, oid palabra de Jehová:

הֶאָח עֲלֵיכֶם הָאוֹיֵב אָמַר יַעַן יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה 2
¡Ajá! sobre–vosotros: el–enemigo dijo Porque Yahweh: Señor dice Así
H1889 H0341 H0559 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541

לָנוּ׃ הָיְתָה לְמוֹרָשָׁה עוֹלָם וּבָמוֹת
para–nosotros. fueron para–herencia eternidad y–los–lugares–altos–de
H1961 H4181 H5769 H1116

Así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto el enemigo dijo sobre vosotros: ¡Ea! también las alturas perpetuas nos han sido por heredad;

שַׁמּוֹת בְּיַעַן יַעַן יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה וְאָמַרְתָּ הִנָּבֵא לָכֵן 3
asolaron por–cuanto Porque, Yahweh: Señor dice Así y–di: profetiza Por–tanto
H8074 H3282 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559 H5012

הַגּוֹיִם לִשְׁאֵרִית מוֹרָשָׁה לִהְיוֹתְכֶם מִסָּבִיב אֶתְכֶם וְשָׁאֲפ
las–naciones, para–resto–de herencia para–ser–vosotros de–alrededor (a)–vosotros y–tragaron
H7611 H4181 H1961 H5439 H0853

עָם׃ וְדִבַּת־ לָשׁוֹן שִׂפַת עַל־ וַתַּעֲלוּ
pueblo. y–murmullo–de lengua labio–de sobre y–subisteis
H1681 H3956 H8193 H5927

Profetiza por tanto, y di: Así ha dicho el Señor Jehová: Pues por cuanto asolándoos y tragándoos de todas partes, para que fueseis heredad á las otras gentes, se os ha hecho andar en boca de lenguas, y ser el oprobio de los pueblos,

4

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	לָכֵן
Señor	dice	Así	Yahweh:	Señor	palabra–de	oíd	Israel,	montes–de	Por–tanto
H0136	H0559	H3541	H3069	H0136	H1697	H8085	H3478	H2022	

וְלֶחָרְבוֹת	וְלַגֵּאָיוֹת	לָאֲפִיקִים	וְלַגְּבָעוֹת	לֶהָרִים	יְהוִה
y–a–las–ruinas	y–a–los–valles,	a–los–arroyos	y–a–las–colinas,	a–los–montes	Yahweh
H2723	H1516	H0650	H1389	H2022	H3069

וּלְלַּעַג	לָבַז	הָיְוּ	אֲשֶׁר	הַנֶּעֱזָבוֹת	וְלֶעָרִים	הַשְּׁמָמוֹת
y–para–burla	para–despojo	fueron	que	las–abandonadas,	y–a–las–ciudades	las–desoladas
H3933	H0957	H1961				H8076

ס	מִסָּבִיב׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	לִשְׁאֵרִית
S	de–alrededor.	que	las–naciones	para–resto–de
	H5439			H7611

Por tanto, montes de Israel, oid palabra del Señor Jehová: Así ha dicho el Señor Jehová á los montes y á los collados, á los arroyos y á los valles, á las ruinas y asolamientos, y á las ciudades desamparadas, que fueron puestas á saco y en escarnio á las otras gentes alrededor;

5

עַל־	דִּבַּרְתִּי	קִנְאָתִי	בְּאֵשׁ	לֹא	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
contra	hablé	mi–celo	en–fuego–de	no	Si	Yahweh:	Señor	dice	así	Por–tanto
	H1696	H7068	H0784	H3808		H3069	H0136	H0559	H3541	

וְאַרְצִי	אֶת־	נָתְנוּ־	אֲשֶׁר	כָּלָא	אֱדוֹם	וְעַל־	הַגּוֹיִם	שְׁאֵרִית
mi–tierra	(marca–de–objeto)	dieron	que	toda–ella,	Edom	y–contra	las–naciones	resto–de
H0776	H0853	H5414		H3605	H0123			H7611

לְמַעַן	נֶפֶשׁ	בְּשִׁאֲט	לֵבָב	כָּל־	בְּשִׂמְחַת	לְמוֹרָשָׁה	לָהֶם
para	alma,	con–desprecio–de	corazón,	todo	con–alegría–de	por–herencia	para–ellos
H4616	H5315	H7589	H3824	H3605	H8057	H4181	H1992

לָבַז׃	מִגְרָשָׁהּ
para–despojo.	su–dehesa
H0957	H4054

Por eso, así ha dicho el Señor Jehová: He hablado por cierto en el fuego de mi celo contra las demás gentes, y contra toda Idumea, que se disputaron mi tierra por heredad con alegría de todo corazón, con enconamiento de ánimo, para que sus expelidos fuesen presa.

6

וְלַגְּבָעוֹת	לֶהָרִים	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	עַל־	הִנָּבֵא	לָכֵן
y–a–las–colinas,	a–los–montes	y–di	Israel,	tierra–de	sobre	profetiza	Por–tanto
H1389	H2022	H0559	H3478	H0127		H5012	

בְּקִנְאָתִי	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	וְלַגֵּאָיוֹת	לָאֲפִיקִים
en–mi–celo	Heme–aquí	Yahweh:	Señor	dice	Así	y–a–los–valles:	a–los–arroyos
H7068	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H1516	H0650

נְשָׂאתֶם׃	גּוֹיִם	כְּלִמַּת	יַעַן	דִּבַּרְתִּי	וּבַחֲמָתִי
llevasteis.	naciones	vergüenza–de	porque	hablé,	y–en–mi–furor
H5375		H3639	H3282	H1696	H2534

Por tanto, profetiza sobre la tierra de Israel, y di á los montes y á los collados, y á los arroyos y á los valles: Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí, en mi celo y en mi furor he hablado, por cuanto habéis llevado el oprobio de las gentes.

7

אִם־	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
si	mi–mano;	(marca–de–objeto)	levanté	Yo	Yahweh:	Señor	dice	así	Por–tanto
	H3027	H0853	H5375	H0589	H3069	H0136	H0559	H3541	

יִשְׂאוּ׃	כְּלִמָּתָם	הֵמָּה	מִסָּבִיב	לָכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	לֹא
llevarán.	su–vergüenza	ellas	de–alrededor,	(están)–a–vosotros	que	las–naciones	no
H5375	H3639	H1992	H5439				H3808

Por lo cual así ha dicho el Señor Jehová: Yo he alzado mi mano, que las gentes que os están alrededor han de llevar su afrenta.

8	וְאַתֶּם	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	עַנְפְּכֶם	תִּתֵּנוּ	וּפִרְיכֶם	תִּשְׂאוּ
	Y–vosotros	montes–de	Israel,	vuestras–ramas	daréis,	y–vuestro–fruto	llevaréis
		H2022	H3478	H6057	H5414	H6529	H5375

לְעַמִּי	יִשְׂרָאֵל	כִּי	קָרְבוּ	לָבֹוא׃
para–mi–pueblo	Israel;	porque	están–cerca	de–venir.
	H3478		H7126	H0935

Mas vosotros, oh montes de Israel, daréis vuestros ramos, y llevaréis vuestro fruto á mi pueblo Israel; porque cerca están para venir.

9	כִּי	הִנְנִי	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	אֲלֵיכֶם	וְנֶעֱבַדְתֶּם
	Porque	heme–aquí	a–vosotros,	y–me–volveré	a–vosotros,	y–seréis–labrados
		H2009	H0413	H6437	H0413	H5647

וְנִזְרַעְתֶּם׃
y–seréis–sembrados.
H2232

Porque heme aquí á vosotros, y á vosotros me volveré, y seréis labrados y sembrados.

10	וְהִרְבֵּיתִי	עֲלֵיכֶם	אָדָם	כָּל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כֻּלָּהּ	וְנוֹשְׁבוּ
	Y–multiplicaré	sobre–vosotros	hombre,	toda	casa–de	Israel,	toda–ella;	y–serán–habitadas
			H0120	H3605		H3478	H3605	H3427

הֶעָרִים	וְהֶחֳרָבוֹת	תִּבָּנֶינָה׃
las–ciudades,	y–las–ruinas	serán–edificadas.
	H2723	H1129

Y haré multiplicar sobre vosotros hombres, á toda la casa de Israel, toda ella; y las ciudades han de ser habitadas, y serán edificadas las ruinas.

11	וְהִרְבֵּיתִי	עֲלֵיכֶם	אָדָם	וּבְהֵמָה	וְרָבוּ	וּפָרוּ
	Y–multiplicaré	sobre–vosotros	hombre	y–bestia;	y–multiplicarán	y–fructificarán;
			H0120	H0929		H6509

וְהוֹשַׁבְתִּי	אֶתְכֶם	כְּקַדְמוֹתֵיכֶם	וְהֵטַבְתִּי	
y–os–haré–habitar	(a)–vosotros	como–vuestras–antigüedades,	y–haré–bien	
H3427	H0853	H6927	H2895	

מֵרֹאשֹׁתֵיכֶם	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
más–que–vuestros–principios;	y–sabréis	que	yo	(soy)–Yahweh.
H7221	H3045		H0589	H3068

Y multiplicaré sobre vosotros hombres y bestias, y serán multiplicados y crecerán: y os haré morar como solíais antiguamente, y os haré más bien que en vuestros principios; y sabréis que yo soy Jehová.

12	וְהוֹלַכְתִּי	עֲלֵיכֶם	אָדָם	אֶת־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וְיָרְשׁוּךָ
	Y–haré–caminar	sobre–vosotros	hombre,	(marca–de–objeto)	mi–pueblo	Israel;	y–te–poseerán,
	H3212		H0120	H0853		H3478	H3423

וְהָיִיתָ	לָהֶם	לְנַחֲלָה	וְלֹא־	תוֹסֵף	עוֹד	לְשַׁכְּלָם׃	ס
y–serás	para–ellos	por–herencia;	y–no	añadirás	más	a–dejarlos–sin–hijos.	S
H1961		H5159	H3808	H3254	H5750		

Y haré andar hombres sobre vosotros, á mi pueblo Israel; y te poseerán, y les serás por heredad, y nunca más les matarás los hijos.

[אתי	אָדָם	אֹכֶלֶת	לָכֶם	אֹמְרִים	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	13
[eres–tú]	hombre	Devoradora–de	a–vosotros:	dicen	Porque	Yahweh:	Señor	dice	Así	
	H0120	H0398		H0559	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

:הָיִית	(גּוֹיֶיךְ)	[גּוֹיִם]	וּמְשַׁכֶּלֶת	(אָתְּ)
fuiste.	(tus–naciones)	[tus–naciones]	y–dejadora–sin–hijos–de	(eres–tú),
H1961				

Así ha dicho el Señor Jehová: Por cuanto dicen de vosotros: Comedora de hombres, y matadora de los hijos de tus gentes has sido:

לָא	(וְגוֹיֶיךְ)	[וגוים]	עוֹד	תֹּאכְלִי	לֹא־	אָדָם	לָכֵן	14
no	(y–a–tus–naciones)	[y–a–tus–naciones]	más,	devorarás	no	hombre	Por–tanto	
H3808			H5750	H0398	H3808	H0120		

:יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	עוֹד	(תְּשַׁכְּלִי־)	[תכשלי־]
Yahweh.	Señor	oráculo–de	más,	(dejarás–sin–hijos)	[dejarás–sin–hijos]
H3069	H0136	H5002	H5750	H7921	H3782

Por tanto, no devorarás más hombres, y nunca más matarás los hijos á tus gentes, dice el Señor Jehová.

לָא	עַמִּים	וְחֶרְפָּת	הַגּוֹיִם	כְּלִמַּת	עוֹד	אֵלַיִךְ	אַשְׁמִיעַ	וְלֹא־	15
no	pueblos	y–afrenta–de	las–naciones,	vergüenza–de	más	a–ti	haré–oír	Y–no	
H3808		H2781		H3639	H5750	H0413	H8085	H3808	

נְאֻם	עוֹד	תַּכְשֵׁלִי	לֹא־	(וְגוֹיַיִךְ)	[וגוים]	עוֹד	תִּשְׂאִי־
oráculo–de	más,	harás–tropezar	no	(y–a–tus–naciones)	[y–a–tus–naciones]	más,	llevarás
H5002	H5750	H3782	H3808			H5750	H5375

ס	:יְהוִה	אֲדֹנָי
S	Yahweh.	Señor
	H3069	H0136

Y nunca más te haré oir injuria de gentes, ni más llevarás denuestos de pueblos, ni harás más morir los hijos á tus gentes, dice el Señor Jehová.

לֵאמֹר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	16
diciendo:	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

אוֹתָהּ	וַיְטַמְּאוּ	אַדְמָתָם	עַל־	יֹשְׁבִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אָדָם	בֶּן־	17
(a)–ella	y–la–contaminaron	su–tierra,	sobre	habitando	Israel	casa–de	hombre,	Hijo–de	
H0853		H0127		H3427	H3478		H0120		

דַּרְכָּם	הָיְתָה	הַנִּדָּה	כְּטֻמְאַת	וּבַעֲלִילוֹתָם	בְּדַרְכָּם	
su–camino	fue	la–menstruante	como–impureza–de	y–con–sus–obras;	con–su–camino	
H1870	H1961	H5079	H2932	H5949	H1870	

:לְפָנָי
delante–de–mí.
H6440

Hijo del hombre, morando en su tierra la casa de Israel, la contaminaron con sus caminos y con sus obras: como inmundicia de menstruosa fué su camino delante de mí.

18

וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל־הַדָּם אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ עַל־הָאָרֶץ
Y–derramé mi–furor sobre–ellos, por la–sangre que derramaron sobre la tierra,
H8210 H2534 H5921 H1818 H5921 H0776

וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְּאוּהָ׃
y–con–sus–ídolos la–contaminaron.
H1544

Y derramé mi ira sobre ellos por las sangres que derramaron sobre la tierra; porque con sus ídolos la contaminaron.

19

וָאָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזָּרוּ בָּאֲרָצוֹת
Y–los–esparcí (a)–ellos entre–las–naciones, y–fueron–dispersados por–las–tierras;
H6327 H0853 H1471 H2219 H0776

כִּדַרְכָּם וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפַטְתִּים׃
conforme–a–su–camino y–conforme–a–sus–obras los–juzgué.
H1870 H5949 H8199

Y esparcílos por las gentes, y fueron aventados por las tierras: conforme á sus caminos y conforme á sus obras los juzgué.

20

וַיָּבֹאוּ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְּלוּ אֶת־
Y–vinieron a las–naciones donde llegaron allí, y–profanaron (marca–de–objeto)
H0935 H0413 H1471 H0834 H0935 H8033 H2490 H0853

שֵׁם קָדְשִׁי בֶּאֱמֹר לָהֶם עַם־יְהוָה אֵלֶּה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃
nombre–de mi–santidad, al–decir a–ellos: Pueblo–de Yahweh (son)–estos, y–de–su–tierra salieron.
H8034 H6944 H0559 H0413 H5971 H3068 H0428 H0776 H3318

Y entrados á las gentes á donde fueron, profanaron mi santo nombre, diciéndose de ellos: Estos son pueblo de Jehová, y de su tierra de él han salido.

21

וָאֶחְמֹל עַל־שְׁמִי אֲשֶׁר חִלְּלוּהוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם
Y–tuve–compasión de nombre–de mi–santidad, que profanaron casa–de Israel entre–las–naciones
H2550 H5921 H8034 H6944 H0834 H2490 H1004 H3478 H1471

אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁמָּה׃ ס
donde llegaron allá. S
H0834 H0935 H8033

Y he tenido lástima en atención á mi santo nombre, el cual profanó la casa de Israel entre las gentes á donde fueron.

22

לָכֵן אֱמֹר לְבֵית־יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי
Por–tanto di a–casa–de Israel: Así dice Señor Yahweh: No por–vosotros yo
H0559 H1004 H3478 H3541 H0559 H0136 H3068 H3808 H4616 H0589

בֵּית יִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה כִּי אִם־לְשֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם
casa–de Israel, hago, sino por nombre–de mi–santidad que profanasteis
H3478 H6213 H3588 H0518 H8034 H6944 H0834 H2490

בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאתֶם שָׁם׃
entre–las–naciones donde llegasteis allá.
H1471 H0834 H0935 H8033

Por tanto, di á la casa de Israel: Así ha dicho el Señor Jehová: No lo hago por vosotros, oh casa de Israel, sino por causa de mi santo nombre, el cual profanasteis vosotros entre las gentes á donde habéis llegado.

23 וְקִדַּשְׁתִּי (Y-santificaré H6942) אֶת־ (marca-de-objeto H0853) שְׁמִי (mi-nombre H8034) הַגָּדוֹל (el-grande) הַמְחֻלָּל (el-profanado) בַּגּוֹיִם (entre-las-naciones,)

אֲשֶׁר (que) חִלַּלְתֶּם (profanasteis) בְּתוֹכָם (en-medio-de-ellas; H8432) וְיָדְעוּ (y-sabrán H3045) הַגּוֹיִם (las-naciones) כִּי־ (que) אֲנִי (yo H0589) יְהוָה ((soy)-Yahweh, H3068)

נְאֻם (oráculo-de H5002) אֲדֹנָי (Señor H0136) יְהוִה (Yahweh, H3069) בְּהִקָּדְשִׁי (al-santificarme H6942) בָכֶם (en-vosotros) לְעֵינֵיהֶם׃ (a-ojos-de-ellos.)

Y santificaré mi grande nombre profanado entre las gentes, el cual profanasteis vosotros en medio de ellas; y sabrán las gentes que yo soy Jehová, dice el Señor Jehová, cuando fuere santificado en vosotros delante de sus ojos.

24 וְלָקַחְתִּי (Y-os-tomaré H3947) אֶתְכֶם ((a)-vosotros H0853) מִן־ (de H3605) הַגּוֹיִם (las-naciones,) וְקִבַּצְתִּי (y-os-reuniré H6908) אֶתְכֶם ((a)-vosotros H0853) מִכָּל־ (de-todas H3605)

וְהֵבֵאתִי (y-os-traeré H0935) אֶתְכֶם ((a)-vosotros H0853) אֶל־ (a H0413) אַדְמַתְכֶם׃ (vuestra-tierra. H0127) הָאֲרָצוֹת (las-tierras, H0776)

Y yo os tomaré de las gentes, y os juntaré de todas las tierras, y os traeré á vuestro país.

25 וְזָרַקְתִּי (Y-rociaré H2236) עֲלֵיכֶם (sobre-vosotros) מַיִם (aguas H4325) טְהוֹרִים (puras H2889) וּטְהַרְתֶּם (y-seréis-purificados; H2891) מִכֹּל (de-todas H3605) טֻמְאוֹתֵיכֶם (vuestras-impurezas H2932)

וּמִכָּל־ (y-de-todos H3605) גִּלּוּלֵיכֶם (vuestros-ídolos H1544) אֲטַהֵר (os-purificaré H2891) אֶתְכֶם׃ ((a)-vosotros. H0853)

Y esparciré sobre vosotros agua limpia, y seréis limpiados de todas vuestras inmundicias; y de todos vuestros ídolos os limpiaré.

26 וְנָתַתִּי (Y-daré H5414) לָכֶם (a-vosotros) לֵב (corazón) חָדָשׁ (nuevo, H2319) וְרוּחַ (y-espíritu H7307) חֲדָשָׁה (nuevo H2319) אֶתֵּן (pondré H5414) בְּקִרְבְּכֶם (en-vuestro-interior; H7130) וַהֲסִרֹתִי (y-quitaré H5493)

אֶת־ (marca-de-objeto) לֵב (corazón-de) הָאֶבֶן (la-piedra H0068) מִבְּשַׂרְכֶם (de-vuestra-carne, H1320) וְנָתַתִּי (y-daré H5414) לָכֶם (a-vosotros) לֵב (corazón-de)

בָּשָׂר׃ (carne. H1320)

Y os daré corazón nuevo, y pondré espíritu nuevo dentro de vosotros; y quitaré de vuestra carne el corazón de piedra, y os daré corazón de carne.

27 וְאֶת־ (Y-(marca-de-objeto) H0853) רוּחִי (mi-espíritu H7307) אֶתֵּן (pondré H5414) בְּקִרְבְּכֶם (en-vuestro-interior; H7130) וְעָשִׂיתִי (y-haré) אֶת (marca-de-objeto H0853) אֲשֶׁר־ (que)

בְּחֻקַּי (en-mis-estatutos H2706) תֵּלֵכוּ (andaréis, H3212) וּמִשְׁפָּטַי (y-mis-juicios H4941) תִּשְׁמְרוּ (guardaréis H8104) וַעֲשִׂיתֶם׃ (y-haréis.)

Y pondré dentro de vosotros mi espíritu, y haré que andéis en mis mandamientos, y guardéis mis derechos, y los pongáis por obra.

28 וְיִשַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וִהְיִיתֶם לִי לְעָם
Y–habitaréis en–la–tierra que di a–vuestros–padres; y–seréis para–mí por–pueblo,
H3427 H0776 H5414 H0001 H1961

וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃
y–yo seré para–vosotros por–Dios.
H0595 H1961 H0430

Y habitaréis en la tierra que dí á vuestros padres; y vosotros me seréis por pueblo, y yo seré á vosotros por Dios.

29 וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל טֻמְאֹתֵיכֶם וְקָרָאתִי אֶל־הַדָּגָן
Y–os–salvaré (a)–vosotros de–todas vuestras–impurezas; y–llamaré al grano
H3467 H0853 H3605 H2932 H7121 H0413 H1715

וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב׃
y–lo–multiplicaré, y–no daré sobre–vosotros hambre.
H0853 H3808 H5414 H7458

Y os guardaré de todas vuestras inmundicias; y llamaré al trigo, y lo multiplicaré, y no os daré hambre.

30 וְהִרְבֵּיתִי לְמַעַן הַשָּׂדֶה וּתְנוּבַת הָעֵץ פְּרִי־אֶת
Y–multiplicaré para–que el–campo; y–producto–de el–árbol, fruto–de (marca–de–objeto)
H4616 H8570 H6086 H6529 H0853

אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ עוֹד חֶרְפַּת רָעָב בַּגּוֹיִם׃
que no toméis más afrenta–de hambre entre–las–naciones.
H3808 H3947 H5750 H2781 H7458

Multiplicaré asimismo el fruto de los árboles, y el fruto de los campos, porque nunca más recibáis oprobio de hambre entre las gentes.

31 וְזָכַרְתֶּם אֶת־דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא
Y–recordaréis (marca–de–objeto) vuestros–caminos los–malos, y–vuestras–obras que no
H2142 H0853 H1870 H7451 H4611 H3808

טוֹבִים וְעַל עֲוֹנֹתֵיכֶם וְעַל בְּפְנֵיכֶם וּנְקֹטֹתֶם
(fueron)–buenas; y–sobre vuestras–iniquidades sobre en–vuestros–rostros y–os–avergonzaréis
H6962 H6440 H5921 H5771 H2896

תּוֹעֲבֹתֵיכֶם׃
vuestras–abominaciones.
H8441

Y os acordaréis de vuestros malos caminos, y de vuestras obras que no fueron buenas; y os avergonzaréis de vosotros mismos por vuestras iniquidades, y por vuestras abominaciones.

32 לֹא לָכֶם יְדֻעַ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה עֲשֶׂה אֲנִי־לְמַעַנְכֶם
No a–vosotros; sea–conocido oráculo–de Señor Yahweh, hago, yo por–vosotros
H3808 H3045 H5002 H0136 H3069 H6213 H0589 H4616

בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
casa–de Israel. S
H3478

מִדַּרְכֵיכֶם וְהִכָּלְמוּ בָּוֹשׁוּ
de–vuestros–caminos, y–confundíos avergonzaos
H1870 H3637 H0954

No lo hago por vosotros, dice el Señor Jehová, séaos notorio: avergonzaos y confundíos de vuestras iniquidades, casa de Israel.

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה: בְּיוֹם טַהֲרִי אֶתְכֶם מִכֹּל 33
Así dice Señor Yahweh: En-el-día-de purificar-yo (a)-vosotros de-todas
H3541 H0559 H0136 H3069 H3117 H2891 H0853 H3605

עֲוֹנֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת־הֶעָרִים וְנִבְנְתָה
vuestras-iniquidades, y-haré-habitar (marca-de-objeto) las-ciudades, y-serán-edificadas
H5771 H3427 H0853 H5892 H1129

הֶחָרָבוֹת׃
las-ruinas.
H2723

Así ha dicho el Señor Jehová: El día que os limpiaré de todas vuestras iniquidades, haré también habitar las ciudades, y las asoladas serán edificadas.

וְהָאָרֶץ הַנְּשַׁמָּה תֵּעָבֵד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה שְׁמָמָה לְעֵינֵי כָּל־ 34
Y-la-tierra la-asolada será-labrada, en-lugar-de que fue desolación a-ojos-de todo
H0776 H8074 H5647 H8478 H0834 H1961 H8077 H5869 H3605

עוֹבֵר׃
quien-pase.

Y la tierra asolada será labrada, en lugar de haber sido asolada en ojos de todos los que pasaron;

וְאָמְרוּ הָאָרֶץ הַלָּזוּ הַנְּשַׁמָּה כְּגַן־עֵדֶן וְהֶעָרִים 35
Y-dirán: La-tierra la-esta la-asolada como-jardín-de Edén; y-las-ciudades
H0559 H0776 H1977 H8074 H1588 H5731 H2728

הֶחֳרֵבוֹת נְתוּצוֹת וְהַנֶּהֱרָסוֹת וְהַנְּשַׁמּוֹת יָשָׁבוּ׃
las-arruinadas y-las-derribadas y-las-asoladas se-asientan.
H2728 H5422 H2040 H8074 H3427

Los cuales dijeron: Esta tierra asolada fué como huerto de Edén; y estas ciudades desiertas y asoladas y arruinadas, fortalecidas estuvieron.

וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה בָּנִיתִי 36
Y-sabrán las-naciones que queden alrededor-de-vosotros que yo Yahweh edifiqué
H3045 H1471 H7604 H5439 H0834 H0589 H3068 H1129

נָטַעְתִּי הַנֶּהֱרָסוֹת הַנְּשַׁמָּה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃ ס
planté las-derribadas, la-asolada; yo Yahweh hablé y-haré. S
H5193 H2040 H8074 H0589 H3068 H1696 H6213

Y las gentes que fueron dejadas en vuestros alrededores, sabrán que yo edifiqué las derribadas, y planté las asoladas: yo Jehová he hablado, y harélo.

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה: עוֹד זֹאת אִדָּרֵשׁ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת 37
Así dice Señor Yahweh: Aún esta seré-buscado por-casa-de Israel para-hacer
H3541 H0559 H0136 H3069 H5750 H2063 H1875 H1004 H3478

לָהֶם אַרְבֶּה אֹתָם כַּצֹּאן אָדָם׃
Multiplicaré (a)-ellos como-rebaño-de hombre.
H7235 H0853 H6629 H0120

Así ha dicho el Señor Jehová: Aun seré solicitado de la casa de Israel, para hacerles esto: multiplicarélos de hombres á modo de rebaños.

תִּהְיֶינָה	כֵּן	בְּמוֹעֲדֶיהָ	יְרוּשָׁלִַם	כְּצֹאן	קָדָשִׁים	כְּצֹאן		38
serán	así	en–sus–fiestas,	Jerusalén	como–rebaño–de	cosas–santas,	Como–rebaño–de		
H1961		H4150	H3389	H6629	H6944	H6629		

אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	אָדָם	צֹאן	מְלֵאוֹת	הֶחֳרֵבוֹת	הֶעָרִים
yo	que	y–sabrán	hombre;	rebaño–de	llenas–de	las–arruinadas	las–ciudades
H0589		H3045	H0120	H6629	H4392		

ס	יְהוָה׃
S	(soy)–Yahweh.
	H3068

Como las ovejas santas, como las ovejas de Jerusalem en sus solemnidades, así las ciudades desiertas serán llenas de rebaños de hombres; y sabrán que yo soy Jehová.

Chapter 37

וַיְנִיחֵנִי	יְהוָה	בְּרוּחַ	וַיּוֹצִאֵנִי	יְהוָה	יַד־	עָלַי	הָיְתָה	1
y–me–dejó	Yahweh,	en–espíritu–de	y–me–sacó	Yahweh,	mano–de	sobre–mí	Fue	
H5117	H3068	H7307	H3318	H3068	H3027		H1961	

עֲצָמוֹת׃	מְלֵאָה	וְהִיא	הַבִּקְעָה	בְּתוֹךְ	
huesos.	estaba–lleno–de	y–él	el–valle;	en–medio–de	
H6106	H4392	H1931	H1237	H8432	

Y LA mano de Jehová fué sobre mí, y sacóme en espíritu de Jehová, y púsome en medio de un campo que estaba lleno de huesos.

פְּנֵי	עַל־	מְאֹד	רַבּוֹת	וְהִנֵּה	סָבִיב	וסָבִיב	עֲלֵיהֶם	וְהֶעֱבִירַנִי	2
faz–de	sobre	muy	muchos	y–he–aquí	alrededor;	alrededor	sobre–ellos	Y–me–hizo–pasar	
H6440		H3966		H2009	H5439	H5439			

מְאֹד׃	יְבֵשׁוֹת	וְהִנֵּה	הַבִּקְעָה
muy.	secos	y–he–aquí	el–valle,
H3966	H3002	H2009	H1237

E hízome pasar cerca de ellos por todo alrededor: y he aquí que eran muy muchos sobre la haz del campo, y por cierto secos en gran manera.

יְהוָה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	הַתִּחְיֶינָה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	3
Yahweh,	Señor	Y–dije:	los–estos?	los–huesos	¿vivirán	hombre,	Hijo–de	a–mí:	Y–dijo	
H3069	H0136	H0559	H0428	H6106	H2421	H0120		H0413	H0559	

אַתָּה	יָדָעְתָּ׃
tú	sabes.
	H3045

Y díjome: Hijo del hombre, ¿vivirán estos huesos? Y dije: Señor Jehová, tú lo sabes.

הַיְבֵשׁוֹת	הָעֲצָמוֹת	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	עַל־	הִנָּבֵא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	4
los–secos,	Huesos	a–ellos:	y–dirás	los–estos;	los–huesos	sobre	Profetiza	a–mí:	Y–dijo	
H3002	H6106	H0413	H0559	H0428	H6106		H5012	H0413	H0559	

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ
Yahweh.	palabra–de	oíd
H3068	H1697	H8085

Díjome entonces: Profetiza sobre estos huesos, y diles: Huesos secos, oid palabra de Jehová.

בָּכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	הִנֵּה	הָאֵלֶּה	לָעֲצָמוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	5
en–vosotros	trayendo	yo	He–aquí	los–estos:	a–los–huesos	Yahweh	Señor	dice	Así	
	H0935	H0589	H2009	H0428	H6106	H3069	H0136	H0559	H3541	

וְחֵיִיתֶם׃	רוּחַ
y–viviréis.	espíritu
H2421	H7307

Así ha dicho el Señor Jehová á estos huesos: He aquí, yo hago entrar espíritu en vosotros, y viviréis.

וְקָרַמְתִּי	בָּשָׂר	עֲלֵיכֶם	וְהַעֲלֵתִי	גִּדִים	עֲלֵיכֶם	וְנָתַתִּי		6
y–os–cubriré	carne,	sobre–vosotros	y–haré–subir	tendones,	sobre–vosotros	Y–pondré		
H7159	H1320		H5927	H1517		H5414		

אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	וְחֵיִיתֶם	רוּחַ	בָּכֶם	וְנָתַתִּי	עוֹר	עֲלֵיכֶם׃	
yo	que	y–sabréis	y–viviréis;	espíritu	en–vosotros	y–pondré	piel,	sobre–vosotros	
H0589		H3045	H2421	H7307		H5414	H5785		

יְהוָה׃
(soy)–Yahweh.
H3068

Y pondré nervios sobre vosotros, y haré subir sobre vosotros carne, y os cubriré de piel, y pondré en vosotros espíritu, y viviréis; y sabréis que yo soy Jehová.

רַעַשׁ	וְהִנֵּה־	כְּהִנָּבְאִי	קוֹל	וַיְהִי־	צֻוֵּיתִי	כַּאֲשֶׁר	וְנִבֵּאתִי		7
estruendo;	y–he–aquí	al–profetizar–yo,	sonido	y–fue	me–fue–mandado;	como	Y–profeticé		
H7494	H2009	H5012		H1961	H6680		H5012		

עַצְמוֹ׃	אֶל־	עֶצֶם	עֲצָמוֹת	וַתִּקְרְבוּ	
su–hueso.	a	hueso	huesos,	y–se–acercaron	
H6106	H0413	H6106	H6106	H7126	

Profeticé pues, como me fué mandado; y hubo un ruido mientras yo profetizaba, y he aquí un temblor, y los huesos se llegaron cada hueso á su hueso.

עוֹר	עֲלֵיהֶם	וַיִּקְרָם	עָלָה	וּבָשָׂר	גִּדִים	עֲלֵיהֶם	וְהִנֵּה־	וָאֶרְאֶה	8
piel	sobre–ellos	y–cubrió	subió,	y–carne	tendones	sobre–ellos	y–he–aquí	Y–miré	
H5785		H7159	H5927	H1320	H1517		H2009	H7200	

בָּהֶם׃	אֵין	וְרוּחַ	מִלְמָעְלָה	
en–ellos.	no–había	y–espíritu	por–encima;	
	H0369	H7307	H4605	

Y miré, y he aquí nervios sobre ellos, y la carne subió, y la piel cubrió por encima de ellos: mas no había en ellos espíritu.

הָרוּחַ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	אָדָם	בֶּן־	הִנָּבֵא	הָרוּחַ	אֶל־	הִנָּבֵא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	9
espíritu:	al	y–dirás	hombre,	hijo–de	profetiza,	espíritu;	al	Profetiza	a–mí:	Y–dijo	
H7307	H0413	H0559	H0120		H5012	H7307	H0413	H5012	H0413	H0559	

בַּהֲרוּגִים	וּפְחֵי	הָרוּחַ	בְּאִי	רוּחוֹת	מֵאַרְבָּע	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־
en–los–muertos	y–sopla	espíritu,	ven,	vientos	De–cuatro	Yahweh:	Señor	dice	Así
H2026	H5301	H7307	H0935	H7307	H0702	H3069	H0136	H0559	H3541

וְיִחְיוּ׃	הָאֵלֶּה
y–vivan.	los–estos
H2421	H0428

Y díjome: Profetiza al espíritu, profetiza, hijo del hombre, y di al espíritu: Así ha dicho el Señor Jehová: Espíritu, ven de los cuatro vientos, y sopla sobre estos muertos, y vivirán.

וַיַּעַמְדוּ	וַיִּחְיוּ	הָרוּחַ	בָּהֶם	וַתָּבוֹא	צִוֵּנִי	כַּאֲשֶׁר	וְהִנַּבֵּאתִי		10
y–se–pusieron–de–pie	y–vivieron	el–espíritu,	en–ellos	y–vino	me–mandó;	como	Y–profeticé		
H5975	H2421	H7307		H0935	H6680		H5012		

ס	מְאֹד׃	מְאֹד־	גָּדוֹל	חַיִל	רַגְלֵיהֶם	עַל־	
S	muy.	muy	grande	ejército	sus–pies,	sobre	
	H3966	H3966		H2428	H7272		

Y profeticé como me había mandado, y entró espíritu en ellos, y vivieron, y estuvieron sobre sus pies, un ejército grande en extremo.

הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי׃	וַיֹּאמֶר	11
(son)–ellos;	Israel	casa–de	toda	los–estos	los–huesos	hombre,	Hijo–de	a–mí:	Y–dijo	
H1992	H3478		H3605	H0428	H6106	H0120		H0413	H0559	

גֻּזַּרְנוּ	תִּקְוָתֵנוּ	וְאָבְדָה	עַצְמוֹתֵינוּ	יָבְשׁוּ	אֹמְרִים	הִנֵּה	
fuimos–cortados	nuestra–esperanza,	y–pereció	nuestros–huesos,	Se–secaron	dicen:	he–aquí	
H1504		H0006	H6106	H3001	H0559	H2009	

לָנוּ׃	
para–nosotros.	

Díjome luego: Hijo del hombre, todos estos huesos son la casa de Israel. He aquí, ellos dicen: Nuestros huesos se secaron, y pereció nuestra esperanza, y somos del todo talados.

פֹּתֵחַ	אֲנִי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הִנָּבֵא	לָכֵן	12
abriendo	yo	He–aquí	Yahweh:	Señor	dice	Así	a–ellos:	y–di	profetiza	Por–tanto	
	H0589	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H5012		

מִקִּבְרוֹתֵיכֶם	אֶתְכֶם	וְהַעֲלֵיתִי	קִבְרוֹתֵיכֶם	אֶת־	
de–vuestros–sepulcros,	(a)–vosotros	y–os–haré–subir	vuestros–sepulcros,	(marca–de–objeto)	
H6913	H0853	H5927	H6913	H0853	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אַדְמַת	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי	עַמִּי	
S	Israel.	tierra–de	a	(a)–vosotros	y–os–traeré	mi–pueblo,	
	H3478	H0127	H0413	H0853	H0935		

Por tanto profetiza, y diles: Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí, yo abro vuestros sepulcros, pueblo mío, y os haré subir de vuestras sepulturas, y os traeré á la tierra de Israel.

קִבְרוֹתֵיכֶם	אֶת־	בְּפִתְחֵי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם		13
vuestros–sepulcros,	(marca–de–objeto)	al–abrir–yo	(soy)–Yahweh	yo	que	Y–sabréis		
H6913	H0853		H3068	H0589		H3045		

עַמִּי׃	מִקִּבְרוֹתֵיכֶם	אֶתְכֶם	וּבְהַעֲלוֹתִי	
mi–pueblo.	de–vuestros–sepulcros,	(a)–vosotros	y–al–hacer–subir–yo	
	H6913	H0853	H5927	

Y sabréis que yo soy Jehová, cuando abriere vuestros sepulcros, y os sacare de vuestras sepulturas, pueblo mío.

עַל־	אֶתְכֶם	וְהִנַּחְתִּי	וְחִיִּיתֶם	בָּכֶם	רוּחִי	וְנָתַתִּי		14
sobre	(a)–vosotros	y–os–haré–reposar	y–viviréis,	en–vosotros	mi–espíritu	Y–pondré		
	H0853	H3240	H2421		H7307	H5414		

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	וְעָשִׂיתִי	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	אַדְמַתְכֶם
P	Yahweh.	oráculo–de	y–hice,	hablé	Yahweh	yo	que	y–sabréis	vuestra–tierra;
	H3068	H5002		H1696	H3068	H0589		H3045	H0127

Y pondré mi espíritu en vosotros, y viviréis, y os haré reposar sobre vuestra tierra; y sabréis que yo Jehová hablé, y lo hice, dice Jehová.

15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
Y–fue palabra–de Yahweh a–mí diciendo:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

16 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם קַח־ לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתָב עָלָיו לִיהוּדָה
Y–tú hijo–de hombre, toma para–ti palo uno, y–escribe sobre–él: Para–Judá
H1961 H0120 H3947 H6086 H0259 H3789 H3063

וּלְכָל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו׃ וּלְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתוֹב עָלָיו
y–para–hijos–de Israel [sus–compañeros] (sus–compañeros); y–toma palo uno, y–escribe sobre–él:
H3478 H2270 H2270 H3947 H6086 H0259 H3789

לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו׃
Para–José, palo–de Efraín y–toda casa–de Israel [sus–compañeros]
H3130 H6086 H0669 H3605 H1004 H3478 H2270

חֲבֵרָיו׃
(sus–compañeros).
H2270

Tú, hijo del hombre, tómate ahora un palo, y escribe en él: A Judá, y á los hijos de Israel sus compañeros. Toma después otro palo, y escribe en él: A José, palo de Ephraim, y á toda la casa de Israel sus compañeros.

17 וְקָרַב אֹתָם אֶחָד אֶל־ אֶחָד לְעֵץ לְךָ אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים
Y–acerca (a)–ellos uno a uno como–palo para–ti uno; y–serán para–uno
H7126 H0853 H0259 H0413 H0259 H6086 H0259 H1961 H0259

בְּיָדֶךָ׃
en–tu–mano.
H3027

Júntalos luego el uno con el otro, para que sean en uno, y serán uno en tu mano.

18 וְכַאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמְּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־ תַגִּיד לָנוּ
Y–cuando digan a–ti hijos–de tu–pueblo diciendo: ¿No nos–declararás a–nosotros
H0559 H0413 H1121 H5971 H0559 H3808 H5046 H0589

מָה־ אֵלֶּה לָךְ׃
qué estas–(cosas) para–ti?
H4100 H0428

Y cuando te hablaren los hijos de tu pueblo, diciendo: ¿No nos enseñarás qué te propones con eso?

19 דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־
Habla a–ellos: Así dice Señor Yahweh: He–aquí yo tomando (marca–de–objeto)
H1696 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853

עֵץ יוֹסֵף אֲשֶׁר בְּיַד־ אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו׃
palo–de José que (está)–en–mano–de Efraín y–tribus–de Israel [sus–compañeros]
H6086 H3130 H0834 H3027 H0669 H7626 H3478 H2270

וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו אֶת־ עֵץ יְהוּדָה וַעֲשִׂיתִם
y–pondré (a)–ellos sobre–él, (marca–de–objeto) palo–de Judá, y–los–haré
H5414 H0853 H5921 H0853 H6086 H3063 H6213

חֲבֵרָיו׃ עֵץ אֶחָד וְהָיוּ בְיָדִי׃
(sus–compañeros); como–palo uno, y–serán en–mi–mano.
H2270 H6086 H0259 H1961 H3027

Diles: Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí, yo tomo el palo de José que está en la mano de Ephraim, y á las tribus de Israel sus compañeros, y pondrélos con él, con el palo de Judá, y harélos un palo, y serán uno en mi mano.

20 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר־ תִּכְתָּב עֲלֵיהֶם בְּיָדֶךָ לְעֵינֵיהֶם׃
Y-serán los-palos sobre-los-cuales escribas sobre-ellos en-tu-mano a-ojos-de-ellos.
H1961 H6086 H3789 H5921 H3027

Y los palos sobre que escribieres, estarán en tu mano delante de sus ojos;

21 וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־
Y-habla a-ellos: Así dice Señor Yahweh: He-aquí yo tomando (marca-de-objeto)
H1696 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853

עֲצֵי יְהוּדָה וְנָתַתִּים עֵץ אֶחָד וְהָיוּ לְאֶחָד בְּיָדִי׃
palos-de Judá y-los-pondré palo uno y-serán uno en-mi-mano.
H6086 H3063 H5414 H6086 H0259 H1961 H0259 H3027

Y les dirás: Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí, yo tomo á los hijos de Israel de entre las gentes á las cuales fueron, y los juntaré de todas partes, y los traeré á su tierra:

22 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־
Y-les-dirás: Así dice Señor Yahweh: He-aquí yo tomo (marca-de-objeto)
H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853

עֲצֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָלְכוּ־ שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִכָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
palos-de hijos-de Israel donde fueron allá; y-los-reuniré (a)-ellos de-todas las-naciones donde
H6086 H1121 H3478 H0996 H0853 H6908 H8033 H1980 H3605 H1471

בָּאוּ שָׁמָּה וְקִבַּצְתִּים מִסָּבִיב וְהֵבֵאתִי אֹתָם אֶל־ אַדְמָתָם׃
vinieron allí y-los-reuniré de-alrededor, y-los-traeré (a)-ellos a su-tierra.
H0935 H8033 H6908 H5439 H0935 H0853 H0413 H0127

וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה־]יהיה[(יִהְיוּ־) עוֹד לִשְׁנֵי גוֹיִם וְלֹא
Y-los-haré (a)-ellos por-nación una en-la-tierra, en-montes-de Israel; y-rey una será [será] (serán) más por-dos naciones, y-no
H0259 H0776 H0259 H1961 H1961 H1961 H5750 H8147 H1471 H3808

יֵחָצוּ עוֹד לִשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת עוֹד׃
se-dividirán más por-dos reinos más.
H2673 H5750 H8147 H4467 H5750

Y los haré una nación en la tierra, en los montes de Israel; y un rey será á todos ellos por rey: y nunca más serán dos naciones, ni nunca más serán divididos en dos reinos:

23 וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל
Y-no se-contaminarán más con-sus-ídolos y-con-sus-abominaciones y-con-todas
H3808 H3605 H1544 H5750 H8251 H3605

פִּשְׁעֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ בָהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם מִכָּל מוֹשְׁבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר
sus-transgresiones; donde pecaron en-ellas, y-los-salvaré (a)-ellos de-todas sus-moradas donde
H6588 H3605 H3467 H0853 H4186 H2398 H1992

וְטִהַרְתִּי אֹתָם וְהָיוּ־ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
y-los-purificaré (a)-ellos; y-serán para-mí por-pueblo, y-yo seré para-ellos por-Dios.
H2891 H0853 H1961 H3605 H0589 H1961 H0430

Ni más se contaminarán con sus ídolos, y con sus abominaciones, y con todas sus rebeliones: y los salvaré de todas sus habitaciones en las cuales pecaron, y los limpiaré; y me serán por pueblo, y yo á ellos por Dios.

24 וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם
Y-mi-siervo David rey sobre-ellos, y-pastor uno será para-todos-ellos;
H5650 H1732 H4428 H5921 H7462 H0259 H1961 H3605

וּבְמִשְׁפָּטַי יֵלֵכוּ וְחֻקֹּתַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אוֹתָם׃
y-en-mis-juicios andarán, y-mis-estatutos guardarán y-los-harán (a)-ellos.
H4941 H3212 H2708 H8104 H6213 H0853

Y mi siervo David será rey sobre ellos, y á todos ellos será un pastor: y andarán en mis derechos, y mis ordenanzas guardarán, y las pondrán por obra.

בָּהּ	יָשְׁבוּ־	אֲשֶׁר	לְיַעֲקֹב	לְעַבְדִּי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	וְיָשְׁבוּ	25
en–ella	habitaron	que	a–Jacob,	a–mi–siervo	di	que	la–tierra	sobre	Y–habitarán	
	H3427		H3290	H5650	H5414		H0776		H3427	

עַד־	בְּנֵיהֶם֙	וּבְנֵי	וּבְנֵיהֶ֔ם	הֵ֣מָּה	עָלֶ֔יהָ	וְיָשְׁבוּ	אֲבֹתֵיכֶ֑ם
hasta	sus–hijos	y–hijos–de	y–sus–hijos	ellos	sobre–ella	y–habitarán	vuestros–padres;
H5704				H1992		H3427	H0001

לְעוֹלָ֖ם׃	לָהֶ֣ם	נָשִׂיא	עַבְדִּ֤י	וְדָוִד	עוֹלָ֔ם
para–siempre.	para–ellos	príncipe	mi–siervo	y–David	eternidad;
H5769			H5650	H1732	H5769

Y habitarán en la tierra que dí á mi siervo Jacob, en la cual habitaron vuestros padres; en ella habitarán ellos, y sus hijos, y los hijos de sus hijos para siempre; y mi siervo David les será príncipe para siempre.

אוֹתָ֑ם	יִהְיֶ֣ה	עוֹלָ֔ם	בְּרִ֣ית	שָׁלֹ֔ום	בְּרִ֣ית	לָהֶ֔ם	וְכָרַתִּ֤י	26
con–ellos;	será	eternidad	pacto–de	paz,	pacto–de	para–ellos	Y–cortaré	
H0853	H1961	H5769	H1285	H7965	H1285		H3772	

מִקְדָּשִׁ֖י	אֶת־	וְנָתַתִּ֣י	אוֹתָ֑ם	וְהִרְבֵּיתִ֣י	וּנְתַתִּ֤ים	
mi–santuario	(marca–de–objeto)	y–pondré	(a)–ellos,	y–los–multiplicaré	y–los–estableceré	
H4720	H0853	H5414	H0853		H5414	

לְעוֹלָ֖ם׃	בְּתוֹכָֽם	
para–siempre.	en–medio–de–ellos	
H5769	H8432	

Y concertaré con ellos pacto de paz, perpetuo pacto será con ellos: y los asentaré, y los multiplicaré, y pondré mi santuario entre ellos para siempre.

לִ֔י	יִהְיוּ־	וְהֵ֣מָּה	לֵֽאלֹהִ֔ים	לָהֶ֖ם	וְהָיִ֥יתִי	עֲלֵיהֶ֑ם	מִשְׁכָּנִ֣י	וְהָיָ֖ה	27
para–mí	serán	y–ellos	por–Dios,	para–ellos	y–seré	sobre–ellos,	mi–morada	Y–será	
	H1961	H1992	H0430		H1961		H4908	H1961	

לְעָֽם׃
por–pueblo.

Y estará en ellos mi tabernáculo, y seré á ellos por Dios, y ellos me serán por pueblo.

בִּהְיוֹת֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	מְקַדֵּ֣שׁ	יְהוָ֔ה	אֲנִ֖י	כִּ֥י	הַגּוֹיִ֗ם	וְיָדְע֣וּ	28
al–estar	Israel,	(marca–de–objeto)	santifico	Yahweh	yo	que	las–naciones	Y–sabrán	
H1961	H3478	H0853	H6942	H3068	H0589			H3045	

ס	לְעוֹלָֽם׃	בְּתוֹכָ֖ם	מִקְדָּשִׁ֑י	
S	para–siempre.	en–medio–de–ellos	mi–santuario	
	H5769	H8432	H4720	

Y sabrán las gentes que yo Jehová santifico á Israel, estando mi santuario entre ellos para siempre.

Chapter 38

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֑ה	דְּבַר־	וַיְהִ֥י	1
diciendo:	a–mí	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová, diciendo:

2

רֹאשׁ	נְשִׂיא	הַמָּגוֹג	אֶרֶץ	גּוֹג	אֶל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־
cabeza–de	príncipe	Magog,	tierra–de	Gog,	contra	tu–rostro	pon	hombre,	Hijo–de
		H4031	H0776	H1463	H0413	H6440		H0120	

עָלָיו׃	וְהִנָּבֵא	וְתֻבָל	מֶשֶׁךְ
contra–él.	y–profetiza	y–Tubal;	Mesec
	H5012	H8422	H4902

Hijo del hombre, pon tu rostro contra Gog en tierra de Magog, príncipe de la cabecera de Mesech y Tubal, y profetiza sobre él,

3

רֹאשׁ	נְשִׂיא	גּוֹג	אֵלֶיךָ	הִנֵּנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ
cabeza–de	príncipe	Gog,	contra–ti,	Heme–aquí	Yahweh:	Señor	dice	Así	Y–dirás:
		H1463	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559

וְתֻבָל׃	מֶשֶׁךְ	
y–Tubal.	Mesec	
H8422	H4902	

Y di: Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí, yo á ti, oh Gog, príncipe de la cabecera de Mesech y Tubal.

4

וְאֶת־	אוֹתְךָ	וְהוֹצֵאתִי	בִלְחָיֶיךָ	חַחִים	וְנָתַתִי	וְשִׁוֹבַבְתִּיךָ		
y–(marca–de–objeto)	(a)–ti	y–te–sacaré	en–tus–mejíllas;	garfios	y–pondré	Y–te–haré–volver,		
H0853	H0853	H3318	H3895	H2397	H5414	H7725		

רַב	קָהָל	כֻּלָּם	מְכֻלוֹל	לְבֻשֵׁי	וּפָרָשִׁים	סוּסִים	חֵילֶךָ	כָּל־
grande,	asamblea	todos–ellos,	perfección	vestidos–de	y–jinetes,	caballos	tu–ejército,	todo
	H6951	H3605	H4358	H3847			H2428	H3605

כֻּלָּם׃	חֲרָבוֹת	תֹּפְשֵׂי	וּמָגֵן	צִנָּה
todos–ellos.	espadas	tomadores–de	y–escudo–pequeño,	escudo–grande
H3605	H2719	H8610	H4043	

Y yo te quebrantaré, y pondré anzuelos en tus quijadas, y te sacaré á ti, y á todo tu ejército, caballos y caballeros, vestidos de todo todos ellos, grande multitud con paveses y escudos, teniendo todos ellos espadas:

5

וְכוֹבָע׃	מָגֵן	כֻּלָּם	אִתָּם	וּפוּט	כּוּשׁ	פָּרַס	
y–yelmo.	escudo	todos–ellos	con–ellos,	y–Put	Cus	Persia,	
H3553	H4043	H3605	H0854	H6316		H6539	

Persia, y Etiopía, y Libia con ellos; todos ellos con escudos y almetes:

6

וְאֶת־	צָפוֹן	יַרְכְתֵי	תּוֹגַרְמָה	בֵּית	אֲגַפֶּיהָ	וְכָל־	גֹּמֶר	
y–(marca–de–objeto)	norte	los–confines–de	Togarmah,	casa–de	sus–tropas,	y–todas	Gomer	
H0853	H6828	H3411	H8425		H0102	H3605	H1586	

אִתָּךְ׃	רַבִּים	עַמִּים	אֲגַפָּיו	כָּל־
contigo.	muchos	pueblos	sus–tropas;	todas
H0854			H0102	H3605

Gomer, y todas sus compañías; la casa de Togarma, á los lados del norte, y todas sus compañías; pueblos muchos contigo.

7

וְהָיִיתָ	עָלֶיךָ	הַנִּקְהָלִים	קְהָלֶךָ	וְכָל־	אַתָּה	לְךָ	וְהָכֵן	הָכֵן
y–serás	sobre–ti;	los–reunidos	tu–asamblea	y–toda	tú	para–ti,	y–disponte	Prepárate
H1961		H6950	H6951	H3605				

לְמִשְׁמָר׃	לָהֶם	
por–guardia.	para–ellos	
H4929		

Aparéjate, y apercíbete, tú, y toda tu multitud que se ha reunido á ti, y séles por guarda.

מְשׁוֹבֶבֶת	וְאֶרֶץ	אֶל־	וְתָבוֹא	הַשָּׁנִים	בְּאַחֲרִית	תִּפָּקֵד׀	רַבִּים׀	מִיָּמִים	8
restaurada	tierra	a	vendrás	los-años	en-fin-de	serás-visitado;	muchos	De-días	
H7725	H0776	H0413	H0935	H8141	H0319			H3117	

הָיוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	עַל	רַבִּים	מֵעַמִּים	מְקֻבֶּצֶת׀	מֵחָרֶב
fueron	que	Israel	montes-de	sobre	muchos,	de-pueblos	reunida	de-espada,
H1961		H3478	H2022				H6908	H2719

כֻּלָּם׃	לָבֶטַח	וְיָשְׁבוּ	הוּצָאָה	מֵעַמִּים	וְהִיא׀	תָּמִיד	לְחָרְבָּה
todos-ellos.	con-seguridad	y-habitarán	fue-sacada,	de-pueblos	y-ella	continua;	para-ruina
H3605	H0983	H3427	H3318		H1931	H8548	H2723

De aquí á muchos días serás tú visitado: al cabo de años vendrás á la tierra salvada de la espada, recogida de muchos pueblos, á los montes de Israel, que siempre fueron para asolamiento: mas fué sacada de las naciones, y todos ellos morarán confiadamente.

אַתָּה׀	תִּהְיֶה	הָאָרֶץ	לְכַסּוֹת	כֶּעָנָן	תָּבוֹא	כַּשּׁאָה	וְעָלִיתָ׀	9
tú	serás,	la-tierra	para-cubrir	como-nube	vendrás,	como-tempestad	Y-subirás	
	H1961	H0776	H3680	H6051	H0935		H5927	

ס	אוֹתָךְ׃	רַבִּים	וְעַמִּים	אֲגַפֶּיךָ	וְכָל־		
S	contigo.	muchos	y-pueblos	tus-tropas	y-todas		
	H0853			H0102	H3605		

Y subirás tú, vendrás como tempestad; como nublado para cubrir la tierra serás tú, y todas tus compañías, y muchos pueblos contigo.

לְבָבֶךָ	עַל־	דְּבָרִים׀	יַעֲלוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	10
tu-corazón,	sobre	cosas	subirán	aquel	en-el-día	Y-será	Yahweh:	Señor	dice	Así	
H3824		H1697	H5927	H1931	H3117	H1961	H3069	H0136	H0559	H3541	

רָעָה׃	מַחֲשֶׁבֶת	וְחָשַׁבְתָּ	
malo.	pensamiento	y-pensarás	
	H4284	H2803	

Así ha dicho el Señor Jehová: Y será en aquel día, que subirán palabras en tu corazón, y concebirás mal pensamiento;

לָבֶטַח	יֹשְׁבֵי	הַשֹּׁקְטִים	אָבוֹא	פְּרָזוֹת	אֶרֶץ	עַל־	אֶעֱלֶה׀	וְאָמַרְתָּ	11
con-seguridad,	habitantes	(a)-los-quietos,	iré	aldeas,	tierra-de	sobre	Subiré	Y-dirás:	
H0983	H3427	H8252	H0935	H6519	H0776		H5927	H0559	

לָהֶם׃	אֵין	וּדְלָתַיִם	וּבְרִיחַ	חוֹמָה	בְּאֵין	יֹשְׁבִים׀	כֻּלָּם
para-ellos.	no-hay	y-puertas	y-cerrojo	muro,	sin	habitantes	todos-ellos
	H0369		H1280	H2346	H0369	H3427	H3605

Y dirás: Subiré contra tierra de aldeas, iré á gentes reposadas, y que habitan confiadamente: todos ellos habitan sin muros, no tienen cerrojos ni puertas:

חֳרָבוֹת	עַל־	יָדֶךָ	לְהָשִׁיב	בַּז	וְלָבַז	שָׁלָל	לִשְׁלֹל	12
ruinas	sobre	tu-mano	para-volver	despojo;	y-para-despojar	saqueo	Para-saquear	
H2723		H3027	H7725	H0957	H0962	H7998		

וְקִנְיָן	מִקְנֶה	עֹשֵׂה	מִגּוֹיִם	מְאֻסָּף	עַם	וְאֶל־	נוֹשֶׁבֶת
y-posesión,	ganado	hacedor-de	de-naciones,	reunido	pueblo	y-contra	habitadas,
H7075	H4735			H0622		H0413	H3427

הָאָרֶץ׃	טַבּוּר	עַל־	יֹשְׁבֵי	
la-tierra.	ombligo-de	sobre	habitantes	
H0776	H2872		H3427	

Para arrebatar despojos y para tomar presa; para tornar tu mano sobre las tierras desiertas ya pobladas, y sobre el pueblo recogido de las gentes, que se hace de ganados y posesiones, que mora en el ombligo de la tierra.

הֲלִשְׁלָל	לְךָ֣	יֹאמְרוּ	כְּפִרְיָהּ	וְכָל־	תַּרְשִׁישׁ	וְסֹחֲרֶ֖י	וּדְדָ֑ן	שְׁבָ֣א	13
¿Para-saquear	a-ti:	dirán	sus-leoncillos	y-todos	Tarsis	y-mercaderes-de	y-Dedán	Seba	
		H0559		H3605	H8659	H5503		H7614	

כֶּ֣סֶף	וְלָשֵׂאת	הֲקָהָלְךָ֣	הִקְהַלְתָּ	בָּ֔ז	הֲלָבְז֖	בָּ֥א	אַתָּ֛ה	שָׁלָ֥ל
plata	Para-llevar	tu-asamblea?	reuniste	despojo	¿Para-despojar	vienes?	tú	saqueo
H3701	H5375	H6951	H6950	H0957	H0962	H0935		H7998

ס	גָּד֑וֹל׃	שָׁלָ֣ל	לִשְׁלֹ֗ל	וְקִנְיָ֤ן	מִקְנֶה֙	לָקַ֣חַת	וְזָהָ֔ב
S	grande.	saqueo	para-saquear	y-posesión,	ganado	para-tomar	y-oro,
		H7998		H7075	H4735	H3947	H2091

Seba, y Dedán, y los mercaderes de Tarsis, y todos sus leoncillos, te dirán: ¿Has venido á arrebatar despojos? ¿has reunido tu multitud para tomar presa, para quitar plata y oro, para tomar ganados y posesiones, para tomar grandes despojos?

וְהַלֹּ֣וא	יְהוָ֔ה	אֲדֹנָ֖י	אָמַ֣ר	כֹּ֤ה	לְגוֹג֙	וְאָמַרְתָּ֣	אָדָ֔ם	בֶּן־	הִנָּבֵ֖א	לָכֵ֑ן	14
¿No	Yahweh:	Señor	dice	Así	a-Gog:	y-dirás	hombre,	hijo-de	profetiza,	Por-tanto	
H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	H1463	H0559	H0120		H5012		

תֵּדָֽע׃	לָבֶ֣טַח	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַמִּ֖י	בְּשֶׁ֣בֶת	הַה֑וּא	בַּיּ֥וֹם
sabrás?	con-seguridad	Israel	mi-pueblo	al-habitar	aquel	en-el-día
H3045	H0983	H3478		H3427	H1931	H3117

Por tanto profetiza, hijo del hombre, y di á Gog: Así ha dicho el Señor Jehová: En aquel tiempo, cuando mi pueblo Israel habitará seguramente, ¿no lo sabrás tú?

אִתָּ֑ךְ	רַבִּ֖ים	וְעַמִּ֥ים	אַתָּ֛ה	צָפ֥וֹן	מִיַּרְכָתֶ֖י	מִמְּקוֹמְךָ֣	וּבָ֣אתָ	15
contigo,	muchos	y-pueblos	tú	norte,	de-los-confines-de	de-tu-lugar,	Y-vendrás	
H0854				H6828	H3411	H4725	H0935	

רָ֖ב׃	וְחַ֥יִל	גָּד֛וֹל	קָהָ֥ל	כֻּלָּ֑ם	סוּסִ֣ים	רֹכְבֵ֔י
numeroso.	y-ejército	grande	asamblea	todos-ellos,	caballos	jinetes-de
	H2428		H6951	H3605		H7392

Y vendrás de tu lugar, de las partes del norte, tú y muchos pueblos contigo, todos ellos á caballo, grande reunión y poderoso ejército:

הַיָּמִ֔ים	בְּאַחֲרִ֖ית	הָאָ֑רֶץ	לְכַסּ֣וֹת	כֶּעָנָ֔ן	יִשְׂרָאֵ֖ל	עַמִּ֥י	עַל־	וְעָלִ֣יתָ	16
los-días	en-fin-de	la-tierra;	para-cubrir	como-nube	Israel	mi-pueblo	sobre	Y-subirás	
H3117	H0319	H0776	H3680	H6051	H3478			H5927	

בְּהִקָּדְשִׁ֥י	אֹתִ֛י	הַגּוֹיִ֖ם	דַּ֣עַת	לְמַעַ֑ן	אַרְצִ֔י	עַל־	וַהֲבִאוֹתִ֣יךָ	תִּהְיֶ֔ה
al-santificarme	(a)-mí	las-naciones	conozcan	para-que	mi-tierra,	sobre	y-te-traeré	será;
H6942	H0853		H3045	H4616	H0776		H0935	H1961

ס	גּֽוֹג׃	לְעֵינֵיהֶ֖ם	בְּךָ֥
S	Gog.	a-ojos-de-ellos,	en-ti
	H1463		

Y subirás contra mi pueblo Israel como nublado para cubrir la tierra; será al cabo de los días: y te traeré sobre mi tierra, para que las gentes me conozcan, cuando fuere santificado en ti, oh Gog, delante de sus ojos.

17

קַדְמוֹנִים	בְּיָמִים	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הוּא	הָאַתָּה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
antiguos	en–días	hablé	de–quien	él	¿(Eres)–tú	Yahweh:	Señor	dice	Así
H6931	H3117	H1696		H1931		H3069	H0136	H0559	H3541

שָׁנִים	הָהֵם	בַּיָּמִים	הַנִּבְּאִים	יִשְׂרָאֵל	נְבִיאֵי	עֲבָדַי	בְּיַד
años	aquellos	en–los–días	los–que–profetizaron	Israel,	profetas–de	mis–siervos	por–mano–de
H8141	H1992	H3117	H5012	H3478	H5030	H5650	H3027

ס	עֲלֵיהֶם׃	אֹתְךָ	לְהָבִיא
S	sobre–ellos?	(a)–ti	de–traer
		H0853	H0935

Así ha dicho el Señor Jehová: ¿No eres tú aquél de quien hablé yo en tiempos pasados por mis siervos los profetas de Israel, los cuales profetizaron en aquellos tiempos que yo te había de traer sobre ellos?

18

אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	עַל־	גּוֹג	בֹּוא	בְּיוֹם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
Señor	oráculo–de	Israel,	tierra–de	sobre	Gog	venir	en–día	aquel,	en–el–día	Y–será
H0136	H5002	H3478	H0127		H1463	H0935	H3117	H1931	H3117	H1961

בְּאַפִּי׃	חֲמָתִי	תַּעֲלֶה	יְהוִה
en–mi–nariz.	mi–furor	subirá	Yahweh,
H0639	H2534	H5927	H3069

Y será en aquel tiempo, cuando vendrá Gog contra la tierra de Israel, dijo el Señor Jehová, que subirá mi ira en mi enojo.

19

יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְלֹא	אִם־	דִּבַּרְתִּי	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ־	וּבְקִנְאָתִי	
habrá	aquel	en–el–día	no	Si	hablé:	mi–indignación	en–fuego–de	Y–en–mi–celo,	
H1961	H1931	H3117	H3808		H1696	H5678	H0784	H7068	

יִשְׂרָאֵל׃	אַדְמַת	עַל	גָּדוֹל	רַעַשׁ
Israel.	tierra–de	sobre	grande	terremoto
H3478	H0127			H7494

Porque he hablado en mi celo, y en el fuego de mi ira: Que en aquel tiempo habrá gran temblor sobre la tierra de Israel;

20

הַשָּׂדֶה	וְחַיַּת	הַשָּׁמַיִם	וְעוֹף	הַיָּם	דְּגֵי	מִפָּנַי	וְרָעֲשׁוּ		
el–campo	y–bestia–de	los–cielos	y–ave–de	el–mar	peces–de	de–mi–presencia	Y–temblarán		
		H8064	H5775	H3220	H1709	H6440	H7493		

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָאָדָם	וְכֹל	הָאֲדָמָה	עַל־	הָרֹמֵשׂ	הָרֶמֶשׂ	וְכֹל־
faz–de	sobre	que	el–hombre	y–todo	la–tierra,	sobre	el–que–se–arrastra	el–reptil	y–todo
H6440			H0120	H3605	H0127		H7430	H7431	H3605

לָאָרֶץ	חוֹמָה	וְכֹל־	הַמַּדְרֵגוֹת	וְנָפְלוּ	הֶהָרִים	וְנֶהֶרְסוּ	הָאֲדָמָה
a–la–tierra	muralla	y–toda	las–gradas,	y–caerán	los–montes,	y–serán–derribados	la–tierra;
H0776	H2346	H3605	H4095	H5307	H2022	H2040	H0127

תִּפּוֹל׃
caerá.
H5307

Que los peces de la mar, y las aves del cielo, y las bestias del campo, y toda serpiente que anda arrastrando sobre la tierra, y todos los hombres que están sobre la haz de la tierra, temblarán á mi presencia; y se arruinarán los montes, y los vallados caerán, y todo muro caerá á tierra.

חֶרֶב	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	חֶרֶב	הָרַי	לְכָל־	עָלָיו	וְקָרָאתִי	21
espada–de	Yahweh;	Señor	oráculo–de	espada,	mis–montes	a–todos	contra–él	Y–llamaré	
H2719	H3069	H0136	H5002	H2719	H2022	H3605		H7121	

תִּהְיֶה׃	בְּאָחִיו	אִישׁ
será.	contra–su–hermano	hombre
H1961	H0251	H0376

Y en todos mis montes llamaré contra él espada, dice el Señor Jehová: la espada de cada cual será contra su hermano.

אֶלְגָּבִישׁ	וְאַבְנֵי	שׁוֹטֵף	וְגֶשֶׁם	וּבְדָם	בְּדֶבֶר	אִתּוֹ	וְנִשְׁפַּטְתִּי		22
granizo,	y–piedras–de	torrencial	y–lluvia	y–con–sangre;	con–peste	con–él	Y–me–juzgaré		
H0417	H0068	H7857	H1653	H1818	H1698	H0854	H8199		

אֲשֶׁר	רַבִּים	עַמִּים	וְעַל־	אֲנַפָּיו	וְעַל־	עָלָיו	אַמְטִיר	וְגָפְרִית	אֵשׁ
que	muchos	pueblos	y–sobre	sus–tropas	y–sobre	sobre–él	haré–llover	y–azufre	fuego
				H0102			H4305	H1614	H0784

אִתּוֹ׃
(están)–con–él.
H0854

Y yo litigaré con él con pestilencia y con sangre; y haré llover sobre él, y sobre sus compañías, y sobre los muchos pueblos que están con él, impetuosa lluvia, y piedras de granizo, fuego y azufre.

וְיָדְעוּ	רַבִּים	גּוֹיִם	לְעֵינֵי	וְנוֹדַעְתִּי	וְהִתְקַדַּשְׁתִּי	וְהִתְגַּדַּלְתִּי	23
y–sabrán	muchas;	naciones	a–ojos–de	y–seré–conocido	y–me–santificaré	Y–me–engrandeceré	
H3045				H3045	H6942	H1431	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
S	(soy)–Yahweh.	yo	que
	H3068	H0589	

Y seré engrandecido y santificado, y seré conocido en ojos de muchas gentes; y sabrán que yo soy Jehová.

Chapter 39

יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	גּוֹג	עַל־	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	1
Yahweh	Señor	dice	así	y–dirás	Gog	contra–	profetiza	hombre	hijo–de	Y–tú	
H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H1463		H5012	H0120			

וְתֻבָל׃	מֶשֶׁךְ	רֹאשׁ	נְשִׂיא	גּוֹג	אֵלֶיךָ	הִנֵּנִי
y–Tubal	Mesec	cabeza–de	príncipe	Gog	contra–ti	heme–aquí
H8422	H4902			H1463	H0413	H2009

TÚ pues, hijo del hombre, profetiza contra Gog, y di: Así ha dicho el Señor Jehová: He aquí yo contra ti, oh Gog, príncipe de la cabecera de Mesech y Tubal:

עַל־	וְהַבְאוֹתִיךָ	צָפוֹן	מִיַּרְכְתֵי	וְהַעֲלִיתִיךָ	וְשִׁשֵּׁאתִיךָ	וְשִׁבַּבְתִּיךָ	2
sobre–	y–te–traeré	norte	de–los–extremos–de	y–te–haré–subir	y–te–guiaré	Y–te–volveré	
	H0935	H6828	H3411	H5927	H8338	H7725	

יִשְׂרָאֵל׃	הָרֵי
Israel	montes–de
H3478	H2022

Y te quebrantaré, y te sextaré, y te haré subir de las partes del norte, y te traeré sobre los montes de Israel;

3

יְמִינְךָ	מִיַּד	וְחִצֶּיךָ	שְׂמֹאולְךָ	מִיַּד	קַשְׁתְּךָ	וְהַכִּיתִי
tu-derecha	de-mano-de	y-tus-flechas	tu-izquierda	de-mano-de	tu-arco	Y-golpearé
H3225	H3027	H2671	H8040	H3027	H7198	H5221

אַפִּיל׃
haré-caer
H5307

Y sacaré tu arco de tu mano izquierda, y derribaré tus saetas de tu mano derecha.

4

אִתָּךְ	אֲשֶׁר	וְעַמִּים	אֲנַפֶּיךָ	וְכָל־	אַתָּה	תִּפֹּול	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	עַל־
contigo	que	y-pueblos	tus-tropas	y-todas-	tú	caerás	Israel	montes-de	Sobre-
H0854			H0102	H3605		H5307	H3478	H2022	

לְאָכְלָה׃	נְתַתִּיךָ	הַשָּׂדֶה	וְחַיַּת	כָּנָף	כָּל־	צִפֹּור	לְעֵיט
para-comer	te-daré	el-campo	y-animal-de	ala	todo-	pájaro	a-ave-de-rapiña
H0402	H5414			H3671	H3605	H6833	H5861

Sobre los montes de Israel caerás tú, y todas tus compañías, y los pueblos que fueron contigo: á toda ave y á toda cosa que vuela, y á las bestias del campo, te he dado por comida.

5

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	כִּי	תִּפֹּול	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־
Yahweh	Señor	oráculo-de	hablé	yo	porque	caerás	el-campo	faz-de	Sobre-
H3069	H0136	H5002	H1696	H0589		H5307		H6440	

Sobre la haz del campo caerás: porque yo he hablado, dice el Señor Jehová.

6

כִּי־	וְיָדְעוּ	לָבֶטַח	הָאִיִּים	וּבְיֹשְׁבֵי	בְּמָגֹוג	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־	
que-	y-sabrán	con-seguridad	las-islas	y-en-los-que-habitan	en-Magog	fuego	Y-enviaré-	
	H3045	H0983	H0339	H3427	H4031	H0784	H7971	

יְהוָה׃	אֲנִי
Yahweh	yo
H3068	H0589

Y enviaré fuego sobre Magog, y sobre los que moran seguramente en las islas; y sabrán que yo soy Jehová.

7

עַמִּי	בְּתוֹךְ	אוֹדִיעַ	קָדְשִׁי	שֵׁם	וְאֶת־	
mi-pueblo	en-medio-de	daré-a-conocer	mi-santidad	nombre-de	Y-(marca-de-objeto)-	
	H8432	H3045	H6944	H8034	H0853	

וְיָדְעוּ	עוֹד	קָדְשִׁי	שֵׁם־	אֶת־	אֶחֱל	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	
y-sabrán	más	mi-santidad	nombre-de-	(marca-de-objeto)-	profanaré	y-no-	Israel	
H3045	H5750	H6944	H8034	H0853		H3808	H3478	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	קָדוֹשׁ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	הַגֹּויִם	
en-Israel	santo	Yahweh	yo	que-	las-naciones	
H3478	H6918	H3068	H0589			

Y haré notorio mi santo nombre en medio de mi pueblo Israel, y nunca más dejaré amancillar mi santo nombre; y sabrán las gentes que yo soy Jehová, el Santo en Israel.

8

דִּבַּרְתִּי׃	אֲשֶׁר	הַיֹּום	הִוא	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	וְנִהְיְתָה	בָּאָה	הִנֵּה
hablé	que	el-día	él	Yahweh	Señor	oráculo-de	y-se-hará	viene	He-aquí
H1696		H3117	H1931	H3069	H0136	H5002	H1961	H0935	H2009

He aquí, vino y fué, dice el Señor Jehová: este es el día del cual he hablado.

9

בְּנֶשֶׁק	וְהִשִּׂיקוּ	וּבִעֲרוּ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	וְיֹשְׁבֵי	וְיָצְאוּ	
con–armas	y–encenderán	y–quemarán	Israel	ciudades–de	habitantes–de	Y–saldrán	
H5402	H5400		H3478		H3427	H3318	

וּבִעֲרוּ	וּבְרֹמַח	יָד	וּבְמַקֵּל	וּבְחִצִּים	בְּקֶשֶׁת	וְצִנָּה	וּמָגֵן	
y–quemarán	y–con–lanza	mano	y–con–bastón–de	y–con–flechas	con–arco	y–pavés	y–escudo	
	H7420	H3027	H4731	H2671	H7198		H4043	

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	אֵשׁ	בָּהֶם	
años	siete	fuego	con–ellos	
H8141	H7651	H0784		

Y los moradores de las ciudades de Israel saldrán, y encenderán y quemarán armas, y escudos, y paveses, arcos y saetas, y bastones de mano, y lanzas: y las quemarán en fuego por siete años.

10

כִּי	הַיְעָרִים	מִן־	יַחְטְבוּ	וְלֹא	הַשָּׂדֶה	מִן־	עֵצִים	יִשְׂאוּ	וְלֹא־
porque	los–bosques	de–	cortarán	y–no	el–campo	de–	maderas	llevarán	Y–no–
			H2404	H3808			H6086	H5375	H3808

שֹׁלְלֵיהֶם	אֶת־	וְשָׁלְלוּ	אֵשׁ	יִבְעֲרוּ־	בַּנָּשֶׁק
sus–despojadores	(marca–de–objeto)–	y–despojarán	fuego	quemarán–	con–las–armas
	H0853		H0784		H5402

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	בֹּזְזֵיהֶם	אֶת־	וּבָזְזוּ
S	Yahweh	Señor	oráculo–de	sus–saqueadores	(marca–de–objeto)–	y–saquearán
	H3069	H0136	H5002	H0962	H0853	H0962

Y no traerán leña del campo, ni cortarán de los bosques, sino que quemarán las armas en el fuego: y despojarán á sus despojadores, y robarán á los que los robaron, dice el Señor Jehová.

11

גַּי	בְּיִשְׂרָאֵל	קֶבֶר	שָׁם	מְקוֹם־	וְלִגּוֹג	אֶתֵּן	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
valle–de	en–Israel	sepultura	allí	lugar–	a–Gog	daré	aquel	en–el–día	Y–será
H1516	H3478	H6913	H8033	H4725	H1463	H5414	H1931	H3117	H1961

הָעֹבְרִים	אֶת־	הִיא	וְחֹסֶמֶת	הַיָּם	קִדְמַת	הָעֹבְרִים
los–que–pasan	(marca–de–objeto)–	ella	y–cerrará	el–mar	al–este–de	los–que–pasan
	H0853	H1931	H2629	H3220	H6926	

הֲמוֹנָהּ	כָּל־	וְאֶת־	גּוֹג	אֶת־	שָׁם	וְקָבְרוּ	
su–multitud	toda–	y–(marca–de–objeto)–	Gog	(marca–de–objeto)–	allí	y–enterrarán	
	H3605	H0853	H1463	H0853	H8033	H6912	

גּוֹג׃	הֲמוֹן	גֵּיא	וְקָרְאוּ	
Gog	multitud–de	valle–de	y–llamarán	
H1996	H1996	H1516	H7121	

Y será en aquel tiempo, que yo daré á Gog lugar para sepultura allí en Israel, el valle de los que pasan al oriente de la mar, y obstruirá el paso á los transeuntes, pues allí enterrarán á Gog y á toda su multitud: y lo llamarán, El valle de Hamón-gog.

12

שִׁבְעָה	הָאָרֶץ	אֶת־	טַהֵר	לְמַעַן	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְבָרוּם	
siete	la–tierra	(marca–de–objeto)–	purificar	para	Israel	casa–de	Y–enterrarán–los	
H7651	H0776	H0853	H2891	H4616	H3478		H6912	

חֳדָשִׁים׃	
meses	
H2320	

Y la casa de Israel los estará enterrando por siete meses, para limpiar la tierra:

13

יוֹם	לִשֵּׁם	לָהֶם	וְהָיָה	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וְקָבְרוּ
día	para-renombre	para-ellos	y-será	la-tierra	pueblo-de	todo-	Y-enterrarán
H3117	H8034		H1961	H0776		H3605	H6912

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	הִכָּבְדִי
Yahweh	Señor	oráculo-de	en-que-me-glorifique
H3069	H0136	H5002	H3513

Enterrarlos ha todo el pueblo de la tierra: y será para ellos célebre el día que yo fuere glorificado, dice el Señor Jehová.

14

אֶת־	מְקַבְּרִים	בָּאָרֶץ	עֹבְרִים	יַבְדִּילוּ	תָּמִיד	וְאַנְשֵׁי
(marca-de-objeto)-	enterrando	por-la-tierra	pasando	apartarán	continuamente	Y-hombres
H0853	H6912	H0776		H0914	H8548	H0376

לְטַהֲרָהּ	הָאָרֶץ	פְּנֵי	עַל־	הַנּוֹתָרִים	אֶת־	הָעֹבְרִים
para-purificarla	la-tierra	faz-de	sobre-	los-restantes	(marca-de-objeto)-	los-que-pasan
H2891	H0776	H6440		H3498	H0853	

יַחְקֹרוּ׃	חֳדָשִׁים	שִׁבְעָה־	מִקְצֵה
buscarán	meses	siete-	al-fin-de
H2713	H2320	H7651	

Y tomarán hombres de jornal, los cuales vayan por el país con los que viajaren, para enterrar á los que quedaron sobre la haz de la tierra, á fin de limpiarla: al cabo de siete meses harán el reconocimiento.

15

אֵצֶל֑וֹ	וּבָנָה	אָדָם	עֶצֶם	וְרָאָה֙	בָּאָ֔רֶץ	הָעֹבְרִ֖ים	וְעָבְר֣וּ
junto-a-él	y-edificará	hombre	hueso-de	y-verá	por-la-tierra	los-que-pasan	Y-pasarán
H0681	H1129	H0120	H6106	H7200	H0776		

גּוֹג׃	הֲמוֹן	גֵּיא	אֶל־	הַמְקַבְּרִים	אֹתוֹ֙	קָבְר֣וּ	עַד	צִיּ֔וּן
Gog	multitud-de	valle-de	a-	los-enterradores	a-él	que-entierren	hasta	señal
H1996	H1996	H1516	H0413	H6912	H0853	H6912	H5704	H6725

Y pasarán los que irán por el país, y el que viere los huesos de algún hombre, edificará junto á ellos un mojón, hasta que los entierren los sepultureros en el valle de Hamón-gog.

16

ס	הָאָרֶץ׃	וְטִהֲרוּ	הֲמוֹנָה	עִיר	שֵׁם־	וְגַם
S	la-tierra	y-purificarán	Hamona	ciudad	nombre-de	Y-también
	H0776	H2891	H1997		H8034	H1571

Y también el nombre de la ciudad será Hamonah: y limpiarán la tierra.

17

כָּנָף	כָּל־	לְצִפּוֹר	אֱמֹר֙	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֖י	וְאָמַ֣ר	כֹּה־	אָדָ֗ם	בֶּן־	וְאַתָּה
ala	todo-	a-pájaro	di	Yahweh	Señor	dice	así-	hombre	hijo-de	Y-tú
H3671	H3605	H6833	H0559	H3069	H0136	H0559	H3541	H0120		

זִבְחִי	עַל־	מִסָּבִיב	הֵאָסְפוּ֙	וָבֹ֣אוּ	הִקָּבְצ֔וּ	הַשָּׂדֶ֖ה	חַיַּ֣ת	וּלְכָל
mi-sacrificio	sobre-	de-alrededor	reunís	y-venid	juntaos	el-campo	animal-de	y-a-todo
H2077		H5439	H0622	H0935	H6908			H3605

וַאֲכַלְתֶּ֥ם	יִשְׂרָאֵ֖ל	הָרֵ֣י	עַל	גְּדוֹל	זֶ֤בַח	לָכֶם֙	זֹבֵ֣חַ	אֲנִ֔י	אֲשֶׁ֥ר
y-comeréis	Israel	montes-de	sobre	grande	sacrificio	para-vosotros	sacrifico	yo	que
H0398	H3478	H2022			H2077		H2076	H0589	

דָּם׃	וּשְׁתִיתֶם	בָּשָׂר	
sangre	y-beberéis	carne	
H1818	H8354	H1320	

Y tú, hijo del hombre, así ha dicho el Señor Jehová: Di á las aves, á todo volátil, y á toda bestia del campo: Juntaos, y venid; reuníos de todas partes á mi víctima que os sacrifico, un sacrificio grande sobre los montes de Israel, y comeréis carne y beberéis sangre.

18

בְּשָׂר	גִּבּוֹרִים	תֹּאכְלוּ	וְדַם־	נְשִׂיאֵי	הָאָרֶץ	תִּשְׁתּוּ	אֵילִים
Carne–de	valientes	comeréis	y–sangre–de	príncipes–de	la–tierra	beberéis	carneros
H1320	H1368	H0398	H1818		H0776	H8354	

כָּרִים	וְעַתּוּדִים	פָּרִים	מְרִיאֵי	בָּשָׁן	כֻּלָּם׃
corderos	y–machos–cabríos	toros	engordados–de	Basán	todos–ellos
	H6260	H6499	H4806	H1316	H3605

Comeréis carne de fuertes, y beberéis sangre de príncipes de la tierra; de carneros, de corderos, de machos de cabrío, de bueyes, de toros, engordados todos en Basán.

19

מִזִּבְחִי	לִשְׂכָּרוֹן	דָּם	וּשְׁתִיתֶם	לִשְׂבְעָה	חֵלֶב	וַאֲכַלְתֶּם־	
de–mi–sacrificio	hasta–embriaguez	sangre	y–beberéis	hasta–saciedad	grasa	Y–comeréis–	
H2077	H7943	H1818	H8354	H7654	H2459	H0398	

לָכֶם׃	זָבַחְתִּי	אֲשֶׁר־
para–vosotros	sacrifiqué	que–
	H2076	

Y comeréis gordura hasta hartaros, y beberéis hasta embriagaros sangre, de mi sacrificio que yo os sacrifiqué.

20

מִלְחָמָה	אִישׁ	וְכָל־	גִּבּוֹר	וְרֶכֶב	סוּס	שֻׁלְחָנִי	עַל־	וּשְׂבַעְתֶּם	
guerra	hombre–de	y–todo–	valiente	y–carro	caballo	mi–mesa	sobre–	Y–os–saciaréis	
H4421	H0376	H3605	H1368	H7393		H7979		H7646	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
Yahweh	Señor	oráculo–de
H3069	H0136	H5002

Y os hartaréis sobre mi mesa, de caballos, y de caballeros fuertes, y de todos hombres de guerra, dice el Señor Jehová.

21

הַגּוֹיִם	כָּל־	וְרָאוּ	בַגּוֹיִם	כְּבוֹדִי	אֶת־	וְנָתַתִּי	
las–naciones	todas–	y–verán	entre–las–naciones	mi–gloria	(marca–de–objeto)–	Y–pondré	
	H3605	H7200		H3519	H0853	H5414	

שָׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	יָדִי	וְאֶת־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	מִשְׁפָּטִי	אֶת־	
puse	que–	mi–mano	y–(marca–de–objeto)–	ejecuté	que	mi–juicio	(marca–de–objeto)–	
		H3027	H0853			H4941	H0853	

בָּהֶם׃
sobre–ellos

Y pondré mi gloria entre las gentes, y todas las gentes verán mi juicio que habré hecho, y mi mano que sobre ellos puse.

22

הַהוּא	הַיּוֹם	מִן־	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְיָדְעוּ	
aquel	el–día	desde–	su–Dios	Yahweh	yo	que	Israel	casa–de	Y–sabrán	
H1931	H3117		H0430	H3068	H0589		H3478		H3045	

וָהָלְאָה׃
y–en–adelante
H1973

Y de aquel día en adelante sabrá la casa de Israel que yo soy Jehová su Dios.

וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בַעֲוֹנָם גָּלוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל 23
Y–sabrán las–naciones que por–su–iniquidad fueron–llevados–cautivos casa–de– Israel
H3045 H3605 H5771 H1540 H3478

עַל אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי וָאַסְתִּר פָּנַי מֵהֶם וָאֶתְּנֵם
por que traicionaron– contra–mí y–escondí mi–rostro de–ellos y–los–entregué
H5921 H4603 H0996 H5641 H6440 H1992 H5414

בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּפְלוּ בַחֶרֶב כֻּלָּם׃
en–mano–de sus–enemigos y–cayeron por–espada todos–ellos
H3027 H6862 H2719 H3605

Y sabrán las gentes que la casa de Israel fué llevada cautiva por su pecado; por cuanto se rebelaron contra mí, y yo escondí de ellos mi rostro, y entreguélos en mano de sus enemigos, y cayeron todos á cuchillo.

כְּטֻמְאָתָם וּכְפִשְׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אֹתָם וָאַסְתֵּר 24
Conforme–a–su–inmundicia y–conforme–a–sus–transgresiones hice con–ellos y–escondí
H2932 H6588 H6213 H0853 H5641

פָּנַי מֵהֶם׃ ס
mi–rostro de–ellos S
H6440 H1992

Conforme á su inmundicia y conforme á sus rebeliones hice con ellos: y de ellos escondí mi rostro.

לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַתָּה אָשִׁיב אֶת־שבית[שְׁבוּת] 25
Por–tanto así dice Señor Yahweh ahora haré–volver (marca–de–objeto)– [cautividad]
H3651 H3541 H0559 H0136 H3069 H6258 H7725 H0853 H7622

יַעֲקֹב וְרִחַמְתִּי כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְקִנֵּאתִי׃ שְׁבוּת)
Jacob y–tendré–misericordia–de toda– casa–de Israel y–seré–celoso (cautividad–de)
H3290 H7355 H3605 H1004 H3478 H7065 H7622

לְשֵׁם קָדְשִׁי׃
por–nombre–de mi–santidad
H8034 H6944

Por tanto, así ha dicho el Señor Jehová: Ahora volveré la cautividad de Jacob, y tendré misericordia de toda la casa de Israel, y celaré por mi santo nombre.

וְנָשְׂאוּ כָּל־בָּשְׁתָּם וְאֶת־כָּל־מַעֲלָם אֲשֶׁר 26
Y–llevarán su–vergüenza (marca–de–objeto)– toda– su–infidelidad que
H5375 H3639 H0853 H3605 H4604

מָעֲלוּ־בִי בְּשִׁבְתָּם עַל־אַדְמָתָם וְאֵין לֶחָט
contra–mí traicionaron– al–habitar–ellos sobre– su–tierra y–sin con–seguridad
H4603 H3427 H5921 H0127 H0369 H0983

מַחֲרִיד׃
quien–aterrorice
H2729

Y ellos sentirán su vergüenza, y toda su rebelión con que prevaricaron contra mí, cuando habitaren en su tierra seguramente, y no habrá quien los espante;

בְּשׁוּבִי אוֹתָם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מֵאַרְצוֹת אֹיְבֵיהֶם 27
Al–hacer–volver–yo a–ellos de– los–pueblos y–reuniré a–ellos de–tierras–de sus–enemigos
H7725 H0853 H5971 H6908 H0853 H0776 H0341

וְנִקְדַּשְׁתִּי בָּם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם רַבִּים׃
y–seré–santificado en–ellos a–ojos–de las–naciones muchas
H6942

Cuando los volveré de los pueblos, y los juntaré de las tierras de sus enemigos, y fuere santificado en ellos en ojos de muchas gentes.

הַגּוֹיִם	אֶל־	אֹתָם	בְּהַגְלוֹתִי	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	28
las-naciones	a-	a-ellos	cuando-llevé-cautivo	su-Dios	Yahweh	yo	que	Y-sabrán	
H0413	H0853	H1540		H0430	H3068	H0589		H3045	

שָׁם׃	מֵהֶם	עוֹד	אוֹתִיר	וְלֹא־	אַדְמָתָם	עַל־	וְכִנַסְתִּים	
allí	de-ellos	más	dejaré	y-no-	su-tierra	sobre-	y-los-reuní	
H8033	H1992	H5750	H3498	H3808	H0127		H3664	

Y sabrán que yo soy Jehová su Dios, cuando después de haberlos hecho pasar á las gentes, los juntaré sobre su tierra, sin dejar más allá ninguno de ellos.

אֶת־	שָׁפַכְתִּי	אֲשֶׁר	מֵהֶם	פָּנַי	עוֹד	אַסְתִּיר	וְלֹא־		29
(marca-de-objeto)-	derramé	porque	de-ellos	mi-rostro	más	esconderé	Y-no-		
H0853	H8210		H1992	H6440	H5750	H5641	H3808		

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עַל־	רוּחִי
P	Yahweh	Señor	oráculo-de	Israel	casa-de	sobre-	mi-espíritu
	H3069	H0136	H5002	H3478			H7307

Ni esconderé más de ellos mi rostro; porque habré derramado de mi espíritu sobre la casa de Israel, dice el Señor Jehová.

Chapter 40

בֶּעָשׂוֹר	הַשָּׁנָה	בְּרֹאשׁ	לְגָלוּתֵנוּ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	בְּעֶשְׂרִים			1
en-el-día-diez	el-año	en-principio	de-nuestro-cautiverio	año	y-cinco	En-veinticinco			
H6218	H8141		H1546	H8141	H2568	H6242			

וּבְעֶצֶם	הָעִיר	הֻכְּתָה	אֲשֶׁר	אַחַר	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	לַחֹדֶשׁ
en-aquel-mismo	la-ciudad	fue-herida	que	después	año	diez	en-catorce	del-mes
H6106		H5221			H8141	H6240	H0702	H2320

שָׁמָּה׃	אֹתִי	וַיָּבֵא	יְהוָה	יַד־	עָלַי	הָיְתָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	
allá	a-mí	y-me-trajo	Yahweh	mano-de	sobre-mí	estuvo	este	el-día	
H8033	H0853	H0935	H3068	H3027		H1961	H2088	H3117	

EN el año veinticinco de nuestro cautiverio, al principio del año, á los diez del mes, á los catorce años después que la ciudad fué herida, en aquel mismo día fué sobre mí la mano de Jehová, y llevóme allá.

גָּבֹהַּ	הָר	אֶל־	וַיְנִיחֵנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	אֶל־	הֱבִיאַנִי	אֱלֹהִים	בְּמַרְאוֹת	2
alto	monte	sobre-	y-me-puso	Israel	tierra-de	a-	me-trajo	de-Dios	En-visiones	
H1364	H2022	H0413	H5117	H3478	H0776	H0413	H0935	H0430		

מִנֶּגֶב׃	עִיר	כְּמִבְנֵה־	וְעָלָיו	מְאֹד	
desde-el-sur	ciudad	como-edificio-de	y-sobre-él	mucho	
H5045		H4011		H3966	

En visiones de Dios me llevó á la tierra de Israel, y púsome sobre un monte muy alto, sobre el cual había como edificio de una ciudad al mediodía.

נְחֹשֶׁת	כְּמַרְאֵה	מַרְאֵהוּ	אִישׁ	וְהִנֵּה־	שָׁמָּה	אוֹתִי	וַיָּבֵיא		3
de-bronce	como-apariencia	su-apariencia	hombre	y-he-aquí-	allá	a-mí	Y-me-trajo		
	H4758	H4758	H0376	H2009	H8033	H0853	H0935		

בַּשָּׁעַר׃	עֹמֵד	וְהוּא	הַמִּדָּה	וּקְנֵה	בְּיָדוֹ	פִּשְׁתִּים	וּפְתִיל־
en-la-puerta	estaba-de-pie	y-él	la-medida	y-caña-de	en-su-mano	lino	y-cordón-de
H8179	H5975	H1931		H7070	H3027	H6593	H6616

Y llevóme allí, y he aquí un varón, cuyo aspecto era como aspecto de metal, y tenía un cordel de lino en su mano, y una caña de medir: y él estaba á la puerta.

4 וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ בֶּן־ אָדָם רְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע
Y-habló a-mí el-hombre hijo-de hombre mira con-tus-ojos y-con-tus-oídos oye
H1696 H0413 H0376 H0120 H7200 H0241 H8085

וְשִׂים לִבְּךָ לְכֹל אֲשֶׁר־ אֲנִי מַרְאֶה אוֹתָךְ כִּי לְמַעַן הַרְאוֹתְכָה
y-pon tu-corazón a-todo lo-que- yo te-muestro a-ti porque para hacerte-ver
H3605 H0589 H7200 H0853 H4616 H7200

הֻבָאתָה הֵנָּה הַגֶּד כָּל־ אֲשֶׁר־ אַתָּה רֹאֶה לְבֵית
fuiste-traído aquí declara todo- lo-que- tú ves a-casa-de
H0935 H2008 H5046 H0853 H3605 H0834 H7200

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Y hablóme aquel varón, diciendo: Hijo del hombre, mira con tus ojos, y oye con tus oídos, y pon tu corazón á todas las cosas que te muestro; porque para que yo te las mostrase eres traído aquí. Cuenta todo lo que ves á la casa de Israel.

5 וְהִנֵּה חוּץ מִחוּץ לַבַּיִת סָבִיב וְסָבִיב וּבְיַד הָאִישׁ
Y-he-aquí muro por-fuera de-la-casa alrededor alrededor y-en-mano-de el-hombre
H2009 H2346 H2351 H0834 H5439 H5439 H3027 H0376

אַמּוֹת שֵׁשׁ־ הַמִּדָּה קָנֵה בָּאַמָּה וְטֹפַח וַיָּמָד אֶת־
codos seis- la-medida caña-de por-codo y-palmo-menor y-midió (marca-de-objeto)-
H0853 H4058 H2948 H0834 H8337 H4060 H7070

אֶחָד׃ קָנֶה וְקוֹמָה אֶחָד קָנֶה הַבִּנְיָן רֹחַב
una caña y-altura una caña el-edificio anchura-de
H0259 H7070 H6967 H0259 H7070 H1146 H7341

Y he aquí, un muro fuera de la casa: y la caña de medir que aquel varón tenía en la mano, era de seis codos, de á codo y palmo: y midió la anchura del edificio de una caña, y la altura, de otra caña.

6 וַיָּבוֹא אֶל־ שַׁעַר פָּנָיו אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַקָּדִים וַיַּעַל [במעלותו]
Y-vino a- puerta su-frente que camino-de el-oriente y-subió [por-sus-gradas]
H0935 H0413 H8179 H6440 H0834 H1870 H6921 H5927

(בְּמַעֲלוֹתָיו) וַיָּמָד אֶת־ הַשַּׁעַר סַף קָנֶה אֶחָד רֹחַב
(por-sus-gradas) y-midió (marca-de-objeto)- la-puerta umbral-de caña una anchura
H4058 H0853 H8179 H5592 H7070 H0259 H7341

רֹחַב׃ אֶחָד קָנֶה אֶחָד סַף וְאֵת
anchura una caña uno umbral y-(marca-de-objeto)
H7341 H0259 H7070 H0259 H0853

Después vino á la puerta que daba cara hacia el oriente, y subió por sus gradas, y midió el un poste de la puerta, de una caña en anchura, y el otro poste de otra caña en ancho.

7 וְהָאָרֻכָּה אֶחָד קָנֶה וְרֹחַב אֶחָד וּבֵין הָאֲרֻבּוֹת חָמֵשׁ
Y-la-cámara una caña y-caña una anchura y-entre las-cámaras cinco
H8372 H0259 H7070 H0753 H0259 H7070 H2568

אֶחָד׃ קָנֶה מִן־הַבַּיִת הַשַּׁעַר אוּלָם מֵאֵצֶל הַשַּׁעַר וְסַף אַמּוֹת
una caña desde-la-casa la-puerta pórtico-de desde-junto-a la-puerta y-umbral-de codos
H0259 H7070 H0834 H8179 H0197 H0681 H8179 H5592

Y cada cámara tenía una caña de largo, y una caña de ancho; y entre las cámaras había cinco codos en ancho; y cada poste de la puerta junto á la entrada de la puerta por dentro, una caña.

אֶחָד׃	קָנֶה	מִהַבַּיִת	הַשָּׁעַר	אֻלָם	אֶת־	וַיָּמָד	8
una	caña	desde-la-casa	la-puerta	pórtico-de	(marca-de-objeto)-	Y-midió	
H0259	H7070		H8179	H0197	H0853	H4058	

Midió asimismo la entrada de la puerta por de dentro, una caña.

(וְאֵילָיו)	[ואילו]	אַמּוֹת	שְׁמֹנֶה	הַשַּׁעַר	אֻלָם	אֶת־	וַיָּמָד	9
(y-sus-pilares)	[y-sus-pilares]	codos	ocho	la-puerta	pórtico-de	(marca-de-objeto)-	Y-midió	
			H8083	H8179	H0197	H0853	H4058	

מֵהַבָּיִת׃	הַשָּׁעַר	וְאֻלָם	אַמּוֹת	שְׁתַּיִם
desde-la-casa	la-puerta	y-pórtico-de	codos	dos
	H8179	H0197		H8147

Midió luego la entrada del portal, de ocho codos, y sus postes de dos codos; y la puerta del portal estaba por de dentro.

מִדָּה	מִפֹּה	וּשְׁלֹשָׁה	מִפֹּה	שְׁלֹשָׁה	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הַשַּׁעַר	וְתָאֵי	10
medida	de-allí	y-tres	de-aquí	tres	el-oriente	camino-de	la-puerta	Y-cámaras-de	
	H6311	H7969	H6311	H7969	H6921	H1870	H8179	H8372	

וּמִפֹּה׃	מִפֹּה	לָאֵלֶם	אַחַת	וּמִדָּה	לִשְׁלָשְׁתָּם	אַחַת
y-de-allí	de-aquí	para-los-pilares	una	y-medida	para-las-tres	una
H6311	H6311		H0259		H7969	H0259

Y la puerta de hacia el oriente tenía tres cámaras de cada parte, todas tres de una medida: también de una medida los portales de cada parte.

אֹרֶךְ	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	הַשָּׁעַר	פֶּתַח־	רֹחַב	אֶת־	וַיָּמָד	11
longitud-de	codos	diez	la-puerta	entrada-de	anchura-de	(marca-de-objeto)-	Y-midió	
H0753		H6235	H8179	H6607	H7341	H0853	H4058	

אַמּוֹת׃	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	הַשַּׁעַר
codos	diez	trece	la-puerta
	H6240	H7969	H8179

Y midió la anchura de la entrada de la puerta, de diez codos; la longitud del portal de trece codos.

וְהַתָּא	מִפֹּה	גְּבוּל	אַחַת	וְאַמָּה־	אַחַת	אַמָּה	הַתָּאוֹת	לִפְנֵי	וּגְבוּל	12
y-la-cámara	de-aquí	borde	uno	y-codo-	uno	codo	las-cámaras	delante-de	Y-borde	
H8372	H6311	H1366	H0259		H0259		H8372	H6440	H1366	

מִפֹּה׃	אַמּוֹת	וְשֵׁשׁ	מִפֹּה	אַמּוֹת	שֵׁשׁ־
de-aquí	codos	y-seis	de-allí	codos	seis-
H6311		H8337	H6311		H8337

Y el espacio de delante de las cámaras, de un codo de la una parte, y de otro codo de la otra; y cada cámara tenía seis codos de una parte, y seis codos de otra.

רֹחַב	לְנֹגַּהּ	הַתָּא	מִנֶּגֶד	הַשַּׁעַר	אֶת־	וַיָּמָד	13
anchura	a-su-techo	la-cámara	desde-techo-de	la-puerta	(marca-de-objeto)-	Y-midió	
H7341	H1406	H8372	H1406	H8179	H0853	H4058	

פֶּתַח׃	נֶגֶד	פֶּתַח	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים
entrada	enfrente-de	entrada	codos	y-cinco	veinticinco
H6607	H5048	H6607		H2568	H6242

Y midió la puerta desde el techo de la una cámara hasta el techo de la otra, veinticinco codos de anchura, puerta contra puerta.

14 וַיַּעַשׂ אֶת־ אֵילִים שִׁשִּׁים אַמָּה וְאֶל־ אֵיל הֶחָצֵר הַשָּׁעַר
E–hizo (marca–de–objeto)– los–pilares sesenta codos y–hacia– pilar–de el–atrio la–puerta
H0853 H8346 H0413 H0853

וְסָבִיב׃ סָבִיב
alrededor alrededor
H5439 H5439

E hizo los postes de sesenta codos, cada poste del atrio y del portal por todo alrededor.

15 וְעַל פְּנֵי הַשַּׁעַר הֵיאתון] [הָאֵיתוֹן(עַל־ לִפְנֵי
Y–sobre frente–de la–puerta [de–la–entrada] (de–la–entrada) sobre– hasta–frente–de
H6440 H8179 H2978 H2978 H6440

אַמָּה׃ חֲמִשִּׁים הַפְּנִימִי הַשַּׁעַר אֻלָם
codos cincuenta la–interior la–puerta pórtico–de
H2572 H6442 H8179 H0197

Y desde la delantera de la puerta de la entrada hasta la delantera de la entrada de la puerta de dentro, cincuenta codos.

16 וְחַלֹּנוֹת אֲטֻמוֹת אֶל־ הָאֻלָּם וְאֶל לַשַּׁעַר
Y–ventanas estrechas hacia– las–cámaras y–hacia de–la–puerta
H2474 H0331 H0413 H8372 H0413 H8179

לִפְנִימָה אֵילֵיהֶמָּה סָבִיב וְסָבִיב וְחַלֹּנוֹת לְאֻלַמּוֹת וְכֵן סָבִיב וְסָבִיב
hacia–adentro sus–pilares alrededor alrededor y–ventanas hacia–los–pórticos y–así alrededor alrededor
H6441 H5439 H5439 H2474 H0361 H5439 H5439

תְּמֹרִים׃ אַיִל וְאֶל־
palmeras pilar y–sobre–
H8561 H0413

Y había ventanas estrechas en las cámaras, y en sus portales por de dentro de la puerta alrededor, y asimismo en los corredores; y las ventanas estaban alrededor por de dentro; y en cada poste había palmas.

17 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְהִנֵּה לְשָׁכוֹת וְרִצְפָּה עָשׂוּי לֶחָצֵר
Y–me–trajo a– el–atrio el–exterior y–he–aquí cámaras y–pavimento hecho para–el–atrio
H0935 H0413 H2435 H2009 H3957 H7970 H0413 H0935

וְסָבִיב׃ וְסָבִיב הָרִצְפָּה אֶל־ לְשָׁכוֹת שְׁלֹשִׁים סָבִיב וְסָבִיב
alrededor alrededor el–pavimento hacia– cámaras treinta alrededor alrededor
H5439 H5439 H0413 H3957 H7970 H5439 H5439

Llevóme luego al atrio exterior, y he aquí, había cámaras, y solado hecho al atrio en derredor: treinta cámaras había alrededor en aquel atrio.

18 וְהָרִצְפָּה אֶל־ כֶּתֶף לִפְנֵי הַשְּׁעָרִים הַשְּׁעָרִים אֹרֶךְ הָרִצְפָּה
Y–el–pavimento al– lado–de frente–a las–puertas longitud–de las–puertas el–pavimento
H8179 H0753 H5980 H8179 H3802 H0413

הַתַּחְתּוֹנָה׃
el–inferior
H8481

Y el solado al lado de las puertas, en proporción á la longitud de los portales, era el solado más bajo.

19 וַיָּמָד רֹ֣חַב הַשַּׁ֔עַר מִלִּפְנֵי֙ הַתַּחְתּוֹנָ֔ה לִפְנֵי֙ הֶחָצֵ֔ר
Y-midió anchura la-puerta desde-delante-de la-inferior hasta-delante-de el-atrio
H4058 H7341 H8179 H6440 H8481 H6440

הַפְּנִימִ֑י מִח֣וּץ מֵאָ֤ה אַמָּה֙ הַקָּדִ֔ים וְהַצָּפ֖וֹן׃
el-interior por-fuera cien codos al-oriente y-al-norte
H6442 H2351 H3967 H0413 H6921 H6828

Y midió la anchura desde la delantera de la puerta de abajo hasta la delantera del atrio interior por de fuera, de cien codos hacia el oriente y el norte.

20 וְשַׁ֣עַר הַחָצֵ֣ר הַפְּנִימִ֗י פָּנָ֤יו דֶּ֙רֶךְ֙ הַצָּפ֔וֹן לְחָצֵ֖ר הַחִיצוֹנָ֑ה מָדַ֣ד אֹ֔רְכּוֹ
Y-la-puerta que su-frente camino-de el-norte del-atrio el-exterior midió su-longitud
H8179 H0834 H6440 H1870 H6828 H2435 H4058 H0753

וְרָחְבּ֖וֹ׃
y-su-anchura
H7341

Y de la puerta que estaba hacia el norte en el atrio exterior, midió su longitud y su anchura.

21 וְאֵילָ֣יו שְׁלֹשָׁ֗ה מִפֹּ֙ה֙ וְשִׁלְשָׁ֣ה מִפֹּ֔ה וְתָאָ֖יו וְאֵילָ֑ן
(y-sus-cámaras) tres de-aquí y-tres de-allí [y-sus-pilares]
H8372 H7969 H6311 H7969 H6311

כְּמִדַּ֣ת הַשַּׁ֔עַר וְאֻלָמָ֖יו וְאֵילָ֑יו
conforme-a-medida-de la-puerta (y-sus-pórticos) eran [y-sus-pórticos] (y-sus-pilares)
H8179 H1961 H0361 H0361

וְרָחְבּ֖וֹ חֲמִשִּׁ֣ים אַמָּ֑ה בָּאַמָּ֖ה וְעֶשְׂרִֽים׃
y-anchura cinco en-codos y-veinte
H7341 H2568 H6242

אָרְכּוֹ֙ חֲמִשִּׁ֣ים אַמָּ֔ה וְרֹ֖חַב הָרִאשֹֽׁן׃
su-longitud cincuenta codos la-primera
H0753 H2572 H0413 H7223

Y sus cámaras eran tres de una parte, y tres de otra; y sus postes y sus arcos eran como la medida de la puerta primera: cincuenta codos su longitud, y veinticinco su anchura.

22 וְחַלּוֹנָ֣יו וְאֻלָמָ֗יו וְתָמְרֹנָ֙יו֙ כְּמִדַּ֣ת הַשַּׁ֔עַר אֲשֶׁ֖ר פָּנָ֑יו
(y-sus-ventanas) (y-sus-pórticos) (y-sus-palmeras) conforme-a-medida-de la-puerta que su-frente
H2474 H0361 H8561 H8179 H0834 H6440

דֶּ֙רֶךְ֙ הַקָּדִ֔ים וַיַּעֲל֥וּ בְשִׁבְעָ֖ה מַעֲל֑וֹת וְאֻלָמָ֖יו לִפְנֵיהֶֽם׃
camino-de el-oriente subían- siete y-por-gradas-de (y-sus-pórticos) delante-de-ellas
H1870 H6921 H5927 H7651 H0361 H6440

וְתָמְרֹנָ֣יו וְחַלּוֹנָ֔יו וְאֻלָמָ֖יו כֵּ֑ן וְשַׁ֣עַר הַפְּנִימִ֗י לְנֶ֙גֶד֙ לַצָּפ֔וֹן וְלַקָּדִ֖ים
(y-sus-palmeras) [y-sus-ventanas] [y-sus-pórticos] por-ella y-puerta el-interior enfrente-de al-norte y-al-oriente
H8561 H2474 H0361 H0361 H8179 H6442 H5048 H6828 H6921

וַיָּמָ֣ד מִשַּׁ֤עַר אֶל־שַׁ֙עַר֙ מֵאָ֣ה אַמָּ֔ה׃
y-midió de-puerta a- puerta cien codos
H4058 H8179 H0413 H8179 H3967 H0413

Y sus ventanas, y sus arcos, y sus palmas, eran conforme á la medida de la puerta que estaba hacia el oriente; y subían á ella por siete gradas; y delante de ellas estaban sus arcos.

23

Y la puerta del atrio interior estaba enfrente de la puerta al norte; y así al oriente: y midió de puerta á puerta cien codos.

אילון]	וּמָדַד	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	שַׁעַר	וְהִנֵּה־	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	וַיּוֹלִכֵנִי	24
[sus-pilares]	y-midió	el-sur	camino-de	puerta	y-he-aquí-	el-sur	camino-de	Y-me-llevó	
	H4058	H1864	H1870	H8179	H2009	H1864	H1870	H3212	

הָאֵלֶּה׃	כַּמִּדּוֹת	וְאֵילַמָּיו)(	ואילמון[	אֵילָיו)(
estas	conforme-a-las-medidas	(y-sus-pórticos)	[y-sus-pórticos]	(sus-pilares)
H0428		H0361	H0361	

Llevóme después hacia el mediodía, y he aquí una puerta hacia el mediodía: y midió sus portales y sus arcos conforme á estas medidas.

סָבִיב	וְסָבִיב	וּלְאֵילַמָּיו)(	ולאילמון[	לָוֹ	וְחַלּוֹנִים	25
alrededor	alrededor	(y-a-sus-pórticos)	[y-a-sus-pórticos]	a-ella	Y-ventanas	
H5439	H5439	H0361	H0361		H2474	

אַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	וְרֹחַב	אֹרֶךְ	אַמָּה׀	חֲמִשִּׁים	הָאֵלֶּה	כְּהַחַלֹּנוֹת
codos	y-veinte	cinco	y-anchura	longitud	codos	cincuenta	estas	como-las-ventanas
	H6242	H2568	H7341	H0753		H2572	H0428	H2474

Y tenía sus ventanas y sus arcos alrededor, como las ventanas: la longitud era de cincuenta codos, y la anchura de veinticinco codos.

וְאֵלַמָּיו)(	ואלמון[	עִלּוֹתָיו)(	עלותן[	שִׁבְעָה׀	וּמַעֲלוֹת	26
(y-sus-pórticos)	[y-sus-pórticos]	(sus-subidas)	[sus-subidas]	siete	Y-gradas-de	
H0361	H0361			H7651		

אילון]	אֶל־	מִפֹּו	וְאֶחָד	מִפֹּו	אֶחָד	לֹו	וְתִמֹרִים	לִפְנֵיהֶם
[sus-pilares]	sobre-	de-allí	y-una	de-aquí	una	a-ella	y-palmeras	delante-de-ellas
	H0413	H6311	H0259	H6311	H0259		H8561	H6440

אֵילָיו׃)(
(sus-pilares)

Y sus gradas eran de siete peldaños, con sus arcos delante de ellas; y tenía palmas, una de una parte, y otra de la otra, en sus postes.

הַשַּׁעַר	אֶל־	מִשַּׁעַר	וַיָּמָד	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	הַפְּנִימִי	לֶחָצֵר	וְשַׁעַר	27
la-puerta	a-	de-puerta	y-midió	el-sur	camino-de	el-interior	del-atrio	Y-puerta	
H8179	H0413	H8179	H4058	H1864	H1870	H6442		H8179	

אַמּוֹת׃	מֵאָה	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ
codos	cien	el-sur	camino-de
	H3967	H1864	H1870

Y había puerta de hacia el mediodía del atrio interior: y midió de puerta á puerta hacia el mediodía cien codos.

אֶת־	וַיָּמָד׀	הַדָּרוֹם	בְּשַׁעַר	הַפְּנִימִי	חָצֵר	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי		28
(marca-de-objeto)-	y-midió	el-sur	por-puerta-de	el-interior	atrio	a-	Y-me-trajo		
H0853	H4058	H1864	H8179	H6442		H0413	H0935		

הָאֵלֶּה׃	כַּמִּדּוֹת	הַדָּרוֹם	הַשָּׁעַר
estas	conforme-a-las-medidas	la-del-sur	la-puerta
H0428		H1864	H8179

Metióme después en el atrio de adentro á la puerta del mediodía, y midió la puerta del mediodía conforme á estas medidas.

29

וְאֵלָמָיו(	ואלמו]	וְאֵילָיו(	ואילן]	וְתָאָיו(	ותאו]
(y-sus-pórticos)	[y-sus-pórticos]	(y-sus-pilares)	[y-sus-pilares]	(y-sus-cámaras)	[y-sus-cámaras]
H0361	H0361			H8372	H8372

וּלְאֵלָמָיו(	ולאלמו]	לוֹ	וְחַלֹּנוֹת	הָאֵלֶּה	כַּמִּדּוֹת
(y-a-sus-pórticos)	[y-a-sus-pórticos]	a-ella	y-ventanas	estas	conforme-a-las-medidas
H0361	H0361		H2474	H0428	

אַמּוֹת׃	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	וְרֹחַב	אֹרֶךְ	אַמָּה׀	חֲמִשִּׁים	סָבִיב	וְסָבִיב
codos	y-cinco	veinte	y-anchura	longitud	codos	cincuenta	alrededor	alrededor
	H2568	H6242	H7341	H0753		H2572	H5439	H5439

Y sus cámaras, y sus postes, y sus arcos, eran conforme á estas medidas; y tenía sus ventanas y sus arcos alrededor: la longitud era de cincuenta codos, y de veinticinco codos la anchura.

30

אַמּוֹת׃	חָמֵשׁ	וְרֹחַב	אַמָּה	וְעֶשְׂרִים׀	חָמֵשׁ	אֹרֶךְ	סָבִיב	וְסָבִיב	וְאֵלָמוֹת
codos	cinco	y-anchura	codos	y-veinte	cinco	longitud	alrededor	alrededor	Y-pórticos
	H2568	H7341		H6242	H2568	H0753	H5439	H5439	H0361

Y los arcos alrededor eran de veinticinco codos de largo, y cinco codos de ancho.

31

אֵילָיו(	אילו]	אֶל־	וְתִמֹרִים	הַחֲצוֹנָה	חָצֵר׀	אֶל־	וְאֵלָמָו
(sus-pilares)	[sus-pilares]	sobre-	y-palmeras	el-exterior	atrio	hacia-	Y-su-pórtico
		H0413	H8561	H2435		H0413	H0361

מַעֲלָיו׃(	מעלו]	שְׁמוֹנֶה	וּמַעֲלוֹת
(sus-subidas)	[sus-subidas]	ocho	y-gradas-de
H4608	H4608	H8083	

Y sus arcos caían afuera al atrio, con palmas en sus postes; y sus gradas eran de ocho escalones.

32

אֶת־	וַיָּמָד	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הַפְּנִימִי	הֶחָצֵר	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי	
(marca-de-objeto)-	y-midió	el-oriente	camino-de	el-interior	el-atrio	a-	Y-me-trajo	
H0853	H4058	H6921	H1870	H6442		H0413	H0935	

הָאֵלֶּה׃	כַּמִּדּוֹת	הַשָּׁעַר
estas	conforme-a-las-medidas	la-puerta
H0428		H8179

Y llevóme al atrio interior hacia el oriente, y midió la puerta conforme á estas medidas.

33

וְאֵלָמָיו(	ואלמו]	וְאֵילָיו(	ואילן]	וְתָאָיו(	ותאו]	
(y-sus-pórticos)	[y-sus-pórticos]	(y-sus-pilares)	[y-sus-pilares]	(y-sus-cámaras)	[y-sus-cámaras]	
H0361	H0361			H8372	H8372	

וּלְאֵלָמָיו(	ולאלמו]	לוֹ	וְחַלֹּנוֹת	הָאֵלֶּה	כַּמִּדּוֹת
(y-a-sus-pórticos)	[y-a-sus-pórticos]	a-ella	y-ventanas	estas	conforme-a-las-medidas
H0361	H0361		H2474	H0428	

אַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	וְרֹחַב	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	אֹרֶךְ	סָבִיב	וְסָבִיב
codos	y-veinte	cinco	y-anchura	codos	cincuenta	longitud	alrededor	alrededor
	H6242	H2568	H7341		H2572	H0753	H5439	H5439

Y eran sus cámaras, y sus postes, y sus arcos, conforme á estas medidas: y tenía sus ventanas y sus arcos alrededor: la longitud era de cincuenta codos, y la anchura de veinticinco codos.

34

אלו]	אֶל־	וְתִמֹרִים	הַחִיצוֹנָה	לֶחָצֵר׀	וְאֵלָמָיו(	ואלמו]
[sus-pilares]	sobre-	y-palmeras	el-exterior	hacia-el-atrio	(y-sus-pórticos)	[y-sus-pórticos]
	H0413	H8561	H2435		H0361	H0361

מַעֲלָיו׃(	מעלו]	מַעֲלוֹת	וּשְׁמֹנֶה	וּמִפֹּו	מִפֹּו	אֵלָיו(
(sus-subidas)	[sus-subidas]	gradas	y-ocho	y-de-allí	de-aquí	(sus-pilares)
H4608	H4608		H8083	H6311	H6311	

Y sus arcos caían afuera al atrio, con palmas en sus postes de una parte y otra: y sus gradas eran de ocho escalones.

וַיְבִיאֵנִי אֶל־ שַׁעַר הַצָּפוֹן וּמָדַד כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃ 35
Y-me-trajo a- puerta-de el-norte y-midió conforme-a-las-medidas estas
H0935 H0413 H8179 H6828 H4058 H0428

Llevóme luego á la puerta del norte, y midió conforme á estas medidas:

וְאֵלָיו׃ (y-sus-pórticos) ואלמו׃ [y-sus-pórticos] אֵלָיו׃ (sus-pilares) ואלו׃ [sus-pilares] תָּאָיו׃ (sus-cámaras) ותאו׃ [sus-cámaras] 36
H0361 H0361 H8372 H8372

וְעֶשְׂרִים חָמֵשׁ וְרֹחַב אַמָּה חֲמִשִּׁים אֹרֶךְ סָבִיב וְסָבִיב לוֹ וְחַלּוֹנוֹת
y-veinte cinco y-anchura codos cincuenta longitud alrededor alrededor a-ella y-ventanas
H6242 H2568 H7341 H2572 H0753 H5439 H5439

אַמָּה׃
codos

Sus cámaras, y sus postes, y sus arcos, y sus ventanas alrededor: la longitud era de cincuenta codos, y de veinticinco codos el ancho.

ואילן׃ [sus-pilares] אֶל־ sobre- וְתִמֹרִים y-palmeras הַחִיצוֹנָה el-exterior לֶחָצֵר hacia-el-atrio וְאֵילָיו׃ (y-sus-pilares) ואילן׃ [y-sus-pilares] 37
H0413 H8561 H2435 H0413

מַעֲלֵיו׃ (sus-subidas) מעלן׃ [sus-subidas] מַעֲלוֹת gradas וּשְׁמֹנֶה y-ocho וּמִפּוֹ y-de-allí מִפּוֹ de-aquí אֵילָיו׃ (sus-pilares)
H4608 H4608 H8083 H6311 H6311

Y sus postes caían fuera al atrio, con palmas á cada uno de sus postes de una parte y otra: y sus gradas eran de ocho peldaños.

אֶת־ (marca-de-objeto)- יָדִיחוּ lavaban שָׁם allí הַשְּׁעָרִים las-puertas בְּאֵילֵי en-los-pilares-de וּפִתְחָהּ y-su-entrada וְלִשְׁכָּה Y-cámara 38
H0853 H1740 H8033 H8179 H6607 H3957

הָעֹלָה׃
el-holocausto

Y había allí una cámara, y su puerta con postes de portales; allí lavarán el holocausto.

לִשְׁחָט para-degollar מִפֹּה de-allí שֻׁלְחָנוֹת mesas וּשְׁנֵים y-dos מִפֹּו de-aquí שֻׁלְחָנוֹת mesas שְׁנֵים dos הַשַּׁעַר la-puerta וּבְאֻלָם Y-en-pórtico-de 39
H6311 H7979 H8147 H6311 H7979 H8147 H8179 H0197

וְהָאָשָׁם׃ y-la-ofrenda-por-la-culpa וְהַחַטָּאת y-el-sacrificio-por-el-pecado הָעוֹלָה el-holocausto אֲלֵיהֶם sobre-ellas
H0817 H0413

Y en la entrada de la puerta había dos mesas de la una parte, y otras dos de la otra, para degollar sobre ellas el holocausto, y la expiación, y el sacrificio por el pecado.

שְׁנֵים dos הַצָּפוֹנָה la-del-norte הַשַּׁעַר la-puerta לְפֶתַח a-entrada-de לָעוֹלֶה para-el-que-sube מְחוּצָה por-fuera הַכָּתֵף el-lado וְאֶל־ Y-hacia- 40
H8147 H6828 H8179 H6607 H5927 H2351 H3802 H0413

שֻׁלְחָנוֹת׃ mesas שְׁנֵים dos הַשַּׁעַר la-puerta לְאֻלָם del-pórtico-de אֲשֶׁר que הָאַחֶרֶת el-otro הַכָּתֵף el-lado וְאֶל־ y-hacia- שֻׁלְחָנוֹת mesas
H7979 H8147 H8179 H0197 H0312 H3802 H0413 H7979

Y al lado por de fuera de las gradas, á la entrada de la puerta del norte, había dos mesas; y al otro lado que estaba á la entrada de la puerta, dos mesas.

שְׁלְחָנוֹת	שְׁמוֹנָה	הַשָּׁעַר	לְכֶתֶף	מִפֹּה	שְׁלְחָנוֹת	וְאַרְבָּעָה	מִפֹּה	שְׁלְחָנוֹת	אַרְבָּעָה	41
mesas	ocho	la-puerta	al-lado-de	de-allí	mesas	y-cuatro	de-aquí	mesas	Cuatro	
H7979	H8083	H8179	H3802	H6311	H7979	H0702	H6311	H7979	H0702	

יִשְׁחֲטוּ׃	אֲלֵיהֶם
degollaban	sobre-ellas
	H0413

Cuatro mesas de la una parte, y cuatro mesas de la otra parte al lado de la puerta; ocho mesas, sobre las cuales degollarán.

וָחֵצִי	אַחַת	אַמָּה	אֹרֶךְ	גָּזִית	אַבְנֵי	לָעוֹלָה	שְׁלְחָנוֹת	וְאַרְבָּעָה		42
y-media	una	codo	longitud	cantería	piedras-de	para-el-holocausto	mesas	Y-cuatro		
H2677	H0259		H0753	H1496	H0068		H7979	H0702		

וְיַנִּיחוּ	אֲלֵיהֶם	אַחַת	אַמָּה	וְגֹבַהּ	וָחֵצִי	אַחַת	אַמָּה	וְרֹחַב	
y-ponían	sobre-ellas	una	codo	y-altura	y-media	una	codo	y-anchura	
H3240	H0413	H0259		H1363	H2677	H0259		H7341	

הָעוֹלָה	אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	אֶת־	
el-holocausto	(marca-de-objeto)-	degollaban	con-que	los-utensilios	(marca-de-objeto)-	
	H0853			H3627	H0853	

וְהַזָּבַח׃	בָּם
y-el-sacrificio	con-ellos
H2077	

Y las cuatro mesas para el holocausto eran de piedras labradas, de un codo y medio de longitud, y codo y medio de ancho, y de altura de un codo: sobre éstas pondrán las herramientas con que degollarán el holocausto y el sacrificio.

וְאֶל־	סָבִיב	וְסָבִיב	בַּבַּיִת	מוּכָנִים	אֶחָד	טֶפַח	וְהַשְׁפָתַיִם	43
y-sobre-	alrededor	alrededor	en-la-casa	colocados	uno	palmo-menor	Y-los-ganchos	
H0413	H5439	H5439			H0259	H2948		

הַקָּרְבָּן׃	בְּשַׂר	הַשֻּׁלְחָנוֹת
la-ofrenda	carne-de	las-mesas
	H1320	H7979

Y dentro, ganchos de un palmo, dispuestos por todo alrededor; y sobre las mesas la carne de la ofrenda.

אֲשֶׁר	הַפְּנִימִי	בֶּחָצֵר	שָׁרִים	לִשְׁכוֹת	הַפְּנִימִי	לַשַּׁעַר	וּמִחוּצָה		44
que	el-interior	en-el-atrio	cantores	cámaras-de	la-interior	de-la-puerta	Y-por-fuera		
	H6442		H7891	H3957	H6442	H8179	H2351		

כֶּתֶף	אֶל־	אֶחָד	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	וּפְנֵיהֶם	הַצָּפוֹן	שַׁעַר	כֶּתֶף	אֶל־
lado-de	al-	una	el-sur	camino-de	y-su-frente	el-norte	puerta-de	lado-de	al-
H3802	H0413	H0259	H1864	H1870	H6440	H6828	H8179	H3802	H0413

הַצָּפוֹן׃	דֶּרֶךְ	פְּנֵי	הַקָּדִים	שַׁעַר	
el-norte	camino-de	frente-de	el-oriente	puerta-de	
H6828	H1870	H6440	H6921	H8179	

Y fuera de la puerta interior, en el atrio de adentro que estaba al lado de la puerta del norte, estaban las cámaras de los cantores, las cuales miraban hacia el mediodía: una estaba al lado de la puerta del oriente que miraba hacia el norte.

לַכֹּהֲנִֽים	הַדָּר֖וֹם	דֶּ֣רֶךְ	פָּנֶ֑יהָ	אֲשֶׁ֥ר	הַלִּשְׁכָּ֛ה	זֶ֥ה	אֵלַ֖י	וַיְדַבֵּ֥ר	45
para–los–sacerdotes	el–sur	camino–de	su–frente	que	la–cámara	esta	a–mí	Y–habló	
H3548	H1864	H1870	H6440		H3957	H2090	H0413	H1696	

הַבָּֽיִת׃	מִשְׁמֶ֥רֶת	שֹׁמְרֵ֖י	
la–casa	guardia–de	los–que–guardan	
	H4931	H8104	

Y díjome: Esta cámara que mira hacia el mediodía es de los sacerdotes que tienen la guarda del templo.

								46
שֹׁמְרֵ֣י	לַכֹּהֲנִ֗ים	הַצָּפ֛וֹן	דֶּ֥רֶךְ	פָּנֶ֖יהָ	אֲשֶׁ֣ר	וְהַלִּשְׁכָּ֥ה		
los–que–guardan	para–los–sacerdotes	el–norte	camino–de	su–frente	que	Y–la–cámara		
H8104	H3548	H6828	H1870	H6440		H3957		

אֶל־	לֵוִ֔י	מִבְּנֵי־	הַקְּרֵבִ֣ים	צָד֑וֹק	בְּנֵי־	הֵ֣מָּה	הַמִּזְבֵּ֗חַ	מִשְׁמֶ֥רֶת
a–	Leví	de–hijos–de	los–que–se–acercan	Sadoc	hijos–de	ellos	el–altar	guardia–de
H0413	H3878		H7131	H6659		H1992	H4196	H4931

לְשָׁרְתֽוֹ׃	יְהוָ֖ה	
para–servirle	Yahweh	
H8334	H3068	

Y la cámara que mira hacia el norte es de los sacerdotes que tienen la guarda del altar: estos son los hijos de Sadoc, los cuales son llamados de los hijos de Leví al Señor, para ministrarle.

										47
אַמָּ֑ה	מֵאָ֣ה	וְר֤חַב	אַמָּה֙	מֵאָ֣ה	וְאֹ֣רֶךְ	הֶחָצֵ֔ר	אֶת־		וַיָּ֣מָד	
codos	cien	y–anchura	codos	cien	longitud	el–atrio	(marca–de–objeto)–		Y–midió	
	H3967	H7341		H3967	H0753		H0853		H4058	

הַבָּֽיִת׃	לִפְנֵ֣י	וְהַמִּזְבֵּ֖חַ	מְרֻבָּֽעַת	
la–casa	delante–de	y–el–altar	cuadrado	
	H6440	H4196	H7251	

Y midió el atrio, cien codos de longitud, y la anchura de cien codos cuadrados; y el altar estaba delante de la casa.

											48
מִפֹּ֔ה	אַמּ֖וֹת	חָמֵ֣שׁ	אֻלָּ֑ם	אֵ֣ל	וַיָּ֣מָד	הַבַּ֔יִת	אֻלָּ֖ם	אֶל־	וַיְבִאֵ֥נִי	
de–aquí	codos	cinco	pórtico	pilar–de	y–midió	la–casa	pórtico–de	a–	Y–me–trajo	
H6311		H2568	H0197		H4058		H0197	H0413	H0935	

מִפֹּֽה׃	אַמּ֖וֹת	וְשָׁלֹ֣שׁ	מִפֹּ֔ה	אַמּ֖וֹת	שָׁלֹ֣שׁ	הַשַּׁ֑עַר	וְר֤חַב	מִפֹּה֙	אַמּ֔וֹת	וְחָמֵ֖שׁ
de–allí	codos	y–tres	de–aquí	codos	tres	la–puerta	y–anchura–de	de–allí	codos	y–cinco
H6311		H7969	H6311		H7969	H8179	H7341	H6311		H2568

Y llevóme al pórtico del templo, y midió cada poste del pórtico, cinco codos de una parte, y cinco codos de otra; y la anchura de la puerta tres codos de una parte, y tres codos de otra.

										49
וּבְמַעֲלֹ֑ות	אַמָּ֣ה	עֶשְׂרֵ֔ה	עֶשְׂתֵּ֥י	וְר֖חַב	אַמָּ֥ה	עֶשְׂרִ֛ים	הָאֻלָּ֖ם	אֹ֥רֶךְ		
y–por–las–gradas	codos	diez	once	y–anchura	codos	veinte	el–pórtico	Longitud–de		
		H6240	H6249	H7341		H6242	H0197	H0753		

מִפֹּֽה׃	וְאֶחָ֖ד	מִפֹּ֔ה	אֶחָ֣ד	הָאֵילִ֑ים	אֶל־	וְעַמּוֹדִ֣ים	אֵלָ֔יו	יַעֲל֖וּ	אֲשֶׁ֥ר
de–allí	y–una	de–aquí	una	los–pilares	junto–a–	y–columnas	a–él	subían	que
H6311	H0259	H6311	H0259		H0413	H5982	H0413	H5927	

La longitud del pórtico veinte codos, y la anchura once codos, al cual subían por gradas: y había columnas junto á los postes, una de un lado, y otra de otro.

Chapter 41

רֹ֣חַב־	אַמּ֗וֹת	שֵׁשׁ־	הָאֵילִ֛ים	אֶת־	וַיָּ֥מָד	הַהֵיכָ֖ל	אֶל־	וַיְבִיאֵ֑נִי	1
anchura	codos	seis	los-pilares	(marca-de-objeto)	y-midió	el-templo	a	Y-me-trajo	
H7341		H8337		H0853	H4058	H1964	H0413	H0935	

הָאֹֽהֶל׃	רֹ֥חַב	מִפֹּ֖ו	רֹ֣חַב	אַמּ֑וֹת־	וְשֵׁ֥שׁ־	מִפֹּֽו׃
la-tienda	anchura-de	de-allí	anchura	codos	y-seis	de-aquí
H0168	H7341	H6311	H7341		H8337	H6311

METIÓME luego en el templo, y midió los postes, siendo el ancho seis codos de una parte, y seis codos de otra, que era la anchura del tabernáculo.

מִפֹּ֔ו	אַמּ֖וֹת	חָמֵ֣שׁ	הַפֶּ֑תַח	וְכִתְפ֥וֹת	אַמּ֛וֹת	עֶ֥שֶׂר	הַפֶּ֖תַח	וְרֹ֥חַב	2
de-aquí	codos	cinco	la-entrada	y-lados-de	codos	diez	la-entrada	Y-anchura-de	
H6311		H2568	H6607	H3802		H6235	H6607	H7341	

אַמָּֽה׃	עֶשְׂרִ֖ים	וְרֹ֣חַב	אַמָּ֑ה	אַרְבָּעִ֛ים	אָרְכֹּ֥ו	וַיָּ֥מָד	מִפֹּ֖ו	אַמּ֥וֹת	וְחָמֵֽשׁ
codos	veinte	y-anchura	codos	cuarenta	su-longitud	y-midió	de-allí	codos	y-cinco
	H6242	H7341		H0705	H0753	H4058	H6311		H2568

Y la anchura de la puerta era de diez codos; y los lados de la puerta, de cinco codos de una parte, y cinco de otra. Y midió su longitud de cuarenta codos, y la anchura de veinte codos.

אַמּ֔וֹת	שֵׁ֖שׁ	וְהַפֶּ֣תַח	אַמּ֑וֹת	שְׁתַּ֥יִם	הַפֶּ֖תַח	אֵיל־	וַיָּ֥מָד	לִפְנִימָ֔ה	וּבָ֣א	3
codos	seis	y-la-entrada	codos	dos	la-entrada	pilar-de	y-midió	hacia-adentro	Y-vino	
	H8337	H6607		H8147	H6607		H4058	H6441	H0935	

אַמּֽוֹת׃	שֶׁ֥בַע	הַפֶּ֖תַח	וְרֹ֥חַב	
codos	siete	la-entrada	y-anchura-de	
	H7651	H6607	H7341	

Y pasó al interior, y midió cada poste de la puerta de dos codos; y la puerta de seis codos; y la anchura de la entrada de siete codos.

אֶל־	אַמָּ֔ה	עֶשְׂרִ֖ים	וְרֹ֣חַב	אַמָּ֑ה	עֶשְׂרִ֛ים	אָרְכֹּ֥ו	אֶת־	וַיָּ֥מָד	4
hacia	codos	veinte	y-anchura	codos	veinte	su-longitud	(marca-de-objeto)	Y-midió	
H0413		H6242	H7341		H6242	H0753	H0853	H4058	

הַקֳּדָשִֽׁים׃	קֹ֣דֶשׁ	זֶ֔ה	אֵלַ֖י	וַיֹּ֣אמֶר	הַהֵיכָ֑ל	פְּנֵ֥י
los-santos	santo-de	este	a-mí	y-dijo	el-templo	frente-de
H6944	H6944	H2088	H0413	H0559	H1964	H6440

Midió también su longitud, de veinte codos, y la anchura de veinte codos, delante del templo: y díjome: Este es el lugar santísimo.

אַמּ֔וֹת	אַרְבַּ֖ע	הַצֵּלָ֣ע	וְרֹ֣חַב	אַמּ֑וֹת	שֵׁ֖שׁ	הַבַּ֥יִת	קִיר־	וַיָּ֥מָד	5
codos	cuatro	la-cámara-lateral	y-anchura-de	codos	seis	la-casa	pared-de	Y-midió	
	H0702	H6763	H7341		H8337		H7023	H4058	

סָבִֽיב׃	לַבָּ֔יִת	סָבִ֖יב	וְסָבִ֥יב	
alrededor	de-la-casa	alrededor	alrededor	
H5439		H5439	H5439	

Después midió el muro de la casa, de seis codos; y de cuatro codos la anchura de las cámaras, en torno de la casa alrededor.

6

וּבָאוֹת	פְּעָמִים	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁלוֹשׁ	צֵלָע	אֶל־	צֵלָע	וְהַצְּלָעוֹת
y–entraban	veces	y–treinta	tres	cámara	a	cámara	Y–las–cámaras–laterales
H0935	H6471	H7970	H7969	H6763	H0413	H6763	H6763

לִהְיוֹת	סָבִיב	וְסָבִיב	לַצְּלָעוֹת	לַבָּיִת	אֲשֶׁר־	בַּקִּיר
para–ser	alrededor	alrededor	para–las–cámaras–laterales	de–la–casa	que	en–la–pared
H1961	H5439	H5439	H6763			H7023

הַבָּיִת׃	בְּקִיר	אֲחוּזִים	יִהְיוּ	וְלֹא־	אֲחוּזִים
la–casa	en–pared–de	sostenidas	estaban	y–no	sostenidas
	H7023	H0270	H1961	H3808	H0270

Y las cámaras eran cámara sobre cámara, treinta y tres por orden; y entraban modillones en la pared de la casa alrededor, sobre los que las cámaras estribasen, y no estribasen en la pared de la casa.

7

כִּי	לַצְּלָעוֹת	לְמַעְלָה	לְמַעְלָה	וְנָסְבָה	וְרָחֳבָה	
porque	para–las–cámaras–laterales	hacia–arriba	hacia–arriba	y–rodeaba	Y–se–ensanchaba	
	H6763	H4605	H4605	H5437	H7337	

כֵּן	עַל־	לַבַּיִת	סָבִיב	וְסָבִיב	לְמַעְלָה	לְמַעְלָה	הַבַּיִת
así	sobre	de–la–casa	alrededor	alrededor	hacia–arriba	hacia–arriba	la–casa
			H5439	H5439	H4605	H4605	

מוּסַב־	לַתִּיכוֹנָה׃	הָעֶלְיוֹנָה	עַל־	יַעֲלֶה	הַתַּחְתּוֹנָה	וְכֵן	לְמַעְלָה
rodeo–de	a–la–del–medio	la–superior	a	subía	la–inferior	y–así	hacia–arriba
H4141	H8484			H5927	H8481		H4605

לַבַּיִת	רְחַב־	
la–casa	anchura–de	
H4605	H7341	

Y había mayor anchura y vuelta en las cámaras á lo más alto; el caracol de la casa subía muy alto alrededor por de dentro de la casa: por tanto la casa tenía más anchura arriba; y de la cámara baja se subía á la alta por la del medio.

8

מוּסָדוֹת)	[מיסדות	סָבִיב	וְסָבִיב	גֹּבַהּ	לַבַּיִת	וְרָאֵיתִי
fundamentos–de	[kethiv]	alrededor	alrededor	altura	de–la–casa	Y–vi
H4143	H3245	H5439	H5439	H1363		H7200

אַצִּילָה׃	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	הַקָּנֶה	מְלֹא	הַצְּלָעוֹת
hasta–la–junta	codos	seis	la–caña	lleno–de	las–cámaras–laterales
H0679		H8337	H7070	H4393	H6763

Y miré la altura de la casa alrededor: los cimientos de las cámaras eran una caña entera de seis codos de grandor.

9

וַאֲשֶׁר	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	הַחוּץ	אֶל־	לַצֵּלָע	אֲשֶׁר־	הַקִּיר	רֹחַב
y–lo–que	codos	cinco	el–exterior	hacia	de–la–cámara–lateral	que	la–pared	anchura–de
	H2568	H2351	H0413	H6763		H7023	H7341	

לַבָּיִת׃	אֲשֶׁר	צְּלָעוֹת	בֵּית	מֻנָּח
de–la–casa	que	cámaras–laterales	casa–de	quedaba
		H6763		H3240

Y la anchura de la pared de afuera de las cámaras era de cinco codos, y el espacio que quedaba de las cámaras de la casa por de dentro.

10

סָבִיב׃	וְסָבִיב	לַבָּיִת	סָבִיב	אַמָּה	עֶשְׂרִים	רֹחַב	הַלְּשָׁכוֹת	וּבֵין
alrededor	alrededor	de–la–casa	alrededor	codos	veinte	anchura	las–cámaras	Y–entre
H5439	H5439		H5439		H6242	H7341	H3957	H0996

Y entre las cámaras había anchura de veinte codos por todos lados alrededor de la casa.

11

הַצָּפוֹן	דֶּרֶךְ	אֶחָד	פֶּתַח	לַמֻּנָּח	הַצֶּלַע	וּפֶתַח
el-norte	camino-de	una	entrada	hacia-lo-que-quedaba	la-cámara-lateral	Y-entrada-de
H6828	H1870	H0259	H6607	H3240	H6763	H6607

וְסָבִיב	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	הַמֻּנָּח	מְקוֹם	וְרֹחַב	לַדָּרוֹם	אֶחָד	וּפֶתַח
alrededor	codos	cinco	lo-que-quedaba	lugar-de	y-anchura-de	hacia-el-sur	una	y-entrada
H5439		H2568	H3240	H4725	H7341	H1864	H0259	H6607

סָבִיב׃
alrededor
H5439

Y la puerta de cada cámara salía al espacio que quedaba; una puerta hacia el norte, y otra puerta hacia el mediodía: y la anchura del espacio que quedaba era de cinco codos por todo alrededor.

12

הַיָּם	דֶּרֶךְ־	פְּאַת	הַגְּזֵרָה	פְּנֵי	אֶל־	אֲשֶׁר֩	וְהַבִּנְיָן	
el-oeste	camino-de	esquina-de	el-patio-separado	frente-de	hacia	que	Y-el-edificio	
H3220	H1870	H6285	H1508	H6440	H0413		H1146	

סָבִיב	וְסָבִיב	רֹחַב	אַמּוֹת	חֲמֵשׁ־	הַבִּנְיָן	וְקִיר	אַמָּה	שִׁבְעִים	רֹחַב
alrededor	alrededor	anchura	codos	cinco	el-edificio	y-pared-de	codos	setenta	anchura
H5439	H5439	H7341		H2568	H1146	H7023		H7657	H7341

אַמָּה׃	תִּשְׁעִים	וְאָרְכּוֹ
codos	noventa	y-su-longitud
	H8673	H0753

Y el edificio que estaba delante del apartamiento al lado de hacia el occidente era de setenta codos; y la pared del edificio, de cinco codos de anchura alrededor, y noventa codos de largo.

13

וְהַבִּנְיָה֙	וְהַגְּזֵרָה	אַמָּה	מֵאָה	אֹרֶךְ	הַבַּ֣יִת	אֶת־	וּמָדַד
y-el-edificio	y-el-patio-separado	codos	cien	longitud	la-casa	(marca-de-objeto)	Y-midió
H1140	H1508		H3967	H0753		H0853	H4058

אַמָּה׃	מֵאָה	אֹרֶךְ	וְקִירוֹתֶ֖יהָ
codos	cien	longitud	y-sus-paredes
	H3967	H0753	H7023

Y midió la casa, cien codos de largo: y el apartamiento, y el edificio, y sus paredes, de longitud de cien codos;

14

אַמָּה׃	מֵאָה	לַקָּדִים	וְהַגְּזֵרָה	הַבָּ֣יִת	פְּנֵי	וְרֹחַב֩	
codos	cien	hacia-el-este	y-el-patio-separado	la-casa	frente-de	Y-anchura-de	
	H3967	H6921	H1508		H6440	H7341	

Y la anchura de la delantera de la casa, y del apartamiento al oriente, de cien codos.

15

עַל־	אֲשֶׁ֣ר	הַגְּזֵרָה	פְּנֵי	אֶל־	הַבִּנְיָן	אֹרֶךְ־	וּמָדַד	
sobre	que	el-patio-separado	frente-de	hacia	el-edificio	longitud-de	Y-midió	
		H1508	H6440	H0413	H1146	H0753	H4058	

וְהַהֵיכָל׃	אַמָּה	מֵאָה	וּמִפֹּו֙	מִפֹּ֔ו	(וְאַתִיקֶיהָ	[ואתוקיהא]	אַחֲרֶ֖יהָ		
y-el-templo	codos	cien	y-de-allí	de-aquí	y-sus-galerías	[kethiv]	su-parte-trasera		
H1964		H3967	H6311	H6311					

הֶחָצֵר׃	וְאֵלַמֵּי	הַפְּנִימִֽי
el-atrio	y-pórticos-de	el-interior
	H0197	H6442

Y midió la longitud del edificio que estaba delante del apartamiento que había detrás de él, y las cámaras de una parte y otra, cien codos; y el templo de dentro, y los portales del atrio.

16 הַסִּפִּים וְהַחַלֹּנִים הָאֲטֻמוֹת וְהָאַתִּיקִים סָבִיב לִשְׁלָשְׁתָּם נֶגֶד
los-umbrales y-las-ventanas las-estrechas y-las-galerías alrededor de-los-tres frente-a
H0331 H2474 H5439 H7969 H5048

הַחַלֹּנוֹת עַד־ וְהָאָרֶץ סָבִיב וְסָבִיב עֵץ שְׁחִיף הַסַּף
las-ventanas hasta y-el-suelo alrededor alrededor madera revestido-de el-umbral
H2474 H5704 H0776 H5439 H5439 H6086 H7824

וְהַחַלֹּנוֹת׃ מְכֻסּוֹת
y-las-ventanas cubiertas
H2474 H3680

Los umbrales, y las ventanas estrechas, y las cámaras, tres en derredor á la parte delantera, todo cubierto de madera alrededor desde el suelo hasta las ventanas; y las ventanas también cubiertas.

17 עַל־ מֵעַל הַפֶּתַח וְעַד־ הַבַּיִת וְלַחוּץ וְאֶל־ כָּל־
sobre encima-de la-entrada y-hasta la-casa y-la-interior y-hacia toda
H5704 H6607 H6442 H2351 H0413 H3605

מִדּוֹת׃ וּבַחִיצוֹן בַּפְּנִימִי סָבִיב וְסָבִיב הַקִּיר
medidas y-en-el-exterior en-el-interior alrededor alrededor la-pared
H2435 H6442 H5439 H5439 H7023

Encima de sobre la puerta, y hasta la casa de dentro, y de fuera, y por toda la pared en derredor de dentro y por de fuera, tomó medidas.

18 וְעָשׂוּי כְּרוּבִים וְתִמֹרָה וְתִמֹרִים כְּרוּב בֵּין־ כְּרוּב וּשְׁנֵים לִכְרוּב פָּנִים
Y-hecho querubines y-palmera y-palmeras querubín entre querubín y-dos a-querubín rostros
H3742 H8561 H8561 H3742 H0996 H3742 H8147 H3742 H6440

לַכְּרוּב׃
para-el-querubín
H3742

Y estaba labrada con querubines y palmas: entre querubín y querubín una palma: y cada querubín tenía dos rostros:

19 וּפְנֵי־ כְּפִיר אֶל־ הַתִּמֹרָה וּפְנֵי־ מִפֹּה הַתִּמֹרָה אֶל־ אָדָם וּפְנֵי
Y-rostro-de león-joven hacia la-palmera y-rostro-de de-aquí la-palmera hacia hombre Y-rostro-de
H6440 H0413 H8561 H6311 H8561 H0413 H0120 H6440

סָבִיב׃ וְסָבִיב הַבַּיִת כָּל־ אֶל־ עָשׂוּי מִפֹּה
alrededor alrededor la-casa toda hacia hecho de-allí
H5439 H5439 H3605 H0413 H6311

Un rostro de hombre hacia la palma de la una parte, y rostro de león hacia la palma de la otra parte, por toda la casa alrededor.

20 עֲשׂוּיִם וְהַתִּמֹרִים הַכְּרוּבִים הַפֶּתַח מֵעַל עַד־ מֵהָאָרֶץ
hechos y-las-palmeras los-querubines la-entrada encima-de hasta Desde-el-suelo
H8561 H3742 H6607 H5704 H0776

הַהֵיכָל׃ וְקִיר
el-templo y-pared-de
H1964 H7023

Desde el suelo hasta encima de la puerta había labrados querubines y palmas, y por toda la pared del templo.

21 הַהֵיכָל El-templo H1964 מְזוּזַת jamba H4201 רְבֻעָה cuadrada H7251 וּפְנֵי y-frente-de H6440 הַקֹּדֶשׁ el-santo H6944 הַמַּרְאֶה la-apariencia H4758 כַּמַּרְאֶה׃ como-la-apariencia H4758

Cada poste del templo era cuadrado, y la delantera del santuario era como la otra delantera.

22 הַמִּזְבֵּחַ El-altar H4196 עֵץ madera H6086 שָׁלוֹשׁ tres H7969 אַמּוֹת codos H0520 גָּבֹהַּ alto H1364 אַמּוֹת codos H0520 וְאָרְכּוֹ y-su-longitud H0753 שְׁתָּיִם dos H8147 אַמּוֹת codos H0520 וּמִקְצֹעֹתָיו y-sus-esquinas H4740 לוֹ de-él

וְקִירֹתָיו y-sus-paredes H7023 עֵץ madera H6086 וַיְדַבֵּר y-habló H1696 אֵלַי a-mí H0413 זֶה esta H2088 הַשֻּׁלְחָן la-mesa H7979 אֲשֶׁר que לִפְנֵי delante-de H6440

וְאָרְכּוֹ y-su-longitud H0753

יְהוָה׃ Yahweh H3068

La altura del altar de madera era de tres codos, y su longitud de dos codos; y sus esquinas, y su superficie, y sus paredes, eran de madera. Y díjome: Esta es la mesa que está delante de Jehová.

23 וּשְׁתָּיִם Y-dos H8147 דְּלָתוֹת puertas H1817 לַהֵיכָל para-el-templo H1964 וְלַקֹּדֶשׁ׃ y-para-el-santo H6944

Y el templo y el santuario tenían dos portadas.

24 וּשְׁתַּיִם Y-dos H8147 דְּלָתוֹת puertas H1817 לַדְּלָתוֹת para-las-puertas שְׁתַּיִם dos H8147 מוּסָבוֹת giratorias H4142 דְּלָתוֹת puertas H1817 לְדֶלֶת para-puerta אֶחָת una H0259 וּשְׁתֵּי y-dos H8147

דְּלָתוֹת puertas לָאַחֶרֶת׃ para-la-otra H0312

Y en cada portada había dos puertas, dos puertas que se volvían: dos puertas en la una portada, y otras dos en la otra.

25 וַעֲשׂוּיָה Y-hecho וְתִמֹרִים y-palmeras H8561 כְּרוּבִים querubines H3742 הַהֵיכָל el-templo H1964 דַּלְתוֹת puertas-de אֶל- sobre H0413 אֲלֵיהֶן sobre-ellas H0413 כַּאֲשֶׁר como-que

עֲשׂוּיִם hechos לַקִּירוֹת para-las-paredes וְעָב y-viga-de H5646 עֵץ madera H6086 אֶל- hacia H0413 פְּנֵי frente-de H6440 הָאוּלָם el-pórtico H0197 מֵהַחוּץ׃ desde-fuera H2351

Y en las puertas del templo había labrados de querubines y palmas, así como estaban hechos en las paredes, y grueso madero sobre la delantera de la entrada por de fuera.

26 וְחַלּוֹנִים Y-ventanas H2474 אֲטֻמוֹת estrechas H0331 וְתִמֹרִים y-palmeras H8561 מִפֹּה de-aquí H6311 וּמִפֹּה y-de-allí H6311 אֶל- hacia H0413 כִּתְפוֹת lados-de H3802 הָאוּלָם el-pórtico H0197

וְצַלְעוֹת y-cámaras-laterales-de H6763 הַבַּיִת la-casa וְהָעָבִים׃ y-las-vigas H5646

Y había ventanas estrechas, y palmas de una y otra parte por los lados de la entrada, y de la casa, y por las vigas.

Chapter 42

אֶל־	וַיּוֹצִאֵנִי	הַצָּפוֹן	דֶּרֶךְ	הַדֶּרֶךְ	הַחִיצוֹנָה	הֶחָצֵר	אֶל־	וַיּוֹצִאֵנִי	1
a	y–me–trajo	el–norte	camino–de	el–camino	el–exterior	el–atrio	a	Y–me–sacó	
H0413	H0935	H6828	H1870	H1870	H2435		H0413	H3318	

הַצָּפוֹן׃	אֶל־	הַבִּנְיָן	נֶגֶד	וַאֲשֶׁר־	הַגְּזֵרָה	נֶגֶד	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכָּה
el–norte	hacia	el–edificio	frente–a	y–que	el–patio–separado	frente–a	que	la–cámara
H6828	H0413	H1146	H5048		H1508	H5048		H3957

SACÓME luego al atrio de afuera hacia el norte, y llevóme á la cámara que estaba delante del espacio que quedaba enfrente del edificio de hacia el norte.

חֲמִשִּׁים	וְרָחְבָּהּ	הַצָּפוֹן	פֶּתַח	הַמֵּאָה	אַמּוֹת	אָרְכָּהּ	פְּנֵי־	אֶל־	2
cincuenta	y–la–anchura	el–norte	entrada–de	los–cien	codos	longitud	frente–de	hacia	
H2572	H7341	H6828	H6607	H3967		H0753	H6440	H0413	

אַמּוֹת׃
codos

Por delante de la puerta del norte su longitud era de cien codos, y la anchura de cincuenta codos.

לֶחָצֵר	אֲשֶׁר	רִצְפָּה	וְנֶגֶד	הַפְּנִימִי	לֶחָצֵר	אֲשֶׁר	הָעֶשְׂרִים	נֶגֶד	3
del–atrio	que	pavimento	y–frente–a	el–interior	del–atrio	que	los–veinte	frente–a	
			H5048	H6442			H6242	H5048	

בַּשְּׁלִשִּׁים׃	אַתִּיק	פְּנֵי־	אֶל־	אַתִּיק	הַחִיצוֹנָה
en–los–tres–pisos	galería	frente–de	hacia	galería	el–exterior
H7992		H6440	H0413		H2435

Frente á los veinte codos que había en el atrio de adentro, y enfrente del solado que había en al atrio exterior, estaban las cámaras, las unas enfrente de las otras en tres pisos.

דֶּרֶךְ	הַפְּנִימִית	אֶל־	רֹחַב	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	מַהֲלַךְ	הַלִּשְׁכוֹת	וְלִפְנֵי	4
camino–de	el–interior	hacia	anchura	codos	diez	pasillo–de	las–cámaras	Y–delante–de	
H1870	H6442	H0413	H7341		H6235	H4109	H3957	H6440	

לַצָּפוֹן׃	וּפִתְחֵיהֶם	אֶחָת	אַמָּה
hacia–el–norte	y–sus–entradas	uno	codo
H6828	H6607	H0259	

Y delante de las cámaras había un corredor de diez codos de ancho á la parte de adentro, con viaje de un codo; y sus puertas hacia el norte.

מֵהַתַּחְתֹּנוֹת	מֵהֵנָּה	אַתִּיקִים	יוֹכְלוּ	כִּי־	קְצֻרוֹת	הָעֶלְיוֹנֹת	וְהַלִּשְׁכוֹת	5
de–las–inferiores	de–ellas	galerías	tomaban	porque	acortadas	las–superiores	Y–las–cámaras	
H8481	H2007		H0398				H3957	

בִּנְיָן׃	וּמֵהַתִּכֹנוֹת
edificio	y–de–las–del–medio
H1146	H8484

Y las cámaras más altas eran más estrechas; porque las galerías quitaban de ellas más que de las bajas y de las de en medio del edificio:

הַחַצֵּרוֹת	כְּעַמּוּדֵי	עַמּוּדִים	לָהֶן	וְאֵין	הָיָה	מְשֻׁלָּשׁוֹת	כִּי	6
los-atrios	como-columnas-de	columnas	para-ellas	y-no-había	ellas	de-tres-pisos	Porque	
	H5982	H5982		H0369	H2007	H8027		

מֵהָאָרֶץ׃	וּמֵהַתִּיכֹנוֹת	מֵהַתַּחְתּוֹנוֹת	נֶאֱצָל	כֵּן	עַל־	
desde-el-suelo	y-de-las-del-medio	de-las-inferiores	se-estrechaba	así	sobre	
H0776	H8484	H8481	H0680			

Porque estaban en tres pisos, y no tenían columnas como las columnas de los atrios: por tanto, eran más estrechas que las de abajo y las del medio desde el suelo.

אֶל־	הַחִצוֹנָה	הֶחָצֵר	דֶּרֶךְ	הַלְּשָׁכוֹת	לְעֻמַּת	לַחוּץ	אֲשֶׁר־	וְגָדֵר	7
hacia	el-exterior	el-atrio	camino-de	las-cámaras	paralelo-a	hacia-fuera	que	Y-muro	
H0413	H2435		H1870	H3957	H5980	H2351		H1447	

אַמָּה׃	חֲמִשִּׁים	אָרְכּוֹ	הַלְּשָׁכוֹת	פְּנֵי	
codos	cincuenta	su-longitud	las-cámaras	frente-de	
	H2572	H0753	H3957	H6440	

Y el muro que estaba afuera enfrente de las cámaras, hacia el atrio exterior delante de las cámaras, tenía cincuenta codos de largo.

וְהִנֵּה	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	הַחִצוֹנָה	לֶחָצֵר	אֲשֶׁר	הַלְּשָׁכוֹת	אֹרֶךְ	כִּי־	8
y-he-aquí	codos	cincuenta	el-exterior	del-atrio	que	las-cámaras	longitud-de	Porque	
H2009		H2572	H2435			H3957	H0753		

אַמָּה׃	מֵאָה	הַהֵיכָל	פְּנֵי	עַל־
codos	cien	el-templo	frente-de	sobre
	H3967	H1964	H6440	

Porque la longitud de las cámaras del atrio de afuera era de cincuenta codos: y delante de la fachada del templo había cien codos.

מֵהַקָּדִים	(הַמֵּבִיא)	[המבוא]	הָאֵלֶּה	(הַלְּשָׁכוֹת)	(וּמִתָּחַת)	[לשכות]	[ומתחתה]	9
desde-el-este	la-entrada	[kethiv]	estas	las-cámaras	Y-debajo-de	[kethiv]	[kethiv]	
H6921	H0935	H3996	H0428	H3957	H8478	H3957	H8478	

הַחִצֹנָה׃	מֵהֶחָצֵר	לָהֶנָּה	בְּבֹאוֹ	
el-exterior	desde-el-atrio	a-ellas	al-entrar	
H2435		H2007	H0935	

Y debajo de las cámaras estaba la entrada al lado oriental, para entrar en él desde el atrio de afuera.

הַנִּזְרָה	פְּנֵי	אֶל־	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הֶחָצֵר	גֶּדֶר	וּבְרֹחַב	10
el-patio-separado	frente-de	hacia	el-este	camino-de	el-atrio	muro-de	En-anchura-de	
H1508	H6440	H0413	H6921	H1870		H1444	H7341	

לְשָׁכוֹת׃	הַבִּנְיָן	פְּנֵי	וְאֶל־	
cámaras	el-edificio	frente-de	y-hacia	
H3957	H1146	H6440	H0413	

A lo largo del muro del atrio hacia el oriente, enfrente de la lonja, y delante del edificio, había cámaras.

11 וְדֶרֶךְ לִפְנֵיהֶם כְּמַרְאֵה הַלִּשְׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן
Y-camino delante-de-ellas como-apariencia-de las-cámaras que camino-de el-norte
H1870 H6440 H4758 H3957 H6440 H1870 H6828

כְּאָרְכָּן כֵּן רָחְבָּן וְכָל מוֹצָאֵיהֶן וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן
como-su-longitud así su-anchura y-todas sus-salidas y-como-sus-ordenanzas
H0753 H7341 H3605 H4161 H4941

וּכְפִתְחֵיהֶן׃
y-como-sus-entradas
H6607

Y el corredor que había delante de ellas era semejante al de las cámaras que estaban hacia el norte, conforme á su longitud, asimismo su anchura, y todas sus salidas; conforme á sus puertas, y conforme á sus entradas.

12 וּכְפִתְחֵי לִשְׁכוֹת הַלָּלְשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם פֶּתַח בְּרֹאשׁ דֶּרֶךְ
Y-como-entradas-de las-cámaras que camino-de el-sur entrada en-cabeza-de camino
H1870 H6607 H1864 H1870 H3957 H6607 H1870

הַגְּדֵרָה הַגִּנּוֹת הַדֶּרֶךְ הַקָּדִים עַל פְּנֵי בְּבוֹאָן׃
el-muro apropiado camino-de el-este delante-de al-entrar-a-ellas
H1448 H1903 H1870 H6921 H6440 H0935

Y conforme á las puertas de las cámaras que estaban hacia el mediodía, tenía una puerta al principio del camino, del camino delante del muro hacia el oriente á los que entran.

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לִשְׁכוֹת הַצָּפוֹן לִשְׁכוֹת הַדָּרוֹם אֲשֶׁר פְּנֵי אֶל־
Y-dijo a-mí cámaras-de el-norte cámaras-de el-sur que frente-de hacia
H0559 H0413 H3957 H6828 H3957 H1864 H0834 H6440 H0413

הַגְּזֵרָה וְהֵנָּה לִשְׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יֹאכְלוּ־ שָׁם הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר־
el-patio-separado ellas cámaras-de el-santo donde comerán allí los-sacerdotes que
H1508 H2007 H3957 H6944 H0834 H0398 H8033 H3548 H0834

קָרֹבִים לַיהוָה קָדְשֵׁי קָדָשִׁים וְנָתְנוּ שָׁם הַקֳּדָשִׁים קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים
cercanos a-Yahweh santos-de los-santos allí pondrán santos-de los-santos
H7138 H3068 H6944 H6944 H8033 H3240 H6944 H6944

וְהַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם כִּי הַמָּקוֹם
y-la-ofrenda-de-grano y-la-ofrenda-por-el-pecado y-la-ofrenda-por-la-culpa porque el-lugar
H4503 H0817 H4725

קֹדֶשׁ׃
santo
H6918

Y díjome: Las cámaras del norte y las del mediodía, que están delante de la lonja, son cámaras santas, en las cuales los sacerdotes que se acercan á Jehová comerán las santas ofrendas: allí pondrán las ofrendas santas, y el presente, y la expiación, y el sacrificio por el pecado: porque el lugar es santo.

14 בְּבֹאָם הַכֹּהֲנִים וְלֹא־ יֵצְאוּ מֵהַקֹּדֶשׁ אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְשָׁם
Al-entrar los-sacerdotes y-no saldrán de-el-santo a el-atrio el-exterior y-allí
H0935 H3548 H3808 H3318 H6944 H0413 H2435 H8033

יַנִּיחוּ בְּגָדֵיהֶם אֲשֶׁר־ יְשָׁרְתוּ בָהֶן בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ הֵנָּה וְלָבְשׁוּ [כְּתִיב] יִלְבְּשׁוּן
pondrán sus-vestiduras con-que ministran en-ellas porque santas ellas [kethiv]
H3240 H8334 H0834 H3847 H6944 H2007 H3847

לָעָם׃ אֲשֶׁר אֶל־ וְקָרְבוּ אֲחֵרִים בְּגָדִים וְלָבְשׁוּ(וְלָבְשׁוּ)
del-pueblo lo-que a y-se-acercarán otras vestiduras y-vestirán
H0413 H7126 H0312 H3847

Cuando los sacerdotes entraren, no saldrán del lugar santo al atrio de afuera, sino que allí dejarán sus vestimentas con que ministrarán, porque son santas; y vestiránse otros vestidos, y así se allegarán á lo que es del pueblo.

15 וְכִלָּ֔ה אֶת־ מִדּ֖וֹת הַבַּ֣יִת הַפְּנִימִ֑י וְהוֹצִיאַ֙נִי֙ דֶּ֣רֶךְ
Y-terminó (marca-de-objeto) medidas-de la-casa la-interior y-me-sacó camino-de
H3615 H0853 H4058 H1870

שַׁ֣עַר אֲשֶׁ֥ר פָּנָ֖יו דֶּ֣רֶךְ הַקָּדִ֑ים וּמְדָדָ֖ם סָבִ֥יב׃ וְסָבִֽיב׃
la-puerta que su-frente camino-de el-este y-lo-midió alrededor alrededor
H8179 H6440 H1870 H6921 H4058 H5439 H5439

Y luego que acabó las medidas de la casa de adentro, sacóme por el camino de la puerta que miraba hacia el oriente, y midiólo todo alrededor.

16 מָדַ֔ד קָנִ֖ים בְּקָנֶ֑ה הַמִּדָּ֣ה הַחֹמִשִּׁ֔ית בְּקָנֶ֖ה קָנִ֑ים
Midió cañas con-caña-de la-medida quinientas [kethiv] cañas (cañas)
H4058 H7307 H6921 H7070 H2568 H3967 H7070

סָבִֽיב׃ הַמִּדָּ֖ה בְּקָנֶֽה׃
alrededor la-medida con-caña-de
H5439 H7070

Midió el lado oriental con la caña de medir, quinientas cañas de la caña de medir en derredor.

17 מָדַ֔ד רוּחַ֙ הַצָּפ֔וֹן חֲמִשִּׁ֖ית קָנִ֑ים בְּקָנֶ֖ה הַמִּדָּ֥ה סָבִֽיב׃
Midió lado-de el-norte quinientas cañas con-caña-de la-medida alrededor
H4058 H7307 H6828 H2568 H3967 H7070 H7070 H5439

Midió al lado del norte, quinientas cañas de la caña de medir alrededor.

18 מָדַ֔ד רוּחַ֙ הַדָּר֔וֹם חֲמִשִּׁ֖ית קָנִ֑ים בְּקָנֶ֖ה הַמִּדָּ֥ה׃
Midió lado-de el-sur quinientas cañas con-caña-de la-medida
H4058 H7307 H1864 H2568 H3967 H7070 H7070

אֶת (marca-de-objeto) H0853

Midió al lado del mediodía, quinientas cañas de la caña de medir.

19 מָדַ֔ד רוּחַ֙ הַיָּ֔ם חֲמִשִּׁ֖ית קָנִ֑ים בְּקָנֶ֖ה הַמִּדָּ֥ה׃
Midió lado-de el-oeste quinientas cañas con-caña-de la-medida
H4058 H7307 H3220 H2568 H3967 H7070 H7070

סָבַ֖ב אֶל־ Se-volvió a H5437 H0413

Rodeó al lado del occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir.

20 לְאַרְבַּ֣ע מִדָּ֔ם חוֹמָ֥ה לוֹ֙ וְסָבִ֔יב סָבִ֖יב אֹ֣רֶךְ חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת
A-cuatro lo-midió muro para-él alrededor alrededor longitud quinientas cañas
H0702 H4058 H2346 H7307 H5439 H5439 H0753 H2568 H3967

רוּחֹ֔ת וְרֹ֖חַב לְהַבְדִּ֥יל בֵּ֛ין הַקֹּ֖דֶשׁ לְחֹֽל׃
lados y-anchura para-separar entre el-santo y-lo-profano
H7307 H7341 H0914 H0996 H6944 H2455

Rodeó al lado del occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir.

A los cuatro lados lo midió; tuvo el muro todo alrededor quinientas cañas de longitud, y quinientas cañas de anchura, para hacer separación entre el santuario y el lugar profano.

Chapter 43

1 וַיּוֹלִכֵ֕נִי אֶל־ הַשַּׁ֖עַר שַׁ֣עַר פֹּנֶ֑ה אֲשֶׁ֥ר דֶּ֖רֶךְ הַקָּדִֽים׃
Y-me-llevó a la-puerta puerta mira que camino-de el-este
H3212 H0413 H8179 H8179 H6437 H1870 H6921

LLEVÓME luego á la puerta, á la puerta que mira hacia el oriente;

2

כְּקוֹל	וְקוֹלוֹ	הַקָּדִים	מִדֶּרֶךְ	בָּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	כְּבוֹד	וְהִנֵּה
como-voz-de	y-su-voz	el-este	de-camino-de	venía	Israel	Dios-de	gloria-de	Y-he-aquí
		H6921	H1870	H0935	H3478	H0430	H3519	H2009

מִכְּבֹדוֹ׃	הָאִירָה	וְהָאָרֶץ	רַבִּים	מַיִם
de-su-gloria	resplandecía	y-la-tierra	muchas	aguas
H3519	H0215	H0776		H4325

Y he aquí la gloria del Dios de Israel, que venía de hacia el oriente; y su sonido era como el sonido de muchas aguas, y la tierra resplandecía á causa de su gloria.

3

רָאִיתִי	אֲשֶׁר־	כַּמַּרְאֶה	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַמַּרְאֶה	וּכְמַרְאֶה
vi	que	como-la-apariencia	vi	que	la-apariencia	Y-como-apariencia-de
H7200		H4758	H7200		H4758	H4758

אֲשֶׁר	כַּמַּרְאֶה	וּמַרְאוֹת	הָעִיר	אֶת־	לְשַׁחֵת	בְּבֹאִי
que	como-la-apariencia	y-apariencias	la-ciudad	(marca-de-objeto)	a-destruir	cuando-vine
	H4758	H4758		H0853	H7843	H0935

פָּנָי׃	אֶל־	וָאֶפֹּל	כְּבָר	נְהַר־	אֶל־	רָאִיתִי
mi-rostro	sobre	y-caí	Kebar	río-de	junto-a	vi
H6440	H0413	H5307	H3529	H5104	H0413	H7200

Y la visión que vi era como la visión, como aquella visión que vi cuando vine para destruir la ciudad: y las visiones eran como la visión que vi junto al río de Chebar; y caí sobre mi rostro.

4

דֶּרֶךְ	פָּנָיו	אֲשֶׁר	שַׁעַר	דֶּרֶךְ	הַבַּיִת	אֶל־	בָּא	יְהוָה	וּכְבוֹד
camino-de	su-frente	que	puerta	camino-de	la-casa	a	entró	Yahweh	Y-gloria-de
H1870	H6440		H8179	H1870		H0413	H0935	H3068	H3519

הַקָּדִים׃
el-este
H6921

Y la gloria de Jehová entró en la casa por la vía de la puerta que daba cara al oriente.

5

כְּבוֹד־	מָלְאָה	וְהִנֵּה	הַפְּנִימִי	הֶחָצֵר	אֶל־	וַתְּבִיאֵנִי	רוּחַ	וַתִּשָּׂאֵנִי
gloria-de	llena	y-he-aquí	el-interior	el-atrio	a	y-me-trajo	espíritu	Y-me-levantó
H3519	H4390	H2009	H6442		H0413	H0935	H7307	H5375

הַבָּיִת׃	יְהוָה
la-casa	Yahweh
	H3068

Y alzóme el espíritu, y metióme en el atrio de adentro; y he aquí que la gloria de Jehová hinchió la casa.

6

אֵלָי׃	עֹמֵד	הָיָה	וְאִישׁ	מֵהַבָּיִת	אֵלַי	מְדַבֵּר	וָאֶשְׁמַע
junto-a-mí	de-pie	estaba	y-un-hombre	desde-la-casa	a-mí	hablando	Y-oí
H0681	H5975	H1961	H0376		H0413	H1696	H8085

Y oí uno que me hablaba desde la casa: y un varón estaba junto á mí.

7

וְאֶת־	כִּסְאִי	מְקוֹם	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
y-(marca-de-objeto)	mi-trono	lugar-de	(marca-de-objeto)	hombre	hijo-de	a-mí	Y-dijo	
H0853	H3678	H4725	H0853	H0120		H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	שָׁם	אֶשְׁכָּן־	אֲשֶׁר	רַגְלַי	כַּפּוֹת	מְקוֹם
Israel	hijos-de	en-medio-de	allí	habitaré	donde	mis-pies	plantas-de	lugar-de
H3478		H8432	H8033	H7931		H7272	H3709	H4725

הֵמָּה	קָדְשִׁי	שֵׁם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	עוֹד	יְטַמְּאוּ	וְלֹא	לְעוֹלָם
ellos	mi-santidad	nombre-de	Israel	casa-de	más	contaminarán	y-no	para-siempre
H1992	H6944	H8034	H3478		H5750		H3808	H5769

בְּמוֹתָם׃	מַלְכֵיהֶם	וּבְפִגְרֵי	בִּזְנוּתָם	וּמַלְכֵיהֶם
en-sus-lugares-altos	sus-reyes	y-con-cadáveres-de	con-su-prostitución	y-sus-reyes
H1116	H4428	H6297	H2184	H4428

Y díjome: Hijo del hombre, este es el lugar de mi asiento, y el lugar de las plantas de mis pies, en el cual habitaré entre los hijos de Israel para siempre: y nunca más contaminará la casa de Israel mi santo nombre, ni ellos ni sus reyes, con sus fornicaciones, y con los cuerpos muertos de sus reyes en sus altares:

8

וְהַקִּיר	מְזוּזָתִי	אֵצֶל	וּמְזוּזָתָם	סִפִּי	אֶת־	סִפָּם	בְּתִתָּם
y-la-pared	mi-poste	junto-a	y-su-poste	mi-umbral	(marca-de-objeto)	su-umbral	Al-poner
H7023	H4201	H0681	H4201		H0854		H5414

קָדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	וְטִמְּאוּ	וּבֵינֵיהֶם	בֵּינִי		
mi-santidad	nombre-de	(marca-de-objeto)	y-contaminaron	y-entre-ellos	entre-mí		
H6944	H8034	H0853		H0996	H0996		

בְּאַפִּי׃	אֹתָם	וָאֲכַל	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	בְּתוֹעֲבוֹתָם
en-mi-ira	a-ellos	y-consumí	hicieron	que	con-sus-abominaciones
H0639	H0853	H0398			H8441

Y poniendo ellos su umbral junto á mi umbral, y su poste junto á mi poste, y no más que pared entre mí y ellos, contaminaron mi santo nombre con sus abominaciones que hicieron: consumílos por tanto en mi furor.

9

מִמֶּנִּי	מַלְכֵיהֶם	וּפִגְרֵי	זְנוּתָם	אֶת־	יִרְחֲקוּ	עַתָּה	
de-mí	sus-reyes	y-cadáveres-de	su-prostitución	(marca-de-objeto)	alejarán	Ahora	
	H4428	H6297	H2184	H0853	H7368	H6258	

ס	לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם	וְשָׁכַנְתִּי
S	para-siempre	en-medio-de-ellos	y-habitaré
	H5769	H8432	H7931

Ahora echarán lejos de mí su fornicación, y los cuerpos muertos de sus reyes, y habitaré en medio de ellos para siempre.

10

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֶת־	הַגֵּד	אָדָם	בֶּן־	אַתָּה	
(marca-de-objeto)	Israel	casa-de	(marca-de-objeto)	declara	hombre	hijo-de	Tú	
H0853	H3478		H0853	H5046	H0120			

תָּכְנִית׃	אֶת־	וּמָדְדוּ	מַעֲוֹנֹתֵיהֶם	וְיִכָּלְמוּ	הַבַּיִת	
el-diseño	(marca-de-objeto)	y-midan	de-sus-iniquidades	y-se-avergüencen	la-casa	
H8508	H0853	H4058	H5771	H3637		

Tú, hijo del hombre, muestra á la casa de Israel esta casa, y avergüéncense de sus pecados, y midan la traza de ella.

וְאִם־ נִכְלְמ֗וּ מִכֹּל֙ אֲשֶׁר־ עָשׂ֔וּ תֹּכנ֥וֹת הַבַּ֖יִת צוּרַ֑ת וְתֹצֵאֹתָ֗יו וְתָכְנִיתָ֛וֹ
Y–si se–avergonzaren de–todo lo–que hicieron forma–de la–casa y–su–disposición
H3637 H3605 H6699 H8498

וְאֶת־ כָּל־ צוּרֹתָ֣ו וְכָל־ מוֹצָאָ֣יו וּמוֹבָאָ֔יו וְאֶת־ כָּל־ חֻקֹּתָ֖יו
y–(marca–de–objeto) todos sus–formas y–todas y–sus–salidas y–sus–entradas sus–estatutos
H0853 H3605 H6699 H3605 H4161 H4126 H2708

וְכָל־ צוּרֹתָ֣ם [צורתין] (צוּרֹתָ֣יו) וְכָל־ [תורתו] (תּוֹרֹתָ֗יו) הוֹדַ֤ע אוֹתָם֙ וְכְתָ֣ב
y–todas sus–formas [kethiv] y–todas [kethiv] sus–leyes hazles–saber a–ellos y–escribe
H3605 H6699 H6699 H3605 H8451 H8451 H3045 H0853 H3789

וְאֶת־ כָּל־ צוּרָתָ֔וֹ כָּל־ אֶת־ וְיִשְׁמְר֥וּ לְעֵינֵיהֶ֑ם
y–(marca–de–objeto) todos su–forma toda (marca–de–objeto) y–guardarán ante–sus–ojos
H0853 H3605 H6699 H3605 H0853 H8104

וְעָשׂ֖וּ אוֹתָֽם׃ חֻקֹּתָ֥יו
y–harán a–ellos sus–estatutos
H0853 H2708

Y si se avergonzaren de todo lo que han hecho, hazles entender la figura de la casa, y su traza, y sus salidas y sus entradas, y todas sus formas, y todas sus descripciones, y todas sus configuraciones, y todas sus leyes: y descríbelo delante de sus ojos, para que guarden toda su forma, y todas sus reglas, y las pongan por obra.

זֹ֣את הַתּוֹרָ֗ת עַל־ רֹאשׁ֙ הָהָ֔ר כָּל־ גְּבֻלּ֖וֹ סָבִ֣יב וְסָבִ֑יב סָבִֽיב׃
Esta ley–de la–casa sobre cima–de la–montaña todo su–territorio alrededor y–alrededor alrededor
H2063 H8451 H3605 H1366 H5439 H5439

הִנֵּה־ זֹּ֣את תּוֹרַ֣ת הַבַּ֔יִת קֹ֖דֶשׁ קָדָשִׁ֑ים הִנֵּה־ זֹּ֣את תּוֹרַ֣ת הַבַּ֔יִת׃
he–aquí esta ley–de la–casa santo–de santos he–aquí esta ley–de la–casa
H2009 H2063 H8451 H6944 H6944 H2009 H2063 H8451

Esta es la ley de la casa: Sobre la cumbre del monte, todo su término alrededor será santísimo. He aquí que esta es la ley de la casa.

וְאֵ֣לֶּה מִדּ֣וֹת הַמִּזְבֵּ֗חַ בָּאַמּ֙וֹת֙ אַמָּ֣ה וְטֹ֔פַח וְחֵ֖יק אַמָּ֑ה וְאַמָּ֣ה־ הָאַמָּ֔ה
Y–estas medidas–de el–altar en–codos codo y–palmo y–base codo el–codo y–codo
H0428 H4196 H0428 H2948 H2436 H0428 H0428

וְגֹבוּלָ֖הּ שְׂפָתָ֣הּ סָבִ֑יב אֶל־ וּגְבוּלָ֖הּ וְזֶ֣ה הָאֶחָ֔ד זֶ֣רֶת גֵּ֔ב הַמִּזְבֵּֽחַ׃ חֵ֖יק
y–su–borde su–orilla alrededor a y–su–borde y–este el–uno palmo respaldo–de el–altar anchura
H1366 H8193 H5439 H0413 H1366 H2088 H0259 H2239 H1354 H4196 H7341

Y estas son las medidas del altar por codos (el codo de á codo y palmo). El seno, de un codo, y de un codo el ancho; y su remate por su borde alrededor, de un palmo. Este será el fondo alto del altar.

וּמֵחֵ֣יק הָאָ֔רֶץ עַד־ הָעֲזָרָ֖ה הַתַּחְתּוֹנָ֑ה שְׁנֵ֣ים אַמּ֔וֹת וְרֹ֖חַב אַמָּ֥ה
Y–desde–base–de el–suelo hasta la–cornisa la–inferior dos codos y–anchura codo
H2436 H0776 H5704 H5835 H8481 H8147 H0521 H7341 H0521

וְרֹ֖חַב אַמָּ֑ה אַרְבַּ֣ע אַמּ֔וֹת הַגְּדוֹלָ֖ה הָעֲזָרָ֑ה עַד־ הַקְּטַנָּ֖ה וּמֵהָעֲזָרָ֑ה אַחַ֣ת
y–anchura codos cuatro la–grande la–cornisa hasta la–pequeña y–desde–la–cornisa uno
H7341 H0521 H0702 H5835 H5704 H5835 H0259

הָאַמָּֽה׃
el–codo

Y desde el seno de sobre el suelo hasta el lugar de abajo, dos codos, y la anchura de un codo: y desde el lugar menor hasta el lugar mayor, cuatro codos, y la anchura de un codo.

15 וְהָהַרְאֶל ומֵהָאֲרֹבֶת אַמּוֹת אַרְבַּע וְלִמַּעְלָה הַקְּרָנוֹת אַרְבַּע׃
Y-el-hogar y-desde-el-hogar codos cuatro y-hacia-arriba los-cuernos cuatro
H2025 H0741 H0702 H0702 H4605 H0702

Y el altar, de cuatro codos, y encima del altar, cuatro cuernos.

16 [והאריאל](וְהָאֲרִיאֵל) שְׁתָּים עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בִּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה רֹחַב רָבּוּעַ אֶל
[kethiv] y-el-hogar doce longitud por-doce doce anchura cuadrado a
H0741 H0741 H8147 H6240 H0753 H8147 H6240 H7341 H7251 H0413

אַרְבַּעַת רִבְעָיו׃
cuatro-de sus-lados
H0702 H7253

Y el altar tenía doce codos de largo, y doce de ancho, cuadrado á sus cuatro lados.

17 וְהָעֲזָרָה אַרְבַּע אַרְבַּעַת עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה רֹחַב אֶל
Y-la-cornisa catorce catorce longitud por-catorce catorce anchura a
H5835 H0702 H6240 H0753 H0702 H6240 H7341 H0413

סָבִיב אַמָּה לָהּ וְהַחֵיק הָאַמָּה חֲצִי אוֹתָהּ סָבִיב וְהַגְּבוּל רִבְעֶיהָ
alrededor codo para-él y-la-base el-codo medio de-él alrededor y-el-borde sus-lados
H5439 H0853 H5439 H1366 H7253

קָדִים׃ פְּנוֹת וּמַעֲלֹתֶיהָ
al-este mirando y-sus-escalones
H6921 H6437

Y el área, de catorce codos de longitud, y catorce de anchura en sus cuatro lados, y de medio codo el borde alrededor: y el seno de un codo por todos lados; y sus gradas estaban al oriente.

18 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־ אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֵלֶּה חֻקּוֹת הַמִּזְבֵּחַ
Y-dijo a-mí hijo-de hombre así dijo Señor Yahweh estos estatutos-de el-altar
H0559 H0413 H0120 H3541 H0559 H0136 H3069 H0428 H2708 H4196

בְּיוֹם הֵעָשׂוֹתָו עָלָיו לְהַעֲלוֹת עָלָיו עוֹלָה וְלִזְרֹק עָלָיו דָּם׃
en-día-de ser-hecho sobre-él para-ofrecer sobre-él holocausto y-para-rociar sobre-él sangre
H3117 H6213 H5927 H5921 H5930 H2236 H5921 H1818

Y díjome: Hijo del hombre, así ha dicho el Señor Jehová: Estas son las ordenanzas del altar el día en que será hecho, para ofrecer sobre él holocausto, y para esparcir sobre él sangre.

19 וְנָתַתָּה אֶל־ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר הֵם מִזֶּרַע צָדוֹק הַקְּרֹבִים
Y-darás a los-sacerdotes los-levitas que ellos de-simiente-de Sadoc los-cercanos
H5414 H0413 H3548 H3881 H1992 H2233 H6659 H7138

אֵלַי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה לְשָׁרְתֵנִי פַּר בֶּן־ בָּקָר
a-mí satisfacción-de Señor Yahweh para-servirme novillo hijo-de ganado
H0413 H5002 H0136 H3069 H8334 H6499 H0413 H1241

לְחַטָּאת׃
para-ofrenda-por-el-pecado

Darás á los sacerdotes Levitas que son del linaje de Sadoc, que se allegan á mí, dice el Señor Jehová, para ministrarme, un becerro de la vacada para expiación.

20 וְלָקַחְתָּ֙ מִדָּמ֔וֹ וְנָתַתָּ֗ה עַל־ אַרְבָּ֛ע קַרְנֹתָ֖יו וְאֶל־ אַרְבַּ֣ע
Y-tomarás de-su-sangre y-pondrás sobre cuatro-de sus-cuernos y-sobre cuatro-de
H3947 H1818 H5414 H0413 H0702 H0702

פִּנּ֣וֹת הָעֲזָרָ֑ה וְאֶל־ הַגֵּבֻ֣ל סָבִ֔יב וְחִטֵּאתָ֖ אֹתֽוֹ׃ וְכִפַּרְתָּ֥ הוּ׃
esquinas-de la-cornisa y-sobre el-borde alrededor y-purificarás a-él y-harás-expiación-por-él
H6438 H5835 H0413 H1366 H5439 H2398 H0853

Y tomarás de su sangre, y pondrás en los cuatro cuernos del altar, y en las cuatro esquinas del área, y en el borde alrededor: así lo limpiarás y purificarás.

21 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ הַפָּ֔ר וְשָׂרַ֥ף אֹת֖וֹ הַחַטָּ֑את
Y-tomarás (marca-de-objeto) el-novillo y-se-quemará la-ofrenda-por-el-pecado
H3947 H0853 H6499 H8313

בְּמִפְקַד֙ הַבַּ֣יִת מִח֔וּץ לַמִּקְדָּ֖שׁ׃
en-lugar-señalado-de la-casa fuera-de el-santuario
H4662 H2351 H4720

Tomarás luego el becerro de la expiación, y lo quemarás conforme á la ley de la casa, fuera del santuario.

22 וּבַיּ֣וֹם הַשֵּׁנִ֗י תַּקְרִ֞יב שְׂעִיר־ עִזִּ֤ים תְּמִימִם֙
Y-en-el-día el-segundo ofrecerás macho-cabrío-de cabras sin-defecto
H3117 H8145 H7126 H8549

וְחִטְּא֣וּ אֶת־ הַמִּזְבֵּ֔חַ כַּאֲשֶׁ֖ר חִטְּא֣וּ לְחַטָּ֑את
y-purificarán (marca-de-objeto) el-altar como-que purificaron para-ofrenda-por-el-pecado
H2398 H0853 H4196 H2398

בַּפָּֽר׃
con-el-novillo
H6499

Y al segundo día ofrecerás un macho de cabrío sin defecto, para expiación; y purificarán el altar como lo purificaron con el becerro.

23 בְּכַלּוֹתְךָ֙ מֵחַטֵּ֔א תַּקְרִ֞יב בֶּן־ פָּ֣ר בֶּן־ בָּקָ֗ר וְאַ֛יִל מִן־
Al-terminar-tú de-purificar ofrecerás hijo-de novillo sin-defecto y-carnero de
H3615 H2398 H7126 H6499 H8549 H1241 H6629

תְּמִימִֽם׃ הַצֹּֽאן׃
sin-defecto el-rebaño
H8549 H6629

Cuando acabares de expiar, ofrecerás un becerro de la vacada sin defecto, y un carnero sin tacha de la manada:

24 וְהִקְרַבְתָּ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְהִשְׁלִ֥יכוּ הַכֹּהֲנִ֖ים עֲלֵיהֶ֣ם מֶ֑לַח
Y-los-ofrecerás delante-de Yahweh y-echarán los-sacerdotes sobre-ellos sal
H7126 H6440 H3068 H7993 H3548 H5921 H4417

וְהֶעֱל֥וּ אֹתָ֛ם עֹלָ֖ה לַיהוָ֥ה׃
y-los-ofrecerán a-ellos holocausto a-Yahweh
H5927 H0853 H5930 H3068

Y los ofrecerás delante de Jehová, y los sacerdotes echarán sal sobre ellos, y los ofrecerán en holocausto á Jehová.

בֶּן־ hijo-de H6499 | וּפָר y-novillo | לַיּוֹם por-día H3117 | חַטָּאת ofrenda-por-el-pecado | שְׂעִיר־ macho-cabrío-de | תַּעֲשֶׂה harás | יָמִים días H3117 | שִׁבְעַת siete-de H7651 | 25

יַעֲשׂוּ׃ harán | תְּמִימִם sin-defecto H8549 | הַצֹּאן el-rebaño H6629 | מִן־ de | וְאַיִל y-carnero | בָּקָר ganado H1241

Por siete días sacrificarán un macho cabrío cada día en expiación; asimismo sacrificarán el becerro de la vacada y un carnero sin tacha del rebaño.

אֹתוֹ a-él H0853 | וְטִהֲרוּ y-purificarán H2891 | הַמִּזְבֵּחַ el-altar H4196 | אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 | יְכַפְּרוּ harán-expiación-por | יָמִים días H3117 | שִׁבְעַת siete-de H7651 | 26

יָדָיו׃) sus-manos H3027 |]ידו[[kethiv] H3027 | וּמִלְאוּ y-llenarán H4390

Por siete días expiarán el altar, y lo limpiarán, y ellos henchirán sus manos.

וָהָלְאָה y-en-adelante H1973 | הַשְּׁמִינִי el-octavo H8066 | בַּיּוֹם en-el-día H3117 | וְהָיָה y-será | ס S | הַיָּמִים los-días H3117 | אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 | וְיכַלּוּ Y-terminarán H3615 | 27

עוֹלֹתֵיכֶם vuestros-holocaustos | אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 | הַמִּזְבֵּחַ el-altar H4196 | עַל־ sobre | הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes H3548 | יַעֲשׂוּ harán

אֲדֹנָי Señor H0136 | נְאֻם satisfacción-de H5002 | אֶתְכֶם a-vosotros H0853 | וְרָצִאתִי y-os-aceptaré H7521 | שַׁלְמֵיכֶם vuestras-ofrendas-de-paz H8002 | וְאֶת־ y-(marca-de-objeto) H0853

יְהוִה׃ Yahweh H3069 | ס S

Y acabados estos días, al octavo día, y en adelante, sacrificarán los sacerdotes sobre el altar vuestros holocaustos y vuestros pacíficos; y me seréis aceptos, dice el Señor Jehová.

Chapter 44

קֹדֶשׁ al-este H6921 | הַפֹּנֶה la-que-mira H6437 | הַחִיצוֹן la-exterior H2435 | הַמִּקְדָּשׁ el-santuario H4720 | שַׁעַר puerta-de H8179 | דֶּרֶךְ camino-de H1870 | אֹתִי a-mí H0853 | וַיָּשֶׁב Y-me-volvió H7725 | 1

סָגוּר׃ cerrado H5462 | וְהוּא y-él H1931

Y TORNÓME hacia la puerta de afuera del santuario, la cual mira hacia el oriente; y estaba cerrada.

לֹא־ no H3808 | וְאִישׁ y-hombre H0376 | יִפָּתֵחַ será-abierta | לֹא no H3808 | יִהְיֶה estará H1961 | סָגוּר cerrada H5462 | הַזֶּה esta H2088 | הַשַּׁעַר la-puerta H8179 | יְהוָה Yahweh H3068 | אֵלַי a-mí H0413 | וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559 | 2

סָגוּר׃ cerrada H5462 | וְהָיָה y-estará H1961 | בּוֹ por-ella | בָּא entró H0935 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | אֱלֹהֵי־ Dios-de H0430 | יְהוָה Yahweh H3068 | כִּי porque | בּוֹ por-ella | יָבֹא entrará H0935

Y díjome Jehová: Esta puerta ha de estar cerrada: no se abrirá, ni entrará por ella hombre, porque Jehová Dios de Israel entró por ella; estará por tanto cerrada.

לֶחֶם	לֶאֱכָל־	בּוֹ	יֵשֵׁב־	הוּא	נָשִׂיא	הַנָּשִׂיא	אֶת־	3
pan	para–comer	en–ella	se–sentará	él	príncipe	el–príncipe	(marca–de–objeto)	
H3899	H0398		H3427	H1931			H0853	

יֵצֵא׃	וּמִדַּרְכּוֹ	יָבוֹא	הַשַּׁעַר	אֻלָם	מִדֶּרֶךְ	יְהוָה	לִפְנֵי
saldrá	y–de–su–camino	entrará	la–puerta	pórtico–de	de–camino–de	Yahweh	delante–de
H3318	H1870	H0935	H8179	H0197	H1870	H3068	H6440

Para el príncipe; el príncipe, él se sentará en ella para comer pan delante de Jehová: por el camino de la entrada de la puerta entrará, y por el camino de ella saldrá.

וְהִנֵּה	וָאֶרְא	הַבַּיִת	פְּנֵי	אֶל־	הַצָּפוֹן	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וַיְבִיאֵנִי	4
y–he–aquí	y–vi	la–casa	frente–de	a	el–norte	puerta–de	camino–de	Y–me–trajo	
H2009	H7200		H6440	H0413	H6828	H8179	H1870	H0935	

פָּנָי׃	אֶל־	וָאֶפֹּל	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלֵא
mi–rostro	sobre	y–caí	Yahweh	casa–de	(marca–de–objeto)	Yahweh	gloria–de	llena
H6440	H0413	H5307	H3068		H0853	H3068	H3519	H4390

Y llevóme hacia la puerta del norte por delante de la casa, y miré, y he aquí, la gloria de Jehová había henchido la casa de Jehová: y caí sobre mi rostro.

בְּעֵינֶיךָ	וּרְאֵה	לִבְּךָ֣	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	5
con–tus–ojos	y–ve	tu–corazón	pon	hombre	hijo–de	Yahweh	a–mí	Y–dijo	
	H7200			H0120		H3068	H0413	H0559	

לְכָל־	אֹתָךְ֙	מְדַבֵּר	אֲנִי֙	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	שְׁמַע	וּבְאָזְנֶיךָ
de–todos	a–ti	hablo	yo	lo–que	todo	(marca–de–objeto)	oye	y–con–tus–oídos
H3605	H0853	H1696	H0589		H3605	H0853	H8085	H0241

לִבְּךָ֔	וְשַׂמְתָּ	תּוֹרֹתָ֖יו)׀	[תורתון	וּלְכָל־	יְהוָה	בֵּית־	חֻקּוֹת
tu–corazón	y–pondrás	sus–leyes	[kethiv]	y–de–todas	Yahweh	casa–de	estatutos–de
		H8451	H8451	H3605	H3068		H2708

הַמִּקְדָּשׁ׃	מוֹצָאֵי	בְּכָל	הַבַּיִת	לְמִבוֹא
el–santuario	salidas–de	con–todas	la–casa	a–entrada–de
H4720	H4161	H3605		H3996

Y díjome Jehová: Hijo del hombre, pon tu corazón, y mira con tus ojos, y oye con tus oídos todo lo que yo hablo contigo sobre todas las ordenanzas de la casa de Jehová, y todas sus leyes: y pon tu corazón á las entradas de la casa, y á todas las salidas del santuario.

רַב־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	מֹרִי֙	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	6
basta	Yahweh	Señor	dijo	así	Israel	casa–de	a	rebeldía	a	Y–dirás	
	H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0413	H4805	H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם	מִכָּל־	לָכֶם
Israel	casa–de	vuestras–abominaciones	de–todas	para–vosotros
H3478		H8441	H3605	

Y dirás á los rebeldes, á la casa de Israel: Así ha dicho el Señor Jehová: Básteos de todas vuestras abominaciones, oh casa de Israel;

7 בַּהֲבִיאֲכֶם בְּנֵי־נֵכָר עַרְלֵי־לֵב וְעַרְלֵי בָשָׂר
Al–traer–vosotros hijos–de extranjero incircuncisos–de corazón e–incircuncisos–de carne
H0935 H1121 H5236 H6189 H3820 H6189 H1320

לִהְיוֹת בְּמִקְדָּשִׁי לְחַלְלוֹ אֶת־בֵּיתִי בְּהַקְרִיבְכֶם
para–estar en–mi–santuario para–profanar (marca–de–objeto) mi–casa al–ofrecer–vosotros
H1961 H4720 H2490 H0853 H1004 H7126

אֶל בְּרִיתִי אֶת־ וַיָּפֵרוּ וָדָם חֵלֶב לַחְמִי אֶת־
a mi–pacto (marca–de–objeto) y–rompieron y–sangre grasa mi–pan (marca–de–objeto)
H0413 H1285 H0853 H6565 H1818 H2459 H3899 H0853

תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃ כָּל־
vuestras–abominaciones todas
H8441 H3605

De haber vosotros traído extranjeros, incircuncisos de corazón é incircuncisos de carne, para estar en mi santuario, para contaminar mi casa; de haber ofrecido mi pan, la grosura y la sangre: é invalidaron mi pacto por todas vuestras abominaciones:

8 וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קָדָשַׁי וַתְּשִׂימוּן לְשֹׁמְרֵי מִשְׁמַרְתִּי
Y–no guardastes custodia–de mis–cosas–santas y–pusisteis a–guardadores–de mi–custodia
H3808 H8104 H4931 H6944 H7760 H8104 H4931

לָכֶם׃ בְּמִקְדָּשִׁי
para–vosotros en–mi–santuario
H4720

Y no guardasteis el ordenamiento de mis santificaciones, sino que os pusisteis guardas de mi ordenanza en mi santuario.

9 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כָּל־ בֶּן־ נֵכָר עֲרֵל לֵב
Así dijo Señor Yahweh todo hijo–de extranjero incirunciso–de corazón
H3541 H0559 H0136 H3069 H3605 H1121 H5236 H6189 H3820

וְעֲרֵל בָּשָׂר לֹא יָבוֹא אֶל־ מִקְדָּשִׁי לְכָל־ בֶּן־ נֵכָר
e–incirunciso–de carne no entrará a mi–santuario de–todo hijo–de extranjero
H6189 H1320 H3808 H0935 H0413 H4720 H3605 H1121 H5236

אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
que en–medio–de hijos–de Israel
H3478 H8432 H1121 H3478

Así ha dicho el Señor Jehová: Ningún hijo de extranjero, incircunciso de corazón é incircunciso de carne, entrará en mi santuario, de todos los hijos de extranjeros que están entre los hijos de Israel.

10 כִּי אִם־ הַלְוִיִּם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי בִּתְעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
Pero sí los–levitas que se–alejaron de–sobre–mí en–extravío–de Israel que
H3881 H7368 H5921 H8582 H3478 H0834

תָּעוּ מֵעָלַי אַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם׃
se–extraviaron de–sobre–mí tras sus–ídolos y–llevarán su–iniquidad
H8582 H5921 H0310 H1544 H5375 H5771

Y los Levitas que se apartaron lejos de mí cuando Israel erró, el cual se desvió de mí en pos de sus ídolos, llevarán su iniquidad.

11 וְהָיוּ בְּמִקְדָּשִׁי מְשָׁרְתִים פְּקֻדוֹת אֶל־שַׁעֲרֵי הַבַּיִת וּמְשָׁרְתִים
Y–estarán en–mi–santuario ministrando cargos a puertas–de la–casa y–ministrando
H1961 H4720 H8334 H6486 H0413 H8179 H8334

אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַזֶּבַח לָעָם וְהֵמָּה יַעַמְדוּ לִפְנֵיהֶם
el–holocausto (marca–de–objeto) el–sacrificio para–el–pueblo y–ellos estarán–de–pie delante–de–ellos
H0853 H2077 H0853 H1992 H5975 H6440

אֶת־הַבַּיִת אֶת־הֵמָּה יִשְׁחֲטוּ וְאֶת־(marca–de–objeto) degollarán ellos la–casa (marca–de–objeto)
H0853 H1992 H0853

לְשָׁרְתָם׃
para–servirles
H8334

Y serán ministros en mi santuario, porteros á las puertas de la casa, y sirvientes en la casa: ellos matarán el holocausto y la víctima al pueblo, y ellos estarán delante de ellos para servirles.

12 יַעַן אֲשֶׁר שֵׁרְתוּ אוֹתָם לִפְנֵי גִלּוּלֵיהֶם וְהָיוּ לְבֵית־
Por–cuanto que ministraron a–ellos delante–de sus–ídolos y–fueron para–casa–de
H3282 H8334 H0853 H6440 H1544 H1961

יִשְׂרָאֵל לְמִכְשׁוֹל עָוֹן עַל־כֵּן נָשָׂאתִי יָדִי עֲלֵיהֶם
Israel para–tropiezo–de iniquidad por tanto alcé mi–mano contra–ellos
H3478 H4383 H5771 H5375 H3027

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם׃
satisfacción–de Señor Yahweh y–llevarán su–iniquidad
H5002 H0136 H3069 H5375 H5771

Por cuanto les sirvieron delante de sus ídolos, y fueron á la casa de Israel por tropezadero de maldad; por tanto, he alzado mi mano acerca de ellos, dice el Señor Jehová, que llevarán su iniquidad.

13 וְלֹא־יִגְּשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי וְלָגֶשֶׁת אֶל־כָּל־
Y–no se–acercarán a–mí para–ejercer–sacerdocio para–mí y–para–acercarse a todas
H3808 H5066 H0413 H3547 H5066 H3605

קָדָשַׁי אֶל־קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים וְנָשְׂאוּ כְלִמָּתָם וְתוֹעֲבוֹתָם
mis–cosas–santas a santos–de los–santos y–llevarán su–vergüenza y–sus–abominaciones
H6944 H0413 H6944 H6944 H5375 H3639 H8441

אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
que hicieron

No serán allegados á mí para serme sacerdotes, ni se llegarán á ninguna de mis santificaciones, á las santidades de santidades; sino que llevarán su vergüenza, y sus abominaciones que hicieron.

14 וְנָתַתִּי אוֹתָם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבָּיִת לְכָל־עֲבֹדָתוֹ וּלְכֹל
Y–pondré a–ellos guardadores–de custodia–de la–casa para–todo su–servicio y–para–todo
H5414 H0853 H8104 H4931 H3605 H5656 H3605

אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה בּוֹ׃ פ
lo–que se–hará en–ella P

Pondrélos, pues, por guardas de la guarda de la casa en todo su servicio, y en todo lo que en ella hubiere de hacerse.

15

אֶת־	שָׁמְרוּ	אֲשֶׁר	צָדוֹק	בְּנֵי	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים
(marca–de–objeto)	guardaron	que	Sadoc	hijos–de	los–levitas	Y–los–sacerdotes
H0853	H8104		H6659		H3881	H3548

יִקְרְבוּ	הֵמָּה	מֵעָלַי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	בִּתְעוֹת	מִקְדָּשִׁי
se–acercarán	ellos	de–sobre–mí	Israel	hijos–de	en–extravío–de	mi–santuario
H7126	H1992		H3478		H8582	H4720

מִשְׁמֶרֶת	לְשָׁרְתֵנִי	וְעָמְדוּ	לְפָנַי	לְהַקְרִיב	לִי	חֵלֶב	וָדָם
custodia–de	para–servirme	y–estarán–de–pie	delante–de–mí	para–ofrecer	a–mí	grasa	y–sangre
H4931	H8334	H5975	H6440	H7126		H2459	H1818

נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
satisfacción–de	Señor	Yahweh
H5002	H0136	H3069

Mas los sacerdotes Levitas, hijos de Sadoc, que guardaron el ordenamiento de mi santuario, cuando los hijos de Israel se desviaron de mí, ellos serán allegados á mí para ministrarme, y delante de mí estarán para ofrecerme la grosura y la sangre, dice el Señor Jehová.

16

לְשָׁרְתֵנִי	שֻׁלְחָנִי	אֶל־	יִקְרְבוּ	וְהֵמָּה	מִקְדָּשִׁי	אֶל־	יָבֹאוּ	הֵמָּה
para–servirme	mi–mesa	a	se–acercarán	y–ellos	mi–santuario	a	entrarán	Ellos
H8334	H7979	H0413	H7126	H1992	H4720	H0413	H0935	H1992

מִשְׁמַרְתִּי׃	אֶת־	וְשָׁמְרוּ
mi–custodia	(marca–de–objeto)	y–guardarán
H4931	H0853	H8104

Esos entrarán en mi santuario, y ellos se allegarán á mi mesa para ministrarme, y guardarán mi ordenamiento.

17

יִלְבָּשׁוּ	פִּשְׁתִּים	בִּגְדֵי	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	שַׁעֲרֵי	אֶל־	בְּבוֹאָם	וְהָיָה
vestirán	lino	vestiduras–de	el–interior	el–atrio	puertas–de	a	cuando–entren	Y–será
H3847	H6593		H6442		H8179	H0413	H0935	H1961

וָבָיְתָה׃	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	בְּשַׁעֲרֵי	בְּשָׁרְתָם	צֶמֶר	עֲלֵיהֶם	יַעֲלֶה	וְלֹא־
y–adentro	el–interior	el–atrio	en–puertas–de	al–ministrar	lana	sobre–ellos	subirá	y–no
	H6442		H8179	H8334	H6785		H5927	H3808

Y será que cuando entraren por las puertas del atrio interior, se vestirán de vestimentas de lino: no asentará sobre ellos lana, cuando ministraren en las puertas del atrio de adentro, y en el interior.

18

עַל־	יִהְיוּ	פִּשְׁתִּים	וּמִכְנְסֵי	רֹאשָׁם	עַל־	יִהְיוּ	פִּשְׁתִּים	פַּאֲרֵי
sobre	estarán	lino	y–calzoncillos–de	sus–cabezas	sobre	estarán	lino	turbantes–de
	H1961	H6593	H4370			H1961	H6593	H6287

בַּיָּזַע׃	יַחְגְּרוּ	לֹא	מָתְנֵיהֶם
con–sudor	se–ceñirán	no	sus–lomos
H3154	H2296	H3808	H4975

Tiaras de lino tendrán en sus cabezas, y pañetes de lino en sus lomos: no se ceñirán para sudar.

וּבְצֵאתָם 19
Y–al–salir
H3318

אֶל־ הַחִיצוֹנָה הַחָצֵר אֶל־ הַחִיצוֹנָה הַחָצֵר אֶל־
a el–exterior el–atrio a el–exterior el–atrio a
H0413 H2435 H0413 H2435 H0413

יִפְשְׁטוּ הָעָם אֶל־ הַחִיצוֹנָה
se–quitarán el–pueblo a el–exterior
H6584 H0413 H2435

אוֹתָם וְהִנִּיחוּ בָּם מְשָׁרְתָם הֵמָּה אֲשֶׁר־ בִּגְדֵיהֶם אֶת־
a–ellas y–las–pondrán en–ellas ministran ellos con–que sus–vestiduras (marca–de–objeto)
H0853 H3240 H8334 H1992 H0853

אֶת־ יְקַדְּשׁוּ וְלֹא־ אֲחֵרִים בְּגָדִים וְלָבְשׁוּ הַקֹּדֶשׁ בְּלִשְׁכֹת
(marca–de–objeto) santificarán y–no otras vestiduras y–vestirán el–santo en–cámaras–de
H0853 H6942 H3808 H0312 H3847 H6944 H3957

בִּבְגְדֵיהֶם׃ הָעָם
con–sus–vestiduras el–pueblo

Y cuando salieren al atrio de afuera, al atrio de afuera al pueblo, se desnudarán de sus vestimentas con que ministraron, y las dejarán en las cámaras del santuario, y se vestirán de otros vestidos: así no santificarán el pueblo con sus vestimentas.

יִכְסְמוּ כָּסוֹם יְשַׁלֵּחוּ לֹא פֶּרַע וְרֹאשָׁם 20
cortarán cortando dejarán–crecer no y–cabello–largo Y–sus–cabezas
H3697 H3697 H7971 H3808 H6545

יְגַלֵּחוּ לֹא
raparán no
H1548 H3808

רָאשֵׁיהֶם׃ אֶת־
sus–cabezas (marca–de–objeto)
H0853

Y no raparán su cabeza, ni dejarán crecer el cabello; sino que lo recortarán trasquilando sus cabezas.

הַפְּנִימִית׃ הֶחָצֵר אֶל־ בְּבוֹאָם כֹּהֵן כָּל־ יִשְׁתּוּ לֹא־ וְיַיִן 21
el–interior el–atrio a cuando–entren sacerdote todo beberán no Y–vino
H6442 H0413 H0935 H3548 H3605 H8354 H3808 H3196

Y ninguno de los sacerdotes beberá vino cuando hubieren de entrar en el atrio interior.

בְּתוּלֹת אִם־ כִּי לְנָשִׁים לָהֶם יִקְחוּ לֹא־ וּגְרוּשָׁה וְאַלְמָנָה 22
vírgenes sí sino por–mujeres para–ellos tomarán no y–repudiada Y–viuda
H1330 H0802 H3947 H3808 H1644 H0490

יִקָּחוּ׃ מִכֹּהֵן אַלְמָנָה תִּהְיֶה אֲשֶׁר וְהָאַלְמָנָה יִשְׂרָאֵל בֵּית מִזֶּרַע
tomarán de–sacerdote viuda fuere que y–la–viuda Israel casa–de de–simiente–de
H3947 H3548 H0490 H1961 H0490 H3478 H2233

Ni viuda, ni repudiada se tomarán por mujeres; sino que tomarán vírgenes del linaje de la casa de Israel, ó viuda que fuere viuda de sacerdote.

טָמֵא וּבֵין־ לְחֹל קֹדֶשׁ בֵּין יוֹרוּ עַמִּי וְאֶת־ 23
impuro y–entre y–profano santo entre enseñarán mi–pueblo Y–a–(marca–de–objeto)
H2931 H0996 H2455 H6944 H0996 H0853

יוֹדְעֻם׃ וּלְטָהוֹר
les–harán–conocer y–puro
H3045 H2889

Y enseñarán á mi pueblo á hacer diferencia entre lo santo y lo profano, y les enseñarán á discernir entre lo limpio y lo no limpio.

24

וְעַל־	רִיב	הֶמָּה	יַעַמְדוּ	[לשפט]	(לְמִשְׁפָּט)	בְּמִשְׁפָּטַי	[ושפטהו]	
Y–sobre	pleito	ellos	se–pondrán–de–pie	[kethiv]	para–juzgar	con–mis–juicios	[kethiv]	
	H7379	H1992	H5975	H8199	H4941	H4941	H8199	

בְּכָל־	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	תּוֹרֹתַי	וְאֶת־	(יִשְׁפְּטוּהוּ)	
en–todas	mis–estatutos	y–(marca–de–objeto)	mis–leyes	y–(marca–de–objeto)	lo–juzgarán	
H3605	H2708	H0853	H8451	H0853	H8199	

וְקִדְּשׁוּ׃	שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת־	יִשְׁמֹרוּ	מוֹעֲדַי
santificarán	mis–sábados	y–(marca–de–objeto)	guardarán	mis–fiestas
H6942	H7676	H0853	H8104	H4150

Y en el pleito ellos estarán para juzgar; conforme á mis derechos lo juzgarán: y mis leyes y mis decretos guardarán en todas mis solemnidades, y santificarán mis sábados.

25

לְאָב	אִם־	כִּי	לְטָמְאָה	יָבוֹא	לֹא	אָדָם	מֵת	וְאֶל־
por–padre	sí	sino	para–contaminarse	irá	no	hombre	muerto–de	Y–a
H0001				H0935	H3808	H0120	H4191	H0413

הָיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר־	וּלְאָחוֹת	לְאָח	וּלְבַת	וּלְבֵן	וּלְאֵם
fue	no	que	y–por–hermana	por–hermano	y–por–hija	y–por–hijo	y–por–madre
H1961	H3808		H0269	H0251	H1323		H0517

יִטַּמָּאוּ׃	לְאִישׁ
se–contaminarán	de–marido
	H0376

Y á hombre muerto no entrará para contaminarse; mas sobre padre, ó madre, ó hijo, ó hija, hermano, ó hermana que no haya tenido marido, se contaminará.

26

לוֹ׃	יִסְפְּרוּ־	יָמִים	שִׁבְעַת	טָהֳרָתוֹ	וְאַחֲרֵי
para–él	contarán	días	siete–de	su–purificación	Y–después–de
		H3117	H7651	H2893	

Y después de su purificación, le contarán siete días.

27

בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַפְּנִימִת	הֶחָצֵר	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בֹּאוֹ	וּבְיוֹם
en–el–santo	para–ministrar	el–interior	el–atrio	a	el–santo	a	su–entrar	Y–en–día–de
H6944	H8334	H6442		H0413	H6944	H0413	H0935	H3117

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	חַטָּאתוֹ	יַקְרִיב
Yahweh	Señor	satisfacción–de	su–ofrenda–por–el–pecado	ofrecerá
H3069	H0136	H5002		H7126

Y el día que entrare al santuario, al atrio de adentro, para ministrar en el santuario, ofrecerá su expiación, dice el Señor Jehová.

28

לָהֶם׀	תִּתְּנוּ	לֹא־	וַאֲחֻזָּה	נַחֲלָתָם	אֲנִי	לָנַחֲלָה	לָהֶם׀	וְהָיְתָה
a–ellos	daréis	no	y–posesión	su–herencia	yo	por–herencia	para–ellos	Y–será
	H5414	H3808	H0272	H5159	H0589	H5159		H1961

אֲחֻזָּתָם׃	אֲנִי	בְּיִשְׂרָאֵל	
su–posesión	yo	en–Israel	
H0272	H0589	H3478	

Y será á ellos por heredad: yo seré su heredad; y no les daréis posesión en Israel: yo soy su posesión.

29 הַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם הֵמָּה יֹאכְלֻם
La-ofrenda-de-grano y-la-ofrenda-por-el-pecado y-la-ofrenda-por-la-culpa ellos comerán
H4503 H2403 H0817 H1992 H0398

וְכָל־ חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לָהֶם יִהְיֶה׃
y-todo anatema en-Israel para-ellos será
H3605 H3478 H1961

El presente, y la expiación, y el sacrificio por el pecado, comerán; y toda cosa dedicada en Israel, será de ellos.

30 וְרֵאשִׁית כָּל־ בְּכוּרֵי כָל תְּרוּמַת כָּל־ וְכָל כָּל מִכֹּל
Y-primicias-de todos primeros-frutos-de todo ofrenda-alzada-de todo y-toda todo de-todas
H7225 H3605 H1061 H3605 H8641 H3605 H3605 H3605

תִּתְּנוּ עֶרְסֹתֵיכֶם וְרֵאשִׁית יִהְיֶה לַכֹּהֲנִים תְּרוּמֹתֵיכֶם
daréis vuestras-masas y-primicias-de será para-los-sacerdotes vuestras-ofrendas-alzadas
H5414 H6182 H7225 H1961 H3548 H8641

בֵּיתֶךָ׃ אֶל־ בְּרָכָה לְהָנִיחַ לַכֹּהֵן
tu-casa a bendición para-hacer-reposar al-sacerdote
H0413 H1293 H5117 H3548

Y las primicias de todos los primeros de todo, y toda ofrenda de todo lo que se ofreciere de todas vuestras ofrendas, será de los sacerdotes: daréis asimismo las primicias de todas vuestras masas al sacerdote, para que haga reposar la bendición en vuestras casas.

31 כָּל־ נְבֵלָה טְרֵפָה וּמִן־ מִן־ הָעוֹף הַבְּהֵמָה לֹא יֹאכְלוּ
Todo mortecino y-despedazado y-de de el-ave la-bestia no comerán
H3605 H5038 H2966 H4480 H5775 H0929 H3808 H0398

הַכֹּהֲנִים׃ פ
los-sacerdotes P
H3548

Ninguna cosa mortecina, ni desgarrada, así de aves como de animales, comerán los sacerdotes.

Chapter 45

1 וּבְהַפִּילְכֶם בְּנַחֲלָה תָּרִימוּ תְּרוּמָה
Y-al-repartir-vosotros en-herencia alzaréis ofrenda-alzada
H5307 H5159 H7311 H8641

אֶת־ הָאָרֶץ קֹדֶשׁ מִן־ הָאָרֶץ אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וְרֹחַב
(marca-de-objeto) la-tierra santo de la-tierra longitud veinticinco veinticinco mil longitud y-anchura
H0853 H0776 H6944 H4480 H0776 H0753 H6242 H2568 H0505 H0753 H7341

וְלַיהוָה סָבִיב׃ גְּבוּלָהּ בְּכָל־ הִוא קֹדֶשׁ־ אֶלֶף עֶשֶׂרֶה
a-Yahweh alrededor su-territorio en-todo él santo mil diez
H3068 H5439 H1366 H3605 H1931 H6944 H0505 H6235

Y CUANDO partiereis por suertes la tierra en heredad, apartaréis una suerte para Jehová que le consagréis en la tierra, de longitud de veinticinco mil cañas y diez mil de ancho: esto será santificado en todo su término alrededor.

2 מֵאֹת מֵאֹת בַּחֲמֵשׁ מֵאָה חֲמֵשׁ הַקֹּדֶשׁ אֶל־ מִזֶּה יִהְיֶה מְרֻבָּע
quinientos quinientos por-quinientos quinientos quinientos el-santo para de-esto Será cuadrado
H3967 H3967 H2568 H3967 H2568 H6944 H0413 H2088 H1961 H7251

סָבִיב׃ לוֹ מִגְרָשׁ אַמָּה וַחֲמִשִּׁים סָבִיב
alrededor para-él ejido codos y-cincuenta alrededor
H5439 H4054 H2572 H5439

De esto serán para el santuario quinientas de longitud, y quinientas de ancho, en cuadro alrededor; y cincuenta codos en derredor para sus ejidos.

וְרֹחַב	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	)חֲמִשָּׁה(	]חמש[	אֹרֶךְ	תָּמֹוד	הַזֹּאת	הַמִּדָּה	וּמִן־	3
y–anchura	mil	veinticinco	veinticinco	[kethiv]	longitud	medirás	esta	la–medida	Y–de	
H7341	H0505	H6242	H2568	H2568	H0753	H4058	H2063			

:קֳדָשִׁים	קֹדֶשׁ	הַמִּקְדָּשׁ	יִהְיֶה	וּבוֹ־	אַלְפַּיִם	עֲשֶׂרֶת
santos	santo–de	el–santuario	estará	y–en–él	mil	diez
H6944	H6944	H4720	H1961		H0505	H6235

Y de esta medida medirás en longitud veinticinco mil cañas, y en anchura diez mil, en lo cual estará el santuario, el santuario de santuarios.

יִהְיֶה	הַמִּקְדָּשׁ	מְשָׁרְתֵי	לַכֹּהֲנִים	הוּא	הָאָרֶץ	מִן־	קֹדֶשׁ	4
será	el–santuario	ministros–de	para–los–sacerdotes	él	la–tierra	de	Santo	
H1961	H4720	H8334	H3548	H1931	H0776		H6944	

מָקוֹם	לָהֶם	וְהָיָה	יְהוָה	אֶת־	לְשָׁרֵת	הַקְּרֵבִים	
lugar	para–ellos	y–será	Yahweh	(marca–de–objeto)	para–ministrar	los–que–se–acercan	
H4725		H1961	H3068	H0853	H8334	H7131	

לַמִּקְדָּשׁ:	וּמִקְדָּשׁ	לְבָתִּים
para–el–santuario	y–santuario	para–casas
H4720	H4720	

Lo consagrado de esta tierra será para los sacerdotes ministros del santuario, que se llegan para ministrar á Jehová: y seráles lugar para casas, y lugar santo para el santuario.

)וְהָיָה(	]יהיה[	רֹחַב	אַלְפַּיִם	וַעֲשֶׂרֶת	אֹרֶךְ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה	5
y–será	[kethiv]	anchura	mil	y–diez	longitud	mil	veinticinco	Y–veinticinco	
H1961	H1961	H7341	H0505	H6235	H0753	H0505	H6242	H2568	

:לִשְׁכֹת	עֶשְׂרִים	לַאֲחֻזָּה	לָהֶם	הַבַּיִת	מִשְׁרְתֵי	לַלְוִיִּם
cámaras	veinte	por–posesión	para–ellos	la–casa	ministros–de	para–los–levitas
H3957	H6242	H0272	H1992		H8334	H3881

Asimismo veinticinco mil de longitud, y diez mil de anchura, lo cual será para los Levitas ministros de la casa, en posesión, con veinte cámaras.

וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	וְאֹרֶךְ	רֹחַב	אַלְפַּיִם	חֲמֵשֶׁת	תִּתְּנוּ	הָעִיר	וַאֲחֻזַּת	6
veinticinco	veinticinco	y–longitud	anchura	mil	cinco	daréis	la–ciudad	Y–posesión–de	
H6242	H2568	H0753	H7341	H0505	H2568	H5414		H0272	

:יִהְיֶה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לְכָל־	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת	לְעֻמַּת	אֶלֶף
será	Israel	casa–de	para–toda	el–santo	ofrenda–alzada–de	paralelo–a	mil
H1961	H3478		H3605	H6944	H8641	H5980	H0505

Y para la posesión de la ciudad daréis cinco mil de anchura y veinticinco mil de longitud, delante de lo que se apartó para el santuario: será para toda la casa de Israel.

7

וְלַנָּשִׂיא	מִזֶּה	וּמִזֶּה	לִתְרוּמַת	הַקֹּדֶשׁ	וְלַאֲחֻזַּת	
Y-para-el-príncipe	de-aquí	y-de-allí	de-ofrenda-alzada-de	el-santo	y-de-posesión-de	
	H2088	H2088	H8641	H6944	H0272	

הָעִיר	אֶל־	פְּנֵי	תְּרוּמַת־	הַקֹּדֶשׁ	וְאֶל־	פְּנֵי	אֲחֻזַּת	
la-ciudad	hacia	frente-de	ofrenda-alzada-de	el-santo	y-hacia	frente-de	posesión-de	
	H0413	H6440	H8641	H6944	H0413	H6440	H0272	

הָעִיר	מִפְּאַת־	יָמָּה	מִפְּאַת־	קֵדְמָה	קָדִימָה	וְאֹרֶךְ		
la-ciudad	de-lado-de	hacia-el-oeste	y-de-lado-de	este	hacia-el-este	y-longitud		
	H6285	H3220	H6285		H6921	H0753		

לְעֻמּוֹת	אַחַד	הַחֲלָקִים	מִגְּבוּל	יָם	אֶל־	גְּבוּל	קָדִימָה׃	
paralelo-a	una-de	las-porciones	desde-límite-de	oeste	hasta	límite-de	hacia-el-este	
H5980	H0259		H1366	H3220	H0413	H1366	H6921	

Y la parte del príncipe será junto al apartamiento del santuario, de la una parte y de la otra, y junto á la posesión de la ciudad, delante del apartamiento del santuario, y delante de la posesión de la ciudad, desde el rincón occidental hacia el occidente, hasta el rincón oriental hacia el oriente: y la longitud será de la una parte á la otra, desde el rincón del occidente hasta el rincón del oriente.

8

נְשִׂיאַי	עוֹד	יוֹנוּ	וְלֹא־	בְיִשְׂרָאֵל	לַאֲחֻזָּה	לוֹ	יִהְיֶה־	לָאָרֶץ
mis-príncipes	más	oprimirán	y-no	en-Israel	por-posesión	para-él	será	Por-tierra
	H5750	H3238	H3808	H3478	H0272		H1961	H0776

ס	לִשְׁבָטֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית־	יִתְּנוּ	וְהָאָרֶץ	עַמָּי	אֶת־	
S	por-sus-tribus	Israel	a-casa-de	darán	y-la-tierra	mi-pueblo	(marca-de-objeto)	
	H7626	H3478		H5414	H0776		H0853	

Esta tierra tendrá por posesión en Israel, y nunca más mis príncipes oprimirán á mi pueblo: y darán la tierra á la casa de Israel por sus tribus.

9

כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	רַב־	לָכֶם	נְשִׂיאֵי	יִשְׂרָאֵל	חָמָס	וָשֹׁד
Así	dijo	Señor	Yahweh	basta	para-vosotros	príncipes-de	Israel	violencia	y-despojo
H3541	H0559	H0136	H3069				H3478	H2555	H7701

הָסִירוּ	וּמִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	עֲשׂוּ	הָרִימוּ	גֵרְשֹׁתֵיכֶם	מֵעַל	עַמָּי	
quitad	y-juicio	y-justicia	haced	alzad	vuestras-exacciones	de-sobre	mi-pueblo	
H5493	H4941	H6666			H1646			

נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	
satisfacción-de	Señor	Yahweh	
H5002	H0136	H3069	

Así ha dicho el Señor Jehová: Básteos, oh príncipes de Israel: dejad la violencia y la rapiña: haced juicio y justicia; quitad vuestras imposiciones de sobre mi pueblo, dice el Señor Jehová.

10

מֹאזְנֵי־	צֶדֶק	וְאֵיפַת־	צֶדֶק	וּבַת־	צֶדֶק	יִהְיֶה	לָכֶם׃	
balanzas-de	justicia	y-efa-de	justicia	y-bato-de	justicia	habrá	para-vosotros	
H3976	H6664	H0374	H6664	H1324	H6664	H1961		

Peso de justicia, y epha de justicia, y bato de justicia, tendréis.

11

הָאֵיפָה	וְהַבַּת	תֻּכֶן	אֶחָד	יִהְיֶה־	לְשֶׂאת	מַעְשֶׂר	הַחֹמֶר	הַבַּת
El-efa	y-el-bato	medida	una	será	para-contener	décima-de	el-homer	el-bato
H0374	H1324	H8506	H0259	H1961	H5375	H4643		H1324

וַעֲשִׂרִת	הַחֹמֶר	הָאֵיפָה	הַחֹמֶר	אֶל־	יִהְיֶה	מַתְכֻּנְתּוֹ׃	
y-décima-de	el-homer	el-efa	el-homer	según	será	su-proporción	
H6224		H0374		H0413	H1961	H4971	

El epha y el bato serán de una misma medida: que el bato tenga la décima parte del homer, y la décima parte del homer el epha: la medida de ellos será según el homer.

12 וְהַשֶּׁקֶל Y–el–siclo H8255 עֶשְׂרִים veinte H6242 גֵּרָה geras H1626 עֶשְׂרִים veinte H6242 שְׁקָלִים siclos H8255 חֲמִשָּׁה veinticinco H2568 וְעֶשְׂרִים veinticinco H6242 שְׁקָלִים siclos H8255 עֲשָׂרָה diez H6235 וַחֲמִשָּׁה y–cinco H2568 לָכֶם׃ para–vosotros הַמָּנֶה la–mina H4488 יִהְיֶה será H1961 שֶׁקֶל siclos H8255

Y el siclo será de veinte geras: veinte siclos, con veinticinco siclos, y quince siclos, os serán una mina.

13 זֹאת Esta H2063 תְּרוּמָה la–ofrenda–alzada H8641 אֲשֶׁר que תָּרִימוּ alzaréis שִׁשִּׁית sexta–de H8345 הָאֵיפָה el–efa H0374 מֵחֹמֶר de–homer–de הַחִטִּים el–trigo H2406 וְשִׁשִּׁיתָם y–sextaréis H8341 הָאֵיפָה el–efa H0374 מֵחֹמֶר de–homer–de הַשְּׂעֹרִים׃ la–cebada H8184

Esta será la ofrenda que ofreceréis: la sexta parte de un epha de homer del trigo, y la sexta parte de un epha de homer de la cebada.

14 וְחֹק Y–estatuto–de H2706 הַשֶּׁמֶן el–aceite H8081 הַבַּת el–bato H1324 הַשֶּׁמֶן el–aceite H8081 מַעְשָׂר décima–de H4643 הַבַּת el–bato H1324 מִן־ de H6235 הַכֹּר el–cor עֲשָׂרֶת diez חֹמֶר׃ homer הַבַּתִּים los–batos H1324 עֲשָׂרֶת diez H6235 כִּי־ porque חֹמֶר homer הַבַּתִּים los–batos H1324

Y la ordenanza del aceite será que ofreceréis un bato de aceite, que es la décima parte de un coro: diez batos harán un homer; porque diez batos son un homer.

15 וְשֶׂה־ Y–cordero H7716 אַחַת uno H0259 מִן־ de הַצֹּאן el–rebaño H6629 מִן־ de הַמְאתַיִם los–doscientos H3967 מִמַּשְׁקֵה de–pastos–de יִשְׂרָאֵל Israel H3478 לְמִנְחָה para–ofrenda–de–grano H4503 וּלְעוֹלָה y–para–holocausto וְלִשְׁלָמִים y–para–ofrendas–de–paz H8002 לְכַפֵּר para–expiar עֲלֵיהֶם por–ellos נְאֻם satisfacción–de אֲדֹנָי Señor H0136 יְהוִה׃ Yahweh H3069

Y una cordera de la manada de doscientas, de las gruesas de Israel, para sacrificio, y para holocausto y para pacíficos, para expiación por ellos, dice el Señor Jehová.

16 כָּל Todo H3605 הָעָם el–pueblo–de הָאָרֶץ la–tierra H0776 יִהְיוּ estarán H1961 אֶל־ para H0413 הַתְּרוּמָה la–ofrenda–alzada H8641 הַזֹּאת esta H2063 לַנָּשִׂיא para–el–príncipe בְּיִשְׂרָאֵל׃ en–Israel H3478

Todo el pueblo de la tierra será obligado á esta ofrenda para el príncipe de Israel.

17

בַּחַגִּים	וְהַנֶּסֶךְ	וְהַמִּנְחָה	הָעוֹלֹות	יִהְיֶה	הַנָּשִׂיא	וְעַל־
en–las–fiestas	y–la–libación	y–la–ofrenda–de–grano	los–holocaustos	estará	el–príncipe	Y–sobre
H2282	H5262	H4503		H1961		

יַעֲשֶׂה	הֽוּא־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מוֹעֲדֵי	בְּכָל־	וּבַשַּׁבָּתוֹת	וּבֶחֳדָשִׁים	
hará	él	Israel	casa–de	fiestas–de	en–todas	y–en–los–sábados	y–en–las–lunas–nuevas	
	H1931	H3478		H4150	H3605	H7676	H2320	

הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הַחַטָּאת	אֶת־
la–ofrenda–de–grano	y–(marca–de–objeto)	la–ofrenda–por–el–pecado	(marca–de–objeto)
H4503	H0853		H0853

בְּעַד	לְכַפֵּר	הַשְּׁלָמִים	וְאֶת־	הָעוֹלָה	וְאֶת־
por	para–expiar	las–ofrendas–de–paz	y–(marca–de–objeto)	el–holocausto	y–(marca–de–objeto)
H1157		H8002	H0853		H0853

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית־	
S	Israel	casa–de	
	H3478		

Mas del príncipe será el dar el holocausto, y el sacrificio, y la libación, en las solemnidades, y en las lunas nuevas, y en los sábados, y en todas las fiestas de la casa de Israel: él dispondrá la expiación, y el presente, y el holocausto, y los pacíficos, para expiar la casa de Israel.

18

בֶּן־	פַּר־	תִּקַּח	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בָּרִאשׁוֹן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
hijo–de	novillo	tomarás	del–mes	en–uno	en–el–primero	Yahweh	Señor	dijo	Así
	H6499	H3947	H2320	H0259	H7223	H3069	H0136	H0559	H3541

הַמִּקְדָּשׁ׃	אֶת־	וְחִטֵּאתָ	תָּמִים	בָּקָר
el–santuario	(marca–de–objeto)	y–purificarás	sin–defecto	ganado
H4720	H0853	H2398	H8549	H1241

Así ha dicho el Señor Jehová: El mes primero, al primero del mes, tomarás un becerro sin defecto de la vacada, y expiarás el santuario.

19

מְזוּזַת	אֶל־	וְנָתַן	הַחַטָּאת	מִדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	
jamba–de	sobre	y–pondrá	la–ofrenda–por–el–pecado	de–sangre–de	el–sacerdote	Y–tomará	
H4201	H0413	H5414		H1818	H3548	H3947	

שַׁעַר	מְזוּזַת	וְעַל־	לַמִּזְבֵּחַ	הָעֲזָרָה	פְּנוֹת	אַרְבַּע	וְאֶל־	הַבַּיִת
puerta–de	jamba–de	y–sobre	del–altar	la–cornisa	esquinas–de	cuatro–de	y–sobre	la–casa
H8179	H4201		H4196	H5835	H6438	H0702	H0413	

הַפְּנִימִית׃	הֶחָצֵר
el–interior	el–atrio
H6442	

Y el sacerdote tomará de la sangre de la expiación, y pondrá sobre los postes de la casa, y sobre los cuatro ángulos del área del altar, y sobre los postes de las puertas del atrio de adentro.

20

וְכִפַּרְתֶּם	וּמִפֶּתִי	שֹׁגֶה	מֵאִישׁ	בַּחֹדֶשׁ	בְּשִׁבְעָה	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן
y–expiaréis	y–de–simple	que–yerra	de–hombre	del–mes	en–siete	harás	Y–así
		H7686	H0376	H2320	H7651		

הַבָּיִת׃	אֶת־	
la–casa	(marca–de–objeto)	
	H0853	

Así harás el séptimo del mes por los errados y engañados; y expiarás la casa.

21 בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם הַפָּסַח חַג
En-el-primero en-catorce catorce día del-mes será para-vosotros la-pascua fiesta-de
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H1961 H6453 H2282

שִׁבְעֹת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃
semanas-de días panes-sin-levadura se-comerá
H7620 H3117 H4682 H0398

El mes primero, á los catorce días del mes, tendréis la pascua, fiesta de siete días: comeráse pan sin levadura.

22 וְעָשָׂה בַּיּוֹם הַהוּא הַנָּשִׂיא בַּעֲדוֹ וּבְעַד כָּל־עַם הָאָרֶץ
Y-hará en-el-día aquel por-sí-mismo y-por todo pueblo-de la-tierra
H1931 H3117 H1157 H1157 H3605 H0776

פָּר חַטָּאת׃
novillo ofrenda-por-el-pecado
H6499

Y aquel día el príncipe sacrificará por sí, y por todo el pueblo de la tierra, un becerro por el pecado.

23 וְשִׁבְעַת יְמֵי־ הֶחָג יַעֲשֶׂה עוֹלָה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעַת
Y-siete-de días-de la-fiesta hará holocausto a-Yahweh siete novillos y-siete
H7651 H3117 H2282 H6499 H7651 H3068 H6499 H7651

אֵילִם תְּמִימִם לַיּוֹם שִׁבְעַת הַיָּמִים וְחַטָּאת שָׂעִיר
carneros sin-defecto por-día siete los-días y-ofrenda-por-el-pecado macho-cabrío-de
H0352 H8549 H3117 H7651 H3117 H2403 H8163

עִזִּים לַיּוֹם׃
cabras por-día
H5795 H3117

Y en los siete días de la solemnidad hará holocausto á Jehová, siete becerros y siete carneros sin defecto, cada día de los siete días; y por el pecado un macho cabrío cada día.

24 וּמִנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃
Y-ofrenda-de-grano efa por-novillo y-efa por-carnero hará y-aceite hin por-efa
H4503 H0374 H6499 H0374 H0352 H3969 H8081 H0374

Y con cada becerro ofrecerá presente de un epha, y con cada carnero un epha; y por cada epha un hin de aceite.

25 בַּשְּׁבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בֶּחָג יַעֲשֶׂה כָּאֵלֶּה שִׁבְעַת
En-el-séptimo en-quince quince día del-mes en-la-fiesta hará como-estas siete
H7637 H2568 H6240 H3117 H2320 H2282 H0428 H7651

הַיָּמִים כַּחַטָּאת כָּעֹלָה וְכַמִּנְחָה
los-días como-la-ofrenda-por-el-pecado como-el-holocausto y-como-la-ofrenda-de-grano
H3117 H2403 H5930 H4503

וְכַשָּׁמֶן׃ ס
y-como-el-aceite S
H8081

En el mes séptimo, á los quince del mes, en la fiesta, hará como en estos siete días, cuanto á la expiación, y cuanto al holocausto, y cuanto al presente, y cuanto al aceite.

Chapter 46

1 כֹּה־ אָמַר֙ יְהוִ֣ה אֲדֹנָ֔י שַׁ֚עַר הֶֽחָצֵר֙ הַפְּנִימִ֣ית הַפֹּנֶ֔ה קָדִ֖ים יִהְיֶ֑ה

Así H3541 dijo H0559 Señor H0136 Yahweh H3069 puerta–de H8179 el–atrio H6442 el–interior H6442 la–que–mira H6437 al–este H6921 estará H1961

וּבְי֣וֹם יִפָּתֵ֔חַ הַשַּׁבָּ֖ת וּבְי֣וֹם יִפָּתֵ֑חַ הַמַּעֲשֶׂ֤ה יְמֵי֙ שֵׁ֣שֶׁת סָג֔וּר

y–en–día–de H3117 será–abierta el–sábado H7676 y–en–día–de H3117 el–trabajo H4639 días–de H3117 seis–de H8337 cerrada H5462

יִפָּתֵֽחַ׃ הַחֹדֶ֥שׁ

será–abierta la–luna–nueva H2320

ASÍ ha dicho el Señor Jehová: La puerta del atrio de adentro que mira al oriente, estará cerrada los seis días de trabajo, y el día del sábado se abrirá: abriráse también el día de la nueva luna.

2 וּבָ֣א הַנָּשִׂיא֮ דֶּ֣רֶךְ֒ אוּלָ֤ם הַשַּׁ֙עַר֙ מִח֔וּץ וְעָמַד֙ עַל־

Y–entrará H0935 el–príncipe H5387 camino–de H1870 pórtico–de H0197 la–puerta H8179 desde–fuera H2351 y–estará–de–pie H5975 junto–a

מְזוּזַ֣ת הַשַּׁ֔עַר וְעָשׂ֣וּ הַכֹּהֲנִ֔ים אֶת־ עֹלָת֖וֹ וְאֶת־ שְׁלָמָ֑יו וְהִשְׁתַּחֲוָ֤ה

jamba–de H4201 la–puerta H8179 y–harán H6213 los–sacerdotes H3548 (marca–de–objeto) H0853 su–holocausto H5930 y–(marca–de–objeto) H0853 sus–ofrendas–de–paz H8002 y–se–postrará H7812

עַל־ מִפְתַּ֣ן הַשַּׁ֔עַר וְיָצָ֑א וְהַשַּׁ֙עַר֙ לֹא־ יִסָּגֵ֖ר עַד־ הָעָֽרֶב׃

sobre H5921 umbral–de H4670 la–puerta H8179 y–saldrá H3318 y–la–puerta H8179 no H3808 será–cerrada H5462 hasta H5704 la–tarde H6153

Y el príncipe entrará por el camino del portal de la puerta de afuera, y estará al umbral de la puerta, mientras los sacerdotes harán su holocausto y sus pacíficos, y adorará á la entrada de la puerta: después saldrá; mas no se cerrará la puerta hasta la tarde.

3 וְהִשְׁתַּחֲוָ֤ו עַם־ הָאָ֙רֶץ֙ פֶּ֣תַח הַשַּׁ֔עַר הַה֖וּא בַּשַּׁבָּת֥וֹת

Y–se–postrará H7812 pueblo–de H5971 la–tierra H0776 entrada–de H6607 la–puerta H8179 aquella H1931 en–los–sábados H7676

וּבֶחֳדָשִׁ֑ים לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה׃

y–en–las–lunas–nuevas H2320 delante–de H6440 Yahweh H3068

Asimismo adorará el pueblo de la tierra delante de Jehová, á la entrada de la puerta, en los sábados y en las nuevas lunas.

4 וְהָעֹלָ֞ה אֲשֶׁר־ יַקְרִ֣ב הַנָּשִׂיא֮ לַיהוָה֒ בְּי֣וֹם הַשַּׁבָּ֗ת שִׁשָּׁה֙ כְּבָשִׂ֣ים

Y–el–holocausto H5930 que H834 ofrecerá H7126 el–príncipe H5387 a–Yahweh H3068 en–día–de H3117 el–sábado H7676 seis H8337 corderos H3532

תְּמִימִ֔ם וְאַ֖יִל תָּמִֽים׃

sin–defecto H8549 y–carnero H352 sin–defecto H8549

Y el holocausto que el príncipe ofrecerá á Jehová el día del sábado, será seis corderos sin defecto, y un carnero sin tacha:

מַתַּת	מִנְחָה	וְלַכְּבָשִׂים	לָאַיִל	אֵיפָה	וּמִנְחָה	5
don–de	ofrenda–de–grano	y–para–los–corderos	por–carnero	efa	Y–ofrenda–de–grano	
H4991	H4503	H3532		H0374	H4503	

לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ
por–efa	hin	y–aceite	su–mano
H0374	H1969	H8081	H3027

Y por presente un epha con cada carnero; y con cada cordero un presente, don de su mano, y un hin de aceite con el epha.

וְאַיִל	כְּבָשִׂם	וְשֵׁשֶׁת	תְּמִימִם	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	הַחֹדֶשׁ	וּבְיוֹם	6
y–carnero	corderos	y–seis	sin–defecto	ganado	hijo–de	novillo	la–luna–nueva	Y–en–día–de	
	H3532	H8337	H8549	H1241		H6499	H2320	H3117	

יִהְיוּ׃	תְּמִימִם
serán	sin–defecto
H1961	H8549

Mas el día de la nueva luna, un becerro sin tacha de la vacada, y seis corderos, y un carnero: deberán ser sin defecto.

וְלַכְּבָשִׂים	מִנְחָה	יַעֲשֶׂה	לָאַיִל	וְאֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה	7
y–para–los–corderos	ofrenda–de–grano	hará	por–carnero	y–efa	por–novillo	Y–efa	
H3532	H4503			H0374	H6499	H0374	

לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	כַּאֲשֶׁר
por–efa	hin	y–aceite	su–mano	alcance	como–que
H0374	H1969	H8081	H3027	H5381	

Y hará presente de un epha con el becerro, y un epha con cada carnero: mas con los corderos, conforme á su facultad; y un hin de aceite por cada epha.

וּבְדַרְכּוֹ	יָבוֹא	הַשַּׁעַר	אוּלָם	דֶּרֶךְ	הַנָּשִׂיא	וּבְבוֹא	8
y–por–su–camino	entrará	la–puerta	pórtico–de	camino–de	el–príncipe	Y–cuando–entre	
H1870	H0935	H8179	H0197	H1870		H0935	

יֵצֵא׃
saldrá
H3318

Y cuando el príncipe entrare, entrará por el camino del portal de la puerta: y por el mismo camino saldrá.

הַבָּא	בַּמּוֹעֲדִים	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	עַם־	וּבְבוֹא	9
el–que–entra	en–las–fiestas	Yahweh	delante–de	la–tierra	pueblo–de	Y–cuando–entre	
H0935	H4150	H3068	H6440	H0776		H0935	

נֶגֶב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	יֵצֵא	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	צָפוֹן	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	
sur	puerta–de	camino–de	saldrá	para–postrarse	norte	puerta–de	camino–de	
H5045	H8179	H1870	H3318	H7812	H6828	H8179	H1870	

לֹא	צָפוֹנָה	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	יֵצֵא	נֶגֶב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וְהַבָּא
no	norte	puerta–de	camino–de	saldrá	sur	puerta–de	camino–de	y–el–que–entra
H3808	H6828	H8179	H1870	H3318	H5045	H8179	H1870	H0935

׃(יֵצֵא	]יצאו[	נִכְחוֹ	כִּי	בּוֹ	בָּא	אֲשֶׁר־	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	יָשׁוּב
saldrá	[kethiv]	de–frente–a–él	sino	por–ella	entró	que	la–puerta	camino–de	volverá
H3318	H3318	H5226			H0935		H8179	H1870	H7725

Mas cuando el pueblo de la tierra entrare delante de Jehová en las fiestas, el que entrare por la puerta del norte, saldrá por la puerta del mediodía; y el que entrare por la puerta del mediodía, saldrá por la puerta del norte: no volverá por la puerta por donde entró, sino que saldrá por la de enfrente de ella.

	יֵצֵֽאוּ׃	וּבְצֵאתָם	יָבֹוא	בְּבֹאָם׀	בְּתוֹכָם	וְהַנָּשִׂיא
10	saldrán	y–cuando–salgan	entrará	cuando–entren	en–medio–de–ellos	Y–el–príncipe
	H3318	H3318	H0935	H0935	H8432	

Y el príncipe, cuando ellos entraren, él entrará en medio de ellos: y cuando ellos salieren, él saldrá.

	וְאֵיפָה	לַפָּר	אֵיפָה	הַמִּנְחָה	תִּהְיֶה	וּבַמּוֹעֲדִים	וּבַחַגִּים
11	y–efa	por–novillo	efa	la–ofrenda–de–grano	será	y–en–las–solemnidades	Y–en–las–fiestas
	H0374	H6499	H0374	H4503	H1961	H4150	H2282

	ס	לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדֹו	מַתַּת	וְלַכְּבָשִׂים	לָאַיִל
	S	por–efa	hin	y–aceite	su–mano	don–de	y–para–los–corderos	por–carnero
		H0374	H1969	H8081	H3027	H4991	H3532	

Y en las fiestas y en las solemnidades será el presente un epha con cada becerro, y un epha con cada carnero; y con los corderos, lo que le pareciere; y un hin de aceite con cada epha.

	שְׁלָמִים׀	אֹו־	עוֹלָה	נְדָבָה	הַנָּשִׂיא	יַעֲשֶׂה׀	וְכִי־
12	ofrendas–de–paz	o	holocausto	ofrenda–voluntaria	el–príncipe	hiciere	Y–cuando
	H8002			H5071			

	הַפֹּנֶה	הַשַּׁעַר	אֶת	לֹו	וּפָתַח	לַיהוָה	נְדָבָה
	la–que–mira	la–puerta	(marca–de–objeto)	para–él	y–abrirá	a–Yahweh	ofrenda–voluntaria
	H6437	H8179	H0853			H3068	H5071

	שְׁלָמָיו	וְאֶת־	עֹלָתֹו	אֶת־	וְעָשָׂה	קָדִים
	sus–ofrendas–de–paz	y–(marca–de–objeto)	su–holocausto	(marca–de–objeto)	y–hará	al–este
	H8002	H0853		H0853		H6921

	הַשָּׁעַר	אֶת־	וְסָגַר	וְיָצָא	הַשַּׁבָּת	בְּיֹום	יַעֲשֶׂה	כַּאֲשֶׁר
	la–puerta	(marca–de–objeto)	y–cerrará	y–saldrá	el–sábado	en–día–de	hace	como–que
	H8179	H0853	H5462	H3318	H7676	H3117		

צֵאתֹו׃	אַחֲרֵי	
su–salir	después–de	
H3318		

Mas cuando el príncipe libremente hiciere holocausto ó pacíficos á Jehová, abriránle la puerta que mira al oriente, y hará su holocausto y sus pacíficos, como hace en el día del sábado: después saldrá; y cerrarán la puerta después que saliere.

	בַּבֹּקֶר	לַיהוָה	לַיֹּום	עוֹלָה	תַּעֲשֶׂה	תָּמִים	שְׁנָתֹו	בֶּן־	וְכֶבֶשׂ
13	en–la–mañana	a–Yahweh	por–día	holocausto	harás	sin–defecto	su–año	hijo–de	Y–cordero
	H1242	H3068	H3117			H8549	H8141		H3532

אֹתֹו׃	תַּעֲשֶׂה	בַּבֹּקֶר	
a–él	harás	en–la–mañana	
H0853		H1242	

Y sacrificarás á Jehová cada día en holocausto un cordero de un año sin defecto, cada mañana lo sacrificarás.

וְשֶׁמֶן הָאֵיפָה שִׁשִּׁית בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר עָלָיו תַּעֲשֶׂה וּמִנְחָה 14
y-aceite el-efa sexta-de en-la-mañana en-la-mañana sobre-él harás Y-ofrenda-de-grano
H8081 H0374 H8345 H1242 H1242 H4503

מִנְחָה הַסֹּלֶת אֶת־ לָרֹס הַהִין שְׁלִישִׁית
ofrenda-de-grano la-flor-de-harina (marca-de-objeto) para-humedecer el-hin tercera-de
H4503 H5560 H0853 H7450 H1969 H7992

תָּמִיד׃ עוֹלָם חֻקּוֹת לַיהוָה
continuo perpetuidad estatutos-de a-Yahweh
H8548 H5769 H2708 H3068

Y con él harás todas las mañanas presente de la sexta parte de un epha, y la tercera parte de un hin de aceite para mezclar con la flor de harina: presente para Jehová continuamente por estatuto perpetuo.

הַמִּנְחָה וְאֶת־ הַכֶּבֶשׂ אֶת־ (יַעֲשׂוּ) [ועשו] 15
la-ofrenda-de-grano y-(marca-de-objeto) el-cordero (marca-de-objeto) Harán [kethiv]
H4503 H0853 H3532 H0853

פ תָּמִיד׃ עוֹלַת בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר הַשֶּׁמֶן וְאֶת־
P continuo holocausto-de en-la-mañana en-la-mañana el-aceite y-(marca-de-objeto)
H8548 H1242 H1242 H8081 H0853

Ofrecerán pues el cordero, y el presente y el aceite, todas las mañanas en holocausto continuo.

מִבָּנָיו לְאִישׁ מַתָּנָה הַנָּשִׂיא יִתֵּן כִּי־ יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ 16
de-sus-hijos a-hombre don el-príncipe diere cuando Yahweh Señor dijo Así
H0376 H4979 H5414 H3069 H0136 H0559 H3541

בְּנַחֲלָה׃ הִיא אֶחֻזָּתָם תִּהְיֶה לִבָנָיו הִיא נַחֲלָתוֹ
en-herencia ella su-posesión será para-sus-hijos ella su-herencia
H5159 H1931 H0272 H1961 H1931 H5159

Así ha dicho el Señor Jehová: Si el príncipe diere algún don de su heredad á alguno de sus hijos, será de ellos; posesión de ellos será por herencia.

עַד־ לוֹ וְהָיְתָה מֵעֲבָדָיו לְאַחַד מִנַּחֲלָתוֹ מַתָּנָה יִתֵּן וְכִי־ 17
hasta para-él y-será de-sus-siervos a-uno de-su-herencia don diere Y-cuando
H5704 H1961 H5650 H0259 H5159 H4979 H5414

תִּהְיֶה׃ לָהֶם בָּנָיו נַחֲלָתוֹ אַךְ לַנָּשִׂיא וְשָׁבַת הַדְּרוֹר שְׁנַת
será para-ellos sus-hijos su-herencia solo al-príncipe y-volverá la-libertad año-de
H1961 H1992 H5159 H0389 H7725 H1865 H8141

Mas si de su heredad diere don á alguno de sus siervos, será de él hasta el año de libertad, y volverá al príncipe; mas su herencia será de sus hijos.

מֵאֲחֻזָּתָם לְהוֹנֹתָם הָעָם מִנַּחֲלַת הַנָּשִׂיא יִקַּח וְלֹא־ 18
de-su-posesión para-despojarles el-pueblo de-herencia-de el-príncipe tomará Y-no
H0272 H3238 H5159 H3947 H3808

לֹא־ אֲשֶׁר לְמַעַן בָּנָיו אֶת־ יִנְחַל מֵאֲחֻזָּתוֹ
no que para-que sus-hijos (marca-de-objeto) dará-en-herencia de-su-posesión
H3808 H4616 H0853 H5157 H0272

מֵאֲחֻזָּתוֹ׃ אִישׁ עַמִּי יָפֻצוּ
de-su-posesión hombre mi-pueblo sean-esparcidos
H0272 H0376

Y el príncipe no tomará nada de la herencia del pueblo, por no defraudarlos de su posesión: de lo que él posee dará herencia á sus hijos; para que mi pueblo no sea echado cada uno de su posesión.

19 וַיְבִיאֵנִי בַּמָּבוֹא אֲשֶׁר עַל־ כֶּתֶף הַשַּׁעַר הַלְּשָׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ
Y-me-trajo por-la-entrada que al lado-de la-puerta las-cámaras el-santo
H0935 H3996 H0834 H5921 H3802 H8179 H3957 H6944

אֶל־ הַכֹּהֲנִים הַפֹּנוֹת צָפֹנָה וְהִנֵּה־ שָׁם מָקוֹם]בירכתם[
a los-sacerdotes las-que-miran al-norte y-he-aquí allí lugar [kethiv]
H0413 H3548 H6437 H6828 H2009 H8033 H4725 H3411

)בַּיַּרְכָתַיִם(יָמָּה׃ ס
en-los-dos-rincones hacia-el-oeste S
H3411 H3220

Metióme después por la entrada que estaba hacia la puerta, á las cámaras santas de los sacerdotes, las cuales miraban al norte, y había allí un lugar á los lados del occidente.

20 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁם יְבַשְּׁלוּ־ הַכֹּהֲנִים אֶת־
Y-dijo a-mí este el-lugar donde allí cocerán los-sacerdotes (marca-de-objeto)
H0559 H0413 H2088 H4725 H0834 H8033 H1310 H3548 H0853

הָאָשָׁם וְאֶת־ הַמִּנְחָה הַחַטָּאת אֲשֶׁר יֹאפוּ
la-ofrenda-por-la-culpa y-(marca-de-objeto) la-ofrenda-de-grano la-ofrenda-por-el-pecado donde hornearán
H0817 H0853 H4503 H2403 H0834 H0644

הַחִיצוֹנָה הֶחָצֵר אֶל־ הוֹצִיא לְבִלְתִּי הַמִּנְחָה אֶת־
el-exterior el-atrio a sacar para-no la-ofrenda-de-grano (marca-de-objeto)
H2435 H2691 H0413 H3318 H1115 H4503 H0853

לְקַדֵּשׁ אֶת־ הָעָם׃
para-santificar (marca-de-objeto) el-pueblo
H6942 H0853

Y díjome: Este es el lugar donde los sacerdotes cocerán el sacrificio por el pecado y la expiación: allí cocerán el presente, por no sacarlo al atrio de afuera para santificar al pueblo.

21 וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וַיַּעֲבִירֵנִי אַרְבַּעַת מִקְצוֹעֵי
Y-me-sacó a el-atrio el-exterior y-me-hizo-pasar cuatro-de esquinas-de
H3318 H0413 H2691 H2435 H5674 H0702 H4740

הֶחָצֵר׃ בְּמִקְצַע חָצֵר חָצֵר הַחִצֹּנָה בְּמִקְצַע חָצֵר וְהִנֵּה הֶחָצֵר
el-atrio en-esquina-de patio el-atrio en-esquina-de patio y-he-aquí el-atrio
H2691 H4740 H2691 H2351 H2691 H4740 H2691 H2009 H2691

Luego me sacó al atrio de afuera, y llevóme por los cuatro rincones del atrio; y en cada rincón había un patio.

22 בְּאַרְבַּעַת מִקְצָעוֹת הֶחָצֵר חֲצֵרוֹת קְטֻרוֹת אַרְבָּעִים אֹרֶךְ וּשְׁלֹשִׁים רֹחַב
En-cuatro-de esquinas-de el-atrio patios pequeños cuarenta longitud y-treinta anchura
H0702 H4740 H2691 H2691 H7000 H0705 H0753 H7970 H7341

מְהֻקְצָעוֹת׃ לְאַרְבַּעְתָּם אַחַת מִדָּה
en-las-esquinas para-los-cuatro una medida
H0702 H0259

En los cuatro rincones del atrio había patios juntos de cuarenta codos de longitud, y treinta de anchura: tenían una misma medida todos cuatro á los rincones.

מִתָּחַת	עֲשׂוּי	וּמְבַשְּׁלוֹת	לְאַרְבַּעְתָּם	סָבִיב	בָּהֶם	סָבִיב	וְטוּר	23
debajo–de	hechas	y–cocinas	para–los–cuatro	alrededor	en–ellos	alrededor	Y–hilera	
H8478		H4018	H0702	H5439		H5439	H2905	

סָבִיב׃	הַטִּירוֹת
alrededor	las–hileras
H5439	H2918

Y había una pared alrededor de ellos, alrededor de todos cuatro, y chimeneas hechas abajo alrededor de las paredes.

הַבָּיִת	מְשָׁרְתֵי	שָׁם	יְבַשְּׁלוּ־	אֲשֶׁר	הַמְבַשְּׁלִים	בֵּית	אֵלֶּה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	24
la–casa	ministros–de	allí	cocerán	donde	los–que–cocinan	casas–de	estas	a–mí	Y–dijo	
	H8334	H8033	H1310		H1310		H0428	H0413	H0559	

הָעָם׃	זֶבַח	אֶת־
el–pueblo	sacrificio–de	(marca–de–objeto)
	H2077	H0853

Y díjome: Estos son los aposentos de los cocineros, donde los servidores de la casa cocerán el sacrificio del pueblo.

Chapter 47

מִפְתָּן	מִתַּחַת	יֹצְאִים	מַיִם	וְהִנֵּה־	הַבַּיִת	פֶּתַח	אֶל־	וַיְשִׁבֵנִי	1
umbral–de	de–debajo–de	saliendo	aguas	y–he–aquí	la–casa	entrada–de	a	Y–me–volvió	
H4670	H8478	H3318	H4325	H2009		H6607	H0413	H7725	

יֹרְדִים	וְהַמַּיִם	קָדִים	הַבָּיִת	פְּנֵי	כִּי־	קָדִימָה	הַבַּיִת
descendían	y–las–aguas	al–este	la–casa	frente–de	porque	hacia–el–este	la–casa
H3381	H4325	H6921		H6440		H6921	

לַמִּזְבֵּחַ׃	מִנֶּגֶב	הַיְמָנִית	הַבַּיִת	מִכָּתֵף	מִתַּחַת
el–altar	al–sur–de	el–derecho	la–casa	de–lado–de	de–debajo–de
H4196	H5045	H3233		H3802	H8478

HÍZOME tornar luego á la entrada de la casa; y he aquí aguas que salían de debajo del umbral de la casa hacia el oriente: porque la fachada de la casa estaba al oriente: y las aguas descendían de debajo, hacia el lado derecho de la casa, al mediodía del altar.

שַׁעַר	אֶל־	חוּץ	דֶּרֶךְ	וַיְסֹבְבֵנִי	צָפוֹנָה	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וַיּוֹצִאֵנִי	2
puerta–de	a	afuera	camino–de	y–me–rodeó	norte	puerta–de	camino–de	Y–me–sacó	
H8179	H0413	H2351	H1870	H5437	H6828	H8179	H1870	H3318	

הַכָּתֵף	מִן־	מְפַכִּים	מַיִם	וְהִנֵּה־	קָדִים	הַפּוֹנָה	דֶּרֶךְ	הַחוּץ
el–lado	de	brotando	aguas	y–he–aquí	al–este	la–que–mira	camino–de	el–exterior
H3802		H6379	H4325	H2009	H6921	H6437	H1870	H2351

הַיְמָנִית׃
el–derecho
H3233

Y sacóme por el camino de la puerta del norte, é hízome rodear por el camino fuera de la puerta, por de fuera al camino de la que mira al oriente: y he aquí las aguas que salían al lado derecho.

3 בְּצֵאת־ הָאִישׁ קָדְמָה וְקָו בְּיָדוֹ וַיָּמָד אֶלֶף
Al–salir el–hombre hacia–el–este y–cordel en–su–mano y–midió mil
H3318 H0376 H6921 H3027 H4058 H0505

אַמּוֹת וַיַּעֲבִרֵנִי בַּמָּיִם מֵי אָפְסִים׃
codos y–me–hizo–pasar por–las–aguas aguas–de tobillos
H4325 H4325

Y saliendo el varón hacia el oriente, tenía un cordel en su mano; y midió mil codos, é hízome pasar por las aguas hasta los tobillos.

4 וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי בַּמָּיִם מַיִם בִּרְכָּיִם וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי
Y–midió mil y–me–hizo–pasar por–las–aguas aguas–de rodillas y–midió mil y–me–hizo–pasar
H4058 H0505 H4325 H4325 H1290 H4058 H0505

מָתְנָיִם׃ מֵי
lomos aguas–de
H4975 H4325

Y midió otros mil, é hízome pasar por las aguas hasta las rodillas. Midió luego otros mil, é hízome pasar por las aguas hasta los lomos.

5 מֵי הַמַּיִם נְאָוּ כִּי־ לַעֲבָר אוּכַל לֹא־ אֲשֶׁר נַחַל אֶלֶף וַיָּמָד
aguas–de las–aguas crecieron porque pasar pude no que torrente mil Y–midió
H4325 H4325 H1342 H3201 H3808 H5158 H0505 H4058

לַעֲבֹר׃ לֹא־ אֲשֶׁר נַחַל שְׂחוּ
se–podía–pasar no que torrente nadar
H3808 H7813

Y midió otros mil, é iba ya el arroyo que yo no podía pasar: porque las aguas se habían alzado, y el arroyo no se podía pasar sino á nado.

6 הַנָּחַל׃ שְׂפַת וַיְשִׁבֵנִי וַיּוֹלִכֵנִי אָדָם בֶּן־ הֲרָאִיתָ אֵלַי וַיֹּאמֶר
el–torrente orilla–de y–me–volvió Y–me–llevó hombre? hijo–de ¿has–visto a–mí Y–dijo
H8193 H7725 H3212 H0120 H7200 H0413 H0559

Y díjome: ¿Has visto, hijo del hombre? Después me llevó, é hízome tornar por la ribera del arroyo.

7 מִזֶּה מְאֹד רַב עֵץ הַנָּחַל שְׂפַת אֶל־ וְהִנֵּה בְּשׁוּבִּי
de–aquí mucho mucho árbol el–torrente orilla–de a y–he–aquí Al–volver–yo
H2088 H3966 H6086 H8193 H0413 H2009 H7725

וּמִזֶּה׃
y–de–allí
H2088

Y tornando yo, he aquí en la ribera del arroyo había árboles muy muchos de la una parte y de la otra.

8 עַל־ וְיָרְדוּ הַקְּדְמוֹנָה הַגְּלִילָה אֶל־ יוֹצְאִים הָאֵלֶּה הַמַּיִם אֵלַי וַיֹּאמֶר
a y–descenderán la–oriental la–región a salen estas las–aguas a–mí Y–dijo
H3381 H6930 H1552 H0413 H3318 H0428 H4325 H0413 H0559

הַמָּיִם׃ וְנִרְפּוּ)וְנִרְפְּאוּ(הַמּוּצָאִים הַיָּמָּה אֶל־ הַיָּמָּה וּבָאוּ הָעֲרָבָה
las–aguas y–serán–sanadas [kethiv] las–que–salen el–mar a al–mar y–vendrán la–Arabá
H4325 H7495 H7495 H3318 H3220 H0413 H3220 H0935 H6160

Y díjome: Estas aguas salen á la región del oriente, y descenderán á la llanura, y entrarán en la mar: y entradas en la mar, recibirán sanidad las aguas.

9 וְהָיָה כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ יִשְׁרֹץ אֲשֶׁר תָּחְיֶה אֶל כָּל־ אֲשֶׁר יָבֹוא שָׁם
Y-será todo ser que viviente a todo a pulule que allí vengan
H1961 H3605 H5315 H2421 H0413 H8317 H3605 H0935 H8033

וְיִחְיֶה יִחְיֶה אֵת הַדָּגָה הַדָּגָה מְאֹד רַבָּה רַבָּה כִּי יָבֹוא שָׁמָּה הַמַּיִם הַנַּחֲלִים׃
y-vivirá vivirá el-pez el-pez mucho mucho porque vendrán allá las-aguas dos-torrentes
H2421 H1961 H1710 H1710 H3966 H3966 H0935 H8033 H4325

וְיֵרָפְאוּ כָּל אֲשֶׁר־ יָבֹוא שָׁמָּה הַנַּחַל׃
y-serán-sanadas todo a-donde venga allá el-torrente
H7495 H3605 H0935 H8033

Y será que toda alma viviente que nadare por donde quiera que entraren estos dos arroyos, vivirá: y habrá muy muchos peces por haber entrado allá estas aguas, y recibirán sanidad; y vivirá todo lo que entrare en este arroyo.

10 וְהָיָה ׀ יעמדון [עָמְדוּ] עָלָיו דַּיָּגִים מֵעֵין גֶּדִי וְעַד־ עֵין עֶגְלַיִם
Y-será [kethiv] estarán-de-pie sobre-él pescadores desde-En-gadi y-hasta En-eglaim
H1961 H5975 H5975 H1728 H5872 H5704 H5882

מִשְׁטַח־ חֲרָמִים יִהְיוּ לְמִינָהּ תִּהְיֶה דְגָתָם כִּדְגַת הַיָּם
tendedero para-redes serán según-su-especie será su-pez como-pez-de el-mar
H4327 H1961 H1710 H1710 H1961 H3220

הַגָּדֹול מְאֹד׃ רַבָּה
el-grande mucho mucho
H3966

Y será que junto á él estarán pescadores; y desde En-gadi hasta En-eglaim será tendedero de redes: en su clase será su pescado como el pescado de la gran mar, mucho en gran manera.

11 בִּצְאֹתָיו ׀ [בצאתו] וּבְאָיו וְלֹא יֵרָפְאוּ לְמֶלַח נִתָּנוּ׃
sus-pantanos [kethiv] y-sus-lagunas y-no serán-sanadas para-sal serán-dados
H1207 H1207 H1360 H3808 H7495 H4417 H5414

Sus charcos y sus lagunas no se sanarán; quedarán para salinas.

12 וְעַל־ הַנַּחַל יַעֲלֶה עַל־ שְׂפָתוֹ מִזֶּה וּמִזֶּה כָּל־ עֵץ־ מַאֲכָל
Y-sobre el-torrente subirá sobre su-orilla de-aquí y-de-allí todo árbol-de alimento
H5927 H5921 H8193 H2088 H2088 H3605 H6086 H3978

לֹא־ יִבּוֹל עָלֵהוּ וְלֹא־ יִתֹּם פִּרְיוֹ לְחֳדָשָׁיו יְבַכֵּר כִּי
no se-marchitará su-hoja y-no se-acabará su-fruto por-sus-meses madrugará porque
H3808 H5929 H3808 H8552 H6529 H2320 H1069

מִן־ מֵימָיו הַמִּקְדָּשׁ הֵמָּה יֹצְאִים [וּהיו] וְהָיָה לְמַאֲכָל
de sus-aguas el-santuario ellas salen [kethiv] y-será para-alimento
H4325 H4720 H1992 H3318 H1961 H1961 H3978

וְעָלֵהוּ לִתְרוּפָה׃ ס
y-su-hoja para-sanidad S
H5929 H8644

Y junto al arroyo, en su ribera de una parte y de otra, crecerá todo árbol de comer: su hoja nunca caerá, ni faltará su fruto: á sus meses madurará, porque sus aguas salen del santuario: y su fruto será para comer, y su hoja para medicina.

13

הָאָרֶץ	אֶת־	תִּתְנַחֲלוּ	אֲשֶׁר	גְּבוּל	זֶה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
la-tierra	(marca-de-objeto)	heredaréis	que	límite	este	Yahweh	Señor	dijo	Así
H0776	H0853	H5157		H1366	H1454	H3069	H0136	H0559	H3541

חֲבָלִים׃	יוֹסֵף	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	עָשָׂר	לִשְׁנֵי
porciones	José	Israel	tribus-de	doce	para-doce-de
	H3130	H3478	H7626	H6240	H8147

Así ha dicho el Señor Jehová: Este es el término en que partiréis la tierra en heredad entre las doce tribus de Israel: José dos partes.

14

יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	כְּאָחִיו	אִישׁ	אוֹתָהּ	וּנְחַלְתֶּם	
mi-mano	(marca-de-objeto)	alcé	que	como-su-hermano	hombre	a-ella	Y-heredaréis	
H3027	H0853	H5375		H0251	H0376	H0853	H5157	

בְּנַחֲלָה׃	לָכֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְנָפְלָה	לַאֲבֹתֵיכֶם	לְתִתָּהּ
en-herencia	a-vosotros	esta	la-tierra	y-caerá	a-vuestros-padres	para-darla
H5159		H2063	H0776	H5307	H0001	H5414

Y la heredaréis así los unos como los otros: por ella alcé mi mano que la había de dar á vuestros padres: por tanto, esta tierra os caerá en heredad.

15

הַדֶּרֶךְ	הַהֲתָלוֹ	הַיָּם	מִן־	צָפוֹנָה	לִפְאַת	הָאָרֶץ	גְּבוּל	וְזֶה
el-camino-de	el-grande	el-mar	desde	norte	para-lado-de	la-tierra	límite-de	Y-este
H1870		H3220		H6828	H6285	H0776	H1366	H2088

צְדָדָה׃	לְבֹוא	חֶתְלֹן
Zedad	para-venir	Hetlón
H6657	H0935	H2855

Y este será el término de la tierra hacia la parte del norte; desde la gran mar, camino de Hethlon viniendo á Sedad;

16

חָצֵר	חֲמָת	גְּבוּל	וּבֵין	דַּמֶּשֶׂק	גְּבוּל	בֵּין־	אֲשֶׁר	סִבְרַיִם	בֵּרוֹתָה	וְחֲמָת
Jatser	Jamat	límite-de	y-entre	Damasco	límite-de	entre	que	Sibraim	Berotá	Jamat
H2694	H2574	H1366	H0996	H1834	H1366	H0996		H5453		H2574

חַוְרָן׃	גְּבוּל	אֶל־	אֲשֶׁר	הַתִּיכוֹן
Jaurán	límite-de	a	que	la-del-medio
H2362	H1366	H0413		H2694

Hamath, Berotha, Sibrahim, que está entre el término de Damasco y el término de Hamath; Haser-hatticon, que es el término de Hauran.

17

צָפוֹנָה	וְצָפוֹן	דַּמֶּשֶׂק	גְּבוּל	עֵינוֹן	חֲצַר	הַיָּם	מִן־	גְּבוּל	וְהָיָה
hacia-el-norte	y-norte	Damasco	límite-de	Enom	Jatsar	el-mar	de	límite	Y-será
H6828	H6828	H1834	H1366	H2703	H2703	H3220		H1366	H1961

צָפוֹן׃	פְּאַת	וְאֶת	חֲמָת	וּגְבוּל
norte	lado-de	y-(marca-de-objeto)	Jamat	y-límite-de
H6828	H6285	H0853	H2574	H1366

Y será el término del norte desde la mar de Haser-enon al término de Damasco al norte, y al término de Hamath al lado del norte.

וּמִבֵּין
y-de-entre
H0996
הַגִּלְעָד
el-Galaad
H1568
וּמִבֵּין
y-de-entre
H0996
דַּמֶּשֶׂק
Damasco
H1834
וּמִבֵּין־
y-de-entre
H0996
חַוְרָן
Jaurán
H2362
מִבֵּין
de-entre
H0996
קָדִים
este
H6921
וּפְאַת
Y-lado-de
H6285
18

תָּמֻדוּ
mediréis
H4058
הַקַּדְמוֹנִי
el-oriental
H6931
הַיָּם
el-mar
H3220
עַל־
sobre
מִגְּבוּל
desde-límite
H1366
הַיַּרְדֵּן
el-Jordán
H3383
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
אֶרֶץ
tierra-de
H0776

קָדְמָה׃
hacia-el-este
H6921
פְּאַת
lado-de
H6285
וְאֵת
y-(marca-de-objeto)
H0853

Al lado del oriente, por medio de Hauran y de Damasco, y de Galaad, y de la tierra de Israel, al Jordán: esto mediréis de término hasta la mar del oriente.

אֶל־
a
H0413
נַחֲלָה
arroyo
קָדֵשׁ
Kades
H6946
מְרִיבוֹת
Meribá
H4808
מֵי
aguas-de
H4325
עַד־
hasta
H5704
מִתָּמָר
desde-Tamar
H8559
תֵּימָנָה
hacia-el-sur
H8486
נֶגֶב
sur
H5045
וּפְאַת
Y-lado-de
H6285
19

נֶגְבָּה׃
sur
H5045
תֵּימָנָה
hacia-el-sur
H8486
פְּאַת־
lado-de
H6285
וְאֵת
y-(marca-de-objeto)
H0853
הַגָּדוֹל
el-grande
הַיָּם
el-mar
H3220

Y al lado del mediodía, hacia el mediodía, desde Tamar hasta las aguas de las rencillas; desde Cades y el arroyo hasta la gran mar: y esto será el lado austral, al mediodía.

חֲמָת
Jamat
H2574
לְבוֹא
para-venir
H0935
נֹכַח
enfrente-de
H5227
עַד־
hasta
H5704
מִגְּבוּל
desde-límite
H1366
הַגָּדוֹל
el-grande
הַיָּם
el-mar
H3220
יָמָּה
oeste
H3220
וּפְאַת־
Y-lado-de
H6285
20

יָם׃
oeste
H3220
פְּאַת־
lado-de
H6285
זֹאת
este
H2063

Y al lado del occidente la gran mar será el término hasta en derecho para venir á Hamath: este será el lado del occidente.

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478
לִשְׁבְטֵי
para-tribus-de
H7626
לָכֶם
para-vosotros
הַזֹּאת
esta
H2063
הָאָרֶץ
la-tierra
H0776
אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853
וְחִלַּקְתֶּם
Y-repartiréis
21

Partiréis, pues, esta tierra entre vosotros por las tribus de Israel.

וְלַגֵּרִים
y-para-los-extranjeros
H1616
לָכֶם
para-vosotros
בְּנַחֲלָה
en-herencia
H5159
אֹתָהּ
a-ella
H0853
תַּפִּלוּ
la-repartiréis-por-suertes
H5307
וְהָיָה
Y-será
H1961
22

בְּתוֹכְכֶם
en-medio-de-vosotros
H8432
בָּנִים
hijos
הוֹלִדוּ
engendraron
H3205
אֲשֶׁר־
que
בְּתוֹכְכֶם
en-medio-de-vosotros
H8432
הַגָּרִים
los-que-peregrinan

בְּנַחֲלָה
en-herencia
H5159
יִפְּלוּ
caerán
H5307
אִתְּכֶם
con-vosotros
H0854
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
בִּבְנֵי
entre-hijos-de
כְּאֶזְרָח
como-nativo
H0249
לָכֶם
para-vosotros
וְהָיוּ
y-serán
H1961

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478
שִׁבְטֵי
tribus-de
H7626
בְּתוֹךְ
en-medio-de
H8432

Y será que echaréis sobre ella suertes por herencia para vosotros, y para los extranjeros que peregrinan entre vosotros, que entre vosotros han engendrado hijos: y los tendréis como naturales entre los hijos de Israel; echarán suertes con vosotros para heredarse entre las tribus de Israel.

נַחֲלָתֹו	תִּתְּנוּ	שָׁם	אִתּוֹ	הַגֵּר	גָּר	אֲשֶׁר־	בַּשֵּׁבֶט	וְהָיָה	23
su–herencia	daréis	allí	con–él	el–extranjero	peregrina	que	en–la–tribu	Y–será	
H5159	H5414	H8033	H0854	H1616			H7626	H1961	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
S	Yahweh	Señor	satisfacción–de
	H3069	H0136	H5002

Y será que en la tribu en que peregrinare el extranjero, allí le daréis su heredad, ha dicho el Señor Jehová.

Chapter 48

דֶּרֶךְ־	יַד־	אֶל־	צָפוֹנָה	מִקְצֵה	הַשִּׁבְטִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה		1
camino–de	lado–de	a	norte	desde–extremo–de	las–tribus	nombres–de	Y–estos		
H1870	H3027	H0413	H6828		H7626	H8034	H0428		

יַד	אֶל־	צְפוֹנָה	דַּמֶּשֶׂק	גְּבוּל	עֵינָן	חֲצַר	חַמָּת	לְבוֹא־	וְחֶתְלֹן
lado–de	a	hacia–el–norte	Damasco	límite–de	Enan	Jatsar	Jamat	para–venir–a	Hetlón
H3027	H0413	H6828	H1834	H1366	H2704	H2704	H2574	H0935	H2855

אֶחָד׃	דָּן	הַיָּם	קֳדֶם	פְּאַת־	לָו	וְהָיוּ־	חֲמָת
uno	Dan	el–mar	este	lado–de	para–él	y–serán	Jamat
H0259	H1835	H3220	H6921	H6285		H1961	H2574

Y ESTOS son los nombres de las tribus: Desde la extremidad septentrional por la vía de Hethlon viniendo á Hamath, Haser-enon, al término de Damasco, al norte, al término de Hamath: tendrá Dan una parte, siendo sus extremidades al oriente y al occidente.

אֶחָד׃	אָשֵׁר	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קֳדֶם	מִפְאַת	דָּן	גְּבוּל	וְעַל	2
uno	Aser	oeste	lado–de	hasta	este	desde–lado–de	Dan	límite–de	Y–sobre	
H0259	H0836	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H1835	H1366		

Y junto al término de Dan, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, Aser una parte.

נַפְתָּלִי	יָמָּה	פְּאַת־	וְעַד־	קָדִימָה	מִפְאַת	אָשֵׁר	גְּבוּל	וְעַל	3
Neftalí	oeste	lado–de	y–hasta	hacia–el–este	desde–lado–de	Aser	límite–de	Y–sobre	
H5321	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H0836	H1366		

אֶחָד׃
uno
H0259

Y junto al término de Aser, desde el lado oriental hasta la parte de la mar, Nephtalí, otra.

מְנַשֶּׁה	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְאַת	נַפְתָּלִי	גְּבוּל	וְעַל	4
Manasés	oeste	lado–de	hasta	hacia–el–este	desde–lado–de	Neftalí	límite–de	Y–sobre	
H4519	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H5321	H1366		

אֶחָד׃
uno
H0259

Y junto al término de Nephtalí, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, Manasés, otra.

אֶפְרַ֔יִם	יָ֖מָּה	פְּאַת־	עַד־	קָֽדְמָה	מִפְּאַ֥ת	מְנַשֶּׁ֖ה	גְּבוּל	וְעַל	5
Efraín	oeste	lado–de	hasta	hacia–el–este	desde–lado–de	Manasés	límite–de	Y–sobre	
H0669	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H4519	H1366		

אֶחָֽד׃	
uno	
H0259	

Y junto al término de Manasés, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, Ephraim, otra.

אֶחָֽד׃	רְאוּבֵ֔ן	יָ֖מָּה	פְּאַת־	וְעַד־	קָֽדְמָ֑ה	מִפְּאַ֥ת	אֶפְרַ֔יִם	גְּבוּל	וְעַל	6
uno	Rubén	oeste	lado–de	y–hasta	este	desde–lado–de	Efraín	límite–de	Y–sobre	
H0259	H7205	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H0669	H1366		

Y junto al término de Ephraim, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, Rubén, otra.

אֶחָֽד׃	יְהוּדָ֔ה	יָ֖מָּה	פְּאַת־	עַד־	קָֽדְמָ֑ה	מִפְּאַ֥ת	רְאוּבֵ֔ן	גְּבוּל	וְעַל	7
uno	Judá	oeste	lado–de	hasta	este	desde–lado–de	Rubén	límite–de	Y–sobre	
H0259	H3063	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H7205	H1366		

Y junto al término de Rubén, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, Judá, otra.

תִּֽהְיֶ֔ה	יָ֖מָּה	פְּאַת־	עַד־	קָֽדְמָ֑ה	מִפְּאַ֥ת	יְהוּדָ֔ה	גְּבוּל	וְעַל	8
será	oeste	lado–de	hasta	este	desde–lado–de	Judá	límite–de	Y–sobre	
H1961	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H3063	H1366		

וְאֹ֣רֶךְ	רֹ֗חַב	אֶ֚לֶף	וְעֶשְׂרִ֣ים	חֲמִשָּׁ֔ה	תָּרִ֖ימוּ	אֲשֶׁר־	הַתְּרוּמָ֑ה	
y–longitud	anchura	mil	veinticinco	veinticinco	alzaréis	que	la–ofrenda–alzada	
H0753	H7341	H0505	H6242	H2568			H8641	

וְהָיָ֣ה	יָ֔מָּה	פְּאַת־	עַד־	קָֽדִימָ֑ה	מִפְּאַ֥ת	הַחֲלָקִ֖ים	כְּאַחַ֣ד	
y–estará	oeste	lado–de	hasta	hacia–el–este	desde–lado–de	las–porciones	como–una–de	
H1961	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285		H0259	

בְּתוֹכֹֽו׃	הַמִּקְדָּֽשׁ
en–medio–de–él	el–santuario
H8432	H4720

Y junto al término de Judá, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, será la suerte que apartaréis de veinticinco mil cañas de anchura, y de longitud como cualquiera de las otras partes, es á saber, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar; y el santuario estará en medio de ella.

אֶ֚לֶף	וְעֶשְׂרִ֣ים	חֲמִשָּׁ֔ה	אֹ֖רֶךְ	לַֽיהוָ֑ה	תָּרִ֖ימוּ	אֲשֶׁ֣ר	הַתְּרוּמָ֔ה	9
mil	veinticinco	veinticinco	longitud	a–Yahweh	alzaréis	que	La–ofrenda–alzada	
H0505	H6242	H2568	H0753	H3068			H8641	

אֲלָפִֽים׃	עֲשָׂרֶת	וְרֹ֖חַב
mil	diez	y–anchura
H0505	H6235	H7341

La suerte que apartaréis para Jehová, será de longitud de veinticinco mil cañas, y de diez mil de ancho.

10 וּלְאֵלֶּה֙ תִּהְיֶ֣ה תְרוּמַת־הַקֹּ֔דֶשׁ לַכֹּהֲנִ֑ים צָפוֹנָ֣ה
Y–para–estos será ofrenda–alzada–de el–santo para–los–sacerdotes hacia–el–norte
H1961 H8641 H6944 H3548 H6828

רֹ֖חַב וְקָדִ֣ימָה אַלְפַּ֗יִם עֶשֶׂ֤רֶת רֹ֙חַב֙ וְיָ֣מָּה
anchura y–hacia–el–este mil diez anchura y–hacia–el–oeste
H7341 H6921 H0505 H6235 H7341 H3220

אֶ֔לֶף וְעֶשְׂרִ֖ים חֲמִשָּׁ֑ה
mil veinticinco veinticinco
H0505 H6242 H2568

מִקְדַּשׁ־ וְהָיָ֣ה אֶ֔לֶף וְעֶשְׂרִ֖ים חֲמִשָּׁ֑ה אֹ֣רֶךְ וְנֶ֙גְבָּה֙ אַלְפַּ֗יִם עֶשֶׂ֤רֶת
santuario–de y–estará mil veinticinco veinticinco longitud y–hacia–el–sur mil diez
H4720 H1961 H0505 H6242 H2568 H0753 H5045 H0505 H6235

בְּתוֹכֹ֔ו יְהוָ֖ה
en–medio–de–él Yahweh
H8432 H3068

Y allí será la suerte santa de los sacerdotes, de veinticinco mil cañas al norte, y de diez mil de anchura al occidente, y de diez mil de ancho al oriente, y de veinticinco mil de longitud al mediodía: y el santuario de Jehová estará en medio de ella.

11 מִשְׁמַרְתִּ֔י שָׁמְר֖וּ אֲשֶׁ֣ר צָד֑וֹק מִבְּנֵי֙ הַמְקֻדָּ֣שׁ לַכֹּהֲנִ֔ים
mi–custodia guardaron que Sadoc de–hijos–de los–santificados Para–los–sacerdotes
H4931 H8104 H6659 H6942 H3548

ס הַלְוִיִּ֑ם תָּע֥וּ כַּאֲשֶׁ֛ר יִשְׂרָאֵ֖ל בְּנֵ֥י בִּתְעוֹת֙ תָּע֣וּ לֹא־ אֲשֶׁ֥ר
S los–levitas erraron como Israel hijos–de en–errar–de erraron no que
H3881 H8582 H3478 H8582 H8582 H3808

Los sacerdotes santificados de los hijos de Sadoc, que guardaron mi observancia, que no erraron cuando erraron los hijos de Israel, como erraron los Levitas,

12 אֶל־ קָדָשִׁ֖ים קֹ֣דֶשׁ הָאָ֑רֶץ מִתְּרוּמַ֣ת תְּרוּמָ֔ה לָהֶ֖ם וְהָיְתָ֥ה
a santos santo–de la–tierra de–ofrenda–alzada–de ofrenda–alzada para–ellos Y–será
H0413 H6944 H6944 H0776 H8641 H8642 H1961

הַלְוִיִּ֑ם גְּבוּל֙
los–levitas límite–de
H3881 H1366

Ellos tendrán por suerte, apartada en la partición de la tierra, la parte santísima, junto al término de los Levitas.

13 אֹ֣רֶךְ אֶ֔לֶף וְעֶשְׂרִ֖ים חֲמִשָּׁ֑ה הַכֹּהֲנִ֔ים גְּבוּל֙ לְעֻמַּ֣ת וְהַלְוִיִּ֔ם
longitud mil veinticinco veinticinco los–sacerdotes límite–de paralelo–a Y–los–levitas
H0753 H0505 H6242 H2568 H3548 H1366 H5980 H3881

עֶשֶׂ֣רֶת וְרֹ֣חַב אֶ֔לֶף וְעֶשְׂרִ֖ים חֲמִשָּׁ֑ה אֹ֣רֶךְ כָּל־ אַלְפַּ֗יִם עֶשֶׂ֤רֶת וְרֹ֙חַב֙
diez y–anchura mil veinticinco veinticinco longitud toda mil diez y–anchura
H6235 H7341 H0505 H6242 H2568 H0753 H3605 H0505 H6235 H7341

אַלְפִּֽים׃
mil
H0505

Y la de los Levitas, al lado del término de los sacerdotes, será de veinticinco mil cañas de longitud, y de diez mil de anchura: toda la longitud de veinticinco mil, y la anchura de diez mil.

14 הָאָ֔רֶץ רֵאשִׁ֥ית)יַעֲבִ֖יר( ]יעבור[וְלֹ֣א יָמֵ֔ר וְלֹ֣א מִמֶּ֑נּוּ יִמְכְּר֣וּ וְלֹא־
la–tierra primicias–de traspasará [kethiv] y–no permutará y–no de–él venderán Y–no
H0776 H7225 H3808 H4171 H3808 H4376 H3808

כִּי־ קֹ֥דֶשׁ לַיהוָֽה׃
porque santo a–Yahweh
H6944 H3068

No venderán de ello, ni permutarán, ni traspasarán las primicias de la tierra: porque es cosa consagrada á Jehová.

אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	פְּנֵי	עַל־	בָּרֹחַב	הַנּוֹתָר	אַלְפַּיִם	וַחֲמֵשֶׁת	15
mil	veinticinco	veinticinco	frente–de	sobre	en–la–anchura	el–que–queda	mil	Y–cinco	
H0505	H6242	H2568	H6440		H7341	H3498	H0505	H2568	

]בתוכה[	הָעִיר	וְהָיְתָה	וּלְמִגְרָשׁ	לְמוֹשָׁב	לָעִיר	הוּא	חֹל־
[kethiv]	la–ciudad	y–estará	y–para–ejido	para–morada	para–la–ciudad	él	profano
H8432		H1961	H4054	H4186		H1931	H2455

:)בְּתוֹכוֹ(
en–medio–de–él
H8432

Y las cinco mil cañas de anchura que quedan de las veinticinco mil, serán profanas, para la ciudad, para habitación y para ejido; y la ciudad estará en medio.

וּפְאַת־	אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	צָפוֹן	פְּאַת	מְדוֹתֶיהָ	וְאֵלֶּה	16
y–lado–de	mil	y–cuatro	cuatro–mil	cuatro–mil	norte	lado–de	sus–medidas	Y–estas	
H6285	H0505	H0702	H3967	H2568	H6828	H6285		H0428	

חֲמֵשׁ	קָדִים	וּמִפְאַת	אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	]חמש[	חֲמֵשׁ	נֶגֶב
cuatro–mil	este	y–de–lado–de	mil	y–cuatro	quinientos	[kethiv]	cuatro–mil	sur
H2568	H6921	H6285	H0505	H0702	H3967	H2568	H2568	H5045

:אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	יָמָּה	וּפְאַת־	אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	
mil	y–cuatro	quinientos	cuatro–mil	oeste	y–lado–de	mil	y–cuatro	quinientos	
H0505	H0702	H3967	H2568	H3220	H6285	H0505	H0702	H3967	

Y estas serán sus medidas: á la parte del norte cuatro mil y quinientas cañas, y á la parte del mediodía cuatro mil y quinientas, y á la parte del oriente cuatro mil y quinientas, y á la parte del occidente cuatro mil y quinientas.

וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	צָפוֹנָה	לָעִיר	מִגְרָשׁ	וְהָיָה	17
doscientos–cincuenta	doscientos–cincuenta	hacia–el–norte	para–la–ciudad	ejido	Y–será	
H3967	H2572	H6828		H4054	H1961	

חֲמִשִּׁים	וְקָדִימָה	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְנֶגְבָּה
doscientos–cincuenta	y–hacia–el–este	doscientos–cincuenta	doscientos–cincuenta	y–hacia–el–sur
H2572	H6921	H3967	H2572	H5045

:וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְיָמָּה	וּמָאתַיִם
doscientos–cincuenta	doscientos–cincuenta	y–hacia–el–oeste	doscientos–cincuenta
H3967	H2572	H3220	H3967

Y el ejido de la ciudad será al norte de doscientas y cincuenta cañas, y al mediodía de doscientas y cincuenta, y al oriente de doscientas y cincuenta, y de doscientas y cincuenta al occidente.

אַלְפַּיִם	עֲשָׂרֶת	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת	וְלְעֻמַּת	בָּאֹרֶךְ	וְהַנּוֹתָר	18
mil	diez	el–santo	ofrenda–alzada–de	paralelo–a	en–la–longitud	Y–el–que–queda	
H0505	H6235	H6944	H8641	H5980	H0753	H3498	

הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת	לְעֻמַּת	וְהָיָה	יָמָּה	אַלְפַּיִם	וַעֲשָׂרֶת	קָדִימָה	
el–santo	ofrenda–alzada–de	paralelo–a	y–será	hacia–el–oeste	mil	y–diez	hacia–el–este	
H6944	H8641	H5980	H1961	H3220	H0505	H6235	H6921	

הָעִיר׃	לְעֹבְדֵי	לְלֶחֶם	)תְּבוּאָתוֹ(	]תבואתה[	וְהָיְתָה
la–ciudad	para–servidores–de	para–pan	su–producto	[kethiv]	y–será
	H5647	H3899	H8393	H8393	H1961

Y lo que quedare de longitud delante de la suerte santa, diez mil cañas al oriente y diez mil al occidente, que será lo que quedará de la suerte santa, será para sembrar para los que sirven á la ciudad.

19 וְהָעֹבֵד֙ הָעִ֔יר יַעַבְד֖וּהוּ מִכֹּ֣ל שִׁבְטֵ֑י יִשְׂרָאֵ֖ל׃
Y-el-que-sirve la-ciudad lo-servirán de-todas tribus-de Israel
H5647 H5647 H3605 H7626 H3478

Y los que servirán á la ciudad, serán de todas las tribus de Israel.

20 כָּל־ הַתְּרוּמָ֣ה חֲמִשָּׁ֗ה וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף בַּחֲמִשָּׁ֔ה וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף חֲמִשָּׁ֔ה וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף
Toda la-ofrenda-alzada veinticinco veinticinco mil veinticinco veinticinco mil
H3605 H8641 H2568 H2568 H6242 H0505 H2568 H6242 H0505

תָּרִ֖ימוּ רְבִיעִ֑ית אֶת־ תְּרוּמַ֣ת הַקֹּ֔דֶשׁ אֶל־ אֲחֻזַּ֥ת הָעִֽיר׃
alzaréis cuadrado (marca-de-objeto) ofrenda-alzada-de el-santo a posesión-de la-ciudad
H7243 H0853 H8641 H6944 H0413 H0272 H5892

Todo el apartado de veinticinco mil cañas por veinticinco mil en cuadro, apartaréis por suerte para el santuario, y para la posesión de la ciudad.

21 וְהַנּוֹתָ֣ר לַנָּשִׂ֗יא מִזֶּה֙ וּמִזֶּ֔ה לִתְרוּמַ֖ת הַקֹּ֑דֶשׁ
Y-el-que-queda para-el-príncipe de-aquí y-de-allí de-ofrenda-alzada-de el-santo
H3498 H2088 H2088 H8641 H6944

וְלַאֲחֻזָּ֣ת הָעִ֔יר אֶל־ פְּנֵ֣י חֲמִשָּׁ֔ה וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף תְּרוּמָ֔ה
y-de-posesión-de la-ciudad hacia frente-de veinticinco veinticinco mil ofrenda-alzada
H0272 H5892 H0413 H6440 H6242 H0505 H8641

חֲמִשָּׁ֔ה וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף עַל־ פְּנֵ֣י חֲמִשָּׁ֔ה וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף וְנֶ֥גְדָּה קָּדִ֖ימָה וְנֶ֥גְדָּה
veinticinco veinticinco mil sobre frente-de veinticinco veinticinco mil y-hacia-el-oeste hacia-el-este
H2568 H2568 H6242 H0505 H5921 H6440 H2568 H6242 H0505 H3220 H6921

גְּבוּל֙ עַד־ תְּרוּמַ֣ת הַקֹּ֔דֶשׁ וְהָיְתָ֖ה לְעֻמַּ֣ת גְּבוּל֙ עַל־ לַנָּשִׂ֔יא חֲלָקִ֖ים
límite-de hasta ofrenda-alzada-de y-será paralelo-a límite-de sobre para-el-príncipe las-porciones
H1366 H5704 H8641 H1961 H5980 H1366 H5921 H3220

וּמִקְדַּ֣שׁ הַבַּ֔יִת בְּתוֹכ֑וֹ]בתוכהן[(בְּתוֹכוֹ׃)
y-santuario-de la-casa [kethiv] en-medio-de-él
H4720 H8432 H8432

Y del príncipe será lo que quedare de la una parte y de la otra de la suerte santa, y de la posesión de la ciudad, es á saber, delante de las veinticinco mil cañas de la suerte hasta el término oriental, y al occidente delante de las veinticinco mil hasta el término occidental, delante de las partes dichas será del príncipe: y suerte santa será; y el santuario de la casa estará en medio de ella.

22 וּמֵאֲחֻזַּ֣ת הַלְוִיִּ֗ם וּמֵאֲחֻזַּ֣ת הָעִ֔יר בְּתֹ֣וךְ אֲשֶׁ֖ר
y-de-posesión-de los-levitas y-de-posesión-de la-ciudad en-medio-de lo-que
H0272 H3881 H0272 H5892 H8432

לַנָּשִׂ֔יא יִהְיֶ֖ה וּבֵ֣ין גְּבוּל֙ יְהוּדָ֔ה גְּבוּל֙ וּבֵ֣ין בִּנְיָמִ֔ן לַנָּשִׂ֔יא
para-el-príncipe será entre límite-de Judá límite-de y-entre Benjamín para-el-príncipe
H0996 H1961 H0996 H1366 H3063 H1366 H0996 H1144 H0996

יִהְיֶ֖ה׃
será
H1961

Y desde la posesión de los Levitas, y desde la posesión de la ciudad, en medio estará lo que pertenecerá al príncipe. Entre el término de Judá y el término de Benjamín estará la suerte del príncipe.

23 וְיֶתֶר֙ הַשְּׁבָטִ֔ים מִפְּאַ֖ת קָּדִ֑ימָה עַד־ פְּאַת־ יָ֔מָּה לְבִנְיָמִ֖ן אֶחָֽד׃
Y-resto-de las-tribus desde-lado-de hacia-el-este hasta lado-de oeste Benjamín uno
H7626 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1144 H0259

Cuanto á las demás tribus, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, tendrá Benjamín una parte.

שִׁמְעוֹן	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	בִּנְיָמִן	גְּבוּל	וְעַל	24
Simeón	oeste	lado-de	hasta	hacia-el-este	desde-lado-de	Benjamín	límite-de	Y-sobre	
H8095	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H1144	H1366		

:אֶחָד	
uno	
H0259	

Y junto al término de Benjamín, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, Simeón, otra.

יִשָּׂשכָר	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	שִׁמְעוֹן	גְּבוּל	וְעַל	25
Isacar	oeste	lado-de	hasta	hacia-el-este	desde-lado-de	Simeón	límite-de	Y-sobre	
H3485	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H8095	H1366		

:אֶחָד	
uno	
H0259	

Y junto al término de Simeón, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, Issachâr, otra.

זְבוּלֻן	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	יִשָּׂשכָר	גְּבוּל	וְעַל	26
Zabulón	oeste	lado-de	hasta	hacia-el-este	desde-lado-de	Isacar	límite-de	Y-sobre	
H2074	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H3485	H1366		

:אֶחָד	
uno	
H0259	

Y junto al término de Issachâr, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, Zabulón, otra.

גָּד	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִמָה	מִפְּאַת	זְבוּלֻן	גְּבוּל	וְעַל	27
Gad	oeste	lado-de	hasta	hacia-el-este	desde-lado-de	Zabulón	límite-de	Y-sobre	
H1410	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H2074	H1366		

:אֶחָד	
uno	
H0259	

Y junto al término de Zabulón, desde la parte del oriente hasta la parte de la mar, Gad, otra.

מִתָּמָר	גְּבוּל	וְהָיָה	תֵּימָנָה	נֶגֶב	פְּאַת	אֶל־	גָּד	גְּבוּל	וְעַל	28
desde-Tamar	límite	y-será	hacia-el-sur	sur	lado-de	a	Gad	límite-de	Y-sobre	
H8559	H1366	H1961	H8486	H5045	H6285	H0413	H1410	H1366		

הַגָּדוֹל׃	הַיָּם	עַל־	נַחַלָה	קָדֵשׁ	מְרִיבַת	מֵי
el-grande	el-mar	a	arroyo	Kades	Meribá	aguas-de
	H3220			H6946	H4808	H4325

Y junto al término de Gad, á la parte del austro, al mediodía, será el término desde Tamar hasta las aguas de las rencillas, y desde Cades y el arroyo hasta la gran mar.

וְאֵלֶּה	יִשְׂרָאֵל	לִשְׁבָטֵי	מְנַחֲלָה	תַּפִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	זֹאת	29
y-estas	Israel	para-tribus-de	por-herencia	repartiréis-por-suertes	que	la-tierra	Esta	
H0428	H3478	H7626	H5159	H5307		H0776	H2063	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	מַחְלְקוֹתָם
P	Yahweh	Señor	satisfacción-de	sus-porciones
	H3069	H0136	H5002	H4256

Esta es la tierra que partiréis por suertes en heredad á las tribus de Israel, y estas son sus porciones, ha dicho el Señor Jehová.

אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	צָפוֹן	מִפְאַת	הָעִיר	תּוֹצְאֹת	וְאֵלֶּה	30
mil	y-cuatro	quinientos	cuatro-mil	norte	desde-lado-de	la-ciudad	salidas-de	Y-estas	
H0505	H0702	H3967	H2568	H6828	H6285		H8444	H0428	

מִדָּה׃
medida

Y estas son las salidas de la ciudad á la parte del norte, cuatro mil y quinientas cañas por medida.

צָפוֹנָה	שְׁלוֹשָׁה	שְׁעָרִים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	שְׁמוֹת	עַל־	הָעִיר	וְשַׁעֲרֵי	31
al-norte	tres	puertas	Israel	tribus-de	nombres-de	sobre	la-ciudad	Y-puertas-de	
H6828	H7969	H8179	H3478	H7626	H8034			H8179	

אֶחָד׃	לֵוִי	שַׁעַר	אֶחָד	יְהוּדָה	שַׁעַר	אֶחָד	רְאוּבֵן	שַׁעַר
una	Leví	puerta-de	una	Judá	puerta-de	una	Rubén	puerta-de
H0259	H3878	H8179	H0259	H3063	H8179	H0259	H7205	H8179

Y las puertas de la ciudad serán según los nombres de las tribus de Israel: tres puertas al norte: la puerta de Rubén, una; la puerta de Judá, otra; la puerta de Leví, otra.

שְׁלֹשָׁה	וּשְׁעָרִים	אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	קָדִימָה	פְּאַת	וְאֶל־	32
tres	y-puertas	mil	y-cuatro	quinientos	cuatro-mil	hacia-el-este	lado-de	Y-a	
H7969	H8179	H0505	H0702	H3967	H2568	H6921	H6285	H0413	

אֶחָד׃	דָּן	שַׁעַר	אֶחָד	בִּנְיָמִן	שַׁעַר	אֶחָד	יוֹסֵף	וְשַׁעַר
una	Dan	puerta-de	una	Benjamín	puerta-de	una	José	y-puerta-de
H0259	H1835	H8179	H0259	H1144	H8179	H0259	H3130	H8179

Y á la parte del oriente cuatro mil y quinientas cañas, y tres puertas: la puerta de José, una; la puerta de Benjamín, otra; la puerta de Dan, otra.

שְׁלֹשָׁה	וּשְׁעָרִים	מִדָּה	אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	נֶגְבָּה	וּפְאַת־	33
tres	y-puertas	medida	mil	y-cuatro	quinientos	cuatro-mil	sur	Y-lado-de	
H7969	H8179		H0505	H0702	H3967	H2568	H5045	H6285	

אֶחָד׃	זְבוּלֻן	שַׁעַר	אֶחָד	יִשָּׂשכָר	שַׁעַר	אֶחָד	שִׁמְעוֹן	שַׁעַר
una	Zabulón	puerta-de	una	Isacar	puerta-de	una	Simeón	puerta-de
H0259	H2074	H8179	H0259	H3485	H8179	H0259	H8095	H8179

Y á la parte del mediodía, cuatro mil y quinientas cañas por medida, y tres puertas: la puerta de Simeón, una; la puerta de Issachâr, otra; la puerta de Zabulón, otra.

שַׁעַר	שְׁלֹשָׁה	שַׁעֲרֵיהֶם	אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	יָמָּה	פְּאַת־	34
puerta-de	tres	sus-puertas	mil	y-cuatro	quinientos	cuatro-mil	oeste	lado-de	
H8179	H7969	H8179	H0505	H0702	H3967	H2568	H3220	H6285	

אֶחָד׃	נַפְתָּלִי	שַׁעַר	אֶחָד	אָשֵׁר	שַׁעַר	אֶחָד	גָּד
una	Neftalí	puerta-de	una	Aser	puerta-de	una	Gad
H0259	H5321	H8179	H0259	H0836	H8179	H0259	H1410

Y á la parte del occidente cuatro mil y quinientas cañas, y sus tres puertas: la puerta de Gad, una; la puerta de Aser, otra; la puerta de Nephtalí, otra.

שָׁמָּה׃	וַיהוָה	מִיּוֹם	הָעִיר	וְשֵׁם־	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁמֹנָה	סָבִיב	35
allí	Yahweh	desde-día	la-ciudad	y-nombre-de	mil	dieciocho	dieciocho	Alrededor	
H8033	H3068	H3117		H8034	H0505	H6240	H8083	H5439	

En derredor tendrá dieciocho mil cañas. Y el nombre de la ciudad desde aquel día será JEHOVÁ-SHAMMA.

Daniel

Chapter 1

נְבוּכַדְנֶאצַּר	בָּא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	לְמַלְכוּת	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	1
Nebukadnetstsar	vino	Yehudah	rey–de	Yehoiaquim	de–el–reinado–de	tres	En–el–año	
H5019	H0935	H3063	H4428	H3079	H4438	H7969	H8141	

עָלֶיהָ׃	וַיָּצַר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
contra–ella	y–sitió	Yerushalayim	Babel	rey–de
		H3389	H0894	H4428

EN el año tercero del reinado de Joacim rey de Judá, vino Nabucodonosor rey de Babilonia á Jerusalem, y cercóla.

וּמִקְצָת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	אֶת־	בְּיָדוֹ	אֲדֹנָי	וַיִּתֵּן	2
y–parte–de	Yehudah	rey–de	Yehoiaquim	(marca–de–objeto)	en–su–mano	Adonai	Y–dio	
H7117	H3063	H4428	H3079	H0853	H3027	H0136	H5414	

אֱלֹהָיו	בֵּית	שִׁנְעָר	אֶרֶץ־	וַיְבִיאֵם	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	כְּלֵי
su–dios	casa–de	Shinar	tierra–de	y–los–llevó	el–Elohim	la–casa–de	los–utensilios–de
H0430		H8152	H0776	H0935	H0430		H3627

אֱלֹהָיו׃	אוֹצַר	בֵּית	הֵבִיא	הַכֵּלִים	וְאֶת־	
su–dios	el–tesoro–de	casa–de	llevó	los–utensilios	y–(marca–de–objeto)	
H0430	H0214		H0935	H3627	H0853	

Y el Señor entregó en sus manos á Joacim rey de Judá, y parte de los vasos de la casa de Dios, y trájolos á tierra de Sinar, á la casa de su dios: y metió los vasos en la casa del tesoro de su dios.

יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	לְהָבִיא	סָרִיסָיו	רַב	לְאַשְׁפְּנַז	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
Yisrael	de–los–hijos–de	para–traer	sus–eunucos	jefe–de	a–Ashpenaz	el–rey	Y–dijo	
H3478		H0935	H5631		H0828	H4428	H0559	

הַפַּרְתְּמִים׃	וּמִן־	הַמְּלוּכָה	וּמִזֶּרַע	
los–nobles	y–de	la–realeza	y–de–la–descendencia–de	
H6579		H4410	H2233	

Y dijo el rey á Aspenaz, príncipe de sus eunucos, que trajese de los hijos de Israel, del linaje real de los príncipes,

4 יְלָדִים אֲשֶׁר־אֵין בָּהֶם כָּל־ |מאום| (מוּם) וְטוֹבֵי מַרְאֶה
jóvenes que no en-ellos todo [defecto] (defecto) y-buenos-de apariencia
H3206 H0369 H3605 H3971 H4758

וּמַשְׂכִּילֵי בְכָל־ חָכְמָה וְיֹדְעֵי דַעַת וּמְבִינֵי מַדָּע
y-entendidos en-toda sabiduría y-conocedores-de conocimiento y-entendedores-de ciencia
H3605 H2451 H3045 H1847 H0995 H4093

וַאֲשֶׁר כֹּחַ בָּהֶם לַעֲמֹד בְּהֵיכַל הַמֶּלֶךְ וְלִלַמְּדָם סֵפֶר
y-que fuerza en-ellos para-estar en-el-palacio-de el-rey y-para-enseñarles escritura
H3605 H5975 H1964 H4428 H3925

וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים׃
y-lengua-de los-caldeos
H3956 H3778

Muchachos en quienes no hubiese tacha alguna, y de buen parecer, y enseñados en toda sabiduría, y sabios en ciencia, y de buen entendimiento, é idóneos para estar en el palacio del rey; y que les enseñase las letras y la lengua de los Caldeos.

5 וַיְמַן לָהֶם הַמֶּלֶךְ דִּבַּר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ מִפַּת־ בַּג הַמֶּלֶךְ
Y-asignó para-ellos el-rey porción-de día en-su-día de-la-comida-del-rey el-rey
H4487 H3605 H4428 H1697 H3117 H3117 H6598 H4428

וּמִיַּיִן מִשְׁתָּיו וְלִגַּדְּלָם שָׁנִים מִקְצָתָם וְיַעַמְדוּ לִפְנֵי
y-de-el-vino-de su-bebida y-para-criarlos años tres y-al-final-de-ellos estarían delante-de
H3196 H4960 H1431 H8141 H7969 H7117 H5975 H6440

הַמֶּלֶךְ׃
el-rey
H4428

Y señalóles el rey ración para cada día de la ración de la comida del rey, y del vino de su beber: que los criase tres años, para que al fin de ellos estuviesen delante del rey.

6 וַיְהִי בָהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃
Y-hubo entre-ellos de-los-hijos-de Yehudah Daniel Jananyah Mishael y-Azaryah
H1961 H3605 H4482 H3063 H1840 H2608 H4332 H5838

Y fueron entre ellos, de los hijos de Judá, Daniel, Ananías, Misael y Azarías:

7 וַיָּשֶׂם לָהֶם שַׂר הַסָּרִיסִים לְדָנִיֵּאל שֵׁמוֹת וַיָּשֶׂם לְבַלְטְשַׁאצַּר
Y-puso para-ellos el-jefe-de los-eunucos para-Daniel nombres y-puso Belteshatstsar
H1992 H8269 H5631 H1840 H8034 H7760 H1095

וְלַחֲנַנְיָה שַׁדְרַךְ וּלְמִישָׁאֵל מֵישַׁךְ וְלַעֲזַרְיָה עֲבֵד נְגוֹ׃
y-para-Jananyah Shadrak y-para-Mishael Meshak y-para-Azaryah Abed Nego
H2608 H7714 H4332 H4335 H5838 H5664 H5664

A los cuales el príncipe de los eunucos puso nombres: y puso á Daniel, Beltsasar; y á Ananías, Sadrach; y á Misael, Mesach; y á Azarías, Abed-nego.

8 וַיָּשֶׂם דָּנִיֵּאל עַל־ לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא־ יִתְגָּאַל בְּפַתְבַּג הַמֶּלֶךְ
Y-puso Daniel sobre su-corazón que no se-contaminaría con-la-comida-de el-rey
H7760 H1840 H5921 H3824 H3588 H3808 H1351 H6598 H4428

וּבְיֵין מִשְׁתָּיו וַיְבַקֵּשׁ מִשַּׂר הַסָּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאָל׃
y-con-el-vino-de su-bebida y-pidió del-jefe-de los-eunucos que no se-contaminara
H3196 H4960 H1245 H8269 H5631 H3588 H3808 H1351

Y Daniel propuso en su corazón de no contaminarse en la ración de la comida del rey, ni en el vino de su beber: pidió por tanto al príncipe de los eunucos de no contaminarse.

לִפְנֵי	וּלְרַחֲמִים	לְחֶסֶד	דָּנִיֵּאל	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיִּתֵּן		9
delante–de	y–para–compasión	para–favor	Daniel	(marca–de–objeto)	el–Elohim	Y–dio		
H6440			H1840	H0853	H0430	H5414		

הַסָּרִיסִים׃	שַׂר
los–eunucos	el–jefe–de
H5631	H8269

(Y puso Dios á Daniel en gracia y en buena voluntad con el príncipe de los eunucos.)

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	אֲנִי	יָרֵא	לְדָנִיֵּאל	הַסָּרִיסִים	שַׂר	וַיֹּאמֶר		10
el–rey	mi–señor	(marca–de–objeto)	yo	temo	a–Daniel	los–eunucos	el–jefe–de	Y–dijo		
H4428	H0113	H0853	H0589	H3373	H1840	H5631	H8269	H0559		

אֲשֶׁר	מִשְׁתֵּיכֶם	וְאֶת־	מַאֲכַלְכֶם	אֶת־	מִנָּה	אֲשֶׁר	
que	vuestra–bebida	y–(marca–de–objeto)	vuestra–comida	(marca–de–objeto)	asignó	que	
	H4960	H0853	H3978	H0853	H4487		

אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	מִן־	זְעֻפִּים	פְּנֵיכֶם	אֶת־	יִרְאֶה	לָמָּה	
que	los–jóvenes	más–que	demacrados	vuestros–rostros	(marca–de–objeto)	vería	¿por–qué?	
	H3206		H2196	H6440	H0853	H7200	H4100	

לַמֶּלֶךְ׃	רֹאשִׁי	אֶת־	וְחַיַּבְתֶּם	כְּגִילְכֶם
ante–el–rey	mi–cabeza	(marca–de–objeto)	y–haríais–culpable	como–vuestra–edad
H4428		H0853	H2325	

Y dijo el príncipe de los eunucos á Daniel: Tengo temor de mi señor el rey, que señaló vuestra comida y vuestra bebida; pues luego que él habrá visto vuestros rostros más tristes que los de los muchachos que son semejantes á vosotros, condenaréis para con el rey mi cabeza.

דָּנִיֵּאל	עַל־	הַסָּרִיסִים	שַׂר	מִנָּה	אֲשֶׁר	הַמֶּלְצַר	אֶל־	דָּנִיֵּאל	וַיֹּאמֶר	11
Daniel	sobre	los–eunucos	el–jefe–de	asignó	que	el–mayordomo	a	Daniel	Y–dijo	
H1840		H5631	H8269	H4487		H4453	H0413	H1840	H0559	

וַעֲזַרְיָה׃	מִישָׁאֵל	חֲנַנְיָה
y–Azaryah	Mishael	Jananyah
H5838	H4332	

Entonces dijo Daniel á Melsar, que estaba puesto por el príncipe de los eunucos sobre Daniel, Ananías, Misael, y Azarías:

לָנוּ	וְיִתְּנוּ־	עֲשֶׂרֶה	יָמִים	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	נָא	נַסֹּ־		12
a–nosotros	y–que–se–nos–den	diez	días	tus–siervos	(marca–de–objeto)	por–favor	Prueba		
	H5414	H6235	H3117	H5650	H0853	H4994	H5254		

וְנִשְׁתֶּה׃	וּמַיִם	וְנֹאכְלָה	הַזֵּרֹעִים	מִן־
y–beberemos	y–agua	y–comeremos	las–legumbres	de
H8354	H4325	H0398		

Prueba, te ruego, tus siervos diez días, y dennos legumbres á comer, y agua á beber.

הָאֹכְלִים	הַיְלָדִים	וּמַרְאֵה	מַרְאֵינוּ	לְפָנֶיךָ	וְיֵרָאוּ					13
los–que–comen	los–jóvenes	y–la–apariencia–de	nuestra–apariencia	delante–de–ti	Y–sea–vista					
H0398	H3206	H4758	H4758	H6440	H7200					

עֲבָדֶיךָ׃	עִם־	עֲשֵׂה	תִּרְאֶה	וְכַאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	פַּתְבַּג	אֵת	
tus–siervos	con	haz	veas	y–según–lo–que	el–rey	la–comida–de	(marca–de–objeto)	
H5650			H7200		H4428	H6598	H0853	

Parezcan luego delante de ti nuestros rostros, y los rostros de los muchachos que comen de la ración de la comida del rey; y según que vieres, harás con tus siervos.

וַיִּשְׁמַע	לָהֶם	בַּדָּבָר	הַזֶּה	וַיְנַסֵּם	יָמִים	עֲשָׂרָה׃	14
Y–escuchó	a–ellos	en–el–asunto	este	y–los–probó	días	diez	
H8085		H1697	H2088	H5254	H3117	H6235	

Consintió pues con ellos en esto, y probó con ellos diez días.

מִן־	בָּשָׂר	וּבְרִיאֵי	טוֹב	מַרְאֵיהֶם	נִרְאָה	עֲשָׂרָה	יָמִים	וּמִקְצָת	15
más–que	carne	y–gordos–de	buena	su–apariencia	se–vio	diez	días	Y–al–final–de	
H1320		H1277		H4758	H7200	H6235	H3117	H7117	

הַמֶּלֶךְ׃	פַּתְבָּג	אֶת	הָאֹכְלִים	הַיְלָדִים	כָּל־
el–rey	la–comida–de	(marca–de–objeto)	los–que–comen	los–jóvenes	todos
H4428	H6598	H0853	H0398	H3206	H3605

Y al cabo de los diez días pareció el rostro de ellos mejor y más nutrido de carne, que los otros muchachos que comían de la ración de la comida del rey.

מִשְׁתֵּיהֶם	וְיֵין	פִּתְבָּגָם	אֶת־	נֹשֵׂא	הַמֶּלְצַר	וַיְהִי	16
su–bebida	y–el–vino–de	su–comida	(marca–de–objeto)	quitando	el–mayordomo	Y–fue	
H4960	H3196	H6598	H0853	H5375	H4453	H1961	

זֵרְעֹנִים׃	לָהֶם	וְנֹתֵן	
legumbres	a–ellos	y–dando	
		H5414	

Así fué que Melsar tomaba la ración de la comida de ellos, y el vino de su beber, y dábales legumbres.

וְהַשְׂכֶּל	מַדָּע	הָאֱלֹהִים	לָהֶם	נָתַן	אַרְבַּעְתָּם	הָאֵלֶּה	וְהַיְלָדִים	17
y–entendimiento	conocimiento	el–Elohim	a–ellos	dio	los–cuatro	estos	Y–a–los–jóvenes	
	H4093	H0430		H5414	H0702	H0428	H3206	

וַחֲלֹמוֹת׃	חָזוֹן	בְּכָל־	הֵבִין	וְדָנִיֵּאל	וְחָכְמָה	סֵפֶר	בְּכָל־
y–sueños	visión	en–toda	entendía	y–Daniel	y–sabiduría	escritura	en–toda
H2472	H2377	H3605	H0995	H1840	H2451		H3605

Y á estos cuatro muchachos dióles Dios conocimiento é inteligencia en todas letras y ciencia: mas Daniel tuvo entendimiento en toda visión y sueños.

הַסָּרִיסִים	שַׂר	וַיְבִיאֵם	לְהָבִיא	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	וּלְמִקְצָת	18
los–eunucos	el–jefe–de	y–los–trajo	para–traerlos	el–rey	dijo	que	los–días	Y–al–final–de	
H5631	H8269	H0935	H0935	H4428	H0559		H3117	H7117	

נְבֻכַדְנֶצַּר׃	לִפְנֵי
Nebukadnetstsar	delante–de
H5019	H6440

Pasados pues los días al fin de los cuales había dicho el rey que los trajesen, el príncipe de los eunucos los trajo delante de Nabucodonosor.

מִישָׁאֵל	חֲנַנְיָה	כְּדָנִיֵּאל	מִכֻּלָּם	נִמְצָא	וְלֹא	הַמֶּלֶךְ	אִתָּם	וַיְדַבֵּר	19
Mishael	Jananyah	como–Daniel	de–todos–ellos	se–halló	y–no	el–rey	con–ellos	Y–habló	
H4332		H1840	H3605	H4672	H3808	H4428	H0854	H1696	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	וַעֲזַרְיָה	
el–rey	delante–de	y–estuvieron	y–Azaryah	
H4428	H6440	H5975	H5838	

Y el rey habló con ellos, y no fué hallado entre todos ellos otro como Daniel, Ananías, Misael, y Azarías: y así estuvieron delante del rey.

וַיִּמְצָאֵם	הַמֶּלֶךְ	מֵהֶם	בִּקֵּשׁ	אֲשֶׁר־	בִּינָה	חָכְמַת	דִּבַר־	וְכֹל	20
y–los–halló	el–rey	de–ellos	les–pidió	que	entendimiento	sabiduría–de	asunto–de	Y–todo	
H4672	H4428	H1992	H1245		H0998	H2451	H1697	H3605	

מַלְכוּתוֹ׃	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הָאַשָּׁפִים	הַחַרְטֻמִּים	כָּל־	עַל	יָדוֹת	עֶשֶׂר
su–reino	en–todo	que	los–encantadores	los–magos	todos	sobre	veces	diez
H4438	H3605		H0825	H2748	H3605		H3027	H6235

Y en todo negocio de sabiduría é inteligencia que el rey les demandó, hallólos diez veces mejores que todos los magos y astrólogos que había en todo su reino.

פ	הַמֶּלֶךְ׃	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	שְׁנַת	עַד־	דָּנִיֵּאל	וַיְהִי	21
P	el–rey	de–Koresh	uno	el–año	hasta	Daniel	Y–estuvo	
	H4428	H3566	H0259	H8141	H5704	H1840	H1961	

Y fué Daniel hasta el año primero del rey Ciro.

Chapter 2

חֲלֹמוֹת	נְבֻכַדְנֶצַּר	חָלַם	נְבֻכַדְנֶצַּר	לְמַלְכוּת	שְׁתַּיִם	וּבִשְׁנַת	1
sueños	Nebukadnetstsar	soñó	Nebukadnetstsar	del–reinado–de	dos	Y–en–el–año	
H2472	H5019		H5019	H4438	H8147	H8141	

עָלָיו׃	נִהְיְתָה	וּשְׁנָתוֹ	רוּחוֹ	נִתְפָּעֶם
sobre–él	fue	y–su–sueño	su–espíritu	y–se–turbó
	H1961	H8142	H7307	H6470

Y EN el segundo año del reinado de Nabucodonosor, soñó Nabucodonosor sueños, y perturbóse su espíritu, y su sueño se huyó de él.

וְלַמְכַשְּׁפִים	וְלָאַשָּׁפִים	לַחַרְטֻמִּים	לִקְרֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
y–a–los–hechiceros	y–a–los–encantadores	a–los–magos	para–llamar	el–rey	Y–dijo	
H3784	H0825	H2748	H7121	H4428	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	וַיָּבֹאוּ	חֲלֹמוֹתָיו	לַמֶּלֶךְ	לְהַגִּיד	וְלַכַּשְׂדִּים
el–rey	delante–de	y–se–pararon	y–vinieron	sus–sueños	al–rey	para–declarar	y–a–los–caldeos
H4428	H6440	H5975	H0935	H2472	H4428	H5046	H3778

Y mandó el rey llamar magos, astrólogos, y encantadores, y Caldeos, para que mostrasen al rey sus sueños. Vinieron pues, y se presentaron delante del rey.

לָדַעַת	רוּחִי	וַתִּפָּעֶם	חָלָמְתִּי	חֲלוֹם	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	3
para–conocer	mi–espíritu	y–se–turbó	soñé	un–sueño	el–rey	a–ellos	Y–dijo	
H3045	H7307	H6470		H2472	H4428	H1992	H0559	

הַחֲלוֹם׃	אֶת־
el–sueño	(marca–de–objeto)
H2472	H0853

Y el rey les dijo: He soñado un sueño, y mi espíritu se ha perturbado por saber del sueño.

חֶלְמָא	אֱמַר	חֱיִי	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	אֲרָמִית	לַמַּלְכָּא	הַכַשְׁדִּים	וַיְדַבְּרוּ	4
el–sueño	di	vive!	para–siempre	¡Oh–rey	en–arameo	al–rey	los–caldeos	Y–hablaron	
H2493	H0560	H2418	H5957	H4430	H0762	H4428	H3778	H1696	

נְחַוֵּא׃	וּפִשְׁרָא	לְעַבְדָּךְ׀	]לעבדיך[
mostraremos	y–la–interpretación	(a–tu–siervo)	[a–tus–siervos]
H2324	H6591	H5649	H5649

Entonces hablaron los Caldeos al rey en lengua aramea: Rey, para siempre vive: di el sueño á tus siervos, y mostraremos la declaración.

הֵן	אַזְדָּא	מִנִּי	מִלְּתָא	)לְכַשְׂדָּאֵי(	]לכשדיא[	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	5
si	se–ha–ido	de–mí	la–palabra	(a–los–caldeos)	[a–los–caldeos]	y–dijo	el–rey	Respondió	
H0230		H4481	H4406	H3779	H3779	H0560	H4430	H6032	

תִּתְעַבְדוּן	הַדְמִין	וּפִשְׁרֵהּ	חֶלְמָא	תְּהוֹדְעוּנַנִי	לָא		
seréis–hechos	en–pedazos	y–su–interpretación	el–sueño	me–hacéis–conocer	no		
H5648	H1917	H6591	H2493	H3046	H3809		

יִתְשָׂמוּן׃	נְוָלֵי	וּבָתֵיכוֹן
serán–convertidas	en–estiércol	y–vuestras–casas
H7761	H5122	H1005

Respondió el rey y dijo á los Caldeos: El negocio se me fué: si no me mostráis el sueño y su declaración, seréis hechos cuartos, y vuestras casas serán puestas por muladares.

שַׂגְיָא	וִיקָר	וּגְבִזְבָה	מַתְּנָן	תְּהַחֲוֹן	וּפִשְׁרֵהּ	חֶלְמָא	וְהֵן	6
grande	y–honor	y–recompensas	dones	mostráis	y–su–interpretación	el–sueño	Y–si	
H7690	H3367	H5023	H4978	H2324	H6591	H2493		

הַחֲוֹנִי׃	וּפִשְׁרֵהּ	חֶלְמָא	לָהֵן	קֳדָמַי	מִן־	תְּקַבְּלוּן	
mostradme	y–su–interpretación	el–sueño	por–tanto	delante–de–mí	de	recibiréis	
H2324	H6591	H2493		H6925	H4481	H6902	

Y si mostrareis el sueño y su declaración, recibiréis de mí dones y mercedes y grande honra: por tanto, mostradme el sueño y su declaración.

לְעַבְדְוֹהִי	יֵאמַר	חֶלְמָא	מַלְכָּא	וְאָמְרִין	תִּנְיָנוּת	עָנוֹ	7
a–sus–siervos	diga	el–sueño	el–rey	y–dijeron	segunda–vez	Respondieron	
H5649	H0560	H2493	H4430	H0560	H8579	H6032	

נְהַחֲוֵה׃	וּפִשְׁרֵהּ
mostraremos	y–su–interpretación
H2324	H6591

Respondieron la segunda vez, y dijeron: Diga el rey el sueño á sus siervos, y mostraremos su declaración.

אַנְתּוּן	עִדָּנָא	דִּי	אֲנָה	יָדַע	יַצִּיבְ	מִן־	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	8
vosotros	tiempo	que	yo	sé	ciertamente	de	y–dijo	el–rey	Respondió	
H0608	H5732	H1768		H3046	H3330	H4481	H0560	H4430	H6032	

מִלְּתָא׃	מִנִּי	אַזְדָּא	דִּי	חֲזֵיתוּן	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	זָבְנִין
la–palabra	de–mí	se–ha–ido	que	habéis–visto	que	porque	todo	estáis–comprando
H4406	H4481	H0230	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606	H2084

El rey respondió, y dijo: Yo conozco ciertamente que vosotros ponéis dilaciones, porque veis que el negocio se me ha ido.

9

וּמִלָּה	דָּתְכוֹן	הֲיָא	חֲדָה־	תְּהוֹדְעֻנַנִי	לָא	חֶלְמָא	הֵן־	דִּי
y–palabra	vuestra–sentencia	es	una	me–hacéis–conocer	no	el–sueño	si	que
H4406	H1882	H1932	H2298	H3046	H3809	H2493		H1768

עַד	קֳדָמַי	לְמֵאמַר	(הֵזְדְּמִנְתּוּן)	[הזמנתון]	וּשְׁחִיתָה	כְּדְבָה	
hasta	delante–de–mí	para–decir	(habéis–preparado)	[habéis–preparado]	y–corrupta	mentirosa	
H5705	H6925	H0560	H2164	H2164	H7844	H3538	

פִּשְׁרֵהּ	דִּי	וְאִנְדַּע	לִי	אֱמַרוּ	חֶלְמָא	לָהֵן	יְשַׁנֵּא	עִדָּנָא	דִּי
su–interpretación	que	y–sabré	a–mí	decidme	el–sueño	por–tanto	cambie	el–tiempo	que
H6591	H1768	H3046		H0560	H2493		H8133	H5732	H1768

תְּהַחֲוֻנַנִי׃
me–mostraréis
H2324

Si no me mostráis el sueño, una sola sentencia será de vosotros. Ciertamente preparáis respuesta mentirosa y perversa que decir delante de mí, entre tanto que se muda el tiempo: por tanto, decidme el sueño, para que yo entienda que me podéis mostrar su declaración.

10

אֱנָשׁ	אִיתַי	לָא־	וְאָמְרִין	מַלְכָּא	קֳדָם־	(כַּשְׂדָּאֵי)	[כשדיא]	עֲנוֹ	
hombre	hay	no	y–dijeron	el–rey	delante–de	(los–caldeos)	[los–caldeos]	Respondieron	
H0606	H0383	H3809	H0560	H4430	H6925	H3779	H3779	H6032	

כָּל־	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	לְהַחֲוָיָה	יוּכַל	מַלְכָּא	מִלַּת	דִּי	יַבֵּשְׁתָּא	עַל־
ningún	que	porque	todo	mostrar	pueda	rey	la–palabra–del	que	la–tierra	sobre
H3606	H1768	H6903	H3606	H2324	H3202	H4430	H4406	H1768	H3007	H5922

חַרְטֹם	לְכָל־	שְׁאֵל	לָא	כְּדְנָה	מִלָּה	וְשַׁלִּיט	רַב	מָלְכָּא
mago	a–ningún	ha–preguntado	no	como–esta	palabra	y–poderoso	grande	rey
H2749	H3606	H7593	H3809	H1836	H4406	H7990	H7229	H4430

וְאָשָׁף	וְכַשְׁדָּי׃
y–encantador	y–caldeo
H0826	H3779

Los Caldeos respondieron delante del rey, y dijeron: No hay hombre sobre la tierra que pueda declarar el negocio del rey: demás de esto, ningún rey, príncipe, ni señor, preguntó cosa semejante á ningún mago, ni astrólogo, ni Caldeo.

11

יְהַוְּנֵהּ	דִּי	אִיתַי	לָא	וְאָחֳרָן	יַקִּירָה	שְׁאֵל	מַלְכָּא	דִּי־	וּמִלְּתָא
lo–pueda–mostrar	que	hay	no	y–otro	es–difícil	pide	el–rey	que	Y–la–cosa
H2324	H1768	H0383	H3809	H0321	H3358	H7593	H4430	H1768	H4406

אִיתוֹהִי׃	לָא	בִּשְׂרָא	עִם־	מְדָרְהֹן	דִּי	אֱלָהִין	לָהֵן	מַלְכָּא	קֳדָם
es	no	la–carne	con	su–morada	que	los–dioses	excepto	el–rey	delante–de
H0383	H3809	H1321	H5974		H1768	H0426	H3861	H4430	H6925

Finalmente, el negocio que el rey demanda, es singular, ni hay quien lo pueda declarar delante del rey, salvo los dioses cuya morada no es con la carne.

12

לְכֹל	לְהוֹבָדָה	וַאֲמַר	שַׂגִּיא	וּקְצַף	בְּנֵס	מַלְכָּא	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־
a–todos	para–destruir	y–dijo	mucho	y–se–enfureció	se–enojó	el–rey	esto	esto	Por
H3606	H0007	H0560	H7690	H7108	H1149	H4430	H1836	H6903	H3606

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי
Babel	los–sabios–de
H0895	H2445

Por esto el rey con ira y con grande enojo, mandó que matasen á todos los sabios de Babilonia.

דָּנִיֵּאל	וּבְעוֹ	מִתְקַטְּלִין	וְחַכִּימַיָּא	נְפַקַת	וְדָתָא	13
a-Daniel	y-buscaron	iban-a-ser-matados	y-los-sabios	salió	Y-el-decreto	
H1841	H1156	H6992	H2445	H5312	H1882	

פ	לְהִתְקַטָּלָה׃	וְחַבְרוֹהִי
P	para-ser-matados	y-a-sus-compañeros
	H6992	H2269

Y publicóse el mandamiento, y los sabios eran llevados á la muerte; y buscaron á Daniel y á sus compañeros para matarlos.

טַבָּחַיָּא	רַב־	לְאַרְיוֹךְ	וּטְעֵם	עֲטָא	הֲתִיב	דָּנִיֵּאל	בֵּאדַיִן	14
los-guardias-del-rey	jefe-de	a-Ariok	y-prudencia	con-consejo	respondió	Daniel	Entonces	
H2877	H7229		H2942	H5843	H8421	H1841	H0116	

בָּבֶל׃	לְחַכִּימֵי	לְקַטָּלָה	נְפַק	דִּי	מַלְכָּא	דִּי
Babel	a-los-sabios-de	para-matar	había-salido	que	el-rey	de
H0895	H2445	H6992	H5312	H1768	H4430	H1768

Entonces Daniel habló avisada y prudentemente á Arioch, capitán de los de la guarda del rey, que había salido para matar los sabios de Babilonia.

דָּתָא	מָה	עַל־	מַלְכָּא	דִּי־	שַׁלִּיטָא	לְאַרְיוֹךְ	וְאָמַר	עֲנָה	15
el-decreto	qué	¿por-qué	el-rey	de	el-oficial-de	a-Ariok	y-dijo	Respondió	
H1882	H4101	H5922	H4430	H1768	H7990		H0560	H6032	

לְדָנִיֵּאל׃	אַרְיוֹךְ	הוֹדַע	מִלְּתָא	אֱדַיִן	מַלְכָּא	קֳדָם	מִן־	מְהַחְצְפָה
a-Daniel	Ariok	hizo-conocer	el-asunto	Entonces	el-rey?	delante-de	de	es-tan-severo
H1841		H3046	H4406	H0116	H4430	H6925	H4481	H2685

Habló y dijo á Arioch capitán del rey: ¿Qué es la causa que este mandamiento se publica de parte del rey tan apresuradamente? Entonces Arioch declaró el negocio á Daniel.

וּפִשְׁרָא	לֵהּ	יִנְתֶּן־	זְמָן	דִּי	מַלְכָּא	מִן־	וּבְעָה	עַל	וְדָנִיֵּאל	16
y-la-interpretación	a-él	le-fuera-dado	tiempo	que	el-rey	de	y-pidió	entró	Y-Daniel	
H6591		H5415	H2166	H1768	H4430	H4481	H1156	H5954	H1841	

פ	לְמַלְכָּא׃	לְהַחֲוָיָה
P	al-rey	para-mostrar
	H4430	H2324

Y Daniel entró, y pidió al rey que le diese tiempo, y que él mostraría al rey la declaración.

								17
חַבְרוֹהִי	וַעֲזַרְיָה	מִישָׁאֵל	וְלַחֲנַנְיָה	אֲזַל	לְבַיְתֵהּ	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן	
sus-compañeros	y-Azaryah	Mishael	y-a-Jananyah	fue	a-su-casa	Daniel	Entonces	
H2269	H5839	H4333		H0236	H1005	H1841	H0116	

הוֹדַע׃	מִלְּתָא
hizo-conocer	el-asunto
H3046	H4406

Fuése luego Daniel á su casa, y declaró el negocio á Ananías, Misael, y Azarías, sus compañeros,

									18
דְּנָה	רָזָה	עַל־	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	קֳדָם	מִן־	לְמִבְעֵא	וְרַחֲמִין	
este	el-misterio	sobre	los-cielos	el-Dios-de	delante-de	de	para-pedir	Y-misericordias	
H1836	H7328	H5922	H8065	H0426	H6925	H4481	H1156	H7359	

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי	שְׁאָר	עִם־	וְחַבְרוֹהִי	דָּנִיֵּאל	יְהֹבְדוּן	לָא	דִּי
Babel	los-sabios-de	el-resto-de	con	y-sus-compañeros	Daniel	perecieran	no	para-que
H0895	H2445	H7606	H5974	H2269	H1841	H0007	H3809	H1768

Para demandar misericordias del Dios del cielo sobre este misterio, y que Daniel y sus compañeros no pereciesen con los otros sabios de Babilonia.

19 אֱדַ֡יִן לְדָנִיֵּאל֩ בְּחֶזְוָ֨א דִי־לֵילְיָ֜א רָזָ֣ה גְלֵ֗י דָּנִיֵּאל֙ Entonces a-Daniel en-visión-de de la-noche el-misterio fue-revelado entonces Daniel
H0116 H1841 H2376 H1768 H3916 H7328 H1541 H0116 H1841

בָּרֵ֖ךְ לֵֽאלָהָ֥ה דִֽי־שְׁמַיָּֽא׃ bendijo al-Dios-de los-cielos
H1289 H0426 H8065

Entonces el arcano fué revelado á Daniel en visión de noche; por lo cual bendijo Daniel al Dios del cielo.

20 עָנֵ֣ה דָנִיֵּאל֮ וְאָמַר֒ לֶהֱוֵ֣א שְׁמֵ֤ה דִי־אֱלָהָא֙ מְבָרַ֣ךְ מִן־עָלְמָ֔א Respondió Daniel y-dijo sea el-nombre-de de Dios bendito desde la-eternidad
H6032 H1841 H0560 H1934 H8036 H1768 H0426 H1289 H4481 H5957

וְעַד־עָלְמָ֑א דִּ֣י חָכְמְתָ֤א וּגְבוּרְתָא֙ דִּ֣י לֵהּ־הִ֔יא׃ y-hasta la-eternidad porque sabiduría y-poder de él son
H5705 H5957 H1768 H2452 H1370 H1768 H1932

Y Daniel habló, y dijo: Sea bendito el nombre de Dios de siglo hasta siglo: porque suya es la sabiduría y la fortaleza:

21 וְה֣וּא מְהַשְׁנֵ֤א עִדָּנַיָּא֙ וְזִמְנַ֔יָּא מְהַעְדֵּ֖ה מַלְכִ֣ין וּמְקִ֑ים מַלְכִ֖ין יָהֵ֥ב Y-él cambia los-tiempos y-las-épocas quita reyes y-establece reyes da
H1932 H8133 H5732 H2166 H5709 H4430 H6966 H4430 H3052

חָכְמְתָ֔א לְחַכִּימִ֖ין וּמַנְדְּעָ֑א לְיָדְעֵ֖י בִּינָֽה׃ sabiduría a-los-sabios y-conocimiento a-los-que-conocen entendimiento
H2452 H2445 H4486 H3046 H0999

Y él es el que muda los tiempos y las oportunidades: quita reyes, y pone reyes: da la sabiduría á los sabios, y la ciencia á los entendidos:

22 הֽוּא־גָלֵ֣א עַמִּיקָתָ֣א וּמְסַתְּרָתָ֔א יָדַ֖ע מָ֣ה בַּחֲשׁוֹכָ֑א]ונהירא[ )וּנְהוֹרָ֖א(Él revela lo-profundo y-lo-oculto conoce lo-que en-la-oscuridad [y-la-luz] (y-la-luz)
H1932 H1541 H5994 H4486 H3045 H4101 H2816 [y-la-luz] H5094

עִמֵּ֥ה שְׁרֵֽא׃ con-él mora
H5974 H8271

El revela lo profundo y lo escondido: conoce lo que está en tinieblas, y la luz mora con él.

23 לָךְ֩ אֱלָהּ֙ אֲבָהָתַ֜י מְהוֹדֵ֣א וּמְשַׁבַּ֗ח אֲנָ֤ה דִֽי־חָכְמְתָא֙ וּגְבוּרְתָ֔א A-ti oh-Dios-de mis-padres doy-gracias y-alabo yo porque sabiduría y-poder
H0426 H0002 H3029 H7624 H0589 H1768 H2452 H1370

דִּ֣י־בְעֵינָ֔א מִנָּ֖ךְ הוֹדַעְתַּ֑נִי וּכְעַן֙ לִ֣י יְהַבְתְּ֔ lo-que de-ti pedimos lo-que me-has-hecho-conocer y-ahora a-mí me-has-dado
H1768 H4481 H1156 H1768 H3046 H3705 H3052

הוֹדַעְתָּֽנָא׃ מִלַּ֖ת מַלְכָּֽא׃ nos-has-hecho-conocer rey la-palabra-del
H3046 H4430 H4406

A ti, oh Dios de mis padres, confieso y te alabo, que me diste sabiduría y fortaleza, y ahora me enseñaste lo que te pedimos; pues nos has enseñado el negocio del rey.

24

מַלְכָּא	מַנִּי	דִּי	אַרְיוֹךְ	עַל־	עַל	דָּנִיֵּאל	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־	
el–rey	había–designado	a–quien	Ariok	a	entró	Daniel	esto	esto	Por	
H4430	H4483	H1768		H5922	H5954	H1841	H1836	H6903	H3606	

אַל־	בָּבֶל	לְחַכִּימֵי	לֵהּ	וְכֵן	וְאָזַל	בָּבֶל	לְחַכִּימֵי	לְהוֹבָדָה	
no	Babel	a–los–sabios–de	a–él	y–así	fue	Babel	a–los–sabios–de	para–destruir	
H0409	H0895	H2445		H3652	H0236	H0895	H2445	H0007	

ס	אֲחַוֵּא׃	לְמַלְכָּא	וּפִשְׁרָא	מַלְכָּא	קֳדָם	הַעֵלְנִי	תְּהוֹבֵד
S	mostraré	al–rey	y–la–interpretación	el–rey	delante–de	hazme–entrar	destruyas
	H2324	H4430	H6591	H4430	H6925	H5954	H0007

Después de esto Daniel entró á Arioch, al cual el rey había puesto para matar á los sabios de Babilonia; fué, y díjole así: No mates á los sabios de Babilonia: llévame delante del rey, que yo mostraré al rey la declaración.

25

לֵהּ	אֲמַר־	וְכֵן	מַלְכָּא	קֳדָם	לְדָנִיֵּאל	הַנְעֵל	בְּהִתְבְּהָלָה	אַרְיוֹךְ	אֱדַיִן
a–él	dijo	y–así	el–rey	delante–de	a–Daniel	hizo–entrar	con–prisa	Ariok	Entonces
H0560	H3652	H4430	H6925	H1841	H5954	H0927	H0116		

דִּי	יְהוּד	דִּי	גָּלוּתָא	בְּנֵי	מִן־	גְּבַר	הַשְׁכַּחַת	דִּי־
que	Yehud	de	el–exilio–de	los–hijos–de	de	un–hombre	he–hallado	que
H1768	H3061	H1768	H1547	H1123	H4481	H1400	H7912	H1768

יְהוֹדַע׃	לְמַלְכָּא	פִּשְׁרָא
hará–conocer	al–rey	la–interpretación
H3046	H4430	H6591

Entonces Arioch llevó prestamente á Daniel delante del rey, y díjole así: Un varón de los trasportados de Judá he hallado, el cual declarará al rey la interpretación.

26

]האיתיך[	בֶּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	דִּי	לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה
[¿eres–tú–capaz?]	Belteshatstsar	nombre	cuyo	a–Daniel	y–dijo	el–rey	Respondió
H0383	H1096	H8036	H1768	H1841	H0560	H4430	H6032

וּפִשְׁרֵהּ׃	חֶזְוַת	דִּי־	חֶלְמָא	לְהוֹדָעֲתַנִי	כָּהֵל	(הַאִיתָךְ)
y–su–interpretación?	vi	que	el–sueño	de–hacerme–conocer	capaz	(¿eres–tú–capaz?)
H6591	H2370	H1768	H2493	H3046	H3546	H0383

Respondió el rey, y dijo á Daniel, al cual llamaban Beltsasar: ¿Podrás tú hacerme entender el sueño que vi, y su declaración?

27

לָא	שְׁאֵל	מַלְכָּא	דִּי־	רָזָהּ	וְאָמַר	מַלְכָּא	קֳדָם	דָּנִיֵּאל	עָנֵה
no	pregunta	el–rey	que	el–misterio	y–dijo	el–rey	delante–de	Daniel	Respondió
H3809	H7593	H4430	H1768	H7328	H0560	H4430	H6925	H1841	H6032

לְמַלְכָּא׃	לְהַחֲוָיָה	יָכְלִין	גָּזְרִין	חַרְטֻמִּין	אָשָׁפִין	חַכִּימִין
al–rey	mostrar	pueden	astrólogos	magos	encantadores	sabios
H4430	H2324	H3202	H1505	H2749	H0826	H2445

Daniel respondió delante del rey, y dijo: El misterio que el rey demanda, ni sabios, ni astrólogos, ni magos, ni adivinos lo pueden enseñar al rey.

28

לְמַלְכָּא	וְהוֹדַע	רָזִין	גְּלָא	בִּשְׁמַיָּא	אֱלָהּ	אִיתַי	בְּרַם	
al–rey	y–ha–hecho–conocer	misterios	que–revela	en–los–cielos	un–Dios	hay	Pero	
H4430	H3046	H7328	H1541	H8065	H0426	H0383	H1297	

וְחֶזְוֵי	חֶלְמָךְ	יוֹמַיָּא	בְּאַחֲרִית	לֶהֱוֵא	דִּי	מָה	נְבוּכַדְנֶצַּר
y–las–visiones–de	tu–sueño	los–días	en–el–fin–de	será	que	lo–que	Nebukadnetstsar
H2376	H2493	H3118	H0320	H1934	H1768	H4101	H5020

פ	הוּא׃	דְּנָה	מִשְׁכְּבָךְ	עַל־	רֵאשָׁךְ	
P	es	este	tu–cama	sobre	tu–cabeza	
	H1932	H1836	H4903	H5922	H7217	

Mas hay un Dios en los cielos, el cual revela los misterios, y él ha hecho saber al rey Nabucodonosor lo que ha de acontecer á cabo de días. Tu sueño, y las visiones de tu cabeza sobre tu cama, es esto:

אַחֲרֵי	לֶהֱוֵא	דִּי	מָה	סְלִקוּ	מִשְׁכְּבֶךְ	עַל־	רַעְיוֹנָךְ	מַלְכָּא	אַנְתָּה	29
después–de	será	que	lo–que	subieron	tu–cama	sobre	tus–pensamientos	oh–rey	Tú	
H0311	H1934	H1768	H4101	H5559	H4903	H5922	H7476	H4430	H0607	

לֶהֱוֵא׃	דִּי	מָה־	הוֹדְעָךְ	רָזַיָּא	וְגָלֶא	דְּנָה
será	que	lo–que	te–ha–hecho–conocer	misterios	y–el–revelador–de	esto
H1934	H1768	H4101	H3046	H7328	H1541	H1836

Tú, oh rey, en tu cama subieron tus pensamientos por saber lo que había de ser en lo por venir; y el que revela los misterios te mostró lo que ha de ser.

חַיַּיָא	כָּל־	מִן־	בִּי	אִיתַי	דִּי־	בְחָכְמָה	לָא	וַאֲנָה	30
los–vivientes	en–todos	más–que	en–mí	hay	que	por–sabiduría	no	Y–yo	
H2417	H3606	H4481		H0383	H1768	H2452	H3809		

פִּשְׁרָא	דִּי	דִּבְרַת	עַל־	לָהֵן	לִי	גְלֵי	דְנָה	רָזָא
la–interpretación	que	el–propósito–de	para	sino	a–mí	me–fue–revelado	este	el–misterio
H6591	H1768	H1701	H5922	H3861		H1541	H1836	H7328

תִּנְדַּע׃	לִבְבָךְ	וְרַעְיוֹנֵי	יְהוֹדְעוּן	לְמַלְכָּא
conocerás	tu–corazón	y–los–pensamientos–de	harán–conocer	al–rey
H3046	H3825	H7476	H3046	H4430

Y á mí ha sido revelado este misterio, no por sabiduría que en mí haya más que en todos los vivientes, sino para que yo notifique al rey la declaración, y que entendieses los pensamientos de tu corazón.

צַלְמָא	שַׂגִּיא	חַד	צְלֵם	וַאֲלוּ	הֲוַיְתָ	חָזֵה	מַלְכָּא	אַנְתָּה	31
esta–imagen	grande	una	una–imagen	y–he–aquí	estabas	estabas–viendo	oh–rey	Tú	
H6755	H7690	H2298	H6755	H0431	H1934	H2370	H4430	H0607	

דְּחִיל׃	וּרְוֵהּ	לְקָבְלָךְ	קָאֲם	יַתִּיר	וְזִיוֵהּ	רַב	דְּכֵן
era–terrible	y–su–aspecto	frente–a–ti	de–pie	extraordinario	y–su–brillo	inmensa	que
H1763	H7299	H6903	H6966	H3493	H2122	H7229	H1797

Tú, oh rey, veías, y he aquí una grande imagen. Esta imagen, que era muy grande, y cuya gloria era muy sublime, estaba en pie delante de ti, y su aspecto era terrible.

כְּסַף	דִּי	וּדְרָעוֹהִי	חֲדוֹהִי	טָב	דַּהֲב	דִּי־	רֵאשֵׁהּ	צַלְמָא	הֲוָא	32
plata	de	y–sus–brazos	su–pecho	fino	oro	de	su–cabeza	imagen	Esta	
H3702	H1768	H1872	H2306	H2869	H1722	H1768	H7217	H6755	H1932	

נְחָשׁ׃	דִּי	וְיַרְכָתֵהּ	מְעֹהִי
bronce	de	y–sus–muslos	su–vientre
H5174	H1768	H3410	H4577

La cabeza de esta imagen era de fino oro; sus pechos y sus brazos, de plata; su vientre y sus muslos, de metal;

פַּרְזֶל	דִּי	)מִנְהֵין(	]מנהון[	רַגְלוֹהִי	פַּרְזֶל	דִּי	שָׁקוֹהִי		33
hierro	de	(parte–de–ellos)	[parte–de–ellos]	sus–pies	hierro	de	Sus–piernas		
H6523	H1768	H4481	H4481	H7271	H6523	H1768	H8243		

חַסַף׃	דִּי	)וּמִנְהֵין(	]ומנהון[
barro	de	(y–parte–de–ellos)	[y–parte–de–ellos]
H2635	H1768	H4481	H4481

Sus piernas de hierro; sus pies, en parte de hierro, y en parte de barro cocido.

בִּידַיִן	לָא	דִּי־	אֶבֶן	הִתְגְּזֶרֶת	דִּי	עַד	הֲוַיְתָ	חָזֵה	34
con–manos	no	que	una–piedra	fue–cortada	que	hasta	estabas	Estabas–viendo	
H3028	H3809	H1768	H0069	H1505	H1768	H5705	H1934	H2370	

הַמּוֹן׃	וְהַדֶּקֶת	וְחַסְפָּא	פַּרְזְלָא	דִּי	רַגְלוֹהִי	עַל־	לְצַלְמָא	וּמְחָת
a–ellos	y–los–desmenuzó	y–barro	hierro	de	sus–pies	en	a–la–imagen	e–hirió
H1994	H1855	H2635	H6523	H1768	H7271	H5922	H6755	H4223

Estabas mirando, hasta que una piedra fué cortada, no con mano, la cual hirió á la imagen en sus pies de hierro y de barro cocido, y los desmenuzó.

וְדַהֲבָא	כַּסְפָּא	נְחָשָׁא	חַסְפָּא	פַּרְזְלָא	כַּחֲדָה	דֶּקוּ	בֵּאדַיִן	35
y–el–oro	la–plata	el–bronce	el–barro	el–hierro	juntamente	fueron–desmenuzados	Entonces	
H1722	H3702	H5174	H2635	H6523	H2298	H1855	H0116	

וְכָל־	רוּחָא	הַמּוֹן	וּנְשָׂא	קַיִט	אִדְּרֵי־	מִן־	כְּעוּר	וַהֲווֹ
y–ningún	el–viento	a–ellos	y–lo–llevó	verano	las–eras–de	de	como–el–tamo	y–fueron
H3606	H7308	H1994	H5376	H7007	H0147	H4481	H5784	H1934

הֲוָת	לְצַלְמָא	מְחָת	דִּי־	וְאַבְנָא	לְהֹון	הִשְׁתַּכַח	לָא־	אֲתַר
se–convirtió	a–la–imagen	hirió	que	y–la–piedra	para–ellos	fue–hallado	no	lugar
H1934	H6755	H4223	H1768	H0069		H7912	H3809	H0870

אַרְעָא׃	כָּל־	וּמְלָת	רַב	לְטוּר
la–tierra	toda	y–llenó	grande	en–monte
H0772	H3606	H4391	H7229	H2906

Entonces fué también desmenuzado el hierro, el barro cocido, el metal, la plata y el oro, y se tornaron como tamo de las eras del verano: y levantólos el viento, y nunca más se les halló lugar. Mas la piedra que hirió á la imagen, fué hecha un gran monte, que hinchió toda la tierra.

מַלְכָּא׃	קֳדָם־	נֵאמַר	וּפִשְׁרֵהּ	חֶלְמָא	דְנָה	36
el–rey	delante–de	diremos	y–su–interpretación	es–el–sueño	Este	
H4430	H6925	H0560	H6591	H2493	H1836	

Este es el sueño: la declaración de él diremos también en presencia del rey.

וְתָקְפָּא	חִסְנָא	מַלְכוּתָא	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	דִּי	מַלְכַיָּא	מֶלֶךְ	מַלְכָּא	אַנְתְּה	37
y–la–fuerza	el–poder	el–reino	los–cielos	el–Dios–de	a–quien	reyes	rey–de	oh–rey	Tú	
	H2632	H4437	H8065	H0426	H1768	H4430	H4430	H4430	H0607	

לָךְ׃	יְהַב־	וְיֵקָרָא	
a–ti	ha–dado	y–la–gloria	
	H3052	H3367	

Tú, oh rey, eres rey de reyes; porque el Dios del cielo te ha dado reino, potencia, y fortaleza, y majestad.

בָּרָא	חֵיוַת	אֲנָשָׁא	בְּנֵי־	)דָיְרִין(	]דארין[	דִּי	וּבְכָל־		38
campo	las–bestias–del	los–hombres	los–hijos–de	(moran)	[moran]	donde	Y–en–todo		
H1251	H2423	H0606	H1123	H1753	H1753	H1768	H3606		

בְּכָלְהֹון	וְהַשְׁלְטָךְ	בִּידָךְ	יְהַב	שְׁמַיָּא	וְעוֹף־		
sobre–todos–ellos	y–te–ha–hecho–gobernar	en–tu–mano	ha–dado	los–cielos	y–las–aves–de		
H3606	H7981	H3028	H3052	H8065	H5776		

דַּהֲבָא׃	דִּי	רֵאשָׁה	הוּא	אַנְתְּה־	
oro	de	la–cabeza	eres	tú	
H1722	H1768	H7217	H1932	H0607	

Y todo lo que habitan hijos de hombres, bestias del campo, y aves del cielo, él ha entregado en tu mano, y te ha hecho enseñorear sobre todo ello: tú eres aquella cabeza de oro.

39

]תליתיא[	וּמַלְכוּ	מִנָּךְ	אַרְעָא	אָחֳרִי	מַלְכוּ	תְקוּם	וּבָתְרָךְ	
[tercero]	y-un-reino	a-ti	inferior	otro	un-reino	se-levantará	Y-después-de-ti	
	H4437	H4481	H0772	H0317	H4437	H6966	H0870	

אַרְעָא׃	בְּכֹל־	תִּשְׁלַט	דִּי	נְחָשָׁא	דִּי	אָחֳרִי	תְלִיתָאָה)(	
la-tierra	sobre-toda	gobernará	que	bronce	de	otro	(tercero)	
H0772	H3606	H7981	H1768	H5174	H1768	H0317	H8523	

Y después de ti se levantará otro reino menor que tú; y otro tercer reino de metal, el cual se enseñoreará de toda la tierra.

40

דִּי	קֳבֵל	כֹּל־	כְּפַרְזְלָא	תַּקִּיפָה	תֶּהֱוֵא	רְבִיעָאָה)(	]רביעית[	וּמַלְכוּ	
que	porque	todo	como-el-hierro	fuerte	será	(cuarto)	[cuarto]	Y-un-reino	
H1768	H6903	H3606	H6523	H8624	H1934	H7244	H7244	H4437	

אִלֵּין	כָּל־	מְרָעַע	דִּי־	וְכִפַרְזְלָא	כֻּלָּא	וְחָשֵׁל	מְהַדַּק	פַּרְזְלָא
estos	a-todos	rompe	que	y-como-el-hierro	todo	y-aplasta	desmenuza	el-hierro
H0459	H3606	H7490	H1768	H6523	H3606	H2827	H1855	H6523

וְתֵרָע׃	תַּדֵּק
y-romperá	desmenuzará
H7490	H1855

Y el reino cuarto será fuerte como hierro; y como el hierro desmenuza y doma todas las cosas, y como el hierro que quebranta todas estas cosas, desmenuzará y quebrantará.

41

פֶּחָר	דִּי־	חֲסַף	מִנְּהֶן)(	]מנהון[	וְאֶצְבְּעָתָא	רַגְלַיָּא	חֲזַיְתָה	וְדִי־
alfarero	de	barro	(parte-de-ellos)	[parte-de-ellos]	y-los-dedos	los-pies	viste	Y-que
H6353	H1768	H2635	H4481	H4481	H0677	H7271	H2370	H1768

נִצְבְּתָא	וּמִן־	תֶּהֱוֵה	פְּלִיגָה	מַלְכוּ	פַּרְזֶל	וּמִנְּהֶן)(	]ומנהון[	
la-firmeza-de	y-de	será	dividido	un-reino	hierro	(y-parte-de-ellos)	[y-parte-de-ellos]	
H5326	H4481	H1934	H6386	H4437	H6523	H4480	H4481	

בְּחַסַף	מְעָרַב	פַּרְזְלָא	חֲזַיְתָה	דִּי	קֳבֵל	כֹּל־	בַּהּ	לֶהֱוֵא־	פַּרְזְלָא	דִּי
con-barro	mezclado	hierro	viste	que	porque	todo	en-él	habrá	hierro	de
H2635	H6151	H6523	H2370	H1768	H6903	H3606		H1934	H6523	H1768

טִינָא׃
de-lodo
H2917

Y lo que viste de los pies y los dedos, en parte de barro cocido de alfarero, y en parte de hierro, el reino será dividido; mas habrá en él algo de fortaleza de hierro, según que viste el hierro mezclado con el tiesto de barro.

42

]ומנהון[	פַּרְזֶל	מִנְּהֶן)(	]מנהון[	רַגְלַיָּא	וְאֶצְבְּעָת	
[y-parte-de-ellos]	hierro	(parte-de-ellos)	[parte-de-ellos]	los-pies	Y-los-dedos-de	
H4481	H6523	H4481	H4481	H7271	H0677	

תְּבִירָה׃	תֶּהֱוֵה	וּמִנָּהּ	תַּקִּיפָה	תֶּהֱוֵה	מַלְכוּתָא	קְצַת	מִן־	חֲסַף	וּמִנְּהֶן)(
frágil	será	y-de-él	fuerte	será	el-reino	parte-de	de	barro	(y-parte-de-ellos)
H8406	H1934	H4481	H8624	H1934	H4437	H7118	H4481	H2635	H4480

Y por ser los dedos de los pies en parte de hierro, y en parte de barro cocido, en parte será el reino fuerte, y en parte será frágil.

43

לֶהֱוֹן	מִתְעָרְבִין	טִינָא	בְּחַסַף	מְעָרַב	פַּרְזְלָא	חֲזַיְתָ	)וְדִי(	]דִין	
estarán	mezclados	de-lodo	con-barro	mezclado	hierro	viste	(Y-que)	[que]	
H1934	H6151	H2917	H2635	H6151	H6523	H2370	H1768	H1768	

כְּדֵי	הֵא־	דְנָה	עִם־	דְנָה	דָּבְקִין	לֶהֱוֹן	וְלָא־	אֱנָשָׁא	בִּזְרַע
como	así-como	aquel	con	este	unidos	estarán	y-no	hombres	con-descendencia-de
H1768		H1836	H5974	H1836	H1693	H1934	H3809	H0606	H2234

חַסְפָּא׃	עִם־	מִתְעָרַב	לָא	פַּרְזְלָא
el-barro	con	se-mezcla	no	el-hierro
H2635	H5974	H6151	H3809	H6523

Cuanto á aquello que viste, el hierro mezclado con tiesto de barro, mezcláranse con simiente humana, mas no se pegarán el uno con el otro, como el hierro no se mistura con el tiesto.

44

מַלְכוּ	שְׁמַיָּא	אֱלָהָּ	יְקִים	אִנּוּן	מַלְכַיָּא	דִּי	וּבְיוֹמֵיהֹון
un-reino	los-cielos	el-Dios-de	levantará	aquellos	aquellos-reyes	de	Y-en-los-días-de
H4437	H8065	H0426	H6966		H4430	H1768	H3118

תִּשְׁתְּבֵק	לָא	אָחֳרָן	לְעַם	וּמַלְכוּתָה	תִּתְחַבַּל	לָא	לְעָלְמִין	דִּי
será-dejado	no	otro	a-pueblo	y-el-reino	será-destruido	no	para-siempre	que
H7662	H3809	H0321	H5972	H4437	H2255	H3809	H5957	H1768

לְעָלַמָּיָא׃	תְּקוּם	וְהִיא	מַלְכְוָתָא	אִלֵּין	כָּל־	וְתָסֵיף	תַּדָּק
para-siempre	permanecerá	y-él	reinos	estos	a-todos	y-pondrá-fin	desmenuzará
H5957	H6966	H1932	H4437	H0459	H3606	H5487	H1855

Y en los días de estos reyes, levantará el Dios del cielo un reino que nunca jamás se corromperá: y no será dejado á otro pueblo este reino; el cual desmenuzará y consumirá todos estos reinos, y él permanecerá para siempre.

45

לָא	דִי־	אֶבֶן	אִתְגְּזֶרֶת	מִטּוּרָא	דִּי	חֲזַיְתָ	דִּי־	קֳבֵל	כָּל־
no	que	una-piedra	fue-cortada	del-monte	que	viste	que	según	Todo
H3809	H1768	H0069	H1505	H2906	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606

רַב	אֱלָהּ	וְדַהֲבָא	כַּסְפָּא	חַסְפָּא	נְחָשָׁא	פַּרְזְלָא	וְהַדֶּקֶת	בִּידַיִן
grande	el-Dios	y-el-oro	la-plata	el-barro	el-bronce	el-hierro	y-desmenuzó	con-manos
H7229	H0426	H1722	H3702	H2635	H5174	H6523	H1855	H3028

חֶלְמָא	וְיַצִּיב	דְּנָה	אַחֲרֵי	לֶהֱוֵא	דִּי	מָה	לְמַלְכָּא	הוֹדַע
es-el-sueño	y-verdadero	esto	después-de	será	que	lo-que	al-rey	ha-hecho-conocer
H2493	H3330	H1836	H0311	H1934	H1768	H4101	H4430	H3046

פ	פִּשְׁרֵהּ׃	וּמְהֵימַן
P	su-interpretación	y-fiel
	H6591	H0540

De la manera que viste que del monte fué cortada una piedra, no con manos, la cual desmenuzó al hierro, al metal, al tiesto, á la plata, y al oro; el gran Dios ha mostrado al rey lo que ha de acontecer en lo por venir: y el sueño es verdadero, y fiel su declaración.

46

וּמִנְחָה	סְגֵד	וּלְדָנִיֵּאל	אַנְפּוֹהִי	עַל־	נְפַל	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	בֱּאדַיִן	
y-ofrenda	se-postró	y-a-Daniel	su-rostro	sobre	cayó	Nebukadnetstsar	el-rey	Entonces	
H4504	H5457	H1841	H0600	H5922	H5308	H5020	H4430	H0116	

לֵהּ׃	לְנַסָּכָה	אֲמַר	וְנִיחֹחִין
a-él	para-ofrecer	dijo	y-perfumes
	H5260	H0560	H5208

Entonces el rey Nabucodonosor cayó sobre su rostro, y humillóse á Daniel, y mandó que le sacrificasen presentes y perfumes.

אֱלָהּ	הוּא	אֱלָהֲכוֹן	דִּי	קְשֹׁט	מִן־	וְאָמַר	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	עָנֵה	47
es–Dios–de	él	vuestro–Dios	que	verdad	de	y–dijo	a–Daniel	el–rey	Respondió	
H0426	H1932	H0426	H1768	H7187	H4481	H0560	H1841	H4430	H6032	

רָזָה	לְמִגְלֵא	יְכֵלְתָּ	דִּי	רָזִין	וְגָלֵה	מַלְכִין	וּמָרֵא	אֱלָהִין
el–misterio	revelar	pudiste	puesto–que	misterios	y–revelador–de	reyes	y–Señor–de	dioses
H7328	H1541	H3202	H1768	H7328	H1541	H4430	H4756	H0426

דְּנָה׃
este
H1836

El rey habló á Daniel, y dijo: Ciertamente que el Dios vuestro es Dios de dioses, y el Señor de los reyes, y el descubridor de los misterios, pues pudiste revelar este arcano.

לֵהּ	יְהַב־	שַׂגִּיאָן	רַבְרְבָן	וּמַתְנָן	רַבִּי	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	אֱדַיִן	48
a–él	dio	muchos	grandes	y–dones	engrandeció	a–Daniel	el–rey	Entonces	
	H3052	H7690	H7260	H4978	H7236	H1841	H4430	H0116	

כָּל־	עַל	סְגָנִין	וְרַב־	בָּבֶל	מְדִינַת	כָּל־	עַל	וְהַשְׁלְטֵהּ
todos	sobre	los–prefectos	y–jefe–de	Babel	la–provincia–de	toda	sobre	y–lo–hizo–gobernar
H3606	H5922	H5460	H7229	H0895	H4083	H3606	H5922	H7981

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי
Babel	los–sabios–de
H0895	H2445

Entonces el rey engrandeció á Daniel, y le dió muchos y grandes dones, y púsolo por gobernador de toda la provincia de Babilonia, y por príncipe de los gobernadores sobre todos los sabios de Babilonia.

בָּבֶל	מְדִינַת	דִּי	עֲבִידְתָא	עַל	וּמַנִּי	מַלְכָּא	מִן־	בְּעָא	וְדָנִיֵּאל	49
Babel	la–provincia–de	de	los–asuntos–de	sobre	y–puso	el–rey	de	pidió	Y–Daniel	
H0895	H4083	H1768	H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841	

פ	מַלְכָּא׃	בִּתְרַע	וְדָנִיֵּאל	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ
P	el–rey	en–la–puerta–de	y–Daniel	y–Abed–Nego	Meshak	a–Shadrak
	H4430	H8651	H1841	H5665	H4336	H7715

Y Daniel solicitó del rey, y él puso sobre los negocios de la provincia de Babilonia á Sadrach, Mesach, y Abed-nego: y Daniel estaba á la puerta del rey.

Chapter 3

שִׁתִּין	אַמִּין	רוּמֵהּ	דְּהַב	דִּי־	צְלֵם	עֲבַד	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	1
sesenta	codos	su–altura	oro	de	una–imagen	hizo	el–rey	Nebukadnetstsar	
H8361	H0521	H7314	H1722	H1768	H6755	H5648	H4430	H5020	

בָּבֶל׃	בִּמְדִינַת	דּוּרָא	בְּבִקְעַת	אֲקִימֵהּ	שֵׁת	אַמִּין	פְּתָיֵהּ
Babel	en–la–provincia–de	Dura	en–el–llano–de	la–erigió	seis	codos	su–anchura
H0895	H4083	H1757	H1236	H6966	H8353	H0521	H6613

EL rey Nabucodonosor hizo una estatua de oro, la altura de la cual era de sesenta codos, su anchura de seis codos: levantóla en el campo de Dura, en la provincia de Babilonia.

וּנְבוּכַדְנֶצַּר 2
Y–Nebukadnetstsar
H5020

מַלְכָּא שְׁלַח
el–rey envió
H4430 H7972

וּלְמִכְנַשׁ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא
para–reunir a–los–sátrapas
H3673 H0324

סְגָנַיָּא וּפַחֲוָתָא
los–prefectos y–los–gobernadores
H5460 H6347

אֲדַרְגָּזְרַיָּא
los–consejeros
H0148

גְּדָבְרַיָּא דְּתָבְרַיָּא
los–tesoreros los–jueces
H1411 H1884

תִּפְתָּיֵא וְכָל שָׁלְטֹנֵי
los–magistrados y–a–todos los–oficiales–de
H8614 H3606 H7984

מְדִינָתָא לְמֵתֵא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקִים
las–provincias para–que–vinieran a–la–dedicación–de la–imagen que había–erigido
H4083 H0858 H2597 H6755 H1768 H6966

נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃
Nebukadnetstsar el–rey
H5020 H4430

Y envió el rey Nabucodonosor á juntar los grandes, los asistentes y capitanes, oidores, receptores, los del consejo, presidentes, y á todos los gobernadores de las provincias, para que viniesen á la dedicación de la estatua que el rey Nabucodonosor había levantado.

אֱדַרְגָּזְרַיָּא 3
los–consejeros
H0148

וּפַחֲוָתָא סְגָנַיָּא
y–los–gobernadores los–prefectos
H6347 H5460

אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא מְתְכַּנְּשִׁין בֵּאדַיִן
los–sátrapas se–reunieron Entonces
H0324 H3673 H0116

מְדִינָתָא שְׁלְטֹנֵי וְכָל תִּפְתָּיֵא דְּתָבְרַיָּא גְּדָבְרַיָּא
las–provincias los–oficiales–de y–todos los–magistrados los–jueces los–tesoreros
H4083 H7984 H3606 H8614 H1884 H1411

וקאמין] נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקִים
[y–estaban–de–pie] Nebukadnetstsar el–rey a–la–dedicación–de la–imagen que había–erigido
H6966 H5020 H4430 H2597 H6755 H1768 H6966

נְבוּכַדְנֶצַּר׃ הֲקִים דִּי צַלְמָא לָקֳבֶל וְקָיְמִין)
Nebukadnetstsar había–erigido que la–imagen frente–a (y–estaban–de–pie)
H5020 H6966 H1768 H6755 H6903 H6966

Fueron pues reunidos los grandes, los asistentes y capitanes, los oidores, receptores, los del consejo, los presidentes, y todos los gobernadores de las provincias, á la dedicación de la estatua que el rey Nabucodonosor había levantado: y estaban en pie delante de la estatua que había levantado el rey Nabucodonosor.

אֻמַיָּא 4
naciones
H0524

עַמְמַיָּא אָמְרִין
oh–pueblos se–os–dice
H5972 H0560

לְכוֹן בְּתָקֵל
a–vosotros con–fuerza
H2429

קָרֵא וְכָרוֹזָא
proclamaba Y–el–pregonero
H7123 H3744

וְלִשָׁנַיָּא׃
y–lenguas
H3961

Y el pregonero pregonaba en alta voz: Mándase á vosotros, oh pueblos, naciones, y lenguas,

בְּעִדָּנָא דִּי־ 5
En–el–tiempo que
H5732 H1768

תִשְׁמְעוּן קָל
oigáis el–sonido–de
H8086 H7032

קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא קִיתרוס] קָתְרוֹס) סַבְּכָא
la–bocina la–flauta [la–cítara] (la–cítara) la–líra
H7162 H4953 H7030 H7030 H5443

וְתִסְגְּדוּן לְצֶלֶם
y–os–postraréis ante–la–imagen de
H5457 H6755

תִּפְלָון זְמָרָא זְנֵי וְכָל סוּמְפֹנְיָה פְּסַנְתֵּרִין
caeréis música tipo–de y–todo la–gaita el–salterio
H5308 H2170 H2178 H3606 H5481 H6460

מַלְכָּא׃ נְבוּכַדְנֶצַּר הֲקִים דִּי דַּהֲבָא
el–rey Nebukadnetstsar erigió que oro
H4430 H5020 H6966 H1768 H1722

En oyendo el son de la bocina, del pífano, del tamboril, del arpa, del salterio, de la zampoña, y de todo instrumento músico, os postraréis y adoraréis la estatua de oro que el rey Nabucodonosor ha levantado:

לְגוֹא־	יִתְרְמֵא	שַׁעֲתָא	בַּהּ־	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	לָא	דִּי־	וּמַן־	6
dentro–de	será–arrojado	hora	en–esa	y–se–postre	caiga	no	que	Y–quien	
H1459	H7412	H8160		H5457	H5308	H3809	H1768	H4479	

יְקִדְתָּא׃	נוּרָא	אַתּוּן
ardiente	fuego	el–horno–de
H3345	H5135	H0861

Y cualquiera que no se postrare y adorare, en la misma hora será echado dentro de un horno de fuego ardiendo.

קָל	עַמְמַיָּא	כָּל־	שָׁמְעִין	כְּדִי	זִמְנָא	בֵּהּ־	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־	7
el–sonido–de	los–pueblos	todos	oían	cuando	tiempo	en–ese	esto	esto	Por	
H7032	H5972	H3606	H8086	H1768	H2166		H1836	H6903	H3606	

נַפְלִין	זְמָרָא	זְנֵי	וְכָל	פְּסַנְטֵרִין	שַׂבְּכָא	)קַתְרוֹס(	[קיתרס]	מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא
caían	música	tipo–de	y–todo	el–salterio	la–líra	(la–cítara)	[la–cítara]	la–flauta	la–bocina
H5308	H2170	H2178	H3606	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	H7162

דִּי	דַּהֲבָא	לְצֶלֶם	סָגְדִין	וְלִשָׁנַיָּא	אֻמַיָּא	עַמְמַיָּא	כָּל־	
que	oro	ante–la–imagen–de	se–postraban	y–las–lenguas	las–naciones	los–pueblos	todos	
H1768	H1722	H6755	H5457	H3961	H0524	H5972	H3606	

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקֵים
el–rey	Nebukadnetstsar	erigió
H4430	H5020	H6966

Por lo cual, en oyendo todos los pueblos el son de la bocina, del pífano, del tamboril, del arpa, del salterio, de la zampoña, y de todo instrumento músico, todos los pueblos, naciones, y lenguas, se postraron, y adoraron la estatua de oro que el rey Nabucodonosor había levantado.

קַרְצֵיהוֹן	וַאֲכָלוּ	כַּשְׂדָּאִין	גֻּבְרִין	קְרִבוּ	זִמְנָא	בֵּהּ־	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־	8
a–los–judíos	y–acusaron	caldeos	hombres	se–acercaron	tiempo	en–ese	esto	esto	Por	
H7170	H0399	H3779	H1400	H7127	H2166		H1836	H6903	H3606	

יְהוּדָיֵא׃	דִּי	
los–judíos	de	
H3062	H1768	

Por esto en el mismo tiempo algunos varones Caldeos se llegaron, y denunciaron de los Judíos,

חֱיֵי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	מַלְכָּא	לְנְבוּכַדְנֶצַּר	וְאָמְרִין	עֲנוֹ	9
vive!	para–siempre	¡Oh–rey	el–rey	a–Nebukadnetstsar	y–dijeron	Respondieron	
H2418	H5957	H4430	H4430	H5020	H0560	H6032	

Hablando y diciendo al rey Nabucodonosor: Rey, para siempre vive.

יִשְׁמַע	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שַׂמְתָּ	מַלְכָּא	)אַנְתְּ(	[אנתה]	10
oiga	que	hombre	todo	que	un–decreto	pusiste	oh–rey	(Tú)	[Tú]	
H8086	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4430	H0607	H0607	

[וסיפניה]	פְּסַנְתֵּרִין	שַׂבְּכָא	)קַתְרוֹס(	[קיתרס]	מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא	קָל	
[y–la–gaita]	el–salterio	la–líra	(la–cítara)	[la–cítara]	la–flauta	la–bocina	el–sonido–de	
H5481	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	H7162	H7032	

דַּהֲבָא׃	לְצֶלֶם	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	זְמָרָא	זְנֵי	וְכָל	)וְסוּפַנְיָה(	
oro	ante–la–imagen–de	y–se–postrará	caerá	música	tipo–de	y–todo	(y–la–gaita)	
H1722	H6755	H5457	H5308	H2170	H2178	H3606	H5481	

Tú, oh rey, pusiste ley que todo hombre en oyendo el son de la bocina, del pífano, del tamboril, del arpa, del salterio, de la zampoña, y de todo instrumento músico, se postrase y adorase la estatua de oro:

נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	יִתְרְמֵא	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	לָא	דִּי־	וּמַן־	11
fuego	el-horno-de	dentro-de	será-arrojado	y-se-postre	caiga	no	que	Y-quien	
H5135	H0861	H1459	H7412	H5457	H5308	H3809	H1768	H4479	

יְקִדְתָּא׃
ardiente
H3345

Y el que no se postrase y adorase, fuese echado dentro de un horno de fuego ardiendo.

מְדִינַת	עֲבִידַת	עַל־	יָתְהוֹן	מַנְיְתָ	דִּי־	יְהוּדָאִין	גֻּבְרִין	אִיתַי		12
la-provincia-de	los-asuntos-de	sobre	a-ellos	pusiste	a-quienes	judíos	hombres	Hay		
H4083	H5673	H5922	H3487	H4483	H1768	H3062	H1400	H0383		
[עלידי]	שָׂמוּ	לָא־	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	נְגוֹעֲבֶד	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	בָּבֶל		
[sobre-ti]	pusieron	no	estos	estos-hombres	y-Abed-Nego	Meshak	Shadrak	Babel		
H5922	H7761	H3809	H0479	H1400	H5665	H4336	H7715	H0895		
דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	לָא	(לֵאלָהָךְ)	[לאלהיך]	טְעֵם	מַלְכָּא	(עֲלָךְ)		
oro	y-a-la-imagen-de	sirven	no	(a-tu-dios)	[a-tus-dioses]	atención	oh-rey	(sobre-ti)		
H1722	H6755	H6399	H3809	H0426	H0426	H2942	H4430	H5921		

ס	סָגְדִין׃	לָא	תֲקֵימְתָּ	דִּי
S	se-postran	no	erigiste	que
	H5457	H3809	H6966	H1768

Hay unos varones Judíos, los cuales pusiste tú sobre los negocios de la provincia de Babilonia; Sadrach, Mesach, y Abed-nego: estos varones, oh rey, no han hecho cuenta de ti; no adoran tus dioses, no adoran la estatua de oro que tú levantaste.

מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	לְהַיְתָיָה	אֲמַר	וַחֲמָה	בִּרְגַז	נְבוּכַדְנֶצַּר	בֱּאדַיִן	13
Meshak	a-Shadrak	que-trajeran	dijo	y-furia	con-ira	Nebukadnetstsar	Entonces	
H4336	H7715	H0858	H0560	H2528	H7266	H5020	H0116	

מַלְכָּא׃	קֳדָם	הֵיתָיוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	בֱּאדַיִן	נְגוֹעֲבֶד
el-rey	delante-de	fueron-traídos	estos	estos-hombres	entonces	y-Abed-Nego
H4430	H6925	H0858	H0479	H1400	H0116	H5665

Entonces Nabucodonosor dijo con ira y con enojo que trajesen á Sadrach, Mesach, y Abed-nego. Al punto fueron traídos estos varones delante del rey.

נְגוֹעֲבֶד	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	הַצְדָּא	לְהֹון	וְאָמַר	נְבֻכַדְנֶצַּר	עָנֵה		14
y-Abed-Nego	Meshak	Shadrak	¿es-verdad	a-ellos	y-les-dijo	Nebukadnetstsar	Respondió		
H5665	H4336	H7715	H6656		H0560	H5020	H6032		

לָא	תֲקִימְתְּ	דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	אִיתֵיכוֹן	לָא	לֵאלָהַי	
no	erigí	que	oro	y-a-la-imagen-de	sirviendo	estáis	no	a-mis-dioses	
H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399	H0383	H3809	H0426	

סָגְדִין׃
os-postráis?
H5457

Habló Nabucodonosor, y díjoles: ¿Es verdad Sadrach, Mesach, y Abed-nego, que vosotros no honráis á mi dios, ni adoráis la estatua de oro que he levantado?

15

כְּעַ֣ן אִיתֵיכ֗וֹן דִּ֣י בְעִדָּנָ֡א דִּ֣י עֲתִידִ֣ין אִיתֵיכ֗וֹן הֵ֣ן כְּעַ֣ן
Ahora si estáis preparados que en-el-tiempo que oigáis que el-sonido-de
H3705 H0383 H6263 H1768 H5732 H8086 H1768 H7032

קָרְנָ֣א מַשְׁרוֹקִיתָ֣א קִיתְרס֠ קִתְרוֹס֨ שַׁבְּכָ֜א פְּסַנְתֵּרִ֣ין וְסוּמְפֹּנְיָ֗ה וְכָ֙ל זְנֵ֣י
la-bocina la-flauta [la-cítara] (la-cítara) la-líra el-salterio y-la-gaita y-todo tipo-de
H7162 H4953 H7030 H7030 H5443 H6460 H5481 H3606 H2178

תִּסְגְּדוּן֙ בַּהּ־ הֵ֣ן וְאִ֣ם עַבְדֵ֗ת דִּ֣י לְצַלְמָ֣א וְתִסְגְּדוּן֙ תִּפְלְח֔וּן זְמָרָ֖א
os-postráis en-esa y-si no hice que a-la-imagen y-os-postraréis caeréis música
H5457 H3809 H5648 H1768 H6755 H5457 H5308 H2170

אֱלָ֔הּ הֲוֹא֙ וּמַן־ יְקִדְתָ֣א נוּרָ֔א אַתּ֖וּן לְגַוֹּ֣א תִתְרְמ֑וֹן שַׁעֲתָ֣ה
el-dios es ¿y-quién ardiente fuego el-horno-de dentro-de seréis-arrojados hora
H0426 H1932 H4479 H3345 H5135 H0861 H1459 H7412 H8160

יְדָֽי׃ מִן־ יְשֵׁיזִבְנְכ֖וֹן דִּ֥י
mis-manos? de os-librará que
H3028 H4481 H7804 H1768

Ahora pues, ¿estáis prestos para que en oyendo el son de la bocina, del pífano, del tamboril, del arpa, del salterio, de la zampoña, y de todo instrumento músico, os postréis, y adoréis la estatua que he hecho? Porque si no la adorareis, en la misma hora seréis echados en medio de un horno de fuego ardiendo: ¿y qué dios será aquel que os libre de mis manos?

16

לָ֣א נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר לְמַלְכָּ֣א וְאָמְרִ֣ין נְגוֹעֲבֶ֡ד מֵישַׁךְ֩ שַׁדְרַ֨ךְ עֲנ֜וֹ
no Nebukadnetstsar al-rey y-dijeron y-Abed-Nego Meshak Shadrak Respondieron
H3809 H5020 H4430 H0560 H5665 H4336 H7715 H6032

לַהֲתָבוּתָ֖ךְ׃ פִּתְגָ֣ם דְּנָ֔ה עַל־ אֲנַ֥חְנָה חַשְׁחִ֛ין
responderte asunto este sobre nosotros necesitamos
H8421 H6600 H1836 H5922 H0586

Sadrach, Mesach, y Abed-nego respondieron y dijeron al rey Nabucodonosor: No cuidamos de responderte sobre este negocio.

17

מִן־ לְשֵׁיזָבוּתָ֣נָא יָכֵ֗ל פָּלְחִ֣ין אֲנַ֣חְנָא דִּ֣י־ אֱלָהֲנָא֮ אִיתַ֣י הֵן֒
del librarnos puede servimos nosotros a-quien nuestro-Dios es-así Si
H4481 H7804 H3202 H6399 H0586 H1768 H0426 H0383

יְשֵׁיזֵֽב׃ מַלְכָּ֖א יְדָ֣ךְ וּמִן־ יְקִדְתָ֣א נוּרָ֔א אַתּ֖וּן
nos-librará oh-rey tu-mano y-de ardiente fuego horno-de
H7804 H4430 H3028 H4481 H3345 H5135 H0861

He aquí nuestro Dios á quien honramos, puede librarnos del horno de fuego ardiendo; y de tu mano, oh rey, nos librará.

18

[אִיתִינָא֙] לָ֣א לֵאלָהַ֗יִךְ דִּ֣י מַלְכָּ֣א לָךְ֮ לֶהֱוֵ֣א יְדִ֣יעַ לָ֔א וְהֵ֖ן
[estamos] no a-tu-dios que oh-rey a-ti sea sea-conocido no Y-si
H0383 H3809 H0426 H1768 H4430 H1934 H3046 H3809

ס נְסְגֻּֽד׃ לָ֣א הֲקִימְתָּ֗ דִּ֣י דַּֽהֲבָ֣א וּלְצֶלֶ֣ם פָּלְחִ֔ין אִיתַ֖נָא)
S nos-postraremos no erigiste que oro y-a-la-imagen-de sirviendo (estamos)
H5457 H3809 H6966 H1768 H1722 H6755 H6399 H0383

Y si no, sepas, oh rey, que tu dios no adoraremos, ni tampoco honraremos la estatua que has levantado.

19

אשתנו]	אַנְפּוֹהִי	וּצְלֶם	חֵמָא	הִתְמְלִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	בֱּאדַיִן	
[se–alteró]	su–rostro	y–la–expresión–de	furia	se–llenó–de	Nebukadnetstsar	Entonces	
H8133	H0600	H6755	H2528	H4391	H5020	H0116	

לְאַתּוּנָא	לְמֵזֵא	וְאָמַר	עָנֵה	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	עַל־
el–horno	para–calentar	y–dijo	respondió	y–Abed–Nego	Meshak	Shadrak	contra
H0861	H0228	H0560	H6032	H5665	H4336	H7715	H5922

אֶשְׁתַּנִּי)	לְמֵזֵהּ׃	חֲזֵה	דִּי	עַל	שִׁבְעָה	חַד־
(se–alteró)	para–calentarlo	era–visto	lo–que	más–de	siete–veces	uno
H8133	H0228	H2370	H1768	H5922	H7655	H2298

Entonces Nabucodonosor fué lleno de ira, y demudóse la figura de su rostro sobre Sadrach, Mesach, y Abed-nego: así habló, y ordenó que el horno se encendiese siete veces tanto de lo que cada vez solía.

20

לְשַׁדְרַךְ	לְכַפְתָּה	אֲמַר	בְּחֵילֵהּ	דִּי	חֵיל	גִּבָּרֵי־	וּלְגִבָּרַיִן
a–Shadrak	para–atar	dijo	en–su–ejército	que	fuerza	poderosos–de	Y–a–hombres
H7715	H3729	H0560	H2429	H1768	H2429	H1401	H1400

יָקִדְתָּא׃	נוּרָא	לְאַתּוּן	לְמִרְמֵא	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ
ardiente	fuego	al–horno–de	para–arrojar	y–Abed–Nego	Meshak
H3345	H5135	H0861	H7412	H5665	H4336

Y mandó á hombres muy vigorosos que tenía en su ejército, que atasen á Sadrach, Mesach, y Abed-nego, para echarlos en el horno de fuego ardiendo.

21

פטישיהון]	בְּסַרְבָלֵיהוֹן	כְּפִתוּ	אִלֵּךְ	גִּבְרַיָּא	בֱּאדַיִן	
[sus–pantalones]	en–sus–túnicas	fueron–atados	estos	estos–hombres	Entonces	
H6361	H5622	H3729	H0479	H1400	H0116	

נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	וּרְמִיו	וּלְבֻשֵׁיהוֹן	וְכִרְבְלָתְהוֹן	פַּטְשֵׁיהוֹן)
fuego	el–horno–de	dentro–de	y–fueron–arrojados	y–sus–ropas	y–sus–turbantes	(sus–pantalones)
H5135	H0861	H1459	H7412	H3831	H3737	H6361

יָקִדְתָּא׃
ardiente
H3345

Entonces estos varones fueron atados con sus mantos, y sus calzas, y sus turbantes, y sus vestidos, y fueron echados dentro del horno de fuego ardiendo.

22

וְאַתּוּנָא	מַחְצְפָּה	מַלְכָּא	מִלַּת	דִּי־	מִן־	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־
y–el–horno	era–urgente	rey	la–palabra–del	que	por	esto	esto	Por
H0861	H2685	H4430	H4406	H1768	H4481	H1836	H6903	H3606

מֵישַׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	הַסְקוּ	דִּי	אִלֵּךְ	גִּבְרַיָּא	יַתִּירָא	אֱזֵה
Meshak	a–Shadrak	levantaron	que	estos	estos–hombres	excesivamente	estaba–calentado
H4336	H7715	H5267	H1768	H0479	H1400	H3493	H0228

נוּרָא׃	דִּי	שְׁבִיבָא	הַמּוֹן	קְטַל	נְגוֹעַבֵד
fuego	el	la–llama–de	a–ellos	mató	y–Abed–Nego
H5135	H1768	H7631	H1994	H6992	H5665

Y porque la palabra del rey daba priesa, y había procurado que se encendiese mucho, la llama del fuego mató á aquellos que habían alzado á Sadrach, Mesach, y Abed-nego.

23

לְגוֹא־	נְפָלוּ	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	תְּלָתְהוֹן	אִלֵּךְ	וְגִבְרַיָּא
dentro–de	cayeron	y–Abed–Nego	Meshak	Shadrak	los–tres	estos	Y–estos–hombres
H1459	H5308	H5665	H4336	H7715	H8532	H0479	H1400

פ	מְכַפְּתִין׃	יָקִדְתָּא	נוּרָא	אַתּוּן־
P	atados	ardiente	fuego	el–horno–de
	H3729	H3345	H5135	H0861

Y estos tres varones, Sadrach, Mesach, y Abed-nego, cayeron atados dentro del horno de fuego ardiendo.

24 אֱדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא תְּוַהּ וְקָם בְּהִתְבְּהָלָה עָנֵה
Entonces Nebukadnetstsar el-rey se-asombró y-se-levantó apresuradamente respondió
H0116 H5020 H4430 H8429 H6966 H0927 H6032

וְאָמַר לְהַדָּבְרוֹהִי הֲלָא גֻבְרִין תְּלָתָא רְמֵינָא לְגוֹא־ נוּרָא מְכַפְּתִּין׃
y-dijo a-sus-consejeros ¿no a-hombres tres arrojamos dentro-del fuego atados?
H0560 H1907 H3809 H1400 H8532 H7412 H1459 H5135 H3729

עָנֵן וְאָמְרִין לְמַלְכָּא יַצִּיבָא מַלְכָּא׃
Respondieron y-dijeron al-rey ciertamente oh-rey
H6032 H0560 H4430 H3330 H4430

Entonces el rey Nabucodonosor se espantó, y levantóse apriesa, y habló, y dijo á los de su consejo: ¿No echaron tres varones atados dentro del fuego? Ellos respondieron y dijeron al rey: Es verdad, oh rey.

25 עָנֵה וְאָמַר הָא־ אֲנָה חָזֵה גֻּבְרִין אַרְבְּעָה שְׁרַיִן מַהְלְכִין
Respondió y-dijo he-aquí yo veo hombres cuatro sueltos caminando
H6032 H0560 H1768 H2370 H1400 H0703 H8271 H1981

[רביעיא] דֵי וְרֵוֵהּ בְּהוֹן אִיתַי לָא־ נוּרָא בְּגוֹא־
[el-cuarto] el-de y-el-aspecto-de en-ellos hay no fuego en-medio-del
H7244 H1768 H7299 H0383 H3809 H2257 H5135 H1459

ס אֱלָהִין׃ לְבַר־ דְּמֵה (רְבִיעָאָה)
S los-dioses a-un-hijo-de semejante (el-cuarto)
H0426 H1247 H1821 H7244

Respondió él y dijo: He aquí que yo veo cuatro varones sueltos, que se pasean en medio del fuego, y ningún daño hay en ellos: y el parecer del cuarto es semejante á hijo de los dioses.

26 בֵּאדַיִן קְרֵב נְבוּכַדְנֶצַּר לְתָרַע אַתּוּן נוּרָא יְקִדְתָּאָ עָנֵה
Entonces se-acercó Nebukadnetstsar a-la-puerta-de el-horno-de fuego ardiente respondió
H0116 H7127 H5020 H8651 H0861 H5135 H3345 H6032

וְאָמַר שַׁדְרַךְ מֵישָׁךְ עַבְדְּוֹהִי דִּי־ אֱלָהָא [עליא] (עִלָּאָה) פָּקוּ
y-dijo Shadrak Meshak siervos-de de el-Dios [Altísimo] (Altísimo) salid
H0560 H7715 H4336 H5649 H1768 H0426 [H5943] (H5943) H5312

וְאֵתוּ בֵּאדַיִן נָפְקִין שַׁדְרַךְ מֵישָׁךְ נְגוֹעַבֵד מִן־ גּוֹא נוּרָא׃
y-venid entonces salieron Shadrak Meshak y-Abed-Nego de dentro-del fuego
H0858 H0116 H5312 H7715 H4336 H5665 H4481 H1459 H5135

Entonces Nabucodonosor se acercó á la puerta del horno de fuego ardiendo, y habló y dijo: Sadrach, Mesach, y Abed-nego, siervos del alto Dios, salid y venid. Entonces Sadrach, Mesach, y Abed-nego, salieron de en medio del fuego.

27 וּמְתַכְנְשִׁין סִגְנַיָּא אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא וּפַחֲוָתָאְ וְהַדָּבְרֵי מַלְכָּאְ
Y-se-reunieron los-sátrapas los-prefectos y-los-gobernadores y-los-consejeros-de el-rey
H3673 H0324 H5460 H6347 H1907 H4430

חָזַיִן דִּי לָא־ שְׁלְטוּ נוּרָא בְּגֶשְׁמְהוֹן אִלֵּךְ לְגֻבְרַיָּא
viendo que no tuvo-poder el-fuego sobre-sus-cuerpos estos a-estos-hombres
H2370 H1768 H3809 H7981 H5135 H1655 H0479 H1400

וְרֵיחַ שְׁנָו לָא וְסַרְבָלֵיהוֹן הִתְחַרַּךְ לָא רֵאשְׁהוֹן וּשְׂעַר
y-olor-de se-alteraron no y-sus-túnicas se-quemó no sus-cabezas y-el-cabello-de
H7382 H8133 H3809 H5622 H2761 H3809 H7217 H8177

בְּהוֹן׃ עֲדָת לָא נוּר
sobre-ellos pasó no fuego
H5709 H3809 H5135

Y juntáronse los grandes, los gobernadores, los capitanes, y los del consejo del rey, para mirar estos varones, como el fuego no se enseñoreó de sus cuerpos, ni cabello de sus cabezas fué quemado, ni sus ropas se mudaron, ni olor de fuego había pasado por ellos.

28

מִישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהוֹן	בְּרִיךְ	וְאָמַר	נְבוּכַדְנֶצַּר	עָנֵה	
Meshak	Shadrak	de	sea–el–Dios–de–ellos	bendito	y–dijo	Nebukadnetstsar	Respondió	
H4336	H7715	H1768	H0426	H1289	H0560	H5020	H6032	

עֲלֹוהִי	הִתְרְחִצוּ	דִּי	לְעַבְדּוֹהִי	וְשֵׁיזֵב	מַלְאֲכֵהּ	שְׁלַח	דִּי־	וַעֲבֵדְנְגוֹ
en–él	confiaron	que	a–sus–siervos	y–libró	su–ángel	envió	que	y–Abed–Nego
H5922	H7365	H1768	H5649	H7804	H4398	H7972	H1768	H5665

דִּי	)גֶּשְׁמְהֹון(	]גשמיהון[	וִיהַבוּ	שַׁנִּיו	מַלְכָּא	וּמִלַּת	
para–que	(sus–cuerpos)	[sus–cuerpos]	y–entregaron	transgredieron	rey	y–la–palabra–del	
H1768	H1655	H1655	H3052	H8133	H4430	H4406	

לֵאלָהֲהוֹן׃	לָהֵן	אֱלָהּ	לְכָל־	יִסְגְּדוּן	וְלָא־	יִפְלְחוּן	לָא־	
a–su–Dios	excepto	dios	a–ningún	se–postraran	y–no	sirvieran	no	
H0426	H3861	H0426	H3606	H5457	H3809	H6399	H3809	

Nabucodonosor habló y dijo: Bendito el Dios de ellos, de Sadrach, Mesach, y Abed-nego, que envió su ángel, y libró sus siervos que esperaron en él, y el mandamiento del rey mudaron, y entregaron sus cuerpos antes que sirviesen ni adorasen otro dios que su Dios.

29

]שלהן[	יֵאמַר	דִּי־	וְלִשָּׁן	אָמָּה	עַם	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שָׂם	וּמִנִּי
[error]	diga	que	y–lengua	nación	pueblo	todo	que	un–decreto	se–pone	Y–por–mí
H7955	H0560	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481

הַדָּמִין	נְגוֹאעַבֵד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהוֹן	עַל	)שְׁלוֹ(
en–pedazos	y–Abed–Nego	Meshak	Shadrak	de	el–Dios–de	contra	(negligencia)
H1917	H5665	H4336	H7715	H1768	H0426	H5922	H7955

אִיתַי	לָא	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	יִשְׁתַּנֵּא	נְוָלַי	וּבַיְתֵהּ	יִתְעֲבֵד
hay	no	que	porque	todo	será–convertida	en–estiércol	y–su–casa	será–hecho
H0383	H3809	H1768	H6903	H3606		H5122	H1005	H5648

כִּדְנָה׃	לְהַצָּלָה	יְכָל	דִּי־	אָחֳרָן	אֱלָהּ	
como–este	librar	pueda	que	otro	otro–dios	
H1836	H5338	H3202	H1768	H0321	H0426	

Por mí pues se pone decreto, que todo pueblo, nación, ó lengua, que dijere blasfemia contra el Dios de Sadrach, Mesach, y Abed-nego, sea descuartizado, y su casa sea puesta por muladar; por cuanto no hay dios que pueda librar como éste.

30

בָּבֶל׃	בִּמְדִינַת	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	הַצְלַח	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן	
Babel	en–la–provincia–de	y–Abed–Nego	Meshak	a–Shadrak	hizo–prosperar	el–rey	Entonces	
H0895	H4083	H5665	H4336	H7715	H6744	H4430	H0116	

פ
P

Entonces el rey engrandeció á Sadrach, Mesach, y Abed-nego en la provincia de Babilonia.

Chapter 4

)דָּיְרִין(	]דארין[	דִּי־	וְלִשָׁנַיָּא	אֻמַיָּא	עַמְמַיָּא	לְכָל־	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	1
(habitan)	[habitan]	que	y–lenguas	naciones	los–pueblos	a–todos	el–rey	Nabucodonosor	
H1753	H1753	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H4430	H5020	

יִשְׁגֶּא׃	שְׁלָמְכוֹן	אַרְעָא	בְּכָל־
sea–multiplicada	vuestra–paz	la–tierra	en–toda
H7680	H8001	H0772	H3606

NABUCODONOSOR rey, á todos los pueblos, naciones, y lenguas, que moran en toda la tierra: Paz os sea multiplicada:

שְׁפַר	)עִלָּאָה(	]עליא[	אֱלָהָא	עִמִּי	עֲבַד	דִּי	וְתִמְהַיָּא	אָתָיָא	2
me–pareció–bien	(Altísimo)	[Altísimo]	Dios	conmigo	hizo	que	y–maravillas	las–señales	
H8232	H5943	H5943	H0426	H5974	H5648	H1768	H8540	H0852	

לְהַחֲוָיָה׃	קֳדָמַי
declarar	delante–de–mí
H2324	H6925

Las señales y milagros que el alto Dios ha hecho conmigo, conviene que yo las publique.

עָלַם	מַלְכוּת	מַלְכוּתֵהּ	תַּקִּיפִין	כְּמָה	וְתִמְהוֹהִי	רַבְרְבִין	כְּמָה	אָתוֹהִי	3
eterno	reino	su–reino	poderosas	cuán	y–sus–maravillas	grandes	cuán	sus–señales	
H5957	H4437	H4437	H8624	H4101	H8540	H7260	H4101	H0852	

וְדָר׃	דָּר	עִם־	וְשָׁלְטָנֵהּ
y–generación	generación	con	y–su–dominio
H1859	H1859	H5974	H7985

¡Cuán grandes son sus señales, y cuán potentes sus maravillas! Su reino, reino sempiterno, y su señorío hasta generación y generación.

בְּהֵיכְלִי׃	וְרַעֲנַן	בְּבֵיתִי	הֲוֵית	שְׁלֵה	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲנָה	4
en–mi–palacio	y–floreciente	en–mi–casa	estaba	tranquilo	Nabucodonosor	yo	
H1965	H7487	H1005	H1934	H7954	H5020		

Yo Nabucodonosor estaba quieto en mi casa, y floreciente en mi palacio.

רֵאשִׁי	וְחָזֵוי	מִשְׁכְּבִי	עַל־	וְהַרְהֹרִין	וִידַחֲלָנֵנִי	חֶזְוִת	חֶלְמָ	5
mi–cabeza	y–visiones–de	mi–cama	sobre	y–pensamientos	y–me–atemorizó	vi	un–sueño	
H7217	H2376	H4903	H5922	H2031	H1763	H2370	H2493	

יְבַהֲלֻנֵּנִי׃	
me–turbaron	
H0927	

Vi un sueño que me espantó, y las imaginaciones y visiones de mi cabeza me turbaron en mi cama.

חַכִּימֵי	לְכָל	קֳדָמַי	לְהַנְעָלָה	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי	6
los–sabios–de	a–todos	delante–de–mí	para–hacer–entrar	decreto	fue–puesto	y–de–mí	
H2445	H3606	H6925	H5954	H2942	H7761	H4481	

יְהוֹדְעֻנֵנִי׃	חֶלְמָא	פִּשְׁרָ	דִּי־	בָבֶל
me–hicieran–saber	el–sueño	la–interpretación–de	para–que	Babilonia
H3046	H2493	H6591	H1768	H0895

Por lo cual yo puse mandamiento para hacer venir delante de mí todos los sabios de Babilonia, que me mostrasen la declaración del sueño.

וְגָזְרַיָּא	)כַּשְׂדָּאֵי(	]כשדיא[	אָשְׁפַּיָּא	חַרְטֻמַּיָּא	)עָלִין(	]עללין[	בֵּאדַיִן	7
y-adivinos	(caldeos)	[caldeos]	los-astrólogos	los-magos	(entraron)	[entraron]	entonces	
H1505	H3779	H3779	H0826	H2749	H5954	H5954	H0116	

לִי׃	מְהוֹדְעִין	לָא־	וּפִשְׁרֵהּ	קֳדָמַיהוֹן	אֲנָה	אֲמַר	וְחֶלְמָא
a-mí	me-hacían-saber	no	pero-su-interpretación	delante-de-ellos	yo	dije	y-el-sueño
	H3046	H3809	H6591	H6925		H0560	H2493

Y vinieron magos, astrólogos, Caldeos, y adivinos: y dije el sueño delante de ellos, mas nunca me mostraron su declaración;

כְּשֻׁם	בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	דִּי־	דָּנִיֵּאל	קֳדָמַי	עַל	אָחֳרִין	וְעַד	8
según-el-nombre-de	Beltsasar	nombre	cuyo	Daniel	mí	ante	al-último	y-hasta	
H8036	H1096	H8036	H1768	H1841	H6925	H5954	H0318	H5705	

אַמְרַת׃	קֳדָמוֹהִי	וְחֶלְמָא	בֵּהּ	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ־	וְדִי	אֱלָהִי
dije	delante-de-él	y-el-sueño	en-él	santos	dioses	espíritu-de	y-en-quien	mi-dios
H0560	H6925	H2493		H6922	H0426	H7308	H1768	H0426

Hasta tanto que entró delante de mí Daniel, cuyo nombre es Beltsasar, como el nombre de mi dios, y en el cual hay espíritu de los dioses santos, y dije el sueño delante de él, diciendo:

קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	יְדַעְתְּ	אֲנָה	וְדִי	חַרְטֻמַּיָּא	רַב	בֵּלְטְשַׁאצַּר	9
santos	dioses	espíritu-de	que	sé	yo	porque	los-magos	jefe-de	Beltsasar	
H6922	H0426	H7308	H1768	H3046		H1768	H2749	H7229	H1096	

חֲזֵית	דִּי־	חֶלְמִי	חֶזְוֵי	לָךְ	אֲנָס	לָא־	רָז	וְכָל־	בָּךְ
vi	que	mi-sueño	las-visiones-de	para-ti	te-es-difícil	no	misterio	y-ningún	en-ti
H2370	H1768	H2493	H2376		H0598	H3809	H7328	H3606	

אֱמַר׃	וּפִשְׁרֵהּ
dime	y-su-interpretación
H0560	H6591

Beltsasar, príncipe de los magos, ya que he entendido que hay en ti espíritu de los dioses santos, y que ningún misterio se te esconde, exprésame las visiones de mi sueño que he visto, y su declaración.

אִילָן	וַאֲלוּ	הֲוֵית	חָזֵה	מִשְׁכְּבִי	עַל־	רֵאשִׁי	וְחֶזְוֵי	10
un-árbol	y-he-aquí	estaba	viendo	mi-cama	sobre	mi-cabeza	y-las-visiones-de	
H0363	H0431	H1934	H2370	H4903	H5922	H7217	H2376	

שַׂגִּיא׃	וְרוּמֵהּ	אַרְעָא	בְּגוֹא
grande	y-su-altura	la-tierra	en-medio-de
H7690	H7314	H0772	H1459

Aquestas las visiones de mi cabeza en mi cama: Parecíame que veía un árbol en medio de la tierra, cuya altura era grande.

לְסוֹף	וַחֲזוֹתֵהּ	לִשְׁמַיָּא	יְמֵטָא	וְרוּמֵהּ	וּתְקֵף	אִילָנָא	רְבָה	11
hasta-el-fin-de	y-su-visibilidad	al-cielo	llegaba	y-su-altura	y-se-hizo-fuerte	el-árbol	creció	
H5491	H2379	H8065	H4291	H7314	H8631	H0363	H7236	

אַרְעָא׃	כָּל־
la-tierra	toda
H0772	H3606

Crecía este árbol, y hacíase fuerte, y su altura llegaba hasta el cielo, y su vista hasta el cabo de toda la tierra.

12

תְּחוֹתֹוהִי	בֵּהּ	לְכֹלָּא־	וּמָזוֹן	שַׂגִּיא	וְאִנְבֵּהּ	שַׁפִּיר֙	עָפְיֵהּ
debajo–de–él	en–él	para–todos	y–alimento	abundante	y–su–fruto	hermoso	su–follaje
H8460		H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074

צִפְּרֵי	(יְדוּרָן)	[ידרון]	וּבְעַנְפּוֹהִי	בָּרָא	חֵיוַת	וְתַטֶּלֶל
las–aves–de	(moraban)	[moraban]	y–en–sus–ramas	el–campo	las–bestias–de	se–cobijaban
H6853	H1753	H1753	H6056	H1251	H2423	H2927

בִּשְׂרָא׃	כָּל־	יְתִזֵּין	וּמִנֵּהּ	שְׁמַיָּא
carne	toda	se–alimentaba	y–de–él	el–cielo
H1321	H3606	H2110	H4481	H8065

Su copa era hermosa, y su fruto en abundancia, y para todos había en él mantenimiento. Debajo de él se ponían á la sombra las bestias del campo, y en sus ramas hacían morada las aves del cielo, y manteníase de él toda carne.

13

עִיר	וַאֲלוּ֙	מִשְׁכְּבֵי	עַל־	רֵאשִׁי	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה
un–vigilante	y–he–aquí	mi–cama	sobre	mi–cabeza	en–las–visiones–de	estaba	viendo
H5894	H0431	H4903	H5922	H7217	H2376	H1934	H2370

נָחֵת׃	שְׁמַיָּא	מִן־	וְקַדִּישׁ
descendía	el–cielo	de	y–santo
H5182	H8065	H4481	H6922

Veía en las visiones de mi cabeza en mi cama, y he aquí que un vigilante y santo descendía del cielo.

14

עָפְיֵהּ	אַתְרוּ	עַנְפּוֹהִי	וְקַצּוּ	אִילָנָא֙	גְּדוּ	אָמַר	וְכֵן	בְּחַיִל	קָרֵא
su–follaje	sacudid	sus–ramas	y–cortad	el–árbol	cortad	decía	y–así	con–fuerza	clamaba
H6074	H5426	H6056	H7113	H0363	H1414	H0560	H3652	H2429	H7123

עַנְפּוֹהִי׃	מִן־	וְצִפְּרַיָּא	תַּחְתּוֹהִי	מִן־	חֵיוָתָא֙	תְּנֶד	אִנְבֵּהּ	וּבַדְּרוּ
sus–ramas	de	y–las–aves	debajo–de–él	de	las–bestias	huyan	su–fruto	y–esparcid
H6056	H4481	H6853	H8479	H4481	H2423	H5111	H0004	H0921

Y clamaba fuertemente y decía así: Cortad el árbol, y desmochad sus ramas, derribad su copa, y derramad su fruto: váyanse las bestias que están debajo de él, y las aves de sus ramas.

15

וּנְחָשׁ	פַּרְזֶל	דִּי־	וּבְאֶסּוּר	שְׁבָקוּ	בְּאַרְעָא	שָׁרְשׁוֹהִי֙	עִקַּר	בְּרַם
y–bronce	hierro	de	y–con–atadura	dejad	en–la–tierra	sus–raíces	el–tocón–de	pero
H5174	H6523	H1768	H0613	H7662	H0772	H8330	H6136	H1297

חֵיוָתָא	וְעִם־	יִצְטַבַּע	שְׁמַיָּא֙	וּבְטַל	בָּרָא	דִּי	בִּדְתָּא	
las–bestias	y–con	sea–mojado	el–cielo	y–con–el–rocío–de	del–campo	que	en–la–hierba	
H2423	H5974	H6647	H8065	H2920	H1251	H1768	H1883	

אַרְעָא׃	בַּעֲשָׂב	חֲלָקֵהּ	
la–tierra	en–la–hierba–de	su–porción	
H0772		H2508	

Mas la cepa de sus raíces dejaréis en la tierra, y con atadura de hierro y de metal entre la hierba del campo; y sea mojado con el rocío del cielo, y su parte con las bestias en la hierba de la tierra.

16

לֵהּ	יִתְיְהַב	חֵיוָה	וּלְבַב	יְשַׁנּוֹן	(אֱנָשָׁא)	[אנושא]	מִן־	לִבְבֵהּ
a–él	le–sea–dado	bestia	y–corazón–de	sea–cambiado	(hombre)	[hombre]	de	su–corazón
H3052		H2423	H3825	H8133	H0606	H0606	H4481	H3825

עֲלוֹהִי׃	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	
sobre–él	pasen	tiempos	y–siete	
H5922	H2499	H5732	H7655	

Su corazón sea mudado de corazón de hombre, y séale dado corazón de bestia, y pasen sobre él siete tiempos.

17 בִּגְזֵרַת עִירִין פִּתְגָמָא וּמֵאמַר קַדִּישִׁין שְׁאֵלְתָּא עַד־
por–decreto–de los–vigilantes la–sentencia y–por–palabra–de los–santos la–demanda hasta
H1510 H5894 H6600 H3983 H6922 H7595 H5705

דִּבְלַת דִּי יִנְדְּעוּן חַיָּיָא דִּי־ שַׁלִּיט עִלָּיָא]עליא[ )עִלָּאָה(
el–propósito de–que sepan los–vivientes que domina [el–Altísimo] (el–Altísimo)
H1701 H1768 H3046 H2417 H1768 H7990 H5943 H5943

בְּמַלְכוּת אנושא]אנושא[ )אֲנָשָׁא(וּלְמַן־ דִּי יְצִבֵּא יְתְנַנַּהּ לָא וּשְׁפַל
en–el–reino–de [los–hombres] (los–hombres) y–a–quien que quiere lo–da y–al–más–bajo–de
H4437 H0606 H0606 H4479 H1768 H6634 H5415 H8215

אֲנָשִׁים יְקִים]עליה[ )עֲלַהּ׃(
los–hombres levanta [sobre–él] (sobre–él)
H0606 H6966 H5922 H5921

La sentencia es por decreto de los vigilantes, y por dicho de los santos la demanda: para que conozcan los vivientes que el Altísimo se enseñorea del reino de los hombres, y que á quien él quiere lo da, y constituye sobre él al más bajo de los hombres.

18 דְּנָה חֶלְמָא חֲזֵית אֲנָה מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר]ואנתה[ )וְאַנְתְּ(בֵּלְטְשַׁאצַּר
este sueño vi yo el–rey Nabucodonosor [y–tú] (y–tú) Beltsasar
H1836 H2493 H2370 H0576 H4430 H5020 H0607 H0607 H1096

וּפִשְׁרָא אֱמַר כָּל־ קֳבֵל דִּי כָּל־ מַלְכוּתִי חַכִּימֵי לָא־
la–interpretación dime porque a–pesar–de–que todos mi–reino los–sabios–de no
H6591 H0560 H3606 H6903 H3606 H4437 H2445 H3809

רוּחַ־ דִּי כָהֵל)וְאַנְתְּ( ]ואנתה[לְהוֹדָעֻתַנִי פִּשְׁרָא יָכְלִין
espíritu–de porque puedes (pero–tú) [pero–tú] hacerme–saber la–interpretación pueden
H7308 H1768 H3546 H0607 H0607 H3046 H6591 H3202

אֱלָהִין קַדִּישִׁין בָּךְ׃
dioses santos en–ti
H0426 H6922

Yo el rey Nabucodonosor he visto este sueño. Tú pues, Beltsasar, dirás la declaración de él, porque todos los sabios de mi reino nunca pudieron mostrarme su interpretación: mas tú puedes, porque hay en ti espíritu de los dioses santos.

19 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל שְׁמֵהּ דִּי־ בֵּלְטְשַׁאצַּר אֶשְׁתּוֹמַם כְּשָׁעָה חַדָּה
entonces Daniel cuyo nombre Beltsasar quedó–atónito por–una–hora una
H0116 H1841 H8036 H1768 H1096 H8075 H8160 H2298

וְרַעְיֹנֹהִי יְבַהֲלִנֵּהּ עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר בֵּלְטְשַׁאצַּר חֶלְמָא
y–sus–pensamientos lo–turbaban respondió el–rey y–dijo Beltsasar el–sueño
H7476 H0927 H6032 H4430 H0560 H1096 H2493

וּפִשְׁרָא אֱל־ לָא יְבַהֲלָךְ עָנָה בֵּלְטְשַׁאצַּר וְאָמַר]מראין[ )מָרִי(
y–su–interpretación no te–turben respondió Beltsasar y–dijo [mi–señor] (mi–señor)
H6591 H0409 H0927 H6032 H1096 H0560 H4756 H4756

חֶלְמָא לְשׂנאיך]לשנאיך[ )לְשָׂנְאָךְ(וּפִשְׁרֵהּ]לערידך[
el–sueño [para–tus–enemigos] (para–tus–enemigos) y–su–interpretación [para–tus–adversarios]
H2493 H8131 H8131 H6591 H6146

)לְעָרָךְ׃(
(para–tus–adversarios)
H6146

Entonces Daniel, cuyo nombre era Beltsasar, estuvo callando casi una hora, y sus pensamientos lo espantaban: El rey habló, y dijo: Beltsasar, el sueño ni su declaración no te espante. Respondió Beltsasar, y dijo: Señor mío, el sueño sea para tus enemigos, y su declaración para los que mal te quieren.

									20
לִשְׁמַיָּא	יְמְטֵא	וְרוּמֵהּ	וּתְקֶף	רְבָה	דִּי	חֲזַיְתָ	דִּי	אִילָנָא	
al–cielo	llegaba	y–su–altura	y–se–hizo–fuerte	creció	que	viste	que	el–árbol	
H8065	H4291	H7314	H8631	H7236	H1768	H2370	H1768	H0363	

אַרְעָא׃	לְכֹל־	וַחֲזוֹתֵהּ	
la–tierra	a–toda	y–su–visibilidad	
H0772	H3606	H2379	

El árbol que viste, que crecía y se hacía fuerte, y que su altura llegaba hasta el cielo, y su vista por toda la tierra;

								21
תְּחוֹתֹהִי	בֵּהּ	לְכֹלָּא־	וּמָזוֹן	שַׂגִּיא	וְאִנְבֵהּ	שַׁפִּיר	וְעָפְיֵהּ	
debajo–de–él	en–él	para–todos	y–alimento	abundante	y–su–fruto	hermoso	y–su–follaje	
H8460		H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074	

שְׁמַיָּא׃	צִפְּרֵי	יִשְׁכְּנָן	וּבְעַנְפּוֹהִי	בָּרָא	חֵיוַת	תְּדוּר֙
el–cielo	las–aves–de	anidaban	y–en–sus–ramas	el–campo	las–bestias–de	habitaban
H8065	H6853	H7932	H6056	H1251	H2423	H1753

Y cuya copa era hermosa, y su fruto en abundancia, y que para todos había mantenimiento en él; debajo del cual moraban las bestias del campo, y en sus ramas habitaban las aves del cielo,

								22
וְרַבְוּתָךְ	וּתְקַפְתְּ	רְבַית	דִּי	מַלְכָּא	הוּא	(אַנְתְּ־)	[אנתה־]	
y–tu–grandeza	y–te–has–hecho–fuerte	has–crecido	que	oh–rey	él	(tú)	[tú]	
H7238	H8631	H7236	H1768	H4430	H1932	H0607	H0607	

אַרְעָא׃	לְסוֹף	וְשָׁלְטָנָךְ	לִשְׁמַיָּא	וּמְטָת	רְבָת֙
la–tierra	hasta–el–fin–de	y–tu–dominio	al–cielo	y–ha–llegado	ha–crecido
H0772	H5491	H7985	H8065	H4291	H7236

Tú mismo eres, oh rey, que creciste, y te hiciste fuerte, pues creció tu grandeza, y ha llegado hasta el cielo, y tu señorío hasta el cabo de la tierra.

										23
גֻּדּוּ	וְאָמַר֙	שְׁמַיָּא	מִן־	נָחַת	וְקַדִּישׁ	עִיר	מַלְכָּא	חֲזָה	וְדִי	
cortad	y–decía	el–cielo	de	descendiendo	y–santo	un–vigilante	el–rey	vio	y–que	
H1414	H0560	H8065	H4481	H5182	H6922	H5894	H4430	H2370	H1768	

דִּי־	וּבֶאֱסוּר֙	שְׁבָקוּ	בְּאַרְעָא	שָׁרְשׁוֹהִי֙	עִקַּר	בְּרַם	וְחַבְּלוּהִי	אִילָנָא
de	y–con–atadura	dejad	en–la–tierra	sus–raíces	el–tocón–de	pero	y–destruidlo	el–árbol
H1768	H0613	H7662	H0772	H8330	H6136	H1297	H2255	H0363

וְעִם־	יִצְטַבַּע	שְׁמַיָּא	וּבְטַל	בָּרָא	דִּי	בְּדִתָּא	וּנְחָשׁ	פַּרְזֶל
y–con	sea–mojado	el–cielo	y–con–el–rocío–de	del–campo	que	en–la–hierba	y–bronce	hierro
H5974	H6647	H8065	H2920	H1251	H1768	H1883	H5174	H6523

עֲלוֹהִי׃	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	שִׁבְעָה	דִּי־	עַד	חֲלָקֵהּ	בָּרָא֙	חֵיוַת
sobre–él	pasen	tiempos	siete	que	hasta	su–porción	el–campo	las–bestias–de
H5922	H2499	H5732	H7655	H1768	H5705	H2508	H1251	H2423

Y cuanto á lo que vió el rey, un vigilante y santo que descendía del cielo, y decía: Cortad el árbol y destruidlo: mas la cepa de sus raíces dejaréis en la tierra, y con atadura de hierro y de metal en la hierba del campo; y sea mojado con el rocío del cielo, y su parte sea con las bestias del campo, hasta que pasen sobre él siete tiempos:

									24
דִּי	הִיא	(עִלָּאָה)	[עליא]	וּגְזֵרַת	מַלְכָּא	פִּשְׁרָא	דְּנָה	
lo–que	es	(el–Altísimo)	[el–Altísimo]	y–el–decreto–de	oh–rey	la–interpretación	esta	
H1768	H1932	H5943	H5943	H1510	H4430	H6591	H1836	

מַלְכָּא׃	(מָרִי)	[מראי]	עַל־	מְטָת	
el–rey	(mi–señor)	[mi–señor]	a	ha–alcanzado	
H4430	H4756	H4756	H5922	H4291	

Esta es la declaración, oh rey, y la sentencia del Altísimo, que ha venido sobre el rey mi señor:

25

מְדֹרָךְ	לֶהֱוֵה	בָּרָא	חֵיוַת	וְעִם־	אֱנָשָׁא	מִן־	טָרְדִין	וְלָךְ
tu–morada	será	el–campo	las–bestias–de	y–con	los–hombres	de–entre	te–echarán	y–a–ti
	H1934	H1251	H2423	H5974	H0606	H4481	H2957	

מְצַבְּעִין	לָךְ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יְטַעֲמוּן	לָךְ	וּכְתוֹרִין	וְעִשְׂבָא	
te–mojarán	a–ti	el–cielo	y–con–el–rocío–de	te–harán–comer	a–ti	como–a–los–bueyes	y–hierba	
H6647		H8065	H2920	H2939		H8450		

עִלָּיָא	שַׁלִּיט	דִּי־	תִנְדַּע	דִּי־	עַד	עֲלָךְ	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה
el–Altísimo	domina	que	sepas	que	hasta	sobre–ti	pasarán	tiempos	y–siete
H5943	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	H5922	H2499	H5732	H7655

יְתִנַּנַּהּ׃	יִצְבָּא	דִּי	וּלְמַן־	אֱנָשָׁא	בְּמַלְכוּת
lo–da	quiere	que	y–a–quien	los–hombres	en–el–reino–de
H5415	H6634	H1768	H4479	H0606	H4437

Que te echarán de entre los hombres, y con las bestias del campo será tu morada, y con hierba del campo te apacentarán como á los bueyes, y con rocío del cielo serás bañado; y siete tiempos pasarán sobre ti, hasta que entiendas que el Altísimo se enseñorea en el reino de los hombres, y que á quien él quisiere lo dará.

26

לָךְ	מַלְכוּתָךְ	אִילָנָא	דִּי	שָׁרְשׁוֹהִי	עִקַּר	לְמִשְׁבַּק	אֲמַרוּ	וְדִי	
para–ti	tu–reino	el–árbol	de	sus–raíces	el–tocón–de	para–dejar	dijeron	y–que	
	H4437	H0363	H1768	H8330	H6136	H7662	H0560	H1768	

שְׁמַיָּא׃	שַׁלְטָן	דִּי	תִנְדַּע	דִּי	מִן־	קַיָּמָה
los–cielos	dominan	que	sepas	que	desde	permanecerá
H8065	H7990	H1768	H3046	H1768	H4481	H7011

Y lo que dijeron, que dejasen en la tierra la cepa de las raíces del mismo árbol, significa que tu reino se te quedará firme, luego que entiendas que el señorío es en los cielos.

27

]וחטיד[	)עֲלָךְ(	]עלי[	יִשְׁפַּר	מִלְכִּי	מַלְכָּא	לָהֵן	
[y–tus–pecados]	(sobre–ti)	[sobre–ti]	te–sea–agradable	mi–consejo	oh–rey	por–tanto	
H2408	H5921	H5922	H8232	H4431	H4430	H3861	

עֲנִיִּין	בְּמִתַּן	וַעֲוָיָתָךְ	פְּרָק	בִּצְדָקָה	)וַחֲטָאָךְ(	
los–pobres	con–misericordia–hacia	y–tus–iniquidades	redime	con–justicia	(y–tus–pecados)	
H6033	H2604	H5758	H6562	H6665	H2408	

לִשְׁלֵוְתָךְ׃	אַרְכָה	תֶּהֱוֵא	הֵן
de–tu–prosperidad	prolongación	haya	tal–vez
H7963	H0754	H1934	

Por tanto, oh rey, aprueba mi consejo, y redime tus pecados con justicia, y tus iniquidades con misericordias para con los pobres; que tal vez será eso una prolongación de tu tranquilidad.

28

פ	מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	עַל־	מְטָא	כֻּלָּא
P	el–rey	Nabucodonosor	a	alcanzó	todo
	H4430	H5020	H5922	H4291	H3606

Todo aquesto vino sobre el rey Nabucodonosor.

29

מְהַלַּךְ	בָּבֶל	דִּי	מַלְכוּתָא	הֵיכַל	עַל־	עֲשַׂר	תְּרֵי־	יַרְחִין	לְקֵצָת	
paseando	de–Babilonia	que	el–reino	el–palacio–de	sobre	diez	dos	meses	al–fin–de	
H1981	H0895	H1768	H4437	H1965	H5922	H6236	H8648	H3393	H7118	

הֲוָה׃
estaba
H1934

A cabo de doce meses, andándose paseando sobre el palacio del reino de Babilonia,

30

בְּנֵיתַהּ	אֲנָה	־דִי	רַבְּתָא	בָבֶל	הִיא	־דָא	הֲלָא	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה
edifiqué	yo	que	la-grande	Babilonia	ella	esta	¿no-es	y-dijo	el-rey	respondió
H1124		H1768	H7229	H0895	H1932	H1668	H3809	H0560	H4430	H6032

הַדְרִי׃	וְלִיקַר	חִסְנִי	בְּתַקֶף	מַלְכוּ	לְבֵית
mi-majestad?	y-para-la-gloria-de	mi-poder	con-la-fuerza-de	reino	para-casa-de
H1923	H3367	H2632		H4437	H1005

Habló el rey, y dijo: ¿No es ésta la gran Babilonia, que yo edifiqué para casa del reino, con la fuerza de mi poder, y para gloria de mi grandeza?

31

אֱמְרִין	לָךְ	נְפַל	שְׁמַיָּא	מִן־	קָל	מַלְכָּא	בְּפֻם	מִלְּתָא	עוֹד
se-dice	a-ti	cayó	el-cielo	de	una-voz	el-rey	en-la-boca-de	la-palabra	aún
H0560		H5308	H8065	H4481	H7032	H4430	H6433	H4406	H5751

מִנָּךְ׃	עֲדָת	מַלְכוּתָה	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר
de-ti	ha-pasado	el-reino	oh-rey	Nabucodonosor
H4481	H5709	H4437	H4430	H5020

Aun estaba la palabra en la boca del rey, cuando cae una voz del cielo: A ti dicen, rey Nabucodonosor; el reino es traspasado de ti:

32

מְדֹרָךְ	בָּרָא	חֵיוַת	וְעִם־	טָרְדִין	לָךְ	אֲנָשָׁא	וּמִן־
tu-morada	el-campo	las-bestias-de	y-con	te-echarán	a-ti	los-hombres	y-de-entre
	H1251	H2423	H5974	H2957		H0606	H4481

[עלידך]	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	יְטַעֲמוּן	לָךְ	כְּתוֹרִין	עִשְׂבָּא
[sobre-ti]	pasarán	tiempos	y-siete	te-harán-comer	a-ti	como-a-los-bueyes	hierba
H5922	H2499	H5732	H7655	H2939		H8450	

אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	עִלָּיָא	שַׁלִּיט	־דִי	תִּנְדַּע	־דִי	עַד	(עֲלָךְ)
los-hombres	en-el-reino-de	el-Altísimo	domina	que	sepas	que	hasta	(sobre-ti)
H0606	H4437	H5943	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	H5921

יְהַנְנַהּ׃	יְצֵבֵא	דִּי	וּלְמַן־
lo-da	quiere	que	y-a-quien
H5415	H6634	H1768	H4479

Y de entre los hombres te echan, y con las bestias del campo será tu morada, y como á los bueyes te apacentarán: y siete tiempos pasarán sobre ti, hasta que conozcas que el Altísimo se enseñorea en el reino de los hombres, y á quien él quisiere lo da.

33

אֲנָשָׁא	וּמִן־	נְבוּכַדְנֶצַּר	עַל־	סָפַת	מִלְּתָא	שַׁעְתָּא	בַּהּ־
los-hombres	y-de-entre	Nabucodonosor	sobre	se-cumplió	la-palabra	hora	en-esa
H0606	H4481	H5020	H5922	H5487	H4406	H8160	

גְּשְׁמֵהּ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יֵאכֻל	כְּתוֹרִין	וְעִשְׂבָּא	טְרִיד
su-cuerpo	el-cielo	y-con-el-rocío-de	comía	como-los-bueyes	y-hierba	fue-echado
H1655	H8065	H2920	H0399	H8450		H2957

כְּצִפָּרִין׃	וְטִפְרוֹהִי	רְבָה	כְּנִשְׁרִין	שַׂעֲרֵהּ	דִּי	עַד	יְצִטְבַּע
como-aves	y-sus-uñas	creció	como-águilas	su-cabello	que	hasta	fue-mojado
H6853	H2953	H7236	H5403	H8177	H1768	H5705	H6647

En la misma hora se cumplió la palabra sobre Nabucodonosor, y fué echado de entre los hombres; y comía hierba como los bueyes, y su cuerpo se bañaba con el rocío del cielo, hasta que su pelo creció como de águila, y sus uñas como de aves.

וּמַנְדְּעִי
y–mi–entendimiento
H4486

נְטִלֵת
levanté
H5191

לִשְׁמַיָּא
al–cielo
H8065

וְעֵינַי
mis–ojos
H5870

נְבוּכַדְנֶצַּר
Nabucodonosor
H5020

אֲנָה
yo
H0576

יוֹמַיָּא
los–días
H3118

וְלִקְצָת
y–al–fin–de
H7118

34

שַׁבְּחֵת
alabé
H7624

עָלְמָא
siempre
H5957

וּלְחַי
y–al–que–vive–por
H2417

בָּרְכֵת
bendije
H1289

(וּלְעִלָּאָה)
(y–al–Altísimo)
H5943

[ולעליא]
[y–al–Altísimo]
H5943

יְתִוּב
volvió
H8421

עֲלַי
a–mí
H5922

וְהַדְּרֵת׃
y–generación
H1859

דָּר
generación
H1859

עִם־
con
H5974

וּמַלְכוּתֵהּ
y–su–reino
H4437

עָלַם
eterno
H5957

שָׁלְטָן
dominio
H7985

שָׁלְטָנֵהּ
su–dominio
H7985

דִּי
porque
H1768

וְהַדְּרֵת
y–glorifiqué
H1922

Mas al fin del tiempo yo Nabucodonosor alcé mis ojos al cielo, y mi sentido me fué vuelto; y bendije al Altísimo, y alabé y glorifiqué al que vive para siempre; porque su señorío es sempiterno, y su reino por todas las edades.

חֲשִׁיבִין
son–considerados
H2804

כְּלָה
como–nada
H3809

אַרְעָא
la–tierra
H0772

(דְּיָרֵי)
(los–habitantes–de)
H1753

[דארין]
[los–habitantes–de]
H1753

וְכָל־
y–todos
H3606

35

(וְדָיְרֵי)
(y–los–habitantes–de)
H1753

[ודארין]
[y–los–habitantes–de]
H1753

שְׁמַיָּא
el–cielo
H8065

בְּחֵיל
con–el–ejército–de
H2429

עָבֵד
hace
H5648

וְכִמְצְבְיֵהּ
y–según–su–voluntad
H6634

עֲבַדְתְּ׃
haces?
H5648

מָה
¿qué
H4101

לֵהּ
a–él
H0560

וְיֵאמַר
y–le–diga
H0560

בִּידֵהּ
su–mano
H3028

יְמַחֵא
detenga
H4223

דִּי־
quien
H1768

אִיתַי
hay
H0383

וְלָא
y–no
H3809

אַרְעָא
la–tierra
H0772

Y todos los moradores de la tierra por nada son contados: y en el ejército del cielo, y en los habitantes de la tierra, hace según su voluntad: ni hay quien estorbe su mano, y le diga: ¿Qué haces?

הַדְרִי
mi–majestad
H1923

מַלְכוּתִי
mi–reino
H4437

וְלִיקָר
y–para–la–gloria–de
H3367

עֲלַי
a–mí
H5922

יְתִוּב
volvió
H8421

וּמַנְדְּעִי
mi–entendimiento
H4486

זִמְנָא
tiempo
H2166

בְּהּ־
en–ese
H1931

36

וְעַל־
y–sobre
H5922

יְבַעְוֹן
me–buscaron
H1156

וְרַבְרְבָנַי
y–mis–nobles
H7261

הַדָּבְרַי
mis–consejeros
H1907

וְלִי
y–a–mí
H5922

עֲלַי
a–mí
H5922

יְתִוּב
volvieron
H8421

וְזִוְוִי
y–mi–esplendor
H2122

לִי׃
a–mí
H5922

הְוְסַפַת
me–fue–añadida
H3255

יַתִּירָה
extraordinaria
H3493

וּרְבוּ
y–grandeza
H7238

הָתְקְנַת
fui–restablecido
H8627

מַלְכוּתִי
mi–reino
H4437

En el mismo tiempo mi sentido me fué vuelto, y la majestad de mi reino, mi dignidad y mi grandeza volvieron á mí, y mis gobernadores y mis grandes me buscaron; y fuí restituído á mi reino, y mayor grandeza me fué añadida.

דִּי
porque
H1768

שְׁמַיָּא
el–cielo
H8065

לְמַלֵךְ
al–Rey–de
H4430

וּמְהַדַּר
y–glorifico
H1922

וּמְרוֹמֵם
y–exalto
H7313

מְשַׁבַּח
alabo
H7624

נְבוּכַדְנֶצַּר
Nabucodonosor
H5020

אֲנָה
yo
H0576

כְּעַן
ahora
H3705

37

יָכֵל
puede
H3202

בְּגָוָה
con–soberbia
H1467

מַהְלְכִין
andan
H1981

וְדִי
y–a–los–que
H1768

דִּין
justicia
H1780

וְאֹרְחָתֵהּ
y–sus–caminos
H0735

קְשׁוֹט
verdad
H7187

מַעֲבָדוֹהִי
sus–obras
H4567

כָּל־
todas
H3606

פ
P

לְהַשְׁפָּלָה׃
humillar
H8214

Ahora yo Nabucodonosor alabo, engrandezco y glorifico al Rey del cielo, porque todas sus obras son verdad, y sus caminos juicio; y humillar puede á los que andan con soberbia.

Chapter 5

אַלְפָּא	וְלֶקֳבֶל	אַלַף	לְרַבְרְבָנוֹהִי	רַב	לְחֶם	עֲבַד	מַלְכָּא	בֵּלְשַׁאצַּר	1
los–mil	y–delante–de	mil	para–sus–nobles	grande	un–banquete	hizo	el–rey	Belsasar	
H0506	H6903	H0506	H7261	H7229	H3900	H5648	H4430	H1113	

חַמְרָא׃	שָׁתֵה
vino	bebía
H2562	H8355

EL rey Belsasar hizo un gran banquete á mil de sus príncipes, y en presencia de los mil bebía vino.

וְכַסְפָּא	דִּי־הַבָא	לְמָאנַי	לְהֵיתָיָה	חַמְרָא	בְּטֵעֲם	וְאֲמַר	בֵּלְשַׁאצַּר	2
y–plata	oro	los–vasos–de	que–trajeran	el–vino	bajo–el–efecto–de	ordenó	Belsasar	
H3702	H1722	H3984	H0858	H2562	H2939	H0560	H1113	

וְיִשְׁתּוֹן	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	הֵיכְלָא	מִן־	אֲבוּהִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	הַנְפֵּק	דִּי	
y–bebieran	en–Jerusalén	que	el–templo	de	su–padre	Nabucodonosor	había–sacado	que	
H8355	H3390	H1768	H1965	H4481	H0002	H5020	H5312	H1768	

וּלְחֵנָתֵהּ׃	שֵׁגְלָתֵהּ	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	בְּהוֹן
y–sus–concubinas	sus–esposas	y–sus–nobles	el–rey	en–ellos
H3904	H7695	H7261	H4430	

Belsasar, con el gusto del vino, mandó que trajesen los vasos de oro y de plata que Nabucodonosor su padre había traído del templo de Jerusalem; para que bebiesen con ellos el rey y sus príncipes, sus mujeres y sus concubinas.

דִּי־	הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפֵּקוּ	דִּי	דַּהֲבָא	מָאנֵי	הֵיתִיוּ	בֵּאדַיִן	3
de	el–templo	de	habían–sacado	que	oro	los–vasos–de	trajeron	entonces	
H1768	H1965	H4481	H5312	H1768	H1722	H3984	H0858	H0116	

שֵׁגְלָתֵהּ	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	בְּהוֹן	וְאִשְׁתָּיוּ	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית	
sus–esposas	y–sus–nobles	el–rey	en–ellos	y–bebieron	en–Jerusalén	que	Dios	la–casa–de	
H7695	H7261	H4430		H8355	H3390	H1768	H0426	H1005	

וּלְחֵנָתֵהּ׃
y–sus–concubinas
H3904

Entonces fueron traídos los vasos de oro que habían traído del templo de la casa de Dios que estaba en Jerusalem, y bebieron con ellos el rey y sus príncipes, sus mujeres y sus concubinas.

אָעָא	פַּרְזְלָא	נְחָשָׁא	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָא	לֵאלָהֵי	וְשַׁבַּחוּ	חַמְרָא	אִשְׁתָּיוּ	4
madera	hierro	bronce	y–plata	oro	a–los–dioses–de	y–alabaron	vino	bebieron	
H0636	H6523	H5174	H3702	H1722	H0426	H7624	H2562	H8355	

וְאַבְנָא׃
y–piedra
H0069

Bebieron vino, y alabaron á los dioses de oro y de plata, de metal, de hierro, de madera, y de piedra.

לְקֳבֵל	וְכָתְבָן	אֱנָשׁ	יַד־	דִּי	אֶצְבְּעָן	(נְפַקָּה)	[נפקון]	שַׁעֲתָה	בַּהּ־	5
frente–a	y–escribían	hombre	mano–de	de	dedos	(salieron)	[salieron]	hora	en–esa	
H6903	H3790	H0606	H3028	H1768	H0677	H5312	H5312	H8160		

חָזֵה	וּמַלְכָּא	מַלְכָּא	דִּי	הֵיכְלָא	כָּתַל	דִּי־	גִּירָא	עַל־	נֶבְרַשְׁתָּא
veía	y–el–rey	el–rey	de	el–palacio	la–pared–de	de	el–yeso	sobre	el–candelabro
H2370	H4430	H4430	H1768	H1965	H3797	H1768	H1528	H5922	H5043

כָּתְבָה׃	דִּי	יְדָה	פַּס
escribía	que	la–mano	la–palma–de
H3790	H1768	H3028	H6447

En aquella misma hora salieron unos dedos de mano de hombre, y escribían delante del candelero sobre lo encalado de la pared del palacio real, y el rey veía la palma de la mano que escribía.

יְבַהֲלִנַּהּ	וְרַעְיֹנֹהִי	שְׁנוֹהִי	זִיוֵהִי	מַלְכָּא	אֱדַיִן	6
lo–turbaron	y–sus–pensamientos	cambió	su–semblante	el–rey	entonces	
H0927	H7476	H8133	H2122	H4430	H0116	

נֶקְשָׁן׃	לְדָא	דְּא	וְאַרְכֻבָתֵּהּ	מִשְׁתָּרְיִן	חַרְצֵהּ	וְקִטְרֵי
golpeaban	contra–la–otra	una	y–sus–rodillas	se–soltaban	sus–caderas	y–las–articulaciones–de
H5368	H1668	H1668	H0755	H8271	H2783	H7001

Entonces el rey se demudó de su color, y sus pensamientos lo turbaron, y desatáronse las ceñiduras de sus lomos, y sus rodillas se batían la una con la otra.

וְנָזְרַיָּא	(כַּשְׁדָּאֵי)	[כשדיא]	לְאָשָׁפַיָּא	לְהָעָלָהּ	בְּחַיִל	מַלְכָּא	קָרֵא			7
y–adivinos	(caldeos)	[caldeos]	a–los–astrólogos	que–hicieran–entrar	con–fuerza	el–rey	gritó			
H1505	H3779	H3779	H0826	H5954	H2429	H4430	H7123			

יִקְרֵה	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	בָבֶל	לְחַכִּימֵי	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנָה
lea	que	hombre	todo	que	Babilonia	a–los–sabios–de	y–dijo	el–rey	respondió
H7123	H1768	H0606	H3606	H1768	H0895	H2445	H0560	H4430	H6032

(וְהַמְנִיכָא)	[והמונכא]	יְלְבַּשׁ	אַרְגְּוָנָא	יְחַוְּנַנִי	וּפִשְׁרֵהּ	דְּנָה	כְּתָבָה
(y–el–collar)	[y–el–collar]	vestirá	púrpura	me–haga–saber	y–su–interpretación	esta	la–escritura
H2002	H2002	H3848	H0711	H2324	H6591	H1836	H3792

ס	יִשְׁלַט׃	בְּמַלְכוּתָא	וְתַלְתָּי	צַוְּארֵהּ	עַל־	דַּהֲבָא	דִּי־
S	gobernará	en–el–reino	y–tercero	su–cuello	sobre	oro	de
	H7981	H4437		H6676	H5922	H1722	H1768

El rey clamó en alta voz que hiciesen venir magos, Caldeos, y adivinos. Habló el rey, y dijo á los sabios de Babilonia: Cualquiera que leyere esta escritura, y me mostrare su declaración, será vestido de púrpura, y tendrá collar de oro á su cuello; y en el reino se enseñoreará el tercero.

כְּתָבָא	כָּהֲלִין	וְלָא־	מַלְכָּא	חַכִּימֵי	כָּל	(עֱלִין)	[עללין]	אֱדַיִן	8
la–escritura	podían	y–no	el–rey	los–sabios–de	todos	(entraron)	[entraron]	entonces	
H3792	H3546	H3809	H4430	H2445	H3606	H5954	H5954	H0116	

לְמַלְכָּא׃	לְהוֹדָעָה	(וּפִשְׁרֵהּ)	[ופשרא]	לְמִקְרֵא
al–rey	dar–a–conocer	(ni–su–interpretación)	[ni–la–interpretación]	leer
H4430	H3046	H6591	H6591	H7123

Entonces fueron introducidos todos los sabios del rey, y no pudieron leer la escritura, ni mostrar al rey su declaración.

9

וְרַבְרְבָנוֹהִי	עֲלוֹהִי	שְׁנַיִן	וְזִיוֹהִי	מִתְבַּהַל	שַׂגִּיא	בֵּלְשַׁאצַּר	מַלְכָּא	אֱדַיִן
y-sus-nobles	sobre-él	cambiaba	y-su-semblante	turbado	muy	Belsasar	el-rey	entonces
H7261	H5922	H8133	H2122	H0927	H7690	H1113	H4430	H0116

מְשְׁתַּבְּשִׁין׃
estaban-perplejos
H7672

Entonces el rey Belsasar fué muy turbado, y se le mudaron sus colores y alteráronse sus príncipes.

10

]עללת[	מִשְׁתְּיָא	לְבֵית	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	מִלֵּי	לָקֳבֵל	מַלְכְּתָא
[entró]	el-banquete	a-la-sala-de	y-sus-nobles	el-rey	las-palabras-de	a-causa-de	la-reina
H5954	H4961	H1005	H7261	H4430	H4406	H6903	H4433

יְבַהֲלוּךְ	אַל־	חֱיִי	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	וַאֲמֶרֶת	מַלְכְּתָא	עָנַת	)עַלַת(
te-turben	no	vive	para-siempre	oh-rey	y-dijo	la-reina	respondió	(entró)
H0927	H0409	H2418	H5957	H4430	H0560	H4433	H6032	H5954

יְשַׁנַּוְּךָ׃	אַל־	וְזִיוָךְ	רַעְיוֹנָךְ
cambie	no	y-tu-semblante	tus-pensamientos
H8133	H0409	H2122	H7476

La reina, por las palabras del rey y de sus príncipes, entró á la sala del banquete. Y habló la reina, y dijo: Rey, para siempre vive, no te asombren tus pensamientos, ni tus colores se demuden:

11

וּבְיוֹמֵי	בֵּהּ	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	בְּמַלְכוּתָךְ	גְּבַר	אִיתַי
y-en-los-días-de	en-él	santos	dioses	espíritu-de	en-quien	en-tu-reino	un-hombre	hay
H3118		H6922	H0426	H7308	H1768	H4437	H1400	H0383

בֵּהּ	הִשְׁתְּכַחַת	אֱלָהִין	כְּחָכְמַת־	וְחָכְמָה	וְשָׂכְלְתָנוּ	נְהִירָו	אֲבוּךְ
en-él	fue-hallada	dioses	como-la-sabiduría-de	y-sabiduría	y-entendimiento	luz	tu-padre
H7912		H0426	H2452	H2452	H7924		H0002

גָּזְרִין	כַּשְׂדָּאֵי	אָשְׁפִּין	חַרְטֻמִּין	רַב	אֲבוּךְ	נְבֻכַדְנֶצַּר	וּמַלְכָּא
adivinos	caldeos	astrólogos	los-magos	jefe-de	tu-padre	Nabucodonosor	y-el-rey
H1505	H3779	H0826	H2749	H7229	H0002	H5020	H4430

מַלְכָּא׃	אֲבוּךְ	הֲקִימֵהּ
el-rey	tu-padre	lo-constituyó
H4430	H0002	H6966

En tu reino hay un varón, en el cual mora el espíritu de los dioses santos; y en los días de tu padre se halló en él luz é inteligencia y sabiduría, como ciencia de los dioses: al cual el rey Nabucodonosor, tu padre, el rey tu padre constituyó príncipe sobre todos los magos, astrólogos, Caldeos, y adivinos:

12

וְשָׂכְלְתָנוּ	וּמַנְדַּע	יַתִּירָה	וְרוּחַ	דִּי	קֳבֵל	כָּל־
y-entendimiento	y-conocimiento	extraordinario	espíritu	que	por-cuanto	porque
H7924	H4486	H3493	H7308	H1768	H6903	H3606

בֵּהּ	הִשְׁתְּכַחַת	קְטִרִין	וּמְשָׁרֵא	אֲחִידָן	וַאֲחָוָיַת	חֶלְמִין	מְפַשַּׁר
en-él	fue-hallado	nudos	y-resolviendo	enigmas	y-declarando	sueños	interpretando
	H7912	H7001	H8271	H0280	H0263	H2493	H6590

יִתְקְרֵי	דָּנִיֵּאל	כְּעַן	בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	שָׂם־	מַלְכָּא	דִּי־	בְּדָנִיֵּאל
sea-llamado	Daniel	ahora	Beltsasar	nombre	puso	el-rey	a-quien	en-Daniel
H7123	H1841	H3705	H1096	H8036	H7761	H4430	H1768	H1841

פ	יְהַחֲוֶה׃	וּפִשְׁרָה
P	declarará	y-la-interpretación
	H2324	H6591

Por cuanto fué hallado en él mayor espíritu, y ciencia, y entendimiento, interpretando sueños, y declarando preguntas, y deshaciendo dudas, es á saber, en Daniel; al cual el rey puso por nombre Beltsasar. Llámese pues ahora á Daniel, y él mostrará la declaración.

13

בֵּאדַיִן	דָּנִיֵּאל	הָעֳלִ֗	קֳדָם	מַלְכָּא	עָנָה	מַלְכָּא	וְאָמַר	לְדָנִיֵּאל	]אנתה־(	
entonces	Daniel	fue–traído	ante	el–rey	respondió	el–rey	y–dijo	a–Daniel	[¿tú]	
H0116	H1841	H5954	H6925	H4430	H6032	H4430	H0560	H1841	H0607	

הֲוִא	דָּנִיֵּאל	דִּי־	מִן־	בְּנֵי	גָלוּתָא	דִּי	יְהוּד	דִּי	הַיְתֵי	
él	Daniel	que	de	los–hijos–de	el–cautiverio	de	Judá	que	trajo	
H1932	H1841	H1768	H4481	H1123	H1547	H1768	H3061	H1768	H0858	

מַלְכָּא	אֲבִי	מִן־	יְהוּד׃
el–rey	mi–padre	de	Judá?
H4430	H0002	H4481	H3061

Entonces Daniel fué traído delante del rey. Y habló el rey, y dijo á Daniel: ¿Eres tú aquel Daniel de los hijos de la cautividad de Judá, que mi padre trajo de Judea?

14

וְשֻׂכְלְתָנוּ	וְנַהִירָו	בָּךְ	אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	)עִלָּךְ(	]עלידך[	וְשִׁמְעֵת	
y–entendimiento	y–luz	en–ti	dioses	espíritu–de	que	(de–ti)	[de–ti]	y–he–oído	
H7924			H0426	H7308	H1768	H5921	H5922	H8086	

בָּךְ׃	הִשְׁתְּכַחַת	יַתִּירָה	וְחָכְמָה
en–ti	fue–hallada	extraordinaria	y–sabiduría
	H7912	H3493	H2452

Yo he oído de ti que el espíritu de los dioses santos está en ti, y que en ti se halló luz, y entendimiento y mayor sabiduría.

15

דְּנָה	כְתָבָה	דִּי־	אָשְׁפַּיָּא	חַכִּימַיָּא	קֳדָמַי	הֶעֱלוּ	וּכְעַן	
esta	la–escritura	para–que	los–astrólogos	los–sabios	ante–mí	fueron–traídos	y–ahora	
H1836	H3792	H1768	H0826	H2445	H6925	H5954	H3705	

פְּשַׁר־	כָּהֲלִין	וְלָא־	לְהוֹדָעֲתַנִי	וּפִשְׁרֵהּ	יִקְרוֹן	
la–interpretación–de	pudieron	y–no	me–dieran–a–conocer	y–su–interpretación	leyeran	
H6591	H3546	H3809	H3046	H6591	H7123	

מִלְּתָא׃	לְהַחֲוָיָה
la–palabra	declarar
H4406	H2324

Y ahora fueron traídos delante de mí, sabios, astrólogos, que leyesen esta escritura, y me mostrasen su interpretación: pero no han podido mostrar la declaración del negocio.

16

לְמִפְשַׁר	פִּשְׁרִין	)תִּיכוּל(	]תוכלן[	דִּי־	)עִלָּךְ(	]עלידך[	שְׁמִעֵת	וַאֲנָה	
interpretar	interpretaciones	(puedes)	[puedes]	que	(de–ti)	[de–ti]	he–oído	y–yo	
H6590	H6591	H3202	H3202	H1768	H5921	H5922	H8086		

וּפִשְׁרֵהּ	לְמִקְרֵא	כְּתָבָא	)תִּכּוֹל(	]תוכלן[	הֵן	כְּעַן	לְמִשְׁרֵא	וְקִטְרִין	
y–su–interpretación	leer	la–escritura	(puedes)	[puedes]	si	ahora	resolver	y–nudos	
H6591	H7123	H3792	H3202	H3202		H3705	H8271	H7001	

צַוָּארָךְ	עַל־	דַּהֲבָא	דִּי־	)וְהַמְנִיכָא(	]והמונכא[	תִּלְבַּשׁ	אַרְגְּוָנָא	לְהוֹדָעֲתַנִי
tu–cuello	sobre	oro	de	(y–el–collar)	[y–el–collar]	vestirás	púrpura	darme–a–conocer
H6676	H5922	H1722	H1768	H2002	H2002	H3848	H0711	H3046

פ	תִּשְׁלַט׃	בְּמַלְכוּתָא	וְתַלְתָּא	
P	gobernarás	en–el–reino	y–tercero	
	H7981	H4437	H8531	

Yo pues he oído de ti que puedes declarar las dudas, y desatar dificultades. Si ahora pudieres leer esta escritura, y mostrarme su interpretación, serás vestido de púrpura, y collar de oro tendrás en tu cuello, y en el reino serás el tercer señor.

17

לֶהֱוֹין	לָךְ	מַתְנָתָךְ	מַלְכָּא	קֳדָם	וְאָמַר	דָּנִיֵּאל	עָנָה	בֱּאדַיִן
sean	para-ti	tus-regalos	el-rey	ante	y-dijo	Daniel	respondió	entonces
H1934		H4978	H4430	H6925	H0560	H1841	H6032	H0116

וּפִשְׁרָא	לְמַלְכָּא	אֶקְרֵא	כְּתָבָא	בְּרַם	הַב	לְאָחֳרָן	וּנְבֶזְבִּינָתָךְ
y-la-interpretación	al-rey	leeré	la-escritura	sin-embargo	da	a-otro	y-tus-recompensas
H6591	H4430	H7123	H3792	H1297	H3052	H0321	H5023

אַהוֹדְעִנָּה׃
le-haré-saber
H3046

Entonces Daniel respondió, y dijo delante del rey: Tus dones sean para ti, y tus presentes dalos á otro. La escritura yo la leeré al rey, y le mostraré la declaración.

18

וְיִקָּרָא	וּרְבוּתָא	מַלְכוּתָא	(עִלָּאָה)	[עליא]	אֱלָהָא	מַלְכָּא	(אַנְתְּ)	[אנתה]
y-la-gloria	y-la-grandeza	el-reino	(Altísimo)	[Altísimo]	Dios	oh-rey	(tú)	[tú]
H3367	H7238	H4437	H5943	H5943	H0426	H4430	H0607	H0607

אֲבוּךְ׃	לְנְבוּכַדְנֶצַּר	יְהַב	וְהַדְרָה
tu-padre	a-Nabucodonosor	dio	y-la-majestad
H0002	H5020	H3052	H1923

El altísimo Dios, oh rey, dió á Nabucodonosor tu padre el reino, y la grandeza, y la gloria, y la honra:

19

הֲוֹו	וְלִשָּׁנַיָּא	אִמַּיָּא	עַמְמַיָּא	כָּל	לֵהּ	יְהַב־	דִּי	רְבוּתָא	וּמִן־
estaban	y-lenguas	naciones	los-pueblos	todos	a-él	le-dio	que	la-grandeza	y-por
H1934	H3961	H0524	H5972	H3606		H3052	H1768	H7238	H4481

הֲנָא	צָבֵא	הֲוָה	דִּי־	קֳדָמוֹהִי	מִן־	וְדָחֲלִין	(זָיְעִין)	[זאעין]
aquel	quería	quería	a-quien	delante-de-él	de	y-temiendo	(temblando)	[temblando]
H1934	H6634	H1934	H1768	H6925	H4481	H1763	H2112	H2112

הֲנָה	צָבֵא	הֲוָה	וְדִי־	מַחֵא	הֲנָה	צָבֵא	הֲוָה	וְדִי־	קָטֵל
aquel	quería	quería	y-a-quien	dejaba-vivir	aquel	quería	quería	y-a-quien	mataba
H1934	H6634	H1934	H1768	H2418	H1934	H6634	H1934	H1768	H6992

מַשְׁפִּיל׃	הֲוָה	צָבֵא	הֲוָה	וְדִי־	מָרִים
humillaba	aquel	quería	quería	y-a-quien	exaltaba
H8214	H1934	H6634	H1934	H1768	H7313

Y por la grandeza que le dió, todos los pueblos, naciones, y lenguas, temblaban y temían delante de él. Los que él quería mataba, y daba vida á los que quería: engrandecía á los que quería, y á los que quería humillaba.

20

מִן־	הָנְחַת	לַהֲזָדָה	תְּקִפַת	וְרוּחֵהּ	לִבְבֵהּ	רֻם	וּכְדִי	
de	fue-depuesto	con-soberbia	se-endureció	y-su-espíritu	su-corazón	se-elevó	y-cuando	
H4481	H5182	H2103	H8631	H7308	H3825	H7313	H1768	

מִנֵּהּ׃	הֶעְדִיו	וְיִקָּרָה	מַלְכוּתֵהּ	כָּרְסֵא
de-él	le-quitaron	y-su-gloria	su-reino	el-trono-de
H4481	H5709	H3367	H4437	H3764

Mas cuando su corazón se ensoberbeció, y su espíritu se endureció en altivez, fué depuesto del trono de su reino, y traspasaron de él la gloria:

21

חַיְוָתָא עִם־ וְלִבְבֵהּ טְרִיד אֲנָשָׁא בְּנֵי֙ וּמִן־
las-bestias con y-su-corazón fue-echado los-hombres los-hijos-de y-de-entre
H2423 H5974 H3825 H2957 H0606 H1123 H4481

כְּתוֹרִין עִשְׂבָּא מְדוֹרֵהּ עֲרָדַיָּא וְעִם־)שְׁוִיו( ]שׁוי[
como-a-los-bueyes hierba su-morada los-asnos-salvajes y-con (fue-igualado) [fue-igualado]
H8450 H6167 H7739

דִּי־ יְדַע דִּי־ עַד יִצְטַבָּע גִּשְׁמֵהּ שְׁמַיָּא וּמִטַּל יְטַעֲמוּנֵּהּ
que supo que hasta fue-mojado su-cuerpo el-cielo y-con-el-rocío-de le-hacían-comer
H1768 H3046 H1768 H5705 H6647 H1655 H8065 H2920 H2939

יִצְבֵּה דִּי וּלְמַן־ אֲנָשָׁא בְּמַלְכוּת)עִלָּאָה( ]עליא[אֱלָהָא שַׁלִּיט
quiere que y-a-quien los-hombres en-el-reino-de (Altísimo) [Altísimo] Dios domina
H6634 H1768 H4479 H0606 H4437 H5943 H5943 H0426 H7990

)עֲלַהּ׃( ]עליה[יְהָקֵים
(sobre-él) [sobre-él] levanta
H5921 H5922 H6966

Y fué echado de entre los hijos de los hombres; y su corazón fué puesto con las bestias, y con los asnos monteses fué su morada. Hierba le hicieron comer, como á buey, y su cuerpo fué bañado con el rocío del cielo, hasta que conoció que el altísimo Dios se enseñorea del reino de los hombres, y que pondrá sobre él al que quisiere.

22

קֳבֵל כָּל־ לִבְבָךְ הַשְׁפֵּלְתְּ לָא בֶּלְשַׁאצַּר בְּרֵהּ)וְאַנְתְּ( ]ואנתה[
a-pesar-de-que todo tu-corazón humillaste no Belsasar su-hijo (y-tú) [y-tú]
H6903 H3606 H3825 H8214 H3809 H1113 H1247 H0607 H0607

יְדַעְתָּ׃ דְּנָה כָּל־ דִּי
sabías esto todo que
H3046 H1836 H3606 H1768

Y tú, su hijo Belsasar, no has humillado tu corazón, sabiendo todo esto:

23

הַיְתִיו בַּיְתֵהּ דִּי־ וְלָאנַיָּא הִתְרוֹמַמְתָּ וְשָׁמַיָּא מָרֵא־ וְעַל
trajeron su-casa de y-los-vasos te-enalteciste el-cielo el-Señor-de y-contra
H0858 H1005 H1768 H3984 H7313 H8065 H4756 H5922

שֵׁגְלָתָךְ)וְרַבְרְבָנָךְ( ]ורברבנין[ )וְאַנְתְּ( ]ואנתה[ )קֳדָמָךְ( ]קדמין[
tus-esposas (y-tus-nobles) [y-tus-nobles] (y-tú) [y-tú] (delante-de-ti) [delante-de-ti]
H7695 H7261 H7261 H0607 H0607 H6925 H6925

פַּרְזְלָא נְחָשָׁא וְדַהֲבָא כַסְפָּא־ וְלֵאלָהֵי בְּהוֹן שָׁתַיִן חַמְרָא וּלְחֵנָתָךְ
hierro bronce y-oro plata y-a-los-dioses-de en-ellos bebíais vino y-tus-concubinas
H6523 H5174 H1722 H3702 H0426 H8355 H2562 H3904

וְלֵאלָהָּא שַׁבַּחְתָּ יָדְעִין וְלָא שְׁמְעִין וְלָא־ חָזַיִן לָא־ דִּי וְאַבְנָא אָעָא
y-al-Dios alabaste saben y-no oyen y-no ven no que y-piedra madera
H0426 H7624 H3046 H3809 H8086 H3809 H2370 H3809 H1768 H0069 H0636

הַדַּרְתָּ׃ לָא לֵהּ אָרְחָתָךְ וְכָל־ בִידֵהּ נִשְׁמְתָךְ דִּי־
glorificaste no a-él tus-caminos y-todos en-su-mano mano-tu-aliento en-cuya
H1922 H3809 H0735 H3606 H3028 H5396 H1768

Antes contra el Señor del cielo te has ensoberbecido, é hiciste traer delante de ti los vasos de su casa, y tú y tus príncipes, tus mujeres y tus concubinas, bebisteis vino en ellos: demás de esto, á dioses de plata y de oro, de metal, de hierro, de madera, y de piedra, que ni ven, ni oyen, ni saben, diste alabanza: y al Dios en cuya mano está tu vida, y cuyos son todos tus caminos, nunca honraste.

דְּנָה	וּכְתָבָא	יְדָא	דִּי־	פַּסָּא	שְׁלִיַח	קֳדָמוֹהִי	מִן־	בֵּאדַיִן	24
esta	y-la-escritura	mano	la	la-palma-de	fue-enviada	delante-de-él	de	entonces	
H1836	H3792	H3028	H1768	H6447	H7972	H6925	H4481	H0116	

רְשִׁים׃
fue-inscrita
H7560

Entonces de su presencia fué enviada la palma de la mano que esculpió esta escritura.

וּפַרְסִין׃	תְּקֵל	מְנֵא	מְנֵא	רְשִׁים	דִּי	כְתָבָא	וּדְנָה	25
UPARSIN	TEKEL	MENE	MENE	fue-inscrita	que	la-escritura	y-esta	
		H4484	H4484	H7560	H1768	H3792	H1836	

Y la escritura que esculpió es: MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.

וְהַשְׁלְמַהּ׃	מַלְכוּתָךְ	אֱלָהָא	מְנָה־	מְנָא	מִלְתָא	פְּשַׁר־	דְּנָה	26
y-lo-ha-terminado	tu-reino	Dios	ha-contado	MENE	la-palabra	la-interpretación-de	esta	
H8000	H4437	H0426	H4483	H4484	H4406	H6591	H1836	

La declaración del negocio es: MENE: Contó Dios tu reino, y halo rematado.

חַסִיר׃	וְהִשְׁתְכַחַתְ	בְּמֹאזְנַיָּא	תְּקִילְתָּה	תְּקֵל	27
falto	y-fuiste-hallado	en-la-balanza	has-sido-pesado	TEKEL	
H2627	H7912	H3977			

TEKEL: Pesado has sido en balanza, y fuiste hallado falto.

וּפָרֶס׃	לְמָדַי	וִיהִיבַת	מַלְכוּתָךְ	פְּרִיסַת	פְּרֶס	28
y-Persia	a-Media	y-ha-sido-dado	tu-reino	ha-sido-dividido	PERES	
H6540	H4076	H3052	H4437			

PERES: Tu reino fué rompido, y es dado á Medos y Persas.

דִּי־	(וְהַמְנִיכָא)	[והמונכא]	אַרְגְּוָנָא	לְדָנִיֵּאל	וְהַלְבִּישׁוּ	בֵּלְשַׁאצַּר	אֲמַר	וּבֵאדַיִן	29
de	(y-el-collar)	[y-el-collar]	púrpura	a-Daniel	y-vistieron	Belsasar	ordenó	entonces	
H1768	H2002	H2002	H0711	H1841	H3848	H1113	H0560	H0116	

תַּלְתָּא	שַׁלִּיט	לֶהֱוֵא	דִּי־	עֲלוֹהִי	וְהַכְרָזוּ	צַוְּארֵהּ	עַל־	דַּהֲבָא
tercero	gobernante	fuera	que	sobre-él	y-proclamaron	su-cuello	sobre	oro
H8531	H7990	H1934	H1768	H5922	H3745	H6676	H5922	H1722

בְּמַלְכוּתָא׃
en-el-reino
H4437

Entonces, mandándolo Belsasar, vistieron á Daniel de púrpura, y en su cuello fué puesto un collar de oro, y pregonaron de él que fuese el tercer señor en el reino.

פ	כַּשְׂדָּאָה׃)	[כשדיא]	מַלְכָּא	בֵּלְאשַׁצַּר	קְטִיל	בְּלֵילְיָא	בֵּהּ	30
P	(caldeo)	[caldeo]	el-rey	Belsasar	fue-muerto	noche	en-esa	
	H3779	H3779	H4430	H1113	H6992	H3916		

La misma noche fué muerto Belsasar, rey de los Caldeos.

וְתַרְתֵּין׃	שְׁתִּין	שְׁנִין	כְּבַר	מַלְכוּתָא	קַבֵּל	מָדָיָא	וְדָרְיָוֶשׁ	31
y-dos	sesenta	años	siendo-de	el-reino	recibió	el-medo	y-Darío	
H8648	H8361	H8140	H1247	H4437	H6902	H4077	H1868	

Y Darío de Media tomó el reino, siendo de sesenta y dos años.

Chapter 6

1 וְעֶשְׂרִין מְאָה לַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא מַלְכוּתָּא עַל־ וַהֲקִים דָּרְיָוֶשׁ קֳדָם שְׁפַר׃
y–veinte ciento sátrapas el–reino sobre y–constituyó Darío ante pareció–bien
H6243 H3969 H0324 H4437 H5922 H6966 H1868 H6925 H8232

מַלְכוּתָּא׃ בְּכָל־ לֶהֱוֵן דִּי
el–reino en–todo estuvieran que
H4437 H3606 H1934 H1768

PARECIÓ bien á Darío constituir sobre el reino ciento veinte gobernadores, que estuviesen en todo el reino.

2 דִּי־ מִנְּהוֹן חַד־ דָּנִיֵּאל דִּי תְּלָתָּא סָרְכִין מִנְּהוֹן וְעֶלָּא
para–que de–ellos uno Daniel de–los–cuales tres gobernadores de–ellos y–sobre–ellos
H1768 H4481 H2298 H1841 H1768 H8532 H5632 H4481 H5924

נָזֵק׃ לֶהֱוֵא לָא וּמַלְכָּא טַעְמָּא לְהוֹן יָהֲבִין אִלֵּין אֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא לֶהֱוֹן
pérdida tuviera no y–el–rey cuenta a–ellos dando estos los–sátrapas fueran
H5142 H1934 H3809 H4430 H2941 H3052 H0459 H0324 H1934

Y sobre ellos tres presidentes, de los cuales Daniel era el uno, á quienes estos gobernadores diesen cuenta, porque el rey no recibiese daño.

3 וַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא סָרְכַיָּא עַל־ מִתְנַצַּח הֲוָא דְּנָה דָּנִיֵּאל אֱדַיִן
y–los–sátrapas los–gobernadores sobre distinguiéndose era este Daniel entonces
H0324 H5632 H5922 H5330 H1934 H1836 H1841 H0116

עַל־ לַהֲקָמוּתֵהּ עֲשִׁית וּמַלְכָּא בֵּהּ יַתִּירָא רוּחַ דִּי קֳבֵל כָּל־
sobre ponerlo pensaba y–el–rey en–él extraordinario espíritu que porque por–cuanto
H5922 H6966 H6246 H4430 H3493 H7308 H1768 H6903 H3606

מַלְכוּתָּא׃ כָּל־
el–reino todo
H4437 H3606

Pero el mismo Daniel era superior á estos gobernadores y presidentes, porque había en él más abundancia de espíritu: y el rey pensaba de ponerlo sobre todo el reino.

4 לְהַשְׁכָּחָה עִלָּה בָּעַיִן הֲווֹ וַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא סָרְכַיָּא אֱדַיִן
para–hallar ocasión buscando estaban y–los–sátrapas los–gobernadores entonces
H7912 H5931 H1156 H1934 H0324 H5632 H0116

לְהַשְׁכָּחָה יָכְלִין לָא־ וּשְׁחִיתָה עִלָּה וְכָל־ מַלְכוּתָּא מִצַּד לְדָנִיֵּאל
hallar podían no ni–falta ocasión y–ninguna el–reino del–lado–de contra–Daniel
H7912 H3202 H3809 H7844 H5931 H3606 H4437 H6655 H1841

הִשְׁתְּכַחַת לָא וּשְׁחִיתָה שָׁלוּ וְכָל־ הוּא מְהֵימַן דִּי־ קֳבֵל כָּל־
fue–hallada no ni–falta negligencia y–ninguna él fiel que porque por–cuanto
H7912 H3809 H7844 H7960 H3606 H1932 H0540 H1768 H6903 H3606

עֲלוֹהִי׃
sobre–él
H5922

Entonces los presidentes y gobernadores buscaban ocasiones contra Daniel por parte del reino; mas no podían hallar alguna ocasión ó falta, porque él era fiel, y ningún vicio ni falta fué en él hallado.

כָּל־	דְּנָה	לְדָנִיֵּאל	נְהַשְׁכָּח	לָא	דִּי	אֱמְרִין	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	אֱדַיִן		5
ninguna	este	contra–Daniel	hallaremos	no	que	dijeron	estos	los–hombres	entonces		
H3606	H1836	H1841	H7912	H3809	H1768	H0560	H0479	H1400	H0116		

ס	אֱלָהֵהּ׃	בְּדַת	עֲלוֹהִי	הַשְׁכָּחְנָה	לָהֵן	עִלָּא	
S	su–Dios	en–la–ley–de	contra–él	la–hallemos	a–menos–que	ocasión	
	H0426	H1882	H5922	H7912	H3861	H5931	

Entonces dijeron aquellos hombres: No hallaremos contra este Daniel ocasión alguna, si no la hallamos contra él en la ley de su Dios.

מַלְכָּא	עַל־	הַרְגְּשׁוּ	אִלֵּן	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סָרְכַיָּא	אֱדַיִן			6
el–rey	ante	se–reunieron–tumultuosamente	estos	y–los–sátrapas	los–gobernadores	entonces			
H4430	H5922	H7284	H0459	H0324	H5632	H0116			

חַיִּי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	לֵהּ	אָמְרִין	וְכֵן
vive	para–siempre	oh–rey	Darío	a–él	dijeron	y–así
H2418	H5957	H4430	H1868		H0560	H3652

Entonces estos gobernadores y presidentes se juntaron delante del rey, y le dijeron así: Rey Darío, para siempre vive:

וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סְגָנַיָּא	מַלְכוּתָא	סָרְכֵי	וְכֹל	אִתְיָעֲטוּ			7
y–los–sátrapas	los–prefectos	el–reino	los–gobernadores–de	todos	han–consultado			
H0324	H5460	H4437	H5632	H3606				

וּלְתַקָּפָה	מַלְכָּא	קְיָם	לְקַיָּמָה	וּפַחֲוָתָא	הַדָּבְרַיָּא	
y–para–imponer	del–rey	un–estatuto	para–establecer	y–los–capitanes	los–consejeros	
H8631	H4430	H7010	H6966	H6347	H1907	

עַד־	וֶאֱנָשׁ	אֱלָהּ	כָּל־	מִן־	בָּעוּ	יְבָעֵא	דִּי־	כָּל־	דִּי	אֱסָר		
hasta	u–hombre	dios	cualquier	de	petición	pida	el–que	todo	que	una–prohibición		
H5705	H0606	H0426	H3606	H4481	H1159	H1156	H1768	H3606	H1768	H0633		

אַרְיָוָתָא׃	לְגֻב	יִתְרְמֵא	מַלְכָּא	מִנָּךְ	לָהֵן	תְּלָתִין	יוֹמִין	
los–leones	al–foso–de	sea–echado	oh–rey	de–ti	excepto	treinta	días	
H0744	H1358	H7412	H4430	H4481	H3861	H8533	H3118	

Todos los presidentes del reino, magistrados, gobernadores, grandes, y capitanes, han acordado por consejo promulgar un real edicto, y confirmarlo, que cualquiera que demandare petición de cualquier dios ú hombre en el espacio de treinta días, sino de ti, oh rey, sea echado en el foso de los leones.

										8
לְהַשְׁנָיָה	לָא	דִּי	כְּתָבָא	וְיִתְרְשֵׁם	אֱסָרָא	תְּקִים	מַלְכָּא	כְּעַן		
sea–cambiado	no	que	el–documento	y–firma	la–prohibición	establece	oh–rey	ahora		
H8133	H3809	H1768	H3792	H7560	H0633	H6966	H4430	H3705		

תֶּעְדֵּא׃	לָא	דִּי־	וּפָרַס	מָדַי	כְּדָת־	
puede–ser–revocada	no	que	y–Persia	Media	conforme–a–la–ley–de	
H5709	H3809	H1768	H6540	H4076	H1882	

Ahora, oh rey, confirma el edicto, y firma la escritura, para que no se pueda mudar, conforme á la ley de Media y de Persia, la cual no se revoca.

								9
וְאֱסָרָא׃	כְּתָבָא	רְשֵׁם	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־	
y–la–prohibición	el–documento	firmó	Darío	el–rey	esto	lo–cual	por	
H0633	H3792	H7560	H1868	H4430	H1836	H6903	H3606	

Firmó pues el rey Darío la escritura y el edicto.

10

לְבַיְתֵּהּ	עַל	כְּתָבָא	רְשִׁים	דִּי־	יְדַע	כְּדִי	וְדָנִיֵּאל	
a-su-casa	entró	el-documento	había-sido-firmado	que	supo	cuando	y-Daniel	
H1005	H5954	H3792	H7560	H1768	H3046	H1768	H1841	

תְּלָתָה	וְזִמְנִין	יְרוּשְׁלֶם	נֶגֶד	בְּעִלְיְתֵּהּ	לֵהּ	פְּתִיחָן	וְכַוִּין
tres	y-tres-veces	Jerusalén	hacia	en-su-aposento-alto	para-él	abiertas	y-las-ventanas
H8532	H2166	H3390	H5049	H5952		H6606	H3551

אֱלָהֵהּ	קֳדָם	וּמוֹדֵא	וּמְצַלֵּא	בִּרְכּוֹהִי	עַל־	בָּרֵךְ	וְהוּא	בְיוֹמָא
su-Dios	delante-de	y-dando-gracias	y-orando	sus-rodillas	sobre	arrodillado	él	al-día
H0426	H6925	H3029	H6739	H1291	H5922	H1289	H1932	H3118

ס	דְּנָה׃	קַדְמַת	מִן־	עָבֵד	הֲוָא	דִּי־	קֳבֵל	כָּל־
S	esto	antes-de	desde	haciendo	estaba	que	como	según
	H1836	H6928	H4481	H5648	H1934	H1768	H6903	H3606

Y Daniel, cuando supo que la escritura estaba firmada, entróse en su casa, y abiertas las ventanas de su cámara que estaban hacia Jerusalem, hincábase de rodillas tres veces al día, y oraba, y confesaba delante de su Dios, como lo solía hacer antes.

11

בָּעֵא	לְדָנִיֵּאל	וְהַשְׁכְּחוּ	הַרְגּשׁוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	אֱדַיִן	
pidiendo	a-Daniel	y-hallaron	se-reunieron-tumultuosamente	estos	los-hombres	entonces	
H1156	H1841	H7912	H7284	H0479	H1400	H0116	

אֱלָהֵהּ׃	קֳדָם	וּמִתְחַנְנִן
su-Dios	delante-de	y-suplicando
H0426	H6925	H2604

Entonces se juntaron aquellos hombres, y hallaron á Daniel orando y rogando delante de su Dios.

12

הֲלָא	מַלְכָּא	אֱסָר	עַל־	מַלְכָּא	קֳדָם־	וְאָמְרִין	קְרִיבוּ	בֱּאדַיִן
¿no	el-rey	la-prohibición-de	sobre	el-rey	ante	y-dijeron	se-acercaron	entonces
H3809	H4430	H0633	H5922	H4430	H6925	H0560	H7127	H0116

אֱלָהּ	כָּל־	מִן־	יְבָעֵהּ	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	רְשַׁמְתָּ	אֱסָר
dios	cualquier	de	pida	que	hombre	todo	que	firmaste	una-prohibición
H0426	H3606	H4481	H1156	H1768	H0606	H3606	H1768	H7560	H0633

אַרְיָוָתָא	לְגֹוב	יִתְרְמֵא	מַלְכָּא	מִנָּךְ	לָהֵן	תְּלָתִין	יוֹמִין	עַד־	וֱאֱנָשׁ
los-leones?	al-foso-de	será-echado	oh-rey	de-ti	excepto	treinta	días	hasta	u-hombre
H0744	H1358	H7412	H4430	H4481	H3861	H8533	H3118	H5705	H0606

לָא	דִּי־	וּפָרַס	מָדַי	כְּדָת־	מִלְּתָא	יַצִּיבָא	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה
no	que	y-Persia	Media	conforme-a-la-ley-de	la-palabra	cierta	y-dijo	el-rey	respondió
H3809	H1768	H6540	H4076	H1882	H4406	H3330	H0560	H4430	H6032

תֶּעְדֵּא׃
puede-ser-revocada
H5709

Llegáronse luego, y hablaron delante del rey acerca del edicto real: ¿No has confirmado edicto que cualquiera que pidiere á cualquier dios ú hombre en el espacio de treinta días, excepto á ti, oh rey, fuese echado en el foso de los leones? Respondió el rey y dijo: Verdad es, conforme á la ley de Media y de Persia, la cual no se abroga.

13

בְּנֵי מִן־ דִּי דָנִיֵּאל דִּי מַלְכָּא קֳדָם וְאָמְרִין עֲנוֹ בֵּאדַיִן
los–hijos–de de que Daniel que el–rey ante y–dijeron respondieron entonces
H1123 H4481 H1768 H1841 H1768 H4430 H6925 H0560 H6032 H0116

וְעַל־ טְעֵם מַלְכָּא)עֲלָךְ( ]עלידן[שָׂם לָא־ יְהוּד דִּי גָּלוּתָא
ni–sobre atención oh–rey (sobre–ti) [sobre–ti] ha–puesto no Judá de el–cautiverio
H5922 H2942 H4430 H5921 H5922 H7761 H3809 H3061 H1768 H1547

בָּעוּתֵהּ׃ בָּעֵא בְיוֹמָא תְלָתָה וְזִמְנִין רְשַׁמְתָּ דִּי אֶסָרָא
su–petición pide al–día tres y–tres–veces firmaste que la–prohibición
H1159 H1156 H3118 H8532 H2166 H7560 H1768 H0633

Entonces respondieron y dijeron delante del rey: Daniel que es de los hijos de la cautividad de los Judíos, no ha hecho cuenta de ti, oh rey, ni del edicto que confirmaste; antes tres veces al día hace su petición.

14

דָּנִיֵּאל וְעַל עֲלוֹהִי בְּאֵשׁ שְׁגִיא שְׁמַע מִלְּתָא כְּדֵי מַלְכָּא אֱדַיִן
Daniel y–sobre sobre–él se–disgustó mucho oyó la–palabra cuando el–rey entonces
H1841 H5922 H5922 H0888 H7690 H8086 H4406 H1768 H4430 H0116

מִשְׁתַּדַּר הֲוָא שְׁמֵשָׁא מֶעְלֵי וְעַד לְשֵׁזָבוּתֵהּ בְּל שָׂם
esforzándose estaba el–sol la–puesta–de y–hasta para–librarlo corazón puso
H7712 H1934 H8122 H4606 H5705 H7804 H1079 H7761

לְהַצָּלוּתֵהּ׃
para–rescatarlo
H5338

El rey entonces, oyendo el negocio, pesóle en gran manera, y sobre Daniel puso cuidado para librarlo; y hasta puestas del sol trabajó para librarle.

15

לְמַלְכָּא וְאָמְרִין מַלְכָּא עַל־ הַרְגְּשׁוּ אִלֵּךְ גֻּבְרַיָּא בֵּאדַיִן
al–rey y–dijeron el–rey ante se–reunieron–tumultuosamente estos los–hombres entonces
H4430 H0560 H4430 H5922 H7284 H0479 H1400 H0116

דִּי־ וּקְיָם אֱסָר כָּל־ דִּי־ וּפָרַס לְמָדַי דָּת דִּי־ מַלְכָּא דַּע
que o–estatuto prohibición toda que y–Persia Media ley–de que oh–rey sabe
H1768 H7010 H0633 H3606 H1768 H6540 H4076 H1882 H1768 H4430 H3046

לְהַשְׁנָיָה׃ לָא יְהָקִים מַלְכָּא
puede–ser–cambiada no establezca el–rey
H8133 H3809 H6966 H4430

Empero aquellos hombres se reunieron cerca del rey, y dijeron al rey: Sepas, oh rey, que es ley de Media y de Persia, que ningún decreto ú ordenanza que el rey confirmare pueda mudarse.

16

אַרְיְוָתָא דִּי לְגֻבָּא וּרְמוֹ לְדָנִיֵּאל וְהַיְתִיו אֲמַר מַלְכָּא בֵּאדַיִן
los–leones de al–foso y–lo–echaron a–Daniel y–trajeron ordenó el–rey entonces
H0744 H1768 H1358 H7412 H1841 H0858 H0560 H4430 H0116

לֵהּ׃ פָּלַח־)אֲנַתְ( ]אנתה[דִּי לֶאֱלָהָךְ לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מַלְכָּא עָנֵה
a–él sirves (tú) [tú] a–quien tu–Dios a–Daniel y–dijo el–rey respondió
H6399 H0607 H0607 H1768 H0426 H1841 H0560 H4430 H6032

יְשֵׁזְבִנָּךְ׃ הוּא בְּתְדִירָא
te–librará él continuamente
H7804 H1932 H8411

Entonces el rey mandó, y trajeron á Daniel, y echáronle en el foso de los leones. Y hablando el rey dijo á Daniel: El Dios tuyo, á quien tú continuamente sirves, él te libre.

מַלְכָּא	וְחַתְמַהּ	גֻּבָּא	פֻּם	עַל־	וְשִׁמַת	חֲדָה	אֶבֶן	וְהֵיתָית		17
el–rey	y–la–selló	el–foso	la–boca–de	sobre	y–fue–puesta	una	una–piedra	y–fue–traída		
H4430	H2857	H1358	H6433	H5922	H7761	H2298	H0069	H0858		
צְבוּ	תִּשְׁנֵא	לָא־	דִּי	רַבְרְבָנוֹהִי	וּבְעִזְקַת	בְּעִזְקַתֵּהּ				
propósito	fuera–cambiado	no	para–que	sus–nobles	y–con–el–anillo–de	con–su–anillo				
H6640	H8133	H3809	H1768	H7261	H5824	H5824				
בִּדְנִיֵּאל׃										
respecto–a–Daniel										
H1841										

Y fué traída una piedra, y puesta sobre la puerta del foso, la cual selló el rey con su anillo, y con el anillo de sus príncipes, porque el acuerdo acerca de Daniel no se mudase.

לָא־	וְדַחֲנָן	טְוָת	וּבָת	לְהֵיכְלֵהּ	מַלְכָּא	אֲזַל	אֱדַיִן	18
no	y–diversiones	en–ayuno	y–pasó–la–noche	a–su–palacio	el–rey	se–fue	entonces	
H3809	H1761	H2908	H0956	H1965	H4430	H0236	H0116	
עֲלוֹהִי׃	נְדַת	וְשִׁנְתֵּהּ	קֳדָמוֹהִי	הֻנְּעַל				
de–él	huyó	y–su–sueño	delante–de–él	fueron–traídas				
H5922	H5075	H8139	H6925	H5954				

Fuése luego el rey á su palacio, y acostóse ayuno; ni instrumentos de música fueron traídos delante de él, y se le fué el sueño.

דִּי־	לְגֻבָּא	וּבְהִתְבְּהָלָה	בִּנְהָרָא	יְקוּם	בִּשְׁפַרְפָּרָא	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן	19
de	al–foso	y–apresuradamente	con–la–luz	se–levantó	al–amanecer	el–rey	entonces	
H1768	H1358	H0927	H5053	H6966	H8238	H4430	H0116	
אֲזַל׃	אַרְיָוָתָא							
fue	los–leones							
H0236	H0744							

El rey, por tanto, se levantó muy de mañana, y fué apriesa al foso de los leones:

לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	זְעַק	עֲצִיב	בְּקָל	לְדָנִיֵּאל	לְגֻבָּא	וּכְמִקְרְבֵהּ	20
a–Daniel	y–dijo	el–rey	respondió	gritó	triste	con–voz	a–Daniel	al–foso	y–al–acercarse	
H1841	H0560	H4430	H6032	H2200	H6088	H7032	H1841	H1358	H7127	
לֵהּ	פָּלַח־	(אַנְתְּ)	[אנתה]	דִּי	אֱלָהָךְ	חַיָּא	אֱלָהָא	עַבֵד	דָּנִיֵּאל	
a–él	sirves	(tú)	[tú]	a–quien	tu–Dios	viviente	Dios	siervo–de	Daniel	
	H6399	H0607	H0607	H1768	H0426	H2417	H0426	H5649	H1841	
אַרְיָוָתָא׃	מִן־	לְשֵׁיזָבוּתָךְ	הַיְכֵל	בִּתְדִירָא						
los–leones?	de	librarte	¿ha–podido	continuamente						
H0744	H4481	H7804	H3202	H8411						

Y llegándose cerca del foso llamó á voces á Daniel con voz triste: y hablando el rey dijo á Daniel: Daniel, siervo del Dios viviente, el Dios tuyo, á quien tú continuamente sirves ¿te ha podido librar de los leones?

חֱיִי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	מַלֵל	מַלְכָּא	עִם־	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן	21
vive	para–siempre	oh–rey	habló	el–rey	con	Daniel	entonces	
H2418	H5957	H4430	H4449	H4430	H5974	H1841	H0116	

Entonces habló Daniel con el rey: oh rey, para siempre vive.

22

חַבְלֻ֫נִי	וְלָא	אַרְיָוָתָא	פֻּם	וְסַגַּר	מַלְאֲכֵ֫ה	שְׁלַח	אֱלָהִ֫י	
me–hicieron–daño	y–no	los–leones	la–boca–de	y–cerró	su–ángel	envió	mi–Dios	
H2255	H3809	H0744	H6433	H5463	H4398	H7972	H0426	

וְאַף	לִ֫י	הִשְׁתְּכַחַת	זָכוּ	קֳדָמוֹהִי	דִּי	קֳבֵל	כָּל־
y–también	en–mí	fue–hallada	inocencia	delante–de–él	que	porque	por–cuanto
H0638		H7912	H2136	H6925	H1768	H6903	H3606

עֲבֵדֵת׃	לָא	חֲבוּלָה	מַלְכָּא	(קָדָמָךְ)	[קדמיך]
he–hecho	no	daño	oh–rey	(delante–de–ti)	[delante–de–ti]
H5648	H3809	H2248	H4430	H6925	H6925

El Dios mío envió su ángel, el cual cerró la boca de los leones, para que no me hiciesen mal: porque delante de él se halló en mí justicia: y aun delante de ti, oh rey, yo no he hecho lo que no debiese.

23

מִן־	לְהַנְסָקָה	אֲמַר	וּלְדָנִיֵּאל	עֲלוֹהִי	טְאֵב	שַׂגִּיא	מַלְכָּא	בְּאֱדַיִן
de	que–fuera–sacado	ordenó	y–a–Daniel	sobre–él	se–alegró	mucho	el–rey	entonces
H4481	H5267	H0560	H1841	H5922	H2868	H7690	H4430	H0116

בֵּהּ	הִשְׁתְּכַח	לָא־	חַבָל	וְכָל־	גֻּבָּא	מִן־	דָּנִיֵּאל	וְהֻסַּק	גֻּבָּא
en–él	fue–hallada	no	herida	y–ninguna	el–foso	de	Daniel	y–fue–sacado	el–foso
	H7912	H3809	H2257	H3606	H1358	H4481	H1841	H5267	H1358

בֶּאֱלָהֵהּ׃	הֵימֵן	דִּי	
en–su–Dios	creyó	porque	
H0426	H0540	H1768	

Entonces se alegró el rey en gran manera á causa de él, y mandó sacar á Daniel del foso: y fué Daniel sacado del foso, y ninguna lesión se halló en él, porque creyó en su Dios.

24

קַרְצוֹהִי	אֲכָלוּ	דִּי־	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	וְהַיְתָיו	מַלְכָּא	וַאֲמַר	
calumniosamente	habían–acusado	que	estos	los–hombres	y–trajeron	el–rey	y–ordenó	
H7170	H0399	H1768	H0479	H1400	H0858	H4430	H0560	

וְלָא־	וּנְשֵׁיהוֹן	בְּנֵיהוֹן	אִנּוּן	רְמוֹ	אַרְיָוָתָא	וּלְגֻב	דָּנִיֵּאל	דִּי
y–no	y–sus–esposas	sus–hijos	a–ellos	echaron	los–leones	y–al–foso–de	Daniel	a
H3809	H5389	H1123		H7412	H0744	H1358	H1841	H1768

וְכָל־	אַרְיָוָתָא	בְּהוֹן	שְׁלְטוּ	דִּי־	עַד	גֻּבָּא	לְאַרְעִית	מְטוֹ
y–todos	los–leones	de–ellos	se–apoderaron	que	cuando	el–foso	al–fondo–de	llegaron
H3606	H0744		H7981	H1768	H5705	H1358	H0773	H4291

הַדְקוּ׃	גַּרְמֵיהוֹן
trituraron	sus–huesos
H1855	H1635

Y mandándolo el rey fueron traídos aquellos hombres que habían acusado á Daniel, y fueron echados en el foso de los leones, ellos, sus hijos, y sus mujeres; y aun no habían llegado al suelo del foso, cuando los leones se apoderaron de ellos, y quebrantaron todos sus huesos.

25

[דארין]	דִּי־	וּלְשָׁנַיָּא	אִמַּיָּא	עַמְמַיָּא	לְכָל־	כְּתַב	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	בְּאֱדַיִן
[habitan]	que	y–lenguas	naciones	los–pueblos	a–todos	escribió	el–rey	Darío	entonces
H1753	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H3790	H4430	H1868	H0116

יִשְׁגָּא׃	שְׁלָמְכוֹן	אַרְעָא	בְּכָל־	(דָּיְרִין)
sea–multiplicada	vuestra–paz	la–tierra	en–toda	(habitan)
H7680	H8001	H0772	H3606	H1753

Entonces el rey Darío escribió á todos los pueblos, naciones, y lenguas, que habitan en toda la tierra: Paz os sea multiplicada:

26	מִן־	קֳדָמַי	שִׂים	טְעֵם	דִּי	כָּל־	בְּ	שָׁלְטָן	מַלְכוּתִי	לֶהֱוֹן
	de	delante–de–mí	ha–sido–puesto	decreto	que	en–todo		dominio–de	mi–reino	estén
	H4481	H6925	H7761	H2942	H1768	H3606		H7985	H4437	H1934

דִּי־	דָנִיֵּאל	דִּי־	אֱלָהֵהּ	קֳדָם	מִן־	וְדָחֲלִין	(זְיִעִין)	[זאעין]
porque	Daniel	porque–él	el–Dios–de	delante–de	de	y–temiendo	(temblando)	[temblando]
H1768	H1841	H1768	H0426	H6925	H4481	H1763	H2112	H2112

תִּתְחַבַּל	לָא	דִּי־	וּמַלְכוּתֵהּ	לְעָלְמִין	וְקָיֵם	חַיָּא	אֱלָהָא	וְהוּא
será–destruido	no	el–cual	y–su–reino	para–siempre	y–permanece	viviente	Dios	él
H2255	H3809	H1768	H4437	H5957	H7011	H2417	H0426	H1932

סוֹפָא׃	עַד־	וְשָׁלְטָנֵהּ
el–fin	hasta	y–su–dominio
H5491	H5705	H7985

De parte mía es puesta ordenanza, que en todo el señorío de mi reino todos teman y tiemblen de la presencia del Dios de Daniel: porque él es el Dios viviente y permanente por todos los siglos, y su reino tal que no será deshecho, y su señorío hasta el fin.

27	שֵׁזִיב	דִּי	וּבְאַרְעָא	בִּשְׁמַיָּא	וְתִמְהִין	אָתִין	וְעָבֵד	וּמַצִּיל	מְשֵׁזִיב
	libró	el–cual	y–en–la–tierra	en–el–cielo	y–maravillas	señales	y–hace	y–rescata	libra
	H7804	H1768	H0772	H8065	H8540	H0852	H5648	H5338	H7804

אַרְיָוָתָא׃	יַד	מִן־	לְדָנִיֵּאל
los–leones	la–mano–de	de	a–Daniel
H0744	H3028	H4481	H1841

Que salva y libra, y hace señales y maravillas en el cielo y en la tierra; el cual libró á Daniel del poder de los leones.

28	[פרסיא]	כּוֹרֶשׁ	וּבְמַלְכוּת	דָּרְיָוֶשׁ	בְּמַלְכוּת	הַצְלַח	דְּנָה	וְדָנִיֵּאל
	[el–persa]	Ciro	y–en–el–reinado–de	Darío	en–el–reinado–de	prosperó	este	y–Daniel
	H6543	H3567	H4437	H1868	H4437	H6744	H1836	H1841

פ	(פָּרְסָאָה׃)
P	(el–persa)
	H6543

Y este Daniel fué prosperado durante el reinado de Darío, y durante el reinado de Ciro, Persa.

Chapter 7

1	וְחֶזְוֵי	חֶזָה	חֵלֶם	דָּנִיֵּאל	בָּבֶל	מֶלֶךְ	לְבֵלְאשַׁצַּר	חָדָה	בִּשְׁנַת
	y–visiones–de	vio	sueño	Daniel	de–Babilonia	rey	de–Belsasar	uno	En–año
	H2376	H2370	H2493	H1841	H0895	H4430	H1113	H2298	H8140

אֲמַר׃	מִלִּין	רֵאשׁ	כְּתַב	חֶלְמָא	בֵּאדַיִן	מִשְׁכְּבֵהּ	עַל־	רֵאשֵׁהּ
dijo	palabras	resumen–de	escribió	el–sueño	entonces	cama–de–él	sobre–	cabeza–de–él
H0560	H4406	H7217	H3790	H2493	H0116	H4903	H5922	H7217

EN el primer año de Belsasar rey de Babilonia, vió Daniel un sueño y visiones de su cabeza en su cama: luego escribió el sueño, y notó la suma de los negocios.

2 עָנָה דָנִיֵּאל וְאָמַר חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוִי־עִם־לֵילְיָא וַאֲרוּ
Respondió Daniel y-dijo viendo estuve en-visión-de-mí con- la-noche y-he-aquí
H6032 H1841 H0560 H2370 H1934 H2376 H5974 H3916 H0718

אַרְבַּע רוּחֵי שְׁמַיָּא מְגִיחָן לְיַמָּא רַבָּא׃
cuatro vientos-de los-cielos agitando hacia-el-mar grande
H0703 H7308 H8065 H1519 H3221 H7229

Habló Daniel y dijo: Veía yo en mi visión de noche, y he aquí que los cuatro vientos del cielo combatían en la gran mar.

3 וְאַרְבָּע חֵיוָן רַבְרְבָן סָלְקָן מִן־יַמָּא שְׁנָיִן דְּא מִן־דָּא׃
Y-cuatro bestias grandes subiendo de- el-mar diferentes esta de- esta
H0703 H2423 H7260 H5559 H4481 H3221 H8133 H1668 H4481 H1668

Y cuatro bestias grandes, diferentes la una de la otra, subían de la mar.

4 קַדְמָיְתָא כְּאַרְיֵה וְגַפִּין דִּי־נְשֶׁר הֲוֵית חָזֵה עַד דִּי
La-primera como-león y-alas de- águila viendo estuve hasta que-
H6933 H0744 H1611 H1768 H5403 H2370 H1934 H5705 H1768

גְּרִיטוּ גַּפַּיהּ וְנִטְלַת מִן־אַרְעָא וְעַל־רַגְלַיִן כֶּאֱנָשׁ
fueron-arrancadas alas-de-ella y-fue-levantada de- la-tierra y-sobre- pies como-hombre
H4804 H1611 H5191 H4481 H0772 H5922 H7271 H0606

וְלֵב אֱנָשׁ יְהִיב לַהּ׃
y-corazón-de hombre fue-dado a-ella
H3825 H0606 H3052

La primera era como león, y tenía alas de águila. Yo estaba mirando hasta tanto que sus alas fueron arrancadas, y fué quitada de la tierra; y púsose enhiesta sobre los pies á manera de hombre, y fuéle dado corazón de hombre.

5 וַאֲרוּ חַד תִּנְיָנָה דָמְיָה לְדֹב וְלִשְׁטַר־חֲדָא הֲקִמַת
Y-he-aquí uno segunda semejante a-oso y-hacia-lado- fue-levantada
H0718 H2298 H8578 H1821 H1678 H7859 H6966

וּתְלָת עִלְעִין בֵּין שִׁנַּיהּ(שניה) וְכֵן אָמְרִין לַהּ
y-tres costillas entre en-boca-de-ella [dientes-de-ella] (שִׁנַּהּ)dientes-de-ella y-así decían a-ella
H8532 H5967 H0997 H6433 H8128 H8128 H3652 H0560

קוּמִי אֱכֻלִי בְּשָׂר שַׂגִּיא׃
Levántate devora carne mucha
H6966 H0399 H1321 H7690

Y he aquí otra segunda bestia, semejante á un oso, la cual se puso al un lado, y tenía en su boca tres costillas entre sus dientes; y fuéle dicho así: Levántate, traga carne mucha.

6 בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית וַאֲרוּ אָחֳרִי כִּנְמַר וְלַהּ גַּפִּין
Después-de esto viendo estuve y-he-aquí otra como-leopardo y-a-ella alas
H0870 H1836 H2370 H1934 H0718 H0317 H5245 H1611 H0703

אַרְבַּע וְרֵאשִׁין לְחֵיוְתָא וְשָׁלְטָן יְהִיב לַהּ׃
cuatro cabezas a-la-bestia y-dominio fue-dado a-ella
H0703 H7217 H2423 H7985 H3052

וְאַרְבְּעָה גַּבַּיהּ(גביה) עַל־דִּי עוֹף
y-cuatro lomo-de-ella [lomo-de-ella] sobre- de- ave
H0703 H1355 H1355 H5922 H1768 H5776

Después de esto yo miraba, y he aquí otra, semejante á un tigre, y tenía cuatro alas de ave en sus espaldas: tenía también esta bestia cuatro cabezas; y fuéle dada potestad.

7 בָּאתַר דְּנָה חֲוֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ חֵיוָה רְבִיעָיָה[
Después–de esto viendo estuve en–visiones–de la–noche y–he–aquí bestia [cuarta]
H0870 H2370 H1934 H2376 H3916 H0718 H2423 H7244

דְּחִילָה וְאֵימְתָנִי וְתַקִּיפָא יַתִּירָא וְשִׁנַּיִן דִּי־ פַּרְזֶל לַהּ)רְבִיעָאָה(
terrible y–espantosa y–fuerte en–extremo y–dientes de– hierro a–ella cuarta
H1763 H0574 H8624 H3493 H8128 H1768 H6523 H7244

)בְּרַגְלַהּ( ]ברגליה[וּשְׁאָרָא וּמַדֵּקָה אָכְלָה רַבְרְבָן
con–pie–de–ella [con–pies–de–ella] y–lo–que–quedaba y–desmenuzaba devoraba grandes
H7271 H7271 H7606 H1855 H0399 H7260

וְקַרְנַיִן קֳדָמַיָּה דִּי חֵיוָתָא כָּל־ מִן־ מְשַׁנְיָה וְהִיא רָפְסָה
y–cuernos antes–de–ella que las–bestias todas– de– era–diferente y–ella pisoteaba
H7162 H6925 H1768 H2423 H3606 H4481 H8133 H1932 H7512

:לַהּ עֲשָׂר
a–ella diez
H6236

Después de esto miraba yo en las visiones de la noche, y he aquí la cuarta bestia, espantosa y terrible, y en grande manera fuerte; la cual tenía unos dientes grandes de hierro: devoraba y desmenuzaba, y las sobras hollaba con sus pies: y era muy diferente de todas las bestias que habían sido antes de ella, y tenía diez cuernos.

8 מִשְׁתַּכַּל הֲוֵית קַרְנַיָּא בְּקַרְנַיָּא וַאֲלוּ קֶרֶן אָחֳרֵי זְעֵירָה סְלֶקֶת
Considerando estuve en–los–cuernos y–he–aquí cuerno otro pequeño subió
H7920 H1934 H7162 H0431 H7162 H0317 H2192 H5559

]אתעקרן[קַדְמָיָתָא קַרְנַיָּא מִן־ וּתְלָת)בֵּינֵיהֶן( ]ביניהון[
[fueron–arrancados] primeros los–cuernos de– y–tres entre–ellos [entre–ellos]
H6132 H6933 H7162 H4481 H8532 H0997 H0997

אֱנָשָׁא כְּעֵינֵי עֵינִין וַאֲלוּ)קֳדָמֶהּ( ]קדמיה[מִן־)אֶתְעֲקַרָה(
hombre como–ojos–de ojos y–he–aquí delante–de–él [delante–de–él] de– fueron–arrancados
H0606 H5870 H5870 H0431 H6925 H6925 H4481 H6132

:רַבְרְבָן מְמַלֶּל וּפֻם דָּא בְּקַרְנָא־
grandes–cosas hablando y–boca este en–cuerno–
H7260 H4449 H6433 H1668 H7162

Estando yo contemplando los cuernos, he aquí que otro cuerno pequeño subía entre ellos, y delante de él fueron arrancados tres cuernos de los primeros; y he aquí, en este cuerno había ojos como ojos de hombre, y una boca que hablaba grandezas.

9 יְתֵב יוֹמִין וְעַתִּיק רְמִיו כָּרְסָוָן דִּי עַד הֲוֵית חָזֵה
se–sentó de–Días y–Anciano fueron–puestos tronos que hasta estuve Viendo
H3488 H3118 H6268 H7412 H3764 H1768 H5705 H1934 H2370

כָּרְסְיֵהּ נְקֵא כַּעֲמַר רֵאשֵׁהּ וּשְׂעַר חִוָּר כִּתְלַג וּלְבוּשֵׁהּ
trono–de–él limpia como–lana cabeza–de–él y–cabello–de blanca como–nieve vestidura–de–él
H3764 H5343 H6015 H7217 H8177 H2358 H8517 H3831

:דָּלֵק נוּר גַּלְגְּלוֹהִי נוּר דִּי־ שְׁבִיבִין
ardiente fuego ruedas–de–él fuego de– llamas
H1815 H5135 H1535 H5135 H1768 H7631

Estuve mirando hasta que fueron puestas sillas: y un Anciano de grande edad se sentó, cuyo vestido era blanco como la nieve, y el pelo de su cabeza como lana limpia; su silla llama de fuego, sus ruedas fuego ardiente.

10 נְהַר דִּי־ נוּר נָגֵד וְנָפֵק מִן־ קֳדָמוֹהִי אֶלֶף אלפים אַלְפִין(יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ
Río de- fluía fuego y-salía de- delante-de-él mil [miles] miles le-servían
H5103 H1768 H5135 H5047 H5312 H4481 H6925 H0506 H0506 H0506 H8120

רִבְבָן(רבון[וְרִבּוֹ יְתִב דִּינָא יְקוּמִוּן קֳדָמוֹהִי סִפְרִין וְסִפְרִין
diez-miles [diez-miles] y-diez-mil se-sentó el-juicio estaban delante-de-él y-los-libros
H7240 H7240 H7240 H3488 H1780 H6966 H6925 H5609

פְּתִיחוּ׃
fueron-abiertos
H6606

Un río de fuego procedía y salía de delante de él: millares de millares le servían, y millones de millones asistían delante de él: el Juez se sentó, y los libros se abrieron.

11 מְמַלֶּלָה קַרְנָא דִּי רַבְרְבָתָּא מִלַּיָּא קָל מִן־ בֵּאדַיִן הֲוֵית חָזֵה
hablaba el-cuerno que grandes las-palabras sonido-de por- entonces estuve Viendo
H4449 H7162 H1768 H7260 H4406 H7032 H4481 H0116 H1934 H2370

גְּשְׁמַהּ וְהוּבַד חֵיוְתָא קְטִילַת דִּי עַד־ הֲוֵית חָזֵה
cuerpo-de-ella y-fue-destruido la-bestia fue-muerta que hasta estuve viendo
H1655 H0007 H2423 H6992 H1768 H5705 H1934 H2370

וִיהִיבַת לִיקֵדַת אֶשָׁא׃
y-fue-entregada a-ardor-de fuego
H3052 H3346 H0785

Yo entonces miraba á causa de la voz de las grandes palabras que hablaba el cuerno; miraba hasta tanto que mataron la bestia, y su cuerpo fué deshecho, y entregado para ser quemado en el fuego.

12 וּשְׁאָר יְהִיבַת בְּחַיִּין וְאַרְכָּה שָׁלְטָנְהוֹן הֶעְדִּיו חֵיוָתָא
Y-resto-de fue-dada en-vida y-prolongación dominio-de-ellas fue-quitado las-bestias
H7606 H3052 H2417 H0754 H7985 H5709 H2423

וְעִדָּן׃ זְמַן עַד־ לְהוֹן
y-estación tiempo hasta- a-ellas
H5732 H2166 H5705

Habían también quitado á las otras bestias su señorío, y les había sido dada prolongación de vida hasta cierto tiempo.

13 חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ עִם־ עֲנָנֵי שְׁמַיָּא
Viendo estuve en-visiones-de la-noche y-he-aquí con- nubes-de los-cielos
H2370 H1934 H2376 H3916 H0718 H5974 H6050 H8065

כְּבַר אֱנָשׁ אָתֵה הֲוָה וְעַד־ עַתִּיק יוֹמַיָּא מְטָה וּקְדָמוֹהִי
como-hijo-de hombre viniendo estaba y-hasta- Anciano de-Días llegó y-delante-de-él
H1247 H0606 H0858 H1934 H5705 H6268 H3118 H4291 H6925

הַקְרְבוּהִי׃
fue-llevado
H7127

Miraba yo en la visión de la noche, y he aquí en las nubes del cielo como un hijo de hombre que venía, y llegó hasta el Anciano de grande edad, é hiciéronle llegar delante de él.

14

לֵ֖ה	וְלִשְׁנָ֣יָא	אֻמַּיָּ֑א	עַמְמַיָּ֗א	וְכָל	וּמַלְכ֤וֹ	וְיֵקָר֙	שָׁלְטָ֣ן	יְהֵ֔יב	וְלֵ֖ה
a–él	y–lenguas	naciones	los–pueblos	y–todos	y–reino	y–gloria	dominio	fue–dado	Y–a–él
	H3961	H0524	H5972	H3606	H4437	H3367	H7985	H3052	

לָ֣א	דִי־	וּמַלְכוּתֵ֗ה	יֶעְדֵּ֤ה	לָא֙	דִי־	עָלַ֣ם	שָׁלְטָ֔ן	שָׁלְטָנֵ֖ה	יִפְלְחֽוּן׃
no	que–	y–reino–de–él	pasará	no	que–	eterno	dominio	dominio–de–él	servirán
H3809	H1768	H4437	H5709	H3809	H1768	H5957	H7985	H7985	H6399

פ	תִּתְחַבָּֽל׃
P	será–destruido
	H2255

Y fuéle dado señorío, y gloria, y reino; y todos los pueblos, naciones y lenguas le sirvieron; su señorío, señorío eterno, que no será transitorio, y su reino que no se corromperá.

15

וְחֶזְוֵ֖י	נְדְבָ֣ה	בְּנַ֑וֹא	דָּנִיֵּ֗אל	אֲנָ֤ה	רוּחִי֙	אֶתְכְּרִ֣ית	
y–visiones–de	vaina–de–él	en–medio–de	Daniel	yo	espíritu–de–mí	Fue–turbado	
H2376	H5085	H1459	H1841		H7308	H3735	

יְבַהֲלֻֽנִי׃	רֵאשִׁ֔י
me–espantaban	cabeza–de–mí
H0927	H7217

Mi espíritu fué turbado, yo Daniel, en medio de mi cuerpo, y las visiones de mi cabeza me asombraron.

16

עַל־	מִנֵּ֔ה	אֶבְעֵא־	וְיַצִּיבָ֣א	קָאֲמַיָּ֑א	מִן־	חַד֙	עַל־	קְרֵ֣בֶת	
sobre–	de–él	busqué–	y–verdad	los–que–estaban–de–pie	de–	uno	a–	Me–acerqué	
H5922	H4481	H1156	H3330	H6966	H4481	H2298	H5922	H7127	

יְהוֹדְעַנְנִי׃	מִלַּיָּ֔א	וּפְשַׁר	לִ֖י	וַאֲמַר־	דְּנָ֣ה	כָּל־	
me–hizo–saber	las–palabras	e–interpretación–de	a–mí	y–dijo–	esto	todo–	
H3046	H4406	H6591		H0560	H1836	H3606	

Lleguéme á uno de los que asistían, y preguntéle la verdad acerca de todo esto. Y hablóme, y declaróme la interpretación de las cosas.

17

מִן־	יְקוּמוּן֙	מַלְכִ֔ין	אַרְבְּעָ֖ה	אַרְבַּ֣ע	אִנִּ֑ין	דִּ֤י	רַבְרְבָתָ֙א֙	חֵיוָתָ֣א	אִלֵּ֗ין
de–	se–levantarán	reyes	cuatro	cuatro	ellas	que	grandes	bestias	Estas
H4481	H6966	H4430	H0703	H0703		H1768	H7260	H2423	H0459

אַרְעָֽא׃
la–tierra
H0772

Estas grandes bestias, las cuales son cuatro, cuatro reyes son, que se levantarán en la tierra.

18

וְעַד	עָלְמָ֔א	עַד־	מַלְכוּתָ֖א	וְיִסְחְנ֣וּן	עִלָּיוֹנִ֑ין	קַדִּישֵׁ֤י	מַלְכוּתָ֙א֙	וְיִקַּבְל֣וּן	
y–hasta	eternidad	hasta–	el–reino	y–poseerán	Altísimo	santos–de	el–reino	Y–recibirán	
H5705	H5957	H5705	H4437	H2631	H5946	H6922	H4437	H6902	

עָלְמַיָּֽא׃	עָלַ֖ם	
de–eternidades	eternidad	
H5957	H5957	

Después tomarán el reino los santos del Altísimo, y poseerán el reino hasta el siglo, y hasta el siglo de los siglos.

19

מִן־	שֵׁנְיָה	הֲוָת	דִּי־	רְבִיעָיְתָא	חֵיוְתָא	עַל־	לְיַצְּבָא	צְבִית	אֱדַיִן
de–	diferente	era	que–	cuarta	la–bestia	sobre–	saber–la–verdad	deseé	Entonces
H4481	H8133	H1934	H1768	H7244	H2423	H5922	H3321	H6634	H0116

פַּרְזֶלְ	דִּי־	שִׁנָּהִ)(	]שניה[	יַתִּירָה	דְּחִילָה	)כָּלְהֵין(	]כלהון[	
hierro	de–	dientes–de–ella	[dientes–de–ella]	en–extremo	terrible	todas–ellas	[todas–ellas]	
H6523	H1768	H8128	H8128	H3493	H1763	H3605	H3605	

בְּרַגְלֵיהּ	וּשְׁאָרָא	מַדַּקָּה	אָכְלָה	נְחָשׁ	דִּי־	וְטַפְרֵיהּ	
con–pies–de–ella	y–lo–que–quedaba	desmenuzaba	devoraba	bronce	de–	y–garras–de–ella	
H7271	H7606	H1855	H0399	H5174	H1768	H2953	

רָפְסָה׃
pisoteaba
H7512

Entonces tuve deseo de saber la verdad acerca de la cuarta bestia, que tan diferente era de todas las otras, espantosa en gran manera, que tenía dientes de hierro, y sus uñas de metal, que devoraba y desmenuzaba, y las sobras hollaba con sus pies:

20

]ונפלון[	סְלִקַת	דִּי	וְאָחֳרִי	בְּרֵאשַׁהּ	דִּי	עֲשַׂר	קַרְנַיָּא	וְעַל־	
[y–cayeron]	subió	que	y–el–otro	en–cabeza–de–ella	que	diez	los–cuernos	Y–sobre–	
H5308	H5559	H1768	H0317	H7217	H1768	H6236	H7162	H5922	

וְפֻם	לַהּ	וְעַיְנִין	דְּכֵן	וְקַרְנָא	תְּלָת	)קֳדָמַהּ(	]קדמיהן[	מִן־	)וּנְפֵלָה(
y–boca	a–él	y–ojos	aquel	y–cuerno	tres	delante–de–él	[delante–de–él]	de–	y–cayeron
H6433		H5870	H1797	H7162	H8532	H6925	H6925	H4481	H5308

חַבְרָתַהּ׃	מִן־	רַב	וְחֶזְוֵהּ	רַבְרְבָן	מְמַלֶּלְ	
sus–compañeros	que–	mayor	y–apariencia–de–él	grandes–cosas	hablando	
H2273	H4481	H7229	H2376	H7260	H4449	

Asimismo acerca de los diez cuernos que tenía en su cabeza, y del otro que había subido, de delante del cual habían caído tres: y este mismo cuerno tenía ojos, y boca que hablaba grandezas, y su parecer mayor que el de sus compañeros.

21

לְהֹון׃	וְיָכְלָה	קַדִּישִׁין	עִם־	קְרָב	עָבְדָה	דְּכֵן	וְקַרְנָא	הֲוֵית	חָזֵה
a–ellos	y–los–vencía	los–santos	con–	guerra	hacía	aquel	y–cuerno	estuve	Viendo
	H3202	H6922	H5974	H7129	H5648	H1797	H7162	H1934	H2370

Y veía yo que este cuerno hacía guerra contra los santos, y los vencía,

22

וְזִמְנָא	עֶלְיוֹנִין	לְקַדִּישֵׁי	יְהַב	וְדִינָא	יוֹמַיָּא	עַתִּיק	אֲתָה	דִּי־	עַד
y–el–tiempo	Altísimo	a–santos–de	fue–dado	y–juicio	de–Días	Anciano	vino	que–	Hasta
H2166	H5946	H6922	H3052	H1780	H3118	H6268	H0858	H1768	H5705

קַדִּישִׁין׃	הֶחֱסִנוּ	וּמַלְכוּתָא	מְטָה	
los–santos	poseyeron	y–el–reino	llegó	
H6922	H2631	H4437	H4291	

Hasta tanto que vino el Anciano de grande edad, y se dió el juicio á los santos del Altísimo; y vino el tiempo, y los santos poseyeron el reino.

כֵּן֩ אָמַ֨ר חַיְוְתָ֜א רְבִיעָיְתָ֣א תֶּהֱוֵא֮ בְּאַרְעָא֒ דִּי֙
Así dijo La-bestia cuarta habrá en-la-tierra que
H3652 H0560 H2423 H7244 H1934 H0772 H1768

מַלְכְוָ֣ן רְבִיעָיְתָ֗א [רביעיא] (רְבִיעָאָה֙) תֶּהֱוֵא֮ בְּאַרְעָא֒
reino cuarta [cuarto] cuarto habrá en-la-tierra
H4437 H7244 H7244 H7244 H1934 H0772

כָּל־ וְתֵאכֶל֙ וְתִדּוּשִׁנַּ֔הּ אַרְעָ֖א
toda- y-devorará y-la-trillará la-tierra
H3606 H0399 H1759 H0772

מַלְכְוָתָ֑א כָּל־ מִן־ תִּשְׁנֵא֙ וְתַדְקִנַּ֔הּ׃
los-reinos todos- de- será-diferente y-la-desmenuzará
H4437 H3606 H4481 H8133 H1855

23

Dijo así: La cuarta bestia será un cuarto reino en la tierra, el cual será más grande que todos los otros reinos, y á toda la tierra devorará, y la hollará, y la despedazará.

וְקַרְנַיָּא֙ עֲשַׂ֣ר מִנַּ֔הּ מַלְכוּתָ֖ה מַלְכִ֣ין עֲשָׂרָ֑ה יְקוּם֙
Y-los-cuernos diez de-él del-reino reyes diez se-levantará
H7162 H6236 H4481 H4437 H4430 H6236 H6966

וְאָחֳרָ֣ן יְקוּמִ֔ון מַלְכִ֖ין תְּלָתָ֑ה וּתְלָתָ֣ה יְהַשְׁפֵּ֔ל׃
y-otro se-levantarán reyes diez del-reino de-él diez
H0321 H6966 H4430 H6236 H4437 H4481 H6236

קַדְמָיֵ֣א מִן־ יִשְׁנֵא֮ וְהֽוּא֒ אַחֲרִיהֽוֹן׃
los-primeros de- será-diferente y-él después-de-ellos
H6933 H4481 H8133 H1932 H0311

24

Y los diez cuernos significan que de aquel reino se levantarán diez reyes; y tras ellos se levantará otro, el cual será mayor que los primeros, y á tres reyes derribará.

וּמִלִּ֣ין יְבַלֵּ֔א עֶלְיוֹנִ֖ין וּלְקַדִּישֵׁ֣י יְמַלֵּ֑ל (עִלָּאָה֙) [עליא] לְצַ֣ד
Y-palabras quebrantará Altísimo y-a-santos-de hablará Altísimo [Altísimo] contra-
H1080 H5946 H6922 H4449 H5943 H5943 H6655

וְיִסְבַּ֕ר לְהַשְׁנָיָ֖ה זִמְנִ֣ין וְדָ֑ת וְיִתְיַהֲבִ֣ין בִּידֵ֔הּ עַד־ עִדָּ֖ן
y-pensará cambiar tiempos y-ley y-serán-entregados en-mano-de-él hasta- tiempo
H5452 H8133 H2166 H1882 H3052 H3028 H5705 H5732

וְעִדָּנִ֣ין וּפְלַ֔ג עִדָּ֖ן׃
y-tiempos y-medio tiempo
H5732 H6387 H5732

25

Y hablará palabras contra el Altísimo, y á los santos del Altísimo quebrantará, y pensará en mudar los tiempos y la ley: y entregados serán en su mano hasta tiempo, y tiempos, y el medio de un tiempo.

וְדִינָ֣א יִתֵּ֔ב וְשָׁלְטָנֵ֖הּ יְהַעְדּ֑וֹן לְהַשְׁמָדָ֣ה וּלְהוֹבָדָ֔ה עַד־
Y-el-juicio se-sentará y-dominio-de-él quitarán para-destruir y-para-hacer-perecer hasta-
H1780 H3488 H7985 H5709 H8046 H0007 H5705

סוֹפָֽא׃
el-fin
H5491

26

Empero se sentará el juez, y quitaránle su señorío, para que sea destruído y arruinado hasta el extremo;

וּמַלְכוּתָ֞ה וּרְבוּתָ֣א דִּ֠י מַלְכְוָ֨ת תְּחוֹת֮ כָּל־ שִׁמַיָּא֒
Y-el-reino y-el-dominio que los-reinos debajo-de todos- los-cielos
H4437 H7985 H1768 H4437 H8460 H3606 H8065

וְכֹ֣ל שָׁלְטָנַיָּא֙ לְעַ֣ם קַדִּישֵׁ֣י עֶלְיוֹנִ֔ין מַלְכוּתֵ֖הּ מַלְכ֣וּת עָלַ֑ם
y-todos los-dominios al-pueblo santos-de Altísimo reino-de-él reino eterno
H3606 H7985 H5972 H6922 H5946 H4437 H4437 H5957

יְהִיבַ֔ת וְלֶהֱוֹן֙ לֵ֔הּ יִפְלְחֻ֖ון וְיִשְׁתַּמְּעֽוּן׃
fue-dado a-él servirán y-obedecerán
H3052 H6399 H8086

27

Y que el reino, y el señorío, y la majestad de los reinos debajo de todo el cielo, sea dado al pueblo de los santos del Altísimo; cuyo reino es reino eterno, y todos los señoríos le servirán y obedecerán.

28 עַד־ כָּה סוֹפָא דִּי־ מִלְּתָא אֲנָה דָנִיֵּאל שַׂגִּיא וְרַעְיוֹנַי
Hasta– aquí fin de– el–asunto yo Daniel mucho pensamientos–de–mí
H5705 H3542 H5491 H1768 H4406 H0589 H1841 H7690 H7476

נְטַרֶת׃ בְּלִבִּי וּמִלְּתָא עֲלַי יְשַׁנּוֹן וְזִיוִי יְבַהֲלֻנַּנִי
guardé en–corazón–de–mí y–el–asunto sobre–mí cambiaba y–rostro–de–mí me–espantaban
H5202 H3821 H4406 H5922 H8133 H2122 H0927

פ
P

Hasta aquí fué el fin de la plática. Yo Daniel, mucho me turbaron mis pensamientos, y mi rostro se me mudó: mas guardé en mi corazón el negocio.

Chapter 8

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בֵּלְאשַׁצַּר הַמֶּלֶךְ חָזוֹן נִרְאָה אֵלַי אֲנִי דָּנִיֵּאל
En–año tres de–reinado–de Belsasar el–rey visión apareció a–mí yo Daniel
H8141 H7969 H4438 H1112 H4428 H2377 H7200 H0413 H0589 H1840

אַחֲרֵי הַנִּרְאָה אֵלַי בַּתְּחִלָּה׃
después–de la–que–apareció a–mí en–el–principio
H8462 H7200 H0413

EN el año tercero del reinado del rey Belsasar, me apareció una visión á mí, Daniel, después de aquella que me había aparecido antes.

2 וָאֶרְאֶה וַיְהִי בְּחָזוֹן בְּרְאֹתִי וַאֲנִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה אֲשֶׁר בְּעֵילָם
Y–vi y–fue en–la–visión en–mi–ver y–yo en–Susa la–ciudadela que en–Elam
H7200 H1961 H2377 H7200 H0589 H8800 H1002 H0834 H5867

וָאֶרְאֶה בְּחָזוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל־ אוּבַל אוּלָי׃
y–vi en–la–visión y–yo estaba junto–a– río Ulai
H7200 H2377 H0589 H1961 H5921 H0180 H0195

הַמְּדִינָה וָאֶרְאֶה בְּחָזוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל־ אוּבַל אוּלָי׃
la–provincia y–vi en–la–visión y–yo estaba junto–a– río Ulai
H4082 H7200 H2377 H0589 H1961 H5921 H0180 H0195

Vi en visión, (y aconteció cuando vi, que yo estaba en Susán, que es cabecera del reino en la provincia de Persia;) vi pues en visión, estando junto al río Ulai,

3 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַיִל אֶחָד עֹמֵד לִפְנֵי הָאֻבָל וְלוֹ
Y–alcé ojos–de–mí y–vi y–he–aquí carnero uno de–pie delante–de el–río y–a–él
H5375 H5869 H7200 H2009 H0352 H0259 H5975 H6440 H0180 H0001

קְרָנָיִם וְהַקְּרָנַיִם גְּבֹהוֹת וְהָאַחַת גְּבֹהָה מִן־ הַשֵּׁנִית וְהַגְּבֹהָה עֹלָה
cuernos cuernos y–los–cuernos altos y–el–uno alto de– el–segundo y–el–alto subiendo
H7161 H7161 H7161 H1364 H0259 H1364 H4480 H8145 H1364 H5927

בָּאַחֲרֹנָה׃
en–lo–último
H0314

Y alcé mis ojos, y miré, y he aquí un carnero que estaba delante del río, el cual tenía dos cuernos: y aunque eran altos, el uno era más alto que el otro; y el más alto subió á la postre.

4 רָאִיתִי Vi H7200 אֶת־ (marca–de–objeto) H0853 הָאַיִל el–carnero H1431 מְנַגֵּחַ acorneando H5055 יָמָּה hacia–el–oeste H3220 וְצָפוֹנָה y–hacia–el–norte H6828
וָנֶגְבָּה y–hacia–el–sur H5045 וְכָל־ y–toda– H3605 חַיּוֹת bestia H0369 לֹא־ no– H3808 יַעַמְדוּ podía–pararse H5975 לְפָנָיו delante–de–él H6440 וְאֵין y–no–había H5337 מַצִּיל quien–librase
מִיָּדוֹ de–mano–de–él H3027 וְעָשָׂה e–hizo H7522 כִּרְצֹנוֹ según–voluntad–de–él H1431 וְהִגְדִּיל׃ y–se–engrandeció

Vi que el carnero hería con los cuernos al poniente, al norte, y al mediodía, y que ninguna bestia podía parar delante de él, ni había quien escapase de su mano: y hacía conforme á su voluntad, y engrandecíase.

5 וַאֲנִי Y–yo H0589 הָיִיתִי estaba H1961 מֵבִין considerando H0995 וְהִנֵּה y–he–aquí H2009 צְפִיר־ macho–cabrío– H6842 הָעִזִּים de–las–cabras H5795 בָּא venía H0935 מִן־ de– H4628 הַמַּעֲרָב el–oeste
עַל־ sobre– H5921 פְּנֵי faz–de H6440 כָּל־ toda– H3605 הָאָרֶץ la–tierra H0776 וְאֵין y–no H0369 נוֹגֵעַ tocando H5060 בָּאָרֶץ en–la–tierra H0776 וְהַצָּפִיר y–el–macho–cabrío H6842 קֶרֶן cuerno–de
הַחָזוּת visión H2380 בֵּין entre H0996 עֵינָיו׃ ojos–de–él

Y estando yo considerando, he aquí un macho de cabrío venía de la parte del poniente sobre la haz de toda la tierra, el cual no tocaba la tierra: y tenía aquel macho de cabrío un cuerno notable entre sus ojos:

6 וַיָּבֹא Y–vino H0935 עַד־ hasta– H5704 הָאַיִל el–carnero H1167 בַּעַל dueño–de H7200 רָאִיתִי vi H0834 אֲשֶׁר que H7161 הַקְּרָנַיִם los–cuernos H6440 לִפְנֵי delante–de H5975 עֹמֵד de–pie H0180 הָאֻבָל el–río
וַיָּרָץ y–corrió H7323 אֵלָיו hacia–él H0413 בַּחֲמַת en–furor–de H2534 כֹּחוֹ׃ poder–de–él

Y vino hasta el carnero que tenía los dos cuernos, al cual había yo visto que estaba delante del río, y corrió contra él con la ira de su fortaleza.

7 וּרְאִיתִיו Y–lo–vi H7200 וּמַגִּיעַ llegando H5060 אֵצֶל junto–a H0681 הָאַיִל el–carnero H4843 וַיִּתְמַרְמַר y–se–enfureció H0413 אֵלָיו contra–él H5221 וַיַּכֵּהוּ y–golpeó H0853 אֶת־ (marca–de–objeto)
וְלֹא־ y–no– H3808 הָיָה había H1961 כֹחַ fuerza H7161 קְרָנָיו cuernos–de–él H8147 שְׁתֵּי dos–de H0853 אֶת־ (marca–de–objeto) H7665 וַיְשַׁבֵּר y–quebró H0352 הָאַיִל el–carnero
וְלֹא־ y–no– H3808 הָיָה había H1961 וַיְרַמְּסֵהוּ y–lo–pisoteó H7429 אַרְצָה a–tierra H0776 וַיַּשְׁלִיכֵהוּ y–lo–arrojó H7993 לְפָנָיו delante–de–él H6440 לַעֲמֹד para–pararse H5975 בָּאַיִל en–el–carnero
מִיָּדוֹ׃ de–mano–de–él H3027 לָאַיִל al–carnero H5337 מַצִּיל quien–librase

Y vilo que llegó junto al carnero, y levantóse contra él, é hiriólo, y quebró sus dos cuernos, porque en el carnero no había fuerzas para parar delante de él: derribólo por tanto en tierra, y hollólo; ni hubo quien librase al carnero de su mano.

8

וּכְעָצְמֹו	מְאֹד	עַד־	הִגְדִּיל	הָעִזִּים	וּצְפִּיר	
y–cuando–se–fortaleció	mucho	hasta–	se–engrandeció	las–cabras	Y–macho–cabrío–de	
	H3966	H5704	H1431	H5795	H6842	

לְאַרְבַּע	תַּחְתֶּיהָ	אַרְבַּע	חָזוּת	וַתַּעֲלֶנָה	הַגְּדוֹלָה	הַקֶּרֶן	נִשְׁבָּרָה
a–cuatro	en–lugar–de–él	cuatro	aspecto–de	y–subieron	el–grande	el–cuerno	fue–quebrado
H0702	H8478	H0702	H2380	H5927			H7665

הַשָּׁמָיִם׃	רוּחֹות
los–cielos	vientos–de
H8064	H7307

Y engrandecióse en gran manera el macho de cabrío; y estando en su mayor fuerza, aquel gran cuerno fué quebrado, y en su lugar subieron otros cuatro maravillosos hacia los cuatro vientos del cielo.

9

הַנֶּגֶב	אֶל־	יֶתֶר	וַתִּגְדַּל־	מִצְּעִירָה	אַחַת	קֶרֶן־	יָצָא	מֵהֶם	הָאַחַת	וּמִן־
el–sur	hacia–	mucho	y–creció–	pequeño	uno	cuerno–	salió	de–ellos	el–uno	Y–de–
H5045	H0413		H1431	H4704	H0259		H3318	H1992	H0259	

הַצָּבִי׃	וְאֶל־	הַמִּזְרָח	וְאֶל־
la–hermosa	y–hacia–	el–este	y–hacia–
	H0413	H4217	H0413

Y del uno de ellos salió un cuerno pequeño, el cual creció mucho al mediodía, y al oriente, y hacia la tierra deseable.

10

וּמִן־	הַצָּבָא	מִן־	אֶרְצָה	וַתַּפֶּל	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	עַד־	וַתִּגְדַּל	
y–de–	el–ejército	de–	a–tierra	y–derribó	los–cielos	ejército–de	hasta–	Y–creció	
			H0776	H5307	H8064		H5704	H1431	

וַתִּרְמְסֵם׃	הַכּוֹכָבִים
y–las–pisoteó	las–estrellas
H7429	H3556

Y engrandecióse hasta el ejército del cielo; y parte del ejército y de las estrellas echó por tierra, y las holló.

11

(הוּרַם	]הרים[	וּמִמֶּנּוּ	הִגְדִּיל	הַצָּבָא	שַׂר־	וְעַד	
fue–quitado	[fue–quitado]	y–de–él	se–engrandeció	el–ejército	príncipe–de	Y–hasta	
H7311			H1431		H8269	H5704	

מִקְדָּשׁוֹ׃	מְכוֹן	וְהֻשְׁלַךְ	הַתָּמִיד
santuario–de–él	lugar–de	y–fue–derribado	el–continuo
H4720	H4349	H7993	H8548

Aun contra el príncipe de la fortaleza se engrandeció, y por él fué quitado el continuo sacrificio, y el lugar de su santuario fué echado por tierra.

12

וְעָשְׂתָה	אַרְצָה	אֱמֶת	וְתֻשְׁלַךְ	בְּפֶשַׁע	הַתָּמִיד	עַל־	תִּנָּתֵן	וְצָבָא
e–hizo	a–tierra	verdad	y–echó	en–transgresión	el–continuo	sobre–	fue–dado	Y–ejército
	H0776	H0571	H7993	H6588	H8548		H5414	

וְהִצְלִיחָה׃
y–prosperó

Y el ejército fuéle entregado á causa de la prevaricación sobre el continuo sacrificio: y echó por tierra la verdad, é hizo cuanto quiso, y sucedióle prósperamente.

13 וָאֶשְׁמְעָה אֶחָד־ קָדוֹשׁ מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֶחָד קָדוֹשׁ לַפַּלְמוֹנִי הַמְדַבֵּר עַד־
Y–oí uno– santo hablando y–dijo uno santo al–cierto que–hablaba ¿Hasta–
H8085 H0259 H6918 H1696 H0559 H0259 H6918 H6422 H1696 H5704

מָתַי הֶחָזוֹן הַתָּמִיד וְהַפֶּשַׁע שֹׁמֵם תֵּת וְקֹדֶשׁ וְצָבָא׃
cuándo la–visión el–continuo y–la–transgresión desoladora para–dar y–santidad y–ejército
H4970 H2377 H8548 H6588 H8074 H5414 H6944

מִרְמָס׃
para–ser–pisoteados?
H4823

Y oí un santo que hablaba; y otro de los santos dijo á aquél que hablaba: ¿Hasta cuándo durará la visión del continuo sacrificio, y la prevaricación asoladora que pone el santuario y el ejército para ser hollados?

14 וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עֶרֶב בֹּקֶר אַלְפַּיִם וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְדַּק קֹדֶשׁ׃
Y–me–dijo a–mí Hasta tarde mañana dos–mil y–tres cientos y–será–justificado santidad
H0559 H0413 H5704 H6153 H1242 H0505 H7969 H3967 H6663 H6944

Y él me dijo: Hasta dos mil y trescientos días de tarde y mañana; y el santuario será purificado.

15 וַיְהִי בִּרְאֹתִי אֲנִי דָּנִיֵּאל אֶת־ הֶחָזוֹן וְאֲבַקְשָׁה בִינָה
Y–fue en–mi–ver yo Daniel (marca–de–objeto) la–visión y–busqué entendimiento
H1961 H7200 H0589 H1840 H0853 H2377 H1245 H0998

וְהִנֵּה עֹמֶד לְנֶגְדִּי כְּמַרְאֵה־ גָבֶר׃
y–he–aquí de–pie frente–a–mí como–apariencia–de– varón
H2009 H5975 H5048 H4758 H1397

Y acaeció que estando yo Daniel considerando la visión, y buscando su inteligencia, he aquí, como una semejanza de hombre se puso delante de mí.

16 וָאֶשְׁמַע קוֹל־ אָדָם בֵּין אוּלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר גַּבְרִיֵּאל הָבֵן לְהַלָּז
Y–oí voz–de hombre entre Ulai y–clamó y–dijo Gabriel haz–entender a–este
H8085 H0120 H0996 H0195 H7121 H0559 H1403 H0995 H1975

אֶת־ הַמַּרְאֶה׃
(marca–de–objeto) la–visión
H0853 H4758

Y oí una voz de hombre entre las riberas de Ulai, que gritó y dijo: Gabriel, enseña la visión á éste.

17 וַיָּבֹא אֵצֶל וְאֶפְלָה נִבְעַתִּי וּבְבֹאוֹ עָמְדִי פָּנַי עַל־
Y–vino junto–a y–caí me–espanté y–en–su–venir mi–estar–de–pie rostro–de–mí sobre–
H0935 H0681 H5307 H1204 H0935 H5975 H6440

וַיֹּאמֶר אֵלַי הָבֵן כִּי לְעֵת־ קֵץ הֶחָזוֹן׃
y–me–dijo a–mí Entiende que para–tiempo–de fin la–visión
H0559 H0413 H0995 H3588 H6256 H7093 H2377

Vino luego cerca de donde yo estaba; y con su venida me asombré, y caí sobre mi rostro. Empero él me dijo: Entiende, hijo del hombre, porque al tiempo se cumplirá la visión.

18 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדַּמְתִּי עַל־ פָּנַי אַרְצָה וַיִּגַּע־
Y–en–su–hablar conmigo caí–en–sueño–profundo sobre– rostro–de–mí a–tierra y–me–tocó–
H1696 H5973 H7290 H5921 H6440 H0776 H5060

וַיַּעֲמִידֵנִי עַל־ עָמְדִי׃ בִּי
y–me–hizo–estar–de–pie sobre– mi–estar–de–pie a–mí
H5975 H5921 H5975

Y estando él hablando conmigo, caí dormido en tierra sobre mi rostro: y él me tocó, é hízome estar en pie.

19 וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי מוֹדִיעֲךָ֙ אֵ֣ת אֲשֶׁר־ יִהְיֶ֔ה בְּאַחֲרִ֖ית
Y-dijo Heme-aquí haciéndote-saber (marca-de-objeto) lo-que- será en-postrería-de
H0559 H2009 H3045 H0853 H1961 H0319

כִּ֥י לְמוֹעֵ֖ד קֵֽץ׃ הַזָּ֑עַם
porque para-tiempo-fijado fin la-indignación
H4150 H7093 H2195

Y dijo: He aquí yo te enseñaré lo que ha de venir en el fin de la ira: porque al tiempo se cumplirá:

20 הָאַ֤יִל אֲשֶׁר־ רָאִ֙יתָ֙ בַּעַל֙ הַקְּרָנַ֔יִם מַלְכֵ֖י מָדַ֣י וּפָרָֽס׃
El-carnero que- viste dueño-de los-cuernos reyes-de Media y-Persia
H7200 H1167 H4428 H4074 H6539

Aquel carnero que viste, que tenía cuernos, son los reyes de Media y de Persia.

21 וְהַצָּפִ֗יר הַשָּׂעִיר֙ מֶ֣לֶךְ יָוָ֔ן וְהַקֶּ֙רֶן֙ הַגְּדוֹלָ֔ה אֲשֶׁ֖ר בֵּֽין־
Y-el-macho-cabrío el-peludo rey-de Grecia y-el-cuerno el-grande que entre-
H6842 H4428 H3120 H7218 H1419 H0996

עֵינָ֖יו הַמֶּ֥לֶךְ הָרִאשֽׁוֹן׃ הִ֑וא
ojos-de-él el-rey el-primero él
H1931 H4428 H7223

Y el macho cabrío es el rey de Javán: y el cuerno grande que tenía entre sus ojos es el rey primero.

22 וְהַנִּשְׁבֶּ֗רֶת וְתַעֲמֹ֙דְנָה֙ אַרְבַּ֣ע אַרְבַּ֔ע תַּחְתֶּ֖יהָ מִגּ֑וֹי
Y-la-quebrada y-se-levantaron cuatro cuatro en-lugar-de-ella de-nación
H7665 H5975 H0702 H0702 H8478

מַלְכֻיּ֖וֹת בְּכֹחֽוֹ׃ וְלֹ֥א יַעֲמֹ֖דְנָה
reinos en-poder-de-él y-no se-levantarán
H4438 H3808 H5975

Y que fué quebrado y sucedieron cuatro en su lugar, significa que cuatro reinos sucederán de la nación, mas no en la fortaleza de él.

23 וּבְאַחֲרִ֣ית מַלְכוּתָ֗ם כְּהָתֵ֤ם הַפֹּשְׁעִים֙ יַעֲמֹ֣ד מֶ֔לֶךְ
Y-en-postrería-de reino-de-ellos cuando-se-completen los-transgresores se-levantará rey
H0319 H4438 H8552 H6586 H5975 H4428

עַז־ וּמֵבִ֖ין חִידֹ֥ות׃ פָּנִ֑ים
fuerte-de y-entendedor-de enigmas rostro
H5794 H0995 H2420 H6440

Y al cabo del imperio de éstos, cuando se cumplirán los prevaricadores, levantaráse un rey altivo de rostro, y entendido en dudas.

24 וְהִצְלִ֣יחַ וְעָצַ֖ם וְלֹ֣א בְכֹחֹ֑ו וְנִפְלָאֹ֔ות יַשְׁחִ֔ית וְהִצְלִֽיחַ׃
y-prosperará Y-se-fortalecerá y-no poder-de-él y-maravillas destruirá y-prosperará
H6381 H7843 H3808 H3581 H6381 H7843

וְעָשָׂ֖ה וְהִשְׁחִ֥ית עֲצוּמִ֛ים וְעַם־ קְדֹשִֽׁים׃
y-hará y-destruirá poderosos y-pueblo-de santos
H6918 H6099 H7843

Y su poder se fortalecerá, mas no con fuerza suya; y destruirá maravillosamente, y prosperará; y hará arbitrariamente, y destruirá fuertes y al pueblo de los santos.

וּבִלְבָבוֹ בְיָדוֹ מִרְמָה וְהִצְלִיחַ שִׂכְלוֹ וְעַל־ 25
y-en-corazón-de-él en-mano-de-él engaño y-prosperará astucia-de-él Y-por-
H3824 H3027 H4820 H7922

שָׂרִים שַׂר־ וְעַל־ רַבִּים יַשְׁחִית וּבְשַׁלְוָה יַגְדִּיל
príncipes príncipe-de y-contra- a-muchos destruirá y-en-tranquilidad se-engrandecerá
H8269 H8269 H7843 H7962 H1431

יִשָּׁבֵר׃ יָד וּבְאֶפֶס יַעֲמֹד
será-quebrado mano y-sin- se-levantará
H7665 H3027 H5975

Y con su sagacidad hará prosperar el engaño en su mano; y en su corazón se engrandecerá, y con paz destruirá á muchos: y contra el príncipe de los príncipes se levantará; mas sin mano será quebrantado.

הֶחָזוֹן סְתֹם וְאַתָּה הִוא אֱמֶת נֶאֱמַר אֲשֶׁר וְהַבֹּקֶר הָעֶרֶב וּמַרְאֵה 26
la-visión sella y-tú es verdad fue-dicha que y-la-mañana la-tarde Y-visión-de
H2377 H1931 H0571 H0559 H1242 H6153 H4758

רַבִּים׃ לְיָמִים כִּי
muchos para-días porque
H3117

Y la visión de la tarde y la mañana que está dicha, es verdadera: y tú guarda la visión, porque es para muchos días.

אֶת־ וָאֶעֱשֶׂה וָאָקוּם יָמִים וְנֶחֱלֵיתִי נִהְיֵיתִי דָּנִיֵּאל וַאֲנִי 27
(marca-de-objeto) e-hice y-me-levanté días y-estuve-enfermo quedé Daniel Y-yo
H0853 H1961 H1840 H0589

פ מֵבִין׃ וְאֵין הַמַּרְאֶה עַל־ מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ
P quien-entendiera y-no-había la-visión por- trabajo-de el-rey
H0995 H0369 H4758 H8074 H4428 H4399

וָאֶשְׁתּוֹמֵם

y-estaba-espantado
H8074

Y yo Daniel fuí quebrantado, y estuve enfermo algunos días: y cuando convalecí, hice el negocio del rey; mas estaba espantado acerca de la visión, y no había quien la entendiese.

Chapter 9

הַמְלַךְ אֲשֶׁר מָדָי מִזֶּרַע אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בֶּן־ לְדָרְיָוֶשׁ אַחַת בִּשְׁנַת 1
reinó que Media de-descendencia-de Asuero hijo-de- de-Darío uno En-año
H4074 H2233 H0325 H1867 H0259 H8141

כַּשְׂדִּים׃ מַלְכוּת עַל
caldeos reino-de sobre
H3778 H4438

EN el año primero de Darío hijo de Assuero, de la nación de los Medos, el cual fué puesto por rey sobre el reino de los Caldeos;

הַשָּׁנִים מִסְפַּר בַּסְּפָרִים בִּינֹתִי דָּנִיֵּאל אֲנִי לְמָלְכּוֹ אַחַת בִּשְׁנַת 2
los-años número-de en-los-libros entendí Daniel yo de-reinar-de-él uno En-año
H8141 H4557 H0995 H1840 H0589 H0259 H8141

לְמַלֹּאות הַנָּבִיא יִרְמְיָה אֶל־ יְהוָה דְּבַר־ הָיָה אֲשֶׁר
para-cumplir el-profeta Jeremías a- Yahweh palabra-de- fue que
H4390 H5030 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

שָׁנָה׃ שִׁבְעִים יְרוּשָׁלִַם לְחָרְבוֹת
años setenta Jerusalén para-desolaciones-de
H8141 H7657 H3389 H2723

En el año primero de su reinado, yo Daniel miré atentamente en los libros el número de los años, del cual habló Jehová al profeta Jeremías, que había de concluir la asolación de Jerusalem en setenta años.

תְּפִלָּה	לְבַקֵּשׁ	הָאֱלֹהִים	אֲדֹנָי	אֶל־	פָּנַי	אֶת־	וָאֶתְּנָה	3
oración	para–buscar	el–Dios	Adonay	a–	rostro–de–mí	(marca–de–objeto)	Y–puse	
H8605	H1245	H0430	H0136	H0413	H6440	H0853	H5414	

וָאֵפֶר׃	וְשָׂק	בְּצוֹם	וְתַחֲנוּנִים
y–ceniza	y–saco	en–ayuno	y–súplicas
H0665	H8242	H6685	H8469

Y volví mi rostro al Señor Dios, buscándole en oración y ruego, en ayuno, y cilicio, y ceniza.

הַגָּדוֹל	הָאֵל	אֲדֹנָי	אָנָּא	וָאֹמְרָה	וָאֶתְוַדֶּה	אֱלֹהַי	לַיהוָה	וָאֶתְפַּלְלָה	4
el–grande	el–Dios	Adonay	Por–favor	y–dije	y–confesé	Dios–de–mí	a–Yahweh	Y–oré	
	H0410	H0136	H0577	H0559	H3034	H0430	H3068	H6419	

וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו	וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית	שֹׁמֵר	וְהַנּוֹרָא
y–a–los–que–guardan	a–los–que–aman–a–él	y–la–misericordia	el–pacto	guardador–de	y–el–temible
H8104	H0157		H1285	H8104	H3372

מִצְוֹתָיו׃
mandamientos–de–él
H4687

Y oré á Jehová mi Dios, y confesé, y dije: Ahora Señor, Dios grande, digno de ser temido, que guardas el pacto y la misericordia con los que te aman y guardan tus mandamientos;

וּמָרָדְנוּ	)הִרְשַׁעְנוּ(	]והרשענו[	וְעָוִינוּ	חָטָאנוּ	5
y–nos–rebelamos	e–hicimos–maldad	[e–hicimos–maldad]	y–cometimos–iniquidad	Pecamos	
H4775	H7561	H7561		H2398	

וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃	מִמִּצְוֹתֶךָ	וְסוֹר
y–de–juicios–de–ti	de–mandamientos–de–ti	y–apartarnos
H4941	H4687	H5493

Hemos pecado, hemos hecho iniquidad, hemos obrado impíamente, y hemos sido rebeldes, y nos hemos apartado de tus mandamientos y de tus juicios.

אֶל־	בִּשְׁמֶךָ	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	עֲבָדֶיךָ	אֶל־	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא	6
a–	en–nombre–de–ti	hablaron	que	los–profetas	siervos–de–ti	a–	escuchamos	Y–no	
H0413	H8034	H1696		H5030	H5650	H0413	H8085	H3808	

הָאָרֶץ׃	עַם	כָּל־	וְאֶל	וַאֲבֹתֵינוּ	שָׂרֵינוּ	מְלָכֵינוּ
la–tierra	pueblo–de	todo–	y–a	y–padres–de–nosotros	príncipes–de–nosotros	reyes–de–nosotros
H0776		H3605	H0413	H0001	H8269	H4428

No hemos obedecido á tus siervos los profetas, que en tu nombre hablaron á nuestros reyes, y á nuestros príncipes, á nuestros padres, y á todo el pueblo de la tierra.

7

הַזֶּה כַּיּוֹם הַפָּנִים בֹּשֶׁת וְלָנוּ הַצְּדָקָה אֲדֹנָי לְךָ
el-este como-el-día los-rostros vergüenza-de y-a-nosotros la-justicia Adonay A-ti
H2088 H3117 H6440 H1322 H6666 H0136

הַקְּרֹבִים יִשְׂרָאֵל וְלִכְל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וְלִיוֹשְׁבֵי יְהוּדָה לְאִישׁ
los-cercanos Israel y-a-todo- Jerusalén y-a-moradores-de Judá a-hombre-de
H7138 H3478 H3605 H3389 H3427 H3063 H0376

אֲשֶׁר בְּמַעֲלָם הִדַּחְתָּם שָׁם אֲשֶׁר הָאֲרָצוֹת בְּכָל־ וְהָרְחֹקִים
que por-infidelidad-de-ellos allí los-expulsaste donde las-tierras en-todas- y-los-lejanos
H4604 H8033 H5080 H0776 H3605 H7350

בָּךְ׃ מָעֲלוּ־
contra-ti fueron-infieles-
H4603

Tuya es, Señor, la justicia, y nuestra la confusión de rostro, como en el día de hoy á todo hombre de Judá, y á los moradores de Jerusalem, y á todo Israel, á los de cerca y á los de lejos, en todas las tierras á donde los has echado á causa de su rebelión con que contra ti se rebelaron.

8

לְשָׂרֵינוּ לִמְלָכֵינוּ הַפָּנִים בֹּשֶׁת לָנוּ יְהוָה
a-príncipes-de-nosotros a-reyes-de-nosotros los-rostros vergüenza-de a-nosotros Yahweh
H8269 H4428 H6440 H1322 H3068

לָךְ׃ חָטָאנוּ אֲשֶׁר וְלַאֲבֹתֵינוּ
contra-ti pecamos que y-a-padres-de-nosotros
H2398 H0001

Oh Jehová, nuestra es la confusión de rostro, de nuestros reyes, de nuestros príncipes, y de nuestros padres; porque contra ti pecamos.

9

מָרַדְנוּ כִּי וְהַסְלִחוֹת הָרַחֲמִים אֱלֹהֵינוּ לַאדֹנָי
nos-rebelamos porque y-los-perdones las-misericordias Dios-de-nosotros A-Adonay
H4775 H5547 H0430 H0136

בּוֹ׃
contra-él

De Jehová nuestro Dios es el tener misericordia, y el perdonar, aunque contra él nos hemos rebelado;

10

אֲשֶׁר בְּתוֹרֹתָיו לָלֶכֶת אֱלֹהֵינוּ יְהוָה בְּקוֹל שָׁמַעְנוּ וְלֹא
que en-leyes-de-él para-caminar Dios-de-nosotros Yahweh en-voz-de escuchamos Y-no
H8451 H3212 H0430 H3068 H8085 H3808

הַנְּבִיאִים׃ עֲבָדָיו בְּיַד לְפָנֵינוּ נָתַן
los-profetas siervos-de-él por-mano-de delante-de-nosotros puso
H5030 H5650 H3027 H6440 H5414

Y no obedecimos á la voz de Jehová nuestro Dios, para andar en sus leyes, las cuales puso él delante de nosotros por mano de sus siervos los profetas.

11

שְׁמוֹעַ לִבְלֹתִי וְסוֹר תּוֹרָתֶךָ אֶת־ עָבְרוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל־
escuchar para-no y-apartarse ley-de-ti (marca-de-objeto) traspasó Israel Y-todo-
H8085 H1115 H5493 H8451 H0853 H3478 H3605

כְּתוּבָה אֲשֶׁר וְהַשְּׁבֻעָה הָאָלָה עָלֵינוּ וַתִּתַּךְ בְּקֹלֶךָ
está-escrito que y-el-juramento la-maldición sobre-nosotros y-fue-derramada en-voz-de-ti
H3789 H7621 H0423 H5413

לוֹ׃ חָטָאנוּ כִּי הָאֱלֹהִים עֶבֶד־ מֹשֶׁה בְּתוֹרַת
contra-él pecamos porque el-Dios siervo-de- Moisés en-ley-de
H2398 H0430 H5650 H4872 H8451

Y todo Israel traspasó tu ley apartándose para no oir tu voz: por lo cual ha fluído sobre nosotros la maldición, y el juramento que está escrito en la ley de Moisés, siervo de Dios; porque contra él pecamos.

עָלֵינוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	דְּבָרוֹ׃()	]דברין[	אֶת־	וַיָּקֶם	12
sobre–nosotros	habló	que–	palabra–de–él	[palabras–de–él]	(marca–de–objeto)	Y–cumplió	
	H1696		H1697	H1697	H0853		

גְּדֹלָה	רָעָה	עָלֵינוּ	לְהָבִיא	שְׁפָטֻונוּ	אֲשֶׁר	שְׁפְטֵינוּ	וְעַל	
grande	mal	sobre–nosotros	para–traer	nos–juzgaron	que	jueces–de–nosotros	y–sobre	
			H0935	H8199		H8199		

בִּירוּשָׁלִָם׃	נֶעֱשְׂתָה	כַּאֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תַּחַת	נֶעֱשְׂתָה	לֹא־	אֲשֶׁר
en–Jerusalén	fue–hecho	como	los–cielos	todos–	debajo–de	fue–hecho	no–	que
H3389			H8064	H3605	H8478		H3808	

Y él ha verificado su palabra que habló sobre nosotros, y sobre nuestros jueces que nos gobernaron, trayendo sobre nosotros tan grande mal; que nunca fué hecho debajo del cielo como el que fué hecho en Jerusalem.

בָּאָה	הַזֹּאת	הָרָעָה	כָּל־	אֶת	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	כָּתוּב	כַּאֲשֶׁר	13
vino	el–este	el–mal	todo–	(marca–de–objeto)	Moisés	en–ley–de	está–escrito	Como	
H0935	H2063		H3605	H0853	H4872	H8451	H3789		

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וּפְנֵי	אֶת־	חִלִּינוּ	וְלֹא־	עָלֵינוּ	
Dios–de–nosotros	Yahweh	rostro–de	(marca–de–objeto)	suplicamos	y–no–	sobre–nosotros	
H0430	H3068	H6440	H0853		H3808		

בַּאֲמִתֶּךָ׃	וּלְהַשְׂכִּיל	מֵעֲוֹנֵנוּ	לָשׁוּב	
en–verdad–de–ti	y–para–entender	de–iniquidad–de–nosotros	para–volvernos	
H0571		H5771	H7725	

Según está escrito en la ley de Moisés, todo aqueste mal vino sobre nosotros: y no hemos rogado á la faz de Jehová nuestro Dios, para convertirnos de nuestras maldades, y entender tu verdad.

יְהוָה	צַדִּיק	כִּי־	עָלֵינוּ	וַיְבִיאָהָ	הָרָעָה	עַל־	יְהוָה	וַיִּשְׁקֹד	14
Yahweh	justo	porque–	sobre–nosotros	y–lo–trajo	el–mal	sobre–	Yahweh	Y–veló	
H3068	H6662			H0935			H3068	H8245	

בְּקֹלוֹ׃	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשָׂיו	כָּל־	עַל־	אֱלֹהֵינוּ
en–voz–de–él	escuchamos	y–no	hizo	que	obras–de–él	todas–	sobre–	Dios–de–nosotros
	H8085	H3808			H4639	H3605		H0430

Veló por tanto Jehová sobre el mal, y trájolo sobre nosotros; porque justo es Jehová nuestro Dios en todas sus obras que hizo, porque no obedecimos á su voz.

עַמְּךָ	אֶת־	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנָי	וְעַתָּה			15
pueblo–de–ti	(marca–de–objeto)	sacaste	que	Dios–de–nosotros	Adonay	Y–ahora			
	H0853	H3318		H0430	H0136	H6258			

הַזֶּה	כַּיּוֹם	שֵׁם	לְךָ	וַתַּעַשׂ־	חֲזָקָה	בְּיָד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
el–este	como–el–día	nombre	para–ti	y–te–hiciste–	fuerte	con–mano	Egipto	de–tierra–de
H2088	H3117	H8034			H2389	H3027	H4714	H0776

רָשָׁעְנוּ׃	חָטָאנוּ	
hicimos–maldad	pecamos	
H7561	H2398	

Ahora pues, Señor Dios nuestro, que sacaste tu pueblo de la tierra de Egipto con mano poderosa, y te hiciste nombre cual en este día; hemos pecado, impíamente hemos hecho.

16

וַחֲמָתְךָ	אַפְּךָ	נָא	יָשָׁב־	צִדְקֹתֶךָ	כְּכָל־	אֲדֹנָי
y–furor–de–ti	ira–de–ti	por–favor	vuélvase–	justicias–de–ti	conforme–a–todas–	Adonay
H2534	H0639	H4994	H7725	H6666	H3605	H0136

בַּחֲטָאֵינוּ	כִּי	קָדְשֶׁךָ	הַר־	יְרוּשָׁלַם	מֵעִירְךָ	
por–pecados–de–nosotros	porque	santidad–de–ti	monte–de–	Jerusalén	de–ciudad–de–ti	
H2399		H6944	H2022	H3389		

לְחֶרְפָּה	וְעַמְּךָ	יְרוּשָׁלַם	אֲבֹתֵינוּ	וּבַעֲוֹנוֹת	לְכָל־
para–oprobio	y–pueblo–de–ti	Jerusalén	padres–de–nosotros	y–por–iniquidades–de	a–todos–
H2781		H3389	H0001	H5771	H3605

סְבִיבֹתֵינוּ׃	
alrededores–de–nosotros	
H5439	

Oh Señor, según todas tus justicias, apártese ahora tu ira y tu furor de sobre tu ciudad Jerusalem, tu santo monte: porque á causa de nuestros pecados, y por la maldad de nuestros padres, Jerusalem y tu pueblo dados son en oprobio á todos en derredor nuestro.

17

תַּחֲנוּנָיו	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּפִלָּת	אֶל־	אֱלֹהֵינוּ	שְׁמַע	וְעַתָּה
súplicas–de–él	y–a–	siervo–de–ti	oración–de	a–	Dios–de–nosotros	escucha	Y–ahora
H8469	H0413	H5650	H8605	H0413	H0430	H8085	H6258

אֲדֹנָי׃	לְמַעַן	הַשָּׁמֵם	מִקְדָּשְׁךָ	עַל־	פָּנֶיךָ	וְהָאֵר	
Adonay	por–causa–de	el–desolado	santuario–de–ti	sobre–	rostro–de–ti	y–haz–brillar	
H0136	H4616	H8076	H4720		H6440	H0215	

Ahora pues, Dios nuestro, oye la oración de tu siervo, y sus ruegos, y haz que tu rostro resplandezca sobre tu santuario asolado, por amor del Señor.

18

וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	)פְּקַח(	]פקחה[	וּשְׁמָעָ	אָזְנְךָ	וְאֱלֹהַי	הַטֵּה
y–ve	ojos–de–ti	abre	[abre]	y–escucha	oído–de–ti	Dios–de–mí	Inclina
H7200		H6491	H6491	H8085	H0241	H0430	H5186

וְכִי	עָלֶיהָ	שִׁמְךָ	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	וְהָעִיר	שִׁמְמוֹתֵינוּ	
porque	sobre–ella	nombre–de–ti	fue–llamado	que–	y–la–ciudad	desolaciones–de–nosotros	
		H8034	H7121				

כִּי	לִפְנֶיךָ	תַּחֲנוּנֵינוּ	מַפִּילִים	אֲנַחְנוּ	צִדְקֹתֵינוּ	עַל־	לֹא	
sino	delante–de–ti	súplicas–de–nosotros	echando	nosotros	justicias–de–nosotros	por–	no	
	H6440	H8469	H5307	H0587	H6666		H3808	

הָרַבִּים׃	רַחֲמֶיךָ	עַל־
las–muchas	misericordias–de–ti	por–

Inclina, oh Dios mío, tu oído, y oye; abre tus ojos, y mira nuestros asolamientos, y la ciudad sobre la cual es llamado tu nombre: porque no derramamos nuestros ruegos ante tu acatamiento confiados en nuestras justicias, sino en tus muchas miseraciones.

19

לְמַעַנְךָ	תְּאַחַר	אַל־	וַעֲשֵׂה	הַקְשִׁיבָה	אֲדֹנָי	סְלָחָה	וְאֲדֹנָי	שְׁמָעָה	וְאֲדֹנָי
por–causa–de–ti	tardes	no–	y–haz	atiende	Adonay	perdona	Adonay	oye	Adonay
H4616	H0309	H0408		H7181	H0136	H5545	H0136	H8085	H0136

עַמָּךְ׃	וְעַל־	עִירְךָ	עַל־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	כִּי־	אֱלֹהַי	
pueblo–de–ti	y–sobre–	ciudad–de–ti	sobre–	fue–llamado	nombre–de–ti	porque–	Dios–de–mí	
				H7121	H8034		H0430	

Oye, Señor; oh Señor, perdona; presta oído, Señor, y haz; no pongas dilación, por amor de ti mismo, Dios mío: porque tu nombre es llamado sobre tu ciudad y sobre tu pueblo.

וְעוֹד	אֲנִי	מְדַבֵּר	וּמִתְפַּלֵּל	וּמִתְוַדֶּה	חַטָּאתִי	וְחַטַּאת		20
Y–todavía	yo	hablando	y–orando	y–confesando	pecado–de–mí	y–pecado–de		
H5750	H0589	H1696	H6419	H3034				

עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וּמַפִּיל	תְּחִנָּתִי	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהָי	עַל	
pueblo–de–mí	Israel	y–echando	súplica–de–mí	delante–de	Yahweh	Dios–de–mí	sobre	
	H3478	H5307	H8467	H6440	H3068	H0430		

הַר־	קָדֶשׁ	אֱלֹהָי׃
monte–de–	santidad–de	Dios–de–mí
H2022	H6944	H0430

Aun estaba hablando, y orando, y confesando mi pecado y el pecado de mi pueblo Israel, y derramaba mi ruego delante de Jehová mi Dios por el monte santo de mi Dios;

בֶּחָזוֹן	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	גַּבְרִיאֵל	וְהָאִישׁ	בַּתְּפִלָּה	מְדַבֵּר	אֲנִי	וְעוֹד	21
en–la–visión	vi	que	Gabriel	y–el–hombre	en–la–oración	hablando	yo	Y–todavía	
H2377	H7200		H1403	H0376	H8605	H1696	H0589	H5750	

בַּתְּחִלָּה	מֻעָף	בִּיעָף	נֹגֵעַ	אֵלַי	כְּעֵת	מִנְחַת־	עֶרֶב׃	
en–el–principio	volando	en–vuelo	tocando	a–mí	como–tiempo–de	ofrenda–de–	tarde	
H8462	H3286	H3288	H5060	H0413	H6256	H4503	H6153	

Aun estaba hablando en oración, y aquel varón Gabriel, al cual había visto en visión al principio, volando con presteza, me tocó como á la hora del sacrificio de la tarde.

וַיָּבֶן	וַיְדַבֵּר	עִמִּי	וַיֹּאמַר	דָּנִיֵּאל	עַתָּה	יָצָאתִי	לְהַשְׂכִּילְךָ	22
Y–hizo–entender	y–habló	conmigo	y–dijo	Daniel	ahora	salí	para–hacerte–entender	
H0995	H1696		H0559	H1840	H6258	H3318		

בִּינָה׃
entendimiento
H0998

E hízome entender, y habló conmigo, y dijo: Daniel, ahora he salido para hacerte entender la declaración.

בִּתְחִלַּת	תַּחֲנוּנֶיךָ	יָצָא	דָּבָר	וַאֲנִי	בָּאתִי	לְהַגִּיד	כִּי	חֲמוּדוֹת	23
En–comienzo–de	súplicas–de–ti	salió	palabra	y–yo	vine	para–declarar	porque	amado	
H8462	H8469	H3318	H1697	H0589	H0935	H5046			

אָתָּה	וּבִין	בַּדָּבָר	וְהָבֵן	בַּמַּרְאֶה׃
tú	y–entiende	en–la–palabra	y–comprende	en–la–visión
	H0995	H1697	H0995	H4758

Al principio de tus ruegos salió la palabra, y yo he venido para enseñártela, porque tú eres varón de deseos. Entiende pues la palabra, y entiende la visión.

24

עִיר	וְעַל־	וְעַמְּךָ	עַל־	נֶחְתַּךְ	שָׁבֻעִים	שִׁבְעִים	
ciudad–de	y–sobre–	pueblo–de–ti	sobre–	han–sido–decretadas	setenta	Semanas	
				H2852	H7657	H7620	

]חטאות[	)וּלְהָתֵם(	]ולחתם[	הַפֶּשַׁע	לְכַלֵּא	קָדְשֶׁךָ	
[pecados]	y–para–terminar	[y–para–sellar]	la–transgresión	para–terminar	santidad–de–ti	
	H8552	H2856	H6588	H3607	H6944	

וְנָבִיא	חָזוֹן	וְלַחְתֹּם	עֹלָמִים	צֶדֶק	וּלְהָבִיא	עָוֹן	וּלְכַפֵּר	)חַטָּאת(
y–profeta	visión	y–para–sellar	eterna	justicia	y–para–traer	iniquidad	y–para–expiar	pecado
H5030	H2377	H2856	H5769	H6664	H0935	H5771		H2403

קֳדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	וְלִמְשֹׁחַ
santos	santo–de	y–para–ungir
H6944	H6944	H4886

Setenta semanas están determinadas sobre tu pueblo y sobre tu santa ciudad, para acabar la prevaricación, y concluir el pecado, y expiar la iniquidad; y para traer la justicia de los siglos, y sellar la visión y la profecía, y ungir al Santo de los santos.

25

יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְלִבְנוֹת	לְהָשִׁיב	דָּבָר	מֹצָא	מִן־	וְתִשְׂכֵּל	וְתֵדַע	
Jerusalén	y–para–edificar	para–restaurar	palabra	salir–de	desde–	y–entenderás	Y–sabrás	
H3389	H1129	H7725	H1697	H4161			H3045	

וְנִבְנְתָה	תָּשׁוּב	וּשְׁנַיִם	שִׁשִּׁים	וְשָׁבְעִים	שִׁבְעָה	שָׁבֻעִים	נָגִיד	מָשִׁיחַ	עַד־
y–será–edificada	volverá	y–dos	sesenta	y–semanas	siete	semanas	príncipe	Mesías	hasta–
H1129	H7725	H8147	H8346	H7620	H7651	H7620	H5057	H4899	H5704

הָעִתִּים׃	וּבְצוֹק	וְחָרוּץ	רְחוֹב
los–tiempos	y–en–estrechez–de	y–foso	plaza
H6256			H7339

Sepas pues y entiendas, que desde la salida de la palabra para restaurar y edificar á Jerusalem hasta el Mesías Príncipe, habrá siete semanas, y sesenta y dos semanas; tornaráse á edificar la plaza y el muro en tiempos angustiosos.

26

לוֹ	וְאֵין	מָשִׁיחַ	יִכָּרֵת	וּשְׁנַיִם	שִׁשִּׁים	הַשָּׁבֻעִים	וְאַחֲרֵי	
para–él	y–nada	Mesías	será–cortado	y–dos	sesenta	las–semanas	Y–después–de	
	H0369	H4899	H3772	H8147	H8346	H7620		

בַּשֶּׁטֶף	וְקִצּוֹ	הַבָּא	נָגִיד	עַם	יַשְׁחִית	וְהַקֹּדֶשׁ	וְהָעִיר	
en–inundación	y–fin–de–él	el–que–viene	príncipe	pueblo–de	destruirá	y–lo–santo	y–la–ciudad	
H7858	H7093	H0935	H5057		H7843	H6944		

שֹׁמֵמוֹת׃	נֶחֱרֶצֶת	מִלְחָמָה	קֵץ	וְעַד	
desolaciones	decretada	guerra	fin	y–hasta	
H8074	H2782	H4421	H7093	H5704	

Y después de las sesenta y dos semanas se quitará la vida al Mesías, y no por sí: y el pueblo de un príncipe que ha de venir, destruirá á la ciudad y el santuario; con inundación será el fin de ella, y hasta el fin de la guerra será talada con asolamientos.

27

זֶבַח	וְהִשְׁבִּית	הַשָּׁבוּעַ	וַחֲצִי	אֶחָד	שָׁבוּעַ	לָרַבִּים	בְּרִית	וְהִגְבִּיר
sacrificio	hará–cesar	la–semana	y–mitad–de	una	semana	a–muchos	pacto	Y–confirmará
H2077		H7620	H2677	H0259	H7620		H1285	H1396

וְנֶחֱרָצָה	כָלָה	וְעַד־	מְשֹׁמֵם	שִׁקּוּצִים	כְּנַף	וְעַל	וּמִנְחָה	
y–lo–decretado	consumación	y–hasta–	desolador	abominaciones	ala–de	y–sobre	y–ofrenda	
H2782	H3617	H5704	H8074	H8251	H3671		H4503	

פ	שֹׁמֵם׃	עַל־	תִּתַּךְ	
P	el–desolador	sobre–	será–derramado	
	H8074		H5413	

Y en otra semana confirmará el pacto á muchos, y á la mitad de la semana hará cesar el sacrificio y la ofrenda: después con la muchedumbre de las abominaciones será el desolar, y esto hasta una entera consumación; y derramaráse la ya determinada sobre el pueblo asolado.

Chapter 10

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס דָּבָר נִגְלָה לְדָנִיֵּאל אֲשֶׁר־
En-año-de tres de-Ciro rey-de Persia palabra fue-revelada a-Daniel que-
H8141 H7969 H3566 H4428 H6539 H1697 H1540 H1840

שְׁמוֹ נִקְרָא וְאֱמֶת הַדָּבָר וְצָבָא גָּדוֹל וּבִין
nombre-su fue-llamado y-verdad la-palabra y-ejército grande y-entendió
H8034 H7121 H0571 H1697 H1095 H6635 H0995

בַּמַּרְאֶה׃ לוֹ וּבִינָה הַדָּבָר אֶת־
en-la-visión a-él y-entendimiento la-palabra (marca-de-objeto)
H4758 H0998 H1697 H0853

EN el tercer año de Ciro rey de Persia, fué revelada palabra á Daniel, cuyo nombre era Beltsasar; y la palabra era verdadera, mas el tiempo fijado era largo: él empero comprendió la palabra, y tuvo inteligencia en la visión.

2 יָמִים׃ שָׁבֻעִים שְׁלֹשָׁה מִתְאַבֵּל הָיֵיתִי דָּנִיֵּאל אֲנִי הָהֵם בַּיָּמִים
días semanas tres lamentando estuve Daniel yo aquellos En-los-días
H3117 H7620 H7969 H0056 H1961 H1840 H0589 H1992 H3117

En aquellos días yo Daniel me contristé por espacio de tres semanas.

3 לֶחֶם חַמֻּדוֹת לֹא אָכַלְתִּי וּבָשָׂר וְיַיִן לֹא־ בָּא אֶל־ פִּי וְסוֹךְ לֹא־
Pan-de delicias no comí y-carne y-vino no- entró a- boca-mi y-ungir no-
H3899 H2532 H3808 H0398 H1320 H3196 H3808 H0935 H0413 H6310 H5480 H3808

פ׃ יָמִים שָׁבֻעִים שְׁלֹשֶׁת מְלֹאת עַד־ סָכְתִּי
P días semanas tres completarse hasta- me-ungí
H3117 H7620 H7969 H4390 H5704 H5480

No comí pan delicado, ni entró carne ni vino en mi boca, ni me unté con ungüento, hasta que se cumplieron tres semanas de días.

4 הַנָּהָר יַד עַל הָיֵיתִי וַאֲנִי הָרִאשׁוֹן לַחֹדֶשׁ וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים וּבְיוֹם
el-río orilla-de sobre estuve y-yo el-primero del-mes y-cuatro veinte Y-en-día
H5104 H3027 H5921 H1961 H0589 H7223 H2320 H0702 H6242 H3117

הַגָּדוֹל הוּא חִדָּקֶל׃
el-grande él Tigris
H1419 H1931 H2313

Y á los veinte y cuatro días del mes primero estaba yo á la orilla del gran río Hiddekel;

5 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אִישׁ־ אֶחָד לָבוּשׁ בַּדִּים
Y-alcé ojos-mis y-vi y-he-aquí hombre- uno vestido de-lino
H5375 H5869 H7200 H2009 H0376 H0259 H3847 H0906

וּמָתְנָיו חֲגֻרִים בְּכֶתֶם אוּפָז׃
y-lomos-sus ceñidos de-oro de-Ufaz
H4975 H2296 H3800 H0210

Y alzando mis ojos miré, y he aquí un varón vestido de lienzos, y ceñidos sus lomos de oro de Uphaz:

וְעֵינָיו
y-ojos-sus

בָּרָק
relámpago

כְּמַרְאֵה
como-apariencia-de
H4758

וּפָנָיו
y-rostro-su
H6440

כְּתַרְשִׁישׁ
como-topacio
H8658

וּגְוִיָּתוֹ
Y-cuerpo-su
H1472

6

קֶלֶל
bruñido
H7044

נְחֹשֶׁת
bronce

כְּעֵין
como-apariencia-de

וּמַרְגְּלֹתָיו
y-pies-sus
H4772

וּזְרֹעֹתָיו
y-brazos-sus
H2220

אֵשׁ
fuego
H0784

כְּלַפִּידֵי
como-antorchas-de
H3940

הָמוֹן׃
multitud

כְּקוֹל
como-voz-de

דְּבָרָיו
palabras-sus
H1697

וְקוֹל
y-voz-de

Y su cuerpo era como piedra de Tarsis, y su rostro parecía un relámpago, y sus ojos como antorchas de fuego, y sus brazos y sus pies como de color de metal resplandeciente, y la voz de sus palabras como la voz de ejército.

הָיוּ
estaban
H1961

אֲשֶׁר
que

וְהָאֲנָשִׁים
y-los-hombres
H0376

הַמַּרְאָה
la-visión

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

לְבַדִּי
solo
H0905

דָּנִיֵּאל
Daniel
H1840

אֲנִי
yo
H0589

וְרָאִיתִי
Y-vi
H7200

7

עֲלֵיהֶם
sobre-ellos

נָפְלָה
cayó
H5307

גְדֹלָה
grande

חֲרָדָה
temblor
H2731

אֲבָל
pero
H0061

הַמַּרְאָה
la-visión

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

רָאוּ
vieron
H7200

לֹא
no
H3808

עִמִּי
conmigo

בְּהֵחָבֵא׃
a-esconderse
H2244

וַיִּבְרְחוּ
y-huyeron
H1272

Y sólo yo, Daniel, vi aquella visión, y no la vieron los hombres que estaban conmigo; sino que cayó sobre ellos un gran temor, y huyeron, y escondiéronse.

נִשְׁאַר־
quedó-
H7604

וְלֹא
y-no
H3808

הַזֹּאת
esta
H2063

הַגְּדֹלָה
la-grande

הַמַּרְאָה
la-visión

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

וָאֶרְאֶה
y-vi
H7200

לְבַדִּי
solo

נִשְׁאַרְתִּי
quedé
H7604

וַאֲנִי
Y-yo
H0589

8

כֹּחַ׃
fuerza

עָצַרְתִּי
retuve
H6113

וְלֹא
y-no
H3808

לְמַשְׁחִית
a-destrucción
H4889

עָלַי
sobre-mí

נֶהְפַּךְ
se-volvió
H2015

וְהוֹדִי
y-esplendor-mi
H1935

כֹּחַ
fuerza

בִּי
en-mí

Quedé pues yo solo, y vi esta gran visión, y no quedó en mí esfuerzo; antes mi fuerza se me trocó en desmayo, sin retener vigor alguno.

קוֹל
voz-de

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

וּכְשָׁמְעִי
y-al-oír-yo
H8085

דְּבָרָיו
palabras-sus
H1697

קוֹל
voz-de

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

וָאֶשְׁמַע
Y-oí
H8085

9

אָרְצָה׃
hacia-tierra
H0776

וּפָנַי
y-rostro-mi
H6440

פָּנַי
rostro-mi
H6440

עַל־
sobre-

נִרְדָּם
adormecido
H7290

הָיִיתִי
estuve
H1961

וַאֲנִי
y-yo
H0589

דְּבָרָיו
palabras-sus
H1697

Empero oí la voz de sus palabras: y oyendo la voz de sus palabras, estaba yo adormecido sobre mi rostro, y mi rostro en tierra.

וְכַפּוֹת
y-palmas-de
H3709

בִּרְכַּי
rodillas-mis

עַל־
sobre-

וַתְּנִיעֵנִי
y-me-hizo-temblar
H5128

בִּי
en-mí

נָגַע
tocó
H5060

יָד
mano
H3027

וְהִנֵּה־
Y-he-aquí-
H2009

10

יָדָי׃
manos-mis
H3027

Y, he aquí, una mano me tocó, é hizo que me moviese sobre mis rodillas, y sobre las palmas de mis manos.

דַּבֵּר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	בַּדְּבָרִים	הָבֵן	חֲמֻדוֹת	אִישׁ־	דָּנִיֵּאל	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
hablo	yo	que	en-las-palabras	entiende	amado	hombre-de	Daniel	a-mí	Y-dijo	
H1696	H0595		H1697	H0995		H0376	H1840	H0413	H0559	

וּבְדַבְּרוֹ	אֵלֶיךָ	שֻׁלַּחְתִּי	עַתָּה	כִּי	עָמְדְךָ	עַל־	וַעֲמֹד	אֵלֶיךָ
y-al-hablar-él	a-ti	he-sido-enviado	ahora	porque	lugar-tuyo	sobre-	y-ponte-de-pie	a-ti
H1696	H0413	H7971	H6258		H5975		H5975	H0413

מַרְעִיד׃	עָמַדְתִּי	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	עִמִּי
temblando	me-puse-de-pie	esta	la-palabra	(marca-de-objeto)	conmigo
H7460	H5975	H2088	H1697	H0853	

Y díjome: Daniel, varón de deseos, está atento á las palabras que te hablaré, y levántate sobre tus pies; porque á ti he sido enviado ahora. Y estando hablando conmigo esto, yo estaba temblando.

נָתָתָּ	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	הַיּוֹם	מִן־	כִּי	דָּנִיֵּאל	תִּירָא	אַל־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	12
pusiste	que	el-primero	el-día	desde-	porque	Daniel	temas	no-	a-mí	Y-dijo	
H5414		H7223	H3117			H1840	H3372	H0408	H0413	H0559	

אֱלֹהֶיךָ	לִפְנֵי	וּלְהִתְעַנּוֹת	לְהָבִין	לִבְּךָ	אֶת־
Dios-tuyo	delante-de	y-para-humillarte	para-entender	corazón-tuyo	(marca-de-objeto)-
H0430	H6440		H0995		H0853

בִּדְבָרֶיךָ׃	בָּאתִי	וַאֲנִי־	דְבָרֶיךָ	נִשְׁמְעוּ
por-palabras-tuyas	vine	y-yo-	palabras-tuyas	fueron-oídas
H1697	H0935	H0589	H1697	H8085

Y díjome: Daniel, no temas: porque desde el primer día que diste tu corazón á entender, y á afligirte en la presencia de tu Dios, fueron oídas tus palabras; y á causa de tus palabras yo soy venido.

וְהִנֵּה	יוֹם	וְאֶחָד	עֶשְׂרִים	לְנֶגְדִּי	עָמַד	פָּרָס	מַלְכוּת	וְשַׂר	13
y-he-aquí	día	y-uno	veintiuno	contra-mí	estuvo	Persia	reino-de	Y-príncipe-de	
H2009	H3117	H0259	H6242	H5048	H5975	H6539	H4438	H8269	

אֵצֶל	שָׁם	נוֹתַרְתִּי	וַאֲנִי	לְעָזְרֵנִי	בָּא	הָרִאשֹׁנִים	הַשָּׂרִים	אַחַד	מִיכָאֵל
junto-a	allí	quedé	y-yo	a-ayudarme	vino	los-primeros	los-príncipes	uno-de	Miguel
H0681	H8033	H3498	H0589	H5826	H0935	H7223	H8269	H0259	H4317

פָּרָס׃	מַלְכֵי
Persia	reyes-de
H6539	H4428

Mas el príncipe del reino de Persia se puso contra mí veintiún días: y he aquí, Miguel, uno de los principales príncipes, vino para ayudarme, y yo quedé allí con los reyes de Persia.

בְּאַחֲרִית	לְעַמְּךָ	יִקְרֶה	אֲשֶׁר־	אֶת	לְהַבִינְךָ	וּבָאתִי	14
en-fin-de	a-pueblo-tuyo	acontecerá	que-	(marca-de-objeto)	para-hacerte-entender	Y-vine	
H0319				H0853	H0995	H0935	

לַיָּמִים׃	חָזוֹן	עוֹד	כִּי־	הַיָּמִים
para-los-días	visión	todavía	porque-	los-días
H3117	H2377	H5750		H3117

Soy pues venido para hacerte saber lo que ha de venir á tu pueblo en los postreros días; porque la visión es aún para días.

וְנֶאֱלָמְתִּי׃	אַרְצָה	פָּנַי	נָתַתִּי	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	עִמִּי	וּבְדַבְּרוֹ	15
y-enmudecí	tierra	rostro-mi	puse	estas	como-las-palabras	conmigo	Y-al-hablar-él	
H0481	H0776	H6440	H5414	H0428	H1697		H1696	

Y estando hablando conmigo semejantes palabras, puse mis ojos en tierra, y enmudecí.

16

וְאֶפְתַּח־	שְׂפָתַי	עַל־	נֹגֵעַ	אָדָם	בְּנֵי	כִּדְמוּת	וְהִנֵּה
y–abrí–	labios–mis	sobre–	tocando	hombre	hijos–de	como–semejanza–de	Y–he–aquí
	H8193		H5060	H0120		H1823	H2009

בַּמַּרְאָה׃	אֲדֹנִי	לְנֶגְדִּי	הָעֹמֵד	אֶל־	וָאֹמְרָה׃	וָאֲדַבְּרָה׃	פִּי
por–la–visión	señor–mi	delante–de–mí	que–estaba	al–	y–dije	y–hablé	boca–mi
	H0113	H5048	H5975	H0413	H0559	H1696	H6310

כֹּחַ׃	עָצַרְתִּי	וְלֹא	עָלַי	צִירַי׃	נֶהֶפְכוּ
fuerza	retuve	y–no	sobre–mí	dolores–mis	se–volvieron
	H6113	H3808			H2015

Mas he aquí, como una semejanza de hijo de hombre tocó mis labios. Entonces abrí mi boca, y hablé, y dije á aquel que estaba delante de mí: Señor mío, con la visión se revolvieron mis dolores sobre mí, y no me quedó fuerza.

17

וַאֲנִי	זֶה	אֲדֹנִי	עִם־	לְדַבֵּר	זֶה	אֲדֹנִי׃	עֶבֶד	יוּכַל	וְתֵיךְ
y–yo	este	señor–mi	con–	hablar	este	señor–mi	siervo–de	podrá	Y–cómo
H0589	H2088	H0113		H1696	H2088	H0113	H5650	H3201	H1963

בִּי׃	נִשְׁאַרָה־	לֹא	וּנְשָׁמָה	כֹּחַ	בִּי	יַעֲמֹד־	לֹא־	מֵעַתָּה׃
en–mí	quedó–	no	y–aliento	fuerza	en–mí	se–mantendrá–	no–	desde–ahora
	H7604	H3808	H5397			H5975	H3808	H6258

¿Cómo pues podrá el siervo de mi señor hablar con este mi señor? porque al instante me faltó la fuerza, y no me ha quedado aliento.

18

וַיְחַזְּקֵנִי׃	אָדָם	כְּמַרְאֵה	בִּי	וַיִּגַּע־	וַיָּסֶךְ	
y–me–fortaleció	hombre	como–apariencia–de	en–mí	y–tocó–	Y–volvió	
H2388	H0120	H4758		H5060	H3254	

Y aquella como semejanza de hombre me tocó otra vez, y me confortó;

19

וּבְדַבְּרוֹ	וַחֲזַק	חֲזַק	לָךְ	שָׁלוֹם	חֲמֻדוֹת	אִישׁ־	תִּירָא	אַל־	וַיֹּאמֶר
y–al–hablar–él	y–fortalécete	sé–fuerte	a–ti	paz	amado	hombre–de	temas	no–	Y–dijo
H1696	H2388	H2388		H7965		H0376	H3372	H0408	H0559

חִזַּקְתָּנִי׃	כִּי	אֲדֹנִי	יְדַבֵּר	וָאֹמְרָה	הִתְחַזַּקְתִּי	עִמּוֹ׃	
me–has–fortalecido	porque	señor–mi	hable	y–dije	me–fortalecí	conmigo	
H2388		H0113	H1696	H0559	H2388		

Y díjome: Varón de deseos, no temas: paz á ti; ten buen ánimo, y aliéntate. Y hablando él conmigo cobré yo vigor, y dije: Hable mi señor, porque me has fortalecido.

20

שַׂר	עִם־	לְהִלָּחֶם	אָשׁוּב	וְעַתָּה	אֵלֶיךָ	בָּאתִי	לָמָּה־	הֲיָדַעְתָּ	וַיֹּאמֶר
príncipe–de	con–	para–luchar	volveré	y–ahora	a–ti	vine	por–qué–	¿sabes	Y–dijo
H8269			H7725	H6258	H0413	H0935	H4100	H3045	H0559

בָּא׃	יָוָן	שַׂר־	וְהִנֵּה	יוֹצֵא	וַאֲנִי	פָּרָס
viene	Grecia	príncipe–de–	y–he–aquí	salgo	y–yo	Persia
H0935	H3120	H8269	H2009	H3318	H0589	H6539

Y dijo: ¿Sabes por qué he venido á ti? Porque luego tengo de volver para pelear con el príncipe de los Persas; y en saliendo yo, luego viene el príncipe de Grecia.

21

וְאֵין	אֱמֶת	בִּכְתָב	הֲרָשׁוּם	אֶת־	לְךָ	אַגִּיד	אֲבָל	
y–no–hay	verdad	en–escritura–de	lo–escrito	(marca–de–objeto)	a–ti	te–declararé	Pero	
H0369	H0571	H3791	H7559	H0853		H5046	H0061	

פ	שַׂרְכֶם׃	מִיכָאֵל	אִם־	כִּי	אֵלֶּה	עַל־	עִמִּי	מִתְחַזֵּק	אֶחָד
P	príncipe–vuestro	Miguel	si–no–	sino	estos	sobre–	conmigo	fortaleciéndose	uno
	H8269	H4317			H0428			H2388	H0259

Empero yo te declararé lo que está escrito en la escritura de verdad: y ninguno hay que se esfuerce conmigo en estas cosas, sino Miguel vuestro príncipe.

Chapter 11

וַאֲנִי֙	בִּשְׁנַ֣ת	אַחַ֔ת	לְדָרְיָ֖וֶשׁ	הַמָּדִ֑י	עָמְדִ֣י	לְמַחֲזִ֔יק	וּלְמָעֹ֖וז	לֽוֹ׃	1
Y–yo	en–año–de	uno	de–Darío	el–medo	lugar–mi	para–fortalecer	y–para–fortaleza	a–él	
H0589	H8141	H0259	H1867	H4075	H5975	H2388	H4581		

Y EN el año primero de Darío el de Media, yo estuve para animarlo y fortalecerlo.

וְעַתָּ֖ה	אֱמֶ֥ת	אַגִּ֛יד	לָ֑ךְ	הִנֵּה־	עוֹד֙	שְׁלֹשָׁ֣ה	מְלָכִ֔ים	עֹמְדִ֖ים	2
Y–ahora	verdad	declararé	a–ti	he–aquí–	aún	tres	reyes	se–levantarán	
H6258	H0571	H5046		H2009	H5750	H7969	H4428	H5975	

בְּעָשְׁרֹ֔ו	וּכְחָזְקָתֹ֖ו	מִכֹּ֑ל	גָּד֣וֹל	עֹ֤שֶׁר־	יַעֲשִׁיר֙	וְהֶֽרְבִיעִ֔י		
por–riqueza–suya	y–como–fortaleza–suya	de–todos	grande	riqueza–	se–enriquecerá	y–el–cuarto		
H6239	H2393	H3605		H6239	H6238	H7243		

יָ֥וָן׃	מַלְכ֖וּת	אֶת	הַכֹּ֑ל	יָעִ֣יר
Grecia	reino–de	(marca–de–objeto)	al–todo	despertará
H3120	H4438	H0853	H3605	H5782

Y ahora yo te mostraré la verdad. He aquí que aun habrá tres reyes en Persia, y el cuarto se hará de grandes riquezas más que todos; y fortificándose con sus riquezas, despertará á todos contra el reino de Javán.

כִּרְצֹונֹֽו׃	וְעָשָׂ֖ה	רַ֑ב	מִמְשָׁ֣ל	וּמָשַׁ֔ל	גִּבֹּ֖ור	מֶ֥לֶךְ	וְעָמַ֖ד	3
según–voluntad–suya	y–hará	grande	dominio	y–dominará	poderoso	rey	Y–se–levantará	
H7522			H4474	H4910	H1368	H4428	H5975	

Levantaráse luego un rey valiente, el cual se enseñoreará sobre gran dominio, y hará su voluntad.

הַשָּׁמָ֑יִם	רוּחֹ֣ות	לְאַרְבַּ֔ע	וְתֵחָ֖ץ	מַלְכוּתֹ֛ו	תִּשָּׁבֵ֥ר	וּכְעָמְדֹ֖ו		4
los–cielos	vientos–de	a–cuatro	y–será–dividido	reino–su	será–quebrado	Y–al–levantarse–él		
H8064	H7307	H0702	H2673	H4438	H7665	H5975		

תִּנָּתֵ֔שׁ	כִּ֣י	מָשָׁ֔ל	אֲשֶׁ֖ר	כְּמַשְׁלֹ֑ו	וְלֹ֣א	לְאַחֲרִיתֹ֗ו	וְלֹ֣א	
será–arrancado	porque	dominó	que	como–dominio–su	y–no	para–descendencia–suya	y–no	
H5428		H4910			H3808	H0319	H3808	

אֵ֖לֶּה׃	מִלְּבַד־	וְלַאֲחֵרִ֑ים	מַלְכוּתֹ֔ו	
estos	aparte–de–	y–para–otros	reino–su	
H0428	H0905	H0312	H4438	

Pero cuando estará enseñoreado, será quebrantado su reino, y repartido por los cuatro vientos del cielo; y no á sus descendientes, ni según el señorío con que él se enseñoreó: porque su reino será arrancado, y para otros fuera de aquellos.

וּמָשָׁ֖ל	עָלָ֑יו	וְיֶחֱזַ֔ק	שָׂרָ֖יו	וּמִן־	הַנֶּ֛גֶב	מֶ֥לֶךְ־	וְיֶחֱזַ֖ק		5
y–dominará	sobre–él	y–se–fortalecerá	príncipes–sus	y–de–	el–sur	rey–de–	Y–se–fortalecerá		
H4910		H2388	H8269		H5045	H4428	H2388		

מֶמְשַׁלְתֹּ֖ו׃	רַ֥ב	מִמְשָׁ֛ל	
dominio–su	grande	dominio	
H4475		H4474	

Y haráse fuerte el rey del mediodía: mas uno de los príncipes de aquél le sobrepujará, y se hará poderoso; su señorío será grande señorío.

הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	אֶל־	תָּבוֹא	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ־	וּבַת	יִתְחַבָּרוּ	שָׁנִים	וְלִקֵּץ		6
el–norte	rey–de	a–	vendrá	el–sur	rey–de–	y–hija–de	se–unirán	años	Y–al–fin–de		
H6828	H4428	H0413	H0935	H5045	H4428	H1323	H2266	H8141	H7093		
וּזְרֹעֹו	יַעֲמֹד	וְלֹא	הַזְּרֹועַ	כֹּוחַ	תַּעְצֹר	וְלֹא־	מֵישָׁרִים	לַעֲשׂוֹת			
y–brazo–su	permanecerá	y–no	el–brazo	fuerza–de	retendrá	y–no–	alianza	para–hacer			
H2220	H5975	H3808	H2220		H6113	H3808	H4339				
בָּעִתִּים׃	וּמַחֲזִקָהּ	וְהַיֹּלְדָהּ	וּמְבִיאֶיהָ	הֵיא	וְתִנָּתֵן						
en–los–tiempos	y–el–que–la–fortalecía	y–el–que–la–engendró	y–trayéndola	ella	y–será–entregada						
H6256	H2388	H3205	H0935	H1931	H5414						

Y al cabo de años se concertarán, y la hija del rey del mediodía vendrá al rey del norte para hacer los conciertos. Empero ella no podrá retener la fuerza del brazo: ni permanecerá él, ni su brazo; porque será entregada ella, y los que la habían traído, asimismo su hijo, y los que estaban de parte de ella en aquel tiempo.

וְיָבֹא	הַחַיִל	אֶל־	וְיָבֹא	כַּנּוֹ	שָׁרָשֶׁיהָ	מִנֶּצֶר	וְעָמַד	7
y–entrará	ejército	al–	y–vendrá	en–lugar–su	raíces–suyas	de–retoño–de	Y–se–levantará	
H0935	H2428	H0413	H0935	H3653	H8328	H5342	H5975	
וְהֶחֱזִיק׃	בָּהֶם	וְעָשָׂה	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	בְּמָעוֹז			
y–prevalecerá	contra–ellos	y–obrará	el–norte	rey–de	en–fortaleza–de			
H2388			H6828	H4428	H4581			

Mas del renuevo de sus raíces se levantará uno sobre su silla, y vendrá con ejército, y entrará en la fortaleza del rey del norte, y hará en ellos á su arbitrio, y predominará.

חֶמְדָּתָם	כְּלֵי	עִם־	נְסָכֵיהֶם	עִם־	אֱלֹהֵיהֶם	וְגַם		8
deseo–suyo	utensilios–de	con–	ídolos–fundidos–suyos	con–	dioses–de–ellos	Y–también		
	H3627				H0430	H1571		
הַצָּפוֹן׃	מִמֶּלֶךְ	יַעֲמֹד	שָׁנִים	וְהוּא	מִצְרַיִם	יָבֹא	בַּשְּׁבִי	וְזָהָב	כֶּסֶף
el–norte	del–rey–de	permanecerá	años	y–él	Egipto	llevará	en–cautiverio	y–oro	plata
H6828	H4428	H5975	H8141	H1931	H4714	H0935		H2091	H3701

Y aun los dioses de ellos, con sus príncipes, con sus vasos preciosos de plata y de oro, llevará cautivos á Egipto: y por años se mantendrá él contra el rey del norte.

אַדְמָתוֹ׃	אֶל־	וְשָׁב	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	בְּמַלְכוּת	וּבָא		9
tierra–suya	a–	y–volverá	el–sur	rey–de	en–reino–de	Y–entrará		
H0127	H0413	H7725	H5045	H4428	H4438	H0935		

Así entrará en el reino el rey del mediodía, y volverá á su tierra.

רַבִּים	חַיָּלִים	הָמוֹן	וְאָסְפוּ	יִתְגָּרוּ	)וּבָנָיו(	]ובנו[		10
muchos	ejércitos	multitud–de	y–reunirán	se–prepararán–para–guerra	(y–hijos–sus)	[y–hijo–su]		
	H2428		H0622	H1624	H1121			
]ויתגרו[	וְיָשֹׁב	וְעָבַר	וְשָׁטַף	בּוֹא	וּבָא			
[y–se–prepararán–para–guerra]	y–volverá	y–pasará	y–arrollará	viniendo	y–vendrá			
H1624	H7725		H7857	H0935	H0935			
)מָעֻזּוֹ׃(	]מעזה[	עַד־	)וְיִתְגָּרֶה(					
(fortaleza–su)	[fortaleza–su]	hasta–	(y–se–preparará–para–guerra)					
H4581	H4581	H5704	H1624					

Mas los hijos de aquél se airarán, y reunirán multitud de grandes ejércitos: y vendrá á gran priesa, é inundará, y pasará, y tornará, y llegará con ira hasta su fortaleza.

הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	עִם־	עִמּוֹ	וְנִלְחַם	וְיָצָא	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	וְיִתְמַרְמַר	11
el–norte	rey–de	con–	con–él	y–luchará	y–saldrá	el–sur	rey–de	Y–se–enfurecerá	
H6828	H4428				H3318	H5045	H4428	H4843	

בְּיָדוֹ׃	הֶהָמוֹן	וְנִתָּן	רָב	הָמוֹן	וְהֵעֱמִיד	
en–mano–su	la–multitud	y–será–entregada	grande	multitud	y–levantará	
H3027		H5414			H5975	

Por lo cual se enfurecerá el rey del mediodía, y saldrá, y peleará con el mismo rey del norte; y pondrá en campo gran multitud, y toda aquella multitud será entregada en su mano.

וְהִפִּיל	לִבָּו	(וְרָם)	[ירום]	הֶהָמוֹן	וְנִשָּׂא	12
y–derribará	corazón–su	(y–se–elevará)	[se–elevará]	la–multitud	Y–será–levantada	
H5307	H3824	H7311			H5375	

יָעוֹז׃	וְלֹא	רִבְאוֹת	
prevalecerá	y–no	decenas–de–miles	
H5810	H3808	H7239	

Y la multitud se ensoberbecerá, elevaráse su corazón, y derribará muchos millares; mas no prevalecerá.

וּלְקֵץ	הָרִאשׁוֹן	מִן־	רַב	הָמוֹן	וְהֵעֱמִיד	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	וְשָׁב	13
y–al–fin–de	el–primero	de–	grande	multitud	y–levantará	el–norte	rey–de	Y–volverá	
H7093	H7223				H5975	H6828	H4428	H7725	

רָב׃	וּבִרְכוּשׁ	גָּדוֹל	בְּחַיִל	בֹּוא	יָבוֹא	שָׁנִים	הָעִתִּים
muchas	y–con–riquezas	grande	con–ejército	viniendo	vendrá	años	los–tiempos
	H7399		H2428	H0935	H0935	H8141	H6256

Y el rey del norte volverá á poner en campo mayor multitud que primero, y á cabo del tiempo de años vendrá á gran priesa con grande ejército y con muchas riquezas.

וּבְנֵי	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עַל־	יַעַמְדוּ	רַבִּים	הָהֵם	וּבָעִתִּים	14
y–hijos–de	el–sur	rey–de	contra–	se–levantarán	muchos	aquellos	Y–en–los–tiempos	
	H5045	H4428		H5975		H1992	H6256	

וְנִכְשָׁלוּ׃	חָזוֹן	לְהַעֲמִיד	יִנַּשְּׂאוּ	עַמְּךָ	פָּרִיצֵי
y–caerán	visión	para–establecer	se–alzarán	pueblo–tuyo	violentos–de
H3782	H2377	H5975	H5375		H6530

Y en aquellos tiempos se levantarán muchos contra el rey del mediodía; é hijos de disipadores de tu pueblo se levantarán para confirmar la profecía, y caerán.

מִבְצָרוֹת	עִיר	וְלָכַד	סֹלְלָה	וְיִשְׁפֹּךְ	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	וְיָבֹא	15
fortalezas	ciudad–de	y–capturará	rampa–de–asedio	y–derramará	el–norte	rey–de	Y–vendrá	
H4013		H3920	H5550	H8210	H6828	H4428	H0935	

כֹּחַ	וְאֵין	מִבְחָרָיו	וְעַם	יַעַמְדוּ	לֹא	הַנֶּגֶב	וּזְרֹעוֹת	
fuerza	y–no–hay	escogidos–suyos	y–pueblo–de	resistirán	no	el–sur	y–brazos–de	
	H0369	H4005		H5975	H3808	H5045	H2220	

לַעֲמֹד׃
para–resistir
H5975

Vendrá pues el rey del norte, y fundará baluartes, y tomará la ciudad fuerte; y los brazos del mediodía no podrán permanecer, ni su pueblo escogido, ni habrá fortaleza que pueda resistir.

לְפָנָיו	עֹמֵד	וְאֵין	כִּרְצוֹנוֹ	אֵלָיו	הַבָּא	וְיַעַשׂ	16
delante-de-él	quien-resista	y-no-hay	según-voluntad-suya	contra-él	el-que-viene	Y-hará	
H6440	H5975	H0369	H7522	H0413	H0935		

בְּיָדוֹ׃	וְכָלָה	הַצְּבִי	בְּאֶרֶץ־	וְיַעֲמֹד	
en-mano-suya	y-destrucción	la-hermosura	en-tierra-de-	y-se-establecerá	
H3027	H3615		H0776	H5975	

Y el que vendrá contra él, hará á su voluntad, ni habrá quien se le pueda parar delante; y estará en la tierra deseable, la cual será consumida en su poder.

וְעָשָׂה	עִמּוֹ	וִישָׁרִים	מַלְכוּתוֹ	כָּל־	בְּתֹקֶף	לָבוֹא	פָּנָיו	וְיָשֶׂם	17
y-hará	con-él	y-rectos	reino-su	todo-	con-fuerza-de	para-venir	rostro-su	Y-pondrá	
		H3477	H4438	H3605	H8633	H0935	H6440		

לוֹ	וְלֹא־	תַעֲמֹד	וְלֹא	לְהַשְׁחִיתָהּ	לוֹ	יִתֶּן־	הַנָּשִׁים	וּבַת
para-él	y-no-	se-establecerá	y-no	para-destruirla	a-él	dará-	las-mujeres	y-hija-de
	H3808	H5975	H3808	H7843		H5414	H0802	H1323

תִּהְיֶה׃
será
H1961

Pondrá luego su rostro para venir con el poder de todo su reino; y hará con aquél cosas rectas, y darále una hija de mujeres para trastornarla: mas no estará ni será por él.

וְהִשְׁבִּית	רַבִּים	וְלָכַד	לְאִיִּים	פָּנָיו	וְיָשֶׂם()	[וישבן	18
y-hará-cesar	muchas	y-capturará	a-las-costas	rostro-su	(y-pondrá)	[y-volverá]	
		H3920	H0339	H6440	H7725	H7725	

לוֹ׃	יָשִׁיב	חֶרְפָּתוֹ	בִּלְתִּי	לוֹ	חֶרְפָּתוֹ	קָצִין
a-él	hará-volver	afrenta-suya	sin	a-él	afrenta-suya	comandante
	H7725	H2781	H1115		H2781	H7101

Volverá después su rostro á las islas, y tomará muchas; mas un príncipe le hará parar su afrenta, y aun tornará sobre él su oprobio.

יִמָּצֵא׃	וְלֹא	וְנָפַל	וְנִכְשַׁל	אַרְצוֹ	לְמָעוּזֵי	פָּנָיו	וְיָשָׁב	19
será-hallado	y-no	y-caerá	y-tropezará	tierra-suya	a-fortalezas-de	rostro-su	Y-volverá	
H4672	H3808	H5307	H3782	H0776	H4581	H6440	H7725	

Luego volverá su rostro á las fortalezas de su tierra: mas tropezará y caerá, y no parecerá más.

מַלְכוּת	הָדֶר	נוֹגֵשׂ	מַעֲבִיר	כַּנּוֹ	עַל־	וְעָמַד		20
reino	esplendor-de	opresor	uno-que-hace-pasar	lugar-su	sobre-	Y-se-levantará		
H4438	H1925	H5065		H3653		H5975		

בְּמִלְחָמָה׃	וְלֹא	בְאַפַּיִם	וְלֹא	יִשָּׁבֵר	אֲחָדִים	וּבְיָמִים
en-batalla	y-no	en-ira	y-no	será-quebrado	pocos	y-en-días
H4421	H3808	H0639	H3808	H7665	H0259	H3117

Entonces sucederá en su silla uno que hará pasar exactor por la gloria del reino; mas en pocos días será quebrantado, no en enojo, ni en batalla.

מַלְכוּת	הוֹד	עָלָיו	נָתְנוּ	וְלֹא־	נִבְזֶה	כַּנּוֹ	עַל־	וְעָמַד	21
reino	honor-de	sobre-él	dieron	y-no-	despreciable	lugar-su	sobre-	Y-se-levantará	
H4438	H1935		H5414	H3808	H0959	H3653		H5975	

בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃	מַלְכוּת	וְהֶחֱזִיק	בְּשַׁלְוָה	וּבָא	
con-intrigas	reino	y-tomará	con-tranquilidad	y-vendrá	
H2519	H4438	H2388	H7962	H0935	

Y sucederá en su lugar un vil, al cual no darán la honra del reino: vendrá empero con paz, y tomará el reino con halagos.

וְגַם	וְיִשָּׁבְרוּ	מִלְּפָנָיו	יִשָּׁטְפוּ	הַשֶּׁטֶף	וּזְרֹעוֹת	22
y-también	y-serán-quebrados	de-delante-de-él	serán-arrollados	el-torrente	Y-brazos-de	
H1571	H7665	H6440	H7857	H7858	H2220	

בְּרִית׃	נְגִיד
pacto	príncipe-de
H1285	H5057

Y con los brazos de inundación serán inundados delante de él, y serán quebrantados; y aun también el príncipe del pacto.

גּוֹי׃	בִּמְעַט־	וְעָצָם	וְעָלָה	מִרְמָה	יַעֲשֶׂה	אֵלָיו	הֶחָבְרוּת	וּמִן־	23
pueblo	con-poco-	y-se-hará-fuerte	y-subirá	engaño	obrará	con-él	aliarse	Y-desde-	
	H4592		H5927	H4820		H0413	H2266		

Y después de los conciertos con él, él hará engaño, y subirá, y saldrá vencedor con poca gente.

עָשׂוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְעָשָׂה	יָבוֹא	מְדִינָה	וּבְמִשְׁמַנֵּי	בְּשַׁלְוָה		24
hicieron	no-	lo-que	y-hará	entrará	provincia	y-en-lo-más-rico-de	Con-tranquilidad		
	H3808			H0935	H4082		H7962		

וְעַל	יִבְזֹר	לָהֶם	וּרְכוּשׁ	וְשָׁלָל	בִּזָּה	אֲבֹתָיו	וַאֲבוֹת	אֲבֹתָיו
y-contra	esparcirá	a-ellos	y-riquezas	y-despojo	botín	padres-sus	y-padres-de	padres-sus
	H0967	H1992	H7399	H7998	H0961	H0001	H0001	H0001

עֵת׃	וְעַד־	מַחְשְׁבֹתָיו	יְחַשֵּׁב	מִבְצָרִים
tiempo	y-hasta-	planes-sus	maquinará	fortalezas
H6256	H5704	H4284	H2803	H4013

Estando la provincia en paz y en abundancia, entrará y hará lo que no hicieron sus padres, ni los padres de sus padres; presa, y despojos, y riquezas repartirá á sus soldados; y contra las fortalezas formará sus designios: y esto por tiempo.

וּמֶלֶךְ	גָּדוֹל	בְּחַיִל	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עַל־	וּלְבָבוֹ	כֹּחוֹ	וְיָעֵר	25
y-rey-de	grande	con-ejército	el-sur	rey-de	contra-	y-corazón-su	fuerza-su	Y-despertará	
H4428		H2428	H5045	H4428		H3824		H5782	

עַד־	וְעָצוּם	גָּדוֹל	בְּחַיִל־	לַמִּלְחָמָה	יִתְנַהֵל	הַנֶּגֶב
hasta-	y-poderoso	grande	con-ejército-	para-la-batalla	se-preparará-para-guerra	el-sur
H5704	H6099		H2428	H4421	H1624	H5045

מַחֲשָׁבוֹת׃	עָלָיו	יַחְשְׁבוּ	כִּי־	יַעֲמֹד	וְלֹא	מְאֹד	
planes	contra-él	maquinarán	porque-	resistirá	y-no	mucho	
H4284		H2803		H5975	H3808	H3966	

Y despertará sus fuerzas y su corazón contra el rey del mediodía con grande ejército: y el rey del mediodía se moverá á la guerra con grande y muy fuerte ejército; mas no prevalecerá, porque le harán traición.

וְנָפְלוּ	יִשְׁטֹף	וְחֵילוֹ	יִשְׁבְּרוּהוּ	בָּגְדוֹ	פַּת־	וְאֹכְלֵי	26
y-caerán	será-arrollado	y-ejército-su	lo-quebrarán	manjar-su	porción-de-	Y-los-que-comen	
H5307	H7857	H2428	H7665	H6598	H6598	H0398	

רַבִּים׃	חֲלָלִים
muchos	muertos

Aun los que comerán su pan, le quebrantarán; y su ejército será destruído, y caerán muchos muertos.

27 וּשְׁנֵיהֶם הַמְּלָכִים לִבָּם לְמֵרָע וְעַל־שֻׁלְחָן אֶחָד כָּזָב
Y-ambos-de-ellos los-reyes corazón-su para-maldad y-sobre- mesa una mentira
H8147 H4428 H3824 H4827 H7979 H0259 H3577

יְדַבֵּרוּ וְלֹא תִצְלָח כִּי־עוֹד קֵץ לַמּוֹעֵד׃
hablarán y-no prosperará porque- todavía fin para-el-tiempo-señalado
H1696 H3808 H5750 H7093 H4150

Y el corazón de estos dos reyes será para hacer mal, y en una misma mesa tratarán mentira: mas no servirá de nada, porque el plazo aun no es llegado.

28 וְשָׁב וְלִבּוֹ עַל־בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה
Y-volverá a-tierra-su con-riquezas grandes y-corazón-su contra- pacto- santo y-obrará
H7725 H0776 H7399 H1419 H3824 H5921 H1285 H6944

וְשָׁב לְאַרְצוֹ׃
y-volverá a-tierra-suya
H7725 H0776

Y volveráse á su tierra con grande riqueza, y su corazón será contra el pacto santo: hará pues, y volveráse á su tierra.

29 לַמּוֹעֵד יָשׁוּב וּבָא בַנֶּגֶב וְלֹא־תִהְיֶה כָרִאשֹׁנָה
Al-tiempo-señalado volverá y-vendrá al-sur y-no- será como-la-primera
H4150 H7725 H0935 H5045 H3808 H1961 H7223

וְכָאַחֲרֹנָה׃
y-como-la-última
H0314

Al tiempo señalado tornará al mediodía; mas no será la postrera venida como la primera.

30 וּבָאוּ עָלָיו צִיִּים כִּתִּים וְנִכְאָה וְשָׁב וְזָעַם עַל־
Y-vendrán naves-de Quitim y-se-desanimará y-volverá y-se-enfurecerá contra-
H0935 H6716 H3794 H5106 H7725 H2194

קֹדֶשׁ׃ עֹזְבֵי בְּרִית עַל־ וְיָבֶן וְשָׁב וְעָשָׂה קֹדֶשׁ בְּרִית־
santo pacto- los-que-abandonan a- y-considerará y-volverá y-obrará santo pacto-
H6944 H1285 H0995 H7725 H6944 H1285

Porque vendrán contra él naves de Chîttim, y él se contristará, y se volverá, y enojaráse contra el pacto santo, y hará: volveráse pues, y pensará en los que habrán desamparado el santo pacto.

31 וּזְרֹעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמֹדוּ וְחִלְּלוּ הַמִּקְדָּשׁ הַמָּעוֹז וְהֵסִירוּ הַתָּמִיד
Y-brazos de-él se-levantarán y-profanarán el-santuario la-fortaleza y-quitarán el-continuo
H2220 H5975 H2490 H4720 H4581 H5493 H8548

וְנָתְנוּ הַשִּׁקּוּץ מְשֹׁמֵם׃
y-pondrán la-abominación desoladora
H5414 H8251 H8074

Y serán puestos brazos de su parte; y contaminarán el santuario de fortaleza, y quitarán el continuo sacrificio, y pondrán la abominación espantosa.

32 וּמַרְשִׁיעֵי בְרִית יַחֲנִיף בַּחֲלַקּוֹת וְעַם יֹדְעֵי אֱלֹהָיו
Y-a-los-que-obran-maldad-contra pacto seducirá con-halagos y-pueblo-que conoce Dios-su
H7561 H1285 H2610 H2514 H5971 H3045 H0430

וְעָשׂוּ׃ יַחֲזִקוּ
y-obrarán se-fortalecerán
H2388

Y con lisonjas hará pecar á los violadores del pacto: mas el pueblo que conoce á su Dios, se esforzará, y hará.

וּבְלֶהָבָה	בְּחֶרֶב	וְנִכְשְׁלוּ	לָרַבִּים	יָבִינוּ	עָם	וּמַשְׂכִּילֵי	33
y-por-llama	por-espada	y-caerán	a-los-muchos	enseñarán	pueblo	Y-los-que-entienden-de	
H3852	H2719	H3782		H0995			

יָמִים׃	וּבְבִזָּה	בְּשִׁבְי
días	y-por-despojo	por-cautiverio
H3117	H0961	

Y los sabios del pueblo darán sabiduría á muchos: y caerán á cuchillo y á fuego, en cautividad y despojo, por días.

בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃	רַבִּים	עֲלֵיהֶם	וְנִלְוָו	מְעָט	עֵזֶר	יֵעָזְרוּ	וּבְהִכָּשְׁלָם	34
con-intrigas	muchos	a-ellos	y-se-unirán	pequeña	ayuda	serán-ayudados	Y-al-caer-ellos	
H2519				H4592	H5828	H5826	H3782	

Y en su caer serán ayudados de pequeño socorro: y muchos se juntarán á ellos con lisonjas.

וְלַלְבֵּן	וּלְבָרֵר	בָּהֶם	לִצְרוֹף	יִכָּשְׁלוּ	הַמַּשְׂכִּילִים	וּמִן־	35
y-para-blanquear	y-para-limpiar	en-ellos	para-purificar	caerán	los-que-entienden	Y-de-	
	H1305		H6884	H3782			

לַמּוֹעֵד׃	עוֹד	כִּי־	קֵץ	עֵת	עַד־	
para-el-tiempo-señalado	todavía	porque-	fin	tiempo-de	hasta-	
H4150	H5750		H7093	H6256	H5704	

Y algunos de los sabios caerán para ser purgados, y limpiados, y emblanquecidos, hasta el tiempo determinado: porque aun para esto hay plazo.

אֵל	כָּל־	עַל־	וְיִתְגַּדֵּל	וְיִתְרוֹמֵם	הַמֶּלֶךְ	כִּרְצוֹנוֹ	וְעָשָׂה	36
dios	todo-	sobre-	y-se-engrandecerá	y-se-enaltecerá	el-rey	según-voluntad-suya	Y-hará	
H0410	H3605		H1431		H4428	H7522		

זַעַם	כָּלָה	עַד־	וְהִצְלִיחַ	נִפְלָאוֹת	יְדַבֵּר	אֱלֹהִים	אֵל	וְעַל	
ira	completarse	hasta-	y-prosperará	cosas-asombrosas	hablará	dioses	Dios-de	y-sobre	
H2195	H3615	H5704		H6381	H1696	H0410	H0410		

נֶעֱשָׂתָה׃	נֶחֱרָצָה	כִּי
será-hecho	lo-determinado	porque
	H2782	

Y el rey hará á su voluntad; y se ensoberbecerá, y se engrandecerá sobre todo dios: y contra el Dios de los dioses hablará maravillas, y será prosperado, hasta que sea consumada la ira: porque hecha está determinación.

וְעַל־	נָשִׁים	חֶמְדַּת	וְעַל־	יָבִין	לֹא	אֲבֹתָיו	אֱלֹהֵי	וְעַל־	37
y-sobre-	mujeres	deseo-de	y-sobre-	considerará	no	padres-sus	dioses-de	Y-sobre-	
	H0802			H0995	H3808	H0001	H0430		

יִתְגַּדֵּל׃	כֹּל	עַל־	כִּי	יָבִין	לֹא	אֱלוֹהַּ	כָּל־	
se-engrandecerá	todo	sobre-	porque	considerará	no	dios	todo-	
H1431	H3605			H0995	H3808	H0433	H3605	

Y del Dios de sus padres no se cuidará, ni del amor de las mujeres: ni se cuidará de dios alguno, porque sobre todo se engrandecerá.

יְדָעוּהוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְלֵאלֹהַּ	יְכַבֵּד	כַּנּוֹ	עַל־	מָעֻזִּים	וְלֵאלֹהַּ	38
conocieron-lo	no-	que	y-a-dios	honrará	lugar-su	sobre-	fortalezas	Y-a-dios-de	
H3045	H3808		H0433	H3513	H3653		H4581	H0433	

וּבַחֲמֻדוֹת׃	יִקָּרָה	וּבְאֶבֶן	וּבְכֶסֶף	בְּזָהָב	יְכַבֵּד	אֲבֹתָיו
y-con-cosas-preciosas	preciosa	y-con-piedra	y-con-plata	con-oro	honrará	padres-sus
	H3368	H0068	H3701	H2091	H3513	H0001

Mas honrará en su lugar al dios Mauzim, dios que sus padres no conocieron: honrarálo con oro, y plata, y piedras preciosas, y con cosas de gran precio.

39	וְעָשָׂה	לְמִבְצְרֵי	מָעֻזִּים	עִם־	אֱלֹוהַּ	נֵכָר	אֲשֶׁר	]הכיר[
	Y–obrará	contra–fortalezas–de	fortalezas	con–	dios	extraño	al–que	[reconocer]
		H4013	H4581		H0433	H5236		

יְחַלֵּק	וַאֲדָמָה	בָּרַבִּים	וְהִמְשִׁילָם	כָּבֹוד	יַרְבֶּה	)יַכִּיר(
repartirá	y–tierra	sobre–los–muchos	y–les–dará–dominio	gloria	aumentará	(reconocerá)
	H0127		H4910	H3519		H5234

בְּמָחִיר׃	
por–precio	
H4242	

Y con el dios ajeno que conocerá, hará á los baluartes de Mauzim crecer en gloria: y harálos enseñorear sobre muchos, y por interés repartirá la tierra.

40	וְיִשְׁתָּעֵר	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עִמֹּו	יִתְנַגַּח	קֵץ	וּבְעֵת
	y–se–lanzará–como–tempestad	el–sur	rey–de	con–él	se–embestirá	fin	Y–en–tiempo–de
		H5045	H4428		H5055	H7093	H6256

בָּאֲרָצֹות	וּבָא	רַבֹּות	וּבָאֳנִיֹות	וּבְפָרָשִׁים	בְּרֶכֶב	הַצָּפֹון	מֶלֶךְ	עָלָיו
en–tierras	y–entrará	muchas	y–con–naves	y–con–jinetes	con–carro	el–norte	rey–de	contra–él
H0776	H0935		H0591		H7393	H6828	H4428	

וְעָבָר׃	וְשָׁטַף
y–pasará	y–arrollará
	H7857

Empero al cabo del tiempo el rey del mediodía se acorneará con él; y el rey del norte levantará contra él como tempestad, con carros y gente de á caballo, y muchos navíos; y entrará por las tierras, é inundará, y pasará.

41	מִיָּדֹו	יִמָּלְטוּ	וְאֵלֶּה	יִכָּשְׁלוּ	וְרַבֹּות	הַצְּבִי	בְּאֶרֶץ	וּבָא
	de–mano–su	escaparán	y–estos	caerán	y–muchos	la–hermosura	en–tierra–de	Y–entrará
	H3027	H4422	H0428	H3782			H0776	H0935

עַמֹּון׃	בְּנֵי	וְרֵאשִׁית	וּמוֹאָב	אֱדֹום
Amón	hijos–de	y–primicia–de	y–Moab	Edom
H5983		H7225	H4124	H0123

Y vendrá á la tierra deseable, y muchas provincias caerán; mas éstas escaparán de su mano: Edom, y Moab, y lo primero de los hijos de Ammón.

42	לְפַלֵּיטָה׃	תִּהְיֶה	לֹא	מִצְרַיִם	וְאֶרֶץ	בָּאֲרָצֹות	יָדֹו	וְיִשְׁלַח
	para–escape	será	no	Egipto	y–tierra–de	en–las–tierras	mano–su	Y–extenderá
	H6413	H1961	H3808	H4714	H0776	H0776	H3027	H7971

Asimismo extenderá su mano á las otras tierras, y no escapará el país de Egipto.

43	מִצְרָיִם	חֲמֻדֹות	וּבְכָל	וְהַכֶּסֶף	הַזָּהָב	בְּמִכְמַנֵּי	וּמָשַׁל
	Egipto	cosas–preciosas–de	y–sobre–todas	y–la–plata	el–oro	sobre–tesoros–de	Y–dominará
	H4714		H3605	H3701	H2091	H4362	H4910

בְּמִצְעָדָיו׃	וְכֻשִׁים	וְלוּבִים
en–pasos–sus	y–cusitas	y–libios
H4703	H3569	H3864

Y se apoderará de los tesoros de oro y plata, y de todas las cosas preciosas de Egipto, de Libia, y Etiopía por donde pasará.

לְהַשְׁמִיד	גְּדֹלָה	בְּחֵמָא	וְיָצָא	וּמִצָּפוֹן	מִמִּזְרָח	יְבַהֲלֻהוּ	וּשְׁמֻעוֹת	44
para–destruir	grande	con–ira	y–saldrá	y–de–norte	de–oriente	lo–turbarán	Y–noticias	
H8045		H2534	H3318	H6828	H4217	H0926	H8052	

רַבִּים׃	וְלְהַחֲרִים
a–muchos	y–para–aniquilar

Mas nuevas de oriente y del norte lo espantarán; y saldrá con grande ira para destruir y matar muchos.

קֹדֶשׁ	צְבִי־	לְהַר־	יַמִּים	בֵּין	אַפַדְנוֹ	אָהֳלֵי	וְיִטַּע		45
santidad	hermosura–de–	hacia–monte–de–	mares	entre	palacio–su	tiendas–de	Y–plantará		
H6944		H2022	H3220	H0996	H0643	H0168	H5193		

לוֹ׃	עוֹזֵר	וְאֵין	קִצּוֹ	עַד־	וּבָא
a–él	quien–ayude	y–no–hay	fin–su	hasta–	y–vendrá
	H5826	H0369	H7093	H5704	H0935

Y plantará las tiendas de su palacio entre los mares, en el monte deseable del santuario; y vendrá hasta su fin, y no tendrá quien le ayude.

Chapter 12

עַל־	הָעֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַשַּׂר	מִיכָאֵל	יַעֲמֹד	הַהִיא	וּבָעֵת			1
sobre–	el–que–está	el–grande	el–príncipe	Miguel	se–levantará	aquel	Y–en–el–tiempo			
	H5975		H8269	H4317	H5975	H1931	H6256			
מֵהְיוֹת	נִהְיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	צָרָה	עֵת	וְהָיְתָה	עַמֶּךָ	בְּנֵי		
desde–existir	ha–habido	no–	que	angustia	tiempo–de	y–será	pueblo–tuyo	hijos–de		
H1961	H1961	H3808			H6256	H1961				
כָּל־	עַמְּךָ	יִמָּלֵט	הַהִיא	וּבָעֵת	הַהִיא	הָעֵת	עַד	גּוֹי		
todo–	pueblo–tuyo	será–librado	aquel	y–en–el–tiempo	aquel	el–tiempo	hasta	nación		
H3605		H4422	H1931	H6256	H1931	H6256	H5704			

בַּסֵּפֶר׃	כָּתוּב	הַנִּמְצָא
en–el–libro	escrito	el–que–se–halle
	H3789	H4672

Y EN aquel tiempo se levantará Miguel, el gran príncipe que está por los hijos de tu pueblo; y será tiempo de angustia, cual nunca fué después que hubo gente hasta entonces: mas en aquel tiempo será libertado tu pueblo, todos los que se hallaren escritos en el libro.

לְחַיֵּי	אֵלֶּה	יָקִיצוּ	עָפָר	אַדְמַת־	מִישְׁנֵי	וְרַבִּים	2
para–vida–de	estos	despertarán	polvo	tierra–de–	los–que–duermen–en	Y–muchos–de	
	H0428	H6974	H6083	H0127	H3463		

ס	עוֹלָם׃	לִדְרָאוֹן	לַחֲרָפוֹת	וְאֵלֶּה	עוֹלָם	
S	eternidad	para–aborrecimiento–de	para–vergüenzas	y–estos	eternidad	
	H5769	H1860	H2781	H0428	H5769	

Y muchos de los que duermen en el polvo de la tierra serán despertados, unos para vida eterna, y otros para vergüenza y confusión perpetua.

וּמַצְדִּיקֵי	הָרָקִיעַ	כְּזֹהַר	יַזְהִרוּ	וְהַמַּשְׂכִּלִים		3
y–los–que–hacen–justos	el–firmamento	como–resplandor–de	brillarán	Y–los–que–entienden		
H6663	H7549	H2096				

פ	וָעֶד׃	לְעוֹלָם	כַּכּוֹכָבִים	הָרַבִּים	
P	y–eternamente	para–siempre	como–las–estrellas	a–los–muchos	
	H5703	H5769	H3556		

Y los entendidos resplandecerán como el resplandor del firmamento; y los que enseñan á justicia la multitud, como las estrellas á perpetua eternidad.

יְשֹׁטְטוּ	קֵץ	עֵת	עַד־	הַסֵּפֶר	וַחֲתֹם	הַדְּבָרִים	סְתֹם	דָּנִיֵּאל	וְאַתָּה	4
correrán	fin	tiempo–de	hasta–	el–libro	y–sella	las–palabras	cierra	Daniel	Y–tú	
	H7093	H6256	H5704		H2856	H1697		H1840		

הַדָּעַת׃	וְתִרְבֶּה	רַבִּים
el–conocimiento	y–aumentará	muchos
H1847		

Tú empero Daniel, cierra las palabras y sella el libro hasta el tiempo del fin: pasarán muchos, y multiplicaráse la ciencia.

לִשְׂפַת	הֵנָּה	אֶחָד	עֹמְדִים	אֲחֵרִים	שְׁנַיִם	וְהִנֵּה	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	וָאֶרְאֶה	5
en–orilla–de	aquí	uno	estaban–de–pie	otros	dos	y–he–aquí	Daniel	yo	Y–vi	
H8193	H2008	H0259	H5975	H0312	H8147	H2009	H1840	H0589	H7200	

הַיְאֹר׃	לִשְׂפַת	הֵנָּה	וְאֶחָד	הַיְאֹר
el–río	en–orilla–de	aquí	y–uno	el–río
H2975	H8193	H2008	H0259	H2975

Y yo, Daniel, miré, y he aquí otros dos que estaban, el uno de esta parte á la orilla del río, y el otro de la otra parte á la orilla del río.

עַד־	הַיְאֹר	לְמֵימֵי	מִמַּעַל	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבוּשׁ	לָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	6
hasta–	el–río	las–aguas–de	de–arriba–de	que	lino	vestido–de	al–hombre	Y–dijo	
H5704	H2975	H4325	H4605		H0906	H3847	H0376	H0559	

הַפְּלָאוֹת׃	קֵץ	מָתַי
las–maravillas	fin–de	cuándo
H6382	H7093	H4970

Y dijo uno al varón vestido de lienzos, que estaba sobre las aguas del río: ¿Cuándo será el fin de estas maravillas?

לְמֵימֵי	מִמַּעַל	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבוּשׁ	וְהָאִישׁ	אֶת־	וָאֶשְׁמַע	7
las–aguas–de	de–arriba–de	que	lino	vestido–de	el–hombre	(marca–de–objeto)	Y–oí	
H4325	H4605		H0906	H3847	H0376	H0853	H8085	

בְּחֵי	וַיִּשָּׁבַע	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	וּשְׂמֹאלוֹ	יְמִינוֹ	וַיָּרֶם	הַיְאֹר׃
por–el–que–vive	y–juró	cielo	al–	e–izquierda–su	derecha–su	y–levantó	el–río
	H7650	H8064	H0413	H8040	H3225		H2975

וּכְכַלּוֹת	וָחֵצִי	מוֹעֲדִים	לְמוֹעֵד	כִּי	הָעוֹלָם	
y–al–completarse	y–medio	tiempos–señalados	hasta–tiempo–señalado	que	eternamente	
H3615	H2677	H4150	H4150		H5769	

אֵלֶּה׃	כָּל־	תְּכֻלֶּינָה	קֹדֶשׁ	עַם־	יַד־	נַפֵּץ
estas	todas–	serán–completadas	santidad	pueblo–de–	mano–de–	dispersar
H0428	H3605	H3615	H6944		H3027	

Y oía al varón vestido de lienzos, que estaba sobre las aguas del río, el cual alzó su diestra y su siniestra al cielo, y juró por el Viviente en los siglos, que será por tiempo, tiempos, y la mitad. Y cuando se acabare el esparcimiento del escuadrón del pueblo santo, todas estas cosas serán cumplidas.

פ	אֵלֶּה׃	אַחֲרִית	מָה	אֲדֹנִי	וָאֹמְרָה	אָבִין	וְלֹא	שָׁמַעְתִּי	וַאֲנִי	8
P	estas	final–de	qué	señor–mi	y–dije	entendí	y–no	oí	Y–yo	
	H0428	H0319	H4100	H0113	H0559	H0995	H3808	H8085	H0589	

Y yo oí, mas no entendí. Y dije: Señor mío, ¿qué será el cumplimiento de estas cosas?

קֵֽץ׃	עֵ֥ת	עַד־	הַדְּבָרִ֖ים	וַחֲתֻמִ֣ים	סְתֻמִ֑ים	כִּי־	דָנִיֵּ֔אל	לֵ֣ךְ	וַיֹּ֙אמֶר֙	9
fin	tiempo–de	hasta–	las–palabras	y–selladas	cerradas	porque–	Daniel	ve	Y–dijo	
H7093	H6256	H5704	H1697	H2856			H1840	H3212	H0559	

Y dijo: Anda, Daniel, que estas palabras están cerradas y selladas hasta el tiempo del cumplimiento.

וְהִרְשִׁיעוּ	רַבִּ֖ים	וְיִצָּרְפ֣וּ	וְיִתְלַבְּנ֑וּ	יִתְבָּרֵ֔רוּ						10
y–obrarán–maldad	muchos	y–serán–refinados	y–serán–emblanquecidos	Serán–purificados						
H7561		H6884		H1305						

יָבִ֔ינוּ׃	וְהַמַּשְׂכִּלִ֖ים	רְשָׁעִ֑ים	כָּל־	יָבִ֔ינוּ	וְלֹ֣א	רְשָׁעִ֔ים		
entenderán	y–los–que–entienden	malvados	todos–	entenderán	y–no	malvados		
H0995		H7563	H3605	H0995	H3808	H7563		

Muchos serán limpios, y emblanquecidos, y purificados; mas los impíos obrarán impíamente, y ninguno de los impíos entenderá, pero entenderán los entendidos.

יָמִ֔ים	שֹׁמֵ֖ם	שִׁקּ֣וּץ	וְלָתֶ֑ת	הַתָּמִ֔יד	הוּסַ֙ר֙	וּמֵעֵ֣ת		11
días	desoladora	abominación	y–para–poner	el–continuo	ser–quitado	Y–desde–tiempo–de		
H3117	H8074	H8251	H5414	H8548	H5493	H6256		

וְתִשְׁעִֽים׃	מָאתַ֖יִם	אָֽלֶף
y–noventa	doscientos	mil
H8673	H3967	H0505

Y desde el tiempo que fuere quitado el continuo sacrificio hasta la abominación espantosa, habrá mil doscientos y noventa días.

וַחֲמִשָּֽׁה׃	שְׁלֹשִׁ֖ים	מֵא֣וֹת	שְׁלֹ֑שׁ	אֶ֔לֶף	לְיָמִ֔ים	וְיַגִּ֖יעַ	הַמְחַכֶּ֥ה	אַשְׁרֵ֛י	12
y–cinco	treinta	cientos	tres	mil	a–días	y–llega	el–que–espera	Bienaventurado	
H2568	H7970	H3967	H7969	H0505	H3117	H5060	H2442	H0835	

Bienaventurado el que esperare, y llegare hasta mil trescientos treinta y cinco días.

הַיָּמִֽין׃	לְקֵ֖ץ	לְגֹרָלְךָ֥	וְתַעֲמֹ֖ד	וְתָנ֣וּחַ	לַקֵּ֑ץ	לֵ֣ךְ	וְאַתָּ֔ה	13
los–días	al–fin–de	para–porción–tuya	y–te–levantarás	y–descansarás	al–fin	ve	Y–tú	
H3117	H7093	H1486	H5975	H5117	H7093	H3212		

Y tú irás al fin, y reposarás, y te levantarás en tu suerte al fin de los días.

Hosea

Chapter 1

יוֹתָם	עֻזִּיָּה	בִּימֵי	בְּאֵרִי	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיהוָה	דְּבַר־	1
Jotam	Uzías	en–días–de	Beeri	hijo–de	Oseas	a	fue	que	Yahweh	Palabra–de	
H3147	H5818	H3117	H0882		H1954	H0413	H1961		H3068	H1697	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבִימֵי	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה	אָחָז
Israel	rey–de	Joás	hijo–de	Jeroboam	y–en–días–de	Judá	reyes–de	Ezequías	Acaz
H3478	H4428	H3101		H3379	H3117	H3063	H4428	H2396	H0271

PALABRA de Jehová que fué á Oseas hijo de Beeri, en días de Ozías, Joathán, Achâz, y Ezechîas, reyes de Judá, y en días de Jeroboam hijo de Joas, rey de Israel.

קַח־	לְךָ֨	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	יְהוָ֜ה	וַיֹּ֣אמֶר	פ	בְּהוֹשֵׁעַ	יְהוָ֗ה	דִּבֶּר־	תְּחִלַּ֤ת	2
toma	Ve	Oseas	a	Yahweh	y–dijo	P	por–Oseas	Yahweh	habló	Principio–de	
H3947	H3212	H1954	H0413	H3068	H0559		H1954	H3068	H1696	H8462	

תִּזְנֶה	זָנֹה	כִּי־	זְנוּנִים	וְיַלְדֵי	זְנוּנִים	אֵשֶׁת	לְךָ֔	
se–prostituye	prostituir	porque	prostituciones	e–hijos–de	prostituciones	mujer–de	para–ti	
H2181	H2181		H2183	H3206	H2183	H0802		

יְהוָֽה׃	מֵאַחֲרֵי	הָאָ֖רֶץ
Yahweh	de–detrás–de	la–tierra
H3068		H0776

El principio de la palabra de Jehová con Oseas. Y dijo Jehová á Oseas: Ve, tómate una mujer fornicaria, é hijos de fornicaciones: porque la tierra se dará á fornicar apartándose de Jehová.

לוֹ	וַתֵּלֶד־	וַתַּהַר	דִּבְלָ֑יִם	בַּת־	גֹּמֶ֖ר	אֶת־	וַיִּקַּ֥ח	וַיֵּ֥לֶךְ	3
para–él	y–dio–a–luz	y–concibió	Diblaim	hija–de	Gómer	(marca–de–objeto)	y–tomó	Y–fue	
	H3205	H2029	H1691	H1323	H1586	H0853	H3947	H3212	

בֵּֽן׃
hijo

Fué pues, y tomó á Gomer hija de Diblaim, la cual concibió y le parió un hijo.

וּפָקַדְתִּי	מְעַט	עוֹד	כִּי־	יִזְרְעֶאל	שְׁמוֹ	קְרָא	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
y–castigaré	poco	aún	porque	Jezreel	su–nombre	Llama	a–él	Yahweh	Y–dijo	
	H4592	H5750		H3157	H8034	H7121	H0413	H3068	H0559	

בֵּית	מַמְלְכוּת	וְהִשְׁבַּתִּי	יֵה֔וּא	בֵּית	עַל־	יִזְרְעֶאל	דְּמֵי	אֶת־
casa–de	reino–de	y–haré–cesar	Jehú	casa–de	sobre	Jezreel	sangres–de	(marca–de–objeto)
	H4468		H3058			H3157	H1818	H0853

יִשְׂרָאֵֽל׃
Israel
H3478

Y díjole Jehová: Ponle por nombre Jezreel; porque de aquí á poco yo visitaré las sangres de Jezreel sobre la casa de Jehú, y haré cesar el reino de la casa de Israel.

בְּעֵמֶק	יִשְׂרְאֵאל	קֶשֶׁת	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	5
en–valle–de	Israel	arco–de	(marca–de–objeto)	y–quebraré	aquel	en–el–día	Y–será	
H6010	H3478	H7198	H0853	H7665	H1931	H3117	H1961	
							יִזְרְעֶאל׃	
							Jezreel	
							H3157	

Y acaecerá que en aquel día quebraré yo el arco de Israel en el valle de Jezreel.

רֻחָמָה לֹא	שְׁמָהּ	קְרָא	לֹו	וַיֹּאמֶר	בַּת	וַתַּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	6
Lo–Ruhama	su–nombre	Llama	a–él	Y–dijo	hija	y–dio–a–luz	de–nuevo	Y–concibió	
H3819	H8034	H7121		H0559	H1323	H3205	H5750	H2029	
כִּי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	אֲרַחֵם	עוֹד	אוֹסִיף	לֹא	כִּי	
porque	Israel	casa–de	(marca–de–objeto)	compadecer	más	añadiré	no	porque	
	H3478		H0853	H7355	H5750	H3254	H3808		
						לָהֶם׃	אֶשָּׂא	נָשֹׂא	
						a–ellos	perdonaré	perdonar	
							H5375	H5375	

Y concibió aún, y parió una hija. Y díjole Dios: Ponle por nombre Lo-ruhama: porque no más tendré misericordia de la casa de Israel, sino que los quitaré del todo.

אוֹשִׁיעַם	וְלֹא	אֱלֹהֵיהֶם	בַּיהוָה	וְהוֹשַׁעְתִּים	אֲרַחֵם	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶת־	7
los–salvaré	y–no	su–Dios	por–Yahweh	y–los–salvaré	compadeceré	Judá	casa–de	Y–a	
H3467	H3808	H0430	H3068	H3467	H7355	H3063		H0853	
			וּבְפָרָשִׁים׃	בְּסוּסִים	וּבְמִלְחָמָה	וּבְחֶרֶב	בְּקֶשֶׁת		
			ni–por–jinetes	por–caballos	ni–por–guerra	ni–por–espada	por–arco		
					H4421	H2719	H7198		

Mas de la casa de Judá tendré misericordia, y salvarélos en Jehová su Dios: y no los salvaré con arco, ni con espada, ni con batalla, ni con caballos ni caballeros.

בֵּן׃	וַתַּלֶד	וַתַּהַר	רֻחָמָה לֹא	אֶת־	וַתִּגְמֹל	8
hijo	y–dio–a–luz	y–concibió	Lo–Ruhama	(marca–de–objeto)	Y–destetó	
	H3205	H2029	H3819	H0853	H1580	

Y después de haber destetado á Lo-ruhama, concibió y parió un hijo.

לֹא־	וְאָנֹכִי	עַמִּי	לֹא	אַתֶּם	כִּי	עַמִּי לֹא	שְׁמוֹ	קְרָא	וַיֹּאמֶר	9
no	y–yo	mi–pueblo	no	vosotros	porque	Lo–Ammi	su–nombre	Llama	Y–dijo	
H3808	H0595		H3808			H3818	H8034	H7121	H0559	
							ס	לָכֶם׃	אֶהְיֶה	
							S	para–vosotros	seré	
									H1961	

Y dijo Dios: Ponle por nombre Lo-ammi: porque vosotros no sois mi pueblo, ni yo seré vuestro Dios.

וְלֹא	יִמַּד	לֹא־	אֲשֶׁר	הַיָּם	כְּחוֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִסְפָּר	וְהָיָה		10
y–no	se–medirá	no	que	el–mar	como–arena–de	Israel	hijos–de	número–de	Y–será		
H3808	H4058	H3808		H3220	H2344	H3478		H4557	H1961		
יֵאָמֵר	אַתֶּם	עַמִּי	לֹא־	לָהֶם	יֵאָמֵר	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	וְהָיָה	יִסָּפֵר		
se–dirá	vosotros	mi–pueblo	No	a–ellos	se–dijo	que	en–lugar	Y–será	se–contará		
H0559			H3808	H1992	H0559		H4725	H1961			
						חָי׃	אֵל־	בְּנֵי	לָהֶם		
						vivo	Dios	Hijos–de	a–ellos		
							H0410		H1992		

Con todo será el número de los hijos de Israel como la arena de la mar, que ni se puede medir ni contar. Y será, que donde se les ha dicho: Vosotros no sois mi pueblo, les será dicho: Sois hijos del Dios viviente.

רֹאשׁ	לָהֶם	וְשָׂמוּ	יַחְדָּו	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וְנִקְבְּצוּ			11
cabeza	para–ellos	y–pondrán	juntos	Israel	e–hijos–de	Judá	hijos–de	Y–se–reunirán			
				H3478		H3063		H6908			
				יִזְרְעֶאל׃	יוֹם	גָּדוֹל	כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	וְעָלוּ	אֶחָד
				Jezreel	día–de	grande	porque	la–tierra	de	y–subirán	una
				H3157	H3117			H0776		H5927	H0259

Y los hijos de Judá y de Israel serán congregados en uno, y levantarán para sí una cabeza, y subirán de la tierra: porque el día de Jezreel será grande.

Chapter 2

						רֻחָמָה׃	וְלַאֲחוֹתֵיכֶם	עַמִּי	לַאֲחֵיכֶם	אִמְרוּ	1
						Compadecida	y–a–vuestras–hermanas	Mi–pueblo	a–vuestros–hermanos	Decid	
						H7355	H0269		H0251	H0559	

DECID á vuestros hermanos, Ammi, y á vuestras hermanas, Ruhama:

לֹא	וְאָנֹכִי	אִשְׁתִּי	לֹא	הִיא	כִּי־	רִיבוּ	בְאִמְּכֶם	רִיבוּ			2
no	y–yo	mi–esposa	no	ella	porque	contended	con–vuestra–madre	Contended			
H3808	H0595	H0802	H3808	H1931		H7378	H0517	H7378			
שָׁדֶיהָ׃	מִבֵּין	וְנַאֲפוּפֶיהָ	מִפָּנֶיהָ	זְנוּנֶיהָ	וְתָסֵר	אִישָׁהּ					
sus–pechos	de–entre	y–sus–adulterios	de–su–rostro	sus–prostituciones	y–quite	su–esposo					
	H0996	H5005	H6440	H2183	H5493	H0376					

Pleitead con vuestra madre, pleitead; porque ella no es mi mujer, ni yo su marido; quite pues sus fornicaciones de su rostro, y sus adulterios de entre sus pechos;

וְשַׂמְתִּיהָ	הִוָּלְדָהּ	כְּיוֹם	וְהִצַּגְתִּיהָ	עֲרֻמָּה	אַפְשִׁיטֶנָּה	פֶּן־					3
y–la–ponga	su–nacimiento	como–día–de	y–la–ponga	desnuda	la–desnude	No–sea–que					
	H3205	H3117	H3322	H6174	H6584	H6435					
בַּצָּמָא׃	וַהֲמִתִּיהָ	צִיָּה	כְּאֶרֶץ	וְשַׂתִּהָ	כַּמִּדְבָּר						
con–la–sed	y–la–mate	sequedad	como–tierra–de	y–la–haga	como–desierto						
H6772	H4191	H6723	H0776	H7896							

No sea que yo la despoje desnuda, y la haga tornar como el día en que nació, y la ponga como un desierto, y la deje como tierra seca, y la mate de sed.

הֵמָּה׃	זְנוּנִים	בְּנֵי	כִּי־	אֲרַחֵם	לֹא	בָּנֶיהָ	וְאֶת־				4
ellos	prostituciones	hijos–de	porque	compadeceré	no	sus–hijos	Y–a				
H1992	H2183			H7355	H3808		H0853				

Ni tendré misericordia de sus hijos: porque son hijos de fornicaciones.

אֵלְכָּה	אָמְרָה	כִּי	הוֹרָתָם	הֹבִישָׁה	אִמָּם	זָנְתָה	כִּי	5
Iré	dijo	porque	la-que-los-concibió	se-avergüenza	su-madre	se-prostituye	Porque	
H3212	H0559		H2029	H3001	H0517	H2181		

שַׁמְנִי	וּפִשְׁתִּי	צַמְרִי	וּמֵימַי	לַחְמִי	נֹתְנֵי	מְאַהֲבַי	אַחֲרֵי
mi-aceite	y-mi-lino	mi-lana	y-mis-aguas	mi-pan	los-que-dan	mis-amantes	tras
H8081	H6593	H6785	H4325	H3899	H5414	H0157	

וְשִׁקּוּיָי׃
y-mis-bebidas
H8250

Porque su madre fornicó; la que los engendró fué avergonzada; porque dijo: Iré tras mis amantes, que me dan mi pan y mi agua, mi lana y mi lino, mi aceite y mi bebida.

וְגָדַרְתִּי	בַסִּירִים	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	שֻׂכֵּךְ	הִנְנִי־	לָכֵן		6
y-levantaré	con-espinos	tu-camino	(marca-de-objeto)	cercaré	he-aquí-yo	Por-tanto		
H1443		H1870	H0853	H7753	H2009			

תִּמְצָא׃	לֹא	וּנְתִיבוֹתֶיהָ	גְּדֵרָהּ	אֶת־
encontrará	no	y-sus-sendas	su-cerca	(marca-de-objeto)
H4672	H3808		H1448	H0853

Por tanto, he aquí yo cerco tu camino con espinas, y la cercaré con seto, y no hallará sus caminos.

וְלֹא	וּבִקְשָׁתַם	אֹתָם	תַּשֵּׂג	וְלֹא־	מְאַהֲבֶיהָ	אֶת־	וְרָדְפָה	7
y-no	y-los-buscará	a-ellos	alcanzará	y-no	sus-amantes	(marca-de-objeto)	Y-perseguirá	
H3808	H1245	H0853	H5381	H3808	H0157	H0853	H7291	

לִי	טוֹב	כִּי	הָרִאשׁוֹן	אִישִׁי	אֶל־	וְאָשׁוּבָה	אֵלְכָה	וְאָמְרָה	תִּמְצָא
para-mí	mejor	porque	el-primero	mi-esposo	a	y-volveré	Iré	y-dirá	encontrará
			H7223	H0376	H0413	H7725	H3212	H0559	H4672

מֵעָתָּה׃	אָז
que-ahora	entonces
H6258	

Y seguirá sus amantes, y no los alcanzará; buscarálos, y no los hallará. Entonces dirá: Iré, y volveréme á mi primer marido; porque mejor me iba entonces que ahora.

וְכֶסֶף	וְהַיִּצְהָר	וְהַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן	לָהּ	נָתַתִּי	אָנֹכִי	כִּי	יָדָעָה	לֹא	וְהִיא	8
y-plata	y-el-aceite	y-el-mosto	el-grano	a-ella	le-di	yo	que	sabía	no	Y-ella	
H3701	H3323	H8492	H1715		H5414	H0595		H3045	H3808	H1931	

לַבָּעַל׃	עָשׂוּ	וְזָהָב	הִרְבֵּיתִי
para-el-Baal	hicieron	y-oro	multipliqué
		H2091	

לָהּ	
para-ella	

Y ella no reconoció que yo le daba el trigo, y el vino, y el aceite, y que les multipliqué la plata y el oro con que hicieron á Baal.

בְּמוֹעֲדוֹ	וְתִירוֹשִׁי	בְּעִתּוֹ	דְגָנִי	וְלָקַחְתִּי	אָשׁוּב	לָכֵן		9
en-su-estación	y-mi-mosto	en-su-tiempo	mi-grano	y-tomaré	volveré	Por-tanto		
H4150	H8492	H6256	H1715	H3947	H7725			

עֶרְוָתָהּ׃	אֶת־	לְכַסּוֹת	וּפִשְׁתִּי	צַמְרִי	וְהִצַּלְתִּי	
su-desnudez	(marca-de-objeto)	para-cubrir	y-mi-lino	mi-lana	y-arrebataré	
H6172	H0853	H3680	H6593	H6785	H5337	

Por tanto yo tornaré, y tomaré mi trigo á su tiempo, y mi vino á su sazón, y quitaré mi lana y mi lino que había dado para cubrir su desnudez.

לֹא־	וְאִישׁ	מְאַהֲבֶיהָ	לְעֵינֵי	נַבְלֻתָהּ	אֶת־	אֲגַלֶּה	וְעַתָּה		10
no	y-nadie	sus-amantes	a-ojos-de	su-vergüenza	(marca-de-objeto)	descubriré	Y-ahora		
H3808	H0376	H0157		H5040	H0853	H1540	H6258		
						מִיָּדִי׃	יַצִּילֶנָּה		
						de-mi-mano	la-librará		
						H3027	H5337		

Y ahora descubriré yo su locura delante de los ojos de sus amantes, y nadie la librará de mi mano.

מוֹעֲדָהּ׃	וְכֹל	וְשַׁבַּתָּהּ	חָדְשָׁהּ	חַגָּהּ	מְשׂוֹשָׂהּ	כָּל־	וְהִשְׁבַּתִּי		11
su-solemnidad	y-toda	y-su-sábado	su-luna-nueva	su-fiesta	su-gozo	todo	Y-haré-cesar		
H4150	H3605	H7676	H2320	H2282	H4885	H3605			

Y haré cesar todo su gozo, sus fiestas, sus nuevas lunas y sus sábados, y todas sus festividades.

אֲשֶׁר	לִי	הֵמָּה	אָתְנָה	אָמְרָה	אֲשֶׁר	וּתְאֵנָתָהּ	גַּפְנָהּ	וַהֲשִׁמֹתִי	12
que	para-mí	ellas	Paga	dijo	de-las-cuales	y-su-higuera	su-vid	Y-devastaré	
		H1992	H0866	H0559		H8384	H1612	H8074	
הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת	וַאֲכָלָתַם	לְיַעַר	וְשַׂמְתִּים	מְאַהֲבַי	לִי	נָתְנוּ־		
el-campo	bestia-de	y-las-comerá	como-bosque	y-las-haré	mis-amantes	a-mí	me-dieron		
		H0398			H0157		H5414		

Y haré talar sus vides y sus higueras, de que ha dicho: Mi salario me son, que me han dado mis amantes. Y reducirélas á un matorral, y las comerán las bestias del campo.

תַקְטִיר	אֲשֶׁר	הַבְּעָלִים	יְמֵי	אֶת־	עָלֶיהָ	וּפָקַדְתִּי			13
les-quemaba-incienso	cuando	los-baales	días-de	(marca-de-objeto)	sobre-ella	Y-castigaré			
			H3117	H0853					
שָׁכְחָה	וְאֹתִי	מְאַהֲבֶיהָ	אַחֲרֵי	וַתֵּלֶךְ	וְחֶלְיָתָהּ	נִזְמָהּ	וַתַּעַד	לָהֶם	
olvidó	y-a-mí	sus-amantes	tras	e-iba	y-su-joya	su-anillo	y-se-adornaba	a-ellos	
H7911	H0853	H0157		H3212	H2484	H5141		H1992	
							פ	יְהוָה׃	נְאֻם־
							P	Yahweh	oraculo-de
								H3068	H5002

Y visitaré sobre ella los tiempos de los Baales, á los cuales incensaba, y adornábase de sus zarcillos y de sus joyeles, é íbase tras sus amantes olvidada de mí, dice Jehová.

לִבָּהּ׃	עַל	וְדִבַּרְתִּי	הַמִּדְבָּר	וְהֹלַכְתִּיהָ	מְפַתֶּיהָ	אָנֹכִי	הִנֵּה	לָכֵן	14
su-corazón	sobre	y-hablaré	al-desierto	y-la-llevaré	la-seduciré	yo	he-aquí	Por-tanto	
		H1696		H3212		H0595	H2009		

Empero he aquí, yo la induciré, y la llevaré al desierto, y hablaré á su corazón.

עָכוֹר	עֵמֶק	וְאֶת־	מִשָּׁם	כְּרָמֶיהָ	אֶת־	לָהּ	וְנָתַתִּי		15
Acor	valle-de	y-a	desde-allí	sus-viñas	(marca-de-objeto)	a-ella	Y-le-daré		
H5911	H6010	H0853	H8033	H3754	H0853		H5414		
וּכְיוֹם	נְעוּרֶיהָ	כִּימֵי	שָׁמָּה	וְעָנְתָה	תִקְוָה	לְפֶתַח			
y-como-día-de	su-juventud	como-días-de	allí	y-cantará	esperanza	como-puerta-de			
H3117		H3117	H8033			H6607			
					ס	מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ־	עֲלֹתָהּ	
					S	Egipto	de-tierra-de	su-subida	
						H4714	H0776	H5927	

Y daréle sus viñas desde allí, y el valle de Achôr por puerta de esperanza; y allí cantará como en los tiempos de su juventud, y como en el día de su subida de la tierra de Egipto.

תִּקְרְאִי־	וְלֹא־	אִישִׁי	תִּקְרְאִי	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהָיָה	16
me–llamarás	y–no	Mi–esposo	me–llamarás	Yahweh	oraculo–de	aquel	en–el–día	Y–será	
H7121	H3808	H0376	H7121	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

בַּעְלִי׃	עוֹד	לִי
Mi–baal	más	a–mí
H1180	H5750	

Y será que en aquel tiempo, dice Jehová, me llamarás Marido mío, y nunca más me llamarás Baali.

יִזָּכְרוּ	וְלֹא־	מִפִּיהָ	הַבְּעָלִים	שְׁמוֹת	אֶת־	וַהֲסִרֹתִי	17
serán–recordados	y–no	de–su–boca	los–baales	nombres–de	(marca–de–objeto)	Y–quitaré	
H2142	H3808	H6310		H8034	H0853	H5493	

בִּשְׁמָם׃	עוֹד
por–su–nombre	más
H8034	H5750

Porque quitaré de su boca los nombres de los Baales, y nunca más serán mentados por sus nombres.

עוֹף	וְעִם־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	עִם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	בְּרִית	לָהֶם	וְכָרַתִּי	18
ave–de	y–con	el–campo	bestia–de	con	aquel	en–el–día	pacto	para–ellos	Y–haré	
H5775					H1931	H3117	H1285		H3772	

הָאָרֶץ	מִן־	אֶשְׁבּוֹר	וּמִלְחָמָה	וְחֶרֶב	וְקֶשֶׁת	הָאֲדָמָה	וָרֶמֶשׂ	הַשָּׁמָיִם
la–tierra	de	quebraré	y–guerra	y–espada	y–arco	la–tierra	y–reptil–de	los–cielos
H0776		H7665	H4421	H2719	H7198	H0127	H7431	H8064

לָבֶטַח׃	וְהִשְׁכַּבְתִּים
en–seguridad	y–los–haré–reposar
H0983	H7901

Y haré por ellos concierto en aquel tiempo con las bestias del campo, y con las aves del cielo, y con las serpientes de la tierra: y quebraré arco, y espada, y batalla de la tierra, y harélos dormir seguros.

וּבְמִשְׁפָּט	בְּצֶדֶק	לִי	וְאֵרַשְׂתִּיךְ	לְעוֹלָם	לִי	וְאֵרַשְׂתִּיךְ	19
y–en–juicio	en–justicia	para–mí	y–te–desposaré	para–siempre	para–mí	Y–te–desposaré	
H4941	H6664		H0781	H5769		H0781	

וּבְרַחֲמִים׃	וּבְחֶסֶד
y–en–compasiones	y–en–misericordia

Y te desposaré conmigo para siempre; desposarte he conmigo en justicia, y juicio, y misericordia, y miseraciones.

ס	יְהוָה׃	אֶת־	וְיָדַעַתְּ	בֶּאֱמוּנָה	לִי	וְאֵרַשְׂתִּיךְ	20
S	Yahweh	(marca–de–objeto)	y–conocerás	en–fidelidad	para–mí	Y–te–desposaré	
	H3068	H0853	H3045	H0530		H0781	

Y te desposaré conmigo en fe, y conocerás á Jehová.

אֶת־	אֶעֱנֶה	יְהוָה	נְאֻם־	אֶעֱנֶה׀	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	21
(marca–de–objeto)	responderé	Yahweh	oraculo–de	responderé	aquel	en–el–día	Y–será	
H0853		H3068	H5002		H1931	H3117	H1961	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	יַעֲנוּ	וְהֵם	הַשָּׁמָיִם
la–tierra	(marca–de–objeto)	responderán	y–ellos	los–cielos
H0776	H0853		H1992	H8064

Y será que en aquel tiempo responderé, dice Jehová, yo responderé á los cielos, y ellos responderán á la tierra;

וְהֵם	הַיִּצְהָר	וְאֶת־	הַתִּירוֹשׁ	וְאֶת־	הַדָּגָן	אֶת־	תַּעֲנֶה	וְהָאָרֶץ	22
y–ellos	el–aceite	y–a	el–mosto	y–a	el–grano	(marca–de–objeto)	responderá	Y–la–tierra	
H1992	H3323	H0853	H8492	H0853	H1715	H0853		H0776	

יִזְרְעֶאל׃	אֶת־	יַעֲנוּ
Jezreel	(marca–de–objeto)	responderán
H3157	H0853	

Y la tierra responderá al trigo, y al vino, y al aceite, y ellos responderán á Jezreel.

רֻחָמָה	לֹא	אֶת־	וְרִחַמְתִּי	בָּאָרֶץ	לִי	וּזְרַעְתִּיהָ		23
Ruhama	Lo	(marca–de–objeto)	y–compadeceré	en–la–tierra	para–mí	Y–la–sembraré		
H7355	H3808	H0853	H7355	H0776		H2232		

פ	אֱלֹהָי׃	יֹאמַר	וְהוּא	אַתָּה	עַמִּי־	עַמִּי	לְלֹא־	וְאָמַרְתִּי
P	Mi–Dios	dirá	y–él	tú	Mi–pueblo	Ammi	a–Lo	y–diré
	H0430	H0559	H1931				H3808	H0559

Y sembraréla para mí en la tierra, y tendré misericordia de Lo-ruhama: y diré á Lo-ammi: Pueblo mío tú; y él dirá: Dios mío.

Chapter 3

וּמְנָאֶפֶת	רֵעַ	אֲהֻבַת	אִשָּׁה	אֲהַב־	לֵךְ־	עוֹד	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
y–adúltera	compañero	amada–de	mujer	ama	Ve	Aún	a–mí	Yahweh	Y–dijo	
H5003	H7453	H0157	H0802	H0157	H3212	H5750	H0413	H3068	H0559	

אֱלֹהִים	אֶל־	פְּנִים֙	וְהֵם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה֙	כְּאַהֲבַת	
dioses	a	se–vuelven	y–ellos	Israel	hijos–de	(marca–de–objeto)	Yahweh	como–amor–de	
H0430	H0413	H6437	H1992	H3478		H0853	H3068	H0160	

עֲנָבִים׃	אֲשִׁישֵׁי	וְאֹהֲבֵי	אֲחֵרִים
uvas	tortas–de	y–amantes–de	otros
H6025	H0809	H0157	H0312

Y DÍJOME otra vez Jehová: Ve, ama una mujer amada de su compañero, aunque adúltera, como el amor de Jehová para con los hijos de Israel; los cuales miran á dioses ajenos, y aman frascos de vino.

שְׂעֹרִים׃	וְלֶתֶךְ	שְׂעֹרִים	וְחֹמֶר	כֶּסֶף	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	לִי֙	וָאֶכְרֶהָ	2
cebada	y–letek–de	cebada	y–homer–de	plata	de	por–quince	para–mí	Y–la–compré	
H8184	H3963	H8184		H3701	H6240	H2568			

Compréla entonces para mí por quince dineros de plata, y un homer y medio de cebada;

תֶּהְיִי	וְלֹא	תִזְנִי	לֹא	לִי֙	תֵּשְׁבִי	רַבִּים֙	יָמִים	אֵלֶיהָ	וָאֹמַר	3
serás	y–no	te–prostituirás	no	para–mí	morarás	muchos	Días	a–ella	Y–dije	
H1961	H3808	H2181	H3808		H3427		H3117	H0413	H0559	

אֵלָיִךְ׃	אֲנִי	וְגַם־	לְאִישׁ
para–ti	yo	y–también	para–hombre
H0413	H0589	H1571	H0376

Y díjele: Tú estarás por mía muchos días: no fornicarás, ni tomarás otro varón; ni tampoco yo vendré á ti.

וְאֵין
y-sin
H0369

שָׂר
príncipe
H8269

וְאֵין
y-sin
H0369

מֶלֶךְ
rey
H4428

אֵין
sin
H0369

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּנֵי
hijos-de
H1245

יֵשְׁבוּ
morarán
H3427

רַבִּים
muchos
H7227

יָמִים
días
H3117

כִּי
Porque
H3588

4

וּתְרָפִים׃
ni-terafines
H8655

אֵפוֹד
efod
H0646

וְאֵין
y-sin
H0369

מַצֵּבָה
pilar-sagrado
H4676

וְאֵין
y-sin
H0369

זֶבַח
sacrificio
H2077

Porque muchos días estarán los hijos de Israel sin rey, y sin príncipe, y sin sacrificio, y sin estatua, y sin ephod, y sin teraphim.

וְאֶת
y-a
H0853

אֱלֹהֵיהֶם
su-Dios
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶת־
(marca-de-objeto)
H0853

וּבִקְשׁוּ
y-buscarán
H1245

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּנֵי
hijos-de
H1245

יָשֻׁבוּ
volverán
H7725

אַחַר
Después
H0310

5

פ
P

הַיָּמִים׃
los-días
H3117

בְּאַחֲרִית
en-fin-de
H0319

טוּבוֹ
su-bondad
H2898

וְאֶל־
y-a
H0413

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶל־
a
H0413

וּפָחֲדוּ
y-temerán
H6342

מַלְכָּם
su-rey
H4428

דָּוִד
David
H1732

Después volverán los hijos de Israel, y buscarán á Jehová su Dios, y á David su rey; y temerán á Jehová y á su bondad en el fin de los días.

Chapter 4

עִם־
con
H5973

לַיהוָה
tiene-Yahweh
H3068

רִיב
pleito
H7379

כִּי
porque
H3588

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּנֵי
hijos-de
H1245

יְהוָה
Yahweh
H3068

דְּבַר־
palabra-de
H1697

שִׁמְעוּ
Oíd
H8085

1

וְאֵין־
y-no-hay
H0369

חֶסֶד
misericordia
H2617

וְאֵין־
y-no-hay
H0369

אֱמֶת
verdad
H0571

אֵין־
no-hay
H0369

כִּי
porque
H3588

הָאָרֶץ
la-tierra
H0776

יוֹשְׁבֵי
habitantes-de
H3427

בָּאָרֶץ׃
en-la-tierra
H0776

אֱלֹהִים
Dios
H0430

דַּעַת
conocimiento-de
H1847

OID palabra de Jehová, hijos de Israel, porque Jehová pleitea con los moradores de la tierra; porque no hay verdad, ni misericordia, ni conocimiento de Dios en la tierra.

נָגְעוּ׃
tocan
H5060

בְּדָמִים
con-sangres
H1818

וְדָמִים
y-sangres
H1818

פָּרָצוּ
irrumpen
H6555

וְנָאֹף
y-adulterar
H5003

וְגָנֹב
y-robar
H1589

וְרָצֹחַ
y-matar
H7523

וְכַחֵשׁ
y-mentir
H3584

אָלָה
Maldecir
H0422

2

Perjurar, y mentir, y matar, y hurtar y adulterar prevalecieron, y sangres se tocaron con sangres.

בְּחַיַּת
con-bestia-de
H2416

בָּהּ
en-ella
H0996

יוֹשֵׁב
habitante
H3427

כָּל־
todo
H3605

וְאֻמְלַל
y-languidecerá
H0535

הָאָרֶץ
la-tierra
H0776

תֶּאֱבַל
se-enluta
H0056

וְכֵן
esto
H3651

עַל־
Por
H5921

3

יֵאָסֵפוּ׃
serán-recogidos
H0622

הַיָּם
el-mar
H3220

דְּגֵי
peces-de
H1709

וְגַם־
y-también
H1571

הַשָּׁמָיִם
los-cielos
H8064

וּבְעוֹף
y-con-ave-de
H5775

הַשָּׂדֶה
el-campo
H7704

Por lo cual, se enlutará la tierra, y extenuaráse todo morador de ella, con las bestias del campo, y las aves del cielo: y aun los peces de la mar fallecerán.

4

וְעַמְּךָ	אִישׁ	יוֹכָח	וְאַל־	יָרֵב	אַל־	אִישׁ	אַךְ
y–tu–pueblo	hombre	reprenderá	y–no	contenderá	no	hombre	Sin–embargo
	H0376	H3198	H0408	H7378	H0408	H0376	H0389

כֹּהֵן׃	כְּמְרִיבֵי
sacerdote	como–los–que–contienden–con
H3548	H7378

Ciertamente hombre no contienda ni reprenda á hombre, porque tu pueblo es como los que resisten al sacerdote.

5

אִמֶּךָ׃	וְדָמִיתִי	לָּיְלָה	עִמְּךָ	נָבִיא	גַּם־	וְכָשַׁל	הַיּוֹם	וְכָשַׁלְתָּ
tu–madre	y–destruiré	de–noche	contigo	profeta	también	y–tropezará	de–día	Y–tropezarás
H0517	H1820	H3915		H5030	H1571	H3782	H3117	H3782

Caerás por tanto en el día, y caerá también contigo el profeta de noche; y á tu madre talaré.

6

הַדַּעַת	אַתָּה	כִּי־	הַדַּעַת	מִבְּלִי	עַמִּי	נִדְמוּ
el–conocimiento	tú	porque	conocimiento	por–falta–de	mi–pueblo	Es–destruido
H1847			H1847	H1097		H1820

אֶשְׁכָּח	אֱלֹהֶיךָ	תּוֹרַת	וַתִּשְׁכַּח	לִי	מְכַהֵן	וְאֶמְאָסְךָ	מָאַסְתָּ
olvidaré	tu–Dios	ley–de	y–olvidaste	para–mí	de–ser–sacerdote	y–te–rechazaré	rechazaste
H7911	H0430	H8451	H7911		H3547		

אָנִי׃	גַּם־	בָּנֶיךָ
yo	también	tus–hijos
H0589	H1571	

Mi pueblo fué talado, porque le faltó sabiduría. Porque tú desechaste la sabiduría, yo te echaré del sacerdocio: y pues que olvidaste la ley de tu Dios, también yo me olvidaré de tus hijos.

7

אָמִיר׃	בְּקָלוֹן	כְּבוֹדָם	לִי	חָטְאוּ־	כֵּן	כִּרְבָּם
cambiaré	por–vergüenza	su–gloria	contra–mí	pecaron	así	Cuanto–más–se–multiplicaron
H4171	H7036	H3519		H2398		

Conforme á su grandeza así pecaron contra mí: trocaré su honra en afrenta.

8

נַפְשׁוֹ׃	יִשְׂאוּ	עֲוֹנָם	וְאֶל־	יֹאכְלוּ	עַמִּי	חַטָּאת
su–alma	levantan	su–iniquidad	y–hacia	comen	mi–pueblo	Pecado–de
H5315	H5375	H5771	H0413	H0398		

Comen del pecado de mi pueblo, y en su maldad levantan su alma.

9

וּמַעֲלָלָיו	דְּרָכָיו	עָלָיו	וּפָקַדְתִּי	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה
y–sus–obras	sus–caminos	sobre–él	y–castigaré	como–el–sacerdote	como–el–pueblo	Y–será
H4611	H1870			H3548		H1961

לוֹ׃	אָשִׁיב
a–él	le–devolveré
	H7725

Tal será el pueblo como el sacerdote: y visitaré sobre él sus caminos, y pagaréle conforme á sus obras.

10

כִּי־	יִפְרֹצוּ	וְלֹא	הִזְנוּ	יִשְׂבָּעוּ	וְלֹא	וְאָכְלוּ
porque	se–multiplicarán	y–no	se–prostituirán	se–saciarán	y–no	Y–comerán
	H6555	H3808	H2181	H7646	H3808	H0398

לִשְׁמֹר׃	עָזְבוּ	יְהוָה	אֶת־
de–guardar	dejaron	Yahweh	(marca–de–objeto)
H8104		H3068	H0853

Y comerán, mas no se hartarán; fornicarán, mas no se aumentarán: porque dejaron de atender á Jehová.

11
זְנוּת וְתִירוֹשׁ וְיַיִן יִקַּח־ לֵב׃
Prostitución y-vino y-mosto quitan corazón
H2184 H3196 H8492 H3947

Fornicación, y vino, y mosto quitan el corazón.

12
עַמִּי בְּעֵצֹו יִשְׁאָל וּמַקְלֹו יַגִּיד־ לֹו כִּי רוּחַ
Mi-pueblo a-su-madera pregunta y-su-vara le-declara a-él porque espíritu-de
H6086 H7592 H4731 H5046 H7307

זְנוּנִים הִתְעָה וַיִּזְנוּ מִתַּחַת אֱלֹהֵיהֶם׃
prostituciones los-ha-desviado y-se-prostituyen de-debajo-de su-Dios
H2183 H8582 H2181 H8478 H0430

Mi pueblo á su madero pregunta, y su palo le responde: porque espíritu de fornicaciones lo engañó, y fornicaron debajo de sus dioses.

13
עַל־ רָאשֵׁי הֶהָרִים יִזְבְּחוּ וְעַל־ הַגְּבָעוֹת תַּחַת
Sobre cumbres-de los-montes sacrifican y-sobre las-colinas debajo-de
H2022 H2076 H1389 H8478

כִּי טוֹב צִלָּהּ תַּחְתֶּנָה עַל־ כֵּן תִּזְנֶינָה כַּלֹּותֵיכֶם
porque buena su-sombra por eso se-prostituyen vuestras-nueras
H2181 H6738 H0424 H3839 H0437 H3618

וְכַלֹּותֵיכֶם בְּנֹותֵיכֶם תְּנָאַפְנָה׃
y-vuestras-nueras vuestras-hijas adulteran
H3618 H1323 H5003

Sobre las cabezas de los montes sacrificaron, é incensaron sobre los collados, debajo de encinas, y álamos, y olmos que tuviesen buena sombra: por tanto, vuestras hijas fornicarán, y adulterarán vuestras nueras.

14
לֹא־ אֶפְקֹוד עַל־ בְּנֹותֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה וְעַל־ כַּלֹּותֵיכֶם
No castigaré sobre vuestras-hijas cuando se-prostituyen ni-sobre vuestras-nueras
H3808 H1323 H2181 H3618

כִּי־ הֵם עִם־ הַזֹּנוֹת יִפָּרֵדוּ וְעִם־ הַקְּדֵשׁוֹת יִזְבָּחוּ וְעַם לֹא־ יָבִין יִלָּבֵט׃
porque ellos con las-rameras se-apartan y-con las-prostitutas-sagradas sacrifican y-pueblo no entiende será-derribado
H1992 H2181 H6504 H6948 H2076 H3808 H0995 H3832

No visitaré sobre vuestras hijas cuando fornicaren, ni sobre vuestras nueras cuando adulteraren: porque ellos ofrecen con las rameras, y con las malas mujeres sacrifican: por tanto, el pueblo sin entendimiento caerá.

15
אִם־ אַתָּה זָנָה יִשְׂרָאֵל אַל־ יֶאְשַׁם יְהוּדָה וְאַל־ תָּבֹאוּ
Si tú te-prostituyes Israel no se-haga-culpable Judá y-no vengáis
H2181 H3478 H0408 H0816 H3063 H0408 H0935

הַגִּלְגָּל וְאַל־ תַּעֲלוּ אָוֶן בֵּית וְאַל־ תִּשָּׁבְעוּ חַי־ יְהוָה׃
a-Gilgal y-no subáis Bet-Aven y-no juréis Vive Yahweh
H1537 H0408 H5927 H1007 H0408 H7650 H2416 H3068

Si fornicares tú, Israel, á lo menos no peque Judá: y no entréis en Gilgal, ni subáis á Beth-aven; ni juréis, Vive Jehová.

יְהוָה	יִרְעֵם	עַתָּה׀	יִשְׂרָאֵל	סָרַר	סֹרֵרָה	כְּפָרָה	כִּי	16
Yahweh	los-apacentará	ahora	Israel	se-rebela	rebelde	como-novilla	Porque	
H3068		H6258	H3478	H5637	H5637	H6510		

בַּמֶּרְחָב׃	כְּכֶבֶשׂ
en-lugar-espacioso	como-cordero
H4800	H3532

Porque como becerra cerrera se apartó Israel: ¿apacentarálos ahora Jehová como á carneros en anchura?

לוֹ׃	הֶנַּח־	אֶפְרַיִם	עֲצַבִּים	חָבֻר	17
a-él	déjalo	Efraín	a-ídolos	Unido	
H3240	H0669	H6091	H2266		

Ephraim es dado á ídolos; déjalo.

מָגִנֶּיהָ׃	קָלוֹן	הֵבּוּ	אָהֲבוּ	הִזְנּוּ	הַזֹּנָה	סָבְאָם	סָר	18
sus-escudos	vergüenza	Dan	aman	se-prostituyen	prostituyendo	su-bebida	Se-apartó	
H4043	H7036	H0157	H0157	H2181	H2181	H5435	H5493	

Su bebida se corrompió; fornicaron pertinazmente: sus príncipes amaron las dádivas, afrenta de ellos.

ס	מִזִּבְחוֹתָם	וְיֵבֹשׁוּ	בִּכְנָפֶיהָ	אוֹתָהּ	רוּחַ	צָרַר	19
S	de-sus-altares	y-se-avergonzarán	en-sus-alas	a-ella	viento	Ató	
	H2077	H0954	H3671	H0853	H7307		

Atóla el viento en sus alas, y de sus sacrificios serán avergonzados.

Chapter 5

הַמֶּלֶךְ׀	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְהַקְשִׁיבוּ	הַכֹּהֲנִים	זֹאת	שִׁמְעוּ־	1
el-rey	y-casa-de	Israel	casa-de	y-prestad-atención	los-sacerdotes	esto	Oíd	
H4428		H3478		H7181	H3548	H2063	H8085	

וְרֶשֶׁת	לְמִצְפָּה	הֱיִיתֶם	פַּח	כִּי־	הַמִּשְׁפָּט	לָכֶם	כִּי	הַאֲזִינוּ
y-red	para-Mizpa	habéis-sido	trampa	porque	el-juicio	para-vosotros	porque	escuchad
H7568	H4709	H1961			H4941			H0238

תָּבוֹר׃	עַל־	פְּרוּשָׂה
Tabor	sobre	extendida
H8396		H6566

SACERDOTES, oid esto, y estad atentos, casa de Israel; y casa del rey, escuchad: porque á vosotros es el juicio, pues habéis sido lazo en Mizpa, y red extendida sobre Tabor.

לְכֻלָּם׃	מוּסָר	וַאֲנִי	הֶעְמִיקוּ	שַׁשִּׁים	וְשַׁחֲטָה	2
para-todos-ellos	disciplina	y-yo	profundizaron	desviados	Y-matando	
H3605	H4148	H0589	H6009	H7846		

Y haciendo víctimas han bajado hasta el profundo: por tanto yo seré la corrección de todos ellos.

הִזְנֵית	עַתָּה׀	כִּי	מִמֶּנִּי	נִכְחַד	לֹא־	וְיִשְׂרָאֵל	אֶפְרַיִם	יָדַעְתִּי	אֲנִי	3
te-prostituiste	ahora	porque	de-mí	está-oculto	no	e-Israel	Efraín	conozco	Yo	
H2181	H6258			H3582	H3808	H3478	H0669	H3045	H0589	

יִשְׂרָאֵל׃	נִטְמָא	אֶפְרַיִם
Israel	se-contaminó	Efraín
H3478		H0669

Yo conozco á Ephraim, é Israel no me es desconocido: porque ahora, oh Ephraim, has fornicado, y se ha contaminado Israel.

זְנוּנִים	רוּחַ	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	אֶל־	לָשׁוּב	מַעַלְלֵיהֶם	יִתְּנוּ	לֹא	4
prostituciones	espíritu–de	porque	su–Dios	a	volver	sus–obras	les–permiten	No	
H2183	H7307		H0430	H0413	H7725	H4611	H5414	H3808	

יָדָעוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	בְּקִרְבָּם	
conocen	no	Yahweh	y–a	en–su–interior	
H3045	H3808	H3068	H0853	H7130	

No pondrán sus pensamientos en volverse á su Dios, porque espíritu de fornicación está en medio de ellos, y no conocen á Jehová.

בַּעֲוֹנָם	יִכָּשְׁלוּ	וְאֶפְרַיִם	וְיִשְׂרָאֵל	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	גְּאוֹן־	וְעָנָה		5
en–su–iniquidad	tropezarán	y–Efraín	e–Israel	en–su–rostro	Israel	orgullo–de	Y–testificará		
H5771	H3782	H0669	H3478	H6440	H3478	H1347			

עִמָּם׃	יְהוּדָה	גַּם־	כָּשָׁל	
con–ellos	Judá	también	tropezará	
	H3063	H1571	H3782	

Y la soberbia de Israel le desmentirá en su cara: é Israel y Ephraim tropezarán en su pecado: tropezará también Judá con ellos.

וְלֹא	יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יֵלְכוּ	וּבִבְקָרָם	בְּצֹאנָם		6
y–no	Yahweh	(marca–de–objeto)	a–buscar	irán	y–con–sus–vacas	Con–sus–ovejas		
H3808	H3068	H0853	H1245	H3212	H1241	H6629		

מֵהֶם׃	חָלַץ	יִמְצָאוּ	
de–ellos	se–retiró	lo–encontrarán	
H1992		H4672	

Con sus ovejas y con sus vacas andarán buscando á Jehová, y no le hallarán; apartóse de ellos.

יֹאכְלֵם	עַתָּה	יָלָדוּ	זָרִים	בָּנִים	כִּי־	בָּגָדוּ	בַּיהוָה		7
los–devorará	ahora	engendraron	extraños	hijos	porque	traicionaron	Contra–Yahweh		
H0398	H6258	H3205				H0898	H3068		

ס	חֶלְקֵיהֶם׃	אֶת־	חֹדֶשׁ	
S	sus–heredades	(marca–de–objeto)	mes	
		H0854	H2320	

Contra Jehová prevaricaron, porque hijos extraños han engendrado: ahora los devorará un mes con sus heredades.

בִּנְיָמִן׃	אַחֲרֶיךָ	אָוֶן־בֵּית	הָרִיעוּ	בָּרָמָה	חֲצֹצְרָה	בַּגִּבְעָה	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	8
Benjamín	tras–ti	Bet–Aven	gritad	en–Ramá	trompeta	en–Guibeá	shofar	Tocad	
H1144		H1007	H7321	H7414	H2689	H1390	H7782	H8628	

Tocad bocina en Gabaa, trompeta en Ramá: sonad tambor en Beth-aven: tras ti, oh Benjamín.

הוֹדַעְתִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּשִׁבְטֵי	תּוֹכֵחָה	בְּיוֹם	תִּהְיֶה	לְשַׁמָּה	אֶפְרַיִם	9
hice–conocer	Israel	en–tribus–de	reprensión	en–día–de	será	para–desolación	Efraín	
H3045	H3478	H7626		H3117	H1961	H8047	H0669	

נֶאֱמָנָה׃
lo–seguro
H0539

Ephraim será asolado el día del castigo: en las tribus de Israel hice conocer verdad.

10 הָיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה כְּמַסִּיגֵי גְּבוּל עֲלֵיהֶם אֶשְׁפֹּךְ כַּמַּיִם עֶבְרָתִי׃

הָיוּ	שָׂרֵי	יְהוּדָה	כְּמַסִּיגֵי	גְּבוּל	עֲלֵיהֶם	אֶשְׁפֹּךְ	כַּמַּיִם	עֶבְרָתִי׃
Fueron	príncipes–de	Judá	como–los–que–mueven	límite	sobre–ellos	derramaré	como–las–aguas	mi–furor
H1961	H8269	H3063	H5253	H1366		H8210	H4325	H5678

Los príncipes de Judá fueron como los que traspasan mojones: derramaré sobre ellos como agua mi ira.

11 עָשׁוּק אֶפְרַיִם רְצוּץ מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הָלַךְ אַחֲרֵי־צָו׃

עָשׁוּק	אֶפְרַיִם	רְצוּץ	מִשְׁפָּט	כִּי	הוֹאִיל	הָלַךְ	אַחֲרֵי־	צָו׃
Oprimido	Efraín	quebrantado–de	juicio	porque	voluntariamente	anduvo	tras	mandato
H6231	H0669	H7533	H4941		H2974	H1980		H6673

Ephraim es vejado, quebrantado en juicio, porque quiso andar en pos de mandamientos.

12 וַאֲנִי כָּעָשׁ לְאֶפְרָיִם וְכָרָקָב לְבֵית יְהוּדָה׃

וַאֲנִי	כָּעָשׁ	לְאֶפְרָיִם	וְכָרָקָב	לְבֵית	יְהוּדָה׃
Y–yo	como–polilla	para–Efraín	y–como–carcoma	para–casa–de	Judá
H0589		H0669	H7538		H3063

Yo pues seré como polilla á Ephraim, y como carcoma á la casa de Judá.

13 וַיַּרְא אֶפְרַיִם אֶת־חָלְיוֹ וִיהוּדָה אֶת־מָזֹרוֹ וַיֵּלֶךְ אֶפְרַיִם אֶל־אַשּׁוּר וַיִּשְׁלַח אֶל־מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לֹא יוּכַל לִרְפָּא לָכֶם וְלֹא־יִגְהֶה מִכֶּם מָזוֹר׃

וַיַּרְא	אֶפְרַיִם	אֶת־חָלְיוֹ	וִיהוּדָה	אֶת־מָזֹרוֹ	וַיֵּלֶךְ	אֶפְרַיִם	אֶל־	אַשּׁוּר	וַיִּשְׁלַח	אֶל־	מֶלֶךְ	יָרֵב
Y–vio	Efraín	su–enfermedad	y–Judá	su–llaga	y–fue	Efraín	a	Asiria	y–envió	a	rey	Jareb
H7200	H0669	H2483	H3063	H4205	H3212	H0669	H0413	H0804	H7971	H0413	H4428	H3377

וְהוּא	לֹא	יוּכַל	לִרְפָּא	לָכֶם	וְלֹא־	יִגְהֶה	מִכֶּם	מָזוֹר׃				
y–él	no	podrá	sanar	a–vosotros	y–no	curará	de–vosotros	llaga				
H1931	H3808	H3201	H7495		H3808	H1455		H4205				

Y verá Ephraim su enfermedad, y Judá su llaga: irá entonces Ephraim al Assur, y enviará al rey Jareb; mas él no os podrá sanar, ni os curará la llaga.

14 כִּי אָנֹכִי כְּשַׁחַל לְאֶפְרַיִם וְכַכְּפִיר לְבֵית יְהוּדָה אֲנִי אֲנִי אֶטְרֹף אֶשָּׂא וְאֵלֵךְ אֵין מַצִּיל׃

כִּי	אָנֹכִי	כְּשַׁחַל	לְאֶפְרַיִם	וְכַכְּפִיר	לְבֵית	יְהוּדָה	אֲנִי	אֲנִי	אֶטְרֹף	אֶשָּׂא	וְאֵלֵךְ	אֵין	מַצִּיל׃
Porque	yo	como–león	para–Efraín	y–como–cachorro	para–casa–de	Judá	yo	yo	despedazaré	llevaré	e–iré	y–no–hay	quien–libre
	H0595	H7826	H0669			H3063	H0589	H0589	H2963	H5375	H3212	H0369	H5337

Porque yo seré como león á Ephraim, y como cachorro de león á la casa de Judá: yo, yo arrebataré, y andaré; tomaré, y no habrá quien liberte.

15 אֵלֵךְ אָשׁוּבָה אֶל־מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר־יֶאְשְׁמוּ וּבקְשׁוּ פָנָי בַּצָּר יְשַׁחֲרֻנְנִי׃

אֵלֵךְ	אָשׁוּבָה	אֶל־	מְקוֹמִי	עַד	אֲשֶׁר־	יֶאְשְׁמוּ	וּבקְשׁוּ	פָנָי	בַּצָּר	יְשַׁחֲרֻנְנִי׃	
Iré	volveré	a	mi–lugar	hasta	que	se–reconozcan–culpables	y–busquen	mi–rostro	en–la–angustia	me–buscarán–temprano	
H3212	H7725	H0413	H4725	H5704		H0816	H1245	H6440		H7836	
									H1992		

Andaré, y tornaré á mi lugar hasta que conozcan su pecado, y busquen mi rostro. En su angustia madrugarán á mí.

Chapter 6

1	לְכוּ	וְנָשׁוּבָה	אֶל־	יְהוָה	כִּי	הוּא	טָרָף	וְיִרְפָּאֵנוּ	יַךְ־
	Venid	y–volvamos	a	Yahweh	porque	él	despedazó	y–nos–sanará	hirió
	H3212	H7725	H0413	H3068		H1931	H2963	H7495	H5221
	וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃								
	y–nos–vendará								
	H2280								

VENID y volvámonos á Jehová: que él arrebató, y nos curará; hirió, y nos vendará.

2	יְחַיֵּנוּ	מִיֹּמָיִם	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	יְקִמֵנוּ	וְנִחְיֶה	לְפָנָיו׃	
	Nos–dará–vida	desde–dos–días	en–el–día	el–tercero	nos–levantará	y–viviremos	ante–él	
	H2421	H3117	H3117	H7992		H2421	H6440	

Darános vida después de dos días: al tercer día nos resucitará, y viviremos delante de él.

3	וְנֵדְעָה	נִרְדְּפָה	לָדַעַת	אֶת־	יְהוָה	כְּשַׁחַר	נָכוֹן	
	Y–conozcamos	persigamos	conocer	(marca–de–objeto)	Yahweh	como–aurora	preparada	
	H3045	H7291	H3045	H0853	H3068	H7837		
	מוֹצָאוֹ	וְיָבוֹא	כַּגֶּשֶׁם	לָנוּ	כְּמַלְקוֹשׁ	יוֹרֶה	אָרֶץ׃	
	su–salida	y–vendrá	como–la–lluvia	para–nosotros	como–lluvia–tardía	que–riega	tierra	
	H4161	H0935	H1653		H4456		H0776	

Y conoceremos, y proseguiremos en conocer á Jehová: como el alba está aparejada su salida, y vendrá á nosotros como la lluvia, como la lluvia tardía y temprana á la tierra.

4	וְחַסְדְּכֶם	יְהוּדָה	לְךָ	אֶעֱשֶׂה־	מָה	אֶפְרַיִם	לְךָ	אֶעֱשֶׂה־	מָה
	y–vuestra–misericordia	Judá	a–ti	te–haré	Qué	Efraín	a–ti	te–haré	Qué
		H3063			H4100	H0669			H4100
	הֹלֵךְ׃	מַשְׁכִּים	וְכַטַּל	בֹּקֶר	כָּעֲנַן־				
	se–va	que–madruga	y–como–rocío	mañana	como–nube–de				
	H1980	H7925	H2919	H1242	H6051				

¿Qué haré á ti, Ephraim? ¿Qué haré á ti, oh Judá? La piedad vuestra es como la nube de la mañana, y como el rocío que de madrugada viene.

5	עַל־	כֵּן	חָצַבְתִּי	בַּנְּבִיאִים	הָרַגְתִּים	בְּאִמְרֵי־	פִּי	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	
	Por	esto	tallé	por–los–profetas	los–maté	por–palabras–de	mi–boca	y–tus–juicios	
			H2672	H5030	H2026	H0561	H6310	H4941	
	אוֹר	יֵצֵא׃							
	luz	saldrán							
	H0216	H3318							

Por esta causa corté con los profetas, con las palabras de mi boca los maté; y tus juicios serán como luz que sale.

6	כִּי	חֶסֶד	חָפַצְתִּי	וְלֹא־	זֶבַח	וְדַעַת	אֱלֹהִים
	Porque	misericordia	deseo	y–no	sacrificio	y–conocimiento–de	Dios
				H3808	H2077	H1847	H0430
	מֵעֹלוֹת׃						
	más–que–holocaustos						

Porque misericordia quise, y no sacrificio; y conocimiento de Dios más que holocaustos.

בִּי׃	בָּגְדוּ	שָׁם	בְּרִית	עָבְרוּ	כְּאָדָם	וְהֵמָּה	7
contra–mí	traicionaron	allí	pacto	transgredieron	como–Adán	Y–ellos	
	H0898	H8033	H1285		H0121	H1992	

Mas ellos, cual Adam, traspasaron el pacto: allí prevaricaron contra mí.

מִדָּם׃	עֲקֻבָּה	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	קִרְיַת	גִּלְעָד	8
de–sangre	marcada	iniquidad	hacedores–de	ciudad–de	Galaad	
H1818		H0205	H6466	H7151	H1568	

Galaad, ciudad de obradores de iniquidad, ensuciada de sangre.

יְרַצְּחוּ־	דֶּרֶךְ	כֹּהֲנִים	חֶבֶר	גְּדוּדִים	אִישׁ	וּכְחַכֵּי	9
asesinan	en–camino	sacerdotes	compañía–de	bandas	de–hombre	Y–como–acechadores	
H7523	H1870	H3548	H2267	H1416	H0376	H2442	

עָשׂוּ׃	זִמָּה	כִּי	שְׁכֶמָה
hicieron	maldad	porque	hacia–Siquem
	H2154		H7927

Y como ladrones que esperan á algún hombre, así junta de sacerdotes mancomunadamente mata en el camino: porque ponen en efecto la abominación.

לְאֶפְרַיִם	זְנוּת	שָׁם	)שַׁעֲרוּרִיָּה(	]שעריריה[	רָאִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּבֵית	10
para–Efraín	prostitución	allí	horror	horror	vi	Israel	En–casa–de	
H0669	H2184	H8033			H7200	H3478		

יִשְׂרָאֵל׃	נִטְמָא
Israel	se–contaminó
H3478	

En la casa de Israel he visto suciedad: allí fornicó Ephraim, se contaminó Israel:

פ	עַמִּי׃	שְׁבוּת	בְּשׁוּבִי	לָךְ	קָצִיר	שָׁת	יְהוּדָה	גַּם־	11
P	mi–pueblo	cautividad–de	cuando–restaure	para–ti	siega	puso	Judá	También	
		H7622	H7725			H7896	H3063	H1571	

También Judá puso en ti una planta, habiendo yo vuelto la cautividad de mi pueblo.

Chapter 7

כִּי	שֹׁמְרוֹן	וְרָעוֹת	אֶפְרַיִם	עֲוֹן	וְנִגְלָה	לְיִשְׂרָאֵל	כְּרָפְאִי	1
porque	Samaria	y–maldades–de	Efraín	iniquidad–de	y–es–revelada	a–Israel	Cuando–sano	
	H8111		H0669	H5771	H1540	H3478	H7495	

בַּחוּץ׃	גְּדוּד	פָּשָׁט	יָבוֹא	וְנַגָּב	שֶׁקֶר	פָּעֲלוּ
afuera	banda	despoja	entra	y–ladrón	engaño	obran
H2351	H1416	H6584	H0935	H1590	H8267	H6466

ESTANDO yo curando á Israel, descubrióse la iniquidad de Ephraim, y las maldades de Samaria; porque obraron engaño: y viene el ladrón, y el salteador despoja de fuera.

מַעַלְלֵיהֶם	סְבָבוּם	עַתָּה	זָכַרְתִּי	רָעָתָם	כָּל־	לִלְבָבָם	יֹאמְרוּ	וּבַל־	2
sus–obras	los–rodean	ahora	recuerdo	su–maldad	toda	a–su–corazón	dicen	Y–no	
H4611	H5437	H6258	H2142		H3605	H3824	H0559	H1077	

הָיוּ׃	פָּנַי	נֶגֶד
están	mi–rostro	delante–de
H1961	H6440	H5048

Y no dicen en su corazón que tengo en la memoria toda su maldad: ahora los rodearán sus obras; delante de mí están.

בְּרָעָתָם	יְשַׂמְּחוּ־	מֶלֶךְ	וּבְכַחֲשֵׁיהֶם	שָׂרִים׃	3
Con–su–maldad	alegran	al–rey	y–con–sus–mentiras	a–príncipes	
	H8055	H4428	H3585	H8269	

Con su maldad alegran al rey, y á los príncipes con sus mentiras.

מִלּוּשׁ	מֵעִיר	יִשְׁבַּת	מֵאֹפֶה	בֹּעֲרָה	תַּנּוּר	כְּמוֹ	מְנָאֲפִים	כֻּלָּם׀	4
desde–amasar	de–avivar	cesa	de–panadero	ardiente	horno	como	adúlteros	Todos–ellos	
H3888	H5782		H0644		H8574	H3644	H5003	H3605	

חֻמְצָתָם׃	עַד־	בָּצֵק	
su–fermentación	hasta	masa	
	H5704	H1217	

Todos ellos adúlteros; son como horno encendido por el hornero, el cual cesará de avivar después que esté hecha la masa, hasta que esté leuda.

אֶת־	יָדוֹ	מָשַׁךְ	מְיַיִן	חֵמַת	שָׂרִים	הֶחֱלוּ	מַלְכֵּנוּ	יוֹם	5
con	su–mano	extendió	vino	con–ardor–de	príncipes	enfermaron	nuestro–rey	Día–de	
H0854	H3027	H4900	H3196	H2534	H8269		H4428	H3117	

לֹצְצִים׃
burladores
H3945

El día de nuestro rey los príncipes lo hicieron enfermar con vasos de vino: extendió su mano con los escarnecedores.

יָשֵׁן	הַלַּיְלָה׀	כָּל־	בְּאֹרְבָם	לִבָּם	כַּתַּנּוּר	קֵרְבוּ	כִּי־		6
duerme	la–noche	toda	en–su–emboscada	su–corazón	como–horno	acercaron	Porque		
H3463	H3915	H3605	H0693		H8574	H7126			

לֶהָבָה׃	כְּאֵשׁ	בֹּעֵר	הוּא	בֹּקֶר	אֹפֵיהֶם
llama	como–fuego–de	arde	él	en–la–mañana	su–panadero
H3852	H0784		H1931	H1242	H0644

Porque aplicaron su corazón, semejante á un horno, á sus artificios: toda la noche duerme su hornero; á la mañana está encendido como llama de fuego.

מַלְכֵיהֶם	כָּל־	שֹׁפְטֵיהֶם	אֶת־	וְאָכְלוּ	כַּתַּנּוּר	יֶחֱמוּ׀	כֻּלָּם	7
sus–reyes	todos	sus–jueces	(marca–de–objeto)	y–devoran	como–horno	arden	Todos–ellos	
H4428	H3605	H8199	H0853	H0398	H8574	H2552	H3605	

אֵלָי׃	בָּהֶם	קֹרֵא	אֵין־	נָפָלוּ
a–mí	entre–ellos	quien–clame	no–hay	caen
H0413		H7121	H0369	H5307

Todos ellos arden como un horno, y devoraron á sus jueces: cayeron todos sus reyes: no hay entre ellos quien á mí clame.

הַפּוֹכָה׃	בְּלִי	עֻגָה	הָיָה	אֶפְרַיִם	יִתְבּוֹלָל	הוּא	בָּעַמִּים	אֶפְרַיִם	8
voltear	sin	torta	fue	Efraín	se–mezcla	él	con–los–pueblos	Efraín	
H2015	H1097	H5692	H1961	H0669		H1931		H0669	

Ephraim se envolvió con los pueblos; Ephraim fué torta no vuelta.

בּוֹ	זָרְקָה	שֵׂיבָה֙	גַּם־	יָדַ֣ע	לֹ֔א	וְה֥וּא	כֹּחֹ֖ו	זָרִ֑ים	אָכְל֣וּ	9
en–él	se–esparcieron	canas	también	sabe	no	y–él	su–fuerza	extraños	Devoraron	
	H2236	H7872	H1571	H3045	H3808	H1931			H0398	

יָדָֽע׃	לֹ֔א	וְה֥וּא
sabe	no	y–él
H3045	H3808	H1931

Comieron extraños su sustancia, y él no lo supo; y aun vejez se ha esparcido por él, y él no lo entendió.

וְלֹ֣א	אֱלֹהֵיהֶ֔ם	יְהוָ֖ה	אֶל־	שָׁ֑בוּ	וְלֹא־	בְּפָנָ֣יו	יִשְׂרָאֵ֔ל	גְּא֥וֹן־	וְעָנָ֛ה	10
y–no	su–Dios	Yahweh	a	volvieron	y–no	en–su–rostro	Israel	orgullo–de	Y–testifica	
H3808	H0430	H3068	H0413	H7725	H3808	H6440	H3478	H1347		

זֹֽאת׃	בְּכָל־	בִּקְשֻׁהוּ
esto	en–todo	lo–buscaron
H2063	H3605	H1245

Y la soberbia de Israel testificará contra él en su cara: y no se tornaron á Jehová su Dios, ni lo buscaron con todo esto.

הָלָֽכוּ׃	אַשּׁ֖וּר	קָרָ֣אוּ	מִצְרַ֑יִם	לֵ֣ב	אֵ֔ין	פּוֹתָ֥ה	כְּיוֹנָ֖ה	אֶפְרַ֔יִם	וַיְהִ֣י	11
van	a–Asiria	llaman	a–Egipto	corazón	sin	seducida	como–paloma	Efraín	Y–fue	
H1980	H0804	H7121	H4714		H0369		H3123	H0669	H1961	

Y fué Ephraim como paloma incauta, sin entendimiento: llamarán á Egipto, acudirán al Asirio.

אוֹרִ֖ידֵם	הַשָּׁמָ֑יִם	כְּעֹ֣וף	רִשְׁתִּ֔י	עֲלֵיהֶ֣ם	אֶפְרֹ֔שׂ	יֵלֵ֖כוּ	כַּאֲשֶׁ֥ר	12
los–haré–descender	los–cielos	como–ave–de	mi–red	sobre–ellos	extenderé	vayan	Cuando	
H3381	H8064	H5775	H7568		H6566	H3212		

ס	לַעֲדָתָֽם׃	כְּשֶׁמַע	אַיְסְּרֵ֔ם
S	por–su–congregación	conforme–a–lo–oído	los–castigaré
	H5712		H3256

Cuando fueren, extenderé sobre ellos mi red, hacerlos he caer como aves del cielo; castigarélos conforme á lo que se ha oído en sus congregaciones.

פָּשְׁעוּ	כִּי־	לָהֶ֣ם	שֹׁ֔ד	מִמֶּ֖נִּי	נָדְד֣וּ	כִּי־	לָהֶ֑ם	אֽוֹי	13
se–rebelaron	porque	para–ellos	destrucción	de–mí	huyeron	porque	de–ellos	Ay	
H6586		H1992	H7701		H5074		H1992	H0188	

כְּזָבִֽים׃	עָלַ֖י	דִּבְּר֣וּ	וְהֵ֔מָּה	אֶפְדֵּ֑ם	וְאָנֹכִ֖י	בִּ֥י
mentiras	contra–mí	hablaron	y–ellos	los–redimiría	y–yo	contra–mí
H3577		H1696	H1992	H6299	H0595	

¡Ay de ellos! porque se apartaron de mí: destrucción sobre ellos, porque contra mí se rebelaron; yo los redimí, y ellos hablaron contra mí mentiras.

דָּגָ֖ן	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָ֑ם	עַל־	יְיֵלִ֣ילוּ	כִּ֔י	בְּלִבָּ֖ם	אֵלַ֥י	זָעֲק֛וּ	וְלֹא־	14
grano	por	sus–camas	sobre	aúllan	sino	con–su–corazón	a–mí	clamaron	Y–no	
H1715		H4904		H3213			H0413	H2199	H3808	

בִּֽי׃	יָסֽוּרוּ	יִתְגּוֹרָ֑רוּ	וְתִירֹ֖ושׁ
contra–mí	se–apartan	se–congregan	y–mosto
	H5493		H8492

Y no clamaron á mí con su corazón cuando aullaron sobre sus camas, para el trigo y el mosto se congregaron, rebeláronse contra mí.

רָֽע׃	יְחַשְּׁבוּ־	וְאַלַּ֖י	זְרֹעֹתָ֑ם	חִזַּקְתִּי֙	יִסַּ֣רְתִּי	וַאֲנִ֔י	15
mal	piensan	y–contra–mí	sus–brazos	fortalecí	los–discipliné	Y–yo	
	H2803	H0413	H2220	H2388	H3256	H0589	

Y yo los ceñí, esforcé sus brazos, y contra mí pensaron mal.

שָׂרֵיהֶם	בַּחֶרֶב	יִפְלוּ	רְמִיָּה	כְּקֶשֶׁת	הָיוּ	עָל	לֹא	וְיָשׁוּבוּ	16
sus-príncipes	por-espada	caerán	engañoso	como-arco	fueron	al-Altísimo	no	Vuelven	
H8269	H2719	H5307		H7198	H1961	H5920	H3808	H7725	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	לַעְגָם	זוֹ	לְשׁוֹנָם	מִזַּעַם
Egipto	en-tierra-de	su-burla	esto	su-lengua	por-furor-de
H4714	H0776	H3933	H2097	H3956	H2195

Tornáronse, mas no al Altísimo: fueron como arco engañoso: cayeron sus príncipes á cuchillo por la soberbia de su lengua: éste será su escarnio en la tierra de Egipto.

Chapter 8

עָבְרוּ	יַעַן	יְהוָה	בֵּית	עַל־	כַּנָּשֶׁר	שֹׁפָר	חִכְּךָ	אֶל־	1
transgredieron	porque	Yahweh	casa-de	sobre-	como-el-águila	trompeta	tu-paladar	a-	
	H3282	H3068			H5404	H7782	H2441	H0413	

פָּשְׁעוּ׃	תּוֹרָתִי	וְעַל־	בְּרִיתִי
se-rebelaron	mi-ley	y-contra-	mi-pacto
H6586	H8451		H1285

PON á tu boca trompeta. Vendrá como águila contra la casa de Jehová, porque traspasaron mi pacto, y se rebelaron contra mi ley.

יִשְׂרָאֵל׃	יְדַעֲנוּךָ	אֱלֹהַי	יִזְעָקוּ	לִי	2
Israel	te-conocemos	Dios-mío	clamarán	a-mí	
H3478	H3045	H0430	H2199		

A mí clamará Israel: Dios mío, te hemos conocido.

יִרְדְּפוֹ׃	אוֹיֵב	טוֹב	יִשְׂרָאֵל	זָנַח	3
lo-perseguirá	enemigo	el-bien	Israel	rechazó	
H7291	H0341		H3478		

Israel desamparó el bien: enemigo lo perseguirá.

כַּסְפָּם	יָדָעְתִּי	וְלֹא	הֵשִׂירוּ	מִמֶּנִּי	וְלֹא	הִמְלִיכוּ	הֵם		4
su-plata	supe	y-no	establecieron-príncipes	de-mí	y-no	establecieron-reyes	ellos		
H3701	H3045	H3808	H8323		H3808		H1992		

יִכָּרֵת׃	לְמַעַן	עֲצַבִּים	לָהֶם	עָשׂוּ	וּזְהָבָם
sea-cortado	para-que	ídolos	para-ellos	hicieron	y-su-oro
H3772	H4616	H6091			H2091

Ellos hicieron reyes, mas no por mí; constituyeron príncipes, mas yo no lo supe: de su plata y de su oro hicieron ídolos para sí, para ser talados.

יוּכְלוּ	לֹא	מָתַי	עַד־	בָּם	אַפִּי	חָרָה	שֹׁמְרוֹן	עֶגְלֵךְ	זָנַח	5
podrán	no	cuándo	hasta-	contra-ellos	mi-ira	ardió	Samaria	tu-becerro	rechazó	
H3201	H3808	H4970	H5704		H0639	H2734	H8111	H5695		

נִקָּיֹן׃
inocencia

Tu becerro, oh Samaria, te hizo alejar; encendióse mi enojo contra ellos, hasta que no pudieron alcanzar inocencia.

כִּי מִיִּשְׂרָאֵל וְהוּא חָרָשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא כִּי־ שְׁבָבִים יִהְיֶה 6
porque de-Israel y-él artesano lo-hizo y-no Dios él porque- pedazos será
H3478 H1931 H2796 H6213 H0369 H0430 H1931 H7616 H1961

עֵגֶל שֹׁמְרוֹן׃
becerro-de Samaria
H5695 H8111

Porque de Israel es, y artífice lo hizo; que no es Dios: por lo que en pedazos será deshecho el becerro de Samaria.

כִּי רוּחַ יִזְרָעוּ וְסוּפָתָה יִקְצֹרוּ קָמָה אֵין־ לוֹ צֶמַח בְּלִי 7
porque viento sembrarán y-torbellino cosecharán tallo no-hay- para-él grano sin
H3588 H7307 H2232 H5492 H7054 H0369 H3808 H6780 H1097

יְבֻלָּעֵהוּ׃ זָרִים יַעֲשֶׂה אוּלַי קֶמַח יַעֲשֶׂה־
lo-tragarán extraños produzca quizás harina producirá-
H1104 H2114 H6213 H0194 H7058 H6213

Porque sembraron viento, y torbellino segarán: no tendrán mies, ni el fruto hará harina; si la hiciere, extraños la tragarán.

בּוֹ׃ חֵפֶץ אֵין־ כִּכְלִי בַגּוֹיִם הָיוּ עַתָּה יִשְׂרָאֵל נִבְלָע 8
en-ella deseo no-hay- como-vasija entre-las-naciones están ahora Israel devorado
H2656 H0369 H3627 H1961 H6258 H3478 H1104

Será tragado Israel: presto serán entre las gentes como vaso en que no hay contentamiento.

אֲהָבִים הִתְנוּ אֶפְרַיִם לוֹ בוֹדֵד פֶּרֶא אַשּׁוּר עָלוּ הֵמָּה כִּי־ 9
amantes contrató Efraín para-él solitario asno-montés Asiria subieron ellos porque-
H0158 H8566 H0669 H0909 H6501 H0804 H5927 H1992

Porque ellos subieron á Assur, asno montés para sí solo: Ephraim con salario alquiló amantes.

מְּעָט וַיָּחֵלּוּ אֲקַבְּצֵם עַתָּה בַגּוֹיִם יִתְּנוּ כִּי־ גַּם 10
poco y-sufrirán los-reuniré ahora entre-las-naciones contraten aunque- también
H4592 H6908 H6258 H8566 H1571

מִמַּשָּׂא שָׂרִים׃ מֶלֶךְ
por-la-carga-de príncipes rey-de
H8269 H4428

Aunque alquilen á las gentes, ahora las juntaré; y serán un poco afligidos por la carga del rey y de los príncipes.

כִּי־ הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחוֹת לַחֲטֹא מִזְבְּחוֹת לוֹ הָיוּ־ לַחֲטֹא׃ 11
porque- multiplicó Efraín altares para-él fueron- para-pecar altares para-pecar
H3588 H7235 H0669 H4196 H3808 H1961 H2398 H4196 H2398

Porque multiplicó Ephraim altares para pecar, tuvo altares para pecar.

כְּמוֹ־ תּוֹרָתִי רִבֹּה(־רְבָי) [רבו] לוֹ (אֶכְתָּב־)[אכתוב־] זָר 12
como- mi-ley (multitudes-de) [multitudes] para-él (escribiré-) [escribiré-] extraño
H3644 H8451 H7239 H7239 H3789 H3789 H3789 H2114

נֶחְשָׁבוּ׃
fueron-consideradas
H2803

Escribíle las grandezas de mi ley, y fueron tenidas por cosas ajenas.

עַתָּה רָצָם לֹא יְהוָה וַיֹּאכְלוּ בָּשָׂר יִזְבָּחוּ הַבְהָבַי זִבְחֵי 13
ahora los-acepta no Yahweh y-comen carne sacrifican mis-ofrendas sacrificios-de
H6258 H7521 H3808 H3068 H0398 H1320 H2076 H1890 H2077

יָשׁוּבוּ׃ מִצְרַיִם הֵמָּה חַטֹּאותָם וְיִפְקֹד עֲוֹנָם יִזְכֹּר
volverán a-Egipto ellos sus-pecados y-castigará su-iniquidad recordará
H7725 H4714 H1992 H5771 H2142

En los sacrificios de mis dones sacrificaron carne, y comieron: no los quiso Jehová: ahora se acordará de su iniquidad, y visitará su pecado; ellos se tornarán á Egipto.

הִרְבָּה וִיהוּדָה הֵיכָלוֹת וַיִּבֶן עֹשֵׂהוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁכַּח 14
multiplicó y-Judá palacios y-construyó su-Hacedor (marca-de-objeto) Israel y-olvidó
H3063 H1964 H1129 H0853 H3478 H7911

ס אַרְמְנוֹתֶיהָ׃ וְאָכְלָה בְעָרָיו אֵשׁ וְשִׁלַּחְתִּי־ בְצֻרוֹת עָרִים
S sus-palacios y-consumirá en-sus-ciudades fuego y-enviaré- fortificadas ciudades
H0759 H0398 H0784 H7971 H1219

Olvidó pues Israel á su Hacedor, y edificó templos, y Judá multiplicó ciudades fuertes: mas yo meteré fuego en sus ciudades, el cual devorará sus palacios.

Chapter 9

זָנִיתָ כִּי כָּעַמִּים גִּיל אֶל־ וְיִשְׂרָאֵל תִּשְׂמַח אַל־ 1
fornicaste porque como-los-pueblos regocijo a- Israel te-alegres no-
H2181 H0413 H3478 H8055 H0408

דָּגָן׃ גָּרְנוֹת כָּל־ עַל אֶתְנָן אָהַבְתָּ אֱלֹהֶיךָ מֵעַל
trigo eras-de todas- sobre paga-de-ramera amaste tu-Dios apartándote-de
H1715 H1637 H3605 H0868 H0157 H0430

NO te alegres, oh Israel, hasta saltar de gozo como los pueblos, pues has fornicado apartándote de tu Dios: amaste salario por todas las eras de trigo.

בָּהּ׃ יְכַחֵשׁ וְתִירוֹשׁ יִרְעֵם לֹא וְיֶקֶב גֹּרֶן 2
a-ella les-mentirá y-el-mosto los-alimentarán no y-lagar era
H3584 H8492 H3808 H3342 H1637

La era y el lagar no los mantendrán; les fallará el mosto.

טָמֵא וּבְאַשּׁוּר מִצְרַיִם אֶפְרַיִם וְשָׁב יְהוָה בְּאֶרֶץ יֵשְׁבוּ לֹא 3
inmundo y-en-Asiria a-Egipto Efraín y-volverá Yahweh en-la-tierra-de morarán no
H2931 H0804 H4714 H0669 H7725 H3068 H0776 H3427 H3808

יֹאכֵלוּ׃
comerán
H0398

No quedarán en la tierra de Jehová, sino que volverá Ephraim á Egipto, y á Asiria, donde comerán vianda inmunda.

4

זִבְחֵיהֶם	לוֹ	יֵעָרְבוּ־	וְלֹא	יַיִן	וְלַיהוָה	יִסְכּוּ	לֹא־	
sus–sacrificios	a–él	les–serán–agradables–	y–no	vino	a–Yahweh	derramarán	no–	
H2077		H6148	H3808	H3196	H3068		H3808	

כִּי־	יִטַּמְּאוּ	אֹכְלָיו	כָּל־	לָהֶם	אוֹנִים	כְּלֶחֶם	
porque–	se–contaminarán	los–que–comen–de–él	todos–	para–ellos	duelo	como–pan–de	
		H0398	H3605		H0205	H3899	

יְהוָה׃	בֵּית	יָבוֹא	לֹא	לְנַפְשָׁם	לַחְמָם	
Yahweh	en–casa–de	entrará	no	para–su–alma	su–pan	
H3068		H0935	H3808	H5315	H3899	

No derramarán vino á Jehová, ni él tomará contento en sus sacrificios; como pan de enlutados les serán á ellos: todos los que comieren de él, serán inmundos. Será pues el pan de ellos para sí mismos; no entrará en la casa de Jehová.

5

יְהוָה׃	חַג־	וּלְיוֹם	מוֹעֵד	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	מָה־	
Yahweh	fiesta–de–	y–para–el–día–de	fiesta–señalada	para–el–día–de	haréis	qué–	
H3068	H2282	H3117	H4150	H3117		H4100	

¿Qué haréis el día de la solemnidad, y el día de la fiesta de Jehová?

6

תְּקַבְּרֵם	מֹף	תְּקַבְּצֵם	מִצְרַיִם	מִשֹּׁד	הָלְכוּ	הִנֵּה	כִּי־	
los–sepultará	Menfis	los–reunirá	Egipto	de–la–destrucción	fueron	he–aquí	porque–	
H6912	H4644	H6908	H4714	H7701	H1980	H2009		

בְּאָהֳלֵיהֶם׃	חָוֹחַ	יִירָשֵׁם	קִמּוֹשׂ	לִכְסֻפָם	מַחְמַד
en–sus–tiendas	espinos	los–heredarán	ortigas	de–su–plata	lo–preciado
H0168	H2336	H3423	H7057	H3701	H4261

Porque, he aquí se fueron ellos á causa de la destrucción: Egipto los recogerá, Memphis los enterrará: espino poseerá por heredad lo deseable de su plata, ortiga crecerá en sus moradas.

7

אֱוִיל	יִשְׂרָאֵל	יֵדְעוּ	הַשִּׁלֻּם	יְמֵי	בָּאוּ	הַפְּקֻדָּה	יְמֵי	וּבָאוּ
necio	Israel	conocerá	la–retribución	días–de	vinieron	la–visitación	días–de	vinieron
H0191	H3478	H3045	H7966	H3117	H0935	H6486	H3117	H0935

וְרַבָּה	עֲוֹנְךָ	רֹב	עַל	הָרוּחַ	אִישׁ	מְשֻׁגָּע	הַנָּבִיא
y–grande	tu–iniquidad	la–multitud–de	por	el–espíritu	hombre–de	loco	el–profeta
	H5771	H7230		H7307	H0376	H7696	H5030

מַשְׂטֵמָה׃
la–hostilidad
H4895

Vinieron los días de la visitación, vinieron los días de la paga; conocerálo Israel: necio el profeta, insensato el varón de espíritu, á causa de la multitud de tu maldad, y grande odio.

8

כָּל־	עַל־	יָקוֹשׁ	פָּח	נָבִיא	אֱלֹהָי	עִם־	אֶפְרַיִם	צֹפֶה
todos–	sobre–	cazador–de–aves	trampa–de	profeta	mi–Dios	con–	Efraín	atalaya–de
H3605		H3352		H5030	H0430		H0669	H6822

אֱלֹהָיו׃	בְּבֵית	מַשְׂטֵמָה	דְּרָכָיו
su–Dios	en–la–casa–de	hostilidad	sus–caminos
H0430		H4895	H1870

Atalaya es Ephraim para con mi Dios: el profeta es lazo de cazador en todos sus caminos, odio en la casa de su Dios.

יִזְכֹּר	הַגִּבְעָה	כִּימֵי	שִׁחֲתוּ	הֶעְמִיקוּ־		9
recordará	Guibeá	como-en-los-días-de	se-corrompieron	se-corrompieron-profundamente-		
H2142	H1390	H3117	H7843	H6009		
			ס	חַטֹּאותָם׃	יִפְקֹוד	עֲוֹנָם
			S	sus-pecados	castigará	su-iniquidad
						H5771

Llegaron al profundo, corrompiéronse, como en los días de Gabaa: ahora se acordará de su iniquidad; visitará su pecado.

								10
בְּרֵאשִׁיתָהּ	בִּתְאֵנָה	כְּבִכּוּרָה	יִשְׂרָאֵל	מָצָאתִי	בַּמִּדְבָּר	כַּעֲנָבִים		
en-su-comienzo	en-la-higuera	como-la-primicia	a-Israel	encontré	en-el-desierto	como-uvas		
H7225	H8384	H1063	H3478	H4672		H6025		
לַבֹּשֶׁת	וַיִּנָּזְרוּ	בָּעַל־פְּעֹור	בָּאוּ	הֵמָּה	אֲבֹותֵיכֶם	רָאִיתִי		
a-la-vergüenza	y-se-consagraron	Baal-Peor	vinieron	ellos	a-vuestros-padres	vi		
H1322		H1187	H0935	H1992	H0001	H7200		
		כְּאָהֲבָם׃	שִׁקּוּצִים	וַיִּהְיוּ				
		como-su-amado	abominaciones	y-se-volvieron				
		H0157	H8251	H1961				

Como uvas en el desierto hallé á Israel: como la fruta temprana de la higuera en su principio vi á vuestros padres. Ellos entraron á Baal-peor, y se apartaron para vergüenza, é hiciéronse abominables como aquello que amaron.

						11
וּמִבֶּטֶן	מִלֵּדָה	כְּבוֹדָם	יִתְעוֹפֵף	כָּעוֹף	אֶפְרַיִם	
y-desde-el-vientre	desde-el-nacimiento	su-gloria	volará	como-el-ave	Efraín	
H0990	H3205	H3519		H5775	H0669	
				וּמֵהֲרָיֹון׃		
				y-desde-la-concepción		
				H2032		

Ephraim, cual ave volará su gloria desde el nacimiento, aun desde el vientre y desde la concepción.

								12
כִּי־	מֵאָדָם	וְשִׁכַּלְתִּים	בְּנֵיהֶם	אֶת־	יְגַדֵּלוּ	אִם־	כִּי	
porque-	de-hombre	y-los-despojaré	a-sus-hijos	(marca-de-objeto)	crían	si-	porque	
	H0120			H0853	H1431			
			מֵהֶם׃	בְּשׁוּרִי	לָהֶם	אֹוי	גַּם־	
			de-ellos	cuando-me-aparte	de-ellos	ay	también-	
			H1992	H5493		H0188	H1571	

Y si llegaren á grandes sus hijos, quitarélos de entre los hombres, porque ¡ay de ellos también, cuando de ellos me apartare!

									13
אֶל־	לְהוֹצִיא	וְאֶפְרַיִם	בְּנָוֶה	שְׁתוּלָה	לְצֹור	רָאִיתִי	כַּאֲשֶׁר־	אֶפְרַיִם	
a-	para-sacar	pero-Efraín	en-pradera	plantada	a-Tiro	vi	como-	Efraín	
H0413	H3318	H0669		H8362	H6865	H7200		H0669	
						בָּנָיו׃	הֹרֵג		
						a-sus-hijos	el-matador		
							H2026		

Ephraim, según veo, es semejante á Tiro, asentada en lugar delicioso: mas Ephraim sacará sus hijos al matador.

											14
צְמָקִים׃	וְשָׁדַיִם	מַשְׁכִּיל	רֶחֶם	לָהֶם	תֵּן־	תִּתֵּן	מַה־	יְהוָה	לָהֶם	תֵּן־	
secos	y-pechos	que-aborta	matriz	a-ellos	da-	darás	qué-	Yahweh	a-ellos	da-	
H6784			H7358		H5414	H5414	H4100	H3068		H5414	

Dales, oh Jehová, lo que les has de dar: dales matriz expeliente, y enjutos pechos.

15

מַעַלְלֵיהֶם	רַע	עַל	שְׂנֵאתִים	שָׁם	כִּי־	בַּגִּלְגָּל	רָעָתָם	כָּל־
sus-obras	la-maldad-de	por	los-aborrecí	allí	porque-	en-Gilgal	su-maldad	toda-
H4611	H7455		H8130	H8033		H1537		H3605

סֹרְרִים׃	שָׂרֵיהֶם	כָּל־	אַהֲבָתָם	אוֹסֵף	לֹא	אֲנָרְשֵׁם	מִבֵּיתִי
son-rebeldes	sus-príncipes	todos-	amándolos	continuaré	no	los-echaré	de-mi-casa
H5637	H8269	H3605	H0160	H3254	H3808	H1644	

Toda la maldad de ellos fué en Gilgal; allí, pues, les tomé aversión: por la malicia de sus obras echarélos de mi casa; no los amaré más; todos sus príncipes son desleales.

16

כִּי	גַּם	יַעֲשׂוּן	)בְּל־(	]בלי־[	פְּרִי	יָבֵשׁ	שָׁרְשָׁם	אֶפְרַיִם	הֻכָּה
si	también	producirán	(sin-)	[sin-]	fruto	seca	su-raíz	Efraín	herido
	H1571		H1077	H1097	H6529	H3001	H8328	H0669	H5221

ס	בִּטְנָם׃	מַחֲמַדֵּי	וְהֵמַתִּי	יְלֻדִּון
S	su-vientre	lo-preciado-de	mataré	engendraren
	H0990	H4261	H4191	H3205

Ephraim fué herido, secóse su cepa, no hará más fruto: aunque engendren, yo mataré lo deseable de su vientre.

17

נְדֻדִים	וְיִהְיוּ	לוֹ	שָׁמְעוּ	לֹא	כִּי	אֱלֹהַי	יִמְאָסֵם
errantes	y-serán	a-él	le-escucharon	no	porque	mi-Dios	los-desechará
H5074	H1961		H8085	H3808		H0430	

ס	בַּגּוֹיִם׃	
S	entre-las-naciones	

Mi Dios los desechará, porque ellos no le oyeron; y andarán errantes entre las gentes.

Chapter 10

1

לְפִרְיוֹ	כְּרֹב	לוֹ	יְשַׁוֶּה־	פְּרִי	יִשְׂרָאֵל	בּוֹקֵק	גֶּפֶן
su-fruto	conforme-a-la-abundancia-de	para-sí	produce-	fruto	Israel	frondosa	vid
H6529	H7230			H6529	H3478		H1612

מַצֵּבוֹת׃	הֵיטִיבוּ	לְאַרְצוֹ	כְּטוּב	לַמִּזְבְּחוֹת	הִרְבָּה
las-estatuas	mejoraron	su-tierra	conforme-a-la-bondad-de	los-altares	multiplicó
H4676	H3190	H0776		H4196	

ES Israel una frondosa viña, haciendo fruto para sí: conforme á la multiplicación de su fruto multiplicó altares, conforme á la bondad de su tierra aumentaron sus estatuas.

2

יְשֹׁדֵד	מִזְבְּחוֹתָם	יַעֲרֹף	הוּא	יֶאְשָׁמוּ	עַתָּה	לִבָּם	חָלַק
destruirá	sus-altares	romperá	él	serán-hallados-culpables	ahora	su-corazón	dividido
H7703	H4196	H6202	H1931	H0816	H6258		

מַצֵּבוֹתָם׃	
sus-estatuas	
H4676	

Dividióse su corazón. Ahora serán hallados culpables: él quebrantará sus altares, asolará sus estatuas.

יָרֵ֣אנוּ	לֹ֔א	כִּ֥י	לָ֖נוּ	מֶ֣לֶךְ	אֵ֑ין	יֹאמְר֣וּ	עַתָּ֔ה	כִּ֥י	3
temimos	no	porque	para–nosotros	rey	no–hay	dirán	ahora	porque	
H3372	H3808			H4428	H0369	H0559	H6258		

לָ֥נוּ׃	יַֽעֲשֶׂה־	מַּה־	וְהַמֶּ֖לֶךְ	יְהוָ֥ה	אֶת־
por–nosotros	hará–	qué–	y–el–rey	a–Yahweh	(marca–de–objeto)
		H4100	H4428	H3068	H0853

Porque dirán ahora: No tenemos rey, porque no temimos á Jehová: ¿y qué haría el rey por nosotros?

כְּרֹאשׁ	וּפָרַ֥ח	בְּרִ֖ית	כָּרֹ֣ת	שָׁ֑וְא	אָל֣וֹת	דְּבָרִ֔ים	דִּבְּר֥וּ		4
como–hierba–venenosa	y–floreció	pacto	cortando	en–vano	juramentos	palabras	hablaron		
H7219		H1285	H3772	H7723	H0422	H1697	H1696		

שָׂדָֽי׃	תַּלְמֵ֥י	עַל	מִשְׁפָּ֖ט	
el–campo	los–surcos–de	sobre	el–juicio	
	H8525		H4941	

Han hablado palabras jurando en vano al hacer alianza: por tanto, el juicio florecerá como ajenjo en los surcos del campo.

אָבַ֔ל	כִּי־	שֹׁמְר֑וֹן	שָׁכֵ֣ן	יָג֔וּרוּ	אָ֖וֶן בֵּ֣ית	לְעֶגְלוֹת֙	5
lamentará	porque–	Samaria	los–habitantes–de	temerán	Bet–Aven	por–los–becerros–de	
H0056		H8111	H7934		H1007		

כִּי־	כְבוֹדֹ֔ו	עַל־	יָגִ֖ילוּ	עָלָ֑יו	וּכְמָרָ֣יו	עַמּ֔וֹ	עָלָ֖יו
porque–	su–gloria	sobre–	se–regocijarán	sobre–él	y–sus–sacerdotes	su–pueblo	sobre–él
	H3519		H1523		H3649		

מִמֶּ֥נּוּ׃	גָלָ֖ה
de–él	partió
	H1540

Por las becerras de Beth-aven serán atemorizados los moradores de Samaria: porque su pueblo lamentará á causa del becerro, y sus sacerdotes que en él se regocijaban por su gloria, la cual será disipada.

יִקָּ֔ח	אֶפְרַ֖יִם	בָּשְׁנָ֑ה	יָרֵ֣ב	לְמֶ֣לֶךְ	מִנְחָ֔ה	יוּבַ֖ל	לְאַשּׁ֥וּר	אוֹתֹ֛ו	גַּם־	6
recibirá	Efraín	vergüenza	Jareb	al–rey	tributo	será–llevado	a–Asiria	a–él	también–	
H3947	H0669	H1317	H3377	H4428	H4503	H2986	H0804	H0853	H1571	

מֵעֲצָתֹֽו׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	וְיֵבֹ֥ושׁ	
de–su–consejo	Israel	y–se–avergonzará	
H6098	H3478	H0954	

Y aun será él llevado á Asiria en presente al rey Jareb: Ephraim será avergonzado, é Israel será confuso de su consejo.

מָֽיִם׃	פְּנֵי־	עַל־	כְּקֶ֖צֶף	מַלְכָּ֥הּ	שֹׁמְר֑וֹן	נִדְמָ֔ה	7
las–aguas	la–superficie–de–	sobre–	como–espuma	su–rey	Samaria	destruida	
H4325	H6440			H4428	H8111	H1820	

De Samaria fué cortado su rey como la espuma sobre la superficie de las aguas.

8

יַעֲלֶה	וְדַרְדַּר	קוֹץ	יִשְׂרָאֵל	חַטַּאת	אָוֶן	בָּמוֹת	וְנִשְׁמְדוּ
subirá	y–cardo	espino	Israel	pecado–de	Aven	lugares–altos–de	y–serán–destruidos
H5927	H1863	H6975	H3478		H0205	H1116	H8045

עָלֵינוּ׃	נִפְלוּ	וְלַגְּבָעוֹת	כַּסּוּנוּ	לֶהָרִים	וְאָמְרוּ	מִזְבְּחוֹתָם	עַל־	
sobre–nosotros	caed	y–a–los–collados	cubranos	a–los–montes	y–dirán	sus–altares	sobre–	
	H5307	H1389	H3680	H2022	H0559	H4196		

ס
S

Y los altares de Avén serán destruídos, el pecado de Israel; crecerá sobre sus altares espino y cardo. Y dirán á los montes: Cubridnos; y á los collados: Caed sobre nosotros.

9

תַּשִּׂיגָם	לֹא־	עָמְדוּ	שָׁם	יִשְׂרָאֵל	חָטָאתָ	הַגִּבְעָה	מִימֵי	
los–alcanzará	no–	se–detuvieron	allí	Israel	pecaste	Guibeá	desde–los–días–de	
H5381	H3808	H5975	H8033	H3478	H2398	H1390	H3117	

עַוְלָה׃	בְּנֵי	עַל־	מִלְחָמָה	בַּגִּבְעָה
iniquidad	hijos–de	contra–	guerra	en–Guibeá
H5932			H4421	H1390

Desde los días de Gabaa has pecado, oh Israel: allí estuvieron: no los tomó la batalla en Gabaa contra los inicuos.

10

לִשְׁתִּי	בְּאָסְרָם	עַמִּים	עֲלֵיהֶם	וְאֵסְפוּ	וְאֶסָּרֵם	בְּאַוָּתִי	
por–sus–dos–	cuando–los–ate	pueblos	contra–ellos	y–se–reunirán	y–los–ataré	en–mi–deseo	
H8147	H0631			H0622	H3256	H0185	

עוֹנֹתָם׃)	]עינתם[
(iniquidades)	[iniquidades]
H5771	

Y los castigaré como deseo: y pueblos se juntarán sobre ellos cuando serán atados en sus dos surcos.

11

טוֹב	עַל־	עָבַרְתִּי	וַאֲנִי	לָדוּשׁ	אָהַבְתִּי	מְלֻמָּדָה	עֶגְלָה	וְאֶפְרַיִם	
la–hermosura–de	sobre–	pasé	y–yo	trillar	que–ama	adiestrada	novilla	y–Efraín	
H2898			H0589	H1758	H0157	H3925		H0669	

יַעֲקֹב׃	לוֹ	יְשַׂדֵּד־	יְהוּדָה	יַחֲרוֹשׁ	אֶפְרַיִם	אַרְכִּיב	צַוָּארָהּ	
Jacob	para–sí	rastrillará–	Judá	arará	a–Efraín	haré–tirar	su–cuello	
H3290		H7702	H3063		H0669	H7392	H6676	

Ephraim es becerra domada, amadora del trillar; mas yo pasaré sobre su lozana cerviz: yo haré llevar yugo á Ephraim; arará Judá, quebrará sus terrones Jacob.

12

נִירוּ	חֶסֶד	לְפִי־	קִצְרוּ	לִצְדָקָה	לָכֶם	זִרְעוּ	
romped	la–misericordia	conforme–a–	cosechad	para–justicia	para–vosotros	sembrad	
H5214		H6310		H6666		H2232	

עַד־	יְהוָה	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	וְעֵת	נִיר	לָכֶם
hasta–que–	a–Yahweh	(marca–de–objeto)	de–buscar	y–es–tiempo	barbecho	para–vosotros
H5704	H3068	H0853	H1875	H6256	H5215	

לָכֶם׃	צֶדֶק	וְיֹרֶה	יָבֹוא
sobre–vosotros	justicia	y–llueva	venga
	H6664		H0935

Sembrad para vosotros en justicia, segad para vosotros en misericordia; arad para vosotros barbecho: porque es el tiempo de buscar á Jehová, hasta que venga y os enseñe justicia.

13 חֲרַשְׁתֶּם־ רֶשַׁע עַוְלָתָה קְצַרְתֶּם אֲכַלְתֶּם פְּרִי־ כָחַשׁ כִּי־ בָטַחְתָּ
arasteis– maldad injusticia cosechasteis comisteis fruto–de– mentira porque– confiaste
H7562 H6529 H0398 H0982

גִּבּוֹרֶיךָ׃ בְּרֹב בְּדַרְכְּךָ
tus–valientes en–la–multitud–de en–tu–camino
H1368 H7230 H1870

Habéis arado impiedad, segasteis iniquidad: comeréis fruto de mentira: porque confiaste en tu camino, en la multitud de tus fuertes.

14 וְקָם שְׁאוֹן בְּעַמֶּךָ וְכָל־ מִבְצָרֶיךָ יוּשַׁד
y–surgirá tumulto en–tu–pueblo y–todas– tus–fortalezas serán–destruidas
H7588 H3605 H4013 H7703

כְּשֹׁד שַׁלְמַן בֵּית אַרְבֵאל בְּיוֹם מִלְחָמָה אֵם עַל־ בָּנִים
como–la–destrucción–de Salmán a–Bet–Arbel en–el–día–de batalla madre sobre– hijos
H7701 H8020 H1009 H3117 H4421 H0517

רֻטָּשָׁה׃
fue–estrellada
H7376

Por tanto, en tus pueblos se levantará alboroto, y todas tus fortalezas serán destruídas, como destruyó Salmán á Beth-arbel el día de la batalla: la madre fué arrojada sobre los hijos.

15 כָּכָה עָשָׂה לָכֶם בֵּית־אֵל מִפְּנֵי רָעַת רָעַתְכֶם בַּשַּׁחַר
así hizo a–vosotros Bet–El por–causa–de la–maldad–de vuestra–maldad en–el–alba
H3602 H1008 H6440 H7837

נִדְמֹה נִדְמָה מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל׃
destruido será–destruido rey–de Israel
H1820 H1820 H4428 H3478

Así hará á vosotros Beth-el por la maldad de vuestra maldad: en la mañana será del todo cortado el rey de Israel.

Chapter 11

1 כִּי נַעַר יִשְׂרָאֵל וָאֹהֲבֵהוּ וּמִמִּצְרַיִם קָרָאתִי לִבְנִי׃
cuando niño Israel y–lo–amé y–de–Egipto llamé a–mi–hijo
H5288 H3478 H0157 H4714 H7121

CUANDO Israel era muchacho, yo lo amé, y de Egipto llamé á mi hijo.

2 כֵּן הָלְכוּ מִפָּנֵיהֶם לַבְּעָלִים יְזַבֵּחוּ
así se–fueron de–la–presencia–de–ellos a–los–Baales sacrificaban
H1980 H6440 H2076

וְלַפְּסִלִים יְקַטֵּרוּן׃ לָהֶם קָרְאוּ
y–a–los–ídolos quemaban–incienso a–ellos les–llamaron
H6456 H7121

Como los llamaban, así ellos se iban de su presencia; á los Baales sacrificaban, y á las esculturas ofrecían sahumerios.

כִּי	יָדְעוּ	וְלֹא	זְרוֹעֹתָיו	עַל־	קָחָם	לְאֶפְרַיִם	תִּרְגַּלְתִּי	וְאָנֹכִי	3
que	supieron	y-no	sus-brazos	sobre-	los-tomé	a-Efraín	enseñé-a-caminar	y-yo	
	H3045	H3808	H2220		H3947	H0669	H8637	H0595	

רְפָאתִים׃	
los-sané	
H7495	

Yo con todo eso guiaba en pies al mismo Ephraim, tomándolos de sus brazos; y no conocieron que yo los cuidaba.

לָהֶם	וָאֱהִיֶה	אַהֲבָה	בַּעֲבֹתוֹת	אֶמְשְׁכֵם	אָדָם	בְּחַבְלֵי	4
para-ellos	y-fui	amor	con-lazos-de	los-atraje	hombre	con-cuerdas-de	
	H1961	H0160	H5688	H4900	H0120		

אוֹכִיל׃	אֲלֵיו	וְאֹט	לְחֵיהֶם	עַל	עֹל	כְּמֹרֵימֵי	
le-daba-de-comer	a-él	y-suavemente	sus-mejillas	sobre	yugo	como-los-que-levantan	
H0398	H0413	H5186	H3895		H5923		

Con cuerdas humanas los traje, con cuerdas de amor: y fuí para ellos como los que alzan el yugo de sobre sus mejillas, y llegué hacia él la comida.

לָשׁוּב׃	מֵאֲנוּ	כִּי	מַלְכּוֹ	הוּא	וְאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶל־	יָשׁוּב	לֹא	5
volver	rehusaron	porque	su-rey	él	y-Asiria	Egipto	tierra-de	a-	volverá	no	
H7725	H3985		H4428	H1931	H0804	H4714	H0776	H0413	H7725	H3808	

No tornará á tierra de Egipto, antes el mismo Assur será su rey, porque no se quisieron convertir.

מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם׃	וְאָכְלָה	בַדָּיו	וְכִלְתָה	בְעָרָיו	חֶרֶב	וְחָלָה	6
por-sus-consejos	y-devorará	sus-cerrojos	y-consumirá	en-sus-ciudades	espada	y-girará	
H4156	H0398	H0905	H3615		H2719		

Y caerá espada sobre sus ciudades, y consumirá sus aldeas; consumirálas á causa de sus consejos.

יְרוֹמֵם׃	לֹא	יַחַד	יִקְרָא�וּהוּ	עַל	וְאֶל־	לִמְשׁוּבָתִי	תְּלוּאִים	וְעַמִּי	7
lo-exaltan	no	juntos	lo-llaman	Altísimo	y-al-	de-mi-apostasía	colgados	y-mi-pueblo	
	H3808		H7121	H5920	H0413	H4878	H8511		

Entre tanto, está mi pueblo adherido á la rebelión contra mí: aunque lo llaman al Altísimo, ninguno absolutamente quiere ensalzarle.

אֲשִׂימְךָ	כְּאַדְמָה	אֶתֶּנְךָ	אֵיךְ	יִשְׂרָאֵל	אֲמַגֶּנְךָ	אֶפְרַיִם	אֶתֶּנְךָ	אֵיךְ	8
te-pondré	como-Adma	te-entregaré	cómo	Israel	te-cederé	Efraín	te-entregaré	cómo	
	H0126	H5414		H3478	H4042	H0669	H5414		

נִחוּמָי׃	נִכְמְרוּ	יַחַד	לִבִּי	עָלַי	נֶהְפַּךְ	כִּצְבֹאִים	
mis-compasiones	se-encendieron	juntos	mi-corazón	sobre-mí	se-volvió	como-Zeboim	
H5150	H3648				H2015	H6636	

¿Cómo tengo de dejarte, oh Ehpraim? ¿he de entregarte yo, Israel? ¿cómo podré yo hacerte como Adma, ni ponerte como á Zeboim? Mi corazón se revuelve dentro de mí, inflámanse todas mis conmiseraciones.

אָנֹכִי	אֵל	כִּי	אֶפְרָיִם	לְשַׁחֵת	אָשׁוּב	לֹא	אַפִּי	חֲרוֹן	אֶעֱשֶׂה	לֹא	9
yo	Dios	porque	a-Efraín	a-destruir	volveré	no	mi-ira	ardor-de	ejecutaré	no	
H0595	H0410		H0669	H7843	H7725	H3808	H0639	H2740		H3808	

בְּעִיר׃	אָבוֹא	וְלֹא	קָדוֹשׁ	בְּקִרְבֶּךָ	אִישׁ	וְלֹא־	
con-furor	vendré	y-no	Santo	en-medio-de-ti	hombre	y-no-	
	H0935	H3808	H6918	H7130	H0376	H3808	

No ejecutaré el furor de mi ira, no volveré para destruir á Ephraim: porque Dios soy, y no hombre; el Santo en medio de ti: y no entraré en la ciudad.

בָּנִים	וְיֶחֶרְדוּ	יִשְׁאַג	הוּא	כִּי־	יִשְׁאַג	כְּאַרְיֵה	יֵלְכוּ	יְהוָה	אַחֲרֵי	10
hijos	y–temblarán	rugirá	él	porque–	rugirá	como–león	andarán	Yahweh	tras	
	H2729	H7580	H1931		H7580		H3212	H3068		

מִיָּם׃	
desde–el–mar	
H3220	

En pos de Jehová caminarán: él bramará como león: cual león rugirá él de cierto, y los hijos se moverán azorados del occidente.

וְהוֹשַׁבְתִּים	אַשּׁוּר	מֵאֶרֶץ	וּכְיוֹנָה	מִמִּצְרַיִם	כִּצִפּוֹר	יֶחֶרְדוּ		11
y–los–haré–habitar	Asiria	desde–tierra–de	y–como–paloma	desde–Egipto	como–ave	temblarán		
H3427	H0804	H0776	H3123	H4714	H6833	H2729		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	בָּתֵּיהֶם	עַל־	
S	Yahweh	oraculo–de–	sus–casas	en–	
	H3068	H5002			

Como ave se moverán velozmente de Egipto, y de la tierra de Asiria como paloma; y pondrélos en sus casas, dice Jehová.

עֹד	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְמִרְמָה	אֶפְרַיִם	בְּכַחַשׁ	סְבָבֻנִי		12
todavía	pero–Judá	Israel	casa–de	y–con–engaño	Efraín	con–mentira	me–rodearon		
H5750	H3063	H3478		H4820	H0669	H3585	H5437		

נֶאֱמָן׃	קְדוֹשִׁים	וְעִם־	אֵל	עִם־	רָד	
es–fiel	los–santos	y–con–	Dios	con–	gobierna	
H0539	H6918		H0410		H7300	

Chapter 12

וָשֹׁד	כָּזָב	הַיּוֹם	כָּל־	קָדִים	וְרֹדֵף	רוּחַ	רֹעֶה	אֶפְרַיִם	1
y–violencia	mentira	el–día	todo–	viento–del–este	y–persigue	viento	apacienta	Efraín	
H7701	H3577	H3117	H3605	H6921	H7291	H7307		H0669	

יוּבָל׃	לְמִצְרַיִם	וְשֶׁמֶן	יִכְרֹתוּ	אַשּׁוּר	עִם־	וּבְרִית	יַרְבֶּה
es–llevado	a–Egipto	y–aceite	hacen	Asiria	con–	y–pacto	multiplica
H2986	H4714	H8081	H3772	H0804		H1285	

CERCÓME Ephraim con mentira, y la casa de Israel con engaño: mas Judá aun domina con Dios, y es fiel con los santos.

כִּדְרָכָיו	יַעֲקֹב	עַל־	וְלִפְקֹד	יְהוּדָה	עִם־	לַיהוָה	וְרִיב		2
conforme–a–sus–caminos	Jacob	a–	y–para–castigar	Judá	con–	tiene–Yahweh	y–pleito		
H1870	H3290			H3063		H3068	H7379		

לוֹ׃	יָשִׁיב	כְּמַעֲלָלָיו
a–él	le–pagará	conforme–a–sus–obras
	H7725	H4611

Ephraim se apacienta del viento, y sigue al solano: mentira y destrucción aumenta continuamente; porque hicieron alianza con los Asirios, y aceite se lleva á Egipto.

שָׂרָה	וּבְאוֹנוֹ	אָחִיו	אֶת־	עָקַב	בַּבֶּטֶן	3
luchó	y–en–su–vigor	a–su–hermano	(marca–de–objeto)	suplantó	en–el–vientre	
H8280	H0202	H0251	H0853	H6117	H0990	

אֱלֹהִים׃	אֶת־
con–Dios	(marca–de–objeto)
H0430	H0854

Pleito tiene Jehová con Judá para visitar á Jacob conforme á sus caminos: pagarále conforme á sus obras.

יִמְצָאֶנּוּ	בֵּית־אֵל	לוֹ	וַיִּתְחַנֵּן־	בָּכָה	וַיִּכֹל	מַלְאָךְ	אֶל־	וַיָּשַׂר	4
lo–encontrará	en–Bet–El	a–él	y–le–suplicó–	lloró	y–prevaleció	el–ángel	con–	y–luchó	
H4672	H1008			H1058	H3201	H4397	H0413	H7786	

עִמָּנוּ׃	יְדַבֵּר	וְשָׁם
con–nosotros	hablará	y–allí
	H1696	H8033

En el vientre tomó por el calcañar á su hermano, y con su fortaleza venció al ángel.

זִכְרוֹ׃	יְהוָה	הַצְּבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	5
su–memorial	Yahweh	los–ejércitos	Dios–de	y–Yahweh	
H2143	H3068		H0430	H3068	

Venció al ángel, y prevaleció; lloró, y rogóle: en Beth-el le halló, y allí habló con nosotros.

תָּמִיד׃	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	וְקַוֵּה	שְׁמֹר	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד	תָּשׁוּב	בֵּאלֹהֶיךָ	וְאַתָּה	6
siempre	tu–Dios	en–	y–espera	guarda	y–justicia	misericordia	vuelve	a–tu–Dios	y–tú	
H8548	H0430	H0413		H8104	H4941		H7725	H0430		

Mas Jehová es Dios de los ejércitos: Jehová es su memorial.

אָהֵב׃	לַעֲשֹׁק	מִרְמָה	מֹאזְנֵי	בְּיָדוֹ	כְּנַעַן	7
ama	oprimir	engaño	balanzas–de	en–su–mano	Canaán	
H0157	H6231	H4820	H3976	H3027		

Tú pues, conviértete á tu Dios: guarda misericordia y juicio, y en tu Dios espera siempre.

כָּל־	לִי	אָוֶן	מָצָאתִי	עָשַׁרְתִּי	אַךְ	אֶפְרַיִם	וַיֹּאמֶר	8
todos–	para–mí	riqueza	encontré	me–he–enriquecido	ciertamente	Efraín	y–dijo	
H3605		H0202	H4672	H6238	H0389	H0669	H0559	

חַטְּאָה׃	אֲשֶׁר־	עָוֹן	לִי	יִמְצְאוּ־	לֹא	יְגִיעַי
sea–pecado	que–	iniquidad	en–mí	encontrarán–	no	mis–trabajos
H2399		H5771		H4672	H3808	H3018

Es mercader que tiene en su mano peso falso, amador de opresión.

בָּאֳהָלִים	אוֹשִׁיבְךָ	עֹד	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי	9
en–tiendas	te–haré–habitar	aún	Egipto	desde–tierra–de	tu–Dios	Yahweh	y–yo	
H0168	H3427	H5750	H4714	H0776	H0430	H3068	H0595	

מוֹעֵד׃	כִּימֵי
la–fiesta	como–en–los–días–de
H4150	H3117

Y dijo Ephraim: Ciertamente yo he enriquecido, hallado he riquezas para mí: nadie hallará en mí iniquidad, ni pecado en todos mis trabajos.

הַנְּבִיאִים	וּבְיַד	הִרְבֵּיתִי	חָזוֹן	וְאָנֹכִי	הַנְּבִיאִים	עַל־	וְדִבַּרְתִּי	10
los-profetas	y-por-mano-de	multipliqué	visión	y-yo	los-profetas	a-	y-hablé	
H5030	H3027		H2377	H0595	H5030		H1696	

אֲדַמֶּה׃
usé-parábolas
H1819

Empero yo soy Jehová tu Dios desde la tierra de Egipto: aun te haré morar en tiendas, como en los días de la fiesta.

זִבְּחוּ	שְׁוָרִים	בַּגִּלְגָּל	הָיוּ	שָׁוְא	אַךְ־	אָוֶן	גִּלְעָד	אִם־	11
sacrificaron	toros	en-Gilgal	fueron	vanidad	ciertamente-	iniquidad	Galaad	si-	
H2076	H7794	H1537	H1961	H7723	H0389	H0205	H1568		

שָׂדֶי׃	תַּלְמֵי	עַל	כְּגַלִּים	מִזְבְּחוֹתָם	גַּם
el-campo	los-surcos-de	sobre	como-montones	sus-altares	también
	H8525		H1530	H4196	H1571

Y hablado he á los profetas, y yo aumenté la profecía, y por mano de los profetas puse semejanzas.

וּבְאִשָּׁה	בְּאִשָּׁה	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹד	אֲרָם	שְׂדֵה	יַעֲקֹב	וַיִּבְרַח	12
y-por-una-mujer	por-una-mujer	Israel	y-sirvió	Aram	al-campo-de	Jacob	y-huyó	
H0802	H0802	H3478	H5647	H0758		H3290	H1272	

שָׁמָר׃
guardó
H8104

¿Es Galaad iniquidad? Ciertamente vanidad han sido: en Gilgal sacrificaron bueyes: y aun son sus altares como montones en los surcos del campo.

וּבְנָבִיא	מִמִּצְרָיִם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הֶעֱלָה	וּבְנָבִיא		13
y-por-un-profeta	de-Egipto	a-Israel	(marca-de-objeto)	Yahweh	hizo-subir	y-por-un-profeta		
H5030	H4714	H3478	H0853	H3068	H5927	H5030		

נִשְׁמָר׃
fue-guardado
H8104

Mas Jacob huyó á tierra de Aram, y sirvió Israel por mujer, y por mujer fué pastor.

יָשִׁיב	וְחֶרְפָּתוֹ	יִטֹּשׁ	עָלָיו	וְדָמָיו	תַּמְרוּרִים	אֶפְרַיִם	הִכְעִיס	14
le-devolverá	y-su-afrenta	dejará	sobre-él	y-su-sangre	amargamente	Efraín	provocó-a-ira	
H7725	H2781	H5203		H1818	H8563	H0669	H3707	

אֲדֹנָיו׃	לוֹ
su-Señor	a-él
H0136	

Y por profeta hizo subir Jehová á Israel de Egipto, y por profeta fué guardado. Enojado ha Ephraim á Dios con amarguras; por tanto, sus sangres se derramarán sobre él, y su Señor le pagará su oprobio.

Chapter 13

בַּבָּעַל	וַיֶּאְשָׁם	בְּיִשְׂרָאֵל	הוּא	נָשָׂא	רְתֵת	אֶפְרַיִם	כְּדַבֵּר	1
por-Baal	y-se-hizo-culpable	en-Israel	él	se-levantó	temblor	Efraín	cuando-hablaba	
	H0816	H3478	H1931	H5375	H7578	H0669	H1696	

וַיָּמֹת׃
y-murió
H4191

CUANDO Ephraim hablaba, hubo temor; fué ensalzado en Israel; mas pecó en Baal, y murió.

2 וְעַתָּה֙ יוֹסִ֣פוּ לַחֲטֹ֔א וַיַּעֲשׂ֥וּ לָהֶ֖ם מַסֵּכָ֑ה מִכַּסְפָּ֗ם
y-ahora continúan pecando y-hacen para-ellos imagen-de-fundición de-su-plata
H6258 H3254 H2398 H3701

כֻּלֹּ֣ה מַעֲשֵׂ֤ה חָרָשִׁים֙ הֵ֣ם לָהֶ֔ם אֹמְרִ֖ים זֹבְחֵ֣י אָדָ֑ם עֲגָלִ֖ים יִשָּׁקּֽוֹן׃
todo-ello obra-de artesanos ellos de-ellos dicen a-becerros hombres los-que-sacrifican-de besad
H3605 H4639 H2796 H1992 H0559 H5695 H0120 H2076

כִּתְבוּנָ֣ם עֲצַבִּ֔ים
conforme-a-su-entendimiento ídolos
H8394 H6091

Y ahora añadieron á su pecado, y de su plata se han hecho según su entendimiento, estatuas de fundición, ídolos, toda obra de artífices; acerca de los cuales dicen á los hombres que sacrifican, que besen los becerros.

3 לָכֵ֗ן יִֽהְיוּ֙ כַּעֲנַ֣ן בֹּ֔קֶר וְכַטַּ֥ל מַשְׁכִּ֖ים הֹלֵ֑ךְ
por-tanto serán como-nube-de- la-mañana y-como-el-rocío temprano que-pasa
H1961 H6051 H1242 H2919 H7925 H1980

כְּמֹ֣ץ יְסֹעֵ֔ר מִגֹּ֖רֶן וּכְעָשָׁ֥ן מֵאֲרֻבָּֽה׃
como-tamo es-arrojado de-la-era y-como-humo de-la-ventana
H4671 H5590 H1637 H6227 H0699

Por tanto serán como la niebla de la mañana, y como el rocío de la madrugada que se pasa; como el tamo que la tempestad arroja de la era, y como el humo que de la chimenea sale.

4 וְאָנֹכִ֞י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ מֵאֶ֙רֶץ֙ מִצְרַ֔יִם וֵאלֹהִ֖ים זוּלָתִ֣י לֹ֣א תֵדָ֑ע
y-yo Yahweh tu-Dios desde-tierra-de Egipto y-Dios fuera-de-mí no conocerás
H0595 H3068 H0430 H0776 H4714 H0430 H2108 H3808 H3045

וּמוֹשִׁ֥יעַ אַ֖יִן בִּלְתִּֽי׃
y-salvador no-hay sino-yo
H3467 H0369 H1115

Mas yo soy Jehová tu Dios desde la tierra de Egipto: no conocerás pues Dios fuera de mí, ni otro Salvador sino á mí.

5 אֲנִ֣י יְדַעְתִּ֔יךָ בַּמִּדְבָּ֖ר בְּאֶ֣רֶץ תַּלְאֻבֽוֹת׃
yo te-conocí en-el-desierto en-tierra-de sequías
H0589 H3045 H0776 H8514

Yo te conocí en el desierto, en tierra seca.

6 כְּמַרְעִיתָ֖ם וַיִּשְׂבָּ֑עוּ שָׂבְעוּ֙ וַיָּ֣רָם לִבָּ֔ם עַל־כֵּ֖ן שְׁכֵחֽוּנִי׃
conforme-a-su-pasto y-se-saciaron se-saciaron y-se-enalteció su-corazón por- esto me-olvidaron
H4830 H7646 H7646 H7911

En sus pastos se hartaron, hartáronse, y ensoberbecióse su corazón: por esta causa se olvidaron de mí.

7 וָאֱהִ֣י לָהֶ֔ם כְּמוֹ־שָׁ֖חַל כְּנָמֵ֑ר עַל־דֶּ֖רֶךְ אָשֽׁוּר׃
y-seré para-ellos como- león como-leopardo sobre- el-camino acecharé
H1961 H3644 H7826 H5246 H0413 H1870 H7789

Por tanto, yo seré para ellos como león; como un leopardo en el camino los espiaré.

8

לִבָּם	סְנוֹר	וְאֶקְרַע	שַׁכּוּל	כְּדֹב	אֶפְגְּשֵׁם
su–corazón	envoltura–de	y–desgarraré	privada–de–sus–crías	como–osa	los–encontraré
	H5458	H7167	H7909	H1677	H6298

תְּבַקְּעֵם׃	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כְּלָבִיא	שָׁם	וְאֹכְלֵם
los–despedazará	el–campo	bestia–de	como–león	allí	y–los–devoraré
H1234				H8033	H0398

Como oso que ha perdido los hijos los encontraré, y romperé las telas de su corazón, y allí los devoraré como león: bestia del campo los despedazará.

9

בְּעֶזְרֶךָ׃	בִּי	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	שִׁחֶתְךָ
en–tu–ayuda	en–mí	porque–	Israel	tu–destrucción
H5828			H3478	H7843

Te perdiste, oh Israel, mas en mí está tu ayuda.

10

אֲשֶׁר	וְשֹׁפְטֶיךָ	עָרֶיךָ	בְּכָל־	וְיוֹשִׁיעֲךָ	אֱפוֹא	מַלְכְּךָ	אֱהִי
de–quienes	y–tus–jueces	tus–ciudades	en–todas–	y–te–salvará	entonces	tu–rey	seré
	H8199		H3605	H3467	H0645	H4428	H0165

וְשָׂרִים׃	מֶלֶךְ	לִי	תְּנָה־	אָמַרְתָּ
y–príncipes	rey	a–mí	dame–	dijiste
H8269	H4428		H5414	H0559

¿Dónde está tu rey, para que te guarde con todas tus ciudades? ¿y tus jueces, de los cuales dijiste: Dame rey y príncipes?

11

ס	בְּעֶבְרָתִי׃	וְאֶקַּח	בְּאַפִּי	מֶלֶךְ	לְךָ	אֶתֵּן־
S	en–mi–furor	y–lo–quitaré	en–mi–ira	rey	a–ti	di–
	H5678	H3947	H0639	H4428		H5414

Díte rey en mi furor, y quitélo en mi ira.

12

חַטָּאתוֹ׃	צְפוּנָה	אֶפְרַיִם	עֲוֹן	צְרוּר
su–pecado	guardado	Efraín	iniquidad–de	atado
	H6845	H0669	H5771	

Atada está la maldad de Ephraim; su pecado está guardado.

13

לֹא־	עֵת	כִּי־	חָכָם	לֹא	בֵּן	הוּא־	לוֹ	יָבֹאוּ	יְוֹלֵדָה	חֶבְלֵי
no–	tiempo	porque–	sabio	no	hijo	él–	a–él	vendrán	parturienta	dolores–de
H3808	H6256		H2450	H3808		H1931		H0935	H3205	

בָּנִים׃	בְּמִשְׁבָּר	יַעֲמֹד
los–hijos	en–el–lugar–de–nacimiento–de	se–detendrá
	H4866	H5975

Dolores de mujer de parto le vendrán: es un hijo ignorante, que de otra manera no estuviera tanto tiempo en el rompimiento de los hijos.

14

מָוֶת	דְּבָרֶיךָ	אֱהִי	אֶגְאָלֵם	מִמָּוֶת	אֶפְדֵּם	שְׁאוֹל	מִיַּד
muerte	tus–plagas	seré	los–rescataré	de–la–muerte	los–redimiré	Seol	de–mano–de
H4194	H1698	H0165		H4194	H6299	H7585	H3027

מֵעֵינָי׃	יִסָּתֵר	נֹחַם	שְׁאוֹל	קָטָבְךָ	אֱהִי
de–mis–ojos	será–escondido	arrepentimiento	Seol	tu–destrucción	seré
	H5641	H5164	H7585	H6987	H0165

De la mano del sepulcro los redimiré, librarélos de la muerte. Oh muerte, yo seré tu muerte; y seré tu destrucción, oh sepulcro; arrepentimiento será escondido de mis ojos.

יְהוָה	רוּחַ	קָדִים	יָבוֹא	יַפְרִיא	אַחִים	בֵּן	הוּא	כִּי	15
Yahweh	viento–de	viento–del–este	vendrá	fructifique	hermanos	entre–	él	aunque	
H3068	H7307	H6921	H0935	H6500	H0251	H0996	H1931		

יִשְׁסֶה	הוּא	מַעְיָנוֹ	וְיֶחֱרַב	מְקוֹרוֹ	וְיֵבוֹשׁ	עֹלֶה	מִמִּדְבָּר
saqueará	él	su–fuente	y–se–agotará	su–manantial	y–se–secará	subiendo	desde–el–desierto
H8154	H1931	H4599		H4726	H0954	H5927	

חֶמְדָּה׃	כְּלִי	כָּל־	אוֹצַר
deseo	objeto–de	todo–	tesoro–de
	H3627	H3605	H0214

Aunque él fructificará entre los hermanos, vendrá el solano, viento de Jehová, subiendo de la parte del desierto, y secarse ha su vena, y secaráse su manadero: él saqueará el tesoro de todas las preciosas alhajas.

יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	בָּאלֹהֶיהָ	מָרְתָה	כִּי	שֹׁמְרוֹן	תֶּאְשַׁם	16
caerán	por–espada	contra–su–Dios	se–rebeló	porque	Samaria	cargará–con–su–culpa	
H5307	H2719	H0430	H4784		H8111	H0816	

פ	יְבֻקָּעוּ׃	וְהָרִיּוֹתֶיו	יְרֻטָּשׁוּ	עֹלְלֵיהֶם
P	serán–abiertas	y–sus–embarazadas	serán–estrellados	sus–niños
	H1234		H7376	H5768

Samaria será asolada, porque se rebeló contra su Dios: caerán á cuchillo: sus niños serán estrellados, y sus preñadas serán abiertas.

Chapter 14

בַּעֲוֹנֵךְ׃	כָּשַׁלְתְּ	כִּי	אֱלֹהַיִךְ	יְהוָה	עַד	יִשְׂרָאֵל	שׁוּבָה	1
por–tu–iniquidad	tropezaste	porque	tu–Dios	Yahweh	hasta	Israel	vuelve	
H5771	H3782		H0430	H3068	H5704	H3478	H7725	

CONVIÉRTETE, oh Israel, á Jehová tu Dios: porque por tu pecado has caído.

תִּשָּׂא	כָּל־	אֵלָיו	אִמְרוּ	יְהוָה	אֶל־	וְשׁוּבוּ	דְּבָרִים	עִמָּכֶם	קְחוּ	2
quita	toda–	a–él	decid	Yahweh	a–	y–volved	palabras	con–vosotros	tomad	
H5375	H3605	H0413	H0559	H3068	H0413	H7725	H1697		H3947	

שִׂפְתֵינוּ׃	פָּרִים	וּנְשַׁלְּמָה	טּוֹב	וְקַח־	עָוֹן
nuestros–labios	novillos–de	y–pagaremos	bien	y–recibe–	iniquidad
H8193	H6499			H3947	H5771

Tomad con vosotros palabras, y convertíos á Jehová, y decidle: Quita toda iniquidad, y acepta el bien, y daremos becerros de nuestros labios.

עוֹד	נֹאמַר	וְלֹא־	נִרְכָּב	לֹא	סוּס	עַל־	יוֹשִׁיעֵנוּ	לֹא	וְאַשּׁוּר	3
más	diremos	y–no–	cabalgaremos	no	caballo	sobre–	nos–salvará	no	Asiria	
H5750	H0559	H3808	H7392	H3808			H3467	H3808	H0804	

יָתוֹם׃	יְרֻחַם	בְּךָ	אֲשֶׁר־	יָדֵינוּ	לְמַעֲשֵׂה	אֱלֹהֵינוּ
del–huérfano	se–compadece	en–ti	en–quien–	nuestras–manos	a–la–obra–de	dioses–nuestros
H3490	H7355			H3027	H4639	H0430

No nos librará Assur; no subiremos sobre caballos, ni nunca más diremos á la obra de nuestras manos: Dioses nuestros: porque en ti el huérfano alcanzará misericordia.

מִמֶּנּוּ׃	אַפִּי	שָׁב	כִּי	נְדָבָה	אֹהֲבֵם	מְשׁוּבָתָם	אֶרְפָּא	4
de–él	mi–ira	se–apartó	porque	voluntariamente	los–amaré	su–apostasía	sanaré	
	H0639	H7725		H5071	H0157	H4878	H7495	

Yo medicinaré su rebelión, amarélos de voluntad: porque mi furor se apartó de ellos.

5 אֶֽהְיֶה
seré
H1961
כַּטַּל
como-el-rocío
H2919
לְיִשְׂרָאֵל
para-Israel
H3478
יִפְרַח
florecerá
כַּשּׁוֹשַׁנָּה
como-el-lirio
H7799
וְיַךְ
y-echará
H5221
שָׁרָשָׁיו
sus-raíces
H8328

כַּלְּבָנֽוֹן׃
como-el-Líbano
H3844

Yo seré á Israel como rocío; él florecerá como lirio, y extenderá sus raíces como el Líbano.

6 יֵלְכוּ
se-extenderán
H3212
יְנִקוֹתָיו
sus-renuevos
H3127
וִיהִי
y-será
H1961
כַּזַּיִת
como-el-olivo
H2132
הוֹדוֹ
su-esplendor
H1935
וְרֵיחַ
y-su-fragancia
H7381
לוֹ
como-la-del-

כַּלְּבָנֽוֹן׃
Líbano
H3844

Extenderse han sus ramos, y será su gloria como la de la oliva, y olerá como el Líbano.

7 יָשֻׁבוּ
volverán
H7725
יֹשְׁבֵי
los-que-moran
H3427
בְצִלּוֹ
bajo-su-sombra
H6738
יְחַיּוּ
revivirán
H2421
דָּגָן
trigo
H1715
וְיִפְרְחוּ
y-florecerán
כַּגָּפֶן
como-la-vid
H1612
זִכְרוֹ
su-fama
H2143

סS
כְּיֵין
como-vino-de
H3196
לְבָנֽוֹן׃
Líbano
H3844

Volverán, y se sentarán bajo de su sombra: serán vivificados como trigo, y florecerán como la vid: su olor, como de vino del Líbano.

8 אֶפְרַ֣יִם
Efraín
H0669
מַה־
qué-
H4100
לִּי
a-mí
עוֹד
más
H5750
לָעֲצַבִּים
con-los-ídolos
H6091
אֲנִי
yo
H0589
וְאַשּׁוּרֶנּוּ
y-lo-miraré
H7789
עָנִיתִי
le-respondí
אֲנִי
yo
H0589
כִּבְרוֹשׁ
como-ciprés
H1265

נִמְצָא׃
es-hallado
H4672
פִּרְיְךָ
tu-fruto
H6529
מִמֶּנִּי
de-mí
רַעֲנָן
frondoso

Ephraim dirá: ¿Qué más tendré ya con los ídolos? Yo lo oiré, y miraré; yo seré á él como la haya verde: de mí será hallado tu fruto.

9 מִי
quién
H4310
חָכָם
sabio
H2450
וְיָבֶן
y-entenderá
H0995
אֵלֶּה
estas-cosas
H0428
נָבוֹן
prudente
H0995
וְיֵדָעֵם
y-las-conocerá
H3045
כִּי־
porque-
H3477
יְשָׁרִים

דַּרְכֵי
caminos-de
H1870
יְהוָה
Yahweh
H3068
וְצַדִּקִים
y-los-justos
H6662
יֵלְכוּ
andarán
H3212
בָּם
en-ellos
וּפֹשְׁעִים
pero-los-transgresores
H6586
יִכָּשְׁלוּ
tropezarán
H3782

בָּם׃
en-ellos

¿Quién es sabio para que entienda esto, y prudente para que lo sepa? Porque los caminos de Jehová son derechos, y los justos andarán por ellos: mas los rebeldes en ellos caerán.

Joel

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה אֶל־ יוֹאֵ֖ל בֶּן־ פְּתוּאֵֽל׃

Palabra–de Yahweh que fue a Yoel hijo–de Petuel

H1697 H3068 H1961 H0413 H3100 H6602

PALABRA de Jehová que fué á Joel hijo de Pethuel.

2 שִׁמְעוּ־ זֹ֤את הַזְּקֵנִים֙ וְהַאֲזִ֔ינוּ כֹּ֖ל יוֹשְׁבֵ֣י הָאָ֑רֶץ הֶֽהָיְתָ֤ה זֹּאת֙ בִּימֵיכֶ֔ם וְאִ֖ם בִּימֵ֥י אֲבֹתֵיכֶֽם׃

Oíd esto los–ancianos y–escuchad todos habitantes–de la–tierra ¿Ha–sucedido esto en–días–de–vosotros o–si en–días–de padres–de–vosotros?

H8085 H2063 H2205 H0238 H3605 H3427 H0776 H1961 H2063 H3117 H3117 H0001

Oid esto, viejos, y escuchad, todos los moradores de la tierra. ¿Ha acontecido esto en vuestros días, ó en los días de vuestros padres?

3 עָלֶ֖יהָ סַפְּר֣וּ לִבְנֵיכֶ֑ם וּבְנֵיכֶם֙ לִבְנֵיהֶ֔ם וּבְנֵיהֶ֖ם לְדֹ֥ור אַחֵֽר׃

Sobre–ella contad a–hijos–de–vosotros y–hijos–de–vosotros a–hijos–de–ellos y–hijos–de–ellos a–generación otra

H1755 H0312 H3117 H1755

De esto contaréis á vuestros hijos, y vuestros hijos á sus hijos, y sus hijos á la otra generación.

4 יֶ֣תֶר הַגָּזָ֗ם אָכַ֤ל הָאַרְבֶּה֙ וְיֶ֣תֶר הָאַרְבֶּ֔ה אָכַ֖ל הַיֶּ֑לֶק וְיֶ֣תֶר הַיֶּ֔לֶק אָכַ֖ל הֶחָסִֽיל׃

Resto–de la–oruga comió el–saltón y–resto–de la–langosta y–resto–de la–langosta comió el–destructor el–saltón

H1501 H0398 H3218 H0697 H3218 H0697 H0398 H2625

Lo que quedó de la oruga comió la langosta, y lo que quedó de la langosta comió el pulgón; y el revoltón comió lo que del pulgón había quedado.

5 הָקִ֣יצוּ שִׁכּוֹרִ֗ים וּבְכ֔וּ וְהֵילִ֖לוּ כָּל־ שֹׁתֵ֣י יָ֑יִן עַל־ עָסִ֔יס כִּ֥י נִכְרַ֖ת מִפִּיכֶֽם׃

Despertad borrachos y–llorad y–gemid todos bebedores–de vino sobre mosto porque fue–cortado de–boca–de–vosotros

H6974 H7910 H1058 H3213 H3605 H8354 H3196 H5921 H6071 H3772 H6310

Despertad, borrachos, y llorad; aullad todos los que bebéis vino, á causa del mosto, porque os es quitado de vuestra boca.

כִּי־ 6
Porque

גּוֹי
nación

עָלָה
subió

עַל־
sobre

אַרְצִי
tierra–mía

עָצוּם
poderosa

וְאֵין
y–no–hay

מִסְפָּר
número

שִׁנָּיו
dientes–de–él

שִׁנֵּי
dientes–de

אַרְיֵה
león

וּמְתַלְעוֹת
y–colmillos–de

לָבִיא
leona

לוֹ׃
para–él

Porque gente subió á mi tierra, fuerte y sin número; sus dientes, dientes de león, y sus muelas, de león.

שָׂם 7
Puso

גַּפְנִי
vid–mía

לְשַׁמָּה
en–desolación

וּתְאֵנָתִי
e–higuera–mía

לְקֻצָּפָה
en–astillas

חָשֹׂף
descortezando

חַשָּׂפָהּ
descortezó–la

הַלְבִּינוּ
blanquearon

שָׁרִיגֶיהָ׃
ramas–de–ella

וְהִשְׁלִיךְ
y–arrojó

Asoló mi vid, y descortezó mi higuera: del todo la desnudó y derribó: sus ramas quedaron blancas.

אֱלִי 8
Lamenta

כִּבְתוּלָה
como–virgen

חֲגֻרַת־
ceñida–de

שָׂק
cilicio

עַל־
sobre

בְּעַל
esposo–de

נְעוּרֶיהָ׃
juventud–de–ella

Llora tú como moza vestida de saco por el marido de su juventud.

הָכְרַת 9
Fue–cortada

מִנְחָה
ofrenda

וָנֶסֶךְ
y–libación

מִבֵּית
de–casa–de

יְהוָה
Yahweh

אָבְלוּ
enlutaron

הַכֹּהֲנִים
los–sacerdotes

מְשָׁרְתֵי
ministros–de

יְהוָה׃
Yahweh

Pereció el presente y la libación de la casa de Jehová: los sacerdotes ministros de Jehová hicieron luto.

שֻׁדַּד 10
Fue–devastado

שָׂדֶה
campo

אָבְלָה
enlutó

אֲדָמָה
tierra

שֻׁדַּד
fue–devastado

דָּגָן
grano

הוֹבִישׁ
se–secó

תִּירוֹשׁ
mosto

אָמְלַל
languideció

יִצְהָר׃
aceite

El campo fué destruído, enlutóse la tierra; porque el trigo fué destruído, se secó el mosto, perdióse el aceite.

הֹבִישׁוּ 11
Avergonzaos

אִכָּרִים
labradores

הֵילִילוּ
gemid

כֹּרְמִים
viñadores

עַל־
por

חִטָּה
trigo

וְעַל־
y–por

שְׂעֹרָה
cebada

כִּי
porque

אָבַד
pereció

קְצִיר
cosecha–de

שָׂדֶה׃
campo

Confundíos, labradores, aullad, viñeros, por el trigo y la cebada; porque se perdió la mies del campo.

כָּל־	וְתַפּוּחַ	תָּמָר	גַּם־	רִמּוֹן	אֻמְלָלָה	וְתַאֲנָה	הוֹבִישָׁה	הַגֶּפֶן		12
todos	y–manzano	palmera	también	granado	languideció	y–la–higuera	se–secó	La–vid		
H3605	H8598	H8558	H1571	H7416	H0535	H8384	H3001	H1612		

ס	:אָדָם	בְּנֵי	מִן־	שָׂשׂוֹן	הֹבִישׁ	כִּי־	יָבְשׁוּ	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי
S	hombre	hijos–de	de	gozo	se–secó	porque	se–secaron	el–campo	árboles–de
	H0120			H8342	H3001		H3001		H6086

Secóse la vid, y pereció la higuera, el granado también, la palma, y el manzano; secáronse todos los árboles del campo; por lo cual se secó el gozo de los hijos de los hombres.

לֵינוּ	בָּאוּ	מִזְבַּח	מְשָׁרְתֵי	הֵילִילוּ	הַכֹּהֲנִים	וְסִפְדוּ	חִגְרוּ	13
pasad–la–noche	venid	altar	ministros–de	gemid	los–sacerdotes	y–lamentad	Ceñíos	
	H0935	H4196	H8334	H3213	H3548	H5594	H2296	

מִנְחָה	אֱלֹהֵיכֶם	מִבֵּית	נִמְנַע	כִּי	אֱלֹהָי	מְשָׁרְתֵי	בַּשַּׂקִּים	
ofrenda	Dios–de–vosotros	de–casa–de	fue–retenida	porque	Dios–mío	ministros–de	en–cilicios	
H4503	H0430		H4513		H0430	H8334	H8242	

וָנָסֶךְ׃	
y–libación	
H5262	

Ceñíos y lamentad, sacerdotes; aullad, ministros del altar; venid, dormid en sacos, ministros de mi Dios: porque quitado es de la casa de vuestro Dios el presente y la libación.

הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כֹּל	זִקְנֵים	אִסְפוּ	עֲצָרָה	קִרְאוּ	צוֹם	קַדְּשׁוּ־	14
la–tierra	habitantes–de	todos	ancianos	reunid	asamblea	proclamad	ayuno	Santificad	
H0776	H3427	H3605	H2205	H0622	H6116	H7121	H6685	H6942	

:יְהוָה	אֶל־	וְזַעֲקוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בֵּית	
Yahweh	a	y–clamad	Dios–de–vosotros	Yahweh	casa–de	
H3068	H0413	H2199	H0430	H3068		

Pregonad ayuno, llamad á congregación; congregad los ancianos y todos los moradores de la tierra en la casa de Jehová vuestro Dios, y clamad á Jehová.

:יָבוֹא	מִשַּׁדַּי	וּכְשֹׁד	יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	לַיּוֹם	אֲהָהּ	15
vendrá	de–Shaddai	y–como–destrucción	Yahweh	día–de	cercano	porque	para–el–día	¡Ay!	
H0935	H7706	H7701	H3068	H3117	H7138		H3117	H0162	

¡Ay del día! porque cercano está el día de Jehová, y vendrá como destrucción por el Todopoderoso.

שִׂמְחָה	אֱלֹהֵינוּ	מִבֵּית	נִכְרָת	אֹכֶל	עֵינֵינוּ	נֶגֶד	הֲלוֹא	16
alegría	Dios–de–nosotros	de–casa–de	fue–cortado	alimento	ojos–de–nosotros	ante	¿No	
H8057	H0430		H3772	H0400		H5048	H3808	

וְגִיל׃	
y–regocijo?	

¿No es quitado el mantenimiento de delante de nuestros ojos, la alegría y el placer de la casa de nuestro Dios?

אֲצָרוֹת	נָשַׁמּוּ	מִגְרָפוֹתֵיהֶם	תַּחַת	פְּרֻדוֹת	עָבְשׁוּ		17
graneros	fueron–desolados	terrones–de–ellos	debajo–de	granos	Se–pudrieron		
H0214	H8074	H4053	H8478	H6507	H5685		

:דָּגָן	הֹבִישׁ	כִּי	מַמְגֵרוֹת	נֶהֶרְסוּ	
grano	se–secó	porque	almacenes	fueron–derribados	
H1715	H3001		H4460	H2040	

El grano se pudrió debajo de sus terrones, los bastimentos fueron asolados, los alfolíes destruídos; porque se secó el trigo.

מִרְעֶה	אֵין	כִּי	בָקָר	עֶדְרֵי	נָבֹכוּ	בְּהֵמָה	נֶאֶנְחָה	מַה־	18
pasto	no–hay	porque	ganado	rebaños–de	Andan–confusos	bestia!	gime	¡Cómo	
H4829	H0369		H1241	H5739	H0943	H0929	H0584	H4100	

נֶאְשָׁמוּ׃	הַצֹּאן	עֶדְרֵי	גַּם־	לָהֶם
sufren	las–ovejas	rebaños–de	también	para–ellos
H0816	H6629	H5739	H1571	H1992

¡Cuánto gimieron las bestias! ¡cuán turbados anduvieron los hatos de los bueyes, porque no tuvieron pastos! también fueron asolados los rebaños de las ovejas.

לְהַטָּה	וְלֶהָבָה	מִדְבָּר	נְאוֹת	אָכְלָה	אֵשׁ	כִּי	אֶקְרָא	יְהוָה	אֵלֶיךָ	19
abrasó	y–llama	desierto	pastizales–de	devoró	fuego	porque	clamo	Yahweh	A–ti	
H3857	H3852		H4999	H0398	H0784		H7121	H3068	H0413	

הַשָּׂדֶה׃	עֲצֵי	כָּל־
el–campo	árboles–de	todos
	H6086	H3605

A ti, oh Jehová, clamaré: porque fuego consumió los pastos del desierto, y llama abrasó todos los árboles del campo.

מָיִם	אֲפִיקֵי	יָבְשׁוּ	כִּי	אֵלֶיךָ	תַּעֲרֹג	שָׂדֶה	בַּהֲמוֹת	גַּם־	20
aguas	corrientes–de	se–secaron	porque	hacia–ti	braman	campo	bestias–de	También	
H4325	H0650	H3001		H0413	H6165		H0929	H1571	

פ	הַמִּדְבָּר׃	נְאוֹת	אָכְלָה	וְאֵשׁ
P	el–desierto	pastizales–de	devoró	y–fuego
		H4999	H0398	H0784

Las bestias del campo bramarán también á ti; porque se secaron los arroyos de las aguas, y fuego consumió las praderías del desierto.

Chapter 2

כֹּל	יִרְגְּזוּ	קָדְשִׁי	בְּהַר	וְהָרִיעוּ	בְּצִיּוֹן	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	1
todos	tiemblen	santidad–mía	en–monte–de	y–gritad–alarma	en–Sion	shofar	Tocad	
H3605	H7264	H6944	H2022	H7321	H6726	H7782	H8628	

קָרוֹב׃	כִּי	יְהוָה	יוֹם־	בָּא	כִּי־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי
cercano	porque	Yahweh	día–de	viene	porque	la–tierra	habitantes–de
H7138		H3068	H3117	H0935		H0776	H3427

TOCAD trompeta en Sión, y pregonad en mi santo monte: tiemblen todos los moradores de la tierra; porque viene el día de Jehová, porque está cercano.

פָּרֵשׂ	כְּשַׁחַר	וַעֲרָפֶל	עָנָן	יוֹם	וַאֲפֵלָה	חֹשֶׁךְ	יוֹם	2
extendido	como–aurora	y–densa–oscuridad	nube	día–de	y–tinieblas	oscuridad	Día–de	
H6566	H7837	H6205	H6051	H3117	H0653	H2822	H3117	

הָעוֹלָם	מִן־	נִהְיָה	לֹא	כָּמֹהוּ	וְעָצוּם	רַב	עָם	הֶהָרִים	עַל־
la–eternidad	desde	hubo	no	como–él	y–poderoso	grande	pueblo	los–montes	sobre
H5769		H1961	H3808	H3644	H6099			H2022	

וָדוֹר׃	דּוֹר	שְׁנֵי	עַד־	יוֹסֵף	לֹא	וְאַחֲרָיו
y–generación	generación	años–de	hasta	habrá	no	y–después–de–él
H1755	H1755	H8141	H5704	H3254	H3808	

Día de tinieblas y de oscuridad, día de nube y de sombra, que sobre los montes se derrama como el alba: un pueblo grande y fuerte: nunca desde el siglo fué semejante, ni después de él será jamás en años de generación en generación.

הָאָ֣רֶץ	עֵ֔דֶן	כְּגַן־	לֶהָבָ֖ה	תְּלַהֵ֑ט	וְאַחֲרָ֣יו	אֵ֔שׁ	אָכְלָ֖ה	לְפָנָ֑יו	3
la–tierra	Edén	como–jardín–de	llama	abrasa	y–detrás–de–él	fuego	devora	Delante–de–él	
H0776		H1588	H3852	H3857		H0784	H0398	H6440	

לֹ֔ו	הָיְתָ֥ה	לֹא־	פְלֵיטָ֖ה	וְגַם־	שְׁמָמָ֑ה	מִדְבָּ֣ר	וְאַחֲרָ֔יו	לְפָנָ֖יו
para–él	hubo	no	escape	y–también	desolación	desierto–de	y–detrás–de–él	delante–de–él
	H1961	H3808	H6413	H1571				H6440

Delante de él consumirá fuego, tras de él abrasará llama; como el huerto de Edén será la tierra delante de él, y detrás de él como desierto asolado; ni tampoco habrá quien de él escape.

יְרוּצֽוּן׃	כֵּ֖ן	וּכְפָרָשִׁ֥ים	מַרְאֵהֽוּ	סוּסִ֔ים	כְּמַרְאֵ֣ה	4
corren	así	y–como–jinetes	apariencia–de–él	caballos	Como–apariencia–de	
H7323			H4758		H4758	

Su parecer, como parecer de caballos; y como gente de á caballo correrán.

כְּקֹ֣ול	יְרַקֹּד֔וּן	הֶהָרִ֖ים	רָאשֵׁ֑י	עַל־	מַרְכָּבֹ֣ות	כְּקֹ֔ול	5
como–sonido–de	saltan	los–montes	cumbres–de	sobre	carros	Como–sonido–de	
	H7540	H2022			H4818		

מִלְחָמָֽה׃	עֲרֻ֣וךְ	עָצ֔וּם	כְּעַ֖ם	קֶ֑שׁ	אֹכְלָ֣ה	אֵ֔שׁ	לַהַ֖ב
para–batalla	dispuesto	poderoso	como–pueblo	rastrojo	devorando	fuego	llama–de
H4421		H6099		H7179	H0398	H0784	H3851

Como estruendo de carros saltarán sobre las cumbres de los montes; como sonido de llama de fuego que consume hojarascas, como fuerte pueblo aparejado para la batalla.

פָּאֳרֽוּר׃	קִבְּצ֖וּ	פָּנִ֑ים	כָּל־	עַמִּ֔ים	יָחִ֣ילוּ	מִפָּנָ֔יו	6
palidez	recogen	rostros	todos	pueblos	tiemblan	De–rostro–de–él	
H6289	H6908	H6440	H3605			H6440	

Delante de él temerán los pueblos, pondránse mustios todos los semblantes.

וְאִ֣ישׁ	חוֹמָ֔ה	יַעֲל֖וּ	מִלְחָמָ֑ה	כְּאַנְשֵׁ֣י	יְרֻצ֔וּן	כְּגִבֹּרִ֖ים	7
y–cada–uno	muralla	suben	guerra	como–hombres–de	corren	Como–guerreros	
H0376	H2346	H5927	H4421	H0376	H7323	H1368	

אֹרְחֹתָֽם׃	יְעַבְּטֽוּן	וְלֹ֥א	יְלֻכֽוּן	בִּדְרָכָ֖יו
sendas–de–ellos	tuercen	y–no	marchan	en–caminos–de–él
H0734	H5670	H3808	H3212	H1870

Como valientes correrán, como hombres de guerra subirán la muralla; y cada cual irá en sus caminos, y no torcerán sus sendas.

וּבְעַ֖ד	יְלֻכֽוּן	בִּמְסִלָּתֹ֑ו	גֶּ֣בֶר	יִדְחָקֽוּן	לֹ֔א	אָחִ֖יו	וְאִ֣ישׁ	8
y–a–través–de	marchan	en–calzada–de–él	varón	empujan	no	hermano–de–él	Y–cada–uno	
H1157	H3212	H4546	H1397	H1766	H3808	H0251	H0376	

יִבְצָֽעוּ׃	לֹ֥א	יִפֹּ֖לוּ	הַשֶּׁ֥לַח
se–detienen	no	caen	las–armas
H1214	H3808	H5307	H7973

Ninguno apretará á su compañero, cada uno irá por su carrera; y aun cayendo sobre la espada no se herirán.

הַחַלֹּנִים	בְּעַד	יַעֲלוּ	בַּבָּתִּים	יְרֻצוּן	בָּחוֹמָה׀	יָשֹׁקּוּ	בָּעִיר	9
las-ventanas	a-través-de	suben	en-las-casas	corren	en-la-muralla	corren	En-la-ciudad	
H2474	H1157	H5927		H7323	H2346	H8264		

כַּגַּנָּֽב׃	יָבֹֽאוּ
como-el-ladrón	entran
H1590	H0935

Irán por la ciudad, correrán por el muro, subirán por las casas, entrarán por las ventanas á manera de ladrones.

וְכוֹכָבִים	קָדְרוּ	וְיָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	שָׁמַיִם	רָעֲשׁוּ	אֶרֶץ	רָגְזָה	לְפָנָיו׀	10
y-estrellas	se-oscurecen	y-luna	sol	cielos	se-estremecen	tierra	tiembla	Delante-de-él	
H3556	H6937	H3394	H8121	H8064	H7493	H0776	H7264	H6440	

נָגְהָֽם׃	אָסְפוּ
resplandor-de-ellas	retiran
H5051	H0622

Delante de él temblará la tierra, se estremecerán los cielos: el sol y la luna se oscurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

								11
מְאֹד	רַב	כִּי	חֵילוֹ׀	לִפְנֵי	קוֹלוֹ	נָתַן	וַיהוָה	
muy	grande	porque	ejército-de-él	delante-de	voz-de-él	da	Y-Yahweh	
H3966			H2426	H6440		H5414	H3068	

יוֹם־	נָדוֹל	כִּי־	דְבָרוֹ	עֹשֵׂה	עָצוּם	כִּי	מַחֲנֵהוּ
día-de	grande	porque	palabra-de-él	ejecutor-de	poderoso	porque	campamento-de-él
H3117			H1697		H6099		H4264

יְכִילֶֽנּוּ׃	וּמִי	מְאֹד	וְנוֹרָא	יְהוָה
lo-soportará?	y-¿quién	muy	y-terrible	Yahweh
H3557	H4310	H3966	H3372	H3068

Y Jehová dará su voz delante de su ejército: porque muchos son sus reales y fuertes, que ponen en efecto su palabra: porque grande es el día de Jehová, y muy terrible; ¿y quién lo podrá sufrir?

								12
לְבַבְכֶם	בְּכָל־	עָדַי	שֻׁבוּ	יְהוָה	נְאֻם־	עַתָּה׀	וְגַם־	
corazón-de-vosotros	con-todo	hacia-mí	volved	Yahweh	declara	ahora	Y-también	
H3824	H3605	H5704	H7725	H3068	H5002	H6258	H1571	

וּבְמִסְפֵּֽד׃	וּבְבֶכִי	וּבְצוֹם
y-con-lamento	y-con-lloro	y-con-ayuno
H4553	H1065	H6685

Por eso pues ahora, dice Jehová, convertíos á mí con todo vuestro corazón, con ayuno y lloro y llanto.

								13
יְהוָה	אֶל־	וְשׁוּבוּ	בִּגְדֵיכֶם	וְאַל־	לְבַבְכֶם׀	וְקִרְעוּ		
Yahweh	a	y-volved	vestidos-de-vosotros	y-no	corazón-de-vosotros	Y-rasgad		
H3068	H0413	H7725		H0408	H3824	H7167		

וְרַב־	אַפַּיִם׀	אֶרֶךְ	הוּא	וְרַחוּם׀	חַנּוּן	כִּי־	אֱלֹהֵיכֶם
y-grande-de	ira	lento-de	él	y-compasivo	clemente	porque	Dios-de-vosotros
	H0639	H0750	H1931	H7349	H2587		H0430

הָרָעָֽה׃	עַל־	וְנִחָם	חֶסֶד
el-mal	de	y-se-arrepiente	misericordia
		H5162	

Y lacerad vuestro corazón, y no vuestros vestidos; y convertíos á Jehová vuestro Dios; porque misericordioso es y clemente, tardo para la ira, y grande en misericordia, y que se arrepiente del castigo.

וְנֶ֫סֶךְ	מִנְחָה	בְּרָכָה	אַחֲרָיו׀	וְהִשְׁאִיר	וְנִחָם	יָשׁוּב	יוֹדֵעַ	מִי	14
y–libación	ofrenda	bendición	detrás–de–él	y–dejará	y–se–arrepentirá	Volverá	sabe?	¿Quién	
H5262	H4503	H1293		H7604	H5162	H7725	H3045	H4310	

פ	אֱלֹהֵיכֶֽם׃	לַיהוָה
P	Dios–de–vosotros	para–Yahweh
	H0430	H3068

¿Quién sabe si volverá, y se apiadará, y dejará bendición tras de él, presente y libación para Jehová Dios vuestro?

עֲצָרָה׃	קִרְאוּ	צוֹם	קַדְּשׁוּ־	בְּצִיּ֑וֹן	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	15
asamblea	proclamad	ayuno	santificad	en–Sion	shofar	Tocad	
H6116	H7121	H6685	H6942	H6726	H7782	H8628	

Tocad trompeta en Sión, pregonad ayuno, llamad á congregación.

וְיֹנְקֵי	עוֹלָלִ֑ים	אִסְפוּ	זְקֵנִים	קִבְצוּ	קָהָל֙	קַדְּשׁוּ	עָ֔ם	אִסְפוּ־	16
y–lactantes–de	niños	reunid	ancianos	juntad	congregación	santificad	pueblo	Reunid	
H3243	H5768	H0622	H2205	H6908	H6951	H6942		H0622	

מֵחֶפְתָּ֖הּ׃	וְכַלָּ֣ה	מֵחֶדְרֹ֗ו	חָתָן֙	יֵצֵ֣א	שָׁדַ֔יִם
de–dosel–de–ella	y–novia	de–cámara–de–él	novio	salga	pechos
H2646	H3618	H2315	H2860	H3318	

Reunid el pueblo, santificad la reunión, juntad los viejos, congregad los niños y los que maman: salga de su cámara el novio, y de su tálamo la novia.

חָ֖וּסָה	וְיֹאמְר֣וּ	יְהוָ֔ה	מְשָׁרְתֵ֣י	הַכֹּהֲנִ֗ים	יִבְכּוּ֙	וְלַמִּזְבֵּ֔חַ	הָאוּלָ֖ם	בֵּ֥ין	17
perdona	y–digan	Yahweh	ministros–de	los–sacerdotes	lloren	y–el–altar	el–pórtico	Entre	
H2347	H0559	H3068	H8334	H3548	H1058	H4196	H0197	H0996	

בָּ֑ם	לִמְשָׁל־	לְחֶרְפָּ֣ה	נַחֲלָתְךָ֗	תִּתֵּן֙	וְאַל־	עַמֶּ֔ךָ	עַל־	יְהוָ֔ה
ellos	para–gobernar–en	para–afrenta	herencia–de–ti	des	y–no	pueblo–de–ti	a	Yahweh
	H4910	H2781	H5159	H5414	H0408			H3068

אֱלֹהֵיהֶֽם׃	אַיֵּ֥ה	בָעַמִּ֖ים	יֹאמְר֣וּ	לָ֤מָּה	גּוֹיִם
Dios–de–ellos?	dónde	entre–los–pueblos	dirán	¿por–qué	naciones
H0430	H0346		H0559	H4100	

Entre la entrada y el altar, lloren los sacerdotes, ministros de Jehová, y digan: Perdona, oh Jehová, á tu pueblo, y no pongas en oprobio tu heredad, para que las gentes se enseñoreen de ella. ¿Por qué han de decir entre los pueblos: Dónde está su Dios?

עַמּ֑וֹ׃	עַל־	וַיַּחְמֹ֖ל	לְאַרְצ֔וֹ	יְהוָ֣ה	וַיְקַנֵּ֥א	18
pueblo–de–él	de	y–tuvo–compasión	por–tierra–de–él	Yahweh	Y–celó	
		H2550	H0776	H3068	H7065	

Y Jehová celará su tierra, y perdonará su pueblo.

אֶת־	לָכֶם	שֹׁלֵחַ	הִנְנִי	לְעַמּוֹ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעַן	19
(a)	a–vosotros	enviando	he–aquí–yo	a–pueblo–de–él	y–dijo	Yahweh	Y–respondió	
H0853		H7971	H2009		H0559	H3068		

עוֹד	אֶתְכֶם	אֶתֵּן	וְלֹא־	אֹתוֹ	וּשְׂבַעְתֶּם	וְהַיִּצְהָר	וְהַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן
más	(a)–vosotros	daré	y–no	(de)–él	y–os–saciaréis	y–el–aceite	y–el–mosto	el–grano
H5750	H0853	H5414	H3808	H0853	H7646	H3323	H8492	H1715

בַּגּוֹיִם׃	חֶרְפָּה
entre–las–naciones	afrenta
	H2781

Y responderá Jehová, y dirá á su pueblo: He aquí yo os envío pan, y mosto, y aceite, y seréis saciados de ellos: y nunca más os pondré en oprobio entre las gentes.

צִיָּה	אֶרֶץ	אֶל־	וְהִדַּחְתִּיו	מֵעֲלֵיכֶם	אַרְחִיק	הַצְּפוֹנִי	וְאֶת־	20
sequedad	tierra–de	a	y–lo–expulsaré	de–sobre–vosotros	alejaré	el–norteño	Y–(a)	
H6723	H0776	H0413	H5080		H7368	H6830	H0853	

הַיָּם	אֶל־	וְסִפּוֹ	הַקַּדְמֹנִי	הַיָּם	אֶל־	פָּנָיו	אֶת־	וּשְׁמָמָה
el–mar	hacia	y–retaguardia–de–él	el–oriental	el–mar	hacia	rostro–de–él	(a)	y–desolación
H3220	H0413	H5490	H6931	H3220	H0413	H6440	H0854	

לַעֲשׂוֹת׃	הִגְדִּיל	כִּי	צַחֲנָתוֹ	וְתַעַל	בָּאְשׁוֹ	וְעָלָה	הָאַחֲרוֹן
para–hacer	hizo–grande	porque	pestilencia–de–él	y–subirá	hedor–de–él	y–subirá	el–occidental
	H1431		H6709	H5927	H0889	H5927	H0314

Y haré alejar de vosotros al del aquilón, y echarélo en la tierra seca y desierta: su faz será hacia el mar oriental, y su fin al mar occidental, y exhalará su hedor; y subirá su pudrición, porque hizo grandes cosas.

לַעֲשׂוֹת׃	יְהוָה	הִגְדִּיל	כִּי־	וּשְׂמָחִי	גִּילִי	אֲדָמָה	תִּירְאִי	אַל־	21
para–hacer	Yahweh	hizo–grande	porque	y–alégrate	regocíjate	tierra	temas	No	
	H3068	H1431		H8055	H1523	H0127	H3372	H0408	

Tierra, no temas; alégrate y gózate: porque Jehová ha de hacer grandes cosas.

עֵץ	כִּי־	מִדְבָּר	נְאוֹת	דָּשְׁאוּ	כִּי	שָׂדַי	בַּהֲמוֹת	תִּירְאוּ	אַל־	22
árbol	porque	desierto	pastizales–de	reverdecen	porque	campo	bestias–de	temáis	No	
H6086			H4999	H1876			H0929	H3372	H0408	

חֵילָם׃	נָתְנוּ	וָגֶפֶן	תְּאֵנָה	פִּרְיוֹ	נָשָׂא
fuerza–de–ellas	dan	y–vid	higuera	fruto–de–él	lleva
H2428	H5414	H1612	H8384	H6529	H5375

Animales del campo, no temáis; porque los pastos del desierto reverdecerán, porque los árboles llevarán su fruto, la higuera y la vid darán sus frutos.

נָתַן	כִּי־	אֱלֹהֵיכֶם	בַּיהוָה	וְשִׂמְחוּ	גִילוּ	צִיּוֹן	וּבְנֵי	23
dio	porque	Dios–de–vosotros	en–Yahweh	y–alegraos	regocijaos	Sion	E–hijos–de	
H5414		H0430	H3068	H8055	H1523	H6726		

גֶּשֶׁם	לָכֶם	וַיּוֹרֶד	לִצְדָקָה	הַמּוֹרֶה	אֶת־	לָכֶם	
lluvia	para–vosotros	e–hizo–descender	para–justicia	la–lluvia–temprana	(a)	a–vosotros	
H1653		H3381	H6666	H4175	H0853		

בָּרִאשׁוֹן׃	וּמַלְקוֹשׁ	מוֹרֶה
en–el–primero	y–tardía	lluvia–temprana
H7223	H4456	H4175

Vosotros también, hijos de Sión, alegraos y gozaos en Jehová vuestro Dios; porque os ha dado la primera lluvia arregladamente, y hará descender sobre vosotros lluvia temprana y tardía como al principio.

24 וּמָלְאוּ Y-se-llenarán H4390 הַגֳּרָנוֹת las-eras H1637 בָּר de-grano H1637 וְהֵשִׁיקוּ y-rebosarán H7783 הַיְקָבִים los-lagares H3342 תִּירוֹשׁ de-mosto H8492 וְיִצְהָר׃ y-de-aceite H3323

Y las eras se henchirán de trigo, y los lagares rebosarán de vino y aceite.

25 וְשִׁלַּמְתִּי Y-os-restituiré H7999 לָכֶם׀ a-vosotros H0853 אֵת־ (a) H0853 הַשָּׁנִים los-años H8141 אֲשֶׁר׀ que H0834 אָכַל comió H0398 הַיֶּלֶק el-saltón H3218 הָאַרְבֶּה la-langosta H0697 הַגָּזָם y-la-oruga H1501 וְהֶחָסִיל y-el-destructor H2625 חֵילִי ejército-mío H2428 הַגָּדוֹל el-grande H1419 אֲשֶׁר que H0834 שָׁלַחְתִּי envié H7971 בָּכֶם׃ entre-vosotros H0853

Y os restituiré los años que comió la oruga, la langosta, el pulgón, y el revoltón; mi grande ejército que envié contra vosotros.

26 וַאֲכַלְתֶּם Y-comeréis H0398 אָכוֹל׀ comiendo H0398 וְשָׂבֹעַ y-saciar-os-éis H7646 וְהִלַּלְתֶּם y-alabaréis H1984 שֵׁם nombre-de H8034 יְהוָה׀ Yahweh H3068 אֱלֹהֵיכֶם Dios-de-vosotros H0430 אֲשֶׁר־ que H0834 עָשָׂה obró H6213 עִמָּכֶם con-vosotros H5973 לְהַפְלִיא maravillosamente H6381 וְלֹא־ y-no H3808 יֵבֹשׁוּ serán-avergonzados H0954 עַמִּי pueblo-mío H5971 לְעוֹלָם׃ para-siempre H5769

Y comeréis hasta saciaros, y alabaréis el nombre de Jehová vuestro Dios, el cual hizo maravillas con vosotros: y nunca jamás será mi pueblo avergonzado.

27 וְיִדַעְתֶּם Y-sabréis H3045 כִּי que H3588 בְקֶרֶב en-medio-de H7130 יִשְׂרָאֵל׀ Israel H3478 אֲנִי yo H0589 וַאֲנִי y-yo H0589 יְהוָה Yahweh H3068 אֱלֹהֵיכֶם Dios-de-vosotros H0430 וְאֵין y-no-hay H0369 עוֹד otro H5750 וְלֹא־ y-no H3808 יֵבֹשׁוּ serán-avergonzados H0954 עַמִּי pueblo-mío H5971 לְעוֹלָם׃ para-siempre H5769 ס S

Y conoceréis que en medio de Israel estoy yo, y que yo soy Jehová vuestro Dios, y no hay otro: y mi pueblo nunca jamás será avergonzado.

28 וְהָיָה Y-será H1961 אַחֲרֵי־ después-de H0310 כֵּן esto H3651 אֶשְׁפּוֹךְ derramaré H8210 אֶת־ (a) H0853 רוּחִי׀ espíritu-mío H7307 עַל־ sobre H5921 כָּל־ toda H3605 בָּשָׂר carne H1320 וְנִבְּאוּ y-profetizarán H5012 בְּנֵיכֶם hijos-de-vosotros H1121 וּבְנוֹתֵיכֶם e-hijas-de-vosotros H1323 זִקְנֵיכֶם׀ ancianos-de-vosotros H2205 חֲלֹמוֹת sueños H2472 יַחֲלֹמוּן soñarán H2492 בַּחוּרֵיכֶם jóvenes-de-vosotros H0970 חֶזְיֹנוֹת visiones H2384 יִרְאוּ׃ verán H7200

Y será que después de esto, derramaré mi Espíritu sobre toda carne, y profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas; vuestros viejos soñarán sueños, y vuestros mancebos verán visiones.

אֶת־	אֶשְׁפּוֹךְ	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	הַשְּׁפָחוֹת	וְעַל־	הָעֲבָדִים	עַל־	וְגַם	29
(a)	derramaré	aquellos	en–los–días	las–siervas	y–sobre	los–siervos	sobre	Y–también	
H0853	H8210	H1992	H3117	H8198		H5650		H1571	

רוּחִי׃	
espíritu–mío	
H7307	

Y aun también sobre los siervos y sobre las siervas derramaré mi Espíritu en aquellos días.

עָשָׁן׃	וְתִימְרוֹת	וְאֵשׁ	דָּם	וּבָאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	מֹפְתִים	וְנָתַתִּי		30
humo	y–columnas–de	y–fuego	sangre	y–en–la–tierra	en–los–cielos	portentos	Y–daré		
H6227	H8490	H0784	H1818	H0776	H8064	H4159	H5414		

Y daré prodigios en el cielo y en la tierra, sangre, y fuego, y columnas de humo.

יְהוָה	יוֹם	בּוֹא	לִפְנֵי	לְדָם	וְהַיָּרֵחַ	לְחֹשֶׁךְ	יֵהָפֵךְ	הַשֶּׁמֶשׁ	31
Yahweh	día–de	venir	antes–de	en–sangre	y–la–luna	en–oscuridad	se–convertirá	El–sol	
H3068	H3117	H0935	H6440	H1818	H3394	H2822	H2015	H8121	

וְהַנּוֹרָא׃	הַגָּדוֹל
y–el–terrible	el–grande
H3372	

El sol se tornará en tinieblas, y la luna en sangre, antes que venga el día grande y espantoso de Jehová.

בְּהַר־	כִּי	יִמָּלֵט	יְהוָה	בְּשֵׁם	יִקְרָא	אֲשֶׁר־	כֹּל	וְהָיָה	32
en–monte–de	porque	será–librado	Yahweh	en–nombre–de	invocare	el–que	todo	Y–será	
H2022		H4422	H3068	H8034	H7121		H3605	H1961	

אֲשֶׁר	וּבַשְּׂרִידִים	יְהוָה	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	פְּלֵיטָה	תִּהְיֶה	וּבִירוּשָׁלַ͏ִם	צִיּוֹן	
que	y–entre–los–sobrevivientes	Yahweh	dijo	como	escape	habrá	y–en–Jerusalén	Sion	
	H8300	H3068	H0559		H6413	H1961	H3389	H6726	

קֹרֵא׃	יְהוָה
llama	Yahweh
H7121	H3068

Y será que cualquiera que invocare el nombre de Jehová, será salvo: porque en el monte de Sión y en Jerusalem habrá salvación, como Jehová ha dicho, y en los que quedaren, á los cuales Jehová habrá llamado.

Chapter 3

⌊אשוב⌋	אֲשֶׁר	הַהִיא	וּבָעֵת	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	הִנֵּה	כִּי	1
[haré–volver]	que	aquel	y–en–el–tiempo	aquellos	en–los–días	he–aquí	Porque	
H7725		H1931	H6256	H1992	H3117	H2009		

וִירוּשָׁלָ͏ִם׃	יְהוּדָה	שְׁבוּת	אֶת־	(אָשִׁיב)
y–Jerusalén	Judá	cautividad–de	(a)	(haré–volver)
H3389	H3063	H7622	H0853	H7725

PORQUE he aquí que en aquellos días, y en aquel tiempo en que haré tornar la cautividad de Judá y de Jerusalem,

2 וְקִבַּצְתִּי֙ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֔ם וְהוֹרַדְתִּ֖ים אֶל־עֵ֣מֶק יְהוֹשָׁפָ֑ט וְנִשְׁפַּטְתִּי֩
Y–reuniré (a) todas las–naciones y–las–haré–descender a valle–de Josafat y–litigaré
H6908 H0853 H3605 H3381 H0413 H3092 H8199

עִמָּ֨ם שָׁ֜ם עַל־עַמִּ֣י וְנַחֲלָתִ֗י יִשְׂרָאֵל֙ אֲשֶׁ֣ר פִּזְּר֣וּ
con–ellos allí sobre pueblo–mío y–herencia–mía Israel que dispersaron
H8033 H5921 H5971 H5159 H3478 H6340

בַגּוֹיִ֔ם וְאֶת־אַרְצִ֖י חָלָֽקוּ׃
entre–las–naciones y–(a) tierra–mía repartieron
H0853 H0776

Juntaré todas las gentes, y harélas descender al valle de Josaphat, y allí entraré en juicio con ellos á causa de mi pueblo, y de Israel mi heredad, á los cuales esparcieron entre las naciones, y partieron mi tierra:

3 וְאֶל־עַמִּי֙ יַדּ֣וּ גוֹרָ֔ל וַיִּתְּנ֤וּ הַיֶּ֙לֶד֙ בְּזוֹנָ֔ה וְהַיַּלְדָּ֖ה
Y–sobre pueblo–mío echaron suerte dieron el–niño por–la–prostituta y–la–niña
H0413 H5971 H3032 H1486 H5414 H3206 H2181 H3207

בַּיַּ֣יִן וַיִּשְׁתּ֑וּ׃ מָכְר֖וּ
por–el–vino y–bebieron vendieron
H3196 H8354 H4376

Y echaron suertes sobre mi pueblo, y á los niños dieron por una ramera, y vendieron las niñas por vino para beber.

4 וְגַם־מָ֣ה אַתֶּ֣ם לִ֔י צֹ֖ר וְצִיד֑וֹן וְכֹ֖ל גְּלִילֽוֹת פְּלֶ֔שֶׁת
Y–también ¿qué vosotros para–mí Tiro y–Sidón y–todos distritos–de Filistea?
H1571 H4100 H0859 H0853 H6865 H6721 H3605 H1552 H6429

הֲגְמ֥וּל אַתֶּ֛ם עָלָ֖י וְאִם־גְּמֻלִ֣ים אַתֶּ֑ם עָלַ֙י֙ מְהֵרָ֣ה קַ֔ל
¿Retribución vosotros sobre–mí pronto Y–si retribuyendo vosotros sobre–mí? pagando
H1576 H0859 H5921 H0518 H1580 H0859 H5921 H7031

אָשִׁ֥יב גְּמֻלְכֶ֖ם בְּרֹאשְׁכֶֽם׃
haré–volver retribución–de–vosotros sobre–cabeza–de–vosotros
H7725 H1576

Y también, ¿qué tengo yo con vosotras, Tiro y Sidón, y todos los términos de Palestina? ¿Queréis vengaros de mí? Y si de mí os vengáis, bien pronto haré yo recaer la paga sobre vuestra cabeza.

5 אֲשֶׁר־כַּסְפִּ֤י וְזְהָבִי֙ לְקַחְתֶּ֔ם וּמַחֲמַדַּ֖י הַטֹּבִ֑ים הֲבֵאתֶֽם
Que plata–mía y–oro–mío tomasteis y–tesoros–míos los–buenos llevasteis
H3701 H2091 H3947 H4261 H2896 H0935

לְהֵיכְלֵיכֶֽם׃
a–templos–de–vosotros
H1964

Porque habéis llevado mi plata y mi oro, y mis cosas preciosas y hermosas metisteis en vuestros templos:

6 וּבְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּבְנֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם מְכַרְתֶּ֣ם לִבְנֵי־הַיְוָנִ֔ים לְמַ֥עַן הַרְחִיקָ֖ם
E–hijos–de Judá e–hijos–de Jerusalén vendisteis a–hijos–de los–griegos para alejarlos
H3063 H3389 H4376 H1121 H3125 H4616 H7368

מֵעַ֥ל גְּבוּלָֽם׃
de–sobre territorio–de–ellos
H1366

Y vendisteis los hijos de Judá y los hijos de Jerusalem á los hijos de los Griegos, por alejarlos de sus términos.

וַהֲשִׁבֹתִי	שָׁמָּה	אֶתְכֶם	מְכַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	מִן־	מְעִירָם	הִנְנִי	7
y-haré-volver	allá	(a)-ellos	vendisteis	que	el-lugar	de	despertándolos	He-aquí-yo	
H7725	H8033	H0853	H4376		H4725		H5782	H2009	

בְּרֹאשְׁכֶם׃	גְּמֻלְכֶם
sobre-cabeza-de-vosotros	retribución-de-vosotros
	H1576

He aquí los levantaré yo del lugar donde los vendisteis, y volveré vuestra paga sobre vuestra cabeza:

יְהוּדָה	בְּנֵי	בְּיַד	בְּנוֹתֵיכֶם	וְאֶת־	בְּנֵיכֶם	אֶת־	וּמְכַרְתִּי		8
Judá	hijos-de	en-mano-de	hijas-de-vosotros	y-(a)	hijos-de-vosotros	(a)	Y-venderé		
H3063		H3027	H1323	H0853		H0853	H4376		

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי	רָחוֹק	גּוֹי	אֶל־	לִשְׁבָאִים	וּמְכָרוּם
S	habló	Yahweh	porque	lejana	nación	a	a-sabeos	y-los-venderán
	H1696	H3068		H7350		H0413	H7615	H4376

Y venderé vuestros hijos y vuestras hijas en la mano de los hijos de Judá, y ellos los venderán á los Sabeos, nación apartada; porque Jehová ha hablado.

יִגְּשׁוּ	הַגִּבּוֹרִים	הָעִירוּ	מִלְחָמָה	קַדְּשׁוּ	בַּגּוֹיִם	זֹאת	קִרְאוּ־	9
acérquense	los-guerreros	despertad	guerra	santificad	entre-las-naciones	esto	Proclamad	
H5066	H1368	H5782	H4421	H6942		H2063	H7121	

הַמִּלְחָמָה׃	אַנְשֵׁי	כֹּל	יַעֲלוּ
la-guerra	hombres-de	todos	suban
H4421	H0376	H3605	H5927

Pregonad esto entre las gentes, proclamad guerra, despertad á los valientes, lléguense, vengan todos los hombres de guerra.

יֹאמַר	הַחַלָּשׁ	לְרָמְחֵים	וּמַזְמְרֹתֵיכֶם	לַחֲרָבוֹת	אִתֵּיכֶם	כֹּתוּ	10
diga	el-débil	en-lanzas	y-podaderas-de-vosotros	en-espadas	arados-de-vosotros	Forjad	
H0559	H2523	H7420	H4211	H2719	H0855	H3807	

גִּבּוֹר׃	אֲנִי
guerrero	yo
H1368	H0589

Haced espadas de vuestros azadones, lanzas de vuestras hoces; diga el flaco: Fuerte soy.

הָנְחֵת	שָׁמָּה	וְנַקְבָּצוּ	מִסָּבִיב	הַגּוֹיִם	כָּל־	וָבֹאוּ	עוּשׁוּ	11
haz-descender	allá	y-reúnos	de-alrededor	las-naciones	todas	y-venid	Apresuraos	
H5181	H8033	H6908	H5439		H3605	H0935	H5789	

גִּבּוֹרֶיךָ׃	יְהוָה
guerreros-de-ti	Yahweh
H1368	H3068

Juntaos y venid, gentes todas de alrededor, y congregaos: haz venir allí, oh Jehová, tus fuertes.

אֵשֵׁב	שָׁם	כִּי	יְהוֹשָׁפָט	עֵמֶק	אֶל־	הַגּוֹיִם	וְיַעֲלוּ	יֵעוֹרוּ	12
me-sentaré	allí	porque	Josafat	valle-de	a	las-naciones	y-suban	Despiértense	
H3427	H8033		H3092	H6010	H0413		H5927	H5782	

מִסָּבִיב׃	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	לִשְׁפֹּט
de-alrededor	las-naciones	todas	(a)	para-juzgar
H5439		H3605	H0853	H8199

Las gentes se despierten, y suban al valle de Josaphat: porque allí me sentaré para juzgar todas las gentes de alrededor.

13 שִׁלְחוּ֙ מַגָּ֔ל כִּֽי־בָשַׁ֖ל קְצִ֑יר בֹּ֣אוּ רְד֔וּ כִּֽי־מָלְאָ֥ה גַת֙
Echad hoz porque maduró cosecha venid descended porque está–lleno lagar
H7971 H4038 H3588 H1310 H7105 H0935 H3381 H3588 H4390 H1660

הַיְקָבִ֖ים הַשִּׁ֣יקוּ כִּֽי־רַבָּ֥ה רָעָתָֽם׃
los–lagares rebosan porque grande maldad–de–ellos
H3342 H7783 H3588 H7227 H7451

Echad la hoz, porque la mies está ya madura. Venid, descended; porque el lagar está lleno, rebosan las lagaretas: porque mucha es la maldad de ellos.

14 הֲמוֹנִ֣ים הֲמוֹנִ֔ים בְּעֵ֖מֶק הַחָ֑רוּץ כִּֽי־קָר֥וֹב יְה֛וָה בְּי֥וֹם בְּעֵ֖מֶק הַחָֽרוּץ׃
Multitudes multitudes en–valle–de la–decisión porque cercano Yahweh día–de en–valle–de la–decisión
H1995 H1995 H6010 H2782 H3588 H7138 H3068 H3117 H6010 H2782

Muchos pueblos en el valle de la decisión: porque cercano está el día de Jehová en el valle de la decisión.

15 שֶׁ֣מֶשׁ וְיָרֵ֔חַ קָדָ֖רוּ וְכוֹכָבִ֑ים אָסְפ֖וּ נָגְהָֽם׃
Sol y–luna se–oscurecen y–estrellas retiran resplandor–de–ellas
H8121 H3394 H6937 H3556 H0622 H5051

El sol y la luna se oscurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

16 וַיהוָ֞ה מִצִּיּ֣וֹן יִשְׁאָ֗ג וּמִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ יִתֵּ֣ן קוֹל֔וֹ וְרָעֲשׁ֖וּ שָׁמַ֣יִם וָאָ֑רֶץ וַיהוָ֥ה מַחֲסֶ֖ה לְעַמּ֑וֹ וּמָעוֹז֙ לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃
Y–Yahweh desde–Sion rugirá y–desde–Jerusalén dará voz–de–él y–temblarán cielos y–tierra refugio para–pueblo–de–él y–fortaleza para–hijos–de Israel
H3068 H6726 H7580 H3389 H5414 H7493 H8064 H0776 H4268 H3068 H5971 H4581 H1121 H3478

Y Jehová bramará desde Sión, y dará su voz desde Jerusalem, y temblarán los cielos y la tierra: mas Jehová será la esperanza de su pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel.

17 וִידַעְתֶּ֗ם כִּ֤י אֲנִי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם שֹׁכֵ֖ן בְּצִיּ֑וֹן הַר־קָדְשִׁ֔י וְהָיְתָ֤ה יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ קֹ֔דֶשׁ וְזָרִ֖ים לֹא־יַעַבְר֥וּ בָ֛הּ עֽוֹד׃ ס
Y–sabréis que yo Yahweh Dios–de–vosotros morando en–Sion monte–de santidad–mía y–será Jerusalén no pasarán–por ella más S
H3045 H3588 H0589 H3068 H0430 H7931 H6726 H2022 H6944 H1961 H3389 H6944 H3808 H2114 H5750

Y conoceréis que yo soy Jehová vuestro Dios, que habito en Sión, monte de mi santidad: y será Jerusalem santa, y extraños no pasarán más por ella.

18 וְהָיָ֣ה׀ בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִטְפ֤וּ הֶהָרִים֙ עָסִ֔יס וְהַגְּבָע֖וֹת תֵּלַ֣כְנָ֑ה וְכָל־חָ֙לָב֙ תֵּלַ֣כְנָה אֲפִיקֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּמַעְיָ֥ן מִבֵּ֖ית יְהוָ֑ה וְהִשְׁקָ֖ה אֶת־נַ֥חַל הַשִּׁטִֽים׃
Y–será aquel destilarán los–montes mosto y–las–colinas fluirán leche y–todos arroyos–de Judá fluirán aguas y–manantial de–casa–de Yahweh saldrá y–regará (a) valle–de las–Acacias
H1961 H1931 H3117 H5197 H2022 H6071 H1389 H3212 H2461 H3605 H650 H3063 H3212 H4325 H4599 H1004 H3068 H3318 H8248 H853 H5158 H7851

Powered by Bible Hub

Y será en aquel tiempo, que los montes destilarán mosto, y los collados fluirán leche, y por todos los arroyos de Judá correrán aguas: y saldrá una fuente de la casa de Jehová, y regará el valle de Sittim.

מֵחֲמַס	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	לְמִדְבָּר	וֵאדֹום	תִּהְיֶה	לִשְׁמָמָה	מִצְרַיִם	19
por–violencia–contra	será	desolación	en–desierto–de	y–Edom	será	en–desolación	Egipto	
H2555	H1961			H0123	H1961		H4714	

בְּאַרְצָם׃	נָקִיא	דָּם־	שָׁפְכוּ	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	בְּנֵי
en–tierra–de–ellos	inocente	sangre	derramaron	que	Judá	hijos–de
H0776		H1818	H8210		H3063	

Egipto será destruído, y Edom será vuelto en asolado desierto, por la injuria hecha á los hijos de Judá: porque derramaron en su tierra la sangre inocente.

וָדֹור׃	לְדֹור	וִירוּשָׁלִַם	תֵּשֵׁב	לְעוֹלָם	וִיהוּדָה	20
y–generación	para–generación	y–Jerusalén	será–habitada	para–siempre	Y–Judá	
H1755	H1755	H3389	H3427	H5769	H3063	

Mas Judá para siempre será habitada, y Jerusalem en generación y generación.

בְּצִיּוֹן׃	שֹׁכֵן	וַיהוָה	נִקֵּיתִי	לֹא־	דָמָם	וְנִקֵּיתִי	21
en–Sion	morando	y–Yahweh	limpié	no	sangre–de–ellos	Y–limpiaré	
H6726	H7931	H3068	H5352	H3808	H1818	H5352	

Y limpiaré la sangre de los que no limpié; y Jehová morará en Sión.

Amos

Chapter 1

יִשְׂרָאֵל	עַל־	חָזָה	אֲשֶׁר׀	מִתְּקוֹעַ	בַּנֹּקְדִים	הָיָה	אֲשֶׁר־	עָמוֹס	דִּבְרֵי	1
Israel	sobre–	vio	que	de–Tecoa	entre–los–pastores	fue	que–	Amós	Palabras–de	
H3478		H2372		H8620	H5349	H1961		H5986	H1697	

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבִימֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	עֻזִּיָּה	וּבִימֵי
Israel	rey–de	Joás	hijo–de–	Jeroboam	y–en–días–de	Judá	rey–de–	Uzías	en–días–de
H3478	H4428	H3101		H3379	H3117	H3063	H4428	H5818	H3117

הָרָעַשׁ׃	לִפְנֵי	שְׁנָתָיִם
el–terremoto	antes–de	dos–años
H7494	H6440	H8141

LAS palabras de Amós, que fué entre los pastores de Tecoa, las cuales vió acerca de Israel en días de Uzzía rey de Judá, y en días de Jeroboam hijo de Joas rey de Israel, dos años antes del terremoto.

וְאָבְלוּ	קוֹלוֹ	יִתֵּן	וּמִירוּשָׁלִַם	יִשְׁאָג	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	וַיֹּאמַר	2
y–se–enlutarán	su–voz	dará	y–desde–Jerusalén	rugirá	desde–Sion	Yahweh	Y–dijo	
H0056		H5414	H3389	H7580	H6726	H3068	H0559	

פ	הַכַּרְמֶל׃	רֹאשׁ	וְיָבֵשׁ	הָרֹעִים	נְאוֹת
P	el–Carmelo	cumbre–de	y–se–secará	los–pastores	pastizales–de
	H3760		H3001		H4999

Y dijo: Jehová bramará desde Sión, y dará su voz desde Jerusalem; y las estancias de los pastores se enlutarán, y secaráse la cumbre del Carmelo.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	דַּמֶּשֶׂק	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
no	cuatro	y–por–	Damasco	transgresiones–de	tres	Por–	Yahweh	dijo	Así	
H3808	H0702		H1834	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	הַבַּרְזֶל	בַּחֲרִצוֹת	דּוּשָׁם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
el–Galaad	(marca–de–objeto)–	el–hierro	con–trillos–de	trillar–ellos	por–	lo–revocaré
H1568	H0853	H1270		H1758		H7725

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Damasco, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque trillaron á Galaad con trillos de hierro.

בֶּן־הֲדַד׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	חֲזָאֵל	בְּבֵית	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	4
Ben–Hadad	palacios–de	y–devorará	Hazael	en–casa–de	fuego	Y–enviaré	
H1130	H0759	H0398	H2371		H0784	H7971	

Y meteré fuego en la casa de Hazael, y consumirá los palacios de Benhadad.

וְתוֹמֵךְ	אָוֶן	מִבְקְעַת־	יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי	דַּמֶּשֶׂק	בְּרִיחַ	וְשָׁבַרְתִּי		5
y-el-que-sostiene	Avén	de-Valle-de-	habitante	y-cortaré	Damasco	cerrojo-de	Y-quebraré		
H8551	H0206	H1237	H3427	H3772	H1834	H1280	H7665		

פ	יְהוָה׃	אָמַר	קִירָה	אֲרָם	עַם־	וְגָלוּ	עֶדֶן	מִבֵּית	שֹׁבֶט
P	Yahweh	dijo	a-Kir	Aram	pueblo-de-	y-irá-al-exilio	Edén	de-casa-de	cetro
	H3068	H0559		H0758		H1540			H7626

Y quebraré la barra de Damasco, y talaré los moradores de Bicath-aven, y los gobernadores de Beth-eden: y el pueblo de Aram será trasportado á Chîr, dice Jehová.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	עַזָּה	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
no	cuatro	y-por-	Gaza	transgresiones-de	tres	Por-	Yahweh	dijo	Así	
H3808	H0702		H5804	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

לֶאֱדֹום׃	לְהַסְגִּיר	שְׁלֵמָה	גָּלוּת	הַגְלוֹתָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
a-Edom	para-entregar	completa	cautividad	deportar-ellos	por-	lo-revocaré
H0123	H5462	H8003	H1546	H1540		H7725

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Gaza, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque llevó cautiva toda la cautividad, para entregarlos á Edom.

אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	עַזָּה	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	7
sus-palacios	y-devorará	Gaza	en-muralla-de	fuego	Y-enviaré	
H0759	H0398	H5804	H2346	H0784	H7971	

Y meteré fuego en el muro de Gaza, y quemará sus palacios.

יָדִי	וַהֲשִׁיבוֹתִי	מֵאַשְׁקְלוֹן	שֵׁבֶט	וְתוֹמֵךְ	מֵאַשְׁדּוֹד	יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי			8
mi-mano	y-volveré	de-Ascalón	cetro	y-el-que-sostiene	de-Asdod	habitante	Y-cortaré			
H3027	H7725	H0831	H7626	H8551	H0795	H3427	H3772			

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	פְּלִשְׁתִּים	שְׁאֵרִית	וְאָבְדוּ	עֶקְרוֹן	עַל־
P	Yahweh	Señor	dijo	filisteos	resto-de	y-perecerán	Ecrón	contra-
	H3069	H0136	H0559	H6430	H7611	H0006	H6138	

Y talaré los moradores de Azoto, y los gobernadores de Ascalón: y tornaré mi mano sobre Ecrón, y las reliquias de los Palestinos perecerán, ha dicho el Señor Jehová.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	צֹר	פִּשְׁעֵי־	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
no	cuatro	y-por-	Tiro	transgresiones-de-	tres	Por-	Yahweh	dijo	Así	
H3808	H0702		H6865	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

בְּרִית	זָכְרוּ	וְלֹא	לֶאֱדֹום	שְׁלֵמָה	גָּלוּת	הַסְגִּירָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
pacto-de	recordaron	y-no	a-Edom	completa	cautividad	entregar-ellos	por-	lo-revocaré
H1285	H2142	H3808	H0123	H8003	H1546	H5462		H7725

אַחִים׃
hermanos
H0251

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Tiro, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque entregaron la cautividad entera á Edom, y no se acordaron del concierto de hermanos.

פ	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	צֹר	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	10
P	sus-palacios	y-devorará	Tiro	en-muralla-de	fuego	Y-enviaré	
	H0759	H0398	H6865	H2346	H0784	H7971	

Y meteré fuego en el muro de Tiro, y consumirá sus palacios.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	אֱדוֹם	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	11
no	cuatro	y–por–	Edom	transgresiones–de	tres	Por–	Yahweh	dijo	Así	
H3808	H0702		H0123	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

רַחֲמָיו	וְשִׁחֵת	אָחִיו	בַּחֶרֶב	רָדְפוֹ	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	
su–compasión	y–destruyó	a–su–hermano	con–espada	perseguir–él	por–	lo–revocaré	
	H7843	H0251	H2719	H7291		H7725	

נֶצַח׃	שָׁמְרָה	וְעֶבְרָתוֹ	אַפּוֹ	לָעַד	וַיִּטְרָף	
perpetuamente	guardó	y–su–furor	su–ira	para–siempre	y–desgarró	
H5331	H8104	H5678	H0639	H5703	H2963	

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Edom, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque persiguió á cuchillo á su hermano, y rompió sus conmiseraciones; y con su furor le ha robado siempre, y ha perpetuamente guardado el enojo.

פ	בָּצְרָה׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בְּתֵימָן	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	12
P	Bosra	palacios–de	y–devorará	en–Temán	fuego	Y–enviaré	
	H1224	H0759	H0398	H8487	H0784	H7971	

Y meteré fuego en Temán, y consumirá los palacios de Bosra.

אַרְבָּעָה	וְעַל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	13
cuatro	y–por–	Amón	hijos–de–	transgresiones–de	tres	Por–	Yahweh	dijo	Así	
H0702		H5983		H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

הַרְחִיב	לְמַעַן	הַגִּלְעָד	הָרוֹת	בְּקָעָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	לֹא	
ensanchar	para	el–Galaad	embarazadas–de	abrir–ellos	por–	lo–revocaré	no	
H7337	H4616	H1568		H1234		H7725	H3808	

גְּבוּלָם׃	אֶת־
su–territorio	(marca–de–objeto)–
H1366	H0853

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de los hijos de Ammón, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque abrieron las preñadas de Galaad, para ensanchar su término.

בְּתְרוּעָה	אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְאָכְלָה	רַבָּה	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי		14
con–grito–de–guerra	sus–palacios	y–devorará	Rabá	en–muralla–de	fuego	Y–encenderé		
H8643	H0759	H0398	H7237	H2346	H0784	H3341		

סוּפָה	בְּיוֹם	בְּסַעַר	מִלְחָמָה	בְּיוֹם
tempestad	en–día–de	con–tormenta	batalla	en–día–de
	H3117		H4421	H3117

Y encenderé fuego en el muro de Rabba, y consumirá sus palacios con estruendo en día de batalla, con tempestad en día tempestuoso:

פ	יְהוָה׃	אָמַר	יַחְדָּו	וְשָׂרָיו	הוּא	בַּגּוֹלָה	מַלְכָּם	וְהָלַךְ	15
P	Yahweh	dijo	juntos	y–sus–príncipes	él	al–exilio	su–rey	Y–irá	
	H3068	H0559		H8269	H1931	H1473	H4428	H1980	

Y su rey irá en cautiverio, él y sus príncipes todos, dice Jehová.

Chapter 2

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	מוֹאָב	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
no	cuatro	y-por-	Moab	transgresiones-de	tres	Por-	Yahweh	dijo	Así	
H3808	H0702		H4124	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

לַשִּׁיד׃	אֱדֹום	מֶלֶךְ־	עַצְמוֹת	שָׂרְפּוֹ	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
hasta-cal	Edom	rey-de-	huesos-de	quemar-él	por-	lo-revocaré
H7875	H0123	H4428	H6106	H8313		H7725

ASÍ ha dicho Jehová: Por tres pecados de Moab, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque quemó los huesos del rey de Idumea hasta tornarlos en cal.

בִּשְׁאוֹן	וּמֵת	הַקְּרִיּוֹת	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בְּמוֹאָב	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־	2
con-estruendo	y-morirá	Queriot	palacios-de	y-devorará	en-Moab	fuego	Y-enviaré-	
H7588	H4191	H7152	H0759	H0398	H4124	H0784	H7971	

שׁוֹפָר׃	בְּקוֹל	בִּתְרוּעָה	מוֹאָב
shofar	con-sonido-de	con-grito-de-guerra	Moab
H7782		H8643	H4124

Y meteré fuego en Moab, y consumirá los palacios de Chêrioth: y morirá Moab en alboroto, en estrépito y sonido de trompeta.

אָמַר	עִמּוֹ	אֶהֱרֹג	שָׂרֶיהָ	וְכָל־	מִקִּרְבָּהּ	שׁוֹפֵט	וְהִכְרַתִּי	3
dijo	con-él	mataré	sus-príncipes	y-a-todos-	de-en-medio-de-ella	juez	Y-cortaré	
H0559		H2026	H8269	H3605	H7130	H8199	H3772	

פ	יְהוָה׃	
P	Yahweh	
	H3068	

Y quitaré el juez de en medio de él, y mataré con él á todos sus príncipes, dice Jehová.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	יְהוּדָה	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
no	cuatro	y-por-	Judá	transgresiones-de	tres	Por-	Yahweh	dijo	Así	
H3808	H0702		H3063	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

לֹא	וְחֻקָּיו	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	מָאֲסָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
no	y-sus-estatutos	Yahweh	ley-de	(marca-de-objeto)-	rechazar-ellos	por-	lo-revocaré
H3808	H2706	H3068	H8451	H0853			H7725

אֲחֲרֵיהֶם׃	אֲבוֹתָם	הָלְכוּ	אֲשֶׁר־	כִּזְבֵיהֶם	וַיַּתְעוּם	שָׁמְרוּ
tras-ellas	sus-padres	anduvieron	tras-las-cuales-	sus-mentiras	y-les-descarriaron	guardaron
	H0001	H1980		H3577	H8582	H8104

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Judá, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque menospreciaron la ley de Jehová, y no guardaron sus ordenanzas; é hiciéronlos errar sus mentiras, en pos de las cuales anduvieron sus padres.

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בִּיהוּדָה	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	5
P	Jerusalén	palacios-de	y-devorará	en-Judá	fuego	Y-enviaré	
	H3389	H0759	H0398	H3063	H0784	H7971	

Meteré por tanto fuego en Judá, el cual consumirá los palacios de Jerusalem.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
no	cuatro	y-por-	Israel	transgresiones-de	tres	Por-	Yahweh	dijo	Así	
H3808	H0702		H3478	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

נַעֲלָיִם׃	בַּעֲבוּר	וְאֶבְיוֹן	צַדִּיק	בַּכֶּסֶף	מִכְרָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
sandalias	por	y-al-pobre	al-justo	por-plata	vender-ellos	por-	lo-revocaré
H5275	H5668	H0034	H6662	H3701	H4376		H7725

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Israel, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque vendieron por dinero al justo, y al pobre por un par de zapatos:

7 הַשֹּׁאֲפִים עַל־ עֲפַר־ אֶרֶץ בְּרֹאשׁ דַּלִּים וְדֶרֶךְ עֲנָוִים
Los–que–pisotean sobre– polvo–de– tierra en–cabeza–de pobres y–camino–de humildes
H6083 H0776 H1800 H1870 H6035

וְאִישׁ וְאָבִיו יֵלְכוּ אֶל־ הַנַּעֲרָה לְמַעַן חַלֵּל אֶת־
y–hombre y–su–padre van a– la–joven para profanar (marca–de–objeto)–
H0376 H0001 H3212 H0413 H5291 H4616 H2490 H0853

שֵׁם קָדְשִׁי׃
nombre–de mi–santidad
H8034 H6944

Que anhelan porque haya polvo de tierra sobre la cabeza de los pobres, y tuercen el camino de los humildes: y el hombre y su padre entraron á la misma moza, profanando mi santo nombre.

8 וְעַל־ בְּגָדִים חֲבֻלִים יַטּוּ אֵצֶל כָּל־ מִזְבֵּחַ וְיֵין
Y–sobre– ropas tomadas–en–prenda se–recuestan junto–a todo– altar y–vino–de
H3196 H4196 H3605 H0681 H5186 H2667 H1897

עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם׃
multados beben en–casa–de su–dios
H6064 H8354 H1004 H0430

Y sobre las ropas empeñadas se acuestan junto á cualquier altar; y el vino de los penados beben en la casa de sus dioses.

9 וְאָנֹכִי הִשְׁמַדְתִּי אֶת־ הָאֱמֹרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ
Y–yo destruí (marca–de–objeto)– al–amorreo de–delante–de–ellos que como–altura–de
H0595 H8045 H0853 H0567 H6440 H0834 H1363

אֲרָזִים גָּבְהּוֹ וְחָסֹן הוּא מִמַּעַל פִּרְיוֹ וַאֲשַׁמֵּיד כָּאַלוֹנִים
cedros era–su–altura y–fuerte él desde–arriba su–fruto y–destruí como–las–encinas
H0730 H1363 H2634 H1931 H4605 H6529 H8045 H0437

וְשָׁרָשָׁיו מִתָּחַת׃
y–sus–raíces desde–abajo
H8328 H8478

Y yo destruí delante de ellos al Amorrheo, cuya altura era como la altura de los cedros, y fuerte como un alcornoque; y destruí su fruto arriba, sus raíces abajo.

10 וְאָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר׃
Y–yo hice–subir a–ustedes de–tierra–de Egipto y–los–conduje a–ustedes en–el–desierto
H0595 H5927 H0853 H0776 H4714 H3212 H0853 H4057

אַרְבָּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת אֶת־ אֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃
cuarenta años para–heredar (marca–de–objeto)– tierra–de el–amorreo
H0705 H8141 H3423 H0853 H0776 H0567

Y yo os hice á vosotros subir de la tierra de Egipto, y os traje por el desierto cuarenta años, para que poseyeseis la tierra del Amorrheo.

11 וָאָקִים מִבְּנֵיכֶם לִנְבִיאִים וּמִבַּחוּרֵיכֶם לִנְזִרִים הַאַף אֵין־
Y–levanté de–sus–hijos como–profetas y–de–sus–jóvenes como–nazareos ¿Acaso–no hay–
H6965 H1121 H5030 H0970 H5139 H0637 H0369

זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה׃
esto hijos–de Israel declara– Yahweh
H2063 H1121 H3478 H5002 H3068

Y levanté de vuestros hijos para profetas, y de vuestros mancebos para que fuesen Nazareos. ¿No es esto así, dice Jehová, hijos de Israel?

12

צִוִּיתֶם	הַנְּבִיאִים	וְעַל־	יָיִן	הַנְּזִרִים	אֶת־	וַתַּשְׁקוּ	
mandasteis	los-profetas	y-a-	vino	a-los-nazareos	(marca-de-objeto)-	Y-disteis-de-beber	
H6680	H5030		H3196	H5139	H0853	H8248	

תִּנָּבְאוּ׃	לֹא	לֵאמֹר
profeticéis	no	diciendo
H5012	H3808	H0559

Mas vosotros disteis de beber vino á los Nazareos; y á los profetas mandasteis, diciendo: No profeticéis.

13

לָהּ	הַמְלֵאָה	הָעֲגָלָה	תָּעִיק	כַּאֲשֶׁר	תַּחְתֵּיכֶם	מֵעִיק	אָנֹכִי	הִנֵּה	
para-ella	la-llena	la-carreta	aplasta	como	debajo-de-ustedes	aplastando	yo	He-aquí	
	H4395	H5699	H5781		H8478	H5781	H0595	H2009	

עָמִֽיר׃
de-gavillas
H5995

Pues he aquí, yo os apretaré en vuestro lugar, como se aprieta el carro lleno de haces;

14

לֹא־	וְגִבּוֹר	כֹּחוֹ	יְאַמֵּץ	לֹא־	וְחָזָק	מִקֶּל	מָנוֹס	וְאָבַד
no-	y-el-valiente	su-fuerza	fortalecerá	no-	y-el-fuerte	del-veloz	refugio	Y-perecerá
H3808	H1368		H0553	H3808	H2389	H7031	H4498	H0006

נַפְשׁוֹ׃	יְמַלֵּט
su-vida	escapará
H5315	H4422

Y la huída perecerá del ligero, y el fuerte no esforzará su fuerza, ni el valiente librará su vida;

15

יְמַלֵּט	לֹא	בְּרַגְלָיו	וְקַל	יַעֲמֹד	לֹא	הַקֶּשֶׁת	וְתֹפֵשׂ	
escapará	no	de-sus-pies	y-el-ligero	se-mantendrá	no	el-arco	Y-el-que-empuaña	
H4422	H3808	H7272	H7031	H5975	H3808	H7198	H8610	

נַפְשׁוֹ׃	יְמַלֵּט	לֹא	הַסּוּס	וְרֹכֵב
su-vida	escapará	no	el-caballo	y-el-que-monta
H5315	H4422	H3808		H7392

Y el que toma el arco no resistirá, ni escapará el ligero de pies, ni el que cabalga en caballo salvará su vida.

16

נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	יָנוּס	עָרוֹם	בַּגִּבּוֹרִים	לִבּוֹ	וְאַמִּיץ	
declara-	aquel	en-el-día-	huirá	desnudo	entre-los-valientes	su-corazón	Y-el-valiente-de	
H5002	H1931	H3117	H5127	H6174	H1368		H0533	

פ	יְהוָה׃
P	Yahweh
	H3068

El esforzado entre esforzados huirá desnudo aquel día, dice Jehová.

Chapter 3

1

עֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	שִׁמְעוּ	
sobre-ustedes	Yahweh	habló	que	esta	la-palabra	(marca-de-objeto)-	Escuchen	
	H3068	H1696		H2088	H1697	H0853	H8085	

לֵאמֹר׃	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלֵיתִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּחָה	כָּל־	עַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
diciendo	Egipto	de-tierra-de	hice-subir	que	la-familia	toda-	sobre	Israel	hijos-de
H0559	H4714	H0776	H5927		H4940	H3605		H3478	

OID esta palabra que ha hablado Jehová contra vosotros, hijos de Israel, contra toda la familia que hice subir de la tierra de Egipto. Dice así:

אֶפְקֹד	כֵּן	עַל־	הָאֲדָמָה	מִשְׁפְּחוֹת	מִכֹּל	יָדַעְתִּי	אֶתְכֶם	רַק	2
visitaré	eso	por–	la–tierra	familias–de	de–todas	conocí	a–ustedes	Solo	
			H0127	H4940	H3605	H3045	H0853	H7535	

עֲוֹנֹתֵיכֶם׃	כָּל־	אֶת	עֲלֵיכֶם
iniquidades–de–ustedes	todas–	(marca–de–objeto)	sobre–ustedes
H5771	H3605	H0853	

A vosotros solamente he conocido de todas las familias de la tierra; por tanto visitaré contra vosotros todas vuestras maldades.

נוֹעָדוּ׃	אִם־	בִּלְתִּי	יַחְדָּו	שְׁנָיִם	הֲיֵלְכוּ	3
se–hayan–citado	si–	a–menos–que	juntos	dos	¿Andarán	
H3259		H1115		H8147	H3212	

¿Andarán dos juntos, si no estuvieren de concierto?

קוֹלוֹ	כְּפִיר	הַיִתֵּן	לוֹ	אֵין	וְטֶרֶף	בַּיַּעַר	אַרְיֵה	הֵיִשְׁאַג	4
su–voz	cachorro	¿Dará	para–él	no–hay	y–presa	en–el–bosque	león	¿Rugirá	
		H5414		H0369	H2964			H7580	

לָכֶד׃	אִם־	בִּלְתִּי	מִמְּעֻנָתוֹ
haya–capturado	si–	a–menos–que	desde–su–guarida
H3920		H1115	H4585

¿Bramará el león en el monte sin hacer presa? ¿dará el leoncillo su bramido desde su morada, si no prendiere?

פַּח	הֲיַעֲלֶה־	לָהּ	אֵין	וּמוֹקֵשׁ	הָאָרֶץ	פָּח	עַל־	צִפּוֹר	הֲיִתָּפֵל	5
trampa	¿Subirá–	para–ella	no–hay	y–lazo	la–tierra	trampa–de	sobre–	ave	¿Caerá	
	H5927		H0369	H4170	H0776			H6833	H5307	

יִלְכֹּד׃	לֹא	וְלָכוֹד	הָאֲדָמָה	מִן־	
atrapará	no	y–atrapar	la–tierra	de–	
H3920	H3808	H3920	H0127		

¿Caerá el ave en el lazo en la tierra, sin haber armador? ¿alzaráse el lazo de la tierra, si no se ha prendido algo?

רָעָה	תִּהְיֶה	אִם־	יֶחֱרָדוּ	לֹא	וְעָם	בְּעִיר	שׁוֹפָר	יִתָּקַע	אִם־	6
mal	habrá	¿Si–	temblará	no	y–pueblo	en–ciudad	shofar	se–tocará	¿Si–	
H1961			H2729	H3808			H7782	H8628		

עָשָׂה׃	לֹא	וַיהוָה	בְּעִיר
lo–hizo	no	y–Yahweh	en–ciudad
	H3808	H3068	

¿Tocaráse la trompeta en la ciudad, y no se alborotará el pueblo? ¿habrá algún mal en la ciudad, el cual Jehová no haya hecho?

סוֹדוֹ	גָּלָה	אִם־	כִּי	דָּבָר	יְהוִה	אֲדֹנָי	יַעֲשֶׂה	לֹא	כִּי	7
su–secreto	haya–revelado	si–	a–menos–que	cosa	Yahweh	Señor	hará	no	Porque	
H5475	H1540			H1697	H3069	H0136		H3808		

הַנְּבִיאִים׃	עַבָדָיו	אֶל־	
los–profetas	sus–siervos	a–	
H5030	H5650	H0413	

Porque no hará nada el Señor Jehová, sin que revele su secreto á sus siervos los profetas.

8	אַרְיֵה	שָׁאָג	מִי	לֹא	יִירָא	אֲדֹנָי	יְהוִה	דִּבֶּר	מִי	לֹא	יִנָּבֵא׃
	León	rugió	¿Quién	no	temerá	Señor	Yahweh	habló	¿Quién	no	profetizará
	H0738	H7580	H4310	H3808	H3372	H0136	H3069	H1696	H4310	H3808	H5012

Bramando el león, ¿quién no temerá? hablando el Señor Jehová, ¿quién no profetizará?

9	הַשְׁמִיעוּ	עַל־	אַרְמְנוֹת	בְּאַשְׁדּוֹד	וְעַל־	אַרְמְנוֹת	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם
	Proclamen	sobre–	palacios–de	Asdod	y–sobre–	palacios–de	en–tierra–de	Egipto
	H8085		H0759	H0795		H0759	H0776	H4714

וְאִמְרוּ	הֵאָסְפוּ	עַל־	הָרֵי	שֹׁמְרוֹן	וּרְאוּ	מְהוּמֹת	רַבּוֹת	בְּתוֹכָהּ
y–digan	Reúnanse	sobre–	montes–de	Samaria	y–vean	tumultos	grandes	en–medio–de–ella
H0559	H0622		H2022	H8111	H7200	H4103		H8432

וַעֲשׁוּקִים	בְּקִרְבָּהּ׃
y–oprimidos	en–su–interior
H6217	H7130

Haced pregonar sobre los palacios de Azoto, y sobre los palacios de tierra de Egipto, y decid: Reuníos sobre los montes de Samaria, y ved muchas opresiones en medio de ella, y violencias en medio de ella.

10	וְלֹא־	יָדְעוּ	עֲשׂוֹת־	נְכֹחָה	נְאֻם־	יְהוָה	הָאֹצְרִים	חָמָס	וָשֹׁד
	Y–no–	saben	hacer–	lo–recto	declara–	Yahweh	los–que–atesoran	violencia	y–despojo
	H3808	H3045		H5229	H5002	H3068	H0686	H2555	H7701

בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃	פ
en–sus–palacios	P
H0759	

Y no saben hacer lo recto, dice Jehová, atesorando rapiñas y despojos en sus palacios.

11	לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	צַר	וְסָבִיב	הָאָרֶץ	וְהוֹרֵד
	Por–tanto	así	dijo	Señor	Yahweh	Enemigo	y–alrededor–de	la–tierra	y–derribará
		H3541	H0559	H0136	H3069		H5439	H0776	H3381

מִמֵּךְ	עֻזֵּךְ	וְנָבְזוּ	אַרְמְנוֹתָיִךְ׃
de–ti	tu–fortaleza	y–serán–saqueados	tus–palacios
	H5797	H0962	H0759

Por tanto, el Señor Jehová ha dicho así: Un enemigo habrá aún por todos lados de la tierra, y derribará de ti tu fortaleza, y tus palacios serán saqueados.

12	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	יַצִּיל	הָרֹעֶה	מִפִּי	הָאֲרִי	שְׁתֵּי	כְרָעַיִם	אוֹ
	Así	dijo	Yahweh	Como	rescata	el–pastor	de–boca–de	el–león	dos	piernas	o
	H3541	H0559	H3068		H5337		H6310		H8147	H3767	

בְּדַל־	אָזֶן	כֵּן	יִנָּצְלוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הַיֹּשְׁבִים	בְּשֹׁמְרוֹן
pedazo–de–	oreja	así	serán–rescatados	hijos–de	Israel	los–que–habitan	en–Samaria
H0915	H0241		H5337		H3478	H3427	H8111

בְּפֹאַת	מִטָּה	וּבִדְמֶשֶׂק	עֶרֶשׂ׃
en–esquina–de	cama	y–en–Damasco	lecho
H6285	H4296	H1833	H6210

Así ha dicho Jehová: De la manera que el pastor libra de la boca del león dos piernas, ó la punta de una oreja, así escaparán los hijos de Israel que moran en Samaria en el rincón de la cama, y al canto del lecho.

13	שִׁמְעוּ	וְהָעִידוּ	בְּבֵית	יַעֲקֹב	נְאֻם־	אֲדֹנָי	יְהוִה	אֱלֹהֵי	הַצְּבָאוֹת׃
	Escuchen	y–testifiquen	en–casa–de	Jacob	declara–	Señor	Yahweh	Dios–de	los–ejércitos
	H8085			H3290	H5002	H0136	H3069	H0430	

Oid y protestad en la casa de Jacob, ha dicho Jehová Dios de los ejércitos:

עַל־	וּפָקַדְתִּי	עָלָיו	יִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעֵי־	פָּקְדִי	בְּיוֹם	כִּי	14
sobre–	y–visitaré	sobre–él	Israel	transgresiones–de–	visitar–yo	en–día–de	Porque	
			H3478	H6588		H3117		

לָאָרֶץ׃	וְנָפְלוּ	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנוֹת	וְנִגְדְּעוּ	בֵּית־אֵל	מִזְבְּחוֹת
a–la–tierra	y–caerán	el–altar	cuernos–de	y–serán–cortados	Betel	altares–de
H0776	H5307	H4196		H1438	H1008	H4196

Que el día que visitaré las rebeliones de Israel sobre él, visitaré también sobre los altares de Beth-el; y serán cortados los cuernos del altar, y caerán á tierra.

בָּתֵּי	וְאָבְדּוּ	הַקָּיִץ	בֵּית	עַל־	הַחֹרֶף	בֵּית־	וְהִכֵּיתִי	15
casas–de	y–perecerán	el–verano	casa–de	junto–con–	el–invierno	casa–de–	Y–golpearé	
	H0006	H7019			H2779		H5221	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	רַבִּים	בָּתִּים	וְסָפוּ	הַשֵּׁן	
S	Yahweh	declara–	muchas	casas	y–desaparecerán	el–marfil	
	H3068	H5002			H5486	H8127	

Y heriré la casa del invierno con la casa del verano, y las casas de marfil perecerán; y muchas casas serán arruinadas, dice Jehová.

Chapter 4

הָעֹשְׁקוֹת	שֹׁמְרוֹן	בְּהַר	אֲשֶׁר	הַבָּשָׁן	פָּרוֹת	הַזֹּה	הַדָּבָר	שִׁמְעוּ	1
las–que–oprimen	Samaria	en–monte–de	que	Basán	vacas–de	esta	la–palabra	Escuchen	
H6231	H8111	H2022		H1316	H6510	H2088	H1697	H8085	

הָבִיאָה	לַאֲדֹנֵיהֶם	הָאֹמְרֹת	אֶבְיוֹנִים	הָרֹצְצוֹת	דַּלִּים	
Trae	a–sus–señores	las–que–dicen	a–los–menesterosos	las–que–aplastan	a–los–pobres	
H0935	H0113	H0559	H0034	H7533	H1800	

וְנִשְׁתֶּה׃
y–bebamos
H8354

OID esta palabra, vacas de Basán, que estáis en el monte de Samaria, que oprimís los pobres, que quebrantáis los menesterosos, que decís á sus señores: Traed, y beberemos.

עֲלֵיכֶם	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	כִּי	בְקָדְשׁוֹ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע	2
sobre–ustedes	vienen	días	he–aquí	que	por–su–santidad	Yahweh	Señor	Juró	
	H0935	H3117	H2009		H6944	H3069	H0136	H7650	

דּוּגָה׃	בְּסִירוֹת	וְאַחֲרִיתְכֶן	בְּצִנּוֹת	אֶתְכֶם	וְנָשָׂא
pesca	con–anzuelos–de	y–a–su–posteridad	con–ganchos	a–ustedes	y–se–les–llevará
H1729		H0319		H0853	H5375

El Señor Jehová juró por su santidad: He aquí, vienen días sobre vosotros en que os llevará en anzuelos, y á vuestros descendientes en barquillos de pescador.

נְאֻם־	הַהַרְמֹנָה	וְהִשְׁלַכְתֶּנָה	נֶגְדָּהּ	אִשָּׁה	תֵּצֶאנָה	וּפְרָצִים	3
declara–	hacia–Harmón	y–serán–arrojadas	delante–de–ella	cada–mujer	saldrán	Y–por–brechas	
H5002	H2038	H7993	H5048	H0802	H3318	H6556	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Y saldrán por los portillos la una en pos de la otra, y seréis echadas del palacio, dice Jehová.

4

לַבֹּ֖קֶר	וְהָבִיאוּ	לִפְשָׁעַ֑	הַרְבּוּ	הַגִּלְגָּל	וּפִשְׁעוּ	בֵּית־אֵ֔ל	בָּאוּ
por–la–mañana	y–traigan	el–pecar	multipliquen	a–Gilgal	y–pequen	a–Betel	Vengan
H1242	H0935	H6586		H1537	H6586	H1008	H0935

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃	יָמִים	לִשְׁלֹשֶׁת	זִבְחֵיכֶם	
sus–diezmos	días	a–los–tres	sus–sacrificios	
H4643	H3117	H7969	H2077	

Id á Beth-el, y prevaricad; en Gilgal aumentad la rebelión, y traed de mañana vuestros sacrificios, y vuestros diezmos cada tres años;

5

נְדָבוֹת	וְקִרְאוּ	תּוֹדָה	מֵחָמֵץ	וְקַטֵּר		
ofrendas–voluntarias	y–proclamen	ofrenda–de–acción–de–gracias	de–lo–leudado	Y–quemen		
H5071	H7121	H8426				

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲהַבְתֶּם	כֵּן	כִּי	הַשְׁמִיעוּ
Yahweh	Señor	declara	Israel	hijos–de	aman	así	porque	anuncien
H3069	H0136	H5002	H3478		H0157			H8085

Y ofreced sacrificio de alabanza con leudo, y pregonad, publicad voluntarias ofrendas; pues que así lo queréis, hijos de Israel, dice el Señor Jehová.

6

וְחֹסֶר	עָרֵיכֶם	בְּכֹל־	שִׁנַּיִם	נְקִיּוֹן	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־
y–falta–de	sus–ciudades	en–todas–	dientes	limpieza–de	a–ustedes	di	yo	Y–también–
H2640		H3605	H8127			H5414	H0589	H1571

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	מְקוֹמֹתֵיכֶם	בְּכֹל	לֶחֶם
Yahweh	declara–	a–mí	volvieron	y–no–	sus–lugares	en–todos	pan
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H4725	H3605	H3899

Yo también os dí limpieza de dientes en todas vuestras ciudades, y falta de pan en todos vuestros pueblos: mas no os tornasteis á mí, dice Jehová.

7

שְׁלֹשָׁה	בְּעוֹד	הַגֶּשֶׁם	אֶת־	מִכֶּם	מָנַעְתִּי	אָנֹכִי	וְגַם	
tres	cuando–aún	la–lluvia	(marca–de–objeto)–	de–ustedes	retuve	yo	Y–también	
H7969	H5750	H1653	H0853		H4513	H0595	H1571	

לֹא	אַחַת	עִיר	וְעַל־	אֶחָת	עִיר	עַל־	וְהִמְטַרְתִּי	לַקָּצִיר	חֳדָשִׁים
no	otra	ciudad	y–sobre–	una	ciudad	sobre–	y–hice–llover	para–la–cosecha	meses
H3808	H0259			H0259			H4305		H2320

עָלֶיהָ	תַּמְטִיר	לֹא־	אֲשֶׁר־	וְחֶלְקָה	תִּמָּטֵר	אַחַת	חֶלְקָה	אַמְטִיר
sobre–ella	recibía–lluvia	no–	que–	y–parcela	recibía–lluvia	una	parcela	hice–llover
	H4305	H3808			H4305	H0259		H4305

תִּיבָשׁ׃
se–secaba
H3001

Y también yo os detuve la lluvia tres meses antes de la siega: é hice llover sobre una ciudad, y sobre otra ciudad no hice llover: sobre una parte llovió; la parte sobre la cual no llovió, secóse.

8

וְלֹא	מַיִם	לִשְׁתּוֹת	אַחַת	עִיר	אֶל־	עָרִים	שָׁלֹשׁ	שְׁתַּיִם	וְנָעוּ
y–no	agua	para–beber	una	ciudad	a–	ciudades	tres	dos	Y–vagaron
H3808	H4325	H8354	H0259		H0413		H7969	H8147	H5128

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	יִשְׂבָּעוּ	
Yahweh	declara–	a–mí	volvieron	y–no–	se–saciaban	
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H7646	

Y venían dos ó tres ciudades á una ciudad para beber agua, y no se hartaban: con todo no os tornasteis á mí, dice Jehová.

וְכַרְמֵיכֶם	גַּנּוֹתֵיכֶם	הַרְבּוֹת	וּבְיֶרְקוֹן	בַּשִּׁדָּפוֹן	אֶתְכֶם	הִכֵּיתִי	9
y-sus-viñas	sus-huertos	lo-mucho-de	y-con-añublo	con-tizón	a-ustedes	Golpeé	
H3754	H1593		H3420		H0853	H5221	

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	הַגָּזָם	יֹאכַל	וְזֵיתֵיכֶם	וּתְאֵנֵיכֶם
Yahweh	declara-	a-mí	volvieron	y-no-	la-langosta	devoró	y-sus-olivos	y-sus-higueras
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H1501	H0398	H2132	H8384

ס
S

Os herí con viento solano y oruga; vuestros muchos huertos y vuestras viñas, y vuestros higuerales y vuestros olivares comió la langosta: pero nunca os tornasteis á mí, dice Jehová.

בַּחוּרֵיכֶם	בַּחֶרֶב	הָרַגְתִּי	מִצְרַיִם	בְּדֶרֶךְ	דֶּבֶר	בָּכֶם	שִׁלַּחְתִּי	10
a-sus-jóvenes	con-espada	maté	Egipto	a-la-manera-de	peste	entre-ustedes	Envié	
H0970	H2719	H2026	H4714	H1870	H1698		H7971	

מַחֲנֵיכֶם	בְּאַשׁ	וָאַעַל֙	סוּסֵיכֶם	שְׁבִי	עִם
sus-campamentos	hedor-de	e-hice-subir	sus-caballos	cautividad-de	junto-con
H4264	H0889	H5927			

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	וּבְאַפְּכֶם
Yahweh	declara-	a-mí	volvieron	y-no-	y-en-sus-narices
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H0639

Envié entre vosotros mortandad al modo que en Egipto: maté á cuchillo vuestros mancebos, con cautiverio de vuestros caballos; é hice subir el hedor de vuestros reales hasta vuestras narices: empero no os tornasteis á mí, dice Jehová.

סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת	בָּכֶם	הָפַכְתִּי	11
Sodoma	(marca-de-objeto)-	Dios	como-trastorno-de	entre-ustedes	Trastorné	
H5467	H0853	H0430	H4114		H2015	

שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	מִשְּׂרֵפָה	מֻצָּל	כְּאוּד	וַתִּהְיוּ	עֲמֹרָה	וְאֶת־	
volvieron	y-no-	de-incendio	arrebatado	como-tizón	y-fueron	Gomorra	y-(marca-de-objeto)-	
H7725	H3808	H8316	H5337	H0181	H1961	H6017	H0853	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי
S	Yahweh	declara-	a-mí
	H3068	H5002	H5704

Trastornéos, como cuando Dios trastornó á Sodoma y á Gomorra, y fuisteis como tizón escapado del fuego: mas no os tornasteis á mí, dice Jehová.

הָכֹון	לָךְ	אֶעֱשֶׂה־	זֹּאת	כִּי־	עֵקֶב	יִשְׂרָאֵל	לְךָ	אֶעֱשֶׂה־	כֹּה	לָכֵן	12
prepárate	a-ti	haré-	esto	que-	porque	Israel	a-ti	haré-	así	Por-tanto	
			H2063		H6118	H3478			H3541		

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֶיךָ	לִקְרַאת־
Israel	a-tu-Dios	para-encontrar-
H3478	H0430	H7125

Por tanto, de esta manera haré á ti, oh Israel: y porque te he de hacer esto, aparéjate para venir al encuentro á tu Dios, oh Israel.

לְאָדָם וּמַגִּיד רוּחַ וּבֹרֵא הָרִים יוֹצֵר הִנֵּה כִּי 13
al–hombre y–el–que–declara viento y–el–que–crea montes el–que–forma he–aquí Porque
H0120 H5046 H7307 H2022 H3335 H2009

בָּמֳתֵי עַל־ וְדֹרֵךְ עֵיפָה שַׁחַר עֹשֶׂה שִׂחוֹ מַה־
alturas–de sobre– y–el–que–pisa oscuridad alba el–que–hace es–su–pensamiento qué–
H1116 H1869 H5890 H7837 H7808 H4100

ס שְׁמוֹ׃ צְבָאוֹת אֱלֹהֵי־ יְהוָה אֶרֶץ
S es–su–nombre ejércitos Dios–de– Yahweh tierra
H8034 H0430 H3068 H0776

Porque he aquí, el que forma los montes, y cría el viento, y denuncia al hombre su pensamiento; el que hace á las tinieblas mañana, y pasa sobre las alturas de la tierra; Jehová, Dios de los ejércitos, es su nombre.

Chapter 5

קִינָה עֲלֵיכֶם נְשָׂא אָנֹכִי אֲשֶׁר הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־ שִׁמְעוּ 1
lamento sobre–ustedes levanto yo que esta la–palabra (marca–de–objeto)– Escuchen
H7015 H5375 H0595 H2088 H1697 H0853 H8085

בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
casa–de Israel
H3478

OID esta palabra, porque yo levanto endecha sobre vosotros, casa de Israel.

אֵין אַדְמָתָהּ עַל־ נִטְּשָׁה יִשְׂרָאֵל בְּתוּלַת קוּם תּוֹסִיף לֹא־ נָפְלָה 2
no–hay su–tierra sobre– abandonada Israel virgen–de levantarse volverá–a no– Cayó
H0369 H0127 H5203 H3478 H1330 H3254 H3808 H5307

מְקִימָהּ׃
quien–la–levante

Cayó la virgen de Israel, no más podrá levantarse; dejada fué sobre su tierra, no hay quien la levante.

מֵאָה תַּשְׁאִיר אֶלֶף הַיֹּצֵאת הָעִיר יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה כִּי 3
cien dejará con–mil la–que–sale La–ciudad Yahweh Señor dijo así Porque
H3967 H7604 H0505 H3318 H3069 H0136 H0559 H3541

ס יִשְׂרָאֵל׃ לְבֵית עֲשָׂרָה תַּשְׁאִיר מֵאָה וְהַיּוֹצֵאת
S Israel para–casa–de diez dejará con–cien y–la–que–sale
H3478 H6235 H7604 H3967 H3318

Porque así ha dicho el Señor Jehová: La ciudad que sacaba mil, quedará con ciento; y la que sacaba ciento, quedará con diez, en la casa de Israel.

וְחָיוּ׃ דִּרְשׁוּנִי יִשְׂרָאֵל לְבֵית יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי 4
y–vivirán Búsquenme Israel a–casa–de Yahweh dijo así Porque
H2421 H1875 H3478 H3068 H0559 H3541

Empero así dice Jehová á la casa de Israel: Buscadme, y viviréis;

כִּי תַעַבְרוּ לֹא שְׁבַע־בְּאֵר תָּבֹאוּ לֹא וְהַגִּלְגָּל בֵּית־אֵל תִּדְרְשׁוּ וְאֶל־ 5
porque crucen no y–a–Beerseba entren no y–a–Gilgal a–Betel busquen Y–no–
H3808 H0884 H0935 H3808 H1537 H1008 H1875 H0408

לְאָוֶן׃ יִהְיֶה וּבֵית־אֵל יִגְלֶה הַגִּלְגָּל נָגֹלָה
para–nada será y–Betel irá–al–exilio ciertamente Gilgal
H0205 H1961 H1008 H1540 H1540 H1537

Y no busquéis á Beth-el ni entréis en Gilgal, ni paséis á Beer-seba: porque Gilgal será llevada en cautiverio, y Beth-el será deshecha.

בֵּית	כָּאֵשׁ	יִצְלַח	פֶּן־	וְחָיְו	יְהוָה	אֶת־	דִּרְשׁוּ	6
casa–de	como–fuego	se–lance	no–sea–que–	y–vivirán	Yahweh	(marca–de–objeto)–	Busquen	
	H0784		H6435	H2421	H3068	H0853	H1875	

לְבֵית־אֵל׃	מְכַבֶּה	וְאֵין־	וְאָכְלָה	יוֹסֵף	
para–Betel	quien–apague	y–no–haya–	y–devore	José	
H1008	H3518	H0369	H0398	H3130	

Buscad á Jehová, y vivid; no sea que hienda, como fuego, á la casa de José, y la consuma, sin haber en Beth-el quien lo apague.

הַנִּיחוּ׃	לָאָרֶץ	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	לְלַעֲנָה	הַהֹפְכִים	7
derriban	a–la–tierra	y–rectitud	justicia	en–ajenjo	Los–que–convierten	
H3240	H0776	H6666	H4941	H3939	H2015	

Los que convierten en ajenjo el juicio, y dejan en tierra la justicia,

וְיוֹם	צַלְמָוֶת	לַבֹּקֶר	וְהֹפֵךְ	וּכְסִיל	כִּימָה	עֹשֵׂה	8
y–día	sombra–de–muerte	a–la–mañana	y–el–que–convierte	y–Orión	Pléyades	El–que–hizo	
H3117	H6757	H1242	H2015	H3685	H3598		

הָאָרֶץ	פְּנֵי	עַל־	וַיִּשְׁפְּכֵם	הַיָּם	לְמֵי־	הַקּוֹרֵא	הֶחְשִׁיךְ	לַיְלָה
la–tierra	faz–de	sobre–	y–las–derrama	el–mar	a–aguas–de–	el–que–llama	oscurece	en–noche
H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H7121	H2821	H3915

ס	שְׁמוֹ׃	יְהוָה
S	es–su–nombre	Yahweh
	H8034	H3068

Miren al que hace el Arcturo y el Orión, y las tinieblas vuelve en mañana, y hace oscurecer el día en noche; el que llama á las aguas de la mar, y las derrama sobre la haz de la tierra: Jehová es su nombre:

יָבוֹא׃	מִבְצָר	עַל־	וְשֹׁד	עָז	עַל־	שֹׁד	הַמַּבְלִיג	9
vendrá	fortaleza	sobre–	y–destrucción	el–fuerte	sobre–	destrucción	El–que–hace–brillar	
H0935	H4013		H7701	H5794		H7701	H1082	

Que da esfuerzo al despojador sobre el fuerte, y que el despojador venga contra la fortaleza.

יִתְעֵבוּ׃	תָּמִים	וְדֹבֵר	מוֹכִיחַ	בַּשַּׁעַר	שָׂנְאוּ	10
abominan	integridad	y–al–que–habla	al–que–reprende	en–la–puerta	Aborrecen	
H8581	H8549	H1696	H3198	H8179	H8130	

Ellos aborrecieron en la puerta al reprensor, y al que hablaba lo recto abominaron.

מִמֶּנּוּ	תִּקְחוּ	בַר	וּמַשְׂאַת־	דָּל	עַל־	בּוֹשַׁסְכֶם	יַעַן	לָכֵן	11
de–él	tomáis	grano	y–tributo–de–	el–pobre	sobre–	pisoteáis	porque	Por–tanto	
	H3947		H4864	H1800		H1318	H3282		

נְטַעְתֶּם	חֶמֶד	כַּרְמֵי־	בָּם	תֵּשְׁבוּ	וְלֹא־	בְנִיתֶם	גָּזִית	בָּתֵּי
plantasteis	delicia	viñas–de–	en–ellas	habitaréis	y–no–	edificasteis	piedra–labrada	casas–de
H5193	H2531	H3754		H3427	H3808	H1129	H1496	

יֵינָם׃	אֶת־	תִּשְׁתּוּ	וְלֹא	
su–vino	(marca–de–objeto)–	beberéis	y–no	
H3196	H0853	H8354	H3808	

Por tanto, pues que vejáis al pobre y recibís de él carga de trigo; edificasteis casas de sillares, mas no las habitaréis; plantasteis hermosas viñas, mas no beberéis el vino de ellas.

									12
צַדִּיק֙	צֹרְרֵ֣י	חַטֹּאתֵיכֶ֔ם	וַעֲצֻמִ֖ים	פִּשְׁעֵיכֶ֑ם	רַבִּ֗ים	יָדַ֙עְתִּי֙	כִּ֣י	
justo	opresores–de	sus–pecados	y–numerosos	sus–transgresiones	muchas	conozco	Porque	
H6662			H6099	H6588		H3045		

הַטּ֔וֹ:	בַּשָּׁעַ֖ר	וְאֶבְיוֹנִ֥ים	כֹּ֛פֶר	לֹקְחֵֽי
hacen–desviarse	en–la–puerta	y–a–los–pobres	soborno	tomadores–de
H5186	H8179	H0034		H3947

Porque sabido he vuestras muchas rebeliones, y vuestros grandes pecados: que afligen al justo, y reciben cohecho, y á los pobres en la puerta hacen perder su causa.

									13
הֽוּא׃	רָעָ֔ה	עֵ֥ת	כִּ֖י	יִדֹּ֑ם	הַה֣וּא	בָּעֵ֔ת	הַמַּשְׂכִּ֖יל	לָכֵ֥ן	
él	mal	tiempo–de	porque	callará	ese	en–el–tiempo	el–prudente	Por–tanto	
H1931		H6256			H1931	H6256			

Por tanto, el prudente en tal tiempo calla, porque el tiempo es malo.

									14
אֱלֹהֵי־	יְהוָ֣ה	כֵּ֔ן	וִיחִי־	תְּח֣וּ	לְמַ֤עַן	רָ֙ע֙	וְאַל־	טֹ֔וב	דִּרְשׁוּ־
Dios–de–	Yahweh	así	y–sea–	vivan	para–que	mal	y–no–	bien	Busquen–
H0430	H3068		H1961	H2421	H4616		H0408		H1875

אֲמַרְתֶּֽם׃	כַּאֲשֶׁ֖ר	אִתְּכֶ֑ם	צְבָאֽוֹת
han–dicho	como	con–ustedes	ejércitos
H0559		H0854	

Buscad lo bueno, y no lo malo, para que viváis; porque así Jehová Dios de los ejércitos será con vosotros, como decís.

								15
אוּלַ֗י	מִשְׁפָּ֙ט֙	בַּשָּׁעַ֔ר	וְהַצִּ֖יגוּ	טֹ֑וב	וְאֱהֵ֣בוּ	רָ֔ע	שִׂנְא֣וּ־	
quizás	justicia	en–la–puerta	y–establezcan	bien	y–amen	mal	Aborrezcan–	
H0194	H4941	H8179	H3322		H0157		H8130	

ס	יוֹסֵֽף׃	שְׁאֵרִ֖ית	צְבָאֽוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָ֥ה	יֵחֹ֛נֵּן	
S	José	del–remanente–de	ejércitos	Dios–de–	Yahweh	tenga–piedad	
	H3130	H7611		H0430	H3068		

Aborreced el mal, y amad el bien, y poned juicio en la puerta: quizá Jehová, Dios de los ejércitos, tendrá piedad del remanente de José.

										16
מִסְפֵּ֔ד	רְחֹבֹ֖ות	בְּכָל־	אֲדֹנָ֑י	צְבָאֹ֗ות	אֱלֹהֵי	יְהוָה֙	אָמַ֣ר	כֹּה־	לָכֵ֞ן	
lamento	plazas	en–todas–	Señor	ejércitos	Dios–de	Yahweh	dijo	así–	Por–tanto	
H4553	H7339	H3605	H0136		H0430	H3068	H0559	H3541		

וּמִסְפֵּ֔ד	אֵבֶ֖ל	אֶל־	אִכָּ֑ר	וְקָרְא֣וּ	הֹ֗ו	הוֹ־	יֹאמְר֣וּ	חוּצֹ֔ות	וּבְכָל־
y–lamento	luto	a–	al–labrador	y–llamarán	ay	Ay–	dirán	calles	y–en–todas–
H4553	H0060	H0413	H0406	H7121	H1930	H1930	H0559	H2351	H3605

נֶהִֽי׃	יוֹדְעֵ֖י	אֶל־	
endecha	los–que–saben	a–	
H5092	H3045	H0413	

Por tanto, así ha dicho Jehová Dios de los ejércitos, el Señor: En todas las plazas habrá llanto, y en todas las calles dirán, ¡Ay! ¡ay! y al labrador llamarán á lloro, y á endecha á los que endechar supieren.

									17
ס	יְהוָֽה׃	אָמַ֔ר	בְּקִרְבְּךָ֖	אֶעֱבֹ֑ר	כִּי־	מִסְפֵּ֔ד	כְּרָמִ֖ים	וּבְכָל־	
S	Yahweh	dijo	en–medio–de–ti	pasaré	porque–	lamento	viñas	Y–en–todas–	
	H3068	H0559	H7130			H4553	H3754	H3605	

Y en todas las viñas habrá llanto; porque pasaré por medio de ti, dice Jehová.

לָכֶם	זֶה	לָמָּה־	יְהוָה	יוֹם	אֶת־	הַמִּתְאַוִּים	הוֹי		18
para–ustedes	esto	¿Para–qué–	Yahweh	día–de	(marca–de–objeto)–	los–que–desean	Ay		
	H2088	H4100	H3068	H3117	H0853	H0183	H1945		

¿Habéisme ofrecido sacrificios y presentes en el desierto en cuarenta años, casa de Israel?

צַלְמֵיכֶם	כִּיּוּן	וְאֶת	מַלְכְּכֶם	סִכּוּת	אֶת	וּנְשָׂאתֶם	26
sus–imágenes	Kiyún	y–(marca–de–objeto)	su–rey	Sikut	(marca–de–objeto)	Y–llevarán	
H6754	H3594	H0853	H4432	H5522	H0853	H5375	

לָכֶם׃	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	כּוֹכַב
para–ustedes	hicieron	que	su–dios	estrella–de
			H0430	H3556

Mas llevabais el tabernáculo de vuestro Moloch y Chiún, ídolos vuestros, la estrella de vuestros dioses que os hicisteis.

צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	אָמַר	לְדַמָּשֶׂק	מֵהָלְאָה	אֶתְכֶם	וְהִגְלֵיתִי	27
ejércitos	Dios–de–	Yahweh	dijo	Damasco	más–allá–de	a–ustedes	Y–haré–ir–al–exilio	
	H0430	H3068	H0559	H1834	H1973	H0853	H1540	

פ	שְׁמוֹ׃	
P	es–su–nombre	
	H8034	

Hareos pues trasportar más allá de Damasco, ha dicho Jehová, cuyo nombre es Dios de los ejércitos.

Chapter 6

שֹׁמְרוֹן	בְּהַר	וְהַבֹּטְחִים	בְּצִיּוֹן	הַשַּׁאֲנַנִּים	הוֹי		1
Samaria	en–el–monte–de	y–de–los–que–confían	en–Sion	de–los–que–están–tranquilos	Ay		
H8111	H2022	H0982	H6726	H7600	H1945		

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	לָהֶם	וּבָאוּ	הַגּוֹיִם	רֵאשִׁית	נְקֻבֵי
Israel	la–casa–de	a–ellos	y–vienen	las–naciones	la–primera–de	los–notables–de
H3478		H1992	H0935		H7225	

¡AY de los reposados en Sión, y de los confiados en el monte de Samaria, nombrados principales entre las mismas naciones, las cuales vendrán sobre ellos, oh casa de Israel!

גַּת־	וּרְדוּ	רַבָּה	חֲמַת	מִשָּׁם	וּלְכוּ	וּרְאוּ	כַּלְנֵה	עִבְרוּ	2
a–Gat–de	y–descended	la–grande	a–Hamat	de–allí	y–andad	y–ved	a–Calne	Pasad	
H1661	H3381	H2579	H2579	H8033	H3212	H7200			

גְּבוּלָם	רַב	אִם־	הָאֵלֶּה	הַמַּמְלָכוֹת	מִן־	הֲטוֹבִים	פְּלִשְׁתִּים
su–territorio	mayor	o–	estos	los–reinos	que–	¿Son–mejores	los–filisteos
H1366			H0428	H4467			H6430

מִגְּבֻלְכֶם׃
que–vuestro–territorio
H1366

Pasad á Calne, y mirad; y de allí id á la gran Hamath; descended luego á Gath de los Palestinos: ved si son aquellos reinos mejores que estos reinos, si su término es mayor que vuestro término.

חָמָס׃	שֶׁבֶת	וַתַּגִּישׁוּן	רָע	לְיוֹם	הַמְנַדִּים	3
la–violencia	el–asiento–de	y–acercáis	malo	el–día	Los–que–alejan	
H2555	H7675	H5066		H3117		

Vosotros que dilatáis el día malo, y acercáis la silla de iniquidad;

4

וְאֹכְלִים	עַרְשׂוֹתָם	עַל־	וּסְרָחִים	שֵׁן	מִטּוֹת	עַל־	הַשְּׁכְבִים
y–comen	sus–lechos	sobre–	y–se–extienden	marfil	camas–de	sobre–	Los–que–se–acuestan
H0398	H6210		H5628	H8127	H4296		H7901

מַרְבָּק׃	מִתּוֹךְ	וַעֲגָלִים	מִצֹּאן	כָּרִים
el–engorde	de–en–medio–de	y–becerros	del–rebaño	corderos
H4770	H8432	H5695	H6629	

Duermen en camas de marfil, y se extienden sobre sus lechos; y comen los corderos del rebaño, y los becerros de en medio del engordadero;

5

כְּלֵי־	לָהֶם	חָשְׁבוּ	כְּדָוִיד	הַנָּבֶל	פִּי	עַל־	הַפֹּרְטִים	
instrumentos–de	para–ellos	inventan	como–David	arpa	son–del	al–	Los–que–cantan	
H3627	H1992	H2803	H1732		H6310		H6527	

שִׁיר׃
canto

Gorjean al son de la flauta, é inventan instrumentos músicos, como David;

6

וְלֹא	יִמְשָׁחוּ	שְׁמָנִים	וְרֵאשִׁית	יַיִן	בְּמִזְרְקֵי	הַשֹּׁתִים	
y–no	se–ungen	los–aceites	y–con–lo–mejor–de	vino	en–tazones–de	Los–que–beben	
H3808	H4886	H8081	H7225	H3196	H4219	H8354	

יוֹסֵף	שֶׁבֶר	עַל־	נֶחְלוּ
José	la–ruina–de	por–	se–afligen
H3130	H7667		

Beben vino en tazones, y se ungen con los ungüentos más preciosos; y no se afligen por el quebrantamiento de José.

7

מִרְזַח	וְסָר	גֹּלִים	בְּרֹאשׁ	יִגְלוּ	עַתָּה	לָכֵן	
el–banquete–de	y–cesará	los–cautivos	a–la–cabeza–de	irán–al–exilio	ahora	Por–tanto	
H4797	H5493	H1540		H1540	H6258		

פ	סְרוּחִים׃
P	los–extendidos
	H5628

Por tanto, ahora pasarán en el principio de los que á cautividad pasaren, y se acercará el clamor de los extendidos.

8

צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	בְּנַפְשׁוֹ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע־
los–ejércitos	Dios–de	Yahweh	declaración–de	por–sí–mismo	Yahweh	el–Señor	Ha–jurado
	H0430	H3068	H5002	H5315	H3069	H0136	H7650

וְהִסְגַּרְתִּי	שָׂנֵאתִי	וְאַרְמְנֹתָיו	יַעֲקֹב	גְּאוֹן	אֶת־	אָנֹכִי	מְתָאֵב	
y–entregaré	odio	y–sus–palacios	Jacob	la–soberbia–de	(marca–de–objeto)	yo	Aborrezco	
H5462	H8130	H0759	H3290	H1347	H0853	H0595	H8374	

וּמְלֹאָהּ׃	עִיר
y–su–plenitud	la–ciudad
H4393	

El Señor Jehová juró por su alma, Jehová Dios de los ejércitos ha dicho: Tengo en abominación la grandeza de Jacob, y aborrezco sus palacios: y la ciudad y su plenitud entregaré al enemigo.

9

וָמֵתוּ׃	אֶחָד	בְּבַיִת	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	יִוָּתְרוּ	אִם־	וְהָיָה	
y–morirán	una	en–una–casa	hombres	diez	quedan	si–	Y–sucederá	
H4191	H0259		H0376	H6235	H3498		H1961	

Y acontecerá que si diez hombres quedaren en una casa, morirán.

וְאָמַר הַבַּיִת מִן־ עֲצָמִים לְהוֹצִיא וּמְסָרְפוֹ הוֹדוֹ וְנִשָּׂאוֹ 10
y-dirá la-casa de- huesos para-sacar y-el-que-lo-quema su-pariente Y-lo-levantará
H0559 H6106 H3318 H5635 H1730 H5375

וְאָמַר אֶפֶס וְאָמַר עִמָּךְ הַעוֹד הַבָּיִת בְּיַרְכְּתֵי לַאֲשֶׁר
Y-dirá Nadie Y-dirá contigo ¿Hay-todavía la-casa en-lo-más-interior-de al-que-está
H0559 H0559 H5750 H3411

יְהוָה׃ בְּשֵׁם לְהַזְכִּיר לֹא כִּי הָס
Yahweh el-nombre-de se-debe-mencionar no porque Silencio
H3068 H8034 H2142 H3808 H2013

Y su tío tomará á cada uno, y quemarále para sacar los huesos de casa; y dirá al que estará en los rincones de la casa: ¿Hay aún alguno contigo? Y dirá: No. Y dirá aquél: Calla, que no podemos hacer mención del nombre de Jehová.

וְהַבַּיִת רְסִיסִים הַגָּדוֹל הַבַּיִת וְהִכָּה מְצַוֶּה יְהוָה הִנֵּה כִּי־ 11
y-la-casa en-pedazos grande la-casa y-golpeará manda Yahweh he-aquí Porque-
H5221 H6680 H3068 H2009

בְּקִעִים׃ הַקָּטֹן
en-grietas pequeña
H1233

Porque he aquí, Jehová mandará, y herirá con hendiduras la casa mayor, y la casa menor con aberturas.

הַהֲפַכְתֶּם כִּי־ בַּבְּקָרִים יַחֲרוֹשׁ אִם־ סוּסִים בַּסֶּלַע הֲיֵרֻצוּן 12
habéis-convertido Porque- con-bueyes se-ara ¿O- los-caballos en-la-roca ¿Corren
H2015 H1241 H5553 H7323

לְלַעֲנָה׃ צְדָקָה וּפְרִי לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט
en-ajenjo la-rectitud y-el-fruto-de en-veneno la-justicia
H3939 H6666 H6529 H7219

¿Correrán los caballos por las peñas? ¿ararán en ellas con vacas? ¿por qué habéis vosotros tornado el juicio en veneno, y el fruto de justicia en ajenjo?

בְּחָזְקֵנוּ הֲלוֹא הָאֹמְרִים דָּבָר לְלֹא הַשְּׂמֵחִים 13
por-nuestra-fuerza ¿Acaso-no los-que-dicen de-cosa por-nada Los-que-se-alegran
H2392 H3808 H0559 H1697 H3808 H8055

קְרָנָיִם׃ לָנוּ לָקַחְנוּ
cuernos para-nosotros hemos-tomado
H3947

Vosotros que os alegráis en nada, que decís: ¿No nos hemos adquirido potencia con nuestra fortaleza?

נְאֻם־ יִשְׂרָאֵל בֵּית עֲלֵיכֶם מֵקִים הִנְנִי כִּי 14
declaración-de Israel casa-de sobre-vosotros estoy-levantando he-aquí-yo Porque
H5002 H3478 H2009

מִלְּבוֹא אֶתְכֶם וְלָחֲצוּ גּוֹי הַצְּבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה
desde-la-entrada-de a-vosotros y-os-oprimirán una-nación los-ejércitos Dios-de Yahweh
H0935 H0853 H3905 H0430 H3068

ס הָעֲרָבָה׃ נַחַל עַד־ חֲמָת
S el-Arabá el-arroyo-de hasta- Hamat
H6160 H5704 H2574

Pues he aquí, levantaré yo sobre vosotros, oh casa de Israel, dice Jehová Dios de los ejércitos, gente que os oprimirá desde la entrada de Hamath hasta el arroyo del desierto.

Chapter 7

בְּתְחִלַּת	גֹּבַי	יוֹצֵר	וְהִנֵּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	הֶרְאַנִי	כֹּה	1
al–comienzo–de	langostas	estaba–formando	y–he–aquí	Yahweh	el–Señor	me–mostró	Así	
H8462		H3335	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

הַמֶּלֶךְ׃	גִּזֵּי	אַחַר	לָקֶשׁ	וְהִנֵּה־	הַלָּקֶשׁ	עֵלוֹת
rey	la–siega–del	después–de	hierba–tardía	y–he–aquí–	la–hierba–tardía	brotar
H4428	H1488		H3954	H2009	H3954	H5927

ASÍ me ha mostrado el Señor Jehová: y he aquí, él criaba langostas al principio que comenzaba á crecer el heno tardío; y he aquí, era el heno tardío después de las siegas del rey.

וָאֹמַר	הָאָרֶץ	עֵשֶׂב	אֶת־	לֶאֱכוֹל	כִּלָּה	אִם־	וְהָיָה	2
y–dije	la–tierra	la–hierba–de	(marca–de–objeto)	de–devorar	terminó	cuando–	Y–sucedió	
H0559	H0776	H6212	H0853	H0398	H3615		H1961	

הוּא׃	קָטֹן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא	סְלַח־	יְהוִה	אֲדֹנָי
él	pequeño	porque	Jacob	se–levantará	¿Quién	por–favor	perdona–	Yahweh	Señor
H1931			H3290		H4310	H4994	H5545	H3069	H0136

Y acaeció que como acabó de comer la hierba de la tierra, yo dije: Señor Jehová, perdona ahora; ¿quién levantará á Jacob? porque es pequeño.

יְהוָה׃	אָמַר	תִּהְיֶה	לֹא	זֹאת	עַל־	יְהוָה	נִחַם	3
Yahweh	dijo	será	No	esto	de–	Yahweh	Se–arrepintió	
H3068	H0559	H1961	H3808	H2063		H3068	H5162	

Arrepintióse Jehová de esto: No será, dijo Jehová.

בָּאֵשׁ	לָרִב	קֹרֵא	וְהִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	הֶרְאַנִי	כֹּה	4
con–fuego	para–contender	llamaba	y–he–aquí	Yahweh	el–Señor	me–mostró	Así	
H0784	H7378	H7121	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

אֶת־	וְאָכְלָה	רַבָּה	תְּהוֹם	אֶת־	וַתֹּאכַל	יְהוִה	אֲדֹנָי	
(marca–de–objeto)	y–devoró	abismo	el–gran	(marca–de–objeto)	y–devoró	Yahweh	el–Señor	
H0853	H0398		H8415	H0853	H0398	H3069	H0136	

הַחֵלֶק׃
la–porción

El Señor Jehová me mostró así: y he aquí, llamaba para juzgar por fuego el Señor Jehová; y consumió un gran abismo, y consumió una parte de la tierra.

קָטֹן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא	חֲדַל־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	5
pequeño	porque	Jacob	se–levantará	¿Quién	por–favor	cesa–	Yahweh	Señor	Y–dije	
		H3290		H4310	H4994	H2308	H3069	H0136	H0559	

הוּא׃
él
H1931

Y dije: Señor Jehová, cesa ahora; ¿quién levantará á Jacob? porque es pequeño.

יְהוָֹה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	תִּהְיֶה	לֹא	הִיא	גַּם־	זֹאת	עַל־	יְהוָה	נִחַם	6
Yahweh	el-Señor	dijo	será	no	esto	También-	esto	de-	Yahweh	Se-arrepintió	
H3069	H0136	H0559	H1961	H3808	H1931	H1571	H2063		H3068	H5162	

ס
S

Arrepintióse Jehová de esto: No será esto tampoco, dijo el Señor Jehová.

אֲנָךְ	חוֹמַת	עַל־	נִצָּב	אֲדֹנָי	וְהִנֵּה	הִרְאַנִי	כֹּה	7
plomada	un-muro-de	sobre-	estaba-parado	el-Señor	y-he-aquí	me-mostró	Así	
H0594	H2346		H5324	H0136	H2009	H7200	H3541	

אֲנָךְ׃	וּבְיָדוֹ
una-plomada	y-en-su-mano
H0594	H3027

Enseñóme así: he aquí, el Señor estaba sobre un muro hecho á plomo, y en su mano una plomada de albañil.

אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	אֲנָךְ	וָאֹמַר	עָמוֹס	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	אֵלַי	יְהוָֹה	וַיֹּאמֶר	8
el-Señor	Y-dijo	Una-plomada	Y-dije	Amós	ves	tú	¿Qué-	a-mí	Yahweh	Y-dijo	
H0136	H0559	H0594	H0559	H5986	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

עוֹד	אוֹסִיף	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּקֶרֶב	אֲנָךְ	שָׂם	הִנְנִי	
más	volveré	no-	Israel	mi-pueblo	en-medio-de	plomada	poniendo	He-aquí-yo	
H5750	H3254	H3808	H3478		H7130	H0594		H2009	

לוֹ׃	עֲבוֹר
a-él	a-perdonar

Jehová entonces me dijo: ¿Qué ves, Amós? Y dije: Una plomada de albañil. Y el Señor dijo: He aquí, yo pongo plomada de albañil en medio de mi pueblo Israel: no le pasaré más:

יֵחָרֵבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּמִקְדְּשֵׁי	יִשְׂחָק	בָּמוֹת	וְנָשַׁמּוּ			9
serán-destruidos	Israel	y-los-santuarios-de	Isaac	los-lugares-altos-de	Y-serán-asolados			
	H3478	H4720	H3446	H1116	H8074			

פ	בְּחֶרֶב׃	יָרָבְעָם	בֵּית	עַל־	וְקַמְתִּי	
P	con-espada	Jeroboam	la-casa-de	contra-	y-me-levantaré	
	H2719	H3379				

Y los altares de Isaac serán destruídos, y los santuarios de Israel serán asolados; y levantaréme con espada sobre la casa de Jeroboam.

לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יָרָבְעָם	אֶל־	בֵּית־אֵל	כֹּהֵן	אֲמַצְיָה	וַיִּשְׁלַח		10
diciendo	Israel	rey-de	Jeroboam	a-	Bet-el	el-sacerdote-de	Amasías	Y-envió		
H0559	H3478	H4428	H3379	H0413	H1008	H3548	H0558	H7971		

הָאָרֶץ	תּוּכַל	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בְּקֶרֶב	עָמוֹס	עָלֶיךָ	קָשַׁר	
la-tierra	puede	no-	Israel	la-casa-de	en-medio-de	Amós	contra-ti	Ha-conspirado	
H0776	H3201	H3808	H3478		H7130	H5986		H7194	

דְּבָרָיו׃	כָּל־	אֶת־	לְהָכִיל
sus-palabras	todas-	(marca-de-objeto)	contener
H1697	H3605	H0853	H3557

Entonces Amasías sacerdote de Beth-el envió á decir á Jeroboam, rey de Israel: Amós se ha conjurado contra ti en medio de la casa de Israel: la tierra no puede sufrir todas sus palabras.

גָּלֹה	וְיִשְׂרָאֵל	יָרָבְעָם	יָמוּת	בַּחֶרֶב	עָמוֹס	אָמַר	כֹּה	כִּי־	11
ciertamente	e–Israel	Jeroboam	morirá	Por–espada	Amós	ha–dicho	así	Porque–	
H1540	H3478	H3379	H4191	H2719	H5986	H0559	H3541		

ס	אַדְמָתוֹ׃	מֵעַל	יִגְלֶה
S	su–tierra	de–sobre	irá–al–cautiverio
	H0127		H1540

Porque así ha dicho Amós: Jeroboam morirá á cuchillo, é Israel pasará de su tierra en cautiverio.

יְהוּדָה	אֶרֶץ	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	לֵךְ	חֹזֶה	עָמוֹס	אֶל־	אֲמַצְיָהּ	וַיֹּאמֶר	12
Judá	la–tierra–de	a–	para–ti	huye–	Vete	Vidente	Amós	a–	Amasías	Y–dijo	
H3063	H0776	H0413		H1272	H3212	H2374	H5986	H0413	H0558	H0559	

תִּנָּבֵא׃	וְשָׁם	לֶחֶם	שָׁם	וֶאֱכָל־	
profetiza	y–allí	pan	allí	y–come–	
H5012	H8033	H3899	H8033	H0398	

Y Amasías dijo á Amós: Vidente, vete, y huye á tierra de Judá, y come allá tu pan, y profetiza allí:

הוּא	מֶלֶךְ	מִקְדַּשׁ־	כִּי	לְהִנָּבֵא	עוֹד	תּוֹסֵיף	לֹא־	וּבֵית־אֵל		13
es	rey	santuario–del	porque	a–profetizar	más	vuelvas	no–	Pero–en–Bet–el		
H1931	H4428	H4720		H5012	H5750	H3254	H3808	H1008		

ס	הִוא׃	מַמְלָכָה	וּבֵית
S	él	reino	y–casa–de
	H1931	H4467	

Y no profetices más en Beth-el, porque es santuario del rey, y cabecera del reino.

נָבִיא	בֶּן־	וְלֹא	אָנֹכִי	נָבִיא	לֹא־	אֲמַצְיָה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	עָמוֹס	וַיַּעַן	14
profeta	hijo–de	y–no	yo	profeta	No–	Amasías	a–	y–dijo	Amós	Y–respondió	
H5030		H3808	H0595	H5030	H3808	H0558	H0413	H0559	H5986		

שִׁקְמִים׃	וּבוֹלֵס	אָנֹכִי	בוֹקֵר	כִּי־	אָנֹכִי
higos–silvestres	y–cultivador–de	yo	boyero	sino–	yo
H8256	H1103	H0595	H0951		H0595

Entonces respondió Amós, y dijo á Amasías: No soy profeta, ni soy hijo de profeta, sino que soy boyero, y cogedor de cabrahigos:

אֶל־	הִנָּבֵא	לֵךְ	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַצֹּאן	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וַיִּקָּחֵנִי	15
a–	profetiza	Ve	Yahweh	a–mí	y–me–dijo	rebaño	de–detrás–del	Yahweh	Y–me–tomó	
H0413	H5012	H3212	H3068	H0413	H0559	H6629		H3068	H3947	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	
Israel	mi–pueblo	
H3478		

Y Jehová me tomó de tras el ganado, y díjome Jehová: Ve, y profetiza á mi pueblo Israel.

יִשְׂרָאֵל	עַל־	תִּנָּבֵא	לֹא	אֹמֵר	אַתָּה	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְעַתָּה		16
Israel	contra–	profetices	No	dices	Tú	Yahweh	la–palabra–de	escucha	Y–ahora		
H3478		H5012	H3808	H0559		H3068	H1697	H8085	H6258		

יִשְׂחָק׃	בֵּית	עַל־	תַּטִּיף	וְלֹא
Isaac	la–casa–de	contra–	prediques	y–no
H3446			H5197	H3808

Ahora pues, oye palabra de Jehová. Tú dices: No profetices contra Israel, ni hables contra la casa de Isaac:

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אִשְׁתְּךָ Por–tanto así– ha–dicho Yahweh Tu–mujer H3541 H0559 H3068 H0802 בָּעִיר תִּזָּנֶה en–la–ciudad será–prostituta H2181 וּבָנֶיךָ y–tus–hijos
וּבְנֹתֶיךָ y–tus–hijas H1323 יִפֹּלוּ caerán H5307 בַּחֶרֶב a–espada H2719 וְאַדָמָתְךָ y–tu–tierra H0127 בַּחֶבֶל con–cordel תֶּחָלֵק será–repartida וְאַתָּה y–tú H0127 עַל־ sobre– אֲדָמָה tierra
ס S וְאַדְמָתוֹ׃ su–tierra H0127 מֵעַל de–sobre יִגְלֶה irá–al–cautiverio H1540 גָּלֹה ciertamente H1540 וְיִשְׂרָאֵל e–Israel H3478 תָּמוּת morirás H4191 טְמֵאָה inmunda H2931

Por tanto, así ha dicho Jehová: Tu mujer fornicará en la ciudad, y tus hijos y tus hijas caerán á cuchillo, y tu tierra será partida por suertes; y tú morirás en tierra inmunda, é Israel será traspasado de su tierra.

Chapter 8

1 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה כְּלוּב קָיִץ׃ Así me–mostró el–Señor Yahweh y–he–aquí una–canasta–de fruta–de–verano H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H3619 H7019

ASÍ me ha mostrado Jehová: y he aquí un canastillo de fruta de verano.

2 וַיֹּאמֶר מָה־ אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר כְּלוּב קָיִץ וַיֹּאמֶר יְהוָה׃ Y–dijo ¿Qué– tú ves Amós Y–dije Una–canasta–de fruta–de–verano Y–dijo Yahweh H0559 H4100 H0559 H7200 H5986 H0559 H3619 H7019 H0559 H3068
אֵלַי a–mí H0413 בָּא Ha–llegado H0935 הַקֵּץ el–fin H7093 אֶל־ a– H0413 עַמִּי mi–pueblo יִשְׂרָאֵל Israel H3478 לֹא־ no– H3808 אוֹסִיף volveré H3254 עוֹד más H5750 עֲבוֹר a–perdonar לוֹ׃ a–él H0559

Y dijo: ¿Qué ves, Amós? Y dije: Un canastillo de fruta de verano. Y díjome Jehová: Venido ha el fin sobre mi pueblo Israel; no le pasaré más.

3 וְהֵילִילוּ Y–gemirán H3213 שִׁירוֹת los–cantos–del הֵיכָל templo H1964 בַּיּוֹם en–el–día H3117 הַהוּא aquel H1931 נְאֻם declaración–de H5002 אֲדֹנָי el–Señor H0136 יְהוִה Yahweh H3069
פ P הֻס׃ Silencio H2013 הִשְׁלִיךְ arrojados H7993 מָקוֹם lugar H4725 בְּכָל־ en–todo– H3605 הַפֶּגֶר los–cadáveres H6297 רַב muchos

Y los cantores del templo aullarán en aquel día, dice el Señor Jehová; muchos serán los cuerpos muertos; en todo lugar echados serán en silencio.

4 שִׁמְעוּ־ Escuchad– H8085 זֹאת esto H2063 הַשֹּׁאֲפִים los–que–pisoteáis אֶבְיוֹן al–necesitado H0034 וְלַשְׁבִּית y–para–hacer–cesar [עֲנוִי־ [a–los–afligidos–de] H6035
(עֲנִיֵּי־ (a–los–pobres–de) H6041 אָרֶץ׃ la–tierra H0776

Oid esto, los que tragáis á los menesterosos, y arruináis los pobres de la tierra,

וְנִפְתְּחָה־	וְהַשַּׁבָּת	שֶׁבֶר	וְנַשְׁבִּירָה	הַחֹדֶשׁ	יַעֲבָר	מָתַי	לֵאמֹר	5
y–abriremos–	y–el–sábado	grano	y–venderemos	la–luna–nueva	pasará	¿Cuándo	diciendo	
	H7676	H7668	H7666	H2320		H4970	H0559	

מִרְמָה׃	מֹאזְנֵי	וּלְעַוֵּת	שֶׁקֶל	וּלְהַגְדִּיל	אֵיפָה	לְהַקְטִין	בָּר
engaño	las–balanzas–de	y–para–falsear	el–siclo	y–para–agrandar	el–efa	para–achicar	el–trigo
H4820	H3976	H5791	H8255	H1431	H0374	H6994	

Diciendo: ¿Cuándo pasará el mes, y venderemos el trigo; y la semana, y abriremos los alfolíes del pan, y achicaremos la medida, y engrandeceremos el precio, y falsearemos el peso engañoso;

נַעֲלָיִם	בַּעֲבוּר	וְאֶבְיוֹן	דַּלִּים	בַּכֶּסֶף	לִקְנוֹת	6
un–par–de–sandalias	por	y–al–necesitado	a–los–pobres	con–plata	para–comprar	
H5275	H5668	H0034	H1800	H3701	H7069	

נַשְׁבִּיר׃	בָּר	וּמַפָּל
venderemos	trigo	y–el–desecho–del
H7666		H4651

Para comprar los pobres por dinero, y los necesitados por un par de zapatos, y venderemos las aechaduras del trigo?

כָּל־	לָנֶצַח	אֶשְׁכָּח	אִם־	יַעֲקֹב	בִּגְאוֹן	יְהוָה	נִשְׁבָּע	7
todas–	para–siempre	olvido	Si–	Jacob	por–la–soberbia–de	Yahweh	Ha–jurado	
H3605	H5331	H7911		H3290	H1347	H3068	H7650	

מַעֲשֵׂיהֶם׃
sus–obras
H4639

Jehová juró por la gloria de Jacob: No me olvidaré para siempre de todas sus obras.

וְעָלְתָה	בָּהּ	יוֹשֵׁב	כָּל־	וְאָבַל	הָאָרֶץ	תִּרְגַּז	לֹא־	זֹאת	הֲעַל	8
y–subirá	en–ella	habitante	todo–	y–hará–duelo	la–tierra	temblará	no–	esto	¿No–por	
H5927		H3427	H3605	H0056	H0776	H7264	H3808	H2063		

מִצְרָיִם׃	כִּיאוֹר	)וְנִשְׁקְעָה(	]ונשקה[	וְנִגְרְשָׁה	כְּלָהּ	כְּאֹר
Egipto	como–el–Nilo–de	(y–se–hundirá)	[y–se–hundirá]	y–será–agitada	toda–ella	como–el–Nilo
H4714	H2975	H8257	H8248	H1644	H3605	H2975

ס
S

¿No se ha de estremecer la tierra sobre esto? ¿y todo habitador de ella no llorará? y subirá toda como un río, y será arrojada, y hundiráse como el río de Egipto.

הַשֶּׁמֶשׁ	וְהֵבֵאתִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
el–sol	y–haré–que–se–ponga	Yahweh	el–Señor	declaración–de	aquel	en–el–día	Y–sucederá	
H8121	H0935	H3069	H0136	H5002	H1931	H3117	H1961	

אוֹר׃	בְּיוֹם	לָאָרֶץ	וְהַחְשַׁכְתִּי	בְּצָהֳרָיִם
luz	en–el–día–de	la–tierra	y–oscureceré	al–mediodía
H0216	H3117	H0776	H2821	

Y acaecerá en aquel día, dice el Señor Jehová, que haré se ponga el sol al mediodía, y la tierra cubriré de tinieblas en el día claro.

וְהַעֲלֵיתִי
y–haré–subir
H5927

לְקִינָה
en–lamento
H7015

שִׁירֵיכֶם
vuestras–canciones

וְכָל־
y–todas–
H3605

לְאֵבֶל
en–luto
H0060

חַגֵּיכֶם
vuestras–fiestas
H2282

וְהָפַכְתִּי
Y–convertiré
H2015

10

כְּאֵבֶל
como–luto–de
H0060

וְשַׂמְתִּיהָ
y–la–pondré

קָרְחָה
calvicie
H7144

רֹאשׁ
cabeza

כָּל־
toda–
H3605

וְעַל־
y–sobre–

שָׂק
cilicio
H8242

מָתְנַיִם
los–lomos
H4975

כָּל־
todos–
H3605

עַל־
sobre–

מָר׃
amargo
H4751

כְּיוֹם
como–día
H3117

וְאַחֲרִיתָהּ
y–su–fin
H0319

יָחִיד
unigénito
H3173

Y tornaré vuestras fiestas en lloro, y todos vuestros cantares en endechas; y haré poner saco sobre todos lomos, y peladura sobre toda cabeza; y tornaréla como en llanto de unigénito, y su postrimería como día amargo.

בָּאָרֶץ
en–la–tierra
H0776

רָעָב
hambre
H7458

וְהִשְׁלַחְתִּי
y–enviaré
H7971

יְהוָה
Yahweh
H3069

אֲדֹנָי
el–Señor
H0136

נְאֻם
declaración–de
H5002

בָּאִים
vienen
H0935

יָמִים
días
H3117

וְהִנֵּה
He–aquí
H2009

11

אֶת
(marca–de–objeto)
H0853

לִשְׁמֹעַ
de–oír
H8085

אִם־
más–bien–

כִּי
sino

לַמַּיִם
de–agua
H4325

צָמְא
sed
H6772

וְלֹא־
y–no–
H3808

לַלֶּחֶם
de–pan
H3899

רָעָב
hambre
H7458

לֹא־
no–
H3808

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

דִּבְרֵי
las–palabras–de
H1697

He aquí vienen días, dice el Señor Jehová, en los cuales enviaré hambre á la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, sino de oir palabra de Jehová.

יְשׁוֹטְטוּ
andarán–errantes

מִזְרָח
el–oriente
H4217

וְעַד־
y–hasta–
H5704

וּמִצָּפוֹן
y–del–norte
H6828

יָם
mar
H3220

עַד־
hasta–
H5704

מִיָּם
de–mar
H3220

וְנָעוּ
Y–vagarán
H5128

12

יְמְצָאוּ׃
encontrarán
H4672

וְלֹא
y–no
H3808

יְהוָה
Yahweh
H3068

דְּבַר־
la–palabra–de
H1697

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

לְבַקֵּשׁ
para–buscar
H1245

E irán errantes de mar á mar: desde el norte hasta el oriente discurrirán buscando palabra de Jehová, y no la hallarán.

בַּצָּמְא׃
de–sed
H6772

וְהַבַּחוּרִים
y–los–jóvenes
H0970

הַיָּפוֹת
hermosas
H3303

הַבְּתוּלֹת
las–vírgenes
H1330

תִּתְעַלַּפְנָה
desfallcerán
H5968

הַהוּא
aquel
H1931

בַּיּוֹם
En–el–día
H3117

13

En aquel tiempo las doncellas hermosas y los mancebos desmayarán de sed.

דֶּרֶךְ
el–camino–de
H1870

וְחֵי
y–vive

דָּן
Dan
H1835

אֱלֹהֶיךָ
tu–dios
H0430

חֵי
Vive

וְאָמְרוּ
y–dicen
H0559

שֹׁמְרוֹן
Samaria

בְּאַשְׁמַת
por–la–culpa–de
H0819

הַנִּשְׁבָּעִים
Los–que–juran
H7650

14

ס
S

עוֹד׃
más
H5750

יָקוּמוּ
se–levantarán

וְלֹא־
y–no–
H3808

וְנָפְלוּ
y–caerán
H5307

בְּאֵר־שָׁבַע
Beerseba
H0884

Los que juran por el pecado de Samaria, y dicen, Vive tu Dios de Dan: y, Vive el camino de Beer-seba: caerán, y nunca más se levantarán.

Chapter 9

1 רָאִיתִי אֶת־ אֲדֹנָי נִצָּב עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַךְ הַכַּפְתּוֹר
Vi (marca-de-objeto) al-Señor parado sobre- el-altar y-dijo Golpea el-capitel
H7200 H0853 H0136 H5324 H4196 H0559 H5221 H3730

וְאַחֲרִיתָם בְּרֹאשׁ כֻּלָּם וּבְצַעֲמֵם הַסִּפִּים וְיִרְעֲשׁוּ
y-a-su-posteridad sobre-la-cabeza-de todos-ellos y-córtalos los-umbrales y-temblarán
H0319 H3605 H1214 H7493

פָּלִיט׃ לָהֶם יִמָּלֵט וְלֹא־ נָס לָהֶם יָנוּס לֹא־ אֶהֱרֹג בַּחֶרֶב
sobreviviente de-ellos escapará y-no- fugitivo de-ellos huirá no- mataré con-espada
H4422 H3808 H5127 H5127 H3808 H2026 H2719

VI al Señor que estaba sobre el altar, y dijo: Hiere el umbral, y estremézcanse las puertas: y córtales en piezas la cabeza de todos; y el postrero de ellos mataré á cuchillo: no habrá de ellos quien se fugue, ni quien escape.

2 אִם־ יַחְתְּרוּ בִשְׁאוֹל תִּקָּחֵם יָדִי מִשָּׁם יַעֲלוּ וְאִם־ הַשָּׁמַיִם
Si- cavan hasta-el-Seol los-tomará mi-mano de-allí suben y-si- a-los-cielos
H2864 H7585 H3947 H3027 H8033 H5927 H8064

אוֹרִידֵם׃ מִשָּׁם
los-haré-descender de-allí
H3381 H8033

Aunque cavasen hasta el infierno, de allá los tomará mi mano; y si subieren hasta el cielo, de allá los haré descender.

3 וְאִם־ יֶחְבְּאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל וְלֹקַחְתִּים מִשָּׁם אֲחַפֵּשׂ וְאִם־
Y-si- se-esconden en-la-cumbre-del Carmelo y-los-tomaré de-allí los-buscaré y-si-
H2244 H3760 H3947 H8033 H2664

אֶת־ וְאִם־ יִסָּתְרוּ מִנֶּגֶד עֵינַי בְּקַרְקַע הַיָּם מִשָּׁם אֲצַוֶּה
(marca-de-objeto) Y-si- se-ocultan de-delante-de mis-ojos en-el-fondo-del mar de-allí mandaré
H0853 H5641 H5048 H5869 H7172 H3220 H8033 H6680

וּנְשָׁכָם׃ הַנָּחָשׁ
y-los-morderá a-la-serpiente
H5175

Y si se escondieren en la cumbre del Carmelo, allí los buscaré y los tomaré; y aunque se escondieren de delante de mis ojos en el profundo de la mar, allí mandaré á la culebra, y morderálos.

4 וְאִם־ יֵלְכוּ בַשְּׁבִי לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם מִשָּׁם אֲצַוֶּה אֶת־
Y-si- van en-cautiverio delante-de sus-enemigos de-allí mandaré (marca-de-objeto)
H3212 H7617 H6440 H0341 H8033 H6680 H0853

לְטוֹבָה׃ וְלֹא לְרָעָה עֲלֵיהֶם עֵינַי וְשַׂמְתִּי וְהָרָגָתָם הַחֶרֶב
para-bien y-no para-mal sobre-ellos mis-ojos y-pondré y-los-matará la-espada
H3808 H7451 H5921 H5869 H7760 H2026 H2719

Y si fueren en cautiverio, delante de sus enemigos, allí mandaré al cuchillo, y los matará; y pondré sobre ellos mis ojos para mal, y no para bien.

5 וְאֲבָלוּ וַתָּמֹגֹ בָּאָרֶץ הַנּוֹגֵעַ הַצְּבָאוֹת יְהוִה וַאדֹנָי
y-harán-duelo y-se-derrite la-tierra el-que-toca de-los-ejércitos Yahweh Y-el-Señor
H0056 H4127 H0776 H5060 H6635 H3069 H0136

כְּיִאֹר וְשָׁקְעָה כֻּלָּהּ כַּיְאֹר וְעָלְתָה בָּהּ יוֹשְׁבֵי כָּל־
como-el-Nilo-de y-se-hundirá toda-ella como-el-Nilo y-subirá en-ella los-habitantes todos-
H2975 H8257 H3605 H2975 H5927 H3427 H3605

מִצְרָיִם
Egipto
H4714

El Señor Jehová de los ejércitos es el que toca la tierra, y se derretirá, y llorarán todos los que en ella moran: y subirá toda como un río, y hundiráse luego como el río de Egipto.

אֶרֶץ	־עַל	וַאֲגַדָּתוֹ	)מַעֲלוֹתָיו(	]מעלותו[	בַּשָּׁמַיִם	הַבּוֹנֶה	6
la–tierra	sobre–	y–su–bóveda	(sus–cámaras–altas)	[sus–escalones]	en–los–cielos	El–que–edifica	
H0776		H0092			H8064	H1129	

הָאָרֶץ	פְּנֵי	־עַל	וַיִּשְׁפְּכֻם	הַיָּם	־לְמֵי	הַקּוֹרֵא	יְסָדָהּ
la–tierra	la–faz–de	sobre–	y–las–derrama	mar	a–las–aguas–del	el–que–llama	la–ha–fundado
H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H7121	H3245

:שְׁמוֹ	יְהוָה
su–nombre	Yahweh
H8034	H3068

El edificó en el cielo sus gradas, y ha establecido su expansión sobre la tierra: él llama las aguas de la mar, y sobre la haz de la tierra las derrama: Jehová es su nombre.

־נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִי	אַתֶּם	כֻּשִׁיִּים	כִּבְנֵי	הֲלוֹא	7
declaración–de	Israel	hijos–de	para–mí	vosotros	cusitas	como–hijos–de	¿Acaso–no	
H5002	H3478				H3569		H3808	

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלֵיתִי	יִשְׂרָאֵל	־אֶת	הֲלוֹא	יְהוָה	
Egipto	de–la–tierra–de	hice–subir	Israel	(marca–de–objeto)	¿Acaso–no	Yahweh	
H4714	H0776	H5927	H3478	H0853	H3808	H3068	

:מִקִּיר	וַאֲרָם	מִכַּפְתּוֹר	וּפְלִשְׁתִּים
de–Quir	y–a–Aram	de–Caftor	y–a–los–filisteos
	H0758	H3731	H6430

Hijos de Israel, ¿no me sois vosotros, dice Jehová, como hijos de Etiopes? ¿no hice yo subir á Israel de la tierra de Egipto, y á los Palestinos de Caphtor, y de Chîr á los Arameos?

אֹתָהּ	וְהִשְׁמַדְתִּי	הַחַטָּאָה	בַּמַּמְלָכָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְעֵינֵי	הִנֵּה	8
a–él	y–lo–destruiré	pecador	contra–el–reino	Yahweh	el–Señor	los–ojos–de	He–aquí	
H0853	H8045	H2400	H4467	H3069	H0136		H2009	

־אֶת	אַשְׁמִיד	הַשְּׁמִיד	לֹא	כִּי	אֶפֶס	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל
(marca–de–objeto)	destruiré	destruyendo	no	que	excepto	la–tierra	la–faz–de	de–sobre
H0853	H8045	H8045	H3808			H0127	H6440	

:יְהוָה	־נְאֻם	יַעֲקֹב	בֵּית
Yahweh	declaración–de	Jacob	la–casa–de
H3068	H5002	H3290	

He aquí los ojos del Señor Jehová están contra el reino pecador, y yo lo asolaré de la haz de la tierra: mas no destruiré del todo la casa de Jacob, dice Jehová.

־אֶת	הַגּוֹיִם	־בְּכָל	וַהֲנִעוֹתִי	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	הִנֵּה	־כִּי	9
(marca–de–objeto)	las–naciones	entre–todas–	y–sacudiré	mandando	yo	he–aquí	Porque–	
H0853		H3605	H5128	H6680	H0595	H2009		

:אָרֶץ	צְרוֹר	יִפֹּל	וְלֹא־	בַּכְּבָרָה	יִנּוֹעַ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
a–tierra	un–grano	caerá	y–no–	en–la–criba	se–sacude	como	Israel	la–casa–de
H0776		H5307	H3808	H3531	H5128		H3478	

Porque he aquí yo mandaré, y haré que la casa de Israel sea zarandeada entre todas las gentes, como se zarandea el grano en un harnero, y no cae un granito en la tierra.

10 בַּחֶרֶב יָמֻתוּ כָּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־
Con–espada morirán todos los–pecadores–de mi–pueblo los–que–dicen No–
H2719 H4191 H3605 H2400 H5971 H0559 H3808

תַגִּישׁ וְתַקְּדֵם בַּעֲדֵינוּ הָרָעָה׃
se–acercará ni–nos–alcanzará por–nosotros el–mal
H5066 H6923 H5704

A cuchillo morirán todos los pecadores de mi pueblo, que dicen: No se acercará, ni nos alcanzará el mal.

11 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים וְגָדַרְתִּי הַנֹּפֶלֶת דָּוִיד סֻכַּת
En–el–día aquel levantaré y–repararé la–caída David la–cabaña–de
H3117 H1931 H0853 H1443 H5307 H1732 H5521

כִּימֵי עוֹלָם׃ וּבְנִיתִיהָ אָקִים וַהֲרִסֹתָיו פִּרְצֵיהֶן אֶת־
como–en–los–días–de la–eternidad y–la–edificaré levantaré y–sus–ruinas sus–brechas (marca–de–objeto)
H3117 H5769 H1129 H6965 H2034 H6556 H0853

En aquel día yo levantaré el tabernáculo de David, caído, y cerraré sus portillos, y levantaré sus ruinas, y edificarélo como en el tiempo pasado;

12 לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת־ שְׁאֵרִית אֱדוֹם וְכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
Para–que posean (marca–de–objeto) el–remanente–de Edom y–a–todas– las–naciones que–
H4616 H3423 H0853 H7611 H0123 H3605

נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם נְאֻם־ יְהוָה עֹשֵׂה זֹּאת׃ פ
es–invocado mi–nombre sobre–ellas declaración–de Yahweh el–que–hace esto P
H7121 H8034 H5002 H3068 H2063

Para que aquellos sobre los cuales es llamado mi nombre, posean el resto de Idumea, y á todas las naciones, dice Jehová que hace esto.

13 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְנָגַשׁ חוֹרֵשׁ בַּקֹּצֵר
He–aquí días vienen declaración–de Yahweh y–alcanzará el–que–ara al–que–siega
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H5066

וְדֹרֵךְ עֹנָבִים בְּמֹשֵׁךְ הַזָּרַע וְהִטִּיפוּ הֶהָרִים עָסִיס וְכָל־
y–el–que–pisa uvas al–que–siembra la–semilla y–destilarán los–montes mosto y–todas–
H1869 H6025 H4900 H2233 H5197 H2022 H6071 H3605

הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹגַגְנָה׃
las–colinas se–derretirán
H1389 H4127

He aquí vienen días, dice Jehová, en que el que ara alcanzará al segador, y el pisador de las uvas al que lleva la simiente; y los montes destilarán mosto, y todos los collados se derretirán.

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנוּ עָרֵים
Y–restauraré (marca–de–objeto) la–cautividad–de mi–pueblo Israel y–edificarán ciudades
H7725 H0853 H7622 H5971 H3478 H1129

וְיָשְׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־ יֵינָם וְעָשׂוּ
y–habitarán y–plantarán viñas y–beberán (marca–de–objeto) su–vino y–harán
H3427 H5193 H3754 H8354 H0853 H3196 H6213

נַּנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־ פְּרִיהֶם׃
huertos y–comerán (marca–de–objeto) su–fruto
H1593 H0398 H0853 H6529

נְשַׁמּוֹת
desoladas
H8074

Y tornaré el cautiverio de mi pueblo Israel, y edificarán ellos las ciudades asoladas, y las habitarán; y plantarán viñas, y beberán el vino de ellas; y harán huertos, y comerán el fruto de ellos.

15

אֲשֶׁר	אַדְמָתָם֙	מֵעַ֔ל	עוֹד֙	יִנָּתְשׁ֔וּ	וְלֹ֥א	אַדְמָתָ֖ם	עַל־	וְנִטַּעְתִּ֑ים	
que	su–tierra	de–sobre	más	serán–arrancados	y–no	su–tierra	sobre–	Y–los–plantaré	
	H0127		H5750	H5428	H3808	H0127		H5193	

אֱלֹהֶ֖יךָ׃	יְהוָ֥ה	אָמַ֛ר	לָהֶ֔ם	נָתַ֣תִּי
tu–Dios	Yahweh	ha–dicho	a–ellos	les–di
H0430	H3068	H0559	H1992	H5414

Pues los plantaré sobre su tierra, y nunca más serán arrancados de su tierra que yo les dí, ha dicho Jehová Dios tuyo.

Obadiah

Chapter 1

יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְנוּ	שְׁמוּעָה	לֶאֱדוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	עֹבַדְיָה	חֲזוֹן	1
Yahweh	de–con	oímos	Noticia	a–Edom	Yahweh	el–Señor	dijo	Así–	Abdías	Visión–de	
H3068	H0854	H8085	H8052	H0123	H3069	H0136	H0559	H3541	H5662	H2377	

עָלֶיהָ	וְנָקוּמָה	קוּמוּ	שְׁלֻחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר	
contra–ella	y–levantémonos	Levantaos	fue–enviado	en–las–naciones	y–mensajero	
			H7971			

לַמִּלְחָמָה׃	
para–la–guerra	
H4421	

VISIÓN de Abdías. El Señor Jehová ha dicho así cuanto á Edom: Oído hemos el pregón de Jehová, y mensajero es enviado á las gentes. Levantaos, y levantémonos contra ella en batalla.

מְאֹד׃	אַתָּה	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטָן	הִנֵּה	2
mucho	tú	despreciado	en–las–naciones	te–hice	pequeño	He–aquí	
H3966		H0959		H5414		H2009	

He aquí, pequeño te he hecho entre las gentes; abatido eres tú en gran manera.

מְרוֹם	סֶלַע	בְּחַגְוֵי־	שֹׁכְנִי	הִשִּׁיאֲךָ	לִבְּךָ	זְדוֹן	3
altura–de	peña	hendiduras–de–	el–que–mora–en	te–engañó	tu–corazón	Soberbia–de	
H4791	H5553	H2288	H7931	H5377		H2087	

אָרֶץ׃	יוֹרְדֵנִי	מִי	בִּלְבָבוֹ	אֹמֵר	שִׁבְתּוֹ
tierra	me–derribará	Quién	en–su–corazón	el–que–dice	su–morada
H0776	H3381	H4310		H0559	H7675

La soberbia de tu corazón te ha engañado, tú que moras en las hendiduras de las peñas, en tu altísima morada; que dices en tu corazón: ¿Quién me derribará á tierra?

מִשָּׁם	קִנֲּךָ	שִׂים	כּוֹכָבִים	בֵּין	וְאִם־	כַּנָּשֶׁר	תַּגְבִּיהַּ	אִם־	4
de–allí	tu–nido	pones	estrellas	entre	y–si–	como–el–águila	te–elevas	Si–	
H8033	H7064		H3556	H0996		H5404	H1361		

יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹרִידֵךְ
Yahweh	oráculo–de–	te–derribaré
H3068	H5002	H3381

Si te encaramares como águila, y si entre las estrellas pusieres tu nido, de ahí te derribaré, dice Jehová.

נִדְמֵיתָה אֵיךְ לַיְלָה שׁוֹדְדֵי אִם־ לְךָ֣ בָּאוּ־ גַנָּבִים אִם־ 5
fuiste–destruido Cómo noche saqueadores–de si– a–ti vinieran– ladrones Si–
H1820 H3915 H7703 H0935 H1590

יַשְׁאִירוּ הֲלוֹא לָךְ בָּאוּ בֹּצְרִים אִם־ דַּיָּם יִגְנְבוּ הֲלוֹא
dejarían acaso–no a–ti vinieran vendimiadores Si– lo–suficiente robarían acaso–no
H7604 H3808 H0935 H1219 H1767 H1589 H3808

עוֹלֵלוֹת׃
rebuscos
H5955

Si ladrones vinieran á ti, ó robadores de noche (¡cómo has sido destruído!) ¿no hurtaran lo que les bastase? Pues si entraran á ti vendimiadores, aun dejaran algún rebusco.

מַצְפֻּנָיו׃ נִבְעוּ עֵשָׂו נֶחְפְּשׂוּ אֵיךְ 6
sus–tesoros–escondidos fueron–descubiertos Esaú fue–escudriñado Cómo
H4710 H1158 H6215 H2664

¡Cómo fueron escudriñadas las cosas de Esaú! sus cosas escondidas fueron buscadas.

יָכְלוּ הִשִּׁיאוּךָ בְּרִיתֶךָ אַנְשֵׁי כָּל שִׁלְּחוּךָ הַגְּבוּל עַד־ 7
prevalecieron te–engañaron tu–pacto los–hombres–de todos te–enviaron la–frontera Hasta–
H3201 H5377 H1285 H0376 H3605 H7971 H1366 H5704

אֵין תַּחְתֶּיךָ מָזוֹר יָשִׂימוּ לַחְמְךָ שְׁלֻמֶּךָ אַנְשֵׁי לְךָ
no–hay debajo–de–ti trampa pusieron tu–pan tu–paz los–hombres–de contra–ti
H0369 H8478 H4204 H3899 H7965 H0376

בּוֹ׃ תְּבוּנָה
en–él entendimiento
H8394

Hasta el término te hicieron llegar todos tus aliados; te han engañado tus pacíficos, prevalecieron contra ti; los que comían tu pan, pusieron el lazo debajo de ti: no hay en él entendimiento.

מֵאֱדוֹם חֲכָמִים וְהַאֲבַדְתִּי יְהוָה נְאֻם־ הַהוּא בַיּוֹם הֲלוֹא 8
de–Edom sabios y–haré–perecer Yahweh oráculo–de– aquel en–el–día Acaso–no
H0123 H2450 H0006 H3068 H5002 H1931 H3117 H3808

עֵשָׂו׃ מֵהַר וּתְבוּנָה
Esaú del–monte y–entendimiento
H6215 H2022 H8394

¿No haré que perezcan en aquel día, dice Jehová, los sabios de Edom, y la prudencia del monte de Esaú?

מֵהַר אִישׁ יִכָּרֵת־ לְמַעַן תֵּימָן גִּבּוֹרֶיךָ וְחַתּוּ 9
del–monte todo–hombre sea–cortado– para–que Temán tus–valientes Y–serán–quebrantados
H2022 H0376 H3772 H4616 H8487 H1368 H2865

מִקָּטֶל׃ עֵשָׂו
por–matanza Esaú
H6993 H6215

Y tus valientes, oh Temán, serán quebrantados; porque todo hombre será talado del monte de Esaú por el estrago.

לְעוֹלָם׃ וְנִכְרַתְתָּ בּוּשָׁה תְּכַסְּךָ יַעֲקֹב אָחִיךָ מֵחָמָס 10
para–siempre y–serás–cortado vergüenza te–cubrirá Jacob tu–hermano Por–violencia–contra
H5769 H3772 H0955 H3680 H3290 H0251 H2555

Por la injuria de tu hermano Jacob te cubrirá vergüenza, y serás talado para siempre.

11

חֵילוֹ	זָרִים	שִׁבְּוֹת	בְּיוֹם	מִנֶּגֶד	עָמְדְךָ	בְּיוֹם
su-ejército	extraños	de-llevar-cautivo	en-el-día	enfrente	de-tu-estar	En-el-día
H2428		H7617	H3117	H5048	H5975	H3117

גּוֹרָל	יַדּוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְעַל־	(שְׁעָרָיו)	[שערון]	בָּאוּ	וְנָכְרִים
suerte	echaron	Jerusalén	y-sobre-	(sus-puertas)	[sus-puertas]	entraron	y-extranjeros
H1486	H3032	H3389		H8179	H8179	H0935	H5237

מֵהֶם׃	כְּאַחַד	אַתָּה	גַּם־
de-ellos	como-uno	tú	también-
H1992	H0259		H1571

El día que estando tú delante, llevaban extraños cautivo su ejército, y los extraños entraban por sus puertas, y echaban suertes sobre Jerusalem, tú también eras como uno de ellos.

12

תִּשְׂמַח	וְאַל־	נָכְרוֹ	בְּיוֹם	אָחִיךָ	בְּיוֹם־	תֵּרֶא	וְאַל־
te-alegres	y-no-	su-desgracia	en-el-día-de	tu-hermano	en-el-día-de	mires	Y-no-
H8055	H0408	H5235	H3117	H0251	H3117	H7200	H0408

פִּיךָ	תַגְדֵּל	וְאַל־	אָבְדָם	בְּיוֹם	יְהוּדָה	לִבְנֵי־
tu-boca	engrandezcas	y-no-	su-destrucción	en-el-día-de	Judá	por-los-hijos-de-
H6310	H1431	H0408	H0006	H3117	H3063	

צָרָה׃	בְּיוֹם
angustia	en-el-día-de
	H3117

Pues no debiste tú estar mirando en el día de tu hermano, el día en que fué extrañado: no te habías de haber alegrado de los hijos de Judá en el día que se perdieron, ni habías de ensanchar tu boca en el día de la angustia:

13

תֵּרֶא	אַל־	אֵידָם	בְּיוֹם	עַמִּי	בְּשַׁעַר־	תָּבֹוא	אַל־
mires	no-	su-calamidad	en-el-día-de	mi-pueblo	en-la-puerta-de-	entres	No-
H7200	H0408	H0343	H3117		H8179	H0935	H0408

בְּחֵילוֹ	תִּשְׁלַחְנָה	וְאַל־	אֵידוֹ	בְּיוֹם	בְּרָעָתוֹ	אַתָּה	גַּם־
hacia-su-ejército	extiendan	y-no-	su-calamidad	en-el-día-de	en-su-mal	tú	también-
H2428	H7971	H0408	H0343	H3117			H1571

אֵידוֹ׃	בְּיוֹם
su-calamidad	en-el-día-de
H0343	H3117

No habías de haber entrado por la puerta de mi pueblo en el día de su quebrantamiento; no, no habías tú de haber mirado su mal el día de su quebranto, ni haber echado mano á sus bienes el día de su calamidad.

14

וְאַל־	פְּלִיטָיו	אֶת־	לְהַכְרִית	הַפֶּרֶק	עַל־	תַּעֲמֹד	וְאַל־
y-no-	sus-fugitivos	(marca-de-objeto)	para-cortar	la-encrucijada	sobre-	te-pares	Y-no-
H0408		H0853	H3772	H6563		H5975	H0408

צָרָה׃	בְּיוֹם	שְׂרִידָיו	תַּסְגֵּר
angustia	en-el-día-de	sus-sobrevivientes	entregues
	H3117	H8300	H5462

Tampoco habías de haberte parado en las encrucijadas, para matar los que de ellos escapasen; ni habías tú de haber entregado los que quedaban en el día de angustia.

כִּי־ קָרוֹב יוֹם־ עַל־ יְהוָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יֵעָשֶׂה 15
Porque– cercano el–día–de– sobre– Yahweh sobre– todas– las–naciones como hiciste se–hará
H7138 H3117 H3068 H3605

לָךְ׃ גְּמֻלְךָ יָשׁוּב בְּרֹאשֶׁךָ
a–ti tu–recompensa volverá sobre–tu–cabeza
H1576 H7725

Porque cercano está el día de Jehová sobre todas las gentes: como tú hiciste se hará contigo: tu galardón volverá sobre tu cabeza.

כִּי כַּאֲשֶׁר שָׁתִיתֶם עַל־ הַר קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כֹּל־ הַגּוֹיִם 16
Porque como bebisteis sobre– el–monte–de mi–santidad beberán todas– las–naciones
H8354 H2022 H6944 H8354 H3605

הָיוּ׃ כְּלוֹא וְהָיוּ וְלָעוּ וְשָׁתוּ תָּמִיד
hubieran–sido como–no y–serán y–tragarán y–beberán continuamente
H1961 H3808 H1961 H8354 H8548

De la manera que vosotros bebisteis en mi santo monte, beberán todas las gentes de continuo; beberán, y engullirán, y serán como si no hubieran sido.

יַעֲקֹב בֵּית וְיָרְשׁוּ קֹדֶשׁ וְהָיָה פְּלֵיטָה תִּהְיֶה צִיּוֹן וּבְהַר 17
Jacob casa–de y–poseerán santidad y–será escapatoria habrá Sion Y–en–el–monte
H3290 H3423 H6944 H1961 H6413 H1961 H6726 H2022

מוֹרָשֵׁיהֶם׃ אֶת
sus–posesiones (marca–de–objeto)
H4180 H0853

Mas en el monte de Sión habrá salvamento, y será santidad, y la casa de Jacob, poseerá sus posesiones.

לְקַשׁ עֵשָׂו וּבֵית לֶהָבָה יוֹסֵף וּבֵית אֵשׁ יַעֲקֹב בֵּית־ וְהָיָה 18
rastrojo Esaú y–casa–de llama José y–casa–de fuego Jacob casa–de– Y–será
H7179 H6215 H3852 H3130 H0784 H3290 H1961

עֵשָׂו לְבֵית שָׂרִיד יִהְיֶה וְלֹא־ וַאֲכָלוּם בָּהֶם וְדָלְקוּ
Esaú para–la–casa–de sobreviviente habrá y–no– y–los–consumirán en–ellos y–encenderán
H6215 H8300 H1961 H3808 H0398 H1814

דִּבֶּר׃ יְהוָה כִּי
habló Yahweh porque
H1696 H3068

Y la casa de Jacob será fuego, y la casa de José será llama, y la casa de Esaú estopa, y los quemarán, y los consumirán; ni aun reliquia quedará en la casa de Esaú, porque Jehová lo habló.

וְיָרְשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת־ הַר עֵשָׂו וְהַשְּׁפֵלָה אֶת־ 19
Y–poseerán el–Neguev (marca–de–objeto) el–monte–de Esaú y–la–Sefela (marca–de–objeto)
H3423 H5045 H0853 H2022 H6215 H8219 H0853

פְּלִשְׁתִּים וְיָרְשׁוּ אֶת־ שְׂדֵה אֶפְרַיִם וְאֶת
los–filisteos y–poseerán (marca–de–objeto) el–campo–de Efraín y–(marca–de–objeto)
H6430 H3423 H0853 H0669 H0853

הַגִּלְעָד׃ אֶת־ וּבִנְיָמִן שֹׁמְרוֹן שְׂדֵה
el–Galaad (marca–de–objeto) y–Benjamín Samaria el–campo–de
H1568 H0853 H1144 H8111

Y los del mediodía poseerán el monte de Esaú, y los llanos de los Palestinos; poseerán también los campos de Ephraim, y los campos de Samaria; y Benjamín á Galaad.

עַד־	כְּנַעֲנִים	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַזֶּה	הַחֵל־	וְגָלֶת		20
hasta–	cananeos	que–	Israel	de–los–hijos–de	este	el–ejército–	Y–los–cautivos–de		
H5704			H3478		H2088	H2426	H1546		

אֵת	יִרְשׁוּ	בִּסְפָרַד	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלִַם	וְגָלֶת	צָרְפַּת	
(marca–de–objeto)	poseerán	en–Sefarad	que	Jerusalén	y–los–cautivos–de	Sarepta	
H0853	H3423	H5614		H3389	H1546	H6886	

הַנֶּגֶב׃	עָרֵי
el–Neguev	las–ciudades–de
H5045	

Y los cautivos de aqueste ejército de los hijos de Israel poseerán lo de los Cananeos hasta Sarepta; y los cautivos de Jerusalem, que están en Sepharad, poseerán las ciudades del mediodía.

עֵשָׂו	הַר	אֶת־	לִשְׁפֹּט	צִיּוֹן	בְּהַר	מוֹשִׁעִים	וְעָלוּ		21
Esaú	el–monte–de	(marca–de–objeto)	para–juzgar	Sion	en–el–monte	salvadores	Y–subirán		
H6215	H2022	H0853	H8199	H6726	H2022	H3467	H5927		

הַמְּלוּכָה׃	לַיהוָה	וְהָיְתָה
el–reino	de–Yahweh	y–será
H4410	H3068	H1961

Y vendrán salvadores al monte de Sión para juzgar al monte de Esaú; y el reino será de Jehová.

Jonah

Chapter 1

1 וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־יוֹנָ֖ה בֶּן־אֲמִתַּ֑י לֵאמֹֽר׃

וַיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	יוֹנָ֖ה	בֶּן־	אֲמִתַּ֑י	לֵאמֹֽר׃	
Y–fue	palabra–de	Yahweh	a	Yonah	hijo–de	Amitai	diciendo	
H1961	H1697	H3068	H0413	H3124		H0573	H0559	

Y FUÉ palabra de Jehová á Jonás, hijo de Amittai, diciendo:

2 קוּם֙ לֵ֣ךְ אֶל־נִינְוֵ֣ה הָעִ֔יר הַגְּדוֹלָ֖ה וְקְרָ֣א עָלֶ֑יהָ כִּֽי־עָלְתָ֥ה רָעָתָ֖ם לְפָנָֽי׃

קוּם֙	לֵ֣ךְ	אֶל־	נִינְוֵ֣ה	הָעִ֔יר	הַגְּדוֹלָ֖ה	וְקְרָ֣א	עָלֶ֑יהָ	כִּֽי־	עָלְתָ֥ה	רָעָתָ֖ם	לְפָנָֽי׃
Levantate	ve	a	Ninive	la–ciudad	la–grande	y–clama	contra–ella	porque	ha–subido	maldad–de–ellos	ante–mi
	H3212	H0413	H5210			H7121			H5927		H6440

Levántate, y ve á Nínive, ciudad grande, y pregona contra ella; porque su maldad ha subido delante de mí.

3 וַיָּ֨קָם יוֹנָ֜ה לִבְרֹ֣חַ תַּרְשִׁ֗ישָׁה מִלִּפְנֵי֙ יְהוָ֔ה וַיֵּ֣רֶד יָפ֔וֹ וַיִּמְצָ֥א אֳנִיָּ֖ה בָּאָ֣ה תַרְשִׁ֑ישׁ וַיִּתֵּ֤ן שְׂכָרָהּ֙ וַיֵּ֣רֶד בָּ֔הּ לָב֥וֹא עִמָּהֶ֖ם תַּרְשִׁ֑ישָׁה מִלִּפְנֵ֖י יְהוָֽה׃

וַיָּ֨קָם	יוֹנָ֜ה	לִבְרֹ֣חַ	תַּרְשִׁ֗ישָׁה	מִלִּפְנֵי֙	יְהוָ֔ה	וַיֵּ֣רֶד	יָפ֔וֹ	וַיִּמְצָ֥א	אֳנִיָּ֖ה	בָּאָ֣ה	תַרְשִׁ֑ישׁ	וַיִּתֵּ֤ן	שְׂכָרָהּ֙	וַיֵּ֣רֶד	בָּ֔הּ	לָב֥וֹא	עִמָּהֶ֖ם	תַּרְשִׁ֑ישָׁה	מִלִּפְנֵ֖י	יְהוָֽה׃
Y–se–levanto	Yonah	para–huir	a–Tarsis	de–ante	Yahweh	y–descendio	a–Yafo	y–encontro	un–barco	que–iba	a–Tarsis	y–dio	pago–de–el	y–descendio	en–el	para–ir	con–ellos	a–Tarsis	de–ante	Yahweh
	H3124	H1272	H8659	H6440	H3068	H3381	H3305	H4672	H0591	H0935	H8659	H5414	H7939	H3381		H0935		H8659	H6440	H3068

Y Jonás se levantó para huir de la presencia de Jehová á Tarsis, y descendió á Joppe; y halló un navío que partía para Tarsis; y pagando su pasaje entró en él, para irse con ellos á Tarsis de delante de Jehová.

4 וַיהוָ֞ה הֵטִ֤יל ר֙וּחַ֙ גְּדוֹלָ֔ה אֶל־הַיָּ֖ם וַיְהִ֣י סַ֔עַר־גָּד֖וֹל בַּיָּ֑ם וְהָאֳנִיָּ֖ה חִשְּׁבָ֥ה לְהִשָּׁבֵֽר׃

וַיהוָ֞ה	הֵטִ֤יל	ר֙וּחַ֙	גְּדוֹלָ֔ה	אֶל־	הַיָּ֖ם	וַיְהִ֣י	סַ֔עַר־	גָּד֖וֹל	בַּיָּ֑ם	וְהָאֳנִיָּ֖ה	חִשְּׁבָ֥ה	לְהִשָּׁבֵֽר׃
Y–Yahweh	lanzo	viento	grande	sobre	el–mar	y–hubo	tempestad	grande	en–el–mar	y–el–barco	pensaba	quebrarse
H3068	H2904	H7307		H0413	H3220	H1961			H3220	H0591	H2803	H7665

Mas Jehová hizo levantar un gran viento en la mar, é hízose una tan gran tempestad en la mar, que pensóse se rompería la nave.

5

וַיִּירְאוּ	הַמַּלָּחִים	וַיִּזְעֲקוּ	אִישׁ	אֶל־	אֱלֹהָיו	וַיָּטִלוּ	
Y–temieron	los–marineros	y–clamaron	cada–uno	a	su–dios	y–lanzaron	
H3372	H4419	H2199	H0376	H0413	H0430	H2904	

מֵעֲלֵיהֶם	לְהָקֵל	הַיָּם	אֶל־	בָּאֳנִיָּה	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	אֶת־	
de–sobre–ellos	para–aligerar	el–mar	al	en–el–barco	que	los–utensilios	(marca–de–objeto)	
	H7043	H3220	H0413	H0591		H3627	H0853	

וַיִּשְׁכַּב	הַסְּפִינָה	יַרְכְּתֵי	אֶל־	יָרַד	וְיוֹנָה
y–se–acosto	la–nave	partes–interiores–de	a	habia–descendido	pero–Yonah
H7901	H5600	H3411	H0413	H3381	H3124

וַיֵּרָדַם׃
y–se–durmio–profundamente
H7290

Y los marineros tuvieron miedo, y cada uno llamaba á su dios: y echaron á la mar los enseres que había en la nave, para descargarla de ellos. Jonás empero se había bajado á los lados del buque, y se había echado á dormir.

6

קֻרָא	קוּם	נִרְדָּם	לְךָ	מַה־	לְּךָ	וַיֹּאמֶר	הַחֹבֵל	רַב	אֵלָיו	וַיִּקְרַב
clama	levantate	dormido	a–ti	que	a–el	y–dijo	los–remeros	jefe–de	a–el	Y–se–acerco
H7121		H7290		H4100		H0559	H2259		H0413	H7126

נֹאבֵד׃	וְלֹא	לָנוּ	הָאֱלֹהִים	יִתְעַשֵּׁת	אוּלַי	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־
pereceremos	y–no	por–nosotros	el–Dios	se–preocupara	quizas	tu–Dios	a
H0006	H3808		H0430		H0194	H0430	H0413

Y el maestre de la nave se llegó á él, y le dijo: ¿Qué tienes, dormilón? Levántate, y clama á tu Dios; quizá él tendrá compasión de nosotros, y no pereceremos.

7

וְנֵדְעָה	גּוֹרָלוֹת	וְנַפִּילָה	לְכוּ	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	
y–sepamos	suertes	y–echemos	vengan	su–companero	a	cada–uno	Y–dijeron	
H3045	H1486	H5307	H3212	H7453	H0413	H0376	H0559	

עַל־	הַגּוֹרָל	וַיִּפֹּל	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּלוּ	לָנוּ	הַזֹּאת	הָרָעָה	בְּשֶׁלְמִי	
sobre	la–suerte	y–cayo	suertes	y–echaron	a–nosotros	este	el–mal	por–causa–de–quien	
	H1486	H5307	H1486	H5307		H2063		H4310	

יוֹנָה׃
Yonah
H3124

Y dijeron cada uno á su compañero: Venid, y echemos suertes, para saber por quién nos ha venido este mal. Y echaron suertes, y la suerte cayó sobre Jonás.

8

הַזֹּאת	הָרָעָה	לְמִי־	בַּאֲשֶׁר	לָנוּ	נָא	הַגִּידָה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	
este	el–mal	de–quien	por–cuanto	a–nosotros	por–favor	declaranos	a–el	Y–dijeron	
H2063		H4310			H4994	H5046	H0413	H0559	

עַם	מִזֶּה	וְאֵי־	אַרְצֶךָ	מָה	תָּבוֹא	וּמִזֶּה	מְלַאכְתְּךָ	מַה־	לָנוּ
pueblo	de–este	y–de–que	tu–tierra	cual	vienes	y–de–donde	tu–trabajo	cual	a–nosotros
	H2088	H0335	H0776	H4100	H0935	H0370	H4399	H4100	

אָתָּה׃
tu

Entonces le dijeron ellos: Decláranos ahora por qué nos ha venido este mal. ¿Qué oficio tienes, y de dónde vienes? ¿cuál es tu tierra, y de qué pueblo eres?

9 וַיֹּ֣אמֶר עִבְרִ֣י אָנֹכִ֗י וְאֶת־יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם אֲנִ֖י יָרֵ֑א אֲשֶׁר־
Y-dijo a-ellos hebreo yo y-a Yahweh Dios-de los-cielos yo temo que
H0559 H0413 H5680 H0595 H0853 H3068 H0430 H8064 H0589 H3373

עָשָׂ֣ה אֶת־הַיָּ֔ם וְאֶת־הַיַּבָּשָׁ֖ה׃
hizo (marca-de-objeto) el-mar y-(marca-de-objeto) la-tierra-seca
H6213 H0853 H3220 H0853 H3004

Y él les respondió: Hebreo soy, y temo á Jehová, Dios de los cielos, que hizo la mar y la tierra.

10 וַיִּירְא֤וּ הָאֲנָשִׁים֙ יִרְאָ֣ה גְדוֹלָ֔ה וַיֹּ֣אמְרוּ֩ אֵלָ֨יו מַה־זֹּ֜את עָשִׂ֗יתָ כִּ֤י
Y-temieron los-hombres temor grande y-dijeron a-el que esto hiciste porque
H3372 H0376 H3373 H1419 H0559 H0413 H4100 H2063 H6213

יָדְע֣וּ הָאֲנָשִׁ֗ים כִּֽי־מִלִּפְנֵ֤י יְהוָה֙ הוּא֙ בֹּרֵ֔חַ כִּ֥י הִגִּ֖יד לָהֶֽם׃
supieron los-hombres que de-ante Yahweh el huia porque les-habia-declarado a-ellos
H3045 H0376 H3588 H6440 H3068 H1931 H1272 H3588 H5046 H1992

Y aquellos hombres temieron sobremanera, y dijéronle: ¿Por qué has hecho esto? Porque ellos entendieron que huía de delante de Jehová, porque se lo había declarado.

11 וַיֹּ֣אמְרוּ֩ אֵלָ֨יו מַה־נַּעֲשֶׂה־לָּ֜ךְ וְיִשְׁתֹּ֤ק הַיָּם֙ מֵעָלֵ֔ינוּ כִּ֥י הַיָּ֖ם הוֹלֵ֥ךְ
Y-dijeron a-el que haremos a-ti y-se-calmara el-mar de-sobre-nosotros porque
H0559 H0413 H4100 H6213 H0853 H8367 H3220 H5921 H3588

וְסֹעֵ֑ר׃
y-se-agitaba
H5590

Y dijéronle: ¿Qué te haremos, para que la mar se nos quiete? porque la mar iba á más, y se embravecía.

12 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם שָׂאוּנִי֙ וַהֲטִילֻ֣נִי אֶל־הַיָּ֔ם וְיִשְׁתֹּ֥ק הַיָּ֖ם מֵעֲלֵיכֶ֑ם כִּ֣י
Y-dijo a-ellos levantadme y-lanzadme al el-mar y-se-calmara el-mar de-sobre-vosotros porque
H0559 H0413 H5375 H2904 H0413 H3220 H8367 H3220 H5921 H3588

יוֹדֵ֣עַ אָנִ֗י כִּ֚י בְּשֶׁלִּ֣י הַסַּעַ֤ר הַגָּדוֹל֙ הַזֶּ֔ה עֲלֵיכֶֽם׃
se yo que por-mi-causa la-tempestad la-grande esta sobre-vosotros
H3045 H0589 H3588 H7945 H5591 H1419 H2088 H5921

El les respondió: Tomadme, y echadme á la mar, y la mar se os quietará: porque yo sé que por mí ha venido esta grande tempestad sobre vosotros.

13 וַיַּחְתְּר֤וּ הָאֲנָשִׁים֙ לְהָשִׁ֣יב אֶל־הַיַּבָּשָׁ֔ה וְלֹ֥א יָכְל֖וּ כִּֽי־הַיָּ֥ם הוֹלֵ֛ךְ
Y-remaron los-hombres para-volver a la-tierra-seca y-no pudieron porque el-mar
H2864 H0376 H7725 H0413 H3004 H3808 H3201 H3588 H3220

וְסֹעֵ֖ר עֲלֵיהֶֽם׃
y-se-agitaba sobre-ellos
H5590

Y aquellos hombres trabajaron por tornar la nave á tierra; mas no pudieron, porque la mar iba á más, y se embravecía sobre ellos.

14 וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ יְהוָה אָנָּה נָּא־יְהוָה אַל־נָּא נאבְדָה
Y-clamaron a Yahweh y-dijeron Yahweh te-rogamos por-favor no Yahweh perezcamos
H7121 H0413 H3068 H0559 H3068 H0577 H4994 H0408 H3068 H0006

בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאַל־תִּתֵּן עָלֵינוּ דָּם נָקִי כִּי־אַתָּה
por-vida-de el-hombre este y-no pongas sobre-nosotros sangre inocente porque tu
H5315 H0376 H2088 H0408 H5414 H1818 H3588 H0859

יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ׃
Yahweh como quisiste hiciste
H3068

Entonces clamaron á Jehová, y dijeron: Rogámoste ahora, Jehová, que no perezcamos nosotros por la vida de aqueste hombre, ni pongas sobre nosotros la sangre inocente: porque tú, Jehová, has hecho como has querido.

15 וַיִּשְׂאוּ אֶת־יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ׃
Y-levantaron (marca-de-objeto) Yonah y-lo-lanzaron al el-mar y-se-detuvo el-mar de-su-furia
H5375 H0853 H3124 H2904 H0413 H3220 H5975 H3220 H2197

Y tomaron á Jonás, y echáronlo á la mar; y la mar se quietó de su furia.

16 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ־זֶבַח לַיהוָה וַיִּדְּרוּ נְדָרִים׃
Y-temieron los-hombres temor grande (marca-de-objeto) Yahweh y-sacrificaron sacrificio a-Yahweh e-hicieron votos
H3372 H0376 H3373 H1419 H0853 H3068 H2076 H2077 H3068 H5087 H5088

Y temieron aquellos hombres á Jehová con gran temor; y ofrecieron sacrificio á Jehová, y prometieron votos.

17 וַיְמַן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לִבְלַע אֶת־יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃
Y-dispuso Yahweh pez grande para-tragar (marca-de-objeto) Yonah y-estuvo Yonah en-vientre-de el-pez tres dias y-tres noches
H4487 H3068 H1709 H1419 H1104 H0853 H3124 H1961 H3124 H4578 H1709 H7969 H3117 H7969 H3915

Chapter 2

1 וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה׃
Y-oro Yonah a Yahweh su-Dios desde-vientre-de el-pez
H6419 H3124 H0413 H3068 H0430 H4578 H1710

MAS Jehová había prevenido un gran pez que tragase á Jonás: y estuvo Jonás en el vientre del pez tres días y tres noches.

2 וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לִי אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן שְׁאוֹל שִׁוַּעְתִּי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי׃
Y-dijo clame desde-angustia de-mi a Yahweh y-me-respondio desde-vientre-de Seol pedi-auxilio oiste mi-voz
H0559 H7121 H6862 H0413 H3068 H6030 H1064 H7585 H7768 H8085 H6963

Y oró Jonás desde el vientre del pez á Jehová su Dios,

מִשְׁבָּרֶיךָ	כָּל־	יְסִבְּבֻנִי	וְנָהָר	יַמִּים	בִּלְבַב	מְצוּלָה	וַתַּשְׁלִיכֵנִי	3
tus–olas	todas	me–rodeaba	y–rio	mares	en–corazon–de	a–lo–profundo	Y–me–arrojaste	
H4867	H3605	H5437	H5104	H3220	H3824	H4688	H7993	

עָבָרוּ׃	עָלַי	וְגַלֶּיךָ
pasaron	sobre–mi	y–tus–ondas
		H1530

Y dijo: Clamé de mi tribulación á Jehová, y él me oyó; del vientre del sepulcro clamé, y mi voz oiste.

אֶל־	לְהַבִּיט	אוֹסִיף	אַךְ	עֵינֶיךָ	מִנֶּגֶד	נִגְרַשְׁתִּי	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	4
hacia	a–mirar	volvere	ciertamente	tus–ojos	de–delante–de	fui–arrojado	dije	Y–yo	
H0413	H5027	H3254	H0389		H5048	H1644	H0559	H0589	

קָדְשֶׁךָ׃	הֵיכַל
tu–santidad	templo–de
H6944	H1964

Echásteme en el profundo, en medio de los mares, y rodeóme la corriente; todas tus ondas y tus olas pasaron sobre mí.

לְרֹאשִׁי׃	חָבוּשׁ	סוּף	יְסִבְּבֻנִי	תְּהוֹם	נֶפֶשׁ	עַד־	מַיִם	אֲפָפוּנִי	5
a–mi–cabeza	envuelta	alga	me–rodeaba	abismo	alma	hasta	aguas	Me–rodearon	
	H2280	H5488	H5437	H8415	H5315	H5704	H4325	H0661	

Y yo dije: Echado soy de delante de tus ojos: mas aun veré tu santo templo.

לְעוֹלָם	בַּעֲדִי	בְּרִחֶיהָ	הָאָרֶץ	יָרַדְתִּי	הָרִים	לְקִצְבֵי	6
para–siempre	tras–de–mi	sus–cerrojos	la–tierra	descendi	montes	A–raices–de	
H5769	H1157	H1280	H0776	H3381	H2022	H7095	

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	חַיָּי	מִשָּׁחַת	וַתַּעַל	
mi–Dios	Yahweh	mi–vida	de–fosa	pero–hiciste–subir	
H0430	H3068		H7845	H5927	

Las aguas me rodearon hasta el alma, rodeóme el abismo; la ova se enredó á mi cabeza.

אֵלֶיךָ	וַתָּבוֹא	זָכַרְתִּי	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	עָלַי	בְּהִתְעַטֵּף	7
a–ti	y–llego	recorde	Yahweh	(marca–de–objeto)	mi–alma	sobre–mi	Al–desmayarse	
H0413	H0935	H2142	H3068	H0853	H5315			

קָדְשֶׁךָ׃	הֵיכַל	אֶל־	תְּפִלָּתִי	
tu–santidad	templo–de	a	mi–oracion	
H6944	H1964	H0413	H8605	

Descendí á las raíces de los montes; la tierra echó sus cerraduras sobre mí para siempre: mas tú sacaste mi vida de la sepultura, oh Jehová Dios mío.

יַעֲזֹבוּ׃	חַסְדָּם	שָׁוְא	הַבְלֵי־	מְשַׁמְּרִים		8
abandonan	su–misericordia	falsedad	vanidades–de	Los–que–guardan		
		H7723	H1892	H8104		

Cuando mi alma desfallecía en mí, acordéme de Jehová; y mi oración entró hasta ti en tu santo templo.

אֲשַׁלֵּמָה	נָדַרְתִּי	אֲשֶׁר	לָךְ	אֶזְבְּחָה־	תּוֹדָה	בְקוֹל	וַאֲנִי	9
pagare	prometi	lo–que	a–ti	sacrificare	accion–de–gracias	con–voz–de	Pero–yo	
	H5087			H2076	H8426		H0589	

ס	לַיהוָה׃	יְשׁוּעָתָה	
S	de–Yahweh	la–salvacion	
	H3068	H3444	

Los que guardan las vanidades ilusorias, su misericordia abandonan.

פ	הַיַּבָּשָׁה׃	אֶל־	יוֹנָה	אֶת־	וַיָּקֵא	לַדָּג	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
P	la–tierra–seca	sobre	Yonah	(marca–de–objeto)	y–vomito	al–pez	Yahweh	Y–dijo	
	H3004	H0413	H3124	H0853	H6958	H1709	H3068	H0559	

Yo empero con voz de alabanza te sacrificaré; pagaré lo que prometí. La salvación pertenece á Jehová. Y mandó Jehová al pez, y vomitó á Jonás en tierra.

Chapter 3

לֵאמֹר׃	שֵׁנִית	יוֹנָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי		1
diciendo	segunda–vez	Yonah	a	Yahweh	palabra–de	Y–fue		
H0559	H8145	H3124	H0413	H3068	H1697	H1961		

Y FUÉ palabra de Jehová segunda vez á Jonás, diciendo:

אֶת־	אֵלֶיהָ	וְקְרָא	הַגְּדוֹלָה	הָעִיר	נִינְוֵה	אֶל־	לֵךְ	קוּם	2
(marca–de–objeto)	a–ella	y–proclama	la–grande	la–ciudad	Ninive	a	ve	Levantate	
H0853	H0413	H7121			H5210	H0413	H3212		

אֵלֶיךָ׃	דֹּבֵר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַקְּרִיאָה	
a–ti	hablo	yo	que	la–proclamacion	
H0413	H1696	H0595		H7150	

Levántate, y ve á Nínive, aquella gran ciudad, y publica en ella el pregón que yo te diré.

הָיְתָה	וְנִינְוֵה	יְהוָה	כִּדְבַר	נִינְוֵה	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	יוֹנָה	וַיָּקָם	3
era	Y–Ninive	Yahweh	conforme–a–palabra–de	Ninive	a	y–fue	Yonah	Y–se–levanto	
H1961	H5210	H3068	H1697	H5210	H0413	H3212	H3124		

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	מַהֲלַךְ	לֵאלֹהִים	גְּדוֹלָה	עִיר־	
dias	tres	camino–de	para–Dios	grande	ciudad	
H3117	H7969	H4109	H0430			

Y levantóse Jonás, y fué á Nínive, conforme á la palabra de Jehová. Y era Nínive ciudad sobremanera grande, de tres días de camino.

עוֹד	וַיֹּאמַר	וַיִּקְרָא	אֶחָד	יוֹם	מַהֲלַךְ	בָּעִיר	לָבוֹא	יוֹנָה	וַיָּחֶל	4
todavia	y–dijo	y–clamo	uno	dia	camino–de	en–la–ciudad	a–entrar	Yonah	Y–comenzo	
H5750	H0559	H7121	H0259	H3117	H4109		H0935	H3124		

נֶהְפָּכֶת׃	וְנִינְוֵה	יוֹם	אַרְבָּעִים	
sera–destruida	y–Ninive	dias	cuarenta	
H2015	H5210	H3117	H0705	

Y comenzó Jonás á entrar por la ciudad, camino de un día, y pregonaba diciendo: De aquí á cuarenta días Nínive será destruída.

שַׂקִּים	וַיִּלְבְּשׁוּ	צוֹם	וַיִּקְרְאוּ־	בֵּאלֹהִים	נִינְוֵה	אַנְשֵׁי	וַיַּאֲמִינוּ		5
sacos	y–se–vistieron	ayuno	y–proclamaron	en–Dios	Ninive	hombres–de	Y–creyeron		
H8242	H3847	H6685	H7121	H0430	H5210	H0376	H0539		

קְטַנָּם׃	וְעַד־	מִגְּדוֹלָם	
pequeno–de–ellos	y–hasta	desde–grande–de–ellos	
	H5704		

Y los hombres de Nínive creyeron á Dios, y pregonaron ayuno, y vistiéronse de sacos desde el mayor de ellos hasta el menor de ellos.

6 וַיִּגַּע דְּבַר־ אֶל־ מֶלֶךְ נִינְוֵה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר אַדַּרְתּוֹ
Y-llego la-palabra al rey-de Ninive y-se-levanto de-su-trono y-quito su-manto
H1697 H0413 H4428 H5210 H5060 H3678 H0155

וַיְכַס שַׂק וַיֵּשֶׁב עַל־ הָאֵפֶר׃ מֵעָלָיו
y-se-cubrio saco y-se-sento sobre la-ceniza de-sobre-el
H3680 H8242 H3427 H0665

Y llegó el negocio hasta el rey de Nínive, y levantóse de su silla, y echó de sí su vestido, y cubrióse de saco, y se sentó sobre ceniza.

7 וַיַּזְעֵק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוֵה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדֹלָיו לֵאמֹר
E-hizo-proclamar y-dijo en-Ninive por-decreto-de el-rey y-sus-grandes diciendo
H2199 H0559 H5210 H2940 H4428 H0559

אַל־ יִרְעוּ מְאוּמָה יִטְעֲמוּ אַל־ וְהַצֹּאן הַבָּקָר וְהַבְּהֵמָה הָאָדָם
no pazcan cosa-alguna prueben no y-el-rebano el-ganado y-la-bestia el-hombre
H0408 H3972 H2938 H0408 H6629 H1241 H0929 H0120

וּמַיִם אַל־ יִשְׁתּוּ׃
y-agua no beban
H4325 H0408 H8354

E hizo pregonar y anunciar en Nínive, por mandado del rey y de sus grandes, diciendo: Hombres y animales, bueyes y ovejas, no gusten cosa alguna, no se les dé alimento, ni beban agua:

8 וְיִתְכַּסּוּ שַׂקִּים וְיִקְרְאוּ אֶל־ אֱלֹהִים בְּחָזְקָה וְיָשֻׁבוּ
Y-cubranse sacos y-clamen a Dios con-fuerza y-vuelvanse
H3680 H8242 H7121 H0413 H0430 H2394 H7725

אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמִן־ אֲשֶׁר הֶחָמָס בְּכַפֵּיהֶם׃
cada-uno de-su-camino el-malo y-de que la-violencia en-sus-manos
H0376 H1870 H7451 H4480 H0834 H2555 H3709

E que se cubran de saco los hombres y los animales, y clamen á Dios fuertemente: y conviértase cada uno de su mal camino, de la rapiña que está en sus manos.

9 מִי־ יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב מֵחֲרוֹן אַפּוֹ וְלֹא
Quien sabe se-volvera y-se-arrepentira el-Dios y-se-volvera de-ardor-de su-ira y-no
H4310 H3045 H7725 H5162 H0430 H7725 H2740 H0639 H3808

נֹאבֵד׃
pereceremos
H0006

¿Quién sabe si se volverá y arrepentirá Dios, y se apartará del furor de su ira, y no pereceremos?

10 וַיַּרְא הָאֱלֹהִים אֶת־ מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־ שָׁבוּ מִדַּרְכָּם הָרָעָה
Y-vio el-Dios (marca-de-objeto) obras-de-ellos que se-volvieron de-su-camino el-malo
H7200 H0430 H0853 H4639 H3588 H7725 H1870 H7451

וַיִּנָּחֶם הָאֱלֹהִים עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת־ לָהֶם וְלֹא עָשָׂה׃
y-se-arrepintio el-Dios sobre el-mal que habia-dicho de-hacer a-ellos y-no lo-hizo
H5162 H0430 H5921 H7451 H0834 H1696 H6213 H1992 H3808 H6213

Y vió Dios lo que hicieron, que se convirtieron de su mal camino: y arrepintióse del mal que había dicho les había de hacer, y no lo hizo.

Chapter 4

1 וַיֵּרַע אֶל־ יוֹנָה רָעָה גְדוֹלָה וַיִּחַר לוֹ׃
Y–fue–malo a Yonah mal grande y–se–enojo a–el
H0413 H3124 H2734

PERO Jonás se apesadumbró en extremo, y enojóse.

2 וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה אָנָּה הֲלוֹא־ זֶה דְבָרִי עַד־
Y–oro a Yahweh y–dijo Yahweh te–ruego acaso–no esto mi–palabra mientras
H6419 H0413 H3068 H0559 H3068 H0577 H3808 H2088 H1697 H5704

הֱיוֹתִי עַל־ אַדְמָתִי עַל־ כֵּן קִדַּמְתִּי לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה כִּי יָדַעְתִּי
estaba–yo sobre mi–tierra por eso me–adelante a–huir a–Tarsis porque supe
H1961 H0127 H6923 H1272 H8659 H3045

כִּי אַתָּה אֵל־ חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־ חֶסֶד
que tu Dios clemente y–compasivo lento–de ira y–grande–de misericordia
H0410 H2587 H7349 H0750 H0639

וְנִחָם עַל־ הָרָעָה׃
y–que–se–arrepiente sobre el–mal
H5162

Y oró á Jehová, y dijo: Ahora, oh Jehová, ¿no es esto lo que yo decía estando aún en mi tierra? Por eso me precaví huyendo á Tarsis: porque sabía yo que tú eres Dios clemente y piadoso, tardo á enojarte, y de grande misericordia, y que te arrepientes del mal.

3 וְעַתָּה יְהוָה קַח־ נָא אֶת־ נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב
Y–ahora Yahweh toma por–favor (marca–de–objeto) mi–alma de–mi porque buena
H6258 H3068 H3947 H4994 H0853 H5315

מוֹתִי מֵחַיָּי׃ ס
mi–muerte que–mi–vida S
H4194

Ahora pues, oh Jehová, ruégote que me mates; porque mejor me es la muerte que la vida.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה הַהֵיטֵב חָרָה לָךְ׃
Y–dijo Yahweh acaso–bien se–enojo a–ti
H0559 H3068 H3190 H2734

Y Jehová le dijo: ¿Haces tú bien en enojarte tanto?

5 וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־ הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקֶּדֶם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ
Y–salio Yonah de la–ciudad y–se–sento al–oriente–de la–ciudad y–se–hizo para–el
H3318 H3124 H3427

סֻכָּה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַּצֵּל עַד אֲשֶׁר יִרְאֶה מַה־ יִּהְיֶה בָּעִיר׃
enramada y–se–sento debajo–de–ella en–la–sombra hasta que viera que seria en–la–ciudad
H5521 H3427 H8478 H6738 H5704 H7200 H4100 H1961

Y salióse Jonás de la ciudad, y asentó hacia el oriente de la ciudad, é hízose allí una choza, y se sentó debajo de ella á la sombra, hasta ver qué sería de la ciudad.

6 וַיְמַן יְהוָה־אֱלֹהִים קִיקָיֹון וַיַּעַל מֵעַל לְיוֹנָה לִהְיוֹת צֵל
Y-dispuso Yahweh Dios planta-de-ricino y-subio sobre para-Yonah para-ser sombra
H4487 H3068 H0430 H7021 H5927 H3124 H1961 H6738

עַל־ רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מֵרָעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל־ הַקִּיקָיֹון
sobre su-cabeza para-librar a-el de-su-malestar y-se-alegro Yonah sobre el-ricino
H5337 H7021 H8055 H3124

שִׂמְחָה גְּדוֹלָה׃
alegria grande
H8057

Y preparó Jehová Dios una calabacera, la cual creció sobre Jonás para que hiciese sombra sobre su cabeza, y le defendiese de su mal: y Jonás se alegró grandemente por la calabacera.

7 וַיְמַן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר לַמָּחֳרָת וַתַּךְ אֶת־
Y-dispuso el-Dios gusano al-subir el-alba al-dia-siguiente y-ataco (marca-de-objeto)
H4487 H0430 H8249 H5927 H7837 H4283 H5221 H0853

הַקִּיקָיֹון וַיִּיבָשׁ׃
el-ricino y-se-seco
H7021 H3001

Mas Dios preparó un gusano al venir la mañana del día siguiente, el cual hirió á la calabacera, y secóse.

8 וַיְהִי כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית וַתַּךְ
Y-fue al-salir el-sol y-dispuso Dios viento del-este caluroso y-golpeo
H1961 H2224 H8121 H4487 H0430 H7307 H6921 H2759 H5221

הַשֶּׁמֶשׁ עַל־ רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל לְמוּת נַפְשׁוֹ וַיֹּאמֶר
el-sol sobre cabeza-de Yonah y-se-desmayo y-pidio morir su-alma y-dijo
H8121 H5921 H7218 H3124 H5968 H7592 H4191 H5315 H0559

אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
טוֹב מוֹתִי מִחַיָּי׃
buena mi-muerte que-mi-vida
H4191

Y acaeció que al salir el sol, preparó Dios un recio viento solano; y el sol hirió á Jonás en la cabeza, y desmayábase, y se deseaba la muerte, diciendo: Mejor sería para mí la muerte que mi vida.

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ יוֹנָה הַהֵיטֵב הַרָּה־ לְךָ עַל־ הַקִּיקָיֹון וַיֹּאמֶר הֵיטֵב
Y-dijo Dios a Yonah acaso-bien se-enojo a-ti sobre el-ricino y-dijo bien
H0559 H0430 H0413 H3124 H3190 H2734 H3190 H0559

לִי עַד־ מָוֶת׃
a-mi hasta muerte
H4194 H5704

הַרָּה־ se-enojo H2734

Entonces dijo Dios á Jonás: ¿Tanto te enojas por la calabacera? Y él respondió: Mucho me enojo, hasta la muerte.

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל־ הַקִּיקָיֹון אֲשֶׁר לֹא־ עָמַלְתָּ בּוֹ
Y-dijo Yahweh tu tuviste-compasion sobre el-ricino que no trabajaste en-el
H0559 H3068 H0859 H2347 H5921 H7021 H834 H3808 H5998

וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שֶׁבֶן־ לַיְלָה וּבֶן־ הָיָה לַיְלָה אָבָד׃
y-no lo-hiciste-crecer que-hijo-de noche y-hijo-de fue noche perecio
H3808 H1431 H7931 H3915 H1961 H3915 H0006

Y dijo Jehová: Tuviste tú lástima de la calabacera, en la cual no trabajaste, ni tú la hiciste crecer; que en espacio de una noche nació, y en espacio de otra noche pereció:

בָּהּ	יֶשׁ־	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה	הָעִיר	נִינְוֵה	עַל־	אָחוֹס	לֹא	וַאֲנִי		11
en–ella	hay	que	la–grande	la–ciudad	Ninive	sobre	tendre–compasion	no	Y–yo		
	H3426				H5210		H2347	H3808	H0589		

יְמִינוֹ	בֵּין־	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	אָדָם	רִבּוֹ	עֶשְׂרֵה	מֵשְׁתֵּים־	הַרְבֵּה׃	
su–derecha	entre	saben	no	que	hombres	miradas	diez–mil	doce	mas–de	
H3225	H0996	H3045	H3808		H0120	H7239	H6240	H8147		

רַבָּה׃	וּבְהֵמָה	לִשְׂמֹאלוֹ
muchas	y–bestias	y–su–izquierda
	H0929	H8040

¿Y no tendré yo piedad de Nínive, aquella grande ciudad donde hay más de ciento y veinte mil personas que no conocen su mano derecha ni su mano izquierda, y muchos animales?

Micah

Chapter 1

אָחָז	יוֹתָם	בִּימֵי	הַמּוֹרַשְׁתִּי	מִיכָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיהוָה	דְּבַר־	1
Acaz	Jotam	en–días–de	el–morastita	Miqueas	a	fue	que	Yahweh	Palabra–de	
H0271	H3147	H3117	H4183	H4318	H0413	H1961		H3068	H1697	

וִירוּשָׁלִָם׃	שֹׁמְרוֹן	עַל־	חָזָה	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה
y–Jerusalén	Samaria	sobre	vio	que	Judá	reyes–de	Ezequías
H3389	H8111		H2372		H3063	H4428	H2396

PALABRA de Jehová que fué á Miqueas de Morasti en días de Jotham, Achâz, y Ezechîas, reyes de Judá: lo que vió sobre Samaria y Jerusalem.

יְהוָה	אֲדֹנָי	וִיהִי	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	הַקְשִׁיבִי	כֹּל	עַמִּים	שִׁמְעוּ	2
Yahweh	Señor	y–sea	y–su–plenitud	tierra	escuchad	todos–ellos	pueblos	Oíd	
H3069	H0136	H1961	H4393	H0776	H7181	H3605		H8085	

קָדְשׁוֹ׃	מֵהֵיכַל	אֲדֹנָי	לְעֵד	בָּכֶם	
su–santidad	desde–templo–de	Señor	por–testigo	contra–vosotros	
H6944	H1964	H0136	H5707		

Oid, pueblos todos: está atenta, tierra, y todo lo que en ella hay: y el Señor Jehová, el Señor desde su santo templo sea testigo contra vosotros.

עַל־	וְדָרַךְ	וְיָרַד	מִמְּקוֹמוֹ	יֹצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־	3
sobre	y–pisará	y–descenderá	de–su–lugar	sale	Yahweh	he–aquí	Porque	
	H1869	H3381	H4725	H3318	H3068	H2009		

אָרֶץ׃	בָּמֳתֵי)	]במותי[
tierra	(lugares–altos–de)	[lugares–altos–de]
H0776	H1116	H1116

Porque he aquí, Jehová sale de su lugar, y descenderá, y hollará sobre las alturas de la tierra.

מִפָּנָיו	כַּדּוֹנַג	יִתְבַּקָּעוּ	וְהָעֲמָקִים	תַּחְתָּיו	הֶהָרִים	וְנָמַסּוּ	4
delante–de	como–la–cera	se–hendirán	y–los–valles	debajo–de–él	los–montes	Y–se–derretirán	
H6440	H1749	H1234	H6010	H8478	H2022	H4549	

בְּמוֹרָד׃	מְגֻרִים	כַּמַּיִם	הָאֵשׁ
en–pendiente	derramadas	como–aguas	el–fuego
H4174	H5064	H4325	H0784

Y debajo de él se derretirán los montes, y los valles se hendirán como la cera delante del fuego, como las aguas que corren por un precipicio.

מִי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְחַטֹּאות	זֹאת	כָּל־	יַעֲקֹב	בְּפֶשַׁע		5
¿Quién	Israel	casa–de	y–por–pecados–de	esto	todo	Jacob	Por–transgresión–de		
H4310	H3478			H2063	H3605	H3290	H6588		
הֲלוֹא	יְהוּדָה	בָּמוֹת	וּמִי	שֹׁמְרוֹן	הֲלוֹא	יַעֲקֹב	פֶּשַׁע		
¿No–es	Judá?	lugares–altos–de	¿Y–quién	Samaria?	¿No–es	Jacob?	transgresión–de		
H3808	H3063	H1116	H4310	H8111	H3808	H3290	H6588		
יְרוּשָׁלִָם׃									
Jerusalén?									
H3389									

Todo esto por la rebelión de Jacob, y por los pecados de la casa de Israel. ¿Cuál es la rebelión de Jacob? ¿no es Samaria? ¿Y cuáles son los excelsos de Judá? ¿no es Jerusalem?

וְהִגַּרְתִּי	כֶּרֶם	לְמַטָּעֵי	הַשָּׂדֶה	לְעִי	שֹׁמְרוֹן	וְשַׂמְתִּי		6
y–derramaré	viña	para–plantaciones–de	el–campo	por–montón–de	Samaria	Y–pondré		
H5064	H3754	H4302		H5856	H8111			
אֲגַלֶּה׃	וִיסֹדֶיהָ	אֲבָנֶיהָ	לַגָּי					
descubriré	y–sus–cimientos	sus–piedras	al–valle					
H1540	H3247	H0068	H1516					

Pondré pues á Samaria en majanos de heredad, en tierra de viñas; y derramaré sus piedras por el valle, y descubriré sus fundamentos.

יִשָּׂרְפוּ	אֶתְנַנֶּיהָ	וְכָל־	יֻכַּתּוּ	פְּסִילֶיהָ	וְכָל־				7
serán–quemadas	sus–salarios–de–ramera	y–todas	serán–despedazadas	sus–imágenes	Y–todas				
H8313	H0868	H3605	H3807	H6456	H3605				
קִבְּצָה	זוֹנָה	מֵאֶתְנַן	כִּי	שְׁמָמָה	אָשִׂים	עֲצַבֶּיהָ	וְכָל־	בָּאֵשׁ	
los–juntó	ramera	de–salario–de	porque	desolación	pondré	sus–ídolos	y–todos	en–el–fuego	
H6908	H2181	H0868				H6091	H3605	H0784	
יָשׁוּבוּ׃	זוֹנָה	אֶתְנַן	וְעַד־						
volverán	ramera	salario–de	y–hasta						
H7725	H2181	H0868	H5704						

Y todas sus estatuas serán despedazadas, y todos sus dones serán quemados en fuego, y asolaré todos sus ídolos; porque de dones de rameras los juntó, y á dones de rameras volverán.

אֶעֱשֶׂה	וְעָרֹום	(שׁוֹלֵל)	[שילל]	אֵילֵכָה	וְאֵילִילָה	אֶסְפְּדָה	זֹאת	עַל־		8
haré	y–desnudo	(despojado)	[despojado]	andaré	y–aullaré	lamentaré	esto	Sobre		
	H6174	H7758	H7758	H3212	H3213	H5594	H2063			
יַעֲנָה׃	כִּבְנוֹת	וְאֵבֶל	כַּתַּנִּים	מִסְפֵּד						
avestruz	como–hijas–de	y–duelo	como–chacales	lamento						
H3284	H1323	H0060		H4553						

Por tanto lamentaré y aullaré, y andaré despojado y desnudo; haré gemido como de chacales, y lamento como de avestruces.

שָׁעַר	עַד־	נָגַע	יְהוּדָה	עַד־	בָּאָה	כִּי־	מַכּוֹתֶיהָ	אֲנוּשָׁה	כִּי	9
puerta–de	hasta	llegó	Judá	hasta	vino	porque	sus–heridas	incurable	Porque	
H8179	H5704	H5060	H3063	H5704	H0935		H4347	H0605		
יְרוּשָׁלִָם׃	עַד־	עַמִּי								
Jerusalén	hasta	mi–pueblo								
H3389	H5704									

Porque su llaga es dolorosa, que llegó hasta Judá; llegó hasta la puerta de mi pueblo, hasta Jerusalem.

10	בְּנַת	אַל־	תַּגִּידוּ	בָּכוֹ	אַל־	תִּבְכּוּ	לְעַפְרָה־בֵית	עָפָר	]התפלשתי[	
	En–Gat	no	lo–contéis	llorando	no	lloréis	En–Bet–le–Afrá	polvo	[revuélcate]	
	H1661	H0408	H5046	H1058	H0408	H1058	H1036	H6083	H6428	

(התפלשי׃)
(revuélcate)
H6428

No lo digáis en Gath, ni lloréis mucho: revuélcate en el polvo de Beth-le-aphrah.

11	עִבְרִי	לָכֶם	יוֹשֶׁבֶת	שָׂפִיר	עֶרְיָה־	בֹּשֶׁת	לֹא	יָצְאָה	יוֹשֶׁבֶת	
	Pasad	para–vosotros	habitante–de	Safir	desnudez	vergüenza	no	salió	habitante–de	
	H5674	H3427	H8208	H6181	H1322	H3808	H3318	H3427		

צַעֲנָן	מִסְפַּד	הָאֶצְלָבִית	יִקַּח	מִכֶּם	עֶמְדָּתוֹ׃	
Zaanán	lamento–de	Bet–ha–Esel	tomará	de–vosotros	su–posición	
H6630	H5594	H1018	H3947		H5979	

Pásate desnuda con vergüenza, oh moradora de Saphir: la moradora de Saanán no salió al llanto de Beth-esel: tomará de vosotros su tardanza.

12	כִּי־	חָלָה	לְטוֹב	יוֹשֶׁבֶת	מָרוֹת	כִּי־	יָרַד	רָעָה	מֵאֵת	יְהוָה
	Porque	enfermó	por–bien	habitante–de	Marot	porque	descendió	mal	de–con	Yahweh
		H2470	H2896	H3427	H4796		H3381	H7451	H0854	H3068

לִשְׁעַר	יְרוּשָׁלִָם׃
a–puerta–de	Jerusalén
H8179	H3389

Porque la moradora de Maroth tuvo dolor por el bien; por cuanto el mal descendió de Jehová hasta la puerta de Jerusalem.

13	רֶתֶם	הַמֶּרְכָּבָה	לָרֶכֶשׁ	יוֹשֶׁבֶת	לָכִישׁ	רֵאשִׁית	חַטָּאת	הִיא	לְבַת־	
	Unce	el–carro	a–corcel	habitante–de	Laquis	principio–de	pecado	ella	para–hija–de	
	H7573	H4818	H7409	H3427	H3923	H7225		H1931	H1323	

צִיּוֹן	כִּי־	בָךְ	נִמְצְאוּ	פִּשְׁעֵי	יִשְׂרָאֵל׃
Sion	porque	en–ti	se–hallaron	transgresiones–de	Israel
H6726			H4672	H6588	H3478

Unce al carro dromedarios, oh moradora de Lachîs, que fuiste principio de pecado á la hija de Sión; porque en ti se inventaron las rebeliones de Israel.

14	לָכֵן	תִּתְּנִי	שִׁלּוּחִים	עַל	גָּתמוֹרֶשֶׁת	בָּתֵּי	אַכְזִיב	לְאַכְזָב		
	Por–tanto	darás	regalos–de–despedida	sobre	Moréset–Gat	casas–de	Aczib	por–engaño		
		H5414	H7964		H4182		H0392	H0391		

לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
para–reyes–de	Israel
H4428	H3478

Por tanto, tú darás dones á Moreseth-gath: las casas de Achzib serán en mentira á los reyes de Israel.

15	עֹד	הַיֹּרֵשׁ	אָבִי	לָךְ	יוֹשֶׁבֶת	מָרֵשָׁה	עַד־	עֲדֻלָּם	יָבוֹא	כְּבוֹד
	Aún	al–heredero	traeré	a–ti	habitante–de	Maresa	hasta	Adulam	vendrá	gloria–de
	H5750	H3423	H0935		H3427	H4762	H5704	H5725	H0935	H3519

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Aun te traeré heredero, oh moradora de Maresah: la gloria de Israel vendrá hasta Adullam.

כַּנֶּשֶׁר	קָרְחָתֵךְ	הַרְחֲבִי	תַּעֲנוּגָיִךְ	בְּנֵי	עַל־	וְגֹזִּי	קָרְחִי	16
como–el–águila	tu–calvicie	ensancha	tus–delicias	hijos–de	por	y–trasquílate	Hazte–calva	
H5404	H7144	H7337	H8588			H1494	H7139	

ס	מִמֵּךְ׃	גָלוּ	כִּי
S	de–ti	fueron–al–cautiverio	porque
		H1540	

Mésate y trasquílate por los hijos de tus delicias: ensancha tu calva como águila; porque fueron trasportados de ti.

Chapter 2

בְּאוֹר	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	רָע	וּפֹעֲלֵי	אָוֶן	חֹשְׁבֵי־	הוֹי	1
A–luz–de	sus–camas!	sobre	mal	y–hacedores–de	iniquidad	los–que–traman	¡Ay–de	
H0216	H4904			H6466	H0205	H2803	H1945	

יָדָם׃	לְאֵל	יֵשׁ־	כִּי	יַעֲשׂוּהָ	הַבֹּקֶר	
su–mano	al–poder–de	está	porque	lo–hacen	la–mañana	
H3027	H0410	H3426			H1242	

¡AY de los que piensan iniquidad, y de los que fabrican el mal en sus camas! Cuando viene la mañana lo ponen en obra, porque tienen en su mano el poder.

וְאִישׁ	וּבֵיתוֹ	גֶּבֶר	וְעָשְׁקוּ	וְנָשָׂאוּ	וּבָתִּים	וְנָזָלוּ	שָׂדוֹת	וְחָמְדוּ	2
y–hombre	y–su–casa	varón	y–oprimen	y–toman	y–casas	y–roban	campos	Y–codician	
H0376		H1397	H6231	H5375		H1497			

פ	וְנַחֲלָתוֹ׃	
P	y–su–heredad	
	H5159	

Y codiciaron las heredades, y robáronlas: y casas, y las tomaron: oprimieron al hombre y á su casa, al hombre y á su heredad.

רָעָה	הַזֹּאת	הַמִּשְׁפָּחָה	עַל־	חֹשֵׁב	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	3
mal	esta	la–familia	contra	tramando	He–aquí–yo	Yahweh	dijo	así	Por–tanto	
	H2063	H4940		H2803	H2009	H3068	H0559	H3541		

כִּי	רוֹמָה	תֵּלְכוּ	וְלֹא	צַוְּארֹתֵיכֶם	מִשָּׁם	תָּמִישׁוּ	לֹא־	אֲשֶׁר
porque	erguidos	andaréis	y–no	vuestros–cuellos	de–allí	quitaréis	no	del–cual
	H7317	H3212	H3808		H8033	H4185	H3808	

הֵיא׃	רָעָה	עֵת	
es	mal	tiempo–de	
H1931		H6256	

Por tanto, así ha dicho Jehová: He aquí, yo pienso sobre esta familia un mal, del cual no sacaréis vuestros cuellos, ni andaréis erguidos; porque el tiempo será malo.

4

נָהְיָה	נְהִי	וְנָאָה	מָשָׁל	עֲלֵיכֶם	יִשָּׂא	הַהוּא	בַּיּוֹם
sucedió	lamento	y-se-lamentará	proverbio	contra-vosotros	se-alzará	aquel	En-el-día
H5093	H5092	H5091	H4912		H5375	H1931	H3117

יָמֵישׁ	אֵיךְ	יָמִיר	עַמִּי	חֵלֶק	נְשַׁדֵּנוּ	שָׁדוֹד	אָמַר
se-aparta	¡cómo	cambia	mi-pueblo	porción-de	hemos-sido-devastados	Del-todo	dirá
H4185		H4171			H7703	H7703	H0559

יְחַלָּק׃	שָׂדֵינוּ	לְשׁוֹבֵב	לִי
reparte	nuestros-campos	Al-rebelde	de-mí!
		H7728	

En aquel tiempo se levantará sobre vosotros refrán, y se endechará endecha de lamentación, diciendo: Del todo fuimos destruídos; ha cambiado la parte de mi pueblo. ¡Cómo nos quitó nuestros campos! dió, repartiólos á otros.

5

יְהוָה׃	בְּקָהַל	בְּגוֹרָל	חֶבֶל	מַשְׁלִיךְ	לָךְ	יִהְיֶה	לֹא־	לָכֵן
Yahweh	en-asamblea-de	por-suerte	cordón	quien-eche	para-ti	habrá	no	Por-tanto
H3068	H6951	H1486		H7993		H1961	H3808	

Por tanto, no tendrás quien eche cordel para suerte en la congregación de Jehová.

6

כְּלִמּוֹת׃	יִסָּג	לֹא	לָאֵלֶּה	יַטִּפוּ	לֹא־	יַטִּיפוּן	תַּטִּפוּ	אַל־
afrentas	se-apartarán	no	a-estos	profetizarán	no	profetizan	profeticéis	No
H3639	H5253	H3808	H0428	H5197	H3808	H5197	H5197	H0408

No profeticéis, dicen á los que profetizan; no les profeticen que los ha de comprender vergüenza.

7

מַעַלָלָיו	אֵלֶּה	אִם־	יְהוָה	רוּחַ	הַקָּצַר	יַעֲקֹב	בֵּית־	הָאָמוּר
sus-obras?	estas	¿Acaso	Yahweh?	espíritu-de	¿Se-ha-acortado	Jacob	casa-de	¿Es-dicho
H4611	H0428		H3068	H7307		H3290		H0559

הוֹלֵךְ׃	הַיָּשָׁר	עִם	יֵיטִיבוּ	דְּבָרַי	הֲלוֹא
que-camina?	el-recto	con	hacen-bien	mis-palabras	¿No
H1980	H3477		H3190	H1697	H3808

La que te dices casa de Jacob, ¿hase acortado el espíritu de Jehová? ¿son éstas sus obras? ¿Mis palabras no hacen bien al que camina derechamente?

8

תַּפְשִׁטוּן	אֶדֶר	שַׂלְמָה	מִמּוּל	יְקוֹמֵם	לְאוֹיֵב	עַמִּי	וְאֶתְמוֹל
desnudáis	vestidura	manto	de-enfrente-de	se-levanta	como-enemigo	mi-pueblo	Y-ayer
H6584	H0145	H8008	H4136		H0341		H0865

מִלְחָמָה׃	שׁוּבֵי	בֶּטַח	מֵעֹבְרִים
guerra	que-vuelven-de	confiados	de-los-que-pasan
H4421	H7725	H0983	

El que ayer era mi pueblo, se ha levantado como enemigo: tras las vestiduras quitasteis las capas atrevidamente á los que pasaban, como los que vuelven de la guerra.

9

תְּקוֹחוּ	עֹלְלֶיהָ	מֵעַל	תַּעֲנֻגֶיהָ	מִבֵּית	תְּגָרְשׁוּן	עַמִּי	נָשִׁי
quitáis	sus-niños	de-sobre	sus-delicias	de-casa-de	echáis	mi-pueblo	Mujeres-de
H3947	H5768		H8588		H1644		H0802

לְעוֹלָם׃	הַדָרִי
para-siempre	mi-gloria
H5769	H1926

A las mujeres de mi pueblo echasteis fuera de las casas de sus delicias: á sus niños quitasteis mi perpetua alabanza.

תְּחַבָּל	טָמְאָה	בַּעֲבוּר	הַמְּנוּחָה	זֹאת	לֹא־	כִּי	וּלְכוּ	קוּמוּ	10
destruirá	inmundicia	por–causa–de	el–descanso	esto	no	porque	y–andad	Levantaos	
		H5668	H4496	H2063	H3808		H3212		

נִמְרֶצֶת׃	וְחֶבֶל
dolorosa	y–destrucción
H4834	

Levantaos, y andad, que no es ésta la holganza; porque está contaminada, corrompióse, y de grande corrupción.

לַיָּיִן	לְךָ	אַטֵּף	כְּזָב	וְשֶׁקֶר	רוּחַ	הֹלֵךְ	אִישׁ	לוּ־	11
de–vino	a–ti	profetizaré	miente	y–falsedad	viento	andando	hombre	Si	
H3196		H5197	H3576	H8267	H7307	H1980	H0376	H3863	

הַזֶּה׃	הָעָם	מַטִּיף	וְהָיָה	וְלַשֵּׁכָר
este	el–pueblo	profeta–de	y–será	y–de–bebida–fuerte
H2088		H5197	H1961	H7941

Si hubiere alguno que ande con el viento, y finja mentiras diciendo: Yo te profetizaré de vino y de sidra; este tal será profeta á este pueblo.

יַחַד	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	אֶקַּבֵּץ	קַבֵּץ	כֻּלְּךָ	יַעֲקֹב	אֶאֱסֹף	אָסֹף	12
juntamente	Israel	remanente–de	juntaré	juntando	todo–tú	Jacob	reuniré	Reuniendo	
	H3478	H7611	H6908	H6908	H3605	H3290	H0622	H0622	

תְּהִימֶנָּה	הַדָּבְרוֹ	בְּתוֹךְ	כְּעֶדֶר	בָּצְרָה	כְּצֹאן	אֲשִׁימֶנּוּ	
harán–estruendo	su–aprisco	en–medio–de	como–rebaño	Bosra	como–ovejas–de	lo–pondré	
H1949		H8432	H5739	H1223	H6629		

מֵאָדָם׃
de–hombre
H0120

De cierto te reuniré todo, oh Jacob: recogeré ciertamente el resto de Israel: pondrélo junto como ovejas de Bosra, como rebaño en mitad de su majada: harán estruendo por la multitud de los hombres.

בָּהּ	וַיֵּצְאוּ	שַׁעַר	וַיַּעַבְרוּ	פָּרְצוּ	לִפְנֵיהֶם	הַפֹּרֵץ	עָלָה		13
por–ella	y–salieron	puerta	y–pasaron	rompieron	delante–de–ellos	el–que–abre–brecha	Subió		
	H3318	H8179		H6555	H6440	H6555	H5927		

פ	בְּרֹאשָׁם׃	וַיהוָה	לִפְנֵיהֶם	מַלְכָּם	וַיַּעֲבָר
P	a–la–cabeza–de–ellos	y–Yahweh	delante–de–ellos	su–rey	y–pasó
		H3068	H6440	H4428	

Subirá rompedor delante de ellos; romperán y pasarán la puerta, y saldrán por ella: y su rey pasará delante de ellos, y á la cabeza de ellos Jehová.

Chapter 3

הֲלוֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	רָאשֵׁי	נָא	שִׁמְעוּ־	וָאֹמַר	1
¿No	Israel	casa–de	y–gobernantes–de	Jacob	cabezas–de	por–favor	Oíd	Y–dije	
H3808	H3478		H7101	H3290		H4994	H8085	H0559	

הַמִּשְׁפָּט׃	אֶת־	לָדַעַת	לָכֶם
el–juicio?	(marca–de–objeto)	conocer	a–vosotros
H4941	H0853	H3045	

Y DIJE: Oid ahora, príncipes de Jacob, y cabezas de la casa de Israel: ¿No pertenecía á vosotros saber el derecho?

2

עוֹרָם	גְּזֵלֵי	)רָע(	]רעה[	וְאֹהֲבֵי	טוֹב	שֹׂנְאֵי
su-piel	arrebatadores-de	(mal)	[mal]	y-amadores-de	bien	Aborrecedores-de
H5785	H1497			H0157		H8130

עַצְמוֹתָם׃	מֵעַל	וּשְׁאֵרָם	מֵעֲלֵיהֶם
sus-huesos	de-sobre	y-su-carne	de-sobre-ellos
H6106		H7607	

Que aborrecen lo bueno y aman lo malo, que les quitan su piel y su carne de sobre los huesos;

3

הִפְשִׁיטוּ	מֵעֲלֵיהֶם	וְעוֹרָם	עַמִּי	שְׁאֵר	אָכְלוּ	וַאֲשֶׁר
desollaron	de-sobre-ellos	y-su-piel	mi-pueblo	carne-de	comieron	Y-los-que
H6584		H5785		H7607	H0398	

בַּסִּיר	כַּאֲשֶׁר	וּפָרְשׂוּ	פִּצָּחוּ	עַצְמֹתֵיהֶם	וְאֶת־
en-la-olla	como-lo-que	y-extendieron	quebraron	sus-huesos	y(marca-de-objeto)
		H6566	H6476	H6106	H0853

קַלָּחַת׃	בְּתוֹךְ	וּכְבָשָׂר
caldero	en-medio-de	y-como-carne
H7037	H8432	H1320

Que comen asimismo la carne de mi pueblo, y les desuellan su piel de sobre ellos, y les quebrantan sus huesos y los rompen, como para el caldero, y como carnes en olla.

4

פָּנָיו	וְיַסְתֵּר	אוֹתָם	יַעֲנֶה	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	יִזְעֲקוּ	אָז
su-rostro	y-esconderá	a-ellos	responderá	y-no	Yahweh	a	clamarán	Entonces
H6440	H5641	H0853		H3808	H3068	H0413	H2199	

פ	מַעַלְלֵיהֶם׃	הֵרֵעוּ	כַּאֲשֶׁר	הַהִיא	בָּעֵת	מֵהֶם
P	sus-obras	hicieron-mal	como	aquel	en-el-tiempo	de-ellos
	H4611			H1931	H6256	H1992

Entonces clamarán á Jehová y no les responderá; antes esconderá de ellos su rostro en aquel tiempo, por cuanto hicieron malvadas obras.

5

אֶת־	הַמַּתְעִים	הַנְּבִיאִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
(marca-de-objeto)	los-que-hacen-errar	los-profetas	acerca-de	Yahweh	dijo	Así
H0853	H8582	H5030		H3068	H0559	H3541

עַל־	יִתֵּן	לֹא־	וַאֲשֶׁר	שָׁלוֹם	וְקָרְאוּ	בְּשִׁנֵּיהֶם	הַנֹּשְׁכִים	עַמִּי
en	pone	no	y-al-que	paz	y-claman	con-sus-dientes	los-que-muerden	mi-pueblo
	H5414	H3808		H7965	H7121	H8127		

מִלְחָמָה׃	עָלָיו	וְקִדְּשׁוּ	פִּיהֶם
guerra	contra-él	y-consagran	su-boca
		H6942	H6310

Así ha dicho Jehová acerca de los profetas que hacen errar á mi pueblo, que muerden con sus dientes, y claman, Paz, y al que no les diere que coman, aplazan contra él batalla:

6

מִקְסָם	לָכֶם	וְחָשְׁכָה	מֵחָזוֹן	לָכֶם	לַיְלָה	לָכֵן
de-adivinación	para-vosotros	y-oscuridad	de-visión	para-vosotros	noche	Por-tanto
H7080		H2821	H2377		H3915	

הַיּוֹם׃	עֲלֵיהֶם	וְקָדַר	הַנְּבִיאִים	עַל־	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָאָה
el-día	sobre-ellos	y-se-oscurecerá	los-profetas	sobre	el-sol	y-se-pondrá
H3117		H6937	H5030		H8121	H0935

Por tanto, de la profecía se os hará noche, y oscuridad del adivinar; y sobre los profetas se pondrá el sol, y el día se entenebrecerá sobre ellos.

שָׂפָם	עַל־	וְעָטוּ	הַקֹּסְמִים	וְחָפְרוּ	הַחֹזִים	וּבֹשׁוּ	7
su–bigote	sobre	y–cubrirán	los–adivinos	y–se–confundirán	los–videntes	Y–se–avergonzarán	
H8222			H7080	H2659	H2374	H0954	

אֱלֹהִים׃	מַעֲנֵה	אֵין	כִּי	כֻלָּם
Dios	respuesta–de	no–hay	porque	todos–ellos
H0430	H4617	H0369		H3605

Y serán avergonzados los profetas, y confundiránse los adivinos; y ellos todos cubrirán su labio, porque no hay respuesta de Dios.

וּגְבוּרָה	וּמִשְׁפָּט	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	כֹּחַ	מָלֵאתִי	אָנֹכִי	וְאוּלָם	8
y–poder	y–juicio	Yahweh	espíritu–de	(marca–de–objeto)	poder	estoy–lleno	yo	Pero	
H1369	H4941	H3068	H7307	H0853		H4390	H0595	H0199	

ס	חַטָּאתוֹ׃	וּלְיִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעוֹ	לְיַעֲקֹב	לְהַגִּיד
S	su–pecado	y–a–Israel	su–transgresión	a–Jacob	para–declarar
		H3478	H6588	H3290	H5046

Yo empero estoy lleno de fuerza del espíritu de Jehová, y de juicio, y de fortaleza, para denunciar á Jacob su rebelión, y á Israel su pecado.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	בֵּית	רָאשֵׁי	זֹאת	נָא	שִׁמְעוּ־	9
Israel	casa–de	y–gobernantes–de	Jacob	casa–de	cabezas–de	esto	por–favor	Oíd	
H3478		H7101	H3290			H2063	H4994	H8085	

יְעַקֵּשׁוּ׃	הַיְשָׁרָה	כָּל־	וְאֶת	מִשְׁפָּט	הַמְתַעֲבִים
tuercen	la–rectitud	toda	y(marca–de–objeto)	juicio	los–que–aborrecen
H6140	H3477	H3605	H0853	H4941	H8581

Oid ahora esto, cabezas de la casa de Jacob, y capitanes de la casa de Israel, que abomináis el juicio, y pervertís todo el derecho;

בְּעַוְלָה׃	וִירוּשָׁלִַם	בְּדָמִים	צִיּוֹן	בֹּנֶה	10
con–iniquidad	y–Jerusalén	con–sangres	Sion	Edificando	
	H3389	H1818	H6726	H1129	

Que edificáis á Sión con sangre, y á Jerusalem con injusticia;

וּנְבִיאֶיהָ	יוֹרוּ	בְּמְחִיר	וְכֹהֲנֶיהָ	יִשְׁפְּטוּ	בְּשֹׁחַד	רָאשֶׁיהָ			11
y–sus–profetas	enseñan	por–precio	y–sus–sacerdotes	juzgan	por–soborno	Sus–cabezas			
H5030		H4242	H3548	H8199	H7810				

יְהוָה	הֲלוֹא	לֵאמֹר	יִשָּׁעֲנוּ	יְהוָה	וְעַל־	יְקֹסְמוּ	בְּכֶסֶף	
Yahweh	¿No	diciendo	se–apoyan	Yahweh	y–sobre	adivinan	por–plata	
H3068	H3808	H0559	H8172	H3068		H7080	H3701	

רָעָה׃	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	לֹא־	בְּקִרְבֵּנוּ	
mal	sobre–nosotros	vendrá	No	en–medio–de–nosotros?	
		H0935	H3808	H7130	

Sus cabezas juzgan por cohecho, y sus sacerdotes enseñan por precio, y sus profetas adivinan por dinero; y apóyanse en Jehová diciendo: ¿No está Jehová entre nosotros? No vendrá mal sobre nosotros.

תִּהְיֶה	עִיִּין	וִירוּשָׁלַ͏ִם	תֵּחָרֵשׁ	שָׂדֶה	צִיּוֹן	בִּגְלַלְכֶם		לָכֵן	12
será	ruinas	y-Jerusalén	será-arada	campo	Sion	por-causa-de-vosotros		Por-tanto	
H1961	H5856	H3389			H6726	H1558			

פ	יָעַר׃	לְבָמוֹת	הַבַּיִת	וְהַר	
P	bosque	por-lugares-altos-de	la-casa	y-el-monte-de	
		H1116		H2022	

Por tanto, á causa de vosotros será Sión arada como campo, y Jerusalem será majanos, y el monte de la casa como cumbres de breñal.

Chapter 4

נָכוֹן	יְהוָה	בֵּית־	הַר	יִהְיֶה	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	וְהָיָה		1
establecido	Yahweh	casa-de	el-monte-de	será	los-días	en-final-de	Y-sucederá		
	H3068		H2022	H1961	H3117	H0319	H1961		

עַמִּים׃	עָלָיו	וְנָהֲרוּ	מִגְּבָעוֹת	הִוא	וְנִשָּׂא	הֶהָרִים	בְּרֹאשׁ
pueblos	a-él	y-fluirán	de-collados	él	y-será-exaltado	los-montes	en-cabeza-de
			H1389	H1931	H5375	H2022	

Y ACONTECERÁ en los postreros tiempos, que el monte de la casa de Jehová será constituído por cabecera de montes, y más alto que los collados, y correrán á él pueblos.

וְאֶל־	יְהוָה	הַר־	אֶל־	וְנַעֲלֶה	וְלְכוּ	וְאָמְרוּ	רַבִּים	גּוֹיִם	וְהָלְכוּ	2
y-a	Yahweh	monte-de	a	y-subamos	Venid	y-dirán	muchas	naciones	Y-andarán	
H0413	H3068	H2022	H0413	H5927	H3212	H0559			H1980	

כִּי	בְּאֹרְחֹתָיו	וְנֵלְכָה	מִדְּרָכָיו	וְיוֹרֵנוּ	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	בֵּית	
porque	en-sus-sendas	y-andaremos	de-sus-caminos	y-nos-enseñará	Jacob	Dios-de	casa-de	
	H0734	H3212	H1870		H3290	H0430		

מִירוּשָׁלָ͏ִם׃	יְהוָה	וּדְבַר־	תּוֹרָה	תֵּצֵא	מִצִּיּוֹן	
de-Jerusalén	Yahweh	y-palabra-de	ley	saldrá	de-Sion	
H3389	H3068	H1697	H8451	H3318	H6726	

Y vendrán muchas gentes, y dirán: Venid, y subamos al monte de Jehová, y á la casa del Dios de Jacob; y enseñarános en sus caminos, y andaremos por sus veredas: porque de Sión saldrá la ley, y de Jerusalem la palabra de Jehová.

רָחוֹק	עַד־	עֲצֻמִים	לְגוֹיִם	וְהוֹכִיחַ	רַבִּים	עַמִּים	בֵּין	וְשָׁפַט	3
lejos	hasta	poderosas	para-naciones	y-decidirá	muchos	pueblos	entre	Y-juzgará	
H7350	H5704	H6099		H3198			H0996	H8199	

גּוֹי	יִשְׂאוּ	לֹא־	לְמַזְמֵרוֹת	וַחֲנִיתֹתֵיהֶם	לְאִתִּים	חַרְבֹתֵיהֶם	וְכִתְּתוּ
nación	levantará	no	en-podaderas	y-sus-lanzas	en-azadones	sus-espadas	y-forjarán
	H5375	H3808	H4211	H2595	H0855	H2719	H3807

מִלְחָמָה׃	עוֹד	יִלְמְדוּן	וְלֹא־	חֶרֶב	גּוֹי	אֶל־	
guerra	más	aprenderán	y-no	espada	nación	contra	
H4421	H5750	H3925	H3808	H2719		H0413	

Y juzgará entre muchos pueblos, y corregirá fuertes gentes hasta muy lejos: y martillarán sus espadas para azadones, y sus lanzas para hoces: no alzará espada gente contra gente, ni más se ensayarán para la guerra.

וְאֵין
y–no–hay
H0369

תְּאֵנָתוֹ
su–higuera
H8384

וְתַחַת
y–debajo–de
H8478

גַּפְנוֹ
su–vid
H1612

תָּחַת
debajo–de
H8478

אִישׁ
hombre
H0376

וְיָשְׁבוּ
Y–se–sentarán
H3427

4

דִּבֶּר׃
habló
H1696

צְבָאוֹת
ejércitos

יְהוָה
Yahweh–de
H3068

פִּי
boca–de
H6310

כִּי־
porque

מַחֲרִיד
quien–amedrente
H2729

Y cada uno se sentará debajo de su vid y debajo de su higuera, y no habrá quien amedrente: porque la boca de Jehová de los ejércitos lo ha hablado.

וַאֲנַחְנוּ
y–nosotros
H0587

אֱלֹהָיו
su–dios
H0430

בְּשֵׁם
en–nombre–de
H8034

אִישׁ
cada–uno
H0376

יֵלְכּוּ
andarán
H3212

הָעַמִּים
los–pueblos

כָּל־
todos
H3605

כִּי
Porque

5

פ
P

עֶד׃
y–perpetuamente
H5703

לְעוֹלָם
por–siempre
H5769

אֱלֹהֵינוּ
nuestro–Dios
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

בְּשֵׁם־
en–nombre–de
H8034

נֵלֵךְ
andaremos
H3212

Bien que todos los pueblos anduvieren cada uno en el nombre de sus dioses, nosotros con todo andaremos en el nombre de Jehová nuestro Dios para siempre y eternalmente.

אַקַבְּצָה
congregaré
H6908

וְהַנִּדָּחָה
y–a–la–desterrada
H5080

הַצֹּלֵעָה
a–la–coja
H6760

אֹסְפָה׃
reuniré
H0622

יְהוָה
Yahweh
H3068

נְאֻם־
oraculo–de
H5002

הַהוּא
aquel
H1931

בַּיּוֹם
En–el–día
H3117

6

הֲרֵעֹתִי׃
afligí

וַאֲשֶׁר
y–a–la–que

En aquel día, dice Jehová, juntaré la coja, y recogeré la amontada, y á la que afligí;

עָצוּם
poderosa
H6099

לְגוֹי
por–nación

וְהַנַּהֲלָאָה
y–a–la–alejada
H1972

לִשְׁאֵרִית
por–remanente
H7611

הַצֹּלֵעָה
a–la–coja
H6760

אֶת־
(marca–de–objeto)
H0853

וְשַׂמְתִּי
Y–pondré

7

פ
P

עוֹלָם׃
eternidad
H5769

וְעַד־
y–hasta
H5704

מֵעַתָּה
desde–ahora
H6258

צִיּוֹן
Sion
H6726

בְּהַר
en–monte–de
H2022

עֲלֵיהֶם
sobre–ellos

יְהוָה
Yahweh
H3068

וּמָלַךְ
y–reinará

Y pondré á la coja para sucesión, y á la descarriada para nación robusta: y Jehová reinará sobre ellos en el monte de Sión desde ahora para siempre.

הַמֶּמְשָׁלָה
el–dominio
H4475

וּבָאָה
y–entrará
H0935

תֵּאָתֶה
vendrá
H0857

עָדֶיךָ
a–ti
H5704

צִיּוֹן
Sion
H6726

בַּת־
hija–de
H1323

עֹפֶל
colina–de

מִגְדַּל־עֵדֶר
torre–del–rebaño
H4026

וְאַתָּה
Y–tú

8

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalén
H3389

לְבַת־
para–hija–de
H1323

מַמְלָכֶת
reino
H4467

הָרִאשֹׁנָה
el–primero
H7223

Y tú, oh torre del rebaño, la fortaleza de la hija de Sión vendrá hasta ti: y el señorío primero, el reino vendrá á la hija de Jerusalem.

אָבָד
pereció?
H0006

יוֹעֲצֵךְ
tu–consejero
H3289

אִם־
¿O

בָּךְ
en–ti?

אֵין־
no–hay
H0369

הֶמָלֵךְ
¿Acaso–rey
H4428

רֵעַ
grito?
H7452

תָּרִיעִי
gritas
H7321

לָמָּה
¿por–qué
H4100

עַתָּה
Ahora
H6258

9

כַּיּוֹלֵדָה׃
como–la–que–da–a–luz
H3205

חִיל
dolor

הֶחֱזִיקֵךְ
te–ha–tomado
H2388

כִּי־
Porque

Y tú, oh torre del rebaño, la fortaleza de la hija de Sión vendrá hasta ti: y el señorío primero, el reino vendrá á la hija de Jerusalem.

Ahora ¿por qué gritas tanto? ¿No hay rey en ti? ¿Pereció tu consejero, que te ha tomado dolor como de mujer de parto?

תֵּצְאִי	עַתָּה	כִּי־	כַיּוֹלֵדָה	צִיּוֹן	בַּת־	וָגָחִי	חוּלִי		10
saldrás	ahora	porque	como-la-que-da-a-luz	Sion	hija-de	y-da-a-luz	Retuercete		
H3318	H6258		H3205	H6726	H1323	H1518			

שָׁם	תִּנָּצְלִי	שָׁם	בָּבֶל	עַד־	וּבָאת	בַּשָּׂדֶה	וְשָׁכַנְתְּ	מִקִרְיָה
allí	serás-librada	allí	Babilonia	hasta	y-llegarás	en-el-campo	y-morarás	de-ciudad
H8033	H5337	H8033	H0894	H5704	H0935		H7931	H7151

אֹיְבָיִךְ׃	מִכַּף	יְהוָה	יִגְאָלֵךְ
tus-enemigos	de-palma-de	Yahweh	te-redimirá
H0341	H3709	H3068	

Duélete y gime, hija de Sión, como mujer de parto; porque ahora saldrás de la ciudad, y morarás en el campo, y llegarás hasta Babilonia: allí serás librada, allí te redimirá Jehová de la mano de tus enemigos.

וְתֶחֱזֶ	תֶּחֱנָף	הָאֹמְרִים	רַבִּים	גּוֹיִם	עָלַיִךְ	נֶאֱסְפוּ	וְעַתָּה		11
y-miren	Sea-profanada	las-que-dicen	muchas	naciones	contra-ti	se-han-reunido	Y-ahora		
H2372	H2610	H0559				H0622	H6258		

עֵינֵינוּ׃	בְּצִיּוֹן
nuestros-ojos	en-Sion
	H6726

Ahora empero se han juntado muchas gentes contra ti, y dicen: Sea profanada, y vean nuestros ojos su deseo sobre Sión.

כִּי	עֲצָתוֹ	הֵבִינוּ	וְלֹא	יְהוָה	מַחְשְׁבוֹת	יָדְעוּ	לֹא	וְהֵמָּה	12
porque	su-consejo	entienden	y-no	Yahweh	pensamientos-de	conocen	no	Y-ellos	
	H6098	H0995	H3808	H3068	H4284	H3045	H3808	H1992	

גָּרְנָה׃	כֶּעָמִיר	קִבְּצָם
a-la-era	como-gavillas	los-juntó
H1637	H5995	H6908

Mas ellos no conocieron los pensamientos de Jehová, ni entendieron su consejo: por lo cual los juntó como gavillas en la era.

אָשִׂים	וּפַרְסֹתַיִךְ	בַּרְזֶל	אָשִׂים	קַרְנֵךְ	כִּי־	צִיּוֹן	בַּת־	דָּוְשִׁי	קוּמִי	13
haré	y-tus-pezuñas	hierro	haré	tu-cuerno	porque	Sion	hija-de	y-trilla	Levántate	
	H6541	H1270				H6726	H1323	H1758		

וְחֵילָם	בִּצְעָם	לַיהוָה	וְהַחֲרַמְתִּי	רַבִּים	עַמִּים	וַהֲדַקּוֹת	נְחוּשָׁה
y-su-riqueza	su-ganancia	a-Yahweh	y-consagraré	muchos	pueblos	y-desmenuzarás	bronce
H2428	H1215	H3068				H1854	H5154

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לַאֲדֹון	
la-tierra	toda	al-Señor-de	
H0776	H3605	H0113	

Levántate y trilla, hija de Sión, porque tu cuerno tornaré de hierro, y tus uñas de metal, y desmenuzarás muchos pueblos; y consagrarás á Jehová sus robos, y sus riquezas al Señor de toda la tierra.

Chapter 5

בַּשֵּׁבֶט	עָלֵינוּ	שָׂם	מָצוֹר	גְּדוּד	בַּת־	תִּתְגֹּדְדִי	עַתָּה		1
con–la–vara	contra–nosotros	puso	asedio	tropas	hija–de	te–harás–cortaduras	Ahora		
H7626			H4692	H1416	H1323	H1413	H6258		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	שֹׁפֵט	אֶת	הַלְּחִי	עַל־	יַכּוּ	
S	Israel	al–juez–de	(marca–de–objeto)	la–mejilla	sobre	golpearán	
	H3478	H8199	H0853	H3895		H5221	

REÚNETE ahora en bandas, oh hija de bandas: nos han sitiado: con vara herirán sobre la quijada al juez de Israel.

לִי	מִמְּךָ	יְהוּדָה	בְּאַלְפֵי	לִהְיוֹת	צָעִיר	אֶפְרָתָה	בֵּית־לֶחֶם	וְאַתָּה	2
para–mí	de–ti	Judá	entre–millares–de	para–ser	pequeña	Efrata	Belén	Y–tú	
	H3063		H0505	H1961	H6810	H0672	H1035		

עוֹלָם׃	מִימֵי	מִקֶּדֶם	וּמוֹצָאֹתָיו	בְּיִשְׂרָאֵל	מוֹשֵׁל	לִהְיוֹת	יֵצֵא	
eternidad	desde–días–de	desde–antiguo	y–sus–orígenes	en–Israel	gobernante	para–ser	saldrá	
H5769	H3117		H4163	H3478	H4910	H1961	H3318	

Mas tú, Beth-lehem Ephrata, pequeña para ser en los millares de Judá, de ti me saldrá el que será Señor en Israel; y sus salidas son desde el principio, desde los días del siglo.

וְיֶתֶר	יָלָדָה	יוֹלֵדָה	עֵת	עַד־	יִתְּנֵם	לָכֵן	3
y–el–resto–de	haya–dado–a–luz	la–que–da–a–luz	tiempo–que	hasta	los–entregará	Por–tanto	
	H3205	H3205	H6256	H5704	H5414		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	יְשׁוּבוּן	אֶחָיו	
Israel	hijos–de	sobre	volverán	sus–hermanos	
H3478			H7725	H0251	

Empero los dejará hasta el tiempo que para la que ha de parir; y el resto de sus hermanos se tornará con los hijos de Israel.

אֱלֹהָיו	יְהוָה	שֵׁם	בִּגְאוֹן	יְהוָה	בְּעֹז	וְרָעָה	וְעָמַד	4
su–Dios	Yahweh	nombre–de	en–majestad–de	Yahweh	en–fuerza–de	y–apacentará	Y–estará	
H0430	H3068	H8034	H1347	H3068	H5797		H5975	

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	עַד־	יִגְדַּל	עַתָּה	כִּי־	וְיָשָׁבוּ	
tierra	confines–de	hasta	será–grande	ahora	porque	y–habitarán	
H0776		H5704	H1431	H6258		H3427	

Y estará, y apacentará con fortaleza de Jehová, con grandeza del nombre de Jehová su Dios: y asentarán; porque ahora será engrandecido hasta los fines de la tierra.

יִדְרֹךְ	וְכִי	בְאַרְצֵנוּ	יָבוֹא	כִּי־	וַאֲשׁוּר	שָׁלוֹם	זֶה	וְהָיָה	5
pise	y–cuando	en–nuestra–tierra	venga	cuando	Asiria	paz	este	Y–será	
H1869		H0776	H0935		H0804	H7965	H2088	H1961	

אָדָם׃	נְסִיכֵי	וּשְׁמֹנָה	רֹעִים	שִׁבְעָה	עָלָיו	וַהֲקֵמְנוּ	בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ
hombre	príncipes–de	y–ocho	pastores	siete	contra–él	y–levantaremos	en–nuestros–palacios
H0120		H8083		H7651			H0759

Y éste será nuestra paz. Cuando Assur viniere á nuestra tierra, y cuando pisare nuestros palacios, entonces levantaremos contra él siete pastores, y ocho hombres principales;

אֶרֶץ	וְאֶת־	בַּחֶרֶב	אַשּׁוּר	אֶרֶץ	אֶת־	וְרָעוּ		6
tierra–de	y(marca–de–objeto)	con–la–espada	Asiria	tierra–de	(marca–de–objeto)	Y–apacentarán		
H0776	H0853	H2719	H0804	H0776	H0853			
וְכִי	בְאַרְצֵנוּ	יָבוֹא	כִּי־	מֵאַשּׁוּר	וְהִצִּיל	בִּפְתָחֶיהָ	נִמְרֹד	
y–cuando	en–nuestra–tierra	venga	cuando	de–Asiria	y–librará	en–sus–entradas	Nimrod	
	H0776	H0935		H0804	H5337	H6607	H5248	
			ס	בִּגְבוּלֵנוּ׃	יִדְרֹךְ			
			S	en–nuestro–territorio	pise			
				H1366	H1869			

Y comerán la tierra de Assur á cuchillo, y la tierra de Nimrod con sus espadas: y nos librará del Asirio, cuando viniere contra nuestra tierra y hollare nuestros términos.

מֵאֵת	כְּטַל	רַבִּים	עַמִּים	בְּקֶרֶב	יַעֲקֹב	שְׁאֵרִית	וְהָיָה	7
de–parte–de	como–rocío	muchos	pueblos	en–medio–de	Jacob	remanente–de	Y–será	
H0854	H2919			H7130	H3290	H7611	H1961	
יְיַחֵל	וְלֹא	לְאִישׁ	יְקַוֶּה	לֹא־	אֲשֶׁר	עֵשֶׂב	עֲלֵי־	כִּרְבִיבִים	יְהוָה	
aguarda	y–no	por–hombre	espera	no	que	hierba	sobre	como–lluvias	Yahweh	
H3176	H3808	H0376		H3808		H6212		H7241	H3068	
							לִבְנֵי	אָדָם׃		
								adán		
								H0120		

Y será el residuo de Jacob en medio de muchos pueblos, como el rocío de Jehová, como las lluvias sobre la hierba, las cuales no esperan varón, ni aguardan á hijos de hombres.

כְּאַרְיֵה	רַבִּים	עַמִּים	בְּקֶרֶב	בַּגּוֹיִם	יַעֲקֹב	שְׁאֵרִית	וְהָיָה	8
como–león	muchos	pueblos	en–medio–de	entre–las–naciones	Jacob	remanente–de	Y–será	
			H7130		H3290	H7611	H1961	
אִם	אֲשֶׁר	צֹאן	בְּעֶדְרֵי	כְּכְפִיר	יַעַר	בְּבַהֲמוֹת		
si	que	ovejas	entre–rebaños–de	como–cachorro–de–león	bosque	entre–bestias–de		
		H6629	H5739			H0929		
					מַצִּיל׃	וְאֵין	וְטָרַף	וְרָמַס	עָבַר	
					quien–libre	y–no–hay	y–despedaza	y–pisotea	pasa	
					H5337	H0369	H2963	H7429		

Asimismo será el resto de Jacob entre las gentes, en medio de muchos pueblos, como el león entre las bestias de la montaña, como el cachorro del león entre las manadas de las ovejas, el cual si pasare, y hollare, y arrebatare, no hay quien escape.

פ	יִכָּרֵתוּ׃	אֹיְבֶיךָ	וְכָל־	צָרֶיךָ	עַל־	יָדְךָ	תָּרֹם	9
P	serán–cortados	tus–adversarios	y–todos	tus–enemigos	sobre	tu–mano	Se–alzará	
	H3772	H0341	H3605			H3027		

Tu mano se alzará sobre tus enemigos, y todos tus adversarios serán talados.

מִקִּרְבֶּךָ	סוּסֶיךָ	וְהִכְרַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהָיָה	10
de–en–medio–de–ti	tus–caballos	y–cortaré	Yahweh	oraculo–de	aquel	en–el–día	Y–sucederá	
H7130		H3772	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	
						מַרְכְּבֹתֶיךָ׃	וְהַאֲבַדְתִּי	
						tus–carros	y–destruiré	
						H4818	H0006	

Y acontecerá en aquel día, dice Jehová, que haré matar tus caballos de en medio de ti, y haré destruir tus carros.

11	וְהִכְרַתִּי	עָרֵי	אַרְצֶךָ	וְהָרַסְתִּי	כָּל־	מִבְצָרֶיךָ׃
	Y–cortaré	ciudades–de	tu–tierra	y–derribaré	todas	tus–fortalezas
	H3772		H0776	H2040	H3605	H4013

Haré también destruir las ciudades de tu tierra, y arruinaré todas tus fortalezas.

12	וְהִכְרַתִּי	כְּשָׁפִים	מִיָּדֶךָ	וְמְעוֹנְנִים	לֹא	יִהְיוּ־	לָךְ׃
	Y–cortaré	hechicerías	de–tu–mano	y–adivinos	no	habrá	para–ti
	H3772	H3785	H3027	H3808	H3808	H1961	

Asimismo destruiré de tu mano las hechicerías, y no se hallarán en ti agoreros.

13	וְהִכְרַתִּי	פְּסִילֶיךָ	וּמַצֵּבוֹתֶיךָ	מִקִּרְבֶּךָ	וְלֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶה
	Y–cortaré	tus–imágenes–talladas	y–tus–piedras–sagradas	de–en–medio–de–ti	y–no	te–inclinarás
	H3772	H6456	H4676	H7130	H3808	H7812

עוֹד	לְמַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ׃
más	a–obra–de	tus–manos
H5750	H4639	H3027

Y haré destruir tus esculturas y tus imágenes de en medio de ti, y nunca más te inclinarás á la obra de tus manos;

14	וְנָתַשְׁתִּי	אֲשֵׁירֶיךָ	מִקִּרְבֶּךָ	וְהִשְׁמַדְתִּי	עָרֶיךָ׃
	Y–arrancaré	tus–Aseras	de–en–medio–de–ti	y–destruiré	tus–ciudades
	H5428	H0842	H7130	H8045	

Y arrancaré tus bosques de en medio de ti, y destruiré tus ciudades.

15	וְעָשִׂיתִי	בְּאַף	וּבְחֵמָה	נָקָם	אֶת־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	לֹא
	Y–haré	con–ira	y–con–furor	venganza	(marca–de–objeto)	las–naciones	que	no
		H0639	H2534	H5359	H0853			H3808

ס	שָׁמֵעוּ׃	
S	obedecieron	
	H8085	

Y con ira y con furor haré venganza en las gentes que no escucharon.

Chapter 6

1	שִׁמְעוּ־	נָא	אֶת	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֹמֵר	קוּם	רִיב	אֶת־
	Oíd	por–favor	(marca–de–objeto)	lo–que	Yahweh	dice	Levántate	contiende	con
	H8085	H4994	H0853		H3068	H0559		H7378	H0854

הָהָרִים	וְתִשְׁמַעְנָה	הַגְּבָעוֹת	קוֹלֶךָ׃	
los–montes	y–oigan	los–collados	tu–voz	
H2022	H8085	H1389		

OID ahora lo que dice Jehová: Levántate, pleitea con los montes, y oigan los collados tu voz.

2	שִׁמְעוּ	הָרִים	אֶת־	רִיב	יְהוָה	וְהָאֵתָנִים	מוֹסְדֵי	אֶרֶץ
	Oíd	montes	(marca–de–objeto)	pleito–de	Yahweh	y–los–eternos	fundamentos–de	tierra
	H8085	H2022	H0853	H7379	H3068	H0386	H4146	H0776

כִּי	רִיב	לַיהוָה	עִם־	עַמּוֹ	וְעִם־	יִשְׂרָאֵל	יִתְוַכָּח׃
porque	pleito	a–Yahweh	con	su–pueblo	y–con	Israel	contenderá
	H7379	H3068				H3478	H3198

Oid, montes, y fuertes fundamentos de la tierra, el pleito de Jehová: porque tiene Jehová pleito con su pueblo, y altercará con Israel.

בִּי׃	עֲנֵה	הֶלְאִתִּיךָ	וּמָה	לְּךָ	עָשִׂיתִי	מֶּה־	עַמִּי	3
contra–mí	Responde	te–he–cansado?	¿Y–en–qué	a–ti?	te–he–hecho	¿qué	Pueblo–mío	
		H3811	H4100			H4100		

Pueblo mío, ¿qué te he hecho, ó en qué te he molestado? Responde contra mí.

וָאֲשַׁלַּח	פְּדִיתִיךָ	עֲבָדִים	וּמִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִתִיךָ	כִּי	4
y–envié	te–redimí	esclavos	y–de–casa–de	Egipto	de–tierra–de	te–hice–subir	Porque	
H7971	H6299	H5650		H4714	H0776	H5927		

וּמִרְיָם׃	אַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶת־	לְפָנֶיךָ
y–Miriam	Aarón	Moisés	(marca–de–objeto)	delante–de–ti
H4813	H0175	H4872	H0853	H6440

Porque yo te hice subir de la tierra de Egipto, y de la casa de siervos te redimí; y envié delante de ti á Moisés, y á Aarón, y á María.

עָנָה	וּמֶה־	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	בָּלָק	יָעַץ	מַה־	נָּא	זְכָר־	עַמִּי	5
le–respondió	y–qué	Moab	rey–de	Balac	aconsejó	qué	por–favor	recuerda	Pueblo–mío	
	H4100	H4124	H4428	H1111	H3289	H4100	H4994	H2142		

צִדְקוֹת	דַּעַת	לְמַעַן	הַגִּלְגָּל	עַד־	הַשִּׁטִּים	מִן־	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	אֹתוֹ
justicias–de	conozcas	para–que	Gilgal	hasta	Sitim	desde	Beor	hijo–de	Balaam	a–él
H6666	H3045	H4616	H1537	H5704	H7851		H1160			H0853

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Pueblo mío, acuérdate ahora qué aconsejó Balac rey de Moab, y qué le respondió Balaam, hijo de Beor, desde Sittim hasta Gilgal, para que conozcas las justicias de Jehová.

הַאֲקַדְּמֶנּוּ	מָרוֹם	לֵאלֹהֵי	אִכָּף	יְהוָה	אֶקֳדֶם	בַּמֶּה	6
¿Me–presentaré	las–alturas?	al–Dios–de	me–inclinaré	a–Yahweh	me–presentaré	¿Con–qué	
H6923	H4791	H0430	H3721	H3068	H6923	H4100	

שָׁנָה׃	בְּנֵי	בַּעֲגָלִים	בְּעוֹלוֹת
un–año?	hijos–de	con–becerros	con–holocaustos
H8141		H5695	

¿Con qué prevendré á Jehová, y adoraré al alto Dios? ¿vendré ante él con holocaustos, con becerros de un año?

הַיִּרְצֶה	יְהוָה	בְּאַלְפֵי	אֵילִים	בִּרְבָבוֹת	נַחֲלֵי־	שֶׁמֶן	הַאֶתֵּן	7
¿Se–agradará	Yahweh	con–millares–de	carneros	con–miríadas–de	arroyos–de	aceite?	¿Daré	
H7521	H3068	H0505		H7233		H8081	H5414	

נַפְשִׁי׃	חַטָּאת	בִּטְנִי	פְּרִי	פִּשְׁעִי	בְּכוֹרִי
mi–alma?	por–pecado–de	mi–vientre	fruto–de	por–mi–transgresión	mi–primogénito
H5315		H0990	H6529	H6588	H1060

¿Agradaráse Jehová de millares de carneros, ó de diez mil arroyos de aceite? ¿daré mi primogénito por mi rebelión, el fruto de mi vientre por el pecado de mi alma?

8

מִמְּךָ֖	דּוֹרֵ֣שׁ	יְהוָ֑ה	וּמָה־	טּ֣וֹב	מַה־	אָדָ֔ם	לְךָ֖	הִגִּ֥יד
de–ti	demanda	Yahweh	¿y–qué	es–bueno	qué	oh–hombre	a–ti	Te–ha–declarado
	H1875	H3068	H4100		H4100	H0120		H5046

אֱלֹהֶ֔יךָ׃	עִם־	לֶכֶת֙	וְהַצְנֵ֣עַ	חֶ֔סֶד	וְאַהֲבַ֥ת	מִשְׁפָּ֖ט	עֲשׂ֥וֹת	אִם־	כִּ֤י
tu–Dios?	con	para–andar	y–humillarte	misericordia	y–amar	justicia	hacer	si–no	sino
H0430		H3212			H0160	H4941			

פ
P

Oh hombre, él te ha declarado qué sea lo bueno, y qué pida de ti Jehová: solamente hacer juicio, y amar misericordia, y humillarte para andar con tu Dios.

9

וּמִ֣י	מַטֶּ֔ה	שִׁמְעוּ֙	שָׁמֵ֣ךְ	יִרְאֶ֔ה	וְתוּשִׁיָּ֖ה	יִקְרָ֣א	לָעִ֑יר	יְהוָ֗ה	קוֹל֙
¿y–quién	vara	oíd	tu–nombre	temerá	y–sabiduría	clama	a–la–ciudad	Yahweh	Voz–de
H4310	H4294	H8085	H8034	H3372	H8454	H7121		H3068	

יְעָדָֽהּ׃	
la–señaló?	
H3259	

La voz de Jehová clama á la ciudad, y el sabio mirará á tu nombre. Oid la vara, y á quien la establece.

10

זְעוּמָֽה׃	רָזוֹן֙	וְאֵיפַ֣ת	רֶ֔שַׁע	אֹצְר֖וֹת	רָשָׁ֑ע	בֵּ֣ית	הַאִ֤שׁ	עוֹד֙
maldita?	escasa	y–efa	impiedad	tesoros–de	impío	casa–de	hay	¿Aún
H2194	H7332	H0374	H7562	H0214	H7563		H0786	H5750

¿Hay aún en casa del impío tesoros de impiedad, y medida escasa que es detestable?

11

מִרְמָֽה׃	אַבְנֵי֙	וּבְכִ֣יס	רֶ֔שַׁע	בְּמֹאזְנֵי	הַאֶזְכֶּ֑ה
engaño?	pesas–de	y–con–bolsa–de	impiedad	con–balanzas–de	¿Puedo–ser–puro
H4820	H0068	H3599	H7562	H3976	H2135

¿Seré limpio con peso falso, y con bolsa de engañosas pesas?

12

שָׁקֶ֔ר	דִּבְּר֣וּ־	וְיֹשְׁבֶ֖יהָ	חָמָ֑ס	מָלְא֣וּ	עֲשִׁירֶ֔יהָ	אֲשֶׁ֥ר
mentira	hablan	y–sus–habitantes	violencia	están–llenos–de	sus–ricos	De–la–cual
H8267	H1696	H3427	H2555	H4390	H6223	

בְּפִיהֶ֖ם׃	רְמִיָּ֑ה	וּלְשׁוֹנָ֖ם
en–su–boca	engaño	y–su–lengua
H6310		H3956

Con lo cual sus ricos se hinchieron de rapiña, y sus moradores hablaron mentira, y su lengua engañosa en su boca.

13

חַטֹּאתֶֽיךָ׃	עַל־	הַשְׁמֵ֣ם	הַכּוֹתֶ֔ךָ	הֶחֱלֵ֖יתִי	אֲנִ֑י	וְגַם־
tus–pecados	por	desolando	hiriéndote	te–enfermaré	yo	Y–también
		H8074	H5221		H0589	H1571

Por eso yo también te enflaqueceré hiriéndote, asolándote por tus pecados.

14

תַּפְלִ֔יט	וְלֹ֣א	וְתַסֵּ֔ג	בְּקִרְבֶּ֑ךָ	וְיֶשְׁחֲךָ֖	תִּשְׂבָּ֣ע	וְלֹ֣א	תֹאכַ֔ל	אַתָּ֥ה
escaparás	y–no	y–retirarás	en–tu–interior	y–tu–vacío	te–saciarás	y–no	comerás	Tú
H6403	H3808	H5253	H7130	H3445	H7646	H3808	H0398	

אֶתֵּֽן׃	לַחֶ֖רֶב	תְּפַלֵּ֑ט	וַאֲשֶׁ֥ר
entregaré	a–la–espada	escapes	y–lo–que
H5414	H2719	H6403	

Tú comerás, y no te hartarás; y tu abatimiento será en medio de ti: tú cogerás, mas no salvarás; y lo que salvares, lo entregaré yo á la espada.

שֶׁמֶן	תָּסוּךְ	וְלֹא־	זַיִת	תִּדְרֹךְ־	אַתָּה	תִּקְצֹר	וְלָא	תִּזְרַע	אַתָּה	15
aceite	te–ungirás	y–no	aceituna	pisarás	tú	cosecharás	y–no	sembrarás	Tú	
H8081	H5480	H3808	H2132	H1869			H3808	H2232		

יָיִן׃	תִּשְׁתֶּה־	וְלֹא	וְתִירוֹשׁ
vino	beberás	y–no	y–mosto
H3196	H8354	H3808	H8492

Tú sembrarás, mas no segarás: pisarás aceitunas, mas no te ungirás con el aceite; y mosto, mas no beberás el vino.

וַתֵּלְכוּ	אַחְאָב	בֵּית־	מַעֲשֵׂה	וְכֹל	עָמְרִי	חֻקּוֹת	וַיִּשְׁתַּמֵּר	16
y–andáis	Acab	casa–de	obra–de	y–toda	Omri	estatutos–de	Y–se–guardan	
H3212	H0256		H4639	H3605	H6018	H2708	H8104	

לִשְׁרֵקָה	וְיֹשְׁבֶיהָ	לְשַׁמָּה	אֹתָךְ	תִּתִּי	לְמַעַן	בְּמֹעֲצוֹתָם	
por–silbido	y–a–sus–habitantes	por–desolación	a–ti	te–ponga	para–que	en–sus–consejos	
H8322	H3427	H8047	H0853	H5414	H4616	H4156	

פ	תִּשָּׂאוּ׃	עַמִּי	וְחֶרְפַּת	
P	llevaréis	mi–pueblo	y–oprobio–de	
	H5375		H2781	

Porque los mandamientos de Omri se han guardado, y toda obra de la casa de Achâb; y en los consejos de ellos anduvisteis, para que yo te diese en asolamiento, y tus moradores para ser silbados. Llevaréis por tanto el oprobio de mi pueblo.

Chapter 7

כְּעֹלְלֹת	קַיִץ	כְּאָסְפֵי־	הָיִיתִי	כִּי	לִי	אַלְלַי	1
como–rebuscos–de	verano	como–recogedores–de	he–llegado–a–ser	Porque	mí!	¡Ay–de	
H5955	H7019	H0625	H1961			H0480	

נַפְשִׁי׃	אִוְּתָה	בִכּוּרָה	לֶאֱכֹל	אֶשְׁכּוֹל	אֵין־	בָּצִיר
mi–alma	desea	higo–temprano	para–comer	racimo	no–hay	vendimia
H5315	H0183	H1063	H0398	H0811	H0369	H1210

¡AY de mí! que he venido á ser como cuando han cogido los frutos del verano, como cuando han rebuscado después de la vendimia, que no queda racimo para comer; mi alma deseó primeros frutos.

כֻּלָּם	אַיִן	בָּאָדָם	וְיָשָׁר	הָאָרֶץ	מִן־	חָסִיד	אָבַד	2
todos–ellos	no–hay	entre–el–hombre	y–recto	la–tierra	de	el–piadoso	Pereció	
H3605	H0369	H0120	H3477	H0776		H2623	H0006	

חֵרֶם׃	יָצוּדוּ	אָחִיהוּ	אֶת־	אִישׁ	יֶאֱרֹבוּ	לְדָמִים
con–red	cazan	su–hermano	(marca–de–objeto)	hombre	acechan	para–sangre
		H0251	H0853	H0376	H0693	H1818

Faltó el misericordioso de la tierra, y ninguno hay recto entre los hombres: todos acechan á la sangre; cada cual arma red á su hermano.

בַּשִּׁלּוּם	וְהַשֹּׁפֵט	שֹׁאֵל	הַשַּׂר	לְהֵיטִיב	כַּפַּיִם	הָרָע	עַל־	3
por–pago	y–el–juez	pide	el–príncipe	para–hacerlo–bien	ambas–manos	el–mal	Sobre	
H7966	H8199	H7592	H8269	H3190	H3709			

וַיְעַבְּתוּהָ׃	הוּא	נַפְשׁוֹ	הַוַּת	דֹּבֵר	וְהַגָּדוֹל
y–la–enredan	él	su–alma	deseo–de	habla	y–el–grande
H5686	H1931	H5315	H1942	H1696	

Para completar la maldad con sus manos, el príncipe demanda, y el juez juzga por recompensa; y el grande habla el antojo de su alma, y lo confirman.

4	טוֹבָם	כְּחֵדֶק	יָשָׁר	מִמְּסוּכָה	יוֹם	מְצַפֶּיךָ	פְּקֻדָּתְךָ
	El-mejor-de-ellos	como-espino	el-recto	más-que-seto	día-de	tus-atalayas	tu-castigo
		H2312	H3477	H4534	H3117	H6822	H6486

מְבוּכָתָם׃	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּאָה
su-confusión	será	ahora	ha-venido
H3998	H1961	H6258	H0935

El mejor de ellos es como el cambrón; el más recto, como zarzal: el día de tus atalayas, tu visitación, viene; ahora será su confusión.

5	שִׁמֹּר	חֵיקֵךְ	מִשֹּׁכֶבֶת	בְּאַלּוּף	תִּבְטְחוּ	אַל־	בְּרֵעַ	תַּאֲמִינוּ	אַל־
	guarda	tu-seno	de-la-que-yace-en	en-íntimo	confiéis	no	en-amigo	creáis	No
	H8104	H2436	H7901		H0982	H0408	H7453	H0539	H0408

פִּתְחֵי־	פִּיךָ׃
puertas-de	tu-boca
H6607	H6310

No creáis en amigo, ni confiéis en príncipe: de la que duerme á tu lado, guarda, no abras tu boca.

6	כִּי־	בֵן	מְנַבֵּל	אָב	בַּת	קָמָה	בְּאִמָּהּ	כַּלָּה	בַּחֲמֹתָהּ
	Porque	hijo	deshonra	padre	hija	se-levanta	contra-su-madre	nuera	contra-su-suegra
				H0001	H1323		H0517	H3618	H2545

בֵּיתוֹ׃	אַנְשֵׁי	אִישׁ	אֹיְבֵי
su-casa	hombres-de	hombre	enemigos-de
	H0376	H0376	H0341

Porque el hijo deshonra al padre, la hija se levanta contra la madre, la nuera contra su suegra: y los enemigos del hombre son los de su casa.

7	אֱלֹהָי׃	יִשְׁמָעֵנִי	יִשְׁעִי	לֵאלֹהֵי	אוֹחִילָה	אֲצַפֶּה	בַּיהוָה	וַאֲנִי
	mi-Dios	me-oirá	mi-salvación	al-Dios-de	esperaré	miraré	a-Yahweh	Pero-yo
	H0430	H8085	H3468	H0430	H3176	H6822	H3068	H0589

Yo empero á Jehová esperaré, esperaré al Dios de mi salud: el Dios mío me oirá.

8	אַל־	תִּשְׂמְחִי	אֹיַבְתִּי	לִי	כִּי	נָפַלְתִּי	קַמְתִּי	כִּי־	אֵשֵׁב
	No	te-alegres	enemiga-mía	de-mí	aunque	caí	me-levantaré	aunque	more
	H0408	H8055	H0341			H5307			H3427

בַּחֹשֶׁךְ	יְהוָה	אוֹר	לִי׃	ס
en-tinieblas	Yahweh	luz	para-mí	S
H2822	H3068	H0216		

Tú, enemiga mía, no te huelgues de mí: porque aunque caí, he de levantarme; aunque more en tinieblas, Jehová será mi luz.

9	זַעַף	יְהוָה	אֶשָּׂא	כִּי	חָטָאתִי	לוֹ	עַד	אֲשֶׁר	יָרִיב	רִיבִי
	Ira-de	Yahweh	llevaré	porque	pequé	contra-él	hasta	que	defienda	mi-causa
	H2197	H3068	H5375		H2398		H5704		H7378	H7379

וְיַעֲשֵׂה	מִשְׁפָּטִי	יוֹצִיאֵנִי	לָאוֹר	אֶרְאֶה	בְּצִדְקָתוֹ׃
y-haga	mi-juicio	me-sacará	a-la-luz	veré	en-su-justicia
	H4941	H3318	H0216	H7200	H6666

La ira de Jehová soportaré, porque pequé contra él, hasta que juzgue mi causa y haga mi juicio; él me sacará á luz; veré su justicia.

יְהוָה	אַיּוֹ	אֵלַי	הָאֹמְרָה	בוּשָׁה	וּתְכַסָּהָ	אֹיַבְתִּי	וְתֶרֶא	10
Yahweh	¿Dónde	a–mí	la–que–me–dice	vergüenza	y–la–cubrirá	mi–enemiga	Y–verá	
H3068	H0346	H0413	H0559	H0955	H3680	H0341	H7200	

חוּצוֹת׃	כְּטִיט	לְמִרְמָס	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּהּ	תִּרְאֶינָה	עֵינָי	אֱלֹהָיִךְ
calles	como–lodo–de	para–pisoteo	será	ahora	en–ella	verán	Mis–ojos	tu–Dios?
H2351	H2916	H4823	H1961	H6258		H7200		H0430

Y mi enemiga verá, y la cubrirá vergüenza: la que me decía: ¿Dónde está Jehová tu Dios? Mis ojos la verán; ahora será hollada como lodo de las calles.

חָק׃	יִרְחַק־	הַהוּא	יוֹם	גְּדֵרֵיךְ	לִבְנוֹת	יוֹם	11
decreto	se–alejará	aquel	día	tus–muros	para–edificar	Día	
H2706	H7368	H1931	H3117	H1447	H1129	H3117	

El día en que se edificarán tus muros, aquel día será alejado el mandamiento.

מָצוֹר	וּלְמִנְּי	מָצוֹר	וְעָרֵי	אַשּׁוּר	לְמִנֶּי	יָבוֹא	וְעָדַיִךְ	הוּא	יוֹם	12
Egipto	y–desde	Egipto	y–ciudades–de	Asiria	desde	vendrá	y–hasta–ti	aquel	Día	
H4693		H4692		H0804		H0935	H5704	H1931	H3117	

הָהָר׃	וְהַר	מִיָּם	וְיָם	נָהָר	וְעַד־
de–monte	y–monte	de–mar	y–mar	el–río	y–hasta
H2022	H2022	H3220	H3220	H5104	H5704

En ese día vendrán hasta ti desde Asiria y las ciudades fuertes, y desde las ciudades fuertes hasta el Río, y de mar á mar, y de monte á monte.

ס	מַּעַלְלֵיהֶם׃	מִפְּרִי	וְׁשְׁבֶיהָ	עַל־	לְׁשְׁמָמָה	הָאָרֶץ	וְהָיְתָה	13
S	sus–obras	por–fruto–de	sus–habitantes	por	para–desolación	la–tierra	Y–será	
	H4611	H6529	H3427			H0776	H1961	

Y la tierra con sus moradores será asolada por el fruto de sus obras.

יַעַר	לְבָדָד	שֹׁכְנִי	נַחֲלָתֶךָ	צֹאן	בְּׁשִׁבְטֶךָ	עַמֶּךָ	רְעֵה	14
bosque	solitarias	que–moran	tu–heredad	ovejas–de	con–tu–vara	tu–pueblo	Apacienta	
	H0910	H7931	H5159	H6629	H7626			

עוֹלָם׃	כִּימֵי	וְגִלְעָד	בָּשָׁן	יִרְעוּ	כַּרְמֶל	בְּתוֹךְ	
antiguo	como–días–de	y–Galaad	en–Basán	que–apacienten	Carmel	en–medio–de	
H5769	H3117	H1568	H1316		H3760	H8432	

Apacienta tu pueblo con tu cayado, el rebaño de tu heredad, que mora solo en la montaña, en medio del Carmelo: pazcan en Basán y Galaad, como en el tiempo pasado.

נִפְלָאוֹת׃	אַרְאֶנּוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתְךָ	כִּימֵי	15
maravillas	le–mostraré	Egipto	de–tierra–de	tu–salida	Como–días–de	
H6381	H7200	H4714	H0776	H3318	H3117	

Yo les mostraré maravillas como el día que saliste de Egipto.

פֶּה	עַל־	יָד	יָשִׂימוּ	גְּבוּרָתָם	מִכֹּל	וְיֵבֹשׁוּ	גּוֹיִם	יִרְאוּ	16
boca	sobre	mano	pondrán	su–poder	de–todo	y–se–avergonzarán	naciones	Verán	
H6310		H3027		H1369	H3605	H0954		H7200	

תֵּחֵרַשְׁנָה׃	אָזְנֵיהֶם	
ensordecen	sus–oídos	
	H0241	

Las gentes verán, y se avergonzarán de todas sus valentías; pondrán la mano sobre su boca, ensordecerán sus oídos.

17

מִמְּסְגֹּרֹתֵיהֶם	יִרְגְּזוּ	אֶרֶץ	כְּזֹחֲלֵי	כַּנָּחָשׁ	עָפָר	יְלַחֲכוּ
de–sus–escondites	temblarán	tierra	como–reptiles–de	como–la–serpiente	polvo	Lamerán
H4526	H7264	H0776		H5175	H6083	H3897

מִמֶּךָּ׃	וְיִרְאוּ	יִפְחֲדוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־
de–ti	y–tendrán–temor	temerán	nuestro–Dios	Yahweh	a
	H3372	H6342	H0430	H3068	H0413

Lamerán el polvo como la culebra; como las serpientes de la tierra, temblarán en sus encierros: despavorirse han de Jehová nuestro Dios, y temerán de ti.

18

פֶּשַׁע	עַל־	וְעֹבֵר	עָוֹן	נֹשֵׂא	כָּמוֹךָ	אֵל	מִי־
transgresión	sobre	y–que–pasa–por–alto	iniquidad	Perdonador–de	como–tú?	Dios	¿Quién
H6588			H5771	H5375	H3644	H0410	H4310

כִּי־	אַפּוֹ	לָעַד	הֶחֱזִיק	לֹא־	נַחֲלָתוֹ	לִשְׁאֵרִית
porque	su–ira	para–siempre	retiene	no	su–heredad	para–remanente–de
	H0639	H5703	H2388	H3808	H5159	H7611

הוּא׃	חֶסֶד	חָפֵץ
él	misericordia	el–que–se–deleita–en
H1931		

¿Qué Dios como tú, que perdonas la maldad, y olvidas el pecado del resto de su heredad? No retuvo para siempre su enojo, porque es amador de misericordia.

19

וְתַשְׁלִיךְ	עֲוֹנֹתֵינוּ	יִכְבֹּשׁ	יְרַחֲמֵנוּ		יָשׁוּב
y–arrojarás	nuestras–iniquidades	someterá	tendrá–compasión–de–nosotros		Volverá
H7993	H5771	H3533	H7355		H7725

חַטֹּאותָם׃	כָּל־	יָם	בִּמְצֻלוֹת	
sus–pecados	todos	mar	en–profundidades–de	
	H3605	H3220	H4688	

El tornará, él tendrá misericordia de nosotros; él sujetará nuestras iniquidades, y echará en los profundos de la mar todos nuestros pecados.

20

לַאֲבֹתֵינוּ	נִשְׁבָּעְתָּ	אֲשֶׁר־	לְאַבְרָהָם	חֶסֶד	לְיַעֲקֹב	אֱמֶת	תִּתֶּן	
a–nuestros–padres	juraste	que	a–Abraham	misericordia	a–Jacob	verdad	Darás	
H0001	H7650		H0085		H3290	H0571	H5414	

קֶדֶם׃	מִימֵי	
antiguo	desde–días–de	
	H3117	

Otorgarás á Jacob la verdad, y á Abraham la misericordia, que tú juraste á nuestros padres desde tiempos antiguos.

Nahum

Chapter 1

1 מַשָּׂא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן נַחוּם הָאֶלְקֹשִׁי׃

Oráculo–de	Nínive	Libro–de	visión–de	Nahum	el–elcosita
	H5210		H2377	H5151	H0512

CARGA de Nínive. Libro de la visión de Nahum de El-kosh.

2 אֵל קַנּוֹא וְנֹקֵם יְהוָה נֹקֵם יְהוָה וּבַעַל חֵמָה נֹקֵם
לְאֹיְבָיו׃ הוּא וְנוֹטֵר לְצָרָיו יְהוָה

Dios	celoso	y–vengador	Yahweh	vengador	Yahweh	y–dueño–de	ira	vengador
H0410	H7072	H5358	H3068	H5358	H3068	H1167	H2534	H5358

Yahweh	a–adversarios–suyos	y–guarda–rencor	él	a–enemigos–suyos
H3068		H5201	H1931	H0341

Dios celoso y vengador es Jehová; vengador es Jehová, y Señor de ira; Jehová, que se venga de sus adversarios, y que guarda enojo para sus enemigos.

3 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם [וגדול־] (וּגְדַל־) כֹּחַ וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה
בְּסוּפָה יְהוָה בִּשְׁעָרָה׀ דַּרְכּוֹ וְעָנָן אֲבַק רַגְלָיו׃

Yahweh	lento	de–iras	[y–grande–de]	(y–grande–de)	fuerza	y–absolviendo	no	absolverá
H3068	H0750	H0639		H1431		H5352	H3808	H5352

en–tormenta	y–en–tempestad	camino–suyo	y–nube	polvo–de	pies–suyos	
	H8183	H1870	H6051	H0080	H7272	

Jehová es tardo para la ira, y grande en poder, y no tendrá al culpado por inocente. Jehová marcha entre la tempestad y turbión, y las nubes son el polvo de sus pies.

4 גּוֹעֵר וַיַּבְּשֵׁהוּ וְכָל־ הַנְּהָרוֹת הֵחֱרִיב אֻמְלַל בָּשָׁן וְכַרְמֶל
וּפֶרַח לְבָנוֹן אָמְלָל׃

Reprende	a–el–mar	y–lo–seca	y–a–todos–los	ríos	agotó	Marchitado	Basán	y–Carmel
H1605	H3220	H3001	H3605	H5104		H0535	H1316	H3760

y–flor–de	Líbano	marchitada
H6525	H3844	H0535

El amenaza á la mar, y la hace secar, y agosta todos los ríos: Basán fué destruído, y el Carmelo, y la flor del Líbano fué destruída.

5 הָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמוֹגְגוּ וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ מִפָּנָיו
וְתֵבֵל וְכָל־ יֹשְׁבֵי בָהּ׃

Montes	tiemblan	de–él	y–las–colinas	se–derriten	Y–se–levanta	la–tierra	de–delante–suyo	
H2022	H7493		H1389	H4127	H5375	H0776	H6440	

y–mundo	y–todos–los	habitantes–de	en–ella
H8398	H3605	H3427	

Los montes tiemblan de él, y los collados se deslíen; y la tierra se abrasa á su presencia, y el mundo, y todos los que en él habitan.

6	בַּחֲרוֹן	יָקוּם	וּמִי	יַעֲמֹד	מִי	זַעְמוֹ	לְפָנָיו	
	en–ardor–de	se–levantará	¿y–quién	permanecerá?	¿quién	indignación–suya	Delante–de	
	H2740		H4310	H5975	H4310	H2195	H6440	

מִמֶּנּוּ׃	נִתְּצוּ	וְהַצֻּרִים	כָּאֵשׁ	נִתְּכָה	חֲמָתוֹ	אַפּוֹ
de–él	despedazadas	y–las–rocas	como–fuego	derramada	Ira–suya	ira–suya?
	H5422	H6697	H0784	H5413	H2534	H0639

¿Quién permanecerá delante de su ira? ¿y quién quedará en pié en el furor de su enojo? Su ira se derrama como fuego, y por él se hienden las peñas.

7	בּוֹ׃	חֹסֵי	וְיֹדֵעַ	צָרָה	בְּיוֹם	לְמָעוֹז	יְהוָה	טוֹב
	en–él	a–los–que–se–refugian	y–conoce	angustia	en–día–de	para–fortaleza	Yahweh	Bueno
		H2620	H3045		H3117	H4581	H3068	

Bueno es Jehová para fortaleza en el día de la angustia; y conoce á los que en él confían.

8	יִרְדֹּף־	וְאֹיְבָיו	מְקוֹמָהּ	יַעֲשֶׂה	כָּלָה	עֹבֵר	וּבְשֶׁטֶף	
	perseguirá	y–a–enemigos–suyos	lugar–de–ella	hará	destrucción	pasando	Y–con–inundación	
	H7291	H0341	H4725		H3617		H7858	

חֹשֶׁךְ׃
oscuridad
H2822

Mas con inundación impetuosa hará consumación de su lugar, y tinieblas perseguirán á sus enemigos.

9	פַּעֲמַיִם	תָּקוּם	לֹא־	עֹשֶׂה	הוּא	כָּלָה	יְהוָה	אֶל־	תְּחַשְּׁבוּן	מַה־
	dos–veces	se–levantará	No	hace	él	Destrucción	Yahweh?	hacia	pensáis	¿Qué
	H6471		H3808		H1931	H3617	H3068	H0413	H2803	H4100

צָרָה׃
angustia

¿Qué pensáis contra Jehová? El hará consumación: la tribulación no se levantará dos veces.

10	אֻכְּלוּ׃	סְבוּאִים	וּכְסָבְאָם	סְבֻכִים	סִירִים	עַד־	כִּי	
	consumidos	embriagados	y–como–bebida–suya	entrelazados	espinos	hasta	Porque	
	H0398		H5435	H5440		H5704		

מָלֵא׃	יָבֵשׁ	כְּקַשׁ
completamente	seca	como–paja
H4392	H3002	H7179

Porque como espinas entretegidas, mientras se embriagarán los borrachos, serán consumidos como las estopas llenas de sequedad.

11	ס	בְּלִיָּעַל׃	יֹעֵץ	רָעָה	יְהוָה	עַל־	חֹשֵׁב	יָצָא	מִמֶּךָּ	
	S	Belial	consejero–de	mal	Yahweh	contra	el–que–planea	salió	De–ti	
		H1100	H3289		H3068		H2803	H3318		

De ti salió el que pensó mal contra Jehová, un consultor impío.

12	וְעָבַר	נָגֹזּוּ	וְכֵן	רַבִּים	וְכֵן	שְׁלֵמִים	אִם־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
	y–pasará	serán–cortados	y–así	muchos	y–así	completos	Si	Yahweh	dijo	Así
		H1494				H8003		H3068	H0559	H3541

עוֹד׃	אֲעַנֶּךָּ	לֹא	וְעִנִּתִּךְ
más	te–afligiré	no	Y–te–afligí
H5750		H3808	

Así ha dicho Jehová: Aunque reposo tengan, y sean tantos, así serán talados, y él pasará. Bien que te he afligido, no más te afligiré.

וְעַתָּה	אֶשְׁבֹּר	מֹטֵהוּ	מֵעָלֶיךָ	וּמוֹסְרֹתַיִךְ	אֲנַתֵּק׃	13
Y–ahora	quebraré	yugo–suyo	de–sobre–ti	y–ataduras–tuyas	romperé	
H6258	H7665	H4132		H4147	H5423	

Porque ahora quebraré su yugo de sobre ti, y romperé tus coyundas.

וְצִוָּה	עָלֶיךָ	יְהוָה	לֹא־	יִזָּרַע	מִשִּׁמְךָ	עוֹד	מִבֵּית	14
Y–ordenó	sobre–ti	Yahweh	No	será–sembrado	de–nombre–tuyo	más	De–casa–de	
H6680		H3068	H3808	H2232	H8034	H5750		

אֱלֹהֶיךָ	אַכְרִית	פֶּסֶל	וּמַסֵּכָה	אָשִׂים	קִבְרֶךָ	כִּי	קַלּוֹתָ׃	פ
dioses–tuyos	cortaré	imagen–tallada	y–fundición	pondré	tumba–tuya	porque	eres–vil	P
H0430	H3772	H6459			H6913		H7043	

Mas acerca de ti mandará Jehová, que nunca más sea sembrado alguno de tu nombre: de la casa de tu dios talaré escultura y estatua de fundición, haréla tu sepulcro; porque fuiste vil.

הִנֵּה	עַל־	הֶהָרִים	רַגְלֵי	מְבַשֵּׂר	מַשְׁמִיעַ	שָׁלוֹם		15
¡He–aquí	sobre	los–montes	pies–de	el–que–trae–buenas–nuevas	el–que–hace–oír	paz!		
H2009		H2022	H7272	H1319	H8085	H7965		

חָגִּי	יְהוּדָה	חַגָּיִךְ	שַׁלְּמִי	נְדָרָיִךְ	כִּי־	לֹא	יוֹסִיף	עוֹד	[לַעֲבוֹר־
¡Celebra	Judá	fiestas–tuyas!	¡Paga	votos–tuyos!	porque	no	volverá	más	[a–pasar]
H2287	H3063	H6674		H5088		H3808	H3254	H5750	

)לַעֲבָר־	בָּךְ	בְּלִיָּעַל	כֻּלָּהּ	נִכְרֶתֶת׃
(a–pasar)	por–ti	Belial	completamente	cortado
	H5674	H1100	H3605	H3772

He aquí sobre los montes los pies del que trae buenas nuevas, del que pregona la paz. Celebra, oh Judá, tus fiestas, cumple tus votos: porque nunca más pasará por ti el malvado; pereció del todo.

Chapter 2

עָלָה	מֵפֵיץ	עַל־	פָּנַיִךְ	נְצוֹר	מְצָדָה	צַפֵּה־	דֶּרֶךְ	חַזֵּק	
Subió	dispersador	contra	rostro–tuyo	¡Guarda	fortaleza!	¡Vigila	camino!	¡Fortalece	1
H5927				H5341	H4694	H6822	H1870	H2388	

מָתְנַיִם	אַמֵּץ	כֹּחַ	מְאֹד׃	
lomos!	¡Refuerza	fuerza	mucho!	
H4975	H0553		H3966	

SUBIÓ destruidor contra ti: guarda la fortaleza, mira el camino, fortifica los lomos, fortalece mucho la fuerza.

יְשָׂרָאֵל	כִּגְאוֹן	יַעֲקֹב	גְּאוֹן	אֶת־	יְהוָה	שָׁב	כִּי	2
Israel	como–majestad–de	Jacob	majestad–de	(marca–de–objeto)	Yahweh	restauró	Porque	
H3478	H1347	H3290	H1347	H0853	H3068	H7725		

וְזִמְרֵיהֶם	בְּקָקִים	בִּקְקוּם	כִּי	שִׁחֲתוּ׃
y–sarmientos–de–ellos	vaciadores	vaciaron–los	porque	destruyeron
H2156				H7843

Porque Jehová restituirá la gloria de Jacob como la gloria de Israel; porque vaciadores los vaciaron, y estropearon sus mugrones.

3

מְתֻלָּעִים	חַיִל	אַנְשֵׁי־	מְאָדָם	גִּבֹּרֵיהוּ	מָגֵן
vestidos-de-escarlata	ejército	hombres-de	enrojecido	valientes-suyos	Escudo-de
H8529	H2428	H0376	H0119	H1368	H4043

הָרְעָלוּ׃	וְהַבְּרֹשִׁים	הֲכִינוֹ	בְּיוֹם	הָרֶכֶב	פְּלָדוֹת	בְּאֵשׁ־
agitados	y-los-cipreses	preparación-suya	en-día-de	los-carros	acero	en-fuego-de
H7477	H1265		H3117	H7393	H6393	H0784

El escudo de sus valientes será bermejo, los varones de su ejército vestidos de grana: el carro como fuego de hachas; el día que se aparejará, temblarán las hayas.

4

מַרְאֵיהֶן	בָּרְחֹבוֹת	יִשְׁתַּקְשְׁקוּן	הָרֶכֶב	יִתְהוֹלְלוּ	בָּחוּצוֹת
Apariencia-de-ellos	en-las-plazas	se-chocan	los-carros	enloquecen	En-las-calles
H4758	H7339	H8264	H7393		H2351

יְרוֹצֵצוּ׃	כַּבָּרָקִים	כַּלַּפִּידִים
corren	como-relámpagos	como-antorchas
H7323		H3940

Los carros se precipitarán á las plazas, discurrirán por las calles: su aspecto como hachas encendidas; correrán como relámpagos.

5

יְמַהֲרוּ	)בַּהֲלִיכָתָם(	]בהלכותם[	יִכָּשְׁלוּ	אַדִּירָיו	יִזְכֹּר
Se-apresuran	(en-andar-suyo)	[en-andar-suyo]	tropiezan	nobles-suyos	Recuerda
	H1979	H1980	H3782	H0117	H2142

הַסֹּכֵךְ׃	וְהֻכַן	חוֹמָתָהּ	
el-escudo-de-asedio	y-preparado	muralla-de-ella	
		H2346	

Acordaráse él de sus valientes; andando tropezarán; se apresurarán á su muro, y la cubierta se aparejará.

6

נָמוֹג׃	וְהַהֵיכָל	נִפְתָּחוּ	הַנְּהָרוֹת	שַׁעֲרֵי
derretido	y-el-palacio	abiertas	los-ríos	Puertas-de
H4127	H1964		H5104	H8179

Las puertas de los ríos se abrirán, y el palacio será destruído.

7

מִתְפָּפֶת	יוֹנִים	כְּקוֹל	מְנַהֲגוֹת	וְאַמְהֹתֶיהָ	הָעֲלָתָה	גָּלְתָה	וְהָצֻב
golpeando	palomas	como-voz-de	gimen	y-siervas-de-ella	llevada	exiliada	Y-ella-puesta
H8608	H3123			H0519	H5927	H1540	H5324

לִבְבֶהָן׃	עַל־	
corazones-de-ellas	sobre	
H3824		

Y la reina fué cautiva; mandarle han que suba, y sus criadas la llevarán gimiendo como palomas, batiendo sus pechos.

8

עִמְדוּ	נָסִים	וְהֵמָּה	הֵיא	מִימֵי	מַיִם	כִּבְרֵכַת־	וְנִינְוֵה
¡Deteneos!	huyendo	Y-ellos	ella	desde-días-de	aguas	como-estanque-de	Y-Nínive
H5975	H5127	H1992	H1931	H3117	H4325	H1295	H5210

מַפְנֶה׃	וְאֵין	עֲמֹדוּ	
quien-vuelva	y-no-hay	¡Deteneos!	
H6437	H0369	H5975	

Y fué Nínive de tiempo antiguo como estanque de aguas; mas ellos huyen: Parad, parad; y ninguno mira.

מִכֹּל	כָּבֹד	לַתְּכוּנָה	קֵצֶה	וְאֵין	זָהָב	בָּזוּז	כֶּסֶף	בָּזוּז		9
de–todo	abundancia	a–la–riqueza	fin	Y–no–hay	oro!	¡Saqueadl	plata!	¡Saqueadl		
H3605	H3519	H8498		H0369	H2091	H0962	H3701	H0962		
							חֶמְדָּה׃	כְּלִי		
							deseo	objeto–de		
								H3627		

Saquead plata, saquead oro: no hay fin de las riquezas y suntuosidad de todo ajuar de codicia.

									10
וְחַלְחָלָה	בִּרְכַּיִם	וּפַק	נָמֵס	וְלֵב	וּמְבֻלָקָה	וּמְבוּקָה	בּוּקָה		
y–dolor	rodillas	y–temblor–de	derretido	y–corazón	y–devastada	y–vaciada	Vacía		
H2479	H1290	H6375	H4549		H1110	H4003	H0950		
						פָּארוּר׃	קִבְּצוּ	כֻלָּם	וּפְנֵי	מָתְנַיִם	בְּכָל־
						palidez	recogieron	todos–ellos	y–rostros–de	lomos	en–todos–los
						H6289	H6908	H3605	H6440	H4975	H3605

Vacía, y agotada, y despedazada está, y el corazón derretido: batimiento de rodillas, y dolor en todos riñones, y los rostros de todos tomarán negrura.

										11
אַרְיֵה	הָלַךְ	אֲשֶׁר	לַכְּפִרִים	הִוא	וּמִרְעֶה	אֲרָיוֹת	מְעוֹן	אַיֵּה		
león	andaba	donde	para–los–cachorros	ella	y–pastizal	leones	guarida–de	¿Dónde?		
	H1980			H1931	H4829		H4583	H0346		
							מַחֲרִיד׃	וְאֵין	אַרְיֵה	גּוּר	שָׁם	לָבִיא
							quien–espante	y–no–hay	león	cachorro–de	allí	leona
							H2729	H0369		H1482	H8033	

¿Qué es de la morada de los leones, y de la majada de los cachorros de los leones, donde se recogía el león, y la leona, y los cachorros del león, y no había quien les pusiese miedo?

								12
לְלִבְאֹתָיו	וּמְחַנֵּק	גְּרוֹתָיו	בְּדֵי	טֹרֵף	אַרְיֵה			
para–leonas–suyas	y–estrangulaba	cachorros–suyos	suficiente–para	desgarraba	León			
	H2614	H1484	H1767	H2963				
						טַרְפָּה׃	וּמְעֹנֹתָיו	חֹרָיו	טֶרֶף	וַיְמַלֵּא־
						de–lo–desgarrado	y–guaridas–suyas	cuevas–suyas	presa	y–llenaba–de
						H2966	H4585	H2356	H2964	H4390

El león arrebataba en abundancia para sus cachorros, y ahogaba para sus leonas, y henchía de presa sus cavernas, y de robo sus moradas.

									13
רִכְבָּהּ	בֶּעָשָׁן	וְהִבְעַרְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַיִךְ	הִנֵּנִי		
carros–de–ella	en–el–humo	y–quemaré	ejércitos	Yahweh–de	declara	a–ti!	¡Heme–aquí		
H7393	H6227			H3068	H5002	H0413	H2009		
עוֹד	יִשָּׁמַע	וְלֹא־	טַרְפֵּךְ	מֵאֶרֶץ	וְהִכְרַתִּי	חֶרֶב	תֹּאכַל	וּכְפִירַיִךְ		
más	será–oída	y–no	presa–tuya	de–la–tierra	y–cortaré	espada	devorará	y–cachorros–tuyos		
H5750	H8085	H3808	H2964	H0776	H3772	H2719	H0398			
								ס	מַלְאָכֶיהָ׃	קוֹל	
								S	mensajeros–tuyos	voz–de	
									H4397		

Heme aquí contra ti, dice Jehová de los ejércitos. Encenderé y reduciré á humo tus carros, y espada devorará tus leoncillos; y raeré de la tierra tu robo, y nunca más se oirá voz de tus embajadores.

Chapter 3

טָֽרֶף׃	יָמִ֖ישׁ	לֹ֣א	מְלֵאָ֑ה	פָּ֥רֶק	כָּחַ֛שׁ	כֻּלָּ֥הּ	דָּמִ֖ים	עִ֣יר	הוֹי֙	1
presa	cesa	no	llena	violencia	mentira	toda-ella	sangres	ciudad-de	¡Ay!	
H2964	H4185	H3808	H4395	H6563	H3585	H3605	H1818		H1945	

¡AY de la ciudad de sangres, toda llena de mentira y de rapiña, sin apartarse de ella el pillaje!

וּמֶרְכָּבָ֖ה	דֹּהֵ֑ר	וְסוּס֙	אוֹפָ֔ן	רַ֥עַשׁ	וְקוֹל֙	שׁ֣וֹט	קֹ֔ול	2
¡y-carro	galopando!	¡y-caballo	rueda!	estruendo-de	¡y-sonido-de	látigo!	¡Sonido-de	
H4818	H1725		H0212	H7494		H7752		

מְרַקֵּדָֽה׃
saltando!
H7540

Sonido de látigo, y estruendo de movimiento de ruedas; y caballo atropellador, y carro saltador;

חָלָ֔ל	וְרֹ֣ב	חֲנִ֔ית	וּבְרַ֖ק	חֶ֣רֶב	וְלַהַ֑ב	מַעֲלֶ֥ה	פָּרָ֖שׁ	3
muertos	y-multitud-de	lanza	y-relámpago-de	espada	y-llama-de	subiendo	Jinete	
	H7230	H2595		H2719	H3851	H5927		

(וְכָשְׁלוּ)	]יכשלון[	לַגְוִיֹּ֔ת	קֵ֥צֶה	וְאֵ֖ין	פֶּ֣גֶר	וְכֶ֑בֶד
(y-tropiezan)	[tropiezan]	a-los-cuerpos	fin	y-no-hay	cadáver	y-peso-de
H3782	H3782	H1472		H0369	H6297	H3514

בְּגִוִּיָּתָֽם׃
en-cuerpos-de-ellos
H1472

Caballero enhiesto, y resplandor de espada, y resplandor de lanza; y multitud de muertos, y multitud de cadáveres; y de sus cadáveres no habrá fin, y en sus cadáveres tropezarán:

כְּשָׁפִ֔ים	בַּעֲלַ֥ת	חֵ֖ן	טֹובַ֣ת	זֹונָ֑ה	זְנוּנֶ֣יהָ	מֹכֶ֔רֶת	4
hechicerías	dueña-de	gracia	hermosa-de	prostituta	prostituciones-de	Por-multitud-de	
H3785	H1172	H2580		H2181	H2183	H7230	

בְּכִשָּׁפֶ֖יהָ׃	וּמִשְׁפָּחֹ֑ות	בִּזְנוּנֶ֣יהָ	גֹּויִם֙	הַמֹּכֶ֣רֶת
en-hechicerías-de-ella	y-familias	en-prostituciones-de-ella	naciones	la-que-vende
H3785	H4940	H2183		H4376

A causa de la multitud de las fornicaciones de la ramera de hermosa gala, maestra de brujerías, que vende las gentes con sus fornicaciones, y los pueblos con sus hechizos.

עַל־	שׁוֹלַ֔יִךְ	וְגִלִּיתִ֖י	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֣ה	נְאֻם֙	אֵלַ֔יִךְ	הִנְנִ֣י	5
sobre	faldas-tuyas	Y-descubriré	ejércitos	Yahweh-de	declara	a-ti!	¡Heme-aquí	
	H7757	H1540		H3068	H5002	H0413	H2009	

קְלֹונֵ֖ךְ׃	וּמַמְלָכֹ֑ות	מַעְרֵ֣ךְ	גֹּויִם֙	וְהַרְאֵיתִ֖י	פָּנַ֥יִךְ
vergüenza-tuya	y-a-reinos	desnudez-tuya	a-naciones	y-mostraré	rostro-tuyo
H7036	H4467	H4626		H7200	H6440

Heme aquí contra ti, dice Jehová de los ejércitos, y descubriré tus faldas en tu cara, y mostraré á las gentes tu desnudez, y á los reinos tu vergüenza.

כִּרְאִֽי׃	וְשַׂמְתִּ֖יךְ	וְנִבַּלְתִּ֣יךְ	שִׁקֻּצִ֔ים	עָלַ֥יִךְ	וְהִשְׁלַכְתִּ֖י	6
como-espectáculo	y-te-pondré	y-te-afrentaré	inmundicias	sobre-ti	Y-arrojaré	
H7210			H8251		H7993	

Y echaré sobre ti suciedades, y te afrentaré, y te pondré como estiércol.

יָנוּד	מִי	נִינְוֵה	שָׁדְדָה	וְאָמַר	מִמֶּךָּ	יִדֹּד	רֹאַיִךְ	כָּל־	וְהָיָה	7
se–condolerá	¿quién	Nínive	Asolada	y–dirá	de–ti	huirá	el–que–te–vea	todo	Y–será	
H5110	H4310	H5210	H7703	H0559		H5074	H7200	H3605	H1961	

לָךְ׃	מְנַחֲמִים	אֲבַקֵּשׁ	מֵאַיִן	לָהּ
para–ti?	consoladores	buscaré	¿De–dónde	de–ella?
	H5162	H1245	H0370	

Y será que todos los que te vieren, se apartarán de ti, y dirán: Nínive es asolada: ¿quién se compadecerá de ella? ¿dónde te buscaré consoladores?

אֲשֶׁר־	לָהּ	סָבִיב	מַיִם	בַּיְאֹרִים	הַיּוֹשְׁבָה	אָמוֹן	מִנָּא	הֲתֵיטִבִי	8
cuya	de–ella	alrededor	aguas	entre–los–ríos	la–que–habitaba	Amón	que–No	¿Eres–mejor	
	H5439		H4325	H2975	H3427	H0528	H4996	H3190	

חוֹמָתָהּ׃	מִיָּם	יָם	חֵיל
muralla–de–ella?	de–mar	mar	muralla
H2346	H3220	H3220	H2426

¿Eres tú mejor que No-amón, que estaba asentada entre ríos, cercada de aguas, cuyo baluarte era la mar, y del mar su muralla?

בְּעֶזְרָתֵךְ׃	הָיוּ	וְלוּבִים	פּוּט	קֵצֶה	וְאֵין	וּמִצְרַיִם	עָצְמָהּ	כּוּשׁ	9
en–ayuda–tuya	eran	y–Libia	Put	límite	y–no–hay	y–Egipto	fortaleza–de–ella	Cus	
H5833	H1961	H3864	H6316		H0369	H4714	H6109		

Etiopía era su fortaleza, y Egipto sin límite; Put y Libia fueron en tu ayuda.

יְרֻטְּשׁוּ	עֹלְלֶיהָ	גַּם	בַּשֶּׁבִי	הָלְכָה	לַגֹּלָה	הָיְא	גַּם־		10
estrellados	niños–de–ella	también	en–cautiverio	fue	al–exilio	ella	También		
H7376	H5768	H1571		H1980	H1473	H1931	H1571		

וְכָל־	גּוֹרָל	יַדּוּ	נִכְבַּדֶּיהָ	וְעַל־	חוּצוֹת	כָּל־	בְּרֹאשׁ	
y–todos–los	suerte	echaron	nobles–de–ella	y–sobre	calles	todas–las	en–cabeza–de	
H3605	H1486	H3032	H3513		H2351	H3605		

בַּזִּקִּים׃	רֻתְּקוּ	גְּדוֹלֶיהָ
en–cadenas	atados	grandes–de–ella
	H7576	

También ella fué llevada en cautiverio: también sus chiquitos fueron estrellados en las encrucijadas de todas las calles; y sobre sus varones echaron suertes, y todos sus magnates fueron aprisionados con grillos.

מָעוֹז	תְּבַקְּשִׁי	אַתְּ	גַּם־	נַעֲלָמָה	תִּהְיִי	תִּשְׁכְּרִי	אַתְּ	גַּם־	11
refugio	buscarás	tú	también	escondida	estarás	te–embriagaras	tú	También	
H4581	H1245		H1571	H5956	H1961	H7937		H1571	

מֵאוֹיֵב׃
de–enemigo
H0341

Tú también serás embriagada, serás encerrada; tú también buscarás fortaleza á causa del enemigo.

עַל־	וְנָפְלוּ	יִנָּעוּ	אִם־	בִּכּוּרִים	עִם־	תְּאֵנִים	מִבְצָרַיִךְ	כָּל־	12
sobre	y–caen	son–sacudidas	si	brevas	con	higueras	fortalezas–tuyas	Todas–las	
	H5307	H5128		H1061		H8384	H4013	H3605	

אוֹכֵל׃	פִּי
el–que–come	boca–de
H0398	H6310

Todas tus fortalezas cual higueras con brevas; que si las sacuden, caen en la boca del que las ha de comer.

13

נִפְתְּחוּ	פָּתְוֹחַ	לְאֹיְבַיִךְ	בְּקִרְבֵּךְ	נָשִׁים	עַמֵּךְ	הִנֵּה	
se-abren	abiertas	A-enemigos-tuyos	en-medio-de-ti!	mujeres	pueblo-tuyo	¡He-aquí	
		H0341	H7130	H0802		H2009	

בְּרִיחָיִךְ׃	אֵשׁ	אָכְלָה	אַרְצֵךְ	שַׁעֲרֵי	
cerrojos-tuyos	fuego	consumió	tierra-tuya	puertas-de	
H1280	H0784	H0398	H0776	H8179	

He aquí, tu pueblo será como mujeres en medio de ti: las puertas de tu tierra se abrirán de par en par á tus enemigos: fuego consumirá tus barras.

14

וְרִמְסִי	בַטִּיט	בֹּאִי	מִבְצָרַיִךְ	חַזְקִי	לָךְ	שֹׁאֲבִי־	מָצוֹר	מַיִ	
y-pisa	en-el-barro	¡Entra	fortalezas-tuyas!	¡Fortalece	para-ti!	saca	asedio	¡Aguas-de	
H7429	H2916	H0935	H4013	H2388		H7579	H4692	H4325	

מַלְבֵּן׃	הַחֲזִיקִי	בַּחֹמֶר
el-molde-de-ladrillos!	¡Refuerza	en-el-mortero!
H4404	H2388	

Provéete de agua para el cerco, fortifica tus fortalezas; entra en el lodo, pisa el barro, fortifica el horno.

15

הִתְכַּבֵּד	כַּיֶּלֶק	תֹּאכְלֵךְ	חֶרֶב	תַּכְרִיתֵךְ	אֵשׁ	תֹּאכְלֵךְ	שָׁם	
¡Hazte-pesada	como-langosta	te-consumirá	espada	te-cortará	fuego	te-consumirá	Allí	
H3513	H3218	H0398	H2719	H3772	H0784	H0398	H8033	

כָּאַרְבֶּה׃	הִתְכַּבְּדִי	כַּיֶּלֶק
como-langosta!	¡Hazte-pesada	como-langosta!
H0697	H3513	H3218

Allí te consumirá el fuego, te talará la espada, te devorará como pulgón: multiplícate como langosta, multiplícate como langosta.

16

וַיָּעֹף׃	פָּשָׁט	יֶלֶק	הַשָּׁמַיִם	מִכּוֹכְבֵי	רְכֻלָּיִךְ	הִרְבִּית	
y-vuela	despoja	langosta	los-cielos	más-que-estrellas-de	mercaderes-tuyos	Multiplicaste	
	H6584	H3218	H8064	H3556	H7402		

Multiplicaste tus mercaderes más que las estrellas del cielo: el pulgón hizo presa, y voló.

17

גֹּבַי	כְּנוֹב	וְטַפְסְרַיִךְ	כָּאַרְבֶּה	מְנֻזָּרַיִךְ		
langostas	como-enjambre-de	y-oficiales-tuyos	como-langosta	Príncipes-tuyos		
		H2951	H0697	H4502		

נוֹדַע	וְלֹא־	וְנוֹדַד	זָרְחָה	שֶׁמֶשׁ	קָלָּה	בְיוֹם	בַּגְּדֵרוֹת	הַחוֹנִים	
se-conoce	y-no	y-huye	sale	sol	frío	en-día-de	en-los-muros	los-que-acampan	
H3045	H3808	H5074	H2224	H8121	H7135	H3117	H1448	H2583	

אַיָּם׃	מְקוֹמָוֹ
¿dónde-ellos?	lugar-suyo
H0335	H4725

Tus príncipes serán como langostas, y tus grandes como langostas de langostas que se sientan en vallados en día de frío: salido el sol se mudan, y no se conoce el lugar donde estuvieron.

18

עַמֶּךָ	נָפְשׁוּ	אַדִּירֶיךָ	יִשְׁכְּנוּ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	רֹעֶיךָ	נָמוּ	
pueblo-tuyo	Dispersado	nobles-tuyos	Reposan	Asiria	rey-de	pastores-tuyos	Duermen	
		H0117	H7931	H0804	H4428		H5123	

מְקַבֵּץ׃	וְאֵין	הֶהָרִים	עַל־
quien-reúna	y-no-hay	los-montes	sobre
H6908	H0369	H2022	

Durmieron tus pastores, oh rey de Asiria, reposaron tus valientes: tu pueblo se derramó por los montes, y no hay quien lo junte.

שִׁמְעָךְ	שֹׁמְעֵי	וְכָל	מַכָּתֶךָ	נַחְלָה	לְשִׁבְרֶךָ	כֵּהָה	אֵין־	19
noticia–tuya	que–oyen	Todos–los	herida–tuya	grave	para–quebranto–tuyo	alivio	No–hay	
	H8085	H3605	H4347		H7667	H3545	H0369	

תָּמִיד׃	רָעָתְךָ	עָבְרָה	לֹא־	מִי	עַל־	כִּי	עָלֶיךָ	כַּף־	תָּקְעוּ
continuamente?	maldad–tuya	pasó	no	quién	¿sobre	porque	sobre–ti	palma	baten
H8548			H3808	H4310				H3709	H8628

No hay cura para tu quebradura; tu herida se encrudeció: todos los que oyeron tu fama, batirán las manos sobre ti, porque ¿sobre quién no pasó continuamente tu malicia?

Habakkuk

Chapter 1

1 הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר חָזָה חֲבַקּוּק הַנָּבִיא׃
La-carga que vio Habacuc el-profeta
H5030 H2265 H2372

LA carga que vió Habacuc profeta.

2 עַד־ אָנָה יְהוָה שִׁוַּעְתִּי וְלֹא תִשְׁמָע אֶזְעַק אֵלֶיךָ חָמָס וְלֹא תוֹשִׁיעַ׃
Hasta- cuándo Yahweh clamaré y-no escucharás gritaré a-ti violencia y-no salvarás
H5704 H0575 H3068 H7768 H3808 H8085 H2199 H0413 H2555 H3808 H3467

¿Hasta cuándo, oh Jehová, clamaré, y no oirás; y daré voces á ti á causa de la violencia, y no salvarás?

3 לָמָּה תַרְאֵנִי אָוֶן וְעָמָל תַּבִּיט וְשֹׁד וְחָמָס לְנֶגְדִּי וַיְהִי רִיב וּמָדוֹן יִשָּׂא׃
Por-qué me-haces-ver iniquidad y-aflicción miras y-destrucción y-violencia ante-mí y-hay contienda y-discordia se-levanta
H4100 H7200 H0205 H5999 H5027 H7701 H2555 H5048 H1961 H7379 H4066 H5375

¿Por qué me haces ver iniquidad, y haces que mire molestia, y saco y violencia delante de mí, habiendo además quien levante pleito y contienda?

4 עַל־ כֵּן תָּפוּג תּוֹרָה וְלֹא־ יֵצֵא לָנֶצַח מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע מְעַקֵּל מִשְׁפָּט׃
Por- eso se-debilita la-ley y-no- sale para-siempre el-juicio porque el-malvado pervertido el-juicio
H6313 H8451 H3808 H3318 H5331 H4941 H3588 H7563 H6127 H4941

עַל־ כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט וְלֹא־ יַגִּיעַ לָנֶצַח כִּי רָשָׁע מַכְתִּיר אֶת־ צַדִּיק עַל־ כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מְעֻקָּל׃
Por- eso sale el-juicio y-no- llega para-siempre porque el-malvado rodea (marca-de-objeto) al-justo por- eso sale el-juicio pervertido
H5921 H3651 H3318 H4941 H3808 H5331 H3588 H7563 H3803 H0853 H6662 H5921 H3651 H3318 H4941 H6127

Por lo cual la ley es debilitada, y el juicio no sale verdadero: por cuanto el impío asedia al justo, por eso sale torcido el juicio.

5 רְאוּ בַגּוֹיִם וְהַבִּיטוּ וְתָמְהוּ תְּמָהוּ כִּי־ פֹעֵל פֹּעַל בִּימֵיכֶם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי יְסֻפָּר׃
Mirad entre-las-naciones y-ved y-asombraos asombraos porque- una-obra obrando en-vuestros-días no creeréis aunque sea-contada
H7200 H0996 H5027 H8539 H8539 H3588 H6467 H6466 H3117 H3808 H0539 H3588

Mirad en las gentes, y ved, y maravillaos pasmosamente; porque obra será hecha en vuestros días, que aun cuando se os contare, no la creeréis.

הַמַּר	הַגּוֹי	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	מֵקִים	הִנֵּנִי	כִּי־	6
la-amarga	la-nación	a-los-caldeos	(marca-de-objeto)	levanto	he-aquí-yo	Porque-	
H4751		H3778	H0853		H2009		

לֹו׃	לֹא־	מִשְׁכְּנוֹת	לָרֶשֶׁת	אֶרֶץ	לְמֶרְחֲבֵי־	הַהוֹלֵךְ	וְהַנִּמְהָר
suyas	no-	moradas	para-poseer	la-tierra	a-los-anchos-de-	la-que-camina	y-la-impetuosa
	H3808	H4908	H3423	H0776	H4800	H1980	

Porque he aquí, yo levanto los Caldeos, gente amarga y presurosa, que camina por la anchura de la tierra para poseer las habitaciones ajenas.

יֵצֵא׃	וּשְׂאֵתוֹ	מִשְׁפָּטוֹ	מֵאֵלֶּיהוּ	הוּא	וְנוֹרָא	אָיֹם	7
sale	y-su-dignidad	su-juicio	de-él-mismo	él	y-temible	Terrible	
H3318	H7613	H4941		H1931	H3372	H0366	

Espantosa es y terrible: de ella misma saldrá su derecho y su grandeza.

עֶרֶב	מִזְּאֵבֵי	וְחַדּוּ	סוּסָיו	מִנְּמֵרִים	וְקַלּוּ		8
la-tarde	que-lobos-de-	y-más-feroces	sus-caballos	que-leopardos	Y-más-veloces		
H6153	H2061			H5246	H7043		

חָשׁ	כְּנֶשֶׁר	יָעֻפוּ	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק	וּפָרָשָׁיו	פָּרָשָׁיו	וּפָשׁוּ
que-se-apresura	como-águila	vuelan	vienen	de-lejos	y-sus-jinetes	sus-jinetes	y-se-esparcen
	H5404		H0935	H7350			

לֶאֱכֹל׃
para-devorar
H0398

Y serán sus caballos más ligeros que tigres, y más agudos que lobos de tarde; y sus jinetes se multiplicarán: vendrán de lejos sus caballeros, y volarán como águilas que se apresuran á la comida.

וַיֶּאֱסֹף	קָדִימָה	פְּנֵיהֶם	מִגַּמַּת	יָבֹוא	לְחָמָס	כֻּלֹּה	9
y-recoge	hacia-adelante	sus-rostros	la-dirección-de-	vienen	para-violencia	Todos-ellos	
H0622	H6921	H6440	H4041	H0935	H2555	H3605	

שֶׁבִי׃	כַּחוֹל
cautivos	como-arena
	H2344

Toda ella vendrá á la presa: delante de sus caras viento solano; y juntará cautivos como arena.

מִבְצָר	לְכָל־	הוּא	לֹו	מִשְׂחָק	וְרוֹזְנִים	יִתְקַלָּס	בַּמְּלָכִים	וְהוּא	10
fortaleza	de-toda-	él	para-él	son-risa	y-gobernantes	se-burla	de-los-reyes	Y-él	
H4013	H3605	H1931		H4890	H7336	H7046	H4428	H1931	

וַיִּלְכְּדָהּ׃	עָפָר	וַיִּצְבֹּר	יִשְׂחָק
y-la-captura	polvo	y-amontona	se-ríe
H3920	H6083	H6651	H7832

Y escarnecerá de los reyes, y de los príncipes hará burla: reiráse de toda fortaleza, y amontonará polvo, y la tomará.

לֵאלֹהֵיהוּ׃	כֹּחוֹ	זוּ	וְאָשֵׁם	וַיַּעֲבֹר	רוּחַ	חָלַף	אָז	11
es-su-dios	su-fuerza	este	y-se-hace-culpable	y-traspasa	el-espíritu	pasa	Entonces	
H0430		H2098	H0816		H7307	H2498		

Luego mudará espíritu, y pasará adelante, y ofenderá atribuyendo esta su potencia á su dios.

יְהוָה	נָמוּת	לֹא	קְדוֹשִׁי	אֱלֹהַי	יְהוָה	מִקֶּדֶם	אַתָּה	הֲלֹוא	12
Yahweh	moriremos	no	mi–Santo	mi–Dios	Yahweh	desde–antiguo	tú	¿No	
H3068	H4191	H3808	H6918	H0430	H3068			H3808	

יְסַדְתּוֹ׃	לְהוֹכִיחַ	וְצוּר	שַׂמְתּוֹ	לְמִשְׁפָּט
lo–fundaste	para–corregir	y–Roca	lo–pusiste	para–juicio
H3245	H3198	H6697		H4941

¿No eres tú desde el principio, oh Jehová, Dios mío, Santo mío? No moriremos. Oh Jehová, para juicio lo pusiste; y tú, oh Roca, lo fundaste para castigar.

תַּבִּיט	לָמָּה	תוֹכַל	לֹא	עָמָל	אֶל־	וְהַבִּיט	רָע	מֵרְאוֹת	עֵינַיִם	טְהָר	13
miras	por–qué	puedes	no	aflicción	a–	y–mirar	mal	para–ver	ojos	Puro–de–	
H5027	H4100	H3201	H3808	H5999	H0413	H5027		H7200		H2890	

מִמֶּנּוּ׃	צַדִּיק	רָשָׁע	בְּבַלַּע	תַּחֲרִישׁ	בּוֹגְדִים
más–que–él	al–justo	el–malvado	cuando–traga	callas	a–los–traidores
	H6662	H7563	H1104		H0898

Muy limpio eres de ojos para ver el mal, ni puedes ver el agravio: ¿por qué ves los menospreciadores, y callas cuando destruye el impío al más justo que él,

מֹשֵׁל	לֹא־	כְּרֶמֶשׂ	הַיָּם	כִּדְגֵי	אָדָם	וַתַּעֲשֶׂה	14
gobernante	sin–	como–reptiles	el–mar	como–peces–de–	a–los–hombres	Y–haces	
H4910	H3808	H7431	H3220	H1709	H0120		

בּוֹ׃
sobre–ellos

Y haces que sean los hombres como los peces de la mar, como reptiles que no tienen señor?

בְּמִכְמַרְתָּו	וַיֶּאַסְפֵהוּ	בְּחֶרְמֹו	יְגֹרֵהוּ	הֶעֱלָה	בְּחַכָּה	כֻלֹּה	15
con–su–red–de–arrastre	y–los–junta	con–su–red	los–arrastra	saca	con–anzuelo	A–todos–ellos	
	H0622		H1641	H5927	H2443	H3605	

וְיָגִיל׃	יִשְׂמַח	כֵּן	עַל־
y–se–regocija	se–alegra	eso	por–
H1523	H8055		

Sacará á todos con anzuelo, cogerálos con su red, y juntarálos en su aljerife: por lo cual se holgará y hará alegrías.

בָּהֳמָּה	כִּי	לִמְכִמַרְתָּו	וְיקַטֵּר	לְחֶרְמֹו	יְזַבֵּחַ	כֵּן	עַל־	16
por–ellas	porque	a–su–red–de–arrastre	y–quema–incienso	a–su–red	sacrifica	eso	Por–	
H1992					H2076			

בְּרִאָה׃	וּמַאֲכָלוֹ	חֶלְקֹו	שֶׁמֶן
abundante	y–su–comida	su–porción	es–grasa
H1277	H3978		H8082

Por esto hará sacrificios á su red, y ofrecerá sahumerios á su aljerife: porque con ellos engordó su porción, y engrasó su comida.

לֹא	גּוֹיִם	לַהֲרֹג	וְתָמִיד	חַרְמֹו	יָרִיק	כֵּן	הַעַל	17
no	naciones	para–matar	y–continuamente	su–red	vaciará	eso	¿Acaso–por–	
H3808		H2026	H8548		H7324			

ס	יַחְמֹול׃	
S	tendrá–compasión	
	H2550	

¿Vaciará por eso su red, ó tendrá piedad de matar gentes continuamente?

Chapter 2

מַה־	לְּרְאוֹת	וַאֲצַפֶּה	מָצוֹר	עַל־	וְאֶתְיַצְּבָה	אֶעֱמֹדָה	מִשְׁמַרְתִּי	עַל־		1
qué–	para–ver	y–vigilaré	la–fortaleza	sobre–	y–me–apostaré	estaré	mi–guardia	Sobre–		
H4100	H7200	H6822	H4692		H3320	H5975	H4931			
				תּוֹכַחְתִּי׃	עַל־	אָשִׁיב	וּמָה	בִּי	יְדַבֵּר־	
				mi–reprensión	sobre–	responderé	y–qué	en–mí	hablará–	
						H7725	H4100		H1696	

SOBRE mi guarda estaré, y sobre la fortaleza afirmaré el pie, y atalayaré para ver qué hablará en mí, y qué tengo de responder á mi pregunta.

לְמַעַן	הַלֻּחֹות	עַל־	וּבָאֵר	חָזוֹן	כְּתֹב	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵנִי		2
para–que	las–tablas	sobre–	y–hazla–clara	la–visión	Escribe	y–dijo	Yahweh	Y–me–respondió		
H4616	H3871		H0874	H2377	H3789	H0559	H3068			
							בּוֹ׃	קֹרֵא	יָרוּץ	
							en–ella	el–que–lee	corra	
								H7121	H7323	

Y Jehová me respondió, y dijo: Escribe la visión, y declárala en tablas, para que corra el que leyere en ella.

יְכַזֵּב	וְלֹא	לַקֵּץ	וְיָפֵחַ	לַמּוֹעֵד		חָזוֹן	עֹוד	כִּי		3
mentirá	y–no	hacia–el–fin	y–jadea	es–para–el–tiempo–señalado		la–visión	todavía	Porque		
H3576	H3808	H7093	H6315	H4150		H2377	H5750			
					יְאַחֵר׃	לֹא	יָבֹא	בֹּא	כִּי־	לֹו	חַכֵּה־	יִתְמַהְמָהּ	אִם־
					tardará	no	vendrá	viniendo	porque–	a–él	espéralo–	se–demora	si–
					H0309	H3808	H0935	H0935			H2442	H4102	

Aunque la visión tardará aún por tiempo, mas al fin hablará, y no mentirá: aunque se tardare, espéralo, que sin duda vendrá; no tardará.

	יִחְיֶה׃	בֶּאֱמוּנָתוֹ	וְצַדִּיק	בּוֹ	נַפְשׁוֹ	יָשְׁרָה	לֹא־	עֻפְּלָה	הִנֵּה	4
	vivirá	por–su–fe	pero–el–justo	en–él	su–alma	es–recta	no–	hinchada	He–aquí	
	H2421	H0530	H6662		H5315	H3474	H3808		H2009	

He aquí se enorgullece aquel cuya alma no es derecha en él: mas el justo en su fe vivirá.

אֲשֶׁר	יָנוֶה	וְלֹא	יָהִיר	גֶּבֶר	בּוֹגֵד	הַיַּיִן	כִּי־	וְאַף		5
que	descansa	y–no	arrogante	un–hombre	traiciona	el–vino	que–	Y–además		
		H3808	H3093	H1397	H0898	H3196		H0637		
אֵלָיו׃	וַיֶּאֱסֹף	יִשְׂבַּע	וְלֹא	כַמָּוֶת	וְהוּא	נַפְשׁוֹ	כִּשְׁאוֹל	הִרְחִיב		
hacia–él	y–recoge	se–sacia	y–no	como–la–muerte	y–él	su–alma	como–el–Seol	ensancha		
H0413	H0622	H7646	H3808	H4194	H1931	H5315	H7585	H7337		
									הָעַמִּים׃	כֹּל־
									los–pueblos	a–todos–
										H3605
								אֵלָיו	וַיִּקְבֹּץ	הַגּוֹיִם	כֹּל־
								hacia–él	y–junta	las–naciones	a–todas–
								H0413	H6908		H3605

Y también, por cuanto peca por el vino, es un hombre soberbio, y no permanecerá: que ensanchó como el infierno su alma, y es como la muerte, que no se hartará: antes reunió á sí todas las gentes, y amontonó á sí todos los pueblos.

6

וּמְלִיצָה
y–un–dicho–burlón
H4426

יִשְּׂאוּ
levantarán
H5375

מָשָׁל
un–proverbio
H4912

עָלָיו
contra–él
H3605

כֻּלָּם
todos–ellos
H0428

אֵלֶּה
estos
H3808

הֲלוֹא־
¿Acaso–no–

מָתַי
cuándo
H4970

עַד־
hasta–
H5704

לוֹ
suyo

לֹא־
lo–no–
H3808

הַמַּרְבֶּה
del–que–multiplica

הוֹי
¡Ay
H1945

וְיֹאמַר
Y–dirá
H0559

לְוֹ
para–él

חִידוֹת
de–enigmas
H2420

עַבְטִיט׃
prendas!
H5671

עָלָיו
sobre–él

וּמַכְבִּיד
y–del–que–acumula
H3513

¿No han de levantar todos estos sobre él parábola, y sarcasmos contra él? Y dirán: ¡Ay del que multiplicó lo que no era suyo! ¿Y hasta cuándo había de amontonar sobre sí espeso lodo?

7

מְזַעְזְעֶיךָ
los–que–te–sacuden
H2111

וְיִקְצוּ
y–despertarán
H6974

נֹשְׁכֶיךָ
los–que–te–muerden

יָקוּמוּ
se–levantarán

פֶּתַע
de–repente
H6621

הֲלוֹא
¿Acaso–no
H3808

לָמוֹ׃
para–ellos

לִמְשִׁסּוֹת
para–despojo
H4933

וְהָיִיתָ
y–serás
H1961

¿No se levantarán de repente los que te han de morder, y se despertarán los que te han de quitar de tu lugar, y serás á ellos por rapiña?

8

יֶתֶר
el–resto–de–

כָּל־
todo–
H3605

יְשָׁלְלוּךָ
te–despojarán

רַבִּים
muchas

גּוֹיִם
a–naciones

שָׁלַלְתָּ
despojaste

אַתָּה
tú

כִּי
Porque

וְכָל־
y–todos–
H3605

קִרְיָה
la–ciudad
H7151

אֶרֶץ
la–tierra
H0776

וַחֲמַס־
y–violencia–de–
H2555

אָדָם
hombre
H0120

מִדְמֵי
por–sangre–de–
H1818

עַמִּים
los–pueblos

פ
P

בָּהּ׃
en–ella

יֹשְׁבֵי
los–que–habitan
H3427

Porque tú has despojado muchas gentes, todos los otros pueblos te despojarán; á causa de las sangres humanas, y robos de la tierra, de las ciudades y de todos los que moraban en ellas.

9

קֵנּוֹ
su–nido
H7064

בַּמָּרוֹם
en–lo–alto
H4791

לָשׂוּם
para–poner

לְבֵיתוֹ
para–su–casa

רָע
mala

בָּצַע
ganancia
H1215

בֹּצֵעַ
del–que–gana
H1214

הוֹי
¡Ay
H1945

רָע׃
el–mal!

מִכַּף־
de–la–mano–de–
H3709

לְהִנָּצֵל
para–librarse
H5337

¡Ay del que codicia maligna codicia para su casa, por poner en alto su nido, por escaparse del poder del mal!

10

וְחוֹטֵא
y–pecando–contra–
H2398

רַבִּים
muchos

עַמִּים
pueblos

קֵצוֹת־
cortando–
H7096

לְבֵיתֶךָ
para–tu–casa

בֹּשֶׁת
vergüenza
H1322

יָעַצְתָּ
Aconsejaste
H3289

נַפְשֶׁךָ׃
tu–alma
H5315

Tomaste consejo vergonzoso para tu casa, asolaste muchos pueblos, y has pecado contra tu vida.

פ	יַעֲנֶנָּה׃	מֵעֵץ	וְכָפִיס	תִּזְעָק	מִקִּיר	אֶבֶן	כִּי־	11
P	le–responderá	desde–la–madera	y–la–viga	clamará	desde–la–pared	la–piedra	Porque–	
		H6086	H3714	H2199	H7023	H0068		

Porque la piedra clamará desde el muro, y la tabla del enmaderado le responderá.

בְּעַוְלָה׃	קִרְיָה	וְכוֹנֵן	בְּדָמִים	עִיר	בֹּנֶה	הוֹי	12
con–iniquidad!	una–ciudad	y–establece	con–sangre	una–ciudad	del–que–edifica	¡Ay	
	H7151		H1818		H1129	H1945	

¡Ay del que edifica la ciudad con sangres, y del que funda la villa con iniquidad!

עַמִּים	וְיִיגְעוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֵת	הִנֵּה	הֲלוֹא	13
los–pueblos	y–se–fatigan	de–los–ejércitos	Yahweh	de–parte–de–	he–aquí	¿Acaso–no	
	H3021		H3068	H0854	H2009	H3808	

יִעָפוּ׃	רִיק	בְּדֵי־	וּלְאֻמִּים	אֵשׁ	בְּדֵי־
se–cansan	vanidad	para–suficiente–	y–las–naciones	fuego	para–suficiente–
	H7385	H1767	H3816	H0784	H1767

¿No es esto de Jehová de los ejércitos? Los pueblos pues trabajarán para el fuego, y las gentes se fatigarán en vano.

יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	לָדַעַת	הָאָרֶץ	תִּמָּלֵא	כִּי	14
Yahweh	la–gloria–de–	(marca–de–objeto)	para–conocer	la–tierra	será–llena	Porque	
H3068	H3519	H0853	H3045	H0776	H4390		

ס	יָם׃	עַל־	יְכַסּוּ	כַּמָּיִם	
S	el–mar	sobre–	cubren	como–las–aguas	
	H3220		H3680	H4325	

Porque la tierra será llena de conocimiento de la gloria de Jehová, como las aguas cubren la mar.

לְמַעַן	שַׁכֵּר	וְאַף	חֲמָתְךָ	מְסַפֵּחַ	רֵעֵהוּ	מַשְׁקֵה	הוֹי	15
para	emborrachando	y–también	tu–ira	vertiendo	a–su–prójimo	del–que–da–de–beber	¡Ay	
H4616	H7937	H0637	H2573		H7453	H8248	H1945	

מְעוֹרֵיהֶם׃	עַל־	הַבִּיט	
sus–desnudeces!	sobre–	mirar	
H4589		H5027	

¡Ay del que da de beber á sus compañeros, que les acercas tu hiel y embriagas, para mirar sus desnudeces!

וְהֶעָרֵל	אַתָּה	גַּם־	שְׁתֵה	מִכְבּוֹד	קָלוֹן	שָׂבַעְתָּ		16
y–muestra–tu–incircuncisión	tú	también–	bebe	en–vez–de–gloria	de–deshonra	Te–saciaste		
H6188		H1571	H8354	H3519	H7036	H7646		

כְּבוֹדֵךְ׃	עַל־	וְקִיקָלוֹן	יְהוָה	יְמִין	כּוֹס	עָלַיִךְ	תִּסּוֹב
tu–gloria	sobre–	y–la–vergüenza	Yahweh	la–diestra–de–	la–copa–de–	sobre–ti	girará
H3519		H7022	H3068	H3225			H5437

Haste llenado de deshonra más que de honra: bebe tú también, y serás descubierto; el cáliz de la mano derecha de Jehová volverá sobre ti, y vómito de afrenta sobre tu gloria.

17

יְחִיתַ֣ן	בְּהֵמ֔וֹת	וְשֹׁ֖ד	יְכַסֶּ֣ךָּ	לְבָנ֑וֹן	חֲמַ֤ס	כִּי	
los-aterrorizará	las-bestias	y-la-destrucción-de-	te-cubrirá	el-Líbano	la-violencia-de-	Porque	
H2865	H0929	H7701	H3680	H3844	H2555		

בָּ֔הּ׃	יֹשְׁבֵ֖י	וְכָל־	קִרְיָ֥ה	אֶ֛רֶץ	וַחֲמַס־	אָדָ֥ם	מִדְמֵ֖י	
en-ella	los-que-habitan	y-todos-	la-ciudad	la-tierra	y-violencia-de-	hombre	por-sangre-de-	
	H3427	H3605	H7151	H0776	H2555	H0120	H1818	

ס
S

Porque la rapiña del Líbano caerá sobre ti, y la destrucción de las fieras lo quebrantará; á causa de las sangres humanas, y del robo de la tierra, de las ciudades, y de todos los que en ellas moraban.

18

מַסֵּכָ֔ה	יְצָרֹ֖ו	פְּסָלֹ֑ו	כִּ֣י	פֶּ֤סֶל	הוֹעִ֙יל֙	מָה־	
una-imagen-fundida	su-hacedor	lo-esculpió	que	un-ídolo	aprovecha	¿Qué-	
	H3336	H6458		H6459	H3276	H4100	

אֱלִילִ֔ים	לַעֲשׂ֖וֹת	עָלָ֥יו	יְצִרֹ֛ו	יֹצֵ֥ר	בָּטַ֖ח	כִּ֣י	שֶׁ֑קֶר	וּמֹורֶ֥ה
ídolos	para-hacer	sobre-él	en-su-obra	el-formador	confía	que	mentira	y-maestro-de-
H0457			H3336	H3335	H0982		H8267	

ס	אִלְּמִֽים׃	
S	mudos	
	H0483	

¿De qué sirve la escultura que esculpió el que la hizo? ¿la estatua de fundición, que enseña mentira, para que haciendo imágenes mudas confíe el hacedor en su obra?

19

יוֹרֶ֔ה	הֵ֚וא	דּוּמָ֔ם	לְאֶ֖בֶן	עוּרִ֑י	הָקִ֣יצָה	לָעֵ֔ץ	אֹמֵ֖ר	הֹ֥וי
enseñará	él	muda	a-la-piedra	Levántate	Despierta	a-la-madera	del-que-dice	¡Ay
	H1931	H1748	H0068	H5782	H6974	H6086	H0559	H1945

בְּקִרְבֹּ֔ו׃	אֵ֥ין	רֹ֖וחַ	וְכָל־	וָכֶ֣סֶף	זָהָ֑ב	תָּפ֣וּשׂ	הֽוּא־	הִנֵּה־	
en-su-interior!	hay	espíritu	y-ningún-	y-plata	oro	está-cubierto-de-	él	He-aquí-	
H7130	H0369	H7307	H3605	H3701	H2091	H8610	H1931	H2009	

¡Ay del que dice al palo: Despiértate; y á la piedra muda: Levántate! ¿Podrá él enseñar? He aquí él está cubierto de oro y plata, y no hay dentro de él espíritu.

20

פ	הָאָֽרֶץ׃	כָּל־	מִפָּנָ֖יו	הַס	קָדְשֹׁ֑ו	בְּהֵיכַ֣ל	יְהוָ֔ה	
P	la-tierra	toda-	ante-él	Silencio	su-santidad	en-el-templo-de-	Pero-Yahweh	
	H0776	H3605	H6440	H2013	H6944	H1964	H3068	

Mas Jehová está en su santo templo: calle delante de él toda la tierra.

Chapter 3

1

שִׁגְיֹנֹֽות׃	עַל	הַנָּבִיא	לַחֲבַקּ֖וּק	תְּפִלָּ֥ה	
Shigionot	sobre	el-profeta	de-Habacuc	Oración	
H7692		H5030	H2265	H8605	

ORACIÓN de Habacuc profeta, sobre Sigionoth.

2

חַיֵּיהוּ	שְׁנֵים	בְּקֶרֶב	פָּעָלְךָ	יְהוָה	יָרֵאתִי	שִׁמְעֲךָ	שָׁמַעְתִּי	יְהוָה
vivifícala	los-años	en-medio-de-	tu-obra	Yahweh	temí	tu-fama	escuché	Yahweh
H2421	H8141	H7130	H6467	H3068	H3372		H8085	H3068

תִּזְכּוֹר׃	רַחֵם	בְּרִגְזְ	תּוֹדִיעַ	שְׁנֵים	בְּקֶרֶב
recuerda	compasión	en-la-ira	hazla-conocer	los-años	en-medio-de-
H2142	H7355	H7267	H3045	H8141	H7130

Oh Jehová, oído he tu palabra, y temí: oh Jehová, aviva tu obra en medio de los tiempos, en medio de los tiempos hazla conocer; en la ira acuérdate de la misericordia.

3

שָׁמַיִם	כִּסָּה	סֶלָה	פָּארָן	מֵהַר־	וְקָדוֹשׁ	יָבוֹא	מִתֵּימָן	אֱלוֹהַ
los-cielos	Cubrió	Selah	Parán	desde-el-monte-de-	y-el-Santo	vendrá	de-Temán	Dios
H8064	H3680	H5542	H6290	H2022	H6918	H0935	H8487	H0433

הָאָרֶץ׃	מָלְאָה	וּתְהִלָּתוֹ	הוֹדוֹ	
la-tierra	llenó	y-su-alabanza	su-majestad	
H0776	H4390	H8416	H1935	

Dios vendrá de Temán, y el Santo del monte de Parán. (Selah.) Su gloria cubrió los cielos, y la tierra se llenó de su alabanza.

4

חֶבְיוֹן	וְשָׁם	לְוֹ	מִיָּדוֹ	קַרְנַיִם	תְּהִיֶּה	כָּאוֹר	וְנֹגַהּ	
el-escondedero-de-	y-allí	para-él	de-su-mano	rayos	será	como-la-luz	Y-el-resplandor	
H2253	H8033		H3027		H1961	H0216	H5051	

עֻזּוֹ׃	
su-poder	
H5797	

Y el resplandor fué como la luz; rayos brillantes salían de su mano; y allí estaba escondida su fortaleza.

5

לְרַגְלָיו׃	רֶשֶׁף	וַיֵּצֵא	דֶּבֶר	יֵלֶךְ	לְפָנָיו	
a-sus-pies	la-plaga	y-sale	la-pestilencia	va	Delante-de-él	
H7272	H7565	H3318	H1698	H3212	H6440	

Delante de su rostro iba mortandad, y á sus pies salían carbones encendidos.

6

וַיִּתְפֹּצְצוּ	גּוֹיִם	וַיְתַר	רָאָה	אֶרֶץ	וַיְמַדֵּד	וַיַּעֲמֵד	
y-se-quebraron	a-las-naciones	e-hizo-temblar	miró	la-tierra	y-midió	Se-detuvo	
			H7200	H0776	H4128	H5975	

הַלִיכוֹת	עוֹלָם	גִּבְעוֹת	שַׁחוּ	עַד	הַרְרֵי־
los-caminos-de-	la-antigüedad	las-colinas-de-	se-hundieron	la-eternidad	los-montes-de-
H1979	H5769	H1389	H7817	H5703	H2042

לוֹ׃	עוֹלָם
son-suyos	la-eternidad
	H5769

Paróse, y midió la tierra: miró, é hizo temblar las gentes; y los montes antiguos fueron desmenuzados, los collados antiguos se humillaron á él. Sus caminos son eternos.

7

אֶרֶץ	יְרִיעוֹת	יִרְגְּזוּן	כּוּשָׁן	אָהָלֵי	רָאִיתִי	אָוֶן	תַּחַת
la-tierra-de-	las-cortinas-de-	temblaban	Cusán	las-tiendas-de-	vi	aflicción	Bajo
H0776	H3407	H7264	H3572	H0168	H7200	H0205	H8478

	ס	מִדְיָן׃
	S	Madián
		H4080

He visto las tiendas de Cushán en aflicción; las tiendas de la tierra de Madián temblaron.

בַּיָּם	אִם־	אַפֶּךָ	בַּנְּהָרִים	אִם	יְהוָה	חָרָה	הַבְּנְהָרִים	8
contra–el–mar	¿o–	tu–ira	contra–los–ríos	¿Acaso	Yahweh	se–encendió	¿Contra–los–ríos	
H3220		H0639	H5104		H3068	H2734	H5104	

יְשׁוּעָה׃	מַרְכְּבֹתֶיךָ	סוּסֶיךָ	עַל־	תִּרְכַּב	כִּי	עֶבְרָתֶךָ
salvación	tus–carros–de–	tus–caballos	sobre–	cabalgas	que	tu–furor
H3444	H4818			H7392		H5678

¿Airóse Jehová contra los ríos? ¿contra los ríos fué tu enojo? ¿tu ira contra la mar, cuando subiste sobre tus caballos, y sobre tus carros de salud?

תְּבַקַּע־	נְהָרוֹת	סֶלָה	אֲמֶר	מַטּוֹת	שְׁבֻעוֹת	קַשְׁתְּךָ	תֵּעוֹר	עֶרְיָה	9
hendes–	Con–ríos	Selah	palabra	varas	juramentos–de–	tu–arco	se–despierta	Desnudo	
H1234	H5104	H5542	H0562	H4294	H7621	H7198	H5783	H6181	

אָרֶץ׃
la–tierra
H0776

Descubrióse enteramente tu arco, los juramentos á las tribus, palabra segura. (Selah.) Hendiste la tierra con ríos.

קוֹלוֹ	תְּהוֹם	נָתַן	עָבָר	מַיִם	זֶרֶם	הָרִים	יָחִילוּ	רָאוּךָ	10
su–voz	el–abismo	dio	pasó	aguas	un–torrente–de–	los–montes	se–retuercen	Te–vieron	
	H8415	H5414		H4325	H2230	H2022		H7200	

נָשָׂא׃	יָדָיו	רוֹם
levantó	sus–manos	lo–alto
H5375	H3027	H7315

Viéronte, y tuvieron temor los montes: pasó la inundación de las aguas: el abismo dió su voz, la hondura alzó sus manos.

יְהַלְּכוּ	חִצֶּיךָ	לְאוֹר	זְבֻלָה	עָמַד	יָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	11
andan	tus–flechas	a–la–luz–de–	su–morada	se–detuvieron–en–	la–luna	El–sol	
H1980	H2671	H0216	H2073	H5975	H3394	H8121	

חֲנִיתֶךָ׃	בְּרַק	לְנֹגַהּ
tu–lanza	el–relámpago–de–	al–resplandor–de–
H2595		H5051

El sol y la luna se pararon en su estancia: á la luz de tus saetas anduvieron, y al resplandor de tu fulgente lanza.

גּוֹיִם׃	תָּדוּשׁ	בְּאַף	אָרֶץ	תִּצְעַד־	בְּזַעַם	12
a–las–naciones	trillas	con–ira	la–tierra	marchas–por–	Con–indignación	
	H1758	H0639	H0776	H6805	H2195	

Con ira hollaste la tierra, con furor trillaste las gentes.

מְשִׁיחֶךָ	אֶת־	לִישַׁע	עַמֶּךָ	לִישׁוּעַת	יָצָאתָ	13
de–tu–ungido	(marca–de–objeto)	para–salvación	tu–pueblo	para–salvación–de–	Saliste	
H4899	H0854	H3468		H3468	H3318	

צַוָּאר	עַד־	יְסוֹד	עָרוֹת	רָשָׁע	מִבֵּית	רֹאשׁ	מָחַצְתָּ
el–cuello	hasta–	el–fundamento	desnudando	el–malvado	de–la–casa–de–	la–cabeza	aplastaste
	H5704	H3247	H6168	H7563			H4272

פ	סֶלָה׃
P	Selah
	H5542

Saliste para salvar tu pueblo, para salvar con tu ungido. Traspasaste la cabeza de la casa del impío, desnudando el cimiento hasta el cuello. (Selah.)

14

יִסְעֲרוּ	)פְּרָזָיו(	]פרזון[	רֹאשׁ	בְּמַטָּיו	נָקַבְתָּ
se–precipitan	(sus–aldeanos)	[ketiv:sus–guerreros]	la–cabeza–de–	con–sus–varas	Traspasaste
H5590	H6518	H6518		H4294	

בַּמִסְתָּר׃	עָנִי	לֶאֱכֹל	כְּמוֹ־	עֲלִיצָתָם	לַהֲפִיצֵנִי
en–lo–secreto	al–pobre	devorar	como–	su–regocijo	para–dispersarme
H4565	H6041	H0398	H3644	H5951	

Horadaste con sus báculos las cabezas de sus villas, que como tempestad acometieron para derramarme: su orgullo era como para devorar al pobre encubiertamente.

15

רַבִּים׃	מַיִם	חֹמֶר	סוּסֶיךָ	בַּיָּם	דָּרַכְתָּ
muchas	aguas	el–montón–de–	con–tus–caballos	en–el–mar	Pisaste
	H4325			H3220	H1869

Hiciste camino en la mar á tus caballos, por montón de grandes aguas.

16

רָקָב	יָבוֹא	שְׂפָתַי	צָלְלוּ	לְקוֹל	בִּטְנִי	וַתִּרְגַּז	וְשָׁמַעְתִּי
podredumbre	entra	mis–labios	temblaron	a–la–voz	mi–vientre	y–tembló	Oí
H7538	H0935	H8193	H6750		H0990	H7264	H8085

צָרָה	לְיוֹם	אָנוּחַ	אֲשֶׁר	אֶרְגַּז	וְתַחְתַּי	בַּעֲצָמַי
la–angustia	para–el–día–de–	descansaré	que	tiemblo	y–debajo–de–mí	en–mis–huesos
	H3117	H5117		H7264	H8478	H6106

יְגוּדֶנּוּ׃	לְעָם	לַעֲלוֹת
que–lo–atacará	contra–el–pueblo	cuando–suba
H1464		H5927

Oí, y tembló mi vientre; á la voz se batieron mis labios; pudrición se entró en mis huesos, y en mi asiento me estremecí; si bien estaré quieto en el día de la angustia, cuando suba al pueblo el que lo invadirá con sus tropas.

17

מַעֲשֵׂה־	כִּחַשׁ	בַּגְּפָנִים	יְבוּל	וְאֵין	תִּפְרָח	לֹא־	תְּאֵנָה	כִּי־
el–producto–de–	falle	en–las–vides	fruto	y–no–haya	florezca	no–	la–higuera	Aunque–
H4639	H3584	H1612	H2981	H0369		H3808	H8384	

וְאֵין	צֹאן	מִמִּכְלָה	גָּזַר	אֹכֶל	עָשָׂה	לֹא־	וּשְׁדֵמוֹת	זַיִת
y–no–haya	el–rebaño	del–redil	sea–cortado	alimento	produzcan	no–	y–los–campos	el–olivo
H0369	H6629	H4356	H1504	H0400		H3808	H7709	H2132

בָּקָר	בָּרְפָתִים׃
ganado	en–los–establos
H1241	H7517

Aunque la higuera no florecerá, ni en las vides habrá frutos; mentirá la obra de la oliva, y los labrados no darán mantenimiento, y las ovejas serán quitadas de la majada, y no habrá vacas en los corrales;

18

יִשְׁעִי׃	בֵּאלֹהֵי	אָגִילָה	אֶעְלֹזָה	בַּיהוָה	וַאֲנִי	
mi–salvación	en–el–Dios–de–	me–alegraré	me–regocijaré	en–Yahweh	Pero–yo	
H3468	H0430	H1523	H5937	H3068	H0589	

Con todo, yo me alegraré en Jehová, y me gozaré en el Dios de mi salud.

19

בָּמוֹתַי	וְעַל	כָּאַיָּלוֹת	רַגְלַי	וַיָּשֶׂם	חֵילִי	אֲדֹנָי	יְהוִה	
mis–alturas	y–sobre–	como–de–ciervas	mis–pies	y–pone	mi–fuerza	el–Señor	Yahweh	
H1116		H0355	H7272		H2428	H0136	H3069	

בִּנְגִינוֹתָי׃	לַמְנַצֵּחַ	יַדְרִכֵנִי
con–mis–instrumentos–de–cuerda	Al–director–musical	me–hace–andar
H5058	H5329	H1869

Jehová el Señor es mi fortaleza, el cual pondrá mis pies como de ciervas, y me hará andar sobre mis alturas. Al jefe de los cantores sobre mis instrumentos de cuerdas.

Zephaniah

Chapter 1

בֶּן־	גְּדַלְיָה	בֶּן־	כּוּשִׁי	בֶּן־	צְפַנְיָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	1
hijo–de	Gedalías	hijo–de	Cusi	hijo–de	Sofonías	a	fue	que	Yahweh	Palabra–de	
			H3570		H6846	H0413	H1961		H3068	H1697	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	חִזְקִיָּה	בֶּן־	אֲמַרְיָה
Judá	rey–de	Amón	hijo–de	Josías	en–los–días–de	Ezequías	hijo–de	Amarías
H3063	H4428	H0526		H2977	H3117	H2396		H0568

PALABRA de Jehová que fué á Sofonías hijo de Cushi, hijo de Gedalías, hijo de Amarías, hijo de Ezechîas, en días de Josías hijo de Amón, rey de Judá.

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	כֹּל	אָסֵף	אָסֵף	2
Yahweh	declaración–de	la–tierra	faz–de	de–sobre	todo	quitaré	Quitando	
H3068	H5002	H0127	H6440		H3605	H5486	H0622	

Destruiré del todo todas las cosas de sobre la haz de la tierra, dice Jehová.

וְהַמַּכְשֵׁלוֹת	הַיָּם	וּדְגֵי	הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	אָסֵף	וּבְהֵמָה	אָדָם	אָסֵף	3
y–las–ruinas	el–mar	y–peces–de	los–cielos	ave–de	quitaré	y–bestia	hombre	Quitaré	
H4384	H3220	H1709	H8064	H5775	H0622	H0929	H0120	H0622	

פְּנֵי	מֵעַל	הָאָדָם	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	הָרְשָׁעִים	אֶת־	
faz–de	de–sobre	el–hombre	(marca–de–objeto)	y–cortaré	los–malvados	(marca–de–objeto)	
H6440		H0120	H0853	H3772	H7563	H0854	

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה
Yahweh	declaración–de	la–tierra
H3068	H5002	H0127

Destruiré los hombres y las bestias; destruiré las aves del cielo, y los peces de la mar, y las piedras de tropiezo con los impíos; y talaré los hombres de sobre la haz de la tierra, dice Jehová.

וְהִכְרַתִּי	יְרוּשָׁלִָם	יוֹשְׁבֵי	כֹּל־	וְעַל	יְהוּדָה	עַל־	יָדִי	וְנָטִיתִי	4
y–cortaré	Jerusalén	habitantes–de	todos	y–sobre	Judá	sobre	mi–mano	Y–extenderé	
H3772	H3389	H3427	H3605		H3063		H3027	H5186	

שֵׁם	אֶת־	הַבַּעַל	שְׁאָר	אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	
nombre–de	(marca–de–objeto)	el–Baal	resto–de	(marca–de–objeto)	este	el–lugar	de	
H8034	H0853		H7605	H0853	H2088	H4725		

הַכֹּהֲנִים׃	עִם־	הַכְּמָרִים
los–sacerdotes	con	los–sacerdotes–idólatras
H3548		H3649

Y extenderé mi mano sobre Judá, y sobre todos los moradores de Jerusalem, y exterminaré de este lugar el remanente de Baal, y el nombre de los Chemarim con los sacerdotes;

וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	לְצְבָא	הַגַּגוֹת	עַל־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־	5
y–a	los–cielos	al–ejército–de	los–techos	sobre	los–que–se–postran	y–a	
H0853	H8064		H1406		H7812	H0853	

בְּמַלְכָּם׃	וְהַנִּשְׁבָּעִים	לַיהוָה	הַנִּשְׁבָּעִים	הַמִּשְׁתַּחֲוִים
por–Milcom	y–los–que–juran	a–Yahweh	los–que–juran	los–que–se–postran
	H7650	H3068	H7650	H7812

Y á los que se inclinan sobre los terrados al ejército del cielo; y á los que se inclinan jurando por Jehová y jurando por su rey;

אֶת־	בִּקְּשׁוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַנְּסוֹגִים	וְאֶת־	6
(marca–de–objeto)	buscaron	no	y–que	Yahweh	de–tras–de	los–que–retroceden	y–a	
H0853	H1245	H3808		H3068		H5472	H0853	

דְּרָשֻׁהוּ׃	וְלֹא	יְהוָה
lo–consultaron	y–no	Yahweh
H1875	H3808	H3068

Y á los que tornan atrás de en pos de Jehová; y á los que no buscaron á Jehová, ni preguntaron por él.

כִּי־	יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	מִפְּנֵי	הַס	7
porque	Yahweh	día–de	cercano	porque	Yahweh	Señor	delante–de	Silencio	
	H3068	H3117	H7138		H3069	H0136	H6440	H2013	

קֹרְאָיו׃	הִקְדִּישׁ	זֶבַח	יְהוָה	הֵכִין
sus–invitados	ha–santificado	sacrificio	Yahweh	ha–preparado
H7121	H6942	H2077	H3068	

Calla en la presencia del Señor Jehová, porque el día de Jehová está cercano; porque Jehová ha aparejado sacrificio, prevenido ha sus convidados.

בְּנֵי	וְעַל־	הַשָּׂרִים	עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	זֶבַח	בְּיוֹם	וְהָיָה	8
hijos–de	y–a	los–príncipes	a	y–castigaré	Yahweh	sacrificio–de	en–día–de	Y–será	
		H8269			H3068	H2077	H3117	H1961	

נָכְרִי׃	מַלְבּוּשׁ	הַלֹּבְשִׁים	כָּל־	וְעַל	הַמֶּלֶךְ
extranjera	vestidura	los–que–visten	todos	y–a	el–rey
H5237	H4403	H3847	H3605		H4428

Y será que en el día del sacrificio de Jehová, haré visitación sobre los príncipes, y sobre los hijos del rey, y sobre todos los que visten vestido extranjero.

הַמְמַלְאִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּפְתָּן	עַל־	הַדּוֹלֵג	כָּל־	עָל	וּפָקַדְתִּי	9
los–que–llenan	aquel	en–el–día	el–umbral	sobre	el–que–salta	todo	a	Y–castigaré	
H4390	H1931	H3117	H4670		H1801	H3605			

ס	וּמִרְמָה׃	חָמָס	אֲדֹנֵיהֶם	בַּיִת
S	y–engaño	violencia	sus–señores	casa–de
	H4820	H2555	H0113	

Asimismo haré visitación en aquel día sobre todos los que saltan la puerta, los que hinchen de robo y de engaño las casas de sus señores.

הַדָּגִ֔ים	מִשַּׁ֖עַר	צְעָקָ֑ה	קוֹל֙	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	הַה֣וּא	בַּיּ֗וֹם	וְהָיָ֤ה	10
los–Peces	desde–Puerta–de	clamor	voz–de	Yahweh	declaración–de	aquel	en–el–día	Y–será	
H1709	H8179	H6818		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

מֵהַגְּבָעֽוֹת׃	גָּד֥וֹל	וְשֶׁ֖בֶר	הַמִּשְׁנֶ֑ה	מִן־	וְיִלֶלָ֖ה	
desde–los–collados	grande	y–quebranto	el–Segundo–Barrio	desde	y–aullido	
H1389		H7667	H4932		H3215	

Y habrá en aquel día, dice Jehová, voz de clamor desde la puerta del pescado, y aullido desde la segunda, y grande quebrantamiento desde los collados.

כְּנַ֔עַן	עַ֖ם	כָּל־	נִדְמָ֑ה	כִּ֚י	הַמַּכְתֵּ֔שׁ	יֹשְׁבֵ֖י	הֵילִ֥ילוּ		11
Canaán	pueblo–de	todo	ha–sido–destruido	porque	el–Mortero	habitantes–de	Aullad		
		H3605	H1820		H4389	H3427	H3213		

כָּסֶֽף׃	נִטְיֵ֖לִי	כָּל־	נִכְרְתֽוּ	
plata	cargados–de	todos	han–sido–cortados	
H3701	H5187	H3605	H3772	

Aullad, moradores de Mactes, porque todo el pueblo mercader es destruído; talados son todos los que traían dinero.

בַּנֵּר֔וֹת	יְרוּשָׁלַ֖ם	אֶת־	אֲחַפֵּ֣שׂ	הַה֗וּא	בָּעֵת֙	וְהָיָ֤ה	12
con–lámparas	Jerusalén	(marca–de–objeto)	escudriñaré	aquel	en–el–tiempo	Y–será	
	H3389	H0853	H2664	H1931	H6256	H1961	

בִּלְבָבָ֑ם	הָאֹמְרִ֣ים	שִׁמְרֵיהֶ֔ם	עַל־	הַקֹּפְאִ֖ים	הָאֲנָשִׁ֥ים	עַל־	וּפָקַדְתִּ֤י	
en–su–corazón	los–que–dicen	sus–heces	sobre	los–estancados	los–hombres	a	y–castigaré	
H3824	H0559	H8105			H0376			

רָֽע׃	וְלֹ֥א	יְהוָ֖ה	ייֵיטִ֑יב	לֹא־	
hará–mal	y–no	Yahweh	hará–bien	no	
	H3808	H3068	H3190	H3808	

Y será en aquel tiempo, que yo escudriñaré á Jerusalem con candiles, y haré visitación sobre los hombres que están sentados sobre sus heces, los cuales dicen en su corazón: Jehová ni hará bien ni mal.

וְלֹ֣א	בָתִּ֔ים	וּבָנ֖וּ	לְשִׁמָּמָ֑ה	וּבָתֵּיהֶ֣ם	לְמִשֹּׁסָ֔ה	חֵילָ֖ם	וְהָיָ֤ה		13
y–no	casas	y–edificarán	para–desolación	y–sus–casas	para–saqueo	su–riqueza	Y–será		
H3808		H1129			H4933	H2428	H1961		

יֵינָֽם׃	אֶת־	יִשְׁתּ֖וּ	וְלֹ֣א	כְרָמִ֑ים	וְנָטְע֖וּ	יֵשְׁבֽוּ	
su–vino	(marca–de–objeto)	beberán	y–no	viñas	y–plantarán	habitarán	
H3196	H0853	H8354	H3808	H3754	H5193	H3427	

Será por tanto saqueada su hacienda, y sus casas asoladas: y edificarán casas, mas no las habitarán; y plantarán viñas, mas no beberán el vino de ellas.

יְהוָ֔ה	יֹ֖ום	קוֹל֙	מְאֹ֔ד	וּמַהֵ֖ר	קָר֣וֹב	הַגָּד֑וֹל	יְהוָ֔ה	יֹום־	קָר֥וֹב	14
Yahweh	día–de	voz–de	mucho	y–apresurado	cercano	el–grande	Yahweh	día–de	Cercano	
H3068	H3117		H3966		H7138		H3068	H3117	H7138	

גִּבּ֥וֹר׃	שָׁ֖ם	צֹרֵ֣חַ	מַ֑ר	
valiente	allí	gritando	amargo	
H1368	H8033	H6873	H4751	

Cercano está el día grande de Jehová, cercano y muy presuroso; voz amarga del día de Jehová; gritará allí el valiente.

15 יוֹם מַר־ה֣וּא הַיּ֔וֹם עֶבְרָ֖ה יוֹם֙ צָרָ֣ה וּמְצוּקָ֔ה יוֹם֙ שׁוֹאָ֣ה וּמְשׁוֹאָ֔ה
Día–de Día–de ira el–día aquel día–de angustia y–aflicción día–de devastación y–desolación
H3117 H5678 H3117 H1931 H3117 H6862 H4691 H3117 H7722 H4875

יוֹם֙ חֹ֣שֶׁךְ וַאֲפֵלָ֔ה יוֹם֙ עָנָ֣ן וַעֲרָפֶ֑ל׃
día–de tinieblas y–oscuridad día–de nube y–densa–oscuridad
H3117 H2822 H0653 H3117 H6051 H6205

Día de ira aquel día, día de angustia y de aprieto, día de alboroto y de asolamiento, día de tiniebla y de oscuridad, día de nublado y de entenebrecimiento,

16 עַל־הֶ֣עָרִ֔ים הַבְּצֻר֖וֹת וְעַל־הַפִּנּ֥וֹת הַגְּבֹהֽוֹת׃
las–ciudades sobre fortificadas y–sobre las–esquinas altas
H5892 H5921 H1219 H5921 H6438 H1364

יוֹם֙ שׁוֹפָ֣ר וּתְרוּעָ֔ה עַל־עָרֵ֥י הַמִּבְצָ֖ר וְעַל־הַפִּנּ֥וֹת הַגְּבֹהֽוֹת׃
día–de trompeta y–alarido sobre fortificadas las–ciudades y–sobre las–esquinas altas
H3117 H7782 H8643 H5921 H1219 H5892 H5921 H6438 H1364

Día de trompeta y de algazara, sobre las ciudades fuertes, y sobre las altas torres.

17 וְהֵצַרְתִּי֙ לָאָדָ֔ם וְהָלְכ֖וּ כָּעִוְרִ֑ים כִּ֣י לַיהוָ֔ה חָטָ֖אוּ
Y–angustiaré al–hombre y–andarán como–ciegos porque contra–Yahweh pecaron
H6887 H120 H1980 H5787 H3588 H3068 H2398

וְשֻׁפַּ֤ךְ דָּמָם֙ כֶּעָפָ֔ר וּלְחֶמְי֖וֹ כַּגֹּלָלִֽים׃
y–será–derramada su–sangre como–polvo y–sus–entrañas como–estiércol
H8210 H1818 H6083 H3894 H1561

Y atribularé los hombres, y andarán como ciegos, porque pecaron contra Jehová: y la sangre de ellos será derramada como polvo, y su carne como estiércol.

18 גַּם־כַּסְפָּ֣ם גַּם־זְהָבָ֗ם לֹא־יוּכַ֤ל לְהַצִּילָם֙ בְּי֣וֹם עֶבְרַ֣ת יְהוָ֔ה
También su–plata también su–oro no podrá librarlos en–día–de ira–de Yahweh
H3701 H1571 H2091 H3808 H3201 H5337 H3117 H5678 H3068

וּבְאֵ֣שׁ קִנְאָת֗וֹ תֵּאָכֵל֙ כָּל־הָאָ֔רֶץ כִּ֥י כָלָ֖ה אַךְ־עָשָׂ֣ה בְלַהֳבָ֑ה
y–en–fuego–de su–celo será–devorada toda la–tierra porque consumación ciertamente
H0784 H7068 H0398 H3605 H0776 H3588 H3617 H0389

נִבְהָלָה֙ יַעֲשֶׂ֣ה אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵ֖י הָאָ֥רֶץ׃ ס
apresurada hará (marca–de–objeto) todos habitantes–de la–tierra S
H0926 H6213 H0853 H3605 H3427 H0776

Ni su plata ni su oro podrá librarlos en el día de la ira de Jehová; pues toda la tierra será consumida con el fuego de su celo: porque ciertamente consumación apresurada hará con todos los moradores de la tierra.

Chapter 2

1 הִתְקוֹשְׁשׁ֖וּ וְקוֹשׁ֑וּ גּ֥וֹי לֹ֖א נִכְסָֽף׃
Juntaos y–congregaos la–nación no deseada
H6959 H6960 H1471 H3808 H3700

CONGREGAOS y meditad, gente no amable,

2 בְּטֶ֤רֶם לֶֽדֶת־חֹק֙ כְּמֹ֣ץ עָבַ֔ר יוֹם֙ טֶ֣רֶם יָבֹ֔וא לֹא־עֲלֵיכֶ֖ם
Antes–de dar–a–luz decreto como–tamo pasa día antes–de venga no sobre–vosotros
H2962 H3205 H2706 H4671 H5674 H3117 H2962 H0935 H3808 H5921

יוֹם֙ חֲר֣וֹן אַף־יְהוָ֔ה טֶ֥רֶם יָבֹ֖וא עֲלֵיכֶ֑ם
día–de ardor–de ira–de Yahweh antes–de venga no sobre–vosotros
H3117 H2740 H0639 H3068 H2962 H0935 H3808 H5921

יְהוָ֔ה אַף־יְהוָֽה׃
Yahweh ira–de
H3068 H0639

Antes que pára el decreto, y el día se pase como el tamo; antes que venga sobre vosotros el furor de la ira de Jehová, antes que el día de la ira de Jehová venga sobre vosotros.

מִשְׁפָּטוֹ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַנְוֵי	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	בַּקְּשׁוּ	3
su–juicio	que	la–tierra	humildes–de	todos	Yahweh	(marca–de–objeto)	Buscad	
H4941		H0776	H6035	H3605	H3068	H0853	H1245	

אַף־	בְּיוֹם	תִּסָּתְרוּ	אוּלַי	עֲנָוָה	בַּקְּשׁוּ	צֶדֶק	בַּקְּשׁוּ־	פָּעֲלוּ
ira–de	en–día–de	seréis–escondidos	quizás	humildad	buscad	justicia	buscad	practicaron
H0639	H3117	H5641	H0194	H6038	H1245	H6664	H1245	H6466

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Buscad á Jehová todos los humildes de la tierra, que pusisteis en obra su juicio; buscad justicia, buscad mansedumbre: quizás seréis guardados en el día del enojo de Jehová.

בְּצָהֳרָיִם	אַשְׁדּוֹד	לְשַׁמָּה	וְאַשְׁקְלוֹן	תִּהְיֶה	עֲזוּבָה	עַזָּה	כִּי	4
al–mediodía	Asdod	para–desolación	y–Ascalón	será	abandonada	Gaza	Porque	
	H0795		H0831	H1961		H5804		

ס	תֵּעָקֵר׃	וְעֶקְרוֹן	יְגֹרָשׁוּהָ
S	será–arrancada	y–Ecrón	será–expulsada
		H6138	H1644

Porque Gaza será desamparada, y Ascalón asolada: saquearán á Asdod en el medio día, y Ecrón será desarraigada.

יְהוָה	דְּבַר־	כְּרֵתִים	גּוֹי	הַיָּם	חֶבֶל	יֹשְׁבֵי	הוֹי	5
Yahweh	palabra–de	cereteos	nación–de	el–mar	región–de	habitantes–de	Ay	
H3068	H1697	H3774		H3220		H3427	H1945	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	וְהַאֲבַדְתִּיךְ	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	כְּנַעַן	עֲלֵיכֶם	
habitante	hasta–no–haber	y–te–destruiré	filisteos	tierra–de	Canaán	contra–vosotros	
H3427	H0369	H0006	H6430	H0776			

¡Ay de los que moran á la parte de la mar, de la gente de Cheretim! La palabra de Jehová es contra vosotros, oh Canaán, tierra de Palestinos, que te haré destruir hasta no quedar morador.

צֹאן׃	וְנִוְרוֹת	רֹעִים	כְּרֹת	נְוֹת	הַיָּם	חֶבֶל	וְהָיְתָה	6
ovejas	y–corrales–de	pastores	cisternas–de	praderas–de	el–mar	región–de	Y–será	
H6629	H1448		H3741		H3220		H1961	

Y será la parte de la mar por moradas de cabañas de pastores, y corrales de ovejas.

בְּבָתֵּי	יִרְעוּן	עֲלֵיהֶם	יְהוּדָה	בֵּית	לִשְׁאֵרִית	חֶבֶל	וְהָיָה	7
en–casas–de	apacentarán	sobre–ellos	Judá	casa–de	para–remanente–de	región	Y–será	
			H3063		H7611		H1961	

וְשָׁב	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	יִפְקְדֵם	כִּי	יִרְבָּצוּן	בָּעֶרֶב	אַשְׁקְלוֹן
y–restaurará	su–Dios	Yahweh	los–visitará	porque	se–echarán	en–la–tarde	Ascalón
H7725	H0430	H3068			H7257	H6153	H0831

שְׁבִיתָם׃)	(שבותם
su–cautiverio	[su–cautiverio]
H7622	H7622

Y será aquella parte para el resto de la casa de Judá; allí apacentarán: en las casas de Ascalón dormirán á la noche; porque Jehová su Dios los visitará, y tornará sus cautivos.

8 שָׁמַעְתִּי חֶרְפַּת מוֹאָב וְגִדּוּפֵי בְּנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר חֵרְפוּ
He-oído afrenta-de Moab y-ultrajes-de hijos-de Amón que afrentaron
H8085 H2781 H4124 H1421 H5983

אֶת־ עַמִּי וַיַּגְדִּילוּ עַל־ גְּבוּלָם׃
(marca-de-objeto) mi-pueblo y-se-engrandecieron contra su-territorio
H0853 H1431 H1366

Yo he oído las afrentas de Moab, y los denuestos de los hijos de Ammón con que deshonraron á mi pueblo, y se engrandecieron sobre su término.

9 לָכֵן חַי־ אֲנִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־ מוֹאָב
Por-tanto vivo yo declaración-de Yahweh-de ejércitos Dios-de Israel que Moab
H3478 H0430 H3068 H5002 H0589 H4124

כִּסְדֹם תִּהְיֶה וּבְנֵי עַמּוֹן כְּעַמֹּרָה מִמְשַׁק חָרוּל וּמִכְרֵה־ מֶלַח
como-Sodoma será y-hijos-de Amón como-Gomorra posesión-de ortigas y-mina-de sal
H5467 H1961 H5983 H6017 H4476 H2738 H4379 H4417

וּשְׁמָמָה עַד־ עוֹלָם שְׁאֵרִית עַמִּי יְבָזּוּם וְיֶתֶר גוי[
y-desolación hasta eternidad remanente-de mi-pueblo los-saqueará y-resto-de [mi-nación]
H5704 H5769 H7611 H5971 H0962

גּוֹיִי(יִנְחָלוּם׃
mi-nación los-heredará
H5157

Por tanto, vivo yo, dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, que Moab será como Sodoma, y los hijos de Ammón como Gomorra; campo de ortigas, y mina de sal, y asolamiento perpetuo: el resto de mi pueblo los saqueará, y el resto de mi gente los heredará.

10 זֹאת לָהֶם תַּחַת גְּאוֹנָם כִּי חֵרְפוּ וַיַּגְדִּילוּ עַל־
Esto para-ellos en-lugar-de su-soberbia porque afrentaron y-se-engrandecieron contra
H2063 H1992 H8478 H1347 H5971 H1431

עַם יְהוָה צְבָאוֹת׃
pueblo-de Yahweh-de ejércitos
H3068

Esto les vendrá por su soberbia, porque afrentaron, y se engrandecieron contra el pueblo de Jehová de los ejércitos.

11 נוֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֶת כָּל־ אֱלֹהֵי
Temible Yahweh sobre-ellos porque hará-consumir (marca-de-objeto) todos dioses-de
H3372 H3068 H5921 H3588 H7329 H0853 H3605 H0430

הָאָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כָּל אִיֵּי הַגּוֹיִם׃
la-tierra y-se-postrarán a-él cada-uno desde-su-lugar todas costas-de las-naciones
H0776 H7812 H0376 H4725 H3605 H0339

Terrible será Jehová contra ellos, porque enervará á todos los dioses de la tierra; y cada uno desde su lugar se inclinará á él, todas las islas de las gentes.

12 גַּם־ אַתֶּם כּוּשִׁים חַלְלֵי חַרְבִּי תִּהְיֶה׃
También vosotros cusitas traspasados-de mi-espada seréis
H1571 H3569 H2719 H1992

Vosotros también los de Etiopía seréis muertos con mi espada.

וְיָשֶׂם	אַשּׁוּר	אֶת־	וְיאַבֵּד	צָפוֹן	עַל־	יָדוֹ	וְיֵט	13
y-pondrá	Asiria	(marca-de-objeto)	y-destruirá	norte	sobre	su-mano	Y-extenderá	
	H0804	H0853	H0006	H6828		H3027	H5186	

כַּמִּדְבָּר׃	צִיָּה	לִשְׁמָמָה	נִינְוֵה	אֶת־
como-el-desierto	sequedad	para-desolación	Nínive	(marca-de-objeto)
	H6723		H5210	H0853

Y extenderá su mano sobre el aquilón, y destruirá al Assur, y pondrá á Nínive en asolamiento, y en secadal como un desierto.

גַּם־	קָאַת	גַּם־	גּוֹי	חַיְתוֹ־	כָּל־	עֲדָרִים	בְּתוֹכָהּ	וְרָבְצוּ	14
como	pelícano	tanto	nación	bestia-de	toda	rebaños	en-medio-de-ella	Y-se-echarán	
H1571	H6893	H1571			H3605	H5739	H8432	H7257	

בַּסַּף	חָרֵב	בָּחַלּוֹן	יְשׁוֹרֵר	קוֹל	יָלִינוּ	בְּכַפְתֹּרֶיהָ	קִפֹּד	
en-el-umbral	sequedad	en-la-ventana	cantará	voz	pernoctarán	en-sus-capiteles	erizo	
		H2474	H7891			H3730	H7090	

עֶרֶז׃	אַרְזָהּ	כִּי	
ha-sido-desnudado	cedro	porque	
H6168	H0731		

Y rebaños de ganado harán en ella majada, todas las bestias de las gentes; el onocrótalo también y el erizo dormirán en sus umbrales: su voz cantará en las ventanas; asolación será en las puertas, porque su enmaderamiento de cedro será descubierto.

אֲנִי	בִלְבָבָהּ	הָאֹמְרָה	לָבֶטַח	הַיּוֹשֶׁבֶת	הָעַלִּיזָה	הָעִיר	זֹאת׀	15
yo	en-su-corazón	la-que-dice	confiadamente	la-que-habita	exultante	la-ciudad	Esta	
H0589	H3824	H0559	H0983	H3427	H5947		H2063	

כָּל	לַחַיָּה	מַרְבֵּץ	לְשַׁמָּה	הָיְתָה	וְאֵיךְ	עוֹד	וְאַפְסִי
todo	para-las-bestias	guarida	para-desolación	ha-llegado-a-ser	cómo	más	y-nada-más
H3605		H4769	H8047	H1961		H5750	

ס	יָדוֹ׃	יָנִיעַ	יִשְׁרֹק	עָלֶיהָ	עוֹבֵר	
S	su-mano	agitará	silbará	junto-a-ella	el-que-pasa	
	H3027	H5128	H8319			

Esta es la ciudad alegre que estaba confiada, la que decía en su corazón: Yo, y no más. ¡Cómo fué en asolamiento, en cama de bestias! Cualquiera que pasare junto á ella silbará, meneará su mano.

Chapter 3

הַיּוֹנָה׃	הָעִיר	וְנִגְאָלָה	מֹרְאָה	הוֹי	1
la-opresora	la-ciudad	y-contaminada	rebelde	Ay	
H3238		H1351	H4754	H1945	

¡AY de la ciudad ensuciada y contaminada y opresora!

אֱלֹהֶיהָ	אֶל־	בָּטָחָה	לֹא	בַּיהוָה	מוּסָר	לָקָחָה	לֹא	בְּקוֹל	שָׁמְעָה	לֹא	2
su-Dios	a	confió	no	en-Yahweh	corrección	recibió	no	en-voz	escuchó	No	
H0430	H0413	H0982	H3808	H3068	H4148	H3947	H3808		H8085	H3808	

קָרֵבָה׃	לֹא
se-acercó	no
H7126	H3808

No escuchó la voz, ni recibió la disciplina: no se confió en Jehová, no se acercó á su Dios.

לֹא	עֶרֶב	זְאֵבֵי	שֹׁפְטֶיהָ	שַׁאֲגִים	אֲרָיוֹת	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרֶיהָ	3
no	tarde	lobos-de	sus-jueces	rugientes	leones	en-su-medio	Sus-príncipes	
H3808	H6153	H2061	H8199	H7580		H7130	H8269	

לַבֹּקֶר׃	גָּרְמוּ
para-la-mañana	dejaron-huesos
H1242	

Sus príncipes en medio de ella son leones bramadores: sus jueces, lobos de tarde que no dejan hueso para la mañana:

קֹדֶשׁ	חִלְּלוּ־	כֹּהֲנֶיהָ	בְּגֹדוֹת	אַנְשֵׁי	פְּחָזִים	נְבִיאֶיהָ	4
santidad	profanaron	sus-sacerdotes	traiciones	hombres-de	temerarios	Sus-profetas	
H6944		H3548	H0900	H0376	H6348	H5030	

תּוֹרָה׃	חָמְסוּ
ley	violentaron
H8451	H2554

Sus profetas, livianos, hombres prevaricadores: sus sacerdotes contaminaron el santuario, falsearon la ley.

מִשְׁפָּטוֹ	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עַוְלָה	יַעֲשֶׂה	לֹא	בְּקִרְבָּהּ	צַדִּיק	יְהוָה	5
su-juicio	en-la-mañana	en-la-mañana	injusticia	hará	no	en-su-medio	justo	Yahweh	
H4941	H1242	H1242			H3808	H7130	H6662	H3068	

בֹּשֶׁת׃	עַוָל	יוֹדֵעַ	וְלֹא־	נֶעְדָּר	לֹא	לָאוֹר	יִתֵּן
vergüenza	injusto	conoce	y-no	falta	no	a-la-luz	da
H1322	H5767	H3045	H3808		H3808	H0216	H5414

Jehová justo en medio de ella, no hará iniquidad: de mañana sacará á luz su juicio, nunca falta: mas el perverso no tiene vergüenza.

עוֹבֵר	מִבְּלִי	חוּצוֹתָם	הֶחֱרַבְתִּי	פִּנּוֹתָם	נָשַׁמּוּ	גּוֹיִם	הִכְרַתִּי	6
quien-pase	sin	sus-calles	desoladas	sus-esquinas	fueron-asoladas	naciones	Corté	
	H1097	H2351		H6438	H8074		H3772	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	אִישׁ	מִבְּלִי־	עָרֵיהֶם	נִצְדָּוּ
habitante	sin-haber	hombre	sin	sus-ciudades	fueron-destruidas
H3427	H0369	H0376	H1097		

Hice talar gentes; sus castillos están asolados; hice desiertas sus calles, hasta no quedar quien pase: sus ciudades están asoladas hasta no quedar hombre, hasta no quedar morador.

מְעוֹנָהּ	יִכָּרֵת	וְלֹא־	מוּסָר	תִּקְחִי	אוֹתִי	תִּירְאִי	אַךְ־	אָמַרְתִּי	7
su-morada	será-cortada	y-no	corrección	recibirás	a-mí	me-temerás	ciertamente	Dije	
H4585	H3772	H3808	H4148	H3947	H0853	H3372	H0389	H0559	

כֹּל	הִשְׁחִיתוּ	הִשְׁכִּימוּ	אָכֵן	עָלֶיהָ	פָּקַדְתִּי	אֲשֶׁר־	כֹּל
todas	corrompieron	se-levantaron-temprano	pero	sobre-ella	castigué	lo-que	todo
H3605	H7843	H7925	H0403				H3605

עֲלִילוֹתָם׃
sus-obras
H5949

Dije: Ciertamente me temerás, recibirás corrección; y no será su habitación derruída por todo aquello sobre que los visité. Mas ellos se levantaron de mañana, y corrompieron todas sus obras.

8

קוּמִי	לְיוֹם	יְהוָה	נְאֻם־	לִי	חַכּוּ־	לָכֵן
mi–levantarme	para–día–de	Yahweh	declaración–de	a–mí	esperadme	Por–tanto
	H3117	H3068	H5002		H2442	

לִשְׁפֹּךְ	מַמְלָכוֹת	לְקַבְּצִי	גּוֹיִם	לֶאֱסֹף	מִשְׁפָּטִי	כִּי	לְעֵד
para–derramar	reinos	congregar	naciones	es–reunir	mi–juicio	porque	como–testigo
H8210	H4467	H6908		H0622	H4941		H5706

קִנְאָתִי	בְּאֵשׁ	כִּי	אַפִּי	חֲרוֹן	כֹּל	זַעְמִי	עֲלֵיהֶם
mi–celo	en–fuego–de	porque	mi–ira	ardor–de	todo	mi–indignación	sobre–ellos
H7068	H0784		H0639	H2740	H3605	H2195	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	תֵּאָכֵל
la–tierra	toda	será–devorada
H0776	H3605	H0398

Por tanto, esperadme, dice Jehová, al día que me levantaré al despojo: porque mi determinación es reunir las gentes, juntar los reinos, para derramar sobre ellos mi enojo, todo el furor de mi ira; porque del fuego de mi celo será consumida toda la tierra.

9

כֻּלָּם	לִקְרֹא	בְּרוּרָה	שָׂפָה	עַמִּים	אֶל־	אֶהְפֹּךְ	אָז	כִּי־
todos–ellos	para–invocar	puro	labio	pueblos	a	convertiré	entonces	Porque
H3605	H7121	H1305	H8193		H0413	H2015		

אֶחָד׃	שְׁכֶם	לְעָבְדוֹ	יְהוָה	בְּשֵׁם
uno	hombro	para–servirle	Yahweh	en–nombre–de
H0259	H7926	H5647	H3068	H8034

Por entonces volveré yo á los pueblos el labio limpio, para que todos invoquen el nombre de Jehová, para que de un consentimiento le sirvan.

10

מִנְחָתִי׃	יוֹבִלוּן	פּוּצַי	בַּת־	עֲתָרַי	כּוּשׁ	לְנַהֲרֵי־	מֵעֵבֶר
mi–ofrenda	traerán	mis–dispersos	hija–de	mis–adoradores	Cus	ríos–de	De–más–allá–de
H4503	H2986		H1323			H5104	H5676

De esa parte de los ríos de Etiopía, mis suplicantes, la hija de mis esparcidos, me traerán ofrenda.

11

פָּשַׁעַתְּ	אֲשֶׁר	עֲלִילֹתַיִךְ	מִכֹּל	תֵּבוֹשִׁי	לֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם
te–rebelaste	que	tus–obras	de–todas	serás–avergonzada	no	aquel	En–el–día
H6586		H5949	H3605	H0954	H3808	H1931	H3117

וְלֹא־	גַאֲוָתֵךְ	עַלִּיזֵי	מִקֶּרֶבֵךְ	אָסִיר	וְאָז	כִּי־	בִּי
y–no	tu–soberbia	exultantes–de	de–tu–medio	quitaré	entonces	porque	contra–mí
H3808	H1346	H5947	H7130	H5493			

קָדְשִׁי׃	בְּהַר	עוֹד	לְגָבְהָה	תּוֹסָפִי
mi–santidad	en–monte–de	más	siendo–altiva	continuarás
H6944	H2022	H5750	H1361	H3254

En aquel día no serás avergonzada por ninguna de tus obras con que te rebelaste contra mí; porque entonces quitaré de en medio de ti los que se alegran en tu soberbia, y nunca más te ensoberbecerás del monte de mi santidad.

12

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	וְחָסוּ	וָדָל	עָנִי	עַם	בְּקִרְבֵּךְ	וְהִשְׁאַרְתִּי
Yahweh	en–nombre–de	y–se–refugiarán	y–pobre	humilde	pueblo	en–tu–medio	Y–dejaré
H3068	H8034	H2620	H1800	H6041		H7130	H7604

Y dejaré en medio de ti un pueblo humilde y pobre, los cuales esperarán en el nombre de Jehová.

13 שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל לֹא־ יַעֲשׂוּ עַוְלָה וְלֹא־ יְדַבְּרוּ כָזָב וְלֹא־ יִמָּצֵא
Remanente–de Israel no harán injusticia y–no hablarán mentira y–no se–hallará
H7611 H3478 H3808 H5766 H1696 H3808 H4672

בְּפִיהֶם לְשׁוֹן תַּרְמִית כִּי־ הֵמָּה יִרְעוּ וְרָבְצוּ וְאֵין
en–su–boca lengua engañosa porque ellos apacentarán y–se–echarán y–no–hay
H6310 H3956 H8267 H3588 H1992 H7462 H7257 H0369

מַחֲרִיד׃ ס
quien–espante S
H2729

El resto de Israel no hará iniquidad, ni dirá mentira, ni en boca de ellos se hallará lengua engañosa: porque ellos serán apacentados y dormirán, y no habrá quien los espante.

14 רָנִּי בַּת־ צִיּוֹן הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל שִׂמְחִי וְעָלְזִי בְכָל־ לֵב בַּת
Canta hija–de Sión aclamad Israel alégrate y–regocíjate con–todo corazón hija–de
H7442 H1323 H6726 H7321 H3478 H8055 H5937 H3605 H3820 H1323

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
Jerusalén
H3389

Canta, oh hija de Sión: da voces de júbilo, oh Israel; gózate y regocíjate de todo corazón, hija de Jerusalem.

15 הֵסִיר יְהוָה מִשְׁפָּטַיִךְ פִּנָּה אֹיְבֵךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יְהוָה בְּקִרְבֵּךְ לֹא־ תִירְאִי רָעָה עוֹד׃
Ha–quitado Yahweh tus–juicios ha–apartado tu–enemigo Rey–de Israel Yahweh en–tu–medio no temerás mal más
H5493 H3068 H4941 H6437 H0341 H4428 H3478 H3068 H7130 H3808 H3372 H7451 H5750

Jehová ha apartado tus juicios, ha echado fuera tus enemigos: Jehová es Rey de Israel en medio de ti; nunca más verás mal.

16 בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָמֵר לִירוּשָׁלַ͏ִם אַל־ תִּירָאִי צִיּוֹן אַל־ יִרְפּוּ יָדָיִךְ׃
En–el–día aquel será–dicho a–Jerusalén no temas Sión no desfallezcan tus–manos
H3117 H1931 H0559 H3389 H0408 H3372 H6726 H0408 H7503 H3027

En aquel tiempo se dirá á Jerusalem: No temas: Sión, no se debiliten tus manos.

17 יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ גִּבּוֹר יוֹשִׁיעַ יָשִׂישׂ עָלַיִךְ בְּשִׂמְחָה יַחֲרִישׁ
Yahweh tu–Dios en–tu–medio valiente salva se–gozará sobre–ti con–alegría callará
H3068 H0430 H7130 H1368 H3467 H7797 H5921 H8057 H2790

בְּאַהֲבָתוֹ יָגִיל עָלַיִךְ בְּרִנָּה׃
en–su–amor se–regocijará sobre–ti con–cánticos
H0160 H1523 H5921 H7440

Jehová en medio de ti, poderoso, él salvará; gozaráse sobre ti con alegría, callará de amor, se regocijará sobre ti con cantar.

18 נוּגֵי מִמּוֹעֵד אָסַפְתִּי מִמֵּךְ הָיְוּ מַשָּׂאת עָלֶיהָ חֶרְפָּה׃
Entristecidos–de fiesta–solemne he–reunido de–ti fueron carga sobre–ella afrenta
H3013 H4150 H0622 H4480 H1961 H4864 H5921 H2781

Reuniré á los fastidiados por causa del largo tiempo; tuyos fueron; para quienes el oprobio de ella era una carga.

19

וְהוֹשַׁעְתִּי	הַהֵיא	בָּעֵת	מְעַנַּיִךְ	כָּל־	אֶת־	עֹשָׂה	הִנְנִי
y–salvaré	aquel	en–el–tiempo	tus–opresores	todos	(marca–de–objeto)	haciendo	Heme–aquí
H3467	H1931	H6256		H3605	H0853		H2009

לִתְהִלָּה	וְשַׂמְתִּים	אֶקַבֵּץ	וְהַנִּדָּחָה	הַצֹּלֵעָה	אֶת־	
para–alabanza	y–los–pondré	recogeré	y–la–descarriada	la–coja	(marca–de–objeto)	
H8416		H6908	H5080	H6760	H0853	

בָּשְׁתָּם׃	הָאָרֶץ	בְּכֹל־	וּלְשֵׁם	
de–su–vergüenza	la–tierra	en–toda	y–para–nombre	
H1322	H0776	H3605	H8034	

He aquí, en aquel tiempo yo apremiaré á todos tus opresores; y salvaré la coja, y recogeré la descarriada; y pondrélos por alabanza y por renombre en todo país de confusión.

20

כִּי־	אֶתְכֶם	קַבְּצִי	וּבָעֵת	אֶתְכֶם	אָבִיא	הַהִיא	בָּעֵת
porque	a–vosotros	de–reuniros	y–en–el–tiempo	a–vosotros	os–traeré	aquel	En–el–tiempo
	H0853	H6908	H6256	H0853	H0935	H1931	H6256

הָאָרֶץ	עַמֵּי	בְּכֹל	וּלְתִהְלָּה	לְשֵׁם	אֶתְכֶם	אֶתֵּן
la–tierra	pueblos–de	entre–todos	y–para–alabanza	para–nombre	a–vosotros	os–daré
H0776		H3605	H8416	H8034	H0853	H5414

יְהוָה׃	אָמַר	לְעֵינֵיכֶם	שְׁבוּתֵיכֶם	אֶת־	בְּשׁוּבִי
Yahweh	dijo	ante–vuestros–ojos	vuestro–cautiverio	(marca–de–objeto)	cuando–haga–volver
H3068	H0559		H7622	H0853	H7725

En aquel tiempo yo os traeré, en aquel tiempo os reuniré yo; pues os daré por renombre y por alabanza entre todos los pueblos de la tierra, cuando tornaré vuestros cautivos delante de vuestros ojos, dice Jehová.

Haggai

Chapter 1

הָיָה	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	הַשִּׁשִּׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
fue	del–mes	uno	en–día	el–sexto	en–el–mes	el–rey	de–Darío	dos	En–año–de	
H1961	H2320	H0259	H3117	H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141	

שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	
Sealtiel	hijo–de	Zorobabel	a	el–profeta	Hageo	por–mano–de	Yahweh	palabra–de	
		H2216	H0413	H5030		H3027	H3068	H1697	

לֵאמֹר׃	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	יְהוּדָה	פַּחַת
diciendo	el–grande	el–sacerdote	Josadac	hijo–de	Josué	y–a	Judá	gobernador–de
H0559		H3548	H3087		H3091	H0413	H3063	H6346

EN el año segundo del rey Darío en el mes sexto, en el primer día del mes, fué palabra de Jehová, por mano del profeta Haggeo, á Zorobabel hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y á Josué hijo de Josadac, gran sacerdote, diciendo:

עֵת־	לֹא	אָמְרוּ	הַזֶּה	הָעָם	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
tiempo–de	No	dice	este	El–pueblo	diciendo	de–los–ejércitos	Yahweh	dijo	Así	
H6256	H3808	H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	

פ	לְהִבָּנוֹת׃	יְהוָה	בֵּית	עֵת־	בֹּא
P	para–ser–edificada	Yahweh	casa–de	tiempo–de	venir
	H1129	H3068		H6256	H0935

Jehová de los ejércitos habla así, diciendo: Este pueblo dice: No es aún venido el tiempo, el tiempo de que la casa de Jehová sea reedificada.

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	3
diciendo	el–profeta	Hageo	por–mano–de	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	

Fué pues palabra de Jehová por mano del profeta Haggeo, diciendo:

וְהַבַּיִת	סְפוּנִים	בְּבָתֵּיכֶם	לָשֶׁבֶת	אַתֶּם	לָכֶם	הָעֵת		4
y–la–casa	artesonadas	en–vuestras–casas	para–habitar	vosotros	para–vosotros	¿El–tiempo		
	H5603		H3427			H6256		

חָרֵב׃	הַזֶּה
desolada?	esta
	H2088

¿Es para vosotros tiempo, para vosotros, de morar en vuestras casas enmaderadas, y esta casa está desierta?

עַל־	לְבַבְכֶם	שִׂימוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וְעַתָּה		5
sobre	vuestro–corazón	Poned	de–los–ejércitos	Yahweh	dijo	así	Y–ahora		
	H3824			H3068	H0559	H3541	H6258		

דַּרְכֵיכֶם׃
vuestros–caminos
H1870

Pues así ha dicho Jehová de los ejércitos: Pensad bien sobre vuestros caminos.

וְאֵין־	שָׁתָו	לִשְׂבְעָה׀	וְאֵין־	אָכֹול	מְעָט	וְהָבֵא	הַרְבֵּה	זְרַעְתֶּם		6
y-no-hay	bebéis	para-saciaros	y-no-hay	coméis	poco	y-recogéis	mucho	Sembrasteis		
H0369	H8354	H7654	H0369	H0398	H4592	H0935		H2232		
אֶל־	מִשְׂתַּכֵּר	וְהַמִּשְׂתַּכֵּר		לְלָו	לְחֹם	וְאֵין־	לָבוֹשׁ	לִשְׁכָּרָה		
para	gana-salario	y-el-que-gana-salario		para-él	calor	y-no-hay	vestís	para-embriagaros		
H0413					H2527	H0369	H3847	H7937		
							פ	נָקוּב׃	צְרֹור	
							P	agujereada	bolsa	

Sembráis mucho, y encerráis poco; coméis, y no os hartáis; bebéis, y no os saciáis; os vestís, y no os calentáis; y el que anda á jornal recibe su jornal en trapo horadado.

דַּרְכֵיכֶם׃	עַל־	לְבַבְכֶם	שִׂימוּ	צְבָאֹות	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	7
vuestros-caminos	sobre	vuestro-corazón	Poned	de-los-ejércitos	Yahweh	dijo	Así	
H1870		H3824			H3068	H0559	H3541	

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Meditad sobre vuestros caminos.

בֹּו	וְאֵרָצֶה־	הַבַּיִת	וּבְנוּ	עֵץ	וְהַבִיאֶתֶם	הָהָר	עֲלוּ	8
ella	y-me-complaceré-en	la-casa	y-edificad	madera	y-traed	al-monte	Subid	
	H7521		H1129	H6086	H0935	H2022	H5927	
					יְהוָה׃	אָמַר	)וְאֶכָּבְדָה(	]ואכבד[
					Yahweh	dijo	y-seré-glorificado	[y-seré-glorificado]
					H3068	H0559	H3513	H3513

Subid al monte, y traed madera, y reedificad la casa; y pondré en ella mi voluntad, y seré honrado, ha dicho Jehová.

בֹּו	וְנָפַחְתִּי	הַבָּיִת	וַהֲבִאתֶם	לִמְעָט	וְהִנֵּה	הַרְבֵּה׀	אֶל־	פָּנֹה	9
ello	y-soplé-en	a-la-casa	y-trajisteis	a-poco	y-he-aquí	mucho	a	Esperabais	
	H5301		H0935	H4592	H2009		H0413	H6437	
הַזֶּה	אֲשֶׁר־	בֵּיתִי׀	יַעַן	צְבָאֹות	יְהוָה	נְאֻם׀	מֶה	יַעַן	
ella	que	mi-casa	Por-causa-de	de-los-ejércitos	Yahweh	oráculo-de	¿qué?	Por-causa-de	
H1931			H3282		H3068	H5002	H4100	H3282	
						לְבֵיתֹו׃	אִישׁ	רָצִים	וְאַתֶּם	חָרֵב
						a-su-casa	cada-uno	corréis	y-vosotros	desolada
							H0376	H7323		

Buscáis mucho, y halláis poco; y encerráis en casa, y soplo en ello. ¿Por qué? dice Jehová de los ejércitos. Por cuanto mi casa está desierta, y cada uno de vosotros corre á su propia casa.

יְבוּלָהּ׃	כָּלְאָה	וְהָאָרֶץ	מִטָּל	שָׁמַיִם	כָּלְאוּ	עֲלֵיכֶם	כֵּן	עַל־	10
su-fruto	retiene	y-la-tierra	del-rocío	los-cielos	retienen	sobre-vosotros	tanto	Por	
H2981	H3607	H0776	H2919	H8064	H3607				

Por eso se detuvo de los cielos sobre vosotros la lluvia, y la tierra detuvo sus frutos.

וְעַל־ הַדָּגָן֙ וְעַל־ הֶהָרִ֔ים וְעַל־ הָאָ֖רֶץ עַל־ חֹ֣רֶב וָאֶקְרָ֑א 11
y–sobre el–grano y–sobre los–montes y–sobre la–tierra sobre sequía Y–llamé
H1715 H2022 H0776 H7121

הָאָדָ֔ם וְעַל־ הָאֲדָמָ֖ה תּוֹצִ֣יא אֲשֶׁ֑ר וְעַ֣ל הַיִּצְהָ֔ר וְעַל־ הַתִּירֹ֖שׁ
el–hombre y–sobre la–tierra produce lo–que y–sobre el–aceite y–sobre el–vino–nuevo
H0120 H0127 H3318 H3323 H8492

ס כַּפָּֽיִם׃ יְגִיעַ֥ כָּל־ וְעַל֙ הַבְּהֵמָ֔ה וְעַל־
S manos trabajo–de todo y–sobre la–bestia y–sobre
H3709 H3018 H3605 H0929

Y llamé la sequedad sobre esta tierra, y sobre los montes, y sobre el trigo, y sobre el vino, y sobre el aceite, y sobre todo lo que la tierra produce, y sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre todo trabajo de manos.

הַגָּד֔וֹל הַכֹּהֵ֣ן יְהוֹצָדָ֗ק בֶּן־ וַיִּשְׁמַ֣ע שַׁלְתִּיאֵ֑ל בֶּן־ וְזֶרֻבָּבֶ֞ל וַיִּשְׁמַ֣ע 12
el–grande el–sacerdote Josadac hijo–de y–Josué Sealtiel hijo–de Zorobabel Y–escuchó
H3548 H3087 H3091 H2216 H8085

דִּבְרֵי֙ וְעַל־ אֱלֹהֵיהֶ֔ם יְהוָ֖ה בְּקוֹל֙ הָעָ֔ם שְׁאֵרִ֖ית וְכָל֙
las–palabras–de y–a su–Dios Yahweh a–la–voz–de el–pueblo el–remanente–de y–todo
H1697 H0430 H3068 H7611 H3605

מִפְנֵי֙ הָעָ֔ם וַיִּירְא֖וּ אֱלֹהֵיהֶ֑ם יְהוָ֣ה שְׁלָח֔וֹ כַּאֲשֶׁ֣ר הַנָּבִ֖יא חַגַּ֥י
de–la–presencia–de el–pueblo y–temió su–Dios Yahweh lo–envió como el–profeta Hageo
H6440 H3372 H0430 H3068 H7971 H5030

יְהוָֽה׃
Yahweh
H3068

Y oyó Zorobabel hijo de Sealtiel, y Josué hijo de Josadac, gran sacerdote, y todo el demás pueblo, la voz de Jehová su Dios, y las palabras del profeta Haggeo, como lo había enviado Jehová el Dios de ellos; y temió el pueblo delante de Jehová.

אֲנִי֙ לֵאמֹ֔ר לָעָ֖ם יְהוָ֑ה בְּמַלְאֲכ֣וּת יְהוָ֔ה מַלְאַ֣ךְ חַגַּ֖י וַיֹּ֥אמֶר 13
Yo diciendo al–pueblo Yahweh en–el–mensaje–de Yahweh mensajero–de Hageo Y–dijo
H0589 H0559 H3068 H4400 H3068 H4397 H0559

יְהוָֽה׃ נְאֻם־ אִתְּכֶֽם׃
Yahweh oráculo–de con–vosotros
H3068 H5002 H0854

Entonces Haggeo, enviado de Jehová, habló por mandado de Jehová, al pueblo, diciendo: Yo soy con vosotros, dice Jehová.

שַׁלְתִּיאֵ֑ל בֶּן־ זְרֻבָּבֶ֞ל רוּחַ֙ אֶת־ יְהוָ֔ה וַיָּעַר֙ 14
Sealtiel hijo–de Zorobabel el–espíritu–de (marca–de–objeto) Yahweh Y–despertó
H2216 H7307 H0853 H3068 H5782

הַכֹּהֵ֣ן יְהוֹצָדָ֗ק בֶּן־ יְהוֹשֻׁעַ֙ רוּחַ֙ וְאֶת־ יְהוּדָ֔ה פַּחַ֖ת
el–sacerdote Josadac hijo–de Josué el–espíritu–de y–(marca–de–objeto) Judá gobernador–de
H3548 H3087 H3091 H7307 H0853 H3063 H6346

וַיָּבֹ֣אוּ הָעָ֔ם שְׁאֵרִ֖ית כָּל֙ רוּחַ֙ וְאֶת־ הַגָּד֔וֹל
y–vinieron el–pueblo el–remanente–de todo el–espíritu–de y–(marca–de–objeto) el–grande
H0935 H7611 H3605 H7307 H0853

פ אֱלֹהֵיהֶ֔ם׃ צְבָא֑וֹת יְהוָ֣ה בְּבֵית־ מְלָאכָ֖ה וַיַּעֲשׂ֥וּ
P su–Dios de–los–ejércitos Yahweh en–la–casa–de obra y–trabajaron
H0430 H3068 H4399

Y despertó Jehová el espíritu de Zorobabel hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y el espíritu de Josué hijo de Josadac, gran sacerdote, y el espíritu de todo el resto del pueblo; y vinieron é hicieron obra en la casa de Jehová de los ejércitos, su Dios,

בְּיוֹם	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לַחֹדֶשׁ	בַּשִּׁשִּׁי	בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְדָרְיָוֶשׁ	הַמֶּלֶךְ׃	15
En-día	veinte	y-cuatro	del-mes	en-el-sexto	en-año-de	dos	de-Darío	el-rey	
H3117	H6242	H0702	H2320	H8345	H8141	H8147	H1867	H4428	

En el día veinte y cuatro del mes sexto, en el segundo año del rey Darío.

Chapter 2

חַגַּי	בְּיַד־	יְהוָה	דִּבְר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	וְאֶחָד	בְּעֶשְׂרִים	בַּשְּׁבִיעִי	1
Hageo	por-mano-de	Yahweh	palabra-de	fue	del-mes	y-uno	en-veinte	En-el-séptimo	
	H3027	H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H6242	H7637	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא
diciendo	el-profeta
H0559	H5030

EN el mes séptimo, á los veinte y uno del mes, fué palabra de Jehová por mano del profeta Haggeo, diciendo:

יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	יְהוּדָה	פַּחַת	שַׁלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	נָא	אֱמֹר־	2
Josué	y-a	Judá	gobernador-de	Sealtiel	hijo-de	Zorobabel	a	por-favor	Di	
H3091	H0413	H3063	H6346			H2216	H0413	H4994	H0559	

לֵאמֹר׃	הָעָם	שְׁאֵרִית	וְאֶל־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־
diciendo	el-pueblo	el-remanente-de	y-a	el-grande	el-sacerdote	Josadac	hijo-de
H0559		H7611	H0413		H3548	H3087	

Habla ahora á Zorobabel hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y á Josué hijo de Josadac, gran sacerdote, y al resto del pueblo, diciendo:

הַזֹּאת	הַבַּיִת	אֶת־	רָאָה	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָר	בָּכֶם	מִי		3
esta	la-casa	(marca-de-objeto)	vio	que	el-que-queda	entre-vosotros	¿Quién		
H2088		H0853	H7200		H7604		H4310		

כְּמוֹהוּ	הֲלוֹא	עַתָּה	אֹתוֹ	רֹאִים	אַתֶּם	וּמָה	הָרִאשׁוֹן	בִּכְבוֹדוֹ
como-ella	¿No-es	ahora?	a-ella	veis	vosotros	¿Y-qué	la-primera?	en-su-gloria
H3644	H3808	H6258	H0853	H7200		H4100	H7223	H3519

בְּעֵינֵיכֶם׃	כְּאָיִן
en-vuestros-ojos?	como-nada
	H0369

¿Quién ha quedado entre vosotros que haya visto esta casa en su primera gloria, y cual ahora la veis? ¿No es ella como nada delante de vuestros ojos?

יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַחֲזַק	יְהוָה	נְאֻם־	וְזֶרֻבָּבֶל	חֲזַק	וְעַתָּה	4
Josadac	hijo-de	Josué	y-sé-fuerte	Yahweh	oráculo-de	Zorobabel	sé-fuerte	Y-ahora	
H3087		H3091	H2388	H3068	H5002	H2216	H2388	H6258	

וַעֲשׂוּ	יְהוָה	נְאֻם־	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וַחֲזַק	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	
y-trabajad	Yahweh	oráculo-de	la-tierra	pueblo-de	todo	y-sé-fuerte	el-grande	el-sacerdote	
	H3068	H5002	H0776		H3605	H2388		H3548	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	אִתְּכֶם	אֲנִי	כִּי־
de-los-ejércitos	Yahweh	oráculo-de	con-vosotros	yo	porque
	H3068	H5002	H0854	H0589	

Pues ahora, Zorobabel, esfuérzate, dice Jehová; esfuérzate también Josué, hijo de Josadac, gran sacerdote; y cobra ánimo, pueblo todo de la tierra, dice Jehová, y obrad: porque yo soy con vosotros, dice Jehová de los ejércitos.

מִמִּצְרַיִם	בְּצֵאתְכֶם	אִתְּכֶם	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	5
de–Egipto	al–salir–vosotros	con–vosotros	corté	que	la–palabra	(marca–de–objeto)	
H4714	H3318	H0854	H3772		H1697	H0853	

ס	תִּירָאוּ׃	אַל־	בְּתוֹכְכֶם	עֹמֶדֶת	וְרוּחִי	
S	temáis	no	en–medio–de–vosotros	permanece	y–mi–espíritu	
	H3372	H0408	H8432	H5975	H7307	

Según el pacto que concerté con vosotros á vuestra salida de Egipto, así mi espíritu estará en medio de vosotros: no temáis.

מַרְעִישׁ	וַאֲנִי	הִיא	מְעַט	אַחַת	עוֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
haré–temblar	y–yo	ella	poco	una	Aún	de–los–ejércitos	Yahweh	dijo	así	Porque	
H7493	H0589	H1931	H4592	H0259	H5750		H3068	H0559	H3541		

הַיָּם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	
el–mar	y–(marca–de–objeto)	la–tierra	y–(marca–de–objeto)	los–cielos	(marca–de–objeto)	
H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	

הַחָרָבָה׃	וְאֶת־
la–tierra–seca	y–(marca–de–objeto)
H2724	H0853

Porque así dice Jehová de los ejércitos: De aquí á poco aun haré yo temblar los cielos y la tierra, y la mar y la seca:

כָּל־	חֶמְדַּת	וּבָאוּ	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְהִרְעַשְׁתִּי	7
todas	lo–deseado–de	y–vendrán	las–naciones	todas	(marca–de–objeto)	Y–haré–temblar	
H3605		H0935		H3605	H0853	H7493	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	כָּבוֹד	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	וּמִלֵּאתִי	הַגּוֹיִם
de–los–ejércitos	Yahweh	dijo	gloria	esta	la–casa	(marca–de–objeto)	y–llenaré	las–naciones
	H3068	H0559	H3519	H2088		H0853	H4390	

Y haré temblar á todas las gentes, y vendrá el Deseado de todas las gentes; y henchiré esta casa de gloria, ha dicho Jehová de los ejércitos.

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הַזָּהָב	וְלִי	הַכֶּסֶף	לִי	8
de–los–ejércitos	Yahweh	oráculo–de	el–oro	y–para–mí	la–plata	Para–mí	
	H3068	H5002	H2091		H3701		

Mía es la plata, y mío el oro, dice Jehová de los ejércitos.

יְהוָה	אָמַר	הָרִאשׁוֹן	מִן־	הָאַחֲרוֹן	הַזֶּה	הַבַּיִת	כְּבוֹד	יִהְיֶה	גָּדוֹל	9
Yahweh	dijo	la–primera	más–que	la–postrera	esta	la–casa	la–gloria–de	será	Grande	
H3068	H0559	H7223		H0314	H2088		H3519	H1961		

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	שָׁלוֹם	אֶתֵּן	הַזֶּה	וּבַמָּקוֹם	צְבָאוֹת
P	de–los–ejércitos	Yahweh	oráculo–de	paz	daré	este	y–en–el–lugar	de–los–ejércitos
		H3068	H5002	H7965	H5414	H2088	H4725	

La gloria de aquesta casa postrera será mayor que la de la primera, ha dicho Jehová de los ejércitos; y daré paz en este lugar, dice Jehová de los ejércitos.

יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתָּיִם	בִּשְׁנַת	לַתְּשִׁעִי	וְאַרְבָּעָה	בְּעֶשְׂרִים	10
Yahweh	palabra–de	fue	de–Darío	dos	en–año–de	al–noveno	y–cuatro	En–veinte	
H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8671	H0702	H6242	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי	אֶל־
diciendo	el–profeta	Hageo	a
H0559	H5030		H0413

A veinticuatro del noveno mes, en el segundo año de Darío, fué palabra de Jehová por mano del profeta Haggeo, diciendo:

הַכֹּהֲנִים	אֶת־	נָא	שְׁאַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	11
a–los–sacerdotes	(marca–de–objeto)	por–favor	Pregunta	de–los–ejércitos	Yahweh	dijo	Así	
H3548	H0853	H4994	H7592		H3068	H0559	H3541	

לֵאמֹר׃	תּוֹרָה
diciendo	instrucción
H0559	H8451

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Pregunta ahora á los sacerdotes acerca de la ley, diciendo:

וְנָגַע	בִּנְדּוֹ	בְּכְנַף	קֹדֶשׁ	בְּשַׂר־	אִישׁ	יִשָּׂא־	וְהֵן	12
y–toca	su–vestido	en–el–borde–de	santidad	carne–de	un–hombre	si–lleva	He–aquí	
H5060		H3671	H6944	H1320	H0376	H5375	H2005	

כָּל־	וְאֶל־	שֶׁמֶן	וְאֶל־	הַיָּיִן	וְאֶל־	הַנָּזִיד	וְאֶל־	הַלֶּחֶם	אֶל־	בִּכְנָפוֹ
todo	y–a	aceite	y–a	el–vino	y–a	el–guisado	y–a	el–pan	a	con–su–borde
H3605	H0413	H8081	H0413	H3196	H0413	H5138	H0413	H3899	H0413	H3671

לֹא׃	וַיֹּאמְרוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲנוּ	הַיְקֻדָּשׁ	מַאֲכָל
No	y–dijeron	los–sacerdotes	Y–respondieron	¿se–santificará?	alimento
H3808	H0559	H3548		H6942	H3978

Si llevare alguno las carnes sagradas en la falda de su ropa, y con el vuelo de ella tocare el pan, ó la vianda, ó el vino, ó el aceite, ú otra cualquier comida, ¿será santificado? Y respondieron los sacerdotes, y dijeron: No.

הֲיִטְמָא	אֵלֶּה	בְּכָל־	נֶפֶשׁ	טְמֵא־	יִגַּע	אִם־	חַגַּי	וַיֹּאמֶר	13
¿se–contaminará?	esto	en–todo	cadáver	inmundo–de	toca	Si	Hageo	Y–dijo	
	H0428	H3605	H5315	H2931	H5060			H0559	

יִטְמָא׃	וַיֹּאמְרוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲנוּ
Se–contaminará	y–dijeron	los–sacerdotes	Y–respondieron
	H0559	H3548	

Y dijo Haggeo: Si un inmundo á causa de cuerpo muerto tocare alguna cosa de éstas, ¿será inmunda? Y respondieron los sacerdotes, y dijeron: Inmunda será.

לְפָנָי	הַזֶּה	הַגּוֹי	וְכֵן־	הַזֶּה	הָעָם־	כֵּן	וַיֹּאמֶר	חַגַּי	וַיַּעַן	14
delante–de–mí	esta	la–nación	y–así	este	el–pueblo	Así	y–dijo	Hageo	Y–respondió	
H6440	H2088			H2088			H0559			

טָמֵא	שָׁם	יַקְרִיבוּ	וַאֲשֶׁר	יְדֵיהֶם	מַעֲשֵׂה	כָּל־	וְכֵן	יְהוָה	נְאֻם־
inmundo	allí	ofrecen	y–lo–que	sus–manos	obra–de	toda	y–así	Yahweh	oráculo–de
H2931	H8033	H7126		H3027	H4639	H3605		H3068	H5002

הֵוּא׃
es
H1931

Y respondió Haggeo y dijo: Así es este pueblo, y esta gente, delante de mí, dice Jehová; y asimismo toda obra de sus manos; y todo lo que aquí ofrecen es inmundo.

15 וְעַתָּה֙ שִׂ֣ימוּ־נָ֔א לְבַבְכֶ֖ם מִן־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה וָמָ֣עְלָה֔ מִטֶּ֖רֶם
Y–ahora poned por–favor vuestro–corazón desde el–día este y–arriba desde–antes–de
H6258 H4994 H3824 H3117 H2088 H4605 H2962

שׂ֥וּם־אֶ֛בֶן אֶל־אֶ֥בֶן בְּהֵיכַ֖ל יְהוָֽה׃
poner piedra sobre piedra en–el–templo–de Yahweh
H0068 H0413 H0068 H1964 H3068

Ahora pues, poned vuestro corazón desde este día en adelante, antes que pusiesen piedra sobre piedra en el templo de Jehová,

16 מֵהֱיוֹתָ֗ם אֶל־בָּא֙ עֶשְׂרִ֣ים עֲרֵמַ֔ת וְהָיְתָ֖ה עֲשָׂרָ֑ה בָּא֙ אֶל־הַיֶּ֔קֶב
Desde–que–ellos venían a montón–de veinte y–había diez venían a el–lagar
H1961 H0935 H0413 H6194 H6242 H1961 H6235 H0935 H0413 H3342

לַחְשֹׁ֖ף חֲמִשִּׁ֣ים פּוּרָ֑ה וְהָיְתָ֖ה עֶשְׂרִֽים׃
para–sacar cincuenta medidas y–había veinte
H2834 H2572 H6333 H1961 H6242

Antes que fuesen estas cosas, venían al montón de veinte hanegas, y había diez; venían al lagar para sacar cincuenta cántaros del lagar, y había veinte.

17 הִכֵּיתִי֩ אֶתְכֶ֨ם בַּשִּׁדָּפ֜וֹן וּבַיֵּרָק֗וֹן וּבַבָּרָ֙ד֙ אֶת֙ כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה
Os–herí a–vosotros con–tizón y–con–añublo y–con–granizo (marca–de–objeto) toda obra–de
H5221 H0853 H3420 H3605 H4639

יְהוָֽה׃ נְאֻם־ וְאֵין־ אֵלַ֖י אֶתְכֶ֑ם יְדֵיכֶ֔ם
Yahweh oráculo–de y–no–hubo a–mí vosotros vuestras–manos
H3068 H5002 H0369 H0413 H0853 H3027

Os herí con viento solano, y con tizoncillo, y con granizo en toda obra de vuestras manos; mas no os convertisteis á mí, dice Jehová.

18 שִׂ֣ימוּ־נָ֗א לְבַבְכֶם֙ מִיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה וָמָ֣עְלָה֔ עֶשְׂרִ֣ים
Poned por–favor vuestro–corazón desde–día este y–arriba veinte
H4994 H3824 H3117 H2088 H4605 H6242

לְמִן־ הַיּוֹם֙ אֲשֶׁר־ יֻסַּ֣ד הֵיכַ֖ל יְהוָ֑ה שִׂ֖ימוּ
desde el–día que fue–fundado el–templo–de Yahweh poned
H3117 H3245 H1964 H3068

וְאַרְבָּעָ֥ה לַתְּשִׁעִ֖י
y–cuatro al–noveno
H0702 H8671

לְבַבְכֶֽם׃
vuestro–corazón
H3824

Pues poned ahora vuestro corazón desde este día en adelante, desde el día veinticuatro del noveno mes, desde el día que se echó el cimiento al templo de Jehová; poned vuestro corazón.

19 הַעוֹד֙ הַזֶּ֣רַע֔ בַּמְּגוּרָ֑ה וְעַד־ וְהַגֶּ֣פֶן וְהַתְּאֵנָ֣ה וְהָרִמּ֗וֹן וְעֵ֣ץ
¿Aún la–semilla en–el–granero? Y–hasta la–vid y–la–higuera y–el–granado y–el–árbol–de
H5750 H2233 H4035 H5704 H1612 H8384 H7416 H6086

ס מִן־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה אֲבָרֵֽךְ׃ נָשָׂ֑א לֹ֣א הַזַּ֔יִת
S desde el–día este bendeciré ha–dado–fruto no el–olivo
H1288 H2088 H3117 H5375 H3808 H2132

¿Aun no está la simiente en el granero? Ni la vid, ni la higuera, ni el granado, ni el árbol de la oliva ha todavía florecido: mas desde aqueste día daré bendición.

20 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה שֵׁנִית אֶל־ חַגַּי בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ
Y–fue palabra–de Yahweh segunda–vez a Hageo en–veinte y–cuatro del–mes
H1961 H1697 H3068 H8145 H0413 H6404 H0702 H2320

לֵאמֹר׃
diciendo
H0559

Y fué segunda vez palabra de Jehová á Haggeo, á los veinticuatro del mismo mes, diciendo:

21 אֱמֹר אֶל־ זְרֻבָּבֶל פַּחַת־ יְהוּדָה לֵאמֹר אֲנִי מַרְעִישׁ
Di a Zorobabel gobernador–de Judá diciendo Yo haré–temblar
H0559 H0413 H2216 H6346 H3063 H0559 H0589 H7493

אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ׃
(marca–de–objeto) los–cielos y–(marca–de–objeto) la–tierra
H0853 H8064 H0853 H0776

Habla á Zorobabel, gobernador de Judá, diciendo: Yo haré temblar los cielos y la tierra;

22 וְהָפַכְתִּי כִּסֵּא מַמְלְכוֹת וְהִשְׁמַדְתִּי חֹזֶק מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וְהָפַכְתִּי
Y–derribaré trono–de reinos las–naciones y–destruiré fuerza–de reinos–de y–derribaré
H2015 H3678 H4467 H8045 H2392 H4467 H1471 H2015

מֶרְכָּבָה וְרֹכְבֶיהָ וְיָרְדוּ סוּסִים וְרֹכְבֵיהֶם אִישׁ בְּחֶרֶב
carro y–sus–jinetes y–descenderán caballos y–sus–jinetes cada–uno por–espada–de
H4818 H7392 H3381 H5483 H7392 H0376 H2719

אָחִיו׃
su–hermano
H0251

Y trastornaré el trono de los reinos, y destruiré la fuerza del reino de las gentes; y trastornaré el carro, y los que en él suben; y vendrán abajo los caballos, y los que en ellos montan, cada cual por la espada de su hermano.

23 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה צְבָאוֹת אֶקָּחֲךָ זְרֻבָּבֶל בֶּן־
En–el–día aquel oráculo–de Yahweh de–los–ejércitos te–tomaré Zorobabel hijo–de
H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H3947 H2216

עַבְדִּי שְׁאַלְתִּיאֵל נְאֻם־ יְהוָה וְשַׂמְתִּיךָ כְּחוֹתָם כִּי־ בְךָ בָחַרְתִּי
mi–siervo Sealtiel oráculo–de Yahweh y–te–pondré como–sello porque en–ti he–escogido
H5650 H7597 H5002 H3068 H7760 H2368 H3588 H0977

צְבָאוֹת׃ יְהוָה נְאֻם
de–los–ejércitos Yahweh oráculo–de
H3068 H5002

En aquel día, dice Jehová de los ejércitos, te tomaré, oh Zorobabel, hijo de Sealtiel, siervo mío, dice Jehová, y ponerte he como anillo de sellar: porque yo te escogí, dice Jehová de los ejércitos.

Zechariah

Chapter 1

זְכַרְיָה֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	דְּבַר־	הָיָ֖ה	לְדָרְיָ֣וֶשׁ	שְׁתָּ֑ים	בְּשְׁנַ֤ת	הַשְּׁמִינִי֙	בַּחֹ֣דֶשׁ	1
Zacarías	a	Yahweh	palabra–de	fue	de–Darío	dos	en–el–año	el–octavo	En–el–mes	
	H0413	H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8066	H2320	

לֵאמֹֽר׃	הַנָּבִיא֙	עִדּ֣וֹ	בֶּן־	בֶּרֶכְיָ֔ה	בֶּן־
diciendo	el–profeta	Iddo	hijo–de	Berequías	hijo–de
H0559	H5030	H5714		H1296	

EN el mes octavo, en el año segundo de Darío, fué palabra de Jehová á Zacarías profeta, hijo de Berechîas, hijo de Iddo, diciendo:

קָצַ֖ף׃	אֲבֹתֵיכֶֽם׃	עַל־	יְהוָ֥ה	קָצַ֛ף	2
con–ira	vuestros–padres	contra	Yahweh	Se–airó	
	H0001		H3068	H7107	

Enojóse Jehová con ira contra vuestros padres.

יְהוָ֔ה	נְאֻ֖ם	אֵלַ֑י	שֻׁ֣בוּ	צְבָאֽוֹת׃	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֥ה	אֲלֵהֶ֛ם	וְאָמַרְתָּ֥	3
Yahweh	oráculo–de	a–mí	Volved	de–los–ejércitos	Yahweh	dice	Así	a–ellos	Y–dirás	
H3068	H5002	H0413	H7725		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

צְבָאֽוֹת׃	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	אֲלֵיכֶ֑ם	וְאָשׁ֥וּב	צְבָאֽוֹת׃
de–los–ejércitos	Yahweh	dice	a–vosotros	y–volveré	de–los–ejércitos
	H3068	H0559	H0413	H7725	

Les dirás pues: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Volveos á mí, dice Jehová de los ejércitos, y yo me volveré á vosotros, ha dicho Jehová de los ejércitos.

הָרִֽאשֹׁנִ֑ים	הַנְּבִיאִ֣ים	אֲלֵיהֶם֮	קָרְא֣וּ־	אֲשֶׁ֗ר	כַּאֲבֹתֵיכֶם֙	תִּהְי֣וּ	אַל־	4
los–primeros	los–profetas	ellos	clamaron–a	a–quienes	como–vuestros–padres	seáis	No	
H7223	H5030	H0413	H7121		H0001	H1961	H0408	

מִדַּרְכֵיכֶם֙	נָ֣א	שֻׁ֔בוּ	צְבָאֽוֹת׃	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֥ה	לֵאמֹֽר׃
de–vuestros–caminos	por–favor	Volved	de–los–ejércitos	Yahweh	dice	Así	diciendo
H1870	H4994	H7725		H3068	H0559	H3541	H0559

וְלֹא־	שָׁמְע֥וּ	וְלֹא֙	הָרָעִ֔ים	)וּמַעַלְלֵיכֶם֙(	]ומעליליכם[	הָרָעִ֑ים
y–no	escucharon	y–no	las–malas	y–de–vuestras–obras	[y–de–vuestras–obras]	los–malos
H3808	H8085	H3808		H4611	H5953	

יְהוָֽה׃	נְאֻ֖ם־	אֵלַ֑י	הִקְשִׁ֥יבוּ	
Yahweh	oráculo–de	a–mí	prestaron–atención	
H3068	H5002	H0413	H7181	

No seáis como vuestros padres, á los cuales dieron voces los primeros profetas, diciendo: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Volveos ahora de vuestros malos caminos, y de vuestras malas obras: y no atendieron, ni me escucharon, dice Jehová.

5

אֲבֹתֵיכֶם	הָרִאשֹׁנִים	לָהֶם	אַיֵּה־	וְהַנְּבִיאִים	הַלְעוֹלָם	יִחְיוּ׃
Vuestros-padres	los-primeros	ellos?	¿dónde-están	Y-los-profetas	¿para-siempre	vivirán?
H0001	H7223	H1992	H0346	H5030	H5769	H2421

Vuestros padres, ¿dónde están? y los profetas ¿han de vivir para siempre?

6

וְאַךְ	דִּבְרַי	וְחֻקַּי	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	אֶת־	עֲבָדַי
Ciertamente	mis-palabras	y-mis-estatutos	que	ordené	(marca-de-objeto)	a-mis-siervos
H0389	H1697	H2706		H6680	H0853	H5650

הַנְּבִיאִים	הֲלוֹא	הִשִּׂיגוּ	אֲבֹתֵיכֶם	וַיָּשׁוּבוּ	וַיֹּאמְרוּ	כַּאֲשֶׁר	זָמַם
los-profetas	¿acaso-no	alcanzaron	a-vuestros-padres?	Y-volvieron	y-dijeron	Como	planeó
H5030	H3808	H5381	H0001	H7725	H0559		H2161

וּכְמַעֲלֵלֵינוּ	כִּדְרָכֵינוּ	לָנוּ	לַעֲשׂוֹת	צְבָאוֹת	יְהוָה
y-según-nuestras-obras	según-nuestros-caminos	a-nosotros	hacernos	de-los-ejércitos	Yahweh
H4611	H1870				H3068

כֵּן	עָשָׂה	אִתָּנוּ׃	ס
así	hizo	con-nosotros	S
		H0854	

Empero mis palabras y mis ordenanzas que mandé á mis siervos los profetas, ¿no alcanzaron á vuestros padres? Por eso se volvieron ellos y dijeron: Como Jehová de los ejércitos pensó tratarnos conforme á nuestros caminos, y conforme á nuestras obras, así lo hizo con nosotros.

7

בִּשְׁנַת	שְׁבָט	חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	לְעַשְׁתֵּי־	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם
en-el-año	Sebat	mes	él-es-el	mes	décimo	del-undécimo	y-cuatro	veinte	En-el-día
H8141	H7627	H2320	H1931	H2320	H6240	H6249	H0702	H6242	H3117

עִדּוֹא	בֶּן־	בֶּרֶכְיָהוּ	בֶּן־	זְכַרְיָהּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתָּיִם
Iddo	hijo-de	Berequías	hijo-de	Zacarías	a	Yahweh	palabra-de	fue	de-Darío	dos
H5714		H1296			H0413	H3068	H1697	H1961	H1867	H8147

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא
diciendo	el-profeta
H0559	H5030

A los veinticuatro del mes undécimo, que es el mes de Sebath, en el año segundo de Darío, fué palabra de Jehová á Zacarías profeta, hijo de Berechîas, hijo de Iddo, diciendo:

8

וְהִנֵּה־	אִישׁ	רֹכֵב	עַל־	סוּס	אָדֹם	וְהוּא	וָאֶרְאֶה	
y-he-aquí	un-hombre	montando	sobre	un-caballo	rojo	y-él	Vi	
H2009	H0376	H7392				H1931	H7200	

הַלַּיְלָה	הַהֲדַסִּים	אֲשֶׁר	בַּמְּצֻלָה	וְאַחֲרָיו	סוּסִים	אֲדֻמִּים	
la-noche	los-mirtos	que	en-la-profundidad	y-detrás-de-él	caballos	rojos	
H3915	H1918		H4699				

עֹמֵד	בֵּין	הֶהָדַסִּים	וּלְבָנִים׃	שְׂרֻקִּים
estaba-de-pie	entre		y-blancos	alazanes
H5975	H0996		H3836	H8320

Vi de noche, y he aquí un varón que cabalgaba sobre un caballo bermejo, el cual estaba entre los mirtos que había en la hondura; y detrás de él había caballos bermejos, overos, y blancos.

אֲנִי	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ׀	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנִי	אֵלֶּה	מָה־	וָאֹמַר	9
Yo	en–mí	el–que–habla	el–ángel	a–mí	Y–dijo	mi–señor?	estos	¿Qué–son	Y–dije	
H0589		H1696	H4397	H0413	H0559	H0113	H0428	H4100	H0559	

אֵלֶּה׃	הֵמָּה	מָה־	אַרְאֶךָּ
estos	ellos	qué–son	te–mostraré
H0428	H1992	H4100	H7200

Entonces dije: ¿Qué son éstos, señor mío? Y díjome el ángel que hablaba conmigo: Yo te enseñaré qué son éstos.

אֲשֶׁר	אֵלֶּה	וַיֹּאמַר	הַהֲדַסִּים	בֵּין־	הָעֹמֵד	הָאִישׁ	וַיַּעַן		10
son–los–que	Estos	y–dijo	los–mirtos	entre	el–que–estaba–de–pie	el–hombre	Y–respondió		
	H0428	H0559	H1918	H0996	H5975	H0376			

בָּאָרֶץ׃	לְהִתְהַלֵּךְ	יְהוָה	שָׁלַח
la–tierra	para–recorrer	Yahweh	envió
H0776	H1980	H3068	H7971

Y aquel varón que estaba entre los mirtos respondió, y dijo: Estos son los que Jehová ha enviado á recorrer la tierra.

בֵּין	הָעֹמֵד׀	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ				11
entre	el–que–estaba–de–pie	Yahweh	al–ángel–de	(marca–de–objeto)	Y–respondieron				
H0996	H5975	H3068	H4397	H0853					

יֹשֶׁבֶת	הָאָרֶץ	כָּל־	וְהִנֵּה	בָּאָרֶץ	הִתְהַלָּכְנוּ	וַיֹּאמְרוּ	הַהֲדַסִּים	
está–habitada	la–tierra	toda	y–he–aquí	la–tierra	Hemos–recorrido	y–dijeron	los–mirtos	
H3427	H0776	H3605	H2009	H0776	H1980	H0559	H1918	

וְשֹׁקֶטֶת׃
y–en–reposo
H8252

Y ellos hablaron á aquel ángel de Jehová que estaba entre los mirtos, y dijeron: Hemos recorrido la tierra, y he aquí, toda la tierra está reposada y quieta.

אַתָּה׀	מָתַי	עַד־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיֹּאמַר׀	יְהוָה׀	מַלְאַךְ־	וַיַּעַן		12
tú	cuándo	¿hasta	de–los–ejércitos	Yahweh	y–dijo	Yahweh	el–ángel–de	Y–respondió		
	H4970	H5704		H3068	H0559	H3068	H4397			

יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	תְּרַחֵם	לֹא־	
Judá	las–ciudades–de	y–de	Jerusalén	(marca–de–objeto)	tendrás–compasión–de	no	
H3063		H0853	H3389	H0853	H7355	H3808	

שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	זֶה	זָעַמְתָּה	אֲשֶׁר
años?	setenta	estos	te–has–indignado	contra–las–que
H8141	H7657	H2088	H2194	

Y respondió el ángel de Jehová, y dijo: Oh Jehová de los ejércitos, ¿hasta cuándo no tendrás piedad de Jerusalem, y de las ciudades de Judá, con las cuales has estado airado por espacio de setenta años?

טוֹבִים	דְּבָרִים	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן		13
buenas	palabras	en–mí	el–que–habla	al–ángel	(marca–de–objeto)	Yahweh	Y–respondió		
	H1697		H1696	H4397	H0853	H3068			

נִחֻמִים׃	דְּבָרִים
de–consuelo	palabras
H5150	H1697

Y Jehová respondió buenas palabras, palabras consolatorias á aquel ángel que hablaba conmigo.

14 וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559 | אֵלַי a-mí H0413 | הַמַּלְאָךְ֙ el-ángel H4397 | הַדֹּבֵ֣ר el-que-habla H1696 | בִּי֒ en-mí | קְרָ֗א Proclama H7121 | לֵאמֹר֮ diciendo H0559 | כֹּה֒ Así H3541 | אָמַ֣ר dice H0559 | יְהוָה֮ Yahweh H3068

קִנְאָ֥ה con-celo H7068 | גְדוֹלָֽה׃ grande | וּלְצִיּ֔וֹן y-por-Sion H6726 | לִירוּשָׁלִַ֖ם por-Jerusalén H3389 | קִנֵּ֥אתִי Estoy-celoso H7065 | צְבָאֽוֹת de-los-ejércitos

Y díjome el ángel que hablaba conmigo: Clama diciendo: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Celé á Jerusalem y á Sión con gran celo:

15 וְקֶ֖צֶף Y-con-ira | גָּד֣וֹל grande H0589 | אֲנִ֑י yo | קֹ֖צֶף estoy-airado H7107 | עַל־ contra | הַגּוֹיִ֔ם las-naciones | הַשַּׁאֲנַנִּ֑ים las-tranquilas H7600 | אֲשֶׁ֣ר que | אֲנִ֔י yo H0589

לְרָעָֽה׃ para-el-mal | עָזָ֖רוּ ayudaron H5826 | וְהֵ֣מָּה y-ellas H1992 | מְעָ֑ט un-poco H4592 | קָצַ֖פְתִּי me-airé H7107

Y con grande enojo estoy airado contra las gentes que están reposadas; porque yo estaba enojado un poco, y ellos ayudaron para el mal.

16 לָכֵ֞ן Por-tanto | כֹּה־ así H3541 | אָמַ֣ר dice H0559 | יְהוָ֗ה Yahweh H3068 | שַׁ֙בְתִּי֙ He-vuelto H7725 | לִירוּשָׁלִַ֔ם a-Jerusalén H3389 | בְּרַחֲמִ֑ים con-misericordias | בֵּיתִ֣י Mi-casa

)וְקָו֖(y-el-cordel H6961 |]וקוה[[y-el-cordel] H6961 | צְבָאֽוֹת de-los-ejércitos | יְהוָ֔ה Yahweh H3068 | נְאֻ֣ם oráculo-de H5002 | בָּ֑הּ en-ella | יִבָּנֶ֖ה será-edificada H1129

יְרוּשָׁלִָֽם׃ Jerusalén H3389 | עַל־ sobre | יִנָּטֶ֥ה será-extendido H5186

Por tanto, así ha dicho Jehová: Yo me he tornado á Jerusalem con miseraciones; en ella será edificada mi casa, dice Jehová de los ejércitos, y la plomada será tendida sobre Jerusalem.

17 עוֹד֮ Todavía H5750 | תִּפּוֹצֶ֣ינָה se-esparcirán | צְבָאוֹת֒ de-los-ejércitos | יְהוָ֣ה Yahweh H3068 | אָמַ֗ר dice H0559 | כֹּה֙ Así H3541 | לֵאמֹ֔ר diciendo H0559 | קְרָ֖א proclama H7121 | ועֹ֣וד Todavía H5750

בְּחַ֖ר y-escogerá H0977 | צִיּ֑וֹן a-Sion H6726 | אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 | עוֹד֙ todavía H5750 | יְהוָ֔ה Yahweh H3068 | וְנִחַ֣ם y-consolará H5162 | מִטּ֔וֹב de-bien | עָרָ֖י mis-ciudades

ס S | בִּירוּשָׁלִָֽם׃ a-Jerusalén H3389 | עֽוֹד todavía H5750

Clama aún, diciendo: Así dice Jehová de los ejércitos: Aun serán ensanchadas mis ciudades por la abundancia del bien; y aun consolará Jehová á Sión, y escogerá todavía á Jerusalem.

18 וָאֶשָּׂ֣א Y-alcé H5375 | עֵינַ֔י mis-ojos | וָאֵרֶ֖א y-vi H7200 | אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 | וְהִנֵּ֣ה y-he-aquí H2009 | אַרְבָּ֑ע cuatro H0702 | קְרָנֽוֹת׃ cuernos

Después alcé mis ojos, y miré, y he aquí cuatro cuernos.

19 וָאֹמַ֗ר אֶל־ הַמַּלְאָךְ֙ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֔י מָה־ אֵ֖לֶּה אֲדֹנִ֑י וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלַ֔י אֵ֥לֶּה הַקְּרָנוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר זֵֽרוּ֔ אֶת־ יְהוּדָ֖ה וְאֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיְיָ֣ אֵלַ֔י וְיֵרוּשָׁלִָֽם׃ ס

Y dije al ángel que hablaba conmigo: ¿Qué son éstos? Y respondióme: Estos son los cuernos que aventaron á Judá, á Israel, y á Jerusalem.

20 וַיַּרְאֵ֖נִי יְהוָ֑ה אַרְבָּעָ֖ה חָרָשִֽׁים׃

Mostróme luego Jehová cuatro carpinteros.

21 וָאֹמַ֗ר מָֽה־ אֵ֤לֶּה בָאִים֙ לַֽעֲשׂ֔וֹת וַיֹּ֨אמֶר֙ לֵאמֹ֔ר אֵ֖לֶּה הַקְּרָנ֑וֹת אֲשֶׁ֨ר־ זֵֽרוּ֙ אֶת־ יְהוּדָ֔ה כְּפִי־ לֹא־ אִ֥ישׁ נָשָׂ֖א רֹאשׁ֑וֹ וַיָּבֹ֣אוּ אֵ֔לֶּה לְהַחֲרִ֖יד אֹתָ֑ם לְיַדּ֣וֹת אֶת־ קַרְנ֣וֹת הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר נָשְׂא֛וּ קֶ֥רֶן אֶל־ אֶ֖רֶץ יְהוּדָ֥ה לְזָרוֹתָֽהּ׃ ס

Y yo dije: ¿Qué vienen éstos á hacer? Y respondióme, diciendo: Estos son los cuernos que aventaron á Judá, tanto que ninguno alzó su cabeza; mas éstos han venido para hacerlos temblar, para derribar los cuernos de las gentes, que alzaron el cuerno sobre la tierra de Judá para aventarla.

Chapter 2

1 וָאֶשָּׂ֥א עֵינַ֖י וָאֵ֑רֶא וְהִנֵּה־ אִ֣ישׁ וּבְיָדוֹ֙ חֶ֣בֶל מִדָּֽה׃

ALCÉ después mis ojos, y miré y he aquí un varón que tenía en su mano un cordel de medir.

2 וָאֹמַ֗ר אָ֚נָה אַתָּ֣ה הֹלֵ֔ךְ וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלַ֔י לָמֹד֙ אֶת־ יְרוּשָׁלַ֔ם וְכַמָּ֥ה רָחְבָּ֖הּ וְכַמָּ֣ה אָרְכָּ֑הּ לִרְאוֹת֙ כַּמָּ֣ה־ רָחְבָּ֔הּ

Y díjele: ¿A dónde vas? Y él me respondió: A medir á Jerusalem, para ver cuánta es su anchura, y cuánta su longitud.

לִקְרָאתוֹ׃	יֹצֵא	אַחֵר	וּמַלְאָךְ	יֹצֵא	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וְהִנֵּה		3
a–su–encuentro	salía	otro	y–un–ángel	salía	en–mí	el–que–habla	el–ángel	Y–he–aquí		
H7125	H3318	H0312	H4397	H3318		H1696	H4397	H2009		

Y he aquí, salía aquel ángel que hablaba conmigo, y otro ángel le salió al encuentro,

יְרוּשָׁלִַם	תֵּשֵׁב	פְּרָזוֹת	לֵאמֹר	הַלָּז	הַנַּעַר	אֶל־	דַּבֵּר	רֵץ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	4
Jerusalén	habitará	Sin–muros	diciendo	este	el–joven	a	habla	Corre	a–él	Y–dijo	
H3389	H3427	H6519	H0559	H1975	H5288	H0413	H1696	H7323	H0413	H0559	

בְּתוֹכָהּ׃	וּבְהֵמָה	אָדָם	מֵרֹב
en–medio–de–ella	y–animales	hombres	por–la–multitud–de
H8432	H0929	H0120	H7230

Y díjole: Corre, habla á este mozo, diciendo: Sin muros será habitada Jerusalem á causa de la multitud de los hombres, y de las bestias en medio de ella.

וּלְכָבוֹד	סָבִיב	אֵשׁ	חוֹמַת	יְהוָה	נְאֻם־	לָהּ	אֶהְיֶה־	וַאֲנִי	5
y–para–gloria	alrededor	fuego	un–muro–de	Yahweh	oráculo–de	ella	seré–para	Y–yo	
H3519	H5439	H0784	H2346	H3068	H5002		H1961	H0589	

	בְּתוֹכָהּ׃	פ	אֶהְיֶה
	en–medio–de–ella	P	seré
	H8432		H1961

Yo seré para ella, dice Jehová, muro de fuego en derredor, y seré por gloria en medio de ella.

כְּאַרְבַּע	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	וְנָסוּ	הוֹי	הוֹי	6
como–los–cuatro	porque	Yahweh	oráculo–de	norte	de–la–tierra–del	Y–huid	¡Ay!	¡Ay!	
H0702		H3068	H5002	H6828	H0776	H5127	H1945	H1945	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶם	פֵּרַשְׂתִּי	הַשָּׁמַיִם	רוּחוֹת
Yahweh	oráculo–de	a–vosotros	os–he–esparcido	los–cielos	vientos–de
H3068	H5002	H0853	H6566	H8064	H7307

Eh, eh, huid de la tierra del aquilón, dice Jehová, pues por los cuatro vientos de los cielos os esparcí, dice Jehová.

	בָּבֶל׃	בַּת־	יוֹשֶׁבֶת	הִמָּלְטִי	צִיּוֹן	הוֹי	7
ס	Babilonia	hija–de	la–que–habita	¡Escápate!	Sion	¡Ay!	
S	H0894	H1323	H3427	H4422	H6726	H1945	

Oh Sión, la que moras con la hija de Babilonia, escápate.

אֶל־	שְׁלָחַנִי	כָּבוֹד	אַחַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	8
a	me–ha–enviado	gloria	Después–de	de–los–ejércitos	Yahweh	dice	así	Porque	
H0413	H7971	H3519			H3068	H0559	H3541		

נֹגֵעַ	בָּכֶם	הַנֹּגֵעַ	כִּי	אֶתְכֶם	הַשֹּׁלְלִים	הַגּוֹיִם
toca	a–vosotros	el–que–toca	porque	a–vosotros	las–que–os–despojaron	las–naciones
H5060		H5060		H0853		

עֵינוֹ׃	בְּבָבַת
su–ojo	la–niña–de
	H0892

Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos: Después de la gloria me enviará él á las gentes que os despojaron: porque el que os toca, toca á la niña de su ojo.

שָׁלָל	וְהָיוּ	עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת־	מֵנִיף	הִנְנִי	כִּי	9
despojo	y–serán	sobre–ellos	mi–mano	(marca–de–objeto)	agito	he–aquí–yo	Porque	
H7998	H1961		H3027	H0853		H2009		

ס	שְׁלָחָנִי׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וִידַעְתֶּם	לְעַבְדֵיהֶם	
S	me–ha–enviado	de–los–ejércitos	Yahweh	que	y–sabréis	para–sus–siervos	
	H7971		H3068		H3045	H5650	

Porque he aquí yo alzo mi mano sobre ellos, y serán despojo á sus siervos, y sabréis que Jehová de los ejércitos me envió.

בְּתוֹכֵךְ	וְשָׁכַנְתִּי	בָּא	הִנְנִי־	כִּי	צִיּוֹן	בַּת־	וְשִׂמְחִי	רָנִּי	10
en–medio–de–ti	y–habitaré	vengo	he–aquí–yo	porque	Sion	hija–de	¡Y–alégrate!	¡Canta!	
H8432	H7931	H0935	H2009		H6726	H1323	H8055		

יְהוָה׃	נְאֻם־	
Yahweh	oráculo–de	
H3068	H5002	

Canta y alégrate, hija de Sión: porque he aquí vengo, y moraré en medio de tí, ha dicho Jehová.

לִי	וְהָיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶל־	רַבִּים	גּוֹיִם	וְנִלְוּוּ	11
para–mí	y–serán	aquel	en–el–día	Yahweh	a	muchas	naciones	Y–se–unirán	
	H1961	H1931	H3117	H3068	H0413				

צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעְתְּ	בְּתוֹכֵךְ	וְשָׁכַנְתִּי	לְעָם
de–los–ejércitos	Yahweh	que	y–sabrás	en–medio–de–ti	y–habitaré	por–pueblo
	H3068		H3045	H8432	H7931	

אֵלָיִךְ׃	שְׁלָחַנִי	
a–ti	me–ha–enviado	
H0413	H7971	

Y uniránse muchas gentes á Jehová en aquel día, y me serán por pueblo, y moraré en medio de ti; y entonces conocerás que Jehová de los ejércitos me ha enviado á ti.

אַדְמַת	עַל	חֶלְקוֹ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וְנָחַל			12
la–tierra–de	sobre	como–su–porción	a–Judá	(marca–de–objeto)	Yahweh	Y–heredará			
H0127			H3063	H0853	H3068	H5157			

בִּירוּשָׁלָם׃	עוֹד	וּבָחַר	הַקֹּדֶשׁ	
a–Jerusalén	todavía	y–escogerá	la–santidad	
H3389	H5750	H0977	H6944	

Y Jehová poseerá á Judá su heredad en la tierra santa, y escogerá aún á Jerusalem.

מִמְּעוֹן	נֵעוֹר	כִּי	יְהוָה	מִפְּנֵי	בָּשָׂר	כָּל־	הַס		13
desde–la–morada–de	se–ha–despertado	porque	Yahweh	delante–de	carne	toda	¡Calla!		
H4583	H5782		H3068	H6440	H1320	H3605	H2013		

ס	קָדְשׁוֹ׃	
S	su–santidad	
	H6944	

Calle toda carne delante de Jehová; porque él se ha despertado de su santa morada.

Chapter 3

לִפְנֵי	עֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּרְאֵנִי	1
delante–de	de–pie	el–grande	el–sacerdote	a–Josué	(marca–de–objeto)	Y–me–mostró	
H6440	H5975		H3548	H3091	H0853	H7200	

לְשִׂטְנוֹ׃	יְמִינוֹ	עַל־	עֹמֵד	וְהַשָּׂטָן	יְהוָה	מַלְאַךְ	
para–acusarle	su–derecha	a	de–pie	y–el–Satán	Yahweh	el–ángel–de	
H7853	H3225		H5975	H7854	H3068	H4397	

Y MOSTRÓME á Josué, el gran sacerdote, el cual estaba delante del ángel de Jehová; y Satán estaba á su mano derecha para serle adversario.

יְהוָה	וְיִגְעַר	הַשָּׂטָן	בְּךָ	יְהוָה	יִגְעַר	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
Yahweh	¡Y–reprenda	el–Satán!	en–ti	Yahweh	¡Reprenda	el–Satán	a	Yahweh	Y–dijo	
H3068	H1605	H7854		H3068	H1605	H7854	H0413	H3068	H0559	

מֵאֵשׁ׃	מֻצָּל	אוּד	זֶה	הֲלוֹא	בִירוּשָׁלָ͏ִם	הַבֹּחֵר	בְּךָ
del–fuego?	arrebatado	un–tizón	este	¿Acaso–no–es	a–Jerusalén!	el–que–escoge	en–ti
H0784	H5337	H0181	H2088	H3808	H3389	H0977	

Y dijo Jehová á Satán: Jehová te reprenda, oh Satán; Jehová, que ha escogido á Jerusalem, te reprenda. ¿No es éste tizón arrebatado del incendio?

הַמַּלְאָךְ׃	לִפְנֵי	וְעֹמֵד	צוֹאִים	בְּגָדִים	לָבֻשׁ	הָיָה	יְהוֹשֻׁעַ	3
el–ángel	delante–de	y–de–pie	sucias	con–vestiduras	vestido	estaba	Y–Josué	
H4397	H6440	H5975	H6674		H3847	H1961	H3091	

Y Josué estaba vestido de vestimentas viles, y estaba delante del ángel.

הָסִירוּ	לֵאמֹר	לְפָנָיו	הָעֹמְדִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן		4
¡Quitad!	diciendo	delante–de–él	los–que–estaban–de–pie	a	y–dijo	Y–respondió		
H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559			

עֲוֹנֶךָ	מֵעָלֶיךָ	הֶעֱבַרְתִּי	רְאֵה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֵעָלָיו	הַצֹּאִים	הַבְּגָדִים
tu–iniquidad	de–sobre–ti	he–quitado	Mira	a–él	Y–dijo	de–sobre–él	las–sucias	las–vestiduras
H5771			H7200	H0413	H0559		H6674	

מַחֲלָצוֹת׃	אֹתְךָ	וְהַלְבֵּשׁ	
con–ropas–de–gala	a–ti	y–vistiendo	
H4254	H0853	H3847	

Y habló el ángel, é intimó á los que estaban delante de sí, diciendo: Quitadle esas vestimentas viles. Y á él dijo: Mira que he hecho pasar tu pecado de ti, y te he hecho vestir de ropas de gala.

הַטָּהוֹר	הַצָּנִיף	וַיָּשִׂימוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	טָהוֹר	צָנִיף	יָשִׂימוּ	וָאֹמַר	5
el–limpio	el–turbante	Y–pusieron	su–cabeza	sobre	limpio	un–turbante	¡Pongan!	Y–dije	
H2889	H6797				H2889	H6797		H0559	

עֹמֵד׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	בְּגָדִים	וַיַּלְבִּשֻׁהוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	
estaba–de–pie	Yahweh	y–el–ángel–de	con–vestiduras	y–le–vistieron	su–cabeza	sobre	
H5975	H3068	H4397		H3847			

Después dijo: Pongan mitra limpia sobre su cabeza. Y pusieron una mitra limpia sobre su cabeza, y vistiéronle de ropas. Y el ángel de Jehová estaba en pie.

לֵאמֹר׃	בִיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּעַד	6
diciendo	a–Josué	Yahweh	el–ángel–de	Y–amonestó	
H0559	H3091	H3068	H4397		

Y el ángel de Jehová protestó al mismo Josué, diciendo:

7 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ בִּדְרָכַי תֵּלֵךְ וְאִם
Así dice Yahweh de-los-ejércitos Si en-mis-caminos andas y-si
H3541 H0559 H3068 H0853 H1870 H3212

אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי תִּשְׁמֹר וְגַם־ אַתָּה תָּדִין אֶת־
(marca-de-objeto) mi-ordenanza guardas también tú gobernarás (marca-de-objeto)
H0853 H4931 H8104 H1571 H0853 H1777

בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־ חֲצֵרַי וְנָתַתִּי לְךָ מַהְלְכִים בֵּין
mi-casa y-también guardarás (marca-de-objeto) mis-atrios y-te-daré a-ti acceso entre
H1571 H8104 H0853 H5414 H4108 H0996

הָעֹמְדִים הָאֵלֶּה׃
los-que-están-de-pie estos
H5975 H0428

Así dice Jehová de los ejércitos: Si anduvieres por mis caminos, y si guardares mi ordenanza, también tú gobernarás mi casa, también tú guardarás mis atrios, y entre estos que aquí están te daré plaza.

8 שְׁמַע־ נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אַתָּה וְרֵעֶיךָ
¡Escucha por-favor Josué el-sacerdote el-grande! Tú y-tus-compañeros
H8085 H4994 H3091 H3548 H1419 H7453

הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ כִּי־ מוֹפֵת אַנְשֵׁי הֵמָּה כִּי־ הִנְנִי
los-que-se-sientan delante-de-ti porque señal hombres-de son-ellos porque he-aquí-yo
H3427 H6440 H4159 H0376 H1992 H3588 H2009

מֵבִיא אֶת־ עַבְדִּי צֶמַח׃
traigo (marca-de-objeto) a-mi-siervo el-Retoño
H0935 H0853 H5650 H6780

Escucha pues ahora, Josué gran sacerdote, tú, y tus amigos que se sientan delante de ti; porque son varones simbólicos: He aquí, yo traigo á mi siervo, el Pimpollo.

9 כִּי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ עַל־
Porque he-aquí la-piedra que he-puesto delante-de Josué sobre
H3588 H2009 H0068 H0834 H5414 H6440 H3091 H5921

אַחַת אֶבֶן עַל־ שִׁבְעָה עֵינָיִם הִנְנִי מְפַתֵּחַ פִּתֻּחָהּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
una una-piedra sobre siete ojos he-aquí-yo grabando su-grabado oráculo-de Yahweh de-los-ejércitos
H0259 H0068 H5921 H7651 H5869 H2009 H4700 H5002 H3068 H6635

וּמָשְׁתִּי אֶת־ עֲוֹן הָאָרֶץ הַהִיא בְּיוֹם אֶחָד׃
y-quitaré (marca-de-objeto) la-iniquidad-de la-tierra esa en-un-día uno
H4185 H0853 H5771 H0776 H1931 H3117 H0259

Porque he aquí aquella piedra que puse delante de Josué; sobre esta única piedra hay siete ojos: he aquí, yo grabaré su escultura, dice Jehová de los ejércitos, y quitaré el pecado de la tierra en un día.

10 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ
En-el-día aquel oráculo-de Yahweh de-los-ejércitos invitaréis cada-uno a-su-prójimo
H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H7121 H0376 H7453

תַּחַת גֶּפֶן וְאֶל־ תַּחַת תְּאֵנָה׃
debajo-de la-vid y-a debajo-de la-higuera
H8478 H1612 H0413 H8478 H8384

En aquel día, dice Jehová de los ejércitos, cada uno de vosotros llamará á su compañero debajo de la vid, y debajo de la higuera.

Chapter 4

1 וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיְעִירֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר־
Y–volvió el–ángel el–que–habla en–mí y–me–despertó como–un–hombre que
H7725 H4397 H1696 H5782 H0376

יֵעוֹר מִשְּׁנָתוֹ׃
es–despertado de–su–sueño
H5782 H8142

Y VOLVIÓ el ángel que hablaba conmigo, y despertóme como un hombre que es despertado de su sueño.

2 וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וַיֹּאמֶר [וַיֹּאמֶר] אֲמַרְתִּי (וָאֹמַר) וְהִנֵּה וְרָאִיתִי מְנוֹרַת
Y–dijo a–mí ¿Qué tú ves? [y–dije] Y–dije y–he–aquí Veo un–candelabro–de
H0559 H0413 H4100 H0376 H7200 H0559 H0559 H2009 H7200 H4501

זָהָב כֻּלָּהּ וְגֻלָּהּ עַל־ רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה שִׁבְעָה עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה
todo–él oro y–su–depósito sobre su–cima y–siete siete sobre–él sus–lámparas y–siete
H3605 H2091 H1543 H0376 H7200 H7651 H7651 H5921 H7651 H7651

מְוֻצָקֹות לַנֵּרוֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשָׁהּ׃
tubos para–las–lámparas que sobre su–cima
H4166

Y díjome: ¿Qué ves? Y respondí: He mirado, y he aquí un candelero todo de oro, con su vaso sobre su cabeza, y sus siete lámparas encima del candelero; y siete canales para las lámparas que están encima de él;

3 וּשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִימִין הַגֻּלָּה וְאֶחָד עַל־ שְׂמֹאלָהּ׃
Y–dos olivos sobre–él uno a–la–derecha–de el–depósito y–uno sobre su–izquierda
H8147 H2132 H5921 H0259 H3225 H1543 H0259 H5921 H8040

Y sobre él dos olivas, la una á la derecha del vaso, y la otra á su izquierda.

4 וָאַעַן וָאֹמַר אֶל־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר מָה־ אֵלֶּה
Y–respondí y–dije al ángel el–que–habla en–mí diciendo ¿Qué–son estos
H6030 H0559 H0413 H4397 H1696 H0559 H4100 H0428

אֲדֹנָי׃
mi–señor?
H0113

Proseguí, y hablé á aquel ángel que hablaba conmigo, diciendo: ¿Qué es esto, señor mío?

5 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ מָה־ הֵמָּה
Y–respondió el–ángel el–que–habla en–mí y–dijo a–mí ¿Acaso–no sabes qué–son ellos
H6030 H4397 H1696 H5921 H0559 H0413 H3808 H3045 H4100 H1992

אֵלֶּה וָאֹמַר לֹא אֲדֹנָי׃
estos? Y–dije No mi–señor
H0428 H0559 H3808 H0113

Y el ángel que hablaba conmigo respondió, y díjome: ¿No sabes qué es esto? Y dije: No, señor mío.

זְרֻבָּבֶל	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	זֶה	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	6
Zorobabel	a	Yahweh	es-la-palabra-de	Esta	diciendo	a-mí	y-dijo	Y-respondió	
H2216	H0413	H3068	H1697	H2088	H0559	H0413	H0559		

יְהוָה	אָמַר	בְּרוּחִי	אִם־	כִּי	בְּכֹחַ	וְלֹא	בְחַיִל	לֵאמֹר	
Yahweh	dice	mi-Espíritu	con	sino	con-fuerza	y-no	con-ejército	No	diciendo
H3068	H0559	H7307				H3808	H2428	H3808	H0559

צְבָאוֹת׃
de-los-ejércitos

Entonces respondió y hablóme, diciendo: Esta es palabra de Jehová á Zorobabel, en que se dice: No con ejército, ni con fuerza, sino con mi espíritu, ha dicho Jehová de los ejércitos.

וְהוֹצִיא	לְמִישֹׁר	זְרֻבָּבֶל	לִפְנֵי	הַגָּדוֹל	הַר־	אַתָּה	מִי־		7
Y-sacará	¡una-llanura!	Zorobabel	Delante-de	el-grande?	monte	tú	¿Quién-eres		
H3318	H4334	H2216	H6440		H2022		H4310		

פ	לָהּ׃	חֵן	חֵן	תְּשֻׁאוֹת	הָרֹאשָׁה	הָאֶבֶן	אֶת־	
P	a-ella	¡Gracia!	¡Gracia!	con-aclamaciones-de	la-principal	la-piedra	(marca-de-objeto)	
		H2580	H2580	H8663	H7222	H0068	H0853	

¿Quién eres tú, oh gran monte? Delante de Zorobabel serás reducido á llanura: él sacará la primera piedra con aclamaciones de Gracia, gracia á ella.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
diciendo	a-mí	Yahweh	la-palabra-de	Y-fue	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Y fué palabra de Jehová á mí, diciendo:

וְיָדַעְתָּ	תְּכַלֶּינָה	וְיָדָיו	הַזֶּה	הַבַּיִת	יְסָדוּ	זְרֻבָּבֶל	יְדֵי		9
y-sabrás	la-terminarán	y-sus-manos	esta	la-casa	fundaron	Zorobabel	Las-manos-de		
H3045	H1214	H3027	H2088		H3245	H2216	H3027		

אֲלֵיכֶם׃	שְׁלָחַנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	
a-vosotros	me-ha-enviado	de-los-ejércitos	Yahweh	que	
H0413	H7971		H3068		

Las manos de Zorobabel echarán el fundamento á esta casa, y sus manos la acabarán; y conocerás que Jehová de los ejércitos me envió á vosotros.

וְרָאוּ	וְשָׂמְחוּ	קְטַנּוֹת	לְיוֹם	בַּז	מִי	כִּי			10
y-verán	Y-se-alegrarán	las-cosas-pequeñas	el-día-de	menospreció	¿quién?	Porque			
H7200	H8055		H3117	H0936	H4310				

עֵינֵי	אֵלֶּה	שִׁבְעָה־	זְרֻבָּבֶל	בְּיַד	הַבְּדִיל	הָאֶבֶן	אֶת־	
los-ojos-de	estos	siete	Zorobabel	en-la-mano-de	la-de-plomo	la-piedra	(marca-de-objeto)	
	H0428	H7651	H2216	H3027	H0913	H0068	H0853	

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	מְשׁוֹטְטִים	הֵמָּה	יְהוָה	
la-tierra	por-toda	recorren	ellos	Yahweh	
H0776	H3605		H1992	H3068	

Porque los que menospreciaron el día de las pequeñeces se alegrarán, y verán la plomada en la mano de Zorobabel. Aquellas siete son los ojos de Jehová que recorren por toda la tierra.

11 וָאַעַן Y–respondí H6030 וָאֹמַר y–dije H0559 אֵלָיו a–él H0413 מַה־ ¿Qué–son H4100 שְׁנֵי los–dos H8147 הַזֵּיתִים olivos H2132 הָאֵלֶּה estos H0428 עַל־ a H5921 יְמִין la–derecha–de H3225
וְעַל־ y–a H5921 הַמְנוֹרָה el–candelabro H4501 שְׂמֹאולָהּ׃ su–izquierda? H8040

Hablé más, y díjele: ¿Qué significan estas dos olivas á la derecha del candelero, y á su izquierda?

12 וָאַעַן Y–respondí H6030 שֵׁנִית segunda–vez H8145 וָאֹמַר y–dije H0559 אֵלָיו a–él H0413 מַה־ ¿Qué–son H4100 שְׁתֵּי las–dos H8147 שִׁבֳּלֵי espigas–de H7641 הַזֵּיתִים los–olivos H2132 אֲשֶׁר que H834
הַזָּהָב׃ el–oro? H2091 מֵעֲלֵיהֶם de–sobre–ellos H5921 הַמְרִיקִים vierten H7324 הַזָּהָב el–oro H2091 צַנְתְּרוֹת tubos–de H6807 שְׁנֵי dos H8147 בְּיַד por–medio–de H3027

Hablé aún de nuevo, y díjele: ¿Qué significan las dos ramas de olivas que por medio de dos tubos de oro vierten de sí aceite como oro?

13 וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559 אֵלַי a–mí H0413 לֵאמֹר diciendo H0559 הֲלוֹא ¿Acaso–no H3808 יָדַעְתָּ sabes H3045 מָה־ qué–son H4100 אֵלֶּה estos? H0428 וָאֹמַר Y–dije H0559 לֹא No H3808 אֲדֹנִי׃ mi–señor H0113

Y respondióme, diciendo: ¿No sabes qué es esto? Y dije: Señor mío, no.

14 וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559 אֵלֶּה Estos–son H0428 שְׁנֵי los–dos H8147 בְּנֵי־ hijos–de H1121 הַיִּצְהָר el–aceite–fresco H3323 הָעֹמְדִים los–que–están–de–pie H5975 עַל־ junto–a H5921
הָאָרֶץ׃ la–tierra H0776 כָּל־ toda H3605 אֲדוֹן el–Señor–de H0113

Y él dijo: Estos dos hijos de aceite son los que están delante del Señor de toda la tierra.

Chapter 5

1 וָאָשׁוּב Y–volví H7725 וָאֶשָּׂא y–alcé H5375 עֵינַי mis–ojos וָאֶרְאֶה y–vi H7200 וְהִנֵּה y–he–aquí H2009 מְגִלָּה un–rollo עָפָה׃ volando

Y TORNÉME, y alcé mis ojos, y miré, y he aquí un rollo que volaba.

2 וַיֹּאמֶר Y–dijo H0559 אֵלַי a–mí H0413 מָה ¿Qué H4100 אַתָּה tú רֹאֶה ves? H7200 וָאֹמַר Y–dije H0559 אֲנִי Yo H0589 רֹאֶה veo H7200 מְגִלָּה un–rollo עָפָה volando אָרְכָּהּ su–longitud H753
עֶשְׂרִים veinte H6242 בָּאַמָּה en–codos וְרָחְבָּהּ y–su–anchura עֶשֶׂר diez H6235 בָּאַמָּה׃ en–codos

3 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת הָאָלָה הַיּוֹצֵאת עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ כִּי
Y-dijo a-mí Esta es-la-maldición la-que-sale sobre la-faz-de toda la-tierra porque
H0559 H0413 H2063 H0423 H3318 H6440 H3605 H0776

כָּל־הַנִּשְׁבָּע כָּמוֹהָ נִקָּה מִזֶּה כָּל־הַגֹּנֵב וְכָל־הַנִּשְׁבָּע
todo el-que-roba de-este-lado conforme-a-ella será-borrado y-todo el-que-jura
H3605 H1589 H2088 H3644 H5352 H3605 H7650

כָּמוֹהָ נִקָּה׃ מִזֶּה
conforme-a-ella será-borrado de-este-lado
H3644 H5352 H2088

Díjome entonces: Esta es la maldición que sale sobre la haz de toda la tierra; porque todo aquel que hurta, (como está de la una parte del rollo) será destruído; y todo aquel que jura, (como está de la otra parte del rollo) será destruído.

4 הוֹצֵאתִיהָ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל־בֵּית הַגַּנָּב
La-he-sacado oráculo-de Yahweh de-los-ejércitos y-entrará a la-casa-de el-ladrón
H3318 H5002 H3068 H0935 H0413 H1590

וְאֶל־בֵּית הַנִּשְׁבָּע בִּשְׁמִי לַשָּׁקֶר וְלָנָה בְּתוֹךְ
y-a la-casa-de el-que-jura por-mi-nombre en-falsedad y-pasará-la-noche en-medio-de
H0413 H7650 H8034 H8267 H3885 H8432

וְאֶת־עֵצָיו וְאֶת־כָּל־תּוֹ בֵּיתוֹ׃ אֲבָנָיו
y-junto-con sus-maderas junto-con y-la-consumirá su-casa sus-piedras
H0853 H6086 H0853 H3615

Yo la saqué, dice Jehová de los ejércitos, y vendrá á la casa del ladrón, y á la casa del que jura falsamente en mi nombre; y permanecerá en medio de su casa, y consumirála, con sus enmaderamientos y sus piedras.

5 וַיֵּצֵא הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה
Y-salió el-ángel el-que-habla en-mí y-dijo a-mí Alza por-favor tus-ojos y-mira
H3318 H4397 H1696 H0559 H0413 H5375 H4994 H7200

מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת׃
¿Qué es-la-que-sale esta?
H4100 H3318 H2063

Y salió aquel ángel que hablaba conmigo, y díjome: Alza ahora tus ojos, y mira qué es esto que sale.

6 וָאֹמַר מַה־הִיא וַיֹּאמֶר זֹאת הַיּוֹצֵאת הָאֵיפָה וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינָם
Y-dije ¿Qué-es ella? Y-dijo la-que-sale es-la-efa Y-dijo Esta es-su-ojo
H0559 H4100 H1931 H0559 H3318 H0374 H0559 H2063

בְּכָל־הָאָרֶץ׃
en-toda la-tierra
H3605 H0776

Y dije: ¿Qué es? Y él dijo: Este es un epha que sale. Además dijo: Este es el ojo de ellos en toda la tierra.

7 וְהִנֵּה כִכַּר עוֹפֶרֶת נִשֵּׂאת וְזֹאת אִשָּׁה אַחַת יוֹשֶׁבֶת
Y-he-aquí un-disco-de plomo fue-levantado y-esta era-una-mujer una sentada
H2009 H3603 H5777 H5375 H2063 H0802 H0259 H3427

בְּתוֹךְ הָאֵיפָה׃
en-medio-de la-efa
H8432 H0374

Y he aquí, traían un talento de plomo, y una mujer estaba asentada en medio de aquel epha.

וַיַּשְׁלֵךְ	הָאֵיפָה	תּוֹךְ	אֶל־	אִשָּׁה	וַיַּשְׁלֵךְ	הָרִשְׁעָה	זֹאת	וַיֹּאמֶר	8
y-arrojó	la-efa	medio-de	al	a-ella	Y-la-arrojó	es-la-maldad	Esta	Y-dijo	
H7993	H0374	H8432	H0413	H0853	H7993	H7564	H2063	H0559	

ס	פִּיהָ׃	אֶל־	הָעֹפֶרֶת	אֶבֶן	אֶת־	
S	su-boca	a	plomo	la-piedra-de	(marca-de-objeto)	
	H6310	H0413	H5777	H0068	H0853	

Y él dijo: Esta es la Maldad; y echóla dentro del epha, y echó la masa de plomo en su boca.

וְלָהֶנָּה	בְּכַנְפֵיהֶם	וְרוּחַ	יוֹצְאוֹת	נָשִׁים	שְׁתַּיִם	וְהִנֵּה	וָאֵרֶא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	9
y-a-ellas	en-sus-alas	y-viento	saliendo	mujeres	dos	y-he-aquí	y-vi	mis-ojos	Y-alcé	
H2007	H3671	H7307	H3318	H0802	H8147	H2009	H7200		H5375	

הָאָרֶץ	בֵּין	הָאֵיפָה	אֶת־	וַתִּשֶּׂאנָה	הַחֲסִידָה	כְּכַנְפֵי	כְּנָפַיִם	
la-tierra	entre	la-efa	(marca-de-objeto)	y-levantaron	la-cigüeña	como-alas-de	alas	
H0776	H0996	H0374	H0853	H5375	H2624	H3671	H3671	

הַשָּׁמָיִם׃	וּבֵין	
los-cielos	y-entre	
H8064	H0996	

Alcé luego mis ojos, y miré, y he aquí dos mujeres que salían, y traían viento en sus alas, y tenían alas como de cigüeña, y alzaron el epha entre la tierra y los cielos.

אֶת־	מוֹלִכוֹת	הֵמָּה	אָנָה	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר	10
(marca-de-objeto)	llevan	ellas	¿A-dónde	en-mí	el-que-habla	ángel	al	Y-dije	
H0853	H3212	H1992	H0575		H1696	H4397	H0413	H0559	

הָאֵיפָה׃
la-efa?
H0374

Y dije al ángel que hablaba conmigo: ¿A dónde llevan el epha?

וְהוּכַן	שִׁנְעָר	בְּאֶרֶץ	בַּיִת	לָהּ	לִבְנוֹת־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
y-será-preparada	Sinar	en-la-tierra-de	una-casa	para-ella	Para-edificar	a-mí	Y-dijo	
	H8152	H0776			H1129	H0413	H0559	

ס	מְכֻנָתָהּ׃	עַל־	שָׁם	וְהֻנִּיחָה	
S	su-base	sobre	allí	y-será-colocada	
	H4369		H8033	H3240	

Y él me respondió: Para que le sea edificada casa en tierra de Shinar: y será asentado y puesto allá sobre su asiento.

Chapter 6

שְׁנֵי	מִבֵּין	יוֹצְאוֹת	מַרְכָּבוֹת	אַרְבַּע	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	וָאָשֻׁב	1
dos	de-entre	saliendo	carros	cuatro	y-he-aquí	y-vi	mis-ojos	y-alcé	Y-volví	
H8147	H0996	H3318	H4818	H0702	H2009	H7200		H5375	H7725	

נְחֹשֶׁת׃	הָרֵי	וְהָהָרִים	הָהָרִים
bronce	eran-montes-de	y-los-montes	los-montes
	H2022	H2022	H2022

Y TORNÉME, y alcé mis ojos y miré, y he aquí cuatro carros que salían de entre dos montes; y aquellos montes eran de metal.

	שְׁחֹרִים׃	סוּסִים	הַשֵּׁנִית	וּבַמֶּרְכָּבָה	אֲדֻמִּים	סוּסִים	הָרִאשֹׁנָה	בַּמֶּרְכָּבָה	2
	negros	caballos	el-segundo	y-en-el-carro	rojos	caballos	el-primero	En-el-carro	
	H7838		H8145	H4818			H7223	H4818	

En el primer carro había caballos bermejos, y en el segundo carro caballos negros,

	בְּרֻדִּים	סוּסִים	הָרְבִעִית	וּבַמֶּרְכָּבָה	לְבָנִים	סוּסִים	הַשְּׁלִשִׁית	וּבַמֶּרְכָּבָה	3
	manchados	caballos	el-cuarto	y-en-el-carro	blancos	caballos	el-tercero	Y-en-el-carro	
	H1261		H7243	H4818	H3836		H7992	H4818	

אֲמֻצִּים׃	
vigorosos	
H0554	

Y en el tercer carro caballos blancos, y en el cuarto carro caballos overos ruciorodados.

	אֲדֹנָי׃	אֵלֶּה	מָה־	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר	4
	mi-señor?	estos	¿Qué-son	en-mí	el-que-habla	ángel	al	y-dije	
	H0113	H0428	H4100		H1696	H4397	H0413	H0559	

וָאַעַן	
Y-respondí	

Respondí entonces, y dije al ángel que conmigo hablaba: Señor mío, ¿qué es esto?

	יוֹצְאוֹת	הַשָּׁמַיִם	רֻחוֹת	אַרְבַּע	אֵלֶּה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַמַּלְאָךְ	וַיַּעַן	5
	saliendo	los-cielos	vientos-de	los-cuatro	Estos-son	a-mí	y-dijo	el-ángel	Y-respondió	
	H3318	H8064	H7307	H0702	H0428	H0413	H0559	H4397		

הָאָרֶץ׃	כָּל־	אֲדוֹן	עַל־	מֵהִתְיַצֵּב
la-tierra	toda	el-Señor-de	ante	de-presentarse
H0776	H3605	H0113		H3320

Y el ángel me respondió, y díjome: Estos son los cuatro vientos de los cielos, que salen de donde están delante del Señor de toda la tierra.

	וְהַלְּבָנִים	צָפוֹן	אֶרֶץ	אֶל־	יְצִאִים	הַשְּׁחֹרִים	הַסּוּסִים	בָּהּ	אֲשֶׁר־	6
	y-los-blancos	norte	la-tierra-del	a	salen	los-negros	los-caballos	él	El-que-en	
	H3836	H6828	H0776	H0413	H3318	H7838				

הַתֵּימָן׃	אֶרֶץ	אֶל־	יָצְאוּ	וְהַבְּרֻדִּים	אַחֲרֵיהֶם	אֶל־	יָצְאוּ
sur	la-tierra-del	hacia	salen	y-los-manchados	detrás-de-ellos	hacia	salen
H8486	H0776	H0413	H3318	H1261		H0413	H3318

En el que estaban los caballos negros, salieron hacia la tierra del aquilón; y los blancos salieron tras ellos; y lo overos salieron hacia la tierra del mediodía.

	הִתְהַלְּכוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	בָּאָרֶץ	לְהִתְהַלֵּךְ	לָלֶכֶת	וַיְבַקְשׁוּ	יָצְאוּ	וְהָאֲמֻצִּים	7
	¡Recorred!	¡Id!	Y-dijo	la-tierra	para-recorrer	ir	y-buscaron	salieron	Y-los-vigorosos	
	H1980	H3212	H0559	H0776	H1980	H3212	H1245	H3318	H0554	

בָּאָרֶץ׃	וַתִּתְהַלֶּכְנָה	בָּאָרֶץ
la-tierra	Y-recorrieron	la-tierra
H0776	H1980	H0776

Y los rucios salieron, y se afanaron por ir á recorrer la tierra. Y dijo: Id, recorred la tierra. Y recorrieron la tierra.

	צָפוֹן	אֶרֶץ	אֶל־	הַיּוֹצְאִים	רְאֵה	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיְדַבֵּר	אֹתִי	וַיִּזְעַק	8
	norte	la-tierra-del	a	los-que-salen	Mira	diciendo	a-mí	y-habló	a-mí	Y-me-llamó	
	H6828	H0776	H0413	H3318	H7200	H0559	H0413	H1696	H0853	H2199	

ס	צָפוֹן׃	בְּאֶרֶץ	רוּחִי	אֶת־	הֵנִיחוּ
S	norte	en-la-tierra-del	mi-espíritu	(marca-de-objeto)	hicieron-reposar
	H6828	H0776	H7307	H0853	H5117

Luego me llamó, y hablóme diciendo: Mira, los que salieron hacia la tierra del aquilón hicieron reposar mi espíritu en la tierra del aquilón.

9 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
Y–fue la–palabra–de Yahweh a–mí diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Y fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

10 לָקוֹחַ מֵאֵת חֶלְדַּי מֵאֵת הַגּוֹלָה מֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יְדַעְיָה וּבָאתָ אַתָּה׃
Toma de los–del cautiverio de Heldai y–de Tobías y–de Jedaía y–vendrás tú
H3947 H0854 H1473 H2469 H0853 H2900 H0853 H3048 H0935 H0859

בָּא אֲשֶׁר־ צְפַנְיָה בֶּן־ יאשִׁיָּה בֵּית וּבָאתָ הַהוּא בַּיּוֹם׃
vinieron los–que Sofonías hijo–de Josías a–la–casa–de y–entrarás aquel en–el–día
H0935 H6846 H2977 H0935 H1931 H3117

מִבָּבֶל׃
de–Babilonia
H0894

Toma de los del cautiverio, de Heldai, y de Tobías, y de Jedaía, los cuales volvieron de Babilonia; y vendrás tú en aquel día, y entrarás en casa de Josías hijo de Sefanías;

11 וְלָקַחְתָּ כֶסֶף־ וְזָהָב וְעָשִׂיתָ עֲטָרוֹת וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־
Y–tomarás plata y–oro y–harás coronas y–pondrás sobre–la–cabeza–de Josué hijo–de
H3947 H3701 H2091 H5850 H0859 H3091

הַגָּדוֹל׃ הַכֹּהֵן יְהוֹצָדָק
el–grande el–sacerdote Josadac
H3548 H3087

Tomarás pues plata y oro, y harás coronas, y las pondrás en la cabeza del gran sacerdote Josué, hijo de Josadac;

12 הִנֵּה־ לֵאמֹר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר אֵלָיו וְאָמַרְתָּ
He–aquí diciendo de–los–ejércitos Yahweh dice Así diciendo a–él Y–dirás
H2009 H0559 H3068 H0559 H3541 H0559 H0413 H0559

אֶת־ וּבָנָה יִצְמַח וּמִתַּחְתָּיו שְׁמוֹ צֶמַח אִישׁ
(marca–de–objeto) y–edificará brotará y–de–debajo–de–él es–su–nombre Retoño un–hombre
H0853 H1129 H6779 H8478 H8034 H6780 H0376

יְהוָה׃ הֵיכַל
Yahweh el–templo–de
H3068 H1964

Y le hablarás, diciendo: Así ha hablado Jehová de los ejércitos, diciendo: He aquí el varón cuyo nombre es Pimpollo, el cual germinará de su lugar, y edificará el templo de Jehová:

13 הוֹד וְהוּא־ יְהוָה הֵיכַל אֶת־ יִבְנֶה וְהוּא
majestad y–él Yahweh el–templo–de (marca–de–objeto) edificará Y–él
H1935 H1931 H3068 H1964 H0853 H1129 H1931

וְעַצַת כִּסְאוֹ עַל־ כֹּהֵן וְהָיָה כִּסְאוֹ עַל־ וּמָשַׁל וְיָשַׁב
y–consejo–de su–trono sobre sacerdote y–será su–trono sobre y–gobernará y–se–sentará
H6098 H3678 H5921 H3548 H1961 H3678 H5921 H4910 H3427

שְׁנֵיהֶם׃ בֵּין תִּהְיֶה שָׁלוֹם
ambos entre habrá paz
H8147 H0996 H1961 H7965

El edificará el templo de Jehová, y él llevará gloria, y se sentará y dominará en su trono, y será sacerdote en su solio; y consejo de paz será entre ambos á dos.

14 וְהָעֲטָרֹת תִּהְיֶה לְחֵלֶם וּלְטוֹבִיָּה וּלְיִדַעְיָה וְלִחֵן בֶּן־צְפַנְיָה
Y–las–coronas serán para–Helem y–para–Tobías y–para–Jedaías y–para–Hen hijo–de Sofonías
H1961 H2494 H2900 H3048 H2581 H6846

לְזִכָּרוֹן בְּהֵיכַל יְהוָה׃
para–memorial en–el–templo–de Yahweh
H2146 H1964 H3068

Y Helem, y Tobías, y Jedaía, y Hen, hijo de Sefanías, tendrán coronas por memorial en el templo de Jehová.

15 וּרְחוֹקִים יָבֹאוּ וּבָנוּ בְּהֵיכַל יְהוָה וִידַעְתֶּם כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְהָיָה אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּן
Y–los–de–lejos vendrán y–edificarán en–el–templo–de Yahweh y–sabréis que Yahweh de–los–ejércitos me–ha–enviado a–vosotros Y–sucederá si escuchando escucháis
H7350 H0935 H1129 H1964 H3068 H3045 H3068 H7971 H0413 H1961 H8085 H8085

סְ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
S la–voz–de Yahweh vuestro–Dios
H0430 H3068

Y los que están lejos vendrán y edificarán en el templo de Jehová, y conoceréis que Jehová de los ejércitos me ha enviado á vosotros. Y será esto, si oyereis obedientes la voz de Jehová vuestro Dios.

Chapter 7

1 וַיְהִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה
Y–fue en–el–año cuatro de–Darío fue la–palabra–de Yahweh a Zacarías
H1961 H8141 H0702 H1867 H1961 H1697 H3068 H0413

בְּאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי בְּכִסְלֵו׃
en–el–cuatro del–mes el–noveno en–Quisleu
H0702 H2320 H8671 H3691

Y ACONTECIÓ en el año cuarto del rey Darío, que fué palabra de Jehová á Zacarías á los cuatro del mes noveno, que es Chisleu;

2 וַיִּשְׁלַח שַׂר־אֹצֶר בֵּית־אֵל וְרֶגֶם מֶלֶךְ וַאֲנָשָׁיו לְחַלּוֹת
Y–envió Bet–el a–Sarezer y–a–Regem–melec y–sus–hombres para–buscar–el–favor–de
H1961 H1008 H8272 H7278 H0376

אֶת־פְּנֵי יְהוָה׃
(marca–de–objeto) el–rostro–de Yahweh
H0853 H6440 H3068

Cuando fué enviado á la casa de Dios, Saraser, con Regem-melech y sus hombres, á implorar el favor de Jehová,

3 לֵאמֹר אֶל־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל־הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הַאֶבְכֶּה בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִּׁי הִנָּזֵר כַּאֲשֶׁר
diciendo a los–sacerdotes que pertenecen–a–la–casa–de Yahweh de–los–ejércitos y–a los–profetas diciendo ¿Debo–llorar? en–el–mes el–quinto consagrándome como
H0559 H0413 H3548 H1961 H3068 H6635 H0559 H5030 H0413 H1058 H2320 H2549 H5144 H3588

פְּ עָשִׂיתִי זֶה כַּמָּה שָׁנִים׃
P he–hecho estos ¿cuántos? años
H6213 H2088 H4100 H8141

Y á hablar á los sacerdotes que estaban en la casa de Jehová de los ejércitos, y á los profetas, diciendo: ¿Lloraremos en el mes quinto? ¿haremos abstinencia como hemos hecho ya algunos años?

4

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֵלַי	לֵאמֹר׃	
Y–fue	la–palabra–de	Yahweh	de–los–ejércitos	a–mí	diciendo	
H1961	H1697	H3068		H0413	H0559	

Fué pues á mí palabra de Jehová de los ejércitos, diciendo:

5

אֱמֹר	אֶל־	כָּל־	עַם	הָאָרֶץ	וְאֶל־	הַכֹּהֲנִים	לֵאמֹר	כִּי־	
Di	a	todo	el–pueblo–de	la–tierra	y–a	los–sacerdotes	diciendo	Cuando	
H0559	H0413	H3605		H0776	H0413	H3548	H0559		

צַמְתֶּם	וְסָפוֹד	בַּחֲמִישִׁי	וּבַשְּׁבִיעִי	זֶה	שִׁבְעִים	שָׁנָה	הַצוֹם
ayunasteis	y–lamentasteis	en–el–quinto	y–en–el–séptimo	y–esto	setenta	años	¿acaso–ayuno
H6684	H5594	H2549	H7637	H2088	H7657	H8141	H6684

צַמְתֶּנִי	אָנִי׃
ayunasteis	para–mí?
H6684	H0589

Habla á todo el pueblo del país, y á los sacerdotes, diciendo: Cuando ayunasteis y llorasteis en el quinto y en el séptimo mes estos setenta años, ¿habéis ayunado para mí?

6

וְכִי	תֹאכְלוּ	וְכִי	תִשְׁתּוּ	הֲלוֹא	אַתֶּם	הָאֹכְלִים	וְאַתֶּם
Y–cuando	coméis	y–cuando	bebéis	¿acaso–no	vosotros	sois–los–que–comen	y–vosotros
	H0398		H8354	H3808		H0398	

הַשֹּׁתִים׃
los–que–beben?
H8354

Y cuando coméis y bebéis, ¿no coméis y bebéis para vosotros?

7

הֲלוֹא	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	קָרָא	יְהוָה	בְּיַד	
¿Acaso–no–son	(marca–de–objeto)	las–palabras	que	proclamó	Yahweh	por–mano–de	
H3808	H0853	H1697		H7121	H3068	H3027	

הַנְּבִיאִים	הָרִאשֹׁנִים	בִּהְיוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יֹשֶׁבֶת	וּשְׁלֵוָה	וְעָרֶיהָ
los–profetas	los–primeros	cuando–estaba	Jerusalén	habitada	y–en–paz	y–sus–ciudades
H5030	H7223	H1961	H3389	H3427	H7961	

סְבִיבֹתֶיהָ	וְהַנֶּגֶב	וְהַשְּׁפֵלָה	יֹשֵׁב׃	פ
a–su–alrededor	y–el–Neguev	y–la–Sefela	estaban–habitados?	P
H5439	H5045	H8219	H3427	

¿No son estas las palabras que publicó Jehová por mano de los profetas primeros, cuando Jerusalem estaba habitada y quieta, y sus ciudades en sus alrededores, y el mediodía y la campiña se habitaban?

8

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	זְכַרְיָה	לֵאמֹר׃	
Y–fue	la–palabra–de	Yahweh	a	Zacarías	diciendo	
H1961	H1697	H3068	H0413		H0559	

Y fué palabra de Jehová á Zacarías, diciendo:

9

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	לֵאמֹר	מִשְׁפָּט	אֱמֶת	שִׁפְּטוּ	וְחֶסֶד
Así	dice	Yahweh	de–los–ejércitos	diciendo	Juicio	de–verdad	juzgad	y–bondad
H3541	H0559	H3068		H0559	H4941	H0571	H8199	

וְרַחֲמִים	עֲשׂוּ	אִישׁ	אֶת־	אָחִיו׃
y–misericordia	haced	cada–uno	con	su–hermano
		H0376	H0854	H0251

Así habló Jehová de los ejércitos, diciendo: Juzgad juicio verdadero, y haced misericordia y piedad cada cual con su hermano:

אִישׁ	וְרָעַת	תַּעֲשְׁקוּ	אַל־	וְעָנִי	גֵּר	וְיָתוֹם	וְאַלְמָנָה	10
cada-uno	y-mal-de	oprimiréis	no	y-a-pobre	a-extranjero	y-a-huérfano	Y-a-viuda	
H0376		H6231	H0408	H6041	H1616	H3490	H0490	

בִּלְבַבְכֶם׃	תַּחְשְׁבוּ	אַל־	אָחִיו
en-vuestro-corazón	tramaréis	no	contra-su-hermano
H3824	H2803	H0408	H0251

No agraviéis á la viuda, ni al huérfano, ni al extranjero, ni al pobre; ni ninguno piense mal en su corazón contra su hermano.

מִשְׁמוֹעַ׃	הִכְבִּידוּ	וְאָזְנֵיהֶם	סֹרֶרֶת	כָּתֵף	וַיִּתְּנוּ	לְהַקְשִׁיב	וַיְמָאֲנוּ	11
de-oír	hicieron-pesados	y-sus-oídos	rebelde	hombro	y-dieron	escuchar	Pero-rehusaron	
H8085	H3513	H0241	H5637	H3802	H5414	H7181	H3985	

Empero no quisieron escuchar, antes dieron hombro rebelado, y agravaron sus oídos para no oir:

הַדְּבָרִים	וְאֶת־	הַתּוֹרָה	אֶת־	מִשְׁמוֹעַ	שָׁמִיר	שָׂמוּ	וְלִבָּם	12
las-palabras	y	la-ley	(marca-de-objeto)	de-oír	como-diamante	hicieron	Y-su-corazón	
H1697	H0853	H8451	H0853	H8085	H8068			

הָרִאשֹׁנִים	הַנְּבִיאִים	בְּיַד	בְּרוּחוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר
los-primeros	los-profetas	por-mano-de	por-su-Espíritu	de-los-ejércitos	Yahweh	envió	que
H7223	H5030	H3027	H7307		H3068	H7971	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	מֵאֵת	גְּדוֹל	וַיְהִי
de-los-ejércitos	Yahweh	de-parte-de	grande	y-vino
	H3068	H0854		H1961

Y pusieron su corazón como diamante, para no oir la ley ni las palabras que Jehová de los ejércitos enviaba por su espíritu, por mano de los profetas primeros: fué, por tanto, hecho grande castigo por Jehová de los ejércitos.

יְהוָה	אָמַר	אֶשְׁמַע	וְלֹא	יִקְרְאוּ	כֵּן	שָׁמְעוּ	וְלֹא	קָרָא	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	13
Yahweh	dice	escucharé	y-no	llamarán	así	escucharon	y-no	llamó	como	Y-fue	
H3068	H0559	H8085	H3808	H7121		H8085	H3808	H7121		H1961	

צְבָאוֹת׃
de-los-ejércitos

Y aconteció que como él clamó, y no escucharon, así ellos clamaron, y yo no escuché, dice Jehová de los ejércitos;

וְהָאָרֶץ	יָדְעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל	וְאֲסָעֲרֵם	14
y-la-tierra	conocían	no	que	las-naciones	todas	sobre	Y-los-dispersé-con-torbellino	
H0776	H3045	H3808			H3605		H5590	

אֶרֶץ־	וַיָּשִׂימוּ	וּמֹשֵׁב	מֵעֹבֵר	אַחֲרֵיהֶם	נָשַׁמָּה
una-tierra-de	y-pusieron	ni-quien-vuelva	sin-quien-pase	detrás-de-ellos	quedó-desolada
H0776		H7725			H8047

פ	לְשַׁמָּה׃		חֶמְדָּה
P	como-desolación		delicia
	H8047		

Antes los esparcí con torbellino por todas las gentes que ellos no conocían, y la tierra fué desolada tras de ellos, sin quedar quien fuese ni viniese; pues tornaron en asolamiento el país deseable.

Chapter 8

1	וַיְהִי	יְהוָה	דְּבַר־	צְבָאוֹת	לֵאמֹר׃	
	Y–fue	Yahweh	palabra–de	de–los–ejércitos	diciendo	
	H1961	H3068	H1697		H0559	

Y FUÉ á mí palabra de Jehová de los ejércitos, diciendo:

2	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	קִנֵּאתִי	לְצִיּוֹן	קִנְאָה	גְדוֹלָה	וְחֵמָה
	Así	ha–dicho	Yahweh	de–los–ejércitos	He–sido–celoso	por–Sion	celo	grande	y–con–ira
	H3541	H0559	H3068		H7065	H6726	H7068		H2534

גְּדוֹלָה	קִנֵּאתִי	לָהּ׃	
grande	he–sido–celoso	por–ella	
	H7065		

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Yo he celado á Sión con grande celo, y con grande ira la celé.

3	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	שַׁבְתִּי	אֶל־	צִיּוֹן	וְשָׁכַנְתִּי	בְּתוֹךְ	יְרוּשָׁלִָם
	Así	ha–dicho	Yahweh	He–vuelto	a	Sion	y–habitaré	en–medio–de	Jerusalén
	H3541	H0559	H3068	H7725	H0413	H6726	H7931	H8432	H3389

וְנִקְרְאָה	יְרוּשָׁלִַם	עִיר־	הָאֱמֶת	וְהַר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	הַר	
y–será–llamada	Jerusalén	ciudad–de	la–verdad	y–monte–de	Yahweh	de–los–ejércitos	monte	
H7121	H3389		H0571	H2022	H3068		H2022	

ס	הַקֹּדֶשׁ׃	
S	de–la–santidad	
	H6944	

Así dice Jehová: Yo he restituído á Sión, y moraré en medio de Jerusalem: y Jerusalem se llamará Ciudad de Verdad, y el monte de Jehová de los ejércitos, Monte de Santidad.

4	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עֹד	יֵשְׁבוּ	זְקֵנִים	וּזְקֵנוֹת
	Así	ha–dicho	Yahweh	de–los–ejércitos	Aún	se–sentarán	ancianos	y–ancianas
	H3541	H0559	H3068		H5750	H3427	H2205	H2205

יָמִים׃	מֻלְאַ	בְיָדוֹ	מִשְׁעַנְתּוֹ	וְאִישׁ	יְרוּשָׁלִַם	בִּרְחֹבוֹת	
días	por–multitud–de	en–su–mano	su–bastón	y–cada–hombre	Jerusalén	en–las–plazas–de	
H3117	H7230	H3027		H0376	H3389	H7339	

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Aun han de morar viejos y viejas en las plazas de Jerusalem, y cada cual con bordón en su mano por la multitud de los días.

5	ס	בִּרְחֹבֹתֶיהָ׃	מְשַׂחֲקִים	וִילָדוֹת	יְלָדִים	יִמָּלְאוּ	הָעִיר	וּרְחֹבוֹת
	S	en–sus–plazas	jugando	y–niñas	niños	se–llenarán	la–ciudad	Y–las–plazas–de
		H7339	H7832	H3207	H3206	H4390		H7339

Y las calles de la ciudad serán llenas de muchachos y muchachas, que jugarán en las calles.

6	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	כִּי	יִפָּלֵא	בְּעֵינֵי	שְׁאֵרִית	
	Así	ha–dicho	Yahweh	de–los–ejércitos	Si	es–maravilloso	en–ojos–de	remanente–de	
	H3541	H0559	H3068			H6381		H7611	

הָעָם	הַזֶּה	בַּיָמִים	הָהֵם	גַּם־	בְּעֵינַי	יִפָּלֵא	נְאֻם	
el–pueblo	este	en–los–días	aquellos	también	en–mis–ojos	será–maravilloso	oráculo–de	
	H2088	H3117	H1992	H1571		H6381	H5002	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	
P	de–los–ejércitos	Yahweh	
		H3068	

Así dice Jehová de los ejércitos: Si esto parecerá dificultoso á los ojos del resto de este pueblo en aquellos días, ¿también será dificultoso delante de mis ojos? dice Jehová de los ejércitos.

עַמִּי	אֶת־	מוֹשִׁיעַ	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	7
mi–pueblo	(marca–de–objeto)	salvando	He–aquí–yo	de–los–ejércitos	Yahweh	ha–dicho	Así	
	H0853	H3467	H2009		H3068	H0559	H3541	

הַשָּׁמֶשׁ׃	מְבוֹא	וּמֵאֶרֶץ	מִזְרָח	מֵאֶרֶץ
el–sol	puesta–de	y–de–tierra–de	oriente	de–tierra–de
H8121	H3996	H0776	H4217	H0776

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: He aquí, yo salvo mi pueblo de la tierra del oriente, y de la tierra donde se pone el sol;

לְעָם	לִי	וְהָיוּ־	יְרוּשָׁלִַם	בְּתוֹךְ	וְשָׁכְנוּ	אוֹתָם	וְהֵבֵאתִי	8
por–pueblo	para–mí	y–serán	Jerusalén	en–medio–de	y–habitarán	a–ellos	Y–los–traeré	
		H1961	H3389	H8432	H7931	H0853	H0935	

ס	וּבִצְדָקָה׃	בֶּאֱמֶת	לֵאלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה	וַאֲנִי
S	y–en–justicia	en–verdad	por–Dios	para–ellos	seré	y–yo
	H6666	H0571	H0430		H1961	H0589

Y traerélos, y habitarán en medio de Jerusalem; y me serán por pueblo, y yo seré á ellos por Dios con verdad y con justicia.

הַשֹּׁמְעִים	יְדֵיכֶם	תֶּחֱזַקְנָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	9
los–que–oyen	vuestras–manos	Sean–fortalecidas	de–los–ejércitos	Yahweh	ha–dicho	Así	
H8085	H3027	H2388		H3068	H0559	H3541	

אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	מִפִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֵת	הָאֵלֶּה	בַּיָּמִים	
que	los–profetas	de–boca–de	estas	las–palabras	(marca–de–objeto)	estos	en–los–días	
	H5030	H6310	H0428	H1697	H0853	H0428	H3117	

לְהִבָּנוֹת׃	הַהֵיכָל	צְבָאוֹת	יְהוָה	בֵּית־	יֻסַּד	בְּיוֹם	
para–ser–construido	el–templo	de–los–ejércitos	Yahweh	casa–de	fue–fundada	en–día	
H1129	H1964		H3068		H3245	H3117	

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Esfuércense vuestras manos, de vosotros los que oís en estos días estas palabras de la boca de los profetas, desde el día que se echó el cimiento á la casa de Jehová de los ejércitos, para edificar el templo.

וּשְׂכַר	נִהְיָה	לֹא	הָאָדָם	שְׂכַר	הָהֵם	הַיָּמִים	לִפְנֵי	כִּי	10
y–salario–de	había	no	el–hombre	salario–de	aquellos	los–días	antes–de	Porque	
H7939	H1961	H3808	H0120	H7939	H1992	H3117	H6440		

מִן־	שָׁלוֹם	אֵין־	וְלַבָּא	וְלַיּוֹצֵא	אֵינֶנָּה	הַבְּהֵמָה	
de	paz	no–había	y–para–el–que–entraba	y–para–el–que–salía	no–había	la–bestia	
	H7965	H0369	H0935	H3318	H0369	H0929	

בְּרֵעֵהוּ׃	אִישׁ	הָאָדָם	כָּל־	אֵת־	וַאֲשַׁלַּח	הַצָּר	
contra–su–prójimo	cada–uno	el–hombre	todo	(marca–de–objeto)	y–envié	el–adversario	
H7453	H0376	H0120	H3605	H0853	H7971		

Porque antes de estos días no ha habido paga de hombre, ni paga de bestia, ni hubo paz alguna para entrante ni para saliente, á causa del enemigo: y yo dejé todos los hombres, cada cual contra su compañero.

הַזֶּה	הָעָם	לִשְׁאֵרִית	אֲנִי	הָרִאשֹׁנִים	כַּיָּמִים	לֹא	וְעַתָּה		11
este	el–pueblo	para–el–remanente–de	yo	los–primeros	como–los–días	no	Y–ahora		
H2088		H7611	H0589	H7223	H3117	H3808	H6258		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	
de–los–ejércitos	Yahweh	oráculo–de	
	H3068	H5002	

Mas ahora no lo haré con el resto de este pueblo como en aquellos días pasados, dice Jehová de los ejércitos.

12

אֶת־	תִּתֵּן	וְהָאָרֶץ	פִּרְיָהּ	תִּתֵּן	הַגֶּפֶן	הַשָּׁלוֹם	זֶרַע	כִּי־
(marca-de-objeto)	dará	y-la-tierra	su-fruto	dará	la-vid	la-paz	semilla-de	Porque
H0853	H5414	H0776	H6529	H5414	H1612	H7965	H2233	

שְׁאֵרִית	אֶת־	וְהִנְחַלְתִּי	טַלָּם	יִתְּנוּ	וְהַשָּׁמַיִם	יְבוּלָהּ	
remanente-de	(marca-de-objeto)	y-haré-heredar	su-rocío	darán	y-los-cielos	su-producción	
H7611	H0853	H5157	H2919	H5414	H8064	H2981	

אֵלֶּה׃	כָּל־	אֶת־	הַזֶּה	הָעָם	
esto	todo	(marca-de-objeto)	este	el-pueblo	
H0428	H3605	H0853	H2088		

Porque habrá simiente de paz; la vid dará su fruto, y dará su producto la tierra, y los cielos darán su rocío; y haré que el resto de este pueblo posea todo esto.

13

יִשְׂרָאֵל	וּבֵית	יְהוּדָה	בֵּית	בַּגּוֹיִם	קְלָלָה	הֱיִיתֶם	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	
Israel	y-casa-de	Judá	casa-de	entre-las-naciones	maldición	fuisteis	como	Y-será	
H3478		H3063			H7045	H1961		H1961	

תֶּחֱזַקְנָה	תִּירָאוּ	אַל־	בְּרָכָה	וְהְיִיתֶם	אֶתְכֶם	אוֹשִׁיעַ	כֵּן
sean-fortalecidas	temáis	no	bendición	y-seréis	a-vosotros	os-salvaré	así
H2388	H3372	H0408	H1293	H1961	H0853	H3467	

ס	יְדֵיכֶם׃	
S	vuestras-manos	
	H3027	

Y será que como fuisteis maldición entre las gentes, oh casa de Judá y casa de Israel, así os salvaré, y seréis bendición. No temáis, mas esfuércense vuestras manos.

14

לָכֶם	לְהָרַע	זָמַמְתִּי	כַּאֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
a-vosotros	hacer-mal	pensé	Como	de-los-ejércitos	Yahweh	ha-dicho	así	Porque
		H2161			H3068	H0559	H3541	

וְלֹא	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֹתִי	אֲבֹתֵיכֶם	בְּהַקְצִיף
y-no	de-los-ejércitos	Yahweh	dijo	a-mí	vuestros-padres	cuando-provocaron-a-ira
H3808		H3068	H0559	H0853	H0001	H7107

נִחַמְתִּי׃
me-arrepentí
H5162

Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos: Como pensé haceros mal cuando vuestros padres me provocaron á ira, dice Jehová de los ejércitos, y no me arrepentí;

15

יְרוּשָׁלַם	אֶת־	לְהֵיטִיב	הָאֵלֶּה	בַּיָּמִים	זָמַמְתִּי	שַׁבְתִּי	כֵּן	
Jerusalén	(marca-de-objeto)	hacer-bien	estos	en-los-días	he-pensado	he-vuelto	Así	
H3389	H0853	H3190	H0428	H3117	H2161	H7725		

תִּירָאוּ׃	אַל־	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶת־
temáis	no	Judá	casa-de	y-(marca-de-objeto)
H3372	H0408	H3063		H0853

Así tornando he pensado de hacer bien á Jerusalem y á la casa de Judá en estos días: no temáis.

16

רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	אֱמֶת	דַּבְּרוּ	תַּעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	
su-prójimo	(marca-de-objeto)	cada-uno	verdad	Hablad	haréis	que	las-palabras	Estas	
H7453	H0854	H0376	H0571	H1696			H1697	H0428	

בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃	שִׁפְטוּ	שָׁלוֹם	וּמִשְׁפַּט	אֱמֶת
en-vuestras-puertas	juzgad	paz	y-juicio-de	verdad
H8179	H8199	H7965	H4941	H0571

Estas son las cosas que habéis de hacer: Hablad verdad cada cual con su prójimo; juzgad en vuestras puertas verdad y juicio de paz:

17

בִּלְבַבְכֶם	תַּחְשְׁבוּ	אַל־	רֵעֵהוּ	רָעַת	אֶת־	וְאִישׁ	
en–vuestro–corazón	penséis	no	su–prójimo	mal–de	(marca–de–objeto)	Y–cada–uno	
H3824	H2803	H0408	H7453		H0853	H0376	

שָׂנֵאתִי	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	כִּי	תֶּאֱהָבוּ	אַל־	שֶׁקֶר	וּשְׁבֻעַת
odio	que	esto	todo	(marca–de–objeto)	porque	améis	no	mentira	y–juramento–de
H8130		H0428	H3605	H0853		H0157	H0408	H8267	H7621

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־
S	Yahweh	oráculo–de
	H3068	H5002

Y ninguno de vosotros piense mal en su corazón contra su prójimo, ni améis juramento falso: porque todas estas son cosas que aborrezco, dice Jehová.

18

לֵאמֹר׃	אֵלַי	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
diciendo	a–mí	de–los–ejércitos	Yahweh	palabra–de	Y–fue	
H0559	H0413		H3068	H1697	H1961	

Y fué á mí palabra de Jehová de los ejércitos, diciendo:

19

הַחֲמִישִׁי	וְצוֹם	הָרְבִיעִי	צוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
el–quinto	y–ayuno–de	el–cuarto	ayuno–de	de–los–ejércitos	Yahweh	ha–dicho	Así
H2549	H6685	H7243	H6685		H3068	H0559	H3541

לְשָׂשׂוֹן	יְהוּדָה	לְבֵית־	יִהְיֶה	הָעֲשִׂירִי	וְצוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְצוֹם
para–gozo	Judá	para–casa–de	será	el–décimo	y–ayuno–de	el–séptimo	y–ayuno–de
H8342	H3063		H1961	H6224	H6685	H7637	H6685

פ	אֱהָבוּ׃	וְהַשָּׁלוֹם	וְהָאֱמֶת	טוֹבִים	וּלְמֹעֲדִים	וּלְשִׂמְחָה
P	amad	y–la–paz	y–la–verdad	buenas	y–para–fiestas	y–para–alegría
	H0157	H7965	H0571		H4150	H8057

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: El ayuno del cuarto mes, y el ayuno del quinto, y el ayuno del séptimo, y el ayuno del décimo, se tornarán á la casa de Judá en gozo y alegría, y en festivas solemnidades. Amad pues verdad y paz.

20

וְיוֹשְׁבֵי	עַמִּים	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר	עֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
y–habitantes–de	pueblos	vendrán	que	Aún	de–los–ejércitos	Yahweh	ha–dicho	Así
H3427		H0935		H5750		H3068	H0559	H3541

רַבּוֹת׃	עָרִים
muchas	ciudades

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Aun vendrán pueblos, y moradores de muchas ciudades;

21

לְחַלּוֹת	הָלוֹךְ	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אַחַת	אֶל־	אַחַת	יוֹשְׁבֵי	וְהָלְכוּ
a–suplicar	yendo	Vayamos	diciendo	otra	a	una	habitantes–de	E–irán
	H1980	H3212	H0559	H0259	H0413	H0259	H3427	H1980

צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	וּלְבַקֵּשׁ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	
de–los–ejércitos	Yahweh	(marca–de–objeto)	y–a–buscar	Yahweh	rostro–de	(marca–de–objeto)	
	H3068	H0853	H1245	H3068	H6440	H0853	

אֲנִי׃	גַּם־	אֵלֵכָה
yo	también	Iré
H0589	H1571	H3212

Y vendrán los moradores de la una á la otra, y dirán: Vamos á implorar el favor de Jehová, y á buscar á Jehová de los ejércitos. Yo también iré.

יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	עֲצוּמִים	וְגוֹיִם	רַבִּים	עַמִּים	וּבָאוּ	22
Yahweh	(marca-de-objeto)	a-buscar	poderosas	y-naciones	muchos	pueblos	Y-vendrán	
H3068	H0853	H1245	H6099				H0935	

ס	יְהוָה׃	פְּנֵי	אֶת־	וּלְחַלּוֹת	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	צְבָאוֹת	
S	Yahweh	rostro-de	(marca-de-objeto)	y-a-suplicar	en-Jerusalén	de-los-ejércitos	
	H3068	H6440	H0853		H3389		

Y vendrán muchos pueblos y fuertes naciones á buscar á Jehová de los ejércitos en Jerusalem, y á implorar el favor de Jehová.

עֲשָׂרָה	יַחֲזִיקוּ	אֲשֶׁר	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	23
diez	asirán	que	aquellos	En-los-días	de-los-ejércitos	Yahweh	ha-dicho	Así	
H6235	H2388		H1992	H3117		H3068	H0559	H3541	

לֵאמֹר	יְהוּדִי	אִישׁ	בִּכְנַף	וְהֶחֱזִיקוּ	הַגּוֹיִם	לְשֹׁנוֹת	מִכֹּל	אֲנָשִׁים
diciendo	judío	hombre	de-orla-de	y-asirán	las-naciones	lenguas-de	de-todas	hombres
H0559	H3064	H0376	H3671	H2388		H3956	H3605	H0376

ס	עִמָּכֶם׃	אֱלֹהִים	שָׁמַעְנוּ	כִּי	עִמָּכֶם	נֵלְכָה	
S	con-vosotros	Dios	hemos-oído	porque	con-vosotros	Iremos	
		H0430	H8085			H3212	

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: En aquellos días acontecerá que diez hombres de todas las lenguas de las gentes, trabarán de la falda de un Judío, diciendo: Iremos con vosotros, porque hemos oído que Dios está con vosotros.

Chapter 9

כִּי	מְנֻחָתוֹ	וְדַמֶּשֶׂק	חַדְרָךְ	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	דְּבַר־	מַשָּׂא	1
porque	su-reposo	y-Damasco	Hadrac	en-tierra-de	Yahweh	palabra-de	Carga	
	H4496	H1834	H2317	H0776	H3068	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	וְכָל	אָדָם	עֵין	לַיהוָה		
Israel	tribus-de	y-todas	hombre	ojo-de	para-Yahweh		
H3478	H7626	H3605	H0120		H3068		

CARGA de la palabra de Jehová contra tierra de Hadrach, y de Damasco su reposo: porque á Jehová están vueltos los ojos de los hombres, y de todas las tribus de Israel.

מְאֹד׃	חֲכָמָה	כִּי	וְצִידוֹן	צֹר	בָּהּ	תִּגְבַּל־	חֲמָת	וְגַם־	2
muy	sabia	porque	y-Sidón	Tiro	con-ella	limitará	Hamat	Y-también	
H3966	H2449		H6721	H6865		H1379	H2574	H1571	

Y también Hamath tendrá término en ella; Tiro y Sidón, aunque muy sabia sea.

כְּטִיט	וְחָרוּץ	כֶּעָפָר	כֶּסֶף	וַתִּצְבָּר־	לָהּ	מָצוֹר	צֹר	וַתִּבֶן	3
como-lodo-de	y-oro	como-polvo	plata	y-amontonaron	para-sí	fortaleza	Tiro	Y-edificó	
H2916		H6083	H3701	H6651		H4692	H6865	H1129	

חוּצוֹת׃
calles
H2351

Bien que Tiro se edificó fortaleza, y amontonó plata como polvo, y oro como lodo de las calles,

בָּאֵשׁ	וְהִיא	חֵילָהּ	בַּיָּם	וְהִכָּהּ	יְורַשֶּׁנָּה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	4
con–fuego	y–ella	su–riqueza	en–el–mar	y–golpeará	la–desposeerá	el–Señor	He–aquí	
H0784	H1931	H2428	H3220	H5221	H3423	H0136	H2009	

תֵּאָכֵל׃	
será–consumida	
H0398	

He aquí, el Señor la empobrecerá, y herirá en la mar su fortaleza, y ella será consumida de fuego.

הֹבִישׁ	כִּי־	וְעֶקְרוֹן	מְאֹד	וְתָחֵיל	וְעַזָּה	וְתִירָא	אַשְׁקְלוֹן	תֵּרֶא	5
ha–sido–avergonzada	porque	y–Ecrón	mucho	y–temblará	y–Gaza	y–temerá	Ascalón	Verá	
H0954		H6138	H3966		H5804	H3372	H0831	H7200	

תֵּשֵׁב׃	לֹא	וְאַשְׁקְלוֹן	מֵעַזָּה	מֶלֶךְ	וְאָבַד	מָבְטָהּ
será–habitada	no	y–Ascalón	de–Gaza	rey	y–perecerá	su–esperanza
H3427	H3808	H0831	H5804	H4428	H0006	H4007

Ascalón verá, y temerá; Gaza también, y se dolerá en gran manera: asimismo Ecrón, porque su esperanza será confundida; y de Gaza perecerá el rey, y Ascalón no será habitada.

פְּלִשְׁתִּים׃	גְּאוֹן	וְהִכְרַתִּי	בְּאַשְׁדּוֹד	מַמְזֵר	וְיָשַׁב	6
filisteos	orgullo–de	y–cortaré	en–Asdod	mestizo	Y–habitará	
H6430	H1347	H3772	H0795	H4464	H3427	

Y habitará en Asdod un extranjero, y yo talaré la soberbia de los Palestinos;

וְנִשְׁאַר	שִׁנָּיו	מִבֵּין	וְשִׁקֻּצָיו	מִפִּיו	דָּמָיו	וַהֲסִרֹתִי	7
y–quedará	sus–dientes	de–entre	y–sus–abominaciones	de–su–boca	sus–sangres	Y–quitaré	
H7604	H8127	H0996	H8251	H6310	H1818	H5493	

כִּיבוּסִי׃	וְעֶקְרוֹן	בִּיהוּדָה	כְּאַלָּף	וְהָיָה	לֵאלֹהֵינוּ	הוּא	גַּם־
como–el–jebuseo	y–Ecrón	en–Judá	como–jefe	y–será	para–nuestro–Dios	él	también
H2983	H6138	H3063		H1961	H0430	H1931	H1571

Y quitaré sus sangres de su boca, y sus abominaciones de sus dientes, y quedarán ellos también para nuestro Dios, y serán como capitanes en Judá, y Ecrón como el Jebuseo.

יַעֲבֹר	וְלֹא־	וּמִשָּׁב	מֵעֹבֵר	מִצָּבָה	לְבֵיתִי	וְחָנִיתִי	8
pasará	y–no	y–del–que–vuelve	del–que–pasa	como–guarnición	para–mi–casa	Y–acamparé	
	H3808	H7725		H4675		H2583	

ס	בְּעֵינָי׃	רָאִיתִי	עַתָּה	כִּי	נֹגֵשׂ	עוֹד	עֲלֵיהֶם
S	con–mis–ojos	he–visto	ahora	porque	opresor	más	sobre–ellos
		H7200	H6258		H5065	H5750	

Y seré real de ejército á mi casa, á causa del que va y del que viene: y no pasará más sobre ellos angustiador; porque ahora miré con mis ojos.

מַלְכֵּךְ	הִנֵּה	יְרוּשָׁלִַם	בַּת	הָרִיעִי	צִיּוֹן	בַּת־	מְאֹד	גִּילִי	9
tu–rey	he–aquí	Jerusalén	hija–de	da–voces–de–júbilo	Sion	hija–de	mucho	Regocíjate	
H4428	H2009	H3389	H1323	H7321	H6726	H1323	H3966	H1523	

עַיִר	וְעַל־	חֲמוֹר	עַל־	וְרֹכֵב	עָנִי	הוּא	וְנוֹשָׁע	צַדִּיק	לָךְ	יָבוֹא
pollino	y–sobre	asno	sobre	y–cabalgando	humilde	él	y–salvado	justo	a–ti	viene
H5895		H2543		H7392	H6041	H1931	H3467	H6662		H0935

בֶּן־	אֲתֹנוֹת׃
hijo–de	asnas
	H0860

Alégrate mucho, hija de Sión; da voces de júbilo, hija de Jerusalem: he aquí, tu rey vendrá á ti, justo y salvador, humilde, y cabalgando sobre un asno, así sobre un pollino hijo de asna.

מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	וְנִכְרְתָה	מִירוּשָׁלִַם	וְסוּס	מֵאֶפְרַיִם	רֶכֶב	וְהִכְרַתִּי־		10
guerra	arco–de	y–será–cortado	de–Jerusalén	y–caballo	de–Efraín	carro	Y–cortaré		
H4421	H7198	H3772	H3389		H0669	H7393	H3772		

עַד־	וּמִנָּהָר	יָם	עַד־	מַיִם	וּמָשְׁלוֹ	לַגּוֹיִם	שָׁלוֹם	וְדִבֶּר
hasta	y–de–río	mar	hasta	de–mar	y–su–dominio	a–las–naciones	paz	y–hablará
H5704	H5104	H3220	H5704	H3220			H7965	H1696

אַפְסֵי־	אָרֶץ׃
confines–de	tierra
	H0776

Y de Ephraim destruiré los carros, y los caballos de Jerusalem; y los arcos de guerra serán quebrados: y hablará paz á las gentes; y su señorío será de mar á mar, y desde el río hasta los fines de la tierra.

אֵין	מִבּוֹר	אֲסִירַיִךְ	שִׁלַּחְתִּי	בְּרִיתֵךְ	בְּדַם־	אַתְּ	גַּם־		11
no–hay	de–cisterna	tus–prisioneros	he–enviado	tu–pacto	por–sangre–de	tú	También		
H0369		H0615	H7971	H1285	H1818		H1571		

בּוֹ׃	מָיִם
en–ella	agua
	H4325

Y tú también por la sangre de tu pacto serás salva; yo he sacado tus presos del aljibe en que no hay agua.

מִשְׁנֶה	מַגִּיד	הַיּוֹם	גַּם־	הַתִּקְוָה	אֲסִירֵי	לִבְצָרוֹן	שׁוּבוּ		12
doble	anunciando	el–día	también	la–esperanza	prisioneros–de	a–la–fortaleza	Volved		
H4932	H5046	H3117	H1571		H0615	H1225	H7725		

לָךְ׃	אָשִׁיב
a–ti	devolveré
	H7725

Tornaos á la fortaleza, oh presos de esperanza: hoy también os anuncio que os daré doblado.

בָּנַיִךְ	וְעוֹרַרְתִּי	אֶפְרַיִם	מִלֵּאתִי	קֶשֶׁת	יְהוּדָה	לִי	דָּרַכְתִּי	כִּי־	13
tus–hijos	y–despertaré	Efraín	he–llenado	arco	Judá	para–mí	he–tensado	Porque	
	H5782	H0669	H4390	H7198	H3063		H1869		

גִּבּוֹר׃	כְּחֶרֶב	וְשַׁמְתִּיךְ	יָוָן	בָּנַיִךְ	עַל־	צִיּוֹן	
valiente	como–espada–de	y–te–pondré	Grecia	tus–hijos	contra	Sion	
H1368	H2719		H3120			H6726	

Porque entesado he para mí á Judá como arco, henchí á Ephraim; y despertaré tus hijos, oh Sión, contra tus hijos, oh Grecia, y te pondré como espada de valiente.

יְהוָה	וַאדֹנָי	חִצּוֹ	כַּבָּרָק	וְיָצָא	יֵרָאֶה	עֲלֵיהֶם	וַיהוָה		14
Yahweh	y–el–Señor	su–flecha	como–relámpago	y–saldrá	aparecerá	sobre–ellos	Y–Yahweh		
H3069	H0136	H2671		H3318	H7200		H3068		

תֵּימָן׃	בְּסַעֲרוֹת	וְהָלַךְ	יִתְקָע	בַּשּׁוֹפָר	
el–sur	en–torbellinos–de	e–irá	tocará	con–el–shofar	
H8486		H1980	H8628	H7782	

Y Jehová será visto sobre ellos, y su dardo saldrá como relámpago: y el Señor Jehová tocará trompeta, é irá como torbellinos del austro.

קֶלַע	אַבְנֵי־	וְכָבְשׁוּ	וְאָכְלוּ	עֲלֵיהֶם	יָגֵן	צְבָאוֹת	יְהוָה	15
honda	piedras–de	y–someterán	y–devorarán	sobre–ellos	defenderá	de–los–ejércitos	Yahweh	
H0068		H3533	H0398		H1598		H3068	

מִזְבֵּחַ׃	כְּזָוִיּוֹת	כַּמִּזְרָק	וּמָלְאוּ	יַיִן	כְּמוֹ־	הָמוּ	וְשָׁתוּ
altar	como–esquinas–de	como–el–tazón	y–se–llenarán	vino	como	rugirán	y–beberán
H4196	H2106	H4219	H4390	H3196	H3644	H1993	H8354

Jehová de los ejércitos los amparará, y ellos devorarán, y sujetarán á las piedras de la honda, y beberán, y harán estrépito como tomados del vino; y se llenarán como cuenco, ó como los lados del altar.

כִּי	עַמּוֹ	כְּצֹאן	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעָם	16
porque	su–pueblo	como–rebaño	aquel	en–el–día	su–Dios	Yahweh	Y–los–salvará	
		H6629	H1931	H3117	H0430	H3068	H3467	

אַדְמָתוֹ׃	עַל־	מְתְנוֹסְסוֹת	נֵזֶר	אַבְנֵי־	
su–tierra	sobre	reluciendo	corona	piedras–de	
H0127		H5264	H5145	H0068	

Y los salvará en aquel día Jehová su Dios como á rebaño de su pueblo: porque serán engrandecidos en su tierra como piedras de corona.

יְנוֹבֵב	וְתִירוֹשׁ	בָּחוּרִים	דָּגָן	יָפְיוֹ	וּמַה־	טּוּבוֹ	מַה־	כִּי	17
hará–florecer	y–mosto	jóvenes	grano	su–hermosura	y–qué	su–bondad	qué	Porque	
H5107	H8492	H0970	H1715	H3308	H4100	H2898	H4100		

בְּתֻלוֹת׃
doncellas
H1330

Porque ¡cuánta es su bondad, y cuánta su hermosura! El trigo alegrará á los mancebos, y el vino á las doncellas.

Chapter 10

חֲזִיזִים	עֹשֶׂה	יְהוָה	מַלְקוֹשׁ	בְּעֵת	מָטָר	מֵיְהוָה	שַׁאֲלוּ	1
relámpagos	hacedor–de	Yahweh	lluvia–tardía	en–tiempo–de	lluvia	de–Yahweh	Pedid	
H2385		H3068	H4456	H6256	H4306	H3068	H7592	

בַּשָּׂדֶה׃	עֵשֶׂב	לְאִישׁ	לָהֶם	יִתֵּן	גֶּשֶׁם	וּמְטַר־
en–el–campo	hierba	a–cada–hombre	a–ellos	dará	aguacero	y–lluvia–de
	H6212	H0376	H1992	H5414	H1653	H4306

PEDID á Jehová lluvia en la sazón tardía: Jehová hará relámpagos, y os dará lluvia abundante, y hierba en el campo á cada uno.

וַחֲלֹמוֹת	שֶׁקֶר	חָזוּ	וְהַקֹּסְמִים	אָוֶן	דִּבְּרוּ־	הַתְּרָפִים	כִּי	2
y–sueños	mentira	han–visto	y–los–adivinos	vanidad	han–hablado	los–terafines	Porque	
H2472	H8267	H2372	H7080	H0205	H1696	H8655		

יַעֲנוּ	צֹאן	כְּמוֹ־	נָסְעוּ	כֵּן	עַל־	יְנַחֲמוּן	הֶבֶל	יְדַבְּרוּ	הַשָּׁוְא
son–afligidos	rebaño	como	partieron	eso	por	consuelan	vanidad	hablan	de–falsedad
	H6629	H3644	H5265			H5162	H1892	H1696	H7723

פ	רֹעֶה׃	אֵין	כִּי־	
P	pastor	no–hay	porque	
		H0369		

Porque las imágenes han hablado vanidad, y los adivinos han visto mentira, y han hablado sueños vanos, en vano consuelan: por lo cual se fueron ellos como ovejas, fueron humillados porque no tuvieron pastor.

כִּי־ porque
אֶפְקֹד castigaré
הָעַתּוּדִים los-machos-cabríos H6260
וְעַל־ y-contra
אַפִּי mi-ira H0639
חָרָה se-ha-encendido H2734
הָרֹעִים los-pastores
עַל־ Contra 3

בֵּית casa-de
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
עֶדְרוֹ su-rebaño H5739
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
צְבָאוֹת de-los-ejércitos
יְהוָה Yahweh H3068
פָּקַד ha-visitado

בַּמִּלְחָמָה׃ en-la-guerra H4421
הוֹדוֹ su-majestad H1935
כְּסוּס como-caballo-de
אוֹתָם a-ellos H0853
וְשָׂם y-pondrá
יְהוּדָה Judá H3063

Contra los pastores se ha encendido mi enojo, y castigaré los machos de cabrío: mas Jehová de los ejércitos visitará su rebaño, la casa de Judá, y tornarálos como su caballo de honor en la guerra.

כָּל־ todo H3605
יֵצֵא saldrá H3318
מִמֶּנּוּ de-él
מִלְחָמָה guerra H4421
קֶשֶׁת arco-de H7198
מִמֶּנּוּ de-él
יָתֵד estaca H3489
מִמֶּנּוּ de-él
פִּנָּה piedra-angular H6438
מִמֶּנּוּ De-él 4

יַחְדָּו׃ juntos
נוֹגֵשׂ opresor H5065

De él saldrá el ángulo, de él la clavija, de él el arco de la guerra, de él también todo apremiador.

כִּי porque
וְנִלְחֲמוּ y-pelearán
בַּמִּלְחָמָה en-la-guerra H4421
חוּצוֹת calles H2351
בְּטִיט en-lodo-de H2916
בּוֹסִים pisoteando H0947
כִּגְבֹרִים como-valientes H1368
וְהָיוּ Y-serán H1961 5

סוּסִים׃ caballos
רֹכְבֵי jinetes-de H7392
וְהֹבִישׁוּ y-avergonzarán H3001
עִמָּם con-ellos
יְהוָה Yahweh H3068

Y serán como valientes, que en la batalla pisan al enemigo en el lodo de las calles; y pelearán, porque Jehová será con ellos; y los que cabalgan en caballos serán avergonzados.

אוֹשִׁיעַ salvaré H3467
יוֹסֵף José H3130
בֵּית casa-de
וְאֶת־ y-(marca-de-objeto) H0853
יְהוּדָה Judá H3063
בֵּית casa-de
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853
וְהוֹשַׁבְתִּים y-los-haré-volver H7725
וְנִבְרְתָי Y-fortaleceré H1396 6

לֹא־ no H3808
כַּאֲשֶׁר como
וְהָיוּ y-serán H1961
רְחַמְתִּים me-he-compadecido-de-ellos H7355
כִּי porque

וְאֶעֱנֵם׃ y-les-responderé
אֱלֹהֵיהֶם su-Dios H0430
יְהוָה Yahweh H3068
אֲנִי yo H0589
כִּי porque
זְנַחְתִּים los-hubiera-rechazado

Porque yo fortificaré la casa de Judá, y guardaré la casa de José; y harélos volver, porque de ellos tendré piedad; y serán como si no los hubiera desechado; porque yo soy Jehová su Dios, que los oiré.

יִרְאוּ verán H7200
וּבְנֵיהֶם y-sus-hijos
יַיִן vino H3196
כְּמוֹ־ como H3644
לִבָּם su-corazón
וְשָׂמַח y-se-alegrará H8055
אֶפְרַיִם Efraín H0669
כְּגִבּוֹר como-valiente H1368
וְהָיוּ Y-serán H1961 7

בַּיהוָה׃ en-Yahweh H3068
לִבָּם su-corazón
יָגֵל se-gozará H1523
וְשָׂמְחוּ y-se-alegrarán H8055

Y será Ephraim como valiente, y alegraráse su corazón como de vino: sus hijos también verán y se alegrarán; su corazón se gozará en Jehová.

כְּמוֹ	וְרָבוּ	פְּדִיתִים	כִּי	וַאֲקַבְּצֵם	לָהֶם	אֶשְׁרְקָה	8
como	y-se-multiplicarán	los-he-redimido	porque	y-los-reuniré	a-ellos	Les-silbaré	
H3644		H6299		H6908		H8319	

רָבּוּ׃	
se-multiplicaron	

Yo les silbaré y los juntaré, porque los he redimido; y serán multiplicados como fueron multiplicados.

וְחָיוּ	יִזְכְּרוּנִי	וּבַמֶּרְחַקִּים	בָּעַמִּים	וְאֶזְרָעֵם	9
y-vivirán	se-acordarán-de-mí	y-en-los-lugares-lejanos	entre-los-pueblos	Y-los-sembraré	
H2421	H2142	H4801		H2232	

וְשָׁבוּ׃	בְּנֵיהֶם	אֶת־
y-volverán	sus-hijos	(marca-de-objeto)
H7725		H0854

Bien que los sembraré entre los pueblos, aun en lejanos países se acordarán de mí; y vivirán con sus hijos, y tornarán.

גִּלְעָד	אֶרֶץ	וְאֶל־	אֲקַבְּצֵם	וּמֵאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וַהֲשִׁיבוֹתִים	10
Galaad	tierra-de	y-a	los-reuniré	y-de-Asiria	Egipto	de-tierra-de	Y-los-haré-volver	
H1568	H0776	H0413	H6908	H0804	H4714	H0776	H7725	

לָהֶם׃	יִמָּצֵא	וְלֹא	אֲבִיאֵם	וּלְבָנוֹן
para-ellos	se-hallará	y-no	los-traeré	y-Líbano
	H4672	H3808	H0935	H3844

Porque yo los tornaré de la tierra de Egipto, y los recogeré de la Asiria; y traerélos á la tierra de Galaad y del Líbano, y no les bastará.

כֹּל	וְהֻכָּה	גַּלִּים	בַּיָּם	וְהָכָה	צָרָה	בַּיָּם	וְעָבַר	11
todas	y-se-secarán	olas	en-el-mar	y-golpeará	angustia	por-el-mar	Y-pasará	
H3605	H3001	H1530	H3220	H5221		H3220		

יָסוּר׃	מִצְרַיִם	וְשֵׁבֶט	אַשּׁוּר	גְּאוֹן	וְהוּרַד	יְאֹר	מְצוּלוֹת
se-apartará	Egipto	y-cetro-de	Asiria	orgullo-de	y-será-derribado	el-Nilo	profundidades-de
H5493	H4714	H7626	H0804	H1347	H3381	H2975	H4688

Y la tribulación pasará por la mar, y en la mar herirá las ondas, y se secarán todas las honduras del río: y la soberbia del Assur será derribada, y se perderá el cetro de Egipto.

ס	יְהוָה׃	נְאֻם	יִתְהַלָּכוּ	וּבִשְׁמוֹ	בַּיהוָה	וְגִבַּרְתִּים	12
S	Yahweh	oráculo-de	caminarán	y-en-su-nombre	en-Yahweh	Y-los-fortaleceré	
	H3068	H5002	H1980	H8034	H3068	H1396	

Y yo los fortificaré en Jehová, y caminarán en su nombre, dice Jehová.

Chapter 11

בַּאֲרָזֶיךָ׃	אֵשׁ	וְתֹאכַל	דְּלָתֶיךָ	לְבָנוֹן	פְּתַח	1
tus-cedros	fuego	y-consumirá	tus-puertas	Líbano	Abre	
H0730	H0784	H0398		H3844		

OH Líbano, abre tus puertas, y queme fuego tus cedros.

הֵילִ֣ילוּ	שֻׁדַּ֔דוּ	אַדִּרִ֖ים	אֲשֶׁ֑ר	אֶ֣רֶז	נָפַ֔ל	כִּֽי־	בְּרוֹשׁ֙	הֵילֶ֔ל	2
aullad	han-sido-destruidos	los-majestuosos	que	cedro	ha-caído	porque	cipres	Aulla	
H3213	H7703	H0117		H0730	H5307		H1265	H3213	

):הַבָּצִֽיר(	]הבצור[	יַ֣עַר	יָרַ֔ד	כִּ֥י	בָּשָׁ֖ן	אַלּוֹנֵ֥י
el-inaccesible		bosque	ha-caído	porque	Basán	encinas-de
H1208	H1208		H3381		H1316	H0437

Aulla, oh haya, porque el cedro cayó, porque los magníficos son talados. Aullad, alcornoques de Basán, porque el fuerte monte es derribado.

שַׁאֲנַ֣ת	קוֹל֮	אַדַּרְתָּם֒	שֻׁדְּדָ֗ה	כִּ֚י	הָרֹעִ֔ים	יְלֶלַ֖ת	קוֹל֙	3
rugido-de	voz-de	su-majestad	ha-sido-destruida	porque	los-pastores	aullido-de	Voz-de	
H7581		H0155	H7703			H3215		

ס	:הַיַּרְדֵּ֑ן	גְּא֣וֹן	שֻׁדָּ֔ד	כִּ֥י	כְפִירִ֖ים
S	el-Jordán	orgullo-de	ha-sido-destruido	porque	leoncillos
	H3383	H1347	H7703		

Voz de aullido de pastores, porque su magnificencia es asolada; estruendo de bramidos de cachorros de leones, porque la soberbia del Jordán es destruída.

:הַהֲרֵגָֽה	צֹ֣אן	אֶת־	רְעֵ֔ה	אֱלֹהַ֖י	יְהוָ֑ה	אָמַ֣ר	כֹּ֚ה	4
la-matanza	rebaño-de	(marca-de-objeto)	Apacienta	mi-Dios	Yahweh	ha-dicho	Así	
H2028	H6629	H0853		H0430	H3068	H0559	H3541	

Así ha dicho Jehová mi Dios: Apacienta las ovejas de la matanza;

יֹאמַ֔ר	וּמֹכְרֵיהֶ֖ן	יֶאְשְׁמ֑וּ	וְלֹ֣א	יַהַרְגֵ֔ן	קֹנֵיהֶ֖ן	אֲשֶׁ֣ר	5
dicen	y-sus-vendedores	se-sienten-culpables	y-no	las-matan	sus-compradores	Que	
H0559	H4376	H0816	H3808	H2026	H7069		

עֲלֵיהֶֽן׃	יַחְמ֖וֹל	לֹ֣א	וְרֹעֵיהֶ֔ם	וַאֶעְשַׁ֑ר	יְהוָ֣ה	בָּר֔וּךְ	
de-ellas	tienen-compasión	no	y-sus-pastores	y-me-he-enriquecido	Yahweh	Bendito-sea	
	H2550	H3808		H6238	H3068	H1288	

A las cuales mataban sus compradores, y no se tenían por culpables; y el que las vendía, decía: Bendito sea Jehová, que he enriquecido; ni sus pastores tenían piedad de ellas.

נְאֻם־	הָאָ֔רֶץ	יֹשְׁבֵ֖י	עַל־	עוֹד֙	אֶחְמ֣וֹל	לֹ֣א	כִּֽי־	6
oráculo-de	la-tierra	los-habitantes-de	de	más	tendré-compasión	no	Porque	
H5002	H0776	H3427		H5750	H2550	H3808		

אִ֣ישׁ	הָאָדָ֗ם	אֶת־	מַמְצִ֣יא	אָנֹכִ֔י	וְהִנֵּ֖ה	יְהוָ֑ה	
cada-uno	el-hombre	(marca-de-objeto)	hago-encontrar	yo	y-he-aquí	Yahweh	
H0376	H0120	H0853	H4672	H0595	H2009	H3068	

וְלֹ֣א	הָאָ֔רֶץ	אֶת־	וְכִתְּת֖וּ	מַלְכּ֑וֹ	וּבְיַד֙	רֵעֵ֣הוּ	בְּיַד־	
y-no	la-tierra	(marca-de-objeto)	y-golpearán	su-rey	y-en-mano-de	su-prójimo	en-mano-de	
H3808	H0776	H0853	H3807	H4428	H3027	H7453	H3027	

מִיָּדָֽם׃	אַצִּֽיל	
de-su-mano	libraré	
H3027	H5337	

Por tanto, no más tendré piedad de los moradores de la tierra, dice Jehová: porque he aquí, yo entregaré los hombres, cada cual en mano de su compañero, y en mano de su rey; y quebrantarán la tierra, y yo no libraré de sus manos.

הַצֹּאן	עֲנִיֵּי	לָכֵן	הַהֲרֵגָה	צֹאן	אֶת־	וָאֶרְעֶה	7
el–rebaño	pobres–de	por–tanto	la–matanza	rebaño–de	(marca–de–objeto)	Y–apacentaré	
H6629	H6041		H2028	H6629	H0853		

חֹבְלִים	קָרָאתִי	וּלְאַחַד	נֹעַם	קָרָאתִי	לְאַחַד	מַקְלוֹת	שְׁנֵי	לִי	וָאֶקַּח־
Ataduras	llamé	y–al–otro	Gracia	llamé	al–uno	cayados	dos	para–mí	y–tomé
	H7121	H0259	H5278	H7121	H0259	H4731	H8147		H3947

הַצֹּאן׃	אֶת־	וָאֶרְעֶה
el–rebaño	(marca–de–objeto)	y–apacentaré
H6629	H0853	

Apacenté pues las ovejas de la matanza, es á saber, los pobres del rebaño. Y me tomé dos cayados; al uno puse por nombre Suavidad, y al otro Ataduras; y apacenté las ovejas.

נַפְשִׁי	וַתִּקְצַר	אֶחָד	בְּיֶרַח	הָרֹעִים	שְׁלֹשֶׁת	אֶת־	וָאַכְחֵד	8
mi–alma	y–se–impacientó	uno	en–mes	los–pastores	tres–de	(marca–de–objeto)	Y–destruí	
H5315		H0259	H3391		H7969	H0853	H3582	

בִּי׃	בָּחֲלָה	נַפְשָׁם	וְגַם־	בָּהֶם	
de–mí	se–aburrió	su–alma	y–también	con–ellos	
		H5315	H1571		

E hice matar tres pastores en un mes, y mi alma se angustió por ellos, y también el alma de ellos me aborreció á mí.

וְהַנִּכְחֶדֶת	תָּמוּת	הַמֻּתָּה	אֶתְכֶם	אֶרְעֶה	לֹא	וָאֹמַר	9
y–la–que–se–pierde	que–muera	la–que–muere	a–vosotros	os–apacentaré	no	Y–dije	
H3582	H4191	H4191	H0853		H3808	H0559	

בְּשַׂר	אֶת־	אִשָּׁה	תֹּאכַלְנָה	וְהַנִּשְׁאָרוֹת	תִּכָּחֵד		
carne–de	(marca–de–objeto)	cada–una	que–coman	y–las–que–quedan	que–se–pierda		
H1320	H0853	H0802	H0398	H7604	H3582		

רֵעוּתָהּ׃
su–compañera
H7468

Y dije: No os apacentaré; la que muriere, muera; y la que se perdiere, se pierda; y las que quedaren, que cada una coma la carne de su compañera.

אֹתוֹ	וָאֶגְדָּע	נֹעַם	אֶת־	מַקְלִי	אֶת־	וָאֶקַּח	10
a–él	y–lo–corté	Gracia	(marca–de–objeto)	mi–cayado	(marca–de–objeto)	Y–tomé	
H0853	H1438	H5278	H0853	H4731	H0853	H3947	

כָּל־	אֶת־	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	לְהָפֵיר
todos	(marca–de–objeto)	había–cortado	que	mi–pacto	(marca–de–objeto)	para–romper
H3605	H0854	H3772		H1285	H0853	

הָעַמִּים׃
los–pueblos

Tomé luego mi cayado Suavidad, y quebrélo, para deshacer mi pacto que concerté con todos los pueblos.

הַשֹּׁמְרִים	הַצֹּאן	עֲנִיֵּי	כֵּן	וַיֵּדְעוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַתֻּפַר	11
los–que–guardaban	el–rebaño	pobres–de	así	y–supieron	aquel	en–el–día	Y–fue–roto	
H8104	H6629	H6041		H3045	H1931	H3117		

הוּא׃	יְהוָה	דְּבַר־	כִּי	אֹתִי	
era	Yahweh	palabra–de	que	a–mí	
H1931	H3068	H1697		H0853	

Y fué deshecho en ese día, y así conocieron los pobres del rebaño que miran á mí, que era palabra de Jehová.

12 וָאֹמַר֙ אֲלֵיהֶ֔ם אִם־ט֥וֹב בְּעֵינֵיכֶ֖ם הָב֣וּ שְׂכָרִ֑י וְאִם־לֹ֣א חֲדָ֔לוּ
Y–dije a–ellos si es–bueno en–vuestros–ojos dad mi–salario y–si no dejadlo
H0559 H0413 H0853 H3366 H3335 H0413 H7993 H0559

וַיִּשְׁקְל֥וּ אֶת־שְׂכָרִ֖י שְׁלֹשִׁ֥ים כָּֽסֶף׃
y–pesaron (marca–de–objeto) mi–salario treinta de–plata
H8254 H0853 H7939 H7970 H3701

Y díjeles: Si os parece bien, dadme mi salario; y si no, dejadlo. Y pesaron para mi salario treinta piezas de plata.

13 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י הַשְׁלִיכֵ֥הוּ אֶל־הַיּוֹצֵ֖ר אֶ֣דֶר יְקָ֑ר אֲשֶׁ֥ר
Y–dijo Yahweh a–mí Échalo al el–alfarero esplendor–de el–precio que
H0559 H3068 H0413 H7993 H0413 H3335 H0145 H3366

יָקַ֥רְתִּי מֵעֲלֵיהֶ֖ם וָאֶקַּ֣ח אֶת־שְׁלֹשִׁ֔ים הַכֶּ֖סֶף וָאַשְׁלִ֥יךְ אֹת֛וֹ בֵּ֥ית יְהוָ֖ה אֶל־
fui–valorado de–ellos y–tomé (marca–de–objeto) treinta–de la–plata y–lo–arrojé a–él casa–de Yahweh al
H3365 H4480 H3947 H0853 H7970 H3701 H7993 H0853 H1004 H3068 H0413

הַיּוֹצֵֽר׃
el–alfarero
H3335

Y díjome Jehová: Echalo al tesorero, hermoso precio con que me han apreciado. Y tomé las treinta piezas de plata, y echélas en la casa de Jehová al tesorero.

14 וָאֶגְדַּ֣ע אֶת־מַקְלִ֔י אֶת־הַשֵּׁנִ֖י אֶת־הַחֲבָלִ֑ים לְהָפֵ֖ר
Y–corté (marca–de–objeto) mi–cayado el–segundo (marca–de–objeto) Ataduras para–romper
H1438 H0853 H4731 H8145 H0853 H2256 H6565

אֲחֻוַּ֥ת יְהוּדָ֖ה וּבֵ֥ין יִשְׂרָאֵֽל׃ ס
la–hermandad Judá y–entre Israel S
H0264 H3063 H0996 H3478

Quebré luego el otro mi cayado Ataduras, para romper la hermandad entre Judá é Israel.

15 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י עֹ֚ד קַח־לְךָ֔ כְּלִ֖י רֹ֣עֶה אִוֶּ֑לִי׃
Y–dijo Yahweh a–mí Aún toma para–ti instrumento–de pastor insensato
H0559 H3068 H0413 H5750 H3947 H0853 H7462 H0196

Y díjome Jehová: Toma aún el hato de un pastor insensato;

16 כִּ֣י הִנֵּ֤ה אָנֹכִי֙ מֵקִ֣ים רֹ֔עֶה בָּאָ֖רֶץ הַנִּכְחָדוֹת֙ לֹ֣א יִפְקֹ֔ד
Porque he–aquí yo levantando pastor en–la–tierra las–que–se–pierden no visitará
H3588 H2009 H0595 H6965 H7462 H0776 H5307 H3808 H6485

נַ֥עַר הַֽנִּבְרֶ֖כֶת לֹ֣א יְכַלְכֵּ֑ל וְהַנִּשְׁבֶּ֣רֶת לֹ֣א יִרְפָּ֔א לֹ֣א יְבַקֵּ֔שׁ
la–joven la–quebrada no sustentará y–la–quebrada no sanará no buscará
H5289 H5324 H3808 H3557 H7665 H3808 H7495 H3808 H1245

הַנִּצָּבָ֖ה לֹ֣א תְכַלְכֵּ֑ל וּבְשַׂ֥ר הַבְּרִיאָ֖ה יֹאכֵ֑ל וּפַרְסֵיהֶ֣ן יְפָרֵ֔ק׃ ס
la–que–está–en–pie no sustentará y–carne–de la–gorda comerá y–sus–pezuñas despedazará S
H5324 H3808 H3557 H1320 H1277 H0398 H6541 H6561

Porque he aquí, yo levanto pastor en la tierra, que no visitará las perdidas, no buscará la pequeña, no curará la perniquebrada, ni llevará la cansada á cuestas; sino que se comerá la carne de la gruesa, y romperá sus uñas.

וְעַל־ זְרוֹעוֹ עַל־ חֶרֶב הַצֹּאן עֹזְבִי הָאֱלִיל רֹעִי הוֹי 17
y–sobre su–brazo sobre espada el–rebaño que–abandona el–ídolo pastor–de Ay–de
H2220 H2719 H6629 H0457 H7473 H1945

כָּהֹה יְמִינוֹ וְעֵין תִּיבָּשׁ יָבֹשׁ זְרֹעוֹ יְמִינוֹ עֵין
oscurecerse su–derecha y–ojo–de se–secará secarse su–brazo su–derecha ojo–de
H3225 H3001 H3001 H2220 H3225

ס תִּכְהֶה׃
S se–oscurecerá

Mal haya el pastor de nada, que deja el ganado. Espada sobre su brazo, y sobre su ojo derecho: del todo se secará su brazo, y enteramente será su ojo derecho oscurecido.

Chapter 12

שָׁמַיִם נֹטֶה יְהוָה נְאֻם־ יִשְׂרָאֵל עַל־ יְהוָה דְּבַר־ מַשָּׂא 1
cielos que–extiende Yahweh oráculo–de Israel sobre Yahweh palabra–de Carga
H8064 H5186 H3068 H5002 H3478 H3068 H1697

פ בְּקִרְבּוֹ׃ אָדָם רוּחַ־ וְיֹצֵר וְיֹסֵד אֶרֶץ
P en–su–interior hombre espíritu–de y–que–forma y–que–funda tierra
H7130 H0120 H7307 H3335 H3245 H0776

CARGA de la palabra de Jehová acerca de Israel. Jehová, que extiende los cielos, y funda la tierra, y forma el espíritu del hombre dentro de él, ha dicho:

לְכָל־ רַעַל סַף־ יְרוּשָׁלִַם אֶת־ שָׂם אָנֹכִי הִנֵּה 2
para–todos vértigo copa–de Jerusalén (marca–de–objeto) poniendo yo He–aquí
H3605 H7478 H3389 H0853 H0595 H2009

יְרוּשָׁלִָם׃ עַל־ בַּמָּצוֹר יִהְיֶה יְהוּדָה עַל־ וְגַם סָבִיב הָעַמִּים
Jerusalén sobre en–el–sitio será Judá sobre y–también alrededor los–pueblos
H3389 H4692 H1961 H3063 H1571 H5439

He aquí, yo pongo á Jerusalem por vaso de temblor á todos los pueblos de alrededor cuando estén en el sitio contra Judá y contra Jerusalem.

לְכָל־ מְעָמָסָה אֶבֶן יְרוּשָׁלִַם אֶת־ אָשִׂים הַהוּא בַּיּוֹם־ וְהָיָה 3
para–todos pesada piedra Jerusalén (marca–de–objeto) pondré aquel en–el–día Y–será
H3605 H4614 H0068 H3389 H0853 H1931 H3117 H1961

כֹּל עָלֶיהָ וְנֶאֶסְפוּ יִשָּׂרְטוּ שָׂרוֹט עֹמְסֶיהָ כָּל־ הָעַמִּים
todas contra–ella y–se–reunirán se–rasgarán rasgarse los–que–la–carguen todos los–pueblos
H3605 H0622 H8295 H8295 H6006 H3605

הָאָרֶץ׃ גּוֹיֵי
la–tierra naciones–de
H0776

Y será en aquel día, que yo pondré á Jerusalem por piedra pesada á todos los pueblos: todos los que se la cargaren, serán despedazados, bien que todas las gentes de la tierra se juntarán contra ella.

4

וְרֹכְבֹו	בַּתִּמָּהֹון	סוּס	כָּל־	אַכ�ֶּה	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם
y–su–jinete	con–espanto	caballo	todo	golpearé	Yahweh	oráculo–de	aquel	En–el–día
H7392	H8541		H3605	H5221	H3068	H5002	H1931	H3117

סוּס	וְכֹל	עֵינַי	אֶת־	אֶפְקַח	יְהוּדָה	בֵּית	וְעַל־	בַּשִּׁגָּעֹון
caballo–de	y–todo	mis–ojos	(marca–de–objeto)	abriré	Judá	casa–de	y–sobre	con–locura
	H3605		H0853	H6491	H3063			H7697

בָּעִוָּרֹון׃	אַכֶּה	הָעַמִּים
con–ceguera	golpearé	los–pueblos
	H5221	

En aquel día, dice Jehová, heriré con aturdimiento á todo caballo, y con locura al que en él sube; mas sobre la casa de Judá abriré mis ojos, y á todo caballo de los pueblos heriré con ceguera.

5

יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	לִי	אַמְצָה	בְלִבָּם	יְהוּדָה	אַלְפֵי	וְאָמְרוּ	
Jerusalén	habitantes–de	para–mí	Fuerza	en–su–corazón	Judá	jefes–de	Y–dirán	
H3389	H3427		H0556		H3063		H0559	

אֱלֹהֵיהֶם׃	צְבָאוֹת	בַּיהוָה
su–Dios	de–los–ejércitos	en–Yahweh
H0430		H3068

Y los capitanes de Judá dirán en su corazón: Mi fuerza son los moradores de Jerusalem en Jehová de los ejércitos su Dios.

6

אֵשׁ	כְּכִיֹּור	יְהוּדָה	אַלְפֵי	אֶת־	אָשִׂים	הַהוּא	בַּיּוֹם	
fuego	como–brasero–de	Judá	jefes–de	(marca–de–objeto)	pondré	aquel	En–el–día	
H0784	H3595	H3063		H0853		H1931	H3117	

וְעַל־	יָמִין	עַל־	וְאָכְלוּ	בְּעֻמִּיר	אֵשׁ	וּכְלַפִּיד	בְּעֻצִּים	
y–a	derecha	a	y–devorarán	entre–gavillas	fuego	y–como–antorcha–de	entre–leños	
	H3225		H0398	H5995	H0784	H3940	H6086	

עֹוד	יְרוּשָׁלִַם	וְיָשְׁבָה	סָבִיב	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	שְׂמֹאול
aún	Jerusalén	y–habitará	alrededor	los–pueblos	todos	(marca–de–objeto)	izquierda
H5750	H3389	H3427	H5439		H3605	H0853	H8040

פ	בִּירוּשָׁלִַם׃	תַּחְתֶּיהָ
P	en–Jerusalén	en–su–lugar
	H3389	H8478

En aquel día pondré los capitanes de Judá como un brasero de fuego en leña, y como una hacha de fuego en gavillas; y consumirán á diestra y á siniestra todos los pueblos alrededor: y Jerusalem será otra vez habitada en su lugar, en Jerusalem.

7

לֹא־	לְמַעַן	בָּרִאשֹׁנָה	יְהוּדָה	אָהֳלֵי	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעַ	
no	para–que	primero	Judá	tiendas–de	(marca–de–objeto)	Yahweh	Y–salvará	
H3808	H4616	H7223	H3063	H0168	H0853	H3068	H3467	

יְהוּדָה׃	עַל־	יְרוּשָׁלִַם	יֹשֶׁב	וְתִפְאֶרֶת	בֵּית־	תִּפְאֶרֶת	תִּגְדַּל	
Judá	sobre	Jerusalén	habitante–de	y–gloria–de	David	casa–de	gloria–de	se–engrandezca
H3063		H3389	H3427	H8597	H1732		H8597	H1431

Y librará Jehová las tiendas de Judá primero, porque la gloria de la casa de David y del morador de Jerusalem no se engrandezca sobre Judá.

הַנִּכְשָׁל	וְהָיָה	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	בְּעַד	יְהוָה	יָגֵן	הַהוּא	בַּיּוֹם	8
el-que-tropieza	y-será	Jerusalén	habitante-de	por	Yahweh	defenderá	aquel	En-el-día	
H3782	H1961	H3389	H3427	H1157	H3068	H1598	H1931	H3117	

כְּמַלְאַךְ	כֵּאלֹהִים	דָּוִיד	וּבֵית	כְּדָוִד	הַהוּא	בַּיּוֹם	בָּהֶם	
como-ángel-de	como-Dios	David	y-casa-de	como-David	aquel	en-el-día	entre-ellos	
H4397	H0430	H1732		H1732	H1931	H3117		

לִפְנֵיהֶם׃	יְהוָה
delante-de-ellos	Yahweh
H6440	H3068

En aquel día Jehová defenderá al morador de Jerusalem: y el que entre ellos fuere flaco, en aquel tiempo será como David; y la casa de David como ángeles, como el ángel de Jehová delante de ellos.

הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	לְהַשְׁמִיד	אֲבַקֵּשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
las-naciones	todas	(marca-de-objeto)	destruir	buscaré	aquel	en-el-día	Y-será	
H3605	H0853		H8045	H1245	H1931	H3117	H1961	

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־	הַבָּאִים
Jerusalén	contra	las-que-vienen
H3389		H0935

Y será que en aquel día yo procuraré quebrantar todas las gentes que vinieren contra Jerusalem.

חֵן	רוּחַ	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	וְעַל	דָּוִיד	בֵּית	עַל־	וְשָׁפַכְתִּי	10
gracia	espíritu-de	Jerusalén	habitante-de	y-sobre	David	casa-de	sobre	Y-derramaré	
H2580	H7307	H3389	H3427		H1732			H8210	

עָלָיו	וְסָפְדוּ	דָּקָרוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	אֵלַי	וְהִבִּיטוּ	וְתַחֲנוּנִים	
por-él	y-harán-duelo	traspasaron	al-que	(marca-de-objeto)	a-mí	y-mirarán	y-de-súplicas	
	H5594	H1856		H0853	H0413	H5027	H8469	

כְּהָמֵר	עָלָיו	וְהָמֵר	הַיָּחִיד	עַל־	כְּמִסְפֵּד		
como-llorar-amargamente	por-él	y-llorarán-amargamente	el-unigénito	por	como-duelo		
H4843		H4843	H3173		H5594		

הַבְּכוֹר׃	עַל־
el-primogénito	por
H1060	

Y derramaré sobre la casa de David, y sobre los moradores de Jerusalem, espíritu de gracia y de oración; y mirarán á mí, á quien traspasaron, y harán llanto sobre él, como llanto sobre unigénito, afligiéndose sobre él como quien se aflige sobre primogénito.

רִמּוֹן	הֲדַד־	כְּמִסְפַּד	בִּירוּשָׁלִַם	הַמִּסְפֵּד	יִגְדַּל	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
Rimón	Hadad	como-duelo-de	en-Jerusalén	el-duelo	será-grande	aquel	En-el-día	
H1910	H1910	H4553	H3389	H4553	H1431	H1931	H3117	

מְגִדּוֹן׃	בְּבִקְעַת
Megido	en-llanura-de
H4023	H1237

En aquel día habrá gran llanto en Jerusalem, como el llanto de Adadrimón en el valle de Megiddo.

לְבָד	דָּוִיד	בֵּית־	מִשְׁפַּחַת	לְבָד	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	הָאָרֶץ	וְסָפְדָה	12
aparte	David	casa-de	familia-de	aparte	familias	familias	la-tierra	Y-hará-duelo	
H0905	H1732		H4940	H0905	H4940	H4940	H0776	H5594	

לְבָד׃	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	נָתָן	בֵּית־	מִשְׁפַּחַת	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם
aparte	y-sus-mujeres	aparte	Natán	casa-de	familia-de	aparte	y-sus-mujeres
H0905	H0802	H0905	H5416		H4940	H0905	H0802

Y la tierra lamentará, cada linaje de por sí; el linaje de la casa de David por sí, y sus mujeres por sí; el linaje de la casa de Nathán por sí, y sus mujeres por sí;

לְבָד	הַשִּׁמְעִי	מִשְׁפַּחַת	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	לֵוִי	בֵּית־	מִשְׁפָּחַת		13
aparte	el-simeita	familia-de	aparte	y-sus-mujeres	aparte	Leví	casa-de	familia-de		
H0905	H8097	H4940	H0905	H0802	H0905	H3878		H4940		

לְבָד׃	וּנְשֵׁיהֶם
aparte	y-sus-mujeres
H0905	H0802

El linaje de la casa de Leví por sí, y sus mujeres por sí; el linaje de Simei por sí, y sus mujeres por sí;

ס	לְבָד׃	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	מִשְׁפָּחֹת	מִשְׁפָּחֹת	הַנִּשְׁאָרוֹת	הַמִּשְׁפָּחוֹת	כֹּל	14
S	aparte	y-sus-mujeres	aparte	familias	familias	las-que-quedan	las-familias	Todas	
	H0905	H0802	H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605	

Todos los otros linajes, los linajes por sí, y sus mujeres por sí.

Chapter 13

יְרוּשָׁלִָם	וּלְיוֹשְׁבֵי	לְבֵית	דָּוִיד	נִפְתָּח	מָקוֹר	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
Jerusalén	y-para-habitantes-de	para-casa-de	David	abierta	fuente	habrá	aquel	En-el-día	
H3389	H3427		H1732		H4726	H1961	H1931	H3117	

וּלְנִדָּה׃	לְחַטָּאת
y-para-impureza	para-pecado
H5079	

EN aquel tiempo habrá manantial abierto para la casa de David y para los moradores de Jerusalem, para el pecado y la inmundicia.

אֶת־	אַכְרִית	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה		2
(marca-de-objeto)	cortaré	de-los-ejércitos	Yahweh	oráculo-de	aquel	en-el-día	Y-será		
H0853	H3772		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961		

וְגַם	עוֹד	יִזָּכְרוּ	וְלֹא	הָאָרֶץ	מִן־	הָעֲצַבִּים	שְׁמוֹת	
y-también	más	serán-recordados	y-no	la-tierra	de	los-ídolos	nombres-de	
H1571	H5750	H2142	H3808	H0776		H6091	H8034	

מִן־	אַעֲבִיר	הַטֻּמְאָה	רוּחַ	וְאֶת־	הַנְּבִיאִים	אֶת־	
de	haré-pasar	la-impureza	espíritu-de	y-(marca-de-objeto)	los-profetas	(marca-de-objeto)	
		H2932	H7307	H0853	H5030	H0853	

הָאָרֶץ׃
la-tierra
H0776

Y será en aquel día, dice Jehová de los ejércitos, que talaré de la tierra los nombres de las imágenes, y nunca más vendrán en memoria: y también haré talar de la tierra los profetas, y espíritu de inmundicia.

וְאִמּוֹ	אָבִיו	אֵלָיו	וְאָמְרוּ	עוֹד	אִישׁ	יִנָּבֵא	כִּי־	וְהָיָה		3
y-su-madre	su-padre	a-él	y-le-dirán	aún	hombre	profetice	que	Y-será		
H0517	H0001	H0413	H0559	H5750	H0376	H5012		H1961		

יְהוָה	בְּשֵׁם	דִּבַּרְתָּ	שֶׁקֶר	כִּי	תִחְיֶה	לֹא	יְלָדָיו
Yahweh	en-nombre-de	has-hablado	mentira	porque	vivirás	no	los-que-lo-engendraron
H3068	H8034	H1696	H8267		H2421	H3808	H3205

בְּהִנָּבְאוֹ׃	יְלָדָיו	וְאִמּוֹ	אָבִיהוּ	וְדָקְרוּ
cuando-profetice	los-que-lo-engendraron	y-su-madre	su-padre	y-lo-traspasarán
H5012	H3205	H0517	H0001	H1856

Y será que cuando alguno más profetizare, diránle su padre y su madre que lo engendraron: No vivirás, porque has hablado mentira en el nombre de Jehová: y su padre y su madre que lo engendraron, le alancearán cuando profetizare.

מֵחֶזְיֹנֹו	אִישׁ	הַנְּבִיאִים	יֵבֹשׁוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	4
de-su-visión	cada-uno	los-profetas	se-avergonzarán	aquel	en-el-día	Y-será	
H2384	H0376	H5030	H0954	H1931	H3117	H1961	

כַּחֵשׁ׃	לְמַעַן	שֵׂעָר	אַדֶּרֶת	יִלְבְּשׁוּ	וְלֹא	בְּהִנָּבְאֹתֹו
engañar	para	pelo	manto-de	vestirán	y-no	cuando-profetice
H3584	H4616	H8181	H0155	H3847	H3808	H5012

Y será en aquel tiempo, que todos los profetas se avergonzarán de su visión cuando profetizaren; ni nunca más se vestirán de manto velloso para mentir.

אָדָם	כִּי	אָנֹכִי	אֲדָמָה	עֹבֵד	אִישׁ־	אָנֹכִי	נָבִיא	לֹא	וְאָמַר	5
hombre	porque	yo	la-tierra	que-trabaja	hombre	yo	profeta	no	Y-dirá	
H0120		H0595	H0127	H5647	H0376	H0595	H5030	H3808	H0559	

מִנְּעוּרָי׃	הִקְנָנִי
desde-mi-juventud	me-compró
	H7069

Y dirá: No soy profeta; labrador soy de la tierra: porque esto aprendí del hombre desde mi juventud.

הֻכֵּיתִי	אֲשֶׁר	וְאָמַר	יָדֶיךָ	בֵּין	הָאֵלֶּה	הַמַּכֻּות	מָה	אֵלָיו	וְאָמַר	6
fui-herido	que	y-dirá	tus-manos	entre	estas	las-heridas	qué	a-él	Y-le-dirá	
H5221		H0559	H3027	H0996	H0428	H4347	H4100	H0413	H0559	

ס	מְאֹהֲבָי׃	בֵּית
S	los-que-me-aman	en-casa-de
	H0157	

Y le preguntarán: ¿Qué heridas son éstas en tus manos? Y él responderá: Con ellas fuí herido en casa de mis amigos.

יְהוָה	נְאֻם	עֲמִיתִי	גֶּבֶר	וְעַל־	רֹעִי	עַל־	עוּרִי	חֶרֶב	7
Yahweh	oráculo-de	mi-compañero	varón	y-contra	mi-pastor	contra	despierta	Espada	
H3068	H5002	H5997	H1397		H7473		H5782	H2719	

וַהֲשִׁבֹתִי	הַצֹּאן	וּתְפוּצֶיןָ	הָרֹעֶה	אֶת־	הַיּוֹם	צְבָאוֹת
y-volveré	las-ovejas	y-serán-dispersadas	el-pastor	(marca-de-objeto)	hiere	de-los-ejércitos
H7725	H6629			H0853	H5221	

הַצְּעֲרִים׃	עַל־	יָדִי
los-pequeños	sobre	mi-mano
H6819		H3027

Levántate, oh espada, sobre el pastor, y sobre el hombre compañero mío, dice Jehová de los ejércitos. Hiere al pastor, y se derramarán las ovejas: mas tornaré mi mano sobre los chiquitos.

יִכָּרְתוּ	בָּהּ	שְׁנַיִם	פִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	וְהָיָה	8
serán-cortadas	en-ella	partes	dos	Yahweh	oráculo-de	la-tierra	en-toda	Y-será	
H3772		H8147	H6310	H3068	H5002	H0776	H3605	H1961	

בָּהּ׃	יִוָּתֵר	וְהַשְּׁלִשִׁית	יִגָּוְעוּ
en-ella	quedará	y-el-tercio	morirán
	H3498	H7992	H1478

Y acontecerá en toda la tierra, dice Jehová, que las dos partes serán taladas en ella, y se perderán; mas la tercera quedará en ella.

כִּצְרֹף	וּצְרַפְתִּים	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִשִׁית	אֶת־	וְהֵבֵאתִי		9
como-se-refina	y-los-refinaré	en-el-fuego	el-tercio	(marca-de-objeto)	Y-meteré		
H6884	H6884	H0784	H7992	H0853	H0935		

וְהוּא	הַזָּהָב	אֶת־	כִּבְחַן	וּבְחַנְתִּים	הַכֶּסֶף	אֶת־	
él	el-oro	(marca-de-objeto)	como-se-prueba	y-los-probaré	la-plata	(marca-de-objeto)	
H1931	H2091	H0853	H0974	H0974	H3701	H0853	

יֹאמַר	וְהוּא	הוּא	עַמִּי	אָמַרְתִּי	אֹתוֹ	אֶעֱנֶה	וַאֲנִי	בִּשְׁמִי	יִקְרָא
dirá	y-él	él	mi-pueblo	diré	a-él	le-responderé	y-yo	en-mi-nombre	invocará
H0559	H1931	H1931		H0559	H0853		H0589	H8034	H7121

ס	אֱלֹהָי׃	יְהוָה
S	mi-Dios	Yahweh
	H0430	H3068

Y meteré en el fuego la tercera parte, y los fundiré como se funde la plata, y probarélos como se prueba el oro. El invocará mi nombre, y yo le oiré, y diré: Pueblo mío; y él dirá: Jehová es mi Dios.

Chapter 14

בְּקִרְבֵּךְ׃	שְׁלָלֵךְ	וְחֻלַק	לַיהוָה	בָּא	יוֹם־	הִנֵּה	1
en-tu-medio	tu-botín	y-será-repartido	para-Yahweh	viene	día	He-aquí	
H7130	H7998		H3068	H0935	H3117	H2009	

HE aquí, el día de Jehová viene, y tus despojos serán repartidos en medio de ti.

לַמִּלְחָמָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	וְהַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְאָסַפְתִּי	2
para-la-guerra	Jerusalén	a	las-naciones	todas	(marca-de-objeto)	Y-reuniré	
H4421	H3389	H0413		H3605	H0853	H0622	

תִּשָּׁכַבְנָה)	]תשגלנה[	וְהַנָּשִׁים	הַבָּתִּים	וְנָשַׁסּוּ	הָעִיר	וְנִלְכְּדָה
serán-violadas		y-las-mujeres	las-casas	y-serán-saqueadas	la-ciudad	y-será-tomada
H7901	H7693	H0802		H8155		H3920

מִן־	יִכָּרֵת	לֹא	הָעָם	וְיֶתֶר	בַּגּוֹלָה	הָעִיר׀	חֲצִי	וְיָצָא
de	será-cortado	no	el-pueblo	y-resto-de	al-exilio	la-ciudad	mitad-de	y-saldrá
	H3772	H3808			H1473		H2677	H3318

הָעִיר׃
la-ciudad

Porque yo reuniré todas las gentes en batalla contra Jerusalem; y la ciudad será tomada, y saqueadas serán las casas, y forzadas las mujeres: y la mitad de la ciudad irá en cautiverio, mas el resto del pueblo no será talado de la ciudad.

בְּיוֹם	הִלָּחֲמוֹ	כְּיוֹם	הַהִוא	בַּגּוֹיִם	וְנִלְחַם	יְהוָה	וְיָצָא	3
en-día-de	de-su-pelear	como-día	aquellas	contra-las-naciones	y-peleará	Yahweh	Y-saldrá	
H3117		H3117	H1992			H3068	H3318	

קְרָב׃
batalla
H7128

Después saldrá Jehová, y peleará con aquellas gentes, como peleó el día de la batalla.

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַזֵּתִים	הַר	עַל־	הַהוּא	בְּיוֹם־	רַגְלָיו	וְעָמְדוּ	4
frente–de	sobre	que	los–Olivos	monte–de	sobre	aquel	en–el–día	sus–pies	Y–estarán	
H6440			H2132	H2022		H1931	H3117	H7272	H5975	

מִזְרָחָה	מֶחֱצָיוֹ	הַזֵּתִים	הַר	וְנִבְקַע	מִקֶּדֶם	יְרוּשָׁלַ͏ִם	
hacia–el–oriente	por–su–mitad	los–Olivos	monte–de	y–se–partirá	desde–el–oriente	Jerusalén	
H4217	H2677	H2132	H2022	H1234		H3389	

צָפוֹנָה	הָהָר	חֲצִי	וּמָשׁ	מְאֹד	גְּדוֹלָה	גֵּיא	וָיָמָּה
hacia–el–norte	el–monte	mitad–de	y–se–moverá	muy	grande	valle	y–hacia–el–occidente
H6828	H2022	H2677	H4185	H3966		H1516	H3220

נֶגְבָּה׃	וְחֶצְיוֹ־
hacia–el–sur	y–su–mitad
H5045	H2677

Y afirmaránse sus pies en aquel día sobre el monte de las Olivas, que está en frente de Jerusalem á la parte de oriente: y el monte de las Olivas, se partirá por medio de sí hacia el oriente y hacia el occidente, haciendo un muy grande valle; y la mitad del monte se apartará hacia el norte, y la otra mitad hacia el mediodía.

אָצַל֑	אֶל־	הָרִים֙	גֵּי־	נָגַיַ	כִּי־	הָרַי	גֵּיא־	וְנַסְתֶּם	5
Azal	hasta	los–montes	valle–de	llegará	porque	mis–montes	valle–de	Y–huiréis	
	H0413	H2022	H1516	H5060		H2022	H1516	H5127	

יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	עֻזִּיָּה	בִּימֵי	הָרַעַשׁ	מִפְּנֵי	נַסְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	וְנַסְתֶּם	
Judá	rey–de	Uzías	en–días–de	el–terremoto	de–delante–de	huisteis	como	y–huiréis	
H3063	H4428	H5818	H3117	H7494	H6440	H5127		H5127	

עִמָּךְ׃	קְדֹשִׁים	כָּל־	אֱלֹהָי	יְהוָה	וּבָא֙
contigo	santos	todos	mi–Dios	Yahweh	y–vendrá
	H6918	H3605	H0430	H3068	H0935

Y huiréis al valle de los montes; porque el valle de los montes llegará hasta Hasal; y huiréis de la manera que huisteis por causa del terremoto en los días de Uzzías, rey de Judá: y vendrá Jehová mi Dios, y con él todos los santos.

וְקִפָּאוֹן׃)	[יקפאון]	יִקָּרוֹת	אוֹר	יִהְיֶה	לֹא־	הַהוּא	בְּיוֹם	וְהָיָה	6
y–oscuridad		esplendores	luz	habrá	no	aquel	en–el–día	Y–será	
		H3368	H0216	H1961	H3808	H1931	H3117	H1961	

Y acontecerá que en ese día no habrá luz clara, ni oscura.

וְהָיָה	לָיְלָה	וְלֹא־	יוֹם	לֹא־	לַיהוָה	יִוָּדַע	הוּא	אֶחָד	יוֹם־	וְהָיָה	7
y–será	noche	y–no	día	no	para–Yahweh	será–conocido	él	uno	día	Y–será	
H1961	H3915	H3808	H3117	H3808	H3068	H3045	H1931	H0259	H3117	H1961	

אוֹר׃	יִהְיֶה־	עֶרֶב	לְעֵת־
luz	habrá	tarde	a–tiempo–de
H0216	H1961	H6153	H6256

Y será un día, el cual es conocido de Jehová, que ni será día ni noche; mas acontecerá que al tiempo de la tarde habrá luz.

הַיָּם	אֶל־	חֶצְיָם	מִירוּשָׁלַ͏ִם	חַיִּים	מַיִם־	יֵצְאוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	8
el–mar	hacia	su–mitad	de–Jerusalén	vivas	aguas	saldrán	aquel	en–el–día	Y–será	
H3220	H0413	H2677	H3389		H4325	H3318	H1931	H3117	H1961	

יִהְיֶה׃	וּבְחֹרֶף	בַּקַּיִץ	הָאַחֲרוֹן	הַיָּם	אֶל־	וְחֶצְיָם	הַקַּדְמוֹנִי
será	y–en–el–invierno	en–el–verano	el–occidental	el–mar	hacia	y–su–mitad	el–oriental
H1961	H2779	H7019	H0314	H3220	H0413	H2677	H6931

Acontecerá también en aquel día, que saldrán de Jerusalem aguas vivas; la mitad de ellas hacia la mar oriental, y la otra mitad hacia la mar occidental, en verano y en invierno.

9 וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד
Y-será Yahweh por-rey sobre toda la-tierra en-el-día aquel será Yahweh uno
H1961 H3068 H4428 H5921 H3605 H0776 H3117 H1931 H1961 H3068 H0259

וּשְׁמוֹ אֶחָד׃
y-su-nombre uno
H8034 H0259

Y Jehová será rey sobre toda la tierra. En aquel día Jehová será uno, y uno su nombre.

10 יִסּוֹב כָּל־הָאָרֶץ כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלִָם
Se-transformará toda la-tierra como-la-Arabá desde-Geba hasta-Rimón sur-de Jerusalén
H5437 H3605 H0776 H6160 H1387 H5704 H5045 H3389

וְרָאֲמָה וְיָשְׁבָה תַחְתֶּיהָ בִּמְקוֹמָהּ עַד־שַׁעַר בִּנְיָמִן עַד מְקוֹם שַׁעַר
y-será-elevada y-habitará en-su-lugar desde-puerta-de Benjamín hasta lugar-de puerta
H7213 H3427 H8478 H8179 H1144 H5704 H4725 H8179

הָרִאשׁוֹן עַד־פִּנַּת הַשַּׁעַר וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ׃
la-primera hasta la-esquina puerta-de y-torre-de Hananeel hasta lagares-de el-rey
H7223 H5704 H6434 H8179 H4026 H2606 H5704 H3342 H4428

Y toda la tierra se tornará como llanura desde Gabaa hasta Rimmón al mediodía de Jerusalem: y ésta será enaltecida, y habitarse ha en su lugar desde la puerta de Benjamín hasta el lugar de la puerta primera, hasta la puerta de los rincones; y desde la torre de Hananeel hasta los lagares del rey.

11 וְיָשְׁבוּ וְלֹא יְהְיֶה־עוֹד וְחֵרֶם בָּהּ וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלִַם לָבֶטַח׃
Y-habitarán no habrá más y-anatema en-ella y-habitará Jerusalén con-seguridad
H3427 H3808 H1961 H5750 H2764 H3389 H0983

Y morarán en ella, y nunca más será anatema; sino que será Jerusalem habitada confiadamente.

12 וְזֹאת תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר
Y-esta será la-plaga que herirá Yahweh (marca-de-objeto) todos los-pueblos que
H2063 H1961 H4046 H5062 H3068 H0853 H3605 H6635 H834

צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלִַם וְהָמַק בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל־רַגְלָיו וְעֵינָיו
pelearon contra Jerusalén consumirse su-carne y-él de-pie sobre sus-pies y-sus-ojos
H6633 H5921 H3389 H4743 H1320 H1931 H5975 H5921 H7272 H5869

תִּמַּקְנָה בְּחֹרֵיהֶן וּלְשׁוֹנָם תִּמַּק בְּפִיהֶם׃
se-consumirán en-sus-cuencas y-su-lengua se-consumirá en-su-boca
H4743 H2356 H3956 H4743 H6310

Y esta será la plaga con que herirá Jehová á todos los pueblos que pelearon contra Jerusalem: la carne de ellos se disolverá estando ellos sobre sus pies, y se consumirán sus ojos en sus cuencas, y su lengua se les deshará en su boca.

13 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת־יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וְהֶחֱזִיקוּ
Y-será en-el-día aquel habrá confusión-de Yahweh grande entre-ellos y-agarrarán
H1961 H3117 H1931 H1961 H4103 H3068 H7227 H1992 H2388

אִישׁ בְּיַד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יַד רֵעֵהוּ׃
cada-uno mano-de su-prójimo y-subirá su-mano sobre mano-de su-prójimo
H0376 H3027 H7453 H5927 H3027 H3027 H7453

Y acontecerá en aquel día que habrá en ellos gran quebrantamiento de Jehová; porque trabará cada uno de la mano de su compañero, y su mano echará contra la mano de su compañero.

14 וְגַם־ יְהוּדָה תִּלָּחֶם בִּירוּשָׁלִָם וְאֻסַּף חֵיל־ כָּל־ הַגּוֹיִם
Y–también Judá peleará en–Jerusalén y–será–reunida riqueza–de todas las–naciones
H1571 H3063 H3389 H0622 H2428 H3605

סָבִיב זָהָב וְכֶסֶף וּבְגָדִים לָרֹב מְאֹד׃
alrededor oro y–plata y–vestidos en–abundancia muy
H5439 H2091 H3701 H7230 H3966

Y Judá también peleará en Jerusalem. Y serán reunidas las riquezas de todas las gentes de alrededor: oro, y plata, y ropas de vestir, en grande abundancia.

15 וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת הַסּוּס הַפֶּרֶד הַגָּמָל וְהַחֲמוֹר וְכָל־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר
Y–así será plaga–de el–caballo el–mulo el–camello y–el–asno y–toda la–bestia que
H1961 H4046 H6505 H1581 H2543 H3605 H0929

הָאֵלֶּה כַּמַּגֵּפָה הָהֵמָּה בַּמַּחֲנוֹת יִהְיֶה׃
esta como–la–plaga aquellos en–los–campamentos esté
H2063 H4046 H1992 H4264 H1961

Y tal como esto será la plaga de los caballos, de los mulos, de los camellos, de los asnos, y de todas las bestias que estuvieren en aquellos campamentos.

16 וְהָיָה כָּל־ הַנּוֹתָר מִכָּל־ הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־ יְרוּשָׁלִָם
Y–será todo el–que–quede de–todas las–naciones las–que–vinieron contra Jerusalén
H1961 H3605 H3498 H3605 H0935 H3389

וְלָחֹג לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ בְּשָׁנָה שָׁנָה מִדֵּי וְעָלוּ צְבָאוֹת
y–a–celebrar a–adorar al–Rey en–año año de–año y–subirán de–los–ejércitos
H2287 H7812 H4428 H8141 H8141 H1767 H5927 H3068 Yahweh

אֶת־ חַג הַסֻּכּוֹת׃
(marca–de–objeto) fiesta–de los–Tabernáculos
H0853 H2282 H5521

Y todos los que quedaren de las gentes que vinieron contra Jerusalem, subirán de año en año á adorar al Rey, Jehová de los ejércitos, y á celebrar la fiesta de las Cabañas.

17 וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־ יַעֲלֶה מִמִּשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל־ יְרוּשָׁלִַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ
Y–será que no suba de familias–de la–tierra a Jerusalén a–adorar al–Rey
H1961 H3808 H5927 H4940 H0776 H0413 H3389 H7812 H4428

יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה הַגָּשֶׁם׃
Yahweh de–los–ejércitos y–no sobre–ellos habrá la–lluvia
H3068 H3808 H5921 H1961 H1653

Y acontecerá, que los de las familias de la tierra que no subieren á Jerusalem á adorar al Rey, Jehová de los ejércitos, no vendrá sobre ellos lluvia.

18 וְאִם־ מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־ תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה
Y–si familia–de Egipto no sube y–no viene y–no sobre–ellos habrá la–plaga
H4940 H4714 H3808 H5927 H3808 H0935 H1961 H4046

אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ וְלֹא לָחֹג
que herirá Yahweh (marca–de–objeto) las–naciones que no suban y–no a–celebrar
H5062 H3068 H0853 H1961 H3808 H5927 H3808 H2287

אֶת־ חַג הַסֻּכּוֹת׃
(marca–de–objeto) fiesta–de los–Tabernáculos
H0853 H2282 H5521

Y si la familia de Egipto no subiere, y no viniere, sobre ellos no habrá lluvia; vendrá la plaga con que Jehová herirá las gentes que no subieren á celebrar la fiesta de las Cabañas.

יַעֲל֑וּ	לֹ֣א	אֲשֶׁר֩	הַגּוֹיִ֨ם	כָּל־	וְחַטַּאת֙	מִצְרַ֔יִם	חַטַּ֖את	תִּהְיֶ֥ה	זֹּ֛את	19
suban	no	que	las–naciones	todas	y–castigo–de	Egipto	castigo–de	será	Este	
H5927	H3808			H3605		H4714		H1961	H2063	

הַסֻּכּ֖וֹת׃	חַ֣ג	אֶת־	לָחֹ֔ג
los–Tabernáculos	fiesta–de	(marca–de–objeto)	a–celebrar
H5521	H2282	H0853	H2287

Esta será la pena del pecado de Egipto, y del pecado de todas las gentes que no subieren á celebrar la fiesta de las Cabañas.

וְהָיָ֣ה	לַֽיהוָ֗ה	קֹ֚דֶשׁ	הַסּ֣וּס	מְצִלּ֣וֹת	עַל־	יִהְיֶ֞ה	הַה֣וּא	בַּיּ֗וֹם	20
y–serán	a–Yahweh	santidad	el–caballo	cascabeles–de	sobre	habrá	aquel	En–el–día	
H1961	H3068	H6944		H4698		H1961	H1931	H3117	

הַמִּזְבֵּֽחַ׃	לִפְנֵ֖י	כַּמִּזְרָקִ֑ים	יְהוָ֔ה	בְּבֵ֣ית	הַסִּירֹ֔ת
el–altar	delante–de	como–los–tazones	Yahweh	en–casa–de	las–ollas
H4196	H6440	H4219	H3068		

En aquel tiempo estará sobre las campanillas de los caballos: SANTIDAD Á JEHOVÁ; y las ollas en la casa de Jehová serán como los tazones delante del altar.

וּבָאוּ֙	צְבָא֔וֹת	לַֽיהוָ֖ה	קֹ֑דֶשׁ	וּבִֽיהוּדָ֣ה	בִּירוּשָׁלַ֗͏ִם	סִ֤יר	כָּל־	וְהָיָ֨ה	21
y–vendrán	de–los–ejércitos	a–Yahweh	santidad	y–en–Judá	en–Jerusalén	olla	toda	Y–será	
H0935		H3068	H6944	H3063	H3389		H3605	H1961	

כְּנַעֲנִ֔י	יִהְיֶ֥ה	וְלֹא־	בָהֶ֖ם	וּבְשָׁלוּ֙	מֵהֶ֔ם	וְלָקְח֥וּ	הַזֹּבְחִ֖ים	כָּל־
cananeo	habrá	y–no	en–ellas	y–cocerán	de–ellas	y–tomarán	los–que–sacrifican	todos
	H1961	H3808		H1310	H1992	H3947	H2076	H3605

הַה֣וּא׃	בַּיּ֗וֹם	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֔ה	בְּבֵית־	עֽוֹד
aquel	en–el–día	de–los–ejércitos	Yahweh	en–casa–de	más
H1931	H3117		H3068		H5750

Y será toda olla en Jerusalem y en Judá santidad á Jehová de los ejércitos: y todos los que sacrificaren, vendrán y tomarán de ellas, y cocerán en ellas: y no habrá más Cananeo alguno en la casa de Jehová de los ejércitos en aquel tiempo.

Malachi

Chapter 1

1 מַשָּׂא דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי׃

Carga–de	palabra–de	Yahweh	a	Israel	por–mano–de	Malaquías	
H4401	H3027	H3478	H0413	H3068	H1697		

CARGA de la palabra de Jehová contra Israel, por mano de Malaquías.

2 אָהַבְתִּי אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה אֲהַבְתָּנוּ הֲלוֹא־אָח עֵשָׂו לְיַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה וָאֹהַב אֶת־יַעֲקֹב׃

Amé	dijo	Yahweh	y–diréis	¿En–qué	nos–amaste?	¿No–era	hermano	Esaú	de–Jacob?	oráculo–de	Yahweh	y–amé	(marca–de–objeto)	Jacob
H0157	H0559	H3068	H0559	H4100	H0157	H3808	H0251	H6215	H3290	H5002	H3068	H0157	H0853	H3290

Yo os he amado, dice Jehová: y dijisteis: ¿En qué nos amaste? ¿No era Esaú hermano de Jacob, dice Jehová, y amé á Jacob,

3 וְאֶת־עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וָאָשִׂים אֶת־הָרָיו שְׁמָמָה וְאֶת־נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְבָּר׃

y–(a)	Esaú	odié	e–hice	(marca–de–objeto)	montes–suyos	desolación	y–(a)	heredad–suya	
H0853	H6215	H8130		H0853	H2022		H0853	H5159	

desierto	para–chacales–de
	H8568

Y á Esaú aborrecí, y torné sus montes en asolamiento, y su posesión para los chacales del desierto?

4 כִּי־תֹאמַר אֱדוֹם רֻשַּׁשְׁנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֳרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וַאֲנִי אֶהֱרוֹס וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר־זָעַם יְהוָה עַד־עוֹלָם׃

Si	dice	Edom	Fuimos–arruinados	pero–volveremos	y–edificaremos	ruinas	así	a–ellos	y–llamarán	derribaré	mas–yo	edificarán	ellos	ejércitos	Yahweh–de	dijo
H0559	H0123		H7567	H7725	H1129	H2723	H3541		H7121	H2040	H0589	H1129	H1992		H3068	H0559

territorio–de	maldad	y–el–pueblo	que	maldijo	Yahweh	hasta	eternidad	
H1366	H7564			H2194	H3068	H5704	H5769	

Cuando Edom dijere: Nos hemos empobrecido, mas tornemos á edificar lo arruinado; así ha dicho Jehová de los ejércitos: Ellos edificarán, y yo destruiré: y les llamarán Provincia de impiedad, y, Pueblo contra quien Jehová se airó para siempre.

מֵעַל	יְהוָה	יִגְדַּל	תֹּאמְרוּ	וְאַתֶּם	תִּרְאֶינָה	וְעֵינֵיכֶם	5
desde–sobre	Yahweh	Sea–engrandecido	diréis	y–vosotros	verán	Y–ojos–vuestros	
	H3068	H1431	H0559		H7200		

יִשְׂרָאֵל׃	לִגְבוּל
Israel	territorio–de
H3478	H1366

Y vuestros ojos lo verán, y diréis: Sea Jehová engrandecido sobre la provincia de Israel.

אַיֵּה	אֲנִי	אָב	וְאִם־	אֲדֹנָיו	וְעֶבֶד	אָב	יְכַבֵּד	בֵּן	6
¿dónde–(está)	(soy)–yo	padre	y–si	señor–suyo	y–siervo	padre	honra	Hijo	
H0346	H0589	H0001		H0113	H5650	H0001	H3513		

צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאָמַר	מוֹרָאִי	אַיֵּה	אֲנִי	אֲדוֹנִים	וְאִם־	כְּבוֹדִי
ejércitos	Yahweh–de	dijo	temor–mío?	¿dónde–(está)	(soy)–yo	señores	y–si	honra–mía?
	H3068	H0559		H0346	H0589	H0113		H3519

בָּזִינוּ	בַּמָּה	וַאֲמַרְתֶּם	שְׁמִי	בּוֹזֵי	הַכֹּהֲנִים	לָכֶם	
despreciamos	¿En–qué	y–diréis	nombre–mío	despreciadores–de	los–sacerdotes	a–vosotros	
H0959	H4100	H0559	H8034	H0959	H3548		

שְׁמֶךָ׃	אֶת־
nombre–tuyo?	(marca–de–objeto)
H8034	H0853

El hijo honra al padre, y el siervo á su señor: si pues soy yo padre, ¿qué es de mi honra? y si soy señor, ¿qué es de mi temor?, dice Jehová de los ejércitos á vosotros, oh sacerdotes, que menospreciáis mi nombre. Y decís: ¿En qué hemos menospreciado tu nombre?

גְּאַלְנוּךָ	בַּמָּה	וַאֲמַרְתֶּם	מְגֹאָל	לֶחֶם	מִזְבְּחִי	עַל־	מַגִּישִׁים	7
te–contaminamos?	¿En–qué	y–diréis	contaminado	pan	altar–mío	sobre	Presentando	
H1351	H4100	H0559	H1351	H3899	H4196		H5066	

הוּא׃	נִבְזֶה	יְהוָה	שֻׁלְחָן	בֶּאֱמָרְכֶם	
(es)–él	despreciada	Yahweh	mesa–de	Al–decir–vosotros	
H1931	H0959	H3068	H7979	H0559	

Que ofrecéis sobre mi altar pan inmundo. Y dijisteis: ¿En qué te hemos amancillado? En que decís: La mesa de Jehová es despreciable.

פִּסֵּחַ	תַּגִּישׁוּ	וְכִי	רָע	אֵין	לִזְבֹּחַ	עִוֵּר	תַּגִּשׁוּן	וְכִי־	8
cojo	presentéis	y–cuando	mal	no–(hay)	para–sacrificar	ciego	presentéis	Y–cuando	
H6455	H5066			H0369	H2076	H5787	H5066		

אוֹ	הֲיִרְצְךָ	לְפַחֶתֶךָ	נָא	הַקְרִיבֵהוּ	רָע	אֵין	וְחֹלֶה	
o	¿Te–aceptará?	a–gobernador–tuyo	por–favor	Preséntalo	mal	no–(hay)	y–enfermo	
	H7521	H6346	H4994	H7126		H0369		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	פָּנֶיךָ	הֲיִשָּׂא
ejércitos	Yahweh–de	dijo	rostro–tuyo?	¿Alzará
	H3068	H0559	H6440	H5375

Y cuando ofrecéis el animal ciego para sacrificar, ¿no es malo? asimismo cuando ofrecéis el cojo ó el enfermo, ¿no es malo? Preséntalo pues á tu príncipe: ¿acaso se agradará de ti, ó le serás acepto? dice Jehová de los ejércitos.

וִיחָנֵּנוּ	אֵל	פְּנֵי־	נָא	חַלּוּ־	וְעַתָּה		9
y–tenga–misericordia–de–nosotros	Dios	rostro–de	por–favor	implorad	Y–ahora		
	H0410	H6440	H4994		H6258		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	פָּנִים	מִכֶּם	הֲיִשָּׂא	זֹאת	הָיְתָה	מִיֶּדְכֶם
ejércitos	Yahweh–de	dijo	rostros?	de–vosotros	¿alzará	esto	fue	de–mano–vuestra
	H3068	H0559	H6440		H5375	H2063	H1961	H3027

Ahora pues, orad á la faz de Dios que tenga piedad de nosotros: esto de vuestra mano vino: ¿le seréis agradables? dice Jehová de los ejércitos.

חִנָּם	מִזִּבְחִי	תָּאִירוּ	וְלֹא־	דְּלָתַיִם	וְיִסְגֹּר	בָּכֶם	גַּם־	מִי	10
de–balde?	altar–mío	encenderéis	y–no	puertas	y–cerrará	de–vosotros	también	¿Quién	
H2600	H4196	H0215	H3808		H5462		H1571	H4310	

אֶרְצֶה	לֹא־	וּמִנְחָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בָּכֶם	חֵפֶץ	לִי	אֵין־
aceptaré	no	y–ofrenda	ejércitos	Yahweh–de	dijo	en–vosotros	agrado	para–mí	No–hay
H7521	H3808	H4503		H3068	H0559		H2656		H0369

מִיֶּדְכֶם׃	
de–mano–vuestra	
H3027	

¿Quién también hay de vosotros que cierre las puertas ó alumbre mi altar de balde? Yo no recibo contentamiento en vosotros, dice Jehová de los ejércitos, ni de vuestra mano me será agradable el presente.

שְׁמִי	גָּדוֹל	מְבוֹאוֹ	וְעַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	כִּי			11
nombre–mío	grande–(es)	puesta–suya	y–hasta	sol	desde–salida–de	Porque			
H8034		H3996	H5704	H8121	H4217				

טְהוֹרָה	וּמִנְחָה	לִשְׁמִי	מֻגָּשׁ	מֻקְטָר	מָקוֹם	וּבְכָל־	בַּגּוֹיִם	
pura	y–ofrenda	a–nombre–mío	presentado	incienso	lugar	y–en–todo	entre–las–naciones	
H2889	H4503	H8034	H5066		H4725	H3605		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בַּגּוֹיִם	שְׁמִי	גָּדוֹל	כִּי־	
ejércitos	Yahweh–de	dijo	entre–las–naciones	nombre–mío	grande–(es)	porque	
	H3068	H0559		H8034			

Porque desde donde el sol nace hasta donde se pone, es grande mi nombre entre las gentes; y en todo lugar se ofrece á mi nombre perfume, y presente limpio: porque grande es mi nombre entre las gentes, dice Jehová de los ejércitos.

מְגֹאָל	אֲדֹנָי	שֻׁלְחָן	בְּאָמְרָכֶם	אוֹתוֹ	מְחַלְלִים	וְאַתֶּם	12
contaminada–(es)	Señor	mesa–de	al–decir–vosotros	él	profanadores–de	Mas–vosotros	
H1351	H0136	H7979	H0559	H0853			

אָכְלוֹ׃	נִבְזֶה	וְנִיבוֹ	הִוא
comida–suya	despreciado	y–fruto–suyo	ella
H0400	H0959		H1931

Y vosotros lo habéis profanado cuando decís: Inmunda es la mesa de Jehová; y cuando hablan que su alimento es despreciable.

צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אוֹתוֹ	וְהִפַּחְתֶּם	מַתְלָאָה	הִנֵּה	וַאֲמַרְתֶּם		13
ejércitos	Yahweh–de	dijo	ello	y–soplaréis–sobre	qué–cansancio!	¡He–aquí	Y–diréis		
	H3068	H0559	H0853	H5301	H4972	H2009	H0559		

הַמִּנְחָה	אֶת־	וַהֲבֵאתֶם	הַחוֹלָה	אֶת־	הַפִּסֵּחַ	וְאֶת־	גָּזוּל	וַהֲבֵאתֶם	
la–ofrenda	(marca–de–objeto)	y–traeréis	el–enfermo	y–(a)	el–cojo	y–(a)	robado	y–traeréis	
H4503	H0853	H0935		H0853	H6455	H0853	H1497	H0935	

ס	יְהוָה׃	אָמַר	מִיֶּדְכֶם	אוֹתָהּ	הַאֶרְצֶה	
S	Yahweh	dijo	de–mano–vuestra?	ella	¿Aceptaré	
	H3068	H0559	H3027	H0853	H7521	

Habéis además dicho: ¡Oh qué trabajo! y lo desechasteis, dice Jehová de los ejércitos; y trajisteis lo hurtado, ó cojo, ó enfermo, y presentasteis ofrenda. ¿Seráme acepto eso de vuestra mano? dice Jehová.

לָאדֹנָי	מָשְׁחָת	וְזֹבֵחַ	וְנֹדֵר	זָכָר	בְּעֶדְרוֹ	וְיֵשׁ	נוֹכֵל	וְאָרוּר		14
al–Señor	dañado	y–sacrifica	y–vota	macho	en–rebaño–suyo	y–hay	engañador	Y–maldito		
H0136	H7843	H2076	H5087	H2145	H5739	H3426	H5230	H0779		

נוֹרָא	וּשְׁמִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אָנִי	גָּדוֹל	מֶלֶךְ	כִּי
temido	y–nombre–mío	ejércitos	Yahweh–de	dijo	(soy)–yo	grande	Rey	porque
H3372	H8034		H3068	H0559	H0589		H4428	

בַּגּוֹיִם׃
entre–las–naciones

Maldito el engañoso, que tiene macho en su rebaño, y promete, y sacrifica lo dañado á Jehová: porque yo soy Gran Rey, dice Jehová de los ejércitos, y mi nombre es formidable entre las gentes.

Chapter 2

הַכֹּהֲנִים׃	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	אֲלֵיכֶם	וְעַתָּה	1
los–sacerdotes	este	el–mandamiento	a–vosotros	Y–ahora	
H3548	H2063	H4687	H0413	H6258	

AHORA pues, oh sacerdotes, á vosotros es este mandamiento.

כָּבוֹד	לָתֶת	לֵב	עַל־	תָּשִׂימוּ	לֹא	וְאִם־	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	אִם־	2
gloria	para–dar	corazón	sobre	ponéis	no	y–si	escucháis	no	Si	
H3519	H5414				H3808		H8085	H3808		

אֶת־	בָּכֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	לִשְׁמִי	
(marca–de–objeto)	contra–vosotros	y–enviaré	ejércitos	Yahweh–de	dijo	a–nombre–mío	
H0853		H7971		H3068	H0559	H8034	

כִּי	אָרוֹתִיהָ	וְגַם	בִּרְכוֹתֵיכֶם	אֶת־	וְאָרוֹתִי	הַמְּאֵרָה	
porque	las–maldije	y–también	bendiciones–vuestras	(marca–de–objeto)	y–maldeciré	la–maldición	
	H0779	H1571	H1293	H0853	H0779	H3994	

לֵב׃	עַל־	שָׂמִים	אֵינְכֶם	
corazón	sobre	poniendo	no–estáis	
			H0369	

Si no oyereis, y si no acordareis dar gloria á mi nombre, ha dicho Jehová de los ejércitos, enviaré maldición sobre vosotros, y maldeciré vuestras bendiciones; y aun las he maldecido, porque no lo ponéis en vuestro corazón.

								3
פֶּרֶשׁ	וְזֵרִיתִי	הַזֶּרַע	אֶת־	לָכֶם	גֹּעֵר	הִנְנִי		
estiércol	y–esparciré	la–simiente	(marca–de–objeto)	a–vosotros	reprendiendo	He–aquí–yo		
H6569	H2219	H2233	H0853		H1605	H2009		

אֵלָיו׃	אֶתְכֶם	וְנָשָׂא	חַגֵּיכֶם	פֶּרֶשׁ	פְּנֵיכֶם	עַל־
a–él	(a)–vosotros	y–os–llevará	fiestas–vuestras	estiércol–de	rostros–vuestros	sobre
H0413	H0853	H5375	H2282	H6569	H6440	

He aquí, yo os daño la sementera, y esparciré el estiércol sobre vuestros rostros, el estiércol de vuestras solemnidades, y con él seréis removidos.

									4
לִהְיוֹת	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	אֵת	אֲלֵיכֶם	שִׁלַּחְתִּי	כִּי	וִידַעְתֶּם		
para–ser	este	el–mandamiento	(marca–de–objeto)	a–vosotros	envié	que	Y–sabréis		
H1961	H2063	H4687	H0853	H0413	H7971		H3045		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	לֵוִי	אֶת־	בְּרִיתִי	
ejércitos	Yahweh–de	dijo	Leví	con	pacto–mío	
	H3068	H0559	H3878	H0854	H1285	

Y sabréis que yo os envié este mandamiento, para que fuese mi pacto con Leví, ha dicho Jehová de los ejércitos.

וּבְרִיתִי	הָיְתָה	אִתּוֹ	הַחַיִּים	וְהַשָּׁלוֹם	וָאֶתְּנֵם־	לוֹ	מוֹרָא	וַיִּירָאֵנִי	5
Pacto–mío	fue	con–él	la–vida	y–la–paz	y–los–di	a–él	temor	y–me–temió	
H1285	H1961	H0854	H2865	H7965	H5414			H3372	

וּמִפְּנֵי	שְׁמִי	נֶחָת	הוּא׃	
y–de–delante–de	nombre–mío	postrado	(fue)–él	
H6440	H8034	H2865	H1931	

Mi pacto fué con él de vida y de paz, las cuales cosas yo le dí por el temor; porque me temió, y delante de mi nombre estuvo humillado.

תּוֹרַת	אֱמֶת	הָיְתָה	בְּפִיהוּ	וְעַוְלָה	לֹא־	נִמְצָא	בִּשְׂפָתָיו	בְּשָׁלוֹם	6
Ley–de	verdad	estaba	en–boca–suya	e–iniquidad	no	se–halló	en–labios–suyos	en–paz	
H8451	H0571	H1961	H6310	H3808		H4672	H8193	H7965	

וּבְמִישׁוֹר	הָלַךְ	אִתִּי	וְרַבִּים	הֵשִׁיב	מֵעָוֹן׃	
y–en–rectitud	anduvo	conmigo	y–a–muchos	hizo–volver	de–iniquidad	
H4334	H1980	H0854		H7725	H5771	

La ley de verdad estuvo en su boca, é iniquidad no fué hallada en sus labios: en paz y en justicia anduvo conmigo, y á muchos hizo apartar de la iniquidad.

מִפִּיהוּ	יְבַקְשׁוּ	וְתוֹרָה	דַּעַת	יִשְׁמְרוּ־	כֹהֵן	שִׂפְתֵי	כִּי־	7
de–boca–suya	buscarán	y–ley	conocimiento	guardarán	sacerdote	labios–de	Porque	
H6310	H1245	H8451	H1847	H8104	H3548	H8193		

הוּא׃	צְבָאוֹת	יְהוָה־	מַלְאַךְ	כִּי	
(es)–él	ejércitos	Yahweh–de	mensajero–de	porque	
H1931		H3068	H4397		

Porque los labios de los sacerdotes han de guardar la sabiduría, y de su boca buscarán la ley; porque mensajero es de Jehová de los ejércitos.

בַּתּוֹרָה	רַבִּים	הִכְשַׁלְתֶּם	הַדֶּרֶךְ	מִן־	סַרְתֶּם	וְאַתֶּם		8
en–la–ley	a–muchos	hicisteis–tropezar	camino	del	os–apartasteis	Mas–vosotros		
H8451		H3782	H1870		H5493			

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	הַלֵּוִי	בְּרִית	שִׁחַתֶּם	
ejércitos	Yahweh–de	dijo	el–Leví	pacto–de	corrompisteis	
	H3068	H0559	H3878	H1285	H7843	

Mas vosotros os habéis apartado del camino; habéis hecho tropezar á muchos en la ley; habéis corrompido el pacto de Leví, dice Jehová de los ejércitos.

הָעָם	לְכָל־	וּשְׁפָלִים	נִבְזִים	אֶתְכֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־	9
el–pueblo	a–todo	y–humillados	despreciados	(a)–vosotros	os–hice	yo	Y–también	
	H3605	H8217	H0959	H0853	H5414	H0589	H1571	

פָּנִים	וְנֹשְׂאִים	דְּרָכַי	אֶת־	שֹׁמְרִים	אֵינְכֶם	אֲשֶׁר	כְּפִי	
rostros	y–alzando	caminos–míos	(marca–de–objeto)	guardando	no–estáis	que	conforme–a	
H6440	H5375	H1870	H0853	H8104	H0369		H6310	

פ	בַּתּוֹרָה׃	
P	en–la–ley	
	H8451	

Por tanto, yo también os torné viles y bajos á todo el pueblo, según que vosotros no habéis guardado mis caminos, y en la ley tenéis acepción de personas.

10 הֲלוֹא אָב אֶחָד לְכֻלָּנוּ הֲלוֹא אֵל אֶחָד בְּרָאָנוּ מַדּוּעַ
¿Acaso-no padre uno para-todos-nosotros? ¿Acaso-no Dios uno nos-creó? ¿Por-qué
H3808 H0001 H0259 H3605 H3808 H0410 H0259 H4069

אֲבֹתֵינוּ׃ בְּרִית לְחַלֵּל בְּאָחִיו אִישׁ נִבְגַּד
padres-nuestros? pacto-de para-profanar contra-hermano-suyo hombre traicionamos
H0001 H1285 H0376 H0898

¿No tenemos todos un mismo padre? ¿No nos ha criado un mismo Dios? ¿Por qué menospreciaremos cada uno á su hermano, quebrantando el pacto de nuestros padres?

11 בָּגְדָה יְהוּדָה וְתוֹעֵבָה נֶעֶשְׂתָה בְיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלָ͏ִם כִּי חִלֵּל
Traicionó Judá y-abominación fue-hecha en-Israel y-en-Jerusalén porque profanó
H0898 H3063 H8441 H3478 H3389

נֵכָר׃ אֵל בַּת־ וּבָעַל אָהֵב אֲשֶׁר יְהוָה קֹדֶשׁ יְהוּדָה
extranjero dios hija-de y-desposó amó que Yahweh santidad-de Judá
H5236 H0410 H1323 H1166 H0157 H3068 H6944 H3063

Prevaricó Judá, y en Israel y en Jerusalem ha sido cometida abominación; porque Judá ha profanado la santidad de Jehová que amó, y casádose con hija de dios extraño.

12 יַכְרֵת יְהוָה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָּה עֵר וְעֹנֶּה
Cortará Yahweh al-hombre que hace-esto el-que-despierta y-el-que-responde
H3772 H3068 H0376 H0834 H5782

פ צְבָאוֹת׃ לַיהוָה מִנְחָה וּמַגִּישׁ יַעֲקֹב מֵאָהֳלֵי
P ejércitos a-Yahweh-de ofrenda y-el-que-presenta Jacob de-tiendas-de
H3068 H4503 H5066 H3290 H0168

Jehová talará de las tiendas de Jacob al hombre que hiciere esto, al que vela, y al que responde, y al que ofrece presente á Jehová de los ejércitos.

13 וְזֹאת יְהוָה מִזְבַּח אֶת־ דִּמְעָה כַּסּוֹת תַּעֲשׂוּ שֵׁנִית
Y-esto Yahweh altar-de (marca-de-objeto) lágrimas cubriendo-de hacéis segunda-vez
H2063 H3068 H4196 H0853 H1832 H3680 H8145

בְּכִי וַאֲנָקָה מֵאֵין עוֹד פְּנוֹת אֶל־ הַמִּנְחָה וְלָקַחַת רָצוֹן
lloro y-gemido por-no-haber más volver hacia la-ofrenda y-tomar satisfacción
H1065 H0603 H0369 H5750 H6437 H0413 H4503 H3947 H7522

מִיֶּדְכֶם׃
de-mano-vuestra
H3027

Y esta otra vez haréis cubrir el altar de Jehová de lágrimas, de llanto, y de clamor; así que no miraré más á presente, para aceptarlo con gusto de vuestra mano.

14 וַאֲמַרְתֶּם עַל־ מָּה כִּי־ יְהוָה֙ הֵעִיד בֵּינְךָ֔ וּבֵין אֵ֖שֶׁת
Y-diréis ¿Por qué? Por que Yahweh testificó entre-ti y-entre esposa-de
H0559 H4100 H0413 H3068 H0996 H0996 H0802

וְאֵשֶׁת חֶבְרָתְךָ בָּגַדְתָּה בָּהּ וְהִיא נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בָּגַדְתָּה
y-esposa-de compañera-tuya contra-ella y-ella juventud-tuya que tú traicionaste
H0802 H2278 H1931 H0898 H0376

בְּרִיתֶךָ׃
pacto-tuyo
H1285

Mas diréis: ¿Por qué? Porque Jehová ha atestiguado entre ti y la mujer de tu mocedad, contra la cual tú has sido desleal, siendo ella tu compañera, y la mujer de tu pacto.

15

וְלֹא־	אֶחָד	עָשָׂה	וּשְׁאָר	רוּחַ	לוֹ	וּמָה	הָאֶחָד	מְבַקֵּשׁ	זֶרַע
Y-no	uno	hizo	y-resto-de	espíritu	para-él	¿y-qué	el-uno	buscando?	Simiente-de
H3808	H0259		H7605	H7307		H4100	H0259	H1245	H2233

אֱלֹהִים	וְנִשְׁמַרְתֶּם	בְּרוּחֲכֶם	וּבְאֵשֶׁת	נְעוּרֶיךָ	אַל־	בְּגֹד׃
Dios	y-guardaos	en-espíritu-vuestro	y-contra-esposa-de	juventud-tuya	no	traiciones
H0430	H8104	H7307	H0802		H0408	H0898

Pues qué ¿no hizo él uno solo aunque tenía la abundancia del espíritu? ¿Y por qué uno? Para que procurara una simiente de Dios. Guardaos pues en vuestros espíritus, y contra la mujer de vuestra mocedad no seáis desleales.

16

עַל־	חָמָס	וְכִסָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	שַׂלַּח	שָׂנֵא	כִּי־
sobre	violencia	y-cubrirá	Israel	Dios-de	Yahweh	dijo	repudio	odia	Porque
	H2555	H3680	H3478	H0430	H3068	H0559	H7971	H8130	

תִּבְגְּדוּ׃	וְלֹא	בְּרוּחֲכֶם	וְנִשְׁמַרְתֶּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	לְבוּשׁוֹ
traicionéis	y-no	en-espíritu-vuestro	y-guardaos	ejércitos	Yahweh-de	dijo	vestido-suyo
H0898	H3808	H7307	H8104		H3068	H0559	H3830

ס
S

Porque Jehová Dios de Israel ha dicho que él aborrece que sea repudiada; y cubra la iniquidad con su vestido, dijo Jehová de los ejércitos. Guardaos pues en vuestros espíritus, y no seáis desleales.

17

הוֹגַעְתֶּם	יְהוָה	בִּדְבְרֵיכֶם	וַאֲמַרְתֶּם	בַּמֶּה	הוֹגָעְנוּ		
Cansasteis	a-Yahweh	con-palabras-vuestras	y-diréis	¿En-qué	le-cansamos?		
H3021	H3068	H1697	H0559	H4100	H3021		

בֶּאֱמָרְכֶם	כָּל־	עֹשֵׂה	רָע	וְטוֹב	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וּבָהֶם	הוּא
Al-decir-vosotros	todo	el-que-hace	mal	bueno-(es)	en-ojos-de	Yahweh	y-en-ellos	él
H0559	H3605					H3068		H1931

חָפֵץ	אוֹ	אַיֵּה	אֱלֹהֵי	הַמִּשְׁפָּט׃
se-complace	o	¿dónde-(está)	Dios-de	el-juicio?
		H0346	H0430	H4941

Habéis hecho cansar á Jehová con vuestras palabras. Y diréis: ¿En qué le hemos cansado? Cuando decís: Cualquiera que mal hace agrada á Jehová, y en los tales toma contentamiento: de otra manera, ¿dónde está el Dios de juicio?

Chapter 3

1

וּפִתְאֹם	לְפָנָי	דֶּרֶךְ	וּפִנָּה־	מַלְאָכִי	שֹׁלֵחַ	הִנְנִי		
y-de-repente	delante-de-mí	camino	y-preparará	mensajero-mío	enviando	He-aquí-yo		
H6597	H6440	H1870	H6437	H4397	H7971	H2009		

הַבְּרִית	וּמַלְאַךְ	מְבַקְּשִׁים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	וְהָאָדוֹן	הֵיכָלוֹ	אֶל־	יָבוֹא
el-pacto	y-mensajero-de	buscáis	vosotros	que	el-Señor	templo-suyo	a	vendrá
H1285	H4397	H1245			H0113	H1964	H0413	H0935

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בָּא	הִנֵּה־	חֶפְצִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־
ejércitos	Yahweh-de	dijo	viene	he-aquí	deseáis	vosotros	que
	H3068	H0559	H0935	H2009	H2655		

HE aquí, yo envío mi mensajero, el cual preparará el camino delante de mí: y luego vendrá á su templo el Señor á quien vosotros buscáis, y el ángel del pacto, á quien deseáis vosotros. He aquí viene, ha dicho Jehová de los ejércitos.

הָעֹמֵד	וּמִי	בּוֹאוֹ	יוֹם	אֶת־	מְכַלְכֵּל	וּמִי	2
el-que-está-en-pie	¿y-quién	venida-suya?	día-de	(marca-de-objeto)	soportará	¿Y-quién	
H5975	H4310	H0935	H3117	H0853	H3557	H4310	

מְכַבְּסִים׃	וּכְבֹרֵית	מְצָרֵף	כְּאֵשׁ	הוּא	כִּי־	בְּהֵרָאוֹתָו
lavanderos	y-como-lejía-de	refinador	como-fuego-de	él	Porque	al-aparecer-él?
H3526	H1287	H6884	H0784	H1931		H7200

¿Y quién podrá sufrir el tiempo de su venida? ó ¿quién podrá estar cuando él se mostrará? Porque él es como fuego purificador, y como jabón de lavadores.

לֵוִי	בְּנֵי־	אֶת־	וְטִהַר	כֶּסֶף	וּמְטַהֵר	מְצָרֵף	וְיָשַׁב	3
Leví	hijos-de	(marca-de-objeto)	y-purificará	plata	y-purificador-de	refinador	Y-se-sentará	
H3878		H0853	H2891	H3701	H2891	H6884	H3427	

מַגִּישֵׁי	לַיהוָה	וְהָיוּ	וְכַכֶּסֶף	כַּזָּהָב	אֹתָם	וְזִקַּק
presentadores-de	para-Yahweh	y-serán	y-como-la-plata	como-el-oro	(a)-ellos	y-los-refinará
H5066	H3068	H1961	H3701	H2091	H0853	H2212

בִּצְדָקָה׃	מִנְחָה
en-justicia	ofrenda
H6666	H4503

Y sentarse ha para afinar y limpiar la plata: porque limpiará los hijos de Leví, los afinará como á oro y como á plata; y ofrecerán á Jehová ofrenda con justicia.

עוֹלָם	כִּימֵי	וִירוּשָׁלָ͏ִם	יְהוּדָה	מִנְחַת	לַיהוָה	וְעָרְבָה	4
antiguo	como-días-de	y-Jerusalén	Judá	ofrenda-de	a-Yahweh	Y-será-agradable	
H5769	H3117	H3389	H3063	H4503	H3068	H6149	

קַדְמֹנִיּוֹת׃	וּכְשָׁנִים
primeros	y-como-años
H6931	H8141

Y será suave á Jehová la ofrenda de Judá y de Jerusalem, como en los días pasados, y como en los años antiguos.

בַּמְכַשְּׁפִים	מְמַהֵר	עֵד	וְהָיִיתִי	לַמִּשְׁפָּט	אֲלֵיכֶם	וְקָרַבְתִּי	5
contra-los-hechiceros	pronto	testigo	y-seré	para-el-juicio	a-vosotros	Y-me-acercaré	
H3784		H5707	H1961	H4941	H0413	H7126	

שְׂכַר־	וּבְעֹשְׁקֵי	לַשָּׁקֶר	וּבַנִּשְׁבָּעִים	וּבַמְנָאֲפִים
salario-de	y-contra-los-que-oprimen	por-la-mentira	y-contra-los-que-juran	y-contra-los-adúlteros
H7939	H6231	H8267	H7650	H5003

יְהוָה	אָמַר	יִרְאוּנִי	וְלֹא	גֵּר	וּמַטֵּי־	וְיָתוֹם	אַלְמָנָה	שָׂכִיר
Yahweh-de	dijo	me-temen	y-no	forastero	y-los-que-tuercen	y-huérfano	viuda	jornalero
H3068	H0559	H3372	H3808	H1616	H5186	H3490	H0490	H7916

צְבָאוֹת׃
ejércitos

Y llegarme he á vosotros á juicio; y seré pronto testigo contra los hechiceros y adúlteros; y contra los que juran mentira, y los que detienen el salario del jornalero, de la viuda, y del huérfano, y los que hacen agravio al extranjero, no teniendo temor de mí, dice Jehová de los ejércitos.

6

לֹא	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	וְאַתֶּם	שָׁנֵיתִי	לֹא	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
no	Jacob	hijos-de	y-vosotros	cambio	no	Yahweh	yo	Porque
H3808	H3290				H3808	H3068	H0589	

כְּלִיתֶֽם׃
habéis-sido-consumidos
H3615

Porque yo Jehová, no me mudo; y así vosotros, hijos de Jacob, no habéis sido consumidos.

7

שׁוּבוּ	שְׁמַרְתֶּם	וְלֹא	מֻחֻקַּי	סַרְתֶּם	אֲבֹתֵיכֶם	לְמִימֵי	
Volveos	guardasteis	y-no	de-estatutos-míos	os-apartasteis	padres-vuestros	Desde-días-de	
H7725	H8104	H3808	H2706	H5493	H0001	H3117	

נָשׁוּב׃	בַּמָּה	וַאֲמַרְתֶּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֲלֵיכֶם	וְאָשׁוּבָה	אֵלַי
volveremos?	¿En-qué	y-diréis	ejércitos	Yahweh-de	dijo	a-vosotros	y-me-volveré	a-mí
H7725	H4100	H0559		H3068	H0559	H0413	H7725	H0413

Desde los días de vuestros padres os habéis apartado de mis leyes, y no las guardasteis. Tornaos á mí, y yo me tornaré á vosotros, ha dicho Jehová de los ejércitos. Mas dijisteis: ¿En qué hemos de tornar?

8

הֲיִקְבַּע	אָדָם	אֱלֹהִים	כִּי	אַתֶּם	קֹבְעִים	אֹתִי	וַאֲמַרְתֶּם	בַּמֶּה	קְבַעֲנוּךָ
¿Robará	hombre	a-Dios?	Porque	vosotros	robáis	a-mí	y-diréis	¿En-qué	te-robamos?
H6906	H0120	H0430			H6906	H0853	H0559	H4100	H6906

הַמַּעֲשֵׂר	וְהַתְּרוּמָה׃	
El-diezmo	y-la-ofrenda	
H4643	H8641	

¿Robará el hombre á Dios? Pues vosotros me habéis robado. Y dijisteis: ¿En qué te hemos robado? Los diezmos y las primicias.

9

כֻּלּוֹ׃	הַגּוֹי	קֹבְעִים	אַתֶּם	וְאֹתִי	נֶאֱרָרִים	אַתֶּם	בַּמְּאֵרָה	
toda-ella	la-nación	robáis	vosotros	y-a-mí	malditos	vosotros	Con-la-maldición	
H3605		H6906		H0853	H0779		H3994	

Malditos sois con maldición, porque vosotros, la nación toda, me habéis robado.

10

טֶרֶף	וִיהִי	הָאוֹצָר	בֵּית	אֶל־	הַמַּעֲשֵׂר	כָּל־	אֶת־	הָבִיאוּ
alimento	y-haya	el-tesoro	casa-de	a	el-diezmo	todo	(marca-de-objeto)	Traed
H2964	H1961	H0214		H0413	H4643	H3605	H0853	H0935

אֶפְתָּח	לָא	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בָּזֹאת	נָא	וּבְחָנוּנִי	בְּבֵיתִי
abriré	no	si	ejércitos	Yahweh-de	dijo	en-esto	por-favor	y-probadme	en-casa-mía
	H3808			H3068	H0559	H2063	H4994	H0974	

בְּרָכָה	לָכֶם	וַהֲרִיקֹתִי	הַשָּׁמַיִם	אֲרֻבּוֹת	אֶת	לָכֶם
bendición	para-vosotros	y-vaciaré	los-cielos	ventanas-de	(marca-de-objeto)	para-vosotros
H1293		H7324	H8064	H0699	H0853	

דָּי׃	בְּלִי־	עַד־
baste	que-no	hasta
H1767	H1097	H5704

Traed todos los diezmos al alfolí, y haya alimento en mi casa; y probadme ahora en esto, dice Jehová de los ejércitos, si no os abriré las ventanas de los cielos, y vaciaré sobre vosotros bendición hasta que sobreabunde.

11 וְגָעַרְתִּי Y-reprenderé H1605 בָּאֹכֵל al-devorador H0398 וְלֹא־ y-no H3808 תְשַׁחֵת destruirá H7843 לָכֶם para-vosotros H0853 אֶת־ (marca-de-objeto)

פְּרִי fruto-de H6529 הָאֲדָמָה la-tierra H0127 וְלֹא־ y-no H3808 תְשַׁכֵּל abortará הַגֶּפֶן la-vid H1612 לָכֶם para-vosotros בַּשָּׂדֶה en-el-campo אָמַר dijo H0559 יְהוָה Yahweh-de H3068

צְבָאוֹת׃ ejércitos

Increparé también por vosotros al devorador, y no os corromperá el fruto de la tierra; ni vuestra vid en el campo abortará, dice Jehová de los ejércitos.

12 וְאִשְּׁרוּ Y-os-llamarán-bienaventurados H0833 אֶתְכֶם (a)-vosotros H0853 כָּל־ todas H3605 הַגּוֹיִם las-naciones כִּי־ porque תִהְיוּ seréis H1961 אַתֶּם vosotros

ס S צְבָאוֹת׃ ejércitos יְהוָה Yahweh-de H3068 אָמַר dijo H0559 חֵפֶץ agrado H2656 אֶרֶץ tierra-de H0776

Y todas las gentes os dirán bienaventurados; porque seréis tierra deseable, dice Jehová de los ejércitos.

13 חָזְקוּ Se-fortalecieron H2388 עָלַי contra-mí דִּבְרֵיכֶם palabras-vuestras H1697 אָמַר dijo H0559 יְהוָה Yahweh H3068 וַאֲמַרְתֶּם y-diréis H0559 מַה־ ¿Qué H4100 נִדְבַּרְנוּ hablamos H1696

עָלֶיךָ׃ contra-ti?

Vuestras palabras han prevalecido contra mí, dice Jehová. Y dijisteis: ¿Qué hemos hablado contra ti?

14 אֲמַרְתֶּם Dijisteis H0559 שָׁוְא Vanidad H7723 עֲבֹד servir H5647 אֱלֹהִים a-Dios H0430 וּמַה־ ¿y-qué H4100 בֶּצַע provecho H1215 כִּי que שָׁמַרְנוּ guardamos H8104 מִשְׁמַרְתּוֹ encargo-suyo H4931

וְכִי ¿y-que הָלַכְנוּ anduvimos H1980 קֹדְרָנִית de-luto H6941 מִפְּנֵי de-delante-de H6440 יְהוָה Yahweh-de H3068 צְבָאוֹת׃ ejércitos?

Habéis dicho: Por demás es servir á Dios; ¿y qué aprovecha que guardemos su ley, y que andemos tristes delante de Jehová de los ejércitos?

15 וְעַתָּה Y-ahora H6258 אֲנַחְנוּ nosotros H0587 מְאַשְּׁרִים llamamos-bienaventurados H0833 זֵדִים a-soberbios גַּם־ también H1571 נִבְנוּ son-edificados H1129

וַיְמַלְּטוּ׃ y-escaparon H4422 אֱלֹהִים a-Dios H0430 בָּחֲנוּ tentaron H0974 גַּם también H1571 רִשְׁעָה maldad H7564 עֹשֵׂי los-que-hacen

Decimos pues ahora, que bienaventurados los soberbios, y también que los que hacen impiedad son los prosperados: bien que tentaron á Dios, escaparon.

16

וַיַּקְשֵׁב	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	יְהוָה	יִרְאֵי	נִדְבְּרוּ	אָז	
y–atendió	prójimo–suyo	con	hombre	a–Yahweh	los–que–temen	hablaron	Entonces	
H7181	H7453	H0854	H0376	H3068	H3372	H1696		

יְהוָה	לְיִרְאֵי	לְפָנָיו	זִכָּרוֹן	סֵפֶר	וַיִּכָּתֵב	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה
a–Yahweh	para–los–que–temen	delante–de–él	memoria	libro–de	y–fue–escrito	y–oyó	Yahweh
H3068	H3372	H6440	H2146		H3789	H8085	H3068

שְׁמוֹ׃	וּלְחֹשְׁבֵי
nombre–suyo	y–para–los–que–piensan–en
H8034	H2803

Entonces los que temen á Jehová hablaron cada uno á su compañero; y Jehová escuchó y oyó, y fué escrito libro de memoria delante de él para los que temen á Jehová, y para los que piensan en su nombre.

17

סְגֻלָּה	עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	לַיּוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	לִי	וְהָיוּ
especial–tesoro	haga	yo	que	en–el–día	ejércitos	Yahweh–de	dijo	para–mí	Y–serán
H5459		H0589		H3117		H3068	H0559		H1961

הָעֹבֵד	בְּנוֹ	עַל־	אִישׁ	יַחְמֹל	כַּאֲשֶׁר	עֲלֵיהֶם	וְחָמַלְתִּי
el–que–sirve	hijo–suyo	de	hombre	tiene–compasión	como	de–ellos	y–tendré–compasión
H5647			H0376	H2550			H2550

אֹתוֹ׃
a–él
H0853

Y serán para mí especial tesoro, ha dicho Jehová de los ejércitos, en el día que yo tengo de hacer: y perdonarélos como el hombre que perdona á su hijo que le sirve.

18

לֹא	לַאֲשֶׁר	אֱלֹהִים	עֹבֵד	בֵּין	לְרָשָׁע	צַדִּיק	בֵּין	וּרְאִיתֶם	וְשַׁבְתֶּם
no	al–que	a–Dios	el–que–sirve	entre	a–malo	justo	entre	y–veréis	Y–volveréis
H3808		H0430	H5647	H0996	H7563	H6662	H0996	H7200	H7725

ס	עָבָדוֹ׃	
S	le–sirvió	
	H5647	

Entonces os tornaréis, y echaréis de ver la diferencia entre el justo y el malo, entre el que sirve á Dios y el que no le sirve.

Chapter 4

1

וְכָל־	זֵדִים	כָּל־	וְהָיוּ	כַּתַּנּוּר	בֹּעֵר	בָּא	הַיּוֹם	הִנֵּה	כִּי־
y–todo	soberbios	todos	y–serán	como–el–horno	ardiendo	viene	el–día	he–aquí	Porque
H3605	H2086	H3605	H1961	H8574		H0935	H3117	H2009	

יְהוָה	אָמַר	הַבָּא	הַיּוֹם	אֹתָם	וְלִהַט	קַשׁ	רִשְׁעָה	עֹשֵׂה
Yahweh–de	dijo	que–viene	el–día	(a)–ellos	y–los–abrasará	rastrojo	maldad	el–que–hace
H3068	H0559	H0935	H3117	H0853	H3857	H7179	H7564	

וְעָנָף׃	שֹׁרֶשׁ	לָהֶם	יַעֲזֹב	לֹא־	אֲשֶׁר	צְבָאוֹת	
ni–rama	raíz	a–ellos	dejará	no	que	ejércitos	
H6057	H8328	H1992		H3808			

PORQUE he aquí, viene el día ardiente como un horno; y todos los soberbios, y todos los que hacen maldad, serán estopa; y aquel día que vendrá, los abrasará, ha dicho Jehová de los ejércitos, el cual no les dejará ni raíz ni rama.

וּמַרְפֵּא	צְדָקָה	שֶׁמֶשׁ	שְׁמִי	יִרְאֵי	לָכֶם	וְזָרְחָה	2
y-sanidad	justicia	sol-de	nombre-mío	los-que-teméis	para-vosotros	Y-nacerá	
H4832	H6666	H8121	H8034	H3373		H2224	

מַרְבָּק׃	כְּעֶגְלֵי	וּפִשְׁתֶּם	וִיצָאתֶם	בִּכְנָפֶיהָ
engorde	como-becerros-de	y-saltaréis	y-saldréis	en-alas-suyas
H4770	H5695		H3318	H3671

Mas á vosotros los que teméis mi nombre, nacerá el Sol de justicia, y en sus alas traerá salud: y saldréis, y saltaréis como becerros de la manada.

רַגְלֵיכֶם	כַּפּוֹת	תַּחַת	אֵפֶר	יִהְיוּ	כִּי־	רְשָׁעִים	וְעַסּוֹתֶם	3
pies-vuestros	plantas-de	debajo-de	ceniza	serán	porque	a-los-malos	Y-pisotearéis	
H7272	H3709	H8478	H0665	H1961		H7563	H6072	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	בְּיוֹם
P	ejércitos	Yahweh-de	dijo	haga	yo	que	en-el-día
		H3068	H0559		H0589		H3117

Y hollaréis á los malos, los cuales serán ceniza bajo las plantas de vuestros pies, en el día que yo hago, ha dicho Jehová de los ejércitos.

כָּל־	עַל־	בְּחֹרֵב	אוֹתוֹ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	זִכְרוּ	4
todo	sobre	en-Horeb	a-él	mandé	que	siervo-mío	Moisés	ley-de	Acordaos-de	
H3605		H2722	H0853	H6680		H5650	H4872	H8451	H2142	

וּמִשְׁפָּטִים׃	חֻקִּים	יִשְׂרָאֵל	
y-juicios	estatutos	Israel	
H4941	H2706	H3478	

Acordaos de la ley de Moisés mi siervo, al cual encargué en Horeb ordenanzas y leyes para todo Israel.

בֹּוא	לִפְנֵי	הַנָּבִיא	אֵלִיָּה	אֶת	לָכֶם	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	הִנֵּה	5
venir	antes-de	el-profeta	Elías	(marca-de-objeto)	a-vosotros	enviando	yo	He-aquí	
H0935	H6440	H5030	H0452	H0853		H7971	H0595	H2009	

וְהַנּוֹרָא׃	הַגָּדוֹל	יְהוָה	יוֹם
y-el-temible	el-grande	Yahweh	día-de
H3372		H3068	H3117

He aquí, yo os envío á Elías el profeta, antes que venga el día de Jehová grande y terrible.

אֲבוֹתָם	עַל־	בָּנִים	וְלֵב	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	לֵב־	וְהֵשִׁיב		6
padres-suyos	hacia	hijos	y-corazón-de	hijos	hacia	padres	corazón-de	Y-hará-volver		
H0001						H0001		H7725		

חֵרֶם׃	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהִכִּיתִי	אָבֹוא	פֶּן־
(con)-destrucción-total	la-tierra	(marca-de-objeto)	y-golpee	venga	no-sea-que
	H0776	H0853	H5221	H0935	H6435

El convertirá el corazón de los padres á los hijos, y el corazón de los hijos á los padres: no sea que yo venga, y con destrucción hiera la tierra.

Matthew

Chapter 1

1	Βίβλος	γενέσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	υἱοῦ	Δαυὶδ,	υἱοῦ	Ἀβραάμ.
	Libro	de–generación	de–Iēsoûs	Christós	hijo	de–Dauíd	hijo	de–Abraám
	G0976	G1078	G2424	G5547	G5207	G1138	G5207	G0011

LIBRO de la generación de Jesucristo, hijo de David, hijo de Abraham.

2	Ἀβραὰμ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαάκ;	Ἰσαὰκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;	Ἰακὼβ
	Abraám	engendró	–al	Isaák	Isaák	*–y	engendró	–al	Iakṓb	Iakṓb
	G0011	G1080	G3588	G2464	G2464	G1161	G1080	G3588	G2384	G2384

δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰούδαν	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ;
*–y	engendró	–al	Ioúdas	y	–a–los	hermanos	de–él
G1161	G1080	G3588	G2455	G2532	G3588	G0080	G0846

Abraham engendró á Isaac: é Isaac engendró á Jacob: y Jacob engendró á Judas y á sus hermanos:

3	Ἰούδας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Φαρὲς	καὶ	τὸν	Ζαρὰ	ἐκ	τῆς	Θάμαρ;
	Ioúdas	*–y	engendró	–al	Pharés	y	–al	Zará	de	–la	Thámár
	G2455	G1161	G1080	G3588	G5329	G2532	G3588	G2196	G1537	G3588	G2283

Φαρὲς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἑσρώμ;	Ἑσρὼμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀράμ;
Pharés	*–y	engendró	–al	Hesrṓm	Hesrṓm	*–y	engendró	–al	Arám
G5329	G1161	G1080	G3588	G2074	G2074	G1161	G1080	G3588	G0689

Y Judas engendró de Thamar á Phares y á Zara: y Phares engendró á Esrom: y Esrom engendró á Aram:

4	Ἀρὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀμιναδάβ;	Ἀμιναδὰβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ναασσών;
	Arám	*–y	engendró	–al	Aminadáb	Aminadáb	*–y	engendró	–al	Naassṓn
	G0689	G1161	G1080	G3588	G0284	G0284	G1161	G1080	G3588	G3476

Ναασσὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαλμών;	
Naassṓn	*–y	engendró	–al	Salmṓn	
G3476	G1161	G1080	G3588	G4533	

Y Aram engendró á Aminadab: y Aminadab engendró á Naassón: y Naassón engendró á Salmón:

5	Σαλμὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Βόες	ἐκ	τῆς	Ῥαχάβ;	Βόες	δὲ	ἐγέννησεν
	Salmṓn	*–y	engendró	–al	Bóes	de	–la	Rhachá́b	Bóes	*–y	engendró
	G4533	G1161	G1080	G3588	G1003	G1537	G3588	G4477	G1003	G1161	G1080

τὸν	Ἰωβὴδ	ἐκ	τῆς	Ῥούθ;	Ἰωβὴδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰεσσαί;
–al	Iōbḗd	de	–la	Rhoúth	Iōbḗd	*–y	engendró	–al	Iessaí
G3588	G5601	G1537	G3588	G4503	G5601	G1161	G1080	G3588	G2421

Y Salmón engendró de Rachâb á Booz, y Booz engendró de Ruth á Obed: y Obed engendró á Jessé:

6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Iessaí *–y engendró –al Dauíd –el rey Dauíd *–y engendró –al
G2421 G1161 G1080 G3588 G1138 G3588 G0935 G1138 G1161 G1080 G3588

Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου;
Solomón de –la –del Ouríou
G4672 G1537 G3588 G3588 G3774

Y Jessé engendró al rey David: y el rey David engendró á Salomón de la que fué mujer de Urías:

7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά;
Solomón *–y engendró –al Rhoboám Rhoboám *–y engendró –al Abiá
G4672 G1161 G1080 G3588 G4497 G4497 G1161 G1080 G3588 G0007

Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;
Abiá *–y engendró –al Asáph
G0007 G1161 G1080 G3588 G0760

Y Salomón engendró á Roboam: y Roboam engendró á Abía: y Abía engendró á Asa:

8 Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ; Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ;
Asáph *–y engendró –al Iōsaphát Iōsaphát *–y engendró –al Iōrám
G0760 G1161 G1080 G3588 G2498 G2498 G1161 G1080 G3588 G2496

Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν;
Iōrám *–y engendró –al Ozías
G2496 G1161 G1080 G3588 G3604

Y Asa engendró á Josaphat: y Josaphat engendró á Joram: y Joram engendró á Ozías:

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ; Ἰωαθὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἄχαζ; Ἄχαζ
Ozías *–y engendró –al Iōathám Iōathám *–y engendró –al Ácház Ácház
G3604 G1161 G1080 G3588 G2488 G2488 G1161 G1080 G3588 G0881 G0881

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν;
*–y engendró –al Hezekías
G1161 G1080 G3588 G1478

Y Ozías engendró á Joatam: y Joatam engendró á Achâz: y Achâz engendró á Ezechîas:

10 Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς;
Hezekías *–y engendró –al Manassés Manassés *–y engendró –al Amós
G1478 G1161 G1080 G3588 G3128 G3128 G1161 G1080 G3588 G0301

Ἀμὼς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν;
Amós *–y engendró –al Iōsías
G0301 G1161 G1080 G3588 G2502

Y Ezechîas engendró á Manasés: y Manasés engendró á Amón: y Amón engendró á Josías:

11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐπὶ τῆς
Iōsías *–y engendró –al Iechonías y –a–los hermanos de–él en –la
G2502 G1161 G1080 G3588 G2423 G2532 G3588 G0080 G0846 G1909 G3588

μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
deportación de–Babilonia
G3350 G0897

Y Josías engendró á Jechônías y á sus hermanos, en la transmigración de Babilonia.

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ;
Después–de *–y –la deportación de–Babilonia Iechonías engendró –al Salathiél
G3326 G1161 G3588 G3350 G0897 G2423 G1080 G3588 G4528

Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;
Salathiél *–y engendró –al Zorobabél
G4528 G1161 G1080 G3588 G2216

Y después de la transmigración de Babilonia, Jechônías engendró á Salathiel: y Salathiel engendró á Zorobabel:

13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ;
Zorobabél *–y engendró –al Abioúd Abioúd *–y engendró –al Eliakím
G2216 G1161 G1080 G3588 G0010 G0010 G1161 G1080 G3588 G1662

Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;
Eliakím *–y engendró –al Azór
G1662 G1161 G1080 G3588 G0107

Y Zorobabel engendró á Abiud: y Abiud engendró á Eliachîm: y Eliachîm engendró á Azor:

14 Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδὼκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ; Ἀχὶμ
Azór *–y engendró –al Sadók Sadók *–y engendró –al Achím Achím
G0107 G1161 G1080 G3588 G4524 G4524 G1161 G1080 G3588 G0885 G0885

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ;
*–y engendró –al Elioúd
G1161 G1080 G3588 G1664

Y Azor engendró á Sadoc: y Sadoc engendró á Achîm: y Achîm engendró á Eliud:

15 Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ; Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν;
Elioúd *–y engendró –al Eleázar Eleázar *–y engendró –al Matthán
G1664 G1161 G1080 G3588 G1648 G1648 G1161 G1080 G3588 G3157

Ματθὰν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
Matthán *–y engendró –al Iakób
G3157 G1161 G1080 G3588 G2384

Y Eliud engendró á Eleazar: y Eleazar engendró á Mathán: y Mathán engendró á Jacob:

16 Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς
Iakób *–y engendró –al Iōsêph –el esposo de–María de quien
G2384 G1161 G1080 G3588 G2501 G3588 G0435 G3137 G1537 G3739

ἐγεννήθη Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
fue–engendrado Iēsoûs –el llamado Christós
G1080 G2424 G3588 G3004 G5547

Y Jacob engendró á José, marido de María, de la cual nació Jesús, el cual es llamado el Cristo.

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ
Todas pues –las generaciones desde Abraám hasta Dauíd generaciones
G3956 G3767 G3588 G1074 G0575 G0011 G2193 G1138 G1074

δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ
catorce y desde Dauíd hasta –la deportación de–Babilonia generaciones
G1180 G2532 G0575 G1138 G2193 G3588 G3350 G0897 G1074

δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ,
catorce y desde –la deportación de–Babilonia hasta –el Christós
G1180 G2532 G0575 G3588 G3350 G0897 G2193 G3588 G5547

γενεαὶ δεκατέσσαρες.
generaciones catorce
G1074 G1180

De manera que todas las generaciones desde Abraham hasta David son catorce generaciones: y desde David hasta la transmigración de Babilonia, catorce generaciones: y desde la transmigración de Babilonia hasta Cristo, catorce generaciones.

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς
–Del *–y Iēsoûs Christós –la génesis así era habiendo–sido–desposada –la
G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1078 G3779 G1510 G3423 G3588

μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς, εὑρέθη
madre de–él María –a Iōsêph antes que juntarse ellos fue–hallada
G3384 G0846 G3137 G3588 G2501 G4250 G2228 G4905 G0846 G2147

ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.
en vientre teniendo de Espíritu Santo
G1722 G1064 G2192 G1537 G4151 G0040

Y el nacimiento de Jesucristo fué así: Que siendo María su madre desposada con José, antes que se juntasen, se halló haber concebido del Espíritu Santo.

19 Ἰωσὴφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν, καὶ μὴ θέλων αὐτὴν
Iōsêph *–y –el esposo de–ella justo siendo y no queriendo a–ella
G2501 G1161 G3588 G0435 G0846 G1342 G1510 G2532 G3361 G2309 G0846

δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν.
avergonzar–públicamente quiso secretamente despedir a–ella
G1165 G1014 G2977 G0630 G0846

Y José su marido, como era justo, y no quisiese infamarla, quiso dejarla secretamente.

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ’ ὄναρ
estas–cosas *–y de–él habiendo–pensado he–aquí ángel de–Señor según sueño
G3778 G1161 G0846 G1760 G3708 G0032 G2962 G2596 G3677

ἐφάνη αὐτῷ, λέγων, Ἰωσὴφ, υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαρίαν
apareció a–él diciendo Iōsêph hijo de–Dauíd no temas recibir a–María
G5316 G0846 G3004 G2501 G5207 G1138 G3361 G5399 G3880 G3137

τὴν γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν, ἐκ Πνεύματός ἐστιν
–la esposa de–ti –lo porque en ella engendrado de Espíritu es
G3588 G1135 G4771 G3588 G1063 G1722 G0846 G1080 G1537 G4151 G1510

Ἁγίου.
Santo
G0040

Y pensando él en esto, he aquí el ángel del Señor le aparece en sueños, diciendo: José, hijo de David, no temas de recibir á María tu mujer, porque lo que en ella es engendrado, del Espíritu Santo es.

21	τέξεται	δὲ	υἱὸν,	καὶ	καλέσεις	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν;	αὐτὸς	γὰρ		
	dará–a–luz	*–y	hijo	y	llamarás	–el	nombre	de–él	Iēsoûs	él	porque		
	G5088	G1161	G5207	G2532	G2564	G3588	G3686	G0846	G2424	G0846	G1063		
	σώσει	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ	ἀπὸ	τῶν	ἁμαρτιῶν	αὐτῶν.					
	salvará	–al	pueblo	de–él	de	–los	pecados	de–ellos					
	G4982	G3588	G2992	G0846	G0575	G3588	G0266	G0846					

Y parirá un hijo, y llamarás su nombre JESUS, porque él salvará á su pueblo de sus pecados.

22	Τοῦτο	δὲ	ὅλον	γέγονεν,	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	ὑπὸ	Κυρίου
	Esto	*–y	todo	ha–sucedido	para–que	fuera–cumplido	–lo	dicho	por	Señor
	G3778	G1161	G3650	G1096	G2443	G4137	G3588	G2046	G5259	G2962
	διὰ	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,						
	por–medio–de	–el	profeta	diciendo						
	G1223	G3588	G4396	G3004						

Todo esto aconteció para que se cumpliese lo que fué dicho por el Señor, por el profeta que dijo:

23	Ἰδοὺ,	ἡ	παρθένος	ἐν	γαστρὶ	ἕξει,	καὶ	τέξεται	υἱόν,	καὶ
	He–aquí	–la	virgen	en	vientre	tendrá	y	dará–a–luz	hijo	y
	G3708	G3588	G3933	G1722	G1064	G2192	G2532	G5088	G5207	G2532
	καλέσουσιν	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἐμμανουήλ,	ὅ	ἐστιν	μεθερμηνευόμενον,		Μεθ’
	llamarán	–el	nombre	de–él	Emmanouél	que	es	traducido		Con
	G2564	G3588	G3686	G0846	G1694	G3739	G1510	G3177		G3326
	ἡμῶν	ὁ	Θεός.							
	nosotros	–el	Dios							
	G1473	G3588	G2316							

He aquí la virgen concebirá y parirá un hijo, y llamarás su nombre Emmanuel, que declarado, es: Con nosotros Dios.

24	ἐγερθεὶς	δὲ	ὁ	Ἰωσὴφ	ἀπὸ	τοῦ	ὕπνου,	ἐποίησεν	ὡς	
	habiéndose–levantado	*–y	–el	Iōséph	del	–el	sueño	hizo	como	
	G1453	G1161	G3588	G2501	G0575	G3588	G5258	G4160	G5613	
	προσέταξεν	αὐτῷ	ὁ	ἄγγελος	Κυρίου,	καὶ	παρέλαβεν	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,
	ordenó	a–él	–el	ángel	de–Señor	y	recibió	–la	esposa	de–él
	G4367	G0846	G3588	G0032	G2962	G2532	G3880	G3588	G1135	G0846

Y despertando José del sueño, hizo como el ángel del Señor le había mandado, y recibió á su mujer.

25	καὶ	οὐκ	ἐγίνωσκεν	αὐτὴν	ἕως	οὗ	ἔτεκεν	υἱόν;	καὶ	ἐκάλεσεν	τὸ
	y	no	conocía	a–ella	hasta	que	dio–a–luz	hijo	y	llamó	–el
	G2532	G3756	G1097	G0846	G2193	G3739	G5088	G5207	G2532	G2564	G3588
	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν.								
	nombre	de–él	Iēsoûs								
	G3686	G0846	G2424								

Y no la conoció hasta que parió á su hijo primogénito: y llamó su nombre JESUS.

Chapter 2

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν
–Del *–y Iēsoûs habiendo–sido–engendrado en Bēthleem –la de–Ioudaía en
G3588 G1161 G2424 G1080 G1722 G0965 G3588 G2449 G1722

ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο
días de–Hērṓdēs –el rey he–aquí magos de oriente llegaron
G2250 G2264 G3588 G0935 G3708 G3097 G0575 G0395 G3854

εἰς Ἱεροσόλυμα,
a Hierosolýma
G1519 G2414

Y COMO fué nacido Jesús en Bethlehem de Judea en días del rey Herodes, he aquí unos magos vinieron del oriente á Jerusalem,

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? εἴδομεν γὰρ
diciendo Dónde está –el nacido rey –de–los Ioudaîoi vimos porque
G3004 G4226 G1510 G3588 G5088 G0935 G3588 G2453 G3708 G1063

αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
de–él –la estrella en –el oriente y vinimos adorar a–él
G0846 G3588 G0792 G1722 G3588 G0395 G2532 G2064 G4352 G0846

Diciendo: ¿Dónde está el Rey de los Judíos, que ha nacido? porque su estrella hemos visto en el oriente, y venimos á adorarle.

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα
habiendo–oído *–y –el rey Hērṓdēs se–turbó y toda Hierosolýma
G0191 G1161 G3588 G0935 G2264 G5015 G2532 G3956 G2414

μετ’ αὐτοῦ.
con él
G3326 G0846

Y oyendo esto el rey Herodes, se turbó, y toda Jerusalem con él.

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ,
y habiendo–reunido a–todos –los sumos–sacerdotes y escribas –del pueblo
G2532 G4863 G3956 G3588 G0749 G2532 G1122 G3588 G2992

ἐπυνθάνετο παρ’ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
preguntaba de ellos dónde –el Christós nace
G4441 G3844 G0846 G4226 G3588 G5547 G1080

Y convocados todos los príncipes de los sacerdotes, y los escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo.

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας: οὕτως γὰρ
–los *–y dijeron a–él En Bēthleem –la de–Ioudaía así porque
G3588 G1161 G3004 G0846 G1722 G0965 G3588 G2449 G3779 G1063

γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου:
ha–sido–escrito por–medio–de –el profeta
G1125 G1223 G3588 G4396

Y ellos le dijeron: En Bethlehem de Judea; porque así está escrito por el profeta:

6	Καὶ	σύ,	Βηθλέεμ,	γῆ	Ἰούδα,	οὐδαμῶς	ἐλαχίστη	εἶ	ἐν
	Y	tú	Bēthleem	tierra	de–Ioúda	de–ningún–modo	la–más–pequeña	eres	entre
	G2532	G4771	G0965	G1093	G2448	G3760	G1646	G1510	G1722

τοῖς	ἡγεμόσιν	Ἰούδα,	ἐκ	σοῦ	γὰρ	ἐξελεύσεται	ἡγούμενος,	ὅστις
–los	gobernantes	de–Ioúda	de	ti	porque	saldrá	gobernante	quien
G3588	G2232	G2448	G1537	G4771	G1063	G1831	G2233	G3748

ποιμανεῖ	τὸν	λαόν	μου	τὸν	Ἰσραήλ.
pastoreará	–al	pueblo	de–mí	–al	Israél
G4165	G3588	G2992	G1473	G3588	G2474

Y tú, Bethlehem, de tierra de Judá, no eres muy pequeña entre los príncipes de Judá; porque de ti saldrá un guiador, que apacentará á mi pueblo Israel.

7	Τότε	Ἡρῴδης,	λάθρᾳ	καλέσας	τοὺς	μάγους,	ἠκρίβωσεν
	Entonces	Hērṓdēs	secretamente	habiendo–llamado	–a–los	magos	averiguó–exactamente
	G5119	G2264	G2977	G2564	G3588	G3097	G0198

παρ’	αὐτῶν	τὸν	χρόνον	τοῦ	φαινομένου	ἀστέρος.
de	ellos	–el	tiempo	–de–la	apareciendo	estrella
G3844	G0846	G3588	G5550	G3588	G5316	G0792

Entonces Herodes, llamando en secreto á los magos, entendió de ellos diligentemente el tiempo del aparecimiento de la estrella;

8	καὶ	πέμψας	αὐτοὺς	εἰς	Βηθλέεμ,	εἶπεν,	Πορευθέντες,	ἐξετάσατε
	y	habiendo–enviado	a–ellos	a	Bēthleem	dijo	Habiendo–ido	averiguad
	G2532	G3992	G0846	G1519	G0965	G3004	G4198	G1833

ἀκριβῶς	περὶ	τοῦ	παιδίου;	ἐπὰν	δὲ	εὕρητε,	ἀπαγγείλατέ	μοι,
exactamente	acerca–de	–el	niño	cuando	*–y	halléis	informad	a–mí
G0199	G4012	G3588	G3813	G1875	G1161	G2147	G0518	G1473

ὅπως	κἀγὼ	ἐλθὼν,	προσκυνήσω	αὐτῷ.
para–que	también–yo	habiendo–ido	adore	a–él
G3704	G2504	G2064	G4352	G0846

Y enviándolos á Bethlehem, dijo: Andad allá, y preguntad con diligencia por el niño; y después que le hallareis, hacédmelo saber, para que yo también vaya y le adore.

9	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες	τοῦ	βασιλέως,	ἐπορεύθησαν;	καὶ	ἰδοὺ,	ὁ	ἀστὴρ,
	–los	*–y	habiendo–oído	–del	rey	partieron	y	he–aquí	–la	estrella
	G3588	G1161	G0191	G3588	G0935	G4198	G2532	G3708	G3588	G0792

ὃν	εἶδον	ἐν	τῇ	ἀνατολῇ,	προῆγεν	αὐτούς,	ἕως	ἐλθὼν,
que	vieron	en	–el	oriente	iba–delante–de	ellos	hasta	habiendo–venido
G3739	G3708	G1722	G3588	G0395	G4254	G0846	G2193	G2064

ἐστάθη	ἐπάνω	οὗ	ἦν	τὸ	παιδίον.
se–detuvo	encima	donde	estaba	–el	niño
G2476	G1883	G3757	G1510	G3588	G3813

Y ellos, habiendo oído al rey, se fueron: y he aquí la estrella que habían visto en el oriente, iba delante de ellos, hasta que llegando, se puso sobre donde estaba el niño.

10	ἰδόντες	δὲ	τὸν	ἀστέρα,	ἐχάρησαν	χαρὰν	μεγάλην	σφόδρα.
	habiendo–visto	*–y	–la	estrella	se–alegraron	con–gozo	grande	en–gran–manera
	G3708	G1161	G3588	G0792	G5463	G5479	G3173	G4970

Y vista la estrella, se regocijaron con muy grande gozo.

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
y habiendo–entrado a –la casa vieron –al niño con María –la
G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G3708 G3588 G3813 G3326 G3137 G3588

μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς
madre de–él y habiendo–caído adoraron a–él y habiendo–abierto –los
G3384 G0846 G2532 G4098 G4352 G0846 G2532 G0455 G3588

θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ
tesoros de–ellos ofrecieron a–él dones oro y incienso y
G2344 G0846 G4374 G0846 G1435 G5557 G2532 G3030 G2532

σμύρναν.
mirra
G4666

Y entrando en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose, le adoraron; y abriendo sus tesoros, le ofrecieron dones, oro é incienso y mirra.

12 καὶ χρηματισθέντες κατ’ ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρῴδην, δι’
y habiendo–sido–advertidos según sueño no volver a Hērṓdēs por
G2532 G5537 G2596 G3677 G3361 G0344 G4314 G2264 G1223

ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
otro camino se–retiraron a –la región de–ellos
G0243 G3598 G0402 G1519 G3588 G5561 G0846

Y siendo avisados por revelación en sueños que no volviesen á Herodes, se volvieron á su tierra por otro camino.

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ’ ὄναρ
Habiéndose–retirado *–y ellos he–aquí ángel de–Señor aparece según sueño
G0402 G1161 G0846 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677

τῷ Ἰωσὴφ, λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν
–a Iōsḗph diciendo Habiéndote–levantado toma –al niño y –a–la
G3588 G2501 G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588

μητέρα αὐτοῦ, καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν
madre de–él y huye a Aígypton y permanece allí hasta *
G3384 G0846 G2532 G5343 G1519 G0125 G2532 G1510 G1563 G2193 G0302

εἴπω σοι; μέλλει γὰρ Ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι
diga a–ti está–a–punto porque Hērṓdēs de–buscar –al niño, –del destruir
G3004 G4771 G3195 G1063 G2264 G2212 G3588 G3813 G3588 G0622

αὐτό.
a–él
G0846

Y partidos ellos, he aquí el ángel del Señor aparece en sueños á José, diciendo: Levántate, y toma al niño y á su madre, y huye á Egipto, y estáte allá hasta que yo te lo diga; porque ha de acontecer, que Herodes buscará al niño para matarlo.

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα
–el *–y habiéndose–levantado tomó –al niño y –a–la madre
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384

αὐτοῦ νυκτὸς, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
de–él de–noche y se–retiró a Aígypton
G0846 G3571 G2532 G0402 G1519 G0125

Y él despertando, tomó al niño y á su madre de noche, y se fué á Egipto;

15

καὶ	ἦν	ἐκεῖ	ἕως	τῆς	τελευτῆς	Ἡρῴδου;	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ
y	estaba	allí	hasta	–la	muerte	de–Hērṓdēs	para–que	fuera–cumplido	–lo
G2532	G1510	G1563	G2193	G3588	G5054	G2264	G2443	G4137	G3588

ῥηθὲν	ὑπὸ	κυρίου	διὰ	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,	Ἐξ	Αἰγύπτου
dicho	por	Señor	por–medio–de	–el	profeta	diciendo	De	Aígypton
G2046	G5259	G2962	G1223	G3588	G4396	G3004	G1537	G0125

ἐκάλεσα	τὸν	υἱόν	μου.
llamé	–al	hijo	de–mí
G2564	G3588	G5207	G1473

Y estuvo allá hasta la muerte de Herodes: para que se cumpliese lo que fué dicho por el Señor, por el profeta que dijo: De Egipto llamé á mi Hijo.

16

Τότε	Ἡρῴδης,	ἰδὼν	ὅτι	ἐνεπαίχθη	ὑπὸ	τῶν	μάγων,	ἐθυμώθη
Entonces	Hērṓdēs	habiendo–visto	que	fue–burlado	por	–los	magos	se–enfureció
G5119	G2264	G3708	G3754	G1702	G5259	G3588	G3097	G2373

λίαν,	καὶ	ἀποστείλας,	ἀνεῖλεν	πάντας	τοὺς	παῖδας	τοὺς	ἐν
grandemente	y	habiendo–enviado	mató	a–todos	–los	niños	–los	en
G3029	G2532	G0649	G0337	G3956	G3588	G3816	G3588	G1722

Βηθλέεμ	καὶ	ἐν	πᾶσι	τοῖς	ὁρίοις	αὐτῆς,	ἀπὸ	διετοῦς	καὶ	κατωτέρω,
Bēthleem	y	en	todos	–los	alrededores	de–ella	de	dos–años	y	menos
G0965	G2532	G1722	G3956	G3588	G3725	G0846	G0575	G1332	G2532	G2736

κατὰ	τὸν	χρόνον	ὃν	ἠκρίβωσεν	παρὰ	τῶν	μάγων.
según	–el	tiempo	que	averiguó–exactamente	de	–los	magos
G2596	G3588	G5550	G3739	G0198	G3844	G3588	G3097

Herodes entonces, como se vió burlado de los magos, se enojó mucho, y envió, y mató á todos los niños que había en Bethlehem y en todos sus términos, de edad de dos años abajo, conforme al tiempo que había entendido de los magos.

17

τότε	ἐπληρώθη	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἰερεμίου	τοῦ	προφήτου,
entonces	fue–cumplido	–lo	dicho	por–medio–de	Hieremías	–el	profeta
G5119	G4137	G3588	G2046	G1223	G2408	G3588	G4396

λέγοντος,
diciendo
G3004

Entonces fué cumplido lo que se había dicho por el profeta Jeremías, que dijo:

18

Φωνὴ	ἐν	Ῥαμὰ	ἠκούσθη,	κλαυθμὸς	καὶ	ὀδυρμὸς	πολύς,	Ῥαχὴλ	κλαίουσα
Voz	en	Rhamá	fue–oída	llanto	y	lamento	mucho	Rhachél	llorando
G5456	G1722	G4471	G0191	G2805	G2532	G3602	G4183	G4478	G2799

τὰ	τέκνα	αὐτῆς,	καὶ	οὐκ	ἤθελεν	παρακληθῆναι,	ὅτι	οὐκ	εἰσίν.
–a–los	hijos	de–ella	y	no	quería	ser–consolada	porque	no	son
G3588	G5043	G0846	G2532	G3756	G2309	G3870	G3754	G3756	G1510

Voz fué oída en Ramá, grande lamentación, lloro y gemido: Rachêl que llora sus hijos; y no quiso ser consolada, porque perecieron.

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρῴδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ'
Habiendo–muerto *–y –el Hērṓdēs he–aquí ángel de–Señor aparece según
G5053 G1161 G3588 G2264 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596

ὄναρ τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ,
sueño –a Iōsḗph en Aígypton
G3677 G3588 G2501 G1722 G0125

Mas muerto Herodes, he aquí el ángel del Señor aparece en sueños á José en Egipto,

20 λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ,
diciendo Habiéndote–levantado toma –al niño y –a–la madre de–él
G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846

καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν
y ve a tierra de–Israél han–muerto porque –los que–buscaban –la
G2532 G4198 G1519 G1093 G2474 G2348 G1063 G3588 G2212 G3588

ψυχὴν τοῦ παιδίου.
vida –del niño
G5590 G3588 G3813

Diciendo: Levántate, y toma al niño y á su madre, y vete á tierra de Israel; que muertos son los que procuraban la muerte del niño.

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα
–el *–y habiéndose–levantado tomó –al niño y –a–la madre
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384

αὐτοῦ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
de–él y entró a tierra de–Israél
G0846 G2532 G1525 G1519 G1093 G2474

Entonces él se levantó, y tomó al niño y á su madre, y se vino á tierra de Israel.

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ
habiendo–oído *–y que Archélaos reina –en–la de–Ioudaía en–lugar–de –el
G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449 G0473 G3588

πατρὸς αὐτοῦ Ἡρῴδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ'
padre de–él Hērṓdēs temió allí ir habiendo–sido–advertido *–y según
G3962 G0846 G2264 G5399 G1563 G0565 G5537 G1161 G2596

ὄναρ, ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας:
sueño se–retiró a –las regiones –de–la de–Galilaía
G3677 G0402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056

Y oyendo que Archelao reinaba en Judea en lugar de Herodes su padre, temió ir allá: mas amonestado por revelación en sueños, se fué á las partes de Galilea.

23 καὶ ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως
y habiendo–venido habitó en ciudad llamada Nazaréth para–que
G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704

πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος
fuera–cumplido –lo dicho por–medio–de –los profetas que Nazōraîos
G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480

κληθήσεται.
será–llamado
G2564

Y vino, y habitó en la ciudad que se llama Nazaret: para que se cumpliese lo que fué dicho por los profetas, que había de ser llamado Nazareno.

Chapter 3

1	Ἐν	δὲ	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	παραγίνεται	Ἰωάννης	ὁ	βαπτιστὴς,
	En	*–y	–los	días	aquellos	llega	Iōánnēs	–el	bautizador
	G1722	G1161	G3588	G2250	G1565	G3854	G2491	G3588	G0910

κηρύσσων	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τῆς	Ἰουδαίας,	
proclamando	en	–el	desierto	–de–la	de–Ioudaía	
G2784	G1722	G3588	G2048	G3588	G2449	

Y EN aquellos días vino Juan el Bautista predicando en el desierto de Judea,

2	‹καὶ›	λέγων,	Μετανοεῖτε:	ἤγγικεν	γὰρ	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
	y	diciendo	Arrepentíos	se–ha–acercado	porque	–el	reino	–de–los	cielos
	G2532	G3004	G3340	G1448	G1063	G3588	G0932	G3588	G3772

Y diciendo: Arrepentíos, que el reino de los cielos se ha acercado.

3	οὗτος	γάρ	ἐστιν	ὁ	ῥηθεὶς	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
	éste	porque	es	–el	dicho	por–medio–de	Ēsaïas	–el	profeta	diciendo
	G3778	G1063	G1510	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004

Φωνὴ	βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Ἑτοιμάσατε	τὴν	ὁδὸν	Κυρίου;	εὐθείας
Voz	del–que–clama	en	–el	desierto	Preparad	–el	camino	del–Señor	rectas
G5456	G0994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598	G2962	G2117

ποιεῖτε	τὰς	τρίβους	αὐτοῦ.	
haced	–las	sendas	de–él	
G4160	G3588	G5147	G0846	

Porque éste es aquel del cual fué dicho por el profeta Isaías, que dijo: Voz de uno que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor, enderezad sus veredas.

4	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Ἰωάννης	εἶχεν	τὸ	ἔνδυμα	αὐτοῦ	ἀπὸ	τριχῶν	καμήλου,
	Él–mismo	*–y	–el	Iōánnēs	tenía	–el	vestido	de–él	de	pelos	de–camello
	G0846	G1161	G3588	G2491	G2192	G3588	G1742	G0846	G0575	G2359	G2574

καὶ	ζώνην	δερματίνην	περὶ	τὴν	ὀσφὺν	αὐτοῦ,	ἡ	δὲ	τροφὴ
y	cinturón	de–cuero	alrededor–de	–la	cintura	de–él	–el	*–y	alimento
G2532	G2223	G1193	G4012	G3588	G3751	G0846	G3588	G1161	G5160

ἦν	αὐτοῦ	ἀκρίδες	καὶ	μέλι	ἄγριον.
era	de–él	langostas	y	miel	silvestre
G1510	G0846	G0200	G2532	G3192	G0066

Y tenía Juan su vestido de pelos de camellos, y una cinta de cuero alrededor de sus lomos; y su comida era langostas y miel silvestre.

5	Τότε	ἐξεπορεύετο	πρὸς	αὐτὸν	Ἱεροσόλυμα,	καὶ	πᾶσα	ἡ	Ἰουδαία,	καὶ
	Entonces	salía	hacia	él	Hierosolýma	y	toda	–la	Ioudaía	y
	G5119	G1607	G4314	G0846	G2414	G2532	G3956	G3588	G2449	G2532

πᾶσα	ἡ	περίχωρος	τοῦ	Ἰορδάνου,	
toda	–la	región–circundante	–del	Iordánēs	
G3956	G3588	G4066	G3588	G2446	

Entonces salía á él Jerusalem, y toda Judea, y toda la provincia de alrededor del Jordán;

6	καὶ	ἐβαπτίζοντο	ἐν	τῷ	Ἰορδάνῃ	ποταμῷ	ὑπ’	αὐτοῦ,	ἐξομολογούμενοι	τὰς	ἁμαρτίας
	y	eran–bautizados	en	–el	Iordánēs	río	por	él	confesando	–los	pecados
	G2532	G0907	G1722	G3588	G2446	G4215	G5259	G0846	G1843	G3588	G0266

αὐτῶν.		
de–ellos		
G0846		

Y eran bautizados de él en el Jordán, confesando sus pecados.

7	Ἰδὼν	δὲ	πολλοὺς	τῶν	Φαρισαίων	καὶ	Σαδδουκαίων	ἐρχομένους	ἐπὶ	τὸ	βάπτισμα
	Habiendo–visto	*–y	a–muchos	–de–los	Pharisáioi	y	Saddoukáioi	viniendo	a	–el	bautismo
	G3708	G1161	G4183	G3588	G5330	G2532	G4523	G2064	G1909	G3588	G0908

‹αὐτοῦ›,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Γεννήματα	ἐχιδνῶν,	τίς	ὑπέδειξεν	ὑμῖν	φυγεῖν
de–él	dijo	a–ellos	Crías	de–víboras	quién	mostró	a–vosotros	huir
G0846	G3004	G0846	G1081	G2191	G5101	G5263	G4771	G5343

ἀπὸ	τῆς	μελλούσης	ὀργῆς?
de	–la	venidera	ira
G0575	G3588	G3195	G3709

Y viendo él muchos de los Fariseos y de los Saduceos, que venían á su bautismo, decíales: Generación de víboras, ¿quién os ha enseñado á huir de la ira que vendrá?

8	ποιήσατε	οὖν	καρπὸν	ἄξιον	τῆς	μετανοίας.
	haced	pues	fruto	digno	–del	arrepentimiento
	G4160	G3767	G2590	G0514	G3588	G3341

Haced pues frutos dignos de arrepentimiento,

9	καὶ	μὴ	δόξητε	λέγειν	ἐν	ἑαυτοῖς,	Πατέρα	ἔχομεν	τὸν	Ἀβραάμ.	λέγω
	y	no	penséis	decir	en	vosotros–mismos	Padre	tenemos	–a	Abraám	digo
	G2532	G3361	G1380	G3004	G1722	G1438	G3962	G2192	G3588	G0011	G3004

γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	δύναται	ὁ	Θεὸς	ἐκ	τῶν	λίθων	τούτων
porque	a–vosotros	que	puede	–el	Dios	de	–las	piedras	estas
G1063	G4771	G3754	G1410	G3588	G2316	G1537	G3588	G3037	G3778

ἐγεῖραι	τέκνα	τῷ	Ἀβραάμ.
levantar	hijos	–a	Abraám
G1453	G5043	G3588	G0011

Y no penséis decir dentro de vosotros: A Abraham tenemos por padre: porque yo os digo, que puede Dios despertar hijos á Abraham aun de estas piedras.

10	ἤδη	δὲ	ἡ	ἀξίνη	πρὸς	τὴν	ῥίζαν	τῶν	δένδρων	κεῖται:	πᾶν	οὖν
	ya	*–y	–el	hacha	a	–la	raíz	–de–los	árboles	yace	todo	pues
	G2235	G1161	G3588	G0513	G4314	G3588	G4491	G3588	G1186	G2749	G3956	G3767

δένδρον	μὴ	ποιοῦν	καρπὸν	καλὸν	ἐκκόπτεται	καὶ	εἰς	πῦρ	βάλλεται.
árbol	no	haciendo	fruto	bueno	es–cortado	y	a	fuego	es–echado
G1186	G3361	G4160	G2590	G2570	G1581	G2532	G1519	G4442	G0906

Ahora, ya también la segur está puesta á la raíz de los árboles; y todo árbol que no hace buen fruto, es cortado y echado en el fuego.

11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν; ὁ δὲ
yo * a–vosotros bautizo en agua para arrepentimiento –el *–pero
G1473 G3303 G4771 G0907 G1722 G5204 G1519 G3341 G3588 G1161

ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μού ἐστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς
después–de mí viniendo más–fuerte de–mí es de–quien no soy digno
G3694 G1473 G2064 G2478 G1473 G1510 G3739 G3756 G1510 G2425

τὰ ὑποδήματα βαστάσαι. αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ
–las sandalias llevar él a–vosotros bautizará en Espíritu Santo y
G3588 G5266 G0941 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040 G2532

πυρί.
fuego
G4442

Yo á la verdad os bautizo en agua para arrepentimiento; mas el que viene tras mí, más poderoso es que yo; los zapatos del cual yo no soy digno de llevar; él os bautizará en Espíritu Santo y en fuego.

12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα
de–quien –el bieldo en –la mano de–él y limpiará –la era
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G2532 G1245 G3588 G0257

αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην; τὸ δὲ
de–él y recogerá –el trigo de–él en –el granero –la *–pero
G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G0846 G1519 G3588 G0596 G3588 G1161

ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
paja quemará con–fuego inextinguible
G0892 G2618 G4442 G0762

Su aventador en su mano está, y aventará su era: y allegará su trigo en el alfolí, y quemará la paja en fuego que nunca se apagará.

13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην,
Entonces llega –el Iēsoûs de –la Galilaía al –el Iordánēs
G5119 G3854 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1909 G3588 G2446

πρὸς τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ’ αὐτοῦ.
a –el Iōánnēs –del ser–bautizado por él
G4314 G3588 G2491 G3588 G0907 G5259 G0846

Entonces Jesús vino de Galilea á Juan al Jordán, para ser bautizado de él.

14 ὁ δὲ ‹Ἰωάννης› διεκώλυεν αὐτὸν, λέγων, Ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ
–el *–pero Iōánnēs impedía a–él diciendo Yo necesidad tengo por
G3588 G1161 G2491 G1254 G0846 G3004 G1473 G5532 G2192 G5259

σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός με?
ti ser–bautizado y tú vienes a mí
G4771 G0907 G2532 G4771 G2064 G4314 G1473

Mas Juan lo resistía mucho, diciendo: Yo he menester ser bautizado de ti, ¿y tú vienes á mí?

15 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν ‹πρὸς› αὐτόν, Ἄφες ἄρτι; οὕτως
habiendo–respondido *–y –el Iēsoûs dijo a él Deja ahora así
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G0863 G0737 G3779

γὰρ πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν
porque conveniente es a–nosotros cumplir toda justicia. entonces deja
G1063 G4241 G1510 G1473 G4137 G3956 G1343 G5119 G0863

αὐτόν.
a–él
G0846

Empero respondiendo Jesús le dijo: Deja ahora; porque así nos conviene cumplir toda justicia. Entonces le dejó.

16 βαπτισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος;
habiendo–sido–bautizado *–y –el Iēsoûs inmediatamente subió del –el agua
G0907 G1161 G3588 G2424 G2112 G0305 G0575 G3588 G5204

καὶ ἰδοὺ, ἠνεῴχθησαν [αὐτῷ] οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν [τὸ] Πνεῦμα [τοῦ]
y he–aquí fueron–abiertos a–él –los cielos y vio –el Espíritu –de
G2532 G3708 G0455 G0846 G3588 G3772 G2532 G3708 G3588 G4151 G3588

Θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν, [καὶ] ἐρχόμενον ἐπ’ αὐτόν.
Dios descendiendo como paloma, y viniendo sobre él
G2316 G2597 G5616 G4058 G2532 G2064 G1909 G0846

Y Jesús, después que fué bautizado, subió luego del agua; y he aquí los cielos le fueron abiertos, y vió al Espíritu de Dios que descendía como paloma, y venía sobre él.

17 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
y he–aquí voz de –los cielos diciendo Éste es –el Hijo
G2532 G3708 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207

μου, ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.
de–mí –el amado en quien me–complazco
G1473 G3588 G0027 G1722 G3739 G2106

Y he aquí una voz de los cielos que decía: Este es mi Hijo amado, en el cual tengo contentamiento.

Chapter 4

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος
Entonces –el Iēsoûs fue–llevado a –el desierto por –el Espíritu
G5119 G3588 G2424 G0321 G1519 G3588 G2048 G5259 G3588 G4151

πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
ser–tentado por –el diablo
G3985 G5259 G3588 G1228

ENTONCES Jesús fué llevado del Espíritu al desierto, para ser tentado del diablo.

2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ τεσσεράκοντα□, νύκτας ὕστερον
y habiendo–ayunado días cuarenta y cuarenta noches después
G2532 G3522 G2250 G5062 G2532 G5062 G3571 G5305

ἐπείνασεν.
tuvo–hambre
G3983

Y habiendo ayunado cuarenta días y cuarenta noches, después tuvo hambre.

3	καὶ	προσελθὼν	ὁ	πειράζων,	εἶπεν	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ
	y	habiéndose–acercado	–el	tentador	dijo	a–él	Si	Hijo	eres	–de
	G2532	G4334	G3588	G3985	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588

Θεοῦ,	εἰπὲ,	ἵνα	οἱ	λίθοι	οὗτοι	ἄρτοι	γένωνται.
Dios	di	que	–las	piedras	estas	panes	lleguen–a–ser
G2316	G3004	G2443	G3588	G3037	G3778	G0740	G1096

Y llegándose á él el tentador, dijo: Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se hagan pan.

4	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Γέγραπται,	Οὐκ	ἐπ’	ἄρτῳ	μόνῳ	ζήσεται
	–el	*–pero	habiendo–respondido	dijo	Escrito–está	No	de	pan	solo	vivirá
	G3588	G1161	G0611	G3004	G1125	G3756	G1909	G0740	G3441	G2198

ὁ	ἄνθρωπος,	ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	ἐκπορευομένῳ	διὰ	στόματος	Θεοῦ.
–el	hombre	sino	de	toda	palabra	saliendo	por	boca	de–Dios
G3588	G0444	G0235	G1909	G3956	G4487	G1607	G1223	G4750	G2316

Mas él respondiendo, dijo: Escrito está: No con solo el pan vivirá el hombre, mas con toda palabra que sale de la boca de Dios.

5	Τότε	παραλαμβάνει	αὐτὸν	ὁ	διάβολος	εἰς	τὴν	ἁγίαν	πόλιν,	καὶ
	Entonces	toma	a–él	–el	diablo	a	–la	santa	ciudad	y
	G5119	G3880	G0846	G3588	G1228	G1519	G3588	G0040	G4172	G2532

ἔστησεν	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸ	πτερύγιον	τοῦ	ἱεροῦ,	
puso	a–él	sobre	–el	pináculo	–del	templo	
G2476	G0846	G1909	G3588	G4419	G3588	G2411	

Entonces el diablo le pasa á la santa ciudad, y le pone sobre las almenas del templo,

6	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	βάλε	σεαυτὸν	κάτω:
	y	dice	a–él	Si	Hijo	eres	–de	Dios	echá	a–ti–mismo	abajo
	G2532	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G0906	G4572	G2736

γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ	ἐντελεῖται	περὶ	σοῦ,	καὶ
escrito–está	porque	que	–A–los	ángeles	de–él	ordenará	acerca–de	ti	y
G1125	G1063	G3754	G3588	G0032	G0846	G1781	G4012	G4771	G2532

ἐπὶ	χειρῶν	ἀροῦσίν	σε,	μή‿	ποτε	προσκόψῃς	πρὸς	λίθον	τὸν
sobre	manos	levantarán	a–ti	no–sea–que	alguna–vez	tropieces	contra	piedra	–el
G1909	G5495	G0142	G4771	G3361	G4219	G4350	G4314	G3037	G3588

πόδα	σου.
pie	de–ti
G4228	G4771

Y le dice: Si eres Hijo de Dios, échate abajo; que escrito está: A sus ángeles mandará por ti, y te alzarán en las manos, para que nunca tropieces con tu pie en piedra.

7	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πάλιν	γέγραπται,	Οὐκ	ἐκπειράσεις	Κύριον	τὸν
	dijo	a–él	–el	Iēsoûs	De–nuevo	escrito–está	No	tentarás	a–Señor	–el
	G5346	G0846	G3588	G2424	G3825	G1125	G3756	G1598	G2962	G3588

Θεόν	σου.
Dios	de–ti
G2316	G4771

Jesús le dijo: Escrito está además: No tentarás al Señor tu Dios.

8

Πάλιν	παραλαμβάνει	αὐτὸν	ὁ	διάβολος	εἰς	ὄρος	ὑψηλὸν	λίαν,	καὶ
De-nuevo	toma	a-él	-el	diablo	a	monte	alto	muy	y
G3825	G3880	G0846	G3588	G1228	G1519	G3735	G5308	G3029	G2532

δείκνυσιν	αὐτῷ	πάσας	τὰς	βασιλείας	τοῦ	κόσμου	καὶ	τὴν	δόξαν	αὐτῶν,
muestra	a-él	todos	-los	reinos	-del	mundo	y	-la	gloria	de-ellos
G1166	G0846	G3956	G3588	G0932	G3588	G2889	G2532	G3588	G1391	G0846

Otra vez le pasa el diablo á un monte muy alto, y le muestra todos los reinos del mundo, y su gloria,

9

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ταῦτά	σοι	πάντα	δώσω,	ἐὰν	πεσὼν,
y	dijo	a-él	Estas-cosas	a-ti	todas	daré	si	habiendo-caído
G2532	G3004	G0846	G3778	G4771	G3956	G1325	G1437	G4098

προσκυνήσῃς	μοι.
adores	a-mí
G4352	G1473

Y dícele: Todo esto te daré, si postrado me adorares.

10

τότε	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὕπαγε,	Σατανᾶ;	γέγραπται	γάρ,	Κύριον
entonces	dice	a-él	-el	Iēsoûs	Vete	Satanás	escrito-está	porque	A-Señor
G5119	G3004	G0846	G3588	G2424	G5217	G4567	G1125	G1063	G2962

τὸν	θεόν	σου	προσκυνήσεις,	καὶ	αὐτῷ	μόνῳ	λατρεύσεις.
-el	Dios	de-ti	adorarás	y	a-él	solo	servirás
G3588	G2316	G4771	G4352	G2532	G0846	G3441	G3000

Entonces Jesús le dice: Vete, Satanás, que escrito está: Al Señor tu Dios adorarás y á él solo servirás.

11

Τότε	ἀφίησιν	αὐτὸν	ὁ	διάβολος,	καὶ	ἰδοὺ,	ἄγγελοι	προσῆλθον	καὶ
Entonces	deja	a-él	-el	diablo	y	he-aquí	ángeles	se-acercaron	y
G5119	G0863	G0846	G3588	G1228	G2532	G3708	G0032	G4334	G2532

διηκόνουν	αὐτῷ.
servían	a-él
G1247	G0846

El diablo entonces le dejó: y he aquí los ángeles llegaron y le servían.

12

Ἀκούσας	δὲ	ὅτι	Ἰωάννης	παρεδόθη,	ἀνεχώρησεν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν:
Habiendo-oído	*-y	que	Iōánnēs	fue-entregado	se-retiró	a	-la	Galilaía
G0191	G1161	G3754	G2491	G3860	G0402	G1519	G3588	G1056

Mas oyendo Jesús que Juan era preso, se volvió á Galilea;

13

καὶ	καταλιπὼν	τὴν	Ναζαρὰ,	ἐλθὼν,	κατῴκησεν	εἰς	Καφαρναοὺμ,
y	habiendo-dejado	-la	Nazará	habiendo-venido	habitó	en	Kapharnaoúm
G2532	G2641	G3588	G3478	G2064	G2730	G1519	G2584

τὴν	παραθαλασσίαν,	ἐν	ὁρίοις	Ζαβουλὼν	καὶ	Νεφθαλίμ,
-la	junto-al-mar	en	territorios	de-Zaboulṓn	y	de-Nephthaleím
G3588	G3864	G1722	G3725	G2194	G2532	G3508

Y dejando á Nazaret, vino y habitó en Capernaum, ciudad marítima, en los confines de Zabulón y de Nephtalim:

14 ἵνα para–que G2443 πληρωθῇ fuera–cumplido G4137 τὸ –lo G3588 ῥηθὲν dicho G2046 διὰ por–medio–de G1223 Ἠσαΐου Ēsaïas G2268 τοῦ –el G3588 προφήτου, profeta G4396

λέγοντος, diciendo G3004

Para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta Isaías, que dijo:

15 Γῆ Tierra G1093 Ζαβουλὼν de–Zaboulṓn G2194 καὶ y G2532 γῆ tierra G1093 Νεφθαλίμ, de–Nephthaleím G3508 ὁδὸν camino G3598 θαλάσσης, del–mar G2281 πέραν al–otro–lado G4008 τοῦ –del G3588

Ἰορδάνου, Iordánēs G2446 Γαλιλαία Galilaía G1056 τῶν –de–las G3588 ἐθνῶν. naciones G1484

La tierra de Zabulón, y la tierra de Nephtalim, camino de la mar, de la otra parte del Jordán, Galilea de los Gentiles;

16 ὁ –el G3588 λαὸς pueblo G2992 ὁ –el G3588 καθήμενος sentado G2521 ἐν en G1722 σκοτίᾳ, oscuridad G4653 φῶς luz G5457 εἶδεν vio G3708 μέγα, grande G3173 καὶ y G2532 τοῖς –a–los G3588

καθημένοις sentados G2521 ἐν en G1722 χώρᾳ región G5561 καὶ y G2532 σκιᾷ sombra G4639 θανάτου, de–muerte G2288 φῶς luz G5457 ἀνέτειλεν amaneció G0393 αὐτοῖς. a–ellos G0846

El pueblo asentado en tinieblas, vió gran luz; y á los sentados en región y sombra de muerte, luz les esclareció.

17 Ἀπὸ Desde G0575 τότε entonces G5119 ἤρξατο comenzó G0756 ὁ –el G3588 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 κηρύσσειν a–proclamar G2784 καὶ y G2532 λέγειν, a–decir G3004 Μετανοεῖτε, Arrepentíos G3340

ἤγγικεν se–ha–acercado G1448 γὰρ porque G1063 ἡ –el G3588 βασιλεία reino G0932 τῶν –de–los G3588 οὐρανῶν. cielos G3772

Desde entonces comenzó Jesús á predicar, y á decir: Arrepentíos, que el reino de los cielos se ha acercado.

18 Περιπατῶν Caminando G4043 δὲ *–y G1161 παρὰ junto–a G3844 τὴν –el G3588 θάλασσαν mar G2281 τῆς –de–la G3588 Γαλιλαίας, de–Galilaía G1056 εἶδεν vio G3708 δύο dos G1417 ἀδελφούς, hermanos G0080

Σίμωνα a–Símōn G4613 τὸν –el G3588 λεγόμενον llamado G3004 Πέτρον, Pétros G4074 καὶ y G2532 Ἀνδρέαν a–Andréas G0406 τὸν –el G3588 ἀδελφὸν hermano G0080 αὐτοῦ, de–él G0846 βάλλοντας echando G0906

ἀμφίβληστρον red G0293 εἰς en G1519 τὴν –el G3588 θάλασσαν; mar G2281 ἦσαν eran G1510 γὰρ porque G1063 ἁλιεῖς. pescadores G0231

Y andando Jesús junto á la mar de Galilea, vió á dos hermanos, Simón, que es llamado Pedro, y Andrés su hermano, que echaban la red en la mar; porque eran pescadores.

19 καὶ y G2532 λέγει dice G3004 αὐτοῖς, a–ellos G0846 Δεῦτε Venid G1205 ὀπίσω en–pos–de G3694 μου, mí G1473 καὶ y G2532 ποιήσω haré G4160 ὑμᾶς a–vosotros G4771 ἁλιεῖς pescadores G0231

ἀνθρώπων. de–hombres G0444

Y díceles: Venid en pos de mí, y os haré pescadores de hombres.

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
–los *–y inmediatamente habiendo–dejado –las redes siguieron a–él
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

Ellos entonces, dejando luego las redes, le siguieron.

21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν
Y habiendo–avanzado de–allí vio a–otros dos hermanos a–Iákōbos –el
G2532 G4260 G1564 G3708 G0243 G1417 G0080 G2385 G3588

τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ
–de Zebedaîou y a–Iōánnēn –el hermano de–él en –la barca con
G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4143 G3326

Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ ἐκάλεσεν
Zebedaîou –el padre de–ellos remendando –las redes de–ellos y llamó
G2199 G3588 G3962 G0846 G2675 G3588 G1350 G0846 G2532 G2564

αὐτούς.
a–ellos
G0846

Y pasando de allí vió otros dos hermanos, Jacobo, hijo de Zebedeo, y Juan su hermano, en el barco con Zebedeo, su padre, que remendaban sus redes; y los llamó.

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
–los *–y inmediatamente habiendo–dejado –la barca y –al padre de–ellos
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G4143 G2532 G3588 G3962 G0846

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
siguieron a–él
G0190 G0846

Y ellos, dejando luego el barco y á su padre, le siguieron.

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς
Y recorría en toda –la Galilaía enseñando en –las sinagogas
G2532 G4013 G1722 G3650 G3588 G1056 G1321 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν
de–ellos y proclamando –el evangelio –del reino y sanando toda
G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932 G2532 G2323 G3956

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
enfermedad y toda dolencia en –el pueblo
G3554 G2532 G3956 G3119 G1722 G3588 G2992

Y rodeó Jesús toda Galilea, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el evangelio del reino, y sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo.

24 καὶ y G2532 | ἀπῆλθεν salió G0565 | ἡ –la G3588 | ἀκοὴ fama G0189 | αὐτοῦ de–él G0846 | εἰς a G1519 | ὅλην toda G3650 | τὴν –la G3588 | Συρίαν. Syría G4947 | καὶ y G2532 | προσήνεγκαν trajeron G4374

αὐτῷ a–él G0846 | πάντας a–todos G3956 | τοὺς –los G3588 | κακῶς mal G2560 | ἔχοντας teniendo G2192 | ποικίλαις con–diversas G4164 | νόσοις enfermedades G3554 | καὶ y G2532 | βασάνοις tormentos G0931

συνεχομένους, afligidos G4912 | [καὶ] y G2532 | δαιμονιζομένους, endemoniados G1139 | καὶ y G2532 | σεληνιαζομένους, lunáticos G4583 | καὶ y G2532 | παραλυτικούς; paralíticos G3885

καὶ y G2532 | ἐθεράπευσεν sanó G2323 | αὐτούς. a–ellos G0846

Y corría su fama por toda la Siria; y le trajeron todos los que tenían mal: los tomados de diversas enfermedades y tormentos, y los endemoniados, y lunáticos, y paralíticos, y los sanó.

25 καὶ y G2532 | ἠκολούθησαν siguieron G0190 | αὐτῷ a–él G0846 | ὄχλοι multitudes G3793 | πολλοὶ muchas G4183 | ἀπὸ de G0575 | τῆς –la G3588 | Γαλιλαίας Galilaía G1056 | καὶ y G2532

Δεκαπόλεως, de–Decápolis G1179 | καὶ y G2532 | Ἱεροσολύμων de–Hierosolýma G2414 | καὶ y G2532 | Ἰουδαίας, de–Ioudaía G2449 | καὶ y G2532 | πέραν del–otro–lado G4008 | τοῦ –del G3588 | Ἰορδάνου. Iordánēs G2446

Y le siguieron muchas gentes de Galilea y de Decápolis y de Jerusalem y de Judea y de la otra parte del Jordán.

Chapter 5

1 Ἰδὼν Habiendo–visto G3708 | δὲ *–y G1161 | τοὺς –las G3588 | ὄχλους, multitudes G3793 | ἀνέβη subió G0305 | εἰς a G1519 | τὸ –el G3588 | ὄρος; monte G3735 | καὶ y G2532

καθίσαντος habiéndose–sentado G2523 | αὐτοῦ, él G0846 | προσῆλθαν se–acercaron G4334 | αὐτῷ a–él G0846 | οἱ –los G3588 | μαθηταὶ discípulos G3101 | αὐτοῦ. de–él G0846

Y VIENDO las gentes, subió al monte; y sentándose, se llegaron á él sus discípulos.

2 καὶ y G2532 | ἀνοίξας habiendo–abierto G0455 | τὸ –la G3588 | στόμα boca G4750 | αὐτοῦ, de–él G0846 | ἐδίδασκεν enseñaba G1321 | αὐτοὺς, a–ellos G0846 | λέγων, diciendo G3004

Y abriendo su boca, les enseñaba, diciendo:

3 Μακάριοι Bienaventurados G3107 | οἱ –los G3588 | πτωχοὶ pobres G4434 | τῷ –en–el G3588 | πνεύματι, espíritu G4151 | ὅτι porque G3754 | αὐτῶν de–ellos G0846 | ἐστιν es G1510 | ἡ –el G3588

βασιλεία reino G0932 | τῶν –de–los G3588 | οὐρανῶν. cielos G3772

Bienaventurados los pobres en espíritu: porque de ellos es el reino de los cielos.

4 μακάριοι bienaventurados G3107 | οἱ –los G3588 | πενθοῦντες, que–lloran G3996 | ὅτι porque G3754 | αὐτοὶ ellos G0846 | παρακληθήσονται. serán–consolados G3870

Bienaventurados los que lloran: porque ellos recibirán consolación.

5	μακάριοι	οἱ	πραεῖς,	ὅτι	αὐτοὶ	κληρονομήσουσιν	τὴν	γῆν.
	bienaventurados	–los	mansos	porque	ellos	heredarán	–la	tierra
	G3107	G3588	G4239	G3754	G0846	G2816	G3588	G1093

Bienaventurados los mansos: porque ellos recibirán la tierra por heredad.

6	μακάριοι	οἱ	πεινῶντες	καὶ	διψῶντες	τὴν	δικαιοσύνην;	
	bienaventurados	–los	que–tienen–hambre	y	que–tienen–sed	–de–la	justicia	
	G3107	G3588	G3983	G2532	G1372	G3588	G1343	

ὅτι	αὐτοὶ	χορτασθήσονται.
porque	ellos	serán–saciados
G3754	G0846	G5526

Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia: porque ellos serán hartos.

7	μακάριοι	οἱ	ἐλεήμονες,	ὅτι	αὐτοὶ	ἐλεηθήσονται.
	bienaventurados	–los	misericordiosos	porque	ellos	recibirán–misericordia
	G3107	G3588	G1655	G3754	G0846	G1653

Bienaventurados los misericordiosos: porque ellos alcanzarán misericordia.

8	μακάριοι	οἱ	καθαροὶ	τῇ	καρδίᾳ,	ὅτι	αὐτοὶ	τὸν	Θεὸν	ὄψονται.
	bienaventurados	–los	puros	–en–el	corazón	porque	ellos	–a	Dios	verán
	G3107	G3588	G2513	G3588	G2588	G3754	G0846	G3588	G2316	G3708

Bienaventurados los de limpio corazón: porque ellos verán á Dios.

9	μακάριοι	οἱ	εἰρηνοποιοί,	ὅτι	αὐτοὶ	υἱοὶ	Θεοῦ	κληθήσονται.
	bienaventurados	–los	pacificadores	porque	ellos	hijos	de–Dios	serán–llamados
	G3107	G3588	G1518	G3754	G0846	G5207	G2316	G2564

Bienaventurados los pacificadores: porque ellos serán llamados hijos de Dios.

10	μακάριοι	οἱ	δεδιωγμένοι	ἕνεκεν	δικαιοσύνης,	ὅτι	αὐτῶν	ἐστιν
	bienaventurados	–los	perseguidos	a–causa–de	justicia	porque	de–ellos	es
	G3107	G3588	G1377	G1752	G1343	G3754	G0846	G1510

ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
–el	reino	–de–los	cielos
G3588	G0932	G3588	G3772

Bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia: porque de ellos es el reino de los cielos.

11	μακάριοί	ἐστε	ὅταν	ὀνειδίσωσιν	ὑμᾶς,	καὶ	διώξωσιν,	καὶ	εἴπωσιν
	bienaventurados	sois	cuando	injurien	a–vosotros	y	persigan	y	digan
	G3107	G1510	G3752	G3679	G4771	G2532	G1377	G2532	G3004

πᾶν	πονηρὸν	καθ’	ὑμῶν,	ψευδόμενοι	ἕνεκεν	ἐμοῦ.	
toda	cosa–mala	contra	vosotros	mintiendo	a–causa–de	mí	
G3956	G4190	G2596	G4771	G5574	G1752	G1473	

Bienaventurados sois cuando os vituperaren y os persiguieren, y dijeren de vosotros todo mal por mi causa, mintiendo.

12	χαίρετε	καὶ	ἀγαλλιᾶσθε,	ὅτι	ὁ	μισθὸς	ὑμῶν	πολὺς	ἐν	τοῖς
	gozaos	y	alegraos	porque	–la	recompensa	de–vosotros	mucha	en	–los
	G5463	G2532	G0021	G3754	G3588	G3408	G4771	G4183	G1722	G3588

οὐρανοῖς;	οὕτως	γὰρ	ἐδίωξαν	τοὺς	προφήτας	τοὺς	πρὸ	ὑμῶν.
cielos	así	porque	persiguieron	–a–los	profetas	–los	antes–de	vosotros
G3772	G3779	G1063	G1377	G3588	G4396	G3588	G4253	G4771

Gozaos y alegraos; porque vuestra merced es grande en los cielos: que así persiguieron á los profetas que fueron antes de vosotros.

13

Ὑμεῖς	ἐστε	τὸ	ἅλας	τῆς	γῆς;	ἐὰν	δὲ	τὸ	ἅλας	μωρανθῇ,
Vosotros	sois	–la	sal	–de–la	tierra	si	*–pero	–la	sal	se–desvaneciere
G4771	G1510	G3588	G0217	G3588	G1093	G1437	G1161	G3588	G0217	G3471

ἐν	τίνι	ἁλισθήσεται?	εἰς	οὐδὲν	ἰσχύει	ἔτι,	εἰ	μὴ	βληθὲν	ἔξω,
con	qué	será–salada	para	nada	tiene–fuerza	ya	si	no	ser–echada	fuera
G1722	G5101	G0233	G1519	G3762	G2480	G2089	G1487	G3361	G0906	G1854

καταπατεῖσθαι	ὑπὸ	τῶν	ἀνθρώπων.
ser–pisoteada	por	–los	hombres
G2662	G5259	G3588	G0444

Vosotros sois la sal de la tierra: y si la sal se desvaneciere ¿con qué será salada? no vale más para nada, sino para ser echada fuera y hollada de los hombres.

14

Ὑμεῖς	ἐστε	τὸ	φῶς	τοῦ	κόσμου.	οὐ	δύναται	πόλις	κρυβῆναι	ἐπάνω
Vosotros	sois	–la	luz	–del	mundo	no	puede	ciudad	esconderse	encima
G4771	G1510	G3588	G5457	G3588	G2889	G3756	G1410	G4172	G2928	G1883

ὄρους	κειμένη.
de–monte	puesta
G3735	G2749

Vosotros sois la luz del mundo: una ciudad asentada sobre un monte no se puede esconder.

15

οὐδὲ	καίουσιν	λύχνον	καὶ	τιθέασιν	αὐτὸν	ὑπὸ	τὸν	μόδιον--	ἀλλ’
ni	encienden	lámpara	y	ponen	a–ella	debajo–de	–el	almud	sino
G3761	G2545	G3088	G2532	G5087	G0846	G5259	G3588	G3426	G0235

ἐπὶ	τὴν	λυχνίαν--	καὶ	λάμπει	πᾶσιν	τοῖς	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ.
sobre	–el	candelero	y	alumbra	a–todos	–los	en	–la	casa
G1909	G3588	G3087	G2532	G2989	G3956	G3588	G1722	G3588	G3614

Ni se enciende una lámpara y se pone debajo de un almud, mas sobre el candelero, y alumbra á todos los que están en casa.

16

οὕτως	λαμψάτω	τὸ	φῶς	ὑμῶν	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,	ὅπως
así	alumbre	–la	luz	de–vosotros	delante–de	–los	hombres	para–que
G3779	G2989	G3588	G5457	G4771	G1715	G3588	G0444	G3704

ἴδωσιν	ὑμῶν	τὰ	καλὰ	ἔργα,	καὶ	δοξάσωσιν	τὸν	πατέρα	ὑμῶν
vean	de–vosotros	–las	buenas	obras	y	glorifiquen	–al	Padre	de–vosotros
G3708	G4771	G3588	G2570	G2041	G2532	G1392	G3588	G3962	G4771

τὸν	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
–el	en	–los	cielos
G3588	G1722	G3588	G3772

Así alumbre vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras obras buenas, y glorifiquen á vuestro Padre que está en los cielos.

17

Μὴ	νομίσητε	ὅτι	ἦλθον	καταλῦσαι	τὸν	νόμον	ἢ	τοὺς	προφήτας;	οὐκ
No	penséis	que	vine	abolir	–la	ley	o	–los	profetas	no
G3361	G3543	G3754	G2064	G2647	G3588	G3551	G2228	G3588	G4396	G3756

ἦλθον	καταλῦσαι,	ἀλλὰ	πληρῶσαι.
vine	a–abolir	sino	a–cumplir
G2064	G2647	G0235	G4137

No penséis que he venido para abrogar la ley ó los profetas: no he venido para abrogar, sino á cumplir.

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ
amén porque digo a–vosotros hasta * pase –el cielo y –la
G0281 G1063 G3004 G4771 G2193 G0302 G3928 G3588 G3772 G2532 G3588

γῆ, ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως
tierra iota una o una tilde no * pasará de –la ley hasta
G1093 G2503 G1520 G2228 G1520 G2762 G3756 G3361 G3928 G0575 G3588 G3551 G2193

ἂν πάντα γένηται.
* todo suceda
G0302 G3956 G1096

Porque de cierto os digo, que hasta que perezca el cielo y la tierra, ni una jota ni un tilde perecerá de la ley, hasta que todas las cosas sean hechas.

19 ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων-- τῶν
quien si pues quebrante uno –de–los mandamientos estos –de–los
G3739 G1437 G3767 G3089 G1520 G3588 G1785 G3778 G3588

ἐλαχίστων-- καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν
más–pequeños y enseñe así –a–los hombres más–pequeño será–llamado en
G1646 G2532 G1321 G3779 G3588 G0444 G1646 G2564 G1722

τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν; ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος
–el reino –de–los cielos quien *–pero * haga y enseñe éste
G3588 G0932 G3588 G3772 G3739 G1161 G0302 G4160 G2532 G1321 G3778

μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
grande será–llamado en –el reino –de–los cielos
G3173 G2564 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

De manera que cualquiera que infringiere uno de estos mandamientos muy pequeños, y así enseñare á los hombres, muy pequeño será llamado en el reino de los cielos: mas cualquiera que hiciere y enseñare, éste será llamado grande en el reino de los cielos.

20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη
digo porque a–vosotros que si no abunde de–vosotros –la justicia
G3004 G1063 G4771 G3754 G1437 G3361 G4052 G4771 G3588 G1343

πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν
más –de–los escribas y de–Pharisáioi no * entraréis en –el
G4119 G3588 G1122 G2532 G5330 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
reino –de–los cielos
G0932 G3588 G3772

Porque os digo, que si vuestra justicia no fuere mayor que la de los escribas y de los Fariseos, no entraréis en el reino de los cielos.

21 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις; ὃς δ' ἂν
Oísteis que fue–dicho –a–los antiguos No matarás quien *–y *
G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G5407 G3739 G1161 G0302

φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.
mate culpable será –del juicio
G5407 G1777 G1510 G3588 G2920

Oísteis que fué dicho á los antiguos: No matarás; mas cualquiera que matare, será culpado del juicio.

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ
yo *–pero digo a–vosotros que todo –el que–se–enoja –con–el hermano
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G3710 G3588 G0080

αὐτοῦ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὃς δ’ ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ,
de–él culpable será –del juicio: quien *–y * diga –al hermano de–él
G0846 G1777 G1510 G3588 G2920 G3739 G1161 G0302 G3004 G3588 G0080 G0846

Ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὃς δ’ ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος
Rhaká culpable será –del sanedrín quien *–y * diga Necio culpable
G4469 G1777 G1510 G3588 G4892 G3739 G1161 G0302 G3004 G3474 G1777

ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
será a –la gehenna –del fuego
G1510 G1519 G3588 G1067 G3588 G4442

Mas yo os digo, que cualquiera que se enojare locamente con su hermano, será culpado del juicio; y cualquiera que dijere á su hermano, Raca, será culpado del concejo; y cualquiera que dijere, Fatuo, será culpado del infierno del fuego.

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κἀκεῖ
si pues ofreces –la ofrenda de–ti sobre –el altar y–allí
G1437 G3767 G4374 G3588 G1435 G4771 G1909 G3588 G2379 G2546

μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,
recuerdes que –el hermano de–ti tiene algo contra ti
G3403 G3754 G3588 G0080 G4771 G2192 G5100 G2596 G4771

Por tanto, si trajeres tu presente al altar, y allí te acordares de que tu hermano tiene algo contra ti,

24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε.
deja allí –la ofrenda de–ti delante–de –el altar y ve
G0863 G1563 G3588 G1435 G4771 G1715 G3588 G2379 G2532 G5217

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε
primero reconcíliate –con–el hermano de–ti y entonces habiendo–venido ofrece
G4412 G1259 G3588 G0080 G4771 G2532 G5119 G2064 G4374

τὸ δῶρόν σου.
–la ofrenda de–ti
G3588 G1435 G4771

Deja allí tu presente delante del altar, y vete, vuelve primero en amistad con tu hermano, y entonces ven y ofrece tu presente.

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ’
sé bien–dispuesto –con–el adversario de–ti pronto mientras que estás con
G1510 G2132 G3588 G0476 G4771 G5035 G2193 G3755 G1510 G3326

αὐτοῦ, ἐν τῇ ὁδῷ; μή ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος
él en –el camino no–sea–que alguna–vez a–ti entregue –el adversario
G0846 G1722 G3588 G3598 G3361 G4219 G4771 G3860 G3588 G0476

τῷ κριτῇ, καὶ ὁ κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.
–al juez y –el juez –al alguacil y a cárcel seas–echado
G3588 G2923 G2532 G3588 G2923 G3588 G5257 G2532 G1519 G5438 G0906

Concíliate con tu adversario presto, entre tanto que estás con él en el camino; porque no acontezca que el adversario te entregue al juez, y el juez te entregue al alguacil, y seas echado en prisión.

26	ἀμὴν	λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃς	ἐκεῖθεν,	ἕως	ἂν	ἀποδῷς	τὸν	ἔσχατον
	amén	digo	a–ti	no	*	saldrás	de–allí	hasta	*	pagues	–el	último
	G0281	G3004	G4771	G3756	G3361	G1831	G1564	G2193	G0302	G0591	G3588	G2078

	κοδράντην.
	cuadrante
	G2835

De cierto te digo, que no saldrás de allí, hasta que pagues el último cuadrante.

27	Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Οὐ	μοιχεύσεις:
	Oísteis	que	fue–dicho	No	cometerás–adulterio
	G0191	G3754	G2046	G3756	G3431

Oísteis que fué dicho: No adulterarás:

28	ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶς	ὁ	βλέπων	γυναῖκα	πρὸς	τὸ
	yo	*–pero	digo	a–vosotros	que	todo	–el	que–mira	mujer	para	–el
	G1473	G1161	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588	G0991	G1135	G4314	G3588

	ἐπιθυμῆσαι	αὐτὴν,	ἤδη	ἐμοίχευσεν	αὐτὴν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ.
	codiciar	a–ella	ya	cometió–adulterio	con–ella	en	–el	corazón	de–él
	G1937	G0846	G2235	G3431	G0846	G1722	G3588	G2588	G0846

Mas yo os digo, que cualquiera que mira á una mujer para codiciarla, ya adulteró con ella en su corazón.

29	εἰ	δὲ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	ὁ	δεξιὸς,	σκανδαλίζει	σε,	ἔξελε	αὐτὸν
	si	*–y	–el	ojo	de–ti	–el	derecho	hace–tropezar	a–ti	sácalo	a–él
	G1487	G1161	G3588	G3788	G4771	G3588	G1188	G4624	G4771	G1807	G0846

	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	συμφέρει	γάρ	σοι	ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν
	y	echa	de	ti	conviene	porque	a–ti	que	perezca	uno	–de–los
	G2532	G0906	G0575	G4771	G4851	G1063	G4771	G2443	G0622	G1520	G3588

	μελῶν	σου,	καὶ	μὴ	ὅλον	τὸ	σῶμά	σου	βληθῇ	εἰς	γέενναν.
	miembros	de–ti	y	no	todo	–el	cuerpo	de–ti	sea–echado	a	gehenna
	G3196	G4771	G2532	G3361	G3650	G3588	G4983	G4771	G0906	G1519	G1067

Por tanto, si tu ojo derecho te fuere ocasión de caer, sácalo, y échalo de ti: que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al infierno.

30	καὶ	εἰ	ἡ	δεξιά	σου	χεὶρ	σκανδαλίζει	σε,	ἔκκοψον	αὐτὴν	καὶ
	y	si	–la	derecha	de–ti	mano	hace–tropezar	a–ti	córtala	a–ella	y
	G2532	G1487	G3588	G1188	G4771	G5495	G4624	G4771	G1581	G0846	G2532

	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	συμφέρει	γάρ	σοι	ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν	μελῶν
	echa	de	ti	conviene	porque	a–ti	que	perezca	uno	–de–los	miembros
	G0906	G0575	G4771	G4851	G1063	G4771	G2443	G0622	G1520	G3588	G3196

	σου,	καὶ	μὴ	ὅλον	τὸ	σῶμά	σου	εἰς	γέενναν	ἀπέλθῃ.
	de–ti	y	no	todo	–el	cuerpo	de–ti	a	gehenna	vaya
	G4771	G2532	G3361	G3650	G3588	G4983	G4771	G1519	G1067	G0565

Y si tu mano derecha te fuere ocasión de caer, córtala, y échala de ti: que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al infierno.

31 Ἐρρέθη δέ, Ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ
Fue–dicho *–y Quien * despida –la esposa de–él dé a–ella
G2046 G1161 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G1325 G0846

ἀποστάσιον:
certificado–de–divorcio
G0647

También fué dicho: Cualquiera que repudiare á su mujer, déle carta de divorcio:

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
yo *–pero digo a–vosotros que todo –el que–despide –la esposa de–él
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846

παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ ὃς ἐὰν
excepto por–causa–de fornicación hace a–ella cometer–adulterio y quien si
G3924 G3056 G4202 G4160 G0846 G3431 G2532 G3739 G1437

ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.
a–la–despedida se–case comete–adulterio
G0630 G1060 G3429

Mas yo os digo, que el que repudiare á su mujer, fuera de causa de fornicación, hace que ella adultere; y el que se casare con la repudiada, comete adulterio.

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιορκήσεις; ἀποδώσεις
De–nuevo oísteis que fue–dicho –a–los antiguos, No perjurarás cumplirás
G3825 G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G1964 G0591

δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὅρκους σου.
*–pero –al Señor –los juramentos de–ti
G1161 G3588 G2962 G3588 G3727 G4771

Además habéis oído que fué dicho á los antiguos: No te perjurarás; mas pagarás al Señor tus juramentos.

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως; μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ,
yo *–pero digo a–vosotros no jurar en–absoluto ni por –el cielo
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G3660 G3654 G3383 G1722 G3588 G3772

ὅτι θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;
porque trono es –de Dios
G3754 G2362 G1510 G3588 G2316

Mas yo os digo: No juréis en ninguna manera: ni por el cielo, porque es el trono de Dios;

35 μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ; μήτε
ni por –la tierra, porque estrado es –de–los pies de–él ni
G3383 G1722 G3588 G1093 G3754 G5286 G1510 G3588 G4228 G0846 G3383

εἰς Ἰεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου Βασιλέως.
por Hierosolýma porque ciudad es –del gran Rey
G1519 G2414 G3754 G4172 G1510 G3588 G3173 G0935

Ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies; ni por Jerusalem, porque es la ciudad del gran Rey.

36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσῃς, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα
ni por –la cabeza de–ti jures porque no puedes un cabello
G3383 G1722 G3588 G2776 G4771 G3660 G3754 G3756 G1410 G1520 G2359

λευκὴν ποιῆσαι, ἢ μέλαιναν.
blanco hacer o negro
G3022 G4160 G2228 G3189

Ni por tu cabeza jurarás, porque no puedes hacer un cabello blanco ó negro.

37	ἔστω	δὲ	ὁ	λόγος	ὑμῶν,	ναὶ,	ναί;	οὒ,	οὔ;	τὸ	δὲ
	sea	*–pero	–la	palabra	de–vosotros	sí	sí	no	no	–lo	*–pero
	G1510	G1161	G3588	G3056	G4771	G3483	G3483	G3756	G3756	G3588	G1161

περισσὸν	τούτων,	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἐστιν.	
de–más	de–estas–cosas	de	–el	malo	es	
G4053	G3778	G1537	G3588	G4190	G1510	

Mas sea vuestro hablar: Sí, sí; No, no; porque lo que es más de esto, de mal procede.

38	Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Ὀφθαλμὸν	ἀντὶ	ὀφθαλμοῦ,	καὶ	ὀδόντα	ἀντὶ	
	Oísteis	que	fue–dicho	Ojo	por	ojo	y	diente	por	
	G0191	G3754	G2046	G3788	G0473	G3788	G2532	G3599	G0473	

ὀδόντος;	
diente	
G3599	

Oísteis que fué dicho á los antiguos: Ojo por ojo, y diente por diente.

39	ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	μὴ	ἀντιστῆναι	τῷ	πονηρῷ;	ἀλλ’	ὅστις	σε
	yo	*–pero	digo	a–vosotros	no	resistir	–al	malo	sino	quien	a–ti
	G1473	G1161	G3004	G4771	G3361	G0436	G3588	G4190	G0235	G3748	G4771

ῥαπίζει	εἰς	τὴν	δεξιὰν	σιαγόνα	σου,	στρέψον	αὐτῷ	καὶ	τὴν	ἄλλην;
abofetee	en	–la	derecha	mejilla	de–ti	vuelve	a–él	también	–la	otra
G4474	G1519	G3588	G1188	G4600	G4771	G4762	G0846	G2532	G3588	G0243

Mas yo os digo: No resistáis al mal; antes á cualquiera que te hiriere en tu mejilla diestra, vuélvele también la otra;

40	καὶ	τῷ	θέλοντί	σοι	κριθῆναι	καὶ	τὸν	χιτῶνά	σου	λαβεῖν,	ἄφες
	y	–al	que–quiere	a–ti	demandar	y	–la	túnica	de–ti	tomar	deja
	G2532	G3588	G2309	G4771	G2919	G2532	G3588	G5509	G4771	G2983	G0863

αὐτῷ	καὶ	τὸ	ἱμάτιον;
a–él	también	–el	manto
G0846	G2532	G3588	G2440

Y al que quisiere ponerte á pleito y tomarte tu ropa, déjale también la capa;

41	καὶ	ὅστις	σε	ἀγγαρεύσει	μίλιον	ἕν,	ὕπαγε	μετ’	αὐτοῦ	δύο.
	y	quien	a–ti	obligue–a–ir	milla	una	ve	con	él	dos
	G2532	G3748	G4771	G0029	G3400	G1520	G5217	G3326	G0846	G1417

Y á cualquiera que te cargare por una milla, ve con él dos.

42	τῷ	αἰτοῦντί	σε	δός;	καὶ	τὸν	θέλοντα	ἀπὸ	σοῦ	δανίσασθαι,	μὴ
	–al	que–pide	a–ti	da	y	–al	que–quiere	de	ti	pedir–prestado	no
	G3588	G0154	G4771	G1325	G2532	G3588	G2309	G0575	G4771	G1155	G3361

ἀποστραφῇς.	
rechaces	
G0654	

Al que te pidiere, dale; y al que quisiere tomar de ti prestado, no se lo rehuses.

43 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν
Oísteis que fué dicho: Amarás á tu prójimo y aborrecerás á tu
G0191 G3754 G2046 G0025 G3588 G4139 G4771 G2532 G3404 G3588

ἐχθρόν σου.
enemigo de-ti
G2190 G4771

Oísteis que fué dicho: Amarás á tu prójimo, y aborrecerás á tu enemigo.

44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ
yo *-pero digo a-vosotros amad -a-los enemigos de-vosotros y
G1473 G1161 G3004 G4771 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532

προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς; <εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους
orad por -los que-persiguen a-vosotros bendecid -a-los que-maldicen
G4336 G5228 G3588 G1377 G4771 G2127 G3588 G2672

ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοῖς ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ μισοῦσιν
a-vosotros bien haced -a-los que-os-ultrajan a-vosotros y que-os-odian
G4771 G2573 G4160 G3588 G1908 G4771 G2532 G3404

ὑμᾶς>;
a-vosotros
G4771

Mas yo os digo: Amad á vuestros enemigos, bendecid á los que os maldicen, haced bien á los que os aborrecen, y orad por los que os ultrajan y os persiguen;

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὅτι
para-que llegéis-a-ser hijos -del Padre de-vosotros -el en cielos. porque
G3704 G1096 G5207 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3772 G3754

τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ βρέχει ἐπὶ
-el sol de-él hace-salir sobre malos y buenos, y llueve sobre
G3588 G2246 G0846 G0393 G1909 G4190 G2532 G0018 G2532 G1026 G1909

δικαίους καὶ ἀδίκους.
justos y injustos
G1342 G2532 G0094

Para que seáis hijos de vuestro Padre que está en los cielos: que hace que su sol salga sobre malos y buenos, y llueve sobre justos é injustos.

46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε?
si porque améis -a-los que-os-aman a-vosotros qué recompensa tenéis
G1437 G1063 G0025 G3588 G0025 G4771 G5101 G3408 G2192

οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
no también -los publicanos -lo mismo hacen
G3780 G2532 G3588 G5057 G3588 G0846 G4160

Porque si amareis á los que os aman, ¿qué recompensa tendréis? ¿no hacen también lo mismo los publicanos?

47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν
y si saludéis -a-los hermanos de-vosotros solamente qué de-más
G2532 G1437 G0782 G3588 G0080 G4771 G3440 G5101 G4053

ποιεῖτε? οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
hacéis no también -los gentiles -lo mismo hacen
G4160 G3780 G2532 G3588 G1482 G3588 G0846 G4160

Y si abrazareis á vuestros hermanos solamente, ¿qué hacéis de más? ¿no hacen también así los Gentiles?

48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος,
Seréis pues vosotros perfectos como –el Padre de–vosotros –el celestial
G1510 G3767 G4771 G5046 G5613 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

τέλειός ἐστιν.
perfecto es
G5046 G1510

Sed, pues, vosotros perfectos, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto.

Chapter 6

1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν
Guardaos *–y –la justicia de–vosotros no hacer delante–de –los
G4337 G1161 G3588 G1343 G4771 G3361 G4160 G1715 G3588

ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μή¦γε μισθὸν οὐκ
hombres para –el ser–vistos por–ellos si *–pero no recompensa no
G0444 G4314 G3588 G2300 G0846 G1487 G1161 G1490 G3408 G3756

ἔχετε παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
tenéis de –el Padre de–vosotros –el en –los cielos
G2192 G3844 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

MIRAD que no hagáis vuestra justicia delante de los hombres, para ser vistos de ellos: de otra manera no tendréis merced de vuestro Padre que está en los cielos.

2 Ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ
Cuando pues hagas limosna no toques–trompeta delante–de ti como
G3752 G3767 G4160 G1654 G3361 G4537 G1715 G4771 G5618

οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως
–los hipócritas hacen en –las sinagogas y en –las calles para–que
G3588 G5273 G4160 G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G4505 G3704

δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν
sean–glorificados por –los hombres. amén digo a–vosotros reciben –la
G1392 G5259 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588

μισθὸν αὐτῶν.
recompensa de–ellos
G3408 G0846

Cuando pues haces limosna, no hagas tocar trompeta delante de ti, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en las plazas, para ser estimados de los hombres: de cierto os digo, que ya tienen su recompensa.

3 σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί
de–ti *–pero haciendo limosna no sepa –la izquierda de–ti qué
G4771 G1161 G4160 G1654 G3361 G1097 G3588 G0710 G4771 G5101

ποιεῖ ἡ δεξιά σου,
hace –la derecha de–ti
G4160 G3588 G1188 G4771

Mas cuando tú haces limosna, no sepa tu izquierda lo que hace tu derecha;

4 ὅπως ᾖ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ
para–que sea de–ti –la limosna en –el secreto y –el Padre
G3704 G1510 G4771 G3588 G1654 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962

σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
de–ti –el que–ve en –el secreto recompensará a–ti
G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

Para que sea tu limosna en secreto: y tu Padre que ve en secreto, él te recompensará en público.

5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν
Y cuando oréis no seréis como –los hipócritas, porque aman
G2532 G3752 G4336 G3756 G1510 G5613 G3588 G5273 G3754 G5368

ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἑστῶτες
en –las sinagogas y en –las esquinas –de–las plazas de–pie
G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G1137 G3588 G4113 G2476

προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις. ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
orar para–que sean–vistos –por–los hombres amén digo a–vosotros
G4336 G3704 G5316 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771

ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
reciben –la recompensa de–ellos
G0568 G3588 G3408 G0846

Y cuando oras, no seas como los hipócritas; porque ellos aman el orar en las sinagogas, y en los cantones de las calles en pie, para ser vistos de los hombres: de cierto os digo, que ya tienen su pago.

6 σὺ δὲ, ὅταν προσεύχῃ, εἴσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν σου, καὶ
tú *–pero cuando ores entra a –el aposento de–ti y
G4771 G1161 G3752 G4336 G1525 G1519 G3588 G5009 G4771 G2532

κλείσας τὴν θύραν σου, πρόσευξαι τῷ Πατρί σου, τῷ ἐν τῷ
habiendo–cerrado –la puerta de–ti ora –al Padre de–ti, –el en –el
G2808 G3588 G2374 G4771 G4336 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει
secreto y –el Padre de–ti, –el que–ve en –el secreto, recompensará
G2927 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591

σοι.
a–ti
G4771

Mas tú, cuando oras, éntrate en tu cámara, y cerrada tu puerta, ora á tu Padre que está en secreto; y tu Padre que ve en secreto, te recompensará en público.

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί; δοκοῦσιν
Orando *–y no usen–vanas–repeticiones como –los gentiles; piensan
G4336 G1161 G3361 G0945 G5618 G3588 G1482 G1380

γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
porque que en –la palabrería de–ellos serán–oídos
G1063 G3754 G1722 G3588 G4180 G0846 G1522

Y orando, no seáis prolijos, como los Gentiles; que piensan que por su parlería serán oídos.

8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς; οἶδεν γὰρ (ὁ θεὸς) ὁ Πατὴρ ὑμῶν
no pues os–asemejéis a–ellos sabe porque –el Dios –el Padre de–vosotros
G3361 G3767 G3666 G0846 G1492 G1063 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771

ὧν χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
de–qué necesidad tenéis antes –del vosotros pedir a–él
G3739 G5532 G2192 G4253 G3588 G4771 G0154 G0846

No os hagáis, pues, semejantes á ellos; porque vuestro Padre sabe de qué cosas tenéis necesidad, antes que vosotros le pidáis.

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς: Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
así pues orad vosotros Padre de–nosotros –el en –los cielos
G3779 G3767 G4336 G4771 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
Sea–santificado –el nombre de–ti
G0037 G3588 G3686 G4771

Vosotros pues, oraréis así: Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre.

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ,
venga –el reino de–ti sea–hecha –la voluntad de–ti como en cielo
G2064 G3588 G0932 G4771 G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772

καὶ ἐπὶ γῆς.
también sobre tierra
G2532 G1909 G1093

Venga tu reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
–El pan de–nosotros –el de–cada–día da a–nosotros hoy
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G4594

Danos hoy nuestro pan cotidiano.

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς
y perdona a–nosotros –las deudas de–nosotros como también nosotros
G2532 G0863 G1473 G3588 G3783 G1473 G5613 G2532 G1473

ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν;
perdonamos –a–los deudores de–nosotros
G0863 G3588 G3781 G1473

Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos á nuestros deudores.

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ
y no nos–metas a–nosotros en tentación sino líbranos a–nosotros del
G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473 G0575

τοῦ πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ
–el malo Porque de–ti es –el reino y –el poder y –la
G3588 G4190 G3754 G4771 G1510 G3588 G0932 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588

δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
gloria por –los siglos Amén
G1391 G1519 G3588 G0165 G0281

Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal: porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.

14

Ἐὰν	γὰρ	ἀφῆτε	τοῖς	ἀνθρώποις	τὰ	παραπτώματα	αὐτῶν,	ἀφήσει
Si	porque	perdonéis	–a–los	hombres	–las	transgresiones	de–ellos	perdonará
G1437	G1063	G0863	G3588	G0444	G3588	G3900	G0846	G0863

καὶ	ὑμῖν	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ	οὐράνιος.
también	a–vosotros	–el	Padre	de–vosotros	–el	celestial
G2532	G4771	G3588	G3962	G4771	G3588	G3770

Porque si perdonareis á los hombres sus ofensas, os perdonará también á vosotros vuestro Padre celestial.

15

ἐὰν	δὲ	μὴ	ἀφῆτε	τοῖς	ἀνθρώποις	(τὰ	παραπτώματα	αὐτῶν),
si	*–pero	no	perdonéis	–a–los	hombres	–las	transgresiones	de–ellos
G1437	G1161	G3361	G0863	G3588	G0444	G3588	G3900	G0846

οὐδὲ	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ἀφήσει	τὰ	παραπτώματα	ὑμῶν.
tampoco	–el	Padre	de–vosotros	perdonará	–las	transgresiones	de–vosotros
G3761	G3588	G3962	G4771	G0863	G3588	G3900	G4771

Mas si no perdonareis á los hombres sus ofensas, tampoco vuestro Padre os perdonará vuestras ofensas.

16

Ὅταν	δὲ	νηστεύητε,	μὴ	γίνεσθε	ὡς	οἱ	ὑποκριταὶ,	σκυθρωποί;
Cuando	*–y	ayunéis	no	os–volváis	como	–los	hipócritas	tristes
G3752	G1161	G3522	G3361	G1096	G5613	G3588	G5273	G4659

ἀφανίζουσιν	γὰρ	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν,	ὅπως	φανῶσιν	τοῖς	ἀνθρώποις
desfiguran	porque	–los	rostros	de–ellos	para–que	sean–vistos	–por–los	hombres
G0853	G1063	G3588	G4383	G0846	G3704	G5316	G3588	G0444

νηστεύοντες.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπέχουσιν	τὸν	μισθὸν	αὐτῶν.
ayunando	amén	digo	a–vosotros	reciben	–la	recompensa	de–ellos
G3522	G0281	G3004	G4771	G0568	G3588	G3408	G0846

Y cuando ayunáis, no seáis como los hipócritas, austeros; porque ellos demudan sus rostros para parecer á los hombres que ayunan: de cierto os digo, que ya tienen su pago.

17

σὺ	δὲ,	νηστεύων,	ἄλειψαί	σου	τὴν	κεφαλὴν,	καὶ	τὸ	πρόσωπόν	σου
tú	*–pero	ayunando	unge	de–ti	–la	cabeza	y	–el	rostro	de–ti
G4771	G1161	G3522	G0218	G4771	G3588	G2776	G2532	G3588	G4383	G4771

νίψαι,
lava
G3538

Mas tú, cuando ayunas, unge tu cabeza y lava tu rostro;

18

ὅπως	μὴ	φανῇς	τοῖς	ἀνθρώποις	νηστεύων,	ἀλλὰ	τῷ	Πατρί	σου	τῷ
para–que	no	parezcas	–a–los	hombres	ayunando	sino	–al	Padre	de–ti	–el
G3704	G3361	G5316	G3588	G0444	G3522	G0235	G3588	G3962	G4771	G3588

ἐν	τῷ	κρυφαίῳ;	καὶ	ὁ	Πατήρ	σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυφαίῳ,
en	–el	secreto	y	–el	Padre	de–ti	–el	que–ve	en	–el	secreto
G1722	G3588	G2927	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927

ἀποδώσει	σοι.
recompensará	a–ti
G0591	G4771

Para no parecer á los hombres que ayunas, sino á tu Padre que está en secreto: y tu Padre que ve en secreto, te recompensará en público.

19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ
No atesoren para–vosotros tesoros sobre –la tierra, donde polilla y
G3361 G2343 G4771 G2344 G1909 G3588 G1093 G3699 G4597 G2532

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν;
herrumbre destruye, y donde ladrones perforan y roban
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G1358 G2532 G2813

No os hagáis tesoros en la tierra, donde la polilla y el orín corrompe, y donde ladrones minan y hurtan;

20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς
atesoren *–pero para–vosotros tesoros en cielo, donde ni polilla
G2343 G1161 G4771 G2344 G1722 G3772 G3699 G3777 G4597

οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.
ni herrumbre destruye, y donde ladrones no perforan ni roban
G3777 G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G3756 G1358 G3761 G2813

Mas haceos tesoros en el cielo, donde ni polilla ni orín corrompe, y donde ladrones no minan ni hurtan:

21 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία
donde porque está –el tesoro de–ti allí estará también –el corazón
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G1510 G2532 G3588 G2588

σου.
de–ti
G4771

Porque donde estuviere vuestro tesoro, allí estará vuestro corazón.

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ᾖ ὁ
–La lámpara –del cuerpo es –el ojo si pues fuere –el
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G1437 G3767 G1510 G3588

ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.
ojo de–ti sano todo –el cuerpo de–ti luminoso será
G3788 G4771 G0573 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510

La lámpara del cuerpo es el ojo: así que, si tu ojo fuere sincero, todo tu cuerpo será luminoso:

23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου
si *–pero –el ojo de–ti malo fuere todo –el cuerpo de–ti
G1437 G1161 G3588 G3788 G4771 G4190 G1510 G3650 G3588 G4983 G4771

σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν, τὸ
oscuro será si pues –la luz –la en ti oscuridad es –la
G4652 G1510 G1487 G3767 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510 G3588

σκότος πόσον!
oscuridad cuánta
G4655 G4214

Mas si tu ojo fuere malo, todo tu cuerpo será tenebroso. Así que, si la lumbre que en ti hay son tinieblas, ¿cuántas serán las mismas tinieblas?

24 Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει, καὶ
Nadie puede a–dos señores servir o porque –al uno odiará y
G3762 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520 G3404 G2532

τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει.
–al otro amará o de–uno se–adherirá y –del otro despreciará
G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588 G2087 G2706

οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
no podéis a–Dios servir y a–Mamōn
G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

Ninguno puede servir á dos señores; porque ó aborrecerá al uno y amará al otro, ó se llegará al uno y menospreciará al otro: no podéis servir á Dios y á Mammón.

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί
Por esto digo a–vosotros no os–preocupéis –por–la vida de–vosotros qué
G1223 G3778 G3004 G4771 G3361 G3309 G3588 G5590 G4771 G5101

φάγητε ἢ τί πίητε; μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ
comáis o qué bebáis ni –por–el cuerpo de–vosotros qué os–vistais no
G5315 G2228 G5101 G4095 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101 G1746 G3780

ἡ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος?
–la vida más es –del alimento y –el cuerpo –del vestido
G3588 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983 G3588 G1742

Por tanto os digo: No os congojéis por vuestra vida, qué habéis de comer, ó qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir: ¿no es la vida más que el alimento, y el cuerpo que el vestido?

26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ
mirad a –las aves –del cielo que no siembran ni
G1689 G1519 G3588 G4071 G3588 G3772 G3754 G3756 G4687 G3761

θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ
siegan ni recogen en graneros y –el Padre de–vosotros –el
G2325 G3761 G4863 G1519 G0596 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588

οὐράνιος τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν?
celestial alimenta a–ellas no vosotros más valéis que–ellas
G3770 G5142 G0846 G3756 G4771 G3123 G1308 G0846

Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni allegan en alfolíes; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No sois vosotros mucho mejores que ellas?

27 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν
quién *–y de vosotros preocupándose puede añadir a –la estatura
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G4369 G1909 G3588 G2244

αὐτοῦ πῆχυν ἕνα?
de–él codo uno
G0846 G4083 G1520

Mas ¿quién de vosotros podrá, congojándose, añadir á su estatura un codo?

28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε? καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ
y acerca–de vestido por–qué os–preocupáis observad –los lirios –del
G2532 G4012 G1742 G5101 G3309 G2648 G3588 G2918 G3588

ἀγροῦ, πῶς αὐξάνουσιν: οὐ κοπιῶσιν οὐδὲ νήθουσιν:
campo cómo crecen no trabajan ni hilan
G0068 G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514

Y por el vestido ¿por qué os congojáis? Reparad los lirios del campo, cómo crecen; no trabajan ni hilan;

29

λέγω	δὲ	ὑμῖν	ὅτι	οὐδὲ	Σολομὼν	ἐν	πάσῃ	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ
digo	*–pero	a–vosotros	que	ni	Solomón	en	toda	–la	gloria	de–él
G3004	G1161	G4771	G3754	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391	G0846

περιεβάλετο	ὡς	ἓν	τούτων.
se–vistió	como	uno	de–estos
G4016	G5613	G1520	G3778

Mas os digo, que ni aun Salomón con toda su gloria fué vestido así como uno de ellos.

30

εἰ	δὲ	τὸν	χόρτον	τοῦ	ἀγροῦ,	σήμερον	ὄντα,	καὶ	αὔριον	εἰς
si	*–y	–la	hierba	–del	campo	hoy	siendo	y	mañana	al
G1487	G1161	G3588	G5528	G3588	G0068	G4594	G1510	G2532	G0839	G1519

κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέννυσιν,	οὐ	πολλῷ	μᾶλλον
horno	echada	–el	Dios	así	viste	no	mucho	más
G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G3756	G4183	G3123

ὑμᾶς,	ὀλιγόπιστοι?
a–vosotros	de–poca–fe
G4771	G3640

Y si la hierba del campo que hoy es, y mañana es echada en el horno, Dios la viste así, ¿no hará mucho más á vosotros, hombres de poca fe?

31

μὴ	οὖν	μεριμνήσητε,	λέγοντες,	Τί	φάγωμεν?	ἤ	Τί	πίωμεν?	ἤ
no	pues	os–preocupéis	diciendo	Qué	comamos	o	Qué	bebamos	o
G3361	G3767	G3309	G3004	G5101	G5315	G2228	G5101	G4095	G2228

Τί	περιβαλώμεθα?
Qué	nos–vistamos
G5101	G4016

No os congojéis pues, diciendo: ¿Qué comeremos, ó qué beberemos, ó con qué nos cubriremos?

32

πάντα	γὰρ	ταῦτα	τὰ	ἔθνη	ἐπιζητοῦσιν;	οἶδεν	γὰρ	ὁ	Πατὴρ
todas	porque	estas–cosas	–las	naciones	buscan	sabe	porque	–el	Padre
G3956	G1063	G3778	G3588	G1484	G1934	G1492	G1063	G3588	G3962

ὑμῶν	ὁ	οὐράνιος	ὅτι	χρῄζετε	τούτων	ἁπάντων.
de–vosotros	–el	celestial	que	necesitáis	de–estas–cosas	todas
G4771	G3588	G3770	G3754	G5535	G3778	G0537

Porque los Gentiles buscan todas estas cosas: que vuestro Padre celestial sabe que de todas estas cosas habéis menester.

33

ζητεῖτε	δὲ	πρῶτον	τὴν	βασιλείαν	[τοῦ	θεοῦ],	καὶ	τὴν	δικαιοσύνην
buscad	*–pero	primero	–el	reino	–de	Dios	y	–la	justicia
G2212	G1161	G4412	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3588	G1343

αὐτοῦ;	καὶ	ταῦτα	πάντα	προστεθήσεται	ὑμῖν.
de–él	y	estas–cosas	todas	os–serán–añadidas	a–vosotros
G0846	G2532	G3778	G3956	G4369	G4771

Mas buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas.

34 μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἡ γὰρ αὔριον μεριμνήσει
no pues os–preocupéis por –el mañana –el porque mañana se–preocupará
G3361 G3767 G3309 G1519 G3588 G0839 G3588 G1063 G0839 G3309

ἑαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.
de–sí–mismo suficiente –al día –el mal de–él
G1438 G0713 G3588 G2250 G3588 G2549 G0846

Así que, no os congojéis por el día de mañana; que el día de mañana traerá su fatiga: basta al día su afán.

Chapter 7

1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε:
No juzguéis para–que no seáis–juzgados
G3361 G2919 G2443 G3361 G2919

NO juzguéis, para que no seáis juzgados.

2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε; καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ
con que porque juicio juzgáis seréis–juzgados y con que medida
G1722 G3739 G1063 G2917 G2919 G2919 G2532 G1722 G3739 G3358

μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν.
medís os–será–medido a–vosotros
G3354 G3354 G4771

Porque con el juicio con que juzgáis, seréis juzgados; y con la medida con que medís, os volverán á medir.

3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
por–qué *–y miras –la paja –la en –el ojo –del hermano
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080

σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς?
de–ti –la *–pero en –el tuyo ojo viga no consideras
G4771 G3588 G1161 G1722 G3588 G4674 G3788 G1385 G3756 G2657

Y ¿por qué miras la mota que está en el ojo de tu hermano, y no echas de ver la viga que está en tu ojo?

4 ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος ἐκ τοῦ
o cómo dirás –al hermano de–ti Deja saque –la paja de –el
G2228 G4459 G2046 G3588 G0080 G4771 G0863 G1544 G3588 G2595 G1537 G3588

ὀφθαλμοῦ σου; καὶ ἰδοὺ, ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ!
ojo de–ti y he–aquí –la viga en –el ojo de–ti
G3788 G4771 G2532 G3708 G3588 G1385 G1722 G3588 G3788 G4771

O ¿cómo dirás á tu hermano: Espera, echaré de tu ojo la mota, y he aquí la viga en tu ojo?

5 ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ τὴν δοκόν, καὶ
hipócrita saca primero de –el ojo de–ti –la viga y
G5273 G1544 G4412 G1537 G3588 G3788 G4771 G3588 G1385 G2532

τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ
entonces verás–claramente sacar –la paja de –el ojo –del
G5119 G1227 G1544 G3588 G2595 G1537 G3588 G3788 G3588

ἀδελφοῦ σου.
hermano de–ti
G0080 G4771

¡Hipócrita! echa primero la viga de tu ojo, y entonces mirarás en echar la mota del ojo de tu hermano.

6

Μὴ	δῶτε	τὸ	ἅγιον	τοῖς	κυσίν,	μηδὲ	βάλητε	τοὺς	μαργαρίτας	ὑμῶν
No	deis	–lo	santo	–a–los	perros	ni	echéis	–las	perlas	de–vosotros
G3361	G1325	G3588	G0040	G3588	G2965	G3366	G0906	G3588	G3135	G4771

ἔμπροσθεν	τῶν	χοίρων,	μή‿	ποτε	καταπατήσουσιν	αὐτοὺς	ἐν	τοῖς
delante–de	–los	cerdos	no–sea–que	alguna–vez	pisoteen	a–ellas	con	–los
G1715	G3588	G5519	G3361	G4219	G2662	G0846	G1722	G3588

ποσὶν	αὐτῶν,	καὶ	στραφέντες,	ῥήξωσιν	ὑμᾶς.
pies	de–ellos	y	habiéndose–vuelto	despedacen	a–vosotros
G4228	G0846	G2532	G4762	G4486	G4771

No deis lo santo á los perros, ni echéis vuestras perlas delante de los puercos; porque no las rehuellen con sus pies, y vuelvan y os despedacen.

7

Αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;	κρούετε,	καὶ
Pedid	y	os–será–dado	a–vosotros	buscad	y	hallaréis	llamad	y
G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147	G2925	G2532

ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.
os–será–abierto	a–vosotros
G0455	G4771

Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y se os abrirá.

8

πᾶς	γὰρ	ὁ	αἰτῶν	λαμβάνει;	καὶ	ὁ	ζητῶν,	εὑρίσκει;	καὶ	τῷ
todo	porque	–el	que–pide	recibe	y	–el	que–busca	halla	y	–al
G3956	G1063	G3588	G0154	G2983	G2532	G3588	G2212	G2147	G2532	G3588

κρούοντι,	ἀνοιγήσεται.
que–llama	le–será–abierto
G2925	G0455

Porque cualquiera que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se abrirá.

9

ἢ	τίς	ἐστιν	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος	ὃν	αἰτήσει	ὁ	υἱὸς	αὐτοῦ
o	quién	es	de	vosotros	hombre	a–quien	pedirá	–el	hijo	de–él
G2228	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G0154	G3588	G5207	G0846

ἄρτον:	μὴ	λίθον	ἐπιδώσει	αὐτῷ?
pan	acaso	piedra	dará	a–él
G0740	G3361	G3037	G1929	G0846

¿Qué hombre hay de vosotros, á quien si su hijo pidiere pan, le dará una piedra?

10

ἢ	καὶ	ἰχθὺν	αἰτήσει:	μὴ	ὄφιν	ἐπιδώσει	αὐτῷ?
o	también	pez	pedirá	acaso	serpiente	dará	a–él
G2228	G2532	G2486	G0154	G3361	G3789	G1929	G0846

¿Y si le pidiere un pez, le dará una serpiente?

11

εἰ	οὖν	ὑμεῖς,	πονηροὶ	ὄντες,	οἴδατε	δόματα	ἀγαθὰ	διδόναι	τοῖς
si	pues	vosotros	malos	siendo	sabéis	dones	buenos	dar	–a–los
G1487	G3767	G4771	G4190	G1510	G1492	G1390	G0018	G1325	G3588

τέκνοις	ὑμῶν,	πόσῳ	μᾶλλον	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ	ἐν	τοῖς
hijos	de–vosotros	cuánto	más	–el	Padre	de–vosotros	–el	en	–los
G5043	G4771	G4214	G3123	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588

οὐρανοῖς	δώσει	ἀγαθὰ	τοῖς	αἰτοῦσιν	αὐτόν?
cielos	dará	cosas–buenas	–a–los	que–piden	a–él
G3772	G1325	G0018	G3588	G0154	G0846

Pues si vosotros, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas á vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre que está en los cielos, dará buenas cosas á los que le piden?

12	Πάντα	οὖν,	ὅσα	ἐὰν	θέλητε	ἵνα	ποιῶσιν	ὑμῖν	οἱ	
	Todas−las−cosas	pues	cuantas	si	queráis	que	hagan	a−vosotros	−los	
	G3956	G3767	G3745	G1437	G2309	G2443	G4160	G4771	G3588	

ἄνθρωποι,	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς	ποιεῖτε	αὐτοῖς.	οὗτος	γάρ	ἐστιν	ὁ
hombres	así	también	vosotros	haced	a−ellos	ésta	porque	es	−la
G0444	G3779	G2532	G4771	G4160	G0846	G3778	G1063	G1510	G3588

νόμος	καὶ	οἱ	προφῆται.
ley	y	−los	profetas
G3551	G2532	G3588	G4396

Así que, todas las cosas que quisierais que los hombres hiciesen con vosotros, así también haced vosotros con ellos; porque esta es la ley y los profetas.

13	Εἰσέλθατε	διὰ	τῆς	στενῆς	πύλης.	ὅτι	πλατεῖα	ἡ	πύλη	καὶ
	Entrad	por	−la	estrecha	puerta	porque	ancha	−la	puerta	y
	G1525	G1223	G3588	G4728	G4439	G3754	G4116	G3588	G4439	G2532

εὐρύχωρος	ἡ	ὁδὸς	ἡ	ἀπάγουσα	εἰς	τὴν	ἀπώλειαν,	καὶ	πολλοί	εἰσιν
espacioso	−el	camino	−el	que−lleva	a	−la	perdición	y	muchos	son
G2149	G3588	G3598	G3588	G0520	G1519	G3588	G0684	G2532	G4183	G1510

οἱ	εἰσερχόμενοι	δι’	αὐτῆς;	
−los	que−entran	por	ella	
G3588	G1525	G1223	G0846	

Entrad por la puerta estrecha: porque ancha es la puerta, y espacioso el camino que lleva á perdición, y muchos son los que entran por ella.

14	ὅτι	στενὴ	ἡ	πύλη	καὶ	τεθλιμμένη	ἡ	ὁδὸς	ἡ	ἀπάγουσα	εἰς
	porque	estrecha	−la	puerta	y	angosto	−el	camino	−el	que−lleva	a
	G3754	G4728	G3588	G4439	G2532	G2346	G3588	G3598	G3588	G0520	G1519

τὴν	ζωήν,	καὶ	ὀλίγοι	εἰσὶν	οἱ	εὑρίσκοντες	αὐτήν.	
−la	vida	y	pocos	son	−los	que−hallan	a−ella	
G3588	G2222	G2532	G3641	G1510	G3588	G2147	G0846	

Porque estrecha es la puerta, y angosto el camino que lleva á la vida, y pocos son los que la hallan.

15	Προσέχετε	ἀπὸ	τῶν	ψευδοπροφητῶν,	οἵτινες	ἔρχονται	πρὸς	ὑμᾶς	ἐν
	Guardaos	de	−los	falsos−profetas	quienes	vienen	a	vosotros	en
	G4337	G0575	G3588	G5578	G3748	G2064	G4314	G4771	G1722

ἐνδύμασιν	προβάτων,	ἔσωθεν	δέ	εἰσιν	λύκοι	ἅρπαγες.
vestidos	de−ovejas	por−dentro	*−pero	son	lobos	rapaces
G1742	G4263	G2081	G1161	G1510	G3074	G0727

Y guardaos de los falsos profetas, que vienen á vosotros con vestidos de ovejas, mas de dentro son lobos rapaces.

16	ἀπὸ	τῶν	καρπῶν	αὐτῶν	ἐπιγνώσεσθε	αὐτούς.	μήτι	συλλέγουσιν	ἀπὸ
	por	−los	frutos	de−ellos	los−conoceréis	a−ellos	acaso	recogen	de
	G0575	G3588	G2590	G0846	G1921	G0846	G3385	G4816	G0575

ἀκανθῶν	σταφυλὰς,	ἢ	ἀπὸ	τριβόλων	σῦκα?
espinos	uvas	o	de	abrojos	higos
G0173	G4718	G2228	G0575	G5146	G4810

Por sus frutos los conoceréis. ¿Cógense uvas de los espinos, ó higos de los abrojos?

17

οὕτως	πᾶν	δένδρον	ἀγαθὸν,	καρποὺς	καλοὺς	ποιεῖ;	τὸ	δὲ	σαπρὸν
así	todo	árbol	bueno	frutos	buenos	produce	−el	*−pero	podrido
G3779	G3956	G1186	G0018	G2590	G2570	G4160	G3588	G1161	G4550

δένδρον,	καρποὺς	πονηροὺς	ποιεῖ.
árbol	frutos	malos	produce
G1186	G2590	G4190	G4160

Así, todo buen árbol lleva buenos frutos; mas el árbol maleado lleva malos frutos.

18

οὐ	δύναται	δένδρον	ἀγαθὸν,	καρποὺς	πονηροὺς	ποιεῖν;	οὐδὲ	δένδρον
no	puede	árbol	bueno	frutos	malos	producir	ni	árbol
G3756	G1410	G1186	G0018	G2590	G4190	G4160	G3761	G1186

σαπρὸν,	καρποὺς	καλοὺς	ποιεῖν.
podrido	frutos	buenos	producir
G4550	G2590	G2570	G4160

No puede el buen árbol llevar malos frutos, ni el árbol maleado llevar frutos buenos.

19

πᾶν	δένδρον	μὴ	ποιοῦν	καρπὸν	καλὸν	ἐκκόπτεται	καὶ	εἰς	πῦρ
todo	árbol	no	produciendo	fruto	bueno	es−cortado	y	a	fuego
G3956	G1186	G3361	G4160	G2590	G2570	G1581	G2532	G1519	G4442

βάλλεται.
es−echado
G0906

Todo árbol que no lleva buen fruto, córtase y échase en el fuego.

20

ἄρα ¦γε	ἀπὸ	τῶν	καρπῶν	αὐτῶν	ἐπιγνώσεσθε	αὐτούς.
así−que	por	−los	frutos	de−ellos	los−conoceréis	a−ellos
G0686	G0575	G3588	G2590	G0846	G1921	G0846

Así que, por sus frutos los conoceréis.

21

Οὐ	πᾶς	ὁ	λέγων	μοι,	Κύριε,	Κύριε,	εἰσελεύσεται	εἰς	τὴν	βασιλείαν
No	todo	−el	que−dice	a−mí	Señor	Señor	entrará	en	−el	reino
G3756	G3956	G3588	G3004	G1473	G2962	G2962	G1525	G1519	G3588	G0932

τῶν	οὐρανῶν,	ἀλλ’	ὁ	ποιῶν	τὸ	θέλημα	τοῦ	Πατρός	μου,	τοῦ
−de−los	cielos	sino	−el	que−hace	−la	voluntad	−del	Padre	de−mí	−el
G3588	G3772	G0235	G3588	G4160	G3588	G2307	G3588	G3962	G1473	G3588

ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
en	−los	cielos
G1722	G3588	G3772

No todo el que me dice: Señor, Señor, entrará en el reino de los cielos: mas el que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.

22

πολλοὶ	ἐροῦσίν	μοι	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	Κύριε,	Κύριε,	οὐ	τῷ	σῷ
muchos	dirán	a−mí	en	aquel	−el	día	Señor	Señor	no	−en−el	tuyo
G4183	G2046	G1473	G1722	G1565	G3588	G2250	G2962	G2962	G3756	G3588	G4674

ὀνόματι	ἐπροφητεύσαμεν,	καὶ	τῷ	σῷ	ὀνόματι	δαιμόνια	ἐξεβάλομεν,	καὶ
nombre	profetizamos	y	−en−el	tuyo	nombre	demonios	expulsamos	y
G3686	G4395	G2532	G3588	G4674	G3686	G1140	G1544	G2532

τῷ	σῷ	ὀνόματι	δυνάμεις	πολλὰς	ἐποιήσαμεν?
−en−el	tuyo	nombre	poderes	muchos	hicimos
G3588	G4674	G3686	G1411	G4183	G4160

Muchos me dirán en aquel día: Señor, Señor, ¿no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre lanzamos demonios, y en tu nombre hicimos muchos milagros?

23	καὶ	τότε	ὁμολογήσω	αὐτοῖς,	ὅτι	Οὐδέποτε	ἔγνων	ὑμᾶς;	ἀποχωρεῖτε	
	y	entonces	declararé	a–ellos	que	Nunca	os–conocí	a–vosotros	apartaos	
	G2532	G5119	G3670	G0846	G3754	G3763	G1097	G4771	G0672	

ἀπ’	ἐμοῦ,	οἱ	ἐργαζόμενοι	τὴν	ἀνομίαν.
de	mí	–los	que–obran	–la	iniquidad
G0575	G1473	G3588	G2038	G3588	G0458

Y entonces les protestaré: Nunca os conocí; apartaos de mí, obradores de maldad.

24	Πᾶς	οὖν,	ὅστις	ἀκούει	μου	τοὺς	λόγους	τούτους,	καὶ	ποιεῖ
	Todo	pues	quien	oye	de–mí	–las	palabras	estas	y	hace
	G3956	G3767	G3748	G0191	G1473	G3588	G3056	G3778	G2532	G4160

αὐτούς,	ὁμοιωθήσεται	ἀνδρὶ	φρονίμῳ,	ὅστις	ᾠκοδόμησεν	αὐτοῦ	τὴν	οἰκίαν
a–ellas	será–comparado	a–hombre	prudente	quien	edificó	de–él	–la	casa
G0846	G3666	G0435	G5429	G3748	G3618	G0846	G3588	G3614

ἐπὶ	τὴν	πέτραν.	
sobre	–la	roca	
G1909	G3588	G4073	

Cualquiera, pues, que me oye estas palabras, y las hace, le compararé á un hombre prudente, que edificó su casa sobre la peña;

25	καὶ	κατέβη	ἡ	βροχὴ,	καὶ	ἦλθον	οἱ	ποταμοὶ,	καὶ	ἔπνευσαν
	y	descendió	–la	lluvia	y	vinieron	–los	ríos	y	soplaron
	G2532	G2597	G3588	G1028	G2532	G2064	G3588	G4215	G2532	G4154

οἱ	ἄνεμοι,	καὶ	προσέπεσαν	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ;	καὶ	οὐκ	ἔπεσεν,
–los	vientos	y	cayeron–contra	–la	casa	aquella	y	no	cayó
G3588	G0417	G2532	G4363	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756	G4098

τεθεμελίωτο	γὰρ	ἐπὶ	τὴν	πέτραν.
estaba–fundada	porque	sobre	–la	roca
G2311	G1063	G1909	G3588	G4073

Y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, y combatieron aquella casa; y no cayó: porque estaba fundada sobre la peña.

26	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀκούων	μου	τοὺς	λόγους	τούτους,	καὶ	μὴ
	y	todo	–el	que–oye	de–mí	–las	palabras	estas	y	no
	G2532	G3956	G3588	G0191	G1473	G3588	G3056	G3778	G2532	G3361

ποιῶν	αὐτοὺς,	ὁμοιωθήσεται	ἀνδρὶ	μωρῷ,	ὅστις	ᾠκοδόμησεν	αὐτοῦ	τὴν	οἰκίαν
haciendo	a–ellas	será–comparado	a–hombre	necio	quien	edificó	de–él	–la	casa
G4160	G0846	G3666	G0435	G3474	G3748	G3618	G0846	G3588	G3614

ἐπὶ	τὴν	ἄμμον.	
sobre	–la	arena	
G1909	G3588	G0285	

Y cualquiera que me oye estas palabras, y no las hace, le compararé á un hombre insensato, que edificó su casa sobre la arena;

27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
y descendió –la lluvia y vinieron –los ríos y soplaron –los
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν-- καὶ ἦν ἡ
vientos y golpearon –la casa aquella, y cayó-- y fue –la
G0417 G2532 G4350 G3588 G3614 G1565 G2532 G4098 G2532 G1510 G3588

πτῶσις αὐτῆς μεγάλη.
caída de–ella grande
G4431 G0846 G3173

Y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, é hicieron ímpetu en aquella casa; y cayó, y fué grande su ruina.

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους,
Y sucedió cuando terminó –el Iēsoûs –las palabras estas
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778

ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
se–asombraban –las multitudes por –la enseñanza de–él
G1605 G3588 G3793 G1909 G3588 G1322 G0846

Y fué que, como Jesús acabó estas palabras, las gentes se admiraban de su doctrina;

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ
estaba porque enseñando a–ellos como autoridad teniendo y no como –los
G1510 G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588

γραμματεῖς αὐτῶν.
escribas de–ellos
G1122 G0846

Porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas.

Chapter 8

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι
Habiendo–descendido *–y de–él de el monte siguieron a–él multitudes
G2597 G1161 G0846 G0575 G3588 G3735 G0190 G0846 G3793

πολλοί.
muchas
G4183

Y COMO descendió del monte, le seguían muchas gentes.

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν
y he–aquí leproso habiendo–acercado adoraba a–él diciendo Señor si
G2532 G3708 G3015 G4334 G4352 G0846 G3004 G2962 G1437

θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
quieres puedes me limpiar
G2309 G1410 G1473 G2511

Y he aquí un leproso vino, y le adoraba, diciendo: Señor, si quisieres, puedes limpiarme.

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι.
y habiendo–extendido la mano tocó de–él diciendo Quiero sé–limpiado
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309 G2511

καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
y inmediatamente fue–limpiada de–él la lepra
G2532 G2112 G2511 G0846 G3588 G3014

Y extendiendo Jesús su mano, le tocó, diciendo: Quiero; sé limpio. Y luego su lepra fué limpiada.

4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς; ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν
y dice a–él el Iēsoûs Mira a–nadie digas sino ve a–ti–mismo
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3708 G3367 G3004 G0235 G5217 G4572

δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωϋσῆς,
muestra al sacerdote y ofrece la ofrenda que ordenó Mōÿsês
G1166 G3588 G2409 G2532 G4374 G3588 G1435 G3739 G4367 G3475

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
para testimonio a–ellos
G1519 G3142 G0846

Entonces Jesús le dijo: Mira, no lo digas á nadie; mas ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece el presente que mandó Moisés, para testimonio á ellos.

5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἑκατόνταρχος,
Habiendo–entrado *–y de–él en Kapharnaoúm se–acercó a–él centurión
G1525 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G0846 G1543

παρακαλῶν αὐτὸν,
rogando a–él
G3870 G0846

Y entrando Jesús en Capernaum, vino á él un centurión, rogándole,

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ,
y diciendo Señor el siervo de–mí ha–sido–echado en la casa
G2532 G3004 G2962 G3588 G3816 G1473 G0906 G1722 G3588 G3614

παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος.
paralítico terriblemente siendo–atormentado
G3885 G1171 G0928

Y diciendo: Señor, mi mozo yace en casa paralítico, gravemente atormentado.

7 ‹καὶ› λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
y dice a–él Yo habiendo–ido sanaré a–él
G2532 G3004 G0846 G1473 G2064 G2323 G0846

Y Jesús le dijo: Yo iré y le sanaré.

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς
habiendo–respondido *–y el centurión dijo Señor no soy digno
G0611 G1161 G3588 G1543 G5346 G2962 G3756 G1510 G2425

ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς; ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ
para–que de–mí bajo el techo entres sino solamente di con–palabra y
G2443 G1473 G5259 G3588 G4721 G1525 G0235 G3440 G3004 G3056 G2532

ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.
será–sanado el siervo de–mí
G2390 G3588 G3816 G1473

Y respondió el centurión, y dijo: Señor, no soy digno de que entres debajo de mi techado; mas solamente di la palabra, y mi mozo sanará.

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων
*–porque *–pues yo hombre soy bajo autoridad siendo–ordenado teniendo
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192

ὑπ’ ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
bajo de–mí–mismo soldados y digo a–este Ve y va y
G5259 G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532

ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ
a–otro Ven y viene y al siervo de–mí Haz esto y
G0243 G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778 G2532

ποιεῖ.
hace
G4160

Porque también yo soy hombre bajo de potestad, y tengo bajo de mí soldados: y digo á éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y á mi siervo: Haz esto, y lo hace.

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν,
habiendo–oído *–y el Iēsoûs se–maravilló y dijo a–los siguiendo
G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588 G0190

Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.
Amén digo a–vosotros en nadie tanta fe en el Israēl encontré
G0281 G3004 G4771 G3844 G3762 G5118 G4102 G1722 G3588 G2474 G2147

Y oyendo Jesús, se maravilló, y dijo á los que le seguían: De cierto os digo, que ni aun en Israel he hallado fe tanta.

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν,
digo *–y a–vosotros que muchos de orientes y occidentes vendrán
G3004 G1161 G4771 G3754 G4183 G0575 G0395 G2532 G1424 G2240

καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, ἐν τῇ
y se–reclinarán con Abraám y Isaák y Iakṓb en el
G2532 G0347 G3326 G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G1722 G3588

βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
reino de–los cielos
G0932 G3588 G3772

Y os digo que vendrán muchos del oriente y del occidente, y se sentarán con Abraham, é Isaac, y Jacob, en el reino de los cielos:

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκότος τὸ
los *–pero hijos del reino serán–echados a la oscuridad la
G3588 G1161 G5207 G3588 G0932 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588

ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
exterior allí será el llanto y el crujir de–los dientes
G1857 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

Mas los hijos del reino serán echados á las tinieblas de afuera: allí será el lloro y el crujir de dientes.

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῃ, Ὕπαγε, ὡς ἐπίστευσας, γενηθήτω
y dijo el Iēsoûs al centurión Ve como creíste sea–hecho
G2532 G3004 G3588 G2424 G3588 G1543 G5217 G5613 G4100 G1096

σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.
a–ti y fue–sanado el siervo de–él en la hora aquella
G4771 G2532 G2390 G3588 G3816 G0846 G1722 G3588 G5610 G1565

Entonces Jesús dijo al centurión: Ve, y como creiste te sea hecho. Y su mozo fué sano en el mismo momento.

14 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδεν τὴν πενθερὰν
Y habiendo–ido el Iēsoûs a la casa de–Pétros vio a–la suegra
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G4074 G3708 G3588 G3994

αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν;
de–él habiendo–sido–postrada y teniendo–fiebre
G0846 G0906 G2532 G4445

Y vino Jesús á casa de Pedro, y vió á su suegra echada en cama, y con fiebre.

15 καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός; καὶ
y tocó de–la mano de–ella y dejó a–ella la fiebre y
G2532 G0680 G3588 G5495 G0846 G2532 G0863 G0846 G3588 G4446 G2532

ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ.
se–levantó y servía a–él
G1453 G2532 G1247 G0846

Y tocó su mano, y la fiebre la dejó: y ella se levantó, y les servía.

16 Ὀψίας δὲ γενομένης, προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς, καὶ
Tarde *–y habiendo–llegado trajeron a–él endemoniados muchos y
G3798 G1161 G1096 G4374 G0846 G1139 G4183 G2532

ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας,
echó–fuera los espíritus con–palabra y a–todos los mal teniendo
G1544 G3588 G4151 G3056 G2532 G3956 G3588 G2560 G2192

ἐθεράπευσεν,
sanó
G2323

Y como fué ya tarde, trajeron á él muchos endemoniados; y echó los demonios con la palabra, y sanó á todos los enfermos;

17 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Αὐτὸς
para–que se–cumpliese lo dicho por Ēsaías el profeta diciendo Él
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004 G0846

τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
las enfermedades de–nosotros tomó y las dolencias cargó
G3588 G0769 G1473 G2983 G2532 G3588 G3554 G0941

Para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta Isaías, que dijo: El mismo tomó nuestras enfermedades, y llevó nuestras dolencias.

18 Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ‹πολλοὺς› ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν
Habiendo–visto *–y el Iēsoûs mucha multitud alrededor–de él mandó
G3708 G1161 G3588 G2424 G4183 G3793 G4012 G0846 G2753

ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν.
partir a el otro–lado
G0565 G1519 G3588 G4008

Y viendo Jesús muchas gentes alrededor de sí, mandó pasar á la otra parte del lago.

19	Καὶ	προσελθὼν,	εἷς	γραμματεὺς	εἶπεν	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	ἀκολουθήσω	
	Y	habiendo–acercado	uno	escriba	dijo	a–él	Maestro	seguiré	
	G2532	G4334	G1520	G1122	G3004	G0846	G1320	G0190	

σοι	ὅπου	ἐὰν	ἀπέρχῃ.	
a–ti	donde	*–si	vayas	
G4771	G3699	G1437	G0565	

Y llegándose un escriba, le dijo: Maestro, te seguiré á donde quiera que fueres.

20	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Αἱ	ἀλώπεκες	φωλεοὺς	ἔχουσιν,	καὶ	τὰ
	y	dice	a–él	el	Iēsoûs	Las	zorras	guaridas	tienen	y	las
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0258	G5454	G2192	G2532	G3588

πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατασκηνώσεις;	ὁ	δὲ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου,	οὐκ
aves	del	cielo	nidos	el	*–pero	Hijo	del	hombre	no
G4071	G3588	G3772	G2682	G3588	G1161	G5207	G3588	G0444	G3756

ἔχει	ποῦ	τὴν	κεφαλὴν	κλίνῃ.
tiene	donde	la	cabeza	recline
G2192	G4226	G3588	G2776	G2827

Y Jesús le dijo: Las zorras tienen cavernas, y las aves del cielo nidos; mas el Hijo del hombre no tiene donde recueste su cabeza.

21	ἕτερος	δὲ	τῶν	μαθητῶν	[αὐτοῦ]	εἶπεν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἐπίτρεψόν	μοι
	otro	*–y	de–los	discípulos	de–él	dijo	a–él	Señor	permíteme	a–mí
	G2087	G1161	G3588	G3101	G0846	G3004	G0846	G2962	G2010	G1473

πρῶτον	ἀπελθεῖν	καὶ	θάψαι	τὸν	πατέρα	μου.
primero	partir	y	enterrar	al	padre	de–mí
G4412	G0565	G2532	G2290	G3588	G3962	G1473

Y otro de sus discípulos le dijo: Señor, dame licencia para que vaya primero, y entierre á mi padre.

22	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι,	καὶ	ἄφες	τοὺς	νεκροὺς
	el	*–pero	Iēsoûs	dice	a–él	Sigue	a–mí	y	deja	a–los	muertos
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G0190	G1473	G2532	G0863	G3588	G3498

θάψαι	τοὺς	ἑαυτῶν	νεκρούς.	
enterrar	a–los	de–sí–mismos	muertos	
G2290	G3588	G1438	G3498	

Y Jesús le dijo: Sígueme; deja que los muertos entierren á sus muertos.

23	Καὶ	ἐμβάντι	αὐτῷ	εἰς	τὸ	πλοῖον,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	οἱ
	Y	habiendo–entrado	él	en	la	barca	siguieron	a–él	los
	G2532	G1684	G0846	G1519	G3588	G4143	G0190	G0846	G3588

μαθηταὶ	αὐτοῦ.
discípulos	de–él
G3101	G0846

Y entrando él en el barco, sus discípulos le siguieron.

24	καὶ	ἰδοὺ,	σεισμὸς	μέγας	ἐγένετο	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ,	ὥστε	τὸ
	y	he–aquí	temblor	grande	sucedió	en	el	mar	de–modo–que	la
	G2532	G3708	G4578	G3173	G1096	G1722	G3588	G2281	G5620	G3588

πλοῖον	καλύπτεσθαι	ὑπὸ	τῶν	κυμάτων;	αὐτὸς	δὲ	ἐκάθευδεν.
barca	ser–cubierta	por	las	olas	él	*–pero	dormía
G4143	G2572	G5259	G3588	G2949	G0846	G1161	G2518

Y he aquí, fué hecho en la mar un gran movimiento, que el barco se cubría de las ondas; mas él dormía.

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα!
y habiéndose–acercado despertaron a–él diciendo Señor sálvanos perecemos
G2532 G4334 G1453 G0846 G3004 G2962 G4982 G0622

Y llegándose sus discípulos, le despertaron, diciendo: Señor, sálvanos, que perecemos.

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε,
y dice a–ellos Por–qué temerosos sois de–poca–fe entonces
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3640 G5119

ἐγερθεὶς, ἐπετίμησεν τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο
habiéndose–levantado reprendió a–los vientos y al mar y sucedió
G1453 G2008 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G2532 G1096

γαλήνη μεγάλη.
calma grande
G1055 G3173

Y él les dice: ¿Por qué teméis, hombres de poca fe? Entonces, levantándose, reprendió á los vientos y á la mar; y fué grande bonanza.

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι
los *–y hombres se–maravillaron diciendo De–qué–clase es este que
G3588 G1161 G0444 G2296 G3004 G4217 G1510 G3778 G3754

καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
aun los vientos y el mar a–él obedecen
G2532 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G0846 G5219

Y los hombres se maravillaron, diciendo: ¿Qué hombre es éste, que aun los vientos y la mar le obedecen?

28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν
Y habiendo–ido de–él a el otro–lado a la región de–los
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G4008 G1519 G3588 G5561 G3588

Γαδαρηνῶν, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων
Gadarēnṓn encontraron a–él dos endemoniados de los sepulcros
G1046 G5221 G0846 G1417 G1139 G1537 G3588 G3419

ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς
saliendo fieros muy de–modo–que no poder alguno pasar por el
G1831 G5467 G3029 G5620 G3361 G2480 G5100 G3928 G1223 G3588

ὁδοῦ ἐκείνης.
camino aquel
G3598 G1565

Y como él hubo llegado en la otra ribera al país de los Gergesenos, le vinieron al encuentro dos endemoniados que salían de los sepulcros, fieros en gran manera, que nadie podía pasar por aquel camino.

29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ?
y he–aquí gritaron diciendo Qué a–nosotros y a–ti Hijo del Theós
G2532 G3708 G2896 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G5207 G3588 G2316

ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς?
viniste aquí antes–de tiempo atormentar a–nosotros
G2064 G5602 G4253 G2540 G0928 G1473

Y he aquí clamaron, diciendo: ¿Qué tenemos contigo, Jesús, Hijo de Dios? ¿has venido acá á molestarnos antes de tiempo?

30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ’ αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν, βοσκομένη;
estaba *-y lejos de ellos manada de-cerdos muchos alimentándose
G1510 G1161 G3112 G0575 G0846 G0034 G5519 G4183 G1006

Y estaba lejos de ellos un hato de muchos puercos paciendo.

31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.
los *-y demonios rogaban a-él diciendo Si echas-fuera a-nosotros envía a-nosotros a la la manada de-los cerdos
G3588 G1161 G1142 G3870 G0846 G3004 G1487 G1544 G1473 G0649 G1473 G1519 G3588 G0034 G3588 G5519

Y los demonios le rogaron, diciendo: Si nos echas, permítenos ir á aquel hato de puercos.

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τοὺς χοίρους: καὶ ἰδοὺ, ὥρμησεν πᾶσα ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν.
y dijo a-ellos Id los *-y habiendo-salido partieron a la los cerdos: y he-aquí se-precipitó toda la manada por el precipicio a el mar, y murieron en las aguas.
G2532 G3004 G0846 G5217 G3588 G1161 G1831 G0565 G1519 G3588 G5519 G2532 G3708 G3729 G3956 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G2281 G2532 G0599 G1722 G3588 G5204

Y les dijo: Id. Y ellos salieron, y se fueron á aquel hato de puercos: y he aquí, todo el hato de los puercos se precipitó de un despeñadero en la mar, y murieron en las aguas.

33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
los *-y pastoreando huyeron, y habiendo-ido a la ciudad, anunciaron todas-las-cosas y las de-los endemoniados
G3588 G1161 G1006 G5343 G2532 G0565 G1519 G3588 G4172 G0518 G3956 G2532 G3588 G3588 G1139

Y los porqueros huyeron, y viniendo á la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que había pasado con los endemoniados.

34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ; καὶ ἰδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
y he-aquí toda la ciudad salió a encuentro del Iēsoûs y habiendo-visto a-él rogaron que pasase de los límites de-ellos
G2532 G3708 G3956 G3588 G4172 G1831 G1519 G5222 G3588 G2424 G2532 G3708 G0846 G3870 G3704 G3327 G0575 G3588 G3725 G0846

Y he aquí, toda la ciudad salió á encontrar á Jesús: y cuando le vieron, le rogaban que saliese de sus términos.

Chapter 9

1 Καὶ (Y) G2532 | ἐμβὰς habiendo–embarcado G1684 | εἰς en G1519 | πλοῖον, barca G4143 | διεπέρασεν cruzó G1276 | καὶ y G2532 | ἦλθεν vino G2064 | εἰς a G1519 | τὴν la G3588 | ἰδίαν propia G2398

πόλιν. ciudad G4172

ENTONCES entrando en el barco, pasó á la otra parte, y vino á su ciudad.

2 Καὶ (Y) G2532 | ἰδοὺ, he–aquí G3708 | προσέφερον trajeron G4374 | αὐτῷ a–él G0846 | παραλυτικὸν paralítico G3885 | ἐπὶ sobre G1909 | κλίνης cama G2825 | βεβλημένον; echado G0906 | καὶ y G2532

ἰδὼν habiendo–visto G3708 | ὁ el G3588 | Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 | τὴν la G3588 | πίστιν fe G4102 | αὐτῶν, de–ellos G0846 | εἶπεν dijo G3004 | τῷ al G3588 | παραλυτικῷ, paralítico G3885 | Θάρσει, Ten–ánimo G2293

τέκνον; hijo G5043 | ἀφίενταί son–perdonados G0863 | σου de–ti G4771 | αἱ los G3588 | ἁμαρτίαι. pecados G0266

Y he aquí le trajeron un paralítico, echado en una cama: y viendo Jesús la fe de ellos, dijo al paralítico: Confía, hijo; tus pecados te son perdonados.

3 καὶ (y) G2532 | ἰδού, he–aquí G3708 | τινες algunos G5100 | τῶν de–los G3588 | γραμματέων escribas G1122 | εἶπαν dijeron G3004 | ἐν en G1722 | ἑαυτοῖς, sí–mismos G1438 | Οὗτος Este G3778

βλασφημεῖ! blasfema G0987

Y he aquí, algunos de los escribas decían dentro de sí: Este blasfema.

4 καὶ (y) G2532 | εἰδὼς habiendo–conocido G1492 | ὁ el G3588 | Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 | τὰς los G3588 | ἐνθυμήσεις pensamientos G1761 | αὐτῶν, de–ellos G0846 | εἶπεν, dijo G3004 | Ἵνα‿ Para–qué G2443

τί qué G5101 | ἐνθυμεῖσθε pensáis G1760 | πονηρὰ males G4190 | ἐν en G1722 | ταῖς los G3588 | καρδίαις corazones G2588 | ὑμῶν? de–vosotros G4771

Y viendo Jesús sus pensamientos, dijo: ¿Por qué pensáis mal en vuestros corazones?

5 τί qué G5101 | γάρ *–porque G1063 | ἐστιν es G1510 | εὐκοπώτερον, más–fácil G2123 | εἰπεῖν, decir G3004 | Ἀφίενταί Son–perdonados G0863 | σου de–ti G4771 | αἱ los G3588 | ἁμαρτίαι, pecados G0266

ἢ o G2228 | εἰπεῖν. decir G3004 | Ἔγειρε Levántate G1453 | καὶ y G2532 | περιπάτει? camina G4043

Porque, ¿qué es más fácil, decir: Los pecados te son perdonados; ó decir: Levántate, y anda?

6 ἵνα para–que G2443 δὲ *–pero G1161 εἰδῆτε sepáis G1492 ὅτι que G3754 ἐξουσίαν autoridad G1849 ἔχει tiene G2192 ὁ el G3588 Υἱὸς Hijo G5207 τοῦ del G3588 ἀνθρώπου hombre G0444 ἐπὶ sobre G1909 τῆς la G3588 γῆς tierra G1093 ἀφιέναι perdonar G0863 ἁμαρτίας: pecados G0266 τότε entonces G5119 λέγει dice G3004 τῷ al G3588 παραλυτικῷ, paralítico Ἐγερθεὶς, Habiéndote–levantado G1453 ἆρόν levanta G0142 σου de–ti G4771 τὴν la G3588 κλίνην, cama G2825 καὶ y G2532 ὕπαγε ve G5217 εἰς a G1519 τὸν la G3588 οἶκόν casa G3624 σου. de–ti G4771

Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice entonces al paralítico): Levántate, toma tu cama, y vete á tu casa.

7 καὶ y G2532 ἐγερθεὶς, habiéndose–levantado G1453 ἀπῆλθεν partió G0565 εἰς a G1519 τὸν la G3588 οἶκον casa G3624 αὐτοῦ. de–él G0846

Entonces él se levantó y se fué á su casa.

8 ἰδόντες habiendo–visto G3708 δὲ, *–y G1161 οἱ las G3588 ὄχλοι multitudes G3793 ἐφοβήθησαν, temieron G5399 καὶ y G2532 ἐδόξασαν glorificaron G1392 τὸν al G3588 Θεὸν, Theós G2316 τὸν al G3588 δόντα habiendo–dado G1325 ἐξουσίαν autoridad G1849 τοιαύτην tal G5108 τοῖς a–los G3588 ἀνθρώποις. hombres G0444

Y las gentes, viéndolo, se maravillaron, y glorificaron á Dios, que había dado tal potestad á los hombres.

9 Καὶ Y G2532 παράγων pasando G3855 ὁ el G3588 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 ἐκεῖθεν, de–allí G1564 εἶδεν vio G3708 ἄνθρωπον hombre G0444 καθήμενον sentado G2521 ἐπὶ en G1909 τὸ el G3588 τελώνιον, puesto–de–impuestos G5058 Μαθθαῖον Matthaios G3156 λεγόμενον, llamado G3004 καὶ y G2532 λέγει dice G3004 αὐτῷ, a–él G0846 Ἀκολούθει Sigue G0190 μοι. a–mí G1473 καὶ y G2532 ἀναστὰς, habiéndose–levantado G0450 ἠκολούθησεν siguió G0190 αὐτῷ. a–él G0846

Y pasando Jesús de allí, vió á un hombre que estaba sentado al banco de los públicos tributos, el cual se llamaba Mateo; y dícele: Sígueme. Y se levantó, y le siguió.

10 Καὶ Y G2532 ἐγένετο sucedió G1096 αὐτοῦ de–él G0846 ἀνακειμένου reclinándose G0345 ἐν en G1722 τῇ la G3588 οἰκίᾳ, casa G3614 καὶ y G2532 ἰδοὺ, he–aquí G3708 πολλοὶ muchos G4183 τελῶναι publicanos G5057 καὶ y G2532 ἁμαρτωλοὶ, pecadores G0268 ἐλθόντες, habiendo–venido G2064 συνανέκειντο se–reclinaban–con G4873 τῷ el G3588 Ἰησοῦ Iēsoûs G2424 καὶ y G2532 τοῖς los G3588 μαθηταῖς discípulos G3101 αὐτοῦ. de–él G0846

Y aconteció que estando él sentado á la mesa en casa, he aquí que muchos publicanos y pecadores, que habían venido, se sentaron juntamente á la mesa con Jesús y sus discípulos.

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί, qué
y habiendo–visto los Pharisäioi decían a–los discípulos de–él Por qué
G2532 G3708 G3588 G5330 G3004 G3588 G3101 G0846 G1223 G5101

μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν?
con los publicanos y pecadores come el maestro de–vosotros
G3326 G3588 G5057 G2532 G0268 G2068 G3588 G1320 G4771

Y viendo esto los Fariseos, dijeron á sus discípulos: ¿Por qué come vuestro Maestro con los publicanos y pecadores?

12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες
el *–pero habiendo–oído dijo No necesidad tienen los fuertes
G3588 G1161 G0191 G3004 G3756 G5532 G2192 G3588 G2480

ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες.
de–médico sino los mal teniendo
G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

Y oyéndolo Jesús, les dijo: Los que están sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos.

13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω, καὶ οὐ θυσίαν:
habiendo–ido *–y aprended qué es Misericordia quiero, y no sacrificio
G4198 G1161 G3129 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532 G3756 G2378

οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
no *–porque vine a–llamar justos, sino pecadores
G3756 G1063 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268

Andad pues, y aprended qué cosa es: Misericordia quiero, y no sacrificio: porque no he venido á llamar justos, sino pecadores á arrepentimiento.

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διὰ τί qué
Entonces se–acercan a–él los discípulos de–Iōánnēs diciendo Por
G5119 G4334 G0846 G3588 G3101 G2491 G3004 G1223 G5101

ἡμεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν ‹πολλά›, οἱ δὲ μαθηταί σου
nosotros y los Pharisäioi ayunamos mucho los *–pero discípulos de–ti
G1473 G2532 G3588 G5330 G3522 G4183 G3588 G1161 G3101 G4771

οὐ νηστεύουσιν?
no ayunan
G3756 G3522

Entonces los discípulos de Juan vienen á él, diciendo: ¿Por qué nosotros y los Fariseos ayunamos muchas veces, y tus discípulos no ayunan?

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος
y dijo a–ellos el Iēsoûs No pueden los hijos de–la cámara–nupcial
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588 G3567

πενθεῖν ἐφ’ ὅσον μετ’ αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος? ἐλεύσονται δὲ
lamentarse sobre cuanto con ellos está el novio vendrán *–pero
G3996 G1909 G3745 G3326 G0846 G1510 G3588 G3566 G2064 G1161

ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν.
días cuando sea–quitado de ellos el novio, y entonces ayunarán
G2250 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532 G5119 G3522

Y Jesús les dijo: ¿Pueden los que son de bodas tener luto entre tanto que el esposo está con ellos? mas vendrán días cuando el esposo será quitado de ellos, y entonces ayunarán.

16	οὐδεὶς	δὲ	ἐπιβάλλει	ἐπίβλημα	ῥάκους	ἀγνάφου	ἐπὶ	ἱματίῳ	παλαιῷ;	αἴρει
	nadie	*–y	pone	remiendo	de–tela	sin–encoger	sobre	vestido	viejo	quita
	G3762	G1161	G1911	G1915	G4470	G0046	G1909	G2440	G3820	G0142

γὰρ	τὸ	πλήρωμα	αὐτοῦ	ἀπὸ	τοῦ	ἱματίου,	καὶ	χεῖρον	σχίσμα	γίνεται.
*–porque	lo	llenado	de–él	del	el	vestido	y	peor	rotura	sucede
G1063	G3588	G4138	G0846	G0575	G3588	G2440	G2532	G5501	G4978	G1096

Y nadie echa remiendo de paño recio en vestido viejo; porque el tal remiendo tira del vestido, y se hace peor la rotura.

17	οὐδὲ	βάλλουσιν	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	παλαιούς;	εἰ	δὲ	μή¦γε
	ni	echan	vino	nuevo	en	odres	viejos	si	*–y	no
	G3761	G0906	G3631	G3501	G1519	G0779	G3820	G1487	G1161	G1490

ῥήγνυνται	οἱ	ἀσκοί,	καὶ	ὁ	οἶνος	ἐκχεῖται,	καὶ	οἱ	ἀσκοὶ	ἀπόλλυνται.
se–rompen	los	odres	y	el	vino	se–derrama	y	los	odres	se–destruyen
G4486	G3588	G0779	G2532	G3588	G3631	G1632	G2532	G3588	G0779	G0622

ἀλλὰ	βάλλουσιν	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	καινούς,	καὶ	ἀμφότεροι	συντηροῦνται.
sino	echan	vino	nuevo	en	odres	nuevos	y	ambos	se–conservan
G0235	G0906	G3631	G3501	G1519	G0779	G2537	G2532	G0297	G4933

Ni echan vino nuevo en cueros viejos: de otra manera los cueros se rompen, y el vino se derrama, y se pierden los cueros; mas echan el vino nuevo en cueros nuevos, y lo uno y lo otro se conserva juntamente.

18	Ταῦτα	αὐτοῦ	λαλοῦντος	αὐτοῖς,	ἰδοὺ,	ἄρχων	εἷς	ἐλθὼν,	
	Estas–cosas	de–él	hablando	a–ellos	he–aquí	gobernante	uno	habiendo–venido	
	G3778	G0846	G2980	G0846	G3708	G0758	G1520	G2064	

προσεκύνει	αὐτῷ,	λέγων,	ὅτι	Ἡ	θυγάτηρ	μου	ἄρτι	ἐτελεύτησεν;	ἀλλὰ
adoraba	a–él	diciendo	que	La	hija	de–mí	ahora	murió	pero
G4352	G0846	G3004	G3754	G3588	G2364	G1473	G0737	G5053	G0235

ἐλθὼν,	ἐπίθες	τὴν	χεῖρά	σου	ἐπ'	αὐτήν,	καὶ	ζήσεται.	
habiendo–venido	pon	la	mano	de–ti	sobre	ella	y	vivirá	
G2064	G2007	G3588	G5495	G4771	G1909	G0846	G2532	G2198	

Hablando él estas cosas á ellos, he aquí vino un principal, y le adoraba, diciendo: Mi hija es muerta poco ha: mas ven y pon tu mano sobre ella, y vivirá.

19	καὶ	ἐγερθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἠκολούθει	αὐτῷ,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ
	y	habiéndose–levantado	el	Iēsoûs	seguía	a–él	y	los	discípulos
	G2532	G1453	G3588	G2424	G0190	G0846	G2532	G3588	G3101

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Y se levantó Jesús, y le siguió, y sus discípulos.

20	Καὶ	ἰδοὺ,	γυνὴ	αἱμορροοῦσα	δώδεκα	ἔτη,	προσελθοῦσα	ὄπισθεν,	
	Y	he–aquí	mujer	con–flujo–de–sangre	doce	años	habiéndose–acercado	por–detrás	
	G2532	G3708	G1135	G0131	G1427	G2094	G4334	G3693	

ἥψατο	τοῦ	κρασπέδου	τοῦ	ἱματίου	αὐτοῦ.
tocó	del	borde	del	manto	de–él
G0680	G3588	G2899	G3588	G2440	G0846

Y he aquí una mujer enferma de flujo de sangre doce años había, llegándose por detrás, tocó la franja de su vestido:

21	ἔλεγεν	γὰρ	ἐν	ἑαυτῇ,	Ἐὰν	μόνον	ἅψωμαι	τοῦ	ἱματίου	αὐτοῦ,
	decía	*–porque	en	sí–misma	Si	solamente	toque	del	manto	de–él
	G3004	G1063	G1722	G1438	G1437	G3440	G0680	G3588	G2440	G0846

	σωθήσομαι.
	seré–salvada
	G4982

Porque decía entre sí: Si tocare solamente su vestido, seré salva.

22	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	στραφεὶς	καὶ	ἰδὼν	αὐτὴν,	εἶπεν,	Θάρσει,	
	el	*–pero	Iēsoûs	habiéndose–vuelto	y	habiendo–visto	a–ella	dijo	Ten–ánimo	
	G3588	G1161	G2424	G4762	G2532	G3708	G0846	G3004	G2293	

	θύγατερ;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε.	καὶ	ἐσώθη	ἡ	γυνὴ	ἀπὸ
	hija	la	fe	de–ti	te–ha–salvado	a–ti	y	fue–salvada	la	mujer	desde
	G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G2532	G4982	G3588	G1135	G0575

τῆς	ὥρας	ἐκείνης.
la	hora	aquella
G3588	G5610	G1565

Mas Jesús volviéndose, y mirándola, dijo: Confía, hija, tu fe te ha salvado. Y la mujer fué salva desde aquella hora.

23	καὶ	ἐλθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἄρχοντος,	καὶ
	y	habiendo–venido	el	Iēsoûs	a	la	casa	del	gobernante	y
	G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G3588	G0758	G2532

ἰδὼν	τοὺς	αὐλητὰς	καὶ	τὸν	ὄχλον	θορυβούμενον,
habiendo–visto	a–los	flautistas	y	la	multitud	alborotándose
G3708	G3588	G0834	G2532	G3588	G3793	G2350

Y llegado Jesús á casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la gente que hacía bullicio,

24	ἔλεγεν,	Ἀναχωρεῖτε.	οὐ	γὰρ	ἀπέθανεν	τὸ	κοράσιον,	ἀλλὰ	καθεύδει.
	decía	Retiraos	no	*–porque	murió	la	muchacha	sino	duerme
	G3004	G0402	G3756	G1063	G0599	G3588	G2877	G0235	G2518

καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ.
y	se–burlában	de–él
G2532	G2606	G0846

Díceles: Apartaos, que la muchacha no es muerta, mas duerme. Y se burlaban de él.

25	ὅτε	δὲ	ἐξεβλήθη	ὁ	ὄχλος,	εἰσελθὼν,	ἐκράτησεν	τῆς
	cuando	*–y	fue–echada–fuera	la	multitud	habiendo–entrado	tomó	de–la
	G3753	G1161	G1544	G3588	G3793	G1525	G2902	G3588

χειρὸς	αὐτῆς,	καὶ	ἠγέρθη	τὸ	κοράσιον.
mano	de–ella	y	se–levantó	la	muchacha
G5495	G0846	G2532	G1453	G3588	G2877

Y como la gente fué echada fuera, entró, y tomóla de la mano, y se levantó la muchacha.

26	καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	φήμη	αὕτη	εἰς	ὅλην	τὴν	γῆν	ἐκείνην.
	y	salió	la	fama	esta	a	toda	la	tierra	aquella
	G2532	G1831	G3588	G5345	G3778	G1519	G3650	G3588	G1093	G1565

Y salió esta fama por toda aquella tierra.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν ‹αὐτῷ› δύο τυφλοὶ,
Y pasando de–allí el Iēsoûs siguieron a–él dos ciegos
G2532 G3855 G1564 G3588 G2424 G0190 G0846 G1417 G5185

κράζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυίδ.
clamando y diciendo Ten–misericordia–de nosotros hijo de–Dauíd
G2896 G2532 G3004 G1653 G1473 G5207 G1138

Y pasando Jesús de allí, le siguieron dos ciegos, dando voces y diciendo: Ten misericordia de nosotros, Hijo de David.

28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ
habiendo–entrado *–y en la casa, se–acercaron a–él los ciegos y
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G4334 G0846 G3588 G5185 G2532

λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι? λέγουσιν
dice a–ellos el Iēsoûs Creéis que puedo esto hacer dicen
G3004 G0846 G3588 G2424 G4100 G3754 G1410 G3778 G4160 G3004

αὐτῷ, Ναί, Κύριε.
a–él Sí Señor
G0846 G3483 G2962

Y llegado á la casa, vinieron á él los ciegos; y Jesús les dice: ¿Creéis que puedo hacer esto? Ellos dicen: Sí, Señor.

29 τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν
entonces tocó de–los ojos de–ellos diciendo Según la fe de–vosotros
G5119 G0680 G3588 G3788 G0846 G3004 G2596 G3588 G4102 G4771

γενηθήτω ὑμῖν.
sea–hecho a–vosotros
G1096 G4771

Entonces tocó los ojos de ellos, diciendo: Conforme á vuestra fe os sea hecho.

30 καὶ ἠνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ
y fueron–abiertos de–ellos los ojos y advirtió–severamente a–ellos el
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788 G2532 G1690 G0846 G3588

Ἰησοῦς, λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.
Iēsoûs diciendo Mirad nadie sepa
G2424 G3004 G3708 G3367 G1097

Y los ojos de ellos fueron abiertos. Y Jesús les encargó rigurosamente, diciendo: Mirad que nadie lo sepa.

31 οἱ δὲ ἐξελθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ.
los *–pero habiendo–salido difundieron a–él en toda la tierra aquella
G3588 G1161 G1831 G1310 G0846 G1722 G3650 G3588 G1093 G1565

Mas ellos salidos, divulgaron su fama por toda aquella tierra.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ‹ἄνθρωπον› κωφὸν,
De–ellos *–y saliendo he–aquí trajeron a–él hombre mudo
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846 G0444 G2974

δαιμονιζόμενον.
endemoniado
G1139

Y saliendo ellos, he aquí, le trajeron un hombre mudo, endemoniado.

33	καὶ	ἐκβληθέντος	τοῦ	δαιμονίου,	ἐλάλησεν	ὁ	κωφός.	καὶ	
	y	habiendo–sido–echado–fuera	el	demonio	habló	el	mudo	y	
	G2532	G1544	G3588	G1140	G2980	G3588	G2974	G2532	

ἐθαύμασαν	οἱ	ὄχλοι,	λέγοντες,	Οὐδέποτε	ἐφάνη	οὕτως	ἐν	τῷ	
se–maravillaron	las	multitudes	diciendo	Nunca	apareció	así	en	el	
G2296	G3588	G3793	G3004	G3763	G5316	G3779	G1722	G3588	

Ἰσραήλ.	
Israël	
G2474	

Y echado fuera el demonio, el mudo habló; y las gentes se maravillaron, diciendo: Nunca ha sido vista cosa semejante en Israel.

34	οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι	ἔλεγον,	Ἐν	τῷ	ἄρχοντι	τῶν	δαιμονίων	ἐκβάλλει
	los	*–pero	Pharisäioi	decían	En	el	príncipe	de–los	demonios	echa–fuera
	G3588	G1161	G5330	G3004	G1722	G3588	G0758	G3588	G1140	G1544

τὰ	δαιμόνια.
los	demonios
G3588	G1140

Mas los Fariseos decían: Por el príncipe de los demonios echa fuera los demonios.

35	Καὶ	περιῆγεν	ὁ	Ἰησοῦς	τὰς	πόλεις	πάσας	καὶ	τὰς	κώμας,	διδάσκων
	Y	recorría	el	Iēsoûs	las	ciudades	todas	y	las	aldeas	enseñando
	G2532	G4013	G3588	G2424	G3588	G4172	G3956	G2532	G3588	G2968	G1321

ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	αὐτῶν,	καὶ	κηρύσσων	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	βασιλείας,	
en	las	sinagogas	de–ellos	y	proclamando	el	evangelio	del	reino	
G1722	G3588	G4864	G0846	G2532	G2784	G3588	G2098	G3588	G0932	

καὶ	θεραπεύων	πᾶσαν	νόσον	καὶ	πᾶσαν	μαλακίαν.		
y	sanando	toda	enfermedad	y	toda	dolencia		
G2532	G2323	G3956	G3554	G2532	G3956	G3119		

Y rodeaba Jesús por todas las ciudades y aldeas, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el evangelio del reino, y sanando toda enfermedad y todo achaque en el pueblo.

36	Ἰδὼν	δὲ	τοὺς	ὄχλους,	ἐσπλαγχνίσθη	περὶ	αὐτῶν,	ὅτι	
	Habiendo–visto	*–y	las	multitudes	tuvo–compasión	acerca–de	ellos	porque	
	G3708	G1161	G3588	G3793	G4697	G4012	G0846	G3754	

ἦσαν	ἐσκυλμένοι	καὶ	ἐρριμμένοι,	ὡσεὶ	πρόβατα	μὴ	ἔχοντα	ποιμένα.	
estaban	agotados	y	esparcidos	como	ovejas	no	teniendo	pastor	
G1510	G4660	G2532	G4496	G5616	G4263	G3361	G2192	G4166	

Y viendo las gentes, tuvo compasión de ellas; porque estaban derramadas y esparcidas como ovejas que no tienen pastor.

37	τότε	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ὁ	μὲν	θερισμὸς	πολύς,	οἱ
	entonces	dice	a–los	discípulos	de–él	La	*–ciertamente	cosecha	mucha	los
	G5119	G3004	G3588	G3101	G0846	G3588	G3303	G2326	G4183	G3588

δὲ	ἐργάται	ὀλίγοι;	
*–pero	obreros	pocos	
G1161	G2040	G3641	

Entonces dice á sus discípulos: A la verdad la mies es mucha, mas los obreros pocos.

38 δεήθητε oῦν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν
rogad pues al Señor de–la cosecha que envíe–fuera obreros a la
G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G1544 G2040 G1519 G3588

θερισμὸν αὐτοῦ.
cosecha de–él
G2326 G0846

Rogad, pues, al Señor de la mies, que envíe obreros á su mies.

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
Y habiendo–convocado a–los doce discípulos de–él dio a–ellos autoridad
G2532 G4341 G3588 G1427 G3101 G0846 G1325 G0846 G1849

πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν
de–espíritus inmundos de–modo–que echar–fuera a–ellos y sanar toda
G4151 G0169 G5620 G1544 G0846 G2532 G2323 G3956

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
enfermedad y toda dolencia
G3554 G2532 G3956 G3119

ENTONCES llamando á sus doce discípulos, les dió potestad contra los espíritus inmundos, para que los echasen fuera, y sanasen toda enfermedad y toda dolencia.

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων,
De–los *–y doce apóstoles los nombres son estos primero Símōn
G3588 G1161 G1427 G0652 G3588 G3686 G1510 G3778 G4413 G4613

ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος ὁ
el llamado Pétros, y Andréas, el hermano de–él y Iákōbos el
G3588 G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385 G3588

τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
del Zebedáiou, y Iōánnēs el hermano de–él
G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846

Y los nombres de los doce apóstoles son estos: el primero, Simón, que es dicho Pedro, y Andrés su hermano; Jacobo, hijo de Zebedeo, y Juan su hermano;

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Ματθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος
Phílippos y Bartholoäēos Thōmâs y Matthaios el publicano Iákōbos
G5376 G2532 G0918 G2381 G2532 G3156 G3588 G5057 G2385

ὁ τοῦ Ἁλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
el del Alpháiou, y Thaddäios
G3588 G3588 G0256 G2532 G2280

Felipe, y Bartolomé; Tomás, y Mateo el publicano; Jacobo hijo de Alfeo, y Lebeo, por sobrenombre Tadeo;

4 Σίμων ὁ Κανανταῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ
Símōn el Kananäíos y Ioúdas el Iskariṓtēs el también
G4613 G3588 G2581 G2532 G2455 G3588 G2469 G3588 G2532

παραδοὺς αὐτόν.
habiendo–entregado a–él
G3860 G0846

Simón el Cananita y Judas Iscariote, que también le entregó.

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων,
A–estos los doce envió el Iēsoûs habiendo–ordenado a–ellos diciendo
G3778 G3588 G1427 G0649 G3588 G2424 G3853 G0846 G3004

Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν μὴ
A camino de–gentiles no vayáis y a ciudad de–Samaritänŏn no
G1519 G3598 G1484 G3361 G0565 G2532 G1519 G4172 G4541 G3361

εἰσέλθητε;
entréis
G1525

A estos doce envió Jesús, á los cuales dió mandamiento, diciendo: Por el camino de los Gentiles no iréis, y en ciudad de Samaritanos no entréis;

6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου
id *–pero más–bien hacia las ovejas las perdidas de–casa
G4198 G1161 G3123 G4314 G3588 G4263 G3588 G0622 G3624

Ἰσραήλ.
de–Israēl
G2474

Mas id antes á las ovejas perdidas de la casa de Israel.

7 πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, ὅτι Ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν
yendo *–y proclamad diciendo que Se–ha–acercado el reino de–los
G4198 G1161 G2784 G3004 G3754 G1448 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν.
cielos
G3772

Y yendo, predicad, diciendo: El reino de los cielos se ha acercado.

8 ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λεπροὺς καθαρίζετε, δαιμόνια
a–débiles sanad a–muertos levantad a–leprosos limpiad a–demonios
G0770 G2323 G3498 G1453 G3015 G2511 G1140

ἐκβάλλετε; δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε.
echad–fuera gratuitamente recibisteis gratuitamente dad
G1544 G1432 G2983 G1432 G1325

Sanad enfermos, limpiad leprosos, resucitad muertos, echad fuera demonios: de gracia recibisteis, dad de gracia.

9 Μὴ κτήσησθε χρυσὸν, μηδὲ ἄργυρον, μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας
No adquiráis oro ni plata ni cobre para los cinturones
G3361 G2932 G5557 G3366 G0696 G3366 G5475 G1519 G3588 G2223

ὑμῶν,
de–vosotros
G4771

No aprestéis oro, ni plata, ni cobre en vuestras bolsas;

10 μὴ πήραν εἰς ὁδὸν, μηδὲ δύο χιτῶνας, μηδὲ ὑποδήματα, μηδὲ ῥάβδον:
ni alforja para camino, ni dos túnicas ni sandalias ni bastón
G3361 G4082 G1519 G3598 G3366 G1417 G5509 G3366 G5266 G3366 G4464

ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.
digno *–porque el obrero del alimento de–él
G0514 G1063 G3588 G2040 G3588 G5160 G0846

Ni alforja para el camino, ni dos ropas de vestir, ni zapatos, ni bordón; porque el obrero digno es de su alimento.

11 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς ἐν
a cualquier *–y * ciudad o aldea que–entréis indagad quién en
G1519 G3739 G1161 G0302 G4172 G2228 G2968 G1525 G1833 G5101 G1722

αὐτῇ ἄξιός ἐστιν, κἀκεῖ μείνατε ἕως ἂν ἐξέλθητε.
ella digno es y–allí quedaos hasta * que–salgáis
G0846 G0514 G1510 G2546 G3306 G2193 G0302 G1831

Mas en cualquier ciudad, ó aldea donde entrareis, investigad quién sea en ella digno, y reposad allí hasta que salgáis.

12 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν.
entrando *–y a la casa saludad a–ella
G1525 G1161 G1519 G3588 G3614 G0782 G0846

Y entrando en la casa, saludadla.

13 καὶ ἐὰν μὲν ᾖ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν
y si *–ciertamente sea la casa digna venga la paz de–vosotros
G2532 G1437 G3303 G1510 G3588 G3614 G0514 G2064 G3588 G1515 G4771

ἐπ’ αὐτήν; ἐὰν δὲ μὴ ᾖ ἡ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς
sobre ella si *–pero no sea la digna la paz de–vosotros hacia vosotros
G1909 G0846 G1437 G1161 G3361 G1510 G3588 G0514 G3588 G1515 G4771 G4314 G4771

ἐπιστραφήτω.
vuelva
G1994

Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrá sobre ella; mas si no fuere digna, vuestra paz se volverá á vosotros.

14 καὶ ὃς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
y quien * no reciba a–vosotros ni escuche las palabras de–vosotros
G2532 G3739 G0302 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G3588 G3056 G4771

ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
saliendo fuera de–la casa o de–la ciudad aquella sacudid el
G1831 G1854 G3588 G3614 G2228 G3588 G4172 G1565 G1621 G3588

κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.
polvo de–los pies de–vosotros
G2868 G3588 G4228 G4771

Y cualquiera que no os recibiere, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa ó ciudad, y sacudid el polvo de vuestros pies.

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων
amén digo a–vosotros más–tolerable será para–tierra de–Sódoma y de–Gómorra
G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G1093 G4670 G2532 G1116

ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
en día de–juicio que para–la ciudad aquella
G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

De cierto os digo, que el castigo será más tolerable á la tierra de los de Sodoma y de los de Gomorra en el día del juicio, que á aquella ciudad.

16 Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε
He–aquí yo envío a–vosotros como ovejas en medio de–lobos sed
G3708 G1473 G0649 G4771 G5613 G4263 G1722 G3319 G3074 G1096

οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
pues prudentes como las serpientes, y sencillos como las palomas.
G3767 G5429 G5613 G3588 G3789 G2532 G0185 G5613 G3588 G4058

He aquí, yo os envío como á ovejas en medio de lobos: sed pues prudentes como serpientes, y sencillos como palomas.

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς
Guardaos *–y de los hombres entregarán *–porque a–vosotros a
G4337 G1161 G0575 G3588 G0444 G3860 G1063 G4771 G1519

συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
sanedrines y en las sinagogas de–ellos azotarán a–vosotros
G4892 G2532 G1722 G3588 G4864 G0846 G3146 G4771

Y guardaos de los hombres: porque os entregarán en concilios, y en sus sinagogas os azotarán;

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ,
y ante gobernadores *–y y reyes seréis–llevados por–causa–de mí
G2532 G1909 G2232 G1161 G2532 G0935 G0071 G1752 G1473

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
para testimonio a–ellos y a–las naciones
G1519 G3142 G0846 G2532 G3588 G1484

Y aun á príncipes y á reyes seréis llevados por causa de mí, por testimonio á ellos y á los Gentiles.

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε:
cuando *–y entreguen a–vosotros no os–preocupéis cómo o qué habléis
G3752 G1161 G3860 G4771 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G2980

δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε.
será–dado *–porque a–vosotros en aquella la hora qué habléis
G1325 G1063 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G5101 G2980

Mas cuando os entregaren, no os apuréis por cómo ó qué hablaréis; porque en aquella hora os será dado qué habéis de hablar.

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
no *–porque vosotros sois los hablando sino el Espíritu del Padre
G3756 G1063 G4771 G1510 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G3962

ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
de–vosotros el hablando en vosotros
G4771 G3588 G2980 G1722 G4771

Porque no sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu de vuestro Padre que habla en vosotros.

21

παραδώσει	δὲ	ἀδελφὸς,	ἀδελφὸν	εἰς	θάνατον;	καὶ	πατὴρ,	τέκνον.	καὶ
entregará	*–y	hermano	a–hermano	a	muerte	y	padre	a–hijo	y
G3860	G1161	G0080	G0080	G1519	G2288	G2532	G3962	G5043	G2532

ἐπαναστήσονται	τέκνα	ἐπὶ	γονεῖς,	καὶ	θανατώσουσιν	αὐτούς.
se–levantarán	hijos	contra	padres	y	matarán	a–ellos
G1881	G5043	G1909	G1118	G2532	G2289	G0846

Y el hermano entregará al hermano á la muerte, y el padre al hijo; y los hijos se levantarán contra los padres, y los harán morir.

22

καὶ	ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου;	ὁ	δὲ
y	seréis	odiados	por	todos	por	el	nombre	de–mí	el	*–pero
G2532	G1510	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G1473	G3588	G1161

ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.
habiendo–perseverado	hasta	fin	este	será–salvado
G5278	G1519	G5056	G3778	G4982

Y seréis aborrecidos de todos por mi nombre; mas el que soportare hasta el fin, éste será salvo.

23

ὅταν	δὲ	διώκωσιν	ὑμᾶς	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	φεύγετε	εἰς	τὴν
cuando	*–y	persigan	a–vosotros	en	la	ciudad	esta	huid	a	la
G3752	G1161	G1377	G4771	G1722	G3588	G4172	G3778	G5343	G1519	G3588

ἑτέραν	ἀμὴν	γὰρ	λέγω	ὑμῖν,	οὐ	μὴ	τελέσητε	τὰς	πόλεις	τοῦ
otra	amén	*–porque	digo	a–vosotros	no	no	terminaréis	las	ciudades	del
G2087	G0281	G1063	G3004	G4771	G3756	G3361	G5055	G3588	G4172	G3588

Ἰσραὴλ,	ἕως	‹ἂν›	ἔλθῃ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
Israël	hasta	*	que–venga	el	Hijo	del	hombre
G2474	G2193	G0302	G2064	G3588	G5207	G3588	G0444

Mas cuando os persiguieren en esta ciudad, huid á la otra: porque de cierto os digo, que no acabaréis de andar todas las ciudades de Israel, que no venga el Hijo del hombre.

24

Οὐκ	ἔστιν	μαθητὴς	ὑπὲρ	τὸν	διδάσκαλον,	οὐδὲ	δοῦλος	ὑπὲρ	τὸν	κύριον
No	es	discípulo	sobre	el	maestro	ni	esclavo	sobre	el	señor
G3756	G1510	G3101	G5228	G3588	G1320	G3761	G1401	G5228	G3588	G2962

αὐτοῦ.
de–él
G0846

El discípulo no es más que su maestro, ni el siervo más que su señor.

25

ἀρκετὸν	τῷ	μαθητῇ	ἵνα	γένηται	ὡς	ὁ	διδάσκαλος	αὐτοῦ,	καὶ
suficiente	para–el	discípulo	que	llegue–a–ser	como	el	maestro	de–él	y
G0713	G3588	G3101	G2443	G1096	G5613	G3588	G1320	G0846	G2532

ὁ	δοῦλος	ὡς	ὁ	κύριος	αὐτοῦ.	εἰ	τὸν	οἰκοδεσπότην	Βεελζεβοὺλ
el	esclavo	como	el	señor	de–él	si	al	amo–de–casa	Beelzeboúl
G3588	G1401	G5613	G3588	G2962	G0846	G1487	G3588	G3617	G0954

ἐπεκάλεσαν,	πόσῳ	μᾶλλον	τοὺς	οἰκιακοὺς	αὐτοῦ?
llamaron	cuánto	más	a–los	de–la–casa	de–él
G1941	G4214	G3123	G3588	G3615	G0846

Bástale al discípulo ser como su maestro, y al siervo como su señor. Si al padre de la familia llamaron Beelzebub, ¿cuánto más á los de su casa?

26	μὴ	οὖν	φοβηθῆτε	αὐτούς;	οὐδὲν	γάρ	ἐστιν	κεκαλυμμένον	ὃ	οὐκ	
	no	pues	temáis	a–ellos	nada	*–porque	hay	cubierto	que	no	
	G3361	G3767	G5399	G0846	G3762	G1063	G1510	G2572	G3739	G3756	

ἀποκαλυφθήσεται,	καὶ	κρυπτὸν	ὃ	οὐ	γνωσθήσεται.	
será–revelado	y	oculto	que	no	será–conocido	
G0601	G2532	G2927	G3739	G3756	G1097	

Así que, no los temáis; porque nada hay encubierto, que no haya de ser manifestado; ni oculto, que no haya de saberse.

27	ὃ	λέγω	ὑμῖν	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ,	εἴπατε	ἐν	τῷ	φωτί;	καὶ
	lo–que	digo	a–vosotros	en	la	oscuridad	decid	en	la	luz	y
	G3739	G3004	G4771	G1722	G3588	G4653	G3004	G1722	G3588	G5457	G2532

ὃ	εἰς	τὸ	οὖς	ἀκούετε,	κηρύξατε	ἐπὶ	τῶν	δωμάτων.	
lo–que	al	el	oído	oís	proclamad	sobre	los	tejados	
G3739	G1519	G3588	G3775	G0191	G2784	G1909	G3588	G1430	

Lo que os digo en tinieblas, decidlo en la luz; y lo que oís al oído predicadlo desde los terrados.

28	καὶ	μὴ	φοβεῖσθε	ἀπὸ	τῶν	ἀποκτεννόντων	τὸ	σῶμα,	τὴν	δὲ	ψυχὴν
	y	no	temáis	de	los	matando	el	cuerpo	el	*–pero	alma
	G2532	G3361	G5399	G0575	G3588	G0615	G3588	G4983	G3588	G1161	G5590

μὴ	δυναμένων	ἀποκτεῖναι;	φοβεῖσθε	δὲ	μᾶλλον	τὸν	δυνάμενον	καὶ	
no	pudiendo	matar	temed	*–pero	más–bien	al	pudiendo	tanto	
G3361	G1410	G0615	G5399	G1161	G3123	G3588	G1410	G2532	

ψυχὴν	καὶ	σῶμα	ἀπολέσαι	ἐν	γεέννῃ.
alma	como	cuerpo	destruir	en	Gehenna
G5590	G2532	G4983	G0622	G1722	G1067

Y no temáis á los que matan el cuerpo, mas al alma no pueden matar: temed antes á aquel que puede destruir el alma y el cuerpo en el infierno.

29	οὐχὶ	δύο	στρουθία	ἀσσαρίου	πωλεῖται?	καὶ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν	οὐ	πεσεῖται
	no	dos	gorriones	por–asarión	se–venden	y	uno	de	ellos	no	caerá
	G3780	G1417	G4765	G0787	G4453	G2532	G1520	G1537	G0846	G3756	G4098

ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἄνευ	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν.	
sobre	la	tierra	sin	el	Padre	de–vosotros	
G1909	G3588	G1093	G0427	G3588	G3962	G4771	

¿No se venden dos pajarillos por un cuarto? Con todo, ni uno de ellos cae á tierra sin vuestro Padre.

30	ὑμῶν	δὲ	καὶ	αἱ	τρίχες	τῆς	κεφαλῆς	πᾶσαι	ἠριθμημέναι	εἰσίν.
	de–vosotros	*–y	aun	los	cabellos	de–la	cabeza	todos	contados	están
	G4771	G1161	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G3956	G0705	G1510

Pues aun vuestros cabellos están todos contados.

31	μὴ	οὖν	φοβεῖσθε;	πολλῶν	στρουθίων	διαφέρετε	ὑμεῖς.	
	no	pues	temáis	de–muchos	gorriones	valéis–más	vosotros	
	G3361	G3767	G5399	G4183	G4765	G1308	G4771	

Así que, no temáis: más valéis vosotros que muchos pajarillos.

32	Πᾶς	οὖν	ὅστις	ὁμολογήσει	ἐν	ἐμοὶ	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,	ὁμολογήσω
	Todo	pues	quien	confesare	en	mí	delante–de	los	hombres	confesaré
	G3956	G3767	G3748	G3670	G1722	G1473	G1715	G3588	G0444	G3670

κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
yo–también	en	él	delante–de	el	Padre	de–mí	el	en	los	cielos
G2504	G1722	G0846	G1715	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588	G3772

Cualquiera pues, que me confesare delante de los hombres, le confesaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos.

33	ὅστις	δ’	ἂν	ἀρνήσηταί	με	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,	ἀρνήσομαι
	quien	*–y	*	niegue	a–mí	delante–de	los	hombres	negaré
	G3748	G1161	G0302	G0720	G1473	G1715	G3588	G0444	G0720

κἀγὼ	αὐτὸν	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
yo–también	a–él	delante–de	el	Padre	de–mí	el	en	los	cielos
G2504	G0846	G1715	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588	G3772

Y cualquiera que me negare delante de los hombres, le negaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos.

34	Μὴ	νομίσητε	ὅτι	ἦλθον	βαλεῖν	εἰρήνην	ἐπὶ	τὴν	γῆν;	οὐκ	ἦλθον
	No	penséis	que	vine	a–echar	paz	sobre	la	tierra	no	vine
	G3361	G3543	G3754	G2064	G0906	G1515	G1909	G3588	G1093	G3756	G2064

βαλεῖν	εἰρήνην,	ἀλλὰ	μάχαιραν.
a–echar	paz	sino	espada
G0906	G1515	G0235	G3162

No penséis que he venido para meter paz en la tierra: no he venido para meter paz, sino espada.

35	ἦλθον	γὰρ	διχάσαι	ἄνθρωπον	κατὰ	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ,	καὶ	θυγατέρα
	vine	*–porque	a–dividir	hombre	contra	el	padre	de–él	y	hija
	G2064	G1063	G1369	G0444	G2596	G3588	G3962	G0846	G2532	G2364

κατὰ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	καὶ	νύμφην	κατὰ	τῆς	πενθερᾶς	αὐτῆς.
contra	la	madre	de–ella	y	nuera	contra	la	suegra	de–ella
G2596	G3588	G3384	G0846	G2532	G3565	G2596	G3588	G3994	G0846

Porque he venido para hacer disensión del hombre contra su padre, y de la hija contra su madre, y de la nuera contra su suegra.

36	καὶ	ἐχθροὶ	τοῦ	ἀνθρώπου	οἱ	οἰκιακοὶ	αὐτοῦ.
	y	enemigos	del	hombre	los	de–la–casa	de–él
	G2532	G2190	G3588	G0444	G3588	G3615	G0846

Y los enemigos del hombre serán los de su casa.

37	Ὁ	φιλῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα	ὑπὲρ	ἐμὲ,	οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος;	καὶ
	El	amando	a–padre	o	a–madre	sobre	mí	no	es	de–mí	digno	y
	G3588	G5368	G3962	G2228	G3384	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514	G2532

ὁ	φιλῶν	υἱὸν	ἢ	θυγατέρα	ὑπὲρ	ἐμὲ,	οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος.
el	amando	a–hijo	o	a–hija	sobre	mí	no	es	de–mí	digno
G3588	G5368	G5207	G2228	G2364	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514

El que ama padre ó madre más que á mí, no es digno de mí; y el que ama hijo ó hija más que á mí, no es digno de mí.

38

καὶ	ὃς	οὐ	λαμβάνει	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ	καὶ	ἀκολουθεῖ	ὀπίσω	μου,
y	quien	no	toma	la	cruz	de–él	y	sigue	detrás–de	mí
G2532	G3739	G3756	G2983	G3588	G4716	G0846	G2532	G0190	G3694	G1473

οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος.
no	es	de–mí	digno
G3756	G1510	G1473	G0514

Y el que no toma su cruz, y sigue en pos de mí, no es digno de mí.

39

ὁ	εὑρὼν	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἀπολέσει	αὐτήν;	καὶ	ὁ
el	habiendo–encontrado	el	alma	de–él	perderá	a–ella	y	el
G3588	G2147	G3588	G5590	G0846	G0622	G0846	G2532	G3588

ἀπολέσας	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ	εὑρήσει	αὐτήν.
habiendo–perdido	el	alma	de–él	por–causa–de	mí	encontrará	a–ella
G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G2147	G0846

El que hallare su vida, la perderá; y el que perdiere su vida por causa de mí, la hallará.

40

Ὁ	δεχόμενος	ὑμᾶς,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὁ	ἐμὲ	δεχόμενος,	δέχεται
El	recibiendo	a–vosotros	a–mí	recibe	y	el	a–mí	recibiendo	recibe
G3588	G1209	G4771	G1473	G1209	G2532	G3588	G1473	G1209	G1209

τὸν	ἀποστείλαντά	με.
al	habiendo–enviado	a–mí
G3588	G0649	G1473

El que os recibe á vosotros, á mí recibe; y el que á mí recibe, recibe al que me envió.

41

ὁ	δεχόμενος	προφήτην	εἰς	ὄνομα	προφήτου,	μισθὸν	προφήτου
el	recibiendo	a–profeta	en	nombre	de–profeta	recompensa	de–profeta
G3588	G1209	G4396	G1519	G3686	G4396	G3408	G4396

λήμψεται;	καὶ	ὁ	δεχόμενος	δίκαιον	εἰς	ὄνομα	δικαίου,	μισθὸν	δικαίου
recibirá	y	el	recibiendo	a–justo	en	nombre	de–justo	recompensa	de–justo
G2983	G2532	G3588	G1209	G1342	G1519	G3686	G1342	G3408	G1342

λήμψεται.
recibirá
G2983

El que recibe profeta en nombre de profeta, merced de profeta recibirá; y el que recibe justo en nombre de justo, merced de justo recibirá.

42

καὶ	ὃς	ἂν	ποτίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	ποτήριον	ψυχροῦ,
y	quien	*	dé–de–beber	a–uno	de–los	pequeños	estos	copa	de–frío
G2532	G3739	G0302	G4222	G1520	G3588	G3398	G3778	G4221	G5593

μόνον	εἰς	ὄνομα	μαθητοῦ,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐ	μὴ	ἀπολέσῃ
solamente	en	nombre	de–discípulo	amén	digo	a–vosotros	no	no	perderá
G3440	G1519	G3686	G3101	G0281	G3004	G4771	G3756	G3361	G0622

τὸν	μισθὸν	αὐτοῦ.
la	recompensa	de–él
G3588	G3408	G0846

Y cualquiera que diere á uno de estos pequeñitos un vaso de agua fría solamente, en nombre de discípulo, de cierto os digo, que no perderá su recompensa.

Chapter 11

1	Καὶ	ἐγένετο	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	διατάσσων	τοῖς	δώδεκα	μαθηταῖς
	Y	sucedió	cuando	terminó	el	Iēsoûs	ordenando	a–los	doce	discípulos
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G1299	G3588	G1427	G3101

αὐτοῦ,	μετέβη	ἐκεῖθεν	τοῦ	διδάσκειν	καὶ	κηρύσσειν	ἐν	ταῖς	πόλεσιν	αὐτῶν.
de–él	partió	de–allí	del	enseñar	y	proclamar	en	las	ciudades	de–ellos
G0846	G3327	G1564	G3588	G1321	G2532	G2784	G1722	G3588	G4172	G0846

Y FUÉ, que acabando Jesús de dar mandamientos á sus doce discípulos, se fué de allí á enseñar y á predicar en las ciudades de ellos.

2	Ὁ	δὲ	Ἰωάννης,	ἀκούσας	ἐν	τῷ	δεσμωτηρίῳ	τὰ	ἔργα	τοῦ
	El	*–pero	Iōánnēs	habiendo–oído	en	la	prisión	las	obras	del
	G3588	G1161	G2491	G0191	G1722	G3588	G1201	G3588	G2041	G3588

Χριστοῦ,	πέμψας	διὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,
Christós	habiendo–enviado	por–medio–de	los	discípulos	de–él
G5547	G3992	G1223	G3588	G3101	G0846

Y oyendo Juan en la prisión los hechos de Cristo, le envió dos de sus discípulos,

3	εἶπεν	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	ἐρχόμενος,	ἢ	ἕτερον	προσδοκῶμεν?
	dijo	a–él	Tú	eres	el	viniendo	o	a–otro	esperamos
	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G2064	G2228	G2087	G4328

Diciendo: ¿Eres tú aquél que había de venir, ó esperaremos á otro?

4	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πορευθέντες,	ἀπαγγείλατε
	y	habiendo–respondido	el	Iēsoûs	dijo	a–ellos	Habiendo–ido	anunciad
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G4198	G0518

Ἰωάννῃ	ἃ	ἀκούετε	καὶ	βλέπετε:
a–Iōánnēs	lo–que	oís	y	veis
G2491	G3739	G0191	G2532	G0991

Y respondiendo Jesús, les dijo: Id, y haced saber á Juan las cosas que oís y veis:

5	τυφλοὶ	ἀναβλέπουσιν,	καὶ	χωλοὶ	περιπατοῦσιν,	λεπροὶ	καθαρίζονται,	καὶ
	ciegos	ven	y	cojos	caminan	leprosos	son–limpiados	y
	G5185	G0308	G2532	G5560	G4043	G3015	G2511	G2532

κωφοὶ	ἀκούουσιν,	καὶ	νεκροὶ	ἐγείρονται,	καὶ	πτωχοὶ	εὐαγγελίζονται.
sordos	oyen	y	muertos	son–levantados	y	pobres	son–evangelizados
G2974	G0191	G2532	G3498	G1453	G2532	G4434	G2097

Los ciegos ven, y los cojos andan; los leprosos son limpiados, y los sordos oyen; los muertos son resucitados, y á los pobres es anunciado el evangelio.

6	καὶ	μακάριός	ἐστιν	ὃς	ἐὰν	μὴ	σκανδαλισθῇ	ἐν	ἐμοί.
	y	bienaventurado	es	quien	*–si	no	sea–escandalizado	en	mí
	G2532	G3107	G1510	G3739	G1437	G3361	G4624	G1722	G1473

Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí.

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις
De-estos *-y yendo comenzó el Iesoûs a-decir a-las multitudes
G3778 G1161 G4198 G0756 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793

περὶ Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ
acerca-de Iōánnēs Qué salisteis a el desierto a-ver caña por
G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259

ἀνέμου σαλευόμενον?
viento sacudida
G0417 G4531

E idos ellos, comenzó Jesús á decir de Juan á las gentes: ¿Qué salisteis á ver al desierto? ¿una caña que es meneada del viento?

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἠμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ
sino qué salisteis a-ver hombre en suaves vestido he-aquí los
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G0294 G3708 G3588

τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων ‹εἰσίν›.
las suaves vistiendo en las casas de-los reyes están
G3588 G3120 G5409 G1722 G3588 G3624 G3588 G0935 G1510

Mas ¿qué salisteis á ver? ¿un hombre cubierto de delicados vestidos? He aquí, los que traen vestidos delicados, en las casas de los reyes están.

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
sino qué salisteis a-profeta a-ver sí digo a-vosotros y más-que
G0235 G5101 G1831 G4396 G3708 G3483 G3004 G4771 G2532 G4053

προφήτου.
profeta
G4396

Mas ¿qué salisteis á ver? ¿un profeta? También os digo, y más que profeta.

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν
este es acerca-de quien está-escrito He-aquí yo envío al mensajero
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G1473 G0649 G3588 G0032

μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν
de-mí ante rostro de-ti quien preparará el camino de-ti delante-de
G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715

σου.
ti
G4771

Porque éste es de quien está escrito: He aquí, yo envío mi mensajero delante de tu faz, que aparejará tu camino delante de ti.

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων
amén digo a-vosotros no se-ha-levantado entre nacidos de-mujeres mayor
G0281 G3004 G4771 G3756 G1453 G1722 G1084 G1135 G3173

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
que-Iōánnēs el Baptístēs el *-pero más-pequeño en el reino de-los
G2491 G3588 G0910 G3588 G1161 G3398 G1722 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
cielos mayor que-él es
G3772 G3173 G0846 G1510

De cierto os digo, que no se levantó entre los que nacen de mujeres otro mayor que Juan el Bautista; mas el que es muy más pequeño en el reino de los cielos, mayor es que él.

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι, ἡ βασιλεία
desde *–y los días de–Iōánnēs el Baptístēs hasta ahora el reino
G0575 G1161 G3588 G2250 G2491 G3588 G0910 G2193 G0737 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτήν.
de–los cielos sufre–violencia y violentos arrebatan a–él
G3588 G3772 G0971 G2532 G0973 G0726 G0846

Desde los días de Juan el Bautista hasta ahora, al reino de los cielos se hace fuerza, y los valientes lo arrebatan.

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν.
todos *–porque los profetas y la ley hasta Iōánnēs profetizaron
G3956 G1063 G3588 G4396 G2532 G3588 G3551 G2193 G2491 G4395

Porque todos los profetas y la ley hasta Juan profetizaron.

14 καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἠλίας ὁ μέλλων ἔρχεσθαι.
y si queréis recibir, él es Ēlías el a–punto–de venir
G2532 G1487 G2309 G1209 G0846 G1510 G2243 G3588 G3195 G2064

Y si queréis recibir, él es aquel Elías que había de venir.

15 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
el teniendo oídos oiga
G3588 G2192 G3775 G0191

El que tiene oídos para oir, oiga.

16 Τίνι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην? ὁμοία ἐστὶν παιδίοις
A–quién *–y compararé la generación esta semejante es a–niños
G5101 G1161 G3666 G3588 G1074 G3778 G3664 G1510 G3813

καθημένοις ἐν ταῖς ἀγοραῖς, ἃ προσφωνοῦντα τοῖς ἑτέροις,
sentados en las plazas, que llamando a–los otros
G2521 G1722 G3588 G0058 G3739 G4377 G3588 G2087

Mas ¿á quién compararé esta generación? Es semejante á los muchachos que se sientan en las plazas, y dan voces á sus compañeros,

17 λέγουσιν, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν καὶ οὐκ
dicen Tocamos–flauta a–vosotros y no bailasteis lamentamos y no
G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738 G2354 G2532 G3756

ἐκόψασθε.
os–lamentasteis
G2875

Y dicen: Os tañimos flauta, y no bailasteis; os endechamos, y no lamentasteis.

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσιν, Δαιμόνιον
vino *–porque Iōánnēs ni comiendo ni bebiendo y dicen Demonio
G2064 G1063 G2491 G3383 G2068 G3383 G4095 G2532 G3004 G1140

ἔχει!
tiene
G2192

Porque vino Juan, que ni comía ni bebía, y dicen: Demonio tiene.

19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν,
vino el Hijo del hombre comiendo y bebiendo y dicen
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004

Ἰδοὺ, ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ
He–aquí hombre glotón y bebedor–de–vino de–publicanos amigo y
G3708 G0444 G5314 G2532 G3630 G5057 G5384 G2532

ἁμαρτωλῶν! καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
de–pecadores y fue–justificada la sabiduría por las obras de–ella
G0268 G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3588 G2041 G0846

Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y dicen: He aquí un hombre comilón, y bebedor de vino, amigo de publicanos y de pecadores. Mas la sabiduría es justificada por sus hijos.

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ
Entonces comenzó a–reprochar a–las ciudades en las–cuales sucedieron los
G5119 G0756 G3679 G3588 G4172 G1722 G3739 G1096 G3588

πλεῖσται δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.
más milagros de–él porque no se–arrepintieron
G4118 G1411 G0846 G3754 G3756 G3340

Entonces comenzó á reconvenir á las ciudades en las cuales habían sido hechas muy muchas de sus maravillas, porque no se habían arrepentido, diciendo:

21 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι
Ay de–ti Chorazín ay de–ti Bēthsaïdá porque si en Týros y Sidón
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532 G4605

ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν
hubieran–sucedido los milagros los sucedidos en vosotros hace–tiempo *
G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302

ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
en cilicio y ceniza se–habrían–arrepentido
G1722 G4526 G2532 G4700 G3340

¡Ay de ti, Corazín! ¡Ay de ti, Bethsaida! porque si en Tiro y en Sidón fueran hechas las maravillas que han sido hechas en vosotras, en otro tiempo se hubieran arrepentido en saco y en ceniza.

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ
pero digo a–vosotros para–Týros y Sidón más–tolerable será en día
G4133 G3004 G4771 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G2250

κρίσεως, ἢ ὑμῖν.
de–juicio que para–vosotros
G2920 G2228 G4771

Por tanto os digo, que á Tiro y á Sidón será más tolerable el castigo en el día del juicio, que á vosotras.

23 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως ᾅδου
y tú Kapharnaoúm no hasta cielo serás–exaltada hasta Hades
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G0086

καταβήσῃ! ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ
descenderás porque si en Sódoma hubieran–sucedido los milagros los
G2597 G3754 G1487 G1722 G4670 G1096 G3588 G1411 G3588

γενόμεναι ἐν σοί, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.
sucedidos en ti habría–permanecido * hasta el hoy
G1096 G1722 G4771 G3306 G0302 G3360 G3588 G4594

Y tú, Capernaum, que eres levantada hasta el cielo, hasta los infiernos serás abajada; porque si en los de Sodoma fueran hechas las maravillas que han sido hechas en ti, hubieran quedado hasta el día de hoy.

24

πλὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	γῆ	Σοδόμων	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἐν	ἡμέρᾳ
pero	digo	a–vosotros	que	para–tierra	de–Sódoma	más–tolerable	será	en	día
G4133	G3004	G4771	G3754	G1093	G4670	G0414	G1510	G1722	G2250

κρίσεως	ἢ	σοί.
de–juicio	que	para–ti
G2920	G2228	G4771

Por tanto os digo, que á la tierra de los de Sodoma será más tolerable el castigo en el día del juicio, que á ti.

25

Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐξομολογοῦμαί
En	aquel	el	tiempo	habiendo–respondido	el	Iēsoûs	dijo	Te–alabo
G1722	G1565	G3588	G2540	G0611	G3588	G2424	G3004	G1843

σοι,	Πάτερ,	Κύριε	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	τῆς	γῆς,	ὅτι	ἔκρυψας	ταῦτα
a–ti	Padre	Señor	del	cielo	y	de–la	tierra	porque	escondiste	estas–cosas
G4771	G3962	G2962	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3754	G2928	G3778

ἀπὸ	σοφῶν	καὶ	συνετῶν,	καὶ	ἀπεκάλυψας	αὐτὰ	νηπίοις.
de	sabios	y	entendidos	y	revelaste	a–ellas	a–niños
G0575	G4680	G2532	G4908	G2532	G0601	G0846	G3516

En aquel tiempo, respondiendo Jesús, dijo: Te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, que hayas escondido estas cosas de los sabios y de los entendidos, y las hayas revelado á los niños.

26

ναί,	ὁ	Πατήρ,	ὅτι	οὕτως	εὐδοκία	ἐγένετο	ἔμπροσθέν	σου.
sí	el	Padre	porque	así	buena–voluntad	fue	delante–de	ti
G3483	G3588	G3962	G3754	G3779	G2107	G1096	G1715	G4771

Así, Padre, pues que así agradó en tus ojos.

27

Πάντα	μοι	παρεδόθη	ὑπὸ	τοῦ	Πατρός	μου.	καὶ	οὐδεὶς
Todas–las–cosas	a–mí	fueron–entregadas	por	el	Padre	de–mí	y	nadie
G3956	G1473	G3860	G5259	G3588	G3962	G1473	G2532	G3762

ἐπιγινώσκει	τὸν	Υἱὸν,	εἰ	μὴ	ὁ	Πατήρ;	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα	τις
conoce	al	Hijo	si	no	el	Padre	ni	al	Padre	alguien
G1921	G3588	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962	G3761	G3588	G3962	G5100

ἐπιγινώσκει,	εἰ	μὴ	ὁ	Υἱὸς,	καὶ	ᾧ	ἐὰν	βούληται	ὁ	Υἱὸς
conoce	si	no	el	Hijo	y	a–quien	*–si	quiera	el	Hijo
G1921	G1487	G3361	G3588	G5207	G2532	G3739	G1437	G1014	G3588	G5207

ἀποκαλύψαι.
revelar
G0601

Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie conoció al Hijo, sino el Padre; ni al Padre conoció alguno, sino el Hijo, y aquel á quien el Hijo lo quisiere revelar.

28

Δεῦτε	πρός	με,	πάντες	οἱ	κοπιῶντες	καὶ	πεφορτισμένοι,	κἀγὼ
Venid	a	mí	todos	los	que–trabajan	y	están–cargados	y–yo
G1205	G4314	G1473	G3956	G3588	G2872	G2532	G5412	G2504

ἀναπαύσω	ὑμᾶς.
daré–descanso	a–vosotros
G0373	G4771

Venid á mí todos los que estáis trabajados y cargados, que yo os haré descansar.

29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι πραΰς
tomad el yugo de–mí sobre vosotros y aprended de mí que manso
G0142 G3588 G2218 G1473 G1909 G4771 G2532 G3129 G0575 G1473 G3754 G4239

εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς
soy y humilde en–el corazón y encontraréis descanso para–las almas
G1510 G2532 G5011 G3588 G2588 G2532 G2147 G0372 G3588 G5590

ὑμῶν.
de–vosotros
G4771

Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas.

30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.
el *–porque yugo de–mí fácil y la carga de–mí ligera es
G3588 G1063 G2218 G1473 G5543 G2532 G3588 G5413 G1473 G1645 G1510

Porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga.

Chapter 12

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ
En aquel el tiempo fue el Iēsoûs los sábados a-través-de
G1722 G1565 G3588 G2540 G4198 G3588 G2424 G3588 G4521 G1223

τῶν σπορίμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο
los sembrados los *–y discípulos de–él tuvieron-hambre y comenzaron
G3588 G4702 G3588 G1161 G3101 G0846 G3983 G2532 G0756

τίλλειν στάχυας, καὶ ἐσθίειν.
a–arrancar espigas y a–comer
G5089 G4719 G2532 G2068

EN aquel tiempo iba Jesús por los sembrados en sábado; y sus discípulos tenían hambre, y comenzaron á coger espigas, y á comer.

2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἰδοὺ, οἱ μαθηταί σου
los *–y Pharisaîoi habiendo-visto dijeron a–él He-aquí los discípulos de–ti
G3588 G1161 G5330 G3708 G3004 G0846 G3708 G3588 G3101 G4771

ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.
hacen lo-que no es-lícito hacer en sábado
G4160 G3739 G3756 G1832 G4160 G1722 G4521

Y viéndolo los Fariseos, le dijeron: He aquí tus discípulos hacen lo que no es lícito hacer en sábado.

3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε
el *–y dijo a–ellos ¿No habéis-leído qué hizo Dauíd cuando
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753

ἐπείνασεν, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
tuvo-hambre y los con él?
G3983 G2532 G3588 G3326 G0846

Y él les dijo: ¿No habéis leído qué hizo David, teniendo él hambre y los que con él estaban:

4 πῶς cómo G4459 εἰσῆλθεν entró G1525 εἰς en G1519 τὸν la G3588 οἶκον casa G3624 τοῦ del G3588 Θεοῦ, Theoû G2316 καὶ y G2532 τοὺς los G3588 ἄρτους panes G0740 τῆς de–la G3588

προθέσεως proposición G4286 ἔφαγον, comieron G5315 ὃ lo-que G3739 οὐκ no G3756 ἐξὸν lícito G1832 ἦν era G1510 αὐτῷ a–él G0846 φαγεῖν, comer G5315 οὐδὲ ni G3761 τοῖς a–los G3588 μετ' con G3326

αὐτοῦ, él G0846 εἰ si G1487 μὴ no G3361 τοῖς a–los G3588 ἱερεῦσιν sacerdotes G2409 μόνοις? solos? G3441

Cómo entró en la casa de Dios, y comió los panes de la proposición, que no le era lícito comer, ni á los que estaban con él, sino á solos los sacerdotes?

5 ἢ o G2228 οὐκ ¿no G3756 ἀνέγνωτε habéis-leído G0314 ἐν en G1722 τῷ la G3588 νόμῳ, ley G3551 ὅτι que G3754 τοῖς los G3588 σάββασιν sábados G4521 οἱ los G3588 ἱερεῖς sacerdotes G2409

ἐν en G1722 τῷ el G3588 ἱερῷ templo G2411 τὸ el G3588 σάββατον sábado G4521 βεβηλοῦσιν, profanan G0953 καὶ y G2532 ἀναίτιοί sin-culpa G0338 εἰσιν? son? G1510

O ¿no habéis leído en la ley, que los sábados en el templo los sacerdotes profanan el sábado, y son sin culpa?

6 λέγω digo G3004 δὲ *–y G1161 ὑμῖν, a–vosotros G4771 ὅτι que G3754 τοῦ del G3588 ἱεροῦ templo G2411 μεῖζόν mayor G3173 ἐστιν está G1510 ὧδε. aquí G5602

Pues os digo que uno mayor que el templo está aquí.

7 εἰ si G1487 δὲ *–y G1161 ἐγνώκειτε hubierais-sabido G1097 τί qué G5101 ἐστιν, es G1510 Ἔλεος Misericordia G1656 θέλω quiero G2309 καὶ y G2532 οὐ no G3756 θυσίαν, sacrificio G2378

οὐκ no G3756 ἂν * G0302 κατεδικάσατε habríais-condenado G2613 τοὺς a–los G3588 ἀναιτίους. inocentes G0338

Mas si supieseis qué es: Misericordia quiero y no sacrificio, no condenaríais á los inocentes:

8 κύριος señor G2962 γάρ *–porque G1063 ἐστιν es G1510 τοῦ del G3588 σαββάτου sábado G4521 ὁ el G3588 Υἱὸς Hijo G5207 τοῦ del G3588 ἀνθρώπου. hombre G0444

Porque Señor es del sábado el Hijo del hombre.

9 Καὶ Y G2532 μεταβὰς habiéndose-ido G3327 ἐκεῖθεν, de–allí G1564 ἦλθεν vino G2064 εἰς a G1519 τὴν la G3588 συναγωγὴν sinagoga G4864 αὐτῶν. de–ellos G0846

Y partiéndose de allí, vino á la sinagoga de ellos.

10 καὶ y G2532 ἰδοὺ, he-aquí G3708 ἄνθρωπος hombre G0444 χεῖρα mano G5495 ἔχων teniendo G2192 ξηράν. seca G3584 καὶ y G2532 ἐπηρώτησαν preguntaron G1905 αὐτὸν, a–él G0846 λέγοντες, diciendo G3004

Εἰ ¿Si G1487 ἔξεστιν es-lícito G1832 τοῖς los G3588 σάββασιν sábados G4521 θεραπεῦσαι?-- sanar? G2323 ἵνα para-que G2443 κατηγορήσωσιν le-acusaran G2723 αὐτοῦ. de–él G0846

Y he aquí había allí uno que tenía una mano seca: y le preguntaron, diciendo: ¿Es lícito curar en sábado? por acusarle.

11	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τίς	ἔσται	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος,	ὃς	ἕξει
	el	*–y	dijo	a–ellos	¿Quién	habrá	de	vosotros	hombre	que	tendrá
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G2192

πρόβατον	ἕν,	καὶ	ἐὰν	ἐμπέσῃ	τοῦτο	τοῖς	σάββασιν	εἰς	βόθυνον,	οὐχὶ
oveja	una	y	si	cayere	esta	los	sábados	en	hoyo	no
G4263	G1520	G2532	G1437	G1706	G3778	G3588	G4521	G1519	G0999	G3780

κρατήσει	αὐτὸ	καὶ	ἐγερεῖ?
la-agarrará	a–ella	y	levantará?
G2902	G0846	G2532	G1453

Y él les dijo: ¿Qué hombre habrá de vosotros, que tenga una oveja, y si cayere ésta en una fosa en sábado, no le eche mano, y la levante?

12	πόσῳ	οὖν	διαφέρει	ἄνθρωπος	προβάτου?	ὥστε	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν
	¿cuánto	pues	difiere	hombre	de–oveja?	así-que	es-lícito	los	sábados
	G4214	G3767	G1308	G0444	G4263	G5620	G1832	G3588	G4521

καλῶς	ποιεῖν.
bien	hacer
G2573	G4160

Pues ¿cuánto más vale un hombre que una oveja? Así que, lícito es en los sábados hacer bien.

13	τότε	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινόν	σου	τὴν	χεῖρα.	καὶ	ἐξέτεινεν,	καὶ
	entonces	dice	al	hombre	Extiende	de–ti	la	mano	y	extendió	y
	G5119	G3004	G3588	G0444	G1614	G4771	G3588	G5495	G2532	G1614	G2532

ἀπεκατεστάθη,	ὑγιὴς	ὡς	ἡ	ἄλλη.
fue-restaurada	sana	como	la	otra
G0600	G5199	G5613	G3588	G0243

Entonces dijo á aquel hombre: Extiende tu mano. Y él la extendió, y fué restituída sana como la otra.

14	ἐξελθόντες	δὲ,	οἱ	Φαρισαῖοι	συμβούλιον	ἔλαβον	κατ’	αὐτοῦ,
	habiendo-salido	*–y	los	Pharisaîoi	consejo	tomaron	contra	él
	G1831	G1161	G3588	G5330	G4824	G2983	G2596	G0846

ὅπως	αὐτὸν	ἀπολέσωσιν.
de-modo-que	a–él	destruyeran
G3704	G0846	G0622

Y salidos los Fariseos, consultaron contra él para destruirle.

15	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	γνοὺς,	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν,	καὶ	ἠκολούθησαν
	el	*–y	Iēsoûs	habiendo-conocido	se-retiró	de–allí	y	le-siguieron
	G3588	G1161	G2424	G1097	G0402	G1564	G2532	G0190

αὐτῷ	[ὄχλοι]	πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτοὺς	πάντας,	
a–él	[multitudes]	muchas	y	sanó	a–ellos	a–todos	
G0846	G3793	G4183	G2532	G2323	G0846	G3956	

Mas sabiéndolo Jesús, se apartó de allí: y le siguieron muchas gentes, y sanaba á todos.

16	καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	φανερὸν	αὐτὸν	ποιήσωσιν.
	y	les-advirtió	a–ellos	que	no	manifiesto	a–él	hicieran
	G2532	G2008	G0846	G2443	G3361	G5318	G0846	G4160

Y él les encargaba eficazmente que no le descubriesen:

17

ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἠσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
para-que	se-cumpliera	lo	dicho	por-medio-de	Ēsaíou	el	profeta	diciendo
G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004

Para que se cumpliese lo que estaba dicho por el profeta Isaías, que dijo:

18

Ἰδοὺ	ὁ	παῖς	μου,	ὃν	ᾑρέτισα,	ὁ	ἀγαπητός	μου,	‹εἰς›	ὃν
He-aquí	el	siervo	de–mí	a–quien	escogí	el	amado	de–mí	en	quien
G3708	G3588	G3816	G1473	G3739	G0140	G3588	G0027	G1473	G1519	G3739

εὐδόκησεν	ἡ	ψυχή	μου.	θήσω	τὸ	Πνεῦμά	μου	ἐπ’	αὐτόν,	καὶ
se-agradó	la	alma	de–mí	pondré	el	Espíritu	de–mí	sobre	él	y
G2106	G3588	G5590	G1473	G5087	G3588	G4151	G1473	G1909	G0846	G2532

κρίσιν	τοῖς	ἔθνεσιν	ἀπαγγελεῖ.
juicio	a–las	naciones	anunciará
G2920	G3588	G1484	G0518

He aquí mi siervo, al cual he escogido; mi Amado, en el cual se agrada mi alma: pondré mi Espíritu sobre él, y á los Gentiles anunciará juicio.

19

οὐκ	ἐρίσει	οὐδὲ	κραυγάσει,	οὐδὲ	ἀκούσει	τις	ἐν	ταῖς	πλατείαις	τὴν
no	contenderá	ni	gritará	ni	oirá	nadie	en	las	plazas	la
G3756	G2051	G3761	G2905	G3761	G0191	G5100	G1722	G3588	G4113	G3588

φωνὴν	αὐτοῦ.
voz	de–él
G5456	G0846

No contenderá, ni voceará: ni nadie oirá en las calles su voz.

20

κάλαμον	συντετριμμένον	οὐ	κατεάξει,	καὶ	λίνον	τυφόμενον	οὐ	σβέσει,
caña	quebrada	no	quebrará	y	mecha	humeante	no	apagará
G2563	G4937	G3756	G2608	G2532	G3043	G5188	G3756	G4570

ἕως	ἂν	ἐκβάλῃ	εἰς	νῖκος	τὴν	κρίσιν.
hasta	*	saque	a	victoria	el	juicio
G2193	G0302	G1544	G1519	G3534	G3588	G2920

La caña cascada no quebrará, y el pábilo que humea no apagará, hasta que saque á victoria el juicio.

21

καὶ	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ	ἔθνη	ἐλπιοῦσιν.
y	en–el	nombre	de–él	naciones	esperarán
G2532	G3588	G3686	G0846	G1484	G1679

Y en su nombre esperarán los Gentiles.

22

Τότε	προσηνέχθη	αὐτῷ	δαιμονιζόμενος,	τυφλὸς	καὶ	κωφός,	καὶ
Entonces	fue-traído	a–él	endemoniado	ciego	y	mudo	y
G5119	G4374	G0846	G1139	G5185	G2532	G2974	G2532

ἐθεράπευσεν	αὐτόν,	ὥστε	τὸν	κωφὸν	λαλεῖν	καὶ	βλέπειν.
le-sanó	a–él	de-modo-que	el	mudo	hablar	y	ver
G2323	G0846	G5620	G3588	G2974	G2980	G2532	G0991

Entonces fué traído á él un endemoniado, ciego y mudo, y le sanó; de tal manera, que el ciego y mudo hablaba y veía.

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστιν
y se-asombraban todas las multitudes y decían ¿Acaso este es
G2532 G1839 G3956 G3588 G3793 G2532 G3004 G3385 G3778 G1510

ὁ υἱὸς Δαυίδ?
el hijo de–Dauíd?
G3588 G5207 G1138

Y todas las gentes estaban atónitas, y decían: ¿Será éste aquel Hijo de David?

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες, εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ
los *–pero Pharisaîoi habiendo-oído dijeron Este no echa-fuera los
G3588 G1161 G5330 G0191 G3004 G3778 G3756 G1544 G3588

δαιμόνια, εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβοὺλ ἄρχοντι τ�ων δαιμονίων.
demonios si no por el Beelzeboúl príncipe de–los demonios
G1140 G1487 G3361 G1722 G3588 G0954 G0758 G3588 G1140

Mas los Fariseos, oyéndolo, decían: Este no echa fuera los demonios, sino por Beelzebub, príncipe de los demonios.

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
conociendo *–y los pensamientos de–ellos dijo a–ellos Todo reino
G1492 G1161 G3588 G1761 G0846 G3004 G0846 G3956 G0932

μερισθεῖσα καθ’ ἑαυτῆς ἐρημοῦται, καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία μερισθεῖσα
dividido contra sí-mismo es-asolado y toda ciudad o casa dividida
G3307 G2596 G1438 G2049 G2532 G3956 G4172 G2228 G3614 G3307

καθ’ ἑαυτῆς οὐ σταθήσεται.
contra sí-misma no permanecerá
G2596 G1438 G3756 G2476

Y Jesús, como sabía los pensamientos de ellos, les dijo: Todo reino dividido contra sí mismo, es desolado; y toda ciudad ó casa dividida contra sí misma, no permanecerá.

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ’ ἑαυτὸν ἐμερίσθη.
y si el Satanâs al Satanân echa-fuera sobre sí-mismo se-dividió
G2532 G1487 G3588 G4567 G3588 G4567 G1544 G1909 G1438 G3307

πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ?
¿cómo pues permanecerá el reino de–él?
G4459 G3767 G2476 G3588 G0932 G0846

Y si Satanás echa fuera á Satanás, contra sí mismo está dividido; ¿cómo, pues, permanecerá su reino?

27 καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ
y si yo por Beelzeboúl echo-fuera los demonios los hijos
G2532 G1487 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207

ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ κριταὶ ἔσονται ὑμῶν.
de–vosotros ¿por quién echan-fuera? por esto ellos jueces serán de–vosotros
G4771 G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G2923 G1510 G4771

Y si yo por Beelzebub echo fuera los demonios, ¿vuestros hijos por quién los echan? Por tanto, ellos serán vuestros jueces.

28 εἰ δὲ ἐν Πνεύματι Θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα
si *–pero por Espíritu de–Dios yo echo-fuera los demonios, entonces
G1487 G1161 G1722 G4151 G2316 G1473 G1544 G3588 G1140 G0686

ἔφθασεν ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
ha-llegado sobre vosotros el reino del Theoû
G5348 G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

Y si por espíritu de Dios yo echo fuera los demonios, ciertamente ha llegado á vosotros el reino de Dios.

29 ἢ πῶς δύναταί τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ
o ¿cómo puede alguien entrar en la casa del fuerte y
G2228 G4459 G1410 G5100 G1525 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478 G2532

τὰ σκεύη αὐτοῦ ἁρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δήσῃ τὸν ἰσχυρόν? καὶ
los bienes de–él saquear si no primero atare al fuerte? y
G3588 G4632 G0846 G0726 G1437 G3361 G4412 G1210 G3588 G2478 G2532

τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
entonces la casa de–él saqueará
G5119 G3588 G3614 G0846 G1283

Porque, ¿cómo puede alguno entrar en la casa del valiente, y saquear sus alhajas, si primero no prendiere al valiente? y entonces saqueará su casa.

30 ὁ μὴ ὢν μετ’ ἐμοῦ κατ’ ἐμοῦ ἐστιν; καὶ ὁ μὴ συνάγων
el no estando con mí contra mí está y el no recogiendo
G3588 G3361 G1510 G3326 G1473 G2596 G1473 G1510 G2532 G3588 G3361 G4863

μετ’ ἐμοῦ σκορπίζει.
con mí esparce
G3326 G1473 G4650

El que no es conmigo, contra mí es; y el que conmigo no recoge, derrama.

31 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς
Por esto digo a–vosotros todo pecado y blasfemia será-perdonado a–los
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G0266 G2532 G0988 G0863 G3588

ἀνθρώποις; ἡ δὲ τοῦ Πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται
hombres la *–pero del Espíritu blasfemia no será-perdonada
G0444 G3588 G1161 G3588 G4151 G0988 G3756 G0863

Por tanto os digo: Todo pecado y blasfemia será perdonado á los hombres: mas la blasfemia contra el Espíritu no será perdonada á los hombres.

32 καὶ ὃς ἐὰν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου,
y quien si dijere palabra contra el Hijo del hombre
G2532 G3739 G1437 G3004 G3056 G2596 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀφεθήσεται αὐτῷ; ὃς δ’ ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ
le-será-perdonado a–él quien *–pero * dijere contra el Espíritu el
G0863 G0846 G3739 G1161 G0302 G3004 G2596 G3588 G4151 G3588

Ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ, οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε ἐν
Santo no le-será-perdonado a–él ni en este el siglo ni en
G0040 G3756 G0863 G0846 G3777 G1722 G3778 G3588 G0165 G3777 G1722

τῷ μέλλοντι.
el venidero
G3588 G3195

Y cualquiera que hablare contra el Hijo del hombre, le será perdonado: mas cualquiera que hablare contra el Espíritu Santo, no le será perdonado, ni en este siglo, ni en el venidero.

33	Ἢ	ποιήσατε	τὸ	δένδρον	καλὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	καλόν,	ἢ
	O	haced	el	árbol	bueno	y	el	fruto	de–él	bueno	o
	G2228	G4160	G3588	G1186	G2570	G2532	G3588	G2590	G0846	G2570	G2228

ποιήσατε	τὸ	δένδρον	σαπρὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	σαπρόν:	ἐκ
haced	el	árbol	malo	y	el	fruto	de–él	malo	*–porque
G4160	G3588	G1186	G4550	G2532	G3588	G2590	G0846	G4550	G1537

γὰρ	τοῦ	καρποῦ,	τὸ	δένδρον	γινώσκεται.
*–porque	del	fruto	el	árbol	es-conocido
G1063	G3588	G2590	G3588	G1186	G1097

O haced el árbol bueno, y su fruto bueno, ó haced el árbol corrompido, y su fruto dañado; porque por el fruto es conocido el árbol.

34	γεννήματα	ἐχιδνῶν,	πῶς	δύνασθε	ἀγαθὰ	λαλεῖν,	πονηροὶ	ὄντες?
	generación	de–víboras	¿cómo	podéis	buenas-cosas	hablar	malos	siendo?
	G1081	G2191	G4459	G1410	G0018	G2980	G4190	G1510

ἐκ	γὰρ	τοῦ	περισσεύματος	τῆς	καρδίας,	τὸ	στόμα	λαλεῖ.
*–porque	*–porque	de–la	abundancia	del	corazón	la	boca	habla
G1537	G1063	G3588	G4051	G3588	G2588	G3588	G4750	G2980

Generación de víboras, ¿cómo podéis hablar bien, siendo malos? porque de la abundancia del corazón habla la boca.

35	ὁ	ἀγαθὸς	ἄνθρωπος	ἐκ	τοῦ	ἀγαθοῦ	θησαυροῦ	ἐκβάλλει	ἀγαθά;	καὶ
	el	bueno	hombre	de	el	bueno	tesoro	saca	buenas-cosas	y
	G3588	G0018	G0444	G1537	G3588	G0018	G2344	G1544	G0018	G2532

ὁ	πονηρὸς	ἄνθρωπος	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	θησαυροῦ	ἐκβάλλει	πονηρά.
el	malo	hombre	de	el	malo	tesoro	saca	malas-cosas
G3588	G4190	G0444	G1537	G3588	G4190	G2344	G1544	G4190

El hombre bueno del buen tesoro del corazón saca buenas cosas: y el hombre malo del mal tesoro saca malas cosas.

36	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶν	ῥῆμα	ἀργὸν	ὃ	λαλήσουσιν	οἱ
	digo	*–y	a–vosotros	que	toda	palabra	ociosa	que	hablaren	los
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3956	G4487	G0692	G3739	G2980	G3588

ἄνθρωποι,	ἀποδώσουσιν	περὶ	αὐτοῦ	λόγον	ἐν	ἡμέρᾳ	κρίσεως.
hombres	darán	acerca-de	ella	cuenta	en	día	de–juicio
G0444	G0591	G4012	G0846	G3056	G1722	G2250	G2920

Mas yo os digo, que toda palabra ociosa que hablaren los hombres, de ella darán cuenta en el día del juicio.

37	ἐκ	γὰρ	τῶν	λόγων	σου,	δικαιωθήσῃ,	καὶ	ἐκ	τῶν	λόγων
	*–porque	*–porque	de–las	palabras	de–ti	serás-justificado	y	de	las	palabras
	G1537	G1063	G3588	G3056	G4771	G1344	G2532	G1537	G3588	G3056

σου,	καταδικασθήσῃ.
de–ti	serás-condenado
G4771	G2613

Porque por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado.

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες,
Entonces respondieron a–él algunos de–los escribas y Pharisaíōn diciendo
G5119 G0611 G0846 G5100 G3588 G1122 G2532 G5330 G3004

Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ τι σημεῖον ἰδεῖν.
Maestro queremos de ti señal ver
G1320 G2309 G0575 G4771 G4592 G3708

Entonces respondieron algunos de los escribas y de los Fariseos, diciendo: Maestro, deseamos ver de ti señal.

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον
el *–y respondiendo dijo a–ellos Generación mala y adúltera señal
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1074 G4190 G2532 G3428 G4592

ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ
busca y señal no le-será-dada a–ella si no la señal de–Iōnâ
G1934 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495

τοῦ προφήτου.
el profeta
G3588 G4396

Y él respondió, y les dijo: La generación mala y adulterina demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta.

40 ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας
como *–porque estaba Iōnâs en el vientre del gran-pez tres días
G5618 G1063 G1510 G2495 G1722 G3588 G2836 G3588 G2785 G5140 G2250

καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ
y tres noches así estará el Hijo del hombre en el corazón
G2532 G5140 G3571 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G2588

τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.
de–la tierra tres días y tres noches
G3588 G1093 G5140 G2250 G2532 G5140 G3571

Porque como estuvo Jonás en el vientre de la ballena tres días y tres noches, así estará el Hijo del hombre en el corazón de la tierra tres días y tres noches.

41 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
Hombres ninivitas se-levantarán en el juicio con la generación esta
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν; ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ;
y la-condenarán a–ella porque se-arrepintieron por la predicación de–Iōnâ
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495

καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
y he-aquí mayor-que Iōnâ aquí
G2532 G3708 G4119 G2495 G5602

Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio con esta generación, y la condenarán; porque ellos se arrepintieron á la predicación de Jonás; y he aquí más que Jonás en este lugar.

42 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
Reina del–sur se-levantará en el juicio con la generación esta
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινεῖ αὐτήν; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι
y la-condenará a–ella porque vino de los confines de–la tierra a–oír
G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588 G1093 G0191

τὴν σοφίαν Σολομῶνος; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
la sabiduría de–Solomón y he-aquí mayor-que Solomón aquí
G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

La reina del Austro se levantará en el juicio con esta generación, y la condenará; porque vino de los fines de la tierra para oir la sabiduría de Salomón: y he aquí más que Salomón en este lugar.

43 Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται
Cuando *–y el inmundo espíritu saliere del el hombre pasa
G3752 G1161 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330

δι’ ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὑρίσκει.
por áridos lugares buscando descanso y no encuentra
G1223 G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3756 G2147

Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo, y no lo halla.

44 τότε λέγει, Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω, ὅθεν ἐξῆλθον. καὶ
entonces dice A la casa de–mí volveré de-donde salí y
G5119 G3004 G1519 G3588 G3624 G1473 G1994 G3606 G1831 G2532

ἐλθὸν, εὑρίσκει σχολάζοντα, καὶ σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
habiendo-venido la-encuentra desocupada y barrida y adornada
G2064 G2147 G4980 G2532 G4563 G2532 G2885

Entonces dice: Me volveré á mi casa de donde salí: y cuando viene, la halla desocupada, barrida y adornada.

45 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ’ ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα
entonces va y toma-consigo con sí-mismo siete otros espíritus
G5119 G4198 G2532 G3880 G3326 G1438 G2033 G2087 G4151

πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ
más-malos que–sí-mismo y habiendo-entrado habitan allí y viene-a-ser lo
G4190 G1438 G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588

ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ
último del hombre aquel peor que–lo primero así será también
G2078 G3588 G0444 G1565 G5501 G3588 G4413 G3779 G1510 G2532

τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.
a–la generación esta la mala
G3588 G1074 G3778 G3588 G4190

Entonces va, y toma consigo otros siete espíritus peores que él, y entrados, moran allí; y son peores las cosas últimas del tal hombre que las primeras: así también acontecerá á esta generación mala.

46 Ἔτι ‹δὲ› αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ, ἡ μήτηρ καὶ οἱ
Todavía *–y él hablando a–las multitudes he-aquí la madre y los
G2089 G1161 G0846 G2980 G3588 G3793 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588

ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἱστήκεισαν ἔξω, ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.
hermanos de–él estaban-de-pie fuera buscando a–él hablar
G0080 G0846 G2476 G1854 G2212 G0846 G2980

Y estando él aún hablando á las gentes, he aquí su madre y sus hermanos estaban fuera, que le querían hablar.

47

εἶπεν	δέ	τις	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡ	μήτηρ	σου,	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	σου,
dijo	*–y	alguien	a–él	He-aquí	la	madre	de–ti	y	los	hermanos	de–ti
G3004	G1161	G5100	G0846	G3708	G3588	G3384	G4771	G2532	G3588	G0080	G4771

ἔξω	ἑστήκασιν,	ζητοῦντές	σοι	λαλῆσαι.
fuera	están-de-pie	buscando	a–ti	hablar
G1854	G2476	G2212	G4771	G2980

Y le dijo uno: He aquí tu madre y tus hermanos están fuera, que te quieren hablar.

48

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	τῷ	λέγοντι	αὐτῷ,	Τίς	ἐστιν	ἡ	μήτηρ
el	*–y	respondiendo	dijo	al	que-le-decía	a–él	¿Quién	es	la	madre
G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G3004	G0846	G5101	G1510	G3588	G3384

μου?	καὶ	τίνες	εἰσὶν	οἱ	ἀδελφοί	μου?
de–mí?	y	¿quiénes	son	los	hermanos	de–mí?
G1473	G2532	G5101	G1510	G3588	G0080	G1473

Y respondiendo él al que le decía esto, dijo: ¿Quién es mi madre y quiénes son mis hermanos?

49

καὶ	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ	εἶπεν,	Ἰδοὺ,
y	extendiendo	la	mano	de–él	hacia	los	discípulos	de–él	dijo	He-aquí
G2532	G1614	G3588	G5495	G0846	G1909	G3588	G3101	G0846	G3004	G3708

ἡ	μήτηρ	μου	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	μου.
la	madre	de–mí	y	los	hermanos	de–mí
G3588	G3384	G1473	G2532	G3588	G0080	G1473

Y extendiendo su mano hacia sus discípulos, dijo: He aquí mi madre y mis hermanos.

50

ὅστις	γὰρ	ἂν	ποιήσῃ	τὸ	θέλημα	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν
cualquiera	*–porque	*	hiciere	la	voluntad	del	Padre	de–mí	el	en
G3748	G1063	G0302	G4160	G3588	G2307	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722

οὐρανοῖς,	αὐτός	μου	ἀδελφὸς,	καὶ	ἀδελφὴ,	καὶ	μήτηρ	ἐστίν.
cielos	él	de–mí	hermano	y	hermana	y	madre	es
G3772	G0846	G1473	G0080	G2532	G0079	G2532	G3384	G1510

Porque todo aquel que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos, ese es mi hermano, y hermana, y madre.

Chapter 13

1

Ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	ἐξελθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τῆς	οἰκίας,	ἐκάθητο
En	el	día	aquel	habiendo-salido	el	Iēsoûs	de–la	casa	se-sentaba
G1722	G3588	G2250	G1565	G1831	G3588	G2424	G3588	G3614	G2521

παρὰ	τὴν	θάλασσαν.
junto-a	el	mar
G3844	G3588	G2281

Y AQUEL día, saliendo Jesús de casa, se sentó junto á la mar.

2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον
y se-reunieron a él multitudes muchas de-modo-que él en barca
G2532 G4863 G4314 G0846 G3793 G4183 G5620 G0846 G1519 G4143

ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν
habiendo-entrado sentarse y toda la multitud sobre la playa
G1684 G2521 G2532 G3956 G3588 G3793 G1909 G3588 G0123

εἱστήκει.
estaba-de-pie
G2476

Y se allegaron á él muchas gentes; y entrándose él en el barco, se sentó, y toda la gente estaba á la ribera.

3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων, Ἰδοὺ, ἐξῆλθεν
y habló a–ellos muchas-cosas en parábolas diciendo He-aquí salió
G2532 G2980 G0846 G4183 G1722 G3850 G3004 G3708 G1831

ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν.
el sembrador a sembrar
G3588 G4687 G3588 G4687

Y les habló muchas cosas por parábolas, diciendo: He aquí el que sembraba salió á sembrar.

4 καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν,
y en el sembrar él unas *–ciertamente cayeron junto-a el camino
G2532 G1722 G3588 G4687 G0846 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598

καὶ ἐλθόντα τὰ πετεινὰ κατέφαγεν αὐτά.
y habiendo-venido las aves las-devoraron a–ellas
G2532 G2064 G3588 G4071 G2719 G0846

Y sembrando, parte de la simiente cayó junto al camino; y vinieron las aves, y la comieron.

5 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη, ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν, καὶ
otras *–y cayeron sobre lo pedregoso donde no tenía tierra mucha y
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G4075 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183 G2532

εὐθέως ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς;
inmediatamente brotaron por el no tener profundidad de–tierra
G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

Y parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y nació luego, porque no tenía profundidad de tierra:

6 ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν,
sol *–y habiendo-salido fueron-quemadas y por el no tener raíz
G2246 G1161 G0393 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192 G4491

ἐξηράνθη.
se-secaron
G3583

Mas en saliendo el sol, se quemó; y secóse, porque no tenía raíz.

7 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
otras *–y cayeron sobre las espinas y subieron las espinas y
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

ἔπνιξαν αὐτά.
las-ahogaron a–ellas
G4155 G0846

Y parte cayó en espinas; y las espinas crecieron, y la ahogaron.

8

ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὴν	γῆν	τὴν	καλὴν,	καὶ	ἐδίδου	καρπόν,	ὃ
otras	*–y	cayeron	sobre	la	tierra	la	buena,	y	daban	fruto	uno
G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570	G2532	G1325	G2590	G3739

μὲν	ἑκατὸν,	ὃ	δὲ	ἑξήκοντα,	ὃ	δὲ	τριάκοντα.
*–ciertamente	cien	otro	*–y	sesenta	otro	*–y	treinta
G3303	G1540	G3739	G1161	G1835	G3739	G1161	G5144

Y parte cayó en buena tierra, y dió fruto, cuál á ciento, cuál á sesenta, y cuál á treinta.

9

ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
el	que-tiene	oídos	oiga
G3588	G2192	G3775	G0191

Quien tiene oídos para oir, oiga.

10

Καὶ	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Διὰ	τί	ἐν	παραβολαῖς
Y	acercándose	los	discípulos	dijeron	a–él	¿Por–qué	qué	en	parábolas
G2532	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1223	G5101	G1722	G3850

λαλεῖς	αὐτοῖς?
hablas	a–ellos?
G2980	G0846

Entonces, llegándose los discípulos, le dijeron: ¿Por qué les hablas por parábolas?

11

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	‹αὐτοῖς›,	ὅτι	Ὑμῖν	δέδοται	γνῶναι
el	*–y	respondiendo	dijo	a–ellos	porque	A–vosotros	ha-sido-dado	conocer
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G3754	G4771	G1325	G1097

τὰ	μυστήρια	τῆς	βασιλείας	τῶν	οὐρανῶν,	ἐκείνοις	δὲ	οὐ	δέδοται.
los	misterios	del	reino	de–los	cielos	a–aquellos	*–pero	no	ha-sido-dado
G3588	G3466	G3588	G0932	G3588	G3772	G1565	G1161	G3756	G1325

Y él respondiendo, les dijo: Por que á vosotros es concedido saber los misterios del reino de los cielos; mas á ellos no es concedido.

12

ὅστις	γὰρ	ἔχει,	δοθήσεται	αὐτῷ,	καὶ	περισσευθήσεται;	ὅστις
cualquiera	*–porque	tiene	le-será-dado	a–él	y	abundará	cualquiera
G3748	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532	G4052	G3748

δὲ	οὐκ	ἔχει,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
*–pero	no	tiene	aun	lo-que	tiene	le-será-quitado	de	él
G1161	G3756	G2192	G2532	G3739	G2192	G0142	G0575	G0846

Porque á cualquiera que tiene, se le dará, y tendrá más; pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.

13

διὰ	τοῦτο,	ἐν	παραβολαῖς	αὐτοῖς	λαλῶ,	ὅτι	βλέποντες,	οὐ	βλέπουσιν;
por	esto	en	parábolas	a–ellos	hablo	porque	viendo	no	ven
G1223	G3778	G1722	G3850	G0846	G2980	G3754	G0991	G3756	G0991

καὶ	ἀκούοντες,	οὐκ	ἀκούουσιν,	οὐδὲ	συνίουσιν.
y	oyendo	no	oyen	ni	entienden
G2532	G0191	G3756	G0191	G3761	G4920

Por eso les hablo por parábolas; porque viendo no ven, y oyendo no oyen, ni entienden.

14 καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἠσαΐου, ἡ λέγουσα, Ἀκοῇ
y se-cumple en–ellos la profecía de–Ēsaíou la que-dice De-oído
G2532 G0378 G0846 G3588 G4394 G2268 G3588 G3004 G0189

ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ
oiréis y no * entenderéis y viendo veréis y no *
G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361

ἴδητε,
percibiréis
G3708

De manera que se cumple en ellos la profecía de Isaías, que dice: De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no miraréis.

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν
se-ha-engrosado *–porque el corazón del pueblo este y con–los oídos
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775

βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν; μή ◡
pesadamente oyeron y los ojos de–ellos cerraron no-sea-que
G0917 G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361

ποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ
alguna-vez vean con–los ojos y con–los oídos oigan y con–el
G4219 G3708 G3588 G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588

καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
corazón entiendan y se-conviertan y los-sane a–ellos
G2588 G4920 G2532 G1994 G2532 G2390 G0846

Porque el corazón de este pueblo está engrosado, y de los oídos oyen pesadamente, y de sus ojos guiñan: para que no vean de los ojos, y oigan de los oídos, y del corazón entiendan, y se conviertan, y yo los sane.

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν; καὶ τὰ
de–vosotros *–pero bienaventurados los ojos porque ven y los
G4771 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G0991 G2532 G3588

ὦτα ὑμῶν, ὅτι ἀκούουσιν.
oídos de–vosotros porque oyen
G3775 G4771 G3754 G0191

Mas bienaventurados vuestros ojos, porque ven; y vuestros oídos, porque oyen.

17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν
amén *–porque digo a–vosotros que muchos profetas y justos desearon
G0281 G1063 G3004 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G1342 G1937

ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
ver lo-que veis y no vieron y oír lo-que oís y no
G3708 G3739 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
oyeron
G0191

Porque de cierto os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que veis, y no lo vieron: y oir lo que oís, y no lo oyeron.

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος:
Vosotros pues oíd la parábola del sembrador
G4771 G3767 G0191 G3588 G3850 G3588 G4687

Oid, pues, vosotros la parábola del que siembra:

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται
de–todo que-oye la palabra del reino y no entendiendo viene
G3956 G0191 G3588 G3056 G3588 G0932 G2532 G3361 G4920 G2064

ὁ πονηρὸς καὶ ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. οὗτός
el malo y arrebata lo sembrado en el corazón de–él este
G3588 G4190 G2532 G0726 G3588 G4687 G1722 G3588 G2588 G0846 G3778

ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς.
es el junto-a el camino sembrado
G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G4687

Oyendo cualquiera la palabra del reino, y no entendiéndola, viene el malo, y arrebata lo que fué sembrado en su corazón: éste es el que fué sembrado junto al camino.

20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
el *–y sobre lo pedregoso sembrado este es el la palabra
G3588 G1161 G1909 G3588 G4075 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν;
que-oye y inmediatamente con gozo que-la-recibe a–ella
G0191 G2532 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

Y el que fué sembrado en pedregales, éste es el que oye la palabra, y luego la recibe con gozo.

21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν; γενομένης
no tiene *–pero raíz en sí-mismo sino temporal es sobreviniendo
G3756 G2192 G1161 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1096

δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται.
*–y tribulación o persecución por la palabra inmediatamente se-escandaliza
G1161 G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112 G4624

Mas no tiene raíz en sí, antes es temporal: que venida la aflicción ó la persecución por la palabra, luego se ofende.

22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
el *–y en las espinas sembrado este es el la palabra
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος ‹τούτου› καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ
que-oye y la preocupación del siglo este y el engaño de–la
G0191 G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G3778 G2532 G3588 G0539 G3588

πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
riqueza ahogan la palabra y sin-fruto viene-a-ser
G4149 G4846 G3588 G3056 G2532 G0175 G1096

Y el que fué sembrado en espinas, éste es el que oye la palabra; pero el afán de este siglo y el engaño de las riquezas, ahogan la palabra, y hácese infructuosa.

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
el *–y sobre la buena tierra sembrado este es el la palabra
G3588 G1161 G1909 G3588 G2570 G1093 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων καὶ συνιείς; ὃς δὴ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ ὃ
que-oye y que-entiende quien *–ciertamente da-fruto y produce uno
G0191 G2532 G4920 G3739 G1211 G2592 G2532 G4160 G3739

μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
*–ciertamente cien otro *–y sesenta otro *–y treinta
G3303 G1540 G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

Mas el que fué sembrado en buena tierra, éste es el que oye y entiende la palabra, y el que lleva fruto: y lleva uno á ciento, y otro á sesenta, y otro á treinta.

24	Ἄλλην	παραβολὴν	παρέθηκεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν
	Otra	parábola	puso	a–ellos	diciendo	Es-semejante	el	reino	de–los
	G0243	G3850	G3908	G0846	G3004	G3666	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν,	ἀνθρώπῳ	σπείραντι	καλὸν	σπέρμα	ἐν	τῷ	ἀγρῷ	αὐτοῦ;
cielos	a–hombre	que-sembró	buena	semilla	en	el	campo	de–él
G3772	G0444	G4687	G2570	G4690	G1722	G3588	G0068	G0846

Otra parábola les propuso, diciendo: El reino de los cielos es semejante al hombre que siembra buena simiente en su campo:

25	ἐν	δὲ	τῷ	καθεύδειν	τοὺς	ἀνθρώπους,	ἦλθεν	αὐτοῦ	ὁ	ἐχθρὸς	καὶ
	en	*–y	el	dormir	los	hombres	vino	de–él	el	enemigo	y
	G1722	G1161	G3588	G2518	G3588	G0444	G2064	G0846	G3588	G2190	G2532

ἐπέσπειρεν	ζιζάνια	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	σίτου,	καὶ	ἀπῆλθεν.
sembró-encima	cizaña	en-medio-de	medio	del	trigo	y	se-fue
G4687	G2215	G0303	G3319	G3588	G4621	G2532	G0565

Mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y sembró cizaña entre el trigo, y se fué.

26	ὅτε	δὲ	ἐβλάστησεν	ὁ	χόρτος,	καὶ	καρπὸν	ἐποίησεν,	τότε	ἐφάνη
	cuando	*–y	brotó	la	hierba	y	fruto	produjo	entonces	apareció
	G3753	G1161	G0985	G3588	G5528	G2532	G2590	G4160	G5119	G5316

καὶ	τὰ	ζιζάνια.	
también	la	cizaña	
G2532	G3588	G2215	

Y como la hierba salió é hizo fruto, entonces apareció también la cizaña.

27	προσελθόντες,	δὲ	οἱ	δοῦλοι	τοῦ	οἰκοδεσπότου	εἶπον	αὐτῷ,	Κύριε,	οὐχὶ
	acercándose	*–y	los	siervos	del	amo-de-casa	dijeron	a–él	Señor	¿no
	G4334	G1161	G3588	G1401	G3588	G3617	G3004	G0846	G2962	G3780

καλὸν	σπέρμα	ἔσπειρας	ἐν	τῷ	σῷ	ἀγρῷ?	πόθεν	οὖν	ἔχει	ζιζάνια?
buena	semilla	sembraste	en	el	tuyo	campo?	¿de-dónde	pues	tiene	cizaña?
G2570	G4690	G4687	G1722	G3588	G4674	G0068	G4159	G3767	G2192	G2215

Y llegándose los siervos del padre de la familia, le dijeron: Señor, ¿no sembraste buena simiente en tu campo? ¿de dónde, pues, tiene cizaña?

28	ὁ	δὲ	ἔφη	αὐτοῖς,	Ἐχθρὸς,	ἄνθρωπος	τοῦτο	ἐποίησεν.	οἱ	δὲ	δοῦλοι
	el	*–y	dijo	a–ellos	Enemigo	hombre	esto	hizo	los	*–y	siervos
	G3588	G1161	G5346	G0846	G2190	G0444	G3778	G4160	G3588	G1161	G1401

αὐτῷ,	λέγουσιν	Θέλεις	οὖν	ἀπελθόντες,	συλλέξωμεν	αὐτά?
a–él	dicen	¿Quieres	pues	yendo	recojamos	a–ella?
G0846	G3004	G2309	G3767	G0565	G4816	G0846

Y él les dijo: Un hombre enemigo ha hecho esto. Y los siervos le dijeron: ¿Quieres, pues, que vayamos y la cojamos?

29	ὁ	δέ	φησιν,	Οὔ;	μή	ποτε	συλλέγοντες	τὰ	ζιζάνια,
	el	*–y	dijo	No	no-sea-que	alguna-vez	recogiendo	la	cizaña
	G3588	G1161	G5346	G3756	G3361	G4219	G4816	G3588	G2215

ἐκριζώσητε	ἅμα	αὐτοῖς	τὸν	σῖτον.
desarraigéis	juntamente	con–ellos	el	trigo
G1610	G0260	G0846	G3588	G4621

Y él dijo: No; porque cogiendo la cizaña, no arranquéis también con ella el trigo.

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ τοῦ
dejad crecer-juntos ambos hasta la siega y en tiempo de–la
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722 G2540 G3588

θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε
siega diré a–los segadores Recoged primero la cizaña, y atadla
G2326 G2046 G3588 G2327 G4816 G4412 G3588 G2215 G2532 G1210

αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον, συναγάγετε
a–ella en manojos para * quemarla a–ella el *–pero trigo reunidlo
G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618 G0846 G3588 G1161 G4621 G4863

εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
en el granero de–mí
G1519 G3588 G0596 G1473

Dejad crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la siega; y al tiempo de la siega yo diré á los segadores: Coged primero la cizaña, y atadla en manojos para quemarla; mas recoged el trigo en mi alfolí.

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία
Otra parábola puso a–ellos diciendo Semejante es el reino
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664 G1510 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν
de–los cielos a–grano de–mostaza que habiendo-tomado hombre sembró en
G3588 G3772 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G4687 G1722

τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;
el campo de–él
G3588 G0068 G0846

Otra parábola les propuso, diciendo: El reino de los cielos es semejante al grano de mostaza, que tomándolo alguno lo sembró en su campo:

32 ὃ μικρότερον μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ
que más-pequeño *–ciertamente es de–todas las semillas cuando *–pero
G3739 G3398 G3303 G1510 G3956 G3588 G4690 G3752 G1161

αὐξηθῇ, μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν
creciere mayor de–las hortalizas es y viene-a-ser árbol de-modo-que venir
G0837 G3173 G3588 G3001 G1510 G2532 G1096 G1186 G5620 G2064

τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
las aves del cielo y anidar en las ramas de–él
G3588 G4071 G3588 G3772 G2532 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

El cual á la verdad es la más pequeña de todas las simientes; mas cuando ha crecido, es la mayor de las hortalizas, y se hace árbol, que vienen las aves del cielo y hacen nidos en sus ramas.

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
Otra parábola les-habló a–ellos Semejante es el reino de–los
G0243 G3850 G2980 G0846 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα
cielos a–levadura que habiendo-tomado mujer escondió en de–harina medidas
G3772 G2219 G3739 G2983 G1135 G1470 G1519 G0224 G4568

τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
tres hasta que fue-leudado todo
G5140 G2193 G3739 G2220 G3650

Otra parábola les dijo: El reino de los cielos es semejante á la levadura que tomó una mujer, y escondió en tres medidas de harina, hasta que todo quedó leudo.

34	Ταῦτα	πάντα	ἐλάλησεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	παραβολαῖς	τοῖς	ὄχλοις,	
	Todas-estas-cosas	todas	habló	el	Iēsoûs	en	parábolas	a–las	multitudes	
	G3778	G3956	G2980	G3588	G2424	G1722	G3850	G3588	G3793	

καὶ	χωρὶς	παραβολῆς	οὐδὲν	ἐλάλει	αὐτοῖς;	
y	sin	parábola	nada	hablaba	a–ellos	
G2532	G5565	G3850	G3762	G2980	G0846	

Todo esto habló Jesús por parábolas á las gentes, y sin parábolas no les hablaba:

35	ὅπως	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
	de-modo-que	se-cumpliera	lo	dicho	por-medio-de	el	profeta	diciendo
	G3704	G4137	G3588	G2046	G1223	G3588	G4396	G3004

Ἀνοίξω	ἐν	παραβολαῖς	τὸ	στόμα	μου;	ἐρεύξομαι	κεκρυμμένα	ἀπὸ
Abriré	en	parábolas	la	boca	de–mí	proclamaré	cosas-escondidas	desde
G0455	G1722	G3850	G3588	G4750	G1473	G2044	G2928	G0575

καταβολῆς	[κόσμου].
fundación	[de–mundo]
G2602	G2889

Para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta, que dijo: Abriré en parábolas mi boca; rebosaré cosas escondidas desde la fundación del mundo.

36	Τότε	ἀφεὶς	τοὺς	ὄχλους,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	οἰκίαν.	Καὶ
	Entonces	habiendo-dejado	las	multitudes	vino	a	la	casa	Y
	G5119	G0863	G3588	G3793	G2064	G1519	G3588	G3614	G2532

προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Διασάφησον	ἡμῖν	τὴν
se-acercaron	a–él	los	discípulos	de–él	diciendo	Explícanos	a–nosotros	la
G4334	G0846	G3588	G3101	G0846	G3004	G1285	G1473	G3588

παραβολὴν	τῶν	ζιζανίων	τοῦ	ἀγροῦ.	
parábola	de–la	cizaña	del	campo	
G3850	G3588	G2215	G3588	G0068	

Entonces, despedidas las gentes, Jesús se vino á casa; y llegándose á él sus discípulos, le dijeron: Decláranos la parábola de la cizaña del campo.

37	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ὁ	σπείρων	τὸ	καλὸν	σπέρμα	ἐστὶν	ὁ
	el	*–y	respondiendo	dijo	El	que-siembra	la	buena	semilla	es	el
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G4687	G3588	G2570	G4690	G1510	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου;	
Hijo	del	hombre	
G5207	G3588	G0444	

Y respondiendo él, les dijo: El que siembra la buena simiente es el Hijo del hombre;

38	ὁ	δὲ	ἀγρός	ἐστιν	ὁ	κόσμος;	τὸ	δὲ	καλὸν	σπέρμα,	οὗτοί	εἰσιν
	el	*–y	campo	es	el	mundo	la	*–y	buena	semilla	estos	son
	G3588	G1161	G0068	G1510	G3588	G2889	G3588	G1161	G2570	G4690	G3778	G1510

οἱ	υἱοὶ	τῆς	βασιλείας;	τὰ	δὲ	ζιζάνιά	εἰσιν	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	πονηροῦ;
los	hijos	del	reino	la	*–y	cizaña	son	los	hijos	del	malo
G3588	G5207	G3588	G0932	G3588	G1161	G2215	G1510	G3588	G5207	G3588	G4190

Y el campo es el mundo; y la buena simiente son los hijos del reino, y la cizaña son los hijos del malo;

39

ὁ	δὲ	ἐχθρὸς	ὁ	σπείρας	αὐτά	ἐστιν	ὁ	διάβολος;	ὁ	δὲ
el	*–y	enemigo	el	que-la-sembró	a–ella	es	el	diablo	la	*–y
G3588	G1161	G2190	G3588	G4687	G0846	G1510	G3588	G1228	G3588	G1161

θερισμὸς	συντέλεια	αἰῶνός	ἐστιν,	οἱ	δὲ	θερισταὶ	ἄγγελοί	εἰσιν.
siega	consumación	de–siglo	es	los	*–y	segadores	ángeles	son
G2326	G4930	G0165	G1510	G3588	G1161	G2327	G0032	G1510

Y el enemigo que la sembró, es el diablo; y la siega es el fin del mundo, y los segadores son los ángeles.

40

ὥσπερ	οὖν	συλλέγεται	τὰ	ζιζάνια,	καὶ	πυρὶ	κατακαίεται,	οὕτως	ἔσται
como	pues	es-recogida	la	cizaña	y	al-fuego	es-quemada	así	será
G5618	G3767	G4816	G3588	G2215	G2532	G4442	G2618	G3779	G1510

ἐν	τῇ	συντελείᾳ	τοῦ	αἰῶνος.
en	la	consumación	del	siglo
G1722	G3588	G4930	G3588	G0165

De manera que como es cogida la cizaña, y quemada al fuego, así será en el fin de este siglo.

41

ἀποστελεῖ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ,	καὶ	συλλέξουσιν
enviará	el	Hijo	del	hombre	los	ángeles	de–él	y	recogerán
G0649	G3588	G5207	G3588	G0444	G3588	G0032	G0846	G2532	G4816

ἐκ	τῆς	βασιλείας	αὐτοῦ	πάντα	τὰ	σκάνδαλα	καὶ	τοὺς	ποιοῦντας	τὴν
de	el	reino	de–él	todas	las	ofensas	y	a–los	que-practican	la
G1537	G3588	G0932	G0846	G3956	G3588	G4625	G2532	G3588	G4160	G3588

ἀνομίαν,
iniquidad
G0458

Enviará el Hijo del hombre sus ángeles, y cogerán de su reino todos los escándalos, y los que hacen iniquidad,

42

καὶ	βαλοῦσιν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	κάμινον	τοῦ	πυρός;	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ
y	los-echarán	a–ellos	en	el	horno	del	fuego	allí	será	el
G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G2575	G3588	G4442	G1563	G1510	G3588

κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
llanto	y	el	crujir	de–los	dientes
G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

Y los echarán en el horno de fuego: allí será el lloro y el crujir de dientes.

43

τότε	οἱ	δίκαιοι	ἐκλάμψουσιν	ὡς	ὁ	ἥλιος	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ
entonces	los	justos	resplandecerán	como	el	sol	en	el	reino	del
G5119	G3588	G1342	G1584	G5613	G3588	G2246	G1722	G3588	G0932	G3588

Πατρὸς	αὐτῶν.	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
Padre	de–ellos	el	que-tiene	oídos	oiga
G3962	G0846	G3588	G2192	G3775	G0191

Entonces los justos resplandecerán como el sol en el reino de su Padre: el que tiene oídos para oir, oiga.

44 Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ
Semejante es el reino de-los cielos a-tesoro escondido en el
G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2344 G2928 G1722 G3588

ἀγρῷ, ὃν, εὑρὼν, ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ
campo que habiendo-hallado hombre escondió y de el gozo de-él
G0068 G3739 G2147 G0444 G2928 G2532 G0575 G3588 G5479 G0846

ὑπάγει, καὶ πωλεῖ ‹πάντα› ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.
va y vende todas cuantas-cosas tiene y compra el campo aquel
G5217 G2532 G4453 G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G3588 G0068 G1565

Además, el reino de los cielos es semejante al tesoro escondido en el campo; el cual hallado, el hombre lo encubre, y de gozo de ello va, y vende todo lo que tiene, y compra aquel campo.

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ‹ἀνθρώπῳ›, ἐμπόρῳ,
De-nuevo semejante es el reino de-los cielos, a-hombre, mercader
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G1713

ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας;
que-busca buenas perlas
G2212 G2570 G3135

También el reino de los cielos es semejante al hombre tratante, que busca buenas perlas;

46 εὑρὼν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν
habiendo-hallado *-y una de-gran-precio perla, habiendo-ido ha-vendido
G2147 G1161 G1520 G4186 G3135 G0565 G4097

πάντα ὅσα εἶχεν, καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
todas-las-cosas cuantas tenía y la-compró a-ella
G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G0846

Que hallando una preciosa perla, fué y vendió todo lo que tenía, y la compró.

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ, βληθείσῃ εἰς
De-nuevo semejante es el reino de-los cielos a-red echada en
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G4522 G0906 G1519

τὴν θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ;
el mar y de todo género que-recogió
G3588 G2281 G2532 G1537 G3956 G1085 G4863

Asimismo el reino de los cielos es semejante á la red, que echada en la mar, coge de todas suertes de peces:

48 ἣν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες,
que cuando fue-llenada habiendo-sacado a la playa y habiendo-sentado
G3739 G3753 G4137 G0307 G1909 G3588 G0123 G2532 G2523

συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγη, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.
recogieron los buenos en cestas los *-pero malos fuera echaron
G4816 G3588 G2570 G1519 G0030 G3588 G1161 G4550 G1854 G0906

La cual estando llena, la sacaron á la orilla; y sentados, cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.

49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος: ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι,
así será en la consumación del siglo saldrán los ángeles
G3779 G1510 G1722 G3588 G4930 G3588 G0165 G1831 G3588 G0032

καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων,
y separarán a-los malos de medio de-los justos
G2532 G0873 G3588 G4190 G1537 G3319 G3588 G1342

Así será al fin del siglo: saldrán los ángeles, y apartarán á los malos de entre los justos,

50	καὶ	βαλοῦσιν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	κάμινον	τοῦ	πυρός.	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ
	y	los-echarán	a–ellos	en	el	horno	del	fuego	allí	será	el
	G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G2575	G3588	G4442	G1563	G1510	G3588

κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
llanto	y	el	crujir	de–los	dientes
G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

Y los echarán en el horno del fuego: allí será el lloro y el crujir de dientes.

51	Συνήκατε	ταῦτα	πάντα?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ναί,
	¿Entendéis	estas-cosas	todas?	dicen	a–él	Sí
	G4920	G3778	G3956	G3004	G0846	G3483

Díceles Jesús: ¿Habéis entendido todas estas cosas? Ellos responden: Sí, Señor.

52	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Διὰ	τοῦτο,	πᾶς	γραμματεὺς	μαθητευθεὶς	τῇ
	el	*–y	dijo	a–ellos	Por	esto	todo	escriba	hecho-discípulo	en–el
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1223	G3778	G3956	G1122	G3100	G3588

βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν	ὅμοιός	ἐστιν	ἀνθρώπῳ,	οἰκοδεσπότῃ,	ὅστις	ἐκβάλλει
reino	de–los	cielos	semejante	es	a–hombre	amo-de-casa	que	saca
G0932	G3588	G3772	G3664	G1510	G0444	G3617	G3748	G1544

ἐκ	τοῦ	θησαυροῦ	αὐτοῦ	καινὰ	καὶ	παλαιά.	
de	el	tesoro	de–él	nuevas-cosas	y	viejas-cosas	
G1537	G3588	G2344	G0846	G2537	G2532	G3820	

Y él les dijo: Por eso todo escriba docto en el reino de los cielos, es semejante á un padre de familia, que saca de su tesoro cosas nuevas y cosas viejas.

53	Καὶ	ἐγένετο,	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	τὰς	παραβολὰς	ταύτας,	
	Y	sucedió	que-cuando	terminó	el	Iēsoûs	las	parábolas	estas	
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3588	G3850	G3778	

μετῆρεν	ἐκεῖθεν;
partió	de–allí
G3332	G1564

Y aconteció que acabando Jesús estas parábolas, pasó de allí.

54	καὶ	ἐλθὼν	εἰς	τὴν	πατρίδα	αὐτοῦ,	ἐδίδασκεν	αὐτοὺς	ἐν	τῇ
	y	habiendo-venido	a	la	patria	de–él	enseñaba	a–ellos	en	la
	G2532	G2064	G1519	G3588	G3968	G0846	G1321	G0846	G1722	G3588

συναγωγῇ	αὐτῶν,	ὥστε	ἐκπλήσσεσθαι	αὐτοὺς	καὶ	λέγειν,	Πόθεν	τούτῳ
sinagoga	de–ellos	de-modo-que	asombrarse	ellos	y	decir	¿De-dónde	a–este
G4864	G0846	G5620	G1605	G0846	G2532	G3004	G4159	G3778

ἡ	σοφία	αὕτη	καὶ	αἱ	δυνάμεις?
la	sabiduría	esta	y	los	poderes?
G3588	G4678	G3778	G2532	G3588	G1411

Y venido á su tierra, les enseñaba en la sinagoga de ellos, de tal manera que ellos estaban atónitos, y decían: ¿De dónde tiene éste esta sabiduría, y estas maravillas?

55 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος? υἱός οὐχ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται
¿no este es el del carpintero hijo? ¿no la madre de–él se-llama
G3756 G3778 G1510 G3588 G3588 G5045 G5207 G3756 G3588 G3384 G0846 G3004

Μαριὰμ? καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσὴφ καὶ Σίμων καὶ
Mariám? y los hermanos de–él Iákōbos y Iōsḗph y Símōn y
G3137 G2532 G3588 G0080 G0846 G2385 G2532 G2501 G2532 G4613 G2532

Ἰούδας?
Ioúdas?
G2455

¿No es éste el hijo del carpintero? ¿no se llama su madre María, y sus hermanos Jacobo y José, y Simón, y Judas?

56 καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς ἡμᾶς εἰσιν? πόθεν οὖν
y las hermanas de–él ¿no todas con nosotros están? ¿de-dónde pues
G2532 G3588 G0079 G0846 G3780 G3956 G4314 G1473 G1510 G4159 G3767

τούτῳ ταῦτα πάντα?
a–este estas-cosas todas?
G3778 G3778 G3956

¿Y no están todas sus hermanas con nosotros? ¿De dónde, pues, tiene éste todas estas cosas?

57 καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἔστιν
y se-escandalizaban en él. el *–pero Iēsoûs dijo a–ellos No hay
G2532 G4624 G1722 G0846 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1510

προφήτης ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι, καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
profeta sin-honor si no en la patria y en la casa de–él
G4396 G0820 G1487 G3361 G1722 G3588 G3968 G2532 G1722 G3588 G3614 G0846

Y se escandalizaban en él. Mas Jesús les dijo: No hay profeta sin honra sino en su tierra y en su casa.

58 καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς, διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν.
y no hizo allí poderes muchos por la incredulidad de–ellos
G2532 G3756 G4160 G1563 G1411 G4183 G1223 G3588 G0570 G0846

Y no hizo allí muchas maravillas, á causa de la incredulidad de ellos.

Chapter 14

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὴν ἀκοὴν
En aquel el tiempo oyó Hērṓdēs el tetrarca la fama
G1722 G1565 G3588 G2540 G0191 G2264 G3588 G5076 G3588 G0189

Ἰησοῦ,
de–Iēsoû
G2424

EN aquel tiempo Herodes el tetrarca oyó la fama de Jesús,

2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής: αὐτὸς
y dijo a–los siervos de–él Este es Iōánnēs el Bautista él
G2532 G3004 G3588 G3816 G0846 G3778 G1510 G2491 G3588 G0910 G0846

ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο, αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν
ha-resucitado de los muertos y por esto los poderes obran en
G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1223 G3778 G3588 G1411 G1754 G1722

αὐτῷ.
él
G0846

Y dijo á sus criados: Este es Juan el Bautista: él ha resucitado de los muertos, y por eso virtudes obran en él.

3 Ὁ γὰρ Ἡρῴδης κρατήσας τὸν Ἰωάνην, ἔδησεν ‹αὐτὸν›, καὶ
el *–porque Hērōdēs habiendo-apresado al Iōánnēn lo-ató a–él y
G3588 G1063 G2264 G2902 G3588 G2491 G1210 G0846 G2532

ἐν φυλακῇ ἀπέθετο, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου, τοῦ
en cárcel lo-puso por-causa-de Hērōdiáda la mujer de–Philíppou el
G1722 G5438 G0659 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588

ἀδελφοῦ αὐτοῦ.
hermano de–él
G0080 G0846

Porque Herodes había prendido á Juan, y le había aprisionado y puesto en la cárcel, por causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano;

4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν αὐτήν.
decía *–porque el Iōánnēs a–él No te-es-lícito a–ti tener a–ella
G3004 G1063 G3588 G2491 G0846 G3756 G1832 G4771 G2192 G0846

Porque Juan le decía: No te es lícito tenerla.

5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην
y queriendo a–él matar temió a–la multitud porque como a–profeta
G2532 G2309 G0846 G0615 G5399 G3588 G3793 G3754 G5613 G4396

αὐτὸν εἶχον.
a–él lo-tenían
G0846 G2192

Y quería matarle, mas temía al pueblo; porque le tenían como á profeta.

6 γενεσίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρῴδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς
cumpleaños *–y siendo-celebrados del Hērōdou danzó la hija de–la
G1077 G1161 G1096 G3588 G2264 G3738 G3588 G2364 G3588

Ἡρῳδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ;
Hērōdiádos en el medio y agradó al Hērōdē
G2266 G1722 G3588 G3319 G2532 G0700 G3588 G2264

Mas celebrándose el día del nacimiento de Herodes, la hija de Herodías danzó en medio, y agradó á Herodes.

7 ὅθεν μεθ’ ὅρκου, ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσηται.
por-lo-cual con juramento prometió a–ella dar lo-que si pidiera
G3606 G3326 G3727 G3670 G0846 G1325 G3739 G1437 G0154

Y prometió él con juramento de darle todo lo que pidiese.

8	ἡ	δὲ	προβιβασθεῖσα	ὑπὸ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	Δός	μοι,	φησίν,
	ella	*–y	habiendo-sido-instruida	por	la	madre	de–ella	Dame	a–mí	dice
	G3588	G1161	G4264	G5259	G3588	G3384	G0846	G1325	G1473	G5346

ὧδε	ἐπὶ	πίνακι,	τὴν	κεφαλὴν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ.
aquí	sobre	bandeja	la	cabeza	de–Iōánnou	el	Bautista
G5602	G1909	G4094	G3588	G2776	G2491	G3588	G0910

Y ella, instruída primero de su madre, dijo: Dame aquí en un plato la cabeza de Juan el Bautista.

9	καὶ	λυπηθεὶς	ὁ	βασιλεὺς;	διὰ	τοὺς	ὅρκους	καὶ	τοὺς
	y	entristeciéndose	el	rey	por	los	juramentos	y	los
	G2532	G3076	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532	G3588

συνανακειμένους,	ἐκέλευσεν	δοθῆναι.	
que-se-reclinaban-con-él	mandó	fuera-dada	
G4873	G2753	G1325	

Entonces el rey se entristeció; mas por el juramento, y por los que estaban juntamente á la mesa, mandó que se le diese.

10	καὶ	πέμψας,	ἀπεκεφάλισεν	‹τὸν›	Ἰωάννην	ἐν	τῇ	φυλακῇ.
	y	habiendo-enviado	degolló	al	Iōánnēn	en	la	cárcel
	G2532	G3992	G0607	G3588	G2491	G1722	G3588	G5438

Y enviando, degolló á Juan en la cárcel.

11	καὶ	ἠνέχθη	ἡ	κεφαλὴ	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ	ἐδόθη	τῷ	κορασίῳ,
	y	fue-traída	la	cabeza	de–él	sobre	bandeja	y	fue-dada	a–la	muchacha
	G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	G3588	G2877

καὶ	ἤνεγκεν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς.	
y	llevó	a–la	madre	de–ella	
G2532	G5342	G3588	G3384	G0846	

Y fué traída su cabeza en un plato, y dada á la muchacha; y ella la presentó á su madre.

12	καὶ	προσελθόντες	οἱ	μαθηταὶ,	αὐτοῦ	ἦραν	τὸ	πτῶμα,	καὶ	ἔθαψαν
	y	acercándose	los	discípulos	de–él	tomaron	el	cuerpo	y	lo-sepultaron
	G2532	G4334	G3588	G3101	G0846	G0142	G3588	G4430	G2532	G2290

αὐτόν;	καὶ	ἐλθόντες,	ἀπήγγειλαν	τῷ	Ἰησοῦ.	
a–él	y	habiendo-ido	anunciaron	al	Iēsoû	
G0846	G2532	G2064	G0518	G3588	G2424	

Entonces llegaron sus discípulos, y tomaron el cuerpo, y lo enterraron; y fueron, y dieron las nuevas á Jesús.

13	Ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν	ἐν	πλοίῳ	εἰς	ἔρημον
	Habiendo-oído	*–y	el	Iēsoûs	se-retiró	de–allí	en	barca	a	desierto
	G0191	G1161	G3588	G2424	G0402	G1564	G1722	G4143	G1519	G2048

τόπον	κατ’	ἰδίαν.	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	πεζῇ	
lugar	a-solas	aparte	y	habiendo-oído	las	multitudes	le-siguieron	a–él	a-pie	
G5117	G2596	G2398	G2532	G0191	G3588	G3793	G0190	G0846	G3979	

ἀπὸ	τῶν	πόλεων.	
de	las	ciudades	
G0575	G3588	G4172	

Y oyéndolo Jesús, se apartó de allí en un barco á un lugar descierto, apartado: y cuando las gentes lo oyeron, le siguieron á pie de las ciudades.

14	Καὶ	ἐξελθὼν,	εἶδεν	πολὺν	ὄχλον,	καὶ	ἐσπλαγχνίσθη	ἐπ’	αὐτοῖς,	καὶ		
	Y	habiendo-salido	vio	mucha	multitud	y	tuvo-compasión	de	ellos	y		
	G2532	G1831	G3708	G4183	G3793	G2532	G4697	G1909	G0846	G2532		
	ἐθεράπευσεν	τοὺς	ἀρρώστους	αὐτῶν.								
	sanó	a–los	enfermos	de–ellos								
	G2323	G3588	G0732	G0846								

Y saliendo Jesús, vió un gran gentío, y tuvo compasión de ellos, y sanó á los que de ellos había enfermos.

15	ὀψίας	δὲ	γενομένης,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ,	λέγοντες,	Ἔρημός			
	tarde	*–y	habiendo-llegado	se-acercaron	a–él	los	discípulos	diciendo	Desierto			
	G3798	G1161	G1096	G4334	G0846	G3588	G3101	G3004	G2048			
	ἐστιν	ὁ	τόπος,	καὶ	ἡ	ὥρα	ἤδη	παρῆλθεν.	ἀπόλυσον	οὖν	τοὺς	
	es	el	lugar	y	la	hora	ya	ha-pasado	despide	pues	a–las	
	G1510	G3588	G5117	G2532	G3588	G5610	G2235	G3928	G0630	G3767	G3588	
	ὄχλους,	ἵνα	ἀπελθόντες	εἰς	τὰς	κώμας,	ἀγοράσωσιν	ἑαυτοῖς	βρώματα.			
	multitudes	para-que	yendo	a	las	aldeas	compren	para–sí	alimentos			
	G3793	G2443	G0565	G1519	G3588	G2968	G0059	G1438	G1033			

Y cuando fué la tarde del día, se llegaron á él sus discípulos, diciendo: El lugar es desierto, y el tiempo es ya pasado: despide las gentes, para que se vayan por las aldeas, y compren para sí de comer.

16	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	ἀπελθεῖν.	δότε	αὐτοῖς	
	el	*–y	Iēsoûs	dijo	a–ellos	No	necesidad	tienen	de–irse	dadles	a–ellos	
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3756	G5532	G2192	G0565	G1325	G0846	
	ὑμεῖς	φαγεῖν.										
	vosotros	de–comer										
	G4771	G5315										

Y Jesús les dijo: No tienen necesidad de irse: dadles vosotros de comer.

17	οἱ	δὲ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Οὐκ	ἔχομεν	ὧδε,	εἰ	μὴ	πέντε	ἄρτους	καὶ
	ellos	*–pero	dicen	a–él	No	tenemos	aquí	si	no	cinco	panes	y
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3756	G2192	G5602	G1487	G3361	G4002	G0740	G2532
	δύο	ἰχθύας.										
	dos	peces										
	G1417	G2486										

Y ellos dijeron: No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces.

18	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Φέρετέ	μοι	ὧδε	αὐτούς.
	el	*–y	dijo	Traed	a–mí	aquí	a–ellos
	G3588	G1161	G3004	G5342	G1473	G5602	G0846

Y él les dijo: Traédmelos acá.

19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου,
y habiendo-mandado a–las multitudes recostarse sobre la hierba,
G2532 G2753 G3588 G3793 G0347 G1909 G3588 G5528

λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς
habiendo-tomado los cinco panes y los dos peces, alzando-la-vista hacia
G2983 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519

τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν; καὶ κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς
el cielo bendijo y habiendo-partido dio a–los discípulos los
G3588 G3772 G2127 G2532 G2806 G1325 G3588 G3101 G3588

ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
panes los *–y discípulos a–las multitudes
G0740 G3588 G1161 G3101 G3588 G3793

Y mandando á las gentes recostarse sobre la hierba, tomando los cinco panes y los dos peces, alzando los ojos al cielo, bendijo, y partió y dió los panes á los discípulos, y los discípulos á las gentes.

20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον
y comieron todos y fueron-saciados y recogieron lo que-sobraba
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G0142 G3588 G4052

τῶν κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
de–los pedazos doce cestos llenos
G3588 G2801 G1427 G2894 G4134

Y comieron todos, y se hartaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, doce cestas llenas.

21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν
los *–y que-comían eran hombres como cinco-mil sin-contar mujeres
G3588 G1161 G2068 G1510 G0435 G5616 G4000 G5565 G1135

καὶ παιδίων.
y niños
G2532 G3813

Y los que comieron fueron como cinco mil hombres, sin las mujeres y los niños.

22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον,
Y inmediatamente obligó a–los discípulos a–embarcar en la barca
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G1684 G1519 G3588 G4143

καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.
y ir-delante de–él hacia la otra-orilla hasta que despidiera a–las multitudes
G2532 G4254 G0846 G1519 G3588 G4008 G2193 G3739 G0630 G3588 G3793

Y luego Jesús hizo á sus discípulos entrar en el barco, é ir delante de él á la otra parte del lago, entre tanto que él despedía á las gentes.

23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ’ ἰδίαν
y habiendo-despedido a–las multitudes subió al el monte a-solas aparte
G2532 G0630 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2596 G2398

προσεύξασθαι. ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ.
a–orar tarde *–y habiendo-llegado solo estaba allí
G4336 G3798 G1161 G1096 G3441 G1510 G1563

Y despedidas las gentes, subió al monte, apartado, á orar: y como fué la tarde del día, estaba allí solo.

24 τὸ δὲ πλοῖον, ἤδη σταδίους πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, ἀπεῖχεν
la *–y barca ya estadios muchos de la tierra distaba
G3588 G1161 G4143 G2235 G4712 G4183 G0575 G3588 G1093 G0568

βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν, γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.
siendo-azotada por las olas era *–porque contrario el viento
G0928 G5259 G3588 G2949 G1510 G1063 G1727 G3588 G0417

Y ya el barco estaba en medio de la mar, atormentado de las ondas; porque el viento era contrario.

25 τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς, ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τὴν
cuarta *–y vigilia de–la noche, vino a ellos caminando sobre el
G5067 G1161 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314 G0846 G4043 G1909 G3588

θάλασσαν.
mar
G2281

Mas á la cuarta vela de la noche, Jesús fué á ellos andando sobre la mar.

26 οἱ δὲ μαθηταὶ, ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα,
los *–y discípulos viendo a–él sobre el mar caminando
G3588 G1161 G3101 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281 G4043

ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι Φάντασμά ἐστιν; καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν,
se-turbaron diciendo * Fantasma es y por el miedo gritaron
G5015 G3004 G3754 G5326 G1510 G2532 G0575 G3588 G5401 G2896

Y los discípulos, viéndole andar sobre la mar, se turbaron, diciendo: Fantasma es. Y dieron voces de miedo.

27 εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν «ὁ Ἰησοῦς» αὐτοῖς, λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγώ
inmediatamente *–y habló el Iēsoûs a–ellos diciendo Tened-ánimo yo
G2112 G1161 G2980 G3588 G2424 G0846 G3004 G2293 G1473

εἰμι, μὴ φοβεῖσθε.
soy no temáis
G1510 G3361 G5399

Mas luego Jesús les habló, diciendo: Confiad, yo soy; no tengáis miedo.

28 ἀποκριθεὶς δὲ, αὐτῷ, ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν
respondiendo *–y a–él el Pétros dijo Señor si tú eres manda
G0611 G1161 G0846 G3588 G4074 G3004 G2962 G1487 G4771 G1510 G2753

με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα.
a–mí ir a ti sobre las aguas
G1473 G2064 G4314 G4771 G1909 G3588 G5204

Entonces le respondió Pedro, y dijo: Señor, si tú eres, manda que yo vaya á ti sobre las aguas.

29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου, [ὁ] Πέτρος
el *–y dijo Ven y habiendo-bajado de la barca el Pétros
G3588 G1161 G3004 G2064 G2532 G2597 G0575 G3588 G4143 G3588 G4074

περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
caminó sobre las aguas y vino hacia el Iēsoûn
G4043 G1909 G3588 G5204 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424

Y él dijo: Ven. Y descendiendo Pedro del barco, andaba sobre las aguas para ir á Jesús.

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ‹ἰσχυρὸν›, ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος
viendo *–pero el viento fuerte temió y comenzando
G0991 G1161 G3588 G0417 G2478 G5399 G2532 G0756

καταποντίζεσθαι, ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
a–hundirse gritó diciendo Señor sálvame a–mí
G2670 G2896 G3004 G2962 G4982 G1473

Mas viendo el viento fuerte, tuvo miedo; y comenzándose á hundir, dió voces, diciendo: Señor, sálvame.

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ,
inmediatamente *–y el Iēsoûs extendiendo la mano lo-agarró a–él
G2112 G1161 G3588 G2424 G1614 G3588 G5495 G1949 G0846

καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας?
y dice a–él Hombre-de-poca-fe ¿por qué dudaste?
G2532 G3004 G0846 G3640 G1519 G5101 G1365

Y luego Jesús, extendiendo la mano, trabó de él, y le dice: Oh hombre de poca fe, ¿por qué dudaste?

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
y habiendo-subido ellos a la barca se-calmó el viento
G2532 G0305 G0846 G1519 G3588 G4143 G2869 G3588 G0417

Y como ellos entraron en el barco, sosegóse el viento.

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς
los *–y en la barca le-adoraron a–él diciendo Verdaderamente
G3588 G1161 G1722 G3588 G4143 G4352 G0846 G3004 G0230

Θεοῦ Υἱὸς εἶ!
de–Dios Hijo eres
G2316 G5207 G1510

Entonces los que estaban en el barco, vinieron y le adoraron, diciendo: Verdaderamente eres Hijo de Dios.

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
Y habiendo-cruzado vinieron a la tierra a Gennēsarét
G2532 G1276 G2064 G1909 G3588 G1093 G1519 G1082

Y llegando á la otra parte, vinieron á la tierra de Genezaret.

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν
y habiendo-reconocido a–él los hombres del lugar aquel enviaron
G2532 G1921 G0846 G3588 G0435 G3588 G5117 G1565 G0649

εἰς ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς
a toda la región aquella y le-trajeron a–él a–todos los mal
G1519 G3650 G3588 G4066 G1565 G2532 G4374 G0846 G3956 G3588 G2560

ἔχοντας,
que-tenían
G2192

Y como le conocieron los hombres de aquel lugar, enviaron por toda aquella tierra alrededor, y trajeron á él todos los enfermos;

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἅψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ
y le-rogaban a–él para-que solamente tocaran el borde del
G2532 G3870 G0846 G2443 G3440 G0680 G3588 G2899 G3588

ἱματίου αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἥψαντο διεσώθησαν.
manto de–él y cuantos tocaron fueron-sanados
G2440 G0846 G2532 G3745 G0680 G1295

Y le rogaban que solamente tocasen el borde de su manto; y todos los que tocaron, quedaron sanos.

Chapter 15

1 Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, Φαρισαῖοι καὶ
Entonces se-acercan al Iesû de Hierosolymōn Pharisaîoi y
G5119 G4334 G3588 G2424 G0575 G2414 G5330 G2532

γραμματεῖς, λέγοντες,
escribas diciendo
G1122 G3004

ENTONCES llegaron á Jesús ciertos escribas y Fariseos de Jerusalem, diciendo:

2 Διὰ τί οἱ μαθηταί σου παραβαίνουσιν τὴν παράδοσιν τῶν
¿Por-qué qué los discípulos de–ti quebrantan la tradición de–los
G1223 G5101 G3588 G3101 G4771 G3845 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων? οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας ‹αὐτῶν›, ὅταν ἄρτον
ancianos? no *–porque se-lavan las manos de–ellos cuando pan
G4245 G3756 G1063 G3538 G3588 G5495 G0846 G3752 G0740

ἐσθίωσιν.
comen
G2068

¿Por qué tus discípulos traspasan la tradición de los ancianos? porque no se lavan las manos cuando comen pan.

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε
el *–y respondiendo dijo a–ellos ¿Por-qué qué también vosotros quebrantáis
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1223 G5101 G2532 G4771 G3845

τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν?
el mandamiento del Theoû por la tradición de–vosotros?
G3588 G1785 G3588 G2316 G1223 G3588 G3862 G4771

Y él respondiendo, les dijo: ¿Por qué también vosotros traspasáis el mandamiento de Dios por vuestra tradición?

4 ὁ γὰρ Θεὸς εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καί, Ὁ
el *–porque Theòs dijo Honra al padre y a–la madre; y, El
G3588 G1063 G2316 G3004 G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588

κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα, θανάτῳ τελευτάτω.
que-maldice a–padre o madre con–muerte muera
G2551 G3962 G2228 G3384 G2288 G5053

Porque Dios mandó, diciendo: Honra al padre y á la madre, y, El que maldijere al padre ó á la madre, muera de muerte.

5 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὃς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
vosotros *–pero decís Cualquiera * que-dijere al padre o a–la madre
G4771 G1161 G3004 G3739 G0302 G3004 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

Δῶρον ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
Ofrenda lo-que si de mí fueres-beneficiado
G1435 G3739 G1437 G1537 G1473 G5623

Mas vosotros decís: Cualquiera que dijere al padre ó á la madre: Es ya ofrenda mía á Dios todo aquello con que pudiera valerte;

6	οὐ	μὴ	τιμήσει	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ.	⸀ἢ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ⸁	καὶ
	no	*	honrará	al	padre	de–él	o	a–la	madre	de–él	y
	G3756	G3361	G5091	G3588	G3962	G0846	G2228	G3588	G3384	G0846	G2532

ἠκυρώσατε	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν.	
habéis-invalidado	la	palabra	del	Theoû	por	la	tradición	de–vosotros	
G0208	G3588	G3056	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862	G4771	

No deberá honrar á su padre ó á su madre con socorro. Así habéis invalidado el mandamiento de Dios por vuestra tradición.

7	ὑποκριταί!	καλῶς	ἐπροφήτευσεν	περὶ	ὑμῶν	Ἠσαΐας,	λέγων,	
	¡Hipócritas!	bien	profetizó	acerca-de	vosotros	Ēsaías	diciendo	
	G5273	G2573	G4395	G4012	G4771	G2268	G3004	

Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, diciendo:

8	Ὁ	λαὸς	οὗτος,	τοῖς	χείλεσίν	με	τιμᾷ;	ἡ	δὲ	καρδία	αὐτῶν,
	el	pueblo	este	con–los	labios	a–mí	honra	el	*–pero	corazón	de–ellos
	G3588	G2992	G3778	G3588	G5491	G1473	G5091	G3588	G1161	G2588	G0846

πόρρω	ἀπέχει	ἀπ’	ἐμοῦ:	
lejos	está	de	mí	
G4206	G0568	G0575	G1473	

Este pueblo de labios me honra; mas su corazón lejos está de mí.

9	μάτην	δὲ	σέβονταί	με,	διδάσκοντες	διδασκαλίας	ἐντάλματα	ἀνθρώπων.
	en-vano	*–y	me-veneran	a–mí	enseñando	enseñanzas	mandamientos	de–hombres
	G3155	G1161	G4576	G1473	G1321	G1319	G1778	G0444

Mas en vano me honran, enseñando doctrinas y mandamientos de hombres.

10	Καὶ	προσκαλεσάμενος	τὸν	ὄχλον,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀκούετε	καὶ	συνίετε!
	Y	habiendo-llamado	a–la	multitud	dijo	a–ellos	Oíd	y	¡entended!
	G2532	G4341	G3588	G3793	G3004	G0846	G0191	G2532	G4920

Y llamando á sí las gentes, les dijo: Oid, y entended:

11	οὐ	τὸ	εἰσερχόμενον	εἰς	τὸ	στόμα	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον;	ἀλλὰ	τὸ
	no	lo	que-entra	en	la	boca	contamina	al	hombre	sino	lo
	G3756	G3588	G1525	G1519	G3588	G4750	G2840	G3588	G0444	G0235	G3588

ἐκπορευόμενον	ἐκ	τοῦ	στόματος,	τοῦτο	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.	
que-sale	de	la	boca	esto	contamina	al	hombre	
G1607	G1537	G3588	G4750	G3778	G2840	G3588	G0444	

No lo que entra en la boca contamina al hombre; mas lo que sale de la boca, esto contamina al hombre.

12	Τότε	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Οἶδας	ὅτι	οἱ
	Entonces	acercándose	los	discípulos	dicen	a–él	¿Sabes	que	los
	G5119	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1492	G3754	G3588

Φαρισαῖοι,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον,	ἐσκανδαλίσθησαν.	
Pharisaîoi	habiendo-oído	la	palabra	se-escandalizaron?	
G5330	G0191	G3588	G3056	G4624	

Entonces llegándose sus discípulos, le dijeron: ¿Sabes que los Fariseos oyendo esta palabra se ofendieron?

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ
el *–y respondiendo dijo Toda planta que no plantó el Padre
G3588 G1161 G0611 G3004 G3956 G5451 G3739 G3756 G5452 G3588 G3962

μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται.
de–mí el celestial será-desarraigada
G1473 G3588 G3770 G1610

Mas respondiendo él, dijo: Toda planta que no plantó mi Padre celestial, será desarraigada.

14 ἄφετε αὐτούς; τυφλοί εἰσιν ὁδηγοί τυφλῶν. τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν
dejadlos a–ellos ciegos son guías de–ciegos ciego *–y a–ciego si
G0863 G0846 G5185 G1510 G3595 G5185 G5185 G1161 G5185 G1437

ὁδηγῇ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
guía ambos en hoyo caerán
G3594 G0297 G1519 G0999 G4098

Dejadlos: son ciegos guías de ciegos; y si el ciego guiare al ciego, ambos caerán en el hoyo.

15 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν τὴν
Respondiendo *–y el Pétros dijo a–él Explícanos a–nosotros la
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G5419 G1473 G3588

παραβολήν ‹ταύτην›.
parábola esta
G3850 G3778

Y respondiendo Pedro, le dijo: Decláranos esta parábola.

16 ὁ δὲ εἶπεν, Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε?
el *–y dijo ¿Todavía también vosotros sin-entendimiento sois?
G3588 G1161 G3004 G0188 G2532 G4771 G0801 G1510

Y Jesús dijo: ¿Aun también vosotros sois sin entendimiento?

17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα εἰς τὴν
¿no entendéis que todo lo que-entra en la boca a el
G3756 G3539 G3754 G3956 G3588 G1531 G1519 G3588 G4750 G1519 G3588

κοιλίαν χωρεῖ, καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται?
vientre va y a letrina es-echado?
G2836 G5562 G2532 G1519 G0856 G1544

¿No entendéis aún, que todo lo que entra en la boca, va al vientre, y es echado en la letrina?

18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος, ἐκ τῆς καρδίας
las-cosas *–pero que-salen de la boca de el corazón
G3588 G1161 G1607 G1537 G3588 G4750 G1537 G3588 G2588

ἐξέρχεται, κἀκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
salen y–aquellas-cosas contaminan al hombre
G1831 G2548 G2840 G3588 G0444

Mas lo que sale de la boca, del corazón sale; y esto contamina al hombre.

19 ἐκ de G1537 γὰρ *–porque G1063 τῆς el G3588 καρδίας corazón G2588 ἐξέρχονται salen G1831 διαλογισμοὶ pensamientos G1261 πονηροί, malos G4190 φόνοι, homicidios G5408 μοιχεῖαι, adulterios G3430

πορνεῖαι, fornicaciones G4202 κλοπαί, robos G2829 ψευδομαρτυρίαι, falsos-testimonios G5577 βλασφημίαι. blasfemias G0988

Porque del corazón salen los malos pensamientos, muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, blasfemias.

20 ταῦτά estas-cosas G3778 ἐστιν son G1510 τὰ las-cosas G3588 κοινοῦντα que-contaminan G2840 τὸν al G3588 ἄνθρωπον; hombre G0444 τὸ el G3588 δὲ *–pero G1161

ἀνίπτοις con–no-lavadas G0449 χερσὶν manos G5495 φαγεῖν, comer G5315 οὐ no G3756 κοινοῖ contamina G2840 τὸν al G3588 ἄνθρωπον. hombre G0444

Estas cosas son las que contaminan al hombre: que comer con las manos por lavar no contamina al hombre.

21 Καὶ Y G2532 ἐξελθὼν habiendo-salido G1831 ἐκεῖθεν, de–allí G1564 ὁ el G3588 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 ἀνεχώρησεν se-retiró G0402 εἰς a G1519 τὰ las G3588 μέρη regiones G3313

Τύρου de–Týrou G5184 καὶ y G2532 Σιδῶνος; Sidṓnos G4605

Y saliendo Jesús de allí, se fué á las partes de Tiro y de Sidón.

22 καὶ y G2532 ἰδοὺ, he-aquí G3708 γυνὴ mujer G1135 Χαναναία cananea G5478 ἀπὸ de G0575 τῶν los G3588 ὁρίων límites G3725 ἐκείνων, aquellos G1565 ἐξελθοῦσα, habiendo-salido G1831 ἔκραζεν, gritaba G2896

λέγουσα, diciendo G3004 Ἐλέησόν Ten-misericordia-de G1653 με, mí G1473 Κύριε, Señor G2962 υἱὸς hijo G5207 Δαυίδ; de–Dauíd G1138 ἡ la G3588 θυγάτηρ hija G2364 μου de–mí G1473

κακῶς malamente G2560 δαιμονίζεται. está-endemoniada G1139

Y he aquí una mujer Cananea, que había salido de aquellos términos, clamaba, diciéndole: Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí; mi hija es malamente atormentada del demonio.

23 ὁ el G3588 δὲ *–pero G1161 οὐκ no G3756 ἀπεκρίθη le-respondió G0611 αὐτῇ a–ella G0846 λόγον. palabra G3056 καὶ y G2532 προσελθόντες, acercándose G4334 οἱ los G3588 μαθηταὶ discípulos G3101

αὐτοῦ de–él G0846 ἠρώτουν le-rogaban G2065 αὐτὸν, a–él G0846 λέγοντες, diciendo G3004 Ἀπόλυσον Despídela G0630 αὐτήν, a–ella G0846 ὅτι porque G3754 κράζει grita G2896 ὄπισθεν detrás-de G3693

ἡμῶν. nosotros G1473

Mas él no le respondió palabra. Entonces llegándose sus discípulos, le rogaron, diciendo: Despáchala, pues da voces tras nosotros.

24	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Οὐκ	ἀπεστάλην	εἰ	μὴ	εἰς	τὰ	πρόβατα
	el	*–y	respondiendo	dijo	No	fui-enviado	si	no	a	las	ovejas
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G0649	G1487	G3361	G1519	G3588	G4263

τὰ	ἀπολωλότα	οἴκου	Ἰσραήλ.
las	perdidas	de–casa	de–Israēl
G3588	G0622	G3624	G2474

Y él respondiendo, dijo: No soy enviado sino á las ovejas perdidas de la casa de Israel.

25	ἡ	δὲ	ἐλθοῦσα,	προσεκύνει	αὐτῷ,	λέγουσα,	Κύριε,	βοήθει	μοι!
	ella	*–y	habiendo-venido	le-adoraba	a–él	diciendo	Señor	ayúdame	a–mí
	G3588	G1161	G2064	G4352	G0846	G3004	G2962	G0997	G1473

Entonces ella vino, y le adoró, diciendo: Señor, socórreme.

26	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Οὐκ	ἔστιν	καλὸν	λαβεῖν	τὸν	ἄρτον	τῶν
	el	*–y	respondiendo	dijo	No	es	bueno	tomar	el	pan	de–los
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G1510	G2570	G2983	G3588	G0740	G3588

τέκνων,	καὶ	βαλεῖν	τοῖς	κυναρίοις.	
hijos	y	echarlo	a–los	perritos	
G5043	G2532	G0906	G3588	G2952	

Y respondiendo él, dijo: No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo á los perrillos.

27	ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	κύριε;	καὶ	γὰρ	τὰ	κυνάρια	ἐσθίει	ἀπὸ	τῶν
	ella	*–y	dijo	Sí	señor	y	*–porque	los	perritos	comen	de	las
	G3588	G1161	G3004	G3483	G2962	G2532	G1063	G3588	G2952	G2068	G0575	G3588

ψιχίων	τῶν	πιπτόντων	ἀπὸ	τῆς	τραπέζης	τῶν	κυρίων	αὐτῶν.
migajas	las	que-caen	de	la	mesa	de–los	señores	de–ellos
G5589	G3588	G4098	G0575	G3588	G5132	G3588	G2962	G0846

Y ella dijo: Sí, Señor; mas los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores.

28	τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῇ,	Ὦ	γύναι,	μεγάλη	σου	ἡ
	entonces	respondiendo	el	Iēsoûs	dijo	a–ella	¡Oh	mujer	grande	de–ti	la
	G5119	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5599	G1135	G3173	G4771	G3588

πίστις!	γενηθήτω	σοι	ὡς	θέλεις.	καὶ	ἰάθη	ἡ	θυγάτηρ	αὐτῆς	ἀπὸ
fe!	sea-hecho	a–ti	como	quieres	y	fue-sanada	la	hija	de–ella	desde
G4102	G1096	G4771	G5613	G2309	G2532	G2390	G3588	G2364	G0846	G0575

τῆς	ὥρας	ἐκείνης.	
la	hora	aquella	
G3588	G5610	G1565	

Entonces respondiendo Jesús, dijo: Oh mujer, grande es tu fe; sea hecho contigo como quieres. Y fué sana su hija desde aquella hora.

29	Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἦλθεν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς
	Y	habiéndose-ido	de–allí	el	Iēsoûs	vino	junto-a	el	mar	de–la
	G2532	G3327	G1564	G3588	G2424	G2064	G3844	G3588	G2281	G3588

Γαλιλαίας;	καὶ	ἀναβὰς	εἰς	τὸ	ὄρος,	ἐκάθητο	ἐκεῖ.
Galilaías	y	habiendo-subido	al	el	monte	se-sentaba	allí
G1056	G2532	G0305	G1519	G3588	G3735	G2521	G1563

Y partido Jesús de allí, vino junto al mar de Galilea: y subiendo al monte, se sentó allí.

30 καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ, ἔχοντες μεθ’ ἑαυτῶν χωλούς,
y se-acercaron a–él multitudes muchas teniendo con ellos cojos
G2532 G4334 G0846 G3793 G4183 G2192 G3326 G1438 G5560

κυλλούς, τυφλούς, κωφούς, καὶ ἑτέρους πολλούς, καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς παρὰ
lisiados ciegos mudos y otros muchos y los-echaron a–ellos a
G2948 G5185 G2974 G2532 G2087 G4183 G2532 G4496 G0846 G3844

τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς;
los pies de–él y los-sanó a–ellos
G3588 G4228 G0846 G2532 G2323 G0846

Y llegaron á él muchas gentes, que tenían consigo cojos, ciegos, mudos, mancos, y otros muchos enfermos: y los echaron á los pies de Jesús, y los sanó:

31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι, βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας, κυλλοὺς
de-modo-que la multitud maravillarse viendo mudos hablando lisiados
G5620 G3588 G3793 G2296 G0991 G2974 G2980 G2948

ὑγιεῖς, καὶ χωλοὺς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοὺς βλέποντας; καὶ ἐδόξασαν
sanos y cojos caminando y ciegos viendo y glorificaron
G5199 G2532 G5560 G4043 G2532 G5185 G0991 G2532 G1392

τὸν Θεὸν Ἰσραήλ.
al Theòn de–Israēl
G3588 G2316 G2474

De manera que se maravillaban las gentes, viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los cojos, y ver los ciegos: y glorificaron al Dios de Israel.

32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν, Σπλαγχνίζομαι
el *–y Iēsoûs habiendo-llamado a–los discípulos de–él dijo Tengo-compasión
G3588 G1161 G2424 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004 G4697

ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι, καὶ οὐκ
de la multitud porque ya días tres permanecen-conmigo a–mí y no
G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140 G4357 G1473 G2532 G3756

ἔχουσιν τί φάγωσιν; καὶ ἀπολῦσαι αὐτοὺς νήστεις, οὐ θέλω, μή
tienen qué coman y despedirlos a–ellos en-ayunas no quiero no-sea-que
G2192 G5101 G5315 G2532 G0630 G0846 G3523 G3756 G2309 G3361

ποτε ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.
alguna-vez desfallezcan en el camino
G4219 G1590 G1722 G3588 G3598

Y Jesús llamando á sus discípulos, dijo: Tengo lástima de la gente, que ya hace tres días que perseveran conmigo, y no tienen qué comer; y enviarlos ayunos no quiero, porque no desmayen en el camino.

33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ, ἄρτοι
y dicen a–él los discípulos ¿De-dónde a–nosotros en desierto panes
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G4159 G1473 G1722 G2047 G0740

τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον.
tantos como-para saciar multitud tan-grande?
G5118 G5620 G5526 G3793 G5118

Entonces sus discípulos le dicen: ¿Dónde tenemos nosotros tantos panes en el desierto, que hartemos á tan gran compañía?

34	καὶ	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πόσους	ἄρτους	ἔχετε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,
	y	dice	a–ellos	el	Iēsoûs	¿Cuántos	panes	tenéis?	ellos	*–y	dijeron
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G4214	G0740	G2192	G3588	G1161	G3004

Ἑπτά,	καὶ	ὀλίγα	ἰχθύδια.	
Siete	y	pocos	pececillos	
G2033	G2532	G3641	G2485	

Y Jesús les dice: ¿Cuántos panes tenéis? Y ellos dijeron: Siete, y unos pocos pececillos.

35	καὶ	παραγγείλας	τῷ	ὄχλῳ	ἀναπεσεῖν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,
	y	habiendo-mandado	a–la	multitud	recostarse	sobre	la	tierra
	G2532	G3853	G3588	G3793	G0377	G1909	G3588	G1093

Y mandó á las gentes que se recostasen sobre la tierra.

36	ἔλαβεν	τοὺς	ἑπτὰ	ἄρτους	καὶ	τοὺς	ἰχθύας,	καὶ	εὐχαριστήσας,	ἔκλασεν
	tomó	los	siete	panes	y	los	peces	y	habiendo-dado-gracias	partió
	G2983	G3588	G2033	G0740	G2532	G3588	G2486	G2532	G2168	G2806

καὶ	ἐδίδου	τοῖς	μαθηταῖς,	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	τοῖς	ὄχλοις.	
y	daba	a–los	discípulos	los	*–y	discípulos	a–las	multitudes	
G2532	G1325	G3588	G3101	G3588	G1161	G3101	G3588	G3793	

Y tomando los siete panes y los peces, haciendo gracias, partió y dió á sus discípulos; y los discípulos á la gente.

37	καὶ	ἔφαγον	πάντες,	καὶ	ἐχορτάσθησαν;	καὶ	τὸ	περισσεῦον	τῶν
	y	comieron	todos	y	fueron-saciados	y	lo	que-sobraba	de–los
	G2532	G5315	G3956	G2532	G5526	G2532	G3588	G4052	G3588

κλασμάτων,	ἦραν	ἑπτὰ	σπυρίδας	πλήρεις;	
pedazos	recogieron	siete	canastas	llenas	
G2801	G0142	G2033	G4711	G4134	

Y comieron todos, y se hartaron: y alzaron lo que sobró de los pedazos, siete espuertas llenas.

38	οἱ	δὲ	ἐσθίοντες	ἦσαν	τετρακισχίλιοι	ἄνδρες,	χωρὶς	γυναικῶν	καὶ
	los	*–y	que-comían	eran	cuatro-mil	hombres	sin-contar	mujeres	y
	G3588	G1161	G2068	G1510	G5070	G0435	G5565	G1135	G2532

παιδίων.
niños
G3813

Y eran los que habían comido, cuatro mil hombres, sin las mujeres y los niños.

39	Καὶ	ἀπολύσας	τοὺς	ὄχλους,	ἐνέβη	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	ἦλθεν
	Y	habiendo-despedido	a–las	multitudes	embarcó	en	la	barca	y	vino
	G2532	G0630	G3588	G3793	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532	G2064

εἰς	τὰ	ὅρια	Μαγαδάν.
a	los	límites	de–Magadán
G1519	G3588	G3725	G3093

Entonces, despedidas las gentes, subió en el barco: y vino á los términos de Magdalá.

Chapter 16

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες ἐπηρώτησαν
Y acercándose los Pharisaîoi y Saddoukaîoi, tentando preguntaron
G2532 G4334 G3588 G5330 G2532 G4523 G3985 G1905

αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτοῖς.
a–él señal de el cielo mostrar a–ellos
G0846 G4592 G1537 G3588 G3772 G1925 G0846

Y LLEGÁNDOSE los Fariseos y los Saduceos para tentarle, le pedían que les mostrase señal del cielo.

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης, λέγετε, Εὐδία:
* *–Y respondiendo dijo a–ellos Tarde llegando decís, Buen–tiempo
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3798 G1096 G3004 G2105

πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.
enrojece *–porque el cielo
G4449 G1063 G3588 G3772

Mas él respondiendo, les dijo: Cuando es la tarde del día, decís: Sereno; porque el cielo tiene arreboles.

3 καὶ πρωΐ, Σήμερον χειμών; πυρράζει γὰρ, στυγνάζων, ὁ
y por–la–mañana Hoy tempestad enrojece *–porque estando–sombrío el
G2532 G4404 G4594 G5494 G4449 G1063 G4768 G3588

οὐρανός. τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ
cielo el *–ciertamente rostro del cielo sabéis discernir las
G3772 G3588 G3303 G4383 G3588 G3772 G1097 G1252 G3588

δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν, οὐ δύνασθε!
*–pero señales de–los tiempos no podéis
G1161 G4592 G3588 G2540 G3756 G1410

Y á la mañana: Hoy tempestad; porque tiene arreboles el cielo triste. Hipócritas, que sabéis hacer diferencia en la faz del cielo; ¿y en las señales de los tiempos no podéis?

4 γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς, σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ
Generación malvada y adúltera señal busca y señal no
G1074 G4190 G2532 G3428 G4592 G1934 G2532 G4592 G3756

δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ. καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς
será–dada a–ella si no la señal de–Iōnâ y dejando a–ellos
G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495 G2532 G2641 G0846

ἀπῆλθεν.
se–fue
G0565

La generación mala y adulterina demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. Y dejándolos, se fué.

5 Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν, ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν.
Y viniendo los discípulos a la otra–orilla olvidaron panes tomar
G2532 G2064 G3588 G3101 G1519 G3588 G4008 G1950 G0740 G2983

Y viniendo sus discípulos de la otra parte del lago, se habían olvidado de tomar pan.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης
* *–Y Iēsoûs dijo a–ellos Mirad y guardaos de la levadura
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3708 G2532 G4337 G0575 G3588 G2219

τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
de–los Pharisaîoi y Saddoukaîoi
G3588 G5330 G2532 G4523

Y Jesús les dijo: Mirad, y guardaos de la levadura de los Fariseos y de los Saduceos.

7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, ὅτι Ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν.
los *–Y razonaban en sí–mismos diciendo que Panes no tomamos
G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G3754 G0740 G3756 G2983

Y ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Esto dice porque no tomamos pan.

8 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς, ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
conociendo *–y * Iēsoûs dijo Por–qué razonáis en vosotros–mismos hombres–de–poca–fe que panes no tenéis
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G5101 G1260 G1722 G1438 G3640 G3754 G0740 G3756 G2192

Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué pensáis dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tomasteis pan?

9 οὔπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν πεντακισχιλίων, καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε?
Todavía–no entendéis ni recordáis los cinco panes de–los cinco–mil y cuántas canastas tomasteis
G3768 G3539 G3761 G3421 G3588 G4002 G0740 G3588 G4000 G2532 G4214 G2894 G2983

¿No entendéis aún, ni os acordáis de los cinco panes entre cinco mil hombres, y cuántos cestos alzasteis?

10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σπυρίδας ἐλάβετε?
ni los siete panes de–los cuatro–mil y cuántas cestas tomasteis
G3761 G3588 G2033 G0740 G3588 G5070 G2532 G4214 G4711 G2983

¿Ni de los siete panes entre cuatro mil, y cuántas espuertas tomasteis?

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι, οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῖν, προσέχετε δὲ ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων?
Cómo no entendéis que no acerca–de panes dije a–vosotros guardaos *–pero de la levadura de–los Pharisaîoi y Saddoukaîoi
G4459 G3756 G3539 G3754 G3756 G4012 G0740 G3004 G4771 G4337 G1161 G0575 G3588 G2219 G3588 G5330 G2532 G4523

¿Cómo es que no entendéis que no por el pan os dije, que os guardaseis de la levadura de los Fariseos y de los Saduceos?

12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν ἄρτων, ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
entonces entendieron que no dijo guardarse de la levadura de–los panes, sino de la enseñanza de–los Pharisaîoi y Saddoukaîoi
G5119 G4920 G3754 G3756 G3004 G4337 G0575 G3588 G2219 G3588 G0740 G0235 G0575 G3588 G1322 G3588 G5330 G2532 G4523

Entonces entendieron que no les había dicho que se guardasen de la levadura de pan, sino de la doctrina de los Fariseos y de los Saduceos.

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου,
Viniendo *–y * Iēsoûs a las partes de–Kaisareías *–la de–Philíppou
G2064 G1161 G3588 G2424 G1519 G3588 G3313 G2542 G3588 G5376

ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι
preguntaba a–los discípulos de–él diciendo Quién dicen los hombres ser
G2065 G3588 G3101 G0846 G3004 G5101 G3004 G3588 G0444 G1510

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
al Hijo del hombre
G3588 G5207 G3588 G0444

Y viniendo Jesús á las partes de Cesarea de Filipo, preguntó á sus discípulos, diciendo: ¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ Ἠλίαν;
los *–Y dijeron Los *–unos Iōánnēn el Baptistés otros *–y Ēlían
G3588 G1161 G3004 G3588 G3303 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν.
otros *–y Ieremían o uno de–los profetas
G2087 G1161 G2408 G2228 G1520 G3588 G4396

Y ellos dijeron: Unos, Juan el Bautista; y otros, Elías; y otros, Jeremías, ó alguno de los profetas.

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
dice a–ellos Vosotros *–pero quién me decís ser
G3004 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

El les dice: Y vosotros, ¿quién decís que soy?

16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
respondiendo *–y Símōn Pétros dijo Tú eres el Christós el Hijo
G0611 G1161 G4613 G4074 G3004 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
del Dios *–el viviente
G3588 G2316 G3588 G2198

Y respondiendo Simón Pedro, dijo: Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ!
respondiendo *–y * Iēsoûs dijo a–él Bienaventurado eres Símōn Bar–Iōnâ
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3107 G1510 G4613 G0920

ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου, ὁ
porque carne y sangre no reveló a–ti sino el Padre de–mí el
G3754 G4561 G2532 G0129 G3756 G0601 G4771 G0235 G3588 G3962 G1473 G3588

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
en los cielos
G1722 G3588 G3772

Entonces, respondiendo Jesús, le dijo: Bienaventurado eres, Simón, hijo de Jonás; porque no te lo reveló carne ni sangre, mas mi Padre que está en los cielos.

18 κἀγὼ δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ
Y–yo *–también a–ti digo que tú eres Pétros y sobre esta la
G2504 G1161 G4771 G3004 G3754 G4771 G1510 G4074 G2532 G1909 G3778 G3588

πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ
roca edificaré de–mí la asamblea, y puertas de–Hades no
G4073 G3618 G1473 G3588 G1577 G2532 G4439 G0086 G3756

κατισχύσουσιν αὐτῆς.
prevalecerán–contra de–ella
G2729 G0846

Mas yo también te digo, que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi iglesia; y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella.

19 δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν; καὶ ὃ ἐὰν
daré a–ti las llaves del reino de–los cielos; y lo–que si
G1325 G4771 G3588 G2807 G3588 G0932 G3588 G3772 G2532 G3739 G1437

δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ ὃ ἐὰν
atares sobre la tierra será atado en los cielos; y lo–que si
G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210 G1722 G3588 G3772 G2532 G3739 G1437

λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
desatares sobre la tierra será desatado en los cielos.
G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722 G3588 G3772

Y á ti daré las llaves del reino de los cielos; y todo lo que ligares en la tierra será ligado en los cielos; y todo lo que desatares en la tierra será desatado en los cielos.

20 τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς, ἵνα μηδενὶ εἴπωσιν, ὅτι αὐτός ἐστιν
entonces ordenó a–los discípulos que a–nadie dijeran que él es
G5119 G1291 G3588 G3101 G2443 G3367 G3004 G3754 G0846 G1510

ὁ Χριστός.
el Christós
G3588 G5547

Entonces mandó á sus discípulos que á nadie dijesen que él era Jesús el Cristo.

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ‹ὁ› Ἰησοῦς Χριστὸς δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
Desde entonces comenzó el Iēsoûs Christós mostrar a–los discípulos de–él
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G5547 G1166 G3588 G3101 G0846

ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν
que es–necesario él a Hierosolýma ir y muchas–cosas sufrir
G3754 G1163 G0846 G1519 G2414 G0565 G2532 G4183 G3958

ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ
de los ancianos y principales–sacerdotes y escribas y
G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532

ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
ser–muerto y al tercero día ser–resucitado
G0615 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

Desde aquel tiempo comenzó Jesús á declarar á sus discípulos que le convenía ir á Jerusalem, y padecer mucho de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas; y ser muerto, y resucitar al tercer día.

22 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν, ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ, λέγων,
y tomando–aparte a–él * Pétros comenzó reprender a–él diciendo
G2532 G4355 G0846 G3588 G4074 G0756 G2008 G0846 G3004

Ἵλεώς σοι, Κύριε; οὐ, μὴ ἔσται σοι τοῦτο.
Propicio a–ti Señor no de–ningún–modo será a–ti esto
G2436 G4771 G2962 G3756 G3361 G1510 G4771 G3778

Y Pedro, tomándolo aparte, comenzó á reprenderle, diciendo: Señor, ten compasión de ti: en ninguna manera esto te acontezca.

23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπεν τῷ Πέτρῳ, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ!
* *–Y volviéndose dijo a– Pétros Vete detrás de–mí Satanâ
G3588 G1161 G4762 G3004 G3588 G4074 G5217 G3694 G1473 G4567

σκάνδαλον εἶ ἐμοῦ. ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ
tropiezo eres de–mí porque no piensas las–cosas *–de Dios sino las–cosas
G4625 G1510 G1473 G3754 G3756 G5426 G3588 G3588 G2316 G0235 G3588

τῶν ἀνθρώπων.
de–los hombres
G3588 G0444

Entonces él, volviéndose, dijo á Pedro: Quítate de delante de mí, Satanás; me eres escándalo; porque no entiendes lo que es de Dios sino lo que es de los hombres.

24 Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Εἴ τις θέλει ὀπίσω
Entonces * Iēsoûs dijo a–los discípulos de–él Si alguno quiere tras
G5119 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G1487 G5100 G2309 G3694

μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ
de–mí venir niéguese a–sí–mismo y tome la cruz de–él y
G1473 G2064 G0533 G1438 G2532 G0142 G3588 G4716 G0846 G2532

ἀκολουθείτω μοι.
sígame a–mí
G0190 G1473

Entonces Jesús dijo á sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese á sí mismo, y tome su cruz, y sígame.

25 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
el–que *–porque si quiera la vida de–él salvar perderá a–ella el–que
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, εὑρήσει αὐτήν.
*–pero * pierda la vida de–él por–causa–de mí hallará a–ella
G1161 G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2147 G0846

Porque cualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá, y cualquiera que perdiere su vida por causa de mí, la hallará.

26 τί γὰρ ὠφεληθήσεται ἄνθρωπος, ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ,
qué *–porque será–beneficiado hombre si el mundo entero ganare
G5101 G1063 G5623 G0444 G1437 G3588 G2889 G3650 G2770

τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῇ? ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα
la *–pero vida de–él perdiere o qué dará hombre en–intercambio
G3588 G1161 G5590 G0846 G2210 G2228 G5101 G1325 G0444 G0465

τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
de–la vida de–él
G3588 G5590 G0846

Porque ¿de qué aprovecha al hombre, si granjeare todo el mundo, y perdiere su alma? O ¿qué recompensa dará el hombre por su alma?

27	μέλλει	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεσθαι,	ἐν	τῇ	δόξῃ
	está–a–punto	*–porque	el	Hijo	del	hombre	de–venir	en	la	gloria
	G3195	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3588	G1391

τοῦ	Πατρὸς	αὐτοῦ,	μετὰ	τῶν	ἀγγέλων	αὐτοῦ;	καὶ	τότε	ἀποδώσει
del	Padre	de–él	con	los	ángeles	de–él	y	entonces	dará
G3588	G3962	G0846	G3326	G3588	G0032	G0846	G2532	G5119	G0591

ἑκάστῳ	κατὰ	τὴν	πρᾶξιν	αὐτοῦ.
a–cada–uno	según	la	obra	de–él
G1538	G2596	G3588	G4234	G0846

Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles, y entonces pagará á cada uno conforme á sus obras.

28	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἰσίν	τινες	τῶν	ὧδε	ἑστώτων	οἵτινες
	Amén	digo	a–vosotros	que	hay	algunos	de–los	aquí	estando–de–pie	quienes
	G0281	G3004	G4771	G3754	G1510	G5100	G3588	G5602	G2476	G3748

οὐ	μὴ	γεύσωνται	θανάτου,	ἕως	ἂν	ἴδωσιν	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
no	de–ningún–modo	gustarán	de–muerte	hasta–que	*	vean	al	Hijo	del
G3756	G3361	G1089	G2288	G2193	G0302	G3708	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	ἐρχόμενον	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	αὐτοῦ.
hombre	viniendo	en	el	reino	de–él
G0444	G2064	G1722	G3588	G0932	G0846

De cierto os digo: hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que hayan visto al Hijo del hombre viniendo en su reino.

Chapter 17

1	Καὶ	μεθ’	ἡμέρας	ἓξ,	παραλαμβάνει	ὁ	Ἰησοῦς,	τὸν	Πέτρον	καὶ
	Y	después–de	días	seis	toma–consigo	*	Iēsoûs	a–	Pétros	y
	G2532	G3326	G2250	G1803	G3880	G3588	G2424	G3588	G4074	G2532

Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην,	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	καὶ	ἀναφέρει	αὐτοὺς	εἰς
Iákōbon	y	Iōánnēn	el	hermano	de–él	y	lleva–arriba	a–ellos	a
G2385	G2532	G2491	G3588	G0080	G0846	G2532	G0399	G0846	G1519

ὄρος	ὑψηλὸν	κατ’	ἰδίαν.	
monte	alto	en	privado	
G3735	G5308	G2596	G2398	

Y DESPUÉS de seis días, Jesús toma á Pedro, y á Jacobo, y á Juan su hermano, y los lleva aparte á un monte alto:

2	καὶ	μετεμορφώθη	ἔμπροσθεν	αὐτῶν,	καὶ	ἔλαμψεν	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ
	y	fue–transfigurado	delante–de	ellos	y	resplandeció	el	rostro	de–él
	G2532	G3339	G1715	G0846	G2532	G2989	G3588	G4383	G0846

ὡς	ὁ	ἥλιος,	τὰ	δὲ	ἱμάτια	αὐτοῦ	ἐγένετο	λευκὰ	ὡς	τὸ
como	el	sol	los	*–y	vestidos	de–él	llegaron–a–ser	blancos	como	la
G5613	G3588	G2246	G3588	G1161	G2440	G0846	G1096	G3022	G5613	G3588

φῶς.	
luz	
G5457	

Y se transfiguró delante de ellos; y resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos fueron blancos como la luz.

3

καὶ	ἰδοὺ,	ὤφθη	αὐτοῖς	Μωϋσῆς	καὶ	Ἠλίας,	συλλαλοῦντες	μετ’	αὐτοῦ.
y	he-aquí	apareció	a-ellos	Mōysés	y	Ēlías	hablando-con	con	él
G2532	G3708	G3708	G0846	G3475	G2532	G2243	G4814	G3326	G0846

Y he aquí les aparecieron Moisés y Elías, hablando con él.

4

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	τῷ	Ἰησοῦ,	Κύριε,	καλόν	ἐστιν	ἡμᾶς
respondiendo	*-y	*	Pétros	dijo	a-	Iēsoûs	Señor	bueno	es	nosotros
G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	G2570	G1510	G1473

ὧδε	εἶναι.	εἰ	θέλεις,	ποιήσω	ὧδε	τρεῖς	σκηνάς:	σοὶ	μίαν,	καὶ
aquí	estar	si	quieres,	haré	aquí	tres	enramadas	para-ti	una	y
G5602	G1510	G1487	G2309	G4160	G5602	G5140	G4633	G4771	G1520	G2532

Μωϋσεῖ	μίαν,	καὶ	Ἠλίᾳ	μίαν.
para-Mōysés	una	y	para-Ēlías	una
G3475	G1520	G2532	G2243	G1520

Y respondiendo Pedro, dijo á Jesús: Señor, bien es que nos quedemos aquí: si quieres, hagamos aquí tres pabellones: para ti uno, y para Moisés otro, y otro para Elías.

5

ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἰδοὺ,	νεφέλη	φωτεινὴ	ἐπεσκίασεν	αὐτούς;	καὶ
aún	él	hablando	he-aquí	nube	luminosa	les-hizo-sombra	a-ellos	y
G2089	G0846	G2980	G3708	G3507	G5460	G1982	G0846	G2532

ἰδοὺ,	φωνὴ	ἐκ	τῆς	νεφέλης,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
he-aquí	voz	de	la	nube	diciendo	Este	es	el	Hijo	de-mí	el
G3708	G5456	G1537	G3588	G3507	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	ᾧ	εὐδόκησα;	ἀκούετε	αὐτοῦ!
amado	en	quien	me-complací	oídle	a-él
G0027	G1722	G3739	G2106	G0191	G0846

Y estando aún él hablando, he aquí una nube de luz que los cubrió; y he aquí una voz de la nube, que dijo: Este es mi Hijo amado, en el cual tomo contentamiento: á él oid.

6

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	μαθηταὶ	ἔπεσαν	ἐπὶ	πρόσωπον	αὐτῶν,	καὶ
y	oyendo	los	discípulos	cayeron	sobre	rostro	de-ellos	y
G2532	G0191	G3588	G3101	G4098	G1909	G4383	G0846	G2532

ἐφοβήθησαν	σφόδρα.
temieron	grandemente
G5399	G4970

Y oyendo esto los discípulos, cayeron sobre sus rostros, y temieron en gran manera.

7

καὶ	προσῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	ἁψάμενος	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἐγέρθητε,	καὶ
y	se-acercó	*	Iēsoûs	y	tocando	a-ellos	dijo	Levantaos	y
G2532	G4334	G3588	G2424	G2532	G0680	G0846	G3004	G1453	G2532

μὴ	φοβεῖσθε.
no	temáis
G3361	G5399

Entonces Jesús llegando, los tocó, y dijo: Levantaos, y no temáis.

8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν
alzando *–y los ojos de–ellos a–nadie vieron si no a–él
G1869 G1161 G3588 G3788 G0846 G3762 G3708 G1487 G3361 G0846

Ἰησοῦν μόνον.
Iēsoûs solo
G2424 G3440

Y alzando ellos sus ojos, á nadie vieron, sino á solo Jesús.

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
Y bajando ellos de el monte, mandó a–ellos * Iēsoûs
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1781 G0846 G3588 G2424

λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
diciendo A–nadie digáis la visión, hasta–que * el Hijo del hombre
G3004 G3367 G3004 G3588 G3705 G2193 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐκ νεκρῶν ἐγερθῇ.
de–entre muertos resucite
G1537 G3498 G1453

Y como descendieron del monte, les mandó Jesús, diciendo: No digáis á nadie la visión, hasta que el Hijo del hombre resucite de los muertos.

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς
Y preguntaron a–él los discípulos diciendo Por–qué pues los escribas
G2532 G1905 G0846 G3588 G3101 G3004 G5101 G3767 G3588 G1122

λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
dicen que Ēlían es–necesario venir primero
G3004 G3754 G2243 G1163 G2064 G4412

Entonces sus discípulos le preguntaron, diciendo: ¿Por qué dicen pues los escribas que es menester que Elías venga primero?

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἠλίας μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει
* *–Y respondiendo dijo Ēlías *–ciertamente viene y restaurará
G3588 G1161 G0611 G3004 G2243 G3303 G2064 G2532 G0600

πάντα.
todas–las–cosas
G3956

Y respondiendo Jesús, les dijo: A la verdad, Elías vendrá primero, y restituirá todas las cosas.

12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἠλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν,
digo *–pero a–vosotros que Ēlías ya vino y no le–reconocieron a–él
G3004 G1161 G4771 G3754 G2243 G2235 G2064 G2532 G3756 G1921 G0846

ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ, ὁ Υἱὸς
sino hicieron en él cuantas–cosas quisieron así también el Hijo
G0235 G4160 G1722 G0846 G3745 G2309 G3779 G2532 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ’ αὐτῶν.
del hombre está–a–punto–de sufrir por ellos
G3588 G0444 G3195 G3958 G5259 G0846

Mas os digo, que ya vino Elías, y no le conocieron; antes hicieron en él todo lo que quisieron: así también el Hijo del hombre padecerá de ellos.

13 τότε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ
entonces entendieron los discípulos que acerca–de Iōánnou el Baptistés
G5119 G4920 G3588 G3101 G3754 G4012 G2491 G3588 G0910

εἶπεν αὐτοῖς.
dijo a–ellos
G3004 G0846

Los discípulos entonces entendieron, que les habló de Juan el Bautista.

14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν
Y viniendo hacia la multitud se–acercó a–él hombre arrodillándose–ante
G2532 G2064 G4314 G3588 G3793 G4334 G0846 G0444 G1120

αὐτὸν,
él
G0846

Y como ellos llegaron al gentío, vino á él un hombre hincándosele de rodillas,

15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται,
y diciendo Señor ten–misericordia–de de–mí el hijo porque es–lunático
G2532 G3004 G2962 G1653 G1473 G3588 G5207 G3754 G4583

καὶ κακῶς πάσχει; πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ
y malamente sufre muchas–veces *–porque cae en el fuego y
G2532 G2560 G3958 G4178 G1063 G4098 G1519 G3588 G4442 G2532

πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.
muchas–veces en el agua
G4178 G1519 G3588 G5204

Y diciendo: Señor, ten misericordia de mi hijo, que es lunático, y padece malamente; porque muchas veces cae en el fuego, y muchas en el agua.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν
y traje a–él a–los discípulos de–ti y no pudieron a–él
G2532 G4374 G0846 G3588 G3101 G4771 G2532 G3756 G1410 G0846

θεραπεῦσαι.
sanar
G2323

Y le he presentado á tus discípulos, y no le han podido sanar.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ
respondiendo *–y * Iēsoûs dijo Oh generación incrédula y
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532

διεστραμμένη, ἕως πότε μεθ’ ὑμῶν ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι
pervertida hasta cuándo con vosotros estaré? hasta cuándo os–soportaré
G1294 G2193 G4219 G3326 G4771 G1510 G2193 G4219 G0430

ὑμῶν? φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.
a–vosotros traedme a–mí a–él aquí
G4771 G5342 G1473 G0846 G5602

Y respondiendo Jesús, dijo: ¡Oh generación infiel y torcida! ¿hasta cuándo tengo de estar con vosotros? ¿hasta cuándo os tengo de sufrir? traédmele acá.

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ᾽ αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον,
y reprendió a–él * Iēsoûs y salió de él el demonio
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G2532 G1831 G0575 G0846 G3588 G1140

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
y fue–sanado el muchacho desde la hora aquella
G2532 G2323 G3588 G3816 G0575 G3588 G5610 G1565

Y Jesús le reprendió, y salió el demonio de él; y el mozo fué sano desde aquella hora.

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ᾽ ἰδίαν, εἶπον, Διὰ
Entonces acercándose los discípulos a– Iēsoûs en privado dijeron Por
G5119 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G2596 G2398 G3004 G1223

τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
qué nosotros no pudimos expulsar a–él
G5101 G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

Entonces, llegándose los discípulos á Jesús, aparte, dijeron: ¿Por qué nosotros no lo pudimos echar fuera?

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ,
* *–Y dice a–ellos Por la poca–fe de–vosotros Amén *–porque
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3588 G3640 G4771 G0281 G1063

λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει
digo a–vosotros si tenéis fe como grano de–mostaza diréis al monte
G3004 G4771 G1437 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G2046 G3588 G3735

τούτῳ, Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει
este Pasa de–aquí allá y pasará y nada será–imposible
G3778 G3327 G1759 G1563 G2532 G3327 G2532 G3762 G0101

ὑμῖν.
para–vosotros
G4771

Y Jesús les dijo: Por vuestra incredulidad; porque de cierto os digo, que si tuviereis fe como un grano de mostaza, diréis á este monte: Pásate de aquí allá: y se pasará: y nada os será imposible.

21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ
Este *–pero * género no sale si no en oración y
G3778 G1161 G3588 G1085 G3756 G1607 G1487 G3361 G1722 G4335 G2532

νηστείᾳ>.
ayuno
G3521

Mas este linaje no sale sino por oración y ayuno.

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
Reuniéndose *–y ellos en * Galilaía dijo a–ellos * Iēsoûs
G4962 G1161 G0846 G1722 G3588 G1056 G3004 G0846 G3588 G2424

Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων,
Está–a–punto el Hijo del hombre de–ser–entregado en manos de–hombres
G3195 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444

Y estando ellos en Galilea, Jesús les dijo: El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres,

23 καὶ y G2532 ἀποκτενοῦσιν matarán G0615 αὐτόν; a–él G0846 καὶ y G2532 τῇ al G3588 τρίτῃ tercero G5154 ἡμέρᾳ día G2250 ἐγερθήσεται. será–resucitado G1453 καὶ y G2532

ἐλυπήθησαν se–entristecieron G3076 σφόδρα. grandemente G4970

Y le matarán; mas al tercer día resucitará. Y ellos se entristecieron en gran manera.

24 Ἐλθόντων Viniendo G2064 δὲ *–y G1161 αὐτῶν ellos G0846 εἰς a G1519 Καφαρναοὺμ, Kapharnaoúm G2584 προσῆλθον se–acercaron G4334 οἱ los G3588 τὰ * G3588 δίδραχμα las–dos–dracmas G1323

λαμβάνοντες cobrando G2983 τῷ a– G3588 Πέτρῳ, Pétros G4074 καὶ y G2532 εἶπαν, dijeron G3004 Ὁ El G3588 διδάσκαλος maestro G1320 ὑμῶν de–vosotros G4771 οὐ no G3756 τελεῖ paga G5055

‹τὰ› * G3588 δίδραχμα? las–dos–dracmas G1323

Y como llegaron á Capernaum, vinieron á Pedro los que cobraban las dos dracmas, y dijeron: ¿Vuestro Maestro no paga las dos dracmas?

25 λέγει, dice G3004 Ναί. Sí G3483 καὶ y G2532 ἐλθόντα entrando G2064 εἰς en G1519 τὴν la G3588 οἰκίαν, casa G3614 προέφθασεν se–le–adelantó G4399 αὐτὸν a–él G0846 ὁ * G3588 Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424

λέγων, diciendo G3004 Τί Qué G5101 σοι a–ti G4771 δοκεῖ, te–parece G1380 Σίμων? Símōn G4613 οἱ los G3588 βασιλεῖς reyes G0935 τῆς de–la G3588 γῆς, tierra G1093 ἀπὸ de G0575 τίνων quiénes G5101

λαμβάνουσιν reciben G2983 τέλη impuestos G5056 ἢ o G2228 κῆνσον? tributo G2778 ἀπὸ de G0575 τῶν los G3588 υἱῶν hijos G5207 αὐτῶν, de–ellos G0846 ἢ o G2228 ἀπὸ de G0575 τῶν los G3588

ἀλλοτρίων? extraños G0245

El dice: Sí. Y entrando él en casa, Jesús le habló antes, diciendo: ¿Qué te parece, Simón? Los reyes de la tierra, ¿de quién cobran los tributos ó el censo? ¿de sus hijos ó de los extraños?

26 εἰπόντος diciendo G3004 δέ, *–y G1161 Ἀπὸ De G0575 τῶν los G3588 ἀλλοτρίων, extraños G0245 ἔφη dijo G5346 αὐτῷ a–él G0846 ὁ * G3588 Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424 Ἄρα ge Así–que G0686

ἐλεύθεροί libres G1658 εἰσιν son G1510 οἱ los G3588 υἱοί. hijos G5207

Pedro le dice: De los extraños. Jesús le dijo: Luego los hijos son francos.

27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν, βάλε
para–que *–pero no escandalicemos a–ellos yendo al mar echa
G2443 G1161 G3361 G4624 G0846 G4198 G1519 G2281 G0906

ἄγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἆρον, καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα
anzuelo y el subiendo primero pez toma y abriendo la boca
G0044 G2532 G3588 G0305 G4412 G2486 G0142 G2532 G0455 G3588 G4750

αὐτοῦ, εὑρήσεις στατῆρα; ἐκεῖνον λαβὼν, δὸς αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ.
de–él hallarás un–estatér aquel tomando da a–ellos por mí y ti
G0846 G2147 G4715 G1565 G2983 G1325 G0846 G0473 G1473 G2532 G4771

Mas porque no los escandalicemos, ve á la mar, y echa el anzuelo, y el primer pez que viniere, tómalo, y abierta su boca, hallarás un estatero: tómalo, y dáselo por mí y por ti.

Chapter 18

1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες, Τίς
En aquella * hora se–acercaron los discípulos a– Iēsoûs diciendo Quién
G1722 G1565 G3588 G5610 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G3004 G5101

ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν?
entonces mayor es en el reino de–los cielos
G0686 G3173 G1510 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

EN aquel tiempo se llegaron los discípulos á Jesús, diciendo: ¿Quién es el mayor en el reino de los cielos?

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
y llamando niño puso a–él en medio de–ellos
G2532 G4341 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846

Y llamando Jesús á un niño, le puso en medio de ellos,

3 καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς
y dijo Amén digo a–vosotros si no os–volvéis y llegáis–a–ser como
G2532 G3004 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G4762 G2532 G1096 G5613

τὰ παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
los niños no de–ningún–modo entraréis en el reino de–los cielos
G3588 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

Y dijo: De cierto os digo, que si no os volviereis, y fuereis como niños, no entraréis en el reino de los cielos.

4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ
el–que pues humillare a–sí–mismo como el niño este éste es el
G3748 G3767 G5013 G1438 G5613 G3588 G3813 G3778 G3778 G1510 G3588

μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
mayor en el reino de–los cielos
G3173 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

Así que, cualquiera que se humillare como este niño, éste es el mayor en el reino de los cielos.

5 καὶ ὃς ἐὰν δέξηται ἓν παιδίον τοιοῦτο, ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
y el–que si recibiere un niño tal en el nombre de–mí
G2532 G3739 G1437 G1209 G1520 G3813 G5108 G1909 G3588 G3686 G1473

ἐμὲ δέχεται.
a–mí recibe
G1473 G1209

Y cualquiera que recibiere á un tal niño en mi nombre, á mí recibe.

6

ὃς	δ’	ἂν	σκανδαλίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν	πιστευόντων
el–que	*–pero	*	escandalizare	a–uno	de–los	pequeños	estos	*–los	creyendo
G3739	G1161	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588	G4100

εἰς	ἐμέ,	συμφέρει	αὐτῷ	ἵνα	κρεμασθῇ	μύλος	ὀνικὸς	περὶ
en	mí	conviene	a–él	que	sea–colgada	piedra–de–molino	de–asno	alrededor–de
G1519	G1473	G4851	G0846	G2443	G2910	G3458	G3684	G4012

τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	καταποντισθῇ	ἐν	τῷ	πελάγει	τῆς	θαλάσσης.
el	cuello	de–él	y	sea–hundido	en	lo	profundo	del	mar
G3588	G5137	G0846	G2532	G2670	G1722	G3588	G3989	G3588	G2281

Y cualquiera que escandalizare á alguno de estos pequeños que creen en mí, mejor le fuera que se le colgase al cuello una piedra de molino de asno, y que se le anegase en el profundo de la mar.

7

Οὐαὶ	τῷ	κόσμῳ	ἀπὸ	τῶν	σκανδάλων!	ἀνάγκη	γὰρ	ἐλθεῖν	τὰ
Ay	del	mundo	por	los	escándalos	necesidad	*–porque	venir	los
G3759	G3588	G2889	G0575	G3588	G4625	G0318	G1063	G2064	G3588

σκάνδαλα,	πλὴν	οὐαὶ	τῷ	ἀνθρώπῳ	δι’	οὗ	τὸ	σκάνδαλον	ἔρχεται!
escándalos	pero	ay	del	hombre	por–medio–de	quien	el	escándalo	viene
G4625	G4133	G3759	G3588	G0444	G1223	G3739	G3588	G4625	G2064

¡Ay del mundo por los escándalos! porque necesario es que vengan escándalos; mas ¡ay de aquel hombre por el cual viene el escándalo!

8

Εἰ	δὲ	ἡ	χείρ	σου,	ἢ	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔκκοψον
Si	*–y	la	mano	de–ti	o	el	pie	de–ti	te–escandaliza	a–ti	córtalo
G1487	G1161	G3588	G5495	G4771	G2228	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771	G1581

αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν
a–él	y	echa	de	ti	bueno	para–ti	es	entrar	en	la	vida
G0846	G2532	G0906	G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G1525	G1519	G3588	G2222

κυλλὸν	ἢ	χωλόν,	ἢ	δύο	χεῖρας	ἢ	δύο	πόδας	ἔχοντα,	βληθῆναι
manco	o	cojo	que	dos	manos	o	dos	pies	teniendo	ser–echado
G2948	G2228	G5560	G2228	G1417	G5495	G2228	G1417	G4228	G2192	G0906

εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον.
en	el	fuego	*–el	eterno
G1519	G3588	G4442	G3588	G0166

Por tanto, si tu mano ó tu pie te fuere ocasión de caer, córtalo y échalo de ti: mejor te es entrar cojo ó manco en la vida, que teniendo dos manos ó dos pies ser echado en el fuego eterno.

9

καὶ	εἰ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔξελε	αὐτὸν	καὶ	βάλε
y	si	el	ojo	de–ti	te–escandaliza	a–ti	sácalo	a–él	y	echa
G2532	G1487	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1807	G0846	G2532	G0906

ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,	ἢ
de	ti	bueno	para–ti	es	tuerto	en	la	vida	entrar	que
G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G3442	G1519	G3588	G2222	G1525	G2228

δύο	ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν	τοῦ	πυρός.
dos	ojos	teniendo	ser–echado	en	la	Gehenna	del	fuego
G1417	G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067	G3588	G4442

Y si tu ojo te fuere ocasión de caer, sácalo y échalo de ti: mejor te es entrar con un solo ojo en la vida, que teniendo dos ojos ser echado en el infierno del fuego.

10	Ὁρᾶτε	μὴ	καταφρονήσητε	ἑνὸς	τῶν	μικρῶν	τούτων.	λέγω	γὰρ		
	Mirad	que-no	despreéis	a-uno	de-los	pequeños	estos	digo	*-porque		
	G3708	G3361	G2706	G1520	G3588	G3398	G3778	G3004	G1063		
	ὑμῖν,	ὅτι	οἱ	ἄγγελοι	αὐτῶν	ἐν	οὐρανοῖς	διὰ	παντὸς	βλέπουσι	τὸ
	a-vosotros	que	los	ángeles	de-ellos	en	cielos	por	todo	ven	el
	G4771	G3754	G3588	G0032	G0846	G1722	G3772	G1223	G3956	G0991	G3588
	πρόσωπον	τοῦ	Πατρός	μου,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.				
	rostro	del	Padre	de-mí	*-el	en	cielos				
	G4383	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3772				

Mirad no tengáis en poco á alguno de estos pequeños; porque os digo que sus ángeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos.

11	<῏Ηλθεν	γὰρ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	σῶσαι	τὸ	ἀπολωλός>.
	Vino	*-porque	el	Hijo	del	hombre	salvar	lo	perdido
	G2064	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G4982	G3588	G0622

Porque el Hijo del hombre ha venido para salvar lo que se había perdido.

12	Τί	ὑμῖν	δοκεῖ?	ἐὰν	γένηταί	τινι	ἀνθρώπῳ	ἑκατὸν	πρόβατα,	
	Qué	a-vosotros	os-parece	si	llegare-a-tener	algún	hombre	cien	ovejas	
	G5101	G4771	G1380	G1437	G1096	G5100	G0444	G1540	G4263	
	καὶ	πλανηθῇ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν,	οὐχὶ	ἀφήσει	τὰ	ἐνενήκοντα	ἐννέα	ἐπὶ
	y	se-descarriare	una	de	ellas,	no	dejará	las	noventa	y-nueve	sobre
	G2532	G4105	G1520	G1537	G0846	G3780	G0863	G3588	G1768	G1767	G1909
	τὰ	ὄρη,	καὶ	πορευθεὶς,	ζητεῖ	τὸ	πλανώμενον?				
	los	montes	y	yendo	busca	la	descarriada				
	G3588	G3735	G2532	G4198	G2212	G3588	G4105				

¿Qué os parece? Si tuviese algún hombre cien ovejas, y se descarriase una de ellas, ¿no iría por los montes, dejadas las noventa y nueve, á buscar la que se había descarriado?

13	καὶ	ἐὰν	γένηται	εὑρεῖν	αὐτό,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	χαίρει	ἐπ’
	y	si	llegare	a-hallar	a-ella	Amén	digo	a-vosotros	que	se-regocija	por
	G2532	G1437	G1096	G2147	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G5463	G1909
	αὐτῷ	μᾶλλον	ἢ	ἐπὶ	τοῖς	ἐνενήκοντα	ἐννέα	τοῖς	μὴ	πεπλανημένοις.	
	ella	más	que	por	las	noventa	y-nueve	*-las	no	descarriadas	
	G0846	G3123	G2228	G1909	G3588	G1768	G1767	G3588	G3361	G4105	

Y si aconteciese hallarla, de cierto os digo, que más se goza de aquélla, que de las noventa y nueve que no se descarriaron.

14	οὕτως	οὐκ	ἔστιν	θέλημα	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν,	τοῦ	ἐν	
	Así	no	es	voluntad	delante-de	el	Padre	de-vosotros	*-el	en	
	G3779	G3756	G1510	G2307	G1715	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	
	οὐρανοῖς,	ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν	μικρῶν	τούτων.				
	cielos	que	perezca	uno	de-los	pequeños	estos				
	G3772	G2443	G0622	G1520	G3588	G3398	G3778				

Así, no es la voluntad de vuestro Padre que está en los cielos, que se pierda uno de estos pequeños.

15 Ἐὰν δὲ ἁμαρτήσῃ ‹εἰς σὲ› ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε ἔλεγξον αὐτὸν,
Si *–y pecare contra ti el hermano de–ti ve reprende a–él
G1437 G1161 G0264 G1519 G4771 G3588 G0080 G4771 G5217 G1651 G0846

μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ἐάν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν
entre ti y él solo si a–ti oyere ganaste al hermano
G3342 G4771 G2532 G0846 G3441 G1437 G4771 G0191 G2770 G3588 G0080

σου.
de–ti
G4771

Por tanto, si tu hermano pecare contra ti, ve, y redargúyele entre ti y él solo: si te oyere, has ganado á tu hermano.

16 ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἔτι, ἕνα ἢ δύο,
si *–pero no oyere toma–contigo contigo de–ti todavía uno o dos
G1437 G1161 G3361 G0191 G3880 G3326 G4771 G2089 G1520 G2228 G1417

ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν, σταθῇ πᾶν ῥῆμα.
para–que por boca de–dos testigos o tres se–establezca toda palabra
G2443 G1909 G4750 G1417 G3144 G2228 G5140 G2476 G3956 G4487

Mas si no te oyere, toma aún contigo uno ó dos, para que en boca de dos ó de tres testigos conste toda palabra.

17 ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὸν τῇ ἐκκλησίᾳ. ἐὰν δὲ καὶ
si *–pero rehusare–oírlos a–ellos dilo a–la asamblea si *–pero también
G1437 G1161 G3878 G0846 G3004 G3588 G1577 G1437 G1161 G2532

τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὥσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ
a–la asamblea rehusare–oír sea para–ti como el gentil y el
G3588 G1577 G3878 G1510 G4771 G5618 G3588 G1482 G2532 G3588

τελώνης.
publicano
G5057

Y si no oyere á ellos, dilo á la iglesia: y si no oyere á la iglesia, tenle por étnico y publicano.

18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται
Amén digo a–vosotros cuantas–cosas si atareis sobre la tierra serán
G0281 G3004 G4771 G3745 G1437 G1210 G1909 G3588 G1093 G1510

δεδεμένα ἐν οὐρανῷ; καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται
atadas en cielo y cuantas–cosas si desatareis sobre la tierra serán
G1210 G1722 G3772 G2532 G3745 G1437 G3089 G1909 G3588 G1093 G1510

λελυμένα ἐν οὐρανῷ.
desatadas en cielo
G3089 G1722 G3772

De cierto os digo que todo lo que ligareis en la tierra, será ligado en el cielo; y todo lo que desatareis en la tierra, será desatado en el cielo.

19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ
De-nuevo Amén digo a-vosotros que si dos se-pusieren-de-acuerdo de
G3825 G0281 G3004 G4771 G3754 G1437 G1417 G4856 G1537

ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς, περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἐὰν αἰτήσωνται,
vosotros sobre la tierra, acerca-de todo asunto, que si pidieren
G4771 G1909 G3588 G1093 G4012 G3956 G4229 G3739 G1437 G0154

γενήσεται αὐτοῖς, παρὰ τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
será-hecho para-ellos de-parte-de el Padre de-mí *-el en cielos
G1096 G0846 G3844 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

Otra vez os digo, que si dos de vosotros se convinieren en la tierra, de toda cosa que pidieren, les será hecho por mi Padre que está en los cielos.

20 οὗ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα,
donde *-porque están dos o tres reunidos en el de-mí nombre
G3757 G1063 G1510 G1417 G2228 G5140 G4863 G1519 G3588 G1699 G3686

ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.
allí estoy en medio de-ellos
G1563 G1510 G1722 G3319 G0846

Porque donde están dos ó tres congregados en mi nombre, allí estoy en medio de ellos.

21 Τότε προσελθὼν, «ὁ Πέτρος εἶπεν» αὐτῷ, Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσει
Entonces acercándose * Pétros dijo a-él Señor cuántas-veces pecará
G5119 G4334 G3588 G4074 G3004 G0846 G2962 G4212 G0264

εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ? ἕως ἑπτάκις?
contra mí el hermano de-mí y perdonaré a-él hasta siete-veces
G1519 G1473 G3588 G0080 G1473 G2532 G0863 G0846 G2193 G2034

Entonces Pedro, llegándose á él, dijo: Señor, ¿cuántas veces perdonaré á mi hermano que pecare contra mí? ¿hasta siete?

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως
dice a-él * Iēsoûs No digo a-ti hasta siete-veces sino hasta
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G2193 G2034 G0235 G2193

ἑβδομηκοντάκις ἑπτά!
setenta-veces siete
G1441 G2033

Jesús le dice: No te digo hasta siete, mas aun hasta setenta veces siete.

23 Διὰ τοῦτο, ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ,
Por esto, fue-semejada el reino de-los cielos a-hombre, rey
G1223 G3778 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935

ὃς ἠθέλησεν συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ.
el-cual quiso ajustar cuenta con los siervos de-él
G3739 G2309 G4868 G3056 G3326 G3588 G1401 G0846

Por lo cual, el reino de los cielos es semejante á un hombre rey, que quiso hacer cuentas con sus siervos.

24 ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη εἷς αὐτῷ, ὀφειλέτης μυρίων
comenzando *-y él a-ajustar fue-traído uno a-él deudor de-diez-mil
G0756 G1161 G0846 G4868 G4374 G1520 G0846 G3781 G3463

ταλάντων.
talentos
G5007

Y comenzando á hacer cuentas, le fué presentado uno que le debía diez mil talentos.

25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος
no teniendo *–y él con–qué–pagar mandó a–él el señor
G3361 G2192 G1161 G0846 G0591 G2753 G0846 G3588 G2962

πραθῆναι, καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα ἔχει, καὶ
ser–vendido y la mujer y los hijos y todo cuanto tiene y
G4097 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3956 G3745 G2192 G2532

ἀποδοθῆναι.
ser–pagado
G0591

Mas á éste, no pudiendo pagar, mandó su señor venderle, y á su mujer é hijos, con todo lo que tenía, y que se le pagase.

26 πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί,
cayendo pues el siervo le–adoraba a–él diciendo Ten–paciencia con mí
G4098 G3767 G3588 G1401 G4352 G0846 G3004 G3114 G1909 G1473

καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.
y todo te–pagaré a–ti
G2532 G3956 G0591 G4771

Entonces aquel siervo, postrado, le adoraba, diciendo: Señor, ten paciencia conmigo, y yo te lo pagaré todo.

27 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ
compadeciéndose *–y el señor del siervo aquel lo–soltó a–él y
G4697 G1161 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G0630 G0846 G2532

τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ.
la deuda le–perdonó a–él
G3588 G1156 G0863 G0846

El señor, movido á misericordia de aquel siervo, le soltó y le perdonó la deuda.

28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ,
saliendo *–pero el siervo aquel halló a–uno de–los consiervos de–él
G1831 G1161 G3588 G1401 G1565 G2147 G1520 G3588 G4889 G0846

ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν, λέγων,
el–cual le–debía a–él cien denarios y agarrándolo a–él le–ahogaba diciendo
G3739 G3784 G0846 G1540 G1220 G2532 G2902 G0846 G4155 G3004

Ἀπόδος εἴ τι ὀφείλεις.
Paga si algo debes
G0591 G1487 G5100 G3784

Y saliendo aquel siervo, halló á uno de sus consiervos, que le debía cien denarios; y trabando de él, le ahogaba, diciendo: Págame lo que debes.

29 πεσὼν οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν, λέγων, Μακροθύμησον
cayendo pues el consiervo de–él le–rogaba a–él diciendo Ten–paciencia
G4098 G3767 G3588 G4889 G0846 G3870 G0846 G3004 G3114

ἐπ’ ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
con mí y te–pagaré a–ti
G1909 G1473 G2532 G0591 G4771

Entonces su consiervo, postrándose á sus pies, le rogaba, diciendo: Ten paciencia conmigo, y yo te lo pagaré todo.

30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν, ἕως
* *-Υ no quiso sino yendo echó a-él en cárcel hasta-que
G3588 G1161 G3756 G2309 G0235 G0565 G0906 G0846 G1519 G5438 G2193

‹οὗ› ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον.
* pagare lo debido
G3739 G0591 G3588 G3784

Mas él no quiso; sino fué, y le echó en la cárcel hasta que pagase la deuda.

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα, ἐλυπήθησαν
viendo pues los consiervos de-él las-cosas sucedidas se-entristecieron
G3708 G3767 G3588 G4889 G0846 G3588 G1096 G3076

σφόδρα, καὶ ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἑαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα.
grandemente y viniendo declararon al señor de-ellos todo lo sucedido
G4970 G2532 G2064 G1285 G3588 G2962 G1438 G3956 G3588 G1096

Y viendo sus consiervos lo que pasaba, se entristecieron mucho, y viniendo, declararon á su señor todo lo que había pasado.

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ,
entonces llamando a-él el señor de-él dice a-él Siervo malvado
G5119 G4341 G0846 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G1401 G4190

πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
toda la deuda aquella te-perdoné a-ti porque me-rogaste a-mí
G3956 G3588 G3782 G1565 G0863 G4771 G1893 G3870 G1473

Entonces llamándole su señor, le dice: Siervo malvado, toda aquella deuda te perdoné, porque me rogaste:

33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς
no era-necesario también tú tener-misericordia-de el consiervo de-ti como
G3756 G1163 G2532 G4771 G1653 G3588 G4889 G4771 G5613

κἀγὼ σὲ ἠλέησα?
y-yo de-ti tuve-misericordia
G2504 G4771 G1653

¿No te convenía también á ti tener misericordia de tu consiervo, como también yo tuve misericordia de ti?

34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς,
y airándose el señor de-él entregó a-él a-los verdugos
G2532 G3710 G3588 G2962 G0846 G3860 G0846 G3588 G0930

ἕως οὗ ἀποδῷ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ.
hasta-que * pagare todo lo debido a-él
G2193 G3739 G0591 G3956 G3588 G3784 G0846

Entonces su señor, enojado, le entregó á los verdugos, hasta que pagase todo lo que le debía.

35 Οὕτως καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ
Así también el Padre de-mí *-el celestial hará a-vosotros si no
G3779 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588 G3770 G4160 G4771 G1437 G3361

ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.
perdonareis cada-uno al hermano de-él de los corazones de-vosotros
G0863 G1538 G3588 G0080 G0846 G0575 G3588 G2588 G4771

Así también hará con vosotros mi Padre celestial, si no perdonareis de vuestros corazones cada uno á su hermano sus ofensas.

Chapter 19

1	Καὶ	ἐγένετο,	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	τοὺς	λόγους	τούτους,	μετῆρεν
	Y	sucedió	cuando	terminó	*	Iēsoûs	las	palabras	estas	partió
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3588	G3056	G3778	G3332

ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἦλθεν	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας	πέραν
de	*	Galilaía	y	vino	a	los	límites	de-la	Ioudaías	al-otro-lado
G0575	G3588	G1056	G2532	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449	G4008

τοῦ	Ἰορδάνου.
del	Iordánēs
G3588	G2446

Y ACONTECIÓ que acabando Jesús estas palabras, se pasó de Galilea, y vino á los términos de Judea, pasado el Jordán.

2	καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτοὺς	ἐκεῖ.
	y	le-siguieron	a-él	multitudes	muchas	y	sanó	a-ellos	allí
	G2532	G0190	G0846	G3793	G4183	G2532	G2323	G0846	G1563

Y le siguieron muchas gentes, y los sanó allí.

3	Καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	Φαρισαῖοι,	πειράζοντες	αὐτὸν,	καὶ	λέγοντες,	Εἰ
	Y	se-acercaron	a-él	Pharisaîoi	tentando	a-él	y	diciendo	Si
	G2532	G4334	G0846	G5330	G3985	G0846	G2532	G3004	G1487

ἔξεστιν	‹ἀνθρώπῳ›	ἀπολῦσαι	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ	κατὰ	πᾶσαν	αἰτίαν?
es-lícito	a-hombre	despedir	a-la	mujer	de-él	por	toda	causa
G1832	G0444	G0630	G3588	G1135	G0846	G2596	G3956	G0156

Entonces se llegaron á él los Fariseos, tentándole, y diciéndole: ¿Es lícito al hombre repudiar á su mujer por cualquiera causa?

4	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Οὐκ	ἀνέγνωτε,	ὅτι	ὁ	κτίσας	ἀπ’
	*	*-Y	respondiendo	dijo	No	habéis-leído	que	el	que-creó	desde
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G0314	G3754	G3588	G2936	G0575

ἀρχῆς,	ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτοὺς,
el-principio	varón	y	hembra	los-hizo	a-ellos
G0746	G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

Y él respondiendo, les dijo: ¿No habéis leído que el que los hizo al principio, macho y hembra los hizo,

5	καὶ	εἶπεν,	Ἕνεκα	τούτου	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν
	y	dijo	Por-causa-de	esto	dejará	hombre	al	padre	y	a-la
	G2532	G3004	G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G2532	G3588

μητέρα,	καὶ	κολληθήσεται	τῇ	γυναικὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς
madre	y	se-unirá	a-la	mujer	de-él	y	serán	los	dos	en
G3384	G2532	G2853	G3588	G1135	G0846	G2532	G1510	G3588	G1417	G1519

σάρκα	μίαν?
carne	una
G4561	G1520

Y dijo: Por tanto, el hombre dejará padre y madre, y se unirá á su mujer, y serán dos en una carne?

6

ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,	ἀλλὰ	σὰρξ	μία.	ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,
así–que	ya–no	son	dos	sino	carne	una	lo–que	pues	*	Dios	unió
G5620	G3765	G1510	G1417	G0235	G4561	G1520	G3739	G3767	G3588	G2316	G4801

ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
hombre	no	separe
G0444	G3361	G5563

Así que, no son ya más dos, sino una carne: por tanto, lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre.

7

λέγουσιν	αὐτῷ,	Τί	οὖν	Μωϋσῆς	ἐνετείλατο	δοῦναι	βιβλίον	ἀποστασίου,
dicen	a–él	Por–qué	pues	Mōysḗs	mandó	dar	carta	de–divorcio
G3004	G0846	G5101	G3767	G3475	G1781	G1325	G0975	G0647

καὶ	ἀπολῦσαι	‹αὐτήν›?
y	despedirla	a–ella
G2532	G0630	G0846

Dícenle: ¿Por qué, pues, Moisés mandó dar carta de divorcio, y repudiarla?

8

λέγει	αὐτοῖς,	Ὅτι	Μωϋσῆς	πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν	ἐπέτρεψεν
dice	a–ellos	Que	Mōysḗs	por	la	dureza–de–corazón	de–vosotros	os–permitió
G3004	G0846	G3754	G3475	G4314	G3588	G4641	G4771	G2010

ὑμῖν	ἀπολῦσαι	τὰς	γυναῖκας	ὑμῶν;	ἀπ’	ἀρχῆς	δὲ	οὐ
a–vosotros	despedir	a–las	mujeres	de–vosotros	desde	el–principio	*–pero	no
G4771	G0630	G3588	G1135	G4771	G0575	G0746	G1161	G3756

γέγονεν	οὕτως.
ha–sido	así
G1096	G3779

Díceles: Por la dureza de vuestro corazón Moisés os permitió repudiar á vuestras mujeres: mas al principio no fué así.

9

λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	ὃς	ἂν	ἀπολύσῃ	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ	μὴ
digo	*–pero	a–vosotros	que	el–que	*	despidiere	a–la	mujer	de–él	no
G3004	G1161	G4771	G3754	G3739	G0302	G0630	G3588	G1135	G0846	G3361

ἐπὶ	πορνείᾳ,	καὶ	γαμήσῃ	ἄλλην,	μοιχᾶται;	‹καὶ	ὁ
por	fornicación	y	se–casare–con	otra	comete–adulterio	y	el
G1909	G4202	G2532	G1060	G0243	G3429	G2532	G3588

ἀπολελυμένην	γαμήσας,	μοιχᾶται›.
con–la–despedida	casándose	comete–adulterio
G0630	G1060	G3429

Y yo os digo que cualquiera que repudiare á su mujer, si no fuere por causa de fornicación, y se casare con otra, adultera: y el que se casare con la repudiada, adultera.

10

λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί	[αὐτοῦ],	Εἰ	οὕτως	ἐστὶν	ἡ	αἰτία	τοῦ
dicen	a–él	los	discípulos	de–él	Si	así	es	la	causa	del
G3004	G0846	G3588	G3101	G0846	G1487	G3779	G1510	G3588	G0156	G3588

ἀνθρώπου	μετὰ	τῆς	γυναικός,	οὐ	συμφέρει	γαμῆσαι.
hombre	con	la	mujer	no	conviene	casarse
G0444	G3326	G3588	G1135	G3756	G4851	G1060

Dícenle sus discípulos: Si así es la condición del hombre con su mujer, no conviene casarse.

11

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	πάντες	χωροῦσιν	τὸν	λόγον	τοῦτον,	ἀλλ’
*	*–Y	dijo	a–ellos	No	todos	pueden–recibir	la	palabra	esta	sino
G3588	G1161	G3004	G0846	G3756	G3956	G5562	G3588	G3056	G3778	G0235

οἷς	δέδοται.
a–quienes	ha–sido–dado
G3739	G1325

Entonces él les dijo: No todos reciben esta palabra, sino aquellos á quienes es dado.

12

εἰσὶν	γὰρ	εὐνοῦχοι	οἵτινες	ἐκ	κοιλίας	μητρὸς	ἐγεννήθησαν	οὕτως,	καὶ
hay	*–porque	eunucos	quienes	del	vientre	de–madre	nacieron	así	y
G1510	G1063	G2135	G3748	G1537	G2836	G3384	G1080	G3779	G2532

εἰσὶν	εὐνοῦχοι	οἵτινες	εὐνουχίσθησαν	ὑπὸ	τῶν	ἀνθρώπων,	καὶ	εἰσὶν
hay	eunucos	quienes	fueron–hechos–eunucos	por	los	hombres	y	hay
G1510	G2135	G3748	G2134	G5259	G3588	G0444	G2532	G1510

εὐνοῦχοι	οἵτινες	εὐνούχισαν	ἑαυτοὺς	διὰ	τὴν	βασιλείαν	τῶν
eunucos	quienes	se–hicieron–eunucos	a–sí–mismos	por	el	reino	de–los
G2135	G3748	G2134	G1438	G1223	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν.	ὁ	δυνάμενος	χωρεῖν,	χωρείτω.
cielos	el	pudiendo	recibir	reciba
G3772	G3588	G1410	G5562	G5562

Porque hay eunucos que nacieron así del vientre de su madre; y hay eunucos, que son hechos eunucos por los hombres; y hay eunucos que se hicieron á sí mismos eunucos por causa del reino de los cielos; el que pueda ser capaz de eso, séalo.

13

Τότε	προσηνέχθησαν	αὐτῷ	παιδία,	ἵνα	τὰς	χεῖρας	ἐπιθῇ	αὐτοῖς,
Entonces	fueron–traídos	a–él	niños	para–que	las	manos	pusiera	sobre–ellos
G5119	G4374	G0846	G3813	G2443	G3588	G5495	G2007	G0846

καὶ	προσεύξηται.	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	ἐπετίμησαν	αὐτοῖς.
y	orase	los	*–y	discípulos	reprendieron	a–ellos
G2532	G4336	G3588	G1161	G3101	G2008	G0846

Entonces le fueron presentados unos niños, para que pusiese las manos sobre ellos, y orase; y los discípulos les riñeron.

14

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἄφετε	τὰ	παιδία,	καὶ	μὴ	κωλύετε	αὐτὰ
*	*–Y	Iēsoûs	dijo	Dejad	a–los	niños	y	no	les–impidáis	a–ellos
G3588	G1161	G2424	G3004	G0863	G3588	G3813	G2532	G3361	G2967	G0846

ἐλθεῖν	πρός	με;	τῶν	γὰρ	τοιούτων	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
venir	a	mí	de–los	*–porque	tales	es	el	reino	de–los	cielos
G2064	G4314	G1473	G3588	G1063	G5108	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772

Y Jesús dijo: Dejad á los niños, y no les impidáis de venir á mí; porque de los tales es el reino de los cielos.

15

καὶ	ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας	αὐτοῖς,	ἐπορεύθη	ἐκεῖθεν.
y	poniendo	las	manos	sobre–ellos	partió	de–allí
G2532	G2007	G3588	G5495	G0846	G4198	G1564

Y habiendo puesto sobre ellos las manos, se partió de allí.

16 Καὶ ἰδοὺ, εἷς προσελθὼν αὐτῷ, εἶπεν, Διδάσκαλε, τί ἀγαθὸν ποιήσω,
Y he–aquí uno acercándose a–él dijo Maestro qué bueno haré
G2532 G3708 G1520 G4334 G0846 G3004 G1320 G5101 G0018 G4160

ἵνα σχῶ ζωὴν αἰώνιον?
para–que tenga vida eterna
G2443 G2192 G2222 G0166

Y he aquí, uno llegándose le dijo: Maestro bueno, ¿qué bien haré para tener la vida eterna?

17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ? εἷς
* *–Y dijo a–él Por–qué a–mí preguntas acerca–de lo bueno uno
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1473 G2065 G4012 G3588 G0018 G1520

ἐστιν ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον τὰς
es el bueno si *–pero quieres en la vida entrar guarda los
G1510 G3588 G0018 G1487 G1161 G2309 G1519 G3588 G2222 G1525 G5083 G3588

ἐντολάς.
mandamientos
G1785

Y él le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno es bueno sino uno, es á saber, Dios: y si quieres entrar en la vida, guarda los mandamientos.

18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις; Οὐ
dice a–él Cuáles * *–Y Iēsoûs dijo * No matarás No
G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3756 G5407 G3756

μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;
adulterarás No hurtarás No dirás–falso–testimonio
G3431 G3756 G2813 G3756 G5576

Dícele: ¿Cuáles? Y Jesús dijo: No matarás: No adulterarás: No hurtarás: No dirás falso testimonio:

19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
Honra al padre y a–la madre y Amarás al prójimo de–ti
G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G0025 G3588 G4139 G4771

ὡς σεαυτόν.
como a–ti–mismo
G5613 G4572

Honra á tu padre y á tu madre: y, Amarás á tu prójimo como á ti mismo.

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα. τί ἔτι ὑστερῶ?
dice a–él el joven Estas–cosas todas guardé qué aún me–falta
G3004 G0846 G3588 G3495 G3778 G3956 G5442 G5101 G2089 G5302

Dícele el mancebo: Todo esto guardé desde mi juventud: ¿qué más me falta?

21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε, πώλησόν σου
dijo a–él * Iēsoûs Si quieres perfecto ser ve vende de–ti
G5346 G0846 G3588 G2424 G1487 G2309 G5046 G1510 G5217 G4453 G4771

τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν
los bienes y da a–los pobres y tendrás tesoro en
G3588 G5225 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722

οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
cielos y ven sígueme a–mí
G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

Dícele Jesús: Si quieres ser perfecto, anda, vende lo que tienes, y dalo á los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme.

22	ἀκούσας	δὲ,	ὁ	νεανίσκος	τὸν	λόγον	(τοῦτον),	ἀπῆλθεν	λυπούμενος;	ἦν
	oyendo	*–y	el	joven	la	palabra	esta	se–fue	entristecido	era
	G0191	G1161	G3588	G3495	G3588	G3056	G3778	G0565	G3076	G1510

γὰρ	ἔχων	κτήματα	πολλά.	
*–porque	teniendo	posesiones	muchas	
G1063	G2192	G2933	G4183	

Y oyendo el mancebo esta palabra, se fué triste, porque tenía muchas posesiones.

23	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι
	*	*–Y	Iēsoûs	dijo	a–los	discípulos	de–él	Amén	digo	a–vosotros	que
	G3588	G1161	G2424	G3004	G3588	G3101	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754

πλούσιος	δυσκόλως	εἰσελεύσεται	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τῶν	οὐρανῶν.	
rico	difícilmente	entrará	en	el	reino	de–los	cielos	
G4145	G1423	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G3772	

Entonces Jesús dijo á sus discípulos: De cierto os digo, que un rico difícilmente entrará en el reino de los cielos.

24	πάλιν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	εὐκοπώτερόν	ἐστιν	κάμηλον	διὰ	τρυπήματος
	de–nuevo	*–y	digo	a–vosotros	más–fácil	es	camello	por	ojo
	G3825	G1161	G3004	G4771	G2123	G1510	G2574	G1223	G5169

ῥαφίδος	εἰσελθεῖν,	ἢ	πλούσιον	[εἰσελθεῖν]	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
de–aguja	pasar	que	rico	entrar	en	el	reino	de–	Dios
G4476	G1525	G2228	G4145	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316

Mas os digo, que más liviano trabajo es pasar un camello por el ojo de una aguja, que entrar un rico en el reino de Dios.

25	ἀκούσαντες	δὲ	οἱ	μαθηταὶ	ἐξεπλήσσοντο	σφόδρα,	λέγοντες,	Τίς
	oyendo	*–y	los	discípulos	se–asombraban	grandemente	diciendo	Quién
	G0191	G1161	G3588	G3101	G1605	G4970	G3004	G5101

ἄρα	δύναται	σωθῆναι?
entonces	puede	ser–salvado
G0686	G1410	G4982

Mas sus discípulos, oyendo estas cosas, se espantaron en gran manera, diciendo: ¿Quién pues podrá ser salvo?

26	ἐμβλέψας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Παρὰ	ἀνθρώποις	τοῦτο	ἀδύνατόν
	mirando	*–y	*	Iēsoûs	dijo	a–ellos	Para	hombres	esto	imposible
	G1689	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G3844	G0444	G3778	G0102

ἐστιν,	παρὰ	δὲ	Θεῷ	πάντα	δυνατά.	
es	para	*–pero	Dios	todo	posible	
G1510	G3844	G1161	G2316	G3956	G1415	

Y mirándolos Jesús, les dijo: Para con los hombres imposible es esto; mas para con Dios todo es posible.

27	Τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφήκαμεν
	Entonces	respondiendo	*	Pétros	dijo	a–él	He–aquí	nosotros	dejamos
	G5119	G0611	G3588	G4074	G3004	G0846	G3708	G1473	G0863

πάντα	καὶ	ἠκολουθήσαμέν	σοι;	τί	ἄρα	ἔσται	ἡμῖν?	
todo	y	te–seguimos	a–ti	qué	entonces	será	para–nosotros	
G3956	G2532	G0190	G4771	G5101	G0686	G1510	G1473	

Entonces respondiendo Pedro, le dijo: He aquí, nosotros hemos dejado todo, y te hemos seguido: ¿qué pues tendremos?

28	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὑμεῖς	οἱ
	*	*–Y	Iēsoûs	dijo	a–ellos	Amén	digo	a–vosotros	que	vosotros	los
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771	G3588

ἀκολουθήσαντές	μοι,	ἐν	τῇ	παλινγενεσίᾳ,	ὅταν	καθίσῃ	ὁ	Υἱὸς
que–me–habéis–seguido	a–mí	en	la	regeneración	cuando	se–siente	el	Hijo
G0190	G1473	G1722	G3588	G3824	G3752	G2523	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	ἐπὶ	θρόνου	δόξης	αὐτοῦ,	καθήσεσθε	καὶ	ὑμεῖς	ἐπὶ
del	hombre	sobre	trono	de–gloria	de–él	os–sentaréis	también	vosotros	sobre
G3588	G0444	G1909	G2362	G1391	G0846	G2521	G2532	G4771	G1909

δώδεκα	θρόνους,	κρίνοντες	τὰς	δώδεκα	φυλὰς	τοῦ	Ἰσραήλ.
doce	tronos	juzgando	las	doce	tribus	de–	Israél
G1427	G2362	G2919	G3588	G1427	G5443	G3588	G2474

Y Jesús les dijo: De cierto os digo, que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando se sentará el Hijo del hombre en el trono de su gloria, vosotros también os sentaréis sobre doce tronos, para juzgar á las doce tribus de Israel.

29	καὶ	πᾶς	ὅστις	ἀφῆκεν	οἰκίας,	ἢ	ἀδελφοὺς,	ἢ	ἀδελφὰς,	ἢ	πατέρα,
	y	todo	el–que	dejare	casas	o	hermanos	o	hermanas	o	padre
	G2532	G3956	G3748	G0863	G3614	G2228	G0080	G2228	G0079	G2228	G3962

ἢ	μητέρα,	‹ἢ	γυναῖκα›,	ἢ	τέκνα,	ἢ	ἀγροὺς,	ἕνεκεν	τοῦ	μου*▯
o	madre	o	mujer	o	hijos	o	campos	por–causa–de	el	de–mí
G2228	G3384	G2228	G1135	G2228	G5043	G2228	G0068	G1752	G3588	G1473

ὀνόματός,	ἑκατονταπλασίονα	λήμψεται,	καὶ	ζωὴν	αἰώνιον	κληρονομήσει;
nombre	cien–veces–más	recibirá	y	vida	eterna	heredará
G3686	G1542	G2983	G2532	G2222	G0166	G2816

Y cualquiera que dejare casas, ó hermanos, ó hermanas, ó padre, ó madre, ó mujer, ó hijos, ó tierras, por mi nombre, recibirá cien veces tanto, y heredará la vida eterna.

30	Πολλοὶ	δὲ	ἔσονται	πρῶτοι	ἔσχατοι,	καὶ	ἔσχατοι	πρῶτοι.
	Muchos	*–pero	serán	primeros	últimos	y	últimos	primeros
	G4183	G1161	G1510	G4413	G2078	G2532	G2078	G4413

Mas muchos primeros serán postreros, y postreros primeros.

Chapter 20

1	Ὁμοία	γάρ	ἐστιν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	ἀνθρώπῳ,	οἰκοδεσπότῃ,
	Semejante	*–porque	es	el	reino	de–los	cielos	a–hombre	amo–de–casa
	G3664	G1063	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G3617

ὅστις	ἐξῆλθεν	ἅμα	πρωῒ	μισθώσασθαι	ἐργάτας	εἰς	τὸν	ἀμπελῶνα
el–cual	salió	junto–con	la–mañana	a–contratar	obreros	para	la	viña
G3748	G1831	G0260	G4404	G3409	G2040	G1519	G3588	G0290

αὐτοῦ.
de–él
G0846

PORQUE el reino de los cielos es semejante á un hombre, padre de familia, que salió por la mañana á ajustar obreros para su viña.

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν
acordando *–y con los obreros por un–denario el día envió
G4856 G1161 G3326 G3588 G2040 G1537 G1220 G3588 G2250 G0649

αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
a–ellos a la viña de–él
G0846 G1519 G3588 G0290 G0846

Y habiéndose concertado con los obreros en un denario al día, los envió á su viña.

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἑστῶτας ἐν τῇ
y saliendo cerca–de la–tercera hora, vio a–otros estando–de–pie en la
G2532 G1831 G4012 G5154 G5610 G3708 G0243 G2476 G1722 G3588

ἀγορᾷ ἀργούς;
plaza ociosos
G0058 G0692

Y saliendo cerca de la hora de las tres, vió otros que estaban en la plaza ociosos;

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ
y a–aquellos dijo Id también vosotros a la viña y
G2532 G1565 G3004 G5217 G2532 G4771 G1519 G3588 G0290 G2532

ὃ ἐὰν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
lo–que si fuere justo os–daré a–vosotros
G3739 G1437 G1510 G1342 G1325 G4771

Y les dijo: Id también vosotros á mi viña, y os daré lo que fuere justo. Y ellos fueron.

5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην
los *–y se–fueron de–nuevo *–y saliendo cerca–de la–sexta y la–novena
G3588 G1161 G0565 G3825 G1161 G1831 G4012 G1623 G2532 G1766

ὥραν, ἐποίησεν ὡσαύτως.
hora hizo lo–mismo
G5610 G4160 G5615

Salió otra vez cerca de las horas sexta y nona, é hizo lo mismo.

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὗρεν ἄλλους ἑστῶτας, καὶ λέγει
cerca–de *–y la undécima saliendo halló a–otros estando–de–pie y dice
G4012 G1161 G3588 G1734 G1831 G2147 G0243 G2476 G2532 G3004

αὐτοῖς, Τί ὧδε ἑστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί?
a–ellos Por–qué aquí estáis–de–pie todo el día ociosos
G0846 G5101 G5602 G2476 G3650 G3588 G2250 G0692

Y saliendo cerca de la hora undécima, halló otros que estaban ociosos; y díceles: ¿Por qué estáis aquí todo el día ociosos?

7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε
dicen a–él Porque nadie a–nosotros nos–contrató dice a–ellos Id
G3004 G0846 G3754 G3762 G1473 G3409 G3004 G0846 G5217

καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, <καὶ ὃ ἐὰν ᾖ δίκαιον λήψεσθε>.
también vosotros a la viña y lo–que si fuere justo recibiréis
G2532 G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739 G1437 G1510 G1342 G2983

Dícenle: Porque nadie nos ha ajustado. Díceles: Id también vosotros á la viña, y recibiréis lo que fuere justo.

8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ
la–tarde *–y llegando dice el señor de–la viña al mayordomo
G3798 G1161 G1096 G3004 G3588 G2962 G3588 G0290 G3588 G2012

αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος ‹αὐτοῖς› τὸν μισθόν, ἀρξάμενος
de–él Llama a–los obreros y págales a–ellos el salario comenzando
G0846 G2564 G3588 G2040 G2532 G0591 G0846 G3588 G3408 G0756

ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
desde los últimos hasta los primeros
G0575 G3588 G2078 G2193 G3588 G4413

Y cuando fué la tarde del día, el señor de la viña dijo á su mayordomo: Llama á los obreros y págales el jornal, comenzando desde los postreros hasta los primeros.

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ
y viniendo los de–cerca–de la undécima hora recibieron cada–uno
G2532 G2064 G3588 G4012 G3588 G1734 G5610 G2983 G0303

δηνάριον.
un–denario
G1220

Y viniendo los que habían ido cerca de la hora undécima, recibieron cada uno un denario.

10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ ἔλαβον
y viniendo los primeros pensaron que más recibirían y recibieron
G2532 G2064 G3588 G4413 G3543 G3754 G4119 G2983 G2532 G2983

τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
* cada–uno un–denario también ellos
G3588 G0303 G1220 G2532 G0846

Y viniendo también los primeros, pensaron que habían de recibir más; pero también ellos recibieron cada uno un denario.

11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
recibiendo *–y murmuraban contra el amo–de–casa
G2983 G1161 G1111 G2596 G3588 G3617

Y tomándolo, murmuraban contra el padre de la familia,

12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς
diciendo Estos los últimos una hora trabajaron y iguales a–ellos
G3004 G3778 G3588 G2078 G1520 G5610 G4160 G2532 G2470 G0846

ἡμῖν ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν
a–nosotros los–hiciste a–los que–soportaron el peso del día y el
G1473 G4160 G3588 G0941 G3588 G0922 G3588 G2250 G2532 G3588

καύσωνα.
calor–sofocante
G2742

Diciendo: Estos postreros sólo han trabajado una hora, y los has hecho iguales á nosotros, que hemos llevado la carga y el calor del día.

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἑνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἑταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε.
* *-Y respondiendo a-uno de-ellos dijo Amigo no te-hago-injusticia a-ti
G3588 G1161 G0611 G1520 G0846 G3004 G2083 G3756 G0091 G4771

οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι?
no por-un-denario acordaste conmigo
G3780 G1220 G4856 G1473

Y él respondiendo, dijo á uno de ellos: Amigo, no te hago agravio; ¿no te concertaste conmigo por un denario?

14 ἆρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε. θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι, ὡς
Toma lo tuyo y vete; quiero *-pero a-este el último dar como
G0142 G3588 G4674 G2532 G5217 G2309 G1161 G3778 G3588 G2078 G1325 G5613

καὶ σοί.
también a-ti
G2532 G4771

Toma lo que es tuyo, y vete; mas quiero dar á este postrero, como á ti.

15 [ἢ] οὐκ ἔξεστίν μοι ὃ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς? ἢ ὁ
o no me-es-lícito a-mí lo-que quiero hacer con lo mío o el
G2228 G3756 G1832 G1473 G3739 G2309 G4160 G1722 G3588 G1699 G2228 G3588

ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστιν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι?
ojo de-ti malo es porque yo bueno soy
G3788 G4771 G4190 G1510 G3754 G1473 G0018 G1510

¿No me es lícito á mí hacer lo que quiero con lo mío? ó ¿es malo tu ojo, porque yo soy bueno?

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι; <πολλοὶ
Así serán los últimos primeros y los primeros últimos muchos
G3779 G1510 G3588 G2078 G4413 G2532 G3588 G4413 G2078 G4183

γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.
*-porque son llamados pocos *-pero escogidos
G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

Así los primeros serán postreros, y los postreros primeros: porque muchos son llamados, mas pocos escogidos.

17 καὶ Μέλλων ἀναβαίνων ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, παρέλαβεν
y estando-a-punto subiendo * Iēsoûs a Hierosolýma tomó-consigo
G2532 G3195 G0305 G3588 G2424 G1519 G2414 G3880

τοὺς δώδεκα ‹μαθητὰς› κατ’ ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,
a-los doce discípulos en privado y en el camino, dijo a-ellos
G3588 G1427 G3101 G2596 G2398 G2532 G1722 G3588 G3598 G3004 G0846

Y subiendo Jesús á Jerusalem, tomó sus doce discípulos aparte en el camino, y les dijo:

18 Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
He-aquí subimos a Hierosolýma y el Hijo del hombre
G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν
será-entregado a-los principales-sacerdotes y escribas y le-condenarán
G3860 G3588 G0749 G2532 G1122 G2532 G2632

αὐτὸν εἰς θανάτῳ,
a-él a muerte
G0846 G1519 G2288

He aquí subimos á Jerusalem, y el Hijo del hombre será entregado á los príncipes de los sacerdotes y á los escribas, y le condenarán á muerte;

19	καὶ	παραδώσουσιν	αὐτὸν	τοῖς	ἔθνεσιν,	εἰς	τὸ	ἐμπαῖξαι	καὶ	μαστιγῶσαι
	y	le–entregarán	a–él	a–los	gentiles	para	*	burlarse	y	azotar
	G2532	G3860	G0846	G3588	G1484	G1519	G3588	G1702	G2532	G3146

καὶ	σταυρῶσαι;	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἐγερθήσεται.
y	crucificar	y	al	tercero	día	será–resucitado
G2532	G4717	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453

Y le entregarán á los Gentiles para que le escarnezcan, y azoten, y crucifiquen; mas al tercer día resucitará.

20	Τότε	προσῆλθεν	αὐτῷ	ἡ	μήτηρ	τῶν	υἱῶν	Ζεβεδαίου	μετὰ	τῶν	υἱῶν
	Entonces	se–acercó	a–él	la	madre	de–los	hijos	de–Zebedaîo	con	los	hijos
	G5119	G4334	G0846	G3588	G3384	G3588	G5207	G2199	G3326	G3588	G5207

αὐτῆς,	προσκυνοῦσα,	καὶ	αἰτοῦσά	τι	ἀπ’	αὐτοῦ.
de–ella	adorándole	y	pidiendo	algo	de	él
G0846	G4352	G2532	G0154	G5100	G0575	G0846

Entonces se llegó á él la madre de los hijos de Zebedeo con sus hijos, adorándole, y pidiéndole algo.

21	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Τί	θέλεις?	λέγει	αὐτῷ,	Εἰπὲ	ἵνα	καθίσωσιν	οὗτοι
	*	*–Y	dijo	a–ella	Qué	quieres	dice	a–él	Di	que	se–sienten	estos
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G2309	G3004	G0846	G3004	G2443	G2523	G3778

οἱ	δύο	υἱοί	μου	εἷς	ἐκ	δεξιῶν	‹σου›,	καὶ	εἷς	ἐξ	εὐωνύμων
los	dos	hijos	de–mí	uno	a	derecha	de–ti	y	uno	a	izquierda
G3588	G1417	G5207	G1473	G1520	G1537	G1188	G4771	G2532	G1520	G1537	G2176

σου,	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	σου.
de–ti	en	el	reino	de–ti
G4771	G1722	G3588	G0932	G4771

Y él le dijo: ¿Qué quieres? Ella le dijo: Di que se sienten estos dos hijos míos, el uno á tu mano derecha, y el otro á tu izquierda, en tu reino.

22	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐκ	οἴδατε	τί	αἰτεῖσθε.	δύνασθε
	respondiendo	*–y	*	Iēsoûs	dijo	No	sabéis	lo–que	pedís	Podéis
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G5101	G0154	G1410

πιεῖν	τὸ	ποτήριον	ὃ	ἐγὼ	μέλλω	πίνειν?	<ἢ	τὸ	βάπτισμα
beber	la	copa	que	yo	estoy–a–punto–de	beber	o	el	bautismo
G4095	G3588	G4221	G3739	G1473	G3195	G4095	G2228	G3588	G0908

ὃ	ἐγὼ	βαπτίζομαι	βαπτισθῆναι>?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Δυνάμεθα.
que	yo	soy–bautizado	ser–bautizados	dicen	a–él	Podemos
G3739	G1473	G0907	G0907	G3004	G0846	G1410

Entonces Jesús respondiendo, dijo: No sabéis lo que pedís: ¿podéis beber el vaso que yo he de beber, y ser bautizados del bautismo de que yo soy bautizado? Y ellos le dicen: Podemos.

23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα ὃ ἐγὼ
dice a–ellos La *–ciertamente copa de–mí beberéis bautismo que yo
G3004 G0846 G3588 G3303 G4221 G1473 G4095 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ, ἐξ
soy–bautizado seréis–bautizados el *–pero sentarse a derecha de–mí y a
G0907 G0907 G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2532 G1537

εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται
izquierda no es mío esto dar sino para–quienes ha–sido–preparado
G2176 G3756 G1510 G1699 G3778 G1325 G0235 G3739 G2090

ὑπὸ τοῦ Πατρός μου.
por el Padre de–mí
G5259 G3588 G3962 G1473

Y él les dice: A la verdad mi vaso beberéis, y del bautismo de que yo soy bautizado, seréis bautizados; mas el sentaros á mi mano derecha y á mi izquierda, no es mío darlo, sino á aquellos para quienes está aparejado de mi Padre.

24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
y oyendo los diez se–indignaron acerca–de los dos hermanos
G2532 G0191 G3588 G1176 G0023 G4012 G3588 G1417 G0080

Y como los diez oyeron esto, se enojaron de los dos hermanos.

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ
* *–Y Iēsoûs llamando a–ellos dijo Sabéis que los
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G1492 G3754 G3588

ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι
gobernantes de–las naciones se–enseñorean de–ellas y los grandes
G0758 G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173

κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
ejercen–autoridad–sobre ellas
G2715 G0846

Entonces Jesús llamándolos, dijo: Sabéis que los príncipes de los Gentiles se enseñorean sobre ellos, y los que son grandes ejercen sobre ellos potestad.

26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας
no así será entre vosotros sino el–que si quiera entre vosotros grande
G3756 G3779 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G1437 G2309 G1722 G4771 G3173

γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
llegar–a–ser será de–vosotros servidor
G1096 G1510 G4771 G1249

Mas entre vosotros no será así; sino el que quisiere entre vosotros hacerse grande, será vuestro servidor;

27 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
y el–que * quiera entre vosotros ser primero será de–vosotros siervo
G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G4771 G1401

Y el que quisiere entre vosotros ser el primero, será vuestro siervo:

28 ὥσπερ ó Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι,
así–como el Hijo del hombre no vino a–ser–servido sino a–servir
G5618 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235 G1247

καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
y dar la vida de–él rescate por muchos
G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

Como el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir, y para dar su vida en rescate por muchos.

29 Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἰεριχὼ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς.
Y saliendo ellos de Ierichó le–siguió a–él multitud grande
G2532 G1607 G0846 G0575 G2410 G0190 G0846 G3793 G4183

Entonces saliendo ellos de Jericó, le seguía gran compañía.

30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι
y he–aquí dos ciegos sentados junto–a el camino oyendo que
G2532 G3708 G1417 G5185 G2521 G3844 G3588 G3598 G0191 G3754

Ἰησοῦς παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς
Iēsoûs pasaba gritaron diciendo Señor ten–misericordia–de nosotros Hijo
G2424 G3855 G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207

Δαυίδ.
de–Dauíd
G1138

Y he aquí dos ciegos sentados junto al camino, como oyeron que Jesús pasaba, clamaron, diciendo: Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros.

31 ó δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ μεῖζον
la *–Y multitud reprendió a–ellos para–que callaran los *–pero más
G3588 G1161 G3793 G2008 G0846 G2443 G4623 G3588 G1161 G3173

ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
gritaban diciendo Señor ten–misericordia–de nosotros Hijo de–Dauíd
G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

Y la gente les reñía para que callasen; mas ellos clamaban más, diciendo: Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros.

32 καὶ στὰς, ó Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοὺς, καὶ εἶπεν, Τί θέλετε
y deteniéndose * Iēsoûs les–llamó a–ellos y dijo Qué queréis
G2532 G2476 G3588 G2424 G5455 G0846 G2532 G3004 G5101 G2309

ποιήσω ὑμῖν?
que–haga a–vosotros
G4160 G4771

Y parándose Jesús, los llamó, y dijo: ¿Qué queréis que haga por vosotros?

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
dicen a–él Señor que sean–abiertos los ojos de–nosotros
G3004 G0846 G2962 G2443 G0455 G3588 G3788 G1473

Ellos le dicen: Señor, que sean abiertos nuestros ojos.

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ
compadeciéndose *–y * Iēsoûs tocó los ojos de–ellos y
G4697 G1161 G3588 G2424 G0680 G3588 G3659 G0846 G2532

εὐθέως ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
inmediatamente recibieron–la–vista y le–siguieron a–él
G2112 G0308 G2532 G0190 G0846

Entonces Jesús, teniendo misericordia de ellos, les tocó los ojos, y luego sus ojos recibieron la vista; y le siguieron.

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴ εἰς
Y cuando se-acercaron a Hierosóluma y vinieron a Bēthphagḗ a
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G2532 G2064 G1519 G0967 G1519

τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
el monte de-los Olivos entonces Iēsoûs envió dos discípulos
G3588 G3735 G3588 G1636 G5119 G2424 G0649 G1417 G3101

Y COMO se acercaron á Jerusalem, y vinieron á Bethfagé, al monte de las Olivas, entonces Jesús envió dos discípulos,

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
diciendo a-ellos Id a la aldea enfrente de-vosotros y
G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532

εὐθέως εὑρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ’ αὐτῆς; λύσαντες
inmediatamente hallaréis asna atada y pollino con ella desatando
G2112 G2147 G3688 G1210 G2532 G4454 G3326 G0846 G3089

ἀγάγετέ μοι.
traédmelos a-mí
G0071 G1473

Diciéndoles: Id á la aldea que está delante de vosotros, y luego hallaréis una asna atada, y un pollino con ella: desatadla, y traédmelos.

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν
y si alguien a-vosotros dijere algo diréis que El Señor de-ellos
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5100 G2046 G3754 G3588 G2962 G0846

χρείαν ἔχει. εὐθὺς δὲ, ἀποστελεῖ αὐτούς.
necesidad tiene inmediatamente *-y los-enviará a-ellos
G5532 G2192 G2112 G1161 G0649 G0846

Y si alguno os dijere algo, decid: El Señor los ha menester. Y luego los dejará.

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου,
Esto *-y sucedió para-que se-cumpliese lo dicho por el profeta
G3778 G1161 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396

λέγοντος,
diciendo
G3004

Y todo esto fué hecho, para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta, que dijo:

5

Εἴπατε	τῇ	θυγατρὶ	Σιών,	Ἰδοὺ,	ὁ	Βασιλεύς	σου	ἔρχεταί	σοι,	πραΰς
Decid	a-la	hija	de-Sión	He-aquí	el	Rey	de-ti	viene	a-ti	manso
G3004	G3588	G2364	G4622	G3708	G3588	G0935	G4771	G2064	G4771	G4239

καὶ	ἐπιβεβηκὼς	ἐπὶ	ὄνον,	καὶ	ἐπὶ	πῶλον,	υἱὸν	ὑποζυγίου.
y	montado	sobre	asna	y	sobre	pollino	hijo	de-bestia-de-carga
G2532	G1910	G1909	G3688	G2532	G1909	G4454	G5207	G5268

Decid á la hija de Sión: He aquí, tu Rey viene á ti, manso, y sentado sobre una asna, y sobre un pollino, hijo de animal de yugo.

6

πορευθέντες	δὲ	οἱ	μαθηταὶ,	καὶ	ποιήσαντες	καθὼς	συνέταξεν	αὐτοῖς	ὁ
yendo	*-y	los	discípulos	y	haciendo	según	les-ordenó	a-ellos	*
G4198	G1161	G3588	G3101	G2532	G4160	G2531	G4929	G0846	G3588

Ἰησοῦς,
Iēsoûs
G2424

Y los discípulos fueron, é hicieron como Jesús les mandó;

7

ἤγαγον	τὴν	ὄνον	καὶ	τὸν	πῶλον,	καὶ	ἐπέθηκαν	ἐπ’	αὐτῶν	τὰ	ἱμάτια,
trajeron	la	asna	y	el	pollino	y	pusieron	sobre	ellos	los	mantos
G0071	G3588	G3688	G2532	G3588	G4454	G2532	G2007	G1909	G0846	G3588	G2440

καὶ	ἐπεκάθισεν	ἐπάνω	αὐτῶν.
y	se-sentó	encima	de-ellos
G2532	G1940	G1883	G0846

Y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos; y se sentó sobre ellos.

8

ὁ	δὲ	πλεῖστος	ὄχλος	ἔστρωσαν	ἑαυτῶν	τὰ	ἱμάτια	ἐν	τῇ
la	*-y	mayoría-de-la	multitud	tendieron	de-ellos	los	mantos	en	el
G3588	G1161	G4118	G3793	G4766	G1438	G3588	G2440	G1722	G3588

ὁδῷ;	ἄλλοι	δὲ	ἔκοπτον	κλάδους	ἀπὸ	τῶν	δένδρων,	καὶ	ἐστρώννυον	ἐν
camino	otros	*-y	cortaban	ramas	de	los	árboles	y	las-tendían	en
G3598	G0243	G1161	G2875	G2798	G0575	G3588	G1186	G2532	G4766	G1722

τῇ	ὁδῷ.
el	camino
G3588	G3598

Y la compañía, que era muy numerosa, tendía sus mantos en el camino: y otros cortaban ramos de los árboles, y los tendían por el camino.

9

οἱ	δὲ	ὄχλοι	οἱ	προάγοντες	αὐτὸν,	καὶ	οἱ	ἀκολουθοῦντες,
las	*-y	multitudes	las	yendo-delante-de	él	y	las	siguiendo
G3588	G1161	G3793	G3588	G4254	G0846	G2532	G3588	G0190

ἔκραζον,	λέγοντες,	Ὡσαννὰ	τῷ	υἱῷ	Δαυίδ!	Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν
gritaban	diciendo	Hōsanná	al	Hijo	de-Dauíd	Bendito	el	que-viene	en
G2896	G3004	G5614	G3588	G5207	G1138	G2127	G3588	G2064	G1722

ὀνόματι	Κυρίου!	Ὡσαννὰ	ἐν	τοῖς	ὑψίστοις!
nombre	de-Señor	Hōsanná	en	los	altísimos
G3686	G2962	G5614	G1722	G3588	G5310

Y las gentes que iban delante, y las que iban detrás, aclamaban diciendo: ¡Hosanna al Hijo de David! ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor! ¡Hosanna en las alturas!

10	καὶ	εἰσελθόντος	αὐτοῦ	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	ἐσείσθη	πᾶσα	ἡ	πόλις,	
	y	entrando	él	en	Hierosóluma	se-conmovió	toda	la	ciudad	
	G2532	G1525	G0846	G1519	G2414	G4579	G3956	G3588	G4172	

λέγουσα,	Τίς	ἐστιν	οὗτος?	
diciendo	Quién	es	este	
G3004	G5101	G1510	G3778	

Y entrando él en Jerusalem, toda la ciudad se alborotó, diciendo: ¿Quién es éste?

11	οἱ	δὲ	ὄχλοι	ἔλεγον,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	προφήτης,	Ἰησοῦς,	ὁ	ἀπὸ
	las	*-y	multitudes	decían	Este	es	el	profeta	Iēsoûs	el	de
	G3588	G1161	G3793	G3004	G3778	G1510	G3588	G4396	G2424	G3588	G0575

Ναζαρὲθ	τῆς	Γαλιλαίας.	
Nazarèth	de-	Galilaía	
G3478	G3588	G1056	

Y las gentes decían: Este es Jesús, el profeta, de Nazaret de Galilea.

12	Καὶ	εἰσῆλθεν	Ἰησοῦς	εἰς	τὸ	ἱερόν	καὶ	ἐξέβαλεν	πάντας	τοὺς
	Y	entró	Iēsoûs	en	el	templo	y	echó	a-todos	los
	G2532	G1525	G2424	G1519	G3588	G2411	G2532	G1544	G3956	G3588

πωλοῦντας	καὶ	ἀγοράζοντας	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καὶ	τὰς	τραπέζας	τῶν
que-vendían	y	compraban	en	el	templo	y	las	mesas	de-los
G4453	G2532	G0059	G1722	G3588	G2411	G2532	G3588	G5132	G3588

κολλυβιστῶν	κατέστρεψεν,	καὶ	τὰς	καθέδρας	τῶν	πωλούντων	τὰς	περιστεράς.
cambistas	volcó	y	las	sillas	de-los	que-vendían	las	palomas
G2855	G2690	G2532	G3588	G2515	G3588	G4453	G3588	G4058

Y entró Jesús en el templo de Dios, y echó fuera todos los que vendían y compraban en el templo, y trastornó las mesas de los cambiadores, y las sillas de los que vendían palomas;

13	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Γέγραπται,	Ὁ	οἶκός	μου	οἶκος	προσευχῆς	κληθήσεται;
	y	dice	a-ellos	Está-escrito	La	casa	de-mí	casa	de-oración	será-llamada
	G2532	G3004	G0846	G1125	G3588	G3624	G1473	G3624	G4335	G2564

ὑμεῖς	δὲ	αὐτὸν	ποιεῖτε	σπήλαιον	λῃστῶν.
vosotros	*-pero	a-ella	hacéis	cueva	de-ladrones
G4771	G1161	G0846	G4160	G4693	G3027

Y les dice: Escrito está: Mi casa, casa de oración será llamada; mas vosotros cueva de ladrones la habéis hecho.

14	Καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	τυφλοὶ	καὶ	χωλοὶ	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καὶ	ἐθεράπευσεν
	Y	se-acercaron	a-él	ciegos	y	cojos	en	el	templo	y	los-sanó
	G2532	G4334	G0846	G5185	G2532	G5560	G1722	G3588	G2411	G2532	G2323

αὐτούς.
a-ellos
G0846

Entonces vinieron á él ciegos y cojos en el templo, y los sanó.

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ θαυμάσια
viendo *-y los principales-sacerdotes y los escribas las maravillas
G3708 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G2297

ἃ ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
que hizo y a-los niños *-los gritando en el templo y
G3739 G4160 G2532 G3588 G3816 G3588 G2896 G1722 G3588 G2411 G2532

λέγοντας, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
diciendo Hōsanná al Hijo de-Dauíd se-indignaron
G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G0023

Mas los príncipes de los sacerdotes y los escribas, viendo las maravillas que hacía, y á los muchachos aclamando en el templo y diciendo: ¡Hosanna al Hijo de David! se indignaron,

16 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν? ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει
y dijeron a-él Oyes qué estos dicen * *-Y Iēsoûs dice
G2532 G3004 G0846 G0191 G5101 G3778 G3004 G3588 G1161 G2424 G3004

αὐτοῖς, Ναί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ
a-ellos Sí nunca leísteis, que De boca de-niños y
G0846 G3483 G3763 G0314 G3754 G1537 G4750 G3516 G2532

θηλαζόντων, κατηρτίσω αἶνον?
de-los-que-maman perfeccionaste alabanza
G2337 G2675 G0136

Y le dijeron: ¿Oyes lo que éstos dicen? Y Jesús les dice: Sí: ¿nunca leísteis: De la boca de los niños y de los que maman perfeccionaste la alabanza?

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ
Y dejándolos a-ellos salió fuera de-la ciudad a Bēthanía y
G2532 G2641 G0846 G1831 G1854 G3588 G4172 G1519 G0963 G2532

ηὐλίσθη ἐκεῖ.
pasó-la-noche allí
G0835 G1563

Y dejándolos, se salió fuera de la ciudad, á Bethania; y posó allí.

18 Πρωῒ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασεν,
Por-la-mañana *-y volviendo a la ciudad, tuvo-hambre
G4404 G1161 G1877 G1519 G3588 G4172 G3983

Y por la mañana volviendo á la ciudad, tuvo hambre.

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ οὐδὲν
y viendo higuera una junto-a el camino vino a ella y nada
G2532 G3708 G4808 G1520 G1909 G3588 G3598 G2064 G1909 G0846 G2532 G3762

εὗρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Οὐ, μηκέτι
halló en ella si no hojas solamente y dice a-ella No nunca-más
G2147 G1722 G0846 G1487 G3361 G5444 G3440 G2532 G3004 G0846 G3756 G3371

ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ
de ti fruto haya para el siglo y se-secó al-instante la
G1537 G4771 G2590 G1096 G1519 G3588 G0165 G2532 G3583 G3916 G3588

συκῆ.
higuera
G4808

Y viendo una higuera cerca del camino, vino á ella, y no halló nada en ella, sino hojas solamente; y le dijo: Nunca más para siempre nazca de ti fruto. Y luego se secó la higuera.

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη
y viendo los discípulos se-maravillaron diciendo Cómo al-instante se-secó
G2532 G3708 G3588 G3101 G2296 G3004 G4459 G3916 G3583

ἡ συκῆ?
la higuera
G3588 G4808

Y viendo esto los discípulos, maravillados decían: ¿Cómo se secó luego la higuera?

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
respondiendo *-y * Iēsoûs dijo a-ellos Amén digo a-vosotros si tenéis
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437 G2192

πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ
fe y no dudareis no solo lo de-la higuera haréis sino
G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808 G4160 G0235

κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν,
aun-si al monte este dijereis Sé-quitado y sé-echado en el mar
G2579 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

γενήσεται.
será-hecho
G1096

Y respondiendo Jesús les dijo: De cierto os digo, que si tuviereis fe, y no dudareis, no sólo haréis esto de la higuera: mas si á este monte dijereis: Quítate y échate en la mar, será hecho.

22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες, λήμψεσθε.
y todo cuanto * pidiereis en la oración creyendo recibiréis
G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335 G4100 G2983

Y todo lo que pidiereis en oración, creyendo, lo recibiréis.

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ
Y viniendo él al el templo se-acercaron a-él enseñando los
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334 G0846 G1321 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ
principales-sacerdotes y los ancianos del pueblo diciendo En cuál
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G3004 G1722 G4169

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
autoridad estas-cosas haces y quién a-ti dio la autoridad esta
G1849 G3778 G4160 G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

Y como vino al templo, llegáronse á él cuando estaba enseñando, los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo, diciendo: ¿Con qué autoridad haces esto? ¿y quién te dió esta autoridad?

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ
respondiendo *-y * Iēsoûs dijo a-ellos Preguntaré a-vosotros también-yo
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065 G4771 G2504

λόγον ἕνα, ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγὼ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ
palabra una la-cual si me-dijereis a-mí también-yo a-vosotros diré en cuál
G3056 G1520 G3739 G1437 G3004 G1473 G2504 G4771 G2046 G1722 G4169

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
autoridad estas-cosas hago
G1849 G3778 G4160

Y respondiendo Jesús, les dijo: Yo también os preguntaré una palabra, la cual si me dijereis, también yo os diré con qué autoridad hago esto.

25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ
el bautismo el de-Iōánnou de-dónde era del cielo o de
G3588 G0908 G3588 G2491 G4159 G1510 G1537 G3772 G2228 G1537

ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ
hombres los *-y razonaban en sí-mismos diciendo Si dijéremos Del
G0444 G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
cielo dirá a-nosotros Por qué pues no le-creísteis a-él
G3772 G2046 G1473 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

El bautismo de Juan, ¿de dónde era? ¿del cielo, ó de los hombres? Ellos entonces pensaron entre sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, nos dirá: ¿Por qué pues no le creísteis?

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες γὰρ
si *-pero dijéremos De hombres tememos a-la multitud todos *-porque
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G3956 G1063

ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.
como profeta tienen a- Iōánnēs
G5613 G4396 G2192 G3588 G2491

Y si dijéremos, de los hombres, tememos al pueblo; porque todos tienen á Juan por profeta.

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἴδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ
y respondiendo a- Iēsoûs dijeron No sabemos. dijo a-ellos también
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5346 G0846 G2532

αὐτός, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
él Tampoco yo digo a-vosotros en cuál autoridad estas-cosas hago
G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

Y respondiendo á Jesús, dijeron: No sabemos. Y él también les dijo: Ni yo os digo con qué autoridad hago esto.

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν
Qué *-pero a-vosotros os-parece hombre tenía hijos dos y acercándose
G5101 G1161 G4771 G1380 G0444 G2192 G5043 G1417 G2532 G4334

τῷ πρώτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.
al primero dijo Hijo ve hoy trabaja en la viña
G3588 G4413 G3004 G5043 G5217 G4594 G2038 G1722 G3588 G0290

Mas, ¿qué os parece? Un hombre tenía dos hijos, y llegando al primero, le dijo: Hijo, ve hoy á trabajar en mi viña.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, κύριε ‹Οὐ θέλω; ὕστερον δὲ, μεταμεληθεὶς›,
* *-Y respondiendo dijo señor No quiero después *-pero arrepintiéndose
G3588 G1161 G0611 G3004 G2962 G3756 G2309 G5305 G1161 G3338

ἀπῆλθεν.
fue
G0565

Y respondiendo él, dijo: No quiero; mas después, arrepentido, fué.

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν,
acercándose *-y al segundo dijo lo-mismo * *-Y respondiendo dijo
G4334 G1161 G3588 G1208 G3004 G5615 G3588 G1161 G0611 G3004

ἐγώ κύριε, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν.
yo señor y no fue
G1473 G2962 G2532 G3756 G0565

Y llegando al otro, le dijo de la misma manera; y respondiendo él, dijo: Yo, señor, voy. Y no fué.

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν, Ὁ
cuál de los dos hizo la voluntad del padre dicen El
G5101 G1537 G3588 G1417 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G3004 G3588

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι
primero dice a-ellos * Iēsoûs Amén digo a-vosotros que los publicanos
G4413 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G5057

καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
y las rameras van-delante-de vosotros al el reino de- Dios
G2532 G3588 G4204 G4254 G4771 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

¿Cuál de los dos hizo la voluntad de su padre? Dicen ellos: El primero. Díceles Jesús: De cierto os digo, que los publicanos y las rameras os van delante al reino de Dios.

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
vino *-porque Iōánnēs a vosotros en camino de-justicia, y no
G2064 G1063 G2491 G4314 G4771 G1722 G3598 G1343 G2532 G3756

ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ;
le-creísteis a-él los *-pero publicanos y las rameras le-creyeron a-él
G4100 G0846 G3588 G1161 G5057 G2532 G3588 G4204 G4100 G0846

ὑμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.
vosotros *-pero viendo ni os-arrepentisteis después * creerle a-él
G4771 G1161 G3708 G3761 G3338 G5305 G3588 G4100 G0846

Porque vino á vosotros Juan en camino de justicia, y no le creísteis; y los publicanos y las rameras le creyeron; y vosotros, viendo esto, no os arrepentisteis después para creerle.

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν
Otra parábola oíd Hombre había amo-de-casa el-cual plantó
G0243 G3850 G0191 G0444 G1510 G3617 G3748 G5452

ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν,
viña y cerca a-ella puso-alrededor y cavó en ella lagar
G0290 G2532 G5418 G0846 G4060 G2532 G3736 G1722 G0846 G3025

καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
y edificó torre y la-arrendó a-ella a-labradores y se-fue-de-viaje
G2532 G3618 G4444 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

Oid otra parábola: Fué un hombre, padre de familia, el cual plantó una viña; y la cercó de vallado, y cavó en ella un lagar, y edificó una torre, y la dió á renta á labradores, y se partió lejos.

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους
cuando *-y se-acercó el tiempo de-los frutos envió a-los siervos
G3753 G1161 G1448 G3588 G2540 G3588 G2590 G0649 G3588 G1401

αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.
de-él a los labradores a-recibir los frutos de-él
G0846 G4314 G3588 G1092 G2983 G3588 G2590 G0846

Y cuando se acercó el tiempo de los frutos, envió sus siervos á los labradores, para que recibiesen sus frutos.

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν,
y tomando los labradores a-los siervos de-él, a-uno *-ciertamente golpearon
G2532 G2983 G3588 G1092 G3588 G1401 G0846 G3739 G3303 G1194

ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
a-uno *-y mataron a-uno *-y apedrearon
G3739 G1161 G0615 G3739 G1161 G3036

Mas los labradores, tomando á los siervos, al uno hirieron, y al otro mataron, y al otro apedrearon.

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
de-nuevo envió otros siervos, más que-los primeros, y hicieron
G3825 G0649 G0243 G1401 G4119 G3588 G4413 G2532 G4160

αὐτοῖς ὡσαύτως.
a-ellos lo-mismo
G0846 G5615

Envió de nuevo otros siervos, más que los primeros; é hicieron con ellos de la misma manera.

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων,
después *-pero envió a ellos el hijo de-él diciendo
G5305 G1161 G0649 G4314 G0846 G3588 G5207 G0846 G3004

Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
Respetarán al hijo de-mí
G1788 G3588 G5207 G1473

Y á la postre les envió su hijo, diciendo: Tendrán respeto á mi hijo.

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν
los *-pero labradores viendo al hijo, dijeron entre sí-mismos Este es
G3588 G1161 G1092 G3708 G3588 G5207 G3004 G1722 G1438 G3778 G1510

ὁ κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν
el heredero venid matémosle a-él y tengamos la herencia
G3588 G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G2192 G3588 G2817

αὐτοῦ.
de-él
G0846

Mas los labradores, viendo al hijo, dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y tomemos su heredad.

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
y tomándole a-él echaron fuera de-la viña y mataron
G2532 G2983 G0846 G1544 G1854 G3588 G0290 G2532 G0615

Y tomado, le echaron fuera de la viña, y le mataron.

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς
cuando pues venga el señor de-la viña, qué hará a-los labradores
G3752 G3767 G2064 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3588 G1092

ἐκείνοις?
aquellos
G1565

Pues cuando viniere el señor de la viña, ¿qué hará á aquellos labradores?

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
dicen a-él A-malos malamente destruirá a-ellos y la viña
G3004 G0846 G2556 G2560 G0622 G0846 G2532 G3588 G0290

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς
arrendará a-otros labradores quienes le-entregarán a-él los frutos en los
G1554 G0243 G1092 G3748 G0591 G0846 G3588 G2590 G1722 G3588

καιροῖς αὐτῶν.
tiempos de-ellos
G2540 G0846

Dícenle: á los malos destruirá miserablemente, y su viña dará á renta á otros labradores, que le paguen el fruto á sus tiempos.

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον ὃν
Dice a-ellos * Iēsoûs Nunca leísteis en las Escrituras, Piedra que
G3004 G0846 G3588 G2424 G3763 G0314 G1722 G3588 G1124 G3037 G3739

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
desecharon los que-edificaban, esta llegó-a-ser para cabeza de-esquina;
G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς
de-parte-de Señor llegó-a-ser esta y es maravillosa en ojos
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788

ἡμῶν?
de-nosotros
G1473

Díceles Jesús: ¿Nunca leísteis en las Escrituras: La piedra que desecharon los que edificaban, ésta fué hecha por cabeza de esquina: por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa en nuestros ojos?

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
por esto digo a-vosotros que será-quitado de vosotros el reino de-
G1223 G3778 G3004 G4771 G3754 G0142 G0575 G4771 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
Dios y será-dado a-nación que-produce los frutos de-él
G2316 G2532 G1325 G1484 G4160 G3588 G2590 G0846

Por tanto os digo, que el reino de Dios será quitado de vosotros, y será dado á gente que haga los frutos de él.

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ' ὃν
y el que-cayere sobre la piedra esta será-quebrantado sobre quien
G2532 G3588 G4098 G1909 G3588 G3037 G3778 G4917 G1909 G3739

δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
*-pero * cayere le-desmenuzará a-él
G1161 G0302 G4098 G3039 G0846

Y el que cayere sobre esta piedra, será quebrantado; y sobre quien ella cayere, le desmenuzará.

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς
Y oyendo los principales-sacerdotes y los Pharisaîoi las parábolas
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G3588 G3850

αὐτοῦ, ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
de-él conocieron que acerca-de ellos habla
G0846 G1097 G3754 G4012 G0846 G3004

Y oyendo los príncipes de los sacerdotes y los Fariseos sus parábolas, entendieron que hablaba de ellos.

46	καὶ	ζητοῦντες	αὐτὸν	κρατῆσαι,	ἐφοβήθησαν	τοὺς	ὄχλους,	ἐπεὶ	εἰς	
	y	buscando	a-él	prender	temieron	a-las	multitudes	puesto-que	por	
	G2532	G2212	G0846	G2902	G5399	G3588	G3793	G1893	G1519	

προφήτην	αὐτὸν	εἶχον.	
profeta	a-él	tenían	
G4396	G0846	G2192	

Y buscando cómo echarle mano, temieron al pueblo; porque le tenían por profeta.

Chapter 22

1	Καὶ	ἀποκριθεὶς	ὁ	Ἰησοῦς	πάλιν	εἶπεν	ἐν	παραβολαῖς	αὐτοῖς,	λέγων,
	Y	respondiendo	*–el	Iēsoûs	otra–vez	dijo	en	parábolas	a–ellos	diciendo
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3825	G3004	G1722	G3850	G0846	G3004

Y RESPONDIENDO Jesús, les volvió á hablar en parábolas, diciendo:

2	Ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	ἀνθρώπῳ,	βασιλεῖ,	ὅστις	ἐποίησεν
	Es–comparado	el	reino	de–los	cielos	a–un–hombre	rey	quien	hizo
	G3666	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G0935	G3748	G4160

γάμους	τῷ	υἱῷ	αὐτοῦ,	
bodas	para–el	hijo	de–él	
G1062	G3588	G5207	G0846	

El reino de los cielos es semejante á un hombre rey, que hizo bodas á su hijo;

3	καὶ	ἀπέστειλεν	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	καλέσαι	τοὺς	κεκλημένους	εἰς	τοὺς
	y	envió	a–los	siervos	de–él	a–llamar	a–los	invitados	a	las
	G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G2564	G3588	G2564	G1519	G3588

γάμους,	καὶ	οὐκ	ἤθελον	ἐλθεῖν.
bodas	y	no	querían	venir
G1062	G2532	G3756	G2309	G2064

Y envió sus siervos para que llamasen los llamados á las bodas; mas no quisieron venir.

4	πάλιν	ἀπέστειλεν	ἄλλους	δούλους,	λέγων,	Εἴπατε	τοῖς	κεκλημένοις,	Ἰδοὺ,
	otra–vez	envió	otros	siervos	diciendo	Decid	a–los	invitados	He–aquí
	G3825	G0649	G0243	G1401	G3004	G3004	G3588	G2564	G3708

τὸ	ἄριστόν	μου	ἡτοίμακα,	οἱ	ταῦροί	μου,	καὶ	τὰ	σιτιστὰ
el	banquete	de–mí	he–preparado	los	toros	de–mí	y	los	animales–cebados
G3588	G0712	G1473	G2090	G3588	G5022	G1473	G2532	G3588	G4619

τεθυμένα,	καὶ	πάντα	ἕτοιμα;	δεῦτε	εἰς	τοὺς	γάμους.
sacrificados	y	todas–cosas	preparadas	venid	a	las	bodas
G2380	G2532	G3956	G2092	G1205	G1519	G3588	G1062

Volvió á enviar otros siervos, diciendo: Decid á los llamados: He aquí, mi comida he aparejado; mis toros y animales engordados son muertos, y todo está prevenido: venid á las bodas.

5	οἱ	δὲ	ἀμελήσαντες	ἀπῆλθον,	ὃς	μὲν	εἰς	τὸν	ἴδιον	ἀγρόν,
	*–los	*–y	descuidando	se–fueron	uno	*–ciertamente	a	el	propio	campo
	G3588	G1161	G0272	G0565	G3739	G3303	G1519	G3588	G2398	G0068

ὃς	δὲ	ἐπὶ	τὴν	ἐμπορίαν	αὐτοῦ.
uno	*–y	sobre	el	negocio	de–él
G3739	G1161	G1909	G3588	G1711	G0846

Mas ellos no se cuidaron, y se fueron, uno á su labranza, y otro á sus negocios;

6 οἱ *–los G3588 δὲ *–y G1161 λοιποὶ, restantes G3062 κρατήσαντες agarrando G2902 τοὺς a–los G3588 δούλους siervos G1401 αὐτοῦ, de–él G0846 ὕβρισαν maltrataron G5195 καὶ y G2532

ἀπέκτειναν.
mataron
G0615

Y otros, tomando á sus siervos, los afrentaron y los mataron.

7 ὁ *–el G3588 δὲ *–y G1161 βασιλεὺς rey G0935 ὠργίσθη, se–enojó G3710 καὶ y G2532 πέμψας enviando G3992 τὰ los G3588 στρατεύματα ejércitos G4753 αὐτοῦ, de–él G0846 ἀπώλεσεν destruyó G0622

τοὺς a–los G3588 φονεῖς asesinos G5406 ἐκείνους, aquellos G1565 καὶ y G2532 τὴν la G3588 πόλιν ciudad G4172 αὐτῶν de–ellos G0846 ἐνέπρησεν. incendió G1714

Y el rey, oyendo esto, se enojó; y enviando sus ejércitos, destruyó á aquellos homicidas, y puso fuego á su ciudad.

8 τότε entonces G5119 λέγει dice G3004 τοῖς a–los G3588 δούλοις siervos G1401 αὐτοῦ, de–él G0846 Ὁ *–El G3588 μὲν *–ciertamente G3303 γάμος banquete G1062 ἕτοιμός preparado G2092 ἐστιν, está G1510

οἱ *–los G3588 δὲ *–pero G1161 κεκλημένοι invitados G2564 οὐκ no G3756 ἦσαν eran G1510 ἄξιοι; dignos G0514

Entonces dice á sus siervos: Las bodas á la verdad están aparejadas; mas los que eran llamados no eran dignos.

9 πορεύεσθε id G4198 οὖν pues G3767 ἐπὶ a G1909 τὰς las G3588 διεξόδους encrucijadas G1327 τῶν de–los G3588 ὁδῶν, caminos G3598 καὶ y G2532 ὅσους a–cuantos G3745 ἐὰν si G1437

εὕρητε, encontréis G2147 καλέσατε llamad G2564 εἰς a G1519 τοὺς las G3588 γάμους. bodas G1062

Id pues á las salidas de los caminos, y llamad á las bodas á cuantos hallareis.

10 καὶ y G2532 ἐξελθόντες, saliendo G1831 οἱ *–los G3588 δοῦλοι siervos G1401 ἐκεῖνοι aquellos G1565 εἰς a G1519 τὰς los G3588 ὁδοὺς, caminos G3598 συνήγαγον reunieron G4863 πάντας a–todos G3956

οὓς a–los–que G3739 εὗρον, encontraron G2147 πονηρούς malos G4190 τε *–y G5037 καὶ y G2532 ἀγαθούς; buenos G0018 καὶ y G2532 ἐπλήσθη se–llenó G4130 ὁ el G3588 γάμος banquete G1062

ἀνακειμένων.
de–reclinados
G0345

Y saliendo los siervos por los caminos, juntaron á todos los que hallaron, juntamente malos y buenos: y las bodas fueron llenas de convidados.

11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν ἐκεῖ
entrando *–y *–el rey a–ver a–los reclinados vio allí
G1525 G1161 G3588 G0935 G2300 G3588 G0345 G3708 G1563

ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου;
a–un–hombre no vestido vestido de–boda
G0444 G3756 G1746 G1742 G1062

Y entró el rey para ver los convidados, y vió allí un hombre no vestido de boda.

12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἑταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα γάμου?
y dice a–él Amigo cómo entraste aquí no teniendo vestido de–boda
G2532 G3004 G0846 G2083 G4459 G1525 G5602 G3361 G2192 G1742 G1062

ὁ δὲ ἐφιμώθη.
*–el *–y enmudeció
G3588 G1161 G5392

Y le dijo: Amigo, ¿cómo entraste aquí no teniendo vestido de boda? Mas él cerró la boca.

13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις, Δήσαντες αὐτοῦ, πόδας καὶ
entonces *–el rey dijo a–los sirvientes Atando de–él pies y
G5119 G3588 G0935 G3004 G3588 G1249 G1210 G0846 G4228 G2532

χεῖρας, ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ
manos echad a–él a la oscuridad la exterior allí será el
G5495 G1544 G0846 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
llanto y el crujir de–los dientes
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

Entonces el rey dijo á los que servían: Atado de pies y de manos tomadle, y echadle en las tinieblas de afuera: allí será el lloro y el crujir de dientes.

14 Πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.
Muchos *–porque son llamados pocos *–pero escogidos
G4183 G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

Porque muchos son llamados, y pocos escogidos.

15 Τότε πορευθέντες, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν
Entonces yendo *–los Pharisaîoi consejo tomaron para–que a–él
G5119 G4198 G3588 G5330 G4824 G2983 G3704 G0846

παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ.
atraparan en palabra
G3802 G1722 G3056

Entonces, idos los Fariseos, consultaron cómo le tomarían en alguna palabra.

16 καὶ y G2532 ἀποστέλλουσιν envían G0649 αὐτῷ a–él G0846 τοὺς a–los G3588 μαθητὰς discípulos G3101 αὐτῶν, de–ellos G0846 μετὰ con G3326 τῶν los G3588 Ἡρῳδιανῶν, Hērōdianōn G2265

λέγοντες, diciendo G3004 Διδάσκαλε, Maestro G1320 οἴδαμεν sabemos G1492 ὅτι que G3754 ἀληθὴς verdadero G0227 εἶ, eres G1510 καὶ y G2532 τὴν el G3588 ὁδὸν camino G3598 τοῦ de–el G3588 Θεοῦ Dios G2316

ἐν en G1722 ἀληθείᾳ verdad G0225 διδάσκεις, enseñas G1321 καὶ y G2532 οὐ no G3756 μέλει importa G3199 σοι a–ti G4771 περὶ acerca–de G4012 οὐδενός, nadie G3762 οὐ no G3756

γὰρ *–porque G1063 βλέπεις miras G0991 εἰς a G1519 πρόσωπον rostro G4383 ἀνθρώπων; de–hombres G0444

Y envían á él los discípulos de ellos, con los Herodianos, diciendo: Maestro, sabemos que eres amador de la verdad, y que enseñas con verdad el camino de Dios, y que no te curas de nadie, porque no tienes acepción de persona de hombres.

17 εἰπὸν di G3004 οὖν pues G3767 ἡμῖν, a–nosotros G1473 τί qué G5101 σοι a–ti G4771 δοκεῖ? parece G1380 ἔξεστιν es–lícito G1832 δοῦναι dar G1325 κῆνσον impuesto G2778 Καίσαρι, a–Kaîsar G2541 ἢ o G2228

οὔ? no G3756

Dinos pues, ¿qué te parece? ¿es lícito dar tributo á César, ó no?

18 γνοὺς conociendo G1097 δὲ *–pero G1161 ὁ *–el G3588 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 τὴν la G3588 πονηρίαν maldad G4189 αὐτῶν, de–ellos G0846 εἶπεν, dijo G3004 Τί Por–qué G5101 με a–mí G1473

πειράζετε, tentáis G3985 ὑποκριταί? hipócritas G5273

Mas Jesús, entendida la malicia de ellos, les dice: ¿Por qué me tentáis, hipócritas?

19 ἐπιδείξατέ mostrad G1925 μοι a–mí G1473 τὸ la G3588 νόμισμα moneda G3546 τοῦ del G3588 κήνσου. impuesto G2778 οἱ *–los G3588 δὲ *–y G1161 προσήνεγκαν trajeron G4374 αὐτῷ a–él G0846

δηνάριον. un–denario G1220

Mostradme la moneda del tributo. Y ellos le presentaron un denario.

20 καὶ y G2532 λέγει dice G3004 αὐτοῖς, a–ellos G0846 Τίνος De–quién G5101 ἡ la G3588 εἰκὼν imagen G1504 αὕτη? esta G3778 καὶ y G2532 ἡ la G3588 ἐπιγραφή? inscripción G1923

Entonces les dice: ¿Cúya es esta figura, y lo que está encima escrito?

21 λέγουσιν dicen G3004 ‹αὐτῷ›, a–él G0846 Καίσαρος. De–Kaîsar G2541 τότε entonces G5119 λέγει dice G3004 αὐτοῖς, a–ellos G0846 Ἀπόδοτε Dad G0591 οὖν pues G3767 τὰ las–cosas G3588

Καίσαρος de–Kaîsar G2541 Καίσαρι, a–Kaîsar G2541 καὶ y G2532 τὰ las–cosas G3588 τοῦ del G3588 Θεοῦ Dios G2316 τῷ al G3588 Θεῷ. Dios G2316

Dícenle: De César. Y díceles: Pagad pues á César lo que es de César, y á Dios lo que es de Dios.

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.
y oyendo se–maravillaron y dejando a–él se–fueron
G2532 G0191 G2296 G2532 G0863 G0846 G0565

Y oyendo esto, se maravillaron; y dejándole se fueron.

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι
En aquel *–el día se–acercaron a–él Saddoukaîoi diciendo no haber
G1722 G1565 G3588 G2250 G4334 G0846 G4523 G3004 G3361 G1510

ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
resurrección y preguntaron a–él
G0386 G2532 G1905 G0846

Aquel día llegaron á él los Saduceos, que dicen no haber resurrección, y le preguntaron,

24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα,
diciendo Maestro Môysēs dijo Si alguno muriere no teniendo hijos
G3004 G1320 G3475 G3004 G1437 G5100 G0599 G3361 G2192 G5043

ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει
casará–con–cuñada el hermano de–él la mujer de–él, y levantará
G1918 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G0846 G2532 G0450

σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
descendencia para–el hermano de–él
G4690 G3588 G0080 G0846

Diciendo: Maestro, Moisés dijo: Si alguno muriere sin hijos, su hermano se casará con su mujer, y despertará simiente á su hermano.

25 ἦσαν δὲ παρ’ ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί; καὶ ὁ πρῶτος, γήμας,
había *–y entre nosotros siete hermanos y *–el primero, casándose
G1510 G1161 G3844 G1473 G2033 G0080 G2532 G3588 G4413 G1060

ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ
murió y no teniendo descendencia dejó la mujer de–él al
G5053 G2532 G3361 G2192 G4690 G0863 G3588 G1135 G0846 G3588

ἀδελφῷ αὐτοῦ.
hermano de–él
G0080 G0846

Fueron pues, entre nosotros siete hermanos: y el primero tomó mujer, y murió; y no teniendo generación, dejó su mujer á su hermano.

26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτά.
igualmente también *–el segundo y *–el tercero hasta los siete
G3668 G2532 G3588 G1208 G2532 G3588 G5154 G2193 G3588 G2033

De la misma manera también el segundo, y el tercero, hasta los siete.

27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
por–último *–y de–todos murió la mujer
G5305 G1161 G3956 G0599 G3588 G1135

Y después de todos murió también la mujer.

28 ἐν τῇ ἀναστάσει, οὖν, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή? πάντες γὰρ
en la resurrección pues de–cuál de–los siete será mujer todos *–porque
G1722 G3588 G0386 G3767 G5101 G3588 G2033 G1510 G1135 G3956 G1063

ἔσχον αὐτήν.
tuvieron a–ella
G2192 G0846

En la resurrección pues, ¿de cuál de los siete será ella mujer? porque todos la tuvieron.

29 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
respondiendo *–y *–el Iēsoûs dijo a–ellos Erráis no conociendo las
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.
escrituras ni el poder del Dios
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Erráis ignorando las Escrituras, y el poder de Dios.

30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται, ἀλλ’
en *–porque la resurrección ni se–casan ni son–dadas–en–matrimonio sino
G1722 G1063 G3588 G0386 G3777 G1060 G3777 G1061 G0235

ὡς ἄγγελοι ‹θεοῦ› ἐν τῷ οὐρανῷ εἰσιν.
como ángeles de–Dios en el cielo son
G5613 G0032 G2316 G1722 G3588 G3772 G1510

Porque en la resurrección, ni los hombres tomarán mujeres, ni las mujeres maridos; mas son como los ángeles de Dios en el cielo.

31 περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν, οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ῥηθὲν
acerca–de *–pero de–la resurrección de–los muertos no leísteis lo dicho
G4012 G1161 G3588 G0386 G3588 G3498 G3756 G0314 G3588 G2046

ὑμῖν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, λέγοντος,
a–vosotros por el Dios diciendo
G4771 G5259 G3588 G2316 G3004

Y de la resurrección de los muertos, ¿no habéis leído lo que os es dicho por Dios, que dice:

32 Ἐγώ εἰμι ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ Θεὸς
Yo soy *–el Dios de–Abraám y *–el Dios de–Isaák y *–el Dios
G1473 G1510 G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316

Ἰακώβ? οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων.
de–Iakṓb no es *–el Dios de–muertos sino de–vivientes
G2384 G3756 G1510 G3588 G2316 G3498 G0235 G2198

Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob? Dios no es Dios de muertos, sino de vivos.

33 καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
y oyendo *–las multitudes estaban–asombradas por la enseñanza de–él
G2532 G0191 G3588 G3793 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846

Y oyendo esto las gentes, estaban atónitas de su doctrina.

34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους,
*–Los *–y Pharisaîoi oyendo que silenció a–los Saddoukaíous
G3588 G1161 G5330 G0191 G3754 G5392 G3588 G4523

συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό,
se–reunieron en lo mismo
G4863 G1909 G3588 G0846

Entonces los Fariseos, oyendo que había cerrado la boca á los Saduceos, se juntaron á una.

35 καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν, νομικὸς, πειράζων αὐτόν,
y preguntó uno de ellos, experto-en-la-ley tentando a-él
G2532 G1905 G1520 G1537 G0846 G3544 G3985 G0846

Y preguntó uno de ellos, intérprete de la ley, tentándole y diciendo:

36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ?
Maestro cuál mandamiento grande en la ley
G1320 G4169 G1785 G3173 G1722 G3588 G3551

Maestro, ¿cuál es el mandamiento grande en la ley?

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ
*-el *-y dijo a-él Amarás al-Señor *-el Dios de-ti en todo el
G3588 G1161 G5346 G0846 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1722 G3650 G3588

καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ
corazón de-ti y en toda la alma de-ti y en toda la mente
G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271

σου.
de-ti
G4771

Y Jesús le dijo: Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de toda tu mente.

38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
este es el grande y primero mandamiento
G3778 G1510 G3588 G3173 G2532 G4413 G1785

Este es el primero y el grande mandamiento.

39 δευτέρα ‹δὲ› ὁμοία αὐτῇ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
segundo *-y semejante a-él Amarás al prójimo de-ti como a-ti-mismo
G1208 G1161 G3664 G0846 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

Y el segundo es semejante á éste: Amarás á tu prójimo como á ti mismo.

40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος κρέμαται, καὶ οἱ
en estos *-los dos mandamientos toda la ley cuelga y los
G1722 G3778 G3588 G1417 G1785 G3650 G3588 G3551 G2910 G2532 G3588

προφῆται.
profetas
G4396

De estos dos mandamientos depende toda la ley y los profetas.

41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,
Reunidos *-y de-los Pharisaíōn preguntó a-ellos *-el Iēsoûs
G4863 G1161 G3588 G5330 G1905 G0846 G3588 G2424

Y estando juntos los Fariseos, Jesús les preguntó,

42 λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ? τίνος υἱός ἐστιν?
diciendo Qué a-vosotros parece acerca-de el Christós de-quién hijo es
G3004 G5101 G4771 G1380 G4012 G3588 G5547 G5101 G5207 G1510

λέγουσιν αὐτῷ, Τοῦ Δαυίδ.
dicen a-él De-el Dauíd
G3004 G0846 G3588 G1138

Diciendo: ¿Qué os parece del Cristo? ¿de quién es Hijo? Dícenle: De David.

43 λέγει dice G3004 | αὐτοῖς, a–ellos G0846 | Πῶς Cómo G4459 | οὖν, pues G3767 | Δαυὶδ Dauíd G1138 | ἐν en G1722 | Πνεύματι Espíritu G4151 | καλεῖ llama G2564 | αὐτὸν a–él G0846 | Κύριον, Señor G2962 | λέγων, diciendo G3004

El les dice: ¿Pues cómo David en Espíritu le llama Señor, diciendo:

44 Εἶπεν Dijo G3004 | Κύριος el–Señor G2962 | τῷ al G3588 | Κυρίῳ Señor G2962 | μου, de–mí G1473 | Κάθου Siéntate G2521 | ἐκ a G1537 | δεξιῶν derechas G1188 | μου, de–mí G1473 | ἕως hasta G2193 | ἂν * G0302

θῶ ponga G5087 | τοὺς a–los G3588 | ἐχθρούς enemigos G2190 | σου de–ti G4771 | ὑποκάτω debajo G5270 | τῶν de–los G3588 | ποδῶν pies G4228 | σου. de–ti G4771

Dijo el Señor á mi Señor: Siéntate á mi diestra, entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?

45 εἰ si G1487 | οὖν, pues G3767 | Δαυὶδ Dauíd G1138 | καλεῖ llama G2564 | αὐτὸν a–él G0846 | Κύριον, Señor G2962 | πῶς cómo G4459 | υἱὸς hijo G5207 | αὐτοῦ de–él G0846 | ἐστιν? es G1510

Pues si David le llama Señor, ¿cómo es su Hijo?

46 καὶ y G2532 | οὐδεὶς nadie G3762 | ἐδύνατο podía G1410 | ἀποκριθῆναι responder G0611 | αὐτῷ a–él G0846 | λόγον, palabra G3056 | οὐδὲ ni G3761 | ἐτόλμησέν se–atrevió G5111 | τις alguien G5100 | ἀπ’ desde G0575

ἐκείνης aquel G1565 | τῆς *–el G3588 | ἡμέρας día G2250 | ἐπερωτῆσαι a–preguntar G1905 | αὐτὸν a–él G0846 | οὐκέτι. ya–más G3765

Y nadie le podía responder palabra; ni osó alguno desde aquel día preguntarle más.

Chapter 23

1 Τότε Entonces G5119 | ὁ *–el G3588 | Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 | ἐλάλησεν habló G2980 | τοῖς a–las G3588 | ὄχλοις multitudes G3793 | καὶ y G2532 | τοῖς a–los G3588 | μαθηταῖς discípulos G3101 | αὐτοῦ, de–él G0846

ENTONCES habló Jesús á las gentes y á sus discípulos,

2 λέγων, diciendo G3004 | Ἐπὶ Sobre G1909 | τῆς *–la G3588 | Μωϋσέως de–Môysēs G3475 | καθέδρας cátedra G2515 | ἐκάθισαν se–sentaron G2523 | οἱ *–los G3588 | γραμματεῖς escribas G1122 | καὶ y G2532 | οἱ *–los G3588

Φαρισαῖοι; Pharisaîoi G5330

Diciendo: Sobre la cátedra de Moisés se sentaron los escribas y los Fariseos:

3 πάντα todas–las–cosas G3956 | οὖν, *–pues G3767 | ὅσα cuantas G3745 | ἐὰν si G1437 | εἴπωσιν digan G3004 | ὑμῖν a–vosotros G4771 | ποιήσατε, haced G4160 | καὶ y G2532 | τηρεῖτε. guardad G5083

κατὰ según G2596 | δὲ *–pero G1161 | τὰ *–las G3588 | ἔργα obras G2041 | αὐτῶν, de–ellos G0846 | μὴ no G3361 | ποιεῖτε. hagáis G4160 | λέγουσιν dicen G3004 | γὰρ, *–porque G1063 | καὶ y G2532 | οὐ no G3756

ποιοῦσιν. hacen G4160

Así que, todo lo que os dijeren que guardéis, guardadlo y hacedlo; mas no hagáis conforme á sus obras: porque dicen, y no hacen.

4	δεσμεύουσιν	δὲ	φορτία	βαρέα	[καὶ	δυσβάστακτα],	καὶ	ἐπιτιθέασιν	ἐπὶ	
	atan	*–y	cargas	pesadas	[y	difíciles–de–llevar]	y	ponen	sobre	
	G1195	G1161	G5413	G0926	G2532	G1419	G2532	G2007	G1909	

τοὺς	ὤμους	τῶν	ἀνθρώπων;	αὐτοὶ	δὲ,	τῷ	δακτύλῳ	αὐτῶν,	οὐ
*–los	hombros	de–los	hombres	ellos–mismos	*–pero	con–el	dedo	de–ellos	no
G3588	G5606	G3588	G0444	G0846	G1161	G3588	G1147	G0846	G3756

θέλουσιν	κινῆσαι	αὐτά.
quieren	mover	las
G2309	G2795	G0846

Porque atan cargas pesadas y difíciles de llevar, y las ponen sobre los hombros de los hombres; mas ni aun con su dedo las quieren mover.

5	πάντα	δὲ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν,	ποιοῦσιν	πρὸς	τὸ	θεαθῆναι	τοῖς
	todas	*–y	*–las	obras	de–ellos	hacen	para	*–el	ser–vistos	por–los
	G3956	G1161	G3588	G2041	G0846	G4160	G4314	G3588	G2300	G3588

ἀνθρώποις.	πλατύνουσιν	γὰρ	τὰ	φυλακτήρια	αὐτῶν,	καὶ	μεγαλύνουσιν	
hombres	ensanchan	*–porque	*–las	filacterias	de–ellos	y	agrandan	
G0444	G4115	G1063	G3588	G5440	G0846	G2532	G3170	

τὰ	κράσπεδα.
*–los	flecos
G3588	G2899

Antes, todas sus obras hacen para ser mirados de los hombres; porque ensanchan sus filacterias, y extienden los flecos de sus mantos;

6	φιλοῦσιν	δὲ	τὴν	πρωτοκλισίαν	ἐν	τοῖς	δείπνοις,	καὶ	τὰς	
	aman	*–y	*–el	primer–asiento	en	*–las	cenas	y	*–los	
	G5368	G1161	G3588	G4411	G1722	G3588	G1173	G2532	G3588	

πρωτοκαθεδρίας	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	
primeros–asientos	en	*–las	sinagogas	
G4410	G1722	G3588	G4864	

Y aman los primeros asientos en las cenas, y las primeras sillas en las sinagogas;

7	καὶ	τοὺς	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	καὶ	καλεῖσθαι	ὑπὸ	τῶν
	y	*–los	saludos	en	*–las	plazas	y	ser–llamados	por	*–los
	G2532	G3588	G0783	G1722	G3588	G0058	G2532	G2564	G5259	G3588

ἀνθρώπων,	Ῥαββί.	
hombres	Rabbí	
G0444	G4461	

Y las salutaciones en las plazas, y ser llamados de los hombres Rabbí, Rabbí.

8	ὑμεῖς	δὲ	μὴ	κληθῆτε	Ῥαββί;	εἷς	γάρ	ἐστιν	ὑμῶν	ὁ
	vosotros	*–pero	no	seáis–llamados	Rabbí	uno	*–porque	es	de–vosotros	*–el
	G4771	G1161	G3361	G2564	G4461	G1520	G1063	G1510	G4771	G3588

διδάσκαλος,	πάντες	δὲ	ὑμεῖς	ἀδελφοί	ἐστε.
maestro	todos	*–y	vosotros	hermanos	sois
G1320	G3956	G1161	G4771	G0080	G1510

Mas vosotros, no queráis ser llamados Rabbí; porque uno es vuestro Maestro, el Cristo; y todos vosotros sois hermanos.

9 καὶ y G2532 | πατέρα padre G3962 | μὴ no G3361 | καλέσητε llaméis G2564 | ὑμῶν de–vosotros G4771 | ἐπὶ sobre G1909 | τῆς *–la G3588 | γῆς; tierra G1093 | εἷς uno G1520 | γάρ *–porque G1063 | ἐστιν es G1510

ὑμῶν de–vosotros G4771 | ὁ *–el G3588 | Πατὴρ, Padre G3962 | ὁ *–el G3588 | οὐράνιος. celestial G3770

Y vuestro padre no llaméis á nadie en la tierra; porque uno es vuestro Padre, el cual está en los cielos.

10 μηδὲ ni G3366 | κληθῆτε seáis–llamados G2564 | καθηγηταί; guías G2519 | ὅτι porque G3754 | καθηγητὴς guía G2519 | ὑμῶν de–vosotros G4771 | ἐστιν es G1510 | εἷς, uno G1520 | ὁ *–el G3588

Χριστός. Christós G5547

Ni seáis llamados maestros; porque uno es vuestro Maestro, el Cristo.

11 ὁ *–el G3588 | δὲ *–y G1161 | μείζων mayor G3173 | ὑμῶν de–vosotros G4771 | ἔσται será G1510 | ὑμῶν de–vosotros G4771 | διάκονος. servidor G1249

El que es el mayor de vosotros, sea vuestro siervo.

12 Ὅστις quien G3748 | δὲ *–y G1161 | ὑψώσει exalte G5312 | ἑαυτὸν, a–sí–mismo G1438 | ταπεινωθήσεται; será–humillado G5013 | καὶ y G2532 | ὅστις quien G3748 | ταπεινώσει humille G5013 | ἑαυτὸν, a–sí–mismo G1438

ὑψωθήσεται. será–exaltado G5312

Porque el que se ensalzare, será humillado; y el que se humillare, será ensalzado.

13 Οὐαὶ Ay G3759 | δὲ *–pero G1161 | ὑμῖν, de–vosotros G4771 | γραμματεῖς escribas G1122 | καὶ y G2532 | Φαρισαῖοι, Pharisaîoi G5330 | ὑποκριταί! hipócritas G5273 | ὅτι porque G3754 | κλείετε cerráis G2808

τὴν *–el G3588 | βασιλείαν reino G0932 | τῶν de–los G3588 | οὐρανῶν cielos G3772 | ἔμπροσθεν delante–de G1715 | τῶν *–los G3588 | ἀνθρώπων; hombres G0444 | ὑμεῖς vosotros G4771 | γὰρ *–porque G1063

οὐκ no G3756 | εἰσέρχεσθε, entráis G1525 | οὐδὲ ni G3761 | τοὺς a–los G3588 | εἰσερχομένους que–entran G1525 | ἀφίετε dejáis G0863 | εἰσελθεῖν. entrar G1525

Mas ¡ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque cerráis el reino de los cielos delante de los hombres; que ni vosotros entráis, ni á los que están entrando dejáis entrar.

14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς
{Ay de–vosotros escribas y Pharisaîoi hipócritas porque devoráis *–las
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2719 G3588

οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο,
casas de–las viudas y con–pretexto largamente orando por esto
G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117 G4336 G1223 G3778

λήψεσθε περισσότερον κρίμα}.
recibiréis mayor condenación}
G2983 G4053 G2917

¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque coméis las casas de las viudas, y por pretexto hacéis larga oración: por esto llevaréis más grave juicio.

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε τὴν
Ay de–vosotros escribas y Pharisaîoi hipócritas porque recorréis *–el
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G4013 G3588

θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον, καὶ ὅταν
mar y *–la tierra–seca para–hacer un prosélito y cuando
G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520 G4339 G2532 G3752

γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
llega–a–ser hacéis a–él hijo de–Gehenna el–doble de–vosotros
G1096 G4160 G0846 G5207 G1067 G1362 G4771

¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque rodeáis la mar y la tierra por hacer un prosélito; y cuando fuere hecho, le hacéis hijo del infierno doble más que vosotros.

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ
Ay de–vosotros guías ciegos *–los que–dicen Quien *–que jure por *–el
G3759 G4771 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588

ναῷ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’ ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ,
templo nada es quien *–pero *–que jure por *–el oro del templo
G3485 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G5557 G3588 G3485

ὀφείλει.
debe
G3784

¡Ay de vosotros, guías ciegos! que decís: Cualquiera que jurare por el templo es nada; mas cualquiera que jurare por el oro del templo, deudor es.

17 μωροὶ καὶ τυφλοί! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς,
necios y ciegos cuál *–pues mayor es *–el oro o *–el templo
G3474 G2532 G5185 G5101 G1063 G3173 G1510 G3588 G5557 G2228 G3588 G3485

ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?
*–el que–santificó *–el oro
G3588 G0037 G3588 G5557

¡Insensatos y ciegos! porque ¿cuál es mayor, el oro, ó el templo que santifica al oro?

18 καί, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’
y Quien *–que jure por *–el altar nada es quien *–pero
G2532 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588 G2379 G3762 G1510 G3739 G1161

ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.
*–que jure por *–el don *–el sobre él debe
G0302 G3660 G1722 G3588 G1435 G3588 G1883 G0846 G3784

Y: Cualquiera que jurare por el altar, es nada; mas cualquiera que jurare por el presente que está sobre él, deudor es.

19	τυφλοί!	τί	γὰρ	μεῖζον,	τὸ	δῶρον,	ἢ	τὸ	θυσιαστήριον,	τὸ	
	ciegos	cuál	*–pues	mayor	*–el	don	o	*–el	altar	*–el	
	G5185	G5101	G1063	G3173	G3588	G1435	G2228	G3588	G2379	G3588	

ἁγιάζον	τὸ	δῶρον?	
que–santifica	*–el	don	
G0037	G3588	G1435	

¡Necios y ciegos! porque, ¿cuál es mayor, el presente, ó el altar que santifica al presente?

20	ὁ	οὖν	ὀμόσας	ἐν	τῷ	θυσιαστηρίῳ,	ὀμνύει	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	ἐν	
	*–el	*–pues	que–juró	por	*–el	altar	jura	por	él	y	por	
	G3588	G3767	G3660	G1722	G3588	G2379	G3660	G1722	G0846	G2532	G1722	

πᾶσι	τοῖς	ἐπάνω	αὐτοῦ.	
todas–las–cosas	*–las	sobre	él	
G3956	G3588	G1883	G0846	

Pues el que jurare por el altar, jura por él, y por todo lo que está sobre él;

21	καὶ	ὁ	ὀμόσας	ἐν	τῷ	ναῷ,	ὀμνύει	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	ἐν	τῷ
	y	*–el	que–juró	por	*–el	templo	jura	por	él	y	por	*–el
	G2532	G3588	G3660	G1722	G3588	G3485	G3660	G1722	G0846	G2532	G1722	G3588

κατοικοῦντι	αὐτόν.	
que–habita–en	él	
G2730	G0846	

Y el que jurare por el templo, jura por él, y por Aquél que habita en él;

22	καὶ	ὁ	ὀμόσας	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	ὀμνύει	ἐν	τῷ	θρόνῳ	τοῦ	Θεοῦ,
	y	*–el	que–juró	por	*–el	cielo	jura	por	*–el	trono	*–de	Dios
	G2532	G3588	G3660	G1722	G3588	G3772	G3660	G1722	G3588	G2362	G3588	G2316

καὶ	ἐν	τῷ	καθημένῳ	ἐπάνω	αὐτοῦ.	
y	por	*–el	que–está–sentado	sobre	él	
G2532	G1722	G3588	G2521	G1883	G0846	

Y el que jura por el cielo, jura por el trono de Dios, y por Aquél que está sentado sobre él.

23	Οὐαὶ	ὑμῖν,	γραμματεῖς	καὶ	Φαρισαῖοι,	ὑποκριταί!	ὅτι	ἀποδεκατοῦτε	
	Ay	de–vosotros	escribas	y	Pharisaîoi	hipócritas	porque	diezmáis	
	G3759	G4771	G1122	G2532	G5330	G5273	G3754	G0586	

τὸ	ἡδύοσμον,	καὶ	τὸ	ἄνηθον,	καὶ	τὸ	κύμινον;	καὶ	ἀφήκατε	τὰ	
*–la	menta	y	*–el	eneldo	y	*–el	comino	y	descuidasteis	*–las	
G3588	G2238	G2532	G3588	G0432	G2532	G3588	G2951	G2532	G0863	G3588	

βαρύτερα	τοῦ	νόμου:	τὴν	κρίσιν,	καὶ	τὸ	ἔλεος,	καὶ	τὴν	πίστιν.	
más–pesadas	de–la	ley	*–el	juicio	y	*–la	misericordia	y	*–la	fe	
G0926	G3588	G3551	G3588	G2920	G2532	G3588	G1656	G2532	G3588	G4102	

ταῦτα	δὲ	ἔδει	ποιῆσαι,	κἀκεῖνα	μὴ	ἀφιέναι.	
estas–cosas	*–pero	era–necesario	hacer	y–aquellas	no	descuidar	
G3778	G1161	G1163	G4160	G2548	G3361	G0863	

¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque diezmáis la menta y el eneldo y el comino, y dejasteis lo que es lo más grave de la ley, es á saber, el juicio y la misericordia y la fe: esto era menester hacer, y no dejar lo otro.

24	ὁδηγοὶ	τυφλοί!	οἱ	διϋλίζοντες	τὸν	κώνωπα,	τὴν	δὲ	κάμηλον
	guías	ciegos	*–los	que–coláis	*–el	mosquito	*–el	*–pero	camello
	G3595	G5185	G3588	G1368	G3588	G2971	G3588	G1161	G2574

καταπίνοντες!
que–tragáis
G2666

¡Guías ciegos, que coláis el mosquito, mas tragáis el camello!

25	Οὐαὶ	ὑμῖν,	γραμματεῖς	καὶ	Φαρισαῖοι,	ὑποκριταί!	ὅτι	καθαρίζετε	τὸ
	Ay	de–vosotros	escribas	y	Pharisaîoi	hipócritas	porque	limpiáis	*–lo
	G3759	G4771	G1122	G2532	G5330	G5273	G3754	G2511	G3588

ἔξωθεν	τοῦ	ποτηρίου	καὶ	τῆς	παροψίδος;	ἔσωθεν	δὲ,	γέμουσιν	ἐξ
de–fuera	de–la	copa	y	del	plato	por–dentro	*–pero	están–llenos	de
G1855	G3588	G4221	G2532	G3588	G3953	G2081	G1161	G1073	G1537

ἁρπαγῆς	καὶ	ἀκρασίας.	
robo	y	desenfreno	
G0724	G2532	G0192	

¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque limpiáis lo que está de fuera del vaso y del plato; mas de dentro están llenos de robo y de injusticia.

26	Φαρισαῖε	τυφλέ!	καθάρισον	πρῶτον	τὸ	ἐντὸς	τοῦ	ποτηρίου	‹καὶ	τῆς
	Pharisaîe	ciego	limpia	primero	*–lo	de–dentro	de–la	copa	‹y	del
	G5330	G5185	G2511	G4412	G3588	G1787	G3588	G4221	G2532	G3588

παροψίδος›,	ἵνα	γένηται	καὶ	τὸ	ἐκτὸς	αὐτοῦ	καθαρόν.	
plato›	para–que	llegue–a–ser	también	*–lo	de–fuera	de–ella	limpio	
G3953	G2443	G1096	G2532	G3588	G1622	G0846	G2513	

¡Fariseo ciego, limpia primero lo de dentro del vaso y del plato, para que también lo de fuera se haga limpio!

27	Οὐαὶ	ὑμῖν,	γραμματεῖς	καὶ	Φαρισαῖοι,	ὑποκριταί!	ὅτι	παρομοιάζετε
	Ay	de–vosotros	escribas	y	Pharisaîoi	hipócritas	porque	os–parecéis
	G3759	G4771	G1122	G2532	G5330	G5273	G3754	G3945

τάφοις	κεκονιαμένοις,	οἵτινες	ἔξωθεν	μὲν	φαίνονται	ὡραῖοι.
a–sepulcros	blanqueados	los–cuales	por–fuera	*–ciertamente	parecen	hermosos
G5028	G2867	G3748	G1855	G3303	G5316	G5611

ἔσωθεν	δὲ	γέμουσιν	ὀστέων	νεκρῶν,	καὶ	πάσης	ἀκαθαρσίας.
por–dentro	*–pero	están–llenos	de–huesos	de–muertos	y	de–toda	impureza
G2081	G1161	G1073	G3747	G3498	G2532	G3956	G0167

¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque sois semejantes á sepulcros blanqueados, que de fuera, á la verdad, se muestran hermosos, mas de dentro están llenos de huesos de muertos y de toda suciedad.

28	οὕτως	καὶ,	ὑμεῖς	ἔξωθεν	μὲν	φαίνεσθε	τοῖς	ἀνθρώποις	δίκαιοι,
	así	también	vosotros	por–fuera	*–ciertamente	parecéis	a–los	hombres	justos
	G3779	G2532	G4771	G1855	G3303	G5316	G3588	G0444	G1342

ἔσωθεν	δέ	ἐστε	μεστοὶ	ὑποκρίσεως	καὶ	ἀνομίας.
por–dentro	*–pero	estáis	llenos	de–hipocresía	y	de–iniquidad
G2081	G1161	G1510	G3324	G5272	G2532	G0458

Así también vosotros de fuera, á la verdad, os mostráis justos á los hombres; mas de dentro, llenos estáis de hipocresía é iniquidad.

29	Οὐαὶ	ὑμῖν,	γραμματεῖς	καὶ	Φαρισαῖοι,	ὑποκριταί!	ὅτι	οἰκοδομεῖτε	τοὺς
	Ay	de–vosotros	escribas	y	Pharisaîoi	hipócritas	porque	edificáis	*–los
	G3759	G4771	G1122	G2532	G5330	G5273	G3754	G3618	G3588

τάφους	τῶν	προφητῶν,	καὶ	κοσμεῖτε	τὰ	μνημεῖα	τῶν	δικαίων,
sepulcros	de–los	profetas	y	adornáis	*–los	monumentos	de–los	justos
G5028	G3588	G4396	G2532	G2885	G3588	G3419	G3588	G1342

¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque edificáis los sepulcros de los profetas, y adornáis los monumentos de los justos,

30	καὶ	λέγετε,	Εἰ	ἤμεθα	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῶν	πατέρων
	y	decís	Si	hubiéramos–estado	en	*–los	días	de–los	padres
	G2532	G3004	G1487	G1510	G1722	G3588	G2250	G3588	G3962

ἡμῶν,	οὐκ	ἂν	ἤμεθα	αὐτῶν	κοινωνοὶ	ἐν	τῷ	αἵματι	τῶν
de–nosotros	no	*–que	hubiéramos–sido	de–ellos	partícipes	en	*–la	sangre	de–los
G1473	G3756	G0302	G1510	G0846	G2844	G1722	G3588	G0129	G3588

προφητῶν.
profetas
G4396

Y decís: Si fuéramos en los días de nuestros padres, no hubiéramos sido sus compañeros en la sangre de los profetas.

31	ὥστε	μαρτυρεῖτε	ἑαυτοῖς,	ὅτι	υἱοί	ἐστε	τῶν	φονευσάντων
	de–modo–que	testificáis	contra–vosotros–mismos	que	hijos	sois	de–los	que–mataron
	G5620	G3140	G1438	G3754	G5207	G1510	G3588	G5407

τοὺς	προφήτας.
a–los	profetas
G3588	G4396

Así que, testimonio dais á vosotros mismos, que sois hijos de aquellos que mataron á los profetas.

32	καὶ	ὑμεῖς,	πληρώσατε	τὸ	μέτρον	τῶν	πατέρων	ὑμῶν.
	y	vosotros	colmad	*–la	medida	de–los	padres	de–vosotros
	G2532	G4771	G4137	G3588	G3358	G3588	G3962	G4771

¡Vosotros también henchid la medida de vuestros padres!

33	ὄφεις,	γεννήματα	ἐχιδνῶν,	πῶς	φύγητε	ἀπὸ	τῆς	κρίσεως	τῆς	γεέννης?
	serpientes	engendros	de–víboras	cómo	huiréis	de	*–el	juicio	*–de–la	Gehenna
	G3789	G1081	G2191	G4459	G5343	G0575	G3588	G2920	G3588	G1067

¡Serpientes, generación de víboras! ¿cómo evitaréis el juicio del infierno?

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς
por esto he–aquí yo envío a vosotros profetas y sabios
G1223 G3778 G3708 G1473 G0649 G4314 G4771 G4396 G2532 G4680

καὶ γραμματεῖς. ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν
y escribas de ellos mataréis y crucificaréis, y de ellos
G2532 G1122 G1537 G0846 G0615 G2532 G4717 G2532 G1537 G0846

μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς
azotaréis en *–las sinagogas de–vosotros y perseguiréis de ciudad en
G3146 G1722 G3588 G4864 G4771 G2532 G1377 G0575 G4172 G1519

πόλιν;
ciudad
G4172

Por tanto, he aquí, yo envío á vosotros profetas, y sabios, y escribas: y de ellos, á unos mataréis y crucificaréis, y á otros de ellos azotaréis en vuestras sinagogas, y perseguiréis de ciudad en ciudad:

35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ’ ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς
para–que venga sobre vosotros toda sangre justa derramada sobre *–la
G3704 G2064 G1909 G4771 G3956 G0129 G1342 G1632 G1909 G3588

γῆς, ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἄβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου
tierra desde *–la sangre de–Hábel *–el justo, hasta *–la sangre de–Zacharías
G1093 G0575 G3588 G0129 G0006 G3588 G1342 G2193 G3588 G0129 G2197

υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.
hijo de–Barachías a–quien matasteis entre *–el templo y *–el altar
G5207 G0914 G3739 G5407 G3342 G3588 G3485 G2532 G3588 G2379

Para que venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo, hasta la sangre de Zacarías, hijo de Barachîas, al cual matasteis entre el templo y el altar.

36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.
amén digo a–vosotros vendrán estas–cosas todas sobre *–la generación esta
G0281 G3004 G4771 G2240 G3778 G3956 G1909 G3588 G1074 G3778

De cierto os digo que todo esto vendrá sobre esta generación.

37 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα
Ierousalém Ierousalém que–mata a–los profetas y que–apedrea
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532 G3036

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν! ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα
a–los enviados a ella cuántas–veces quise reunir *–los hijos
G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588 G5043

σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς
de–ti del modo una–gallina reúne *–los polluelos de–ella bajo *–las
G4771 G3739 G5158 G3733 G1996 G3588 G3556 G0846 G5259 G3588

πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε!
alas y no quisisteis
G4420 G2532 G3756 G2309

¡Jerusalem, Jerusalem, que matas á los profetas, y apedreas á los que son enviados á ti! ¡cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina junta sus pollos debajo de las alas, y no quisiste!

38 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, ‹ἔρημος›!
he–aquí es–dejada a–vosotros *–la casa de–vosotros ‹desolada›
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G2048

He aquí vuestra casa os es dejada desierta.

39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μή με ἴδητε ἀπ’ ἄρτι ἕως ἂν
digo *–porque a–vosotros no nunca a–mí veáis desde ahora hasta *–que
G3004 G1063 G4771 G3756 G3361 G1473 G3708 G0575 G0737 G2193 G0302

εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
digáis Bendito *–el que–viene en nombre del–Señor
G3004 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

Porque os digo que desde ahora no me veréis, hasta que digáis: Bendito el que viene en el nombre del Señor.

Chapter 24

1 Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, ἐπορεύετο, καὶ προσῆλθον
Y habiendo–salido *–el Iēsoûs de *–el templo iba y se–acercaron
G2532 G1831 G3588 G2424 G0575 G3588 G2411 G4198 G2532 G4334

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ.
*–los discípulos de–él para–mostrar a–él *–las edificaciones del templo
G3588 G3101 G0846 G1925 G0846 G3588 G3619 G3588 G2411

Y SALIDO Jesús, íbase del templo; y se llegaron sus discípulos, para mostrarle los edificios del templo.

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα? ἀμὴν
*–el *–y respondiendo dijo a–ellos No veis estas–cosas todas amén
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3756 G0991 G3778 G3956 G0281

λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ
digo a–vosotros no nunca sea–dejada aquí piedra sobre piedra, que no
G3004 G4771 G3756 G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756

καταλυθήσεται.
será–derribada
G2647

Y respondiendo él, les dijo: ¿Veis todo esto? de cierto os digo, que no será dejada aquí piedra sobre piedra, que no sea destruída.

3 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν, προσῆλθον αὐτῷ
Estando–sentado *–y él sobre *–el monte de–los Olivos se–acercaron a–él
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G3735 G3588 G1636 G4334 G0846

οἱ μαθηταὶ κατ’ ἰδίαν, λέγοντες, Εἰπὲ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται?
*–los discípulos en privado diciendo Di a–nosotros cuándo estas–cosas serán
G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3004 G1473 G4219 G3778 G1510

καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας, καὶ συντελείας τοῦ
y cuál *–la señal de–la tuya venida y de–la–consumación del
G2532 G5101 G3588 G4592 G3588 G4674 G3952 G2532 G4930 G3588

αἰῶνος?
siglo
G0165

Y sentándose él en el monte de las Olivas, se llegaron á él los discípulos aparte, diciendo: Dinos, ¿cuándo serán estas cosas, y qué señal habrá de tu venida, y del fin del mundo?

4	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς
y	respondiendo	*–el	Iēsoûs	dijo	a–ellos	Mirad	que–no	alguien	a–vosotros
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771

πλανήσῃ.
engañe
G4105

Y respondiendo Jesús, les dijo: Mirad que nadie os engañe.

5	πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι	ὁ
muchos	*–porque	vendrán	en	*–el	nombre	de–mí	diciendo	Yo	soy	*–el
G4183	G1063	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G1473	G1510	G3588

Χριστός;	καὶ	πολλοὺς	πλανήσουσιν.
Christós	y	a–muchos	engañarán
G5547	G2532	G4183	G4105

Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo; y á muchos engañarán.

6	μελλήσετε	δὲ	ἀκούειν	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων.	ὁρᾶτε	μὴ
estaréis–a–punto–de	*–y	oír	guerras	y	rumores	de–guerras	ved	que–no
G3195	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3708	G3361

θροεῖσθε;	δεῖ	γὰρ	γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	ἐστὶν	τὸ	τέλος.
os–alarméis	es–necesario	*–porque	suceder	pero	aún–no	es	*–el	fin
G2360	G1163	G1063	G1096	G0235	G3768	G1510	G3588	G5056

Y oiréis guerras, y rumores de guerras: mirad que no os turbéis; porque es menester que todo esto acontezca; mas aún no es el fin.

7	ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπὶ	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;	καὶ
se–levantará	*–porque	nación	contra	nación,	y	reino	contra	reino	y
G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909	G0932	G2532

ἔσονται	λιμοὶ	καὶ	σεισμοὶ	κατὰ	τόπους.
habrá	hambres	y	terremotos	por	lugares
G1510	G3042	G2532	G4578	G2596	G5117

Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.

8	πάντα	δὲ	ταῦτα	ἀρχὴ	ὠδίνων.
todas	*–pero	estas–cosas	principio	de–dolores–de–parto
G3956	G1161	G3778	G0746	G5604

Y todas estas cosas, principio de dolores.

9 | τότε | παραδώσουσιν | ὑμᾶς | εἰς | θλῖψιν, | καὶ | ἀποκτενοῦσιν | ὑμᾶς;
---|---|---|---|---|---|---|---|---|---
entonces | os–entregarán | a–vosotros | a | tribulación | y | os–matarán | a–vosotros
G5119 | G3860 | G4771 | G1519 | G2347 | G2532 | G0615 | G4771

καὶ	ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	τῶν	ἐθνῶν,	διὰ	τὸ	ὄνομά
y	seréis	odiados	por	todas	*–las	naciones	por–causa–de	*–el	nombre
G2532	G1510	G3404	G5259	G3956	G3588	G1484	G1223	G3588	G3686

μου.
de–mí
G1473

Entonces os entregarán para ser afligidos, y os matarán; y seréis aborrecidos de todas las gentes por causa de mi nombre.

10	καὶ	τότε	σκανδαλισθήσονται	πολλοὶ,	καὶ	ἀλλήλους	παραδώσουσιν,	καὶ	
	y	entonces	serán–escandalizados	muchos	y	unos–a–otros	se–entregarán	y	
	G2532	G5119	G4624	G4183	G2532	G0240	G3860	G2532	

μισήσουσιν	ἀλλήλους;	
odiarán	unos–a–otros	
G3404	G0240	

Y muchos entonces serán escandalizados; y se entregarán unos á otros, y unos á otros se aborrecerán.

11	καὶ	πολλοὶ	ψευδοπροφῆται	ἐγερθήσονται,	καὶ	πλανήσουσιν	πολλούς;
	y	muchos	falsos–profetas	se–levantarán	y	engañarán	a–muchos
	G2532	G4183	G5578	G1453	G2532	G4105	G4183

Y muchos falsos profetas se levantarán y engañarán á muchos.

12	καὶ	διὰ	τὸ	πληθυνθῆναι	τὴν	ἀνομίαν,	ψυγήσεται	ἡ	ἀγάπη	τῶν
	y	por	*–el	multiplicarse	*–la	iniquidad	se–enfriará	*–el	amor	de–los
	G2532	G1223	G3588	G4129	G3588	G0458	G5594	G3588	G0026	G3588

πολλῶν;	
muchos	
G4183	

Y por haberse multiplicado la maldad, la caridad de muchos se resfriará.

13	ὁ	δὲ	ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.
	*–el	*–pero	que–persevere	hasta	el–fin	este	será–salvado
	G3588	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778	G4982

Mas el que perseverare hasta el fin, éste será salvo.

14	καὶ	κηρυχθήσεται	τοῦτο	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	βασιλείας	ἐν	ὅλῃ	τῇ
	y	será–predicado	este	*–el	evangelio	del	reino	en	toda	*–la
	G2532	G2784	G3778	G3588	G2098	G3588	G0932	G1722	G3650	G3588

οἰκουμένῃ,	εἰς	μαρτύριον	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν;	καὶ	τότε	ἥξει	τὸ
tierra–habitada	para	testimonio	a–todas	*–las	naciones	y	entonces	vendrá	*–el
G3625	G1519	G3142	G3956	G3588	G1484	G2532	G5119	G2240	G3588

τέλος.	
fin	
G5056	

Y será predicado este evangelio del reino en todo el mundo, por testimonio á todos los Gentiles; y entonces vendrá el fin.

15	Ὅταν	οὖν	ἴδητε	τὸ	βδέλυγμα	τῆς	ἐρημώσεως,	τὸ	ῥηθὲν	διὰ
	Cuando	*–pues	veáis	*–la	abominación	de–la	desolación	*–la	dicha	por
	G3752	G3767	G3708	G3588	G0946	G3588	G2050	G3588	G2046	G1223

Δανιὴλ	τοῦ	προφήτου,	ἑστὸς	ἐν	τόπῳ	ἁγίῳ --	ὁ	ἀναγινώσκων	νοείτω,
Daniél	*–el	profeta	de–pie	en	lugar	santo	*–el	que–lee	entienda
G1158	G3588	G4396	G2476	G1722	G5117	G0040	G3588	G0314	G3539

Por tanto, cuando viereis la abominación del asolamiento, que fué dicha por Daniel profeta, que estará en el lugar santo, (el que lee, entienda),

16	τότε	οἱ	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ,	φευγέτωσαν	εἰς	τὰ	ὄρη;
	entonces	*–los	en	*–la	Ioudaia	huyan	a	*–los	montes
	G5119	G3588	G1722	G3588	G2449	G5343	G1519	G3588	G3735

Entonces los que están en Judea, huyan á los montes;

17

ὁ	ἐπὶ	τοῦ	δώματος,	μὴ	καταβάτω	ἆραι	τὰ	ἐκ	τῆς	οἰκίας
*–el	sobre	*–el	terrado	no	baje	a–tomar	*–las–cosas	de	*–la	casa
G3588	G1909	G3588	G1430	G3361	G2597	G0142	G3588	G1537	G3588	G3614

αὐτοῦ;
de–él
G0846

Y el que sobre el terrado, no descienda á tomar algo de su casa;

18

καὶ	ὁ	ἐν	τῷ	ἀγρῷ,	μὴ	ἐπιστρεψάτω	ὀπίσω	ἆραι	τὸ	ἱμάτιον
y	*–el	en	*–el	campo	no	vuelva	atrás	a–tomar	*–el	manto
G2532	G3588	G1722	G3588	G0068	G3361	G1994	G3694	G0142	G3588	G2440

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Y el que en el campo, no vuelva atrás á tomar sus vestidos.

19

οὐαὶ	δὲ	ταῖς	ἐν	γαστρὶ	ἐχούσαις,	καὶ	ταῖς	θηλαζούσαις,	ἐν
ay	*–pero	de–las	en	vientre	que–tienen	y	de–las	que–amamantan	en
G3759	G1161	G3588	G1722	G1064	G2192	G2532	G3588	G2337	G1722

ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις.
aquellos	*–los	días
G1565	G3588	G2250

Mas ¡ay de las preñadas, y de las que crían en aquellos días!

20

προσεύχεσθε	δὲ	ἵνα	μὴ	γένηται	ἡ	φυγὴ	ὑμῶν	χειμῶνος,	μηδὲ
orad	*–y	para–que	no	sea	*–la	huida	de–vosotros	en–invierno	ni
G4336	G1161	G2443	G3361	G1096	G3588	G5437	G4771	G5494	G3366

σαββάτῳ.
en–sábado
G4521

Orad, pues, que vuestra huída no sea en invierno ni en sábado;

21

ἔσται	γὰρ	τότε	θλῖψις,	μεγάλη	οἵα	οὐ	γέγονεν	ἀπ’	ἀρχῆς
habrá	*–porque	entonces	tribulación	grande	cual	no	ha–habido	desde	el–principio
G1510	G1063	G5119	G2347	G3173	G3634	G3756	G1096	G0575	G0746

κόσμου	ἕως	τοῦ	νῦν,	οὐδ’	οὐ	μὴ	γένηται.
del–mundo	hasta	*–el	ahora	ni	no	nunca	habrá
G2889	G2193	G3588	G3568	G3761	G3756	G3361	G1096

Porque habrá entonces grande aflicción, cual no fué desde el principio del mundo hasta ahora, ni será.

22

καὶ	εἰ	μὴ	ἐκολοβώθησαν	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι,	οὐκ	ἂν	ἐσώθη
y	si	no	fueran–acortados	*–los	días	aquellos	no	*–que	sería–salvada
G2532	G1487	G3361	G2856	G3588	G2250	G1565	G3756	G0302	G4982

πᾶσα	σάρξ,	διὰ	δὲ	τοὺς	ἐκλεκτοὺς,	κολοβωθήσονται	αἱ	ἡμέραι
ninguna	carne	por–causa–de	*–pero	*–los	escogidos	serán–acortados	*–los	días
G3956	G4561	G1223	G1161	G3588	G1588	G2856	G3588	G2250

ἐκεῖναι.
aquellos
G1565

Y si aquellos días no fuesen acortados, ninguna carne sería salva; mas por causa de los escogidos, aquellos días serán acortados.

23 τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ, ὧδε ὁ Χριστός, ἤ ἮΩδε,
entonces si alguien a–vosotros diga He–aquí aquí *–el Christós o Aquí
G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G2228 G5602

μὴ πιστεύσητε.
no creáis
G3361 G4100

Entonces, si alguno os dijere: He aquí está el Cristo, ó allí, no creáis.

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
se–levantarán *–porque falsos–cristos y falsos–profetas y darán señales
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

μεγάλα, καὶ τέρατα, ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατὸν, καὶ τοὺς
grandes y prodigios de–modo–que engañar si fuera–posible aun a–los
G3173 G2532 G5059 G5620 G4105 G1487 G1415 G2532 G3588

ἐκλεκτούς.
escogidos
G1588

Porque se levantarán falsos Cristos, y falsos profetas, y darán señales grandes y prodigios; de tal manera que engañarán, si es posible, aun á los escogidos.

25 ἰδοὺ, προείρηκα ὑμῖν.
he–aquí os–he–dicho–de–antemano a–vosotros
G3708 G4302 G4771

He aquí os lo he dicho antes.

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ ἐξέλθητε. Ἰδοὺ,
si *–pues digan a–vosotros He–aquí en *–el desierto está no salgáis He–aquí
G1437 G3767 G3004 G4771 G3708 G1722 G3588 G2048 G1510 G3361 G1831

ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.
en *–los aposentos no creáis
G1722 G3588 G5009 G3361 G4100

Así que, si os dijeren: He aquí en el desierto está; no salgáis: He aquí en las cámaras; no creáis.

27 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται ἕως
como *–porque *–el relámpago sale de el–oriente y resplandece hasta
G5618 G1063 G3588 G0796 G1831 G0575 G0395 G2532 G5316 G2193

δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
el–occidente así será *–la venida del Hijo *–del hombre
G1424 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

Porque como el relámpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así será también la venida del Hijo del hombre.

28 ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
donde quiera–que esté *–el cadáver allí se–reunirán *–las águilas
G3699 G1437 G1510 G3588 G4430 G1563 G4863 G3588 G0105

Porque donde quiera que estuviere el cuerpo muerto, allí se juntarán las águilas.

29

Εὐθέως	δὲ	μετὰ	τὴν	θλῖψιν	τῶν	ἡμερῶν	ἐκείνων,	ὁ
Inmediatamente	*–y	después–de	*–la	tribulación	de–los	días	aquellos	*–el
G2112	G1161	G3326	G3588	G2347	G3588	G2250	G1565	G3588

ἥλιος	σκοτισθήσεται,	καὶ	ἡ	σελήνη	οὐ	δώσει	τὸ	φέγγος	αὐτῆς,	καὶ
sol	será–oscurecido	y	*–la	luna	no	dará	*–el	resplandor	de–ella	y
G2246	G4654	G2532	G3588	G4582	G3756	G1325	G3588	G5338	G0846	G2532

οἱ	ἀστέρες	πεσοῦνται	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ	αἱ	δυνάμεις	τῶν	οὐρανῶν
*–las	estrellas	caerán	de	*–el	cielo	y	*–las	potencias	de–los	cielos
G3588	G0792	G4098	G0575	G3588	G3772	G2532	G3588	G1411	G3588	G3772

σαλευθήσονται.
serán–sacudidas
G4531

Y luego después de la aflicción de aquellos días, el sol se obscurecerá, y la luna no dará su lumbre, y las estrellas caerán del cielo, y las virtudes de los cielos serán conmovidas.

30

καὶ	τότε	φανήσεται	τὸ	σημεῖον	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐν	‹τῷ›
y	entonces	aparecerá	*–la	señal	del	Hijo	*–del	hombre	en	‹*–el›
G2532	G5119	G5316	G3588	G4592	G3588	G5207	G3588	G0444	G1722	G3588

οὐρανῷ,	καὶ	τότε	κόψονται	πᾶσαι	αἱ	φυλαὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	ὄψονται
cielo	y	entonces	se–lamentarán	todas	*–las	tribus	de–la	tierra	y	verán
G3772	G2532	G5119	G2875	G3956	G3588	G5443	G3588	G1093	G2532	G3708

τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἐρχόμενον	ἐπὶ	τῶν	νεφελῶν	τοῦ	οὐρανοῦ	μετὰ
*–al	Hijo	*–del	hombre	viniendo	sobre	*–las	nubes	del	cielo	con
G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1909	G3588	G3507	G3588	G3772	G3326

δυνάμεως	καὶ	δόξης	πολλῆς.
poder	y	gloria	mucha
G1411	G2532	G1391	G4183

Y entonces se mostrará la señal del Hijo del hombre en el cielo; y entonces lamentarán todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del hombre que vendrá sobre las nubes del cielo, con grande poder y gloria.

31

καὶ	ἀποστελεῖ	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ	μετὰ	σάλπιγγος	μεγάλης,	καὶ
y	enviará	*–a–los	ángeles	de–él	con	trompeta	grande	y
G2532	G0649	G3588	G0032	G0846	G3326	G4536	G3173	G2532

ἐπισυνάξουσιν	τοὺς	ἐκλεκτοὺς	αὐτοῦ,	ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ἀνέμων,	ἀπ’
reunirán	*–a–los	escogidos	de–él	de	*–los	cuatro	vientos	desde
G1996	G3588	G1588	G0846	G1537	G3588	G5064	G0417	G0575

ἄκρων	οὐρανῶν,	ἕως	‹τῶν›	ἄκρων	αὐτῶν.
extremos	de–cielos	hasta	‹*–los›	extremos	de–ellos
G0206	G3772	G2193	G3588	G0206	G0846

Y enviará sus ángeles con gran voz de trompeta, y juntarán sus escogidos de los cuatro vientos, de un cabo del cielo hasta el otro.

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
De *–y *–la higuera aprended *–la parábola cuando ya *–la rama
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς γένηται ἁπαλὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
de–ella llegue–a–ser tierna y *–las hojas brote sabéis que cerca *–el
G0846 G1096 G0527 G2532 G3588 G5444 G1631 G1097 G3754 G1451 G3588

θέρος.
verano
G2330

De la higuera aprended la parábola: Cuando ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabéis que el verano está cerca.

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς
así también vosotros cuando veáis todas estas–cosas sabed que cerca
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3956 G3778 G1097 G3754 G1451

ἐστιν, ἐπὶ θύραις.
está a las–puertas
G1510 G1909 G2374

Así también vosotros, cuando viereis todas estas cosas, sabed que está cercano, á las puertas.

34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως
amén digo a–vosotros que no nunca pase *–la generación esta hasta
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G2193

ἂν πάντα ταῦτα γένηται.
*–que todas estas–cosas sucedan
G0302 G3956 G3778 G1096

De cierto os digo, que no pasará esta generación, que todas estas cosas no acontezcan.

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
*–el cielo y *–la tierra pasarán *–las *–pero palabras de–mí no
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756

μὴ παρέλθωσιν.
nunca pasarán
G3361 G3928

El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ
Acerca–de *–pero *–el día aquel y la–hora nadie sabe ni *–los
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
ángeles de–los cielos ni *–el Hijo sino *–solo *–el Padre solo
G0032 G3588 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

Empero del día y hora nadie sabe, ni aun los ángeles de los cielos, sino mi Padre solo.

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ
como *–porque *–los días *–de Noē así será *–la venida del
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
Hijo *–del hombre
G5207 G3588 G0444

Mas como los días de Noé, así será la venida del Hijo del hombre.

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ
como *–porque estaban en *–los días aquellos, *–los antes–de *–el
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588 G4253 G3588

κατακλυσμοῦ, τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι
diluvio comiendo y bebiendo casándose y dándose–en–matrimonio hasta
G2627 G5176 G2532 G4095 G1060 G2532 G1061 G0891

ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
el–cual día entró Noē en *–el arca
G3739 G2250 G1525 G3575 G1519 G3588 G2787

Porque como en los días antes del diluvio estaban comiendo y bebiendo, casándose y dando en casamiento, hasta el día que Noé entró en el arca,

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας; οὕτως
y no supieron hasta vino *–el diluvio y llevó a–todos así
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142 G0537 G3779

ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
será también *–la venida del Hijo *–del hombre
G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

Y no conocieron hasta que vino el diluvio y llevó á todos, así será también la venida del Hijo del hombre.

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς
entonces estarán dos en *–el campo uno es–tomado y uno
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520 G3880 G2532 G1520

ἀφίεται.
es–dejado
G0863

Entonces estarán dos en el campo; el uno será tomado, y el otro será dejado:

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία ἀφίεται.
dos moliendo en *–el molino una es–tomada y una es–dejada
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520 G3880 G2532 G1520 G0863

Dos mujeres moliendo á un molinillo; la una será tomada, y la otra será dejada.

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποίᾳ ἡμέρᾳ ὁ κύριος ὑμῶν
velad *–pues porque no sabéis en–cuál día *–el señor de–vosotros
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G4169 G2250 G3588 G2962 G4771

ἔρχεται.
viene
G2064

Velad pues, porque no sabéis á qué hora ha de venir vuestro Señor.

43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης, ποίᾳ φυλακῇ
aquello *–pero sabed que si supiera *–el dueño–de–casa en–cuál vigilia
G1565 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169 G5438

ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν εἴασεν
*–el ladrón viene habría–velado *–que y no *–que habría–permitido
G3588 G2812 G2064 G1127 G0302 G2532 G3756 G0302 G1439

διορυχθῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.
ser–horadada *–la casa de–él
G1358 G3588 G3614 G0846

Esto empero sabed, que si el padre de la familia supiese á cuál vela el ladrón había de venir, velaría, y no dejaría minar su casa.

44	διὰ	τοῦτο	καὶ,	ὑμεῖς	γίνεσθε	ἕτοιμοι,	ὅτι	ᾗ	οὐ	δοκεῖτε
	por	esto	también	vosotros	sed	preparados	porque	en–la–que	no	pensáis
	G1223	G3778	G2532	G4771	G1096	G2092	G3754	G3739	G3756	G1380

ὥρᾳ,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται.
hora	*–el	Hijo	*–del	hombre	viene
G5610	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064

Por tanto, también vosotros estad apercibidos; porque el Hijo del hombre ha de venir á la hora que no pensáis.

45	Τίς	ἄρα	ἐστὶν	ὁ	πιστὸς	δοῦλος,	καὶ	φρόνιμος,	ὃν	κατέστησεν
	Quién	*–pues	es	*–el	fiel	siervo	y	prudente	a–quien	puso
	G5101	G0686	G1510	G3588	G4103	G1401	G2532	G5429	G3739	G2525

ὁ	κύριος	ἐπὶ	τῆς	οἰκετείας	αὐτοῦ,	τοῦ	δοῦναι	αὐτοῖς	τὴν	τροφὴν
*–el	señor	sobre	*–la	servidumbre	de–él	*–del	dar	a–ellos	*–el	alimento
G3588	G2962	G1909	G3588	G3610	G0846	G3588	G1325	G0846	G3588	G5160

ἐν	καιρῷ?
en	tiempo
G1722	G2540

¿Quién pues es el siervo fiel y prudente, al cual puso su señor sobre su familia para que les dé alimento á tiempo?

46	μακάριος	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος,	ὃν	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ
	bienaventurado	*–el	siervo	aquel	a–quien	habiendo–venido	*–el	señor	de–él
	G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962	G0846

εὑρήσει	οὕτως	ποιοῦντα.
halle	así	haciendo
G2147	G3779	G4160

Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando su señor viniere, le hallare haciendo así.

47	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐπὶ	πᾶσιν	τοῖς	ὑπάρχουσιν	αὐτοῦ	καταστήσει
	amén	digo	a–vosotros	que	sobre	todas	*–las	posesiones	de–él	pondrá
	G0281	G3004	G4771	G3754	G1909	G3956	G3588	G5225	G0846	G2525

αὐτόν.	
a–él	
G0846	

De cierto os digo, que sobre todos sus bienes le pondrá.

48	ἐὰν	δὲ,	εἴπῃ	ὁ	κακὸς	δοῦλος	ἐκεῖνος	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ,
	si	*–pero	diga	*–el	malo	siervo	aquel	en	*–el	corazón	de–él
	G1437	G1161	G3004	G3588	G2556	G1401	G1565	G1722	G3588	G2588	G0846

Χρονίζει	μου	ὁ	κύριος,	
Tarda	de–mí	*–el	señor	
G5549	G1473	G3588	G2962	

Y si aquel siervo malo dijere en su corazón: Mi señor se tarda en venir:

49 καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίῃ δὲ καὶ πίνῃ μετὰ
y comience a–golpear *–a–los consiervos de–él coma *–y y beba con
G2532 G0756 G5180 G3588 G4889 G0846 G2068 G1161 G2532 G4095 G3326

τῶν μεθυόντων,
*–los que–se–emborrachan
G3588 G3184

Y comenzare á herir á sus consiervos, y aun á comer y á beber con los borrachos;

50 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ,
vendrá *–el señor del siervo aquel en día en–que no espera
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756 G4328

καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει,
y en hora en–que no sabe
G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097

Vendrá el señor de aquel siervo en el día que no espera, y á la hora que no sabe,

51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν
y lo–cortará–en–dos a–él y *–la parte de–él con *–los hipócritas
G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313 G0846 G3326 G3588 G5273

θήσει; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
pondrá allí será *–el llanto y *–el crujir de–los dientes
G5087 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

Y le cortará por medio, y pondrá su parte con los hipócritas: allí será el lloro y el crujir de dientes.

Chapter 25

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις,
Entonces será–comparado *–el reino de–los cielos, a–diez vírgenes
G5119 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G1176 G3933

αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν
las–cuales habiendo–tomado *–las lámparas de–ellas–mismas salieron a encuentro
G3748 G2983 G3588 G2985 G1438 G1831 G1519 G5222

τοῦ νυμφίου.
del novio
G3588 G3566

ENTONCES el reino de los cielos será semejante á diez vírgenes, que tomando sus lámparas, salieron á recibir al esposo.

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
cinco *–y de ellas eran necias y cinco prudentes
G4002 G1161 G1537 G0846 G1510 G3474 G2532 G4002 G5429

Y las cinco de ellas eran prudentes, y las cinco fatuas.

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ‹αὐτῶν›, οὐκ ἔλαβον
*–las *–porque necias habiendo–tomado *–las lámparas ‹de–ellas› no tomaron
G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846 G3756 G2983

μεθ’ ἑαυτῶν ἔλαιον;
con ellas–mismas aceite
G3326 G1438 G1637

Las que eran fatuas, tomando sus lámparas, no tomaron consigo aceite;

4

αἱ	δὲ	φρόνιμοι	ἔλαβον	ἔλαιον	ἐν	τοῖς	ἀγγείοις,	μετὰ	τῶν	λαμπάδων
*–las	*–pero	prudentes	tomaron	aceite	en	*–las	vasijas	con	*–las	lámparas
G3588	G1161	G5429	G2983	G1637	G1722	G3588	G0030	G3326	G3588	G2985

ἑαυτῶν.	
de–ellas–mismas	
G1438	

Mas las prudentes tomaron aceite en sus vasos, juntamente con sus lámparas.

5

χρονίζοντος	δὲ	τοῦ	νυμφίου,	ἐνύσταξαν	πᾶσαι	καὶ	ἐκάθευδον.	
tardando	*–y	*–el	novio	cabecearon	todas	y	dormían	
G5549	G1161	G3588	G3566	G3573	G3956	G2532	G2518	

Y tardándose el esposo, cabecearon todas, y se durmieron.

6

μέσης	δὲ	νυκτὸς,	κραυγὴ	γέγονεν,	Ἰδοὺ,	ὁ	νυμφίος!	ἐξέρχεσθε	εἰς
a–media	*–y	noche	clamor	ha–habido	He–aquí	*–el	novio	salid	a
G3319	G1161	G3571	G2906	G1096	G3708	G3588	G3566	G1831	G1519

ἀπάντησιν	‹αὐτοῦ›!
encuentro	‹de–él›
G0529	G0846

Y á la media noche fué oído un clamor: He aquí, el esposo viene; salid á recibirle.

7

τότε	ἠγέρθησαν	πᾶσαι	αἱ	παρθένοι	ἐκεῖναι,	καὶ	ἐκόσμησαν	τὰς
entonces	se–levantaron	todas	*–las	vírgenes	aquellas	y	arreglaron	*–las
G5119	G1453	G3956	G3588	G3933	G1565	G2532	G2885	G3588

λαμπάδας	ἑαυτῶν.
lámparas	de–ellas–mismas
G2985	G1438

Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron, y aderezaron sus lámparas.

8

αἱ	δὲ	μωραὶ	ταῖς	φρονίμοις	εἶπαν,	Δότε	ἡμῖν	ἐκ	τοῦ	ἐλαίου
*–las	*–y	necias	a–las	prudentes	dijeron	Dad	a–nosotras	de	*–el	aceite
G3588	G1161	G3474	G3588	G5429	G3004	G1325	G1473	G1537	G3588	G1637

ὑμῶν,	ὅτι	αἱ	λαμπάδες	ἡμῶν	σβέννυνται.
de–vosotras	porque	*–las	lámparas	de–nosotras	se–apagan
G4771	G3754	G3588	G2985	G1473	G4570

Y las fatuas dijeron á las prudentes: Dadnos de vuestro aceite; porque nuestras lámparas se apagan.

9

ἀπεκρίθησαν	δὲ	αἱ	φρόνιμοι,	λέγουσαι,	Μή¦ποτε	οὐ	μὴ	ἀρκέσῃ
respondieron	*–y	*–las	prudentes	diciendo	Quizás	no	nunca	alcance
G0611	G1161	G3588	G5429	G3004	G3379	G3756	G3361	G0714

ἡμῖν	καὶ	ὑμῖν;	πορεύεσθε	μᾶλλον	πρὸς	τοὺς	πωλοῦντας,	καὶ	
para–nosotras	y	para–vosotras	id	más–bien	a	*–los	que–venden	y	
G1473	G2532	G4771	G4198	G3123	G4314	G3588	G4453	G2532	

ἀγοράσατε	ἑαυταῖς.
comprad	para–vosotras–mismas
G0059	G1438

Mas las prudentes respondieron, diciendo: Porque no nos falte á nosotras y á vosotras, id antes á los que venden, y comprad para vosotras.

10	ἀπερχομένων	δὲ	αὐτῶν	ἀγοράσαι,	ἦλθεν	ὁ	νυμφίος,	καὶ	αἱ	ἕτοιμοι
	yendo	*–y	ellas	a–comprar	vino	*–el	novio	y	*–las	preparadas
	G0565	G1161	G0846	G0059	G2064	G3588	G3566	G2532	G3588	G2092

εἰσῆλθον	μετ’	αὐτοῦ	εἰς	τοὺς	γάμους;	καὶ	ἐκλείσθη	ἡ	θύρα.
entraron	con	él	a	*–las	bodas	y	fue–cerrada	*–la	puerta
G1525	G3326	G0846	G1519	G3588	G1062	G2532	G2808	G3588	G2374

Y mientras que ellas iban á comprar, vino el esposo; y las que estaban apercibidas, entraron con él á las bodas; y se cerró la puerta.

11	ὕστερον	δὲ,	ἔρχονται	καὶ	αἱ	λοιπαὶ	παρθένοι,	λέγουσαι,	Κύριε,	κύριε,
	después	*–y	vienen	también	*–las	restantes	vírgenes	diciendo	Señor	señor
	G5305	G1161	G2064	G2532	G3588	G3062	G3933	G3004	G2962	G2962

ἄνοιξον	ἡμῖν!	
ábrenos	a–nosotras	
G0455	G1473	

Y después vinieron también las otras vírgenes, diciendo: Señor, Señor, ábrenos.

12	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐκ	οἶδα	ὑμᾶς.
	*–el	*–y	respondiendo	dijo	Amén	digo	a–vosotras	no	conozco	a–vosotras
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0281	G3004	G4771	G3756	G1492	G4771

Mas respondiendo él, dijo: De cierto os digo, que no os conozco.

13	Γρηγορεῖτε	οὖν,	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	τὴν	ἡμέραν,	οὐδὲ	τὴν	ὥραν,	<ἐν
	Velad	*–pues	porque	no	sabéis	*–el	día	ni	*–la	hora	<en
	G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G3588	G2250	G3761	G3588	G5610	G1722

ᾗ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται>.
la–cual	*–el	hijo	*–del	hombre	viene>
G3739	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064

Velad, pues, porque no sabéis el día ni la hora en que el Hijo del hombre ha de venir.

14	Ὥσπερ	γὰρ	ἄνθρωπος	ἀποδημῶν	ἐκάλεσεν	τοὺς	ἰδίους	δούλους,
	Porque–como	*–porque	un–hombre	que–viaja	llamó	*–a–los	propios	siervos
	G5618	G1063	G0444	G0589	G2564	G3588	G2398	G1401

καὶ	παρέδωκεν	αὐτοῖς	τὰ	ὑπάρχοντα	αὐτοῦ.	
y	entregó	a–ellos	*–las	posesiones	de–él	
G2532	G3860	G0846	G3588	G5225	G0846	

Porque el reino de los cielos es como un hombre que partiéndose lejos llamó á sus siervos, y les entregó sus bienes.

15	καὶ	ᾧ	μὲν	ἔδωκεν	πέντε	τάλαντα,	ᾧ	δὲ	δύο,	ᾧ
	y	a–quien	*–ciertamente	dio	cinco	talentos	a–quien	*–y	dos	a–quien
	G2532	G3739	G3303	G1325	G4002	G5007	G3739	G1161	G1417	G3739

δὲ	ἕν,	ἑκάστῳ	κατὰ	τὴν	ἰδίαν	δύναμιν;	καὶ	ἀπεδήμησεν	Εὐθέως.
*–y	uno	a–cada–uno	según	*–la	propia	capacidad	y	se–fue	Inmediatamente
G1161	G1520	G1538	G2596	G3588	G2398	G1411	G2532	G0589	G2112

Y á éste dió cinco talentos, y al otro dos, y al otro uno: á cada uno conforme á su facultad; y luego se partió lejos.

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ
habiendo–ido *–el *–los cinco talentos que–recibió trabajó con ellos y
G4198 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G2038 G1722 G0846 G2532

ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
ganó otros cinco
G2770 G0243 G4002

Y el que había recibido cinco talentos se fué, y granjeó con ellos, é hizo otros cinco talentos.

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
asimismo *–el *–los dos ganó otros dos
G5615 G3588 G3588 G1417 G2770 G0243 G1417

Asimismo el que había recibido dos, ganó también él otros dos.

18 ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν, ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν, καὶ ἔκρυψεν
*–el *–pero *–el uno que–recibió habiendo–ido cavó tierra y escondió
G3588 G1161 G3588 G1520 G2983 G0565 G3736 G1093 G2532 G2928

τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
*–el dinero del señor de–él
G3588 G0694 G3588 G2962 G0846

Mas el que había recibido uno, fué y cavó en la tierra, y escondió el dinero de su señor.

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων,
después–de *–y mucho tiempo viene *–el señor de–los siervos aquellos
G3326 G1161 G4183 G5550 G2064 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565

καὶ συναίρει λόγον μετ’ αὐτῶν.
y ajusta cuentas con ellos
G2532 G4868 G3056 G3326 G0846

Y después de mucho tiempo, vino el señor de aquellos siervos, é hizo cuentas con ellos.

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα πέντε
y acercándose *–el *–los cinco talentos que–recibió trajo otros cinco
G2532 G4334 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G4374 G0243 G4002

τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα πέντε
talentos diciendo Señor cinco talentos a–mí entregaste mira otros cinco
G5007 G3004 G2962 G4002 G5007 G1473 G3860 G3708 G0243 G4002

τάλαντα ἐκέρδησα.
talentos gané
G5007 G2770

Y llegando el que había recibido cinco talentos, trajo otros cinco talentos, diciendo: Señor, cinco talentos me entregaste; he aquí otros cinco talentos he ganado sobre ellos.

21	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	κύριος	αὐτοῦ,	Εὖ,	δοῦλε	ἀγαθὲ	καὶ	πιστέ!	ἐπὶ	ὀλίγα
	dijo	a–él	*–el	señor	de–él	Bien	siervo	bueno	y	fiel	sobre	poco
	G5346	G0846	G3588	G2962	G0846	G2095	G1401	G0018	G2532	G4103	G1909	G3641

	ἦς	πιστός;	ἐπὶ	πολλῶν	σε	καταστήσω.	εἴσελθε	εἰς	τὴν	χαρὰν	τοῦ
	fuiste	fiel	sobre	mucho	a–ti	pondré	entra	en	*–el	gozo	del
	G1510	G4103	G1909	G4183	G4771	G2525	G1525	G1519	G3588	G5479	G3588

	κυρίου	σου
	señor	de–ti
	G2962	G4771

Y su señor le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.

22	προσελθὼν	‹δὲ›	καὶ,	ὁ	τὰ	δύο	τάλαντα	εἶπεν,	Κύριε,	δύο	τάλαντά
	acercándose	‹*–y›	también	*–el	*–los	dos	talentos	dijo	Señor	dos	talentos
	G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1417	G5007	G3004	G2962	G1417	G5007

	μοι	παρέδωκας.	ἴδε,	ἄλλα	δύο	τάλαντα	ἐκέρδησα
	a–mí	entregaste	mira	otros	dos	talentos	gané
	G1473	G3860	G3708	G0243	G1417	G5007	G2770

Y llegando también el que había recibido dos talentos, dijo: Señor, dos talentos me entregaste; he aquí otros dos talentos he ganado sobre ellos.

23	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	κύριος	αὐτοῦ,	Εὖ,	δοῦλε	ἀγαθὲ	καὶ	πιστέ!	ἐπὶ	ὀλίγα
	dijo	a–él	*–el	señor	de–él	Bien	siervo	bueno	y	fiel	sobre	poco
	G5346	G0846	G3588	G2962	G0846	G2095	G1401	G0018	G2532	G4103	G1909	G3641

	ἦς	πιστός;	ἐπὶ	πολλῶν	σε	καταστήσω.	εἴσελθε	εἰς	τὴν	χαρὰν	τοῦ
	fuiste	fiel	sobre	mucho	a–ti	pondré	entra	en	*–el	gozo	del
	G1510	G4103	G1909	G4183	G4771	G2525	G1525	G1519	G3588	G5479	G3588

	κυρίου	σου.
	señor	de–ti
	G2962	G4771

Su señor le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.

24	προσελθὼν	δὲ	καὶ,	ὁ	τὸ	ἓν	τάλαντον	εἰληφὼς		εἶπεν,
	acercándose	*–y	también	*–el	*–el	un	talento	que–había–recibido		dijo
	G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1520	G5007	G2983		G3004

	Κύριε,	ἔγνων	σε,	ὅτι	σκληρὸς	εἶ	ἄνθρωπος,	θερίζων	ὅπου	οὐκ
	Señor	conocí	a–ti	que	duro	eres	hombre	cosechando	donde	no
	G2962	G1097	G4771	G3754	G4642	G1510	G0444	G2325	G3699	G3756

	ἔσπειρας,	καὶ	συνάγων	ὅθεν	οὐ	διεσκόρπισας.
	sembraste	y	recogiendo	de–donde	no	esparciste
	G4687	G2532	G4863	G3606	G3756	G1287

Y llegando también el que había recibido un talento, dijo: Señor, te conocía que eres hombre duro, que siegas donde no sembraste, y recoges donde no esparciste;

25	καὶ	φοβηθεὶς,	ἀπελθὼν,	ἔκρυψα	τὸ	τάλαντόν	σου	ἐν	τῇ	γῆ.
	y	habiendo–temido	habiendo–ido	escondí	*–el	talento	de–ti	en	*–la	tierra
	G2532	G5399	G0565	G2928	G3588	G5007	G4771	G1722	G3588	G1093

	ἴδε,	ἔχεις	τὸ	σόν.
	mira	tienes	*–lo	tuyo
	G3708	G2192	G3588	G4674

Y tuve miedo, y fuí, y escondí tu talento en la tierra: he aquí tienes lo que es tuyo.

26	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	εἶπεν	αὐτῷ,	Πονηρὲ	δοῦλε	καὶ	ὀκνηρέ!
	respondiendo	*–y	*–el	señor	de–él	dijo	a–él	Malo	siervo	y	perezoso
	G0611	G1161	G3588	G2962	G0846	G3004	G0846	G4190	G1401	G2532	G3636

ᾔδεις	ὅτι	θερίζω	ὅπου	οὐκ	ἔσπειρα,	καὶ	συνάγω	ὅθεν	οὐ
sabías	que	cosecho	donde	no	sembré	y	recojo	de–donde	no
G1492	G3754	G2325	G3699	G3756	G4687	G2532	G4863	G3606	G3756

διεσκόρπισα.
esparcí
G1287

Y respondiendo su señor, le dijo: Malo y negligente siervo, sabías que siego donde no sembré y que recojo donde no esparcí;

27	ἔδει	σε	οὖν	βαλεῖν	τὰ	ἀργύριά	μου	τοῖς	τραπεζίταις,	καὶ
	era–necesario	a–ti	*–pues	depositar	*–los	dineros	de–mí	a–los	banqueros	y
	G1163	G4771	G3767	G0906	G3588	G0694	G1473	G3588	G5133	G2532

ἐλθὼν,	ἐγὼ	ἐκομισάμην	ἂν	τὸ	ἐμὸν	σὺν	τόκῳ.
habiendo–venido	yo	habría–recibido	*–que	*–lo	mío	con	interés
G2064	G1473	G2865	G0302	G3588	G1699	G4862	G5110

Por tanto te convenía dar mi dinero á los banqueros, y viniendo yo, hubiera recibido lo que es mío con usura.

28	ἄρατε	οὖν	ἀπ’	αὐτοῦ	τὸ	τάλαντον,	καὶ	δότε	τῷ	ἔχοντι	τὰ	δέκα
	quitad	*–pues	de	él	*–el	talento	y	dad	al	que–tiene	*–los	diez
	G0142	G3767	G0575	G0846	G3588	G5007	G2532	G1325	G3588	G2192	G3588	G1176

τάλαντα.
talentos
G5007

Quitadle pues el talento, y dadlo al que tiene diez talentos.

29	τῷ	γὰρ	ἔχοντι	παντὶ	δοθήσεται,	καὶ	περισσευθήσεται;	τοῦ	δὲ
	al	*–porque	que–tiene	a–todo	le–será–dado	y	le–sobreabundará	del	*–pero
	G3588	G1063	G2192	G3956	G1325	G2532	G4052	G3588	G1161

μὴ	ἔχοντος,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
que–no	tiene	aun	lo–que	tiene	le–será–quitado	de	él
G3361	G2192	G2532	G3739	G2192	G0142	G0575	G0846

Porque á cualquiera que tuviere, le será dado, y tendrá más; y al que no tuviere, aun lo que tiene le será quitado.

30	καὶ	τὸν	ἀχρεῖον	δοῦλον,	ἐκβάλετε	εἰς	τὸ	σκότος	τὸ	ἐξώτερον;	ἐκεῖ
	y	*–al	inútil	siervo	echad	a	*–las	tinieblas	*–las	de–afuera	allí
	G2532	G3588	G0888	G1401	G1544	G1519	G3588	G4655	G3588	G1857	G1563

ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
será	*–el	llanto	y	*–el	crujir	de–los	dientes
G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

Y al siervo inútil echadle en las tinieblas de afuera: allí será el lloro y el crujir de dientes.

31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ
Cuando *–y venga *–el hijo *–del hombre en *–la gloria de–él y
G3752 G1161 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G1391 G0846 G2532

πάντες οἱ ἄγγελοι μετ’ αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης
todos *–los ángeles con él, entonces se–sentará sobre trono de–gloria
G3956 G3588 G0032 G3326 G0846 G5119 G2523 G1909 G2362 G1391

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Y cuando el Hijo del hombre venga en su gloria, y todos los santos ángeles con él, entonces se sentará sobre el trono de su gloria.

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει
y serán–reunidas delante–de él todas *–las naciones y separará
G2532 G4863 G1715 G0846 G3956 G3588 G1484 G2532 G0873

αὐτοὺς ἀπ’ ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν
a–ellos unos–de otros como *–el pastor separa *–las ovejas de *–los
G0846 G0575 G0240 G5618 G3588 G4166 G0873 G3588 G4263 G0575 G3588

ἐρίφων.
cabritos
G2056

Y serán reunidas delante de él todas las gentes: y los apartará los unos de los otros, como aparta el pastor las ovejas de los cabritos.

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ
y pondrá *–las *–ciertamente ovejas a su–derecha de–él *–los *–y
G2532 G2476 G3588 G3303 G4263 G1537 G1188 G0846 G3588 G1161

ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων.
cabritos a su–izquierda
G2055 G1537 G2176

Y pondrá las ovejas á su derecha, y los cabritos á la izquierda.

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ
entonces dirá *–el Rey a–los a su–derecha de–él Venid *–los
G5119 G2046 G3588 G0935 G3588 G1537 G1188 G0846 G1205 G3588

εὐλογημένοι τοῦ Πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν
benditos del Padre de–mí heredad *–el preparado para–vosotros
G2127 G3588 G3962 G1473 G2816 G3588 G2090 G4771

βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
reino desde la–fundación del–mundo
G0932 G0575 G2602 G2889

Entonces el Rey dirá á los que estarán á su derecha: Venid, benditos de mi Padre, heredad el reino preparado para vosotros desde la fundación del mundo:

35 ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ
tuve–hambre *–porque y me–disteis a–mí de–comer tuve–sed y
G3983 G1063 G2532 G1325 G1473 G5315 G1372 G2532

ἐποτίσατέ με; ξένος ἤμην, καὶ συνηγάγετέ με;
me–disteis–de–beber a–mí forastero era y me–recogisteis a–mí
G4222 G1473 G3581 G1510 G2532 G4863 G1473

Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fuí huésped, y me recogisteis;

36	γυμνὸς,	καὶ	περιεβάλετέ	με;	ἠσθένησα,	καὶ	ἐπεσκέψασθέ	με;	ἐν	φυλακῇ
	desnudo	y	me–vestisteis	a–mí	enfermé	y	me–visitasteis	a–mí	en	cárcel
	G1131	G2532	G4016	G1473	G0770	G2532	G1980	G1473	G1722	G5438

ἤμην,	καὶ	ἤλθατε	πρός	με.
estuve	y	vinisteis	a	mí
G1510	G2532	G2064	G4314	G1473

Desnudo, y me cubristeis; enfermo, y me visitasteis; estuve en la cárcel, y vinisteis á mí.

37	τότε	ἀποκριθήσονται	αὐτῷ	οἱ	δίκαιοι,	λέγοντες,	Κύριε,	πότε	σε
	entonces	responderán	a–él	*–los	justos	diciendo	Señor	cuándo	a–ti
	G5119	G0611	G0846	G3588	G1342	G3004	G2962	G4219	G4771

εἴδομεν	πεινῶντα,	καὶ	ἐθρέψαμεν?	ἢ	διψῶντα,	καὶ	ἐποτίσαμεν?
vimos	hambriento	y	te–alimentamos	o	sediento	y	te–dimos–de–beber
G3708	G3983	G2532	G5142	G2228	G1372	G2532	G4222

Entonces los justos le responderán, diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, y te sustentamos? ¿ó sediento, y te dimos de beber?

38	πότε	δέ	σε	εἴδομεν	ξένον,	καὶ	συνηγάγομεν?	ἢ	γυμνὸν,	καὶ
	cuándo	*–y	a–ti	vimos	forastero	y	te–recogimos	o	desnudo	y
	G4219	G1161	G4771	G3708	G3581	G2532	G4863	G2228	G1131	G2532

περιεβάλομεν?
te–vestimos
G4016

¿Y cuándo te vimos huésped, y te recogimos? ¿ó desnudo, y te cubrimos?

39	πότε	δέ	σε	εἴδομεν	ἀσθενοῦντα,	ἢ	ἐν	φυλακῇ,	καὶ	ἤλθομεν	πρός
	cuándo	*–y	a–ti	vimos	enfermo	o	en	cárcel	y	vinimos	a
	G4219	G1161	G4771	G3708	G0770	G2228	G1722	G5438	G2532	G2064	G4314

σε?
ti
G4771

¿O cuándo te vimos enfermo, ó en la cárcel, y vinimos á ti?

40	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Βασιλεὺς	ἐρεῖ	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐφ’
	y	respondiendo	*–el	Rey	dirá	a–ellos	Amén	digo	a–vosotros	en–cuanto
	G2532	G0611	G3588	G0935	G2046	G0846	G0281	G3004	G4771	G1909

ὅσον	ἐποιήσατε	ἑνὶ	τούτων	τῶν	ἀδελφῶν	μου	τῶν	ἐλαχίστων,	ἐμοὶ
que	lo–hicisteis	a–uno	de–estos	*–los	hermanos	de–mí	*–los	más–pequeños	a–mí
G3745	G4160	G1520	G3778	G3588	G0080	G1473	G3588	G1646	G1473

ἐποιήσατε.
lo–hicisteis
G4160

Y respondiendo el Rey, les dirá: De cierto os digo que en cuanto lo hicisteis á uno de estos mis hermanos pequeñitos, á mí lo hicisteis.

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ’ ἐμοῦ, ‹οἱ›
entonces dirá también a–los a su–izquierda Id de mí ‹*–los›
G5119 G2046 G2532 G3588 G1537 G2176 G4198 G0575 G1473 G3588

κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ
malditos al *–el fuego *–el eterno *–el preparado para–el diablo
G2672 G1519 G3588 G4442 G3588 G0166 G3588 G2090 G3588 G1228

καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.
y *–los ángeles de–él
G2532 G3588 G0032 G0846

Entonces dirá también á los que estarán á la izquierda: Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y para sus ángeles:

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ) ἐδίψησα, καὶ
tuve–hambre *–porque y no me–disteis a–mí de–comer (y) tuve–sed y
G3983 G1063 G2532 G3756 G1325 G1473 G5315 G2532 G1372 G2532

οὐκ ἐποτίσατέ με;
no me–disteis–de–beber a–mí
G3756 G4222 G1473

Porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber;

43 ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνὸς, καὶ οὐ περιεβάλετέ
forastero era y no me–recogisteis a–mí desnudo y no me–vestisteis
G3581 G1510 G2532 G3756 G4863 G1473 G1131 G2532 G3756 G4016

με; ἀσθενὴς, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.
a–mí enfermo y en cárcel y no me–visitasteis a–mí
G1473 G0772 G2532 G1722 G5438 G2532 G3756 G1980 G1473

Fuí huésped, y no me recogisteis; desnudo, y no me cubristeis; enfermo, y en la cárcel, y no me visitasteis.

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἴδομεν
entonces responderán también ellos diciendo Señor cuándo a–ti vimos
G5119 G0611 G2532 G0846 G3004 G2962 G4219 G4771 G3708

πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν
hambriento o sediento o forastero o desnudo o enfermo o en
G3983 G2228 G1372 G2228 G3581 G2228 G1131 G2228 G0772 G2228 G1722

φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι?
cárcel y no te–servimos a–ti
G5438 G2532 G3756 G1247 G4771

Entonces también ellos le responderán, diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, ó sediento, ó huésped, ó desnudo, ó enfermo, ó en la cárcel, y no te servimos?

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ’ ὅσον
entonces responderá a–ellos diciendo Amén digo a–vosotros en–cuanto que
G5119 G0611 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G1909 G3745

οὐκ ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.
no lo–hicisteis a–uno de–estos *–los más–pequeños tampoco a–mí lo–hicisteis
G3756 G4160 G1520 G3778 G3588 G1646 G3761 G1473 G4160

Entonces les responderá, diciendo: De cierto os digo que en cuanto no lo hicisteis á uno de estos pequeñitos, ni á mí lo hicisteis.

46 | καὶ | ἀπελεύσονται | οὗτοι | εἰς | κόλασιν | αἰώνιον; | οἱ | δὲ | δίκαιοι | εἰς | ζωὴν
y | irán | estos | a | castigo | eterno | *–los | *–pero | justos | a | vida
G2532 | G0565 | G3778 | G1519 | G2851 | G0166 | G3588 | G1161 | G1342 | G1519 | G2222

αἰώνιον.
eterna
G0166

E irán éstos al tormento eterno, y los justos á la vida eterna.

Chapter 26

1 | Καὶ | ἐγένετο, | ὅτε | ἐτέλεσεν | ὁ | Ἰησοῦς | πάντας | τοὺς | λόγους | τούτους,
Y | sucedió | cuando | terminó | *–el | Iēsoûs | todas | *–las | palabras | estas
G2532 | G1096 | G3753 | G5055 | G3588 | G2424 | G3956 | G3588 | G3056 | G3778

εἶπεν | τοῖς | μαθηταῖς | αὐτοῦ,
dijo | a–los | discípulos | de–él
G3004 | G3588 | G3101 | G0846

Y ACONTECIÓ que, como hubo acabado Jesús todas estas palabras, dijo á sus discípulos:

2 | Οἴδατε | ὅτι | μετὰ | δύο | ἡμέρας | τὸ | πάσχα | γίνεται, | καὶ | ὁ | Υἱὸς
Sabéis | que | después–de | dos | días | *–la | pascua | llega | y | *–el | Hijo
G1492 | G3754 | G3326 | G1417 | G2250 | G3588 | G3957 | G1096 | G2532 | G3588 | G5207

τοῦ | ἀνθρώπου | παραδίδοται | εἰς | τὸ | σταυρωθῆναι.
*–del | hombre | es–entregado | para | *–el | ser–crucificado
G3588 | G0444 | G3860 | G1519 | G3588 | G4717

Sabéis que dentro de dos días se hace la pascua, y el Hijo del hombre es entregado para ser crucificado.

3 | Τότε | συνήχθησαν | οἱ | ἀρχιερεῖς | καὶ | οἱ | πρεσβύτεροι | τοῦ | λαοῦ
Entonces | se–reunieron | *–los | sumos–sacerdotes | y | *–los | ancianos | del | pueblo
G5119 | G4863 | G3588 | G0749 | G2532 | G3588 | G4245 | G3588 | G2992

εἰς | τὴν | αὐλὴν | τοῦ | ἀρχιερέως, | τοῦ | λεγομένου | Καϊάφα,
en | *–el | patio | del | sumo–sacerdote | *–el | llamado | Kaïaphas
G1519 | G3588 | G0833 | G3588 | G0749 | G3588 | G3004 | G2533

Entonces los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los ancianos del pueblo se juntaron al patio del pontífice, el cual se llamaba Caifás;

4 | καὶ | συνεβουλεύσαντο, | ἵνα | τὸν | Ἰησοῦν | δόλῳ | κρατήσωσιν, | καὶ
y | deliberaron | para–que | *–a | Iēsoûs | con–engaño | prendieran | y
G2532 | G4823 | G2443 | G3588 | G2424 | G1388 | G2902 | G2532

ἀποκτείνωσιν;
mataran
G0615

Y tuvieron consejo para prender por engaño á Jesús, y matarle.

5 | ἔλεγον | δέ, | Μὴ | ἐν | τῇ | ἑορτῇ, | ἵνα | μὴ | θόρυβος | γένηται | ἐν
decían | *–pero | No | en | *–la | fiesta | para–que | no | alboroto | haya | en
G3004 | G1161 | G3361 | G1722 | G3588 | G1859 | G2443 | G3361 | G2351 | G1096 | G1722

τῷ | λαῷ.
*–el | pueblo
G3588 | G2992

Y decían: No en el día de la fiesta, porque no se haga alboroto en el pueblo.

6

Τοῦ	δὲ	Ἰησοῦ,	γενομένου	ἐν	Βηθανίᾳ,	ἐν	οἰκίᾳ	Σίμωνος	τοῦ	λεπροῦ,
*–el	*–y	Iēsoûs	estando	en	Bēthanía	en	casa	de–Símōn	*–el	leproso
G3588	G1161	G2424	G1096	G1722	G0963	G1722	G3614	G4613	G3588	G3015

Y estando Jesús en Bethania, en casa de Simón el leproso,

7

προσῆλθεν	αὐτῷ	γυνὴ,	ἔχουσα	ἀλάβαστρον	μύρου	βαρυτίμου,
se–acercó	a–él	una–mujer	teniendo	un–frasco–de–alabastro	de–ungüento	muy–costoso
G4334	G0846	G1135	G2192	G0211	G3464	G0927

καὶ	κατέχεεν	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς	αὐτοῦ	ἀνακειμένου.
y	lo–derramó	sobre	*–la	cabeza	de–él	estando–reclinado
G2532	G2708	G1909	G3588	G2776	G0846	G0345

Vino á él una mujer, teniendo un vaso de alabastro de ungüento de gran precio, y lo derramó sobre la cabeza de él, estando sentado á la mesa.

8

ἰδόντες	δὲ,	οἱ	μαθηταὶ	ἠγανάκτησαν,	λέγοντες,	Εἰς	τί	ἡ
habiendo–visto	*–y	*–los	discípulos	se–indignaron	diciendo	Para	qué	*–el
G3708	G1161	G3588	G3101	G0023	G3004	G1519	G5101	G3588

ἀπώλεια	αὕτη?
desperdicio	este
G0684	G3778

Lo cual viendo sus discípulos, se enojaron, diciendo: ¿Por qué se pierde esto?

9

ἐδύνατο	γὰρ	τοῦτο	πραθῆναι	πολλοῦ,	καὶ	δοθῆναι	πτωχοῖς.
podía	*–porque	esto	ser–vendido	por–mucho	y	ser–dado	a–pobres
G1410	G1063	G3778	G4097	G4183	G2532	G1325	G4434

Porque esto se podía vender por gran precio, y darse á los pobres.

10

γνοὺς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	κόπους	παρέχετε
habiendo–conocido	*–y	*–el	Iēsoûs	dijo	a–ellos	Por–qué	molestias	causáis
G1097	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G5101	G2873	G3930

τῇ	γυναικί?	ἔργον	γὰρ	καλὸν	ἠργάσατο	εἰς	ἐμέ.
a–la	mujer	obra	*–porque	buena	obró	para	mí
G3588	G1135	G2041	G1063	G2570	G2038	G1519	G1473

Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué dais pena á esta mujer? pues ha hecho conmigo buena obra.

11

πάντοτε	γὰρ	τοὺς	πτωχοὺς	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν;	ἐμὲ	δὲ,	οὐ
siempre	*–porque	*–a–los	pobres	tenéis	con	vosotros–mismos	a–mí	*–pero	no
G3842	G1063	G3588	G4434	G2192	G3326	G1438	G1473	G1161	G3756

πάντοτε	ἔχετε.
siempre	tenéis
G3842	G2192

Porque siempre tendréis pobres con vosotros, mas á mí no siempre me tendréis.

12

βαλοῦσα	γὰρ	αὕτη	τὸ	μύρον	τοῦτο,	ἐπὶ	τοῦ	σώματός	μου,
habiendo–echado	*–porque	esta	*–el	ungüento	este	sobre	*–el	cuerpo	de–mí
G0906	G1063	G3778	G3588	G3464	G3778	G1909	G3588	G4983	G1473

πρὸς	τὸ	ἐνταφιάσαι	με	ἐποίησεν.
para	*–el	preparar–para–sepultura	a–mí	lo–hizo
G4314	G3588	G1779	G1473	G4160

Porque echando este ungüento sobre mi cuerpo, para sepultarme lo ha hecho.

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο,
amén digo a–vosotros dondequiera–que si sea–predicado *–el evangelio este
G0281 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G3778

ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, εἰς
en todo *–el mundo se–hablará también lo–que hizo esta para
G1722 G3650 G3588 G2889 G2980 G2532 G3739 G4160 G3778 G1519

μνημόσυνον αὐτῆς.
memorial de–ella
G3422 G0846

De cierto os digo, que donde quiera que este evangelio fuere predicado en todo el mundo, también será dicho para memoria de ella, lo que ésta ha hecho.

14 Τότε πορευθεὶς εἷς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης,
Entonces habiendo–ido uno de–los doce, *–el llamado Ioúdas Iskariōtēs
G5119 G4198 G1520 G3588 G1427 G3588 G3004 G2455 G2469

πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς,
a *–los sumos–sacerdotes
G4314 G3588 G0749

Entonces uno de los doce, que se llamaba Judas Iscariote, fué á los príncipes de los sacerdotes,

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ
dijo Qué queréis a–mí dar y–yo a–vosotros lo–entregaré a–él *–ellos
G3004 G5101 G2309 G1473 G1325 G2504 G4771 G3860 G0846 G3588

δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
*–y pesaron a–él treinta monedas–de–plata
G1161 G2476 G0846 G5144 G0694

Y les dijo: ¿Qué me queréis dar, y yo os lo entregaré? Y ellos le señalaron treinta piezas de plata.

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
y desde entonces buscaba oportunidad para–que a–él entregara
G2532 G0575 G5119 G2212 G2120 G2443 G0846 G3860

Y desde entonces buscaba oportunidad para entregarle.

17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων, προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ
*–el *–y primero de–los panes–sin–levadura se–acercaron *–los discípulos *–a
G3588 G1161 G4413 G3588 G0106 G4334 G3588 G3101 G3588

Ἰησοῦ, λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
Iēsoûs diciendo Dónde quieres preparemos para–ti comer *–la pascua
G2424 G3004 G4226 G2309 G2090 G4771 G5315 G3588 G3957

Y el primer día de la fiesta de los panes sin levadura, vinieron los discípulos á Jesús, diciéndole: ¿Dónde quieres que aderecemos para ti para comer la pascua?

18 ὁ *–él G3588 δὲ *–y G1161 εἶπεν, dijo G3004 Ὑπάγετε Id G5217 εἰς a G1519 τὴν *–la G3588 πόλιν ciudad G4172 πρὸς a G4314 τὸν *–el G3588 δεῖνα, tal G1170 καὶ y G2532 εἴπατε decid G3004

αὐτῷ, a–él G0846 Ὁ El G3588 Διδάσκαλος Maestro G1320 λέγει, dice G3004 Ὁ El G3588 καιρός tiempo G2540 μου de–mí G1473 ἐγγύς cerca G1451 ἐστιν; está G1510 πρὸς en G4314 σὲ ti G4771

ποιῶ celebro G4160 τὸ *–la G3588 πάσχα, pascua G3957 μετὰ con G3326 τῶν *–los G3588 μαθητῶν discípulos G3101 μου. de–mí G1473

Y él dijo: Id á la ciudad á cierto hombre, y decidle: El Maestro dice: Mi tiempo está cerca; en tu casa haré la pascua con mis discípulos.

19 καὶ y G2532 ἐποίησαν hicieron G4160 οἱ *–los G3588 μαθηταὶ discípulos G3101 ὡς como G5613 συνέταξεν ordenó G4929 αὐτοῖς a–ellos G0846 ὁ *–el G3588 Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424 καὶ y G2532

ἡτοίμασαν prepararon G2090 τὸ *–la G3588 πάσχα. pascua G3957

Y los discípulos hicieron como Jesús les mandó, y aderezaron la pascua.

20 Ὀψίας tarde G3798 δὲ *–y G1161 γενομένης, llegada G1096 ἀνέκειτο se–reclinaba G0345 μετὰ con G3326 τῶν *–los G3588 δώδεκα doce G1427 μαθητῶν. discípulos G3101

Y como fué la tarde del día, se sentó á la mesa con los doce.

21 καὶ y G2532 ἐσθιόντων comiendo G2068 αὐτῶν ellos G0846 εἶπεν, dijo G3004 Ἀμὴν Amén G0281 λέγω digo G3004 ὑμῖν, a–vosotros G4771 ὅτι que G3754 εἷς uno G1520 ἐξ de G1537 ὑμῶν vosotros G4771

παραδώσει me–entregará G3860 με. a–mí G1473

Y comiendo ellos, dijo: De cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.

22 καὶ y G2532 λυπούμενοι entristeciéndose G3076 σφόδρα, mucho G4970 ἤρξαντο comenzaron G0756 λέγειν a–decir G3004 αὐτῷ, a–él G0846 εἷς uno G1520 ἕκαστος, cada–uno G1538 Μήτι Acaso G3385 ἐγώ yo G1473

εἰμι, soy G1510 Κύριε? Señor G2962

Y entristecidos ellos en gran manera, comenzó cada uno de ellos á decirle: ¿Soy yo, Señor?

23 ὁ *–él G3588 δὲ *–y G1161 ἀποκριθεὶς respondiendo G0611 εἶπεν, dijo G3004 Ὁ El G3588 ἐμβάψας que–moja G1686 μετ’ con G3326 ἐμοῦ mí G1473 τὴν *–la G3588 χεῖρα mano G5495 ἐν en G1722 τῷ *–el G3588

τρυβλίῳ, plato G5165 οὗτός este G3778 με a–mí G1473 παραδώσει. entregará G3860

Entonces él respondiendo, dijo: El que mete la mano conmigo en el plato, ése me ha de entregar.

24	ὁ	μὲν	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὑπάγει	καθὼς	γέγραπται	περὶ	
	*–el	*–ciertamente	Hijo	*–del	hombre	va	como	está–escrito	acerca–de	
	G3588	G3303	G5207	G3588	G0444	G5217	G2531	G1125	G4012	

αὐτοῦ;	οὐαὶ	δὲ	τῷ	ἀνθρώπῳ	ἐκείνῳ	δι’	οὗ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
él	ay	*–pero	del	hombre	aquel	por	quien	*–el	Hijo	*–del
G0846	G3759	G1161	G3588	G0444	G1565	G1223	G3739	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	παραδίδοται.	καλὸν	ἦν	αὐτῷ,	εἰ	οὐκ	ἐγεννήθη	ὁ
hombre	es–entregado	bueno	era	para–él	si	no	hubiera–nacido	*–el
G0444	G3860	G2570	G1510	G0846	G1487	G3756	G1080	G3588

ἄνθρωπος	ἐκεῖνος.
hombre	aquel
G0444	G1565

A la verdad el Hijo del hombre va, como está escrito de él; mas ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! bueno le fuera al tal hombre no haber nacido.

25	ἀποκριθεὶς	δὲ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν,	εἶπεν,	Μήτι	ἐγώ	εἰμι,
	respondiendo	*–y	Ioúdas	*–el	que–lo–entregaba	a–él	dijo	Acaso	yo	soy
	G0611	G1161	G2455	G3588	G3860	G0846	G3004	G3385	G1473	G1510

ῥαββί?	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ	εἶπας.
Rabbí	dice	a–él	Tú	lo–dijiste
G4461	G3004	G0846	G4771	G3004

Entonces respondiendo Judas, que le entregaba, dijo: ¿Soy yo, Maestro? Dícele: Tú lo has dicho.

26	Ἐσθιόντων	δὲ	αὐτῶν,	λαβὼν	ὁ	Ἰησοῦς	ἄρτον,	καὶ		
	Comiendo	*–y	ellos	habiendo–tomado	*–el	Iēsoûs	pan	y		
	G2068	G1161	G0846	G2983	G3588	G2424	G0740	G2532		

εὐλογήσας,	ἔκλασεν	καὶ	δοὺς	τοῖς	μαθηταῖς,	εἶπεν,	Λάβετε,	
habiendo–bendecido	lo–partió	y	habiendo–dado	a–los	discípulos	dijo	Tomad	
G2127	G2806	G2532	G1325	G3588	G3101	G3004	G2983	

φάγετε;	τοῦτό	ἐστιν	τὸ	σῶμά	μου.	
comed	esto	es	*–el	cuerpo	de–mí	
G5315	G3778	G1510	G3588	G4983	G1473	

Y comiendo ellos, tomó Jesús el pan, y bendijo, y lo partió, y dió á sus discípulos, y dijo: Tomad, comed: esto es mi cuerpo.

27	καὶ	λαβὼν	ποτήριον,	καὶ	εὐχαριστήσας,	ἔδωκεν	αὐτοῖς,	λέγων,
	y	habiendo–tomado	una–copa	y	habiendo–dado–gracias	dio	a–ellos	diciendo
	G2532	G2983	G4221	G2532	G2168	G1325	G0846	G3004

Πίετε	ἐξ	αὐτοῦ,	πάντες.	
Bebed	de	ella	todos	
G4095	G1537	G0846	G3956	

Y tomando el vaso, y hechas gracias, les dió, diciendo: Bebed de él todos;

28	τοῦτο	γάρ	ἐστιν	τὸ	αἷμά	μου,	τῆς	διαθήκης,	τὸ	περὶ	πολλῶν
	esto	*–porque	es	*–la	sangre	de–mí	del	pacto	*–la	por	muchos
	G3778	G1063	G1510	G3588	G0129	G1473	G3588	G1242	G3588	G4012	G4183

ἐκχυννόμενον,	εἰς	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.
derramada	para	perdón	de–pecados
G1632	G1519	G0859	G0266

Porque esto es mi sangre del nuevo pacto, la cual es derramada por muchos para remisión de los pecados.

29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πίω, ἀπ’ ἄρτι, ἐκ τούτου τοῦ
digo *–y a–vosotros no nunca beba desde ahora de este *–el
G3004 G1161 G4771 G3756 G3361 G4095 G0575 G0737 G1537 G3778 G3588

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ’
fruto de–la vid hasta *–el día aquel cuando lo beba con
G1081 G3588 G0288 G2193 G3588 G2250 G1565 G3752 G0846 G4095 G3326

ὑμῶν καινὸν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρός μου.
vosotros nuevo en *–el reino del Padre de–mí
G4771 G2537 G1722 G3588 G0932 G3588 G3962 G1473

Y os digo, que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día, cuando lo tengo de beber nuevo con vosotros en el reino de mi Padre.

30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
Y habiendo–cantado–un–himno salieron al *–el monte de–los Olivos
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

Y habiendo cantado el himno, salieron al monte de las Olivas.

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν
Entonces dice a–ellos *–el Iēsoûs Todos vosotros seréis–escandalizados en
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3956 G4771 G4624 G1722

ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ
mí en *–la noche esta está–escrito *–porque Heriré *–al pastor y
G1473 G1722 G3588 G3571 G3778 G1125 G1063 G3960 G3588 G4166 G2532

διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης.
serán–dispersadas *–las ovejas del rebaño
G1287 G3588 G4263 G3588 G4167

Entonces Jesús les dice: Todos vosotros seréis escandalizados en mí esta noche; porque escrito está: Heriré al Pastor, y las ovejas de la manada serán dispersas.

32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί, με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν
después–de *–y *–el resucitar a–mí iré–delante–de vosotros a *–la
G3326 G1161 G3588 G1453 G1473 G4254 G4771 G1519 G3588

Γαλιλαίαν.
Galilaia
G1056

Mas después que haya resucitado, iré delante de vosotros á Galilea.

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται
respondiendo *–y *–el Pétros dijo a–él Si todos fueran–escandalizados
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G1487 G3956 G4624

ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.
en ti yo nunca seré–escandalizado
G1722 G4771 G1473 G3763 G4624

Y respondiendo Pedro, le dijo: Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca seré escandalizado.

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ,
dijo a–él *–el Iēsoûs Amén digo a–ti que en esta *–la noche
G5346 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G1722 G3778 G3588 G3571

πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με.
antes–que un–gallo cante tres–veces me–negarás a–mí
G4250 G0220 G5455 G5151 G0533 G1473

Jesús le dice: De cierto te digo que esta noche, antes que el gallo cante, me negarás tres veces.

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κἂν δέῃ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν,
dice a–él *–el Pétros Aunque sea–necesario a–mí contigo a–ti morir
G3004 G0846 G3588 G4074 G2579 G1163 G1473 G4862 G4771 G0599

οὐ μή σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ, πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.
no nunca a–ti te–negaré asimismo también todos *–los discípulos dijeron
G3756 G3361 G4771 G0533 G3668 G2532 G3956 G3588 G3101 G3004

Dícele Pedro: Aunque me sea menester morir contigo, no te negaré. Y todos los discípulos dijeron lo mismo.

36 Τότε ἔρχεται μετ’ αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανὶ,
Entonces viene con ellos *–el Iēsoûs a un–lugar llamado Gethsemaní
G5119 G2064 G3326 G0846 G3588 G2424 G1519 G5564 G3004 G1068

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθὼν ἐκεῖ,
y dice a–los discípulos Sentaos aquí hasta que habiendo–ido allí
G2532 G3004 G3588 G3101 G2523 G0847 G2193 G3739 G0565 G1563

προσεύξωμαι.
ore
G4336

Entonces llegó Jesús con ellos á la aldea que se llama Gethsemaní, y dice á sus discípulos: Sentaos aquí, hasta que vaya allí y ore.

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου,
y habiendo–tomado–consigo *–a Pétros y *–a–los dos hijos de–Zebedaîos
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G1417 G5207 G2199

ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
comenzó a–entristecerse y a–angustiarse
G0756 G3076 G2532 G0085

Y tomando á Pedro, y á los dos hijos de Zebedeo, comenzó á entristecerse y á angustiarse en gran manera.

38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου, ἕως θανάτου;
entonces dice a–ellos Muy–triste está *–el alma de–mí hasta la–muerte
G5119 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473 G2193 G2288

μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ’ ἐμοῦ.
quedaos aquí y velad conmigo mí
G3306 G5602 G2532 G1127 G3326 G1473

Entonces Jesús les dice: Mi alma está muy triste hasta la muerte; quedaos aquí, y velad conmigo.

39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος, καὶ
y adelantándose un–poco cayó sobre rostro de–él orando y
G2532 G4281 G3398 G4098 G1909 G4383 G0846 G4336 G2532

λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ’ ἐμοῦ τὸ ποτήριον
diciendo Padre de–mí si posible es pase de mí *–la copa
G3004 G3962 G1473 G1487 G1415 G1510 G3928 G0575 G1473 G3588 G4221

τοῦτο. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ’ ὡς σύ.
esta sin–embargo no como yo quiero, sino como tú
G3778 G4133 G3756 G5613 G1473 G2309 G0235 G5613 G4771

Y yéndose un poco más adelante, se postró sobre su rostro, orando, y diciendo: Padre mío, si es posible, pase de mí este vaso; empero no como yo quiero, sino como tú.

40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ
y viene a *–los discípulos y los–encuentra a–ellos durmiendo y
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G2147 G0846 G2518 G2532

λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ’ ἐμοῦ?
dice *–a Pétros Así no pudisteis una hora velar conmigo mí
G3004 G3588 G4074 G3779 G3756 G2480 G1520 G5610 G1127 G3326 G1473

Y vino á sus discípulos, y los halló durmiendo, y dijo á Pedro: ¿Así no habéis podido velar conmigo una hora?

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ
velad y orad para–que no entréis en tentación *–el
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G1525 G1519 G3986 G3588

μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
*–ciertamente espíritu dispuesto *–la *–pero carne débil
G3303 G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

Velad y orad, para que no entréis en tentación: el espíritu á la verdad está presto, mas la carne enferma.

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσηύξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ
otra–vez por segunda habiendo–ido oró diciendo Padre de–mí si
G3825 G1537 G1208 G0565 G4336 G3004 G3962 G1473 G1487

οὐ δύναται τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν μὴ αὐτὸ πίω, γενηθήτω τὸ θέλημά
no puede esto pasar si no lo bebo hágase *–la voluntad
G3756 G1410 G3778 G3928 G1437 G3361 G0846 G4095 G1096 G3588 G2307

σου.
de–ti
G4771

Otra vez fué, segunda vez, y oró diciendo: Padre mío, si no puede este vaso pasar de mí sin que yo lo beba, hágase tu voluntad.

43 καὶ ἐλθὼν πάλιν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ
y habiendo–venido otra–vez los–encontró a–ellos durmiendo estaban *–porque
G2532 G2064 G3825 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063

αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
de–ellos *–los ojos cargados
G0846 G3588 G3788 G0916

Y vino, y los halló otra vez durmiendo; porque los ojos de ellos estaban agravados.

44 καὶ y G2532 | ἀφεὶς dejándolos G0863 | αὐτοὺς a–ellos G0846 | πάλιν, otra–vez G3825 | ἀπελθὼν, habiendo–ido G0565 | προσηύξατο oró G4336 | ἐκ por G1537 | τρίτου, tercera G5154 | τὸν *–la G3588

αὐτὸν misma G0846 | λόγον palabra G3056 | εἰπὼν habiendo–dicho G3004 | πάλιν. otra–vez G3825

Y dejándolos fuése de nuevo, y oró tercera vez, diciendo las mismas palabras.

45 τότε entonces G5119 | ἔρχεται viene G2064 | πρὸς a G4314 | τοὺς *–los G3588 | μαθητὰς discípulos G3101 | καὶ y G2532 | λέγει dice G3004 | αὐτοῖς, a–ellos G0846 | Καθεύδετε Dormid G2518 | ‹τὸ› ‹*–lo› G3588

λοιπὸν que–queda G3063 | καὶ y G2532 | ἀναπαύεσθε. descansad G0373 | ἰδοὺ, he–aquí G3708 | ἤγγικεν se–ha–acercado G1448 | ἡ *–la G3588 | ὥρα, hora G5610 | καὶ y G2532 | ὁ *–el G3588 | Υἱὸς Hijo G5207

τοῦ *–del G3588 | ἀνθρώπου hombre G0444 | παραδίδοται es–entregado G3860 | εἰς en G1519 | χεῖρας manos G5495 | ἁμαρτωλῶν. de–pecadores G0268

Entonces vino á sus discípulos y díceles: Dormid ya, y descansad: he aquí ha llegado la hora, y el Hijo del hombre es entregado en manos de pecadores.

46 ἐγείρεσθε, levantaos G1453 | ἄγωμεν! vamos G0071 | ἰδοὺ, he–aquí G3708 | ἤγγικεν se–ha–acercado G1448 | ὁ *–el G3588 | παραδιδούς que–me–entrega G3860 | με! a–mí G1473

Levantaos, vamos: he aquí ha llegado el que me ha entregado.

47 Καὶ Y G2532 | ἔτι aún G2089 | αὐτοῦ él G0846 | λαλοῦντος hablando G2980 | ἰδοὺ, he–aquí G3708 | Ἰούδας, Ioúdas G2455 | εἷς uno G1520 | τῶν de–los G3588 | δώδεκα, doce G1427 | ἦλθεν, vino G2064 | καὶ y G2532

μετ’ con G3326 | αὐτοῦ él G0846 | ὄχλος multitud G3793 | πολὺς, grande G4183 | μετὰ con G3326 | μαχαιρῶν espadas G3162 | καὶ y G2532 | ξύλων, palos G3586 | ἀπὸ de G0575 | τῶν *–los G3588

ἀρχιερέων sumos–sacerdotes G0749 | καὶ y G2532 | πρεσβυτέρων ancianos G4245 | τοῦ del G3588 | λαοῦ. pueblo G2992

Y hablando aún él, he aquí Judas, uno de los doce, vino, y con él mucha gente con espadas y con palos, de parte de los príncipes de los sacerdotes, y de los ancianos del pueblo.

48 ὁ *–el G3588 | δὲ *–y G1161 | παραδιδοὺς que–lo–entregaba G3860 | αὐτὸν a–él G0846 | ἔδωκεν dio G1325 | αὐτοῖς a–ellos G0846 | σημεῖον, señal G4592 | λέγων, diciendo G3004 | Ὃν A–quien G3739 | ἂν *–que G0302

φιλήσω, bese G5368 | αὐτός él G0846 | ἐστιν: es G1510 | κρατήσατε prendedlo G2902 | αὐτόν. a–él G0846

Y el que le entregaba les había dado señal, diciendo: Al que yo besare, aquél es: prendedle.

49 καὶ y G2532 | εὐθέως inmediatamente G2112 | προσελθὼν acercándose G4334 | τῷ *–a G3588 | Ἰησοῦ, Iēsoûs G2424 | εἶπεν, dijo G3004 | Χαῖρε, Salve G5463 | ῥαββί, Rabbí G4461 | καὶ y G2532

κατεφίλησεν lo–besó G2705 | αὐτόν. a–él G0846

Y luego que llegó á Jesús, dijo: Salve, Maestro. Y le besó.

50

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἑταῖρε,	ἐφ’	ὃ	πάρει?	τότε
*–el	*–y	Iēsoûs	dijo	a–él	Amigo	para	lo–que	estás–aquí	entonces
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G2083	G1909	G3739	G3918	G5119

προσελθόντες,	ἐπέβαλον	τὰς	χεῖρας	ἐπὶ	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐκράτησαν	αὐτόν.
acercándose	echaron	*–las	manos	sobre	*–el	Iēsoûs	y	lo–prendieron	a–él
G4334	G1911	G3588	G5495	G1909	G3588	G2424	G2532	G2902	G0846

Y Jesús le dijo: Amigo, ¿á qué vienes? Entonces llegaron, y echaron mano á Jesús, y le prendieron.

51

καὶ	ἰδοὺ,	εἷς	τῶν	μετὰ	Ἰησοῦ,	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	ἀπέσπασεν	τὴν
y	he–aquí	uno	de–los	con	Iēsoûs	extendiendo	*–la	mano	sacó	*–la
G2532	G3708	G1520	G3588	G3326	G2424	G1614	G3588	G5495	G0645	G3588

μάχαιραν	αὐτοῦ,	καὶ	πατάξας	τὸν	δοῦλον	τοῦ	ἀρχιερέως,	ἀφεῖλεν	αὐτοῦ
espada	de–él	y	golpeando	*–al	siervo	del	sumo–sacerdote	le–cortó	de–él
G3162	G0846	G2532	G3960	G3588	G1401	G3588	G0749	G0851	G0846

τὸ	ὠτίον.
*–la	oreja
G3588	G5621

Y he aquí, uno de los que estaban con Jesús, extendiendo la mano, sacó su espada, é hiriendo á un siervo del pontífice, le quitó la oreja.

52

τότε	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀπόστρεψον	τὴν	μάχαιράν	σου	εἰς	τὸν
entonces	dice	a–él	*–el	Iēsoûs	Vuelve	*–la	espada	de–ti	a	*–el
G5119	G3004	G0846	G3588	G2424	G0654	G3588	G3162	G4771	G1519	G3588

τόπον	αὐτῆς;	πάντες	γὰρ	οἱ	λαβόντες	μάχαιραν,	ἐν	μαχαίρῃ
lugar	de–ella	todos	*–porque	*–los	que–toman	espada	a	espada
G5117	G0846	G3956	G1063	G3588	G2983	G3162	G1722	G3162

ἀπολοῦνται.
perecerán
G0622

Entonces Jesús le dice: Vuelve tu espada á su lugar; porque todos los que tomaren espada, á espada perecerán.

53

ἢ	δοκεῖς	ὅτι	οὐ	δύναμαι	παρακαλέσαι	τὸν	Πατέρα	μου,	καὶ
o	piensas	que	no	puedo	rogar	*–al	Padre	de–mí	y
G2228	G1380	G3754	G3756	G1410	G3870	G3588	G3962	G1473	G2532

παραστήσει	μοι	ἄρτι	πλείω	δώδεκα	λεγιῶνας	ἀγγέλων?
pondrá	a–mí	ahora	más–de	doce	legiones	de–ángeles
G3936	G1473	G0737	G4119	G1427	G3003	G0032

¿Acaso piensas que no puedo ahora orar á mi Padre, y él me daría más de doce legiones de ángeles?

54

πῶς	οὖν	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαὶ,	ὅτι	οὕτως	δεῖ	γενέσθαι?
cómo	*–pues	se–cumplirían	*–las	Escrituras	que	así	es–necesario	suceder
G4459	G3767	G4137	G3588	G1124	G3754	G3779	G1163	G1096

¿Cómo, pues, se cumplirían las Escrituras, que así conviene que sea hecho?

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ
En aquella *–la hora dijo *–el Iēsoûs a–las multitudes Como contra
G1722 G1565 G3588 G5610 G3004 G3588 G2424 G3588 G3793 G5613 G1909

λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ’ ἡμέραν
un–salteador salisteis con espadas y palos a–prenderme a–mí cada día
G3027 G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473 G2596 G2250

ἐν τῷ ἱερῷ, ἐκαθεζόμην διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
en *–el templo me–sentaba enseñando y no me–prendisteis a–mí
G1722 G3588 G2411 G2516 G1321 G2532 G3756 G2902 G1473

En aquella hora dijo Jesús á las gentes: ¿Como á ladrón habéis salido con espadas y con palos á prenderme? Cada día me sentaba con vosotros enseñando en el templo, y no me prendisteis.

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν
Esto *–pero todo ha–sucedido para–que se–cumplan *–las Escrituras de–los
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G1124 G3588

προφητῶν. Τότε οἱ μαθηταὶ, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
profetas Entonces *–los discípulos todos dejándolo a–él huyeron
G4396 G5119 G3588 G3101 G3956 G0863 G0846 G5343

Mas todo esto se hace, para que se cumplan las Escrituras de los profetas. Entonces todos los discípulos huyeron, dejándole.

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν
*–los *–y que–prendieron *–a Iēsoûs lo–llevaron a Kaïaphas *–el
G3588 G1161 G2902 G3588 G2424 G0520 G4314 G2533 G3588

ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
sumo–sacerdote donde *–los escribas y *–los ancianos se–habían–reunido
G0749 G3699 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245 G4863

Y ellos, prendido Jesús, le llevaron á Caifás pontífice, donde los escribas y los ancianos estaban juntos.

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ
*–el *–y Pétros le–seguía a–él de lejos hasta *–el patio del
G3588 G1161 G4074 G0190 G0846 G0575 G3113 G2193 G3588 G0833 G3588

ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ
sumo–sacerdote y entrando dentro se–sentaba con *–los guardias para–ver *–el
G0749 G2532 G1525 G2080 G2521 G3326 G3588 G5257 G3708 G3588

τέλος.
fin
G5056

Mas Pedro le seguía de lejos hasta el patio del pontífice; y entrando dentro, estábase sentado con los criados, para ver el fin.

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν
*–los *–y sumos–sacerdotes y *–el sanedrín entero buscaban falso–testimonio
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4892 G3650 G2212 G5577

κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
contra *–el Iēsoûs para–que a–él hicieran–morir
G2596 G3588 G2424 G3704 G0846 G2289

Y los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos, y todo el consejo, buscaban falso testimonio contra Jesús, para entregarle á la muerte;

60

καὶ	οὐχ	εὗρον,	πολλῶν	προσελθόντων	ψευδομαρτύρων.	ὕστερον	δὲ,	προσελθόντες	δύο,
y	no	encontraron	muchos	acercándose	falsos-testigos	después	*-y	acercándose	dos
G2532	G3756	G2147	G4183	G4334	G5575	G5305	G1161	G4334	G1417

Y no lo hallaron, aunque muchos testigos falsos se llegaban; mas á la postre vinieron dos testigos falsos,

61

εἶπαν,	Οὗτος	ἔφη,	Δύναμαι	καταλῦσαι	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	διὰ	τριῶν	ἡμερῶν	οἰκοδομῆσαι.
dijeron	Este	dijo	Puedo	destruir	*-el	templo	*-de	Dios	y	en	tres	días	edificarlo
G3004	G3778	G5346	G1410	G2647	G3588	G3485	G3588	G2316	G2532	G1223	G5140	G2250	G3618

Que dijeron: Este dijo: Puedo derribar el templo de Dios, y en tres días reedificarlo.

62

καὶ	ἀναστὰς,	ὁ	ἀρχιερεὺς	εἶπεν	αὐτῷ,	Οὐδὲν	ἀποκρίνῃ?	τί	οὗτοί	σου	καταμαρτυροῦσιν?
y	levantándose	*-el	sumo-sacerdote	dijo	a-él	Nada	respondes	qué	estos	de-ti	testifican
G2532	G0450	G3588	G0749	G3004	G0846	G3762	G0611	G5101	G3778	G4771	G2649

Y levantándose el pontífice, le dijo: ¿No respondes nada? ¿qué testifican éstos contra ti?

63

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἐσιώπα.	καὶ	ὁ	ἀρχιερεὺς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἐξορκίζω	σε	κατὰ	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ
*-el	*-y	Iēsoûs	callaba	y	*-el	sumo-sacerdote	dijo	a-él	Te-conjuro	a-ti	por	*-el	Dios	*-el
G3588	G1161	G2424	G4623	G2532	G3588	G0749	G3004	G0846	G1844	G4771	G2596	G3588	G2316	G3588

ζῶντος,	ἵνα	ἡμῖν	εἴπῃς	εἰ	σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
viviente	que	a-nosotros	digas	si	tú	eres	*-el	Christós	*-el	Hijo	*-de	Dios
G2198	G2443	G1473	G3004	G1487	G4771	G1510	G3588	G5547	G3588	G5207	G3588	G2316

Mas Jesús callaba. Respondiendo el pontífice, le dijo: Te conjuro por el Dios viviente, que nos digas si eres tú el Cristo, Hijo de Dios.

64

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Σὺ	εἶπας.	πλὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπ’	ἄρτι	ὄψεσθε
dice	a-él	*-el	Iēsoûs	Tú	lo-dijiste	sin-embargo	digo	a-vosotros	desde	ahora	veréis
G3004	G0846	G3588	G2424	G4771	G3004	G4133	G3004	G4771	G0575	G0737	G3708

τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	καθήμενον	ἐκ	δεξιῶν	τῆς	δυνάμεως,	καὶ	ἐρχόμενον	ἐπὶ	τῶν	νεφελῶν	τοῦ	οὐρανοῦ.
*-al	Hijo	*-del	hombre	sentado	a	la-derecha	del	poder	y	viniendo	sobre	*-las	nubes	del	cielo
G3588	G5207	G3588	G0444	G2521	G1537	G1188	G3588	G1411	G2532	G2064	G1909	G3588	G3507	G3588	G3772

Jesús le dijo: Tú lo has dicho: y aun os digo, que desde ahora habéis de ver al Hijo del hombre sentado á la diestra de la potencia de Dios, y que viene en las nubes del cielo.

65

τότε	ὁ	ἀρχιερεὺς	διέρρηξεν	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,	λέγων,
entonces	*–el	sumo–sacerdote	rasgó	*–los	mantos	de–él	diciendo
G5119	G3588	G0749	G1284	G3588	G2440	G0846	G3004

Ἐβλασφήμησεν;	τί	ἔτι	χρείαν	ἔχομεν	μαρτύρων?	ἴδε	νῦν,	ἠκούσατε
Ha–blasfemado	qué	más	necesidad	tenemos	de–testigos	mirad	ahora	oísteis
G0987	G5101	G2089	G5532	G2192	G3144	G3708	G3568	G0191

τὴν	βλασφημίαν.
*–la	blasfemia
G3588	G0988

Entonces el pontífice rasgó sus vestidos, diciendo: Blasfemado ha: ¿qué más necesidad tenemos de testigos? He aquí, ahora habéis oído su blasfemia.

66

τί	ὑμῖν	δοκεῖ?	οἱ	δὲ	ἀποκριθέντες	εἶπαν,	Ἔνοχος	θανάτου
qué	a–vosotros	os–parece	*–ellos	*–y	respondiendo	dijeron	Reo	de–muerte
G5101	G4771	G1380	G3588	G1161	G0611	G3004	G1777	G2288

ἐστίν.
es
G1510

¿Qué os parece? Y respondiendo ellos, dijeron: Culpado es de muerte.

67

Τότε	ἐνέπτυσαν	εἰς	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ,	καὶ	ἐκολάφισαν
Entonces	escupieron	en	*–el	rostro	de–él	y	lo–golpearon–con–puños
G5119	G1716	G1519	G3588	G4383	G0846	G2532	G2852

αὐτόν.	οἱ	δὲ	ἐράπισαν,
a–él	*–algunos	*–y	lo–abofetearon
G0846	G3588	G1161	G4474

Entonces le escupieron en el rostro, y le dieron de bofetadas; y otros le herían con mojicones,

68

λέγοντες,	Προφήτευσον	ἡμῖν,	Χριστέ,	τίς	ἐστιν	ὁ	παίσας	σε?
diciendo	Profetiza	a–nosotros	Christé	quién	es	*–el	que–te–golpeó	a–ti
G3004	G4395	G1473	G5547	G5101	G1510	G3588	G3817	G4771

Diciendo: Profetízanos tú, Cristo, quién es el que te ha herido.

69

Ὁ	δὲ	Πέτρος	ἐκάθητο	ἔξω	ἐν	τῇ	αὐλῇ,	καὶ	προσῆλθεν	αὐτῷ
*–el	*–y	Pétros	estaba–sentado	fuera	en	*–el	patio	y	se–acercó	a–él
G3588	G1161	G4074	G2521	G1854	G1722	G3588	G0833	G2532	G4334	G0846

μία	παιδίσκη,	λέγουσα,	Καὶ	σὺ	ἦσθα	μετὰ	Ἰησοῦ	τοῦ	Γαλιλαίου.
una	criada	diciendo	También	tú	estabas	con	Iēsoûs	*–el	Galilaios
G1520	G3814	G3004	G2532	G4771	G1510	G3326	G2424	G3588	G1057

Y Pedro estaba sentado fuera en el patio: y se llegó á él una criada, diciendo: Y tú con Jesús el Galileo estabas.

70

ὁ	δὲ	ἠρνήσατο	ἔμπροσθεν	πάντων,	λέγων,	Οὐκ	οἶδα	τί	λέγεις.
*–él	*–pero	negó	delante–de	todos	diciendo	No	sé	qué	dices
G3588	G1161	G0720	G1715	G3956	G3004	G3756	G1492	G5101	G3004

Mas él negó delante de todos, diciendo: No sé lo que dices.

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ,
saliendo *–y al *–el portal lo–vio a–él otra y dice a–los allí
G1831 G1161 G1519 G3588 G4440 G3708 G0846 G0243 G2532 G3004 G3588 G1563

Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
Este estaba con Iēsoûs *–el Nazōraios
G3778 G1510 G3326 G2424 G3588 G3480

Y saliendo él á la puerta, le vió otra, y dijo á los que estaban allí: También éste estaba con Jesús Nazareno.

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὅρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
y otra–vez negó con juramento que No conozco *–al hombre
G2532 G3825 G0720 G3326 G3727 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

Y negó otra vez con juramento: No conozco al hombre.

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἑστῶτες, εἶπον τῷ
después–de un–poco *–y acercándose *–los que–estaban–de–pie dijeron *–a
G3326 G3398 G1161 G4334 G3588 G2476 G3004 G3588

Πέτρῳ, Ἀληθῶς καὶ, σὺ εἶ καὶ γὰρ ἡ λαλιά
Pétros Verdaderamente también tú de y *–porque *–el habla
G4074 G0230 G2532 G4771 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G3588 G2981

σου δῆλόν σε ποιεῖ.
de–ti evidente a–ti hace
G4771 G1212 G4771 G4160

Y un poco después llegaron los que estaban por allí, y dijeron á Pedro: Verdaderamente también tú eres de ellos, porque aun tu habla te hace manifiesto.

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
entonces comenzó a–maldecir y a–jurar que No conozco *–al
G5119 G0756 G2653 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588

ἄνθρωπον! καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
hombre y inmediatamente un–gallo cantó
G0444 G2532 G2112 G0220 G5455

Entonces comenzó á hacer imprecaciones, y á jurar, diciendo: No conozco al hombre. Y el gallo cantó luego.

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότος ὅτι,
y recordó *–el Pétros *–la palabra de–Iēsoûs que–había–dicho que
G2532 G3403 G3588 G4074 G3588 G4487 G2424 G2046 G3754

Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω,
Antes–que un–gallo cante tres–veces me–negarás a–mí y habiendo–salido fuera
G4250 G0220 G5455 G5151 G0533 G1473 G2532 G1831 G1854

ἔκλαυσεν πικρῶς.
lloró amargamente
G2799 G4090

Y se acordó Pedro de las palabras de Jesús, que le dijo: Antes que cante el gallo, me negarás tres veces. Y saliéndose fuera, lloró amargamente.

Chapter 27

1 Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ
De–mañana *–y habiendo–sucedido consejo tomaron todos *–los
G4405 G1161 G1096 G4824 G2983 G3956 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ,
sumos–sacerdotes y *–los ancianos *–del pueblo contra *–el Iēsoûs
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G2596 G3588 G2424

ὥστε θανατῶσαι αὐτόν;
de–modo–que mataran a–él
G5620 G2289 G0846

Y VENIDA la mañana, entraron en consejo todos los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos del pueblo, contra Jesús, para entregarle á muerte.

2 καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.
y habiendo–atado a–él llevaron y entregaron a–Pilâtos *–al gobernador
G2532 G1210 G0846 G0520 G2532 G3860 G4091 G3588 G2232

Y le llevaron atado, y le entregaron á Poncio Pilato presidente.

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη,
Entonces habiendo–visto Ioudas *–el que–entregaba a–él que fue–condenado
G5119 G3708 G2455 G3588 G3860 G0846 G3754 G2632

μεταμεληθεὶς, ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν
habiendo–arrepentido devolvió *–las treinta monedas–de–plata a–los sumos–sacerdotes
G3338 G4762 G3588 G5144 G0694 G3588 G0749

καὶ πρεσβυτέροις,
y ancianos
G2532 G4245

Entonces Judas, el que le había entregado, viendo que era condenado, volvió arrepentido las treinta piezas de plata á los príncipes de los sacerdotes y á los ancianos,

4 λέγων, Ἥμαρτον, παραδοὺς αἷμα ἀθῷον. οἱ δὲ εἶπαν, Τί
diciendo Pequé habiendo–entregado sangre inocente *–los *–y dijeron Qué
G3004 G0264 G3860 G0129 G0121 G3588 G1161 G3004 G5101

πρὸς ἡμᾶς? σὺ ὄψῃ.
a nosotros Tú verás
G4314 G1473 G4771 G3708

Diciendo: Yo he pecado entregando la sangre inocente. Mas ellos dijeron: ¿Qué se nos da á nosotros? Viéraslo tú.

5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναὸν, ἀνεχώρησεν, καὶ
y habiendo–arrojado *–las monedas–de–plata en *–el templo se–retiró y
G2532 G4496 G3588 G0694 G1519 G3588 G3485 G0402 G2532

ἀπελθὼν, ἀπήγξατο.
habiendo–partido se–ahorcó
G0565 G0519

Y arrojando las piezas de plata en el templo, partióse; y fué, y se ahorcó.

6 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς, λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπαν, Οὐκ
*–los *–y sumos–sacerdotes habiendo–tomado *–las monedas–de–plata dijeron No
G3588 G1161 G0749 G2983 G3588 G0694 G3004 G3756

ἔξεστιν βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστιν.
es–lícito echar ellas en *–el tesoro–del–templo puesto–que precio de–sangre es
G1832 G0906 G0846 G1519 G3588 G2878 G1893 G5092 G0129 G1510

Y los príncipes de los sacerdotes, tomando las piezas de plata, dijeron: No es lícito echarlas en el tesoro de los dones, porque es precio de sangre.

7 συμβούλιον δὲ λαβόντες, ἠγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ
consejo *–y habiendo–tomado compraron con ellas *–el campo *–del
G4824 G1161 G2983 G0059 G1537 G0846 G3588 G0068 G3588

κεραμέως, εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις.
alfarero para sepultura de–los extranjeros
G2763 G1519 G5027 G3588 G3581

Mas habido consejo, compraron con ellas el campo del alfarero, por sepultura para los extranjeros.

8 διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος, Ἀγρὸς αἵματος, ἕως τῆς σήμερον.
por–lo–cual fue–llamado *–el campo aquel Campo de–Sangre hasta *–el hoy
G1352 G2564 G3588 G0068 G1565 G0068 G0129 G2193 G3588 G4594

Por lo cual fué llamado aquel campo, Campo de sangre, hasta el día de hoy.

9 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου,
entonces fue–cumplido *–lo dicho por–medio–de Hieremías *–el profeta
G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588 G4396

λέγοντος, Καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ
diciendo Y tomaron *–las treinta monedas–de–plata *–el precio *–del
G3004 G2532 G2983 G3588 G5144 G0694 G3588 G5092 G3588

τετιμημένου, ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραήλ,
valorado a–quien valoraron de–parte–de hijos de–Israēl
G5091 G3739 G5091 G0575 G5207 G2474

Entonces se cumplió lo que fué dicho por el profeta Jeremías, que dijo: Y tomaron las treinta piezas de plata, precio del apreciado, que fué apreciado por los hijos de Israel;

10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξέν μοι
y dieron ellas para *–el campo *–del alfarero como ordenó–a mí
G2532 G1325 G0846 G1519 G3588 G0068 G3588 G2763 G2505 G4929 G1473

Κύριος.
Señor
G2962

Y las dieron para el campo del alfarero, como me ordenó el Señor.

11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν
*–el *–y Iēsoûs fue–puesto–de–pie delante *–del gobernador y preguntó
G3588 G1161 G2424 G2476 G1715 G3588 G2232 G2532 G1905

αὐτὸν ὁ ἡγεμών, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
a–él *–el gobernador diciendo Tú eres *–el Rey *–de–los Ioudaîoi
G0846 G3588 G2232 G3004 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453

ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.
*–el *–y Iēsoûs dijo Tú dices
G3588 G1161 G2424 G5346 G4771 G3004

Y Jesús estuvo delante del presidente; y el presidente le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los judíos? Y Jesús le dijo: Tú lo dices.

12	καὶ	ἐν	τῷ	κατηγορεῖσθαι	αὐτὸν	ὑπὸ	τῶν	ἀρχιερέων	καὶ	
	y	en	*–el	ser–acusado	él	por	*–los	sumos–sacerdotes	y	
	G2532	G1722	G3588	G2723	G0846	G5259	G3588	G0749	G2532	
	πρεσβυτέρων,	οὐδὲν	ἀπεκρίνατο.							
	ancianos	nada	respondió							
	G4245	G3762	G0611							

Y siendo acusado por los príncipes de los sacerdotes, y por los ancianos, nada respondió.

13	τότε	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Οὐκ	ἀκούεις	πόσα	σου
	entonces	dice	a–él	*–el	Pilâtos	No	oyes	cuántas–cosas	de–ti
	G5119	G3004	G0846	G3588	G4091	G3756	G0191	G4214	G4771
	καταμαρτυροῦσιν?								
	testifican–en–contra								
	G2649								

Pilato entonces le dice: ¿No oyes cuántas cosas testifican contra ti?

14	καὶ	οὐκ	ἀπεκρίθη	αὐτῷ,	πρὸς	οὐδὲ	ἓν	ῥῆμα,	ὥστε	θαυμάζειν
	y	no	respondió	a–él	a	ni	una	palabra	de–modo–que	admirarse
	G2532	G3756	G0611	G0846	G4314	G3761	G1520	G4487	G5620	G2296
	τὸν	ἡγεμόνα	λίαν.							
	*–al	gobernador	grandemente							
	G3588	G2232	G3029							

Y no le respondió ni una palabra; de tal manera que el presidente se maravillaba mucho.

15	Κατὰ	δὲ	ἑορτὴν,	εἰώθει	ὁ	ἡγεμὼν	ἀπολύειν	ἕνα	τῷ	ὄχλῳ
	Según	*–y	fiesta	acostumbraba	*–el	gobernador	soltar	uno	a–la	multitud
	G2596	G1161	G1859	G1486	G3588	G2232	G0630	G1520	G3588	G3793
	δέσμιον,	ὃν	ἤθελον.							
	preso	al–que	querían							
	G1198	G3739	G2309							

Y en el día de la fiesta acostumbraba el presidente soltar al pueblo un preso, cual quisiesen.

16	εἶχον	δὲ	τότε	δέσμιον	ἐπίσημον,	λεγόμενον	‹Ἰησοῦν›	Βαραββᾶν.
	tenían	*–y	entonces	preso	notable	llamado	Iēsoûs	Barabbâs
	G2192	G1161	G5119	G1198	G1978	G3004	G2424	G0912

Y tenían entonces un preso famoso que se llamaba Barrabás.

17	συνηγμένων	οὖν	αὐτῶν,	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Τίνα	θέλετε
	habiéndose–reunido	pues	ellos	dijo	a–ellos	*–el	Pilâtos	A–quién	queréis
	G4863	G3767	G0846	G3004	G0846	G3588	G4091	G5101	G2309

ἀπολύσω	ὑμῖν?	‹Ἰησοῦν	τὸν›	Βαραββᾶν,	ἢ	Ἰησοῦν,	τὸν	λεγόμενον	
suelte	a–vosotros	Iēsoûs	*–al	Barabbâs	o	a–Iēsoûs	*–el	llamado	
G0630	G4771	G2424	G3588	G0912	G2228	G2424	G3588	G3004	

Χριστόν?
Christós
G5547

Y juntos ellos, les dijo Pilato: ¿Cuál queréis que os suelte? ¿á Barrabás, ó á Jesús que se dice el Cristo?

18	ᾔδει	γὰρ	ὅτι	διὰ	φθόνον	παρέδωκαν	αὐτόν.
	sabía	*–porque	que	por	envidia	entregaron	a–él
	G1492	G1063	G3754	G1223	G5355	G3860	G0846

Porque sabía que por envidia le habían entregado.

19	Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	βήματος,	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ
	Estando–sentado	*–y	él	sobre	*–el	tribunal	envió	a	él	*–la
	G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G0968	G0649	G4314	G0846	G3588

γυνὴ	αὐτοῦ,	λέγουσα,	Μηδὲν	σοὶ	καὶ	τῷ	δικαίῳ	ἐκείνῳ;	πολλὰ
esposa	de–él	diciendo	Nada	a–ti	y	*–el	justo	aquel	muchas–cosas
G1135	G0846	G3004	G3367	G4771	G2532	G3588	G1342	G1565	G4183

γὰρ	ἔπαθον	σήμερον	κατ’	ὄναρ,	δι’	αὐτόν.
*–porque	sufrí	hoy	en	sueño	por–causa–de	él
G1063	G3958	G4594	G2596	G3677	G1223	G0846

Y estando él sentado en el tribunal, su mujer envió á él, diciendo: No tengas que ver con aquel justo; porque hoy he padecido muchas cosas en sueños por causa de él.

20	Οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	ἔπεισαν	τοὺς	ὄχλους,
	*–los	*–y	sumos–sacerdotes	y	*–los	ancianos	persuadieron	a–las	multitudes
	G3588	G1161	G0749	G2532	G3588	G4245	G3982	G3588	G3793

ἵνα	αἰτήσωνται	τὸν	Βαραββᾶν,	τὸν	δὲ	Ἰησοῦν	ἀπολέσωσιν.
para–que	pidieran	*–a	Barabbâs	*–a	*–y	Iēsoûs	destruyeran
G2443	G0154	G3588	G0912	G3588	G1161	G2424	G0622

Mas los príncipes de los sacerdotes y los ancianos, persuadieron al pueblo que pidiese á Barrabás, y á Jesús matase.

21	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	ἡγεμὼν	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τίνα	θέλετε	ἀπὸ	τῶν
	habiendo–respondido	*–y	*–el	gobernador	dijo	a–ellos	A–cuál	queréis	de	*–los
	G0611	G1161	G3588	G2232	G3004	G0846	G5101	G2309	G0575	G3588

δύο,	ἀπολύσω	ὑμῖν?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Τὸν	Βαραββᾶν.
dos	suelte	a–vosotros	*–los	*–y	dijeron	*–a	Barabbâs
G1417	G0630	G4771	G3588	G1161	G3004	G3588	G0912

Y respondiendo el presidente les dijo: ¿Cuál de los dos queréis que os suelte? Y ellos dijeron: A Barrabás.

22	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Τί	οὖν	ποιήσω	Ἰησοῦν,	τὸν	λεγόμενον
	dice	a–ellos	*–el	Pilâtos	Qué	pues	haré–con	Iēsoûs	*–el	llamado
	G3004	G0846	G3588	G4091	G5101	G3767	G4160	G2424	G3588	G3004

Χριστόν?	λέγουσιν	πάντες,	Σταυρωθήτω.	
Christós	dicen	todos	Sea–crucificado	
G5547	G3004	G3956	G4717	

Pilato les dijo: ¿Qué pues haré de Jesús que se dice el Cristo? Dícenle todos: Sea crucificado.

23	ὁ	δὲ	ἔφη,	Τί	γὰρ	κακὸν	ἐποίησεν?	οἱ	δὲ	περισσῶς
	*–el	*–y	dijo	Qué	*–porque	mal	hizo	*–los	*–y	sobremanera
	G3588	G1161	G5346	G5101	G1063	G2556	G4160	G3588	G1161	G4057

ἔκραζον,	λέγοντες,	Σταυρωθήτω.	
gritaban	diciendo	Sea–crucificado	
G2896	G3004	G4717	

Y el presidente les dijo: Pues ¿qué mal ha hecho? Mas ellos gritaban más, diciendo: Sea crucificado.

24	ἰδὼν	δὲ	ὁ	Πιλᾶτος	ὅτι	οὐδὲν	ὠφελεῖ,	ἀλλὰ	μᾶλλον	θόρυβος
	habiendo–visto	*–y	*–el	Pilâtos	que	nada	aprovecha	sino	más	alboroto
	G3708	G1161	G3588	G4091	G3754	G3762	G5623	G0235	G3123	G2351

γίνεται,	λαβὼν	ὕδωρ,	ἀπενίψατο	τὰς	χεῖρας	ἀπέναντι	τοῦ	ὄχλου,
surge	habiendo–tomado	agua	se–lavó	*–las	manos	delante	*–de–la	multitud
G1096	G2983	G5204	G0633	G3588	G5495	G0561	G3588	G3793

λέγων,	Ἀθῷός	εἰμι	ἀπὸ	τοῦ	αἵματος	τούτου.	ὑμεῖς	ὄψεσθε.
diciendo	Inocente	soy	de	*–la	sangre	de–este	Vosotros	veréis
G3004	G0121	G1510	G0575	G3588	G0129	G3778	G4771	G3708

Y viendo Pilato que nada adelantaba, antes se hacía más alboroto, tomando agua se lavó las manos delante del pueblo, diciendo: Inocente soy yo de la sangre de este justo: veréislo vosotros.

25	καὶ	ἀποκριθεὶς,	πᾶς	ὁ	λαὸς	εἶπεν,	Τὸ	αἷμα	αὐτοῦ	ἐφ’
	y	habiendo–respondido	todo	*–el	pueblo	dijo	*–la	sangre	de–él	sobre
	G2532	G0611	G3956	G3588	G2992	G3004	G3588	G0129	G0846	G1909

ἡμᾶς,	καὶ	ἐπὶ	τὰ	τέκνα	ἡμῶν.
nosotros	y	sobre	*–los	hijos	de–nosotros
G1473	G2532	G1909	G3588	G5043	G1473

Y respondiendo todo el pueblo, dijo: Su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos.

26	τότε	ἀπέλυσεν	αὐτοῖς	τὸν	Βαραββᾶν;	τὸν	δὲ	Ἰησοῦν	φραγελλώσας,
	entonces	soltó	a–ellos	*–a	Barabbâs	*–a	*–y	Iēsoûs	habiendo–azotado
	G5119	G0630	G0846	G3588	G0912	G3588	G1161	G2424	G5417

παρέδωκεν,	ἵνα	σταυρωθῇ.
entregó	para–que	fuera–crucificado
G3860	G2443	G4717

Entonces les soltó á Barrabás: y habiendo azotado á Jesús, le entregó para ser crucificado.

27	Τότε	οἱ	στρατιῶται	τοῦ	ἡγεμόνος,	παραλαβόντες	τὸν	Ἰησοῦν	εἰς
	Entonces	*–los	soldados	*–del	gobernador	habiendo–tomado	*–a	Iēsoûs	a
	G5119	G3588	G4757	G3588	G2232	G3880	G3588	G2424	G1519

τὸ	πραιτώριον,	συνήγαγον	ἐπ’	αὐτὸν	ὅλην	τὴν	σπεῖραν;
*–el	pretorio	reunieron	contra	él	toda	*–la	cohorte
G3588	G4232	G4863	G1909	G0846	G3650	G3588	G4686

Entonces los soldados del presidente llevaron á Jesús al pretorio, y juntaron á él toda la cuadrilla;

28	καὶ	ἐκδύσαντες	αὐτὸν,	χλαμύδα	κοκκίνην;	περιέθηκαν	αὐτῷ.
	y	habiendo–desnudado	a–él	manto	escarlata	pusieron–alrededor–de	él
	G2532	G1562	G0846	G5511	G2847	G4060	G0846

Y desnudándole, le echaron encima un manto de grana;

29	καὶ	πλέξαντες	στέφανον	ἐξ	ἀκανθῶν,	ἐπέθηκαν	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς
	y	habiendo–tejido	corona	de	espinas	pusieron	sobre	*–la	cabeza
	G2532	G4120	G4735	G1537	G0173	G2007	G1909	G3588	G2776

αὐτοῦ;	καὶ	κάλαμον	ἐν	τῇ	δεξιᾷ	αὐτοῦ;	καὶ	γονυπετήσαντες
de–él	y	caña	en	*–la	derecha	de–él	y	habiendo–arrodillado
G0846	G2532	G2563	G1722	G3588	G1188	G0846	G2532	G1120

ἔμπροσθεν	αὐτοῦ,	ἐνέπαιξαν	αὐτῷ,	λέγοντες,	Χαῖρε,	Βασιλεῦ	τῶν	Ἰουδαίων!
delante	de–él	se–burlaban–de	él	diciendo	Salve	Rey	*–de–los	Ioudaîoi
G1715	G0846	G1702	G0846	G3004	G5463	G0935	G3588	G2453

Y pusieron sobre su cabeza una corona tejida de espinas, y una caña en su mano derecha; é hincando la rodilla delante de él, le burlaban, diciendo: ¡Salve, Rey de los Judíos!

30 καὶ y G2532 ἐμπτύσαντες habiendo–escupido G1716 εἰς en G1519 αὐτὸν, él G0846 ἔλαβον tomaron G2983 τὸν *–la G3588 κάλαμον, caña G2563 καὶ y G2532 ἔτυπτον golpeaban G5180 εἰς en G1519 τὴν *–la G3588 κεφαλὴν cabeza G2776 αὐτοῦ. de–él G0846

Y escupiendo en él, tomaron la caña, y le herían en la cabeza.

31 καὶ y G2532 ὅτε cuando G3753 ἐνέπαιξαν se–burlaron–de G1702 αὐτῷ, él G0846 ἐξέδυσαν desnudaron G1562 αὐτὸν a–él G0846 τὴν *–el G3588 χλαμύδα, manto G5511 καὶ y G2532 ἐνέδυσαν vistieron G1746 αὐτὸν a–él G0846 τὰ *–los G3588 ἱμάτια vestidos G2440 αὐτοῦ; de–él G0846 καὶ y G2532 ἀπήγαγον llevaron G0520 αὐτὸν a–él G0846 εἰς a G1519 τὸ *–el G3588 σταυρῶσαι. crucificar G4717

Y después que le hubieron escarnecido, le desnudaron el manto, y le vistieron de sus vestidos, y le llevaron para crucificarle.

32 Ἐξερχόμενοι Saliendo G1831 δὲ, *–y G1161 εὗρον encontraron G2147 ἄνθρωπον hombre G0444 Κυρηναῖον, Kirēnaîos G2956 ὀνόματι de–nombre G3686 Σίμωνα. Símōn G4613 τοῦτον a–este G3778 ἠγγάρευσαν obligaron G0029 ἵνα para–que G2443 ἄρῃ llevara G0142 τὸν *–la G3588 σταυρὸν cruz G4716 αὐτοῦ. de–él G0846

Y saliendo, hallaron á un Cireneo, que se llamaba Simón: á éste cargaron para que llevase su cruz.

33 Καὶ Y G2532 ἐλθόντες habiendo–venido G2064 εἰς a G1519 τόπον lugar G5117 λεγόμενον llamado G3004 Γολγοθᾶ, Golgotha G1115 ὅ que G3739 ἐστιν, es G1510 κρανίου de–cráneo G2898 τόπος, lugar G5117 λεγόμενος. llamado G3004

Y como llegaron al lugar que se llama Gólgotha, que es dicho, El lugar de la calavera,

34 ἔδωκαν dieron G1325 αὐτῷ a–él G0846 πιεῖν beber G4095 οἶνον vino G3631 μετὰ con G3326 χολῆς hiel G5521 μεμιγμένον; mezclado G3396 καὶ y G2532 γευσάμενος, habiendo–gustado G1089 οὐκ no G3756 ἠθέλησεν quiso G2309 πιεῖν. beber G4095

Le dieron á beber vinagre mezclado con hiel; y gustando, no quiso beberlo.

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
habiendo–crucificado *–y a–él repartieron *–los vestidos de–él echando
G4717 G1161 G0846 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906

κλῆρον; {ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διεμερίσαντο
suerte para–que fuera–cumplido *–lo dicho por *–el profeta, Repartieron
G2819 G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G3588 G4396 G1266

τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον}.
*–los vestidos de–mí entre–sí y sobre *–la ropa de–mí echaron suerte
G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906 G2819

Y después que le hubieron crucificado, repartieron sus vestidos, echando suertes: para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta: Se repartieron mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
y sentados guardaban a–él allí
G2532 G2521 G5083 G0846 G1563

Y sentados le guardaban allí.

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ
y pusieron encima–de *–la cabeza de–él *–la acusación de–él
G2532 G2007 G1883 G3588 G2776 G0846 G3588 G0156 G0846

γεγραμμένην: Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
escrita Este ES IĒSOUS *–el REY *–DE–LOS IOUDAIŌN
G1125 G3778 G1510 G2424 G3588 G0935 G3588 G2453

Y pusieron sobre su cabeza su causa escrita: ESTE ES JESUS EL REY DE LOS JUDIOS.

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
Entonces son–crucificados con él dos ladrones, uno de derecha, y uno
G5119 G4717 G4862 G0846 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ εὐωνύμων.
de izquierda
G1537 G2176

Entonces crucificaron con él dos ladrones, uno á la derecha, y otro á la izquierda.

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
*–los *–y que–pasaban blasfemaban a–él meneando *–las cabezas
G3588 G1161 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776

αὐτῶν,
de–ellos
G0846

Y los que pasaban, le decían injurias, meneando sus cabezas,

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις
y diciendo *–el que–destruye *–el templo y en tres días
G2532 G3004 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G1722 G5140 G2250

οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ
que–edifica sálvate a–ti–mismo si Hijo eres *–de Dios también desciende de
G3618 G4982 G4572 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G2532 G2597 G0575

τοῦ σταυροῦ!
*–la cruz
G3588 G4716

Y diciendo: Tú, el que derribas el templo, y en tres días lo reedificas, sálvate á ti mismo: si eres Hijo de Dios, desciende de la cruz.

41	ὁμοίως	‹καὶ›,	οἱ	ἀρχιερεῖς,	ἐμπαίζοντες,	μετὰ	τῶν	γραμματέων	καὶ	πρεσβυτέρων,	ἔλεγον,
	igualmente	también	*–los	sumos–sacerdotes	burlándose	con	*–los	escribas	y	ancianos	decían
	G3668	G2532	G3588	G0749	G1702	G3326	G3588	G1122	G2532	G4245	G3004

De esta manera también los príncipes de los sacerdotes, escarneciendo con los escribas y los Fariseos y los ancianos, decían:

42	Ἄλλους	ἔσωσεν.	ἑαυτὸν,	οὐ	δύναται	σῶσαι.	Βασιλεὺς	Ἰσραήλ	ἐστιν.	καταβάτω	νῦν
	A–otros	salvó	a–sí–mismo	no	puede	salvar	Rey	de–Israēl	es	descienda	ahora
	G0243	G4982	G1438	G3756	G1410	G4982	G0935	G2474	G1510	G2597	G3568

ἀπὸ	τοῦ	σταυροῦ,	καὶ	πιστεύσομεν	ἐπ’	αὐτόν.	
de	*–la	cruz	y	creeremos	en	él	
G0575	G3588	G4716	G2532	G4100	G1909	G0846	

A otros salvó, á sí mismo no puede salvar: si es el Rey de Israel, descienda ahora de la cruz, y creeremos en él.

43	πέποιθεν	ἐπὶ	τὸν	Θεόν.	ῥυσάσθω	νῦν	εἰ	θέλει	αὐτόν.	εἶπεν	γὰρ,
	confía	en	*–el	Dios	líbrelo	ahora	si	quiere	a–él	dijo	*–porque
	G3982	G1909	G3588	G2316	G4506	G3568	G1487	G2309	G0846	G3004	G1063

ὅτι	Θεοῦ	εἰμι	Υἱός.
que	de–Dios	soy	Hijo
G3754	G2316	G1510	G5207

Confió en Dios: líbrele ahora si le quiere: porque ha dicho: Soy Hijo de Dios.

44	τὸ	δ’	αὐτὸ	καὶ	οἱ	λῃσταὶ,	οἱ	συσταυρωθέντες	σὺν	αὐτῷ,
	*–lo	*–y	mismo	también	*–los	ladrones	*–los	crucificados–con	con	él
	G3588	G1161	G0846	G2532	G3588	G3027	G3588	G4957	G4862	G0846

ὠνείδιζον	αὐτόν.
injuriaban	a–él
G3679	G0846

Lo mismo también le zaherían los ladrones que estaban crucificados con él.

45	Ἀπὸ	δὲ	ἕκτης	ὥρας,	σκότος	ἐγένετο	ἐπὶ	πᾶσαν	τὴν	γῆν,	ἕως	ὥρας	ἐνάτης;
	Desde	*–y	sexta	hora	oscuridad	hubo	sobre	toda	*–la	tierra	hasta	hora	novena
	G0575	G1161	G1623	G5610	G4655	G1096	G1909	G3956	G3588	G1093	G2193	G5610	G1766

Y desde la hora de sexta fueron tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de nona.

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, λέγων,
hacia *–y *–la novena hora clamó *–el Iēsoûs con–voz grande diciendo
G4012 G1161 G3588 G1766 G5610 G0310 G3588 G2424 G5456 G3173 G3004

Ἠλὶ, ἠλὶ, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ’ ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα‿ τί
Ēlí Ēlí lemá sabachthaní esto es Dios mío Dios mío por–qué qué
G2241 G2241 G2982 G4518 G3778 G1510 G2316 G1473 G2316 G1473 G2443 G5101

με ἐγκατέλιπες?
me abandonaste
G1473 G1459

Y cerca de la hora de nona, Jesús exclamó con grande voz, diciendo: Eli, Eli, ¿lama sabachtani? Esto es: Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado?

47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ
algunos *–y *–de–los allí que–estaban habiendo–oído decían que a–Ēlías llama
G5100 G1161 G3588 G1563 G2476 G0191 G3004 G3754 G2243 G5455

οὗτος.
este
G3778

Y algunos de los que estaban allí, oyéndolo, decían: A Elías llama éste.

48 καὶ εὐθέως, δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν
y inmediatamente habiendo–corrido uno de ellos y habiendo–tomado
G2532 G2112 G5143 G1520 G1537 G0846 G2532 G2983

σπόγγον, πλήσας τε ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ,
esponja habiendo–llenado *–y de–vinagre y habiendo–puesto–alrededor de–caña
G4699 G4130 G5037 G3690 G2532 G4060 G2563

ἐπότιζεν αὐτόν.
daba–de–beber a–él
G4222 G0846

Y luego, corriendo uno de ellos, tomó una esponja, y la hinchió de vinagre, y poniéndola en una caña, dábale de beber.

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων αὐτόν.
*–los *–y demás decían Deja veamos si viene Ēlías a–salvar a–él
G3588 G1161 G3062 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G4982 G0846

(ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν
otro *–y habiendo–tomado lanza atravesó de–él *–el costado y salió
G0243 G1161 G2983 G3057 G3572 G0846 G3588 G4125 G2532 G1831

ὕδωρ καὶ αἷμα).
agua y sangre
G5204 G2532 G0129

Y los otros decían: Deja, veamos si viene Elías á librarle.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ
*–el *–y Iēsoûs de–nuevo habiendo–gritado con–voz grande entregó *–el
G3588 G1161 G2424 G3825 G2896 G5456 G3173 G0863 G3588

πνεῦμα.
espíritu
G4151

Mas Jesús, habiendo otra vez exclamado con grande voz, dió el espíritu.

51

Καὶ	ἰδοὺ,	τὸ	καταπέτασμα	τοῦ	ναοῦ	ἐσχίσθη	ἀπ’	ἄνωθεν	ἕως
Y	he–aquí	*–el	velo	*–del	templo	se–rasgó	desde	arriba	hasta
G2532	G3708	G3588	G2665	G3588	G3485	G4977	G0575	G0509	G2193

κάτω,	εἰς	δύο;	καὶ	ἡ	γῆ	ἐσείσθη,	καὶ	αἱ	πέτραι	ἐσχίσθησαν,
abajo	en	dos	y	*–la	tierra	tembló	y	*–las	rocas	se–partieron
G2736	G1519	G1417	G2532	G3588	G1093	G4579	G2532	G3588	G4073	G4977

Y he aquí, el velo del templo se rompió en dos, de alto á bajo: y la tierra tembló, y las piedras se hendieron;

52

καὶ	τὰ	μνημεῖα	ἀνεῴχθησαν,	καὶ	πολλὰ	σώματα	τῶν	κεκοιμημένων
y	*–las	tumbas	se–abrieron	y	muchos	cuerpos	*–de–los	que–habían–dormido
G2532	G3588	G3419	G0455	G2532	G4183	G4983	G3588	G2837

ἁγίων	ἠγέρθησαν,
santos	fueron–levantados
G0040	G1453

Y abriéronse los sepulcros, y muchos cuerpos de santos que habían dormido, se levantaron;

53

καὶ	ἐξελθόντες	ἐκ	τῶν	μνημείων	μετὰ	τὴν	ἔγερσιν	αὐτοῦ,
y	habiendo–salido	de	*–las	tumbas	después–de	*–la	resurrección	de–él
G2532	G1831	G1537	G3588	G3419	G3326	G3588	G1454	G0846

εἰσῆλθον	εἰς	τὴν	ἁγίαν	πόλιν	καὶ	ἐνεφανίσθησαν	πολλοῖς.
entraron	en	*–la	santa	ciudad	y	aparecieron	a–muchos
G1525	G1519	G3588	G0040	G4172	G2532	G1718	G4183

Y salidos de los sepulcros, después de su resurrección, vinieron á la santa ciudad, y aparecieron á muchos.

54

Ὁ	δὲ	ἑκατόνταρχος	καὶ	οἱ	μετ’	αὐτοῦ	τηροῦντες	τὸν	Ἰησοῦν,
*–el	*–y	centurión	y	*–los	con	él	que–guardaban	*–a	Iēsoûs
G3588	G1161	G1543	G2532	G3588	G3326	G0846	G5083	G3588	G2424

ἰδόντες	τὸν	σεισμὸν	καὶ	τὰ	γενόμενα,	ἐφοβήθησαν	σφόδρα,
habiendo–visto	*–el	terremoto	y	*–las–cosas	que–sucedieron	temieron	grandemente
G3708	G3588	G4578	G2532	G3588	G1096	G5399	G4970

λέγοντες,	Ἀληθῶς	Θεοῦ	Υἱὸς	ἦν	οὗτος.
diciendo	Verdaderamente	de–Dios	Hijo	era	este
G3004	G0230	G2316	G5207	G1510	G3778

Y el centurión, y los que estaban con él guardando á Jesús, visto el terremoto, y las cosas que habían sido hechas, temieron en gran manera, diciendo: Verdaderamente Hijo de Dios era éste.

55

Ἦσαν	δὲ	ἐκεῖ	γυναῖκες	πολλαὶ	ἀπὸ	μακρόθεν,	θεωροῦσαι,	αἵτινες
Estaban	*–y	allí	mujeres	muchas	desde	lejos	observando	quienes
G1510	G1161	G1563	G1135	G4183	G0575	G3113	G2334	G3748

ἠκολούθησαν	τῷ	Ἰησοῦ	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	διακονοῦσαι	αὐτῷ,
siguieron	*–a	Iēsoûs	desde	*–la	Galilaía	sirviendo	a–él
G0190	G3588	G2424	G0575	G3588	G1056	G1247	G0846

Y estaban allí muchas mujeres mirando de lejos, las cuales habían seguido de Galilea á Jesús, sirviéndole:

56

ἐν	αἷς	ἦν	Μαρία	ἡ	Μαγδαληνή,	καὶ	Μαρία	ἡ	τοῦ
entre	las–cuales	estaba	María	*–la	Magdalēnē	y	María	*–la	*–de
G1722	G3739	G1510	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137	G3588	G3588

Ἰακώβου	καὶ	Ἰωσὴφ	μήτηρ;	καὶ	ἡ	μήτηρ	τῶν	υἱῶν	Ζεβεδαίου.
Iakōbos	y	Iōsēph	madre	y	*–la	madre	*–de–los	hijos	de–Zebedaîos
G2385	G2532	G2501	G3384	G2532	G3588	G3384	G3588	G5207	G2199

Entre las cuales estaban María Magdalena, y María la madre de Jacobo y de José, y la madre de los hijos de Zebedeo.

57 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἁριμαθαίας,
De-tarde *-y habiendo-llegado vino hombre rico de Harimathaia
G3798 G1161 G1096 G2064 G0444 G4145 G0575 G0707

τοὔνομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ.
de-nombre Iōsēph quien también él-mismo fue-hecho-discípulo *-de Iēsoûs
G5122 G2501 G3739 G2532 G0846 G3100 G3588 G2424

Y como fué la tarde del día, vino un hombre rico de Arimatea, llamado José, el cual también había sido discípulo de Jesús.

58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε
este habiendo-ido *-al Pilâtos pidió *-el cuerpo *-de Iēsoûs entonces
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424 G5119

ὁ Πιλᾶτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι.
*-el Pilâtos ordenó que-fuera-entregado
G3588 G4091 G2753 G0591

Este llegó á Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús: entonces Pilato mandó que se le diese el cuerpo.

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὁ Ἰωσὴφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι
y habiendo-tomado *-el cuerpo *-el Iōsēph envolvió ello en sábana
G2532 G2983 G3588 G4983 G3588 G2501 G1794 G0846 G1722 G4616

καθαρᾷ,
limpia
G2513

Y tomando José el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia,

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν
y puso ello en *-la nueva de-él tumba la-cual labró en
G2532 G5087 G0846 G1722 G3588 G2537 G0846 G3419 G3739 G2998 G1722

τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου,
*-la roca y habiendo-rodado piedra grande a-la entrada *-de-la tumba
G3588 G4073 G2532 G4351 G3037 G3173 G3588 G2374 G3588 G3419

ἀπῆλθεν.
se-fue
G0565

Y lo puso en su sepulcro nuevo, que había labrado en la peña: y revuelta una grande piedra á la puerta del sepulcro, se fué.

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι
Estaba *-y allí Mariam *-la Magdalēnē y *-la otra María, sentadas
G1510 G1161 G1563 G3137 G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2521

ἀπέναντι τοῦ τάφου.
frente-a *-la tumba
G0561 G3588 G5028

Y estaban allí María Magdalena, y la otra María, sentadas delante del sepulcro.

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευήν, συνήχθησαν
*–el *–y día–siguiente el–cual es después–de *–la Preparación fueron–reunidos
G3588 G1161 G1887 G3748 G1510 G3326 G3588 G3904 G4863

οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλᾶτον,
*–los sumos–sacerdotes y *–los Pharisaîoi ante Pilâtos
G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G4314 G4091

Y el siguiente día, que es después de la preparación, se juntaron los príncipes de los sacerdotes y los Fariseos á Pilato,

63 λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν,
diciendo Señor recordamos que aquel *–el impostor dijo todavía viviendo
G3004 G2962 G3403 G3754 G1565 G3588 G4108 G3004 G2089 G2198

Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι.
Después–de tres días resucito
G3326 G5140 G2250 G1453

Diciendo: Señor, nos acordamos que aquel engañador dijo, viviendo aún: Después de tres días resucitaré.

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας,
ordena pues que–sea–asegurado *–el sepulcro hasta *–el tercer día
G2753 G3767 G0805 G3588 G5028 G2193 G3588 G5154 G2250

μή ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ ‹αὐτοῦ›, κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ
no–sea–que alguna–vez habiendo–venido *–los discípulos de–él roben a–él y
G3361 G4219 G2064 G3588 G3101 G0846 G2813 G0846 G2532

εἴπωσιν τῷ λαῷ, Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη
digan al pueblo Fue–resucitado de *–los muertos y será *–el último
G3004 G3588 G2992 G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1510 G3588 G2078

πλάνη χείρων τῆς πρώτης.
engaño peor *–que–el primero
G4106 G5501 G3588 G4413

Manda, pues, que se asegure el sepulcro hasta el día tercero; porque no vengan sus discípulos de noche, y le hurten, y digan al pueblo: Resucitó de los muertos. Y será el postrer error peor que el primero.

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Ἔχετε κουστωδίαν; ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς
dijo a–ellos *–el Pilâtos Tenéis guardia id asegurad como
G5346 G0846 G3588 G4091 G2192 G2892 G5217 G0805 G5613

οἴδατε.
sabéis
G1492

Y Pilato les dijo: Tenéis una guardia: id, aseguradlo como sabéis.

66 οἱ δὲ πορευθέντες, ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον,
*–los *–y habiendo–ido aseguraron *–el sepulcro habiendo–sellado *–la piedra
G3588 G1161 G4198 G0805 G3588 G5028 G4972 G3588 G3037

μετὰ τῆς κουστωδίας.
con *–la guardia
G3326 G3588 G2892

Y yendo ellos, aseguraron el sepulcro, sellando la piedra, con la guardia.

Chapter 28

1

Ὀψὲ	δὲ	σαββάτων,	τῇ	ἐπιφωσκούσῃ	εἰς	μίαν	σαββάτων,	ἦλθεν
Tarde	*–y	de–sábados	*–al	amanecer	hacia	primero	de–sábados	vino
G3796	G1161	G4521	G3588	G2020	G1519	G1520	G4521	G2064

Μαριὰμ	ἡ	Μαγδαληνὴ	καὶ	ἡ	ἄλλη	Μαρία,	θεωρῆσαι	τὸν	τάφον.
Mariam	*–la	Magdalēnē	y	*–la	otra	María	a–ver	*–la	tumba
G3137	G3588	G3094	G2532	G3588	G0243	G3137	G2334	G3588	G5028

Y LA víspera de sábado, que amanece para el primer día de la semana, vino María Magdalena, y la otra María, á ver el sepulcro.

2

καὶ	ἰδοὺ,	σεισμὸς	ἐγένετο	μέγας;	ἄγγελος	γὰρ	Κυρίου,
y	he–aquí	terremoto	hubo	grande	ángel	*–porque	de–Señor
G2532	G3708	G4578	G1096	G3173	G0032	G1063	G2962

καταβὰς	ἐξ	οὐρανοῦ,	καὶ	προσελθὼν,	ἀπεκύλισεν	τὸν	λίθον,
habiendo–descendido	de	cielo	y	habiendo–venido	rodó	*–la	piedra
G2597	G1537	G3772	G2532	G4334	G0617	G3588	G3037

καὶ	ἐκάθητο	ἐπάνω	αὐτοῦ.
y	se–sentó	encima–de	ella
G2532	G2521	G1883	G0846

Y he aquí, fué hecho un gran terremoto: porque el ángel del Señor, descendiendo del cielo y llegando, había revuelto la piedra, y estaba sentado sobre ella.

3

ἦν	δὲ	ἡ	εἰδέα	αὐτοῦ	ὡς	ἀστραπὴ,	καὶ	τὸ	ἔνδυμα	αὐτοῦ
era	*–y	*–la	apariencia	de–él	como	relámpago	y	*–el	vestido	de–él
G1510	G1161	G3588	G2397	G0846	G5613	G0796	G2532	G3588	G1742	G0846

λευκὸν	ὡς	χιών.
blanco	como	nieve
G3022	G5613	G5510

Y su aspecto era como un relámpago, y su vestido blanco como la nieve.

4

ἀπὸ	δὲ	τοῦ	φόβου	αὐτοῦ,	ἐσείσθησαν	οἱ	τηροῦντες,	καὶ
de	*–y	*–el	temor	de–él	temblaron	*–los	que–guardaban	y
G0575	G1161	G3588	G5401	G0846	G4579	G3588	G5083	G2532

ἐγενήθησαν	ὡς	νεκροί.
llegaron–a–ser	como	muertos
G1096	G5613	G3498

Y de miedo de él los guardas se asombraron, y fueron vueltos como muertos.

5

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	ἄγγελος	εἶπεν	ταῖς	γυναιξίν,	Μὴ	φοβεῖσθε
habiendo–respondido	*–y	*–el	ángel	dijo	a–las	mujeres	No	temáis
G0611	G1161	G3588	G0032	G3004	G3588	G1135	G3361	G5399

ὑμεῖς;	οἶδα	γὰρ	ὅτι	Ἰησοῦν,	τὸν	ἐσταυρωμένον,	ζητεῖτε.
vosotras	sé	*–porque	que	a–Iēsoûs	*–el	crucificado	buscáis
G4771	G1492	G1063	G3754	G2424	G3588	G4717	G2212

Y respondiendo el ángel, dijo á las mujeres: No temáis vosotras; porque yo sé que buscáis á Jesús, que fué crucificado.

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε τὸν τόπον
no está aquí fue–resucitado *–porque como dijo venid ved *–el lugar
G3756 G1510 G5602 G1453 G1063 G2531 G3004 G1205 G3708 G3588 G5117

ὅπου ἔκειτο.
donde yacía
G3699 G2749

No está aquí; porque ha resucitado, como dijo. Venid, ved el lugar donde fué puesto el Señor.

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι Ἠγέρθη
y rápidamente habiendo–ido decid a–los discípulos de–él que Fue–resucitado
G2532 G5035 G4198 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G1453

ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ
de *–los muertos y he–aquí va–delante–de vosotros a *–la Galilaía allí
G0575 G3588 G3498 G2532 G3708 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056 G1563

αὐτὸν ὄψεσθε. ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.
a–él veréis he–aquí dije a–vosotros
G0846 G3708 G3708 G3004 G4771

E id presto, decid á sus discípulos que ha resucitado de los muertos: y he aquí va delante de vosotros á Galilea; allí le veréis; he aquí, os lo he dicho.

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς
y habiendo–partido rápidamente de *–la tumba con temor y gozo
G2532 G0565 G5035 G0575 G3588 G3419 G3326 G5401 G2532 G5479

μεγάλης, ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
grande corrieron a–anunciar a–los discípulos de–él
G3173 G5143 G0518 G3588 G3101 G0846

Entonces ellas, saliendo del sepulcro con temor y gran gozo, fueron corriendo á dar las nuevas á sus discípulos. Y mientras iban á dar las nuevas á sus discípulos,

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ,
Mientras *–y iban a–anunciar a–los discípulos de–él también he–aquí
G5613 G1161 G4198 G0518 G3588 G3101 G0846 G2532 G3708

Ἰησοῦς ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι, ἐκράτησαν
Iēsoûs encontró a–ellas diciendo Alegraos *–las *–y habiendo–venido tomaron
G2424 G5221 G0846 G3004 G5463 G3588 G1161 G4334 G2902

αὐτοῦ τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.
de–él *–los pies y adoraron a–él
G0846 G3588 G4228 G2532 G4352 G0846

He aquí, Jesús les sale al encuentro, diciendo: Salve. Y ellas se llegaron y abrazaron sus pies, y le adoraron.

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς
entonces dice a–ellas *–el Iēsoûs No temáis id anunciad a–los
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G5399 G5217 G0518 G3588

ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κἀκεῖ με ὄψονται.
hermanos de–mí para–que vayan a *–la Galilaía y–allí a–mí verán
G0080 G1473 G2443 G0565 G1519 G3588 G1056 G2546 G1473 G3708

Entonces Jesús les dice: No temáis: id, dad las nuevas á mis hermanos, para que vayan á Galilea, y allí me verán.

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδού, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες
Yendo *–y ellas he–aquí algunos *–de–la guardia habiendo–venido
G4198 G1161 G0846 G3708 G5100 G3588 G2892 G2064

εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ
a *–la ciudad anunciaron a–los sumos–sacerdotes todas *–las–cosas
G1519 G3588 G4172 G0518 G3588 G0749 G0537 G3588

γενόμενα.
que–sucedieron
G1096

Y yendo ellas, he aquí unos de la guardia vinieron á la ciudad, y dieron aviso á los príncipes de los sacerdotes de todas las cosas que habían acontecido.

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε λαβόντες,
y habiéndose–reunido con *–los ancianos consejo *–y habiendo–tomado
G2532 G4863 G3326 G3588 G4245 G4824 G5037 G2983

ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις,
monedas–de–plata suficientes dieron a–los soldados
G0694 G2425 G1325 G3588 G4757

Y juntados con los ancianos, y habido consejo, dieron mucho dinero á los soldados,

13 λέγοντες, Εἴπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν
diciendo Decid que *–los discípulos de–él de–noche habiendo–venido robaron
G3004 G3004 G3754 G3588 G3101 G0846 G3571 G2064 G2813

αὐτὸν, ἡμῶν κοιμωμένων.
a–él de–nosotros durmiendo
G0846 G1473 G2837

Diciendo: Decid: Sus discípulos vinieron de noche, y le hurtaron, durmiendo nosotros.

14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν ‹αὐτὸν›,
y si es–oído esto ante *–el gobernador nosotros persuadiremos a–él
G2532 G1437 G0191 G3778 G1909 G3588 G2232 G1473 G3982 G0846

καὶ ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν.
y a–vosotros sin–preocupación haremos
G2532 G4771 G0275 G4160

Y si esto fuere oído del presidente, nosotros le persuadiremos, y os haremos seguros.

15 οἱ δὲ λαβόντες ‹τὰ› ἀργύρια, ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν.
*–los *–y habiendo–tomado *–las monedas–de–plata hicieron como fueron–instruidos
G3588 G1161 G2983 G3588 G0694 G4160 G5613 G1321

Καὶ διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίοις, μέχρι τῆς σήμερον
Y fue–divulgada *–la palabra esta entre Ioudaîoi hasta *–el hoy
G2532 G1310 G3588 G3056 G3778 G3844 G2453 G3360 G3588 G4594

ἡμέρας.
día
G2250

Y ellos, tomando el dinero, hicieron como estaban instruídos: y este dicho fué divulgado entre los Judíos hasta el día de hoy.

16 Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ
*–los *–y once discípulos fueron a *–la Galilaía a *–el
G3588 G1161 G1733 G3101 G4198 G1519 G3588 G1056 G1519 G3588

ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς.
monte donde designó a–ellos *–el Iēsoûs
G3735 G3757 G5021 G0846 G3588 G2424

Mas los once discípulos se fueron á Galilea, al monte donde Jesús les había ordenado.

17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν; οἱ δὲ ἐδίστασαν.
y habiendo–visto a–él adoraron *–los *–y dudaron
G2532 G3708 G0846 G4352 G3588 G1161 G1365

Y como le vieron, le adoraron: mas algunos dudaban.

18 καὶ προσελθὼν, ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων, Ἐδόθη μοι πᾶσα
y habiendo–venido *–el Iēsoûs habló a–ellos diciendo Fue–dada a–mí toda
G2532 G4334 G3588 G2424 G2980 G0846 G3004 G1325 G1473 G3956

ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
autoridad en cielo y sobre *–la tierra
G1849 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

Y llegando Jesús, les habló, diciendo: Toda potestad me es dada en el cielo y en la tierra.

19 πορευθέντες οὖν, μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς
habiendo–ido pues haced–discípulos a–todas *–las naciones bautizando a–ellos en
G4198 G3767 G3100 G3956 G3588 G1484 G0907 G0846 G1519

τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος;
*–el nombre *–del Padre y *–del Hijo y *–del Santo Espíritu
G3588 G3686 G3588 G3962 G2532 G3588 G5207 G2532 G3588 G0040 G4151

Por tanto, id, y doctrinad á todos los Gentiles, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo:

20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν. καὶ
enseñando a–ellos guardar todas–las–cosas cuantas mandé a–vosotros y
G1321 G0846 G5083 G3956 G3745 G1781 G4771 G2532

ἰδοὺ, ἐγὼ μεθ’ ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας, ἕως τῆς συντελείας
he–aquí yo con vosotros estoy todos *–los días hasta *–la consumación
G3708 G1473 G3326 G4771 G1510 G3956 G3588 G2250 G2193 G3588 G4930

τοῦ αἰῶνος.
*–del siglo
G3588 G0165

Enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado: y he aquí, yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo. Amén.

Mark

Chapter 1

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
Principio del- evangelio de-Iēsoûs Christós Hijo de-Dios
G0746 G3588 G2098 G2424 G5547 G5207 G2316

PRINCIPIO del evangelio de Jesucristo, Hijo de Dios.

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐᾳ τῷ προφήτῃ, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν
Como está–escrito en- el- Ēsaías el- profeta He–aquí envío al-
G2531 G1125 G1722 G3588 G2268 G3588 G4396 G3708 G0649 G3588

ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου.
mensajero de–mí delante–de rostro de-ti quien preparará el- camino de-ti
G0032 G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771

Como está escrito en Isaías el profeta: He aquí yo envío á mi mensajero delante de tu faz, que apareje tu camino delante de ti.

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,
voz de–uno–clamando en- el- desierto Preparad el- camino del–Señor
G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962

εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
rectas haced las- sendas de–él
G2117 G4160 G3588 G5147 G0846

Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor; enderezad sus veredas.

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσων βάπτισμα
vino Iōánnēs el- bautizando en- el- desierto [y] proclamando bautismo
G1096 G2491 G3588 G0907 G1722 G3588 G2048 G2532 G2784 G0908

μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
de–arrepentimiento para– perdón de–pecados
G3341 G1519 G0859 G0266

Bautizaba Juan en el desierto, y predicaba el bautismo del arrepentimiento para remisión de pecados.

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
y salía hacia– él toda la– Judea región y los–
G2532 G1607 G4314 G0846 G3956 G3588 G2449 G5561 G2532 G3588

Ἱεροσολυμῖται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ’ αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ
Jerosolimitanos todos y eran–bautizados por– él en- el- Iordánēs
G2415 G3956 G2532 G0907 G5259 G0846 G1722 G3588 G2446

ποταμῷ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
río confesando los- pecados de–ellos
G4215 G1843 G3588 G0266 G0846

Y salía á él toda la provincia de Judea, y los de Jerusalem; y eran todos bautizados por él en el río de Jordán, confesando sus pecados.

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην
y estaba * Iōánnēs vestido pelos de–camello y cinturón
G2532 G1510 G3588 G2491 G1746 G2359 G2574 G2532 G2223

δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ; καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι
de–cuero alrededor–de la– cintura de–él y comiendo langostas y miel
G1193 G4012 G3588 G3751 G0846 G2532 G2068 G0200 G2532 G3192

ἄγριον.
silvestre
G0066

Y Juan andaba vestido de pelos de camello, y con un cinto de cuero alrededor de sus lomos; y comía langostas y miel silvestre.

7 καὶ ἐκήρυσσεν, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου,
y proclamaba diciendo Viene el– más–fuerte que–mí detrás–de mí
G2532 G2784 G3004 G2064 G3588 G2478 G1473 G3694 G1473

οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς, κύψας, λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων
de–quien no soy digno inclinándome desatar la– correa de–las– sandalias
G3739 G3756 G1510 G2425 G2955 G3089 G3588 G2438 G3588 G5266

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Y predicaba, diciendo: Viene tras mí el que es más poderoso que yo, al cual no soy digno de desatar encorvado la correa de sus zapatos.

8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι; αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ‹ἐν›
yo bauticé a–vosotros con–agua él pero– bautizará a–vosotros con–
G1473 G0907 G4771 G5204 G0846 G1161 G0907 G4771 G1722

Πνεύματι Ἁγίῳ.
Espíritu Santo
G4151 G0040

Yo á la verdad os he bautizado con agua; mas él os bautizará con Espíritu Santo.

9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρὲτ τῆς
Y sucedió en– aquellos los– días vino Iēsoûs de– Nazarét la–
G2532 G1096 G1722 G1565 G3588 G2250 G2064 G2424 G0575 G3478 G3588

Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.
Galilaia y fue–bautizado en– el– Iordánēs por– Iōánnēs
G1056 G2532 G0907 G1519 G3588 G2446 G5259 G2491

Y aconteció en aquellos días, que Jesús vino de Nazaret de Galilea, y fué bautizado por Juan en el Jordán.

10 καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος, εἶδεν σχιζομένους τοὺς
y inmediatamente subiendo de– el– agua vio rasgándose los–
G2532 G2112 G0305 G1537 G3588 G5204 G3708 G4977 G3588

οὐρανοὺς, καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν.
cielos y el– Espíritu como paloma descendiendo sobre– él
G3772 G2532 G3588 G4151 G5613 G4058 G2597 G1519 G0846

Y luego, subiendo del agua, vió abrirse los cielos, y al Espíritu como paloma, que descendía sobre él.

11

καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
y	voz	vino	de–	los–	cielos	Tú	eres	el–	Hijo	de–mí	el–
G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3772	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.
amado	en–	ti	me–complací
G0027	G1722	G4771	G2106

Y hubo una voz de los cielos que decía: Tú eres mi Hijo amado; en ti tomo contentamiento.

12

Καὶ	εὐθὺς	τὸ	Πνεῦμα	αὐτὸν	ἐκβάλλει	εἰς	τὴν	ἔρημον.
Y	inmediatamente	el–	Espíritu	a–él	expulsa	hacia–	el–	desierto
G2532	G2112	G3588	G4151	G0846	G1544	G1519	G3588	G2048

Y luego el Espíritu le impele al desierto.

13

καὶ	ἦν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τεσσεράκοντα	ἡμέρας,	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ	el–
y	estaba	en–	el–	desierto	cuarenta	días	siendo–tentado	por–	el–	
G2532	G1510	G1722	G3588	G2048	G5062	G2250	G3985	G5259	G3588	

Σατανᾶ,	καὶ	ἦν	μετὰ	τῶν	θηρίων;	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	διηκόνουν	αὐτῷ.
Satanás	y	estaba	con–	las–	fieras	y	los–	ángeles	servían	a–él
G4567	G2532	G1510	G3326	G3588	G2342	G2532	G3588	G0032	G1247	G0846

Y estuvo allí en el desierto cuarenta días, y era tentado de Satanás; y estaba con las fieras; y los ángeles le servían.

14

Καὶ	μετὰ	τὸ	παραδοθῆναι	τὸν	Ἰωάννην,	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	a–
Y	después–de	el–	ser–entregado	*	Iōánnēs	vino	*	Iēsoûs	a–	
G2532	G3326	G3588	G3860	G3588	G2491	G2064	G3588	G2424	G1519	

τὴν	Γαλιλαίαν,	κηρύσσων	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,
la–	Galilaia	proclamando	el–	evangelio	de–	Dios
G3588	G1056	G2784	G3588	G2098	G3588	G2316

Mas después que Juan fué encarcelado, Jesús vino á Galilea predicando el evangelio del reino de Dios,

15

καὶ	λέγων,	ὅτι	Πεπλήρωται	ὁ	καιρὸς,	καὶ	ἤγγικεν	ἡ	el–
y	diciendo	*	Se–ha–cumplido	el–	tiempo	y	se–ha–acercado	el–	
G2532	G3004	G3754	G4137	G3588	G2540	G2532	G1448	G3588	

βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ;	μετανοεῖτε,	καὶ	πιστεύετε	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ.
reino	de–	Dios	arrepentíos	y	creed	en–	el–	evangelio
G0932	G3588	G2316	G3340	G2532	G4100	G1722	G3588	G2098

Y diciendo: El tiempo es cumplido, y el reino de Dios está cerca: arrepentíos, y creed al evangelio.

16

Καὶ	παράγων	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	εἶδεν	Σίμωνα	καὶ	y
Y	pasando	junto–a	el–	mar	de–la–	Galilaia	vio	a–Símōn	y	
G2532	G3855	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G3708	G4613	G2532	

Ἀνδρέαν,	τὸν	ἀδελφὸν	Σίμωνος,	ἀμφιβάλλοντας	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ;	ἦσαν	γὰρ	pues–
Andréas	el–	hermano	de–Símōn	echando–red	en–	el–	mar	eran	pues–	
G0406	G3588	G0080	G4613	G0906	G1722	G3588	G2281	G1510	G1063	

ἁλιεῖς.
pescadores
G0231

Y pasando junto á la mar de Galilea, vió á Simón, y á Andrés su hermano, que echaban la red en la mar; porque eran pescadores.

17

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Δεῦτε	ὀπίσω	μου,	καὶ	ποιήσω	ὑμᾶς
y	dijo	a–ellos	*	Iēsoûs	Venid	detrás–de	mí	y	haré	a–vosotros
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G1205	G3694	G1473	G2532	G4160	G4771

γενέσθαι	ἁλιεῖς	ἀνθρώπων.
llegar–a–ser	pescadores	de–hombres
G1096	G0231	G0444

Y les dijo Jesús: Venid en pos de mí, y haré que seáis pescadores de hombres.

18

καὶ	εὐθὺς,	ἀφέντες	τὰ	δίκτυα,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ.
y	inmediatamente	dejando	las–	redes	siguieron	a–él
G2532	G2112	G0863	G3588	G1350	G0190	G0846

Y luego, dejadas sus redes, le siguieron.

19

Καὶ	προβὰς	ὀλίγον,	εἶδεν	Ἰάκωβον	τὸν	τοῦ	Ζεβεδαίου,	καὶ	Ἰωάννην
Y	avanzando	poco	vio	a–Iakōbos	el–	de–	Zebedaîos	y	a–Iōánnēs
G2532	G4260	G3641	G3708	G2385	G3588	G3588	G2199	G2532	G2491

τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	πλοίῳ	καταρτίζοντας	τὰ	δίκτυα.
el–	hermano	de–él	y	a–ellos	en–	la–	barca	reparando	las–	redes
G3588	G0080	G0846	G2532	G0846	G1722	G3588	G4143	G2675	G3588	G1350

Y pasando de allí un poco más adelante, vió á Jacobo, hijo de Zebedeo, y á Juan su hermano, también ellos en el navío, que aderezaban las redes.

20

καὶ	εὐθὺς	ἐκάλεσεν	αὐτούς;	καὶ	ἀφέντες	τὸν	πατέρα	αὐτῶν
y	inmediatamente	llamó	a–ellos	y	dejando	al–	padre	de–ellos
G2532	G2112	G2564	G0846	G2532	G0863	G3588	G3962	G0846

Ζεβεδαῖον	ἐν	τῷ	πλοίῳ	μετὰ	τῶν	μισθωτῶν,	ἀπῆλθον	ὀπίσω	αὐτοῦ.
Zebedaîos	en–	la–	barca	con–	los–	jornaleros	se–fueron	detrás–de	él
G2199	G1722	G3588	G4143	G3326	G3588	G3411	G0565	G3694	G0846

Y luego los llamó: y dejando á su padre Zebedeo en el barco con los jornaleros, fueron en pos de él.

21

Καὶ	εἰσπορεύονται	εἰς	Καφαρναούμ;	καὶ	εὐθὺς	τοῖς	σάββασιν,
Y	entran	en–	Kapharnaoúm	y	inmediatamente	en–los–	sábados
G2532	G1531	G1519	G2584	G2532	G2112	G3588	G4521

εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	ἐδίδασκεν.
entrando	en–	la–	sinagoga	enseñaba
G1525	G1519	G3588	G4864	G1321

Y entraron en Capernaum; y luego los sábados, entrando en la sinagoga, enseñaba.

22

καὶ	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ;	ἦν	γὰρ	διδάσκων	αὐτοὺς
y	se–asombraban	por–	la–	enseñanza	de–él	estaba	pues–	enseñando	a–ellos
G2532	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846	G1510	G1063	G1321	G0846

ὡς	ἐξουσίαν	ἔχων,	καὶ	οὐχ	ὡς	οἱ	γραμματεῖς.
como	autoridad	teniendo	y	no	como	los–	escribas
G5613	G1849	G2192	G2532	G3756	G5613	G3588	G1122

Y se admiraban de su doctrina; porque les enseñaba como quien tiene potestad, y no como los escribas.

23 Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν
Y inmediatamente había en- la- sinagoga de-ellos hombre en-
G2532 G2112 G1510 G1722 G3588 G4864 G0846 G0444 G1722

πνεύματι ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
espíritu inmundo y gritó
G4151 G0169 G2532 G0349

Y había en la sinagoga de ellos un hombre con espíritu inmundo, el cual dió voces,

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς?
diciendo Qué a-nosotros y a-ti Iēsoûs Nazareno Viniste a-destruir a-nosotros
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473

οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
Sé a-ti quién eres, el- Santo de- Dios
G1492 G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

Diciendo: ¡Ah! ¿qué tienes con nosotros, Jesús Nazareno? ¿Has venido á destruirnos? Sé quién eres, el Santo de Dios.

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ‹λέγων›, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἐξ
y reprendió a-él * Iēsoûs diciendo Enmudece y sal de-
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G1537

αὐτοῦ!
él
G0846

Y Jesús le riñó, diciendo: Enmudece, y sal de él.

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ φωνήσαν φωνῇ
y convulsionando a-él el- espíritu el- inmundo y gritando con-voz
G2532 G4682 G0846 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532 G5455 G5456

μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
grande salió de- él
G3173 G1831 G1537 G0846

Y el espíritu inmundo, haciéndole pedazos, y clamando á gran voz, salió de él.

27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν ‹πρὸς› ἑαυτοὺς, λέγοντας,
y se-asombraron todos de-modo-que discutir entre- sí-mismos diciendo
G2532 G2284 G0537 G5620 G4802 G4314 G1438 G3004

Τί ἐστιν τοῦτο διδαχὴ καινή? κατ’ ἐξουσίαν, καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς
Qué es esto enseñanza nueva con- autoridad y a-los- espíritus los-
G5101 G1510 G3778 G1322 G2537 G2596 G1849 G2532 G3588 G4151 G3588

ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!
inmundos manda y obedecen a-él
G0169 G2004 G2532 G5219 G0846

Y todos se maravillaron, de tal manera que inquirían entre sí, diciendo: ¿Qué es esto? ¿Qué nueva doctrina es ésta, que con potestad aun á los espíritus inmundos manda, y le obedecen?

28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς, πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν
y salió la- fama de-él inmediatamente por-todas-partes a- toda la-
G2532 G1831 G3588 G0189 G0846 G2112 G3837 G1519 G3650 G3588

περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.
región-alrededor de-la- Galilaia
G4066 G3588 G1056

Y vino luego su fama por toda la provincia alrededor de Galilea.

29 Καὶ εὐθὺς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν
Y inmediatamente de- la- sinagoga saliendo fueron a- la- casa
G2532 G2112 G1537 G3588 G4864 G1831 G2064 G1519 G3588 G3614

Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
de-Símōn y Andréas con- Iakōbos y Iōánnēs
G4613 G2532 G0406 G3326 G2385 G2532 G2491

Y luego saliendo de la sinagoga, vinieron á casa de Simón y de Andrés, con Jacobo y Juan.

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθὺς
la- y- suegra de-Símōn estaba-acostada con-fiebre y inmediatamente
G3588 G1161 G3994 G4613 G2621 G4445 G2532 G2112

λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς.
dicen a-él acerca-de ella
G3004 G0846 G4012 G0846

Y la suegra de Simón estaba acostada con calentura; y le hablaron luego de ella.

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτὴν, κρατήσας τῆς χειρός. καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν
y acercándose levantó a-ella tomando de-la- mano y dejó a-ella
G2532 G4334 G1453 G0846 G2902 G3588 G5495 G2532 G0863 G0846

ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
la- fiebre y servía a-ellos
G3588 G4446 G2532 G1247 G0846

Entonces llegando él, la tomó de su mano y la levantó; y luego la dejó la calentura, y les servía.

32 Ὀψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν
Tarde y- llegando cuando se-puso el- sol traían hacia- él
G3798 G1161 G1096 G3753 G1416 G3588 G2246 G5342 G4314 G0846

πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
a-todos los- mal teniendo y los- endemoniados
G3956 G3588 G2560 G2192 G2532 G3588 G1139

Y cuando fué la tarde, luego que el sol se puso, traían á él todos los que tenían mal, y endemoniados;

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
y estaba toda la- ciudad reunida hacia- la- puerta
G2532 G1510 G3650 G3588 G4172 G1996 G4314 G3588 G2374

Y toda la ciudad se juntó á la puerta.

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ
y sanó a-muchos mal teniendo de-diversas enfermedades y
G2532 G2323 G4183 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532

δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι
demonios muchos expulsó y no permitía hablar a-los- demonios porque
G1140 G4183 G1544 G2532 G3756 G0863 G2980 G3588 G1140 G3754

ᾔδεισαν αὐτόν (Χριστὸν εἶναι).
sabían a-él Christós ser
G1492 G0846 G5547 G1510

Y sanó á muchos que estaban enfermos de diversas enfermedades, y echó fuera muchos demonios; y no dejaba decir á los demonios que le conocían.

35 Καὶ πρωῒ, ἔννυχα λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς
Y de-mañana todavía-de-noche muy levantándose salió y se-fue a-
G2532 G4404 G1773 G3029 G0450 G1831 G2532 G0565 G1519

ἔρημον τόπον, κἀκεῖ προσηύχετο.
desierto lugar y-allí oraba
G2048 G5117 G2546 G4336

Y levantándose muy de mañana, aun muy de noche, salió y se fué á un lugar desierto, y allí oraba.

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ;
y siguió a-él Símōn y los- con- él
G2532 G2614 G0846 G4613 G2532 G3588 G3326 G0846

Y le siguió Simón, y los que estaban con él;

37 καὶ εὗρον αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσίν σε!
y encontraron a-él y dicen a-él * Todos buscan a-ti
G2532 G2147 G0846 G2532 G3004 G0846 G3754 G3956 G2212 G4771

Y hallándole, le dicen: Todos te buscan.

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις,
y dice a-ellos Vamos a-otra-parte a- las- cercanas aldeas
G2532 G3004 G0846 G0071 G0237 G1519 G3588 G2192 G2969

ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
para-que también allí proclame para- esto pues- salí
G2443 G2532 G1563 G2784 G1519 G3778 G1063 G1831

Y les dice: Vamos á los lugares vecinos, para que predique también allí; porque para esto he venido.

39 καὶ ἦλθεν, κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, εἰς ὅλην τὴν
y fue proclamando en- las- sinagogas de-ellos en- toda la-
G2532 G2064 G2784 G1519 G3588 G4864 G0846 G1519 G3650 G3588

Γαλιλαίαν, καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
Galilaia y los- demonios expulsando
G1056 G2532 G3588 G1140 G1544

Y predicaba en las sinagogas de ellos en toda Galilea, y echaba fuera los demonios.

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν, [καὶ]
Y viene hacia- él leproso rogando a-él y arrodillándose [y]
G2532 G2064 G4314 G0846 G3015 G3870 G0846 G2532 G1120 G2532

λέγων αὐτῷ, ὅτι Ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
diciendo a-él * Si quieres puedes a-mí limpiar
G3004 G0846 G3754 G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

Y un leproso vino á él, rogándole; é hincada la rodilla, le dice: Si quieres, puedes limpiarme.

41 καὶ σπλαγχνισθεὶς, ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, ἥψατο, καὶ λέγει αὐτῷ,
y compadecido extendiendo la- mano de-él tocó y dice a-él
G2532 G4697 G1614 G3588 G5495 G0846 G0680 G2532 G3004 G0846

Θέλω, καθαρίσθητι.
Quiero sé-limpio
G2309 G2511

Y Jesús, teniendo misericordia de él, extendió su mano, y le tocó, y le dice: Quiero, sé limpio.

42	καὶ	εὐθὺς	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτοῦ	ἡ	λέπρα,	καὶ	ἐκαθαρίσθη.
	y	inmediatamente	se–fue	de–	él	la–	lepra	y	fue–limpiado
	G2532	G2112	G0565	G0575	G0846	G3588	G3014	G2532	G2511

Y así que hubo él hablado, la lepra se fué luego de aquél, y fué limpio.

43	καὶ	ἐμβριμησάμενος	αὐτῷ,	εὐθὺς	ἐξέβαλεν	αὐτόν,
	y	advirtiéndole–severamente	a–él	inmediatamente	despidió	a–él
	G2532	G1690	G0846	G2112	G1544	G0846

Entonces le apercibió, y despidióle luego,

44	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ὅρα	μηδενὶ	μηδὲν	εἴπῃς.	ἀλλὰ	ὕπαγε,
	y	dice	a–él	Mira	a–nadie	nada	digas	sino–	ve
	G2532	G3004	G0846	G3708	G3367	G3367	G3004	G0235	G5217

σεαυτὸν	δεῖξον	τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,
a–ti–mismo	muestra	al–	sacerdote	y	ofrece	por–	la–	purificación	de–ti
G4572	G1166	G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771

ἃ	προσέταξεν	Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
lo–que	mandó	Mōysēs	para–	testimonio	a–ellos
G3739	G4367	G3475	G1519	G3142	G0846

Y le dice: Mira, no digas á nadie nada; sino ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza lo que Moisés mandó, para testimonio á ellos.

45	ὁ	δὲ	ἐξελθὼν,	ἤρξατο	κηρύσσειν	πολλὰ	καὶ	διαφημίζειν	τὸν
	el–	pero–	saliendo	comenzó	a–proclamar	mucho	y	a–difundir	la–
	G3588	G1161	G1831	G0756	G2784	G4183	G2532	G1310	G3588

λόγον,	ὥστε	μηκέτι	αὐτὸν	δύνασθαι	φανερῶς	εἰς	πόλιν	εἰσελθεῖν;	ἀλλ’
palabra	de–modo–que	ya–no	él	poder	abiertamente	a–	ciudad	entrar	sino–
G3056	G5620	G3371	G0846	G1410	G5320	G1519	G4172	G1525	G0235

ἔξω	ἐπ’	ἐρήμοις	τόποις	ἦν,	καὶ	ἤρχοντο	πρὸς	αὐτὸν	πάντοθεν.
fuera	en–	desiertos	lugares	estaba	y	venían	hacia–	él	de–todas–partes
G1854	G1909	G2048	G5117	G1510	G2532	G2064	G4314	G0846	G3840

Mas él salido, comenzó á publicarlo mucho, y á divulgar el hecho, de manera que ya Jesús no podía entrar manifiestamente en la ciudad, sino que estaba fuera en los lugares desiertos; y venían á él de todas partes.

Chapter 2

1	Καὶ	εἰσελθὼν	πάλιν	εἰς	Καφαρναοὺμ	δι’	ἡμερῶν;	ἠκούσθη	ὅτι
	Y	entrando	de-nuevo	en–	Kapharnaoúm	después–de	días	se–oyó	que
	G2532	G1525	G3825	G1519	G2584	G1223	G2250	G0191	G3754

ἐν	οἴκῳ	ἐστίν;	
en–	casa	está	
G1722	G3624	G1510	

Y ENTRÓ otra vez en Capernaum después de algunos días, y se oyó que estaba en casa.

2 καὶ συνήχθησαν πολλοὶ, ὥστε μηκέτι χωρεῖν, μηδὲ τὰ πρὸς
y se-reunieron muchos de-modo-que ya-no caber ni-siquiera los- hacia-
G2532 G4863 G4183 G5620 G3371 G5562 G3366 G3588 G4314

τὴν θύραν; καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον.
la- puerta y hablaba a-ellos la- palabra
G3588 G2374 G2532 G2980 G0846 G3588 G3056

Y luego se juntaron á él muchos, que ya no cabían ni aun á la puerta; y les predicaba la palabra.

3 καὶ ἔρχονται, φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν, αἰρόμενον ὑπὸ
y vienen trayendo hacia- él paralítico siendo-cargado por-
G2532 G2064 G5342 G4314 G0846 G3885 G0142 G5259

τεσσάρων.
cuatro
G5064

Entonces vinieron á él unos trayendo un paralítico, que era traído por cuatro.

4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσενέγκαι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον, ἀπεστέγασαν
y no pudiendo presentar a-él a-causa-de la- multitud destecharon
G2532 G3361 G1410 G4374 G0846 G1223 G3588 G3793 G0648

τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες, χαλῶσι τὸν κράβαττον ὅπου ὁ
el- techo donde estaba y cavando bajan la- camilla donde el-
G3588 G4721 G3699 G1510 G2532 G1846 G5465 G3588 G2895 G3699 G3588

παραλυτικὸς κατέκειτο.
paralítico yacía
G3885 G2621

Y como no podían llegar á él á causa del gentío, descubrieron el techo de donde estaba, y haciendo abertura, bajaron el lecho en que yacía el paralítico.

5 καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, λέγει τῷ παραλυτικῷ, Τέκνον,
y viendo * Iēsoûs la- fe de-ellos dice al- paralítico Hijo
G2532 G3708 G3588 G2424 G3588 G4102 G0846 G3004 G3588 G3885 G5043

ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
son-perdonados de-ti los- pecados
G0863 G4771 G3588 G0266

Y viendo Jesús la fe de ellos, dice al paralítico: Hijo, tus pecados te son perdonados.

6 ἦσαν δέ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι, καὶ διαλογιζόμενοι
estaban y- algunos de-los- escribas allí sentados y razonando
G1510 G1161 G5100 G3588 G1122 G1563 G2521 G2532 G1260

ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν,
en- los- corazones de-ellos
G1722 G3588 G2588 G0846

Y estaban allí sentados algunos de los escribas, los cuales pensando en sus corazones,

7 Τί οὗτος οὕτως λαλεῖ? βλασφημεῖ! τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἰ
Por-qué éste así habla Blasfema quién puede perdonar pecados si
G5101 G3778 G3779 G2980 G0987 G5101 G1410 G0863 G0266 G1487

μὴ εἷς, ὁ Θεός?
no uno * Dios
G3361 G1520 G3588 G2316

Decían: ¿Por qué habla éste así? Blasfemias dice. ¿Quién puede perdonar pecados, sino solo Dios?

8	καὶ	εὐθὺς,	ἐπιγνοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ,	ὅτι	οὕτως
y	inmediatamente	conociendo	*	Iēsoûs	en-el-	espíritu	de-él	que	así
G2532	G2112	G1921	G3588	G2424	G3588	G4151	G0846	G3754	G3779

διαλογίζονται	ἐν	ἑαυτοῖς,	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	ταῦτα	διαλογίζεσθε	ἐν
razonan	en-	sí-mismos	dice	a-ellos	Por-qué	estas-cosas	razonáis	en-
G1260	G1722	G1438	G3004	G0846	G5101	G3778	G1260	G1722

ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν?
los-	corazones	de-vosotros
G3588	G2588	G4771

Y conociendo luego Jesús en su espíritu que pensaban así dentro de sí mismos, les dijo: ¿Por qué pensáis estas cosas en vuestros corazones?

9	τί	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν	τῷ	παραλυτικῷ,	Ἀφίενταί	σου	αἱ
qué	es	más-fácil	decir	al-	paralítico	Son-perdonados	de-ti	los-
G5101	G1510	G2123	G3004	G3588	G3885	G0863	G4771	G3588

ἁμαρτίαι,	ἢ	εἰπεῖν,	Ἔγειρε,	καὶ	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ	περιπάτει?
pecados	o	decir	Levántate	y	toma	la-	camilla	de-ti	y	camina
G0266	G2228	G3004	G1453	G2532	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G4043

¿Qué es más fácil, decir al paralítico: Tus pecados te son perdonados, ó decirle: Levántate, y toma tu lecho y anda?

10	ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	ὅτι	ἐξουσίαν	ἔχει	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	«ἀφιέναι
para-que	pero-	sepáis	que	autoridad	tiene	el-	Hijo	del-	hombre	perdonar
G2443	G1161	G1492	G3754	G1849	G2192	G3588	G5207	G3588	G0444	G0863

ἁμαρτίας»	«ἐπὶ	τῆς	γῆς»--	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,
pecados	sobre-	la-	tierra	dice	al-	paralítico
G0266	G1909	G3588	G1093	G3004	G3588	G3885

Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar los pecados, (dice al paralítico):

11	Σοὶ	λέγω,	ἔγειρε,	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ	ὕπαγε	εἰς	τὸν	οἶκόν
A-ti	digo	levántate	toma	la-	camilla	de-ti	y	ve	a-	la-	casa
G4771	G3004	G1453	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G5217	G1519	G3588	G3624

σου.
---
de-ti
G4771

A ti te digo: Levántate, y toma tu lecho, y vete á tu casa.

12	καὶ	ἠγέρθη	καὶ	εὐθὺς,	ἄρας	τὸν	κράβαττον,	ἐξῆλθεν	ἔμπροσθεν
y	se-levantó	y	inmediatamente	tomando	la-	camilla	salió	delante-de
G2532	G1453	G2532	G2112	G0142	G3588	G2895	G1831	G1715

πάντων,	ὥστε	ἐξίστασθαι	πάντας,	καὶ	δοξάζειν	τὸν	Θεὸν,	λέγοντας,	ὅτι
todos	de-modo-que	asombrarse	todos	y	glorificar	a-	Dios	diciendo	*
G3956	G5620	G1839	G3956	G2532	G1392	G3588	G2316	G3004	G3754

Οὕτως	οὐδέποτε	εἴδομεν.
Así	nunca	vimos
G3779	G3763	G3708

Entonces él se levantó luego, y tomando su lecho, se salió delante de todos, de manera que todos se asombraron, y glorificaron á Dios, diciendo: Nunca tal hemos visto.

13	Καὶ	ἐξῆλθεν	πάλιν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἤρχετο
	Y	salió	de–nuevo	junto–a	el–	mar	y	toda	la–	multitud	venía
	G2532	G1831	G3825	G3844	G3588	G2281	G2532	G3956	G3588	G3793	G2064

πρὸς	αὐτόν,	καὶ	ἐδίδασκεν	αὐτούς.
hacia–	él	y	enseñaba	a–ellos
G4314	G0846	G2532	G1321	G0846

Y volvió á salir á la mar, y toda la gente venía á él, y los enseñaba.

14	καὶ	παράγων,	εἶδεν	Λευὶν	τὸν	τοῦ	Ἁλφαίου,	καθήμενον	ἐπὶ	τὸ	
	y	pasando	vio	a–Leuís	el–	de–	Alphaîos	sentado	en–	el–	
	G2532	G3855	G3708	G3018	G3588	G3588	G0256	G2521	G1909	G3588	

τελώνιον,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.	καὶ	ἀναστὰς,	ἠκολούθησεν
cobro–de–impuestos	y	dice	a–él	Sígueme	a–mí	y	levantándose	siguió
G5058	G2532	G3004	G0846	G0190	G1473	G2532	G0450	G0190

αὐτῷ.
a–él
G0846

Y pasando, vió á Leví, hijo de Alfeo, sentado al banco de los públicos tributos, y le dice: Sígueme. Y levantándose le siguió.

15	Καὶ	γίνεται	κατακεῖσθαι	αὐτὸν	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	αὐτοῦ,	καὶ	πολλοὶ	
	Y	sucede	estar–reclinado	él	en–	la–	casa	de–él	y	muchos	
	G2532	G1096	G2621	G0846	G1722	G3588	G3614	G0846	G2532	G4183	

τελῶναι	καὶ	ἁμαρτωλοὶ	συνανέκειντο	τῷ	Ἰησοῦ	καὶ	τοῖς	μαθηταῖς
recaudadores	y	pecadores	estaban–reclinados–con	*	Iēsoûs	y	los–	discípulos
G5057	G2532	G0268	G4873	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101

αὐτοῦ;	ἦσαν	γὰρ	πολλοὶ,	καὶ	ἠκολούθουν	αὐτῷ.
de–él	eran	pues–	muchos	y	seguían	a–él
G0846	G1510	G1063	G4183	G2532	G0190	G0846

Y aconteció que estando Jesús á la mesa en casa de él, muchos publicanos y pecadores estaban también á la mesa juntamente con Jesús y con sus discípulos: porque había muchos, y le habían seguido.

16	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	τῶν	Φαρισαίων,	ἰδόντες	ὅτι	ἐσθίει	μετὰ	τῶν	
	y	los–	escribas	de–los–	Pharisaîoi	viendo	que	come	con–	los–	
	G2532	G3588	G1122	G3588	G5330	G3708	G3754	G2068	G3326	G3588	

ἁμαρτωλῶν	καὶ	τελωνῶν,	ἔλεγον	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ὅτι	μετὰ	τῶν	
pecadores	y	recaudadores	decían	a–los–	discípulos	de–él	Por–qué	con–	los–	
G0268	G2532	G5057	G3004	G3588	G3101	G0846	G3754	G3326	G3588	

τελωνῶν	καὶ	ἁμαρτωλῶν	ἐσθίει?
recaudadores	y	pecadores	come
G5057	G2532	G0268	G2068

Y los escribas y los Fariseos, viéndole comer con los publicanos y con los pecadores, dijeron á sus discípulos: ¿Qué es esto, que él come y bebe con los publicanos y con los pecadores?

17 καὶ ἀκούσας, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, ‹ὅτι› Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
y oyendo * Iēsoûs dice a–ellos * No necesidad tienen los–
G2532 G0191 G3588 G2424 G3004 G0846 G3754 G3756 G5532 G2192 G3588

ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες. οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους,
fuertes de–médico sino– los– mal teniendo no vine a–llamar justos
G2480 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192 G3756 G2064 G2564 G1342

ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
sino– pecadores
G0235 G0268

Y oyéndolo Jesús, les dice: Los sanos no tienen necesidad de médico, mas los que tienen mal. No he venido á llamar á los justos, sino á los pecadores.

18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ
Y estaban los– discípulos de–Iōánnēs y los– Pharisaîoi ayunando y
G2532 G1510 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588 G5330 G3522 G2532

ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, καὶ οἱ
vienen y dicen a–él Por– qué los– discípulos de–Iōánnēs y los–
G2064 G2532 G3004 G0846 G1223 G5101 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588

μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων, νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ
discípulos de–los– Pharisaîoi ayunan los– pero– de–ti discípulos no
G3101 G3588 G5330 G3522 G3588 G1161 G4674 G3101 G3756

νηστεύουσιν?
ayunan
G3522

Y los discípulos de Juan, y de los Fariseos ayunaban; y vienen, y le dicen: ¿Por qué los discípulos de Juan y los de los Fariseos ayunan, y tus discípulos no ayunan?

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος,
y dijo a–ellos * Iēsoûs Acaso pueden los– hijos de–la– cámara–nupcial
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588 G3567

ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ’ αὐτῶν ἐστιν, νηστεύειν? ὅσον χρόνον ἔχουσιν
en– el–cual el– novio con– ellos está ayunar cuanto tiempo tienen
G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G3522 G3745 G5550 G2192

τὸν νυμφίον μετ’ αὐτῶν, οὐ δύνανται νηστεύειν.
al– novio con– ellos no pueden ayunar
G3588 G3566 G3326 G0846 G3756 G1410 G3522

Y Jesús les dice: ¿Pueden ayunar los que están de bodas, cuando el esposo está con ellos? Entre tanto que tienen consigo al esposo no pueden ayunar.

20 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ
vendrán pero– días cuando sea–quitado de– ellos el– novio y
G2064 G1161 G2250 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532

τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
entonces ayunarán en– aquel el– día
G5119 G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

Mas vendrán días, cuando el esposo les será quitado, y entonces en aquellos días ayunarán.

21 Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ
Nadie remiendo de-tela sin-encoger cose sobre- vestido viejo si
G3762 G1915 G4470 G0046 G1976 G1909 G2440 G3820 G1487

δὲ μή αἴρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ, τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ
y- no quita lo- añadido de- él lo- nuevo de-lo- viejo y
G1161 G3361 G0142 G3588 G4138 G0575 G0846 G3588 G2537 G3588 G3820 G2532

χεῖρον σχίσμα γίνεται.
peor rotura se-hace
G5501 G4978 G1096

Nadie echa remiendo de paño recio en vestido viejo; de otra manera el mismo remiendo nuevo tira del viejo, y la rotura se hace peor.

22 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή,
y nadie echa vino nuevo en- odres viejos si y- no
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G3361

ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται, καὶ οἱ ἀσκοί.
romperá el- vino los- odres y el- vino se-pierde y los- odres
G4486 G3588 G3631 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G0622 G2532 G3588 G0779

ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς.
sino- vino nuevo en- odres nuevos
G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537

Ni nadie echa vino nuevo en odres viejos; de otra manera, el vino nuevo rompe los odres, y se derrama el vino, y los odres se pierden; mas el vino nuevo en odres nuevos se ha de echar.

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν
Y sucedió él en- los- sábados pasar a-través-de los-
G2532 G1096 G0846 G1722 G3588 G4521 G3899 G1223 G3588

σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες τοὺς
sembrados y los- discípulos de-él comenzaron camino a-hacer arrancando las-
G4702 G2532 G3588 G3101 G0846 G0756 G3598 G4160 G5089 G3588

στάχυας.
espigas
G4719

Y aconteció que pasando él por los sembrados en sábado, sus discípulos andando comenzaron á arrancar espigas.

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν
y los- Pharisaîoi decían a-él Mira qué hacen en-los- sábados
G2532 G3588 G5330 G3004 G0846 G3708 G5101 G4160 G3588 G4521

ὃ οὐκ ἔξεστιν?
lo-que no es-lícito
G3739 G3756 G1832

Entonces los Fariseos le dijeron: He aquí, ¿por qué hacen en sábado lo que no es lícito?

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρείαν
y dice a-ellos Nunca leísteis qué hizo Dauíd cuando necesidad
G2532 G3004 G0846 G3763 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G5532

ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν, αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ?
tuvo y tuvo-hambre él y los- con- él
G2192 G2532 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846

Y él les dijo: ¿Nunca leísteis qué hizo David cuando tuvo necesidad, y tuvo hambre, él y los que con él estaban:

26	πῶς	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	Θεοῦ	ἐπὶ	Ἀβιαθὰρ	ἀρχιερέως,	
	cómo	entró	en-	la-	casa	de-	Dios	en-tiempo-de	Abiathár	sumo-sacerdote	
	G4459	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G2316	G1909	G0008	G0749	
	καὶ	τοὺς	ἄρτους	τῆς	προθέσεως	ἔφαγεν,	οὓς	οὐκ	ἔξεστιν	φαγεῖν,	εἰ
	y	los-	panes	de-la-	proposición	comió	los-cuales	no	es-lícito	comer	si
	G2532	G3588	G0740	G3588	G4286	G5315	G3739	G3756	G1832	G5315	G1487
	μὴ	τοὺς	ἱερεῖς.	καὶ	ἔδωκεν	καὶ	τοῖς	σὺν	αὐτῷ	οὖσιν?	
	no	a-los-	sacerdotes	y	dio	también	a-los-	con-	él	estando	
	G3361	G3588	G2409	G2532	G1325	G2532	G3588	G4862	G0846	G1510	

Cómo entró en la casa de Dios, siendo Abiathar sumo pontífice, y comió los panes de la proposición, de los cuales no es lícito comer sino á los sacerdotes, y aun dió á los que con él estaban?

27	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Τὸ	σάββατον	διὰ	τὸν	ἄνθρωπον	ἐγένετο,	καὶ	
	y	decía	a-ellos	El-	sábado	por-causa-de	el-	hombre	fue-hecho	y	
	G2532	G3004	G0846	G3588	G4521	G1223	G3588	G0444	G1096	G2532	
	οὐχ	ὁ	ἄνθρωπος	διὰ	τὸ	σάββατον.					
	no	el-	hombre	por-causa-de	el-	sábado					
	G3756	G3588	G0444	G1223	G3588	G4521					

También les dijo: El sábado por causa del hombre es hecho; no el hombre por causa del sábado.

28	ὥστε	κύριός	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	καὶ	τοῦ	σαββάτου.
	de-modo-que	señor	es	el-	Hijo	del-	hombre	también	del-	sábado
	G5620	G2962	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G2532	G3588	G4521

Así que el Hijo del hombre es Señor aun del sábado.

Chapter 3

1	Καὶ	εἰσῆλθεν	πάλιν	εἰς	[τὴν]	συναγωγήν,	καὶ	ἦν	ἐκεῖ	ἄνθρωπος,	
	Y	entró	de-nuevo	en-	[la-]	sinagoga	y	había	allí	hombre	
	G2532	G1525	G3825	G1519	G3588	G4864	G2532	G1510	G1563	G0444	
	ἐξηραμμένην	ἔχων	τὴν	χεῖρα,							
	seca	teniendo	la-	mano							
	G3583	G2192	G3588	G5495							

Y OTRA vez entró en la sinagoga; y había allí un hombre que tenía una mano seca.

2	καὶ	παρετήρουν	αὐτὸν,	εἰ	τοῖς	σάββασιν	θεραπεύσει	αὐτόν,	ἵνα	
	y	observaban	a-él	si	en-los-	sábados	sanará	a-él	para-que	
	G2532	G3906	G0846	G1487	G3588	G4521	G2323	G0846	G2443	
	κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.								
	acusen	a-él								
	G2723	G0846								

Y le acechaban si en sábado le sanaría, para acusarle.

3	καὶ	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ	τῷ	τὴν	«χεῖρα	ἔχοντι»	ξηράν,	Ἔγειρε	εἰς
	y	dice	al-	hombre	al-	la-	mano	teniendo	seca	Levántate	a-
	G2532	G3004	G3588	G0444	G3588	G3588	G5495	G2192	G3584	G1453	G1519
	τὸ	μέσον.									
	el-	medio									
	G3588	G3319									

Entonces dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate en medio.

4

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	ἀγαθὸν ¦ποιῆσαι,	ἢ	κακοποιῆσαι?	
y	dice	a–ellos	Es–lícito	en–los–	sábados	bien–hacer	o	hacer–mal	
G2532	G3004	G0846	G1832	G3588	G4521	G0015	G2228	G2554	

ψυχὴν	σῶσαι,	ἢ	ἀποκτεῖναι?	οἱ	δὲ	ἐσιώπων.	
vida	salvar	o	matar	ellos–	pero–	callaban	
G5590	G4982	G2228	G0615	G3588	G1161	G4623	

Y les dice: ¿Es lícito hacer bien en sábado, ó hacer mal? ¿salvar la vida, ó quitarla? Mas ellos callaban.

5

καὶ	περιβλεψάμενος	αὐτοὺς	μετ’	ὀργῆς,	συλλυπούμενος	ἐπὶ	τῇ	πωρώσει		
y	mirando–alrededor	a–ellos	con–	ira	entristecido	por–	la–	dureza		
G2532	G4017	G0846	G3326	G3709	G4818	G1909	G3588	G4457		

τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρα	(σου).	καὶ
de–el–	corazón	de–ellos	dice	al–	hombre	Extiende	la–	mano	(de–ti)	y
G3588	G2588	G0846	G3004	G3588	G0444	G1614	G3588	G5495	G4771	G2532

ἐξέτεινεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.	
extendió	y	fue–restaurada	la–	mano	de–él	
G1614	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846	

Y mirándolos alrededor con enojo, condoleciéndose de la ceguedad de su corazón, dice al hombre: Extiende tu mano. Y la extendió, y su mano fué restituída sana.

6

καὶ	ἐξελθόντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	εὐθὺς	μετὰ	τῶν	Ἡρῳδιανῶν	
y	saliendo	los–	Pharisaîoi	inmediatamente	con–	los–	Hērōdianos	
G2532	G1831	G3588	G5330	G2112	G3326	G3588	G2265	

συμβούλιον	ἐδίδουν	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως	αὐτὸν	ἀπολέσωσιν.	
consejo	daban	contra–	él	cómo	a–él	destruir	
G4824	G1325	G2596	G0846	G3704	G0846	G0622	

Entonces saliendo los Fariseos, tomaron consejo con los Herodianos contra él, para matarle.

7

Καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἀνεχώρησεν	πρὸς	τὴν
Y	*	Iēsoûs	con–	los–	discípulos	de–él	se–retiró	hacia–	el–
G2532	G3588	G2424	G3326	G3588	G3101	G0846	G0402	G4314	G3588

θάλασσαν;	καὶ	πολὺ	πλῆθος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἠκολούθησεν,	καὶ	ἀπὸ
mar	y	grande	multitud	de–	la–	Galilaia	siguió	y	de–
G2281	G2532	G4183	G4128	G0575	G3588	G1056	G0190	G2532	G0575

τῆς	Ἰουδαίας,	
la–	Judea	
G3588	G2449	

Mas Jesús se apartó á la mar con sus discípulos: y le siguió gran multitud de Galilea, y de Judea,

8

καὶ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων,	καὶ	ἀπὸ	τῆς	Ἰδουμαίας,	καὶ	πέραν	τοῦ
y	de–	Ierosolyma	y	de–	la–	Idumaia	y	más–allá	del–
G2532	G0575	G2414	G2532	G0575	G3588	G2401	G2532	G4008	G3588

Ἰορδάνου,	καὶ	περὶ	Τύρον	καὶ	Σιδῶνα.	πλῆθος	πολύ,	ἀκούοντες	
Iordánēs	y	alrededor–de	Tyros	y	Sidōn	multitud	grande	oyendo	
G2446	G2532	G4012	G5184	G2532	G4605	G4128	G4183	G0191	

ὅσα	ἐποίει,	ἦλθον	πρὸς	αὐτόν.	
cuantas–cosas	hacía	vinieron	hacia–	él	
G3745	G4160	G2064	G4314	G0846	

Y de Jerusalem, y de Idumea, y de la otra parte del Jordán. Y los de alrededor de Tiro y de Sidón, grande multitud, oyendo cuán grandes cosas hacía, vinieron á él.

9

καὶ	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	πλοιάριον	προσκαρτερῇ	αὐτῷ,
y	dijo	a–los–	discípulos	de–él	que	barquita	esté–preparada	para–él
G2532	G3004	G3588	G3101	G0846	G2443	G4142	G4342	G0846

διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μὴ	θλίβωσιν	αὐτόν.
a–causa–de	la–	multitud	para–que	no	aprieten	a–él
G1223	G3588	G3793	G2443	G3361	G2346	G0846

Y dijo á sus discípulos que le estuviese siempre apercibida la barquilla, por causa del gentío, para que no le oprimiesen.

10

πολλοὺς	γὰρ	ἐθεράπευσεν,	ὥστε	ἐπιπίπτειν	αὐτῷ,	ἵνα	αὐτοῦ
a–muchos	pues–	sanó	de–modo–que	abalanzarse	a–él	para–que	a–él
G4183	G1063	G2323	G5620	G1968	G0846	G2443	G0846

ἅψωνται,	ὅσοι	εἶχον	μάστιγας;
toquen	cuantos	tenían	enfermedades
G0680	G3745	G2192	G3148

Porque había sanado á muchos; de manera que caían sobre él cuantos tenían plagas, por tocarle.

11

καὶ	τὰ	πνεύματα	τὰ	ἀκάθαρτα,	ὅταν	αὐτὸν	ἐθεώρουν,	προσέπιπτον
y	los–	espíritus	los–	inmundos	cuando	a–él	veían	caían–ante
G2532	G3588	G4151	G3588	G0169	G3752	G0846	G2334	G4363

αὐτῷ,	καὶ	ἔκραζον,	λέγοντα,	ὅτι	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
él	y	gritaban	diciendo	*	Tú	eres	el–	Hijo	de–	Dios
G0846	G2532	G2896	G3004	G3754	G4771	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

Y los espíritus inmundos, al verle, se postraban delante de él, y daban voces, diciendo: Tú eres el Hijo de Dios.

12

καὶ	πολλὰ	ἐπετίμα	αὐτοῖς,	ἵνα	μὴ	αὐτὸν	φανερὸν	ποιήσωσιν.
y	mucho	reprendía	a–ellos	que	no	a–él	manifiesto	hicieran
G2532	G4183	G2008	G0846	G2443	G3361	G0846	G5318	G4160

Mas él les reñía mucho que no le manifestasen.

13

Καὶ	ἀναβαίνει	εἰς	τὸ	ὄρος,	καὶ	προσκαλεῖται	οὓς	ἤθελεν	αὐτός;
Y	sube	a–	el–	monte	y	llama	a–quienes	quería	él
G2532	G0305	G1519	G3588	G3735	G2532	G4341	G3739	G2309	G0846

καὶ	ἀπῆλθον	πρὸς	αὐτόν.
y	fueron	hacia–	él
G2532	G0565	G4314	G0846

Y subió al monte, y llamó á sí á los que él quiso; y vinieron á él.

14

καὶ	ἐποίησεν	δώδεκα	[οὓς,	καὶ	ἀποστόλους	ὠνόμασεν],	ἵνα	ὦσιν
y	nombró	doce	[a–quienes	también	apóstoles	llamó]	para–que	estén
G2532	G4160	G1427	G3739	G2532	G0652	G3687	G2443	G1510

μετ’	αὐτοῦ,	καὶ	ἵνα	ἀποστέλλῃ	αὐτοὺς	κηρύσσειν,
con–	él	y	para–que	envíe	a–ellos	a–proclamar
G3326	G0846	G2532	G2443	G0649	G0846	G2784

Y estableció doce, para que estuviesen con él, y para enviarlos á predicar,

15

καὶ	ἔχειν	ἐξουσίαν	ἐκβάλλειν	τὰ	δαιμόνια.
y	tener	autoridad	expulsar	los–	demonios
G2532	G2192	G1849	G1544	G3588	G1140

Y que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios:

16

καὶ	ἐποίησεν	τοὺς	δώδεκα;	καὶ	ἐπέθηκεν	ὄνομα	τῷ	Σίμωνι:	Πέτρον;
y	nombró	a–los–	doce	y	puso	nombre	a–	Símōn	Pétros
G2532	G4160	G3588	G1427	G2532	G2007	G3686	G3588	G4613	G4074

A Simón, al cual puso por nombre Pedro;

17

καὶ	Ἰάκωβον	τὸν	τοῦ	Ζεβεδαίου,	καὶ	Ἰωάννην	τὸν	ἀδελφὸν	τοῦ
y	a–Iakōbos	el–	de–	Zebedaîos	y	a–Iōánnēs	el–	hermano	de–
G2532	G2385	G3588	G3588	G2199	G2532	G2491	G3588	G0080	G3588

Ἰακώβου;	καὶ	ἐπέθηκεν	αὐτοῖς	ὀνόματα	Βοανηργές,	ὅ	ἐστιν,	Υἱοὶ	Βροντῆς;
Iakōbos	y	puso	a–ellos	nombres	Boanērgés	que	es	Hijos	de–Trueno
G2385	G2532	G2007	G0846	G3686	G0993	G3739	G1510	G5207	G1027

Y á Jacobo, hijo de Zebedeo, y á Juan hermano de Jacobo; y les apellidó Boanerges, que es, Hijos del trueno;

18

καὶ	Ἀνδρέαν,	καὶ	Φίλιππον,	καὶ	Βαρθολομαῖον,	καὶ	Μαθθαῖον,	καὶ	Θωμᾶν,
y	Andréas	y	Phílippos	y	Bartholomaios	y	Maththaios	y	Thōmâs
G2532	G0406	G2532	G5376	G2532	G0918	G2532	G3156	G2532	G2381

καὶ	Ἰάκωβον	τὸν	τοῦ	Ἁλφαίου,	καὶ	Θαδδαῖον,	καὶ	Σίμωνα	τὸν
y	a–Iakōbos	el–	de–	Alphaîos	y	Thaddaios	y	a–Símōn	el–
G2532	G2385	G3588	G3588	G0256	G2532	G2280	G2532	G4613	G3588

Καναναῖον,
Kananaios
G2581

Y á Andrés, y á Felipe, y á Bartolomé, y á Mateo, y á Tomás, y á Jacobo hijo de Alfeo, y á Tadeo, y á Simón el Cananita,

19

καὶ	Ἰούδαν	Ἰσκαριώθ,	ὃς	καὶ	παρέδωκεν	αὐτόν.	
y	a–Ioúdas	Iskariōth	quien	también	entregó	a–él	
G2532	G2455	G2469	G3739	G2532	G3860	G0846	

Y á Judas Iscariote, el que le entregó. Y vinieron á casa.

20

Καὶ	ἔρχεται	εἰς	οἶκον,	καὶ	συνέρχεται	πάλιν	ὁ	ὄχλος,	ὥστε
Y	viene	a–	casa	y	se–reúne	de–nuevo	la–	multitud	de–modo–que
G2532	G2064	G1519	G3624	G2532	G4905	G3825	G3588	G3793	G5620

μὴ	δύνασθαι	αὐτοὺς	μηδὲ	ἄρτον	φαγεῖν.	
no	poder	ellos	ni–siquiera	pan	comer	
G3361	G1410	G0846	G3366	G0740	G5315	

Y agolpóse de nuevo la gente, de modo que ellos ni aun podían comer pan.

21

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	παρ’	αὐτοῦ	ἐξῆλθον	κρατῆσαι	αὐτόν;	ἔλεγον	γὰρ,	
y	oyendo	los–	de–	él	salieron	a–tomar	a–él	decían	pues–	
G2532	G0191	G3588	G3844	G0846	G1831	G2902	G0846	G3004	G1063	

ὅτι	ἐξέστη.
*	Está–fuera–de–sí
G3754	G1839

Y como lo oyeron los suyos, vinieron para prenderle: porque decían: Está fuera de sí.

22 καὶ y G2532 | οἱ los– G3588 | γραμματεῖς, escribas G1122 | οἱ los– G3588 | ἀπὸ de– G0575 | Ἰεροσολύμων Ierosolyma G2414 | καταβάντες, habiendo–bajado G2597 | ἔλεγον, decían G3004 | ὅτι * G3754

Βεελζεβοὺλ Beëlzeboúl G0954 | ἔχει; tiene G2192 | καὶ y G2532 | ὅτι * G3754 | ἐν por– G1722 | τῷ el– G3588 | ἄρχοντι príncipe G0758 | τῶν de–los– G3588 | δαιμονίων demonios G1140 | ἐκβάλλει expulsa G1544 | τὰ los– G3588

δαιμόνια. demonios G1140

Y los escribas que habían venido de Jerusalem, decían que tenía á Beelzebub, y que por el príncipe de los demonios echaba fuera los demonios.

23 καὶ y G2532 | προσκαλεσάμενος llamando G4341 | αὐτοὺς, a–ellos G0846 | ἐν en– G1722 | παραβολαῖς parábolas G3850 | ἔλεγεν decía G3004 | αὐτοῖς, a–ellos G0846 | Πῶς Cómo G4459 | δύναται puede G1410

Σατανᾶς Satanás G4567 | Σατανᾶν a–Satanás G4567 | ἐκβάλλειν? expulsar G1544

Y habiéndolos llamado, les decía en parábolas: ¿Cómo puede Satanás echar fuera á Satanás?

24 καὶ y G2532 | ἐὰν si G1437 | βασιλεία reino G0932 | ἐφ’ contra– G1909 | ἑαυτὴν sí–mismo G1438 | μερισθῇ, se–divide G3307 | οὐ no G3756 | δύναται puede G1410 | σταθῆναι mantenerse G2476 | ἡ el– G3588

βασιλεία reino G0932 | ἐκείνη. aquel G1565

Y si algún reino contra sí mismo fuere dividido, no puede permanecer el tal reino.

25 καὶ y G2532 | ἐὰν si G1437 | οἰκία casa G3614 | ἐφ’ contra– G1909 | ἑαυτὴν sí–misma G1438 | μερισθῇ, se–divide G3307 | οὐ no G3756 | δυνήσεται podrá G1410 | ἡ la– G3588 | οἰκία casa G3614 | ἐκείνη aquella G1565

σταθῆναι. mantenerse G2476

Y si alguna casa fuere dividida contra sí misma, no puede permanecer la tal casa.

26 καὶ y G2532 | εἰ si G1487 | ὁ * G3588 | Σατανᾶς Satanás G4567 | ἀνέστη se–levantó G0450 | ἐφ’ contra– G1909 | ἑαυτὸν sí–mismo G1438 | καὶ y G2532 | ἐμερίσθη, se–dividió G3307 | οὐ no G3756

δύναται puede G1410 | στῆναι, mantenerse G2476 | ἀλλὰ sino– G0235 | τέλος fin G5056 | ἔχει. tiene G2192

Y si Satanás se levantare contra sí mismo, y fuere dividido, no puede permanecer; antes tiene fin.

27 ἀλλ’ sino– G0235 οὐ no G3756 δύναται puede G1410 οὐδεὶς, nadie G3762 εἰς en– G1519 τὴν la– G3588 οἰκίαν casa G3614 τοῦ del– G3588 ἰσχυροῦ, fuerte G2478 εἰσελθὼν, entrando G1525 τὰ los– G3588 σκεύη bienes G4632 αὐτοῦ de–él G0846 διαρπάσαι, saquear G1283 ἐὰν si G1437 μὴ no G3361 πρῶτον primero G4412 τὸν al– G3588 ἰσχυρὸν fuerte G2478 δήσῃ. ata G1210 καὶ y G2532 τότε entonces G5119 τὴν la– G3588 οἰκίαν casa G3614 αὐτοῦ de–él G0846 διαρπάσει. saqueará G1283

Nadie puede saquear las alhajas del valiente entrando en su casa, si antes no atare al valiente y entonces saqueará su casa.

28 Ἀμὴν De–cierto G0281 λέγω digo G3004 ὑμῖν, a–vosotros G4771 ὅτι que G3754 πάντα todo G3956 ἀφεθήσεται será–perdonado G0863 τοῖς a–los– G3588 υἱοῖς hijos G5207 τῶν de–los– G3588 ἀνθρώπων, hombres G0444 τὰ los– G3588 ἁμαρτήματα pecados G0265 καὶ y G2532 αἱ las– G3588 βλασφημίαι, blasfemias G0988 ὅσα cuantas G3745 ἐὰν * G1437 βλασφημήσωσιν. blasfemen G0987

De cierto os digo que todos los pecados serán perdonados á los hijos de los hombres, y las blasfemias cualesquiera con que blasfemaren;

29 ὃς quien G3739 δ’ pero– G1161 ἂν * G0302 βλασφημήσῃ blasfeme G0987 εἰς contra– G1519 τὸ el– G3588 Πνεῦμα Espíritu G4151 τὸ el– G3588 Ἅγιον, Santo G0040 οὐκ no G3756 ἔχει tiene G2192 ἄφεσιν perdón G0859 εἰς para– G1519 τὸν el– G3588 αἰῶνα, siglo G0165 ἀλλὰ sino– G0235 ἔνοχός culpable G1777 ἐστιν es G1510 αἰωνίου de–eterno G0166 ἁμαρτήματος-- pecado G0265

Mas cualquiera que blasfemare contra el Espíritu Santo, no tiene jamás perdón, mas está expuesto á eterno juicio.

30 ὅτι porque G3754 ἔλεγον, decían G3004 Πνεῦμα Espíritu G4151 ἀκάθαρτον inmundo G0169 ἔχει. tiene G2192

Porque decían: Tiene espíritu inmundo.

31 Καὶ Y G2532 ἔρχονται vienen G2064 ἡ la– G3588 μήτηρ madre G3384 αὐτοῦ, de–él G0846 καὶ y G2532 οἱ los– G3588 ἀδελφοὶ hermanos G0080 αὐτοῦ, de–él G0846 καὶ y G2532 ἔξω afuera G1854 στήκοντες, estando–de–pie G4739 ἀπέστειλαν enviaron G0649 πρὸς hacia– G4314 αὐτὸν, él G0846 καλοῦντες llamándolo G2564 αὐτόν. a–él G0846

Vienen después sus hermanos y su madre, y estando fuera, enviaron á él llamándole.

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ,
y estaba–sentada alrededor–de él multitud y dicen a–él He–aquí
G2532 G2521 G4012 G0846 G3793 G2532 G3004 G0846 G3708

ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω
la– madre de–ti y los– hermanos de–ti y las– hermanas de–ti afuera
G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2532 G3588 G0079 G4771 G1854

ζητοῦσίν σε.
buscan a–ti
G2212 G4771

Y la gente estaba sentada alrededor de él, y le dijeron: He aquí, tu madre y tus hermanos te buscan fuera.

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
y respondiendo a–ellos dice Quién es la– madre de–mí y los–
G2532 G0611 G0846 G3004 G5101 G1510 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588

ἀδελφοί ‹μου›?
hermanos de–mí
G0080 G1473

Y él les respondió, diciendo: ¿Quién es mi madre y mis hermanos?

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει,
y mirando–alrededor a–los– alrededor–de él en–círculo sentados dice
G2532 G4017 G3588 G4012 G0846 G2945 G2521 G3004

Ἴδε, ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
He–aquí la– madre de–mí y los– hermanos de–mí
G3708 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

Y mirando á los que estaban sentados alrededor de él, dijo: He aquí mi madre y hermanos.

35 ὃς ‹γὰρ› ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου, καὶ
quien pues– * haga la– voluntad de– Dios éste hermano de–mí y
G3739 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3778 G0080 G1473 G2532

ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
hermana y madre es
G0079 G2532 G3384 G1510

Porque cualquiera que hiciere la voluntad de Dios, éste es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.

Chapter 4

1 Καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς
Y de–nuevo comenzó a–enseñar junto–a el– mar y se–reúne hacia–
G2532 G3825 G0756 G1321 G3844 G3588 G2281 G2532 G4863 G4314

αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι
él multitud muy–grande de–modo–que él en– barca entrando sentarse
G0846 G3793 G4118 G5620 G0846 G1519 G4143 G1684 G2521

ἐν τῇ θαλάσσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς
en– el– mar y toda la– multitud hacia– el– mar sobre– la–
G1722 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G4314 G3588 G2281 G1909 G3588

γῆς ἦσαν.
tierra estaban
G1093 G1510

Y OTRA vez comenzó á enseñar junto á la mar, y se juntó á él mucha gente; tanto, que entrándose él en un barco, se sentó en la mar: y toda la gente estaba en tierra junto á la mar.

2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ἐν
y enseñaba a–ellos en– parábolas muchas y decía a–ellos en–
G2532 G1321 G0846 G1722 G3850 G4183 G2532 G3004 G0846 G1722

τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
la– enseñanza de–él
G3588 G1322 G0846

Y les enseñaba por parábolas muchas cosas, y les decía en su doctrina:

3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
Oíd he–aquí salió el– sembrador a–sembrar
G0191 G3708 G1831 G3588 G4687 G4687

Oid: He aquí, el sembrador salió á sembrar.

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ
y sucedió en– el– sembrar uno– * cayó junto–a el– camino y
G2532 G1096 G1722 G3588 G4687 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532

ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
vinieron las– aves y devoraron a–ello
G2064 G3588 G4071 G2532 G2719 G0846

Y aconteció sembrando, que una parte cayó junto al camino; y vinieron las aves del cielo, y la tragaron.

5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
y otro cayó sobre– lo– pedregoso (y) donde no tenía tierra mucha
G2532 G0243 G4098 G1909 G3588 G4075 G2532 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183

καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
y inmediatamente brotó por– el– no tener profundidad de–tierra
G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

Y otra parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y luego salió, porque no tenía la tierra profunda:

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν
y cuando salió el– sol fue–quemado y por– el– no tener
G2532 G3753 G0393 G3588 G2246 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192

ῥίζαν, ἐξηράνθη.
raíz se–secó
G4491 G3583

Mas salido el sol, se quemó; y por cuanto no tenía raíz, se secó.

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
y otro cayó en– las– espinas y subieron las– espinas y
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
ahogaron a–ello y fruto no dio
G4846 G0846 G2532 G2590 G3756 G1325

Y otra parte cayó en espinas; y subieron las espinas, y la ahogaron, y no dió fruto.

8 καὶ y G2532 ἄλλα otros G0243 ἔπεσεν cayeron G4098 εἰς en– G1519 τὴν la– G3588 γῆν tierra G1093 τὴν la– G3588 καλήν, buena G2570 καὶ y G2532 ἐδίδου daba G1325 καρπὸν, fruto G2590

ἀναβαίνοντα subiendo G0305 καὶ y G2532 αὐξανόμενα, creciendo G0837 καὶ y G2532 ἔφερεν llevaba G5342 ἓν uno G1520 τριάκοντα, treinta G5144 καὶ y G2532 ἓν uno G1520 ἑξήκοντα, sesenta G1835

καὶ y G2532 ἓν uno G1520 ἑκατόν. cien G1540

Y otra parte cayó en buena tierra, y dió fruto, que subió y creció: y llevó uno á treinta, y otro á sesenta, y otro á ciento.

9 καὶ y G2532 ἔλεγεν, decía G3004 Ὅς Quien G3739 ἔχει tiene G2192 ὦτα oídos G3775 ἀκούειν, para–oír G0191 ἀκουέτω. oiga G0191

Entonces les dijo: El que tiene oídos para oir, oiga.

10 Καὶ Y G2532 ὅτε cuando G3753 ἐγένετο estuvo G1096 κατὰ en– G2596 μόνας, soledad G3441 ἠρώτων preguntaban G2065 αὐτὸν a–él G0846 οἱ los– G3588 περὶ alrededor–de G4012 αὐτὸν él G0846

σὺν con– G4862 τοῖς los– G3588 δώδεκα, doce G1427 τὰς las– G3588 παραβολάς. parábolas G3850

Y cuando estuvo solo, le preguntaron los que estaban cerca de él con los doce, sobre la parábola.

11 καὶ y G2532 ἔλεγεν decía G3004 αὐτοῖς, a–ellos G0846 Ὑμῖν A–vosotros G4771 τὸ el– G3588 μυστήριον misterio G3466 δέδοται ha–sido–dado G1325 τῆς del– G3588 βασιλείας reino G0932 τοῦ de– G3588

Θεοῦ. Dios G2316 ἐκείνοις a–aquellos G1565 δὲ pero– G1161 τοῖς los– G3588 ἔξω, de–afuera G1854 ἐν en– G1722 παραβολαῖς parábolas G3850 τὰ las– G3588 πάντα todas–cosas G3956 γίνεται, vienen G1096

Y les dijo: A vosotros es dado saber el misterio del reino de Dios; mas á los que están fuera, por parábolas todas las cosas;

12 ἵνα para–que G2443 βλέποντες, viendo G0991 βλέπωσιν vean G0991 καὶ y G2532 μὴ no G3361 ἴδωσιν; perciban G3708 καὶ y G2532 ἀκούοντες, oyendo G0191 ἀκούωσιν oigan G0191

καὶ y G2532 μὴ no G3361 συνιῶσιν; entiendan G4920 μή◡ no G3361 ποτε sea–que G4219 ἐπιστρέψωσιν, se–conviertan G1994 καὶ y G2532 ἀφεθῇ sea–perdonado G0863 αὐτοῖς. a–ellos G0846

Para que viendo, vean y no echen de ver; y oyendo, oigan y no entiendan: porque no se conviertan, y les sean perdonados los pecados.

13 καὶ y G2532 λέγει dice G3004 αὐτοῖς, a–ellos G0846 Οὐκ No G3756 οἴδατε conocéis G1492 τὴν la– G3588 παραβολὴν parábola G3850 ταύτην? esta G3778 καὶ y G2532 πῶς cómo G4459 πάσας todas G3956

τὰς las– G3588 παραβολὰς parábolas G3850 γνώσεσθε? conoceréis G1097

Y les dijo: ¿No sabéis esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis todas las parábolas?

14

ὁ	σπείρων	τὸν	λόγον	σπείρει.
el–	sembrador	la–	palabra	siembra
G3588	G4687	G3588	G3056	G4687

El que siembra es el que siembra la palabra.

15

οὗτοι	δέ	εἰσιν	οἱ	παρὰ	τὴν	ὁδὸν,	ὅπου	σπείρεται	ὁ	λόγος,
éstos	y–	son	los–	junto–a	el–	camino	donde	es–sembrada	la–	palabra
G3778	G1161	G1510	G3588	G3844	G3588	G3598	G3699	G4687	G3588	G3056

καὶ	ὅταν	ἀκούσωσιν,	εὐθὺς	ἔρχεται	ὁ	Σατανᾶς,	καὶ	αἴρει	τὸν	λόγον
y	cuando	oyen	inmediatamente	viene	*	Satanás	y	quita	la–	palabra
G2532	G3752	G0191	G2112	G2064	G3588	G4567	G2532	G0142	G3588	G3056

τὸν	ἐσπαρμένον	εἰς	αὐτούς.
la–	sembrada	en–	ellos
G3588	G4687	G1519	G0846

Y éstos son los de junto al camino: en los que la palabra es sembrada: mas después que la oyeron, luego viene Satanás, y quita la palabra que fué sembrada en sus corazones.

16

καὶ	οὗτοί	εἰσιν	ὁμοίως	οἱ	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη	σπειρόμενοι,	οἳ,
y	éstos	son	igualmente	los–	sobre–	lo–	pedregoso	sembrados	quienes
G2532	G3778	G1510	G3668	G3588	G1909	G3588	G4075	G4687	G3739

ὅταν	ἀκούσωσιν	τὸν	λόγον,	εὐθὺς	μετὰ	χαρᾶς	λαμβάνουσιν	αὐτόν,
cuando	oyen	la–	palabra	inmediatamente	con–	gozo	reciben	a–ella
G3752	G0191	G3588	G3056	G2112	G3326	G5479	G2983	G0846

Y asimismo éstos son los que son sembrados en pedregales: los que cuando han oído la palabra, luego la toman con gozo;

17

καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	ῥίζαν	ἐν	ἑαυτοῖς,	ἀλλὰ	πρόσκαιροί	εἰσιν;	εἶτα
y	no	tienen	raíz	en–	sí–mismos	sino–	temporales	son	luego
G2532	G3756	G2192	G4491	G1722	G1438	G0235	G4340	G1510	G1534

γενομένης	θλίψεως	ἢ	διωγμοῦ	διὰ	τὸν	λόγον,	εὐθὺς
viniendo	tribulación	o	persecución	por–causa–de	la–	palabra	inmediatamente
G1096	G2347	G2228	G1375	G1223	G3588	G3056	G2112

σκανδαλίζονται.
tropiezan
G4624

Mas no tienen raíz en sí, antes son temporales, que en levantándose la tribulación ó la persecución por causa de la palabra, luego se escandalizan.

18

καὶ	ἄλλοι	εἰσὶν	οἱ	εἰς	τὰς	ἀκάνθας	σπειρόμενοι.	οὗτοί	εἰσιν	οἱ,	τὸν
y	otros	son	los–	en–	las–	espinas	sembrados	éstos	son	los–	la–
G2532	G0243	G1510	G3588	G1519	G3588	G0173	G4687	G3778	G1510	G3588	G3588

λόγον	ἀκούσαντες,
palabra	habiendo–oído
G3056	G0191

Y éstos son los que son sembrados entre espinas: los que oyen la palabra;

19 καὶ y G2532 αἱ las– G3588 μέριμναι preocupaciones G3308 τοῦ del– G3588 αἰῶνος, siglo G0165 καὶ y G2532 ἡ el– G3588 ἀπάτη engaño G0539 τοῦ de–la– G3588 πλούτου, riqueza G4149 καὶ y G2532

αἱ los– G3588 περὶ por– G4012 τὰ las– G3588 λοιπὰ, demás–cosas G3062 ἐπιθυμίαι deseos G1939 εἰσπορευόμεναι, entrando G1531 συμπνίγουσιν ahogan G4846 τὸν la– G3588 λόγον, palabra G3056

καὶ y G2532 ἄκαρπος sin–fruto G0175 γίνεται. llega–a–ser G1096

Mas los cuidados de este siglo, y el engaño de las riquezas, y las codicias que hay en las otras cosas, entrando, ahogan la palabra, y se hace infructuosa.

20 καὶ y G2532 ἐκεῖνοί aquéllos G1565 εἰσιν son G1510 οἱ los– G3588 ἐπὶ sobre– G1909 τὴν la– G3588 γῆν tierra G1093 τὴν la– G3588 καλὴν buena G2570 σπαρέντες; sembrados G4687 οἵτινες los–cuales G3748

ἀκούουσιν oyen G0191 τὸν la– G3588 λόγον palabra G3056 καὶ y G2532 παραδέχονται, reciben G3858 καὶ y G2532 καρποφοροῦσιν, dan–fruto G2592 ἓν uno G1520 τριάκοντα, treinta G5144

καὶ y G2532 ἓν uno G1520 ἑξήκοντα, sesenta G1835 καὶ y G2532 ἓν uno G1520 ἑκατόν. cien G1540

Y éstos son los que fueron sembrados en buena tierra: los que oyen la palabra, y la reciben, y hacen fruto, uno á treinta, otro á sesenta, y otro á ciento.

21 Καὶ Y G2532 ἔλεγεν decía G3004 αὐτοῖς, a–ellos G0846 ⸀ὅτι⸁ * G3754 Μήτι Acaso G3385 ἔρχεται viene G2064 ὁ la– G3588 λύχνος lámpara G3088 ἵνα para–que G2443 ὑπὸ debajo–de G5259 τὸν el– G3588

μόδιον almud G3426 τεθῇ, sea–puesta G5087 ἢ o G2228 ὑπὸ debajo–de G5259 τὴν la– G3588 κλίνην? cama G2825 οὐχ no G3756 ἵνα para–que G2443 ἐπὶ sobre– G1909 τὴν el– G3588

λυχνίαν candelero G3087 τεθῇ? sea–puesta G5087

También les dijo: ¿Tráese la antorcha para ser puesta debajo del almud, ó debajo de la cama? ¿No es para ser puesta en el candelero?

22 οὐ no G3756 γάρ pues– G1063 ἐστιν hay G1510 ⸀τι⸁ (algo) G5101 κρυπτὸν, oculto G2927 ἐὰν si G1437 μὴ no G3361 ἵνα para–que G2443 φανερωθῇ, sea–manifestado G5319 οὐδὲ ni G3761

ἐγένετο fue–hecho G1096 ἀπόκρυφον, escondido G0614 ἀλλ’ sino– G0235 ἵνα para–que G2443 ἔλθῃ venga G2064 εἰς a– G1519 φανερόν. manifiesto G5318

Porque no hay nada oculto que no haya de ser manifestado, ni secreto que no haya de descubrirse.

23 εἴ si G1487 τις alguno G5100 ἔχει tiene G2192 ὦτα oídos G3775 ἀκούειν, para–oír G0191 ἀκουέτω. oiga G0191

Si alguno tiene oídos para oir, oiga.

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε

Καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε	τί	ἀκούετε:	ἐν	ᾧ	μέτρῳ	μετρεῖτε
Y	decía	a–ellos	Mirad	qué	oís	con–	la–cual	medida	medís
G2532	G3004	G0846	G0991	G5101	G0191	G1722	G3739	G3358	G3354

μετρηθήσεται	ὑμῖν,	καὶ	προστεθήσεται	ὑμῖν.
os–será–medido	a–vosotros	y	os–será–añadido	a–vosotros
G3354	G4771	G2532	G4369	G4771

Les dijo también: Mirad lo que oís: con la medida que medís, os medirán otros, y será añadido á vosotros los que oís.

25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ

ὃς	γὰρ	ἔχει,	δοθήσεται	αὐτῷ;	καὶ	ὃς	οὐκ	ἔχει,	καὶ	ὃ
porque–quien	pues–	tiene	le–será–dado	a–él	y	quien	no	tiene,	aun	lo–que
G3739	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532	G3739	G3756	G2192	G2532	G3739

ἔχει	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
tiene	le–será–quitado	de–	él
G2192	G0142	G0575	G0846

Porque al que tiene, le será dado; y al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος βάλῃ

Καὶ	ἔλεγεν,	Οὕτως	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	ἄνθρωπος	βάλῃ
Y	decía	Así	es	el–	reino	de–	Dios	como	hombre	eche
G2532	G3004	G3779	G1510	G3588	G0932	G3588	G2316	G5613	G0444	G0906

τὸν	σπόρον	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
la–	semilla	sobre–	la–	tierra
G3588	G4703	G1909	G3588	G1093

Decía más: Así es el reino de Dios, como si un hombre echa simiente en la tierra;

27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ

καὶ	καθεύδῃ,	καὶ	ἐγείρηται	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,	καὶ	ὁ	σπόρος	βλαστᾷ
y	duerma	y	se–levante	noche	y	día	y	la–	semilla	brote
G2532	G2518	G2532	G1453	G3571	G2532	G2250	G2532	G3588	G4703	G0985

καὶ	μηκύνηται;	ὡς	οὐκ	οἶδεν	αὐτός.
y	crezca	como	no	sabe	él
G2532	G3373	G5613	G3756	G1492	G0846

Y duerme, y se levanta de noche y de día, y la simiente brota y crece como él no sabe.

28 αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν, εἶτα

αὐτομάτη	ἡ	γῆ	καρποφορεῖ--	πρῶτον	χόρτον,	εἶτα	στάχυν,	εἶτα
por–sí–misma	la–	tierra	da–fruto	primero	hierba,	luego	espiga	luego
G0844	G3588	G1093	G2592	G4412	G5528	G1534	G4719	G1534

πλήρης	σῖτον	ἐν	τῷ	στάχυϊ.
lleno	grano	en–	la–	espiga
G4134	G4621	G1722	G3588	G4719

Porque de suyo fructifica la tierra, primero hierba, luego espiga, después grano lleno en la espiga;

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον,

ὅταν	δὲ	παραδοῖ	ὁ	καρπός,	εὐθὺς	ἀποστέλλει	τὸ	δρέπανον,
cuando	y–	permite	el–	fruto	inmediatamente	envía	la–	hoz
G3752	G1161	G3860	G3588	G2590	G2112	G0649	G3588	G1407

ὅτι	παρέστηκεν	ὁ	θερισμός.
porque	ha–llegado	la–	siega
G3754	G3936	G3588	G2326

Y cuando el fruto fuere producido, luego se mete la hoz, porque la siega es llegada.

30

Καὶ	ἔλεγεν,	Πῶς	ὁμοιώσωμεν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ?	ἢ	ἐν	τίνι
Y	decía	Cómo	compararemos	el–	reino	de–	Dios	o	en–	cuál
G2532	G3004	G4459	G3666	G3588	G0932	G3588	G2316	G2228	G1722	G5101

αὐτὴν	παραβολῇ	θῶμεν?
a–él	parábola	pondremos
G0846	G3850	G5087

Y decía: ¿A qué haremos semejante el reino de Dios? ¿ó con qué parábola le compararemos?

31

ὡς	κόκκῳ	σινάπεως,	ὃς,	ὅταν	σπαρῇ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
como	grano	de–mostaza	el–cual	cuando	es–sembrado	sobre–	la–	tierra
G5613	G2848	G4615	G3739	G3752	G4687	G1909	G3588	G1093

μικρότερον	ὂν	πάντων	τῶν	σπερμάτων	τῶν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
más–pequeño	siendo	de–todas	las–	semillas	las–	sobre–	la–	tierra
G3398	G1510	G3956	G3588	G4690	G3588	G1909	G3588	G1093

Es como el grano de mostaza, que, cuando se siembra en tierra, es la más pequeña de todas las simientes que hay en la tierra;

32

καὶ	ὅταν	σπαρῇ,	ἀναβαίνει,	καὶ	γίνεται	μεῖζον	πάντων	τῶν
y	cuando	es–sembrado	sube	y	llega–a–ser	mayor	de–todas	las–
G2532	G3752	G4687	G0305	G2532	G1096	G3173	G3956	G3588

λαχάνων,	καὶ	ποιεῖ	κλάδους	μεγάλους,	ὥστε	δύνασθαι	ὑπὸ	τὴν	σκιὰν
hortalizas	y	hace	ramas	grandes	de–modo–que	poder	bajo–	la–	sombra
G3001	G2532	G4160	G2798	G3173	G5620	G1410	G5259	G3588	G4639

αὐτοῦ	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατασκηνοῦν.
de–él	las–	aves	del–	cielo	anidar
G0846	G3588	G4071	G3588	G3772	G2681

Mas después de sembrado, sube, y se hace la mayor de todas las legumbres, y echa grandes ramas, de tal manera que las aves del cielo puedan morar bajo su sombra.

33

Καὶ	τοιαύταις	παραβολαῖς	πολλαῖς,	ἐλάλει	αὐτοῖς	τὸν	λόγον,	καθὼς
Y	con–tales	parábolas	muchas	hablaba	a–ellos	la–	palabra	según
G2532	G5108	G3850	G4183	G2980	G0846	G3588	G3056	G2531

ἠδύναντο	ἀκούειν,
podían	oír
G1410	G0191

Y con muchas tales parábolas les hablaba la palabra, conforme á lo que podían oir.

34

χωρὶς	δὲ	παραβολῆς	οὐκ,	ἐλάλει	αὐτοῖς;	κατ’	ἰδίαν	δὲ	τοῖς	ἰδίοις
sin–	y–	parábola	no	hablaba	a–ellos	en–	privado	pero–	a–los–	propios
G5565	G1161	G3850	G3756	G2980	G0846	G2596	G2398	G1161	G3588	G2398

μαθηταῖς,	ἐπέλυεν	πάντα.
discípulos	explicaba	todo
G3101	G1956	G3956

Y sin parábola no les hablaba; mas á sus discípulos en particular declaraba todo.

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς
Y dice a–ellos en– aquel el– día tarde llegando Pasemos a–
G2532 G3004 G0846 G1722 G1565 G3588 G2250 G3798 G1096 G1330 G1519

τὸ πέραν.
el– otro–lado
G3588 G4008

Y les dijo aquel día cuando fué tarde: Pasemos de la otra parte.

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ
y dejando a–la– multitud toman a–él como estaba en– la–
G2532 G0863 G3588 G3793 G3880 G0846 G5613 G1510 G1722 G3588

πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ’ αὐτοῦ.
barca y otras barcas estaban con– él
G4143 G2532 G0243 G4143 G1510 G3326 G0846

Y despachando la multitud, le tomaron como estaba, en el barco; y había también con él otros barquitos.

37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς
y surge tempestad grande de–viento y las– olas golpeaban contra–
G2532 G1096 G2978 G3173 G0417 G2532 G3588 G2949 G1911 G1519

τὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
la– barca de–modo–que ya llenarse la– barca
G3588 G4143 G5620 G2235 G1072 G3588 G4143

Y se levantó una grande tempestad de viento, y echaba las olas en el barco, de tal manera que ya se henchía.

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων.
y él estaba en– la– popa sobre– el– cabezal durmiendo
G2532 G0846 G1510 G1722 G3588 G4403 G1909 G3588 G4344 G2518

καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι
y despiertan a–él y dicen a–él Maestro no te–importa a–ti
G2532 G1453 G0846 G2532 G3004 G0846 G1320 G3756 G3199 G4771

ὅτι ἀπολλύμεθα?
que perecemos
G3754 G0622

Y él estaba en la popa, durmiendo sobre un cabezal, y le despertaron, y le dicen: ¿Maestro, no tienes cuidado que perecemos?

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα,
y despertándose reprendió al– viento y dijo al– mar Calla
G2532 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3004 G3588 G2281 G4623

πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
enmudece y cesó el– viento y hubo calma grande
G5392 G2532 G2869 G3588 G0417 G2532 G1096 G1055 G3173

Y levantándose, increpó al viento, y dijo á la mar: Calla, enmudece. Y cesó el viento, y fué hecha grande bonanza.

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὔπω ἔχετε πίστιν?
y dijo a–ellos Por–qué cobardes sois todavía–no tenéis fe
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3768 G2192 G4102

Y á ellos dijo: ¿Por qué estáis así amedrentados? ¿Cómo no tenéis fe?

41

καὶ	ἐφοβήθησαν	φόβον	μέγαν,	καὶ	ἔλεγον	πρὸς	ἀλλήλους,	Τίς	ἄρα
y	temieron	temor	grande	y	decían	unos–a–	otros	Quién	entonces
G2532	G5399	G5401	G3173	G2532	G3004	G4314	G0240	G5101	G0686

οὗτός	ἐστιν,	ὅτι	καὶ	ὁ	ἄνεμος	καὶ	ἡ	θάλασσα	ὑπακούει	αὐτῷ?
éste	es	que	aun	el–	viento	y	el–	mar	obedecen	a–él
G3778	G1510	G3754	G2532	G3588	G0417	G2532	G3588	G2281	G5219	G0846

Y temieron con gran temor, y decían el uno al otro. ¿Quién es éste, que aun el viento y la mar le obedecen?

Chapter 5

1

Καὶ	ἦλθον	εἰς	τὸ	πέραν	τῆς	θαλάσσης,	εἰς	τὴν	χώραν	τῶν
Y	vinieron	a–	el–	otro–lado	del–	mar	a–	la–	región	de–los–
G2532	G2064	G1519	G3588	G4008	G3588	G2281	G1519	G3588	G5561	G3588

Γερασηνῶν.
Gerasēnón
G1086

Y VINIERON de la otra parte de la mar á la provincia de los Gadarenos.

2

καὶ	ἐξελθόντος	αὐτοῦ	ἐκ	τοῦ	πλοίου,	εὐθὺς	ὑπήντησεν	αὐτῷ
y	saliendo	de–él	de–	la–	barca	inmediatamente	salió–al–encuentro	a–él
G2532	G1831	G0846	G1537	G3588	G4143	G2112	G5221	G0846

ἐκ	τῶν	μνημείων	ἄνθρωπος	ἐν	πνεύματι	ἀκαθάρτῳ,
de–	los–	sepulcros	hombre	con–	espíritu	inmundo
G1537	G3588	G3419	G0444	G1722	G4151	G0169

Y salido él del barco, luego le salió al encuentro, de los sepulcros, un hombre con un espíritu inmundo,

3

ὃς	τὴν	κατοίκησιν	εἶχεν	ἐν	τοῖς	μνήμασιν.	καὶ	οὐδὲ	ἁλύσει
quien	la–	morada	tenía	en–	los–	sepulcros	y	ni–siquiera	con–cadena
G3739	G3588	G2731	G2192	G1722	G3588	G3418	G2532	G3761	G0254

οὐκέτι,	οὐδεὶς	ἐδύνατο	αὐτὸν	δῆσαι,
ya–no	nadie	podía	a–él	atar
G3765	G3762	G1410	G0846	G1210

Que tenía domicilio en los sepulcros, y ni aun con cadenas le podía alguien atar;

4

διὰ	τὸ	αὐτὸν	πολλάκις	πέδαις	καὶ	ἁλύσεσιν	δεδέσθαι,	καὶ
por–	el–	él	muchas–veces	con–grillos	y	con–cadenas	haber–sido–atado	y
G1223	G3588	G0846	G4178	G3976	G2532	G0254	G1210	G2532

διεσπάσθαι	ὑπ’	αὐτοῦ	τὰς	ἁλύσεις,	καὶ	τὰς	πέδας	συντετρῖφθαι,
haber–sido–rotas	por–	él	las–	cadenas	y	los–	grillos	haber–sido–destrozados
G1288	G5259	G0846	G3588	G0254	G2532	G3588	G3976	G4937

καὶ	οὐδεὶς	ἴσχυεν	αὐτὸν	δαμάσαι.
y	nadie	tenía–fuerza	a–él	domar
G2532	G3762	G2480	G0846	G1150

Porque muchas veces había sido atado con grillos y cadenas, mas las cadenas habían sido hechas pedazos por él, y los grillos desmenuzados; y nadie le podía domar.

5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν
y a–través–de todo de–noche y de–día en– los– sepulcros y en–
G2532 G1223 G3956 G3571 G2532 G2250 G1722 G3588 G3418 G2532 G1722

τοῖς ὄρεσιν ἦν, κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις.
los– montes estaba gritando y cortándose a–sí–mismo con–piedras
G3588 G3735 G1510 G2896 G2532 G2629 G1438 G3037

Y siempre, de día y de noche, andaba dando voces en los montes y en los sepulcros, é hiriéndose con las piedras.

6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν, ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτόν.
y viendo a– Iēsoûs de– lejos corrió y adoró a–él
G2532 G3708 G3588 G2424 G0575 G3113 G5143 G2532 G4352 G0846

Y como vió á Jesús de lejos, corrió, y le adoró.

7 καὶ κράξας φωνῇ μεγάλῃ λέγει, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ
y gritando con–voz grande dice Qué a–mí y a–ti Iēsoûs Hijo de–
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588

Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου? ὁρκίζω σε τὸν Θεόν, μή με βασανίσῃς.
Dios el– Altísimo te–conjuro a–ti por– Dios no a–mí atormentes
G2316 G3588 G5310 G3726 G4771 G3588 G2316 G3361 G1473 G0928

Y clamando á gran voz, dijo: ¿Qué tienes conmigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te conjuro por Dios que no me atormentes.

8 ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ, Ἔξελθε, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, ἐκ τοῦ
decía pues– a–él Sal el– espíritu el– inmundo de– el–
G3004 G1063 G0846 G1831 G3588 G4151 G3588 G0169 G1537 G3588

ἀνθρώπου!
hombre
G0444

Porque le decía: Sal de este hombre, espíritu inmundo.

9 καὶ ἐπηρώτα αὐτόν, Τί ὄνομά σοι? καὶ λέγει, αὐτῷ, Λεγιὼν ὄνομά
y preguntaba a–él Cuál nombre a–ti y dice a–él Legiōn nombre
G2532 G1905 G0846 G5101 G3686 G4771 G2532 G3004 G0846 G3003 G3686

μοι, ὅτι πολλοί ἐσμεν.
a–mí porque muchos somos
G1473 G3754 G4183 G1510

Y le preguntó: ¿Cómo te llamas? Y respondió diciendo: Legión me llamo; porque somos muchos.

10 καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ, ἵνα μὴ αὐτὰ ἀποστείλῃ ἔξω τῆς
y rogaba a–él mucho que no a–ellos enviara fuera–de la–
G2532 G3870 G0846 G4183 G2443 G3361 G0846 G0649 G1854 G3588

χώρας.
región
G5561

Y le rogaba mucho que no le enviase fuera de aquella provincia.

11 ἦν δὲ ἐκεῖ, πρὸς τῷ ὄρει, ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη;
había y– allí hacia– el– monte manada de–cerdos grande paciendo
G1510 G1161 G1563 G4314 G3588 G3735 G0034 G5519 G3173 G1006

Y estaba allí cerca del monte una grande manada de puercos paciendo.

12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν, λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους,
y rogaron a-él diciendo Envíanos a-nosotros a- los- cerdos
G2532 G3870 G0846 G3004 G3992 G1473 G1519 G3588 G5519

ἵνα εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν.
para-que en- ellos entremos
G2443 G1519 G0846 G1525

Y le rogaron todos los demonios, diciendo: Envíanos á los puercos para que entremos en ellos.

13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. καὶ ἐξελθόντα, τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα
y permitió a-ellos y saliendo los- espíritus los- inmundos
G2532 G2010 G0846 G2532 G1831 G3588 G4151 G3588 G0169

εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ
entraron en- los- cerdos y se-precipitó la- manada por- el- precipicio
G1525 G1519 G3588 G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911

εἰς τὴν θάλασσαν, ὡς δισχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσσῃ.
en- el- mar como dos-mil y se-ahogaban en- el- mar
G1519 G3588 G2281 G5613 G1367 G2532 G4155 G1722 G3588 G2281

Y luego Jesús se lo permitió. Y saliendo aquellos espíritus inmundos, entraron en los puercos, y la manada cayó por un despeñadero en la mar; los cuales eran como dos mil; y en la mar se ahogaron.

14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν
Y los- que-apacentaban a-ellos huyeron y anunciaron en- la- ciudad
G2532 G3588 G1006 G0846 G5343 G2532 G0518 G1519 G3588 G4172

καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς. καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστιν τὸ γεγονός.
y en- los- campos y vinieron a-ver qué es lo- sucedido
G2532 G1519 G3588 G0068 G2532 G2064 G3708 G5101 G1510 G3588 G1096

Y los que apacentaban los puercos huyeron, y dieron aviso en la ciudad y en los campos. Y salieron para ver qué era aquello que había acontecido.

15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον
y vienen hacia- * Iēsoûs y ven al- endemoniado
G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2334 G3588 G1139

καθήμενον, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα;
sentado vestido y en-su-juicio al- que-había-tenido la- legión
G2521 G2439 G2532 G4993 G3588 G2192 G3588 G3003

καὶ ἐφοβήθησαν.
y temieron
G2532 G5399

Y vienen á Jesús, y ven al que había sido atormentado del demonio, y que había tenido la legión, sentado y vestido, y en su juicio cabal; y tuvieron miedo.

16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ,
y les-contaron a-ellos los- que-habían-visto cómo sucedió al- endemoniado
G2532 G1334 G0846 G3588 G3708 G4459 G1096 G3588 G1139

καὶ περὶ τῶν χοίρων.
y acerca-de los- cerdos
G2532 G4012 G3588 G5519

Y les contaron los que lo habían visto, cómo había acontecido al que había tenido el demonio, y lo de los puercos.

17	καὶ	ἤρξαντο	παρακαλεῖν	αὐτὸν	ἀπελθεῖν	ἀπὸ	τῶν	ὁρίων	αὐτῶν.
	y	comenzaron	a–rogar	a–él	irse	de–	los–	límites	de–ellos
	G2532	G0756	G3870	G0846	G0565	G0575	G3588	G3725	G0846

Y comenzaron á rogarle que se fuese de los términos de ellos.

18	καὶ	ἐμβαίνοντος	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	πλοῖον,	παρεκάλει	αὐτὸν	ὁ
	y	entrando	de–él	en–	la–	barca	rogaba	a–él	el–
	G2532	G1684	G0846	G1519	G3588	G4143	G3870	G0846	G3588

δαιμονισθεὶς,	ἵνα	μετ’	αὐτοῦ	ᾖ.
que–había–sido–endemoniado	que	con–	él	estuviera
G1139	G2443	G3326	G0846	G1510

Y entrando él en el barco, le rogaba el que había sido fatigado del demonio, para estar con él.

19	καὶ	οὐκ	ἀφῆκεν	αὐτόν,	ἀλλὰ	λέγει	αὐτῷ,	Ὕπαγε	εἰς	τὸν	οἶκόν	σου,
	y	no	permitió	a–él	sino–	dice	a–él	Ve	a–	la–	casa	de–ti
	G2532	G3756	G0863	G0846	G0235	G3004	G0846	G5217	G1519	G3588	G3624	G4771

πρὸς	τοὺς	σούς,	καὶ	ἀπάγγειλον	αὐτοῖς	ὅσα	ὁ	Κύριός	σοι
a–	los–	tuyos	y	anuúnciales	a–ellos	cuantas–cosas	el–	Señor	a–ti
G4314	G3588	G4674	G2532	G0518	G0846	G3745	G3588	G2962	G4771

πεποίηκεν,	καὶ	ἠλέησέν	σε.	
ha–hecho	y	tuvo–misericordia–de	ti	
G4160	G2532	G1653	G4771	

Mas Jesús no le permitió, sino le dijo: Vete á tu casa, á los tuyos, y cuéntales cuán grandes cosas el Señor ha hecho contigo, y cómo ha tenido misericordia de ti.

20	καὶ	ἀπῆλθεν	καὶ	ἤρξατο	κηρύσσειν	ἐν	τῇ	Δεκαπόλει,	ὅσα
	y	se–fue	y	comenzó	a–proclamar	en–	la–	Decapólis	cuantas–cosas
	G2532	G0565	G2532	G0756	G2784	G1722	G3588	G1179	G3745

ἐποίησεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς;	καὶ	πάντες	ἐθαύμαζον.
hizo	a–él	*	Iēsoûs	y	todos	se–maravillaban
G4160	G0846	G3588	G2424	G2532	G3956	G2296

Y se fué, y comenzó á publicar en Decápolis cuán grandes cosas Jesús había hecho con él: y todos se maravillaban.

21	Καὶ	διαπεράσαντος	τοῦ	Ἰησοῦ	ἐν	τῷ	πλοίῳ	πάλιν	εἰς	τὸ
	Y	habiendo–cruzado	*	Iēsoûs	en–	la–	barca	de–nuevo	a–	el–
	G2532	G1276	G3588	G2424	G1722	G3588	G4143	G3825	G1519	G3588

πέραν,	συνήχθη	ὄχλος	πολὺς	ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	ἦν	παρὰ	τὴν
otro–lado	se–reunió	multitud	grande	hacia–	él	y	estaba	junto–a	el–
G4008	G4863	G3793	G4183	G1909	G0846	G2532	G1510	G3844	G3588

θάλασσαν.
mar
G2281

Y pasando otra vez Jesús en un barco á la otra parte, se juntó á él gran compañía; y estaba junto á la mar.

22 καὶ ἔρχεται εἷς τῶν ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι Ἰάϊρος, καὶ ἰδὼν
y viene uno de-los- principales-de-la-sinagoga de-nombre Iaïros y viendo
G2532 G2064 G1520 G3588 G0752 G3686 G2383 G2532 G3708

αὐτὸν, πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
a-él cae a- los- pies de-él
G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846

Y vino uno de los príncipes de la sinagoga, llamado Jairo; y luego que le vió, se postró á sus pies,

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως
y ruega a-él mucho diciendo * La- hijita de-mí al-extremo
G2532 G3870 G0846 G4183 G3004 G3754 G3588 G2365 G1473 G2079

ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῇς τὰς χεῖρας αὐτῇ, ἵνα σωθῇ, καὶ ζήσῃ.
está que viniendo pongas las- manos a-ella para-que sea-sanada y viva
G2192 G2443 G2064 G2007 G3588 G5495 G0846 G2443 G4982 G2532 G2198

Y le rogaba mucho, diciendo: Mi hija está á la muerte: ven y pondrás las manos sobre ella para que sea salva, y vivirá.

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολύς, καὶ
y se-fue con- él y seguía a-él multitud grande y
G2532 G0565 G3326 G0846 G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532

συνέθλιβον αὐτόν.
lo-apretaban a-él
G4918 G0846

Y fué con él, y le seguía gran compañía, y le apretaban.

25 Καὶ γυνὴ, οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη,
Y mujer estando en- flujo de-sangre doce años
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G1427 G2094

Y una mujer que estaba con flujo de sangre doce años hacía,

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ
y mucho habiendo-sufrido bajo- muchos médicos y habiendo-gastado lo-
G2532 G4183 G3958 G5259 G4183 G2395 G2532 G1159 G3588

παρ’ αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ
de- ella todo y nada habiendo-sido-beneficiada sino- más-bien a- lo-
G3844 G0846 G3956 G2532 G3367 G5623 G0235 G3123 G1519 G3588

χεῖρον ἐλθοῦσα--
peor llegando
G5501 G2064

Y había sufrido mucho de muchos médicos, y había gastado todo lo que tenía, y nada había aprovechado, antes le iba peor,

27 ἀκούσασα τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ
oyendo (las-cosas) acerca-de * Iēsoûs viniendo en- la- multitud
G0191 G3588 G4012 G3588 G2424 G2064 G1722 G3588 G3793

ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
por-detrás tocó el- manto de-él
G3693 G0680 G3588 G2440 G0846

Como oyó hablar de Jesús, llegó por detrás entre la compañía, y tocó su vestido.

28	ἔλεγεν	γὰρ	ὅτι,	Ἐὰν	ἅψωμαι	κἂν	τῶν	ἱματίων	αὐτοῦ,	σωθήσομαι.
	decía	pues–	*	Si	toco	aunque–sea	los–	mantos	de–él	seré–sanada
	G3004	G1063	G3754	G1437	G0680	G2579	G3588	G2440	G0846	G4982

Porque decía: Si tocare tan solamente su vestido, seré salva.

29	καὶ	εὐθὺς	ἐξηράνθη	ἡ	πηγὴ	τοῦ	αἵματος	αὐτῆς,	καὶ	ἔγνω
	y	inmediatamente	se–secó	la–	fuente	de–la–	sangre	de–ella	y	conoció
	G2532	G2112	G3583	G3588	G4077	G3588	G0129	G0846	G2532	G1097

τῷ	σώματι	ὅτι	ἴαται	ἀπὸ	τῆς	μάστιγος.
en–el–	cuerpo	que	ha–sido–sanada	de–	la–	enfermedad
G3588	G4983	G3754	G2390	G0575	G3588	G3148

Y luego la fuente de su sangre se secó; y sintió en el cuerpo que estaba sana de aquel azote.

30	καὶ	εὐθὺς	ὁ	Ἰησοῦς,	ἐπιγνοὺς	ἐν	ἑαυτῷ	τὴν	ἐξ	αὐτοῦ
	y	inmediatamente	*	Iēsoûs	conociendo	en–	sí–mismo	la–	de–	él
	G2532	G2112	G3588	G2424	G1921	G1722	G1438	G3588	G1537	G0846

δύναμιν	ἐξελθοῦσαν,	ἐπιστραφεὶς	ἐν	τῷ	ὄχλῳ,	ἔλεγεν,	Τίς	μου	ἥψατο
poder	habiendo–salido	volviéndose	en–	la–	multitud	decía	Quién	de–mí	tocó
G1411	G1831	G1994	G1722	G3588	G3793	G3004	G5101	G1473	G0680

τῶν	ἱματίων?
los–	mantos
G3588	G2440

Y luego Jesús, conociendo en sí mismo la virtud que había salido de él, volviéndose á la compañía, dijo: ¿Quién ha tocado mis vestidos?

31	καὶ	ἔλεγον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	Βλέπεις	τὸν	ὄχλον	συνθλίβοντά
	y	decían	a–él	los–	discípulos	de–él	Ves	a–la–	multitud	apretando
	G2532	G3004	G0846	G3588	G3101	G0846	G0991	G3588	G3793	G4918

σε,	καὶ	λέγεις,	Τίς	μου	ἥψατο?
a–ti	y	dices	Quién	de–mí	tocó
G4771	G2532	G3004	G5101	G1473	G0680

Y le dijeron sus discípulos: Ves que la multitud te aprieta, y dices: ¿Quién me ha tocado?

32	καὶ	περιεβλέπετο	ἰδεῖν	τὴν	τοῦτο	ποιήσασαν.
	y	miraba–alrededor	para–ver	a–la–	esto	que–había–hecho
	G2532	G4017	G3708	G3588	G3778	G4160

Y él miraba alrededor para ver á la que había hecho esto.

33	ἡ	δὲ	γυνὴ,	φοβηθεῖσα	καὶ	τρέμουσα,	εἰδυῖα	ὃ	γέγονεν
	la–	pero–	mujer	temiendo	y	temblando	sabiendo	lo–que	había–sucedido
	G3588	G1161	G1135	G5399	G2532	G5141	G1492	G3739	G1096

αὐτῇ,	ἦλθεν	καὶ	προσέπεσεν	αὐτῷ,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	πᾶσαν	τὴν	ἀλήθειαν.
a–ella	vino	y	cayó–ante	él	y	dijo	a–él	toda	la–	verdad
G0846	G2064	G2532	G4363	G0846	G2532	G3004	G0846	G3956	G3588	G0225

Entonces la mujer, temiendo y temblando, sabiendo lo que en sí había sido hecho, vino y se postró delante de él, y le dijo toda la verdad.

34 ὁ él– G3588 δὲ pero– G1161 εἶπεν dijo G3004 αὐτῇ, a–ella G0846 Θυγάτηρ, Hija G2364 ἡ la– G3588 πίστις fe G4102 σου de–ti G4771 σέσωκέν te–ha–sanado G4982 σε; a–ti G4771 ὕπαγε ve G5217

εἰς en– G1519 εἰρήνην, paz G1515 καὶ y G2532 ἴσθι sé G1510 ὑγιὴς sana G5199 ἀπὸ de– G0575 τῆς la– G3588 μάστιγός enfermedad G3148 σου. de–ti G4771

Y él le dijo: Hija, tu fe te ha hecho salva: ve en paz, y queda sana de tu azote.

35 Ἔτι Todavía G2089 αὐτοῦ de–él G0846 λαλοῦντος, hablando G2980 ἔρχονται vienen G2064 ἀπὸ de– G0575 τοῦ el– G3588 ἀρχισυναγώγου, principal–de–la–sinagoga G0752 λέγοντες, diciendo G3004

ὅτι * G3754 Ἡ La– G3588 θυγάτηρ hija G2364 σου de–ti G4771 ἀπέθανεν; murió G0599 τί para–qué G5101 ἔτι todavía G2089 σκύλλεις molestas G4660 τὸν al– G3588 διδάσκαλον? maestro G1320

Hablando aún él, vinieron de casa del príncipe de la sinagoga, diciendo: Tu hija es muerta; ¿para qué fatigas más al Maestro?

36 ὁ él– G3588 δὲ pero– G1161 Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424 παρακούσας ignorando G3878 τὸν la– G3588 λόγον palabra G3056 λαλούμενον, hablada G2980 λέγει dice G3004 τῷ al– G3588

ἀρχισυναγώγῳ, principal–de–la–sinagoga G0752 Μὴ No G3361 φοβοῦ; temas G5399 μόνον solamente G3440 πίστευε. cree G4100

Mas luego Jesús, oyendo esta razón que se decía, dijo al príncipe de la sinagoga: No temas, cree solamente.

37 καὶ y G2532 οὐκ no G3756 ἀφῆκεν permitió G0863 οὐδένα a–nadie G3762 μετ’ con– G3326 αὐτοῦ él G0846 συνακολουθῆσαι, seguirlo G4870 εἰ si G1487 μὴ no G3361 τὸν a– G3588

Πέτρον Pétros G4074 καὶ y G2532 Ἰάκωβον a–Iakōbos G2385 καὶ y G2532 Ἰωάννην a–Iōánnēs G2491 τὸν el– G3588 ἀδελφὸν hermano G0080 Ἰακώβου. de–Iakōbos G2385

Y no permitió que alguno viniese tras él sino Pedro, y Jacobo, y Juan hermano de Jacobo.

38 καὶ y G2532 ἔρχονται vienen G2064 εἰς a– G1519 τὸν la– G3588 οἶκον casa G3624 τοῦ del– G3588 ἀρχισυναγώγου, principal–de–la–sinagoga G0752 καὶ y G2532 θεωρεῖ ve G2334

θόρυβον, alboroto G2351 καὶ y G2532 κλαίοντας llorando G2799 καὶ y G2532 ἀλαλάζοντας lamentando G0214 πολλά. mucho G4183

Y vino á casa del príncipe de la sinagoga, y vió el alboroto, los que lloraban y gemían mucho.

39 καὶ y G2532 εἰσελθὼν entrando G1525 λέγει dice G3004 αὐτοῖς, a–ellos G0846 Τί Por–qué G5101 θορυβεῖσθε os–alborotáis G2350 καὶ y G2532 κλαίετε? lloráis G2799 τὸ la– G3588 παιδίον niña G3813

οὐκ no G3756 ἀπέθανεν, murió G0599 ἀλλὰ sino– G0235 καθεύδει. duerme G2518

Y entrando, les dice: ¿Por qué alborotáis y lloráis? La muchacha no es muerta, mas duerme.

40	καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ.	αὐτὸς	δὲ	ἐκβαλὼν	πάντας,	παραλαμβάνει	τὸν	
	y	se–burlaban–de	él	él	pero–	echando–fuera	a–todos	toma	al–	
	G2532	G2606	G0846	G0846	G1161	G1544	G3956	G3880	G3588	

πατέρα	τοῦ	παιδίου,	καὶ	τὴν	μητέρα,	καὶ	τοὺς	μετ’	αὐτοῦ,	καὶ
padre	de–la–	niña	y	a–la–	madre	y	a–los–	con–	él	y
G3962	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588	G3326	G0846	G2532

εἰσπορεύεται	ὅπου	ἦν	τὸ	παιδίον.
entra	donde	estaba	la–	niña
G1531	G3699	G1510	G3588	G3813

Y hacían burla de él: mas él, echados fuera todos, toma al padre y á la madre de la muchacha, y á los que estaban con él, y entra donde la muchacha estaba.

41	καὶ	κρατήσας	τῆς	χειρὸς	τοῦ	παιδίου,	λέγει	αὐτῇ,	Ταλιθὰ,	κούμ;	ὅ
	y	tomando	de–la–	mano	de–la–	niña	dice	a–ella	Talitha	koum	que
	G2532	G2902	G3588	G5495	G3588	G3813	G3004	G0846	G5008	G2891	G3739

ἐστιν,	μεθερμηνευόμενον,	Τὸ	κοράσιον,	σοὶ	λέγω,	ἔγειρε!	
es	traducido	La–	niña	a–ti	digo	levántate	
G1510	G3177	G3588	G2877	G4771	G3004	G1453	

Y tomando la mano de la muchacha, le dice: Talitha cumi; que es, si lo interpretares: Muchacha, á ti digo, levántate.

42	καὶ	εὐθὺς	ἀνέστη	τὸ	κοράσιον	καὶ	περιεπάτει,	ἦν	γὰρ
	y	inmediatamente	se–levantó	la–	niña	y	caminaba	era	pues–
	G2532	G2112	G0450	G3588	G2877	G2532	G4043	G1510	G1063

ἐτῶν	δώδεκα.	καὶ	ἐξέστησαν	εὐθὺς	ἐκστάσει	μεγάλῃ.
de–años	doce	y	se–asombraron	inmediatamente	con–asombro	grande
G2094	G1427	G2532	G1839	G2112	G1611	G3173

Y luego la muchacha se levantó, y andaba; porque tenía doce años. Y se espantaron de grande espanto.

43	καὶ	διεστείλατο	αὐτοῖς	πολλὰ	ἵνα	μηδεὶς	γνοῖ	τοῦτο;	καὶ	εἶπεν	δοθῆναι
	y	ordenó	a–ellos	mucho	que	nadie	supiera	esto	y	dijo	ser–dado
	G2532	G1291	G0846	G4183	G2443	G3367	G1097	G3778	G2532	G3004	G1325

αὐτῇ	φαγεῖν.	
a–ella	de–comer	
G0846	G5315	

Mas él les mandó mucho que nadie lo supiese, y dijo que le diesen de comer.

Chapter 6

1	Καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκεῖθεν,	καὶ	ἔρχεται	εἰς	τὴν	πατρίδα	αὐτοῦ;	καὶ	
	Y	salió	de–allí	y	viene	a–	la–	patria	de–él	y	
	G2532	G1831	G1564	G2532	G2064	G1519	G3588	G3968	G0846	G2532	

ἀκολουθοῦσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.	
siguen	a–él	los–	discípulos	de–él	
G0190	G0846	G3588	G3101	G0846	

Y SALIÓ de allí, y vino á su tierra, y le siguieron sus discípulos.

2

καὶ	γενομένου	σαββάτου,	ἤρξατο	διδάσκειν	ἐν	τῇ	συναγωγῇ;	καὶ	οἱ	πολλοὶ	ἀκούοντες
y	llegando	sábado	comenzó	a–enseñar	en–	la–	sinagoga	y	los–	muchos	oyendo
G2532	G1096	G4521	G0756	G1321	G1722	G3588	G4864	G2532	G3588	G4183	G0191

ἐξεπλήσσοντο,	λέγοντες,	Πόθεν	τούτῳ	ταῦτα,	καὶ	τίς	ἡ	σοφία	ἡ	δοθεῖσα	τούτῳ,
se–asombraban	diciendo	De–dónde	a–éste	estas–cosas	y	cuál	la–	sabiduría	la–	dada	a–éste
G1605	G3004	G4159	G3778	G3778	G2532	G5101	G3588	G4678	G3588	G1325	G3778

καὶ	αἱ	δυνάμεις,	τοιαῦται	διὰ	τῶν	χειρῶν	αὐτοῦ	γινόμεναι?			
y	los–	milagros	tales	por–	las–	manos	de–él	hechos			
G2532	G3588	G1411	G5108	G1223	G3588	G5495	G0846	G1096			

Y llegado el sábado, comenzó á enseñar en la sinagoga; y muchos oyéndole, estaban atónitos, diciendo: ¿De dónde tiene éste estas cosas? ¿Y qué sabiduría es ésta que le es dada, y tales maravillas que por sus manos son hechas?

3

οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τέκτων?	ὁ	υἱὸς	τῆς	Μαρίας,	καὶ	ἀδελφὸς	Ἰακώβου
no	éste	es	el–	carpintero	el–	hijo	de–la–	María	y	hermano	de–Iakōbos
G3756	G3778	G1510	G3588	G5045	G3588	G5207	G3588	G3137	G2532	G0080	G2385

καὶ	Ἰωσῆτος	καὶ	Ἰούδα	καὶ	Σίμωνος?	καὶ	οὐκ	εἰσὶν	αἱ	ἀδελφαὶ	αὐτοῦ
y	Iōsētos	y	Ioúdas	y	Símōn	y	no	están	las–	hermanas	de–él
G2532	G2500	G2532	G2455	G2532	G4613	G2532	G3756	G1510	G3588	G0079	G0846

ὧδε	πρὸς	ἡμᾶς?	καὶ	ἐσκανδαλίζοντο	ἐν	αὐτῷ.	
aquí	con–	nosotros	y	se–escandalizaban	en–	él	
G5602	G4314	G1473	G2532	G4624	G1722	G0846	

¿No es éste el carpintero, hijo de María, hermano de Jacobo, y de José, y de Judas, y de Simón? ¿No están también aquí con nosotros, sus hermanas? Y se escandalizaban en él.

4

καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	προφήτης	ἄτιμος,	εἰ	μὴ
y	decía	a–ellos	*	Iēsoûs	*	No	hay	profeta	sin–honra	si	no
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3756	G1510	G4396	G0820	G1487	G3361

ἐν	τῇ	πατρίδι	αὐτοῦ,	καὶ	ἐν	τοῖς	συγγενεῦσιν	αὐτοῦ,	καὶ	ἐν	τῇ
en–	la–	patria	de–él	y	entre–	los–	parientes	de–él	y	en–	la–
G1722	G3588	G3968	G0846	G2532	G1722	G3588	G4773	G0846	G2532	G1722	G3588

οἰκίᾳ	αὐτοῦ.	
casa	de–él	
G3614	G0846	

Mas Jesús les decía: No hay profeta deshonrado sino en su tierra, y entre sus parientes, y en su casa.

5

καὶ	οὐκ	ἐδύνατο	ἐκεῖ	ποιῆσαι	οὐδεμίαν	δύναμιν,	εἰ	μὴ	ὀλίγοις	ἀρρώστοις,
y	no	podía	allí	hacer	ningún	milagro	si	no	a–pocos	enfermos
G2532	G3756	G1410	G1563	G4160	G3762	G1411	G1487	G3361	G3641	G0732

ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας,	ἐθεράπευσεν.	
poniendo	las–	manos	sanó	
G2007	G3588	G5495	G2323	

Y no pudo hacer allí alguna maravilla; solamente sanó unos pocos enfermos, poniendo sobre ellos las manos.

6	καὶ	ἐθαύμαζεν	διὰ	τὴν	ἀπιστίαν	αὐτῶν.	Καὶ	περιῆγεν	τὰς
	y	se-maravillaba	por-causa-de	la-	incredulidad	de-ellos	Y	recorría	las-
	G2532	G2296	G1223	G3588	G0570	G0846	G2532	G4013	G3588

κώμας	κύκλῳ,	διδάσκων.
aldeas	alrededor	enseñando
G2968	G2945	G1321

Y estaba maravillado de la incredulidad de ellos. Y rodeaba las aldeas de alrededor, enseñando.

7	Καὶ	προσκαλεῖται	τοὺς	δώδεκα,	καὶ	ἤρξατο	αὐτοὺς	ἀποστέλλειν	δύο
	Y	llama	a-los-	doce	y	comenzó	a-ellos	a-enviar	de-dos
	G2532	G4341	G3588	G1427	G2532	G0756	G0846	G0649	G1417

δύο,	καὶ	ἐδίδου	αὐτοῖς	ἐξουσίαν	τῶν	πνευμάτων	τῶν	ἀκαθάρτων.
en-dos	y	daba	a-ellos	autoridad	de-los-	espíritus	los-	inmundos
G1417	G2532	G1325	G0846	G1849	G3588	G4151	G3588	G0169

Y llamó á los doce, y comenzó á enviarlos de dos en dos: y les dió potestad sobre los espíritus inmundos.

8	καὶ	παρήγγειλεν	αὐτοῖς	ἵνα	μηδὲν	αἴρωσιν	εἰς	ὁδὸν,	εἰ	μὴ	ῥάβδον
	y	ordenó	a-ellos	que	nada	tomaran	para-	camino	si	no	bordón
	G2532	G3853	G0846	G2443	G3367	G0142	G1519	G3598	G1487	G3361	G4464

μόνον;	μὴ	ἄρτον,	μὴ	πήραν,	μὴ	εἰς	τὴν	ζώνην	χαλκόν;
solamente	no	pan	no	alforja	no	en-	el-	cinturón	cobre
G3440	G3361	G0740	G3361	G4082	G3361	G1519	G3588	G2223	G5475

Y les mandó que no llevasen nada para el camino, sino solamente báculo; no alforja, ni pan, ni dinero en la bolsa;

9	ἀλλὰ	ὑποδεδεμένους	σανδάλια,	καὶ	μὴ	ἐνδύσησθε	δύο	χιτῶνας.
	sino-	calzados	con-sandalias	y	no	vistáis	dos	túnicas
	G0235	G5265	G4547	G2532	G3361	G1746	G1417	G5509

Mas que calzasen sandalias, y no vistiesen dos túnicas.

10	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὅπου	ἐὰν	εἰσέλθητε	εἰς	οἰκίαν,	ἐκεῖ	μένετε	ἕως
	y	decía	a-ellos	Donde	*	entréis	en-	casa	allí	permaneced	hasta
	G2532	G3004	G0846	G3699	G1437	G1525	G1519	G3614	G1563	G3306	G2193

ἂν	ἐξέλθητε	ἐκεῖθεν.
que	salgáis	de-allí
G0302	G1831	G1564

Y les decía: Donde quiera que entréis en una casa, posad en ella hasta que salgáis de allí.

11	καὶ	ὃς	ἂν	τόπος	μὴ	δέξηται	ὑμᾶς,	μηδὲ	ἀκούσωσιν	ὑμῶν,
	y	el-cual	*	lugar	no	os-reciba	a-vosotros	ni	os-escuchen	a-vosotros
	G2532	G3739	G0302	G5117	G3361	G1209	G4771	G3366	G0191	G4771

ἐκπορευόμενοι	ἐκεῖθεν,	ἐκτινάξατε	τὸν	χοῦν	τὸν	ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν
saliendo	de-allí	sacudid	el-	polvo	el-	debajo-de	los-	pies
G1607	G1564	G1621	G3588	G5522	G3588	G5270	G3588	G4228

ὑμῶν,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.	<Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀνεκτότερον	ἔσται
de-vosotros	para-	testimonio	a-ellos	<De-cierto	digo	a-vosotros	más-tolerable	será
G4771	G1519	G3142	G0846	G0281	G3004	G4771	G0414	G1510

Σοδόμοις	ἢ	Γομόρροις	ἐν	ἡμέρᾳ	κρίσεως,	ἢ	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ>.
a-Sódomos	o	Gómorra	en-	día	de-juicio	que	a-la-	ciudad	aquella>
G4670	G2228	G1116	G1722	G2250	G2920	G2228	G3588	G4172	G1565

Y todos aquellos que no os recibieren ni os oyeren, saliendo de allí, sacudid el polvo que está debajo de vuestros pies, en testimonio á ellos. De cierto os digo que más tolerable será el castigo de los de Sodoma y Gomorra el día del juicio, que el de aquella ciudad.

12	Καὶ	ἐξελθόντες,	ἐκήρυξαν	ἵνα	μετανοῶσιν.
	Y	saliendo	proclamaron	que	se–arrepientan
	G2532	G1831	G2784	G2443	G3340

Y saliendo, predicaban que los hombres se arrepintiesen.

13	καὶ	δαιμόνια	πολλὰ	ἐξέβαλλον,	καὶ	ἤλειφον	ἐλαίῳ	πολλοὺς	ἀρρώστους	
	y	demonios	muchos	expulsaban	y	ungían	con–aceite	a–muchos	enfermos	
	G2532	G1140	G4183	G1544	G2532	G0218	G1637	G4183	G0732	
	καὶ	ἐθεράπευον.								
	y	sanaban								
	G2532	G2323								

Y echaban fuera muchos demonios, y ungían con aceite á muchos enfermos, y sanaban.

14	Καὶ	ἤκουσεν	ὁ	βασιλεὺς	Ἡρῴδης;	φανερὸν	γὰρ	ἐγένετο	τὸ	ὄνομα
	Y	oyó	el–	rey	Hērōdēs	manifiesto	pues–	llegó–a–ser	el–	nombre
	G2532	G0191	G3588	G0935	G2264	G5318	G1063	G1096	G3588	G3686
	αὐτοῦ.	καὶ	ἔλεγον,	ὅτι	Ἰωάννης	ὁ	Βαπτίζων	ἐγήγερται	ἐκ	νεκρῶν,
	de–él	y	decían	*	Iōánnēs	el–	Bautizador	ha–resucitado	de–entre	muertos
	G0846	G2532	G3004	G3754	G2491	G3588	G0907	G1453	G1537	G3498
	καὶ	διὰ	τοῦτο	ἐνεργοῦσιν	αἱ	δυνάμεις	ἐν	αὐτῷ.		
	y	por–	esto	obran	los–	poderes	en–	él		
	G2532	G1223	G3778	G1754	G3588	G1411	G1722	G0846		

Y oyó el rey Herodes la fama de Jesús, porque su nombre se había hecho notorio; y dijo: Juan el que bautizaba, ha resucitado de los muertos, y por tanto, virtudes obran en él.

15	ἄλλοι	δὲ	ἔλεγον,	ὅτι	Ἠλίας	ἐστίν;	ἄλλοι	δὲ	ἔλεγον,	ὅτι	προφήτης,
	otros	pero–	decían	*	Ēlías	es	otros	pero–	decían	*	profeta
	G0243	G1161	G3004	G3754	G2243	G1510	G0243	G1161	G3004	G3754	G4396
	ὡς	εἷς	τῶν	προφητῶν.							
	como	uno	de–los–	profetas							
	G5613	G1520	G3588	G4396							

Otros decían: Elías es. Y otros decían: Profeta es, ó alguno de los profetas.

16	ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἡρῴδης	ἔλεγεν,	Ὃν	ἐγὼ	ἀπεκεφάλισα,	Ἰωάννην--	οὗτος
	oyendo	pero–	*	Hērōdēs	decía	Al–que	yo	decapité	Iōánnēs	éste
	G0191	G1161	G3588	G2264	G3004	G3739	G1473	G0607	G2491	G3778
	ἠγέρθη!									
	resucitó									
	G1453									

Y oyéndolo Herodes, dijo: Este es Juan el que yo degollé: él ha resucitado de los muertos.

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρῴδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην, καὶ ἔδησεν
Él pues– * Hērōdēs enviando prendió a– Iōánnēs y ató
G0846 G1063 G3588 G2264 G0649 G2902 G3588 G2491 G2532 G1210

αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ
a–él en– cárcel por–causa–de Hērōdiás la– mujer de–Phílippos el–
G0846 G1722 G5438 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588

ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.
hermano de–él porque a–ella se–casó
G0080 G0846 G3754 G0846 G1060

Porque el mismo Herodes había enviado, y prendido á Juan, y le había aprisionado en la cárcel á causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano; pues la había tomado por mujer.

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρῴδῃ, ὅτι Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν τὴν
decía pues– * Iōánnēs a– Hērōdēs * No es–lícito a–ti tener a–la–
G3004 G1063 G3588 G2491 G3588 G2264 G3754 G3756 G1832 G4771 G2192 G3588

γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.
mujer del– hermano de–ti
G1135 G3588 G0080 G4771

Porque Juan decía á Herodes: No te es lícito tener la mujer de tu hermano.

19 ἡ δὲ Ἡρῳδιὰς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ
la– y– Hērōdiás tenía–rencor a–él y quería a–él matar y
G3588 G1161 G2266 G1758 G0846 G2532 G2309 G0846 G0615 G2532

οὐκ ἠδύνατο:
no podía
G3756 G1410

Mas Herodías le acechaba, y deseaba matarle, y no podía:

20 ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον
* pues– Hērōdēs temía a– Iōánnēs sabiendo a–él varón justo
G3588 G1063 G2264 G5399 G3588 G2491 G1492 G0846 G0435 G1342

καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν. καὶ ἀκούσας αὐτοῦ, πολλὰ ἠπόρει,
y santo y guardaba a–él y oyendo a–él mucho estaba–perplejo
G2532 G0040 G2532 G4933 G0846 G2532 G0191 G0846 G4183 G0639

καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἤκουεν.
y con–gusto a–él escuchaba
G2532 G2234 G0846 G0191

Porque Herodes temía á Juan, sabiendo que era varón justo y santo, y le tenía respeto: y oyéndole, hacía muchas cosas; y le oía de buena gana.

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ἡρῴδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ
Y llegando día oportuno cuando Hērōdēs en–los– cumpleaños de–él
G2532 G1096 G2250 G2121 G3753 G2264 G3588 G1077 G0846

δεῖπνον ἐποίησεν, τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ, καὶ τοῖς χιλιάρχοις, καὶ τοῖς
cena hizo a–los– grandes de–él y a–los– comandantes y a–los–
G1173 G4160 G3588 G3175 G0846 G2532 G3588 G5506 G2532 G3588

πρώτοις τῆς Γαλιλαίας.
principales de–la– Galilaia
G4413 G3588 G1056

Y venido un día oportuno, en que Herodes, en la fiesta de su nacimiento, daba una cena á sus príncipes y tribunos, y á los principales de Galilea;

22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἡρῳδιάδος, καὶ ὀρχησαμένης,
y entrando la- hija de-ella de-la- Hērōdiás y danzando
G2532 G1525 G3588 G2364 G0846 G3588 G2266 G2532 G3738

ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. «ὁ δὲ βασιλεὺς» εἶπεν
agradó a- Hērōdēs y a-los- reclinados-con el- (y) rey dijo
G0700 G3588 G2264 G2532 G3588 G4873 G3588 G1161 G0935 G3004

τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι.
a-la- muchacha Pídeme a-mí lo-que * quieras y te-daré a-ti
G3588 G2877 G0154 G1473 G3739 G1437 G2309 G2532 G1325 G4771

Y entrando la hija de Herodías, y danzando, y agradando á Herodes y á los que estaban con él á la mesa, el rey dijo á la muchacha: Pídeme lo que quisieres, que yo te lo daré.

23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ, [πολλά] Ὅ τι ἐάν με αἰτήσῃς, δώσω σοι, ἕως
y juró a-ella [mucho] Lo-que * a-mí pidas te-daré a-ti hasta
G2532 G3660 G0846 G4183 G3754 G1437 G1473 G0154 G1325 G4771 G2193

ἡμίσους τῆς βασιλείας μου.
la-mitad del- reino de-mí
G2255 G3588 G0932 G1473

Y le juró: Todo lo que me pidieres te daré, hasta la mitad de mi reino.

24 καὶ ἐξελθοῦσα, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσωμαι? ἡ δὲ εἶπεν,
y saliendo dijo a-la- madre de-ella Qué pediré? ella- y- dijo
G2532 G1831 G3004 G3588 G3384 G0846 G5101 G0154 G3588 G1161 G3004

Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτίζοντος.
La- cabeza de-Iōánnēs el- Bautizador
G3588 G2776 G2491 G3588 G0907

Y saliendo ella, dijo á su madre: ¿Qué pediré? Y ella dijo: La cabeza de Juan Bautista.

25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα, ἠτήσατο,
y entrando inmediatamente con- prisa hacia- el- rey pidió
G2532 G1525 G2112 G3326 G4710 G4314 G3588 G0935 G0154

λέγουσα, Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῷς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν
diciendo Quiero que ahora-mismo me-des a-mí sobre- bandeja la- cabeza
G3004 G2309 G2443 G1824 G1325 G1473 G1909 G4094 G3588 G2776

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.
de-Iōánnēs el- Bautista
G2491 G3588 G0910

Entonces ella entró prestamente al rey, y pidió, diciendo: Quiero que ahora mismo me des en un plato la cabeza de Juan Bautista.

26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ τοὺς ὅρκους καὶ
y muy-triste llegando-a-ser el- rey por-causa-de los- juramentos y
G2532 G4036 G1096 G3588 G0935 G1223 G3588 G3727 G2532

τοὺς ἀνακειμένους, οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν.
los- reclinados no quiso rechazar a-ella
G3588 G0345 G3756 G2309 G0114 G0846

Y el rey se entristeció mucho; mas á causa del juramento, y de los que estaban con él á la mesa, no quiso desecharla.

27	καὶ	εὐθὺς	ἀποστείλας	ὁ	βασιλεὺς	σπεκουλάτορα,	ἐπέταξεν	ἐνέγκαι	τὴν	κεφαλὴν
	y	inmediatamente	enviando	el–	rey	verdugo	ordenó	traer	la–	cabeza
	G2532	G2112	G0649	G3588	G0935	G4688	G2004	G5342	G3588	G2776

αὐτοῦ.	καὶ	ἀπελθὼν,	ἀπεκεφάλισεν	αὐτὸν	ἐν	τῇ	φυλακῇ,		
de–él	y	yendo	decapitó	a–él	en–	la–	cárcel		
G0846	G2532	G0565	G0607	G0846	G1722	G3588	G5438		

Y luego el rey, enviando uno de la guardia, mandó que fuese traída su cabeza;

28	καὶ	ἤνεγκεν	τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτὴν
	y	trajo	la–	cabeza	de–él	sobre–	bandeja	y	dio	a–ella
	G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	G0846

τῷ	κορασίῳ,	καὶ	τὸ	κοράσιον	ἔδωκεν	αὐτὴν	τῇ	μητρὶ
a–la–	muchacha	y	la–	muchacha	dio	a–ella	a–la–	madre
G3588	G2877	G2532	G3588	G2877	G1325	G0846	G3588	G3384

αὐτῆς.
de–ella
G0846

El cual fué, y le degolló en la cárcel, y trajo su cabeza en un plato, y la dió á la muchacha, y la muchacha la dió á su madre.

29	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ἦλθον,	καὶ	ἦραν	τὸ	πτῶμα
	y	oyendo	los–	discípulos	de–él	vinieron	y	tomaron	el–	cadáver
	G2532	G0191	G3588	G3101	G0846	G2064	G2532	G0142	G3588	G4430

αὐτοῦ,	καὶ	ἔθηκαν	αὐτὸ	ἐν	μνημείῳ.
de–él	y	pusieron	a–él	en–	sepulcro
G0846	G2532	G5087	G0846	G1722	G3419

Y oyéndolo sus discípulos, vinieron y tomaron su cuerpo, y le pusieron en un sepulcro.

30	Καὶ	συνάγονται	οἱ	ἀπόστολοι	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἀπήγγειλαν	αὐτῷ
	Y	se–reúnen	los–	apóstoles	hacia–	*	Iēsoûs	y	anunciaron	a–él
	G2532	G4863	G3588	G0652	G4314	G3588	G2424	G2532	G0518	G0846

πάντα,	ὅσα	ἐποίησαν	καὶ	ὅσα	ἐδίδαξαν.	
todo	cuanto	hicieron	y	cuanto	enseñaron	
G3956	G3745	G4160	G2532	G3745	G1321	

Y los apóstoles se juntaron con Jesús, y le contaron todo lo que habían hecho, y lo que habían enseñado.

31	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Δεῦτε	ὑμεῖς	αὐτοὶ	κατ’	ἰδίαν	εἰς	ἔρημον	τόπον,
	y	dice	a–ellos	Venid	vosotros	mismos	en–	privado	a–	desierto	lugar
	G2532	G3004	G0846	G1205	G4771	G0846	G2596	G2398	G1519	G2048	G5117

καὶ	ἀναπαύσασθε	ὀλίγον.	ἦσαν	γὰρ	οἱ	ἐρχόμενοι	καὶ	οἱ	ὑπάγοντες
y	descansad	un–poco	eran	pues–	los–	viniendo	y	los–	yendo
G2532	G0373	G3641	G1510	G1063	G3588	G2064	G2532	G3588	G5217

πολλοί,	καὶ	οὐδὲ	φαγεῖν	εὐκαίρουν.	
muchos	y	ni–siquiera	comer	tenían–tiempo	
G4183	G2532	G3761	G5315	G2119	

Y él les dijo: Venid vosotros aparte al lugar desierto, y reposad un poco. Porque eran muchos los que iban y venían, que ni aun tenían lugar de comer.

32	καὶ	ἀπῆλθον	ἐν	τῷ	πλοίῳ	εἰς	ἔρημον	τόπον	κατ’	ἰδίαν.
	y	se–fueron	en–	la–	barca	a–	desierto	lugar	en–	privado
	G2532	G0565	G1722	G3588	G4143	G1519	G2048	G5117	G2596	G2398

Y se fueron en un barco al lugar desierto aparte.

33 καὶ y G2532 εἶδον vieron G3708 αὐτοὺς a–ellos G0846 ὑπάγοντας, yendo G5217 καὶ y G2532 ἐπέγνωσαν reconocieron G1921 πολλοί, muchos G4183 καὶ y G2532 πεζῇ a–pie G3979 ἀπὸ de– G0575

πασῶν todas G3956 τῶν las– G3588 πόλεων ciudades G4172 συνέδραμον corrieron–juntos G4936 ἐκεῖ, allí G1563 καὶ y G2532 προῆλθον llegaron–antes G4281 αὐτούς, a–ellos G0846

Y los vieron ir muchos, y le conocieron; y concurrieron allá muchos á pie de las ciudades, y llegaron antes que ellos, y se juntaron á él.

34 Καὶ Y G2532 ἐξελθὼν, saliendo G1831 εἶδεν vio G3708 πολὺν grande G4183 ὄχλον, multitud G3793 καὶ y G2532 ἐσπλαγχνίσθη tuvo–compasión G4697 ἐπ’ de– G1909 αὐτοὺς, ellos G0846 ὅτι porque G3754

ἦσαν estaban G1510 ὡς como G5613 πρόβατα ovejas G4263 μὴ no G3361 ἔχοντα teniendo G2192 ποιμένα. pastor G4166 καὶ y G2532 ἤρξατο comenzó G0756 διδάσκειν a–enseñar G1321 αὐτοὺς a–ellos G0846

πολλά. mucho G4183

Y saliendo Jesús vió grande multitud, y tuvo compasión de ellos, porque eran como ovejas que no tenían pastor; y les comenzó á enseñar muchas cosas.

35 Καὶ Y G2532 ἤδη ya G2235 ὥρας hora G5610 πολλῆς mucha G4183 γενομένης, llegando G1096 προσελθόντες, acercándose G4334 αὐτῷ, a–él G0846 οἱ los– G3588 μαθηταὶ discípulos G3101 αὐτοῦ de–él G0846

ἔλεγον, decían G3004 ὅτι * G3754 Ἔρημός Desierto G2048 ἐστιν es G1510 ὁ el– G3588 τόπος, lugar G5117 καὶ y G2532 ἤδη ya G2235 ὥρα hora G5610 πολλή; mucha G4183

Y como ya fuese el día muy entrado, sus discípulos llegaron á él, diciendo: El lugar es desierto, y el día ya muy entrado;

36 ἀπόλυσον despídelos G0630 αὐτούς, a–ellos G0846 ἵνα para–que G2443 ἀπελθόντες yendo G0565 εἰς a– G1519 τοὺς los– G3588 κύκλῳ alrededor G2945 ἀγροὺς campos G0068 καὶ y G2532 κώμας, aldeas G2968

ἀγοράσωσιν compren G0059 ἑαυτοῖς para–sí G1438 τί qué G5101 φάγωσιν. coman G5315

Envíalos para que vayan á los cortijos y aldeas de alrededor, y compren para sí pan; porque no tienen qué comer.

37 ὁ él– G3588 δὲ pero– G1161 ἀποκριθεὶς, respondiendo G0611 εἶπεν dijo G3004 αὐτοῖς, a–ellos G0846 Δότε Dadles G1325 αὐτοῖς a–ellos G0846 ὑμεῖς vosotros G4771 φαγεῖν. de–comer G5315 καὶ y G2532

λέγουσιν dicen G3004 αὐτῷ, a–él G0846 Ἀπελθόντες, Yendo G0565 ἀγοράσωμεν compremos G0059 δηναρίων de–denarios G1220 διακοσίων doscientos G1250 ἄρτους, panes G0740 καὶ y G2532

δώσομεν daremos G1325 αὐτοῖς a–ellos G0846 φαγεῖν? de–comer G5315

Y respondiendo él, les dijo: Dadles de comer vosotros. Y le dijeron: ¿Que vayamos y compremos pan por doscientos denarios, y les demos de comer?

38 ὁ él– G3588 δὲ pero– G1161 λέγει dice G3004 αὐτοῖς, a–ellos G0846 Πόσους Cuántos G4214 ἔχετε tenéis G2192 ἄρτους? panes G0740 ὑπάγετε, id G5217 ἴδετε. ved G3708 καὶ y G2532 γνόντες, sabiendo G1097

λέγουσιν, dicen G3004 Πέντε, Cinco G4002 καὶ y G2532 δύο dos G1417 ἰχθύας. peces G2486

Y él les dice: ¿Cuántos panes tenéis? Id, y vedlo. Y sabiéndolo, dijeron: Cinco, y dos peces.

39 καὶ y G2532 ἐπέταξεν ordenó G2004 αὐτοῖς a–ellos G0846 ἀνακλῖναι recostar G0347 πάντας, a–todos G3956 συμπόσια en–grupos G4849 συμπόσια en–grupos G4849 ἐπὶ sobre– G1909 τ�ῳ la– G3588 χλωρῷ verde G5515

χόρτῳ. hierba G5528

Y les mandó que hiciesen recostar á todos por partidas sobre la hierba verde.

40 καὶ y G2532 ἀνέπεσαν se–recostaron G0377 πρασιαὶ en–filas G4237 πρασιαί, en–filas G4237 κατὰ de– G2596 ἑκατὸν cien G1540 καὶ y G2532 κατὰ de– G2596 πεντήκοντα. cincuenta G4004

Y se recostaron por partidas, de ciento en ciento, y de cincuenta en cincuenta.

41 καὶ y G2532 λαβὼν tomando G2983 τοὺς los– G3588 πέντε cinco G4002 ἄρτους panes G0740 καὶ y G2532 τοὺς los– G3588 δύο dos G1417 ἰχθύας, peces G2486 ἀναβλέψας mirando–arriba G0308 εἰς a– G1519

τὸν el– G3588 οὐρανὸν, cielo G3772 εὐλόγησεν bendijo G2127 καὶ y G2532 κατέκλασεν partió G2622 τοὺς los– G3588 ἄρτους, panes G0740 καὶ y G2532 ἐδίδου daba G1325 τοῖς a–los– G3588

μαθηταῖς discípulos G3101 ‹αὐτοῦ› <de–él> G0846 ἵνα para–que G2443 παρατιθῶσιν pusieran–delante G3908 αὐτοῖς. a–ellos G0846 καὶ y G2532 τοὺς los– G3588 δύο dos G1417 ἰχθύας peces G2486

ἐμέρισεν repartió G3307 πᾶσιν. a–todos G3956

Y tomados los cinco panes y los dos peces, mirando al cielo, bendijo, y partió los panes, y dió á sus discípulos para que los pusiesen delante: y repartió á todos los dos peces.

42 καὶ y G2532 ἔφαγον comieron G5315 πάντες, todos G3956 καὶ y G2532 ἐχορτάσθησαν. fueron–saciados G5526

Y comieron todos, y se hartaron.

43 καὶ y G2532 ἦραν recogieron G0142 κλάσματα pedazos G2801 δώδεκα doce G1427 κοφίνων cestas G2894 πληρώματα, llenuras G4138 καὶ y G2532 ἀπὸ de– G0575 τῶν los– G3588 ἰχθύων. peces G2486

Y alzaron de los pedazos doce cofines llenos, y de los peces.

44 καὶ y G2532 ἦσαν eran G1510 οἱ los– G3588 φαγόντες que–habían–comido G5315 τοὺς los– G3588 ἄρτους, panes G0740 πεντακισχίλιοι cinco–mil G4000 ἄνδρες. varones G0435

Y los que comieron eran cinco mil hombres.

45

Καὶ	εὐθὺς	ἠνάγκασεν	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ	ἐμβῆναι	εἰς	τὸ
Y	inmediatamente	obligó	a–los–	discípulos	de–él	entrar	en–	la–
G2532	G2112	G0315	G3588	G3101	G0846	G1684	G1519	G3588

πλοῖον,	καὶ	προάγειν	εἰς	τὸ	πέραν,	πρὸς	Βηθσαϊδάν,	ἕως	αὐτὸς
barca	y	ir–delante	a–	el–	otro–lado	hacia–	Bēthsaidán	mientras	él
G4143	G2532	G4254	G1519	G3588	G4008	G4314	G0966	G2193	G0846

ἀπολύει	τὸν	ὄχλον.
despide	a–la–	multitud
G0630	G3588	G3793

Y luego dió priesa á sus discípulos á subir en el barco, é ir delante de él á Bethsaida de la otra parte, entre tanto que él despedía la multitud.

46

καὶ	ἀποταξάμενος	αὐτοῖς,	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸ	ὄρος	προσεύξασθαι.
y	despidiéndose–de	ellos	se–fue	a–	el–	monte	a–orar
G2532	G0657	G0846	G0565	G1519	G3588	G3735	G4336

Y después que los hubo despedido, se fué al monte á orar.

47

καὶ	ὀψίας	γενομένης,	ἦν	τὸ	πλοῖον	ἐν	μέσῳ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ
y	tarde	llegando	estaba	la–	barca	en–	medio	del–	mar	y
G2532	G3798	G1096	G1510	G3588	G4143	G1722	G3319	G3588	G2281	G2532

αὐτὸς	μόνος	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
él	solo	sobre–	la–	tierra
G0846	G3441	G1909	G3588	G1093

Y como fué la tarde, el barco estaba en medio de la mar, y él solo en tierra.

48

καὶ	ἰδὼν	αὐτοὺς	βασανιζομένους	ἐν	τῷ	ἐλαύνειν,	ἦν	γὰρ	ὁ
y	viendo	a–ellos	atormentados	en–	el–	remar	era	pues–	el–
G2532	G3708	G0846	G0928	G1722	G3588	G1643	G1510	G1063	G3588

ἄνεμος	ἐναντίος	αὐτοῖς.	περὶ	τετάρτην	φυλακὴν	τῆς	νυκτὸς	ἔρχεται	πρὸς
viento	contrario	a–ellos	cerca–de	cuarta	vigilia	de–la–	noche	viene	hacia–
G0417	G1727	G0846	G4012	G5067	G5438	G3588	G3571	G2064	G4314

αὐτοὺς,	περιπατῶν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ	ἤθελεν	παρελθεῖν	αὐτούς.
ellos	caminando	sobre–	el–	mar	y	quería	pasar	a–ellos
G0846	G4043	G1909	G3588	G2281	G2532	G2309	G3928	G0846

Y los vió fatigados bogando, porque el viento les era contrario: y cerca de la cuarta vigilia de la noche, vino á ellos andando sobre la mar, y quería precederlos.

49

οἱ	δὲ	ἰδόντες	αὐτὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	περιπατοῦντα,	ἔδοξαν	ὅτι
ellos–	pero–	viendo	a–él	sobre–	el–	mar	caminando	pensaron	que
G3588	G1161	G3708	G0846	G1909	G3588	G2281	G4043	G1380	G3754

φάντασμά	ἐστιν,	καὶ	ἀνέκραξαν.
fantasma	es	y	gritaron
G5326	G1510	G2532	G0349

Y viéndole ellos, que andaba sobre la mar, pensaron que era fantasma, y dieron voces;

50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς
todos pues- a-él vieron y se-turbaron él- pero- inmediatamente
G3956 G1063 G0846 G3708 G2532 G5015 G3588 G1161 G2112

ἐλάλησεν μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε; ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
habló con- ellos y dice a-ellos Tened-ánimo yo soy no temáis
G2980 G3326 G0846 G2532 G3004 G0846 G2293 G1473 G1510 G3361 G5399

Porque todos le veían, y se turbaron. Mas luego habló con ellos, y les dijo: Alentaos; yo soy, no temáis.

51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ
y subió a- ellos en- la- barca y cesó el- viento
G2532 G0305 G4314 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2869 G3588 G0417

ἄνεμος. καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
y muy en- sobremanera en- sí-mismos se-asombraban
G2532 G3029 G1537 G4053 G1722 G1438 G1839

Y subió á ellos en el barco, y calmó el viento: y ellos en gran manera estaban fuera de sí, y se maravillaban:

52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ' ἦν αὐτῶν ἡ καρδία
no pues- entendieron sobre- los- panes sino- estaba de-ellos el- corazón
G3756 G1063 G4920 G1909 G3588 G0740 G0235 G1510 G0846 G3588 G2588

πεπωρωμένη.
endurecido
G4456

Porque aun no habían considerado lo de los panes, por cuanto estaban ofuscados sus corazones.

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρὲτ, καὶ
Y cruzando a- la- tierra vinieron a- Gennēsarét y
G2532 G1276 G1909 G3588 G1093 G2064 G1519 G1082 G2532

προσωρμίσθησαν.
atracaron
G4358

Y cuando estuvieron de la otra parte, vinieron á tierra de Genezaret, y tomaron puerto.

54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ἐπιγνόντες αὐτὸν,
y saliendo ellos de- la- barca inmediatamente reconociendo a-él
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G1921 G0846

Y saliendo ellos del barco, luego le conocieron.

55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις
recorrieron toda la- región aquella y comenzaron en- las- camillas
G4063 G3650 G3588 G5561 G1565 G2532 G0756 G1909 G3588 G2895

τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν, ὅπου ἤκουον ὅτι ἐστίν.
a-los- mal teniendo a-llevar donde oían que está
G3588 G2560 G2192 G4064 G3699 G0191 G3754 G1510

Y recorriendo toda la tierra de alrededor, comenzaron á traer de todas partes enfermos en lechos, á donde oían que estaba.

56 καὶ (G2532) y
ὅπου (G3699) donde
ἂν (G0302) *
εἰσεπορεύετο (G1531) entraba
εἰς (G1519) en–
κώμας (G2968) aldeas
ἢ (G2228) o
εἰς (G1519) en–
πόλεις (G4172) ciudades
ἢ (G2228) o
εἰς (G1519) en–
ἀγροὺς, (G0068) campos
ἐν (G1722) en–
ταῖς (G3588) las–
ἀγοραῖς (G0058) plazas
ἐτίθεσαν (G5087) ponían
τοὺς (G3588) a–los–
ἀσθενοῦντας, (G0770) enfermos
καὶ (G2532) y
παρεκάλουν (G3870) rogaban
αὐτὸν (G0846) a–él
ἵνα (G2443) que
κἂν (G2579) aunque–sea
τοῦ (G3588) el–
κρασπέδου (G2899) borde
τοῦ (G3588) del–
ἱματίου (G2440) manto
αὐτοῦ (G0846) de–él
ἅψωνται; (G0680) tocaran
καὶ (G2532) y
ὅσοι (G3745) cuantos
ἂν (G0302) *
ἥψαντο (G0680) tocaron
αὐτοῦ (G0846) a–él
ἐσῴζοντο. (G4982) eran–sanados

Y donde quiera que entraba, en aldeas, ó ciudades, ó heredades, ponían en las calles á los que estaban enfermos, y le rogaban que tocasen siquiera el borde de su vestido; y todos los que le tocaban quedaban sanos.

Chapter 7

1 Καὶ (G2532) Y
συνάγονται (G4863) se–reúnen
πρὸς (G4314) hacia
αὐτὸν (G0846) él
οἱ (G3588) los
Φαρισαῖοι (G5330) Pharisaîoi
καί (G2532) y
τινες (G5100) algunos
τῶν (G3588) de–los
γραμματέων, (G1122) escribas
ἐλθόντες (G2064) habiendo–venido
ἀπὸ (G0575) de
Ἱεροσολύμων; (G2414) Hierosolýmōn

Y SE juntaron á él los Fariseos, y algunos de los escribas, que habían venido de Jerusalem;

2 καὶ (G2532) y
ἰδόντες (G3708) habiendo–visto
τινὰς (G5100) algunos
τῶν (G3588) de–los
μαθητῶν (G3101) discípulos
αὐτοῦ (G0846) de–él
ὅτι (G3754) que
κοιναῖς (G2839) comunes
χερσίν, (G5495) manos
τοῦτ’ (G3778) esto
ἔστιν (G1510) es
ἀνίπτοις, (G0449) sin–lavar
ἐσθίουσιν (G2068) comen
τοὺς (G3588) los
ἄρτους, (G0740) panes

Los cuales, viendo á algunos de sus discípulos comer pan con manos comunes, es á saber, no lavadas, los condenaban.

3 οἱ (G3588) los
γὰρ (G1063) pues
Φαρισαῖοι (G5330) Pharisaîoi
καὶ (G2532) y
πάντες (G3956) todos
οἱ (G3588) los
Ἰουδαῖοι, (G2453) Ioudaîoi
ἐὰν (G1437) si
μὴ (G3361) no
πυγμῇ (G4435) con–puño
νίψωνται (G3538) se–laven
τὰς (G3588) las
χεῖρας, (G5495) manos
οὐκ (G3756) no
ἐσθίουσιν, (G2068) comen
κρατοῦντες (G2902) sosteniendo
τὴν (G3588) la
παράδοσιν (G3862) tradición
τῶν (G3588) de–los
πρεσβυτέρων; (G4245) ancianos

(Porque los Fariseos y todos los Judíos, teniendo la tradición de los ancianos, si muchas veces no se lavan las manos, no comen.

4 καὶ ἀπ’ ἀγορᾶς, ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν; καὶ ἄλλα πολλά
y de mercado si no se–sumerjan no comen y otras muchas
G2532 G0575 G0058 G1437 G3361 G0907 G3756 G2068 G2532 G0243 G4183

ἐστιν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ
hay que recibieron guardar inmersiones de–copas y de–jarras y
G1510 G3739 G3880 G2902 G0909 G4221 G2532 G3582 G2532

χαλκίων ‹καὶ κλινῶν›.
de–ollas–de–bronce y de–lechos
G5473 G2532 G2825

Y volviendo de la plaza, si no se lavaren, no comen. Y otras muchas cosas hay, que tomaron para guardar, como las lavaduras de los vasos de beber, y de los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.)

5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, Διὰ τί
y preguntan le los Pharisaîoi y los escribas, Por–qué qué
G2532 G1905 G0846 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G1223 G5101

οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταί σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν
no caminan los discípulos de–ti según la tradición de–los
G3756 G4043 G3588 G3101 G4771 G2596 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον?
ancianos sino comunes manos comen el pan
G4245 G0235 G2839 G5495 G2068 G3588 G0740

Y le preguntaron los Fariseos y los escribas: ¿Por qué tus discípulos no andan conforme á la tradición de los ancianos, sino que comen pan con manos comunes?

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἠσαΐας περὶ ὑμῶν τῶν
* pero dijo les Bien profetizó Ēsaías acerca–de vosotros los
G3588 G1161 G3004 G0846 G2573 G4395 G2268 G4012 G4771 G3588

ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται, ὅτι Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ,
hipócritas como está–escrito que Este * pueblo con–los labios me honra
G5273 G5613 G1125 G3754 G3778 G3588 G2992 G3588 G5491 G1473 G5091

ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ’ ἐμοῦ.
* pero corazón de–ellos lejos dista de mí
G3588 G1161 G2588 G0846 G4206 G0568 G0575 G1473

Y respondiendo él, les dijo: Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, como está escrito: Este pueblo con los labios me honra, mas su corazón lejos está de mí.

7 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
En–vano pero me–veneran * enseñando enseñanzas mandamientos de–hombres
G3155 G1161 G4576 G1473 G1321 G1319 G1778 G0444

Y en vano me honran, enseñando como doctrinas mandamientos de hombres.

8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν
Habiendo–dejado el mandamiento * de–Dios retenéis la tradición de–los
G0863 G3588 G1785 G3588 G2316 G2902 G3588 G3862 G3588

ἀνθρώπων, <βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων, καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα
hombres inmersiones de–jarras y de–copas y otras semejantes tales
G0444 G0909 G3582 G2532 G4221 G2532 G0243 G3946 G5108

πολλὰ ποιεῖτε>.
muchas hacéis
G4183 G4160

Porque dejando el mandamiento de Dios, tenéis la tradición de los hombres; las lavaduras de los jarros y de los vasos de beber: y hacéis otras muchas cosas semejantes.

9	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Καλῶς	ἀθετεῖτε	τὴν	ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα
	y	decía	les	Bien	anuláis	el	mandamiento	*	de–Dios	para–que
	G2532	G3004	G0846	G2573	G0114	G3588	G1785	G3588	G2316	G2443

τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν	τηρήσητε.
la	tradición	de–vosotros	guardéis
G3588	G3862	G4771	G5083

Les decía también: Bien invalidáis el mandamiento de Dios para guardar vuestra tradición.

10	Μωϋσῆς	γὰρ	εἶπεν,	Τίμα	τὸν	πατέρα	σου	καὶ	τὴν	μητέρα	σου;	καί,
	Mōysês	pues	dijo	Honra	al	padre	de–ti	y	a–la	madre	de–ti	y
	G3475	G1063	G3004	G5091	G3588	G3962	G4771	G2532	G3588	G3384	G4771	G2532

Ὁ	κακολογῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα	θανάτῳ	τελευτάτω.
El	maldiciendo	padre	o	madre	con–muerte	muera
G3588	G2551	G3962	G2228	G3384	G2288	G5053

Porque Moisés dijo: Honra á tu padre y á tu madre, y: El que maldijere al padre ó á la madre, morirá de muerte.

11	ὑμεῖς	δὲ	λέγετε,	Ἐὰν	εἴπῃ	ἄνθρωπος	τῷ	πατρὶ	ἢ	τῇ	μητρί,
	vosotros	pero	decís	Si	diga	hombre	al	padre	o	a–la	madre
	G4771	G1161	G3004	G1437	G3004	G0444	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384

Κορβᾶν,	ὅ	ἐστιν,	Δῶρον,	ὃ	ἐὰν	ἐξ	ἐμοῦ	ὠφεληθῇς--
Korbân	lo–que	es	Ofrenda	lo–que	si	de	mí	fueras–beneficiado
G2878	G3739	G1510	G1435	G3739	G1437	G1537	G1473	G5623

Y vosotros decís: Basta si dijere un hombre al padre ó la madre: Es Corbán (quiere decir, don mío á Dios) todo aquello con que pudiera valerte;

12	οὐκέτι	ἀφίετε	αὐτὸν	οὐδὲν	ποιῆσαι	τῷ	πατρὶ	ἢ	τῇ	μητρί,
	ya–no	dejáis	le	nada	hacer	al	padre	o	a–la	madre
	G3765	G0863	G0846	G3762	G4160	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384

Y no le dejáis hacer más por su padre ó por su madre,

13	ἀκυροῦντες	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	τῇ	παραδόσει	ὑμῶν	ᾗ
	anulando	la	palabra	*	de–Dios	por–la	tradición	de–vosotros	que
	G0208	G3588	G3056	G3588	G2316	G3588	G3862	G4771	G3739

παρεδώκατε.	καὶ	παρόμοια	τοιαῦτα	πολλὰ	ποιεῖτε.
transmitisteis	y	semejantes	tales	muchas	hacéis
G3860	G2532	G3946	G5108	G4183	G4160

Invalidando la palabra de Dios con vuestra tradición que disteis: y muchas cosas hacéis semejantes á éstas.

14	Καὶ	προσκαλεσάμενος	πάλιν	τὸν	ὄχλον,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἀκούσατέ	μου,
	Y	habiendo–llamado	de–nuevo	a–la	multitud	decía	les	Oíd	me
	G2532	G4341	G3825	G3588	G3793	G3004	G0846	G0191	G1473

πάντες,	καὶ	σύνετε:	
todos	y	entended	
G3956	G2532	G4920	

Y llamando á toda la multitud, les dijo: Oidme todos, y entended:

15 οὐδέν ἐστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν, ὃ
nada hay de-afuera del hombre entrando en él que
G3762 G1510 G1855 G3588 G0444 G1531 G1519 G0846 G3739

δύναται κοινῶσαι αὐτόν; ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά,
puede contaminar lo sino las-cosas de del hombre saliendo
G1410 G2840 G0846 G0235 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607

ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.
son las-cosas contaminando al hombre
G1510 G3588 G2840 G3588 G0444

Nada hay fuera del hombre que entre en él, que le pueda contaminar: mas lo que sale de él, aquello es lo que contamina al hombre.

16 <Εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω>.
Si alguien tiene oídos para-oír oiga
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

Si alguno tiene oídos para oir, oiga.

17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ
Y cuando entró en casa de la multitud preguntaban le los
G2532 G3753 G1525 G1519 G3624 G0575 G3588 G3793 G1905 G0846 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν.
discípulos de-él la parábola
G3101 G0846 G3588 G3850

Y apartado de la multitud, habiendo entrado en casa, le preguntaron sus discípulos sobre la parábola.

18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε? οὐ νοεῖτε
y dice les Así también vosotros sin-entendimiento sois No entendéis
G2532 G3004 G0846 G3779 G2532 G4771 G0801 G1510 G3756 G3539

ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον, οὐ δύναται
que todo lo de-afuera entrando en el hombre, no puede
G3754 G3956 G3588 G1855 G1531 G1519 G3588 G0444 G3756 G1410

αὐτὸν κοινῶσαι?
lo contaminar
G0846 G2840

Y díjoles: ¿También vosotros estáis así sin entendimiento? ¿No entendéis que todo lo de fuera que entra en el hombre, no le puede contaminar;

19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν, ἀλλ’ εἰς τὴν κοιλίαν,
porque no entra de-él en el corazón sino en el vientre,
G3754 G3756 G1531 G0846 G1519 G3588 G2588 G0235 G1519 G3588 G2836

καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται. καθαρίζων πάντα τὰ βρώματα.
y en la letrina sale purificando todos los alimentos
G2532 G1519 G3588 G0856 G1607 G2511 G3956 G3588 G1033

Porque no entra en su corazón, sino en el vientre, y sale á la secreta? Esto decía, haciendo limpias todas las viandas.

20 ἔλεγεν δὲ, ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο κοινοῖ
decía pero que Lo de del hombre saliendo aquello contamina
G3004 G1161 G3754 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1565 G2840

τὸν ἄνθρωπον.
al hombre
G3588 G0444

Mas decía, que lo que del hombre sale, aquello contamina al hombre.

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ
de–adentro pues de del corazón de–los hombres los razonamientos los
G2081 G1063 G1537 G3588 G2588 G3588 G0444 G3588 G1261 G3588

κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
malos salen fornicaciones robos asesinatos adulterios
G2556 G1607 G4202 G2829 G5408 G3430

Porque de dentro, del corazón de los hombres, salen los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios,

22 πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς, πονηρός, βλασφημία,
codicias maldades engaño lascivia ojo malo blasfemia
G4124 G4189 G1388 G0766 G3788 G4190 G0988

ὑπερηφανία, ἀφροσύνη.
orgullo insensatez
G5243 G0877

Los hurtos, las avaricias, las maldades, el engaño, las desvergüenzas, el ojo maligno, las injurias, la soberbia, la insensatez.

23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ κοινοῖ τὸν
todas estas las–cosas malas de–adentro salen y contaminan al
G3956 G3778 G3588 G4190 G2081 G1607 G2532 G2840 G3588

ἄνθρωπον.
hombre
G0444

Todas estas maldades de dentro salen, y contaminan al hombre.

24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς, ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὅρια Τύρου (καὶ
De–allí pero habiéndose–levantado partió hacia las regiones de–Týros y
G1564 G1161 G0450 G0565 G1519 G3588 G3725 G5184 G2532

Σιδῶνος). Καὶ εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν, οὐδένα ἤθελεν γνῶναι, καὶ οὐκ
de–Sidón Y habiendo–entrado en casa, a–nadie quería que–supiera y no
G4605 G2532 G1525 G1519 G3614 G3762 G2309 G1097 G2532 G3756

ἠδυνήθη λαθεῖν.
pudo ocultarse
G1410 G2990

Y levantándose de allí, se fué á los términos de Tiro y de Sidón; y entrando en casa, quiso que nadie lo supiese; mas no pudo esconderse.

25 ἀλλ’ εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχεν τὸ
sino inmediatamente habiendo–oído mujer acerca–de él de–quien tenía la
G0235 G2112 G0191 G1135 G4012 G0846 G3739 G2192 G3588

θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα, προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας
hijita de–ella espíritu inmundo, habiendo–venido cayó hacia los pies
G2365 G0846 G4151 G0169 G2064 G4363 G4314 G3588 G4228

αὐτοῦ,
de–él
G0846

Porque una mujer, cuya hija tenía un espíritu inmundo, luego que oyó de él, vino y se echó á sus pies.

26 ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Συροφοινίκισσα τῷ γένει, καὶ ἠρώτα αὐτὸν
* pero mujer era griega Syrophoníkissa * de–raza y pedía le
G3588 G1161 G1135 G1510 G1674 G4949 G3588 G1085 G2532 G2065 G0846

ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς.
que el demonio echara–fuera de la hija de–ella
G2443 G3588 G1140 G1544 G1537 G3588 G2364 G0846

Y la mujer era Griega, Sirofenisa de nación; y le rogaba que echase fuera de su hija al demonio.

27 καὶ ἔλεγεν αὐτῇ, Ἄφες πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα; οὐ γάρ ἐστιν
y decía le Deja primero ser–saciados los hijos no pues es
G2532 G3004 G0846 G0863 G4412 G5526 G3588 G5043 G3756 G1063 G1510

καλόν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ τοῖς κυναρίοις βαλεῖν.
bueno tomar el pan de–los hijos y a–los perritos echar
G2570 G2983 G3588 G0740 G3588 G5043 G2532 G3588 G2952 G0906

Mas Jesús le dijo: Deja primero hartarse los hijos, porque no es bien tomar el pan de los hijos y echarlo á los perrillos.

28 ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; καὶ τὰ κυνάρια
* pero respondió y dice le Sí Señor y los perritos
G3588 G1161 G0611 G2532 G3004 G0846 G3483 G2962 G2532 G3588 G2952

ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων.
debajo–de la mesa comen de las migajas de–los niños
G5270 G3588 G5132 G2068 G0575 G3588 G5589 G3588 G3813

Y respondió ella, y le dijo: Sí, Señor; pero aun los perrillos debajo de la mesa, comen de las migajas de los hijos.

29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὕπαγε; ἐξελήλυθεν ἐκ τῆς
y dijo le Por esta la palabra ve ha–salido de la
G2532 G3004 G0846 G1223 G3778 G3588 G3056 G5217 G1831 G1537 G3588

θυγατρός σου τὸ δαιμόνιον.
hija de–ti el demonio
G2364 G4771 G3588 G1140

Entonces le dice: Por esta palabra, ve; el demonio ha salido de tu hija.

30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὗρεν τὸ παιδίον βεβλημένον
y habiendo–partido a la casa de–ella encontró a–la niña echada
G2532 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846 G2147 G3588 G3813 G0906

ἐπὶ τὴν κλίνην, καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.
sobre la cama y el demonio habiendo–salido
G1909 G3588 G2825 G2532 G3588 G1140 G1831

Y como fué á su casa, halló que el demonio había salido, y á la hija echada sobre la cama.

31

Καὶ	πάλιν	ἐξελθὼν	ἐκ	τῶν	ὁρίων	Τύρου,	ἦλθεν	διὰ	Σιδῶνος,
Y	de-nuevo	habiendo-salido	de	las	regiones	de-Týros	vino	por	Sidón
G2532	G3825	G1831	G1537	G3588	G3725	G5184	G2064	G1223	G4605

εἰς	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	ἀνὰ	μέσον	τῶν	ὁρίων	Δεκαπόλεως.
hacia	el	mar	*	de-Galilaía	por	medio	de-las	regiones	de-Dekápolis
G1519	G3588	G2281	G3588	G1056	G0303	G3319	G3588	G3725	G1179

Y volviendo á salir de los términos de Tiro, vino por Sidón á la mar de Galilea, por mitad de los términos de Decápolis.

32

Καὶ	φέρουσιν	αὐτῷ	κωφὸν	καὶ	μογιλάλον,	καὶ	παρακαλοῦσιν	αὐτὸν	ἵνα
Y	traen	le	sordo	y	tartamudo	y	ruegan	le	que
G2532	G5342	G0846	G2974	G2532	G3424	G2532	G3870	G0846	G2443

ἐπιθῇ	αὐτῷ	τὴν	χεῖρα.
ponga	le	la	mano
G2007	G0846	G3588	G5495

Y le traen un sordo y tartamudo, y le ruegan que le ponga la mano encima.

33

καὶ	ἀπολαβόμενος	αὐτὸν	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	κατ’	ἰδίαν,	ἔβαλεν
y	habiéndolo-tomado-aparte	lo	de	la	multitud	en	privado	metió
G2532	G0618	G0846	G0575	G3588	G3793	G2596	G2398	G0906

τοὺς	δακτύλους	αὐτοῦ	εἰς	τὰ	ὦτα	αὐτοῦ,	καὶ	πτύσας,	ἥψατο
los	dedos	de-él	en	los	oídos	de-él	y	habiendo-escupido	tocó
G3588	G1147	G0846	G1519	G3588	G3775	G0846	G2532	G4429	G0680

τῆς	γλώσσης	αὐτοῦ,
la	lengua	de-él
G3588	G1100	G0846

Y tomándole aparte de la gente, metió sus dedos en las orejas de él, y escupiendo, tocó su lengua;

34

καὶ	ἀναβλέψας	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	ἐστέναξεν,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,
y	habiendo-mirado-arriba	hacia	el	cielo	gimió	y	dice	le
G2532	G0308	G1519	G3588	G3772	G4727	G2532	G3004	G0846

Ἐφφαθά,	ὅ	ἐστιν,	Διανοίχθητι.
Ephphathá	lo-que	es	Sé-abierto
G2188	G3739	G1510	G1272

Y mirando al cielo, gimió, y le dijo: Ephphatha: que es decir: Sé abierto.

35

καὶ	«ἠνοίγησαν	αὐτοῦ	αἱ	ἀκοαί,	καὶ»	εὐθὺς	ἐλύθη	ὁ
y	fueron-abiertos	de-él	los	oídos	y	inmediatamente	fue-desatada	la
G2532	G0455	G0846	G3588	G0189	G2532	G2112	G3089	G3588

δεσμὸς	τῆς	γλώσσης	αὐτοῦ,	καὶ	ἐλάλει	ὀρθῶς.
ligadura	de-la	lengua	de-él	y	hablaba	correctamente
G1199	G3588	G1100	G0846	G2532	G2980	G3723

Y luego fueron abiertos sus oídos, y fué desatada la ligadura de su lengua, y hablaba bien.

36

καὶ	διεστείλατο	αὐτοῖς	ἵνα	μηδενὶ	λέγωσιν.	ὅσον	δὲ	αὐτοῖς	διεστέλλετο
y	ordenó	les	que	a-nadie	dijeran	cuanto	pero	les	ordenaba
G2532	G1291	G0846	G2443	G3367	G3004	G3745	G1161	G0846	G1291

αὐτοὶ,	μᾶλλον	περισσότερον	ἐκήρυσσον.
ellos	más	abundantemente	proclamaban
G0846	G3123	G4053	G2784

Y les mandó que no lo dijesen á nadie; pero cuanto más les mandaba, tanto más y más lo divulgaban.

37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Καλῶς πάντα πεποίηκεν: καὶ
y sobremanera se–asombraban diciendo Bien todas–las–cosas ha–hecho y
G2532 G5249 G1605 G3004 G2573 G3956 G4160 G2532

τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ [τοὺς] ἀλάλους λαλεῖν.
a–los sordos hace oír y a–los mudos hablar
G3588 G2974 G4160 G0191 G2532 G3588 G0216 G2980

Y en gran manera se maravillaban, diciendo: Bien lo ha hecho todo: hace á los sordos oir, y á los mudos hablar.

Chapter 8

1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν, πολλοῦ ὄχλου ὄντος, καὶ μὴ
En aquellos los días de–nuevo mucha multitud habiendo y no
G1722 G1565 G3588 G2250 G3825 G4183 G3793 G1510 G2532 G3361

ἐχόντων τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς, λέγει αὐτοῖς,
teniendo qué comer habiendo–llamado a–los discípulos dice les
G2192 G5101 G5315 G4341 G3588 G3101 G3004 G0846

EN aquellos días, como hubo gran gentío, y no tenían qué comer, Jesús llamó á sus discípulos, y les dijo:

2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν
Tengo–compasión sobre la multitud porque ya días tres permanecen
G4697 G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140 G4357

μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.
conmigo y no tienen qué comer
G1473 G2532 G3756 G2192 G5101 G5315

Tengo compasión de la multitud, porque ya hace tres días que están conmigo, y no tienen qué comer:

3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν
y si despido los en–ayunas a casa de–ellos desfalecerán en
G2532 G1437 G0630 G0846 G3523 G1519 G3624 G0846 G1590 G1722

τῇ ὁδῷ. καί τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἥκασιν.
el camino y algunos de–ellos de lejos han–venido
G3588 G3598 G2532 G5100 G0846 G0575 G3113 G2240

Y si los enviare en ayunas á sus casas, desmayarán en el camino; porque algunos de ellos han venido de lejos.

4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι, Πόθεν τούτους δυνήσεταί
y respondieron le los discípulos de–él * De–dónde a–estos podrá
G2532 G0611 G0846 G3588 G3101 G0846 G3754 G4159 G3778 G1410

τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ’ ἐρημίας?
alguien aquí saciar de–panes en desierto
G5100 G5602 G5526 G0740 G1909 G2047

Y sus discípulos le respondieron: ¿De dónde podrá alguien hartar á estos de pan aquí en el desierto?

5 καὶ ἠρώτα αὐτούς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? οἱ δὲ εἶπαν, Ἑπτά.
y preguntaba les Cuántos tenéis panes * y dijeron Siete
G2532 G2065 G0846 G4214 G2192 G0740 G3588 G1161 G3004 G2033

Y les preguntó: ¿Cuántos panes tenéis? Y ellos dijeron: Siete.

6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ
y ordena a–la multitud recostarse sobre la tierra y
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093 G2532

λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς
habiendo–tomado los siete panes habiendo–dado–gracias partió y daba a–los
G2983 G3588 G2033 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G3588

μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα παρατιθῶσιν. καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.
discípulos de–él para–que sirvieran y sirvieron a–la multitud
G3101 G0846 G2443 G3908 G2532 G3908 G3588 G3793

Entonces mandó á la multitud que se recostase en tierra; y tomando los siete panes, habiendo dado gracias, partió, y dió á sus discípulos que los pusiesen delante: y los pusieron delante á la multitud.

7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα. καὶ εὐλογήσας αὐτὰ, εἶπεν καὶ
y tenían pececillos pocos y habiéndolos–bendecido * dijo también
G2532 G2192 G2485 G3641 G2532 G2127 G0846 G3004 G2532

ταῦτα παρατιθέναι.
estos servir
G3778 G3908

Tenían también unos pocos pececillos: y los bendijo, y mandó que también los pusiesen delante.

8 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν. καὶ ἦραν περισσεύματα κλασμάτων ἑπτὰ
y comieron y fueron–saciados y levantaron sobrantes de–pedazos siete
G2532 G5315 G2532 G5526 G2532 G0142 G4051 G2801 G2033

σπυρίδας.
cestas
G4711

Y comieron, y se hartaron: y levantaron de los pedazos que habían sobrado, siete espuertas.

9 ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.
eran pero como cuatro–mil y despidió los
G1510 G1161 G5613 G5070 G2532 G0630 G0846

Y eran los que comieron, como cuatro mil: y los despidió.

10 Καὶ εὐθὺς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν
Y inmediatamente habiendo–embarcado en la barca con los discípulos
G2532 G2112 G1684 G1519 G3588 G4143 G3326 G3588 G3101

αὐτοῦ, ἦλθεν εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά.
de–él vino a las regiones de–Dalmanouthá
G0846 G2064 G1519 G3588 G3313 G1148

Y luego entrando en el barco con sus discípulos, vino á las partes de Dalmanutha.

11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ’
Y salieron los Pharisaîoi y comenzaron a–discutir con–él buscando de
G2532 G1831 G3588 G5330 G2532 G0756 G4802 G0846 G2212 G3844

αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν.
él señal de el cielo tentándolo *
G0846 G4592 G0575 G3588 G3772 G3985 G0846

Y vinieron los Fariseos, y comenzaron á altercar con él, pidiéndole señal del cielo, tentándole.

12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἡ
y habiendo–gemido–profundamente en–el espíritu de–él dice Por–qué *
G2532 G0389 G3588 G4151 G0846 G3004 G5101 G3588

γενεὰ αὕτη ζητεῖ σημεῖον? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ
generación esta busca señal Amén digo os si será–dada a–la generación
G1074 G3778 G2212 G4592 G0281 G3004 G4771 G1487 G1325 G3588 G1074

ταύτῃ σημεῖον.
esta señal
G3778 G4592

Y gimiendo en su espíritu, dice: ¿Por qué pide señal esta generación? De cierto os digo que no se dará señal á esta generación.

13 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς, πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ
y habiendo–dejado los de–nuevo habiendo–embarcado partió hacia la
G2532 G0863 G0846 G3825 G1684 G0565 G1519 G3588

πέραν.
otra–orilla
G4008

Y dejándolos, volvió á entrar en el barco, y se fué de la otra parte.

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ’
Y olvidaron tomar panes y si no uno pan no tenían con
G2532 G1950 G2983 G0740 G2532 G1487 G3361 G1520 G0740 G3756 G2192 G3326

ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
ellos–mismos en la barca
G1438 G1722 G3588 G4143

Y se habían olvidado de tomar pan, y no tenían sino un pan consigo en el barco.

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
y ordenaba les diciendo Ved guardaos de la levadura de–los
G2532 G1291 G0846 G3004 G3708 G0991 G0575 G3588 G2219 G3588

Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρῴδου.
Pharisaîoi y de–la levadura de–Hērṓdēs
G5330 G2532 G3588 G2219 G2264

Y les mandó, diciendo: Mirad, guardaos de la levadura de los Fariseos, y de la levadura de Herodes.

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.
y razonaban entre unos–a–otros que panes no tienen
G2532 G1260 G4314 G0240 G3754 G0740 G3756 G2192

Y altercaban los unos con los otros diciendo: Pan no tenemos.

17 καὶ γνοὺς, λέγει αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ
y habiendo–conocido dice les Por–qué razonáis que panes no
G2532 G1097 G3004 G0846 G5101 G1260 G3754 G0740 G3756

ἔχετε? οὔπω νοεῖτε οὐδὲ συνίετε? πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν
tenéis Todavía–no entendéis ni comprendéis endurecido tenéis el corazón
G2192 G3768 G3539 G3761 G4920 G4456 G2192 G3588 G2588

ὑμῶν?
de–vosotros
G4771

Y como Jesús lo entendió, les dice: ¿Qué altercáis, porque no tenéis pan? ¿no consideráis ni entendéis? ¿aun tenéis endurecido vuestro corazón?

18	ὀφθαλμοὺς	ἔχοντες,	οὐ	βλέπετε?	καὶ	ὦτα	ἔχοντες,	οὐκ	ἀκούετε?	καὶ	
	ojos	teniendo	no	veis	y	oídos	teniendo	no	oís	y	
	G3788	G2192	G3756	G0991	G2532	G3775	G2192	G3756	G0191	G2532	

οὐ	μνημονεύετε?		
no	recordáis		
G3756	G3421		

¿Teniendo ojos no veis, y teniendo oídos no oís? ¿y no os acordáis?

19	ὅτε	τοὺς	πέντε	ἄρτους	ἔκλασα	εἰς	τοὺς	πεντακισχιλίους,	πόσους	κοφίνους	
	cuando	los	cinco	panes	partí	para	los	cinco–mil	cuántas	canastas	
	G3753	G3588	G4002	G0740	G2806	G1519	G3588	G4000	G4214	G2894	

κλασμάτων	πλήρεις	ἤρατε?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Δώδεκα.	
de–pedazos	llenas	levantasteis	dicen	le	Doce	
G2801	G4134	G0142	G3004	G0846	G1427	

Cuando partí los cinco panes entre cinco mil, ¿cuántas espuertas llenas de los pedazos alzasteis? Y ellos dijeron: Doce.

20	ὅτε	‹καὶ›	τοὺς	ἑπτὰ	εἰς	τοὺς	τετρακισχιλίους,	πόσων	σπυρίδων
	cuando	y	los	siete	para	los	cuatro–mil	cuántas	cestas
	G3753	G2532	G3588	G2033	G1519	G3588	G5070	G4214	G4711

πληρώματα	κλασμάτων	ἤρατε?	καὶ	λέγουσιν	‹αὐτῷ›,	Ἑπτά.	
llenuras	de–pedazos	levantasteis	y	dicen	le	Siete	
G4138	G2801	G0142	G2532	G3004	G0846	G2033	

Y cuando los siete panes entre cuatro mil, ¿cuántas espuertas llenas de los pedazos alzasteis? Y ellos dijeron: Siete.

21	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Οὔπω	συνίετε?
	y	decía	les	Todavía–no	comprendéis
	G2532	G3004	G0846	G3768	G4920

Y les dijo: ¿Cómo aun no entendéis?

22	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	Βηθσαϊδάν;	Καὶ	φέρουσιν	αὐτῷ	τυφλὸν,	καὶ
	Y	vienen	a	Bēthsaïdán	Y	traen	le	ciego	y
	G2532	G2064	G1519	G0966	G2532	G5342	G0846	G5185	G2532

παρακαλοῦσιν	αὐτὸν	ἵνα	αὐτοῦ	ἅψηται.	
ruegan	le	que	de–él	tocara	
G3870	G0846	G2443	G0846	G0680	

Y vino á Bethsaida; y le traen un ciego, y le ruegan que le tocase.

23	καὶ	ἐπιλαβόμενος	τῆς	χειρὸς	τοῦ	τυφλοῦ,	ἐξήνεγκεν	αὐτὸν	ἔξω	τῆς	
	y	habiendo–tomado	la	mano	del	ciego	llevó	lo	fuera	de–la	
	G2532	G1949	G3588	G5495	G3588	G5185	G1627	G0846	G1854	G3588	

κώμης,	καὶ	πτύσας	εἰς	τὰ	ὄμματα	αὐτοῦ,	ἐπιθεὶς		τὰς
aldea	y	habiendo–escupido	en	los	ojos	de–él	habiendo–puesto		las
G2968	G2532	G4429	G1519	G3588	G3659	G0846	G2007		G3588

χεῖρας	αὐτῷ,	ἐπηρώτα	αὐτόν	Εἴ	τι	βλέπεις.	
manos	sobre–él	preguntaba	le	Si	algo	ves	
G5495	G0846	G1905	G0846	G1487	G5100	G0991	

Entonces, tomando la mano del ciego, le sacó fuera de la aldea; y escupiendo en sus ojos, y poniéndole las manos encima, le preguntó si veía algo.

24	καὶ	ἀναβλέψας	ἔλεγεν,	Βλέπω	τοὺς	ἀνθρώπους,	ὅτι	ὡς	δένδρα
	y	habiendo–mirado–arriba	decía	Veo	a–los	hombres	porque	como	árboles
	G2532	G0308	G3004	G0991	G3588	G0444	G3754	G5613	G1186

ὁρῶ	περιπατοῦντας.	
veo	caminando	
G3708	G4043	

Y él mirando, dijo: Veo los hombres, pues veo que andan como árboles.

25	εἶτα	πάλιν	ἐπέθηκεν	τὰς	χεῖρας	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ,	καὶ
	luego	de–nuevo	puso	las	manos	sobre	los	ojos	de–él	y
	G1534	G3825	G2007	G3588	G5495	G1909	G3588	G3788	G0846	G2532

διέβλεψεν	καὶ	ἀπεκατέστη,	καὶ	ἐνέβλεπεν	τηλαυγῶς	ἅπαντα.
vio–claramente	y	fue–restaurado	y	miraba	claramente	todas–las–cosas
G1227	G2532	G0600	G2532	G1689	G5081	G0537

Luego le puso otra vez las manos sobre sus ojos, y le hizo que mirase; y fué restablecido, y vió de lejos y claramente á todos.

26	καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτὸν	εἰς	οἶκον	αὐτοῦ,	λέγων,	Μηδὲ	εἰς	τὴν	κώμην
	y	envió	lo	a	casa	de–él	diciendo	Ni	en	la	aldea
	G2532	G0649	G0846	G1519	G3624	G0846	G3004	G3366	G1519	G3588	G2968

εἰσέλθῃς,	<μηδὲ	εἴπῃς	τινὶ	ἐν	τῇ	κώμῃ>.
entres	ni	digas	a–nadie	en	la	aldea
G1525	G3366	G3004	G5100	G1722	G3588	G2968

Y envióle á su casa, diciendo: No entres en la aldea, ni lo digas á nadie en la aldea.

27	Καὶ	ἐξῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	εἰς	τὰς	κώμας
	Y	salió	*	Iēsoûs	y	los	discípulos	de–él	hacia	las	aldeas
	G2532	G1831	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588	G2968

Καισαρείας	τῆς	Φιλίππου.	καὶ	ἐν	τῇ	ὁδῷ	ἐπηρώτα	τοὺς	μαθητὰς
de–Kaisaréia	*	de–Philíppos	y	en	el	camino	preguntaba	a–los	discípulos
G2542	G3588	G5376	G2532	G1722	G3588	G3598	G1905	G3588	G3101

αὐτοῦ,	λέγων	αὐτοῖς,	Τίνα	με	λέγουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	εἶναι?
de–él	diciendo	les	Quién	me	dicen	los	hombres	ser
G0846	G3004	G0846	G5101	G1473	G3004	G3588	G0444	G1510

Y salió Jesús y sus discípulos por las aldeas de Cesarea de Filipo. Y en el camino preguntó á sus discípulos, diciéndoles: ¿Quién dicen los hombres que soy yo?

28	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	λέγοντες	ὅτι,	Ἰωάννην	τὸν	Βαπτιστήν,	καὶ	ἄλλοι,
	*	y	dijeron	le	diciendo	*	Iōánnēn	el	Bautista	y	otros
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3004	G3754	G2491	G3588	G0910	G2532	G0243

Ἠλίαν;	ἄλλοι	δὲ,	ὅτι	εἷς	τῶν	προφητῶν.
Ēlían	otros	pero	que	uno	de–los	profetas
G2243	G0243	G1161	G3754	G1520	G3588	G4396

Y ellos respondieron: Juan Bautista; y otros, Elías; y otros, Alguno de los profetas.

29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι?
y él preguntaba les Vosotros pero quién me decís ser
G2532 G0846 G1905 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός.
habiendo–respondido * Pétros dice le Tú eres el Christós
G0611 G3588 G4074 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547

Entonces él les dice: Y vosotros, ¿quién decís que soy yo? Y respondiendo Pedro, le dice: Tú eres el Cristo.

30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.
y reprendió les que a–nadie dijeran acerca–de él
G2532 G2008 G0846 G2443 G3367 G3004 G4012 G0846

Y les apercibió que no hablasen de él á ninguno.

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
Y comenzó a–enseñar les que es–necesario al Hijo * del–hombre
G2532 G0756 G1321 G0846 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444

πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν
muchas–cosas padecer y ser–rechazado por los ancianos y los
G4183 G3958 G2532 G0593 G5259 G3588 G4245 G2532 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ τρεῖς
sumos–sacerdotes y los escribas, y ser–matado y después–de tres
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G0615 G2532 G3326 G5140

ἡμέρας ἀναστῆναι.
días resucitar
G2250 G0450

Y comenzó á enseñarles, que convenía que el Hijo del hombre padeciese mucho, y ser reprobado de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas, y ser muerto, y resucitar después de tres días.

32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ
y con–franqueza la palabra hablaba y habiéndolo–tomado–aparte *
G2532 G3954 G3588 G3056 G2980 G2532 G4355 G3588

Πέτρος αὐτὸν, ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.
Pétros lo comenzó a–reprenderlo *
G4074 G0846 G0756 G2008 G0846

Y claramente decía esta palabra. Entonces Pedro le tomó, y le comenzó á reprender.

33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν
* pero habiéndose–vuelto y habiendo–visto a–los discípulos de–él reprendió
G3588 G1161 G1994 G2532 G3708 G3588 G3101 G0846 G2008

Πέτρῳ, καὶ λέγει, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ
a–Pétros y dice Vete detrás de–mí Satanâs porque no piensas las–cosas
G4074 G2532 G3004 G5217 G3694 G1473 G4567 G3754 G3756 G5426 G3588

τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
* de–Dios sino las–cosas * de–los–hombres
G3588 G2316 G0235 G3588 G3588 G0444

Y él, volviéndose y mirando á sus discípulos, riñó á Pedro, diciendo: Apártate de mí, Satanás; porque no sabes las cosas que son de Dios, sino las que son de los hombres.

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,
Y habiendo–llamado a–la multitud con los discípulos de–él dijo les
G2532 G4341 G3588 G3793 G4862 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846

Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω
Si alguien quiere detrás de–mí venir niéguese a–sí–mismo y tome
G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064 G0533 G1438 G2532 G0142

τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι.
la cruz de–él y sígame *
G3588 G4716 G0846 G2532 G0190 G1473

Y llamando á la gente con sus discípulos, les dijo: Cualquiera que quisiere venir en pos de mí, niéguese á sí mismo, y tome su cruz, y sígame.

35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν, ὃς δ’
quien pues si quiera la vida de–él salvar perderá la quien pero
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739 G1161

ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου,
* pierda la vida de–él por–causa–de mí y del evangelio
G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2532 G3588 G2098

σώσει αὐτήν.
salvará la
G4982 G0846

Porque el que quisiere salvar su vida, la perderá; y el que perdiere su vida por causa de mí y del evangelio, la salvará.

36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι
qué pues beneficia hombre ganar el mundo entero y perder
G5101 G1063 G5623 G0444 G2770 G3588 G2889 G3650 G2532 G2210

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ?
la vida de–él
G3588 G5590 G0846

Porque ¿qué aprovechará al hombre, si granjeare todo el mundo, y pierde su alma?

37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
qué pues dará hombre en–cambio de–la vida de–él
G5101 G1063 G1325 G0444 G0465 G3588 G5590 G0846

¿O qué recompensa dará el hombre por su alma?

38 ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ
quien pues si se–avergüence de–mí y de–las mías palabras en la
G3739 G1063 G1437 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G1722 G3588

γενεᾷ ταύτῃ, τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ
generación esta la adúltera y pecadora también el Hijo *
G1074 G3778 G3588 G3428 G2532 G0268 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς
del–hombre se–avergonzará de–él cuando venga en la gloria * del–Padre
G0444 G1870 G0846 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588 G3962

αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.
de–él con los ángeles los santos
G0846 G3326 G3588 G0032 G3588 G0040

Porque el que se avergonzare de mí y de mis palabras en esta generación adulterina y pecadora, el Hijo del hombre se avergonzará también de él, cuando vendrá en la gloria de su Padre con los santos ángeles.

Chapter 9

1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες ὧδε τῶν
y decía les Amén digo os que hay algunos aquí de-los
G2532 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G5602 G3588

ἑστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν
que-están-de-pie quienes no de-ningún-modo gustarán de-muerte hasta *
G2476 G3748 G3756 G3361 G1089 G2288 G2193 G0302

ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
vean el reino * de-Dios habiendo-venido en poder
G3708 G3588 G0932 G3588 G2316 G2064 G1722 G1411

TAMBIÉN les dijo: De cierto os digo que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte hasta que hayan visto el reino de Dios que viene con potencia.

2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ
Y después-de días seis toma-consigo * Iēsoûs a Pétron y
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532

τὸν Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν
a Iákōbon y a Iōánnēn y lleva-arriba los a monte alto
G3588 G2385 G2532 G3588 G2491 G2532 G0399 G0846 G1519 G3735 G5308

κατ’ ἰδίαν μόνους. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
en privado solos y fue-transfigurado delante de-ellos
G2596 G2398 G3441 G2532 G3339 G1715 G0846

Y seis días después tomó Jesús á Pedro, y á Jacobo, y á Juan, y los sacó aparte solos á un monte alto; y fué transfigurado delante de ellos.

3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν, οἷα
y los vestidos de-él llegaron-a-ser resplandecientes blancos muy cuales
G2532 G3588 G2440 G0846 G1096 G4744 G3022 G3029 G3634

γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.
lavador sobre la tierra no puede así blanquear
G1102 G1909 G3588 G1093 G3756 G1410 G3779 G3021

Y sus vestidos se volvieron resplandecientes, muy blancos, como la nieve; tanto que ningún lavador en la tierra los puede hacer tan blancos.

4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωϋσεῖ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ
y apareció les Ēlías con Mōysēs y estaban hablando-con *
G2532 G3708 G0846 G2243 G4862 G3475 G2532 G1510 G4814 G3588

Ἰησοῦ.
Iēsoûs
G2424

Y les apareció Elías con Moisés, que hablaban con Jesús.

5 καὶ y G2532 | ἀποκριθεὶς, habiendo–respondido G0611 | ὁ * G3588 | Πέτρος Pétros G4074 | λέγει dice G3004 | τῷ a G3588 | Ἰησοῦ, Iēsoûs G2424 | Ῥαββί, Rhabbí G4461 | καλόν bueno G2570 | ἐστιν es G1510

ἡμᾶς nosotros G1473 | ὧδε aquí G5602 | εἶναι. estar G1510 | καὶ y G2532 | ποιήσωμεν hagamos G4160 | τρεῖς tres G5140 | σκηνάς, tiendas G4633 | σοὶ para–ti G4771 | μίαν, una G1520 | καὶ y G2532 | Μωϋσεῖ para–Mōysēs G3475

μίαν, una G1520 | καὶ y G2532 | Ἠλίᾳ para–Ēlías G2243 | μίαν. una G1520

Entonces respondiendo Pedro, dice á Jesús: Maestro, bien será que nos quedemos aquí, y hagamos tres pabellones: para ti uno, y para Moisés otro, y para Elías otro;

6 οὐ no G3756 | γὰρ pues G1063 | ᾔδει sabía G1492 | τί qué G5101 | ἀποκριθῇ; respondiera G0611 | ἔκφοβοι atemorizados G1630 | γὰρ pues G1063 | ἐγένοντο. llegaron–a–estar G1096

Porque no sabía lo que hablaba; que estaban espantados.

7 καὶ y G2532 | ἐγένετο vino G1096 | νεφέλη nube G3507 | ἐπισκιάζουσα cubriendo G1982 | αὐτοῖς, los G0846 | καὶ y G2532 | ἐγένετο vino G1096 | φωνὴ voz G5456 | ἐκ de G1537 | τῆς la G3588

νεφέλης, nube G3507 | Οὗτός Este G3778 | ἐστιν es G1510 | ὁ el G3588 | Υἱός Hijo G5207 | μου, de–mí G1473 | ὁ el G3588 | ἀγαπητός: amado G0027 | ἀκούετε oídlo G0191 | αὐτοῦ. a–él G0846

Y vino una nube que les hizo sombra, y una voz de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado: á él oid.

8 καὶ y G2532 | ἐξάπινα, de–repente G1819 | περιβλεψάμενοι, habiendo–mirado–alrededor G4017 | οὐκέτι ya–no G3765 | οὐδένα a–nadie G3762 | εἶδον vieron G3708 | ἀλλὰ sino G0235 | τὸν a G3588 | Ἰησοῦν Iēsoûn G2424

μόνον. solo G3440 | μεθ’ con G3326 | ἑαυτῶν, ellos–mismos G1438

Y luego, como miraron, no vieron más á nadie consigo, sino á Jesús solo.

9 Καὶ Y G2532 | καταβαινόντων descendiendo G2597 | αὐτῶν ellos G0846 | ἐκ de G1537 | τοῦ el G3588 | ὄρους, monte G3735 | διεστείλατο ordenó G1291 | αὐτοῖς les G0846 | ἵνα que G2443 | μηδενὶ a–nadie G3367

ἃ lo–que G3739 | εἶδον vieron G3708 | διηγήσωνται, contaran G1334 | εἰ si G1487 | μὴ no G3361 | ὅταν cuando G3752 | ὁ el G3588 | Υἱὸς Hijo G5207 | τοῦ * G3588 | ἀνθρώπου del–hombre G0444 | ἐκ de G1537

νεκρῶν muertos G3498 | ἀναστῇ. resucite G0450

Y descendiendo ellos del monte, les mandó que á nadie dijesen lo que habían visto, sino cuando el Hijo del hombre hubiese resucitado de los muertos.

10 καὶ y G2532 | τὸν la G3588 | λόγον palabra G3056 | ἐκράτησαν retuvieron G2902 | πρὸς para G4314 | ἑαυτοὺς, ellos–mismos G1438 | συζητοῦντες discutiendo G4802 | τί qué G5101 | ἐστιν es G1510 | τὸ el G3588

ἐκ de G1537 | νεκρῶν muertos G3498 | ἀναστῆναι. resucitar G0450

Y retuvieron la palabra en sí, altercando qué sería aquéllo: Resucitar de los muertos.

11	καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες	Ὅτι,	λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς,	ὅτι	Ἠλίαν
y	preguntaban	le	diciendo	Por–qué	dicen	los	escribas	que	Ēlían
G2532	G1905	G0846	G3004	G3754	G3004	G3588	G1122	G3754	G2243

δεῖ	ἐλθεῖν	πρῶτον?
es–necesario	venir	primero
G1163	G2064	G4412

Y le preguntaron, diciendo: ¿Qué es lo que los escribas dicen, que es necesario que Elías venga antes?

12	ὁ	δὲ	ἔφη	αὐτοῖς,	Ἠλίας	μὲν	ἐλθὼν	πρῶτον,	ἀποκαθιστάνει
*	pero	dijo	les	Ēlías	ciertamente	habiendo–venido	primero	restaura
G3588	G1161	G5346	G0846	G2243	G3303	G2064	G4412	G0600

πάντα;	καὶ	πῶς	γέγραπται	ἐπὶ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἵνα
todas–las–cosas	y	cómo	está–escrito	sobre	el	Hijo	*	del–hombre	que
G3956	G2532	G4459	G1125	G1909	G3588	G5207	G3588	G0444	G2443

πολλὰ	πάθῃ	καὶ	ἐξουδενηθῇ?
muchas–cosas	padezca	y	sea–despreciado
G4183	G3958	G2532	G1847

Y respondiendo él, les dijo: Elías á la verdad, viniendo antes, restituirá todas las cosas: y como está escrito del Hijo del hombre, que padezca mucho y sea tenido en nada.

13	ἀλλὰ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	καὶ	Ἠλίας	ἐλήλυθεν,	καὶ	ἐποίησαν	αὐτῷ
pero	digo	os	que	también	Ēlías	ha–venido	y	hicieron	le
G0235	G3004	G4771	G3754	G2532	G2243	G2064	G2532	G4160	G0846

ὅσα	ἤθελον,	καθὼς	γέγραπται	ἐπ’	αὐτόν.
cuantas–cosas	querían	como	está–escrito	de	él
G3745	G2309	G2531	G1125	G1909	G0846

Empero os digo que Elías ya vino, y le hicieron todo lo que quisieron, como está escrito de él.

14	Καὶ	ἐλθόντες	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς,	εἶδον	ὄχλον	πολὺν	περὶ
Y	habiendo–venido	hacia	los	discípulos	vieron	multitud	mucha	alrededor–de
G2532	G2064	G4314	G3588	G3101	G3708	G3793	G4183	G4012

αὐτοὺς,	καὶ	γραμματεῖς	συζητοῦντας	πρὸς	αὐτούς.
ellos	y	escribas	discutiendo	con	ellos
G0846	G2532	G1122	G4802	G4314	G0846

Y como vino á los discípulos, vió grande compañía alrededor de ellos, y escribas que disputaban con ellos.

15	καὶ	εὐθὺς	πᾶς	ὁ	ὄχλος,	ἰδόντες	αὐτὸν,	ἐξεθαμβήθησαν,	καὶ
y	inmediatamente	toda	la	multitud	habiendo–visto	lo	se–asombraron	y
G2532	G2112	G3956	G3588	G3793	G3708	G0846	G1568	G2532

προστρέχοντες,	ἠσπάζοντο	αὐτόν.
corriendo–hacia	saludaban	lo
G4370	G0782	G0846

Y luego toda la gente, viéndole, se espantó, y corriendo á él, le saludaron.

16	καὶ	ἐπηρώτησεν	αὐτούς,	Τί	συζητεῖτε	πρὸς	αὐτούς?
y	preguntó	les	Qué	discutís	con	ellos
G2532	G1905	G0846	G5101	G4802	G4314	G0848

Y preguntóles: ¿Qué disputáis con ellos?

17	καὶ	ἀπεκρίθη	αὐτῷ,	εἷς	ἐκ	τοῦ	ὄχλου,	Διδάσκαλε,	ἤνεγκα	τὸν	υἱόν
	y	respondió	le	uno	de	la	multitud	Maestro	traje	el	hijo
	G2532	G0611	G0846	G1520	G1537	G3588	G3793	G1320	G5342	G3588	G5207

μου	πρὸς	σέ,	ἔχοντα	πνεῦμα	ἄλαλον;
de–mí	hacia	ti	teniendo	espíritu	mudo
G1473	G4314	G4771	G2192	G4151	G0216

Y respondiendo uno de la compañía, dijo: Maestro, traje á ti mi hijo, que tiene un espíritu mudo,

18	καὶ	ὅπου	ἐὰν	αὐτὸν	καταλάβῃ,	ῥήσσει	αὐτόν;	καὶ	ἀφρίζει,
	y	dondequiera	que	lo	agarre	lo–derriba	*	y	echa–espumarajos
	G2532	G3699	G1437	G0846	G2638	G4486	G0846	G2532	G0875

καὶ	τρίζει	τοὺς	ὀδόντας,	καὶ	ξηραίνεται.	καὶ	εἶπα	τοῖς	μαθηταῖς	σου,
y	rechina	los	dientes	y	se–reseca	y	dije	a–los	discípulos	de–ti
G2532	G5149	G3588	G3599	G2532	G3583	G2532	G3004	G3588	G3101	G4771

ἵνα	αὐτὸ	ἐκβάλωσιν,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν.
que	lo	echaran–fuera	y	no	pudieron
G2443	G0846	G1544	G2532	G3756	G2480

El cual, donde quiera que le toma, le despedaza; y echa espumarajos, y cruje los dientes, y se va secando: y dije á tus discípulos que le echasen fuera, y no pudieron.

19	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτοῖς	λέγει,	Ὦ	γενεὰ	ἄπιστος!	ἕως
	*	pero	habiendo–respondido	les	dice	Oh	generación	incrédula	hasta
	G3588	G1161	G0611	G0846	G3004	G5599	G1074	G0571	G2193

πότε	πρὸς	ὑμᾶς	ἔσομαι?	ἕως	πότε	ἀνέξομαι	ὑμῶν?	φέρετε	αὐτὸν	πρός
cuándo	con	vosotros	estaré	hasta	cuándo	soportaré	os	traed	lo	a
G4219	G4314	G4771	G1510	G2193	G4219	G0430	G4771	G5342	G0846	G4314

με.
---|
mí
G1473

Y respondiendo él, les dijo: ¡Oh generación infiel! ¿hasta cuándo estaré con vosotros? ¿hasta cuándo os tengo de sufrir? Traédmele.

20	καὶ	ἤνεγκαν	αὐτὸν	πρὸς	αὐτόν.	καὶ	ἰδὼν	αὐτὸν,	τὸ	πνεῦμα
	y	trajeron	lo	hacia	él	y	habiendo–visto	lo	el	espíritu
	G2532	G5342	G0846	G4314	G0846	G2532	G3708	G0846	G3588	G4151

εὐθὺς	συνεσπάραξεν	αὐτόν,	καὶ,	πεσὼν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἐκυλίετο,
inmediatamente	lo–convulsionó	*	y	habiendo–caído	sobre	la	tierra	rodaba
G2112	G4952	G0846	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G2947

ἀφρίζων.
---|
echando–espumarajos
G0875

Y se le trajeron: y como le vió, luego el espíritu le desgarraba; y cayendo en tierra, se revolcaba, echando espumarajos.

21	καὶ	ἐπηρώτησεν	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	Πόσος	χρόνος	ἐστὶν	ὡς	τοῦτο
	y	preguntó	al	padre	de–él	Cuánto	tiempo	es	desde–que	esto
	G2532	G1905	G3588	G3962	G0846	G4214	G5550	G1510	G5613	G3778

γέγονεν	αὐτῷ?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἐκ	παιδιόθεν.
ha–sucedido	le	*	y	dijo	Desde	niñez
G1096	G0846	G3588	G1161	G3004	G1537	G3812

Y Jesús preguntó á su padre: ¿Cuánto tiempo há que le aconteció esto? Y él dijo: Desde niño:

22

καὶ	πολλάκις	καὶ	εἰς	πῦρ,	αὐτὸν	ἔβαλεν,	καὶ	εἰς	ὕδατα,
y	muchas–veces	también	en	fuego	lo	echó	y	en	aguas
G2532	G4178	G2532	G1519	G4442	G0846	G0906	G2532	G1519	G5204

ἵνα	ἀπολέσῃ	αὐτόν.	ἀλλ’	εἴ	τι	δύνῃ,	βοήθησον	ἡμῖν,
para–que	destruyera	lo	pero	si	algo	puedes	ayúdanos	*
G2443	G0622	G0846	G0235	G1487	G5100	G1410	G0997	G1473

σπλαγχνισθεὶς	ἐφ’	ἡμᾶς.
habiéndote–compadecido	de	nosotros
G4697	G1909	G1473

Y muchas veces le echa en el fuego y en aguas, para matarle; mas, si puedes algo, ayúdanos, teniendo misericordia de nosotros.

23

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Τὸ	Εἰ	δύνῃ,	πάντα	δυνατὰ	τῷ
*	pero	Iēsoûs	dijo	le	El	Si	puedes	todas–las–cosas	posibles	al
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3588	G1487	G1410	G3956	G1415	G3588

πιστεύοντι.
que–cree
G4100

Y Jesús le dijo: Si puedes creer, al que cree todo es posible.

24

εὐθὺς	κράξας,	ὁ	πατὴρ	τοῦ	παιδίου	ἔλεγεν,	Πιστεύω,	βοήθει
inmediatamente	habiendo–gritado	el	padre	del	niño	decía	Creo	ayuda
G2112	G2896	G3588	G3962	G3588	G3813	G3004	G4100	G0997

μου	τῇ	ἀπιστίᾳ!
de–mí	a–la	incredulidad
G1473	G3588	G0570

Y luego el padre del muchacho dijo clamando: Creo, ayuda mi incredulidad.

25

ἰδὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	ἐπισυντρέχει	ὄχλος,	ἐπετίμησεν	τῷ
habiendo–visto	pero	*	Iēsoûs	que	se–reunía–corriendo	multitud	reprendió	al
G3708	G1161	G3588	G2424	G3754	G1998	G3793	G2008	G3588

πνεύματι	τῷ	ἀκαθάρτῳ,	λέγων	αὐτῷ,	Τὸ	ἄλαλον	καὶ	κωφὸν	πνεῦμα,	ἐγὼ
espíritu	el	inmundo	diciendo	le	El	mudo	y	sordo	espíritu	yo
G4151	G3588	G0169	G3004	G0846	G3588	G0216	G2532	G2974	G4151	G1473

ἐπιτάσσω	σοι,	ἔξελθε	ἐξ	αὐτοῦ,	καὶ	μηκέτι	εἰσέλθῃς	εἰς	αὐτόν.
te–ordeno	*	sal	de	él	y	nunca–más	entres	en	él
G2004	G4771	G1831	G1537	G0846	G2532	G3371	G1525	G1519	G0846

Y como Jesús vió que la multitud se agolpaba, reprendió al espíritu inmundo, diciéndole: Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de él, y no entres más en él.

26

καὶ	κράξας,	καὶ	πολλὰ	σπαράξας,	ἐξῆλθεν;	καὶ	ἐγένετο
y	habiendo–gritado	y	mucho	habiéndolo–convulsionado	salió	y	quedó
G2532	G2896	G2532	G4183	G4682	G1831	G2532	G1096

ὡσεὶ	νεκρὸς,	ὥστε	τοὺς	πολλοὺς	λέγειν	ὅτι	ἀπέθανεν.
como	muerto	de–modo–que	los	muchos	decir	que	murió
G5616	G3498	G5620	G3588	G4183	G3004	G3754	G0599

Entonces el espíritu clamando y desgarrándole mucho, salió; y él quedó como muerto, de modo que muchos decían: Está muerto.

27	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	κρατήσας	τῆς	χειρὸς	αὐτοῦ,	ἤγειρεν	αὐτόν,	καὶ
	*	pero	Iēsoûs	habiendo–tomado	la	mano	de–él	levantó	lo	y
	G3588	G1161	G2424	G2902	G3588	G5495	G0846	G1453	G0846	G2532

ἀνέστη.	
se–puso–de–pie	
G0450	

Mas Jesús tomándole de la mano, enderezóle; y se levantó.

28	καὶ	εἰσελθόντος	αὐτοῦ	εἰς	οἶκον,	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	κατ’	ἰδίαν
	y	habiendo–entrado	él	en	casa	los	discípulos	de–él	en	privado
	G2532	G1525	G0846	G1519	G3624	G3588	G3101	G0846	G2596	G2398

ἐπηρώτων	αὐτόν,	Ὅτι	ἡμεῖς	οὐκ	ἠδυνήθημεν	ἐκβαλεῖν	αὐτό?
preguntaban	le	Por–qué	nosotros	no	pudimos	echar–fuera	lo
G1905	G0846	G3754	G1473	G3756	G1410	G1544	G0846

Y como él entró en casa, sus discípulos le preguntaron aparte: ¿Por qué nosotros no pudimos echarle fuera?

29	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτο	τὸ	γένος	ἐν	οὐδενὶ	δύναται	ἐξελθεῖν,	εἰ
	y	dijo	les	Este	el	género	en	nada	puede	salir	si
	G2532	G3004	G0846	G3778	G3588	G1085	G1722	G3762	G1410	G1831	G1487

μὴ	ἐν	προσευχῇ.	
no	en	oración	
G3361	G1722	G4335	

Y les dijo: Este género con nada puede salir, sino con oración y ayuno.

30	Κἀκεῖθεν,	ἐξελθόντες,	παρεπορεύοντο	διὰ	τῆς	Γαλιλαίας;	καὶ	οὐκ	ἤθελεν,
	Y–de–allí	habiendo–salido	pasaban	por	la	Galilaía	y	no	quería
	G2547	G1831	G3899	G1223	G3588	G1056	G2532	G3756	G2309

ἵνα	τις	γνοῖ,	
que	alguien	supiera	
G2443	G5100	G1097	

Y habiendo salido de allí, caminaron por Galilea; y no quería que nadie lo supiese.

31	ἐδίδασκεν	γὰρ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	ὅτι	Ὁ	Υἱὸς
	enseñaba	pues	a–los	discípulos	de–él	y	decía	les	que	El	Hijo
	G1321	G1063	G3588	G3101	G0846	G2532	G3004	G0846	G3754	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	παραδίδοται	εἰς	χεῖρας	ἀνθρώπων,	καὶ	ἀποκτενοῦσιν	αὐτόν;		
*	del–hombre	es–entregado	en	manos	de–hombres	y	lo–matarán	*		
G3588	G0444	G3860	G1519	G5495	G0444	G2532	G0615	G0846		

καὶ	ἀποκτανθεὶς,	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀναστήσεται.	
y	habiendo–sido–matado	después–de	tres	días	resucitará	
G2532	G0615	G3326	G5140	G2250	G0450	

Porque enseñaba á sus discípulos, y les decía: El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres, y le matarán; mas muerto él, resucitará al tercer día.

32	οἱ	δὲ	ἠγνόουν	τὸ	ῥῆμα,	καὶ	ἐφοβοῦντο	αὐτὸν	ἐπερωτῆσαι.
	*	pero	ignoraban	el	dicho	y	temían	le	preguntar
	G3588	G1161	G0050	G3588	G4487	G2532	G5399	G0846	G1905

Pero ellos no entendían esta palabra, y tenían miedo de preguntarle.

33

Καὶ	ἦλθον	εἰς	Καφαρναούμ;	Καὶ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	γενόμενος,	ἐπηρώτα
Y	vinieron	a	Kaphārnaoum	Y	en	la	casa	estando	preguntaba
G2532	G2064	G1519	G2584	G2532	G1722	G3588	G3614	G1096	G1905

αὐτούς,	Τί	ἐν	τῇ	ὁδῷ	διελογίζεσθε?
les	Qué	en	el	camino	razonabais
G0846	G5101	G1722	G3588	G3598	G1260

Y llegó á Capernaum; y así que estuvo en casa, les preguntó: ¿Qué disputabais entre vosotros en el camino?

34

οἱ	δὲ	ἐσιώπων,	πρὸς	ἀλλήλους	γὰρ	διελέχθησαν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,
*	pero	callaban	entre	unos–a–otros	pues	discutieron	en	el	camino
G3588	G1161	G4623	G4314	G0240	G1063	G1256	G1722	G3588	G3598

τίς	μείζων.
quién	mayor
G5101	G3173

Mas ellos callaron; porque los unos con los otros habían disputado en el camino quién había de ser el mayor.

35

καὶ	καθίσας,	ἐφώνησεν	τοὺς	δώδεκα,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Εἴ	τις
y	habiéndose–sentado	llamó	a–los	doce	y	dice	les	Si	alguien
G2532	G2523	G5455	G3588	G1427	G2532	G3004	G0846	G1487	G5100

θέλει	πρῶτος	εἶναι,	ἔσται	πάντων	ἔσχατος	καὶ	πάντων	διάκονος.
quiere	primero	ser	será	de–todos	último	y	de–todos	siervo
G2309	G4413	G1510	G1510	G3956	G2078	G2532	G3956	G1249

Entonces sentándose, llamó á los doce, y les dice: Si alguno quiere ser el primero, será el postrero de todos, y el servidor de todos.

36

καὶ	λαβὼν	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν;	καὶ
y	habiendo–tomado	niño	puso	lo	en	medio	de–ellos	y
G2532	G2983	G3813	G2476	G0846	G1722	G3319	G0846	G2532

ἐναγκαλισάμενος	αὐτὸ.	εἶπεν	αὐτοῖς,
habiéndolo–abrazado	*	dijo	les
G1723	G0846	G3004	G0846

Y tomando un niño, púsolo en medio de ellos; y tomándole en sus brazos, les dice:

37

Ὃς	ἂν	ἓν	τῶν	τοιούτων	παιδίων	δέξηται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,
Quien	*	uno	de–los	tales	niños	reciba	en	el	nombre	de–mí
G3739	G0302	G1520	G3588	G5108	G3813	G1209	G1909	G3588	G3686	G1473

ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὃς	ἂν	ἐμὲ	δέχηται,	οὐκ	ἐμὲ	δέχεται,	ἀλλὰ	τὸν
a–mí	recibe	y	quien	*	a–mí	reciba	no	a–mí	recibe	sino	al
G1473	G1209	G2532	G3739	G0302	G1473	G1209	G3756	G1473	G1209	G0235	G3588

ἀποστείλαντά	με.
que–envió	me
G0649	G1473

El que recibiere en mi nombre uno de los tales niños, á mí recibe; y el que á mí recibe, no recibe á mí, mas al que me envió.

38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί
Dijo le * Iōánnēs Maestro vimos a–alguien en el nombre
G5346 G0846 G3588 G2491 G1320 G3708 G5100 G1722 G3588 G3686

σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν καὶ ἐκωλύομεν
de–ti echando–fuera demonios quien no sigue nos y se–lo–prohibíamos
G4771 G1544 G1140 G3739 G3756 G0190 G1473 G2532 G2967

αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν.
* porque no seguía nos
G0846 G3754 G3756 G0190 G1473

Y respondióle Juan, diciendo: Maestro, hemos visto á uno que en tu nombre echaba fuera los demonios, el cual no nos sigue; y se lo prohibimos, porque no nos sigue.

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν. οὐδεὶς γάρ ἐστιν ὃς
* pero Iēsoûs dijo No prohibáis le nadie pues hay quien
G3588 G1161 G2424 G3004 G3361 G2967 G0846 G3762 G1063 G1510 G3739

ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί
haga milagro en el nombre de–mí y pueda pronto hablar–mal
G4160 G1411 G1909 G3588 G3686 G1473 G2532 G1410 G5035 G2551

με.
de–mí
G1473

Y Jesús dijo: No se lo prohibáis; porque ninguno hay que haga milagro en mi nombre que luego pueda decir mal de mí.

40 ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ’ ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν.
quien pues no está contra nosotros, por nosotros está
G3739 G1063 G3756 G1510 G2596 G1473 G5228 G1473 G1510

Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

41 Ὃς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος, ἐν ὀνόματι ὅτι
Quien pues * dé–de–beber os copa de–agua en nombre porque
G3739 G1063 G0302 G4222 G4771 G4221 G5204 G1722 G3686 G3754

Χριστοῦ ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν
de–Christós sois amén digo os que no de–ningún–modo perderá la
G5547 G1510 G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G0622 G3588

μισθὸν αὐτοῦ.
recompensa de–él
G3408 G0846

Y cualquiera que os diere un vaso de agua en mi nombre, porque sois de Cristo, de cierto os digo que no perderá su recompensa.

42 Καὶ ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων
Y quien * haga–tropezar a–uno de–los pequeños estos de–los que–creen
G2532 G3739 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778 G3588 G4100

‹εἰς ἐμέ›, καλόν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περίκειται μύλος ὀνικὸς
en mí mejor es para–él más si se–le–cuelga piedra–de–molino de–asno
G1519 G1473 G2570 G1510 G0846 G3123 G1487 G4029 G3458 G3684

περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.
alrededor–de el cuello de–él y fuera–echado en el mar
G4012 G3588 G5137 G0846 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

Y cualquiera que escandalizare á uno de estos pequeñitos que creen en mí, mejor le fuera si se le atase una piedra de molino al cuello, y fuera echado en la mar.

43	Καὶ	ἐὰν	σκανδαλίζῃ	σε	ἡ	χείρ	σου,	ἀπόκοψον	αὐτήν;	καλόν	ἐστίν
	Y	si	hace-tropezar	te	la	mano	de-ti	córtala	*	mejor	es
	G2532	G1437	G4624	G4771	G3588	G5495	G4771	G0609	G0846	G2570	G1510

σε	κυλλὸν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν,	ἢ	τὰς	δύο	χεῖρας	ἔχοντα,
para-ti	manco	entrar	en	la	vida	que	las	dos	manos	teniendo
G4771	G2948	G1525	G1519	G3588	G2222	G2228	G3588	G1417	G5495	G2192

ἀπελθεῖν	εἰς	τὴν	γέενναν,	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	ἄσβεστον,
ir	a	la	gehenna	al	el	fuego	el	inextinguible
G0565	G1519	G3588	G1067	G1519	G3588	G4442	G3588	G0762

Y si tu mano te escandalizare, córtala: mejor te es entrar á la vida manco, que teniendo dos manos ir á la Gehenna, al fuego que no puede ser apagado;

44	<ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται>.
	donde	el	gusano	de-ellos	no	muere	y	el	fuego	no	se-apaga
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

Donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga.

45	καὶ	ἐὰν	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζῃ	σε,	ἀπόκοψον	αὐτόν;	καλόν	ἐστίν
	y	si	el	pie	de-ti	hace-tropezar	te	córtalo	*	mejor	es
	G2532	G1437	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771	G0609	G0846	G2570	G1510

σε	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν	χωλὸν,	ἢ	τοὺς	δύο	πόδας,	ἔχοντα
para-ti	entrar	en	la	vida	cojo	que	los	dos	pies	teniendo
G4771	G1525	G1519	G3588	G2222	G5560	G2228	G3588	G1417	G4228	G2192

βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν,	<εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	ἄσβεστον>,
ser-echado	a	la	gehenna	al	el	fuego	el	inextinguible
G0906	G1519	G3588	G1067	G1519	G3588	G4442	G3588	G0762

Y si tu pie te fuere ocasión de caer, córtalo: mejor te es entrar á la vida cojo, que teniendo dos pies ser echado en la Gehenna, al fuego que no puede ser apagado;

46	<ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται>.
	donde	el	gusano	de-ellos	no	muere	y	el	fuego	no	se-apaga
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

Donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga.

47	καὶ	ἐὰν	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζῃ	σε,	ἔκβαλε	αὐτόν;	καλόν	σέ
	y	si	el	ojo	de-ti	hace-tropezar	te	sácalo	*	mejor	para-ti
	G2532	G1437	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1544	G0846	G2570	G4771

ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	ἢ	δύο
es	con-un-solo-ojo	entrar	en	el	reino	*	de-Dios	que	dos
G1510	G3442	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G2228	G1417

ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν,
ojos	teniendo	ser-echado	a	la	gehenna
G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067

Y si tu ojo te fuere ocasión de caer, sácalo: mejor te es entrar al reino de Dios con un ojo, que teniendo dos ojos ser echado á la Gehenna;

48	ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται.
	donde	el	gusano	de-ellos	no	muere	y	el	fuego	no	se-apaga
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

Donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga.

49	Πᾶς	γὰρ	πυρὶ	ἁλισθήσεται,	<καὶ	πᾶσα	θυσία	ἁλὶ	ἁλισθήσεται>.
	Pues	todo	con–fuego	será–salado	y	todo	sacrificio	con–sal	será–salado
	G3956	G1063	G4442	G0233	G2532	G3956	G2378	G0251	G0233

Porque todos serán salados con fuego, y todo sacrificio será salado con sal.

50	καλὸν	τὸ	ἅλας,	ἐὰν	δὲ	τὸ	ἅλας	ἄναλον	γένηται,	ἐν	τίνι	αὐτὸ
	buena	la	sal	si	pero	la	sal	desabrida	llegue–a–ser	con	qué	la
	G2570	G3588	G0217	G1437	G1161	G3588	G0217	G0358	G1096	G1722	G5101	G0846

ἀρτύσετε?	ἔχετε	ἐν	ἑαυτοῖς	ἅλα,	καὶ	εἰρηνεύετε	ἐν	ἀλλήλοις.
sazonaréis	tened	en	vosotros–mismos	sal	y	estad–en–paz	entre	unos–con–otros
G0741	G2192	G1722	G1438	G0217	G2532	G1514	G1722	G0240

Buena es la sal; mas si la sal fuere desabrida, ¿con qué la adobaréis? Tened en vosotros mismos sal; y tened paz los unos con los otros.

Chapter 10

1	Καὶ	ἐκεῖθεν	ἀναστὰς,	ἔρχεται	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας,
	Y	de–allí	habiéndose–levantado	viene	a	las	regiones	*	de–Ioudaía
	G2532	G1564	G0450	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449

καὶ	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου.	καὶ	συμπορεύονται	πάλιν	ὄχλοι	πρὸς
y	al–otro–lado	del	Iordánēs	y	vienen–juntas	de–nuevo	multitudes	hacia
G2532	G4008	G3588	G2446	G2532	G4848	G3825	G3793	G4314

αὐτόν,	καὶ	ὡς	εἰώθει	πάλιν	ἐδίδασκεν	αὐτούς.
él	y	como	acostumbraba	de–nuevo	enseñaba	les
G0846	G2532	G5613	G1486	G3825	G1321	G0846

Y PARTIÉNDOSE de allí, vino á los términos de Judea y tras el Jordán: y volvió el pueblo á juntarse á él; y de nuevo les enseñaba como solía.

2	Καὶ	προσελθόντες,	Φαρισαῖοι	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	εἰ	ἔξεστιν	ἀνδρὶ
	Y	habiéndose–acercado	Pharisaîoi	preguntaban	le	si	es–lícito	a–varón
	G2532	G4334	G5330	G1905	G0846	G1487	G1832	G0435

γυναῖκα	ἀπολῦσαι,	πειράζοντες	αὐτόν.
mujer	despedir	tentándolo	*
G1135	G0630	G3985	G0846

Y llegándose los Fariseos, le preguntaron, para tentarle, si era lícito al marido repudiar á su mujer.

3	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	ὑμῖν	ἐνετείλατο	Μωϋσῆς?
	*	pero	habiendo–respondido	dijo	les	Qué	os	mandó	Mōysēs
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G5101	G4771	G1781	G3475

Mas él respondiendo, les dijo: ¿Qué os mandó Moisés?

4	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἐπέτρεψεν	Μωϋσῆς	βιβλίον	ἀποστασίου	γράψαι,	καὶ
	*	y	dijeron	Permitió	Mōysēs	carta	de–divorcio	escribir	y
	G3588	G1161	G3004	G2010	G3475	G0975	G0647	G1125	G2532

ἀπολῦσαι.
despedir
G0630

Y ellos dijeron: Moisés permitió escribir carta de divorcio, y repudiar.

5	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν,
	*	pero	Iēsoûs	dijo	les	Por	la	dureza–de–corazón	de–vosotros
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G4314	G3588	G4641	G4771

ἔγραψεν	ὑμῖν	τὴν	ἐντολὴν	ταύτην;
escribió	os	el	mandamiento	este
G1125	G4771	G3588	G1785	G3778

Y respondiendo Jesús, les dijo: Por la dureza de vuestro corazón os escribió este mandamiento;

6	ἀπὸ	δὲ	ἀρχῆς	κτίσεως,	ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτούς.
	desde	pero	principio	de–creación	varón	y	hembra	hizo	los
	G0575	G1161	G0746	G2937	G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

Pero al principio de la creación, varón y hembra los hizo Dios.

7	ἕνεκεν	τούτου,	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ	καὶ	τὴν	μητέρα,
	Por–esto	*	dejará	hombre	al	padre	de–él	y	a–la	madre
	G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G0846	G2532	G3588	G3384

‹καὶ	προσκολληθήσεται	πρὸς	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ›,	
y	se–unirá	a	la	mujer	de–él	
G2532	G4347	G4314	G3588	G1135	G0846	

Por esto dejará el hombre á su padre y á su madre, y se juntará á su mujer.

8	καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν;	ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,
	y	serán	los	dos	para	carne	una	de–modo–que	ya–no	son	dos
	G2532	G1510	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520	G5620	G3765	G1510	G1417

ἀλλὰ	μία	σάρξ.	
sino	una	carne	
G0235	G1520	G4561	

Y los que eran dos, serán hechos una carne: así que no son más dos, sino una carne.

9	ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,	ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
	lo–que	pues	*	Dios	unió	hombre	no	separe
	G3739	G3767	G3588	G2316	G4801	G0444	G3361	G5563

Pues lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre.

10	καὶ	εἰς	τὴν	οἰκίαν	πάλιν,	οἱ	μαθηταὶ	περὶ	τούτου	ἐπηρώτων
	y	en	la	casa	de–nuevo	los	discípulos	acerca–de	esto	preguntaban
	G2532	G1519	G3588	G3614	G3825	G3588	G3101	G4012	G3778	G1905

αὐτόν.	
le	
G0846	

Y en casa volvieron los discípulos á preguntarle de lo mismo.

11	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὃς	ἂν	ἀπολύσῃ	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	καὶ	γαμήσῃ
	y	dice	les	Quien	*	despida	a–la	mujer	de–él	y	se–case–con
	G2532	G3004	G0846	G3739	G0302	G0630	G3588	G1135	G0846	G2532	G1060

ἄλλην,	μοιχᾶται	ἐπ’	αὐτήν.	
otra	comete–adulterio	contra	ella	
G0243	G3429	G1909	G0846	

Y les dice: Cualquiera que repudiare á su mujer, y se casare con otra, comete adulterio contra ella:

12									
καὶ	ἐὰν	αὐτὴ	ἀπολύσασα	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς,	γαμήσῃ	ἄλλον,
y	si	ella	habiendo-despedido	al	marido	de-ella	se-case-con	otro
G2532	G1437	G0846	G0630	G3588	G0435	G0846	G1060	G0243

| |
---|
μοιχᾶται. |
comete-adulterio |
G3429 |

Y si la mujer repudiare á su marido y se casare con otro, comete adulterio.

13										
Καὶ	προσέφερον	αὐτῷ	παιδία,	ἵνα	αὐτῶν	ἅψηται.	οἱ	δὲ	μαθηταὶ
Y	traían	le	niños	para-que	de-ellos	tocara	*	pero	discípulos
G2532	G4374	G0846	G3813	G2443	G0846	G0680	G3588	G1161	G3101

ἐπετίμησαν	αὐτοῖς.
reprendieron	les
G2008	G0846

Y le presentaban niños para que los tocase; y los discípulos reñían á los que los presentaban.

14										
ἰδὼν	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἠγανάκτησεν,	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἄφετε	τὰ
habiendo-visto	pero	*	Iēsoûs	se-indignó	y	dijo	les	Dejad	a-los
G3708	G1161	G3588	G2424	G0023	G2532	G3004	G0846	G0863	G3588

παιδία	ἔρχεσθαι	πρός	με;	μὴ	κωλύετε	αὐτά;	τῶν	γὰρ	τοιούτων,	ἐστὶν
niños	venir	a	mí	no	prohibáis	les	de-los	pues	tales	es
G3813	G2064	G4314	G1473	G3361	G2967	G0846	G3588	G1063	G5108	G1510

ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
el	reino	*	de-Dios
G3588	G0932	G3588	G2316

Y viéndolo Jesús, se enojó, y les dijo: Dejad los niños venir, y no se lo estorbéis; porque de los tales es el reino de Dios.

15											
ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	ὡς
amén	digo	os	quien	*	no	reciba	el	reino	*	de-Dios	como
G0281	G3004	G4771	G3739	G0302	G3361	G1209	G3588	G0932	G3588	G2316	G5613

παιδίον,	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτήν.
niño	no	de-ningún-modo	entrará	en	él
G3813	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846

De cierto os digo, que el que no recibiere el reino de Dios como un niño, no entrará en él.

16									
καὶ	ἐναγκαλισάμενος	αὐτὰ,	κατευλόγει,	τιθεὶς	τὰς	χεῖρας	ἐπ’	αὐτά.
y	habiéndolos-abrazado	*	los-bendecía	poniendo	las	manos	sobre	ellos
G2532	G1723	G0846	G2127	G5087	G3588	G5495	G1909	G0846

Y tomándolos en los brazos, poniendo las manos sobre ellos, los bendecía.

17									
Καὶ	ἐκπορευομένου	αὐτοῦ	εἰς	ὁδὸν,	προσδραμὼν	εἷς	καὶ
Y	saliendo	él	hacia	camino	habiendo-corrido-hacia	uno	y
G2532	G1607	G0846	G1519	G3598	G4370	G1520	G2532

γονυπετήσας	αὐτὸν,	ἐπηρώτα	αὐτόν,	Διδάσκαλε	ἀγαθέ,	τί	ποιήσω,
habiéndose-arrodillado	ante-él	preguntaba	le	Maestro	bueno	qué	haga
G1120	G0846	G1905	G0846	G1320	G0018	G5101	G4160

ἵνα	ζωὴν	αἰώνιον	κληρονομήσω?
para-que	vida	eterna	herede
G2443	G2222	G0166	G2816

Y saliendo él para ir su camino, vino uno corriendo, é hincando la rodilla delante de él, le preguntó: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna?

18	ὁ * G3588	δὲ pero G1161	Ἰησοῦς Iēsoûs G2424	εἶπεν dijo G3004	αὐτῷ, le G0846	Τί Por–qué G5101	με me G1473	λέγεις llamas G3004	ἀγαθόν? bueno G0018	οὐδεὶς nadie G3762	ἀγαθὸς, bueno G0018

εἰ si G1487	μὴ no G3361	εἷς, uno G1520	ὁ * G3588	Θεός. Dios G2316

Y Jesús le dijo: ¿Por qué me dices bueno? Ninguno hay bueno, sino sólo uno, Dios.

19	τὰς los G3588	ἐντολὰς mandamientos G1785	οἶδας: conoces G1492	Μὴ No G3361	φονεύσῃς; mates G5407	Μὴ No G3361	μοιχεύσῃς; cometas–adulterio G3431	Μὴ No G3361	κλέψῃς; robes G2813		

Μὴ No G3361	ψευδομαρτυρήσῃς; des–falso–testimonio G5576	Μὴ No G3361	ἀποστερήσῃς; defraudes G0650	Τίμα Honra G5091	τὸν al G3588	πατέρα padre G3962	σου, de–ti G4771	καὶ y G2532	τὴν a–la G3588

μητέρα. madre G3384

Los mandamientos sabes: No adulteres: No mates: No hurtes: No digas falso testimonio: No defraudes: Honra á tu padre y á tu madre.

20	ὁ * G3588	δὲ pero G1161	ἔφη dijo G5346	αὐτῷ, le G0846	Διδάσκαλε, Maestro G1320	ταῦτα estas–cosas G3778	πάντα todas G3956	ἐφυλαξάμην, guardé G5442	ἐκ desde G1537	νεότητός juventud G3503

μου. de–mí G1473

El entonces respondiendo, le dijo: Maestro, todo esto he guardado desde mi mocedad.

21	ὁ * G3588	δὲ pero G1161	Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424	ἐμβλέψας habiendo–mirado G1689	αὐτῷ, le G0846	ἠγάπησεν amó G0025	αὐτὸν, lo G0846	καὶ y G2532	εἶπεν dijo G3004	αὐτῷ, le G0846

Ἕν Una–cosa G1520	σε a–ti G4771	ὑστερεῖ: falta G5302	ὕπαγε, ve G5217	ὅσα cuanto G3745	ἔχεις tienes G2192	πώλησον, vende G4453	καὶ y G2532	δὸς da G1325	τοῖς a–los G3588	πτωχοῖς, pobres G4434

καὶ y G2532	ἕξεις tendrás G2192	θησαυρὸν tesoro G2344	ἐν en G1722	οὐρανῷ; cielo G3772	καὶ y G2532	δεῦρο, ven G1204	ἀκολούθει sigue G0190	μοι, me G1473

Entonces Jesús mirándole, amóle, y díjole: Una cosa te falta: ve, vende todo lo que tienes, y da á los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme, tomando tu cruz.

22	ὁ * G3588	δὲ, pero G1161	στυγνάσας habiéndose–entristecido G4768	ἐπὶ por G1909	τῷ la G3588	λόγῳ, palabra G3056	ἀπῆλθεν partió G0565	λυπούμενος; apenado G3076	ἦν era G1510	

γὰρ pues G1063	ἔχων teniendo G2192	κτήματα posesiones G2933	πολλά. muchas G4183

Mas él, entristecido por esta palabra, se fué triste, porque tenía muchas posesiones.

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Πῶς
Y habiendo–mirado–alrededor * Iēsoûs dice a–los discípulos de–él Cuán
G2532 G4017 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G4459

δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
difícilmente los las riquezas teniendo en el reino * de–Dios
G1423 G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

εἰσελεύσονται!
entrarán
G1525

Entonces Jesús, mirando alrededor, dice á sus discípulos: ¡Cuán difícilmente entrarán en el reino de Dios los que tienen riquezas!

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ
* y discípulos se–asombraban por las palabras de–él. * pero
G3588 G1161 G3101 G2284 G1909 G3588 G3056 G0846 G3588 G1161

Ἰησοῦς, πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν
Iēsoûs de–nuevo habiendo–respondido dice les Hijos cuán difícil es
G2424 G3825 G0611 G3004 G0846 G5043 G4459 G1422 G1510

εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν, <τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν>!
en el reino * de–Dios entrar a–los que–confían en riquezas
G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525 G3588 G3982 G1909 G5536

Y los discípulos se espantaron de sus palabras; mas Jesús respondiendo, les volvió á decir: ¡Hijos, cuán difícil es entrar en el reino de Dios, los que confían en las riquezas!

25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος διελθεῖν, ἢ
más–fácil es camello por el ojo de–la aguja pasar que
G2123 G1510 G2574 G1223 G3588 G5168 G3588 G4476 G1330 G2228

πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
rico en el reino * de–Dios entrar
G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

Más fácil es pasar un camello por el ojo de una aguja, que el rico entrar en el reino de Dios.

26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτούς, Καὶ τίς
* y sobremanera se–asombraban diciendo entre ellos–mismos Y quién
G3588 G1161 G4057 G1605 G3004 G4314 G1438 G2532 G5101

δύναται σωθῆναι?
puede ser–salvado
G1410 G4982

Y ellos se espantaban más, diciendo dentro de sí: ¿Y quién podrá salvarse?

27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ’
habiendo–mirado les * Iēsoûs dice Para hombres imposible pero
G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G3844 G0444 G0102 G0235

οὐ παρὰ θεῷ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.
no para Dios todas–las–cosas pues posibles para * Dios
G3756 G3844 G2316 G3956 G1063 G1415 G3844 G3588 G2316

Entonces Jesús mirándolos, dice: Para los hombres es imposible; mas para Dios, no; porque todas las cosas son posibles para Dios.

28

Ἤρξατο	λέγειν	ὁ	Πέτρος	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφήκαμεν	πάντα,	καὶ	ἠκολουθήκαμέν	σοι.
Comenzó	a–decir	*	Pétros	le	He–aquí	nosotros	dejamos	todas–las–cosas	y	te–hemos–seguido	*
G0756	G3004	G3588	G4074	G0846	G3708	G1473	G0863	G3956	G2532	G0190	G4771

Entonces Pedro comenzó á decirle: He aquí, nosotros hemos dejado todas las cosas, y te hemos seguido.

29

ἔφη	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐδείς	ἐστιν	ὃς	ἀφῆκεν	οἰκίαν,	ἢ	ἀδελφοὺς,	ἢ	ἀδελφὰς,	ἢ	μητέρα,	ἢ	πατέρα,	ἢ	τέκνα,	ἢ	ἀγροὺς,	ἕνεκεν	ἐμοῦ	καὶ	ἕνεκεν	τοῦ	εὐαγγελίου,
dijo	*	Iēsoûs	Amén	digo	os	nadie	hay	quien	dejó	casa	o	hermanos	o	hermanas	o	madre	o	padre	o	hijos	o	campos	por–causa–de	mí	y	por–causa–de	el	evangelio
G5346	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3762	G1510	G3739	G0863	G3614	G2228	G0080	G2228	G0079	G2228	G3384	G2228	G3962	G2228	G5043	G2228	G0068	G1752	G1473	G2532	G1752	G3588	G2098

Y respondiendo Jesús, dijo: De cierto os digo, que no hay ninguno que haya dejado casa, ó hermanos, ó hermanas, ó padre, ó madre, ó mujer, ó hijos, ó heredades, por causa de mí y del evangelio,

30

ἐὰν	μὴ	λάβῃ	ἑκατονταπλασίονα	νῦν	ἐν	τῷ	καιρῷ	τούτῳ--	οἰκίας,	καὶ	ἀδελφοὺς,	καὶ	ἀδελφὰς,	καὶ	μητέρας,	καὶ	τέκνα.	καὶ	ἀγροὺς,	μετὰ	διωγμῶν--	καὶ	ἐν	τῷ	αἰῶνι	τῷ	ἐρχομένῳ,	ζωὴν	αἰώνιον.
si	no	reciba	cien–veces–más	ahora	en	el	tiempo	este	casas	y	hermanos	y	hermanas	y	madres	y	hijos	y	campos	con	persecuciones	y	en	la	era	la	venidera	vida	eterna
G1437	G3361	G2983	G1542	G3568	G1722	G3588	G2540	G3778	G3614	G2532	G0080	G2532	G0079	G2532	G3384	G2532	G5043	G2532	G0068	G3326	G1375	G2532	G1722	G3588	G0165	G3588	G2064	G2222	G0166

Que no reciba cien tantos ahora en este tiempo, casas, y hermanos, y hermanas, y madres, é hijos, y heredades, con persecuciones; y en el siglo venidero la vida eterna.

31

πολλοὶ	δὲ	ἔσονται	πρῶτοι,	ἔσχατοι;	καὶ	οἱ	ἔσχατοι,	πρῶτοι.
muchos	pero	serán	primeros	últimos	y	los	últimos	primeros
G4183	G1161	G1510	G4413	G2078	G2532	G3588	G2078	G4413

Empero muchos primeros serán postreros, y postreros primeros.

32

Ἦσαν	δὲ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	ἀναβαίνοντες	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	καὶ	ἦν	προάγων	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐθαμβοῦντο,	οἱ	δὲ	ἀκολουθοῦντες	ἐφοβοῦντο.	καὶ	παραλαβὼν	πάλιν	τοὺς	δώδεκα,	ἤρξατο	αὐτοῖς	λέγειν	τὰ	μέλλοντα	αὐτῷ	συμβαίνειν:
Estaban	pero	en	el	camino	subiendo	a	Hierosolýma	y	estaba	yendo–delante–de	ellos	*	Iēsoûs	y	estaban–asombrados	*	y	los–que–seguían	temían	y	habiendo–tomado–aparte	de-nuevo	a–los	doce	comenzó	les	a–decir	las–cosas	que–estaban–a–punto–de	le	suceder
G1510	G1161	G1722	G3588	G3598	G0305	G1519	G2414	G2532	G1510	G4254	G0846	G3588	G2424	G2532	G2284	G3588	G1161	G0190	G5399	G2532	G3880	G3825	G3588	G1427	G0756	G0846	G3004	G3588	G3195	G0846	G4819

Y estaban en el camino subiendo á Jerusalem; y Jesús iba delante de ellos, y se espantaban, y le seguían con miedo: entonces volviendo á tomar á los doce aparte, les comenzó á decir las cosas que le habían de acontecer:

33	ὅτι	Ἰδοὺ,	ἀναβαίνομεν	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
	que	He–aquí	subimos	a	Hierosolýma	y	el	Hijo	*	del–hombre
	G3754	G3708	G0305	G1519	G2414	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

παραδοθήσεται	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	τοῖς	γραμματεῦσιν,	καὶ	κατακρινοῦσιν
será–entregado	a–los	sumos–sacerdotes	y	a–los	escribas	y	condenarán
G3860	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2532	G2632

αὐτὸν	θανάτῳ,	καὶ	παραδώσουσιν	αὐτὸν	τοῖς	ἔθνεσιν.	
lo	a–muerte	y	entregarán	lo	a–los	gentiles	
G0846	G2288	G2532	G3860	G0846	G3588	G1484	

He aquí subimos á Jerusalem, y el Hijo del hombre será entregado á los príncipes de los sacerdotes, y á los escribas, y le condenarán á muerte, y le entregarán á los Gentiles:

34	καὶ	ἐμπαίξουσιν	αὐτῷ,	καὶ	ἐμπτύσουσιν	αὐτῷ,	καὶ	μαστιγώσουσιν	αὐτὸν,
	y	se–burlarán–de	él	y	escupirán	le	y	azotarán	lo
	G2532	G1702	G0846	G2532	G1716	G0846	G2532	G3146	G0846

καὶ	ἀποκτενοῦσιν,	καὶ	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀναστήσεται.	
y	lo–matarán	y	después–de	tres	días	resucitará	
G2532	G0615	G2532	G3326	G5140	G2250	G0450	

Y le escarnecerán, y le azotarán, y escupirán en él, y le matarán; mas al tercer día resucitará.

35	Καὶ	προσπορεύονται	αὐτῷ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης,	οἱ	(δύο)	υἱοὶ
	Y	se–acercan	le	Iákōbos	y	Iōánnēs	los	dos	hijos
	G2532	G4365	G0846	G2385	G2532	G2491	G3588	G1417	G5207

Ζεβεδαίου,	λέγοντες	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	θέλομεν	ἵνα	ὃ	ἐὰν	αἰτήσωμέν	
de–Zebedaîou	diciendo	le	Maestro	queremos	que	lo–que	si	te–pidamos	
G2199	G3004	G0846	G1320	G2309	G2443	G3739	G1437	G0154	

σε,	ποιήσῃς	ἡμῖν.	
*	hagas	nos	
G4771	G4160	G1473	

Entonces Jacobo y Juan, hijos de Zebedeo, se llegaron á él, diciendo: Maestro, querríamos que nos hagas lo que pidiéremos.

36	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	θέλετε	με	ποιήσω	ὑμῖν?
	*	y	dijo	les	Qué	queréis	yo	haga	os
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G2309	G1473	G4160	G4771

Y él les dijo: ¿Qué queréis que os haga?

37	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Δὸς	ἡμῖν,	ἵνα	εἷς	σου	ἐκ	δεξιῶν,	καὶ
	*	y	dijeron	le	Concédenos	*	que	uno	de–ti	a	derecha	y
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1325	G1473	G2443	G1520	G4771	G1537	G1188	G2532

εἷς	ἐξ	ἀριστερῶν,	καθίσωμεν	ἐν	τῇ	δόξῃ	σου.	
uno	a	izquierda	nos–sentemos	en	la	gloria	de–ti	
G1520	G1537	G0710	G2523	G1722	G3588	G1391	G4771	

Y ellos le dijeron: Danos que en tu gloria nos sentemos el uno á tu diestra, y el otro á tu siniestra.

38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν
* pero Iēsoûs dijo les No sabéis qué pedís Podéis beber
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410 G4095

τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι
la copa que yo bebo, o el bautismo con–que yo soy–bautizado
G3588 G4221 G3739 G1473 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907

βαπτισθῆναι?
ser–bautizados
G0907

Entonces Jesús les dijo: No sabéis lo que pedís. ¿Podéis beber del vaso que yo bebo, ó ser bautizados del bautismo de que yo soy bautizado?

39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ
* y dijeron le Podemos * pero Iēsoûs dijo les La
G3588 G1161 G3004 G0846 G1410 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588

ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ
copa que yo bebo, beberéis y el bautismo con–que yo
G4221 G3739 G1473 G4095 G4095 G2532 G3588 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε;
soy–bautizado seréis–bautizados
G0907 G0907

Y ellos dijeron: Podemos. Y Jesús les dijo: A la verdad, del vaso que yo bebo, beberéis; y del bautismo de que yo soy bautizado, seréis bautizados.

40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου, ἢ ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν
el pero sentarse a derecha de–mí o a izquierda no es mío
G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2228 G1537 G2176 G3756 G1510 G1699

δοῦναι, ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται.
dar sino para–quienes ha–sido–preparado
G1325 G0235 G3739 G2090

Mas que os sentéis á mi diestra y á mi siniestra, no es mío darlo, sino á quienes está aparejado.

41 Καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ
Y habiendo–oído los diez comenzaron a–indignarse contra Iákōbou y
G2532 G0191 G3588 G1176 G0756 G0023 G4012 G2385 G2532

Ἰωάννου.
Iōánnou
G2491

Y como lo oyeron los diez, comenzaron á enojarse de Jacobo y de Juan.

42 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ
y habiendo–llamado los * Iēsoûs dice les Sabéis que los
G2532 G4341 G0846 G3588 G2424 G3004 G0846 G1492 G3754 G3588

δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν; καὶ οἱ μεγάλοι
que–parecen gobernar de–las naciones se–enseñorean de–ellas y los grandes
G1380 G0757 G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173

αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
de–ellas ejercen–autoridad–sobre ellas
G0846 G2715 G0846

Mas Jesús, llamándolos, les dice: Sabéis que los que se ven ser príncipes entre las gentes, se enseñorean de ellas, y los que entre ellas son grandes, tienen sobre ellas potestad.

43	οὐχ	οὕτως	δέ	ἐστιν	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ’	ὃς	ἂν	θέλῃ	μέγας
	no	así	pero	es	entre	vosotros	sino	quien	*	quiera	grande
	G3756	G3779	G1161	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G0302	G2309	G3173

γενέσθαι	ἐν	ὑμῖν,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;
llegar–a–ser	entre	vosotros	será	de–vosotros	siervo
G1096	G1722	G4771	G1510	G4771	G1249

Mas no será así entre vosotros: antes cualquiera que quisiere hacerse grande entre vosotros, será vuestro servidor;

44	καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται	πάντων	δοῦλος.
	y	quien	*	quiera	entre	vosotros	ser	primero	será	de–todos	esclavo
	G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510	G3956	G1401

Y cualquiera de vosotros que quisiere hacerse el primero, será siervo de todos.

45	καὶ	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν	διακονηθῆναι,	ἀλλὰ
	y	pues	el	Hijo	*	del–hombre	no	vino	a–ser–servido	sino
	G2532	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G1247	G0235

διακονῆσαι,	καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.
a–servir	y	a–dar	la	vida	de–él	rescate	en–lugar–de	muchos
G1247	G2532	G1325	G3588	G5590	G0846	G3083	G0473	G4183

Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar su vida en rescate por muchos.

46	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	Ἰεριχώ;	Καὶ	ἐκπορευομένου	αὐτοῦ	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	καὶ
	Y	vienen	a	Ierichó	Y	saliendo	él	de	Ierichó	y
	G2532	G2064	G1519	G2410	G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G2532

τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	καὶ	ὄχλου	ἱκανοῦ,	ὁ	υἱὸς	Τιμαίου,	Βαρτιμαῖος,
los	discípulos	de–él	y	multitud	considerable	el	hijo	de–Timaîou	Bartimaîos
G3588	G3101	G0846	G2532	G3793	G2425	G3588	G5207	G5090	G0924

τυφλὸς	προσαίτης,	ἐκάθητο	παρὰ	τὴν	ὁδόν.
ciego	mendigo	estaba–sentado	junto–a	el	camino
G5185	G4319	G2521	G3844	G3588	G3598

Entonces vienen á Jericó: y saliendo él de Jericó y sus discípulos y una gran compañía, Bartimeo el ciego, hijo de Timeo, estaba sentado junto al camino mendigando.

47	καὶ	ἀκούσας	ὅτι	Ἰησοῦς	ὁ	Ναζαρηνός	ἐστιν,	ἤρξατο	κράζειν	καὶ
	y	habiendo–oído	que	Iēsoûs	el	Nazarēnós	es	comenzó	a–gritar	y
	G2532	G0191	G3754	G2424	G3588	G3479	G1510	G0756	G2896	G2532

λέγειν,	Υἱὲ	Δαυὶδ,	Ἰησοῦ,	ἐλέησόν	με.
a–decir	Hijo	de–Dauíd	Iēsoû	ten–misericordia–de	mí
G3004	G5207	G1138	G2424	G1653	G1473

Y oyendo que era Jesús el Nazareno, comenzó á dar voces y decir: Jesús, Hijo de David, ten misericordia de mí.

48	καὶ	ἐπετίμων	αὐτῷ	πολλοὶ	ἵνα	σιωπήσῃ;	ὁ	δὲ	πολλῷ	μᾶλλον
	y	reprendían	le	muchos	para–que	callara	*	pero	mucho	más
	G2532	G2008	G0846	G4183	G2443	G4623	G3588	G1161	G4183	G3123

ἔκραζεν,	Υἱὲ	Δαυίδ,	ἐλέησόν	με.
gritaba	Hijo	de–Dauíd	ten–misericordia–de	mí
G2896	G5207	G1138	G1653	G1473

Y muchos le reñían, que callase: mas él daba mayores voces: Hijo de David, ten misericordia de mí.

49	καὶ	στὰς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	Φωνήσατε	αὐτόν.	καὶ	φωνοῦσιν	
	y	habiéndose–detenido	*	Iēsoûs	dijo	Llamadlo	*	y	llaman	
	G2532	G2476	G3588	G2424	G3004	G5455	G0846	G2532	G5455	

τὸν	τυφλὸν,	λέγοντες	αὐτῷ,	Θάρσει;	ἔγειρε,	φωνεῖ	σε.	
al	ciego	diciendo	le	Anímate	levántate	te–llama	*	
G3588	G5185	G3004	G0846	G2293	G1453	G5455	G4771	

Entonces Jesús parándose, mandó llamarle: y llaman al ciego, diciéndole: Ten confianza: levántate, te llama.

50	ὁ	δὲ	ἀποβαλὼν	τὸ	ἱμάτιον	αὐτοῦ,	ἀναπηδήσας,	ἦλθεν	πρὸς	
	*	y	habiendo–arrojado	el	manto	de–él	habiendo–saltado	vino	hacia	
	G3588	G1161	G0577	G3588	G2440	G0846	G1530	G2064	G4314	

τὸν	Ἰησοῦν.	
*	Iēsoûn	
G3588	G2424	

El entonces, echando su capa, se levantó, y vino á Jesús.

51	καὶ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Τί	σοι	θέλεις	ποιήσω?
	y	habiendo–respondido	le	*	Iēsoûs	dijo	Qué	para–ti	quieres	haga
	G2532	G0611	G0846	G3588	G2424	G3004	G5101	G4771	G2309	G4160

ὁ	δὲ	τυφλὸς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ραββουνι,	ἵνα	ἀναβλέψω.
*	y	ciego	dijo	le	Rhabbouní	que	vea
G3588	G1161	G5185	G3004	G0846	G4462	G2443	G0308

Y respondiendo Jesús, le dice: ¿Qué quieres que te haga? Y el ciego le dice: Maestro, que cobre la vista.

52	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὕπαγε,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε.
	y	*	Iēsoûs	dijo	le	Ve	la	fe	de–ti	te–ha–salvado	*
	G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G5217	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771

καὶ	εὐθὺς	ἀνέβλεψεν,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἐν	τῇ	ὁδῷ.	
y	inmediatamente	vio	y	seguía	le	en	el	camino	
G2532	G2112	G0308	G2532	G0190	G0846	G1722	G3588	G3598	

Y Jesús le dijo: Ve, tu fe te ha salvado. Y luego cobró la vista, y seguía á Jesús en el camino.

Chapter 11

1	Καὶ	ὅτε	ἐγγίζουσιν	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς
	Y	cuando	se–acercan	a	Hierosolýma	a	Bēthphagè	y	Bēthanía	hacia
	G2532	G3753	G1448	G1519	G2414	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314

τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν,	ἀποστέλλει	δύο	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	
el	monte	de–los	Olivos	envía	dos	de–los	discípulos	de–él	
G3588	G3735	G3588	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101	G0846	

Y COMO fueron cerca de Jerusalem, de Bethphagé, y de Bethania, al monte de las Olivas, envía dos de sus discípulos,

2	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε	εἰς	τὴν	κώμην,	τὴν	κατέναντι	ὑμῶν,	καὶ
y	dice	les	Id	a	la	aldea	la	enfrente–de	vosotros	y
G2532	G3004	G0846	G5217	G1519	G3588	G2968	G3588	G2713	G4771	G2532

εὐθὺς,	εἰσπορευόμενοι	εἰς	αὐτὴν,	εὑρήσετε	πῶλον	δεδεμένον,	ἐφ’
inmediatamente	entrando	en	ella	encontraréis	pollino	atado	sobre
G2112	G1531	G1519	G0846	G2147	G4454	G1210	G1909

ὃν	οὐδεὶς	οὔπω	ἀνθρώπων	ἐκάθισεν;	λύσατε	αὐτὸν,	καὶ	φέρετε.
el–cual	nadie	todavía	de–hombres	se–ha–sentado	desatadlo	*	y	traedlo
G3739	G3762	G3768	G0444	G2523	G3089	G0846	G2532	G5342

Y les dice: Id al lugar que está delante de vosotros, y luego entrados en él, hallaréis un pollino atado, sobre el cual ningún hombre ha subido; desatadlo y traedlo.

3	καὶ	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Τί	ποιεῖτε	τοῦτο?	εἴπατε,	‹ὅτι›	Ὁ	Κύριος
y	si	alguien	os	diga	Por–qué	hacéis	esto	decid	que	El	Señor
G2532	G1437	G5100	G4771	G3004	G5101	G4160	G3778	G3004	G3754	G3588	G2962

αὐτοῦ	χρείαν	ἔχει,	καὶ	εὐθὺς	αὐτὸν	ἀποστέλλει	πάλιν	ὧδε.
de–él	necesidad	tiene	y	inmediatamente	lo	envía	de–nuevo	aquí
G0846	G5532	G2192	G2532	G2112	G0846	G0649	G3825	G5602

Y si alguien os dijere: ¿Por qué hacéis eso? decid que el Señor lo ha menester: y luego lo enviará acá.

4	καὶ	ἀπῆλθον,	καὶ	εὗρον	πῶλον	δεδεμένον	πρὸς	θύραν	ἔξω,	ἐπὶ
y	partieron	y	encontraron	pollino	atado	junto–a	puerta	afuera	en
G2532	G0565	G2532	G2147	G4454	G1210	G4314	G2374	G1854	G1909

τοῦ	ἀμφόδου,	καὶ	λύουσιν	αὐτόν.
la	calle	y	desatan	lo
G3588	G0296	G2532	G3089	G0846

Y fueron, y hallaron el pollino atado á la puerta fuera, entre dos caminos; y le desataron.

5	καί	τινες	τῶν	ἐκεῖ	ἑστηκότων	ἔλεγον	αὐτοῖς,	Τί	ποιεῖτε
y	algunos	de–los	allí	que–estaban–de–pie	decían	les	Qué	hacéis
G2532	G5100	G3588	G1563	G2476	G3004	G0846	G5101	G4160

λύοντες	τὸν	πῶλον?
desatando	el	pollino
G3089	G3588	G4454

Y unos de los que estaban allí, les dijeron: ¿Qué hacéis desatando el pollino?

6	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτοῖς	καθὼς	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἀφῆκαν	αὐτούς.
*	y	dijeron	les	como	dijo	*	Iēsoûs	y	dejaron	los
G3588	G1161	G3004	G0846	G2531	G3004	G3588	G2424	G2532	G0863	G0846

Ellos entonces les dijeron como Jesús había mandado: y los dejaron.

7	καὶ	φέρουσιν	τὸν	πῶλον	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐπιβάλλουσιν	αὐτῷ	τὰ
y	traen	el	pollino	hacia	*	Iēsoûn	y	echan–sobre	él	los
G2532	G5342	G3588	G4454	G4314	G3588	G2424	G2532	G1911	G0846	G3588

ἱμάτια	αὐτῶν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐπ’	αὐτόν;
mantos	de–ellos	y	se–sentó	sobre	él
G2440	G0846	G2532	G2523	G1909	G0846

Y trajeron el pollino á Jesús, y echaron sobre él sus vestidos, y se sentó sobre él.

8	καὶ	πολλοὶ	τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν	ἔστρωσαν	εἰς	τὴν	ὁδόν,	ἄλλοι	δὲ
	y	muchos	los	mantos	de–ellos	extendieron	en	el	camino	otros	pero
	G2532	G4183	G3588	G2440	G0846	G4766	G1519	G3588	G3598	G0243	G1161

στιβάδας	κόψαντες	ἐκ	τῶν	ἀγρῶν.
ramas	habiendo–cortado	de	los	campos
G4746	G2875	G1537	G3588	G0068

Y muchos tendían sus vestidos por el camino, y otros cortaban hojas de los árboles, y las tendían por el camino.

9	καὶ	οἱ	προάγοντες	καὶ	οἱ	ἀκολουθοῦντες	ἔκραζον,	Ὡσαννά!
	y	los	que–iban–delante	y	los	que–seguían	gritaban	Hosaná
	G2532	G3588	G4254	G2532	G3588	G0190	G2896	G5614

Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου!
Bendecido	el	que–viene	en	nombre	de–Señor
G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962

Y los que iban delante, y los que iban detrás, daban voces diciendo: ¡Hosanna! Bendito el que viene en el nombre del Señor.

10	Εὐλογημένη	ἡ	ἐρχομένη	βασιλεία	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν,	Δαυίδ!	Ὡσαννὰ
	Bendecido	el	que–viene	reino	*	del–padre	de–nosotros	Dauíd	Hosaná
	G2127	G3588	G2064	G0932	G3588	G3962	G1473	G1138	G5614

ἐν	τοῖς	ὑψίστοις!
en	los	altísimos
G1722	G3588	G5310

Bendito el reino de nuestro padre David que viene: ¡Hosanna en las alturas!

11	Καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	εἰς	τὸ	ἱερόν;	καὶ,	περιβλεψάμενος
	Y	entró	en	Hierosolýma	en	el	templo	y	habiendo–mirado–alrededor
	G2532	G1525	G1519	G2414	G1519	G3588	G2411	G2532	G4017

πάντα,	ὀψὲ	ἤδη	οὔσης	τῆς	ὥρας,	ἐξῆλθεν	εἰς	Βηθανίαν,	μετὰ	τῶν
todas–las–cosas	tarde	ya	siendo	la	hora	salió	hacia	Bēthanía	con	los
G3956	G3796	G2235	G1510	G3588	G5610	G1831	G1519	G0963	G3326	G3588

δώδεκα.
doce
G1427

Y entró Jesús en Jerusalem, y en el templo: y habiendo mirado alrededor todas las cosas, y siendo ya tarde, salióse á Bethania con los doce.

12	Καὶ	τῇ	ἐπαύριον,	ἐξελθόντων	αὐτῶν	ἀπὸ	Βηθανίας,	ἐπείνασεν.
	Y	al	día–siguiente	habiendo–salido	ellos	de	Bēthanía	tuvo–hambre
	G2532	G3588	G1887	G1831	G0846	G0575	G0963	G3983

Y el día siguiente, como salieron de Bethania, tuvo hambre.

13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα, ἦλθεν εἰ ἄρα
y habiendo–visto higuera de lejos teniendo hojas vino si acaso
G2532 G3708 G4808 G0575 G3113 G2192 G5444 G2064 G1487 G0687

τι εὑρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ’ αὐτὴν, οὐδὲν εὗρεν, εἰ
algo encontrará en ella y habiendo–venido a ella nada encontró si
G5100 G2147 G1722 G0846 G2532 G2064 G1909 G0846 G3762 G2147 G1487

μὴ φύλλα; ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
no hojas * pues tiempo no era de–higos
G3361 G5444 G3588 G1063 G2540 G3756 G1510 G4810

Y viendo de lejos una higuera que tenía hojas, se acercó, si quizá hallaría en ella algo: y como vino á ella, nada halló sino hojas; porque no era tiempo de higos.

14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ
y habiendo–respondido dijo le Nunca–más para la eternidad de ti
G2532 G0611 G3004 G0846 G3371 G1519 G3588 G0165 G1537 G4771

μηδεὶς καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
nadie fruto coma y oían los discípulos de–él
G3367 G2590 G5315 G2532 G0191 G3588 G3101 G0846

Entonces Jesús respondiendo, dijo á la higuera: Nunca más coma nadie fruto de ti para siempre. Y lo oyeron sus discípulos.

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν,
Y vienen a Hierosolýma Y habiendo–entrado en el templo
G2532 G2064 G1519 G2414 G2532 G1525 G1519 G3588 G2411

ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ;
comenzó a–echar–fuera a–los que–vendían y a–los que–compraban en el templo
G0756 G1544 G3588 G4453 G2532 G3588 G0059 G1722 G3588 G2411

καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων
y las mesas de–los cambistas y los asientos de–los que–vendían
G2532 G3588 G5132 G3588 G2855 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453

τὰς περιστερὰς κατέστρεψεν.
las palomas volcó
G3588 G4058 G2690

Vienen, pues, á Jerusalem; y entrando Jesús en el templo, comenzó á echar fuera á los que vendían y compraban en el templo; y trastornó las mesas de los cambistas, y las sillas de los que vendían palomas;

16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
y no permitía que alguien llevara utensilio por el templo
G2532 G3756 G0863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223 G3588 G2411

Y no consentía que alguien llevase vaso por el templo.

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ οἶκός μου
y enseñaba y decía les No está–escrito que La casa de–mí
G2532 G1321 G2532 G3004 G0846 G3756 G1125 G3754 G3588 G3624 G1473

οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε
casa de–oración será–llamada para–todas las naciones vosotros pero habéis–hecho
G3624 G4335 G2564 G3956 G3588 G1484 G4771 G1161 G4160

αὐτὸν σπήλαιον λῃστῶν.
la cueva de–ladrones
G0846 G4693 G3027

Y les enseñaba diciendo: ¿No está escrito que mi casa, casa de oración será llamada por todas las gentes? Mas vosotros la habéis hecho cueva de ladrones.

18	καὶ	ἤκουσαν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς;	καὶ	ἐζήτουν	πῶς
	y	oyeron	los	sumos–sacerdotes	y	los	escribas	y	buscaban	cómo
	G2532	G0191	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2532	G2212	G4459

αὐτὸν	ἀπολέσωσιν;	ἐφοβοῦντο	γὰρ	αὐτόν,	πᾶς	γὰρ	ὁ	ὄχλος	ἐξεπλήσσετο
lo	destruyeran	temían	pues	lo	toda	pues	la	multitud	se–asombraba
G0846	G0622	G5399	G1063	G0846	G3956	G1063	G3588	G3793	G1605

ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ.
por	la	enseñanza	de–él
G1909	G3588	G1322	G0846

Y lo oyeron los escribas y los príncipes de los sacerdotes, y procuraban cómo le matarían; porque le tenían miedo, por cuanto todo el pueblo estaba maravillado de su doctrina.

19	Καὶ	ὅταν	ὀψὲ	ἐγένετο,	ἐξεπορεύοντο	ἔξω	τῆς	πόλεως.
	Y	cuando	tarde	llegó–a–ser	salían	fuera	de–la	ciudad
	G2532	G3752	G3796	G1096	G1607	G1854	G3588	G4172

Mas como fué tarde, Jesús salió de la ciudad.

20	Καὶ	παραπορευόμενοι	πρωΐ,	εἶδον	τὴν	συκῆν	ἐξηραμμένην	ἐκ	ῥιζῶν.
	Y	pasando	de–mañana	vieron	la	higuera	secada	de	raíces
	G2532	G3899	G4404	G3708	G3588	G4808	G3583	G1537	G4491

Y pasando por la mañana, vieron que la higuera se había secado desde las raíces.

21	καὶ	ἀναμνησθεὶς,	ὁ	Πέτρος	λέγει	αὐτῷ,	Ῥαββί,	ἴδε,	ἡ	συκῆ
	y	habiéndose–acordado	*	Pétros	dice	le	Rhabbí	mira	la	higuera
	G2532	G0363	G3588	G4074	G3004	G0846	G4461	G3708	G3588	G4808

ἣν	κατηράσω	ἐξήρανται.
que	maldijiste	se–ha–secado
G3739	G2672	G3583

Entonces Pedro acordándose, le dice: Maestro, he aquí la higuera que maldijiste, se ha secado.

22	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	Ἔχετε	πίστιν	θεοῦ.
	y	habiendo–respondido	*	Iēsoûs	dice	les	Tened	fe	en–Dios
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G2192	G4102	G2316

Y respondiendo Jesús, les dice: Tened fe en Dios.

23	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὃς	ἂν	εἴπῃ	τῷ	ὄρει	τούτῳ,	Ἄρθητι	καὶ	
	amén	digo	os	que	quien	*	diga	al	monte	este	Sé–quitado	y	
	G0281	G3004	G4771	G3754	G3739	G0302	G3004	G3588	G3735	G3778	G0142	G2532	

βλήθητι	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	μὴ	διακριθῇ,	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ,
sé–echado	en	el	mar	y	no	dude	en	el	corazón	de–él
G0906	G1519	G3588	G2281	G2532	G3361	G1252	G1722	G3588	G2588	G0846

ἀλλὰ	πιστεύῃ	ὅτι	ὃ	λαλεῖ	γίνεται,	ἔσται	αὐτῷ.
sino	crea	que	lo–que	dice	sucede	será	le
G0235	G4100	G3754	G3739	G2980	G1096	G1510	G0846

Porque de cierto os digo que cualquiera que dijere á este monte: Quítate, y échate en la mar, y no dudare en su corazón, mas creyere que será hecho lo que dice, lo que dijere le será hecho.

24 διὰ Por G1223 | τοῦτο esto G3778 | λέγω digo G3004 | ὑμῖν, os G4771 | πάντα todas–las–cosas G3956 | ὅσα cuantas G3745 | προσεύχεσθε oráis G4336 | καὶ y G2532 | αἰτεῖσθε, pedís G0154

πιστεύετε creed G4100 | ὅτι que G3754 | ἐλάβετε, recibisteis G2983 | καὶ y G2532 | ἔσται serán G1510 | ὑμῖν. os G4771

Por tanto, os digo que todo lo que orando pidiereis, creed que lo recibiréis, y os vendrá.

25 καὶ y G2532 | ὅταν cuando G3752 | στήκετε estéis–de–pie G4739 | προσευχόμενοι, orando G4336 | ἀφίετε perdonad G0863 | εἴ si G1487 | τι algo G5100 | ἔχετε tenéis G2192 | κατά contra G2596

τινος, alguien G5100 | ἵνα para–que G2443 | καὶ también G2532 | ὁ el G3588 | Πατὴρ Padre G3962 | ὑμῶν, de–vosotros G4771 | ὁ el G3588 | ἐν en G1722 | τοῖς los G3588 | οὐρανοῖς, cielos G3772

ἀφῇ perdone G0863 | ὑμῖν os G4771 | τὰ las G3588 | παραπτώματα transgresiones G3900 | ὑμῶν. de–vosotros G4771

Y cuando estuviereis orando, perdonad, si tenéis algo contra alguno, para que vuestro Padre que está en los cielos os perdone también á vosotros vuestras ofensas.

26 <Εἰ Si G1487 | δὲ pero G1161 | ὑμεῖς vosotros G4771 | οὐκ no G3756 | ἀφίετε, perdonáis G0863 | οὐδὲ tampoco G3761 | ὁ el G3588 | πατὴρ padre G3962 | ὑμῶν de–vosotros G4771 | ὁ el G3588 | ἐν en G1722

τοῖς los G3588 | οὐρανοῖς, cielos G3772 | ἀφήσει perdonará G0863 | τὰ las G3588 | παραπτώματα transgresiones G3900 | ὑμῶν>. de–vosotros G4771

Porque si vosotros no perdonareis, tampoco vuestro Padre que está en los cielos os perdonará vuestras ofensas.

27 Καὶ Y G2532 | ἔρχονται vienen G2064 | πάλιν de–nuevo G3825 | εἰς a G1519 | Ἱεροσόλυμα. Hierosolýma G2414 | καὶ y G2532 | ἐν en G1722 | τῷ el G3588 | ἱερῷ, templo G2411 | περιπατοῦντος caminando G4043

αὐτοῦ, él G0846 | ἔρχονται vienen G2064 | πρὸς hacia G4314 | αὐτὸν él G0846 | οἱ los G3588 | ἀρχιερεῖς sumos–sacerdotes G0749 | καὶ y G2532 | οἱ los G3588 | γραμματεῖς escribas G1122 | καὶ y G2532

οἱ los G3588 | πρεσβύτεροι. ancianos G4245

Y volvieron á Jerusalem; y andando él por el templo, vienen á él los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los ancianos;

28 καὶ y G2532 | ἔλεγον decían G3004 | αὐτῷ, le G0846 | Ἐν En G1722 | ποίᾳ cuál G4169 | ἐξουσίᾳ autoridad G1849 | ταῦτα estas–cosas G3778 | ποιεῖς? haces G4160 | ἢ, o G2228 | τίς quién G5101 | σοι a–ti G4771

ἔδωκεν dio G1325 | τὴν la G3588 | ἐξουσίαν autoridad G1849 | ταύτην, esta G3778 | ἵνα para–que G2443 | ταῦτα estas–cosas G3778 | ποιῇς? hagas G4160

Y le dicen: ¿Con qué facultad haces estas cosas? ¿y quién te ha dado esta facultad para hacer estas cosas?

29	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐπερωτήσω	ὑμᾶς	ἕνα	λόγον,	καὶ
	*	pero	Iēsoûs	dijo	les	Preguntaré	os	una	palabra	y
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G1905	G4771	G1520	G3056	G2532

ἀποκρίθητέ	μοι,	καὶ	ἐρῶ	ὑμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιῶ.
respondedme	*	y	diré	os	en	cuál	autoridad	estas–cosas	hago
G0611	G1473	G2532	G2046	G4771	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160

Y Jesús respondiendo entonces, les dice: Os preguntaré también yo una palabra; y respondedme, y os diré con qué facultad hago estas cosas:

30	τὸ	βάπτισμα	τὸ	Ἰωάννου,	ἐξ	οὐρανοῦ	ἦν,	ἢ	ἐξ	ἀνθρώπων?
	el	bautismo	*	de–Iōánnēs	de	cielo	era	o	de	hombres
	G3588	G0908	G3588	G2491	G1537	G3772	G1510	G2228	G1537	G0444

ἀποκρίθητέ	μοι.	
respondedme	*	
G0611	G1473	

El bautismo de Juan, ¿era del cielo, ó de los hombres? Respondedme.

31	καὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἑαυτοὺς,	λέγοντες,	‹Τί	εἴπωμεν›?	Ἐὰν	εἴπωμεν,	
	y	razonaban	entre	ellos–mismos	diciendo	Qué	digamos	Si	digamos	
	G2532	G1260	G4314	G1438	G3004	G5101	G3004	G1437	G3004	

Ἐξ	οὐρανοῦ,	ἐρεῖ,	Διὰ	τί	οὖν	οὐκ	ἐπιστεύσατε	αὐτῷ?
De	cielo	dirá	Por	qué	pues	no	creísteis	le
G1537	G3772	G2046	G1223	G5101	G3767	G3756	G4100	G0846

Entonces ellos pensaron dentro de sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis?

32	ἀλλὰ	εἴπωμεν,	Ἐξ	ἀνθρώπων,	ἐφοβοῦντο	τὸν	ὄχλον;	ἅπαντες	γὰρ	εἶχον
	sino	digamos	De	hombres	temían	a–la	multitud	todos	pues	tenían
	G0235	G3004	G1537	G0444	G5399	G3588	G3793	G0537	G1063	G2192

τὸν	Ἰωάννην	ὄντως	ὅτι	προφήτης	ἦν.	
a	Iōánnēn	verdaderamente	que	profeta	era	
G3588	G2491	G3689	G3754	G4396	G1510	

Y si dijéremos, de los hombres, tememos al pueblo: porque todos juzgaban de Juan, que verdaderamente era profeta.

33	καὶ	ἀποκριθέντες	τῷ	Ἰησοῦ,	λέγουσιν,	Οὐκ	οἴδαμεν.	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς
	y	habiendo–respondido	a	Iēsoûs	dicen	No	sabemos	y	*	Iēsoûs
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G2532	G3588	G2424

λέγει	αὐτοῖς,	Οὐδὲ	ἐγὼ	λέγω	ὑμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιῶ.
dice	les	Tampoco	yo	digo	os	en	cuál	autoridad	estas–cosas	hago
G3004	G0846	G3761	G1473	G3004	G4771	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160

Y respondiendo, dicen á Jesús: No sabemos. Entonces respondiendo Jesús, les dice: Tampoco yo os diré con qué facultad hago estas cosas.

Chapter 12

1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν,
Y comenzó a–ellos en parábolas hablar viña hombre plantó
G2532 G0756 G0846 G1722 G3850 G2980 G0290 G0444 G5452

καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὤρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον,
y puso–alrededor cerca y cavó lagar y edificó torre
G2532 G4060 G5418 G2532 G3736 G5276 G2532 G3618 G4444

καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
y arrendó la a–labradores y partió–de–viaje
G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

Y COMENZÓ á hablarles por parábolas: Plantó un hombre una viña, y la cercó con seto, y cavó un lagar, y edificó una torre, y la arrendó á labradores, y se partió lejos.

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν
y envió hacia los labradores al– tiempo siervo para–que de los
G2532 G0649 G4314 G3588 G1092 G3588 G2540 G1401 G2443 G3844 G3588

γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος.
labradores recibiera de los frutos de–la viña
G1092 G2983 G0575 G3588 G2590 G3588 G0290

Y envió un siervo á los labradores, al tiempo, para que tomase de los labradores del fruto de la viña.

3 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν.
y habiendo–tomado a–él golpearon y enviaron vacío
G2532 G2983 G0846 G1194 G2532 G0649 G2756

Mas ellos, tomándole, le hirieron, y le enviaron vacío.

4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον, κἀκεῖνον
y de–nuevo envió hacia ellos otro siervo, y–a–aquel
G2532 G3825 G0649 G4314 G0846 G0243 G1401 G2548

ἐκεφαλίωσαν, καὶ ἠτίμασαν.
hirieron–en–la–cabeza y deshonraron
G2775 G2532 G0818

Y volvió á enviarles otro siervo; mas apedreándole, le hirieron en la cabeza, y volvieron á enviarle afrentado.

5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν, κἀκεῖνον ἀπέκτειναν; καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς
y otro envió, y–a–aquel mataron; y muchos otros a–los–cuales
G2532 G0243 G0649 G2548 G0615 G2532 G4183 G0243 G3739

μὲν δέροντες, οὓς δὲ ἀποκτέννοντες.
* golpeando a–los–cuales * matando
G3303 G1194 G3739 G1161 G0615

Y volvió á enviar otro, y á aquél mataron; y á otros muchos, hiriendo á unos y matando á otros.

6 ἔτι ἕνα εἶχεν υἱὸν ἀγαπητόν, ἀπέστειλεν αὐτὸν ἔσχατον πρὸς αὐτοὺς,
todavía uno tenía hijo amado envió a–él último hacia ellos
G2089 G1520 G2192 G5207 G0027 G0649 G0846 G2078 G4314 G0846

λέγων, ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
diciendo que respetarán al– hijo de–mí
G3004 G3754 G1788 G3588 G5207 G1473

Teniendo pues aún un hijo suyo amado, enviólo también á ellos el postrero, diciendo: Tendrán en reverencia á mi hijo.

7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἑαυτοὺς εἶπαν ὅτι, Οὗτός ἐστιν ὁ
aquellos * los labradores hacia sí–mismos dijeron que Este es el
G1565 G1161 G3588 G1092 G4314 G1438 G3004 G3754 G3778 G1510 G3588

κληρονόμος: δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία.
heredero venid matemos a–él y de–nosotros será la herencia
G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G1473 G1510 G3588 G2817

Mas aquellos labradores dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y la heredad será nuestra.

8 καὶ λαβόντες, ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τοῦ
y habiendo–tomado mataron a–él y echaron a–él fuera de–la
G2532 G2983 G0615 G0846 G2532 G1544 G0846 G1854 G3588

ἀμπελῶνος.
viña
G0290

Y prendiéndole, le mataron, y echaron fuera de la viña.

9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος? ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει
qué pues hará el señor de–la viña vendrá y destruirá
G5101 G3767 G4160 G3588 G2962 G3588 G0290 G2064 G2532 G0622

τοὺς γεωργούς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
a–los labradores y dará la viña a–otros
G3588 G1092 G2532 G1325 G3588 G0290 G0243

¿Qué, pues, hará el señor de la viña? Vendrá, y destruirá á estos labradores, y dará su viña á otros.

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
ni–aun la escritura esta habéis–leído Piedra la–cual desecharon los
G3761 G3588 G1124 G3778 G0314 G3037 G3739 G0593 G3588

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
edificadores esta llegó–a–ser en cabeza de–esquina
G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

¿Ni aun esta Escritura habéis leído: La piedra que desecharon los que edificaban, ésta es puesta por cabeza de esquina;

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς
de–parte–de Señor llegó–a–ser esta y es maravillosa en ojos
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788

ἡμῶν.
de–nosotros
G1473

Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa en nuestros ojos?

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον; ἔγνωσαν
Y buscaban a–él prender y temieron a–la multitud conocieron
G2532 G2212 G0846 G2902 G2532 G5399 G3588 G3793 G1097

γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντες αὐτὸν,
porque que hacia ellos la parábola dijo G3004 y habiendo–dejado a–él
G1063 G3754 G4314 G0846 G3588 G3850 G2532 G0863 G0846

ἀπῆλθον.
partieron
G0565

Y procuraban prenderle, porque entendían que decía á ellos aquella parábola; mas temían á la multitud; y dejándole, se fueron.

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων, καὶ τῶν
Y envían hacia él algunos de–los Pharisaîoi y de–los
G2532 G0649 G4314 G0846 G5100 G3588 G5330 G2532 G3588

Ἡρῳδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
Hērōdianōn para–que a–él atraparan en–palabra
G2265 G2443 G0846 G0064 G3056

Y envían á él algunos de los Fariseos y de los Herodianos, para que le sorprendiesen en alguna palabra.

14 καὶ ἐλθόντες, λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ,
y habiendo–venido dicen a–él Maestro sabemos que verdadero eres
G2532 G2064 G3004 G0846 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510

καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός; οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον
y no importa a–ti acerca–de nadie no porque miras a rostro
G2532 G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063 G0991 G1519 G4383

ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις. ἔξεστιν
de–hombres sino en verdad el camino de– Dios enseñas es–lícito
G0444 G0235 G1909 G0225 G3588 G3598 G3588 G2316 G1321 G1832

δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὔ, δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν?
dar tributo a–Kaîsar o no demos o no demos?
G1325 G2778 G2541 G2228 G3756 G1325 G2228 G3361 G1325

Y viniendo ellos, le dicen: Maestro, sabemos que eres hombre de verdad, y que no te cuidas de nadie; porque no miras á la apariencia de hombres, antes con verdad enseñas el camino de Dios: ¿Es lícito dar tributo á César, ó no? ¿Daremos, ó no daremos?

15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν, εἶπεν αὐτοῖς, Τί με
* pero conociendo de–ellos la hipocresía dijo a–ellos Por–qué a–mí
G3588 G1161 G1492 G0846 G3588 G5272 G3004 G0846 G5101 G1473

πειράζετε? φέρετέ μοι δηνάριον, ἵνα ἴδω.
tentáis traed a–mí denario para–que vea
G3985 G5342 G1473 G1220 G2443 G3708

Entonces él, como entendía la hipocresía de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis? Traedme la moneda para que la vea.

16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη, καὶ ἡ
* y trajeron y dice a–ellos De–quién la imagen esta y la
G3588 G1161 G5342 G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588

ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρος.
inscripción * y dijeron a–él De–Kaîsar
G1923 G3588 G1161 G3004 G0846 G2541

Y ellos se la trajeron y les dice: ¿Cúya es esta imagen y esta inscripción? Y ellos le dijeron: De César.

17

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τὰ	Καίσαρος,	ἀπόδοτε	Καίσαρι,	καὶ
*	y	* Iēsoûs	dijo	a–ellos	Las–cosas	de–Kaîsar	dad	a–Kaîsar	y
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3588	G2541	G0591	G2541	G2532

τὰ	τοῦ	Θεοῦ,	τῷ	Θεῷ.	καὶ	ἐξεθαύμαζον	ἐπ’	αὐτῷ.
las–cosas	de–	Dios	a–	Dios	y	se–maravillaban	por	él
G3588	G3588	G2316	G3588	G2316	G2532	G2296	G1909	G0846

Y respondiendo Jesús, les dijo: Dad lo que es de César á César; y lo que es de Dios, á Dios. Y se maravillaron de ello.

18

Καὶ	ἔρχονται	Σαδδουκαῖοι	πρὸς	αὐτόν,	οἵτινες	λέγουσιν	ἀνάστασιν	μὴ
Y	vienen	Saddoukaîoi	hacia	él	los–cuales	dicen	resurrección	no
G2532	G2064	G4523	G4314	G0846	G3748	G3004	G0386	G3361

εἶναι.	καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες,
haber	y	preguntaban	a–él	diciendo
G1510	G2532	G1905	G0846	G3004

Entonces vienen á él los Saduceos, que dicen que no hay resurrección, y le preguntaron, diciendo:

19

Διδάσκαλε,	Μωϋσῆς	ἔγραψεν	ἡμῖν,	ὅτι	ἐάν	τινος	ἀδελφὸς	ἀποθάνῃ,
Maestro	Mōysēs	escribió	a–nosotros	que	si	de–alguno	hermano	muriera
G1320	G3475	G1125	G1473	G3754	G1437	G5100	G0080	G0599

καὶ	καταλίπῃ	γυναῖκα,	καὶ	μὴ	ἀφῇ	τέκνον,	ἵνα	λάβῃ	ὁ	ἀδελφὸς
y	dejara	mujer	y	no	dejara	hijo	que	tome	el	hermano
G2532	G2641	G1135	G2532	G3361	G0863	G5043	G2443	G2983	G3588	G0080

αὐτοῦ,	τὴν	γυναῖκα,	καὶ	ἐξαναστήσῃ	σπέρμα	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ.
de–él	la	mujer	y	levante	descendencia	al–	hermano	de–él
G0846	G3588	G1135	G2532	G1817	G4690	G3588	G0080	G0846

Maestro, Moisés nos escribió, que si el hermano de alguno muriese, y dejase mujer, y no dejase hijos, que su hermano tome su mujer, y levante linaje á su hermano.

20

ἑπτὰ	ἀδελφοὶ	ἦσαν;	καὶ	ὁ	πρῶτος	ἔλαβεν	γυναῖκα,	καὶ,	ἀποθνήσκων,
siete	hermanos	había	y	el	primero	tomó	mujer	y	muriendo
G2033	G0080	G1510	G2532	G3588	G4413	G2983	G1135	G2532	G0599

οὐκ	ἀφῆκεν	σπέρμα;
no	dejó	descendencia
G3756	G0863	G4690

Fueron siete hermanos: y el primero tomó mujer, y muriendo, no dejó simiente;

21

καὶ	ὁ	δεύτερος	ἔλαβεν	αὐτήν,	καὶ	ἀπέθανεν,	μὴ	καταλιπὼν
y	el	segundo	tomó	a–ella	y	murió	no	habiendo–dejado
G2532	G3588	G1208	G2983	G0846	G2532	G0599	G3361	G2641

σπέρμα;	καὶ	ὁ	τρίτος	ὡσαύτως.
descendencia	y	el	tercero	igualmente
G4690	G2532	G3588	G5154	G5615

Y la tomó el segundo, y murió, y ni aquél tampoco dejó simiente; y el tercero, de la misma manera.

22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ, ἡ
y los siete no dejaron descendencia último de–todos también la
G2532 G3588 G2033 G3756 G0863 G4690 G2078 G3956 G2532 G3588

γυνὴ ἀπέθανεν.
mujer murió
G1135 G0599

Y la tomaron los siete, y tampoco dejaron simiente: á la postre murió también la mujer.

23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή? οἱ
en la resurrección cuando resuciten de–cuál de–ellos será mujer *
G1722 G3588 G0386 G3752 G0450 G5101 G0846 G1510 G1135 G3588

γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
porque los–siete tuvieron a–ella por–mujer
G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

En la resurrección, pues, cuando resucitaren, ¿de cuál de ellos será mujer? porque los siete la tuvieron por mujer.

24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
dijo a–ellos * Iēsoûs No por esto erráis no conociendo las
G5346 G0846 G3588 G2424 G3756 G1223 G3778 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ?
escrituras ni el poder de– Dios
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

Entonces respondiendo Jesús, les dice: ¿No erráis por eso, porque no sabéis las Escrituras, ni la potencia de Dios?

25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε
cuando porque de muertos resuciten ni se–casan ni
G3752 G1063 G1537 G3498 G0450 G3777 G1060 G3777

γαμίζονται; ἀλλ’ εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
son–dados–en–matrimonio sino son como ángeles en los cielos
G1061 G0235 G1510 G5613 G0032 G1722 G3588 G3772

Porque cuando resucitarán de los muertos, ni se casarán, ni serán dados en casamiento, mas son como los ángeles que están en los cielos.

26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ
acerca–de * los muertos que resucitan no habéis–leído en el
G4012 G1161 G3588 G3498 G3754 G1453 G3756 G0314 G1722 G3588

βίβλῳ Μωϋσέως, ἐπὶ τοῦ Βάτου, πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Θεὸς, λέγων, Ἐγὼ
libro de–Mōysēs sobre la zarza cómo dijo a–él * Dios diciendo Yo
G0976 G3475 G1909 G3588 G0942 G4459 G3004 G0846 G3588 G2316 G3004 G1473

ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰακώβ?
* Dios de–Abraám y * Dios de–Isaák y * Dios de–Iakṓb
G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384

Y de que los muertos hayan de resucitar, ¿no habéis leído en el libro de Moisés cómo le habló Dios en la zarza, diciendo: Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob?

27 οὐκ ἔστιν Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. πολὺ πλανᾶσθε.
no es Dios de–muertos sino de–vivientes mucho erráis
G3756 G1510 G2316 G3498 G0235 G2198 G4183 G4105

No es Dios de muertos, mas Dios de vivos; así que vosotros mucho erráis.

28

Καὶ	προσελθὼν,	εἷς	τῶν	γραμματέων,	ἀκούσας	αὐτῶν
Y	habiendo–acercado	uno	de–los	escribas	habiendo–oído	de–ellos
G2532	G4334	G1520	G3588	G1122	G0191	G0846

συζητούντων,	ἰδὼν	ὅτι	καλῶς	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	ἐπηρώτησεν	αὐτόν,	Ποία	ἐστὶν
discutiendo	viendo	que	bien	respondió	a–ellos	preguntó	a–él	Cuál	es
G4802	G3708	G3754	G2573	G0611	G0846	G1905	G0846	G4169	G1510

ἐντολὴ	πρώτη	πάντων?
mandamiento	primero	de–todos
G1785	G4413	G3956

Y llegándose uno de los escribas, que los había oído disputar, y sabía que les había respondido bien, le preguntó: ¿Cuál es el primer mandamiento de todos?

29

ἀπεκρίθη	ὁ,	Ἰησοῦς	ὅτι	Πρώτη	ἐστίν,	Ἄκουε	Ἰσραήλ:	Κύριος	ὁ	Θεὸς
respondió	*	Iēsoûs	*	Primero	es	Oye	Israēl	Señor	el	Dios
G0611	G3588	G2424	G3754	G4413	G1510	G0191	G2474	G2962	G3588	G2316

ἡμῶν	Κύριος	εἷς	ἐστιν
de–nosotros	Señor	uno	es
G1473	G2962	G1520	G1510

Y Jesús le respondió: El primer mandamiento de todos es: Oye, Israel, el Señor nuestro Dios, el Señor uno es.

30

καὶ	ἀγαπήσεις	Κύριον	τὸν	Θεόν	σου,	ἐξ	ὅλης	τῆς	καρδίας	σου,	καὶ
y	amarás	a–Señor	el	Dios	de–ti	de	todo	el	corazón	de–ti	y
G2532	G0025	G2962	G3588	G2316	G4771	G1537	G3650	G3588	G2588	G4771	G2532

ἐξ	ὅλης	τῆς	ψυχῆς	σου,	καὶ	ἐξ	ὅλης	τῆς	διανοίας	σου,	καὶ	ἐξ
de	toda	la	alma	de–ti	y	de	toda	la	mente	de–ti	y	de
G1537	G3650	G3588	G5590	G4771	G2532	G1537	G3650	G3588	G1271	G4771	G2532	G1537

ὅλης	τῆς	ἰσχύος	σου.
toda	la	fuerza	de–ti
G3650	G3588	G2479	G4771

Amarás pues al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de toda tu mente, y de todas tus fuerzas; este es el principal mandamiento.

31

δευτέρα	αὕτη:	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.	μείζων	τούτων
segundo	este	Amarás	al	prójimo	de–ti	como	a–ti–mismo	mayor	que–estos
G1208	G3778	G0025	G3588	G4139	G4771	G5613	G4572	G3173	G3778

ἄλλη	ἐντολὴ	οὐκ	ἔστιν.
otro	mandamiento	no	hay
G0243	G1785	G3756	G1510

Y el segundo es semejante á él: Amarás á tu prójimo como á ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que éstos.

32

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	γραμματεύς,	Καλῶς,	Διδάσκαλε,	ἐπ’	ἀληθείας	εἶπες
y	dijo	a–él	el	escriba	Bien	Maestro	en	verdad	dijiste
G2532	G3004	G0846	G3588	G1122	G2573	G1320	G1909	G0225	G3004

ὅτι	εἷς	ἐστιν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν	ἄλλος	πλὴν	αὐτοῦ;
que	uno	es	y	no	hay	otro	excepto	él
G3754	G1520	G1510	G2532	G3756	G1510	G0243	G4133	G0846

Entonces el escriba le dijo: Bien, Maestro, verdad has dicho, que uno es Dios, y no hay otro fuera de él;

33

καὶ	τὸ	ἀγαπᾶν	αὐτὸν	ἐξ	ὅλης	τῆς	καρδίας,	καὶ	ἐξ	ὅλης	τῆς
y	el	amar	a–él	de	todo	el	corazón	y	de	todo	el
G2532	G3588	G0025	G0846	G1537	G3650	G3588	G2588	G2532	G1537	G3650	G3588

συνέσεως,	καὶ	ἐξ	ὅλης	τῆς	ἰσχύος;	καὶ	τὸ	ἀγαπᾶν	τὸν	πλησίον
entendimiento	y	de	toda	la	fuerza	y	el	amar	al	prójimo
G4907	G2532	G1537	G3650	G3588	G2479	G2532	G3588	G0025	G3588	G4139

ὡς	ἑαυτὸν,	περισσότερόν	ἐστιν	πάντων	τῶν	ὁλοκαυτωμάτων	καὶ	θυσιῶν.
como	a–sí–mismo	más	es	que–todos	los	holocaustos	y	sacrificios
G5613	G1438	G4053	G1510	G3956	G3588	G3646	G2532	G2378

Y que amarle de todo corazón, y de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerzas, y amar al prójimo como á sí mismo, más es que todos los holocaustos y sacrificios.

34

καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	ἰδὼν	αὐτὸν	ὅτι	νουνεχῶς	ἀπεκρίθη,	εἶπεν	αὐτῷ,	Οὐ
y	*	Iēsoûs	viendo	a–él	que	sabiamente	respondió	dijo	a–él	No
G2532	G3588	G2424	G3708	G0846	G3754	G3562	G0611	G3004	G0846	G3756

μακρὰν	εἶ	ἀπὸ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	οὐδεὶς	οὐκέτι	ἐτόλμα
lejos	estás	de	el	reino	de–	Dios	y	nadie	ya–no	se–atrevía
G3112	G1510	G0575	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3762	G3765	G5111

αὐτὸν	ἐπερωτῆσαι.
a–él	preguntar
G0846	G1905

Jesús entonces, viendo que había respondido sabiamente, le dice: No estás lejos del reino de Dios. Y ya ninguno osaba preguntarle.

35

Καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἔλεγεν	διδάσκων	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	Πῶς
Y	respondiendo	*	Iēsoûs	decía	enseñando	en	el	templo	Cómo
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G1321	G1722	G3588	G2411	G4459

λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς	ὅτι	ὁ	Χριστὸς,	υἱὸς	Δαυίδ	ἐστιν?
dicen	los	escribas	que	el	Christós	hijo	de–Dauíd	es
G3004	G3588	G1122	G3754	G3588	G5547	G5207	G1138	G1510

Y respondiendo Jesús decía, enseñando en el templo: ¿Cómo dicen los escribas que el Cristo es hijo de David?

36

αὐτὸς	Δαυὶδ	εἶπεν	ἐν	τῷ	Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ,	Εἶπεν	Κύριος	τῷ	Κυρίῳ
mismo	Dauíd	dijo	en	el	Espíritu	el	Santo	Dijo	Señor	al–	Señor
G0846	G1138	G3004	G1722	G3588	G4151	G3588	G0040	G3004	G2962	G3588	G2962

μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου
de–mí	Siéntate	a	diestra	de–mí	hasta	*	ponga	a–los	enemigos	de–ti
G1473	G2521	G1537	G1188	G1473	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771

ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	σου.
debajo	de–los	pies	de–ti
G5270	G3588	G4228	G4771

Porque el mismo David dijo por el Espíritu Santo: Dijo el Señor á mi Señor: Siéntate á mi diestra, hasta que ponga tus enemigos por estrado de tus pies.

37

αὐτὸς	Δαυὶδ	λέγει	αὐτὸν	Κύριον,	καὶ	πόθεν	αὐτοῦ	ἐστιν	υἱός?	Καὶ	ὁ
mismo	Dauíd	dice	a–él	Señor	y	de–dónde	de–él	es	hijo	Y	la
G0846	G1138	G3004	G0846	G2962	G2532	G4159	G0846	G1510	G5207	G2532	G3588

πολὺς	ὄχλος	ἤκουεν	αὐτοῦ	ἡδέως.	
grande	multitud	oía	a–él	con–agrado	
G4183	G3793	G0191	G0846	G2234	

Luego llamándole el mismo David Señor, ¿de dónde, pues, es su hijo? Y los que eran del común del pueblo le oían de buena gana.

38	Καὶ	ἐν	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,	ἔλεγεν,	Βλέπετε	ἀπὸ	τῶν	γραμματέων,	τῶν
	Y	en	la	enseñanza	de–él	decía	Guardaos	de	los	escribas	los
	G2532	G1722	G3588	G1322	G0846	G3004	G0991	G0575	G3588	G1122	G3588

θελόντων	ἐν	στολαῖς	περιπατεῖν,	καὶ	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,		
que–quieren	en	ropas–largas	andar	y	saludos	en	las	plazas		
G2309	G1722	G4749	G4043	G2532	G0783	G1722	G3588	G0058		

Y les decía en su doctrina: Guardaos de los escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutaciones en las plazas,

39	καὶ	πρωτοκαθεδρίας	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	καὶ	πρωτοκλισίας	ἐν	τοῖς
	y	primeros–asientos	en	las	sinagogas	y	primeros–lugares	en	las
	G2532	G4410	G1722	G3588	G4864	G2532	G4411	G1722	G3588

δείπνοις;	
cenas	
G1173	

Y las primeras sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en las cenas;

40	οἱ	κατεσθίοντες	τὰς	οἰκίας	τῶν	χηρῶν,	καὶ	προφάσει,	μακρὰ
	los–que	devoran	las	casas	de–las	viudas	y	por–pretexto	largamente
	G3588	G2719	G3588	G3614	G3588	G5503	G2532	G4392	G3117

προσευχόμενοι.	οὗτοι	λήμψονται	περισσότερον	κρίμα.	
orando	estos	recibirán	mayor	condenación	
G4336	G3778	G2983	G4053	G2917	

Que devoran las casas de las viudas, y por pretexto hacen largas oraciones. Estos recibirán mayor juicio.

41	Καὶ	καθίσας	κατέναντι	τοῦ	γαζοφυλακίου,	ἐθεώρει	πῶς	ὁ
	Y	habiéndose–sentado	frente–a	el	tesoro	miraba	cómo	la
	G2532	G2523	G2713	G3588	G1049	G2334	G4459	G3588

ὄχλος	βάλλει	χαλκὸν	εἰς	τὸ	γαζοφυλάκιον;	καὶ	πολλοὶ	πλούσιοι	ἔβαλλον
multitud	echa	bronce	en	el	tesoro	y	muchos	ricos	echaban
G3793	G0906	G5475	G1519	G3588	G1049	G2532	G4183	G4145	G0906

πολλά.	
mucho	
G4183	

Y estando sentado Jesús delante del arca de la ofrenda, miraba cómo el pueblo echaba dinero en el arca: y muchos ricos echaban mucho.

42	καὶ	ἐλθοῦσα	μία	χήρα	πτωχὴ	ἔβαλεν	λεπτὰ	δύο,	ὅ
	y	habiendo–venido	una	viuda	pobre	echó	monedas–pequeñas	dos	lo–cual
	G2532	G2064	G1520	G5503	G4434	G0906	G3016	G1417	G3739

ἐστιν	κοδράντης.
es	cuadrante
G1510	G2835

Y como vino una viuda pobre, echó dos blancas, que son un maravedí.

43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω
y habiendo–llamado a–los discípulos de–él dijo a–ellos Amēn digo
G2532 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G0281 G3004

ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ, πλεῖον πάντων ἔβαλεν τῶν
a–vosotros que la viuda esta la pobre más que–todos echó de–los
G4771 G3754 G3588 G5503 G3778 G3588 G4434 G4119 G3956 G0906 G3588

βαλλόντων εἰς τὸ γαζοφυλάκιον.
que–echan en el tesoro
G0906 G1519 G3588 G1049

Entonces llamando á sus discípulos, les dice: De cierto os digo que esta viuda pobre echó más que todos los que han echado en el arca:

44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ, ἐκ τῆς
todos porque de lo que–sobra a–ellos echaron esta * de la
G3956 G1063 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G3778 G1161 G1537 G3588

ὑστερήσεως αὐτῆς, πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν βίον αὐτῆς.
escasez de–ella todo cuanto tenía echó toda la vida de–ella
G5304 G0846 G3956 G3745 G2192 G0906 G3650 G3588 G0979 G0846

Porque todos han echado de lo que les sobra; mas ésta, de su pobreza echó todo lo que tenía, todo su alimento.

Chapter 13

1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἷς τῶν μαθητῶν
Y saliendo de–él de el templo dice a–él uno de–los discípulos
G2532 G1607 G0846 G1537 G3588 G2411 G3004 G0846 G1520 G3588 G3101

αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί!
de–él Maestro mira qué–clase–de piedras y qué–clase–de edificios
G0846 G1320 G3708 G4217 G3037 G2532 G4217 G3619

Y SALIENDO del templo, le dice uno de sus discípulos: Maestro, mira qué piedras, y qué edificios.

2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς? οὐ
y * Iēsoûs dijo a–él Ves estos * grandes edificios no
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0991 G3778 G3588 G3173 G3619 G3756

μὴ ἀφεθῇ ‹ὧδε› λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ.
* será–dejada aquí piedra sobre piedra que no * sea–derribada
G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756 G3361 G2647

Y Jesús respondiendo, le dijo: ¿Ves estos grandes edificios? no quedará piedra sobre piedra que no sea derribada.

3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, κατέναντι τοῦ
Y estando–sentado él en el monte de–los Olivos frente–a el
G2532 G2521 G0846 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636 G2713 G3588

ἱεροῦ, ἐπηρώτα αὐτὸν κατ’ ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ
templo preguntaba a–él en– privado Pétros y Iákōbos y Iōánnēs y
G2411 G1905 G0846 G2596 G2398 G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G2532

Ἀνδρέας,
Andréas
G0406

Y sentándose en el monte de las Olivas delante del templo, le preguntaron aparte Pedro y Jacobo y Juan y Andrés:

4

Εἰπὸν	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ	τί	τὸ	σημεῖον	ὅταν
Di	a–nosotros	cuándo	estas–cosas	serán	y	cuál	la	señal	cuando
G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532	G5101	G3588	G4592	G3752

μέλλῃ	ταῦτα	συντελεῖσθαι	πάντα?
estén–a–punto	estas–cosas	de–cumplirse	todas
G3195	G3778	G4931	G3956

Dinos, ¿cuándo serán estas cosas? ¿y qué señal habrá cuando todas estas cosas han de cumplirse?

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἤρξατο	λέγειν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς
*	y	Iēsoûs	comenzó	a–decir	a–ellos	Mirad	que–no	alguno	a–vosotros
G3588	G1161	G2424	G0756	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771

πλανήσῃ.
engañe
G4105

Y Jesús respondiéndoles, comenzó á decir: Mirad, que nadie os engañe;

6

πολλοὶ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	ὅτι	Ἐγώ	εἰμι,	καὶ
muchos	vendrán	en	el	nombre	de–mí	diciendo	que	Yo	soy	y
G4183	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G3754	G1473	G1510	G2532

πολλοὺς	πλανήσουσιν.
a–muchos	engañarán
G4183	G4105

Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo; y engañarán á muchos.

7

ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων,	μὴ	θροεῖσθε;
cuando	*	oigáis	guerras	y	rumores	de–guerras	no	os–alarméis
G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3361	G2360

δεῖ	γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	τὸ	τέλος.
es–necesario	que–suceda	pero	todavía–no	el	fin
G1163	G1096	G0235	G3768	G3588	G5056

Mas cuando oyereis de guerras y de rumores de guerras no os turbéis, porque conviene hacerse así; mas aun no será el fin.

8

ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπ’	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;	ἔσονται
se–levantará	porque	nación	contra	nación	y	reino	contra	reino	habrá
G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909	G0932	G1510

σεισμοὶ	κατὰ	τόπους,	ἔσονται	λιμοί.	ἀρχὴ	ὠδίνων	ταῦτα.
terremotos	por	lugares	habrá	hambres	principio	de–dolores	estas–cosas
G4578	G2596	G5117	G1510	G3042	G0746	G5604	G3778

Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá terremotos en muchos lugares, y habrá hambres y alborotos; principios de dolores serán estos.

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια
Mirad * vosotros a–vosotros–mismos entregarán a–vosotros a sanedrines
G0991 G1161 G4771 G1438 G3860 G4771 G1519 G4892

καὶ εἰς συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων
y a sinagogas seréis–azotados y ante gobernadores y reyes
G2532 G1519 G4864 G1194 G2532 G1909 G2232 G2532 G0935

σταθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
seréis–puestos por–causa–de mí para testimonio a–ellos
G2476 G1752 G1473 G1519 G3142 G0846

Mas vosotros mirad por vosotros: porque os entregarán en los concilios, y en sinagogas seréis azotados: y delante de presidentes y de reyes seréis llamados por causa de mí, en testimonio á ellos.

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ
y a todas las naciones primero es–necesario ser–predicado el
G2532 G1519 G3956 G3588 G1484 G4412 G1163 G2784 G3588

εὐαγγέλιον.
evangelio
G2098

Y á todas las gentes conviene que el evangelio sea predicado antes.

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί
y cuando os–lleven a–vosotros entregando no os–preocupéis–de–antemano qué
G2532 G3752 G0071 G4771 G3860 G3361 G4305 G5101

λαλήσητε, ἀλλ’ ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ,
habéis–de–hablar sino lo–que si fuere–dado a–vosotros en aquella la hora
G2980 G0235 G3739 G1437 G1325 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610

τοῦτο λαλεῖτε; οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα
esto hablad no porque sois vosotros los que–hablan sino el Espíritu
G3778 G2980 G3756 G1063 G1510 G4771 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον.
el Santo
G3588 G0040

Y cuando os trajeren para entregaros, no premeditéis qué habéis de decir, ni lo penséis: mas lo que os fuere dado en aquella hora, eso hablad; porque no sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu Santo.

12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ, τέκνον; καὶ
y entregará hermano a–hermano a muerte y padre a–hijo y
G2532 G3860 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
se–levantarán hijos contra padres y matarán a–ellos
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

Y entregará á la muerte el hermano al hermano, y el padre al hijo: y se levantarán los hijos contra los padres, y los matarán.

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ
y seréis odiados por todos por–causa–de el nombre de–mí *
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588

δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
pero el–que–perseverare hasta fin este será–salvado
G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

Y seréis aborrecidos de todos por mi nombre: mas el que perseverare hasta el fin, éste será salvo.

14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Δανιὴλ
Cuando * veáis la abominación de-la desolación, <la dicha por Daniēl
G3752 G1161 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G5259 G1158

τοῦ προφήτου>, ἑστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοείτω, τότε
el profeta de-pie donde no debe el que-lee entienda entonces
G3588 G4396 G2476 G3699 G3756 G1163 G3588 G0314 G3539 G5119

οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
los en la Ioudaia huyan a los montes
G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

Empero cuando viereis la abominación de asolamiento, que fué dicha por el profeta Daniel, que estará donde no debe (el que lee, entienda), entonces los que estén en Judea huyan á los montes;

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω τι
* y sobre el terrado, no baje ni entre algo
G3588 G1161 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G3366 G1525 G5100

ἆραι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
a-tomar de la casa de-él
G0142 G1537 G3588 G3614 G0846

Y el que esté sobre el terrado, no descienda á la casa, ni entre para tomar algo de su casa;

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἆραι
y el en el campo, no vuelva a lo de-atrás a-tomar
G2532 G3588 G1519 G3588 G0068 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694 G0142

τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.
el manto de-él
G3588 G2440 G0846

Y el que estuviere en el campo, no vuelva atrás á tomar su capa.

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
ay * de-las en vientre que-tengan y de-las que-amamanten en
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722

ἐκείναις ταῖς ἡμέραις!
aquellos * días
G1565 G3588 G2250

Mas ¡ay de las preñadas, y de las que criaren en aquellos días!

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
orad * para-que no suceda en-invierno
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G5494

Orad pues, que no acontezca vuestra huída en invierno.

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλῖψις, οἵα οὐ γέγονεν τοιαύτη,
serán porque los días aquellos tribulación cual no ha-habido tal
G1510 G1063 G3588 G2250 G1565 G2347 G3634 G3756 G1096 G5108

ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως, ἣν ἔκτισεν ὁ Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ οὐ
desde principio de-creación que creó * Dios hasta el ahora y no
G0575 G0746 G2937 G3739 G2936 G3588 G2316 G2193 G3588 G3568 G2532 G3756

μὴ γένηται.
* habrá
G3361 G1096

Porque aquellos días serán de aflicción, cual nunca fué desde el principio de la creación que crió Dios, hasta este tiempo, ni será.

20	καὶ	εἰ	μὴ	ἐκολόβωσεν	Κύριος	τὰς	ἡμέρας,	οὐκ	ἂν	ἐσώθη
	y	si	no	hubiera–acortado	Señor	los	días	no	*	se–salvaría
	G2532	G1487	G3361	G2856	G2962	G3588	G2250	G3756	G0302	G4982

πᾶσα	σάρξ;	ἀλλὰ	διὰ	τοὺς	ἐκλεκτοὺς	οὓς	ἐξελέξατο,	ἐκολόβωσεν
toda	carne	pero	por–causa–de	los	elegidos	a–quienes	escogió	acortó
G3956	G4561	G0235	G1223	G3588	G1588	G3739	G1586	G2856

τὰς	ἡμέρας.
los	días
G3588	G2250

Y si el Señor no hubiese abreviado aquellos días, ninguna carne se salvaría; mas por causa de los escogidos que él escogió, abrevió aquellos días.

21	καὶ	τότε	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Ἴδε,	ὧδε	ὁ	Χριστός,	Ἴδε,	ἐκεῖ,
	y	entonces	si	alguno	a–vosotros	dijere	Mira	aquí	el	Christós	Mira	allí
	G2532	G5119	G1437	G5100	G4771	G3004	G3708	G5602	G3588	G5547	G3708	G1563

μὴ	πιστεύετε.
no	creáis
G3361	G4100

Y entonces si alguno os dijere: He aquí, aquí está el Cristo; ó, He aquí, allí está, no le creáis.

22	ἐγερθήσονται	γὰρ	ψευδόχριστοι	καὶ	ψευδοπροφῆται,	καὶ	δώσουσιν	σημεῖα
	se–levantarán	porque	falsos–cristos	y	falsos–profetas	y	darán	señales
	G1453	G1063	G5580	G2532	G5578	G2532	G1325	G4592

καὶ	τέρατα,	πρὸς	τὸ	ἀποπλανᾶν	εἰ	δυνατὸν,	τοὺς	ἐκλεκτούς.
y	prodigios	para	*	engañar	si	posible	a–los	elegidos
G2532	G5059	G4314	G3588	G0635	G1487	G1415	G3588	G1588

Porque se levantarán falsos Cristos y falsos profetas, y darán señales y prodigios, para engañar, si se pudiese hacer, aun á los escogidos.

23	ὑμεῖς	δὲ	βλέπετε;	προείρηκα	ὑμῖν	πάντα.
	vosotros	*	mirad	os–he–dicho–de–antemano	a–vosotros	todo
	G4771	G1161	G0991	G4302	G4771	G3956

Mas vosotros mirad; os lo he dicho antes todo.

24	Ἀλλὰ	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις,	μετὰ	τὴν	θλῖψιν	ἐκείνην,	ὁ
	Pero	en	aquellos	*	días	después–de	la	tribulación	aquella	el
	G0235	G1722	G1565	G3588	G2250	G3326	G3588	G2347	G1565	G3588

ἥλιος	σκοτισθήσεται,	καὶ	ἡ	σελήνη	οὐ	δώσει	τὸ	φέγγος	αὐτῆς;
sol	será–oscurecido	y	la	luna	no	dará	la	luz	de–ella
G2246	G4654	G2532	G3588	G4582	G3756	G1325	G3588	G5338	G0846

Empero en aquellos días, después de aquella aflicción, el sol se obscurecerá, y la luna no dará su resplandor;

25	καὶ	οἱ	ἀστέρες	ἔσονται	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	πίπτοντες,	καὶ	αἱ	δυνάμεις
	y	las	estrellas	estarán	del	el	cielo	cayendo	y	las	potencias
	G2532	G3588	G0792	G1510	G1537	G3588	G3772	G4098	G2532	G3588	G1411

αἱ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς	σαλευθήσονται.
las	en	los	cielos	serán–sacudidas
G3588	G1722	G3588	G3772	G4531

Y las estrellas caerán del cielo, y las virtudes que están en los cielos serán conmovidas;

26	καὶ	τότε	ὄψονται	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐρχόμενον	ἐν	νεφέλαις,	
	y	entonces	verán	al	Hijo	del	hombre	viniendo	en	nubes	
	G2532	G5119	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3507	

μετὰ	δυνάμεως	πολλῆς	καὶ	δόξης;
con	poder	mucho	y	gloria
G3326	G1411	G4183	G2532	G1391

Y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en las nubes con mucha potestad y gloria.

27	καὶ	τότε	ἀποστελεῖ	τοὺς	ἀγγέλους,	καὶ	ἐπισυνάξει	τοὺς	ἐκλεκτοὺς	αὐτοῦ,
	y	entonces	enviará	a–los	ángeles	y	reunirá	a–los	elegidos	de–él
	G2532	G5119	G0649	G3588	G0032	G2532	G1996	G3588	G1588	G0846

ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ἀνέμων,	ἀπ’	ἄκρου	γῆς	ἕως	ἄκρου	οὐρανοῦ.
de	los	cuatro	vientos	desde	extremo	de–tierra	hasta	extremo	de–cielo
G1537	G3588	G5064	G0417	G0575	G0206	G1093	G2193	G0206	G3772

Y entonces enviará sus ángeles, y juntará sus escogidos de los cuatro vientos, desde el cabo de la tierra hasta el cabo del cielo.

28	Ἀπὸ	δὲ	τῆς	συκῆς,	μάθετε	τὴν	παραβολήν:	ὅταν	ἤδη	ὁ	κλάδος
	De	*	la	higuera	aprended	la	parábola	cuando	ya	la	rama
	G0575	G1161	G3588	G4808	G3129	G3588	G3850	G3752	G2235	G3588	G2798

αὐτῆς	ἁπαλὸς	γένηται,	καὶ	ἐκφύῃ	τὰ	φύλλα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγὺς	τὸ
de–ella	tierna	llegue–a–ser	y	brote	las	hojas	sabéis	que	cerca	el
G0846	G0527	G1096	G2532	G1631	G3588	G5444	G1097	G3754	G1451	G3588

θέρος	ἐστίν.
verano	está
G2330	G1510

De la higuera aprended la semejanza: Cuando su rama ya se enternece, y brota hojas, conocéis que el verano está cerca:

29	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ἴδητε	ταῦτα	γινόμενα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγύς
	así	también	vosotros	cuando	veáis	estas–cosas	sucediendo	sabed	que	cerca
	G3779	G2532	G4771	G3752	G3708	G3778	G1096	G1097	G3754	G1451

ἐστιν,	ἐπὶ	θύραις.
está	a	puertas
G1510	G1909	G2374

Así también vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, conoced que está cerca, á las puertas.

30	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἡ	γενεὰ	αὕτη,	μέχρις
	amén	digo	a–vosotros	que	no	*	pasará	la	generación	esta	hasta
	G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074	G3778	G3360

οὗ	ταῦτα	πάντα	γένηται.
que	estas–cosas	todas	sucedan
G3739	G3778	G3956	G1096

De cierto os digo que no pasará esta generación, que todas estas cosas no sean hechas.

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
el cielo y la tierra pasarán * pero las-palabras de-mí
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473

οὐ ‹μὴ› παρελεύσονται.
no * pasarán
G3756 G3361 G3928

El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ
Acerca-de * el día aquel o la hora, nadie sabe; ni
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2228 G3588 G5610 G3762 G1492 G3761

οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.
los ángeles en cielo ni el Hijo, si no el Padre.
G3588 G0032 G1722 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962

Empero de aquel día y de la hora, nadie sabe; ni aun los ángeles que están en el cielo, ni el Hijo, sino el Padre.

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρός ἐστιν.
Mirad velad no sabéis porque cuándo el tiempo es
G0991 G0069 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2540 G1510

Mirad, velad y orad: porque no sabéis cuándo será el tiempo.

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφεὶς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ
como hombre de-viaje habiendo-dejado la casa de-él y
G5613 G0444 G0590 G0863 G3588 G3614 G0846 G2532

δοὺς τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἑκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ,
habiendo-dado a-los siervos de-él la autoridad a-cada-uno la obra de-él
G1325 G3588 G1401 G0846 G3588 G1849 G1538 G3588 G2041 G0846

καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ.
y al- portero mandó que vele
G2532 G3588 G2377 G1781 G2443 G1127

Como el hombre que partiéndose lejos, dejó su casa, y dió facultad á sus siervos, y á cada uno su obra, y al portero mandó que velase:

35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται:
velad pues no sabéis porque cuándo el señor de-la casa viene
G1127 G3767 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2962 G3588 G3614 G2064

ἢ ὀψὲ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ;
si tarde o medianoche, o canto-de-gallo o mañana
G2228 G3796 G2228 G3317 G2228 G0219 G2228 G4404

Velad pues, porque no sabéis cuándo el señor de la casa vendrá; si á la tarde, ó á la media noche, ó al canto del gallo, ó á la mañana;

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας.
no-sea-que viniendo de-repente os-halle a-vosotros durmiendo
G3361 G2064 G1810 G2147 G4771 G2518

Porque cuando viniere de repente, no os halle durmiendo.

37 ὃ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
lo-que * a-vosotros digo a-todos digo velad
G3739 G1161 G4771 G3004 G3956 G3004 G1127

Y las cosas que á vosotros digo, á todos las digo: Velad.

Chapter 14

1 ἮνG1510 δὲG1161 τὸG3588 πάσχα,G3957 καὶG2532 τὰG3588 ἄζυμα,G0106 μετὰG3326 δύοG1417 ἡμέρας.G2250
Era * la pascua y los panes-sin-levadura después-de dos días

καὶG2532 ἐζήτουνG2212 οἱG3588 ἀρχιερεῖςG0749 καὶG2532 οἱG3588 γραμματεῖς,G1122 πῶςG4459 αὐτὸνG0846 ἐνG1722
y buscaban los principales-sacerdotes y los escribas cómo a-él con

δόλῳG1388 κρατήσαντες,G2902 ἀποκτείνωσιν.G0615
engaño habiendo-prendido mataran

Y DOS días después era la Pascua y los días de los panes sin levadura: y procuraban los príncipes de los sacerdotes y los escribas cómo le prenderían por engaño, y le matarían.

2 ἔλεγονG3004 γάρ,G1063 Μὴ ἐνG1722 τῇG3588 ἑορτῇ,G1859 μήG3361 ποτεG4219 ἔσταιG1510 θόρυβοςG2351
decían porque No en la fiesta, no-sea-que alguna-vez haya alboroto

τοῦG3588 λαοῦ.G2992
del pueblo

Y decían: No en el día de la fiesta, porque no se haga alboroto del pueblo.

3 Καὶ ὄντος αὐτοῦG0846 ἐνG1722 Βηθανίᾳ,G0963 ἐνG1722 τῇG3588 οἰκίᾳG3614 ΣίμωνοςG4613 τοῦG3588 λεπροῦ,G3015
Y estando él en Bethania en casa de-Símōn el leproso

κατακειμένου αὐτοῦ,G0846 ἦλθενG2064 γυνὴG1135 ἔχουσαG2192 ἀλάβαστρονG0211 μύρουG3464 νάρδουG3487
estando-reclinado él vino mujer teniendo alabastro de-perfume de-nardo

πιστικῆς πολυτελοῦς;G4185 συντρίψασαG4937 τὴνG3588 ἀλάβαστρον,G0211 κατέχεενG2708 αὐτοῦG0846 τῆςG3588
puro muy-costoso habiendo-quebrado el alabastro, derramó de-él la

κεφαλῆς.G2776
cabeza

Y estando él en Bethania en casa de Simón el leproso, y sentado á la mesa, vino una mujer teniendo un alabastro de ungüento de nardo espique de mucho precio; y quebrando el alabastro, derramóselo sobre su cabeza.

4 ἦσανG1510 δέG1161 τινεςG5100 ἀγανακτοῦντεςG0023 πρὸςG4314 ἑαυτούς,G1438 Εἰς τίG5101 ἡG3588 ἀπώλειαG0684
había * algunos indignándose entre sí-mismos Para qué la pérdida

αὕτηG3778 τοῦG3588 μύρουG3464 γέγονεν?G1096
esta del perfume ha-sucedido

Y hubo algunos que se enojaron dentro de sí, y dijeron: ¿Para qué se ha hecho este desperdicio de ungüento?

5 ἠδύνατο podía G1410 γὰρ porque G1063 τοῦτο esto G3778 τὸ el G3588 μύρον perfume G3464 πραθῆναι ser–vendido G4097 ἐπάνω por–más–de G1883 δηναρίων denarios G1220 τριακοσίων, trescientos G5145

καὶ y G2532 δοθῆναι ser–dado G1325 τοῖς a–los G3588 πτωχοῖς. pobres G4434 καὶ y G2532 ἐνεβριμῶντο murmuraban G1690 αὐτῇ. contra–ella G0846

Porque podía esto ser vendido por más de trescientos denarios, y darse á los pobres. Y murmuraban contra ella.

6 ὁ * G3588 δὲ pero G1161 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 εἶπεν, dijo G3004 Ἄφετε Dejad G0863 αὐτήν; a–ella G0846 τί por–qué G5101 αὐτῇ a–ella G0846 κόπους molestias G2873 παρέχετε? causáis G3930

καλὸν buena G2570 ἔργον obra G2041 ἠργάσατο hizo G2038 ἐν en G1722 ἐμοί. mí G1473

Mas Jesús dijo: Dejadla; ¿por qué la fatigáis? buena obra me ha hecho;

7 πάντοτε siempre G3842 γὰρ porque G1063 τοὺς a–los G3588 πτωχοὺς pobres G4434 ἔχετε tenéis G2192 μεθ’ con G3326 ἑαυτῶν, vosotros–mismos G1438 καὶ y G2532 ὅταν cuando G3752 θέλητε queráis G2309

δύνασθε podéis G1410 αὐτοῖς a–ellos G0846 (πάντοτε) siempre G3842 εὖ bien G2095 ποιῆσαι; hacer G4160 ἐμὲ a–mí G1473 δὲ pero G1161 οὐ no G3756 πάντοτε siempre G3842 ἔχετε. tenéis G2192

Que siempre tendréis los pobres con vosotros, y cuando quisiereis les podréis hacer bien; mas á mí no siempre me tendréis.

8 ὃ lo–que G3739 ἔσχεν tuvo G2192 ἐποίησεν. hizo G4160 προέλαβεν se–adelantó G4301 μυρίσαι a–ungir G3462 τὸ el G3588 σῶμά cuerpo G4983 μου de–mí G1473 εἰς para G1519 τὸν la G3588

ἐνταφιασμόν. sepultura G1780

Esta ha hecho lo que podía; porque se ha anticipado á ungir mi cuerpo para la sepultura.

9 ἀμὴν amén G0281 δὲ * G1161 λέγω digo G3004 ὑμῖν, a–vosotros G4771 ὅπου dondequiera G3699 ἐὰν que G1437 κηρυχθῇ sea–predicado G2784 τὸ el G3588 εὐαγγέλιον evangelio G2098 εἰς en G1519

ὅλον todo G3650 τὸν el G3588 κόσμον, mundo G2889 καὶ también G2532 ὃ lo–que G3739 ἐποίησεν hizo G4160 αὕτη, esta G3778 λαληθήσεται será–hablado G2980 εἰς para G1519 μνημόσυνον memoria G3422

αὐτῆς. de–ella G0846

De cierto os digo que donde quiera que fuere predicado este evangelio en todo el mundo, también esto que ha hecho ésta, será dicho para memoria de ella.

10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριὼθ, ὁ εἷς τ�ων δώδεκα, ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς
Y Ioúdas Iskariṓth el uno de–los doce fue a los
G2532 G2455 G2469 G3588 G1520 G3588 G1427 G0565 G4314 G3588

ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.
principales–sacerdotes para–que a–él entregara a–ellos
G0749 G2443 G0846 G3860 G0846

Entonces Judas Iscariote, uno de los doce, vino á los príncipes de los sacerdotes, para entregárselo.

11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
* y habiendo–oído se–alegraron y prometieron a–él dinero dar
G3588 G1161 G0191 G5463 G2532 G1861 G0846 G0694 G1325

καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.
y buscaba cómo a–él oportunamente entregara
G2532 G2212 G4459 G0846 G2122 G3860

Y ellos oyéndolo se holgaron, y prometieron que le darían dineros. Y buscaba oportunidad cómo le entregaría.

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τ�ων ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθυον,
Y el primer día de–los panes–sin–levadura cuando la pascua sacrificaban
G2532 G3588 G4413 G2250 G3588 G0106 G3753 G3588 G3957 G2380

λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες, ἑτοιμάσωμεν
dicen a–él los discípulos de–él Dónde quieres habiendo–ido preparemos
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G4226 G2309 G0565 G2090

ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα?
para–que comas la pascua
G2443 G5315 G3588 G3957

Y el primer día de los panes sin levadura, cuando sacrificaban la pascua, sus discípulos le dicen: ¿Dónde quieres que vayamos á disponer para que comas la pascua?

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
y envía dos de–los discípulos de–él y dice a–ellos Id a
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G5217 G1519

τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος
la ciudad y os–saldrá–al–encuentro a–vosotros hombre cántaro de–agua
G3588 G4172 G2532 G0528 G4771 G0444 G2765 G5204

βαστάζων. ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
llevando seguidle a–él
G0941 G0190 G0846

Y envía dos de sus discípulos, y les dice: Id á la ciudad, y os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua; seguidle;

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ
y dondequiera que entre decid al– dueño–de–la–casa que El
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617 G3754 G3588

Διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ
Maestro dice Dónde está el aposento de–mí donde la pascua con
G1320 G3004 G4226 G1510 G3588 G2646 G1473 G3699 G3588 G3957 G3326

τῶν μαθητῶν μου φάγω?
los discípulos de–mí coma
G3588 G3101 G1473 G5315

Y donde entrare, decid al señor de la casa: El Maestro dice: ¿Dónde está el aposento donde he de comer la pascua con mis discípulos?

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον ἕτοιμον. καὶ
y él a–vosotros mostrará aposento–alto grande amueblado preparado y
G2532 G0846 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G2092 G2532

ἐκεῖ ἑτοιμάσατε ἡμῖν.
allí preparad para–nosotros
G1563 G2090 G1473

Y él os mostrará un gran cenáculo ya preparado: aderezad para nosotros allí.

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὗρον
y salieron los discípulos y vinieron a la ciudad y hallaron
G2532 G1831 G3588 G3101 G2532 G2064 G1519 G3588 G4172 G2532 G2147

καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
como dijo a–ellos y prepararon la pascua
G2531 G3004 G0846 G2532 G2090 G3588 G3957

Y fueron sus discípulos, y vinieron á la ciudad, y hallaron como les había dicho; y aderezaron la pascua.

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
Y tarde habiendo–llegado viene con los doce
G2532 G3798 G1096 G2064 G3326 G3588 G1427

Y llegada la tarde, fué con los doce.

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω
y estando–reclinados ellos y comiendo * Iēsoûs dijo Amén digo
G2532 G0345 G0846 G2532 G2068 G3588 G2424 G3004 G0281 G3004

ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ’ ἐμοῦ.
a–vosotros que uno de vosotros entregará a–mí el que–come con mí
G4771 G3754 G1520 G1537 G4771 G3860 G1473 G3588 G2068 G3326 G1473

Y como se sentaron á la mesa y comiesen, dice Jesús: De cierto os digo que uno de vosotros, que come conmigo, me ha de entregar.

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς, Μήτι ἐγώ?
comenzaron a–entristecerse y a–decir a–él uno por uno Acaso yo
G0756 G3076 G2532 G3004 G0846 G1520 G2596 G1520 G3385 G1473

Entonces ellos comenzaron á entristecerse, y á decirle cada uno por sí: ¿Seré yo? Y el otro: ¿Seré yo?

20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἷς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ’ ἐμοῦ
* pero dijo a–ellos Uno de–los doce el que–moja con mí
G3588 G1161 G3004 G0846 G1520 G3588 G1427 G3588 G1686 G3326 G1473

εἰς τὸ (ἓν) τρύβλιον.
en el mismo plato
G1519 G3588 G1520 G5165

Y él respondiendo les dijo: Es uno de los doce que moja conmigo en el plato.

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ
porque * * el–Hijo del hombre va como está–escrito acerca–de
G3754 G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012

αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι’ οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ
él ay pero del– hombre aquel por–medio–de quien el Hijo del
G0846 G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος
hombre es–entregado bueno para–él si no hubiera–nacido * hombre
G0444 G3860 G2570 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444

ἐκεῖνος.
aquel
G1565

A la verdad el Hijo del hombre va, como está de él escrito; mas ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! bueno le fuera á aquel hombre si nunca hubiera nacido.

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ
Y comiendo ellos habiendo–tomado pan habiendo–bendecido partió y
G2532 G2068 G0846 G2983 G0740 G2127 G2806 G2532

ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
dio a–ellos y dijo Tomad esto es el cuerpo de–mí
G1325 G0846 G2532 G3004 G2983 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

Y estando ellos comiendo, tomó Jesús pan, y bendiciendo, partió y les dió, y dijo: Tomad, esto es mi cuerpo.

23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον
y habiendo–tomado copa habiendo–dado–gracias dio a–ellos y bebieron
G2532 G2983 G4221 G2168 G1325 G0846 G2532 G4095

ἐξ αὐτοῦ πάντες.
de ella todos
G1537 G0846 G3956

Y tomando el vaso, habiendo hecho gracias, les dió: y bebieron de él todos.

24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης, τὸ
y dijo a–ellos Esta es la sangre de–mí del pacto la
G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588 G1242 G3588

ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.
que–es–derramada por muchos
G1632 G5228 G4183

Y les dice: Esto es mi sangre del nuevo pacto, que por muchos es derramada.

25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πίω ἐκ τοῦ γενήματος
amén digo a–vosotros que ya–no no * beberé del el fruto
G0281 G3004 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G4095 G1537 G3588 G1081

τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν, ἐν τῇ
de–la vid hasta el día aquel cuando lo beba nuevo en el
G3588 G0288 G2193 G3588 G2250 G1565 G3752 G0846 G4095 G2537 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
reino de– Dios
G0932 G3588 G2316

De cierto os digo que no beberé más del fruto de la vid, hasta aquel día cuando lo beberé nuevo en el reino de Dios.

26	Καὶ	ὑμνήσαντες,	ἐξῆλθον	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν.
	Y	habiendo–cantado–himno	salieron	al	el	monte	de–los	Olivos
	G2532	G5214	G1831	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636

Y como hubieron cantado el himno, se salieron al monte de las Olivas.

27	Καὶ	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πάντες	σκανδαλισθήσεσθε	<ἐν	ἐμοὶ	
	Y	dice	a–ellos	*	Iēsoûs	que	Todos	seréis–escandalizados	en	mí	
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3956	G4624	G1722	G1473	

ἐν	τῇ	νυκτὶ	ταύτῃ>;	ὅτι	γέγραπται,	Πατάξω	τὸν	ποιμένα,	καὶ	τὰ
en	la	noche	esta	porque	está–escrito	Heriré	al	pastor	y	las
G1722	G3588	G3571	G3778	G3754	G1125	G3960	G3588	G4166	G2532	G3588

πρόβατα	διασκορπισθήσονται.
ovejas	serán–dispersadas
G4263	G1287

Jesús entonces les dice: Todos seréis escandalizados en mí esta noche; porque escrito está: Heriré al pastor, y serán derramadas las ovejas.

28	ἀλλὰ	μετὰ	τὸ	ἐγερθῆναί	με,	προάξω	ὑμᾶς	εἰς	τὴν
	pero	después–de	*	resucitar	yo	iré–delante–de	vosotros	a	la
	G0235	G3326	G3588	G1453	G1473	G4254	G4771	G1519	G3588

Γαλιλαίαν.
Galilaia
G1056

Mas después que haya resucitado, iré delante de vosotros á Galilea.

29	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη	αὐτῷ,	Εἰ	καὶ	πάντες	σκανδαλισθήσονται,	ἀλλ’	
	*	pero	Pétros	dijo	a–él	Aunque	también	todos	sean–escandalizados	pero	
	G3588	G1161	G4074	G5346	G0846	G1487	G2532	G3956	G4624	G0235	

οὐκ	ἐγώ.
no	yo
G3756	G1473

Entonces Pedro le dijo: Aunque todos sean escandalizados, mas no yo.

30	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	σὺ	σήμερον,	ταύτῃ
	y	dice	a–él	*	Iēsoûs	Amén	digo	a–ti	que	tú	hoy	en–esta
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771	G4594	G3778

τῇ	νυκτὶ,	πρὶν	ἢ	δὶς	ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρίς	με	ἀπαρνήσῃ.
la	noche	antes	de–que	dos–veces	gallo	cante	tres–veces	a–mí	negarás
G3588	G3571	G4250	G2228	G1364	G0220	G5455	G5151	G1473	G0533

Y le dice Jesús: De cierto te digo que tú, hoy, en esta noche, antes que el gallo haya cantado dos veces, me negarás tres veces.

31	ὁ	δὲ	ἐκπερισσῶς	ἐλάλει,	Ἐὰν	δέῃ,	με	συναποθανεῖν
	*	pero	más–vehementemente	hablaba	Si	fuera–necesario	a–mí	morir–contigo
	G3588	G1161	G4057	G2980	G1437	G1163	G1473	G4880

σοι,	οὐ	μή	σε	ἀπαρνήσομαι.	ὡσαύτως	δὲ	καὶ	πάντες	ἔλεγον.	
a–ti	no	*	a–ti	negaré	igualmente	*	también	todos	decían	
G4771	G3756	G3361	G4771	G0533	G5615	G1161	G2532	G3956	G3004	

Mas él con mayor porfía decía: Si me fuere menester morir contigo, no te negaré. También todos decían lo mismo.

32	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	χωρίον,	οὗ	τὸ	ὄνομα	Γεθσημανί;	καὶ	λέγει	τοῖς
	Y	vienen	a	lugar	cuyo	*	nombre	Gethsēmaní	y	dice	a–los
	G2532	G2064	G1519	G5564	G3739	G3588	G3686	G1068	G2532	G3004	G3588

μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Καθίσατε	ὧδε,	ἕως	προσεύξωμαι.
discípulos	de–él	Sentaos	aquí	mientras	oro
G3101	G0846	G2523	G5602	G2193	G4336

Y vienen al lugar que se llama Gethsemaní, y dice á sus discípulos: Sentaos aquí, entre tanto que yo oro.

33	καὶ	παραλαμβάνει	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	Ἰάκωβον	καὶ	τὸν	Ἰωάννην	μετ’
	y	toma–consigo	a–*	Pétros	y	a–*	Iákōbos	y	a–*	Iōánnēs	con
	G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G2385	G2532	G3588	G2491	G3326

αὐτοῦ;	καὶ	ἤρξατο	ἐκθαμβεῖσθαι	καὶ	ἀδημονεῖν.
él	y	comenzó	a–asombrarse	y	a–angustiarse
G0846	G2532	G0756	G1568	G2532	G0085

Y toma consigo á Pedro y á Jacobo y á Juan, y comenzó á atemorizarse, y á angustiarse.

34	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Περίλυπός	ἐστιν	ἡ	ψυχή	μου,	ἕως	θανάτου;	μείνατε
	y	dice	a–ellos	Muy–triste	está	la	alma	de–mí	hasta	muerte	quedaos
	G2532	G3004	G0846	G4036	G1510	G3588	G5590	G1473	G2193	G2288	G3306

ὧδε	καὶ	γρηγορεῖτε.	
aquí	y	velad	
G5602	G2532	G1127	

Y les dice: Está muy triste mi alma, hasta la muerte: esperad aquí y velad.

35	καὶ	προελθὼν	μικρὸν	ἔπιπτεν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	προσηύχετο	ἵνα,
	y	habiendo–avanzado	un–poco	caía	sobre	la	tierra	y	oraba	que
	G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G3588	G1093	G2532	G4336	G2443

εἰ	δυνατόν	ἐστιν,	παρέλθῃ	ἀπ’	αὐτοῦ	ἡ	ὥρα.
si	posible	es	pasara	de	él	la	hora
G1487	G1415	G1510	G3928	G0575	G0846	G3588	G5610

Y yéndose un poco adelante, se postró en tierra, y oró que si fuese posible, pasase de él aquella hora.

36	καὶ	ἔλεγεν,	Ἀββᾶ,	ὁ	Πατήρ,	πάντα	δυνατά	σοι;	παρένεγκε	τὸ	ποτήριον
	y	decía	Abbá	*	Padre	todo	posible	a–ti	pasa	la	copa
	G2532	G3004	G0005	G3588	G3962	G3956	G1415	G4771	G3911	G3588	G4221

τοῦτο	ἀπ’	ἐμοῦ;	ἀλλ’	οὐ	τί	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλὰ	τί	σύ.
esta	de	mí	pero	no	lo–que	yo	quiero	sino	lo–que	tú
G3778	G0575	G1473	G0235	G3756	G5101	G1473	G2309	G0235	G5101	G4771

Y decía: Abba, Padre, todas las cosas son á ti posibles; traspasa de mí este vaso; empero no lo que yo quiero, sino lo que tú.

37	καὶ	ἔρχεται	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ	λέγει	τῷ	Πέτρῳ
	y	viene	y	halla	a–ellos	durmiendo	y	dice	a–*	Pétros
	G2532	G2064	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532	G3004	G3588	G4074

Σίμων,	καθεύδεις?	οὐκ	ἴσχυσας	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι?
Símōn	duermes	no	pudiste	una	hora	velar
G4613	G2518	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127

Y vino y los halló durmiendo; y dice á Pedro: ¿Simón, duermes? ¿No has podido velar una hora?

38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
velad y orad para–que no entréis en tentación el *
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G2064 G1519 G3986 G3588 G3303

πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
espíritu dispuesto la pero carne débil
G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

Velad y orad, para que no entréis en tentación: el espíritu á la verdad es presto, mas la carne enferma.

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν, προσηύξατο, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών.
y de–nuevo habiendo–ido oró la misma palabra diciendo
G2532 G3825 G0565 G4336 G3588 G0846 G3056 G3004

Y volviéndose á ir, oró, y dijo las mismas palabras.

40 καὶ πάλιν ἐλθὼν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν
y de–nuevo habiendo–venido halló a–ellos durmiendo estaban porque de–ellos
G2532 G3825 G2064 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846

οἱ ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι; καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.
los ojos cargados y no sabían qué respondieran a–él
G3588 G3788 G2599 G2532 G3756 G1492 G5101 G0611 G0846

Y vuelto, los halló otra vez durmiendo, porque los ojos de ellos estaban cargados; y no sabían qué responderle.

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ
y viene la tercera–vez y dice a–ellos Dormid lo restante y
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063 G2532

ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ
descansad basta ha–llegado la hora he–aquí es–entregado el Hijo del
G0373 G0568 G2064 G3588 G5610 G3708 G3860 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
hombre en las manos de–los pecadores
G0444 G1519 G3588 G5495 G3588 G0268

Y vino la tercera vez, y les dice: Dormid ya y descansad: basta, la hora es venida; he aquí, el Hijo del hombre es entregado en manos de los pecadores.

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
levantaos vamos he–aquí el que–entrega a–mí se–ha–acercado
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473 G1448

Levantaos, vamos: he aquí, el que me entrega está cerca.

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ὁ Ἰούδας, εἷς
Y inmediatamente todavía él hablando llega * Ioúdas uno
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588 G2455 G1520

τῶν δώδεκα, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ
de–los doce y con él multitud con espadas y palos de–parte–de
G3588 G1427 G2532 G3326 G0846 G3793 G3326 G3162 G2532 G3586 G3844

τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
los principales–sacerdotes y los escribas y los ancianos
G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

Y luego, aun hablando él, vino Judas, que era uno de los doce, y con él una compañía con espadas y palos, de parte de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas y de los ancianos.

44	δεδώκει	δὲ	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν	σύσσημον	αὐτοῖς,	λέγων:	Ὃν
	había–dado	*	el	que–entregaba	a–él	señal	a–ellos	diciendo	Al–que
	G1325	G1161	G3588	G3860	G0846	G4953	G0846	G3004	G3739

ἂν	φιλήσω,	αὐτός	ἐστιν;	κρατήσατε	αὐτὸν,	καὶ	ἀπάγετε	ἀσφαλῶς.
*	bese	él	es	prended	a–él	y	llevad	seguramente
G0302	G5368	G0846	G1510	G2902	G0846	G2532	G0520	G0806

Y el que le entregaba les había dado señal común, diciendo: Al que yo besare, aquél es: prendedle, y llevadle con seguridad.

45	καὶ	ἐλθὼν,	εὐθὺς	προσελθὼν	αὐτῷ,	λέγει,	Ῥαββί,	καὶ
	y	habiendo–venido	inmediatamente	acercándose	a–él	dice	Rabbí	y
	G2532	G2064	G2112	G4334	G0846	G3004	G4461	G2532

κατεφίλησεν	αὐτόν.
besó	a–él
G2705	G0846

Y como vino, se acercó luego á él, y le dice: Maestro, Maestro. Y le besó.

46	οἱ	δὲ	ἐπέβαλαν	τὰς	χεῖρας	αὐτῷ,	καὶ	ἐκράτησαν	αὐτόν.
	*	y	echaron	las	manos	sobre–él	y	prendieron	a–él
	G3588	G1161	G1911	G3588	G5495	G0846	G2532	G2902	G0846

Entonces ellos echaron en él sus manos, y le prendieron.

47	εἷς	δέ,	τις	τῶν	παρεστηκότων,	σπασάμενος	τὴν	μάχαιραν,
	uno	*	cierto	de–los	que–estaban–presentes	habiendo–sacado	la	espada
	G1520	G1161	G5100	G3588	G3936	G4685	G3588	G3162

ἔπαισεν	τὸν	δοῦλον	τοῦ	ἀρχιερέως,	καὶ	ἀφεῖλεν	αὐτοῦ	τὸ	ὠτάριον.
hirió	al	siervo	del	principal–sacerdote	y	cortó	de–él	la	oreja
G3817	G3588	G1401	G3588	G0749	G2532	G0851	G0846	G3588	G5621

Y uno de los que estaban allí, sacando la espada, hirió al siervo del sumo sacerdote, y le cortó la oreja.

48	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὡς	ἐπὶ	λῃστὴν	ἐξήλθατε
	y	respondiendo	*	Iēsoûs	dijo	a–ellos	Como	contra	ladrón	salisteis
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5613	G1909	G3027	G1831

μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων	συλλαβεῖν	με?
con	espadas	y	palos	a–prender	a–mí
G3326	G3162	G2532	G3586	G4815	G1473

Y respondiendo Jesús, les dijo: ¿Como á ladrón habéis salido con espadas y con palos á tomarme?

49	καθ’	ἡμέραν	ἤμην	πρὸς	ὑμᾶς	ἐν	τῷ	ἱερῷ	διδάσκων,	καὶ	οὐκ
	cada	día	estaba	junto–a	vosotros	en	el	templo	enseñando	y	no
	G2596	G2250	G1510	G4314	G4771	G1722	G3588	G2411	G1321	G2532	G3756

ἐκρατήσατέ	με.	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαί.
me–prendisteis	*	pero	para–que	se–cumplan	las	escrituras
G2902	G1473	G0235	G2443	G4137	G3588	G1124

Cada día estaba con vosotros enseñando en el templo, y no me tomasteis; pero es así, para que se cumplan las Escrituras.

50	καὶ	ἀφέντες	αὐτὸν,	ἔφυγον	πάντες.
	y	habiendo–dejado	a–él	huyeron	todos
	G2532	G0863	G0846	G5343	G3956

Entonces dejándole todos sus discípulos, huyeron.

51	Καὶ	νεανίσκος	τις	συνηκολούθει	αὐτῷ,	περιβεβλημένος	σινδόνα	ἐπὶ
	Y	joven	cierto	seguía	a–él	envuelto	en–sábana	sobre
	G2532	G3495	G5100	G4870	G0846	G4016	G4616	G1909

γυμνοῦ;	καὶ	κρατοῦσιν	αὐτόν,
desnudez	y	prenden	a–él
G1131	G2532	G2902	G0846

Empero un mancebillo le seguía cubierto de una sábana sobre el cuerpo desnudo; y los mancebos le prendieron:

52	ὁ	δὲ,	καταλιπὼν	τὴν	σινδόνα,	γυμνὸς	ἔφυγεν.
	*	pero	habiendo–dejado	la	sábana	desnudo	huyó
	G3588	G1161	G2641	G3588	G4616	G1131	G5343

Mas él, dejando la sábana, se huyó de ellos desnudo.

53	Καὶ	ἀπήγαγον	τὸν	Ἰησοῦν	πρὸς	τὸν	ἀρχιερέα.	καὶ	συνέρχονται
	Y	llevaron	a–*	Iēsoûs	a	el	principal–sacerdote	y	se–reúnen
	G2532	G0520	G3588	G2424	G4314	G3588	G0749	G2532	G4905

πάντες	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς.
todos	los	principales–sacerdotes	y	los	ancianos	y	los	escribas
G3956	G3588	G0749	G2532	G3588	G4245	G2532	G3588	G1122

Y trajeron á Jesús al sumo sacerdote; y se juntaron á él todos los príncipes de los sacerdotes y los ancianos y los escribas.

54	καὶ	ὁ	Πέτρος	ἀπὸ	μακρόθεν	ἠκολούθησεν	αὐτῷ,	ἕως	ἔσω	εἰς	τὴν
	y	*	Pétros	de	lejos	siguió	a–él	hasta	dentro	a	el
	G2532	G3588	G4074	G0575	G3113	G0190	G0846	G2193	G2080	G1519	G3588

αὐλὴν	τοῦ	ἀρχιερέως;	καὶ	ἦν	συνκαθήμενος	μετὰ	τῶν	ὑπηρετῶν,
patio	del	principal–sacerdote	y	estaba	sentado–con	con	los	guardias
G0833	G3588	G0749	G2532	G1510	G4775	G3326	G3588	G5257

καὶ	θερμαινόμενος	πρὸς	τὸ	φῶς.	
y	calentándose	junto–a	la	luz	
G2532	G2328	G4314	G3588	G5457	

Empero Pedro le siguió de lejos hasta dentro del patio del sumo sacerdote; y estaba sentado con los servidores, y calentándose al fuego.

55	Οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	καὶ	ὅλον	τὸ	συνέδριον	ἐζήτουν	κατὰ
	*	y	los–principales–sacerdotes	y	todo	el	sanedrín	buscaban	contra
	G3588	G1161	G0749	G2532	G3650	G3588	G4892	G2212	G2596

τοῦ	Ἰησοῦ	μαρτυρίαν,	εἰς	τὸ	θανατῶσαι	αὐτόν,	καὶ	οὐχ	ηὕρισκον.
*	Iēsoûs	testimonio	para	*	matar	a–él	y	no	hallaban
G3588	G2424	G3141	G1519	G3588	G2289	G0846	G2532	G3756	G2147

Y los príncipes de los sacerdotes y todo el concilio buscaban testimonio contra Jesús, para entregarle á la muerte; mas no lo hallaban.

56	πολλοὶ	γὰρ	ἐψευδομαρτύρουν	κατ’	αὐτοῦ,	καὶ	ἴσαι	αἱ	μαρτυρίαι
	muchos	porque	daban–falso–testimonio	contra	él	y	iguales	los	testimonios
	G4183	G1063	G5576	G2596	G0846	G2532	G2470	G3588	G3141

οὐκ	ἦσαν.
no	eran
G3756	G1510

Porque muchos decían falso testimonio contra él; mas sus testimonios no concertaban.

57	καί	τινες	ἀναστάντες,	ἐψευδομαρτύρουν	κατ’	αὐτοῦ,	λέγοντες,
	y	algunos	habiendo–levantado	daban–falso–testimonio	contra	él	diciendo
	G2532	G5100	G0450	G5576	G2596	G0846	G3004

Entonces levantándose unos, dieron falso testimonio contra él, diciendo:

58	ὅτι	Ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	αὐτοῦ	λέγοντος,	ὅτι	Ἐγὼ	καταλύσω	τὸν	ναὸν
	que	Nosotros	oímos	a–él	diciendo	que	Yo	destruiré	el	santuario
	G3754	G1473	G0191	G0846	G3004	G3754	G1473	G2647	G3588	G3485

τοῦτον,	τὸν	χειροποίητον,	καὶ	διὰ	τριῶν	ἡμερῶν	ἄλλον,
este	el	hecho–a–mano	y	por–medio–de	tres	días	otro
G3778	G3588	G5499	G2532	G1223	G5140	G2250	G0243

ἀχειροποίητον,	οἰκοδομήσω.
no–hecho–a–mano	edificaré
G0886	G3618

Nosotros le hemos oído decir: Yo derribaré este templo que es hecho de mano, y en tres días edificaré otro echo sin mano.

59	καὶ	οὐδὲ	οὕτως	ἴση	ἦν	ἡ	μαρτυρία	αὐτῶν.
	y	ni–aun	así	igual	era	el	testimonio	de–ellos
	G2532	G3761	G3779	G2470	G1510	G3588	G3141	G0846

Mas ni aun así se concertaba el testimonio de ellos.

60	καὶ	ἀναστὰς	ὁ	ἀρχιερεὺς	εἰς	μέσον,	ἐπηρώτησεν	τὸν
	y	habiendo–levantándose	el	principal–sacerdote	en	medio	preguntó	a–*
	G2532	G0450	G3588	G0749	G1519	G3319	G1905	G3588

Ἰησοῦν,	λέγων,	Οὐκ	ἀποκρίνῃ	οὐδέν?	τί	οὗτοί	σου	καταμαρτυροῦσιν?
Iēsoûs	diciendo	No	respondes	nada	qué	estos	de–ti	testifican
G2424	G3004	G3756	G0611	G3762	G5101	G3778	G4771	G2649

Entonces el sumo sacerdote, levantándose en medio, preguntó á Jesús, diciendo: ¿No respondes algo? ¿Qué atestiguan éstos contra ti?

61	ὁ	δὲ	ἐσιώπα,	καὶ	οὐκ	ἀπεκρίνατο	οὐδέν.	πάλιν	ὁ
	*	pero	callaba	y	no	respondió	nada	de–nuevo	el
	G3588	G1161	G4623	G2532	G3756	G0611	G3762	G3825	G3588

ἀρχιερεὺς	ἐπηρώτα	αὐτὸν,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,
principal–sacerdote	preguntaba	a–él	y	dice	a–él	Tú	eres	el	Christós
G0749	G1905	G0846	G2532	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G5547

ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Εὐλογητοῦ?
el	Hijo	del	Bendito
G3588	G5207	G3588	G2128

Mas él callaba, y nada respondía. El sumo sacerdote le volvió á preguntar, y le dice: ¿Eres tú el Cristo, el Hijo del Bendito?

62 ὁ * G3588 δὲ y G1161 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 εἶπεν, dijo G3004 Ἐγώ Yo G1473 εἰμι. soy G1510 καὶ y G2532 ὄψεσθε veréis G3708 τὸν al G3588 Υἱὸν Hijo G5207 τοῦ del G3588 ἀνθρώπου hombre G0444 ἐκ a G1537 δεξιῶν diestra G1188 καθήμενον sentado G2521 τῆς del G3588 δυνάμεως, Poder G1411 καὶ y G2532 ἐρχόμενον viniendo G2064 μετὰ con G3326 τῶν las G3588 νεφελῶν nubes G3507 τοῦ del G3588 οὐρανοῦ. cielo G3772

Y Jesús le dijo: Yo soy; y veréis al Hijo del hombre sentado á la diestra de la potencia de Dios, y viniendo en las nubes del cielo.

63 ὁ * G3588 δὲ y G1161 ἀρχιερεὺς, el-principal-sacerdote G0749 διαρρήξας habiendo-rasgado G1284 τοὺς las G3588 χιτῶνας túnicas G5509 αὐτοῦ, de-él G0846 λέγει, dice G3004 Τί Qué G5101 ἔτι más G2089 χρείαν necesidad G5532 ἔχομεν tenemos G2192 μαρτύρων? de-testigos G3144

Entonces el sumo sacerdote, rasgando sus vestidos, dijo: ¿Qué más tenemos necesidad de testigos?

64 ἠκούσατε oísteis G0191 τῆς la G3588 βλασφημίας. blasfemia G0988 τί qué G5101 ὑμῖν a-vosotros G4771 φαίνεται? parece G5316 οἱ * G3588 δὲ y G1161 πάντες todos G3956 κατέκριναν condenaron G2632 αὐτὸν, a-él G0846 ἔνοχον reo G1777 εἶναι ser G1510 θανάτου. de-muerte G2288

Oído habéis la blasfemia: ¿qué os parece? Y ellos todos le condenaron ser culpado de muerte.

65 Καὶ Y G2532 ἤρξαντό comenzaron G0756 τινες algunos G5100 ἐμπτύειν a-escupir G1716 αὐτῷ, en-él G0846 καὶ y G2532 περικαλύπτειν a-cubrir G4028 αὐτοῦ de-él G0846 τὸ el G3588 πρόσωπον, rostro G4383 καὶ y G2532 κολαφίζειν a-dar-puñetazos G2852 αὐτὸν, a-él G0846 καὶ y G2532 λέγειν a-decir G3004 αὐτῷ, a-él G0846 Προφήτευσον! Profetiza G4395 καὶ y G2532 οἱ los G3588 ὑπηρέται guardias G5257 ῥαπίσμασιν con-bofetadas G4475 αὐτὸν a-él G0846 ἔλαβον. recibieron G2983

Y algunos comenzaron á escupir en él, y cubrir su rostro, y á darle bofetadas, y decirle: Profetiza. Y los servidores le herían de bofetadas.

66 Καὶ Y G2532 ὄντος estando G1510 τοῦ * G3588 Πέτρου Pétros G4074 κάτω, abajo G2736 ἐν en G1722 τῇ el G3588 αὐλῇ, patio G0833 ἔρχεται viene G2064 μία una G1520 τῶν de-las G3588 παιδισκῶν criadas G3814 τοῦ del G3588 ἀρχιερέως, principal-sacerdote G0749

Y estando Pedro abajo en el atrio, vino una de las criadas del sumo sacerdote;

67	καὶ	ἰδοῦσα	τὸν	Πέτρον	θερμαινόμενον,	ἐμβλέψασα	αὐτῷ,	λέγει,	Καὶ	σὺ
	y	viendo	a–*	Pétros	calentándose	mirándole	a–él	dice	También	tú
	G2532	G3708	G3588	G4074	G2328	G1689	G0846	G3004	G2532	G4771

μετὰ	τοῦ	Ναζαρηνοῦ	ἦσθα--	τοῦ	Ἰησοῦ.
con	el	Nazarēnós	estabas	*	Iēsoûs
G3326	G3588	G3479	G1510	G3588	G2424

Y como vió á Pedro que se calentaba, mirándole, dice: Y tú con Jesús el Nazareno estabas.

68	ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὔτε	οἶδα,	οὔτε	ἐπίσταμαι	σὺ	τί	λέγεις.
	*	pero	negó	diciendo	Ni	sé	ni	entiendo	tú	qué	dices
	G3588	G1161	G0720	G3004	G3777	G1492	G3777	G1987	G4771	G5101	G3004

καὶ	ἐξῆλθεν	ἔξω	εἰς	τὸ	προαύλιον;	‹καὶ	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν›.
y	salió	fuera	al	el	portal	y	gallo	cantó
G2532	G1831	G1854	G1519	G3588	G4259	G2532	G0220	G5455

Mas él negó, diciendo: No conozco, ni sé lo que dices. Y se salió fuera á la entrada; y cantó el gallo.

69	καὶ	ἡ	παιδίσκη,	ἰδοῦσα	αὐτὸν,	ἤρξατο	πάλιν	λέγειν	τοῖς
	y	la	criada	viéndole	a–él	comenzó	de–nuevo	a–decir	a–los
	G2532	G3588	G3814	G3708	G0846	G0756	G3825	G3004	G3588

παρεστῶσιν,	ὅτι	Οὗτος	ἐξ	αὐτῶν	ἐστιν.
que–estaban–presentes	que	Este	de	ellos	es
G3936	G3754	G3778	G1537	G0846	G1510

Y la criada viéndole otra vez, comenzó á decir á los que estaban allí: Este es de ellos.

70	ὁ	δὲ	πάλιν	ἠρνεῖτο.	καὶ	μετὰ	μικρὸν,	πάλιν	οἱ
	*	pero	de–nuevo	negaba	y	después–de	un–poco	de–nuevo	los
	G3588	G1161	G3825	G0720	G2532	G3326	G3398	G3825	G3588

παρεστῶτες	ἔλεγον	τῷ	Πέτρῳ,	Ἀληθῶς	ἐξ	αὐτῶν	εἶ,	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖος
que–estaban–presentes	decían	a–*	Pétros	Verdaderamente	de	ellos	eres	y	porque	Galiléo
G3936	G3004	G3588	G4074	G0230	G1537	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057

εἶ,	‹καὶ	ἡ	λαλιά	σου	ὁμοιάζει›.
eres	y	la	habla	de–ti	es–semejante
G1510	G2532	G3588	G2981	G4771	G3662

Mas él negó otra vez. Y poco después, los que estaban allí dijeron otra vez á Pedro: Verdaderamente tú eres de ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante.

71	ὁ	δὲ	ἤρξατο	ἀναθεματίζειν	καὶ	ὀμνύναι,	ὅτι	Οὐκ	οἶδα	τὸν
	*	pero	comenzó	a–maldecir	y	a–jurar	que	No	conozco	al
	G3588	G1161	G0756	G0332	G2532	G3660	G3754	G3756	G1492	G3588

ἄνθρωπον	τοῦτον,	ὃν	λέγετε!
hombre	este	de–quien	habláis
G0444	G3778	G3739	G3004

Y él comenzó á maldecir y á jurar: No conozco á este hombre de quien habláis.

72	καὶ	εὐθὺς	ἐκ	δευτέρου	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.	καὶ	ἀνεμνήσθη	ὁ		
	y	inmediatamente	por	segunda–vez	gallo	cantó	y	recordó	*		
	G2532	G2112	G1537	G1208	G0220	G5455	G2532	G0363	G3588		
	Πέτρος	τὸ	ῥῆμα	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα
	Pétros	la	palabra	como	dijo	a–él	*	Iēsoûs	que	Antes	de–que–gallo
	G4074	G3588	G4487	G5613	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G4250	G0220
	δὶς	φωνῆσαι,	τρὶς	με	ἀπαρνήσῃ;	καὶ	ἐπιβαλὼν,			ἔκλαιεν.	
	dos–veces	cante	tres–veces	a–mí	negarás	y	habiendo–pensado–en–ello			lloraba	
	G1364	G5455	G5151	G1473	G0533	G2532	G1911			G2799	

Y el gallo cantó la segunda vez: y Pedro se acordó de las palabras que Jesús le había dicho: Antes que el gallo cante dos veces, me negarás tres veces. Y pensando en esto, lloraba.

Chapter 15

1	Καὶ	εὐθὺς	πρωΐ,	συμβούλιον	ποιήσαντες	οἱ	ἀρχιερεῖς,				
	Y	inmediatamente	de–mañana	consejo	habiendo–hecho	los	principales–sacerdotes				
	G2532	G2112	G4404	G4824	G4160	G3588	G0749				
	μετὰ	τῶν	πρεσβυτέρων,	καὶ	γραμματέων,	καὶ	ὅλον	τὸ	συνέδριον,		
	con	los	ancianos	y	escribas	y	todo	el	sanedrín		
	G3326	G3588	G4245	G2532	G1122	G2532	G3650	G3588	G4892		
	δήσαντες	τὸν	Ἰησοῦν,	ἀπήνεγκαν,	καὶ	παρέδωκαν	Πιλάτῳ.				
	habiendo–atado	a–*	Iēsoûs	llevaron	y	entregaron	a–Pilátos				
	G1210	G3588	G2424	G0667	G2532	G3860	G4091				

Y LUEGO por la mañana, habiendo tenido consejo los príncipes de los sacerdotes con los ancianos, y con los escribas, y con todo el concilio, llevaron á Jesús atado, y le entregaron á Pilato.

2	καὶ	ἐπηρώτησεν	αὐτὸν	ὁ	Πιλᾶτος,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν	
	y	preguntó	a–él	*	Pilátos	Tú	eres	el	Rey	de–los	
	G2532	G1905	G0846	G3588	G4091	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588	
	Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	λέγει,	Σὺ	λέγεις.			
	Ioudaioi	*	y	respondiendo	a–él	dice	Tú	dices			
	G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	G3004	G4771	G3004			

Y Pilato le preguntó: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? Y respondiendo él, le dijo: Tú lo dices.

3	καὶ	κατηγόρουν	αὐτοῦ	οἱ	ἀρχιερεῖς	πολλά.
	y	acusaban	a–él	los	principales–sacerdotes	de–mucho
	G2532	G2723	G0846	G3588	G0749	G4183

Y los príncipes de los sacerdotes le acusaban mucho.

4	ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	πάλιν	ἐπηρώτα	αὐτὸν,	λέγων,	Οὐκ	ἀποκρίνῃ	οὐδέν?	
	*	y	Pilátos	de–nuevo	preguntaba	a–él	diciendo	No	respondes	nada	
	G3588	G1161	G4091	G3825	G1905	G0846	G3004	G3756	G0611	G3762	
	ἴδε,	πόσα	σου	κατηγοροῦσιν!							
	mira	cuántas–cosas	de–ti	acusan							
	G3708	G4214	G4771	G2723							

Y le preguntó otra vez Pilato, diciendo: ¿No respondes algo? Mira de cuántas cosas te acusan.

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	οὐκέτι	οὐδὲν	ἀπεκρίθη,	ὥστε	θαυμάζειν	τὸν
*	pero	Iēsoûs	ya–no	nada	respondió	de–modo–que	maravillarse	*
G3588	G1161	G2424	G3765	G3762	G0611	G5620	G2296	G3588

Πιλᾶτον.
Pilátos
G4091

Mas Jesús ni aun con eso respondió; de modo que Pilato se maravillaba.

6

Κατὰ	δὲ	ἑορτὴν,	ἀπέλυεν	αὐτοῖς	ἕνα	δέσμιον,	ὃν	παρῃτοῦντο.
En	*	fiesta	soltaba	a–ellos	un	preso	al–cual	pedían
G2596	G1161	G1859	G0630	G0846	G1520	G1198	G3739	G3868

Empero en el día de la fiesta les soltaba un preso, cualquiera que pidiesen.

7

ἦν	δὲ	ὁ	λεγόμενος	Βαραββᾶς,	μετὰ	τῶν	στασιαστῶν	δεδεμένος,
había	*	el	llamado	Barabbâs	con	los	rebeldes	atado
G1510	G1161	G3588	G3004	G0912	G3326	G3588	G4955	G1210

οἵτινες	ἐν	τῇ	στάσει	φόνον	πεποιήκεισαν.
los–cuales	en	la	insurrección	homicidio	habían–cometido
G3748	G1722	G3588	G4714	G5408	G4160

Y había uno, que se llamaba Barrabás, preso con sus compañeros de motín que habían hecho muerte en una revuelta.

8

καὶ	ἀναβὰς,	ὁ	ὄχλος	ἤρξατο	αἰτεῖσθαι	καθὼς	ἐποίει	αὐτοῖς,
y	habiendo–subido	la	multitud	comenzó	a–pedir	como	hacía	a–ellos
G2532	G0305	G3588	G3793	G0756	G0154	G2531	G4160	G0846

Y viniendo la multitud, comenzó á pedir hiciese como siempre les había hecho.

9

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	λέγων,	Θέλετε	ἀπολύσω	ὑμῖν	τὸν
*	y	Pilátos	respondió	a–ellos	diciendo	Queréis	que–suelte	a–vosotros	al
G3588	G1161	G4091	G0611	G0846	G3004	G2309	G0630	G4771	G3588

Βασιλέα	τῶν	Ἰουδαίων?
Rey	de–los	Ioudaioi
G0935	G3588	G2453

Y Pilato les respondió, diciendo: ¿Queréis que os suelte al Rey de los Judíos?

10

ἐγίνωσκεν	γὰρ	ὅτι	διὰ	φθόνον	παραδεδώκεισαν	αὐτὸν	οἱ
conocía	porque	que	por	envidia	habían–entregado	a–él	los
G1097	G1063	G3754	G1223	G5355	G3860	G0846	G3588

ἀρχιερεῖς.
principales–sacerdotes
G0749

Porque conocía que por envidia le habían entregado los príncipes de los sacerdotes.

11

οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	ἀνέσεισαν	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μᾶλλον	τὸν
*	pero	los–principales–sacerdotes	incitaron	a–la	multitud	para–que	más–bien	a–*
G3588	G1161	G0749	G0383	G3588	G3793	G2443	G3123	G3588

Βαραββᾶν	ἀπολύσῃ	αὐτοῖς.
Barabbâs	soltara	a–ellos
G0912	G0630	G0846

Mas los príncipes de los sacerdotes incitaron á la multitud, que les soltase antes á Barrabás.

12 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν ‹θέλετε›
* y Pilátos de-nuevo respondiendo decía a-ellos Qué pues queréis
G3588 G1161 G4091 G3825 G0611 G3004 G0846 G5101 G3767 G2309

ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
que-haga al-que llamáis el Rey de-los Ioudaioi
G4160 G3739 G3004 G3588 G0935 G3588 G2453

Y respondiendo Pilato, les dice otra vez: ¿Qué pues queréis que haga del que llamáis Rey de los Judíos?

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
* y de-nuevo gritaron Crucifícale a-él
G3588 G1161 G3825 G2896 G4717 G0846

Y ellos volvieron á dar voces: Crucifícale.

14 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν? οἱ δὲ
* y Pilátos decía a-ellos Pues-qué * mal hizo * pero
G3588 G1161 G4091 G3004 G0846 G5101 G1063 G4160 G2556 G3588 G1161

περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
más-aún gritaron Crucifícale a-él
G4057 G2896 G4717 G0846

Mas Pilato les decía: ¿Pues qué mal ha hecho? Y ellos daban más voces: Crucifícale.

15 ὁ δὲ Πιλᾶτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι, ἀπέλυσεν
* y Pilátos, queriendo a-la multitud lo suficiente hacer soltó
G3588 G1161 G4091 G1014 G3588 G3793 G3588 G2425 G4160 G0630

αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν, φραγελλώσας, ἵνα
a-ellos a-* Barabbâs y entregó a-* Iēsoûs habiendo-azotado para-que
G0846 G3588 G0912 G2532 G3860 G3588 G2424 G5417 G2443

σταυρωθῇ.
fuera-crucificado
G4717

Y Pilato, queriendo satisfacer al pueblo, les soltó á Barrabás, y entregó á Jesús, después de azotarle, para que fuese crucificado.

16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὅ ἐστιν
* y los-soldados llevaron a-él adentro del patio lo-cual es
G3588 G1161 G4757 G0520 G0846 G2080 G3588 G0833 G3739 G1510

Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.
Pretorio y convocan toda la cohorte
G4232 G2532 G4779 G3650 G3588 G4686

Entonces los soldados le llevaron dentro de la sala, es á saber, al Pretorio; y convocan toda la cohorte.

17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ, πλέξαντες,
y visten a-él púrpura y ponen-alrededor a-él habiendo-tejido
G2532 G1737 G0846 G4209 G2532 G4060 G0846 G4120

ἀκάνθινον στέφανον,
de-espinas corona
G0174 G4735

Y le visten de púrpura; y poniéndole una corona tejida de espinas,

18	καὶ	ἤρξαντο	ἀσπάζεσθαι	αὐτόν,	Χαῖρε,	Βασιλεῦ	τῶν	Ἰουδαίων!
	y	comenzaron	a–saludar	a–él	Salve	Rey	de–los	Ioudaioi
	G2532	G0756	G0782	G0846	G5463	G0935	G3588	G2453

Comenzaron luego á saludarle: ¡Salve, Rey de los Judíos!

19	καὶ	ἔτυπτον	αὐτοῦ	τὴν	κεφαλὴν	καλάμῳ,	καὶ	ἐνέπτυον	αὐτῷ;	καὶ,
	y	golpeaban	de–él	la	cabeza	con–caña	y	escupían	en–él	y
	G2532	G5180	G0846	G3588	G2776	G2563	G2532	G1716	G0846	G2532

τιθέντες	τὰ	γόνατα,	προσεκύνουν	αὐτῷ.
poniendo	las	rodillas	adoraban	a–él
G5087	G3588	G1119	G4352	G0846

Y le herían en la cabeza con una caña, y escupían en él, y le adoraban hincadas las rodillas.

20	καὶ	ὅτε	ἐνέπαιξαν	αὐτῷ,	ἐξέδυσαν	αὐτὸν	τὴν	πορφύραν,	καὶ	ἐνέδυσαν
	y	cuando	se–burlaron	de–él	desnudaron	a–él	la	púrpura	y	vistieron
	G2532	G3753	G1702	G0846	G1562	G0846	G3588	G4209	G2532	G1746

αὐτὸν	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ;	‹ἴδια›	Καὶ	ἐξάγουσιν	αὐτὸν,	ἵνα	σταυρώσωσιν
a–él	los	mantos	de–él	propios	Y	sacan	a–él	para–que	crucificaran
G0846	G3588	G2440	G0846	G2398	G2532	G1806	G0846	G2443	G4717

αὐτόν.
a–él
G0846

Y cuando le hubieron escarnecido, le desnudaron la púrpura, y le vistieron sus propios vestidos, y le sacaron para crucificarle.

21	καὶ	ἀγγαρεύουσιν,	παράγοντά	τινα,	Σίμωνα	Κυρηναῖον,	ἐρχόμενον	ἀπ’
	y	obligan	pasando	a–cierto	Símōn	Kyrēnaîos	viniendo	del
	G2532	G0029	G3855	G5100	G4613	G2956	G2064	G0575

ἀγροῦ,	τὸν	πατέρα	Ἀλεξάνδρου	καὶ	Ῥούφου,	ἵνα	ἄρῃ	τὸν	σταυρὸν
campo	el	padre	de–Aléxandros	y	de–Rhûphos	para–que	lleve	la	cruz
G0068	G3588	G3962	G0223	G2532	G4504	G2443	G0142	G3588	G4716

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Y cargaron á uno que pasaba, Simón Cireneo, padre de Alejandro y de Rufo, que venía del campo, para que llevase su cruz.

22	καὶ	φέρουσιν	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸν	Γολγοθᾶν,	τόπον	ὅ	ἐστιν
	y	llevan	a–él	al	*	Golgothâ	lugar	lo–cual	es
	G2532	G5342	G0846	G1909	G3588	G1115	G5117	G3739	G1510

μεθερμηνευόμενον,	Κρανίου	τόπος.
traducido	de–Calavera	lugar
G3177	G2898	G5117

Y le llevan al lugar de Gólgotha, que declarado quiere decir: Lugar de la Calavera.

23	καὶ	ἐδίδουν	αὐτῷ,	ἐσμυρνισμένον,	οἶνον;	ὃς	δὲ	οὐκ	ἔλαβεν.
	y	daban	a–él	con–mirra–mezclado	vino	quien	pero	no	tomó
	G2532	G1325	G0846	G4669	G3631	G3739	G1161	G3756	G2983

Y le dieron á beber vino mezclado con mirra; mas él no lo tomó.

24

καὶ	σταυροῦσιν	αὐτὸν,	καὶ	διαμερίζονται	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,	βάλλοντες	
y	crucifican	a–él	y	reparten	los	mantos	de–él	echando	
G2532	G4717	G0846	G2532	G1266	G3588	G2440	G0846	G0906	

κλῆρον	ἐπ’	αὐτὰ,	τίς	τί	ἄρῃ.
suerte	sobre	ellos	quién	qué	tome
G2819	G1909	G0846	G5101	G5101	G0142

Y cuando le hubieron crucificado, repartieron sus vestidos, echando suertes sobre ellos, qué llevaría cada uno.

25

ἦν	δὲ	ὥρα	τρίτη,	καὶ	ἐσταύρωσαν	αὐτόν.
era	*	hora	tercera	y	crucificaron	a–él
G1510	G1161	G5610	G5154	G2532	G4717	G0846

Y era la hora de las tres cuando le crucificaron.

26

καὶ	ἦν	ἡ	ἐπιγραφὴ	τῆς	αἰτίας	αὐτοῦ	ἐπιγεγραμμένη,	Ὁ	ΒΑΣΙΛΕΥΣ		
y	era	la	inscripción	de–la	acusación	de–él	inscrita	EL	REY		
G2532	G1510	G3588	G1923	G3588	G0156	G0846	G1924	G3588	G0935		

ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
DE–LOS	IOUDAIOI
G3588	G2453

Y el título escrito de su causa era: EL REY DE LOS JUDIOS.

27

Καὶ	σὺν	αὐτῷ	σταυροῦσιν	δύο	λῃστάς,	ἕνα	ἐκ	δεξιῶν,	καὶ	ἕνα	ἐξ
Y	con	él	crucifican	dos	ladrones	uno	a	diestra	y	uno	a
G2532	G4862	G0846	G4717	G1417	G3027	G1520	G1537	G1188	G2532	G1520	G1537

εὐωνύμων	αὐτοῦ.
izquierda	de–él
G2176	G0846

Y crucificaron con él dos ladrones, uno á su derecha, y el otro á su izquierda.

28

<Καὶ	ἐπληρώθη	ἡ	γραφὴ	ἡ	λέγουσα,	Καὶ	μετὰ	ἀνόμων	ἐλογίσθη>.
Y	se–cumplió	la	escritura	la	que–dice	Y	con	sin–ley	fue–contado
G2532	G4137	G3588	G1124	G3588	G3004	G2532	G3326	G0459	G3049

Y se cumplió la Escritura, que dice: Y con los inicuos fué contado.

29

Καὶ	οἱ	παραπορευόμενοι	ἐβλασφήμουν	αὐτὸν,	κινοῦντες	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	
Y	los	que–pasaban	blasfemaban	a–él	moviendo	las	cabezas	de–ellos	
G2532	G3588	G3899	G0987	G0846	G2795	G3588	G2776	G0846	

καὶ	λέγοντες,	Οὐὰ,	ὁ	καταλύων	τὸν	ναὸν	καὶ	οἰκοδομῶν	ἐν	
y	diciendo	Ah	el	que–destruye	el	santuario	y	edificando	en	
G2532	G3004	G3758	G3588	G2647	G3588	G3485	G2532	G3618	G1722	

τρισὶν	ἡμέραις,
tres	días
G5140	G2250

Y los que pasaban le denostaban, meneando sus cabezas, y diciendo: ¡Ah! tú que derribas el templo de Dios, y en tres días lo edificas,

30

σῶσον	σεαυτὸν,	καταβὰς	ἀπὸ	τοῦ	σταυροῦ!
sálvate	a–ti–mismo	habiendo–bajado	de	la	cruz
G4982	G4572	G2597	G0575	G3588	G4716

Sálvate á ti mismo, y desciende de la cruz.

31	ὁμοίως	καὶ	οἱ	ἀρχιερεῖς,	ἐμπαίζοντες	πρὸς	ἀλλήλους,	μετὰ	τῶν	γραμματέων,
	igualmente	también	los	principales–sacerdotes	burlándose	entre	unos–a–otros	con	los	escribas
	G3668	G2532	G3588	G0749	G1702	G4314	G0240	G3326	G3588	G1122

ἔλεγον,	Ἄλλους	ἔσωσεν,	ἑαυτὸν	οὐ	δύναται	σῶσαι.		
decían	A–otros	salvó	a–sí–mismo	no	puede	salvar		
G3004	G0243	G4982	G1438	G3756	G1410	G4982		

Y de esta manera también los príncipes de los sacerdotes escarneciendo, decían unos á otros, con los escribas: A otros salvó, á sí mismo no se puede salvar.

32	ὁ	Χριστὸς,	ὁ	Βασιλεὺς	Ἰσραὴλ:	καταβάτω	νῦν	ἀπὸ	τοῦ	σταυροῦ,
	el	Christós	el	Rey	de–Israēl	descienda	ahora	de	la	cruz
	G3588	G5547	G3588	G0935	G2474	G2597	G3568	G0575	G3588	G4716

ἵνα	ἴδωμεν	καὶ	πιστεύσωμεν!	καὶ	οἱ	συνεσταυρωμένοι	σὺν	αὐτῷ	
para–que	veamos	y	creamos	y	los	crucificados–con	con	él	
G2443	G3708	G2532	G4100	G2532	G3588	G4957	G4862	G0846	

ὠνείδιζον	αὐτόν.
injuriaban	a–él
G3679	G0846

El Cristo, Rey de Israel, descienda ahora de la cruz, para que veamos y creamos. También los que estaban crucificados con él le denostaban.

33	Καὶ	γενομένης	ὥρας	ἕκτης,	σκότος	ἐγένετο	ἐφ’	ὅλην	τὴν	γῆν,
	Y	habiendo–llegado	hora	sexta	oscuridad	llegó–a–ser	sobre	toda	la	tierra
	G2532	G1096	G5610	G1623	G4655	G1096	G1909	G3650	G3588	G1093

ἕως	ὥρας	ἐνάτης;
hasta	hora	novena
G2193	G5610	G1766

Y cuando vino la hora de sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de nona.

34	καὶ	τῇ	ἐνάτῃ	ὥρᾳ,	ἐβόησεν	ὁ	Ἰησοῦς	φωνῇ	μεγάλῃ,	Ἐλωΐ,
	y	a–la	novena	hora	clamó	*	Iēsoûs	con–voz	grande	Eloí
	G2532	G3588	G1766	G5610	G0994	G3588	G2424	G5456	G3173	G1682

Ἐλωΐ,	λεμὰ	σαβαχθάνι?	ὅ	ἐστιν	μεθερμηνευόμενον,	Ὁ	Θεός	μου,	ὁ
Eloí	lema	sabachthani	lo–cual	es	traducido	*	Dios	de–mí	*
G1682	G2982	G4518	G3739	G1510	G3177	G3588	G2316	G1473	G3588

Θεός	μου,	εἰς	τί	ἐγκατέλιπές	με?
Dios	de–mí	para	qué	me–abandonaste	a–mí
G2316	G1473	G1519	G5101	G1459	G1473

Y á la hora de nona, exclamó Jesús á gran voz, diciendo: Eloi, Eloi, ¿lama sabachthani? que declarado, quiere decir: Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado?

35	καί	τινες	τῶν	παρεστηκότων,	ἀκούσαντες,	ἔλεγον,	Ἴδε,	Ἠλίαν	φωνεῖ.
	y	algunos	de–los	que–estaban–presentes	habiendo–oído	decían	Mira	a–Ēlías	llama
	G2532	G5100	G3588	G3936	G0191	G3004	G3708	G2243	G5455

Y oyéndole unos de los que estaban allí, decían: He aquí, llama á Elías.

36 δραμὼν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους,
habiendo–corrido * uno y habiendo–llenado esponja de–vinagre
G5143 G1161 G5100 G2532 G1072 G4699 G3690

περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ
habiendo–puesto–en caña daba–de–beber a–él diciendo Dejad veamos si
G4060 G2563 G4222 G0846 G3004 G0863 G3708 G1487

ἔρχεται Ἠλίας καθελεῖν αὐτόν.
viene Ēlías a–bajar a–él
G2064 G2243 G2507 G0846

Y corrió uno, y empapando una esponja en vinagre, y poniéndola en una caña, le dió á beber, diciendo: Dejad, veamos si vendrá Elías á quitarle.

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφεὶς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
* pero Iēsoûs habiendo–dado voz grande expiró
G3588 G1161 G2424 G0863 G5456 G3173 G1606

Mas Jesús, dando una grande voz, espiró.

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ’ ἄνωθεν ἕως
Y el velo del santuario se–rasgó en dos de arriba hasta
G2532 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G1519 G1417 G0575 G0509 G2193

κάτω.
abajo
G2736

Entonces el velo del templo se rasgó en dos, de alto á bajo.

39 Ἰδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι
Viendo * el centurión el que–estaba–de–pie desde enfrente de–él que
G3708 G1161 G3588 G2760 G3588 G3936 G1537 G1727 G0846 G3754

οὕτως ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς Θεοῦ ἦν!
así expiró dijo Verdaderamente este * hombre Hijo de–Dios era
G3779 G1606 G3004 G0230 G3778 G3588 G0444 G5207 G2316 G1510

Y el centurión que estaba delante de él, viendo que había espirado así clamando, dijo: Verdaderamente este hombre era el Hijo de Dios.

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς
Había * también mujeres desde lejos mirando entre las–cuales
G1510 G1161 G2532 G1135 G0575 G3113 G2334 G1722 G3739

καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ
también María la Magdalēnḗ y María la de–Iakṓbos el menor y
G2532 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2385 G3588 G3398 G2532

Ἰωσῆτος μήτηρ, καὶ Σαλώμη;
de–Iōsētos madre y Salṓmē
G2500 G3384 G2532 G4539

Y también estaban algunas mujeres mirando de lejos; entre las cuales estaba María Magdalena, y María la madre de Jacobo el menor y de José, y Salomé;

41 αἳ, quienes G3739 ὅτε cuando G3753 ἦν estaba G1510 ἐν en G1722 τῇ la G3588 Γαλιλαίᾳ, Galilaia G1056 ἠκολούθουν seguían G0190 αὐτῷ a–él G0846 καὶ y G2532 διηκόνουν servían G1247

αὐτῷ; a–él G0846 καὶ y G2532 ἄλλαι otras G0243 πολλαὶ, muchas G4183 αἱ las G3588 συναναβᾶσαι que–habían–subido–con G4872 αὐτῷ él G0846 εἰς a G1519 Ἰεροσόλυμα. Hierosólyma G2414

Las cuales, estando aún él en Galilea, le habían seguido, y le servían; y otras muchas que juntamente con él habían subido á Jerusalem.

42 Καὶ Y G2532 ἤδη ya G2235 ὀψίας tarde G3798 γενομένης, habiendo–llegado G1096 ἐπεὶ puesto–que G1893 ἦν era G1510 Παρασκευή, Preparación G3904 ὅ lo–cual G3739 ἐστιν es G1510

προσάββατον, ante–sábado G4315

Y cuando fué la tarde, porque era la preparación, es decir, la víspera del sábado,

43 ἐλθὼν habiendo–venido G2064 Ἰωσὴφ Iōsḗph G2501 ὁ el G3588 ἀπὸ de G0575 Ἀριμαθαίας, Harimathaia G0707 εὐσχήμων noble G2158 βουλευτής, consejero G1010 ὃς quien G3739

καὶ también G2532 αὐτὸς él–mismo G0846 ἦν estaba G1510 προσδεχόμενος esperando G4327 τὴν el G3588 βασιλείαν reino G0932 τοῦ de– G3588 Θεοῦ. Dios G2316 τολμήσας, habiendo–osado G5111

εἰσῆλθεν entró G1525 πρὸς a G4314 τὸν * G3588 Πιλᾶτον Pilátos G4091 καὶ y G2532 ᾐτήσατο pidió G0154 τὸ el G3588 σῶμα cuerpo G4983 τοῦ de–* G3588 Ἰησοῦ. Iēsoûs G2424

José de Arimatea, senador noble, que también esperaba el reino de Dios, vino, y osadamente entró á Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús.

44 ὁ * G3588 δὲ y G1161 Πιλᾶτος Pilátos G4091 ἐθαύμασεν se–maravilló G2296 εἰ si G1487 ἤδη ya G2235 τέθνηκεν. había–muerto G2348 καὶ y G2532 προσκαλεσάμενος habiendo–llamado G4341

τὸν al G3588 κεντυρίωνα, centurión G2760 ἐπηρώτησεν preguntó G1905 αὐτὸν a–él G0846 εἰ si G1487 πάλαι hace–tiempo G3819 ἀπέθανεν. murió G0599

Y Pilato se maravilló que ya fuese muerto; y haciendo venir al centurión, preguntóle si era ya muerto.

45 καὶ y G2532 γνοὺς habiendo–sabido G1097 ἀπὸ de G0575 τοῦ el G3588 κεντυρίωνος, centurión G2760 ἐδωρήσατο concedió G1433 τὸ el G3588 πτῶμα cuerpo G4430 τῷ a–* G3588

Ἰωσήφ. Iōsḗph G2501

Y enterado del centurión, dió el cuerpo á José:

46 καὶ y G2532 | ἀγοράσας habiendo–comprado G0059 | σινδόνα, sábana G4616 | καθελὼν habiendo–bajado G2507 | αὐτὸν, a–él G0846 | ἐνείλησεν envolvió G1750 | τῇ en–la G3588 | σινδόνι, sábana G4616

καὶ y G2532 | ἔθηκεν puso G5087 | αὐτὸν a–él G0846 | ἐν en G1722 | μνημείῳ, sepulcro G3419 | ὃ el–cual G3739 | ἦν estaba G1510 | λελατομημένον labrado G2998 | ἐκ de G1537 | πέτρας. piedra G4073

καὶ y G2532 | προσεκύλισεν rodó G4351 | λίθον piedra G3037 | ἐπὶ sobre G1909 | τὴν la G3588 | θύραν puerta G2374 | τοῦ del G3588 | μνημείου. sepulcro G3419

El cual compró una sábana, y quitándole, le envolvió en la sábana: y le puso en un sepulcro que estaba cavado en una peña; y revolvió una piedra á la puerta del sepulcro.

47 ἡ * G3588 | δὲ y G1161 | Μαρία María G3137 | ἡ la G3588 | Μαγδαληνὴ, Magdalēnḗ G3094 | καὶ y G2532 | Μαρία María G3137 | ἡ la G3588 | Ἰωσῆτος de–Iōsētos G2500 | ἐθεώρουν miraban G2334

ποῦ dónde G4225 | τέθειται. era–puesto G5087

Y María Magdalena, y María madre de José, miraban donde era puesto.

Chapter 16

1 Καὶ Y G2532 | διαγενομένου habiendo–pasado G1230 | τοῦ el– G3588 | σαββάτου, sábado G4521 | (ἡ) * G3588 | Μαρία María G3137 | ἡ * G3588 | Μαγδαληνὴ, Magdalēnḗ G3094 | καὶ y G2532 | Μαρία María G3137

ἡ la– G3588 | τοῦ de– G3588 | Ἰακώβου, Iakṓbou G2385 | καὶ y G2532 | Σαλώμη, Salṓmē G4539 | ἠγόρασαν compraron G0059 | ἀρώματα, especias G0759 | ἵνα para–que G2443 | ἐλθοῦσαι, habiendo–venido G2064

ἀλείψωσιν ungieran G0218 | αὐτόν. a–él G0846

Y COMO pasó el sábado, María Magdalena, y María madre de Jacobo, y Salomé, compraron drogas aromáticas, para venir á ungirle.

2 καὶ Y G2532 | λίαν muy G3029 | πρωῒ temprano G4404 | τῇ el– G3588 | μιᾷ primero G1520 | τῶν de–los– G3588 | σαββάτων, sábados G4521 | ἔρχονται vienen G2064 | ἐπὶ a G1909 | τὸ el– G3588

μνημεῖον, sepulcro G3419 | ἀνατείλαντος habiendo–salido G0393 | τοῦ el– G3588 | ἡλίου. sol G2246

Y muy de mañana, el primer día de la semana, vienen al sepulcro, ya salido el sol.

3 καὶ Y G2532 | ἔλεγον decían G3004 | πρὸς entre G4314 | ἑαυτάς, sí–mismas G1438 | Τίς quién G5101 | ἀποκυλίσει rodará G0617 | ἡμῖν para–nosotras G1473 | τὸν la– G3588 | λίθον piedra G3037 | ἐκ de G1537

τῆς la– G3588 | θύρας puerta G2374 | τοῦ del– G3588 | μνημείου? sepulcro G3419

Y decían entre sí: ¿Quién nos revolverá la piedra de la puerta del sepulcro?

4	καὶ	ἀναβλέψασαι	θεωροῦσιν	ὅτι	ἀποκεκύλισται	ὁ	λίθος;	ἦν	
	Y	habiendo–alzado–la–vista	ven	que	ha–sido–rodada	la–	piedra	era	
	G2532	G0308	G2334	G3754	G0617	G3588	G3037	G1510	

γὰρ	μέγας	σφόδρα.
porque	grande	muy
G1063	G3173	G4970

Y como miraron, ven la piedra revuelta; que era muy grande.

5	καὶ	εἰσελθοῦσαι	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	εἶδον	νεανίσκον	καθήμενον	ἐν
	Y	habiendo–entrado	en	el–	sepulcro	vieron	joven	sentado	en
	G2532	G1525	G1519	G3588	G3419	G3708	G3495	G2521	G1722

τοῖς	δεξιοῖς,	περιβεβλημένον	στολὴν	λευκήν,	καὶ	ἐξεθαμβήθησαν.
los–	diestros	vestido	vestidura	blanca	y	se–asombraron
G3588	G1188	G4016	G4749	G3022	G2532	G1568

Y entradas en el sepulcro, vieron un mancebo sentado al lado derecho, cubierto de una larga ropa blanca; y se espantaron.

6	ὁ	δὲ	λέγει	αὐταῖς,	Μὴ	ἐκθαμβεῖσθε.	Ἰησοῦν	ζητεῖτε,	τὸν	Ναζαρηνὸν,
	*	pero–	dice	a–ellas	No	os–asombréis	a–Iēsoûn	buscáis	al–	Nazarēnón
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3361	G1568	G2424	G2212	G3588	G3479

τὸν	ἐσταυρωμένον.	ἠγέρθη!	οὐκ	ἔστιν	ὧδε;	ἴδε	ὁ	τόπος	ὅπου
al–	crucificado	ha–resucitado	no	está	aquí	mirad	el–	lugar	donde
G3588	G4717	G1453	G3756	G1510	G5602	G3708	G3588	G5117	G3699

ἔθηκαν	αὐτόν.
pusieron	a–él
G5087	G0846

Mas él les dice: No os asustéis: buscáis á Jesús Nazareno, el que fué crucificado; resucitado há, no está aquí; he aquí el lugar en donde le pusieron.

7	ἀλλὰ	ὑπάγετε,	εἴπατε	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	καὶ	τῷ	Πέτρῳ,	ὅτι
	Pero	id	decid	a–los–	discípulos	de–él	y	a–	Pétrōi	que
	G0235	G5217	G3004	G3588	G3101	G0846	G2532	G3588	G4074	G3754

Προάγει	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν;	ἐκεῖ	αὐτὸν	ὄψεσθε,	καθὼς	εἶπεν
va–delante–de	vosotros	a	la–	Galilaían	allí	a–él	veréis	como	dijo
G4254	G4771	G1519	G3588	G1056	G1563	G0846	G3708	G2531	G3004

ὑμῖν.
a–vosotros
G4771

Mas id, decid á sus discípulos y á Pedro, que él va antes que vosotros á Galilea: allí le veréis, como os dijo.

8	καὶ	ἐξελθοῦσαι,	ἔφυγον	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου.	εἶχεν	γὰρ	αὐτὰς	τρόμος
	Y	habiendo–salido	huyeron	de	el–	sepulcro	tenía	porque	a–ellas	temblor
	G2532	G1831	G5343	G0575	G3588	G3419	G2192	G1063	G0846	G5156

καὶ	ἔκστασις,	καὶ	οὐδενὶ	οὐδὲν	εἶπαν;	ἐφοβοῦντο	γάρ.
y	asombro	y	a–nadie	nada	dijeron	temían	porque
G2532	G1611	G2532	G3762	G3762	G3004	G5399	G1063

Y ellas se fueron huyendo del sepulcro; porque las había tomado temblor y espanto; ni decían nada á nadie, porque tenían miedo.

9 «Ἀναστὰς δὲ πρωῒ πρώτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ
Habiendo–resucitado pero– temprano primero del–sábado apareció primero a–María
G0450 G1161 G4404 G4413 G4521 G5316 G4412 G3137

τῇ Μαγδαληνῇ, παρ’ ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
la– Magdalēnêi de– quien había–echado–fuera siete demonios
G3588 G3094 G3844 G3739 G1544 G2033 G1140

Mas como Jesús resucitó por la mañana, el primer día de la semana, apareció primeramente á María Magdalena, de la cual había echado siete demonios.

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι
Aquella habiendo–ido anunció a–los– con él habiendo–estado lamentando
G1565 G4198 G0518 G3588 G3326 G0846 G1096 G3996

καὶ κλαίουσιν.
y llorando
G2532 G2799

Yendo ella, lo hizo saber á los que habían estado con él, que estaban tristes y llorando.

11 κἀκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ’ αὐτῆς, ἠπίστησαν.
Y–aquellos habiendo–oído que vive y fue–visto por ella no–creyeron
G2548 G0191 G3754 G2198 G2532 G2300 G5259 G0846 G0569

Y ellos como oyeron que vivía, y que había sido visto de ella, no lo creyeron.

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη ἐν
Después–de pero– estas–cosas a–dos de ellos caminando se–manifestó en
G3326 G1161 G3778 G1417 G1537 G0846 G4043 G5319 G1722

ἑτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
otra forma yendo a campo
G2087 G3444 G4198 G1519 G0068

Mas después apareció en otra forma á dos de ellos que iban caminando, yendo al campo.

13 κἀκεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
Y–aquellos habiendo–ido anunciaron a–los– demás ni–siquiera a–aquellos creyeron
G2548 G0565 G0518 G3588 G3062 G3761 G1565 G4100

Y ellos fueron, y lo hicieron saber á los otros; y ni aun á ellos creyeron.

14 Ὕστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἕνδεκα ἐφανερώθη, καὶ ὠνείδισεν
Después pero– estando–recostados a–ellos los– once se–manifestó y reprochó
G5305 G1161 G0345 G0846 G3588 G1733 G5319 G2532 G3679

τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν
la– incredulidad de–ellos y dureza–de–corazón porque a–los– que–habían–visto a–él
G3588 G0570 G0846 G2532 G4641 G3754 G3588 G2300 G0846

ἐγηγερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
resucitado de– muertos no creyeron
G1453 G1537 G3498 G3756 G4100

Finalmente se apareció á los once mismos, estando sentados á la mesa, y censuróles su incredulidad y dureza de corazón, que no hubiesen creído á los que le habían visto resucitado.

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ
Y dijo a–ellos Habiendo–ido a el– mundo todo proclamad el–
G2532 G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2889 G0537 G2784 G3588

εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
evangelio a–toda la– creación
G2098 G3956 G3588 G2937

Y les dijo: Id por todo el mundo; predicad el evangelio á toda criatura.

16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας
El– que–creyere y fuere–bautizado será–salvo el– pero– que–no–creyere
G3588 G4100 G2532 G0907 G4982 G3588 G1161 G0569

κατακριθήσεται.
será–condenado
G2632

El que creyere y fuere bautizado, será salvo; mas el que no creyere, será condenado.

17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύσασιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί
señales pero– a–los– que–creyeren estas seguirán en el– nombre
G4592 G1161 G3588 G4100 G3778 G5023 G1722 G3588 G3686

μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
de–mí demonios echarán–fuera en–lenguas hablarán nuevas
G1473 G1140 G1544 G1100 G2980 G2537

Y estas señales seguirán á los que creyeren: En mi nombre echarán fuera demonios; hablarán nuevas lenguas;

18 [και ἐν ταῖς χερσὶν] ὄφεις ἀροῦσιν; κἂν θανάσιμόν τι πίωσιν, οὐ
y en las– manos serpientes tomarán y–si mortal algo bebieren no
G2532 G1722 G3588 G5495 G3789 G0142 G2579 G2286 G5100 G4095 G3756

μὴ αὐτοὺς βλάψῃ; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας ἐπιθήσουσιν, καὶ καλῶς
de–ningún–modo a–ellos dañará sobre enfermos manos pondrán y bien
G3361 G0846 G0984 G1909 G0732 G5495 G2007 G2532 G2573

ἕξουσιν.
tendrán
G2192

Quitarán serpientes, y si bebieren cosa mortífera, no les dañará; sobre los enfermos pondrán sus manos, y sanarán.

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς,
El– ciertamente pues Señor Iēsoûs después–de el– hablar a–ellos
G3588 G3303 G3767 G2962 G2424 G3326 G3588 G2980 G0846

ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
fue–llevado–arriba a el– cielo y se–sentó a diestra del– Theoû
G0353 G1519 G3588 G3772 G2532 G2523 G1537 G1188 G3588 G2316

Y el Señor, después que les habló, fué recibido arriba en el cielo, y sentóse á la diestra de Dios.

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου
Aquellos pero– habiendo–salido proclamaron en–todas–partes del– Señor
G1565 G1161 G1831 G2784 G3837 G3588 G2962

συνεργοῦντος, καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων
cooperando y la– palabra confirmando por–medio–de las– que–acompañaban
G4903 G2532 G3588 G3056 G0950 G1223 G3588 G1872

σημείων»□. «[πάντα δὲ τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον
señales todo pero– lo– mandado a–los– alrededor–de el– Pétron
G4592 G3956 G1161 G3588 G3853 G3588 G4012 G3588 G4074

συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς
brevemente anunciaron después–de pero– estas–cosas también él–mismo * Iēsoûs
G4935 G1804 G3326 G1161 G3778 G2532 G0846 G3588 G2424

ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν δι’ αὐτῶν, τὸ
desde oriente y hasta occidente envió por–medio–de ellos el–
G0575 G0395 G2532 G0891 G1424 G1821 G1223 G0846 G3588

ἱερὸν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου σωτηρίας. ἀμήν]».
sagrado e incorruptible mensaje de–la– eterna salvación amén
G2413 G2532 G0862 G2782 G3588 G0166 G4991 G0281

Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, obrando con ellos el Señor, y confirmando la palabra con las señales que se seguían. Amén.

Luke

Chapter 1

1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν, περὶ τῶν
Puesto–que muchos emprendieron componer narración acerca–de las
G1895 G4183 G2021 G0392 G1335 G4012 G3588

πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
cumplidas en nosotros cosas
G4135 G1722 G1473 G4229

HABIENDO muchos tentado á poner en orden la historia de las cosas que entre nosotros han sido ciertísimas,

2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ’ ἀρχῆς, αὐτόπται καὶ ὑπηρέται
así–como entregaron a–nosotros los desde principio testigos–oculares y servidores
G2531 G3860 G1473 G3588 G0575 G0746 G0845 G2532 G5257

γενόμενοι τοῦ λόγου,
habiendo–llegado–a–ser de–la palabra
G1096 G3588 G3056

Como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron por sus ojos, y fueron ministros de la palabra;

3 ἔδοξε κἀμοὶ, παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν, ἀκριβῶς,
pareció también–a–mí habiendo–seguido desde–arriba todas–las–cosas exactamente
G1380 G2504 G3877 G0509 G3956 G0199

καθεξῆς σοι γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε,
en–orden a–ti escribir excelentísimo Theóphilos
G2517 G4771 G1125 G2903 G2321

Me ha parecido también á mí, después de haber entendido todas las cosas desde el principio con diligencia, escribírtelas por orden, oh muy buen Teófilo,

4 ἵνα ἐπιγνῷς, περὶ ὧν κατηχήθης, λόγων, τὴν ἀσφάλειαν.
para–que conozcas acerca–de las–cuales fuiste–instruido palabras la certeza
G2443 G1921 G4012 G3739 G2727 G3056 G3588 G0803

Para que conozcas la verdad de las cosas en las cuales has sido enseñado.

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς τις,
Sucedió en los días de–Hērṓdēs rey de–la Ioudaía sacerdote cierto
G1096 G1722 G3588 G2250 G2264 G0935 G3588 G2449 G2409 G5100

ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν
de–nombre Zacharías de división Abía y esposa a–él de las
G3686 G2197 G1537 G2183 G0007 G2532 G1135 G0846 G1537 G3588

θυγατέρων Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.
hijas de–Aarṓn y el nombre de–ella Elisábet
G2364 G0002 G2532 G3588 G3686 G0846 G1665

HUBO en los días de Herodes, rey de Judea, un sacerdote llamado Zacarías, de la suerte de Abías; y su mujer, de las hijas de Aarón, llamada Elisabet.

6	ἦσαν	δὲ	δίκαιοι	ἀμφότεροι	ἐναντίον	τοῦ	Θεοῦ,	πορευόμενοι	ἐν	πάσαις
	eran	*	justos	ambos	delante	del	Dios	caminando	en	todos
	G1510	G1161	G1342	G0297	G1726	G3588	G2316	G4198	G1722	G3956

ταῖς	ἐντολαῖς	καὶ	δικαιώμασιν	τοῦ	Κυρίου	ἄμεμπτοι.
los	mandamientos	y	ordenanzas	del	Señor	irreprensibles
G3588	G1785	G2532	G1345	G3588	G2962	G0273

Y eran ambos justos delante de Dios, andando sin reprensión en todos los mandamientos y estatutos del Señor.

7	καὶ	οὐκ	ἦν	αὐτοῖς	τέκνον,	καθότι	ἦν	ἡ	Ἐλισάβετ	στεῖρα,	καὶ
	y	no	había	a–ellos	hijo	porque	era	la	Elisábet	estéril	y
	G2532	G3756	G1510	G0846	G5043	G2530	G1510	G3588	G1665	G4723	G2532

ἀμφότεροι	προβεβηκότες	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	αὐτῶν	ἦσαν.
ambos	avanzados	en	los	días	de–ellos	eran
G0297	G4260	G1722	G3588	G2250	G0846	G1510

Y no tenían hijo, porque Elisabet era estéril, y ambos eran avanzados en días.

8	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	ἱερατεύειν	αὐτὸν,	ἐν	τῇ	τάξει	τῆς
	Sucedió	*	en	el	ejercer–sacerdocio	él	en	el	orden	de–la
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2407	G0846	G1722	G3588	G5010	G3588

ἐφημερίας	αὐτοῦ	ἔναντι	τοῦ	Θεοῦ,
división	de–él	delante	del	Dios
G2183	G0846	G1725	G3588	G2316

Y aconteció que ejerciendo Zacarías el sacerdocio delante de Dios por el orden de su vez,

9	κατὰ	τὸ	ἔθος	τῆς	ἱερατείας,	ἔλαχε	τοῦ	θυμιᾶσαι,
	según	la	costumbre	del	sacerdocio	le–tocó	*	quemar–incienso
	G2596	G3588	G1485	G3588	G2405	G2975	G3588	G2370

εἰσελθὼν	εἰς	τὸν	ναὸν	τοῦ	Κυρίου.
habiendo–entrado	en	el	templo	del	Señor
G1525	G1519	G3588	G3485	G3588	G2962

Conforme á la costumbre del sacerdocio, salió en suerte á poner el incienso, entrando en el templo del Señor.

10	καὶ	πᾶν	τὸ	πλῆθος	ἦν	τοῦ	λαοῦ	προσευχόμενον	ἔξω	τῇ	ὥρᾳ
	y	toda	la	multitud	estaba	del	pueblo	orando	afuera	a–la	hora
	G2532	G3956	G3588	G4128	G1510	G3588	G2992	G4336	G1854	G3588	G5610

τοῦ	θυμιάματος.
del	incienso
G3588	G2368

Y toda la multitud del pueblo estaba fuera orando á la hora del incienso.

11	ὤφθη	δὲ	αὐτῷ	ἄγγελος	Κυρίου,	ἑστὼς	ἐκ	δεξιῶν	τοῦ
	apareció	*	a–él	ángel	del–Señor	estando–de–pie	a	derecha	del
	G3708	G1161	G0846	G0032	G2962	G2476	G1537	G1188	G3588

θυσιαστηρίου	τοῦ	θυμιάματος.
altar	del	incienso
G2379	G3588	G2368

Y se le apareció el ángel del Señor puesto en pie á la derecha del altar del incienso.

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.
y se-turbó Zacharías habiendo-visto y temor cayó-sobre sobre él
G2532 G5015 G2197 G3708 G2532 G5401 G1968 G1909 G0846

Y se turbó Zacarías viéndole, y cayó temor sobre él.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι
dijo * a él el ángel No temas Zacharía porque
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G2197 G1360

εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν
fue-oída la súplica de-ti y la esposa de-ti Elisábet dará-a-luz hijo
G1522 G3588 G1162 G4771 G2532 G3588 G1135 G4771 G1665 G1080 G5207

σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.
a-ti y llamarás el nombre de-él Iōánnēs
G4771 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2491

Mas el ángel le dijo: Zacarías, no temas; porque tu oración ha sido oída, y tu mujer Elisabet te parirá un hijo, y llamarás su nombre Juan.

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει
y será gozo a-ti y alegría y muchos por el nacimiento
G2532 G1510 G5479 G4771 G2532 G0020 G2532 G4183 G1909 G3588 G1078

αὐτοῦ χαρήσονται;
de-él se-gozarán
G0846 G5463

Y tendrás gozo y alegría, y muchos se gozarán de su nacimiento.

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον ‹τοῦ› Κυρίου; καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ
será porque grande delante del Señor y vino y licor no
G1510 G1063 G3173 G1799 G3588 G2962 G2532 G3631 G2532 G4608 G3756

μὴ πίῃ, καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας
de-ningún-modo beberá y de-Espíritu Santo será-lleno aún desde vientre
G3361 G4095 G2532 G4151 G0040 G4130 G2089 G1537 G2836

μητρὸς αὐτοῦ.
de-madre de-él
G3384 G0846

Porque será grande delante de Dios, y no beberá vino ni sidra; y será lleno del Espíritu Santo, aun desde el seno de su madre.

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον, τὸν Θεὸν
y a-muchos de-los hijos de-Israēl volverá a Señor el Dios
G2532 G4183 G3588 G5207 G2474 G1994 G1909 G2962 G3588 G2316

αὐτῶν.
de-ellos
G0846

Y á muchos de los hijos de Israel convertirá al Señor Dios de ellos.

17 καὶ y G2532 | αὐτὸς él G0846 | προελεύσεται irá–delante G4281 | ἐνώπιον delante G1799 | αὐτοῦ de–él G0846 | ἐν en G1722 | πνεύματι espíritu G4151 | καὶ y G2532 | δυνάμει poder G1411 | Ἠλίου, de–Ēlías G2243

ἐπιστρέψαι volver G1994 | καρδίας corazones G2588 | πατέρων de–padres G3962 | ἐπὶ a G1909 | τέκνα, hijos G5043 | καὶ y G2532 | ἀπειθεῖς desobedientes G0545 | ἐν en G1722 | φρονήσει prudencia G5428

δικαίων, de–justos G1342 | ἑτοιμάσαι preparar G2090 | Κυρίῳ para–Señor G2962 | λαὸν pueblo G2992 | κατεσκευασμένον. preparado G2680

Porque él irá delante de él con el espíritu y virtud de Elías, para convertir los corazones de los padres á los hijos, y los rebeldes á la prudencia de los justos, para aparejar al Señor un pueblo apercibido.

18 καὶ y G2532 | εἶπεν dijo G3004 | Ζαχαρίας Zacharías G2197 | πρὸς a G4314 | τὸν el G3588 | ἄγγελον, ángel G0032 | Κατὰ Según G2596 | τί qué G5101 | γνώσομαι conoceré G1097 | τοῦτο? esto G3778 | ἐγὼ yo G1473

γάρ porque G1063 | εἰμι soy G1510 | πρεσβύτης, anciano G4246 | καὶ y G2532 | ἡ la G3588 | γυνή esposa G1135 | μου de–mí G1473 | προβεβηκυῖα avanzada G4260 | ἐν en G1722 | ταῖς los G3588 | ἡμέραις días G2250

αὐτῆς. de–ella G0846

Y dijo Zacarías al ángel: ¿En qué conoceré esto? porque yo soy viejo, y mi mujer avanzada en días.

19 καὶ y G2532 | ἀποκριθεὶς, habiendo–respondido G0611 | ὁ el G3588 | ἄγγελος ángel G0032 | εἶπεν dijo G3004 | αὐτῷ, a–él G0846 | Ἐγώ Yo G1473 | εἰμι soy G1510 | Γαβριὴλ, Gabriēl G1043 | ὁ el G3588

παρεστηκὼς que–está–de–pie G3936 | ἐνώπιον delante G1799 | τοῦ del G3588 | Θεοῦ, Dios G2316 | καὶ y G2532 | ἀπεστάλην fui–enviado G0649 | λαλῆσαι hablar G2980 | πρὸς a G4314 | σὲ, ti G4771 | καὶ y G2532

εὐαγγελίσασθαί anunciar–buenas–nuevas G2097 | σοι a–ti G4771 | ταῦτα. estas–cosas G3778

Y respondiendo el ángel le dijo: Yo soy Gabriel, que estoy delante de Dios; y soy enviado á hablarte, y á darte estas buenas nuevas.

20 καὶ y G2532 | ἰδοὺ, he–aquí G3708 | ἔσῃ estarás G1510 | σιωπῶν, callando G4623 | καὶ y G2532 | μὴ no G3361 | δυνάμενος pudiendo G1410 | λαλῆσαι hablar G2980 | ἄχρι hasta G0891 | ἧς el–cual G3739

ἡμέρας día G2250 | γένηται sucedan G1096 | ταῦτα, estas–cosas G3778 | ἀνθ’ en–lugar–de G0473 | ὧν las–cuales G3739 | οὐκ no G3756 | ἐπίστευσας creíste G4100 | τοῖς las G3588 | λόγοις palabras G3056

μου, de–mí G1473 | οἵτινες las–cuales G3748 | πληρωθήσονται serán–cumplidas G4137 | εἰς en G1519 | τὸν el G3588 | καιρὸν tiempo G2540 | αὐτῶν. de–ellas G0846

Y he aquí estarás mudo y no podrás hablar, hasta el día que esto sea hecho, por cuanto no creíste á mis palabras, las cuales se cumplirán á su tiempo.

21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύμαζον ἐν
y estaba el pueblo esperando a-el Zacharías y se-asombraban en
G2532 G1510 G3588 G2992 G4328 G3588 G2197 G2532 G2296 G1722

τῷ χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν.
el tardar en el templo él
G3588 G5549 G1722 G3588 G3485 G0846

Y el pueblo estaba esperando á Zacarías, y se maravillaban de que él se detuviese en el templo.

22 ἐξελθὼν δὲ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι
habiendo-salido * no podía hablar a-ellos y reconocieron que
G1831 G1161 G3756 G1410 G2980 G0846 G2532 G1921 G3754

ὀπτασίαν ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς,
visión había-visto en el templo y él estaba haciendo-señas a-ellos
G3701 G3708 G1722 G3588 G3485 G2532 G0846 G1510 G1269 G0846

καὶ διέμενεν κωφός.
y permanecía mudo
G2532 G1265 G2974

Y saliendo, no les podía hablar: y entendieron que había visto visión en el templo: y él les hablaba por señas, y quedó mudo.

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ,
y sucedió cuando fueron-cumplidos los días del servicio de-él
G2532 G1096 G5613 G4130 G3588 G2250 G3588 G3009 G0846

ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
se-fue a la casa de-él
G0565 G1519 G3588 G3624 G0846

Y fué, que cumplidos los días de su oficio, se vino á su casa.

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ,
Después-de * estos los días concibió Elisábet la esposa de-él
G3326 G1161 G3778 G3588 G2250 G4815 G1665 G3588 G1135 G0846

καὶ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,
y se-ocultaba a-sí-misma meses cinco diciendo
G2532 G4032 G1438 G3376 G4002 G3004

Y después de aquellos días concibió su mujer Elisabet, y se encubrió por cinco meses, diciendo:

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς ἐπεῖδεν, ἀφελεῖν
que Así a-mí ha-hecho Señor en días en-los-cuales miró quitar
G3754 G3779 G1473 G4160 G2962 G1722 G2250 G3739 G1896 G0851

ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
reproche de-mí entre hombres
G3681 G1473 G1722 G0444

Porque el Señor me ha hecho así en los días en que miró para quitar mi afrenta entre los hombres.

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ
En * el mes el sexto fue-enviado el ángel Gabriēl de el
G1722 G1161 G3588 G3376 G3588 G1623 G0649 G3588 G0032 G1043 G0575 G3588

Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ᾗ ὄνομα Ναζαρὲθ,
Dios a ciudad de-la Galilaía a-la-cual nombre Nazareth
G2316 G1519 G4172 G3588 G1056 G3739 G3686 G3478

Y al sexto mes, el ángel Gabriel fué enviado de Dios á una ciudad de Galilea, llamada Nazaret,

27

πρὸς	παρθένον	ἐμνηστευμένην	ἀνδρὶ,	ᾧ	ὄνομα	Ἰωσὴφ,	ἐξ	οἴκου
a	virgen	desposada	con–varón	al–cual	nombre	Iōsēph	de	casa
G4314	G3933	G3423	G0435	G3739	G3686	G2501	G1537	G3624

Δαυὶδ;	καὶ	τὸ	ὄνομα	τῆς	παρθένου	Μαριάμ.
de–Dauíd	y	el	nombre	de–la	virgen	Mariám
G1138	G2532	G3588	G3686	G3588	G3933	G3137

A una virgen desposada con un varón que se llamaba José, de la casa de David: y el nombre de la virgen era María.

28

καὶ	εἰσελθὼν	πρὸς	αὐτὴν,	εἶπεν,	Χαῖρε,	κεχαριτωμένη!	ὁ	Κύριος
y	habiendo–entrado	a	ella	dijo	Alégrate	agraciada	el	Señor
G2532	G1525	G4314	G0846	G3004	G5463	G5487	G3588	G2962

μετὰ	σοῦ.	<εὐλογημένη	σὺ	ἐν	γυναιξίν>
con	ti	bendita	tú	entre	mujeres
G3326	G4771	G2127	G4771	G1722	G1135

Y entrando el ángel á donde estaba, dijo, ¡Salve, muy favorecida! el Señor es contigo: bendita tú entre las mujeres.

29

ἡ	δὲ	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ	διεταράχθη,	καὶ	διελογίζετο	ποταπὸς	εἴη
ella	*	por	la	palabra	se–turbó	y	consideraba	qué–clase–de	sería
G3588	G1161	G1909	G3588	G3056	G1298	G2532	G1260	G4217	G1510

ὁ	ἀσπασμὸς	οὗτος.
el	saludo	este
G3588	G0783	G3778

Mas ella, cuando le vió, se turbó de sus palabras, y pensaba qué salutación fuese ésta.

30

καὶ	εἶπεν	ὁ	ἄγγελος	αὐτῇ,	Μὴ	φοβοῦ,	Μαριάμ;	εὗρες	γὰρ	χάριν
y	dijo	el	ángel	a–ella	No	temas	Mariám	hallaste	porque	gracia
G2532	G3004	G3588	G0032	G0846	G3361	G5399	G3137	G2147	G1063	G5485

παρὰ	τῷ	Θεῷ;
ante	el	Dios
G3844	G3588	G2316

Entonces el ángel le dijo: María, no temas, porque has hallado gracia cerca de Dios.

31

καὶ	ἰδοὺ,	συλλήμψῃ	ἐν	γαστρὶ,	καὶ	τέξῃ	υἱόν,	καὶ	καλέσεις	τὸ
y	he–aquí	concebirás	en	vientre	y	darás–a–luz	hijo	y	llamarás	el
G2532	G3708	G4815	G1722	G1064	G2532	G5088	G5207	G2532	G2564	G3588

ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν.
nombre	de–él	Iēsoûs
G3686	G0846	G2424

Y he aquí, concebirás en tu seno, y parirás un hijo, y llamarás su nombre JESUS.

32

οὗτος	ἔσται	μέγας,	καὶ	Υἱὸς	Ὑψίστου	κληθήσεται;	καὶ	δώσει	αὐτῷ
éste	será	grande	y	Hijo	del–Altísimo	será–llamado	y	dará	a–él
G3778	G1510	G3173	G2532	G5207	G5310	G2564	G2532	G1325	G0846

Κύριος	ὁ	Θεὸς	τὸν	θρόνον	Δαυὶδ,	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ;
Señor	el	Dios	el	trono	de–Dauíd	del	padre	de–él
G2962	G3588	G2316	G3588	G2362	G1138	G3588	G3962	G0846

Este será grande, y será llamado Hijo del Altísimo: y le dará el Señor Dios el trono de David su padre:

33

καὶ	βασιλεύσει	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	Ἰακὼβ,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας;	καὶ	τῆς
y	reinará	sobre	la	casa	de–Iakṓb	para	los	siglos	y	del
G2532	G0936	G1909	G3588	G3624	G2384	G1519	G3588	G0165	G2532	G3588

βασιλείας	αὐτοῦ,	οὐκ	ἔσται	τέλος.
reino	de–él	no	habrá	fin
G0932	G0846	G3756	G1510	G5056

Y reinará en la casa de Jacob por siempre; y de su reino no habrá fin.

34

εἶπεν	δὲ	Μαριὰμ	πρὸς	τὸν	ἄγγελον,	Πῶς	ἔσται	τοῦτο,	ἐπεὶ	ἄνδρα
dijo	*	Mariám	a	el	ángel	Cómo	será	esto	puesto–que	varón
G3004	G1161	G3137	G4314	G3588	G0032	G4459	G1510	G3778	G1893	G0435

οὐ	γινώσκω?	
no	conozco	
G3756	G1097	

Entonces María dijo al ángel: ¿Cómo será esto? porque no conozco varón.

35

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	ἄγγελος	εἶπεν	αὐτῇ,	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἐπελεύσεται
y	habiendo–respondido	el	ángel	dijo	a–ella	Espíritu	Santo	vendrá
G2532	G0611	G3588	G0032	G3004	G0846	G4151	G0040	G1904

ἐπὶ	σέ,	καὶ	δύναμις	Ὑψίστου	ἐπισκιάσει	σοι;	διὸ	καὶ
sobre	ti	y	poder	del–Altísimo	te–cubrirá–con–sombra	a–ti	por–lo–cual	también
G1909	G4771	G2532	G1411	G5310	G1982	G4771	G1352	G2532

τὸ	γεννώμενον	ἅγιον	κληθήσεται	Υἱὸς	Θεοῦ.
lo	engendrado	santo	será–llamado	Hijo	de–Dios
G3588	G1080	G0040	G2564	G5207	G2316

Y respondiendo el ángel le dijo: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te hará sombra; por lo cual también lo Santo que nacerá, será llamado Hijo de Dios.

36

καὶ	ἰδοὺ,	Ἐλισάβετ,	ἡ	συγγενίς	σου,	καὶ	αὐτὴ	συνείληφεν	υἱὸν
y	he–aquí	Elisábet	la	parienta	de–ti	también	ella	ha–concebido	hijo
G2532	G3708	G1665	G3588	G4773	G4771	G2532	G0846	G4815	G5207

ἐν	γήρει	αὐτῆς,	καὶ	οὗτος	μὴν	ἕκτος	ἐστὶν	αὐτῇ	τῇ	καλουμένῃ	στείρᾳ.
en	vejez	de–ella	y	éste	mes	sexto	es	a–ella	la	llamada	estéril
G1722	G1094	G0846	G2532	G3778	G3376	G1623	G1510	G0846	G3588	G2564	G4723

Y he aquí, Elisabet tu parienta, también ella ha concebido hijo en su vejez; y este es el sexto mes á ella que es llamada la estéril:

37

ὅτι	οὐκ	ἀδυνατήσει	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ	πᾶν	ῥῆμα.
porque	no	será–imposible	para	el	Dios	toda	palabra
G3754	G3756	G0101	G3844	G3588	G2316	G3956	G4487

Porque ninguna cosa es imposible para Dios.

38

εἶπεν	δὲ	Μαριάμ,	Ἰδοὺ,	ἡ	δούλη	Κυρίου;	γένοιτό	μοι	κατὰ	τὸ
dijo	*	Mariám	He–aquí	la	sierva	del–Señor	sea	a–mí	según	la
G3004	G1161	G3137	G3708	G3588	G1399	G2962	G1096	G1473	G2596	G3588

ῥῆμά	σου.	καὶ	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτῆς	ὁ	ἄγγελος.
palabra	de–ti	y	se–fue	de	ella	el	ángel
G4487	G4771	G2532	G0565	G0575	G0846	G3588	G0032

Entonces María dijo: He aquí la sierva del Señor; hágase á mí conforme á tu palabra. Y el ángel partió de ella.

39	Ἀναστᾶσα	δὲ,	Μαριὰμ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἐπορεύθη	εἰς	
	Habiéndose–levantado	*	Mariám	en	los	días	estos	fue	a	
	G0450	G1161	G3137	G1722	G3588	G2250	G3778	G4198	G1519	

τὴν	ὀρεινὴν	μετὰ	σπουδῆς,	εἰς	πόλιν	Ἰούδα,
la	montañosa	con	prisa	a	ciudad	de–Ioudá
G3588	G3714	G3326	G4710	G1519	G4172	G2448

En aquellos días levantándose María, fué á la montaña con priesa, á una ciudad de Judá;

40	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	Ζαχαρίου,	καὶ	ἠσπάσατο	τὴν	Ἐλισάβετ.
	y	entró	en	la	casa	de–Zacharías	y	saludó	a–la	Elisábet
	G2532	G1525	G1519	G3588	G3624	G2197	G2532	G0782	G3588	G1665

Y entró en casa de Zacarías, y saludó á Elisabet.

41	καὶ	ἐγένετο,	ὡς	ἤκουσεν	τὸν	ἀσπασμὸν	τῆς	Μαρίας	ἡ	Ἐλισάβετ,
	y	sucedió	cuando	oyó	el	saludo	de–la	María	la	Elisábet
	G2532	G1096	G5613	G0191	G3588	G0783	G3588	G3137	G3588	G1665

ἐσκίρτησεν	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	αὐτῆς;	καὶ	ἐπλήσθη	Πνεύματος
saltó	el	bebé	en	el	vientre	de–ella	y	fue–llena	de–Espíritu
G4640	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G0846	G2532	G4130	G4151

Ἁγίου	ἡ	Ἐλισάβετ,
Santo	la	Elisábet
G0040	G3588	G1665

Y aconteció, que como oyó Elisabet la salutación de María, la criatura saltó en su vientre; y Elisabet fué llena del Espíritu Santo,

42	καὶ	ἀνεφώνησεν	κραυγῇ	μεγάλῃ,	καὶ	εἶπεν,	Εὐλογημένη	σὺ	ἐν	
	y	exclamó	con–clamor	grande	y	dijo	Bendita	tú	entre	
	G2532	G0400	G2906	G3173	G2532	G3004	G2127	G4771	G1722	

γυναιξίν,	καὶ	εὐλογημένος	ὁ	καρπὸς	τῆς	κοιλίας	σου.
mujeres	y	bendito	el	fruto	del	vientre	de–ti
G1135	G2532	G2127	G3588	G2590	G3588	G2836	G4771

Y exclamó á gran voz, y dijo: Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre.

43	καὶ	πόθεν	μοι	τοῦτο,	ἵνα	ἔλθῃ	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Κυρίου	μου	πρὸς
	y	de–dónde	a–mí	esto	que	venga	la	madre	del	Señor	de–mí	a
	G2532	G4159	G1473	G3778	G2443	G2064	G3588	G3384	G3588	G2962	G1473	G4314

ἐμέ?
mí
G1473

¿Y de dónde esto á mí, que la madre de mi Señor venga á mí?

44	ἰδοὺ	γὰρ,	ὡς	ἐγένετο	ἡ	φωνὴ	τοῦ	ἀσπασμοῦ	σου	εἰς	τὰ	
	he–aquí	porque	cuando	sucedió	la	voz	del	saludo	de–ti	en	los	
	G3708	G1063	G5613	G1096	G3588	G5456	G3588	G0783	G4771	G1519	G3588	

ὦτά	μου,	ἐσκίρτησεν	ἐν	ἀγαλλιάσει	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	μου;
oídos	de–mí	saltó	en	alegría	el	bebé	en	el	vientre	de–mí
G3775	G1473	G4640	G1722	G0020	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G1473

Porque he aquí, como llegó la voz de tu salutación á mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre.

45

καὶ	μακαρία	ἡ	πιστεύσασα,	ὅτι	ἔσται	τελείωσις	τοῖς	λελαλημένοις
y	bienaventurada	la	que-creyó	que	habrá	cumplimiento	a-las	habladas
G2532	G3107	G3588	G4100	G3754	G1510	G5050	G3588	G2980

αὐτῇ	παρὰ	Κυρίου.
a-ella	de-parte-de	Señor
G0846	G3844	G2962

Y bienaventurada la que creyó, porque se cumplirán las cosas que le fueron dichas de parte del Señor.

46

Καὶ	εἶπεν	Μαριάμ,	Μεγαλύνει	ἡ	ψυχή	μου	τὸν	Κύριον,
Y	dijo	Mariám	Engrandece	el	alma	de-mí	al	Señor
G2532	G3004	G3137	G3170	G3588	G5590	G1473	G3588	G2962

Entonces María dijo: engrandece mi alma al Señor;

47

καὶ	ἠγαλλίασεν	τὸ	πνεῦμά	μου	ἐπὶ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	Σωτῆρί	μου.
y	se-alegró	el	espíritu	de-mí	en	el	Dios	el	Salvador	de-mí
G2532	G0021	G3588	G4151	G1473	G1909	G3588	G2316	G3588	G4990	G1473

Y mi espíritu se alegró en Dios mi Salvador.

48

ὅτι	ἐπέβλεψεν	ἐπὶ	τὴν	ταπείνωσιν	τῆς	δούλης	αὐτοῦ;	ἰδοὺ	γὰρ,
porque	miró	sobre	la	humildad	de-la	sierva	de-él	he-aquí	porque
G3754	G1914	G1909	G3588	G5014	G3588	G1399	G0846	G3708	G1063

ἀπὸ	τοῦ	νῦν	μακαριοῦσίν	με	πᾶσαι	αἱ	γενεαί.
desde	el	ahora	me-llamarán-bienaventurada	me	todas	las	generaciones
G0575	G3588	G3568	G3106	G1473	G3956	G3588	G1074

Porque ha mirado á la bajeza de su criada; porque he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones.

49

ὅτι	ἐποίησέν	μοι	μεγάλα	ὁ	δυνατός,	καὶ	ἅγιον	τὸ	ὄνομα
porque	hizo	a-mí	grandes-cosas	el	Poderoso	y	santo	el	nombre
G3754	G4160	G1473	G3173	G3588	G1415	G2532	G0040	G3588	G3686

αὐτοῦ.
de-él
G0846

Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso; y santo es su nombre.

50

καὶ	τὸ	ἔλεος	αὐτοῦ	εἰς	γενεὰς	καὶ	γενεὰς,	τοῖς
y	la	misericordia	de-él	a	generaciones	y	generaciones	a-los
G2532	G3588	G1656	G0846	G1519	G1074	G2532	G1074	G3588

φοβουμένοις	αὐτόν.
que-temen	a-él
G5399	G0846

Y su misericordia de generación á generación á los que le temen.

51

Ἐποίησεν	κράτος	ἐν	βραχίονι	αὐτοῦ,	διεσκόρπισεν	ὑπερηφάνους	διανοίᾳ
Hizo	poder	con	brazo	de-él	esparció	soberbios	en-pensamiento
G4160	G2904	G1722	G1023	G0846	G1287	G5244	G1271

καρδίας	αὐτῶν.
de-corazón	de-ellos
G2588	G0846

Hizo valentía con su brazo: esparció los soberbios del pensamiento de su corazón.

52	καθεῖλεν	δυνάστας	ἀπὸ	θρόνων,	καὶ	ὕψωσεν	ταπεινούς.	
	derribó	poderosos	de	tronos	y	exaltó	humildes	
	G2507	G1413	G0575	G2362	G2532	G5312	G5011	

Quitó los poderosos de los tronos, y levantó á los humildes.

53	πεινῶντας	ἐνέπλησεν	ἀγαθῶν,	καὶ	πλουτοῦντας	ἐξαπέστειλεν	κενούς.	
	a–hambrientos	llenó	de–bienes	y	a–ricos	despidió	vacíos	
	G3983	G1705	G0018	G2532	G4147	G1821	G2756	

A los hambrientos hinchió de bienes; y á los ricos envió vacíos.

54	ἀντελάβετο	Ἰσραὴλ	παιδὸς	αὐτοῦ,	μνησθῆναι	ἐλέους,	
	socorrió	a–Israël	siervo	de–él	recordar	misericordia	
	G0482	G2474	G3816	G0846	G3403	G1656	

Recibió á Israel su siervo, acordándose de la misericordia,

55	καθὼς	ἐλάλησεν	πρὸς	τοὺς	πατέρας	ἡμῶν,	τῷ	Ἀβραὰμ	καὶ	τῷ
	así–como	habló	a	los	padres	de–nosotros	a–el	Abraám	y	a–la
	G2531	G2980	G4314	G3588	G3962	G1473	G3588	G0011	G2532	G3588

σπέρματι	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
descendencia	de–él	para	el	siglo
G4690	G0846	G1519	G3588	G0165

Como habló á nuestros padres á Abraham y á su simiente para siempre.

56	Ἔμεινεν	δὲ	Μαριὰμ	σὺν	αὐτῇ	ὡς	μῆνας	τρεῖς,	καὶ	ὑπέστρεψεν	εἰς
	Permaneció	*	Mariám	con	ella	como	meses	tres	y	volvió	a
	G3306	G1161	G3137	G4862	G0846	G5613	G3376	G5140	G2532	G5290	G1519

τὸν	οἶκον	αὐτῆς.
la	casa	de–ella
G3588	G3624	G0846

Y se quedó María con ella como tres meses: después se volvió á su casa.

57	Τῇ	δὲ	Ἐλισάβετ	ἐπλήσθη	ὁ	χρόνος,	τοῦ	τεκεῖν	αὐτήν,	καὶ
	A–la	*	Elisábet	se–cumplió	el	tiempo	del	dar–a–luz	ella	y
	G3588	G1161	G1665	G4130	G3588	G5550	G3588	G5088	G0846	G2532

ἐγέννησεν	υἱόν.
dio–a–luz	hijo
G1080	G5207

Y á Elisabet se le cumplió el tiempo de parir, y parió un hijo.

58	καὶ	ἤκουσαν	οἱ	περίοικοι	καὶ	οἱ	συγγενεῖς	αὐτῆς,	ὅτι	ἐμεγάλυνεν
	y	oyeron	los	vecinos	y	los	parientes	de–ella	que	engrandeció
	G2532	G0191	G3588	G4040	G2532	G3588	G4773	G0846	G3754	G3170

Κύριος	τὸ	ἔλεος	αὐτοῦ	μετ’	αὐτῆς,	καὶ	συνέχαιρον	αὐτῇ.
Señor	la	misericordia	de–él	con	ella	y	se–alegraban–con	ella
G2962	G3588	G1656	G0846	G3326	G0846	G2532	G4796	G0846

Y oyeron los vecinos y los parientes que Dios había hecho con ella grande misericordia, y se alegraron con ella.

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον,
Y sucedió en el día el octavo vinieron a-circuncidar al niño
G2532 G1096 G1722 G3588 G2250 G3588 G3590 G2064 G4059 G3588 G3813

καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, Ζαχαρίαν.
y llamaban a-él por el nombre del padre de-él Zacharías
G2532 G2564 G0846 G1909 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846 G2197

Y aconteció, que al octavo día vinieron para circuncidar al niño; y le llamaban del nombre de su padre, Zacarías.

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχί ἀλλὰ; κληθήσεται
y habiendo-respondido la madre de-él dijo No sino será-llamado
G2532 G0611 G3588 G3384 G0846 G3004 G3780 G0235 G2564

Ἰωάννης.
Iōánnēs
G2491

Y respondiendo su madre, dijo: No; sino Juan será llamado.

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὴν, ὅτι Οὐδείς ἐστιν ἐκ τῆς συγγενείας σου, ὃς
y dijeron a ella * Nadie hay de la familia de-ti quien
G2532 G3004 G4314 G0846 G3754 G3762 G1510 G1537 G3588 G4772 G4771 G3739

καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
es-llamado el nombre este
G2564 G3588 G3686 G3778

Y le dijeron: ¿Por qué? nadie hay en tu parentela que se llame de este nombre.

62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἂν θέλοι καλεῖσθαι αὐτό.
hacían-señas * al padre de-él el qué * querría ser-llamado él
G1770 G1161 G3588 G3962 G0846 G3588 G5101 G0302 G2309 G2564 G0846

Y hablaron por señas á su padre, cómo le quería llamar.

63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον, ἔγραψεν, λέγων, Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα αὐτοῦ.
y habiendo-pedido tablilla escribió diciendo Iōánnēs es nombre de-él
G2532 G0154 G4093 G1125 G3004 G2491 G1510 G3686 G0846

καὶ ἐθαύμασαν πάντες.
y se-asombraron todos
G2532 G2296 G3956

Y demandando la tablilla, escribió, diciendo: Juan es su nombre. Y todos se maravillaron.

64 ἀνεῴχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ,
fue-abierta * la boca de-él inmediatamente y la lengua de-él
G0455 G1161 G3588 G4750 G0846 G3916 G2532 G3588 G1100 G0846

καὶ ἐλάλει, εὐλογῶν τὸν Θεόν.
y hablaba bendiciendo al Dios
G2532 G2980 G2127 G3588 G2316

Y luego fué abierta su boca y su lengua, y habló bendiciendo á Dios.

65 Καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος, τοὺς περιοικοῦντας αὐτούς; καὶ
Y sucedió sobre todos temor los que-habitaban-alrededor de-ellos y
G2532 G1096 G1909 G3956 G5401 G3588 G4039 G0846 G2532

ἐν ὅλῃ τῇ ὀρεινῇ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ, ῥήματα ταῦτα.
en toda la montañosa de-la Ioudaía se-hablaba todas las palabras estas
G1722 G3650 G3588 G3714 G3588 G2449 G1255 G3956 G3588 G4487 G3778

Y fué un temor sobre todos los vecinos de ellos; y en todas las montañas de Judea fueron divulgadas todas estas cosas.

66	καὶ	ἔθεντο	πάντες	οἱ	ἀκούσαντες,	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῶν,	λέγοντες,	
	y	pusieron	todos	los	que–oyeron	en	el	corazón	de–ellos	diciendo	
	G2532	G5087	G3956	G3588	G0191	G1722	G3588	G2588	G0846	G3004	

Τί	ἄρα	τὸ	παιδίον	τοῦτο	ἔσται?	καὶ	γὰρ	χεὶρ	Κυρίου	ἦν	μετ’
Qué	pues	el	niño	este	será	y	porque	mano	del–Señor	estaba	con
G5101	G0686	G3588	G3813	G3778	G1510	G2532	G1063	G5495	G2962	G1510	G3326

αὐτοῦ.
él
G0846

Y todos los que las oían, las conservaban en su corazón, diciendo: ¿Quién será este niño? Y la mano del Señor estaba con él.

67	Καὶ	Ζαχαρίας,	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ,	ἐπλήσθη	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ
	Y	Zacharías	el	padre	de–él	fue–lleno	de–Espíritu	Santo	y
	G2532	G2197	G3588	G3962	G0846	G4130	G4151	G0040	G2532

ἐπροφήτευσεν,	λέγων,
profetizó	diciendo
G4395	G3004

Y Zacarías su padre fué lleno de Espíritu Santo, y profetizó, diciendo:

68	Εὐλογητὸς	Κύριος	ὁ	Θεὸς	τοῦ	Ἰσραήλ,	ὅτι	ἐπεσκέψατο	καὶ	ἐποίησεν
	Bendito	Señor	el	Dios	del	Israēl	porque	visitó	e	hizo
	G2128	G2962	G3588	G2316	G3588	G2474	G3754	G1980	G2532	G4160

λύτρωσιν	τῷ	λαῷ	αὐτοῦ,
redención	al	pueblo	de–él
G3085	G3588	G2992	G0846

Bendito el Señor Dios de Israel, que ha visitado y hecho redención á su pueblo,

69	καὶ	ἤγειρεν	κέρας	σωτηρίας	ἡμῖν,	ἐν	οἴκῳ	Δαυὶδ	παιδὸς	αὐτοῦ;
	y	levantó	cuerno	de–salvación	a–nosotros	en	casa	de–Dauíd	siervo	de–él
	G2532	G1453	G2768	G4991	G1473	G1722	G3624	G1138	G3816	G0846

Y nos alzó un cuerno de salvación en la casa de David su siervo,

70	καθὼς	ἐλάλησεν	διὰ	στόματος	τῶν	ἁγίων	ἀπ’	αἰῶνος	προφητῶν	αὐτοῦ,
	así–como	habló	por	boca	de–los	santos	desde	siglo	profetas	de–él
	G2531	G2980	G1223	G4750	G3588	G0040	G0575	G0165	G4396	G0846

Como habló por boca de sus santos profetas que fueron desde el principio:

71	σωτηρίαν	ἐξ	ἐχθρῶν	ἡμῶν,	καὶ	ἐκ	χειρὸς	πάντων	τῶν
	salvación	de	enemigos	de–nosotros	y	de	mano	de–todos	los
	G4991	G1537	G2190	G1473	G2532	G1537	G5495	G3956	G3588

μισούντων	ἡμᾶς;
que–nos–odian	a–nosotros
G3404	G1473

Salvación de nuestros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron;

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης
hacer misericordia con los padres de–nosotros y recordar pacto
G4160 G1656 G3326 G3588 G3962 G1473 G2532 G3403 G1242

ἁγίας αὐτοῦ,
santo de–él
G0040 G0846

Para hacer misericordia con nuestros padres, y acordándose de su santo pacto;

73 ὅρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ, τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι
juramento que juró a Abraám el padre de–nosotros del dar
G3727 G3739 G3660 G4314 G0011 G3588 G3962 G1473 G3588 G1325

ἡμῖν,
a–nosotros
G1473

Del juramento que juró á Abraham nuestro padre, que nos había de dar,

74 ἀφόβως, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,
sin–temor de mano de–enemigos habiendo–sido–librados servir a–él
G0870 G1537 G5495 G2190 G4506 G3000 G0846

Que sin temor librados de nuestros enemigos, le serviríamos

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.
en santidad y justicia delante de–él todos los días de–nosotros
G1722 G3742 G2532 G1343 G1799 G0846 G3956 G3588 G2250 G1473

En santidad y en justicia delante de él, todos los días nuestros.

76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ; προπορεύσῃ γὰρ
Y tú * niño profeta del–Altísimo serás–llamado irás–delante porque
G2532 G4771 G1161 G3813 G4396 G5310 G2564 G4313 G1063

ἐνώπιον Κυρίου, ἑτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ;
delante del–Señor preparar caminos de–él
G1799 G2962 G2090 G3598 G0846

Y tú, niño, profeta del Altísimo serás llamado; porque irás ante la faz del Señor, para aparejar sus caminos;

77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφέσει
del dar conocimiento de–salvación al pueblo de–él en perdón
G3588 G1325 G1108 G4991 G3588 G2992 G0846 G1722 G0859

ἁμαρτιῶν αὐτῶν,
de–pecados de–ellos
G0266 G0846

Dando conocimiento de salud á su pueblo, para remisión de sus pecados,

78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέψεται
por entrañas de–misericordia de–Dios de–nosotros en las–cuales nos–visitará
G1223 G4698 G1656 G2316 G1473 G1722 G3739 G1980

ἡμᾶς ἀνατολὴ ἐξ ὕψους,
a–nosotros aurora de altura
G1473 G0395 G1537 G5311

Por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, con que nos visitó de lo alto el Oriente,

79	ἐπιφᾶναι	τοῖς	ἐν	σκότει	καὶ	σκιᾷ	θανάτου	καθημένοις;	τοῦ
	brillar	a–los	en	oscuridad	y	sombra	de–muerte	sentados	del
	G2014	G3588	G1722	G4655	G2532	G4639	G2288	G2521	G3588

κατευθῦναι	τοὺς	πόδας	ἡμῶν,	εἰς	ὁδὸν	εἰρήνης.	
dirigir	los	pies	de–nosotros	en	camino	de–paz	
G2720	G3588	G4228	G1473	G1519	G3598	G1515	

Para dar luz á los que habitan en tinieblas y en sombra de muerte; para encaminar nuestros pies por camino de paz.

80	Τὸ	δὲ	παιδίον	ηὔξανεν	καὶ	ἐκραταιοῦτο	πνεύματι;	καὶ	ἦν	ἐν	ταῖς
	El	*	niño	crecía	y	se–fortalecía	en–espíritu	y	estaba	en	los
	G3588	G1161	G3813	G0837	G2532	G2901	G4151	G2532	G1510	G1722	G3588

ἐρήμοις	ἕως	ἡμέρας	ἀναδείξεως	αὐτοῦ	πρὸς	τὸν	Ἰσραήλ.
desiertos	hasta	día	de–manifestación	de–él	a	el	Israēl
G2048	G2193	G2250	G0323	G0846	G4314	G3588	G2474

Y el niño crecía, y se fortalecía en espíritu: y estuvo en los desiertos hasta el día que se mostró á Israel.

Chapter 2

1	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ἐξῆλθεν	δόγμα	παρὰ	Καίσαρος
	Sucedió	*	en	los	días	aquellos	salió	decreto	de–parte–de	Kaîsar
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G1565	G1831	G1378	G3844	G2541

Αὐγούστου,	ἀπογράφεσθαι	πᾶσαν	τὴν	οἰκουμένην;	
Augoûstos	ser–empadronada	toda	la	tierra–habitada	
G0828	G0583	G3956	G3588	G3625	

Y ACONTECIÓ en aquellos días que salió edicto de parte de Augusto César, que toda la tierra fuese empadronada.

2	αὕτη	ἀπογραφὴ	πρώτη,	ἐγένετο	ἡγεμονεύοντος	τῆς	Συρίας	Κυρηνίου.
	este	empadronamiento	primero	sucedió	siendo–gobernador	de–la	Syr´ía	Kyr´ēnios
	G3778	G0582	G4413	G1096	G2230	G3588	G4947	G2958

Este empadronamiento primero fué hecho siendo Cirenio gobernador de la Siria.

3	καὶ	ἐπορεύοντο	πάντες	ἀπογράφεσθαι,	ἕκαστος	εἰς	τὴν	ἑαυτοῦ	
	y	iban	todos	a–ser–empadronados	cada–uno	a	la	de–sí–mismo	
	G2532	G4198	G3956	G0583	G1538	G1519	G3588	G1438	

πόλιν:
ciudad
G4172

E iban todos para ser empadronados, cada uno á su ciudad.

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ, εἰς
Subió * también José desde la Galilaía de ciudad Nazaréth a
G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537 G4172 G3478 G1519

τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἥτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι
la Ioudaía a ciudad de-Dauíd la-cual es-llamada Bēthleem por el ser
G3588 G2449 G1519 G4172 G1138 G3748 G2564 G0965 G1223 G3588 G1510

αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ--
él de casa y familia de-Dauíd
G0846 G1537 G3624 G2532 G3965 G1138

Y subió José de Galilea, de la ciudad de Nazaret, á Judea, á la ciudad de David, que se llama Bethlehem, por cuanto era de la casa y familia de David;

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ.
a-ser-empadronado con Mariám la desposada con-él estando encinta
G0583 G4862 G3137 G3588 G3423 G0846 G1510 G1471

Para ser empadronado con María su mujer, desposada con él, la cual estaba en cinta.

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ
Sucedió * en el estar ellos allí se-cumplieron los días del
G1096 G1161 G1722 G3588 G1510 G0846 G1563 G4130 G3588 G2250 G3588

τεκεῖν αὐτήν.
dar-a-luz ella
G5088 G0846

Y aconteció que estando ellos allí, se cumplieron los días en que ella había de parir.

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν
y dio-a-luz al hijo de-ella el primogénito y lo-envolvió-en-pañales
G2532 G5088 G3588 G5207 G0846 G3588 G4416 G2532 G4683

αὐτὸν, καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος
a-él y lo-acostó a-él en pesebre porque no había para-ellos lugar
G0846 G2532 G0347 G0846 G1722 G5336 G1360 G3756 G1510 G0846 G5117

ἐν τῷ καταλύματι.
en el mesón
G1722 G3588 G2646

Y parió á su hijo primogénito, y le envolvió en pañales, y acostóle en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón.

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ
Y pastores estaban en la región la misma acampando-al-aire-libre y
G2532 G4166 G1510 G1722 G3588 G5561 G3588 G0846 G0063 G2532

φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν;
guardando guardias de-la noche sobre el rebaño de-ellos
G5442 G5438 G3588 G3571 G1909 G3588 G4167 G0846

Y había pastores en la misma tierra, que velaban y guardaban las vigilias de la noche sobre su ganado.

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρίου περιέλαμψεν
y ángel del-Señor se-presentó a-ellos y gloria del-Señor los-rodeó-de-luz
G2532 G0032 G2962 G2186 G0846 G2532 G1391 G2962 G4034

αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.
a-ellos y temieron temor grande
G0846 G2532 G5399 G5401 G3173

Y he aquí el ángel del Señor vino sobre ellos, y la claridad de Dios los cercó de resplandor; y tuvieron gran temor.

10	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	ἄγγελος,	Μὴ	φοβεῖσθε;	ἰδοὺ	γὰρ,	
	y	dijo	a–ellos	el	ángel	No	temáis	he–aquí	porque	
	G2532	G3004	G0846	G3588	G0032	G3361	G5399	G3708	G1063	

εὐαγγελίζομαι	ὑμῖν	χαρὰν	μεγάλην,	ἥτις	ἔσται	παντὶ	τῷ	λαῷ;	
anuncio–buenas–nuevas	a–vosotros	gozo	grande	el–cual	será	a–todo	el	pueblo	
G2097	G4771	G5479	G3173	G3748	G1510	G3956	G3588	G2992	

Mas el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo:

11	ὅτι	ἐτέχθη	ὑμῖν	σήμερον	Σωτήρ,	ὅς	ἐστιν	Χριστὸς	Κύριος,	ἐν
	que	nació	a–vosotros	hoy	Salvador	quien	es	Christós	Señor	en
	G3754	G5088	G4771	G4594	G4990	G3739	G1510	G5547	G2962	G1722

πόλει	Δαυίδ.
ciudad	de–Dauíd
G4172	G1138

Que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es CRISTO el Señor.

12	καὶ	τοῦτο	ὑμῖν	‹τὸ›	σημεῖον:	εὑρήσετε	βρέφος	ἐσπαργανωμένον,	καὶ
	y	esto	a–vosotros	la	señal	hallaréis	bebé	envuelto–en–pañales	y
	G2532	G3778	G4771	G3588	G4592	G2147	G1025	G4683	G2532

κείμενον	ἐν	φάτνῃ.
acostado	en	pesebre
G2749	G1722	G5336

Y esto os será por señal: hallaréis al niño envuelto en pañales, echado en un pesebre.

13	καὶ	ἐξαίφνης	ἐγένετο	σὺν	τῷ	ἀγγέλῳ	πλῆθος	στρατιᾶς	οὐρανίου,
	y	de–repente	sucedió	con	el	ángel	multitud	de–ejército	celestial
	G2532	G1810	G1096	G4862	G3588	G0032	G4128	G4756	G3770

αἰνούντων	τὸν	Θεὸν,	καὶ	λεγόντων,
alabando	al	Dios	y	diciendo
G0134	G3588	G2316	G2532	G3004

Y repentinamente fué con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan á Dios, y decían:

14	Δόξα	ἐν	ὑψίστοις	Θεῷ,	καὶ	ἐπὶ	γῆς	εἰρήνη	ἐν	ἀνθρώποις,
	Gloria	en	alturas	a–Dios	y	sobre	tierra	paz	entre	hombres
	G1391	G1722	G5310	G2316	G2532	G1909	G1093	G1515	G1722	G0444

εὐδοκίας!
de–buena–voluntad
G2107

Gloria en las alturas á Dios, y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres.

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ’ αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι,
Y sucedió cuando se–fueron de ellos a el cielo los ángeles
G2532 G1096 G5613 G0565 G0575 G0846 G1519 G3588 G3772 G3588 G0032

οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλθωμεν δὴ ἕως Βηθλεὲμ, καὶ
los pastores hablaban a unos–a–otros Pasemos * hasta Bēthleem y
G3588 G4166 G2980 G4314 G0240 G1330 G1211 G2193 G0965 G2532

ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονὸς, ὃ ὁ Κύριος ἐγνώρισεν
veamos la palabra esta la que–ha–sucedido la–cual el Señor dio–a–conocer
G3708 G3588 G4487 G3778 G3588 G1096 G3739 G3588 G2962 G1107

ἡμῖν.
a–nosotros
G1473

Y aconteció que como los ángeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dijeron los unos á los otros: Pasemos pues hasta Bethlehem, y veamos esto que ha sucedido, que el Señor nos ha manifestado.

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τήν τε Μαριὰμ καὶ τὸν Ἰωσὴφ,
y vinieron apresurándose y hallaron a–la * Mariám y al Iōsḗph
G2532 G2064 G4692 G2532 G0429 G3588 G5037 G3137 G2532 G3588 G2501

καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.
y al bebé acostado en el pesebre
G2532 G3588 G1025 G2749 G1722 G3588 G5336

Y vinieron apriesa, y hallaron á María, y á José, y al niño acostado en el pesebre.

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαληθέντος
habiendo–visto * dieron–a–conocer acerca–de la palabra la hablada
G3708 G1161 G1107 G4012 G3588 G4487 G3588 G2980

αὐτοῖς, περὶ τοῦ παιδίου τούτου.
a–ellos acerca–de el niño este
G0846 G4012 G3588 G3813 G3778

Y viéndolo, hicieron notorio lo que les había sido dicho del niño.

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ
y todos los que–oyeron se–asombraron acerca–de las habladas por
G2532 G3956 G3588 G0191 G2296 G4012 G3588 G2980 G5259

τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς.
los pastores a ellos
G3588 G4166 G4314 G0846

Y todos los que oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les decían.

19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν
la * María todas guardaba las palabras estas meditando en
G3588 G1161 G3137 G3956 G4933 G3588 G4487 G3778 G4820 G1722

τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
el corazón de–ella
G3588 G2588 G0846

Mas María guardaba todas estas cosas, confiriéndolas en su corazón.

20 καὶ y G2532 ὑπέστρεψαν volvieron G5290 οἱ los G3588 ποιμένες, pastores G4166 δοξάζοντες glorificando G1392 καὶ y G2532 αἰνοῦντες alabando G0134 τὸν al G3588 Θεὸν Dios G2316 ἐπὶ por G1909 πᾶσιν todas–las–cosas G3956 οἷς que G3739 ἤκουσαν oyeron G0191 καὶ y G2532 εἶδον, vieron G3708 καθὼς así–como G2531 ἐλαλήθη fue–hablado G2980 πρὸς a G4314 αὐτούς. ellos G0846

Y se volvieron los pastores glorificando y alabando á Dios de todas las cosas que habían oído y visto, como les había sido dicho.

21 Καὶ Y G2532 ὅτε cuando G3753 ἐπλήσθησαν se–cumplieron G4130 ἡμέραι días G2250 ὀκτὼ ocho G3638 τοῦ del G3588 περιτεμεῖν circuncidar G4059 αὐτόν, a–él G0846 καὶ y G2532 ἐκλήθη fue–llamado G2564 τὸ el G3588 ὄνομα nombre G3686 αὐτοῦ de–él G0846 Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424 τὸ el G3588 κληθὲν llamado G2564 ὑπὸ por G5259 τοῦ el G3588 ἀγγέλου ángel G0032 πρὸ antes G4253 τοῦ del G3588 συλλημφθῆναι ser–concebido G4815 αὐτὸν él G0846 ἐν en G1722 τῇ el G3588 κοιλίᾳ. vientre G2836

Y pasados los ocho días para circuncidar al niño, llamaron su nombre JESÚS; el cual le fué puesto por el ángel antes que él fuese concebido en el vientre.

22 Καὶ Y G2532 ὅτε cuando G3753 ἐπλήσθησαν se–cumplieron G4130 αἱ los G3588 ἡμέραι días G2250 τοῦ de–la G3588 καθαρισμοῦ purificación G2512 αὐτῶν de–ellos G0846 κατὰ según G2596 τὸν la G3588 νόμον ley G3551 Μωϋσέως, de–Mōysés G3475 ἀνήγαγον lo–llevaron G0321 αὐτὸν a–él G0846 εἰς a G1519 Ἰεροσόλυμα, Hierosolyma G2414 παραστῆσαι presentar G3936 τῷ al G3588 Κυρίῳ, Señor G2962

Y como se cumplieron los días de la purificación de ella, conforme á la ley de Moisés, le trajeron á Jerusalem para presentarle al Señor,

23 καθὼς así–como G2531 γέγραπται está–escrito G1125 ἐν en G1722 νόμῳ ley G3551 Κυρίου, del–Señor G2962 ὅτι que G3754 Πᾶν Todo G3956 ἄρσεν varón G0730 διανοῖγον que–abre G1272 μήτραν matriz G3388 ἅγιον santo G0040 τῷ al G3588 Κυρίῳ Señor G2962 κληθήσεται; será–llamado G2564

(Como está escrito en la ley del Señor: Todo varón que abriere la matriz, será llamado santo al Señor),

24 καὶ y G2532 τοῦ del G3588 δοῦναι dar G1325 θυσίαν, sacrificio G2378 κατὰ según G2596 τὸ lo G3588 εἰρημένον dicho G2046 ἐν en G1722 τῷ la G3588 νόμῳ ley G3551 Κυρίου, del–Señor G2962 ζεῦγος par G2201 τρυγόνων, de–tórtolas G5167 ἢ o G2228 δύο dos G1417 νοσσοὺς pichones G3502 περιστερῶν. de–palomas G4058

Y para dar la ofrenda, conforme á lo que está dicho en la ley del Señor: un par de tórtolas, ó dos palominos.

25 Καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἰερουσαλὴμ, ᾧ ὄνομα Συμεών; καὶ
Y he–aquí hombre había en Ierousalém al–cual nombre Symeón y
G2532 G3708 G0444 G1510 G1722 G2419 G3739 G3686 G4826 G2532

ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ
el hombre este justo y devoto esperando consolación del
G3588 G0444 G3778 G1342 G2532 G2126 G4327 G3874 G3588

Ἰσραήλ, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν.
Israél y Espíritu estaba Santo sobre él
G2474 G2532 G4151 G1510 G0040 G1909 G0846

Y he aquí, había un hombre en Jerusalem, llamado Simeón, y este hombre, justo y pío, esperaba la consolación de Israel: y el Espíritu Santo era sobre él.

26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μὴ
y había a–él sido–revelado por el Espíritu el Santo no
G2532 G1510 G0846 G5537 G5259 G3588 G4151 G3588 G0040 G3361

ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἂν ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου.
ver muerte antes que * vea al Christós del–Señor
G3708 G2288 G4250 G2228 G0302 G3708 G3588 G5547 G2962

Y había recibido respuesta del Espíritu Santo, que no vería la muerte antes que viese al Cristo del Señor.

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν
y vino en el Espíritu a el templo y en el traer
G2532 G2064 G1722 G3588 G4151 G1519 G3588 G2411 G2532 G1722 G3588 G1521

τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον
los padres al niño Iēsoûs del hacer ellos según lo acostumbrado
G3588 G1118 G3588 G3813 G2424 G3588 G4160 G0846 G2596 G3588 G1480

τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,
de–la ley acerca–de él
G3588 G3551 G4012 G0846

Y vino por Espíritu al templo. Y cuando metieron al niño Jesús sus padres en el templo, para hacer por él conforme á la costumbre de la ley,

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ εὐλόγησεν τὸν Θεὸν,
y él lo–recibió a–él en los brazos y bendijo al Dios
G2532 G0846 G1209 G0846 G1519 G3588 G0043 G2532 G2127 G3588 G2316

καὶ εἶπεν,
y dijo
G2532 G3004

Entonces él le tomó en sus brazos, y bendijo á Dios, y dijo:

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου, ἐν
Ahora despides al siervo de–ti Soberano según la palabra de–ti en
G3568 G0630 G3588 G1401 G4771 G1203 G2596 G3588 G4487 G4771 G1722

εἰρήνῃ;
paz
G1515

Ahora despides, Señor, á tu siervo, conforme á tu palabra, en paz;

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
porque vieron los ojos de–mí la salvación de–ti
G3754 G3708 G3588 G3788 G1473 G3588 G4992 G4771

Porque han visto mis ojos tu salvación,

31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
la–cual preparaste ante rostro de–todos los pueblos
G3739 G2090 G2596 G4383 G3956 G3588 G2992

La cual has aparejado en presencia de todos los pueblos;

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
luz para revelación de–naciones y gloria de–pueblo de–ti Israél
G5457 G1519 G0602 G1484 G2532 G1391 G2992 G4771 G2474

Luz para ser revelada á los Gentiles, y la gloria de tu pueblo Israel.

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
y estaba el padre de–él y la madre asombrándose por las
G2532 G1510 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384 G2296 G1909 G3588

λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
habladas acerca–de él
G2980 G4012 G0846

Y José y su madre estaban maravillados de las cosas que se decían de él.

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ,
y bendijo a–ellos Symeón y dijo a Mariám la madre de–él
G2532 G2127 G0846 G4826 G2532 G3004 G4314 G3137 G3588 G3384 G0846

Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ
He–aquí éste está–puesto para caída y levantamiento de–muchos en el
G3708 G3778 G2749 G1519 G4431 G2532 G0386 G4183 G1722 G3588

Ἰσραὴλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
Israél y para señal contradicha
G2474 G2532 G1519 G4592 G0483

Y los bendijo Simeón, y dijo á su madre María: He aquí, éste es puesto para caída y para levantamiento de muchos en Israel; y para señal á la que será contradicho;

35 καὶ σοῦ δὲ * αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν *
y de–ti * de–ella el alma atravesará espada para–que *
G2532 G4771 G1161 G0846 G3588 G5590 G1330 G4501 G3704 G0302

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
sean–revelados de muchos corazones pensamientos
G0601 G1537 G4183 G2588 G1261

Y una espada traspasará tu alma de ti misma, para que sean manifestados los pensamientos de muchos corazones.

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ. αὕτη
Y había Ánna profetisa hija de–Phanoúēl de tribu de–Asér ésta
G2532 G1510 G0451 G4398 G2364 G5323 G1537 G5443 G0768 G3778

προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ ἀπὸ
avanzada en días muchos habiendo–vivido con marido años siete desde
G4260 G1722 G2250 G4183 G2198 G3326 G0435 G2094 G2033 G0575

τῆς παρθενίας αὐτῆς,
la virginidad de–ella
G3588 G3932 G0846

Estaba también allí Ana, profetisa, hija de Phanuel, de la tribu de Aser; la cual había venido en grande edad, y había vivido con su marido siete años desde su virginidad;

37	καὶ	αὐτὴ	χήρα,	ἕως	ἐτῶν	ὀγδοήκοντα	τεσσάρων,	ἣ	οὐκ	ἀφίστατο
	y	ella	viuda	hasta	años	ochenta	cuatro	la–cual	no	se–apartaba
	G2532	G0846	G5503	G2193	G2094	G3589	G5064	G3739	G3756	G0868

τοῦ	ἱεροῦ,	νηστείαις	καὶ	δεήσεσιν	λατρεύουσα	νύκτα	καὶ	ἡμέραν.
del	templo	con–ayunos	y	súplicas	sirviendo	noche	y	día
G3588	G2411	G3521	G2532	G1162	G3000	G3571	G2532	G2250

Y era viuda de hasta ochenta y cuatro años, que no se apartaba del templo, sirviendo de noche y de día con ayunos y oraciones.

38	καὶ	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	ἐπιστᾶσα,	ἀνθωμολογεῖτο	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐλάλει
	y	a–ella	la	hora	presentándose	daba–gracias	al	Dios	y	hablaba
	G2532	G0846	G3588	G5610	G2186	G0437	G3588	G2316	G2532	G2980

περὶ	αὐτοῦ,	πᾶσιν	τοῖς	προσδεχομένοις	λύτρωσιν	Ἰερουσαλήμ.
acerca–de	él	a–todos	los	que–esperaban	redención	de–Ierusalém
G4012	G0846	G3956	G3588	G4327	G3085	G2419

Y ésta, sobreviniendo en la misma hora, juntamente confesaba al Señor, y hablaba de él á todos los que esperaban la redención en Jerusalem.

39	Καὶ	ὡς	ἐτέλεσαν	πάντα	τὰ	κατὰ	τὸν	νόμον	Κυρίου,
	Y	cuando	completaron	todas–las–cosas	las	según	la	ley	del–Señor
	G2532	G5613	G5055	G3956	G3588	G2596	G3588	G3551	G2962

ἐπέστρεψαν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	εἰς	πόλιν	ἑαυτῶν,	Ναζαρέθ.
volvieron	a	la	Galilaía	a	ciudad	de–ellos	Nazaréth
G1994	G1519	G3588	G1056	G1519	G4172	G1438	G3478

Mas como cumplieron todas las cosas según la ley del Señor, se volvieron á Galilea, á su ciudad de Nazaret.

40	Τὸ	δὲ	παιδίον	ηὔξανεν	καὶ	ἐκραταιοῦτο,	πληρούμενον	σοφίᾳ,	καὶ
	El	*	niño	crecía	y	se–fortalecía	llenándose	de–sabiduría	y
	G3588	G1161	G3813	G0837	G2532	G2901	G4137	G4678	G2532

χάρις	Θεοῦ	ἦν	ἐπ’	αὐτό.
gracia	de–Dios	estaba	sobre	él
G5485	G2316	G1510	G1909	G0846

Y el niño crecía, y fortalecíase, y se henchía de sabiduría; y la gracia de Dios era sobre él.

41	Καὶ	ἐπορεύοντο	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ	κατ’	ἔτος	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	τῇ	ἑορτῇ
	Y	iban	los	padres	de–él	cada	año	a	Ierusalém	a–la	fiesta
	G2532	G4198	G3588	G1118	G0846	G2596	G2094	G1519	G2419	G3588	G1859

τοῦ	πάσχα.
de–la	pascua
G3588	G3957

E iban sus padres todos los años á Jerusalem en la fiesta de la Pascua.

42	Καὶ	ὅτε	ἐγένετο	ἐτῶν	δώδεκα,	ἀναβαινόντων	αὐτῶν,	κατὰ	τὸ
	Y	cuando	llegó–a–ser	de–años	doce	habiendo–subido	ellos	según	la
	G2532	G3753	G1096	G2094	G1427	G0305	G0846	G2596	G3588

ἔθος	τῆς	ἑορτῆς,
costumbre	de–la	fiesta
G1485	G3588	G1859

Y cuando fué de doce años, subieron ellos á Jerusalem conforme á la costumbre del día de la fiesta.

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς,
y habiendo–completado los días, en el regresar ellos
G2532 G5048 G3588 G2250 G1722 G3588 G5290 G0846

ὑπέμεινεν Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἰερουσαλήμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς
permaneció Iēsoûs el niño en Ierousalḗm y no supieron los padres
G5278 G2424 G3588 G3816 G1722 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1118

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Y acabados los días, volviendo ellos, se quedó el niño Jesús en Jerusalem, sin saberlo José y su madre.

44 νομίσαντες δὲ * αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ, ἦλθον ἡμέρας ὁδὸν,
habiendo–pensado * a–él estar en la caravana vinieron de–día camino
G3543 G1161 G0846 G1510 G1722 G3588 G4923 G2064 G2250 G3598

καὶ ἀνεζήτουν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν, καὶ τοῖς γνωστοῖς:
y lo–buscaban a–él entre los parientes y los conocidos
G2532 G0327 G0846 G1722 G3588 G4773 G2532 G3588 G1110

Y pensando que estaba en la compañía, anduvieron camino de un día; y le buscaban entre los parientes y entre los conocidos:

45 καὶ μὴ εὑρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἀναζητοῦντες αὐτόν.
y no habiendo–hallado volvieron a Ierousalḗm buscando a–él
G2532 G3361 G2147 G5290 G1519 G2419 G0327 G0846

Mas como no le hallasen, volvieron á Jerusalem buscándole.

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς, εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ,
y sucedió después–de días tres lo–hallaron a–él en el templo
G2532 G1096 G3326 G2250 G5140 G2147 G0846 G1722 G3588 G2411

καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ
sentado en medio de–los maestros, y oyéndolos a–ellos y
G2516 G1722 G3319 G3588 G1320 G2532 G0191 G0846 G2532

ἐπερωτῶντα αὐτούς.
preguntándoles a–ellos
G1905 G0846

Y aconteció, que tres días después le hallaron en el templo, sentado en medio de los doctores, oyéndoles y preguntándoles.

47 ἐξίσταντο δὲ * πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει
estaban–asombrados * todos los que–oían de–él por la inteligencia
G1839 G1161 G3956 G3588 G0191 G0846 G1909 G3588 G4907

καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ.
y las respuestas de–él
G2532 G3588 G0612 G0846

Y todos los que le oían, se pasmaban de su entendimiento y de sus respuestas.

48	καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν,	ἐξεπλάγησαν,	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ
y	habiéndolo–visto	a–él	quedaron–atónitos	y	dijo	a	él	la
G2532	G3708	G0846	G1605	G2532	G3004	G4314	G0846	G3588

μήτηρ	αὐτοῦ,	Τέκνον	τί	ἐποίησας	ἡμῖν	οὕτως?	ἰδοὺ,	ὁ	πατήρ
madre	de–él	Hijo	por–qué	hiciste	a–nosotros	así	he–aquí	el	padre
G3384	G0846	G5043	G5101	G4160	G1473	G3779	G3708	G3588	G3962

σου	κἀγὼ,	ὀδυνώμενοι,	ἐζητοῦμέν	σε.
de–ti	y–yo	angustiados	te–buscábamos	a–ti
G4771	G2504	G3600	G2212	G4771

Y cuando le vieron, se maravillaron; y díjole su madre: Hijo, ¿por qué nos has hecho así? He aquí, tu padre y yo te hemos buscado con dolor.

49	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τί	ὅτι	ἐζητεῖτέ	με?	οὐκ	ᾔδειτε	ὅτι
y	dijo	a	ellos	Por–qué	que	me–buscabais	a–mí	no	sabíais	que
G2532	G3004	G4314	G0846	G5101	G3754	G2212	G1473	G3756	G1492	G3754

ἐν	τοῖς	τοῦ	Πατρός	μου	δεῖ	εἶναί	με?
en	las–cosas	del	Padre	de–mí	es–necesario	estar	a–mí
G1722	G3588	G3588	G3962	G1473	G1163	G1510	G1473

Entonces él les dice: ¿Qué hay? ¿por qué me buscabais? ¿No sabíais que en los negocios de mi Padre me conviene estar?

50	καὶ	αὐτοὶ	οὐ	συνῆκαν	τὸ	ῥῆμα	ὃ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς.
y	ellos	no	entendieron	la	palabra	que	habló	a–ellos
G2532	G0846	G3756	G4920	G3588	G4487	G3739	G2980	G0846

Mas ellos no entendieron las palabras que les habló.

51	καὶ	κατέβη	μετ’	αὐτῶν	καὶ	ἦλθεν	εἰς	Ναζαρὲθ,	καὶ	ἦν
y	descendió	con	ellos	y	vino	a	Nazaréth	y	estaba
G2532	G2597	G3326	G0846	G2532	G2064	G1519	G3478	G2532	G1510

ὑποτασσόμενος	αὐτοῖς.	καὶ	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	διετήρει	πάντα	τὰ	ῥήματα
sujeto	a–ellos	y	la	madre	de–él	guardaba	todas	las	palabras
G5293	G0846	G2532	G3588	G3384	G0846	G1301	G3956	G3588	G4487

‹ταῦτα›	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς.
estas	en	el	corazón	de–ella
G3778	G1722	G3588	G2588	G0846

Y descendió con ellos, y vino á Nazaret, y estaba sujeto á ellos. Y su madre guardaba todas estas cosas en su corazón.

52	Καὶ	Ἰησοῦς	προέκοπτεν	ἐν	τῇ	σοφίᾳ	καὶ	ἡλικίᾳ,	καὶ	χάριτι	παρὰ
Y	Iēsoûs	avanzaba	en	la	sabiduría	y	estatura	y	gracia	ante
G2532	G2424	G4298	G1722	G3588	G4678	G2532	G2244	G2532	G5485	G3844

Θεῷ	καὶ	ἀνθρώποις.
Dios	y	hombres
G2316	G2532	G0444

Y Jesús crecía en sabiduría, y en edad, y en gracia para con Dios y los hombres.

Chapter 3

1 Ἐν ἔτει δὲ * πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
En año * decimoquinto del gobierno de–Tibérios Kaîsar
G1722 G2094 G1161 G4003 G3588 G2231 G5086 G2541

ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχοῦντος τῆς
siendo–gobernador Póntios Pilátos de–la Ioudaía y siendo–tetrarca de–la
G2230 G4194 G4091 G3588 G2449 G2532 G5075 G3588

Γαλιλαίας Ἡρῴδου, Φιλίππου δὲ * τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχοῦντος τῆς
Galilaía Hērṓdēs Phílippos * el hermano de–él siendo–tetrarca de–la
G1056 G2264 G5376 G1161 G3588 G0080 G0846 G5075 G3588

Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
Itouraía y Trachōnítis región y de–Lysanías de–la Abilēné
G2484 G2532 G5139 G5561 G2532 G3078 G3588 G0009

τετραρχοῦντος,
siendo–tetrarca
G5075

Y EN el año quince del imperio de Tiberio César, siendo gobernador de Judea Poncio Pilato, y Herodes tetrarca de Galilea, y su hermano Felipe tetrarca de Iturea y de la provincia de Traconite, y Lisanias tetrarca de Abilinia,

2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην,
bajo sumo–sacerdote Ánnas y Kaïáphas sucedió palabra de–Dios sobre Iōánnēs
G1909 G0749 G0452 G2532 G2533 G1096 G4487 G2316 G1909 G2491

τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
el de–Zacharías hijo en el desierto
G3588 G2197 G5207 G1722 G3588 G2048

Siendo sumos sacerdotes Anás y Caifás, vino palabra del Señor sobre Juan, hijo de Zacarías, en el desierto.

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων βάπτισμα
y vino a toda la comarca del Iordánēs proclamando bautismo
G2532 G2064 G1519 G3956 G3588 G4066 G3588 G2446 G2784 G0908

μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
de–arrepentimiento para perdón de–pecados
G3341 G1519 G0859 G0266

Y él vino por toda la tierra al rededor del Jordán predicando el bautismo del arrepentimiento para la remisión de pecados;

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, Φωνὴ
como está–escrito en libro de–palabras de–Ēsaïas el profeta Voz
G5613 G1125 G1722 G0976 G3056 G2268 G3588 G4396 G5456

βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε
del–que–clama en el desierto, Preparad el camino del–Señor rectas haced
G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117 G4160

τὰς τρίβους αὐτοῦ.
las sendas de–él
G3588 G5147 G0846

Como está escrito en el libro de las palabras del profeta Isaías que dice: Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor, haced derechas sus sendas.

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
todo valle será–llenado y todo monte y colina será–rebajada
G3956 G5327 G4137 G2532 G3956 G3735 G2532 G1015 G5013

καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;
y serán las torcidas en recta y las escabrosas en caminos lisos
G2532 G1510 G3588 G4646 G1519 G2117 G2532 G3588 G5138 G1519 G3598 G3006

Todo valle se henchirá, y bajaráse todo monte y collado; y los caminos torcidos serán enderezados, y los caminos ásperos allanados;

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
y verá toda carne la salvación del Dios.
G2532 G3708 G3956 G4561 G3588 G4992 G3588 G2316

Y verá toda carne la salvación de Dios.

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ,
Decía pues a–las que–salían multitudes a–ser–bautizadas por él
G3004 G3767 G3588 G1607 G3793 G0907 G5259 G0846

Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης
Crías de–víboras quién os–mostró a–vosotros huir de la venidera
G1081 G2191 G5101 G5263 G4771 G5343 G0575 G3588 G3195

ὀργῆς?
ira
G3709

Y decía á las gentes que salían para ser bautizadas de él: ¡Oh generación de víboras, quién os enseñó á huir de la ira que vendrá?

8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν
haced pues frutos dignos del arrepentimiento y no comencéis a–decir
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341 G2532 G3361 G0756 G3004

ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι
en vosotros–mismos Padre tenemos a–el Abraám digo porque a–vosotros que
G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011 G3004 G1063 G4771 G3754

δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
puede el Dios de las piedras estas levantar hijos a–el Abraám
G1410 G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453 G5043 G3588 G0011

Haced, pues, frutos dignos de arrepentimiento, y no comencéis á decir en vosotros mismos: Tenemos á Abraham por padre: porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras, levantar hijos á Abraham.

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται;
ya * también el hacha a la raíz de–los árboles está–puesta
G2235 G1161 G2532 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749

πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
todo pues árbol no que–hace fruto bueno es–cortado y en fuego
G3956 G3767 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
es–echado
G0906

Y ya también el hacha está puesta á la raíz de los árboles: todo árbol pues que no hace buen fruto, es cortado, y echado en el fuego.

10	Καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν	οἱ	ὄχλοι,	λέγοντες,	Τί	οὖν	ποιήσωμεν?
	Y	preguntaban	a–él	las	multitudes	diciendo	Qué	pues	haremos
	G2532	G1905	G0846	G3588	G3793	G3004	G5101	G3767	G4160

Y las gentes le preguntaban, diciendo: ¿Pues qué haremos?

11	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὁ	ἔχων	δύο	χιτῶνας	μεταδότω
	habiendo–respondido	*	decía	a–ellos	El	que–tiene	dos	túnicas	comparta
	G0611	G1161	G3004	G0846	G3588	G2192	G1417	G5509	G3330

τῷ	μὴ	ἔχοντι;	καὶ	ὁ	ἔχων	βρώματα	ὁμοίως	ποιείτω.
con–el	no	que–tiene	y	el	que–tiene	alimentos	igualmente	haga
G3588	G3361	G2192	G2532	G3588	G2192	G1033	G3668	G4160

Y respondiendo, les dijo: El que tiene dos túnicas, dé al que no tiene; y el que tiene qué comer, haga lo mismo.

12	ἦλθον	δὲ	καὶ	τελῶναι	βαπτισθῆναι,	καὶ	εἶπαν	πρὸς
	vinieron	*	también	cobradores–de–impuestos	a–ser–bautizados	y	dijeron	a
	G2064	G1161	G2532	G5057	G0907	G2532	G3004	G4314

αὐτόν,	Διδάσκαλε,	τί	ποιήσωμεν?
él	Maestro	qué	haremos
G0846	G1320	G5101	G4160

Y vinieron también publicanos para ser bautizados, y le dijeron: Maestro, ¿qué haremos?

13	ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μηδὲν	πλέον	παρὰ	τὸ	διατεταγμένον
	el	*	dijo	a	ellos	Nada	más	de	lo	ordenado
	G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G3367	G4119	G3844	G3588	G1299

ὑμῖν	πράσσετε.
a–vosotros	cobréis
G4771	G4238

Y él les dijo: No exijáis más de lo que os está ordenado.

14	ἐπηρώτων	δὲ	αὐτὸν	καὶ	στρατευόμενοι,	λέγοντες,	Τί	ποιήσωμεν
	preguntaban	*	a–él	también	soldados	diciendo	Qué	haremos
	G1905	G1161	G0846	G2532	G4754	G3004	G5101	G4160

καὶ	ἡμεῖς?	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Μηδένα	διασείσητε	μηδὲ	συκοφαντήσητε,
también	nosotros	y	dijo	a–ellos	A–nadie	extorsionéis	ni	acuséis–falsamente
G2532	G1473	G2532	G3004	G0846	G3367	G1286	G3366	G4811

καὶ	ἀρκεῖσθε	τοῖς	ὀψωνίοις	ὑμῶν.
y	contentaos	con–los	salarios	de–vosotros
G2532	G0714	G3588	G3800	G4771

Y le preguntaron también los soldados, diciendo: Y nosotros, ¿qué haremos? Y les dice: No hagáis extorsión á nadie, ni calumniéis; y contentaos con vuestras pagas.

15	Προσδοκῶντος	δὲ	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	διαλογιζομένων	πάντων	ἐν	ταῖς
	Esperando	*	el	pueblo	y	pensando	todos	en	los
	G4328	G1161	G3588	G2992	G2532	G1260	G3956	G1722	G3588

καρδίαις	αὐτῶν	περὶ	τοῦ	Ἰωάννου,	μήˇ	ποτε	αὐτὸς	εἴη	ὁ	Χριστός,
corazones	de–ellos	acerca–de	el	Iōánnēs	no	acaso	él	sea	el	Christós
G2588	G0846	G4012	G3588	G2491	G3361	G4219	G0846	G1510	G3588	G5547

Y estando el pueblo esperando, y pensando todos de Juan en sus corazones, si él fuese el Cristo,

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω
respondió diciendo a–todos el Iōánnēs Yo * con–agua bautizo
G0611 G3004 G3956 G3588 G2491 G1473 G3303 G5204 G0907

ὑμᾶς, ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς
a–vosotros viene * el más–poderoso que–yo de–quien no soy digno
G4771 G2064 G1161 G3588 G2478 G1473 G3739 G3756 G1510 G2425

λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν
desatar la correa de–las sandalias de–él él a–vosotros bautizará en
G3089 G3588 G2438 G3588 G5266 G0846 G0846 G4771 G0907 G1722

Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ πυρί;
Espíritu Santo y fuego
G4151 G0040 G2532 G4442

Respondió Juan, diciendo á todos: Yo, á la verdad, os bautizo en agua; mas viene quien es más poderoso que yo, de quien no soy digno de desatar la correa de sus zapatos: él os bautizará en Espíritu Santo y fuego;

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν ἅλωνα αὐτοῦ,
de–quien el bieldo en la mano de–él limpiar la era de–él
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G1245 G3588 G0257 G0846

καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον
y reunir el trigo en la granero de–él la * paja
G2532 G4863 G3588 G4621 G1519 G3588 G0596 G0846 G3588 G1161 G0892

κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
quemará con–fuego inextinguible
G2618 G4442 G0762

Cuyo bieldo está en su mano, y limpiará su era, y juntará el trigo en su alfolí, y la paja quemará en fuego que nunca se apagará.

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
Muchas * pues también otras exhortando anunciaba–buenas–nuevas al pueblo
G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2097 G3588 G2992

Y amonestando, otras muchas cosas también anunciaba al pueblo.

19 ὁ δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ
el * Hērṓdēs el tetrarca siendo–reprendido por él acerca–de
G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259 G0846 G4012

Ἡρῳδιάδος, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν
Hērōdiás la esposa del hermano de–él y acerca–de todas las–cuales
G2266 G3588 G1135 G3588 G0080 G0846 G2532 G4012 G3956 G3739

ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρῴδης,
hizo males el Hērṓdēs
G4160 G4190 G3588 G2264

Entonces Herodes el tetrarca, siendo reprendido por él á causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano, y de todas las maldades que había hecho Herodes,

20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν ‹καὶ›: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην
añadió también esto sobre todas–las–cosas y encerró al Iōánnēn
G4369 G2532 G3778 G1909 G3956 G2532 G2623 G3588 G2491

ἐν φυλακῇ.
en cárcel
G1722 G5438

Añadió también esto sobre todo, que encerró á Juan en la cárcel.

21

Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	βαπτισθῆναι,	ἅπαντα	τὸν	λαὸν,	καὶ	Ἰησοῦ
Sucedió	*	en	el	ser–bautizado	todo	el	pueblo	y	Iēsoûs
G1096	G1161	G1722	G3588	G0907	G0537	G3588	G2992	G2532	G2424

βαπτισθέντος,	καὶ	προσευχομένου,	ἀνεῳχθῆναι	τὸν	οὐρανὸν,
habiendo–sido–bautizado	y	orando	abrirse	el	cielo
G0907	G2532	G4336	G0455	G3588	G3772

Y aconteció que, como todo el pueblo se bautizaba, también Jesús fué bautizado; y orando, el cielo se abrió,

22

καὶ	καταβῆναι	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	σωματικῷ	εἴδει,	ὡς	περιστερὰν,
y	descender	el	Espíritu	el	Santo	en–corporal	forma	como	paloma
G2532	G2597	G3588	G4151	G3588	G0040	G4984	G1491	G5613	G4058

ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	φωνὴν	ἐξ	οὐρανοῦ	γενέσθαι,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,
sobre	él	y	voz	de	cielo	venir	Tú	eres	el	Hijo	de–mí
G1909	G0846	G2532	G5456	G1537	G3772	G1096	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473

ὁ	ἀγαπητός;	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.
el	amado	en	ti	me–complací
G3588	G0027	G1722	G4771	G2106

Y descendió el Espíritu Santo sobre él en forma corporal, como paloma, y fué hecha una voz del cielo que decía: Tú eres mi Hijo amado, en ti me he complacido.

23

Καὶ	αὐτὸς	ἦν	Ἰησοῦς	ἀρχόμενος	ὡσεὶ	ἐτῶν	τριάκοντα,	ὢν	υἱός,
Y	él	era	Iēsoûs	comenzando	como	de–años	treinta	siendo	hijo
G2532	G0846	G1510	G2424	G0756	G5616	G2094	G5144	G1510	G5207

ὡς	ἐνομίζετο,	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἡλὶ,
como	se–pensaba	de–Iōsḗph	del	Ēlí
G5613	G3543	G2501	G3588	G2242

Y el mismo Jesús comenzaba á ser como de treinta años, hijo de José, como se creía; que fué hijo de Elí,

24

τοῦ	Μαθθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,	τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἰανναὶ,	τοῦ	Ἰωσὴφ,
del	Matthath	del	Leuí	del	Melchí	del	Iannaí	del	Iōsḗph
G3588	G3158	G3588	G3017	G3588	G3197	G3588	G2388	G3588	G2501

Que fué de Mathat, que fué de Leví, que fué de Melchî, que fué de Janna, que fué de José,

25

τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Ἀμὼς,	τοῦ	Ναοὺμ,	τοῦ	Ἑσλὶ,	τοῦ	Ναγγαὶ,
del	Mattathías	del	Amṓs	del	Naoúm	del	Heslí	del	Nangaí
G3588	G3161	G3588	G0301	G3588	G3486	G3588	G2069	G3588	G3477

Que fué de Mattathías, que fué de Amós, que fué de Nahum, que fué de Esli,

26

τοῦ	Μαὰθ,	τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Σεμεῖν,	τοῦ	Ἰωσὴχ,	τοῦ	Ἰωδὰ,
del	Maáth	del	Mattathías	del	Semeïn	del	Iōsēch	del	Iōdá
G3588	G3092	G3588	G3161	G3588	G4584	G3588	G2501	G3588	G2448

Que fué de Naggai, que fué de Maat, que fué de Mattathías, que fué de Semei, que fué de José, que fué de Judá,

27

τοῦ	Ἰωανὰν,	τοῦ	Ῥησὰ,	τοῦ	Ζοροβάβελ	τοῦ	Σαλαθιὴλ,	τοῦ	Νηρὶ,
del	Iōanán	del	Rhēsá	del	Zorobábel	del	Salathiḗl	del	Nērí
G3588	G2490	G3588	G4488	G3588	G2216	G3588	G4528	G3588	G3518

Que fué de Joanna, que fué de Rhesa, que fué de Zorobabel, que fué de Salathiel,

28

τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἀδδὶ,	τοῦ	Κωσὰμ,	τοῦ	Ἐλμαδὰμ,	τοῦ	Ἤρ,
del	Melchí	del	Addí	del	Kōsám	del	Elmadám	del	Ēr
G3588	G3197	G3588	G0078	G3588	G2973	G3588	G1678	G3588	G2262

Que fué de Neri, que fué de Melchî, que fué de Abdi, que fué de Cosam, que fué de Elmodam, que fué de Er,

29

τοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Ἐλιέζερ,	τοῦ	Ἰωρὶμ,	τοῦ	Μαθθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,
del	Iēsoûs	del	Eliézer	del	Iōrím	del	Matthath	del	Leuí
G3588	G2424	G3588	G1663	G3588	G2497	G3588	G3158	G3588	G3017

Que fué de Josué, que fué de Eliezer, que fué de Joreim, que fué de Mathat,

30

τοῦ	Συμεὼν,	τοῦ	Ἰούδα,	τοῦ	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἰωνὰμ,	τοῦ	Ἐλιακὶμ,
del	Symeón	del	Ioudás	del	Iōsḗph	del	Iōnám	del	Eliakím
G3588	G4826	G3588	G2455	G3588	G2501	G3588	G2494	G3588	G1662

Que fué de Leví, que fué de Simeón, que fué de Judá, que fué de José, que fué de Jonán, que fué de Eliachîm,

31

τοῦ	Μελεὰ,	τοῦ	Μεννὰ,	τοῦ	Ματταθὰ,	τοῦ	Ναθὰμ,	τοῦ	Δαυὶδ,
del	Meleá	del	Menná	del	Mattathá	del	Nathan	del	Dauíd
G3588	G3190	G3588	G3104	G3588	G3160	G3588	G3481	G3588	G1138

Que fué de Melea, que fué de Mainán, que fué de Mattatha, que fué de Nathán,

32

τοῦ	Ἰεσσαὶ,	τοῦ	Ἰωβὴδ,	τοῦ	Βοὸς,	τοῦ	Σαλὰ,	τοῦ	Ναασσὼν,
del	Iessaí	del	Iōbḗd	del	Boós	del	Salá	del	Naassṓn
G3588	G2421	G3588	G5601	G3588	G1003	G3588	G4527	G3588	G3476

Que fué de David, que fué de Jessé, que fué de Obed, que fué de Booz, que fué de Salmón, que fué de Naassón,

33

τοῦ	Ἀμιναδὰβ,	τοῦ	Ἀδμὶν,	τοῦ	Ἀρνὶ,	τοῦ	Ἑσρὼμ,	τοῦ	Φαρὲς,	τοῦ
del	Aminadáb	del	Admín	del	Arní	del	Hesrṓm	del	Pharés	del
G3588	G0284	G3588	G0689	G3588	G0689	G3588	G2074	G3588	G5329	G3588

Ἰούδα,
Ioudás
G2455

Que fué de Aminadab, que fué de Aram, que fué de Esrom, que fué de Phares,

34

τοῦ	Ἰακὼβ,	τοῦ	Ἰσαὰκ,	τοῦ	Ἀβραὰμ,	τοῦ	Θάρα,	τοῦ	Ναχὼρ,
del	Iakṓb	del	Isaák	del	Abraám	del	Thára	del	Nachṓr
G3588	G2384	G3588	G2464	G3588	G0011	G3588	G2291	G3588	G3493

Que fué de Judá, que fué de Jacob, que fué de Isaac, que fué de Abraham, que fué de Thara, que fué de Nachôr,

35

τοῦ	Σεροὺχ,	τοῦ	Ῥαγαῦ,	τοῦ	Φάλεκ,	τοῦ	Ἔβερ,	τοῦ	Σαλὰ,
del	Seroúch	del	Rhagaû	del	Phálek	del	Éber	del	Salá
G3588	G4562	G3588	G4466	G3588	G5317	G3588	G1443	G3588	G4527

Que fué de Saruch, que fué de Ragau, que fué de Phalec, que fué de Heber,

36

τοῦ	Καϊνὰμ,	τοῦ	Ἀρφαξὰδ,	τοῦ	Σὴμ,	τοῦ	Νῶε,	τοῦ	Λάμεχ,
del	Kainám	del	Arphaxád	del	Sḗm	del	Nṓe	del	Lámech
G3588	G2536	G3588	G0742	G3588	G4590	G3588	G3575	G3588	G2984

Que fué de Sala, que fué de Cainán, que fué de Arphaxad, que fué de Sem, que fué de Noé, que fué de Lamech,

37

τοῦ	Μαθουσαλὰ,	τοῦ	Ἐνὼχ,	τοῦ	Ἰάρετ,	τοῦ	Μαλελεὴλ,	τοῦ	Καϊνὰμ,
del	Mathoushalá	del	Henṓch	del	Iáret	del	Maleleḗl	del	Kainám
G3588	G3103	G3588	G1802	G3588	G2391	G3588	G3121	G3588	G2536

Que fué de Mathusala, que fué de Enoch, que fué de Jared, que fué de Maleleel,

38

τοῦ	Ἐνὼς,	τοῦ	Σὴθ,	τοῦ	Ἀδὰμ,	τοῦ	Θεοῦ.
del	Enós	del	Séth	del	Adám	del	Dios
G3588	G1800	G3588	G4589	G3588	G0076	G3588	G2316

Que fué de Cainán, que fué de Enós, que fué de Seth, que fué de Adam, que fué de Dios.

Chapter 4

1

Ἰησοῦς	δὲ,	πλήρης	Πνεύματος	Ἁγίου,	ὑπέστρεψεν	ἀπὸ	τοῦ	Ἰορδάνου,	καὶ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2424	G1161	G4134	G4151	G0040	G5290	G0575	G3588	G2446	G2532

ἤγετο	ἐν	τῷ	Πνεύματι	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ.
—	—	—	—	—	—	—
G0071	G1722	G3588	G4151	G1722	G3588	G2048

Y JESÚS, lleno del Espíritu Santo, volvió del Jordán, y fué llevado por el Espíritu al desierto

2

ἡμέρας	τεσσεράκοντα	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου;	Καὶ	οὐκ	ἔφαγεν
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2250	G5062	G3985	G5259	G3588	G1228	G2532	G3756	G5315

οὐδὲν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	καὶ	συντελεσθεισῶν	αὐτῶν,	ἐπείνασεν.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3762	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G4931	G0846	G3983

Por cuarenta días, y era tentado del diablo. Y no comió cosa en aquellos días: los cuales pasados, tuvo hambre.

3

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	εἰπὲ	τῷ	λίθῳ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3004	G1161	G0846	G3588	G1228	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G3004	G3588	G3037

τούτῳ,	ἵνα	γένηται	ἄρτος.
—	—	—	—
G3778	G2443	G1096	G0740

Entonces el diablo le dijo: Si eres Hijo de Dios, di á esta piedra que se haga pan.

4

καὶ	ἀπεκρίθη	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἐπ’	ἄρτῳ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532	G0611	G4314	G0846	G3588	G2424	G1125	G3754	G3756	G1909	G0740

μόνῳ	ζήσεται	ὁ	ἄνθρωπος,	<ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	θεοῦ>.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3441	G2198	G3588	G0444	G0235	G1909	G3956	G4487	G2316

Y Jesús respondiéndole, dijo: Escrito está: Que no con pan solo vivirá el hombre, mas con toda palabra de Dios.

5

Καὶ	ἀναγαγὼν	αὐτὸν	<ὁ	διάβολος	εἰς	ὄρος	ὑψηλὸν>,	ἔδειξεν	αὐτῷ	πάσας
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532	G0321	G0846	G3588	G1228	G1519	G3735	G5308	G1166	G0846	G3956

τὰς	βασιλείας	τῆς	οἰκουμένης	ἐν	στιγμῇ	χρόνου.
—	—	—	—	—	—	—
G3588	G0932	G3588	G3625	G1722	G4743	G5550

Y le llevó el diablo á un alto monte, y le mostró en un momento de tiempo todos los reinos de la tierra.

6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν,
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G0846 G3588 G1228 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778 G0537

καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν; ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται, καὶ ᾧ ἐὰν θέλω, δίδωμι
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G1391 G0846 G3754 G1473 G3860 G2532 G3739 G1437 G2309 G1325

αὐτήν.
—
G0846

Y le dijo el diablo: A ti te daré toda esta potestad, y la gloria de ellos; porque á mí es entregada, y á quien quiero la doy:

7 σὺ οὖν, ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοῦ πᾶσα.
— — — — — — — — —
G4771 G3767 G1437 G4352 G1799 G1473 G1510 G4771 G3956

Pues si tú adorares delante de mí, serán todos tuyos.

8 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Γέγραπται, Προσκυνήσεις «Κύριον
— — — — — — — — —
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G1125 G4352 G2962

τὸν Θεόν σου», καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
— — — — — — —
G3588 G2316 G4771 G2532 G0846 G3441 G3000

Y respondiendo Jesús, le dijo: Vete de mí, Satanás, porque escrito está: A tu Señor Dios adorarás, y á él solo servirás.

9 Ἤγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ ἔστησεν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ
— — — — — — — — — —
G0071 G1161 G0846 G1519 G2419 G2532 G2476 G1909 G3588 G4419 G3588

ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν ἐντεῦθεν
— — — — — — — — — — —
G2411 G2532 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G0906 G4572 G1782

κάτω;
—
G2736

Y le llevó á Jerusalem, y púsole sobre las almenas del templo, y le dijo: Si eres Hijo de Dios, échate de aquí abajo:

10 γέγραπται γὰρ, ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, τοῦ
— — — — — — — — — —
G1125 G1063 G3754 G3588 G0032 G0846 G1781 G4012 G4771 G3588

διαφυλάξαι σε;
— —
G1314 G4771

Porque escrito está: Que á sus ángeles mandará de ti, que te guarden;

11 καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν
— — — — — — — — — — — — —
G2532 G3754 G1909 G5495 G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314 G3037 G3588

πόδα σου.
— —
G4228 G4771

Y en las manos te llevarán, porque no dañes tu pie en piedra.

12 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Εἴρηται, Οὐκ ἐκπειράσεις
— — — — — — — — — —
G2532 G0611 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G2046 G3756 G1598

Κύριον τὸν Θεόν σου.
— — — —
G2962 G3588 G2316 G4771

Y respondiendo Jesús, le dijo: Dicho está: No tentarás al Señor tu Dios.

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ ἄχρι
— — — — — — — — — —
G2532 G4931 G3956 G3986 G3588 G1228 G0868 G0575 G0846 G0891

καιροῦ.
—
G2540

Y acabada toda tentación, el diablo se fué de él por un tiempo.

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν
— — — — — — — — — — —
G2532 G5290 G3588 G2424 G1722 G3588 G1411 G3588 G4151 G1519 G3588

Γαλιλαίαν; καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ' ὅλης τῆς περιχώρου, περὶ αὐτοῦ.
— — — — — — — — — —
G1056 G2532 G5345 G1831 G2596 G3650 G3588 G4066 G4012 G0846

Y Jesús volvió en virtud del Espíritu á Galilea, y salió la fama de él por toda la tierra de alrededor.

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων.
— — — — — — — — — —
G2532 G0846 G1321 G1722 G3588 G4864 G0846 G1392 G5259 G3956

Y enseñaba en las sinagogas de ellos, y era glorificado de todos.

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος; καὶ εἰσῆλθεν κατὰ τὸ
— — — — — — — — — — —
G2532 G2064 G1519 G3478 G3757 G1510 G5142 G2532 G1525 G2596 G3588

εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, εἰς τὴν συναγωγήν, καὶ
— — — — — — — — — — —
G1486 G0846 G1722 G3588 G2250 G3588 G4521 G1519 G3588 G4864 G2532

ἀνέστη ἀναγνῶναι.
— —
G0450 G0314

Y vino á Nazaret, donde había sido criado; y entró, conforme á su costumbre, el día del sábado en la sinagoga, y se levantó á leer.

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἠσαΐου, καὶ ἀναπτύξας τὸ
— — — — — — — — — —
G2532 G1929 G0846 G0975 G3588 G4396 G2268 G2532 G0380 G3588

βιβλίον, εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,
— — — — — — —
G0975 G2147 G3588 G5117 G3739 G1510 G1125

Y fuéle dado el libro del profeta Isaías; y como abrió el libro, halló el lugar donde estaba escrito:

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς.
— — — — — — — — — —
G4151 G2962 G1909 G1473 G3739 G1752 G5548 G1473 G2097 G4434

ἀπέσταλκέν με <ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν>, κηρῦξαι
— — — — — — — — —
G0649 G1473 G2390 G3588 G4937 G3588 G2588 G2784

αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν
— — — — — — — — —
G0164 G0859 G2532 G5185 G0309 G0649 G2352 G1722

ἀφέσει,
—
G0859

El Espíritu del Señor es sobre mí, por cuanto me ha ungido para dar buenas nuevas á los pobres: me ha enviado para sanar á los quebrantados de corazón; para pregonar á los cautivos libertad, y á los ciegos vista; para poner en libertad á los quebrantados:

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
— — — —
G2784 G1763 G2962 G1184

Para predicar el año agradable del Señor.

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τ�ῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν, καὶ πάντων
— — — — — — — — — —
G2532 G4428 G3588 G0975 G0591 G3588 G5257 G2523 G2532 G3956

οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
— — — — — — — —
G3588 G3788 G1722 G3588 G4864 G1510 G0816 G0846

Y rollando el libro, lo dió al ministro, y sentóse: y los ojos de todos en la sinagoga estaban fijos en él.

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ αὕτη,
— — — — — — — — — —
G0756 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G4594 G4137 G3588 G1124 G3778

ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.
— — — —
G1722 G3588 G3775 G4771

Y comenzó á decirles: Hoy se ha cumplido esta Escritura en vuestros oídos.

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς
— — — — — — — — — —
G2532 G3956 G3140 G0846 G2532 G2296 G1909 G3588 G3056 G3588

χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον, Οὐχὶ
— — — — — — — — — —
G5485 G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3004 G3780

υἱός ἐστιν Ἰωσὴφ οὗτος?
— — — —
G5207 G1510 G2501 G3778

Y todos le daban testimonio, y estaban maravillados de las palabras de gracia que salían de su boca, y decían: ¿No es éste el hijo de José?

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην, Ἰατρέ
— — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G4314 G0846 G3843 G2046 G1473 G3588 G3850 G3778 G2395

θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν Καφαρναοὺμ, ποίησον
— — — — — — — — — — —
G2323 G4572 G3745 G0191 G1096 G1519 G3588 G2584 G4160

καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου.
— — — — — —
G2532 G5602 G1722 G3588 G3968 G4771

Y les dijo: Sin duda me diréis este refrán: Médico, cúrate á ti mismo: de tantas cosas que hemos oído haber sido hechas en Capernaum, haz también aquí en tu tierra.

24 εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν τῇ
— — — — — — — — — — — —
G3004 G1161 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G4396 G1184 G1510 G1722 G3588

πατρίδι αὐτοῦ.
— —
G3968 G0846

Y dijo: De cierto os digo, que ningún profeta es acepto en su tierra.

25 ἐπ’ ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις Ἠλίου
— — — — — — — — — — — —
G1909 G0225 G1161 G3004 G4771 G4183 G5503 G1510 G1722 G3588 G2250 G2243

ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία καὶ μῆνας
— — — — — — — — — — — —
G1722 G3588 G2474 G3753 G2808 G3588 G3772 G1909 G2094 G5140 G2532 G3376

ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν;
— — — — — — — — — —
G1803 G5613 G1096 G3042 G3173 G1909 G3956 G3588 G1093

Mas en verdad os digo, que muchas viudas había en Israel en los días de Elías, cuando el cielo fué cerrado por tres años y seis meses, que hubo una grande hambre en toda la tierra;

26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἠλίας, εἰ μὴ εἰς Σάρεπτα τῆς
— — — — — — — — — — — —
G2532 G4314 G3762 G0846 G3992 G2243 G1487 G3361 G1519 G4558 G3588

Σιδωνίας, πρὸς γυναῖκα, χήραν.
— — — —
G4606 G4314 G1135 G5503

Pero á ninguna de ellas fué enviado Elías, sino á Sarepta de Sidón, á una mujer viuda.

27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραὴλ, ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ προφήτου,
— — — — — — — — — — —
G2532 G4183 G3015 G1510 G1722 G3588 G2474 G1909 G1666 G3588 G4396

καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη, εἰ μὴ Ναιμὰν ὁ Σύρος.
— — — — — — — — — —
G2532 G3762 G0846 G2511 G1487 G3361 G3497 G3588 G4948

Y muchos leprosos había en Israel en tiempo del profeta Eliseo; mas ninguno de ellos fué limpio, sino Naamán el Siro.

28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ, ἀκούοντες ταῦτα;
— — — — — — — — — —
G2532 G4130 G3956 G2372 G1722 G3588 G4864 G0191 G3778

Entonces todos en la sinagoga fueron llenos de ira, oyendo estas cosas;

29 καὶ ἀναστάντες, ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἕως
— — — — — — — — — — —
G2532 G0450 G1544 G0846 G1854 G3588 G4172 G2532 G0071 G0846 G2193

ὀφρύος τοῦ ὄρους ἐφ’ οὗ ἡ πόλις ᾠκοδόμητο αὐτῶν, ὥστε
— — — — — — — — — —
G3790 G3588 G3735 G1909 G3739 G3588 G4172 G3618 G0846 G5620

κατακρημνίσαι αὐτόν;
— —
G2630 G0846

Y levantándose, le echaron fuera de la ciudad, y le llevaron hasta la cumbre del monte sobre el cual la ciudad de ellos estaba edificada, para despeñarle.

30 αὐτὸς δὲ, διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, ἐπορεύετο.
— — — — — — —
G0846 G1161 G1330 G1223 G3319 G0846 G4198

Mas él, pasando por medio de ellos, se fué.

31 Καὶ κατῆλθεν εἰς Καφαρναοὺμ, πόλιν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν διδάσκων
— — — — — — — — — —
G2532 G2718 G1519 G2584 G4172 G3588 G1056 G2532 G1510 G1321

αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασιν.
— — — —
G0846 G1722 G3588 G4521

Y descendió á Capernaum, ciudad de Galilea. Y los enseñaba en los sábados.

32 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν ὁ
— — — — — — — — — — —
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G3754 G1722 G1849 G1510 G3588

λόγος αὐτοῦ.
— —
G3056 G0846

Y se maravillaban de su doctrina, porque su palabra era con potestad.

33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου;
— — — — — — — — — —
G2532 G1722 G3588 G4864 G1510 G0444 G2192 G4151 G1140 G0169

καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ,
— — — —
G2532 G0349 G5456 G3173

Y estaba en la sinagoga un hombre que tenía un espíritu de un demonio inmundo, el cual exclamó á gran voz,

34 Ἔα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά
— — — — — — — — — — —
G1436 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473 G1492

σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.
— — — — — — —
G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

Diciendo: Déjanos, ¿qué tenemos contigo, Jesús Nazareno? ¿has venido á destruirnos? Yo te conozco quién eres, el Santo de Dios.

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ’
— — — — — — — — — — —
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G0575

αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἐξῆλθεν ἀπ’
— — — — — — — — — — — —
G0846 G2532 G4496 G0846 G3588 G1140 G1519 G3588 G3319 G1831 G0575

αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν.
— — — —
G0846 G3367 G0984 G0846

Y Jesús le increpó, diciendo: Enmudece, y sal de él. Entonces el demonio, derribándole en medio, salió de él, y no le hizo daño alguno.

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,
— — — — — — — — — — —
G2532 G1096 G2285 G1909 G3956 G2532 G4814 G4314 G0240 G3004

Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς
— — — — — — — — — — — —
G5101 G3588 G3056 G3778 G3754 G1722 G1849 G2532 G1411 G2004 G3588

ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἐξέρχονται?
— — — —
G0169 G4151 G2532 G1831

Y hubo espanto en todos, y hablaban unos á otros, diciendo: ¿Qué palabra es ésta, que con autoridad y potencia manda á los espíritus inmundos, y salen?

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.
— — — — — — — — — —
G2532 G1607 G2279 G4012 G0846 G1519 G3956 G5117 G3588 G4066

Y la fama de él se divulgaba de todas partes por todos los lugares de la comarca.

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος.
— — — — — — — — — —
G0450 G1161 G0575 G3588 G4864 G1525 G1519 G3588 G3614 G4613

πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ ἠρώτησαν
— — — — — — — — — —
G3994 G1161 G3588 G4613 G1510 G4912 G4446 G3173 G2532 G2065

αὐτὸν περὶ αὐτῆς.
— — —
G0846 G4012 G0846

Y levantándose Jesús de la sinagoga, entró en casa de Simón: y la suegra de Simón estaba con una grande fiebre; y le rogaron por ella.

39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν;
— — — — — — — — — —
G2532 G2186 G1883 G0846 G2008 G3588 G4446 G2532 G0863 G0846

παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα, διηκόνει αὐτοῖς.
— — — — —
G3916 G1161 G0450 G1247 G0846

E inclinándose hacia ella, riñó á la fiebre; y la fiebre la dejó; y ella levantándose luego, les servía.

40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου, ἅπαντες ὅσοι εἶχον ἀσθενοῦντας νόσοις ποικίλαις,
— — — — — — — — — — —
G1416 G1161 G3588 G2246 G0537 G3745 G2192 G0770 G3554 G4164

ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν, ὁ δὲ ἑνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν, τὰς χεῖρας
— — — — — — — — — — —
G0071 G0846 G4314 G0846 G3588 G1161 G1520 G1538 G0846 G3588 G5495

ἐπιτιθεὶς, ἐθεράπευεν αὐτούς;
— — —
G2007 G2323 G0846

Y poniéndose el sol, todos los que tenían enfermos de diversas enfermedades, los traían á él; y él, poniendo las manos sobre cada uno de ellos, los sanaba.

41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα καὶ λέγοντα, ὅτι
— — — — — — — — — —
G1831 G1161 G2532 G1140 G0575 G4183 G2905 G2532 G3004 G3754

Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν, οὐκ εἴα αὐτὰ λαλεῖν, ὅτι
— — — — — — — — — — — —
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2008 G3756 G1439 G0846 G2980 G3754

ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.
— — — — —
G1492 G3588 G5547 G0846 G1510

Y salían también demonios de muchos, dando voces, y diciendo: Tú eres el Hijo de Dios. Mas riñéndolos no les dejaba hablar; porque sabían que él era el Cristo.

42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον, καὶ οἱ
— — — — — — — — — —
G1096 G1161 G2250 G1831 G4198 G1519 G2048 G5117 G2532 G3588

ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ κατεῖχον αὐτὸν, τοῦ
— — — — — — — — — —
G3793 G1934 G0846 G2532 G2064 G2193 G0846 G2532 G2722 G0846 G3588

μὴ πορεύεσθαι ἀπ’ αὐτῶν.
— — — —
G3361 G4198 G0575 G0846

Y siendo ya de día salió, y se fué á un lugar desierto: y las gentes le buscaban, y vinieron hasta él; y le detenían para que no se apartase de ellos.

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις πόλεσιν εὐαγγελίσασθαί
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G2532 G3588 G2087 G4172 G2097

με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἀπεστάλην.
— — — — — — — — — —
G1473 G1163 G3588 G0932 G3588 G2316 G3754 G1909 G3778 G0649

Mas él les dijo: Que también á otras ciudades es necesario que anuncie el evangelio del reino de Dios; porque para esto soy enviado.

44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.
— — — — — — — —
G2532 G1510 G2784 G1519 G3588 G4864 G3588 G2449

Y predicaba en las sinagogas de Galilea.

Chapter 5

1 Ἐγένετο δὲ * ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν
Sucedió * en el la multitud apremiar a–él y oír la
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G3793 G1945 G0846 G2532 G0191 G3588

λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἑστὼς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ:
palabra del Dios y él estaba de–pie junto–a el lago Gennēsarét
G3056 G3588 G2316 G2532 G0846 G1510 G2476 G3844 G3588 G3041 G1082

Y ACONTECIÓ, que estando él junto al lago de Genezaret, las gentes se agolpaban sobre él para oir la palabra de Dios.

2 καὶ εἶδεν πλοῖα δύο, ἑστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἁλιεῖς
y vio barcas dos estando junto–a el lago los * pescadores
G2532 G3708 G4143 G1417 G2476 G3844 G3588 G3041 G3588 G1161 G0231

ἀπ’ αὐτῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
de ellas habiendo–descendido lavaban las redes
G0575 G0846 G0576 G4150 G3588 G1350

Y vió dos barcos que estaban cerca de la orilla del lago: y los pescadores, habiendo descendido de ellos, lavaban sus redes.

3 ἐμβὰς habiendo–entrado G1684 δὲ * G1161 εἰς en G1519 ἓν una G1520 τῶν de–las G3588 πλοίων, barcas G4143 ὃ la–cual G3739 ἦν era G1510 Σίμωνος, de–Símōn G4613 ἠρώτησεν le–pidió G2065 αὐτὸν a–él G0846 ἀπὸ de G0575 τῆς la G3588 γῆς tierra G1093 ἐπαναγαγεῖν alejarse G1877 ὀλίγον. un–poco G3641 καθίσας habiendo–sentado G2523 δὲ, * G1161 ἐκ desde G1537 τοῦ la G3588 πλοίου barca G4143 ἐδίδασκεν enseñaba G1321 τοὺς a–las G3588 ὄχλους. multitudes G3793

Y entrado en uno de estos barcos, el cual era de Simón, le rogó que lo desviase de tierra un poco; y sentándose, enseñaba desde el barco á las gentes.

4 ὡς cuando G5613 δὲ * G1161 ἐπαύσατο cesó G3973 λαλῶν, de–hablar G2980 εἶπεν dijo G3004 πρὸς a G4314 τὸν el G3588 Σίμωνα, Símōn G4613 Ἐπανάγαγε Navega G1877 εἰς a G1519 τὸ lo G3588 βάθος profundo G0899 καὶ y G2532 χαλάσατε echad G5465 τὰ las G3588 δίκτυα redes G1350 ὑμῶν de–vosotros G4771 εἰς para G1519 ἄγραν. pesca G0061

Y como cesó de hablar, dijo á Simón: Tira á alta mar, y echad vuestras redes para pescar.

5 καὶ y G2532 ἀποκριθεὶς, habiendo–respondido G0611 Σίμων Símōn G4613 εἶπεν, dijo G3004 Ἐπιστάτα, Maestro G1988 δι’ durante G1223 ὅλης toda G3650 νυκτὸς noche G3571 κοπιάσαντες, habiendo–trabajado G2872 οὐδὲν nada G3762 ἐλάβομεν, tomamos G2983 ἐπὶ sobre G1909 δὲ * G1161 τῷ la G3588 ῥήματί palabra G4487 σου, de–ti G4771 χαλάσω echaré G5465 τὰ las G3588 δίκτυα. redes G1350

Y respondiendo Simón, le dijo: Maestro, habiendo trabajado toda la noche, nada hemos tomado; mas en tu palabra echaré la red.

6 καὶ y G2532 τοῦτο esto G3778 ποιήσαντες, habiendo–hecho G4160 συνέκλεισαν encerraron G4788 πλῆθος multitud G4128 ἰχθύων de–peces G2486 πολύ; mucha G4183 διερρήσσετο se–rompían G1284 δὲ * G1161 τὰ las G3588 δίκτυα redes G1350 αὐτῶν. de–ellos G0846

Y habiéndolo hecho, encerraron gran multitud de pescado, que su red se rompía.

7 καὶ y G2532 κατένευσαν hicieron–señas G2656 τοῖς a–los G3588 μετόχοις compañeros G3353 ἐν en G1722 τῷ la G3588 ἑτέρῳ otra G2087 πλοίῳ, barca G4143 τοῦ del G3588 ἐλθόντας, habiendo–venido G2064 συλλαβέσθαι ayudar G4815 αὐτοῖς; a–ellos G0846 καὶ y G2532 ἦλθον, vinieron G2064 καὶ y G2532 ἔπλησαν llenaron G4130 ἀμφότερα ambas G0297 τὰ las G3588 πλοῖα, barcas G4143 ὥστε de–modo–que G5620 βυθίζεσθαι hundirse G1036 αὐτά. ellas G0846

E hicieron señas á los compañeros que estaban en el otro barco, que viniesen á ayudarles; y vinieron, y llenaron ambos barcos, de tal manera que se anegaban.

8	ἰδὼν	δὲ,	Σίμων	Πέτρος	προσέπεσεν	τοῖς	γόνασιν	Ἰησοῦ,	λέγων,	
	habiendo–visto	*	Símōn	Pétros	cayó	a–las	rodillas	de–Iēsoû	diciendo	
	G3708	G1161	G4613	G4074	G4363	G3588	G1119	G2424	G3004	

Ἔξελθε	ἀπ’	ἐμοῦ,	ὅτι	ἀνὴρ	ἁμαρτωλός	εἰμι,	Κύριε.
Apártate	de	mí	porque	varón	pecador	soy	Señor
G1831	G0575	G1473	G3754	G0435	G0268	G1510	G2962

Lo cual viendo Simón Pedro, se derribó de rodillas á Jesús, diciendo: Apártate de mí, Señor, porque soy hombre pecador.

9	θάμβος	γὰρ	περιέσχεν	αὐτὸν,	καὶ	πάντας	τοὺς	σὺν	αὐτῷ,	ἐπὶ	τῇ
	asombro	porque	lo–rodéo	a–él	y	a–todos	los	con	él	por	la
	G2285	G1063	G4023	G0846	G2532	G3956	G3588	G4862	G0846	G1909	G3588

ἄγρᾳ	τῶν	ἰχθύων	ὧν	συνέλαβον;
pesca	de–los	peces	que	tomaron
G0061	G3588	G2486	G3739	G4815

Porque temor le había rodeado, y á todos los que estaban con él, de la presa de los peces que habían tomado;

10	ὁμοίως	δὲ	καὶ	Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην,	υἱοὺς	Ζεβεδαίου,	οἳ	
	igualmente	*	también	a–Iákōbos	y	a–Iōánnēs	hijos	de–Zebedaíos	quienes	
	G3668	G1161	G2532	G2385	G2532	G2491	G5207	G2199	G3739	

ἦσαν	κοινωνοὶ	τῷ	Σίμωνι.	καὶ	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Σίμωνα,	ὁ	Ἰησοῦς,
eran	compañeros	del	Símōn	y	dijo	a	el	Símōn	el	Iēsoûs
G1510	G2844	G3588	G4613	G2532	G3004	G4314	G3588	G4613	G3588	G2424

Μὴ	φοβοῦ;	ἀπὸ	τοῦ	νῦν	ἀνθρώπους	ἔσῃ	ζωγρῶν.
No	temas;	desde	el	ahora	hombres	estarás	pescando
G3361	G5399	G0575	G3588	G3568	G0444	G1510	G2221

Y asimismo á Jacobo y á Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simón. Y Jesús dijo á Simón: No temas: desde ahora pescarás hombres.

11	καὶ	καταγαγόντες	τὰ	πλοῖα	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἀφέντες		πάντα,
	y	habiendo–llevado	las	barcas	a	la	tierra	habiendo–dejado		todo
	G2532	G2609	G3588	G4143	G1909	G3588	G1093	G0863		G3956

ἠκολούθησαν	αὐτῷ.
lo–siguieron	a–él
G0190	G0846

Y como llegaron á tierra los barcos, dejándolo todo, le siguieron.

12	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	εἶναι	αὐτὸν	ἐν	μιᾷ	τῶν	πόλεων,	καὶ
	Y	sucedió	en	el	estar	él	en	una	de–las	ciudades	y
	G2532	G1096	G1722	G3588	G1510	G0846	G1722	G1520	G3588	G4172	G2532

ἰδοὺ,	ἀνὴρ	πλήρης	λέπρας,	ἰδὼν	δὲ	τὸν	Ἰησοῦν,	πεσὼν	ἐπὶ	
he–aquí	varón	lleno	de–lepra	habiendo–visto	*	al	Iēsoûs	habiendo–caído	sobre	
G3708	G0435	G4134	G3014	G3708	G1161	G3588	G2424	G4098	G1909	

πρόσωπον,	ἐδεήθη	αὐτοῦ,	λέγων,	Κύριε,	ἐὰν	θέλῃς,	δύνασαί	με	καθαρίσαι.	
rostro	le–rogó	a–él	diciendo	Señor	si	quieres	puedes	a–mí	limpiar	
G4383	G1189	G0846	G3004	G2962	G1437	G2309	G1410	G1473	G2511	

Y aconteció que estando en una ciudad, he aquí un hombre lleno de lepra, el cual viendo á Jesús, postrándose sobre el rostro, le rogó, diciendo: Señor, si quieres, puedes limpiarme.

13

καὶ	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	ἥψατο	αὐτοῦ,	λέγων,	Θέλω;	καθαρίσθητι!
y	habiendo–extendido	la	mano	le–tocó	a–él	diciendo	Quiero	sé–limpiado
G2532	G1614	G3588	G5495	G0680	G0846	G3004	G2309	G2511

καὶ	εὐθέως	ἡ	λέπρα	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτοῦ.
y	inmediatamente	la	lepra	se–fue	de	él
G2532	G2112	G3588	G3014	G0565	G0575	G0846

Entonces, extendiendo la mano, le tocó diciendo: Quiero: sé limpio. Y luego la lepra se fué de él.

14

καὶ	αὐτὸς	παρήγγειλεν	αὐτῷ	μηδενὶ	εἰπεῖν;	ἀλλὰ	ἀπελθὼν,	δεῖξον
y	él	le–ordenó	a–él	a–nadie	decir	sino	habiendo–ido	muestra
G2532	G0846	G3853	G0846	G3367	G3004	G0235	G0565	G1166

σεαυτὸν	τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,
a–ti–mismo	al	sacerdote	y	ofrece	acerca–de	la	purificación	de–ti
G4572	G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771

καθὼς	προσέταξεν	Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
así–como	ordenó	Mōysēs	para	testimonio	a–ellos
G2531	G4367	G3475	G1519	G3142	G0846

Y él le mandó que no lo dijese á nadie: Mas ve, díjole, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza, como mandó Moisés, para testimonio á ellos.

15

διήρχετο	δὲ	μᾶλλον	ὁ	λόγος	περὶ	αὐτοῦ;	καὶ	συνήρχοντο
se–extendía	*	más	la	palabra	acerca–de	él	y	se–reunían
G1330	G1161	G3123	G3588	G3056	G4012	G0846	G2532	G4905

ὄχλοι	πολλοὶ	ἀκούειν,	καὶ	θεραπεύεσθαι	ἀπὸ	τῶν	ἀσθενειῶν	αὐτῶν.
multitudes	muchas	a–oír	y	a–ser–sanados	de	las	enfermedades	de–ellos
G3793	G4183	G0191	G2532	G2323	G0575	G3588	G0769	G0846

Empero tanto más se extendía su fama: y se juntaban muchas gentes á oir y ser sanadas de sus enfermedades.

16

αὐτὸς	δὲ	ἦν	ὑποχωρῶν	ἐν	ταῖς	ἐρήμοις	καὶ	προσευχόμενος.
él	*	estaba	retirándose	en	los	desiertos	y	orando
G0846	G1161	G1510	G5298	G1722	G3588	G2048	G2532	G4336

Mas él se apartaba á los desiertos, y oraba.

17

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν	καὶ	αὐτὸς	ἦν	διδάσκων,	καὶ
Y	sucedió	en	uno	de–los	días	y	él	estaba	enseñando	y
G2532	G1096	G1722	G1520	G3588	G2250	G2532	G0846	G1510	G1321	G2532

ἦσαν	καθήμενοι	Φαρισαῖοι	καὶ	νομοδιδάσκαλοι,	οἳ	ἦσαν	ἐληλυθότες	ἐκ
estaban	sentados	Pharisaïoi	y	maestros–de–la–ley	quienes	habían	venido	de
G1510	G2521	G5330	G2532	G3547	G3739	G1510	G2064	G1537

πάσης	κώμης	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	Ἰουδαίας,	καὶ	Ἰερουσαλήμ.	καὶ	δύναμις
toda	aldea	de–la	Galilaía	y	Ioudaía	y	Ierousalḗm	y	poder
G3956	G2968	G3588	G1056	G2532	G2449	G2532	G2419	G2532	G1411

Κυρίου	ἦν	εἰς	τὸ	ἰᾶσθαι	αὐτόν.
del–Señor	estaba	para	el	sanar	a–él
G2962	G1510	G1519	G3588	G2390	G0846

Y aconteció un día, que él estaba enseñando, y los Fariseos y doctores de la ley estaban sentados, los cuales habían venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea y Jerusalem: y la virtud del Señor estaba allí para sanarlos.

18

καὶ	ἰδοὺ,	ἄνδρες	φέροντες	ἐπὶ	κλίνης	ἄνθρωπον	ὃς	ἦν
y	he–aquí	varones	trayendo	sobre	camilla	hombre	quien	estaba
G2532	G3708	G0435	G5342	G1909	G2825	G0444	G3739	G1510

παραλελυμένος,	καὶ	ἐζήτουν	αὐτὸν	εἰσενεγκεῖν,	καὶ	θεῖναι	[αὐτὸν]	ἐνώπιον
paralizado	y	buscaban	a–él	meter	y	poner	a–él	delante
G3886	G2532	G2212	G0846	G1533	G2532	G5087	G0846	G1799

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Y he aquí unos hombres, que traían sobre un lecho un hombre que estaba paralítico; y buscaban meterle, y ponerle delante de él.

19

καὶ	μὴ	εὑρόντες	ποίας	εἰσενέγκωσιν	αὐτὸν	διὰ	τὸν	ὄχλον,
y	no	habiendo–hallado	por–cuál	meterlo	a–él	por	la	multitud
G2532	G3361	G2147	G4169	G1533	G0846	G1223	G3588	G3793

ἀναβάντες	ἐπὶ	τὸ	δῶμα,	διὰ	τῶν	κεράμων	καθῆκαν	αὐτὸν,	σὺν	τῷ
habiendo–subido	sobre	el	techo	por	las	tejas	lo–bajaron	a–él	con	la
G0305	G1909	G3588	G1430	G1223	G3588	G2766	G2524	G0846	G4862	G3588

κλινιδίῳ	εἰς	τὸ	μέσον	ἔμπροσθεν	τοῦ	Ἰησοῦ.
camilla	en	el	medio	delante	del	Iēsoûs
G2826	G1519	G3588	G3319	G1715	G3588	G2424

Y no hallando por donde meterle á causa de la multitud, subieron encima de la casa, y por el tejado le bajaron con el lecho en medio, delante de Jesús;

20

καὶ	ἰδὼν	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἄνθρωπε,	ἀφέωνταί	σοι
y	habiendo–visto	la	fe	de–ellos	dijo	Hombre	han–sido–perdonados	a–ti
G2532	G3708	G3588	G4102	G0846	G3004	G0444	G0863	G4771

αἱ	ἁμαρτίαι	σου.
los	pecados	de–ti
G3588	G0266	G4771

El cual, viendo la fe de ellos, le dice: Hombre, tus pecados te son perdonados.

21

καὶ	ἤρξαντο	διαλογίζεσθαι	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι,	λέγοντες,
y	comenzaron	a–razonar	los	escribas	y	los	Pharisaïoi	diciendo
G2532	G0756	G1260	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330	G3004

Τίς	ἐστιν	οὗτος	ὃς	λαλεῖ	βλασφημίας?	τίς	δύναται	ἁμαρτίας	ἀφεῖναι,
Quién	es	éste	quien	habla	blasfemias	quién	puede	pecados	perdonar
G5101	G1510	G3778	G3739	G2980	G0988	G5101	G1410	G0266	G0863

εἰ	μὴ	μόνος	ὁ	Θεός?
si	no	solo	el	Dios
G1487	G3361	G3441	G3588	G2316

Entonces los escribas y los Fariseos comenzaron á pensar, diciendo: ¿Quién es éste que habla blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados sino sólo Dios?

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς,
habiendo–conocido * el Iēsoûs los pensamientos de–ellos habiendo–respondido
G1921 G1161 G3588 G2424 G3588 G1261 G0846 G0611

εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
dijo a ellos, Qué razonáis en los corazones de–vosotros
G3004 G4314 G0846 G5101 G1260 G1722 G3588 G2588 G4771

Jesús entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendo les dijo: ¿Qué pensáis en vuestros corazones?

23 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου,
qué es más–fácil decir Han–sido–perdonados a–ti los pecados de–ti
G5101 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771 G3588 G0266 G4771

ἢ εἰπεῖν, Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
o decir Levántate y camina
G2228 G3004 G1453 G2532 G4043

¿Qué es más fácil, decir: Tus pecados te son perdonados, ó decir: Levántate y anda?

24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ
para–que * sepáis que el Hijo del hombre autoridad tiene sobre
G2443 G1161 G1492 G3754 G3588 G5207 G3588 G0444 G1849 G2192 G1909

τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας... εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειρε,
la tierra perdonar pecados dijo al paralizado A–ti digo levántate
G3588 G1093 G0863 G0266 G3004 G3588 G3886 G4771 G3004 G1453

καὶ ἆρας τὸ κλινίδιόν σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
y habiendo–tomado la camilla de–ti vete a la casa de–ti
G2532 G0142 G3588 G2826 G4771 G4198 G1519 G3588 G3624 G4771

Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice al paralítico): A ti digo, levántate, toma tu lecho, y vete á tu casa.

25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἆρας ἐφ’
y inmediatamente habiéndose–levantado delante de–ellos habiendo–tomado sobre
G2532 G3916 G0450 G1799 G0846 G0142 G1909

ὃ κατέκειτο, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν.
lo–cual yacía se–fue a la casa de–él glorificando al Dios
G3739 G2621 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846 G1392 G3588 G2316

Y luego, levantándose en presencia de ellos, y tomando aquel en que estaba echado, se fué á su casa, glorificando á Dios.

26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, καὶ ἐπλήσθησαν
y éxtasis tomó a–todos y glorificaban al Dios y fueron–llenos
G2532 G1611 G2983 G0537 G2532 G1392 G3588 G2316 G2532 G4130

φόβου, λέγοντες, ὅτι Εἴδομεν παράδοξα σήμερον.
de–temor diciendo * Vimos cosas–increíbles hoy
G5401 G3004 G3754 G3708 G3861 G4594

Y tomó espanto á todos, y glorificaban á Dios; y fueron llenos de temor, diciendo: Hemos visto maravillas hoy.

27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν, καὶ ἐθεάσατο τελώνην,
Y después-de estas-cosas salió y vio cobrador-de-impuestos
G2532 G3326 G3778 G1831 G2532 G2300 G5057

ὀνόματι Λευὶν, καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ,
de-nombre Leuís sentado en el puesto-de-impuestos y dijo a-él
G3686 G3018 G2521 G1909 G3588 G5058 G2532 G3004 G0846

Ἀκολούθει μοι.
Sígueme a-mí
G0190 G1473

Y después de estas cosas salió, y vió á un publicano llamado Leví, sentado al banco de los públicos tributos, y le dijo: Sígueme.

28 καὶ καταλιπὼν πάντα, ἀναστὰς, ἠκολούθει αὐτῷ.
y habiendo-dejado todo habiéndose-levantado lo-seguía a-él
G2532 G2641 G3956 G0450 G0190 G0846

Y dejadas todas las cosas, levantándose, le siguió.

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λευὶς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ
Y hizo banquete grande Leuís para-él en la casa de-él y
G2532 G4160 G1403 G3173 G3018 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532

ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἳ ἦσαν μετ’
había multitud grande de-cobradores-de-impuestos y de-otros quienes estaban con
G1510 G3793 G4183 G5057 G2532 G0243 G3739 G1510 G3326

αὐτῶν κατακείμενοι.
ellos reclinados
G0846 G2621

E hizo Leví gran banquete en su casa; y había mucha compañía de publicanos y de otros, los cuales estaban á la mesa con ellos.

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς
y murmuraban los Pharisaïoi y los escribas de-ellos a los
G2532 G1111 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G0846 G4314 G3588

μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ
discípulos de-él diciendo Por qué con los cobradores-de-impuestos y
G3101 G0846 G3004 G1223 G5101 G3326 G3588 G5057 G2532

ἁμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε?
pecadores coméis y bebéis
G0268 G2068 G2532 G4095

Y los escribas y los Fariseos murmuraban contra sus discípulos, diciendo: ¿Por qué coméis y bebéis con los publicanos y pecadores?

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρείαν
y habiendo-respondido el Iēsoûs dijo a ellos No necesidad
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G3756 G5532

ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
tienen los que-están-sanos de-médico sino los que-mal tienen
G2192 G3588 G5198 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

Y respondiendo Jesús, les dijo: Los que están sanos no necesitan médico, sino los que están enfermos.

32

οὐκ	ἐλήλυθα	καλέσαι	δικαίους,	ἀλλὰ	ἁμαρτωλοὺς,	εἰς	μετάνοιαν.
no	he–venido	a–llamar	justos	sino	pecadores	a	arrepentimiento
G3756	G2064	G2564	G1342	G0235	G0268	G1519	G3341

No he venido á llamar justos, sino pecadores á arrepentimiento.

33

Οἱ	δὲ	εἶπαν	πρὸς	αὐτόν,	Οἱ	μαθηταὶ	Ἰωάννου	νηστεύουσιν
Los	*	dijeron	a	él	Los	discípulos	de–Iōánnēs	ayunan
G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G3588	G3101	G2491	G3522

πυκνὰ,	καὶ	δεήσεις	ποιοῦνται,	ὁμοίως	καὶ	οἱ	τῶν	Φαρισαίων;
frecuentemente	y	súplicas	hacen	igualmente	también	los	de–los	Pharisaïoi
G4437	G2532	G1162	G4160	G3668	G2532	G3588	G3588	G5330

οἱ	δὲ	σοὶ	ἐσθίουσιν	καὶ	πίνουσιν?
los	*	de–ti	comen	y	beben
G3588	G1161	G4674	G2068	G2532	G4095

Entonces ellos le dijeron: ¿Por qué los discípulos de Juan ayunan muchas veces y hacen oraciones, y asimismo los de los Fariseos, y tus discípulos comen y beben?

34

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μὴ	δύνασθε	τοὺς	υἱοὺς	τοῦ
el	*	Iēsoûs	dijo	a	ellos	No	podéis	a–los	hijos	de–la
G3588	G1161	G2424	G3004	G4314	G0846	G3361	G1410	G3588	G5207	G3588

νυμφῶνος	ἐν	ᾧ	ὁ	νυμφίος	μετ’	αὐτῶν	ἐστιν,	ποιῆσαι	νηστεῦσαι?
cámara–nupcial	en	la–cual	el	novio	con	ellos	está	hacer	ayunar
G3567	G1722	G3739	G3588	G3566	G3326	G0846	G1510	G4160	G3522

Y él les dijo: ¿Podéis hacer que los que están de bodas ayunen, entre tanto que el esposo está con ellos?

35

ἐλεύσονται	δὲ	ἡμέραι	καὶ	ὅταν	ἀπαρθῇ	ἀπ’	αὐτῶν	ὁ	νυμφίος,
vendrán	*	días	y	cuando	sea–quitado	de	ellos	el	novio
G2064	G1161	G2250	G2532	G3752	G0522	G0575	G0846	G3588	G3566

τότε	νηστεύσουσιν	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις.
entonces	ayunarán	en	aquellos	los	días
G5119	G3522	G1722	G1565	G3588	G2250

Empero vendrán días cuando el esposo les será quitado: entonces ayunarán en aquellos días.

36

Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	παραβολὴν	πρὸς	αὐτοὺς,	ὅτι	Οὐδεὶς	ἐπίβλημα	ἀπὸ
Decía	*	también	parábola	a	ellos	*	Nadie	parche	de
G3004	G1161	G2532	G3850	G4314	G0846	G3754	G3762	G1915	G0575

ἱματίου	καινοῦ	σχίσας,	ἐπιβάλλει	ἐπὶ	ἱμάτιον	παλαιόν;	εἰ	δὲ	
vestido	nuevo	habiendo–rasgado	pone	sobre	vestido	viejo	si	*	
G2440	G2537	G4977	G1911	G1909	G2440	G3820	G1487	G1161	

μήγε	καὶ	τὸ	καινὸν	σχίσει,	καὶ	τῷ	παλαιῷ	οὐ	συμφωνήσει,
de–otra–manera	también	lo	nuevo	rasgará	y	con–el	viejo	no	combinará
G1490	G2532	G3588	G2537	G4977	G2532	G3588	G3820	G3756	G4856

τὸ	ἐπίβλημα	τὸ	ἀπὸ	τοῦ	καινοῦ.
el	parche	el	del	el	nuevo
G3588	G1915	G3588	G0575	G3588	G2537

Y les decía también una parábola: Nadie mete remiendo de paño nuevo en vestido viejo; de otra manera el nuevo rompe, y al viejo no conviene remiendo nuevo.

37	καὶ	οὐδεὶς	βάλλει	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	παλαιούς;	εἰ	δὲ	
	y	nadie	echa	vino	nuevo	en	odres	viejos	si	*	
	G2532	G3762	G0906	G3631	G3501	G1519	G0779	G3820	G1487	G1161	

μή¦γε	ῥήξει	ὁ	οἶνος	ὁ	νέος	τοὺς	ἀσκούς,	καὶ	αὐτὸς	
de-otra-manera	romperá	el	vino	el	nuevo	los	odres	y	él	
G1490	G4486	G3588	G3631	G3588	G3501	G3588	G0779	G2532	G0846	

ἐκχυθήσεται,	καὶ	οἱ	ἀσκοὶ	ἀπολοῦνται;
se-derramará	y	los	odres	se-perderán
G1632	G2532	G3588	G0779	G0622

Y nadie echa vino nuevo en cueros viejos; de otra manera el vino nuevo romperá los cueros, y el vino se derramará, y los cueros se perderán.

38	ἀλλὰ	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	καινοὺς	βλητέον,
	sino	vino	nuevo	en	odres	nuevos	debe-echarse
	G0235	G3631	G3501	G1519	G0779	G2537	G0992

Mas el vino nuevo en cueros nuevos se ha de echar; y lo uno y lo otro se conserva.

39	καὶ	οὐδεὶς	πιὼν	παλαιὸν	θέλει	νέον;	λέγει	γάρ,	Ὁ	παλαιὸς
	y	nadie	habiendo-bebido	viejo	quiere	nuevo	dice	porque	El	viejo
	G2532	G3762	G4095	G3820	G2309	G3501	G3004	G1063	G3588	G3820

χρηστός	ἐστιν.
bueno	es
G5543	G1510

Y ninguno que bebiere del añejo, quiere luego el nuevo; porque dice: El añejo es mejor.

Chapter 6

1	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	σαββάτῳ	διαπορεύεσθαι	αὐτὸν	διὰ	σπορίμων;	καὶ	
	sucedió	*	en	sábado	pasar	él	por	sembrados	y	
	G1096	G1161	G1722	G4521	G1279	G0846	G1223	G4702	G2532	

ἔτιλλον	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἤσθιον	τοὺς	στάχυας,	ψώχοντες	ταῖς
arrancaban	los	discípulos	de-él	y	comían	las	espigas	frotando	con-las
G5089	G3588	G3101	G0846	G2532	G2068	G3588	G4719	G5597	G3588

χερσίν.	
manos	
G5495	

Y ACONTECIÓ que pasando él por los sembrados en un sábado segundo del primero, sus discípulos arrancaban espigas, y comían, restregándolas con las manos.

2	τινὲς	δὲ	τῶν	Φαρισαίων	εἶπαν,	Τί	ποιεῖτε	ὃ	οὐκ	ἔξεστιν	τοῖς
	algunos	*	de-los	Pharisaîoi	dijeron	qué	hacéis	lo-que	no	es-lícito	en-los
	G5100	G1161	G3588	G5330	G3004	G5101	G4160	G3739	G3756	G1832	G3588

σάββασιν?	
sábados	
G4521	

Y algunos de los Fariseos les dijeron: ¿Por qué hacéis lo que no es lícito hacer en los sábados?

3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε,
y respondiendo hacia ellos dijo el Iēsoûs ni–siquiera esto leísteis
G2532 G0611 G4314 G0846 G3004 G3588 G2424 G3761 G3778 G0314

ὃ ἐποίησεν Δαυὶδ, ὁπότε ἐπείνασεν αὐτὸς, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ
lo–que hizo Dauíd cuando tuvo–hambre él–mismo y los con él
G3739 G4160 G1138 G3753 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846

ὄντες;
estando
G1510

Y respondiendo Jesús les dijo: ¿Ni aun esto habéis leído, qué hizo David cuando tuvo hambre, él, y los que con él estaban;

4 ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς
como entró en la casa del Theoû y los panes de–la
G5613 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G2532 G3588 G0740 G3588

προθέσεως λαβὼν, ἔφαγεν, καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ, οὓς οὐκ
proposición tomando comió y dio a–los con él los–cuales no
G4286 G2983 G5315 G2532 G1325 G3588 G3326 G0846 G3739 G3756

ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς? sacerdotes
es–lícito comer si no solos los
G1832 G5315 G1487 G3361 G3441 G3588 G2409

Cómo entró en la casa de Dios, y tomó los panes de la proposición, y comió, y dió también á los que estaban con él, los cuales no era lícito comer, sino á solos los sacerdotes?

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
y decía a–ellos señor es del sábado el hijo del hombre
G2532 G3004 G0846 G2962 G1510 G3588 G4521 G3588 G5207 G3588 G0444

Y les decía: El Hijo del hombre es Señor aun del sábado.

6 Ἐγένετο δὲ * ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν
sucedió * en otro sábado entrar él en la sinagoga
G1096 G1161 G1722 G2087 G4521 G1525 G0846 G1519 G3588 G4864

καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ
y enseñar y había hombre allí y la mano de–él la derecha
G2532 G1321 G2532 G1510 G0444 G1563 G2532 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188

ἦν ξηρά.
estaba seca
G1510 G3584

Y aconteció también en otro sábado, que él entró en la sinagoga y enseñaba; y estaba allí un hombre que tenía la mano derecha seca.

7 παρετηροῦντο δὲ * αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, εἰ ἐν
observaban * a–él los escribas y los Pharisaîoi si en
G3906 G1161 G0846 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G1487 G1722

τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.
el sábado sanaba para–que hallaran acusar de–él
G3588 G4521 G2323 G2443 G2147 G2723 G0846

Y le acechaban los escribas y los Fariseos, si sanaría en sábado, por hallar de qué le acusasen.

8

αὐτὸς	δὲ	ᾔδει	τοὺς	διαλογισμοὺς	αὐτῶν,	εἶπεν	δὲ	τῷ	ἀνδρὶ	τῷ
él–mismo	*	conocía	los	pensamientos	de–ellos	dijo	*	al	hombre	el
G0846	G1161	G1492	G3588	G1261	G0846	G3004	G1161	G3588	G0435	G3588

ξηρὰν	ἔχοντι	τὴν	χεῖρα,	Ἔγειρε,	καὶ	στῆθι	εἰς	τὸ	μέσον.	καὶ
seca	teniendo	la	mano	levántate	y	ponte–de–pie	en	el	medio	y
G3584	G2192	G3588	G5495	G1453	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532

ἀναστὰς,	ἔστη.
levantándose	se–puso–de–pie
G0450	G2476

Mas él sabía los pensamientos de ellos; y dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate, y ponte en medio. Y él levantándose, se puso en pie.

9

εἶπεν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	αὐτούς,	Ἐπερωτῶ	ὑμᾶς,	εἰ	ἔξεστιν	τῷ
dijo	*	el	Iēsoûs	hacia	ellos	pregunto	a–vosotros	si	es–lícito	en–el
G3004	G1161	G3588	G2424	G4314	G0846	G1905	G4771	G1487	G1832	G3588

σαββάτῳ	ἀγαθοποιῆσαι	ἢ	κακοποιῆσαι?	ψυχὴν	σῶσαι	ἢ	ἀπολέσαι?
sábado	hacer–bien	o	hacer–mal	alma	salvar	o	destruir
G4521	G0015	G2228	G2554	G5590	G4982	G2228	G0622

Entonces Jesús les dice: Os preguntaré una cosa: ¿Es lícito en sábados hacer bien, ó hacer mal? ¿salvar la vida, ó quitarla?

10

καὶ	περιβλεψάμενος	πάντας	αὐτοὺς,	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρά	σου.
y	mirando–alrededor	a–todos	ellos	dijo	a–él	extiende	la	mano	de–ti
G2532	G4017	G3956	G0846	G3004	G0846	G1614	G3588	G5495	G4771

ὁ	δὲ	ἐποίησεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.
el	*	hizo	y	fue–restaurada	la	mano	de–él
G3588	G1161	G4160	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846

Y mirándolos á todos alrededor, dice al hombre: Extiende tu mano. Y él lo hizo así, y su mano fué restaurada.

11

αὐτοὶ	δὲ	ἐπλήσθησαν	ἀνοίας,	καὶ	διελάλουν	πρὸς	ἀλλήλους	τί
ellos–mismos	*	fueron–llenados	de–locura	y	hablaban	hacia	unos–a–otros	qué
G0846	G1161	G4130	G0454	G2532	G1255	G4314	G0240	G5101

ἂν	ποιήσαιεν	τῷ	Ἰησοῦ.
*	harían	al	Iēsoû
G0302	G4160	G3588	G2424

Y ellos se llenaron de rabia; y hablaban los unos á los otros qué harían á Jesús.

12

Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἐξελθεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὸ	ὄρος
sucedió	*	en	los	días	estos	salir	él	hacia	el	monte
G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G3778	G1831	G0846	G1519	G3588	G3735

προσεύξασθαι,	καὶ	ἦν	διανυκτερεύων	ἐν	τῇ	προσευχῇ	τοῦ	Θεοῦ.
a–orar	y	estaba	pasando–la–noche	en	la	oración	del	Theoû
G4336	G2532	G1510	G1273	G1722	G3588	G4335	G3588	G2316

Y aconteció en aquellos días, que fué al monte á orar, y pasó la noche orando á Dios.

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ
y cuando vino día llamó a–los discípulos de–él y
G2532 G3753 G1096 G2250 G4377 G3588 G3101 G0846 G2532

ἐκλεξάμενος ἀπ’ αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν;
escogiendo de ellos doce, a–quienes también apóstoles nombró
G1586 G0575 G0846 G1427 G3739 G2532 G0652 G3687

Y como fué de día, llamó á sus discípulos, y escogió doce de ellos, á los cuales también llamó apóstoles:

14 Σίμωνα ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ;
Símōna a–quien también nombró Pétron y Andréan el hermano de–él
G4613 G3739 G2532 G3687 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846

καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;
y Iákōbon y Iōánnēn y Phílippon y Bartholomaîon
G2532 G2385 G2532 G2491 G2532 G5376 G2532 G0918

A Simón, al cual también llamó Pedro, y á Andrés su hermano, Jacobo y Juan, Felipe y Bartolomé,

15 καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἁλφαίου; καὶ Σίμωνα τὸν
y Maththaîon y Thōmân y Iákōbon de–Alphaíou y Símōna el
G2532 G3156 G2532 G2381 G2532 G2385 G0256 G2532 G4613 G3588

καλούμενον Ζηλωτὴν;
llamado Zēlōtén
G2564 G2207

Mateo y Tomás, Jacobo hijo de Alfeo, y Simón el que se llama Celador,

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριὼθ, ὃς ἐγένετο προδότης.
y Ioúdan de–Iakṓbou y Ioúdan Iskariṓth quien llegó–a–ser traidor
G2532 G2455 G2385 G2532 G2455 G2469 G3739 G1096 G4273

Judas hermano de Jacobo, y Judas Iscariote, que también fué el traidor.

17 καὶ καταβὰς μετ’ αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος
y bajando con ellos se–puso–de–pie sobre lugar llano y multitud
G2532 G2597 G3326 G0846 G2476 G1909 G5117 G3977 G2532 G3793

πολὺς μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης
grande de–discípulos de–él y muchedumbre grande del pueblo desde toda
G4183 G3101 G0846 G2532 G4128 G4183 G3588 G2992 G0575 G3956

τῆς Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
la Ioudaías y Ierousalḗm y de–la costa de–Týrou y Sidônos
G3588 G2449 G2532 G2419 G2532 G3588 G3882 G5184 G2532 G4605

Y descendió con ellos, y se paró en un lugar llano, y la compañía de sus discípulos, y una grande multitud de pueblo de toda Judea y de Jerusalem, y de la costa de Tiro y de Sidón, que habían venido á oirle, y para ser sanados de sus enfermedades;

18 οἳ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων
quienes vinieron a–oír a–él y ser–sanados de las enfermedades
G3739 G2064 G0191 G0846 G2532 G2390 G0575 G3588 G3554

αὐτῶν. καὶ οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
de–ellos y los atormentados por espíritus inmundos eran–sanados
G0846 G2532 G3588 G1776 G0575 G4151 G0169 G2323

Y los que habían sido atormentados de espíritus inmundos: y estaban curados.

19

καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἐζήτουν	ἅπτεσθαι	αὐτοῦ;	ὅτι	δύναμις	παρ’	αὐτοῦ
y	toda	la	multitud	buscaban	tocar	a–él	porque	poder	de	él
G2532	G3956	G3588	G3793	G2212	G0680	G0846	G3754	G1411	G3844	G0846

ἐξήρχετο	καὶ	ἰᾶτο	πάντας.
salía	y	sanaba	a–todos
G1831	G2532	G2390	G3956

Y toda la gente procuraba tocarle; porque salía de él virtud, y sanaba á todos.

20

Καὶ	αὐτὸς,	ἐπάρας	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ	εἰς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	
y	él–mismo	alzando	los	ojos	de–él	hacia	los	discípulos	de–él	
G2532	G0846	G1869	G3588	G3788	G0846	G1519	G3588	G3101	G0846	

ἔλεγεν,	Μακάριοι	οἱ	πτωχοί,	ὅτι	ὑμετέρα	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	
decía	bienaventurados	los	pobres	porque	vuestro	es	el	reino	del	
G3004	G3107	G3588	G4434	G3754	G5212	G1510	G3588	G0932	G3588	

Θεοῦ.	
Theoû	
G2316	

Y alzando él los ojos á sus discípulos, decía: Bienaventurados vosotros los pobres; porque vuestro es el reino de Dios.

21

μακάριοι	οἱ	πεινῶντες	νῦν,	ὅτι	χορτασθήσεσθε.	μακάριοι		
bienaventurados	los	que–tienen–hambre	ahora	porque	seréis–saciados	bienaventurados		
G3107	G3588	G3983	G3568	G3754	G5526	G3107		

οἱ	κλαίοντες	νῦν,	ὅτι	γελάσετε.
los	que–lloran	ahora	porque	reiréis
G3588	G2799	G3568	G3754	G1070

Bienaventurados los que ahora tenéis hambre; porque seréis saciados. Bienaventurados los que ahora lloráis, porque reiréis.

22

μακάριοί	ἐστε	ὅταν	μισήσωσιν	ὑμᾶς	οἱ	ἄνθρωποι,	καὶ	ὅταν	
bienaventurados	sois	cuando	os–aborrezcan	a–vosotros	los	hombres	y	cuando	
G3107	G1510	G3752	G3404	G4771	G3588	G0444	G2532	G3752	

ἀφορίσωσιν	ὑμᾶς,	καὶ	ὀνειδίσωσιν,	καὶ	ἐκβάλωσιν	τὸ	ὄνομα	ὑμῶν
os–aparten	a–vosotros	y	os–insulten	y	echen–fuera	el	nombre	de–vosotros
G0873	G4771	G2532	G3679	G2532	G1544	G3588	G3686	G4771

ὡς	πονηρὸν,	ἕνεκα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου;
como	malo	por–causa–de	el	hijo	del	hombre
G5613	G4190	G1752	G3588	G5207	G3588	G0444

Bienaventurados seréis, cuando los hombres os aborrecieren, y cuando os apartaren de sí, y os denostaren, y desecharen vuestro nombre como malo, por el Hijo del hombre.

23

χάρητε	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	καὶ	σκιρτήσατε;	ἰδοὺ	γὰρ,	ὁ
alegraos	en	aquel	el	día	y	saltad	he–aquí	porque	la
G5463	G1722	G1565	G3588	G2250	G2532	G4640	G3708	G1063	G3588

μισθὸς	ὑμῶν	πολὺς	ἐν	τῷ	οὐρανῷ.	κατὰ	τὰ	αὐτὰ	γὰρ
recompensa	de–vosotros	mucha	en	el	cielo	según	las	mismas–cosas	porque
G3408	G4771	G4183	G1722	G3588	G3772	G2596	G3588	G0846	G1063

ἐποίουν	τοῖς	προφήταις	οἱ	πατέρες	αὐτῶν.	
hacían	a–los	profetas	los	padres	de–ellos	
G4160	G3588	G4396	G3588	G3962	G0846	

Gozaos en aquel día, y alegraos; porque he aquí vuestro galardón es grande en los cielos; porque así hacían sus padres á los profetas.

24	Πλὴν	οὐαὶ	ὑμῖν	τοῖς	πλουσίοις,	ὅτι	ἀπέχετε	τὴν	παράκλησιν
	pero	ay	de-vosotros	los	ricos	porque	ya-tenéis	el	consuelo
	G4133	G3759	G4771	G3588	G4145	G3754	G0568	G3588	G3874

ὑμῶν.	
de-vosotros	
G4771	

Mas ¡ay de vosotros, ricos! porque tenéis vuestro consuelo.

25	οὐαὶ	ὑμῖν	οἱ	ἐμπεπλησμένοι	νῦν,	ὅτι	πεινάσετε.	οὐαί	οἱ
	ay	de-vosotros	los	saciados	ahora	porque	tendréis-hambre	ay	los
	G3759	G4771	G3588	G1705	G3568	G3754	G3983	G3759	G3588

γελῶντες	νῦν,	ὅτι	πενθήσετε	καὶ	κλαύσετε.
que-ríen	ahora	porque	lamentaréis	y	lloraréis
G1070	G3568	G3754	G3996	G2532	G2799

¡Ay de vosotros, los que estáis hartos! porque tendréis hambre. ¡Ay de vosotros, los que ahora reís! porque lamentaréis y lloraréis.

26	οὐαὶ	ὅταν	καλῶς	ὑμᾶς	εἴπωσιν	πάντες	οἱ	ἄνθρωποι,	κατὰ	τὰ
	ay	cuando	bien	de-vosotros	hablen	todos	los	hombres	según	las
	G3759	G3752	G2573	G4771	G3004	G3956	G3588	G0444	G2596	G3588

αὐτὰ	γὰρ	ἐποίουν	τοῖς	ψευδοπροφήταις	οἱ	πατέρες	αὐτῶν.
mismas-cosas	porque	hacían	a-los	falsos-profetas	los	padres	de-ellos
G0846	G1063	G4160	G3588	G5578	G3588	G3962	G0846

¡Ay de vosotros, cuando todos los hombres dijeren bien de vosotros! porque así hacían sus padres á los falsos profetas.

27	Ἀλλὰ	ὑμῖν	λέγω	τοῖς	ἀκούουσιν:	Ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἐχθροὺς	ὑμῶν,
	pero	a-vosotros	digo	a-los	que-escuchan	amad	a-los	enemigos	de-vosotros
	G0235	G4771	G3004	G3588	G0191	G0025	G3588	G2190	G4771

καλῶς	ποιεῖτε	τοῖς	μισοῦσιν	ὑμᾶς,	
bien	haced	a-los	que-os-aborrecen	a-vosotros	
G2573	G4160	G3588	G3404	G4771	

Mas á vosotros los que oís, digo: Amad á vuestros enemigos, haced bien á los que os aborrecen;

28	εὐλογεῖτε	τοὺς	καταρωμένους	ὑμᾶς,	προσεύχεσθε	περὶ	τῶν	ἐπηρεαζόντων
	bendecid	a-los	que-os-maldicen	a-vosotros	orad	por	los	que-os-maltratan
	G2127	G3588	G2672	G4771	G4336	G4012	G3588	G1908

ὑμᾶς.	
a-vosotros	
G4771	

Bendecid á los que os maldicen, y orad por los que os calumnian.

29	τῷ	τύπτοντί	σε	ἐπὶ	τὴν	σιαγόνα,	πάρεχε	καὶ	τὴν	ἄλλην;	καὶ
	al	que-te-golpea	a-ti	en	la	mejilla	ofrece	también	la	otra	y
	G3588	G5180	G4771	G1909	G3588	G4600	G3930	G2532	G3588	G0243	G2532

ἀπὸ	τοῦ	αἴροντός	σου	τὸ	ἱμάτιον,	καὶ	τὸν	χιτῶνα	μὴ	κωλύσῃς.
del	que	te-quita	de-ti	el	manto	también	la	túnica	no	impidas
G0575	G3588	G0142	G4771	G3588	G2440	G2532	G3588	G5509	G3361	G2967

Y al que te hiriere en la mejilla, dale también la otra; y al que te quitare la capa, ni aun el sayo le defiendas.

30 παντὶ αἰτοῦντί σε, δίδου; καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροντος τὰ σὰ, μὴ
a-todo el-que-te-pide a-ti da y del que te-quita las-cosas tuyas no
G3956 G0154 G4771 G1325 G2532 G0575 G3588 G0142 G3588 G4674 G3361

ἀπαίτει;
reclames
G0523

Y á cualquiera que te pidiere, da; y al que tomare lo que es tuyo, no vuelvas á pedir.

31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς
y como queréis que hagan a-vosotros los hombres, haced a-ellos
G2532 G2531 G2309 G2443 G4160 G4771 G3588 G0444 G4160 G0846

ὁμοίως.
igualmente
G3668

Y como queréis que os hagan los hombres, así hacedles también vosotros:

32 καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν?
y si amáis a-los que-os-aman a-vosotros cuál a-vosotros gracia es
G2532 G1487 G0025 G3588 G0025 G4771 G4169 G4771 G5485 G1510

καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς, ἀγαπῶσιν.
también porque los pecadores a-los que-los-aman a-ellos aman
G2532 G1063 G3588 G0268 G3588 G0025 G0846 G0025

Porque si amáis á los que os aman, ¿qué gracias tendréis? porque también los pecadores aman á los que los aman.

33 καὶ γὰρ, ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία
también porque si hacéis-bien a-los que-os-hacen-bien a-vosotros cuál
G2532 G1063 G1437 G0015 G3588 G0015 G4771 G4169

ὑμῖν χάρις ἐστίν? καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν.
a-vosotros gracia es también los pecadores lo mismo hacen
G4771 G5485 G1510 G2532 G3588 G0268 G3588 G0846 G4160

Y si hiciereis bien á los que os hacen bien, ¿qué gracias tendréis? porque también los pecadores hacen lo mismo.

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ’ ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν?
y si prestáis de quienes esperáis recibir, cuál a-vosotros gracia es
G2532 G1437 G1155 G3844 G3739 G1679 G2983 G4169 G4771 G5485 G1510

καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανίζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.
también pecadores a-pecadores prestan para-que reciban lo igual
G2532 G0268 G0268 G1155 G2443 G0618 G3588 G2470

Y si prestareis á aquellos de quienes esperáis recibir, ¿qué gracias tendréis? porque también los pecadores prestan á los pecadores, para recibir otro tanto.

35 πλὴν pero G4133 ἀγαπᾶτε amad G0025 τοὺς a–los G3588 ἐχθροὺς enemigos G2190 ὑμῶν, de–vosotros G4771 καὶ y G2532 ἀγαθοποιεῖτε, haced–bien G0015 καὶ y G2532 δανίζετε, prestad G1155

μηδὲν nada G3367 ἀπελπίζοντες; esperando–a–cambio G0560 καὶ y G2532 ἔσται será G1510 ὁ la G3588 μισθὸς recompensa G3408 ὑμῶν de–vosotros G4771 πολύς, mucha G4183 καὶ y G2532

ἔσεσθε seréis G1510 υἱοὶ hijos G5207 Ὑψίστου; del–Altísimo G5310 ὅτι porque G3754 αὐτὸς él–mismo G0846 χρηστός bondadoso G5543 ἐστιν es G1510 ἐπὶ para–con G1909 τοὺς los G3588

ἀχαρίστους ingratos G0884 καὶ y G2532 πονηρούς. malos G4190

Amad, pues, á vuestros enemigos, y haced bien, y prestad, no esperando de ello nada; y será vuestro galardón grande, y seréis hijos del Altísimo: porque él es benigno para con los ingratos y malos.

36 Γίνεσθε sed G1096 οἰκτίρμονες, compasivos G3629 καθὼς como G2531 [καὶ] también G2532 ὁ el G3588 Πατὴρ Padre G3962 ὑμῶν de–vosotros G4771 οἰκτίρμων compasivo G3629 ἐστίν. es G1510

Sed pues misericordiosos, como también vuestro Padre es misericordioso.

37 καὶ y G2532 μὴ no G3361 κρίνετε, juzguéis G2919 καὶ y G2532 οὐ de–ningún–modo G3756 μὴ * G3361 κριθῆτε; seréis–juzgados G2919 καὶ y G2532 μὴ no G3361

καταδικάζετε, condenéis G2613 καὶ y G2532 οὐ de–ningún–modo G3756 μὴ * G3361 καταδικασθῆτε. seréis–condenados G2613 ἀπολύετε, perdonad G0630 καὶ y G2532

ἀπολυθήσεσθε. seréis–perdonados G0630

No juzguéis, y no seréis juzgados: no condenéis, y no seréis condenados: perdonad, y seréis perdonados.

38 δίδοτε, dad G1325 καὶ y G2532 δοθήσεται será–dado G1325 ὑμῖν. a–vosotros G4771 μέτρον medida G3358 καλὸν, buena G2570 πεπιεσμένον, apretada G4085 σεσαλευμένον, sacudida G4531

ὑπερεκχυννόμενον, rebosante G5240 δώσουσιν darán G1325 εἰς en G1519 τὸν el G3588 κόλπον regazo G2859 ὑμῶν, de–vosotros G4771 ᾧ con–la G3739 γὰρ porque G1063 μέτρῳ medida G3358

μετρεῖτε, con–que–medís G3354 ἀντιμετρηθήσεται será–medido G0488 ὑμῖν. a–vosotros G4771

Dad, y se os dará; medida buena, apretada, remecida, y rebosando darán en vuestro seno: porque con la misma medida que midiereis, os será vuelto á medir.

39 Εἶπεν dijo G3004 δὲ * G1161 καὶ también G2532 παραβολὴν parábola G3850 αὐτοῖς, a–ellos G0846 Μήτι acaso G3385 δύναται puede G1410 τυφλὸς, ciego G5185 τυφλὸν a–ciego G5185 ὁδηγεῖν? guiar G3594

οὐχὶ no G3780 ἀμφότεροι ambos G0297 εἰς en G1519 βόθυνον hoyo G0999 ἐμπεσοῦνται? caerán G1706

Y les decía una parábola: ¿Puede el ciego guiar al ciego? ¿No caerán ambos en el hoyo?

40	οὐκ	ἔστιν	μαθητὴς	ὑπὲρ	τὸν	διδάσκαλον;	κατηρτισμένος	δὲ	πᾶς
	no	es	discípulo	sobre	el	maestro	completamente–preparado	*	todo
	G3756	G1510	G3101	G5228	G3588	G1320	G2675	G1161	G3956

ἔσται,	ὡς	ὁ	διδάσκαλος	αὐτοῦ.
será	como	el	maestro	de–él
G1510	G5613	G3588	G1320	G0846

El discípulo no es sobre su maestro; mas cualquiera que fuere como el maestro, será perfecto.

41	Τί	δὲ	βλέπεις	τὸ	κάρφος	τὸ	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	τοῦ	ἀδελφοῦ
	por–qué	*	miras	la	paja	la	en	el	ojo	del	hermano
	G5101	G1161	G0991	G3588	G2595	G3588	G1722	G3588	G3788	G3588	G0080

σου,	τὴν	δὲ	δοκὸν	τὴν	ἐν	τῷ	ἰδίῳ,	ὀφθαλμῷ	οὐ	κατανοεῖς?
de–ti	la	*	viga	la	en	el	propio	ojo	no	consideras
G4771	G3588	G1161	G1385	G3588	G1722	G3588	G2398	G3788	G3756	G2657

¿Por qué miras la paja que está en el ojo de tu hermano, y la viga que está en tu propio ojo no consideras?

42	πῶς	δύνασαι	λέγειν	τῷ	ἀδελφῷ	σου,	Ἀδελφέ,	ἄφες	ἐκβάλω	τὸ	κάρφος
	cómo	puedes	decir	al	hermano	de–ti	hermano	deja	saque	la	paja
	G4459	G1410	G3004	G3588	G0080	G4771	G0080	G0863	G1544	G3588	G2595

τὸ	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	σου,	αὐτὸς	τὴν	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	σοῦ	δοκὸν
la	en	el	ojo	de–ti	tú–mismo	la	en	el	ojo	de–ti	viga
G3588	G1722	G3588	G3788	G4771	G0846	G3588	G1722	G3588	G3788	G4771	G1385

οὐ	βλέπων?	ὑποκριτά,	ἔκβαλε	πρῶτον	τὴν	δοκὸν	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σοῦ,
no	viendo	hipócrita	saca	primero	la	viga	de	el	ojo	de–ti
G3756	G0991	G5273	G1544	G4412	G3588	G1385	G1537	G3588	G3788	G4771

καὶ	τότε	διαβλέψεις	τὸ	κάρφος	τὸ	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	τοῦ
y	entonces	verás–claramente	la	paja	la	en	el	ojo	del
G2532	G5119	G1227	G3588	G2595	G3588	G1722	G3588	G3788	G3588

ἀδελφοῦ	σου	ἐκβαλεῖν.	
hermano	de–ti	sacar	
G0080	G4771	G1544	

¿O cómo puedes decir á tu hermano: Hermano, deja, echaré fuera la paja que está en tu ojo, no mirando tú la viga que está en tu ojo? Hipócrita, echa primero fuera de tu ojo la viga, y entonces verás bien para sacar la paja que está en el ojo de tu hermano.

43	Οὐ	γάρ	ἐστιν	δένδρον	καλὸν,	ποιοῦν	καρπὸν	σαπρόν;	οὐδὲ	πάλιν
	no	porque	es	árbol	bueno	haciendo	fruto	podrido	ni	de–nuevo
	G3756	G1063	G1510	G1186	G2570	G4160	G2590	G4550	G3761	G3825

δένδρον	σαπρὸν,	ποιοῦν	καρπὸν	καλόν;
árbol	podrido	haciendo	fruto	bueno
G1186	G4550	G4160	G2590	G2570

Porque no es buen árbol el que da malos frutos; ni árbol malo el que da buen fruto.

44	ἕκαστον	γὰρ	δένδρον,	ἐκ	τοῦ	ἰδίου	καρποῦ,	γινώσκεται.	οὐ	γὰρ
	cada	porque	árbol	por	el	propio	fruto	es–conocido	no	porque
	G1538	G1063	G1186	G1537	G3588	G2398	G2590	G1097	G3756	G1063

ἐξ	ἀκανθῶν	συλλέγουσιν	σῦκα,	οὐδὲ	ἐκ	βάτου	σταφυλὴν	τρυγῶσιν.
de	espinos	recogen	higos	ni	de	zarza	uva	vendimian
G1537	G0173	G4816	G4810	G3761	G1537	G0942	G4718	G5166

Porque cada árbol por su fruto es conocido: que no cogen higos de los espinos, ni vendimian uvas de las zarzas.

45	ὁ	ἀγαθὸς	ἄνθρωπος,	ἐκ	τοῦ	ἀγαθοῦ	θησαυροῦ	τῆς	καρδίας	‹αὐτοῦ›,	
	el	bueno	hombre	de	el	bueno	tesoro	del	corazón	de–él	
	G3588	G0018	G0444	G1537	G3588	G0018	G2344	G3588	G2588	G0846	

	προφέρει	τὸ	ἀγαθόν;	καὶ	ὁ	πονηρὸς,	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ,	προφέρει	τὸ
	saca	lo	bueno	y	el	malo	de	lo	malo	saca	lo
	G4393	G3588	G0018	G2532	G3588	G4190	G1537	G3588	G4190	G4393	G3588

	πονηρόν.	ἐκ	γὰρ	περισσεύματος	καρδίας,	λαλεῖ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ.
	malo	de	porque	abundancia	de–corazón	habla	la	boca	de–él
	G4190	G1537	G1063	G4051	G2588	G2980	G3588	G4750	G0846

El buen hombre del buen tesoro de su corazón saca bien; y el mal hombre del mal tesoro de su corazón saca mal; porque de la abundancia del corazón habla su boca.

46	Τί	δέ	με	καλεῖτε	Κύριε,	κύριε,	καὶ	οὐ	ποιεῖτε	ἃ	λέγω?
	por–qué	*	me	llamáis	señor	señor	y	no	hacéis	lo–que	digo
	G5101	G1161	G1473	G2564	G2962	G2962	G2532	G3756	G4160	G3739	G3004

¿Por qué me llamáis, Señor, Señor, y no hacéis lo que digo?

47	Πᾶς	ὁ	ἐρχόμενος	πρός	με,	καὶ	ἀκούων	μου	τῶν	λόγων,	καὶ
	todo	el	que–viene	hacia	mí	y	oyendo	de–mí	las	palabras	y
	G3956	G3588	G2064	G4314	G1473	G2532	G0191	G1473	G3588	G3056	G2532

	ποιῶν	αὐτούς,	ὑποδείξω	ὑμῖν	τίνι	ἐστὶν	ὅμοιος.	
	haciendo	ellas	mostraré	a–vosotros	a–quién	es	semejante	
	G4160	G0846	G5263	G4771	G5101	G1510	G3664	

Todo aquel que viene á mí, y oye mis palabras, y las hace, os enseñaré á quién es semejante:

48	ὅμοιός	ἐστιν	ἀνθρώπῳ	οἰκοδομοῦντι	οἰκίαν,	ὃς	ἔσκαψεν	καὶ	ἐβάθυνεν,	
	semejante	es	a–hombre	edificando	casa	quien	cavó	y	profundizó	
	G3664	G1510	G0444	G3618	G3614	G3739	G4626	G2532	G0900	

	καὶ	ἔθηκεν	θεμέλιον	ἐπὶ	τὴν	πέτραν;	πλημμύρης	δὲ	γενομένης,	προσέρηξεν
	y	puso	cimiento	sobre	la	roca	inundación	*	viniendo	embistió
	G2532	G5087	G2310	G1909	G3588	G4073	G4132	G1161	G1096	G4366

	ὁ	ποταμὸς	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν	σαλεῦσαι	αὐτὴν,	διὰ
	el	río	contra–la	casa	aquella	y	no	pudo	sacudir	a–ella	por
	G3588	G4215	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756	G2480	G4531	G0846	G1223

	τὸ	καλῶς	οἰκοδομῆσθαι	αὐτήν.
	el	bien	haber–sido–edificada	ella
	G3588	G2573	G3618	G0846

Semejante es al hombre que edifica una casa, el cual cavó y ahondó, y puso el fundamento sobre la peña; y cuando vino una avenida, el río dió con ímpetu en aquella casa, mas no la pudo menear: porque estaba fundada sobre la peña.

49 ὁ δὲ ἀκούσας, καὶ μὴ ποιήσας, ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ
el * que–oyó y no habiendo–hecho semejante es a–hombre
G3588 G1161 G0191 G2532 G3361 G4160 G3664 G1510 G0444

οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου; ᾗ προσέρηξεν ὁ
que–edificó casa sobre la tierra sin cimiento a–la–cual embistió el
G3618 G3614 G1909 G3588 G1093 G5565 G2310 G3739 G4366 G3588

ποταμός, καὶ εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας
río y inmediatamente cayó y fue la ruina de–la casa
G4215 G2532 G2112 G4098 G2532 G1096 G3588 G4485 G3588 G3614

ἐκείνης, μέγα.
aquella grande
G1565 G3173

Mas el que oyó y no hizo, semejante es al hombre que edificó su casa sobre tierra, sin fundamento; en la cual el río dió con ímpetu, y luego cayó; y fué grande la ruina de aquella casa.

Chapter 7

1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ
después–que terminó todas las palabras de–él en los oídos del
G1894 G4137 G3956 G3588 G4487 G0846 G1519 G3588 G0189 G3588

λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναούμ.
pueblo entró en Kapharnaoúm
G2992 G1525 G1519 G2584

Y COMO acabó todas sus palabras oyéndole el pueblo, entró en Capernaum.

2 Ἑκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἤμελλεν τελευτᾶν,
de–centurión * de–cierto siervo mal teniendo estaba–a–punto–de morir
G1543 G1161 G5100 G1401 G2560 G2192 G3195 G5053

ὃς ἦν αὐτῷ ἔντιμος.
quien era para–él precioso
G3739 G1510 G0846 G1784

Y el siervo de un centurión, al cual tenía él en estima, estaba enfermo y á punto de morir.

3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους
oyendo * acerca–de el Iēsoû envió hacia él ancianos
G0191 G1161 G4012 G3588 G2424 G0649 G4314 G0846 G4245

τῶν Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἐλθὼν, διασώσῃ τὸν δοῦλον αὐτοῦ.
de–los Ioudaíōn rogando a–él que viniendo salvara al siervo de–él
G3588 G2453 G2065 G0846 G3704 G2064 G1295 G3588 G1401 G0846

Y como oyó hablar de Jesús, envió á él los ancianos de los Judíos, rogándole que viniese y librase á su siervo.

4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως,
los * llegando hacia el Iēsoûn rogaban a–él diligentemente
G3588 G1161 G3854 G4314 G3588 G2424 G3870 G0846 G4709

λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ᾧ παρέξῃ τοῦτο;
diciendo que digno es a–quien concedas esto
G3004 G3754 G0514 G1510 G3739 G3930 G3778

Y viniendo ellos á Jesús, rogáronle con diligencia, diciéndole: Porque es digno de concederle esto;

5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς
ama porque a-la nación de-nosotros y la sinagoga él-mismo
G0025 G1063 G3588 G1484 G1473 G2532 G3588 G4864 G0846

ᾠκοδόμησεν ἡμῖν.
edificó para-nosotros
G3618 G1473

Que ama nuestra nación, y él nos edificó una sinagoga.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἤδη δὲ, αὐτοῦ οὐ μακρὰν
el * Iēsoûs iba con ellos ya * él no lejos
G3588 G1161 G2424 G4198 G4862 G0846 G2235 G1161 G0846 G3756 G3112

ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης, λέγων αὐτῷ,
estando de la casa, envió amigos el centurión diciendo a-él
G0568 G0575 G3588 G3614 G3992 G5384 G3588 G1543 G3004 G0846

Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἱκανός εἰμι, ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην
señor no te-molestes no porque digno soy para-que bajo el techo
G2962 G3361 G4660 G3756 G1063 G2425 G1510 G2443 G5259 G3588 G4721

μου εἰσέλθῃς;
de-mí entres
G1473 G1525

Y Jesús fué con ellos. Mas como ya no estuviesen lejos de su casa, envió el centurión amigos á él, diciéndole: Señor, no te incomodes, que no soy digno que entres debajo de mi tejado;

7 διὸ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν; ἀλλὰ εἰπὲ
por-lo-cual ni-siquiera a-mí-mismo tuve-por-digno hacia ti venir pero di
G1352 G3761 G1683 G0515 G4314 G4771 G2064 G0235 G3004

λόγῳ, καὶ ἰαθήτω ὁ παῖς μου.
con-palabra y sea-sanado el siervo de-mí
G3056 G2532 G2390 G3588 G3816 G1473

Por lo cual ni aun me tuve por digno de venir á ti; mas di la palabra, y mi siervo será sano.

8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ’
también porque yo hombre soy bajo autoridad puesto teniendo bajo
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλῳ,
mí-mismo soldados y digo a-éste ve y va y a-otro
G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532 G0243

Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
ven y viene y al siervo de-mí haz esto y hace
G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778 G2532 G4160

Porque también yo soy hombre puesto en potestad, que tengo debajo de mí soldados; y digo á éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y á mi siervo: Haz esto, y lo hace.

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεὶς τῷ
oyendo * estas–cosas el Iēsoûs se–maravilló de–él y volviéndose a–la
G0191 G1161 G3778 G3588 G2424 G2296 G0846 G2532 G4762 G3588

ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ
que–le–seguía a–él multitud dijo digo a–vosotros ni–siquiera en el Israél
G0190 G0846 G3793 G3004 G3004 G4771 G3761 G1722 G3588 G2474

τοσαύτην πίστιν εὗρον.
tan–grande fe hallé
G5118 G4102 G2147

Lo cual oyendo Jesús, se maravilló de él, y vuelto, dijo á las gentes que le seguían: Os digo que ni aun en Israel he hallado tanta fe.

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὗρον τὸν δοῦλον
y volviendo a la casa los enviados hallaron al siervo
G2532 G5290 G1519 G3588 G3624 G3588 G3992 G2147 G3588 G1401

ὑγιαίνοντα.
sano
G5198

Y vueltos á casa los que habían sido enviados, hallaron sano al siervo que había estado enfermo.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναΐν, καὶ
y sucedió en el siguiente fue a ciudad llamada Naïn y
G2532 G1096 G1722 G3588 G1836 G4198 G1519 G4172 G2564 G3484 G2532

συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολύς.
iban–con él los discípulos de–él y multitud grande
G4848 G0846 G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G4183

Y aconteció después, que él iba á la ciudad que se llama Naín, é iban con él muchos de sus discípulos, y gran compañía.

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ, ἐξεκομίζετο
cuando * se–acercó a–la puerta de–la ciudad y he–aquí era–llevado
G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532 G3708 G1580

τεθνηκὼς, μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ; καὶ αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ
muerto unigénito hijo de–la madre de–él y ella era viuda y
G2348 G3439 G5207 G3588 G3384 G0846 G2532 G0846 G1510 G5503 G2532

ὄχλος τῆς πόλεως, ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
multitud de–la ciudad considerable estaba con ella
G3793 G3588 G4172 G2425 G1510 G4862 G0846

Y como llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aquí que sacaban fuera á un difunto, unigénito de su madre, la cual también era viuda: y había con ella grande compañía de la ciudad.

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ εἶπεν αὐτῇ,
y viendo a–ella el señor tuvo–compasión de ella y dijo a–ella
G2532 G3708 G0846 G3588 G2962 G4697 G1909 G0846 G2532 G3004 G0846

Μὴ κλαῖε.
no llores
G3361 G2799

Y como el Señor la vió, compadecióse de ella, y le dice: No llores.

14	καὶ	προσελθὼν,	ἥψατο	τῆς	σοροῦ;	οἱ	δὲ	βαστάζοντες	ἔστησαν.	καὶ		
	y	acercándose	tocó	el	féretro	los	*	que–llevaban	se–detuvieron	y		
	G2532	G4334	G0680	G3588	G4673	G3588	G1161	G0941	G2476	G2532		
	εἶπεν,	Νεανίσκε,	σοὶ	λέγω,	ἐγέρθητι!							
	dijo	joven	a–ti	digo	levántate							
	G3004	G3495	G4771	G3004	G1453							

Y acercándose, tocó el féretro: y los que lo llevaban, pararon. Y dice: Mancebo, á ti digo, levántate.

15	καὶ	ἀνεκάθισεν	ὁ	νεκρὸς,	καὶ	ἤρξατο	λαλεῖν,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτὸν	τῇ	
	y	se–sentó	el	muerto	y	comenzó	a–hablar	y	lo–dio	a–él	a–la	
	G2532	G0339	G3588	G3498	G2532	G0756	G2980	G2532	G1325	G0846	G3588	
	μητρὶ	αὐτοῦ.										
	madre	de–él										
	G3384	G0846										

Entonces se incorporó el que había muerto, y comenzó á hablar. Y dióle á su madre.

16	ἔλαβεν	δὲ	φόβος	πάντας,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	Θεὸν,	λέγοντες,	ὅτι		
	tomó	*	temor	a–todos	y	glorificaban	al	Theón	diciendo	que		
	G2983	G1161	G5401	G3956	G2532	G1392	G3588	G2316	G3004	G3754		
	Προφήτης	μέγας	ἠγέρθη	ἐν	ἡμῖν!	καὶ	ὅτι,	Ἐπεσκέψατο	ὁ	Θεὸς		
	profeta	grande	se–levantó	entre	nosotros	y	que	visitó	el	Theós		
	G4396	G3173	G1453	G1722	G1473	G2532	G3754	G1980	G3588	G2316		
	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ!									
	al	pueblo	de–él									
	G3588	G2992	G0846									

Y todos tuvieron miedo, y glorificaban á Dios, diciendo: Que un gran profeta se ha levantado entre nosotros; y que Dios ha visitado á su pueblo.

17	καὶ	ἐξῆλθεν	ὁ	λόγος	οὗτος	ἐν	ὅλῃ	τῇ	Ἰουδαίᾳ	περὶ	αὐτοῦ,	
	y	salió	la	palabra	esta	en	toda	la	Ioudaía	acerca–de	él	
	G2532	G1831	G3588	G3056	G3778	G1722	G3650	G3588	G2449	G4012	G0846	
	καὶ	πάσῃ	τῇ	περιχώρῳ.								
	y	en–toda	la	región–alrededor								
	G2532	G3956	G3588	G4066								

Y salió esta fama de él por toda Judea, y por toda la tierra de alrededor.

18	Καὶ	ἀπήγγειλαν	Ἰωάννῃ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	περὶ	πάντων	τούτων.
	y	anunciaron	a–Iōánnē	los	discípulos	de–él	acerca–de	todas	estas–cosas
	G2532	G0518	G2491	G3588	G3101	G0846	G4012	G3956	G3778

Y sus discípulos dieron á Juan las nuevas de todas estas cosas: y llamó Juan á dos de sus discípulos,

19	καὶ	προσκαλεσάμενος	δύο	τινὰς	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ὁ	Ἰωάννης			
	y	llamando	a–dos	ciertos	de–los	discípulos	de–él	el	Iōánnēs			
	G2532	G4341	G1417	G5100	G3588	G3101	G0846	G3588	G2491			
	ἔπεμψεν	πρὸς	τὸν	Κύριον,	λέγων,	Σὺ	εἶ	ὁ	ἐρχόμενος?	ἢ	ἄλλον	
	envió	hacia	el	señor	diciendo	tú	eres	el	que–viene	o	a–otro	
	G3992	G4314	G3588	G2962	G3004	G4771	G1510	G3588	G2064	G2228	G0243	
	προσδοκῶμεν?											
	esperamos											
	G4328											

Y envió á Jesús, diciendo: ¿Eres tú aquél que había de venir, ó esperaremos á otro?

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς
llegando * hacia él los hombres dijeron Iōánnēs el Baptistḗs
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G0435 G3004 G2491 G3588 G0910

ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
envió a–nosotros hacia ti diciendo tú eres el que–viene o a–otro
G0649 G1473 G4314 G4771 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
esperamos
G4328

Y como los hombres vinieron á él, dijeron: Juan el Bautista nos ha enviado á ti, diciendo: ¿Eres tú aquél que había de venir, ó esperaremos á otro?

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων,
en aquella la hora sanó a–muchos de enfermedades y azotes
G1722 G1565 G3588 G5610 G2323 G4183 G0575 G3554 G2532 G3148

καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
y espíritus malos y a–ciegos muchos concedió ver
G2532 G4151 G4190 G2532 G5185 G4183 G5483 G0991

Y en la misma hora sanó á muchos de enfermedades y plagas, y de espíritus malos; y á muchos ciegos dió la vista.

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ εἴδετε
y respondiendo dijo a–ellos yendo anunciad a–Iōánnē lo–que visteis
G2532 G0611 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491 G3739 G3708

καὶ ἠκούσατε: οίsteis τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται;
y G2532 G0191 ciegos G5185 ven G0308 cojos G5560 caminan G4043 leprosos G3015 son–limpiados G2511

καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
y sordos oyen muertos son–resucitados pobres son–evangelizados
G2532 G2974 G0191 G3498 G1453 G4434 G2097

Y respondiendo Jesús, les dijo: Id, dad las nuevas á Juan de lo que habéis visto y oído: que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resucitan, á los pobres es anunciado el evangelio:

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
y bienaventurado es quien si no se–escandalice en mí
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí.

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς
yendo * los mensajeros de–Iōánnou comenzó a–decir hacia las
G0565 G1161 G3588 G0032 G2491 G0756 G3004 G4314 G3588

ὄχλους περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι?
multitudes acerca–de Iōánnou qué salisteis a el desierto a–ver
G3793 G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300

κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?
caña por viento sacudida
G2563 G5259 G0417 G4531

Y como se fueron los mensajeros de Juan, comenzó á hablar de Juan á las gentes: ¿Qué salisteis á ver al desierto? ¿una caña que es agitada por el viento?

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμένον?
pero qué salisteis a–ver hombre en suaves vestidos vestido
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G2440 G0294

ἰδοὺ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ, καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες, ἐν τοῖς
he–aquí los en vestimenta gloriosa y lujo viviendo en los
G3708 G3588 G1722 G2441 G1741 G2532 G5172 G5225 G1722 G3588

βασιλείοις εἰσίν.
palacios están
G0934 G1510

Mas ¿qué salisteis á ver? ¿un hombre cubierto de vestidos delicados? He aquí, los que están en vestido precioso, y viven en delicias, en los palacios de los reyes están.

26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
pero qué salisteis a–ver profeta sí digo a–vosotros y más
G0235 G5101 G1831 G3708 G4396 G3483 G3004 G4771 G2532 G4053

προφήτου.
que–profeta
G4396

Mas ¿qué salisteis á ver? ¿un profeta? También os digo, y aun más que profeta.

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου
éste es acerca–de quien está–escrito he–aquí envío al mensajero de–mí
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G0649 G3588 G0032 G1473

πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
delante–de rostro de–ti quien preparará el camino de–ti delante–de ti
G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

Este es de quien está escrito: He aquí, envío mi mensajero delante de tu faz, el cual aparejará tu camino delante de ti.

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδείς ἐστιν;
digo a–vosotros mayor entre nacidos de–mujeres que–Iōánnou nadie es
G3004 G4771 G3173 G1722 G1084 G1135 G2491 G3762 G1510

ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
el * menor en el reino del Theoû mayor que–él es
G3588 G1161 G3398 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316 G3173 G0846 G1510

Porque os digo que entre los nacidos de mujeres, no hay mayor profeta que Juan el Bautista: mas el más pequeño en el reino de los cielos es mayor que él.

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι, ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν,
y todo el pueblo oyendo y los publicanos justificaron al Theón
G2532 G3956 G3588 G2992 G0191 G2532 G3588 G5057 G1344 G3588 G2316

βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;
siendo–bautizados el bautismo de–Iōánnou
G0907 G3588 G0908 G2491

Y todo el pueblo oyéndole, y los publicanos, justificaron á Dios, bautizándose con el bautismo de Juan.

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ
los * Pharisaîoi y los intérpretes–de–la–ley el consejo del Theoû
G3588 G1161 G5330 G2532 G3588 G3544 G3588 G1012 G3588 G2316

ἠθέτησαν εἰς ἑαυτούς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.
rechazaron para sí–mismos no siendo–bautizados por él
G0114 G1519 G1438 G3361 G0907 G5259 G0846

Mas los Fariseos y los sabios de la ley, desecharon el consejo de Dios contra sí mismos, no siendo bautizados de él.

31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ τίνι
a–quién pues compararé a–los hombres de–la generación esta y a–quién
G5101 G3767 G3666 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778 G2532 G5101

εἰσὶν ὅμοιοι?
son semejantes
G1510 G3664

Y dice el Señor: ¿A quién, pues, compararé los hombres de esta generación, y á qué son semejantes?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσιν
semejantes son a–niños los en plaza sentados y que–gritan
G3664 G1510 G3813 G3588 G1722 G0058 G2521 G2532 G4377

ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε;
unos–a–otros lo–que dice tocamos–flauta a–vosotros y no bailasteis
G0240 G3739 G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738

ἐθρηνήσαμεν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
lamentamos y no llorasteis
G2354 G2532 G3756 G2799

Semejantes son á los muchachos sentados en la plaza, y que dan voces los unos á los otros, y dicen: Os tañimos con flautas, y no bailasteis: os endechamos, y no llorasteis.

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
vino porque Iōánnēs el Baptistés no comiendo pan ni bebiendo
G2064 G1063 G2491 G3588 G0910 G3361 G2068 G0740 G3383 G4095

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
vino y decís demonio tiene
G3631 G2532 G3004 G1140 G2192

Porque vino Juan el Bautista, que ni comía pan, ni bebía vino, y decís: Demonio tiene.

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε,
vino el hijo del hombre comiendo y bebiendo y decís
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004

Ἰδοὺ, ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ
he–aquí hombre glotón y bebedor–de–vino amigo de–publicanos y
G3708 G0444 G5314 G2532 G3630 G5384 G5057 G2532

ἁμαρτωλῶν;
de–pecadores
G0268

Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y decís: He aquí un hombre comilón, y bebedor de vino, amigo de publicanos y de pecadores.

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
y fue–justificada la sabiduría por todos los hijos de–ella
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3956 G3588 G5043 G0846

Mas la sabiduría es justificada de todos sus hijos.

36 Ἠρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγῃ μετ' αὐτοῦ, καὶ
rogaba * cierto a–él de–los Pharisaíōn que comiera con él y
G2065 G1161 G5100 G0846 G3588 G5330 G2443 G5315 G3326 G0846 G2532

εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
entrando en la casa del Pharisaíou se–reclinó
G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G5330 G2625

Y le rogó uno de los Fariseos, que comiese con él. Y entrado en casa del Fariseo, sentóse á la mesa.

37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἥτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἁμαρτωλός. καὶ ἐπιγνοῦσα
y he–aquí mujer la–cual era en la ciudad pecadora y conociendo
G2532 G3708 G1135 G3748 G1510 G1722 G3588 G4172 G0268 G2532 G1921

ὅτι κατάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον
que está–reclinado en la casa del Pharisaíou trayendo frasco–de–alabastro
G3754 G2621 G1722 G3588 G3614 G3588 G5330 G2865 G0211

μύρου,
de–perfume
G3464

Y he aquí una mujer que había sido pecadora en la ciudad, como entendió que estaba á la mesa en casa de aquel Fariseo, trajo un alabastro de ungüento,

38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς
y poniéndose–de–pie detrás junto–a los pies de–él llorando con–las
G2532 G2476 G3694 G3844 G3588 G4228 G0846 G2799 G3588

δάκρυσιν ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξὶν τῆς
lágrimas comenzó a–mojar los pies de–él y con–los cabellos de–la
G1144 G0756 G1026 G3588 G4228 G0846 G2532 G3588 G2359 G3588

κεφαλῆς αὐτῆς, ἐξέμασσεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν
cabeza de–ella secaba y besaba los pies de–él y ungía
G2776 G0846 G1591 G2532 G2705 G3588 G4228 G0846 G2532 G0218

τῷ μύρῳ.
con–el perfume
G3588 G3464

Y estando detrás á sus pies, comenzó llorando á regar con lágrimas sus pies, y los limpiaba con los cabellos de su cabeza; y besaba sus pies, y los ungía con el ungüento.

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ,
viendo * el Pharisaîos el que–invitó a–él dijo en sí–mismo
G3708 G1161 G3588 G5330 G3588 G2564 G0846 G3004 G1722 G1438

λέγων, Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ
diciendo éste si fuera el profeta conocería * quién y
G3004 G3778 G1487 G1510 G3588 G4396 G1097 G0302 G5101 G2532

ποταπὴ ἡ γυνὴ ἥτις ἅπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.
qué–clase–de la mujer que toca a–él que pecadora es
G4217 G3588 G1135 G3748 G0680 G0846 G3754 G0268 G1510

Y como vió esto el Fariseo que le había convidado, habló entre sí, diciendo: Este, si fuera profeta, conocería quién y cuál es la mujer que le toca, que es pecadora.

40	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Σίμων,	ἔχω	σοί	τι
	y	respondiendo	el	Iēsoûs	dijo	hacia	él	Símōn	tengo	a–ti	algo
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G4613	G2192	G4771	G5100

εἰπεῖν.	ὁ	δέ,	Διδάσκαλε,	εἰπέ,	φησίν.
decir	el	*	maestro	di	dice
G3004	G3588	G1161	G1320	G3004	G5346

Entonces respondiendo Jesús, le dijo: Simón, una cosa tengo que decirte. Y él dice: Di, Maestro.

41	δύο	χρεοφειλέται	ἦσαν	δανιστῇ	τινι;	ὁ	εἷς	ὤφειλεν	δηνάρια
	dos	deudores	eran	de–acreedor	cierto	el	uno	debía	denarios
	G1417	G5533	G1510	G1157	G5100	G3588	G1520	G3784	G1220

πεντακόσια;	ὁ	δὲ	ἕτερος,	πεντήκοντα.
quinientos	el	*	otro	cincuenta
G4001	G3588	G1161	G2087	G4004

Un acreedor tenía dos deudores: el uno le debía quinientos denarios, y el otro cincuenta;

42	μὴ	ἐχόντων	αὐτῶν	ἀποδοῦναι,	ἀμφοτέροις	ἐχαρίσατο.	τίς	οὖν	αὐτῶν,
	no	teniendo	ellos	para–pagar	a–ambos	perdonó	cuál	pues	de–ellos
	G3361	G2192	G0846	G0591	G0297	G5483	G5101	G3767	G0846

πλεῖον	ἀγαπήσει	αὐτόν?
más	amará	a–él
G4119	G0025	G0846

Y no teniendo ellos de qué pagar, perdonó á ambos. Di, pues, ¿cuál de éstos le amará más?

43	ἀποκριθεὶς,	Σίμων	εἶπεν,	Ὑπολαμβάνω	ὅτι	ᾧ	τὸ	πλεῖον	ἐχαρίσατο.
	respondiendo	Símōn	dijo	supongo	que	a–quien	lo	más	perdonó
	G0611	G4613	G3004	G5274	G3754	G3739	G3588	G4119	G5483

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὀρθῶς	ἔκρινας.
el	*	dijo	a–él	correctamente	juzgaste
G3588	G1161	G3004	G0846	G3723	G2919

Y respondiendo Simón, dijo: Pienso que aquél al cual perdonó más. Y él le dijo: Rectamente has juzgado.

44	καὶ	στραφεὶς	πρὸς	τὴν	γυναῖκα,	τῷ	Σίμωνι	ἔφη,	Βλέπεις	ταύτην	τὴν
	y	volviéndose	hacia	la	mujer	a–el	Símōni	dijo	ves	a–ésta	la
	G2532	G4762	G4314	G3588	G1135	G3588	G4613	G5346	G0991	G3778	G3588

γυναῖκα?	εἰσῆλθόν	σου	εἰς	τὴν	οἰκίαν;	ὕδωρ	μοι	ἐπὶ	πόδας	οὐκ
mujer	entré	de–ti	en	la	casa	agua	a–mí	sobre	pies	no
G1135	G1525	G4771	G1519	G3588	G3614	G5204	G1473	G1909	G4228	G3756

ἔδωκας;	αὕτη	δὲ	τοῖς	δάκρυσιν	ἔβρεξέν	μου	τοὺς	πόδας,	καὶ	ταῖς
diste	ésta	*	con–las	lágrimas	mojó	de–mí	los	pies	y	con–los
G1325	G3778	G1161	G3588	G1144	G1026	G1473	G3588	G4228	G2532	G3588

θριξὶν	αὐτῆς	ἐξέμαξεν.
cabellos	de–ella	secó
G2359	G0846	G1591

Y vuelto á la mujer, dijo á Simón: ¿Ves esta mujer? Entré en tu casa, no diste agua para mis pies; mas ésta ha regado mis pies con lágrimas, y los ha limpiado con los cabellos.

45	φίλημά	μοι	οὐκ	ἔδωκας,	αὕτη	δὲ,	ἀφ’	ἧς	εἰσῆλθον,	οὐ	διέλιπεν
	beso	a–mí	no	diste	ésta	*	desde	que	entré	no	cesó
	G5370	G1473	G3756	G1325	G3778	G1161	G0575	G3739	G1525	G3756	G1257

καταφιλοῦσά	μου	τοὺς	πόδας.
de–besar	de–mí	los	pies
G2705	G1473	G3588	G4228

No me diste beso, mas ésta, desde que entré, no ha cesado de besar mis pies.

46	ἐλαίῳ	τὴν	κεφαλήν	μου	οὐκ	ἤλειψας;	αὕτη	δὲ,	μύρῳ	ἤλειψεν
	con–aceite	la	cabeza	de–mí	no	ungiste	ésta	*	con–perfume	ungió
	G1637	G3588	G2776	G1473	G3756	G0218	G3778	G1161	G3464	G0218

τοὺς	πόδας	μου.
los	pies	de–mí
G3588	G4228	G1473

No ungiste mi cabeza con óleo; mas ésta ha ungido con ungüento mis pies.

47	οὗ	χάριν	λέγω	σοι,	ἀφέωνται	αἱ	ἁμαρτίαι	αὐτῆς	αἱ
	por–lo–cual	gracia	digo	a–ti	han–sido–perdonados	los	pecados	de–ella	los
	G3739	G5484	G3004	G4771	G0863	G3588	G0266	G0846	G3588

πολλαί;	ὅτι	ἠγάπησεν	πολύ;	ᾧ	δὲ	ὀλίγον	ἀφίεται,	ὀλίγον	ἀγαπᾷ.
muchos	porque	amó	mucho	a–quien	*	poco	es–perdonado	poco	ama
G4183	G3754	G0025	G4183	G3739	G1161	G3641	G0863	G3641	G0025

Por lo cual te digo que sus muchos pecados son perdonados, porque amó mucho; mas al que se perdona poco, poco ama.

48	εἶπεν	δὲ	αὐτῇ,	Ἀφέωνταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
	dijo	*	a–ella	han–sido–perdonados	de–ti	los	pecados
	G3004	G1161	G0846	G0863	G4771	G3588	G0266

Y á ella dijo: Los pecados te son perdonados.

49	καὶ	ἤρξαντο	οἱ	συνανακείμενοι	λέγειν	ἐν	ἑαυτοῖς,	Τίς
	y	comenzaron	los	que–estaban–reclinados–con	a–decir	en	sí–mismos	quién
	G2532	G0756	G3588	G4873	G3004	G1722	G1438	G5101

οὗτός	ἐστιν	ὃς	καὶ	ἁμαρτίας	ἀφίησιν?
éste	es	que	también	pecados	perdona
G3778	G1510	G3739	G2532	G0266	G0863

Y los que estaban juntamente sentados á la mesa, comenzaron á decir entre sí: ¿Quién es éste, que también perdona pecados?

50	εἶπεν	δὲ	πρὸς	τὴν	γυναῖκα,	Ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	πορεύου
	dijo	*	hacia	la	mujer	la	fe	de–ti	te–ha–salvado	a–ti	ve
	G3004	G1161	G4314	G3588	G1135	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G4198

εἰς	εἰρήνην.
en	paz
G1519	G1515

Y dijo á la mujer: Tu fe te ha salvado, ve en paz.

Chapter 8

1

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	καθεξῆς,	καὶ	αὐτὸς	διώδευεν	κατὰ	πόλιν	καὶ
y	sucedió	en	el	siguiente	y	él–mismo	viajaba	por	ciudad	y
G2532	G1096	G1722	G3588	G2517	G2532	G0846	G1353	G2596	G4172	G2532

κώμην,	κηρύσσων	καὶ	εὐαγγελιζόμενος,	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	
aldea	predicando	y	anunciando–buenas–nuevas	el	reino	del	Theoû	y	
G2968	G2784	G2532	G2097	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	

οἱ	δώδεκα	σὺν	αὐτῷ,
los	doce	con	él
G3588	G1427	G4862	G0846

Y ACONTECIÓ después, que él caminaba por todas las ciudades y aldeas, predicando y anunciando el evangelio del reino de Dios, y los doce con él,

2

καὶ	γυναῖκές	τινες	αἳ	ἦσαν	τεθεραπευμέναι	ἀπὸ	πνευμάτων	
y	mujeres	ciertas	quienes	habían–sido	sanadas	de	espíritus	
G2532	G1135	G5100	G3739	G1510	G2323	G0575	G4151	

πονηρῶν	καὶ	ἀσθενειῶν,	Μαρία	ἡ	καλουμένη	Μαγδαληνή,	ἀφ’	ἧς
malos	y	enfermedades	María	la	llamada	Magdalēnḗ	de	quien
G4190	G2532	G0769	G3137	G3588	G2564	G3094	G0575	G3739

δαιμόνια	ἑπτὰ	ἐξεληλύθει;
demonios	siete	habían–salido
G1140	G2033	G1831

Y algunas mujeres que habían sido curadas de malos espíritus y de enfermedades: María, que se llamaba Magdalena, de la cual habían salido siete demonios,

3

καὶ	Ἰωάννα	γυνὴ	Χουζᾶ,	ἐπιτρόπου	Ἡρῴδου;	καὶ	Σουσάννα,	καὶ	
y	Iōánna	mujer	de–Chouzâ	mayordomo	de–Hērṓdou	y	Sousánna	y	
G2532	G2489	G1135	G5529	G2012	G2264	G2532	G4677	G2532	

ἕτεραι	πολλαί,	αἵτινες	διηκόνουν	αὐτοῖς	ἐκ	τῶν	ὑπαρχόντων	αὐταῖς.
otras	muchas	las–cuales	servían	a–ellos	de	los	bienes	de–ellas
G2087	G4183	G3748	G1247	G0846	G1537	G3588	G5225	G0846

Y Juana, mujer de Chuza, procurador de Herodes, y Susana, y otras muchas que le servían de sus haciendas.

4

Συνιόντος	δὲ	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	τῶν	κατὰ	πόλιν	ἐπιπορευομένων	
reuniendo	*	de–multitud	grande	y	los	de–cada	ciudad	que–acudían	
G4896	G1161	G3793	G4183	G2532	G3588	G2596	G4172	G1975	

πρὸς	αὐτὸν,	εἶπεν	διὰ	παραβολῆς.
hacia	él	dijo	por–medio–de	parábola
G4314	G0846	G3004	G1223	G3850

Y como se juntó una grande compañía, y los que estaban en cada ciudad vinieron á él, dijo por una parábola:

5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ; καὶ ἐν τῷ
salió el sembrador a sembrar la semilla de-él y en el
G1831 G3588 G4687 G3588 G4687 G3588 G4703 G0846 G2532 G1722 G3588

σπείρειν αὐτὸν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη, καὶ
sembrar él una * cayó junto-a el camino, y fue-pisoteada y
G4687 G0846 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532 G2662 G2532

τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.
las aves del cielo la-devoraron a-ella
G3588 G4071 G3588 G3772 G2719 G0846

Uno que sembraba, salió á sembrar su simiente; y sembrando, una parte cayó junto al camino, y fué hollada; y las aves del cielo la comieron.

6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη, διὰ τὸ
y otra cayó sobre la roca y brotando se-secó por el
G2532 G2087 G2667 G1909 G3588 G4073 G2532 G5453 G3583 G1223 G3588

μὴ ἔχειν ἰκμάδα;
no tener humedad
G3361 G2192 G2429

Y otra parte cayó sobre la piedra; y nacida, se secó, porque no tenía humedad.

7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι, αἱ
y otra cayó en medio de-los espinos y creciendo-juntos los
G2532 G2087 G4098 G1722 G3319 G3588 G0173 G2532 G4855 G3588

ἄκανθαι ἀπέπνιξαν αὐτό;
espinos la-ahogaron a-ella
G0173 G0638 G0846

Y otra parte cayó entre las espinas; y naciendo las espinas juntamente, la ahogaron.

8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθήν, καὶ φυὲν, ἐποίησεν
y otra cayó en la tierra la buena y brotando produjo
G2532 G2087 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G0018 G2532 G5453 G4160

καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν,
fruto cien-veces-más estas-cosas diciendo clamaba, el que-tiene oídos para-oír
G2590 G1542 G3778 G3004 G5455 G3588 G2192 G3775 G0191

ἀκουέτω.
oiga
G0191

Y otra parte cayó en buena tierra, y cuando fué nacida, llevó fruto á ciento por uno. Diciendo estas cosas clamaba: El que tiene oídos para oir, oiga.

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη εἴη, ἡ
preguntaban * a-él los discípulos de-él qué ésta fuera la
G1905 G1161 G0846 G3588 G3101 G0846 G5101 G3778 G1510 G3588

παραβολή?
parábola
G3850

Y sus discípulos le preguntaron, diciendo, qué era esta parábola.

10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας
el * dijo a–vosotros ha–sido–dado conocer los misterios del reino
G3588 G1161 G3004 G4771 G1325 G1097 G3588 G3466 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες, μὴ
del Theoû a–los * demás en parábolas para–que viendo no
G3588 G2316 G3588 G1161 G3062 G1722 G3850 G2443 G0991 G3361

βλέπωσιν; καὶ ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.
vean y oyendo no entiendan
G0991 G2532 G0191 G3361 G4920

Y él dijo: A vosotros es dado conocer los misterios del reino de Dios; mas á los otros por parábolas, para que viendo no vean, y oyendo no entiendan.

11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ;
es * ésta la parábola la semilla es la palabra del Theoû
G1510 G1161 G3778 G3588 G3850 G3588 G4703 G1510 G3588 G3056 G3588 G2316

Es pues ésta la parábola: La simiente es la palabra de Dios.

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδόν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ
los * junto–a el camino son los que–oyeron luego viene el
G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1510 G3588 G0191 G1534 G2064 G3588

διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
diablo y quita la palabra de el corazón de–ellos para–que no
G1228 G2532 G0142 G3588 G3056 G0575 G3588 G2588 G0846 G2443 G3361

πιστεύσαντες σωθῶσιν.
creyendo sean–salvados
G4100 G4982

Y los de junto al camino, éstos son los que oyen; y luego viene el diablo, y quita la palabra de su corazón, porque no crean y se salven.

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἳ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται
los * sobre la roca quienes cuando oigan con gozo reciben
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191 G3326 G5479 G1209

τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν,
la palabra y éstos raíz no tienen quienes por tiempo creen
G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192 G3739 G4314 G2540 G4100

καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
y en tiempo de–prueba se–apartan
G2532 G1722 G2540 G3986 G0868

Y los de sobre la piedra, son los que habiendo oído, reciben la palabra con gozo; mas éstos no tienen raíces; que á tiempo creen, y en el tiempo de la tentación se apartan.

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ
lo * en los espinos cayendo éstos son los que–oyeron y
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4098 G3778 G1510 G3588 G0191 G2532

ὑπὸ μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι
por afanes y riquezas y placeres de–la vida yendo
G5259 G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588 G0979 G4198

συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
son–ahogados y no maduran
G4846 G2532 G3756 G5052

Y la que cayó entre las espinas, éstos son los que oyeron; mas yéndose, son ahogados de los cuidados y de las riquezas y de los pasatiempos de la vida, y no llevan fruto.

15	τὸ	δὲ	ἐν	τῇ	καλῇ	γῇ,	οὗτοί	εἰσιν	οἵτινες	ἐν	καρδίᾳ	καλῇ
	lo	*	en	la	buena	tierra	éstos	son	quienes	en	corazón	bueno
	G3588	G1161	G1722	G3588	G2570	G1093	G3778	G1510	G3748	G1722	G2588	G2570

καὶ	ἀγαθῇ,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον	κατέχουσιν,	καὶ	καρποφοροῦσιν	ἐν
y	recto	oyendo	la	palabra	la–retienen	y	dan–fruto	en
G2532	G0018	G0191	G3588	G3056	G2722	G2532	G2592	G1722

ὑπομονῇ.
perseverancia
G5281

Mas la que en buena tierra, éstos son los que con corazón bueno y recto retienen la palabra oída, y llevan fruto en paciencia.

16	Οὐδεὶς	δὲ	λύχνον	ἅψας,	καλύπτει	αὐτὸν	σκεύει,	ἢ	ὑποκάτω
	nadie	*	lámpara	encendiendo	cubre	a–ella	con–vasija	o	debajo–de
	G3762	G1161	G3088	G0681	G2572	G0846	G4632	G2228	G5270

κλίνης	τίθησιν,	ἀλλ’	ἐπὶ	λυχνίας	τίθησιν,	ἵνα	οἱ	εἰσπορευόμενοι
cama	pone	sino	sobre	candelero	pone	para–que	los	que–entran
G2825	G5087	G0235	G1909	G3087	G5087	G2443	G3588	G1531

βλέπωσιν	τὸ	φῶς.
vean	la	luz
G0991	G3588	G5457

Ninguno que enciende la antorcha la cubre con vasija, ó la pone debajo de la cama; mas la pone en un candelero, para que los que entran vean la luz.

17	οὐ	γάρ	ἐστιν	κρυπτὸν	ὃ	οὐ	φανερὸν	γενήσεται;	οὐδὲ	ἀπόκρυφον
	no	porque	hay	oculto	lo–que	no	manifiesto	llegará–a–ser	ni	escondido
	G3756	G1063	G1510	G2927	G3739	G3756	G5318	G1096	G3761	G0614

ὃ	οὐ	μὴ	γνωσθῇ,	καὶ	εἰς	φανερὸν	ἔλθῃ.
lo–que	de–ningún–modo	*	sea–conocido	y	a	lo–manifiesto	venga
G3739	G3756	G3361	G1097	G2532	G1519	G5318	G2064

Porque no hay cosa oculta, que no haya de ser manifestada; ni cosa escondida, que no haya de ser entendida, y de venir á luz.

18	βλέπετε	οὖν	πῶς	ἀκούετε:	ὃς	ἂν	γὰρ	ἔχῃ,	δοθήσεται	αὐτῷ;	καὶ
	mirad	pues	cómo	oís	quien	*	porque	tenga	le–será–dado	a–él	y
	G0991	G3767	G4459	G0191	G3739	G0302	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532

ὃς	ἂν	μὴ	ἔχῃ,	καὶ	ὃ	δοκεῖ	ἔχειν	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
quien	*	no	tenga	aun	lo–que	parece	tener	será–quitado	de	él
G3739	G0302	G3361	G2192	G2532	G3739	G1380	G2192	G0142	G0575	G0846

Mirad pues cómo oís; porque á cualquiera que tuviere, le será dado; y á cualquiera que no tuviere, aun lo que parece tener le será quitado.

19	Παρεγένετο	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ,	καὶ
	llegó	*	hacia	él	la	madre	y	los	hermanos	de–él	y
	G3854	G1161	G4314	G0846	G3588	G3384	G2532	G3588	G0080	G0846	G2532

οὐκ	ἠδύναντο	συντυχεῖν	αὐτῷ,	διὰ	τὸν	ὄχλον.
no	podían	llegar	a–él	por	la	multitud
G3756	G1410	G4940	G0846	G1223	G3588	G3793

Y vinieron á él su madre y hermanos; y no podían llegar á él por causa de la multitud.

20	ἀπηγγέλη	δὲ	αὐτῷ,	Ἡ	μήτηρ	σου,	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	σου,
	se-le-anunció	*	a-él	la	madre	de-ti	y	los	hermanos	de-ti
	G0518	G1161	G0846	G3588	G3384	G4771	G2532	G3588	G0080	G4771

ἑστήκασιν	ἔξω,	ἰδεῖν	θέλοντές	σε.	
están-de-pie	afuera	ver	queriendo	a-ti	
G2476	G1854	G3708	G2309	G4771	

Y le fué dado aviso, diciendo: Tu madre y tus hermanos están fuera, que quieren verte.

21	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μήτηρ	μου	καὶ	ἀδελφοί	μου,
	el	*	respondiendo	dijo	hacia	ellos	madre	de-mí	y	hermanos	de-mí
	G3588	G1161	G0611	G3004	G4314	G0846	G3384	G1473	G2532	G0080	G1473

οὗτοί	εἰσιν	οἱ	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	ἀκούοντες	καὶ	ποιοῦντες.
éstos	son	los	la	palabra	del	Theoû	que-oyen	y	que-hacen
G3778	G1510	G3588	G3588	G3056	G3588	G2316	G0191	G2532	G4160

El entonces respondiendo, les dijo: Mi madre y mis hermanos son los que oyen la palabra de Dios, y la ejecutan.

22	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν	καὶ	αὐτὸς	ἐνέβη	εἰς	πλοῖον,
	sucedió	*	en	uno	de-los	días	y	él-mismo	subió	a	barca
	G1096	G1161	G1722	G1520	G3588	G2250	G2532	G0846	G1684	G1519	G4143

καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Διέλθωμεν	εἰς	τὸ
y	los	discípulos	de-él	y	dijo	hacia	ellos	pasemos	a	el
G2532	G3588	G3101	G0846	G2532	G3004	G4314	G0846	G1330	G1519	G3588

πέραν	τῆς	λίμνης.	καὶ	ἀνήχθησαν.	
otro-lado	del	lago	y	zarparon	
G4008	G3588	G3041	G2532	G0321	

Y aconteció un día que él entró en un barco con sus discípulos, y les dijo: Pasemos á la otra parte del lago. Y partieron.

23	πλεόντων	δὲ	αὐτῶν,	ἀφύπνωσεν.	καὶ	κατέβη	λαῖλαψ	ἀνέμου	εἰς	τὴν
	navegando	*	ellos	se-durmió	y	descendió	tormenta	de-viento	a	el
	G4126	G1161	G0846	G0879	G2532	G2597	G2978	G0417	G1519	G3588

λίμνην,	καὶ	συνεπληροῦντο,	καὶ	ἐκινδύνευον.	
lago	y	se-llenaban	y	estaban-en-peligro	
G3041	G2532	G4845	G2532	G2793	

Pero mientras ellos navegaban, él se durmió. Y sobrevino una tempestad de viento en el lago; y henchían de agua, y peligraban.

24	προσελθόντες	δὲ,	διήγειραν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Ἐπιστάτα,	ἐπιστάτα,			
	acercándose	*	lo-despertaron	a-él	diciendo	maestro	maestro			
	G4334	G1161	G1326	G0846	G3004	G1988	G1988			

ἀπολλύμεθα!	ὁ	δὲ	διεγερθεὶς,	ἐπετίμησεν	τῷ	ἀνέμῳ	καὶ	τῷ	κλύδωνι
perecemos	el	*	levantándose	reprendió	al	viento	y	al	oleaje
G0622	G3588	G1161	G1326	G2008	G3588	G0417	G2532	G3588	G2830

τοῦ	ὕδατος,	καὶ	ἐπαύσαντο,	καὶ	ἐγένετο	γαλήνη.	
del	agua	y	cesaron	y	vino	calma	
G3588	G5204	G2532	G3973	G2532	G1096	G1055	

Y llegándose á él, le despertaron, diciendo: ¡Maestro, Maestro, que perecemos! Y despertado él, increpó al viento y á la tempestad del agua; y cesaron, y fué hecha bonanza.

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ,
dijo * a–ellos dónde la fe de–vosotros temiendo *
G3004 G1161 G0846 G4226 G3588 G4102 G4771 G5399 G1161

ἐθαύμασαν, λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ
se–maravillaron diciendo hacia unos–a–otros quién entonces éste es que aun
G2296 G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778 G1510 G3754 G2532

τοῖς ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τ�ῳ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
a–los vientos manda y al agua, y obedecen a–él
G3588 G0417 G2004 G2532 G3588 G5204 G2532 G5219 G0846

Y les dijo: ¿Qué es de vuestra fe? Y atemorizados, se maravillaban, diciendo los unos á los otros: ¿Quién es éste, que aun á los vientos y al agua manda, y le obedecen?

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
y navegaron a la región de–los Gerasēnôn la–cual está enfrente
G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1086 G3748 G1510 G0495

τῆς Γαλιλαίας.
de–la Galilaías
G3588 G1056

Y navegaron á la tierra de los Gadarenos, que está delante de Galilea.

27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνήρ τις ἐκ τῆς
saliendo * a–él sobre la tierra salió–al–encuentro hombre cierto de la
G1831 G1161 G0846 G1909 G3588 G1093 G5221 G0435 G5100 G1537 G3588

πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ
ciudad teniendo demonios, y tiempo mucho no vestía vestido, y
G4172 G2192 G1140 G2532 G5550 G2425 G3756 G1746 G2440 G2532

ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ’ ἐν τοῖς μνήμασιν.
en casa no permanecía, sino en los sepulcros
G1722 G3614 G3756 G3306 G0235 G1722 G3588 G3418

Y saliendo él á tierra, le vino al encuentro de la ciudad un hombre que tenía demonios ya de mucho tiempo; y no vestía vestido, ni estaba en casa, sino por los sepulcros.

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῇ μεγάλῃ
viendo * al Iēsoûn clamando cayó–ante él y con–voz grande
G3708 G1161 G3588 G2424 G0349 G4363 G0846 G2532 G5456 G3173

εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ Ὑψίστου? δέομαί
dijo qué a–mí y a–ti Iēsoû hijo del Theoû el Altísimo ruego
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588 G2316 G3588 G5310 G1189

σου μή με βασανίσῃς!
de–ti no me atormentes
G4771 G3361 G1473 G0928

El cual, como vió á Jesús, exclamó y se postró delante de él, y dijo á gran voz: ¿Qué tengo yo contigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Ruégote que no me atormentes.

29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ
mandaba porque al espíritu el inmundo salir de el
G3853 G1063 G3588 G4151 G3588 G0169 G1831 G0575 G3588

ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο,
hombre muchos porque tiempos lo–había–arrebatado a–él y era–atado
G0444 G4183 G1063 G5550 G4884 G0846 G2532 G1195

ἁλύσεσιν καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσσων τὰ δεσμὰ,
con–cadenas y con–grillos vigilado y rompiendo las ataduras
G0254 G2532 G3976 G5442 G2532 G1284 G3588 G1199

ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.
era–impulsado por el demonio a los desiertos
G1643 G5259 G3588 G1140 G1519 G3588 G2048

(Porque mandaba al espíritu inmundo que saliese del hombre: porque ya de mucho tiempo le arrebataba; y le guardaban preso con cadenas y grillos; mas rompiendo las prisiones, era agitado del demonio por los desiertos.)

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ
le–preguntó * a–él el Iēsoûs qué a–ti nombre es el *
G1905 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G4771 G3686 G1510 G3588 G1161

εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.
dijo Legiṓn porque entraron demonios muchos en él
G3004 G3003 G3754 G1525 G1140 G4183 G1519 G0846

Y le preguntó Jesús, diciendo: ¿Qué nombre tienes? Y él dijo: Legión. Porque muchos demonios habían entrado en él.

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον
y rogaban a–él que no les–mandara a–ellos al el abismo
G2532 G3870 G0846 G2443 G3361 G2004 G0846 G1519 G3588 G0012

ἀπελθεῖν.
ir
G0565

Y le rogaban que no les mandase ir al abismo.

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει, καὶ
había * allí manada de–cerdos muchos paciendo en el monte y
G1510 G1161 G1563 G0034 G5519 G2425 G1006 G1722 G3588 G3735 G2532

παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν; καὶ
le–rogaron a–él que les–permitiera a–ellos en aquéllos entrar y
G3870 G0846 G2443 G2010 G0846 G1519 G1565 G1525 G2532

ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
les–permitió a–ellos
G2010 G0846

Y había allí un hato de muchos puercos que pacían en el monte; y le rogaron que los dejase entrar en ellos; y los dejó.

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς
saliendo * los demonios de el hombre, entraron en los
G1831 G1161 G3588 G1140 G0575 G3588 G0444 G1525 G1519 G3588

χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν λίμνην,
cerdos y se-precipitó la manada por el precipicio a el lago,
G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G3041

καὶ ἀπεπνίγη.
y se-ahogó
G2532 G0638

Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos; y el hato se arrojó de un despeñadero en el lago, y ahogóse.

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονὸς, ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς
viendo * los que-apacentaban lo sucedido huyeron y anunciaron a
G3708 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532 G0518 G1519

τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
la ciudad y a los campos
G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G0068

Y los pastores, como vieron lo que había acontecido, huyeron, y yendo dieron aviso en la ciudad y por las heredades.

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονὸς, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ
salieron * a-ver lo sucedido y vinieron hacia el Iēsoûn y
G1831 G1161 G3708 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532

εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν, ἱματισμένον
hallaron sentado al hombre de quien los demonios salieron vestido
G2147 G2521 G3588 G0444 G0575 G3739 G3588 G1140 G1831 G2439

καὶ σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ ἐφοβήθησαν.
y en-su-sano-juicio junto-a los pies del Iēsoû y temieron
G2532 G4993 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G5399

Y salieron á ver lo que había acontecido; y vinieron á Jesús, y hallaron sentado al hombre de quien habían salido los demonios, vestido, y en su juicio, á los pies de Jesús; y tuvieron miedo.

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθείς.
les-contaron * a-ellos los que-vieron cómo fue-sanado el endemoniado
G0518 G1161 G0846 G3588 G3708 G4459 G4982 G3588 G1139

Y les contaron los que lo habían visto, cómo había sido salvado aquel endemoniado.

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν
y le-rogó a-él toda la multitud de-la región-alrededor de-los
G2532 G2065 G0846 G0537 G3588 G4128 G3588 G4066 G3588

Γερασηνῶν, ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς
Gerasēnôn irse de ellos porque con-temor grande eran-apresados él-mismo
G1086 G0565 G0575 G0846 G3754 G5401 G3173 G4912 G0846

δὲ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον, ὑπέστρεψεν.
* subiendo a barca volvió
G1161 G1684 G1519 G4143 G5290

Entonces toda la multitud de la tierra de los Gadarenos alrededor, le rogaron que se fuese de ellos; porque tenían gran temor. Y él, subiendo en el barco, volvióse.

38	ἐδεῖτο	δὲ	αὐτοῦ	ὁ	ἀνὴρ	ἀφ’	οὗ	ἐξεληλύθει	τὰ	δαιμόνια,
	le–rogaba	*	a–él	el	hombre	de	quien	habían–salido	los	demonios
	G1189	G1161	G0846	G3588	G0435	G0575	G3739	G1831	G3588	G1140

εἶναι	σὺν	αὐτῷ.	ἀπέλυσεν	δὲ	αὐτὸν	λέγων,
estar	con	él	lo–despidió	*	a–él	diciendo
G1510	G4862	G0846	G0630	G1161	G0846	G3004

Y aquel hombre, de quien habían salido los demonios, le rogó para estar con él; mas Jesús le despidió, diciendo:

39	Ὑπόστρεφε	εἰς	τὸν	οἰκόν	σου,	καὶ	διηγοῦ	ὅσα	σοι	ἐποίησεν
	vuelve	a	la	casa	de–ti	y	cuenta	cuántas–cosas	a–ti	hizo
	G5290	G1519	G3588	G3624	G4771	G2532	G1334	G3745	G4771	G4160

ὁ	Θεός.	καὶ	ἀπῆλθεν,	καθ’	ὅλην	τὴν	πόλιν	κηρύσσων	ὅσα
el	Theós	y	se–fue	por	toda	la	ciudad	proclamando	cuántas–cosas
G3588	G2316	G2532	G0565	G2596	G3650	G3588	G4172	G2784	G3745

ἐποίησεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς.
hizo	a–él	el	Iēsoûs
G4160	G0846	G3588	G2424

Vuélvete á tu casa, y cuenta cuán grandes cosas ha hecho Dios contigo. Y él se fué, publicando por toda la ciudad cuán grandes cosas había hecho Jesús con él.

40	Ἐν	δὲ	τῷ	ὑποστρέφειν	τὸν	Ἰησοῦν,	ἀπεδέξατο	αὐτὸν	ὁ	ὄχλος;
	en	*	el	volver	el	Iēsoûn	lo–recibió	a–él	la	multitud
	G1722	G1161	G3588	G5290	G3588	G2424	G0588	G0846	G3588	G3793

ἦσαν	γὰρ	πάντες	προσδοκῶντες	αὐτόν.
estaban	porque	todos	esperándolo	a–él
G1510	G1063	G3956	G4328	G0846

Y aconteció que volviendo Jesús, recibióle la gente; porque todos le esperaban.

41	καὶ	ἰδοὺ,	ἦλθεν	ἀνὴρ	ᾧ	ὄνομα	Ἰάϊρος,	καὶ	οὗτος	ἄρχων	τῆς
	y	he–aquí	vino	hombre	a–quien	nombre	Iáïros	y	éste	jefe	de–la
	G2532	G3708	G2064	G0435	G3739	G3686	G2383	G2532	G3778	G0758	G3588

συναγωγῆς	ὑπῆρχεν,	καὶ	πεσὼν	παρὰ	τοὺς	πόδας	‹τοῦ›	Ἰησοῦ,	παρεκάλει
sinagoga	era	y	cayendo	junto–a	los	pies	del	Iēsoû	le–rogaba
G4864	G5225	G2532	G4098	G3844	G3588	G4228	G3588	G2424	G3870

αὐτὸν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,
a–él	entrar	en	la	casa	de–él
G0846	G1525	G1519	G3588	G3624	G0846

Y he aquí un varón, llamado Jairo, y que era príncipe de la sinagoga, vino, y cayendo á los pies de Jesús, le rogaba que entrase en su casa;

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενὴς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ
porque hija unigénita era de–él como de–años doce y ella
G3754 G2364 G3439 G1510 G0846 G5613 G2094 G1427 G2532 G0846

ἀπέθνῃσκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπνιγον
se–estaba–muriendo en * el ir él las multitudes lo–apretaban
G0599 G1722 G1161 G3588 G5217 G0846 G3588 G3793 G4846

αὐτόν.
a–él
G0846

Porque tenía una hija única, como de doce años, y ella se estaba muriendo. Y yendo, le apretaba la compañía.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ‹ἰατροῖς
y mujer siendo en flujo de–sangre desde años doce quien a–médicos
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G0575 G2094 G1427 G3748 G2395

προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον›, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ’ οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
habiendo–gastado toda la vida no pudo por nadie ser–sanada
G4321 G3650 G3588 G0979 G3756 G2480 G0575 G3762 G2323

Y una mujer, que tenía flujo de sangre hacía ya doce años, la cual había gastado en médicos toda su hacienda, y por ninguno había podido ser curada,

44 προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ
acercándose por–detrás tocó el borde del manto de–él y
G4334 G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G2532

παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.
inmediatamente cesó el flujo de–la sangre de–ella
G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G0129 G0846

Llegándose por las espaldas, tocó el borde de su vestido; y luego se estancó el flujo de su sangre.

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἁψάμενός μου? ἀρνουμένων δὲ
y dijo el Iēsoûs quién el que–me–tocó a–mí negando *
G2532 G3004 G3588 G2424 G5101 G3588 G0680 G1473 G0720 G1161

πάντων, εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ
todos dijo el Pétros maestro las multitudes te–aprietan a–ti y
G3956 G3004 G3588 G4074 G1988 G3588 G3793 G4912 G4771 G2532

ἀποθλίβουσιν, <καὶ λέγεις, Τίς ὁ ἁψάμενός μου>?
te–oprimen y dices quién el que–me–tocó a–mí
G0598 G2532 G3004 G5100 G3588 G0680 G1473

Entonces Jesús dijo: ¿Quién es el que me ha tocado? Y negando todos, dijo Pedro y los que estaban con él: Maestro, la compañía te aprieta y oprime, y dices: ¿Quién es el que me ha tocado?

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἥψατό μού τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνων δύναμιν
el * Iēsoûs dijo me–tocó a–mí alguien yo porque conocí poder
G3588 G1161 G2424 G3004 G0680 G1473 G5100 G1473 G1063 G1097 G1411

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ’ ἐμοῦ.
habiendo–salido de mí
G1831 G0575 G1473

Y Jesús dijo: Me ha tocado alguien; porque yo he conocido que ha salido virtud de mí.

47	ἰδοῦσα	δὲ	ἡ	γυνὴ,	ὅτι	οὐκ	ἔλαθεν,	τρέμουσα	ἦλθεν,	καὶ		
	viendo	*	la	mujer	que	no	pasó–inadvertida	temblando	vino	y		
	G3708	G1161	G3588	G1135	G3754	G3756	G2990	G5141	G2064	G2532		
	προσπεσοῦσα	αὐτῷ,	δι’	ἣν	αἰτίαν	ἥψατο	αὐτοῦ	ἀπήγγειλεν,	ἐνώπιον	παντὸς		
	cayendo–ante	él	por	qué	razón	le–tocó	a–él	anunció	delante–de	todo		
	G4363	G0846	G1223	G3739	G0156	G0680	G0846	G0518	G1799	G3956		
	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	ὡς	ἰάθη	παραχρῆμα.						
	el	pueblo	y	cómo	fue–sanada	inmediatamente						
	G3588	G2992	G2532	G5613	G2390	G3916						

Entonces, como la mujer vió que no se había ocultado, vino temblando, y postrándose delante de él declaróle delante de todo el pueblo la causa por qué le había tocado, y cómo luego había sido sana.

48	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Θυγάτηρ,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	πορεύου	
	el	*	dijo	a–ella	hija	la	fe	de–ti	te–ha–salvado	a–ti	ve	
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G4198	
	εἰς	εἰρήνην.										
	en	paz										
	G1519	G1515										

Y él le dijo: Hija, tu fe te ha salvado: ve en paz.

49	Ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἔρχεταί	τις	παρὰ	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	λέγων			
	todavía	él	hablando	viene	alguien	de	el	jefe–de–sinagoga	diciendo			
	G2089	G0846	G2980	G2064	G5100	G3844	G3588	G0752	G3004			
	ὅτι	Τέθνηκεν	ἡ	θυγάτηρ	σου;	μηκέτι	σκύλλε	τὸν	Διδάσκαλον.			
	que	ha–muerto	la	hija	de–ti	ya–no	molestes	al	maestro			
	G3754	G2348	G3588	G2364	G4771	G3371	G4660	G3588	G1320			

Estando aún él hablando, vino uno del príncipe de la sinagoga á decirle: Tu hija es muerta, no des trabajo al Maestro.

50	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀκούσας,	ἀπεκρίθη	αὐτῷ,	Μὴ	φοβοῦ;	μόνον	πίστευσον,		
	el	*	Iēsoûs	oyendo	respondió	a–él	no	temas	solamente	cree		
	G3588	G1161	G2424	G0191	G0611	G0846	G3361	G5399	G3440	G4100		
	καὶ	σωθήσεται.										
	y	será–salvada										
	G2532	G4982										

Y oyéndolo Jesús, le respondió: No temas: cree solamente, y será salva.

51	ἐλθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	οὐκ	ἀφῆκεν	εἰσελθεῖν	τινα	σὺν	αὐτῷ,	
	viniendo	*	a	la	casa	no	dejó	entrar	a–nadie	con	él	
	G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G3756	G0863	G1525	G5100	G4862	G0846	
	εἰ	μὴ	Πέτρον,	καὶ	Ἰωάννην,	καὶ	Ἰάκωβον,	καὶ	τὸν	πατέρα	τῆς	
	si	no	Pétron	y	Iōánnēn	y	Iákōbon	y	al	padre	de–la	
	G1487	G3361	G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G2532	G3588	G3962	G3588	
	παιδὸς,	καὶ	τὴν	μητέρα.								
	niña	y	a–la	madre								
	G3816	G2532	G3588	G3384								

Y entrado en casa, no dejó entrar á nadie consigo, sino á Pedro, y á Jacobo, y á Juan, y al padre y á la madre de la moza.

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ κλαίετε;
lloraban * todos y se–lamentaban por–ella el * dijo no lloréis
G2799 G1161 G3956 G2532 G2875 G0846 G3588 G1161 G3004 G3361 G2799

οὐ ‹γὰρ› ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
no porque murió sino duerme
G3756 G1063 G0599 G0235 G2518

Y lloraban todos, y la plañían. Y él dijo: No lloréis; no es muerta, sino que duerme.

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
y se–burlaban de–él sabiendo que murió
G2532 G2606 G0846 G1492 G3754 G0599

Y hacían burla de él, sabiendo que estaba muerta.

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς,
él–mismo * tomando de–la mano de–ella clamó diciendo la niña
G0846 G1161 G2902 G3588 G5495 G0846 G5455 G3004 G3588 G3816

ἔγειρε!
levántate
G1453

Mas él, tomándola de la mano, clamó, diciendo: Muchacha, levántate.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ
y volvió el espíritu de–ella y se–levantó inmediatamente y
G2532 G1994 G3588 G4151 G0846 G2532 G0450 G3916 G2532

διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
ordenó a–ella fuera–dado de–comer
G1299 G0846 G1325 G5315

Entonces su espíritu volvió, y se levantó luego: y él mandó que le diesen de comer.

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ
y se–asombraron los padres de–ella el * les–mandó a–ellos a–nadie
G2532 G1839 G3588 G1118 G0846 G3588 G1161 G3853 G0846 G3367

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
decir lo sucedido
G3004 G3588 G1096

Y sus padres estaban atónitos; á los cuales él mandó, que á nadie dijesen lo que había sido hecho.

Chapter 9

1 Συνκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ
convocando * a–los doce dio a–ellos poder y autoridad sobre
G4779 G1161 G3588 G1427 G1325 G0846 G1411 G2532 G1849 G1909

πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
todos los demonios y enfermedades sanar
G3956 G3588 G1140 G2532 G3554 G2323

Y JUNTANDO á sus doce discípulos, les dió virtud y potestad sobre todos los demonios, y que sanasen enfermedades.

2	καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτοὺς	κηρύσσειν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἰᾶσθαι
	y	los–envió	a–ellos	predicar	el	reino	del	Theoû	y	sanar
	G2532	G0649	G0846	G2784	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G2390

‹τοὺς	ἀσθενεῖς›.
a–los	enfermos
G3588	G0772

Y los envió á que predicasen el reino de Dios, y que sanasen á los enfermos.

3	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μηδὲν	αἴρετε	εἰς	τὴν	ὁδόν;	μήτε	ῥάβδον,	μήτε
	y	dijo	hacia	ellos	nada	toméis	para	el	camino	ni	bordón	ni
	G2532	G3004	G4314	G0846	G3367	G0142	G1519	G3588	G3598	G3383	G4464	G3383

πήραν,	μήτε	ἄρτον,	μήτε	ἀργύριον,	μήτε	ἀνὰ	δύο	χιτῶνας	ἔχειν.
alforja	ni	pan	ni	dinero	ni	por–cada–uno	dos	túnicas	tener
G4082	G3383	G0740	G3383	G0694	G3383	G0303	G1417	G5509	G2192

Y les dice: No toméis nada para el camino, ni báculo, ni alforja, ni pan, ni dinero; ni tengáis dos vestidos cada uno.

4	καὶ	εἰς	ἣν	ἂν	οἰκίαν	εἰσέλθητε,	ἐκεῖ	μένετε,	καὶ	ἐκεῖθεν
	y	en	cualquier	*	casa	entréis	allí	permaneced	y	de–allí
	G2532	G1519	G3739	G0302	G3614	G1525	G1563	G3306	G2532	G1564

ἐξέρχεσθε.
---
salid
G1831

Y en cualquiera casa en que entrareis, quedad allí, y de allí salid.

5	καὶ	ὅσοι	ἂν	μὴ	δέχωνται	ὑμᾶς,	ἐξερχόμενοι	ἀπὸ	τῆς	πόλεως
	y	cuantos	*	no	os–reciban	a–vosotros	saliendo	de	la	ciudad
	G2532	G3745	G0302	G3361	G1209	G4771	G1831	G0575	G3588	G4172

ἐκείνης,	τὸν	κονιορτὸν	ἀπὸ	τῶν	ποδῶν	ὑμῶν	ἀποτινάσσετε,	εἰς
aquella	el	polvo	de	los	pies	de–vosotros	sacudid	para
G1565	G3588	G2868	G0575	G3588	G4228	G4771	G0660	G1519

μαρτύριον	ἐπ’	αὐτούς.
testimonio	contra	ellos
G3142	G1909	G0846

Y todos los que no os recibieren, saliéndoos de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vuestros pies en testimonio contra ellos.

6	ἐξερχόμενοι	δὲ,	διήρχοντο	κατὰ	τὰς	κώμας,	εὐαγγελιζόμενοι	καὶ
	saliendo	*	pasaban	por	las	aldeas	anunciando–buenas–nuevas	y
	G1831	G1161	G1330	G2596	G3588	G2968	G2097	G2532

θεραπεύοντες	πανταχοῦ.
sanando	en–todas–partes
G2323	G3837

Y saliendo, rodeaban por todas las aldeas, anunciando el evangelio, y sanando por todas partes.

7 Ἤκουσεν δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ
oyó * Hērṓdēs el tetrarca las-cosas que-sucedían todas y
G0191 G1161 G2264 G3588 G5076 G3588 G1096 G3956 G2532

διηπόρει, διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων, ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ
estaba-perplejo por el decirse por algunos que Iōánnēs se-levantó de-entre
G1280 G1223 G3588 G3004 G5259 G5100 G3754 G2491 G1453 G1537

νεκρῶν;
muertos
G3498

Y oyó Herodes el tetrarca todas las cosas que hacía; y estaba en duda, porque decían algunos: Juan ha resucitado de los muertos;

8 ὑπό τινων δὲ, ὅτι Ἠλίας ἐφάνη; ἄλλων δὲ, ὅτι προφήτης, τις
por algunos * que Ēlías apareció de-otros * que profeta alguno
G5259 G5100 G1161 G3754 G2243 G5316 G0243 G1161 G3754 G4396 G5100

τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
de-los antiguos se-levantó
G3588 G0744 G0450

Y otros: Elías ha aparecido; y otros: Algún profeta de los antiguos ha resucitado.

9 εἶπεν δὲ ‹ὁ› Ἡρῴδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, τίς δέ ἐστιν οὗτος
dijo * el Hērṓdēs, a-Iōánnēn yo decapité quién * es éste
G3004 G1161 G3588 G2264 G2491 G1473 G0607 G5101 G1161 G1510 G3778

περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα? καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.
acerca-de quien oigo tales-cosas y buscaba ver a-él
G4012 G3739 G0191 G5108 G2532 G2212 G3708 G0846

Y dijo Herodes: A Juan yo degollé: ¿quién pues será éste, de quien yo oigo tales cosas? Y procuraba verle.

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν.
y volviendo los apóstoles le-contaron a-él cuántas-cosas hicieron
G2532 G5290 G3588 G0652 G1334 G0846 G3745 G4160

Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς, ὑπεχώρησεν κατ’ ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην
y tomándolos a-ellos se-retiró a solas a ciudad llamada
G2532 G3880 G0846 G5298 G2596 G2398 G1519 G4172 G2564

Βηθσαϊδά.
Bēthsaïdá
G0966

Y vueltos los apóstoles, le contaron todas las cosas que habían hecho. Y tomándolos, se retiró aparte á un lugar desierto de la ciudad que se llama Bethsaida.

11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς,
las * multitudes conociendo le-siguieron a-él y recibiendo a-ellos
G3588 G1161 G3793 G1097 G0190 G0846 G2532 G0588 G0846

ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρείαν
les-hablaba a-ellos acerca-de el reino del Theoû y a-los necesidad
G2980 G0846 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G5532

ἔχοντας θεραπείας ἰᾶτο.
teniendo de-sanidad sanaba
G2192 G2322 G2390

Y como lo entendieron las gentes, le siguieron; y él las recibió, y les hablaba del reino de Dios, y sanaba á los que tenían necesidad de cura.

12	Ἡ	δὲ	ἡμέρα	ἤρξατο	κλίνειν,	προσελθόντες	δὲ	οἱ	δώδεκα	εἶπαν
	el	*	día	comenzó	a–declinar	acercándose	*	los	doce	dijeron
	G3588	G1161	G2250	G0756	G2827	G4334	G1161	G3588	G1427	G3004

αὐτῷ,	Ἀπόλυσον	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	πορευθέντες	εἰς	τὰς	κύκλῳ	κώμας
a–él	despide	a–la	multitud	para–que	yendo	a	las	alrededor	aldeas
G0846	G0630	G3588	G3793	G2443	G4198	G1519	G3588	G2945	G2968

καὶ	ἀγροὺς	καταλύσωσιν,	καὶ	εὕρωσιν	ἐπισιτισμόν;	ὅτι	ὧδε	ἐν	ἐρήμῳ
y	campos	se–alojen	y	encuentren	provisiones	porque	aquí	en	desierto
G2532	G0068	G2647	G2532	G2147	G1979	G3754	G5602	G1722	G2048

τόπῳ	ἐσμέν.
lugar	estamos
G5117	G1510

Y el día había comenzado á declinar; y llegándose los doce, le dijeron: Despide á las gentes, para que yendo á las aldeas y heredades de alrededor, procedan á alojarse y hallen viandas; porque aquí estamos en lugar desierto.

13	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Δότε	αὐτοῖς	φαγεῖν	ὑμεῖς.	οἱ	δὲ	εἶπαν,
	dijo	*	hacia	ellos	dadles	a–ellos	de–comer	vosotros	los	*	dijeron
	G3004	G1161	G4314	G0846	G1325	G0846	G5315	G4771	G3588	G1161	G3004

Οὐκ	εἰσὶν	ἡμῖν	πλεῖον	ἢ	ἄρτοι	πέντε,	καὶ	ἰχθύες	δύο,	εἰ	μήτι
no	hay	a–nosotros	más	que	panes	cinco	y	peces	dos	si	no
G3756	G1510	G1473	G4119	G2228	G0740	G4002	G2532	G2486	G1417	G1487	G3385

πορευθέντες,	ἡμεῖς	ἀγοράσωμεν	εἰς	πάντα	τὸν	λαὸν	τοῦτον	βρώματα;	
yendo	nosotros	compremos	para	todo	el	pueblo	este	alimentos	
G4198	G1473	G0059	G1519	G3956	G3588	G2992	G3778	G1033	

Y les dice: Dadles vosotros de comer. Y dijeron ellos: No tenemos más que cinco panes y dos pescados, si no vamos nosotros á comprar viandas para toda esta compañía.

14	ἦσαν	γὰρ	ὡσεὶ	ἄνδρες	πεντακισχίλιοι.	εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς
	eran	porque	como	hombres	cinco–mil	dijo	*	hacia	los	discípulos
	G1510	G1063	G5616	G0435	G4000	G3004	G1161	G4314	G3588	G3101

αὐτοῦ,	Κατακλίνατε	αὐτοὺς	κλισίας	ὡσεὶ	ἀνὰ	πεντήκοντα.	
de–él	reclinad	a–ellos	en–grupos	como	de–a	cincuenta	
G0846	G2625	G0846	G2828	G5616	G0303	G4004	

Y eran como cinco mil hombres. Entonces dijo á sus discípulos: Hacedlos sentar en ranchos, de cincuenta en cincuenta.

15	καὶ	ἐποίησαν	οὕτως,	καὶ	κατέκλιναν	ἅπαντας.
	y	hicieron	así	y	reclinaron	a–todos
	G2532	G4160	G3779	G2532	G2625	G0537

Y así lo hicieron, haciéndolos sentar á todos.

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς
tomando * los cinco panes y los dos peces mirando–arriba al
G2983 G1161 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519

τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
el cielo los–bendijo a–ellos y los–partió y daba a–los discípulos
G3588 G3772 G2127 G0846 G2532 G2622 G2532 G1325 G3588 G3101

παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
para–poner a–la multitud
G3908 G3588 G3793

Y tomando los cinco panes y los dos pescados, mirando al cielo los bendijo, y partió, y dió á sus discípulos para que pusiesen delante de las gentes.

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη τὸ περισσεῦσαν
y comieron y fueron–saciados todos y fue–recogido lo que–sobró
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588 G4052

αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
a–ellos de–pedazos canastas doce
G0846 G2801 G2894 G1427

Y comieron todos, y se hartaron; y alzaron lo que les sobró, doce cestos de pedazos.

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
y sucedió en el estar él orando a solas estaban–con
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441 G4895

αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με οἱ
él los discípulos y les–preguntó a–ellos diciendo quién me las
G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588

ὄχλοι» λέγουσιν εἶναι?
multitudes dicen ser
G3793 G3004 G1510

Y aconteció que estando él solo orando, estaban con él los discípulos; y les preguntó diciendo: ¿Quién dicen las gentes que soy?

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ, Ἠλίαν;
los * respondiendo dijeron a–Iōánnēn el Baptistén otros * a–Ēlían
G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
otros * que profeta alguno de–los antiguos se–levantó
G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

Y ellos respondieron, y dijeron: Juan el Bautista; y otros, Elías; y otros, que algún profeta de los antiguos ha resucitado.

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
dijo * a–ellos vosotros * quién me decís ser Pétros *
G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G4074 G1161

ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
respondiendo dijo el Christón del Theoû
G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

Y les dijo: ¿Y vosotros, quién decís que soy? Entonces respondiendo Simón Pedro, dijo: El Cristo de Dios.

21

ὁ	δὲ	ἐπιτιμήσας	αὐτοῖς,	παρήγγειλεν	μηδενὶ	λέγειν	τοῦτο,
el	*	reprendiéndoles	a–ellos	ordenó	a–nadie	decir	esto
G3588	G1161	G2008	G0846	G3853	G3367	G3004	G3778

Mas él, conminándolos, mandó que á nadie dijesen esto;

22

εἰπὼν	ὅτι,	Δεῖ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	πολλὰ	παθεῖν;	καὶ
diciendo	que	es–necesario	el	hijo	del	hombre	muchas–cosas	padecer	y
G3004	G3754	G1163	G3588	G5207	G3588	G0444	G4183	G3958	G2532

ἀποδοκιμασθῆναι	ἀπὸ	τῶν	πρεσβυτέρων,	καὶ	ἀρχιερέων,	καὶ
ser–rechazado	por	los	ancianos	y	principales–sacerdotes	y
G0593	G0575	G3588	G4245	G2532	G0749	G2532

γραμματέων,	καὶ	ἀποκτανθῆναι,	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἐγερθῆναι.
escribas	y	ser–matado	y	al	tercer	día	ser–resucitado
G1122	G2532	G0615	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453

Diciendo: Es necesario que el Hijo del hombre padezca muchas cosas, y sea desechado de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas, y que sea muerto, y resucite al tercer día.

23

Ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	πάντας,	Εἴ	τις	θέλει	ὀπίσω	μου	ἔρχεσθαι,
decía	*	hacia	todos	si	alguien	quiere	detrás	de–mí	venir
G3004	G1161	G4314	G3956	G1487	G5100	G2309	G3694	G1473	G2064

ἀρνησάσθω	ἑαυτὸν,	καὶ	ἀράτω	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ	καθ’	ἡμέραν,	καὶ
niéguese	a–sí–mismo	y	tome	la	cruz	de–él	cada	día	y
G0720	G1438	G2532	G0142	G3588	G4716	G0846	G2596	G2250	G2532

ἀκολουθείτω	μοι.
sígame	a–mí
G0190	G1473

Y decía á todos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese á sí mismo, y tome su cruz cada día, y sígame.

24

ὃς	γὰρ	ἂν	θέλῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	σῶσαι,	ἀπολέσει	αὐτήν;	ὃς	δ’	ἂν	ἀπολέσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ,	οὗτος	σώσει	αὐτήν.
quien	porque	*	quiera	la	vida	de–él	salvar	la–perderá	a–ella	quien	*	*	pierda	la	vida	de–él	por–causa–de	mí	éste	la–salvará	a–ella
G3739	G1063	G0302	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982	G0622	G0846	G3739	G1161	G0302	G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G3778	G4982	G0846

Porque cualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá; y cualquiera que perdiere su vida por causa de mí, éste la salvará.

25

τί	γὰρ	ὠφελεῖται	ἄνθρωπος,	κερδήσας	τὸν	κόσμον	ὅλον,	ἑαυτὸν
qué	porque	es–beneficiado	hombre	ganando	el	mundo	entero	a–sí–mismo
G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889	G3650	G1438

δὲ	ἀπολέσας,	ἢ	ζημιωθείς?
*	perdiendo	o	sufriendo–pérdida
G1161	G0622	G2228	G2210

Porque ¿qué aprovecha al hombre, si granjeare todo el mundo, y se pierda él á sí mismo, ó corra peligro de sí?

26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον ὁ
quien porque * se–avergüence de–mí y de–las mías palabras, de–éste el
G3739 G1063 G0302 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G3778 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ,
hijo del hombre se–avergonzará cuando venga en la gloria de–él
G5207 G3588 G0444 G1870 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391 G0846

καὶ τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
y del padre y de–los santos ángeles
G2532 G3588 G3962 G2532 G3588 G0040 G0032

Porque el que se avergonzare de mí y de mis palabras, de este tal el Hijo del hombre se avergonzará cuando viniere en su gloria, y del Padre, y de los santos ángeles.

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσίν τινες τῶν αὐτοῦ ἑστηκότων,
digo * a–vosotros verdaderamente hay algunos de–los aquí que–están–de–pie
G3004 G1161 G4771 G0230 G1510 G5100 G3588 G0847 G2476

οἳ οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν
quienes de–ningún–modo * gustarán muerte hasta que vean el
G3739 G3756 G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
reino del Theoû
G0932 G3588 G2316

Y os digo en verdad, que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que vean el reino de Dios.

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ, καὶ
sucedió * después–de las palabras estas como días ocho y
G1096 G1161 G3326 G3588 G3056 G3778 G5616 G2250 G3638 G2532

παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
tomando a–Pétron y a–Iōánnēn y a–Iákōbon subió al el monte
G3880 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G0305 G1519 G3588 G3735

προσεύξασθαι.
a–orar
G4336

Y aconteció como ocho días después de estas palabras, que tomó á Pedro y á Juan y á Jacobo, y subió al monte á orar.

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ προσώπου
y sucedió en el orar él la apariencia del rostro
G2532 G1096 G1722 G3588 G4336 G0846 G3588 G1491 G3588 G4383

αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων.
de–él otra y el vestido de–él blanco resplandeciente
G0846 G2087 G2532 G3588 G2441 G0846 G3022 G1823

Y entre tanto que oraba, la apariencia de su rostro se hizo otra, y su vestido blanco y resplandeciente.

30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ
y he–aquí hombres dos conversaban con–él quienes eran Mōysês y
G2532 G3708 G0435 G1417 G4814 G0846 G3748 G1510 G3475 G2532

Ἠλίας,
Ēlías
G2243

Y he aquí dos varones que hablaban con él, los cuales eran Moisés y Elías;

31 οἳ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ, ἣν
quienes apareciendo en gloria hablaban la partida de–él, la–cual
G3739 G3708 G1722 G1391 G3004 G3588 G1841 G0846 G3739

ἤμελλεν πληροῦν ἐν Ἰερουσαλήμ.
estaba–a–punto–de cumplir en Ierousalém
G3195 G4137 G1722 G2419

Que aparecieron en majestad, y hablaban de su salida, la cual había de cumplir en Jerusalem.

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ;
el * Pétros y los con él estaban cargados de–sueño
G3588 G1161 G4074 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510 G0916 G5258

διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας
despertando–completamente * vieron la gloria de–él, y a–los dos hombres
G1235 G1161 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G3588 G1417 G0435

τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.
los que–estaban–con él
G3588 G4921 G0846

Y Pedro y los que estaban con él, estaban cargados de sueño: y como despertaron, vieron su majestad, y á aquellos dos varones que estaban con él.

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ, εἶπεν ὁ Πέτρος
y sucedió en el separarse ellos de él, dijo el Pétros
G2532 G1096 G1722 G3588 G1316 G0846 G0575 G0846 G3004 G3588 G4074

πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ ποιήσωμεν
hacia el Iēsoûn, maestro bueno es nosotros aquí estar y hagamos
G4314 G3588 G2424 G1988 G2570 G1510 G1473 G5602 G1510 G2532 G4160

σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν Ἠλίᾳ; μὴ
tiendas tres una para–ti y una para–Mōyséi y una para–Ēlíā no
G4633 G5140 G1520 G4771 G2532 G1520 G3475 G2532 G1520 G2243 G3361

εἰδὼς ὃ λέγει.
sabiendo lo–que dice
G1492 G3739 G3004

Y aconteció, que apartándose ellos de él, Pedro dice á Jesús: Maestro, bien es que nos quedemos aquí: y hagamos tres pabellones, uno para ti, y uno para Moisés, y uno para Elías; no sabiendo lo que se decía.

34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;
estas–cosas * él diciendo vino nube y los–cubrió a–ellos
G3778 G1161 G0846 G3004 G1096 G3507 G2532 G1982 G0846

ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.
temieron * en el entrar ellos en la nube
G5399 G1161 G1722 G3588 G1525 G0846 G1519 G3588 G3507

Y estando él hablando esto, vino una nube que los cubrió; y tuvieron temor, entrando ellos en la nube.

35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
y voz vino de la nube, diciendo éste es el hijo
G2532 G5456 G1096 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207

μου, ὁ ἐκλελεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.
de–mí el escogido de–él oíd
G1473 G3588 G1586 G0846 G0191

Y vino una voz de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado; á él oid.

36

καὶ	ἐν	τῷ	γενέσθαι	τὴν	φωνὴν,	εὑρέθη	Ἰησοῦς	μόνος.	καὶ	
y	en	el	venir	la	voz	fue–hallado	Iēsoûs	solo	y	
G2532	G1722	G3588	G1096	G3588	G5456	G2147	G2424	G3441	G2532	

αὐτοὶ	ἐσίγησαν,	καὶ	οὐδενὶ	ἀπήγγειλαν	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις	οὐδὲν
ellos–mismos	callaron	y	a–nadie	anunciaron	en	aquellos	los	días	nada
G0846	G4601	G2532	G3762	G0518	G1722	G1565	G3588	G2250	G3762

ὧν	ἑώρακαν.
de–lo–que	habían–visto
G3739	G3708

Y pasada aquella voz, Jesús fué hallado solo: y ellos callaron; y por aquellos días no dijeron nada á nadie de lo que habían visto.

37

Ἐγένετο	δὲ	τῇ	ἑξῆς	ἡμέρᾳ,	κατελθόντων	αὐτῶν	ἀπὸ	τοῦ	ὄρους,
sucedió	*	en–el	siguiente	día	bajando	ellos	de	el	monte
G1096	G1161	G3588	G1836	G2250	G2718	G0846	G0575	G3588	G3735

συνήντησεν	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς.
les–salió–al–encuentro	a–él	multitud	grande
G4876	G0846	G3793	G4183

Y aconteció al día siguiente, que apartándose ellos del monte, gran compañía les salió al encuentro.

38

καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	ἐβόησεν,	λέγων,	Διδάσκαλε,	δέομαί
y	he–aquí	hombre	de	la	multitud	clamó	diciendo	maestro	ruego
G2532	G3708	G0435	G0575	G3588	G3793	G0994	G3004	G1320	G1189

σου	ἐπιβλέψαι	ἐπὶ	τὸν	υἱόν	μου,	ὅτι	μονογενής	μοί	ἐστιν.
de–ti	mires	a	el	hijo	de–mí	porque	unigénito	a–mí	es
G4771	G1914	G1909	G3588	G5207	G1473	G3754	G3439	G1473	G1510

Y he aquí, un hombre de la compañía clamó, diciendo: Maestro, ruégote que veas á mi hijo; que es el único que tengo:

39

καὶ	ἰδοὺ,	πνεῦμα	λαμβάνει	αὐτόν,	καὶ	ἐξαίφνης	κράζει,	καὶ	σπαράσσει
y	he–aquí	espíritu	lo–toma	a–él	y	de–repente	grita	y	lo–convulsiona
G2532	G3708	G4151	G2983	G0846	G2532	G1810	G2896	G2532	G4682

αὐτὸν	μετὰ	ἀφροῦ,	καὶ	μόγις	ἀποχωρεῖ	ἀπ’	αὐτοῦ,	συντρῖβον	αὐτόν.
a–él	con	espuma	y	difícilmente	se–aparta	de	él	destrozándolo	a–él
G0846	G3326	G0876	G2532	G3425	G0672	G0575	G0846	G4937	G0846

Y he aquí un espíritu le toma, y de repente da voces; y le despedaza y hace echar espuma, y apenas se aparta de él quebrantándole.

40

καὶ	ἐδεήθην	τῶν	μαθητῶν	σου,	ἵνα	ἐκβάλωσιν	αὐτό,	καὶ	οὐκ	
y	rogué	a–los	discípulos	de–ti	que	lo–echaran–fuera	a–él	y	no	
G2532	G1189	G3588	G3101	G4771	G2443	G1544	G0846	G2532	G3756	

ἠδυνήθησαν.
pudieron
G1410

Y rogué á tus discípulos que le echasen fuera, y no pudieron.

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ
respondiendo * el Iēsoûs dijo oh generación incrédula y
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532

διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν?
perversa hasta cuándo estaré con vosotros y os–soportaré a–vosotros
G1294 G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532 G0430 G4771

προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.
trae aquí al hijo de–ti
G4317 G5602 G3588 G5207 G4771

Y respondiendo Jesús, dice: ¡Oh generación infiel y perversa! ¿hasta cuándo tengo de estar con vosotros, y os sufriré? Trae tu hijo acá.

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
todavía * acercándose él lo–derribó a–él el demonio y
G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588 G1140 G2532

συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ
lo–convulsionó reprendió * el Iēsoûs al espíritu el inmundo y
G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532

ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
sanó al niño y lo–entregó a–él al padre de–él
G2390 G3588 G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

Y como aun se acercaba, el demonio le derribó y despedazó: mas Jesús increpó al espíritu inmundo, y sanó al muchacho, y se lo volvió á su padre.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων δὲ
se–asombraban * todos por la grandeza del Theoû todos *
G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956 G1161

θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
maravillándose por todas–las–cosas que hacía dijo hacia los discípulos de–él
G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588 G3101 G0846

Y todos estaban atónitos de la grandeza de Dios. Y maravillándose todos de todas las cosas que hacía, dijo á sus discípulos:

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ
poned vosotros en los oídos de–vosotros las palabras estas el porque
G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
hijo del hombre está–a–punto–de ser–entregado en manos de–hombres
G5207 G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

Poned vosotros en vuestros oídos estas palabras; porque ha de acontecer que el Hijo del hombre será entregado en manos de hombres.

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ’
los * ignoraban la palabra esta y estaba encubierta de
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G3778 G2532 G1510 G3871 G0575

αὐτῶν, ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν
ellos para–que no la–percibieran a–ella y temían preguntar a–él
G0846 G2443 G3361 G0143 G0846 G2532 G5399 G2065 G0846

περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.
acerca–de la palabra esta
G4012 G3588 G4487 G3778

Mas ellos no entendían esta palabra, y les era encubierta para que no la entendiesen; y temían preguntarle de esta palabra.

46	Εἰσῆλθεν	δὲ	διαλογισμὸς	ἐν	αὐτοῖς,	τὸ,	τίς	ἂν	εἴη	μείζων	αὐτῶν.
	entró	*	pensamiento	en	ellos	el	quién	*	sería	mayor	de-ellos
	G1525	G1161	G1261	G1722	G0846	G3588	G5101	G0302	G1510	G3173	G0846

Entonces entraron en disputa, cuál de ellos sería el mayor.

47	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἰδὼς	τὸν	διαλογισμὸν	τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	
	el	*	Iēsoûs	conociendo	el	pensamiento	del	corazón	de-ellos	
	G3588	G1161	G2424	G1492	G3588	G1261	G3588	G2588	G0846	

ἐπιλαβόμενος	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	παρ’	ἑαυτῷ,	
tomando	niño	lo-puso	a-él	junto-a	sí-mismo	
G1949	G3813	G2476	G0846	G3844	G1438	

Mas Jesús, viendo los pensamientos del corazón de ellos, tomó un niño, y púsole junto á sí,

48	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὃς	ἐὰν	δέξηται	τοῦτο	τὸ	παιδίον	ἐπὶ	τῷ
	y	les-dijo	a-ellos	quien	si	reciba	a-este	el	niño	en	el
	G2532	G3004	G0846	G3739	G1437	G1209	G3778	G3588	G3813	G1909	G3588

ὀνόματί	μου,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὃς	ἂν	ἐμὲ	δέξηται,	δέχεται	τὸν	
nombre	de-mí	a-mí	recibe	y	quien	*	a-mí	reciba	recibe	al	
G3686	G1473	G1473	G1209	G2532	G3739	G0302	G1473	G1209	G1209	G3588	

ἀποστείλαντά	με.	ὁ	γὰρ	μικρότερος	ἐν	πᾶσιν	ὑμῖν	ὑπάρχων,	οὗτός	
que-me-envió	a-mí	el	porque	menor	en	todos	vosotros	siendo	éste	
G0649	G1473	G3588	G1063	G3398	G1722	G3956	G4771	G5225	G3778	

ἐστιν	μέγας.
es	grande
G1510	G3173

Y les dice: Cualquiera que recibiere este niño en mi nombre, á mí recibe; y cualquiera que me recibiere á mí, recibe al que me envió; porque el que fuere el menor entre todos vosotros, éste será el grande.

49	Ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰωάννης	εἶπεν,	Ἐπιστάτα,	εἴδομέν	τινα	ἐν	τῷ
	respondiendo	*	el	Iōánnēs	dijo	maestro	vimos	a-alguien	en	el
	G0611	G1161	G3588	G2491	G3004	G1988	G3708	G5100	G1722	G3588

ὀνόματί	σου	ἐκβάλλοντα	δαιμόνια,	καὶ	ἐκωλύομεν	αὐτὸν,	ὅτι	οὐκ	
nombre	de-ti	echando-fuera	demonios	y	lo-impedíamos	a-él	porque	no	
G3686	G4771	G1544	G1140	G2532	G2967	G0846	G3754	G3756	

ἀκολουθεῖ	μεθ’	ἡμῶν.
sigue	con	nosotros
G0190	G3326	G1473

Entonces respondiendo Juan, dijo: Maestro, hemos visto á uno que echaba fuera demonios en tu nombre; y se lo prohibimos, porque no sigue con nosotros.

50	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Μὴ	κωλύετε;	ὃς	γὰρ	οὐκ	ἔστιν
	dijo	*	hacia	él	el	Iēsoûs	no	impidáis	quien	porque	no	está
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3361	G2967	G3739	G1063	G3756	G1510

καθ’	ὑμῶν,	ὑπὲρ	ὑμῶν	ἐστιν.
contra	vosotros	por	vosotros	está
G2596	G4771	G5228	G4771	G1510

Jesús le dijo: No se lo prohibáis; porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως αὐτοῦ,
sucedió * en el cumplirse los días de-la ascensión de-él
G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G0354 G0846

καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστήρισεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλήμ
y él-mismo el rostro afirmó para ir a Ierousalém
G2532 G0846 G3588 G4383 G4741 G3588 G4198 G1519 G2419

Y aconteció que, como se cumplió el tiempo en que había de ser recibido arriba, él afirmó su rostro para ir á Jerusalem.

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες,
y envió mensajeros delante-de rostro de-él y yendo
G2532 G0649 G0032 G4253 G4383 G0846 G2532 G4198

εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἑτοιμάσαι αὐτῷ.
entraron en aldea de-Samaritôn para preparar para-él
G1525 G1519 G2968 G4541 G5613 G2090 G0846

Y envió mensajeros delante de sí, los cuales fueron y entraron en una ciudad de los Samaritanos, para prevenirle.

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον
y no lo-recibieron a-él porque el rostro de-él estaba yendo
G2532 G3756 G1209 G0846 G3754 G3588 G4383 G0846 G1510 G4198

εἰς Ἰερουσαλήμ.
a Ierousalém
G1519 G2419

Mas no le recibieron, porque era su traza de ir á Jerusalem.

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε, θέλεις
viendo * los discípulos Iákōbos y Iōánnēs dijeron señor quieres
G3708 G1161 G3588 G3101 G2385 G2532 G2491 G3004 G2962 G2309

εἴπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς?
digamos fuego descienda de el cielo y los-consuma a-ellos
G3004 G4442 G2597 G0575 G3588 G3772 G2532 G0355 G0846

Y viendo esto sus discípulos Jacobo y Juan, dijeron: Señor, ¿quieres que mandemos que descienda fuego del cielo, y los consuma, como hizo Elías?

55 στραφεὶς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἵου
volviéndose * los-reprendió a-ellos y dijo no sabéis de-qué-clase
G4762 G1161 G2008 G0846 G2532 G3004 G3756 G1492 G3634

πνεύματός ἐστε ὑμεῖς>.
de-espíritu sois vosotros
G4151 G1510 G4771

Entonces volviéndose él, los reprendió, diciendo: Vosotros no sabéis de qué espíritu sois;

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι,
el porque hijo del hombre no vino vidas de-hombres destruir
G3588 G1063 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G5590 G0444 G0622

ἀλλὰ σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.
sino salvar y fueron a otra aldea
G0235 G4982 G2532 G4198 G1519 G2087 G2968

Porque el Hijo del hombre no ha venido para perder las almas de los hombres, sino para salvarlas. Y se fueron á otra aldea.

57	Καὶ	πορευομένων	αὐτῶν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	εἶπέν	τις	πρὸς	αὐτόν,
	y	yendo	ellos	en	el	camino	dijo	alguien	hacia	él
	G2532	G4198	G0846	G1722	G3588	G3598	G3004	G5100	G4314	G0846

Ἀκολουθήσω	σοι	ὅπου	ἐὰν	ἀπέρχῃ.
te–seguiré	a–ti	dondequiera	que	vayas
G0190	G4771	G3699	G1437	G0565

Y aconteció que yendo ellos, uno le dijo en el camino: Señor, te seguiré donde quiera que fueres.

58	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Αἱ	ἀλώπεκες	φωλεοὺς	ἔχουσιν,	καὶ	τὰ
	y	dijo	a–él	el	Iēsoûs	las	zorras	guaridas	tienen	y	las
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0258	G5454	G2192	G2532	G3588

πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατασκηνώσεις;	ὁ	δὲ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ
aves	del	cielo	nidos	el	*	hijo	del	hombre	no
G4071	G3588	G3772	G2682	G3588	G1161	G5207	G3588	G0444	G3756

ἔχει	ποῦ	τὴν	κεφαλὴν	κλίνῃ.
tiene	dónde	la	cabeza	recline
G2192	G4226	G3588	G2776	G2827

Y le dijo Jesús: Las zorras tienen cuevas, y las aves de los cielos nidos; mas el Hijo del hombre no tiene donde recline la cabeza.

59	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	ἕτερον,	Ἀκολούθει	μοι.	ὁ	δὲ	εἶπεν,	‹Κύριε›,	Ἐπίτρεψόν
	dijo	*	hacia	otro	sígueme	a–mí	el	*	dijo	señor	permíteme
	G3004	G1161	G4314	G2087	G0190	G1473	G3588	G1161	G3004	G2962	G2010

μοι	πρῶτον,	ἀπελθόντι,	θάψαι	τὸν	πατέρα	μου.
a–mí	primero	yendo	enterrar	al	padre	de–mí
G1473	G4412	G0565	G2290	G3588	G3962	G1473

Y dijo á otro: Sígueme. Y él dijo: Señor, déjame que primero vaya y entierre á mi padre.

60	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Ἄφες	τοὺς	νεκροὺς	θάψαι	τοὺς	ἑαυτῶν	νεκρούς;
	dijo	*	a–él	deja	los	muertos	enterrar	los	de–ellos–mismos	muertos
	G3004	G1161	G0846	G0863	G3588	G3498	G2290	G3588	G1438	G3498

σὺ	δὲ,	ἀπελθὼν,	διάγγελλε	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
tú	*	yendo	anuncia	el	reino	del	Theoû
G4771	G1161	G0565	G1229	G3588	G0932	G3588	G2316

Y Jesús le dijo: Deja los muertos que entierren á sus muertos; y tú, ve, y anuncia el reino de Dios.

61	Εἶπεν	δὲ	καὶ	ἕτερος,	Ἀκολουθήσω	σοι,	Κύριε;	πρῶτον	δὲ	ἐπίτρεψόν
	dijo	*	también	otro	te–seguiré	a–ti	señor	primero	*	permíteme
	G3004	G1161	G2532	G2087	G0190	G4771	G2962	G4412	G1161	G2010

μοι	ἀποτάξασθαι	τοῖς	εἰς	τὸν	οἶκόν	μου.
a–mí	despedirme	de–los	en	la	casa	de–mí
G1473	G0657	G3588	G1519	G3588	G3624	G1473

Entonces también dijo otro: Te seguiré, Señor; mas déjame que me despida primero de los que están en mi casa.

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ’
dijo * hacia él el Iēsoûs nadie poniendo la mano sobre
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3762 G1911 G3588 G5495 G1909

ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὔθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
arado y mirando hacia las–cosas atrás apto es para–el reino del
G0723 G2532 G0991 G1519 G3588 G3694 G2111 G1510 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ
Theoû
G2316

Y Jesús le dijo: Ninguno que poniendo su mano al arado mira atrás, es apto para el reino de Dios.

Chapter 10

1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος ‹καὶ› ἑτέρους ἑβδομήκοντα
Después-de * estas-cosas designó el Señor también otros setenta
G3326 G1161 G3778 G0322 G3588 G2962 G2532 G2087 G1440

‹δύο›, καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο ‹δύο› πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς
dos y envió a–ellos de–a dos dos delante-de rostro de–él a
G1417 G2532 G0649 G0846 G0303 G1417 G1417 G4253 G4383 G0846 G1519

πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
toda ciudad y lugar donde estaba–a–punto–de él–mismo ir
G3956 G4172 G2532 G5117 G3739 G3195 G0846 G2064

Y DESPUÉS de estas cosas, designó el Señor aun otros setenta, los cuales envió de dos en dos delante de sí, á toda ciudad y lugar á donde él había de venir.

2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς; οἱ δὲ ἐργάται
decía * a ellos La * cosecha mucha los * obreros
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161 G2040

ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐργάτας ἐκβάλῃ εἰς
pocos rogad pues al Señor de–la cosecha para–que obreros envíe a
G3641 G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G2040 G1544 G1519

τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
la cosecha de–él
G3588 G2326 G0846

Y les decía: La mies á la verdad es mucha, mas los obreros pocos; por tanto, rogad al Señor de la mies que envíe obreros á su mies.

3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
id he–aquí envío a–vosotros como corderos en medio de–lobos
G5217 G3708 G0649 G4771 G5613 G0704 G1722 G3319 G3074

Andad, he aquí yo os envío como corderos en medio de lobos.

4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ
no llevéis bolsa no alforja no sandalias y a–nadie por
G3361 G0941 G0905 G3361 G4082 G3361 G5266 G2532 G3367 G2596

τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
el camino saludéis
G3588 G3598 G0782

No llevéis bolsa, ni alforja, ni calzado; y á nadie saludéis en el camino.

5

εἰς	ἣν	δ’	ἂν	εἰσέλθητε	οἰκίαν,	πρῶτον	λέγετε	Εἰρήνη	τῷ	οἴκῳ
a	la–que	*	*	entréis	casa	primero	decid	Paz	a–la	casa
G1519	G3739	G1161	G0302	G1525	G3614	G4412	G3004	G1515	G3588	G3624

τούτῳ.
esta
G3778

En cualquiera casa donde entrareis, primeramente decid: Paz sea á esta casa.

6

καὶ	ἐὰν	ἐκεῖ	ᾖ	υἱὸς	εἰρήνης,	ἐπαναπαήσεται	ἐπ’	αὐτὸν	ἡ	εἰρήνη
y	si	allí	hay	hijo	de–paz	reposará	sobre	él	la	paz
G2532	G1437	G1563	G1510	G5207	G1515	G1879	G1909	G0846	G3588	G1515

ὑμῶν;	εἰ	δὲ	μή¦γε,	ἐφ’	ὑμᾶς	ἀνακάμψει.
de–vosotros	si	*	no	sobre	vosotros	volverá
G4771	G1487	G1161	G1490	G1909	G4771	G0344

Y si hubiere allí algún hijo de paz, vuestra paz reposará sobre él; y si no, se volverá á vosotros.

7

ἐν	αὐτῇ	δὲ	τῇ	οἰκίᾳ	μένετε,	ἐσθίοντες	καὶ	πίνοντες	τὰ	παρ’
en	ella	*	la	casa	permaneced	comiendo	y	bebiendo	lo	de
G1722	G0846	G1161	G3588	G3614	G3306	G2068	G2532	G4095	G3588	G3844

αὐτῶν;	ἄξιος	γὰρ	ὁ	ἐργάτης	τοῦ	μισθοῦ	αὐτοῦ.	μὴ	μεταβαίνετε	ἐξ
ellos	digno	pues	el	obrero	del	salario	de–él	no	paséis	de
G0846	G0514	G1063	G3588	G2040	G3588	G3408	G0846	G3361	G3327	G1537

οἰκίας	εἰς	οἰκίαν.
casa	a	casa
G3614	G1519	G3614

Y posad en aquella misma casa, comiendo y bebiendo lo que os dieren; porque el obrero digno es de su salario. No os paséis de casa en casa.

8

καὶ	εἰς	ἣν	ἂν	πόλιν	εἰσέρχησθε,	καὶ	δέχωνται	ὑμᾶς,	ἐσθίετε
y	a	la–que	*	ciudad	entréis	y	os–reciban	a–vosotros	comed
G2532	G1519	G3739	G0302	G4172	G1525	G2532	G1209	G4771	G2068

τὰ	παρατιθέμενα	ὑμῖν.
lo	puesto–delante	a–vosotros
G3588	G3908	G4771

Y en cualquier ciudad donde entrareis, y os recibieren, comed lo que os pusieren delante;

9

καὶ	θεραπεύετε	τοὺς	ἐν	αὐτῇ	ἀσθενεῖς,	καὶ	λέγετε	αὐτοῖς,	Ἤγγικεν
y	sanad	a–los	en	ella	enfermos	y	decid	a–ellos	Se–ha–acercado
G2532	G2323	G3588	G1722	G0846	G0772	G2532	G3004	G0846	G1448

ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
a	vosotros	el	reino	de–el	Dios
G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

Y sanad los enfermos que en ella hubiere, y decidles: Se ha llegado á vosotros el reino de Dios.

10

εἰς	ἣν	δ’	ἂν	πόλιν	εἰσέλθητε,	καὶ	μὴ	δέχωνται	ὑμᾶς,
a	la–que	*	*	ciudad	entréis	y	no	os–reciban	a–vosotros
G1519	G3739	G1161	G0302	G4172	G1525	G2532	G3361	G1209	G4771

ἐξελθόντες	εἰς	τὰς	πλατείας	αὐτῆς,	εἴπατε,	
saliendo	a	las	plazas	de–ella	decid	
G1831	G1519	G3588	G4113	G0846	G3004	

Mas en cualquier ciudad donde entrareis, y no os recibieren, saliendo por sus calles, decid:

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως
También el polvo el pegado a–nosotros de la ciudad
G2532 G3588 G2868 G3588 G2853 G1473 G1537 G3588 G4172

ὑμῶν εἰς τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο
de–vosotros a los pies nos–lo–sacudimos a–vosotros sin–embargo esto
G4771 G1519 G3588 G4228 G0631 G4771 G4133 G3778

γινώσκετε, ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
sabed que se–ha–acercado el reino de–el Dios
G1097 G3754 G1448 G3588 G0932 G3588 G2316

Aun el polvo que se nos ha pegado de vuestra ciudad á nuestros pies, sacudimos en vosotros: esto empero sabed, que el reino de los cielos se ha llegado á vosotros.

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται
digo a–vosotros que a–Sodoma en el día aquel más–tolerable será
G3004 G4771 G3754 G4670 G1722 G3588 G2250 G1565 G0414 G1510

ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
que a–la ciudad aquella
G2228 G3588 G4172 G1565

Y os digo que los de Sodoma tendrán más remisión aquel día, que aquella ciudad.

13 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι
Ay de–ti Chorazín ay de–ti Bethsaidá porque si en Tiro y Sidón
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532 G4605

ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν
hubieran–sido–hechos los milagros los hechos en vosotros hace–tiempo *
G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302

ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
en cilicio y ceniza sentados se–habrían–arrepentido
G1722 G4526 G2532 G4700 G2521 G3340

¡Ay de ti, Corazín! ¡Ay de ti, Bethsaida! que si en Tiro y en Sidón hubieran sido hechas las maravillas que se han hecho en vosotras, ya días ha que, sentados en cilicio y ceniza, se habrían arrepentido.

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ
sin–embargo a–Tiro y a–Sidón más–tolerable será en el juicio que
G4133 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G3588 G2920 G2228

ὑμῖν.
a–vosotros
G4771

Por tanto, Tiro y Sidón tendrán más remisión que vosotras en el juicio.

15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ᾅδου
y tú Kapharnaoúm acaso hasta el–cielo serás–exaltada hasta el Hades
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G3588 G0086

καταβήσῃ.
descenderás
G2597

Y tú, Capernaum, que hasta los cielos estás levantada, hasta los infiernos serás abajada.

16

Ὁ	ἀκούων	ὑμῶν,	ἐμοῦ	ἀκούει;	καὶ	ὁ	ἀθετῶν	ὑμᾶς,	ἐμὲ
El	que–escucha	a–vosotros	a–mí	escucha	y	el	que–rechaza	a–vosotros	a–mí
G3588	G0191	G4771	G1473	G0191	G2532	G3588	G0114	G4771	G1473

ἀθετεῖ;	ὁ	δὲ	ἐμὲ	ἀθετῶν,	ἀθετεῖ	τὸν	ἀποστείλαντά	με.
rechaza	el	*	a–mí	que–rechaza	rechaza	al	que–envió	a–mí
G0114	G3588	G1161	G1473	G0114	G0114	G3588	G0649	G1473

El que á vosotros oye, á mí oye; y el que á vosotros desecha, á mí desecha; y el que á mí desecha, desecha al que me envió.

17

Ὑπέστρεψαν	δὲ	οἱ	ἑβδομήκοντα	‹δύο›	μετὰ	χαρᾶς,	λέγοντες,	Κύριε,	καὶ
Regresaron	*	los	setenta	dos	con	gozo	diciendo	Señor	también
G5290	G1161	G3588	G1440	G1417	G3326	G5479	G3004	G2962	G2532

τὰ	δαιμόνια	ὑποτάσσεται	ἡμῖν,	ἐν	τῷ	ὀνόματί	σου.
los	demonios	se–someten	a–nosotros	en	el	nombre	de–ti
G3588	G1140	G5293	G1473	G1722	G3588	G3686	G4771

Y volvieron los setenta con gozo, diciendo: Señor, aun los demonios se nos sujetan en tu nombre.

18

εἶπεν	δὲ	αὐτοῖς,	Ἐθεώρουν	τὸν	Σατανᾶν	ὡς	ἀστραπὴν	ἐκ	τοῦ
dijo	*	a–ellos	Veía	a–el	Satanás	como	relámpago	del	el
G3004	G1161	G0846	G2334	G3588	G4567	G5613	G0796	G1537	G3588

οὐρανοῦ	πεσόντα.
cielo	cayendo
G3772	G4098

Y les dijo: Yo veía á Satanás, como un rayo, que caía del cielo.

19

ἰδοὺ,	δέδωκα	ὑμῖν	τὴν	ἐξουσίαν	τοῦ	πατεῖν	ἐπάνω	ὄφεων	καὶ
he–aquí	he–dado	a–vosotros	la	autoridad	del	pisar	sobre	serpientes	y
G3708	G1325	G4771	G3588	G1849	G3588	G3961	G1883	G3789	G2532

σκορπίων,	καὶ	ἐπὶ	πᾶσαν	τὴν	δύναμιν	τοῦ	ἐχθροῦ,	καὶ	οὐδὲν	ὑμᾶς
escorpiones	y	sobre	todo	el	poder	del	enemigo	y	nada	a–vosotros
G4651	G2532	G1909	G3956	G3588	G1411	G3588	G2190	G2532	G3762	G4771

οὐ	μὴ	ἀδικήσῃ.
no	de–ningún–modo	dañará
G3756	G3361	G0091

He aquí os doy potestad de hollar sobre las serpientes y sobre los escorpiones, y sobre toda fuerza del enemigo, y nada os dañará.

20

πλὴν	ἐν	τούτῳ	μὴ	χαίρετε,	ὅτι	τὰ	πνεύματα	ὑμῖν
sin–embargo	en	esto	no	os–gocéis	que	los	espíritus	a–vosotros
G4133	G1722	G3778	G3361	G5463	G3754	G3588	G4151	G4771

ὑποτάσσεται;	χαίρετε	δὲ	ὅτι	τὰ	ὀνόματα	ὑμῶν	ἐνγέγραπται	ἐν	τοῖς
se–someten	gozaos	*	que	los	nombres	de–vosotros	están–escritos	en	los
G5293	G5463	G1161	G3754	G3588	G3686	G4771	G1449	G1722	G3588

οὐρανοῖς.
cielos
G3772

Mas no os gocéis de esto, que los espíritus se os sujetan; antes gozaos de que vuestros nombres están escritos en los cielos.

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
En aquella la hora se-regocijó en el Espíritu el Santo y
G1722 G0846 G3588 G5610 G0021 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532

εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
dijo Te-alabo a-ti Padre Señor del cielo y de-la tierra porque
G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754

ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ
escondiste estas-cosas de sabios y entendidos y las-revelaste a-ellas
G0613 G3778 G0575 G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846

νηπίοις; ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
a-niños sí el Padre porque así agrado fue delante de-ti
G3516 G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

En aquella misma hora Jesús se alegró en espíritu, y dijo: Yo te alabo, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, que escondiste estas cosas á los sabios y entendidos, y las has revelado á los pequeños: así, Padre, porque así te agradó.

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς
Todas-las-cosas a-mí fueron-entregadas por el Padre de-mí y nadie
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762

γινώσκει τίς ἐστιν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστιν ὁ
conoce quién es el Hijo sino no el Padre y quién es el
G1097 G5101 G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101 G1510 G3588

Πατὴρ, εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς
Padre sino no el Hijo y a-quien si quiera el Hijo
G3962 G1487 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207

ἀποκαλύψαι.
revelar
G0601

Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie sabe quién sea el Hijo sino el Padre; ni quién sea el Padre, sino el Hijo, y á quien el Hijo lo quisiere revelar.

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
Y volviéndose a los discípulos en privado dijo Bienaventurados los
G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588

ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
ojos los que-ven lo-que veis
G3788 G3588 G0991 G3739 G0991

Y vuelto particularmente á los discípulos, dijo: Bienaventurados los ojos que ven lo que vosotros veis:

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν
digo pues a-vosotros que muchos profetas y reyes quisieron ver
G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309 G3708

ἃ ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ
lo-que vosotros veis y no vieron y oír lo-que oís y
G3739 G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532

οὐκ ἤκουσαν.
no oyeron
G3756 G0191

Porque os digo que muchos profetas y reyes desearon ver lo que vosotros veis, y no lo vieron; y oir lo que oís, y no lo oyeron.

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων,
Y he-aquí un-intérprete-de-la-ley cierto se-levantó tentando a-él diciendo
G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846 G3004

Διδάσκαλε, τί ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
Maestro qué habiendo-hecho vida eterna heredaré
G1320 G5101 G4160 G2222 G0166 G2816

Y he aquí, un doctor de la ley se levantó, tentándole y diciendo: Maestro, ¿haciendo qué cosa poseeré la vida eterna?

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τ�ῳ̃ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
el * dijo a él En la ley qué está-escrito cómo
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101 G1125 G4459

ἀναγινώσκεις?
lees
G0314

Y él le dijo: ¿Qué está escrito en la ley? ¿cómo lees?

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης
el * respondiendo dijo Amarás al-Señor el Dios de-ti de todo
G3588 G1161 G0611 G3004 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
el corazón de-ti y con toda la alma de-ti y con toda la
G3588 G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588

ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου ὡς
fuerza de-ti y con toda la mente de-ti y al prójimo de-ti como
G2479 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G3588 G4139 G4771 G5613

σεαυτόν.
a-ti-mismo
G4572

Y él respondiendo, dijo: Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todas tus fuerzas, y de todo tu entendimiento; y á tu prójimo como á ti mismo.

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὀρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήσῃ.
dijo * a-él Correctamente respondiste esto haz y vivirás
G3004 G1161 G0846 G3723 G0611 G3778 G4160 G2532 G2198

Y díjole: Bien has respondido: haz esto, y vivirás.

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτὸν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς
el * queriendo justificarse a-sí-mismo dijo a el Iēsoûs Y quién
G3588 G1161 G2309 G1344 G1438 G3004 G4314 G3588 G2424 G2532 G5101

ἐστίν μου πλησίον?
es de-mí prójimo
G1510 G1473 G4139

Mas él, queriéndose justificar á sí mismo, dijo á Jesús: ¿Y quién es mi prójimo?

30 ὑπολαβὼν, ‹δὲ› ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ
tomando–la–palabra * el Iēsoûs dijo Un–hombre cierto descendía de
G5274 G1161 G3588 G2424 G3004 G0444 G5100 G2597 G0575

Ἰερουσαλὴμ εἰς Ἰεριχὼ, καὶ λῃσταῖς περιέπεσεν, οἳ καὶ
Ierousalḗm a Ierichṓ y con–ladrones cayó los–cuales también
G2419 G1519 G2410 G2532 G3027 G4045 G3739 G2532

ἐκδύσαντες αὐτὸν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
desnudándolo a–él y golpes poniéndole se–fueron dejándolo medio–muerto
G1562 G0846 G2532 G4127 G2007 G0565 G0863 G2253

Y respondiendo Jesús, dijo: Un hombre descendía de Jerusalem á Jericó, y cayó en manos de ladrones, los cuales le despojaron; é hiriéndole, se fueron, dejándole medio muerto.

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ,
Por casualidad * un–sacerdote cierto descendía por el camino aquel
G2596 G4795 G1161 G2409 G5100 G2597 G1722 G3588 G3598 G1565

καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;
y viéndolo a–él pasó–de–largo
G2532 G3708 G0846 G0492

Y aconteció, que descendió un sacerdote por aquel camino, y viéndole, se pasó de un lado.

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ
igualmente * también un–levita llegando cerca del lugar, viniendo y
G3668 G1161 G2532 G3019 G1096 G2596 G3588 G5117 G2064 G2532

ἰδὼν, ἀντιπαρῆλθεν.
viendo pasó–de–largo
G3708 G0492

Y asimismo un Levita, llegando cerca de aquel lugar, y viéndole, se pasó de un lado.

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ’ αὐτὸν, καὶ ἰδὼν
Un–samaritano * cierto viajando vino junto–a él y viéndolo
G4541 G1161 G5100 G3593 G2064 G2596 G0846 G2532 G3708

ἐσπλαγχνίσθη,
fue–movido–a–compasión
G4697

Mas un Samaritano que transitaba, viniendo cerca de él, y viéndole, fué movido á misericordia;

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον;
y acercándose vendó las heridas de–él echando aceite y vino
G2532 G4334 G2611 G3588 G5134 G0846 G2022 G1637 G2532 G3631

ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς
poniéndolo * a–él sobre la propia cabalgadura, lo–llevó a–él a
G1913 G1161 G0846 G1909 G3588 G2398 G2934 G0071 G0846 G1519

πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
un–mesón y cuidó de–él
G3829 G2532 G1959 G0846

Y llegándose, vendó sus heridas, echándoles aceite y vino; y poniéndole sobre su cabalgadura, llevóle al mesón, y cuidó de él.

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια»□, ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ τι ἂν προσδαπανήσῃς, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί, με ἀποδώσω σοι.

καὶ	ἐπὶ	τὴν	αὔριον,	ἐκβαλὼν	«δύο	δηνάρια»□,	ἔδωκεν	τῷ	πανδοχεῖ,	καὶ	εἶπεν,	Ἐπιμελήθητι	αὐτοῦ,	καὶ	ὅ	τι	ἂν	προσδαπανήσῃς,	ἐγὼ	ἐν	τῷ	ἐπανέρχεσθαί,	με	ἀποδώσω	σοι.
y	al	el	día-siguiente	sacando	dos	denarios	dio	al	mesonero	y	dijo	Cuídalo	de-él	y	lo-que	cualquier-cosa	*	gastes-más	yo	en	el	volver	mío	te-pagaré	a-ti
G2532	G1909	G3588	G0839	G1544	G1417	G1220	G1325	G3588	G3830	G2532	G3004	G1959	G0846	G2532	G3739	G5100	G0302	G4325	G1473	G1722	G3588	G1880	G1473	G0591	G4771

Y otro día al partir, sacó dos denarios, y diólos al huésped, y le dijo: Cuídamele; y todo lo que de más gastares, yo cuando vuelva te lo pagaré.

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς λῃστάς?

τίς	τούτων	τῶν	τριῶν	πλησίον	δοκεῖ	σοι	γεγονέναι,	τοῦ	ἐμπεσόντος	εἰς	τοὺς	λῃστάς?
Quién	de-estos	los	tres	prójimo	te-parece	a-ti	haber-llegado-a-ser	del	que-cayó	entre	los	ladrones
G5101	G3778	G3588	G5140	G4139	G1380	G4771	G1096	G3588	G1706	G1519	G3588	G3027

¿Quién, pues, de estos tres te parece que fué el prójimo de aquél que cayó en manos de los ladrones?

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ’ αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὁ	ποιήσας	τὸ	ἔλεος	μετ’	αὐτοῦ.	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πορεύου	καὶ	σὺ	ποίει	ὁμοίως.
el	*	dijo	El	que-hizo	la	misericordia	con	él	dijo	*	a-él	el	Iēsoûs	Ve	y	tú	haz	igualmente
G3588	G1161	G3004	G3588	G4160	G3588	G1656	G3326	G0846	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G4198	G2532	G4771	G4160	G3668

Y él dijo: El que usó con él de misericordia. Entonces Jesús le dijo: Ve, y haz tú lo mismo.

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά; γυνὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν □εἰς τὴν οἰκίαν□.

Ἐν	δὲ	τῷ	πορεύεσθαι	αὐτοὺς,	αὐτὸς	εἰσῆλθεν	εἰς	κώμην	τινά;	γυνὴ	δέ	τις	ὀνόματι	Μάρθα,	ὑπεδέξατο	αὐτὸν	□εἰς	τὴν	οἰκίαν□.
En	*	el	ir	a-ellos	él	entró	a	una-aldea	cierta	una-mujer	*	cierta	de-nombre	Mártha	lo-recibió	a-él	en	la	casa
G1722	G1161	G3588	G4198	G0846	G0846	G1525	G1519	G2968	G5100	G1135	G1161	G5100	G3686	G3136	G5264	G0846	G1519	G3588	G3614

Y aconteció que yendo, entró él en una aldea: y una mujer llamada Marta, le recibió en su casa.

39 καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.

καὶ	τῇδε	ἦν	ἀδελφὴ	καλουμένη	Μαριάμ,	ἣ	καὶ	παρακαθεσθεῖσα	πρὸς	τοὺς	πόδας	τοῦ	Κυρίου,	ἤκουεν	τὸν	λόγον	αὐτοῦ.
y	a-esta	era	una-hermana	llamada	Mariám	quien	también	sentándose	junto-a	los	pies	del	Señor	escuchaba	la	palabra	de-él
G2532	G3592	G1510	G0079	G2564	G3137	G3739	G2532	G3869	G4314	G3588	G4228	G3588	G2962	G0191	G3588	G3056	G0846

Y ésta tenía una hermana que se llamaba María, la cual sentándose á los pies de Jesús, oía su palabra.

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ, εἶπεν,
la * Mártha estaba–distraída por mucho servicio acercándose * dijo
G3588 G1161 G3136 G4049 G4012 G4183 G1248 G2186 G1161 G3004

Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλειπεν
Señor no te–importa a–ti que la hermana de–mí sola a–mí dejó
G2962 G3756 G3199 G4771 G3754 G3588 G0079 G1473 G3441 G1473 G2641

διακονεῖν? εἰπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
servir dile pues a–ella que a–mí ayude
G1247 G3004 G3767 G0846 G2443 G1473 G4878

Empero Marta se distraía en muchos servicios; y sobreviniendo, dice: Señor, ¿no tienes cuidado que mi hermana me deja servir sola? Dile pues, que me ayude.

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ
respondiendo * dijo a–ella el Señor Mártha Mártha te–preocupas y
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2962 G3136 G3136 G3309 G2532

θορυβάζῃ περὶ πολλά;
te–turbas por muchas–cosas
G2350 G4012 G4183

Pero respondiendo Jesús, le dijo: Marta, Marta, cuidadosa estás, y con las muchas cosas estás turbada:

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἢ ἑνός Μαριὰμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
de–pocas * es necesidad o de–una Mariám pues la buena parte
G3641 G1161 G1510 G5532 G2228 G1520 G3137 G1063 G3588 G0018 G3310

ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
escogió la–cual no le–será–quitada de–ella
G1586 G3748 G3756 G0851 G0846

Empero una cosa es necesaria; y María escogió la buena parte, la cual no le será quitada.

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς
Y sucedió en el estar él en lugar cierto orando cuando
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G5117 G5100 G4336 G5613

ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον
cesó dijo uno de–los discípulos de–él a él Señor enséñanos
G3973 G3004 G5100 G3588 G3101 G0846 G4314 G0846 G2962 G1321

ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
a–nosotros orar como también Iōánnēs enseñó a–los discípulos de–él
G1473 G4336 G2531 G2532 G2491 G1321 G3588 G3101 G0846

Y ACONTECIÓ que estando él orando en un lugar, como acabó, uno de sus discípulos le dijo: Señor, enséñanos á orar, como también Juan enseñó á sus discípulos.

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς
dijo * a–ellos Cuando oréis decid Padre nuestro el en los
G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; <Γενηθήτω
cielos santificado–sea el nombre de–ti venga el reino de–ti Hágase
G3772 G0037 G3588 G3686 G4771 G2064 G3588 G0932 G4771 G1096

τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
la voluntad de–ti como en el–cielo también sobre la tierra
G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

Y les dijo: Cuando orareis, decid: Padre nuestro que estás en los cielos; sea tu nombre santificado. Venga tu reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ’ ἡμέραν.
El pan de–nosotros el diario danos a–nosotros el de–cada día
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588 G2596 G2250

El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy.

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ
y perdónanos a–nosotros los pecados de–nosotros y pues nosotros–mismos
G2532 G0863 G1473 G3588 G0266 G1473 G2532 G1063 G0846

ἀφίομεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς
perdonamos a–todo el–que–debe a–nosotros y no nos–metas a–nosotros en
G0863 G3956 G3784 G1473 G2532 G3361 G1533 G1473 G1519

πειρασμόν, <ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
tentación sino líbranos a–nosotros del el malo
G3986 G0235 G4506 G1473 G0575 G3588 G4190

Y perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdonamos á todos los que nos deben. Y no nos metas en tentación, mas líbranos del malo.

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον, καὶ πορεύσεται
Y dijo a ellos Quién de vosotros tendrá un–amigo y irá
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G1537 G4771 G2192 G5384 G2532 G4198

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
a él a–medianoche y le–diga a–él Amigo préstame a–mí tres panes
G4314 G0846 G3317 G2532 G3004 G0846 G5384 G5531 G1473 G5140 G0740

Díjoles también: ¿Quién de vosotros tendrá un amigo, é irá á él á media noche, y le dirá: Amigo, préstame tres panes,

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με, καὶ οὐκ ἔχω
puesto–que un–amigo de–mí llegó de camino a mí y no tengo
G1894 G5384 G1473 G3854 G1537 G3598 G4314 G1473 G2532 G3756 G2192

ὃ παραθήσω αὐτῷ.
lo–que poneré–delante a–él
G3739 G3908 G0846

Porque un amigo mío ha venido á mí de camino, y no tengo qué ponerle delante;

7 κἀκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἴπῃ, Μή μοι κόπους πάρεχε; ἤδη ἡ
y–aquel desde–dentro respondiendo diga No a–mí molestias causes ya la
G2548 G2081 G0611 G3004 G3361 G1473 G2873 G3930 G2235 G3588

θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδία μου μετ’ ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν;
puerta está–cerrada y los niños de–mí con mí en la cama están
G2374 G2808 G2532 G3588 G3813 G1473 G3326 G1473 G1519 G3588 G2845 G1510

οὐ δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
no puedo levantándome darte a–ti
G3756 G1410 G0450 G1325 G4771

Y el de dentro respondiendo, dijere: No me seas molesto; la puerta está ya cerrada, y mis niños están conmigo en cama; no puedo levantarme, y darte?

8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ εἶναι
digo a–vosotros si incluso no le–dará a–él levantándose por el ser
G3004 G4771 G1487 G2532 G3756 G1325 G0846 G0450 G1223 G3588 G1510

φίλον αὐτοῦ, διά γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων
amigo de–él por * la insistencia de–él levantándose le–dará a–él cuanto
G5384 G0846 G1223 G1065 G3588 G0335 G0846 G1453 G1325 G0846 G3745

χρῄζει.
necesita
G5535

Os digo, que aunque no se levante á darle por ser su amigo, cierto por su importunidad se levantará, y le dará todo lo que habrá menester.

9 Κἀγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ
Y–yo a–vosotros digo, pedid y se–os–dará a–vosotros buscad y
G2504 G4771 G3004 G0154 G2532 G1325 G4771 G2212 G2532

εὑρήσετε; κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
encontraréis llamad y se–os–abrirá a–vosotros
G2147 G2925 G2532 G0455 G4771

Y yo os digo: Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y os será abierto.

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει; καὶ τῷ
todo pues el que–pide recibe y el que–busca encuentra y al
G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212 G2147 G2532 G3588

κρούοντι ἀνοιγήσεται.
que–llama se–le–abrirá
G2925 G0455

Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se abre.

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσει ὁ υἱὸς ἰχθύν, καὶ
a–cuál * de vosotros el padre pedirá el hijo un–pez y
G5101 G1161 G1537 G4771 G3588 G3962 G0154 G3588 G5207 G2486 G2532

ἀντὶ ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει?
en–lugar–de pez una–serpiente a–él le–dará
G0473 G2486 G3789 G0846 G1929

¿Y cuál padre de vosotros, si su hijo le pidiere pan, le dará una piedra? ó, si pescado, ¿en lugar de pescado, le dará una serpiente?

12 ἢ καὶ αἰτήσει ᾠόν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον?
o también pedirá un–huevo le–dará a–él un–escorpión
G2228 G2532 G0154 G5609 G1929 G0846 G4651

O, si le pidiere un huevo, ¿le dará un escorpión?

13 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
si pues vosotros malos siendo sabéis dones buenos dar a–los
G1487 G3767 G4771 G4190 G5225 G1492 G1390 G0018 G1325 G3588

τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ, δώσει
hijos de–vosotros cuánto más el Padre el del cielo dará
G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962 G3588 G1537 G3772 G1325

Πνεῦμα Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
Espíritu Santo a–los que–piden a–él
G4151 G0040 G3588 G0154 G0846

Pues si vosotros, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas á vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre celestial dará el Espíritu Santo á los que lo pidieren de él?

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν; ἐγένετο δὲ τοῦ
Y estaba expulsando un–demonio y él era mudo sucedió * el
G2532 G1510 G1544 G1140 G2532 G0846 G1510 G2974 G1096 G1161 G3588

δαιμονίου ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.
demonio habiendo–salido habló el mudo y se–maravillaron las multitudes
G1140 G1831 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588 G3793

Y estaba él lanzando un demonio, el cual era mudo: y aconteció que salido fuera el demonio, el mudo habló, y las gentes se maravillaron.

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβοὺλ τῷ ἄρχοντι τῶν
algunos * de ellos dijeron Por Beelzeboul el príncipe de–los
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G1722 G0954 G3588 G0758 G3588

δαιμονίων, ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
demonios expulsa los demonios
G1140 G1544 G3588 G1140

Mas algunos de ellos decían: En Beelzebub, príncipe de los demonios, echa fuera los demonios.

16 ἕτεροι δὲ, πειράζοντες, σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ’ αὐτοῦ.
otros * tentando una–señal del cielo buscaban de él
G2087 G1161 G3985 G4592 G1537 G3772 G2212 G3844 G0846

Y otros, tentando, pedían de él señal del cielo.

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
él * conociendo de–ellos los pensamientos dijo a–ellos Todo reino
G0846 G1161 G1492 G0846 G3588 G1270 G3004 G0846 G3956 G0932

ἐφ’ ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.
contra sí–mismo dividido es–devastado y casa contra casa cae
G1909 G1438 G1266 G2049 G2532 G3624 G1909 G3624 G4098

Mas él, conociendo los pensamientos de ellos, les dijo: Todo reino dividido contra sí mismo, es asolado; y una casa dividida contra sí misma, cae.

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ’ ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται
si * también el Satanás contra sí–mismo fue–dividido cómo se–sostendrá
G1487 G1161 G2532 G3588 G4567 G1909 G1438 G1266 G4459 G2476

ἡ βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ, ἐκβάλλειν με τὰ
el reino de–él porque decís por Beelzeboul expulsar a–mí los
G3588 G0932 G0846 G3754 G3004 G1722 G0954 G1544 G1473 G3588

δαιμόνια.
demonios
G1140

Y si también Satanás está dividido contra sí mismo, ¿cómo estará en pie su reino? porque decís que en Beelzebub echo yo fuera los demonios.

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν,
si * yo por Beelzeboul expulso los demonios, los hijos de–vosotros
G1487 G1161 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207 G4771

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
por quién expulsan por esto ellos–mismos de–vosotros jueces serán
G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G4771 G2923 G1510

Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebub, ¿vuestros hijos en quién los echan fuera? Por tanto, ellos serán vuestros jueces.

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα
si * por dedo de–Dios yo expulso los demonios, entonces
G1487 G1161 G1722 G1147 G2316 G1473 G1544 G3588 G1140 G0686

ἔφθασεν ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
ha–llegado a vosotros el reino de–el Dios
G5348 G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

Mas si por el dedo de Dios echo yo fuera los demonios, cierto el reino de Dios ha llegado á vosotros.

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν
cuando el fuerte armado guarda la de–sí–mismo casa en
G3752 G3588 G2478 G2528 G5442 G3588 G1438 G0833 G1722

εἰρήνῃ ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
paz están los bienes de–él
G1515 G1510 G3588 G5225 G0846

Cuando el fuerte armado guarda su atrio, en paz está lo que posee.

22 ἐπὰν δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσῃ αὐτόν, τὴν
cuando * uno–más–fuerte que–él viniendo lo–venza a–él la
G1875 G1161 G2478 G0846 G1904 G3528 G0846 G3588

πανοπλίαν αὐτοῦ αἴρει, ἐφ’ ᾗ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ
armadura–completa de–él quita en la–cual confiaba y los despojos de–él
G3833 G0846 G0142 G1909 G3739 G3982 G2532 G3588 G4661 G0846

διαδίδωσιν.
reparte
G1239

Mas si sobreviniendo otro más fuerte que él, le venciere, le toma todas sus armas en que confiaba, y reparte sus despojos.

23 Ὁ μὴ ὢν μετ’ ἐμοῦ, κατ’ ἐμοῦ ἐστιν; καὶ ὁ μὴ συνάγων
El no que–está con mí contra mí está y el no que–reúne
G3588 G3361 G1510 G3326 G1473 G2596 G1473 G1510 G2532 G3588 G3361 G4863

μετ’ ἐμοῦ σκορπίζει.
con mí esparce
G3326 G1473 G4650

El que no es conmigo, contra mí es; y el que conmigo no recoge, desparrama.

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι’
Cuando el inmundo espíritu salga del el hombre, pasa por
G3752 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330 G1223

ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὑρίσκον [τότε] λέγει,
áridos lugares buscando descanso y no encontrando entonces dice
G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3361 G2147 G5119 G3004

Ὑποστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
Volveré a la casa de–mí de–donde salí
G5290 G1519 G3588 G3624 G1473 G3606 G1831

Cuando el espíritu inmundo saliere del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo; y no hallándolo, dice: Me volveré á mi casa de donde salí.

25 καὶ ἐλθὸν, εὑρίσκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
y viniendo encuentra desocupada, barrida y adornada.
G2532 G2064 G2147 G4980 G4563 G2532 G2885

Y viniendo, la halla barrida y adornada.

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ,
entonces va y toma–consigo otros espíritus más–malvados que–sí–mismo
G5119 G4198 G2532 G3880 G2087 G4151 G4190 G1438

ἑπτά, καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ
siete y entrando habitan allí y llegan–a–ser las últimas–cosas de–el
G2033 G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078 G3588

ἀνθρώπου ἐκείνου, χείρονα τῶν πρώτων.
hombre aquel peores que–las primeras
G0444 G1565 G5501 G3588 G4413

Entonces va, y toma otros siete espíritus peores que él; y entrados, habitan allí: y lo postrero del tal hombre es peor que lo primero.

27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις φωνὴν
Sucedió * en el decir él estas–cosas levantando cierta la–voz
G1096 G1161 G1722 G3588 G3004 G0846 G3778 G1869 G5100 G5456

γυνὴ ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ
una–mujer de la multitud dijo a–él Bienaventurado el vientre el
G1135 G1537 G3588 G3793 G3004 G0846 G3107 G3588 G2836 G3588

βαστάσασά σε, καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας.
que–te–llevó a–ti y los–pechos que mamaste
G0941 G4771 G2532 G3149 G3739 G2337

Y aconteció que diciendo estas cosas, una mujer de la compañía, levantando la voz, le dijo: Bienaventurado el vientre que te trajo, y los pechos que mamaste.

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ
él * dijo Más–bien bienaventurados los que–oyen la palabra de–el
G0846 G1161 G3004 G3304 G3107 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.
Dios y la–guardan
G2316 G2532 G5442

Y él dijo: Antes bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη,
Las * multitudes reuniéndose comenzó a–decir Esta generación esta
G3588 G1161 G3793 G1865 G0756 G3004 G3588 G1074 G3778

γενεὰ πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ,
generación malvada es una–señal busca y una–señal no le–será–dada a–ella
G1074 G4190 G1510 G4592 G2212 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846

εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
sino no la señal de–Jonás
G1487 G3361 G3588 G4592 G2495

Y juntándose las gentes á él, comenzó á decir: Esta generación mala es: señal busca, mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás.

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται
porque pues llegó–a–ser el Jonás a–los ninivitas una–señal así será
G2531 G1063 G1096 G3588 G2495 G3588 G3536 G4592 G3779 G1510

καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
también el Hijo de–el hombre a–la generación esta
G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778

Porque como Jonás fué señal á los Ninivitas, así también será el Hijo del hombre á esta generación.

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς
La–reina del–sur se–levantará en el juicio con los hombres de–la
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G0435 G3588

γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων
generación esta y los–condenará a–ellos porque vino de los confines
G1074 G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009

τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος
de–la tierra a–oír la sabiduría de–Solomón y he–aquí más que–Solomón
G3588 G1093 G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672

ὧδε.
aquí
G5602

La reina del Austro se levantará en juicio con los hombres de esta generación, y los condenará; porque vino de los fines de la tierra á oir la sabiduría de Salomón; y he aquí más que Salomón en este lugar.

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
Hombres ninivitas se–levantarán en el juicio con la generación esta
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ;
y la–condenarán a–ella porque se–arrepintieron por la predicación de–Ionâs
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495

καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
y he–aquí más que–Ionâs aquí
G2532 G3708 G4119 G2495 G5602

Los hombres de Nínive se levantarán en juicio con esta generación, y la condenarán; porque á la predicación de Jonás se arrepintieron; y he aquí más que Jonás en este lugar.

33 Οὐδεὶς λύχνον ἅψας, εἰς κρύπτην τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον,
Nadie una–lámpara encendiendo en escondite pone ni bajo el almud
G3762 G3088 G0681 G1519 G2926 G5087 G3761 G5259 G3588 G3426

ἀλλ’ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
sino sobre el candelero, para–que los que–entran la luz vean
G0235 G1909 G3588 G3087 G2443 G3588 G1531 G3588 G5338 G0991

Nadie pone en oculto la antorcha encendida, ni debajo del almud, sino en el candelero, para que los que entran vean la luz.

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
La lámpara del cuerpo es el ojo de–ti cuando el ojo
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G4771 G3752 G3588 G3788

σου ἁπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὰν δὲ *
de–ti sencillo sea también todo el cuerpo de–ti luminoso es cuando *
G4771 G0573 G1510 G2532 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510 G1875 G1161

πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
malo sea también el cuerpo de–ti oscuro
G4190 G1510 G2532 G3588 G4983 G4771 G4652

La antorcha del cuerpo es el ojo: pues si tu ojo fuere simple, también todo tu cuerpo será resplandeciente; mas si fuere malo, también tu cuerpo será tenebroso.

35 σκόπει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.
mira pues no la luz la en ti oscuridad sea
G4648 G3767 G3361 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510

Mira pues, si la lumbre que en ti hay, es tinieblas.

36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι
si pues el cuerpo de–ti todo luminoso no teniendo parte alguna
G1487 G3767 G3588 G4983 G4771 G3650 G5460 G3361 G2192 G3313 G5100

σκοτεινόν, ἔσται φωτεινὸν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ
oscura será luminoso todo, como cuando la lámpara con–la luz
G4652 G1510 G5460 G3650 G5613 G3752 G3588 G3088 G3588 G0796

φωτίζῃ σε.
te–ilumine a–ti
G5461 G4771

Así que, siendo todo tu cuerpo resplandeciente, no teniendo alguna parte de tinieblas, será todo luminoso, como cuando una antorcha de resplandor te alumbra.

37	Ἐν	δὲ	τῷ	λαλῆσαι,	ἐρωτᾷ	αὐτὸν	Φαρισαῖος	ὅπως	ἀριστήσῃ	παρ’	αὐτῷ,
	En	*	el	hablar	le–pide	a–él	un–fariseo	que	almorzara	con	él
	G1722	G1161	G3588	G2980	G2065	G0846	G5330	G3704	G0709	G3844	G0846

εἰσελθὼν	δὲ	ἀνέπεσεν.	
entrando	*	se–reclinó	
G1525	G1161	G0377	

Y luego que hubo hablado, rogóle un Fariseo que comiese con él: y entrado Jesús, se sentó á la mesa.

38	ὁ	δὲ	Φαρισαῖος,	ἰδὼν,	ἐθαύμασεν	ὅτι	οὐ	πρῶτον	ἐβαπτίσθη	πρὸ
	el	*	fariseo	viendo	se–maravilló	que	no	primero	se–lavó	antes
	G3588	G1161	G5330	G3708	G2296	G3754	G3756	G4412	G0907	G4253

τοῦ	ἀρίστου.
del	almuerzo
G3588	G0712

Y el Fariseo, como lo vió, maravillóse de que no se lavó antes de comer.

39	εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος	πρὸς	αὐτόν,	Νῦν	ὑμεῖς	οἱ	Φαρισαῖοι,	τὸ
	dijo	*	el	Señor	a	él	Ahora	vosotros	los	fariseos	lo
	G3004	G1161	G3588	G2962	G4314	G0846	G3568	G4771	G3588	G5330	G3588

ἔξωθεν	τοῦ	ποτηρίου	καὶ	τοῦ	πίνακος	καθαρίζετε,	τὸ	δὲ	ἔσωθεν
de–afuera	de–la	copa	y	del	plato	limpiáis	lo	*	de–adentro
G1855	G3588	G4221	G2532	G3588	G4094	G2511	G3588	G1161	G2081

ὑμῶν	γέμει	ἁρπαγῆς	καὶ	πονηρίας.
de–vosotros	está–lleno	de–rapiña	y	de–maldad
G4771	G1073	G0724	G2532	G4189

Y el Señor le dijo: Ahora vosotros los Fariseos lo de fuera del vaso y del plato limpiáis; mas lo interior de vosotros está lleno de rapiña y de maldad.

40	ἄφρονες!	οὐχ	ὁ	ποιήσας	τὸ	ἔξωθεν,	καὶ	τὸ	ἔσωθεν	ἐποίησεν?
	Insensatos	no	el	que–hizo	lo	de–afuera	también	lo	de–adentro	hizo
	G0878	G3756	G3588	G4160	G3588	G1855	G2532	G3588	G2081	G4160

Necios, ¿el que hizo lo de fuera, no hizo también lo de dentro?

41	πλὴν	τὰ	ἐνόντα	δότε	ἐλεημοσύνην,	καὶ	ἰδοὺ,	πάντα
	sin–embargo	lo	de–adentro	dad	como–limosna	y	he–aquí	todas–las–cosas
	G4133	G3588	G1751	G1325	G1654	G2532	G3708	G3956

καθαρὰ	ὑμῖν	ἐστιν.	
limpias	a–vosotros	serán	
G2513	G4771	G1510	

Empero de lo que os resta, dad limosna; y he aquí todo os será limpio.

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον,
Pero ay de–vosotros los fariseos porque diezmáis la menta
G0235 G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0586 G3588 G2238

καὶ τὸ πήγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ
y la ruda y toda hortaliza; y pasáis–por–alto el juicio y
G2532 G3588 G4076 G2532 G3956 G3001 G2532 G3928 G3588 G2920 G2532

τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ
el amor de–el Dios estas–cosas * era–necesario hacer, y–aquellas no
G3588 G0026 G3588 G2316 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361

παρεῖναι.
descuidar
G3935

Mas ¡ay de vosotros, Fariseos! que diezmáis la menta, y la ruda, y toda hortaliza; mas el juicio y la caridad de Dios pasáis de largo. Pues estas cosas era necesario hacer, y no dejar las otras.

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν
ay de–vosotros los fariseos porque amáis el primer–asiento en
G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0025 G3588 G4410 G1722

ταῖς συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
las sinagogas y los saludos en las plazas
G3588 G4864 G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058

¡Ay de vosotros, Fariseos! que amáis las primeras sillas en las sinagogas, y las salutaciones en las plazas.

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ
ay de–vosotros porque sois como las tumbas las inadvertidas y los
G3759 G4771 G3754 G1510 G5613 G3588 G3419 G3588 G0082 G2532 G3588

ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἴδασιν.
hombres los que–caminan encima no saben
G0444 G3588 G4043 G1883 G3756 G1492

¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! que sois como sepulcros que no se ven, y los hombres que andan encima no lo saben.

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε,
Respondiendo * uno de–los intérpretes–de–la–ley le–dice a–él Maestro
G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846 G1320

ταῦτα λέγων, καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
estas–cosas diciendo también a–nosotros insultas
G3778 G3004 G2532 G1473 G5195

Y respondiendo uno de los doctores de la ley, le dice: Maestro, cuando dices esto, también nos afrentas á nosotros.

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι
el * dijo También a–vosotros los intérpretes–de–la–ley ay porque
G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759 G3754

φορτίζετε τοὺς ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἑνὶ
cargáis a–los hombres con–cargas difíciles–de–llevar y vosotros–mismos con–uno
G5412 G3588 G0444 G5413 G1419 G2532 G0846 G1520

τῶν δακτύλων ὑμῶν, οὐ προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
de–los dedos de–vosotros no tocáis las cargas
G3588 G1147 G4771 G3756 G4379 G3588 G5413

Y él dijo: ¡Ay de vosotros también, doctores de la ley! que cargáis á los hombres con cargas que no pueden llevar; mas vosotros ni aun con un dedo tocáis las cargas.

47 οὐαὶ ay G3759 ὑμῖν, de-vosotros G4771 ὅτι porque G3754 οἰκοδομεῖτε edificáis G3618 τὰ las G3588 μνημεῖα tumbas G3419 τῶν de-los G3588 προφητῶν, profetas G4396 οἱ los G3588 δὲ * G1161
πατέρες padres G3962 ὑμῶν de-vosotros G4771 ἀπέκτειναν mataron G0615 αὐτούς. a-ellos G0846

¡Ay de vosotros! que edificáis los sepulcros de los profetas, y los mataron vuestros padres.

48 ἄρα entonces G0686 μάρτυρές testigos G3144 ἐστε, sois G1510 καὶ y G2532 συνευδοκεῖτε consentís G4909 τοῖς a-las G3588 ἔργοις obras G2041 τῶν de-los G3588 πατέρων padres G3962
ὑμῶν; de-vosotros G4771 ὅτι porque G3754 αὐτοὶ ellos-mismos G0846 μὲν * G3303 ἀπέκτειναν mataron G0615 αὐτοὺς; a-ellos G0846 ὑμεῖς vosotros G4771 δὲ * G1161 οἰκοδομεῖτε. edificáis G3618

De cierto dais testimonio que consentís en los hechos de vuestros padres; porque á la verdad ellos los mataron, mas vosotros edificáis sus sepulcros.

49 διὰ por G1223 τοῦτο esto G3778 καὶ también G2532 ἡ la G3588 σοφία sabiduría G4678 τοῦ de-el G3588 Θεοῦ Dios G2316 εἶπεν, dijo G3004 Ἀποστελῶ Enviaré G0649 εἰς a G1519 αὐτοὺς ellos G0846
προφήτας profetas G4396 καὶ y G2532 ἀποστόλους, apóstoles G0652 καὶ y G2532 ἐξ de G1537 αὐτῶν ellos G0846 ἀποκτενοῦσιν matarán G0615 καὶ y G2532 διώξουσιν, perseguirán G1377

Por tanto, la sabiduría de Dios también dijo: Enviaré á ellos profetas y apóstoles; y de ellos á unos matarán y á otros perseguirán;

50 ἵνα para-que G2443 ἐκζητηθῇ sea-demandada G1567 τὸ la G3588 αἷμα sangre G0129 πάντων de-todos G3956 τῶν los G3588 προφητῶν, profetas G4396 τὸ la G3588 ἐκκεχυμένον derramada G1632
ἀπὸ desde G0575 καταβολῆς la-fundación G2602 κόσμου, del-mundo G2889 ἀπὸ de G0575 τῆς la G3588 γενεᾶς generación G1074 ταύτης, esta G3778

Para que de esta generación sea demandada la sangre de todos los profetas, que ha sido derramada desde la fundación del mundo;

51 ἀπὸ desde G0575 αἵματος la-sangre G0129 Ἅβελ, de-Hábel G0006 ἕως hasta G2193 αἵματος la-sangre G0129 Ζαχαρίου, de-Zacharías G2197 τοῦ el G3588 ἀπολομένου que-pereció G0622 μεταξὺ entre G3342
τοῦ el G3588 θυσιαστηρίου altar G2379 καὶ y G2532 τοῦ la G3588 οἴκου; casa G3624 ναί, sí G3483 λέγω digo G3004 ὑμῖν, a-vosotros G4771 ἐκζητηθήσεται será-demandada G1567 ἀπὸ de G0575
τῆς la G3588 γενεᾶς generación G1074 ταύτης. esta G3778

Desde la sangre de Abel, hasta la sangre de Zacarías, que murió entre el altar y el templo: así os digo, será demandada de esta generación.

52 οὐαὶ ay G3759 ὑμῖν de–vosotros G4771 τοῖς los G3588 νομικοῖς, intérpretes–de–la–ley G3544 ὅτι porque G3754 ἤρατε quitásteis G0142 τὴν la G3588 κλεῖδα llave G2807 τῆς de–el G3588 γνώσεως; conocimiento G1108 αὐτοὶ vosotros–mismos G0846 οὐκ no G3756 εἰσήλθατε, entrásteis G1525 καὶ y G2532 τοὺς a–los G3588 εἰσερχομένους que–entraban G1525 ἐκωλύσατε. impidisteis G2967

¡Ay de vosotros, doctores de la ley! que habéis quitado la llave de la ciencia; vosotros mismos no entrasteis, y á los que entraban impedisteis.

53 Κἀκεῖθεν Y–de–allí G2547 ἐξελθόντος habiendo–salido G1831 αὐτοῦ, él G0846 ἤρξαντο comenzaron G0756 οἱ los G3588 γραμματεῖς escribas G1122 καὶ y G2532 οἱ los G3588 Φαρισαῖοι fariseos G5330 δεινῶς terriblemente G1171 ἐνέχειν, a–acosarlo G1758 καὶ y G2532 ἀποστοματίζειν a–provocarlo–a–hablar G0653 αὐτὸν a–él G0846 περὶ acerca–de G4012 πλειόνων; más–cosas G4119

Y diciéndoles estas cosas, los escribas y los Fariseos comenzaron á apretarle en gran manera, y á provocarle á que hablase de muchas cosas;

54 ἐνεδρεύοντες acechándolo G1748 αὐτὸν a–él G0846 θηρεῦσαί para–cazar G2340 τι algo G5100 ἐκ de G1537 τοῦ la G3588 στόματος boca G4750 αὐτοῦ. de–él G0846

Acechándole, y procurando cazar algo de su boca para acusarle.

Chapter 12

1 Ἐν En G1722 οἷς, las-cuales G3739 ἐπισυναχθεισῶν habiéndose-reunido G1996 τῶν las G3588 μυριάδων miríadas G3461 τοῦ de-la G3588 ὄχλου, multitud G3793 ὥστε de-modo-que G5620 καταπατεῖν pisotearse G2662 ἀλλήλους, unos-a-otros G0240 ἤρξατο comenzó G0756 λέγειν a-decir G3004 πρὸς a G4314 τοὺς los G3588 μαθητὰς discípulos G3101 αὐτοῦ de-él G0846 πρῶτον, primero G4412 Προσέχετε Guardaos G4337 ἑαυτοῖς a-vosotros-mismos G1438 ἀπὸ de G0575 τῆς la G3588 ζύμης levadura G2219 ἥτις la-cual G3748 ἐστὶν es G1510 ὑπόκρισις, hipocresía G5272 τῶν de-los G3588 Φαρισαίων; fariseos G5330

EN esto, juntándose muchas gentes, tanto que unos á otros se hollaban, comenzó á decir á sus discípulos, primeramente: Guardaos de la levadura de los Fariseos, que es hipocresía.

2 οὐδὲν nada G3762 δὲ * G1161 συγκεκαλυμμένον encubierto G4780 ἐστὶν, hay G1510 ὃ que G3739 οὐκ no G3756 ἀποκαλυφθήσεται, será-revelado G0601 καὶ y G2532 κρυπτὸν oculto G2927 ὃ que G3739 οὐ no G3756 γνωσθήσεται; será-conocido G1097

Porque nada hay encubierto, que no haya de ser descubierto; ni oculto, que no haya de ser sabido.

3

ἀνθ’	ὧν	ὅσα	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	εἴπατε,	ἐν	τῷ	φωτὶ
por-lo-cual	las-cosas-que	cuantas	en	la	oscuridad	dijisteis	en	la	luz
G0473	G3739	G3745	G1722	G3588	G4653	G3004	G1722	G3588	G5457

ἀκουσθήσεται;	καὶ	ὃ	πρὸς	τὸ	οὖς	ἐλαλήσατε,	ἐν	τοῖς	ταμείοις,
serán-oídas	y	lo-que	al	el	oído	hablasteis	en	los	cuartos-interiores
G0191	G2532	G3739	G4314	G3588	G3775	G2980	G1722	G3588	G5009

κηρυχθήσεται	ἐπὶ	τῶν	δωμάτων.
será-proclamado	sobre	los	techos
G2784	G1909	G3588	G1430

Por tanto, las cosas que dijisteis en tinieblas, á la luz serán oídas; y lo que hablasteis al oído en las cámaras, será pregonado en los terrados.

4

Λέγω	δὲ	ὑμῖν,	τοῖς	φίλοις	μου,	μὴ	φοβηθῆτε	ἀπὸ	τῶν
Digo	*	a-vosotros	los	amigos	de-mí	no	temáis	de	los
G3004	G1161	G4771	G3588	G5384	G1473	G3361	G5399	G0575	G3588

ἀποκτεινόντων	τὸ	σῶμα,	καὶ	μετὰ	ταῦτα	μὴ	ἐχόντων	περισσότερόν
que-matan	el	cuerpo	y	después-de	estas-cosas	no	teniendo	más
G0615	G3588	G4983	G2532	G3326	G3778	G3361	G2192	G4053

τι	ποιῆσαι.
algo	hacer
G5100	G4160

Mas os digo, amigos míos: No temáis de los que matan el cuerpo, y después no tienen más que hacer.

5

ὑποδείξω	δὲ	ὑμῖν	τίνα	φοβηθῆτε;	φοβήθητε	τὸν	μετὰ	τὸ
os-mostraré	*	a-vosotros	a-quién	temed	temed	al	después-de	el
G5263	G1161	G4771	G5101	G5399	G5399	G3588	G3326	G3588

ἀποκτεῖναι,	ἔχοντα	ἐξουσίαν	ἐμβαλεῖν	εἰς	τὴν	γέενναν;	ναί,	λέγω	ὑμῖν,
matar	teniendo	autoridad	para-arrojar	a	la	gehenna	sí	digo	a-vosotros
G0615	G2192	G1849	G1685	G1519	G3588	G1067	G3483	G3004	G4771

τοῦτον	φοβήθητε.
a-este	temed
G3778	G5399

Mas os enseñaré á quién temáis: temed á aquel que después de haber quitado la vida, tiene poder de echar en la Gehenna: así os digo: á éste temed.

6

οὐχὶ	πέντε	στρουθία	πωλοῦνται	ἀσσαρίων	δύο,	καὶ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν
acaso-no	cinco	pajarillos	se-venden	por-dos-ases	dos	y	uno	de	ellos
G3780	G4002	G4765	G4453	G0787	G1417	G2532	G1520	G1537	G0846

οὐκ	ἔστιν	ἐπιλελησμένον	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
no	está	olvidado	delante	de-el	Dios
G3756	G1510	G1950	G1799	G3588	G2316

¿No se venden cinco pajarillos por dos blancas? pues ni uno de ellos está olvidado delante de Dios.

7

ἀλλὰ	καὶ	αἱ	τρίχες	τῆς	κεφαλῆς	ὑμῶν	πᾶσαι	ἠρίθμηνται.	μὴ
pero	aun	los	cabellos	de-la	cabeza	de-vosotros	todos	están-contados	no
G0235	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G4771	G3956	G0705	G3361

φοβεῖσθε,	πολλῶν	στρουθίων	διαφέρετε.
temáis	de-muchos	pajarillos	valéis-más
G5399	G4183	G4765	G1308

Y aun los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temáis pues: de más estima sois que muchos pajarillos.

8 λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν
digo * a-vosotros todo el-que * confiese en mí delante de-los
G3004 G1161 G4771 G3956 G3739 G0302 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588

ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν
hombres también el Hijo de-el hombre confesará en él delante
G0444 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G3670 G1722 G0846 G1715

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
de-los ángeles de-el Dios
G3588 G0032 G3588 G2316

Y os digo que todo aquel que me confesare delante de los hombres, también el Hijo del hombre le confesará delante de los ángeles de Dios;

9 ὁ δὲ, ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον
el * que-niegue a-mí delante de-los hombres será-negado delante
G3588 G1161 G0720 G1473 G1799 G3588 G0444 G0533 G1799

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
de-los ángeles de-el Dios
G3588 G0032 G3588 G2316

Mas el que me negare delante de los hombres, será negado delante de los ángeles de Dios.

10 καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
y todo el-que diga una-palabra contra el Hijo de-el hombre
G2532 G3956 G3739 G2046 G3056 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀφεθήσεται αὐτῷ; τῷ δὲ εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα βλασφημήσαντι, οὐκ
le-será-perdonado a-él al * contra el Santo Espíritu que-blasfeme no
G0863 G0846 G3588 G1161 G1519 G3588 G0040 G4151 G0987 G3756

ἀφεθήσεται.
le-será-perdonado
G0863

Y todo aquel que dice palabra contra el Hijo del hombre, le será perdonado; mas al que blasfemare contra el Espíritu Santo, no le será perdonado.

11 ὅταν δὲ εἰσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς, καὶ τὰς ἀρχὰς,
cuando * os-lleven a-vosotros ante las sinagogas y los gobernantes
G3752 G1161 G1533 G4771 G1909 G3588 G4864 G2532 G3588 G0746

καὶ τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί ἀπολογήσησθε, ἢ
y las autoridades no os-preocupéis cómo o qué os-defendáis o
G2532 G3588 G1849 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G0626 G2228

τί εἴπητε;
qué digáis
G5101 G3004

Y cuando os trajeren á las sinagogas, y á los magistrados y potestades, no estéis solícitos cómo ó qué hayáis de responder, ó qué hayáis de decir;

12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ
el pues Santo Espíritu os-enseñará a-vosotros en aquella la hora lo-que
G3588 G1063 G0040 G4151 G1321 G4771 G1722 G0846 G3588 G5610 G3739

δεῖ εἰπεῖν.
es-necesario decir
G1163 G3004

Porque el Espíritu Santo os enseñará en la misma hora lo que será necesario decir.

13 Εἶπεν δέ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε, εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ
Dijo * uno de la multitud a-él Maestro di al hermano
G3004 G1161 G5100 G1537 G3588 G3793 G0846 G1320 G3004 G3588 G0080

μου μερίσασθαι μετ’ ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.
de-mí que-reparta con mí la herencia
G1473 G3307 G3326 G1473 G3588 G2817

Y díjole uno de la compañía: Maestro, di á mi hermano que parta conmigo la herencia.

14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ
el * dijo a-él Hombre quién a-mí puso como-juez o
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5101 G1473 G2525 G2923 G2228

μεριστὴν ἐφ’ ὑμᾶς?
repartidor sobre vosotros
G3312 G1909 G4771

Mas él le dijo: Hombre, ¿quién me puso por juez ó partidor sobre vosotros?

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας;
dijo * a ellos Mirad y guardaos de toda codicia
G3004 G1161 G4314 G0846 G3708 G2532 G5442 G0575 G3956 G4124

ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ, ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν ἐκ τῶν
porque no en el abundar a-alguien la vida de-él está de los
G3754 G3756 G1722 G3588 G4052 G5100 G3588 G2222 G0846 G1510 G1537 G3588

ὑπαρχόντων αὐτῷ.
bienes de-él
G5225 G0846

Y díjoles: Mirad, y guardaos de toda avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.

16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου
Dijo * una-parábola a ellos diciendo De-un-hombre cierto rico
G3004 G1161 G3850 G4314 G0846 G3004 G0444 G5100 G4145

εὐφόρησεν ἡ χώρα.
produjo-bien la tierra
G2164 G3588 G5561

Y refirióles una parábola, diciendo: La heredad de un hombre rico había llevado mucho;

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ
y razonaba en sí-mismo diciendo Qué haré porque no tengo dónde
G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160 G3754 G3756 G2192 G4226

συνάξω τοὺς καρπούς μου?
reuniré los frutos de-mí
G4863 G3588 G2590 G1473

Y él pensaba dentro de sí, diciendo: ¿Qué haré, porque no tengo donde juntar mis frutos?

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας
y dijo Esto haré derribaré de-mí los graneros y mayores
G2532 G3004 G3778 G4160 G2507 G1473 G3588 G0596 G2532 G3173

οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ τὰ ἀγαθά μου.
edificaré y reuniré allí todo el trigo y los bienes de-mí
G3618 G2532 G4863 G1563 G3956 G3588 G4621 G2532 G3588 G0018 G1473

Y dijo: Esto haré: derribaré mis alfolíes, y los edificaré mayores, y allí juntaré todos mis frutos y mis bienes;

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς
y diré a-la alma de-mí Alma tienes muchos bienes almacenados para
G2532 G2046 G3588 G5590 G1473 G5590 G2192 G4183 G0018 G2749 G1519

ἔτη πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε, εὐφραίνου.
años muchos descansa come bebe algrate
G2094 G4183 G0373 G5315 G4095 G2165

Y diré á mi alma: Alma, muchos bienes tienes almacenados para muchos años; repósate, come, bebe, huélgate.

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νυκτὶ, τὴν ψυχήν σου
dijo * a-él el Dios Insensato esta la noche el alma de-ti
G3004 G1161 G0846 G3588 G2316 G0878 G3778 G3588 G3571 G3588 G5590 G4771

ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἃ δὲ ἡτοίμασας, τίνι ἔσται?
demandan de ti lo-que * preparaste de-quién será
G0523 G0575 G4771 G3739 G1161 G2090 G5101 G1510

Y díjole Dios: Necio, esta noche vuelven á pedir tu alma; y lo que has prevenido, ¿de quién será?

21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.
Así el que-atesora para-sí-mismo y no para Dios enriqueciéndose
G3779 G3588 G2343 G1438 G2532 G3361 G1519 G2316 G4147

Así es el que hace para sí tesoro, y no es rico en Dios.

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ
Dijo * a los discípulos de-él Por esto digo a-vosotros no
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G1223 G3778 G3004 G4771 G3361

μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ, τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι (ὑμῶν), τί
os-preocupéis por-el alma qué comáis ni por-el cuerpo de-vosotros qué
G3309 G3588 G5590 G5101 G5315 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101

ἐνδύσησθε.
os-vistais
G1746

Y dijo á sus discípulos: Por tanto os digo: No estéis afanosos de vuestra vida, qué comeréis; ni del cuerpo, qué vestiréis.

23 ἡ γὰρ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ
el pues alma más es que-el alimento y el cuerpo que-el
G3588 G1063 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983 G3588

ἐνδύματος.
vestido
G1742

La vida más es que la comida, y el cuerpo que el vestido.

24 κατανοήσατε considerad G2657 τοὺς los G3588 κόρακας, cuervos G2876 ὅτι que G3754 οὐ no G3756 σπείρουσιν, siembran G4687 οὐδὲ ni G3761 θερίζουσιν, cosechan G2325 οἷς a-los-cuales G3739

οὐκ no G3756 ἔστιν hay G1510 ταμεῖον, despensa G5009 οὐδὲ ni G3761 ἀποθήκη, granero G0596 καὶ y G2532 ὁ el G3588 Θεὸς Dios G2316 τρέφει los-alimenta G5142 αὐτούς. a-ellos G0846 πόσῳ cuánto G4214

μᾶλλον más G3123 ὑμεῖς vosotros G4771 διαφέρετε valéis-más G1308 τῶν que-las G3588 πετεινῶν! aves G4071

Considerad los cuervos, que ni siembran, ni siegan; que ni tienen cillero, ni alfolí; y Dios los alimenta. ¿Cuánto de más estima sois vosotros que las aves?

25 τίς quién G5101 δὲ * G1161 ἐξ de G1537 ὑμῶν, vosotros G4771 μεριμνῶν, preocupándose G3309 δύναται puede G1410 ἐπὶ a G1909 τὴν la G3588 ἡλικίαν estatura G2244 αὐτοῦ de-él G0846

προσθεῖναι añadir G4369 πῆχυν? un-codo G4083

¿Y quién de vosotros podrá con afán añadir á su estatura un codo?

26 εἰ si G1487 οὖν pues G3767 οὐδὲ ni G3761 ἐλάχιστον lo-mínimo G1646 δύνασθε, podéis G1410 τί por-qué G5101 περὶ acerca-de G4012 τῶν las G3588 λοιπῶν demás-cosas G3062

μεριμνᾶτε? os-preocupáis G3309

Pues si no podéis aun lo que es menos, ¿para qué estaréis afanosos de lo demás?

27 κατανοήσατε considerad G2657 τὰ los G3588 κρίνα, lirios G2918 πῶς cómo G4459 ‹αὐξάνει; crecen G0837 οὐ no G3756 κοπιᾷ, trabajan G2872 οὐδὲ ni G3761 νήθει›; hilan G3514 λέγω digo G3004 δὲ * G1161

ὑμῖν, a-vosotros G4771 οὐδὲ ni G3761 Σολομὼν Solomón G4672 ἐν en G1722 πάσῃ toda G3956 τῇ la G3588 δόξῃ gloria G1391 αὐτοῦ, de-él G0846 περιεβάλετο se-vistió G4016 ὡς como G5613 ἓν uno G1520

τούτων. de-estos G3778

Considerad los lirios, cómo crecen: no labran, ni hilan; y os digo, que ni Salomón con toda su gloria se vistió como uno de ellos.

28 εἰ si G1487 δὲ * G1161 ἐν en G1722 ἀγρῷ el-campo G0068 τὸν la G3588 χόρτον, hierba G5528 ὄντα estando G1510 σήμερον, hoy G4594 καὶ y G2532 αὔριον mañana G0839 εἰς en G1519

κλίβανον el-horno G2823 βαλλόμενον, siendo-echada G0906 ὁ el G3588 Θεὸς Dios G2316 οὕτως así G3779 ἀμφιέζει, viste G0294 πόσῳ cuánto G4214 μᾶλλον más G3123 ὑμᾶς, a-vosotros G4771

ὀλιγόπιστοι? hombres-de-poca-fe G3640

Y si así viste Dios á la hierba, que hoy está en el campo, y mañana es echada en el horno; ¿cuánto más á vosotros, hombres de poca fe?

29 καὶ y G2532 ὑμεῖς vosotros G4771 μὴ no G3361 ζητεῖτε busquéis G2212 τί qué G5101 φάγητε, comáis G5315 καὶ y G2532 τί qué G5101 πίητε, bebáis G4095 καὶ y G2532 μὴ no G3361

μετεωρίζεσθε;
andéis-ansiosos
G3349

Vosotros, pues, no procuréis qué hayáis de comer, ó qué hayáis de beber; ni estéis en ansiosa perplejidad.

30 ταῦτα estas-cosas G3778 γὰρ pues G1063 πάντα todas G3956 τὰ las G3588 ἔθνη naciones G1484 τοῦ del G3588 κόσμου mundo G2889 ἐπιζητοῦσιν; buscan G1934 ὑμῶν de-vosotros G4771 δὲ * G1161

ὁ el G3588 Πατὴρ Padre G3962 οἶδεν sabe G1492 ὅτι que G3754 χρῄζετε necesitáis G5535 τούτων. estas-cosas G3778

Porque todas estas cosas buscan las gentes del mundo; que vuestro Padre sabe que necesitáis estas cosas.

31 πλὴν sin-embargo G4133 ζητεῖτε buscad G2212 τὴν el G3588 βασιλείαν reino G0932 αὐτοῦ, de-él G0846 καὶ y G2532 ταῦτα estas-cosas G3778 προστεθήσεται os-serán-añadidas G4369

ὑμῖν.
a-vosotros
G4771

Mas procurad el reino de Dios, y todas estas cosas os serán añadidas.

32 Μὴ No G3361 φοβοῦ, temas G5399 τὸ el G3588 μικρὸν pequeño G3398 ποίμνιον, rebaño G4168 ὅτι porque G3754 εὐδόκησεν se-agradó G2106 ὁ el G3588 Πατὴρ Padre G3962 ὑμῶν, de-vosotros G4771

δοῦναι daros G1325 ὑμῖν a-vosotros G4771 τὴν el G3588 βασιλείαν. reino G0932

No temáis, manada pequeña; porque al Padre ha placido daros el reino.

33 Πωλήσατε Vended G4453 τὰ los G3588 ὑπάρχοντα bienes G5225 ὑμῶν, de-vosotros G4771 καὶ y G2532 δότε dad G1325 ἐλεημοσύνην; limosna G1654 ποιήσατε haceos G4160

ἑαυτοῖς a-vosotros-mismos G1438 βαλλάντια bolsas G0905 μὴ no G3361 παλαιούμενα, que-se-envejezcan G3822 θησαυρὸν un-tesoro G2344 ἀνέκλειπτον inagotable G0413 ἐν en G1722 τοῖς los G3588

οὐρανοῖς, cielos G3772 ὅπου donde G3699 κλέπτης un-ladrón G2812 οὐκ no G3756 ἐγγίζει, se-acerca G1448 οὐδὲ ni G3761 σὴς la-polilla G4597 διαφθείρει. destruye G1311

Vended lo que poseéis, y dad limosna; haceos bolsas que no se envejecen, tesoro en los cielos que nunca falta; donde ladrón no llega, ni polilla corrompe.

34 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία
donde pues está el tesoro de-vosotros allí también el corazón
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G2532 G3588 G2588

ὑμῶν ἔσται.
de-vosotros estará
G4771 G1510

Porque donde está vuestro tesoro, allí también estará vuestro corazón.

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
Estén de-vosotros los lomos ceñidos y las lámparas encendidas
G1510 G4771 G3588 G3751 G4024 G2532 G3588 G3088 G2545

Estén ceñidos vuestros lomos, y vuestras antorchas encendidas;

36 καὶ ὑμεῖς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν,
y vosotros semejantes a-hombres que-esperan al señor de-ellos-mismos
G2532 G4771 G3664 G0444 G4327 G3588 G2962 G1438

πότε ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος,
cuándo vuelva de las bodas para-que habiendo-venido y llamando
G4219 G0360 G1537 G3588 G1062 G2443 G2064 G2532 G2925

εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ.
inmediatamente le-abran a-él
G2112 G0455 G0846

Y vosotros semejantes á hombres que esperan cuando su señor ha de volver de las bodas; para que cuando viniere y llamare, luego le abran.

37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν, ὁ κύριος εὑρήσει
bienaventurados los siervos aquellos a-quienes viniendo el señor encuentre
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G2147

γρηγοροῦντας. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ
velando de-cierto digo a-vosotros que se-ceñirá y los-hará-recostarse
G1127 G0281 G3004 G4771 G3754 G4024 G2532 G0347

αὐτοὺς, καὶ παρελθὼν, διακονήσει αὐτοῖς.
a-ellos y pasando les-servirá a-ellos
G0846 G2532 G3928 G1247 G0846

Bienaventurados aquellos siervos, á los cuales cuando el Señor viniere, hallare velando: de cierto os digo, que se ceñirá, y hará que se sienten á la mesa, y pasando les servirá.

38 κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ κἂν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ
y-si en la segunda y-si en la tercera vigilia venga y
G2579 G1722 G3588 G1208 G2579 G1722 G3588 G5154 G5438 G2064 G2532

εὕρῃ οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι!
los-encuentre así bienaventurados son aquellos
G2147 G3779 G3107 G1510 G1565

Y aunque venga á la segunda vigilia, y aunque venga á la tercera vigilia, y los hallare así, bienaventurados son los tales siervos.

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ ὥρᾳ
esto * sabed que si hubiera-sabido el dueño-de-casa a-qué hora
G3778 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169 G5610

ὁ κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφῆκεν διορυχθῆναι
el ladrón viene, habría-velado no * y habría-dejado ser-excavada
G3588 G2812 G2064 G1127 G3756 G0302 G2532 G0863 G1358

τὸν οἶκον αὐτοῦ.
la casa de-él
G3588 G3624 G0846

Esto empero sabed, que si supiese el padre de familia á qué hora había de venir el ladrón, velaría ciertamente, y no dejaría minar su casa.

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι; ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς
y vosotros estad preparados porque a-la hora no pensáis el Hijo
G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G5610 G3756 G1380 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
de-el hombre viene
G3588 G0444 G2064

Vosotros pues también, estad apercibidos; porque á la hora que no pensáis, el Hijo del hombre vendrá.

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις,
Dijo * el Pétros, Señor a nosotros la parábola esta dices,
G3004 G1161 G3588 G4074 G2962 G4314 G1473 G3588 G3850 G3778 G3004

ἢ καὶ πρὸς πάντας?
o también a todos
G2228 G2532 G4314 G3956

Entonces Pedro le dijo: Señor, ¿dices esta parábola á nosotros, ó también á todos?

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ
y dijo el Señor Quién entonces es el fiel mayordomo el
G2532 G3004 G3588 G2962 G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G3623 G3588

φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ
prudente a-quien pondrá el señor sobre la servidumbre de-él del
G5429 G3739 G2525 G3588 G2962 G1909 G3588 G2322 G0846 G3588

διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον?
dar en tiempo la ración-de-alimento
G1325 G1722 G2540 G3588 G4620

Y dijo el Señor: ¿Quién es el mayordomo fiel y prudente, al cual el señor pondrá sobre su familia, para que á tiempo les dé su ración?

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει
bienaventurado el siervo aquel a-quien viniendo el señor de-él encuentre
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147

ποιοῦντα οὕτως.
haciendo así
G4160 G3779

Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando el señor viniere, hallare haciendo así.

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ
verdaderamente digo a-vosotros que sobre todos los bienes de-él
G0230 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846

καταστήσει αὐτόν.
lo-pondrá a-él
G2525 G0846

En verdad os digo, que él le pondrá sobre todos sus bienes.

45 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ
si * diga el siervo aquel en el corazón de-él Tarda el
G1437 G1161 G3004 G3588 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846 G5549 G3588

κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς
señor de-mí en-venir y comience a-golpear a-los siervos y a-las
G2962 G1473 G2064 G2532 G0756 G5180 G3588 G3816 G2532 G3588

παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι,
siervas a-comer y y a-beber y a-embriagarse
G3814 G2068 G5037 G2532 G4095 G2532 G3182

Mas si el tal siervo dijere en su corazón: Mi señor tarda en venir: y comenzare á herir á los siervos y á las criadas, y á comer y á beber y á embriagarse;

46 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ,
vendrá el señor de-el siervo aquel en día que no espera
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756 G4328

καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ
y en hora que no sabe y lo-cortará-en-dos a-él y la
G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097 G2532 G1371 G0846 G2532 G3588

μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.
parte de-él con los infieles pondrá
G3313 G0846 G3326 G3588 G0571 G5087

Vendrá el señor de aquel siervo el día que no espera, y á la hora que no sabe, y le apartará, y pondrá su parte con los infieles.

47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
aquel * el siervo el que-conoció la voluntad de-el señor de-él
G1565 G1161 G3588 G1401 G3588 G1097 G3588 G2307 G3588 G2962 G0846

καὶ μὴ ἑτοιμάσας, ἢ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ,
y no habiéndose-preparado o hecho conforme-a la voluntad de-él
G2532 G3361 G2090 G2228 G4160 G4314 G3588 G2307 G0846

δαρήσεται πολλάς;
será-azotado con-muchos
G1194 G4183

Porque el siervo que entendió la voluntad de su señor, y no se apercibió, ni hizo conforme á su voluntad, será azotado mucho.

48 ὁ δὲ μὴ γνοὺς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν, δαρήσεται
el * no que-conoció habiendo-hecho * cosas-dignas de-azotes será-azotado
G3588 G1161 G3361 G1097 G4160 G1161 G0514 G4127 G1194

ὀλίγας. παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολύ, πολὺ ζητηθήσεται παρ’ αὐτοῦ;
con-pocos a-todo * a-quien fue-dado mucho mucho será-demandado de él
G3641 G3956 G1161 G3739 G1325 G4183 G4183 G2212 G3844 G0846

καὶ ᾧ παρέθεντο πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν.
y a-quien encomendaron mucho más le-pedirán a-él
G2532 G3739 G3908 G4183 G4053 G0154 G0846

Mas el que no entendió, é hizo cosas dignas de azotes, será azotado poco: porque á cualquiera que fué dado mucho, mucho será vuelto á demandar de él; y al que encomendaron mucho, más le será pedido.

49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἤδη
Fuego vine a-echar sobre la tierra, y qué quiero si ya
G4442 G2064 G0906 G1909 G3588 G1093 G2532 G5101 G2309 G1487 G2235

ἀνήφθη?
fue-encendido
G0381

Fuego vine á meter en la tierra: ¿y qué quiero, si ya está encendido?

50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως ὅτου
un-bautismo * tengo ser-bautizado y cómo estoy-angustiado hasta que
G0908 G1161 G2192 G0907 G2532 G4459 G4912 G2193 G3755

τελεσθῇ!
sea-cumplido
G5055

Empero de bautismo me es necesario ser bautizado: y ¡cómo me angustio hasta que sea cumplido!

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ? οὐχί, λέγω
Pensáis que paz vine a-dar en la tierra no digo
G1380 G3754 G1515 G3854 G1325 G1722 G3588 G1093 G3780 G3004

ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ διαμερισμόν;
a-vosotros sino que división
G4771 G0235 G2228 G1267

¿Pensáis que he venido á la tierra á dar paz? No, os digo; mas disensión.

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πέντε ἐν ἑνὶ οἴκῳ διαμεμερισμένοι, τρεῖς
estarán pues desde el ahora cinco en una casa divididos tres
G1510 G1063 G0575 G3588 G3568 G4002 G1722 G1520 G3624 G1266 G5140

ἐπὶ δυσὶν, καὶ δύο ἐπὶ τρισίν.
contra dos y dos contra tres
G1909 G1417 G2532 G1417 G1909 G5140

Porque estarán de aquí adelante cinco en una casa divididos; tres contra dos, y dos contra tres.

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί, μήτηρ ἐπὶ
estarán-divididos padre contra hijo y hijo contra padre madre contra
G1266 G3962 G1909 G5207 G2532 G5207 G1909 G3962 G3384 G1909

[τὴν] θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα; πενθερὰ ἐπὶ τὴν νύμφην
la hija y hija contra la madre suegra contra la nuera
G3588 G2364 G2532 G2364 G1909 G3588 G3384 G3994 G1909 G3588 G3565

αὐτῆς, καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθεράν.
de-ella y nuera contra la suegra
G0846 G2532 G3565 G1909 G3588 G3994

El padre estará dividido contra el hijo, y el hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra.

54 Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδητε [τὴν] νεφέλην ἀνατέλλουσαν
Decía * también a-las multitudes Cuando veáis la nube levantándose
G3004 G1161 G2532 G3588 G3793 G3752 G3708 G3588 G3507 G0393

ἐπὶ δυσμῶν, εὐθέως λέγετε ὅτι, Ὄμβρος ἔρχεται; καὶ γίνεται
desde el-occidente inmediatamente decís que Aguacero viene y sucede
G1909 G1424 G2112 G3004 G3754 G3655 G2064 G2532 G1096

οὕτως.
así
G3779

Y decía también á las gentes: Cuando veis la nube que sale del poniente, luego decís: Agua viene; y es así.

55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε ὅτι, Καύσων ἔσται; καὶ γίνεται.
y cuando el-sur soplando decís que Calor habrá y sucede
G2532 G3752 G3558 G4154 G3004 G3754 G2742 G1510 G2532 G1096

Y cuando sopla el austro, decís: Habrá calor; y lo hay.

56 ὑποκριταί! τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε δοκιμάζειν,
Hipócritas el aspecto de-la tierra y del cielo sabéis discernir
G5273 G3588 G4383 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G1492 G1381

τὸν καιρὸν δὲ τοῦτον, πῶς οὐκ ‹οἴδατε› δοκιμάζειν?
el tiempo * este cómo no sabéis discernir
G3588 G2540 G1161 G3778 G4459 G3756 G1492 G1381

¡Hipócritas! Sabéis examinar la faz del cielo y de la tierra; ¿y cómo no reconocéis este tiempo?

57 Τί δὲ καὶ ἀφ’ ἑαυτῶν, οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον?
Por-qué * aun de vosotros-mismos no juzgáis lo justo
G5101 G1161 G2532 G0575 G1438 G3756 G2919 G3588 G1342

¿Y por qué aun de vosotros mismos no juzgáis lo que es justo?

58 ὡς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου ἐπ᾽ ἄρχοντα, ἐν τῇ
porque pues vas con el adversario de-ti ante un-gobernante en el
G5613 G1063 G5217 G3326 G3588 G0476 G4771 G1909 G0758 G1722 G3588

ὁδῷ δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ᾽ αὐτοῦ, μή ποτε κατασύρῃ
camino da esfuerzo para-ser-librado de él no-sea-que alguna-vez te-arrastre
G3598 G1325 G2039 G0525 G0575 G0846 G3361 G4219 G2694

σε πρὸς τὸν κριτήν, καὶ ὁ κριτής σε παραδώσει τῷ πράκτορι, καὶ
a-ti ante el juez y el juez a-ti entregue al alguacil y
G4771 G4314 G3588 G2923 G2532 G3588 G2923 G4771 G3860 G3588 G4233 G2532

ὁ πράκτωρ σε βαλεῖ εἰς φυλακήν.
el alguacil a-ti eche en prisión
G3588 G4233 G4771 G0906 G1519 G5438

Pues cuando vas al magistrado con tu adversario, procura en el camino librarte de él; porque no te arrastre al juez, y el juez te entregue al alguacil, y el alguacil te meta en la cárcel.

59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ ἔσχατον
digo a-ti no de-ningún-modo saldrás de-allí hasta que el último
G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G2532 G3588 G2078

λεπτὸν ἀποδῷς.
cuadrante pagues
G3016 G0591

Te digo que no saldrás de allá, hasta que hayas pagado hasta el último maravedí.

Chapter 13

1 Παρῆσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ, ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ
Estaban-presentes * algunos en el–mismo el tiempo anunciando a–él
G3918 G1161 G5100 G1722 G0846 G3588 G2540 G0518 G0846

περὶ τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλᾶτος ἔμιξεν μετὰ τῶν
acerca-de los Galilaíōn de–quienes la sangre Pilâtos mezcló con los
G4012 G3588 G1057 G3739 G3588 G0129 G4091 G3396 G3326 G3588

θυσιῶν αὐτῶν.
sacrificios de–ellos
G2378 G0846

Y EN este mismo tiempo estaban allí unos que le contaban acerca de los Galileos, cuya sangre Pilato había mezclado con sus sacrificios.

2 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι, ἁμαρτωλοὶ
y respondiendo dijo a–ellos Pensáis que los Galilaîoi estos pecadores
G2532 G0611 G3004 G0846 G1380 G3754 G3588 G1057 G3778 G0268

παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν?
más-que todos los Galilaíous llegaron-a-ser porque estas-cosas han–sufrido
G3844 G3956 G3588 G1057 G1096 G3754 G3778 G3958

Y respondiendo Jesús, les dijo: ¿Pensáis que estos Galileos, porque han padecido tales cosas, hayan sido más pecadores que todos los Galileos?

3 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὁμοίως
No digo a–vosotros sino si no os–arrepintiereis todos igualmente
G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G3668

ἀπολεῖσθε.
pereceréis
G0622

No, os digo; antes si no os arrepintiereis, todos pereceréis igualmente.

4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα◡ οκτὼ ἐφ’ οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος ἐν τῷ
o aquellos los diez– ocho sobre quienes cayó la torre en el
G2228 G1565 G3588 G1176 G3638 G1909 G3739 G4098 G3588 G4444 G1722 G3588

Σιλωὰμ, καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς: δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφειλέται ἐγένοντο
Silōám y mató a–ellos pensáis que ellos deudores llegaron-a-ser
G4611 G2532 G0615 G0846 G1380 G3754 G0846 G3781 G1096

παρὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἰερουσαλήμ?
más-que todos los hombres los que–habitan Ierusalém
G3844 G3956 G3588 G0444 G3588 G2730 G2419

O aquellos dieciocho, sobre los cuales cayó la torre en Siloé, y los mató, ¿pensáis que ellos fueron más deudores que todos los hombres que habitan en Jerusalem?

5 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὡσαύτως
No digo a–vosotros sino si no os–arrepintiereis todos del-mismo-modo
G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G5615

ἀπολεῖσθε.
pereceréis
G0622

No, os digo; antes si no os arrepintiereis, todos pereceréis asimismo.

6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν: συκῆν εἶχέν τις πεφυτευμένην
Decía * esta la parábola higuera tenía cierto-hombre plantada
G3004 G1161 G3778 G3588 G3850 G4808 G2192 G5100 G5452

ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ; καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ
en la viña de–él y vino buscando fruto en ella y no
G1722 G3588 G0290 G0846 G2532 G2064 G2212 G2590 G1722 G0846 G2532 G3756

εὗρεν.
encontró
G2147

Y dijo esta parábola: Tenía uno una higuera plantada en su viña, y vino á buscar fruto en ella, y no lo halló.

7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἰδοὺ, τρία ἔτη ἀφ’ οὗ ἔρχομαι
dijo * a el viñador He-aquí tres años desde que vengo
G3004 G1161 G4314 G3588 G0289 G3708 G5140 G2094 G0575 G3739 G2064

ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὑρίσκω. ἔκκοψον [οὖν]
buscando fruto en la higuera esta y no encuentro córtala pues
G2212 G2590 G1722 G3588 G4808 G3778 G2532 G3756 G2147 G1581 G3767

αὐτήν, ἵνα◡ τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ?
a–ella para– qué también la tierra inutiliza
G0846 G2443 G5101 G2532 G3588 G1093 G2673

Y dijo al viñero: He aquí tres años ha que vengo á buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo; córtala, ¿por qué ocupará aún la tierra?

8	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	λέγει	αὐτῷ,	Κύριε,	ἄφες	αὐτὴν	καὶ	τοῦτο	τὸ
	el	*	respondiendo	dice	a–él	Señor	déjala	a–ella	también	este	el
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G2962	G0863	G0846	G2532	G3778	G3588

ἔτος,	ἕως	ὅτου	σκάψω	περὶ	αὐτὴν,	καὶ	βάλω	κόπρια,	
año	hasta	que	cave	alrededor-de	ella	y	eche	estiércol	
G2094	G2193	G3755	G4626	G4012	G0846	G2532	G0906	G2874	

El entonces respondiendo, le dijo: Señor, déjala aún este año, hasta que la excave, y estercole.

9	κἂν	μὲν	ποιήσῃ	καρπὸν,	εἰς	τὸ	μέλλον;	εἰ	δὲ	μή ¦γε,	ἐκκόψεις
	y-si	*	hiciere	fruto	en	el	futuro	si	*	no	la–cortarás
	G2579	G3303	G4160	G2590	G1519	G3588	G3195	G1487	G1161	G1490	G1581

αὐτήν.
a–ella
G0846

Y si hiciere fruto, bien; y si no, la cortarás después.

10	Ἦν	δὲ	διδάσκων	ἐν	μιᾷ	τῶν	συναγωγῶν	ἐν	τοῖς	σάββασιν.
	Estaba	*	enseñando	en	una	de–las	sinagogas	en	los	sábados
	G1510	G1161	G1321	G1722	G1520	G3588	G4864	G1722	G3588	G4521

Y enseñaba en una sinagoga en sábado.

11	καὶ	ἰδοὺ,	γυνὴ	πνεῦμα	ἔχουσα	ἀσθενείας,	ἔτη	δέκα‿	οκτώ.	καὶ
	y	he-aquí	mujer	espíritu	teniendo	de–enfermedad	años	diez–	ocho	y
	G2532	G3708	G1135	G4151	G2192	G0769	G2094	G1176	G3638	G2532

ἦν	συνκύπτουσα	καὶ	μὴ	δυναμένη	ἀνακύψαι	εἰς	τὸ	παντελές.	
estaba	encorvada	y	no	pudiendo	enderezarse	en	lo	completo	
G1510	G4794	G2532	G3361	G1410	G0352	G1519	G3588	G3838	

Y he aquí una mujer que tenía espíritu de enfermedad dieciocho años, y andaba agobiada, que en ninguna manera se podía enhestar.

12	ἰδὼν	δὲ	αὐτὴν,	ὁ	Ἰησοῦς	προσεφώνησεν	καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,	Γύναι,
	viendo	*	a–ella	el	Iēsoûs	llamó	y	dijo	a–ella	Mujer
	G3708	G1161	G0846	G3588	G2424	G4377	G2532	G3004	G0846	G1135

ἀπολέλυσαι	τῆς	ἀσθενείας	σου.	
has–sido–liberada	de–la	enfermedad	de–ti	
G0630	G3588	G0769	G4771	

Y como Jesús la vió, llamóla, y díjole: Mujer, libre eres de tu enfermedad.

13	καὶ	ἐπέθηκεν	αὐτῇ	τὰς	χεῖρας,	καὶ	παραχρῆμα	ἀνωρθώθη,	καὶ
	y	puso	a–ella	las	manos	y	al-instante	fue–enderezada	y
	G2532	G2007	G0846	G3588	G5495	G2532	G3916	G0461	G2532

ἐδόξαζεν	τὸν	Θεόν.	
glorificaba	a–el	Theón	
G1392	G3588	G2316	

Y puso las manos sobre ella; y luego se enderezó, y glorificaba á Dios.

14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ
respondiendo * el jefe-de-sinagoga indignándose porque en–el sábado
G0611 G1161 G3588 G0752 G0023 G3754 G3588 G4521

ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ, ὅτι Ἓξ ἡμέραι εἰσὶν, ἐν
sanó el Iēsoûs decía a–la multitud que Seis días son en
G2323 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G3754 G1803 G2250 G1510 G1722

αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι; ἐν αὐταῖς οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ
los-cuales es-necesario trabajar en ellos pues viniendo sed–sanados y
G3739 G1163 G2038 G1722 G0846 G3767 G2064 G2323 G2532

μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου.
no en–el día del sábado
G3361 G3588 G2250 G3588 G4521

Y respondiendo el príncipe de la sinagoga, enojado de que Jesús hubiese curado en sábado, dijo á la compañía: Seis días hay en que es necesario obrar: en estos, pues, venid y sed curados, y no en día de sábado.

15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν, Ὑποκριταί! ἕκαστος ὑμῶν
respondió * a–él el Kýrios y dijo Hipócritas cada-uno de–vosotros
G0611 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3004 G5273 G1538 G4771

τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ, ἢ τὸν ὄνον, ἀπὸ τῆς
en–el sábado no desata el buey de–él o el asno de el
G3588 G4521 G3756 G3089 G3588 G1016 G0846 G2228 G3588 G3688 G0575 G3588

φάτνης, καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει?
pesebre y llevándolo da–de–beber
G5336 G2532 G0520 G4222

Entonces el Señor le respondió, y dijo: Hipócrita, cada uno de vosotros ¿no desata en sábado su buey ó su asno del pesebre, y lo lleva á beber?

16 ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὖσαν, ἣν ἔδησεν ὁ Σατανᾶς, ἰδοὺ,
a–esta * hija de–Abraám siendo a–quien ató el Satanâs he-aquí
G3778 G1161 G2364 G0011 G1510 G3739 G1210 G3588 G4567 G3708

δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου
diez y ocho años no era-necesario ser–desatada de la atadura esta
G1176 G2532 G3638 G2094 G3756 G1163 G3089 G0575 G3588 G1199 G3778

τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
en–el día del sábado
G3588 G2250 G3588 G4521

Y á esta hija de Abraham, que he aquí Satanás la había ligado dieciocho años, ¿no convino desatarla de esta ligadura en día de sábado?

17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατῃσχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι
y estas-cosas diciendo de–él eran–avergonzados todos los que–se–oponían
G2532 G3778 G3004 G0846 G2617 G3956 G3588 G0480

αὐτῷ; καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς
a–él y toda la multitud se–gozaba por todas las gloriosas las
G0846 G2532 G3956 G3588 G3793 G5463 G1909 G3956 G3588 G1741 G3588

γινομένοις ὑπ’ αὐτοῦ.
que–acontecían por él
G1096 G5259 G0846

Y diciendo estas cosas, se avergonzaban todos sus adversarios: mas todo el pueblo se gozaba de todas las cosas gloriosas que eran por él hechas.

18 Ἔλεγεν οὖν, Τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ? καὶ τίνι
Decía pues A–qué semejante es el reino del Theoû y a–qué
G3004 G3767 G5101 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G5101

ὁμοιώσω αὐτήν?
compararé a–él
G3666 G0846

Y dijo: ¿A qué es semejante el reino de Dios, y á qué le compararé?

19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον
semejante es a–grano de–mostaza que tomando hombre echó en huerto
G3664 G1510 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G0906 G1519 G2779

ἑαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
de–él y creció y llegó-a-ser en árbol y las aves del
G1438 G2532 G0837 G2532 G1096 G1519 G1186 G2532 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
cielo anidaron en las ramas de–él
G3772 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

Semejante es al grano de la mostaza, que tomándolo un hombre lo metió en su huerto; y creció, y fué hecho árbol grande, y las aves del cielo hicieron nidos en sus ramas.

20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίνι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ?
Y de-nuevo dijo A–qué compararé el reino del Theoû
G2532 G3825 G3004 G5101 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316

Y otra vez dijo: ¿A qué compararé el reino de Dios?

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα
semejante es a–levadura que tomando mujer escondió en de–harina medidas
G3664 G1510 G2219 G3739 G2983 G1135 G2928 G1519 G0224 G4568

τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
tres hasta que fue–leudado todo
G5140 G2193 G3739 G2220 G3650

Semejante es á la levadura, que tomó una mujer, y la escondió en tres medidas de harina, hasta que todo hubo fermentado.

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν
Y atravesaba por ciudades y aldeas enseñando y viaje
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321 G2532 G4197

ποιούμενος εἰς Ἱεροσόλυμα.
haciendo hacia Hierosólyma
G4160 G1519 G2414

Y pasaba por todas las ciudades y aldeas, enseñando, y caminando á Jerusalem.

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σῳζόμενοι? ὁ δὲ
Dijo * cierto-hombre a–él Señor si pocos los que–se–salvan el *
G3004 G1161 G5100 G0846 G2962 G1487 G3641 G3588 G4982 G3588 G1161

εἶπεν πρὸς αὐτούς,
dijo a ellos
G3004 G4314 G0846

Y díjole uno: Señor, ¿son pocos los que se salvan? Y él les dijo:

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
Esforzaos a–entrar por la estrecha puerta porque muchos digo a–vosotros
G0075 G1525 G1223 G3588 G4728 G2374 G3754 G4183 G3004 G4771

ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
buscarán entrar y no podrán
G2212 G1525 G2532 G3756 G2480

Porfiad á entrar por la puerta angosta; porque os digo que muchos procurarán entrar, y no podrán.

25 ἀφ’ οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν,
desde que * se–levante el dueño-de-casa y cierre la puerta
G0575 G3739 G0302 G1453 G3588 G3617 G2532 G0608 G3588 G2374

καὶ ἄρξησθε ἔξω ἑστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε,
y comencéis fuera a–estar-de-pie y a–golpear la puerta diciendo Señor
G2532 G0756 G1854 G2476 G2532 G2925 G3588 G2374 G3004 G2962

ἄνοιξον ἡμῖν; καὶ ἀποκριθεὶς, ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς,
ábrenos a–nosotros y respondiendo dirá a–vosotros No sé a–vosotros
G0455 G1473 G2532 G0611 G2046 G4771 G3756 G1492 G4771

πόθεν ἐστέ.
de–dónde sois
G4159 G1510

Después que el padre de familia se levantare, y cerrare la puerta, y comenzareis á estar fuera, y llamar á la puerta, diciendo: Señor, Señor, ábrenos; y respondiendo os dirá: No os conozco de dónde seáis.

26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν
entonces comenzaréis a–decir Comimos delante-de ti y bebimos y en
G5119 G0756 G3004 G5315 G1799 G4771 G2532 G4095 G2532 G1722

ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας.
las plazas de–nosotros enseñaste
G3588 G4113 G1473 G1321

Entonces comenzaréis á decir: Delante de ti hemos comido y bebido, y en nuestras plazas enseñaste;

27 καὶ ἐρεῖ, λέγων ὑμῖν, Οὐκ οἶδα [ὑμᾶς], πόθεν ἐστέ; ἀπόστητε
y dirá diciendo a–vosotros No sé a–vosotros de–dónde sois apartaos
G2532 G2046 G3004 G4771 G3756 G1492 G4771 G4159 G1510 G0868

ἀπ’ ἐμοῦ, πάντες ἐργάται ἀδικίας.
de mí todos obreros de–injusticia
G0575 G1473 G3956 G2040 G0093

Y os dirá: Dígoos que no os conozco de dónde seáis; apartaos de mí todos los obreros de iniquidad.

28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὄψησθε
allí será el llanto y el crujir de–los dientes cuando veáis
G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599 G3752 G3708

Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, καὶ πάντας τοὺς προφήτας, ἐν τῇ
a–Abraám y Isaák y Iakób y a–todos los profetas en el
G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G2532 G3956 G3588 G4396 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ; ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω.
reino del Theoû a–vosotros * siendo–echados-fuera fuera
G0932 G3588 G2316 G4771 G1161 G1544 G1854

Allí será el llanto y el crujir de dientes, cuando viereis á Abraham, y á Isaac, y á Jacob, y á todos los profetas en el reino de Dios, y vosotros excluídos.

29

καὶ	ἥξουσιν	ἀπὸ	ἀνατολῶν	καὶ	δυσμῶν,	καὶ	ἀπὸ	βορρᾶ	καὶ	νότου,
y	vendrán	desde	orientes	y	occidentes	y	desde	norte	y	sur
G2532	G2240	G0575	G0395	G2532	G1424	G2532	G0575	G1005	G2532	G3558

καὶ	ἀνακλιθήσονται	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.	
y	se-reclinarán	en	el	reino	del	Theoû	
G2532	G0347	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316	

Y vendrán del Oriente y del Occidente, del Norte y del Mediodía, y se sentarán á la mesa en el reino de Dios.

30

καὶ	ἰδοὺ,	εἰσὶν	ἔσχατοι	οἳ	ἔσονται	πρῶτοι,	καὶ	εἰσὶν	πρῶτοι	οἳ
y	he-aquí	son	últimos	quienes	serán	primeros	y	son	primeros	quienes
G2532	G3708	G1510	G2078	G3739	G1510	G4413	G2532	G1510	G4413	G3739

ἔσονται	ἔσχατοι.	
serán	últimos	
G1510	G2078	

Y he aquí, son postreros los que eran los primeros; y son primeros los que eran los postreros.

31

Ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	προσῆλθάν	τινες	Φαρισαῖοι,	λέγοντες	αὐτῷ,	Ἔξελθε
En	la–misma	la	hora	se–acercaron	algunos	Pharisaîoi	diciendo	a–él	Sal
G1722	G0846	G3588	G5610	G4334	G5100	G5330	G3004	G0846	G1831

καὶ	πορεύου	ἐντεῦθεν,	ὅτι	Ἡρῴδης	θέλει	σε	ἀποκτεῖναι.	
y	ve	de–aquí	porque	Hērṓdēs	quiere	a–ti	matar	
G2532	G4198	G1782	G3754	G2264	G2309	G4771	G0615	

Aquel mismo día llegaron unos de los Fariseos, diciéndole: Sal, y vete de aquí, porque Herodes te quiere matar.

32

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πορευθέντες	εἴπατε	τῇ	ἀλώπεκι	ταύτῃ,	Ἰδοὺ,	ἐκβάλλω
y	dijo	a–ellos	Yendo	decid	a–la	zorra	esta	He-aquí	echo-fuera
G2532	G3004	G0846	G4198	G3004	G3588	G0258	G3778	G3708	G1544

δαιμόνια,	καὶ	ἰάσεις	ἀποτελῶ	σήμερον	καὶ	αὔριον,	καὶ	τῇ	τρίτῃ	
demonios	y	sanidades	realizo	hoy	y	mañana	y	en–el	tercero	
G1140	G2532	G2392	G0658	G4594	G2532	G0839	G2532	G3588	G5154	

τελειοῦμαι;	
soy–perfeccionado	
G5048	

Y les dijo: Id, y decid á aquella zorra: He aquí, echo fuera demonios y acabo sanidades hoy y mañana, y al tercer día soy consumado.

33

πλὴν	δεῖ	με,	σήμερον	καὶ	αὔριον	καὶ	τῇ	ἐχομένῃ	πορεύεσθαι;
pero	es-necesario	a–mí	hoy	y	mañana	y	en–el	siguiente	caminar
G4133	G1163	G1473	G4594	G2532	G0839	G2532	G3588	G2192	G4198

ὅτι	οὐκ	ἐνδέχεται	προφήτην	ἀπολέσθαι	ἔξω	Ἰερουσαλήμ.	
porque	no	es-posible	a–profeta	perecer	fuera-de	Ierousalḗm	
G3754	G3756	G1735	G4396	G0622	G1854	G2419	

Empero es menester que hoy, y mañana, y pasado mañana camine; porque no es posible que profeta muera fuera de Jerusalem.

34 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ λιθοβολοῦσα
Ierousalém Ierousalém la que–mata a–los profetas y que–apedrea
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532 G3036

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα
a–los enviados a ella cuántas-veces quise reunir los hijos
G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588 G5043

σου, ὃν τρόπον ὄρνις τὴν ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ
de–ti de–cual manera gallina la de–sí-misma nidada bajo las alas y
G4771 G3739 G5158 G3733 G3588 G1438 G3555 G5259 G3588 G4420 G2532

οὐκ ἠθελήσατε.
no quisisteis
G3756 G2309

¡Jerusalem, Jerusalem! que matas á los profetas, y apedreas á los que son enviados á ti: ¡cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina sus pollos debajo de sus alas, y no quisiste!

35 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ
he-aquí es–dejada a–vosotros la casa de–vosotros digo * a–vosotros no
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G3004 G1161 G4771 G3756

μὴ ἴδητέ με ἕως ἥξει ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος
ciertamente me–veáis a–mí hasta venga cuando digáis Bendecido el que–viene
G3361 G3708 G1473 G2193 G2240 G3753 G3004 G2127 G3588 G2064

ἐν ὀνόματι Κυρίου.
en nombre de–Kýrios
G1722 G3686 G2962

He aquí, os es dejada vuestra casa desierta: y os digo que no me veréis, hasta que venga tiempo cuando digáis: Bendito el que viene en nombre del Señor.

Chapter 14

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων
Y aconteció en el entrar él en casa de–cierto de–los gobernantes
G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G0846 G1519 G3624 G5100 G3588 G0758

τῶν Φαρισαίων, σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι
de–los Pharisaíōn en–sábado a–comer pan y ellos estaban observándolo
G3588 G5330 G4521 G5315 G0740 G2532 G0846 G1510 G3906

αὐτόν.
a–él
G0846

Y ACONTECIÓ que entrando en casa de un príncipe de los Fariseos un sábado á comer pan, ellos le acechaban.

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
y he-aquí hombre cierto estaba hidrópico delante-de él
G2532 G3708 G0444 G5100 G1510 G5203 G1715 G0846

Y he aquí un hombre hidrópico estaba delante de él.

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ
y respondiendo el Iēsoûs dijo a los maestros-de-ley y
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G3588 G3544 G2532

Φαρισαίους, λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὔ?
Pharisaíous diciendo Es-lícito en-el sábado sanar o no
G5330 G3004 G1832 G3588 G4521 G2323 G2228 G3756

Y respondiendo Jesús, habló á los doctores de la ley y á los Fariseos, diciendo: ¿Es lícito sanar en sábado?

4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτὸν, καὶ ἀπέλυσεν.
los * callaron y tomándolo sanó a-él y lo-despidió
G3588 G1161 G2270 G2532 G1949 G2390 G0846 G2532 G0630

Y ellos callaron. Entonces él tomándole, le sanó, y despidióle.

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνος ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ
y a ellos dijo De-quién de-vosotros hijo o buey en pozo
G2532 G4314 G0846 G3004 G5101 G4771 G5207 G2228 G1016 G1519 G5421

πεσεῖται, καὶ οὐκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτὸν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
caerá y no inmediatamente lo-sacará a-él en día del sábado
G4098 G2532 G3756 G2112 G0385 G0846 G1722 G2250 G3588 G4521

Y respondiendo á ellos dijo: ¿El asno ó el buey de cuál de vosotros caerá en algún pozo, y no lo sacará luego en día de sábado?

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.
y no pudieron responder a estas-cosas
G2532 G3756 G2480 G0470 G4314 G3778

Y no le podían replicar á estas cosas.

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν, ἐπέχων πῶς τὰς
Decía * a los invitados parábola notando cómo los
G3004 G1161 G4314 G3588 G2564 G3850 G1907 G4459 G3588

πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,
primeros-asientos escogían diciendo a ellos
G4411 G1586 G3004 G4314 G0846

Y observando cómo escogían los primeros asientos á la mesa, propuso una parábola á los convidados, diciéndoles:

8 Ὅταν κληθῇς ὑπό τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῇς εἰς τὴν
Cuando fueres-invitado por alguien a bodas, no te-reclines en el
G3752 G2564 G5259 G5100 G1519 G1062 G3361 G2625 G1519 G3588

πρωτοκλισίαν, μή᾽ ποτε ἐντιμότερός σου ᾖ κεκλημένος ὑπ᾽ αὐτοῦ,
primer-asiento no-sea- que más-honorable que-tú sea invitado por él
G4411 G3361 G4219 G1784 G4771 G1510 G2564 G5259 G0846

Cuando fueres convidado de alguno á bodas, no te sientes en el primer lugar, no sea que otro más honrado que tú esté por él convidado,

9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι, Δὸς τούτῳ
y viniendo el a-ti y a-él el-que-invitó dirá a-ti Da a-este
G2532 G2064 G3588 G4771 G2532 G0846 G2564 G2046 G4771 G1325 G3778

τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν.
lugar y entonces comenzarás con vergüenza el último lugar a-ocupar
G5117 G2532 G5119 G0756 G3326 G0152 G3588 G2078 G5117 G2722

Y viniendo el que te llamó á ti y á él, te diga: Da lugar á éste: y entonces comiences con vergüenza á tener el lugar último.

10	ἀλλ’	ὅταν	κληθῇς,	πορευθεὶς	ἀνάπεσε	εἰς	τὸν	ἔσχατον	τόπον,
	sino	cuando	fueres–invitado	yendo	reclínate	en	el	último	lugar
	G0235	G3752	G2564	G4198	G0377	G1519	G3588	G2078	G5117

ἵνα	ὅταν	ἔλθῃ	ὁ	κεκληκώς	σε,	ἐρεῖ	σοι,	Φίλε,	προσανάβηθι
para-que	cuando	venga	el	que–te–invitó	a–ti	diga	a–ti	Amigo	sube
G2443	G3752	G2064	G3588	G2564	G4771	G2046	G4771	G5384	G4320

ἀνώτερον.	τότε	ἔσται	σοι	δόξα	ἐνώπιον	πάντων	τῶν	συνανακειμένων
más–arriba	entonces	será	a–ti	gloria	delante-de	todos	los	que–se–reclinan-contigo
G0511	G5119	G1510	G4771	G1391	G1799	G3956	G3588	G4873

σοι;
a–ti
G4771

Mas cuando fueres convidado, ve, y siéntate en el postrer lugar; porque cuando viniere el que te llamó, te diga: Amigo, sube arriba: entonces tendrás gloria delante de los que juntamente se asientan á la mesa.

11	ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται,	καὶ	ὁ
	porque	todo	el	que–se–exalta	a–sí–mismo	será–humillado	y	el
	G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G2532	G3588

ταπεινῶν	ἑαυτὸν	ὑψωθήσεται.
que–se–humilla	a–sí–mismo	será–exaltado
G5013	G1438	G5312

Porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado.

12	Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τῷ	κεκληκότι	αὐτόν,	Ὅταν	ποιῇς	ἄριστον
	Decía	*	también	al	que–lo–había–invitado	a–él	Cuando	hagas	almuerzo
	G3004	G1161	G2532	G3588	G2564	G0846	G3752	G4160	G0712

ἢ	δεῖπνον,	μὴ	φώνει	τοὺς	φίλους	σου,	μηδὲ	τοὺς	ἀδελφούς	σου,	μηδὲ
o	cena	no	llames	a–los	amigos	de–ti	ni	a–los	hermanos	de–ti	ni
G2228	G1173	G3361	G5455	G3588	G5384	G4771	G3366	G3588	G0080	G4771	G3366

τοὺς	συγγενεῖς	σου,	μηδὲ	γείτονας	πλουσίους,	μή ◡	ποτε	καὶ	αὐτοὶ
a–los	parientes	de–ti	ni	a–vecinos	ricos	no–sea–	que	también	ellos
G3588	G4773	G4771	G3366	G1069	G4145	G3361	G4219	G2532	G0846

ἀντικαλέσωσίν	σε,	καὶ	γένηται	ἀνταπόδομά	σοι;
te–inviten-en-retorno	a–ti	y	haya	recompensa	a–ti
G0479	G4771	G2532	G1096	G0468	G4771

Y dijo también al que le había convidado: Cuando haces comida ó cena, no llames á tus amigos, ni á tus hermanos, ni á tus parientes, ni á vecinos ricos; porque también ellos no te vuelvan á convidar, y te sea hecha compensación.

13	ἀλλ’	ὅταν	δοχὴν	ποιῇς,	κάλει	πτωχούς,	ἀναπείρους,	χωλούς,	τυφλούς;
	sino	cuando	banquete	hagas	invita	a–pobres	a–lisiados	a–cojos	a–ciegos
	G0235	G3752	G1403	G4160	G2564	G4434	G0376	G5560	G5185

Mas cuando haces banquete, llama á los pobres, los mancos, los cojos, los ciegos;

14 καὶ μακάριος ἔσῃ; ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι;
y bienaventurado serás porque no tienen para–retribuirte a–ti
G2532 G3107 G1510 G3754 G3756 G2192 G0467 G4771

ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.
te–será–retribuido pues a–ti en la resurrección de–los justos
G0467 G1063 G4771 G1722 G3588 G0386 G3588 G1342

Y serás bienaventurado; porque no te pueden retribuir; mas te será recompensado en la resurrección de los justos.

15 Ἀκούσας δέ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα, εἶπεν αὐτῷ,
Oyendo * cierto-hombre de–los que–se–reclinaban-a-la-mesa estas-cosas dijo a–él
G0191 G1161 G5100 G3588 G4873 G3778 G3004 G0846

Μακάριος ὅστις φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
Bienaventurado quien comerá pan en el reino del Theoû
G3107 G3748 G5315 G0740 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

Y oyendo esto uno de los que juntamente estaban sentados á la mesa, le dijo: Bienaventurado el que comerá pan en el reino de los cielos.

16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίει δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσεν
el * dijo a–él Hombre cierto hacía cena grande y invitó
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5100 G4160 G1173 G3173 G2532 G2564

πολλούς.
a–muchos
G4183

El entonces le dijo: Un hombre hizo una grande cena, y convidó á muchos.

17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου, εἰπεῖν τοῖς
y envió al siervo de–él en–la hora de–la cena a–decir a–los
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G3588 G5610 G3588 G1173 G3004 G3588

κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἕτοιμά ἐστιν.
invitados Venid porque ya preparadas están
G2564 G2064 G3754 G2235 G2092 G1510

Y á la hora de la cena envió á su siervo á decir á los convidados: Venid, que ya está todo aparejado.

18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες παραιτεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ,
y comenzaron desde una todos a–excusarse el primero dijo a–él
G2532 G0756 G0575 G1520 G3956 G3868 G3588 G4413 G3004 G0846

Ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθὼν ἰδεῖν αὐτόν; ἐρωτῶ σε
Campo compré y tengo necesidad saliendo a–verlo a–él te–ruego a–ti
G0068 G0059 G2532 G2192 G0318 G1831 G3708 G0846 G2065 G4771

ἔχε με παρῃτημένον.
tenme a–mí por–excusado
G2192 G1473 G3868

Y comenzaron todos á una á excusarse. El primero le dijo: He comprado una hacienda, y necesito salir y verla; te ruego que me des por excusado.

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι
y otro dijo Yuntas de–bueyes compré cinco y voy a–probarlas
G2532 G2087 G3004 G2201 G1016 G0059 G4002 G2532 G4198 G1381

αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με παρῃτημένον.
a–ellas te–ruego a–ti tenme a–mí por–excusado
G0846 G2065 G4771 G2192 G1473 G3868

Y el otro dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy á probarlos; ruégote que me des por excusado.

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν.
y otro dijo Mujer desposé y por esto no puedo venir
G2532 G2087 G3004 G1135 G1060 G2532 G1223 G3778 G3756 G1410 G2064

Y el otro dijo: Acabo de casarme, y por tanto no puedo ir.

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα.
y llegando el siervo anunció al señor de–él estas-cosas
G2532 G3854 G3588 G1401 G0518 G3588 G2962 G0846 G3778

τότε ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε
entonces enojándose el dueño-de-casa dijo al siervo de–él Sal
G5119 G3710 G3588 G3617 G3004 G3588 G1401 G0846 G1831

ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς,
rápidamente a las plazas y calles de–la ciudad, y a–los pobres
G5030 G1519 G3588 G4113 G2532 G4505 G3588 G4172 G2532 G3588 G4434

καὶ ἀναπείρους, καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε ὧδε.
y lisiados y ciegos y cojos trae aquí
G2532 G0376 G2532 G5185 G2532 G5560 G1521 G5602

Y vuelto el siervo, hizo saber estas cosas á su señor. Entonces enojado el padre de la familia, dijo á su siervo: Ve presto por las plazas y por las calles de la ciudad, y mete acá los pobres, los mancos, y cojos, y ciegos.

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὃ ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος
y dijo el siervo Señor se–ha–hecho lo-que ordenaste y aún lugar
G2532 G3004 G3588 G1401 G2962 G1096 G3739 G2004 G2532 G2089 G5117

ἐστίν.
hay
G1510

Y dijo el siervo: Señor, hecho es como mandaste, y aun hay lugar.

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ
y dijo el señor a el siervo Sal a los caminos y
G2532 G3004 G3588 G2962 G4314 G3588 G1401 G1831 G1519 G3588 G3598 G2532

φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
vallados y oblígalos a–entrar para-que se–llene de–mí la casa
G5418 G2532 G0315 G1525 G2443 G1072 G1473 G3588 G3624

Y dijo el señor al siervo: Ve por los caminos y por los vallados, y fuérzalos á entrar, para que se llene mi casa.

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων,
digo pues a–vosotros que ninguno de–los hombres aquellos los invitados
G3004 G1063 G4771 G3754 G3762 G3588 G0435 G1565 G3588 G2564

γεύσεταί μου τοῦ δείπνου.
probará de–mí la cena
G1089 G1473 G3588 G1173

Porque os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron llamados, gustará mi cena.

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεὶς, εἶπεν πρὸς
Iban-junto-con * él multitudes muchas y volviéndose dijo a
G4848 G1161 G0846 G3793 G4183 G2532 G4762 G3004 G4314

αὐτούς,
ellos
G0846

Y muchas gentes iban con él; y volviéndose les dijo:

26 Εἴ τις ἔρχεται πρός με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ,
Si alguno viene a mí y no aborrece al padre de–sí–mismo
G1487 G5100 G2064 G4314 G1473 G2532 G3756 G3404 G3588 G3962 G1438

καὶ τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς,
y a–la madre y a–la esposa y a–los hijos y a–los hermanos
G2532 G3588 G3384 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3588 G0080

καὶ τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναται
y a–las hermanas aún y también la vida de–sí–mismo no puede
G2532 G3588 G0079 G2089 G5037 G2532 G3588 G5590 G1438 G3756 G1410

εἶναί μου μαθητής;
ser de–mí discípulo
G1510 G1473 G3101

Si alguno viene á mí, y no aborrece á su padre, y madre, y mujer, é hijos, y hermanos, y hermanas, y aun también su vida, no puede ser mi discípulo.

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ
quien no lleva la cruz de–sí–mismo y viene tras mí no
G3748 G3756 G0941 G3588 G4716 G1438 G2532 G2064 G3694 G1473 G3756

δύναται εἶναί μου μαθητής.
puede ser de–mí discípulo
G1410 G1510 G1473 G3101

Y cualquiera que no trae su cruz, y viene en pos de mí, no puede ser mi discípulo.

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον
Quién pues de vosotros queriendo torre edificar no primero
G5101 G1063 G1537 G4771 G2309 G4444 G3618 G3780 G4412

καθίσας, ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?
sentándose calcula el gasto si tiene para terminar
G2523 G5585 G3588 G1160 G1487 G2192 G1519 G0535

Porque ¿cuál de vosotros, queriendo edificar una torre, no cuenta primero sentado los gastos, si tiene lo que necesita para acabarla?

29 ἵνα μή ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος
para-que no acaso habiendo–puesto él cimiento y no pudiendo
G2443 G3361 G4219 G5087 G0846 G2310 G2532 G3361 G2480

ἐκτελέσαι, πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν,
terminar todos los que–ven comiencen a–él a–burlarse
G1615 G3956 G3588 G2334 G0756 G0846 G1702

Porque después que haya puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos los que lo vieren, no comiencen á hacer burla de él,

30	λέγοντες	ὅτι,	Οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	ἤρξατο	οἰκοδομεῖν,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν
	diciendo	que	Este	el	hombre	comenzó	a–edificar	y	no	pudo
	G3004	G3754	G3778	G3588	G0444	G0756	G3618	G2532	G3756	G2480

ἐκτελέσαι.	
terminar	
G1615	

Diciendo: Este hombre comenzó á edificar, y no pudo acabar.

31	Ἢ	τίς	βασιλεὺς,	πορευόμενος	ἑτέρῳ	βασιλεῖ	συμβαλεῖν	εἰς	πόλεμον,	οὐχὶ
	O	qué	rey	yendo	a–otro	rey	a–encontrar	en	guerra	no
	G2228	G5101	G0935	G4198	G2087	G0935	G4820	G1519	G4171	G3780

καθίσας,	πρῶτον	βουλεύσεται	εἰ	δυνατός	ἐστιν	ἐν	δέκα	χιλιάσιν,
sentándose	primero	deliberará	si	capaz	es	con	diez	millares
G2523	G4412	G1011	G1487	G1415	G1510	G1722	G1176	G5505

ὑπαντῆσαι	τῷ	μετὰ	εἴκοσι	χιλιάδων	ἐρχομένῳ	ἐπ’	αὐτόν?
salir-al-encuentro	al	con	veinte	millares	que–viene	contra	él
G5221	G3588	G3326	G1501	G5505	G2064	G1909	G0846

¿O cuál rey, habiendo de ir á hacer guerra contra otro rey, sentándose primero no consulta si puede salir al encuentro con diez mil al que viene contra él con veinte mil?

32	εἰ	δὲ	μή¦γε,	ἔτι	αὐτοῦ	πόρρω	ὄντος,	πρεσβείαν	ἀποστείλας,	ἐρωτᾷ
	si	*	no	aún	él	lejos	estando	embajada	enviando	pide
	G1487	G1161	G1490	G2089	G0846	G4206	G1510	G4242	G0649	G2065

τὰ	πρὸς	εἰρήνην.
las-cosas	para	paz
G3588	G4314	G1515

De otra manera, cuando aun el otro está lejos, le ruega por la paz, enviándole embajada.

33	οὕτως	οὖν	πᾶς	ἐξ	ὑμῶν	ὃς	οὐκ	ἀποτάσσεται	πᾶσιν	τοῖς
	así	pues	todo	de	vosotros	que	no	se–despide	de–todas	las
	G3779	G3767	G3956	G1537	G4771	G3739	G3756	G0657	G3956	G3588

ἑαυτοῦ	ὑπάρχουσιν,	οὐ	δύναται	εἶναί	μου	μαθητής.
de–sí–mismo	posesiones	no	puede	ser	de–mí	discípulo
G1438	G5225	G3756	G1410	G1510	G1473	G3101

Así pues, cualquiera de vosotros que no renuncia á todas las cosas que posee, no puede ser mi discípulo.

34	Καλὸν	οὖν	τὸ	ἅλας,	ἐὰν	δὲ	καὶ	τὸ	ἅλας	μωρανθῇ,	ἐν
	Buena	pues	la	sal	si	*	también	la	sal	se–volviere-insípida	con
	G2570	G3767	G3588	G0217	G1437	G1161	G2532	G3588	G0217	G3471	G1722

τίνι	ἀρτυθήσεται?
qué	será–sazonada
G5101	G0741

Buena es la sal; mas si aun la sal fuere desvanecida, ¿con qué se adobará?

35 οὔτε εἰς γῆν, οὔτε εἰς κοπρίαν εὔθετόν ἐστιν; ἔξω βάλλουσιν αὐτό.
ni para tierra, ni para estiércol apta es fuera la-echan a-ella
G3777 G1519 G1093 G3777 G1519 G2874 G2111 G1510 G1854 G0906 G0846

ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
el que-tiene oídos para-oír oiga
G3588 G2192 G3775 G0191 G0191

Ni para la tierra, ni para el muladar es buena; fuera la arrojan. Quien tiene oídos para oir, oiga.

Chapter 15

1 Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ
Estaban * a-él acercándose todos los publicanos y los pecadores
G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588 G0268

ἀκούειν αὐτοῦ;
a-oír a-él
G0191 G0846

Y SE llegaban á él todos los publicanos y pecadores á oirle.

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
y murmuraban los * Pharisaîoi y los escribas, diciendo que
G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004 G3754

Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
Este a-pecadores recibe y come-con ellos
G3778 G0268 G4327 G2532 G4906 G0846

Y murmuraban los Fariseos y los escribas, diciendo: Este á los pecadores recibe, y con ellos come.

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
dijo * a ellos la parábola esta diciendo
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778 G3004

Y él les propuso esta parábola, diciendo:

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ
Qué hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, y perdiendo de
G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263 G2532 G0622 G1537

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
ellas una no deja las noventa nueve en el desierto, y
G0846 G1520 G3756 G2641 G3588 G1768 G1767 G1722 G3588 G2048 G2532

πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό?
va tras la perdida hasta que-encuentre a-ella
G4198 G1909 G3588 G0622 G2193 G2147 G0846

¿Qué hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si perdiere una de ellas, no deja las noventa y nueve en el desierto, y va á la que se perdió, hasta que la halle?

5 καὶ εὑρὼν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
y encontrándola pone sobre los hombros de-él gozándose
G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846 G5463

Y hallada, la pone sobre sus hombros gozoso;

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
y viniendo a la casa reúne a–los amigos y a–los vecinos
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384 G2532 G3588 G1069

λέγων αὐτοῖς, Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου,
diciendo a–ellos Gozaos-conmigo conmigo porque encontré la oveja de–mí
G3004 G0846 G4796 G1473 G3754 G2147 G3588 G4263 G1473

τὸ ἀπολωλός!
la perdida
G3588 G0622

Y viniendo á casa, junta á los amigos y á los vecinos, diciéndoles: Dadme el parabién, porque he hallado mi oveja que se había perdido.

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἑνὶ
digo a–vosotros que así gozo en el cielo habrá por un
G3004 G4771 G3754 G3779 G5479 G1722 G3588 G3772 G1510 G1909 G1520

ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίοις, οἵτινες οὐ
pecador que–se–arrepiente que por noventa nueve justos quienes no
G0268 G3340 G2228 G1909 G1768 G1767 G1342 G3748 G3756

χρείαν ἔχουσιν μετανοίας.
necesidad tienen de–arrepentimiento
G5532 G2192 G3341

Os digo, que así habrá más gozo en el cielo de un pecador que se arrepiente, que de noventa y nueve justos, que no necesitan arrepentimiento.

8 Ἢ τίς γυνὴ, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ
O qué mujer dracmas teniendo diez si perdiere dracma una no
G2228 G5101 G1135 G1406 G2192 G1176 G1437 G0622 G1406 G1520 G3780

ἅπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ
enciende lámpara y barre la casa y busca cuidadosamente hasta que
G0681 G3088 G2532 G4563 G3588 G3614 G2532 G2212 G1960 G2193 G3739

εὕρῃ?
encuentre
G2147

¿O qué mujer que tiene diez dracmas, si perdiere una dracma, no enciende el candil, y barre la casa, y busca con diligencia hasta hallarla?

9 καὶ εὑροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα, Συνχάρητέ
y encontrándola reúne a–las amigas y vecinas diciendo Gozaos-conmigo
G2532 G2147 G4779 G3588 G5384 G2532 G1069 G3004 G4796

μοι, ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.
conmigo porque encontré la dracma que perdí
G1473 G3754 G2147 G3588 G1406 G3739 G0622

Y cuando la hubiere hallado, junta las amigas y las vecinas, diciendo: Dadme el parabién, porque he hallado la dracma que había perdido.

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ
así digo a–vosotros hay gozo delante-de los ángeles del Theoû por
G3779 G3004 G4771 G1096 G5479 G1799 G3588 G0032 G3588 G2316 G1909

ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
un pecador que–se–arrepiente
G1520 G0268 G3340

Así os digo que hay gozo delante de los ángeles de Dios por un pecador que se arrepiente.

11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.
Dijo * Hombre cierto tenía dos hijos
G3004 G1161 G0444 G5100 G2192 G1417 G5207

Y dijo: Un hombre tenía dos hijos;

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ
y dijo el más-joven de–ellos al padre Padre dame a–mí la
G2532 G3004 G3588 G3501 G0846 G3588 G3962 G3962 G1325 G1473 G3588

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
que–me–corresponde parte de–la hacienda el * dividió a–ellos los bienes
G1911 G3313 G3588 G3776 G3588 G1161 G1244 G0846 G3588 G0979

Y el menor de ellos dijo á su padre: Padre, dame la parte de la hacienda que me pertenece: y les repartió la hacienda.

13 καὶ μετ’ οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος υἱὸς
y después-de no muchos días reuniendo todo el más-joven hijo
G2532 G3326 G3756 G4183 G2250 G4863 G3956 G3588 G3501 G5207

ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,
partió a país lejano y allí malgastó la hacienda de–él
G0589 G1519 G5561 G3117 G2532 G1563 G1287 G3588 G3776 G0846

ζῶν ἀσώτως.
viviendo perdidamente
G2198 G0811

Y no muchos días después, juntándolo todo el hijo menor, partió lejos á una provincia apartada; y allí desperdició su hacienda viviendo perdidamente.

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν
habiendo–gastado * él todo vino hambre severa por el país
G1159 G1161 G0846 G3956 G1096 G3042 G2478 G2596 G3588 G5561

ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
aquel y él comenzó a–padecer-necesidad
G1565 G2532 G0846 G0756 G5302

Y cuando todo lo hubo malgastado, vino una grande hambre en aquella provincia, y comenzóle á faltar.

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ
y yendo se–juntó a–uno de–los ciudadanos del país aquel y
G2532 G4198 G2853 G1520 G3588 G4177 G3588 G5561 G1565 G2532

ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
lo–envió a–él a los campos de–él a–apacentar cerdos
G3992 G0846 G1519 G3588 G0068 G0846 G1006 G5519

Y fué y se llegó á uno de los ciudadanos de aquella tierra, el cual le envió á su hacienda para que apacentase los puercos.

16

καὶ	ἐπεθύμει	γεμίσαι	τὴν	κοιλίαν	αὐτοῦ	ἐκ	τῶν	κερατίων	ὧν	ἤσθιον
y	deseaba	llenar	el	vientre	de–él	de	las	algarrobas	que	comían
G2532	G1937	G1072	G3588	G2836	G0846	G1537	G3588	G2769	G3739	G2068

οἱ	χοῖροι;	καὶ	οὐδεὶς	ἐδίδου	αὐτῷ.
los	cerdos	y	nadie	le–daba	a–él
G3588	G5519	G2532	G3762	G1325	G0846

Y deseaba henchir su vientre de las algarrobas que comían los puercos; mas nadie se las daba.

17

εἰς	ἑαυτὸν	δὲ	ἐλθὼν,	ἔφη,	Πόσοι	μίσθιοι	τοῦ	πατρός	μου
en	sí-mismo	*	viniendo	dijo	Cuántos	jornaleros	del	padre	de–mí
G1519	G1438	G1161	G2064	G5346	G4214	G3407	G3588	G3962	G1473

περισσεύονται	ἄρτων,	ἐγὼ	δὲ	λιμῷ	ὧδε	ἀπόλλυμαι?
tienen-en-abundancia	de–panes	yo	*	de–hambre	aquí	perezco
G4052	G0740	G1473	G1161	G3042	G5602	G0622

Y volviendo en sí, dijo: ¡Cuántos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aquí perezco de hambre!

18

ἀναστὰς,	πορεύσομαι	πρὸς	τὸν	πατέρα	μου,	καὶ	ἐρῶ	αὐτῷ,	Πάτερ,
levantándome	iré	a	el	padre	de–mí	y	diré	a–él	Padre
G0450	G4198	G4314	G3588	G3962	G1473	G2532	G2046	G0846	G3962

ἥμαρτον	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	ἐνώπιόν	σου;
pequé	contra	el	cielo	y	delante-de	ti
G0264	G1519	G3588	G3772	G2532	G1799	G4771

Me levantaré, é iré á mi padre, y le diré: Padre, he pecado contra el cielo, y contra ti;

19

οὐκέτι	εἰμὶ	ἄξιος	κληθῆναι	υἱός	σου.	ποίησόν	με	ὡς	ἕνα	τῶν
ya-no	soy	digno	de–ser–llamado	hijo	de–ti	hazme	a–mí	como	uno	de–los
G3765	G1510	G0514	G2564	G5207	G4771	G4160	G1473	G5613	G1520	G3588

μισθίων	σου.
jornaleros	de–ti
G3407	G4771

Ya no soy digno de ser llamado tu hijo; hazme como á uno de tus jornaleros.

20

καὶ	ἀναστὰς,	ἦλθεν	πρὸς	τὸν	πατέρα	ἑαυτοῦ.	ἔτι	δὲ	αὐτοῦ
y	levantándose	vino	a	el	padre	de–sí-mismo	aún	*	él
G2532	G0450	G2064	G4314	G3588	G3962	G1438	G2089	G1161	G0846

μακρὰν	ἀπέχοντος,	εἶδεν	αὐτὸν	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ,	καὶ	ἐσπλαγχνίσθη,
lejos	estando	vio	a–él	el	padre	de–él	y	fue–movido-a-compasión
G3112	G0568	G3708	G0846	G3588	G3962	G0846	G2532	G4697

καὶ	δραμὼν,	ἐπέπεσεν	ἐπὶ	τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	κατεφίλησεν	αὐτόν.
y	corriendo	cayó	sobre	el	cuello	de–él	y	lo–besó	a–él
G2532	G5143	G1968	G1909	G3588	G5137	G0846	G2532	G2705	G0846

Y levantándose, vino á su padre. Y como aun estuviese lejos, viólo su padre, y fué movido á misericordia, y corrió, y echóse sobre su cuello, y besóle.

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
dijo * el hijo a–él Padre pequé contra el cielo y
G3004 G1161 G3588 G5207 G0846 G3962 G0264 G1519 G3588 G3772 G2532

ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. (ποίησόν με ὡς
delante-de ti ya-no soy digno de–ser–llamado hijo de–ti (hazme a–mí como
G1799 G4771 G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613

ἕνα τῶν μισθίων σου).
uno de–los jornaleros de–ti)
G1520 G3588 G3407 G4771

Y el hijo le dijo: Padre, he pecado contra el cielo, y contra ti, y ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

22 εἶπεν δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν
dijo * el padre a los siervos de–él Pronto sacad vestido
G3004 G1161 G3588 G3962 G4314 G3588 G1401 G0846 G5035 G1627 G4749

τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα
el mejor y vestidlo a–él y dad anillo en la mano
G3588 G4413 G2532 G1746 G0846 G2532 G1325 G1146 G1519 G3588 G5495

αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
de–él y sandalias en los pies
G0846 G2532 G5266 G1519 G3588 G4228

Mas el padre dijo á sus siervos: Sacad el principal vestido, y vestidle; y poned un anillo en su mano, y zapatos en sus pies.

23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες, εὐφρανθῶμεν.
y traed el becerro engordado matadlo y comiendo regocijémonos
G2532 G5342 G3588 G3448 G3588 G4618 G2380 G2532 G5315 G2165

Y traed el becerro grueso, y matadlo, y comamos, y hagamos fiesta:

24 ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν ἀπολωλὼς,
porque este el hijo de–mí muerto estaba y revivió estaba perdido
G3754 G3778 G3588 G5207 G1473 G3498 G1510 G2532 G0326 G1510 G0622

καὶ εὑρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.
y fue–hallado y comenzaron a–regocijarse
G2532 G2147 G2532 G0756 G2165

Porque este mi hijo muerto era, y ha revivido; habíase perdido, y es hallado. Y comenzaron á regocijarse.

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὡς
estaba * el hijo de–él el mayor en campo y cuando
G1510 G1161 G3588 G5207 G0846 G3588 G4245 G1722 G0068 G2532 G5613

ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
viniendo se–acercó a–la casa oyó música y danzas
G2064 G1448 G3588 G3614 G0191 G4858 G2532 G5525

Y su hijo el mayor estaba en el campo; el cual como vino, y llegó cerca de casa, oyó la sinfonía y las danzas;

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη
y llamando a–uno de–los criados preguntaba qué * serían
G2532 G4341 G1520 G3588 G3816 G4441 G5101 G0302 G1510

ταῦτα.
estas-cosas
G3778

Y llamando á uno de los criados, preguntóle qué era aquello.

27

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ	ὅτι,	Ὁ	ἀδελφός	σου	ἥκει,	καὶ	ἔθυσεν	ὁ
el	*	dijo	a–él	que	El	hermano	de–ti	ha–venido	y	mató	el
G3588	G1161	G3004	G0846	G3754	G3588	G0080	G4771	G2240	G2532	G2380	G3588

πατήρ	σου	τὸν	μόσχον	τὸν	σιτευτόν,	ὅτι	ὑγιαίνοντα	αὐτὸν	ἀπέλαβεν.
padre	de–ti	el	becerro	el	engordado	porque	sano	a–él	recibió
G3962	G4771	G3588	G3448	G3588	G4618	G3754	G5198	G0846	G0618

Y él le dijo: Tu hermano ha venido; y tu padre ha muerto el becerro grueso, por haberle recibido salvo.

28

ὠργίσθη	δὲ,	καὶ	οὐκ	ἤθελεν	εἰσελθεῖν.	ὁ	δὲ	πατὴρ	αὐτοῦ,	ἐξελθὼν,
se–enojó	*	y	no	quería	entrar	el	*	padre	de–él	saliendo
G3710	G1161	G2532	G3756	G2309	G1525	G3588	G1161	G3962	G0846	G1831

παρεκάλει	αὐτόν.
le–rogaba	a–él
G3870	G0846

Entonces se enojó, y no quería entrar. Salió por tanto su padre, y le rogaba que entrase.

29

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	τῷ	πατρὶ	‹αὐτοῦ›,	Ἰδοὺ,	τοσαῦτα	ἔτη
el	*	respondiendo	dijo	al	padre	de–él	He–aquí	tantos	años
G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G3962	G0846	G3708	G5118	G2094

δουλεύω	σοι,	καὶ	οὐδέποτε	ἐντολήν	σου	παρῆλθον,	καὶ	ἐμοὶ	οὐδέποτε
te–sirvo	a–ti	y	nunca	mandamiento	de–ti	traspasé	y	a–mí	nunca
G1398	G4771	G2532	G3763	G1785	G4771	G3928	G2532	G1473	G3763

ἔδωκας	ἔριφον,	ἵνα	μετὰ	τῶν	φίλων	μου	εὐφρανθῶ.
diste	cabrito	para-que	con	los	amigos	de–mí	me–regocijara
G1325	G2056	G2443	G3326	G3588	G5384	G1473	G2165

Mas él respondiendo, dijo al padre: He aquí tantos años te sirvo, no habiendo traspasado jamás tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito para gozarme con mis amigos:

30

ὅτε	δὲ	ὁ	υἱός	σου	οὗτος,	ὁ	καταφαγών	σου	τὸν	βίον	μετὰ
cuando	*	el	hijo	de–ti	este	el	que–devoró	de–ti	los	bienes	con
G3753	G1161	G3588	G5207	G4771	G3778	G3588	G2719	G4771	G3588	G0979	G3326

πορνῶν,	ἦλθεν,	ἔθυσας	αὐτῷ	τὸν	σιτευτὸν	μόσχον!
rameras	vino	mataste	para–él	el	engordado	becerro
G4204	G2064	G2380	G0846	G3588	G4618	G3448

Mas cuando vino éste tu hijo, que ha consumido tu hacienda con rameras, has matado para él el becerro grueso.

31

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Τέκνον,	σὺ	πάντοτε	μετ’	ἐμοῦ	εἶ,	καὶ	πάντα
el	*	dijo	a–él	Hijo	tú	siempre	conmigo	de–mí	estás	y	todas
G3588	G1161	G3004	G0846	G5043	G4771	G3842	G3326	G1473	G1510	G2532	G3956

τὰ	ἐμὰ,	σά	ἐστιν.
las-cosas	mías	tuyas	son
G3588	G1699	G4674	G1510

El entonces le dijo: Hijo, tú siempre estás conmigo, y todas mis cosas son tuyas.

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος,
regocijarse * y alegrarse era-necesario porque el hermano de-ti este
G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G0080 G4771 G3778

νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη.
muerto estaba y vivió y perdido y fue–hallado
G3498 G1510 G2532 G2198 G2532 G0622 G2532 G2147

Mas era menester hacer fiesta y holgarnos, porque este tu hermano muerto era, y ha revivido; habíase perdido, y es hallado.

Chapter 16

1 Ἔλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος,
Decía * también a los discípulos Hombre cierto había rico
G3004 G1161 G2532 G4314 G3588 G3101 G0444 G5100 G1510 G4145

ὃς εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων τὰ
que tenía mayordomo y este fue–acusado ante–él como malgastando los
G3739 G2192 G3623 G2532 G3778 G1225 G0846 G5613 G1287 G3588

ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
bienes de–él
G5225 G0846

Y DIJO también á sus discípulos: Había un hombre rico, el cual tenía un mayordomo, y éste fué acusado delante de él como disipador de sus bienes.

2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ? ἀπόδος
y llamándolo a–él dijo a–él Qué esto oigo acerca-de ti rinde
G2532 G5455 G0846 G3004 G0846 G5101 G3778 G0191 G4012 G4771 G0591

τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου; οὐ γὰρ δύνῃ ἔτι οἰκονομεῖν.
la cuenta de–la mayoríomía de–ti no pues puedes más ser–mayordomo
G3588 G3056 G3588 G3622 G4771 G3756 G1063 G1410 G2089 G3621

Y le llamó, y le dijo: ¿Qué es esto que oigo de ti? Da cuenta de tu mayordomía, porque ya no podrás más ser mayordomo.

3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός
dijo * en sí-mismo el mayordomo Qué haré porque el señor
G3004 G1161 G1722 G1438 G3588 G3623 G5101 G4160 G3754 G3588 G2962

μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ' ἐμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἰσχύω; ἐπαιτεῖν
de–mí quita la mayoríomía de mí cavar no puedo mendigar
G1473 G0851 G3588 G3622 G0575 G1473 G4626 G3756 G2480 G1871

αἰσχύνομαι.
me–avergüenzo
G0153

Entonces el mayordomo dijo dentro de sí: ¿Qué haré? que mi señor me quita la mayordomía. Cavar, no puedo; mendigar, tengo vergüenza.

4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μετασταθῶ ἐκ τῆς οἰκονομίας,
sé qué haré para-que cuando sea–removido de la mayoríomía
G1097 G5101 G4160 G2443 G3752 G3179 G1537 G3588 G3622

δέξωνταί με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.
me–reciban a–mí en las casas de–ellos
G1209 G1473 G1519 G3588 G3624 G1438

Yo sé lo que haré para que cuando fuere quitado de la mayordomía, me reciban en sus casas.

5

καὶ	προσκαλεσάμενος	ἕνα	ἕκαστον	τῶν	χρεοφειλετῶν,	τοῦ	κυρίου
y	llamando	a–uno	a–cada-uno	de–los	deudores	del	señor
G2532	G4341	G1520	G1538	G3588	G5533	G3588	G2962

ἑαυτοῦ,	ἔλεγεν	τῷ	πρώτῳ,	Πόσον	ὀφείλεις	τῷ	κυρίῳ	μου?
de–sí-mismo	decía	al	primero	Cuánto	debes	al	señor	de–mí
G1438	G3004	G3588	G4413	G4214	G3784	G3588	G2962	G1473

Y llamando á cada uno de los deudores de su señor, dijo al primero: ¿Cuánto debes á mi señor?

6

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἑκατὸν	βάτους	ἐλαίου.	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Δέξαι	σου
el	*	dijo	Cien	batos	de–aceite	el	*	dijo	a–él	Toma	de–ti
G3588	G1161	G3004	G1540	G0943	G1637	G3588	G1161	G3004	G0846	G1209	G4771

τὰ	γράμματα	καὶ,	καθίσας	ταχέως,	γράψον	πεντήκοντα.
los	documentos	y	sentándote	rápidamente	escribe	cincuenta
G3588	G1121	G2532	G2523	G5030	G1125	G4004

Y él dijo: Cien barriles de aceite. Y le dijo: Toma tu obligación, y siéntate presto, y escribe cincuenta.

7

ἔπειτα	ἑτέρῳ	εἶπεν,	Σὺ	δὲ	πόσον	ὀφείλεις?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἑκατὸν
después	a–otro	dijo	Tú	*	cuánto	debes	el	*	dijo	Cien
G1899	G2087	G3004	G4771	G1161	G4214	G3784	G3588	G1161	G3004	G1540

κόρους	σίτου.	λέγει	αὐτῷ,	Δέξαι	σου	τὰ	γράμματα	καὶ	γράψον
coros	de–trigo	dice	a–él	Toma	de–ti	los	documentos	y	escribe
G2884	G4621	G3004	G0846	G1209	G4771	G3588	G1121	G2532	G1125

ὀγδοήκοντα.
ochenta
G3589

Después dijo á otro: ¿Y tú, cuánto debes? Y él dijo: Cien coros de trigo. Y él le dijo: Toma tu obligación, y escribe ochenta.

8

καὶ	ἐπῄνεσεν	ὁ	κύριος	τὸν	οἰκονόμον	τῆς	ἀδικίας,	ὅτι	φρονίμως
y	alabó	el	señor	al	mayordomo	de–la	injusticia	porque	sagazmente
G2532	G1867	G3588	G2962	G3588	G3623	G3588	G0093	G3754	G5430

ἐποίησεν.	ὅτι	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	φρονιμώτεροι	ὑπὲρ	τοὺς	υἱοὺς
hizo	porque	los	hijos	del	siglo	este	más–sagaces	que	los	hijos
G4160	G3754	G3588	G5207	G3588	G0165	G3778	G5429	G5228	G3588	G5207

τοῦ	φωτὸς	εἰς	τὴν	γενεὰν	τὴν	ἑαυτῶν	εἰσιν.
de–la	luz	en	la	generación	la	de–ellos	son
G3588	G5457	G1519	G3588	G1074	G3588	G1438	G1510

Y alabó el señor al mayordomo malo por haber hecho discretamente; porque los hijos de este siglo son en su generación más sagaces que los hijos de luz.

9

Καὶ	ἐγὼ	ὑμῖν	λέγω,	ἑαυτοῖς	ποιήσατε	φίλους	ἐκ	τοῦ	μαμωνᾶ
Y	yo	a–vosotros	digo	para–vosotros	haceos	amigos	de	las	mamonás
G2532	G1473	G4771	G3004	G1438	G4160	G5384	G1537	G3588	G3126

τῆς	ἀδικίας,	ἵνα	ὅταν	ἐκλίπῃ,	δέξωνται	ὑμᾶς	εἰς	τὰς	αἰωνίους
de–la	injusticia	para-que	cuando	falte	os–reciban	a–vosotros	en	las	eternas
G3588	G0093	G2443	G3752	G1587	G1209	G4771	G1519	G3588	G0166

σκηνάς.
moradas
G4633

Y yo os digo: Haceos amigos de las riquezas de maldad, para que cuando faltareis, os reciban en las moradas eternas.

10	ὁ	πιστὸς	ἐν	ἐλαχίστῳ,	καὶ	ἐν	πολλῷ	πιστός	ἐστιν;	καὶ	ὁ
	el	fiel	en	lo–mínimo	también	en	lo–mucho	fiel	es	y	el
	G3588	G4103	G1722	G1646	G2532	G1722	G4183	G4103	G1510	G2532	G3588

ἐν	ἐλαχίστῳ	ἄδικος,	καὶ	ἐν	πολλῷ	ἄδικός	ἐστιν.	
en	lo–mínimo	injusto	también	en	lo–mucho	injusto	es	
G1722	G1646	G0094	G2532	G1722	G4183	G0094	G1510	

El que es fiel en lo muy poco, también en lo más es fiel: y el que en lo muy poco es injusto, también en lo más es injusto.

11	εἰ	οὖν	ἐν	τῷ	ἀδίκῳ	μαμωνᾷ,	πιστοὶ	οὐκ	ἐγένεσθε,	τὸ	ἀληθινὸν
	si	pues	en	las	injustas	riquezas	fieles	no	fuisteis	lo	verdadero
	G1487	G3767	G1722	G3588	G0094	G3126	G4103	G3756	G1096	G3588	G0228

τίς	ὑμῖν	πιστεύσει?
quién	a–vosotros	confiará
G5101	G4771	G4100

Pues si en las malas riquezas no fuisteis fieles, ¿quién os confiará lo verdadero?

12	καὶ	εἰ	ἐν	τῷ	ἀλλοτρίῳ,	πιστοὶ	οὐκ	ἐγένεσθε,	τὸ	ὑμέτερον	τίς
	y	si	en	lo	ajeno	fieles	no	fuisteis	lo	vuestro	quién
	G2532	G1487	G1722	G3588	G0245	G4103	G3756	G1096	G3588	G5212	G5101

δώσει	ὑμῖν?
os–dará	a–vosotros
G1325	G4771

Y si en lo ajeno no fuisteis fieles, ¿quién os dará lo que es vuestro?

13	Οὐδεὶς	οἰκέτης	δύναται	δυσὶ	κυρίοις	δουλεύειν,	ἢ	γὰρ	τὸν	ἕνα
	Ningún	siervo-doméstico	puede	a–dos	señores	servir	o	pues	al	uno
	G3762	G3610	G1410	G1417	G2962	G1398	G2228	G1063	G3588	G1520

μισήσει,	καὶ	τὸν	ἕτερον	ἀγαπήσει;	ἢ	ἑνὸς	ἀνθέξεται,	καὶ	τοῦ	ἑτέρου
aborrecerá	y	al	otro	amará	o	a–uno	se–apegará	y	del	otro
G3404	G2532	G3588	G2087	G0025	G2228	G1520	G0472	G2532	G3588	G2087

καταφρονήσει.	οὐ	δύνασθε	Θεῷ	δουλεύειν,	καὶ	μαμωνᾷ.	
menospreciará	no	podéis	a–Theón	servir	y	a–mamonás	
G2706	G3756	G1410	G2316	G1398	G2532	G3126	

Ningún siervo puede servir á dos señores; porque ó aborrecerá al uno y amará al otro, ó se allegará al uno y menospreciará al otro. No podéis servir á Dios y á las riquezas.

14	Ἤκουον	δὲ	ταῦτα	πάντα	οἱ	Φαρισαῖοι,	φιλάργυροι	ὑπάρχοντες,	
	Oían	*	estas-cosas	todas	los	Pharisaîoi	amantes-del-dinero	siendo	
	G0191	G1161	G3778	G3956	G3588	G5330	G5366	G5225	

καὶ	ἐξεμυκτήριζον	αὐτόν.
y	se–burlaban-de	él
G2532	G1592	G0846

Y oían también todas estas cosas los Fariseos, los cuales eran avaros, y se burlaban de él.

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐστε οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον
y dijo a–ellos Vosotros sois los que–os–justificáis a–vosotros-mismos delante-de
G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1344 G1438 G1799

τῶν ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν; ὅτι
los hombres, el * Theós conoce los corazones de–vosotros porque
G3588 G0444 G3588 G1161 G2316 G1097 G3588 G2588 G4771 G3754

τὸ ἐν ἀνθρώποις ὑψηλὸν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
lo entre hombres exaltado abominación delante-del el Theoû
G3588 G1722 G0444 G5308 G0946 G1799 G3588 G2316

Y díjoles: Vosotros sois los que os justificáis á vosotros mismos delante de los hombres; mas Dios conoce vuestros corazones; porque lo que los hombres tienen por sublime, delante de Dios es abominación.

16 Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι Ἰωάννου; ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία
La ley y los profetas hasta Iōánnou desde entonces el reino
G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G3360 G2491 G0575 G5119 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.
del Theoû es–anunciado-como-buena-nueva y todo en él se–esfuerza
G3588 G2316 G2097 G2532 G3956 G1519 G0846 G0971

La ley y los profetas hasta Juan: desde entonces el reino de Dios es anunciado, y quienquiera se esfuerza á entrar en él.

17 εὐκοπώτερον δέ ἐστιν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν, ἢ τοῦ
más–fácil * es el cielo y la tierra pasar que de–la
G2123 G1161 G1510 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G2228 G3588

νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν.
ley una tilde caer
G3551 G1520 G2762 G4098

Empero más fácil cosa es pasar el cielo y la tierra, que frustrarse un tilde de la ley.

18 Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμῶν ἑτέραν, μοιχεύει.
Todo el que–repudia a–la esposa de–él y desposando a–otra adultera
G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846 G2532 G1060 G2087 G3431

καὶ ὁ ἀπολελυμένην ἀπὸ ἀνδρὸς, γαμῶν, μοιχεύει.
y el a–repudiada de varón desposando adultera
G2532 G3588 G0630 G0575 G0435 G1060 G3431

Cualquiera que repudia á su mujer, y se casa con otra, adultera: y el que se casa con la repudiada del marido, adultera.

19 Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ
Hombre * cierto había rico y vestíase de–púrpura y
G0444 G1161 G5100 G1510 G4145 G2532 G1737 G4209 G2532

βύσσον, εὐφραινόμενος καθ’ ἡμέραν λαμπρῶς.
de–lino-fino celebrando cada día espléndidamente
G1040 G2165 G2596 G2250 G2988

Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y hacía cada día banquete con esplendidez.

20 πτωχὸς δέ τις ὀνόματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ,
pobre * cierto de-nombre Lázaros estaba-echado a el portal de-él
G4434 G1161 G5100 G3686 G2976 G0906 G4314 G3588 G4440 G0846

εἰλκωμένος,
lleno-de-llagas
G1669

Había también un mendigo llamado Lázaro, el cual estaba echado á la puerta de él, lleno de llagas,

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ
y deseando ser-saciado de lo que-caía de la mesa del
G2532 G1937 G5526 G0575 G3588 G4098 G0575 G3588 G5132 G3588

πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἕλκη αὐτοῦ.
rico pero también los perros viniendo lamían las llagas de-él
G4145 G0235 G2532 G3588 G2965 G2064 G0621 G3588 G1668 G0846

Y deseando hartarse de las migajas que caían de la mesa del rico; y aun los perros venían y le lamían las llagas.

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
aconteció * morir al pobre y ser-llevado a-él por los
G1096 G1161 G0599 G3588 G4434 G2532 G0667 G0846 G5259 G3588

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος,
ángeles al el seno de-Abraám murió * también el rico
G0032 G1519 G3588 G2859 G0011 G0599 G1161 G2532 G3588 G4145

καὶ ἐτάφη.
y fue-sepultado
G2532 G2290

Y aconteció que murió el mendigo, y fué llevado por los ángeles al seno de Abraham: y murió también el rico, y fué sepultado.

23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
y en el Hádēs alzando los ojos de-él estando en
G2532 G1722 G3588 G0086 G1869 G3588 G3788 G0846 G5225 G1722

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις
tormentos ve a-Abraám desde lejos y a-Lázaros en los senos
G0931 G3708 G0011 G0575 G3113 G2532 G2976 G1722 G3588 G2859

αὐτοῦ.
de-él
G0846

Y en el infierno alzó sus ojos, estando en los tormentos, y vió á Abraham de lejos, y á Lázaro en su seno.

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
y él clamando dijo Padre Abraám ten-misericordia-de mí y envía
G2532 G0846 G5455 G3004 G3962 G0011 G1653 G1473 G2532 G3992

Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ
a-Lázaros para-que moje la punta del dedo de-él de-agua y
G2976 G2443 G0911 G3588 G0206 G3588 G1147 G0846 G5204 G2532

καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
refresque la lengua de-mí porque sufro en la llama esta
G2711 G3588 G1100 G1473 G3754 G3600 G1722 G3588 G5395 G3778

Entonces él, dando voces, dijo: Padre Abraham, ten misericordia de mí, y envía á Lázaro que moje la punta de su dedo en agua, y refresque mi lengua; porque soy atormentado en esta llama.

25

εἶπεν	δὲ	Ἀβραάμ,	Τέκνον,	μνήσθητι	ὅτι	ἀπέλαβες	τὰ	ἀγαθά	σου,
dijo	*	Abraám	Hijo	recuerda	que	recibiste	las-cosas	buenas	de–ti
G3004	G1161	G0011	G5043	G3403	G3754	G0618	G3588	G0018	G4771

ἐν	τῇ	ζωῇ	σου,	καὶ	Λάζαρος	ὁμοίως	τὰ	κακά.	νῦν	δὲ	ὧδε
en	la	vida	de–ti	y	Lázaros	igualmente	las-cosas	malas	ahora	*	aquí
G1722	G3588	G2222	G4771	G2532	G2976	G3668	G3588	G2556	G3568	G1161	G5602

παρακαλεῖται;	σὺ	δὲ	ὀδυνᾶσαι.
es–consolado	tú	*	sufres
G3870	G4771	G1161	G3600

Y díjole Abraham: Hijo, acuérdate que recibiste tus bienes en tu vida, y Lázaro también males; mas ahora éste es consolado aquí, y tú atormentado.

26

καὶ	ἐν	πᾶσι	τούτοις,	μεταξὺ	ἡμῶν	καὶ	ὑμῶν	χάσμα	μέγα
y	en	todas	estas-cosas	entre	nosotros	y	vosotros	abismo	grande
G2532	G1722	G3956	G3778	G3342	G1473	G2532	G4771	G5490	G3173

ἐστήρικται,	ὅπως	οἱ	θέλοντες	διαβῆναι	ἔνθεν	πρὸς	ὑμᾶς	μὴ
está–fijado	de-modo-que	los	que–quieren	pasar	de–aquí	a	vosotros	no
G4741	G3704	G3588	G2309	G1224	G1759	G4314	G4771	G3361

δύνωνται,	μηδὲ	ἐκεῖθεν	πρὸς	ἡμᾶς	διαπερῶσιν.
puedan	ni	de–allí	a	nosotros	crucen
G1410	G3366	G1564	G4314	G1473	G1276

Y además de todo esto, una grande sima está constituída entre nosotros y vosotros, que los que quisieren pasar de aquí á vosotros, no pueden, ni de allá pasar acá.

27

εἶπεν	δέ,	Ἐρωτῶ	σε	οὖν,	πάτερ,	ἵνα	πέμψῃς	αὐτὸν	εἰς	τὸν	οἶκον
dijo	*	Te–ruego	a–ti	pues	padre	que	lo–envíes	a–él	a	la	casa
G3004	G1161	G2065	G4771	G3767	G3962	G2443	G3992	G0846	G1519	G3588	G3624

τοῦ	πατρός	μου,
del	padre	de–mí
G3588	G3962	G1473

Y dijo: Ruégote pues, padre, que le envíes á la casa de mi padre;

28

ἔχω	γὰρ	πέντε	ἀδελφούς,	ὅπως	διαμαρτύρηται	αὐτοῖς,	ἵνα	μὴ
tengo	pues	cinco	hermanos	de-modo-que	les–advierta	a–ellos	para-que	no
G2192	G1063	G4002	G0080	G3704	G1263	G0846	G2443	G3361

καὶ	αὐτοὶ	ἔλθωσιν	εἰς	τὸν	τόπον	τοῦτον	τῆς	βασάνου.
también	ellos	vengan	a	el	lugar	este	del	tormento
G2532	G0846	G2064	G1519	G3588	G5117	G3778	G3588	G0931

Porque tengo cinco hermanos; para que les testifique, porque no vengan ellos también á este lugar de tormento.

29

λέγει	δὲ	Ἀβραάμ,	Ἔχουσι	Μωϋσέα	καὶ	τοὺς	προφήτας:	ἀκουσάτωσαν
dice	*	Abraám	Tienen	a–Mōysès	y	a–los	profetas	oiganlos
G3004	G1161	G0011	G2192	G3475	G2532	G3588	G4396	G0191

αὐτῶν.
a–ellos
G0846

Y Abraham le dice: A Moisés y á los profetas tienen: óiganlos.

30	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Οὐχί,	πάτερ	Ἀβραάμ,	ἀλλ’	ἐάν	τις	ἀπὸ	νεκρῶν
	el	*	dijo	No	padre	Abraám	sino	si	alguno	de	muertos
	G3588	G1161	G3004	G3780	G3962	G0011	G0235	G1437	G5100	G0575	G3498

πορευθῇ	πρὸς	αὐτοὺς,	μετανοήσουσιν.	
fuere	a	ellos	se–arrepentirán	
G4198	G4314	G0846	G3340	

El entonces dijo: No, padre Abraham: mas si alguno fuere á ellos de los muertos, se arrepentirán.

31	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Εἰ	Μωϋσέως	καὶ	τῶν	προφητῶν	οὐκ	ἀκούουσιν,	οὐδ’
	dijo	*	a–él	Si	a–Mōysēs	y	a–los	profetas	no	oyen	ni-aun
	G3004	G1161	G0846	G1487	G3475	G2532	G3588	G4396	G3756	G0191	G3761

ἐάν	τις	ἐκ	νεκρῶν	ἀναστῇ,	πεισθήσονται.
si	alguno	de	muertos	resucitare	se–persuadirán
G1437	G5100	G1537	G3498	G0450	G3982

Mas Abraham le dijo: Si no oyen á Moisés y á los profetas, tampoco se persuadirán, si alguno se levantare de los muertos.

Chapter 17

1	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	Ἀνένδεκτόν	ἐστιν	τοῦ	τὰ	σκάνδαλα
	Dijo	*	a	los	discípulos	de–él	Imposible	es	que	los	escándalos
	G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G0846	G0418	G1510	G3588	G3588	G4625

μὴ	ἐλθεῖν,	πλὴν	οὐαὶ	δι’	οὗ	ἔρχεται!	
no	vengan	pero	ay	por-medio-de	quien	vienen	
G3361	G2064	G4133	G3759	G1223	G3739	G2064	

Y Á SUS discípulos dice: Imposible es que no vengan escándalos; mas ¡ay de aquél por quien vienen!

2	λυσιτελεῖ	αὐτῷ	εἰ	λίθος	μυλικὸς	περίκειται	περὶ	τὸν	τράχηλον	
	conviene	a–él	si	piedra	de–molino	está–colocada	alrededor-de	el	cuello	
	G3081	G0846	G1487	G3037	G3457	G4029	G4012	G3588	G5137	

αὐτοῦ,	καὶ	ἔρριπται	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	ἢ	ἵνα	σκανδαλίσῃ	τῶν	
de–él	y	fuere–arrojado	a	el	mar	que	que	haga–tropezar	de–los	
G0846	G2532	G4496	G1519	G3588	G2281	G2228	G2443	G4624	G3588	

μικρῶν	τούτων	ἕνα.	
pequeños	estos	a–uno	
G3398	G3778	G1520	

Mejor le fuera, si le pusiesen al cuello una piedra de molino, y le lanzasen en el mar, que escandalizar á uno de estos pequeñitos.

3	προσέχετε	ἑαυτοῖς:	ἐὰν	ἁμάρτῃ	ὁ	ἀδελφός	σου,	ἐπιτίμησον	
	prestad-atención	a–vosotros-mismos	si	pecare	el	hermano	de–ti	repréndele	
	G4337	G1438	G1437	G0264	G3588	G0080	G4771	G2008	

αὐτῷ;	καὶ	ἐὰν	μετανοήσῃ,	ἄφες	αὐτῷ.	
a–él	y	si	se–arrepintiere	perdónale	a–él	
G0846	G2532	G1437	G3340	G0863	G0846	

Mirad por vosotros: si pecare contra ti tu hermano, repréndele; y si se arrepintiere, perdónale.

4	καὶ	ἐὰν	ἑπτάκις	τῆς	ἡμέρας	ἁμαρτήσῃ	εἰς	σὲ,	καὶ	ἑπτάκις
	y	si	siete-veces	en–el	día	pecare	contra	ti	y	siete-veces
	G2532	G1437	G2034	G3588	G2250	G0264	G1519	G4771	G2532	G2034

ἐπιστρέψῃ	πρὸς	σὲ,	λέγων	Μετανοῶ,	ἀφήσεις	αὐτῷ.
volviere	a	ti	diciendo	Me–arrepiento	lo–perdonarás	a–él
G1994	G4314	G4771	G3004	G3340	G0863	G0846

Y si siete veces al día pecare contra ti, y siete veces al día se volviere á ti, diciendo, pésame, perdónale.

5	Καὶ	εἶπαν	οἱ	ἀπόστολοι	τῷ	Κυρίῳ,	Πρόσθες	ἡμῖν	πίστιν!
	Y	dijeron	los	apóstoles	al	Kýrios	Auméntanos	a–nosotros	fe
	G2532	G3004	G3588	G0652	G3588	G2962	G4369	G1473	G4102

Y dijeron los apóstoles al Señor: Auméntanos la fe.

6	εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Εἰ	ἔχετε	πίστιν,	ὡς	κόκκον	σινάπεως,	ἐλέγετε
	dijo	*	el	Kýrios	Si	tenéis	fe	como	grano	de–mostaza	diríais
	G3004	G1161	G3588	G2962	G1487	G2192	G4102	G5613	G2848	G4615	G3004

ἂν	τῇ	συκαμίνῳ	ταύτῃ,	Ἐκριζώθητι,	καὶ	φυτεύθητι	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ,
*	al	sicomorero	este	Desarráigate	y	sé–plantado	en	el	mar
G0302	G3588	G4807	G3778	G1610	G2532	G5452	G1722	G3588	G2281

καὶ	ὑπήκουσεν	ἂν	ὑμῖν.
y	os–obedecería	*	a–vosotros
G2532	G5219	G0302	G4771

Entonces el Señor dijo: Si tuvieseis fe como un grano de mostaza, diréis á este sicómoro: Desarráigate, y plántate en el mar; y os obedecerá.

7	Τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	δοῦλον	ἔχων,	ἀροτριῶντα	ἢ	ποιμαίνοντα,	ὃς
	Quién	*	de	vosotros	siervo	teniendo	arando	o	apacentando	que
	G5101	G1161	G1537	G4771	G1401	G2192	G0722	G2228	G4165	G3739

εἰσελθόντι	ἐκ	τοῦ	ἀγροῦ,	ἐρεῖ	αὐτῷ	Εὐθέως,	παρελθὼν	ἀνάπεσε?
al–entrar	del	el	campo	le–dirá	a–él	Inmediatamente	pasando	reclínate
G1525	G1537	G3588	G0068	G2046	G0846	G2112	G3928	G0377

¿Y quién de vosotros tiene un siervo que ara ó apacienta, que vuelto del campo le diga luego: Pasa, siéntate á la mesa?

8	ἀλλ’	οὐχὶ	ἐρεῖ	αὐτῷ,	Ἑτοίμασον	τί	δειπνήσω,	καὶ	περιζωσάμενος,
	sino	no	le–dirá	a–él	Prepárame	qué	cene	y	ciñéndote
	G0235	G3780	G2046	G0846	G2090	G5101	G1172	G2532	G4024

διακόνει	μοι,	ἕως	φάγω	καὶ	πίω;	καὶ	μετὰ	ταῦτα	φάγεσαι
sírveme	a–mí	hasta	que–coma	y	beba	y	después-de	estas-cosas	comerás
G1247	G1473	G2193	G5315	G2532	G4095	G2532	G3326	G3778	G5315

καὶ	πίεσαι	σύ?
y	beberás	tú
G2532	G4095	G4771

¿No le dice antes: Adereza qué cene, y arremángate, y sírveme hasta que haya comido y bebido; y después de esto, come tú y bebe?

9	μὴ	ἔχει	χάριν	τῷ	δούλῳ,	ὅτι	ἐποίησεν	τὰ	διαταχθέντα?
	Acaso	tiene	gratitud	para–el	siervo	porque	hizo	las-cosas	ordenadas
	G3361	G2192	G5485	G3588	G1401	G3754	G4160	G3588	G1299

¿Da gracias al siervo porque hizo lo que le había sido mandado? Pienso que no.

10 οὕτως así G3779 καὶ también G2532 ὑμεῖς, vosotros G4771 ὅταν cuando G3752 ποιήσητε hagáis G4160 πάντα todas G3956 τὰ las-cosas G3588 διαταχθέντα ordenadas G1299 ὑμῖν, a–vosotros G4771

λέγετε, decid G3004 ὅτι que G3754 Δοῦλοι Siervos G1401 ἀχρεῖοί inútiles G0888 ἐσμεν, somos G1510 ὃ lo-que G3739 ὠφείλομεν debíamos G3784 ποιῆσαι hacer G4160 πεποιήκαμεν. hemos–hecho G4160

Así también vosotros, cuando hubiereis hecho todo lo que os es mandado, decid: Siervos inútiles somos, porque lo que debíamos hacer, hicimos.

11 Καὶ Y G2532 ἐγένετο aconteció G1096 ἐν en G1722 τῷ el G3588 πορεύεσθαι ir G4198 εἰς a G1519 Ἰερουσαλὴμ, Ierousalém G2419 καὶ y G2532 αὐτὸς él G0846 διήρχετο atravesaba G1330

διὰ por G1223 μέσον medio-de G3319 Σαμαρείας Samaria G4540 καὶ y G2532 Γαλιλαίας. Galilaías G1056

Y aconteció que yendo él á Jerusalem, pasaba por medio de Samaria y de Galilea.

12 καὶ y G2532 εἰσερχομένου entrando G1525 αὐτοῦ él G0846 εἴς a G1519 τινα cierta G5100 κώμην, aldea G2968 ἀπήντησαν le–salieron-al-encuentro G0528 [αὐτῷ] a–él G0846 δέκα diez G1176

λεπροὶ, leprosos G3015 ἄνδρες varones G0435 οἳ quienes G3739 ἔστησαν se–pararon G2476 πόρρωθεν. de–lejos G4207

Y entrando en una aldea, viniéronle al encuentro diez hombres leprosos, los cuales se pararon de lejos,

13 καὶ y G2532 αὐτοὶ ellos G0846 ἦραν alzaron G0142 φωνὴν, voz G5456 λέγοντες, diciendo G3004 Ἰησοῦ. Iēsoû G2424 Ἐπιστάτα, Maestro G1988 ἐλέησον ten-misericordia-de G1653 ἡμᾶς. nosotros G1473

Y alzaron la voz, diciendo: Jesús, Maestro, ten misericordia de nosotros.

14 καὶ y G2532 ἰδὼν, viendo G3708 εἶπεν dijo G3004 αὐτοῖς, a–ellos G0846 Πορευθέντες, Yendo G4198 ἐπιδείξατε mostraos G1925 ἑαυτοὺς a–vosotros-mismos G1438 τοῖς a–los G3588

ἱερεῦσιν. sacerdotes G2409 καὶ y G2532 ἐγένετο aconteció G1096 ἐν en G1722 τῷ el G3588 ὑπάγειν ir G5217 αὐτοὺς, ellos G0846 ἐκαθαρίσθησαν. fueron–limpiados G2511

Y como él los vió, les dijo: Id, mostraos á los sacerdotes. Y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios.

15 εἷς uno G1520 δὲ * G1161 ἐξ de G1537 αὐτῶν, ellos G0846 ἰδὼν viendo G3708 ὅτι que G3754 ἰάθη, fue–sanado G2390 ὑπέστρεψεν, volvió G5290 μετὰ con G3326 φωνῆς voz G5456

μεγάλης; grande G3173 δοξάζων glorificando G1392 τὸν a–el G3588 Θεόν, Theón G2316

Entonces uno de ellos, como se vió que estaba limpio, volvió, glorificando á Dios á gran voz;

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ; καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.

καὶ	ἔπεσεν	ἐπὶ	πρόσωπον,	παρὰ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	εὐχαριστῶν	αὐτῷ;
y	cayó	sobre	rostro	a	los	pies	de–él	dando-gracias	a–él
G2532	G4098	G1909	G4383	G3844	G3588	G4228	G0846	G2168	G0846

καὶ	αὐτὸς	ἦν	Σαμαρίτης.
y	él	era	Samaritēs
G2532	G0846	G1510	G4541

Y derribóse sobre el rostro á sus pies, dándole gracias: y éste era Samaritano.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ δὲ ἐννέα ποῦ?

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐχὶ	οἱ	δέκα	ἐκαθαρίσθησαν?	οἱ	δὲ	ἐννέα	ποῦ?
respondiendo	*	el	Iēsoûs	dijo	No	los	diez	fueron–limpiados	los	*	nueve	dónde
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3780	G3588	G1176	G2511	G3588	G1161	G1767	G4226

Y respondiendo Jesús, dijo: ¿No son diez los que fueron limpios? ¿Y los nueve dónde están?

18 οὐχ εὑρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ ἀλλογενὴς οὗτος?

οὐχ	εὑρέθησαν	ὑποστρέψαντες	δοῦναι	δόξαν	τῷ	Θεῷ,	εἰ	μὴ	ὁ	ἀλλογενὴς	οὗτος?
no	fueron–hallados	volviendo	a–dar	gloria	a–el	Theón	si	no	el	extranjero	este
G3756	G2147	G5290	G1325	G1391	G3588	G2316	G1487	G3361	G3588	G0241	G3778

¿No hubo quien volviese y diese gloria á Dios sino este extranjero?

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε!

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀναστὰς	πορεύου;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε!
y	dijo	a–él	Levantándote	ve	la	fe	de–ti	te–ha–salvado	a–ti
G2532	G3004	G0846	G0450	G4198	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771

Y díjole: Levántate, vete; tu fe te ha salvado.

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως;

Ἐπερωτηθεὶς	δὲ	ὑπὸ	τῶν	Φαρισαίων,	πότε	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ
Preguntado	*	por	los	Pharisaíōn	cuándo	viene	el	reino	del
G1905	G1161	G5259	G3588	G5330	G4219	G2064	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ,	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	καὶ	εἶπεν,	Οὐκ	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ
Theoû	respondió	a–ellos	y	dijo	No	viene	el	reino	del	Theoû
G2316	G0611	G0846	G2532	G3004	G3756	G2064	G3588	G0932	G3588	G2316

μετὰ	παρατηρήσεως;
con	observación
G3326	G3907

Y preguntado por los Fariseos, cuándo había de venir el reino de Dios, les respondió y dijo: El reino de Dios no vendrá con advertencia;

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἰδοὺ ὧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστιν.

οὐδὲ	ἐροῦσιν,	Ἰδοὺ	ὧδε,	ἢ	Ἐκεῖ;	ἰδοὺ	γὰρ,	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἐντὸς	ὑμῶν	ἐστιν.
ni	dirán	He-aquí	aquí	o	Allí	he-aquí	pues	el	reino	del	Theoû	dentro-de	vosotros	está
G3761	G2046	G3708	G5602	G2228	G1563	G3708	G1063	G3588	G0932	G3588	G2316	G1787	G4771	G1510

Ni dirán: Helo aquí, ó helo allí: porque he aquí el reino de Dios entre vosotros está.

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν
Dijo * a los discípulos Vendrán días cuando desearéis uno
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G2064 G2250 G3753 G1937 G1520

τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.
de–los días del Hijo del hombre ver y no veréis
G3588 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444 G3708 G2532 G3756 G3708

Y dijo á sus discípulos: Tiempo vendrá, cuando desearéis ver uno de los días del Hijo del hombre, y no lo veréis.

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ ἐκεῖ; [ἢ] Ἰδοὺ ὧδε. μὴ ἀπέλθητε μηδὲ
y os–dirán a–vosotros He-aquí allí o He-aquí aquí no vayáis ni
G2532 G2046 G4771 G3708 G1563 G2228 G3708 G5602 G3361 G0565 G3366

διώξητε.
sigais
G1377

Y os dirán: Helo aquí, ó helo allí. No vayáis, ni sigáis.

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν
como pues el relámpago relampagueando de lo bajo el cielo
G5618 G1063 G3588 G0796 G0797 G1537 G3588 G5259 G3588 G3772

εἰς τὴν ὑπ’ οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
a lo bajo cielo resplandece así será el Hijo del hombre
G1519 G3588 G5259 G3772 G2989 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
en el día de–él
G1722 G3588 G2250 G0846

Porque como el relámpago, relampagueando desde una parte debajo del cielo, resplandece hasta la otra debajo del cielo, así también será el Hijo del hombre en su día.

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ
primero * es-necesario a–él muchas-cosas padecer y ser–rechazado por
G4412 G1161 G1163 G0846 G4183 G3958 G2532 G0593 G0575

τῆς γενεᾶς ταύτης.
la generación esta
G3588 G1074 G3778

Mas primero es necesario que padezca mucho, y sea reprobado de esta generación.

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν
y como aconteció en los días de–Nôe así será también en
G2532 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3575 G3779 G1510 G2532 G1722

ταῖς ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
los días del Hijo del hombre
G3588 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

Y como fué en los días de Noé, así también será en los días del Hijo del hombre.

27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν
comían bebían se-casaban se-daban-en-matrimonio hasta el-cual día entró
G2068 G4095 G1060 G1061 G0891 G3739 G2250 G1525

Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
Nôe en el arca y vino el diluvio y destruyó a–todos
G3575 G1519 G3588 G2787 G2532 G2064 G3588 G2627 G2532 G0622 G3956

Comían, bebían, los hombres tomaban mujeres, y las mujeres maridos, hasta el día que entró Noé en el arca; y vino el diluvio, y destruyó á todos.

28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λώτ; ἤσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον,
igualmente como aconteció en los días de–Lôt comían bebían compraban
G3668 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3091 G2068 G4095 G0059

ἐπώλουν, ἐφύτευον, ᾠκοδόμουν;
vendían plantaban edificaban
G4453 G5452 G3618

Asimismo también como fué en los días de Lot; comían, bebían, compraban, vendían, plantaban, edificaban;

29 ᾗ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθεν Λὼτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον
el-cual * día salió Lôt de Sodómōn llovió fuego y azufre
G3739 G1161 G2250 G1831 G3091 G0575 G4670 G1026 G4442 G2532 G2303

ἀπ’ οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
desde cielo y destruyó a–todos
G0575 G3772 G2532 G0622 G3956

Mas el día que Lot salió de Sodoma, llovió del cielo fuego y azufre, y destruyó á todos:

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ᾗ ἡμέρᾳ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
según las mismas-cosas será el-cual día el Hijo del hombre
G2596 G3588 G0846 G1510 G3739 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀποκαλύπτεται.
es–revelado
G0601

Como esto será el día en que el Hijo del hombre se manifestará.

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ
en aquel el día, quien esté sobre el terrado, y las
G1722 G1565 G3588 G2250 G3739 G1510 G1909 G3588 G1430 G2532 G3588

σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἆραι αὐτά; καὶ ὁ
pertenencias de–él en la casa no baje a–tomarlas a–ellas y el
G4632 G0846 G1722 G3588 G3614 G3361 G2597 G0142 G0846 G2532 G3588

ἐν ἀγρῷ, ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
en campo igualmente no vuelva a las-cosas de–atrás
G1722 G0068 G3668 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694

En aquel día, el que estuviere en el terrado, y sus alhajas en casa, no descienda á tomarlas: y el que en el campo, asimismo no vuelva atrás.

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.
acordaos de–la esposa de–Lôt
G3421 G3588 G1135 G3091

Acordaos de la mujer de Lot.

33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
quien * buscare la vida de–él conservar la–perderá a–ella quien
G3739 G1437 G2212 G3588 G5590 G0846 G4046 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
* * la–perdiere la–dará–vida a–ella
G1161 G0302 G0622 G2225 G0846

Cualquiera que procurare salvar su vida, la perderá; y cualquiera que la perdiere, la salvará.

34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ εἷς
digo a–vosotros esta la noche estarán dos en cama una el uno
G3004 G4771 G3778 G3588 G3571 G1510 G1417 G1909 G2825 G1520 G3588 G1520

παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
será–tomado y el otro será–dejado
G3880 G2532 G3588 G2087 G0863

Os digo que en aquella noche estarán dos en una cama; el uno será tomado, y el otro será dejado.

35 ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἡ μία παραλημφθήσεται, ἡ
estarán dos moliendo en lo mismo la una será–tomada la
G1510 G1417 G0229 G1909 G3588 G0846 G3588 G1520 G3880 G3588

δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.
* otra será–dejada
G1161 G2087 G0863

Dos mujeres estarán moliendo juntas: la una será tomada, y la otra dejada.

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος
{dos estarán en el campo; el uno será–tomado y el otro
G1417 G1510 G1722 G3588 G0068 G3588 G1520 G3880 G2532 G3588 G2087

ἀφεθήσεται}.
será–dejado}
G0863

Dos estarán en el campo; el uno será tomado, y el otro dejado.

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
y respondiendo dicen a–él Dónde Señor el * dijo a–ellos
G2532 G0611 G3004 G0846 G4226 G2962 G3588 G1161 G3004 G0846

Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
Donde el cuerpo allí también las águilas serán–reunidas
G3699 G3588 G4983 G1563 G2532 G3588 G0105 G1996

Y respondiendo, le dicen: ¿Dónde, Señor? Y él les dijo: Donde estuviere el cuerpo, allá se juntarán también las águilas.

Chapter 18

1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι
Decía * parábola a–ellos hacia el deber siempre orar
G3004 G1161 G3850 G0846 G4314 G3588 G1163 G3842 G4336

αὐτοὺς, καὶ μὴ ἐνκακεῖν,
ellos y no desmayar
G0846 G2532 G3361 G1573

Y PROPÚSOLES también una parábola sobre que es necesario orar siempre, y no desmayar,

2 λέγων, Κριτής τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος,
diciendo Juez cierto había en cierta ciudad a–el Theón no temiendo
G3004 G2923 G5100 G1510 G1722 G5100 G4172 G3588 G2316 G3361 G5399

καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος.
y a–hombre no respetando
G2532 G0444 G3361 G1788

Diciendo: Había un juez en una ciudad, el cual ni temía á Dios, ni respetaba á hombre.

3

χήρα	δὲ	ἦν	ἐν	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ,	καὶ	ἤρχετο	πρὸς	αὐτὸν,	λέγουσα,
viuda	*	había	en	la	ciudad	aquella	y	venía	a	él	diciendo
G5503	G1161	G1510	G1722	G3588	G4172	G1565	G2532	G2064	G4314	G0846	G3004

Ἐκδίκησόν	με	ἀπὸ	τοῦ	ἀντιδίκου	μου.	
Hazme-justicia	a–mí	de	el	adversario	de–mí	
G1556	G1473	G0575	G3588	G0476	G1473	

Había también en aquella ciudad una viuda, la cual venía á él diciendo: Hazme justicia de mi adversario.

4

καὶ	οὐκ	ἤθελεν	ἐπὶ	χρόνον;	μετὰ	ταῦτα	δὲ	εἶπεν	ἐν	ἑαυτῷ,
y	no	quería	por	tiempo	después-de	estas-cosas	*	dijo	en	sí-mismo
G2532	G3756	G2309	G1909	G5550	G3326	G3778	G1161	G3004	G1722	G1438

Εἰ	καὶ	τὸν	Θεὸν	οὐ	φοβοῦμαι,	οὐδὲ	ἄνθρωπον	ἐντρέπομαι,
Aunque	*	a–el	Theón	no	temo	ni	a–hombre	respeto
G1487	G2532	G3588	G2316	G3756	G5399	G3761	G0444	G1788

Pero él no quiso por algún tiempo; mas después de esto dijo dentro de sí: Aunque ni temo á Dios, ni tengo respeto á hombre,

5

διά	γε	τὸ	παρέχειν	μοι	κόπον	τὴν	χήραν	ταύτην,	ἐκδικήσω
por	al-menos	el	causarme	a–mí	molestia	la	viuda	esta	le–haré-justicia
G1223	G1065	G3588	G3930	G1473	G2873	G3588	G5503	G3778	G1556

αὐτήν,	ἵνα	μὴ	εἰς	τέλος	ἐρχομένη,	ὑπωπιάζῃ	με.	
a–ella	para-que	no	hasta	fin	viniendo	me–agote	a–mí	
G0846	G2443	G3361	G1519	G5056	G2064	G5299	G1473	

Todavía, porque esta viuda me es molesta, le haré justicia, porque al fin no venga y me muela.

6

Εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Ἀκούσατε	τί	ὁ	κριτὴς	τῆς	ἀδικίας	λέγει.
Dijo	*	el	Kýrios	Oíd	lo-que	el	juez	de–la	injusticia	dice
G3004	G1161	G3588	G2962	G0191	G5101	G3588	G2923	G3588	G0093	G3004

Y dijo el Señor: Oid lo que dice el juez injusto.

7

ὁ	δὲ	Θεὸς	οὐ	μὴ	ποιήσῃ	τὴν	ἐκδίκησιν	τῶν	ἐκλεκτῶν
el	*	Theós	no	ciertamente	hará	la	justicia	de–los	escogidos
G3588	G1161	G2316	G3756	G3361	G4160	G3588	G1557	G3588	G1588

αὐτοῦ,	τῶν	βοώντων	αὐτῷ	ἡμέρας	καὶ	νυκτός,	καὶ	μακροθυμεῖ	ἐπ’
de–él	los	que–claman	a–él	día	y	noche	y	tiene–paciencia	sobre
G0846	G3588	G0994	G0846	G2250	G2532	G3571	G2532	G3114	G1909

αὐτοῖς?
ellos
G0846

¿Y Dios no hará justicia á sus escogidos, que claman á él día y noche, aunque sea longánime acerca de ellos?

8

λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ποιήσει	τὴν	ἐκδίκησιν	αὐτῶν	ἐν	τάχει.	πλὴν	ὁ
digo	a–vosotros	que	hará	la	justicia	de–ellos	con	prontitud	pero	el
G3004	G4771	G3754	G4160	G3588	G1557	G0846	G1722	G5034	G4133	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐλθὼν,	ἆρα	εὑρήσει	τὴν	πίστιν	ἐπὶ	τῆς	γῆς?
Hijo	del	hombre	viniendo	acaso	hallará	la	fe	sobre	la	tierra
G5207	G3588	G0444	G2064	G0687	G2147	G3588	G4102	G1909	G3588	G1093

Os digo que los defenderá presto. Empero cuando el Hijo del hombre viniere, ¿hallará fe en la tierra?

9 Εἶπεν δὲ καὶ πρός τινας τοὺς πεποιθότας ἐφ’ ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶν
Dijo * también a algunos los que–confiaban en sí-mismos que son
G3004 G1161 G2532 G4314 G5100 G3588 G3982 G1909 G1438 G3754 G1510

δίκαιοι καὶ ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιποὺς, τὴν παραβολὴν ταύτην:
justos y que–despreciaban a–los demás la parábola esta
G1342 G2532 G1848 G3588 G3062 G3588 G3850 G3778

Y dijo también á unos que confiaban de sí como justos, y menospreciaban á los otros, esta parábola:

10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι; ὁ εἷς
Hombres dos subieron a el templo a–orar el uno
G0444 G1417 G0305 G1519 G3588 G2411 G4336 G3588 G1520

Φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης.
Pharisaîos y el otro publicano
G5330 G2532 G3588 G2087 G5057

Dos hombres subieron al templo á orar: el uno Fariseo, el otro publicano.

11 ὁ Φαρισαῖος, σταθεὶς ταῦτα «πρὸς ἑαυτὸν», προσηύχετο, Ὁ Θεός,
el Pharisaîos de–pie estas-cosas para sí-mismo oraba El Theós
G3588 G5330 G2476 G3778 G4314 G1438 G4336 G3588 G2316

εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων,
te–doy-gracias a–ti porque no soy como los demás de–los hombres
G2168 G4771 G3754 G3756 G1510 G5618 G3588 G3062 G3588 G0444

ἅρπαγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης.
ladrones injustos adúlteros o aun como este el publicano
G0727 G0094 G3432 G2228 G2532 G5613 G3778 G3588 G5057

El Fariseo, en pie, oraba consigo de esta manera: Dios, te doy gracias, que no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adúlteros, ni aun como este publicano;

12 νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου; ἀποδεκατῶ πάντα, ὅσα κτῶμαι.
ayuno dos-veces en–la semana diezmo de–todo cuanto adquiero
G3522 G1364 G3588 G4521 G0586 G3956 G3745 G2932

Ayuno dos veces á la semana, doy diezmos de todo lo que poseo.

13 ὁ δὲ τελώνης, μακρόθεν ἑστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς
el * publicano de–lejos de–pie no quería ni los ojos
G3588 G1161 G5057 G3113 G2476 G3756 G2309 G3761 G3588 G3788

ἐπᾶραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ’ ἔτυπτεν τὸ στῆθος αὐτοῦ, λέγων Ὁ,
alzar al el cielo sino golpeaba el pecho de–él diciendo El
G1869 G1519 G3588 G3772 G0235 G5180 G3588 G4738 G0846 G3004 G3588

Θεός, ἱλάσθητί μοι, τῷ ἁμαρτωλῷ!
Theós sé–propicio a–mí el pecador
G2316 G2433 G1473 G3588 G0268

Mas el publicano estando lejos no quería ni aun alzar los ojos al cielo, sino que hería su pecho, diciendo: Dios, sé propicio á mí pecador.

14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, παρ’
digo a–vosotros descendió este justificado a la casa de–él más-que
G3004 G4771 G2597 G3778 G1344 G1519 G3588 G3624 G0846 G3844

ἐκεῖνον. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται; ὁ δὲ
aquel porque todo el que–se–exalta a–sí-mismo será–humillado el *
G1565 G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013 G3588 G1161

ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
que–se–humilla a–sí-mismo será–exaltado
G5013 G1438 G5312

Os digo que éste descendió á su casa justificado antes que el otro; porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado.

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἅπτηται; ἰδόντες
Traían * a–él también los infantes para-que de–ellos tocase viendo
G4374 G1161 G0846 G2532 G3588 G1025 G2443 G0846 G0680 G3708

δὲ, οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.
* los discípulos reprendían a–ellos
G1161 G3588 G3101 G2008 G0846

Y traían á él los niños para que los tocase; lo cual viendo los discípulos les reñían.

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι
el * Iēsoûs los–llamó a–ellos diciendo Dejad a–los niños venir
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G0863 G3588 G3813 G2064

πρός με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ
a mí y no les–impidáis a–ellos de–los pues tales es el
G4314 G1473 G2532 G3361 G2967 G0846 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
reino del Theoû
G0932 G3588 G2316

Mas Jesús llamándolos, dijo: Dejad los niños venir á mí, y no los impidáis; porque de tales es el reino de Dios.

17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
amén digo a–vosotros quien * no recibiere el reino del Theoû
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316

ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
como niño, no ciertamente entrará en él
G5613 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

De cierto os digo, que cualquiera que no recibiere el reino de Dios como un niño, no entrará en él.

18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί
Y le–preguntó cierto a–él gobernante diciendo Maestro bueno qué
G2532 G1905 G5100 G0846 G0758 G3004 G1320 G0018 G5101

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
habiendo–hecho vida eterna heredaré
G4160 G2222 G0166 G2816

Y preguntóle un príncipe, diciendo: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna?

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.

dijo * a–él el Iēsoûs Por-qué a–mí llamas bueno nadie bueno si no uno el Theós

G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018 G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

Y Jesús le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? ninguno hay bueno sino sólo Dios.

20 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ φονεύσῃς; Μὴ κλέψῃς; Μὴ ψευδομαρτυρήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν μητέρα.

los mandamientos conoces No adulterarás No matarás No hurtarás No darás–falso–testimonio Honra al padre de–ti y a–la madre

G3588 G1785 G1492 G3361 G3431 G3361 G5407 G3361 G2813 G3361 G5576 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384

Los mandamientos sabes: No matarás: No adulterarás: No hurtarás: No dirás falso testimonio: Honra á tu padre y á tu madre.

21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος ‹μου›.

el * dijo Estas-cosas todas guardé desde juventud de–mí

G3588 G1161 G3004 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503 G1473

Y él dijo: Todas estas cosas he guardado desde mi juventud.

22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἕν σοι λείπει: πάντα, ὅσα ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.

oyendo * el Iēsoûs dijo a–él Aún una-cosa a–ti te–falta todo cuanto tienes vende y distribúyelo a–pobres y tendrás tesoro en los cielos y ven sígueme a–mí

G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2089 G1520 G4771 G3007 G3956 G3745 G2192 G4453 G2532 G1239 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3588 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

Y Jesús, oído esto, le dijo: Aun te falta una cosa: vende todo lo que tienes, y da á los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme.

23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα.

el * oyendo estas-cosas muy-triste se–puso era pues rico en–extremo

G3588 G1161 G0191 G3778 G4036 G1096 G1510 G1063 G4145 G4970

Entonces él, oídas estas cosas, se puso muy triste, porque era muy rico.

24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον], εἶπεν, Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσπορεύονται.

viendo * a–él el Iēsoûs [muy-triste puesto] dijo Cuán difícilmente los las riquezas que–tienen en el reino del Theoû entran

G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4036 G1096 G3004 G4459 G1423 G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1531

Y viendo Jesús que se había entristecido mucho, dijo: ¡Cuán dificultosamente entrarán en el reino de Dios los que tienen riquezas!

25	εὐκοπώτερον	γάρ	ἐστιν	κάμηλον	διὰ	τρήματος	βελόνης	εἰσελθεῖν,	ἢ
	más–fácil	pues	es	a–camello	por	ojo	de–aguja	entrar	que
	G2123	G1063	G1510	G2574	G1223	G5169	G0956	G1525	G2228

πλούσιον	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθεῖν.
a–rico	en	el	reino	del	Theoû	entrar
G4145	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G1525

Porque más fácil cosa es entrar un camello por el ojo de una aguja, que un rico entrar en el reino de Dios.

26	εἶπαν	δὲ	οἱ	ἀκούσαντες,	Καὶ	τίς	δύναται	σωθῆναι?
	dijeron	*	los	que–oyeron	Y	quién	puede	ser–salvado
	G3004	G1161	G3588	G0191	G2532	G5101	G1410	G4982

Y los que lo oían, dijeron: ¿Y quién podrá ser salvo?

27	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Τὰ	ἀδύνατα	παρὰ	ἀνθρώποις,	δυνατὰ	παρὰ	τῷ
	el	*	dijo	Las-cosas	imposibles	para	hombres	posibles	para	el
	G3588	G1161	G3004	G3588	G0102	G3844	G0444	G1415	G3844	G3588

Θεῷ	ἐστιν.
Theón	son
G2316	G1510

Y él les dijo: Lo que es imposible para con los hombres, posible es para Dios.

28	Εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφέντες	τὰ	ἴδια
	Dijo	*	el	Pétros	He-aquí	nosotros	dejando	las	propias-cosas
	G3004	G1161	G3588	G4074	G3708	G1473	G0863	G3588	G2398

ἠκολουθήσαμέν	σοι.
te–seguimos	a–ti
G0190	G4771

Entonces Pedro dijo: He aquí, nosotros hemos dejado las posesiones nuestras, y te hemos seguido.

29	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδείς	ἐστιν	ὃς	ἀφῆκεν
	el	*	dijo	a–ellos	Amén	digo	a–vosotros	que	nadie	hay	que	dejó
	G3588	G1161	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G3762	G1510	G3739	G0863

οἰκίαν,	ἢ	γυναῖκα,	ἢ	ἀδελφοὺς,	ἢ	γονεῖς,	ἢ	τέκνα,	ἕνεκεν	τῆς
casa	o	esposa	o	hermanos	o	padres	o	hijos	por-causa-de	el
G3614	G2228	G1135	G2228	G0080	G2228	G1118	G2228	G5043	G1752	G3588

βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,
reino	del	Theoû
G0932	G3588	G2316

Y él les dijo: De cierto os digo, que nadie hay que haya dejado casa, padres, ó hermanos, ó mujer, ó hijos, por el reino de Dios,

30	ὃς	οὐχὶ	μὴ	ἀπολάβῃ	πολλαπλασίονα	ἐν	τῷ	καιρῷ	τούτῳ;	καὶ
	que	no	ciertamente	reciba	mucho–más	en	el	tiempo	este	y
	G3739	G3780	G3361	G0618	G4179	G1722	G3588	G2540	G3778	G2532

ἐν	τῷ	αἰῶνι	τῷ	ἐρχομένῳ,	ζωὴν	αἰώνιον.
en	el	siglo	el	venidero	vida	eterna
G1722	G3588	G0165	G3588	G2064	G2222	G0166

Que no haya de recibir mucho más en este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna.

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς
Tomando * a–los doce dijo a ellos He-aquí subimos a
G3880 G1161 G3588 G1427 G3004 G4314 G0846 G3708 G0305 G1519

Ἰερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν
Ierousalḗm y serán–cumplidas todas las-cosas escritas por-medio-de los
G2419 G2532 G5055 G3956 G3588 G1125 G1223 G3588

προφητῶν τῷ Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.
profetas al Hijo del hombre
G4396 G3588 G5207 G3588 G0444

Y Jesús, tomando á los doce, les dijo: He aquí subimos á Jerusalem, y serán cumplidas todas las cosas que fueron escritas por los profetas, del Hijo del hombre.

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ ὑβρισθήσεται, καὶ
será–entregado pues a–los gentiles y será–escarnecido y será–ultrajado y
G3860 G1063 G3588 G1484 G2532 G1702 G2532 G5195 G2532

ἐμπτυσθήσεται.
será–escupido
G1716

Porque será entregado á las gentes, y será escarnecido, é injuriado, y escupido.

33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
y azotándolo lo–matarán a–él y en–el día el tercero
G2532 G3146 G0615 G0846 G2532 G3588 G2250 G3588 G5154

ἀναστήσεται.
resucitará
G0450

Y después que le hubieren azotado, le matarán: mas al tercer día resucitará.

34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν; καὶ ἦν τὸ ῥῆμα τοῦτο
y ellos nada de–estas-cosas entendieron y estaba la palabra esta
G2532 G0846 G3762 G3778 G4920 G2532 G1510 G3588 G4487 G3778

κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν; καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
escondida de ellos y no conocían las-cosas dichas
G2928 G0575 G0846 G2532 G3756 G1097 G3588 G3004

Pero ellos nada de estas cosas entendían, y esta palabra les era encubierta, y no entendían lo que se decía.

35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς Ἰεριχὼ, τυφλός τις
Aconteció * en el acercarse él a Ierichó ciego cierto
G1096 G1161 G1722 G3588 G1448 G0846 G1519 G2410 G5185 G5100

ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν, ἐπαιτῶν.
estaba–sentado junto-a el camino mendigando
G2521 G3844 G3588 G3598 G1871

Y aconteció que acercándose él á Jericó, un ciego estaba sentado junto al camino mendigando;

36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο τί εἴη τοῦτο.
oyendo * de–multitud pasando preguntaba qué sería esto
G0191 G1161 G3793 G1279 G4441 G5101 G1510 G3778

El cual como oyó la gente que pasaba, preguntó qué era aquello.

37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται.
le–anunciaron * a–él que Iēsoûs el Nazōraîos pasa
G0518 G1161 G0846 G3754 G2424 G3588 G3480 G3928

Y dijéronle que pasaba Jesús Nazareno.

38 καὶ ἐβόησεν λέγων, Ἰησοῦ, υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
y clamó diciendo Iēsoû hijo de–Dauïd ten-misericordia-de mí
G2532 G0994 G3004 G2424 G5207 G1138 G1653 G1473

Entonces dió voces, diciendo: Jesús, Hijo de David, ten misericordia de mí.

39 καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ, ἵνα σιγήσῃ. αὐτὸς δὲ
y los que–iban-delante le–reprendían a–él para-que callase él *
G2532 G3588 G4254 G2008 G0846 G2443 G4601 G0846 G1161

πολλῷ μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
mucho más clamaba Hijo de–Dauïd ten-misericordia-de mí
G4183 G3123 G2896 G5207 G1138 G1653 G1473

Y los que iban delante, le reñían que callase; mas él clamaba mucho más: Hijo de David, ten misericordia de mí.

40 σταθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαντος
parándose * el Iēsoûs mandó a–él ser–traído a él acercándose
G2476 G1161 G3588 G2424 G2753 G0846 G0071 G4314 G0846 G1448

δὲ, αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτόν,
* él le–preguntó a–él
G1161 G0846 G1905 G0846

Jesús entonces parándose, mandó traerle á sí: y como él llegó, le preguntó,

41 Τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ δὲ εἶπεν, Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω.
Qué a–ti quieres que–haga el * dijo Señor que recobre–la–vista
G5101 G4771 G2309 G4160 G3588 G1161 G3004 G2962 G2443 G0308

Diciendo: ¿Qué quieres que te haga? Y él dijo: Señor, que vea.

42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλεψον; ἡ πίστις σου σέσωκέν
y el Iēsoûs dijo a–él Recobra–la–vista la fe de–ti te–ha–salvado
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0308 G3588 G4102 G4771 G4982

σε.
a–ti
G4771

Y Jesús le dijo: Ve, tu fe te ha hecho salvo.

43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ, δοξάζων τὸν Θεόν.
y al-instante recobró–la–vista y le–seguía a–él glorificando a–el Theón
G2532 G3916 G0308 G2532 G0190 G0846 G1392 G3588 G2316

καὶ πᾶς ὁ λαὸς, ἰδὼν, ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.
y todo el pueblo viendo dio alabanza a–el Theón
G2532 G3956 G3588 G2992 G3708 G1325 G0136 G3588 G2316

Y luego vió, y le seguía, glorificando á Dios: y todo el pueblo como lo vió, dió á Dios alabanza.

Chapter 19

1

Καὶ	εἰσελθὼν,	διήρχετο	τὴν	Ἰεριχώ.
Y	habiendo-entrado	pasaba-a-través-de	la	Ierichṓ
G2532	G1525	G1330	G3588	G2410

Y HABIENDO entrado Jesús, iba pasando por Jericó;

2

Καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ὀνόματι	καλούμενος	Ζακχαῖος,	καὶ	αὐτὸς	ἦν
Y	he-aquí	varón	por-nombre	llamado	Zakchaîos	y	él	era
G2532	G3708	G0435	G3686	G2564	G2195	G2532	G0846	G1510

ἀρχιτελώνης,	καὶ	αὐτὸς	πλούσιος.
jefe-de-recaudadores	y	él	rico
G0754	G2532	G0846	G4145

Y he aquí un varón llamado Zaqueo, el cual era el principal de los publicanos, y era rico;

3

καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	τὸν	Ἰησοῦν,	τίς	ἐστιν,	καὶ	οὐκ	ἠδύνατο	ἀπὸ	τοῦ
y	buscaba	ver	al	Iēsoûn	quién	es	y	no	podía	por	la
G2532	G2212	G3708	G3588	G2424	G5101	G1510	G2532	G3756	G1410	G0575	G3588

ὄχλου,	ὅτι	τῇ	ἡλικίᾳ	μικρὸς	ἦν.
multitud	porque	en-la	estatura	pequeño	era
G3793	G3754	G3588	G2244	G3398	G1510

Y procuraba ver á Jesús quién fuese; mas no podía á causa de la multitud, porque era pequeño de estatura.

4

καὶ	προδραμὼν	εἰς	τὸ	ἔμπροσθεν	ἀνέβη	ἐπὶ	συκομορέαν,
y	habiendo-corrido-adelante	hacia	lo	delante	subió	sobre	sicómoro
G2532	G4390	G1519	G3588	G1715	G0305	G1909	G4809

ἵνα	ἴδῃ	αὐτόν,	ὅτι	ἐκείνης	ἤμελλεν	διέρχεσθαι.
para-que	viera	a-él	porque	por-allí	estaba-a-punto	de-pasar
G2443	G3708	G0846	G3754	G1565	G3195	G1330

Y corriendo delante, subióse á un árbol sicómoro para verle; porque había de pasar por allí.

5

καὶ	ὡς	ἦλθεν	ἐπὶ	τὸν	τόπον,	ἀναβλέψας,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν
y	cuando	vino	sobre	el	lugar	habiendo-mirado-arriba	el	Iēsoûs	dijo
G2532	G5613	G2064	G1909	G3588	G5117	G0308	G3588	G2424	G3004

πρὸς	αὐτόν,	Ζακχαῖε,	σπεύσας	κατάβηθι;	σήμερον	γὰρ	ἐν	τῷ	οἴκῳ
hacia	él	Zakchaîe	apresurándote	desciende	hoy	pues	en	la	casa
G4314	G0846	G2195	G4692	G2597	G4594	G1063	G1722	G3588	G3624

σου	δεῖ	με	μεῖναι.
de-ti	es-necesario	a-mí	permanecer
G4771	G1163	G1473	G3306

Y como vino á aquel lugar Jesús, mirando, le vió, y díjole: Zaqueo, date priesa, desciende, porque hoy es necesario que pose en tu casa.

6

καὶ	σπεύσας,	κατέβη	καὶ	ὑπεδέξατο	αὐτὸν,	χαίρων.
y	apresurándose	descendió	y	recibió	a-él	gozándose
G2532	G4692	G2597	G2532	G5264	G0846	G5463

Entonces él descendió apriesa, y le recibió gozoso.

7 καὶ y G2532 ἰδόντες, habiendo-visto G3708 πάντες todos G3956 διεγόγγυζον, murmuraban G1234 λέγοντες, diciendo G3004 ὅτι que G3754 Παρὰ Junto-a G3844 ἁμαρτωλῷ pecador G0268 ἀνδρὶ varón G0435 εἰσῆλθεν entró G1525 καταλῦσαι. a-hospedarse G2647

Y viendo esto, todos murmuraban, diciendo que había entrado á posar con un hombre pecador.

8 σταθεὶς habiéndose-puesto-de-pie G2476 δὲ, * G1161 Ζακχαῖος Zakchaîos G2195 εἶπεν dijo G3004 πρὸς hacia G4314 τὸν el G3588 Κύριον, Señor G2962 Ἰδοὺ, He-aquí G3708 τὰ las G3588 ἡμίσιά mitades G2255 μου de-mí G1473 τῶν de-los G3588 ὑπαρχόντων, bienes G5225 Κύριε, Señor G2962 τοῖς a-los G3588 πτωχοῖς pobres G4434 δίδωμι, doy G1325 καὶ y G2532 εἴ si G1487 τινός de-alguien G5100 τι algo G5100 ἐσυκοφάντησα, defraudé G4811 ἀποδίδωμι devuelvo G0591 τετραπλοῦν. cuádruple G5073

Entonces Zaqueo, puesto en pie, dijo al Señor: He aquí, Señor, la mitad de mis bienes doy á los pobres; y si en algo he defraudado á alguno, lo vuelvo con el cuatro tanto.

9 εἶπεν dijo G3004 δὲ * G1161 πρὸς hacia G4314 αὐτὸν él G0846 ὁ el G3588 Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424 ὅτι que G3754 Σήμερον Hoy G4594 σωτηρία salvación G4991 τῷ a-la G3588 οἴκῳ casa G3624 τούτῳ esta G3778 ἐγένετο, vino G1096 καθότι puesto-que G2530 καὶ también G2532 αὐτὸς él G0846 υἱὸς hijo G5207 Ἀβραάμ de-Abraám G0011 ἐστιν: es G1510

Y Jesús le dijo: Hoy ha venido la salvación á esta casa; por cuanto él también es hijo de Abraham.

10 ἦλθεν vino G2064 γὰρ pues G1063 ὁ el G3588 Υἱὸς Hijo G5207 τοῦ del G3588 ἀνθρώπου hombre G0444 ζητῆσαι, a-buscar G2212 καὶ y G2532 σῶσαι a-salvar G4982 τὸ lo G3588 ἀπολωλός. perdido G0622

Porque el Hijo del hombre vino á buscar y á salvar lo que se había perdido.

11 Ἀκουόντων Oyendo G0191 δὲ * G1161 αὐτῶν de-ellos G0846 ταῦτα, estas-cosas G3778 προσθεὶς, añadiendo G4369 εἶπεν dijo G3004 παραβολὴν, parábola G3850 διὰ por G1223 τὸ el G3588 ἐγγὺς cerca G1451 εἶναι estar G1510 Ἰερουσαλὴμ Ierousalḗm G2419 αὐτὸν, él G0846 καὶ y G2532 δοκεῖν pensar G1380 αὐτοὺς ellos G0846 ὅτι que G3754 παραχρῆμα inmediatamente G3916 μέλλει está-a-punto G3195 ἡ el G3588 βασιλεία reino G0932 τοῦ del G3588 Θεοῦ Theoû G2316 ἀναφαίνεσθαι. de-aparecer G0398

Y oyendo ellos estas cosas, prosiguió Jesús y dijo una parábola, por cuanto estaba cerca de Jerusalem, y porque pensaban que luego había de ser manifestado el reino de Dios.

12 εἶπεν dijo G3004 οὖν, pues G3767 Ἄνθρωπός Hombre G0444 τις cierto G5100 εὐγενὴς noble G2104 ἐπορεύθη fue G4198 εἰς hacia G1519 χώραν región G5561 μακρὰν, lejana G3117 λαβεῖν a-recibir G2983

ἑαυτῷ para-sí-mismo G1438 βασιλείαν reino G0932 καὶ y G2532 ὑποστρέψαι. a-regresar G5290

Dijo pues: Un hombre noble partió á una provincia lejos, para tomar para sí un reino, y volver.

13 καλέσας habiendo-llamado G2564 δὲ * G1161 δέκα diez G1176 δούλους siervos G1401 ἑαυτοῦ, de-sí-mismo G1438 ἔδωκεν dio G1325 αὐτοῖς a-ellos G0846 δέκα diez G1176 μνᾶς, minas G3414 καὶ y G2532

εἶπεν dijo G3004 πρὸς hacia G4314 αὐτούς, ellos G0846 Πραγματεύσασθε Negociad G4231 ἐν en G1722 ᾧ lo-cual G3739 ἔρχομαι. vengo G2064

Mas llamados diez siervos suyos, les dió diez minas, y díjoles: Negociad entre tanto que vengo.

14 οἱ los G3588 δὲ * G1161 πολῖται ciudadanos G4177 αὐτοῦ de-él G0846 ἐμίσουν odiaban G3404 αὐτόν, a-él G0846 καὶ y G2532 ἀπέστειλαν enviaron G0649 πρεσβείαν embajada G4242 ὀπίσω detrás G3694

αὐτοῦ, de-él G0846 λέγοντες, diciendo G3004 Οὐ No G3756 θέλομεν queremos G2309 τοῦτον a-este G3778 βασιλεῦσαι reinar G0936 ἐφ’ sobre G1909 ἡμᾶς. nosotros G1473

Empero sus ciudadanos le aborrecían, y enviaron tras de él una embajada, diciendo: No queremos que éste reine sobre nosotros.

15 καὶ y G2532 ἐγένετο sucedió G1096 ἐν en G1722 τῷ el G3588 ἐπανελθεῖν regresar G1880 αὐτὸν, él G0846 λαβόντα habiendo-recibido G2983 τὴν el G3588 βασιλείαν, reino G0932 καὶ y G2532

εἶπεν dijo G3004 φωνηθῆναι ser-llamados G5455 αὐτῷ a-él G0846 τοὺς los G3588 δούλους siervos G1401 τούτους estos G3778 οἷς a-quienes G3739 δεδώκει había-dado G1325 τὸ la G3588 ἀργύριον, plata G0694

ἵνα para-que G2443 γνοῖ supiera G1097 τίς quién G5101 τί qué G5101 διεπραγματεύσαντο. había-ganado G1281

Y aconteció, que vuelto él, habiendo tomado el reino, mandó llamar á sí á aquellos siervos á los cuales había dado el dinero, para saber lo que había negociado cada uno.

16 παρεγένετο se-presentó G3854 δὲ * G1161 ὁ el G3588 πρῶτος, primero G4413 λέγων, diciendo G3004 Κύριε, Señor G2962 ἡ la G3588 μνᾶ mina G3414 σου, de-ti G4771 δέκα diez G1176

προσηργάσατο ganó G4333 μνᾶς. minas G3414

Y vino el primero, diciendo: Señor, tu mina ha ganado diez minas.

17 καὶ y G2532 εἶπεν dijo G3004 αὐτῷ, a-él G0846 Εὖγε, Bien-hecho G2095 ἀγαθὲ bueno G0018 δοῦλε! siervo G1401 ὅτι porque G3754 ἐν en G1722 ἐλαχίστῳ, lo-mínimo G1646 πιστὸς fiel G4103

ἐγένου, fuiste G1096 ἴσθι ten G1510 ἐξουσίαν autoridad G1849 ἔχων teniendo G2192 ἐπάνω sobre G1883 δέκα diez G1176 πόλεων. ciudades G4172

Y él le dice: Está bien, buen siervo; pues que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades.

18

καὶ	ἦλθεν	ὁ	δεύτερος,	λέγων,	Ἡ	μνᾶ	σου,	κύριε,	ἐποίησεν	πέντε
y	vino	el	segundo	diciendo	La	mina	de-ti	señor	hizo	cinco
G2532	G2064	G3588	G1208	G3004	G3588	G3414	G4771	G2962	G4160	G4002

μνᾶς.
minas
G3414

Y vino otro, diciendo: Señor, tu mina ha hecho cinco minas.

19

εἶπεν	δὲ	καὶ	τούτῳ,	Καὶ	σὺ,	ἐπάνω	γίνου	πέντε	πόλεων.
dijo	*	también	a-este	Y	tú	sobre	sé	cinco	ciudades
G3004	G1161	G2532	G3778	G2532	G4771	G1883	G1096	G4002	G4172

Y también á éste dijo: Tú también sé sobre cinco ciudades.

20

καὶ	ὁ	ἕτερος	ἦλθεν,	λέγων,	Κύριε,	ἰδοὺ	ἡ	μνᾶ	σου,	ἣν	εἶχον
y	el	otro	vino	diciendo	Señor	he-aquí	la	mina	de-ti	la-cual	tenía
G2532	G3588	G2087	G2064	G3004	G2962	G3708	G3588	G3414	G4771	G3739	G2192

ἀποκειμένην	ἐν	σουδαρίῳ.
guardada	en	pañuelo
G0606	G1722	G4676

Y vino otro, diciendo: Señor, he aquí tu mina, la cual he tenido guardada en un pañizuelo:

21

ἐφοβούμην	γάρ	σε,	ὅτι	ἄνθρωπος	αὐστηρὸς	εἶ;	αἴρεις	ὃ	οὐκ
temía	pues	a-ti	porque	hombre	severo	eres	tomas	lo-que	no
G5399	G1063	G4771	G3754	G0444	G0840	G1510	G0142	G3739	G3756

ἔθηκας,	καὶ	θερίζεις	ὃ	οὐκ	ἔσπειρας.
pusiste	y	cosechas	lo-que	no	sembraste
G5087	G2532	G2325	G3739	G3756	G4687

Porque tuve miedo de ti, que eres hombre recio; tomas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste.

22

λέγει	αὐτῷ,	Ἐκ	τοῦ	στόματός	σου	κρίνω	σε,	πονηρὲ	δοῦλε;	ᾔδεις	ὅτι
dice	a-él	De	la	boca	de-ti	juzgo	a-ti	malo	siervo	sabías	que
G3004	G0846	G1537	G3588	G4750	G4771	G2919	G4771	G4190	G1401	G1492	G3754

ἐγὼ	ἄνθρωπος	αὐστηρός	εἰμι,	αἴρων	ὃ	οὐκ	ἔθηκα	καὶ	θερίζων
yo	hombre	severo	soy	tomando	lo-que	no	puse	y	cosechando
G1473	G0444	G0840	G1510	G0142	G3739	G3756	G5087	G2532	G2325

ὃ	οὐκ	ἔσπειρα?
lo-que	no	sembré
G3739	G3756	G4687

Entonces él le dijo: Mal siervo, de tu boca te juzgo. Sabías que yo era hombre recio, que tomo lo que no puse, y que siego lo que no sembré;

23

καὶ	διὰ	τί	οὐκ	ἔδωκάς	μου	τὸ	ἀργύριον	ἐπὶ	τράπεζαν,	κἀγὼ
y	por	qué	no	diste	de-mí	la	plata	sobre	banco	y-yo
G2532	G1223	G5101	G3756	G1325	G1473	G3588	G0694	G1909	G5132	G2504

ἐλθὼν,	σὺν	τόκῳ	ἂν	αὐτὸ	ἔπραξα?
habiendo-venido	con	interés	*	esto	habría-cobrado
G2064	G4862	G5110	G0302	G0846	G4238

¿Por qué, pues, no diste mi dinero al banco, y yo viniendo lo demandara con el logro?

24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν, Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μνᾶν, καὶ δότε τῷ
y a-los presentes dijo Quitad de él la mina, y dad al
G2532 G3588 G3936 G3004 G0142 G0575 G0846 G3588 G3414 G2532 G1325 G3588

τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι.
las diez minas teniendo
G3588 G1176 G3414 G2192

Y dijo á los que estaban presentes: Quitadle la mina, y dadla al que tiene las diez minas.

25 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς.
y dijeron a-él Señor tiene diez minas
G2532 G3004 G0846 G2962 G2192 G1176 G3414

Y ellos le dijeron: Señor, tiene diez minas.

26 λέγω ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται; ἀπὸ δὲ * τοῦ μὴ
digo a-vosotros que a-todo el teniendo será-dado de * el no
G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G2192 G1325 G0575 G1161 G3588 G3361

ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται.
teniendo también lo-que tiene será-quitado
G2192 G2532 G3739 G2192 G0142

Pues yo os digo que á cualquiera que tuviere, le será dado; mas al que no tuviere, aun lo que tiene le será quitado.

27 πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου τούτους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με
Sin-embargo a-los enemigos de-mí estos a-los no habiendo-querido a-mí
G4133 G3588 G2190 G1473 G3778 G3588 G3361 G2309 G1473

βασιλεῦσαι ἐπ' αὐτοὺς, ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάξατε αὐτοὺς ἔμπροσθέν
reinar sobre ellos, traed aquí y degollad a-ellos delante
G0936 G1909 G0846 G0071 G5602 G2532 G2695 G0846 G1715

μου.
de-mí
G1473

Y también á aquellos mis enemigos que no querían que yo reinase sobre ellos, traedlos acá, y degolladlos delante de mí.

28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα.
Y habiendo-dicho estas-cosas iba delante subiendo hacia Hierosolyma
G2532 G3004 G3778 G4198 G1715 G0305 G1519 G2414

Y dicho esto, iba delante subiendo á Jerusalem.

29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς τὸ ὄρος
Y sucedió cuando se-acercó hacia Bēthphagḗ y Bēthanía hacia el monte
G2532 G1096 G5613 G1448 G1519 G0967 G2532 G0963 G4314 G3588 G3735

τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν, ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν,
el llamado de-los-Olivos envió dos de-los discípulos
G3588 G2564 G1636 G0649 G1417 G3588 G3101

Y aconteció, que llegando cerca de Bethfagé, y de Bethania, al monte que se llama de las Olivas, envió dos de sus discípulos,

30 λέγων, diciendo G3004 Ὑπάγετε Id G5217 εἰς hacia G1519 τὴν la G3588 κατέναντι enfrente G2713 κώμην, aldea G2968 ἐν en G1722 ᾗ la-cual G3739 εἰσπορευόμενοι entrando G1531

εὑρήσετε encontraréis G2147 πῶλον pollino G4454 δεδεμένον, atado G1210 ἐφ’ sobre G1909 ὃν el-cual G3739 οὐδεὶς nadie G3762 πώποτε jamás G4455 ἀνθρώπων de-hombres G0444 ἐκάθισεν; se-sentó G2523

καὶ y G2532 λύσαντες habiendo-desatado G3089 αὐτὸν, a-él G0846 ἀγάγετε. traed G0071

Diciendo: Id á la aldea de enfrente; en la cual como entrareis, hallaréis un pollino atado, en el que ningún hombre se ha sentado jamás; desatadlo, y traedlo.

31 καὶ y G2532 ἐάν si G1437 τις alguien G5100 ὑμᾶς a-vosotros G4771 ἐρωτᾷ, pregunta G2065 Διὰ Por G1223 τί qué G5101 λύετε? desatáis G3089 οὕτως así G3779 ἐρεῖτε, diréis G2046 ὅτι que G3754

Ὁ El G3588 Κύριος Señor G2962 αὐτοῦ, de-él G0846 χρείαν necesidad G5532 ἔχει. tiene G2192

Y si alguien os preguntare, ¿por qué lo desatáis? le responderéis así: Porque el Señor lo ha menester.

32 ἀπελθόντες habiendo-partido G0565 δὲ * G1161 οἱ los G3588 ἀπεσταλμένοι, enviados G0649 εὗρον encontraron G2147 καθὼς así-como G2531 εἶπεν dijo G3004 αὐτοῖς. a-ellos G0846

Y fueron los que habían sido enviados, y hallaron como les dijo.

33 λυόντων desatando G3089 δὲ * G1161 αὐτῶν de-ellos G0846 τὸν el G3588 πῶλον, pollino G4454 εἶπαν dijeron G3004 οἱ los G3588 κύριοι dueños G2962 αὐτοῦ de-él G0846 πρὸς hacia G4314 αὐτούς, ellos G0846

Τί Por-qué G5101 λύετε desatáis G3089 τὸν el G3588 πῶλον? pollino G4454

Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dijeron: ¿Por qué desatáis el pollino?

34 οἱ los G3588 δὲ * G1161 εἶπαν, dijeron G3004 ὅτι que G3754 Ὁ El G3588 Κύριος Señor G2962 αὐτοῦ de-él G0846 χρείαν necesidad G5532 ἔχει. tiene G2192

Y ellos dijeron: Porque el Señor lo ha menester.

35 καὶ y G2532 ἤγαγον trajeron G0071 αὐτὸν a-él G0846 πρὸς hacia G4314 τὸν el G3588 Ἰησοῦν; Iēsoûn G2424 καὶ y G2532 ἐπιρίψαντες habiendo-echado G1977 αὐτῶν de-ellos G0846 τὰ los G3588

ἱμάτια mantos G2440 ἐπὶ sobre G1909 τὸν el G3588 πῶλον, pollino G4454 ἐπεβίβασαν hicieron-montar G1913 τὸν al G3588 Ἰησοῦν. Iēsoûn G2424

Y trajéronlo á Jesús; y habiendo echado sus vestidos sobre el pollino, pusieron á Jesús encima.

36 πορευομένου yendo G4198 δὲ * G1161 αὐτοῦ, de-él G0846 ὑπεστρώννυον extendían G5291 τὰ los G3588 ἱμάτια mantos G2440 ἑαυτῶν de-sí-mismos G1438 ἐν en G1722 τῇ el G3588

ὁδῷ. camino G3598

Y yendo él tendían sus capas por el camino.

37 ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ; ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν,
acercándose * de-él ya hacia la bajada del monte de-los Olivos
G1448 G1161 G0846 G2235 G4314 G3588 G2600 G3588 G3735 G3588 G1636

ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, χαίροντες, αἰνεῖν τὸν Θεὸν
comenzaron toda la multitud de-los discípulos gozándose a-alabar al Theón
G0756 G0537 G3588 G4128 G3588 G3101 G5463 G0134 G3588 G2316

φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων,
con-voz grande acerca-de todas las-cuales vieron obras-poderosas
G5456 G3173 G4012 G3956 G3739 G3708 G1411

Y como llegasen ya cerca de la bajada del monte de las Olivas, toda la multitud de los discípulos, gozándose, comenzaron á alabar á Dios á gran voz por todas las maravillas que habían visto,

38 λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ὁ Βασιλεὺς ἐν ὀνόματι Κυρίου.
diciendo Bendito el viniendo el Rey en nombre de-Señor
G3004 G2127 G3588 G2064 G3588 G0935 G1722 G3686 G2962

ἐν οὐρανῷ εἰρήνη, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.
en cielo paz y gloria en las-alturas
G1722 G3772 G1515 G2532 G1391 G1722 G5310

Diciendo: ¡Bendito el rey que viene en el nombre del Señor: paz en el cielo, y gloria en lo altísimo!

39 καί τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν,
y algunos de-los Pharisaîoi de la multitud dijeron hacia él
G2532 G5100 G3588 G5330 G0575 G3588 G3793 G3004 G4314 G0846

Διδάσκαλε, ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου.
Maestro reprende a-los discípulos de-ti
G1320 G2008 G3588 G3101 G4771

Entonces algunos de los Fariseos de la compañía, le dijeron: Maestro, reprende á tus discípulos.

40 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, ‹ὅτι› ἐὰν οὗτοι σιωπήσουσιν, οἱ
y respondiendo dijo Digo a-vosotros que si estos callaran las
G2532 G0611 G3004 G3004 G4771 G3754 G1437 G3778 G4623 G3588

λίθοι κράξουσιν.
piedras clamarán
G3037 G2896

Y él respondiendo, les dijo: Os digo que si éstos callaren, las piedras clamarán.

41 Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν, ἔκλαυσεν ἐπ’ αὐτήν,
Y cuando se-acercó habiendo-visto la ciudad lloró sobre ella
G2532 G5613 G1448 G3708 G3588 G4172 G2799 G1909 G0846

Y como llegó cerca, viendo la ciudad, lloró sobre ella,

42 λέγων ὅτι, Εἰ ἔγνως, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ σὺ, τὰ
diciendo que Si conocieras en el día este también tú las-cosas
G3004 G3754 G1487 G1097 G1722 G3588 G2250 G3778 G2532 G4771 G3588

πρὸς εἰρήνην, νῦν δὲ ἐκρύβη ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου.
para paz ahora * fue-escondido de ojos de-ti
G4314 G1515 G3568 G1161 G2928 G0575 G3788 G4771

Diciendo: ¡Oh si también tú conocieses, á lo menos en este tu día, lo que toca á tu paz! mas ahora está encubierto de tus ojos.

43

ὅτι	ἥξουσιν	ἡμέραι	ἐπὶ	σὲ	καὶ	παρεμβαλοῦσιν	οἱ	ἐχθροί	σου
porque	vendrán	días	sobre	ti	y	pondrán	los	enemigos	de-ti
G3754	G2240	G2250	G1909	G4771	G2532	G3925	G3588	G2190	G4771

χάρακά	σοι;	καὶ	περικυκλώσουσίν	σε	καὶ	συνέξουσίν	σε	πάντοθεν,
empalizada	a-ti	y	te-rodearán	a-ti	y	te-apretarán	a-ti	de-todos-lados
G5482	G4771	G2532	G4033	G4771	G2532	G4912	G4771	G3840

Porque vendrán días sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte, y te pondrán cerco, y de todas partes te pondrán en estrecho,

44

καὶ	ἐδαφιοῦσίν	σε	καὶ	τὰ	τέκνα	σου	ἐν	σοί,	καὶ	οὐκ	ἀφήσουσιν	
y	te-derribarán	a-ti	y	a-los	hijos	de-ti	en	ti	y	no	dejarán	
G2532	G1474	G4771	G2532	G3588	G5043	G4771	G1722	G4771	G2532	G3756	G0863	

λίθον	ἐπὶ	λίθον	ἐν	σοί,	ἀνθ’	ὧν	οὐκ	ἔγνως	τὸν	καιρὸν
piedra	sobre	piedra	en	ti	por-cuanto	las-cuales	no	conociste	el	tiempo
G3037	G1909	G3037	G1722	G4771	G0473	G3739	G3756	G1097	G3588	G2540

τῆς	ἐπισκοπῆς	σου.
de-la	visitación	de-ti
G3588	G1984	G4771

Y te derribarán á tierra, y á tus hijos dentro de ti; y no dejarán sobre ti piedra sobre piedra; por cuanto no conociste el tiempo de tu visitación.

45

Καὶ	εἰσελθὼν	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	ἤρξατο	ἐκβάλλειν	τοὺς	πωλοῦντας,
Y	habiendo-entrado	hacia	el	templo	comenzó	a-echar-fuera	a-los	vendiendo
G2532	G1525	G1519	G3588	G2411	G0756	G1544	G3588	G4453

Y entrando en el templo, comenzó á echar fuera á todos los que vendían y compraban en él.

46

λέγων	αὐτοῖς,	Γέγραπται,	Καὶ	ἔσται	ὁ	οἶκός	μου	οἶκος	προσευχῆς;
diciendo	a-ellos	Está-escrito	Y	será	la	casa	de-mí	casa	de-oración
G3004	G0846	G1125	G2532	G1510	G3588	G3624	G1473	G3624	G4335

ὑμεῖς	δὲ	αὐτὸν	ἐποιήσατε	σπήλαιον	λῃστῶν.
vosotros	*	a-ella	hicisteis	cueva	de-ladrones
G4771	G1161	G0846	G4160	G4693	G3027

Diciéndoles: Escrito está: Mi casa, casa de oración es; mas vosotros la habéis hecho cueva de ladrones.

47

Καὶ	ἦν	διδάσκων	τὸ	καθ’	ἡμέραν	ἐν	τῷ	ἱερῷ;	οἱ	δὲ	
Y	estaba	enseñando	lo	cada	día	en	el	templo	los	*	
G2532	G1510	G1321	G3588	G2596	G2250	G1722	G3588	G2411	G3588	G1161	

ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	ἐζήτουν	αὐτὸν	ἀπολέσαι,	καὶ	οἱ	
sumos-sacerdotes	y	los	escribas	buscaban	a-él	destruir	y	los	
G0749	G2532	G3588	G1122	G2212	G0846	G0622	G2532	G3588	

πρῶτοι	τοῦ	λαοῦ,	
principales	del	pueblo	
G4413	G3588	G2992	

Y enseñaba cada día en el templo; mas los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los principales del pueblo procuraban matarle.

48 καὶ y G2532 | οὐχ no G3756 | εὕρισκον encontraban G2147 | τὸ el G3588 | τί qué G5101 | ποιήσωσιν; hicieran G4160 | ὁ el G3588 | λαὸς pueblo G2992 | γὰρ pues G1063 | ἅπας todo G0537

ἐξεκρέματο estaba-pendiente G1582 | αὐτοῦ de-él G0846 | ἀκούων. oyendo G0191

Y no hallaban qué hacerle, porque todo el pueblo estaba suspenso oyéndole.

Chapter 20

1 Καὶ Y G2532 | ἐγένετο sucedió G1096 | ἐν en G1722 | μιᾷ uno G1520 | τῶν de-los G3588 | ἡμερῶν, días G2250 | διδάσκοντος enseñando G1321 | αὐτοῦ de-él G0846 | τὸν al G3588 | λαὸν pueblo G2992 | ἐν en G1722

τῷ el G3588 | ἱερῷ, templo G2411 | καὶ y G2532 | εὐαγγελιζομένου, evangelizando G2097 | ἐπέστησαν se-presentaron G2186 | οἱ los G3588 | ἀρχιερεῖς sumos-sacerdotes G0749 | καὶ y G2532 | οἱ los G3588

γραμματεῖς escribas G1122 | σὺν con G4862 | τοῖς los G3588 | πρεσβυτέροις. ancianos G4245

Y ACONTECIÓ un día, que enseñando él al pueblo en el templo, y anunciando el evangelio, llegáronse los príncipes de los sacerdotes y los escribas, con los ancianos;

2 καὶ y G2532 | εἶπαν dijeron G3004 | λέγοντες, diciendo G3004 | πρὸς hacia G4314 | αὐτόν, él G0846 | Εἰπὸν Di G3004 | ἡμῖν a-nosotros G1473 | ἐν en G1722 | ποίᾳ cuál G4169 | ἐξουσίᾳ autoridad G1849

ταῦτα estas-cosas G3778 | ποιεῖς, haces G4160 | ἢ o G2228 | τίς quién G5101 | ἐστιν es G1510 | ὁ el G3588 | δούς habiendo-dado G1325 | σοι a-ti G4771 | τὴν la G3588 | ἐξουσίαν autoridad G1849

ταύτην? esta G3778

Y le hablaron, diciendo: Dinos: ¿con qué potestad haces estas cosas? ¿ó quién es el que te ha dado esta potestad?

3 ἀποκριθεὶς respondiendo G0611 | δὲ, * G1161 | εἶπεν dijo G3004 | πρὸς hacia G4314 | αὐτούς, ellos G0846 | Ἐρωτήσω Preguntaré G2065 | ὑμᾶς a-vosotros G4771 | κἀγὼ yo-también G2504 | λόγον, palabra G3056

καὶ y G2532 | εἴπατέ decidme G3004 | μοι: a-mí G1473

Respondiendo entonces Jesús, les dijo: Os preguntaré yo también una palabra; respondedme:

4 Τὸ El G3588 | βάπτισμα bautismo G0908 | Ἰωάννου, de-Iōánnēs G2491 | ἐξ de G1537 | οὐρανοῦ cielo G3772 | ἦν, era G1510 | ἢ o G2228 | ἐξ de G1537 | ἀνθρώπων? hombres G0444

El bautismo de Juan, ¿era del cielo, ó de los hombres?

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ
los * razonaron hacia sí-mismos diciendo que Si dijéramos De
G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
cielo dirá Por qué no creísteis a-él
G3772 G2046 G1223 G5101 G3756 G4100 G0846

Mas ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis?

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
si * dijéramos De hombres el pueblo todo nos-apedreará a-nosotros
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G3588 G2992 G0537 G2642 G1473

πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
persuadido pues está a-Iōánnēn profeta ser
G3982 G1063 G1510 G2491 G4396 G1510

Y si dijéremos, de los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque están ciertos que Juan era profeta.

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
y respondieron no saber de-dónde
G2532 G0611 G3361 G1492 G4159

Y respondieron que no sabían de dónde.

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ
y el Iēsoûs dijo a-ellos Tampoco yo digo a-vosotros en cuál
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
autoridad estas-cosas hago
G1849 G3778 G4160

Entonces Jesús les dijo: Ni yo os digo con qué potestad hago estas cosas.

9 Ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην: ἄνθρωπος
Comenzó * hacia el pueblo a-decir la parábola esta hombre
G0756 G1161 G4314 G3588 G2992 G3004 G3588 G3850 G3778 G0444

[τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν
cierto plantó viña y la-arrendó a-ella a-labradores y se-fue-de-viaje
G5100 G5452 G0290 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

χρόνους ἱκανούς.
tiempos suficientes
G5550 G2425

Y comenzó á decir al pueblo esta parábola: Un hombre plantó una viña, y arrendóla á labradores, y se ausentó por mucho tiempo.

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ
y en-tiempo envió hacia los labradores siervo para-que de el
G2532 G2540 G0649 G4314 G3588 G1092 G1401 G2443 G0575 G3588

καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν,
fruto de-la viña dieran a-él los * labradores enviaron-fuera
G2590 G3588 G0290 G1325 G0846 G3588 G1161 G1092 G1821

αὐτὸν δείραντες, κενόν.
a-él habiendo-golpeado vacío
G0846 G1194 G2756

Y al tiempo, envió un siervo á los labradores, para que le diesen del fruto de la viña; mas los labradores le hirieron, y enviaron vacío.

11	καὶ	προσέθετο	ἕτερον	πέμψαι	δοῦλον;	οἱ	δὲ	κἀκεῖνον,	δείραντες
	y	añadió	otro	enviar	siervo	los	*	y-a-aquél	habiendo-golpeado
	G2532	G4369	G2087	G3992	G1401	G3588	G1161	G2548	G1194

καὶ	ἀτιμάσαντες,	ἐξαπέστειλαν	κενόν.	
y	habiendo-afrentado	enviaron-fuera	vacío	
G2532	G0818	G1821	G2756	

Y volvió á enviar otro siervo; mas ellos á éste también, herido y afrentado, le enviaron vacío.

12	καὶ	προσέθετο	τρίτον	πέμψαι;	οἱ	δὲ	καὶ	τοῦτον	τραυματίσαντες,
	y	añadió	tercero	enviar	los	*	también	a-este	habiendo-herido
	G2532	G4369	G5154	G3992	G3588	G1161	G2532	G3778	G5135

ἐξέβαλον.
echaron-fuera
G1544

Y volvió á enviar al tercer siervo; mas ellos también á éste echaron herido.

13	εἶπεν	δὲ	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος,	Τί	ποιήσω?	πέμψω	τὸν	υἱόν
	dijo	*	el	señor	de-la	viña	Qué	haré	enviaré	al	hijo
	G3004	G1161	G3588	G2962	G3588	G0290	G5101	G4160	G3992	G3588	G5207

μου,	τὸν	ἀγαπητόν;	ἴσως	τοῦτον	ἐντραπήσονται.	
de-mí	el	amado	quizás	a-este	respetarán	
G1473	G3588	G0027	G2481	G3778	G1788	

Entonces el señor de la viña dijo: ¿Qué haré? Enviaré mi hijo amado: quizás cuando á éste vieren, tendrán respeto.

14	ἰδόντες	δὲ	αὐτὸν,	οἱ	γεωργοὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἀλλήλους,	λέγοντες,
	habiendo-visto	*	a-él	los	labradores	razonaban	hacia	unos-a-otros	diciendo
	G3708	G1161	G0846	G3588	G1092	G1260	G4314	G0240	G3004

Οὗτός	ἐστιν	ὁ	κληρονόμος;	ἀποκτείνωμεν	αὐτόν,	ἵνα	ἡμῶν	γένηται	
Este	es	el	heredero	matemos	a-él	para-que	de-nosotros	llegue-a-ser	
G3778	G1510	G3588	G2818	G0615	G0846	G2443	G1473	G1096	

ἡ	κληρονομία.
la	herencia
G3588	G2817

Mas los labradores, viéndole, pensaron entre sí, diciendo: Este es el heredero; venid, matémosle para que la heredad sea nuestra.

15	καὶ	ἐκβαλόντες	αὐτὸν	ἔξω	τοῦ	ἀμπελῶνος,	ἀπέκτειναν.	τί	οὖν
	y	habiendo-echado-fuera	a-él	fuera	de-la	viña	mataron	qué	pues
	G2532	G1544	G0846	G1854	G3588	G0290	G0615	G5101	G3767

ποιήσει	αὐτοῖς	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος?
hará	a-ellos	el	señor	de-la	viña
G4160	G0846	G3588	G2962	G3588	G0290

Y echáronle fuera de la viña, y le mataron. ¿Qué pues, les hará el señor de la viña?

16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα
vendrá y destruirá a-los labradores estos y dará la viña
G2064 G2532 G0622 G3588 G1092 G3778 G2532 G1325 G3588 G0290

ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!
a-otros habiendo-oído * dijeron No sea
G0243 G0191 G1161 G3004 G3361 G1096

Vendrá, y destruirá á estos labradores, y dará su viña á otros. Y como ellos lo oyeron, dijeron: ¡Dios nos libre!

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὖν ἐστιν τὸ γεγραμμένον
el * habiendo-mirado a-ellos dijo Qué pues es lo escrito
G3588 G1161 G1689 G0846 G3004 G5101 G3767 G1510 G3588 G1125

τοῦτο, Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς
esto Piedra la-cual rechazaron los edificadores esta llegó-a-ser en
G3778 G3037 G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519

κεφαλὴν γωνίας?
cabeza de-esquina
G2776 G1137

Mas él mirándolos, dice: ¿Qué pues es lo que está escrito: La piedra que condenaron los edificadores, ésta fué por cabeza de esquina?

18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ’ ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται, ἐφ’ ὃν
todo el habiendo-caído sobre aquella la piedra será-quebrantado sobre quien
G3956 G3588 G4098 G1909 G1565 G3588 G3037 G4917 G1909 G3739

δ’ ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
* * caiga pulverizará a-él
G1161 G0302 G4098 G3039 G0846

Cualquiera que cayere sobre aquella piedra, será quebrantado; mas sobre el que la piedra cayere, le desmenuzará.

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ’
Y buscaron los escribas y los sumos-sacerdotes echar sobre
G2532 G2212 G3588 G1122 G2532 G3588 G0749 G1911 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν;
él las manos en misma la hora y temieron al pueblo
G0846 G3588 G5495 G1722 G0846 G3588 G5610 G2532 G5399 G3588 G2992

ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
supieron pues que hacia ellos dijo la parábola esta
G1097 G1063 G3754 G4314 G0846 G3004 G3588 G3850 G3778

Y procuraban los príncipes de los sacerdotes y los escribas echarle mano en aquella hora, porque entendieron que contra ellos había dicho esta parábola: mas temieron al pueblo.

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐνκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους
Y habiendo-observado enviaron espías fingiéndose a-sí-mismos justos
G2532 G3906 G0649 G1455 G5271 G1438 G1342

εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ
ser para-que atraparan de-él palabra para entregar a-él a-la autoridad
G1510 G2443 G1949 G0846 G3056 G5620 G3860 G0846 G3588 G0746

καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
y a-la potestad del gobernador
G2532 G3588 G1849 G3588 G2232

Y acechándole enviaron espías que se simulasen justos, para sorprenderle en palabras, para que le entregasen al principado y á la potestad del presidente.

21 καὶ y G2532 ἐπηρώτησαν preguntaron G1905 αὐτὸν, a-él G0846 λέγοντες, diciendo G3004 Διδάσκαλε, Maestro G1320 οἴδαμεν sabemos G1492 ὅτι que G3754 ὀρθῶς correctamente G3723 λέγεις hablas G3004

καὶ y G2532 διδάσκεις, enseñas G1321 καὶ y G2532 οὐ no G3756 λαμβάνεις recibes G2983 πρόσωπον, apariencia G4383 ἀλλ’ sino G0235 ἐπ’ sobre G1909 ἀληθείας verdad G0225 τὴν el G3588

ὁδὸν camino G3598 τοῦ del G3588 Θεοῦ Theoû G2316 διδάσκεις. enseñas G1321

Los cuales le preguntaron, diciendo: Maestro, sabemos que dices y enseñas bien, y que no tienes respeto á persona; antes enseñas el camino de Dios con verdad.

22 ἔξεστιν es-lícito G1832 ἡμᾶς a-nosotros G1473 Καίσαρι a-Kaisar G2541 φόρον tributo G5411 δοῦναι, dar G1325 ἢ o G2228 οὔ? no G3756

¿Nos es lícito dar tributo á César, ó no?

23 κατανοήσας habiendo-percibido G2657 δὲ * G1161 αὐτῶν de-ellos G0846 τὴν la G3588 πανουργίαν, astucia G3834 εἶπεν dijo G3004 πρὸς hacia G4314 αὐτούς, ellos G0846

Mas él, entendiendo la astucia de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis?

24 Δείξατέ Mostrad G1166 μοι a-mí G1473 δηνάριον: denario G1220 τίνος de-quién G5101 ἔχει tiene G2192 εἰκόνα, imagen G1504 καὶ y G2532 ἐπιγραφήν? inscripción G1923 οἱ los G3588 δὲ * G1161

εἶπαν, dijeron G3004 Καίσαρος. De-Kaisar G2541

Mostradme la moneda. ¿De quién tiene la imagen y la inscripción? Y respondiendo dijeron: De César.

25 ὁ el G3588 δὲ * G1161 εἶπεν dijo G3004 πρὸς hacia G4314 αὐτούς, ellos G0846 Τοίνυν Entonces G5106 ἀπόδοτε devolved G0591 τὰ las-cosas G3588 Καίσαρος de-Kaisar G2541 Καίσαρι, a-Kaisar G2541

καὶ y G2532 τὰ las-cosas G3588 τοῦ del G3588 Θεοῦ Theoû G2316 τῷ al G3588 Θεῷ. Theó G2316

Entonces les dijo: Pues dad á César lo que es de César; y lo que es de Dios, á Dios.

26 καὶ y G2532 οὐκ no G3756 ἴσχυσαν pudieron G2480 ἐπιλαβέσθαι atrapar G1949 αὐτοῦ de-él G0846 ῥήματος dicho G4487 ἐναντίον delante G1726 τοῦ del G3588 λαοῦ; pueblo G2992 καὶ y G2532

θαυμάσαντες habiendo-admirado G2296 ἐπὶ sobre G1909 τῇ la G3588 ἀποκρίσει respuesta G0612 αὐτοῦ, de-él G0846 ἐσίγησαν. callaron G4601

Y no pudieron reprender sus palabras delante del pueblo: antes maravillados de su respuesta, callaron.

27 Προσελθόντες δέ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν
Habiéndose-acercado * algunos de-los Saddoukaîoi los negando resurrección
G4334 G1161 G5100 G3588 G4523 G3588 G0483 G0386

μὴ εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
no haber preguntaron a-él
G3361 G1510 G1905 G0846

Y llegándose unos de los Saduceos, los cuales niegan haber resurrección, le preguntaron,

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς
diciendo Maestro Mōysés escribió a-nosotros si de-alguien hermano
G3004 G1320 G3475 G1125 G1473 G1437 G5100 G0080

ἀποθάνῃ ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ᾖ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς
muriera teniendo esposa y este sin-hijos fuera que tome el hermano
G0599 G2192 G1135 G2532 G3778 G0815 G1510 G2443 G2983 G3588 G0080

αὐτοῦ τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
de-él la esposa y levante descendencia al hermano de-él
G0846 G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

Diciendo: Maestro, Moisés nos escribió: Si el hermano de alguno muriere teniendo mujer, y muriere sin hijos, que su hermano tome la mujer, y levante simiente á su hermano.

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα,
siete pues hermanos había y el primero habiendo-tomado esposa
G2033 G3767 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135

ἀπέθανεν ἄτεκνος;
murió sin-hijos
G0599 G0815

Fueron, pues, siete hermanos: y el primero tomó mujer, y murió sin hijos.

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
y el segundo la esposa y este murió sin-hijos
G2532 G3588 G1208 G3588 G1135 G2532 G3778 G0599 G0815

Y la tomó el segundo, el cual también murió sin hijos.

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ, οὐ
y el tercero tomó a-ella igualmente * también los siete no
G2532 G3588 G5154 G2983 G0846 G5615 G1161 G2532 G3588 G2033 G3756

κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
dejaron hijos y murieron
G2641 G5043 G2532 G0599

Y la tomó el tercero: asimismo también todos siete: y murieron sin dejar prole.

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
últimamente también la mujer murió
G5305 G2532 G3588 G1135 G0599

Y á la postre de todos murió también la mujer.

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή? οἱ
la mujer pues en la resurrección de-cuál de-ellos llega-a-ser esposa los
G3588 G1135 G3767 G1722 G3588 G0386 G5101 G0846 G1096 G1135 G3588

γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
pues siete tuvieron a-ella como-esposa
G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

En la resurrección, pues, ¿mujer de cuál de ellos será? porque los siete la tuvieron por mujer.

34	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Οἱ	υἱοὶ	τοῦ	αἰῶνος	τούτου	γαμοῦσιν
	y	dijo	a-ellos	el	Iēsoûs	Los	hijos	del	siglo	este	se-casan
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G5207	G3588	G0165	G3778	G1060

καὶ	γαμίσκονται;	
y	son-dados-en-matrimonio	
G2532	G1061	

Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Los hijos de este siglo se casan, y son dados en casamiento:

35	οἱ	δὲ	καταξιωθέντες				τοῦ	αἰῶνος	ἐκείνου	τυχεῖν,	καὶ
	los	*	habiendo-sido-considerados-dignos				del	siglo	aquel	de-alcanzar	y
	G3588	G1161	G2661				G3588	G0165	G1565	G5177	G2532

τῆς	ἀναστάσεως	τῆς	ἐκ	νεκρῶν,	οὔτε	γαμοῦσιν	οὔτε	γαμίζονται;	
de-la	resurrección	la	de	muertos	ni	se-casan	ni	son-dados-en-matrimonio	
G3588	G0386	G3588	G1537	G3498	G3777	G1060	G3777	G1061	

Mas los que fueren tenidos por dignos de aquel siglo y de la resurrección de los muertos, ni se casan, ni son dados en casamiento:

36	οὐδὲ	γὰρ	ἀποθανεῖν	ἔτι	δύνανται:	ἰσάγγελοι	γάρ	εἰσιν;	καὶ	υἱοί
	tampoco	pues	morir	aún	pueden	iguales-a-ángeles	pues	son	y	hijos
	G3761	G1063	G0599	G2089	G1410	G2465	G1063	G1510	G2532	G5207

εἰσιν	Θεοῦ,	τῆς	ἀναστάσεως	υἱοὶ	ὄντες.
son	de-Theoû	de-la	resurrección	hijos	siendo
G1510	G2316	G3588	G0386	G5207	G1510

Porque no pueden ya más morir: porque son iguales á los ángeles, y son hijos de Dios, cuando son hijos de la resurrección.

37	ὅτι	δὲ	ἐγείρονται	οἱ	νεκροὶ,	καὶ	Μωϋσῆς	ἐμήνυσεν	ἐπὶ	τῆς
	que	*	son-resucitados	los	muertos	también	Mōysês	indicó	en	la
	G3754	G1161	G1453	G3588	G3498	G2532	G3475	G3377	G1909	G3588

Βάτου,	ὡς	λέγει	Κύριον	τὸν	Θεὸν	Ἀβραὰμ,	καὶ	Θεὸν	Ἰσαὰκ,	καὶ
Zarza	cuando	dice	Señor	al	Theón	de-Abraám	y	Theón	de-Isaák	y
G0942	G5613	G3004	G2962	G3588	G2316	G0011	G2532	G2316	G2464	G2532

Θεὸν	Ἰακώβ;	
Theón	de-Iakôb	
G2316	G2384	

Y que los muertos hayan de resucitar, aun Moisés lo enseñó en el pasaje de la zarza, cuando llama al Señor: Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob.

38	Θεὸς	δὲ	οὐκ	ἔστιν	νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων;	πάντες	γὰρ	αὐτῷ	ζῶσιν.
	Theós	*	no	es	de-muertos	sino	de-vivientes	todos	pues	a-él	viven
	G2316	G1161	G3756	G1510	G3498	G0235	G2198	G3956	G1063	G0846	G2198

Porque Dios no es Dios de muertos, mas de vivos: porque todos viven á él.

39	ἀποκριθέντες	δέ,	τινες	τῶν	γραμματέων	εἶπαν,	Διδάσκαλε,	καλῶς	εἶπας.
	respondiendo	*	algunos	de-los	escribas	dijeron	Maestro	bien	dijiste
	G0611	G1161	G5100	G3588	G1122	G3004	G1320	G2573	G3004

Y respondiéndole unos de los escribas, dijeron: Maestro, bien has dicho.

40	οὐκέτι	γὰρ	ἐτόλμων	ἐπερωτᾶν	αὐτὸν	οὐδέν.	
	ya-no	pues	osaban	preguntar	a-él	nada	
	G3765	G1063	G5111	G1905	G0846	G3762	

Y no osaron más preguntarle algo.

41	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Πῶς	λέγουσιν	τὸν	Χριστὸν	εἶναι	Δαυὶδ	υἱόν?
	Dijo	*	hacia	ellos	Cómo	dicen	al	Christón	ser	de-Dabíd	hijo
	G3004	G1161	G4314	G0846	G4459	G3004	G3588	G5547	G1510	G1138	G5207

Y él les dijo: ¿Cómo dicen que el Cristo es hijo de David?

42	αὐτὸς	γὰρ	Δαυὶδ	λέγει	ἐν	βίβλῳ	ψαλμῶν,	Εἶπεν	Κύριος	τῷ	Κυρίῳ
	él-mismo	pues	Dabíd	dice	en	libro	de-salmos	Dijo	Señor	al	Señor
	G0846	G1063	G1138	G3004	G1722	G0976	G5568	G3004	G2962	G3588	G2962

μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,	
de-mí	Siéntate	a	derecha	de-mí	
G1473	G2521	G1537	G1188	G1473	

Y el mismo David dice en el libro de los Salmos: Dijo el Señor á mi Señor: Siéntate á mi diestra,

43	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	σου.
	hasta	*	ponga	a-los	enemigos	de-ti	estrado	de-los	pies	de-ti
	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228	G4771

Entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.

44	Δαυὶδ	οὖν	αὐτὸν	Κύριον	καλεῖ,	καὶ	πῶς	αὐτοῦ	υἱός	ἐστιν?
	Dabíd	pues	a-él	Señor	llama	y	cómo	de-él	hijo	es
	G1138	G3767	G0846	G2962	G2564	G2532	G4459	G0846	G5207	G1510

Así que David le llama Señor: ¿cómo pues es su hijo?

45	Ἀκούοντος	δὲ	παντὸς	τοῦ	λαοῦ,	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	[αὐτοῦ],
	Oyendo	*	todo	el	pueblo	dijo	a-los	discípulos	de-él
	G0191	G1161	G3956	G3588	G2992	G3004	G3588	G3101	G0846

Y oyéndole todo el pueblo, dijo á sus discípulos:

46	Προσέχετε	ἀπὸ	τῶν	γραμματέων,	τῶν	θελόντων	περιπατεῖν	ἐν	στολαῖς,	καὶ
	Guardaos	de	los	escribas	los	queriendo	caminar	en	túnicas	y
	G4337	G0575	G3588	G1122	G3588	G2309	G4043	G1722	G4749	G2532

φιλούντων	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	καὶ	πρωτοκαθεδρίας	ἐν	ταῖς
amando	saludos	en	las	plazas	y	primeros-asientos	en	las
G5368	G0783	G1722	G3588	G0058	G2532	G4410	G1722	G3588

συναγωγαῖς,	καὶ	πρωτοκλισίας	ἐν	τοῖς	δείπνοις;	
sinagogas	y	primeros-lugares	en	las	cenas	
G4864	G2532	G4411	G1722	G3588	G1173	

Guardaos de los escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutaciones en las plazas, y las primeras sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en las cenas;

47	οἳ	κατεσθίουσιν	τὰς	οἰκίας	τῶν	χηρῶν,	καὶ	προφάσει	μακρὰ
	los-cuales	devoran	las	casas	de-las	viudas	y	con-pretexto	largamente
	G3739	G2719	G3588	G3614	G3588	G5503	G2532	G4392	G3117

προσεύχονται.	οὗτοι	λήμψονται	περισσότερον	κρίμα.	
oran	estos	recibirán	mayor	condenación	
G4336	G3778	G2983	G4053	G2917	

Que devoran las casas de las viudas, poniendo por pretexto la larga oración: éstos recibirán mayor condenación.

Chapter 21

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ
Habiendo-mirado-arriba * vio a-los echando hacia el tesoro los
G0308 G1161 G3708 G3588 G0906 G1519 G3588 G1049 G3588

δῶρα αὐτῶν πλουσίους;
dones de-ellos ricos
G1435 G0846 G4145

Y MIRANDO, vió á los ricos que echaban sus ofrendas en el gazofilacio.

2 εἶδεν δέ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
vio * cierta viuda pobre echando allí blancas dos
G3708 G1161 G5100 G5503 G3998 G0906 G1563 G3016 G1417

Y vió también una viuda pobrecilla, que echaba allí dos blancas.

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἡ
y dijo Verdaderamente digo a-vosotros que la viuda esta la
G2532 G3004 G0230 G3004 G4771 G3754 G3588 G5503 G3778 G3588

πτωχὴ», πλεῖον πάντων ἔβαλεν;
pobre más que-todos echó
G4434 G4119 G3956 G0906

Y dijo: De verdad os digo, que esta pobre viuda echó más que todos:

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα;
todos pues estos de lo sobrante a-ellos echaron hacia los dones
G3956 G1063 G3778 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G1519 G3588 G1435

αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν
esta * de la carencia de-ella todo el sustento que tenía
G3778 G1161 G1537 G3588 G5303 G0846 G3956 G3588 G0979 G3739 G2192

ἔβαλεν.
echó
G0906

Porque todos estos, de lo que les sobra echaron para las ofrendas de Dios; mas ésta de su pobreza echó todo el sustento que tenía.

5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ
Y de-algunos diciendo acerca-de el templo que con-piedras hermosas y
G2532 G5100 G3004 G4012 G3588 G2411 G3754 G3037 G2570 G2532

ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,
ofrendas está-adornado dijo
G0334 G2885 G3004

Y á unos que decían del templo, que estaba adornado de hermosas piedras y dones, dijo:

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται
Estas-cosas que veis, vendrán días en los-cuales no será-dejada
G3778 G3739 G2334 G2064 G2250 G1722 G3739 G3756 G0863

λίθος ἐπὶ λίθῳ (ὧδε) ὃς οὐ καταλυθήσεται.
piedra sobre piedra aquí que no será-derribada
G3037 G1909 G3037 G5602 G3739 G3756 G2647

Estas cosas que veis, días vendrán que no quedará piedra sobre piedra que no sea destruída.

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται,
preguntaron * a-él diciendo Maestro cuándo pues estas-cosas serán
G1905 G1161 G0846 G3004 G1320 G4219 G3767 G3778 G1510

καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
y cuál la señal cuando esté-a-punto estas-cosas de-suceder
G2532 G5101 G3588 G4592 G3752 G3195 G3778 G1096

Y le preguntaron, diciendo: Maestro, ¿cuándo será esto? ¿y qué señal habrá cuando estas cosas hayan de comenzar á ser hechas?

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ
el * dijo Mirad no seáis-engañados muchos pues vendrán sobre
G3588 G1161 G3004 G0991 G3361 G4105 G4183 G1063 G2064 G1909

τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι, καί Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ
el nombre de-mí diciendo Yo soy y El tiempo se-ha-acercado no
G3588 G3686 G1473 G3004 G1473 G1510 G2532 G3588 G2540 G1448 G3361

πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.
vayáis detrás de-ellos
G4198 G3694 G0846

El entonces dijo: Mirad, no seáis engañados; porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy; y, El tiempo está cerca: por tanto, no vayáis en pos de ellos.

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε;
cuando * oigáis guerras y disturbios no seáis-aterrados
G3752 G1161 G0191 G4171 G2532 G0181 G3361 G4422

δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ’ οὐκ εὐθέως τὸ
es-necesario pues estas-cosas suceder primero pero no inmediatamente el
G1163 G1063 G3778 G1096 G4412 G0235 G3756 G2112 G3588

τέλος.
fin
G5056

Empero cuando oyereis guerras y sediciones, no os espantéis; porque es necesario que estas cosas acontezcan primero: mas no luego será el fin.

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
Entonces decía a-ellos Se-levantará nación contra nación y reino contra
G5119 G3004 G0846 G1453 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909

βασιλείαν;
reino
G0932

Entonces les dijo: Se levantará gente contra gente, y reino contra reino;

11

σεισμοί	τε	μεγάλοι,	καὶ	κατὰ	τόπους	λιμοὶ	καὶ	λοιμοὶ.	ἔσονται
terremotos	*	grandes	y	por	lugares	hambres	y	pestes	habrá
G4578	G5037	G3173	G2532	G2596	G5117	G3042	G2532	G3061	G1510

φόβητρά	τε,	καὶ	«ἀπ’	οὐρανοῦ»□	σημεῖα	μεγάλα	ἔσται.
terrores	*	y	de	cielo	señales	grandes	habrá
G5400	G5037	G2532	G0575	G3772	G4592	G3173	G1510

Y habrá grandes terremotos, y en varios lugares hambres y pestilencias: y habrá espantos y grandes señales del cielo.

12

πρὸ	δὲ	τούτων	πάντων,	ἐπιβαλοῦσιν	ἐφ’	ὑμᾶς	τὰς	χεῖρας	αὐτῶν,
antes	*	de-estas-cosas	todas	echarán	sobre	vosotros	las	manos	de-ellos
G4253	G1161	G3778	G3956	G1911	G1909	G4771	G3588	G5495	G0846

καὶ	διώξουσιν,	παραδιδόντες	εἰς	τὰς	συναγωγὰς	καὶ	φυλακάς,	ἀπαγομένους
y	perseguirán	entregando	hacia	las	sinagogas	y	cárceles,	siendo-llevados
G2532	G1377	G3860	G1519	G3588	G4864	G2532	G5438	G0520

ἐπὶ	βασιλεῖς	καὶ	ἡγεμόνας,	ἕνεκεν	τοῦ	ὀνόματός	μου.
ante	reyes	y	gobernadores	a-causa-de	el	nombre	de-mí
G1909	G0935	G2532	G2232	G1752	G3588	G3686	G1473

Mas antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán, entregándoos á las sinagogas y á las cárceles, siendo llevados á los reyes y á los gobernadores por causa de mi nombre.

13

ἀποβήσεται	ὑμῖν	εἰς	μαρτύριον.
resultará	a-vosotros	para	testimonio
G0576	G4771	G1519	G3142

Y os será para testimonio.

14

θέτε	οὖν	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	μὴ	προμελετᾶν
poned	pues	en	los	corazones	de-vosotros	no	meditar-de-antemano
G5087	G3767	G1722	G3588	G2588	G4771	G3361	G4304

ἀπολογηθῆναι;
defenderse
G0626

Poned pues en vuestros corazones no pensar antes cómo habéis de responder:

15

ἐγὼ	γὰρ	δώσω	ὑμῖν	στόμα	καὶ	σοφίαν,	ᾗ	οὐ	δυνήσονται
yo	pues	daré	a-vosotros	boca	y	sabiduría	a-la-cual	no	podrán
G1473	G1063	G1325	G4771	G4750	G2532	G4678	G3739	G3756	G1410

ἀντιστῆναι,	ἢ	ἀντειπεῖν,	ἅπαντες	οἱ	ἀντικείμενοι	ὑμῖν.
resistir	o	contradecir	todos	los	oponiéndose	a-vosotros
G0436	G2228	G0483	G0537	G3588	G0480	G4771

Porque yo os daré boca y sabiduría, á la cual no podrán resistir ni contradecir todos los que se os opondrán.

16

παραδοθήσεσθε	δὲ	καὶ	ὑπὸ	γονέων,	καὶ	ἀδελφῶν,	καὶ	συγγενῶν,	καὶ
seréis-entregados	*	también	por	padres	y	hermanos	y	parientes	y
G3860	G1161	G2532	G5259	G1118	G2532	G0080	G2532	G4773	G2532

φίλων;	καὶ	θανατώσουσιν	ἐξ	ὑμῶν.
amigos	y	matarán	de	vosotros
G5384	G2532	G2289	G1537	G4771

Mas seréis entregados aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos; y matarán á algunos de vosotros.

17

καὶ	ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου.
y	seréis	odiados	por	todos	por-causa-de	el	nombre	de-mí
G2532	G1510	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G1473

Y seréis aborrecidos de todos por causa de mi nombre.

18

καὶ	θρὶξ	ἐκ	τῆς	κεφαλῆς	ὑμῶν,	οὐ	μὴ	ἀπόληται.
y	cabello	de	la	cabeza	de-vosotros	no	de-ninguna-manera	perecerá
G2532	G2359	G1537	G3588	G2776	G4771	G3756	G3361	G0622

Mas un pelo de vuestra cabeza no perecerá.

19

ἐν	τῇ	ὑπομονῇ	ὑμῶν,	κτήσασθε	τὰς	ψυχὰς	ὑμῶν.
en	la	perseverancia	de-vosotros	ganad	las	almas	de-vosotros
G1722	G3588	G5281	G4771	G2932	G3588	G5590	G4771

En vuestra paciencia poseeréis vuestras almas.

20

Ὅταν	δὲ	ἴδητε	κυκλουμένην	ὑπὸ	στρατοπέδων	Ἰερουσαλήμ,	τότε	γνῶτε
Cuando	*	veais	siendo-rodeada	por	ejércitos	Ierousalém	entonces	sabed
G3752	G1161	G3708	G2944	G5259	G4760	G2419	G5119	G1097

ὅτι	ἤγγικεν	ἡ	ἐρήμωσις	αὐτῆς.
que	se-ha-acercado	la	desolación	de-ella
G3754	G1448	G3588	G2050	G0846

Y cuando viereis á Jerusalem cercada de ejércitos, sabed entonces que su destrucción ha llegado.

21

τότε	οἱ	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ,	φευγέτωσαν	εἰς	τὰ	ὄρη;	καὶ	οἱ
entonces	los	en	la	Ioudaía	huyan	hacia	los	montes	y	los
G5119	G3588	G1722	G3588	G2449	G5343	G1519	G3588	G3735	G2532	G3588

ἐν	μέσῳ	αὐτῆς,	ἐκχωρείτωσαν;	καὶ	οἱ	ἐν	ταῖς	χώραις,	μὴ
en	medio	de-ella	salgan	y	los	en	las	regiones	no
G1722	G3319	G0846	G1633	G2532	G3588	G1722	G3588	G5561	G3361

εἰσερχέσθωσαν	εἰς	αὐτήν;
entren	hacia	ella
G1525	G1519	G0846

Entonces los que estuvieren en Judea, huyan á los montes; y los que en medio de ella, váyanse; y los que estén en los campos, no entren en ella.

22

ὅτι	ἡμέραι	ἐκδικήσεως	αὗταί	εἰσιν,	τοῦ	πλησθῆναι	πάντα	τὰ
porque	días	de-venganza	estos	son	para-el	cumplirse	todas	las-cosas
G3754	G2250	G1557	G3778	G1510	G3588	G4130	G3956	G3588

γεγραμμένα.
escritas
G1125

Porque estos son días de venganza: para que se cumplan todas las cosas que están escritas.

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς
ay de-las en vientre teniendo y de-las amamantando en aquellos los
G3759 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565 G3588

ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ λαῷ
días habrá pues angustia grande sobre la tierra e ira al pueblo
G2250 G1510 G1063 G0318 G3173 G1909 G3588 G1093 G2532 G3709 G3588 G2992

τούτῳ.
este
G3778

Mas ¡ay de las preñadas, y de las que crían en aquellos días! porque habrá apuro grande sobre la tierra é ira en este pueblo.

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ
y caerán a-filo de-espada y serán-llevados-cautivos hacia todas
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532 G0163 G1519 G3588

ἔθνη; πάντα καὶ Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ
las-naciones todas y Ierousalém será pisoteada por naciones hasta que
G1484 G3956 G2532 G2419 G1510 G3961 G5259 G1484 G0891 G3739

πληρωθῶσιν (καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
sean-cumplidos y serán tiempos de-naciones
G4137 G2532 G1510 G2540 G1484

Y caerán á filo de espada, y serán llevados cautivos á todas las naciones: y Jerusalem será hollada de las gentes, hasta que los tiempos de las gentes sean cumplidos.

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ τῆς
Y habrá señales en sol y luna y estrellas y sobre la
G2532 G1510 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532 G0798 G2532 G1909 G3588

γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,
tierra angustia de-naciones en perplejidad del-rugido de-mar y de-oleaje
G1093 G4928 G1484 G1722 G0640 G2279 G2281 G2532 G4535

Entonces habrá señales en el sol, y en la luna, y en las estrellas; y en la tierra angustia de gentes por la confusión del sonido de la mar y de las ondas:

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων
desfalleciendo hombres por temor y expectación de-las-cosas viniendo
G0674 G0444 G0575 G5401 G2532 G4329 G3588 G1904

τῇ οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
a-la tierra-habitada las pues potencias de-los cielos serán-sacudidas
G3588 G3625 G3588 G1063 G1411 G3588 G3772 G4531

Secándose los hombres á causa del temor y expectación de las cosas que sobrevendrán á la redondez de la tierra: porque las virtudes de los cielos serán conmovidas.

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ,
y entonces verán al Hijo del hombre viniendo en nube
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507

μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
con poder y gloria mucha
G3326 G1411 G2532 G1391 G4183

Y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en una nube con potestad y majestad grande.

28

ἀρχομένων	δὲ	τούτων	γίνεσθαι,	ἀνακύψατε	καὶ	ἐπάρατε	τὰς	κεφαλὰς
comenzando	*	estas-cosas	a-suceder	levantaos	y	alzad	las	cabezas
G0756	G1161	G3778	G1096	G0352	G2532	G1869	G3588	G2776

ὑμῶν,	διότι	ἐγγίζει	ἡ	ἀπολύτρωσις	ὑμῶν.
de-vosotros	porque	se-acerca	la	redención	de-vosotros
G4771	G1360	G1448	G3588	G0629	G4771

Y cuando estas cosas comenzaren á hacerse, mirad, y levantad vuestras cabezas, porque vuestra redención está cerca.

29

Καὶ	εἶπεν	παραβολὴν	αὐτοῖς:	Ἴδετε	τὴν	συκῆν	καὶ	πάντα	τὰ	δένδρα:
Y	dijo	parábola	a-ellos	Ved	la	higuera	y	todos	los	árboles
G2532	G3004	G3850	G0846	G3708	G3588	G4808	G2532	G3956	G3588	G1186

Y díjoles una parábola: Mirad la higuera y todos los árboles:

30

ὅταν	προβάλωσιν	ἤδη,	βλέποντες	ἀφ’	ἑαυτῶν,	γινώσκετε	ὅτι	ἤδη
cuando	brotan	ya	viendo	por	vosotros-mismos	conocéis	que	ya
G3752	G4261	G2235	G0991	G0575	G1438	G1097	G3754	G2235

ἐγγὺς	τὸ	θέρος	ἐστίν.
cerca	el	verano	está
G1451	G3588	G2330	G1510

Cuando ya brotan, viéndolo, de vosotros mismos entendéis que el verano está ya cerca.

31

οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ἴδητε	ταῦτα	γινόμενα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγύς
así	también	vosotros	cuando	veais	estas-cosas	sucediendo	sabed	que	cerca
G3779	G2532	G4771	G3752	G3708	G3778	G1096	G1097	G3754	G1451

ἐστιν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
está	el	reino	del	Theoû
G1510	G3588	G0932	G3588	G2316

Así también vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, entended que está cerca el reino de Dios.

32

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἡ	γενεὰ
amén	digo	a-vosotros	que	no	de-ninguna-manera	pase	la	generación
G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074

αὕτη,	ἕως	ἂν	πάντα	γένηται.
esta	hasta	*	todas-las-cosas	sucedan
G3778	G2193	G0302	G3956	G1096

De cierto os digo, que no pasará esta generación hasta que todo sea hecho.

33

ὁ	οὐρανὸς	καὶ	ἡ	γῆ	παρελεύσονται,	οἱ	δὲ	λόγοι	μου	οὐ
el	cielo	y	la	tierra	pasarán	las	*	palabras	de-mí	no
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G3588	G1161	G3056	G1473	G3756

μὴ	παρελεύσονται.
de-ninguna-manera	pasarán
G3361	G3928

El cielo y la tierra pasarán; mas mis palabras no pasarán.

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ
Guardaos * a-vosotros-mismos no alguna-vez sean-cargados de-vosotros los
G4337 G1161 G1438 G3361 G4219 G0916 G4771 G3588

καρδίαι ἐν κραιπάλῃ, καὶ μέθῃ, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς; καὶ
corazones en glotonía y embriaguez y afanes de-la-vida y
G2588 G1722 G2897 G2532 G3178 G2532 G3308 G0982 G2532

ἐπιστῇ ἐφ’ ὑμᾶς αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;
venga-repentinamente sobre vosotros de-repente el día aquel
G2186 G1909 G4771 G0160 G3588 G2250 G1565

Y mirad por vosotros, que vuestros corazones no sean cargados de glotonería y embriaguez, y de los cuidados de esta vida, y venga de repente sobre vosotros aquel día.

35 ὡς παγὶς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ
como trampa vendrá pues sobre todos los sentados sobre
G5613 G3803 G1904 G1063 G1909 G3956 G3588 G2521 G1909

πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.
faz de-toda la tierra
G4383 G3956 G3588 G1093

Porque como un lazo vendrá sobre todos los que habitan sobre la faz de toda la tierra.

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν
velad * en todo tiempo, orando para-que tengáis-fuerza para-escapar
G0069 G1161 G1722 G3956 G2540 G1189 G2443 G2729 G1628

ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν
estas-cosas todas las estando-a-punto de-suceder y para-estar-de-pie delante
G3778 G3956 G3588 G3195 G1096 G2532 G2476 G1715

τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
del Hijo del hombre
G3588 G5207 G3588 G0444

Velad pues, orando en todo tiempo, que seáis tenidos por dignos de evitar todas estas cosas que han de venir, y de estar en pie delante del Hijo del hombre.

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
Estaba * los días en el templo enseñando, las * noches
G1510 G1161 G3588 G2250 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G1161 G3571

ἐξερχόμενος, ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
saliendo pasaba-la-noche en el monte el llamado de-los-Olivos
G1831 G0835 G1519 G3588 G3735 G3588 G2564 G1636

Y enseñaba de día en el templo; y de noche saliendo, estábase en el monte que se llama de las Olivas.

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν
y todo el pueblo madrugaba hacia él en el templo a-oír
G2532 G3956 G3588 G2992 G3719 G4314 G0846 G1722 G3588 G2411 G0191

αὐτοῦ.
de-él
G0846

Y todo el pueblo venía á él por la mañana, para oirle en el templo.

Chapter 22

1 ῏Ηγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.
Se-acercaba * la fiesta de-los panes-sin-levadura la llamada Pascua
G1448 G1161 G3588 G1859 G3588 G0106 G3588 G3004 G3957

Y ESTABA cerca el día de la fiesta de los ázimos, que se llama la Pascua.

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.
y buscaban los sumos-sacerdotes y los escribas el cómo mataran a-él temían pues al pueblo
G2532 G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G4459 G0337 G0846 G5399 G1063 G3588 G2992

Y los príncipes de los sacerdotes y los escribas buscaban cómo le matarían; mas tenían miedo del pueblo.

3 Εἰσῆλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον Ἰσκαριώτην, ὄντα ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.
Entró * Satanás en Judas el llamado Iskariōtēs siendo de el número de-los doce
G1525 G1161 G4567 G1519 G2455 G3588 G2564 G2469 G1510 G1537 G3588 G0706 G3588 G1427

Y entró Satanás en Judas, por sobrenombre Iscariote, el cual era uno del número de los doce;

4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς, τὸ πῶς αὐτοῖς παραδῷ αὐτόν.
y habiendo-partido habló con-los sumos-sacerdotes y capitanes el cómo a-ellos entregara a-él
G2532 G0565 G4814 G3588 G0749 G2532 G4755 G3588 G4459 G0846 G3860 G0846

Y fué, y habló con los príncipes de los sacerdotes, y con los magistrados, de cómo se lo entregaría.

5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
y se-gozaron y acordaron a-él plata dar
G2532 G5463 G2532 G4934 G0846 G0694 G1325

Los cuales se holgaron, y concertaron de darle dinero.

6 καὶ ἐξωμολόγησεν, καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτὸν ἄτερ ὄχλου αὐτοῖς.
y consintió y buscaba oportunidad para-el entregar a-él sin multitud a-ellos
G2532 G1843 G2532 G2212 G2120 G3588 G3860 G0846 G0817 G3793 G0846

Y prometió, y buscaba oportunidad para entregarle á ellos sin bulla.

7 ῏Ηλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων [ἐν] ᾗ ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα.
Vino * el día de-los panes-sin-levadura en el-cual era-necesario ser-sacrificada la pascua
G2064 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106 G1722 G3739 G1163 G2380 G3588 G3957

Y llegó el día de los ázimos, en el cual era necesario sacrificar el cordero de la pascua.

Y vino el día de los ázimos, en el cual era necesario matar la pascua.

8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπών, Πορευθέντες ἑτοιμάσατε
y envió a-Pétros y a-Iōánnēn diciendo Habiendo-ido preparad
G2532 G0649 G4074 G2532 G2491 G3004 G4198 G2090

ἡμῖν τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.
a-nosotros la pascua para-que comamos
G1473 G3588 G3957 G2443 G5315

Y envió á Pedro y á Juan, diciendo: Id, aparejadnos la pascua para que comamos.

9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμεν?
los * dijeron a-él Dónde quieres preparemos
G3588 G1161 G3004 G0846 G4226 G2309 G2090

Y ellos le dijeron: ¿Dónde quieres que aparejemos?

10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἰδοὺ, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν,
el * dijo a-ellos He-aquí habiendo-entrado de-vosotros hacia la ciudad
G3588 G1161 G3004 G0846 G3708 G1525 G4771 G1519 G3588 G4172

συναντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων; ἀκολουθήσατε
os-saldrá-al-encuentro a-vosotros hombre cántaro de-agua llevando seguid
G4876 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941 G0190

αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται;
a-él hacia la casa hacia la-cual entra
G0846 G1519 G3588 G3614 G1519 G3739 G1531

Y él les dijo: He aquí cuando entrareis en la ciudad, os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua: seguidle hasta la casa donde entrare,

11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ Διδάσκαλος, Ποῦ
y diréis al dueño-de-casa de-la casa Dice a-ti el Maestro Dónde
G2532 G2046 G3588 G3617 G3588 G3614 G3004 G4771 G3588 G1320 G4226

ἐστιν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω?
está el aposento donde la pascua con los discípulos de-mí coma
G1510 G3588 G2646 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101 G1473 G5315

Y decid al padre de la familia de la casa: El Maestro te dice: ¿Dónde está el aposento donde tengo de comer la pascua con mis discípulos?

12 κἀκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ ἑτοιμάσατε.
y-aquél a-vosotros mostrará salón-alto grande dispuesto allí preparad
G2548 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G1563 G2090

Entonces él os mostrará un gran cenáculo aderezado; aparejad allí.

13 ἀπελθόντες δὲ, εὗρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ ἡτοίμασαν
habiendo-partido * encontraron así-como les-había-dicho a-ellos y prepararon
G0565 G1161 G2147 G2531 G2046 G0846 G2532 G2090

τὸ πάσχα.
la pascua
G3588 G3957

Fueron pues, y hallaron como les había dicho; y aparejaron la pascua.

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.
Y cuando vino la hora se-reclinó y los apóstoles con él
G2532 G3753 G1096 G3588 G5610 G0377 G2532 G3588 G0652 G4862 G0846

Y como fué hora, sentóse á la mesa, y con él los apóstoles.

15

καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἐπιθυμίᾳ	ἐπεθύμησα	τοῦτο	τὸ	πάσχα	φαγεῖν	μεθ’
y	dijo	hacia	ellos	Con-deseo	deseé	esta	la	pascua	comer	con
G2532	G3004	G4314	G0846	G1939	G1937	G3778	G3588	G3957	G5315	G3326

ὑμῶν,	πρὸ	τοῦ	με	παθεῖν.
vosotros	antes	del	a-mí	padecer
G4771	G4253	G3588	G1473	G3958

Y les dijo: En gran manera he deseado comer con vosotros esta pascua antes que padezca;

16

λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐκέτι	οὐ	μὴ	φάγω	αὐτὸ,	ἕως
digo	pues	a-vosotros	que	ya-no	no	de-ninguna-manera	coma	ella	hasta
G3004	G1063	G4771	G3754	G3765	G3756	G3361	G5315	G0846	G2193

ὅτου	πληρωθῇ	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
que	sea-cumplida	en	el	reino	del	Theoû
G3755	G4137	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

Porque os digo que no comeré más de ella, hasta que se cumpla en el reino de Dios.

17

καὶ	δεξάμενος	ποτήριον,	εὐχαριστήσας	εἶπεν,	Λάβετε	τοῦτο,	καὶ
y	habiendo-recibido	copa	habiendo-dado-gracias	dijo	Tomad	esta	y
G2532	G1209	G4221	G2168	G3004	G2983	G3778	G2532

διαμερίσατε	εἰς	ἑαυτούς.	
repartid	entre	vosotros-mismos	
G1266	G1519	G1438	

Y tomando el vaso, habiendo dado gracias, dijo: Tomad esto, y partidlo entre vosotros;

18

λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	[ὅτι]	οὐ	μὴ	πίω	ἀπὸ	τοῦ	νῦν	ἀπὸ
digo	pues	a-vosotros	que	no	de-ninguna-manera	beba	de	el	ahora	de
G3004	G1063	G4771	G3754	G3756	G3361	G4095	G0575	G3588	G3568	G0575

τοῦ	γενήματος	τῆς	ἀμπέλου,	ἕως	οὗ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἔλθῃ.
el	fruto	de-la	vid	hasta	que	el	reino	del	Theoû	venga
G3588	G1081	G3588	G0288	G2193	G3739	G3588	G0932	G3588	G2316	G2064

Porque os digo, que no beberé más del fruto de la vid, hasta que el reino de Dios venga.

19

καὶ	λαβὼν	ἄρτον,	εὐχαριστήσας,	ἔκλασεν,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτοῖς,	
y	habiendo-tomado	pan	habiendo-dado-gracias	partió	y	dio	a-ellos	
G2532	G2983	G0740	G2168	G2806	G2532	G1325	G0846	

λέγων,	Τοῦτό	ἐστιν	τὸ	σῶμά	μου,	τὸ	ὑπὲρ	ὑμῶν	διδόμενον;	τοῦτο
diciendo	Este	es	el	cuerpo	de-mí	el	por	vosotros	siendo-dado	esto
G3004	G3778	G1510	G3588	G4983	G1473	G3588	G5228	G4771	G1325	G3778

ποιεῖτε	εἰς	τὴν	ἐμὴν	ἀνάμνησιν.
haced	en	la	mía	memoria
G4160	G1519	G3588	G1699	G0364

Y tomando el pan, habiendo dado gracias, partió, y les dió, diciendo: Esto es mi cuerpo, que por vosotros es dado: haced esto en memoria de mí.

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
y la copa igualmente después del cenar diciendo Esta la
G2532 G3588 G4221 G5615 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
copa el nuevo pacto en la sangre de-mí la por vosotros
G4221 G3588 G2537 G1242 G1722 G3588 G0129 G1473 G3588 G5228 G4771

ἐκχυννόμενον.
siendo-derramada
G1632

Asimismo también el vaso, después que hubo cenado, diciendo: Este vaso es el nuevo pacto en mi sangre, que por vosotros se derrama.

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ’ ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
Sin-embargo he-aquí la mano del entregando a-mí con mí sobre la
G4133 G3708 G3588 G5495 G3588 G3860 G1473 G3326 G1473 G1909 G3588

τραπέζης;
mesa
G5132

Con todo eso, he aquí la mano del que me entrega, conmigo en la mesa.

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὡρισμένον πορεύεται,
porque el Hijo * del hombre, según lo determinado va
G3754 G3588 G5207 G3303 G3588 G0444 G2596 G3588 G3724 G4198

πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι’ οὗ παραδίδοται.
pero ay del hombre aquel por-medio-de quien es-entregado
G4133 G3759 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3860

Y á la verdad el Hijo del hombre va, según lo que está determinado; empero ¡ay de aquel hombre por el cual es entregado!

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα εἴη ἐξ
y ellos comenzaron a-discutir hacia sí-mismos el quién pues sería de
G2532 G0846 G0756 G4802 G4314 G1438 G3588 G5101 G0686 G1510 G1537

αὐτῶν, ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
ellos el esto estando-a-punto de-hacer
G0846 G3588 G3778 G3195 G4238

Ellos entonces comenzaron á preguntar entre sí, cuál de ellos sería el que había de hacer esto.

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι
Surgió * también contienda entre ellos el quién de-ellos parece ser
G1096 G1161 G2532 G5379 G1722 G0846 G3588 G5101 G0846 G1380 G1510

μείζων.
mayor
G3173

Y hubo entre ellos una contienda, quién de ellos parecía ser el mayor.

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ
el * dijo a-ellos Los reyes de-las naciones señorean de-ellas y
G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G0935 G3588 G1484 G2961 G0846 G2532

οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.
los ejerciendo-autoridad sobre-ellas bienhechores son-llamados
G3588 G1850 G0846 G2110 G2564

Entonces él les dijo: Los reyes de las gentes se enseñorean de ellas; y los que sobre ellas tienen potestad, son llamados bienhechores:

26	ὑμεῖς	δὲ	οὐχ	οὕτως;	ἀλλ’	ὁ	μείζων	ἐν	ὑμῖν,	γινέσθω	ὡς
	vosotros	*	no	así	sino	el	mayor	entre	vosotros	llegue-a-ser	como
	G4771	G1161	G3756	G3779	G0235	G3588	G3173	G1722	G4771	G1096	G5613

ὁ	νεώτερος;	καὶ	ὁ	ἡγούμενος,	ὡς	ὁ	διακονῶν.
el	más-joven	y	el	dirigiendo	como	el	sirviendo
G3588	G3501	G2532	G3588	G2233	G5613	G3588	G1247

Mas vosotros, no así: antes el que es mayor entre vosotros, sea como el más mozo; y el que es príncipe, como el que sirve.

27	τίς	γὰρ	μείζων,	ὁ	ἀνακείμενος	ἢ	ὁ	διακονῶν?	οὐχὶ	ὁ
	quién	pues	mayor,	el	reclinado	o	el	sirviendo	no	el
	G5101	G1063	G3173	G3588	G0345	G2228	G3588	G1247	G3780	G3588

ἀνακείμενος?	ἐγὼ	δὲ	ἐν	μέσῳ	ὑμῶν	εἰμι,	ὡς	ὁ	διακονῶν.
reclinado	yo	*	en	medio	de-vosotros	estoy	como	el	sirviendo
G0345	G1473	G1161	G1722	G3319	G4771	G1510	G5613	G3588	G1247

Porque, ¿cuál es mayor, el que se sienta á la mesa, ó el que sirve? ¿No es el que se sienta á la mesa? Y yo soy entre vosotros como el que sirve.

28	ὑμεῖς	δέ	ἐστε	οἱ	διαμεμενηκότες	μετ’	ἐμοῦ,	ἐν	τοῖς	πειρασμοῖς
	vosotros	*	sois	los	habiendo-permanecido	con	mí	en	las	pruebas
	G4771	G1161	G1510	G3588	G1265	G3326	G1473	G1722	G3588	G3986

μου.
de-mí
G1473

Empero vosotros sois los que habéis permanecido conmigo en mis tentaciones:

29	κἀγὼ	διατίθεμαι	ὑμῖν,	καθὼς	διέθετό	μοι	ὁ	Πατήρ	μου,	βασιλείαν;
	y-yo	dispongo	a-vosotros	así-como	dispuso	a-mí	el	Padre	de-mí	reino
	G2504	G1303	G4771	G2531	G1303	G1473	G3588	G3962	G1473	G0932

Yo pues os ordeno un reino, como mi Padre me lo ordenó á mí,

30	ἵνα	ἔσθητε,	καὶ	πίνητε,	ἐπὶ	τῆς	τραπέζης	μου	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ
	para-que	comáis	y	bebáis	sobre	la	mesa	de-mí	en	el	reino
	G2443	G2068	G2532	G4095	G1909	G3588	G5132	G1473	G1722	G3588	G0932

μου;	καὶ	καθήσεσθε	ἐπὶ	θρόνων,	τὰς	δώδεκα	φυλὰς	κρίνοντες	τοῦ	Ἰσραήλ.
de-mí	y	os-sentaréis	sobre	tronos	las	doce	tribus	juzgando	del	Israél
G1473	G2532	G2521	G1909	G2362	G3588	G1427	G5443	G2919	G3588	G2474

Para que comáis y bebáis en mi mesa en mi reino, y os sentéis sobre tronos juzgando á las doce tribus de Israel.

31	Σίμων,	Σίμων,	ἰδοὺ,	ὁ	Σατανᾶς	ἐξῃτήσατο	ὑμᾶς,	τοῦ	σινιάσαι	ὡς
	Simōn	Simōn	he-aquí	el	Satanás	os-pidió	a-vosotros	para-el	zarandear	como
	G4613	G4613	G3708	G3588	G4567	G1809	G4771	G3588	G4617	G5613

τὸν	σῖτον;
el	trigo
G3588	G4621

Dijo también el Señor: Simón, Simón, he aquí Satanás os ha pedido para zarandaros como á trigo;

32

ἐγὼ	δὲ	ἐδεήθην	περὶ	σοῦ,	ἵνα	μὴ	ἐκλίπῃ	ἡ	πίστις	σου;	καὶ
yo	*	rogué	acerca-de	ti	para-que	no	falte	la	fe	de-ti	y
G1473	G1161	G1189	G4012	G4771	G2443	G3361	G1587	G3588	G4102	G4771	G2532

σύ,	ποτε	ἐπιστρέψας,	στήρισον	τοὺς	ἀδελφούς	σου.
tú	una-vez	habiendo-vuelto	fortalece	a-los	hermanos	de-ti
G4771	G4218	G1994	G4741	G3588	G0080	G4771

Mas yo he rogado por ti que tu fe no falte: y tú, una vez vuelto, confirma á tus hermanos.

33

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Κύριε,	μετὰ	σοῦ	ἕτοιμός	εἰμι	καὶ	εἰς
el	*	dijo	a-él	Señor	contigo	de-ti	preparado	estoy	también	hacia
G3588	G1161	G3004	G0846	G2962	G3326	G4771	G2092	G1510	G2532	G1519

φυλακὴν,	καὶ	εἰς	θάνατον	πορεύεσθαι.
cárcel	y	hacia	muerte	ir
G5438	G2532	G1519	G2288	G4198

Y él le dijo: Señor, pronto estoy á ir contigo aun á cárcel y á muerte.

34

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Λέγω	σοι	Πέτρε,	οὐ	φωνήσει	σήμερον	ἀλέκτωρ,	ἕως
el	*	dijo	Digo	a-ti	Pétre	no	cantará	hoy	gallo	hasta
G3588	G1161	G3004	G3004	G4771	G4074	G3756	G5455	G4594	G0220	G2193

τρίς	με	ἀπαρνήσῃ	⸀μὴ⸁	εἰδέναι.
tres-veces	a-mí	negarás	no	conocer
G5151	G1473	G0533	G3361	G1492

Y él dijo: Pedro, te digo que el gallo no cantará hoy antes que tú niegues tres veces que me conoces.

35

Καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὅτε	ἀπέστειλα	ὑμᾶς	ἄτερ	βαλλαντίου,	καὶ	πήρας,
Y	dijo	a-ellos	Cuando	envié	a-vosotros	sin	bolsa	y	alforja
G2532	G3004	G0846	G3753	G0649	G4771	G0817	G0905	G2532	G4082

καὶ	ὑποδημάτων,	μή	τινος	ὑστερήσατε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Οὐθενός.
y	sandalias	*	de-algo	tuvisteis-falta	los	*	dijeron	De-nada
G2532	G5266	G3361	G5100	G5302	G3588	G1161	G3004	G3762

Y á ellos dijo: Cuando os envié sin bolsa, y sin alforja, y sin zapatos, ¿os faltó algo? Y ellos dijeron: Nada.

36

εἶπεν	δὲ	αὐτοῖς,	Ἀλλὰ	νῦν	ὁ	ἔχων	βαλλάντιον	ἀράτω,	ὁμοίως
dijo	*	a-ellos	Pero	ahora	el	teniendo	bolsa	tómela	igualmente
G3004	G1161	G0846	G0235	G3568	G3588	G2192	G0905	G0142	G3668

καὶ	πήραν;	καὶ	ὁ	μὴ	ἔχων,	πωλησάτω	τὸ	ἱμάτιον	αὐτοῦ,	καὶ
también	alforja	y	el	no	teniendo	venda	el	manto	de-él	y
G2532	G4082	G2532	G3588	G3361	G2192	G4453	G3588	G2440	G0846	G2532

ἀγορασάτω	μάχαιραν;
compre	espada
G0059	G3162

Y les dijo: Pues ahora, el que tiene bolsa, tómela, y también la alforja, y el que no tiene, venda su capa y compre espada.

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι
digo pues a-vosotros que esto lo escrito es-necesario ser-cumplido
G3004 G1063 G4771 G3754 G3778 G3588 G1125 G1163 G5055

ἐν ἐμοί, τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ περὶ ἐμοῦ
en mí lo Y con inicuos fue-contado y pues lo acerca-de mí
G1722 G1473 G3588 G2532 G3326 G0459 G3049 G2532 G1063 G3588 G4012 G1473

τέλος ἔχει.
fin tiene
G5056 G2192

Porque os digo, que es necesario que se cumpla todavía en mí aquello que está escrito: Y con los malos fué contado: porque lo que está escrito de mí, cumplimiento tiene.

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
los * dijeron Señor he-aquí espadas aquí dos el * dijo a-ellos
G3588 G1161 G3004 G2962 G3708 G3162 G5602 G1417 G3588 G1161 G3004 G0846

Ἱκανόν ἐστιν.
Suficiente es
G2425 G1510

Entonces ellos dijeron: Señor, he aquí dos espadas. Y él les dijo: Basta.

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν
Y habiendo-salido fue según la costumbre hacia el monte de-los
G2532 G1831 G4198 G2596 G3588 G1485 G1519 G3588 G3735 G3588

Ἐλαιῶν; ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.
Olivos siguieron * a-él también los discípulos
G1636 G0190 G1161 G0846 G2532 G3588 G3101

Y saliendo, se fué, como solía, al monte de las Olivas; y sus discípulos también le siguieron.

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ
habiendo-llegado * sobre el lugar dijo a-ellos Orad no
G1096 G1161 G1909 G3588 G5117 G3004 G0846 G4336 G3361

εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν.
entrar en tentación
G1525 G1519 G3986

Y como llegó á aquel lugar, les dijo: Orad que no entréis en tentación.

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ' αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ θεὶς
y él se-apartó de ellos como de-piedra tiro y habiendo-puesto
G2532 G0846 G0645 G0575 G0846 G5616 G3037 G1000 G2532 G5087

τὰ γόνατα, προσηύχετο,
las rodillas oraba
G3588 G1119 G4336

Y él se apartó de ellos como un tiro de piedra; y puesto de rodillas oró,

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ; πλὴν
diciendo Padre si quieres quita esta la copa de mí pero
G3004 G3962 G1487 G1014 G3911 G3778 G3588 G4221 G0575 G1473 G4133

μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.
no la voluntad de-mí sino la tuya hágase
G3361 G3588 G2307 G1473 G0235 G3588 G4674 G1096

Diciendo: Padre, si quieres, pasa este vaso de mí; empero no se haga mi voluntad, sino la tuya.

43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων αὐτόν.
apareció * a-él ángel del del cielo fortaleciendo a-él
G3708 G1161 G0846 G0032 G0575 G3588 G3772 G1765 G0846

Y le apareció un ángel del cielo confortándole.

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο. καὶ ἐγένετο ὁ
y estando en agonía más-intensamente oraba y vino-a-ser el
G2532 G1096 G1722 G0074 G1617 G4336 G2532 G1096 G3588

ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
sudor de-él como gotas de-sangre cayendo sobre la tierra
G2402 G0846 G5616 G2361 G0129 G2597 G1909 G3588 G1093

Y estando en agonía, oraba más intensamente: y fué su sudor como grandes gotas de sangre que caían hasta la tierra.

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς
y habiéndose-levantado de la oración habiendo-venido hacia los
G2532 G0450 G0575 G3588 G4335 G2064 G4314 G3588

μαθητὰς, εὗρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
discípulos encontró durmiendo a-ellos de la tristeza
G3101 G2147 G2837 G0846 G0575 G3588 G3077

Y como se levantó de la oración, y vino á sus discípulos, hallólos durmiendo de tristeza;

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα
y dijo a-ellos Por-qué dormís habiéndoos-levantado orad para-que
G2532 G3004 G0846 G5101 G2518 G0450 G4336 G2443

μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
no entréis en tentación
G3361 G1525 G1519 G3986

Y les dijo: ¿Por qué dormís? Levantaos, y orad que no entréis en tentación.

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας, εἷς
Aún de-él hablando he-aquí multitud y el llamado Ioudas uno
G2089 G0846 G2980 G3708 G3793 G2532 G3588 G3004 G2455 G1520

τῶν δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλῆσαι αὐτόν.
de-los doce iba-delante-de ellos y se-acercó al Iēsoû para-besar a-él
G3588 G1427 G4281 G0846 G2532 G1448 G3588 G2424 G5368 G0846

Estando él aún hablando, he aquí una turba; y el que se llamaba Judas, uno de los doce, iba delante de ellos; y llegóse á Jesús para besarlo.

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
Iēsoûs * dijo a-él Iouda con-beso al Hijo del hombre
G2424 G1161 G3004 G0846 G2455 G5370 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδως?
entregas
G3860

Entonces Jesús le dijo: Judas, ¿con beso entregas al Hijo del hombre?

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε,
habiendo-visto * los alrededor-de él lo que-iba-a-suceder dijeron Señor
G3708 G1161 G3588 G4012 G0846 G3588 G1510 G3004 G2962

εἰ πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ?
si heriremos con espada
G1487 G3960 G1722 G3162

Y viendo los que estaban con él lo que había de ser, le dijeron: Señor, ¿heriremos á cuchillo?

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον, καὶ
y hirió uno cierto de ellos del sumo-sacerdote al siervo y
G2532 G3960 G1520 G5100 G1537 G0846 G3588 G0749 G3588 G1401 G2532

ἀφεῖλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.
cortó la oreja de-él la derecha
G0851 G3588 G3775 G0846 G3588 G1188

Y uno de ellos hirió á un siervo del príncipe de los sacerdotes, y le quitó la oreja derecha.

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐᾶτε ἕως τούτου! καὶ ἁψάμενος
respondiendo * el Iēsoûs dijo Dejad hasta esto y habiendo-tocado
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G1439 G2193 G3778 G2532 G0680

τοῦ ὠτίου, ἰάσατο αὐτόν.
la oreja sanó a-él
G3588 G5621 G2390 G0846

Entonces respondiendo Jesús, dijo: Dejad hasta aquí. Y tocando su oreja, le sanó.

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ’ αὐτὸν, ἀρχιερεῖς,
Dijo * Iēsoûs hacia los habiendo-venido contra él sumos-sacerdotes
G3004 G1161 G2424 G4314 G3588 G3854 G1909 G0846 G0749

καὶ στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθατε
y capitanes del templo y ancianos Como contra ladrón salisteis
G2532 G4755 G3588 G2411 G2532 G4245 G5613 G1909 G3027 G1831

μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων?
con espadas y palos
G3326 G3162 G2532 G3586

Y Jesús dijo á los que habían venido á él, los príncipes de los sacerdotes, y los magistrados del templo, y los ancianos: ¿Como á ladrón habéis salido con espadas y con palos?

53 καθ’ ἡμέραν ὄντος μου μεθ’ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείνατε
cada día estando de-mí con vosotros en el templo no extendisteis
G2596 G2250 G1510 G1473 G3326 G4771 G1722 G3588 G2411 G3756 G1614

τὰς χεῖρας ἐπ’ ἐμέ; ἀλλ’ αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ
las manos contra mí pero esta es de-vosotros la hora y la
G3588 G5495 G1909 G1473 G0235 G3778 G1510 G4771 G3588 G5610 G2532 G3588

ἐξουσία τοῦ σκότους.
potestad de-las tinieblas
G1849 G3588 G4655

Habiendo estado con vosotros cada día en el templo, no extendisteis las manos contra mí; mas ésta es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas.

54	Συλλαβόντες	δὲ	αὐτὸν,	ἤγαγον,	καὶ	εἰσήγαγον	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ
	Habiendo-prendido	*	a-él	llevaron	e	introdujeron	hacia	la	casa	del
	G4815	G1161	G0846	G0071	G2532	G1521	G1519	G3588	G3614	G3588

ἀρχιερέως.	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἠκολούθει	μακρόθεν.
sumo-sacerdote	el	*	Pétros	seguía	de-lejos
G0749	G3588	G1161	G4074	G0190	G3113

Y prendiéndole trajéronle, y metiéronle en casa del príncipe de los sacerdotes. Y Pedro le seguía de lejos.

55	περιαψάντων	δὲ	πῦρ	ἐν	μέσῳ	τῆς	αὐλῆς,	καὶ
	habiendo-encendido	*	fuego	en	medio	del	patio	y
	G0681	G1161	G4442	G1722	G3319	G3588	G0833	G2532

συνκαθισάντων,	ἐκάθητο	ὁ	Πέτρος	μέσος	αὐτῶν.
habiéndose-sentado-juntos	se-sentaba	el	Pétros	en-medio	de-ellos
G4776	G2521	G3588	G4074	G3319	G0846

Y habiendo encendido fuego en medio de la sala, y sentándose todos alrededor, se sentó también Pedro entre ellos.

56	ἰδοῦσα	δὲ	αὐτὸν,	παιδίσκη	τις	καθήμενον	πρὸς	τὸ	φῶς,	καὶ
	habiendo-visto	*	a-él	criada	cierta	sentado	hacia	la	luz	y
	G3708	G1161	G0846	G3814	G5100	G2521	G4314	G3588	G5457	G2532

ἀτενίσασα	αὐτῷ,	εἶπεν,	Καὶ	οὗτος	σὺν	αὐτῷ	ἦν.
habiéndolo-mirado-fijamente	a-él	dijo	También	este	con	él	estaba
G0816	G0846	G3004	G2532	G3778	G4862	G0846	G1510

Y como una criada le vió que estaba sentado al fuego, fijóse en él, y dijo: Y éste con él estaba.

57	ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὐκ	οἶδα	αὐτόν,	γύναι.
	el	*	negó	diciendo	No	conozco	a-él	mujer
	G3588	G1161	G0720	G3004	G3756	G1492	G0846	G1135

Entonces él lo negó, diciendo: Mujer, no le conozco.

58	καὶ	μετὰ	βραχὺ,	ἕτερος	ἰδὼν	αὐτὸν,	ἔφη,	Καὶ	σὺ	ἐξ
	y	después-de	poco	otro	habiendo-visto	a-él	dijo	También	tú	de
	G2532	G3326	G1024	G2087	G3708	G0846	G5346	G2532	G4771	G1537

αὐτῶν	εἶ.	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	εἰμί.
ellos	eres	el	*	Pétros	dijo	Hombre	no	soy
G0846	G1510	G3588	G1161	G4074	G5346	G0444	G3756	G1510

Y un poco después, viéndole otro, dijo: Y tú de ellos eras. Y Pedro dijo: Hombre, no soy.

59	καὶ	διαστάσης	ὡσεὶ	ὥρας	μιᾶς,	ἄλλος	τις	διϊσχυρίζετο,	λέγων,	Ἐπ’
	y	habiendo-pasado	como	de-hora	una	otro	cierto	insistía	diciendo	En
	G2532	G1339	G5616	G5610	G1520	G0243	G5100	G1340	G3004	G1909

ἀληθείας	καὶ	οὗτος	μετ’	αὐτοῦ	ἦν;	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖός	ἐστιν.
verdad	también	este	con	él	estaba	y	pues	Galilaîos	es
G0225	G2532	G3778	G3326	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510

Y como una hora pasada otro afirmaba, diciendo: Verdaderamente también éste estaba con él, porque es Galileo.

60 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις. καὶ
dijo * el Pétros Hombre no sé lo-que dices y
G3004 G1161 G3588 G4074 G0444 G3756 G1492 G3739 G3004 G2532

παραχρῆμα ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἐφώνησεν ἀλέκτωρ.
inmediatamente aún hablando de-él cantó gallo
G3916 G2089 G2980 G0846 G5455 G0220

Y Pedro dijo: Hombre, no sé qué dices. Y luego, estando él aún hablando, el gallo cantó.

61 καὶ στραφεὶς, ὁ Κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ; καὶ ὑπεμνήσθη
y habiéndose-vuelto el Señor miró al Pétrō y recordó
G2532 G4762 G3588 G2962 G1689 G3588 G4074 G2532 G5279

ὁ Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα
el Pétros de-la palabra del Señor como dijo a-él que Antes de-gallo
G3588 G4074 G3588 G3056 G3588 G2962 G5613 G3004 G0846 G3754 G4250 G0220

φωνῆσαι σήμερον, ἀπαρνήσῃ με τρίς.
cantar hoy negarás a-mí tres-veces
G5455 G4594 G0533 G1473 G5151

Entonces, vuelto el Señor, miró á Pedro: y Pedro se acordó de la palabra del Señor como le había dicho: Antes que el gallo cante, me negarás tres veces.

62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
y habiendo-salido fuera lloró amargamente
G2532 G1831 G1854 G2799 G4090

Y saliendo fuera Pedro, lloró amargamente.

63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες.
Y los varones los sosteniendo a-él se-burlaban-de a-él golpeando
G2532 G3588 G0435 G3588 G4912 G0846 G1702 G0846 G1194

Y los hombres que tenían á Jesús, se burlaban de él hiriéndole;

64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν, <ἔτυπτον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ> ἐπηρώτων
y habiendo-cubierto a-él golpeaban de-él el rostro y preguntaban
G2532 G4028 G0846 G5180 G0846 G3588 G4383 G2532 G1905

λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
diciendo Profetiza quién es el habiendo-golpeado a-ti
G3004 G4395 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

Y cubriéndole, herían su rostro, y preguntábanle, diciendo: Profetiza quién es el que te hirió.

65 καὶ ἕτερα πολλὰ βλασφημοῦντες, ἔλεγον εἰς αὐτόν.
y otras-cosas muchas blasfemando decían hacia él
G2532 G2087 G4183 G0987 G3004 G1519 G0846

Y decían otras muchas cosas injuriándole.

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ,
Y cuando vino-a-ser día se-reunió el consejo-de-ancianos del pueblo
G2532 G5613 G1096 G2250 G4863 G3588 G4244 G3588 G2992

ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ
sumos-sacerdotes * y escribas y llevaron a-él hacia el
G0749 G5037 G2532 G1122 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588

συνέδριον αὐτῶν, λέγοντες,
sanedrín de-ellos diciendo
G4892 G0846 G3004

Y cuando fué de día, se juntaron los ancianos del pueblo, y los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y le trajeron á su concilio,

67	Εἰ	σὺ	εἶ	ὁ	Χριστός,	εἰπὸν	ἡμῖν.	εἶπεν	δὲ	αὐτοῖς,	Ἐὰν
	Si	tú	eres	el	Christós	di	a-nosotros	dijo	*	a-ellos	Si
	G1487	G4771	G1510	G3588	G5547	G3004	G1473	G3004	G1161	G0846	G1437

ὑμῖν	εἴπω,	οὐ	μὴ		πιστεύσητε;
a-vosotros	dijera	no	de-ninguna-manera		creyerais
G4771	G3004	G3756	G3361		G4100

Diciendo: ¿Eres tú el Cristo? dínoslo. Y les dijo: Si os lo dijere, no creeréis;

68	ἐὰν	δὲ	ἐρωτήσω,	οὐ	μὴ	ἀποκριθῆτε.
	si	*	preguntara	no	de-ninguna-manera	responderiais
	G1437	G1161	G2065	G3756	G3361	G0611

Y también si os preguntare, no me responderéis, ni me soltaréis:

69	ἀπὸ	τοῦ	νῦν	δὲ	ἔσται	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	καθήμενος	ἐκ	
	de	el	ahora	*	estará	el	Hijo	del	hombre	sentado	a	
	G0575	G3588	G3568	G1161	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G2521	G1537	

δεξιῶν	τῆς	δυνάμεως	τοῦ	Θεοῦ.	
derecha	del	poder	del	Theoû	
G1188	G3588	G1411	G3588	G2316	

Mas después de ahora el Hijo del hombre se asentará á la diestra de la potencia de Dios.

70	εἶπαν	δὲ	πάντες,	Σὺ	οὖν	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?	ὁ	δὲ	πρὸς
	dijeron	*	todos	Tú	pues	eres	el	Hijo	del	Theoû	el	*	hacia
	G3004	G1161	G3956	G4771	G3767	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316	G3588	G1161	G4314

αὐτοὺς	ἔφη,	Ὑμεῖς	λέγετε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι.	
ellos	dijo	Vosotros	decís	que	yo	soy	
G0846	G5346	G4771	G3004	G3754	G1473	G1510	

Y dijeron todos: ¿Luego tú eres Hijo de Dios? Y él les dijo: Vosotros decís que yo soy.

71	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Τί	ἔτι	ἔχομεν	μαρτυρίας	χρείαν?	αὐτοὶ	γὰρ
	los	*	dijeron	Qué	aún	tenemos	de-testimonio	necesidad	nosotros-mismos	pues
	G3588	G1161	G3004	G5101	G2089	G2192	G3141	G5532	G0846	G1063

ἠκούσαμεν,	ἀπὸ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ.	
oímos	de	la	boca	de-él	
G0191	G0575	G3588	G4750	G0846	

Entonces ellos dijeron: ¿Qué más testimonio deseamos? porque nosotros lo hemos oído de su boca.

Chapter 23

1	Καὶ	ἀναστὰν	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	αὐτῶν,	ἤγαγον	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸν
	Y	habiéndose-levantado	toda	la	multitud	de-ellos	llevaron	a-él	ante	el
	G2532	G0450	G0537	G3588	G4128	G0846	G0071	G0846	G1909	G3588

Πιλᾶτον.	
Pilâtos	
G4091	

LEVANTÁNDOSE entonces toda la multitud de ellos, leváronle á Pilato.

2

ἤρξαντο	δὲ	κατηγορεῖν	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Τοῦτον	εὕραμεν	διαστρέφοντα	
comenzaron	*	a-acusar	de-él	diciendo	A-este	encontramos	pervirtiendo	
G0756	G1161	G2723	G0846	G3004	G3778	G2147	G1294	

τὸ	ἔθνος	ἡμῶν,	καὶ	κωλύοντα	φόρους	Καίσαρι	διδόναι,	καὶ	λέγοντα
a-la	nación	de-nosotros	y	prohibiendo	tributos	a-Kaisar	dar	y	diciendo
G3588	G1484	G1473	G2532	G2967	G5411	G2541	G1325	G2532	G3004

ἑαυτὸν	Χριστὸν	βασιλέα	εἶναι.	
a-sí-mismo	Christón	rey	ser	
G1438	G5547	G0935	G1510	

Y comenzaron á acusarle, diciendo: A éste hemos hallado que pervierte la nación, y que veda dar tributo á César, diciendo que él es el Cristo, el rey.

3

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἠρώτησεν	αὐτὸν,	λέγων,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν
el	*	Pilâtos	preguntó	a-él	diciendo	Tú	eres	el	Rey	de-los
G3588	G1161	G4091	G2065	G0846	G3004	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588

Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ἔφη,	Σὺ	λέγεις.
Ioudaîoi	el	*	respondiendo	a-él	dijo	Tú	dices
G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	G5346	G4771	G3004

Entonces Pilato le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? Y respondiéndole él, dijo: Tú lo dices.

4

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	τοὺς	ὄχλους,
el	*	Pilâtos	dijo	hacia	los	sumos-sacerdotes	y	las	multitudes
G3588	G1161	G4091	G3004	G4314	G3588	G0749	G2532	G3588	G3793

Οὐδὲν	εὑρίσκω	αἴτιον	ἐν	τῷ	ἀνθρώπῳ	τούτῳ.	
Ninguna	encuentro	culpa	en	el	hombre	este	
G3762	G2147	G0159	G1722	G3588	G0444	G3778	

Y Pilato dijo á los príncipes de los sacerdotes, y á las gentes: Ninguna culpa hallo en este hombre.

5

οἱ	δὲ	ἐπίσχυον,	λέγοντες,	ὅτι	Ἀνασείει	τὸν	λαὸν,	διδάσκων	καθ’	ὅλης
los	*	insistían	diciendo	que	Alborota	al	pueblo	enseñando	por	toda
G3588	G1161	G2001	G3004	G3754	G0383	G3588	G2992	G1321	G2596	G3650

τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἕως	ὧδε.
la	Ioudaía	y	habiendo-comenzado	desde	la	Galilaía	hasta	aquí
G3588	G2449	G2532	G0756	G0575	G3588	G1056	G2193	G5602

Mas ellos porfiaban, diciendo: Alborota al pueblo, enseñando por toda Judea, comenzando desde Galilea hasta aquí.

6

Πιλᾶτος	δὲ	ἀκούσας,	ἐπηρώτησεν	εἰ	ὁ	ἄνθρωπος	Γαλιλαῖός	ἐστιν;
Pilâtos	*	habiendo-oído	preguntó	si	el	hombre	Galilaîos	es
G4091	G1161	G0191	G1905	G1487	G3588	G0444	G1057	G1510

Entonces Pilato, oyendo de Galilea, preguntó si el hombre era Galileo.

7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρῴδου ἐστὶν, ἀνέπεμψεν
y habiendo-conocido que de la jurisdicción de-Hērṓdēs es envió
G2532 G1921 G3754 G1537 G3588 G1849 G2264 G1510 G0375

αὐτὸν πρὸς Ἡρῴδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἰεροσολύμοις ἐν ταύταις
a-él hacia Hērṓdēn estando también él en Hierosólyma en estos
G0846 G4314 G2264 G1510 G2532 G0846 G1722 G2414 G1722 G3778

ταῖς ἡμέραις.
los días
G3588 G2250

Y como entendió que era de la jurisdicción de Herodes, le remitió á Herodes, el cual también estaba en Jerusalem en aquellos días.

8 ὁ δὲ Ἡρῴδης, ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν; ἦν γὰρ
el * Hērṓdēs habiendo-visto al Iēsoûn se-gozó mucho estaba pues
G3588 G1161 G2264 G3708 G3588 G2424 G5463 G3029 G1510 G1063

ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκούειν περὶ
desde suficientes tiempos queriendo ver a-él por el oír acerca-de
G1537 G2425 G5550 G2309 G3708 G0846 G1223 G3588 G0191 G4012

αὐτοῦ; καὶ ἤλπιζέν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ’ αὐτοῦ γινόμενον.
él y esperaba alguna señal ver por él sucediendo
G0846 G2532 G1679 G5100 G4592 G3708 G5259 G0846 G1096

Y Herodes, viendo á Jesús, holgóse mucho, porque hacía mucho que deseaba verle; porque había oído de él muchas cosas, y tenía esperanza que le vería hacer alguna señal.

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο
preguntaba * a-él con palabras muchas él * nada respondió
G1905 G1161 G0846 G1722 G3056 G2425 G0846 G1161 G3762 G0611

αὐτῷ.
a-él
G0846

Y le preguntaba con muchas palabras; mas él nada le respondió:

10 εἱστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως
estaban-de-pie * los sumos-sacerdotes y los escribas vehementemente
G2476 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2159

κατηγοροῦντες αὐτοῦ.
acusando de-él
G2723 G0846

Y estaban los príncipes de los sacerdotes y los escribas acusándole con gran porfía.

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, ‹καὶ› ὁ Ἡρῴδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν
habiendo-despreciado * a-él también el Hērṓdēs con los soldados
G1848 G1161 G0846 G2532 G3588 G2264 G4862 G3588 G4753

αὐτοῦ, καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν
de-él y habiéndose-burlado habiendo-vestido ropa espléndida envió a-él
G0846 G2532 G1702 G4016 G2066 G2986 G0375 G0846

τῷ Πιλάτῳ.
al Pilâtō
G3588 G4091

Mas Herodes con su corte le menospreció, y escarneció, vistiéndole de una ropa rica; y volvióle á enviar á Pilato.

12	ἐγένοντο	δὲ	φίλοι	ὅ	τε	Ἡρῴδης	καὶ	ὁ	Πιλᾶτος,	ἐν	αὐτῇ	
	llegaron-a-ser	*	amigos	el	*	Hērṓdēs	y	el	Pilâtos	en	mismo	
	G1096	G1161	G5384	G3588	G5037	G2264	G2532	G3588	G4091	G1722	G0846	

τῇ	ἡμέρᾳ	μετ’	ἀλλήλων;	προϋπῆρχον	γὰρ	ἐν	ἔχθρᾳ,	ὄντες	πρὸς	
el	día	entre	ellos	anteriormente-existían	pues	en	enemistad	estando	hacia	
G3588	G2250	G3326	G0240	G4391	G1063	G1722	G2189	G1510	G4314	

αὐτούς.
sí-mismos
G0848

Y fueron hechos amigos entre sí Pilato y Herodes en el mismo día; porque antes eran enemigos entre sí.

13	Πιλᾶτος	δὲ,	συνκαλεσάμενος	τοὺς	ἀρχιερεῖς,	καὶ	τοὺς	ἄρχοντας,	
	Pilâtos	*	habiendo-convocado	a-los	sumos-sacerdotes	y	a-los	gobernantes	
	G4091	G1161	G4779	G3588	G0749	G2532	G3588	G0758	

καὶ	τὸν	λαὸν,
y	al	pueblo
G2532	G3588	G2992

Entonces Pilato, convocando los príncipes de los sacerdotes, y los magistrados, y el pueblo,

14	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Προσηνέγκατέ	μοι	τὸν	ἄνθρωπον	τοῦτον,	ὡς
	dijo	hacia	ellos	Trajisteis	a-mí	al	hombre	este	como
	G3004	G4314	G0846	G4374	G1473	G3588	G0444	G3778	G5613

ἀποστρέφοντα	τὸν	λαόν;	καὶ	ἰδοὺ,	ἐγὼ	ἐνώπιον	ὑμῶν	
pervirtiendo	al	pueblo	y	he-aquí	yo	delante	de-vosotros	
G0654	G3588	G2992	G2532	G3708	G1473	G1799	G4771	

ἀνακρίνας,	οὐθὲν	εὗρον	ἐν	τῷ	ἀνθρώπῳ	τούτῳ	αἴτιον	ὧν	
habiendo-examinado	ninguna	encontré	en	el	hombre	este	culpa	de-lo-cual	
G0350	G3762	G2147	G1722	G3588	G0444	G3778	G0159	G3739	

κατηγορεῖτε	κατ’	αὐτοῦ.
acusáis	contra	él
G2723	G2596	G0846

Les dijo: Me habéis presentado á éste por hombre que desvía al pueblo: y he aquí, preguntando yo delante de vosotros, no he hallado culpa alguna en este hombre de aquéllas de que le acusáis.

15	ἀλλ’	οὐδὲ	Ἡρῴδης;	ἀνέπεμψεν	γὰρ	αὐτὸν	πρὸς	ἡμᾶς.	καὶ	ἰδοὺ,	οὐδὲν
	sino	ni	Hērṓdēs	envió	pues	a-él	hacia	nosotros	y	he-aquí	nada
	G0235	G3761	G2264	G0375	G1063	G0846	G4314	G1473	G2532	G3708	G3762

ἄξιον	θανάτου	ἐστὶν	πεπραγμένον	αὐτῷ.	
digno	de-muerte	está	hecho	por-él	
G0514	G2288	G1510	G4238	G0846	

Y ni aun Herodes; porque os remití á él, y he aquí, ninguna cosa digna de muerte ha hecho.

16	παιδεύσας	οὖν	αὐτὸν,	ἀπολύσω.
	habiendo-disciplinado	pues	a-él	soltaré
	G3811	G3767	G0846	G0630

Le soltaré, pues, castigado.

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα>.
Necesidad * tenía de-soltar a-ellos por fiesta uno
G0318 G1161 G2192 G0630 G0846 G2596 G1859 G1520

Y tenía necesidad de soltarles uno en cada fiesta.

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν
gritaron * todos-juntos diciendo Quita a-este suelta * a-nosotros
G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778 G0630 G1161 G1473

τὸν Βαραββᾶν!
al Barabbân
G3588 G0912

Mas toda la multitud dió voces á una, diciendo: Quita á éste, y suéltanos á Barrabás:

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει, καὶ φόνον,
quien estaba por insurrección cierta sucedida en la ciudad, y homicidio
G3748 G1510 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588 G4172 G2532 G5408

βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
echado en la cárcel
G0906 G1722 G3588 G5438

(El cual había sido echado en la cárcel por una sedición hecha en la ciudad, y una muerte.)

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολῦσαι τὸν
de-nuevo * el Pilâtos les-habló a-ellos queriendo soltar al
G3825 G1161 G3588 G4091 G4377 G0846 G2309 G0630 G3588

Ἰησοῦν.
Iēsoûn
G2424

Y hablóles otra vez Pilato, queriendo soltar á Jesús.

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.
los * gritaban diciendo Crucifica crucifica a-él
G3588 G1161 G2019 G3004 G4717 G4717 G0846

Pero ellos volvieron á dar voces, diciendo: Crucifícale, crucifícale.

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος?
el * tercera-vez dijo hacia ellos Qué pues mal hizo este
G3588 G1161 G5154 G3004 G4314 G0846 G5101 G1063 G2556 G4160 G3778

οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὗρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτὸν,
ninguna culpa de-muerte encontré en él habiendo-disciplinado pues a-él
G3762 G0159 G2288 G2147 G1722 G0846 G3811 G3767 G0846

ἀπολύσω.
soltaré
G0630

Y él les dijo la tercera vez: ¿Pues qué mal ha hecho éste? Ninguna culpa de muerte he hallado en él: le castigaré, pues, y le soltaré.

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι. καὶ
los * apremiaban con-voces grandes pidiendo a-él ser-crucificado y
G3588 G1161 G1945 G5456 G3173 G0154 G0846 G4717 G2532

κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>.
prevalecían las voces de-ellos y de-los sumos-sacerdotes
G2729 G3588 G5456 G0846 G2532 G3588 G0749

Mas ellos instaban á grandes voces, pidiendo que fuese crucificado. Y las voces de ellos y de los príncipes de los sacerdotes crecían.

24 καὶ Πιλᾶτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν.
y Pilâtos sentenció hacerse la petición de-ellos
G2532 G4091 G1948 G1096 G3588 G0155 G0846

Entonces Pilato juzgó que se hiciese lo que ellos pedían;

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς φυλακὴν,
soltó * al por insurrección y homicidio echado en cárcel
G0630 G1161 G3588 G1223 G4714 G2532 G5408 G0906 G1519 G5438

ὃν ᾐτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.
al-que pedían al * Iēsoûn entregó a-la voluntad de-ellos
G3739 G0154 G3588 G1161 G2424 G3860 G3588 G2307 G0846

Y les soltó á aquél que había sido echado en la cárcel por sedición y una muerte, al cual habían pedido; y entregó á Jesús á la voluntad de ellos.

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον
Y como llevaban a-él habiendo-tomado a-Simōna cierto Kyrēnaîos viniendo
G2532 G5613 G0520 G0846 G1949 G4613 G5100 G2956 G2064

ἀπ’ ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὄπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.
del campo, pusieron a-él la cruz llevar detrás del Iēsoû
G0575 G0068 G2007 G0846 G3588 G4716 G5342 G3693 G3588 G2424

Y llevándole, tomaron á un Simón Cireneo, que venía del campo, y le pusieron encima la cruz para que la llevase tras Jesús.

27 Ἠκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἳ
Seguía * a-él mucha multitud del pueblo y de-mujeres las-cuales
G0190 G1161 G0846 G4183 G4128 G3588 G2992 G2532 G1135 G3739

ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
se-golpeaban y lamentaban a-él
G2875 G2532 G2354 G0846

Y le seguía una grande multitud de pueblo, y de mujeres, las cuales le lloraban y lamentaban.

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτὰς, ‹ὁ› Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ,
habiéndose-vuelto * hacia ellas el Iēsoûs dijo Hijas de-Ierousalḗm
G4762 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3004 G2364 G2419

μὴ κλαίετε ἐπ’ ἐμέ, πλὴν ἐφ’ ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ
no lloréis sobre mí sino sobre vosotras-mismas llorad y sobre los
G3361 G2799 G1909 G1473 G4133 G1909 G1438 G2799 G2532 G1909 G3588

τέκνα ὑμῶν.
hijos de-vosotras
G5043 G4771

Mas Jesús, vuelto á ellas, les dice: Hijas de Jerusalem, no me lloréis á mí, mas llorad por vosotras mismas, y por vuestros hijos.

29

ὅτι	ἰδοὺ,	ἔρχονται	ἡμέραι	ἐν	αἷς	ἐροῦσιν,	Μακάριαι	αἱ
porque	he-aquí	vienen	días	en	los-cuales	dirán	Bienaventuradas	las
G3754	G3708	G2064	G2250	G1722	G3739	G2046	G3107	G3588

στεῖραι,	καὶ	αἱ	κοιλίαι	αἳ	οὐκ	ἐγέννησαν,	καὶ	μαστοὶ	οἳ	οὐκ
estériles	y	los	vientres	que	no	engendraron	y	pechos	que	no
G4723	G2532	G3588	G2836	G3739	G3756	G1080	G2532	G3149	G3739	G3756

ἔθρεψαν.
criaron
G5142

Porque he aquí vendrán días en que dirán: Bienaventuradas las estériles, y los vientres que no engendraron, y los pechos que no criaron.

30

τότε	ἄρξονται	λέγειν	τοῖς	ὄρεσιν,	Πέσετε	ἐφ’	ἡμᾶς;	καὶ	τοῖς
entonces	comenzarán	a-decir	a-los	montes	Caed	sobre	nosotros	y	a-los
G5119	G0756	G3004	G3588	G3735	G4098	G1909	G1473	G2532	G3588

βουνοῖς,	Καλύψατε	ἡμᾶς:
collados	Cubridnos	a-nosotros
G1015	G2572	G1473

Entonces comenzarán á decir á los montes: Caed sobre nosotros: y á los collados: Cubridnos.

31

ὅτι	εἰ	ἐν	‹τῷ›	ὑγρῷ	ξύλῳ,	ταῦτα	ποιοῦσιν;	ἐν	τῷ	ξηρῷ,
porque	si	en	el	verde	leño	estas-cosas	hacen	en	el	seco
G3754	G1487	G1722	G3588	G5200	G3586	G3778	G4160	G1722	G3588	G3584

τί	γένηται?
qué	sucederá
G5101	G1096

Porque si en el árbol verde hacen estas cosas, ¿en el seco, qué se hará?

32

Ἤγοντο	δὲ	καὶ	ἕτεροι	κακοῦργοι	δύο,	σὺν	αὐτῷ	ἀναιρεθῆναι.
Eran-llevados	*	también	otros	malhechores	dos	con	él	ser-ejecutados
G0071	G1161	G2532	G2087	G2557	G1417	G4862	G0846	G0337

Y llevaban también con él otros dos, malhechores, á ser muertos.

33

Καὶ	ὅτε	ἦλθον	ἐπὶ	τὸν	τόπον	τὸν	καλούμενον	Κρανίον,	ἐκεῖ
Y	cuando	llegaron	al	el	lugar	el	llamado	Calavera	allí
G2532	G3753	G2064	G1909	G3588	G5117	G3588	G2564	G2898	G1563

ἐσταύρωσαν	αὐτὸν,	καὶ	τοὺς	κακούργους,	ὃν	μὲν	ἐκ	δεξιῶν,	ὃν	δὲ
crucificaron	a-él	y	a-los	malhechores	uno	*	a	derecha	uno	*
G4717	G0846	G2532	G3588	G2557	G3739	G3303	G1537	G1188	G3739	G1161

ἐξ	ἀριστερῶν.
a	izquierda
G1537	G0710

Y como vinieron al lugar que se llama de la Calavera, le crucificaron allí, y á los malhechores, uno á la derecha, y otro á la izquierda.

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί
el * Iēsoûs decía Padre perdónalos a-ellos no pues saben qué
G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G0863 G0846 G3756 G1063 G1492 G5101

ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.
hacen repartiéndose * los mantos de-él echaron suertes
G4160 G1266 G1161 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

Y Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen. Y partiendo sus vestidos, echaron suertes.

35 καὶ εἱστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ
y estaba-de-pie el pueblo mirando se-burlaban * también los
G2532 G2476 G3588 G2992 G2334 G1592 G1161 G2532 G3588

ἄρχοντες, λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτόν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ
gobernantes diciendo A-otros salvó sálvese a-sí-mismo si este es el
G0758 G3004 G0243 G4982 G4982 G1438 G1487 G3778 G1510 G3588

Χριστὸς, τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.
Christós del Theoû el elegido
G5547 G3588 G2316 G3588 G1588

Y el pueblo estaba mirando; y se burlaban de él los príncipes con ellos, diciendo: A otros hizo salvos: sálvese á sí, si éste es el Mesías, el escogido de Dios.

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος
se-burlaban * de-él también los soldados acercándose vinagre
G1702 G1161 G0846 G2532 G3588 G4757 G4334 G3690

προσφέροντες αὐτῷ,
ofreciendo a-él
G4374 G0846

Escarnecían de él también los soldados, llegándose y presentándole vinagre,

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον
y diciendo Si tú eres el Rey de-los Ioudaîoi sálvate
G2532 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G4982

σεαυτόν!
a-ti-mismo
G4572

Y diciendo: Si tú eres el Rey de los Judíos, sálvate á ti mismo.

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ' αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
había * también inscripción sobre él El REY DE-LOS IOUDAIOI
G1510 G1161 G2532 G1923 G1909 G0846 G3588 G0935 G3588 G2453

οὗτος, {γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ρωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
este en-letras Griegas y Romanas y Hebreas
G3778 G1121 G1673 G2532 G4513 G2532 G1444

Y había también sobre él un título escrito con letras griegas, y latinas, y hebraicas: ESTE ES EL REY DE LOS JUDIOS.

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει αὐτόν, ‹λέγων›, Οὐχὶ
Uno * de-los colgados malhechores blasfemaba de-él diciendo No
G1520 G1161 G3588 G2910 G2557 G0987 G0846 G3004 G3780

σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
tú eres el Christós sálvate a-ti-mismo y a-nosotros
G4771 G1510 G3588 G5547 G4982 G4572 G2532 G1473

Y uno de los malhechores que estaban colgados, le injuriaba, diciendo: Si tú eres el Cristo, sálvate á ti mismo y á nosotros.

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῇ σὺ τὸν
respondiendo * el otro reprendiendo a-él dijo Ni temes tú al
G0611 G1161 G3588 G2087 G2008 G0846 G5346 G3761 G5399 G4771 G3588

Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?
Theón porque en la misma condenación estás
G2316 G3754 G1722 G3588 G0846 G2917 G1510

Y respondiendo el otro, reprendióle, diciendo: ¿Ni aun tú temes á Dios, estando en la misma condenación?

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν
y nosotros * justamente cosas-dignas pues de-lo-que hicimos
G2532 G1473 G3303 G1346 G0514 G1063 G3739 G4238

ἀπολαμβάνομεν; οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
recibimos este * nada impropio hizo
G0618 G3778 G1161 G3762 G0824 G4238

Y nosotros, á la verdad, justamente padecemos; porque recibimos lo que merecieron nuestros hechos: mas éste ningún mal hizo.

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου!
y decía Iēsoû acuérdate de-mí cuando vengas hacia el reino de-ti
G2532 G3004 G2424 G3403 G1473 G3752 G2064 G1519 G3588 G0932 G4771

Y dijo á Jesús: Acuérdate de mí cuando vinieres á tu reino.

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ’ ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ
y dijo a-él Amén a-ti digo hoy conmigo de-mí estarás en el
G2532 G3004 G0846 G0281 G4771 G3004 G4594 G3326 G1473 G1510 G1722 G3588

Παραδείσῳ.
Paraíso
G3857

Entonces Jesús le dijo: De cierto te digo, que hoy estarás conmigo en el paraíso.

44 Καὶ ἦν ἤδη ὡσεὶ ὥρα ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν
Y era ya como hora sexta y oscuridad vino-a-ser sobre toda la
G2532 G1510 G2235 G5616 G5610 G1623 G2532 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588

γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.
tierra hasta hora novena
G1093 G2193 G5610 G1766

Y cuando era como la hora de sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de nona.

45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ
del sol habiendo-fallado se-rasgó * el velo del santuario
G3588 G2246 G1587 G4977 G1161 G3588 G2665 G3588 G3485

μέσον.
por-medio
G3319

Y el sol se obscureció: y el velo del templo se rompió por medio.

46	καὶ	φωνήσας	φωνῇ	μεγάλῃ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Πάτερ,	εἰς	χεῖράς
	y	habiendo-clamado	con-voz	grande	el	Iēsoûs	dijo	Padre	en	manos
	G2532	G5455	G5456	G3173	G3588	G2424	G3004	G3962	G1519	G5495

σου	παρατίθεμαι	τὸ	πνεῦμά	μου.	τοῦτο	δὲ	εἰπὼν,	ἐξέπνευσεν.
de-ti	encomiendo	el	espíritu	de-mí	esto	*	habiendo-dicho	expiró
G4771	G3908	G3588	G4151	G1473	G3778	G1161	G3004	G1606

Entonces Jesús, clamando á gran voz, dijo: Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu. Y habiendo dicho esto, espiró.

47	ἰδὼν	δὲ	ὁ	ἑκατοντάρχης	τὸ	γενόμενον,	ἐδόξαζεν	τὸν	Θεὸν,
	habiendo-visto	*	el	centurión	lo	sucedido	glorificaba	al	Theón
	G3708	G1161	G3588	G1543	G3588	G1096	G1392	G3588	G2316

λέγων,	Ὄντως	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος	δίκαιος	ἦν.
diciendo	Verdaderamente	el	hombre	este	justo	era
G3004	G3689	G3588	G0444	G3778	G1342	G1510

Y como el centurión vió lo que había acontecido, dió gloria á Dios, diciendo: Verdaderamente este hombre era justo.

48	καὶ	πάντες	οἱ	συμπαραγενόμενοι	ὄχλοι	ἐπὶ	τὴν	θεωρίαν
	y	todas	las	habiendo-estado-presentes	multitudes	para	el	espectáculo
	G2532	G3956	G3588	G4836	G3793	G1909	G3588	G2335

ταύτην,	θεωρήσαντες	τὰ	γενόμενα,	τύπτοντες	τὰ	στήθη,	ὑπέστρεφον.
este	habiendo-visto	las-cosas	sucedidas	golpeándose	los	pechos	volvían
G3778	G2334	G3588	G1096	G5180	G3588	G4738	G5290

Y toda la multitud de los que estaban presentes á este espectáculo, viendo lo que había acontecido, se volvían hiriendo sus pechos.

49	εἱστήκεισαν	δὲ	πάντες	οἱ	γνωστοὶ	αὐτῷ,	ἀπὸ	μακρόθεν,	καὶ	γυναῖκες,
	estaban-de-pie	*	todos	los	conocidos	de-él	desde	lejos	y	mujeres
	G2476	G1161	G3956	G3588	G1110	G0846	G0575	G3113	G2532	G1135

αἱ	συνακολουθοῦσαι	αὐτῷ	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	ὁρῶσαι	ταῦτα.
las	habiendo-seguido	a-él	desde	la	Galilaía	viendo	estas-cosas
G3588	G4870	G0846	G0575	G3588	G1056	G3708	G3778

Mas todos sus conocidos, y las mujeres que le habían seguido desde Galilea, estaban lejos mirando estas cosas.

50	Καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ὀνόματι	Ἰωσὴφ,	βουλευτὴς,	ὑπάρχων	[καὶ]	ἀνὴρ
	Y	he-aquí	varón	por-nombre	Iōsḗph	miembro-del-concejo	siendo	y	varón
	G2532	G3708	G0435	G3686	G2501	G1010	G5225	G2532	G0435

ἀγαθὸς	καὶ	δίκαιος,
bueno	y	justo
G0018	G2532	G1342

Y he aquí un varón llamado José, el cual era senador, varón bueno y justo,

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,
este no estaba habiendo-consentido al consejo y a-la acción de-ellos
G3778 G3756 G1510 G4784 G3588 G1012 G2532 G3588 G4234 G0846

ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν
de Arimathaía ciudad de-los Ioudaîoi quien esperaba el reino
G0575 G0707 G4172 G3588 G2453 G3739 G4327 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.
del Theoû
G3588 G2316

(El cual no había consentido en el consejo ni en los hechos de ellos), de Arimatea, ciudad de la Judea, el cual también esperaba el reino de Dios;

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
este habiéndose-acercado al Pilâtō pidió el cuerpo del Iēsoû
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

Este llegó á Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús.

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν
y habiéndolo-bajado envolvió a-él en-sábana y puso a-él en
G2532 G2507 G1794 G0846 G4616 G2532 G5087 G0846 G1722

μνήματι λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὔπω κείμενος.
tumba tallada-en-roca donde no estaba nadie todavía puesto
G3418 G2991 G3739 G3756 G1510 G3762 G3768 G2749

Y quitado, lo envolvió en una sábana, y le puso en un sepulcro abierto en una peña, en el cual ninguno había aún sido puesto.

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.
y día era de-preparación y sábado amanecía
G2532 G2250 G1510 G3904 G2532 G4521 G2020

Y era día de la víspera de la Pascua; y estaba para rayar el sábado.

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, * αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι ἐκ
Habiendo-seguido-de-cerca * las mujeres las-cuales habían venido-juntas de
G2628 G1161 G3588 G1135 G3748 G1510 G4905 G1537

τῆς Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα
la Galilaía con-él vieron la tumba y cómo fue-puesto el cuerpo
G3588 G1056 G0846 G2300 G3588 G3419 G2532 G5613 G5087 G3588 G4983

αὐτοῦ.
de-él
G0846

Y las mujeres que con él habían venido de Galilea, siguieron también y vieron el sepulcro, y cómo fué puesto su cuerpo.

56 ὑποστρέψασαι δὲ, * ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ μὲν
habiendo-vuelto * prepararon especias y ungüentos Y el *
G5290 G1161 G2090 G0759 G2532 G3464 G2532 G3588 G3303

σάββατον ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
sábado descansaron según el mandamiento
G4521 G2270 G2596 G3588 G1785

Y vueltas, aparejaron drogas aromáticas y ungüentos; y reposaron el sábado, conforme al mandamiento.

Chapter 24

1

τῇ	δὲ	μιᾷ	τῶν	σαββάτων,	ὄρθρου	βαθέως,	ἐπὶ	τὸ	μνῆμα	ἦλθον,
el	*	primero	de–los	sábados	alba	profunda	a	la	tumba	vinieron
G3588	G1161	G1520	G3588	G4521	G3722	G0901	G1909	G3588	G3418	G2064

φέρουσαι	ἃ	ἡτοίμασαν	ἀρώματα,
trayendo	que	habían-preparado	especias
G5342	G3739	G2090	G0759

Y EL primer día de la semana, muy de mañana, vinieron al sepulcro, trayendo las drogas aromáticas que habían aparejado, y algunas otras mujeres con ellas.

2

εὗρον	δὲ	τὸν	λίθον	ἀποκεκυλισμένον	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου.
hallaron	*	la	piedra	rodada	de	el	sepulcro
G2147	G1161	G3588	G3037	G0617	G0575	G3588	G3419

Y hallaron la piedra revuelta del sepulcro.

3

εἰσελθοῦσαι	δὲ,	οὐχ	εὗρον	τὸ	σῶμα	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
entrando	*	no	hallaron	el	cuerpo	del	Señor	Iēsoû
G1525	G1161	G3756	G2147	G3588	G4983	G3588	G2962	G2424

Y entrando, no hallaron el cuerpo del Señor Jesús.

4

καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ἀπορεῖσθαι	αὐτὰς	περὶ	τούτου,	καὶ	ἰδοὺ,
y	sucedió	en	el	estar-perplejas	ellas	acerca-de	esto	y	he-aquí
G2532	G1096	G1722	G3588	G0639	G0846	G4012	G3778	G2532	G3708

ἄνδρες	δύο	ἐπέστησαν	αὐταῖς,	ἐν	ἐσθῆτι	ἀστραπτούσῃ.
varones	dos	se-presentaron	a–ellas	en	vestidura	resplandeciente
G0435	G1417	G2186	G0846	G1722	G2066	G0797

Y aconteció, que estando ellas espantadas de esto, he aquí se pararon junto á ellas dos varones con vestiduras resplandecientes;

5

ἐμφόβων	δὲ	γενομένων	αὐτῶν,	καὶ	κλινουσῶν	τὰ	πρόσωπα	εἰς	τὴν
atemorizadas	*	estando	ellas	y	inclinando	los	rostros	hacia	la
G1719	G1161	G1096	G0846	G2532	G2827	G3588	G4383	G1519	G3588

γῆν,	εἶπαν	πρὸς	αὐτάς,	Τί	ζητεῖτε	τὸν	ζῶντα	μετὰ	τῶν	νεκρῶν?
tierra	dijeron	a	ellas	por-qué	buscáis	al	viviente	con	los	muertos
G1093	G3004	G4314	G0846	G5101	G2212	G3588	G2198	G3326	G3588	G3498

Y como tuviesen ellas temor, y bajasen el rostro á tierra, les dijeron: ¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive?

6

οὐκ	ἔστιν	ὧδε,	ἀλλὰ	ἠγέρθη!	μνήσθητε	ὡς	ἐλάλησεν	ὑμῖν,	ἔτι
no	está	aquí	sino	resucitó	acordaos	como	habló	a–vosotras	todavía
G3756	G1510	G5602	G0235	G1453	G3403	G5613	G2980	G4771	G2089

ὢν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,
estando	en	la	Galilaía
G1510	G1722	G3588	G1056

No está aquí, mas ha resucitado: acordaos de lo que os habló, cuando aun estaba en Galilea,

7 λέγων τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι, δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας
diciendo el Hijo del hombre que es-necesario ser-entregado en manos
G3004 G3588 G5207 G3588 G0444 G3754 G1163 G3860 G1519 G5495

ἀνθρώπων ἁμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.
de–hombres pecadores y ser-crucificado y al tercer día resucitar
G0444 G0268 G2532 G4717 G2532 G3588 G5154 G2250 G0450

Diciendo: Es menester que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea crucificado, y resucite al tercer día.

8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.
y se-acordaron de–las palabras de–él
G2532 G3403 G3588 G4487 G0846

Entonces ellas se acordaron de sus palabras,

9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς
y habiendo-regresado de el sepulcro anunciaron estas-cosas todas a–los
G2532 G5290 G0575 G3588 G3419 G0518 G3778 G3956 G3588

ἕνδεκα, καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.
once y a–todos los demás
G1733 G2532 G3956 G3588 G3062

Y volviendo del sepulcro, dieron nuevas de todas estas cosas á los once, y á todos los demás.

10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου,
eran * la Magdalēnḗ María, y Iōánna, y María la de–Iakṓbou
G1510 G1161 G3588 G3094 G3137 G2532 G2489 G2532 G3137 G3588 G2385

καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα.
y las demás con ellas decían a los apóstoles estas-cosas
G2532 G3588 G3062 G4862 G0846 G3004 G4314 G3588 G0652 G3778

Y eran María Magdalena, y Juana, y María madre de Jacobo, y las demás con ellas, las que dijeron estas cosas á los apóstoles.

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ
y parecieron delante-de ellos como delirio las palabras estas y
G2532 G5316 G1799 G0846 G5616 G3026 G3588 G4487 G3778 G2532

ἠπίστουν αὐταῖς.
no-creían a–ellas
G0569 G0846

Mas á ellos les parecían como locura las palabras de ellas, y no las creyeron.

12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας,
el * Pétros, levantándose corrió al el sepulcro y asomándose
G3588 G1161 G4074 G0450 G5143 G1909 G3588 G3419 G2532 G3879

βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπῆλθεν, πρὸς αὐτὸν θαυμάζων τὸ
ve los lienzos solos y se-fue hacia sí-mismo maravillándose de–lo
G0991 G3588 G3608 G3441 G2532 G0565 G4314 G0848 G2296 G3588

γεγονός.
sucedido
G1096

Pero levantándose Pedro, corrió al sepulcro: y como miró dentro, vió solos los lienzos echados; y se fué maravillándose de lo que había sucedido.

13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι
y he-aquí dos de ellos en ese el día estaban caminando
G2532 G3708 G1417 G1537 G0846 G1722 G0846 G3588 G2250 G1510 G4198

εἰς κώμην ἀπέχουσαν, σταδίους ἑξήκοντα ἀπὸ Ἰερουσαλήμ, ᾗ ὄνομα
a aldea distante estadios sesenta de Ierousalḗm cuyo nombre
G1519 G2968 G0568 G4712 G1835 G0575 G2419 G3739 G3686

Ἐμμαοῦς;
Emmaoûs
G1695

Y he aquí, dos de ellos iban el mismo día á una aldea que estaba de Jerusalem sesenta estadios, llamada Emmaús.

14 καὶ αὐτοὶ ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων
y ellos conversaban entre unos-a-otros acerca-de todas las sucedidas
G2532 G0846 G3656 G4314 G0240 G4012 G3956 G3588 G4819

τούτων.
estas
G3778

E iban hablando entre sí de todas aquellas cosas que habían acaecido.

15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς Ἰησοῦς,
y sucedió en el conversar ellos y discutir y mismo Iēsoûs
G2532 G1096 G1722 G3588 G3656 G0846 G2532 G4802 G2532 G0846 G2424

ἐγγίσας, συνεπορεύετο αὐτοῖς;
acercándose caminaba-con ellos
G1448 G4848 G0846

Y aconteció que yendo hablando entre sí, y preguntándose el uno al otro, el mismo Jesús se llegó, é iba con ellos juntamente.

16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.
los * ojos de–ellos eran-impedidos de–el no reconocer a–él
G3588 G1161 G3788 G0846 G2902 G3588 G3361 G1921 G0846

Mas los ojos de ellos estaban embargados, para que no le conociesen.

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλλετε πρὸς
dijo * a ellos cuáles las palabras estas que intercambiáis entre
G3004 G1161 G4314 G0846 G5101 G3588 G3056 G3778 G3739 G0474 G4314

ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν, σκυθρωποί?
unos-a-otros caminando y se-detuvieron entristecidos
G0240 G4043 G2532 G2476 G4659

Y díjoles: ¿Qué pláticas son estas que tratáis entre vosotros andando, y estáis tristes?

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἷς ὀνόματι Κλεοπᾶς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος
respondiendo * uno de–nombre Kleopâs dijo a él tú solo
G0611 G1161 G1520 G3686 G2810 G3004 G4314 G0846 G4771 G3441

παροικεῖς Ἰερουσαλὴμ? καὶ οὐκ ἔγνως τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ, ἐν ταῖς
resides-en Ierousalém y no conociste las sucedidas en ella en los
G3939 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1096 G1722 G0846 G1722 G3588

ἡμέραις ταύταις?
días estos
G2250 G3778

Y respondiendo el uno, que se llamaba Cleofas, le dijo: ¿Tú sólo peregrino eres en Jerusalem, y no has sabido las cosas que en ella han acontecido estos días?

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ περὶ Ἰησοῦ τοῦ
y dijo a–ellos cuáles ellos * dijeron a–él las acerca-de Iēsoû el
G2532 G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G4012 G2424 G3588

Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ, καὶ λόγῳ,
Nazarēnoû quien llegó-a-ser varón profeta poderoso en obra y palabra
G3479 G3739 G1096 G0435 G4396 G1415 G1722 G2041 G2532 G3056

ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;
delante-de el Theoû y todo el pueblo
G1726 G3588 G2316 G2532 G3956 G3588 G2992

Entonces él les dijo: ¿Qué cosas? Y ellos le dijeron: De Jesús Nazareno, el cual fué varón profeta, poderoso en obra y en palabra delante de Dios y de todo el pueblo;

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες
cómo * entregaron a–él los sumos-sacerdotes y los gobernantes
G3704 G5037 G3860 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758

ἡμῶν, εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
de–nosotros a sentencia de–muerte y crucificaron a–él
G1473 G1519 G2917 G2288 G2532 G4717 G0846

Y cómo le entregaron los príncipes de los sacerdotes y nuestros príncipes á condenación de muerte, y le crucificaron.

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
nosotros * esperábamos que él es el que-va-a redimir el
G1473 G1161 G1679 G3754 G0846 G1510 G3588 G3195 G3084 G3588

Ἰσραήλ. ἀλλά γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν
Israél pero ciertamente también con todas estas-cosas tercero este día
G2474 G0235 G1065 G2532 G4862 G3956 G3778 G5154 G3778 G2250

ἄγει, ἀφ’ οὗ ταῦτα ἐγένετο.
lleva desde que estas-cosas sucedieron
G0071 G0575 G3739 G3778 G1096

Mas nosotros esperábamos que él era el que había de redimir á Israel: y ahora sobre todo esto, hoy es el tercer día que esto ha acontecido.

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς.
pero también mujeres algunas de nosotros asombraron a–nosotros
G0235 G2532 G1135 G5100 G1537 G1473 G1839 G1473

γενόμεναι ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
habiendo-llegado de-madrugada al el sepulcro
G1096 G3720 G1909 G3588 G3419

Aunque también unas mujeres de los nuestros nos han espantado, las cuales antes del día fueron al sepulcro:

23

καὶ	μὴ	εὑροῦσαι	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ,	ἦλθον	λέγουσαι	καὶ
y	no	habiendo-hallado	el	cuerpo	de–él	vinieron	diciendo	también
G2532	G3361	G2147	G3588	G4983	G0846	G2064	G3004	G2532

ὀπτασίαν	ἀγγέλων	ἑωρακέναι,	οἳ	λέγουσιν	αὐτὸν	ζῆν.
visión	de–ángeles	haber-visto	quienes	dicen	a–él	vivir
G3701	G0032	G3708	G3739	G3004	G0846	G2198

Y no hallando su cuerpo, vinieron diciendo que también habían visto visión de ángeles, los cuales dijeron que él vive.

24

καὶ	ἀπῆλθόν	τινες	τῶν	σὺν	ἡμῖν	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,	καὶ	εὗρον
y	fueron	algunos	de–los	con	nosotros	al	el	sepulcro	y	hallaron
G2532	G0565	G5100	G3588	G4862	G1473	G1909	G3588	G3419	G2532	G2147

οὕτως,	καθὼς	καὶ	αἱ	γυναῖκες	εἶπον;	αὐτὸν	δὲ	οὐκ	εἶδον.
así	como	también	las	mujeres	dijeron	a–él	*	no	vieron
G3779	G2531	G2532	G3588	G1135	G3004	G0846	G1161	G3756	G3708

Y fueron algunos de los nuestros al sepulcro, y hallaron así como las mujeres habían dicho; mas á él no le vieron.

25

καὶ	αὐτὸς	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ὦ	ἀνόητοι	καὶ	βραδεῖς	τῇ	καρδίᾳ
y	él	dijo	a	ellos	oh	insensatos	y	lentos	de–el	corazón
G2532	G0846	G3004	G4314	G0846	G5599	G0453	G2532	G1021	G3588	G2588

τοῦ	πιστεύειν	ἐπὶ	πᾶσιν	οἷς	ἐλάλησαν	οἱ	προφῆται.
para–el	creer	en	todo	lo-que	hablaron	los	profetas
G3588	G4100	G1909	G3956	G3739	G2980	G3588	G4396

Entonces él les dijo: ¡Oh insensatos, y tardos de corazón para creer todo lo que los profetas han dicho!

26

οὐχὶ	ταῦτα	ἔδει	παθεῖν	τὸν	Χριστὸν?	καὶ	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν
no	estas-cosas	era-necesario	padecer	el	Christós	y	entrar	en	la
G3780	G3778	G1163	G3958	G3588	G5547	G2532	G1525	G1519	G3588

δόξαν	αὐτοῦ?
gloria	de–él
G1391	G0846

¿No era necesario que el Cristo padeciera estas cosas, y que entrara en su gloria?

27

καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	Μωϋσέως	καὶ	ἀπὸ	πάντων	τῶν	προφητῶν,
y	comenzando	desde	Môyséōs	y	desde	todos	los	profetas
G2532	G0756	G0575	G3475	G2532	G0575	G3956	G3588	G4396

διερμήνευσεν	αὐτοῖς	ἐν	πάσαις	ταῖς	γραφαῖς	τὰ	περὶ	ἑαυτοῦ.
interpretó	a–ellos	en	todas	las	Escrituras	las	acerca-de	sí-mismo
G1329	G0846	G1722	G3956	G3588	G1124	G3588	G4012	G1438

Y comenzando desde Moisés, y de todos los profetas, declarábales en todas las Escrituras lo que de él decían.

28

Καὶ	ἤγγισαν	εἰς	τὴν	κώμην	οὗ	ἐπορεύοντο,	καὶ	αὐτὸς
y	se-acercaron	a	la	aldea	donde	iban	y	él
G2532	G1448	G1519	G3588	G2968	G3757	G4198	G2532	G0846

προσεποιήσατο	πορρώτερον	πορεύεσθαι.
aparentó	más-lejos	ir
G4364	G4206	G4198

Y llegaron á la aldea á donde iban: y él hizo como que iba más lejos.

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μεῖνον μεθ’ ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν
y le-instaron a–él diciendo quédate con nosotros porque hacia tarde
G2532 G3849 G0846 G3004 G3306 G3326 G1473 G3754 G4314 G2073

ἐστὶν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι σὺν
es y ha-declinado ya el día y entró para–el quedarse con
G1510 G2532 G2827 G2235 G3588 G2250 G2532 G1525 G3588 G3306 G4862

αὐτοῖς.
ellos
G0846

Mas ellos le detuvieron por fuerza, diciendo: Quédate con nosotros, porque se hace tarde, y el día ya ha declinado. Entró pues á estarse con ellos.

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ’ αὐτῶν, λαβὼν τὸν ἄρτον
y sucedió en el reclinarse él con ellos, tomando el pan
G2532 G1096 G1722 G3588 G2625 G0846 G3326 G0846 G2983 G3588 G0740

εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπεδίδου αὐτοῖς.
bendijo y partiendo daba a–ellos
G2127 G2532 G2806 G1929 G0846

Y aconteció, que estando sentado con ellos á la mesa, tomando el pan, bendijo, y partió, y dióles.

31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ αὐτὸς
de–ellos * fueron-abiertos los ojos y reconocieron a–él y él
G0846 G1161 G1272 G3588 G3788 G2532 G1921 G0846 G2532 G0846

ἄφαντος ἐγένετο ἀπ’ αὐτῶν.
invisible se-hizo de ellos
G0855 G1096 G0575 G0846

Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y le conocieron; mas él se desapareció de los ojos de ellos.

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν
y dijeron entre unos-a-otros no el corazón de–nosotros ardiendo estaba
G2532 G3004 G4314 G0240 G3780 G3588 G2588 G1473 G2545 G1510

ἐν ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν
en nosotros como hablaba a–nosotros en el camino como abría
G1722 G1473 G5613 G2980 G1473 G1722 G3588 G3598 G5613 G1272

ἡμῖν τὰς γραφάς?
a–nosotros las Escrituras
G1473 G3588 G1124

Y decían el uno al otro: ¿No ardía nuestro corazón en nosotros, mientras nos hablaba en el camino, y cuando nos abría las Escrituras?

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ εὗρον
y levantándose esa la hora regresaron a Ierousalém y hallaron
G2532 G0450 G0846 G3588 G5610 G5290 G1519 G2419 G2532 G2147

ἠθροισμένους τοὺς ἕνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,
reunidos a–los once y a–los con ellos
G4867 G3588 G1733 G2532 G3588 G4862 G0846

Y levantándose en la misma hora, tornáronse á Jerusalem, y hallaron á los once reunidos, y á los que estaban con ellos.

34	λέγοντας,	ὅτι	ὄντως,	ἠγέρθη	ὁ	Κύριος,	καὶ	ὤφθη	Σίμωνι.	
	diciendo	que	verdaderamente	resucitó	el	Señor	y	fue-visto	a–Símōn	
	G3004	G3754	G3689	G1453	G3588	G2962	G2532	G3708	G4613	

Que decían: Ha resucitado el Señor verdaderamente, y ha aparecido á Simón.

35	καὶ	αὐτοὶ	ἐξηγοῦντο	τὰ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	καὶ	ὡς	ἐγνώσθη	αὐτοῖς
	y	ellos	relataban	las	en	el	camino	y	como	fue-conocido	a–ellos
	G2532	G0846	G1834	G3588	G1722	G3588	G3598	G2532	G5613	G1097	G0846

ἐν	τῇ	κλάσει	τοῦ	ἄρτου.
en	el	partir	del	pan
G1722	G3588	G2800	G3588	G0740

Entonces ellos contaban las cosas que les habían acontecido en el camino, y cómo había sido conocido de ellos al partir el pan.

36	Ταῦτα	δὲ	αὐτῶν	λαλούντων,	αὐτὸς	ἔστη	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν	καὶ
	estas-cosas	*	de–ellos	hablando	él	se-puso	en	medio	de–ellos	y
	G3778	G1161	G0846	G2980	G0846	G2476	G1722	G3319	G0846	G2532

λέγει	αὐτοῖς,	Εἰρήνη	ὑμῖν.
dice	a–ellos	paz	a–vosotros
G3004	G0846	G1515	G4771

Y entre tanto que ellos hablaban estas cosas, él se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz á vosotros.

37	πτοηθέντες	δὲ,	καὶ	ἔμφοβοι	γενόμενοι,	ἐδόκουν	πνεῦμα	θεωρεῖν.	
	asustados	*	y	temerosos	habiendo-llegado	pensaban	espíritu	ver	
	G4422	G1161	G2532	G1719	G1096	G1380	G4151	G2334	

Entonces ellos espantados y asombrados, pensaban que veían espíritu.

38	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	τεταραγμένοι	ἐστέ?	καὶ	διὰ	τί	διαλογισμοὶ
	y	dijo	a–ellos	por-qué	turbados	estáis	y	por	qué	razonamientos
	G2532	G3004	G0846	G5101	G5015	G1510	G2532	G1223	G5101	G1261

ἀναβαίνουσιν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	ὑμῶν?
suben	en	el	corazón	de–vosotros
G0305	G1722	G3588	G2588	G4771

Mas él les dice: ¿Por qué estáis turbados, y suben pensamientos á vuestros corazones?

39	ἴδετε	τὰς	χεῖράς	μου	καὶ	τοὺς	πόδας	μου,	ὅτι	ἐγώ	εἰμι	αὐτός.
	ved	las	manos	de–mí	y	los	pies	de–mí	que	yo	soy	mismo
	G3708	G3588	G5495	G1473	G2532	G3588	G4228	G1473	G3754	G1473	G1510	G0846

ψηλαφήσατέ	με	καὶ	ἴδετε,	ὅτι	πνεῦμα	σάρκα	καὶ	ὀστέα	οὐκ	ἔχει,	
palpad	me	y	ved	que	espíritu	carne	y	huesos	no	tiene	
G5584	G1473	G2532	G3708	G3754	G4151	G4561	G2532	G3747	G3756	G2192	

καθὼς	ἐμὲ	θεωρεῖτε	ἔχοντα.	
como	a–mí	veis	teniendo	
G2531	G1473	G2334	G2192	

Mirad mis manos y mis pies, que yo mismo soy: palpad, y ved; que el espíritu ni tiene carne ni huesos, como veis que yo tengo.

40	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,	ἔδειξεν	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας	καὶ	τοὺς	πόδας.
	y	esto	habiendo-dicho	mostró	a–ellos	las	manos	y	los	pies
	G2532	G3778	G3004	G1166	G0846	G3588	G5495	G2532	G3588	G4228

Y en diciendo esto, les mostró las manos y los pies.

41 ἔτι δὲ, ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων, εἶπεν
todavía * no-creyendo ellos de el gozo y maravillándose dijo
G2089 G1161 G0569 G0846 G0575 G3588 G5479 G2532 G2296 G3004

αὐτοῖς, Ἔχετέ τι βρώσιμον ἐνθάδε?
a–ellos tenéis algo de-comer aquí
G0846 G2192 G5100 G1034 G1759

Y no creyéndolo aún ellos de gozo, y maravillados, díjoles: ¿Tenéis aquí algo de comer?

42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος.
ellos * dieron a–él de–pez asado parte
G3588 G1161 G1929 G0846 G2486 G3702 G3313

Entonces ellos le presentaron parte de un pez asado, y un panal de miel.

43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
y tomando delante-de ellos comió
G2532 G2983 G1799 G0846 G5315

Y él tomó, y comió delante de ellos.

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα πρὸς
dijo * a ellos estas las palabras de–mí que hablé a
G3004 G1161 G4314 G0846 G3778 G3588 G3056 G1473 G3739 G2980 G4314

ὑμᾶς ἔτι ὢν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ
vosotros todavía estando con vosotros que es-necesario cumplirse todas las
G4771 G2089 G1510 G4862 G4771 G3754 G1163 G4137 G3956 G3588

γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως, καὶ τοῖς προφήταις καὶ ψαλμοῖς
escritas en la Ley de–Môyséōs y los Profetas y Salmos
G1125 G1722 G3588 G3551 G3475 G2532 G3588 G4396 G2532 G5568

περὶ ἐμοῦ.
acerca-de mí
G4012 G1473

Y él les dijo: Estas son las palabras que os hablé, estando aún con vosotros: que era necesario que se cumpliesen todas las cosas que están escritas de mí en la ley de Moisés, y en los profetas, y en los salmos.

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς,
entonces abrió de–ellos el entendimiento para–el comprender las Escrituras
G5119 G1272 G0846 G3588 G3563 G3588 G4920 G3588 G1124

Entonces les abrió el sentido, para que entendiesen las Escrituras;

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ
y dijo a–ellos que así está-escrito padecer el Christós y
G2532 G3004 G0846 G3754 G3779 G1125 G3958 G3588 G5547 G2532

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;
resucitar de muertos al tercer día
G0450 G1537 G3498 G3588 G5154 G2250

Y díjoles: Así está escrito, y así fué necesario que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos al tercer día;

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἄφεσιν
y ser-proclamado en el nombre de–él arrepentimiento para perdón
G2532 G2784 G1909 G3588 G3686 G0846 G3341 G1519 G0859

ἁμαρτιῶν, εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἰερουσαλήμ.
de–pecados a todas las naciones comenzando desde Ierousalḗm
G0266 G1519 G3956 G3588 G1484 G0756 G0575 G2419

Y que se predicase en su nombre el arrepentimiento y la remisión de pecados en todas las naciones, comenzando de Jerusalem.

48 ὑμεῖς ‹ἐστε› μάρτυρες τούτων.
vosotros sois testigos de–estas-cosas
G4771 G1510 G3144 G3778

Y vosotros sois testigos de estas cosas.

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρός μου ἐφ’
y he-aquí yo envío la promesa del Padre de–mí sobre
G2532 G3708 G1473 G0649 G3588 G1860 G3588 G3962 G1473 G1909

ὑμᾶς; ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ἐξ
vosotros vosotros * sentaos en la ciudad hasta que seáis-revestidos de
G4771 G4771 G1161 G2523 G1722 G3588 G4172 G2193 G3739 G1746 G1537

ὕψους δύναμιν.
lo-alto poder
G5311 G1411

Y he aquí, yo enviaré la promesa de mi Padre sobre vosotros: mas vosotros asentad en la ciudad de Jerusalem, hasta que seáis investidos de potencia de lo alto.

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας
sacó * a–ellos fuera hasta hacia Bēthanía y alzando las manos
G1806 G1161 G0846 G1854 G2193 G4314 G0963 G2532 G1869 G3588 G5495

αὐτοῦ, εὐλόγησεν αὐτούς.
de–él bendijo a–ellos
G0846 G2127 G0846

Y sacólos fuera hasta Bethania, y alzando sus manos, los bendijo.

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ’ αὐτῶν καὶ,
y sucedió en el bendecir él a–ellos se-apartó de ellos y
G2532 G1096 G1722 G3588 G2127 G0846 G0846 G1339 G0575 G0846 G2532

ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
fue-llevado-arriba al el cielo
G0399 G1519 G3588 G3772

Y aconteció que bendiciéndolos, se fué de ellos; y era llevado arriba al cielo.

52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς
y ellos adorando a–él regresaron a Ierousalḗm con gozo
G2532 G0846 G4352 G0846 G5290 G1519 G2419 G3326 G5479

μεγάλης.
grande
G3173

Y ellos, después de haberle adorado, se volvieron á Jerusalem con gran gozo;

53	καὶ	ἦσαν	διὰ	παντὸς	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	εὐλογοῦντες	τὸν	Θεόν.
	y	estaban	por	todo	en	el	templo	bendiciendo	al	Theón
	G2532	G1510	G1223	G3956	G1722	G3588	G2411	G2127	G3588	G2316

Y estaban siempre en el templo, alabando y bendiciendo á Dios. Amén.

John

Chapter 1

1	Ἐν	ἀρχῇ	ἦν	ὁ	Λόγος,	καὶ	ὁ	Λόγος	ἦν	πρὸς	τὸν	Θεόν,
	En	–principio	era	el	Verbo	y	el	Verbo	era	hacia	–el	Dios
	G1722	G0746	G1510	G3588	G3056	G2532	G3588	G3056	G1510	G4314	G3588	G2316

καὶ	Θεὸς	ἦν	ὁ	Λόγος.
y	Dios	era	el	Verbo
G2532	G2316	G1510	G3588	G3056

EN el principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios.

2	Οὗτος	ἦν	ἐν	ἀρχῇ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
	Este	era	en	–principio	hacia	–el	Dios
	G3778	G1510	G1722	G0746	G4314	G3588	G2316

Este era en el principio con Dios.

3	πάντα	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	χωρὶς	αὐτοῦ	ἐγένετο	οὐδὲ
	todas-cosas	por-medio-de	–él	llegaron-a-ser	y	sin	–él	llegó-a-ser	ni-siquiera
	G3956	G1223	G0846	G1096	G2532	G5565	G0846	G1096	G3761

ἕν	ὃ	γέγονεν.	
una-cosa	que	ha-llegado-a-ser	
G1520	G3739	G1096	

Todas las cosas por él fueron hechas; y sin él nada de lo que es hecho, fué hecho.

4	ἐν	αὐτῷ	ζωὴ	ἦν,	καὶ	ἡ	ζωὴ	ἦν	τὸ	φῶς	τῶν	ἀνθρώπων.
	en	–él	vida	era	y	la	vida	era	la	luz	de-los	hombres
	G1722	G0846	G2222	G1510	G2532	G3588	G2222	G1510	G3588	G5457	G3588	G0444

En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres.

5	καὶ	τὸ	φῶς	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	φαίνει,	καὶ	ἡ	σκοτία	αὐτὸ	οὐ
	y	la	luz	en	–la	oscuridad	brilla	y	la	oscuridad	–a-ella	no
	G2532	G3588	G5457	G1722	G3588	G4653	G5316	G2532	G3588	G4653	G0846	G3756

κατέλαβεν.	
aprehendió	
G2638	

Y la luz en las tinieblas resplandece; mas las tinieblas no la comprendieron.

6	Ἐγένετο	ἄνθρωπος	ἀπεσταλμένος	παρὰ	Θεοῦ,	ὄνομα	αὐτῷ	Ἰωάννης.
	Llegó-a-ser	hombre	enviado	de-parte-de	Dios	nombre	–a-él	Iōánnēs
	G1096	G0444	G0649	G3844	G2316	G3686	G0846	G2491

Fué un hombre enviado de Dios, el cual se llamaba Juan.

7

οὗτος	ἦλθεν	εἰς	μαρτυρίαν,	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός,
este	vino	para	–testimonio	para-que	testificara	acerca-de	–la	luz
G3778	G2064	G1519	G3141	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457

ἵνα	πάντες	πιστεύσωσιν	δι’	αὐτοῦ.
para-que	todos	creyeran	por-medio-de	–él
G2443	G3956	G4100	G1223	G0846

Este vino por testimonio, para que diese testimonio de la luz, para que todos creyesen por él.

8

οὐκ	ἦν	ἐκεῖνος	τὸ	φῶς,	ἀλλ’	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός.
no	era	aquel	la	luz	sino	para-que	testificara	acerca-de	–la	luz
G3756	G1510	G1565	G3588	G5457	G0235	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457

No era él la luz, sino para que diese testimonio de la luz.

9

Ἦν	τὸ	φῶς	τὸ	ἀληθινὸν,	ὃ	φωτίζει	πάντα	ἄνθρωπον,	ἐρχόμενον
Era	la	luz	la	verdadera	que	ilumina	–a-todo	hombre,	viniendo
G1510	G3588	G5457	G3588	G0228	G3739	G5461	G3956	G0444	G2064

εἰς	τὸν	κόσμον.
a	–el	mundo
G1519	G3588	G2889

Aquél era la luz verdadera, que alumbra á todo hombre que viene á este mundo.

10

ἐν	τῷ	κόσμῳ	ἦν,	καὶ	ὁ	κόσμος	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ
en	–el	mundo	estaba	y	el	mundo	por-medio-de	–él	llegó-a-ser	y
G1722	G3588	G2889	G1510	G2532	G3588	G2889	G1223	G0846	G1096	G2532

ὁ	κόσμος	αὐτὸν	οὐκ	ἔγνω.
el	mundo	–a-él	no	conoció
G3588	G2889	G0846	G3756	G1097

En el mundo estaba, y el mundo fué hecho por él; y el mundo no le conoció.

11

εἰς	τὰ	ἴδια	ἦλθεν,	καὶ	οἱ	ἴδιοι	αὐτὸν	οὐ	παρέλαβον;
a	–las	propias-cosas	vino	y	los	propios	–a-él	no	recibieron
G1519	G3588	G2398	G2064	G2532	G3588	G2398	G0846	G3756	G3880

A lo suyo vino, y los suyos no le recibieron.

12

ὅσοι	δὲ	ἔλαβον	αὐτόν,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ἐξουσίαν,	τέκνα	Θεοῦ	γενέσθαι,
cuantos	pero	recibieron	–a-él	dio	–a-ellos	autoridad	hijos	de-Dios	llegar-a-ser
G3745	G1161	G2983	G0846	G1325	G0846	G1849	G5043	G2316	G1096

τοῖς	πιστεύουσιν	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,
a-los	creyentes	en	–el	nombre	de-él
G3588	G4100	G1519	G3588	G3686	G0846

Mas á todos los que le recibieron, dióles potestad de ser hechos hijos de Dios, á los que creen en su nombre:

13

οἳ	οὐκ	ἐξ	αἱμάτων,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος	σαρκὸς,	οὐδὲ	ἐκ
quienes	no	de	–sangres	ni	de	–voluntad	de-carne	ni	de
G3739	G3756	G1537	G0129	G3761	G1537	G2307	G4561	G3761	G1537

θελήματος	ἀνδρὸς,	ἀλλ’	ἐκ	Θεοῦ	ἐγεννήθησαν.
–voluntad	de-varón	sino	de	–Dios	fueron-engendrados
G2307	G0435	G0235	G1537	G2316	G1080

Los cuales no son engendrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, mas de Dios.

14

Καὶ	ὁ	Λόγος	σὰρξ	ἐγένετο,	καὶ	ἐσκήνωσεν	ἐν	ἡμῖν,	καὶ
Y	el	Verbo	carne	llegó-a-ser	y	habitó-en-tienda	en	–nosotros	y
G2532	G3588	G3056	G4561	G1096	G2532	G4637	G1722	G1473	G2532

ἐθεασάμεθα	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	δόξαν	ὡς	μονογενοῦς	παρὰ	Πατρός,
contemplamos	la	gloria	de-él	gloria	como	de-unigénito	de-parte-de	–Padre
G2300	G3588	G1391	G0846	G1391	G5613	G3439	G3844	G3962

πλήρης	χάριτος	καὶ	ἀληθείας.
lleno	de-gracia	y	de-verdad
G4134	G5485	G2532	G0225

Y aquel Verbo fué hecho carne, y habitó entre nosotros (y vimos su gloria, gloria como del unigénito del Padre), lleno de gracia y de verdad.

15

Ἰωάννης	μαρτυρεῖ	περὶ	αὐτοῦ,	καὶ	κέκραγεν,	λέγων,	Οὗτος	ἦν	ὃν
Iōánnēs	testifica	acerca-de	–él	y	ha-clamado	diciendo	Este	era	a-quien
G2491	G3140	G4012	G0846	G2532	G2896	G3004	G3778	G1510	G3739

εἶπον,	Ὁ	ὀπίσω	μου	ἐρχόμενος,	ἔμπροσθέν	μου	γέγονεν,	ὅτι
dije	El	detrás-de	–mí	viniendo	delante-de	–mí	ha-llegado-a-ser	porque
G3004	G3588	G3694	G1473	G2064	G1715	G1473	G1096	G3754

πρῶτός	μου	ἦν.
primero	de-mí	era
G4413	G1473	G1510

Juan dió testimonio de él, y clamó diciendo: Este es del que yo decía: El que viene tras mí, es antes de mí: porque es primero que yo.

16

ὅτι	ἐκ	τοῦ	πληρώματος	αὐτοῦ,	ἡμεῖς	πάντες	ἐλάβομεν	καὶ	χάριν
porque	de	–la	plenitud	de-él	nosotros	todos	recibimos	y	gracia
G3754	G1537	G3588	G4138	G0846	G1473	G3956	G2983	G2532	G5485

ἀντὶ	χάριτος.
en-lugar-de	–gracia
G0473	G5485

Porque de su plenitud tomamos todos, y gracia por gracia.

17

ὅτι	ὁ	νόμος	διὰ	Μωϋσέως	ἐδόθη;	ἡ	χάρις	καὶ	ἡ
porque	la	ley	por-medio-de	–Mōÿsés	fue-dada	la	gracia	y	la
G3754	G3588	G3551	G1223	G3475	G1325	G3588	G5485	G2532	G3588

ἀλήθεια	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἐγένετο.
verdad	por-medio-de	–Iēsoûs	Christós	llegó-a-ser
G0225	G1223	G2424	G5547	G1096

Porque la ley por Moisés fué dada: mas la gracia y la verdad por Jesucristo fué hecha.

18

Θεὸν	οὐδεὶς	ἑώρακεν	πώποτε;	μονογενὴς	Θεὸς,	ὁ	ὢν	εἰς	τὸν
–A-Dios	nadie	ha-visto	jamás	unigénito	Dios	el	siendo	en	–el
G2316	G3762	G3708	G4455	G3439	G2316	G3588	G1510	G1519	G3588

κόλπον	τοῦ	Πατρὸς,	ἐκεῖνος	ἐξηγήσατο.
seno	del	–Padre	aquel	explicó
G2859	G3588	G3962	G1565	G1834

A Dios nadie le vió jamás: el unigénito Hijo, que está en el seno del Padre, él le declaró.

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν
Y este es el testimonio del –Iōánnēs cuando enviaron hacia –él
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3588 G2491 G3753 G0649 G4314 G0846

οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἰεροσολύμων, ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν
los Ioudaîoi de –Hierosolýma sacerdotes y Leuítas para-que preguntaran
G3588 G2453 G1537 G2414 G2409 G2532 G3019 G2443 G2065

αὐτόν, Σὺ τίς εἶ?
–a-él Tú quién eres
G0846 G4771 G5101 G1510

Y éste es el testimonio de Juan, cuando los Judíos enviaron de Jerusalem sacerdotes y Levitas, que le preguntasen: ¿Tú, quién eres?

20 καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὡμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ
y confesó y no negó, y confesó * Yo no soy
G2532 G3670 G2532 G3756 G0720 G2532 G3670 G3754 G1473 G3756 G1510

ὁ Χριστός.
el Christós
G3588 G5547

Y confesó, y no negó; mas declaró: No soy yo el Cristo.

21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ? καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί.
y preguntaron –a-él Qué entonces tú Ēlías eres y dice No soy
G2532 G2065 G0846 G5101 G3767 G4771 G2243 G1510 G2532 G3004 G3756 G1510

Ὁ προφήτης εἶ σύ? καὶ ἀπεκρίθη, Οὔ.
El profeta eres tú y respondió No
G3588 G4396 G1510 G4771 G2532 G0611 G3756

Y le preguntaron: ¿Qué pues? ¿Eres tú Elías? Dijo: No soy. ¿Eres tú el profeta? Y respondió: No.

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ? ἵνα ἀπόκρισιν δῶμεν τοῖς πέμψασιν
dijeron entonces –a-él Quién eres para-que respuesta demos a-los que-enviaron
G3004 G3767 G0846 G5101 G1510 G2443 G0612 G1325 G3588 G3992

ἡμᾶς: τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ?
–a-nosotros qué dices acerca-de –ti-mismo
G1473 G5101 G3004 G4012 G4572

Dijéronle: ¿Pues quién eres? para que demos respuesta á los que nos enviaron. ¿Qué dices de ti mismo?

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν
dijo Yo voz de-uno-clamando en –el desierto Enderezad el camino
G5346 G1473 G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2116 G3588 G3598

Κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.
del-Señor como dijo Ēsaías el profeta
G2962 G2531 G3004 G2268 G3588 G4396

Dijo: Yo soy la voz del que clama en el desierto: Enderezad el camino del Señor, como dijo Isaías profeta.

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.
Y enviados eran de –los Pharisaîoi
G2532 G0649 G1510 G1537 G3588 G5330

Y los que habían sido enviados eran de los Fariseos.

25	καὶ	ἠρώτησαν	αὐτὸν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Τί	οὖν	βαπτίζεις,	εἰ	σὺ	οὐκ
	y	preguntaron	–a-él	y	dijeron	–a-él	Por-qué	entonces	bautizas	si	tú	no
	G2532	G2065	G0846	G2532	G3004	G0846	G5101	G3767	G0907	G1487	G4771	G3756

εἶ	ὁ	Χριστὸς,	οὐδὲ	Ἠλίας,	οὐδὲ	ὁ	προφήτης?
eres	el	Christós	ni	Ēlías	ni	el	profeta
G1510	G3588	G5547	G3761	G2243	G3761	G3588	G4396

Y preguntáronle, y dijéronle: ¿Por qué pues bautizas, si tú no eres el Cristo, ni Elías, ni el profeta?

26	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰωάννης	λέγων,	Ἐγὼ	βαπτίζω	ἐν	ὕδατι;	μέσος
	respondió	–a-ellos	*	Iōánnēs	diciendo	Yo	bautizo	en	–agua	en-medio
	G0611	G0846	G3588	G2491	G3004	G1473	G0907	G1722	G5204	G3319

ὑμῶν	ἔστηκεν	ὃν	ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε,
de-vosotros	está-de-pie	a-quien	vosotros	no	conocéis
G4771	G2476	G3739	G4771	G3756	G1492

Y Juan les respondió, diciendo: Yo bautizo con agua; mas en medio de vosotros ha estado á quien vosotros no conocéis.

27	ὁ	ὀπίσω	μου	ἐρχόμενος,	οὗ	οὐκ	εἰμὶ	ἐγὼ	ἄξιος,	ἵνα
	el	detrás-de	–mí	viniendo	de-quien	no	soy	yo	digno	para-que
	G3588	G3694	G1473	G2064	G3739	G3756	G1510	G1473	G0514	G2443

λύσω	αὐτοῦ	τὸν	ἱμάντα	τοῦ	ὑποδήματος.
desate	de-él	la	correa	de-la	sandalia
G3089	G0846	G3588	G2438	G3588	G5266

Este es el que ha de venir tras mí, el cual es antes de mí: del cual yo no soy digno de desatar la correa del zapato.

28	Ταῦτα	ἐν	Βηθανίᾳ	ἐγένετο,	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,	ὅπου	ἦν	ὁ
	Estas-cosas	en	–Bēthanía	sucedieron	al-otro-lado-de	–el	Iordánēs	donde	estaba	*
	G3778	G1722	G0963	G1096	G4008	G3588	G2446	G3699	G1510	G3588

Ἰωάννης	βαπτίζων.	
Iōánnēs	bautizando	
G2491	G0907	

Estas cosas acontecieron en Betábara, de la otra parte del Jordán, donde Juan bautizaba.

29	Τῇ	ἐπαύριον	βλέπει	τὸν	Ἰησοῦν	ἐρχόμενον	πρὸς	αὐτόν,	καὶ	λέγει,
	Al	–día-siguiente	ve	–a-el	Iēsoûs	viniendo	hacia	–él	y	dice
	G3588	G1887	G0991	G3588	G2424	G2064	G4314	G0846	G2532	G3004

Ἴδε	ὁ	Ἀμνὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	αἴρων	τὴν	ἁμαρτίαν	τοῦ	κόσμου.
He-aquí	el	Cordero	del	–Dios	el	que-quita	el	pecado	del	–mundo
G3708	G3588	G0286	G3588	G2316	G3588	G0142	G3588	G0266	G3588	G2889

El siguiente día ve Juan á Jesús que venía á él, y dice: He aquí el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.

30	οὗτός	ἐστιν	ὑπὲρ	οὗ	ἐγὼ	εἶπον,	Ὀπίσω	μου	ἔρχεται	ἀνὴρ,
	este	es	sobre	–quien	yo	dije	Detrás-de	–mí	viene	varón
	G3778	G1510	G5228	G3739	G1473	G3004	G3694	G1473	G2064	G0435

ὃς	ἔμπροσθέν	μου	γέγονεν,	ὅτι	πρῶτός	μου	ἦν.
quien	delante-de	–mí	ha-llegado-a-ser	porque	primero	de-mí	era
G3739	G1715	G1473	G1096	G3754	G4413	G1473	G1510

Este es del que dije: Tras mí viene un varón, el cual es antes de mí: porque era primero que yo.

31

κἀγὼ	οὐκ	ᾔδειν	αὐτόν;	ἀλλ’	ἵνα	φανερωθῇ	τῷ	Ἰσραὴλ,
y-yo	no	conocía	–a-él	pero	para-que	fuera-manifestado	–a-el	Israél
G2504	G3756	G1492	G0846	G0235	G2443	G5319	G3588	G2474

διὰ	τοῦτο,	ἦλθον	ἐγὼ	ἐν	ὕδατι	βαπτίζων.
por-medio-de	–esto	vine	yo	en	–agua	bautizando
G1223	G3778	G2064	G1473	G1722	G5204	G0907

Y yo no le conocía; más para que fuese manifestado á Israel, por eso vine yo bautizando con agua.

32

Καὶ	ἐμαρτύρησεν	Ἰωάννης	λέγων,	ὅτι	Τεθέαμαι	τὸ	Πνεῦμα,
Y	testificó	Iōánnēs	diciendo	*	He-contemplado	el	Espíritu
G2532	G3140	G2491	G3004	G3754	G2300	G3588	G4151

καταβαῖνον	ὡς	περιστερὰν	ἐξ	οὐρανοῦ,	καὶ	ἔμεινεν	ἐπ’	αὐτόν.
descendiendo	como	paloma	de	–cielo	y	permaneció	sobre	–él
G2597	G5613	G4058	G1537	G3772	G2532	G3306	G1909	G0846

Y Juan dió testimonio, diciendo: Vi al Espíritu que descendía del cielo como paloma, y reposó sobre él.

33

κἀγὼ	οὐκ	ᾔδειν	αὐτόν;	ἀλλ’	ὁ	πέμψας	με	βαπτίζειν	ἐν	ὕδατι,
y-yo	no	conocía	–a-él	pero	el	que-envió	–a-mí	a-bautizar	en	–agua
G2504	G3756	G1492	G0846	G0235	G3588	G3992	G1473	G0907	G1722	G5204

ἐκεῖνός	μοι	εἶπεν,	Ἐφ’	ὃν	ἂν	ἴδῃς	τὸ	Πνεῦμα	καταβαῖνον	καὶ
aquel	–a-mí	dijo	Sobre	–quien	*	veas	el	Espíritu	descendiendo	y
G1565	G1473	G3004	G1909	G3739	G0302	G3708	G3588	G4151	G2597	G2532

μένον	ἐπ’	αὐτόν,	οὗτός	ἐστιν	ὁ	βαπτίζων	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.
permaneciendo	sobre	–él	este	es	el	que-bautiza	en	–Espíritu	Santo
G3306	G1909	G0846	G3778	G1510	G3588	G0907	G1722	G4151	G0040

Y yo no le conocía; mas el que me envió á bautizar con agua, aquél me dijo: Sobre quien vieres descender el Espíritu, y que reposa sobre él, éste es el que bautiza con Espíritu Santo.

34

κἀγὼ	ἑώρακα,	καὶ	μεμαρτύρηκα	ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
y-yo	he-visto	y	he-testificado	que	este	es	el	Hijo	del	–Dios
G2504	G3708	G2532	G3140	G3754	G3778	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

Y yo le vi, y he dado testimonio que éste es el Hijo de Dios.

35

Τῇ	ἐπαύριον	πάλιν	εἱστήκει	ὁ	Ἰωάννης,	καὶ	ἐκ	τῶν	μαθητῶν
Al	–día-siguiente	otra-vez	estaba-de-pie	*	Iōánnēs	y	de	–los	discípulos
G3588	G1887	G3825	G2476	G3588	G2491	G2532	G1537	G3588	G3101

αὐτοῦ	δύο.
de-él	dos
G0846	G1417

El siguiente día otra vez estaba Juan, y dos de sus discípulos.

36

καὶ	ἐμβλέψας	τῷ	Ἰησοῦ	περιπατοῦντι,	λέγει,	Ἴδε	ὁ
y	habiendo-mirado-fijamente	–a-el	Iēsoûs	caminando	dice	He-aquí	el
G2532	G1689	G3588	G2424	G4043	G3004	G3708	G3588

Ἀμνὸς	τοῦ	Θεοῦ!
Cordero	del	–Dios
G0286	G3588	G2316

Y mirando á Jesús que andaba por allí, dijo: He aquí el Cordero de Dios.

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ.

καὶ	ἤκουσαν	οἱ	δύο	μαθηταὶ	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	καὶ	ἠκολούθησαν	τῷ
y	oyeron	los	dos	discípulos	de-él	hablando	y	siguieron	–a-el
G2532	G0191	G3588	G1417	G3101	G0846	G2980	G2532	G0190	G3588

Ἰησοῦ.
Iēsoûs
G2424

Y oyéronle los dos discípulos hablar, y siguieron á Jesús.

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?

στραφεὶς	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	θεασάμενος	αὐτοὺς	ἀκολουθοῦντας,	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	ζητεῖτε?	οἱ	δὲ	εἶπαν
habiéndose-vuelto	y	*	Iēsoûs	y	habiendo-visto	–a-ellos	siguiendo	dice	–a-ellos	Qué	buscáis	*	y	dijeron
G4762	G1161	G3588	G2424	G2532	G2300	G0846	G0190	G3004	G0846	G5101	G2212	G3588	G1161	G3004

αὐτῷ,	Ῥαββί --	ὃ	λέγεται	μεθερμηνευόμενον,	Διδάσκαλε --	ποῦ	μένεις?							
–a-él	Rhabbí	que	se-dice	traducido	Maestro	dónde	permaneces							
G0846	G4461	G3739	G3004	G3177	G1320	G4226	G3306							

Y volviéndose Jesús, y viéndolos seguirle, díceles: ¿Qué buscáis? Y ellos le dijeron: Rabbí (que declarado quiere decir Maestro) ¿dónde moras?

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει; καὶ παρ’ αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.

λέγει	αὐτοῖς,	Ἔρχεσθε	καὶ	ὄψεσθε.	ἦλθαν	οὖν	καὶ	εἶδαν	ποῦ	μένει;	καὶ	παρ’	αὐτῷ	ἔμειναν	τὴν
dice	–a-ellos	Venid	y	veréis	fueron	entonces	y	vieron	dónde	permanece	y	junto-a	–él	permanecieron	–el
G3004	G0846	G2064	G2532	G3708	G2064	G3767	G2532	G3708	G4225	G3306	G2532	G3844	G0846	G3306	G3588

ἡμέραν	ἐκείνην.	ὥρα	ἦν	ὡς	δεκάτη.						
día	aquel	hora	era	como	décima						
G2250	G1565	G5610	G1510	G5613	G1182						

Díceles: Venid y ved. Vinieron, y vieron donde moraba, y quedáronse con él aquel día: porque era como la hora de las diez.

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.

Ἦν	Ἀνδρέας,	ὁ	ἀδελφὸς	Σίμωνος	Πέτρου,	εἷς	ἐκ	τῶν	δύο	τῶν	ἀκουσάντων	παρὰ	Ἰωάννου,	καὶ
Era	Andréas	el	hermano	de-Símōn	Pétros	uno	de	–los	dos	*	que-oyeron	de-parte-de	–Iōánnēs	y
G1510	G0406	G3588	G0080	G4613	G4074	G1520	G1537	G3588	G1417	G3588	G0191	G3844	G2491	G2532

ἀκολουθησάντων	αὐτῷ.	
que-siguieron	–a-él	
G0190	G0846	

Era Andrés, hermano de Simón Pedro, uno de los dos que habían oído de Juan, y le habían seguido.

41 εὑρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ, Εὑρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός.

εὑρίσκει	οὗτος	πρῶτον	τὸν	ἀδελφὸν	τὸν	ἴδιον	Σίμωνα,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Εὑρήκαμεν	τὸν	Μεσσίαν,	ὅ
encuentra	este	primero	–al	hermano	*	propio	Símōn	y	dice	–a-él	Hemos-encontrado	–al	Messías	que
G2147	G3778	G4412	G3588	G0080	G3588	G2398	G4613	G2532	G3004	G0846	G2147	G3588	G3323	G3739

ἐστιν	μεθερμηνευόμενον	Χριστός.
es	traducido	Christós
G1510	G3177	G5547

Este halló primero á su hermano Simón, y díjole: Hemos hallado al Mesías (que declarado es, el Cristo).

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς
llevó –a-él hacia –el Iēsoûs habiendo-mirado-fijamente –a-él * Iēsoûs
G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G1689 G0846 G3588 G2424

εἶπεν, Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ
dijo Tú eres Símōn el hijo de-Iōánnēs tú serás-llamado Kēphâs que
G3004 G4771 G1510 G4613 G3588 G5207 G2491 G4771 G2564 G2786 G3739

ἑρμηνεύεται Πέτρος.
se-traduce Pétros
G2059 G4074

Y le trajo á Jesús. Y mirándole Jesús, dijo: Tú eres Simón, hijo de Jonás: tú serás llamado Cephas (que quiere decir, Piedra).

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὑρίσκει
Al –día-siguiente quiso salir a –la Galilaía y encuentra
G3588 G1887 G2309 G1831 G1519 G3588 G1056 G2532 G2147

Φίλιππον. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
–a-Phílippos y dice –a-él * Iēsoûs Sígueme –a-mí
G5376 G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0190 G1473

El siguiente día quiso Jesús ir á Galilea, y halla á Felipe, al cual dijo: Sígueme.

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ
era y * Phílippos de –Bēthsaïdá de –la ciudad de-Andréas y
G1510 G1161 G3588 G5376 G0575 G0966 G1537 G3588 G4172 G0406 G2532

Πέτρου.
Pétros
G4074

Y era Felipe de Bethsaida, la ciudad de Andrés y de Pedro.

45 εὑρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν Μωϋσῆς
encuentra Phílippos –a-el Nathanaél y dice –a-él A-quien escribió Mōÿsḗs
G2147 G5376 G3588 G3482 G2532 G3004 G0846 G3739 G1125 G3475

ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὑρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ
en –la ley y los profetas hemos-encontrado –a-Iēsoûs hijo del
G1722 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G2147 G2424 G5207 G3588

Ἰωσὴφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
–Iōsḗph el de –Nazarét
G2501 G3588 G0575 G3478

Felipe halló á Natanael, y dícele: Hemos hallado á aquel de quien escribió Moisés en la ley, y los profetas: á Jesús, el hijo de José, de Nazaret.

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι? λέγει
y dijo –a-él Nathanaél De –Nazarét puede algo bueno ser dice
G2532 G3004 G0846 G3482 G1537 G3478 G1410 G5100 G0018 G1510 G3004

αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.
–a-él * Phílippos Ven y ve
G0846 G3588 G5376 G2064 G2532 G3708

Y díjole Natanael: ¿De Nazaret puede haber algo de bueno? Dícele Felipe: Ven y ve.

47	εἶδεν	‹ὁ›	Ἰησοῦς	τὸν	Ναθαναὴλ	ἐρχόμενον	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	λέγει	περὶ		
	vio	*	Iēsoûs	–a-el	Nathanaél	viniendo	hacia	–él	y	dice	acerca-de		
	G3708	G3588	G2424	G3588	G3482	G2064	G4314	G0846	G2532	G3004	G4012		
	αὐτοῦ,	Ἴδε	ἀληθῶς	Ἰσραηλίτης,	ἐν	ᾧ	δόλος	οὐκ	ἔστιν.				
	–él	He-aquí	verdaderamente	israelita	en	–quien	engaño	no	hay				
	G0846	G3708	G0230	G2475	G1722	G3739	G1388	G3756	G1510				

Jesús vió venir á sí á Natanael, y dijo de él: He aquí un verdadero Israelita, en el cual no hay engaño.

48	λέγει	αὐτῷ	Ναθαναήλ,	Πόθεν	με	γινώσκεις?	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν			
	dice	–a-él	Nathanaél	De-dónde	–a-mí	conoces	respondió	Iēsoûs	y	dijo			
	G3004	G0846	G3482	G4159	G1473	G1097	G0611	G2424	G2532	G3004			
	αὐτῷ,	Πρὸ	τοῦ	σε	Φίλιππον	φωνῆσαι,	ὄντα	ὑπὸ	τὴν	συκῆν,			
	–a-él	Antes-de	–el	–a-ti	Phílippos	llamar	estando	debajo-de	–la	higuera			
	G0846	G4253	G3588	G4771	G5376	G5455	G1510	G5259	G3588	G4808			
	εἶδόν	σε.											
	vi	–a-ti											
	G3708	G4771											

Dícele Natanael: ¿De dónde me conoces? Respondió Jesús, y díjole: Antes que Felipe te llamara, cuando estabas debajo de la higuera te vi.

49	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Ναθαναήλ,	Ῥαββί,	σὺ	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	σὺ		
	respondió	–a-él	Nathanaél	Rhabbí	tú	eres	el	Hijo	del	–Dios	tú		
	G0611	G0846	G3482	G4461	G4771	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316	G4771		
	Βασιλεὺς	εἶ	τοῦ	Ἰσραήλ.									
	Rey	eres	del	–Israél									
	G0935	G1510	G3588	G2474									

Respondió Natanael, y díjole: Rabbí, tú eres el Hijo de Dios; tú eres el Rey de Israel.

50	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὅτι	εἶπόν	σοι,	ὅτι	εἶδόν	σε		
	respondió	Iēsoûs	y	dijo	–a-él	Porque	dije	–a-ti	que	vi	–a-ti		
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3754	G3004	G4771	G3754	G3708	G4771		
	ὑποκάτω	τῆς	συκῆς,	πιστεύεις?	μείζω	τούτων	ὄψῃ.						
	debajo-de	–la	higuera	crees	mayores-cosas	que-estas	verás						
	G5270	G3588	G4808	G4100	G3173	G3778	G3708						

Respondió Jesús y díjole: ¿Porque te dije, te vi debajo de la higuera, crees? cosas mayores que éstas verás.

51	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὄψεσθε	τὸν	οὐρανὸν	ἀνεῳγότα,		
	y	dice	–a-él	Amén	amén	digo	–a-vosotros	veréis	el	cielo	abierto		
	G2532	G3004	G0846	G0281	G0281	G3004	G4771	G3708	G3588	G3772	G0455		
	καὶ	τοὺς	ἀγγέλους	τοῦ	Θεοῦ	ἀναβαίνοντας	καὶ	καταβαίνοντας	ἐπὶ	τὸν			
	y	–a-los	ángeles	del	–Dios	subiendo	y	descendiendo	sobre	–el			
	G2532	G3588	G0032	G3588	G2316	G0305	G2532	G2597	G1909	G3588			
	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου.										
	Hijo	del	–hombre										
	G5207	G3588	G0444										

Y dícele: De cierto, de cierto os digo: De aquí adelante veréis el cielo abierto, y los ángeles de Dios que suben y descienden sobre el Hijo del hombre.

Chapter 2

1	Καὶ	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	τρίτῃ	γάμος	ἐγένετο	ἐν	Κανὰ	τῆς	Γαλιλαίας,
	Y	–en-el	día	*	tercero	boda	llegó-a-ser	en	–Kanâ	de-la	Galilaía
	G2532	G3588	G2250	G3588	G5154	G1062	G1096	G1722	G2580	G3588	G1056

καὶ	ἦν	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Ἰησοῦ	ἐκεῖ.
y	estaba	la	madre	del	–Iēsoûs	allí
G2532	G1510	G3588	G3384	G3588	G2424	G1563

Y AL tercer día hiciéronse unas bodas en Caná de Galilea; y estaba allí la madre de Jesús.

2	ἐκλήθη	δὲ	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν
	fue-invitado	y	también	*	Iēsoûs	y	los	discípulos	de-él	a	–la
	G2564	G1161	G2532	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588

γάμον.
boda
G1062

Y fué también llamado Jesús y sus discípulos á las bodas.

3	καὶ	ὑστερήσαντος	οἴνου,	λέγει	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Ἰησοῦ	πρὸς	αὐτόν,	Οἶνον
	y	habiendo-faltado	–vino	dice	la	madre	del	–Iēsoûs	hacia	–él	Vino
	G2532	G5302	G3631	G3004	G3588	G3384	G3588	G2424	G4314	G0846	G3631

οὐκ	ἔχουσιν.
no	tienen
G3756	G2192

Y faltando el vino, la madre de Jesús le dijo: Vino no tienen.

4	καὶ	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Τί	ἐμοὶ	καὶ	σοί,	γύναι?	οὔπω
	y	dice	–a-ella	*	Iēsoûs	Qué	–a-mí	y	–a-ti	mujer	todavía-no
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G5101	G1473	G2532	G4771	G1135	G3768

ἥκει	ἡ	ὥρα	μου.
ha-llegado	la	hora	de-mí
G2240	G3588	G5610	G1473

Y dícele Jesús: ¿Qué tengo yo contigo, mujer? aun no ha venido mi hora.

5	λέγει	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	τοῖς	διακόνοις,	Ὅ	τι	ἂν	λέγῃ	ὑμῖν,
	dice	la	madre	de-él	a-los	–siervos	Lo-que	*	*	diga	–a-vosotros
	G3004	G3588	G3384	G0846	G3588	G1249	G3739	G5100	G0302	G3004	G4771

ποιήσατε.
haced
G4160

Su madre dice á los que servían: Haced todo lo que os dijere.

6	ἦσαν	δὲ	ἐκεῖ	λίθιναι,	ὑδρίαι	ἓξ,	κατὰ	τὸν	καθαρισμὸν	τῶν
	estaban	y	allí	de-piedra	tinajas	seis	según	–la	purificación	de-los
	G1510	G1161	G1563	G3035	G5201	G1803	G2596	G3588	G2512	G3588

Ἰουδαίων,	κείμεναι,	χωροῦσαι	ἀνὰ	μετρητὰς	δύο	ἢ	τρεῖς.
–Ioudaîoi	puestas	cabiendo	cada-una	medidas	dos	o	tres
G2453	G2749	G5562	G0303	G3355	G1417	G2228	G5140

Y estaban allí seis tinajuelas de piedra para agua, conforme á la purificación de los Judíos, que cabían en cada una dos ó tres cántaros.

7	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Γεμίσατε	τὰς	ὑδρίας	ὕδατος.	καὶ	ἐγέμισαν	αὐτὰς
	dice	–a-ellos	*	Iēsoûs	Llenad	las	tinajas	de-agua	y	llenaron	–a-ellas
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1072	G3588	G5201	G5204	G2532	G1072	G0846

ἕως	ἄνω.
hasta	arriba
G2193	G0507

Díceles Jesús: Henchid estas tinajuelas de agua. E hinchiéronlas hasta arriba.

8	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἀντλήσατε	νῦν	καὶ	φέρετε	τῷ	ἀρχιτρικλίνῳ.	οἱ	δὲ
	y	dice	–a-ellos	Sacad	ahora	y	llevad	al	–maestresala	*	y
	G2532	G3004	G0846	G0501	G3568	G2532	G5342	G3588	G0755	G3588	G1161

ἤνεγκαν.	
llevaron	
G5342	

Y díceles: Sacad ahora, y presentad al maestresala. Y presentáronle.

9	ὡς	δὲ	ἐγεύσατο	ὁ	ἀρχιτρίκλινος,	τὸ	ὕδωρ	οἶνον	γεγενημένον,	καὶ	
	cuando	y	probó	el	maestresala	el	agua	vino	hecha	y	
	G5613	G1161	G1089	G3588	G0755	G3588	G5204	G3631	G1096	G2532	

οὐκ	ᾔδει	πόθεν	ἐστίν,	οἱ	δὲ	διάκονοι	ᾔδεισαν	οἱ	ἠντληκότες
no	sabía	de-dónde	es	*	pero	siervos	sabían	los	que-habían-sacado
G3756	G1492	G4159	G1510	G3588	G1161	G1249	G1492	G3588	G0501

τὸ	ὕδωρ,	φωνεῖ	τὸν	νυμφίον	ὁ	ἀρχιτρίκλινος,
el	agua	llama	–al	novio	el	maestresala
G3588	G5204	G5455	G3588	G3566	G3588	G0755

Y como el maestresala gustó el agua hecha vino, que no sabía de dónde era (mas lo sabían los sirvientes que habían sacado el agua), el maestresala llama al esposo,

10	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Πᾶς	ἄνθρωπος	πρῶτον	τὸν	καλὸν	οἶνον	τίθησιν,	καὶ
	y	dice	–a-él	Todo	hombre	primero	el	buen	vino	pone	y
	G2532	G3004	G0846	G3956	G0444	G4412	G3588	G2570	G3631	G5087	G2532

ὅταν	μεθυσθῶσιν,	τὸν	ἐλάσσω;	σὺ	τετήρηκας	τὸν	καλὸν	οἶνον	ἕως
cuando	se-han-embriagado	el	inferior	tú	has-guardado	el	buen	vino	hasta
G3752	G3184	G3588	G1640	G4771	G5083	G3588	G2570	G3631	G2193

ἄρτι.	
ahora	
G0737	

Y dícele: Todo hombre pone primero el buen vino, y cuando están satisfechos, entonces lo que es peor; mas tú has guardado el buen vino hasta ahora.

11	Ταύτην	ἐποίησεν	ἀρχὴν	τῶν	σημείων,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	Κανὰ	τῆς	
	Esta	hizo	principio	de-las	señales	*	Iēsoûs	en	–Kanâ	de-la	
	G3778	G4160	G0746	G3588	G4592	G3588	G2424	G1722	G2580	G3588	

Γαλιλαίας,	καὶ	ἐφανέρωσεν	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ;	καὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτὸν
Galilaía	y	manifestó	la	gloria	de-él	y	creyeron	en	–él
G1056	G2532	G5319	G3588	G1391	G0846	G2532	G4100	G1519	G0846

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
los	discípulos	de-él
G3588	G3101	G0846

Este principio de señales hizo Jesús en Caná de Galilea, y manifestó su gloria; y sus discípulos creyeron en él.

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ
Después-de –esto descendió a –Kapharnaoúm él y la madre de-él
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846

καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν
y los hermanos de-él y los discípulos de-él y allí permanecieron
G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G1563 G3306

οὐ πολλὰς ἡμέρας.
no muchos días
G3756 G4183 G2250

Después de esto descendió á Capernaum, él, y su madre, y hermanos, y discípulos; y estuvieron allí no muchos días.

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα
Y cerca estaba la pascua de-los –Ioudaîoi y subió a –Hierosólyma
G2532 G1451 G1510 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G1519 G2414

ὁ Ἰησοῦς.
* Iēsoûs
G3588 G2424

Y estaba cerca la Pascua de los Judíos; y subió Jesús á Jerusalem.

14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ
y encontró en –el templo –a-los que-vendían bueyes y ovejas y
G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532 G4263 G2532

περιστερὰς, καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους.
palomas y –a-los cambistas sentados
G4058 G2532 G3588 G2773 G2521

Y halló en el templo á los que vendían bueyes, y ovejas, y palomas, y á los cambiadores sentados.

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ
y habiendo-hecho látigo de –cuerdas –a-todos echó-fuera de –el
G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544 G1537 G3588

ἱεροῦ, τά τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας; καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν
templo * tanto ovejas como –los bueyes y de-los –cambistas derramó
G2411 G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016 G2532 G3588 G2855 G1632

τὰ κέρματα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν.
las monedas y las mesas volcó
G3588 G2772 G2532 G3588 G5132 G0396

Y hecho un azote de cuerdas, echólos á todos del templo, y las ovejas, y los bueyes; y derramó los dineros de los cambiadores, y trastornó las mesas;

16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν; μὴ
y a-los –las palomas que-vendían dijo Quitad estas-cosas de-aquí no
G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G3004 G0142 G3778 G1782 G3361

ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.
hagáis –la casa del –Padre de-mí casa de-mercado
G4160 G3588 G3624 G3588 G3962 G1473 G3624 G1712

Y á los que vendían las palomas, dijo: Quitad de aquí esto, y no hagáis la casa de mi Padre casa de mercado.

17	ἐμνήσθησαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ὅτι	γεγραμμένον	ἐστίν,	Ὁ	ζῆλος	τοῦ
	recordaron	los	discípulos	de-él	que	escrito	está	El	celo	de-la
	G3403	G3588	G3101	G0846	G3754	G1125	G1510	G3588	G2205	G3588

οἴκου	σου	καταφάγεταί	με.
–casa	de-ti	devorará	–a-mí
G3624	G4771	G2719	G1473

Entonces se acordaron sus discípulos que está escrito: El celo de tu casa me comió.

18	ἀπεκρίθησαν	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Τί	σημεῖον	δεικνύεις
	respondieron	entonces	los	Ioudaîoi	y	dijeron	–a-él	Qué	señal	muestras
	G0611	G3767	G3588	G2453	G2532	G3004	G0846	G5101	G4592	G1166

ἡμῖν,	ὅτι	ταῦτα	ποιεῖς?
–a-nosotros	que	estas-cosas	haces
G1473	G3754	G3778	G4160

Y los Judíos respondieron, y dijéronle: ¿Qué señal nos muestras de que haces esto?

19	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Λύσατε	τὸν	ναὸν	τοῦτον,	καὶ	ἐν
	respondió	Iēsoûs	y	dijo	–a-ellos	Destruid	–el	santuario	este	y	en
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3089	G3588	G3485	G3778	G2532	G1722

τρισὶν	ἡμέραις	ἐγερῶ	αὐτόν.
–tres	días	levantaré	–a-él
G5140	G2250	G1453	G0846

Respondió Jesús, y díjoles: Destruid este templo, y en tres días lo levantaré.

20	εἶπαν	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Τεσσεράκοντα	καὶ	ἓξ	ἔτεσιν,	οἰκοδομήθη
	dijeron	entonces	los	Ioudaîoi	Cuarenta	y	seis	años	fue-edificado
	G3004	G3767	G3588	G2453	G5062	G2532	G1803	G2094	G3618

ὁ	ναὸς	οὗτος,	καὶ	σὺ	ἐν	τρισὶν	ἡμέραις	ἐγερεῖς	αὐτόν?
*	santuario	este	y	tú	en	–tres	días	levantarás	–a-él
G3588	G3485	G3778	G2532	G4771	G1722	G5140	G2250	G1453	G0846

Dijeron luego los Judíos: En cuarenta y seis años fué este templo edificado, ¿y tú en tres días lo levantarás?

21	ἐκεῖνος	δὲ	ἔλεγεν	περὶ	τοῦ	ναοῦ	τοῦ	σώματος	αὐτοῦ.
	aquel	pero	decía	acerca-de	–el	santuario	del	–cuerpo	de-él
	G1565	G1161	G3004	G4012	G3588	G3485	G3588	G4983	G0846

Mas él hablaba del templo de su cuerpo.

22	ὅτε	οὖν	ἠγέρθη	ἐκ	νεκρῶν,	ἐμνήσθησαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ
	cuando	entonces	fue-levantado	de-entre	–muertos	recordaron	los	discípulos	de-él
	G3753	G3767	G1453	G1537	G3498	G3403	G3588	G3101	G0846

ὅτι	τοῦτο	ἔλεγεν,	καὶ	ἐπίστευσαν	τῇ	γραφῇ	καὶ	τῷ	λόγῳ	ὃν	εἶπεν
que	esto	decía	y	creyeron	–a-la	escritura	y	–a-la	palabra	que	dijo
G3754	G3778	G3004	G2532	G4100	G3588	G1124	G2532	G3588	G3056	G3739	G3004

ὁ	Ἰησοῦς.
*	Iēsoûs
G3588	G2424

Por tanto, cuando resucitó de los muertos, sus discípulos se acordaron que había dicho esto; y creyeron á la Escritura, y á la palabra que Jesús había dicho.

23

Ὡς	δὲ	ἦν	ἐν	τοῖς	Ἱεροσολύμοις	ἐν	τῷ	πάσχα,	ἐν	τῇ
Cuando	y	estaba	en	–los	Hierosólyma	en	–la	pascua	en	–la
G5613	G1161	G1510	G1722	G3588	G2414	G1722	G3588	G3957	G1722	G3588

ἑορτῇ,	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	θεωροῦντες	αὐτοῦ	τὰ
fiesta	muchos	creyeron	en	–el	nombre	de-él	contemplando	de-él	las
G1859	G4183	G4100	G1519	G3588	G3686	G0846	G2334	G0846	G3588

σημεῖα	ἃ	ἐποίει.
señales	que	hacía
G4592	G3739	G4160

Y estando en Jerusalem en la Pascua, en el día de la fiesta, muchos creyeron en su nombre, viendo las señales que hacía.

24

αὐτὸς	δὲ	Ἰησοῦς	οὐκ	ἐπίστευεν	αὐτὸν	αὐτοῖς,	διὰ	τὸ	αὐτὸν
él-mismo	pero	Iēsoûs	no	confiaba	–a-sí-mismo	–a-ellos	por	*	–él
G0846	G1161	G2424	G3756	G4100	G0848	G0846	G1223	G3588	G0846

γινώσκειν	πάντας.
conocer	–a-todos
G1097	G3956

Mas el mismo Jesús no se confiaba á sí mismo de ellos, porque él conocía á todos,

25

καὶ	ὅτι	οὐ	χρείαν	εἶχεν	ἵνα	τις	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ
y	porque	no	necesidad	tenía	que	alguien	testificara	acerca-de	–el
G2532	G3754	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100	G3140	G4012	G3588

ἀνθρώπου,	αὐτὸς	γὰρ	ἐγίνωσκεν	τί	ἦν	ἐν	τῷ	ἀνθρώπῳ.
hombre	él-mismo	pues	conocía	qué	había	en	–el	hombre
G0444	G0846	G1063	G1097	G5101	G1510	G1722	G3588	G0444

Y no tenía necesidad que alguien le diese testimonio del hombre; porque él sabía lo que había en el hombre.

Chapter 3

1

Ἦν	δὲ	ἄνθρωπος	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων,	Νικόδημος	ὄνομα	αὐτῷ,
Había	y	hombre	de	–los	Pharisaîoi	Nikódēmos	nombre	–a-él
G1510	G1161	G0444	G1537	G3588	G5330	G3530	G3686	G0846

ἄρχων	τῶν	Ἰουδαίων;
gobernante	de-los	–Ioudaîoi
G0758	G3588	G2453

Y HABÍA un hombre de los Fariseos que se llamaba Nicodemo, príncipe de los Judíos.

2

οὗτος	ἦλθεν	πρὸς	αὐτὸν	νυκτὸς,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ῥαββί,	οἴδαμεν	ὅτι
este	vino	hacia	–él	de-noche	y	dijo	–a-él	Rhabbí	sabemos	que
G3778	G2064	G4314	G0846	G3571	G2532	G3004	G0846	G4461	G1492	G3754

ἀπὸ	Θεοῦ	ἐλήλυθας,	διδάσκαλος;	οὐδεὶς	γὰρ	δύναται	ταῦτα	τὰ	σημεῖα
de	–Dios	has-venido	maestro	nadie	pues	puede	estas	*	señales
G0575	G2316	G2064	G1320	G3762	G1063	G1410	G3778	G3588	G4592

ποιεῖν,	ἃ	σὺ	ποιεῖς,	ἐὰν	μὴ	ᾖ	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτοῦ.
hacer	que	tú	haces	si-no	*	esté	*	Dios	con	–él
G4160	G3739	G4771	G4160	G1437	G3361	G1510	G3588	G2316	G3326	G0846

Este vino á Jesús de noche, y díjole: Rabbí, sabemos que has venido de Dios por maestro; porque nadie puede hacer estas señales que tú haces, si no fuere Dios con él.

3	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀμὴν,	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ἐὰν	μή	τις
	respondió	Iēsoûs	y	dijo	–a-él	Amén	amén	digo	–a-ti	si-no	*	alguien
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G5100

	γεννηθῇ	ἄνωθεν,	οὐ	δύναται	ἰδεῖν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
	naciere	de-arriba	no	puede	ver	–el	reino	del	–Dios
	G1080	G0509	G3756	G1410	G3708	G3588	G0932	G3588	G2316

Respondió Jesús, y díjole: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere otra vez, no puede ver el reino de Dios.

4	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Νικόδημος,	Πῶς	δύναται	ἄνθρωπος	γεννηθῆναι,	γέρων
	dice	hacia	–él	*	Nikódēmos	Cómo	puede	hombre	nacer	viejo
	G3004	G4314	G0846	G3588	G3530	G4459	G1410	G0444	G1080	G1088

	ὤν?	μὴ	δύναται	εἰς	τὴν	κοιλίαν	τῆς	μητρὸς	αὐτοῦ	δεύτερον	εἰσελθεῖν,
	siendo	acaso	puede	en	–el	vientre	de-la	–madre	de-él	segunda-vez	entrar
	G1510	G3361	G1410	G1519	G3588	G2836	G3588	G3384	G0846	G1208	G1525

	καὶ	γεννηθῆναι?
	y	nacer
	G2532	G1080

Dícele Nicodemo: ¿Cómo puede el hombre nacer siendo viejo? ¿puede entrar otra vez en el vientre de su madre, y nacer?

5	ἀπεκρίθη	(ὁ)	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ἐὰν	μή	τις	γεννηθῇ
	respondió	*	Iēsoûs	Amén	amén	digo	–a-ti	si-no	*	alguien	naciere
	G0611	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G5100	G1080

	ἐξ	ὕδατος	καὶ	Πνεύματος,	οὐ	δύναται	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ
	de	–agua	y	–Espíritu	no	puede	entrar	en	–el	reino	del
	G1537	G5204	G2532	G4151	G3756	G1410	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588

	Θεοῦ.
	–Dios
	G2316

Respondió Jesús: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere de agua y del Espíritu, no puede entrar en el reino de Dios.

6	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τῆς	σαρκὸς,	σάρξ	ἐστιν;	καὶ	τὸ	γεγεννημένον
	lo	nacido	de	–la	carne	carne	es	y	lo	nacido
	G3588	G1080	G1537	G3588	G4561	G4561	G1510	G2532	G3588	G1080

	ἐκ	τοῦ	Πνεύματος,	πνεῦμά	ἐστιν.
	de	–el	Espíritu	espíritu	es
	G1537	G3588	G4151	G4151	G1510

Lo que es nacido de la carne, carne es; y lo que es nacido del Espíritu, espíritu es.

7	μὴ	θαυμάσῃς	ὅτι	εἶπόν	σοι,	Δεῖ	ὑμᾶς	γεννηθῆναι	ἄνωθεν.
	no	te-maravilles	que	dije	–a-ti	Es-necesario	–a-vosotros	nacer	de-arriba
	G3361	G2296	G3754	G3004	G4771	G1163	G4771	G1080	G0509

No te maravilles de que te dije: Os es necesario nacer otra vez.

8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ’ οὐκ
el viento donde quiere sopla y –el sonido de-él oyes pero no
G3588 G4151 G3699 G2309 G4154 G2532 G3588 G5456 G0846 G0191 G0235 G3756

οἶδας πόθεν ἔρχεται, καὶ ποῦ ὑπάγει; οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ
sabes de-dónde viene y a-dónde va así es todo el
G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217 G3779 G1510 G3956 G3588

γεγεννημένος ἐκ τοῦ Πνεύματος.
nacido de –el Espíritu
G1080 G1537 G3588 G4151

El viento de donde quiere sopla, y oyes su sonido; mas ni sabes de dónde viene, ni á dónde vaya: así es todo aquel que es nacido del Espíritu.

9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι?
respondió Nikódēmos y dijo –a-él Cómo pueden estas-cosas llegar-a-ser
G0611 G3530 G2532 G3004 G0846 G4459 G1410 G3778 G1096

Respondió Nicodemo, y díjole: ¿Cómo puede esto hacerse?

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ,
respondió Iēsoûs y dijo –a-él Tú eres el maestro del –Israél
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1320 G3588 G2474

καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις?
y estas-cosas no conoces
G2532 G3778 G3756 G1097

Respondió Jesús, y díjole: ¿Tú eres el maestro de Israel, y no sabes esto?

11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὃ οἴδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὃ ἑωράκαμεν
amén amén digo –a-ti que lo-que sabemos hablamos y lo-que hemos-visto
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G1492 G2980 G2532 G3739 G3708

μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.
testificamos y –el testimonio de-nosotros no recibís
G3140 G2532 G3588 G3141 G1473 G3756 G2983

De cierto, de cierto te digo, que lo que sabemos hablamos, y lo que hemos visto, testificamos; y no recibís nuestro testimonio.

12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἐὰν
si –las-cosas terrenales dije –a-vosotros y no creéis cómo si
G1487 G3588 G1919 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G4459 G1437

εἴπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε?
dijere –a-vosotros –las-cosas celestiales creeréis
G3004 G4771 G3588 G2032 G4100

Si os he dicho cosas terrenas, y no creéis, ¿cómo creeréis si os dijere las celestiales?

13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ
y nadie ha-subido a –el cielo si no el de –el
G2532 G3762 G0305 G1519 G3588 G3772 G1487 G3361 G3588 G1537 G3588

οὐρανοῦ καταβάς, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, <ὁ ὢν ἐν τῷ
cielo que-descendió el Hijo del –hombre el siendo en –el
G3772 G2597 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1510 G1722 G3588

οὐρανῷ>.
cielo
G3772

Y nadie subió al cielo, sino el que descendió del cielo, el Hijo del hombre, que está en el cielo.

14	καὶ	καθὼς	Μωϋσῆς	ὕψωσεν	τὸν	ὄφιν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	οὕτως
	y	como	Mōÿsḗs	levantó	–la	serpiente	en	–el	desierto	así
	G2532	G2531	G3475	G5312	G3588	G3789	G1722	G3588	G2048	G3779

ὑψωθῆναι	δεῖ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,
ser-levantado	es-necesario	–el	Hijo	del	–hombre
G5312	G1163	G3588	G5207	G3588	G0444

Y como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así es necesario que el Hijo del hombre sea levantado;

15	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	ἐν	αὐτῷ	ἔχῃ	ζωὴν	αἰώνιον.
	para-que	todo	el	creyente	en	–él	tenga	vida	eterna
	G2443	G3956	G3588	G4100	G1722	G0846	G2192	G2222	G0166

Para que todo aquel que en él creyere, no se pierda, sino que tenga vida eterna.

16	Οὕτως	γὰρ	ἠγάπησεν	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον,	ὥστε	τὸν	Υἱὸν,	τὸν
	Así	pues	amó	*	Dios	–al	mundo	que	–al	Hijo	–el
	G3779	G1063	G0025	G3588	G2316	G3588	G2889	G5620	G3588	G5207	G3588

μονογενῆ,	ἔδωκεν,	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν,	μὴ	ἀπόληται,	ἀλλ’
unigénito	dio	para-que	todo	el	creyente	en	–él	no	perezca	sino
G3439	G1325	G2443	G3956	G3588	G4100	G1519	G0846	G3361	G0622	G0235

ἔχῃ	ζωὴν	αἰώνιον.
tenga	vida	eterna
G2192	G2222	G0166

Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado á su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna.

17	οὐ	γὰρ	ἀπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸν	Υἱὸν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα	κρίνῃ
	no	pues	envió	*	Dios	–al	Hijo	a	–el	mundo	para-que	juzgue
	G3756	G1063	G0649	G3588	G2316	G3588	G5207	G1519	G3588	G2889	G2443	G2919

τὸν	κόσμον,	ἀλλ’	ἵνα	σωθῇ	ὁ	κόσμος	δι’	αὐτοῦ.
–al	mundo	sino	para-que	sea-salvo	el	mundo	por-medio-de	–él
G3588	G2889	G0235	G2443	G4982	G3588	G2889	G1223	G0846

Porque no envió Dios á su Hijo al mundo para que condene al mundo, mas para que el mundo sea salvo por él.

18	ὁ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν	οὐ	κρίνεται;	ὁ	‹δὲ›	μὴ	πιστεύων,	ἤδη
	el	creyente	en	–él	no	es-juzgado	el	pero	no	creyente	ya
	G3588	G4100	G1519	G0846	G3756	G2919	G3588	G1161	G3361	G4100	G2235

κέκριται,	ὅτι	μὴ	πεπίστευκεν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	μονογενοῦς	Υἱοῦ
ha-sido-juzgado	porque	no	ha-creído	en	–el	nombre	del	–unigénito	Hijo
G2919	G3754	G3361	G4100	G1519	G3588	G3686	G3588	G3439	G5207

τοῦ	Θεοῦ.
del	–Dios
G3588	G2316

El que en él cree, no es condenado; mas el que no cree, ya es condenado, porque no creyó en el nombre del unigénito Hijo de Dios.

19 αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον,
este y es el juicio que la luz ha-venido a –el mundo
G3778 G1161 G1510 G3588 G2920 G3754 G3588 G5457 G2064 G1519 G3588 G2889

καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος, ἢ τὸ φῶς; ἦν
y amaron los hombres más –la oscuridad que –la luz eran
G2532 G0025 G3588 G0444 G3123 G3588 G4655 G2228 G3588 G5457 G1510

γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.
pues de-ellos malas –las obras
G1063 G0846 G4190 G3588 G2041

Y esta es la condenación: porque la luz vino al mundo, y los hombres amaron más las tinieblas que la luz; porque sus obras eran malas.

20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων, μισεῖ τὸ φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται
todo pues el malas-cosas que-practica odia –la luz y no viene
G3956 G1063 G3588 G5337 G4238 G3404 G3588 G5457 G2532 G3756 G2064

πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ;
hacia –la luz para-que no sean-expuestas –las obras de-él
G4314 G3588 G5457 G2443 G3361 G1651 G3588 G2041 G0846

Porque todo aquel que hace lo malo, aborrece la luz y no viene á la luz, porque sus obras no sean redargüidas.

21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν, ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα
el pero que-hace –la verdad viene hacia –la luz para-que
G3588 G1161 G4160 G3588 G0225 G2064 G4314 G3588 G5457 G2443

φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἐστιν εἰργασμένα.
sean-manifestadas de-él –las obras que en –Dios han-sido obradas
G5319 G0846 G3588 G2041 G3754 G1722 G2316 G1510 G2038

Mas el que obra verdad, viene á la luz, para que sus obras sean manifestadas que son hechas en Dios.

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς
Después-de –estas-cosas vino * Iēsoûs y los discípulos de-él a
G3326 G3778 G2064 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519

τὴν Ἰουδαίαν γῆν; καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ’ αὐτῶν, καὶ ἐβάπτιζεν.
–la Ioudaía tierra y allí pasaba-tiempo con –ellos y bautizaba
G3588 G2453 G1093 G2532 G1563 G1304 G3326 G0846 G2532 G0907

Pasado esto, vino Jesús con sus discípulos á la tierra de Judea; y estaba allí con ellos, y bautizaba.

23 ἦν δὲ καὶ ‹ὁ› Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνὼν, ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ,
estaba y también * Iōánnēs bautizando en –Ainòn cerca del –Saleím
G1510 G1161 G2532 G3588 G2491 G0907 G1722 G0137 G1451 G3588 G4530

ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
porque aguas muchas había allí y venían y eran-bautizados
G3754 G5204 G4183 G1510 G1563 G2532 G3854 G2532 G0907

Y bautizaba también Juan en Enón junto á Salim, porque había allí muchas aguas; y venían, y eran bautizados.

24 οὔπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ‹ὁ› Ἰωάννης.
todavía-no pues había-sido echado en –la cárcel * Iōánnēs
G3768 G1063 G1510 G0906 G1519 G3588 G5438 G3588 G2491

Porque Juan no había sido aún puesto en la carcel.

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου,
Llegó-a-haber entonces disputa de –los discípulos de-Iōánnēs con –ioudaîos
G1096 G3767 G2214 G1537 G3588 G3101 G2491 G3326 G2453

περὶ καθαρισμοῦ.
acerca-de –purificación
G4012 G2512

Y hubo cuestión entre los discípulos de Juan y los Judíos acerca de la purificación.

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν
y vinieron hacia * Iōánnēs y dijeron –a-él Rhabbí el-que estaba
G2532 G2064 G4314 G3588 G2491 G2532 G3004 G0846 G4461 G3739 G1510

μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος
con –ti al-otro-lado-de –el Iordánēs a-quien tú has-testificado he-aquí este
G3326 G4771 G4008 G3588 G2446 G3739 G4771 G3140 G3708 G3778

βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
bautiza y todos vienen hacia –él
G0907 G2532 G3956 G2064 G4314 G0846

Y vinieron á Juan, y dijéronle: Rabbí, el que estaba contigo de la otra parte del Jordán, del cual tú diste testimonio, he aquí bautiza, y todos vienen á él.

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ ‹ἓν›
respondió Iōánnēs y dijo No puede hombre recibir ni una-cosa
G0611 G2491 G2532 G3004 G3756 G1410 G0444 G2983 G3761 G1520

ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
si-no * le-fuere dado –a-él del –el cielo
G1437 G3361 G1510 G1325 G0846 G1537 G3588 G3772

Respondió Juan, y dijo: No puede el hombre recibir algo, si no le fuere dado del cielo.

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ
vosotros-mismos vosotros –a-mí testificáis que dije * No soy yo
G0846 G4771 G1473 G3140 G3754 G3004 G3754 G3756 G1510 G1473

ὁ Χριστός, ἀλλ’ ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.
el Christós sino que Enviado soy delante-de –aquel
G3588 G5547 G0235 G3754 G0649 G1510 G1715 G1565

Vosotros mismos me sois testigos que dije: Yo no soy el Cristo, sino que soy enviado delante de él.

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου,
El que-tiene –la novia novio es el pero amigo del –novio
G3588 G2192 G3588 G3565 G3566 G1510 G3588 G1161 G5384 G3588 G3566

ὁ ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ
el que-está-de-pie y que-oye –a-él con-gozo se-goza por –la voz del
G3588 G2476 G2532 G0191 G0846 G5479 G5463 G1223 G3588 G5456 G3588

νυμφίου, αὕτη οὖν, ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
–novio este entonces * gozo * mío ha-sido-cumplido
G3566 G3778 G3767 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137

El que tiene la esposa, es el esposo; mas el amigo del esposo, que está en pie y le oye, se goza grandemente de la voz del esposo; así pues, este mi gozo es cumplido.

30

ἐκεῖνον	δεῖ	αὐξάνειν,	ἐμὲ	δὲ	ἐλαττοῦσθαι.
–a-aquel	es-necesario	crecer	–a-mí	pero	menguar
G1565	G1163	G0837	G1473	G1161	G1642

A él conviene crecer, mas á mí menguar.

31

Ὁ	ἄνωθεν	ἐρχόμενος,	ἐπάνω	πάντων	ἐστίν.	ὁ	ὢν	ἐκ	τῆς	γῆς,
El	de-arriba	que-viene	sobre	–todos	es	el	siendo	de	–la	tierra
G3588	G0509	G2064	G1883	G3956	G1510	G3588	G1510	G1537	G3588	G1093

ἐκ	τῆς	γῆς	ἐστιν,	καὶ	ἐκ	τῆς	γῆς	λαλεῖ.	ὁ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ
de	–la	tierra	es	y	de	–la	tierra	habla	el	de	–el	cielo
G1537	G3588	G1093	G1510	G2532	G1537	G3588	G1093	G2980	G3588	G1537	G3588	G3772

ἐρχόμενος,	ἐπάνω	πάντων	ἐστίν.
que-viene	sobre	–todos	es
G2064	G1883	G3956	G1510

El que de arriba viene, sobre todos es: el que es de la tierra, terreno es, y cosas terrenas habla: el que viene del cielo, sobre todos es.

32

ὃ	ἑώρακεν	καὶ	ἤκουσεν,	τοῦτο	μαρτυρεῖ;	καὶ	τὴν	μαρτυρίαν	αὐτοῦ,
lo-que	ha-visto	y	oyó	esto	testifica	y	–el	testimonio	de-él
G3739	G3708	G2532	G0191	G3778	G3140	G2532	G3588	G3141	G0846

οὐδεὶς	λαμβάνει.
nadie	recibe
G3762	G2983

Y lo que vió y oyó, esto testifica: y nadie recibe su testimonio.

33

ὁ	λαβὼν	αὐτοῦ	τὴν	μαρτυρίαν,	ἐσφράγισεν,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	ἀληθής
el	que-recibió	de-él	–el	testimonio	selló	que	*	Dios	verdadero
G3588	G2983	G0846	G3588	G3141	G4972	G3754	G3588	G2316	G0227

ἐστιν;
es
G1510

El que recibe su testimonio, éste signó que Dios es verdadero.

34

ὃν	γὰρ	ἀπέστειλεν	ὁ	Θεὸς,	τὰ	ῥήματα	τοῦ	Θεοῦ	λαλεῖ;	οὐ	γὰρ
a-quien	pues	envió	*	Dios	–las	palabras	del	–Dios	habla	no	pues
G3739	G1063	G0649	G3588	G2316	G3588	G4487	G3588	G2316	G2980	G3756	G1063

ἐκ	μέτρου,	δίδωσιν	τὸ	Πνεῦμα.
por	–medida	da	el	Espíritu
G1537	G3358	G1325	G3588	G4151

Porque el que Dios envió, las palabras de Dios habla: porque no da Dios el Espíritu por medida.

35

ὁ	Πατὴρ	ἀγαπᾷ	τὸν	Υἱόν,	καὶ	πάντα	δέδωκεν	ἐν	τῇ	χειρὶ
el	Padre	ama	–al	Hijo	y	todas-cosas	ha-dado	en	–la	mano
G3588	G3962	G0025	G3588	G5207	G2532	G3956	G1325	G1722	G3588	G5495

αὐτοῦ.
de-él
G0846

El Padre ama al Hijo, y todas las cosas dió en su mano.

36	ὁ	πιστεύων	εἰς	τὸν	Υἱὸν	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον;	ὁ	δὲ	ἀπειθῶν
	el	creyente	en	–el	Hijo	tiene	vida	eterna	el	pero	desobediente
	G3588	G4100	G1519	G3588	G5207	G2192	G2222	G0166	G3588	G1161	G0544

τῷ	Υἱῷ,	οὐκ	ὄψεται	ζωήν,	ἀλλ’	ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ	μένει	ἐπ’
–al	Hijo	no	verá	vida	sino	la	ira	del	–Dios	permanece	sobre
G3588	G5207	G3756	G3708	G2222	G0235	G3588	G3709	G3588	G2316	G3306	G1909

αὐτόν.
–él
G0846

El que cree en el Hijo, tiene vida eterna; mas el que es incrédulo al Hijo, no verá la vida, sino que la ira de Dios está sobre él.

Chapter 4

1	Ὡς	οὖν	ἔγνω	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	ἤκουσαν	οἱ	Φαρισαῖοι,	ὅτι	
	Cuando	entonces	supo	el	Iēsoûs	que	oyeron	los	Pharisaîoi	que	
	G5613	G3767	G1097	G3588	G2424	G3754	G0191	G3588	G5330	G3754	

Ἰησοῦς	πλείονας	μαθητὰς	ποιεῖ	καὶ	βαπτίζει	ἢ	Ἰωάννης,	
Iēsoûs	más	discípulos	hace	y	bautiza	que	Iōánnēs	
G2424	G4119	G3101	G4160	G2532	G0907	G2228	G2491	

DE manera que como Jesús entendió que los Fariseos habían oído que Jesús hacía y bautizaba más discípulos que Juan,

2	καίτοιγε	Ἰησοῦς	αὐτὸς	οὐκ	ἐβάπτιζεν,	ἀλλ’	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,
	aunque	Iēsoûs	él-mismo	no	bautizaba	sino	los	discípulos	de-él
	G2544	G2424	G0846	G3756	G0907	G0235	G3588	G3101	G0846

(Aunque Jesús no bautizaba, sino sus discípulos),

3	ἀφῆκεν	τὴν	Ἰουδαίαν,	καὶ	ἀπῆλθεν	πάλιν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
	dejó	–la	Ioudaía	y	se-fue	otra-vez	a	–la	Galilaía
	G0863	G3588	G2449	G2532	G0565	G3825	G1519	G3588	G1056

Dejó á Judea, y fuése otra vez á Galilea.

4	Ἔδει	δὲ	αὐτὸν	διέρχεσθαι	διὰ	τῆς	Σαμαρείας.
	Era-necesario	y	–a-él	pasar	por	–la	Samaréia
	G1163	G1161	G0846	G1330	G1223	G3588	G4540

Y era menester que pasase por Samaria.

5	ἔρχεται	οὖν	εἰς	πόλιν	τῆς	Σαμαρείας	λεγομένην	Συχὰρ,	πλησίον	τοῦ	
	viene	entonces	a	–ciudad	de-la	Samaréia	llamada	Sychár	cerca	del	
	G2064	G3767	G1519	G4172	G3588	G4540	G3004	G4965	G4139	G3588	

χωρίου	ὃ	ἔδωκεν	Ἰακὼβ	‹τῷ›	Ἰωσὴφ,	τῷ	υἱῷ	αὐτοῦ.
–terreno	que	dio	Iakòb	–a-el	Iōsḗph	–el	hijo	de-él
G5564	G3739	G1325	G2384	G3588	G2501	G3588	G5207	G0846

Vino, pues, á una ciudad de Samaria que se llamaba Sichâr, junto á la heredad que Jacob dió á José su hijo.

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγὴ τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακὼς ἐκ
estaba y allí fuente del –Iakòb * entonces Iēsoûs cansado del
G1510 G1161 G1563 G4077 G3588 G2384 G3588 G3767 G2424 G2872 G1537

τῆς ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.
–el viaje se-sentaba así junto-a –la fuente. hora era como sexta
G3588 G3597 G2516 G3779 G1909 G3588 G4077 G5610 G1510 G5613 G1623

Y estaba allí la fuente de Jacob. Pues Jesús, cansado del camino, así se sentó á la fuente. Era como la hora de sexta.

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς,
viene mujer de –la Samaréia a-sacar agua dice –a-ella * Iēsoûs
G2064 G1135 G1537 G3588 G4540 G0501 G5204 G3004 G0846 G3588 G2424

Δός μοι πεῖν;
Da –a-mí de-beber
G1325 G1473 G4095

Vino una mujer de Samaria á sacar agua: y Jesús le dice: Dame de beber.

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
* pues discípulos de-él habían-ido a –la ciudad para-que alimentos
G3588 G1063 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G4172 G2443 G5160

ἀγοράσωσιν.
compraran
G0059

(Porque sus discípulos habían ido á la ciudad á comprar de comer.)

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν,
dice entonces –a-él la mujer * Samarítis Cómo tú Ioudaîos siendo
G3004 G3767 G0846 G3588 G1135 G3588 G4542 G4459 G4771 G2453 G1510

παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ συνχρῶνται
de –mí de-beber pides de-mujer Samarítis siendo no pues tratan-juntos
G3844 G1473 G4095 G0154 G1135 G4542 G1510 G3756 G1063 G4798

Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.
Ioudaîoi –a-Samarítai
G2453 G4541

Y la mujer Samaritana le dice: ¿Cómo tú, siendo Judío, me pides á mí de beber, que soy mujer Samaritana? porque los Judíos no se tratan con los Samaritanos.

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ,
respondió Iēsoûs y dijo –a-ella Si conocieras –el don del –Dios
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588 G1431 G3588 G2316

καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν
y quién es el que-dice –a-ti Da –a-mí de-beber tú *
G2532 G5101 G1510 G3588 G3004 G4771 G1325 G1473 G4095 G4771 G0302

ᾔτησας αὐτὸν, καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.
hubieras-pedido –a-él y hubiera-dado * –a-ti agua viva
G0154 G0846 G2532 G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

Respondió Jesús y díjole: Si conocieses el don de Dios, y quién es el que te dice: Dame de beber: tú pedirías de él, y él te daría agua viva.

11 λέγει αὐτῷ ‹ἡ γυνή›, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν
dice –a-él la –mujer Señor ni recipiente tienes y el pozo es
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G3777 G0502 G2192 G2532 G3588 G5421 G1510

βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν?
profundo de-dónde entonces tienes –el agua * viva
G0901 G4159 G3767 G2192 G3588 G5204 G3588 G2198

La mujer le dice: Señor, no tienes con qué sacarla, y el pozo es hondo: ¿de dónde, pues, tienes el agua viva?

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν
acaso tú mayor eres que-el –padre de-nosotros Iakòb quien dio
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G2384 G3739 G1325

ἡμῖν τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ,
–a-nosotros el pozo y él-mismo de –él bebió y los hijos de-él
G1473 G3588 G5421 G2532 G0846 G1537 G0846 G4095 G2532 G3588 G5207 G0846

καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ?
y –los ganados de-él
G2532 G3588 G2353 G0846

¿Eres tú mayor que nuestro padre Jacob, que nos dió este pozo, del cual él bebió, y sus hijos, y sus ganados?

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
respondió Iēsoûs y dijo –a-ella Todo el que-bebe de –el agua
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G4095 G1537 G3588 G5204

τούτου, διψήσει πάλιν;
esta tendrá-sed otra-vez
G3778 G1372 G3825

Respondió Jesús y díjole: Cualquiera que bebiere de esta agua, volverá á tener sed;

14 ὃς δ’ ἂν πίῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ
quien pero * bebiere de –el agua que yo daré –a-él no *
G3739 G1161 G0302 G4095 G1537 G3588 G5204 G3739 G1473 G1325 G0846 G3756 G3361

διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται
tendrá-sed para –el siglo sino el agua que daré –a-él llegará-a-ser
G1372 G1519 G3588 G0165 G0235 G3588 G5204 G3739 G1325 G0846 G1096

ἐν αὐτῷ πηγὴ ὕδατος, ἁλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.
en –él fuente de-agua saltando para –vida eterna
G1722 G0846 G4077 G5204 G0242 G1519 G2222 G0166

Mas el que bebiere del agua que yo le daré, para siempre no tendrá sed: mas el agua que yo le daré, será en él una fuente de agua que salte para vida eterna.

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα
dice hacia –él la mujer Señor da –a-mí esta * agua para-que
G3004 G4314 G0846 G3588 G1135 G2962 G1325 G1473 G3778 G3588 G5204 G2443

μὴ διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.
no tenga-sed ni pase aquí a-sacar
G3361 G1372 G3366 G1330 G1759 G0501

La mujer le dice: Señor, dame esta agua, para que no tenga sed, ni venga acá á sacarla.

16 λέγει αὐτῇ Ὕπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
dice –a-ella Ve llama –al marido de-ti y ven aquí
G3004 G0846 G5217 G5455 G3588 G0435 G4771 G2532 G2064 G1759

Jesús le dice: Ve, llama á tu marido, y ven acá.

17

ἀπεκρίθη	ἡ	γυνὴ	καὶ	εἶπεν	‹αὐτῷ›,	Οὐκ	ἔχω	ἄνδρα.	λέγει	αὐτῇ	ὁ
respondió	la	mujer	y	dijo	–a-él	No	tengo	marido	dice	–a-ella	*
G0611	G3588	G1135	G2532	G3004	G0846	G3756	G2192	G0435	G3004	G0846	G3588

Ἰησοῦς,	Καλῶς	εἶπας	ὅτι,	Ἄνδρα	οὐκ	ἔχω;
Iēsoûs	Bien	dijiste	*	Marido	no	tengo
G2424	G2573	G3004	G3754	G0435	G3756	G2192

Respondió la mujer, y dijo: No tengo marido. Dícele Jesús: Bien has dicho, No tengo marido;

18

πέντε	γὰρ	ἄνδρας	ἔσχες,	καὶ	νῦν	ὃν	ἔχεις,	οὐκ	ἔστιν	σου	ἀνήρ;
cinco	pues	maridos	tuviste	y	ahora	al-que	tienes	no	es	de-ti	marido
G4002	G1063	G0435	G2192	G2532	G3568	G3739	G2192	G3756	G1510	G4771	G0435

τοῦτο	ἀληθὲς	εἴρηκας.
esto	verdadero	has-dicho
G3778	G0227	G2046

Porque cinco maridos has tenido: y el que ahora tienes no es tu marido; esto has dicho con verdad.

19

λέγει	αὐτῷ	ἡ	γυνή,	Κύριε,	θεωρῶ	ὅτι	προφήτης	εἶ	σύ.
dice	–a-él	la	mujer	Señor	veo	que	profeta	eres	tú
G3004	G0846	G3588	G1135	G2962	G2334	G3754	G4396	G1510	G4771

Dícele la mujer: Señor, paréceme que tú eres profeta.

20

οἱ	πατέρες	ἡμῶν	ἐν	τῷ	ὄρει	τούτῳ	προσεκύνησαν,	καὶ	ὑμεῖς
*	padres	de-nosotros	en	–el	monte	este	adoraron	y	vosotros
G3588	G3962	G1473	G1722	G3588	G3735	G3778	G4352	G2532	G4771

λέγετε	ὅτι	ἐν	Ἱεροσολύμοις	ἐστὶν	ὁ	τόπος	ὅπου	προσκυνεῖν	δεῖ.
decís	que	en	–Hierosólyma	es	el	lugar	donde	adorar	es-necesario
G3004	G3754	G1722	G2414	G1510	G3588	G5117	G3699	G4352	G1163

Nuestros padres adoraron en este monte, y vosotros decís que en Jerusalem es el lugar donde es necesario adorar.

21

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πίστευέ	μοι,	γύναι,	ὅτι	ἔρχεται	ὥρα,	ὅτε
dice	–a-ella	*	Iēsoûs	Cree	–a-mí	mujer	que	viene	hora	cuando
G3004	G0846	G3588	G2424	G4100	G1473	G1135	G3754	G2064	G5610	G3753

οὔτε	ἐν	τῷ	ὄρει	τούτῳ,	οὔτε	ἐν	Ἱεροσολύμοις,	προσκυνήσετε	τῷ
ni	en	–el	monte	este	ni	en	–Hierosólyma	adoraréis	–al
G3777	G1722	G3588	G3735	G3778	G3777	G1722	G2414	G4352	G3588

Πατρί.
Padre
G3962

Dícele Jesús: Mujer, créeme, que la hora viene, cuando ni en este monte, ni en Jerusalem adoraréis al Padre.

22

ὑμεῖς	προσκυνεῖτε	ὃ	οὐκ	οἴδατε;	ἡμεῖς	προσκυνοῦμεν	ὃ	οἴδαμεν;
vosotros	adoráis	lo-que	no	conocéis	nosotros	adoramos	lo-que	conocemos
G4771	G4352	G3739	G3756	G1492	G1473	G4352	G3739	G1492

ὅτι	ἡ	σωτηρία	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	ἐστίν.
porque	la	salvación	de	–los	Ioudaîoi	es
G3754	G3588	G4991	G1537	G3588	G2453	G1510

Vosotros adoráis lo que no sabéis; nosotros adoramos lo que sabemos: porque la salud viene de los Judíos.

23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
pero viene hora y ahora es, cuando los verdaderos adoradores
G0235 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588 G0228 G4353

προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ Πατὴρ
adorarán –al Padre en –espíritu y verdad; y pues el Padre
G4352 G3588 G3962 G1722 G4151 G2532 G0225 G2532 G1063 G3588 G3962

τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
tales busca, –a-los que-adoran –a-él
G5108 G2212 G3588 G4352 G0846

Mas la hora viene, y ahora es, cuando los verdaderos adoradores adorarán al Padre en espíritu y en verdad; porque también el Padre tales adoradores busca que le adoren.

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ‹αὐτὸν›, ἐν πνεύματι καὶ
Espíritu * Dios y –a-los que-adoran –a-él en –espíritu y
G4151 G3588 G2316 G2532 G3588 G4352 G0846 G1722 G4151 G2532

ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
verdad es-necesario adorar
G0225 G1163 G4352

Dios es Espíritu; y los que le adoran, en espíritu y en verdad es necesario que adoren.

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος Χριστός;
dice –a-él la mujer, Sé que Messías viene, el llamado Christós
G3004 G0846 G3588 G1135 G1492 G3754 G3323 G2064 G3588 G3004 G5547

ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.
cuando venga aquel anunciará –a-nosotros todas-cosas
G3752 G2064 G1565 G0312 G1473 G0537

Dícele la mujer: Sé que el Mesías ha de venir, el cual se dice el Cristo: cuando él viniere nos declarará todas las cosas.

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.
dice –a-ella * Iēsoûs Yo soy el que-habla –a-ti
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G2980 G4771

Dícele Jesús: Yo soy, que hablo contigo.

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ
Y sobre –esto vinieron los discípulos de-él y se-maravillaban que con
G2532 G1909 G3778 G2064 G3588 G3101 G0846 G2532 G2296 G3754 G3326

γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς? ἢ τί λαλεῖς μετ’
–mujer hablaba nadie sin-embargo dijo, Qué buscas o qué hablas con
G1135 G2980 G3762 G3305 G3004 G5101 G2212 G2228 G5101 G2980 G3326

αὐτῆς?
–ella
G0846

Y en esto vinieron sus discípulos, y maravilláronse de que hablaba con mujer; mas ninguno dijo: ¿Qué preguntas? ó, ¿Qué hablas con ella?

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν
dejó entonces –la tinaja de-ella la mujer y se-fue a –la
G0863 G3767 G3588 G5201 G0846 G3588 G1135 G2532 G0565 G1519 G3588

πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,
ciudad y dice a-los –hombres
G4172 G2532 G3004 G3588 G0444

Entonces la mujer dejó su cántaro, y fué á la ciudad, y dijo á aquellos hombres:

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι
Venid ved –a-hombre que dijo –a-mí todas-cosas cuantas hice acaso
G1205 G3708 G0444 G3739 G3004 G1473 G3956 G3745 G4160 G3385

οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
este es el Christós
G3778 G1510 G3588 G5547

Venid, ved un hombre que me ha dicho todo lo que he hecho: ¿si quizás es éste el Cristo?

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.
salieron de –la ciudad y venían hacia –él
G1831 G1537 G3588 G4172 G2532 G2064 G4314 G0846

Entonces salieron de la ciudad, y vinieron á él.

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἠρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
En –el entre-tanto rogaban –a-él los discípulos diciendo Rhabbí come
G1722 G3588 G3342 G2065 G0846 G3588 G3101 G3004 G4461 G5315

Entre tanto los discípulos le rogaban, diciendo: Rabbí, come.

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ
* pero dijo –a-ellos Yo comida tengo para-comer que vosotros no
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1035 G2192 G5315 G3739 G4771 G3756

οἴδατε.
conocéis
G1492

Y él les dijo: Yo tengo una comida que comer, que vosotros no sabéis.

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ
decían entonces los discípulos hacia –unos-a-otros Acaso alguien trajo –a-él
G3004 G3767 G3588 G3101 G4314 G0240 G3361 G5100 G5342 G0846

φαγεῖν?
de-comer
G5315

Entonces los discípulos decían el uno al otro: ¿Si le habrá traído alguien de comer?

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα
dice –a-ellos * Iēsoûs Mi alimento es que haga –la voluntad
G3004 G0846 G3588 G2424 G1699 G1033 G1510 G2443 G4160 G3588 G2307

τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
del –que-envió –a-mí y complete de-él –la obra
G3588 G3992 G1473 G2532 G5048 G0846 G3588 G2041

Díceles Jesús: Mi comida es que haga la voluntad del que me envió, y que acabe su obra.

35

οὐχ	ὑμεῖς	λέγετε,	ὅτι	Ἔτι	τετράμηνός	ἐστιν	καὶ	ὁ	θερισμὸς
no	vosotros	decís	que	Todavía	cuatro-meses	es	y	la	siega
G3756	G4771	G3004	G3754	G2089	G5072	G1510	G2532	G3588	G2326

ἔρχεται?	ἰδοὺ,	λέγω	ὑμῖν,	ἐπάρατε	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	ὑμῶν,	καὶ	
viene	he-aquí	digo	–a-vosotros	alzad	–los	ojos	de-vosotros	y	
G2064	G3708	G3004	G4771	G1869	G3588	G3788	G4771	G2532	

θεάσασθε	τὰς	χώρας,	ὅτι	λευκαί	εἰσιν	πρὸς	θερισμόν	ἤδη.
contemplad	–los	campos	que	blancos	son	para	–siega	ya
G2300	G3588	G5561	G3754	G3022	G1510	G4314	G2326	G2235

¿No decís vosotros: Aun hay cuatro meses hasta que llegue la siega? He aquí os digo: Alzad vuestros ojos, y mirad las regiones, porque ya están blancas para la siega.

36

ὁ	θερίζων	μισθὸν,	λαμβάνει	καὶ	συνάγει	καρπὸν	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον,
el	que-siega	salario	recibe	y	recoge	fruto	para	–vida	eterna
G3588	G2325	G3408	G2983	G2532	G4863	G2590	G1519	G2222	G0166

ἵνα	ὁ	σπείρων	ὁμοῦ	χαίρῃ,	καὶ	ὁ	θερίζων.
para-que	el	que-siembra	juntamente	se-goce	y	el	que-siega
G2443	G3588	G4687	G3674	G5463	G2532	G3588	G2325

Y el que siega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna; para que el que siembra también goce, y el que siega.

37

ἐν	γὰρ	τούτῳ	ὁ	λόγος	ἐστὶν	ἀληθινὸς,	ὅτι	ἄλλος	ἐστὶν	ὁ
en	pues	–esto	*	palabra	es	verdadera	que	otro	es	el
G1722	G1063	G3778	G3588	G3056	G1510	G0228	G3754	G0243	G1510	G3588

σπείρων,	καὶ	ἄλλος	ὁ	θερίζων.
que-siembra	y	otro	el	que-siega
G4687	G2532	G0243	G3588	G2325

Porque en esto es el dicho verdadero: Que uno es el que siembra, y otro es el que siega.

38

ἐγὼ	ἀπέστειλα	ὑμᾶς	θερίζειν	ὃ	οὐχ	ὑμεῖς	κεκοπιάκατε;	ἄλλοι
yo	envié	–a-vosotros	a-segar	lo-que	no	vosotros	habéis-trabajado	otros
G1473	G0649	G4771	G2325	G3739	G3756	G4771	G2872	G0243

κεκοπιάκασιν,	καὶ	ὑμεῖς	εἰς	τὸν	κόπον	αὐτῶν	εἰσεληλύθατε.
han-trabajado	y	vosotros	en	–el	trabajo	de-ellos	habéis-entrado
G2872	G2532	G4771	G1519	G3588	G2873	G0846	G1525

Yo os he enviado á segar lo que vosotros no labrasteis: otros labraron, y vosotros habéis entrado en sus labores.

39

Ἐκ	δὲ	τῆς	πόλεως	ἐκείνης,	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτὸν	τῶν
De	y	–la	ciudad	aquella	muchos	creyeron	en	–él	de-los
G1537	G1161	G3588	G4172	G1565	G4183	G4100	G1519	G0846	G3588

Σαμαριτῶν,	διὰ	τὸν	λόγον	τῆς	γυναικὸς	μαρτυρούσης	ὅτι,	Εἶπέν	μοι	
–Samarítai	por	–la	palabra	de-la	–mujer	que-testificaba	*	Me-dijo	–a-mí	
G4541	G1223	G3588	G3056	G3588	G1135	G3140	G3754	G3004	G1473	

πάντα	ἃ	ἐποίησα.
todas-cosas	que	hice
G3956	G3739	G4160

Y muchos de los Samaritanos de aquella ciudad creyeron en él por la palabra de la mujer, que daba testimonio, diciendo: Que me dijo todo lo que he hecho.

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρῖται, ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι
cuando entonces vinieron hacia –él los Samarítai rogaban –a-él permanecer
G5613 G3767 G2064 G4314 G0846 G3588 G4541 G2065 G0846 G3306

παρ’ αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
junto-a –ellos y permaneció allí dos días
G3844 G0846 G2532 G3306 G1563 G1417 G2250

Viniendo pues los Samaritanos á él, rogáronle que se quedase allí: y se quedó allí dos días.

41 καὶ πολλῷ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
y mucho más creyeron por –la palabra de-él
G2532 G4183 G4119 G4100 G1223 G3588 G3056 G0846

Y creyeron muchos más por la palabra de él.

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν;
–a-la y mujer decían * Ya-no por –el tuyo hablar creemos
G3588 G5037 G1135 G3004 G3754 G3765 G1223 G3588 G4674 G2981 G4100

αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς
nosotros-mismos pues hemos-oído y sabemos que este es verdaderamente
G0846 G1063 G0191 G2532 G1492 G3754 G3778 G1510 G0230

ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου,
el Salvador del –mundo
G3588 G4990 G3588 G2889

Y decían á la mujer: Ya no creemos por tu dicho; porque nosotros mismos hemos oído, y sabemos que verdaderamente éste es el Salvador del mundo, el Cristo.

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
Después-de y –los dos días, salió de-allí a –la Galilaía
G3326 G1161 G3588 G1417 G2250 G1831 G1564 G1519 G3588 G1056

Y dos días después, salió de allí, y fuése á Galilea.

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι,
él-mismo pues Iēsoûs testificó que profeta en –la propia patria
G0846 G1063 G2424 G3140 G3754 G4396 G1722 G3588 G2398 G3968

τιμὴν οὐκ ἔχει.
honor no tiene
G5092 G3756 G2192

Porque el mismo Jesús dió testimonio de que el profeta en su tierra no tiene honra.

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι,
cuando entonces vino a –la Galilaía recibieron –a-él los Galilaîoi
G3753 G3767 G2064 G1519 G3588 G1056 G1209 G0846 G3588 G1057

πάντα ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ;
todas-cosas habiendo-visto cuantas hizo en –Hierosólyma en –la fiesta
G3956 G3708 G3745 G4160 G1722 G2414 G1722 G3588 G1859

καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.
y ellos-mismos pues fueron a –la fiesta
G2532 G0846 G1063 G2064 G1519 G3588 G1859

Y como vino á Galilea, los Galileos le recibieron, vistas todas las cosas que había hecho en Jerusalem en el día de la fiesta: porque también ellos habían ido á la fiesta.

46	Ἦλθεν	οὖν	πάλιν	εἰς	τὴν	Κανὰ	τῆς	Γαλιλαίας,	ὅπου	ἐποίησεν	τὸ	
	Vino	entonces	otra-vez	a	–la	Kanâ	de-la	Galilaía	donde	hizo	–el	
	G2064	G3767	G3825	G1519	G3588	G2580	G3588	G1056	G3699	G4160	G3588	

ὕδωρ	οἶνον.	Καὶ	ἦν	τις	βασιλικὸς,	οὗ	ὁ	υἱὸς	ἠσθένει	ἐν	
agua	vino	Y	había	cierto	oficial-real	de-quien	el	hijo	estaba-enfermo	en	
G5204	G3631	G2532	G1510	G5100	G0937	G3739	G3588	G5207	G0770	G1722	

Καφαρναούμ.
–Kapharnaoúm
G2584

Vino pues Jesús otra vez á Caná de Galilea, donde había hecho el vino del agua. Y había en Capernaum uno del rey, cuyo hijo estaba enfermo.

47	οὗτος	ἀκούσας	ὅτι	Ἰησοῦς	ἥκει	ἐκ	τῆς	Ἰουδαίας	εἰς	τὴν
	este	habiendo-oído	que	Iēsoûs	viene	de	–la	Ioudaía	a	–la
	G3778	G0191	G3754	G2424	G2240	G1537	G3588	G2449	G1519	G3588

Γαλιλαίαν,	ἀπῆλθεν	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	ἠρώτα	ἵνα	καταβῇ,	καὶ	ἰάσηται	
Galilaía	se-fue	hacia	–él	y	rogaba	que	descendiera	y	sanara	
G1056	G0565	G4314	G0846	G2532	G2065	G2443	G2597	G2532	G2390	

αὐτοῦ	τὸν	υἱόν;	ἤμελλεν	γὰρ	ἀποθνήσκειν.	
de-él	–al	hijo	estaba-a-punto	pues	de-morir	
G0846	G3588	G5207	G3195	G1063	G0599	

Este, como oyó que Jesús venía de Judea á Galilea, fué á él, y rogábale que descendiese, y sanase á su hijo, porque se comenzaba á morir.

48	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	αὐτόν,	Ἐὰν	μὴ	σημεῖα	καὶ	τέρατα
	dijo	entonces	*	Iēsoûs	hacia	–él	Si-no	*	señales	y	prodigios
	G3004	G3767	G3588	G2424	G4314	G0846	G1437	G3361	G4592	G2532	G5059

ἴδητε,	οὐ	μὴ	πιστεύσητε.	
viereis	no	*	creeréis	
G3708	G3756	G3361	G4100	

Entonces Jesús le dijo: Si no viereis señales y milagros no creeréis.

49	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	βασιλικός,	Κύριε,	κατάβηθι	πρὶν	ἀποθανεῖν	τὸ	
	dice	hacia	–él	el	oficial-real	Señor	desciende	antes-que	muera	–el	
	G3004	G4314	G0846	G3588	G0937	G2962	G2597	G4250	G0599	G3588	

παιδίον	μου.	
niño	de-mí	
G3813	G1473	

El del rey le dijo: Señor, desciende antes que mi hijo muera.

50	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πορεύου,	ὁ	υἱός	σου	ζῇ.	ἐπίστευσεν	ὁ
	dice	–a-él	*	Iēsoûs	Ve	el	hijo	de-ti	vive	creyó	el
	G3004	G0846	G3588	G2424	G4198	G3588	G5207	G4771	G2198	G4100	G3588

ἄνθρωπος	τῷ	λόγῳ	ὃν	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐπορεύετο.	
hombre	–a-la	palabra	que	dijo	–a-él	*	Iēsoûs	y	se-fue	
G0444	G3588	G3056	G3739	G3004	G0846	G3588	G2424	G2532	G4198	

Dícele Jesús: Ve, tu hijo vive. Y el hombre creyó á la palabra que Jesús le dijo, y se fué.

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι ‹αὐτοῦ› ὑπήντησαν αὐτῷ,
ya y de-él descendiendo los siervos de-él salieron-al-encuentro –a-él
G2235 G1161 G0846 G2597 G3588 G1401 G0846 G5221 G0846

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῇ.
diciendo que el niño de-él vive
G3004 G3754 G3588 G3816 G0846 G2198

Y cuando ya él descendía, los siervos le salieron á recibir, y le dieron nuevas, diciendo: Tu hijo vive.

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ’ αὐτῶν, ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχεν.
averigüó entonces –la hora de –ellos en –la-cual mejor tuvo
G4441 G3767 G3588 G5610 G3844 G0846 G1722 G3739 G2866 G2192

εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός.
dijeron entonces –a-él * Ayer hora séptima dejó –a-él la fiebre
G3004 G3767 G0846 G3754 G5504 G5610 G1442 G0863 G0846 G3588 G4446

Entonces él les preguntó á qué hora comenzó á estar mejor. Y dijéronle: Ayer á las siete le dejó la fiebre.

53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν
supo entonces el padre que en aquella * hora en –la-cual dijo
G1097 G3767 G3588 G3962 G3754 G1722 G1565 G3588 G5610 G1722 G3739 G3004

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῇ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἡ
–a-él * Iēsoûs El hijo de-ti vive y creyó él-mismo y la
G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G4771 G2198 G2532 G4100 G0846 G2532 G3588

οἰκία αὐτοῦ ὅλη.
casa de-él toda
G3614 G0846 G3650

El padre entonces entendió, que aquella hora era cuando Jesús le dijo: Tu hijo vive; y creyó él y toda su casa.

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν
Esta y otra-vez segunda señal hizo * Iēsoûs habiendo-venido
G3778 G1161 G3825 G1208 G4592 G4160 G3588 G2424 G2064

ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
de –la Ioudaía a –la Galilaía
G1537 G3588 G2449 G1519 G3588 G1056

Esta segunda señal volvió Jesús á hacer, cuando vino de Judea á Galilea.

Chapter 5

1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς
Después-de –estas-cosas había fiesta de-los –Ioudaîoi y subió Iēsoûs a
G3326 G3778 G1510 G1859 G3588 G2453 G2532 G0305 G2424 G1519

Ἱεροσόλυμα.
–Hierosólyma
G2414

DESPUÉS de estas cosas, era un día de fiesta de los Judíos, y subió Jesús á Jerusalem.

2 Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ
Hay y en –los Hierosólyma junto-a –la de-ovejas piscina la
G1510 G1161 G1722 G3588 G2414 G1909 G3588 G4262 G2861 G3588

ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.
llamada en-hebreo Bēthzathá cinco pórticos teniendo
G1951 G1447 G0964 G4002 G4745 G2192

Y hay en Jerusalem á la puerta del ganado un estanque, que en hebraico es llamado Bethesda, el cual tiene cinco portales.

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν,
en –estos yacía multitud de-los –que-enfermaban ciegos cojos secos
G1722 G3778 G2621 G4128 G3588 G0770 G5185 G5560 G3584

[ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν].
esperando –el del –agua movimiento
G1551 G3588 G3588 G5204 G2796

En éstos yacía multitud de enfermos, ciegos, cojos, secos, que estaban esperando el movimiento del agua.

4 [ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ ἐτάρασσε
ángel pues según –tiempo descendía en –la piscina y agitaba
G0032 G1063 G2596 G2540 G2597 G1722 G3588 G2861 G2532 G5015

τὸ ὕδωρ. ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ
–el agua el entonces primero que-entró después-de –la agitación del
G3588 G5204 G3588 G3767 G4413 G1684 G3326 G3588 G5016 G3588

ὕδατος, ὑγιὴς ἐγίνετο, ᾧ δήποτε κατείχετο νοσήματι].
–agua sano llegaba-a-ser de-cualquier * era-poseido enfermedad
G5204 G5199 G1096 G3739 G1221 G2722 G3553

Porque un ángel descendía á cierto tiempo al estanque, y revolvía el agua; y el que primero descendía en el estanque después del movimiento del agua, era sano de cualquier enfermedad que tuviese.

5 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ, τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν
había y cierto hombre allí treinta y ocho años teniendo en
G1510 G1161 G5100 G0444 G1563 G5144 G2532 G3638 G2094 G2192 G1722

τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ.
–la enfermedad de-él
G3588 G0769 G0846

Y estaba allí un hombre que había treinta y ocho años que estaba enfermo.

6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν
–a-este habiendo-visto * Iēsoûs acostado y conociendo que mucho
G3778 G3708 G3588 G2424 G2621 G2532 G1097 G3754 G4183

ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιὴς γενέσθαι?
ya tiempo tiene dice –a-él Quieres sano llegar-a-ser
G2235 G5550 G2192 G3004 G0846 G2309 G5199 G1096

Como Jesús vió á éste echado, y entendió que ya había mucho tiempo, dícele: ¿Quieres ser sano?

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν
respondió –a-él el que-enferma Señor hombre no tengo para-que cuando
G0611 G0846 G3588 G0770 G2962 G0444 G3756 G2192 G2443 G3752

ταραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν; ἐν ᾧ δὲ
sea-agitada –el agua eche –a-mí en –la piscina en –lo-que pero
G5015 G3588 G5204 G0906 G1473 G1519 G3588 G2861 G1722 G3739 G1161

ἔρχομαι ἐγὼ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.
vengo yo otro antes-de –mí desciende
G2064 G1473 G0243 G4253 G1473 G2597

Señor, le respondió el enfermo, no tengo hombre que me meta en el estanque cuando el agua fuere revuelta; porque entre tanto que yo vengo, otro antes de mí ha descendido.

8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ περιπάτει.
dice –a-él * Iesoûs Levántate toma –el catre de-ti y camina
G3004 G0846 G3588 G2424 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

Dícele Jesús: Levántate, toma tu lecho, y anda.

9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιὴς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν κράβαττον
y inmediatamente llegó-a-ser sano el hombre y tomó –el catre
G2532 G2112 G1096 G5199 G3588 G0444 G2532 G0142 G3588 G2895

αὐτοῦ, καὶ περιεπάτει; Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
de-él y caminaba Era y sábado en –aquel * día
G0846 G2532 G4043 G1510 G1161 G4521 G1722 G1565 G3588 G2250

Y luego aquel hombre fué sano, y tomó su lecho, é íbase. Y era sábado aquel día.

10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ
decían entonces los Ioudaîoi –al que-había-sido-sanado Sábado es y
G3004 G3767 G3588 G2453 G3588 G2323 G4521 G1510 G2532

οὐκ ἔξεστίν σοι ἆραι τὸν κράβαττον [σου].
no es-lícito –a-ti tomar –el catre de-ti
G3756 G1832 G4771 G0142 G3588 G2895 G4771

Entonces los Judíos decían á aquel que había sido sanado: Sábado es: no te es lícito llevar tu lecho.

11 ὃς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν,
el pero respondió –a-ellos El que-hizo –a-mí sano aquel –a-mí dijo
G3739 G1161 G0611 G0846 G3588 G4160 G1473 G5199 G1565 G1473 G3004

Ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.
Toma –el catre de-ti y camina
G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

Respondióles: El que me sanó, él mismo me dijo: Toma tu lecho y anda.

12 ἠρώτησαν ‹οὖν› αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι,
preguntaron entonces –a-él Quién es el hombre el que-dijo –a-ti
G2065 G3767 G0846 G5101 G1510 G3588 G0444 G3588 G3004 G4771

Ἆρον καὶ περιπάτει?
Toma y camina
G0142 G2532 G4043

Preguntáronle entonces: ¿Quién es el que te dijo: Toma tu lecho y anda?

13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν,
el pero sanado no sabía quién es * pues Iēsoûs se-apartó
G3588 G1161 G2390 G3756 G1492 G5101 G1510 G3588 G1063 G2424 G1593

ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.
multitud habiendo en –el lugar
G3793 G1510 G1722 G3588 G5117

Y el que había sido sanado, no sabía quién fuese; porque Jesús se había apartado de la gente que estaba en aquel lugar.

14 Μετὰ ταῦτα εὑρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
Después-de –estas-cosas encuentra –a-él * Iēsoûs en –el templo y
G3326 G3778 G2147 G0846 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G2532

εἶπεν αὐτῷ, Ἴδε, ὑγιὴς γέγονας; μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν
dijo –a-él He-aquí sano has-llegado-a-ser ya-no peques para-que no peor
G3004 G0846 G3708 G5199 G1096 G3371 G0264 G2443 G3361 G5501

σοί τι γένηται.
–a-ti algo suceda
G4771 G5100 G1096

Después le halló Jesús en el templo, y díjole: He aquí, has sido sanado; no peques más, porque no te venga alguna cosa peor.

15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν
se-fue el hombre y anunció a-los –Ioudaîoi que Iēsoûs es
G0565 G3588 G0444 G2532 G0312 G3588 G2453 G3754 G2424 G1510

ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ.
el que-hizo –a-él sano
G3588 G4160 G0846 G5199

El se fué, y dió aviso á los Judíos, que Jesús era el que le había sanado.

16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα
y por –esto perseguían los Ioudaîoi –a-el Iēsoûs porque estas-cosas
G2532 G1223 G3778 G1377 G3588 G2453 G3588 G2424 G3754 G3778

ἐποίει ἐν σαββάτῳ.
hacía en –sábado
G4160 G1722 G4521

Y por esta causa los Judíos perseguían á Jesús, y procuraban matarle, porque hacía estas cosas en sábado.

17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατήρ μου, ἕως ἄρτι
* pero Iēsoûs respondió –a-ellos El Padre de-mí hasta ahora
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3588 G3962 G1473 G2193 G0737

ἐργάζεται, κἀγὼ ἐργάζομαι.
trabaja y-yo trabajo
G2038 G2504 G2038

Y Jesús les respondió: Mi Padre hasta ahora obra, y yo obro.

18 διὰ τοῦτο οὖν, μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι
por –esto entonces más buscaban –a-él los Ioudaîoi matar porque
G1223 G3778 G3767 G3123 G2212 G0846 G3588 G2453 G0615 G3754

οὐ μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ Πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν
no solo rompía –el sábado, sino también –a-Padre propio llamaba –el
G3756 G3440 G3089 G3588 G4521 G0235 G2532 G3962 G2398 G3004 G3588

Θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ.
Dios igual –a-sí-mismo haciendo –al Dios
G2316 G2470 G1438 G4160 G3588 G2316

Entonces, por tanto, más procuraban los Judíos matarle, porque no sólo quebrantaba el sábado, sino que también á su Padre llamaba Dios, haciéndose igual á Dios.

19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
Respondió entonces * Iēsoûs y decía –a-ellos Amén amén digo
G0611 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004

ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ Υἱὸς ποιεῖν ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐδὲν, ἐὰν μή τι
–a-vosotros no puede el Hijo hacer de –sí-mismo nada si-no * algo
G4771 G3756 G1410 G3588 G5207 G4160 G0575 G1438 G3762 G1437 G3361 G5100

βλέπῃ τὸν Πατέρα ποιοῦντα; ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ
viere –al Padre haciendo; lo-que pues * aquel haga esto también
G0991 G3588 G3962 G4160 G3739 G1063 G0302 G1565 G4160 G3778 G2532

ὁ Υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.
el Hijo igualmente hace
G3588 G5207 G3668 G4160

Respondió entonces Jesús, y díjoles: De cierto, de cierto os digo: No puede el Hijo hacer nada de sí mismo, sino lo que viere hacer al Padre: porque todo lo que él hace, esto también hace el Hijo juntamente.

20 ὁ γὰρ Πατὴρ φιλεῖ τὸν Υἱὸν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ
* pues Padre ama –al Hijo, y todas-cosas muestra –a-él que
G3588 G1063 G3962 G5368 G3588 G5207 G2532 G3956 G1166 G0846 G3739

αὐτὸς ποιεῖ; καὶ μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς
él-mismo hace; y mayores que-estas mostrará –a-él obras, para-que vosotros
G0846 G4160 G2532 G3173 G3778 G1166 G0846 G2041 G2443 G4771

θαυμάζητε.
os-maravilléis
G2296

Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todas las cosas que él hace; y mayores obras que éstas le mostrará, de suerte que vosotros os maravilléis.

21 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ
como pues el Padre levanta –a-los muertos y da-vida así también
G5618 G1063 G3588 G3962 G1453 G3588 G3498 G2532 G2227 G3779 G2532

ὁ Υἱὸς οὓς θέλει, ζωοποιεῖ;
el Hijo a-quienes quiere da-vida
G3588 G5207 G3739 G2309 G2227

Porque como el Padre levanta los muertos, y les da vida, así también el Hijo á los que quiere da vida.

22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν
ni-siquiera pues el Padre juzga –a-nadie sino –el juicio todo ha-dado
G3761 G1063 G3588 G3962 G2919 G3762 G0235 G3588 G2920 G3956 G1325

τῷ Υἱῷ,
–al Hijo
G3588 G5207

Porque el Padre á nadie juzga, mas todo el juicio dió al Hijo;

23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Υἱὸν, καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα. ὁ μὴ
para-que todos honren –al Hijo como honran –al Padre. el no
G2443 G3956 G5091 G3588 G5207 G2531 G5091 G3588 G3962 G3588 G3361

τιμῶν τὸν Υἱὸν, οὐ τιμᾷ τὸν Πατέρα, τὸν πέμψαντα αὐτόν.
que-honra –al Hijo no honra –al Padre, –al que-envió –a-él
G5091 G3588 G5207 G3756 G5091 G3588 G3962 G3588 G3992 G0846

Para que todos honren al Hijo como honran al Padre. El que no honra al Hijo, no honra al Padre que le envió.

24 ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ
amén amén digo –a-vosotros que el –la palabra de-mí que-oye y
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G3588 G3056 G1473 G0191 G2532

πιστεύων τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ
que-cree –al que-envió –a-mí tiene vida eterna y a –juicio no
G4100 G3588 G3992 G1473 G2192 G2222 G0166 G2532 G1519 G2920 G3756

ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν.
viene sino ha-pasado de –la muerte a –la vida
G2064 G0235 G3327 G1537 G3588 G2288 G1519 G3588 G2222

De cierto, de cierto os digo: El que oye mi palabra, y cree al que me ha enviado, tiene vida eterna; y no vendrá á condenación, mas pasó de muerte á vida.

25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ
amén amén digo –a-vosotros que viene hora y ahora es cuando los
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588

νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες
muertos oirán –la voz del –Hijo del –Dios y los que-oyeron
G3498 G0191 G3588 G5456 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3588 G0191

ζήσουσιν.
vivirán
G2198

De cierto, de cierto os digo: Vendrá hora, y ahora es, cuando los muertos oirán la voz del Hijo de Dios: y los que oyeren vivirán.

26 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ Υἱῷ
como pues el Padre tiene vida en –sí-mismo así también –al Hijo
G5618 G1063 G3588 G3962 G2192 G2222 G1722 G1438 G3779 G2532 G3588 G5207

ἔδωκεν ζωὴν, ἔχειν ἐν ἑαυτῷ,
dio vida tener en –sí-mismo
G1325 G2222 G2192 G1722 G1438

Porque como el Padre tiene vida en sí mismo, así dió también al Hijo que tuviese vida en sí mismo:

27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ, κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν.
y autoridad dio –a-él juicio hacer porque Hijo de-hombre es
G2532 G1849 G1325 G0846 G2920 G4160 G3754 G5207 G0444 G1510

Y también le dió poder de hacer juicio, en cuanto es el Hijo del hombre.

28	μὴ	θαυμάζετε	τοῦτο,	ὅτι	ἔρχεται	ὥρα,	ἐν	ᾗ	πάντες	οἱ	ἐν
	no	os-maravilléis	–de-esto	porque	viene	hora	en	–la-cual	todos	los	en
	G3361	G2296	G3778	G3754	G2064	G5610	G1722	G3739	G3956	G3588	G1722

τοῖς	μνημείοις	ἀκούσουσιν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ,
–los	sepulcros	oirán	–la	voz	de-él
G3588	G3419	G0191	G3588	G5456	G0846

No os maravilléis de esto; porque vendrá hora, cuando todos los que están en los sepulcros oirán su voz;

29	καὶ	ἐκπορεύσονται,	οἱ	τὰ	ἀγαθὰ	ποιήσαντες,	εἰς	ἀνάστασιν	ζωῆς;
	y	saldrán	los	–las-cosas	buenas	que-hicieron	a	–resurrección	de-vida
	G2532	G1607	G3588	G3588	G0018	G4160	G1519	G0386	G2222

οἱ	‹δὲ›	τὰ	φαῦλα	πράξαντες,	εἰς	ἀνάστασιν	κρίσεως.
los	pero	–las-cosas	malas	que-practicaron	a	–resurrección	de-juicio
G3588	G1161	G3588	G5337	G4238	G1519	G0386	G2920

Y los que hicieron bien, saldrán á resurrección de vida; mas los que hicieron mal, á resurrección de condenación.

30	Οὐ	δύναμαι	ἐγὼ	ποιεῖν	ἀπ’	ἐμαυτοῦ	οὐδέν;	καθὼς	ἀκούω,	κρίνω;	καὶ
	No	puedo	yo	hacer	de	–mí-mismo	nada	como	oigo	juzgo	y
	G3756	G1410	G1473	G4160	G0575	G1683	G3762	G2531	G0191	G2919	G2532

ἡ	κρίσις	ἡ	ἐμὴ	δικαία	ἐστίν,	ὅτι	οὐ	ζητῶ	τὸ	θέλημα	τὸ
*	juicio	*	mío	justo	es	porque	no	busco	–la	voluntad	*
G3588	G2920	G3588	G1699	G1342	G1510	G3754	G3756	G2212	G3588	G2307	G3588

ἐμὸν,	ἀλλὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	πέμψαντός	με.
mía	sino	–la	voluntad	del	–que-envió	–a-mí
G1699	G0235	G3588	G2307	G3588	G3992	G1473

No puedo yo de mí mismo hacer nada: como oigo, juzgo: y mi juicio es justo; porque no busco mi voluntad, mas la voluntad del que me envió, del Padre.

31	Ἐὰν	ἐγὼ	μαρτυρῶ	περὶ	ἐμαυτοῦ,	ἡ	μαρτυρία	μου	οὐκ	ἔστιν
	Si	yo	testifico	acerca-de	–mí-mismo	*	testimonio	de-mí	no	es
	G1437	G1473	G3140	G4012	G1683	G3588	G3141	G1473	G3756	G1510

ἀληθής.
verdadero
G0227

Si yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio no es verdadero.

32	ἄλλος	ἐστὶν	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	ἐμοῦ,	καὶ	οἶδα	ὅτι	ἀληθής	ἐστιν
	otro	es	el	que-testifica	acerca-de	–mí	y	sé	que	verdadero	es
	G0243	G1510	G3588	G3140	G4012	G1473	G2532	G1492	G3754	G0227	G1510

ἡ	μαρτυρία	ἣν	μαρτυρεῖ,	περὶ	ἐμοῦ.
–el	testimonio	que	testifica	acerca-de	–mí
G3588	G3141	G3739	G3140	G4012	G1473

Otro es el que da testimonio de mí; y sé que el testimonio que da de mí, es verdadero.

33	ὑμεῖς	ἀπεστάλκατε	πρὸς	Ἰωάννην,	καὶ	μεμαρτύρηκεν	τῇ	ἀληθείᾳ.
	vosotros	habéis-enviado	a	–Iōánnēs	y	ha-testificado	–a-la	verdad
	G4771	G0649	G4314	G2491	G2532	G3140	G3588	G0225

Vosotros enviasteis á Juan, y él dió testimonio á la verdad.

34	ἐγὼ	δὲ	οὐ	παρὰ	ἀνθρώπου	τὴν	μαρτυρίαν	λαμβάνω,	ἀλλὰ	ταῦτα
	yo	pero	no	de	–hombre	–el	testimonio	recibo	sino	estas-cosas
	G1473	G1161	G3756	G3844	G0444	G3588	G3141	G2983	G0235	G3778

λέγω	ἵνα	ὑμεῖς	σωθῆτε.
digo	para-que	vosotros	seáis-salvos
G3004	G2443	G4771	G4982

Empero yo no tomo el testimonio de hombre; mas digo esto, para que vosotros seáis salvos.

35	ἐκεῖνος	ἦν	ὁ	λύχνος	ὁ	καιόμενος	καὶ	φαίνων;	ὑμεῖς	δὲ
	aquel	era	*	lámpara	*	ardiendo	y	alumbrando	vosotros	pero
	G1565	G1510	G3588	G3088	G3588	G2545	G2532	G5316	G4771	G1161

ἠθελήσατε	ἀγαλλιαθῆναι	πρὸς	ὥραν	ἐν	τῷ	φωτὶ	αὐτοῦ.
quisisteis	alegraros	por	–hora	en	–la	luz	de-él
G2309	G0021	G4314	G5610	G1722	G3588	G5457	G0846

El era antorcha que ardía y alumbraba: y vosotros quisisteis recrearos por un poco á su luz.

36	ἐγὼ	δὲ	ἔχω	τὴν	μαρτυρίαν	μείζω	τοῦ	Ἰωάννου.	τὰ	γὰρ	ἔργα
	yo	pero	tengo	–el	testimonio	mayor	que-el	–de-Iōánnēs	*	pues	obras
	G1473	G1161	G2192	G3588	G3141	G3173	G3588	G2491	G3588	G1063	G2041

ἃ	δέδωκέν	μοι	ὁ	Πατὴρ	ἵνα	τελειώσω	αὐτά,	αὐτὰ	τὰ
que	ha-dado	–a-mí	el	Padre	para-que	complete	–a-ellas	ellas-mismas	–las
G3739	G1325	G1473	G3588	G3962	G2443	G5048	G0846	G0846	G3588

ἔργα	ἃ	ποιῶ,	μαρτυρεῖ	περὶ	ἐμοῦ,	ὅτι	ὁ	Πατήρ	με	ἀπέσταλκεν.
obras	que	hago	testifican	acerca-de	–mí	que	el	Padre	–a-mí	ha-enviado
G2041	G3739	G4160	G3140	G4012	G1473	G3754	G3588	G3962	G1473	G0649

Mas yo tengo mayor testimonio que el de Juan: porque las obras que el Padre me dió que cumpliese, las mismas obras que yo hago, dan testimonio de mí, que el Padre me haya enviado.

37	καὶ	ὁ	πέμψας	με,	Πατὴρ	ἐκεῖνος,	μεμαρτύρηκεν	περὶ	ἐμοῦ.	οὔτε
	y	el	que-envió	–a-mí	Padre	aquel	ha-testificado	acerca-de	–mí	ni
	G2532	G3588	G3992	G1473	G3962	G1565	G3140	G4012	G1473	G3777

φωνὴν	αὐτοῦ	πώποτε	ἀκηκόατε,	οὔτε	εἶδος	αὐτοῦ	ἑωράκατε.
voz	de-él	jamás	habéis-oído	ni	forma	de-él	habéis-visto
G5456	G0846	G4455	G0191	G3777	G1491	G0846	G3708

Y el que me envió, el Padre, él ha dado testimonio de mí. Ni nunca habéis oído su voz, ni habéis visto su parecer.

38	καὶ	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	οὐκ	ἔχετε	ἐν	ὑμῖν,	μένοντα	ὅτι
	y	–la	palabra	de-él	no	tenéis	en	–vosotros	permaneciendo	porque
	G2532	G3588	G3056	G0846	G3756	G2192	G1722	G4771	G3306	G3754

ὃν	ἀπέστειλεν	ἐκεῖνος,	τούτῳ	ὑμεῖς	οὐ	πιστεύετε.
a-quien	envió	aquel	–a-este	vosotros	no	creéis
G3739	G0649	G1565	G3778	G4771	G3756	G4100

Ni tenéis su palabra permanente en vosotros; porque al que él envió, á éste vosotros no creéis.

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον
escudriñáis –las escrituras porque vosotros pensáis en –ellas vida eterna
G2045 G3588 G1124 G3754 G4771 G1380 G1722 G0846 G2222 G0166

ἔχειν, καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ;
tener y aquellas son –las que-testifican acerca-de –mí
G2192 G2532 G1565 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473

Escudriñad las Escrituras, porque á vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mí.

40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρός με, ἵνα ζωὴν ἔχητε.
y no queréis venir a –mí para-que vida tengáis
G2532 G3756 G2309 G2064 G4314 G1473 G2443 G2222 G2192

Y no queréis venir á mí, para que tengáis vida.

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
Gloria de –hombres no recibo
G1391 G3844 G0444 G3756 G2983

Gloria de los hombres no recibo.

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν
pero he-conocido –a-vosotros que –el amor del –Dios no tenéis en
G0235 G1097 G4771 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316 G3756 G2192 G1722

ἑαυτοῖς.
–vosotros-mismos
G1438

Mas yo os conozco, que no tenéis amor de Dios en vosotros.

43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐ λαμβάνετέ
yo he-venido en –el nombre del –Padre de-mí y no recibís
G1473 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G2532 G3756 G2983

με; ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.
–a-mí si otro viniere en –el nombre * propio –a-aquel recibiréis
G1473 G1437 G0243 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G2398 G1565 G2983

Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me recibís: si otro viniere en su propio nombre, á aquél recibiréis.

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ
cómo podéis vosotros creer gloria de –unos-de-otros recibiendo y
G4459 G1410 G4771 G4100 G1391 G3844 G0240 G2983 G2532

τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ, οὐ ζητεῖτε?
–la gloria * de –el único Dios no buscáis
G3588 G1391 G3588 G3844 G3588 G3441 G2316 G3756 G2212

¿Cómo podéis vosotros creer, pues tomáis la gloria los unos de los otros, y no buscáis la gloria que de sólo Dios viene?

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα. ἔστιν ὁ
no penséis que yo acusaré –a-vosotros ante –el Padre hay el
G3361 G1380 G3754 G1473 G2723 G4771 G4314 G3588 G3962 G1510 G3588

κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.
que-acusa –a-vosotros Mōÿsḗs en –quien vosotros habéis-esperado
G2723 G4771 G3475 G1519 G3739 G4771 G1679

No penséis que yo os tengo de acusar delante del Padre; hay quien os acusa, Moisés, en quien vosotros esperáis.

46	εἰ	γὰρ	ἐπιστεύετε	Μωϋσεῖ,	ἐπιστεύετε	ἂν	ἐμοί;	περὶ	γὰρ	ἐμοῦ
	si	pues	creyerais	–a-Mōÿsés	creeríais	*	–a-mí	acerca-de	pues	–mí
	G1487	G1063	G4100	G3475	G4100	G0302	G1473	G4012	G1063	G1473

ἐκεῖνος	ἔγραψεν.
aquel	escribió
G1565	G1125

Porque si vosotros creyeseis á Moisés, creeríais á mí; porque de mí escribió él.

47	εἰ	δὲ	τοῖς	ἐκείνου	γράμμασιν	οὐ	πιστεύετε,	πῶς	τοῖς	ἐμοῖς	ῥήμασιν,
	si	pero	–a-los	de-aquel	escritos	no	creéis	cómo	–a-las	mías	palabras
	G1487	G1161	G3588	G1565	G1121	G3756	G4100	G4459	G3588	G1699	G4487

πιστεύσετε?
creeréis
G4100

Y si á sus escritos no creéis, ¿cómo creeréis á mis palabras?

Chapter 6

1	Μετὰ	ταῦτα	ἀπῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς,	πέραν	τῆς	θαλάσσης	τῆς
	Después-de	–estas-cosas	se-fue	*	Iēsoûs	al-otro-lado-de	–el	mar	*
	G3326	G3778	G0565	G3588	G2424	G4008	G3588	G2281	G3588

Γαλιλαίας	τῆς	Τιβεριάδος,
de-Galilaía	*	de-Tiberiás
G1056	G3588	G5085

PASADAS estas cosas, fuése Jesús de la otra parte de la mar de Galilea, que es de Tiberias.

2	ἠκολούθει	δὲ	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς,	ὅτι	ἐθεώρουν	τὰ	σημεῖα	ἃ
	seguía	y	–a-él	multitud	grande	porque	veían	–las	señales	que
	G0190	G1161	G0846	G3793	G4183	G3754	G2334	G3588	G4592	G3739

ἐποίει	ἐπὶ	τῶν	ἀσθενούντων.	
hacía	sobre	–los	que-enfermaban	
G4160	G1909	G3588	G0770	

Y seguíale grande multitud, porque veían sus señales que hacía en los enfermos.

3	ἀνῆλθεν	δὲ	εἰς	τὸ	ὄρος	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐκεῖ	ἐκάθητο	μετὰ	τῶν
	subió	y	al	–el	monte	Iēsoûs	y	allí	se-sentaba	con	–los
	G0424	G1161	G1519	G3588	G3735	G2424	G2532	G1563	G2521	G3326	G3588

μαθητῶν	αὐτοῦ.
discípulos	de-él
G3101	G0846

Y subió Jesús á un monte, y se sentó allí con sus discípulos.

4	ἦν	δὲ	ἐγγὺς	τὸ	πάσχα,	ἡ	ἑορτὴ	τῶν	Ἰουδαίων.
	estaba	y	cerca	la	pascua	la	fiesta	de-los	–Ioudaîoi
	G1510	G1161	G1451	G3588	G3957	G3588	G1859	G3588	G2453

Y estaba cerca la Pascua, la fiesta de los Judíos.

5

ἐπάρας	οὖν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	θεασάμενος	ὅτι
habiendo-alzado	entonces	–los	ojos	*	Iēsoûs	y	habiendo-visto	que
G1869	G3767	G3588	G3788	G3588	G2424	G2532	G2300	G3754

πολὺς	ὄχλος	ἔρχεται	πρὸς	αὐτὸν,	λέγει	πρὸς	Φίλιππον,	Πόθεν	ἀγοράσωμεν
grande	multitud	viene	hacia	–él	dice	hacia	–Phílippos	De-dónde	compraremos
G4183	G3793	G2064	G4314	G0846	G3004	G4314	G5376	G4159	G0059

ἄρτους	ἵνα	φάγωσιν	οὗτοι?
panes	para-que	coman	estos
G0740	G2443	G5315	G3778

Y como alzó Jesús los ojos, y vió que había venido á él grande multitud, dice á Felipe: ¿De dónde compraremos pan para que coman éstos?

6

τοῦτο	δὲ	ἔλεγεν	πειράζων	αὐτόν;	αὐτὸς	γὰρ	ᾔδει	τί	ἔμελλεν
esto	y	decía	probando	–a-él	él-mismo	pues	sabía	qué	estaba-a-punto
G3778	G1161	G3004	G3985	G0846	G0846	G1063	G1492	G5101	G3195

ποιεῖν.
de-hacer
G4160

Mas esto decía para probarle; porque él sabía lo que había de hacer.

7

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	Φίλιππος,	Διακοσίων	δηναρίων,	ἄρτοι	οὐκ	ἀρκοῦσιν
respondió	–a-él	*	Phílippos	De-doscientos	–denarios	panes	no	bastan
G0611	G0846	G3588	G5376	G1250	G1220	G0740	G3756	G0714

αὐτοῖς	ἵνα	ἕκαστος	βραχύ	τι	λάβῃ.
–a-ellos	para-que	cada-uno	poco	algo	reciba
G0846	G2443	G1538	G1024	G5100	G2983

Respondióle Felipe: Doscientos denarios de pan no les bastarán, para que cada uno de ellos tome un poco.

8

λέγει	αὐτῷ	εἷς	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	Ἀνδρέας,	ὁ	ἀδελφὸς	Σίμωνος
dice	–a-él	uno	de	–los	discípulos	de-él	Andréas	el	hermano	de-Símōn
G3004	G0846	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G0406	G3588	G0080	G4613

Πέτρου,
Pétros
G4074

Dícele uno de sus discípulos, Andrés, hermano de Simón Pedro:

9

Ἔστιν	παιδάριον	ὧδε,	ὃς	ἔχει	πέντε	ἄρτους	κριθίνους,	καὶ	δύο	ὀψάρια;
Hay	muchachito	aquí	que	tiene	cinco	panes	de-cebada	y	dos	pescaditos
G1510	G3808	G5602	G3739	G2192	G4002	G0740	G2916	G2532	G1417	G3795

ἀλλὰ	ταῦτα	τί	ἐστιν	εἰς	τοσούτους?
pero	estas-cosas	qué	son	para	–tantos
G0235	G3778	G5101	G1510	G1519	G5118

Un muchacho está aquí que tiene cinco panes de cebada y dos pececillos; ¿mas qué es esto entre tantos?

10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ χόρτος
dijo * Iēsoûs Haced –a-los hombres recostarse había y hierba
G3004 G3588 G2424 G4160 G3588 G0444 G0377 G1510 G1161 G5528

πολὺς ἐν τῷ τόπῳ; ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες, τὸν ἀριθμὸν ὡς
mucha en –el lugar se-recostaron entonces los varones, –el número como
G4183 G1722 G3588 G5117 G0377 G3767 G3588 G0435 G3588 G0706 G5613

πεντακισχίλιοι
cinco-mil
G4000

Entonces Jesús dijo: Haced recostar la gente. Y había mucha hierba en aquel lugar: y recostáronse como número de cinco mil varones.

11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας, διέδωκεν
tomó entonces –los panes * Iēsoûs y habiendo-dado-gracias distribuyó
G2983 G3767 G3588 G0740 G3588 G2424 G2532 G2168 G1239

τοῖς ἀνακειμένοις; ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων, ὅσον ἤθελον.
a-los –recostados igualmente también de –los pescaditos cuanto querían
G3588 G0345 G3668 G2532 G1537 G3588 G3795 G3745 G2309

Y tomó Jesús aquellos panes, y habiendo dado gracias, repartió á los discípulos, y los discípulos á los que estaban recostados: asimismo de los peces, cuanto querían.

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ
cuando y fueron-saciados dice a-los –discípulos de-él Recoged –los
G5613 G1161 G1705 G3004 G3588 G3101 G0846 G4863 G3588

περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.
sobrantes pedazos para-que no algo se-pierda
G4052 G2801 G2443 G3361 G5100 G0622

Y como fueron saciados, dijo á sus discípulos: Recoged los pedazos que han quedado, porque no se pierda nada.

13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν
recogieron entonces, y llenaron doce canastas de-pedazos de –los
G4863 G3767 G2532 G1072 G1427 G2894 G2801 G1537 G3588

πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.
cinco panes * de-cebada que sobraron a-los –que-habían-comido
G4002 G0740 G3588 G2916 G3739 G4052 G3588 G0977

Cogieron pues, é hinchieron doce cestas de pedazos de los cinco panes de cebada, que sobraron á los que habían comido.

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι
Los entonces hombres habiendo-visto que hizo señal decían *
G3588 G3767 G0444 G3708 G3739 G4160 G4592 G3004 G3754

Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.
Este es verdaderamente el profeta el que-viene a –el mundo
G3778 G1510 G0230 G3588 G4396 G3588 G2064 G1519 G3588 G2889

Aquellos hombres entonces, como vieron la señal que Jesús había hecho, decían: Este verdaderamente es el profeta que había de venir al mundo.

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἁρπάζειν αὐτὸν,
Iēsoûs entonces conociendo que están-a-punto de-venir y arrebatar –a-él
G2424 G3767 G1097 G3754 G3195 G2064 G2532 G0726 G0846

ἵνα ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς
para-que hagan –a-rey se-retiró otra-vez al –el monte él-mismo
G2443 G4160 G0935 G0402 G3825 G1519 G3588 G3735 G0846

μόνος.
solo
G3441

Y entendiendo Jesús que habían de venir para arrebatarle, y hacerle rey, volvió á retirarse al monte, él solo.

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
Cuando y tarde llegó-a-ser descendieron los discípulos de-él hacia –el
G5613 G1161 G3798 G1096 G2597 G3588 G3101 G0846 G1909 G3588

θάλασσαν,
mar
G2281

Y como se hizo tarde, descendieron sus discípulos á la mar;

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς
y habiendo-entrado en –barca venían al-otro-lado-de –el mar a
G2532 G1684 G1519 G4143 G2064 G4008 G3588 G2281 G1519

Καφαρναούμ. καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὔπω ἐληλύθει
–Kapharnaoúm y oscuridad ya había-llegado-a-ser y todavía-no había-venido
G2584 G2532 G4653 G2235 G1096 G2532 G3768 G2064

πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς.
hacia –ellos * Iēsoûs
G4314 G0846 G3588 G2424

Y entrando en un barco, venían de la otra parte de la mar hacia Capernaum. Y era ya oscuro, y Jesús no había venido á ellos.

18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
* y mar de-viento grande soplando se-levantaba
G3588 G5037 G2281 G0417 G3173 G4154 G1326

Y levantábase la mar con un gran viento que soplaba.

19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα,
habiendo-remado entonces como estadios veinticinco * o treinta
G1643 G3767 G5613 G4712 G1501 G4002 G2228 G5144

θεωροῦσιν τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ
ven –a-el Iēsoûs caminando sobre –el mar y cerca de-la
G2334 G3588 G2424 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G1451 G3588

πλοίου γινόμενον, καὶ ἐφοβήθησαν.
–barca llegando-a-ser y temieron
G4143 G1096 G2532 G5399

Y como hubieron navegado como veinticinco ó treinta estadios, ven á Jesús que andaba sobre la mar, y se acercaba al barco: y tuvieron miedo.

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
* pero dice –a-ellos Yo soy no temáis
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1510 G3361 G5399

Mas él les dijo: Yo soy; no tengáis miedo.

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο
querían entonces recibir –a-él en –la barca, y inmediatamente llegó-a-ser
G2309 G3767 G2983 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2112 G1096

τὸ πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.
la barca sobre –la tierra a –la-que iban
G3588 G4143 G1909 G3588 G1093 G1519 G3739 G5217

Ellos entonces gustaron recibirle en el barco: y luego el barco llegó á la tierra donde iban.

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἑστηκὼς πέραν τῆς
Al –día-siguiente la multitud * que-estaba-de-pie al-otro-lado-de –el
G3588 G1887 G3588 G3793 G3588 G2476 G4008 G3588

θαλάσσης, εἶδον ὅτι πλοιάριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἕν, καὶ
mar vieron que barquita otra no había allí si no una, y
G2281 G3708 G3754 G4142 G0243 G3756 G1510 G1563 G1487 G3361 G1520 G2532

ὅτι οὐ συνεισῆλθεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον,
que no entró-con –a-los discípulos de-él * Iēsoûs en –la barca
G3754 G3756 G4897 G3588 G3101 G0846 G3588 G2424 G1519 G3588 G4143

ἀλλὰ μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
sino solos los discípulos de-él se-fueron
G0235 G3441 G3588 G3101 G0846 G0565

El día siguiente, la gente que estaba de la otra parte de la mar, como vió que no había allí otra navecilla sino una, y que Jesús no había entrado con sus discípulos en ella, sino que sus discípulos se habían ido solos;

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοιάρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον
pero vinieron barquitas de –Tiberiás cerca del –lugar donde comieron
G0235 G2064 G4142 G1537 G5085 G1451 G3588 G5117 G3699 G5315

τὸν ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
–el pan habiendo-dado-gracias el –Señor
G3588 G0740 G2168 G3588 G2962

Y que otras navecillas habían arribado de Tiberias junto al lugar donde habían comido el pan después de haber el Señor dado gracias;

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ
cuando entonces vio la multitud que Iēsoûs no está allí ni los
G3753 G3767 G3708 G3588 G3793 G3754 G2424 G3756 G1510 G1563 G3761 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια, καὶ ἦλθον εἰς
discípulos de-él entraron ellos-mismos en –las barquitas, y vinieron a
G3101 G0846 G1684 G0846 G1519 G3588 G4142 G2532 G2064 G1519

Καφαρναοὺμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
–Kapharnaoúm buscando –a-el Iēsoûs
G2584 G2212 G3588 G2424

Como vió pues la gente que Jesús no estaba allí, ni sus discípulos, entraron ellos en las navecillas, y vinieron á Capernaum buscando á Jesús.

25 καὶ εὑρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ,
y habiendo-encontrado –a-él al-otro-lado-de –el mar dijeron –a-él
G2532 G2147 G0846 G4008 G3588 G2281 G3004 G0846

Ῥαββί, πότε ὧδε γέγονας?
Rhabbí cuándo aquí has-llegado
G4461 G4219 G5602 G1096

Y hallándole de la otra parte de la mar, dijéronle: Rabbí, ¿cuándo llegaste acá?

26

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,
respondió	–a-ellos	*	Iēsoûs	y	dijo	Amén	amén	digo	–a-vosotros
G0611	G0846	G3588	G2424	G2532	G3004	G0281	G0281	G3004	G4771

ζητεῖτέ	με,	οὐχ	ὅτι	εἴδετε	σημεῖα,	ἀλλ’	ὅτι	ἐφάγετε	ἐκ	τῶν
me-buscáis	–a-mí	no	porque	visteis	señales	sino	porque	comisteis	de	–los
G2212	G1473	G3756	G3754	G3708	G4592	G0235	G3754	G5315	G1537	G3588

ἄρτων	καὶ	ἐχορτάσθητε.
panes	y	fuisteis-saciados
G0740	G2532	G5526

Respondióles Jesús, y dijo: De cierto, de cierto os digo, que me buscáis, no porque habéis visto las señales, sino porque comisteis el pan y os hartasteis.

27

ἐργάζεσθε	μὴ	τὴν	βρῶσιν	τὴν	ἀπολλυμένην,	ἀλλὰ	τὴν	βρῶσιν	τὴν
trabajad	no	–la	comida	*	que-perece	sino	–la	comida	*
G2038	G3361	G3588	G1035	G3588	G0622	G0235	G3588	G1035	G3588

μένουσαν	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον,	ἣν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὑμῖν
que-permanece	para	–vida	eterna	que	el	Hijo	del	–hombre	–a-vosotros
G3306	G1519	G2222	G0166	G3739	G3588	G5207	G3588	G0444	G4771

δώσει;	τοῦτον	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	ἐσφράγισεν,	ὁ	Θεός.
dará	–a-este	pues	el	Padre	selló	*	Dios
G1325	G3778	G1063	G3588	G3962	G4972	G3588	G2316

Trabajad no por la comida que perece, mas por la comida que á vida eterna permanece, la cual el Hijo del hombre os dará: porque á éste señaló el Padre, que es Dios.

28

εἶπον	οὖν	πρὸς	αὐτόν,	Τί	ποιῶμεν,	ἵνα	ἐργαζώμεθα	τὰ	ἔργα
dijeron	entonces	hacia	–él	Qué	hagamos	para-que	obremos	–las	obras
G3004	G3767	G4314	G0846	G5101	G4160	G2443	G2038	G3588	G2041

τοῦ	Θεοῦ?
del	–Dios
G3588	G2316

Y dijéronle: ¿Qué haremos para que obremos las obras de Dios?

29

ἀπεκρίθη	‹ὁ›	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτό	ἐστιν	τὸ	ἔργον	τοῦ	Θεοῦ,
respondió	*	Iēsoûs	y	dijo	–a-ellos	Esta	es	la	obra	del	–Dios
G0611	G3588	G2424	G2532	G3004	G0846	G3778	G1510	G3588	G2041	G3588	G2316

ἵνα	πιστεύητε	εἰς	ὃν	ἀπέστειλεν	ἐκεῖνος.
que	creáis	en	–a-quien	envió	aquel
G2443	G4100	G1519	G3739	G0649	G1565

Respondió Jesús, y díjoles: Esta es la obra de Dios, que creáis en el que él ha enviado.

30

εἶπον	οὖν	αὐτῷ,	Τί	οὖν	ποιεῖς	σὺ	σημεῖον,	ἵνα	ἴδωμεν	καὶ
dijeron	entonces	–a-él	Qué	entonces	haces	tú	–señal	para-que	veamos	y
G3004	G3767	G0846	G5101	G3767	G4160	G4771	G4592	G2443	G3708	G2532

πιστεύσωμέν	σοι?	τί	ἐργάζῃ?
creamos	–a-ti	qué	obras
G4100	G4771	G5101	G2038

Dijéronle entonces: ¿Qué señal pues haces tú, para que veamos, y te creamos? ¿Qué obras?

31

οἱ	πατέρες	ἡμῶν	τὸ	μάννα	ἔφαγον	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	καθώς	ἐστιν
*	padres	de-nosotros	–el	maná	comieron	en	–el	desierto	como	está
G3588	G3962	G1473	G3588	G3131	G5315	G1722	G3588	G2048	G2531	G1510

γεγραμμένον,	Ἄρτον	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἔδωκεν	αὐτοῖς	φαγεῖν.
escrito	Pan	del	–el	cielo	dio	–a-ellos	para-comer
G1125	G0740	G1537	G3588	G3772	G1325	G0846	G5315

Nuestros padres comieron el maná en el desierto, como está escrito: Pan del cielo les dió á comer.

32

εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐ	Μωϋσῆς
dijo	entonces	–a-ellos	*	Iēsoûs	Amén	amén	digo	–a-vosotros	no	Mōÿsḗs
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3756	G3475

δέδωκεν	ὑμῖν	τὸν	ἄρτον	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ;	ἀλλ’	ὁ	Πατήρ	μου
ha-dado	–a-vosotros	–el	pan	del	–el	cielo	sino	el	Padre	de-mí
G1325	G4771	G3588	G0740	G1537	G3588	G3772	G0235	G3588	G3962	G1473

δίδωσιν	ὑμῖν	τὸν	ἄρτον	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	τὸν	ἀληθινόν.
da	–a-vosotros	–el	pan	del	–el	cielo	*	verdadero
G1325	G4771	G3588	G0740	G1537	G3588	G3772	G3588	G0228

Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: No os dió Moisés pan del cielo; mas mi Padre os da el verdadero pan del cielo.

33

ὁ	γὰρ	ἄρτος	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν	ὁ	καταβαίνων	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,
*	pues	pan	del	–Dios	es	el	que-desciende	del	–el	cielo
G3588	G1063	G0740	G3588	G2316	G1510	G3588	G2597	G1537	G3588	G3772

καὶ	ζωὴν	διδοὺς	τῷ	κόσμῳ.
y	vida	dando	–al	mundo
G2532	G2222	G1325	G3588	G2889

Porque el pan de Dios es aquel que descendió del cielo y da vida al mundo.

34

εἶπον	οὖν	πρὸς	αὐτόν,	Κύριε,	πάντοτε	δὸς	ἡμῖν	τὸν	ἄρτον
dijeron	entonces	hacia	–él	Señor	siempre	da	–a-nosotros	–el	pan
G3004	G3767	G4314	G0846	G2962	G3842	G1325	G1473	G3588	G0740

τοῦτον.
este
G3778

Y dijéronle: Señor, danos siempre este pan.

35

εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι	ὁ	ἄρτος	τῆς	ζωῆς;	ὁ	ἐρχόμενος
dijo	–a-ellos	*	Iēsoûs	Yo	soy	el	pan	de-la	–vida	el	que-viene
G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G0740	G3588	G2222	G3588	G2064

πρὸς	ἐμὲ,	οὐ	μὴ	πεινάσῃ;	καὶ	ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	οὐ	μὴ
hacia	–mí	no	*	tendrá-hambre	y	el	creyente	en	–mí	no	*
G4314	G1473	G3756	G3361	G3983	G2532	G3588	G4100	G1519	G1473	G3756	G3361

διψήσει	πώποτε.
tendrá-sed	jamás
G1372	G4455

Y Jesús les dijo: Yo soy el pan de vida: el que á mí viene, nunca tendrá hambre; y el que en mí cree, no tendrá sed jamás.

36	ἀλλ’	εἶπον	ὑμῖν	ὅτι	καὶ	ἑωράκατέ	με,	καὶ	οὐ	πιστεύετε.
	pero	dije	–a-vosotros	que	también	habéis-visto	–a-mí	y	no	creéis
	G0235	G3004	G4771	G3754	G2532	G3708	G1473	G2532	G3756	G4100

Mas os he dicho, que aunque me habéis visto, no creéis.

37	Πᾶν	ὃ	δίδωσίν	μοι	ὁ	Πατὴρ,	πρὸς	ἐμὲ	ἥξει,	καὶ	τὸν
	Todo	lo-que	da	–a-mí	el	Padre	hacia	–mí	vendrá	y	–al
	G3956	G3739	G1325	G1473	G3588	G3962	G4314	G1473	G2240	G2532	G3588

ἐρχόμενον	πρός	με,	οὐ	μὴ	ἐκβάλω	ἔξω.
que-viene	hacia	–mí	no	*	echaré	fuera
G2064	G4314	G1473	G3756	G3361	G1544	G1854

Todo lo que el Padre me da, vendrá á mí; y al que á mí viene, no le hecho fuera.

38	ὅτι	καταβέβηκα	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	οὐχ	ἵνα	ποιῶ	τὸ	θέλημα
	porque	he-descendido	de	–el	cielo	no	para-que	haga	–la	voluntad
	G3754	G2597	G0575	G3588	G3772	G3756	G2443	G4160	G3588	G2307

τὸ	ἐμὸν,	ἀλλὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	πέμψαντός	με.	
*	mía	sino	–la	voluntad	del	–que-envió	–a-mí	
G3588	G1699	G0235	G3588	G2307	G3588	G3992	G1473	

Porque he descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, mas la voluntad del que me envió.

39	τοῦτο	δέ	ἐστιν	τὸ	θέλημα	τοῦ	πέμψαντός	με,	ἵνα	πᾶν	ὃ
	esta	y	es	la	voluntad	del	–que-envió	–a-mí	que	todo	lo-que
	G3778	G1161	G1510	G3588	G2307	G3588	G3992	G1473	G2443	G3956	G3739

δέδωκέν	μοι,	μὴ	ἀπολέσω	ἐξ	αὐτοῦ,	ἀλλὰ	ἀναστήσω	αὐτὸ	ἐν	τῇ
ha-dado	–a-mí	no	pierda	de	–él	sino	resucite	–a-él	en	–el
G1325	G1473	G3361	G0622	G1537	G0846	G0235	G0450	G0846	G1722	G3588

ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
último	día
G2078	G2250

Y esta es la voluntad del que me envió, del Padre: Que todo lo que me diere, no pierda de ello, sino que lo resucite en el día postrero.

40	τοῦτο	γάρ	ἐστιν	τὸ	θέλημα	τοῦ	Πατρός	μου,	ἵνα	πᾶς	ὁ
	esta	pues	es	la	voluntad	del	–Padre	de-mí	que	todo	el
	G3778	G1063	G1510	G3588	G2307	G3588	G3962	G1473	G2443	G3956	G3588

θεωρῶν	τὸν	Υἱὸν,	καὶ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν,	ἔχῃ	ζωὴν	αἰώνιον;	καὶ
que-contempla	–al	Hijo	y	cree	en	–él	tenga	vida	eterna	y
G2334	G3588	G5207	G2532	G4100	G1519	G0846	G2192	G2222	G0166	G2532

ἀναστήσω	αὐτὸν	ἐγὼ,	ἐν	τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
resucitaré	–a-él	yo	en	–el	último	día
G0450	G0846	G1473	G1722	G3588	G2078	G2250

Y esta es la voluntad del que me ha enviado: Que todo aquel que ve al Hijo, y cree en él, tenga vida eterna: y yo le resucitaré en el día postrero.

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγώ εἰμι
Murmuraban entonces los Ioudaîoi acerca-de –él porque dijo Yo soy
G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G3004 G1473 G1510

ὁ ἄρτος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
el pan el que-descendió del –el cielo
G3588 G0740 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

Murmuraban entonces de él los Judíos, porque había dicho: Yo soy el pan que descendí del cielo.

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς
y decían No este es Iēsoûs el hijo de-Iōsḗph de-quien nosotros
G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207 G2501 G3739 G1473

οἴδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ τοῦ
conocemos –al padre y –a-la madre cómo ahora dice * Del –el
G1492 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G4459 G3568 G3004 G3754 G1537 G3588

οὐρανοῦ καταβέβηκα?
cielo he-descendido
G3772 G2597

Y decían: ¿No es éste Jesús, el hijo de José, cuyo padre y madre nosotros conocemos? ¿cómo, pues, dice éste: Del cielo he descendido?

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ’ ἀλλήλων.
respondió Iēsoûs y dijo –a-ellos No murmuréis entre –vosotros-mismos
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111 G3326 G0240

Y Jesús respondió, y díjoles: No murmuréis entre vosotros.

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατὴρ, ὁ πέμψας με,
nadie puede venir hacia –mí si-no * el Padre el que-envió –a-mí
G3762 G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G3588 G3962 G3588 G3992 G1473

ἑλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
atrajere –a-él y-yo resucitaré –a-él en –el último día
G1670 G0846 G2504 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

Ninguno puede venir á mí, si el Padre que me envió no le trajere; y yo le resucitaré en el día postrero.

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ
está escrito en –los profetas Y serán todos enseñados
G1510 G1125 G1722 G3588 G4396 G2532 G1510 G3956 G1318

Θεοῦ. πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς
por-Dios todo el que-oyó de-parte-de –el Padre y aprendió viene hacia
G2316 G3956 G3588 G0191 G3844 G3588 G3962 G2532 G3129 G2064 G4314

ἐμέ.
–mí
G1473

Escrito está en los profetas: Y serán todos enseñados de Dios. Así que, todo aquel que oyó del Padre, y aprendió, viene á mí.

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἑώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ
no que –al Padre ha-visto alguno si no el siendo de-parte-de
G3756 G3754 G3588 G3962 G3708 G5100 G1487 G3361 G3588 G1510 G3844

τοῦ Θεοῦ; οὗτος ἑώρακεν τὸν Πατέρα.
–el Dios este ha-visto –al Padre
G3588 G2316 G3778 G3708 G3588 G3962

No que alguno haya visto al Padre, sino aquel que vino de Dios, éste ha visto al Padre.

47

ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὁ	πιστεύων	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον.
amén	amén	digo	–a-vosotros	el	creyente	tiene	vida	eterna
G0281	G0281	G3004	G4771	G3588	G4100	G2192	G2222	G0166

De cierto, de cierto os digo: El que cree en mí, tiene vida eterna.

48

ἐγώ	εἰμι	ὁ	ἄρτος	τῆς	ζωῆς.
yo	soy	el	pan	de-la	–vida
G1473	G1510	G3588	G0740	G3588	G2222

Yo soy el pan de vida.

49

οἱ	πατέρες	ὑμῶν	ἔφαγον	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τὸ	μάννα,	καὶ
*	padres	de-vosotros	comieron	en	–el	desierto	–el	maná	y
G3588	G3962	G4771	G5315	G1722	G3588	G2048	G3588	G3131	G2532

ἀπέθανον.
murieron
G0599

Vuestros padres comieron el maná en el desierto, y son muertos.

50

οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἄρτος	ὁ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	καταβαίνων,	ἵνα	τις
este	es	el	pan	el	del	–el	cielo	que-desciende	para-que	alguien
G3778	G1510	G3588	G0740	G3588	G1537	G3588	G3772	G2597	G2443	G5100

ἐξ	αὐτοῦ	φάγῃ,	καὶ	μὴ	ἀποθάνῃ.
de	–él	coma	y	no	muera
G1537	G0846	G5315	G2532	G3361	G0599

Este es el pan que desciende del cielo, para que el que de él comiere, no muera.

51

ἐγώ	εἰμι	ὁ	ἄρτος	ὁ	ζῶν,	ὁ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	καταβάς;	ἐάν
yo	soy	el	pan	el	vivo	el	del	–el	cielo	que-descendió	si
G1473	G1510	G3588	G0740	G3588	G2198	G3588	G1537	G3588	G3772	G2597	G1437

τις	φάγῃ	ἐκ	τούτου	τοῦ	ἄρτου,	ζήσει	εἰς	τὸν	αἰῶνα;	καὶ	ὁ
alguien	comiere	de	–este	*	pan	vivirá	para	–el	siglo	y	el
G5100	G5315	G1537	G3778	G3588	G0740	G2198	G1519	G3588	G0165	G2532	G3588

ἄρτος	δὲ	ὃν	ἐγὼ	δώσω,	ἡ	σάρξ	μού	ἐστιν,	ὑπὲρ	τῆς	τοῦ	κόσμου
pan	y	que	yo	daré	la	carne	de-mí	es	por	–la	del	–mundo
G0740	G1161	G3739	G1473	G1325	G3588	G4561	G1473	G1510	G5228	G3588	G3588	G2889

ζωῆς.
vida
G2222

Yo soy el pan vivo que he descendido del cielo: si alguno comiere de este pan, vivirá para siempre; y el pan que yo daré es mi carne, la cual yo daré por la vida del mundo.

52

Ἐμάχοντο	οὖν	πρὸς	ἀλλήλους	οἱ	Ἰουδαῖοι,	λέγοντες,	Πῶς	δύναται
Peleaban	entonces	contra	–unos-otros	los	Ioudaîoi	diciendo	Cómo	puede
G3164	G3767	G4314	G0240	G3588	G2453	G3004	G4459	G1410

οὗτος	ἡμῖν	δοῦναι	τὴν	σάρκα	‹αὐτοῦ›	φαγεῖν?
este	–a-nosotros	dar	–la	carne	de-él	para-comer
G3778	G1473	G1325	G3588	G4561	G0846	G5315

Entonces los Judíos contendían entre sí, diciendo: ¿Cómo puede éste darnos su carne á comer?

53	εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ
	dijo	entonces	–a-ellos	*	Iēsoûs	Amén	amén	digo	–a-vosotros	si-no	*
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361

φάγητε	τὴν	σάρκα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου,	καὶ	πίητε	αὐτοῦ	τὸ
comiereis	–la	carne	del	–Hijo	del	–hombre	y	bebiereis	de-él	–la
G5315	G3588	G4561	G3588	G5207	G3588	G0444	G2532	G4095	G0846	G3588

αἷμα,	οὐκ	ἔχετε	ζωὴν	ἐν	ἑαυτοῖς.	
sangre	no	tenéis	vida	en	–vosotros-mismos	
G0129	G3756	G2192	G2222	G1722	G1438	

Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: Si no comiereis la carne del Hijo del hombre, y bebiereis su sangre, no tendréis vida en vosotros.

54	ὁ	τρώγων	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	πίνων	μου	τὸ	αἷμα,	ἔχει
	el	que-mastica	de-mí	–la	carne	y	que-bebe	de-mí	–la	sangre	tiene
	G3588	G5176	G1473	G3588	G4561	G2532	G4095	G1473	G3588	G0129	G2192

ζωὴν	αἰώνιον,	κἀγὼ	ἀναστήσω	αὐτὸν	τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
vida	eterna	y-yo	resucitaré	–a-él	–en-el	último	día
G2222	G0166	G2504	G0450	G0846	G3588	G2078	G2250

El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida eterna: y yo le resucitaré en el día postrero.

55	ἡ	γὰρ	σάρξ	μου,	ἀληθής	ἐστιν	βρῶσις,	καὶ	τὸ	αἵμά	μου,
	*	pues	carne	de-mí	verdadera	es	comida	y	–la	sangre	de-mí
	G3588	G1063	G4561	G1473	G0227	G1510	G1035	G2532	G3588	G0129	G1473

ἀληθής	ἐστιν	πόσις.	
verdadera	es	bebida	
G0227	G1510	G4213	

Porque mi carne es verdadera comida, y mi sangre es verdadera bebida.

56	ὁ	τρώγων	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	πίνων	μου	τὸ	αἷμα,	ἐν
	el	que-mastica	de-mí	–la	carne	y	que-bebe	de-mí	–la	sangre	en
	G3588	G5176	G1473	G3588	G4561	G2532	G4095	G1473	G3588	G0129	G1722

ἐμοὶ	μένει,	κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ.
–mí	permanece	y-yo	en	–él
G1473	G3306	G2504	G1722	G0846

El que come mi carne y bebe mi sangre, en mí permanece, y yo en él.

57	καθὼς	ἀπέστειλέν	με	ὁ	ζῶν	Πατὴρ,	κἀγὼ	ζῶ	διὰ	τὸν	Πατέρα,
	como	envió	–a-mí	el	viviente	Padre	y-yo	vivo	por	–el	Padre
	G2531	G0649	G1473	G3588	G2198	G3962	G2504	G2198	G1223	G3588	G3962

καὶ	ὁ	τρώγων	με,	κἀκεῖνος	ζήσει	δι’	ἐμέ.	
y	el	que-mastica	–a-mí	y-aquel	vivirá	por	–mí	
G2532	G3588	G5176	G1473	G2548	G2198	G1223	G1473	

Como me envió el Padre viviente, y yo vivo por el Padre, asimismo el que me come, él también vivirá por mí.

58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς. οὐ καθὼς ἔφαγον
este es el pan el del –cielo que-descendió no como comieron
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3772 G2597 G3756 G2531 G5315

οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον. ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς
los padres y murieron el que-mastica –este * pan vivirá para
G3588 G3962 G2532 G0599 G3588 G5176 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519

τὸν αἰῶνα.
–el siglo
G3588 G0165

Este es el pan que descendió del cielo: no como vuestros padres comieron el maná, y son muertos: el que come de este pan, vivirá eternamente.

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ, διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.
Estas-cosas dijo en –sinagoga enseñando en –Kapharnaoúm
G3778 G3004 G1722 G4864 G1321 G1722 G2584

Estas cosas dijo en la sinagoga, enseñando en Capernaum.

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, εἶπαν, Σκληρός ἐστιν
Muchos entonces habiendo-oído de –los discípulos de-él dijeron Dura es
G4183 G3767 G0191 G1537 G3588 G3101 G0846 G3004 G4642 G1510

ὁ λόγος οὗτος; τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν?
* palabra esta quién puede –a-ella oír
G3588 G3056 G3778 G5101 G1410 G0846 G0191

Y muchos de sus discípulos oyéndolo, dijeron: Dura es esta palabra: ¿quién la puede oir?

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν περὶ τούτου
sabiendo y * Iēsoûs en –sí-mismo que murmuran acerca-de –esto
G1492 G1161 G3588 G2424 G1722 G1438 G3754 G1111 G4012 G3778

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει?
los discípulos de-él dijo –a-ellos Esto –a-vosotros escandaliza
G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G3778 G4771 G4624

Y sabiendo Jesús en sí mismo que sus discípulos murmuraban de esto, díjoles: ¿Esto os escandaliza?

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν
si entonces viereis –al Hijo del –hombre subiendo donde era
G1437 G3767 G2334 G3588 G5207 G3588 G0444 G0305 G3699 G1510

τὸ πρότερον?
–lo antes
G3588 G4386

¿Pues qué, si viereis al Hijo del hombre que sube donde estaba primero?

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιοῦν; ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν. τὰ
el espíritu es el que-da-vida la carne no aprovecha nada –las
G3588 G4151 G1510 G3588 G2227 G3588 G4561 G3756 G5623 G3762 G3588

ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν, πνεῦμά ἐστιν, καὶ ζωή ἐστιν.
palabras que yo he-hablado –a-vosotros espíritu son y vida son
G4487 G3739 G1473 G2980 G4771 G4151 G1510 G2532 G2222 G1510

El espíritu es el que da vida; la carne nada aprovecha: las palabras que yo os he hablado, son espíritu, y son vida.

64

ἀλλ’	εἰσὶν	ἐξ	ὑμῶν	τινες,	οἳ	οὐ	πιστεύουσιν.	ᾔδει	γὰρ	ἐξ
pero	hay	de	–vosotros	algunos	que	no	creen	sabía	pues	desde
G0235	G1510	G1537	G4771	G5100	G3739	G3756	G4100	G1492	G1063	G1537

ἀρχῆς	ὁ	Ἰησοῦς,	τίνες	εἰσὶν	οἱ	μὴ	πιστεύοντες,	καὶ	τίς	ἐστιν
–principio	*	Iēsoûs	quiénes	son	los	no	creyentes	y	quién	es
G0746	G3588	G2424	G5101	G1510	G3588	G3361	G4100	G2532	G5101	G1510

ὁ	παραδώσων	αὐτόν.
el	que-entregará	–a-él
G3588	G3860	G0846

Mas hay algunos de vosotros que no creen. Porque Jesús desde el principio sabía quiénes eran los que no creían, y quién le había de entregar.

65

καὶ	ἔλεγεν,	Διὰ	τοῦτο	εἴρηκα	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς	δύναται	ἐλθεῖν	πρός
y	decía	Por	–esto	he-dicho	–a-vosotros	que	nadie	puede	venir	hacia
G2532	G3004	G1223	G3778	G2046	G4771	G3754	G3762	G1410	G2064	G4314

με,	ἐὰν	μὴ	ᾖ	δεδομένον	αὐτῷ	ἐκ	τοῦ	Πατρός.
–mí	si-no	*	le-fuere	dado	–a-él	del	–el	Padre
G1473	G1437	G3361	G1510	G1325	G0846	G1537	G3588	G3962

Y dijo: Por eso os he dicho que ninguno puede venir á mí, si no le fuere dado del Padre.

66

Ἐκ	τούτου,	πολλοὶ	‹ἐκ›	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ	ἀπῆλθον	εἰς	τὰ	ὀπίσω,
Desde	–esto	muchos	de	–los	discípulos	de-él	se-fueron	a	–lo	de-atrás
G1537	G3778	G4183	G1537	G3588	G3101	G0846	G0565	G1519	G3588	G3694

καὶ	οὐκέτι	μετ’	αὐτοῦ	περιεπάτουν.
y	ya-no	con	–él	caminaban
G2532	G3765	G3326	G0846	G4043

Desde esto, muchos de sus discípulos volvieron atrás, y ya no andaban con él.

67

εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τοῖς	δώδεκα,	Μὴ	καὶ	ὑμεῖς	θέλετε
dijo	entonces	*	Iēsoûs	a-los	–doce	Acaso	también	vosotros	queréis
G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G1427	G3361	G2532	G4771	G2309

ὑπάγειν?
iros
G5217

Dijo entonces Jesús á los doce: ¿Queréis vosotros iros también?

68

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	πρὸς	τίνα	ἀπελευσόμεθα?	ῥήματα
respondió	–a-él	Símōn	Pétros	Señor	hacia	–quién	iremos	palabras
G0611	G0846	G4613	G4074	G2962	G4314	G5101	G0565	G4487

ζωῆς	αἰωνίου	ἔχεις;
de-vida	eterna	tienes
G2222	G0166	G2192

Y respondióle Simón Pedro: Señor, ¿á quién iremos? tú tienes palabras de vida eterna.

69	καὶ	ἡμεῖς	πεπιστεύκαμεν,	καὶ	ἐγνώκαμεν	ὅτι	σὺ	εἶ	ὁ	Ἅγιος
y	nosotros	hemos-creído	y	hemos-conocido	que	tú	eres	el	Santo
G2532	G1473	G4100	G2532	G1097	G3754	G4771	G1510	G3588	G0040

τοῦ	Θεοῦ.
del	–Dios
G3588	G2316

Y nosotros creemos y conocemos que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios viviente.

70	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	ἐγὼ	ὑμᾶς	τοὺς	δώδεκα	ἐξελεξάμην,
respondió	–a-ellos	*	Iēsoûs	No	yo	–a-vosotros	–los	doce	elegí
G0611	G0846	G3588	G2424	G3756	G1473	G4771	G3588	G1427	G1586

καὶ	ἐξ	ὑμῶν	εἷς	διάβολός	ἐστιν?
y	de	–vosotros	uno	diablo	es
G2532	G1537	G4771	G1520	G1228	G1510

Jesús le respondió: ¿No he escogido yo á vosotros doce, y uno de vosotros es diablo?

71	ἔλεγεν	δὲ	τὸν	Ἰούδαν	Σίμωνος	Ἰσκαριώτου;	οὗτος	γὰρ	ἔμελλεν
decía	y	–a-el	Ioúdas	de-Símōn	Iskariótēs	este	pues	estaba-a-punto
G3004	G1161	G3588	G2455	G4613	G2469	G3778	G1063	G3195

παραδιδόναι	αὐτόν,	εἷς	ἐκ	τῶν	δώδεκα.
de-entregar	–a-él	uno	de	–los	doce
G3860	G0846	G1520	G1537	G3588	G1427

Y hablaba de Judas Iscariote, hijo de Simón, porque éste era el que le había de entregar, el cual era uno de los doce.

Chapter 7

1	Καὶ	μετὰ	ταῦτα,	περιεπάτει	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ;	οὐ
Y	después-de	estas-cosas	caminaba	–el	Iēsoûs	en	–la	Galilaía	no
G2532	G3326	G3778	G4043	G3588	G2424	G1722	G3588	G1056	G3756

γὰρ	ἤθελεν	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ	περιπατεῖν,	ὅτι	ἐζήτουν	αὐτὸν	οἱ
pues	quería	en	–la	Ioudaía	caminar	porque	buscaban	–lo	los
G1063	G2309	G1722	G3588	G2449	G4043	G3754	G2212	G0846	G3588

Ἰουδαῖοι	ἀποκτεῖναι.
Ioudaîoi	matar
G2453	G0615

Y PASADAS estas cosas andaba Jesús en Galilea: que no quería andar en Judea, porque los Judíos procuraban matarle.

2	ἦν	δὲ	ἐγγὺς	ἡ	ἑορτὴ	τῶν	Ἰουδαίων,	ἡ	σκηνοπηγία.
era	–y	cerca	la	fiesta	de–los	Ioudaîoi	la	tabernáculos
G1510	G1161	G1451	G3588	G1859	G3588	G2453	G3588	G4634

Y estaba cerca la fiesta de los Judíos, la de los tabernáculos.

3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν, καὶ ὕπαγε
dijeron pues hacia él los hermanos de–él Pasa de–aquí y ve
G3004 G3767 G4314 G0846 G3588 G0080 G0846 G3327 G1782 G2532 G5217

εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταί σου θεωρήσουσιν «τὰ
hacia –la Ioudaía para-que también los discípulos de–ti vean las
G1519 G3588 G2449 G2443 G2532 G3588 G3101 G4771 G2334 G3588

ἔργα» σοῦ ἃ ποιεῖς.
obras de–ti que haces
G2041 G4771 G3739 G4160

Y dijéronle sus hermanos: Pásate de aquí, y vete á Judea, para que también tus discípulos vean las obras que haces.

4 οὐδεὶς γάρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ
nadie pues algo en oculto hace y busca él-mismo en libertad
G3762 G1063 G5100 G1722 G2927 G4160 G2532 G2212 G0846 G1722 G3954

εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.
estar si estas-cosas haces manifiéstate –a–ti-mismo al mundo
G1510 G1487 G3778 G4160 G5319 G4572 G3588 G2889

Que ninguno que procura ser claro, hace algo en oculto. Si estas cosas haces, manifiéstate al mundo.

5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.
ni-siquiera pues los hermanos de–él creían en él
G3761 G1063 G3588 G0080 G0846 G4100 G1519 G0846

Porque ni aun sus hermanos creían en él.

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὔπω πάρεστιν,
dice pues –les –el Iēsoûs El tiempo –el mío todavía-no está-presente
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3588 G2540 G3588 G1699 G3768 G3918

ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτέ ἐστιν ἕτοιμος.
–el –pero tiempo –el vuestro siempre está preparado
G3588 G1161 G2540 G3588 G5212 G3842 G1510 G2092

Díceles entonces Jesús: Mi tiempo aun no ha venido; mas vuestro tiempo siempre está presto.

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς; ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ
no puede el mundo odiar –os –a–mí –pero odia porque yo
G3756 G1410 G3588 G2889 G3404 G4771 G1473 G1161 G3404 G3754 G1473

μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστιν.
testifico acerca-de él que las obras de–él malas son
G3140 G4012 G0846 G3754 G3588 G2041 G0846 G4190 G1510

No puede el mundo aborreceros á vosotros; mas á mí me aborrece, porque yo doy testimonio de él, que sus obras son malas.

8 ὑμεῖς, ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν. ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν
vosotros subid hacia la fiesta yo no subo hacia la fiesta
G4771 G0305 G1519 G3588 G1859 G1473 G3756 G0305 G1519 G3588 G1859

ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὔπω πεπλήρωται.
esta porque –el mío tiempo todavía-no se-ha-cumplido
G3778 G3754 G3588 G1699 G2540 G3768 G4137

Vosotros subid á esta fiesta; yo no subo aún á esta fiesta, porque mi tiempo aun no es cumplido.

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.
estas-cosas –y habiendo-dicho él-mismo permaneció en –la Galilaía
G3778 G1161 G3004 G0846 G3306 G1722 G3588 G1056

Y habiéndoles dicho esto, quedóse en Galilea.

10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε
Cuando –pero subieron los hermanos de–él hacia la fiesta entonces
G5613 G1161 G0305 G3588 G0080 G0846 G1519 G3588 G1859 G5119

καὶ αὐτὸς ἀνέβη, οὐ φανερῶς, ἀλλὰ ὡς ἐν κρυπτῷ.
también él-mismo subió no abiertamente sino como en oculto
G2532 G0846 G0305 G3756 G5320 G0235 G5613 G1722 G2927

Mas como sus hermanos hubieron subido, entonces él también subió á la fiesta, no manifiestamente, sino como en secreto.

11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ ἔλεγον, Ποῦ
los pues Ioudaîoi buscaban –lo en –la fiesta y decían Dónde
G3588 G3767 G2453 G2212 G0846 G1722 G3588 G1859 G2532 G3004 G4226

ἐστιν ἐκεῖνος?
está aquel
G1510 G1565

Y buscábanle los Judíos en la fiesta, y decían: ¿Dónde está aquél?

12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις. οἱ μὲν
y murmullo acerca-de él había mucho entre –las multitudes los –unos
G2532 G1112 G4012 G0846 G1510 G4183 G1722 G3588 G3793 G3588 G3303

ἔλεγον, ὅτι Ἀγαθός ἐστιν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Οὔ; ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.
decían * Bueno es otros –pero decían No sino engaña –a–la multitud
G3004 G3754 G0018 G1510 G0243 G1161 G3004 G3756 G0235 G4105 G3588 G3793

Y había grande murmullo de él entre la gente: porque unos decían: Bueno es; y otros decían: No, antes engaña á las gentes.

13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, διὰ τὸν φόβον τῶν
nadie sin-embargo libremente hablaba acerca-de él por –el temor de–los
G3762 G3305 G3954 G2980 G4012 G0846 G1223 G3588 G5401 G3588

Ἰουδαίων.
Ioudaîoi
G2453

Mas ninguno hablaba abiertamente de él, por miedo de los Judíos.

14 Ἤδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσούσης, ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
Ya –pero de–la fiesta mediada subió Iēsoûs hacia el templo y
G2235 G1161 G3588 G1859 G3322 G0305 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκεν.
enseñaba
G1321

Y al medio de la fiesta subió Jesús al templo, y enseñaba.

15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα οἶδεν, μὴ
se-asombraban pues los Ioudaîoi diciendo Cómo este letras sabe no
G2296 G3767 G3588 G2453 G3004 G4459 G3778 G1121 G1492 G3361

μεμαθηκώς?
habiendo-aprendido
G3129

Y maravillábanse los Judíos, diciendo: ¿Cómo sabe éste letras, no habiendo aprendido?

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ
respondió pues –les –el Iēsoûs y dijo La mía enseñanza no
G0611 G3767 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G3588 G1699 G1322 G3756

ἔστιν ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με.
es mía sino del que-envió –me
G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473

Respondióles Jesús, y dijo: Mi doctrina no es mía, sino de aquél que me envió.

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς
si alguno quiere la voluntad de–él hacer conocerá acerca-de –la
G1437 G5100 G2309 G3588 G2307 G0846 G4160 G1097 G4012 G3588

διδαχῆς, πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ’ ἐμαυτοῦ λαλῶ.
enseñanza si de –el Dios es o yo de mí-mismo hablo
G1322 G4220 G1537 G3588 G2316 G1510 G2228 G1473 G0575 G1683 G2980

El que quisiere hacer su voluntad, conocerá de la doctrina si viene de Dios, ó si yo hablo de mí mismo.

18 ὁ ἀφ’ ἑαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ; ὁ δὲ
el de sí-mismo que-habla la gloria –la propia busca –el –pero
G3588 G0575 G1438 G2980 G3588 G1391 G3588 G2398 G2212 G3588 G1161

ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν, οὗτος ἀληθής ἐστιν, καὶ
que-busca la gloria del que-envió –lo este verdadero es y
G2212 G3588 G1391 G3588 G3992 G0846 G3778 G0227 G1510 G2532

ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
injusticia en él no hay
G0093 G1722 G0846 G3756 G1510

El que habla de sí mismo, su propia gloria busca; mas el que busca la gloria del que le envió, éste es verdadero, y no hay en él injusticia.

19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ
¿no Mōÿsēs ha-dado –os la ley y nadie de vosotros hace
G3756 G3475 G1325 G4771 G3588 G3551 G2532 G3762 G1537 G4771 G4160

τὸν νόμον? τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι?
la ley por-qué –me buscáis matar
G3588 G3551 G5101 G1473 G2212 G0615

¿No os dió Moisés la ley, y ninguno de vosotros hace la ley? ¿Por qué me procuráis matar?

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις; τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι?
respondió la multitud Demonio tienes quién –te busca matar
G0611 G3588 G3793 G1140 G2192 G5101 G4771 G2212 G0615

Respondió la gente, y dijo: Demonio tienes: ¿quién te procura matar?

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἓν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες
respondió Iēsoûs y dijo –les Una obra hice y todos
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1520 G2041 G4160 G2532 G3956

θαυμάζετε.
os-asombráis
G2296

Jesús respondió, y díjoles: Una obra hice, y todos os maravilláis.

22 διὰ τοῦτο, Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν, οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ
por esto Mōÿsēs ha-dado –os la circuncisión no porque de –el
G1223 G3778 G3475 G1325 G4771 G3588 G4061 G3756 G3754 G1537 G3588

Μωϋσέως ἐστὶν, ἀλλ’ ἐκ τῶν πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε
Mōÿsēs es sino de –los padres y en sábado circuncidáis
G3475 G1510 G0235 G1537 G3588 G3962 G2532 G1722 G4521 G4059

ἄνθρωπον.
–a–hombre
G0444

Cierto, Moisés os dió la circuncisión (no porque sea de Moisés, mas de los padres); y en sábado circuncidáis al hombre.

23 εἰ περιτομὴν λαμβάνει (ὁ) ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ
si circuncisión recibe –el hombre en sábado para-que no
G1487 G4061 G2983 G3588 G0444 G1722 G4521 G2443 G3361

λυθῇ ὁ νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὅλον ἄνθρωπον
sea-quebrantada la ley de–Mōÿsēs –a–mí os-enfurecéis porque –a–todo hombre
G3089 G3588 G3551 G3475 G1473 G5520 G3754 G3650 G0444

ὑγιῆ ἐποίησα ἐν σαββάτῳ?
sano hice en sábado
G5199 G4160 G1722 G4521

Si recibe el hombre la circuncisión en sábado, para que la ley de Moisés no sea quebrantada, ¿os enojáis conmigo porque en sábado hice sano todo un hombre?

24 μὴ κρίνετε κατ’ ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε.
no juzguéis según apariencia sino el justo juicio juzgad
G3361 G2919 G2596 G3799 G0235 G3588 G1342 G2920 G2919

No juzguéis según lo que parece, mas juzgad justo juicio.

25 Ἔλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν
Decían pues algunos de –los Hierosolymitōn ¿No este es –a–quien
G3004 G3767 G5100 G1537 G3588 G2415 G3756 G3778 G1510 G3739

ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι?
buscan matar
G2212 G0615

Decían entonces unos de los de Jerusalem: ¿No es éste al que buscan para matarlo?

26 καὶ ἴδε, παρρησίᾳ λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν Μή◡ ποτε.
y mira libremente habla y nada –a–él dicen ¿Acaso *
G2532 G3708 G3954 G2980 G2532 G3762 G0846 G3004 G3361 G4219

ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
verdaderamente conocieron los gobernantes, que este es el Christós
G0230 G1097 G3588 G0758 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

Y he aquí, habla públicamente, y no le dicen nada; ¿si habrán entendido verdaderamente los príncipes, que éste es el Cristo?

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστὸς, ὅταν ἔρχηται,
pero –a–este sabemos de-dónde es –el –pero Christós cuando venga
G0235 G3778 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G5547 G3752 G2064

οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν.
nadie sabe de-dónde es
G3762 G1097 G4159 G1510

Mas éste, sabemos de dónde es: y cuando viniere el Cristo, nadie sabrá de dónde sea.

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγων, Κἀμὲ
clamó pues en el templo enseñando –el Iēsoûs y diciendo Y-a-mí
G2896 G3767 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G2424 G2532 G3004 G2504

οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί; καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ’
conocéis y sabéis de-dónde soy y de mí-mismo no he-venido sino
G1492 G2532 G1492 G4159 G1510 G2532 G0575 G1683 G3756 G2064 G0235

ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
es verdadero el que-envió –me –a–quien vosotros no conocéis
G1510 G0228 G3588 G3992 G1473 G3739 G4771 G3756 G1492

Entonces clamaba Jesús en el templo, enseñando y diciendo: Y á mí me conocéis, y sabéis de dónde soy; y no he venido de mí mismo; mas el que me envió es verdadero, al cual vosotros no conocéis.

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ’ αὐτοῦ εἰμι, κἀκεῖνός με ἀπέστειλεν.
yo conozco –lo porque de-junto-a él soy y-aquel –me envió
G1473 G1492 G0846 G3754 G3844 G0846 G1510 G2548 G1473 G0649

Yo le conozco, porque de él soy, y él me envió.

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὴν χεῖρα,
Buscaban pues –lo prender y nadie echó sobre él la mano
G2212 G3767 G0846 G4084 G2532 G3762 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
porque todavía-no había-llegado la hora de–él
G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

Entonces procuraban prenderle; mas ninguno puso en él mano, porque aun no había venido su hora.

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ
De –la multitud –pero muchos creyeron en él y decían El
G1537 G3588 G3793 G1161 G4183 G4100 G1519 G0846 G2532 G3004 G3588

Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν?
Christós cuando venga ¿acaso más señales hará de–las-que este hizo
G5547 G3752 G2064 G3361 G4119 G4592 G4160 G3739 G3778 G4160

Y muchos del pueblo creyeron en él, y decían: El Cristo, cuando viniere, ¿hará más señales que las que éste hace?

32 Ἤκουσαν Oyeron G0191 οἱ los G3588 Φαρισαῖοι Pharisaîoi G5330 τοῦ de–la G3588 ὄχλου multitud G3793 γογγύζοντος murmurando G1111 περὶ acerca-de G4012 αὐτοῦ él G0846 ταῦτα, estas-cosas G3778

καὶ y G2532 ἀπέστειλαν enviaron G0649 οἱ los G3588 ἀρχιερεῖς sumos-sacerdotes G0749 καὶ y G2532 οἱ los G3588 Φαρισαῖοι Pharisaîoi G5330 ὑπηρέτας, guardias G5257 ἵνα para-que G2443

πιάσωσιν prendan G4084 αὐτόν. –lo G0846

Los Fariseos oyeron á la gente que murmuraba de él estas cosas; y los príncipes de los sacerdotes y los Fariseos enviaron servidores que le prendiesen.

33 εἶπεν dijo G3004 οὖν pues G3767 ὁ –el G3588 Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424 Ἔτι Todavía G2089 χρόνον tiempo G5550 μικρὸν pequeño G3398 μεθ’ con G3326 ὑμῶν vosotros G4771 εἰμι, estoy G1510 καὶ y G2532

ὑπάγω me-voy G5217 πρὸς hacia G4314 τὸν el G3588 πέμψαντά que-envió G3992 με. –me G1473

Y Jesús dijo: Aun un poco de tiempo estaré con vosotros, é iré al que me envió.

34 ζητήσετέ buscaréis G2212 με, –me G1473 καὶ y G2532 οὐχ no G3756 εὑρήσετέ encontraréis G2147 [με]; –me G1473 καὶ y G2532 ὅπου donde G3699 εἰμὶ estoy G1510 ἐγὼ yo G1473 ὑμεῖς vosotros G4771

οὐ no G3756 δύνασθε podéis G1410 ἐλθεῖν. venir G2064

Me buscaréis, y no me hallaréis; y donde yo estaré, vosotros no podréis venir.

35 εἶπον dijeron G3004 οὖν pues G3767 οἱ los G3588 Ἰουδαῖοι Ioudaîoi G2453 πρὸς hacia G4314 ἑαυτούς, sí-mismos G1438 Ποῦ Adónde G4226 οὗτος este G3778 μέλλει está-a-punto-de G3195

πορεύεσθαι ir G4198 ὅτι que G3754 ἡμεῖς nosotros G1473 οὐχ no G3756 εὑρήσομεν encontraremos G2147 αὐτόν –lo G0846 μὴ? ¿acaso G3361 εἰς hacia G1519 τὴν la G3588 Διασποράν Dispersión G1290

τῶν de–los G3588 Ἑλλήνων Griegos G1672 μέλλει está-a-punto-de G3195 πορεύεσθαι, ir G4198 καὶ y G2532 διδάσκειν enseñar G1321 τοὺς –a–los G3588 Ἕλληνας? Griegos G1672

Entonces los Judíos dijeron entre sí: ¿A dónde se ha de ir éste que no le hallemos? ¿Se ha de ir á los esparcidos entre los Griegos, y á enseñar á los Griegos?

36 τίς qué G5101 ἐστιν es G1510 ὁ la G3588 λόγος palabra G3056 οὗτος esta G3778 ὃν que G3739 εἶπεν, dijo G3004 Ζητήσετέ Buscaréis G2212 με, –me G1473 καὶ y G2532 οὐχ no G3756

εὑρήσετέ encontraréis G2147 [με]; –me G1473 καὶ y G2532 ὅπου donde G3699 εἰμὶ estoy G1510 ἐγὼ yo G1473 ὑμεῖς vosotros G4771 οὐ no G3756 δύνασθε podéis G1410 ἐλθεῖν? venir G2064

¿Qué dicho es éste que dijo: Me buscaréis, y no me hallaréis; y donde yo estaré, vosotros no podréis venir?

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἱστήκει ὁ
En –y el último día –el grande de–la fiesta estaba-de-pie –el
G1722 G1161 G3588 G2078 G2250 G3588 G3173 G3588 G1859 G2476 G3588

Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ
Iēsoûs y clamó diciendo Si alguno tiene-sed venga hacia mí y
G2424 G2532 G2896 G3004 G1437 G5100 G1372 G2064 G4314 G1473 G2532

πινέτω.
beba
G4095

Mas en el postrer día grande de la fiesta, Jesús se ponía en pie y clamaba, diciendo: Si alguno tiene sed, venga á mí y beba.

38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς
el que-cree en mí como dijo la Escritura ríos de –su
G3588 G4100 G1519 G1473 G2531 G3004 G3588 G1124 G4215 G1537 G3588

κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.
vientre de–él fluirán de–agua viva
G2836 G0846 G4482 G5204 G2198

El que cree en mí, como dice la Escritura, ríos de agua viva correrán de su vientre.

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἔμελλον λαμβάνειν
esto –pero dijo acerca-de –el Espíritu que estaban-a-punto-de recibir
G3778 G1161 G3004 G4012 G3588 G4151 G3739 G3195 G2983

οἱ πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὔπω γὰρ ἦν Πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς
los que-creyeron en él todavía-no pues había Espíritu porque Iēsoûs
G3588 G4100 G1519 G0846 G3768 G1063 G1510 G4151 G3754 G2424

οὐδέπω ἐδοξάσθη.
todavía-no había-sido-glorificado
G3764 G1392

(Y esto dijo del Espíritu que habían de recibir los que creyesen en él: pues aun no había venido el Espíritu Santo; porque Jesús no estaba aún glorificado.)

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων, ἔλεγον (ὅτι),
De –la multitud pues habiendo-oído –las palabras estas decían *
G1537 G3588 G3793 G3767 G0191 G3588 G3056 G3778 G3004 G3754

Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης.
Este es verdaderamente el profeta
G3778 G1510 G0230 G3588 G4396

Entonces algunos de la multitud, oyendo este dicho, decían: Verdaderamente éste es el profeta.

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ
otros decían Este es el Christós –los –pero decían ¿Acaso pues de
G0243 G3004 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G1161 G3004 G3361 G1063 G1537

τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται?
–la Galilaía el Christós viene
G3588 G1056 G3588 G5547 G2064

Otros decían: Este es el Cristo. Algunos empero decían: ¿De Galilea ha de venir el Cristo?

42 οὐχ ¿no G3756 ἡ la G3588 γραφὴ Escritura G1124 εἶπεν, dijo G3004 ὅτι que G3754 ἐκ de G1537 τοῦ –la G3588 σπέρματος simiente G4690 Δαυὶδ, de–Dauíd G1138 καὶ y G2532 ἀπὸ de G0575

Βηθλεὲμ, Bēthleem G0965 τῆς –la G3588 κώμης aldea G2968 ὅπου donde G3699 ἦν estaba G1510 Δαυὶδ, Dauíd G1138 ἔρχεται viene G2064 ὁ el G3588 Χριστός? Christós G5547

¿No dice la Escritura, que de la simiente de David, y de la aldea de Bethlehem, de donde era David, vendrá el Cristo?

43 σχίσμα división G4978 οὖν pues G3767 ἐγένετο sucedió G1096 ἐν en G1722 τῷ la G3588 ὄχλῳ multitud G3793 δι’ por G1223 αὐτόν. él G0846

Así que había disensión entre la gente acerca de él.

44 τινὲς algunos G5100 δὲ –pero G1161 ἤθελον querían G2309 ἐξ de G1537 αὐτῶν ellos G0846 πιάσαι prender G4084 αὐτόν, –lo G0846 ἀλλ’ pero G0235 οὐδεὶς nadie G3762 ἐπέβαλεν echó G1911 ἐπ’ sobre G1909

αὐτὸν él G0846 τὰς las G3588 χεῖρας. manos G5495

Y algunos de ellos querían prenderle; mas ninguno echó sobre él manos.

45 Ἦλθον Fueron G2064 οὖν pues G3767 οἱ los G3588 ὑπηρέται guardias G5257 πρὸς hacia G4314 τοὺς los G3588 ἀρχιερεῖς sumos-sacerdotes G0749 καὶ y G2532 Φαρισαίους, Pharisaîoi G5330 καὶ y G2532

εἶπον dijeron G3004 αὐτοῖς –les G0846 ἐκεῖνοι, aquellos G1565 Διὰ Por G1223 τί qué G5101 οὐκ no G3756 ἠγάγετε trajisteis G0071 αὐτόν? –lo G0846

Y los ministriles vinieron á los principales sacerdotes y á los Fariseos; y ellos les dijeron: ¿Por qué no le trajisteis?

46 ἀπεκρίθησαν respondieron G0611 οἱ los G3588 ὑπηρέται, guardias G5257 Οὐδέποτε Nunca G3763 ἐλάλησεν habló G2980 οὕτως así G3779 ἄνθρωπος, hombre G0444 ὡς como G5613 οὗτος este G3778

λαλεῖ habla G2980 ὁ –el G3588 ἄνθρωπος. hombre G0444

Los ministriles respondieron: Nunca ha hablado hombre así como este hombre.

47 ἀπεκρίθησαν respondieron G0611 οὖν pues G3767 αὐτοῖς –les G0846 οἱ los G3588 Φαρισαῖοι, Pharisaîoi G5330 Μὴ ¿Acaso G3361 καὶ también G2532 ὑμεῖς vosotros G4771

πεπλάνησθε? habéis-sido-engañados G4105

Entonces los Fariseos les respondieron: ¿Estáis también vosotros engañados?

48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτὸν, ἢ ἐκ τῶν
¿acaso alguno de –los gobernantes creyó en él o de –los
G3361 G5100 G1537 G3588 G0758 G4100 G1519 G0846 G2228 G1537 G3588

Φαρισαίων?
Pharisaîoi
G5330

¿Ha creído en él alguno de los príncipes, ó de los Fariseos?

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί εἰσιν.
pero la multitud esta –la no que-conoce la ley malditos son
G0235 G3588 G3793 G3778 G3588 G3361 G1097 G3588 G3551 G1944 G1510

Mas estos comunales que no saben la ley, malditos son.

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν, [τὸ] πρότερον
dice Nikódēmos hacia ellos el que-vino hacia él –lo anteriormente
G3004 G3530 G4314 G0846 G3588 G2064 G4314 G0846 G3588 G4386

εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν,
uno siendo de ellos
G1520 G1510 G1537 G0846

Díceles Nicodemo (el que vino á él de noche, el cual era uno de ellos):

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ
¿Acaso la ley de–nosotros juzga al hombre si no oye
G3361 G3588 G3551 G1473 G2919 G3588 G0444 G1437 G3361 G0191

πρῶτον παρ’ αὐτοῦ, καὶ γνῷ τί ποιεῖ?
primero de él y conoce qué hace
G4412 G3844 G0846 G2532 G1097 G5101 G4160

¿Juzga nuestra ley á hombre, si primero no oyere de él, y entendiere lo que ha hecho?

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ?
respondieron y dijeron –le ¿Acaso también tú de –la Galilaía eres
G0611 G2532 G3004 G0846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G1056 G1510

ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.
investiga y ve que de –la Galilaía profeta no surge
G2045 G2532 G3708 G3754 G1537 G3588 G1056 G4396 G3756 G1453

Respondieron y dijéronle: ¿Eres tú también Galileo? Escudriña y ve que de Galilea nunca se levantó profeta.

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
Y fueron cada-uno hacia la casa de–él
G2532 G4198 G1538 G1519 G3588 G3624 G0846

Y fuése cada uno á su casa.

Chapter 8

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
Iēsoûs –pero fue hacia el monte de–los Olivos
G2424 G1161 G4198 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

Y JESÚS se fué al monte de las Olivas.

2

Ὄρθρου	δὲ,	πάλιν	παρεγένετο	εἰς	τὸ	ἱερόν,	καὶ	πᾶς	ὁ
De-madrugada	–y	de-nuevo	llegó	hacia	el	templo	y	todo	el
G3722	G1161	G3825	G3854	G1519	G3588	G2411	G2532	G3956	G3588

λαὸς	ἤρχετο	πρὸς	αὐτόν;	καὶ	καθίσας	ἐδίδασκεν	αὐτούς.
pueblo	venía	hacia	él	y	habiéndose-sentado	enseñaba	–les
G2992	G2064	G4314	G0846	G2532	G2523	G1321	G0846

Y por la mañana volvió al templo, y todo el pueblo vino á él: y sentado él, los enseñaba.

3

ἄγουσιν	δὲ	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	πρὸς	αὐτὸν	γυναῖκα
traen	–pero	los	escribas	y	los	Pharisaîoi	hacia	él	–a–mujer
G0071	G1161	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330	G4314	G0846	G1135

ἐπὶ	μοιχείᾳ	κατειλημμένην,	καὶ	στήσαντες	αὐτὴν	ἐν	μέσῳ,
en	adulterio	sorprendida	y	habiéndola-puesto-de-pie	–la	en	medio
G1909	G3430	G2638	G2532	G2476	G0846	G1722	G3319

Entonces los escribas y los Fariseos le traen una mujer tomada en adulterio; y poniéndola en medio,

4

λέγουσιν	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	αὕτη	ἡ	γυνὴ	κατείληπται	ἐπ’	αυτοφώρῳ,
dicen	–le	Maestro	esta	–la	mujer	ha-sido-sorprendida	en	el-mismo-acto
G3004	G0846	G1320	G3778	G3588	G1135	G2638	G1909	G1888

μοιχευομένη.
cometiendo-adulterio
G3431

Dícenle: Maestro, esta mujer ha sido tomada en el mismo hecho, adulterando;

5

ἐν	δὲ	τῷ	νόμῳ,	Μωϋσῆς*	ἡμῖν	ἐνετείλατο	τὰς	τοιαύτας	λιθάζειν;
en	–y	la	ley	Mōÿsēs	–nos	mandó	–a–las	tales	apedrear
G1722	G1161	G3588	G3551	G3475	G1473	G1781	G3588	G5108	G3034

σὺ	οὖν	τί	λέγεις?
tú	pues	qué	dices
G4771	G3767	G5101	G3004

Y en la ley Moisés nos mandó apedrear á las tales: tú pues, ¿qué dices?

6

τοῦτο	δὲ	ἔλεγον,	πειράζοντες	αὐτόν	ἵνα	ἔχωσιν	κατηγορεῖν	αὐτοῦ.	ὁ
esto	–pero	decían	tentándolo	–lo	para-que	tuvieran	acusar	–lo	–el
G3778	G1161	G3004	G3985	G0846	G2443	G2192	G2723	G0846	G3588

δὲ	Ἰησοῦς,	κάτω	κύψας,	τῷ	δακτύλῳ	κατέγραφεν	εἰς	τὴν	γῆν.
–pero	Iēsoûs	abajo	inclinándose	con–el	dedo	escribía	en	la	tierra
G1161	G2424	G2736	G2955	G3588	G1147	G1125	G1519	G3588	G1093

Mas esto decían tentándole, para poder acusarle. Empero Jesús, inclinado hacia abajo, escribía en tierra con el dedo.

7

ὡς	δὲ	ἐπέμενον	ἐρωτῶντες	αὐτόν,	ἀνέκυψεν	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὁ
como	–pero	persistían	preguntándole	–lo	se-irguió	y	dijo	–les	El
G5613	G1161	G1961	G2065	G0846	G0352	G2532	G3004	G0846	G3588

ἀναμάρτητος	ὑμῶν,	πρῶτος	τὸν	λίθον	«ἐπ’	αὐτῇ	βαλέτω».
sin-pecado	de–vosotros	primero	la	piedra	sobre	ella	arroje
G0361	G4771	G4413	G3588	G3037	G1909	G0846	G0906

Y como perseverasen preguntándole, enderezóse, y díjoles: El que de vosotros esté sin pecado, arroje contra ella la piedra el primero.

8	καὶ	πάλιν	κάτω¦κύψας,	ἔγραφεν	εἰς	τὴν	γῆν.	
	y	de-nuevo	abajo-inclinándose	escribía	en	la	tierra	
	G2532	G3825	G2955	G1125	G1519	G3588	G1093	

Y volviéndose á inclinar hacia abajo, escribía en tierra.

9	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	⸀καὶ	ὑπὸ	τῆς	συνειδήσεως	ἐλεγχόμενοι⸁,	ἐξήρχοντο	
	–los	–pero	habiendo-oído	y	por	–la	conciencia	convictos	salían	
	G3588	G1161	G0191	G2532	G5259	G3588	G4893	G1651	G1831	

εἷς	καθ᾽	εἷς,	ἀρξάμενοι	ἀπὸ	τῶν	πρεσβυτέρων	⸀ἕως	τῶν	
uno	por	uno	habiendo-comenzado	desde	–los	ancianos	hasta	–los	
G1520	G2596	G1520	G0756	G0575	G3588	G4245	G2193	G3588	

ἐσχάτων⸁,	καὶ	κατελείφθη	μόνος,	⸀ὁ	Ἰησοῦς⸁	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἐν	μέσῳ
últimos	y	fue-dejado	solo,	–el	Iēsoûs	y	la	mujer	en	medio
G2078	G2532	G2641	G3441	G3588	G2424	G2532	G3588	G1135	G1722	G3319

οὖσα.
estando
G1510

Oyendo, pues, ellos, redargüidos de la conciencia, salíanse uno á uno, comenzando desde los más viejos hasta los postreros: y quedó solo Jesús, y la mujer que estaba en medio.

10	ἀνακύψας	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς,	⸀καὶ	μηδένα	θεασάμενος,	πλὴν	τῆς
	habiéndose-irguido	–y	–el	Iēsoûs	y	–a–nadie	habiendo-visto	excepto	–a–la
	G0352	G1161	G3588	G2424	G2532	G3367	G2300	G4133	G3588

γυναικὸς⸁,	εἶπεν	αὐτῇ,	⸀Ἡ⸁	γύναι,	ποῦ	εἰσιν	⸀ἐκεῖνοι	οἱ	κατήγοροί	σου⸁?
mujer	dijo	–le	La	mujer	dónde	están	aquellos	–los	acusadores	de–ti
G1135	G3004	G0846	G3588	G1135	G4226	G1510	G1565	G3739	G2725	G4771

οὐδείς	σε	κατέκρινεν?
¿nadie	–te	condenó
G3762	G4771	G2632

Y enderezándose Jesús, y no viendo á nadie más que á la mujer, díjole: ¿Mujer, dónde están los que te acusaban? ¿Ninguno te ha condenado?

11	ἡ	δὲ	εἶπεν,	Οὐδείς,	κύριε.	εἶπεν	δὲ	⸀αὐτῇ⸁	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐδὲ	ἐγώ
	–la	–y	dijo	Nadie	Señor	dijo	–y	–le	–el	Iēsoûs	Ni	yo
	G3588	G1161	G3004	G3762	G2962	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G3761	G1473

σε	κατακρίνω;	πορεύου,	καὶ	[ἀπὸ	τοῦ	νῦν]	μηκέτι	ἁμάρτανε.
–te	condeno	vete	y	desde	–el	ahora	ya-no	peques
G4771	G2632	G4198	G2532	G0575	G3588	G3568	G3371	G0264

Y ella dijo: Señor, ninguno. Entonces Jesús le dijo: Ni yo te condeno: vete, y no peques más.

12	Πάλιν	οὖν	αὐτοῖς	ἐλάλησεν	ὁ	Ἰησοῦς,	λέγων,	Ἐγώ	εἰμι	τὸ	φῶς
	De-nuevo	pues	–les	habló	–el	Iēsoûs	diciendo	Yo	soy	la	luz
	G3825	G3767	G0846	G2980	G3588	G2424	G3004	G1473	G1510	G3588	G5457

τοῦ	κόσμου;	ὁ	ἀκολουθῶν	ἐμοὶ	οὐ	μὴ	περιπατήσῃ	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ,
del	mundo	el	que-sigue	–a–mí	no	*	caminará	en	–la	oscuridad
G3588	G2889	G3588	G0190	G1473	G3756	G3361	G4043	G1722	G3588	G4653

ἀλλ’	ἕξει	τὸ	φῶς	τῆς	ζωῆς.
sino	tendrá	la	luz	de–la	vida
G0235	G2192	G3588	G5457	G3588	G2222

Y hablóles Jesús otra vez, diciendo: Yo soy la luz del mundo: el que me sigue, no andará en tinieblas, mas tendrá la lumbre de la vida.

13	εἶπον	οὖν	αὐτῷ	οἱ	Φαρισαῖοι,	Σὺ	περὶ	σεαυτοῦ	μαρτυρεῖς;	ἡ
	dijeron	pues	–le	los	Pharisaîoi	Tú	acerca-de	ti-mismo	testificas	el
	G3004	G3767	G0846	G3588	G5330	G4771	G4012	G4572	G3140	G3588

μαρτυρία	σου	οὐκ	ἔστιν	ἀληθής.
testimonio	de–ti	no	es	verdadero
G3141	G4771	G3756	G1510	G0227

Entonces los Fariseos le dijeron: Tú de ti mismo das testimonio: tu testimonio no es verdadero.

14	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Κἂν	ἐγὼ	μαρτυρῶ	περὶ	ἐμαυτοῦ,
	respondió	Iēsoûs	y	dijo	–les	Aunque	yo	testifico	acerca-de	mí-mismo
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G2579	G1473	G3140	G4012	G1683

ἀληθής	ἐστιν	ἡ	μαρτυρία	μου,	ὅτι	οἶδα	πόθεν	ἦλθον	καὶ	ποῦ
verdadero	es	el	testimonio	de–mí	porque	sé	de-dónde	vine	y	adónde
G0227	G1510	G3588	G3141	G1473	G3754	G1492	G4159	G2064	G2532	G4226

ὑπάγω.	ὑμεῖς	δὲ	οὐκ	οἴδατε	πόθεν	ἔρχομαι	ἢ	ποῦ	ὑπάγω.
voy	vosotros	–pero	no	sabéis	de-dónde	vengo	o	adónde	voy
G5217	G4771	G1161	G3756	G1492	G4159	G2064	G2228	G4226	G5217

Respondió Jesús, y díjoles: Aunque yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio es verdadero, porque sé de dónde he venido y á dónde voy; mas vosotros no sabéis de dónde vengo, y á dónde voy.

15	ὑμεῖς	κατὰ	τὴν	σάρκα	κρίνετε;	ἐγὼ	οὐ	κρίνω	οὐδένα.
	vosotros	según	la	carne	juzgáis	yo	no	juzgo	–a–nadie
	G4771	G2596	G3588	G4561	G2919	G1473	G3756	G2919	G3762

Vosotros según la carne juzgáis; mas yo no juzgo á nadie.

16	καὶ	ἐὰν	κρίνω	δὲ	ἐγώ,	ἡ	κρίσις	ἡ	ἐμὴ	ἀληθινή	ἐστιν,	ὅτι
	y	si	juzgo	–pero	yo	el	juicio	–el	mío	verdadero	es	porque
	G2532	G1437	G2919	G1161	G1473	G3588	G2920	G3588	G1699	G0228	G1510	G3754

μόνος	οὐκ	εἰμί,	ἀλλ’	ἐγὼ	καὶ	ὁ	πέμψας	με,	‹πατήρ›.
solo	no	estoy	sino	yo	y	el	que-envió	–me	Padre
G3441	G3756	G1510	G0235	G1473	G2532	G3588	G3992	G1473	G3962

Y si yo juzgo, mi juicio es verdadero; porque no soy solo, sino yo y el que me envió, el Padre.

17	καὶ	ἐν	τῷ	νόμῳ	δὲ	τῷ	ὑμετέρῳ	γέγραπται	ὅτι,	δύο	ἀνθρώπων
	y	en	la	ley	–y	–la	vuestra	está-escrito	que	de–dos	hombres
	G2532	G1722	G3588	G3551	G1161	G3588	G5212	G1125	G3754	G1417	G0444

ἡ	μαρτυρία	ἀληθής	ἐστιν.	
el	testimonio	verdadero	es	
G3588	G3141	G0227	G1510	

Y en vuestra ley está escrito que el testimonio de dos hombres es verdadero.

18	ἐγώ	εἰμι	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	ἐμαυτοῦ,	καὶ	μαρτυρεῖ	περὶ	ἐμοῦ
	yo	soy	el	que-testifica	acerca-de	mí-mismo	y	testifica	acerca-de	mí
	G1473	G1510	G3588	G3140	G4012	G1683	G2532	G3140	G4012	G1473

ὁ	πέμψας	με	Πατήρ.	
el	que-envió	–me	Padre	
G3588	G3992	G1473	G3962	

Yo soy el que doy testimonio de mí mismo: y da testimonio de mí el que me envió, el Padre.

19

ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Ποῦ	ἐστιν	ὁ	Πατήρ	σου?	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὔτε
decían	pues	–le	Dónde	está	el	Padre	de–ti	respondió	Iēsoûs	Ni
G3004	G3767	G0846	G4226	G1510	G3588	G3962	G4771	G0611	G2424	G3777

ἐμὲ	οἴδατε,	οὔτε	τὸν	Πατέρα	μου.	εἰ	ἐμὲ	ᾔδειτε,	καὶ	τὸν
–a–mí	conocéis	ni	al	Padre	de–mí	si	–a–mí	conocierais	también	al
G1473	G1492	G3777	G3588	G3962	G1473	G1487	G1473	G1492	G2532	G3588

Πατέρα	μου	ἂν	ᾔδειτε.
Padre	de–mí	*	conoceríais
G3962	G1473	G0302	G1492

Y decíanle: ¿Dónde está tu Padre? Respondió Jesús: Ni á mí me conocéis, ni á mi Padre; si á mí me conocieseis, á mi Padre también conocierais.

20

Ταῦτα	τὰ	ῥήματα	ἐλάλησεν	ἐν	τῷ	γαζοφυλακίῳ,	διδάσκων	ἐν	τῷ
Estas	–las	palabras	habló	en	el	tesoro	enseñando	en	el
G3778	G3588	G4487	G2980	G1722	G3588	G1049	G1321	G1722	G3588

ἱερῷ;	καὶ	οὐδεὶς	ἐπίασεν	αὐτόν,	ὅτι	οὔπω	ἐληλύθει	ἡ	ὥρα
templo	y	nadie	prendió	–lo	porque	todavía-no	había-llegado	la	hora
G2411	G2532	G3762	G4084	G0846	G3754	G3768	G2064	G3588	G5610

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Estas palabras habló Jesús en el lugar de las limosnas, enseñando en el templo: y nadie le prendió; porque aun no había venido su hora.

21

Εἶπεν	οὖν	πάλιν	αὐτοῖς,	Ἐγὼ	ὑπάγω	καὶ	ζητήσετέ	με,	καὶ	ἐν	τῇ
Dijo	pues	de-nuevo	–les	Yo	me-voy	y	buscaréis	–me	y	en	–el
G3004	G3767	G3825	G0846	G1473	G5217	G2532	G2212	G1473	G2532	G1722	G3588

ἁμαρτίᾳ	ὑμῶν	ἀποθανεῖσθε;	ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	ὑμεῖς	οὐ	δύνασθε
pecado	de–vosotros	moriréis	donde	yo	voy	vosotros	no	podéis
G0266	G4771	G0599	G3699	G1473	G5217	G4771	G3756	G1410

ἐλθεῖν.
venir
G2064

Y díjoles otra vez Jesús: Yo me voy, y me buscaréis, mas en vuestro pecado moriréis: á donde yo voy, vosotros no podéis venir.

22

ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Μήτι	ἀποκτενεῖ	ἑαυτὸν,	ὅτι	λέγει,	Ὅπου
decían	pues	los	Ioudaîoi	¿Acaso	matará	–a–sí-mismo	que	dice	Donde
G3004	G3767	G3588	G2453	G3385	G0615	G1438	G3754	G3004	G3699

ἐγὼ	ὑπάγω	ὑμεῖς,	οὐ	δύνασθε	ἐλθεῖν?
yo	voy	vosotros	no	podéis	venir
G1473	G5217	G4771	G3756	G1410	G2064

Decían entonces los Judíos: ¿Hase de matar á sí mismo, que dice: A donde yo voy, vosotros no podéis venir?

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω
y decía –les Vosotros de –los de-abajo sois yo de –los de-arriba
G2532 G3004 G0846 G4771 G1537 G3588 G2736 G1510 G1473 G1537 G3588 G0507

εἰμί; ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
soy vosotros de este –el mundo sois yo no soy de –el
G1510 G4771 G1537 G3778 G3588 G2889 G1510 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588

κόσμου τούτου.
mundo este
G2889 G3778

Y decíales: Vosotros sois de abajo, yo soy de arriba; vosotros sois de este mundo, yo no soy de este mundo.

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν; ἐὰν γὰρ
dije pues –os que moriréis en –los pecados de–vosotros si pues
G3004 G3767 G4771 G3754 G0599 G1722 G3588 G0266 G4771 G1437 G1063

μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγώ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
no creéis que yo soy, moriréis en –los pecados de–vosotros
G3361 G4100 G3754 G1473 G1510 G0599 G1722 G3588 G0266 G4771

Por eso os dije que moriréis en vuestros pecados; porque si no creyereis que yo soy, en vuestros pecados moriréis.

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ? εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν
decían pues –le Tú quién eres dijo –les –el Iēsoûs El principio
G3004 G3767 G0846 G4771 G5101 G1510 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0746

ὅ¦τι καὶ λαλῶ ὑμῖν.
lo-que también hablo –os
G3754 G2532 G2980 G4771

Y decíanle: ¿Tú quién eres? Entonces Jesús les dijo: El que al principio también os he dicho.

26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν, καὶ κρίνειν; ἀλλ’ ὁ πέμψας
muchas-cosas tengo acerca-de vosotros hablar y juzgar pero el que-envió
G4183 G2192 G4012 G4771 G2980 G2532 G2919 G0235 G3588 G3992

με ἀληθής ἐστιν, κἀγὼ ἃ ἤκουσα παρ’ αὐτοῦ, ταῦτα λαλῶ εἰς
–me verdadero es y-yo lo-que oí de él estas-cosas hablo hacia
G1473 G0227 G1510 G2504 G3739 G0191 G3844 G0846 G3778 G2980 G1519

τὸν κόσμον.
el mundo
G3588 G2889

Muchas cosas tengo que decir y juzgar de vosotros: mas el que me envió, es verdadero: y yo, lo que he oído de él, esto hablo en el mundo.

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.
no entendieron que –al Padre –les decía
G3756 G1097 G3754 G3588 G3962 G0846 G3004

Mas no entendieron que él les hablaba del Padre.

28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
dijo pues –les –el Iēsoûs Cuando levantéis al Hijo del hombre
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3752 G5312 G3588 G5207 G3588 G0444

τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγώ εἰμι, καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ
entonces conoceréis que yo soy, y de mí-mismo hago nada sino
G5119 G1097 G3754 G1473 G1510 G2532 G0575 G1683 G4160 G3762 G0235

καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ Πατὴρ, ταῦτα λαλῶ.
como me-enseñó –me el Padre estas-cosas hablo
G2531 G1321 G1473 G3588 G3962 G3778 G2980

Díjoles pues, Jesús: Cuando levantareis al Hijo del hombre, entonces entenderéis que yo soy, y que nada hago de mí mismo; mas como el Padre me enseñó, esto hablo.

29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ’ ἐμοῦ ἐστιν; οὐκ ἀφῆκέν με μόνον,
y el que-envió –me conmigo de–mí está no dejó –me solo
G2532 G3588 G3992 G1473 G3326 G1473 G1510 G3756 G0863 G1473 G3441

ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.
porque yo las-cosas agradables –a–él hago siempre
G3754 G1473 G3588 G0701 G0846 G4160 G3842

Porque el que me envió, conmigo está; no me ha dejado solo el Padre; porque yo, lo que á él agrada, hago siempre.

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
Estas-cosas de–él hablando muchos creyeron en él
G3778 G0846 G2980 G4183 G4100 G1519 G0846

Hablando él estas cosas, muchos creyeron en él.

31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν
Decía pues –el Iēsoûs a –los que-habían-creído –en–él Ioudaîoi Si
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G3588 G4100 G0846 G2453 G1437

ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί μού
vosotros permanecéis en –la palabra –la mía verdaderamente discípulos de–mí
G4771 G3306 G1722 G3588 G3056 G3588 G1699 G0230 G3101 G1473

ἐστε.
sois
G1510

Y decía Jesús á los Judíos que le habían creído: Si vosotros permaneciereis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos;

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
y conoceréis la verdad y la verdad liberará –os
G2532 G1097 G3588 G0225 G2532 G3588 G0225 G1659 G4771

Y conoceréis la verdad, y la verdad os libertará.

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν
respondieron hacia él Simiente de–Abraám somos y –a–nadie hemos-servido
G0611 G4314 G0846 G4690 G0011 G1510 G2532 G3762 G1398

πώποτε; πῶς σὺ λέγεις ὅτι, Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
jamás cómo tú dices * Libres seréis
G4455 G4459 G4771 G3004 G3754 G1658 G1096

Y respondiéronle: Simiente de Abraham somos, y jamás servimos á nadie: ¿cómo dices tú: Seréis libres?

34

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶς	ὁ
respondió	–les	–el	Iēsoûs	Amēn	amēn	digo	–os	que	todo	el
G0611	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588

ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	δοῦλός	ἐστιν	τῆς	ἁμαρτίας.
que-hace	el	pecado	esclavo	es	del	pecado
G4160	G3588	G0266	G1401	G1510	G3588	G0266

Jesús les respondió: De cierto, de cierto os digo, que todo aquel que hace pecado, es siervo de pecado.

35

ὁ	δὲ	δοῦλος	οὐ	μένει	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	εἰς	τὸν	αἰῶνα;	ὁ
–el	–pero	esclavo	no	permanece	en	–la	casa	para	–el	siempre	–el
G3588	G1161	G1401	G3756	G3306	G1722	G3588	G3614	G1519	G3588	G0165	G3588

υἱὸς	μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
hijo	permanece	para	–el	siempre
G5207	G3306	G1519	G3588	G0165

Y el siervo no queda en casa para siempre: el hijo queda para siempre.

36

ἐὰν	οὖν	ὁ	Υἱὸς	ὑμᾶς	ἐλευθερώσῃ,	ὄντως	ἐλεύθεροι	ἔσεσθε.
si	pues	el	Hijo	–os	libera	realmente	libres	seréis
G1437	G3767	G3588	G5207	G4771	G1659	G3689	G1658	G1510

Así que, si el Hijo os libertare, seréis verdaderamente libres.

37

οἶδα	ὅτι	σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐστε;	ἀλλὰ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ὅτι	ὁ
sé	que	simiente	de–Abraám	sois	pero	buscáis	–me	matar	porque	–la
G1492	G3754	G4690	G0011	G1510	G0235	G2212	G1473	G0615	G3754	G3588

λόγος	ὁ	ἐμὸς,	οὐ	χωρεῖ	ἐν	ὑμῖν.
palabra	–la	mía	no	tiene-lugar	en	vosotros
G3056	G3588	G1699	G3756	G5562	G1722	G4771

Sé que sois simiente de Abraham, mas procuráis matarme, porque mi palabra no cabe en vosotros.

38

ἃ	ἐγὼ	ἑώρακα	παρὰ	τῷ	Πατρὶ,	λαλῶ;	καὶ	ὑμεῖς	οὖν	ἃ
lo-que	yo	he-visto	junto-a	–el	Padre	hablo	y	vosotros	pues	lo-que
G3739	G1473	G3708	G3844	G3588	G3962	G2980	G2532	G4771	G3767	G3739

ἠκούσατε	παρὰ	τοῦ	πατρὸς,	ποιεῖτε.
oísteis	de	–el	padre	hacéis
G0191	G3844	G3588	G3962	G4160

Yo hablo lo que he visto cerca del Padre; y vosotros hacéis lo que habéis oído cerca de vuestro padre.

39

ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ὁ	πατὴρ	ἡμῶν	Ἀβραάμ	ἐστιν.	λέγει
respondieron	y	dijeron	–le	El	padre	de–nosotros	Abraám	es	dice
G0611	G2532	G3004	G0846	G3588	G3962	G1473	G0011	G1510	G3004

αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	τέκνα	τοῦ	Ἀβραάμ	ἐστε,	τὰ	ἔργα	τοῦ	Ἀβραὰμ
–les	–el	Iēsoûs	Si	hijos	del	Abraám	fuerais	las	obras	del	Abraám
G0846	G3588	G2424	G1487	G5043	G3588	G0011	G1510	G3588	G2041	G3588	G0011

ἐποιεῖτε;
haríais
G4160

Respondieron y dijéronle: Nuestro padre es Abraham. Díceles Jesús: Si fuerais hijos de Abraham, las obras de Abraham haríais.

40	νῦν	δὲ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ἄνθρωπον	ὃς	τὴν	ἀλήθειαν	ὑμῖν
	ahora	–pero	buscáis	–me	matar	–a–hombre	que	la	verdad	–os
	G3568	G1161	G2212	G1473	G0615	G0444	G3739	G3588	G0225	G4771

λελάληκα,	ἣν	ἤκουσα	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ.	τοῦτο	Ἀβραὰμ	οὐκ	ἐποίησεν.
he-hablado	la-cual	oí	de	–el	Dios	esto	Abraám	no	hizo
G2980	G3739	G0191	G3844	G3588	G2316	G3778	G0011	G3756	G4160

Empero ahora procuráis matarme, hombre que os he hablado la verdad, la cual he oído de Dios: no hizo esto Abraham.

41	ὑμεῖς	ποιεῖτε	τὰ	ἔργα	τοῦ	πατρὸς	ὑμῶν.	εἶπαν	[οὖν]	αὐτῷ,
	vosotros	hacéis	las	obras	del	padre	de–vosotros	dijeron	pues	–le
	G4771	G4160	G3588	G2041	G3588	G3962	G4771	G3004	G3767	G0846

Ἡμεῖς	ἐκ	πορνείας	οὐ	γεγεννήμεθα;	ἕνα	Πατέρα	ἔχομεν,	τὸν
Nosotros	de	fornicación	no	hemos-sido-engendrados	uno	Padre	tenemos	–el
G1473	G1537	G4202	G3756	G1080	G1520	G3962	G2192	G3588

Θεόν.
Dios
G2316

Vosotros hacéis las obras de vuestro padre. Dijéronle entonces: Nosotros no somos nacidos de fornicación; un padre tenemos, que es Dios.

42	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	ὁ	Θεὸς	Πατὴρ	ὑμῶν	ἦν,	ἠγαπᾶτε
	dijo	–les	–el	Iēsoûs	Si	–el	Dios	Padre	de–vosotros	fuera	amaríais
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1487	G3588	G2316	G3962	G4771	G1510	G0025

ἂν	ἐμέ,	ἐγὼ	γὰρ	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθον	καὶ	ἥκω;	οὐδὲ	γὰρ
*	–a–mí	yo	pues	de	–el	Dios	salí	y	he-llegado	ni-siquiera	pues
G0302	G1473	G1473	G1063	G1537	G3588	G2316	G1831	G2532	G2240	G3761	G1063

ἀπ’	ἐμαυτοῦ	ἐλήλυθα,	ἀλλ’	ἐκεῖνός	με	ἀπέστειλεν.
de	mí-mismo	he-venido	sino	aquel	–me	envió
G0575	G1683	G2064	G0235	G1565	G1473	G0649

Jesús entonces les dijo: Si vuestro padre fuera Dios, ciertamente me amaríais: porque yo de Dios he salido, y he venido; que no he venido de mí mismo, mas él me envió.

43	διὰ	τί	τὴν	λαλιὰν	τὴν	ἐμὴν	οὐ	γινώσκετε?	ὅτι	οὐ	δύνασθε
	por	qué	el	lenguaje	–el	mío	no	conocéis	porque	no	podéis
	G1223	G5101	G3588	G2981	G3588	G1699	G3756	G1097	G3754	G3756	G1410

ἀκούειν	τὸν	λόγον	τὸν	ἐμόν.
oír	la	palabra	–la	mía
G0191	G3588	G3056	G3588	G1699

¿Por qué no reconocéis mi lenguaje? porque no podéis oir mi palabra.

44	ὑμεῖς	ἐκ	τοῦ	πατρὸς	τοῦ	διαβόλου	ἐστὲ,	καὶ	τὰς	ἐπιθυμίας	τοῦ
	vosotros	de	–el	padre	–el	diablo	sois	y	los	deseos	del
	G4771	G1537	G3588	G3962	G3588	G1228	G1510	G2532	G3588	G1939	G3588

πατρὸς	ὑμῶν	θέλετε	ποιεῖν.	ἐκεῖνος	ἀνθρωποκτόνος	ἦν	ἀπ’	ἀρχῆς,
padre	de–vosotros	queréis	hacer	aquel	homicida	era	desde	principio
G3962	G4771	G2309	G4160	G1565	G0443	G1510	G0575	G0746

καὶ	ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ	οὐκ	ἔστηκεν,	ὅτι	οὐκ	ἔστιν	ἀλήθεια	ἐν
y	en	–la	verdad	no	se-ha-mantenido	porque	no	hay	verdad	en
G2532	G1722	G3588	G0225	G3756	G4739	G3754	G3756	G1510	G0225	G1722

αὐτῷ.	ὅταν	λαλῇ	τὸ	ψεῦδος,	ἐκ	τῶν	ἰδίων	λαλεῖ;	ὅτι	ψεύστης
él	cuando	habla	la	mentira	de	–lo	propio	habla	porque	mentiroso
G0846	G3752	G2980	G3588	G5579	G1537	G3588	G2398	G2980	G3754	G5583

ἐστὶν,	καὶ	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ.
es	y	el	padre	de–ella
G1510	G2532	G3588	G3962	G0846

Vosotros de vuestro padre el diablo sois, y los deseos de vuestro padre queréis cumplir. El, homicida ha sido desde el principio, y no permaneció en la verdad, porque no hay verdad en él. Cuando habla mentira, de suyo habla; porque es mentiroso, y padre de mentira.

45	ἐγὼ	δὲ	ὅτι	τὴν	ἀλήθειαν	λέγω,	οὐ	πιστεύετέ	μοι!
	yo	–pero	porque	la	verdad	digo	no	creéis	–me
	G1473	G1161	G3754	G3588	G0225	G3004	G3756	G4100	G1473

Y porque yo digo verdad, no me creéis.

46	τίς	ἐξ	ὑμῶν	ἐλέγχει	με	περὶ	ἁμαρτίας?	εἰ	ἀλήθειαν	λέγω,
	quién	de	vosotros	convence	–me	acerca-de	pecado	si	verdad	digo
	G5101	G1537	G4771	G1651	G1473	G4012	G0266	G1487	G0225	G3004

διὰ	τί	ὑμεῖς	οὐ	πιστεύετέ	μοι?
por	qué	vosotros	no	creéis	–me
G1223	G5101	G4771	G3756	G4100	G1473

¿Quién de vosotros me redarguye de pecado? Pues si digo verdad, ¿por qué vosotros no me creéis?

47	ὁ	ὢν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	τὰ	ῥήματα	τοῦ	Θεοῦ	ἀκούει;	διὰ	τοῦτο
	el	que-es	de	–el	Dios	las	palabras	del	Dios	oye	por	esto
	G3588	G1510	G1537	G3588	G2316	G3588	G4487	G3588	G2316	G0191	G1223	G3778

ὑμεῖς	οὐκ	ἀκούετε,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ἐστέ.
vosotros	no	oís	porque	de	–el	Dios	no	sois
G4771	G3756	G0191	G3754	G1537	G3588	G2316	G3756	G1510

El que es de Dios, las palabras de Dios oye: por esto no las oís vosotros, porque no sois de Dios.

48	Ἀπεκρίθησαν	οἱ	Ἰουδαῖοι	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Οὐ	καλῶς	λέγομεν	ἡμεῖς
	Respondieron	los	Ioudaîoi	y	dijeron	–le	¿No	bien	decimos	nosotros
	G0611	G3588	G2453	G2532	G3004	G0846	G3756	G2573	G3004	G1473

ὅτι	Σαμαρίτης	εἶ	σὺ,	καὶ	δαιμόνιον	ἔχεις?
que	Samarítas	eres	tú	y	demonio	tienes
G3754	G4541	G1510	G4771	G2532	G1140	G2192

Respondieron entonces los Judíos, y dijéronle: ¿No decimos bien nosotros, que tú eres Samaritano, y tienes demonio?

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν Πατέρα μου, de–mí
respondió Iēsoûs Yo demonio no tengo sino honro al Padre de–mí
G0611 G2424 G1473 G1140 G3756 G2192 G0235 G5091 G3588 G3962 G1473

καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.
y vosotros deshonráis –me
G2532 G4771 G0818 G1473

Respondió Jesús: Yo no tengo demonio, antes honro á mi Padre; y vosotros me habéis deshonrado.

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων.
yo –pero no busco la gloria de–mí hay el que-busca y juzga
G1473 G1161 G3756 G2212 G3588 G1391 G1473 G1510 G3588 G2212 G2532 G2919

Y no busco mi gloria: hay quien la busque, y juzgue.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ
amēn amēn digo –os si alguno –la mía palabra guarda muerte no
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G5100 G3588 G1699 G3056 G5083 G2288 G3756

μὴ θεωρήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα.
* verá para –el siempre
G3361 G2334 G1519 G3588 G0165

De cierto, de cierto os digo, que el que guardare mi palabra, no verá muerte para siempre.

52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις.
dijeron pues –le los Ioudaîoi Ahora sabemos que demonio tienes
G3004 G3767 G0846 G3588 G2453 G3568 G1097 G3754 G1140 G2192

Ἀβραὰμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν
Abraám murió, y los profetas, y tú dices: Si alguno –la
G0011 G0599 G2532 G3588 G4396 G2532 G4771 G3004 G1437 G5100 G3588

λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσηται θανάτου, εἰς τὸν αἰῶνα.
palabra de–mí guarda no * probará de–muerte para –el siempre
G3056 G1473 G5083 G3756 G3361 G1089 G2288 G1519 G3588 G0165

Entonces los Judíos le dijeron: Ahora conocemos que tienes demonio. Abraham murió, y los profetas, y tú dices: El que guardare mi palabra, no gustará muerte para siempre.

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν?
¿acaso tú mayor eres del padre de–nosotros Abraám quien murió
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G0011 G3748 G0599

καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς?
y los profetas murieron –a–quién –a–ti–mismo haces
G2532 G3588 G4396 G0599 G5101 G4572 G4160

¿Eres tú mayor que nuestro padre Abraham, el cual murió? y los profetas murieron: ¿quién te haces á ti mismo?

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν
respondió Iēsoûs Si yo glorifico –a–mí–mismo la gloria de–mí nada
G0611 G2424 G1437 G1473 G1392 G1683 G3588 G1391 G1473 G3762

ἐστιν; ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε
es es el Padre de–mí el que-glorifica –me –a–quien vosotros decís
G1510 G1510 G3588 G3962 G1473 G3588 G1392 G1473 G3739 G4771 G3004

ὅτι, Θεὸς ἡμῶν ἐστιν.
* Dios de–nosotros es
G3754 G2316 G1473 G1510

Respondió Jesús: Si yo me glorifico á mí mismo, mi gloria es nada: mi Padre es el que me glorifica; el que vosotros decís que es vuestro Dios;

55	καὶ	οὐκ	ἐγνώκατε	αὐτόν,	ἐγὼ	δὲ	οἶδα	αὐτόν;	κἂν	εἴπω	ὅτι
	y	no	habéis-conocido	–lo	yo	–pero	conozco	–lo	y-si	dijera	que
	G2532	G3756	G1097	G0846	G1473	G1161	G1492	G0846	G2579	G3004	G3754

	οὐκ	οἶδα	αὐτόν,	ἔσομαι	ὅμοιος	ὑμῖν,	ψεύστης.	ἀλλὰ	οἶδα	αὐτὸν,	
	no	conozco	–lo	seré	semejante	–a–vosotros	mentiroso	pero	conozco	–lo	
	G3756	G1492	G0846	G1510	G3664	G4771	G5583	G0235	G1492	G0846	

	καὶ	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	τηρῶ.
	y	la	palabra	de–él	guardo
	G2532	G3588	G3056	G0846	G5083

Y no le conocéis: mas yo le conozco; y si dijere que no le conozco, seré como vosotros mentiroso: mas le conozco, y guardo su palabra.

56	Ἀβραὰμ	ὁ	πατὴρ	ὑμῶν	ἠγαλλιάσατο	ἵνα	ἴδῃ	τὴν	ἡμέραν	τὴν	
	Abraám	el	padre	de–vosotros	se-alegró	para-que	viera	el	día	–el	
	G0011	G3588	G3962	G4771	G0021	G2443	G3708	G3588	G2250	G3588	

	ἐμήν,	καὶ	εἶδεν	καὶ	ἐχάρη.
	mío	y	vio	y	se-gozó
	G1699	G2532	G3708	G2532	G5463

Abraham vuestro padre se gozó por ver mi día; y lo vió, y se gozó.

57	εἶπον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	πρὸς	αὐτόν,	Πεντήκοντα	ἔτη	οὔπω	ἔχεις,	καὶ
	dijeron	pues	los	Ioudaîoi	hacia	él	Cincuenta	años	todavía-no	tienes	y
	G3004	G3767	G3588	G2453	G4314	G0846	G4004	G2094	G3768	G2192	G2532

Ἀβραὰμ	ἑώρακας?	
–a–Abraám	has-visto	
G0011	G3708	

Dijéronle entonces los Judíos: Aun no tienes cincuenta años, ¿y has visto á Abraham?

58	εἶπεν	αὐτοῖς	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	πρὶν	Ἀβραὰμ	γενέσθαι,	ἐγὼ
	dijo	–les	Iēsoûs	Amēn	amēn	digo	–os	antes-que	Abraám	fuera	yo
	G3004	G0846	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G4250	G0011	G1096	G1473

εἰμί.
soy
G1510

Díjoles Jesús: De cierto, de cierto os digo: Antes que Abraham fuese, yo soy.

59	ἦραν	οὖν	λίθους,	ἵνα	βάλωσιν	ἐπ’	αὐτόν;	Ἰησοῦς	δὲ	ἐκρύβη,	
	levantaron	pues	piedras	para-que	arrojaran	contra	él	Iēsoûs	–pero	se-escondió	
	G0142	G3767	G3037	G2443	G0906	G1909	G0846	G2424	G1161	G2928	

	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκ	τοῦ	ἱεροῦ,	<διελθὼν	διὰ	μέσου	αὐτῶν,	καὶ	παρῆγεν
	y	salió	de	–el	templo	pasando	por	medio	de–ellos	y	pasaba
	G2532	G1831	G1537	G3588	G2411	G1330	G1223	G3319	G0846	G2532	G3855

οὕτως>.
así
G3779

Tomaron entonces piedras para tirarle: mas Jesús se encubrió, y salió del templo; y atravesando por medio de ellos, se fué.

Chapter 9

1	Καὶ	παράγων,	εἶδεν	ἄνθρωπον	τυφλὸν	ἐκ	γενετῆς.	
	Y	pasando	vio	–a–hombre	ciego	de	nacimiento	
	G2532	G3855	G3708	G0444	G5185	G1537	G1079	

Y PASANDO Jesús, vió un hombre ciego desde su nacimiento.

2	καὶ	ἠρώτησαν	αὐτὸν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	λέγοντες,	Ῥαββί,	τίς	ἥμαρτεν,
	y	preguntaron	–le	los	discípulos	de–él	diciendo	Rabbí	quién	pecó
	G2532	G2065	G0846	G3588	G3101	G0846	G3004	G4461	G5101	G0264

οὗτος	ἢ	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	τυφλὸς	γεννηθῇ?
este	o	los	padres	de–él	para-que	ciego	naciera
G3778	G2228	G3588	G1118	G0846	G2443	G5185	G1080

Y preguntáronle sus discípulos, diciendo: Rabbí, ¿quién pecó, éste ó sus padres, para que naciese ciego?

3	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὔτε	οὗτος	ἥμαρτεν,	οὔτε	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ;	ἀλλ’	ἵνα
	respondió	Iēsoûs	Ni	este	pecó	ni	los	padres	de–él	sino	para-que
	G0611	G2424	G3777	G3778	G0264	G3777	G3588	G1118	G0846	G0235	G2443

φανερωθῇ	τὰ	ἔργα	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	αὐτῷ.	
sean-manifestadas	las	obras	del	Dios	en	él	
G5319	G3588	G2041	G3588	G2316	G1722	G0846	

Respondió Jesús: Ni éste pecó, ni sus padres: mas para que las obras de Dios se manifiesten en él.

4	ἡμᾶς	δεῖ	ἐργάζεσθαι	τὰ	ἔργα	τοῦ	πέμψαντός	με,	ἕως
	–a–nosotros	es-necesario	obrar	las	obras	del	que-envió	–me	mientras
	G1473	G1163	G2038	G3588	G2041	G3588	G3992	G1473	G2193

ἡμέρα	ἐστίν;	ἔρχεται	νὺξ,	ὅτε	οὐδεὶς	δύναται	ἐργάζεσθαι.	
día	es	viene	noche	cuando	nadie	puede	obrar	
G2250	G1510	G2064	G3571	G3753	G3762	G1410	G2038	

Conviéneme obrar las obras del que me envió, entre tanto que el día dura: la noche viene, cuando nadie puede obrar.

5	ὅταν	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ὦ,	φῶς	εἰμι	τοῦ	κόσμου.
	cuando	en	–el	mundo	esté	luz	soy	del	mundo
	G3752	G1722	G3588	G2889	G1510	G5457	G1510	G3588	G2889

Entre tanto que estuviere en el mundo, luz soy del mundo.

6	ταῦτα	εἰπὼν,	ἔπτυσεν	χαμαὶ,	καὶ	ἐποίησεν	πηλὸν	ἐκ	τοῦ
	estas-cosas	habiendo-dicho	escupió	en-tierra	y	hizo	lodo	de	–la
	G3778	G3004	G4429	G5476	G2532	G4160	G4081	G1537	G3588

πτύσματος,	καὶ	ἐπέχρισεν	αὐτοῦ	τὸν	πηλὸν	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς.
saliva	y	ungió	de–él	el	lodo	sobre	–los	ojos
G4427	G2532	G2025	G0846	G3588	G4081	G1909	G3588	G3788

Esto dicho, escupió en tierra, é hizo lodo con la saliva, y untó con el lodo sobre los ojos del ciego,

7 καὶ y G2532 | εἶπεν dijo G3004 | αὐτῷ, –le G0846 | Ὕπαγε, Ve G5217 | νίψαι lávate G3538 | εἰς en G1519 | τὴν el G3588 | κολυμβήθραν estanque G2861 | τοῦ del G3588 | Σιλωάμ, Silōám G4611 | ὃ que G3739

ἑρμηνεύεται, se-traduce G2059 | Ἀπεσταλμένος. Enviado G0649 | ἀπῆλθεν fue G0565 | οὖν pues G3767 | καὶ y G2532 | ἐνίψατο, se-lavó G3538 | καὶ y G2532 | ἦλθεν vino G2064 | βλέπων. viendo G0991

Y díjole: Ve, lávate en el estanque de Siloé (que significa, si lo interpretares, Enviado). Y fué entonces, y lavóse, y volvió viendo.

8 Οἱ Los G3588 | οὖν pues G3767 | γείτονες, vecinos G1069 | καὶ y G2532 | οἱ los G3588 | θεωροῦντες que-veían G2334 | αὐτὸν –lo G0846 | τὸ –lo G3588 | πρότερον, anteriormente G4386 | ὅτι que G3754

προσαίτης mendigo G4319 | ἦν, era G1510 | ἔλεγον, decían G3004 | Οὐχ ¿No G3756 | οὗτός este G3778 | ἐστιν es G1510 | ὁ el G3588 | καθήμενος que-sentado G2521 | καὶ y G2532 | προσαιτῶν? mendigaba G4319

Entonces los vecinos, y los que antes le habían visto que era ciego, decían: ¿No es éste el que se sentaba y mendigaba?

9 ἄλλοι otros G0243 | ἔλεγον, decían G3004 | ὅτι * G3754 | Οὗτός Este G3778 | ἐστιν, es G1510 | ἄλλοι, otros G0243 | ἔλεγον, decían G3004 | Οὐχί, No G3780 | ἀλλὰ sino G0235 | ὅμοιος semejante G3664 | αὐτῷ –a–él G0846

ἐστιν. es G1510 | ἐκεῖνος aquel G1565 | ἔλεγεν decía G3004 | ὅτι, * G3754 | Ἐγώ Yo G1473 | εἰμι soy G1510

Unos decían: Este es; y otros: A él se parece. El decía: Yo soy.

10 ἔλεγον decían G3004 | οὖν pues G3767 | αὐτῷ, –le G0846 | Πῶς Cómo G4459 | οὖν pues G3767 | ἠνεῴχθησάν fueron-abiertos G0455 | σου de–ti G4771 | οἱ los G3588 | ὀφθαλμοί? ojos G3788

Y dijéronle: ¿Cómo te fueron abiertos los ojos?

11 ἀπεκρίθη respondió G0611 | ἐκεῖνος, aquel G1565 | Ὁ El G3588 | ἄνθρωπος hombre G0444 | ὁ –el G3588 | λεγόμενος llamado G3004 | Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 | πηλὸν lodo G4081 | ἐποίησεν, hizo G4160 | καὶ y G2532

ἐπέχρισέν ungió G2025 | μου de–mí G1473 | τοὺς –los G3588 | ὀφθαλμοὺς; ojos G3788 | καὶ y G2532 | εἶπέν dijo G3004 | μοι, –me G1473 | ὅτι * G3754 | Ὕπαγε Ve G5217 | εἰς hacia G1519 | τὸν –el G3588

Σιλωὰμ Silōám G4611 | καὶ y G2532 | νίψαι. lávate G3538 | ἀπελθὼν habiendo-ido G0565 | οὖν pues G3767 | καὶ y G2532 | νιψάμενος, habiéndome-lavado G3538 | ἀνέβλεψα. vi G0308

Respondió él y dijo: El hombre que se llama Jesús, hizo lodo, y me untó los ojos, y me dijo: Ve al Siloé, y lávate: y fuí, y me lavé, y recibí la vista.

12 καὶ y G2532 | εἶπαν dijeron G3004 | αὐτῷ, –le G0846 | Ποῦ Dónde G4226 | ἐστιν está G1510 | ἐκεῖνος? aquel G1565 | λέγει, dice G3004 | Οὐκ No G3756 | οἶδα. sé G1492

Entonces le dijeron: ¿Dónde está aquél? El dijo: No sé.

13 Ἄγουσιν Llevan G0071 | αὐτὸν –lo G0846 | πρὸς hacia G4314 | τοὺς –los G3588 | Φαρισαίους, Pharisaîoi G5330 | τόν al G3588 | ποτε en-otro-tiempo G4218 | τυφλόν. ciego G5185

Llevaron á los Fariseos al que antes había sido ciego.

14	ἦν	δὲ	σάββατον	ἐν	ᾗ	ἡμέρᾳ	τὸν	πηλὸν	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,
	era	–y	sábado	en	el-cual	día	el	lodo	hizo	–el	Iēsoûs
	G1510	G1161	G4521	G1722	G3739	G2250	G3588	G4081	G4160	G3588	G2424

καὶ	ἀνέῳξεν	αὐτοῦ	τοὺς	ὀφθαλμούς.
y	abrió	de–él	–los	ojos
G2532	G0455	G0846	G3588	G3788

Y era sábado cuando Jesús había hecho el lodo, y le había abierto los ojos.

15	πάλιν	οὖν	ἠρώτων	αὐτὸν	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	πῶς	ἀνέβλεψεν.		
	de-nuevo	pues	preguntaban	–le	también	los	Pharisaîoi	cómo	recibió-la-vista		
	G3825	G3767	G2065	G0846	G2532	G3588	G5330	G4459	G0308		

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πηλὸν	ἐπέθηκέν	μου	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς,	καὶ
–el	–y	dijo	–les	Lodo	puso	de–mí	sobre	–los	ojos	y
G3588	G1161	G3004	G0846	G4081	G2007	G1473	G1909	G3588	G3788	G2532

ἐνιψάμην,	καὶ	βλέπω.	
me-lavé	y	veo	
G3538	G2532	G0991	

Y volviéronle á preguntar también los Fariseos de qué manera había recibido la vista. Y él les dijo: Púsome lodo sobre los ojos, y me lavé, y veo.

16	ἔλεγον	οὖν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	τινές,	Οὐκ	ἔστιν	οὗτος	παρὰ	Θεοῦ	ὁ
	decían	pues	de	–los	Pharisaîoi	algunos	No	es	este	de	Dios	–el
	G3004	G3767	G1537	G3588	G5330	G5100	G3756	G1510	G3778	G3844	G2316	G3588

ἄνθρωπος,	ὅτι	τὸ	σάββατον	οὐ	τηρεῖ.	ἄλλοι	[δὲ]	ἔλεγον,	Πῶς	δύναται
hombre	porque	el	sábado	no	guarda	otros	–pero	decían	Cómo	puede
G0444	G3754	G3588	G4521	G3756	G5083	G0243	G1161	G3004	G4459	G1410

ἄνθρωπος	ἁμαρτωλὸς	τοιαῦτα	σημεῖα	ποιεῖν?	καὶ	σχίσμα	ἦν	ἐν	αὐτοῖς.
hombre	pecador	tales	señales	hacer	y	división	había	entre	ellos
G0444	G0268	G5108	G4592	G4160	G2532	G4978	G1510	G1722	G0846

Entonces unos de los Fariseos decían: Este hombre no es de Dios, que no guarda el sábado. Otros decían: ¿Cómo puede un hombre pecador hacer estas señales? Y había disensión entre ellos.

17	λέγουσιν	οὖν	τῷ	τυφλῷ	πάλιν,	Τί	σὺ	λέγεις	περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι
	dicen	pues	al	ciego	de-nuevo	Qué	tú	dices	acerca-de	él	que
	G3004	G3767	G3588	G5185	G3825	G5101	G4771	G3004	G4012	G0846	G3754

ἠνέῳξέν	σου	τοὺς	ὀφθαλμούς?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	ὅτι	Προφήτης	ἐστίν.
abrió	de–ti	–los	ojos	–el	–y	dijo	*	Profeta	es
G0455	G4771	G3588	G3788	G3588	G1161	G3004	G3754	G4396	G1510

Vuelven á decir al ciego: ¿Tú, qué dices del que te abrió los ojos? Y él dijo: Que es profeta.

18	οὐκ	ἐπίστευσαν	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἦν	τυφλὸς	καὶ
	no	creyeron	pues	los	Ioudaîoi	acerca-de	él	que	era	ciego	y
	G3756	G4100	G3767	G3588	G2453	G4012	G0846	G3754	G1510	G5185	G2532

ἀνέβλεψεν,	ἕως	ὅτου	ἐφώνησαν	τοὺς	γονεῖς	αὐτοῦ	τοῦ	ἀναβλέψαντος.	
recibió-la-vista	hasta	que	llamaron	–a–los	padres	de–él	del	que-recibió-la-vista	
G0308	G2193	G3755	G5455	G3588	G1118	G0846	G3588	G0308	

Mas los Judíos no creían de él, que había sido ciego, y hubiese recibido la vista, hasta que llamaron á los padres del que había recibido la vista;

19	καὶ	ἠρώτησαν	αὐτοὺς	λέγοντες,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	υἱὸς	ὑμῶν,	ὃν
	y	preguntaron	–les	diciendo	Este	es	el	hijo	de–vosotros	–a–quien
	G2532	G2065	G0846	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G4771	G3739

ὑμεῖς	λέγετε	ὅτι	τυφλὸς	ἐγεννήθη?	πῶς	οὖν	βλέπει	ἄρτι?
vosotros	decís	que	ciego	nació	cómo	pues	ve	ahora
G4771	G3004	G3754	G5185	G1080	G4459	G3767	G0991	G0737

Y preguntáronles, diciendo: ¿Es éste vuestro hijo, el que vosotros decís que nació ciego? ¿Cómo, pues, ve ahora?

20	ἀπεκρίθησαν	οὖν	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ	καὶ	εἶπαν,	Οἴδαμεν	ὅτι	οὗτός	ἐστιν
	respondieron	pues	los	padres	de–él	y	dijeron	Sabemos	que	este	es
	G0611	G3767	G3588	G1118	G0846	G2532	G3004	G1492	G3754	G3778	G1510

ὁ	υἱὸς	ἡμῶν,	καὶ	ὅτι	τυφλὸς	ἐγεννήθη.
el	hijo	de–nosotros	y	que	ciego	nació
G3588	G5207	G1473	G2532	G3754	G5185	G1080

Respondiéronles sus padres y dijeron: Sabemos que éste es nuestro hijo, y que nació ciego:

21	πῶς	δὲ	νῦν	βλέπει,	οὐκ	οἴδαμεν,	ἢ	τίς	ἤνοιξεν	αὐτοῦ	τοὺς
	cómo	–pero	ahora	ve	no	sabemos	o	quién	abrió	de–él	–los
	G4459	G1161	G3568	G0991	G3756	G1492	G2228	G5101	G0455	G0846	G3588

ὀφθαλμοὺς,	ἡμεῖς	οὐκ	οἴδαμεν;	αὐτὸν	ἐρωτήσατε;	ἡλικίαν	ἔχει	αὐτὸς;
ojos	nosotros	no	sabemos	–lo	preguntad	edad	tiene	él-mismo
G3788	G1473	G3756	G1492	G0846	G2065	G2244	G2192	G0846

περὶ	ἑαυτοῦ,	λαλήσει.
acerca-de	sí-mismo	hablará
G4012	G1438	G2980

Mas cómo vea ahora, no sabemos; ó quién le haya abierto los ojos, nosotros no lo sabemos; él tiene edad, preguntadle á él; él hablará de sí.

22	ταῦτα	εἶπαν	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐφοβοῦντο	τοὺς	Ἰουδαίους;	ἤδη
	estas-cosas	dijeron	los	padres	de–él	porque	temían	–a–los	Ioudaîoi	ya
	G3778	G3004	G3588	G1118	G0846	G3754	G5399	G3588	G2453	G2235

γὰρ	συνετέθειντο	οἱ	Ἰουδαῖοι,	ἵνα	ἐάν	τις	αὐτὸν	ὁμολογήσῃ	Χριστόν,
pues	habían-acordado	los	Ioudaîoi	que	si	alguno	–lo	confesara	Christós
G1063	G4934	G3588	G2453	G2443	G1437	G5100	G0846	G3670	G5547

ἀποσυνάγωγος	γένηται.
expulsado-de-la-sinagoga	fuera
G0656	G1096

Esto dijeron sus padres, porque tenían miedo de los Judíos: porque ya los Judíos habían resuelto que si alguno confesase ser él el Mesías, fuese fuera de la sinagoga.

23	διὰ	τοῦτο	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ	εἶπαν	ὅτι,	Ἡλικίαν	ἔχει,	αὐτὸν	ἐπερωτήσατε.
	por	esto	los	padres	de–él	dijeron	*	Edad	tiene	–lo	preguntadle
	G1223	G3778	G3588	G1118	G0846	G3004	G3754	G2244	G2192	G0846	G1905

Por eso dijeron sus padres: Edad tiene, preguntadle á él.

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς, καὶ
Llamaron pues al hombre por segunda-vez que era ciego y
G5455 G3767 G3588 G0444 G1537 G1208 G3739 G1510 G5185 G2532

εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι οὗτος ὁ
dijeron –le Da gloria al Dios nosotros sabemos que este –el
G3004 G0846 G1325 G1391 G3588 G2316 G1473 G1492 G3754 G3778 G3588

ἄνθρωπος ἁμαρτωλός ἐστιν.
hombre pecador es
G0444 G0268 G1510

Así que, volvieron á llamar al hombre que había sido ciego, y dijéronle: Da gloria á Dios: nosotros sabemos que este hombre es pecador.

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα. ἓν οἶδα, ὅτι
respondió pues aquel Si pecador es no sé una-cosa sé que
G0611 G3767 G1565 G1487 G0268 G1510 G3756 G1492 G1520 G1492 G3754

τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
ciego siendo ahora veo
G5185 G1510 G0737 G0991

Entonces él respondió, y dijo: Si es pecador, no lo sé: una cosa sé, que habiendo yo sido ciego, ahora veo.

26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι? πῶς ἤνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς?
dijeron pues –le Qué hizo –te cómo abrió de–ti –los ojos
G3004 G3767 G0846 G5101 G4160 G4771 G4459 G0455 G4771 G3588 G3788

Y volviéronle á decir: ¿Qué te hizo? ¿Cómo te abrió los ojos?

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε. τί πάλιν
respondió –les Dije –os ya y no escuchasteis por-qué de-nuevo
G0611 G0846 G3004 G4771 G2235 G2532 G3756 G0191 G5101 G3825

θέλετε ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι?
queréis oír ¿acaso también vosotros queréis de–él discípulos haceros
G2309 G0191 G3361 G2532 G4771 G2309 G0846 G3101 G1096

Respondióles: Ya os lo he dicho, y no habéis atendido: ¿por qué lo queréis otra vez oir? ¿queréis también vosotros haceros sus discípulos?

28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητὴς εἶ ἐκείνου; ἡμεῖς
y injuriaron –lo y dijeron Tú discípulo eres de–aquel nosotros
G2532 G3058 G0846 G2532 G3004 G4771 G3101 G1510 G1565 G1473

δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.
–pero del Mōÿsēs somos discípulos
G1161 G3588 G3475 G1510 G3101

Y le ultrajaron, y dijeron: Tú eres su discípulo; pero nosotros discípulos de Moisés somos.

29 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν ὁ Θεός; τοῦτον δὲ οὐκ
nosotros sabemos que –a–Mōÿsēs ha-hablado –el Dios; –a–este –pero no
G1473 G1492 G3754 G3475 G2980 G3588 G2316 G3778 G1161 G3756

οἴδαμεν πόθεν ἐστίν.
sabemos de-dónde es
G1492 G4159 G1510

Nosotros sabemos que á Moisés habló Dios: mas éste no sabemos de dónde es.

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν
respondió el hombre y dijo –les En esto pues lo asombroso
G0611 G3588 G0444 G2532 G3004 G0846 G1722 G3778 G1063 G3588 G2298

ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου τοὺς
es que vosotros no sabéis de-dónde es y abrió de–mí –los
G1510 G3754 G4771 G3756 G1492 G4159 G1510 G2532 G0455 G1473 G3588

ὀφθαλμούς.
ojos
G3788

Respondió aquel hombre, y díjoles: Por cierto, maravillosa cosa es ésta, que vosotros no sabéis de dónde sea, y á mí me abrió los ojos.

31 οἴδαμεν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ’ ἐάν τις
sabemos que –el Dios de–pecadores no oye sino si alguno
G1492 G3754 G3588 G2316 G0268 G3756 G0191 G0235 G1437 G5100

θεοσεβὴς ᾖ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει.
temeroso-de-Dios es y la voluntad de–él hace –a–este oye
G2318 G1510 G2532 G3588 G2307 G0846 G4160 G3778 G0191

Y sabemos que Dios no oye á los pecadores: mas si alguno es temeroso de Dios, y hace su voluntad, á éste oye.

32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέῳξέν τις ὀφθαλμοὺς τυφλοῦ
desde –el siglo no se-ha-oído que abrió alguien ojos de–ciego
G1537 G3588 G0165 G3756 G0191 G3754 G0455 G5100 G3788 G5185

γεγεννημένου.
nacido
G1080

Desde el siglo no fué oído, que abriese alguno los ojos de uno que nació ciego.

33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
si no fuera este de Dios, no podía hacer nada
G1487 G3361 G1510 G3778 G3844 G2316 G3756 G1410 G4160 G3762

Si éste no fuera de Dios, no pudiera hacer nada.

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ
respondieron y dijeron –le En pecados tú naciste del-todo y
G0611 G2532 G3004 G0846 G1722 G0266 G4771 G1080 G3650 G2532

σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
tú enseñas –nos y echaron –lo afuera
G4771 G1321 G1473 G2532 G1544 G0846 G1854

Respondieron, y dijéronle: En pecados eres nacido todo, ¿y tú nos enseñas? Y echáronle fuera.

35 Ἤκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὑρὼν αὐτὸν
Oyó Iēsoûs que echaron –lo afuera y habiendo-encontrado –lo
G0191 G2424 G3754 G1544 G0846 G1854 G2532 G2147 G0846

εἶπεν, Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
dijo Tú crees en el Hijo del hombre
G3004 G4771 G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444

Oyó Jesús que le habían echado fuera; y hallándole, díjole: ¿Crees tú en el Hijo de Dios?

36	ἀπεκρίθη	ἐκεῖνος	καὶ	εἶπεν,	Καὶ	τίς	ἐστιν,	Κύριε,	ἵνα	πιστεύσω	εἰς
	respondió	aquel	y	dijo	Y	quién	es	Señor	para-que	crea	en
	G0611	G1565	G2532	G3004	G2532	G5101	G1510	G2962	G2443	G4100	G1519

αὐτόν?	
él	
G0846	

Respondió él, y dijo: ¿Quién es, Señor, para que crea en él?

37	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Καὶ	ἑώρακας	αὐτὸν,	καὶ	ὁ	λαλῶν	μετὰ
	dijo	–le	–el	Iēsoûs	Y	has-visto	–lo	y	el	que-habla	contigo
	G3004	G0846	G3588	G2424	G2532	G3708	G0846	G2532	G3588	G2980	G3326

σοῦ	ἐκεῖνός	ἐστιν.	
de–ti	aquel	es	
G4771	G1565	G1510	

Y díjole Jesús: Y le has visto, y el que habla contigo, él es.

38	ὁ	δὲ	ἔφη,	Πιστεύω,	Κύριε;	καὶ	προσεκύνησεν	αὐτῷ.
	–el	–y	dijo	Creo	Señor	y	adoró	–le
	G3588	G1161	G5346	G4100	G2962	G2532	G4352	G0846

Y él dice: Creo, Señor; y adoróle.

39	καὶ	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰς	κρίμα	ἐγὼ	εἰς	τὸν	κόσμον	τοῦτον	ἦλθον,
	y	dijo	–el	Iēsoûs	Para	juicio	yo	hacia	–el	mundo	este	vine
	G2532	G3004	G3588	G2424	G1519	G2917	G1473	G1519	G3588	G2889	G3778	G2064

ἵνα	οἱ	μὴ	βλέποντες,	βλέπωσιν;	καὶ	οἱ	βλέποντες,	τυφλοὶ	γένωνται.
para-que	los	no	que-ven	vean	y	los	que-ven	ciegos	se-hagan
G2443	G3588	G3361	G0991	G0991	G2532	G3588	G0991	G5185	G1096

Y dijo Jesús: Yo, para juicio he venido á este mundo: para que los que no ven, vean; y los que ven, sean cegados.

40	ἤκουσαν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	ταῦτα,	οἱ	μετ’	αὐτοῦ	ὄντες.	καὶ
	oyeron	de	–los	Pharisaîoi	estas-cosas	los	con	él	que-estaban	y
	G0191	G1537	G3588	G5330	G3778	G3588	G3326	G0846	G1510	G2532

εἶπον	αὐτῷ,	Μὴ	καὶ	ἡμεῖς	τυφλοί	ἐσμεν?
dijeron	–le	¿Acaso	también	nosotros	ciegos	somos
G3004	G0846	G3361	G2532	G1473	G5185	G1510

Y ciertos de los Fariseos que estaban con él oyeron esto, y dijéronle: ¿Somos nosotros también ciegos?

41	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	τυφλοὶ	ἦτε,	οὐκ	ἂν	εἴχετε	ἁμαρτίαν;
	dijo	–les	–el	Iēsoûs	Si	ciegos	fuerais	no	*	tendríais	pecado
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1487	G5185	G1510	G3756	G0302	G2192	G0266

νῦν	δὲ	λέγετε	ὅτι,	Βλέπομεν,	ἡ	ἁμαρτία	ὑμῶν	μένει.
ahora	–pero	decís	*	Vemos	el	pecado	de–vosotros	permanece
G3568	G1161	G3004	G3754	G0991	G3588	G0266	G4771	G3306

Díjoles Jesús: Si fuerais ciegos, no tuvierais pecado: mas ahora porque decís, Vemos, por tanto vuestro pecado permanece.

Chapter 10

1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς τὴν
Amēn amēn digo –os el no que-entra por –la puerta hacia el
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G3361 G1525 G1223 G3588 G2374 G1519 G3588

αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν καὶ
redil de–las ovejas sino subiendo por-otro-lado aquel ladrón es y
G0833 G3588 G4263 G0235 G0305 G0237 G1565 G2812 G1510 G2532

λῃστής.
salteador
G3027

DE cierto, de cierto os digo: El que no entra por la puerta en el corral de las ovejas, mas sube por otra parte, el tal es ladrón y robador.

2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμήν ἐστιν τῶν προβάτων.
–el –pero que-entra por –la puerta pastor es de–las ovejas
G3588 G1161 G1525 G1223 G3588 G2374 G4166 G1510 G3588 G4263

Mas el que entra por la puerta, el pastor de las ovejas es.

3 τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει,
–a–este el portero abre y las ovejas –la voz de–él oyen
G3778 G3588 G2377 G0455 G2532 G3588 G4263 G3588 G5456 G0846 G0191

καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ’ ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά.
y –las propias ovejas llama por nombre y saca –las
G2532 G3588 G2398 G4263 G5455 G2596 G3686 G2532 G1806 G0846

A éste abre el portero, y las ovejas oyen su voz: y á sus ovejas llama por nombre, y las saca.

4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ ἔμπροσθεν αὐτῶν, πορεύεται; καὶ τὰ
cuando –las propias todas ha-sacado delante-de ellas va y las
G3752 G3588 G2398 G3956 G1544 G1715 G0846 G4198 G2532 G3588

πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἴδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ.
ovejas –a–él siguen porque conocen la voz de–él
G4263 G0846 G0190 G3754 G1492 G3588 G5456 G0846

Y como ha sacado fuera todas las propias, va delante de ellas; y las ovejas le siguen, porque conocen su voz.

5 ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ’ αὐτοῦ, ὅτι
–a–extraño –pero no * seguirán sino huirán de él porque
G0245 G1161 G3756 G3361 G0190 G0235 G5343 G0575 G0846 G3754

οὐκ οἴδασιν τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν.
no conocen de–los extraños la voz
G3756 G1492 G3588 G0245 G3588 G5456

Mas al extraño no seguirán, antes huirán de él: porque no conocen la voz de los extraños.

6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς; ἐκεῖνοι δὲ οὐκ
Esta –la parábola dijo –les –el Iēsoûs aquellos –pero no
G3778 G3588 G3942 G3004 G0846 G3588 G2424 G1565 G1161 G3756

ἔγνωσαν τίνα ἦν, ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.
entendieron qué-cosas eran las-que hablaba –les
G1097 G5101 G1510 G3739 G2980 G0846

Esta parábola les dijo Jesús; mas ellos no entendieron qué era lo que les decía.

7

Εἶπεν	οὖν	πάλιν	‹αὐτοῖς›	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐγώ
Dijo	pues	de-nuevo	–les	–el	Iēsoûs	Amēn	amēn	digo	–os	*	yo
G3004	G3767	G3825	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G1473

εἰμι	ἡ	θύρα	τῶν	προβάτων.
soy	la	puerta	de–las	ovejas
G1510	G3588	G2374	G3588	G4263

Volvióles, pues, Jesús á decir: De cierto, de cierto os digo: Yo soy la puerta de las ovejas.

8

πάντες	ὅσοι	ἦλθον	πρὸ	ἐμοῦ,	κλέπται	εἰσὶν	καὶ	λῃσταί;	ἀλλ’	οὐκ
todos	cuantos	vinieron	antes-de	mí	ladrones	son	y	salteadores	pero	no
G3956	G3745	G2064	G4253	G1473	G2812	G1510	G2532	G3027	G0235	G3756

ἤκουσαν	αὐτῶν	τὰ	πρόβατα.
escucharon	–los	las	ovejas
G0191	G0846	G3588	G4263

Todos los que antes de mí vinieron, ladrones son y robadores; mas no los oyeron las ovejas.

9

ἐγώ	εἰμι	ἡ	θύρα;	δι’	ἐμοῦ	ἐάν	τις	εἰσέλθῃ	σωθήσεται,	καὶ
yo	soy	la	puerta	por	mí	si	alguno	entra	será-salvo	y
G1473	G1510	G3588	G2374	G1223	G1473	G1437	G5100	G1525	G4982	G2532

εἰσελεύσεται,	καὶ	ἐξελεύσεται,	καὶ	νομὴν	εὑρήσει.
entrará	y	saldrá	y	pasto	encontrará
G1525	G2532	G1831	G2532	G3542	G2147

Yo soy la puerta: el que por mí entrare, será salvo; y entrará, y saldrá, y hallará pastos.

10

ὁ	κλέπτης	οὐκ	ἔρχεται	εἰ	μὴ	ἵνα	κλέψῃ,	καὶ	θύσῃ,	καὶ
el	ladrón	no	viene	si	no	para-que	robe	y	mate	y
G3588	G2812	G3756	G2064	G1487	G3361	G2443	G2813	G2532	G2380	G2532

ἀπολέσῃ.	ἐγὼ	ἦλθον	ἵνα	ζωὴν	ἔχωσιν,	καὶ	περισσὸν	ἔχωσιν.
destruya	yo	vine	para-que	vida	tengan	y	abundancia	tengan
G0622	G1473	G2064	G2443	G2222	G2192	G2532	G4053	G2192

El ladrón no viene sino para hurtar, y matar, y destruir: yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia.

11

ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός.	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλὸς,	τὴν	ψυχὴν
yo	soy	el	pastor	–el	bueno	el	pastor	–el	bueno	la	vida
G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G3588	G4166	G3588	G2570	G3588	G5590

αὐτοῦ	τίθησιν	ὑπὲρ	τῶν	προβάτων:
de–él	pone	por	–las	ovejas
G0846	G5087	G5228	G3588	G4263

Yo soy el buen pastor: el buen pastor su vida da por las ovejas.

12

ὁ	μισθωτὸς	καὶ	οὐκ	ὢν	ποιμήν,	οὗ	οὐκ	ἔστιν	τὰ	πρόβατα
el	asalariado	y	no	siendo	pastor	de-quien	no	son	las	ovejas
G3588	G3411	G2532	G3756	G1510	G4166	G3739	G3756	G1510	G3588	G4263

ἴδια,	θεωρεῖ	τὸν	λύκον	ἐρχόμενον,	καὶ	ἀφίησιν	τὰ	πρόβατα,	καὶ
propias	ve	al	lobo	viniendo	y	abandona	las	ovejas	y
G2398	G2334	G3588	G3074	G2064	G2532	G0863	G3588	G4263	G2532

φεύγει;	καὶ	ὁ	λύκος	ἁρπάζει	αὐτὰ,	καὶ	σκορπίζει,
huye	y	el	lobo	arrebata	–las	y	dispersa
G5343	G2532	G3588	G3074	G0726	G0846	G2532	G4650

Mas el asalariado, y que no es el pastor, de quien no son propias las ovejas, ve al lobo que viene, y deja las ovejas, y huye, y el lobo las arrebata, y esparce las ovejas.

13	ὅτι	μισθωτός	ἐστιν,	καὶ	οὐ	μέλει	αὐτῷ	περὶ	τῶν	προβάτων.
	porque	asalariado	es	y	no	importa	–le	acerca-de	–las	ovejas
	G3754	G3411	G1510	G2532	G3756	G3199	G0846	G4012	G3588	G4263

Así que, el asalariado, huye, porque es asalariado, y no tiene cuidado de las ovejas.

14	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός;	καὶ	γινώσκω	τὰ	ἐμὰ,	καὶ
	yo	soy	el	pastor	–el	bueno	y	conozco	–las	mías	y
	G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G2532	G1097	G3588	G1699	G2532

γινώσκουσί	με	τὰ	ἐμά.
conocen	–me	–las	mías
G1097	G1473	G3588	G1699

Yo soy el buen pastor; y conozco mis ovejas, y las mías me conocen.

15	καθὼς	γινώσκει	με	ὁ	Πατὴρ,	κἀγὼ	γινώσκω	τὸν	Πατέρα;	καὶ	τὴν
	como	conoce	–me	el	Padre	y-yo	conozco	al	Padre	y	la
	G2531	G1097	G1473	G3588	G3962	G2504	G1097	G3588	G3962	G2532	G3588

ψυχήν	μου	τίθημι	ὑπὲρ	τῶν	προβάτων.
vida	de–mí	pongo	por	–las	ovejas
G5590	G1473	G5087	G5228	G3588	G4263

Como el Padre me conoce, y yo conozco al Padre; y pongo mi vida por las ovejas.

16	καὶ	ἄλλα	πρόβατα	ἔχω,	ἃ	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τῆς	αὐλῆς	ταύτης;	κἀκεῖνα
	y	otras	ovejas	tengo	que	no	son	de	–el	redil	este	y-aquellas
	G2532	G0243	G4263	G2192	G3739	G3756	G1510	G1537	G3588	G0833	G3778	G2548

δεῖ	με	ἀγαγεῖν,	καὶ	τῆς	φωνῆς	μου	ἀκούσουσιν;	καὶ	γενήσονται
es-necesario	–me	traer	y	–la	voz	de–mí	oirán	y	serán
G1163	G1473	G0071	G2532	G3588	G5456	G1473	G0191	G2532	G1096

μία	ποίμνη,	εἷς	ποιμήν.
un	rebaño	un	pastor
G1520	G4167	G1520	G4166

También tengo otras ovejas que no son de este redil; aquéllas también me conviene traer, y oirán mi voz; y habrá un rebaño, y un pastor.

17	διὰ	τοῦτό,	με	ὁ	Πατὴρ	ἀγαπᾷ,	ὅτι	ἐγὼ	τίθημι	τὴν	ψυχήν	μου,
	por	esto	–me	el	Padre	ama	porque	yo	pongo	la	vida	de–mí
	G1223	G3778	G1473	G3588	G3962	G0025	G3754	G1473	G5087	G3588	G5590	G1473

ἵνα	πάλιν	λάβω	αὐτήν.
para-que	de-nuevo	tome	–la
G2443	G3825	G2983	G0846

Por eso me ama el Padre, porque yo pongo mi vida, para volverla á tomar.

18 οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ’ ἐμοῦ, ἀλλ’ ἐγὼ τίθημι αὐτὴν ἀπ’ ἐμαυτοῦ.
nadie quita –la de mí sino yo pongo –la de mí-mismo
G3762 G0142 G0846 G0575 G1473 G0235 G1473 G5087 G0846 G0575 G1683

ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν. ταύτην
autoridad tengo poner –la y autoridad tengo de-nuevo tomar –la este
G1849 G2192 G5087 G0846 G2532 G1849 G2192 G3825 G2983 G0846 G3778

τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρός μου.
–el mandamiento recibí de –el Padre de–mí
G3588 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

Nadie me la quita, mas yo la pongo de mí mismo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla á tomar. Este mandamiento recibí de mi Padre.

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους τούτους;
División de-nuevo sucedió entre –los Ioudaîoi por –las palabras estas
G4978 G3825 G1096 G1722 G3588 G2453 G1223 G3588 G3056 G3778

Y volvió á haber disensión entre los Judíos por estas palabras.

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί αὐτοῦ
decían –y muchos de ellos Demonio tiene y está-loco por-qué –lo
G3004 G1161 G4183 G1537 G0846 G1140 G2192 G2532 G3105 G5101 G0846

ἀκούετε?
escucháis
G0191

Y muchos de ellos decían: Demonio tiene, y está fuera de sí; ¿para qué le oís?

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ δαιμόνιον
otros decían Estas –las palabras no son de–endemoniado ¿acaso demonio
G0243 G3004 G3778 G3588 G4487 G3756 G1510 G1139 G3361 G1140

δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?
puede de–ciegos ojos abrir
G1410 G5185 G3788 G0455

Decían otros: Estas palabras no son de endemoniado: ¿puede el demonio abrir los ojos de los ciegos?

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις. χειμὼν ἦν.
Sucedió entonces la Dedicación en –los Hierosólyma invierno era
G1096 G5119 G3588 G1456 G1722 G3588 G2414 G5494 G1510

Y se hacía la fiesta de la dedicación en Jerusalem; y era invierno;

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ
y caminaba –el Iēsoûs en el templo en el pórtico del
G2532 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G1722 G3588 G4745 G3588

Σολομῶνος.
Solomōn
G4672

Y Jesús andaba en el templo por el portal de Salomón.

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἕως πότε τὴν
rodearon pues –lo los Ioudaîoi y decían –le Hasta cuándo –el
G2944 G3767 G0846 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G2193 G4219 G3588

ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν
alma de–nosotros tienes-en-suspenso si tú eres el Christós, dinos –nos
G5590 G1473 G0142 G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473

παρρησίᾳ.
abiertamente
G3954

Y rodeáronle los Judíos y dijéronle: ¿Hasta cuándo nos has de turbar el alma? Si tú eres el Cristo, dínoslo abiertamente.

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ ἔργα
respondió –les –el Iēsoûs Dije –os y no creéis las obras
G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G3588 G2041

ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, ταῦτα μαρτυρεῖ
que yo hago en el nombre del Padre de–mí estas testifican
G3739 G1473 G4160 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G3778 G3140

περὶ ἐμοῦ.
acerca-de mí
G4012 G1473

Respondióles Jesús: Os lo he dicho, y no creéis: las obras que yo hago en nombre de mi Padre, ellas dan testimonio de mí;

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν
pero vosotros no creéis porque no sois de –las ovejas –las
G0235 G4771 G3756 G4100 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G4263 G3588

ἐμῶν.
mías
G1699

Mas vosotros no creéis, porque no sois de mis ovejas, como os he dicho.

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτά,
las ovejas –las mías –la voz de–mí oyen y-yo conozco –las
G3588 G4263 G3588 G1699 G3588 G5456 G1473 G0191 G2504 G1097 G0846

καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;
y siguen –me
G2532 G0190 G1473

Mis ovejas oyen mi voz, y yo las conozco, y me siguen;

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς τὸν
y-yo doy –les vida eterna y no * perecerán para –el
G2504 G1325 G0846 G2222 G0166 G2532 G3756 G3361 G0622 G1519 G3588

αἰῶνα, καὶ οὐχ ἁρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου.
siempre y no arrebatará nadie –las de –la mano de–mí
G0165 G2532 G3756 G0726 G5100 G0846 G1537 G3588 G5495 G1473

Y yo les doy vida eterna: y no perecerán para siempre, ni nadie las arrebatará de mi mano.

29 ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μεῖζόν ἐστιν, καὶ οὐδεὶς
el Padre de–mí lo-que ha-dado –me de–todos mayor es y nadie
G3588 G3962 G1473 G3739 G1325 G1473 G3956 G3173 G1510 G2532 G3762

δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.
puede arrebatar de –la mano del Padre
G1410 G0726 G1537 G3588 G5495 G3588 G3962

Mi Padre que me las dió, mayor que todos es: y nadie las puede arrebatar de la mano de mi Padre.

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἕν ἐσμεν.
yo y el Padre uno somos
G1473 G2532 G3588 G3962 G1520 G1510

Yo y el Padre una cosa somos.

31 Ἐβάστασαν ‹οὖν› πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.
Levantaron pues de-nuevo piedras los Ioudaîoi para-que apedrearan –lo
G0941 G3767 G3825 G3037 G3588 G2453 G2443 G3034 G0846

Entonces volvieron á tomar piedras los Judíos para apedrearle.

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν» καλὰ ἐκ τοῦ
respondió –les –el Iēsoûs Muchas obras mostré –os buenas de –el
G0611 G0846 G3588 G2424 G4183 G2041 G1166 G4771 G2570 G1537 G3588

Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?
Padre por cuál de–ellas obra –a–mí apedreáis
G3962 G1223 G4169 G0846 G2041 G1473 G3034

Respondióles Jesús: Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre; ¿por cuál obra de esas me apedreáis?

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε,
respondieron –le los Ioudaîoi Por buena obra no apedreamos –te
G0611 G0846 G3588 G2453 G4012 G2570 G2041 G3756 G3034 G4771

ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν
sino por blasfemia y porque tú, hombre siendo haces –a–ti-mismo
G0235 G4012 G0988 G2532 G3754 G4771 G0444 G1510 G4160 G4572

Θεόν.
Dios
G2316

Respondiéronle los Judíos, diciendo: Por buena obra no te apedreamos, sino por la blasfemia; y porque tú, siendo hombre, te haces Dios.

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ
respondió –les –el Iēsoûs ¿No está escrito en la ley
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G3551

ὑμῶν ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοί ἐστε?
de–vosotros * Yo dije Dioses sois
G4771 G3754 G1473 G3004 G2316 G1510

Respondióles Jesús: ¿No está escrito en vuestra ley: Yo dije, Dioses sois?

35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐγένετο,
si –a–aquellos llamó dioses hacia quienes la palabra del Dios vino
G1487 G1565 G3004 G2316 G4314 G3739 G3588 G3056 G3588 G2316 G1096

καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,
y no puede ser-quebrantada la Escritura
G2532 G3756 G1410 G3089 G3588 G1124

Si dijo, dioses, á aquellos á los cuales fué hecha palabra de Dios (y la Escritura no puede ser quebrantada);

36	ὃν	ὁ	Πατὴρ	ἡγίασεν	καὶ	ἀπέστειλεν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ὑμεῖς
	–a–quien	el	Padre	santificó	y	envió	hacia	el	mundo	vosotros
	G3739	G3588	G3962	G0037	G2532	G0649	G1519	G3588	G2889	G4771

λέγετε	ὅτι,	Βλασφημεῖς,	ὅτι	εἶπον,	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ	εἰμι?
decís	*	Blasfemas	porque	dije	Hijo	del	Dios	soy
G3004	G3754	G0987	G3754	G3004	G5207	G3588	G2316	G1510

¿A quien el Padre santificó y envió al mundo, vosotros decís: Tú blasfemas, porque dije: Hijo de Dios soy?

37	εἰ	οὐ	ποιῶ	τὰ	ἔργα	τοῦ	Πατρός	μου,	μὴ	πιστεύετέ	μοι.
	si	no	hago	las	obras	del	Padre	de–mí	no	creáis	–me
	G1487	G3756	G4160	G3588	G2041	G3588	G3962	G1473	G3361	G4100	G1473

Si no hago obras de mi Padre, no me creáis.

38	εἰ	δὲ	ποιῶ,	κἂν	ἐμοὶ	μὴ	πιστεύητε,	τοῖς	ἔργοις	πιστεύετε,
	si	–pero	hago	aunque	–a–mí	no	creáis	–a–las	obras	creed
	G1487	G1161	G4160	G2579	G1473	G3361	G4100	G3588	G2041	G4100

ἵνα	γνῶτε,	καὶ	γινώσκητε	ὅτι	ἐν	ἐμοὶ	ὁ	Πατὴρ,	κἀγὼ	ἐν
para-que	conozcáis	y	sigais-conociendo	que	en	mí	el	Padre	y-yo	en
G2443	G1097	G2532	G1097	G3754	G1722	G1473	G3588	G3962	G2504	G1722

τῷ	Πατρί.
el	Padre
G3588	G3962

Mas si las hago, aunque á mí no creáis, creed á las obras; para que conozcáis y creáis que el Padre está en mí, y yo en el Padre.

39	Ἐζήτουν	οὖν	αὐτὸν	πάλιν	πιάσαι,	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκ	τῆς	χειρὸς	αὐτῶν,
	Buscaban	pues	–lo	de-nuevo	prender	y	salió	de	–la	mano	de–ellos
	G2212	G3767	G0846	G3825	G4084	G2532	G1831	G1537	G3588	G5495	G0846

Y procuraban otra vez prenderle; mas él se salió de sus manos;

40	Καὶ	ἀπῆλθεν	πάλιν	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,	εἰς	τὸν	τόπον	ὅπου
	Y	fue	de-nuevo	al-otro-lado	del	Iordánēs	hacia	el	lugar	donde
	G2532	G0565	G3825	G4008	G3588	G2446	G1519	G3588	G5117	G3699

ἦν	Ἰωάννης	τὸ	πρῶτον	βαπτίζων.	καὶ	ἔμεινεν	ἐκεῖ.	
estaba	Iōánnēs	–lo	primero	bautizando	y	permaneció	allí	
G1510	G2491	G3588	G4413	G0907	G2532	G3306	G1563	

Y volvióse tras el Jordán, á aquel lugar donde primero había estado bautizando Juan; y estúvose allí.

41	καὶ	πολλοὶ	ἦλθον	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	ἔλεγον,	ὅτι	Ἰωάννης	μὲν
	y	muchos	vinieron	hacia	él	y	decían	*	Iōánnēs	–ciertamente
	G2532	G4183	G2064	G4314	G0846	G2532	G3004	G3754	G2491	G3303

σημεῖον	ἐποίησεν	οὐδέν;	πάντα	δὲ	ὅσα	εἶπεν	Ἰωάννης	περὶ	τούτου,
señal	hizo	ninguna	todo	–pero	cuanto	dijo	Iōánnēs	acerca-de	este
G4592	G4160	G3762	G3956	G1161	G3745	G3004	G2491	G4012	G3778

ἀληθῆ	ἦν.
verdadero	era
G0227	G1510

Y muchos venían á él, y decían: Juan, á la verdad, ninguna señal hizo; mas todo lo que Juan dijo de éste, era verdad.

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.
y muchos creyeron en él allí
G2532 G4183 G4100 G1519 G0846 G1563

Y muchos creyeron allí en él.

Chapter 11

1 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας, de–María
Había –y cierto enfermo Lázaros de Bēthanía de –la aldea
G1510 G1161 G5100 G0770 G2976 G0575 G0963 G1537 G3588 G2968 G3137

καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
y Mártha –la hermana de–ella
G2532 G3136 G3588 G0079 G0846

ESTABA entonces enfermo uno llamado Lázaro, de Bethania, la aldea de María y de Marta su hermana.

2 ἦν δὲ Μαριὰμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρῳ, καὶ ἐκμάξασα
era –y Mariám la que-ungió al Señor con–perfume y secó
G1510 G1161 G3137 G3588 G0218 G3588 G2962 G3464 G2532 G1591

τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξὶν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος
–los pies de–él con–los cabellos de–ella de-quien el hermano Lázaros
G3588 G4228 G0846 G3588 G2359 G0846 G3739 G3588 G0080 G2976

ἠσθένει.
estaba-enfermo
G0770

(Y María, cuyo hermano Lázaro estaba enfermo, era la que ungió al Señor con ungüento, y limpió sus pies con sus cabellos.)

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε, ὃν
enviaron pues las hermanas hacia él diciendo Señor mira –a–quien
G0649 G3767 G3588 G0079 G4314 G0846 G3004 G2962 G3708 G3739

φιλεῖς ἀσθενεῖ.
amas está-enfermo
G5368 G0770

Enviaron, pues, sus hermanas á él, diciendo: Señor, he aquí, el que amas está enfermo.

4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
habiendo-oído –y –el Iēsoûs dijo Esta –la enfermedad no es hacia
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G3778 G3588 G0769 G3756 G1510 G4314

θάνατον, ἀλλ’ ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς
muerte sino por –la gloria del Dios para-que sea-glorificado el Hijo
G2288 G0235 G5228 G3588 G1391 G3588 G2316 G2443 G1392 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ δι’ αὐτῆς.
del Dios por ella
G3588 G2316 G1223 G0846

Y oyéndolo Jesús, dijo: Esta enfermedad no es para muerte, mas por gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella.

5	ἠγάπα	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	Μάρθαν,	καὶ	τὴν	ἀδελφὴν	αὐτῆς,	καὶ	τὸν
	amaba	–y	–el	Iēsoûs	–a–la	Mártha	y	–a–la	hermana	de–ella	y	–al
	G0025	G1161	G3588	G2424	G3588	G3136	G2532	G3588	G0079	G0846	G2532	G3588

Λάζαρον.		
Lázaros		
G2976		

Y amaba Jesús á Marta, y á su hermana, y á Lázaro.

6	ὡς	οὖν	ἤκουσεν	ὅτι	ἀσθενεῖ,	τότε	μὲν	ἔμεινεν	ἐν
	cuando	pues	oyó	que	está-enfermo	entonces	–ciertamente	permaneció	en
	G5613	G3767	G0191	G3754	G0770	G5119	G3303	G3306	G1722

ᾧ	ἦν	τόπῳ,	δύο	ἡμέρας.	
el-cual	estaba	lugar	dos	días	
G3739	G1510	G5117	G1417	G2250	

Como oyó pues que estaba enfermo, quedóse aún dos días en aquel lugar donde estaba.

7	ἔπειτα	μετὰ	τοῦτο	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς,	Ἄγωμεν	εἰς	τὴν	Ἰουδαίαν
	después	de	esto	dice	–a–los	discípulos	Vayamos	hacia	–la	Ioudaía
	G1899	G3326	G3778	G3004	G3588	G3101	G0071	G1519	G3588	G2449

πάλιν.	
de-nuevo	
G3825	

Luego, después de esto, dijo á los discípulos: Vamos á Judea otra vez.

8	λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί,	Ῥαββί,	νῦν	ἐζήτουν	σε	λιθάσαι	οἱ
	dicen	–le	los	discípulos	Rabbí	ahora	buscaban	–te	apedrear	los
	G3004	G0846	G3588	G3101	G4461	G3568	G2212	G4771	G3034	G3588

Ἰουδαῖοι,	καὶ	πάλιν	ὑπάγεις	ἐκεῖ?
Ioudaîoi	y	de-nuevo	vas	allí
G2453	G2532	G3825	G5217	G1563

Dícenle los discípulos: Rabbí, ahora procuraban los Judíos apedrearte, ¿y otra vez vas allá?

9	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὐχὶ	δώδεκα	ὧραί	εἰσιν	τῆς	ἡμέρας?	ἐάν	τις
	respondió	Iēsoûs	¿No	doce	horas	son	del	día	si	alguno
	G0611	G2424	G3780	G1427	G5610	G1510	G3588	G2250	G1437	G5100

περιπατῇ	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ,	οὐ	προσκόπτει,	ὅτι	τὸ	φῶς	τοῦ	κόσμου
camina	en	el	día	no	tropieza	porque	la	luz	del	mundo
G4043	G1722	G3588	G2250	G3756	G4350	G3754	G3588	G5457	G3588	G2889

τούτου	βλέπει;
este	ve
G3778	G0991

Respondió Jesús: ¿No tiene el día doce horas? El que anduviere de día, no tropieza, porque ve la luz de este mundo.

10 ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς
si –pero alguno camina en –la noche tropieza, porque la luz
G1437 G1161 G5100 G4043 G1722 G3588 G3571 G4350 G3754 G3588 G5457

οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.
no está en él
G3756 G1510 G1722 G0846

Mas el que anduviere de noche, tropieza, porque no hay luz en él.

11 ταῦτα εἶπεν; καὶ μετὰ τοῦτο, λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ φίλος
estas-cosas dijo y después-de esto dice –les, Lázaros –el amigo
G3778 G3004 G2532 G3326 G3778 G3004 G0846 G2976 G3588 G5384

ἡμῶν κεκοίμηται; ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.
de–nosotros se-ha-dormido pero voy para-que despierte –lo
G1473 G2837 G0235 G4198 G2443 G1852 G0846

Dicho esto, díceles después: Lázaro nuestro amigo duerme; mas voy á despertarle del sueño.

12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται σωθήσεται.
dijeron pues los discípulos –le Señor si se-ha-dormido será-salvado
G3004 G3767 G3588 G3101 G0846 G2962 G1487 G2837 G4982

Dijeron entonces sus discípulos: Señor, si duerme, salvo estará.

13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ; ἐκεῖνοι δὲ
había-hablado –pero –el Iēsoûs acerca-de –la muerte de–él aquellos –pero
G2046 G1161 G3588 G2424 G4012 G3588 G2288 G0846 G1565 G1161

ἔδοξαν ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.
pensaron que acerca-de –el descanso del sueño dice
G1380 G3754 G4012 G3588 G2838 G3588 G5258 G3004

Mas esto decía Jesús de la muerte de él: y ellos pensaron que hablaba del reposar del sueño.

14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησίᾳ, Λάζαρος ἀπέθανεν.
entonces pues dijo –les –el Iēsoûs abiertamente Lázaros murió
G5119 G3767 G3004 G0846 G3588 G2424 G3954 G2976 G0599

Entonces, pues, Jesús les dijo claramente: Lázaro es muerto;

15 καὶ χαίρω δι’ ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἤμην ἐκεῖ. ἀλλὰ
y me-alegro por vosotros para-que creáis que no estaba allí pero
G2532 G5463 G1223 G4771 G2443 G4100 G3754 G3756 G1510 G1563 G0235

ἄγωμεν πρὸς αὐτόν.
vayamos hacia él
G0071 G4314 G0846

Y huélgome por vosotros, que yo no haya estado allí, para que creáis: mas vamos á él.

16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς, Ἄγωμεν
dijo pues Thōmâs el llamado Dídymos –a–los condisípulos Vayamos
G3004 G3767 G2381 G3588 G3004 G1324 G3588 G4827 G0071

καὶ ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ’ αὐτοῦ.
también nosotros para-que muramos con él
G2532 G1473 G2443 G0599 G3326 G0846

Dijo entonces Tomás, el que se dice el Dídimo, á sus condiscípulos: Vamos también nosotros, para que muramos con él.

17

Ἐλθὼν	οὖν,	ὁ	Ἰησοῦς	εὗρεν	αὐτὸν,	τέσσαρας	ἤδη	ἡμέρας
Habiendo-venido	pues	–el	Iēsoûs	encontró	–lo	cuatro	ya	días
G2064	G3767	G3588	G2424	G2147	G0846	G5064	G2235	G2250

ἔχοντα	ἐν	τῷ	μνημείῳ.
teniendo	en	–la	tumba
G2192	G1722	G3588	G3419

Vino pues Jesús, y halló que había ya cuatro días que estaba en el sepulcro.

18

ἦν	δὲ	‹ἡ›	Βηθανία	ἐγγὺς	τῶν	Ἱεροσολύμων,	ὡς	ἀπὸ	σταδίων
estaba	–y	–la	Bēthanía	cerca	de–los	Hierosólyma	como	a	estadios
G1510	G1161	G3588	G0963	G1451	G3588	G2414	G5613	G0575	G4712

δεκαπέντε,
quince
G1178

Y Bethania estaba cerca de Jerusalem, como quince estadios;

19

πολλοὶ	δὲ	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	ἐληλύθεισαν	πρὸς	τὴν	Μάρθαν	καὶ
muchos	–y	de	–los	Ioudaîoi	habían-venido	hacia	–la	Mártha	y
G4183	G1161	G1537	G3588	G2453	G2064	G4314	G3588	G3136	G2532

Μαριὰμ,	ἵνα	παραμυθήσωνται	αὐτὰς	περὶ	τοῦ	ἀδελφοῦ.
Mariám	para-que	consolaran	–las	acerca-de	–el	hermano
G3137	G2443	G3888	G0846	G4012	G3588	G0080

Y muchos de los Judíos habían venido á Marta y á María, á consolarlas de su hermano.

20

ἡ	οὖν	Μάρθα,	ὡς	ἤκουσεν	ὅτι	Ἰησοῦς	ἔρχεται,	ὑπήντησεν	αὐτῷ;
–la	pues	Mártha	cuando	oyó	que	Iēsoûs	viene	salió-al-encuentro	–de–él
G3588	G3767	G3136	G5613	G0191	G3754	G2424	G2064	G5221	G0846

Μαριὰμ	δὲ	ἐν	τῷ	οἴκῳ	ἐκαθέζετο.
Mariám	–pero	en	–la	casa	permanecía-sentada
G3137	G1161	G1722	G3588	G3624	G2516

Entonces Marta, como oyó que Jesús venía, salió á encontrarle; mas María se estuvo en casa.

21

εἶπεν	οὖν	ἡ	Μάρθα	πρὸς	‹τὸν›	Ἰησοῦν,	Κύριε,	εἰ	ἦς	ὧδε,
dijo	pues	–la	Mártha	hacia	–el	Iēsoûs	Señor	si	hubieras-estado	aquí
G3004	G3767	G3588	G3136	G4314	G3588	G2424	G2962	G1487	G1510	G5602

οὐκ	ἂν	ἀπέθανεν	ὁ	ἀδελφός	μου.
no	*	habría-muerto	el	hermano	de–mí
G3756	G0302	G0599	G3588	G0080	G1473

Y Marta dijo á Jesús: Señor, si hubieses estado aquí, mi hermano no fuera muerto;

22

[ἀλλὰ]	καὶ	νῦν	οἶδα,	ὅτι	ὅσα	ἂν	αἰτήσῃ	τὸν	Θεὸν,	δώσει	σοι
pero	incluso	ahora	sé	que	cuanto	*	pidas	al	Dios	dará	–te
G0235	G2532	G3568	G1492	G3754	G3745	G0302	G0154	G3588	G2316	G1325	G4771

ὁ	Θεός.
–el	Dios
G3588	G2316

Mas también sé ahora, que todo lo que pidieres de Dios, te dará Dios.

23	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀναστήσεται	ὁ	ἀδελφός	σου.
	dice	–le	–el	Iēsoûs	Resucitará	el	hermano	de–ti
	G3004	G0846	G3588	G2424	G0450	G3588	G0080	G4771

Dícele Jesús: Resucitará tu hermano.

24	λέγει	αὐτῷ	ἡ	Μάρθα,	Οἶδα	ὅτι	ἀναστήσεται,	ἐν	τῇ	ἀναστάσει,	ἐν
	dice	–le	–la	Mártha	Sé	que	resucitará	en	–la	resurrección	en
	G3004	G0846	G3588	G3136	G1492	G3754	G0450	G1722	G3588	G0386	G1722

τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
–el	último	día
G3588	G2078	G2250

Marta le dice: Yo sé que resucitará en la resurrección en el día postrero.

25	εἶπεν	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ἀνάστασις	καὶ	ἡ	ζωή;	ὁ
	dijo	–le	–el	Iēsoûs	Yo	soy	la	resurrección	y	la	vida	el
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G0386	G2532	G3588	G2222	G3588

πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	κἂν	ἀποθάνῃ,	ζήσεται;	
que-cree	en	mí	aunque	muera	vivirá	
G4100	G1519	G1473	G2579	G0599	G2198	

Dícele Jesús: Yo soy la resurrección y la vida: el que cree en mí, aunque esté muerto, vivirá.

26	καὶ	πᾶς	ὁ	ζῶν	καὶ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	οὐ	μὴ	ἀποθάνῃ	εἰς,
	y	todo	el	que-vive	y	cree	en	mí	no	*	morirá	para
	G2532	G3956	G3588	G2198	G2532	G4100	G1519	G1473	G3756	G3361	G0599	G1519

τὸν	αἰῶνα.	πιστεύεις	τοῦτο?	
–el	siempre	¿crees	esto	
G3588	G0165	G4100	G3778	

Y todo aquel que vive y cree en mí, no morirá eternamente. ¿Crees esto?

27	λέγει	αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε;	ἐγὼ	πεπίστευκα	ὅτι	σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,	ὁ
	dice	–le	Sí	Señor	yo	he-creído	que	tú	eres	el	Christós	el
	G3004	G0846	G3483	G2962	G1473	G4100	G3754	G4771	G1510	G3588	G5547	G3588

Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	εἰς	τὸν	κόσμον	ἐρχόμενος.
Hijo	del	Dios	el	hacia	–el	mundo	que-viene
G5207	G3588	G2316	G3588	G1519	G3588	G2889	G2064

Dícele: Sí, Señor; yo he creído que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios, que has venido al mundo.

28	καὶ	τοῦτο	εἰποῦσα	ἀπῆλθεν,	καὶ	ἐφώνησεν	Μαριὰμ,	τὴν	ἀδελφὴν
	y	esto	habiendo-dicho	se-fue	y	llamó	–a–Mariám	–la	hermana
	G2532	G3778	G3004	G0565	G2532	G5455	G3137	G3588	G0079

αὐτῆς,	λάθρᾳ,	εἰποῦσα,	Ὁ	Διδάσκαλος	πάρεστιν,	καὶ	φωνεῖ	σε.
de–ella	en-secreto	diciendo	El	Maestro	está-presente	y	llama	–te
G0846	G2977	G3004	G3588	G1320	G3918	G2532	G5455	G4771

Y esto dicho, fuése, y llamó en secreto á María su hermana, diciendo: El Maestro está aquí y te llama.

29	ἐκείνη	δὲ	ὡς	ἤκουσεν,	ἠγέρθη	ταχὺ	καὶ	ἤρχετο	πρὸς	αὐτόν.
	aquella	–y	cuando	oyó	se-levantó	rápidamente	y	venía	hacia	él
	G1565	G1161	G5613	G0191	G1453	G5035	G2532	G2064	G4314	G0846

Ella, como lo oyó, levántase prestamente y viene á él.

30	οὔπω	δὲ	ἐληλύθει	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	κώμην,	ἀλλ’	ἦν	ἔτι
	todavía-no	–pero	había-venido	–el	Iēsoûs	hacia	–la	aldea	sino	estaba	todavía
	G3768	G1161	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G2968	G0235	G1510	G2089

ἐν	τῷ	τόπῳ	ὅπου	ὑπήντησεν	αὐτῷ	ἡ	Μάρθα.
en	–el	lugar	donde	salió-al-encuentro	–de–él	–la	Mártha
G1722	G3588	G5117	G3699	G5221	G0846	G3588	G3136

(Que aun no había llegado Jesús á la aldea, mas estaba en aquel lugar donde Marta le había encontrado.)

31	οἱ	οὖν	Ἰουδαῖοι	οἱ	ὄντες	μετ’	αὐτῆς	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	καὶ
	los	pues	Ioudaîoi	–los	que-estaban	con	ella	en	–la	casa	y
	G3588	G3767	G2453	G3588	G1510	G3326	G0846	G1722	G3588	G3614	G2532

παραμυθούμενοι	αὐτήν,	ἰδόντες	τὴν	Μαριὰμ	ὅτι	ταχέως	ἀνέστη	καὶ
consolándola	–la	habiendo-visto	–a–la	Mariám	que	rápidamente	se-levantó	y
G3888	G0846	G3708	G3588	G3137	G3754	G5030	G0450	G2532

ἐξῆλθεν,	ἠκολούθησαν	αὐτῇ,	δόξαντες	ὅτι	ὑπάγει	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	ἵνα
salió	siguieron	–la	pensando	que	va	hacia	–la	tumba	para-que
G1831	G0190	G0846	G1380	G3754	G5217	G1519	G3588	G3419	G2443

κλαύσῃ	ἐκεῖ.
llore	allí
G2799	G1563

Entonces los Judíos que estaban en casa con ella, y la consolaban, como vieron que María se había levantado prestamente, y había salido, siguiéronla, diciendo: Va al sepulcro á llorar allí.

32	ἡ	οὖν	Μαριὰμ,	ὡς	ἦλθεν	ὅπου	ἦν	Ἰησοῦς,	ἰδοῦσα	αὐτὸν,
	–la	pues	Mariám	cuando	vino	donde	estaba	Iēsoûs	habiendo-visto	–lo
	G3588	G3767	G3137	G5613	G2064	G3699	G1510	G2424	G3708	G0846

ἔπεσεν	αὐτοῦ	πρὸς	τοὺς	πόδας,	λέγουσα	αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	ἦς	ὧδε,
cayó	de–él	a	–los	pies	diciendo	–le	Señor	si	hubieras-estado	aquí
G4098	G0846	G4314	G3588	G4228	G3004	G0846	G2962	G1487	G1510	G5602

οὐκ	ἄν	μου	ἀπέθανεν	ὁ	ἀδελφός.
no	*	de–mí	habría-muerto	el	hermano
G3756	G0302	G1473	G0599	G3588	G0080

Mas María, como vino donde estaba Jesús, viéndole, derribóse á sus pies, diciéndole: Señor, si hubieras estado aquí, no fuera muerto mi hermano.

33	Ἰησοῦς	οὖν	ὡς	εἶδεν	αὐτὴν	κλαίουσαν,	καὶ	τοὺς	συνελθόντας	αὐτῇ
	Iēsoûs	pues	cuando	vio	–la	llorando	y	–a–los	que-vinieron	–con–ella
	G2424	G3767	G5613	G3708	G0846	G2799	G2532	G3588	G4905	G0846

Ἰουδαίους	κλαίοντας,	ἐνεβριμήσατο	τῷ	πνεύματι,	καὶ	ἐτάραξεν
Ioudaîoi	llorando	se-conmovió-profundamente	en–el	espíritu	y	se-turbó
G2453	G2799	G1690	G3588	G4151	G2532	G5015

ἑαυτόν.
–a–sí-mismo
G1438

Jesús entonces, como la vió llorando, y á los Judíos que habían venido juntamente con ella llorando, se conmovió en espíritu, y turbóse,

34	καὶ	εἶπεν,	Ποῦ	τεθείκατε	αὐτόν.	λέγουσιν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἔρχου	καὶ	ἴδε.
	y	dijo	Dónde	habéis-puesto	–lo	dicen	–le	Señor	ven	y	ve
	G2532	G3004	G4226	G5087	G0846	G3004	G0846	G2962	G2064	G2532	G3708

Y dijo: ¿Dónde le pusisteis? Dícenle: Señor, ven, y ve.

35	ἐδάκρυσεν	ὁ	Ἰησοῦς.
	lloró	–el	Iēsoûs
	G1145	G3588	G2424

Y lloró Jesús.

36	ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἴδε	πῶς	ἐφίλει	αὐτόν!
	decían	pues	los	Ioudaîoi	Mira	cómo	amaba	–lo
	G3004	G3767	G3588	G2453	G3708	G4459	G5368	G0846

Dijeron entonces los Judíos: Mirad cómo le amaba.

37	τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	εἶπαν,	Οὐκ	ἐδύνατο	οὗτος	ὁ	ἀνοίξας	τοὺς
	algunos	–pero	de	ellos	dijeron	¿No	podía	este	el	que-abrió	–los
	G5100	G1161	G1537	G0846	G3004	G3756	G1410	G3778	G3588	G0455	G3588

ὀφθαλμοὺς	τοῦ	τυφλοῦ,	ποιῆσαι	ἵνα	καὶ	οὗτος	μὴ	ἀποθάνῃ?
ojos	del	ciego	hacer	que	también	este	no	muriera
G3788	G3588	G5185	G4160	G2443	G2532	G3778	G3361	G0599

Y algunos de ellos dijeron: ¿No podía éste que abrió los ojos al ciego, hacer que éste no muriera?

38	Ἰησοῦς	οὖν	πάλιν,	ἐμβριμώμενος	ἐν	ἑαυτῷ,	ἔρχεται	εἰς
	Iēsoûs	pues	de-nuevo	conmoviéndose-profundamente	en	sí-mismo	viene	hacia
	G2424	G3767	G3825	G1690	G1722	G1438	G2064	G1519

τὸ	μνημεῖον.	ἦν	δὲ	σπήλαιον,	καὶ	λίθος	ἐπέκειτο	ἐπ’	αὐτῷ.
–la	tumba	era	–y	cueva	y	piedra	estaba-puesta	sobre	ella
G3588	G3419	G1510	G1161	G4693	G2532	G3037	G1945	G1909	G0846

Y Jesús, conmoviéndose otra vez en sí mismo, vino al sepulcro. Era una cueva, la cual tenía una piedra encima.

39	λέγει	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄρατε	τὸν	λίθον.	λέγει	αὐτῷ	ἡ	ἀδελφὴ
	dice	–el	Iēsoûs	Quitad	la	piedra	dice	–le	la	hermana
	G3004	G3588	G2424	G0142	G3588	G3037	G3004	G0846	G3588	G0079

τοῦ	τετελευτηκότος,	Μάρθα,	Κύριε,	ἤδη	ὄζει,	τεταρταῖος	γάρ	ἐστιν.
del	muerto	Mártha	Señor	ya	hiede	de-cuatro-días	pues	es
G3588	G5053	G3136	G2962	G2235	G3605	G5066	G1063	G1510

Dice Jesús: Quitad la piedra. Marta, la hermana del que se había muerto, le dice: Señor, hiede ya, que es de cuatro días.

40	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶπόν	σοι,	ὅτι	ἐὰν	πιστεύσῃς,	ὄψῃ	τὴν
	dice	–le	–el	Iēsoûs	¿No	dije	–te	que	si	crees	verás	la
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G3754	G1437	G4100	G3708	G3588

δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.	
gloria	del	Dios	
G1391	G3588	G2316	

Jesús le dice: ¿No te he dicho que, si creyeres, verás la gloria de Dios?

41	ἦραν	οὖν	τὸν	λίθον.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἦρεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	ἄνω,
	quitaron	pues	la	piedra	–el	–y	Iēsoûs	levantó	–los	ojos	arriba
	G0142	G3767	G3588	G3037	G3588	G1161	G2424	G0142	G3588	G3788	G0507

καὶ	εἶπεν,	Πάτερ,	εὐχαριστῶ	σοι	ὅτι	ἤκουσάς	μου.	
y	dijo	Padre	doy-gracias	–te	que	oíste	–me	
G2532	G3004	G3962	G2168	G4771	G3754	G0191	G1473	

Entonces quitaron la piedra de donde el muerto había sido puesto. Y Jesús, alzando los ojos arriba, dijo: Padre, gracias te doy que me has oído.

42	ἐγὼ	δὲ	ᾔδειν	ὅτι	πάντοτέ	μου	ἀκούεις;	ἀλλὰ	διὰ	τὸν	ὄχλον	τὸν
	yo	–pero	sabía	que	siempre	–me	oyes	pero	por	–la	multitud	–la
	G1473	G1161	G1492	G3754	G3842	G1473	G0191	G0235	G1223	G3588	G3793	G3588

περιεστῶτα	εἶπον,	ἵνα	πιστεύσωσιν	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας.	
que-está-alrededor	dije	para-que	crean	que	tú	–me	enviaste	
G4026	G3004	G2443	G4100	G3754	G4771	G1473	G0649	

Que yo sabía que siempre me oyes; mas por causa de la compañía que está alrededor, lo dije, para que crean que tú me has enviado.

43	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	φωνῇ	μεγάλῃ	ἐκραύγασεν,	Λάζαρε,	δεῦρο	ἔξω.
	y	estas-cosas	habiendo-dicho	con–voz	grande	clamó	Lázare	aquí	afuera
	G2532	G3778	G3004	G5456	G3173	G2905	G2976	G1204	G1854

Y habiendo dicho estas cosas, clamó á gran voz: Lázaro, ven fuera.

44	ἐξῆλθεν	ὁ	τεθνηκὼς,	δεδεμένος	τοὺς	πόδας,	καὶ	τὰς	χεῖρας	κειρίαις,
	salió	el	muerto	atado	–los	pies	y	–las	manos	con–vendas
	G1831	G3588	G2348	G1210	G3588	G4228	G2532	G3588	G5495	G2750

καὶ	ἡ	ὄψις	αὐτοῦ	σουδαρίῳ	περιεδέδετο.	λέγει	αὐτοῖς,	ὁ	Ἰησοῦς
y	el	rostro	de–él	con–sudario	estaba-envuelto	dice	–les	–el	Iēsoûs
G2532	G3588	G3799	G0846	G4676	G4019	G3004	G0846	G3588	G2424

Λύσατε	αὐτὸν	καὶ	ἄφετε	αὐτὸν	ὑπάγειν.
Desatadlo	–lo	y	dejadlo	–lo	ir
G3089	G0846	G2532	G0863	G0846	G5217

Y el que había estado muerto, salió, atadas las manos y los pies con vendas; y su rostro estaba envuelto en un sudario. Díceles Jesús: Desatadle, y dejadle ir.

45	Πολλοὶ	οὖν	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	οἱ	ἐλθόντες	πρὸς	τὴν	Μαριὰμ,	καὶ
	Muchos	pues	de	–los	Ioudaîoi	–los	que-vinieron	hacia	–la	Mariám	y
	G4183	G3767	G1537	G3588	G2453	G3588	G2064	G4314	G3588	G3137	G2532

θεασάμενοι	ἃ	ἐποίησεν,	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν;	
habiendo-visto	lo-que	hizo	creyeron	en	él	
G2300	G3739	G4160	G4100	G1519	G0846	

Entonces muchos de los Judíos que habían venido á María, y habían visto lo que había hecho Jesús, creyeron en él.

46	τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	ἀπῆλθον	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	καὶ	εἶπαν	αὐτοῖς
	algunos	–pero	de	ellos	fueron	hacia	–los	Pharisaîoi	y	dijeron	–les
	G5100	G1161	G1537	G0846	G0565	G4314	G3588	G5330	G2532	G3004	G0846

ἃ	ἐποίησεν	Ἰησοῦς.	
lo-que	hizo	Iēsoûs	
G3739	G4160	G2424	

Mas algunos de ellos fueron á los Fariseos, y dijéronles lo que Jesús había hecho.

47	Συνήγαγον	οὖν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	συνέδριον,	καὶ
	Reunieron	pues	los	sumos-sacerdotes	y	los	Pharisaîoi	sanedrín	y
	G4863	G3767	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G4892	G2532

ἔλεγον,	Τί	ποιοῦμεν?	ὅτι	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	πολλὰ	ποιεῖ	σημεῖα.
decían	Qué	hacemos	que	este	–el	hombre	muchas	hace	señales
G3004	G5101	G4160	G3754	G3778	G3588	G0444	G4183	G4160	G4592

Entonces los pontífices y los Fariseos juntaron concilio, y decían: ¿Qué hacemos? porque este hombre hace muchas señales.

48 ἐὰν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται
si dejamos –lo así todos creerán en él y vendrán
G1437 G0863 G0846 G3779 G3956 G4100 G1519 G0846 G2532 G2064

οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος.
los Rhōmaîoi y quitarán de–nosotros y –el lugar y –la nación
G3588 G4514 G2532 G0142 G1473 G2532 G3588 G5117 G2532 G3588 G1484

Si le dejamos así, todos creerán en él: y vendrán los Romanos, y quitarán nuestro lugar y la nación.

49 εἷς δέ τις ἐξ αὐτῶν, Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ
uno –pero cierto de ellos Kaïáphas sumo-sacerdote siendo del año
G1520 G1161 G5100 G1537 G0846 G2533 G0749 G1510 G3588 G1763

ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν!
aquel dijo –les Vosotros no sabéis nada
G1565 G3004 G0846 G4771 G3756 G1492 G3762

Y Caifás, uno de ellos, sumo pontífice de aquel año, les dijo: Vosotros no sabéis nada;

50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ
ni consideráis que conviene –os que un hombre muera por el
G3761 G3049 G3754 G4851 G4771 G2443 G1520 G0444 G0599 G5228 G3588

λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.
pueblo y no toda la nación perezca
G2992 G2532 G3361 G3650 G3588 G1484 G0622

Ni pensáis que nos conviene que un hombre muera por el pueblo, y no que toda la nación se pierda.

51 τοῦτο δὲ ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ
esto –pero de sí-mismo no dijo sino sumo-sacerdote siendo del
G3778 G1161 G0575 G1438 G3756 G3004 G0235 G0749 G1510 G3588

ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ
año aquel profetizó que estaba-a-punto-de Iēsoûs morir por
G1763 G1565 G4395 G3754 G3195 G2424 G0599 G5228

τοῦ ἔθνους;
–la nación
G3588 G1484

Mas esto no lo dijo de sí mismo; sino que, como era el sumo pontífice de aquel año, profetizó que Jesús había de morir por la nación:

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ
y no por –la nación sola sino para-que también –los hijos del
G2532 G3756 G5228 G3588 G1484 G3440 G0235 G2443 G2532 G3588 G5043 G3588

Θεοῦ, τὰ διεσκορπισμένα, συναγάγῃ εἰς ἕν.
Dios –los dispersados reúna en uno
G2316 G3588 G1287 G4863 G1519 G1520

Y no solamente por aquella nación, mas también para que juntase en uno los hijos de Dios que estaban derramados.

53 ἀπ’ ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας, ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.
desde aquel pues –el día deliberaron para-que mataran –lo
G0575 G1565 G3767 G3588 G2250 G1011 G2443 G0615 G0846

Así que, desde aquel día consultaban juntos de matarle.

54

Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς	οὐκέτι	παρρησίᾳ	περιεπάτει	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ἀλλὰ
–El	pues	Iēsoûs	ya-no	abiertamente	caminaba	entre	–los	Ioudaîoi	sino
G3588	G3767	G2424	G3765	G3954	G4043	G1722	G3588	G2453	G0235

ἀπῆλθεν	ἐκεῖθεν	εἰς	τὴν	χώραν	ἐγγὺς	τῆς	ἐρήμου,	εἰς	Ἐφραὶμ	λεγομένην
fue	de–allí	hacia	–la	región	cerca	del	desierto,	hacia	Ephraïm	llamada
G0565	G1564	G1519	G3588	G5561	G1451	G3588	G2048	G1519	G2187	G3004

πόλιν,	κἀκεῖ	ἔμεινεν	μετὰ	τῶν	μαθητῶν.
ciudad	y-allí	permaneció	con	–los	discípulos
G4172	G2546	G3306	G3326	G3588	G3101

Por tanto, Jesús ya no andaba manifiestamente entre los Judíos; mas fuése de allí á la tierra que está junto al desierto, á una ciudad que se llama Ephraim: y estábase allí con sus discípulos.

55

Ἦν	δὲ	ἐγγὺς	τὸ	πάσχα	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβησαν	πολλοὶ	εἰς
Estaba	–y	cerca	la	pascua	de–los	Ioudaîoi	y	subieron	muchos	hacia
G1510	G1161	G1451	G3588	G3957	G3588	G2453	G2532	G0305	G4183	G1519

Ἱεροσόλυμα	ἐκ	τῆς	χώρας	πρὸ	τοῦ	πάσχα,	ἵνα	ἁγνίσωσιν
Hierosólyma	de	–la	región	antes-de	–la	pascua	para-que	purificaran
G2414	G1537	G3588	G5561	G4253	G3588	G3957	G2443	G0048

ἑαυτούς.
–a–sí-mismos
G1438

Y la Pascua de los Judíos estaba cerca: y muchos subieron de aquella tierra á Jerusalem antes de la Pascua, para purificarse;

56

ἐζήτουν	οὖν	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔλεγον	μετ’	ἀλλήλων	ἐν	τῷ	ἱερῷ
buscaban	pues	–al	Iēsoûs	y	decían	entre	sí	en	–el	templo
G2212	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G3326	G0240	G1722	G3588	G2411

ἑστηκότες,	Τί	δοκεῖ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	εἰς	τὴν	ἑορτήν?
estando-de-pie	Qué	parece	–os	que	no	*	vendrá	hacia	la	fiesta
G2476	G5101	G1380	G4771	G3754	G3756	G3361	G2064	G1519	G3588	G1859

Y buscaban á Jesús, y hablaban los unos con los otros estando en el templo: ¿Qué os parece, que no vendrá á la fiesta?

57

δεδώκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	ἐντολὰς,	ἵνα	ἐάν
habían-dado	–y	los	sumos-sacerdotes	y	los	Pharisaîoi	órdenes	que	si
G1325	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G1785	G2443	G1437

τις	γνῷ	ποῦ	ἐστιν,	μηνύσῃ,	ὅπως	πιάσωσιν	αὐτόν.
alguno	supiera	dónde	está	avisara	para-que	prendieran	–lo
G5100	G1097	G4226	G1510	G3377	G3704	G4084	G0846

Y los pontífices y los Fariseos habían dado mandamiento, que si alguno supiese dónde estuviera, lo manifestase, para que le prendiesen.

Chapter 12

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,
–El pues Iēsoûs antes seis días –de-la pascua vino a Bēthanía
G3588 G3767 G2424 G4253 G1803 G2250 G3588 G3957 G2064 G1519 G0963

ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
donde estaba Lázaros a-quien levantó de muertos Iēsoûs
G3699 G1510 G2976 G3739 G1453 G1537 G3498 G2424

Y JESÚS, seis días antes de la Pascua, vino á Bethania, donde estaba Lázaro, que había sido muerto, al cual había resucitado de los muertos.

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ
Hicieron pues a-él cena allí y –la Mártha servía –el y
G4160 G3767 G0846 G1173 G1563 G2532 G3588 G3136 G1247 G3588 G1161

Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
Lázaros uno era de –los reclinados con él
G2976 G1520 G1510 G1537 G3588 G0345 G4862 G0846

E hiciéronle allí una cena: y Marta servía, y Lázaro era uno de los que estaban sentados á la mesa juntamente con él.

3 ἡ οὖν Μαριὰμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς,
–La pues Mariám habiendo-tomado libra de-perfume de-nardo puro
G3588 G3767 G3137 G2983 G3046 G3464 G3487 G4101

πολυτίμου, ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν
muy-costoso ungió –los pies –de-el Iēsoû y secó –con-los cabellos
G4186 G0218 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G1591 G3588 G2359

αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ
de-ella –los pies de-él –la y casa fue-llenada de –la fragancia –del
G0846 G3588 G4228 G0846 G3588 G1161 G3614 G4137 G1537 G3588 G3744 G3588

μύρου.
perfume
G3464

Entonces María tomó una libra de ungüento de nardo líquido de mucho precio, y ungió los pies de Jesús, y limpió sus pies con sus cabellos: y la casa se llenó del olor del ungüento.

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ
Dice pues Ioúdas –el Iskariōtēs uno de –los discípulos de-él –el
G3004 G1161 G2455 G3588 G2469 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G3588

μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
que-iba a-él a-entregar
G3195 G0846 G3860

Y dijo uno de sus discípulos, Judas Iscariote, hijo de Simón, el que le había de entregar:

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ
Por qué este –el perfume no fue-vendido trescientos denarios y
G1223 G5101 G3778 G3588 G3464 G3756 G4097 G5145 G1220 G2532

ἐδόθη πτωχοῖς?
fue-dado a-pobres
G1325 G4434

¿Por qué no se ha vendido este ungüento por trescientos dineros, y se dió á los pobres?

6

εἶπεν	δὲ	τοῦτο,	οὐχ	ὅτι	περὶ	τῶν	πτωχῶν	ἔμελεν	αὐτῷ,	ἀλλ’
Dijo	pues	esto	no	porque	acerca-de	–los	pobres	le-importaba	a-él	sino
G3004	G1161	G3778	G3756	G3754	G4012	G3588	G4434	G3199	G0846	G0235

ὅτι	κλέπτης	ἦν,	καὶ	τὸ	γλωσσόκομον	ἔχων,	τὰ	βαλλόμενα
porque	ladrón	era	y	–la	bolsa	teniendo	–las-cosas	echadas
G3754	G2812	G1510	G2532	G3588	G1101	G2192	G3588	G0906

ἐβάσταζεν.
llevaba
G0941

Mas dijo esto, no por el cuidado que él tenía de los pobres; sino porque era ladrón, y tenía la bolsa, y traía lo que se echaba en ella.

7

εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄφες	αὐτήν:	ἵνα	εἰς	τὴν	ἡμέραν	τοῦ
Dijo	pues	–el	Iēsoûs	Deja	a-ella	para-que	para	–el	día	–de-la
G3004	G3767	G3588	G2424	G0863	G0846	G2443	G1519	G3588	G2250	G3588

ἐνταφιασμοῦ	μου,	τηρήσῃ	αὐτό:
sepultura	de-mí	lo-guarde	esto
G1780	G1473	G5083	G0846

Entonces Jesús dijo: Déjala: para el día de mi sepultura ha guardado esto;

8

τοὺς	πτωχοὺς	γὰρ	πάντοτε	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν;	ἐμὲ	δὲ	οὐ
–a-los	pobres	pues	siempre	tenéis	con	vosotros-mismos	a-mí	pero	no
G3588	G4434	G1063	G3842	G2192	G3326	G1438	G1473	G1161	G3756

πάντοτε	ἔχετε.
siempre	tenéis
G3842	G2192

Porque á los pobres siempre los tenéis con vosotros, mas á mí no siempre me tenéis.

9

Ἔγνω	οὖν	ὁ	ὄχλος	πολὺς	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων,	ὅτι	ἐκεῖ	ἐστιν;	καὶ
Conoció	pues	–la	multitud	mucha	de	–los	Ioudaîoi	que	allí	está	y
G1097	G3767	G3588	G3793	G4183	G1537	G3588	G2453	G3754	G1563	G1510	G2532

ἦλθον,	οὐ	διὰ	τὸν	Ἰησοῦν	μόνον,	ἀλλ’	ἵνα	καὶ	τὸν	Λάζαρον
vinieron	no	por	–el	Iēsoûn	solo	sino	para-que	también	–al	Lázaron
G2064	G3756	G1223	G3588	G2424	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588	G2976

ἴδωσιν,	ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν.
vieran	a-quien	levantó	de	muertos
G3708	G3739	G1453	G1537	G3498

Entonces mucha gente de los Judíos entendió que él estaba allí; y vinieron no solamente por causa de Jesús, mas también por ver á Lázaro, al cual había resucitado de los muertos.

10

ἐβουλεύσαντο	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς,	ἵνα	καὶ	τὸν	Λάζαρον
Deliberaron	pues	–los	sumos-sacerdotes	para-que	también	–al	Lázaron
G1011	G1161	G3588	G0749	G2443	G2532	G3588	G2976

ἀποκτείνωσιν,
mataran
G0615

Consultaron asimismo los príncipes de los sacerdotes, de matar también á Lázaro;

11

ὅτι	πολλοὶ	δι’	αὐτὸν,	ὑπῆγον	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἐπίστευον	εἰς
porque	muchos	por-causa-de	él	se-iban	de-los	Ioudaîoi	y	creían	en
G3754	G4183	G1223	G0846	G5217	G3588	G2453	G2532	G4100	G1519

τὸν	Ἰησοῦν.
–el	Iēsoûn
G3588	G2424

Porque muchos de los Judíos iban y creían en Jesús por causa de él.

12

Τῇ	ἐπαύριον	ὁ	ὄχλος,	πολὺς	ὁ	ἐλθὼν	εἰς	τὴν	ἑορτήν,
–Al	día-siguiente	–la	multitud	mucha	–la	que-había-venido	a	–la	fiesta
G3588	G1887	G3588	G3793	G4183	G3588	G2064	G1519	G3588	G1859

ἀκούσαντες	ὅτι	ἔρχεται	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἰς	Ἱεροσόλυμα,
habiendo-oído	que	viene	–el	Iēsoûs	a	Hierosólyma
G0191	G3754	G2064	G3588	G2424	G1519	G2414

El siguiente día, mucha gente que había venido á la fiesta, como oyeron que Jesús venía á Jerusalem,

13

ἔλαβον	τὰ	βαΐα	τῶν	φοινίκων	καὶ	ἐξῆλθον	εἰς	ὑπάντησιν	αὐτῷ,	καὶ
tomaron	–las	ramas	–de-las	palmas	y	salieron	a	encuentro	de-él	y
G2983	G3588	G0902	G3588	G5404	G2532	G1831	G1519	G5222	G0846	G2532

ἐκραύγαζον,	Ὡσαννά!	εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου,	καὶ
gritaban	Hōsanná	Bendito	–el	que-viene	en	nombre	de-Señor	y
G2905	G5614	G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962	G2532

ὁ	Βασιλεὺς	τοῦ	Ἰσραήλ!
–el	Rey	–de-el	Israēl
G3588	G0935	G3588	G2474

Tomaron ramos de palmas, y salieron á recibirle, y clamaban: ¡Hosanna, Bendito el que viene en el nombre del Señor, el Rey de Israel!

14

εὑρὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	ὀνάριον,	ἐκάθισεν	ἐπ’	αὐτό,	καθώς
habiendo-encontrado	pues	–el	Iēsoûs	borriquillo	se-sentó	sobre	él	como
G2147	G1161	G3588	G2424	G3678	G2523	G1909	G0846	G2531

ἐστιν	γεγραμμένον,
está	escrito
G1510	G1125

Y halló Jesús un asnillo, y se sentó sobre él, como está escrito:

15

Μὴ	φοβοῦ,	θυγάτηρ	Σιών;	ἰδοὺ,	ὁ	Βασιλεύς	σου	ἔρχεται,	καθήμενος
No	temas	hija	de-Sión	he-aquí	–el	Rey	de-ti	viene	sentado
G3361	G5399	G2364	G4622	G3708	G3588	G0935	G4771	G2064	G2521

ἐπὶ	πῶλον	ὄνου.
sobre	pollino	de-asna
G1909	G4454	G3688

No temas, hija de Sión: he aquí tu Rey viene, sentado sobre un pollino de asna.

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε
Estas-cosas no conocieron de-él –los discípulos –al primero pero cuando
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413 G0235 G3753

ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ
fue-glorificado Iēsoûs entonces recordaron que estas-cosas estaban sobre él
G1392 G2424 G5119 G3403 G3754 G3778 G1510 G1909 G0846

γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.
escritas y estas-cosas hicieron a-él
G1125 G2532 G3778 G4160 G0846

Estas cosas no las entendieron sus discípulos de primero: empero cuando Jesús fué glorificado, entonces se acordaron de que estas cosas estaban escritas de él, y que le hicieron estas cosas.

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ, ὅτε τὸν
Testificaba pues –la multitud –la que-estaba con él cuando –al
G3140 G3767 G3588 G3793 G3588 G1510 G3326 G0846 G3753 G3588

Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
Lázaron llamó de –la tumba y levantó a-él de muertos
G2976 G5455 G1537 G3588 G3419 G2532 G1453 G0846 G1537 G3498

Y la gente que estaba con él, daba testimonio de cuando llamó á Lázaro del sepulcro, y le resucitó de los muertos.

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο
Por esto también salió-al-encuentro de-él –la multitud porque oyeron esto
G1223 G3778 G2532 G5221 G0846 G3588 G3793 G3754 G0191 G3778

αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
él haber-hecho –la señal
G0846 G4160 G3588 G4592

Por lo cual también había venido la gente á recibirle, porque había oído que él había hecho esta señal;

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε
–Los pues Pharisaîoi dijeron hacia sí-mismos Veis que no aprovecháis
G3588 G3767 G5330 G3004 G4314 G1438 G2334 G3754 G3756 G5623

οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
nada mirad –el mundo tras él se-fue
G3762 G3708 G3588 G2889 G3694 G0846 G0565

Mas los Fariseos dijeron entre sí: ¿Veis que nada aprovecháis? he aquí, el mundo se va tras de él.

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν,
Estaban pues Héllēnes algunos de –los que-subían para-que adoraran
G1510 G1161 G1672 G5100 G1537 G3588 G0305 G2443 G4352

ἐν τῇ ἑορτῇ;
en –la fiesta
G1722 G3588 G1859

Y había ciertos Griegos de los que habían subido á adorar en la fiesta:

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
Estos pues se-acercaron a-Phílippos –al de Bēthsaïdá –de-la Galilaías y
G3778 G3767 G4334 G5376 G3588 G0575 G0966 G3588 G1056 G2532

ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
preguntaban a-él diciendo Señor queremos –al Iēsoûn ver
G2065 G0846 G3004 G2962 G2309 G3588 G2424 G3708

Estos pues, se llegaron á Felipe, que era de Bethsaida de Galilea, y rogáronle, diciendo: Señor, querríamos ver á Jesús.

22

ἔρχεται	ὁ	Φίλιππος	καὶ	λέγει	τῷ	Ἀνδρέᾳ;	ἔρχεται	Ἀνδρέας	καὶ
Viene	–el	Phílippos	y	dice	–al	Andréas	viene	Andréas	y
G2064	G3588	G5376	G2532	G3004	G3588	G0406	G2064	G0406	G2532

Φίλιππος	καὶ	λέγουσιν	τῷ	Ἰησοῦ.
Phílippos	y	dicen	–al	Iēsoû
G5376	G2532	G3004	G3588	G2424

Vino Felipe, y díjolo á Andrés: Andrés entonces, y Felipe, lo dicen á Jesús.

23

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀποκρίνεται	αὐτοῖς	λέγων,	Ἐλήλυθεν	ἡ	ὥρα	ἵνα
–El	pues	Iēsoûs	responde	a-ellos	diciendo	Ha-venido	–la	hora	para-que
G3588	G1161	G2424	G0611	G0846	G3004	G2064	G3588	G5610	G2443

δοξασθῇ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
sea-glorificado	–el	Hijo	–del	hombre
G1392	G3588	G5207	G3588	G0444

Entonces Jesús les respondió, diciendo: La hora viene en que el Hijo del hombre ha de ser glorificado.

24

ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ	ὁ	κόκκος	τοῦ	σίτου,	πεσὼν
Amén	amén	digo	a-vosotros	si	no	–el	grano	–del	trigo	habiendo-caído
G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G3588	G2848	G3588	G4621	G4098

εἰς	τὴν	γῆν,	ἀποθάνῃ,	αὐτὸς	μόνος	μένει;	ἐὰν	δὲ	ἀποθάνῃ,
en	–la	tierra	muere	él-mismo	solo	permanece	pero-si	*	muere
G1519	G3588	G1093	G0599	G0846	G3441	G3306	G1437	G1161	G0599

πολὺν	καρπὸν	φέρει.
mucho	fruto	lleva
G4183	G2590	G5342

De cierto, de cierto os digo, que si el grano de trigo no cae en la tierra y muere, él solo queda; mas si muriere, mucho fruto lleva.

25

ὁ	φιλῶν	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ,	ἀπολλύει	αὐτήν,	καὶ	ὁ	μισῶν	τὴν
El-que	ama	–la	vida	de-él	pierde	a-ella	y	el-que	odia	–la
G3588	G5368	G3588	G5590	G0846	G0622	G0846	G2532	G3588	G3404	G3588

ψυχὴν	αὐτοῦ	ἐν	τῷ	κόσμῳ	τούτῳ,	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον	φυλάξει	αὐτήν.
vida	de-él	en	–el	mundo	este	para	vida	eterna	guardará	a-ella
G5590	G0846	G1722	G3588	G2889	G3778	G1519	G2222	G0166	G5442	G0846

El que ama su vida, la perderá; y el que aborrece su vida en este mundo, para vida eterna la guardará.

26

ἐὰν	ἐμοί	τις	διακονῇ,	ἐμοὶ	ἀκολουθείτω;	καὶ	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	ἐκεῖ
Si	a-mí	alguno	sirve	a-mí	siga	y	donde	estoy	yo	allí
G1437	G1473	G5100	G1247	G1473	G0190	G2532	G3699	G1510	G1473	G1563

καὶ	ὁ	διάκονος	ὁ	ἐμὸς	ἔσται.	ἐάν	τις	ἐμοὶ	διακονῇ,	τιμήσει
también	–el	servidor	–el	mío	estará	Si	alguno	a-mí	sirve	honrará
G2532	G3588	G1249	G3588	G1699	G1510	G1437	G5100	G1473	G1247	G5091

αὐτὸν	ὁ	Πατήρ.
a-él	–el	Padre
G0846	G3588	G3962

Si alguno me sirve, sígame: y donde yo estuviere, allí también estará mi servidor. Si alguno me sirviere, mi Padre le honrará.

27

νῦν	ἡ	ψυχή	μου	τετάρακται,	καὶ	τί	εἴπω?	Πάτερ,	σῶσόν	με	ἐκ
Ahora	–el	alma	de-mí	está-turbada	y	qué	diga	Padre	sálva	a-mí	de
G3568	G3588	G5590	G1473	G5015	G2532	G5101	G3004	G3962	G4982	G1473	G1537

τῆς	ὥρας	ταύτης.	ἀλλὰ	διὰ	τοῦτο	ἦλθον	εἰς	τὴν	ὥραν	ταύτην.
–la	hora	esta	Pero	por	esto	vine	a	–la	hora	esta
G3588	G5610	G3778	G0235	G1223	G3778	G2064	G1519	G3588	G5610	G3778

Ahora está turbada mi alma; ¿y qué diré? Padre, sálvame de esta hora. Mas por esto he venido en esta hora.

28

Πάτερ,	δόξασόν	σου	τὸ	ὄνομα.	ἦλθεν	οὖν	φωνὴ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,
Padre	glorifica	de-ti	–el	nombre	Vino	pues	voz	de	–el	cielo
G3962	G1392	G4771	G3588	G3686	G2064	G3767	G5456	G1537	G3588	G3772

Καὶ	ἐδόξασα,	καὶ	πάλιν	δοξάσω.
Y	glorifiqué	y	de-nuevo	glorificaré
G2532	G1392	G2532	G3825	G1392

Padre, glorifica tu nombre. Entonces vino una voz del cielo: Y lo he glorificado, y lo glorificaré otra vez.

29

ὁ	οὖν	ὄχλος	ὁ	ἑστὼς	καὶ	ἀκούσας,	ἔλεγεν,	βροντὴν
–La	pues	multitud	–la	que-estaba-de-pie	y	habiendo-oído	decía	trueno
G3588	G3767	G3793	G3588	G2476	G2532	G0191	G3004	G1027

γεγονέναι.	ἄλλοι	ἔλεγον,	Ἄγγελος	αὐτῷ	λελάληκεν.
haber-ocurrido	Otros	decían	Ángel	a-él	ha-hablado
G1096	G0243	G3004	G0032	G0846	G2980

Y la gente que estaba presente, y había oído, decía que había sido trueno. Otros decían: Angel le ha hablado.

30

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	καὶ	εἶπεν	Οὐ	δι’	ἐμὲ,	ἡ	φωνὴ	αὕτη
Respondió	Iēsoûs	y	dijo	No	por-causa-de	mí	–la	voz	esta
G0611	G2424	G2532	G3004	G3756	G1223	G1473	G3588	G5456	G3778

γέγονεν,	ἀλλὰ	δι’	ὑμᾶς.
ha-ocurrido	sino	por-causa-de	vosotros
G1096	G0235	G1223	G4771

Respondió Jesús, y dijo: No ha venido esta voz por mi causa, mas por causa de vosotros.

31

νῦν	κρίσις	ἐστὶν	τοῦ	κόσμου	τούτου;	νῦν	ὁ	ἄρχων	τοῦ	κόσμου
Ahora	juicio	es	–del	mundo	este	ahora	–el	príncipe	–del	mundo
G3568	G2920	G1510	G3588	G2889	G3778	G3568	G3588	G0758	G3588	G2889

τούτου	ἐκβληθήσεται	ἔξω.
este	será-echado	fuera
G3778	G1544	G1854

Ahora es el juicio de este mundo: ahora el príncipe de este mundo será echado fuera.

32

κἀγὼ,	ἐὰν	ὑψωθῶ	ἐκ	τῆς	γῆς,	πάντας	ἑλκύσω	πρὸς	ἐμαυτόν.
Y-yo	si	soy-levantado	de	–la	tierra	a-todos	atraeré	hacia	mí-mismo
G2504	G1437	G5312	G1537	G3588	G1093	G3956	G1670	G4314	G1683

Y yo, si fuere levantado de la tierra, á todos traeré á mí mismo.

33

τοῦτο	δὲ	ἔλεγεν,	σημαίνων	ποίῳ	θανάτῳ	ἤμελλεν	ἀποθνήσκειν.
Esto	pues	decía	señalando	de-qué-clase	de-muerte	estaba-a-punto	de-morir
G3778	G1161	G3004	G4591	G4169	G2288	G3195	G0599

Y esto decía dando á entender de qué muerte había de morir.

34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι
Respondió pues a-él –la multitud Nosotros oímos de –la ley que
G0611 G3767 G0846 G3588 G3793 G1473 G0191 G1537 G3588 G3551 G3754

ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ τύ, ὅτι,
–el Christós permanece hacia –el siglo y cómo dices tú que
G3588 G5547 G3306 G1519 G3588 G0165 G2532 G4459 G3004 G4771 G3754

δεῖ ὑψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου? τίς ἐστιν οὗτος ὁ Υἱὸς
es-necesario ser-levantado –el Hijo –del hombre Quién es este –el Hijo
G1163 G5312 G3588 G5207 G3588 G0444 G5101 G1510 G3778 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου?
–del hombre
G3588 G0444

Respondióle la gente: Nosotros hemos oído de la ley, que el Cristo permanece para siempre: ¿cómo pues dices tú: Conviene que el Hijo del hombre sea levantado? ¿Quién es este Hijo del hombre?

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς ἐν
Dijo pues a-ellos –el Iēsoûs Todavía poco tiempo –la luz en
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G2089 G3398 G5550 G3588 G5457 G1722

ὑμῖν ἐστιν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία
vosotros está Caminad mientras –la luz tenéis para-que no oscuridad
G4771 G1510 G4043 G5613 G3588 G5457 G2192 G2443 G3361 G4653

ὑμᾶς καταλάβῃ. καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν
a-vosotros alcance Y el-que camina en –la oscuridad no sabe
G4771 G2638 G2532 G3588 G4043 G1722 G3588 G4653 G3756 G1492

ποῦ ὑπάγει.
a-dónde va
G4226 G5217

Entonces Jesús les dice: Aun por un poco estará la luz entre vosotros: andad entre tanto que tenéis luz, porque no os sorprendan las tinieblas; porque el que anda en tinieblas, no sabe dónde va.

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς
Mientras –la luz tenéis creed en –la luz para-que hijos de-luz
G5613 G3588 G5457 G2192 G4100 G1519 G3588 G5457 G2443 G5207 G5457

γένησθε. Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ’
lleguéis-a-ser Estas-cosas habló Iēsoûs y habiéndose-ido se-escondió de
G1096 G3778 G2980 G2424 G2532 G0565 G2928 G0575

αὐτῶν.
ellos
G0846

Entre tanto que tenéis la luz, creed en la luz, para que seáis hijos de luz. Estas cosas habló Jesús, y fuése, y escondióse de ellos.

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον
Tantas pues de-él señales habiendo-hecho delante-de ellos no creían
G5118 G1161 G0846 G4592 G4160 G1715 G0846 G3756 G4100

εἰς αὐτόν,
en él
G1519 G0846

Empero habiendo hecho delante de ellos tantas señales, no creían en él.

38 ἵνα ὁ λόγος Ἠσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε,
para-que –la palabra de-Ēsaías –del profeta fuera-cumplida que dijo Señor
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137 G3739 G3004 G2962

τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι
quién creyó –al anuncio de-nosotros Y –el brazo de-Señor a-quién
G5101 G4100 G3588 G0189 G1473 G2532 G3588 G1023 G2962 G5101

ἀπεκαλύφθη?
fue-revelado
G0601

Para que se cumpliese el dicho que dijo el profeta Isaías: ¿Señor, quién ha creído á nuestro dicho? ¿y el brazo del Señor, á quién es revelado?

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἠσαΐας,
Por esto no podían creer porque de-nuevo dijo Ēsaías
G1223 G3778 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G3004 G2268

Por esto no podían creer, porque otra vez dijo Isaías:

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
Ha-cegado de-ellos –los ojos y ha-endurecido de-ellos –el corazón
G5186 G0846 G3588 G3788 G2532 G4456 G0846 G3588 G2588

ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ
para-que no vean –con-los ojos y entiendan –con-el corazón y
G2443 G3361 G3708 G3588 G3788 G2532 G3539 G3588 G2588 G2532

στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
se-vuelvan y sanaré a-ellos
G4762 G2532 G2390 G0846

Cegó los ojos de ellos, y endureció su corazón; porque no vean con los ojos, y entiendan de corazón, y se conviertan, y yo los sane.

41 ταῦτα εἶπεν Ἠσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν
Estas-cosas dijo Ēsaías porque vio –la gloria de-él y habló
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G2980

περὶ αὐτοῦ.
acerca-de él
G4012 G0846

Estas cosas dijo Isaías cuando vió su gloria, y habló de él.

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς
Sin-embargo ciertamente también de –los gobernantes muchos creyeron en
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G0758 G4183 G4100 G1519

αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ
él pero por-causa-de –los Pharisaîoi no confesaban para-que no
G0846 G0235 G1223 G3588 G5330 G3756 G3670 G2443 G3361

ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
expulsados-de-sinagoga llegaran-a-ser
G0656 G1096

Con todo eso, aun de los príncipes, muchos creyeron en él; mas por causa de los Fariseos no lo confesaban, por no ser echados de la sinagoga.

43	ἠγάπησαν	γὰρ	τὴν	δόξαν	τῶν	ἀνθρώπων	μᾶλλον	ἤπερ	τὴν	δόξαν	τοῦ
	Amaron	pues	–la	gloria	–de-los	hombres	más	que	–la	gloria	–de
	G0025	G1063	G3588	G1391	G3588	G0444	G3123	G2260	G3588	G1391	G3588

Θεοῦ.	
Dios	
G2316	

Porque amaban más la gloria de los hombres que la gloria de Dios.

44	Ἰησοῦς	δὲ	ἔκραξεν	καὶ	εἶπεν,	Ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	οὐ	πιστεύει
	Iēsoûs	pues	clamó	y	dijo	El-que	cree	en	mí	no	cree
	G2424	G1161	G2896	G2532	G3004	G3588	G4100	G1519	G1473	G3756	G4100

εἰς	ἐμὲ,	ἀλλὰ	εἰς	τὸν	πέμψαντά	με;
en	mí	sino	en	–el	que-envió	a-mí
G1519	G1473	G0235	G1519	G3588	G3992	G1473

Mas Jesús clamó y dijo: El que cree en mí, no cree en mí, sino en el que me envió;

45	καὶ	ὁ	θεωρῶν	ἐμὲ,	θεωρεῖ	τὸν	πέμψαντά	με.
	y	el-que	contempla	a-mí	contempla	–al	que-envió	a-mí
	G2532	G3588	G2334	G1473	G2334	G3588	G3992	G1473

Y el que me ve, ve al que me envió.

46	ἐγὼ	φῶς	εἰς	τὸν	κόσμον	ἐλήλυθα,	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	εἰς
	Yo	luz	al	–el	mundo	he-venido	para-que	todo-el-que	–el	cree	en
	G1473	G5457	G1519	G3588	G2889	G2064	G2443	G3956	G3588	G4100	G1519

ἐμὲ,	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	μὴ	μείνῃ.
mí	en	–la	oscuridad	no	permanezca
G1473	G1722	G3588	G4653	G3361	G3306

Yo la luz he venido al mundo, para que todo aquel que cree en mí no permanezca en tinieblas.

47	καὶ	ἐάν	τίς	μου	ἀκούσῃ	τῶν	ῥημάτων,	καὶ	μὴ	φυλάξῃ,	ἐγὼ	οὐ
	Y	si	alguno	de-mí	oye	–las	palabras	y	no	guarda	yo	no
	G2532	G1437	G5100	G1473	G0191	G3588	G4487	G2532	G3361	G5442	G1473	G3756

κρίνω	αὐτόν,	οὐ	γὰρ	ἦλθον	ἵνα	κρίνω	τὸν	κόσμον,	ἀλλ’	ἵνα
juzgo	a-él	no	pues	vine	para-que	juzgue	–el	mundo	sino	para-que
G2919	G0846	G3756	G1063	G2064	G2443	G2919	G3588	G2889	G0235	G2443

σώσω	τὸν	κόσμον.
salve	–el	mundo
G4982	G3588	G2889

Y el que oyere mis palabras, y no las creyere, yo no le juzgo; porque no he venido á juzgar al mundo, sino á salvar al mundo.

48 ὁ El-que G3588 ἀθετῶν rechaza G0114 ἐμὲ a-mí G1473 καὶ y G2532 μὴ no G3361 λαμβάνων recibe G2983 τὰ –las G3588 ῥήματά palabras G4487 μου, de-mí G1473 ἔχει tiene G2192 τὸν –al G3588

κρίνοντα que-juzga G2919 αὐτόν: a-él G0846 ὁ –la G3588 λόγος palabra G3056 ὃν que G3739 ἐλάλησα, hablé G2980 ἐκεῖνος aquella G1565 κρινεῖ juzgará G2919 αὐτὸν a-él G0846 ἐν en G1722 τῇ –el G3588

ἐσχάτῃ último G2078 ἡμέρᾳ. día G2250

El que me desecha, y no recibe mis palabras, tiene quien le juzgue: la palabra que he hablado, ella le juzgará en el día postrero.

49 ὅτι Porque G3754 ἐγὼ yo G1473 ἐξ de G1537 ἐμαυτοῦ mí-mismo G1683 οὐκ no G3756 ἐλάλησα, hablé G2980 ἀλλ’ sino G0235 ὁ –el G3588 πέμψας que-envió G3992 με a-mí G1473 Πατὴρ Padre G3962

αὐτός, él-mismo G0846 μοι a-mí G1473 ἐντολὴν -- mandamiento G1785 δέδωκεν ha-dado G1325 τί qué G5101 εἴπω, diga G3004 καὶ y G2532 τί qué G5101 λαλήσω. hable G2980

Porque yo no he hablado de mí mismo: mas el Padre que me envió, él me dió mandamiento de lo que he de decir, y de lo que he de hablar.

50 καὶ Y G2532 οἶδα sé G1492 ὅτι que G3754 ἡ –el G3588 ἐντολὴ mandamiento G1785 αὐτοῦ de-él G0846 ζωὴ vida G2222 αἰώνιός eterna G0166 ἐστιν. es G1510 ἃ Lo-que G3739 οὖν pues G3767

ἐγὼ yo G1473 λαλῶ, hablo G2980 καθὼς como G2531 εἴρηκέν me-ha-dicho G2046 μοι a-mí G1473 ὁ –el G3588 Πατήρ, Padre G3962 οὕτως así G3779 λαλῶ. hablo G2980

Y sé que su mandamiento es vida eterna: así que, lo que yo hablo, como el Padre me lo ha dicho, así hablo.

Chapter 13

1 Πρὸ Antes G4253 δὲ pues G1161 τῆς –de-la G3588 ἑορτῆς fiesta G1859 τοῦ –de-la G3588 πάσχα, pascua G3957 εἰδὼς sabiendo G1492 ὁ –el G3588 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 ὅτι que G3754 ἦλθεν había-venido G2064

αὐτοῦ de-él G0846 ἡ –la G3588 ὥρα, hora G5610 ἵνα para-que G2443 μεταβῇ pasara G3327 ἐκ de G1537 τοῦ –el G3588 κόσμου mundo G2889 τούτου, este G3778 πρὸς hacia G4314 τὸν –el G3588

Πατέρα, Padre G3962 ἀγαπήσας habiendo-amado G0025 τοὺς –a-los G3588 ἰδίους suyos G2398 τοὺς –los G3588 ἐν en G1722 τῷ –el G3588 κόσμῳ, mundo G2889 εἰς hasta G1519 τέλος fin G5056

ἠγάπησεν amó G0025 αὐτούς. a-ellos G0846

ANTES de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que su hora había venido para que pasase de este mundo al Padre, como había amado á los suyos que estaban en el mundo, amólos hasta el fin.

2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
Y cena sucediendo –del diablo ya habiendo-puesto en –el corazón
G2532 G1173 G1096 G3588 G1228 G2235 G0906 G1519 G3588 G2588

ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
que entregara a-él Ioúdas de-Símōn Iskariōtou
G2443 G3860 G0846 G2455 G4613 G2469

Y la cena acabada, como el diablo ya había metido en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, que le entregase,

3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ
sabiendo que todas-las-cosas dio a-él –el Padre a –las manos y
G1492 G3754 G3956 G1325 G0846 G3588 G3962 G1519 G3588 G5495 G2532

ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,
que de Dios salió y hacia –el Dios va
G3754 G0575 G2316 G1831 G2532 G4314 G3588 G2316 G5217

Sabiendo Jesús que el Padre le había dado todas las cosas en las manos, y que había salido de Dios, y á Dios iba,

4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν
se-levanta de –la cena y pone –los vestidos y habiendo-tomado
G1453 G1537 G3588 G1173 G2532 G5087 G3588 G2440 G2532 G2983

λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν.
toalla ciñó a-sí-mismo
G3012 G1241 G1438

Levántase de la cena, y quítase su ropa, y tomando una toalla, ciñóse.

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας
Luego echa agua en –la vasija y comenzó a-lavar –los pies
G1534 G0906 G5204 G1519 G3588 G3537 G2532 G0756 G3538 G3588 G4228

τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος,
–de-los discípulos y a-secar –con-la toalla con-la-cual estaba ceñido
G3588 G3101 G2532 G1591 G3588 G3012 G3739 G1510 G1241

Luego puso agua en un lebrillo, y comenzó á lavar los pies de los discípulos, y á limpiarlos con la toalla con que estaba ceñido.

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις
Viene pues hacia Símōna Pétron, dice a-él Señor tú de-mí lavas
G2064 G3767 G4314 G4613 G4074 G3004 G0846 G2962 G4771 G1473 G3538

τοὺς πόδας?
–los pies
G3588 G4228

Entonces vino á Simón Pedro; y Pedro le dice: ¿Señor, tú me lavas los pies?

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὃ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι,
Respondió Iēsoûs y dijo a-él Lo-que yo hago tú no sabes ahora
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3739 G1473 G4160 G4771 G3756 G1492 G0737

γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα.
conocerás pero después-de estas-cosas
G1097 G1161 G3326 G3778

Respondió Jesús, y díjole: Lo que yo hago, tú no entiendes ahora; mas lo entenderás después.

8	λέγει	αὐτῷ	Πέτρος,	Οὐ	μὴ	νίψῃς	μου	τοὺς	πόδας,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
	Dice	a-él	Pétros	No	jamás	lavarás	de-mí	–los	pies	hacia	–el	siglo
	G3004	G0846	G4074	G3756	G3361	G3538	G1473	G3588	G4228	G1519	G3588	G0165

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	αὐτῷ,	Ἐὰν	μὴ	νίψω	σε,	οὐκ	ἔχεις	μέρος	μετ’	ἐμοῦ.
Respondió	Iēsoûs	a-él	Si	no	lavo	a-ti	no	tienes	parte	con	mí
G0611	G2424	G0846	G1437	G3361	G3538	G4771	G3756	G2192	G3313	G3326	G1473

Dícele Pedro: No me lavarás los pies jamás. Respondióle Jesús: Si no te lavare, no tendrás parte conmigo.

9	λέγει	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	μὴ	τοὺς	πόδας	μου	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ
	Dice	a-él	Símōn	Pétros	Señor	no	–los	pies	de-mí	solos	sino	también
	G3004	G0846	G4613	G4074	G2962	G3361	G3588	G4228	G1473	G3440	G0235	G2532

τὰς	χεῖρας	καὶ	τὴν	κεφαλήν.
–las	manos	y	–la	cabeza
G3588	G5495	G2532	G3588	G2776

Dícele Simón Pedro: Señor, no sólo mis pies, mas aun las manos y la cabeza.

10	λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Ὁ	λελουμένος	οὐκ	ἔχει	χρείαν,	εἰ	μὴ
	Dice	a-él	–el	Iēsoûs	El-que	se-ha-bañado	no	tiene	necesidad	si	no
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G3068	G3756	G2192	G5532	G1487	G3361

τοὺς	πόδας	νίψασθαι,	ἀλλ’	ἔστιν	καθαρὸς	ὅλος;	καὶ	ὑμεῖς	καθαροί	ἐστε,
–los	pies	lavarse	sino	está	limpio	todo	Y	vosotros	limpios	estáis
G3588	G4228	G3538	G0235	G1510	G2513	G3650	G2532	G4771	G2513	G1510

ἀλλ’	οὐχὶ	πάντες.
pero	no	todos
G0235	G3780	G3956

Dícele Jesús: El que está lavado, no necesita sino que lave los pies, mas está todo limpio: y vosotros limpios estáis, aunque no todos.

11	ᾔδει	γὰρ	τὸν	παραδιδόντα	αὐτόν;	διὰ	τοῦτο	εἶπεν	ὅτι,	Οὐχὶ	πάντες
	Conocía	pues	–al	que-entrega	a-él	por	esto	dijo	*	No	todos
	G1492	G1063	G3588	G3860	G0846	G1223	G3778	G3004	G3754	G3780	G3956

καθαροί	ἐστε.
limpios	estáis
G2513	G1510

Porque sabía quién le había de entregar; por eso dijo: No estáis limpios todos.

12	Ὅτε	οὖν	ἔνιψεν	τοὺς	πόδας	αὐτῶν,	καὶ	ἔλαβεν	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,
	Cuando	pues	lavó	–los	pies	de-ellos	y	tomó	–los	vestidos	de-él
	G3753	G3767	G3538	G3588	G4228	G0846	G2532	G2983	G3588	G2440	G0846

καὶ	ἀνέπεσεν	πάλιν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Γινώσκετε	τί	πεποίηκα	ὑμῖν?
y	se-reclinó	de-nuevo	dijo	a-ellos	Conocéis	qué	he-hecho	a-vosotros
G2532	G0377	G3825	G3004	G0846	G1097	G5101	G4160	G4771

Así que, después que les hubo lavado los pies, y tomado su ropa, volviéndose á sentar á la mesa, díjoles: ¿Sabéis lo que os he hecho?

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
Vosotros llamáis a-mí –el Maestro y –el Señor y bien decís
G4771 G5455 G1473 G3588 G1320 G2532 G3588 G2962 G2532 G2573 G3004

εἰμὶ γάρ.
soy pues
G1510 G1063

Vosotros me llamáis, Maestro, y, Señor: y decís bien; porque lo soy.

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ
Si pues yo lavé de-vosotros –los pies, –el Señor y –el
G1487 G3767 G1473 G3538 G4771 G3588 G4228 G3588 G2962 G2532 G3588

Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
Maestro también vosotros debéis unos-a-otros lavar –los pies
G1320 G2532 G4771 G3784 G0240 G3538 G3588 G4228

Pues si yo, el Señor y el Maestro, he lavado vuestros pies, vosotros también debéis lavar los pies los unos á los otros.

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν,
Ejemplo pues di a-vosotros para-que como yo hice a-vosotros
G5262 G1063 G1325 G4771 G2443 G2531 G1473 G4160 G4771

καὶ ὑμεῖς ποιῆτε.
también vosotros hagáis
G2532 G4771 G4160

Porque ejemplo os he dado, para que como yo os he hecho, vosotros también hagáis.

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
Amén amén digo a-vosotros no es siervo mayor –del señor de-él
G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173 G3588 G2962 G0846

οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
ni apóstol mayor –del que-envió a-él
G3761 G0652 G3173 G3588 G3992 G0846

De cierto, de cierto os digo: El siervo no es mayor que su señor, ni el apóstol es mayor que el que le envió.

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
Si estas-cosas sabéis bienaventurados sois si hacéis las
G1487 G3778 G1492 G3107 G1510 G1437 G4160 G0846

Si sabéis estas cosas, bienaventurados seréis, si las hiciereis.

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην, ἀλλ’
No acerca-de todos de-vosotros hablo Yo sé a-quiénes escogí pero
G3756 G4012 G3956 G4771 G3004 G1473 G1492 G5101 G1586 G0235

ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν
para-que –la escritura sea-cumplida El-que come de-mí –el pan levantó
G2443 G3588 G1124 G4137 G3588 G5176 G1473 G3588 G0740 G1869

ἐπ’ ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ.
contra mí –el talón de-él
G1909 G1473 G3588 G4418 G0846

No hablo de todos vosotros: yo sé los que he elegido: mas para que se cumpla la Escritura: El que come pan conmigo, levantó contra mí su calcañar.

19	ἀπ’	ἄρτι	λέγω	ὑμῖν,	πρὸ	τοῦ	γενέσθαι,	ἵνα	πιστεύσητε	ὅταν
	Desde	ahora	digo	a-vosotros	antes-de	–el	suceder	para-que	creáis	cuando
	G0575	G0737	G3004	G4771	G4253	G3588	G1096	G2443	G4100	G3752

γένηται,	ὅτι	ἐγώ	εἰμι.
suceda	que	yo	soy
G1096	G3754	G1473	G1510

Desde ahora os lo digo antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis que yo soy.

20	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὁ	λαμβάνων	ἄν	τινα	πέμψω,	ἐμὲ
	Amén	amén	digo	a-vosotros	el-que	recibe	*	a-alguno	que-envío	a-mí
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3588	G2983	G0302	G5100	G3992	G1473

λαμβάνει;	ὁ	δὲ	ἐμὲ	λαμβάνων,	λαμβάνει	τὸν	πέμψαντά	με.
recibe	el-que	pues	a-mí	recibe	recibe	–al	que-envió	a-mí
G2983	G3588	G1161	G1473	G2983	G2983	G3588	G3992	G1473

De cierto, de cierto os digo: El que recibe al que yo enviare, á mí recibe; y el que á mí recibe, recibe al que me envió.

21	Ταῦτα	εἰπὼν,	‹ὁ›	Ἰησοῦς	ἐταράχθη	τῷ	πνεύματι,	καὶ
	Estas-cosas	habiendo-dicho	–el	Iēsoûs	fue-turbado	–en-el	espíritu	y
	G3778	G3004	G3588	G2424	G5015	G3588	G4151	G2532

ἐμαρτύρησεν	καὶ	εἶπεν,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἷς	ἐξ	ὑμῶν
testificó	y	dijo	Amén	amén	digo	a-vosotros	que	uno	de	vosotros
G3140	G2532	G3004	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G1520	G1537	G4771

παραδώσει	με.
entregará	a-mí
G3860	G1473

Como hubo dicho Jesús esto, fué conmovido en el espíritu, y protestó, y dijo: De cierto, de cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.

22	ἔβλεπον	εἰς	ἀλλήλους	οἱ	μαθηταὶ,	ἀπορούμενοι	περὶ	τίνος	λέγει.
	Miraban	hacia	unos-a-otros	–los	discípulos	perplejos	acerca-de	quién	habla
	G0991	G1519	G0240	G3588	G3101	G0639	G4012	G5101	G3004

Entonces los discípulos mirábanse los unos á los otros, dudando de quién decía.

23	ἦν	ἀνακείμενος	εἷς	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἐν	τῷ	κόλπῳ	τοῦ
	Estaba	reclinado	uno	de	–los	discípulos	de-él	en	–el	pecho	–de-el
	G1510	G0345	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G1722	G3588	G2859	G3588

Ἰησοῦ,	ὃν	ἠγάπα	ὁ	Ἰησοῦς.
Iēsoû	a-quien	amaba	–el	Iēsoûs
G2424	G3739	G0025	G3588	G2424

Y uno de sus discípulos, al cual Jesús amaba, estaba recostado en el seno de Jesús.

24	νεύει	οὖν	τούτῳ	Σίμων	Πέτρος,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	πυθέσθαι	τίς	‹ἂν›
	Hace-señas	pues	a-este	Símōn	Pétros	y	dice	a-él	preguntar	quién	*
	G3506	G3767	G3778	G4613	G4074	G2532	G3004	G0846	G4441	G5101	G0302

εἴη	περὶ	οὗ	λέγει?
sería	acerca-de	quien	habla
G1510	G4012	G3739	G3004

A éste, pues, hizo señas Simón Pedro, para que preguntase quién era aquél de quien decía.

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει
Habiéndose-reclinado pues aquel así sobre –el pecho –de-el Iēsoû dice
G0377 G3767 G1565 G3779 G1909 G3588 G4738 G3588 G2424 G3004

αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστιν?
a-él Señor quién es
G0846 G2962 G5101 G1510

El entonces recostándose sobre el pecho de Jesús, dícele: Señor, ¿quién es?

26 ἀποκρίνεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ, βάψω τὸ
Responde pues –el Iēsoûs Aquel es a-quien yo moje –el
G0611 G3767 G3588 G2424 G1565 G1510 G3739 G1473 G0911 G3588

ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ
bocado y dé a-él habiendo-mojado pues –el bocado toma y
G5596 G2532 G1325 G0846 G0911 G3767 G3588 G5596 G2983 G2532

δίδωσιν Ἰούδᾳ, Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
da a-Ioúdas de-Símōn Iskariōtou
G1325 G2455 G4613 G2469

Respondió Jesús: Aquél es, á quien yo diere el pan mojado. Y mojando el pan, diólo á Judas Iscariote, hijo de Simón.

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς.
Y después-de –el bocado entonces entró en aquel –el Satanâs
G2532 G3326 G3588 G5596 G5119 G1525 G1519 G1565 G3588 G4567

λέγει οὖν αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὃ ποιεῖς, ποίησον τάχιον.
Dice pues a-él –el Iēsoûs Lo-que haces, haz más-rápido
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3739 G4160 G4160 G5032

Y tras el bocado Satanás entró en él. Entonces Jesús le dice: Lo que haces, hazlo más presto.

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
Esto pues nadie conoció –de-los reclinados para qué dijo a-él
G3778 G1161 G3762 G1097 G3588 G0345 G4314 G5101 G3004 G0846

Mas ninguno de los que estaban á la mesa entendió á qué propósito le dijo esto.

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει
Algunos pues pensaban puesto-que –la bolsa tenía Ioúdas que dice
G5100 G1063 G1380 G1893 G3588 G1101 G2192 G2455 G3754 G3004

αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρείαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν;
a-él –el Iēsoûs Compra de-lo-que necesidad tenemos para –la fiesta
G0846 G3588 G2424 G0059 G3739 G5532 G2192 G1519 G3588 G1859

ἢ τοῖς πτωχοῖς, ἵνα τι δῷ.
o –a-los pobres que algo diera
G2228 G3588 G4434 G2443 G5100 G1325

Porque los unos pensaban, porque Judas tenía la bolsa, que Jesús le decía: Compra lo que necesitamos para la fiesta: ó, que diese algo á los pobres.

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ
Habiendo-tomado pues –el bocado aquel salió inmediatamente Era pues
G2983 G3767 G3588 G5596 G1565 G1831 G2112 G1510 G1161

νύξ.
noche
G3571

Como él pues hubo tomado el bocado, luego salió: y era ya noche.

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ
Cuando pues salió, dice Iēsoûs Ahora fue-glorificado –el Hijo –del
G3753 G3767 G1831 G3004 G2424 G3568 G1392 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
hombre y –el Dios fue-glorificado en él
G0444 G2532 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846

Entonces como él salió, dijo Jesús: Ahora es glorificado el Hijo del hombre, y Dios es glorificado en él.

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν
Si –el Dios fue-glorificado en él, también –el Dios glorificará a-él
G1487 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846 G2532 G3588 G2316 G1392 G0846

ἐν αὑτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν.
en sí-mismo y inmediatamente glorificará a-él
G1722 G0848 G2532 G2112 G1392 G0846

Si Dios es glorificado en él, Dios también le glorificará en sí mismo, y luego le glorificará.

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ, καθὼς εἶπον
Hijitos todavía poco con vosotros estoy Buscaréis a-mí y como dije
G5040 G2089 G3398 G3326 G4771 G1510 G2212 G1473 G2532 G2531 G3004

τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ
–a-los Ioudaîoi * Donde yo voy, vosotros no podéis venir también
G3588 G2453 G3754 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064 G2532

ὑμῖν λέγω ἄρτι.
a-vosotros digo ahora
G4771 G3004 G0737

Hijitos, aun un poco estoy con vosotros. Me buscaréis; mas, como dije á los Judíos: Donde yo voy, vosotros no podéis venir; así digo á vosotros ahora.

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς ἠγάπησα
Mandamiento nuevo doy a-vosotros que améis unos-a-otros como amé
G1785 G2537 G1325 G4771 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025

ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
a-vosotros que también vosotros améis unos-a-otros
G4771 G2443 G2532 G4771 G0025 G0240

Un mandamiento nuevo os doy: Que os améis unos á otros: como os he amado, que también os améis los unos á los otros.

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε
En esto conocerán todos que de-mí discípulos sois si amor tenéis
G1722 G3778 G1097 G3956 G3754 G1699 G3101 G1510 G1437 G0026 G2192

ἐν ἀλλήλοις.
en unos-a-otros
G1722 G0240

En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si tuviereis amor los unos con los otros.

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
Dice a-él Símōn Pétros Señor a-dónde vas Respondió a-él Iēsoûs
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G4226 G5217 G0611 G0846 G2424

Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαί μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ
Donde voy no puedes a-mí ahora seguir seguirás pero
G3699 G5217 G3756 G1410 G1473 G3568 G0190 G0190 G1161

ὕστερον.
después
G5305

Dícele Simón Pedro: Señor, ¿adónde vas? Respondióle Jesús: Donde yo voy, no me puedes ahora seguir; mas me seguirás después.

37 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι
Dice a-él –el Pétros Señor por qué no puedo a-ti seguir
G3004 G0846 G3588 G4074 G2962 G1223 G5101 G3756 G1410 G4771 G0190

ἄρτι? τὴν ψυχήν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
ahora –La vida de-mí por ti pondré
G0737 G3588 G5590 G1473 G5228 G4771 G5087

Dícele Pedro: Señor, ¿por qué no te puedo seguir ahora? mi alma pondré por ti.

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχήν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν λέγω
Responde Iēsoûs –La vida de-ti por mí pondrás Amén amén digo
G0611 G2424 G3588 G5590 G4771 G5228 G1473 G5087 G0281 G0281 G3004

σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, ἕως οὗ ἀρνήσῃ με τρίς.
a-ti no jamás gallo cantará hasta que niegues a-mí tres-veces
G4771 G3756 G3361 G0220 G5455 G2193 G3739 G0720 G1473 G5151

Respondióle Jesús: ¿Tu alma pondrás por mí? De cierto, de cierto te digo: No cantará el gallo, sin que me hayas negado tres veces.

Chapter 14

1 Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία; πιστεύετε εἰς τὸν Θεόν, καὶ
No sea-turbado de-vosotros –el corazón Creed en –el Dios, y
G3361 G5015 G4771 G3588 G2588 G4100 G1519 G3588 G2316 G2532

εἰς ἐμὲ πιστεύετε.
en mí creed
G1519 G1473 G4100

NO se turbe vuestro corazón: creéis en Dios, creed también en mí.

2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Πατρός μου, μοναὶ πολλαί εἰσιν; εἰ δὲ μή,
En –la casa –del Padre de-mí moradas muchas hay si pues no
G1722 G3588 G3614 G3588 G3962 G1473 G3438 G4183 G1510 G1487 G1161 G3361

εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι, πορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν?
hubiera-dicho * a-vosotros que voy a-preparar lugar para-vosotros
G3004 G0302 G4771 G3754 G4198 G2090 G5117 G4771

En la casa de mi Padre muchas moradas hay: de otra manera os lo hubiera dicho: voy, pues, á preparar lugar para vosotros.

3

καὶ	ἐὰν	πορευθῶ	καὶ	ἑτοιμάσω	τόπον	ὑμῖν,	πάλιν	ἔρχομαι	καὶ
Y	si	voy	y	preparo	lugar	para-vosotros	de-nuevo	vengo	y
G2532	G1437	G4198	G2532	G2090	G5117	G4771	G3825	G2064	G2532

παραλήμψομαι	ὑμᾶς	πρὸς	ἐμαυτόν,	ἵνα	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	καὶ
tomaré	a-vosotros	hacia	mí-mismo	para-que	donde	estoy	yo	también
G3880	G4771	G4314	G1683	G2443	G3699	G1510	G1473	G2532

ὑμεῖς	ἦτε.
vosotros	estéis
G4771	G1510

Y si me fuere, y os aparejare lugar, vendré otra vez, y os tomaré á mí mismo: para que donde yo estoy, vosotros también estéis.

4

καὶ	ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	οἴδατε	τὴν	ὁδόν.
Y	donde	yo	voy	sabéis	–el	camino
G2532	G3699	G1473	G5217	G1492	G3588	G3598

Y sabéis á dónde yo voy; y sabéis el camino.

5

Λέγει	αὐτῷ	Θωμᾶς,	Κύριε,	οὐκ	οἴδαμεν	ποῦ	ὑπάγεις;	πῶς	δυνάμεθα	τὴν
Dice	a-él	Thōmâs	Señor	no	sabemos	a-dónde	vas	cómo	podemos	–el
G3004	G0846	G2381	G2962	G3756	G1492	G4226	G5217	G4459	G1410	G3588

ὁδὸν	‹εἰδέναι›?
camino	conocer
G3598	G1492

Dícele Tomás: Señor, no sabemos á dónde vas: ¿cómo, pues, podemos saber el camino?

6

λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ὁδὸς,	καὶ	ἡ	ἀλήθεια,	καὶ
Dice	a-él	–el	Iēsoûs	Yo	soy	–el	camino	y	–la	verdad	y
G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G3598	G2532	G3588	G0225	G2532

ἡ	ζωή.	οὐδεὶς	ἔρχεται	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	εἰ	μὴ	δι’	ἐμοῦ.
–la	vida	Nadie	viene	hacia	–el	Padre	si	no	por-medio-de	mí
G3588	G2222	G3762	G2064	G4314	G3588	G3962	G1487	G3361	G1223	G1473

Jesús le dice: Yo soy el camino, y la verdad, y la vida: nadie viene al Padre, sino por mí.

7

εἰ	ἐγνώκειτέ	με,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	‹ἂν	ᾔδειτε›;	ἀπ’
Si	hubierais-conocido	a-mí	también	–al	Padre	de-mí	*	conoceríais	Desde
G1487	G1097	G1473	G2532	G3588	G3962	G1473	G0302	G1492	G0575

ἄρτι	γινώσκετε	αὐτὸν,	καὶ	ἑωράκατε	‹αὐτόν›.
ahora	conocéis	a-él	y	habéis-visto	a-él
G0737	G1097	G0846	G2532	G3708	G0846

Si me conocieseis, también á mi Padre conocierais: y desde ahora le conocéis, y le habéis visto.

8

Λέγει	αὐτῷ	Φίλιππος,	Κύριε,	δεῖξον	ἡμῖν	τὸν	Πατέρα,	καὶ	ἀρκεῖ
Dice	a-él	Phílippos	Señor	muestra	a-nosotros	–al	Padre	y	basta
G3004	G0846	G5376	G2962	G1166	G1473	G3588	G3962	G2532	G0714

ἡμῖν.
a-nosotros
G1473

Dícele Felipe: Señor, muéstranos el Padre, y nos basta.

9 λέγει ἀὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσούτῳ χρόνῳ μεθ’ ὑμῶν εἰμι, καὶ οὐκ
Dice a-él –el Iēsoûs Tanto tiempo con vosotros estoy y no
G3004 G0846 G3588 G2424 G5118 G5550 G3326 G4771 G1510 G2532 G3756

ἔγνωκάς με, Φίλιππε? ὁ ἑωρακὼς ἐμὲ, ἑώρακεν τὸν Πατέρα; πῶς
has-conocido a-mí Phílippe El-que ha-visto a-mí ha-visto –al Padre Cómo
G1097 G1473 G5376 G3588 G3708 G1473 G3708 G3588 G3962 G4459

σὺ λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα?
tú dices Muestra a-nosotros –al Padre
G4771 G3004 G1166 G1473 G3588 G3962

Jesús le dice: ¿Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y no me has conocido, Felipe? El que me ha visto, ha visto al Padre; ¿cómo, pues, dices tú: Muéstranos el Padre?

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί
No crees que yo en –el Padre y –el Padre en mí
G3756 G4100 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

ἐστιν? τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ; ὁ
está –Las palabras que yo digo a-vosotros de mí-mismo no hablo –el
G1510 G3588 G4487 G3739 G1473 G3004 G4771 G0575 G1683 G3756 G2980 G3588

δὲ Πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων, ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
pero Padre en mí permaneciendo hace –las obras de-él
G1161 G3962 G1722 G1473 G3306 G4160 G3588 G2041 G0846

¿No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mí? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mí mismo: mas el Padre que está en mí, él hace las obras.

11 πιστεύετέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί;
Creed a-mí que yo en –el Padre y –el Padre en mí
G4100 G1473 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

εἰ δὲ μή διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ, πιστεύετε.
si pero no por –las obras mismas creed
G1487 G1161 G3361 G1223 G3588 G2041 G0846 G4100

Creedme que yo soy en el Padre, y el Padre en mí: de otra manera, creedme por las mismas obras.

12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ
Amén amén digo a-vosotros el-que cree en mí –las obras que yo
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G1519 G1473 G3588 G2041 G3739 G1473

ποιῶ, κἀκεῖνος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς
hago también-aquel hará y mayores de-estas hará porque yo hacia
G4160 G2548 G4160 G2532 G3173 G3778 G4160 G3754 G1473 G4314

τὸν Πατέρα πορεύομαι.
–el Padre voy
G3588 G3962 G4198

De cierto, de cierto os digo: El que en mí cree, las obras que yo hago también él las hará; y mayores que éstas hará; porque yo voy al Padre.

13 καὶ ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, ἵνα
Y lo-que * pidáis en –el nombre de-mí esto haré para-que
G2532 G3754 G0302 G0154 G1722 G3588 G3686 G1473 G3778 G4160 G2443

δοξασθῇ ὁ Πατὴρ ἐν τῷ Υἱῷ.
sea-glorificado –el Padre en –el Hijo
G1392 G3588 G3962 G1722 G3588 G5207

Y todo lo que pidiereis al Padre en mi nombre, esto haré, para que el Padre sea glorificado en el Hijo.

14	ἐάν	τι	αἰτήσητέ	με	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου,	ἐγὼ	ποιήσω.
	Si	algo	pedís	a-mí	en	–el	nombre	de-mí	yo	haré
	G1437	G5100	G0154	G1473	G1722	G3588	G3686	G1473	G1473	G4160

Si algo pidiereis en mi nombre, yo lo haré.

15	Ἐὰν	ἀγαπᾶτέ	με,	τὰς	ἐντολὰς	τὰς	ἐμὰς	τηρήσετε.
	Si	amáis	a-mí	–los	mandamientos	–los	míos	guardaréis
	G1437	G0025	G1473	G3588	G1785	G3588	G1699	G5083

Si me amáis, guardad mis mandamientos;

16	κἀγὼ	ἐρωτήσω	τὸν	Πατέρα,	καὶ	ἄλλον	Παράκλητον	δώσει	ὑμῖν,	ἵνα
	Y-yo	rogaré	–al	Padre	y	otro	Consolador	dará	a-vosotros	para-que
	G2504	G2065	G3588	G3962	G2532	G0243	G3875	G1325	G4771	G2443

ᾖ□	«μεθ’	ὑμῶν,	εἰς	τὸν	αἰῶνα»,
esté	con	vosotros	hacia	–el	siglo
G1510	G3326	G4771	G1519	G3588	G0165

Y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que esté con vosotros para siempre:

17	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὃ	ὁ	κόσμος	οὐ	δύναται	λαβεῖν,	ὅτι
	–el	Espíritu	–de-la	verdad	al-cual	–el	mundo	no	puede	recibir	porque
	G3588	G4151	G3588	G0225	G3739	G3588	G2889	G3756	G1410	G2983	G3754

οὐ	θεωρεῖ	αὐτὸ,	οὐδὲ	γινώσκει.	ὑμεῖς	γινώσκετε	αὐτό,	ὅτι	παρ’
no	contempla	a-él	ni	conoce	Vosotros	conocéis	a-él	porque	junto-a
G3756	G2334	G0846	G3761	G1097	G4771	G1097	G0846	G3754	G3844

ὑμῖν	μένει,	καὶ	ἐν	ὑμῖν	ἔσται.
vosotros	permanece	y	en	vosotros	estará
G4771	G3306	G2532	G1722	G4771	G1510

Al Espíritu de verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no le ve, ni le conoce: mas vosotros le conocéis; porque está con vosotros, y será en vosotros.

18	οὐκ	ἀφήσω	ὑμᾶς	ὀρφανούς;	ἔρχομαι	πρὸς	ὑμᾶς.
	No	dejaré	a-vosotros	huérfanos	Vengo	hacia	vosotros
	G3756	G0863	G4771	G3737	G2064	G4314	G4771

No os dejaré huérfanos: vendré á vosotros.

19	ἔτι	μικρὸν	καὶ	ὁ	κόσμος	με	οὐκέτι	θεωρεῖ,	ὑμεῖς	δὲ
	Todavía	poco	y	–el	mundo	a-mí	ya-no	contempla	vosotros	pero
	G2089	G3398	G2532	G3588	G2889	G1473	G3765	G2334	G4771	G1161

θεωρεῖτέ	με;	ὅτι	ἐγὼ	ζῶ,	καὶ	ὑμεῖς	ζήσετε.
contempláis	a-mí	porque	yo	vivo	y	vosotros	viviréis
G2334	G1473	G3754	G1473	G2198	G2532	G4771	G2198

Aun un poquito, y el mundo no me verá más; empero vosotros me veréis; porque yo vivo, y vosotros también viviréis.

20	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ	γνώσεσθε	ὑμεῖς	ὅτι	ἐγὼ	ἐν	τῷ	Πατρί	μου,
	En	aquel	–el	día	conoceréis	vosotros	que	yo	en	–el	Padre	de-mí
	G1722	G1565	G3588	G2250	G1097	G4771	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G1473

καὶ	ὑμεῖς	ἐν	ἐμοὶ,	κἀγὼ	ἐν	ὑμῖν.
y	vosotros	en	mí	y-yo	en	vosotros
G2532	G4771	G1722	G1473	G2504	G1722	G4771

En aquel día vosotros conoceréis que yo estoy en mi Padre, y vosotros en mí, y yo en vosotros.

21	ὁ	ἔχων	τὰς	ἐντολάς	μου	καὶ	τηρῶν	αὐτὰς,	ἐκεῖνός	ἐστιν	ὁ
	El-que	tiene	–los	mandamientos	de-mí	y	guarda	los	aquel	es	el-que
	G3588	G2192	G3588	G1785	G1473	G2532	G5083	G0846	G1565	G1510	G3588

ἀγαπῶν	με;	ὁ	δὲ	ἀγαπῶν	με,	ἀγαπηθήσεται	ὑπὸ	τοῦ	Πατρός	μου;
ama	a-mí	el-que	pues	ama	a-mí	será-amado	por	–el	Padre	de-mí
G0025	G1473	G3588	G1161	G0025	G1473	G0025	G5259	G3588	G3962	G1473

κἀγὼ	ἀγαπήσω	αὐτὸν,	καὶ	ἐμφανίσω	αὐτῷ	ἐμαυτόν.
y-yo	amaré	a-él	y	manifestaré	a-él	a-mí-mismo
G2504	G0025	G0846	G2532	G1718	G0846	G1683

El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquél es el que me ama; y el que me ama, será amado de mi Padre, y yo le amaré, y me manifestaré á él.

22	Λέγει	αὐτῷ	Ἰούδας,	οὐχ	ὁ	Ἰσκαριώτης,	Κύριε,	καὶ	τί	γέγονεν	ὅτι
	Dice	a-él	Ioúdas	no	–el	Iskariōtēs	Señor	y	qué	ha-sucedido	que
	G3004	G0846	G2455	G3756	G3588	G2469	G2962	G2532	G5101	G1096	G3754

ἡμῖν	μέλλεις	ἐμφανίζειν	σεαυτὸν,	καὶ	οὐχὶ	τῷ	κόσμῳ?
a-nosotros	vas	a-manifestar	a-ti-mismo	y	no	–al	mundo
G1473	G3195	G1718	G4572	G2532	G3780	G3588	G2889

Dícele Judas, no el Iscariote: Señor, ¿qué hay porque te hayas de manifestar á nosotros, y no al mundo?

23	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἐάν	τις	ἀγαπᾷ	με,	τὸν	λόγον
	Respondió	Iēsoûs	y	dijo	a-él	Si	alguno	ama	a-mí	–la	palabra
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G1437	G5100	G0025	G1473	G3588	G3056

μου	τηρήσει,	καὶ	ὁ	Πατήρ	μου	ἀγαπήσει	αὐτόν,	καὶ	πρὸς	αὐτὸν
de-mí	guardará	y	–el	Padre	de-mí	amará	a-él	y	hacia	él
G1473	G5083	G2532	G3588	G3962	G1473	G0025	G0846	G2532	G4314	G0846

ἐλευσόμεθα,	καὶ	μονὴν	παρ’	αὐτῷ	ποιησόμεθα.	
vendremos	y	morada	junto-a	él	haremos	
G2064	G2532	G3438	G3844	G0846	G4160	

Respondió Jesús, y díjole: El que me ama, mi palabra guardará; y mi Padre le amará, y vendremos á él, y haremos con él morada.

24	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν	με,	τοὺς	λόγους	μου	οὐ	τηρεῖ;	καὶ	ὁ	λόγος
	El-que	no	ama	a-mí	–las	palabras	de-mí	no	guarda	Y	–la	palabra
	G3588	G3361	G0025	G1473	G3588	G3056	G1473	G3756	G5083	G2532	G3588	G3056

ὃν	ἀκούετε,	οὐκ	ἔστιν	ἐμὸς,	ἀλλὰ	τοῦ	πέμψαντός	με	Πατρός.
que	oís	no	es	mía	sino	–del	que-envió	a-mí	Padre
G3739	G0191	G3756	G1510	G1699	G0235	G3588	G3992	G1473	G3962

El que no me ama, no guarda mis palabras: y la palabra que habéis oído, no es mía, sino del Padre que me envió.

25	Ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	παρ’	ὑμῖν	μένων;
	Estas-cosas	he-hablado	a-vosotros	junto-a	vosotros	permaneciendo
	G3778	G2980	G4771	G3844	G4771	G3306

Estas cosas os he hablado estando con vosotros.

26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατὴρ
–El pero Consolador –el Espíritu –el Santo al-cual enviará –el Padre
G3588 G1161 G3875 G3588 G4151 G3588 G0040 G3739 G3992 G3588 G3962

ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ ὑπομνήσει
en –el nombre de-mí aquel a-vosotros enseñará todas-las-cosas y recordará
G1722 G3588 G3686 G1473 G1565 G4771 G1321 G3956 G2532 G5279

ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
a-vosotros todas-las-cosas que dije a-vosotros yo
G4771 G3956 G3739 G3004 G4771 G1473

Mas el Consolador, el Espíritu Santo, al cual el Padre enviará en mi nombre, él os enseñará todas las cosas, y os recordará todas las cosas que os he dicho.

27 Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν; εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν; οὐ καθὼς
Paz dejo a-vosotros paz –la mía doy a-vosotros no como
G1515 G0863 G4771 G1515 G3588 G1699 G1325 G4771 G3756 G2531

ὁ κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ
–el mundo da yo doy a-vosotros No sea-turbado de-vosotros –el
G3588 G2889 G1325 G1473 G1325 G4771 G3361 G5015 G4771 G3588

καρδία, μηδὲ δειλιάτω.
corazón ni tenga-miedo
G2588 G3366 G1168

La paz os dejo, mi paz os doy: no como el mundo la da, yo os la doy. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ
Oísteis que yo dije a-vosotros Voy y vengo hacia vosotros Si
G0191 G3754 G1473 G3004 G4771 G5217 G2532 G2064 G4314 G4771 G1487

ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε ἄν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα, ὅτι
amarais a-mí os-alegraríais * de-que voy hacia –el Padre porque
G0025 G1473 G5463 G0302 G3754 G4198 G4314 G3588 G3962 G3754

ὁ Πατὴρ μείζων μού ἐστιν.
–el Padre mayor de-mí es
G3588 G3962 G3173 G1473 G1510

Habéis oído cómo yo os he dicho: Voy, y vengo á vosotros. Si me amaseis, ciertamente os gozaríais, porque he dicho que voy al Padre: porque el Padre mayor es que yo.

29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται,
Y ahora he-dicho a-vosotros antes-de suceder para-que cuando suceda
G2532 G3568 G2046 G4771 G4250 G1096 G2443 G3752 G1096

πιστεύσητε.
creáis
G4100

Y ahora os lo he dicho antes que se haga; para que cuando se hiciere, creáis.

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ’ ὑμῶν; ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων,
Ya-no mucho hablaré con vosotros viene pues –el –del mundo príncipe
G3765 G4183 G2980 G3326 G4771 G2064 G1063 G3588 G3588 G2889 G0758

καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν;
y en mí no tiene nada
G2532 G1722 G1473 G3756 G2192 G3762

Ya no hablaré mucho con vosotros: porque viene el príncipe de este mundo; mas no tiene nada en mí.

31

ἀλλ’	ἵνα	γνῷ	ὁ	κόσμος,	ὅτι	ἀγαπῶ	τὸν	Πατέρα,	καὶ	καθὼς
Pero	para-que	conozca	–el	mundo	que	amo	–al	Padre	y	como
G0235	G2443	G1097	G3588	G2889	G3754	G0025	G3588	G3962	G2532	G2531

ἐνετείλατο	(ἔδωκέν)	μοι	ὁ	Πατὴρ,	οὕτως	ποιῶ.	Ἐγείρεσθε,	ἄγωμεν	ἐντεῦθεν.
mandó	dio	a-mí	–el	Padre	así	hago	Levantaos	vamos	de-aquí
G1781	G1325	G1473	G3588	G3962	G3779	G4160	G1453	G0071	G1782

Empero para que conozca el mundo que amo al Padre, y como el Padre me dió el mandamiento, así hago. Levantaos, vamos de aquí.

Chapter 15

1

Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ἄμπελος	ἡ	ἀληθινή,	καὶ	ὁ	Πατήρ	μου,	ὁ	γεωργός
Yo	soy	–la	vid	–la	verdadera	y	–el	Padre	de-mí	–el	labrador
G1473	G1510	G3588	G0288	G3588	G0228	G2532	G3588	G3962	G1473	G3588	G1092

ἐστιν.
es
G1510

YO soy la vid verdadera, y mi Padre es el labrador.

2

πᾶν	κλῆμα	ἐν	ἐμοὶ	μὴ	φέρον	καρπὸν,	αἴρει	αὐτό;	καὶ	πᾶν	τὸ
Todo	pámpano	en	mí	no	que-lleva	fruto	quita	a-él	y	todo	–el
G3956	G2814	G1722	G1473	G3361	G5342	G2590	G0142	G0846	G2532	G3956	G3588

καρπὸν	φέρον,	καθαίρει	αὐτὸ,	ἵνα	καρπὸν	πλείονα	φέρῃ.
fruto	que-lleva	limpia	a-él	para-que	fruto	más	lleve
G2590	G5342	G2508	G0846	G2443	G2590	G4119	G5342

Todo pámpano que en mí no lleva fruto, le quitará: y todo aquel que lleva fruto, le limpiará, para que lleve más fruto.

3

ἤδη	ὑμεῖς	καθαροί	ἐστε,	διὰ	τὸν	λόγον	ὃν	λελάληκα	ὑμῖν.
Ya	vosotros	limpios	estáis	por	–la	palabra	que	he-hablado	a-vosotros
G2235	G4771	G2513	G1510	G1223	G3588	G3056	G3739	G2980	G4771

Ya vosotros sois limpios por la palabra que os he hablado.

4

μείνατε	ἐν	ἐμοί,	κἀγὼ	ἐν	ὑμῖν.	καθὼς	τὸ	κλῆμα	οὐ	δύναται
Permaneced	en	mí	y-yo	en	vosotros	Como	–el	pámpano	no	puede
G3306	G1722	G1473	G2504	G1722	G4771	G2531	G3588	G2814	G3756	G1410

καρπὸν	φέρειν	ἀφ’	ἑαυτοῦ,	ἐὰν	μὴ	μένῃ	ἐν	τῇ	ἀμπέλῳ,	οὕτως
fruto	llevar	de	sí-mismo	si	no	permanece	en	–la	vid	así
G2590	G5342	G0575	G1438	G1437	G3361	G3306	G1722	G3588	G0288	G3779

οὐδὲ	ὑμεῖς,	ἐὰν	μὴ	ἐν	ἐμοὶ	μένητε.
ni	vosotros	si	no	en	mí	permanecéis
G3761	G4771	G1437	G3361	G1722	G1473	G3306

Estad en mí, y yo en vosotros. Como el pámpano no puede llevar fruto de sí mismo, si no estuviere en la vid; así ni vosotros, si no estuviereis en mí.

5 ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος; ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ,
Yo soy –la vid vosotros –los pámpanos El-que permanece en mí
G1473 G1510 G3588 G0288 G4771 G3588 G2814 G3588 G3306 G1722 G1473

κἀγὼ ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολύν; ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε
y-yo en él este lleva fruto mucho porque sin mí no podéis
G2504 G1722 G0846 G3778 G5342 G2590 G4183 G3754 G5565 G1473 G3756 G1410

ποιεῖν οὐδέν.
hacer nada
G4160 G3762

Yo soy la vid, vosotros los pámpanos: el que está en mí, y yo en él, éste lleva mucho fruto; porque sin mí nada podéis hacer.

6 ἐὰν μή τις μένῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα,
Si no alguno permanece en mí fue-echado fuera como –el pámpano
G1437 G3361 G5100 G3306 G1722 G1473 G0906 G1854 G5613 G3588 G2814

καὶ ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν αὐτὰ, καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν, καὶ
y se-secó y recogen los y al –el fuego echan y
G2532 G3583 G2532 G4863 G0846 G2532 G1519 G3588 G4442 G0906 G2532

καίεται.
son-quemados
G2545

El que en mí no estuviere, será echado fuera como mal pámpano, y se secará; y los cogen, y los echan en el fuego, y arden.

7 ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ, καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνῃ,
Si permanecéis en mí y –las palabras de-mí en vosotros permanecen
G1437 G3306 G1722 G1473 G2532 G3588 G4487 G1473 G1722 G4771 G3306

ὃ ἐὰν θέλητε, αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν.
lo-que si queréis pedid y será para-vosotros
G3739 G1437 G2309 G0154 G2532 G1096 G4771

Si estuviereis en mí, y mis palabras estuvieren en vosotros, pedid todo lo que quisiereis, y os será hecho.

8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ Πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε, καὶ
En esto fue-glorificado –el Padre de-mí que fruto mucho llevéis y
G1722 G3778 G1392 G3588 G3962 G1473 G2443 G2590 G4183 G5342 G2532

γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.
lleguéis-a-ser de-mí discípulos
G1096 G1699 G3101

En esto es glorificado mi Padre, en que llevéis mucho fruto, y seáis así mis discípulos.

9 καθὼς ἠγάπησέν με ὁ Πατήρ, κἀγὼ ὑμᾶς ἠγάπησα. μείνατε
Como amó a-mí –el Padre también-yo a-vosotros amé Permaneced
G2531 G0025 G1473 G3588 G3962 G2504 G4771 G0025 G3306

ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.
en –el amor –el mío
G1722 G3588 G0026 G3588 G1699

Como el Padre me amó, también yo os he amado: estad en mi amor.

10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου,
Si –los mandamientos de-mí guardáis permaneceréis en –el amor de-mí
G1437 G3588 G1785 G1473 G5083 G3306 G1722 G3588 G0026 G1473

καθὼς ἐγὼ, «τοῦ Πατρός μου» «τὰς ἐντολὰς», τετήρηκα, καὶ μένω
como yo –del Padre de-mí –los mandamientos he-guardado y permanezco
G2531 G1473 G3588 G3962 G1473 G3588 G1785 G5083 G2532 G3306

αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.
de-él en –el amor
G0846 G1722 G3588 G0026

Si guardareis mis mandamientos, estaréis en mi amor; como yo también he guardado los mandamientos de mi Padre, y estoy en su amor.

11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν
Estas-cosas he-hablado a-vosotros para-que –el gozo –el mío en vosotros
G3778 G2980 G4771 G2443 G3588 G5479 G3588 G1699 G1722 G4771

ᾖ, καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.
esté y –el gozo de-vosotros sea-cumplido
G1510 G2532 G3588 G5479 G4771 G4137

Estas cosas os he hablado, para que mi gozo esté en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido.

12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς
Este es –el mandamiento –el mío que améis unos-a-otros como
G3778 G1510 G3588 G1785 G3588 G1699 G2443 G0025 G0240 G2531

ἠγάπησα ὑμᾶς.
amé a-vosotros
G0025 G4771

Este es mi mandamiento: Que os améis los unos á los otros, como yo os he amado.

13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ
Mayor de-este amor nadie tiene que alguno –la vida de-él ponga
G3173 G3778 G0026 G3762 G2192 G2443 G5100 G3588 G5590 G0846 G5087

ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.
por –los amigos de-él
G5228 G3588 G5384 G0846

Nadie tiene mayor amor que este, que ponga alguno su vida por sus amigos.

14 ὑμεῖς φίλοι μού ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.
Vosotros amigos de-mí sois si hacéis lo-que yo mando a-vosotros
G4771 G5384 G1473 G1510 G1437 G4160 G3739 G1473 G1781 G4771

Vosotros sois mis amigos, si hiciereis las cosas que yo os mando.

15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ
Ya-no llamo a-vosotros siervos, porque –el siervo no sabe qué hace
G3765 G3004 G4771 G1401 G3754 G3588 G1401 G3756 G1492 G5101 G4160

αὐτοῦ ὁ κύριος. ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ
de-él –el señor A-vosotros pero he-llamado amigos porque todas-las-cosas que
G0846 G3588 G2962 G4771 G1161 G2046 G5384 G3754 G3956 G3739

ἤκουσα παρὰ τοῦ Πατρός μου, ἐγνώρισα ὑμῖν.
oí de –el Padre de-mí di-a-conocer a-vosotros
G0191 G3844 G3588 G3962 G1473 G1107 G4771

Ya no os llamaré siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor: mas os he llamado amigos, porque todas las cosas que oí de mi Padre, os he hecho notorias.

16	οὐχ	ὑμεῖς	με	ἐξελέξασθε,	ἀλλ’	ἐγὼ	ἐξελεξάμην	ὑμᾶς,	καὶ	ἔθηκα
	No	vosotros	a-mí	escogisteis	sino	yo	escogí	a-vosotros	y	puse
	G3756	G4771	G1473	G1586	G0235	G1473	G1586	G4771	G2532	G5087

ὑμᾶς,	ἵνα	ὑμεῖς	ὑπάγητε	καὶ	καρπὸν	φέρητε,	καὶ	ὁ	καρπὸς
a-vosotros	para-que	vosotros	vayáis	y	fruto	llevéis	y	–el	fruto
G4771	G2443	G4771	G5217	G2532	G2590	G5342	G2532	G3588	G2590

ὑμῶν	μένῃ;	ἵνα	ὅ¦τι	ἂν	αἰτήσητε	τὸν	Πατέρα	ἐν	τῷ
de-vosotros	permanezca	para-que	lo-que	*	pidáis	–al	Padre	en	–el
G4771	G3306	G2443	G3754	G0302	G0154	G3588	G3962	G1722	G3588

ὀνόματί	μου,	δῷ	ὑμῖν.
nombre	de-mí	dé	a-vosotros
G3686	G1473	G1325	G4771

No me elegisteis vosotros á mí, mas yo os elegí á vosotros; y os he puesto para que vayáis y llevéis fruto, y vuestro fruto permanezca: para que todo lo que pidiereis del Padre en mi nombre, él os lo dé.

17	ταῦτα	ἐντέλλομαι	ὑμῖν,	ἵνα	ἀγαπᾶτε	ἀλλήλους.
	Estas-cosas	mando	a-vosotros	que	améis	unos-a-otros
	G3778	G1781	G4771	G2443	G0025	G0240

Esto os mando: Que os améis los unos á los otros.

18	Εἰ	ὁ	κόσμος	ὑμᾶς	μισεῖ,	γινώσκετε	ὅτι	ἐμὲ	πρῶτον	ὑμῶν
	Si	–el	mundo	a-vosotros	odia	sabed	que	a-mí	primero	que-a-vosotros
	G1487	G3588	G2889	G4771	G3404	G1097	G3754	G1473	G4412	G4771

μεμίσηκεν.
ha-odiado
G3404

Si el mundo os aborrece, sabed que á mí me aborreció antes que á vosotros.

19	εἰ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	ἦτε,	ὁ	κόσμος	ἂν	τὸ	ἴδιον	ἐφίλει;
	Si	de	–el	mundo	fuerais	–el	mundo	*	–lo	suyo	amaría
	G1487	G1537	G3588	G2889	G1510	G3588	G2889	G0302	G3588	G2398	G5368

ὅτι	δὲ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	οὐκ	ἐστέ,	ἀλλ’	ἐγὼ	ἐξελεξάμην	ὑμᾶς
pero-porque	*	de	–el	mundo	no	sois	sino	yo	escogí	a-vosotros
G3754	G1161	G1537	G3588	G2889	G3756	G1510	G0235	G1473	G1586	G4771

ἐκ	τοῦ	κόσμου,	διὰ	τοῦτο	μισεῖ	ὑμᾶς	ὁ	κόσμος.
de	–el	mundo	por	esto	odia	a-vosotros	–el	mundo
G1537	G3588	G2889	G1223	G3778	G3404	G4771	G3588	G2889

Si fuerais del mundo, el mundo amaría lo suyo; mas porque no sois del mundo, antes yo os elegí del mundo, por eso os aborrece el mundo.

20	μνημονεύετε	τοῦ	λόγου	οὗ	ἐγὼ	εἶπον	ὑμῖν,	Οὐκ	ἔστιν	δοῦλος	μείζων
	Recordad	–la	palabra	que	yo	dije	a-vosotros	No	es	siervo	mayor
	G3421	G3588	G3056	G3739	G1473	G3004	G4771	G3756	G1510	G1401	G3173

τοῦ	κυρίου	αὐτοῦ.	εἰ	ἐμὲ	ἐδίωξαν,	καὶ	ὑμᾶς	διώξουσιν;	εἰ
–del	señor	de-él	Si	a-mí	persiguieron	también	a-vosotros	perseguirán	si
G3588	G2962	G0846	G1487	G1473	G1377	G2532	G4771	G1377	G1487

τὸν	λόγον	μου	ἐτήρησαν,	καὶ	τὸν	ὑμέτερον	τηρήσουσιν.
–la	palabra	de-mí	guardaron	también	–la	vuestra	guardarán
G3588	G3056	G1473	G5083	G2532	G3588	G5212	G5083

Acordaos de la palabra que yo os he dicho: No es el siervo mayor que su señor. Si á mí me han perseguido, también á vosotros perseguirán: si han guardado mi palabra, también guardarán la vuestra.

21	ἀλλὰ	ταῦτα	πάντα	ποιήσουσιν	εἰς	ὑμᾶς	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου,
	Pero	estas-cosas	todas	harán	contra	vosotros	por	–el	nombre	de-mí
	G0235	G3778	G3956	G4160	G1519	G4771	G1223	G3588	G3686	G1473

ὅτι	οὐκ	οἴδασιν	τὸν	πέμψαντά	με.
porque	no	conocen	–al	que-envió	a-mí
G3754	G3756	G1492	G3588	G3992	G1473

Mas todo esto os harán por causa de mi nombre, porque no conocen al que me ha enviado.

22	εἰ	μὴ	ἦλθον	καὶ	ἐλάλησα	αὐτοῖς,	ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;
	Si	no	hubiera-venido	y	hubiera-hablado	a-ellos	pecado	no	tendrían
	G1487	G3361	G2064	G2532	G2980	G0846	G0266	G3756	G2192

νῦν	δὲ	πρόφασιν	οὐκ	ἔχουσιν	περὶ	τῆς	ἁμαρτίας	αὐτῶν.
pero-ahora	*	excusa	no	tienen	acerca-de	–el	pecado	de-ellos
G3568	G1161	G4392	G3756	G2192	G4012	G3588	G0266	G0846

Si no hubiera venido, ni les hubiera hablado, no tendrían pecado, mas ahora no tienen excusa de su pecado.

23	ὁ	ἐμὲ	μισῶν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	μισεῖ.
	El-que	a-mí	odia	también	–al	Padre	de-mí	odia
	G3588	G1473	G3404	G2532	G3588	G3962	G1473	G3404

El que me aborrece, también á mi Padre aborrece.

24	εἰ	τὰ	ἔργα	μὴ	ἐποίησα	ἐν	αὐτοῖς,	ἃ	οὐδεὶς	ἄλλος	ἐποίησεν,
	Si	–las	obras	no	hubiera-hecho	entre	ellos	que	nadie	otro	hizo
	G1487	G3588	G2041	G3361	G4160	G1722	G0846	G3739	G3762	G0243	G4160

ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ	καὶ	ἑωράκασιν,	καὶ	μεμισήκασιν,
pecado	no	tendrían	pero-ahora	*	también	han-visto	y	han-odiado
G0266	G3756	G2192	G3568	G1161	G2532	G3708	G2532	G3404

καὶ	ἐμὲ	καὶ	τὸν	Πατέρα --	μου.
tanto	a-mí	como	–al	Padre	de-mí
G2532	G1473	G2532	G3588	G3962	G1473

Si no hubiese hecho entre ellos obras cuales ningún otro ha hecho, no tendrían pecado; mas ahora, y las han visto, y me aborrecen á mí y á mi Padre.

25	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὁ	ἐν	τῷ	νόμῳ	αὐτῶν
	Pero	para-que	sea-cumplida	–la	palabra	–la	en	–la	ley	de-ellos
	G0235	G2443	G4137	G3588	G3056	G3588	G1722	G3588	G3551	G0846

γεγραμμένος	ὅτι,	Ἐμίσησάν	με	δωρεάν.
escrita	*	Me-odiaron	a-mí	sin-causa
G1125	G3754	G3404	G1473	G1432

Mas para que se cumpla la palabra que está escrita en su ley: Que sin causa me aborrecieron.

26	Ὅταν	ἔλθῃ	ὁ	Παράκλητος,	ὃν	ἐγὼ	πέμψω	ὑμῖν	παρὰ	τοῦ
	Cuando	venga	–el	Consolador	a-quien	yo	enviaré	a-vosotros	de	–el
	G3752	G2064	G3588	G3875	G3739	G1473	G3992	G4771	G3844	G3588

Πατρός,	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὃ	παρὰ	τοῦ	Πατρὸς	ἐκπορεύεται,
Padre	–el	Espíritu	–de-la	verdad	que	de	–el	Padre	procede
G3962	G3588	G4151	G3588	G0225	G3739	G3844	G3588	G3962	G1607

ἐκεῖνος	μαρτυρήσει	περὶ	ἐμοῦ.
aquel	testificará	acerca-de	mí
G1565	G3140	G4012	G1473

Empero cuando viniere el Consolador, el cual yo os enviaré del Padre, el Espíritu de verdad, el cual procede del Padre, él dará testimonio de mí.

27	καὶ	ὑμεῖς	δὲ	μαρτυρεῖτε,	ὅτι	ἀπ’	ἀρχῆς	μετ’	ἐμοῦ	ἐστε.
	Y	vosotros	también	testificáis	porque	desde	principio	con	mí	estáis
	G2532	G4771	G1161	G3140	G3754	G0575	G0746	G3326	G1473	G1510

Y vosotros daréis testimonio, porque estáis conmigo desde el principio.

Chapter 16

1	Ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν	ἵνα	μὴ	σκανδαλισθῆτε.
	Estas-cosas	he-hablado	a-vosotros	para-que	no	seáis-escandalizados
	G3778	G2980	G4771	G2443	G3361	G4624

ESTAS cosas os he hablado, para que no os escandalicéis.

2	ἀποσυναγώγους	ποιήσουσιν	ὑμᾶς;	ἀλλ’	ἔρχεται	ὥρα,	ἵνα	πᾶς
	Expulsados-de-sinagoga	harán	a-vosotros	pero	viene	hora	que	todo-el-que
	G0656	G4160	G4771	G0235	G2064	G5610	G2443	G3956

ὁ	ἀποκτείνας	ὑμᾶς,	δόξῃ	λατρείαν	προσφέρειν	τῷ	Θεῷ;
–el	que-mata	a-vosotros	piense	servicio	ofrecer	–al	Dios
G3588	G0615	G4771	G1380	G2999	G4374	G3588	G2316

Os echarán de las sinagogas; y aun viene la hora, cuando cualquiera que os matare, pensará que hace servicio á Dios.

3	καὶ	ταῦτα	ποιήσουσιν,	ὅτι	οὐκ	ἔγνωσαν	τὸν	Πατέρα,	οὐδὲ	ἐμέ.
	Y	estas-cosas	harán	porque	no	conocieron	–al	Padre	ni	a-mí
	G2532	G3778	G4160	G3754	G3756	G1097	G3588	G3962	G3761	G1473

Y estas cosas os harán, porque no conocen al Padre ni á mí.

4	ἀλλὰ	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἵνα	ὅταν	ἔλθῃ	ἡ	ὥρα	αὐτῶν,
	Pero	estas-cosas	he-hablado	a-vosotros	para-que	cuando	venga	–la	hora	de-ellas
	G0235	G3778	G2980	G4771	G2443	G3752	G2064	G3588	G5610	G0846

μνημονεύητε	αὐτῶν,	ὅτι	ἐγὼ	εἶπον	ὑμῖν.	ταῦτα	δὲ	ὑμῖν	ἐξ
recordéis	las	que	yo	dije	a-vosotros	Estas-cosas	pues	a-vosotros	desde
G3421	G0846	G3754	G1473	G3004	G4771	G3778	G1161	G4771	G1537

ἀρχῆς	οὐκ	εἶπον,	ὅτι	μεθ’	ὑμῶν	ἤμην.
principio	no	dije	porque	con	vosotros	estaba
G0746	G3756	G3004	G3754	G3326	G4771	G1510

Mas os he dicho esto, para que cuando aquella hora viniere, os acordéis que yo os lo había dicho. Esto empero no os lo dije al principio, porque yo estaba con vosotros.

5	νῦν	δὲ	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	πέμψαντά	με,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ	ὑμῶν
	Pero-ahora	*	voy	hacia	–el	que-envió	a-mí	y	nadie	de	vosotros
	G3568	G1161	G5217	G4314	G3588	G3992	G1473	G2532	G3762	G1537	G4771

ἐρωτᾷ	με,	Ποῦ	ὑπάγεις?
pregunta	a-mí	A-dónde	vas
G2065	G1473	G4226	G5217

Mas ahora voy al que me envió; y ninguno de vosotros me pregunta: ¿Adónde vas?

6	ἀλλ’	ὅτι	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἡ	λύπη	πεπλήρωκεν	ὑμῶν
	Pero	porque	estas-cosas	he-hablado	a-vosotros	–la	tristeza	ha-llenado	de-vosotros
	G0235	G3754	G3778	G2980	G4771	G3588	G3077	G4137	G4771

τὴν	καρδίαν.
–el	corazón
G3588	G2588

Antes, porque os he hablado estas cosas, tristeza ha henchido vuestro corazón.

7	ἀλλ’	ἐγὼ	τὴν	ἀλήθειαν	λέγω	ὑμῖν,	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	ἐγὼ
	Pero	yo	–la	verdad	digo	a-vosotros	conviene	a-vosotros	que	yo
	G0235	G1473	G3588	G0225	G3004	G4771	G4851	G4771	G2443	G1473

ἀπέλθω;	ἐὰν	γὰρ	μὴ	ἀπέλθω,	ὁ	Παράκλητος	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	πρὸς
me-vaya	porque-si	*	no	me-voy	–el	Consolador	no	jamás	vendrá	hacia
G0565	G1437	G1063	G3361	G0565	G3588	G3875	G3756	G3361	G2064	G4314

ὑμᾶς;	ἐὰν	δὲ	πορευθῶ,	πέμψω	αὐτὸν	πρὸς	ὑμᾶς.
vosotros	pero-si	*	voy	enviaré	a-él	hacia	vosotros
G4771	G1437	G1161	G4198	G3992	G0846	G4314	G4771

Empero yo os digo la verdad: Os es necesario que yo vaya: porque si yo no fuese, el Consolador no vendría á vosotros; mas si yo fuere, os le enviaré.

8	καὶ	ἐλθὼν,	ἐκεῖνος	ἐλέγξει	τὸν	κόσμον	περὶ	ἁμαρτίας,	καὶ
	Y	habiendo-venido	aquel	convencerá	–al	mundo	acerca-de	pecado	y
	G2532	G2064	G1565	G1651	G3588	G2889	G4012	G0266	G2532

περὶ	δικαιοσύνης,	καὶ	περὶ	κρίσεως:
acerca-de	justicia	y	acerca-de	juicio
G4012	G1343	G2532	G4012	G2920

Y cuando él viniere redargüirá al mundo de pecado, y de justicia, y de juicio:

9	περὶ	ἁμαρτίας	μέν,	ὅτι	οὐ	πιστεύουσιν	εἰς	ἐμέ;
	Acerca-de	pecado	*	porque	no	creen	en	mí
	G4012	G0266	G3303	G3754	G3756	G4100	G1519	G1473

De pecado ciertamente, por cuanto no creen en mí;

10	περὶ	δικαιοσύνης	δέ,	ὅτι	πρὸς	τὸν	Πατέρα	ὑπάγω,	καὶ	οὐκέτι
	acerca-de	justicia	pues	porque	hacia	–el	Padre	voy	y	ya-no
	G4012	G1343	G1161	G3754	G4314	G3588	G3962	G5217	G2532	G3765

θεωρεῖτέ	με;
contempláis	a-mí
G2334	G1473

Y de justicia, por cuanto voy al Padre, y no me veréis más;

11	περὶ	δὲ	κρίσεως,	ὅτι	ὁ	ἄρχων	τοῦ	κόσμου	τούτου	κέκριται.
	acerca-de	pues	juicio	porque	–el	príncipe	–del	mundo	este	ha-sido-juzgado
	G4012	G1161	G2920	G3754	G3588	G0758	G3588	G2889	G3778	G2919

Y de juicio, por cuanto el príncipe de este mundo es juzgado.

12	Ἔτι	πολλὰ	ἔχω	ὑμῖν	λέγειν,	ἀλλ’	οὐ	δύνασθε	βαστάζειν	ἄρτι.
	Todavía	muchas-cosas	tengo	a-vosotros	decir	pero	no	podéis	soportar	ahora
	G2089	G4183	G2192	G4771	G3004	G0235	G3756	G1410	G0941	G0737

Aun tengo muchas cosas que deciros, mas ahora no las podéis llevar.

13	ὅταν	δὲ	ἔλθῃ	ἐκεῖνος,	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὁδηγήσει	
	Pero-cuando	*	venga	aquel	–el	Espíritu	–de-la	verdad	guiará	
	G3752	G1161	G2064	G1565	G3588	G4151	G3588	G0225	G3594	

ὑμᾶς	ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ	πάσῃ;	οὐ	γὰρ	λαλήσει	ἀφ’	ἑαυτοῦ,	ἀλλ’
a-vosotros	en	–la	verdad	toda	no	pues	hablará	de	sí-mismo	sino
G4771	G1722	G3588	G0225	G3956	G3756	G1063	G2980	G0575	G1438	G0235

ὅσα	ἀκούσει,	λαλήσει;	καὶ	τὰ	ἐρχόμενα	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
cuanto	oiga	hablará	y	–las-cosas	que-vienen	anunciará	a-vosotros
G3745	G0191	G2980	G2532	G3588	G2064	G0312	G4771

Pero cuando viniere aquel Espíritu de verdad, él os guiará á toda verdad; porque no hablará de sí mismo, sino que hablará todo lo que oyere, y os hará saber las cosas que han de venir.

14	ἐκεῖνος	ἐμὲ	δοξάσει,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λήμψεται,	καὶ	ἀναγγελεῖ
	Aquel	a-mí	glorificará	porque	de	–lo	mío	tomará	y	anunciará
	G1565	G1473	G1392	G3754	G1537	G3588	G1699	G2983	G2532	G0312

ὑμῖν.	
a-vosotros	
G4771	

El me glorificará: porque tomará de lo mío, y os lo hará saber.

15	πάντα	ὅσα	ἔχει	ὁ	Πατὴρ,	ἐμά	ἐστιν;	διὰ	τοῦτο,	εἶπον	ὅτι
	Todas-las-cosas	cuantas	tiene	–el	Padre	mías	son	por	esto	dije	que
	G3956	G3745	G2192	G3588	G3962	G1699	G1510	G1223	G3778	G3004	G3754

ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λαμβάνει,	καὶ	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
de	–lo	mío	toma	y	anunciará	a-vosotros
G1537	G3588	G1699	G2983	G2532	G0312	G4771

Todo lo que tiene el Padre, mío es: por eso dije que tomará de lo mío, y os lo hará saber.

16	Μικρὸν	καὶ	οὐκέτι	θεωρεῖτέ	με;	καὶ	πάλιν	μικρὸν	καὶ	ὄψεσθέ	με,
	Poco	y	ya-no	contempláis	a-mí	y	de-nuevo	poco	y	veréis	a-mí
	G3398	G2532	G3765	G2334	G1473	G2532	G3825	G3398	G2532	G3708	G1473

<ὅτι	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	πατέρα>.
porque	voy	hacia	–el	Padre
G3754	G5217	G4314	G3588	G3962

Un poquito, y no me veréis; y otra vez un poquito, y me veréis: porque yo voy al Padre.

17 Εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστιν τοῦτο
Dijeron pues de –los discípulos de-él hacia unos-a-otros Qué es esto
G3004 G3767 G1537 G3588 G3101 G0846 G4314 G0240 G5101 G1510 G3778

ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ, πάλιν μικρὸν
que dice a-nosotros Poco y no contempláis a-mí y de-nuevo poco
G3739 G3004 G1473 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398

καὶ ὄψεσθέ με? καί Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα?
y veréis a-mí y Porque voy hacia –el Padre
G2532 G3708 G1473 G2532 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

Entonces dijeron algunos de sus discípulos unos á otros: ¿Qué es esto que nos dice: Un poquito, y no me veréis; y otra vez un poquito, y me veréis: y, porque yo voy al Padre?

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο «τί ἐστιν» ὃ λέγει, τὸ μικρόν? οὐκ οἴδαμεν τί
Decían pues Esto qué es que dice, –lo poco No sabemos qué
G3004 G3767 G3778 G5101 G1510 G3739 G3004 G3588 G3398 G3756 G1492 G5101

λαλεῖ.
habla
G2980

Decían pues: ¿Qué es esto que dice: Un poquito? No entendemos lo que habla.

19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ
Conoció –el Iēsoûs que querían a-él preguntar y dijo a-ellos Acerca-de
G1097 G3588 G2424 G3754 G2309 G0846 G2065 G2532 G3004 G0846 G4012

τούτου ζητεῖτε μετ’ ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με;
esto buscáis entre unos-y-otros que dije Poco y no contempláis a-mí
G3778 G2212 G3326 G0240 G3754 G3004 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473

καὶ πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
y de-nuevo poco y veréis a-mí
G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

Y conoció Jesús que le querían preguntar, y díjoles: ¿Preguntáis entre vosotros de esto que dije: Un poquito, y no me veréis, y otra vez un poquito, y me veréis?

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ
Amén amén digo a-vosotros que lloraréis y lamentaréis vosotros –el pero
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2799 G2532 G2354 G4771 G3588 G1161

κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ’ ἡ λύπη ὑμῶν εἰς
mundo se-alegrará Vosotros seréis-entristecidos pero –la tristeza de-vosotros en
G2889 G5463 G4771 G3076 G0235 G3588 G3077 G4771 G1519

χαρὰν γενήσεται.
gozo llegará-a-ser
G5479 G1096

De cierto, de cierto os digo, que vosotros lloraréis y lamentaréis, y el mundo se alegrará: empero aunque vosotros estaréis tristes, vuestra tristeza se tornará en gozo.

21	ἡ	γυνὴ	ὅταν	τίκτῃ,	λύπην	ἔχει,	ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ὥρα	αὐτῆς;	
	–La	mujer	cuando	da-a-luz	tristeza	tiene	porque	vino	–la	hora	de-ella	
	G3588	G1135	G3752	G5088	G3077	G2192	G3754	G2064	G3588	G5610	G0846	

ὅταν	δὲ	γεννήσῃ	τὸ	παιδίον,	οὐκέτι	μνημονεύει	τῆς	θλίψεως,	διὰ		
pero-cuando	*	ha-dado-a-luz	–al	niño	ya-no	recuerda	–la	aflicción	por		
G3752	G1161	G1080	G3588	G3813	G3765	G3421	G3588	G2347	G1223		

τὴν	χαρὰν,	ὅτι	ἐγεννήθη	ἄνθρωπος	εἰς	τὸν	κόσμον.	
–el	gozo	de-que	nació	hombre	al	–el	mundo	
G3588	G5479	G3754	G1080	G0444	G1519	G3588	G2889	

La mujer cuando pare, tiene dolor, porque es venida su hora; mas después que ha parido un niño, ya no se acuerda de la angustia, por el gozo de que haya nacido un hombre en el mundo.

22	καὶ	ὑμεῖς	οὖν,	νῦν	μὲν	λύπην	ἔχετε;	πάλιν	δὲ	ὄψομαι	
	Y	vosotros	pues	ahora	*	tristeza	tenéis	pero-de-nuevo	*	veré	
	G2532	G4771	G3767	G3568	G3303	G3077	G2192	G3825	G1161	G3708	

ὑμᾶς,	καὶ	χαρήσεται	ὑμῶν	ἡ	καρδία,	καὶ	τὴν	χαρὰν	ὑμῶν,	
a-vosotros	y	se-alegrará	de-vosotros	–el	corazón	y	–el	gozo	de-vosotros	
G4771	G2532	G5463	G4771	G3588	G2588	G2532	G3588	G5479	G4771	

οὐδεὶς	αἴρει	ἀφ’	ὑμῶν.
nadie	quita	de	vosotros
G3762	G0142	G0575	G4771

También, pues, vosotros ahora ciertamente tenéis tristeza; mas otra vez os veré, y se gozará vuestro corazón, y nadie quitará de vosotros vuestro gozo.

23	καὶ	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ἐμὲ	οὐκ	ἐρωτήσετε	οὐδέν.	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω
	Y	en	aquel	–el	día	a-mí	no	preguntaréis	nada	Amén	amén	digo
	G2532	G1722	G1565	G3588	G2250	G1473	G3756	G2065	G3762	G0281	G0281	G3004

ὑμῖν,	ἄν	τι	αἰτήσητε,	τὸν	Πατέρα	«δώσει	ὑμῖν»□,	«ἐν	τῷ		
a-vosotros	*	lo-que	pidáis	–al	Padre	dará	a-vosotros	en	–el		
G4771	G0302	G5100	G0154	G3588	G3962	G1325	G4771	G1722	G3588		

ὀνόματί	μου».	
nombre	de-mí	
G3686	G1473	

Y aquel día no me preguntaréis nada. De cierto, de cierto os digo, que todo cuanto pidiereis al Padre en mi nombre, os lo dará.

24	ἕως	ἄρτι	οὐκ	ᾐτήσατε	οὐδὲν	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου.	αἰτεῖτε,	καὶ	
	Hasta	ahora	no	habéis-pedido	nada	en	–el	nombre	de-mí	Pedid	y	
	G2193	G0737	G3756	G0154	G3762	G1722	G3588	G3686	G1473	G0154	G2532	

λήμψεσθε,	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ὑμῶν	ᾖ	πεπληρωμένη.	
recibiréis	para-que	–el	gozo	de-vosotros	esté	cumplido	
G2983	G2443	G3588	G5479	G4771	G1510	G4137	

Hasta ahora nada habéis pedido en mi nombre: pedid, y recibiréis, para que vuestro gozo sea cumplido.

25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν; ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι
Estas-cosas en parábolas he-hablado a-vosotros viene hora cuando ya-no
G3778 G1722 G3942 G2980 G4771 G2064 G5610 G3753 G3765

ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ, περὶ τοῦ Πατρὸς
en parábolas hablaré a-vosotros sino abiertamente acerca-de –el Padre
G1722 G3942 G2980 G4771 G0235 G3954 G4012 G3588 G3962

ἀπαγγελῶ ὑμῖν.
anunciaré a-vosotros
G0518 G4771

Estas cosas os he hablado en proverbios: la hora viene cuando ya no os hablaré por proverbios, pero claramente os anunciaré del Padre.

26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε; καὶ οὐ λέγω
En aquel –el día en –el nombre de-mí pediréis y no digo
G1722 G1565 G3588 G2250 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532 G3756 G3004

ὑμῖν, ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα περὶ ὑμῶν,
a-vosotros que yo rogaré –al Padre acerca-de vosotros
G4771 G3754 G1473 G2065 G3588 G3962 G4012 G4771

Aquel día pediréis en mi nombre: y no os digo, que yo rogaré al Padre por vosotros;

27 αὐτὸς γὰρ ὁ Πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε,
él-mismo pues –el Padre ama a-vosotros porque vosotros a-mí habéis-amado
G0846 G1063 G3588 G3962 G5368 G4771 G3754 G4771 G1473 G5368

καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον.
y habéis-creído que yo de –el Dios salí
G2532 G4100 G3754 G1473 G3844 G3588 G2316 G1831

Pues el mismo Padre os ama, porque vosotros me amasteis, y habéis creído que yo salí de Dios.

28 ἐξῆλθον ἐκ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον; πάλιν ἀφίημι
Salí de –el Padre y he-venido al –el mundo de-nuevo dejo
G1831 G1537 G3588 G3962 G2532 G2064 G1519 G3588 G2889 G3825 G0863

τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα.
–el mundo y voy hacia –el Padre
G3588 G2889 G2532 G4198 G4314 G3588 G3962

Salí del Padre, y he venido al mundo: otra vez dejo el mundo, y voy al Padre.

29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε, νῦν ἐν παρρησίᾳ λαλεῖς, καὶ
Dicen –los discípulos de-él He-aquí ahora en claridad hablas y
G3004 G3588 G3101 G0846 G3708 G3568 G1722 G3954 G2980 G2532

παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.
parábola ninguna dices
G3942 G3762 G3004

Dícenle sus discípulos: He aquí, ahora hablas claramente, y ningún proverbio dices.

30 νῦν οἴδαμεν ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ χρείαν ἔχεις, ἵνα
Ahora sabemos que sabes todas-las-cosas y no necesidad tienes de-que
G3568 G1492 G3754 G1492 G3956 G2532 G3756 G5532 G2192 G2443

τίς σε ἐρωτᾷ. ἐν τούτῳ πιστεύομεν, ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθες.
alguien a-ti pregunte En esto creemos que de Dios saliste
G5100 G4771 G2065 G1722 G3778 G4100 G3754 G0575 G2316 G1831

Ahora entendemos que sabes todas las cosas, y no necesitas que nadie te pregunte: en esto creemos que has salido de Dios.

31	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	Ἰησοῦς,	Ἄρτι	πιστεύετε?
	Respondió	a-ellos	Iēsoûs	Ahora	creéis
	G0611	G0846	G2424	G0737	G4100

Respondióles Jesús: ¿Ahora creéis?

32	ἰδοὺ,	ἔρχεται	ὥρα,	καὶ	ἐλήλυθεν,	ἵνα	σκορπισθῆτε,	ἕκαστος	εἰς	τὰ	
	He-aquí	viene	hora	y	ha-venido	que	seáis-dispersados	cada-uno	a	–lo	
	G3708	G2064	G5610	G2532	G2064	G2443	G4650	G1538	G1519	G3588	

ἴδια,	κἀμὲ	μόνον	ἀφῆτε;	καὶ	οὐκ	εἰμὶ	μόνος,	ὅτι	ὁ	Πατὴρ	μετ’
suyo	y-a-mí	solo	dejéis	y	no	estoy	solo	porque	–el	Padre	con
G2398	G2504	G3441	G0863	G2532	G3756	G1510	G3441	G3754	G3588	G3962	G3326

ἐμοῦ	ἐστιν.
mí	está
G1473	G1510

He aquí, la hora viene, y ha venido, que seréis esparcidos cada uno por su parte, y me dejaréis solo: mas no estoy solo, porque el Padre está conmigo.

33	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἵνα	ἐν	ἐμοὶ	εἰρήνην	ἔχητε.	ἐν	τῷ
	Estas-cosas	he-hablado	a-vosotros	para-que	en	mí	paz	tengáis	En	–el
	G3778	G2980	G4771	G2443	G1722	G1473	G1515	G2192	G1722	G3588

κόσμῳ	θλῖψιν	ἔχετε.	ἀλλὰ	θαρσεῖτε;	ἐγὼ	νενίκηκα	τὸν	κόσμον.
mundo	aflicción	tenéis	Pero	tened-ánimo	yo	he-vencido	–el	mundo
G2889	G2347	G2192	G0235	G2293	G1473	G3528	G3588	G2889

Estas cosas os he hablado, para que en mí tengáis paz. En el mundo tendréis aflicción: mas confiad, yo he vencido al mundo.

Chapter 17

1	Ταῦτα	ἐλάλησεν	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐπάρας		τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ	εἰς
	Estas-cosas	habló	Iēsoûs	y	habiendo-levantado		–los	ojos	de-él	hacia
	G3778	G2980	G2424	G2532	G1869		G3588	G3788	G0846	G1519

τὸν	οὐρανὸν,	εἶπεν,	Πάτερ,	ἐλήλυθεν	ἡ	ὥρα;	δόξασόν	σου	τὸν	Υἱόν,
–el	cielo	dijo	Padre	ha-venido	–la	hora	glorifica	de-ti	–el	Hijo
G3588	G3772	G3004	G3962	G2064	G3588	G5610	G1392	G4771	G3588	G5207

ἵνα	ὁ	Υἱὸς	δοξάσῃ	σέ.
para-que	–el	Hijo	glorifique	a-ti
G2443	G3588	G5207	G1392	G4771

ESTAS cosas habló Jesús, y levantados los ojos al cielo, dijo: Padre, la hora es llegada; glorifica á tu Hijo, para que también tu Hijo te glorifique á ti;

2	καθὼς	ἔδωκας	αὐτῷ	ἐξουσίαν	πάσης	σαρκός,	ἵνα	πᾶν	ὃ	δέδωκας
	Como	diste	a-él	autoridad	de-toda	carne	para-que	todo	lo-que	has-dado
	G2531	G1325	G0846	G1849	G3956	G4561	G2443	G3956	G3739	G1325

αὐτῷ,	δώσῃ	αὐτοῖς	ζωὴν	αἰώνιον.
a-él	dé	a-ellos	vida	eterna
G0846	G1325	G0846	G2222	G0166

Como le has dado la potestad de toda carne, para que dé vida eterna á todos los que le diste.

3

αὕτη	δέ	ἐστιν	ἡ	αἰώνιος	ζωὴ,	ἵνα	γινώσκωσιν	σὲ,	τὸν	μόνον
Esta	pues	es	–la	eterna	vida	que	conozcan	a-ti	–el	único
G3778	G1161	G1510	G3588	G0166	G2222	G2443	G1097	G4771	G3588	G3441

ἀληθινὸν	Θεὸν,	καὶ	ὃν	ἀπέστειλας,	Ἰησοῦν	Χριστόν.
verdadero	Dios	y	a-quien	enviaste	Iēsoûn	Christón
G0228	G2316	G2532	G3739	G0649	G2424	G5547

Esta empero es la vida eterna: que te conozcan el solo Dios verdadero, y á Jesucristo, al cual has enviado.

4

ἐγώ	σε	ἐδόξασα	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	τὸ	ἔργον	τελειώσας,	ὃ
Yo	a-ti	glorifiqué	sobre	–la	tierra	–la	obra	habiendo-completado	que
G1473	G4771	G1392	G1909	G3588	G1093	G3588	G2041	G5048	G3739

δέδωκάς	μοι	ἵνα	ποιήσω.
me-has-dado	a-mí	que	haga
G1325	G1473	G2443	G4160

Yo te he glorificado en la tierra: he acabado la obra que me diste que hiciese.

5

καὶ	νῦν	δόξασόν	με	σύ,	Πάτερ,	παρὰ	σεαυτῷ,	τῇ	δόξῃ	ᾗ
Y	ahora	glorifica	a-mí	tú	Padre	junto-a	ti-mismo	–con-la	gloria	que
G2532	G3568	G1392	G1473	G4771	G3962	G3844	G4572	G3588	G1391	G3739

εἶχον	πρὸ	τοῦ	τὸν	κόσμον,	εἶναι	παρὰ	σοί.
tenía	antes-de	–el	–el	mundo	ser	junto-a	ti
G2192	G4253	G3588	G3588	G2889	G1510	G3844	G4771

Ahora pues, Padre, glorifícame tú cerca de ti mismo con aquella gloria que tuve cerca de ti antes que el mundo fuese.

6

Ἐφανέρωσά	σου	τὸ	ὄνομα	τοῖς	ἀνθρώποις	οὓς	ἔδωκάς	μοι	ἐκ	τοῦ
Manifesté	de-ti	–el	nombre	–a-los	hombres	que	diste	a-mí	de	–el
G5319	G4771	G3588	G3686	G3588	G0444	G3739	G1325	G1473	G1537	G3588

κόσμου.	σοὶ	ἦσαν,	κἀμοὶ	αὐτοὺς	ἔδωκας,	καὶ	τὸν	λόγον	σου	τετήρηκαν.
mundo	Tuyos	eran	y-a-mí	los	diste	y	–la	palabra	de-ti	han-guardado
G2889	G4674	G1510	G2504	G0846	G1325	G2532	G3588	G3056	G4771	G5083

He manifestado tu nombre á los hombres que del mundo me diste: tuyos eran, y me los diste, y guardaron tu palabra.

7

νῦν	ἔγνωκαν	ὅτι	πάντα	ὅσα	δέδωκάς	μοι,	παρὰ	σοῦ	εἰσιν;
Ahora	han-conocido	que	todas-las-cosas	cuantas	me-has-dado	a-mí	de	ti	son
G3568	G1097	G3754	G3956	G3745	G1325	G1473	G3844	G4771	G1510

Ahora han conocido que todas las cosas que me diste, son de ti;

8

ὅτι	τὰ	ῥήματα	ἃ	ἔδωκάς	μοι,	δέδωκα	αὐτοῖς,	καὶ	αὐτοὶ	ἔλαβον,
Porque	–las	palabras	que	diste	a-mí	he-dado	a-ellos	y	ellos	recibieron
G3754	G3588	G4487	G3739	G1325	G1473	G1325	G0846	G2532	G0846	G2983

καὶ	ἔγνωσαν	ἀληθῶς	ὅτι	παρὰ	σοῦ	ἐξῆλθον;	καὶ	ἐπίστευσαν	ὅτι
y	conocieron	verdaderamente	que	de	ti	salí	y	creyeron	que
G2532	G1097	G0230	G3754	G3844	G4771	G1831	G2532	G4100	G3754

σύ	με	ἀπέστειλας.
tú	a-mí	enviaste
G4771	G1473	G0649

Porque las palabras que me diste, les he dado; y ellos las recibieron, y han conocido verdaderamente que salí de ti, y han creído que tú me enviaste.

9	Ἐγὼ	περὶ	αὐτῶν	ἐρωτῶ.	οὐ	περὶ	τοῦ	κόσμου	ἐρωτῶ,	ἀλλὰ	
	Yo	acerca-de	ellos	ruego	No	acerca-de	–el	mundo	ruego	sino	
	G1473	G4012	G0846	G2065	G3756	G4012	G3588	G2889	G2065	G0235	

περὶ	ὧν	δέδωκάς	μοι,	ὅτι	σοί	εἰσιν.
acerca-de	los-que	me-has-dado	a-mí	porque	tuyos	son
G4012	G3739	G1325	G1473	G3754	G4674	G1510

Yo ruego por ellos: no ruego por el mundo, sino por los que me diste; porque tuyos son:

10	καὶ	τὰ	ἐμὰ	πάντα,	σά	ἐστιν;	καὶ	τὰ	σὰ,	ἐμά;	καὶ
	Y	–las-cosas	mías	todas	tuyas	son	y	–las-cosas	tuyas	mías	y
	G2532	G3588	G1699	G3956	G4674	G1510	G2532	G3588	G4674	G1699	G2532

δεδόξασμαι	ἐν	αὐτοῖς.
he-sido-glorificado	en	ellos
G1392	G1722	G0846

Y todas mis cosas son tus cosas, y tus cosas son mis cosas: y he sido glorificado en ellas.

11	καὶ	οὐκέτι	εἰμὶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	καὶ	αὐτοὶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ
	Y	ya-no	estoy	en	–el	mundo	y	ellos	en	–el	mundo
	G2532	G3765	G1510	G1722	G3588	G2889	G2532	G0846	G1722	G3588	G2889

εἰσίν,	κἀγὼ	πρὸς	σὲ	ἔρχομαι.	Πάτερ	ἅγιε,	τήρησον	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	ὀνόματί
están	y-yo	hacia	ti	vengo	Padre	santo	guarda	a-ellos	en	–el	nombre
G1510	G2504	G4314	G4771	G2064	G3962	G0040	G5083	G0846	G1722	G3588	G3686

σου,	ᾧ	δέδωκάς	μοι,	ἵνα	ὦσιν	ἓν,	καθὼς	ἡμεῖς.	
de-ti	que	me-has-dado	a-mí	para-que	sean	uno	como	nosotros	
G4771	G3739	G1325	G1473	G2443	G1510	G1520	G2531	G1473	

Y ya no estoy en el mundo; mas éstos están en el mundo, y yo á ti vengo. Padre santo, á los que me has dado, guárdalos por tu nombre, para que sean una cosa, como también nosotros.

12	ὅτε	ἤμην	μετ’	αὐτῶν,	ἐγὼ	ἐτήρουν	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	ὀνόματί	σου,
	Cuando	estaba	con	ellos	yo	guardaba	a-ellos	en	–el	nombre	de-ti
	G3753	G1510	G3326	G0846	G1473	G5083	G0846	G1722	G3588	G3686	G4771

ᾧ	δέδωκάς	μοι.	καὶ	ἐφύλαξα,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ	αὐτῶν	ἀπώλετο,	εἰ	
que	me-has-dado	a-mí	Y	protegí	y	ninguno	de	ellos	pereció	si	
G3739	G1325	G1473	G2532	G5442	G2532	G3762	G1537	G0846	G0622	G1487	

μὴ	ὁ	υἱὸς	τῆς	ἀπωλείας,	ἵνα	ἡ	γραφὴ	πληρωθῇ.	
no	–el	hijo	–de-la	perdición	para-que	–la	escritura	fuera-cumplida	
G3361	G3588	G5207	G3588	G0684	G2443	G3588	G1124	G4137	

Cuando estaba con ellos en el mundo, yo los guardaba en tu nombre; á los que me diste, yo los guardé, y ninguno de ellos se perdió, sino el hijo de perdición; para que la Escritura se cumpliese.

13	νῦν	δὲ	πρὸς	σὲ	ἔρχομαι;	καὶ	ταῦτα	λαλῶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,
	Pero-ahora	*	hacia	ti	vengo	y	estas-cosas	hablo	en	–el	mundo
	G3568	G1161	G4314	G4771	G2064	G2532	G3778	G2980	G1722	G3588	G2889

ἵνα	ἔχωσιν	τὴν	χαρὰν	τὴν	ἐμὴν	πεπληρωμένην	ἐν	ἑαυτοῖς.	
para-que	tengan	–el	gozo	–el	mío	cumplido	en	ellos-mismos	
G2443	G2192	G3588	G5479	G3588	G1699	G4137	G1722	G1438	

Mas ahora vengo á ti; y hablo esto en el mundo, para que tengan mi gozo cumplido en sí mismos.

14	ἐγὼ	δέδωκα	αὐτοῖς	τὸν	λόγον	σου,	καὶ	ὁ	κόσμος	ἐμίσησεν	αὐτούς,	
	Yo	he-dado	a-ellos	–la	palabra	de-ti	y	–el	mundo	odió	a-ellos	
	G1473	G1325	G0846	G3588	G3056	G4771	G2532	G3588	G2889	G3404	G0846	

ὅτι	οὐκ	εἰσὶν	ἐκ	τοῦ	κόσμου,	καθὼς	ἐγὼ	οὐκ	εἰμὶ	ἐκ	τοῦ	
porque	no	son	de	–el	mundo	como	yo	no	soy	de	–el	
G3754	G3756	G1510	G1537	G3588	G2889	G2531	G1473	G3756	G1510	G1537	G3588	

κόσμου.
mundo
G2889

Yo les he dado tu palabra; y el mundo los aborreció, porque no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.

15	οὐκ	ἐρωτῶ	ἵνα	ἄρῃς	αὐτοὺς	ἐκ	τοῦ	κόσμου,	ἀλλ’	ἵνα	τηρήσῃς	
	No	ruego	que	quites	a-ellos	de	–el	mundo	sino	que	guardes	
	G3756	G2065	G2443	G0142	G0846	G1537	G3588	G2889	G0235	G2443	G5083	

αὐτοὺς	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ.
a-ellos	de	–el	malo
G0846	G1537	G3588	G4190

No ruego que los quites del mundo, sino que los guardes del mal.

16	ἐκ	τοῦ	κόσμου	οὐκ	εἰσὶν,	καθὼς	ἐγὼ	οὐκ	εἰμὶ	ἐκ	τοῦ	κόσμου.
	De	–el	mundo	no	son	como	yo	no	soy	de	–el	mundo
	G1537	G3588	G2889	G3756	G1510	G2531	G1473	G3756	G1510	G1537	G3588	G2889

No son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.

17	ἁγίασον	αὐτοὺς	ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ;	ὁ	λόγος	ὁ	σὸς	ἀλήθειά	ἐστιν.
	Santifica	a-ellos	en	–la	verdad	–La	palabra	–la	tuya	verdad	es
	G0037	G0846	G1722	G3588	G0225	G3588	G3056	G3588	G4674	G0225	G1510

Santifícalos en tu verdad: tu palabra es verdad.

18	καθὼς	ἐμὲ	ἀπέστειλας	εἰς	τὸν	κόσμον,	κἀγὼ	ἀπέστειλα	αὐτοὺς	εἰς	
	Como	a-mí	enviaste	al	–el	mundo	también-yo	envié	a-ellos	al	
	G2531	G1473	G0649	G1519	G3588	G2889	G2504	G0649	G0846	G1519	

τὸν	κόσμον;
–el	mundo
G3588	G2889

Como tú me enviaste al mundo, también los he enviado al mundo.

19	καὶ	ὑπὲρ	αὐτῶν	ἐγὼ	ἁγιάζω	ἐμαυτόν,	ἵνα	ὦσιν	καὶ	αὐτοὶ
	Y	por	ellos	yo	santifico	a-mí-mismo	para-que	sean	también	ellos
	G2532	G5228	G0846	G1473	G0037	G1683	G2443	G1510	G2532	G0846

ἡγιασμένοι	ἐν	ἀληθείᾳ.
santificados	en	verdad
G0037	G1722	G0225

Y por ellos yo me santifico á mí mismo, para que también ellos sean santificados en verdad.

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν
No acerca-de estos pero ruego solos sino también acerca-de –los
G3756 G4012 G3778 G1161 G2065 G3440 G0235 G2532 G4012 G3588

πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ --
que-creen por –la palabra de-ellos en mí
G4100 G1223 G3588 G3056 G0846 G1519 G1473

Mas no ruego solamente por éstos, sino también por los que han de creer en mí por la palabra de ellos.

21 ἵνα πάντες ἓν ὦσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν σοί,
para-que todos uno sean como tú Padre en mí y-yo en ti
G2443 G3956 G1520 G1510 G2531 G4771 G3962 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὦσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι
para-que también ellos en nosotros sean para-que –el mundo crea que
G2443 G2532 G0846 G1722 G1473 G1510 G2443 G3588 G2889 G4100 G3754

σύ με ἀπέστειλας.
tú a-mí enviaste
G4771 G1473 G0649

Para que todos sean una cosa; como tú, oh Padre, en mí, y yo en ti, que también ellos sean en nosotros una cosa: para que el mundo crea que tú me enviaste.

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὦσιν ἓν,
Y-yo –la gloria que me-has-dado a-mí he-dado a-ellos para-que sean uno
G2504 G3588 G1391 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846 G2443 G1510 G1520

καθὼς ἡμεῖς ἕν:
como nosotros uno
G2531 G1473 G1520

Y yo, la gloria que me diste les he dado; para que sean una cosa, como también nosotros somos una cosa.

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὦσιν τετελειωμένοι εἰς
Yo en ellos y tú en mí para-que sean perfeccionados en
G1473 G1722 G0846 G2532 G4771 G1722 G1473 G2443 G1510 G5048 G1519

ἕν, ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας
uno para-que conozca –el mundo que tú a-mí enviaste y amaste
G1520 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G4771 G1473 G0649 G2532 G0025

αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας.
a-ellos como a-mí amaste
G0846 G2531 G1473 G0025

Yo en ellos, y tú en mí, para que sean consumadamente una cosa; que el mundo conozca que tú me enviaste, y que los has amado, como también á mí me has amado.

24 πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, κἀκεῖνοι
Padre lo-que me-has-dado a-mí quiero que donde estoy yo también-aquellos
G3962 G3739 G1325 G1473 G2309 G2443 G3699 G1510 G1473 G2548

ὦσιν μετ’ ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν δέδωκάς
estén con mí para-que contemplen –la gloria –la mía que me-has-dado
G1510 G3326 G1473 G2443 G2334 G3588 G1391 G3588 G1699 G3739 G1325

μοι ὅτι ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.
a-mí porque amaste a-mí antes-de fundación de-mundo
G1473 G3754 G0025 G1473 G4253 G2602 G2889

Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy, ellos estén también conmigo; para que vean mi gloria que me has dado: por cuanto me has amado desde antes de la constitución del mundo.

25	Πάτερ	δίκαιε,	καὶ	ὁ	κόσμος	σε	οὐκ	ἔγνω,	ἐγὼ	δέ	σε	ἔγνων,
	Padre	justo	y	–el	mundo	a-ti	no	conoció	yo	pero	a-ti	conocí
	G3962	G1342	G2532	G3588	G2889	G4771	G3756	G1097	G1473	G1161	G4771	G1097

καὶ	οὗτοι	ἔγνωσαν	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας.	
y	estos	conocieron	que	tú	a-mí	enviaste	
G2532	G3778	G1097	G3754	G4771	G1473	G0649	

Padre justo, el mundo no te ha conocido, mas yo te he conocido; y éstos han conocido que tú me enviaste;

26	καὶ	ἐγνώρισα	αὐτοῖς	τὸ	ὄνομά	σου,	καὶ	γνωρίσω,	ἵνα	ἡ
	Y	di-a-conocer	a-ellos	–el	nombre	de-ti	y	daré-a-conocer	para-que	–el
	G2532	G1107	G0846	G3588	G3686	G4771	G2532	G1107	G2443	G3588

ἀγάπη	ἣν	ἠγάπησάς	με,	ἐν	αὐτοῖς	ᾖ,	κἀγὼ	ἐν	αὐτοῖς.
amor	con-que	amaste	a-mí	en	ellos	esté	y-yo	en	ellos
G0026	G3739	G0025	G1473	G1722	G0846	G1510	G2504	G1722	G0846

Y yo les he manifestado tu nombre, y manifestarélo aún; para que el amor con que me has amado, esté en ellos, y yo en ellos.

Chapter 18

1	Ταῦτα	εἰπὼν,	Ἰησοῦς	ἐξῆλθεν	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ	πέραν
	Estas-cosas	habiendo-dicho	Iēsoûs	salió	con	–los	discípulos	de-él	al-otro-lado-de
	G3778	G3004	G2424	G1831	G4862	G3588	G3101	G0846	G4008

τοῦ	χειμάρρου	τοῦ	Κέδρων,	ὅπου	ἦν	κῆπος,	εἰς	ὃν	εἰσῆλθεν	αὐτὸς,
–el	torrente	–del	Kédrōn	donde	había	huerto	al	cual	entró	él-mismo
G3588	G5493	G3588	G2748	G3699	G1510	G2779	G1519	G3739	G1525	G0846

καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.	
y	–los	discípulos	de-él	
G2532	G3588	G3101	G0846	

COMO Jesús hubo dicho estas cosas, salióse con sus discípulos tras el arroyo de Cedrón, donde estaba un huerto, en el cual entró Jesús y sus discípulos.

2	ᾔδει	δὲ	καὶ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν,	τὸν	τόπον,	ὅτι
	Conocía	pues	también	Ioúdas	–el	que-entrega	a-él	–el	lugar	porque
	G1492	G1161	G2532	G2455	G3588	G3860	G0846	G3588	G5117	G3754

πολλάκις	συνήχθη	Ἰησοῦς	ἐκεῖ,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ.
muchas-veces	se-reunió	Iēsoûs	allí	con	–los	discípulos	de-él
G4178	G4863	G2424	G1563	G3326	G3588	G3101	G0846

Y también Judas, el que le entregaba, sabía aquel lugar; porque muchas veces Jesús se juntaba allí con sus discípulos.

3 ὁ –El G3588 οὖν pues G3767 Ἰούδας, Ioúdas G2455 λαβὼν habiendo-tomado G2983 τὴν –la G3588 σπεῖραν, cohorte G4686 καὶ y G2532 ἐκ de G1537 τῶν –los G3588

ἀρχιερέων sumos-sacerdotes G0749 καὶ y G2532 ἐκ de G1537 τῶν –los G3588 Φαρισαίων Pharisaîoi G5330 ὑπηρέτας, guardias G5257 ἔρχεται viene G2064 ἐκεῖ allí G1563 μετὰ con G3326

φανῶν, antorchas G5322 καὶ y G2532 λαμπάδων, lámparas G2985 καὶ y G2532 ὅπλων. armas G3696

Judas pues tomando una compañía, y ministros de los pontífices y de los Fariseos, vino allí con linternas y antorchas, y con armas.

4 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 οὖν pues G3767 εἰδὼς sabiendo G1492 πάντα todas-las-cosas G3956 τὰ –las G3588 ἐρχόμενα que-venían G2064 ἐπ’ sobre G1909 αὐτὸν, él G0846 ἐξῆλθεν salió G1831 καὶ y G2532

λέγει dice G3004 αὐτοῖς, a-ellos G0846 Τίνα A-quién G5101 ζητεῖτε? buscáis G2212

Empero Jesús, sabiendo todas las cosas que habían de venir sobre él, salió delante, y díjoles: ¿A quién buscáis?

5 ἀπεκρίθησαν Respondieron G0611 αὐτῷ, a-él G0846 Ἰησοῦν Iēsoûn G2424 τὸν –el G3588 Ναζωραῖον. Nazōraîon G3480 λέγει Dice G3004 αὐτοῖς, a-ellos G0846 Ἐγώ Yo G1473 εἰμι. soy G1510

εἱστήκει Estaba-de-pie G2476 δὲ pues G1161 καὶ también G2532 Ἰούδας, Ioúdas G2455 ὁ –el G3588 παραδιδοὺς que-entrega G3860 αὐτὸν, a-él G0846 μετ’ con G3326 αὐτῶν. ellos G0846

Respondiéronle: A Jesús Nazareno. Díceles Jesús: Yo soy. (Y estaba también con ellos Judas, el que le entregaba.)

6 ὡς Cuando G5613 οὖν pues G3767 εἶπεν dijo G3004 αὐτοῖς, a-ellos G0846 Ἐγώ Yo G1473 εἰμι, soy G1510 ἀπῆλθον fueron G0565 εἰς hacia G1519 τὰ –lo G3588 ὀπίσω, atrás G3694 καὶ y G2532 ἔπεσαν cayeron G4098

χαμαί. a-tierra G5476

Y como les dijo, Yo soy, volvieron atrás, y cayeron en tierra.

7 πάλιν De-nuevo G3825 οὖν pues G3767 ἐπηρώτησεν preguntó G1905 αὐτούς, a-ellos G0846 Τίνα A-quién G5101 ζητεῖτε? buscáis G2212 οἱ –Ellos G3588 δὲ pues G1161 εἶπαν, dijeron G3004 Ἰησοῦν Iēsoûn G2424

τὸν –el G3588 Ναζωραῖον. Nazōraîon G3480

Volvióles, pues, á preguntar: ¿A quién buscáis? Y ellos dijeron: A Jesús Nazareno.

8 ἀπεκρίθη Respondió G0611 Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424 Εἶπον Dije G3004 ὑμῖν a-vosotros G4771 ὅτι que G3754 ἐγώ yo G1473 εἰμι. soy G1510 εἰ Si G1487 οὖν pues G3767 ἐμὲ a-mí G1473 ζητεῖτε, buscáis G2212

ἄφετε dejad G0863 τούτους a-estos G3778 ὑπάγειν; irse G5217

Respondió Jesús: Os he dicho que yo soy: pues si á mí buscáis, dejad ir á éstos.

9	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὃν	εἶπεν	ὅτι,	Οὓς	δέδωκάς	μοι,		
	para-que	fuera-cumplida	–la	palabra	que	dijo	*	A-los-que	me-has-dado	a-mí		
	G2443	G4137	G3588	G3056	G3739	G3004	G3754	G3739	G1325	G1473		
	οὐκ	ἀπώλεσα	ἐξ	αὐτῶν	οὐδένα.							
	no	perdí	de	ellos	a-ninguno							
	G3756	G0622	G1537	G0846	G3762							

Para que se cumpliese la palabra que había dicho: De los que me diste, ninguno de ellos perdí.

10	Σίμων	οὖν	Πέτρος,	ἔχων	μάχαιραν,	εἵλκυσεν	αὐτὴν,	καὶ	ἔπαισεν	τὸν		
	Símōn	pues	Pétros	teniendo	espada	desenvainó	a-ella	y	golpeó	–al		
	G4613	G3767	G4074	G2192	G3162	G1670	G0846	G2532	G3817	G3588		
	τοῦ	ἀρχιερέως	δοῦλον,	καὶ	ἀπέκοψεν	αὐτοῦ	τὸ	ὠτάριον	τὸ	δεξιόν.		
	–del	sumo-sacerdote	siervo	y	cortó	de-él	–la	oreja	–la	derecha		
	G3588	G0749	G1401	G2532	G0609	G0846	G3588	G5621	G3588	G1188		
	ἦν	δὲ	ὄνομα	τῷ	δούλῳ,	Μάλχος.						
	Era	pues	nombre	–del	siervo	Málchos						
	G1510	G1161	G3686	G3588	G1401	G3124						

Entonces Simón Pedro, que tenía espada, sacóla, é hirió al siervo del pontífice, y le cortó la oreja derecha. Y el siervo se llamaba Malco.

11	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	Πέτρῳ,	Βάλε	τὴν	μάχαιραν	εἰς	τὴν	θήκην;
	Dijo	pues	–el	Iēsoûs	–al	Pétrō	Mete	–la	espada	en	–la	vaina
	G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G4074	G0906	G3588	G3162	G1519	G3588	G2336
	τὸ	ποτήριον	ὃ	δέδωκέν	μοι	ὁ	Πατήρ,	οὐ	μὴ	πίω	αὐτό?	
	–la	copa	que	ha-dado	a-mí	–el	Padre	no	jamás	beberé	la	
	G3588	G4221	G3739	G1325	G1473	G3588	G3962	G3756	G3361	G4095	G0846	

Jesús entonces dijo á Pedro: Mete tu espada en la vaina: el vaso que el Padre me ha dado, ¿no lo tengo de beber?

12	Ἡ	οὖν	σπεῖρα,	καὶ	ὁ	χιλίαρχος,	καὶ	οἱ	ὑπηρέται	τῶν	Ἰουδαίων,	
	–La	pues	cohorte	y	–el	comandante	y	–los	guardias	–de-los	Ioudaîoi	
	G3588	G3767	G4686	G2532	G3588	G5506	G2532	G3588	G5257	G3588	G2453	
	συνέλαβον	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔδησαν	αὐτὸν;						
	prendieron	–al	Iēsoûn	y	ataron	a-él						
	G4815	G3588	G2424	G2532	G1210	G0846						

Entonces la compañía y el tribuno, y los ministros de los Judíos, prendieron á Jesús y le ataron,

13	καὶ	ἤγαγον	πρὸς	Ἄνναν	πρῶτον;	ἦν	γὰρ	πενθερὸς	τοῦ	Καϊάφα,	ὃς	
	Y	llevaron	a	Hannas	primero	era	pues	suegro	–de-el	Kaïáphas	quien	
	G2532	G0071	G4314	G0452	G4412	G1510	G1063	G3995	G3588	G2533	G3739	
	ἦν	ἀρχιερεὺς	τοῦ	ἐνιαυτοῦ	ἐκείνου.							
	era	sumo-sacerdote	–del	año	aquel							
	G1510	G0749	G3588	G1763	G1565							

Y lleváronle primeramente á Anás; porque era suegro de Caifás, el cual era pontífice de aquel año.

14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλεύσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει ἕνα
Era pues Kaïáphas –el que-aconsejó –a-los Ioudaîoi que conviene un
G1510 G1161 G2533 G3588 G4823 G3588 G2453 G3754 G4851 G1520

ἄνθρωπον ἀποθανεῖν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.
hombre morir por –el pueblo
G0444 G0599 G5228 G3588 G2992

Y era Caifás el que había dado el consejo á los Judíos, que era necesario que un hombre muriese por el pueblo.

15 Ἠκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ. Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος μαθητής, ὁ δὲ
Seguía pues –al Iēsoû Símōn Pétros y otro discípulo –el pues
G0190 G1161 G3588 G2424 G4613 G4074 G2532 G0243 G3101 G3588 G1161

μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν τῷ Ἰησοῦ
discípulo aquel era conocido –del sumo-sacerdote y entró-con –el Iēsoû
G3101 G1565 G1510 G1110 G3588 G0749 G2532 G4897 G3588 G2424

εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως.
al –el patio –del sumo-sacerdote
G1519 G3588 G0833 G3588 G0749

Y seguía á Jesús Simón Pedro, y otro discípulo. Y aquel discípulo era conocido del pontífice, y entró con Jesús al atrio del pontífice;

16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ
–El pero Pétros estaba-de-pie junto-a –la puerta fuera Salió pues –el
G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854 G1831 G3767 G3588

μαθητὴς ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ
discípulo –el otro, –el conocido –del sumo-sacerdote y dijo –a-la
G3101 G3588 G0243 G3588 G1110 G3588 G0749 G2532 G3004 G3588

θυρωρῷ, καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
portera y introdujo –al Pétron
G2377 G2532 G1521 G3588 G4074

Mas Pedro estaba fuera á la puerta. Y salió aquel discípulo que era conocido del pontífice, y habló á la portera, y metió dentro á Pedro.

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ,
Dice pues –al Pétrō –la criada, –la portera, No también tú
G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377 G3361 G2532 G4771

ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
de –los discípulos eres –del hombre este Dice aquel No soy
G1537 G3588 G3101 G1510 G3588 G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

Entonces la criada portera dijo á Pedro: ¿No eres tú también de los discípulos de este hombre? Dice él: No soy.

18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακιὰν
Estaban-de-pie pues –los siervos y –los guardias fuego-de-carbón
G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257 G0439

πεποιηκότες -- ὅτι ψῦχος ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ ὁ
habiendo-hecho porque frío hacía y se-calentaban Estaba pues también –el
G4160 G3754 G5592 G1510 G2532 G2328 G1510 G1161 G2532 G3588

Πέτρος μετ’ αὐτῶν ἑστὼς, καὶ θερμαινόμενος.
Pétros con ellos de-pie y calentándose
G4074 G3326 G0846 G2476 G2532 G2328

Y estaban en pie los siervos y los ministros que habían allegado las ascuas; porque hacía frío, y calentábanse: y estaba también con ellos Pedro en pie, calentándose.

19

Ὁ	οὖν	ἀρχιερεὺς	ἠρώτησεν	τὸν	Ἰησοῦν	περὶ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,
–El	pues	sumo-sacerdote	preguntó	–al	Iēsoûn	acerca-de	–los	discípulos	de-él
G3588	G3767	G0749	G2065	G3588	G2424	G4012	G3588	G3101	G0846

καὶ	περὶ	τῆς	διδαχῆς	αὐτοῦ.
y	acerca-de	–la	enseñanza	de-él
G2532	G4012	G3588	G1322	G0846

Y el pontífice preguntó á Jesús acerca de sus discípulos y de su doctrina.

20

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Ἰησοῦς,	Ἐγὼ	παρρησίᾳ	λελάληκα	τῷ	κόσμῳ;	ἐγὼ	πάντοτε
Respondió	a-él	Iēsoûs	Yo	abiertamente	he-hablado	–al	mundo	yo	siempre
G0611	G0846	G2424	G1473	G3954	G2980	G3588	G2889	G1473	G3842

ἐδίδαξα	ἐν	συναγωγῇ	καὶ	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	ὅπου	πάντες	οἱ	Ἰουδαῖοι
enseñé	en	sinagoga	y	en	–el	templo	donde	todos	–los	Ioudaîoi
G1321	G1722	G4864	G2532	G1722	G3588	G2411	G3699	G3956	G3588	G2453

συνέρχονται,	καὶ	ἐν	κρυπτῷ	ἐλάλησα	οὐδέν.
se-reúnen	y	en	secreto	hablé	nada
G4905	G2532	G1722	G2927	G2980	G3762

Jesús le respondió: Yo manifiestamente he hablado al mundo: yo siempre he enseñado en la sinagoga y en el templo, donde se juntan todos los Judíos, y nada he hablado en oculto.

21

τί	με	ἐρωτᾷς?	ἐρώτησον	τοὺς	ἀκηκοότας	τί	ἐλάλησα	αὐτοῖς;	ἴδε,
Por-qué	a-mí	preguntas	Pregunta	–a-los	que-han-oído	qué	hablé	a-ellos	mira
G5101	G1473	G2065	G2065	G3588	G0191	G5101	G2980	G0846	G3708

οὗτοι	οἴδασιν	ἃ	εἶπον	ἐγώ.
estos	saben	lo-que	dije	yo
G3778	G1492	G3739	G3004	G1473

¿Qué me preguntas á mí? Pregunta á los que han oído, qué les haya yo hablado: he aquí, ésos saben lo que yo he dicho.

22

ταῦτα	δὲ	αὐτοῦ	εἰπόντος,	εἷς	παρεστηκὼς	τῶν	ὑπηρετῶν
Estas-cosas	pues	él	habiendo-dicho	uno	que-estaba-de-pie	–de-los	guardias
G3778	G1161	G0846	G3004	G1520	G3936	G3588	G5257

ἔδωκεν	ῥάπισμα	τῷ	Ἰησοῦ,	εἰπών,	Οὕτως	ἀποκρίνῃ	τῷ	ἀρχιερεῖ?
dio	bofetada	–al	Iēsoû	diciendo	Así	respondes	–al	sumo-sacerdote
G1325	G4475	G3588	G2424	G3004	G3779	G0611	G3588	G0749

Y como él hubo dicho esto, uno de los criados que estaba allí, dió una bofetada á Jesús, diciendo: ¿Así respondes al pontífice?

23

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Ἰησοῦς,	Εἰ	κακῶς	ἐλάλησα,	μαρτύρησον	περὶ	τοῦ
Respondió	a-él	Iēsoûs	Si	mal	hablé	testifica	acerca-de	–el
G0611	G0846	G2424	G1487	G2560	G2980	G3140	G4012	G3588

κακοῦ;	εἰ	δὲ	καλῶς,	τί	με	δέρεις?
mal	pero-si	*	bien	por-qué	a-mí	golpeas
G2556	G1487	G1161	G2573	G5101	G1473	G1194

Respondióle Jesús: Si he hablado mal, da testimonio del mal: y si bien, ¿por qué me hieres?

24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἅννας, δεδεμένον, πρὸς Καϊάφαν τὸν
Envió pues a-él –el Hannas atado a Kaïáphan –el
G0649 G3767 G0846 G3588 G0452 G1210 G4314 G2533 G3588

ἀρχιερέα.
sumo-sacerdote
G0749

Y Anás le había enviado atado á Caifás pontífice.

25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἑστὼς καὶ θερμαινόμενος. εἶπον οὖν αὐτῷ, Μὴ
Estaba pues Símōn Pétros de-pie y calentándose Dijeron pues a-él No
G1510 G1161 G4613 G4074 G2476 G2532 G2328 G3004 G3767 G0846 G3361

καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ? ἠρνήσατο ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν,
también tú de –los discípulos de-él eres Negó aquel y dijo
G2532 G4771 G1537 G3588 G3101 G0846 G1510 G0720 G1565 G2532 G3004

Οὐκ εἰμί.
No soy
G3756 G1510

Estaba pues Pedro en pie calentándose. Y dijéronle: ¿No eres tú de sus discípulos? El negó, y dijo: No soy.

26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενὴς ὢν οὗ
Dice uno de –los siervos –del sumo-sacerdote pariente siendo de-quien
G3004 G1520 G1537 G3588 G1401 G3588 G0749 G4773 G1510 G3739

ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγώ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ μετ’
cortó Pétros –la oreja No yo a-ti vi en –el huerto con
G0609 G4074 G3588 G5621 G3756 G1473 G4771 G3708 G1722 G3588 G2779 G3326

αὐτοῦ?
él
G0846

Uno de los siervos del pontífice, pariente de aquél á quien Pedro había cortado la oreja, le dice: ¿No te vi yo en el huerto con él?

27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
De-nuevo pues negó Pétros y inmediatamente gallo cantó
G3825 G3767 G0720 G4074 G2532 G2112 G0220 G5455

Y negó Pedro otra vez: y luego el gallo cantó.

28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον. ἦν
Llevan pues –al Iēsoûn desde –el Kaïápha al –el pretorio Era
G0071 G3767 G3588 G2424 G0575 G3588 G2533 G1519 G3588 G4232 G1510

δὲ πρωΐ. καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ
pues temprano Y ellos no entraron al –el pretorio para-que no
G1161 G4404 G2532 G0846 G3756 G1525 G1519 G3588 G4232 G2443 G3361

μιανθῶσιν, ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.
fueran-contaminados sino comieran –la pascua
G3392 G0235 G5315 G3588 G3957

Y llevaron á Jesús de Caifás al pretorio: y era por la mañana: y ellos no entraron en el pretorio por no ser contaminados, sino que comiesen la pascua.

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλᾶτος ἔξω πρὸς αὐτοὺς, καὶ φησίν, Τίνα κατηγορίαν
Salió pues –el Pilâtos fuera hacia ellos y dice Qué acusación
G1831 G3767 G3588 G4091 G1854 G4314 G0846 G2532 G5346 G5101 G2724

φέρετε ‹κατὰ› τοῦ ἀνθρώπου τούτου?
traéis contra –el hombre este
G5342 G2596 G3588 G0444 G3778

Entonces salió Pilato á ellos fuera, y dijo: ¿Qué acusación traéis contra este hombre?

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν, ποιῶν οὐκ
Respondieron y dijeron a-él Si no fuera este mal que-hace no
G0611 G2532 G3004 G0846 G1487 G3361 G1510 G3778 G2556 G4160 G3756

ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
* a-ti hubieramos-entregado a-él
G0302 G4771 G3860 G0846

Respondieron y dijéronle: Si éste no fuera malhechor, no te le habríamos entregado.

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν
Dijo pues a-ellos –el Pilâtos Tomad a-él vosotros y según –la
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771 G2532 G2596 G3588

νόμον ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ
ley de-vosotros juzgad a-él Dijeron a-él –los Ioudaîoi A-nosotros no
G3551 G4771 G2919 G0846 G3004 G0846 G3588 G2453 G1473 G3756

ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα;
es-lícito matar a-nadie
G1832 G0615 G3762

Díceles entonces Pilato: Tomadle vosotros, y juzgadle según vuestra ley. Y los Judíos le dijeron: A nosotros no es lícito matar á nadie:

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων
para-que –la palabra –de-el Iēsoû fuera-cumplida que dijo señalando
G2443 G3588 G3056 G3588 G2424 G4137 G3739 G3004 G4591

ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
de-qué-clase de-muerte estaba-a-punto de-morir
G4169 G2288 G3195 G0599

Para que se cumpliese el dicho de Jesús, que había dicho, dando á entender de qué muerte había de morir.

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἐφώνησεν
Entró pues de-nuevo al –el pretorio –el Pilâtos y llamó
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588 G4091 G2532 G5455

τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
–al Iēsoûn y dijo a-él Tú eres –el Rey –de-los Ioudaîoi
G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453

Así que, Pilato volvió á entrar en el pretorio, y llamó á Jesús, y díjole: ¿Eres tú el Rey de los Judíos?

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι εἶπόν σοι
Respondió Iēsoûs De ti-mismo tú esto dices o otros dijeron a-ti
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228 G0243 G3004 G4771

περὶ ἐμοῦ?
acerca-de mí
G4012 G1473

Respondióle Jesús: ¿Dices tú esto de ti mismo, ó te lo han dicho otros de mí?

35	ἀπεκρίθη	ὁ	Πιλᾶτος,	Μήτι	ἐγὼ	Ἰουδαῖός	εἰμι?	τὸ	ἔθνος	τὸ	σὸν,
	Respondió	–el	Pilâtos	Acaso	yo	Ioudaîos	soy	–La	nación	–la	tuya
	G0611	G3588	G4091	G3385	G1473	G2453	G1510	G3588	G1484	G3588	G4674

καὶ	οἱ	ἀρχιερεῖς,	παρέδωκάν	σε	ἐμοί.	τί	ἐποίησας?	
y	–los	sumos-sacerdotes	te-entregaron	a-ti	a-mí	Qué	hiciste	
G2532	G3588	G0749	G3860	G4771	G1473	G5101	G4160	

Pilato respondió: ¿Soy yo Judío? Tu gente, y los pontífices, te han entregado á mí: ¿qué has hecho?

36	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Ἡ	βασιλεία	ἡ	ἐμὴ,	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τοῦ	κόσμου
	Respondió	Iēsoûs	–El	reino	–el	mío	no	es	de	–el	mundo
	G0611	G2424	G3588	G0932	G3588	G1699	G3756	G1510	G1537	G3588	G2889

τούτου;	εἰ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	τούτου,	ἦν	ἡ	βασιλεία	ἡ	ἐμή,	οἱ
este	si	de	–el	mundo	este	fuera	–el	reino	–el	mío	–los
G3778	G1487	G1537	G3588	G2889	G3778	G1510	G3588	G0932	G3588	G1699	G3588

ὑπηρέται	ἄν	«οἱ	ἐμοὶ	ἠγωνίζοντο»	ἵνα	μὴ	παραδοθῶ	τοῖς	
guardias	*	–los	míos	pelearían	para-que	no	fuera-entregado	–a-los	
G5257	G0302	G3588	G1699	G0075	G2443	G3361	G3860	G3588	

Ἰουδαίοις.	νῦν	δὲ	ἡ	βασιλεία	ἡ	ἐμὴ	οὐκ	ἔστιν	ἐντεῦθεν.
Ioudaîoi	pero-ahora	*	–el	reino	–el	mío	no	es	de-aquí
G2453	G3568	G1161	G3588	G0932	G3588	G1699	G3756	G1510	G1782

Respondió Jesús: Mi reino no es de este mundo: si de este mundo fuera mi reino, mis servidores pelearían para que yo no fuera entregado á los Judíos: ahora, pues, mi reino no es de aquí.

37	εἶπεν	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Οὐκοῦν	βασιλεὺς	εἶ	σύ?	ἀπεκρίθη	ὁ
	Dijo	pues	a-él	–el	Pilâtos	Entonces	rey	eres	tú	Respondió	–el
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G3766	G0935	G1510	G4771	G0611	G3588

Ἰησοῦς,	Σὺ	λέγεις	ὅτι	βασιλεύς	εἰμι	ἐγὼ.	εἰς	τοῦτο	γεγέννημαι,	καὶ	
Iēsoûs	Tú	dices	que	rey	soy	yo	Para	esto	he-nacido	y	
G2424	G4771	G3004	G3754	G0935	G1510	G1473	G1519	G3778	G1080	G2532	

εἰς	τοῦτο	ἐλήλυθα	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα	μαρτυρήσω	τῇ	ἀληθείᾳ.	πᾶς
para	esto	he-venido	al	–el	mundo	para-que	testifique	–a-la	verdad	Todo
G1519	G3778	G2064	G1519	G3588	G2889	G2443	G3140	G3588	G0225	G3956

ὁ	ὢν	ἐκ	τῆς	ἀληθείας,	ἀκούει	μου	τῆς	φωνῆς.
el-que	es	de	–la	verdad	oye	de-mí	–la	voz
G3588	G1510	G1537	G3588	G0225	G0191	G1473	G3588	G5456

Díjole entonces Pilato: ¿Luego rey eres tú? Respondió Jesús: Tú dices que yo soy rey. Yo para esto he nacido, y para esto he venido al mundo, para dar testimonio á la verdad. Todo aquél que es de la verdad, oye mi voz.

38	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Τί	ἐστιν	ἀλήθεια?	Καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,
	Dice	a-él	–el	Pilâtos	Qué	es	verdad	Y	esto	habiendo-dicho
	G3004	G0846	G3588	G4091	G5101	G1510	G0225	G2532	G3778	G3004

πάλιν	ἐξῆλθεν	πρὸς	τοὺς	Ἰουδαίους,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἐγὼ	οὐδεμίαν	
de-nuevo	salió	hacia	–los	Ioudaîoi	y	dice	a-ellos	Yo	ninguna	
G3825	G1831	G4314	G3588	G2453	G2532	G3004	G0846	G1473	G3762	

εὑρίσκω	ἐν	αὐτῷ	αἰτίαν.	
encuentro	en	él	causa	
G2147	G1722	G0846	G0156	

Dícele Pilato: ¿Qué cosa es verdad? Y como hubo dicho esto, salió otra vez á los Judíos, y díceles: Yo no hallo en él ningún crimen.

39	ἔστιν	δὲ	συνήθεια	ὑμῖν,	ἵνα	ἕνα	ἀπολύσω	ὑμῖν,	ἐν	τῷ
	Hay	pues	costumbre	a-vosotros	que	a-uno	suelte	a-vosotros	en	–la
	G1510	G1161	G4914	G4771	G2443	G1520	G0630	G4771	G1722	G3588

πάσχα;	βούλεσθε	οὖν	ἀπολύσω	ὑμῖν	τὸν	Βασιλέα	τῶν	Ἰουδαίων?
pascua	Queréis	pues	que-suelte	a-vosotros	–al	Rey	–de-los	Ioudaîoi
G3957	G1014	G3767	G0630	G4771	G3588	G0935	G3588	G2453

Empero vosotros tenéis costumbre, que os suelte uno en la Pascua: ¿queréis, pues, que os suelte al Rey de los Judíos?

40	ἐκραύγασαν	οὖν	πάλιν	λέγοντες,	Μὴ	τοῦτον,	ἀλλὰ	τὸν	Βαραββᾶν!	ἦν
	Gritaron	pues	de-nuevo	diciendo	No	a-este	sino	–al	Barabbân	Era
	G2905	G3767	G3825	G3004	G3361	G3778	G0235	G3588	G0912	G1510

δὲ	ὁ	Βαραββᾶς	λῃστής.	
pues	–el	Barabbâs	ladrón	
G1161	G3588	G0912	G3027	

Entonces todos dieron voces otra vez, diciendo: No á éste, sino á Barrabás. Y Barrabás era ladrón.

Chapter 19

1	Τότε	οὖν	ἔλαβεν	ὁ	Πιλᾶτος	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐμαστίγωσεν.	
	Entonces	*	tomó	–el	Pilâtos	–al	Iēsoûn	y	azotó	
	G5119	G3767	G2983	G3588	G4091	G3588	G2424	G2532	G3146	

ASÍ que, entonces tomó Pilato á Jesús, y le azotó.

2	καὶ	οἱ	στρατιῶται,	πλέξαντες	στέφανον	ἐξ	ἀκανθῶν,	ἐπέθηκαν	
	Y	–los	soldados	habiendo-trenzado	corona	de	espinas	pusieron	
	G2532	G3588	G4757	G4120	G4735	G1537	G0173	G2007	

αὐτοῦ	τῇ	κεφαλῇ,	καὶ	ἱμάτιον	πορφυροῦν	περιέβαλον	αὐτόν,	
de–él	–la	cabeza	y	manto	púrpura	vistieron	–lo	
G0846	G3588	G2776	G2532	G2440	G4210	G4016	G0846	

Y los soldados entretejieron de espinas una corona, y pusiéronla sobre su cabeza, y le vistieron de una ropa de grana;

3	καὶ	ἤρχοντο	πρὸς	αὐτὸν	καὶ	ἔλεγον,	Χαῖρε,	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν	Ἰουδαίων!
	y	venían	hacia	él	y	decían	Salve	–el	Rey	–de-los	Ioudaíōn
	G2532	G2064	G4314	G0846	G2532	G3004	G5463	G3588	G0935	G3588	G2453

καὶ	ἐδίδοσαν	αὐτῷ	ῥαπίσματα.	
y	daban	–le	bofetadas	
G2532	G1325	G0846	G4475	

Y decían: ¡Salve, Rey de los Judíos! y dábanle de bofetadas.

4	Καὶ	ἐξῆλθεν	πάλιν	ἔξω	ὁ	Πιλᾶτος,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἴδε,	ἄγω	ὑμῖν
	Y	salió	otra-vez	fuera	–el	Pilâtos	y	dice	–les	Mirad	traigo	–os
	G2532	G1831	G3825	G1854	G3588	G4091	G2532	G3004	G0846	G3708	G0071	G4771

αὐτὸν	ἔξω,	ἵνα	γνῶτε	ὅτι	οὐδεμίαν	αἰτίαν	εὑρίσκω	ἐν	αὐτῷ.
–lo	fuera	para-que	conozcáis	que	ninguna	causa	encuentro	en	él
G0846	G1854	G2443	G1097	G3754	G3762	G0156	G2147	G1722	G0846

Entonces Pilato salió otra vez fuera, y díjoles: He aquí, os le traigo fuera, para que entendáis que ningún crimen hallo en él.

5	ἐξῆλθεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	ἔξω,	φορῶν	τὸν	ἀκάνθινον	στέφανον	καὶ	τὸ
	Salió	*	–el	Iēsoûs	fuera	llevando	–la	de-espinas	corona	y	–el
	G1831	G3767	G3588	G2424	G1854	G5409	G3588	G0174	G4735	G2532	G3588

πορφυροῦν	ἱμάτιον;	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἰδοὺ	ὁ	ἄνθρωπος!
púrpura	manto	y	dice	–les	He-aquí	–el	hombre
G4210	G2440	G2532	G3004	G0846	G3708	G3588	G0444

Y salió Jesús fuera, llevando la corona de espinas y la ropa de grana. Y díceles Pilato: He aquí el hombre.

6	ὅτε	οὖν	εἶδον	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	ὑπηρέται,
	Cuando	*	vieron	–lo	–los	sumos-sacerdotes	y	–los	guardias
	G3753	G3767	G3708	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G5257

ἐκραύγασαν	λέγοντες,	Σταύρωσον!	σταύρωσον!	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Λάβετε
gritaron	diciendo	Crucifica	crucifica	Dice	–les	–el	Pilâtos	Tomad
G2905	G3004	G4717	G4717	G3004	G0846	G3588	G4091	G2983

αὐτὸν	ὑμεῖς	καὶ	σταυρώσατε;	ἐγὼ	γὰρ	οὐχ	εὑρίσκω	ἐν	αὐτῷ	αἰτίαν.
–lo	vosotros	y	crucificad	yo	pues	no	encuentro	en	él	causa
G0846	G4771	G2532	G4717	G1473	G1063	G3756	G2147	G1722	G0846	G0156

Y como le vieron los príncipes de los sacerdotes, y los servidores, dieron voces diciendo: Crucifícale, crucifícale. Díceles Pilato: Tomadle vosotros, y crucificadle; porque yo no hallo en él crimen.

7	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἡμεῖς	νόμον	ἔχομεν,	καὶ	κατὰ	τὸν
	Respondieron	–le	–los	Ioudaîoi	Nosotros	ley	tenemos	y	según	–la
	G0611	G0846	G3588	G2453	G1473	G3551	G2192	G2532	G2596	G3588

νόμον,	ὀφείλει	ἀποθανεῖν,	ὅτι	Υἱὸν	Θεοῦ	ἑαυτὸν	ἐποίησεν.
ley	debe	morir	porque	Hijo	de-Dios	a-sí-mismo	hizo
G3551	G3784	G0599	G3754	G5207	G2316	G1438	G4160

Respondiéronle los Judíos: Nosotros tenemos ley, y según nuestra ley debe morir, porque se hizo Hijo de Dios.

8	Ὅτε	οὖν	ἤκουσεν	ὁ	Πιλᾶτος	τοῦτον	τὸν	λόγον,	μᾶλλον	ἐφοβήθη.
	Cuando	*	oyó	–el	Pilâtos	esta	–la	palabra	más	temió
	G3753	G3767	G0191	G3588	G4091	G3778	G3588	G3056	G3123	G5399

Y como Pilato oyó esta palabra, tuvo más miedo.

9	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	πραιτώριον	πάλιν,	καὶ	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Πόθεν
	y	entró	en	–el	pretorio	otra-vez	y	dice	–al	Iēsoû	De-dónde
	G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004	G3588	G2424	G4159

εἶ	σύ?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀπόκρισιν	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ.
eres	tú	–el	pero	Iēsoûs	respuesta	no	dio	–le
G1510	G4771	G3588	G1161	G2424	G0612	G3756	G1325	G0846

Y entró otra vez en el pretorio, y dijo á Jesús: ¿De dónde eres tú? Mas Jesús no le dió respuesta.

10	λέγει	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Ἐμοὶ	οὐ	λαλεῖς?	οὐκ	οἶδας	ὅτι	ἐξουσίαν
	Dice	*	–le	–el	Pilâtos	A-mí	no	hablas	No	sabes	que	autoridad
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G1473	G3756	G2980	G3756	G1492	G3754	G1849

ἔχω	ἀπολῦσαί	σε,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	σταυρῶσαί	σε?
tengo	soltar	–te	y	autoridad	tengo	crucificar	–te
G2192	G0630	G4771	G2532	G1849	G2192	G4717	G4771

Entonces dícele Pilato: ¿A mí no me hablas? ¿no sabes que tengo potestad para crucificarte, y que tengo potestad para soltarte?

11	ἀπεκρίθη	‹αὐτῷ›	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶχες	ἐξουσίαν	κατ’	ἐμοῦ	οὐδεμίαν,	εἰ	
	Respondió	–le	Iēsoûs	No	tendrías	autoridad	contra	mí	ninguna	si	
	G0611	G0846	G2424	G3756	G2192	G1849	G2596	G1473	G3762	G1487	

	μὴ	ἦν	δεδομένον	σοι	ἄνωθεν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	παραδούς	μέ	σοι,
	no	fuera	dado	–te	desde-arriba	Por	esto	–el	que-entregó	me	–te
	G3361	G1510	G1325	G4771	G0509	G1223	G3778	G3588	G3860	G1473	G4771

	μείζονα	ἁμαρτίαν	ἔχει.
	mayor	pecado	tiene
	G3173	G0266	G2192

Respondió Jesús: Ninguna potestad tendrías contra mí, si no te fuese dado de arriba: por tanto, el que á ti me ha entregado, mayor pecado tiene.

12	ἐκ	τούτου	ὁ	Πιλᾶτος	ἐζήτει	ἀπολῦσαι	αὐτόν;	οἱ	δὲ	Ἰουδαῖοι
	Desde	esto	–el	Pilâtos	buscaba	soltar	–lo	–los	pero	Ioudaîoi
	G1537	G3778	G3588	G4091	G2212	G0630	G0846	G3588	G1161	G2453

	ἐκραύγασαν,	λέγοντες,	Ἐὰν	τοῦτον	ἀπολύσῃς,	οὐκ	εἶ	φίλος	τοῦ	Καίσαρος.
	gritaron	diciendo	Si	a-este	sueltas	no	eres	amigo	–del	Kaîsaros
	G2905	G3004	G1437	G3778	G0630	G3756	G1510	G5384	G3588	G2541

	πᾶς	ὁ	βασιλέα	ἑαυτὸν	ποιῶν,	ἀντιλέγει	τῷ	Καίσαρι.
	Todo	–el	rey	a-sí-mismo	haciendo	contradice	–al	Kaîsari
	G3956	G3588	G0935	G1438	G4160	G0483	G3588	G2541

Desde entonces procuraba Pilato soltarle; mas los Judíos daban voces, diciendo: Si á éste sueltas, no eres amigo de César: cualquiera que se hace rey, á César contradice.

13	Ὁ	οὖν	Πιλᾶτος,	ἀκούσας	τῶν	λόγων	τούτων,	ἤγαγεν	ἔξω	τὸν
	–El	*	Pilâtos	habiendo-oído	–las	palabras	estas	trajo	fuera	–al
	G3588	G3767	G4091	G0191	G3588	G3056	G3778	G0071	G1854	G3588

	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐπὶ	βήματος,	εἰς	τόπον	λεγόμενον	Λιθόστρωτον;
	Iēsoûn	y	se-sentó	sobre	tribunal	en	lugar	llamado	Empedrado
	G2424	G2532	G2523	G1909	G0968	G1519	G5117	G3004	G3038

	Ἑβραϊστὶ,	δὲ,	Γαββαθα:
	en-hebreo	pero	Gabbathâ
	G1447	G1161	G1042

Entonces Pilato, oyendo este dicho, llevó fuera á Jesús, y se sentó en el tribunal en el lugar que se dice Lithóstrotos, y en hebreo Gabbatha.

14	ἦν	δὲ	Παρασκευὴ	τοῦ	πάσχα;	ὥρα	ἦν	ὡς	ἕκτη.	καὶ	λέγει	τοῖς
	Era	pero	Preparación	–de-la	pascua	hora	era	como	sexta	Y	dice	–a-los
	G1510	G1161	G3904	G3588	G3957	G5610	G1510	G5613	G1623	G2532	G3004	G3588

	Ἰουδαίοις,	Ἴδε	ὁ	Βασιλεὺς	ὑμῶν!
	Ioudaíois	Mirad	–el	Rey	de-vosotros
	G2453	G3708	G3588	G0935	G4771

Y era la víspera de la Pascua, y como la hora de sexta. Entonces dijo á los Judíos: He aquí vuestro Rey.

15 ἐκραύγασαν, οὖν ἐκεῖνοι Ἆρον, ἆρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει αὐτοῖς ὁ
Gritaron * aquellos Quita quita crucifica –lo Dice –les –el
G2905 G3767 G1565 G0142 G0142 G4717 G0846 G3004 G0846 G3588

Πιλᾶτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς,
Pilâtos –Al Rey de-vosotros crucificaré Respondieron –los sumos-sacerdotes
G4091 G3588 G0935 G4771 G4717 G0611 G3588 G0749

Οὐκ ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
No tenemos rey si no Kaîsara
G3756 G2192 G0935 G1487 G3361 G2541

Mas ellos dieron voces: Quita, quita, crucifícale. Díceles Pilato: ¿A vuestro Rey he de crucificar? Respondieron los pontífices: No tenemos rey sino á César.

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ. Παρέλαβον οὖν
Entonces * entregó –lo –les para-que fuera-crucificado Tomaron *
G5119 G3767 G3860 G0846 G0846 G2443 G4717 G3880 G3767

τὸν Ἰησοῦν.
–al Iēsoûn
G3588 G2424

Así que entonces lo entregó á ellos para que fuese crucificado. Y tomaron á Jesús, y le llevaron.

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον
y cargando para-sí-mismo –la cruz salió hacia –el llamado
G2532 G0941 G1438 G3588 G4716 G1831 G1519 G3588 G3004

Κρανίου, τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;
Cráneo lugar que se-dice en-hebreo Golgothâ
G2898 G5117 G3739 G3004 G1447 G1115

Y llevando su cruz, salió al lugar que se dice de la Calavera, y en hebreo, Gólgotha;

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ’ αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ
donde –lo crucificaron y con él otros dos de-un-lado y
G3699 G0846 G4717 G2532 G3326 G0846 G0243 G1417 G1782 G2532

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.
de-otro-lado medio pero –al Iēsoûn
G1782 G3319 G1161 G3588 G2424

Donde le crucificaron, y con él otros dos, uno á cada lado, y Jesús en medio.

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
Escribió pero también título –el Pilâtos y puso sobre –la cruz
G1125 G1161 G2532 G5102 G3588 G4091 G2532 G5087 G1909 G3588 G4716

ἦν δὲ γεγραμμένον, ΙΗΣΟΥΣ ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ
Estaba pero escrito IĒSOÛS –el NAZŌRAÎOS –el REY –DE-LOS
G1510 G1161 G1125 G2424 G3588 G3480 G3588 G0935 G3588

ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
IOUDAÍŌN
G2453

Y escribió también Pilato un título, que puso encima de la cruz. Y el escrito era: JESUS NAZARENO, REY DE LOS JUDIOS.

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς
Este * –el título muchos leyeron –de-los Ioudaíōn porque cerca
G3778 G3767 G3588 G5102 G4183 G0314 G3588 G2453 G3754 G1451

ἦν ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν
estaba –el lugar –de-la ciudad donde fue-crucificado –el Iēsoûs y estaba
G1510 G3588 G5117 G3588 G4172 G3699 G4717 G3588 G2424 G2532 G1510

γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
escrito en-hebreo en-latín en-griego
G1125 G1447 G4515 G1676

Y muchos de los Judíos leyeron este título: porque el lugar donde estaba crucificado Jesús era cerca de la ciudad: y estaba escrito en hebreo, en griego, y en latín.

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφε,
Decían * –al Pilâtō –los sumos-sacerdotes –de-los Ioudaíōn No escribas
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453 G3361 G1125

Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς εἰμι. «τῶν
–El Rey –de-los Ioudaíōn sino que aquel dijo Rey soy de-los
G3588 G0935 G3588 G2453 G0235 G3754 G1565 G3004 G0935 G1510 G3588

Ἰουδαίων»
Ioudaíōn
G2453

Y decían á Pilato los pontífices de los Judíos: No escribas, Rey de los Judíos: sino, que él dijo: Rey soy de los Judíos.

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
Respondió –el Pilâtos Lo-que he-escrito he-escrito
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

Respondió Pilato: Lo que he escrito, he escrito.

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια
–Los * soldados cuando crucificaron –al Iēsoûn tomaron –las vestiduras
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν
de–él y hicieron cuatro partes a-cada soldado parte y –la
G0846 G2532 G4160 G5064 G3313 G1538 G4757 G3313 G2532 G3588

χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτὼν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι’
túnica Era pero –la túnica sin-costura desde –lo arriba tejida por
G5509 G1510 G1161 G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509 G5307 G1223

ὅλου.
todo
G3650

Y como los soldados hubieron crucificado á Jesús, tomaron sus vestidos, é hicieron cuatro partes (para cada soldado una parte); y la túnica; mas la túnica era sin costura, toda tejida desde arriba.

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ
Dijeron * hacia unos-a-otros No rasguemos –la sino echemos-suerte por
G3004 G3767 G4314 G0240 G3361 G4977 G0846 G0235 G2975 G4012

αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, ‹ἡ λέγουσα›,
ella de-quién será para-que –la Escritura se-cumpla –la que-dice
G0846 G5101 G1510 G2443 G3588 G1124 G4137 G3588 G3004

Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου
Repartieron –las vestiduras de-mí para-sí-mismos y sobre –el vestido de-mí
G1266 G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473

ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.
echaron suerte –Los * * soldados estas-cosas hicieron
G0906 G2819 G3588 G3303 G3767 G4757 G3778 G4160

Y dijeron entre ellos: No la partamos, sino echemos suertes sobre ella, de quién será; para que se cumpliese la Escritura, que dice: Partieron para sí mis vestidos, y sobre mi vestidura echaron suertes. Y los soldados hicieron esto.

25 εἱστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ
Estaban-de-pie pero junto –a-la cruz –del Iēsoû –la madre de–él y
G2476 G1161 G3844 G3588 G4716 G3588 G2424 G3588 G3384 G0846 G2532

ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ
–la hermana –de-la madre de–él María –la –de Klōpâ y María –la
G3588 G0079 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G3588 G2832 G2532 G3137 G3588

Μαγδαληνή.
Magdalēné
G3094

Y estaban junto á la cruz de Jesús su madre, y la hermana de su madre, María mujer de Cleofas, y María Magdalena.

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα,
Iēsoûs * habiendo-visto –a-la madre y –al discípulo estando-presente
G2424 G3767 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588 G3101 G3936

ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.
a-quien amaba dice –a-la madre Mujer mira –el hijo de-ti
G3739 G0025 G3004 G3588 G3384 G1135 G3708 G3588 G5207 G4771

Y como vió Jesús á la madre, y al discípulo que él amaba, que estaba presente, dice á su madre: Mujer, he ahí tu hijo.

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ’ ἐκείνης τῆς
Luego dice –al discípulo Mira –la madre de-ti Y desde aquella –la
G1534 G3004 G3588 G3101 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G0575 G1565 G3588

ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν, εἰς τὰ ἴδια.
hora tomó –el discípulo –la hacia –las propias-cosas
G5610 G2983 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2398

Después dice al discípulo: He ahí tu madre. Y desde aquella hora el discípulo la recibió consigo.

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται,
Después-de esto sabiendo –el Iēsoûs que ya todas-cosas han-sido-cumplidas
G3326 G3778 G1492 G3588 G2424 G3754 G2235 G3956 G5055

ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ.
para-que se-cumpliera –la Escritura dice Tengo-sed
G2443 G5048 G3588 G1124 G3004 G1372

Después de esto, sabiendo Jesús que todas las cosas eran ya cumplidas, para que la Escritura se cumpliese, dijo: Sed tengo.

29	σκεῦος	ἔκειτο.	ὄξους	μεστόν;	σπόγγον	οὖν	μεστὸν	τοῦ	ὄξους,
	Vasija	estaba-puesta	de-vinagre	llena	esponja	*	llena	–del	vinagre
	G4632	G2749	G3690	G3324	G4699	G3767	G3324	G3588	G3690

ὑσσώπῳ	περιθέντες,	προσήνεγκαν	αὐτοῦ	τῷ	στόματι.
en-hisopo	habiendo-puesto-alrededor	llevaron	de–él	–a-la	boca
G5301	G4060	G4374	G0846	G3588	G4750

Y estaba allí un vaso lleno de vinagre: entonces ellos hinchieron una esponja de vinagre, y rodeada á un hisopo, se la llegaron á la boca.

30	ὅτε	οὖν	ἔλαβεν	τὸ	ὄξος	ὁ	Ἰησοῦς,	εἶπεν,	Τετέλεσται;	καὶ
	Cuando	*	recibió	–el	vinagre	–el	Iēsoûs	dijo	Consumado-está	y
	G3753	G3767	G2983	G3588	G3690	G3588	G2424	G3004	G5055	G2532

κλίνας	τὴν	κεφαλὴν,	παρέδωκεν	τὸ	πνεῦμα.
habiendo-inclinado	–la	cabeza	entregó	–el	espíritu
G2827	G3588	G2776	G3860	G3588	G4151

Y como Jesús tomó el vinagre, dijo: Consumado es. Y habiendo inclinado la cabeza, dió el espíritu.

31	Οἱ	οὖν	Ἰουδαῖοι,	ἐπεὶ	Παρασκευὴ	ἦν,	ἵνα	μὴ	μείνῃ
	–Los	*	Ioudaîoi	puesto-que	Preparación	era	para-que	no	permanecieran
	G3588	G3767	G2453	G1893	G3904	G1510	G2443	G3361	G3306

ἐπὶ	τοῦ	σταυροῦ	τὰ	σώματα	ἐν	τῷ	σαββάτῳ--	ἦν	γὰρ	μεγάλη	ἡ
sobre	–la	cruz	–los	cuerpos	en	–el	sábado	era	pues	grande	–el
G1909	G3588	G4716	G3588	G4983	G1722	G3588	G4521	G1510	G1063	G3173	G3588

ἡμέρα	ἐκείνου	τοῦ	σαββάτου--	ἠρώτησαν	τὸν	Πιλᾶτον	ἵνα	κατεαγῶσιν
día	de-aquel	–el	sábado	pidieron	–al	Pilâton	que	fueran-quebradas
G2250	G1565	G3588	G4521	G2065	G3588	G4091	G2443	G2608

αὐτῶν	τὰ	σκέλη,	καὶ	ἀρθῶσιν.
de–ellos	–las	piernas	y	fueran-quitados
G0846	G3588	G4628	G2532	G0142

Entonces los Judíos, por cuanto era la víspera de la Pascua, para que los cuerpos no quedasen en la cruz en el sábado, pues era el gran día del sábado, rogaron á Pilato que se les quebrasen las piernas, y fuesen quitados.

32	ἦλθον	οὖν	οἱ	στρατιῶται,	καὶ	τοῦ	μὲν	πρώτου	κατέαξαν	τὰ	σκέλη,
	Vinieron	*	–los	soldados	y	–del	*	primero	quebraron	–las	piernas
	G2064	G3767	G3588	G4757	G2532	G3588	G3303	G4413	G2608	G3588	G4628

καὶ	τοῦ	ἄλλου	τοῦ	συσταυρωθέντος	αὐτῷ;
y	–del	otro	–el	co-crucificado	con–él
G2532	G3588	G0243	G3588	G4957	G0846

Y vinieron los soldados, y quebraron las piernas al primero, y asimismo al otro que había sido crucificado con él.

33	ἐπὶ	δὲ	τὸν	Ἰησοῦν	ἐλθόντες,	ὡς	εἶδον	ἤδη	αὐτὸν	τεθνηκότα,
	Sobre	pero	–al	Iēsoûn	habiendo-venido	como	vieron	ya	–lo	habiendo-muerto
	G1909	G1161	G3588	G2424	G2064	G5613	G3708	G2235	G0846	G2348

οὐ	κατέαξαν	αὐτοῦ	τὰ	σκέλη.
no	quebraron	de–él	–las	piernas
G3756	G2608	G0846	G3588	G4628

Mas cuando vinieron á Jesús, como le vieron ya muerto, no le quebraron las piernas:

34 ἀλλ’ Pero G0235 | εἷς uno G1520 | τῶν –de-los G3588 | στρατιωτῶν soldados G4757 | λόγχῃ con-lanza G3057 | αὐτοῦ de–él G0846 | τὴν –el G3588 | πλευρὰν costado G4125 | ἔνυξεν, atravesó G3572 | καὶ y G2532

ἐξῆλθεν salió G1831 | εὐθὺς inmediatamente G2112 | αἷμα sangre G0129 | καὶ y G2532 | ὕδωρ. agua G5204

Empero uno de los soldados le abrió el costado con una lanza, y luego salió sangre y agua.

35 καὶ Y G2532 | ὁ –el G3588 | ἑωρακὼς que-ha-visto G3708 | μεμαρτύρηκεν, ha-testificado G3140 | καὶ y G2532 | ἀληθινὴ verdadero G0228 | αὐτοῦ de–él G0846 | ἐστιν es G1510 | ἡ –el G3588 | μαρτυρία, testimonio G3141

καὶ y G2532 | ἐκεῖνος aquel G1565 | οἶδεν sabe G1492 | ὅτι que G3754 | ἀληθῆ verdad G0227 | λέγει, dice G3004 | ἵνα para-que G2443 | καὶ también G2532 | ὑμεῖς vosotros G4771 | πιστεύητε. creáis G4100

Y el que lo vió, da testimonio, y su testimonio es verdadero: y él sabe que dice verdad, para que vosotros también creáis.

36 ἐγένετο Sucedieron G1096 | γὰρ pues G1063 | ταῦτα estas-cosas G3778 | ἵνα para-que G2443 | ἡ –la G3588 | γραφὴ Escritura G1124 | πληρωθῇ, se-cumpla G4137 | Ὀστοῦν Hueso G3747 | οὐ no G3756

συντριβήσεται será-quebrado G4937 | αὐτοῦ. de–él G0846

Porque estas cosas fueron hechas para que se cumpliese la Escritura: Hueso no quebrantaréis de él.

37 καὶ Y G2532 | πάλιν otra-vez G3825 | ἑτέρα otra G2087 | γραφὴ Escritura G1124 | λέγει, dice G3004 | Ὄψονται Mirarán G3708 | εἰς hacia G1519 | ὃν a-quien G3739 | ἐξεκέντησαν. traspasaron G1574

Y también otra Escritura dice: Mirarán al que traspasaron.

38 Μετὰ Después-de G3326 | δὲ pero G1161 | ταῦτα, estas-cosas G3778 | ἠρώτησεν pidió G2065 | τὸν –al G3588 | Πιλᾶτον Pilâton G4091 | Ἰωσὴφ Iōsêph G2501 | [ὁ] –el G3588 | ἀπὸ de G0575

Ἁριμαθαίας -- Harimathías G0707 | ὢν siendo G1510 | μαθητὴς discípulo G3101 | τοῦ –del G3588 | Ἰησοῦ, Iēsoû G2424 | κεκρυμμένος escondido G2928 | δὲ pero G1161 | διὰ por G1223 | τὸν –el G3588 | φόβον temor G5401

τῶν –de-los G3588 | Ἰουδαίων -- Ioudaíōn G2453 | ἵνα que G2443 | ἄρῃ quitara G0142 | τὸ –el G3588 | σῶμα cuerpo G4983 | τοῦ –del G3588 | Ἰησοῦ: Iēsoû G2424 | καὶ y G2532 | ἐπέτρεψεν permitió G2010 | ὁ –el G3588

Πιλᾶτος. Pilâtos G4091 | ἦλθεν Vino G2064 | οὖν * G3767 | καὶ y G2532 | ἦρεν quitó G0142 | τὸ –el G3588 | σῶμα cuerpo G4983 | αὐτοῦ. de–él G0846

Después de estas cosas, José de Arimatea, el cual era discípulo de Jesús, mas secreto por miedo de los Judíos, rogó á Pilato que pudiera quitar el cuerpo de Jesús: y permitióselo Pilato. Entonces vino, y quitó el cuerpo de Jesús.

39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ
Vino pero también Nikodémos –el que-vino hacia él de-noche –la
G2064 G1161 G2532 G3530 G3588 G2064 G4314 G0846 G3571 G3588

πρῶτον, φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης, ὡς λίτρας ἑκατόν.
primera trayendo mezcla de-mirra y de-áloe como libras cien
G4413 G5342 G3395 G4666 G2532 G0250 G5613 G3046 G1540

Y vino también Nicodemo, el que antes había venido á Jesús de noche, trayendo un compuesto de mirra y de áloes, como cien libras.

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις, μετὰ
Tomaron * –el cuerpo –del Iēsoû y ataron –lo con-lienzos con
G2983 G3767 G3588 G4983 G3588 G2424 G2532 G1210 G0846 G3608 G3326

τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.
–las especias según costumbre es –a-los Ioudaíois enterrar
G3588 G0759 G2531 G1485 G1510 G3588 G2453 G1779

Tomaron pues el cuerpo de Jesús, y envolviéronlo en lienzos con especias, como es costumbre de los Judíos sepultar.

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν τῷ
Había pero en –el lugar donde fue-crucificado huerto, y en –el
G1510 G1161 G1722 G3588 G5117 G3699 G4717 G2779 G2532 G1722 G3588

κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
huerto sepulcro nuevo en el-cual todavía-no nadie había-sido puesto
G2779 G3419 G2537 G1722 G3739 G3764 G3762 G1510 G5087

Y en aquel lugar donde había sido crucificado, había un huerto; y en el huerto un sepulcro nuevo, en el cual aun no había sido puesto ninguno.

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ
Allí * por –la Preparación –de-los Ioudaíōn porque cerca estaba –el
G1563 G3767 G1223 G3588 G3904 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510 G3588

μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
sepulcro pusieron –al Iēsoûn
G3419 G5087 G3588 G2424

Allí, pues, por causa de la víspera de la Pascua de los Judíos, porque aquel sepulcro estaba cerca, pusieron á Jesús.

Chapter 20

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωΐ,
–En-el pero primero –de-los sábados María –la Magdalēné viene temprano
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094 G2064 G4404

σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον
oscuridad todavía siendo hacia –el sepulcro y ve –la piedra quitada
G4653 G2089 G1510 G1519 G3588 G3419 G2532 G0991 G3588 G3037 G0142

ἐκ τοῦ μνημείου.
de –el sepulcro
G1537 G3588 G3419

Y EL primer día de la semana, María Magdalena vino de mañana, siendo aún obscuro, al sepulcro; y vió la piedra quitada del sepulcro.

2	τρέχει	οὖν	καὶ	ἔρχεται	πρὸς	Σίμωνα	Πέτρον,	καὶ	πρὸς	τὸν	ἄλλον
	Corre	*	y	viene	hacia	Símōna	Pétron	y	hacia	–el	otro
	G5143	G3767	G2532	G2064	G4314	G4613	G4074	G2532	G4314	G3588	G0243

	μαθητὴν	ὃν	ἐφίλει	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἦραν	τὸν	Κύριον
	discípulo	a-quien	amaba	–el	Iēsoûs	y	dice	–les	Quitaron	–al	Señor
	G3101	G3739	G5368	G3588	G2424	G2532	G3004	G0846	G0142	G3588	G2962

	ἐκ	τοῦ	μνημείου,	καὶ	οὐκ	οἴδαμεν	ποῦ	ἔθηκαν	αὐτόν.
	de	–el	sepulcro	y	no	sabemos	dónde	pusieron	–lo
	G1537	G3588	G3419	G2532	G3756	G1492	G4226	G5087	G0846

Entonces corrió, y vino á Simón Pedro, y al otro discípulo, al cual amaba Jesús, y les dice: Han llevado al Señor del sepulcro, y no sabemos dónde le han puesto.

3	Ἐξῆλθεν	οὖν	ὁ	Πέτρος	καὶ	ὁ	ἄλλος	μαθητής,	καὶ	ἤρχοντο	εἰς
	Salió	*	–el	Pétros	y	–el	otro	discípulo	y	iban	hacia
	G1831	G3767	G3588	G4074	G2532	G3588	G0243	G3101	G2532	G2064	G1519

	τὸ	μνημεῖον.
	–el	sepulcro
	G3588	G3419

Y salió Pedro, y el otro discípulo, y vinieron al sepulcro.

4	ἔτρεχον	δὲ	οἱ	δύο	ὁμοῦ,	καὶ	ὁ	ἄλλος	μαθητὴς	προέδραμεν
	Corrían	pero	–los	dos	juntos	y	–el	otro	discípulo	corrió-adelante
	G5143	G1161	G3588	G1417	G3674	G2532	G3588	G0243	G3101	G4390

	τάχιον	τοῦ	Πέτρου,	καὶ	ἦλθεν	πρῶτος	εἰς	τὸ	μνημεῖον.
	más-rápido	–que-el	Pétrou	y	llegó	primero	hacia	–el	sepulcro
	G5032	G3588	G4074	G2532	G2064	G4413	G1519	G3588	G3419

Y corrían los dos juntos; mas el otro discípulo corrió más presto que Pedro, y llegó primero al sepulcro.

5	καὶ	παρακύψας,	βλέπει	κείμενα	τὰ	ὀθόνια;	οὐ	μέντοι	εἰσῆλθεν.
	y	habiéndose-inclinado	ve	puestos	–los	lienzos	no	sin-embargo	entró
	G2532	G3879	G0991	G2749	G3588	G3608	G3756	G3305	G1525

Y bajándose á mirar, vió los lienzos echados; mas no entró.

6	ἔρχεται	οὖν	καὶ	Σίμων	Πέτρος	ἀκολουθῶν	αὐτῷ,	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς
	Viene	*	también	Símōn	Pétros	siguiendo	–le	y	entró	en
	G2064	G3767	G2532	G4613	G4074	G0190	G0846	G2532	G1525	G1519

	τὸ	μνημεῖον,	καὶ	θεωρεῖ	τὰ	ὀθόνια	κείμενα,
	–el	sepulcro	y	contempla	–los	lienzos	puestos
	G3588	G3419	G2532	G2334	G3588	G3608	G2749

Llegó luego Simón Pedro siguiéndole, y entró en el sepulcro, y vió los lienzos echados,

7	καὶ	τὸ	σουδάριον,	ὃ	ἦν	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς	αὐτοῦ,	οὐ	μετὰ	τῶν
	y	–el	sudario	que	estaba	sobre	–la	cabeza	de–él	no	con	–los
	G2532	G3588	G4676	G3739	G1510	G1909	G3588	G2776	G0846	G3756	G3326	G3588

	ὀθονίων	κείμενον,	ἀλλὰ	χωρὶς	ἐντετυλιγμένον	εἰς	ἕνα	τόπον.
	lienzos	puesto	sino	aparte	enrollado	en	un	lugar
	G3608	G2749	G0235	G5565	G1794	G1519	G1520	G5117

Y el sudario, que había estado sobre su cabeza, no puesto con los lienzos, sino envuelto en un lugar aparte.

8

τότε	οὖν	εἰσῆλθεν	καὶ	ὁ	ἄλλος	μαθητὴς,	ὁ	ἐλθὼν	πρῶτος
Entonces	*	entró	también	–el	otro	discípulo	–el	que-llegó	primero
G5119	G3767	G1525	G2532	G3588	G0243	G3101	G3588	G2064	G4413

εἰς	τὸ	μνημεῖον,	καὶ	εἶδεν	καὶ	ἐπίστευσεν;
hacia	–el	sepulcro	y	vio	y	creyó
G1519	G3588	G3419	G2532	G3708	G2532	G4100

Y entonces entró también el otro discípulo, que había venido primero al sepulcro, y vió, y creyó.

9

οὐδέπω	γὰρ	ᾔδεισαν	τὴν	γραφὴν,	ὅτι	δεῖ	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν
Todavía-no	pues	sabían	–la	Escritura	que	es-necesario	–lo	de	muertos
G3764	G1063	G1492	G3588	G1124	G3754	G1163	G0846	G1537	G3498

ἀναστῆναι.
resucitar
G0450

Porque aun no sabían la Escritura, que era necesario que él resucitase de los muertos.

10

ἀπῆλθον	οὖν	πάλιν	πρὸς	αὐτοὺς	οἱ	μαθηταί.
Se-fueron	*	otra-vez	hacia	sí-mismos	–los	discípulos
G0565	G3767	G3825	G4314	G0848	G3588	G3101

Y volvieron los discípulos á los suyos.

11

Μαρία	δὲ	εἱστήκει	πρὸς	τῷ	μνημείῳ	ἔξω	κλαίουσα.	ὡς	οὖν
María	pero	estaba-de-pie	junto	–al	sepulcro	fuera	llorando	Como	*
G3137	G1161	G2476	G4314	G3588	G3419	G1854	G2799	G5613	G3767

ἔκλαιεν,	παρέκυψεν	εἰς	τὸ	μνημεῖον,
lloraba	se-inclinó	hacia	–el	sepulcro
G2799	G3879	G1519	G3588	G3419

Empero María estaba fuera llorando junto al sepulcro: y estando llorando, bajóse á mirar el sepulcro;

12

καὶ	θεωρεῖ	δύο	ἀγγέλους	ἐν	λευκοῖς	καθεζομένους,	ἕνα	πρὸς	τῇ
y	contempla	dos	ángeles	en	blancos	sentados	uno	hacia	–la
G2532	G2334	G1417	G0032	G1722	G3022	G2516	G1520	G4314	G3588

κεφαλῇ,	καὶ	ἕνα	πρὸς	τοῖς	ποσίν,	ὅπου	ἔκειτο	τὸ	σῶμα	τοῦ
cabeza	y	uno	hacia	–los	pies	donde	estaba-puesto	–el	cuerpo	–del
G2776	G2532	G1520	G4314	G3588	G4228	G3699	G2749	G3588	G4983	G3588

Ἰησοῦ.
Iēsoû
G2424

Y vió dos ángeles en ropas blancas que estaban sentados, el uno á la cabecera, y el otro á los pies, donde el cuerpo de Jesús había sido puesto.

13

καὶ	λέγουσιν	αὐτῇ	ἐκεῖνοι,	Γύναι,	τί	κλαίεις?	λέγει	αὐτοῖς,	ὅτι	Ἦραν
Y	dicen	–le	aquellos	Mujer	por-qué	lloras	Dice	–les	*	Quitaron
G2532	G3004	G0846	G1565	G1135	G5101	G2799	G3004	G0846	G3754	G0142

τὸν	Κύριόν	μου,	καὶ	οὐκ	οἶδα	ποῦ	ἔθηκαν	αὐτόν.
–al	Señor	de-mí	y	no	sé	dónde	pusieron	–lo
G3588	G2962	G1473	G2532	G3756	G1492	G4226	G5087	G0846

Y dijéronle: Mujer, ¿por qué lloras? Díceles: Porque se han llevado á mi Señor, y no sé dónde le han puesto.

14	ταῦτα	εἰποῦσα,	ἐστράφη	εἰς	τὰ	ὀπίσω,	καὶ	θεωρεῖ	τὸν	
	Estas-cosas	habiendo-dicho	se-volvió	hacia	–lo	atrás	y	contempla	–al	
	G3778	G3004	G4762	G1519	G3588	G3694	G2532	G2334	G3588	

Ἰησοῦν	ἑστῶτα,	καὶ	οὐκ	ᾔδει	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν.	
Iēsoûn	estando-de-pie	y	no	sabía	que	Iēsoûs	es	
G2424	G2476	G2532	G3756	G1492	G3754	G2424	G1510	

Y como hubo dicho esto, volvióse atrás, y vió á Jesús que estaba allí; mas no sabía que era Jesús.

15	λέγει	αὐτῇ	Ἰησοῦς,	Γύναι,	τί	κλαίεις?	τίνα	ζητεῖς?	ἐκείνη	δοκοῦσα
	Dice	–le	Iēsoûs	Mujer	por-qué	lloras	A-quién	buscas	Aquella	pensando
	G3004	G0846	G2424	G1135	G5101	G2799	G5101	G2212	G1565	G1380

ὅτι	ὁ	κηπουρός	ἐστιν,	λέγει	αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	σὺ	ἐβάστασας
que	–el	jardinero	es	dice	–le	Señor	si	tú	cargaste
G3754	G3588	G2780	G1510	G3004	G0846	G2962	G1487	G4771	G0941

αὐτόν,	εἰπέ	μοι	ποῦ	ἔθηκας	αὐτόν,	κἀγὼ	αὐτὸν	ἀρῶ.
–lo	dime	a-mí	dónde	pusiste	–lo	y-yo	–lo	quitaré
G0846	G3004	G1473	G4226	G5087	G0846	G2504	G0846	G0142

Dícele Jesús: Mujer, ¿por qué lloras? ¿á quién buscas? Ella, pensando que era el hortelano, dícele: Señor, si tú lo has llevado, dime dónde lo has puesto, y yo lo llevaré.

16	λέγει	αὐτῇ	Ἰησοῦς,	Μαριάμ.	στραφεῖσα	ἐκείνη	λέγει	αὐτῷ	Ἑβραϊστί,
	Dice	–le	Iēsoûs	Mariám	Habiéndose-vuelto	aquella	dice	–le	en-hebreo
	G3004	G0846	G2424	G3137	G4762	G1565	G3004	G0846	G1447

Ραββουνι,	ὃ	λέγεται,	Διδάσκαλε.
Rabbouni	que	se-dice	Maestro
G4462	G3739	G3004	G1320

Dícele Jesús: ¡María! Volviéndose ella, dícele: ¡Rabboni! que quiere decir, Maestro.

17	λέγει	αὐτῇ	Ἰησοῦς,	Μή	μου	ἅπτου,	οὔπω	γὰρ	ἀναβέβηκα	πρὸς	τὸν
	Dice	–le	Iēsoûs	No	de-mí	te-agarres	todavía-no	pues	he-subido	hacia	–el
	G3004	G0846	G2424	G3361	G1473	G0680	G3768	G1063	G0305	G4314	G3588

Πατέρα;	πορεύου	δὲ	πρὸς	τοὺς	ἀδελφούς	μου,	καὶ	εἰπὲ	αὐτοῖς,	Ἀναβαίνω
Padre	ve	pero	hacia	–los	hermanos	de-mí	y	diles	–les	Subo
G3962	G4198	G1161	G4314	G3588	G0080	G1473	G2532	G3004	G0846	G0305

πρὸς	τὸν	Πατέρα	μου,	καὶ	Πατέρα	ὑμῶν,	καὶ	Θεόν	μου,	καὶ	Θεὸν
hacia	–el	Padre	de-mí	y	Padre	de-vosotros	y	Dios	de-mí	y	Dios
G4314	G3588	G3962	G1473	G2532	G3962	G4771	G2532	G2316	G1473	G2532	G2316

ὑμῶν.
de-vosotros
G4771

Dícele Jesús: No me toques: porque aun no he subido á mi Padre: mas ve á mis hermanos, y diles: Subo á mi Padre y á vuestro Padre, á mi Dios y á vuestro Dios.

18	ἔρχεται	Μαριὰμ	ἡ	Μαγδαληνὴ	ἀγγέλλουσα	τοῖς	μαθηταῖς	ὅτι,	Ἑώρακα	
	Viene	Mariám	–la	Magdalēné	anunciando	–a-los	discípulos	*	He-visto	
	G2064	G3137	G3588	G3094	G0518	G3588	G3101	G3754	G3708	

τὸν	Κύριον,	καὶ	ταῦτα	εἶπεν	αὐτῇ.
–al	Señor	y	estas-cosas	dijo	–le
G3588	G2962	G2532	G3778	G3004	G0846

Fué María Magdalena dando las nuevas á los discípulos de que había visto al Señor, y que él le había dicho estas cosas.

19	Οὔσης	οὖν	ὀψίας	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	τῇ	μιᾷ	σαββάτων,	καὶ	τῶν,	
	Siendo	*	tarde	–el	día	aquel	–el	primero	de-sábados	y	–las	
	G1510	G3767	G3798	G3588	G2250	G1565	G3588	G1520	G4521	G2532	G3588	

	θυρῶν	κεκλεισμένων,		ὅπου	ἦσαν	οἱ	μαθηταὶ,	διὰ	τὸν	φόβον	τῶν	
	puertas	habiendo-sido-cerradas		donde	estaban	–los	discípulos	por	–el	temor	–de-los	
	G2374	G2808		G3699	G1510	G3588	G3101	G1223	G3588	G5401	G3588	

	Ἰουδαίων,	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	ἔστη	εἰς	τὸ	μέσον,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,
	Ioudaíōn	vino	–el	Iēsoûs	y	se-paró	en	–el	medio	y	dice	–les
	G2453	G2064	G3588	G2424	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532	G3004	G0846

	Εἰρήνη	ὑμῖν.
	Paz	a-vosotros
	G1515	G4771

Y como fué tarde aquel día, el primero de la semana, y estando las puertas cerradas donde los discípulos estaban juntos por miedo de los Judíos, vino Jesús, y púsose en medio, y díjoles: Paz á vosotros.

20	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,		ἔδειξεν	καὶ	τὰς	χεῖρας	καὶ	τὴν	πλευρὰν	
	Y	esto	habiendo-dicho		mostró	también	–las	manos	y	–el	costado	
	G2532	G3778	G3004		G1166	G2532	G3588	G5495	G2532	G3588	G4125	

	αὐτοῖς.	ἐχάρησαν	οὖν	οἱ	μαθηταὶ,	ἰδόντες	τὸν	Κύριον.	
	–les	Se-alegraron	*	–los	discípulos	habiendo-visto	–al	Señor	
	G0846	G5463	G3767	G3588	G3101	G3708	G3588	G2962	

Y como hubo dicho esto, mostróles las manos y el costado. Y los discípulos se gozaron viendo al Señor.

21	εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς	πάλιν,	Εἰρήνη	ὑμῖν;	καθὼς	ἀπέσταλκέν		
	Dijo	*	–les	–el	Iēsoûs	otra-vez	Paz	a-vosotros	Como	ha-enviado		
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3825	G1515	G4771	G2531	G0649		

	με	ὁ	Πατήρ,	κἀγὼ	πέμπω	ὑμᾶς.
	me	–el	Padre	también-yo	envío	–os
	G1473	G3588	G3962	G2504	G3992	G4771

Entonces les dijo Jesús otra vez: Paz á vosotros; como me envió el Padre, así también yo os envío.

22	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν	ἐνεφύσησεν,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Λάβετε	Πνεῦμα	Ἅγιον.
	Y	esto	habiendo-dicho	sopló	y	dice	–les	Recibid	Espíritu	Santo
	G2532	G3778	G3004	G1720	G2532	G3004	G0846	G2983	G4151	G0040

Y como hubo dicho esto, sopló, y díjoles: Tomad el Espíritu Santo:

23	ἄν	τινων	ἀφῆτε	τὰς	ἁμαρτίας,	ἀφέωνται	αὐτοῖς;	ἄν		
	De-quienes	algunos	perdonéis	–los	pecados	son-perdonados	–les	de-quienes		
	G0302	G5100	G0863	G3588	G0266	G0863	G0846	G0302		

	τινων	κρατῆτε,	κεκράτηνται.
	algunos	retengaís	son-retenidos
	G5100	G2902	G2902

A los que remitiereis los pecados, les son remitidos: á quienes los retuviereis, serán retenidos.

24 Θωμᾶς δὲ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν
Thōmâs pero uno de –los doce –el llamado Dídymos no estaba
G2381 G1161 G1520 G1537 G3588 G1427 G3588 G3004 G1324 G3756 G1510

μετ’ αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς.
con ellos cuando vino Iēsoûs
G3326 G0846 G3753 G2064 G2424

Empero Tomás, uno de los doce, que se dice el Dídimo, no estaba con ellos cuando Jesús vino.

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἑωράκαμεν τὸν Κύριον. ὁ δὲ
Decían * –le –los otros discípulos Hemos-visto –al Señor –El pero
G3004 G3767 G0846 G3588 G0243 G3101 G3708 G3588 G2962 G3588 G1161

εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν
dijo –les Si no veo en –las manos de–él –la marca –de-los
G3004 G0846 G1437 G3361 G3708 G1722 G3588 G5495 G0846 G3588 G5179 G3588

ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ
clavos y ponga –el dedo de-mí en –la marca –de-los clavos y
G2247 G2532 G0906 G3588 G1147 G1473 G1519 G3588 G5179 G3588 G2247 G2532

βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.
ponga de-mí –la mano en –el costado de–él no * creeré
G0906 G1473 G3588 G5495 G1519 G3588 G4125 G0846 G3756 G3361 G4100

Dijéronle pues los otros discípulos: Al Señor hemos visto. Y él les dijo: Si no viere en sus manos la señal de los clavos, y metiere mi dedo en el lugar de los clavos, y metiere mi mano en su costado, no creeré.

26 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
Y después-de días ocho otra-vez estaban dentro –los discípulos de–él
G2532 G3326 G2250 G3638 G3825 G1510 G2080 G3588 G3101 G0846

καὶ Θωμᾶς μετ’ αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων,
y Thōmâs con ellos Viene –el Iēsoûs –las puertas habiendo-sido-cerradas
G2532 G2381 G3326 G0846 G2064 G3588 G2424 G3588 G2374 G2808

καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.
y se-paró en –el medio y dijo Paz a-vosotros
G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G3004 G1515 G4771

Y ocho días después, estaban otra vez sus discípulos dentro, y con ellos Tomás. Vino Jesús, las puertas cerradas, y púsose en medio, y dijo: Paz á vosotros.

27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε, καὶ ἴδε τὰς
Luego dice –al Thōmâ Trae –el dedo de-ti aquí y mira –las
G1534 G3004 G3588 G2381 G5342 G3588 G1147 G4771 G5602 G2532 G3708 G3588

χεῖράς μου; καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν μου;
manos de-mí y trae –la mano de-ti y pon en –el costado de-mí
G5495 G1473 G2532 G5342 G3588 G5495 G4771 G2532 G0906 G1519 G3588 G4125 G1473

καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός.
y no seas incrédulo sino creyente
G2532 G3361 G1096 G0571 G0235 G4103

Luego dice á Tomás: Mete tu dedo aquí, y ve mis manos: y alarga acá tu mano, y métela en mi costado: y no seas incrédulo, sino fiel.

28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου!
Respondió Thōmâs y dijo –le –El Señor de-mí y –el Dios de-mí
G0611 G2381 G2532 G3004 G0846 G3588 G2962 G1473 G2532 G3588 G2316 G1473

Entonces Tomás respondió, y díjole: ¡Señor mío, y Dios mío!

29

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅτι	ἑώρακάς	με,	πεπίστευκας;	μακάριοι
Dice	–le	–el	Iēsoûs	Porque	has-visto	me	has-creído	Bienaventurados
G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3708	G1473	G4100	G3107

οἱ	μὴ	ἰδόντες,	καὶ	πιστεύσαντες.
–los	no	habiendo-visto	y	habiendo-creído
G3588	G3361	G3708	G2532	G4100

Dícele Jesús: Porque me has visto, Tomás, creiste: bienaventurados los que no vieron y creyeron.

30

Πολλὰ	μὲν	οὖν	καὶ	ἄλλα	σημεῖα	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐνώπιον	τῶν
Muchas	*	*	también	otras	señales	hizo	–el	Iēsoûs	delante	–de-los
G4183	G3303	G3767	G2532	G0243	G4592	G4160	G3588	G2424	G1799	G3588

μαθητῶν	[αὐτοῦ],	ἃ	οὐκ	ἔστιν	γεγραμμένα	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ;
discípulos	de–él	las-cuales	no	están	escritas	en	–el	libro	este
G3101	G0846	G3739	G3756	G1510	G1125	G1722	G3588	G0975	G3778

Y también hizo Jesús muchas otras señales en presencia de sus discípulos, que no están escritas en este libro.

31

ταῦτα	δὲ	γέγραπται,	ἵνα	πιστεύητε	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ
Estas-cosas	pero	han-sido-escritas	para-que	creáis	que	Iēsoûs	es	–el
G3778	G1161	G1125	G2443	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588

Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἵνα	πιστεύοντες,	ζωὴν	ἔχητε	ἐν
Christós	–el	Hijo	–del	Theoû	y	para-que	creyendo	vida	tengáis	en
G5547	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2443	G4100	G2222	G2192	G1722

τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ.
–el	nombre	de–él
G3588	G3686	G0846

Estas empero son escritas, para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios; y para que creyendo, tengáis vida en su nombre.

Chapter 21

1

Μετὰ	ταῦτα,	ἐφανέρωσεν	ἑαυτὸν	πάλιν	‹ὁ›	Ἰησοῦς	τοῖς	μαθηταῖς,
Después-de	estas-cosas	manifestó	a-sí-mismo	otra-vez	–el	Iēsoûs	–a-los	discípulos
G3326	G3778	G5319	G1438	G3825	G3588	G2424	G3588	G3101

ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	τῆς	Τιβεριάδος.	ἐφανέρωσεν	δὲ	οὕτως:
sobre	–el	mar	–de	Tiberiádos	Manifestó	pero	así
G1909	G3588	G2281	G3588	G5085	G5319	G1161	G3779

DESPUÉS se manifestó Jesús otra vez á sus discípulos en la mar de Tiberias; y manifestóse de esta manera.

2

ἦσαν	ὁμοῦ;	Σίμων	Πέτρος;	καὶ	Θωμᾶς	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος;	καὶ
Estaban	juntos	Símōn	Pétros	y	Thōmâs	–el	llamado	Dídymos	y
G1510	G3674	G4613	G4074	G2532	G2381	G3588	G3004	G1324	G2532

Ναθαναὴλ	ὁ	ἀπὸ	Κανᾶ	τῆς	Γαλιλαίας;	καὶ	οἱ	τοῦ	Ζεβεδαίου;	καὶ
Nathanaél	–el	de	Kanâ	–de	Galilaías	y	–los	–del	Zebedaíou	y
G3482	G3588	G0575	G2580	G3588	G1056	G2532	G3588	G3588	G2199	G2532

ἄλλοι	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	δύο.
otros	de	–los	discípulos	de–él	dos
G0243	G1537	G3588	G3101	G0846	G1417

Estaban juntos Simón Pedro, y Tomás, llamado el Dídimo, y Natanael, el que era de Caná de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus discípulos.

3

λέγει	αὐτοῖς	Σίμων	Πέτρος,	Ὑπάγω	ἁλιεύειν.	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ἐρχόμεθα	καὶ
Dice	–les	Símōn	Pétros	Voy	a-pescar	Dicen	–le	Vamos	también
G3004	G0846	G4613	G4074	G5217	G0232	G3004	G0846	G2064	G2532

ἡμεῖς	σὺν	σοί.	ἐξῆλθον	καὶ	ἐνέβησαν	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	ἐν
nosotros	con	ti	Salieron	y	embarcaron	en	–la	barca	y	en
G1473	G4862	G4771	G1831	G2532	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532	G1722

ἐκείνῃ	τῇ	νυκτὶ	ἐπίασαν	οὐδέν.
aquella	–la	noche	pescaron	nada
G1565	G3588	G3571	G4084	G3762

Díceles Simón: A pescar voy. Dícenle: Vamos nosotros también contigo. Fueron, y subieron en una barca; y aquella noche no cogieron nada.

4

πρωΐας	δὲ	ἤδη	γενομένης,	ἔστη	Ἰησοῦς	εἰς	τὸν	αἰγιαλόν;	οὐ
Mañana	pero	ya	habiendo-llegado	se-paró	Iēsoûs	en	–la	orilla	no
G4405	G1161	G2235	G1096	G2476	G2424	G1519	G3588	G0123	G3756

μέντοι	ᾔδεισαν	οἱ	μαθηταὶ	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν.
sin-embargo	sabían	–los	discípulos	que	Iēsoûs	es
G3305	G1492	G3588	G3101	G3754	G2424	G1510

Y venida la mañana, Jesús se puso á la ribera: mas los discípulos no entendieron que era Jesús.

5

λέγει	οὖν	αὐτοῖς	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Παιδία,	μή	τι	προσφάγιον	ἔχετε?
Dice	*	–les	–el	Iēsoûs	Hijitos	acaso	algo	de-comida	tenéis
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3813	G3361	G5100	G4371	G2192

ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ,	Οὔ.
Respondieron	–le	No
G0611	G0846	G3756

Y díjoles: Mozos, ¿tenéis algo de comer? Respondiéronle: No.

6

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βάλετε	εἰς	τὰ	δεξιὰ	μέρη	τοῦ	πλοίου	τὸ
–El	pero	dijo	–les	Echad	hacia	–las	derechas	partes	–de-la	barca	–la
G3588	G1161	G3004	G0846	G0906	G1519	G3588	G1188	G3313	G3588	G4143	G3588

δίκτυον,	καὶ	εὑρήσετε.	ἔβαλον	οὖν,	καὶ	οὐκέτι	αὐτὸ	ἑλκύσαι	ἴσχυον,	ἀπὸ
red	y	encontraréis	Echaron	*	y	ya-no	–la	arrastrar	podían	por
G1350	G2532	G2147	G0906	G3767	G2532	G3765	G0846	G1670	G2480	G0575

τοῦ	πλήθους	τῶν	ἰχθύων.
–la	multitud	–de-los	peces
G3588	G4128	G3588	G2486

Y él les dice: Echad la red á la mano derecha del barco, y hallaréis. Entonces la echaron, y no la podían en ninguna manera sacar, por la multitud de los peces.

7 λέγει οὖν ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ,
Dice * –el discípulo aquel a-quien amaba –el Iēsoûs –al Pétrō
G3004 G3767 G3588 G3101 G1565 G3739 G0025 G3588 G2424 G3588 G4074

Ὁ Κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν,
–El Señor es Símōn * Pétros habiendo-oído que –el Señor es
G3588 G2962 G1510 G4613 G3754 G4074 G0191 G3754 G3588 G2962 G1510

τὸν ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς
–la ropa-exterior se-ciñó estaba pues desnudo y se-echó a-sí-mismo en
G3588 G1903 G1241 G1510 G1063 G1131 G2532 G0906 G1438 G1519

τὴν θάλασσαν.
–el mar
G3588 G2281

Entonces aquel discípulo, al cual amaba Jesús, dijo á Pedro: El Señor es. Y Simón Pedro, como oyó que era el Señor, ciñóse la ropa, porque estaba desnudo, y echóse á la mar.

8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν
–Los pero otros discípulos en-la barquita vinieron no pues estaban lejos
G3588 G1161 G0243 G3101 G3588 G4142 G2064 G3756 G1063 G1510 G3112

ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον
de –la tierra sino como de codos doscientos arrastrando –la red
G0575 G3588 G1093 G0235 G5613 G0575 G4083 G1250 G4951 G3588 G1350

τῶν ἰχθύων.
–de-los peces
G3588 G2486

Y los otros discípulos vinieron con el barco (porque no estaban lejos de tierra sino como doscientos codos), trayendo la red de peces.

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην, καὶ
Como * desembarcaron en –la tierra ven brasas puestas y
G5613 G3767 G0576 G1519 G3588 G1093 G0991 G0439 G2749 G2532

ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
pescado puesto-encima y pan
G3795 G1945 G2532 G0740

Y como descendieron á tierra, vieron ascuas puestas, y un pez encima de ellas, y pan.

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν.
Dice –les –el Iēsoûs Traed de –los pescados que pescaron ahora
G3004 G0846 G3588 G2424 G5342 G0575 G3588 G3795 G3739 G4084 G3568

Díceles Jesús: Traed de los peces que cogisteis ahora.

11 ἀνέβη ‹οὖν› Σίμων Πέτρος, καὶ εἵλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
Subió * Símōn Pétros y arrastró –la red hacia –la tierra
G0305 G3767 G4613 G4074 G2532 G1670 G3588 G1350 G1519 G3588 G1093

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν; καὶ τοσούτων ὄντων, οὐκ
llena de-peces grandes ciento cincuenta tres y tantos siendo no
G3324 G2486 G3173 G1540 G4004 G5140 G2532 G5118 G1510 G3756

ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
se-rasgó –la red
G4977 G3588 G1350

Subió Simón Pedro, y trajo la red á tierra, llena de grandes peces, ciento cincuenta y tres: y siendo tantos, la red no se rompió.

12	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Δεῦτε	ἀριστήσατε.	οὐδεὶς	‹δὲ›	ἐτόλμα	τῶν
	Dice	–les	–el	Iēsoûs	Venid	almorzad	Nadie	pero	se-atrevía	–de-los
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1205	G0709	G3762	G1161	G5111	G3588

μαθητῶν	ἐξετάσαι	αὐτόν,	Σὺ	τίς	εἶ?	εἰδότες	ὅτι	ὁ	Κύριός	ἐστιν.
discípulos	preguntar	–le	Tú	quién	eres	sabiendo	que	–el	Señor	es
G3101	G1833	G0846	G4771	G5101	G1510	G1492	G3754	G3588	G2962	G1510

Díceles Jesús: Venid, comed. Y ninguno de los discípulos osaba preguntarle: ¿Tú, quién eres? sabiendo que era el Señor.

13	ἔρχεται	‹ὁ›	Ἰησοῦς	καὶ	λαμβάνει	τὸν	ἄρτον	καὶ	δίδωσιν	αὐτοῖς,	καὶ
	Viene	–el	Iēsoûs	y	toma	–el	pan	y	da	–les	y
	G2064	G3588	G2424	G2532	G2983	G3588	G0740	G2532	G1325	G0846	G2532

τὸ	ὀψάριον	ὁμοίως.	
–el	pescado	igualmente	
G3588	G3795	G3668	

Viene pues Jesús, y toma el pan, y les da; y asimismo del pez.

14	τοῦτο	ἤδη	τρίτον	ἐφανερώθη	‹ὁ›	Ἰησοῦς	τοῖς	μαθηταῖς,
	Esta	ya	tercera-vez	fue-manifestado	–el	Iēsoûs	–a-los	discípulos
	G3778	G2235	G5154	G5319	G3588	G2424	G3588	G3101

ἐγερθεὶς	ἐκ	νεκρῶν.	
habiendo-sido-resucitado	de	muertos	
G1453	G1537	G3498	

Esta era ya la tercera vez que Jesús se manifestó á sus discípulos, habiendo resucitado de los muertos.

15	Ὅτε	οὖν	ἠρίστησαν,	λέγει	τῷ	Σίμωνι	Πέτρῳ	ὁ	Ἰησοῦς,	Σίμων
	Cuando	*	almorzaron	dice	–al	Símōni	Pétrō	–el	Iēsoûs	Símōn
	G3753	G3767	G0709	G3004	G3588	G4613	G4074	G3588	G2424	G4613

Ἰωάννου,	ἀγαπᾷς	με	πλέον	τούτων?	λέγει	αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε;	σὺ	οἶδας
de-Iōánnou	amas	me	más-que	estos	Dice	–le	Sí	Señor	tú	sabes
G2491	G0025	G1473	G4119	G3778	G3004	G0846	G3483	G2962	G4771	G1492

ὅτι	φιλῶ	σε.	λέγει	αὐτῷ,	Βόσκε	τὰ	ἀρνία	μου.
que	te-quiero	–te	Dice	–le	Apacienta	–los	corderitos	de-mí
G3754	G5368	G4771	G3004	G0846	G1006	G3588	G0721	G1473

Y cuando hubieron comido, Jesús dijo á Simón Pedro: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas más que éstos? Dícele: Sí, Señor: tú sabes que te amo. Dícele: Apacienta mis corderos.

16	λέγει	αὐτῷ	πάλιν	δεύτερον,	Σίμων	Ἰωάννου,	ἀγαπᾷς	με?	λέγει	αὐτῷ,
	Dice	–le	otra-vez	segunda-vez	Símōn	de-Iōánnou	amas	me	Dice	–le
	G3004	G0846	G3825	G1208	G4613	G2491	G0025	G1473	G3004	G0846

Ναί,	Κύριε;	σὺ	οἶδας	ὅτι	φιλῶ	σε.	λέγει	αὐτῷ,	Ποίμαινε	τὰ	πρόβατά
Sí	Señor	tú	sabes	que	te-quiero	–te	Dice	–le	Pastorea	–las	ovejas
G3483	G2962	G4771	G1492	G3754	G5368	G4771	G3004	G0846	G4165	G3588	G4263

μου.	
de-mí	
G1473	

Vuélvele á decir la segunda vez: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas? Respóndele: Sí, Señor: tú sabes que te amo. Dícele: Apacienta mis ovejas.

17	λέγει	αὐτῷ	τὸ	τρίτον,	Σίμων	Ἰωάννου,	φιλεῖς	με?	ἐλυπήθη	ὁ	Πέτρος	ὅτι
	Dice	–le	–la	tercera-vez	Símōn	de-Iōánnou	me-quieres	me	Se-entristeció	–el	Pétros	porque
	G3004	G0846	G3588	G5154	G4613	G2491	G5368	G1473	G3076	G3588	G4074	G3754

εἶπεν	αὐτῷ	τὸ	τρίτον,	Φιλεῖς	με?	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Κύριε,	πάντα	σὺ	οἶδας;
dijo	–le	–la	tercera-vez	Me-quieres	me	Y	dijo	–le	Señor	todas-cosas	tú	sabes
G3004	G0846	G3588	G5154	G5368	G1473	G2532	G3004	G0846	G2962	G3956	G4771	G1492

σὺ	γινώσκεις	ὅτι	φιλῶ	σε.	λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Βόσκε	τὰ	πρόβατά	μου.
tú	conoces	que	te-quiero	–te	Dice	–le	–el	Iēsoûs	Apacienta	–las	ovejas	de-mí
G4771	G1097	G3754	G5368	G4771	G3004	G0846	G3588	G2424	G1006	G3588	G4263	G1473

Dícele la tercera vez: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas? Entristecióse Pedro de que le dijese la tercera vez: ¿Me amas? y dícele: Señor, tú sabes todas las cosas; tú sabes que te amo. Dícele Jesús: Apacienta mis ovejas.

18	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτε	ἦς	νεώτερος,	ἐζώννυες	σεαυτὸν,	καὶ	περιεπάτεις	ὅπου
	Amén	amén	digo	–te	cuando	eras	más-joven	te-ceñías	a-ti-mismo	y	caminabas	donde
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3753	G1510	G3501	G2224	G4572	G2532	G4043	G3699

ἤθελες;	ὅταν	δὲ	γηράσῃς,	ἐκτενεῖς	τὰς	χεῖράς	σου,	καὶ	ἄλλος	ζώσει	σε,	καὶ
querías	pero-cuando	pero	envejezcas	extenderás	–las	manos	de-ti	y	otro	te-ceñirá	–te	y
G2309	G3752	G1161	G1095	G1614	G3588	G5495	G4771	G2532	G0243	G2224	G4771	G2532

οἴσει	ὅπου	οὐ	θέλεις.	
llevará	donde	no	quieres	
G5342	G3699	G3756	G2309	

De cierto, de cierto te digo: Cuando eras más mozo, te ceñías, é ibas donde querías; mas cuando ya fueres viejo, extenderás tus manos, y te ceñirá otro, y te llevará á donde no quieras.

19	τοῦτο	δὲ	εἶπεν	σημαίνων	ποίῳ	θανάτῳ	δοξάσει	τὸν	Θεόν.	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,
	Esto	pero	dijo	significando	con-qué	muerte	glorificará	–al	Theón	Y	esto	habiendo-dicho
	G3778	G1161	G3004	G4591	G4169	G2288	G1392	G3588	G2316	G2532	G3778	G3004

λέγει	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.	
dice	–le	Sígueme	a-mí	
G3004	G0846	G0190	G1473	

Y esto dijo, dando á entender con qué muerte había de glorificar á Dios. Y dicho esto, dícele: Sígueme.

20	ἐπιστραφεὶς,	ὁ	Πέτρος	βλέπει	τὸν	μαθητὴν	ὃν	ἠγάπα	ὁ	Ἰησοῦς	ἀκολουθοῦντα,	ὃς
	Habiéndose-vuelto	–el	Pétros	ve	–al	discípulo	a-quien	amaba	–el	Iēsoûs	siguiendo	el-cual
	G1994	G3588	G4074	G0991	G3588	G3101	G3739	G0025	G3588	G2424	G0190	G3739

καὶ	ἀνέπεσεν	ἐν	τῷ	δείπνῳ	ἐπὶ	τὸ	στῆθος	αὐτοῦ,	καὶ	εἶπεν,	Κύριε,	τίς
también	se-reclinó	en	–la	cena	sobre	–el	pecho	de–él	y	dijo	Señor	quién
G2532	G0377	G1722	G3588	G1173	G1909	G3588	G4738	G0846	G2532	G3004	G2962	G5101

ἐστιν	ὁ	παραδιδούς	σε?	
es	–el	que-entrega	–te	
G1510	G3588	G3860	G4771	

Volviéndose Pedro, ve á aquel discípulo al cual amaba Jesús, que seguía, el que también se había recostado á su pecho en la cena, y le había dicho: Señor, ¿quién es el que te ha de entregar?

21

τοῦτον	οὖν	ἰδὼν,	ὁ	Πέτρος	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Κύριε,	οὗτος	δὲ
A-este	*	habiendo-visto	–el	Pétros	dice	–al	Iēsoû	Señor	este	pero
G3778	G3767	G3708	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	G3778	G1161

τί?
qué
G5101

Así que Pedro vió á éste, dice á Jesús: Señor, ¿y éste, qué?

22

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί
Dice	–le	–el	Iēsoûs	Si	–lo	quiero	permanecer	hasta	vengo	qué
G3004	G0846	G3588	G2424	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101

πρὸς	σέ?	σύ	μοι	ἀκολούθει!
a	ti	Tú	a-mí	sigue
G4314	G4771	G4771	G1473	G0190

Dícele Jesús: Si quiero que él quede hasta que yo venga, ¿qué á tí? Sígueme tú.

23

ἐξῆλθεν	οὖν	οὗτος	ὁ	λόγος	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι	ὁ	μαθητὴς
Salió	*	esta	–la	palabra	hacia	–los	hermanos	que	–el	discípulo
G1831	G3767	G3778	G3588	G3056	G1519	G3588	G0080	G3754	G3588	G3101

ἐκεῖνος,	οὐκ	ἀποθνήσκει.	οὐκ	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	οὐκ
aquel	no	muere	No	dijo	pero	–le	–el	Iēsoûs	que	no
G1565	G3756	G0599	G3756	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G3754	G3756

ἀποθνήσκει;	ἀλλ’,	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί	πρὸς	σέ?
muere	sino	Si	–lo	quiero	permanecer	hasta	vengo	qué	a	ti
G0599	G0235	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101	G4314	G4771

Salió entonces este dicho entre los hermanos, que aquel discípulo no había de morir. Mas Jesús no le dijo, No morirá; sino: Si quiero que él quede hasta que yo venga ¿qué á ti?

24

Οὗτός	ἐστιν	ὁ	μαθητὴς	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	τούτων,	καὶ	ὁ
Este	es	–el	discípulo	–el	que-testifica	acerca-de	estas-cosas	y	–el
G3778	G1510	G3588	G3101	G3588	G3140	G4012	G3778	G2532	G3588

γράψας	ταῦτα:	καὶ	οἴδαμεν	ὅτι	ἀληθὴς	αὐτοῦ	ἡ	μαρτυρία	ἐστίν.
que-escribió	estas-cosas	y	sabemos	que	verdadero	de–él	–el	testimonio	es
G1125	G3778	G2532	G1492	G3754	G0227	G0846	G3588	G3141	G1510

Este es aquel discípulo que da testimonio de estas cosas, y escribió estas cosas: y sabemos que su testimonio es verdadero.

25

Ἔστιν	δὲ	καὶ	ἄλλα	πολλὰ	ἃ	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,	ἅτινα
Hay	pero	también	otras	muchas-cosas	las-cuales	hizo	–el	Iēsoûs	las-cuales
G1510	G1161	G2532	G0243	G4183	G3739	G4160	G3588	G2424	G3748

ἐὰν	γράφηται	καθ’	ἕν,	οὐδ’	αὐτὸν	οἶμαι	τὸν	κόσμον	χωρήσειν	τὰ
si	fueran-escritas	cada	una	ni	él-mismo	pienso	–el	mundo	contendría	–los
G1437	G1125	G2596	G1520	G3761	G0846	G3633	G3588	G2889	G5562	G3588

γραφόμενα	βιβλία.
que-serían-escritos	libros
G1125	G0975

Y hay también otras muchas cosas que hizo Jesús, que si se escribiesen cada una por sí, ni aun en el mundo pienso que cabrían los libros que se habrían de escribir. Amén.

Acts

Chapter 1

1	Τὸν	μὲν	πρῶτον	λόγον	ἐποιησάμην	περὶ	πάντων,	ὦ
	El	*–ciertamente	primer	relato	hice	acerca–de	todas–las–cosas	oh
	G3588	G3303	G4413	G3056	G4160	G4012	G3956	G5599

Θεόφιλε,	ὧν	ἤρξατο	ὁ	Ἰησοῦς	ποιεῖν	τε	καὶ	διδάσκειν,
Theóphilos	de–las–cuales	comenzó	el	Iēsoûs	a–hacer	*–y	y	a–enseñar
G2321	G3739	G0756	G3588	G2424	G4160	G5037	G2532	G1321

EN el primer tratado, oh Teófilo, he hablado de todas las cosas que Jesús comenzó á hacer y á enseñar,

2	ἄχρι	ἧς	ἡμέρας,	ἐντειλάμενος	τοῖς	ἀποστόλοις,	διὰ	Πνεύματος
	hasta	el–cual	día	habiendo–mandado	a–los	apóstoles	por–medio–de	Espíritu
	G0891	G3739	G2250	G1781	G3588	G0652	G1223	G4151

Ἁγίου,	οὓς	ἐξελέξατο,	ἀνελήμφθη.
Santo	a–los–cuales	escogió	fue–llevado–arriba
G0040	G3739	G1586	G0353

Hasta el día en que, habiendo dado mandamientos por el Espíritu Santo á los apóstoles que escogió, fué recibido arriba;

3	οἷς	καὶ	παρέστησεν	ἑαυτὸν	ζῶντα,	μετὰ	τὸ	παθεῖν
	a–los–cuales	también	presentó	a–sí–mismo	viviente	después–de	el	padecer
	G3739	G2532	G3936	G1438	G2198	G3326	G3588	G3958

αὐτὸν,	ἐν	πολλοῖς	τεκμηρίοις,	δι’	ἡμερῶν	τεσσεράκοντα,	ὀπτανόμενος
de–él	en	muchas	pruebas	durante	días	cuarenta	apareciéndose
G0846	G1722	G4183	G5039	G1223	G2250	G5062	G3700

αὐτοῖς,	καὶ	λέγων	τὰ	περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ:
a–ellos	y	hablando	las–cosas	acerca–de	del	reino	del	Dios
G0846	G2532	G3004	G3588	G4012	G3588	G0932	G3588	G2316

A los cuales, después de haber padecido, se presentó vivo con muchas pruebas indubitables, apareciéndoles por cuarenta días, y hablándoles del reino de Dios.

4	καὶ	συναλιζόμενος,	παρήγγειλεν	αὐτοῖς	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων	μὴ	χωρίζεσθαι,
	y	reuniéndose–con–ellos	mandó	a–ellos	de	Hierosolúma	no	apartarse
	G2532	G4871	G3853	G0846	G0575	G2414	G3361	G5563

ἀλλὰ	περιμένειν	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πατρὸς,	ἣν	ἠκούσατέ	μου.
sino	esperar	la	promesa	del	Padre	la–cual	oísteis	de–mí
G0235	G4037	G3588	G1860	G3588	G3962	G3739	G0191	G1473

Y estando juntos, les mandó que no se fuesen de Jerusalem, sino que esperasen la promesa del Padre, que oísteis, dijo, de mí.

5	ὅτι	Ἰωάννης	μὲν	ἐβάπτισεν	ὕδατι;	ὑμεῖς	δὲ	ἐν	Πνεύματι
	que	Iōánnēs	*–ciertamente	bautizó	en–agua	vosotros	pero	en	Espíritu
	G3754	G2491	G3303	G0907	G5204	G4771	G1161	G1722	G4151

βαπτισθήσεσθε	Ἁγίῳ,	οὐ	μετὰ	πολλὰς	ταύτας	ἡμέρας.	
seréis–bautizados	Santo	no	después–de	muchos	estos	días	
G0907	G0040	G3756	G3326	G4183	G3778	G2250	

Porque Juan á la verdad bautizó con agua, mas vosotros seréis bautizados con el Espíritu Santo no muchos días después de estos.

6	Οἱ	μὲν	οὖν	συνελθόντες,	ἠρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες,	Κύριε,	
	Los	*–ciertamente	pues	habiéndose–reunido	preguntaban	a–él	diciendo	Señor	
	G3588	G3303	G3767	G4905	G2065	G0846	G3004	G2962	

εἰ	ἐν	τῷ	χρόνῳ	τούτῳ,	ἀποκαθιστάνεις	τὴν	βασιλείαν	τῷ	Ἰσραήλ?
si	en	el	tiempo	este	restauras	el	reino	al	Israél
G1487	G1722	G3588	G5550	G3778	G0600	G3588	G0932	G3588	G2474

Entonces los que se habían juntado le preguntaron, diciendo: Señor, ¿restituirás el reino á Israel en este tiempo?

7	εἶπεν	‹δὲ›	πρὸς	αὐτούς,	Οὐχ	ὑμῶν	ἐστιν	γνῶναι	χρόνους	ἢ
	dijo	pero	a	ellos	No	de–vosotros	es	conocer	tiempos	o
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3756	G4771	G1510	G1097	G5550	G2228

καιροὺς,	οὓς	ὁ	Πατὴρ	ἔθετο	ἐν	τῇ	ἰδίᾳ	ἐξουσίᾳ.
ocasiones	los–cuales	el	Padre	puso	en	la	propia	autoridad
G2540	G3739	G3588	G3962	G5087	G1722	G3588	G2398	G1849

Y les dijo: No toca á vosotros saber los tiempos ó las sazones que el Padre puso en su sola potestad;

8	ἀλλὰ	λήμψεσθε	δύναμιν,	ἐπελθόντος	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος	ἐφ’	ὑμᾶς,
	pero	recibiréis	poder	habiendo–venido	del	Santo	Espíritu	sobre	vosotros
	G0235	G2983	G1411	G1904	G3588	G0040	G4151	G1909	G4771

καὶ	ἔσεσθέ	μου	μάρτυρες,	ἔν	τε	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	ἐν	πάσῃ	τῇ
y	seréis	de–mí	testigos	en	*–tanto	Ierousalém	como	en	toda	la
G2532	G1510	G1473	G3144	G1722	G5037	G2419	G2532	G1722	G3956	G3588

Ἰουδαίᾳ,	καὶ	Σαμαρείᾳ,	καὶ	ἕως	ἐσχάτου	τῆς	γῆς.
Ioudaía	y	Samáreias	y	hasta	lo–último	de–la	tierra
G2449	G2532	G4540	G2532	G2193	G2078	G3588	G1093

Mas recibiréis la virtud del Espíritu Santo que vendrá sobre vosotros; y me sereís testigos en Jerusalem, y en toda Judea, y Samaria, y hasta lo último de la tierra.

9	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	βλεπόντων	αὐτῶν,	ἐπήρθη,	καὶ	νεφέλη	
	y	estas–cosas	habiendo–dicho	mirando	de–ellos	fue–levantado	y	nube	
	G2532	G3778	G3004	G0991	G0846	G1869	G2532	G3507	

ὑπέλαβεν	αὐτὸν	ἀπὸ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.	
recibió	a–él	de	los	ojos	de–ellos	
G5274	G0846	G0575	G3588	G3788	G0846	

Y habiendo dicho estas cosas, viéndolo ellos, fué alzado; y una nube le recibió y le quitó de sus ojos.

10	καὶ	ὡς	ἀτενίζοντες	ἦσαν,	εἰς	τὸν	οὐρανὸν,	πορευομένου	αὐτοῦ,
	y	como	mirando–fijamente	estaban	hacia	el	cielo	yendo	de–él
	G2532	G5613	G0816	G1510	G1519	G3588	G3772	G4198	G0846

καὶ	ἰδοὺ	ἄνδρες	δύο	παρειστήκεισαν	αὐτοῖς,	ἐν	ἐσθήσεσι	λευκαῖς,	
y	he–aquí	varones	dos	estaban–de–pie–junto–a	ellos	en	vestiduras	blancas	
G2532	G3708	G0435	G1417	G3936	G0846	G1722	G2066	G3022	

Y estando con los ojos puestos en el cielo, entre tanto que él iba, he aquí dos varones se pusieron junto á ellos en vestidos blancos;

11	οἳ	καὶ	εἶπαν,	Ἄνδρες,	Γαλιλαῖοι,	τί	ἑστήκατε	βλέποντες	εἰς
	los–cuales	también	dijeron	Varones	Galilaîoi	por–qué	estáis–de–pie	mirando	hacia
	G3739	G2532	G3004	G0435	G1057	G5101	G2476	G0991	G1519

τὸν	οὐρανόν?	οὗτος	ὁ	Ἰησοῦς,	ὁ	ἀναλημφθεὶς		ἀφ’	ὑμῶν
el	cielo	este	el	Iēsoûs	el	habiendo–sido–llevado–arriba		de	vosotros
G3588	G3772	G3778	G3588	G2424	G3588	G0353		G0575	G4771

εἰς	τὸν	οὐρανὸν,	οὕτως	ἐλεύσεται	ὃν	τρόπον	ἐθεάσασθε	αὐτὸν
hacia	el	cielo	así	vendrá	de–cual	manera	visteis	a–él
G1519	G3588	G3772	G3779	G2064	G3739	G5158	G2300	G0846

πορευόμενον	εἰς	τὸν	οὐρανόν.	
yendo	hacia	el	cielo	
G4198	G1519	G3588	G3772	

Los cuales también les dijeron: Varones Galileos, ¿qué estáis mirando al cielo? este mismo Jesús que ha sido tomado desde vosotros arriba en el cielo, así vendrá como le habéis visto ir al cielo.

12	Τότε	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	ἀπὸ	ὄρους	τοῦ	καλουμένου	
	Entonces	regresaron	a	Ierusalḗm	desde	monte	el	llamado	
	G5119	G5290	G1519	G2419	G0575	G3735	G3588	G2564	

Ἐλαιῶνος,	ὅ	ἐστιν	ἐγγὺς	Ἰερουσαλὴμ,	σαββάτου	ἔχον	ὁδόν.	
de–los–Olivos	el–cual	está	cerca	de–Ierusalḗm	de–sábado	teniendo	camino	
G1638	G3739	G1510	G1451	G2419	G4521	G2192	G3598	

Entonces se volvieron á Jerusalem del monte que se llama del Olivar, el cual está cerca de Jerusalem camino de un sábado.

13	καὶ	ὅτε	εἰσῆλθον	εἰς	τὸ	ὑπερῷον,	ἀνέβησαν	οὗ	ἦσαν
	y	cuando	entraron	a	el	aposento–alto	subieron	donde	estaban
	G2532	G3753	G1525	G1519	G3588	G5253	G0305	G3757	G1510

καταμένοντες	ὅ	τε	Πέτρος	καὶ	Ἰωάννης,	καὶ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἀνδρέας,
permaneciendo	*–tanto	*–y	Pétros	y	Iōánnēs	y	Iákōbos	y	Andréas
G2650	G3588	G5037	G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G2532	G0406

Φίλιππος	καὶ	Θωμᾶς,	Βαρθολομαῖος	καὶ	Ματθαῖος,	Ἰάκωβος	Ἁλφαίου,	καὶ	
Phílippos	y	Thōmâs	Bartholomaîos	y	Maththaîos	Iákōbos	de–Alphaîos	y	
G5376	G2532	G2381	G0918	G2532	G3156	G2385	G0256	G2532	

Σίμων	ὁ	Ζηλωτὴς,	καὶ	Ἰούδας	Ἰακώβου.	
Símōn	el	Zelōtḗs	y	Ioúdas	de–Iakṓbou	
G4613	G3588	G2207	G2532	G2455	G2385	

Y entrados, subieron al aposento alto, donde moraban Pedro y Jacobo, y Juan y Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé y Mateo, Jacobo hijo de Alfeo, y Simón Zelotes, y Judas hermano de Jacobo.

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν
estos todos estaban perseverando unánimemente en–la oración con
G3778 G3956 G1510 G4342 G3661 G3588 G4335 G4862

γυναιξὶν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
mujeres y Mariám la madre del Iēsoûs y con los hermanos
G1135 G2532 G3137 G3588 G3384 G3588 G2424 G2532 G4862 G3588 G0080

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Todos éstos perseveraban unánimes en oración y ruego, con las mujeres, y con María la madre de Jesús, y con sus hermanos.

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν
Y en los días estos habiéndose–levantado Pétros en medio de–los
G2532 G1722 G3588 G2250 G3778 G0450 G4074 G1722 G3319 G3588

ἀδελφῶν, εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ ἑκατὸν
hermanos dijo era *–y multitud de–nombres en el mismo como ciento
G0080 G3004 G1510 G5037 G3793 G3686 G1909 G3588 G0846 G5616 G1540

εἴκοσι,
veinte
G1501

Y en aquellos días, Pedro, levantándose en medio de los hermanos, dijo (y era la compañía junta como de ciento y veinte en número):

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν προεῖπεν τὸ
Varones hermanos era–necesario ser–cumplida la Escritura la–cual predijo el
G0435 G0080 G1163 G4137 G3588 G1124 G3739 G4277 G3588

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ
Espíritu el Santo por–medio–de boca de–Dauíd acerca–de Ioúdas del
G4151 G3588 G0040 G1223 G4750 G1138 G4012 G2455 G3588

γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
habiendo–llegado–a–ser guía de–los habiendo–apresado a–Iēsoûs
G1096 G3595 G3588 G4815 G2424

Varones hermanos, convino que se cumpliese la Escritura, la cual dijo antes el Espíritu Santo por la boca de David, de Judas, que fué guía de los que prendieron á Jesús;

17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κλῆρον τῆς
porque habiendo–sido–contado estaba entre nosotros y recibió la parte del
G3754 G2674 G1510 G1722 G1473 G2532 G2975 G3588 G2819 G3588

διακονίας ταύτης.
ministerio este
G1248 G3778

El cuál era contado con nosotros, y tenía suerte en este ministerio.

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας, καὶ
este *–ciertamente pues adquirió campo de salario de–la injusticia y
G3778 G3303 G3767 G2932 G5564 G1537 G3408 G3588 G0093 G2532

πρηνὴς γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ
de–cabeza habiendo–caído reventó por–el–medio y fueron–derramadas todas las
G4248 G1096 G2997 G3319 G2532 G1632 G3956 G3588

σπλάγχνα αὐτοῦ.
entrañas de–él
G4698 G0846

Este, pues, adquirió un campo del salario de su iniquidad, y colgándose, reventó por medio, y todas sus entrañas se derramaron.

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλήμ, ὥστε
y conocido llegó–a–ser a–todos los habitantes de–Ierousalḗm de–modo–que
G2532 G1110 G1096 G3956 G3588 G2730 G2419 G5620

κληθῆναι τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ’
ser–llamado el campo aquel en–la propia lengua de–ellos Hakeldamách esto
G2564 G3588 G5564 G1565 G3588 G2398 G1258 G0846 G0184 G3778

ἔστιν, Χωρίον Αἵματος.
es Campo de–sangre
G1510 G5564 G0129

Y fué notorio á todos los moradores de Jerusalem; de tal manera que aquel campo es llamado en su propia lengua, Acéldama, que es, Campo de sangre.

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος,
está–escrito porque en libro de–Salmos Sea–hecha la morada de–él desierta
G1125 G1063 G1722 G0976 G5568 G1096 G3588 G1886 G0846 G2048

καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, Τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λαβέτω
y no haya el habitando en ella; y El cargo de–él tome
G2532 G3361 G1510 G3588 G2730 G1722 G0846 G2532 G3588 G1984 G0846 G2983

ἕτερος.
otro
G2087

Porque está escrito en el libro de los salmos: Sea hecha desierta su habitación, y no haya quien more en ella; y: Tome otro su obispado.

21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν, ἐν παντὶ
es–necesario pues de–los habiendo–venido–juntos con–nosotros varones en todo
G1163 G3767 G3588 G4905 G1473 G0435 G1722 G3956

χρόνῳ ᾧ εἰσῆλθεν καὶ ἐξῆλθεν ἐφ’ ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,
tiempo en–el–cual entró y salió sobre nosotros el Señor Iēsoûs
G5550 G3739 G1525 G2532 G1831 G1909 G1473 G3588 G2962 G2424

Conviene, pues, que de estos hombres que han estado juntos con nosotros todo el tiempo que el Señor Jesús entró y salió entre nosotros,

22 ἀρξάμενος habiendo–comenzado G0756 ἀπὸ desde G0575 τοῦ el G3588 βαπτίσματος bautismo G0908 Ἰωάννου de–Iōánnēs G2491 ἕως hasta G2193 τῆς el G3588 ἡμέρας día G2250 ἧς en–el–cual G3739 ἀνελήμφθη fue–llevado–arriba G0353 ἀφ’ de G0575 ἡμῶν, nosotros G1473 μάρτυρα testigo G3144 τῆς de–la G3588 ἀναστάσεως resurrección G0386 αὐτοῦ de–él G0846 σὺν con G4862 ἡμῖν, nosotros G1473 γενέσθαι llegar–a–ser G1096 ἕνα uno G1520 τούτων. de–estos G3778

Comenzando desde el bautismo de Juan, hasta el día que fué recibido arriba de entre nosotros, uno sea hecho testigo con nosotros de su resurrección.

23 Καὶ Y G2532 ἔστησαν presentaron G2476 δύο, dos G1417 Ἰωσὴφ Iōsḗph G2501 τὸν el G3588 καλούμενον llamado G2564 Βαρσαββᾶν, Barsabbâs G0923 ὃς quien G3739 ἐπεκλήθη fue–llamado G1941 Ἰοῦστος, Ioûstos G2459 καὶ y G2532 Μαθθίαν. Maththías G3159

Y señalaron á dos: á José, llamado Barsabas, que tenía por sobrenombre Justo, y á Matías.

24 καὶ y G2532 προσευξάμενοι, habiendo–orado G4336 εἶπαν, dijeron G3004 Σὺ Tú G4771 Κύριε, Señor G2962 καρδιογνῶστα conocedor–de–corazones G2589 πάντων, de–todos G3956 ἀνάδειξον muestra G0322 ὃν al–cual G3739 ἐξελέξω, escogiste G1586 ἐκ de G1537 τούτων estos G3778 τῶν los G3588 δύο dos G1417 ἕνα, uno G1520

Y orando, dijeron: Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muestra cuál escoges de estos dos,

25 λαβεῖν tomar G2983 τὸν el G3588 τόπον lugar G5117 τῆς del G3588 διακονίας ministerio G1248 ταύτης este G3778 καὶ y G2532 ἀποστολῆς, apostolado G0651 ἀφ’ del–cual G0575 ἧς de–el–cual G3739 παρέβη se–desvió G3845 Ἰούδας, Ioúdas G2455 πορευθῆναι para–ir G4198 εἰς al G1519 τὸν el G3588 τόπον lugar G5117 τὸν el G3588 ἴδιον. propio G2398

Para que tome el oficio de este ministerio y apostolado, del cual cayó Judas por transgresión, para irse á su lugar.

26 καὶ y G2532 ἔδωκαν dieron G1325 κλήρους suertes G2819 αὐτοῖς, a–ellos G0846 καὶ y G2532 ἔπεσεν cayó G4098 ὁ la G3588 κλῆρος suerte G2819 ἐπὶ sobre G1909 Μαθθίαν, Maththías G3159 καὶ y G2532 συνκατεψηφίσθη fue–contado–junto–con G4785 μετὰ con G3326 τῶν los G3588 ἕνδεκα once G1733 ἀποστόλων. apóstoles G0652

Y les echaron suertes, y cayó la suerte sobre Matías; y fué contado con los once apóstoles.

Chapter 2

1 Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς, ἦσαν πάντες
Y en el cumplirse el día del Pentekostés, estaban todos
G2532 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G4005 G1510 G3956

ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.
juntos en el mismo
G3674 G1909 G3588 G0846

Y COMO se cumplieron los días de Pentecostés, estaban todos unánimes juntos;

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος, ὥσπερ φερομένης πνοῆς
y sucedió de-repente de el cielo sonido como-de siendo-llevado soplo
G2532 G1096 G0869 G1537 G3588 G3772 G2279 G5618 G5342 G4157

βιαίας, καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι.
violento y llenó toda la casa donde estaban sentados
G0972 G2532 G4137 G3650 G3588 G3624 G3757 G1510 G2521

Y de repente vino un estruendo del cielo como de un viento recio que corría, el cual hinchió toda la casa donde estaban sentados;

3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν
y fueron-vistas a-ellos repartiéndose lenguas como de-fuego y se-sentó
G2532 G3708 G0846 G1266 G1100 G5616 G4442 G2532 G2523

ἐφ’ ἕνα ἕκαστον αὐτῶν.
sobre uno cada-uno de-ellos
G1909 G1520 G1538 G0846

Y se les aparecieron lenguas repartidas, como de fuego, que se asentó sobre cada uno de ellos.

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις
y fueron-llenados todos de-Espíritu Santo y comenzaron a-hablar en-otras
G2532 G4130 G3956 G4151 G0040 G2532 G0756 G2980 G2087

γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
lenguas según el Espíritu daba a-pronunciar a-ellos
G1100 G2531 G3588 G4151 G1325 G0669 G0846

Y fueron todos llenos del Espíritu Santo, y comenzaron á hablar en otras lenguas, como el Espíritu les daba que hablasen.

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ
Estaban y en Ierusalém habitando Ioudaîoi varones piadosos de
G1510 G1161 G1519 G2419 G2730 G2453 G0435 G2126 G0575

παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
toda nación de-las bajo el cielo
G3956 G1484 G3588 G5259 G3588 G3772

Moraban entonces en Jerusalem Judíos, varones religiosos, de todas las naciones debajo del cielo.

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ
habiendo-sucedido y el sonido este se-reunió la multitud y
G1096 G1161 G3588 G5456 G3778 G4905 G3588 G4128 G2532

συνεχύθη, ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων
fue-confundida porque oían uno cada-uno en-la propia lengua hablando
G4797 G3754 G0191 G1520 G1538 G3588 G2398 G1258 G2980

αὐτῶν.
de-ellos
G0846

Y hecho este estruendo, juntóse la multitud; y estaban confusos, porque cada uno les oía hablar su propia lengua.

7	ἐξίσταντο	δὲ	καὶ	ἐθαύμαζον,	λέγοντες,	Οὐχ	ἰδοὺ	πάντες	οὗτοί	
	estaban–asombrados	y	y	se–maravillaban	diciendo	No	he–aquí	todos	estos	
	G1839	G1161	G2532	G2296	G3004	G3756	G3708	G3956	G3778	

εἰσιν,	οἱ	λαλοῦντες,	Γαλιλαῖοι?	
son	los	que–hablan	Galilaîoi	
G1510	G3588	G2980	G1057	

Y estaban atónitos y maravillados, diciendo: He aquí ¿no son Galileos todos estos que hablan?

8	καὶ	πῶς	ἡμεῖς	ἀκούομεν	ἕκαστος	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	ἡμῶν,	ἐν
	y	cómo	nosotros	oímos	cada–uno	en–la	propia	lengua	de–nosotros	en
	G2532	G4459	G1473	G0191	G1538	G3588	G2398	G1258	G1473	G1722

ᾗ	ἐγεννήθημεν?	
la–cual	nacimos	
G3739	G1080	

¿Cómo, pues, les oímos nosotros hablar cada uno en nuestra lengua en que somos nacidos?

9	Πάρθοι,	καὶ	Μῆδοι,	καὶ	Ἐλαμῖται;	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	τὴν
	Párthoi	y	Mēdoi	y	Elamîtai	y	los	que–habitan	la
	G3934	G2532	G3370	G2532	G1639	G2532	G3588	G2730	G3588

Μεσοποταμίαν,	Ἰουδαίαν,	τε	καὶ	Καππαδοκίαν,	Πόντον	καὶ	τὴν	Ἀσίαν;
Mesopotamía	Ioudaía	*–y	y	Kappadokía	Póntos	y	la	Asía
G3318	G2449	G5037	G2532	G2587	G4195	G2532	G3588	G0773

Partos y Medos, y Elamitas, y los que habitamos en Mesopotamia, en Judea y en Capadocia, en el Ponto y en Asia,

10	Φρυγίαν	τε	καὶ	Παμφυλίαν,	Αἴγυπτον	καὶ	τὰ	μέρη	τῆς	Λιβύης	τῆς
	Phrygía	*–y	y	Pamphylía	Aígyptos	y	las	partes	de–la	Libýes	la
	G5435	G5037	G2532	G3828	G0125	G2532	G3588	G3313	G3588	G3033	G3588

κατὰ	Κυρήνην,	καὶ	οἱ	ἐπιδημοῦντες	Ῥωμαῖοι;
hacia	Kyrḗnē	y	los	residentes	Rhōmaîoi
G2596	G2957	G2532	G3588	G1927	G4514

En Phrygia y Pamphylia, en Egipto y en las partes de Africa que está de la otra parte de Cirene, y Romanos extranjeros, tanto Judíos como convertidos,

11	Ἰουδαῖοί	τε	καὶ	προσήλυτοι,	Κρῆτες	καὶ	Ἄραβες,	ἀκούομεν	λαλούντων
	Ioudaîoi	*–y	y	prosélitos	Krḗtes	y	Árabes	oímos	hablando
	G2453	G5037	G2532	G4339	G2912	G2532	G0690	G0191	G2980

αὐτῶν,	ταῖς	ἡμετέραις	γλώσσαις,	τὰ	μεγαλεῖα	τοῦ	Θεοῦ?
de–ellos	en–las	nuestras	lenguas	las	grandezas	del	Dios
G0846	G3588	G2251	G1100	G3588	G3167	G3588	G2316

Cretenses y Arabes, les oímos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios.

12	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες,	καὶ	διηπόρουν,	ἄλλος	πρὸς	ἄλλον
	estaban–asombrados	y	todos	y	estaban–perplejos	uno	a	otro
	G1839	G1161	G3956	G2532	G1280	G0243	G4314	G0243

λέγοντες,	Τί	θέλει	τοῦτο	εἶναι?
diciendo	Qué	quiere	esto	ser
G3004	G5101	G2309	G3778	G1510

Y estaban todos atónitos y perplejos, diciendo los unos á los otros: ¿Qué quiere ser esto?

13 ἕτεροι δὲ διαχλευάζοντες ἔλεγον, ὅτι Γλεύκους μεμεστωμένοι εἰσίν.
otros pero burlándose decían que de-vino-dulce llenos están
G2087 G1161 G5512 G3004 G3754 G1098 G3325 G1510

Mas otros burlándose, decían: Que están llenos de mosto.

14 Σταθεὶς δὲ ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἕνδεκα, ἐπῆρεν τὴν
Habiéndose-puesto-de-pie pero el Pétros con los once, levantó la
G2476 G1161 G3588 G4074 G4862 G3588 G1733 G1869 G3588

φωνὴν αὐτοῦ, καὶ ἀπεφθέγξατο αὐτοῖς, Ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ
voz de-él y proclamó a-ellos Varones Ioudaîoi y los
G5456 G0846 G2532 G0669 G0846 G0435 G2453 G2532 G3588

κατοικοῦντες Ἰερουσαλὴμ πάντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω, καὶ ἐνωτίσασθε
que-habitan Ierousalém todos esto a-vosotros conocido sea y escuchad
G2730 G2419 G3956 G3778 G4771 G1110 G1510 G2532 G1801

τὰ ῥήματά μου:
las palabras de-mí
G3588 G4487 G1473

Entonces Pedro, poniéndose en pie con los once, alzó su voz, y hablóles diciendo: Varones Judíos, y todos los que habitáis en Jerusalem, esto os sea notorio, y oid mis palabras.

15 οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ
no porque como vosotros suponéis estos están-borrachos es porque
G3756 G1063 G5613 G4771 G5274 G3778 G3184 G1510 G1063

ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας;
hora tercera del día
G5610 G5154 G3588 G2250

Porque éstos no están borrachos, como vosotros pensáis, siendo la hora tercia del día;

16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
sino esto es lo dicho por-medio-de el profeta Iōél
G0235 G3778 G1510 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G2493

Mas esto es lo que fué dicho por el profeta Joel:

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ ἀπὸ
Y será en los últimos días dice el Dios derramaré de
G2532 G1510 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316 G1632 G0575

τοῦ Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ
el Espíritu de-mí sobre toda carne y profetizarán los hijos
G3588 G4151 G1473 G1909 G3956 G4561 G2532 G4395 G3588 G5207

ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν
de-vosotros y las hijas de-vosotros y los jóvenes de-vosotros
G4771 G2532 G3588 G2364 G4771 G2532 G3588 G3495 G4771

ὁράσεις ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίοις ἐνυπνιασθήσονται;
visiones verán y los ancianos de-vosotros en-sueños soñarán
G3706 G3708 G2532 G3588 G4245 G4771 G1798 G1797

Y será en los postreros días, dice Dios, derramaré de mi Espíritu sobre toda carne, y vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán; y vuestros mancebos verán visiones, y vuestros viejos soñarán sueños:

18 καί‿ γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου,
y–ciertamente * sobre los siervos de–mí y sobre las siervas de–mí
G2532 G1065 G1909 G3588 G1401 G1473 G2532 G1909 G3588 G1399 G1473

ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου, καὶ
en los días aquellos derramaré de el Espíritu de–mí y
G1722 G3588 G2250 G1565 G1632 G0575 G3588 G4151 G1473 G2532

προφητεύσουσιν;
profetizarán
G4395

Y de cierto sobre mis siervos y sobre mis siervas en aquellos días derramaré de mi Espíritu, y profetizarán.

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς
y daré prodigios en el cielo arriba y señales sobre la tierra
G2532 G1325 G5059 G1722 G3588 G3772 G0507 G2532 G4592 G1909 G3588 G1093

κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.
abajo sangre y fuego y vapor de–humo
G2736 G0129 G2532 G4442 G2532 G0822 G2586

Y daré prodigios arriba en el cielo, y señales abajo en la tierra, sangre y fuego y vapor de humo:

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα,
el sol será–convertido en oscuridad y la luna en sangre
G3588 G2246 G3344 G1519 G4655 G2532 G3588 G4582 G1519 G0129

πρὶν ‹ἢ› ἐλθεῖν ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
antes *–de venir día de–Señor el grande y manifiesto
G4250 G2228 G2064 G2250 G2962 G3588 G3173 G2532 G2016

El sol se volverá en tinieblas, y la luna en sangre, antes que venga el día del Señor, grande y manifiesto;

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.
y será todo el–que *–si invocare el nombre de–Señor será–salvado
G2532 G1510 G3956 G3739 G1437 G1941 G3588 G3686 G2962 G4982

Y será que todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo.

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
Varones Israelítai oíd las palabras estas Iēsoûs el Nazōraîos
G0435 G2475 G0191 G3588 G3056 G3778 G2424 G3588 G3480

ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασι
varón aprobado de el Dios hacia vosotros con–poderes y prodigios
G0435 G0584 G0575 G3588 G2316 G1519 G4771 G1411 G2532 G5059

καὶ σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι’ αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ
y señales las–cuales hizo por–medio–de él el Dios en medio
G2532 G4592 G3739 G4160 G1223 G0846 G3588 G2316 G1722 G3319

ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ οἴδατε.
de–vosotros como vosotros–mismos sabéis
G4771 G2531 G0846 G1492

Varones Israelitas, oid estas palabras: Jesús Nazareno, varón aprobado de Dios entre vosotros en maravillas y prodigios y señales, que Dios hizo por él en medio de vosotros, como también vosotros sabéis;

23	τοῦτον,	τῇ	ὡρισμένῃ	βουλῇ	καὶ	προγνώσει	τοῦ	Θεοῦ,	ἔκδοτον
	a–este	por–el	determinado	consejo	y	presciencia	del	Dios	entregado
	G3778	G3588	G3724	G1012	G2532	G4268	G3588	G2316	G1560

διὰ	χειρὸς	ἀνόμων,	προσπήξαντες	ἀνείλατε.
por–medio–de	mano	de–sin–ley	habiendo–clavado	matasteis
G1223	G5495	G0459	G4362	G0337

A éste, entregado por determinado consejo y providencia de Dios, prendisteis y matasteis por manos de los inicuos, crucificándole;

24	ὃν	ὁ	Θεὸς	ἀνέστησεν,	λύσας		τὰς	ὠδῖνας	τοῦ	θανάτου,
	al–cual	el	Dios	resucitó	habiendo–desatado		los	dolores	de–la	muerte
	G3739	G3588	G2316	G0450	G3089		G3588	G5604	G3588	G2288

καθότι	οὐκ	ἦν	δυνατὸν	κρατεῖσθαι	αὐτὸν	ὑπ’	αὐτοῦ.
por–cuanto	no	era	posible	ser–retenido	él	por	ella
G2530	G3756	G1510	G1415	G2902	G0846	G5259	G0846

Al cual Dios levantó, sueltos los dolores de la muerte, por cuanto era imposible ser detenido de ella.

25	Δαυὶδ	γὰρ	λέγει	εἰς	αὐτόν,	Προορώμην	τὸν	Κύριον	ἐνώπιόν
	Dauíd	porque	dice	acerca–de	él	Veía–de–antemano	al	Señor	delante
	G1138	G1063	G3004	G1519	G0846	G4308	G3588	G2962	G1799

μου	διὰ	παντός,	ὅτι	ἐκ	δεξιῶν	μού	ἐστιν,	ἵνα	μὴ	σαλευθῶ.
de–mí	por	siempre	porque	a	diestra	de–mí	está	para–que	no	sea–movido
G1473	G1223	G3956	G3754	G1537	G1188	G1473	G1510	G2443	G3361	G4531

Porque David dice de él: Veía al Señor siempre delante de mí: porque está á mi diestra, no seré conmovido.

26	διὰ	τοῦτο	ηὐφράνθη	μου	«ἡ	καρδία»,	καὶ	ἠγαλλιάσατο	ἡ	γλῶσσά
	por	esto	se–alegró	de–mí	el	corazón	y	se–regocijó	la	lengua
	G1223	G3778	G2165	G1473	G3588	G2588	G2532	G0021	G3588	G1100

μου;	ἔτι	δὲ,	καὶ	ἡ	σάρξ	μου	κατασκηνώσει	ἐπ’	ἐλπίδι,
de–mí	además	y	también	la	carne	de–mí	habitará	sobre	esperanza
G1473	G2089	G1161	G2532	G3588	G4561	G1473	G2681	G1909	G1680

Por lo cual mi corazón se alegró, y gozóse mi lengua; y aun mi carne descansará en esperanza;

27	ὅτι	οὐκ	ἐνκαταλείψεις	τὴν	ψυχήν	μου	εἰς	ᾅδην,	οὐδὲ	δώσεις	τὸν
	porque	no	abandonarás	la	alma	de–mí	en	Hades	ni	darás	al
	G3754	G3756	G1459	G3588	G5590	G1473	G1519	G0086	G3761	G1325	G3588

Ὅσιόν	σου	ἰδεῖν	διαφθοράν.
Santo	de–ti	ver	corrupción
G3741	G4771	G3708	G1312

Que no dejarás mi alma en el infierno, ni darás á tu Santo que vea corrupción.

28	ἐγνώρισάς	μοι	ὁδοὺς	ζωῆς;	πληρώσεις	με	εὐφροσύνης	μετὰ	τοῦ
	hiciste–conocer	a–mí	caminos	de–vida	llenarás	a–mí	de–gozo	con	el
	G1107	G1473	G3598	G2222	G4137	G1473	G2167	G3326	G3588

προσώπου	σου.
rostro	de–ti
G4383	G4771

Hicísteme notorios los caminos de la vida; me henchirás de gozo con tu presencia.

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς, περὶ
Varones hermanos siendo–permitido decir con confianza a vosotros acerca–de
G0435 G0080 G1832 G3004 G3326 G3954 G4314 G4771 G4012

τοῦ πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ τὸ
el patriarca Dauíd que también murió y fue–sepultado y la
G3588 G3966 G1138 G3754 G2532 G5053 G2532 G2290 G2532 G3588

μνῆμα αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
tumba de–él está entre nosotros hasta el día este
G3418 G0846 G1510 G1722 G1473 G0891 G3588 G2250 G3778

Varones hermanos, se os puede libremente decir del patriarca David, que murió, y fué sepultado, y su sepulcro está con nosotros hasta del día de hoy.

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὅρκῳ ὤμοσεν αὐτῷ ὁ
profeta pues siendo y sabiendo que con–juramento juró a–él el
G4396 G3767 G5225 G2532 G1492 G3754 G3727 G3660 G0846 G3588

Θεὸς, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ.
Dios de fruto de–los lomos de–él sentar sobre el trono de–él
G2316 G1537 G2590 G3588 G3751 G0846 G2523 G1909 G3588 G2362 G0846

Empero siendo profeta, y sabiendo que con juramento le había Dios jurado que del fruto de su lomo, cuanto á la carne, levantaría al Cristo que se sentaría sobre su trono;

31 προϊδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὔτε
habiendo–previsto habló acerca–de la resurrección del Christós que ni
G4308 G2980 G4012 G3588 G0386 G3588 G5547 G3754 G3777

ἐνκατελείφθη εἰς ᾅδην, οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν.
fue–abandonado en Hades ni la carne de–él vio corrupción
G1459 G1519 G0086 G3777 G3588 G4561 G0846 G3708 G1312

Viéndolo antes, habló de la resurrección de Cristo, que su alma no fué dejada en el infierno, ni su carne vió corrupción.

32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν
a–este el Iēsoûs resucitó el Dios de–lo–cual todos nosotros somos
G3778 G3588 G2424 G0450 G3588 G2316 G3739 G3956 G1473 G1510

μάρτυρες.
testigos
G3144

A este Jesús resucitó Dios, de lo cual todos nosotros somos testigos.

33 τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθεὶς, τήν τε ἐπαγγελίαν τοῦ
a–la diestra pues del Dios habiendo–sido–exaltado la *–y promesa del
G3588 G1188 G3767 G3588 G2316 G5312 G3588 G5037 G1860 G3588

Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, λαβὼν παρὰ τοῦ Πατρὸς, ἐξέχεεν τοῦτο ὃ
Espíritu del Santo habiendo–recibido de el Padre derramó esto lo–cual
G4151 G3588 G0040 G2983 G3844 G3588 G3962 G1632 G3778 G3739

ὑμεῖς καὶ βλέπετε καὶ ἀκούετε.
vosotros también veis y oís
G4771 G2532 G0991 G2532 G0191

Así que, levantado por la diestra de Dios, y recibiendo del Padre la promesa del Espíritu Santo, ha derramado esto que vosotros veis y oís.

34	οὐ	γὰρ	Δαυὶδ	ἀνέβη	εἰς	τοὺς	οὐρανούς,	λέγει	δὲ	αὐτός,	Εἶπεν
	no	porque	Dauíd	subió	a	los	cielos	dice	pero	él–mismo	Dijo
	G3756	G1063	G1138	G0305	G1519	G3588	G3772	G3004	G1161	G0846	G3004

‹ὁ›	Κύριος	τῷ	Κυρίῳ	μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,
el	Señor	al	Señor	de–mí	Siéntate	a	diestra	de–mí
G3588	G2962	G3588	G2962	G1473	G2521	G1537	G1188	G1473

Porque David no subió á los cielos; empero él dice: Dijo el Señor á mi Señor: Siéntate á mi diestra,

35	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	σου.
	hasta	*–que	ponga	a–los	enemigos	de–ti	estrado	de–los	pies	de–ti
	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228	G4771

Hasta que ponga á tus enemigos por estrado de tus pies.

36	ἀσφαλῶς	οὖν	γινωσκέτω	πᾶς	οἶκος	Ἰσραὴλ,	ὅτι	καὶ	Κύριον	αὐτὸν,
	con–certeza	pues	sepa	toda	casa	de–Israél	que	también	Señor	a–él
	G0806	G3767	G1097	G3956	G3624	G2474	G3754	G2532	G2962	G0846

καὶ	Χριστὸν	ἐποίησεν	ὁ	Θεός,	τοῦτον	τὸν	Ἰησοῦν	ὃν	ὑμεῖς
y	Christós	hizo	el	Dios	a–este	el	Iēsoûs	al–cual	vosotros
G2532	G5547	G4160	G3588	G2316	G3778	G3588	G2424	G3739	G4771

ἐσταυρώσατε.
crucificasteis
G4717

Sepa pues ciertísimamente toda la casa de Israel, que á éste Jesús que vosotros crucificasteis, Dios ha hecho Señor y Cristo.

37	Ἀκούσαντες	δὲ	κατενύγησαν	τὴν	καρδίαν,	εἶπόν	τε	πρὸς	τὸν
	Habiendo–oído	y	fueron–compungidos	en–el	corazón	dijeron	*–y	a	el
	G0191	G1161	G2660	G3588	G2588	G3004	G5037	G4314	G3588

Πέτρον	καὶ	τοὺς	λοιποὺς	ἀποστόλους,	Τί	ποιήσωμεν,	ἄνδρες,	ἀδελφοί?
Pétros	y	los	demás	apóstoles	Qué	haremos	varones	hermanos
G4074	G2532	G3588	G3062	G0652	G5101	G4160	G0435	G0080

Entonces oído esto, fueron compungidos de corazón, y dijeron á Pedro y á los otros apóstoles: Varones hermanos, ¿qué haremos?

38	Πέτρος	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Μετανοήσατε,	[φησίν],	καὶ	βαπτισθήτω,	ἕκαστος
	Pétros	y	a	ellos	Arrepentíos	dijo	y	sea–bautizado	cada–uno
	G4074	G1161	G4314	G0846	G3340	G5346	G2532	G0907	G1538

ὑμῶν,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν
de–vosotros	en	el	nombre	de–Iēsoûs	Christós	para	perdón	de–los	pecados
G4771	G1909	G3588	G3686	G2424	G5547	G1519	G0859	G3588	G0266

ὑμῶν,	καὶ	λήμψεσθε	τὴν	δωρεὰν	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος.
de–vosotros	y	recibiréis	el	don	del	Santo	Espíritu
G4771	G2532	G2983	G3588	G1431	G3588	G0040	G4151

Y Pedro les dice: Arrepentíos, y bautícese cada uno de vosotros en el nombre de Jesucristo para perdón de los pecados; y recibiréis el don del Espíritu Santo.

39	ὑμῖν	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία,	καὶ	τοῖς	τέκνοις	ὑμῶν,	καὶ	
	para–vosotros	porque	es	la	promesa	y	para–los	hijos	de–vosotros	y	
	G4771	G1063	G1510	G3588	G1860	G2532	G3588	G5043	G4771	G2532	

πᾶσιν	τοῖς	εἰς	μακρὰν,	ὅσους	ἂν	προσκαλέσηται	Κύριος,	ὁ	Θεὸς	
para–todos	los	a	lejos	cuantos	*–que	llamare	Señor	el	Dios	
G3956	G3588	G1519	G3117	G3745	G0302	G4341	G2962	G3588	G2316	

ἡμῶν.
de–nosotros
G1473

Porque para vosotros es la promesa, y para vuestros hijos, y para todos los que están lejos; para cuantos el Señor nuestro Dios llamare.

40	ἑτέροις	τε	λόγοις	πλείοσιν	διεμαρτύρατο,	καὶ	παρεκάλει	αὐτοὺς,	λέγων,	
	con–otras	*–y	palabras	muchas	testificaba	y	exhortaba	a–ellos	diciendo	
	G2087	G5037	G3056	G4119	G1263	G2532	G3870	G0846	G3004	

Σώθητε	ἀπὸ	τῆς	γενεᾶς	τῆς	σκολιᾶς	ταύτης.
Sed–salvos	de	la	generación	la	perversa	esta
G4982	G0575	G3588	G1074	G3588	G4646	G3778

Y con otras muchas palabras testificaba y exhortaba, diciendo: Sed salvos de esta perversa generación.

41	οἱ	μὲν	οὖν	ἀποδεξάμενοι	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	ἐβαπτίσθησαν;
	los	*–ciertamente	pues	habiendo–recibido	la	palabra	de–él	fueron–bautizados
	G3588	G3303	G3767	G0588	G3588	G3056	G0846	G0907

καὶ	προσετέθησαν	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	ψυχαὶ	ὡσεὶ	τρισχίλιαι.
y	fueron–añadidos	en	el	día	aquel	almas	como	tres–mil
G2532	G4369	G1722	G3588	G2250	G1565	G5590	G5616	G5153

Así que, los que recibieron su palabra, fueron bautizados: y fueron añadidas á ellos aquel día como tres mil personas.

42	ἦσαν	δὲ	προσκαρτεροῦντες	τῇ	διδαχῇ	τῶν	ἀποστόλων,	καὶ	τῇ
	estaban	y	perseverando	en–la	enseñanza	de–los	apóstoles	y	en–la
	G1510	G1161	G4342	G3588	G1322	G3588	G0652	G2532	G3588

κοινωνίᾳ,	τῇ	κλάσει	τοῦ	ἄρτου,	καὶ	ταῖς	προσευχαῖς.
comunión	en–el	partimiento	del	pan	y	en–las	oraciones
G2842	G3588	G2800	G3588	G0740	G2532	G3588	G4335

Y perseveraban en la doctrina de los apóstoles, y en la comunión, y en el partimiento del pan, y en las oraciones.

43	Ἐγίνετο	δὲ	πάσῃ	ψυχῇ	φόβος,	πολλά	τε	τέρατα	καὶ	σημεῖα,
	Sobreviniendo	y	a–toda	alma	temor	muchos	*–y	prodigios	y	señales
	G1096	G1161	G3956	G5590	G5401	G4183	G5037	G5059	G2532	G4592

διὰ	τῶν	ἀποστόλων	ἐγίνετο.	
por–medio–de	los	apóstoles	sucedían	
G1223	G3588	G0652	G1096	

Y toda persona tenía temor: y muchas maravillas y señales eran hechas por los apóstoles.

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ‹ἦσαν› ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ‹καὶ› εἶχον
todos y los que–creían estaban en el mismo y tenían
G3956 G1161 G3588 G4100 G1510 G1909 G3588 G0846 G2532 G2192

ἅπαντα κοινά;
todas–las–cosas comunes
G0537 G2839

Y todos los que creían estaban juntos; y tenían todas las cosas comunes;

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
y las propiedades y las posesiones vendían y repartían ellas
G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266 G0846

πᾶσιν, καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
a–todos según *–que alguien necesidad tuviera
G3956 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

Y vendían las posesiones, y las haciendas, y repartíanlas á todos, como cada uno había menester.

46 καθ’ ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλῶντές
cada día *–y perseverando unánimemente en el templo partiendo
G2596 G2250 G5037 G4342 G3661 G1722 G3588 G2411 G2806

τε κατ’ οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ ἀφελότητι
*–y por casa pan participaban de–alimento con alegría y sencillez
G5037 G2596 G3624 G0740 G3335 G5160 G1722 G0020 G2532 G0858

καρδίας,
de–corazón
G2588

Y perseverando unánimes cada día en el templo, y partiendo el pan en las casas, comían juntos con alegría y con sencillez de corazón,

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν. ὁ
alabando al Dios y teniendo gracia para–con todo el pueblo el
G0134 G3588 G2316 G2532 G2192 G5485 G4314 G3650 G3588 G2992 G3588

δὲ Κύριος προσετίθει τοὺς σῳζομένους καθ’ ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.
y Señor añadía a–los siendo–salvados cada día en el mismo
G1161 G2962 G4369 G3588 G4982 G2596 G2250 G1909 G3588 G0846

Alabando á Dios, y teniendo gracia con todo el pueblo. Y el Señor añadía cada día á la iglesia los que habían de ser salvos.

Chapter 3

1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερὸν ἐπὶ, τὴν ὥραν
Pétros y Iōánnēs subían al el templo a la hora
G4074 G1161 G2532 G2491 G0305 G1519 G3588 G2411 G1909 G3588 G5610

τῆς προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
de–la oración la novena
G3588 G4335 G3588 G1766

PEDRO y Juan subían juntos al templo á la hora de oración, la de nona.

2 καί τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων, ἐβαστάζετο,
y cierto varón cojo de vientre de-madre de-él siendo era-llevado
G2532 G5100 G0435 G5560 G1537 G2836 G3384 G0846 G5225 G0941

ὃν ἐτίθουν καθ' ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ, τὴν λεγομένην
al-cual ponían cada día junto-a la puerta del templo la llamada
G3739 G5087 G2596 G2250 G4314 G3588 G2374 G3588 G2411 G3588 G3004

Ὡραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν;
Hermosa del pedir limosna de los que-entraban al el templo
G5611 G3588 G0154 G1654 G3844 G3588 G1531 G1519 G3588 G2411

Y un hombre que era cojo desde el vientre de su madre, era traído; al cual ponían cada día á la puerta del templo que se llama la Hermosa, para que pidiese limosna de los que entraban en el templo.

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ
quien habiendo-visto a-Pétros y a-Iōánnēs estando-a-punto-de entrar al el
G3739 G3708 G4074 G2532 G2491 G3195 G1524 G1519 G3588

ἱερὸν, ἠρώτα ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
templo pedía limosna recibir
G2411 G2065 G1654 G2983

Este, como vió á Pedro y á Juan que iban á entrar en el templo, rogaba que le diesen limosna.

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν,
habiendo-mirado-fijamente y Pétros a él con el Iōánnēs dijo
G0816 G1161 G4074 G1519 G0846 G4862 G3588 G2491 G3004

Βλέψον εἰς ἡμᾶς.
Mira a nosotros
G0991 G1519 G1473

Y Pedro, con Juan, fijando los ojos en él, dijo: Mira á nosotros.

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ' αὐτῶν λαβεῖν.
el y prestaba-atención a-ellos esperando algo de ellos recibir
G3588 G1161 G1907 G0846 G4328 G5100 G3844 G0846 G2983

Entonces él estuvo atento á ellos, esperando recibir de ellos algo.

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι, ὃ δὲ
dijo y Pétros Plata y oro no hay a-mí lo-que pero
G3004 G1161 G4074 G0694 G2532 G5553 G3756 G5225 G1473 G3739 G1161

ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου,
tengo esto a-ti doy en el nombre de-Iēsoûs Christós el Nazōraîos
G2192 G3778 G4771 G1325 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588 G3480

[ἔγειρε καὶ] περιπάτει!
levántate y camina
G1453 G2532 G4043

Y Pedro dijo: Ni tengo plata ni oro; mas lo que tengo te doy: en el nombre de Jesucristo de Nazaret, levántate y anda.

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν; παραχρῆμα
y habiendo-tomado a-él de-la derecha mano levantó a-él al-instante
G2532 G4084 G0846 G3588 G1188 G5495 G1453 G0846 G3916

δὲ ἐστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ, καὶ τὰ σφυδρά.
y fueron-fortalecidas las bases de-él y los tobillos
G1161 G4732 G3588 G0939 G0846 G2532 G3588 G4974

Y tomándole por la mano derecha le levantó: y luego fueron afirmados sus pies y tobillos;

8	καὶ	ἐξαλλόμενος,	ἔστη	καὶ	περιεπάτει,	καὶ	εἰσῆλθεν	σὺν	αὐτοῖς
	y	saltando	se-puso-de-pie	y	caminaba	y	entró	con	ellos
	G2532	G1814	G2476	G2532	G4043	G2532	G1525	G4862	G0846

εἰς	τὸ	ἱερὸν,	περιπατῶν,	καὶ	ἁλλόμενος,	καὶ	αἰνῶν	τὸν	Θεόν.
al	el	templo	caminando	y	saltando	y	alabando	al	Dios
G1519	G3588	G2411	G4043	G2532	G0242	G2532	G0134	G3588	G2316

Y saltando, se puso en pie, y anduvo; y entró con ellos en el templo, andando, y saltando, y alabando á Dios.

9	καὶ	εἶδεν	πᾶς	ὁ	λαὸς	αὐτὸν	περιπατοῦντα	καὶ	αἰνοῦντα	τὸν	Θεόν.
	y	vio	todo	el	pueblo	a–él	caminando	y	alabando	al	Dios
	G2532	G3708	G3956	G3588	G2992	G0846	G4043	G2532	G0134	G3588	G2316

Y todo el pueblo le vió andar y alabar á Dios.

10	ἐπεγίνωσκον	δὲ	αὐτὸν,	ὅτι	οὗτος	ἦν	ὁ	πρὸς	τὴν	ἐλεημοσύνην
	reconocían	y	a–él	que	este	era	el	junto–a	la	limosna
	G1921	G1161	G0846	G3754	G3778	G1510	G3588	G4314	G3588	G1654

καθήμενος	ἐπὶ	τῇ	Ὡραίᾳ	Πύλῃ	τοῦ	ἱεροῦ;	καὶ	ἐπλήσθησαν	θάμβους
sentado	en	la	Hermosa	Puerta	del	templo	y	fueron–llenos	de–asombro
G2521	G1909	G3588	G5611	G4439	G3588	G2411	G2532	G4130	G2285

καὶ	ἐκστάσεως	ἐπὶ	τῷ	συμβεβηκότι	αὐτῷ.	
y	de–éxtasis	por	lo	sucedido	a–él	
G2532	G1611	G1909	G3588	G4819	G0846	

Y conocían que él era el que se sentaba á la limosna á la puerta del templo, la Hermosa: y fueron llenos de asombro y de espanto por lo que le había acontecido.

11	Κρατοῦντος	δὲ	αὐτοῦ	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	Ἰωάννην,	συνέδραμεν	πᾶς
	Sosteniendo	y	él	al	Pétros	y	al	Iōánnēs	corrió–junto	todo
	G2902	G1161	G0846	G3588	G4074	G2532	G3588	G2491	G4936	G3956

ὁ	λαὸς	πρὸς	αὐτοὺς	ἐπὶ	τῇ	στοᾷ	τῇ	καλουμένῃ	Σολομῶντος,
el	pueblo	hacia	ellos	en	el	pórtico	el	llamado	de–Solomón
G3588	G2992	G4314	G0846	G1909	G3588	G4745	G3588	G2564	G4672

ἔκθαμβοι.
asombrados
G1569

Y teniendo á Pedro y á Juan el cojo que había sido sanado, todo el pueblo concurrió á ellos al pórtico que se llama de Salomón, atónitos.

12	ἰδὼν	δὲ,	ὁ	Πέτρος	ἀπεκρίνατο	πρὸς	τὸν	λαόν,	Ἄνδρες,
	habiendo–visto	y	el	Pétros	respondió	al	el	pueblo	Varones
	G3708	G1161	G3588	G4074	G0611	G4314	G3588	G2992	G0435

Ἰσραηλῖται,	τί	θαυμάζετε	ἐπὶ	τούτῳ?	ἢ	ἡμῖν	τί
Israēlîtai	por–qué	os–maravilláis	por	esto	o	a–nosotros	por–qué
G2475	G5101	G2296	G1909	G3778	G2228	G1473	G5101

ἀτενίζετε,	ὡς	ἰδίᾳ	δυνάμει	ἢ	εὐσεβείᾳ	πεποιηκόσιν	τοῦ
miráis–fijamente	como	por–propio	poder	o	piedad	habiendo–hecho	del
G0816	G5613	G2398	G1411	G2228	G2150	G4160	G3588

περιπατεῖν	αὐτόν?
caminar	a–él
G4043	G0846

Y viendo esto Pedro, respondió al pueblo: Varones Israelitas, ¿por qué os maravilláis de esto? ó ¿por qué ponéis los ojos en nosotros, como si con nuestra virtud ó piedad hubiésemos hecho andar á éste?

13	ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ,	καὶ	[ὁ	θεὸς]	Ἰσαὰκ,	καὶ	[ὁ	θεὸς]	Ἰακώβ,	ὁ			
	el	Dios	de–Abraám	y	el	Dios	de–Isaák	y	el	Dios	de–Iakṓb	el			
	G3588	G2316	G0011	G2532	G3588	G2316	G2464	G2532	G3588	G2316	G2384	G3588			
	Θεὸς	τῶν	πατέρων	ἡμῶν,	ἐδόξασεν	τὸν	Παῖδα	αὐτοῦ,	Ἰησοῦν,	ὃν					
	Dios	de–los	padres	de–nosotros	glorificó	al	Siervo	de–él	Iēsoûs	al–cual					
	G2316	G3588	G3962	G1473	G1392	G3588	G3816	G0846	G2424	G3739					
	ὑμεῖς	μὲν	παρεδώκατε,	καὶ	ἠρνήσασθε	κατὰ	πρόσωπον	Πιλάτου,							
	vosotros	*–ciertamente	entregasteis,	y	negasteis	delante	de–rostro	de–Pilâtos							
	G4771	G3303	G3860	G2532	G0720	G2596	G4383	G4091							
	κρίναντος	ἐκείνου	ἀπολύειν.												
	habiendo–juzgado	aquel	soltar												
	G2919	G1565	G0630												

El Dios de Abraham, y de Isaac, y de Jacob, el Dios de nuestros padres ha glorificado á su Hijo Jesús, al cual vosotros entregasteis, y negasteis delante de Pilato, juzgando él que había de ser suelto.

14	ὑμεῖς	δὲ	τὸν	Ἅγιον	καὶ	Δίκαιον	ἠρνήσασθε,	καὶ	ᾐτήσασθε	ἄνδρα,					
	vosotros	pero	al	Santo	y	Justo	negasteis	y	pedisteis	varón					
	G4771	G1161	G3588	G0040	G2532	G1342	G0720	G2532	G0154	G0435					
	φονέα	χαρισθῆναι	ὑμῖν;												
	asesino	ser–dado	a–vosotros												
	G5406	G5483	G4771												

Mas vosotros al Santo y al Justo negasteis, y pedisteis que se os diese un homicida;

15	τὸν	δὲ	Ἀρχηγὸν	τῆς	ζωῆς	ἀπεκτείνατε,	ὃν	ὁ	Θεὸς	ἤγειρεν	ἐκ				
	al	pero	Autor	de–la	vida	matasteis	al–cual	el	Dios	resucitó	de				
	G3588	G1161	G0747	G3588	G2222	G0615	G3739	G3588	G2316	G1453	G1537				
	νεκρῶν.	οὗ	ἡμεῖς	μάρτυρές	ἐσμεν.										
	muertos	de–lo–cual	nosotros	testigos	somos										
	G3498	G3739	G1473	G3144	G1510										

Y matasteis al Autor de la vida, al cual Dios ha resucitado de los muertos; de lo que nosotros somos testigos.

16	καὶ	ἐπὶ	τῇ	πίστει	τοῦ	ὀνόματος	αὐτοῦ,	τοῦτον	ὃν	θεωρεῖτε	καὶ				
	y	por	la	fe	del	nombre	de–él	a–este	al–cual	veis	y				
	G2532	G1909	G3588	G4102	G3588	G3686	G0846	G3778	G3739	G2334	G2532				
	οἴδατε	ἐστερέωσεν;	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	καὶ	ἡ	πίστις	ἡ	δι’					
	conocéis	fortaleció	el	nombre	de–él	y	la	fe	la	por–medio–de					
	G1492	G4732	G3588	G3686	G0846	G2532	G3588	G4102	G3588	G1223					
	αὐτοῦ,	ἔδωκεν	αὐτῷ	τὴν	ὁλοκληρίαν	ταύτην,	ἀπέναντι	πάντων	ὑμῶν.						
	él	dio	a–él	la	completa–sanidad	esta	delante	de–todos	vosotros						
	G0846	G1325	G0846	G3588	G3647	G3778	G0561	G3956	G4771						

Y en la fe de su nombre, á éste que vosotros veis y conocéis, ha confirmado su nombre: y la fe que por él es, ha dado á éste esta completa sanidad en presencia de todos vosotros.

17	καὶ	νῦν,	ἀδελφοί,	οἶδα	ὅτι	κατὰ	ἄγνοιαν	ἐπράξατε,	ὥσπερ	καὶ	οἱ				
	y	ahora	hermanos	sé	que	según	ignorancia	obrasteis	como	también	los				
	G2532	G3568	G0080	G1492	G3754	G2596	G0052	G4238	G5618	G2532	G3588				
	ἄρχοντες	ὑμῶν;													
	gobernantes	de–vosotros													
	G0758	G4771													

Mas ahora, hermanos, sé que por ignorancia lo habéis hecho, como también vuestros príncipes.

18	ὁ	δὲ	Θεὸς	ἃ	προκατήγγειλεν	διὰ	στόματος	πάντων
	el	pero	Dios	las–cosas–que	anunció–de–antemano	por–medio–de	boca	de–todos
	G3588	G1161	G2316	G3739	G4293	G1223	G4750	G3956

τῶν	προφητῶν,	παθεῖν	τὸν	Χριστὸν	αὐτοῦ,	ἐπλήρωσεν	οὕτως.
los	profetas	padecer	el	Christós	de–él	cumplió	así
G3588	G4396	G3958	G3588	G5547	G0846	G4137	G3779

Empero Dios ha cumplido así lo que había antes anunciado por boca de todos sus profetas, que su Cristo había de padecer.

19	μετανοήσατε	οὖν	καὶ	ἐπιστρέψατε,	πρὸς	τὸ	ἐξαλειφθῆναι	ὑμῶν
	arrepentíos	pues	y	convertíos	para	el	ser–borrados	de–vosotros
	G3340	G3767	G2532	G1994	G4314	G3588	G1813	G4771

τὰς	ἁμαρτίας,	
los	pecados	
G3588	G0266	

Así que, arrepentíos y convertíos, para que sean borrados vuestros pecados; pues que vendrán los tiempos del refrigerio de la presencia del Señor,

20	ὅπως	ἂν	ἔλθωσιν	καιροὶ	ἀναψύξεως	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	Κυρίου,	καὶ
	para–que	*–que	vengan	tiempos	de–refrigerio	de	rostro	del	Señor	y
	G3704	G0302	G2064	G2540	G0403	G0575	G4383	G3588	G2962	G2532

ἀποστείλῃ	τὸν	προκεχειρισμένον	ὑμῖν,	Χριστὸν	Ἰησοῦν.
envíe	al	predestinado	para–vosotros	Christós	Iēsoûs
G0649	G3588	G4400	G4771	G5547	G2424

Y enviará á Jesucristo, que os fué antes anunciado:

21	ὃν	δεῖ	οὐρανὸν	μὲν	δέξασθαι,	ἄχρι	χρόνων	ἀποκαταστάσεως
	al–cual	es–necesario	cielo	*–ciertamente	recibir	hasta	tiempos	de–restauración
	G3739	G1163	G3772	G3303	G1209	G0891	G5550	G0605

πάντων,	ὧν	ἐλάλησεν	ὁ	Θεὸς	διὰ	στόματος	τῶν
de–todas–las–cosas	de–las–cuales	habló	el	Dios	por–medio–de	boca	de–los
G3956	G3739	G2980	G3588	G2316	G1223	G4750	G3588

ἁγίων	ἀπ’	αἰῶνος	αὐτοῦ	προφητῶν.
santos	desde	siglo	de–él	profetas
G0040	G0575	G0165	G0846	G4396

Al cual de cierto es menester que el cielo tenga hasta los tiempos de la restauración de todas las cosas, que habló Dios por boca de sus santos profetas que han sido desde el siglo.

22	Μωϋσῆς	μὲν	εἶπεν,	ὅτι	Προφήτην	ὑμῖν	ἀναστήσει	Κύριος	ὁ
	Mōysḗs	*–ciertamente	dijo	que	Profeta	a–vosotros	levantará	Señor	el
	G3475	G3303	G3004	G3754	G4396	G4771	G0450	G2962	G3588

Θεὸς	[ὑμῶν]	ἐκ	τῶν	ἀδελφῶν	ὑμῶν,	ὡς	ἐμέ:	αὐτοῦ	ἀκούσεσθε
Dios	de–vosotros	de	los	hermanos	de–vosotros	como	a–mí	a–él	oiréis
G2316	G4771	G1537	G3588	G0080	G4771	G5613	G1473	G0846	G0191

κατὰ	πάντα,	ὅσα	ἂν	λαλήσῃ	πρὸς	ὑμᾶς.
según	todas–las–cosas	cuantas	*–que	hablare	a	vosotros
G2596	G3956	G3745	G0302	G2980	G4314	G4771

Porque Moisés dijo á los padres: El Señor vuestro Dios os levantará profeta de vuestros hermanos, como yo; á él oiréis en todas las cosas que os hablare.

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου,
será y toda alma la–cual *–si no oyere al profeta aquel
G1510 G1161 G3956 G5590 G3748 G1437 G3361 G0191 G3588 G4396 G1565

ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
será–destruida de el pueblo
G1842 G1537 G3588 G2992

Y será, que cualquiera alma que no oyere á aquel profeta, será desarraigada del pueblo.

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς, ὅσοι
y todos y los profetas desde Samouél, y los sucesivos cuantos
G2532 G3956 G1161 G3588 G4396 G0575 G4545 G2532 G3588 G2517 G3745

ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
hablaron también anunciaron los días estos
G2980 G2532 G2605 G3588 G2250 G3778

Y todos los profetas desde Samuel y en adelante, todos los que han hablado, han anunciado estos días.

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς «ὁ
vosotros sois los hijos de–los profetas, y del pacto el–cual el
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G4396 G2532 G3588 G1242 G3739 G3588

Θεὸς» διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ ἐν
Dios dispuso a los padres de–vosotros, diciendo a Abraám, Y en
G2316 G1303 G4314 G3588 G3962 G4771 G3004 G4314 G0011 G2532 G1722

τῷ σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
la descendencia de–ti serán–bendecidas todas las familias de–la tierra
G3588 G4690 G4771 G1757 G3956 G3588 G3965 G3588 G1093

Vosotros sois los hijos de los profetas, y del pacto que Dios concertó con nuestros padres, diciendo á Abraham: Y en tu simiente serán benditas todas las familias de la tierra.

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν
a–vosotros primero habiendo–levantado el Dios al Siervo de–él envió
G4771 G4412 G0450 G3588 G2316 G3588 G3816 G0846 G0649

αὐτὸν, εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν
a–él bendiciendo a–vosotros en el apartar a–cada–uno de las
G0846 G2127 G4771 G1722 G3588 G0654 G1538 G0575 G3588

πονηριῶν ὑμῶν.
maldades de–vosotros
G4189 G4771

A vosotros primeramente, Dios, habiendo levantado á su Hijo, le envió para que os bendijese, á fin de que cada uno se convierta de su maldad.

Chapter 4

1 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς,
Hablando y de–ellos al pueblo, vinieron–sobre a–ellos los sacerdotes
G2980 G1161 G0846 G4314 G3588 G2992 G2186 G0846 G3588 G2409

καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,
y el capitán del templo, y los Saddoukaîoi
G2532 G3588 G4755 G3588 G2411 G2532 G3588 G4523

Y HABLANDO ellos al pueblo, sobrevinieron los sacerdotes, y el magistrado del templo, y los Saduceos,

2

διαπονούμενοι	διὰ	τὸ	διδάσκειν	αὐτοὺς	τὸν	λαὸν,	καὶ	καταγγέλλειν	ἐν
disgustados	por	el	enseñar	ellos	al	pueblo	y	proclamar	en
G1278	G1223	G3588	G1321	G0846	G3588	G2992	G2532	G2605	G1722

τῷ	Ἰησοῦ	τὴν	ἀνάστασιν,	τὴν	ἐκ	νεκρῶν;
el	Iēsoûs	la	resurrección	la	de	muertos
G3588	G2424	G3588	G0386	G3588	G1537	G3498

Resentidos de que enseñasen al pueblo, y anunciasen en Jesús la resurrección de los muertos.

3

καὶ	ἐπέβαλον	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας,	καὶ	ἔθεντο	εἰς	τήρησιν	εἰς	τὴν
y	pusieron	sobre–ellos	las	manos	y	pusieron	en	prisión	hasta	el
G2532	G1911	G0846	G3588	G5495	G2532	G5087	G1519	G5084	G1519	G3588

αὔριον;	ἦν	γὰρ	ἑσπέρα	ἤδη.
mañana	era	porque	tarde	ya
G0839	G1510	G1063	G2073	G2235

Y les echaron mano, y los pusieron en la cárcel hasta el día siguiente; porque era ya tarde.

4

πολλοὶ	δὲ	τῶν	ἀκουσάντων	τὸν	λόγον,	ἐπίστευσαν,	καὶ	ἐγενήθη	‹ὁ›
muchos	y	de–los	habiendo–oído	la	palabra	creyeron	y	llegó–a–ser	el
G4183	G1161	G3588	G0191	G3588	G3056	G4100	G2532	G1096	G3588

ἀριθμὸς	τῶν	ἀνδρῶν	ὡς	χιλιάδες	πέντε.
número	de–los	varones	como	millares	cinco
G0706	G3588	G0435	G5613	G5505	G4002

Mas muchos de los que habían oído la palabra, creyeron; y fué el número de los varones como cinco mil.

5

Ἐγένετο	δὲ	ἐπὶ	τὴν	αὔριον	συναχθῆναι	αὐτῶν	τοὺς	ἄρχοντας	καὶ
Sucedió	y	en	el	mañana	ser–reunidos	de–ellos	los	gobernantes	y
G1096	G1161	G1909	G3588	G0839	G4863	G0846	G3588	G0758	G2532

τοὺς	πρεσβυτέρους	καὶ	τοὺς	γραμματεῖς	ἐν	Ἰερουσαλήμ,
los	ancianos	y	los	escribas	en	Ierousalēm
G3588	G4245	G2532	G3588	G1122	G1722	G2419

Y aconteció al día siguiente, que se juntaron en Jerusalem los príncipes de ellos, y los ancianos, y los escribas;

6

καὶ	Ἅννας	ὁ	ἀρχιερεὺς,	καὶ	Καϊάφας,	καὶ	Ἰωάννης,	καὶ	Ἀλέξανδρος,
y	Ánnas	el	sumo–sacerdote	y	Kaiáphas	y	Iōánnēs	y	Aléxandros
G2532	G0452	G3588	G0749	G2532	G2533	G2532	G2491	G2532	G0223

καὶ	ὅσοι	ἦσαν	ἐκ	γένους	ἀρχιερατικοῦ.
y	cuantos	eran	de	linaje	sumo–sacerdotal
G2532	G3745	G1510	G1537	G1085	G0748

Y Anás, príncipe de los sacerdotes, y Caifás, y Juan y Alejandro, y todos los que eran del linaje sacerdotal;

7

καὶ	στήσαντες	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	μέσῳ,	ἐπυνθάνοντο,	Ἐν	ποίᾳ	δυνάμει
y	habiendo–puesto	a–ellos	en	el	medio	preguntaban	En	cuál	poder
G2532	G2476	G0846	G1722	G3588	G3319	G4441	G1722	G4169	G1411

ἢ	ἐν	ποίῳ	ὀνόματι	ἐποιήσατε	τοῦτο	ὑμεῖς?
o	en	cuál	nombre	hicisteis	esto	vosotros
G2228	G1722	G4169	G3686	G4160	G3778	G4771

Y haciéndolos presentar en medio, les preguntaron: ¿Con qué potestad, ó en qué nombre, habéis hecho vosotros esto?

8	τότε	Πέτρος,	πλησθεὶς	Πνεύματος	Ἁγίου,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,
	entonces	Pétros	habiendo–sido–lleno	de–Espíritu	Santo	dijo	a	ellos
	G5119	G4074	G4130	G4151	G0040	G3004	G4314	G0846

Ἄρχοντες	τοῦ	λαοῦ	καὶ	πρεσβύτεροι,	
Gobernantes	del	pueblo	y	ancianos	
G0758	G3588	G2992	G2532	G4245	

Entonces Pedro, lleno del Espíritu Santo, les dijo: Príncipes del pueblo, y ancianos de Israel:

9	εἰ	ἡμεῖς	σήμερον	ἀνακρινόμεθα,	ἐπὶ	εὐεργεσίᾳ	ἀνθρώπου	ἀσθενοῦς,
	si	nosotros	hoy	somos–interrogados	por	buena–obra	de–hombre	enfermo
	G1487	G1473	G4594	G0350	G1909	G2108	G0444	G0772

ἐν	τίνι	οὗτος	σέσωσται,	
en	quién	este	ha–sido–sanado	
G1722	G5101	G3778	G4982	

Pues que somos hoy demandados acerca del beneficio hecho á un hombre enfermo, de qué manera éste haya sido sanado,

10	γνωστὸν	ἔστω	πᾶσιν	ὑμῖν,	καὶ	παντὶ	τῷ	λαῷ	Ἰσραὴλ,	ὅτι	ἐν
	conocido	sea	a–todos	vosotros	y	a–todo	el	pueblo	de–Israél	que	en
	G1110	G1510	G3956	G4771	G2532	G3956	G3588	G2992	G2474	G3754	G1722

τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Ναζωραίου,	ὃν	ὑμεῖς	ἐσταυρώσατε,	
el	nombre	de–Iēsoûs	Christós	el	Nazōraîos	al–cual	vosotros	crucificasteis	
G3588	G3686	G2424	G5547	G3588	G3480	G3739	G4771	G4717	

ὃν	ὁ	Θεὸς	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν,	ἐν	τούτῳ	οὗτος	παρέστηκεν	ἐνώπιον
al–cual	el	Dios	resucitó	de	muertos	en	este	este	está–de–pie	delante
G3739	G3588	G2316	G1453	G1537	G3498	G1722	G3778	G3778	G3936	G1799

ὑμῶν	ὑγιής.	
de–vosotros	sano	
G4771	G5199	

Sea notorio á todos vosotros, y á todo el pueblo de Israel, que en el nombre de Jesucristo de Nazaret, al que vosotros crucificasteis y Dios le resucitó de los muertos, por él este hombre está en vuestra presencia sano.

11	οὗτός	ἐστιν	ὁ	λίθος	ὁ	ἐξουθενηθεὶς	ὑφ’	ὑμῶν,	τῶν	οἰκοδόμων,
	esta	es	la	piedra	la	menospreciada	por	vosotros	los	constructores
	G3778	G1510	G3588	G3037	G3588	G1848	G5259	G4771	G3588	G3618

ὁ	γενόμενος	εἰς	κεφαλὴν	γωνίας.
la	habiendo–llegado–a–ser	en	cabeza	de–esquina
G3588	G1096	G1519	G2776	G1137

Este es la piedra reprobada de vosotros los edificadores, la cual es puesta por cabeza del ángulo.

12	καὶ	οὐκ	ἔστιν	ἐν	ἄλλῳ	οὐδενὶ	ἡ	σωτηρία,	οὐδὲ	γὰρ	ὄνομά	ἐστιν
	y	no	hay	en	otro	ninguno	la	salvación	ni	porque	nombre	hay
	G2532	G3756	G1510	G1722	G0243	G3762	G3588	G4991	G3761	G1063	G3686	G1510

ἕτερον	ὑπὸ	τὸν	οὐρανὸν,	τὸ	δεδομένον	ἐν	ἀνθρώποις,	ἐν	ᾧ	
otro	bajo	el	cielo	el	dado	entre	hombres	en	el–cual	
G2087	G5259	G3588	G3772	G3588	G1325	G1722	G0444	G1722	G3739	

δεῖ	σωθῆναι	ἡμᾶς.	
es–necesario	ser–salvados	nosotros	
G1163	G4982	G1473	

Y en ningún otro hay salud; porque no hay otro nombre debajo del cielo, dado á los hombres, en que podamos ser salvos.

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
Viendo y la del Pétros confianza y de–Iōánnēs y
G2334 G1161 G3588 G3588 G4074 G3954 G2532 G2491 G2532

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
habiendo–comprendido que hombres sin–letras son y simples se–maravillaban
G2638 G3754 G0444 G0062 G1510 G2532 G2399 G2296

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
reconocían *–y a–ellos que con el Iēsoûs habían–estado
G1921 G5037 G0846 G3754 G4862 G3588 G2424 G1510

Entonces viendo la constancia de Pedro y de Juan, sabido que eran hombres sin letras é ignorantes, se maravillaban; y les conocían que habían estado con Jesús.

14 τόν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἑστῶτα, τὸν τεθεραπευμένον,
al *–y hombre viendo con ellos de–pie el habiendo–sido–sanado
G3588 G5037 G0444 G0991 G4862 G0846 G2476 G3588 G2323

οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν.
nada tenían contradecir
G3762 G2192 G0483

Y viendo al hombre que había sido sanado, que estaba con ellos, no podían decir nada en contra.

15 κελεύσαντες δὲ αὐτοὺς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν, συνέβαλλον πρὸς
habiendo–ordenado y a–ellos fuera del sanedrín salir conferían con
G2753 G1161 G0846 G1854 G3588 G4892 G0565 G4820 G4314

ἀλλήλους,
unos–a–otros
G0240

Mas les mandaron que se saliesen fuera del concilio; y conferían entre sí,

16 λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις? ὅτι μὲν γὰρ
diciendo Qué haremos a–los hombres estos? que *–ciertamente porque
G3004 G5101 G4160 G3588 G0444 G3778 G3754 G3303 G1063

γνωστὸν σημεῖον γέγονεν δι’ αὐτῶν, πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν
notable señal ha–sucedido por–medio–de ellos a–todos los que–habitan
G1110 G4592 G1096 G1223 G0846 G3956 G3588 G2730

Ἰερουσαλὴμ φανερόν, καὶ οὐ δυνάμεθα ἀρνεῖσθαι.
Ierousalḗm evidente y no podemos negar
G2419 G5318 G2532 G3756 G1410 G0720

Diciendo: ¿Qué hemos de hacer á estos hombres? porque de cierto, señal manifiesta ha sido hecha por ellos, notoria á todos los que moran en Jerusalem, y no lo podemos negar.

17 ἀλλ’ ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλησώμεθα
pero para–que no sobre más se–difunda al el pueblo amenacemos
G0235 G2443 G3361 G1909 G4119 G1268 G1519 G3588 G2992 G0546

αὐτοῖς μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.
a–ellos no–más hablar en el nombre este a–ningún hombre
G0846 G3371 G2980 G1909 G3588 G3686 G3778 G3367 G0444

Todavía, porque no se divulgue más por el pueblo, amenacémoslos que no hablen de aquí adelante á hombre alguno en este nombre.

18 καὶ καλέσαντες αὐτοὺς, παρήγγειλαν ‹τὸ› καθόλου μὴ φθέγγεσθαι
y habiendo–llamado a–ellos mandaron el en–absoluto no hablar
G2532 G2564 G0846 G3853 G3588 G2527 G3361 G5350

μηδὲ διδάσκειν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ.
ni enseñar en el nombre del Iēsoûs
G3366 G1321 G1909 G3588 G3686 G3588 G2424

Y llamándolos, les intimaron que en ninguna manera hablasen ni enseñasen en el nombre de Jesús.

19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης, ἀποκριθέντες, εἶπον πρὸς αὐτούς, Εἰ
el pero Pétros y Iōánnēs habiendo–respondido dijeron a ellos Si
G3588 G1161 G4074 G2532 G2491 G0611 G3004 G4314 G0846 G1487

δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν ἀκούειν, μᾶλλον ἢ τοῦ Θεοῦ,
justo es delante del Dios a–vosotros oír más–bien que al Dios
G1342 G1510 G1799 G3588 G2316 G4771 G0191 G3123 G2228 G3588 G2316

κρίνατε;
juzgad
G2919

Entonces Pedro y Juan, respondiendo, les dijeron: Juzgad si es justo delante de Dios obedecer antes á vosotros que á Dios:

20 οὐ δυνάμεθα γὰρ ἡμεῖς, ἃ εἴδαμεν καὶ ἠκούσαμεν, μὴ
no podemos porque nosotros las–cosas–que vimos y oímos no
G3756 G1410 G1063 G1473 G3739 G1492 G2532 G0191 G3361

λαλεῖν.
hablar
G2980

Porque no podemos dejar de decir lo que hemos visto y oído.

21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὑρίσκοντες τὸ
los y habiendo–amenazado–más soltaron a–ellos nada encontrando el
G3588 G1161 G4324 G0630 G0846 G3367 G2147 G3588

πῶς κολάσωνται αὐτούς, διὰ τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν Θεὸν
cómo castigar a–ellos por el pueblo porque todos glorificaban al Dios
G4459 G2849 G0846 G1223 G3588 G2992 G3754 G3956 G1392 G3588 G2316

ἐπὶ τῷ γεγονότι;
por lo sucedido
G1909 G3588 G1096

Ellos entonces los despacharon amenazándolos, no hallando ningún modo de castigarlos, por causa del pueblo; porque todos glorificaban á Dios de lo que había sido hecho.

22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος ἐφ’ ὃν
de–años porque era de–más–de cuarenta el hombre sobre el–cual
G2094 G1063 G1510 G4119 G5062 G3588 G0444 G1909 G3739

γεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
había–sucedido la señal esta de–la sanidad
G1096 G3588 G4592 G3778 G3588 G2392

Porque el hombre en quien había sido hecho este milagro de sanidad, era de más de cuarenta años.

23	Ἀπολυθέντες	δὲ,	ἦλθον	πρὸς	τοὺς	ἰδίους,	καὶ	ἀπήγγειλαν	
	Habiendo–sido–soltados	y	vinieron	a	los	suyos	y	anunciaron	
	G0630	G1161	G2064	G4314	G3588	G2398	G2532	G0518	

ὅσα	πρὸς	αὐτοὺς	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	εἶπαν.	
cuantas–cosas	a	ellos	los	sumos–sacerdotes	y	los	ancianos	dijeron	
G3745	G4314	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G4245	G3004	

Y sueltos, vinieron á los suyos, y contaron todo lo que los príncipes de los sacerdotes y los ancianos les habían dicho.

24	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	ὁμοθυμαδὸν	ἦραν	φωνὴν	πρὸς	τὸν	Θεὸν,	καὶ
	los	y	habiendo–oído	unánimemente	levantaron	voz	al	el	Dios	y
	G3588	G1161	G0191	G3661	G0142	G5456	G4314	G3588	G2316	G2532

εἶπαν,	Δέσποτα,	σὺ	ὁ	ποιήσας	τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	τὴν
dijeron	Soberano	tú	el	que–hiciste	el	cielo	y	la	tierra	y	el
G3004	G1203	G4771	G3588	G4160	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G2532	G3588

θάλασσαν,	καὶ	πάντα	τὰ	ἐν	αὐτοῖς,	
mar	y	todas–las–cosas	las	en	ellos	
G2281	G2532	G3956	G3588	G1722	G0846	

Y ellos, habiéndolo oído, alzaron unánimes la voz á Dios, y dijeron: Señor, tú eres el Dios que hiciste el cielo y la tierra, la mar, y todo lo que en ellos hay;

25	ὁ	τοῦ,	πατρὸς	ἡμῶν,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου	στόματος	Δαυὶδ
	el	del	padre	de–nosotros	por–medio–de	Espíritu	Santo	boca	de–Dauíd
	G3588	G3588	G3962	G1473	G1223	G4151	G0040	G4750	G1138

παιδός	σου	εἰπών,	‘Ινα‿	τί	ἐφρύαξαν	ἔθνη,	καὶ	λαοὶ	
siervo	de–ti	habiendo–dicho	Por–qué	*	se–enfurecieron	naciones	y	pueblos	
G3816	G4771	G3004	G2443	G5101	G5433	G1484	G2532	G2992	

ἐμελέτησαν	κενά?
tramaron	cosas–vanas
G3191	G2756

Que por boca de David, tu siervo, dijiste: ¿Por qué han bramado las gentes, y los pueblos han pensado cosas vanas?

26	παρέστησαν	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	οἱ	ἄρχοντες	συνήχθησαν	ἐπὶ,
	se–presentaron	los	reyes	de–la	tierra	y	los	gobernantes	se–reunieron	en
	G3936	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588	G0758	G4863	G1909

τὸ	αὐτὸ	κατὰ	τοῦ	Κυρίου,	καὶ	κατὰ	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ.
el	mismo	contra	el	Señor	y	contra	el	Christós	de–él
G3588	G0846	G2596	G3588	G2962	G2532	G2596	G3588	G5547	G0846

Asistieron los reyes de la tierra, y los príncipes se juntaron en uno contra el Señor, y contra su Cristo.

27	συνήχθησαν	γὰρ	ἐπ’	ἀληθείας,	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	ἐπὶ	τὸν	ἅγιον
	se–reunieron	porque	en	verdad	en	la	ciudad	esta	contra	el	santo
	G4863	G1063	G1909	G0225	G1722	G3588	G4172	G3778	G1909	G3588	G0040

Παῖδά	σου	Ἰησοῦν,	ὃν	ἔχρισας,	Ἡρῴδης	τε	καὶ	Πόντιος	Πιλᾶτος,	σὺν
Siervo	de–ti	Iēsoûs	al–cual	ungiste	Hērṓdēs	*–y	y	Póntios	Pilâtos	con
G3816	G4771	G2424	G3739	G5548	G2264	G5037	G2532	G4194	G4091	G4862

ἔθνεσιν	καὶ	λαοῖς	Ἰσραήλ,	
naciones	y	pueblos	de–Israél	
G1484	G2532	G2992	G2474	

Porque verdaderamente se juntaron en esta ciudad contra tu santo Hijo Jesús, al cual ungiste, Herodes y Poncio Pilato, con los Gentiles y los pueblos de Israel,

28 ποιῆσαι hacer G4160 ὅσα cuantas–cosas G3745 ἡ la G3588 χείρ mano G5495 σου, de–ti G4771 καὶ y G2532 ἡ el G3588 βουλὴ consejo G1012 [σου] de–ti G4771 προώρισεν predestinó G4309 γενέσθαι. suceder G1096

Para hacer lo que tu mano y tu consejo habían antes determinado que había de ser hecho.

29 καὶ y G2532 τὰ las–cosas G3588 νῦν, ahora G3568 Κύριε, Señor G2962 ἔπιδε mira G1896 ἐπὶ sobre G1909 τὰς las G3588 ἀπειλὰς amenazas G0547 αὐτῶν, de–ellos G0846 καὶ y G2532 δὸς da G1325 τοῖς a–los G3588 δούλοις siervos G1401 σου, de–ti G4771 μετὰ con G3326 παρρησίας confianza G3954 πάσης toda G3956 λαλεῖν hablar G2980 τὸν la G3588 λόγον palabra G3056 σου, de–ti G4771

Y ahora, Señor, mira sus amenazas, y da á tus siervos que con toda confianza hablen tu palabra;

30 ἐν en G1722 τῷ el G3588 τὴν la G3588 χεῖρά mano G5495 ‹σου›, de–ti G4771 ἐκτείνειν extender G1614 σε tú G4771 εἰς para G1519 ἴασιν, sanidad G2392 καὶ y G2532 σημεῖα señales G4592 καὶ y G2532 τέρατα prodigios G5059 γίνεσθαι, suceder G1096 διὰ por–medio–de G1223 τοῦ el G3588 ὀνόματος nombre G3686 τοῦ del G3588 ἁγίου santo G0040 Παιδός Siervo G3816 σου, de–ti G4771 Ἰησοῦ. Iēsoûs G2424

Que extiendas tu mano á que sanidades, y milagros, y prodigios sean hechos por el nombre de tu santo Hijo Jesús.

31 καὶ y G2532 δεηθέντων habiendo–suplicado G1189 αὐτῶν, de–ellos G0846 ἐσαλεύθη fue–sacudido G4531 ὁ el G3588 τόπος lugar G5117 ἐν en G1722 ᾧ el–cual G3739 ἦσαν estaban G1510 συνηγμένοι, reunidos G4863 καὶ y G2532 ἐπλήσθησαν fueron–llenados G4130 ἅπαντες todos G0537 τοῦ del G3588 Ἁγίου Santo G0040 Πνεύματος, Espíritu G4151 καὶ y G2532 ἐλάλουν hablaban G2980 τὸν la G3588 λόγον palabra G3056 τοῦ del G3588 Θεοῦ Dios G2316 μετὰ con G3326 παρρησίας. confianza G3954

Y como hubieron orado, el lugar en que estaban congregados tembló; y todos fueron llenos del Espíritu Santo, y hablaron la palabra de Dios con confianza.

32 Τοῦ De–la G3588 δὲ y G1161 πλήθους multitud G4128 τῶν de–los G3588 πιστευσάντων, habiendo–creído G4100 ἦν era G1510 καρδία corazón G2588 καὶ y G2532 ψυχὴ alma G5590 μία, una G1520 καὶ y G2532 οὐδὲ ni G3761 εἷς uno G1520 τι algo G5100 τῶν de–las G3588 ὑπαρχόντων posesiones G5225 αὐτῷ, de–él G0846 ἔλεγεν decía G3004 ἴδιον propio G2398 εἶναι, ser G1510 ἀλλ’ sino G0235 ἦν era G1510 αὐτοῖς a–ellos G0846 πάντα todas–las–cosas G3956 κοινά. comunes G2839

Y la multitud de los que habían creído era de un corazón y un alma: y ninguno decía ser suyo algo de lo que poseía; mas todas las cosas les eran comunes.

33	καὶ	δυνάμει	μεγάλῃ,	ἀπεδίδουν	τὸ	μαρτύριον	οἱ	ἀπόστολοι	«τοῦ	Κυρίου
	y	con–poder	grande	daban	el	testimonio	los	apóstoles	del	Señor
	G2532	G1411	G3173	G0591	G3588	G3142	G3588	G0652	G3588	G2962

Ἰησοῦ»	«τῆς	ἀναστάσεως»;	χάρις	τε	μεγάλη	ἦν	ἐπὶ	πάντας	αὐτούς.
Iēsoûs	de–la	resurrección	gracia	*–y	grande	era	sobre	todos	ellos
G2424	G3588	G0386	G5485	G5037	G3173	G1510	G1909	G3956	G0846

Y los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor Jesús con gran esfuerzo; y gran gracia era en todos ellos.

34	οὐδὲ	γὰρ	ἐνδεής	τις	ἦν	ἐν	αὐτοῖς;	ὅσοι	γὰρ	κτήτορες
	ni	porque	necesitado	alguno	había	entre	ellos	cuantos	porque	dueños
	G3761	G1063	G1729	G5100	G1510	G1722	G0846	G3745	G1063	G2935

χωρίων	ἢ	οἰκιῶν,	ὑπῆρχον	πωλοῦντες,	ἔφερον	τὰς	τιμὰς	τῶν
de–campos	o	de–casas	eran	vendiendo	traían	los	precios	de–las–cosas
G5564	G2228	G3614	G5225	G4453	G5342	G3588	G5092	G3588

πιπρασκομένων,
siendo–vendidas
G4097

Que ningún necesitado había entre ellos: porque todos los que poseían heredades ó casas, vendiéndolas, traían el precio de lo vendido,

35	καὶ	ἐτίθουν	παρὰ	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων;	διεδίδετο	δὲ
	y	ponían	junto–a	los	pies	de–los	apóstoles	era–distribuido	y
	G2532	G5087	G3844	G3588	G4228	G3588	G0652	G1239	G1161

ἑκάστῳ	καθότι	ἄν	τις	χρείαν	εἶχεν.
a–cada–uno	según	*–que	alguien	necesidad	tuviera
G1538	G2530	G0302	G5100	G5532	G2192

Y lo ponían á los pies de los apóstoles; y era repartido á cada uno según que había menester.

36	Ἰωσὴφ	δὲ	ὁ	ἐπικληθεὶς	Βαρνάβας,	ἀπὸ	τῶν	ἀποστόλων	ὅ	ἐστιν,
	Iōsḗph	y	el	llamado	Barnábas	por	los	apóstoles	lo–cual	es
	G2501	G1161	G3588	G1941	G0921	G0575	G3588	G0652	G3739	G1510

μεθερμηνευόμενον,	Υἱὸς	παρακλήσεως,	Λευίτης,	Κύπριος	τῷ	γένει,	
siendo–traducido	Hijo	de–consolación	Leuítas	Kúprios	de	linaje	
G3177	G5207	G3874	G3019	G2953	G3588	G1085	

Entonces José, que fué llamado de los apóstoles por sobrenombre, Bernabé, (que es interpretado, Hijo de consolación) Levita, natural de Cipro,

37	ὑπάρχοντος	αὐτῷ	ἀγροῦ,	πωλήσας,		ἤνεγκεν	τὸ	χρῆμα	καὶ	ἔθηκεν
	poseyendo	a–él	campo	habiendo–vendido		trajo	el	dinero	y	puso
	G5225	G0846	G0068	G4453		G5342	G3588	G5536	G2532	G5087

πρὸς	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων.
junto–a	los	pies	de–los	apóstoles
G4314	G3588	G4228	G3588	G0652

Como tuviese una heredad, la vendió, y trajo el precio, y púsolo á los pies de los apóstoles.

Chapter 5

1 Ἀνὴρ δέ τις, Ἀνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ, τῇ γυναικὶ αὐτοῦ,
Varón pero cierto Hananías por–nombre con Sapphírē la mujer de–él
G0435 G1161 G5100 G0367 G3686 G4862 G4551 G3588 G1135 G0846

ἐπώλησεν κτῆμα,
vendió propiedad
G4453 G2933

MAS un varón llamado Ananías, con Safira su mujer, vendió una posesión,

2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυίης καὶ τῆς γυναικός, καὶ
y sustrajo de el precio, sabiendo–también también la mujer y
G2532 G3557 G0575 G3588 G5092 G4894 G2532 G3588 G1135 G2532

ἐνέγκας μέρος τι, παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.
habiendo–traído parte alguna junto–a los pies de–los apóstoles puso
G5342 G3313 G5100 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G5087

Y defraudó del precio, sabiéndolo también su mujer; y trayendo una parte, púsola á los pies de los apóstoles.

3 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἀνανία, διὰ τί ἐπλήρωσεν ὁ Σατανᾶς τὴν
dijo y el Pétros, Hananías por qué llenó el Satanâs el
G3004 G1161 G3588 G4074 G0367 G1223 G5101 G4137 G3588 G4567 G3588

καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ νοσφίσασθαι ἀπὸ
corazón de–ti mentir tú al Espíritu el Santo y sustraer de
G2588 G4771 G5574 G4771 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G3557 G0575

τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου?
el precio del campo
G3588 G5092 G3588 G5564

Y dijo Pedro: Ananías, ¿por qué ha llenado Satanás tu corazón á que mintieses al Espíritu Santo, y defraudases del precio de la heredad?

4 οὐχὶ μένον σοὶ ἔμενεν? καὶ πραθὲν, ἐν τῇ σῇ ἐξουσίᾳ
no quedando a–ti quedaba y habiendo–sido–vendido en la tuya autoridad
G3780 G3306 G4771 G3306 G2532 G4097 G1722 G3588 G4674 G1849

ὑπῆρχεν? τί ὅτι ἔθου ἐν τῇ καρδίᾳ σου, τὸ πρᾶγμα τοῦτο?
estaba por–qué que pusiste en el corazón de–ti el asunto este
G5225 G5101 G3754 G5087 G1722 G3588 G2588 G4771 G3588 G4229 G3778

οὐκ ἐψεύσω ἀνθρώποις, ἀλλὰ τῷ Θεῷ.
no mentiste a–hombres sino al Dios
G3756 G5574 G0444 G0235 G3588 G2316

Reteniéndola, ¿no se te quedaba á ti? y vendida, ¿no estaba en tu potestad? ¿Por qué pusiste esto en tu corazón? No has mentido á los hombres, sino á Dios.

5 ἀκούων δὲ ὁ Ἀνανίας τοὺς λόγους τούτους, πεσὼν, ἐξέψυξεν.
oyendo y el Hananías las palabras estas habiendo–caído expiró
G0191 G1161 G3588 G0367 G3588 G3056 G3778 G4098 G1634

καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας.
y sucedió temor grande sobre todos los que–oían
G2532 G1096 G5401 G3173 G1909 G3956 G3588 G0191

Entonces Ananías, oyendo estas palabras, cayó y espiró. Y vino un gran temor sobre todos los que lo oyeron.

6 ἀναστάντες δὲ, οἱ νεώτεροι συνέστειλαν αὐτὸν, καὶ
habiéndose–levantado y los más–jóvenes envolvieron a–él y
G0450 G1161 G3588 G3501 G4958 G0846 G2532

ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν.
habiendo–sacado sepultaron
G1627 G2290

Y levantándose los mancebos, le tomaron, y sacándolo, sepultáronlo.

7 Ἐγένετο δὲ ὡς ὡρῶν τριῶν διάστημα, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, μὴ
Sucedió y como de–horas tres intervalo y la mujer de–él no
G1096 G1161 G5613 G5610 G5140 G1292 G2532 G3588 G1135 G0846 G3361

εἰδυῖα τὸ γεγονὸς, εἰσῆλθεν.
sabiendo lo sucedido entró
G1492 G3588 G1096 G1525

Y pasado espacio como de tres horas, sucedió que entró su mujer, no sabiendo lo que había acontecido.

8 ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτὴν Πέτρος, Εἰπέ μοι εἰ τοσούτου, τὸ χωρίον
respondió y a ella Pétros Dime a–mí si por–tanto el campo
G0611 G1161 G4314 G0846 G4074 G3004 G1473 G1487 G5118 G3588 G5564

ἀπέδοσθε? ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, τοσούτου.
vendisteis la y dijo Sí por–tanto
G0591 G3588 G1161 G3004 G3483 G5118

Entonces Pedro le dijo: Dime: ¿vendisteis en tanto la heredad? Y ella dijo: Sí, en tanto.

9 ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτήν, Τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν πειράσαι
el y Pétros a ella Por–qué que fue–acordado por–vosotros tentar
G3588 G1161 G4074 G4314 G0846 G5101 G3754 G4856 G4771 G3985

τὸ Πνεῦμα Κυρίου? ἰδοὺ, οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνδρα
el Espíritu de–Señor he–aquí los pies de–los habiendo–sepultado al marido
G3588 G4151 G2962 G3708 G3588 G4228 G3588 G2290 G3588 G0435

σου ἐπὶ τῇ θύρᾳ, καὶ ἐξοίσουσίν σε.
de–ti a la puerta y sacarán a–ti
G4771 G1909 G3588 G2374 G2532 G1627 G4771

Y Pedro le dijo: ¿Por qué os concertasteis para tentar al Espíritu del Señor? He aquí á la puerta los pies de los que han sepultado á tu marido, y te sacarán.

10 ἔπεσεν δὲ παραχρῆμα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐξέψυξεν.
cayó y al–instante junto–a los pies de–él y expiró
G4098 G1161 G3916 G4314 G3588 G4228 G0846 G2532 G1634

εἰσελθόντες δὲ, οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκράν; καὶ
habiendo–entrado y los jóvenes encontraron a–ella muerta y
G1525 G1161 G3588 G3495 G2147 G0846 G3498 G2532

ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν πρὸς τὸν ἄνδρα αὐτῆς.
habiendo–sacado sepultaron junto–a el marido de–ella
G1627 G2290 G4314 G3588 G0435 G0846

Y luego cayó á los pies de él, y espiró: y entrados los mancebos, la hallaron muerta; y la sacaron, y la sepultaron junto á su marido.

11	Καὶ	ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐφ’	ὅλην	τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	ἐπὶ	πάντας
	Y	sucedió	temor	grande	sobre	toda	la	asamblea	y	sobre	todos
	G2532	G1096	G5401	G3173	G1909	G3650	G3588	G1577	G2532	G1909	G3956

τοὺς	ἀκούοντας	ταῦτα.
los	que–oían	estas–cosas
G3588	G0191	G3778

Y vino un gran temor en toda la iglesia, y en todos los que oyeron estas cosas.

12	Διὰ	δὲ	τῶν	χειρῶν	τῶν	ἀποστόλων	ἐγίνετο	σημεῖα,	καὶ		
	Por–medio–de	y	las	manos	de–los	apóstoles	sucedían	señales	y		
	G1223	G1161	G3588	G5495	G3588	G0652	G1096	G4592	G2532		

τέρατα	πολλὰ,	ἐν	τῷ	λαῷ;	καὶ	ἦσαν	ὁμοθυμαδὸν,	ἅπαντες	ἐν	τῇ
prodigios	muchos	en	el	pueblo	y	estaban	unánimemente	todos	en	el
G5059	G4183	G1722	G3588	G2992	G2532	G1510	G3661	G0537	G1722	G3588

στοᾷ	Σολομῶντος,
pórtico	de–Solomón
G4745	G4672

Y por las manos de los apóstoles eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo; y estaban todos unánimes en el pórtico de Salomón.

13	τῶν	δὲ	λοιπῶν,	οὐδεὶς	ἐτόλμα	κολλᾶσθαι	αὐτοῖς,	ἀλλ’	ἐμεγάλυνεν	αὐτοὺς
	de–los	y	demás	ninguno	osaba	unirse–a	ellos	pero	engrandecía	a–ellos
	G3588	G1161	G3062	G3762	G5111	G2853	G0846	G0235	G3170	G0846

ὁ	λαός;
el	pueblo
G3588	G2992

Y de los otros, ninguno osaba juntarse con ellos; mas el pueblo los alababa grandemente.

14	μᾶλλον	δὲ	προσετίθεντο	πιστεύοντες	τῷ	Κυρίῳ,	πλήθη	ἀνδρῶν	τε,
	más	y	eran–añadidos	creyendo	en–el	Señor	multitudes	de–varones	*–y
	G3123	G1161	G4369	G4100	G3588	G2962	G4128	G0435	G5037

καὶ	γυναικῶν;
y	de–mujeres
G2532	G1135

Y los que creían en el Señor se aumentaban más, gran número así de hombres como de mujeres;

15	ὥστε	καὶ	εἰς	τὰς	πλατείας	ἐκφέρειν	τοὺς	ἀσθενεῖς,	καὶ	τιθέναι
	de–modo–que	también	a	las	calles	sacar	a–los	enfermos	y	poner
	G5620	G2532	G1519	G3588	G4113	G1627	G3588	G0772	G2532	G5087

ἐπὶ	κλιναρίων	καὶ	κραβάττων,	ἵνα	ἐρχομένου	Πέτρου,	κἂν	ἡ
sobre	camillas	y	lechos	para–que	viniendo	de–Pétros	al–menos	la
G1909	G2826	G2532	G2895	G2443	G2064	G4074	G2579	G3588

σκιὰ	ἐπισκιάσῃ	τινὶ	αὐτῶν.
sombra	cubriese	a–algún	de–ellos
G4639	G1982	G5100	G0846

Tanto que echaban los enfermos por las calles, y los ponían en camas y en lechos, para que viniendo Pedro, á lo menos su sombra tocase á alguno de ellos.

16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν πέριξ πόλεων Ἰερουσαλήμ,
venía–junta y también la multitud de–las circundantes ciudades de–Ierousalém
G4905 G1161 G2532 G3588 G4128 G3588 G4038 G4172 G2419

φέροντες ἀσθενεῖς, καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων, οἵτινες
trayendo enfermos y atormentados por espíritus inmundos los–cuales
G5342 G0772 G2532 G3791 G5259 G4151 G0169 G3748

ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.
eran–sanados todos
G2323 G0537

Y aun de las ciudades vecinas concurría multitud á Jerusalem, trayendo enfermos y atormentados de espíritus inmundos; los cuales todos eran curados.

17 Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ,
Habiéndose–levantado y el sumo–sacerdote y todos los con él
G0450 G1161 G3588 G0749 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846

ἡ οὖσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,
la siendo secta de–los Saddoukaîoi fueron–llenados de–celo
G3588 G1510 G0139 G3588 G4523 G4130 G2205

Entonces levantándose el príncipe de los sacerdotes, y todos los que estaban con él, que es la secta de los Saduceos, se llenaron de celo;

18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν
y pusieron las manos sobre los apóstoles, y pusieron a–ellos en
G2532 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G0652 G2532 G5087 G0846 G1722

τηρήσει δημοσίᾳ.
prisión pública
G5084 G1219

Y echaron mano á los apóstoles, y pusiéronlos en la cárcel pública.

19 Ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς,
Ángel pero de–Señor durante noche abrió las puertas de–la cárcel
G0032 G1161 G2962 G1223 G3571 G0455 G3588 G2374 G3588 G5438

ἐξαγαγών τε αὐτοὺς, εἶπεν,
habiendo–sacado *–y a–ellos dijo
G1806 G5037 G0846 G3004

Mas el ángel del Señor, abriendo de noche las puertas de la cárcel, y sacándolos, dijo:

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ
Id y habiéndoos–puesto–de–pie hablad en el templo al pueblo
G4198 G2532 G2476 G2980 G1722 G3588 G2411 G3588 G2992

πάντα τὰ ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
todas las palabras de–la Vida esta
G3956 G3588 G4487 G3588 G2222 G3778

Id, y estando en el templo, hablad al pueblo todas las palabras de esta vida.

21 ἀκούσαντες habiendo–oído G0191 δὲ, y G1161 εἰσῆλθον entraron G1525 ὑπὸ hacia G5259 τὸν el G3588 ὄρθρον amanecer G3722 εἰς al G1519 τὸ el G3588 ἱερὸν, templo G2411 καὶ y G2532

ἐδίδασκον. enseñaban G1321 Παραγενόμενος Habiendo–llegado G3854 δὲ y G1161 ὁ el G3588 ἀρχιερεὺς sumo–sacerdote G0749 καὶ y G2532 οἱ los G3588 σὺν con G4862 αὐτῷ, él G0846

συνεκάλεσαν convocaron G4779 τὸ el G3588 συνέδριον sanedrín G4892 καὶ y G2532 πᾶσαν todo G3956 τὴν el G3588 γερουσίαν senado G1087 τῶν de–los G3588 υἱῶν hijos G5207 Ἰσραήλ, de–Israél G2474

καὶ y G2532 ἀπέστειλαν enviaron G0649 εἰς a G1519 τὸ la G3588 δεσμωτήριον prisión G1201 ἀχθῆναι ser–traídos G0071 αὐτούς. ellos G0846

Y oído que hubieron esto, entraron de mañana en el templo, y enseñaban. Entre tanto, viniendo el príncipe de los sacerdotes, y los que eran con él, convocaron el concilio, y á todos los ancianos de los hijos de Israel, y enviaron á la cárcel para que fuesen traídos.

22 οἱ los G3588 δὲ y G1161 παραγενόμενοι, habiendo–llegado G3854 ὑπηρέται guardias G5257 οὐχ no G3756 εὗρον encontraron G2147 αὐτοὺς a–ellos G0846 ἐν en G1722 τῇ la G3588 φυλακῇ; cárcel G5438

ἀναστρέψαντες habiendo–regresado G0390 δὲ y G1161 ἀπήγγειλαν, anunciaron G0518

Mas como llegaron los ministros, y no los hallaron en la cárcel, volvieron, y dieron aviso,

23 λέγοντες diciendo G3004 ὅτι, que G3754 Τὸ La G3588 δεσμωτήριον prisión G1201 εὕρομεν encontramos G2147 κεκλεισμένον, cerrada G2808 ἐν con G1722 πάσῃ toda G3956 ἀσφαλείᾳ, seguridad G0803

καὶ y G2532 τοὺς a–los G3588 φύλακας guardias G5441 ἑστῶτας de–pie G2476 ἐπὶ ante G1909 τῶν las G3588 θυρῶν; puertas G2374 ἀνοίξαντες habiendo–abierto G0455 δὲ, y G1161 ἔσω dentro G2080

οὐδένα a–nadie G3762 εὕρομεν. encontramos G2147

Diciendo: Por cierto, la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, y los guardas que estaban delante de las puertas; mas cuando abrimos, á nadie hallamos dentro.

24 ὡς como G5613 δὲ y G1161 ἤκουσαν oyeron G0191 τοὺς las G3588 λόγους palabras G3056 τούτους, estas G3778 ὅ *–tanto G3588 τε *–y G5037 στρατηγὸς capitán G4755 τοῦ del G3588

ἱεροῦ templo G2411 καὶ y G2532 οἱ los G3588 ἀρχιερεῖς sumos–sacerdotes G0749 διηπόρουν estaban–perplejos G1280 περὶ acerca–de G4012 αὐτῶν, ellos G0846 τί qué G5101 ἂν *–que G0302

γένοιτο llegaría–a–ser G1096 τοῦτο. esto G3778

Y cuando oyeron estas palabras el pontífice y el magistrado del templo y los príncipes de los sacerdotes, dudaban en qué vendría á parar aquello.

25 παραγενόμενος δέ, τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες
habiendo–llegado pero alguien anunció a–ellos que He–aquí los varones
G3854 G1161 G5100 G0518 G0846 G3754 G3708 G3588 G0435

οὓς ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ, ἑστῶτες καὶ
a–los–cuales pusisteis en la cárcel están en el templo de–pie y
G3739 G5087 G1722 G3588 G5438 G1510 G1722 G3588 G2411 G2476 G2532

διδάσκοντες τὸν λαόν!
enseñando al pueblo
G1321 G3588 G2992

Pero viniendo uno, dióles esta noticia: He aquí, los varones que echasteis en la cárcel, están en el templo, y enseñan al pueblo.

26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἦγεν αὐτούς, οὐ
Entonces habiendo–ido el capitán con los guardias traía a–ellos no
G5119 G0565 G3588 G4755 G4862 G3588 G5257 G0071 G0846 G3756

μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν μὴ λιθασθῶσιν.
con violencia temían porque al pueblo no ser–apedreados
G3326 G0970 G5399 G1063 G3588 G2992 G3361 G3034

Entonces fué el magistrado con los ministros, y trájolos sin violencia; porque temían del pueblo ser apedreados.

27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ ἐπηρώτησεν
habiendo–traído y a–ellos pusieron en el sanedrín y interrogó
G0071 G1161 G0846 G2476 G1722 G3588 G4892 G2532 G1905

αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεὺς,
a–ellos el sumo–sacerdote
G0846 G3588 G0749

Y como los trajeron, los presentaron en el concilio: y el príncipe de los sacerdotes les preguntó,

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελίᾳ παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ
diciendo no con–mandamiento mandamos a–vosotros no enseñar en el
G3004 G3756 G3852 G3853 G4771 G3361 G1321 G1909 G3588

ὀνόματι τούτῳ? καὶ ἰδοὺ, πεπληρώκατε τὴν Ἰερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς
nombre este y he–aquí habéis–llenado la Ierousalém de–la enseñanza
G3686 G3778 G2532 G3708 G4137 G3588 G2419 G3588 G1322

ὑμῶν, καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ’ ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου
de–vosotros y queréis traer sobre nosotros la sangre del hombre
G4771 G2532 G1014 G1863 G1909 G1473 G3588 G0129 G3588 G0444

τούτου.
este
G3778

Diciendo: ¿No os denunciamos estrechamente, que no enseñaseis en este nombre? y he aquí, habéis llenado á Jerusalem de vuestra doctrina, y queréis echar sobre nosotros la sangre de este hombre.

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν
habiendo–respondido y Pétros y los apóstoles dijeron Obedecer
G0611 G1161 G4074 G2532 G3588 G0652 G3004 G3980

δεῖ Θεῷ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
es–necesario a–Dios más–bien que a–hombres
G1163 G2316 G3123 G2228 G0444

Y respondiendo Pedro y los apóstoles, dijeron: Es menester obedecer á Dios antes que á los hombres.

30

ὁ	Θεὸς	τῶν	πατέρων	ἡμῶν	ἤγειρεν	Ἰησοῦν,	ὃν	ὑμεῖς
el	Dios	de-los	padres	de-nosotros	resucitó	a-Iēsoûs	al-cual	vosotros
G3588	G2316	G3588	G3962	G1473	G1453	G2424	G3739	G4771

διεχειρίσασθε,	κρεμάσαντες	ἐπὶ	ξύλου.
matasteis	habiendo-colgado	sobre	madero
G1315	G2910	G1909	G3586

El Dios de nuestros padres levantó á Jesús, al cual vosotros matasteis colgándole en un madero.

31

τοῦτον	ὁ	Θεὸς,	Ἀρχηγὸν	καὶ	Σωτῆρα,	ὕψωσεν,	τῇ	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	τοῦ
a-este	el	Dios	Autor	y	Salvador	exaltó	a-la	diestra	de-él	del
G3778	G3588	G2316	G0747	G2532	G4990	G5312	G3588	G1188	G0846	G3588

δοῦναι	μετάνοιαν	τῷ	Ἰσραὴλ,	καὶ	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.
dar	arrepentimiento	al	Israél	y	perdón	de-pecados
G1325	G3341	G3588	G2474	G2532	G0859	G0266

A éste ha Dios ensalzado con su diestra por Príncipe y Salvador, para dar á Israel arrepentimiento y remisión de pecados.

32

καὶ	ἡμεῖς	ἐσμεν	μάρτυρες	τῶν	ῥημάτων	τούτων,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
y	nosotros	somos	testigos	de-las	palabras	estas	y	el	Espíritu	el
G2532	G1473	G1510	G3144	G3588	G4487	G3778	G2532	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον,	ὃ	ἔδωκεν	ὁ	Θεὸς	τοῖς	πειθαρχοῦσιν	αὐτῷ.
Santo	al-cual	dio	el	Dios	a-los	que-obedecen	a-él
G0040	G3739	G1325	G3588	G2316	G3588	G3980	G0846

Y nosotros somos testigos suyos de estas cosas, y también el Espíritu Santo, el cual ha dado Dios á los que le obedecen.

33

οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	διεπρίοντο,	καὶ	ἐβούλοντο	ἀνελεῖν	αὐτούς.
los	y	habiendo-oído	se-enfurecían	y	querían	matar	a-ellos
G3588	G1161	G0191	G1282	G2532	G1014	G0337	G0846

Ellos, oyendo esto, regañaban, y consultaban matarlos.

34

Ἀναστὰς	δέ	τις	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ,	Φαρισαῖος,	ὀνόματι
Habiéndose-levantado	pero	cierto	en	el	sanedrín	Pharisâios	por-nombre
G0450	G1161	G5100	G1722	G3588	G4892	G5330	G3686

Γαμαλιήλ,	νομοδιδάσκαλος,	τίμιος	παντὶ	τῷ	λαῷ,	ἐκέλευσεν	ἔξω	βραχὺ
Gamaliél	maestro-de-la-ley	honrado	por-todo	el	pueblo	ordenó	fuera	por-poco
G1059	G3547	G5093	G3956	G3588	G2992	G2753	G1854	G1024

τοὺς	ἀνθρώπους	ποιῆσαι.
a-los	hombres	poner
G3588	G0444	G4160

Entonces levantándose en el concilio un Fariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, venerable á todo el pueblo, mandó que sacasen fuera un poco á los apóstoles.

35

εἶπέν	τε	πρὸς	αὐτούς,	Ἄνδρες,	Ἰσραηλῖται,	προσέχετε	ἑαυτοῖς
dijo	*-y	a	ellos	Varones	Israélîtai	prestad-atención	a-vosotros-mismos
G3004	G5037	G4314	G0846	G0435	G2475	G4337	G1438

ἐπὶ	τοῖς	ἀνθρώποις	τούτοις,	τί	μέλλετε	πράσσειν;
sobre	los	hombres	estos	qué	estáis-a-punto-de	hacer
G1909	G3588	G0444	G3778	G5101	G3195	G4238

Y les dijo: Varones Israelitas, mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que habéis de hacer.

36

πρὸ	γὰρ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν	ἀνέστη	Θευδᾶς,	λέγων	εἶναί	τινα	
antes	porque	de–estos	los	días	se–levantó	Theudâs	diciendo	ser	alguien	
G4253	G1063	G3778	G3588	G2250	G0450	G2333	G3004	G1510	G5100	

ἑαυτόν,	ᾧ	προσεκλίθη,	ἀνδρῶν	ἀριθμὸς,	ὡς	τετρακοσίων;	ὃς		
a–sí–mismo	al–cual	se–unieron	de–varones	número	como	cuatrocientos	quien		
G1438	G3739	G4346	G0435	G0706	G5613	G5071	G3739		

ἀνῃρέθη,	καὶ	πάντες,	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ,	διελύθησαν	καὶ	
fue–muerto	y	todos	cuantos	eran–persuadidos	por–él	fueron–disueltos	y	
G0337	G2532	G3956	G3745	G3982	G0846	G1262	G2532	

ἐγένοντο	εἰς	οὐδέν.
llegaron–a–ser	en	nada
G1096	G1519	G3762

Porque antes de estos días se levantó Teudas, diciendo que era alguien; al que se agregó un número de hombres como cuatrocientos: el cual fué matado; y todos los que le creyeron fueron dispersos, y reducidos á nada.

37

μετὰ	τοῦτον,	ἀνέστη	Ἰούδας	ὁ	Γαλιλαῖος	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς
después–de	este	se–levantó	Ioúdas	el	Galilaîos	en	los	días	del
G3326	G3778	G0450	G2455	G3588	G1057	G1722	G3588	G2250	G3588

ἀπογραφῆς,	καὶ	ἀπέστησεν	λαὸν	ὀπίσω	αὐτοῦ;	κἀκεῖνος	ἀπώλετο,	καὶ
censo	y	hizo–apartarse	pueblo	tras	él	y–aquel	pereció	y
G0582	G2532	G0868	G2992	G3694	G0846	G2548	G0622	G2532

πάντες	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ	διεσκορπίσθησαν.
todos	cuantos	eran–persuadidos	por–él	fueron–dispersados
G3956	G3745	G3982	G0846	G1287

Después de éste, se levantó Judas el Galileo en los días del empadronamiento, y llevó mucho pueblo tras sí. Pereció también aquél; y todos los que consintieron con él, fueron derramados.

38

καὶ	τὰ	νῦν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπόστητε	ἀπὸ	τῶν	ἀνθρώπων	τούτων,	
y	las–cosas	ahora	digo	a–vosotros	apartaos	de	los	hombres	estos	
G2532	G3588	G3568	G3004	G4771	G0868	G0575	G3588	G0444	G3778	

καὶ	ἄφετε	αὐτούς,	ὅτι	ἐὰν	ᾖ	ἐξ	ἀνθρώπων,	ἡ	βουλὴ	αὕτη	ἢ
y	dejad	a–ellos	porque	*–si	fuere	de	hombres	el	consejo	este	o
G2532	G0863	G0846	G3754	G1437	G1510	G1537	G0444	G3588	G1012	G3778	G2228

τὸ	ἔργον	τοῦτο,	καταλυθήσεται;	
la	obra	esta	será–destruida	
G3588	G2041	G3778	G2647	

Y ahora os digo: Dejaos de estos hombres, y dejadlos; porque si este consejo ó esta obra es de los hombres, se desvanecerá:

39

εἰ	δὲ	ἐκ	Θεοῦ	ἐστιν,	οὐ	δυνήσεσθε	καταλῦσαι	αὐτούς,	μή	ποτε	
si	pero	de	Dios	es	no	podréis	destruir	a–ellos	no	sea–que	
G1487	G1161	G1537	G2316	G1510	G3756	G1410	G2647	G0846	G3361	G4219	

καὶ	θεομάχοι	εὑρεθῆτε.	
también	luchadores–contra–Dios	seáis–hallados	
G2532	G2314	G2147	

Mas si es de Dios, no la podréis deshacer; no seáis tal vez hallados resistiendo á Dios.

40 ἐπείσθησαν δὲ αὐτῷ; καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους,
fueron–persuadidos y por–él y habiendo–llamado a–los apóstoles
G3982 G1161 G0846 G2532 G4341 G3588 G0652

δείραντες, παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ
habiendo–azotado mandaron no hablar en el nombre del Iēsoûs y
G1194 G3853 G3361 G2980 G1909 G3588 G3686 G3588 G2424 G2532

ἀπέλυσαν.
soltaron
G0630

Y convinieron con él: y llamando á los apóstoles, después de azotados, les intimaron que no hablasen en el nombre de Jesús, y soltáronlos.

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ προσώπου τοῦ
Los *–ciertamente pues iban regocijándose de rostro del
G3588 G3303 G3767 G4198 G5463 G0575 G4383 G3588

συνεδρίου, ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ Ὀνόματος ἀτιμασθῆναι.
sanedrín porque fueron–considerados–dignos por el Nombre ser–afrentados
G4892 G3754 G2661 G5228 G3588 G3686 G0818

Y ellos partieron de delante del concilio, gozosos de que fuesen tenidos por dignos de padecer afrenta por el Nombre.

42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἱερῷ καὶ κατ’ οἶκον, οὐκ ἐπαύοντο
todo *–y día en el templo y por casa no cesaban
G3956 G5037 G2250 G1722 G3588 G2411 G2532 G2596 G3624 G3756 G3973

διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
enseñando y anunciando–el–evangelio el Christós Iēsoûs
G1321 G2532 G2097 G3588 G5547 G2424

Y todos los días, en el templo y por las casas, no cesaban de enseñar y predicar á Jesucristo.

Chapter 6

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο
En y los días estos multiplicándose los discípulos sucedió
G1722 G1161 G3588 G2250 G3778 G4129 G3588 G3101 G1096

γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν
murmullo de–los Hellēnistaí contra los Hebraîoi porque eran–descuidadas en
G1112 G3588 G1675 G4314 G3588 G1445 G3754 G3865 G1722

τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
el servicio el diario las viudas de–ellos
G3588 G1248 G3588 G2522 G3588 G5503 G0846

EN aquellos días, creciendo el número de los discípulos, hubo murmuración de los Griegos contra los Hebreos, de que sus viudas eran menospreciadas en el ministerio cotidiano.

2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν, Οὐκ
habiendo–llamado y los doce la multitud de–los discípulos dijeron No
G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588 G3101 G3004 G3756

ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν
agradable es nosotros habiendo–dejado la palabra del Dios servir
G0701 G1510 G1473 G2641 G3588 G3056 G3588 G2316 G1247

τραπέζαις.
mesas
G5132

Así que, los doce convocaron la multitud de los discípulos, y dijeron: No es justo que nosotros dejemos la palabra de Dios, y sirvamos á las mesas.

3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἑπτὰ πλήρεις
buscad pues hermanos varones de vosotros dando–testimonio siete llenos
G1980 G1161 G0080 G0435 G1537 G4771 G3140 G2033 G4134

Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας
de–Espíritu y de–sabiduría a–los–cuales pondremos sobre la necesidad
G4151 G2532 G4678 G3739 G2525 G1909 G3588 G5532

ταύτης.
esta
G3778

Buscad pues, hermanos, siete varones de vosotros de buen testimonio, llenos de Espíritu Santo y de sabiduría, los cuales pongamos en esta obra.

4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου
nosotros y a–la oración y al ministerio de–la palabra
G1473 G1161 G3588 G4335 G2532 G3588 G1248 G3588 G3056

προσκαρτερήσομεν.
perseveraremos
G4342

Y nosotros persistiremos en la oración, y en el ministerio de la palabra.

5 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο
y agradó la palabra delante de–toda la multitud y escogieron
G2532 G0700 G3588 G3056 G1799 G3956 G3588 G4128 G2532 G1586

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ
a–Stéphanos varón lleno de–fe y de–Espíritu Santo y a–Philippos y
G4736 G0435 G4134 G4102 G2532 G4151 G0040 G2532 G5376 G2532

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον
a–Próchoros y a–Nikánōr y a–Tímōn y a–Parmenâs y a–Nikólaos
G4402 G2532 G3527 G2532 G5096 G2532 G3937 G2532 G3532

προσήλυτον Ἀντιοχέα,
prosélito Antiochenós
G4339 G0491

Y plugo el parecer á toda la multitud; y eligieron á Esteban, varón lleno de fe y de Espíritu Santo, y á Felipe, y á Prócoro, y á Nicanor, y á Timón, y á Parmenas, y á Nicolás, prosélito de Antioquía:

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι,
a–los–cuales pusieron delante de–los apóstoles y habiendo–orado
G3739 G2476 G1799 G3588 G0652 G2532 G4336

ἐπέθηκαν αὐτοῖς τὰς χεῖρας.
pusieron–sobre a–ellos las manos
G2007 G0846 G3588 G5495

A estos presentaron delante de los apóstoles, los cuales orando les pusieron las manos encima.

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν
Y la palabra del Dios crecía, y se–multiplicaba el número de–los
G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129 G3588 G0706 G3588

μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλὴμ σφόδρα; πολύς τε ὄχλος τῶν ἱερέων
discípulos en Ierousalém grandemente mucha *–y multitud de–los sacerdotes
G3101 G1722 G2419 G4970 G4183 G5037 G3793 G3588 G2409

ὑπήκουον τῇ πίστει.
obedecían a–la fe
G5219 G3588 G4102

Y crecía la palabra del Señor, y el número de los discípulos se multiplicaba mucho en Jerusalem: también una gran multitud de los sacerdotes obedecía á la fe.

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα
Stéphanos y lleno de–gracia y de–poder hacía prodigios y señales
G4736 G1161 G4134 G5485 G2532 G1411 G4160 G5059 G2532 G4592

μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
grandes entre el pueblo
G3173 G1722 G3588 G2992

Empero Esteban, lleno de gracia y de potencia, hacía prodigios y milagros grandes en el pueblo.

9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης
se–levantaron pero algunos de–los de la sinagoga la llamada
G0450 G1161 G5100 G3588 G1537 G3588 G4864 G3588 G3004

Λιβερτίνων, καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ
de–los–Libertînos y de–los–Kyrēnaîoi y de–los–Alexandréōn y de–los de
G3032 G2532 G2956 G2532 G0221 G2532 G3588 G0575

Κιλικίας, καὶ Ἀσίας, συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
Kilikía y Asía, disputando con–el Stéphanos
G2791 G2532 G0773 G4802 G3588 G4736

Levantáronse entonces unos de la sinagoga que se llama de los Libertinos, y Cireneos, y Alejandrinos, y de los de Cilicia, y de Asia, disputando con Esteban.

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ
y no podían resistir a–la sabiduría y al Espíritu con–el–cual
G2532 G3756 G2480 G0436 G3588 G4678 G2532 G3588 G4151 G3739

ἐλάλει.
hablaba
G2980

Mas no podían resistir á la sabiduría y al Espíritu con que hablaba.

11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἀκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος ῥήματα
entonces sobornaron varones diciendo que Hemos–oído de–él hablando palabras
G5119 G5260 G0435 G3004 G3754 G0191 G0846 G2980 G4487

βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν.
blasfemas contra Mōysés y el Dios
G0989 G1519 G3475 G2532 G3588 G2316

Entonces sobornaron á unos que dijesen que le habían oído hablar palabras blasfemas contra Moisés y Dios.

12 συνεκίνησάν τε τὸν λαὸν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ τοὺς γραμματεῖς,
alborotaron *–y al pueblo y a–los ancianos y a–los escribas
G4787 G5037 G3588 G2992 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

καὶ ἐπιστάντες, συνήρπασαν αὐτὸν, καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον,
y habiendo–venido–sobre arrebataron a–él y trajeron al sanedrín
G2532 G2186 G4884 G0846 G2532 G0071 G1519 G3588 G4892

Y conmovieron al pueblo, y á los ancianos, y á los escribas; y arremetiendo le arrebataron, y le trajeron al concilio.

13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, οὐ παύεται
pusieron *–y testigos falsos diciendo El hombre este no cesa
G2476 G5037 G3144 G5571 G3004 G3588 G0444 G3778 G3756 G3973

λαλῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου [τούτου], καὶ τοῦ νόμου;
hablando palabras contra el lugar el santo este y la ley
G2980 G4487 G2596 G3588 G5117 G3588 G0040 G3778 G2532 G3588 G3551

Y pusieron testigos falsos, que dijesen: Este hombre no cesa de hablar palabras blasfemas contra este lugar santo y la ley:

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος,
hemos–oído porque de–él diciendo que Iēsoûs el Nazōraîos este
G0191 G1063 G0846 G3004 G3754 G2424 G3588 G3480 G3778

καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθη ἃ παρέδωκεν
destruirá el lugar este y cambiará las costumbres las–cuales entregó
G2647 G3588 G5117 G3778 G2532 G0236 G3588 G1485 G3739 G3860

ἡμῖν Μωϋσῆς.
a–nosotros Mōysés
G1473 G3475

Porque le hemos oído decir, que este Jesús de Nazaret destruirá este lugar, y mudará las ordenanzas que nos dió Moisés.

15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν, πάντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ
y habiendo–mirado–fijamente a él todos los sentados en el
G2532 G0816 G1519 G0846 G3956 G3588 G2516 G1722 G3588

συνεδρίῳ εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου.
sanedrín vieron el rostro de–él como rostro de–ángel
G4892 G3708 G3588 G4383 G0846 G5616 G4383 G0032

Entonces todos los que estaban sentados en el concilio, puestos los ojos en él, vieron su rostro como el rostro de un ángel.

Chapter 7

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεύς, Εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?
Dijo y el sumo–sacerdote Si estas–cosas así tienen
G3004 G1161 G3588 G0749 G1487 G3778 G3779 G2192

EL príncipe de los sacerdotes dijo entonces: ¿Es esto así?

2 ὁ δὲ ἔφη, Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ Θεὸς τῆς
el y dijo Varones hermanos y padres oíd El Dios de–la
G3588 G1161 G5346 G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G3588 G2316 G3588

δόξης ὤφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραὰμ, ὄντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ,
gloria apareció al padre de–nosotros Abraám estando en la Mesopotamía
G1391 G3708 G3588 G3962 G1473 G0011 G1510 G1722 G3588 G3318

πρὶν ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν,
antes *–de habitar él en Charrán
G4250 G2228 G2730 G0846 G1722 G5488

Y él dijo: Varones hermanos y padres, oid: El Dios de la gloria apareció á nuestro padre Abraham, estando en Mesopotamia, antes que morase en Châran,

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ ‹ἐκ› τῆς
y dijo a él Sal de la tierra de–ti y de la
G2532 G3004 G4314 G0846 G1831 G1537 G3588 G1093 G4771 G2532 G1537 G3588

συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἄν σοι δείξω.
parentela de–ti y ven a la tierra la–cual *–que a–ti mostraré
G4772 G4771 G2532 G1204 G1519 G3588 G1093 G3739 G0302 G4771 G1166

Y le dijo: Sal de tu tierra y de tu parentela, y ven á la tierra que te mostraré.

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατῴκησεν ἐν Χαρράν,
entonces habiendo–salido de tierra de–los–Chaldaîoi habitó en Charrán
G5119 G1831 G1537 G1093 G5466 G2730 G1722 G5488

κἀκεῖθεν μετὰ τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετῴκισεν αὐτὸν εἰς
y–de–allí después–de el morir el padre de–él trasladó a–él a
G2547 G3326 G3588 G0599 G3588 G3962 G0846 G3351 G0846 G1519

τὴν γῆν ταύτην, εἰς ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε.
la tierra esta a la–cual vosotros ahora habitáis
G3588 G1093 G3778 G1519 G3739 G4771 G3568 G2730

Entonces salió de la tierra de los Caldeos, y habitó en Châran: y de allí, muerto su padre, le traspasó á esta tierra, en la cual vosotros habitáis ahora;

5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ, οὐδὲ βῆμα ποδός; καὶ
y no dio a–él herencia en ella ni paso de–pie y
G2532 G3756 G1325 G0846 G2817 G1722 G0846 G3761 G0968 G4228 G2532

ἐπηγγείλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτὴν, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ
prometió dar a–él para posesión a–ella y a–la descendencia de–él
G1861 G1325 G0846 G1519 G2697 G0846 G2532 G3588 G4690 G0846

μετ’ αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου.
después–de él no habiendo a–él hijo
G3326 G0846 G3756 G1510 G0846 G5043

Y no le dió herencia en ella, ni aun para asentar un pie: mas le prometió que se la daría en posesión, y á su simiente después de él, no teniendo hijo.

6 ἐλάλησεν habló G2980 δὲ y G1161 οὕτως así G3779 ὁ el G3588 Θεὸς: Dios G2316 ὅτι que G3754 ἔσται será G1510 τὸ la G3588 σπέρμα descendencia G4690 αὐτοῦ de–él G0846

πάροικον extranjera G3941 ἐν en G1722 γῇ tierra G1093 ἀλλοτρίᾳ, ajena G0245 καὶ y G2532 δουλώσουσιν esclavizarán G1402 αὐτὸ, a–ella G0846 καὶ y G2532 κακώσουσιν maltratarán G2559 ἔτη años G2094

τετρακόσια; cuatrocientos G5071

Y hablóle Dios así: Que su simiente sería extranjera en tierra ajena, y que los reducirían á servidumbre y maltratarían, por cuatrocientos años.

7 καὶ y G2532 τὸ a–la G3588 ἔθνος nación G1484 ᾧ a–la–cual G3739 ἐὰν *–si G1437 δουλεύσουσιν, sirvieren G1398 κρινῶ juzgaré G2919 ἐγώ, yo G1473 ὁ el G3588 Θεὸς Dios G2316 εἶπεν; dijo G3004

καὶ y G2532 μετὰ después–de G3326 ταῦτα estas–cosas G3778 ἐξελεύσονται, saldrán G1831 καὶ y G2532 λατρεύσουσίν servirán G3000 μοι a–mí G1473 ἐν en G1722 τῷ el G3588

τόπῳ lugar G5117 τούτῳ. este G3778

Mas yo juzgaré, dijo Dios, la nación á la cual serán siervos: y después de esto saldrán y me servirán en este lugar.

8 καὶ y G2532 ἔδωκεν dio G1325 αὐτῷ a–él G0846 διαθήκην pacto G1242 περιτομῆς; de–circuncisión G4061 καὶ y G2532 οὕτως así G3779 ἐγέννησεν engendró G1080 τὸν a–el G3588 Ἰσαὰκ, Isaák G2464

καὶ y G2532 περιέτεμεν circuncidó G4059 αὐτὸν a–él G0846 τῇ al G3588 ἡμέρᾳ día G2250 τῇ el G3588 ὀγδόῃ; octavo G3590 καὶ y G2532 Ἰσαὰκ Isaák G2464 τὸν a–el G3588 Ἰακώβ, Iakṓb G2384 καὶ y G2532

Ἰακὼβ Iakṓb G2384 τοὺς a–los G3588 δώδεκα doce G1427 πατριάρχας. patriarcas G3966

Y dióle el pacto de la circuncisión: y así Abraham engendró á Isaac, y le circuncidó al octavo día; é Isaac á Jacob, y Jacob á los doce patriarcas.

9 Καὶ Y G2532 οἱ los G3588 πατριάρχαι, patriarcas G3966 ζηλώσαντες teniendo–celos G2206 τὸν del G3588 Ἰωσὴφ, Iōsḗph G2501 ἀπέδοντο vendieron G0591 εἰς a G1519 Αἴγυπτον. Aígyptos G0125

καὶ y G2532 ἦν estaba G1510 ὁ el G3588 Θεὸς Dios G2316 μετ’ con G3326 αὐτοῦ, él G0846

Y los patriarcas, movidos de envidia, vendieron á José para Egipto; mas Dios era con él,

10 καὶ y G2532 | ἐξείλατο libró G1807 | αὐτὸν a–él G0846 | ἐκ de G1537 | πασῶν todas G3956 | τῶν las G3588 | θλίψεων aflicciones G2347 | αὐτοῦ; de–él G0846 | καὶ y G2532 | ἔδωκεν dio G1325 | αὐτῷ a–él G0846

χάριν gracia G5485 | καὶ y G2532 | σοφίαν sabiduría G4678 | ἐναντίον delante G1726 | Φαραὼ, de–Pharaó G5328 | βασιλέως rey G0935 | Αἰγύπτου; de–Aígyptos G0125 | καὶ y G2532 | κατέστησεν constituyó G2525

αὐτὸν a–él G0846 | ἡγούμενον gobernador G2233 | ἐπ’ sobre G1909 | Αἴγυπτον, Aígyptos G0125 | καὶ y G2532 | [ἐφ’] sobre G1909 | ὅλον toda G3650 | τὸν la G3588 | οἶκον casa G3624 | αὐτοῦ. de–él G0846

Y le libró de todas sus tribulaciones, y le dió gracia y sabiduría en la presencia de Faraón, rey de Egipto, el cual le puso por gobernador sobre Egipto, y sobre toda su casa.

11 ἦλθεν vino G2064 | δὲ y G1161 | λιμὸς hambre G3042 | ἐφ’ sobre G1909 | ὅλην toda G3650 | τὴν la G3588 | Αἴγυπτον Aígyptos G0125 | καὶ y G2532 | Χανάαν, Chanaán G5477 | καὶ y G2532 | θλῖψις aflicción G2347

μεγάλη, grande G3173 | καὶ y G2532 | οὐχ no G3756 | ηὕρισκον encontraban G2147 | χορτάσματα alimento G5527 | οἱ los G3588 | πατέρες padres G3962 | ἡμῶν. de–nosotros G1473

Vino entonces hambre en toda la tierra de Egipto y de Canaán, y grande tribulación; y nuestros padres no hallaban alimentos.

12 ἀκούσας habiendo–oído G0191 | δὲ y G1161 | Ἰακὼβ, Iakôb G2384 | ὄντα habiendo G1510 | σιτία trigo G4621 | εἰς en G1519 | Αἴγυπτον, Aígyptos G0125 | ἐξαπέστειλεν envió G1821 | τοὺς a–los G3588

πατέρας padres G3962 | ἡμῶν de–nosotros G1473 | πρῶτον; primero G4412

Y como oyese Jacob que había trigo en Egipto, envió á nuestros padres la primera vez.

13 καὶ y G2532 | ἐν en G1722 | τῷ el G3588 | δευτέρῳ, segundo G1208 | ἀνεγνωρίσθη fue–dado–a–conocer G0319 | Ἰωσὴφ Iōsḗph G2501 | τοῖς a–los G3588 | ἀδελφοῖς hermanos G0080 | αὐτοῦ, de–él G0846 | καὶ y G2532

φανερὸν manifiesto G5318 | ἐγένετο llegó–a–ser G1096 | τῷ al G3588 | Φαραὼ Pharaó G5328 | τὸ el G3588 | γένος linaje G1085 | [τοῦ] del G3588 | Ἰωσήφ. Iōsḗph G2501

Y en la segunda, José fué conocido de sus hermanos, y fué sabido de Faraón el linaje de José.

14 ἀποστείλας habiendo–enviado G0649 | δὲ, y G1161 | Ἰωσὴφ Iōsḗph G2501 | μετεκαλέσατο hizo–llamar G3333 | Ἰακὼβ, a–Iakôb G2384 | τὸν el G3588 | πατέρα padre G3962 | αὐτοῦ, de–él G0846 | καὶ y G2532

πᾶσαν toda G3956 | τὴν la G3588 | συγγένειαν, parentela G4772 | ἐν en G1722 | ψυχαῖς almas G5590 | ἑβδομήκοντα setenta G1440 | πέντε. cinco G4002

Y enviando José, hizo venir á su padre Jacob, y á toda su parentela, en número de setenta y cinco personas.

15 καὶ y G2532 | κατέβη descendió G2597 | Ἰακὼβ Iakôb G2384 | εἰς a G1519 | Αἴγυπτον Aígyptos G0125 | καὶ y G2532 | ἐτελεύτησεν, murió G5053 | αὐτὸς él G0846 | καὶ y G2532 | οἱ los G3588

πατέρες padres G3962 | ἡμῶν, de–nosotros G1473

Así descendió Jacob á Egipto, donde murió él y nuestros padres;

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχὲμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι,
y fueron–trasladados a Sychém y fueron–puestos en el sepulcro
G2532 G3346 G1519 G4966 G2532 G5087 G1722 G3588 G3418

ᾧ ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμμὼρ ἐν
el–cual compró Abraám por–precio de–plata de los hijos de–Hemmṓr en
G3739 G5608 G0011 G5092 G0694 G3844 G3588 G5207 G1697 G1722

Συχέμ.
Sychém
G4966

Los cuales fueron trasladados á Sichêm, y puestos en el sepulcro que compró Abraham á precio de dinero de los hijos de Hemor de Sichêm.

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἧς ὡμολόγησεν ὁ
Como y se–acercaba el tiempo de–la promesa la–cual prometió el
G2531 G1161 G1448 G3588 G5550 G3588 G1860 G3739 G3670 G3588

Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ηὔξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
Dios al Abraám, creció el pueblo y fue–multiplicado en Aígyptos
G2316 G3588 G0011 G0837 G3588 G2992 G2532 G4129 G1722 G0125

Mas como se acercaba el tiempo de la promesa, la cual Dios había jurado á Abraham, el pueblo creció y multiplicóse en Egipto,

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ’ Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
hasta que se–levantó rey otro sobre Aígyptos, quien no conocía a–el
G0891 G3739 G0450 G0935 G2087 G1909 G0125 G3739 G3756 G1492 G3588

Ἰωσήφ.
Iōsḗph
G2501

Hasta que se levantó otro rey en Egipto que no conocía á José.

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας
este habiendo–actuado–con–astucia al linaje de–nosotros maltrató a–los padres
G3778 G2686 G3588 G1085 G1473 G2559 G3588 G3962

[ἡμῶν], τοῦ ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ
de–nosotros del hacer los bebés expuestos de–ellos para el no
G1473 G3588 G4160 G3588 G1025 G1570 G0846 G1519 G3588 G3361

ζωογονεῖσθαι.
ser–mantenidos–vivos
G2225

Este, usando de astucia con nuestro linaje, maltrató á nuestros padres, á fin de que pusiesen á peligro de muerte sus niños, para que cesase la generación.

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς
En el–cual tiempo nació Mōysḗs, y era hermoso al Dios; quien
G1722 G3739 G2540 G1080 G3475 G2532 G1510 G0791 G3588 G2316 G3739

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
fue–criado meses tres en la casa del padre
G0397 G3376 G5140 G1722 G3588 G3624 G3588 G3962

En aquel mismo tiempo nació Moisés, y fué agradable á Dios: y fué criado tres meses en casa de su padre.

21

ἐκτεθέντος	δὲ	αὐτοῦ,	ἀνείλατο	αὐτὸν	ἡ	θυγάτηρ	Φαραὼ,	καὶ
habiendo–sido–expuesto	y	de–él	tomó	a–él	la	hija	de–Pharaó	y
G1620	G1161	G0846	G0337	G0846	G3588	G2364	G5328	G2532

ἀνεθρέψατο	αὐτὸν	ἑαυτῇ	εἰς	υἱόν.
crió	a–él	a–sí–misma	como	hijo
G0397	G0846	G1438	G1519	G5207

Mas siendo puesto al peligro, la hija de Faraón le tomó, y le crió como á hijo suyo.

22

καὶ	ἐπαιδεύθη	Μωϋσῆς	[ἐν]	πάσῃ	σοφίᾳ	Αἰγυπτίων;	ἦν	δὲ
y	fue–instruido	Mōysés	en	toda	sabiduría	de–los–Aigýptioi	era	y
G2532	G3811	G3475	G1722	G3956	G4678	G0124	G1510	G1161

δυνατὸς	ἐν	λόγοις	καὶ	ἔργοις	αὐτοῦ.
poderoso	en	palabras	y	obras	de–él
G1415	G1722	G3056	G2532	G2041	G0846

Y fué enseñado Moisés en toda la sabiduría de los egipcios; y era poderoso en sus dichos y hechos.

23

Ὡς	δὲ	ἐπληροῦτο	αὐτῷ	τεσσερακονταέτης	χρόνος,	ἀνέβη	ἐπὶ	τὴν
Como	y	se–cumplía	a–él	cuarenta–años	tiempo	subió	sobre	el
G5613	G1161	G4137	G0846	G5063	G5550	G0305	G1909	G3588

καρδίαν	αὐτοῦ,	ἐπισκέψασθαι	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ,	τοὺς	υἱοὺς	Ἰσραήλ;
corazón	de–él	visitar	a–los	hermanos	de–él	los	hijos	de–Israél
G2588	G0846	G1980	G3588	G0080	G0846	G3588	G5207	G2474

Y cuando hubo cumplido la edad de cuarenta años, le vino voluntad de visitar á sus hermanos los hijos de Israel.

24

καὶ	ἰδών	τινα	ἀδικούμενον,	ἠμύνατο,	καὶ	ἐποίησεν
y	habiendo–visto	a–cierto	siendo–tratado–injustamente	defendió	y	hizo
G2532	G3708	G5100	G0091	G0292	G2532	G4160

ἐκδίκησιν	τῷ	καταπονουμένῳ,	πατάξας	τὸν	Αἰγύπτιον.
venganza	al	siendo–oprimido	habiendo–golpeado	al	Aigýptios
G1557	G3588	G2669	G3960	G3588	G0124

Y como vió á uno que era injuriado, defendióle, é hiriendo al Egipcio, vengó al injuriado.

25

ἐνόμιζεν	δὲ,	συνιέναι	τοὺς	ἀδελφοὺς	[αὐτοῦ],	ὅτι	ὁ	Θεὸς	διὰ
pensaba	y	entender	los	hermanos	de–él	que	el	Dios	por–medio–de
G3543	G1161	G4920	G3588	G0080	G0846	G3754	G3588	G2316	G1223

χειρὸς	αὐτοῦ	δίδωσιν	σωτηρίαν	αὐτοῖς.	οἱ	δὲ	οὐ	συνῆκαν.
mano	de–él	da	salvación	a–ellos	los	pero	no	entendieron
G5495	G0846	G1325	G4991	G0846	G3588	G1161	G3756	G4920

Pero él pensaba que sus hermanos entendían que Dios les había de dar salud por su mano; mas ellos no lo habían entendido.

26 τῇ al G3588 | τε *–y G5037 | ἐπιούσῃ siguiente G1966 | ἡμέρᾳ, día G2250 | ὤφθη apareció G3708 | αὐτοῖς a–ellos G0846 | μαχομένοις, peleando G3164 | καὶ y G2532 | συνήλλασσεν reconciliaba G4900

αὐτοὺς a–ellos G0846 | εἰς a G1519 | εἰρήνην, paz G1515 | εἰπών, habiendo–dicho G3004 | Ἄνδρες, Varones G0435 | ἀδελφοί hermanos G0080 | ἐστε. sois G1510 | ἱνα‿ Por–qué G2443 | τί * G5101

ἀδικεῖτε os–hacéis–injusticia G0091 | ἀλλήλους? unos–a–otros G0240

Y al día siguiente, riñendo ellos, se les mostró, y los ponía en paz, diciendo: Varones, hermanos sois, ¿por qué os injuriáis los unos á los otros?

27 ὁ el G3588 | δὲ pero G1161 | ἀδικῶν haciendo–injusticia G0091 | τὸν al G3588 | πλησίον prójimo G4139 | ἀπώσατο rechazó G0683 | αὐτὸν, a–él G0846 | εἰπών, habiendo–dicho G3004 | Τίς Quién G5101

σε a–ti G4771 | κατέστησεν, constituyó G2525 | ἄρχοντα gobernante G0758 | καὶ y G2532 | δικαστὴν juez G1348 | ἐφ’ sobre G1909 | ἡμῶν? nosotros G1473

Entonces el que injuriaba á su prójimo, le rempujó, diciendo: ¿Quién te ha puesto por príncipe y juez sobre nosotros?

28 μὴ no G3361 | ἀνελεῖν matar G0337 | με a–mí G1473 | σὺ tú G4771 | θέλεις, quieres G2309 | ὃν de–cual G3739 | τρόπον manera G5158 | ἀνεῖλες mataste G0337 | ἐχθὲς ayer G5504 | τὸν al G3588 | Αἰγύπτιον? Aigýptios G0124

¿Quieres tú matarme, como mataste ayer al Egipcio?

29 ἔφυγεν huyó G5343 | δὲ y G1161 | Μωϋσῆς Mōysés G3475 | ἐν por G1722 | τῷ la G3588 | λόγῳ palabra G3056 | τούτῳ, esta G3778 | καὶ y G2532 | ἐγένετο llegó–a–ser G1096 | πάροικος extranjero G3941 | ἐν en G1722

γῇ tierra G1093 | Μαδιάμ, de–Madiám G3099 | οὗ donde G3757 | ἐγέννησεν engendró G1080 | υἱοὺς hijos G5207 | δύο. dos G1417

A esta palabra Moisés huyó, y se hizo extranjero en tierra de Madián, donde engendró dos hijos.

30 Καὶ Y G2532 | πληρωθέντων habiéndose–cumplido G4137 | ἐτῶν años G2094 | τεσσεράκοντα, cuarenta G5062 | ὤφθη apareció G3708 | αὐτῷ a–él G0846 | ἐν en G1722 | τῇ el G3588 | ἐρήμῳ desierto G2048

τοῦ del G3588 | ὄρους monte G3735 | Σινᾶ, Sinâ G4614 | ἄγγελος ángel G0032 | ἐν en G1722 | φλογὶ llama | πυρὸς de–fuego G4442 | βάτου. de–zarza G0942

Y cumplidos cuarenta años, un ángel le apareció en el desierto del monte Sina, en fuego de llama de una zarza.

31 ὁ el G3588 | δὲ y G1161 | Μωϋσῆς Mōysés G3475 | ἰδὼν, habiendo–visto G3708 | ἐθαύμαζεν se–maravillaba G2296 | τὸ de–la G3588 | ὅραμα; visión G3705 | προσερχομένου acercándose G4334 | δὲ y G1161

αὐτοῦ de–él G0846 | κατανοῆσαι, observar G2657 | ἐγένετο vino G1096 | φωνὴ voz G5456 | Κυρίου: de–Señor G2962

Entonces Moisés mirando, se maravilló de la visión: y llegándose para considerar, fué hecha á él voz del Señor:

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ,
Yo el Dios de-los padres de-ti el Dios de-Abraám y de-Isaák
G1473 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771 G3588 G2316 G0011 G2532 G2464

καὶ Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα
y de-Iakób temblando y habiendo-llegado-a-ser Mōysés no osaba
G2532 G2384 G1790 G1161 G1096 G3475 G3756 G5111

κατανοῆσαι.
observar
G2657

Yo soy el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob. Mas Moisés, temeroso, no osaba mirar.

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου, ὁ
dijo y a-él el Señor Desata el calzado de-los pies de-ti el
G3004 G1161 G0846 G3588 G2962 G3089 G3588 G5266 G3588 G4228 G4771 G3588

γὰρ τόπος ἐφ’ ᾧ ἕστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.
porque lugar sobre el-cual estás-de-pie tierra santa es
G1063 G5117 G1909 G3739 G2476 G1093 G0040 G1510

Y le dijo el Señor: Quita los zapatos de tus pies, porque el lugar en que estás es tierra santa.

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ
viendo vi la aflicción del pueblo de-mí el en Aígyptos y el
G3708 G3708 G3588 G2561 G3588 G2992 G1473 G3588 G1722 G0125 G2532 G3588

στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς; καὶ νῦν δεῦρο,
gemido de-él oí y descendí librar a-ellos y ahora ven
G4726 G0846 G0191 G2532 G2597 G1807 G0846 G2532 G3568 G1204

ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
enviaré a-ti a Aígyptos
G0649 G4771 G1519 G0125

He visto, he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto, y he oído el gemido de ellos, y he descendido para librarlos. Ahora pues, ven, te enviaré á Egipto.

35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἠρνήσαντο, εἰπόντες, Τίς σε κατέστησεν
A-este el Mōysés al-cual negaron habiendo-dicho Quién a-ti constituyó
G3778 G3588 G3475 G3739 G0720 G3004 G5101 G4771 G2525

ἄρχοντα καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
gobernante y juez a-este el Dios también gobernante y redentor
G0758 G2532 G1348 G3778 G3588 G2316 G2532 G0758 G2532 G3086

ἀπέσταλκεν, σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ βάτῳ.
ha-enviado con mano de-ángel el habiendo-aparecido a-él en la zarza
G0649 G4862 G5495 G0032 G3588 G3708 G0846 G1722 G3588 G0942

A este Moisés, al cual habían rehusado, diciendo: ¿Quién te ha puesto por príncipe y juez? á éste envió Dios por príncipe y redentor con la mano del ángel que le apareció en la zarza.

36	οὗτος	ἐξήγαγεν	αὐτοὺς,	ποιήσας	τέρατα	καὶ	σημεῖα	ἐν	γῇ
	este	sacó	a–ellos	habiendo–hecho	prodigios	y	señales	en	tierra
	G3778	G1806	G0846	G4160	G5059	G2532	G4592	G1722	G1093

Αἰγύπτῳ,	καὶ	ἐν	Ἐρυθρᾷ	Θαλάσσῃ,	καὶ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	ἔτη
de–Aígyptos	y	en	Rojo	Mar	y	en	el	desierto	años
G0125	G2532	G1722	G2063	G2281	G2532	G1722	G3588	G2048	G2094

τεσσεράκοντα.
cuarenta
G5062

Este los sacó, habiendo hecho prodigios y milagros en la tierra de Egipto, y en el mar Bermejo, y en el desierto por cuarenta años.

37	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Μωϋσῆς	ὁ	εἴπας	τοῖς	υἱοῖς	Ἰσραήλ,	Προφήτην
	este	es	el	Mōysés	el	habiendo–dicho	a–los	hijos	de–Israél	Profeta
	G3778	G1510	G3588	G3475	G3588	G3004	G3588	G5207	G2474	G4396

ὑμῖν	ἀναστήσει	ὁ	Θεὸς,	ἐκ	τῶν	ἀδελφῶν	ὑμῶν,	ὡς	ἐμέ,
a–vosotros	levantará	el	Dios	de	los	hermanos	de–vosotros	como	a–mí
G4771	G0450	G3588	G2316	G1537	G3588	G0080	G4771	G5613	G1473

Este es el Moisés, el cual dijo á los hijos de Israel: Profeta os levantará el Señor Dios vuestro de vuestros hermanos, como yo; á él oiréis.

38	οὗτός	ἐστιν	ὁ	γενόμενος	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	μετὰ
	este	es	el	habiendo–estado	en	la	asamblea	en	el	desierto	con
	G3778	G1510	G3588	G1096	G1722	G3588	G1577	G1722	G3588	G2048	G3326

τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	λαλοῦντος	αὐτῷ	ἐν	τῷ	ὄρει	Σινᾶ,	καὶ	τῶν	πατέρων
el	ángel	el	que–hablaba	a–él	en	el	monte	Sinâ	y	los	padres
G3588	G0032	G3588	G2980	G0846	G1722	G3588	G3735	G4614	G2532	G3588	G3962

ἡμῶν.	ὃς	ἐδέξατο	λόγια	ζῶντα	δοῦναι	ἡμῖν,
de–nosotros	quien	recibió	palabras	vivas	dar	a–nosotros
G1473	G3739	G1209	G3051	G2198	G1325	G1473

Este es aquél que estuvo en la congregación en el desierto con el ángel que le hablaba en el monte Sina, y con nuestros padres; y recibió las palabras de vida para darnos:

39	ᾧ	οὐκ	ἠθέλησαν	ὑπήκοοι	γενέσθαι	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	ἀλλὰ
	al–cual	no	quisieron	obedientes	llegar–a–ser	los	padres	de–nosotros	sino
	G3739	G3756	G2309	G5255	G1096	G3588	G3962	G1473	G0235

ἀπώσαντο,	καὶ	ἐστράφησαν	ἐν	ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν	εἰς	Αἴγυπτον,
rechazaron	y	se–volvieron	en	los	corazones	de–ellos	a	Aígyptos
G0683	G2532	G4762	G1722	G3588	G2588	G0846	G1519	G0125

Al cual nuestros padres no quisieron obedecer; antes le desecharon, y se apartaron de corazón á Egipto,

40	εἰπόντες	τῷ	Ἀαρών,	Ποίησον	ἡμῖν	θεοὺς	οἳ	προπορεύσονται
	habiendo–dicho	a–el	Aarón	Haz	a–nosotros	dioses	los–cuales	irán–delante
	G3004	G3588	G0002	G4160	G1473	G2316	G3739	G4313

ἡμῶν.	ὁ	γὰρ	Μωϋσῆς	οὗτος,	ὃς	ἐξήγαγεν	ἡμᾶς	ἐκ	γῆς
de–nosotros	el	porque	Mōysés	este	quien	sacó	a–nosotros	de	tierra
G1473	G3588	G1063	G3475	G3778	G3739	G1806	G1473	G1537	G1093

Αἰγύπτου,	οὐκ	οἴδαμεν	τί	ἐγένετο	αὐτῷ.
de–Aígyptos	no	sabemos	qué	sucedió	a–él
G0125	G3756	G1492	G5101	G1096	G0846

Diciendo á Aarón: Haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque á este Moisés, que nos sacó de tierra de Egipto, no sabemos qué le ha acontecido.

41	καὶ	ἐμοσχοποίησαν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	καὶ	ἀνήγαγον	θυσίαν	τῷ
	y	hicieron–becerro	en	los	días	aquellos	y	ofrecieron	sacrificio	al
	G2532	G3447	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G0321	G2378	G3588

εἰδώλῳ,	καὶ	εὐφραίνοντο	ἐν	τοῖς	ἔργοις	τῶν	χειρῶν	αὐτῶν.	
ídolo	y	se–alegraban	en	las	obras	de–las	manos	de–ellos	
G1497	G2532	G2165	G1722	G3588	G2041	G3588	G5495	G0846	

Y entonces hicieron un becerro, y ofrecieron sacrificio al ídolo, y en las obras de sus manos se holgaron.

42	ἔστρεψεν	δὲ	ὁ	Θεὸς,	καὶ	παρέδωκεν	αὐτοὺς	λατρεύειν	τῇ	στρατιᾷ
	se–volvió	y	el	Dios	y	entregó	a–ellos	servir	al	ejército
	G4762	G1161	G3588	G2316	G2532	G3860	G0846	G3000	G3588	G4756

τοῦ	οὐρανοῦ,	καθὼς	γέγραπται	ἐν	βίβλῳ	τῶν	προφητῶν:	Μὴ	σφάγια	
del	cielo	como	está–escrito	en	libro	de–los	profetas	Acaso	víctimas	
G3588	G3772	G2531	G1125	G1722	G0976	G3588	G4396	G3361	G4968	

καὶ	θυσίας	προσηνέγκατέ	μοι,	ἔτη	τεσσεράκοντα	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	οἶκος
y	sacrificios	ofrecisteis	a–mí	años	cuarenta	en	el	desierto	casa
G2532	G2378	G4374	G1473	G2094	G5062	G1722	G3588	G2048	G3624

Ἰσραήλ?
de–Israél
G2474

Y Dios se apartó, y los entregó que sirviesen al ejército del cielo; como está escrito en el libro de los profetas: ¿Me ofrecisteis víctimas y sacrificios en el desierto por cuarenta años, casa de Israel?

43	καὶ	ἀνελάβετε	τὴν	σκηνὴν	τοῦ	Μολὸχ,	καὶ	τὸ	ἄστρον	τοῦ	θεοῦ
	y	levantasteis	la	tienda	del	Molóch	y	la	estrella	del	dios
	G2532	G0353	G3588	G4633	G3588	G3434	G2532	G3588	G0798	G3588	G2316

[ὑμῶν]	Ῥαιφάν,	τοὺς	τύπους	οὓς	ἐποιήσατε	προσκυνεῖν	αὐτοῖς;	καὶ		
de–vosotros	Rhaiphán	las	figuras	las–cuales	hicisteis	adorar	a–ellos	y		
G4771	G4481	G3588	G5179	G3739	G4160	G4352	G0846	G2532		

μετοικιῶ	ὑμᾶς	ἐπέκεινα	Βαβυλῶνος.
trasladaré	a–vosotros	más–allá	de–Babylón
G3351	G4771	G1900	G0897

Antes, trajisteis el tabernáculo de Moloch, y la estrella de vuestro dios Remphan: figuras que os hicisteis para adorarlas: os transportaré pues, más allá de Babilonia.

44	Ἡ	σκηνὴ	τοῦ	μαρτυρίου	ἦν	τοῖς	πατράσιν	ἡμῶν	ἐν	τῇ
	La	tienda	del	testimonio	estaba	a–los	padres	de–nosotros	en	el
	G3588	G4633	G3588	G3142	G1510	G3588	G3962	G1473	G1722	G3588

ἐρήμῳ,	καθὼς	διετάξατο	ὁ	λαλῶν	τῷ	Μωϋσῇ,	ποιῆσαι	αὐτὴν	κατὰ	
desierto	como	ordenó	el	que–hablaba	a–el	Mōysés	hacer	a–ella	según	
G2048	G2531	G1299	G3588	G2980	G3588	G3475	G4160	G0846	G2596	

τὸν	τύπον	ὃν	ἑωράκει,
el	modelo	el–cual	había–visto
G3588	G5179	G3739	G3708

Tuvieron nuestros padres el tabernáculo del testimonio en el desierto, como había ordenado Dios, hablando á Moisés que lo hiciese según la forma que había visto.

45	ἣν	καὶ	εἰσήγαγον,	διαδεξάμενοι,	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	
	la–cual	también	introdujeron	habiendo–recibido–en–sucesión	los	padres	de–nosotros	
	G3739	G2532	G1521	G1237	G3588	G3962	G1473	

μετὰ	Ἰησοῦ	ἐν	τῇ	κατασχέσει	τῶν	ἐθνῶν,	ὧν	ἐξῶσεν	ὁ	Θεὸς
con	Iēsoûs	en	la	posesión	de–las	naciones	las–cuales	expulsó	el	Dios
G3326	G2424	G1722	G3588	G2697	G3588	G1484	G3739	G1856	G3588	G2316

ἀπὸ	προσώπου	τῶν	πατέρων	ἡμῶν,	ἕως	τῶν	ἡμερῶν	Δαυίδ,	
de	rostro	de–los	padres	de–nosotros	hasta	los	días	de–Dauíd	
G0575	G4383	G3588	G3962	G1473	G2193	G3588	G2250	G1138	

El cual recibido, metieron también nuestros padres con Josué en la posesión de los Gentiles, que Dios echó de la presencia de nuestros padres, hasta los días de David;

46	ὃς	εὗρεν	χάριν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἠτήσατο	εὑρεῖν	σκήνωμα
	quien	encontró	gracia	delante	del	Dios	y	pidió	encontrar	morada
	G3739	G2147	G5485	G1799	G3588	G2316	G2532	G0154	G2147	G4638

τῷ	οἴκῳ	Ἰακώβ.	
para–la	casa	de–Iakṓb	
G3588	G3624	G2384	

El cual halló gracia delante de Dios, y pidió hallar tabernáculo para el Dios de Jacob.

47	Σολομῶν	δὲ	οἰκοδόμησεν	αὐτῷ	οἶκον.
	Solomṓn	pero	edificó	a–él	casa
	G4672	G1161	G3618	G0846	G3624

Mas Salomón le edificó casa.

48	ἀλλ’	οὐχ	ὁ	Ὕψιστος	ἐν	χειροποιήτοις	κατοικεῖ;	καθὼς	ὁ	προφήτης	
	pero	no	el	Altísimo	en	hechas–a–mano	habita	como	el	profeta	
	G0235	G3756	G3588	G5310	G1722	G5499	G2730	G2531	G3588	G4396	

λέγει,		
dice		
G3004		

Si bien el Altísimo no habita en templos hechos de mano; como el profeta dice:

49	Ὁ	οὐρανός	μοι	θρόνος,	ἡ	δὲ	γῆ	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	μου.
	El	cielo	a–mí	trono	la	y	tierra	estrado	de–los	pies	de–mí
	G3588	G3772	G1473	G2362	G3588	G1161	G1093	G5286	G3588	G4228	G1473

ποῖον	οἶκον	οἰκοδομήσετέ	μοι?	λέγει	Κύριος,	ἢ,	τίς	τόπος	τῆς	
qué–tipo–de	casa	edificaréis	a–mí	dice	Señor	o	cuál	lugar	del	
G4169	G3624	G3618	G1473	G3004	G2962	G2228	G5101	G5117	G3588	

καταπαύσεώς	μου?	
reposo	de–mí	
G2663	G1473	

El cielo es mi trono, y la tierra es el estrado de mis pies. ¿Qué casa me edificaréis? dice el Señor; ¿ó cuál es el lugar de mi reposo?

50	οὐχὶ	ἡ	χείρ	μου	ἐποίησεν	ταῦτα	πάντα?
	no	la	mano	de–mí	hizo	estas–cosas	todas
	G3780	G3588	G5495	G1473	G4160	G3778	G3956

¿No hizo mi mano todas estas cosas?

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίαις καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ
Duros-de-cerviz e incircuncisos en-corazones y en-los oídos vosotros siempre
G4644 G2532 G0564 G2588 G2532 G3588 G3775 G4771 G0104

τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ
al Espíritu el Santo resistís como los padres de-vosotros también
G3588 G4151 G3588 G0040 G0496 G5613 G3588 G3962 G4771 G2532

ὑμεῖς.
vosotros
G4771

Duros de cerviz, é incircuncisos de corazón y de oídos, vosotros resistís siempre al Espíritu Santo: como vuestros padres, así también vosotros.

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ
a-cuál de-los profetas no persiguieron los padres de-vosotros y
G5101 G3588 G4396 G3756 G1377 G3588 G3962 G4771 G2532

ἀπέκτειναν τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ
mataron a-los habiendo-anunciado-de-antemano acerca-de la venida del
G0615 G3588 G4293 G4012 G3588 G1660 G3588

Δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς προδόται καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!
Justo de-quien ahora vosotros traidores y asesinos llegasteis-a-ser
G1342 G3739 G3568 G4771 G4273 G2532 G5406 G1096

¿A cuál de los profetas no persiguieron vuestros padres? y mataron á los que antes anunciaron la venida del Justo, del cual vosotros ahora habéis sido entregadores y matadores;

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ
los-cuales recibisteis la ley en disposiciones de-ángeles y no
G3748 G2983 G3588 G3551 G1519 G1296 G0032 G2532 G3756

ἐφυλάξατε.
guardasteis
G5442

Que recibisteis la ley por disposición de ángeles, y no la guardasteis.

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ ἔβρυχον
Oyendo y estas-cosas se-enfurecían en-los corazones de-ellos y crujían
G0191 G1161 G3778 G1282 G3588 G2588 G0846 G2532 G1031

τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.
los dientes contra él
G3588 G3599 G1909 G0846

Y oyendo estas cosas, regañaban de sus corazones, y crujían los dientes contra él.

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν
siendo pero lleno de-Espíritu Santo, habiendo-mirado-fijamente al el
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816 G1519 G3588

οὐρανὸν, εἶδεν δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
cielo vio gloria de-Dios y a-Iēsoûs de-pie a diestra del Dios
G3772 G3708 G1391 G2316 G2532 G2424 G2476 G1537 G1188 G3588 G2316

Mas él, estando lleno de Espíritu Santo, puestos los ojos en el cielo, vió la gloria de Dios, y á Jesús que estaba á la diestra de Dios,

56	καὶ	εἶπεν,	Ἰδοὺ,	θεωρῶ	τοὺς	οὐρανοὺς	διηνοιγμένους,	καὶ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
	y	dijo	He–aquí	veo	los	cielos	abiertos	y	al	Hijo	del
	G2532	G3004	G3708	G2334	G3588	G3772	G1272	G2532	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	ἐκ	δεξιῶν	ἑστῶτα	τοῦ	Θεοῦ.
hombre	a	diestra	de–pie	del	Dios
G0444	G1537	G1188	G2476	G3588	G2316

Y dijo: He aquí, veo los cielos abiertos, y al Hijo del hombre que está á la diestra de Dios.

57	κράξαντες	δὲ	φωνῇ	μεγάλῃ,	συνέσχον	τὰ	ὦτα	αὐτῶν,	καὶ
	habiendo–gritado	y	con–voz	grande	taparon	los	oídos	de–ellos	y
	G2896	G1161	G5456	G3173	G4912	G3588	G3775	G0846	G2532

ὥρμησαν	ὁμοθυμαδὸν	ἐπ’	αὐτόν.	
se–lanzaron	unánimemente	sobre	él	
G3729	G3661	G1909	G0846	

Entonces dando grandes voces, se taparon sus oídos, y arremetieron unánimes contra él;

58	καὶ	ἐκβαλόντες	ἔξω	τῆς	πόλεως,	ἐλιθοβόλουν.	καὶ	οἱ	μάρτυρες
	y	habiendo–echado	fuera	de–la	ciudad	apedreaban	y	los	testigos
	G2532	G1544	G1854	G3588	G4172	G3036	G2532	G3588	G3144

ἀπέθεντο	τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν,	παρὰ	τοὺς	πόδας	νεανίου	καλουμένου	Σαύλου.
pusieron	los	mantos	de–ellos	junto–a	los	pies	de–joven	llamado	Saûlos
G0659	G3588	G2440	G0846	G3844	G3588	G4228	G3494	G2564	G4569

Y echándolo fuera de la ciudad, le apedreaban: y los testigos pusieron sus vestidos á los pies de un mancebo que se llamaba Saulo.

59	καὶ	ἐλιθοβόλουν	τὸν	Στέφανον,	ἐπικαλούμενον	καὶ	λέγοντα,	Κύριε	Ἰησοῦ,
	y	apedreaban	al	Stéphanos	invocando	y	diciendo	Señor	Iēsoûs
	G2532	G3036	G3588	G4736	G1941	G2532	G3004	G2962	G2424

δέξαι	τὸ	πνεῦμά	μου.	
recibe	el	espíritu	de–mí	
G1209	G3588	G4151	G1473	

Y apedrearon á Esteban, invocando él y diciendo: Señor Jesús, recibe mi espíritu.

60	θεὶς	δὲ	τὰ	γόνατα,	ἔκραξεν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Κύριε,	μὴ	στήσῃς
	habiendo–puesto	y	las	rodillas	clamó	con–voz	grande	Señor	no	pongas
	G5087	G1161	G3588	G1119	G2896	G5456	G3173	G2962	G3361	G2476

αὐτοῖς	ταύτην	τὴν	ἁμαρτίαν.	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,	ἐκοιμήθη.	
a–ellos	este	el	pecado	y	esto	habiendo–dicho	durmió	
G0846	G3778	G3588	G0266	G2532	G3778	G3004	G2837	

Y puesto de rodillas, clamó á gran voz: Señor, no les imputes este pecado. Y habiendo dicho esto, durmió.

Chapter 8

1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν
Saûlos *–y estaba consintiendo *–la muerte de–él Aconteció *–y en
G4569 G1161 G1510 G4909 G3588 G0336 G0846 G1096 G1161 G1722

ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν
aquel *–el día persecución grande sobre la asamblea *–la en
G1565 G3588 G2250 G1375 G3173 G1909 G3588 G1577 G3588 G1722

Ἰεροσολύμοις. πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας
Hierosólyma todos *–y fueron–dispersados por las regiones de–la Ioudaía
G2414 G3956 G1161 G1289 G2596 G3588 G5561 G3588 G2449

καὶ Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων.
y Samáreias excepto los apóstoles
G2532 G4540 G4133 G3588 G0652

Y SAULO consentía en su muerte. Y en aquel día se hizo una grande persecución en la iglesia que estaba en Jerusalem; y todos fueron esparcidos por las tierras de Judea y de Samaria, salvo los apóstoles.

2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν κοπετὸν
sepultaron *–y *–al Stéfanos hombres piadosos y hicieron lamentación
G4792 G1161 G3588 G4736 G0435 G2126 G2532 G4160 G2870

μέγαν ἐπ’ αὐτῷ.
grande sobre él
G3173 G1909 G0846

Y llevaron á enterrar á Esteban varones piadosos, é hicieron gran llanto sobre él.

3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους εἰσπορευόμενος,
Saûlos *–y asolaba la asamblea, por las casas entrando
G4569 G1161 G3075 G3588 G1577 G2596 G3588 G3624 G1531

σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς φυλακήν.
arrastrando *–y hombres y mujeres entregaba a cárcel
G4951 G5037 G0435 G2532 G1135 G3860 G1519 G5438

Entonces Saulo asolaba la iglesia, entrando por las casas: y trayendo hombres y mujeres, los entregaba en la cárcel.

4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν λόγον.
Los *–ciertamente pues dispersados pasaron evangelizando la palabra
G3588 G3303 G3767 G1289 G1330 G2097 G3588 G3056

Mas los que fueron esparcidos, iban por todas partes anunciando la palabra.

5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν
Phílippos *–y descendiendo a la ciudad de–la Samáreias proclamaba
G5376 G1161 G2718 G1519 G3588 G4172 G3588 G4540 G2784

αὐτοῖς τὸν Χριστόν.
a–ellos *–al Christós
G0846 G3588 G5547

Entonces Felipe, descendiendo á la ciudad de Samaria, les predicaba á Cristo.

6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου
atendían *–y las multitudes a–las–cosas dichas por *–el Phílippos
G4337 G1161 G3588 G3793 G3588 G3004 G5259 G3588 G5376

ὁμοθυμαδὸν, ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει.
unánimemente en el oír ellos y ver las señales que hacía
G3661 G1722 G3588 G0191 G0846 G2532 G0991 G3588 G4592 G3739 G4160

Y las gentes escuchaban atentamente unánimes las cosas que decía Felipe, oyendo y viendo las señales que hacía.

7	πολλοὶ	γὰρ	τῶν	ἐχόντων	πνεύματα	ἀκάθαρτα,	βοῶντα	φωνῇ	μεγάλῃ,
	muchos	pues	de–los	teniendo	espíritus	inmundos	clamando	con–voz	grande
	G4183	G1063	G3588	G2192	G4151	G0169	G0994	G5456	G3173

ἐξήρχοντο;	πολλοὶ	δὲ,	παραλελυμένοι	καὶ	χωλοὶ,	ἐθεραπεύθησαν.
salían	muchos	*–y	paralíticos	y	cojos	fueron–sanados
G1831	G4183	G1161	G3886	G2532	G5560	G2323

Porque de muchos que tenían espíritus inmundos, salían éstos dando grandes voces; y muchos paralíticos y cojos eran sanados:

8	ἐγένετο	δὲ	πολλὴ	χαρὰ	ἐν	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ.
	aconteció	*–y	mucho	gozo	en	*–la	ciudad	aquella
	G1096	G1161	G4183	G5479	G1722	G3588	G4172	G1565

Así que había gran gozo en aquella ciudad.

9	Ἀνὴρ	δέ	τις,	ὀνόματι	Σίμων,	προϋπῆρχεν	ἐν	τῇ	πόλει
	Hombre	*–y	cierto	de–nombre	Símōn	existía–antes	en	la	ciudad
	G0435	G1161	G5100	G3686	G4613	G4391	G1722	G3588	G4172

μαγεύων,	καὶ	ἐξιστάνων	τὸ	ἔθνος	τῆς	Σαμαρείας,	λέγων	εἶναί
practicando–magia	y	asombrando	a–la	nación	de–la	Samáreias	diciendo	ser
G3096	G2532	G1839	G3588	G1484	G3588	G4540	G3004	G1510

τινα	ἑαυτὸν	μέγαν.
alguien	él–mismo	grande
G5100	G1438	G3173

Y había un hombre llamado Simón, el cual había sido antes mágico en aquella ciudad, y había engañado la gente de Samaria, diciéndose ser algún grande:

10	ᾧ	προσεῖχον	πάντες,	ἀπὸ	μικροῦ	ἕως	μεγάλου,	λέγοντες,	Οὗτός	ἐστιν
	a–quien	atendían	todos	desde	pequeño	hasta	grande	diciendo	Este	es
	G3739	G4337	G3956	G0575	G3398	G2193	G3173	G3004	G3778	G1510

ἡ	δύναμις	τοῦ	Θεοῦ	ἡ	καλουμένη	Μεγάλη.
el	poder	*–de	Dios	*–el	llamado	Grande
G3588	G1411	G3588	G2316	G3588	G2564	G3173

Al cual oían todos atentamente desde el más pequeño hasta el más grande, diciendo: Este es la gran virtud de Dios.

11	προσεῖχον	δὲ	αὐτῷ,	διὰ	τὸ	ἱκανῷ	χρόνῳ	ταῖς	μαγείαις,
	atendían	*–y	a–él	por	*–el	mucho	tiempo	con–las	magias
	G4337	G1161	G0846	G1223	G3588	G2425	G5550	G3588	G3095

ἐξεστακέναι	αὐτούς.	
haber–asombrado	a–ellos	
G1839	G0846	

Y le estaban atentos, porque con sus artes mágicas los había embelesado mucho tiempo.

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας
cuando *–y creyeron *–al Phílippos evangelizando acerca–de el reino
G3753 G1161 G4100 G3588 G5376 G2097 G4012 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε
*–de Dios y *–el nombre de–Iēsoûs Christós eran–bautizados hombres *–y
G3588 G2316 G2532 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907 G0435 G5037

καὶ γυναῖκες.
y mujeres
G2532 G1135

Mas cuando creyeron á Felipe, que anunciaba el evangelio del reino de Dios y el nombre de Jesucristo, se bautizaban hombres y mujeres.

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν
*–el *–y Símōn también él–mismo creyó y siendo–bautizado estaba
G3588 G1161 G4613 G2532 G0846 G4100 G2532 G0907 G1510

προσκαρτερῶν τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας
perseverando con–el Phílippos viendo *–y señales y poderes grandes
G4342 G3588 G5376 G2334 G5037 G4592 G2532 G1411 G3173

γινομένας, ἐξίστατο.
aconteciendo se–asombraba
G1096 G1839

El mismo Simón creyó también entonces, y bautizándose, se llegó á Felipe: y viendo los milagros y grandes maravillas que se hacían, estaba atónito.

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
Oyendo *–y los en Hierosólyma apóstoles que había–recibido *–la
G0191 G1161 G3588 G1722 G2414 G0652 G3754 G1209 G3588

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
Samária la palabra *–de Dios enviaron a ellos a–Pétros y
G4540 G3588 G3056 G3588 G2316 G0649 G4314 G0846 G4074 G2532

Ἰωάννην,
Iōánnēs
G2491

Y los apóstoles que estaban en Jerusalem, habiendo oído que Samaria había recibido la palabra de Dios, les enviaron á Pedro y á Juan:

15 οἵτινες καταβάντες, προσηύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα
quienes descendiendo oraron acerca–de ellos para–que reciban Espíritu
G3748 G2597 G4336 G4012 G0846 G3704 G2983 G4151

Ἅγιον.
Santo
G0040

Los cuales venidos, oraron por ellos, para que recibiesen el Espíritu Santo;

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ’ οὐδενὶ. αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ
todavía–no pues estaba sobre ninguno de–ellos caído solamente *–y
G3764 G1063 G1510 G1909 G3762 G0846 G1968 G3440 G1161

βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
bautizados estaban en el nombre del Señor Iēsoûs
G0907 G5225 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

(Porque aun no había descendido sobre ninguno de ellos, mas solamente eran bautizados en el nombre de Jesús.)

17 τότε ἐπετίθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον Πνεῦμα Ἅγιον.
entonces imponían las manos sobre ellos y recibían Espíritu Santo
G5119 G2007 G3588 G5495 G1909 G0846 G2532 G2983 G4151 G0040

Entonces les impusieron las manos, y recibieron el Espíritu Santo.

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν
viendo *-y *-el Símōn que por la imposición de-las manos de-los
G3708 G1161 G3588 G4613 G3754 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G3588

ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
apóstoles es-dado el Espíritu ofreció a-ellos dinero
G0652 G1325 G3588 G4151 G4374 G0846 G5536

Y como vió Simón que por la imposición de las manos de los apóstoles se daba el Espíritu Santo, les ofreció dinero,

19 λέγων, Δότε κἀμοὶ τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ᾧ ἐὰν ἐπιθῶ
diciendo Dad también-a-mí *-la autoridad esta para-que a-quien si imponga
G3004 G1325 G2504 G3588 G1849 G3778 G2443 G3739 G1437 G2007

τὰς χεῖρας, λαμβάνῃ Πνεῦμα Ἅγιον.
las manos reciba Espíritu Santo
G3588 G5495 G2983 G4151 G0040

Diciendo: Dadme también á mí esta potestad, que á cualquiera que pusiere las manos encima, reciba el Espíritu Santo.

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ εἴη εἰς
Pétros *-y dijo a él La plata tuya con ti sea para
G4074 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G0694 G4771 G4862 G4771 G1510 G1519

ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ χρημάτων κτᾶσθαι.
destrucción porque el don *-de Dios pensaste por dinero adquirir
G0684 G3754 G3588 G1431 G3588 G2316 G3543 G1223 G5536 G2932

Entonces Pedro le dijo: Tu dinero perezca contigo, que piensas que el don de Dios se gane por dinero.

21 οὐκ ἔστιν σοι μερὶς, οὐδὲ κλῆρος, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἡ γὰρ
no hay para-ti parte ni suerte en *-la palabra esta *-el pues
G3756 G1510 G4771 G3310 G3761 G2819 G1722 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063

καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα ἔναντι τοῦ Θεοῦ.
corazón tuyo no es recto delante *-de Dios
G2588 G4771 G3756 G1510 G2117 G1725 G3588 G2316

No tienes tú parte ni suerte en este negocio; porque tu corazón no es recto delante de Dios.

22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ Κυρίου,
arrepiéntete pues de *-la maldad tuya esta y ruega al Señor
G3340 G3767 G0575 G3588 G2549 G4771 G3778 G2532 G1189 G3588 G2962

εἰ ἄρα ἀφεθήσεταί σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;
si acaso te-será-perdonado a-ti el pensamiento del corazón tuyo
G1487 G0687 G0863 G4771 G3588 G1963 G3588 G2588 G4771

Arrepiéntete pues de esta tu maldad, y ruega á Dios, si quizás te será perdonado el pensamiento de tu corazón.

23

εἰς	γὰρ	χολὴν	πικρίας	καὶ	σύνδεσμον	ἀδικίας,	ὁρῶ	σε	ὄντα.
en	pues	hiel	de–amargura	y	atadura	de–injusticia	veo	a–ti	estando
G1519	G1063	G5521	G4088	G2532	G4886	G0093	G3708	G4771	G1510

Porque en hiel de amargura y en prisión de maldad veo que estás.

24

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Σίμων	εἶπεν,	Δεήθητε	ὑμεῖς	ὑπὲρ	ἐμοῦ,	πρὸς	τὸν
respondiendo	*–y	*–el	Símōn	dijo	Rogad	vosotros	por	mí	al	*–el
G0611	G1161	G3588	G4613	G3004	G1189	G4771	G5228	G1473	G4314	G3588

Κύριον,	ὅπως	μηδὲν	ἐπέλθῃ	ἐπ’	ἐμὲ	ὧν	εἰρήκατε.
Señor	para–que	nada	venga	sobre	mí	de–lo–que	habéis–dicho
G2962	G3704	G3367	G1904	G1909	G1473	G3739	G2046

Respondiendo entonces Simón, dijo: Rogad vosotros por mí al Señor, que ninguna cosa de estas que habéis dicho, venga sobre mí.

25

Οἱ	μὲν	οὖν	διαμαρτυράμενοι,	καὶ	λαλήσαντες	τὸν	λόγον
Los	*–ciertamente	pues	habiendo–testificado	y	habiendo–hablado	la	palabra
G3588	G3303	G3767	G1263	G2532	G2980	G3588	G3056

τοῦ	Κυρίου,	ὑπέστρεφον	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	πολλάς	τε	κώμας	τῶν
del	Señor	regresaban	a	Hierosólyma	muchas	*–y	aldeas	de–los
G3588	G2962	G5290	G1519	G2414	G4183	G5037	G2968	G3588

Σαμαριτῶν	εὐηγγελίζοντο.
Samaritanos	evangelizaban
G4541	G2097

Y ellos, habiendo testificado y hablado la palabra de Dios, se volvieron á Jerusalem, y en muchas tierras de los Samaritanos anunciaron el evangelio.

26

Ἄγγελος	δὲ	Κυρίου	ἐλάλησεν	πρὸς	Φίλιππον,	λέγων,	Ἀνάστηθι	καὶ
Ángel	*–y	del–Señor	habló	a	Phílippos	diciendo	Levántate	y
G0032	G1161	G2962	G2980	G4314	G5376	G3004	G0450	G2532

πορεύου	κατὰ	μεσημβρίαν,	ἐπὶ	τὴν	ὁδὸν	τὴν	καταβαίνουσαν	ἀπὸ
ve	hacia	el–sur	por	el	camino	*–el	que–desciende	de
G4198	G2596	G3314	G1909	G3588	G3598	G3588	G2597	G0575

Ἰερουσαλὴμ	εἰς	Γάζαν;	αὕτη	ἐστὶν	ἔρημος.
Hierousalḗm	a	Gáza	esta	es	desierta
G2419	G1519	G1048	G3778	G1510	G2048

Empero el ángel del Señor habló á Felipe, diciendo: Levántate y ve hacia el mediodía, al camino que desciende de Jerusalem á Gaza, el cual es desierto.

27

καὶ	ἀναστὰς,	ἐπορεύθη.	καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	Αἰθίοψ,	εὐνοῦχος,	δυνάστης
y	levantándose	fue	y	he–aquí	hombre	Etíope	eunuco	oficial
G2532	G0450	G4198	G2532	G3708	G0435	G0128	G2135	G1413

Κανδάκης,	βασιλίσσης	Αἰθιόπων,	ὃς	ἦν	ἐπὶ	πάσης	τῆς	γάζης
de–Kandákē	reina	de–los–Etíopes	quien	estaba	sobre	toda	*–la	tesorería
G2582	G0938	G0128	G3739	G1510	G1909	G3956	G3588	G1047

αὐτῆς,	ὃς	ἐληλύθει	προσκυνήσων	εἰς	Ἱερουσαλήμ,
de–ella	quien	había–venido	a–adorar	a	Hierousalḗm
G0846	G3739	G2064	G4352	G1519	G2419

Entonces él se levantó, y fué: y he aquí un Etiope, eunuco, gobernador de Candace, reina de los Etiopes, el cual era puesto sobre todos sus tesoros, y había venido á adorar á Jerusalem,

28

ἦν	τε	ὑποστρέφων,	καὶ	καθήμενος	ἐπὶ	τοῦ	ἅρματος	αὐτοῦ,	καὶ
estaba	*–y	regresando	y	sentado	sobre	*–el	carro	de–él	y
G1510	G5037	G5290	G2532	G2521	G1909	G3588	G0716	G0846	G2532

ἀνεγίνωσκεν	τὸν	προφήτην	Ἠσαΐαν.
leía	*–al	profeta	Ēsaías
G0314	G3588	G4396	G2268

Se volvía sentado en su carro, y leyendo el profeta Isaías.

29

εἶπεν	δὲ	τὸ	Πνεῦμα	τῷ	Φιλίππῳ,	Πρόσελθε	καὶ	κολλήθητι	τῷ	ἅρματι
dijo	*–y	el	Espíritu	*–al	Phílippos	Acércate	y	únete	al	carro
G3004	G1161	G3588	G4151	G3588	G5376	G4334	G2532	G2853	G3588	G0716

τούτῳ.
este
G3778

Y el Espíritu dijo á Felipe: Llégate, y júntate á este carro.

30

προσδραμὼν	δὲ,	ὁ	Φίλιππος	ἤκουσεν	αὐτοῦ	ἀναγινώσκοντος	Ἠσαΐαν	τὸν
corriendo–hacia	*–y	*–el	Phílippos	oyó	a–él	leyendo	a–Ēsaías	*–el
G4370	G1161	G3588	G5376	G0191	G0846	G0314	G2268	G3588

προφήτην,	καὶ	εἶπεν,	Ἆρά	γε	γινώσκεις	ἃ	ἀναγινώσκεις?
profeta	y	dijo	Acaso	*	entiendes	lo–que	lees
G4396	G2532	G3004	G0686	G1065	G1097	G3739	G0314

Y acudiendo Felipe, le oyó que leía el profeta Isaías, y dijo: Mas ¿entiendes lo que lees?

31

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Πῶς	γὰρ	ἂν	δυναίμην	ἐὰν	μή	τις	ὁδηγήσει	με?
*–el	*–y	dijo	Cómo	pues	*	podría	si	no	alguien	me–guiará	a–mí
G3588	G1161	G3004	G4459	G1063	G0302	G1410	G1437	G3361	G5100	G3594	G1473

παρεκάλεσέν	τε	τὸν	Φίλιππον,	ἀναβάντα,	καθίσαι	σὺν	αὐτῷ.
invitó	*–y	*–al	Phílippos	subiendo	sentarse	con	él
G3870	G5037	G3588	G5376	G0305	G2523	G4862	G0846

Y él dijo: ¿Y cómo podré, si alguno no me enseñare? Y rogó á Felipe que subiese, y se sentase con él.

32

ἡ	δὲ	περιοχὴ	τῆς	γραφῆς	ἣν	ἀνεγίνωσκεν	ἦν	αὕτη,	Ὡς
*–la	*–y	porción	de–la	Escritura	que	leía	era	esta	Como
G3588	G1161	G4042	G3588	G1124	G3739	G0314	G1510	G3778	G5613

πρόβατον	ἐπὶ	σφαγὴν	ἤχθη,	καὶ	ὡς	ἀμνὸς	ἐναντίον	τοῦ	κείραντος
oveja	a	matadero	fue–llevado	y	como	cordero	delante–del	*–el	que–esquila
G4263	G1909	G4967	G0071	G2532	G5613	G0286	G1726	G3588	G2751

αὐτὸν	ἄφωνος,	οὕτως	οὐκ	ἀνοίγει	τὸ	στόμα	αὐτοῦ.
a–él	mudo	así	no	abre	la	boca	de–él
G0846	G0880	G3779	G3756	G0455	G3588	G4750	G0846

Y el lugar de la Escritura que leía, era éste: Como oveja á la muerte fué llevado; y como cordero mudo delante del que le trasquila, así no abrió su boca:

33	Ἐν	τῇ	ταπεινώσει	[αὐτοῦ],	ἡ	κρίσις	αὐτοῦ	ἤρθη.		τὴν	γενεὰν	
	En	*–la	humillación	de–él	el	juicio	de–él	fue–quitado		la	generación	
	G1722	G3588	G5014	G0846	G3588	G2920	G0846	G0142		G3588	G1074	
	αὐτοῦ,	τίς	διηγήσεται?	ὅτι	αἴρεται	ἀπὸ	τῆς	γῆς	ἡ	ζωὴ	αὐτοῦ.	
	de–él	quién	contará	porque	es–quitada	de	la	tierra	la	vida	de–él	
	G0846	G5101	G1334	G3754	G0142	G0575	G3588	G1093	G3588	G2222	G0846	

En su humillación su juicio fué quitado: mas su generación, ¿quién la contará? porque es quitada de la tierra su vida.

34	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	εὐνοῦχος	τῷ	Φιλίππῳ	εἶπεν,	Δέομαί	σου,	περὶ		
	respondiendo	*–y	el	eunuco	*–al	Phílippos	dijo	Ruego	de–ti	acerca–de		
	G0611	G1161	G3588	G2135	G3588	G5376	G3004	G1189	G4771	G4012		
	τίνος	ὁ	προφήτης	λέγει	τοῦτο?	περὶ	ἑαυτοῦ,	ἢ	περὶ	ἑτέρου		
	quién	el	profeta	dice	esto	acerca–de	sí–mismo	o	acerca–de	otro		
	G5101	G3588	G4396	G3004	G3778	G4012	G1438	G2228	G4012	G2087		
	τινός?											
	alguno											
	G5100											

Y respondiendo el eunuco á Felipe, dijo: Ruégote ¿de quién el profeta dice esto? ¿de sí, ó de otro alguno?

35	ἀνοίξας	δὲ	ὁ	Φίλιππος	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς	
	abriendo	*–y	*–el	Phílippos	la	boca	de–él	y	comenzando	desde	*–la	
	G0455	G1161	G3588	G5376	G3588	G4750	G0846	G2532	G0756	G0575	G3588	
	γραφῆς	ταύτης,	εὐηγγελίσατο	αὐτῷ,	τὸν	Ἰησοῦν.						
	Escritura	esta	evangelizó	a–él	*–a	Iēsoûs						
	G1124	G3778	G2097	G0846	G3588	G2424						

Entonces Felipe, abriendo su boca, y comenzando desde esta escritura, le anunció el evangelio de Jesús.

36	ὡς	δὲ	ἐπορεύοντο	κατὰ	τὴν	ὁδόν,	ἦλθον	ἐπί	τι	ὕδωρ,	καί	
	como	*–y	iban	por	el	camino	llegaron	a	cierta	agua	y	
	G5613	G1161	G4198	G2596	G3588	G3598	G2064	G1909	G5100	G5204	G2532	
	φησιν	ὁ	εὐνοῦχος,	Ἰδοὺ	ὕδωρ;	τί	κωλύει	με	βαπτισθῆναι?			
	dice	el	eunuco	He–aquí	agua	qué	impide	a–mí	ser–bautizado			
	G5346	G3588	G2135	G3708	G5204	G5101	G2967	G1473	G0907			

Y yendo por el camino, llegaron á cierta agua; y dijo el eunuco: He aquí agua; ¿qué impide que yo sea bautizado?

37	{εἰπε	δὲ	ὁ	Φίλιππος,	Εἰ	πιστεύεις	ἐξ	ὅλης	τῆς	καρδίας,	ἔξεστιν.	
	dijo	*–y	*–el	Phílippos	Si	crees	de	todo	*–el	corazón	es–permitido	
	G2036	G1161	G3588	G5376	G1487	G4100	G1537	G3650	G3588	G2588	G1832	
	ἀποκριθεὶς	δὲ	εἶπε,	Πιστεύω	τὸν	υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ	εἶναι	τὸν	Ἰησοῦν	
	respondiendo	*–y	dijo	Creo	*–al	Hijo	*–de	Dios	ser	*–a	Iēsoûs	
	G0611	G1161	G2036	G4100	G3588	G5207	G3588	G2316	G1511	G3588	G2424	
	Χριστόν}.											
	Christós											
	G5547											

Y Felipe dijo: Si crees de todo corazón, bien puedes. Y respondiendo, dijo: Creo que Jesucristo es el Hijo de Dios.

38 καὶ y G2532 | ἐκέλευσεν mandó G2753 | στῆναι detenerse G2476 | τὸ el G3588 | ἅρμα. carro G0716 | καὶ y G2532 | κατέβησαν, descendieron G2597 | ἀμφότεροι ambos G0297 | εἰς al G1519 | τὸ *–el G3588

ὕδωρ, agua G5204 | ὅ *–el G3588 | τε *–y G5037 | Φίλιππος Phílippos G5376 | καὶ y G2532 | ὁ el G3588 | εὐνοῦχος, eunuco G2135 | καὶ y G2532 | ἐβάπτισεν bautizó G0907 | αὐτόν. a–él G0846

Y mandó parar el carro: y descendieron ambos al agua, Felipe y el eunuco; y bautizóle.

39 ὅτε cuando G3753 | δὲ *–y G1161 | ἀνέβησαν subieron G0305 | ἐκ de G1537 | τοῦ *–el G3588 | ὕδατος, agua G5204 | Πνεῦμα Espíritu G4151 | Κυρίου del–Señor G2962 | ἥρπασεν arrebató G0726 | τὸν *–al G3588

Φίλιππον, Phílippos G5376 | καὶ y G2532 | οὐκ no G3756 | εἶδεν vio G3708 | αὐτὸν a–él G0846 | οὐκέτι más G3765 | ὁ el G3588 | εὐνοῦχος; eunuco G2135 | ἐπορεύετο iba G4198 | γὰρ pues G1063 | τὴν *–el G3588

ὁδὸν camino G3598 | αὐτοῦ, de–él G0846 | χαίρων. gozándose G5463

Y como subieron del agua, el Espíritu del Señor arrebató á Felipe; y no le vió más el eunuco, y se fué por su camino gozoso.

40 Φίλιππος Phílippos G5376 | δὲ *–y G1161 | εὑρέθη fue–hallado G2147 | εἰς en G1519 | Ἄζωτον, Ázotos G0108 | καὶ y G2532 | διερχόμενος, pasando G1330 | εὐηγγελίζετο evangelizaba G2097 | τὰς las G3588

πόλεις ciudades G4172 | πάσας, todas G3956 | ἕως hasta G2193 | τοῦ *–el G3588 | ἐλθεῖν llegar G2064 | αὐτὸν él G0846 | εἰς a G1519 | Καισάρειαν. Kaisáreia G2542

Felipe empero se halló en Azoto: y pasando, anunciaba el evangelio en todas las ciudades, hasta que llegó á Cesarea.

Chapter 9

1 Ὁ *–El G3588 | δὲ *–y G1161 | Σαῦλος, Saûlos G4569 | ἔτι todavía G2089 | ἐμπνέων respirando G1709 | ἀπειλῆς amenaza G0547 | καὶ y G2532 | φόνου muerte G5408 | εἰς contra G1519 | τοὺς los G3588 | μαθητὰς discípulos G3101

τοῦ del G3588 | Κυρίου. Señor G2962 | προσελθὼν acercándose G4334 | τῷ al G3588 | ἀρχιερεῖ, sumo–sacerdote G0749

Y SAULO, respirando aún amenazas y muerte contra los discípulos del Señor, vino al príncipe de los sacerdotes,

2 ἠτήσατο pidió G0154 | παρ’ de G3844 | αὐτοῦ él G0846 | ἐπιστολὰς cartas G1992 | εἰς para G1519 | Δαμασκὸν, Damaskós G1154 | πρὸς a G4314 | τὰς las G3588 | συναγωγάς, sinagogas G4864 | ὅπως para–que G3704

ἐάν si G1437 | τινας algunos G5100 | εὕρῃ hallase G2147 | τῆς del G3588 | Ὁδοῦ, Camino G3598 | ὄντας siendo G1510 | ἄνδρας hombres G0435 | τε *–y G5037 | καὶ y G2532 | γυναῖκας, mujeres G1135 | δεδεμένους atados G1210

ἀγάγῃ trajera G0071 | εἰς a G1519 | Ἰερουσαλήμ. Hierousalém G2419

Y demandó de él letras para Damasco á las sinagogas, para que si hallase algunos hombres ó mujeres de esta secta, los trajese presos á Jerusalem.

3	Ἐν	δὲ	τῷ	πορεύεσθαι,	ἐγένετο	αὐτὸν	ἐγγίζειν	τῇ	Δαμασκῷ,	ἐξαίφνης
	En	*–y	el	ir	aconteció	él	acercarse	*–a	Damaskós	de–repente
	G1722	G1161	G3588	G4198	G1096	G0846	G1448	G3588	G1154	G1810

τε	αὐτὸν	περιήστραψεν	φῶς	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ.
*–y	a–él	resplandeció–alrededor	luz	de	*–el	cielo
G5037	G0846	G4015	G5457	G1537	G3588	G3772

Y yendo por el camino, aconteció que llegando cerca de Damasco, súbitamente le cercó un resplandor de luz del cielo;

4	καὶ	πεσὼν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἤκουσεν	φωνὴν	λέγουσαν	αὐτῷ,	Σαοὺλ,	Σαούλ,
	y	cayendo	sobre	la	tierra	oyó	voz	diciendo	a–él	Saoúl	Saoúl
	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G0191	G5456	G3004	G0846	G4549	G4549

τί	με	διώκεις?
por–qué	a–mí	persigues
G5101	G1473	G1377

Y cayendo en tierra, oyó una voz que le decía: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?

5	εἶπεν	δέ,	Τίς	εἶ,	Κύριε?	ὁ	δέ,	Ἐγώ	εἰμι	Ἰησοῦς,	ὃν	σὺ
	dijo	*–y	Quién	eres	Señor	*–el	*–y	Yo	soy	Iēsoûs	a–quien	tú
	G3004	G1161	G5101	G1510	G2962	G3588	G1161	G1473	G1510	G2424	G3739	G4771

διώκεις.	{σκληρόν	σοι	πρὸς	κέντρα	λακτίζειν}.	{τρέμων	τε	καὶ
persigues	duro	para–ti	contra	aguijones	dar–coces	temblando	*–y	y
G1377	G4642	G4771	G4314	G2759	G2979	G5141	G5037	G2532

θαμβῶν	εἶπε	Κύριε	τί	με	θέλεις	ποιῆσαι}
asombrado	dijo	Señor	qué	a–mí	quieres	hacer
G2284	G2036	G2962	G5101	G1473	G2309	G4160

Y él dijo: ¿Quién eres, Señor? Y él dijo: Yo soy Jesús á quien tú persigues: dura cosa te es dar coces contra el aguijón.

6	ἀλλὰ	ἀνάστηθι	καὶ	εἴσελθε	εἰς	τὴν	πόλιν,	καὶ	λαληθήσεταί	σοι	ὅ
	sino	levántate	y	entra	en	la	ciudad	y	te–será–dicho	a–ti	*–lo
	G0235	G0450	G2532	G1525	G1519	G3588	G4172	G2532	G2980	G4771	G3739

τί	σε	δεῖ	ποιεῖν.
que	a–ti	es–necesario	hacer
G5101	G4771	G1163	G4160

El, temblando y temeroso, dijo: Señor, ¿qué quieres que haga? Y el Señor le dice: Levántate y entra en la ciudad, y se te dirá lo que te conviene hacer.

7	οἱ	δὲ	ἄνδρες	οἱ	συνοδεύοντες	αὐτῷ	εἱστήκεισαν	ἐνεοί,	ἀκούοντες
	los	*–y	hombres	*–los	viajando–con	él	estaban–de–pie	mudos	oyendo
	G3588	G1161	G0435	G3588	G4922	G0846	G2476	G1769	G0191

μὲν	τῆς	φωνῆς,	μηδένα	δὲ	θεωροῦντες.
*–ciertamente	*–la	voz	a–nadie	*–pero	viendo
G3303	G3588	G5456	G3367	G1161	G2334

Y los hombres que iban con Saulo, se pararon atónitos, oyendo á la verdad la voz, mas no viendo á nadie.

8 ἠγέρθη δὲ Σαῦλος ἀπὸ τῆς γῆς, ἀνεῳγμένων δὲ τῶν ὀφθαλμῶν
se–levantó *–y Saûlos de la tierra abiertos *–y *–los ojos
G1453 G1161 G4569 G0575 G3588 G1093 G0455 G1161 G3588 G3788

αὐτοῦ, οὐδὲν ἔβλεπεν. χειραγωγοῦντες δὲ αὐτὸν, εἰσήγαγον εἰς Δαμασκόν.
de–él nada veía guiándole–de–la–mano *–y a–él introdujeron en Damaskós
G0846 G3762 G0991 G5496 G1161 G0846 G1521 G1519 G1154

Entonces Saulo se levantó de tierra, y abriendo los ojos, no veía á nadie: así que, llevándole por la mano, metiéronle en Damasco;

9 καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων, καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν.
y estuvo días tres no viendo y no comió ni bebió
G2532 G1510 G2250 G5140 G3361 G0991 G2532 G3756 G5315 G3761 G4095

Donde estuvo tres días sin ver, y no comió, ni bebió.

10 Ἦν δέ τις μαθητὴς ἐν Δαμασκῷ, ὀνόματι Ἀνανίας. καὶ εἶπεν πρὸς
Había *–y cierto discípulo en Damaskós de–nombre Ananías y dijo a
G1510 G1161 G5100 G3101 G1722 G1154 G3686 G0367 G2532 G3004 G4314

αὐτὸν ἐν ὁράματι ὁ Κύριος, Ἀνανία. ὁ δὲ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ, Κύριε.
él en visión el Señor Ananía *–el *–y dijo He–aquí yo Señor
G0846 G1722 G3705 G3588 G2962 G0367 G3588 G1161 G3004 G3708 G1473 G2962

Había entonces un discípulo en Damasco llamado Ananías, al cual el Señor dijo en visión: Ananías. Y él respondió: Heme aquí, Señor.

11 ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἀναστὰς, πορεύθητι ἐπὶ τὴν ῥύμην τὴν
*–el *–y Señor a él Levantándote ve a la calle *–la
G3588 G1161 G2962 G4314 G0846 G0450 G4198 G1909 G3588 G4505 G3588

καλουμένην Εὐθεῖαν, καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι,
llamada Recta y busca en casa de–Ioúdas a–Saûlos de–nombre
G2564 G2117 G2532 G2212 G1722 G3614 G2455 G4569 G3686

Ταρσέα. ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται,
Tarsense he–aquí pues ora
G5018 G3708 G1063 G4336

Y el Señor le dijo: Levántate, y ve á la calle que se llama la Derecha, y busca en casa de Judas á uno llamado Saulo, de Tarso: porque he aquí, él ora;

12 καὶ εἶδεν ἄνδρα ‹ἐν ὁράματι›, Ἀνανίαν ὀνόματι, εἰσελθόντα καὶ ἐπιθέντα
y vio hombre en visión a–Ananías de–nombre entrando y poniendo
G2532 G3708 G0435 G1722 G3705 G0367 G3686 G1525 G2532 G2007

αὐτῷ [τὰς] χεῖρας, ὅπως ἀναβλέψῃ.
sobre–él las manos para–que recobre–la–vista
G0846 G3588 G5495 G3704 G0308

Y ha visto en visión un varón llamado Ananías, que entra y le pone la mano encima, para que reciba la vista.

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς
respondió *–y Ananías Señor he–oído de muchos acerca–de *–el hombre
G0611 G1161 G0367 G2962 G0191 G0575 G4183 G4012 G3588 G0435

τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἁγίοις σου ἐποίησεν ἐν Ἰερουσαλήμ;
este cuántas cosas–malas a–los santos tuyos hizo en Hierousalḗm
G3778 G3745 G2556 G3588 G0040 G4771 G4160 G1722 G2419

Entonces Ananías respondió: Señor, he oído á muchos acerca de este hombre, cuántos males ha hecho á tus santos en Jerusalem:

14	καὶ	ὧδε	ἔχει	ἐξουσίαν	παρὰ	τῶν	ἀρχιερέων,	δῆσαι	πάντας	τοὺς
	y	aquí	tiene	autoridad	de	los	sumos–sacerdotes	atar	a–todos	los
	G2532	G5602	G2192	G1849	G3844	G3588	G0749	G1210	G3956	G3588

ἐπικαλουμένους	τὸ	ὄνομά	σου.
invocando	el	nombre	tuyo
G1941	G3588	G3686	G4771

Y aun aquí tiene facultad de los príncipes de los sacerdotes de prender á todos los que invocan tu nombre.

15	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Κύριος,	Πορεύου,	ὅτι	σκεῦος	ἐκλογῆς	ἐστίν
	dijo	*–y	a	él	el	Señor	Ve	porque	vaso	de–elección	es
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2962	G4198	G3754	G4632	G1589	G1510

μοι	οὗτος,	τοῦ	βαστάσαι	τὸ	ὄνομά	μου	ἐνώπιον	(τῶν)	ἐθνῶν,	τε
para–mí	este	*–del	llevar	el	nombre	de–mí	delante	de	naciones	*–y
G1473	G3778	G3588	G0941	G3588	G3686	G1473	G1799	G3588	G1484	G5037

καὶ	βασιλέων,	υἱῶν	τε	Ἰσραήλ:
y	reyes	hijos	*–y	de–Israél
G2532	G0935	G5207	G5037	G2474

Y le dijo el Señor: Ve: porque instrumento escogido me es éste, para que lleve mi nombre en presencia de los Gentiles, y de reyes, y de los hijos de Israel:

16	ἐγὼ	γὰρ	ὑποδείξω	αὐτῷ	ὅσα	δεῖ	αὐτὸν	ὑπὲρ	τοῦ	ὀνόματός
	yo	pues	mostraré	a–él	cuántas–cosas	es–necesario	él	por	*–el	nombre
	G1473	G1063	G5263	G0846	G3745	G1163	G0846	G5228	G3588	G3686

μου	παθεῖν.
de–mí	padecer
G1473	G3958

Porque yo le mostraré cuánto le sea menester que padezca por mi nombre.

17	Ἀπῆλθεν	δὲ	Ἀνανίας,	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὴν	οἰκίαν;	καὶ	ἐπιθεὶς	ἐπ’
	Se–fue	*–y	Ananías	y	entró	en	la	casa	y	poniendo	sobre
	G0565	G1161	G0367	G2532	G1525	G1519	G3588	G3614	G2532	G2007	G1909

αὐτὸν	τὰς	χεῖρας	εἶπεν,	Σαοὺλ	ἀδελφέ,	ὁ	Κύριος	ἀπέσταλκέν	με,
él	las	manos	dijo	Saoúl	hermano	el	Señor	me–ha–enviado	a–mí
G0846	G3588	G5495	G3004	G4549	G0080	G3588	G2962	G0649	G1473

Ἰησοῦς,	ὁ	ὀφθείς	σοι	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	ᾗ	ἤρχου,	ὅπως
Iēsoûs	*–el	aparecido	a–ti	en	el	camino	por–el–cual	venías	para–que
G2424	G3588	G3708	G4771	G1722	G3588	G3598	G3739	G2064	G3704

ἀναβλέψῃς	καὶ	πλησθῇς	Πνεύματος	Ἁγίου.
recobres–la–vista	y	seas–lleno	de–Espíritu	Santo
G0308	G2532	G4130	G4151	G0040

Ananías entonces fué, y entró en la casa, y poniéndole las manos encima, dijo: Saulo hermano, el Señor Jesús, que te apareció en el camino por donde venías, me ha enviado para que recibas la vista y seas lleno de Espíritu Santo.

18 καὶ εὐθέως ἀπέπεσαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς λεπίδες, ἀνέβλεψέν τε. καὶ ἀναστὰς, ἐβαπτίσθη;

καὶ	εὐθέως	ἀπέπεσαν	αὐτοῦ	ἀπὸ	τῶν	ὀφθαλμῶν	ὡς	λεπίδες,	
y	inmediatamente	cayeron	de–él	de	*–los	ojos	como	escamas	
G2532	G2112	G0634	G0846	G0575	G3588	G3788	G5613	G3013	

ἀνέβλεψέν	τε.	καὶ	ἀναστὰς,	ἐβαπτίσθη;
recobró–la–vista	*–y	y	levantándose	fue–bautizado
G0308	G5037	G2532	G0450	G0907

Y luego le cayeron de los ojos como escamas, y recibió al punto la vista: y levantándose, fué bautizado.

19 καὶ λαβὼν τροφὴν, ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν Δαμασκῷ μαθητῶν ἡμέρας τινὰς.

καὶ	λαβὼν	τροφὴν,	ἐνίσχυσεν.	Ἐγένετο	δὲ	μετὰ	τῶν	ἐν	Δαμασκῷ
y	tomando	alimento	fue–fortalecido	Estuvo	*–y	con	los	en	Damaskós
G2532	G2983	G5160	G1765	G1096	G1161	G3326	G3588	G1722	G1154

μαθητῶν	ἡμέρας	τινὰς.
discípulos	días	algunos
G3101	G2250	G5100

Y como comió, fué confortado. Y estuvo Saulo por algunos días con los discípulos que estaban en Damasco.

20 καὶ εὐθέως ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσεν τὸν Ἰησοῦν, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.

καὶ	εὐθέως	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	ἐκήρυσσεν	τὸν	Ἰησοῦν,	ὅτι	οὗτός
y	inmediatamente	en	las	sinagogas	proclamaba	*–a	Iēsoûs	que	este
G2532	G2112	G1722	G3588	G4864	G2784	G3588	G2424	G3754	G3778

ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
es	el	Hijo	*–de	Dios
G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

Y luego en las sinagogas predicaba á Cristo, diciendo que éste era el Hijo de Dios.

21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες, καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ πορθήσας εἰς Ἰερουσαλὴμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο? καὶ ὧδε εἰς τοῦτο ἐληλύθει, ἵνα δεδεμένους, αὐτοὺς ἀγάγῃ ἐπὶ τοὺς ἀρχιερεῖς.

ἐξίσταντο	δὲ	πάντες	οἱ	ἀκούοντες,	καὶ	ἔλεγον,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν
se–asombraban	*–y	todos	los	oyendo	y	decían	No	este	es
G1839	G1161	G3956	G3588	G0191	G2532	G3004	G3756	G3778	G1510

ὁ	πορθήσας	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	τοὺς	ἐπικαλουμένους	τὸ	ὄνομα	τοῦτο?
el	que–destruyó	en	Hierousalēm	a–los	invocando	el	nombre	este
G3588	G4199	G1519	G2419	G3588	G1941	G3588	G3686	G3778

καὶ	ὧδε	εἰς	τοῦτο	ἐληλύθει,	ἵνα	δεδεμένους,	αὐτοὺς	ἀγάγῃ	ἐπὶ
y	aquí	para	esto	había–venido	para–que	atados	a–ellos	llevara	ante
G2532	G5602	G1519	G3778	G2064	G2443	G1210	G0846	G0071	G1909

τοὺς	ἀρχιερεῖς.	
los	sumos–sacerdotes	
G3588	G0749	

Y todos los que le oían estaban atónitos, y decían: ¿No es éste el que asolaba en Jerusalem á los que invocaban este nombre, y á eso vino acá, para llevarlos presos á los príncipes de los sacerdotes?

22 Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο, καὶ συνέχυννεν ‹τοὺς› Ἰουδαίους τοὺς κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῷ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός.

Σαῦλος	δὲ	μᾶλλον	ἐνεδυναμοῦτο,	καὶ	συνέχυννεν	‹τοὺς›	Ἰουδαίους	τοὺς	
Saûlos	*–y	más	se–fortalecía	y	confundía	a–los	Judíos	*–los	
G4569	G1161	G3123	G1743	G2532	G4797	G3588	G2453	G3588	

κατοικοῦντας	ἐν	Δαμασκῷ,	συμβιβάζων	ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός.
habitando	en	Damaskós	demostrando	que	este	es	el	Christós
G2730	G1722	G1154	G4822	G3754	G3778	G1510	G3588	G5547

Empero Saulo mucho más se esforzaba, y confundía á los Judíos que moraban en Damasco, afirmando que éste es el Cristo.

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλεύσαντο οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν
Cuando *–y se–cumplían días muchos deliberaron los Judíos matar
G5613 G1161 G4137 G2250 G2425 G4823 G3588 G2453 G0337

αὐτόν,
a–él
G0846

Y como pasaron muchos días, los Judíos hicieron entre sí consejo de matarle;

24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν. παρετηροῦντο δὲ
fue–conocida *–y por–el Saûlos la conspiración de–ellos vigilaban *–y
G1097 G1161 G3588 G4569 G3588 G1917 G0846 G3906 G1161

καὶ τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ νυκτὸς, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσιν;
también las puertas día *–y y noche para–que a–él mataran
G2532 G3588 G4439 G2250 G5037 G2532 G3571 G3704 G0846 G0337

Mas las asechanzas de ellos fueron entendidas de Saulo. Y ellos guardaban las puertas de día y de noche para matarle.

25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς, διὰ τοῦ τείχους καθῆκαν
tomando *–y los discípulos de–él de–noche por *–el muro lo–bajaron
G2983 G1161 G3588 G3101 G0846 G3571 G1223 G3588 G5038 G2524

αὐτὸν, χαλάσαντες ἐν σπυρίδι.
a–él descolgando en canasta
G0846 G5465 G1722 G4711

Entonces los discípulos, tomándole de noche, le bajaron por el muro en una espuerta.

26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἱερουσαλὴμ, ἐπείραζεν κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς. καὶ
Llegando *–y a Hierusalḗm intentaba unirse a–los discípulos y
G3854 G1161 G1519 G2419 G3985 G2853 G3588 G3101 G2532

πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητής.
todos temían a–él no creyendo que es discípulo
G3956 G5399 G0846 G3361 G4100 G3754 G1510 G3101

Y como vino á Jerusalem, tentaba de juntarse con los discípulos; mas todos tenían miedo de él, no creyendo que era discípulo.

27 Βαρνάβας δὲ, ἐπιλαβόμενος αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστόλους; καὶ
Barnábas *–y tomando a–él lo–llevó a los apóstoles y
G0921 G1161 G1949 G0846 G0071 G4314 G3588 G0652 G2532

διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ ὅτι
les–relató a–ellos cómo en el camino vio al Señor y que
G1334 G0846 G4459 G1722 G3588 G3598 G3708 G3588 G2962 G2532 G3754

ἐλάλησεν αὐτῷ; καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ ὀνόματι
le–habló a–él y cómo en Damaskós habló–con–valentía en el nombre
G2980 G0846 G2532 G4459 G1722 G1154 G3955 G1722 G3588 G3686

‹τοῦ› Ἰησοῦ.
*–de Iēsoûs
G3588 G2424

Entonces Bernabé, tomándole, lo trajo á los apóstoles, y contóles cómo había visto al Señor en el camino, y que le había hablado, y cómo en Damasco había hablado confiadamente en el nombre de Jesús.

28 καὶ ἦν μετ’ αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἰερουσαλήμ,
y estaba con ellos entrando y saliendo en Hierousalém
G2532 G1510 G3326 G0846 G1531 G2532 G1607 G1519 G2419

παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
hablando–con–valentía en el nombre del Señor
G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

Y entraba y salía con ellos en Jerusalem;

29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ ἐπεχείρουν
hablaba *–y y discutía con los Helenistas *–los *–y intentaban
G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161 G2021

ἀνελεῖν αὐτόν.
matar a–él
G0337 G0846

Y hablaba confiadamente en el nombre del Señor: y disputaba con los Griegos; mas ellos procuraban matarle.

30 ἐπιγνόντες δὲ, οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτὸν εἰς Καισάρειαν, καὶ
conociendo *–y los hermanos lo–llevaron a–él a Kaisáreia y
G1921 G1161 G3588 G0080 G2609 G0846 G1519 G2542 G2532

ἐξαπέστειλαν αὐτὸν εἰς Ταρσόν.
lo–enviaron a–él a Tarsós
G1821 G0846 G1519 G5019

Lo cual, como los hermanos entendieron, le acompañaron hasta Cesarea, y le enviaron á Tarso.

31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ Γαλιλαίας,
La *–ciertamente pues asamblea por toda *–la Ioudaía y Galilaía
G3588 G3303 G3767 G1577 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G1056

καὶ Σαμαρείας, εἶχεν εἰρήνην; οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ τοῦ
y Samáreias, tenía paz siendo–edificada y andando en–el temor del
G2532 G4540 G2192 G1515 G3618 G2532 G4198 G3588 G5401 G3588

Κυρίου, καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐπληθύνετο.
Señor y en–la consolación del Santo Espíritu se–multiplicaba
G2962 G2532 G3588 G3874 G3588 G0040 G4151 G4129

Las iglesias entonces tenían paz por toda Judea y Galilea y Samaria, y eran edificadas, andando en el temor del Señor; y con consuelo del Espíritu Santo eran multiplicadas.

32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον, διερχόμενον διὰ πάντων, κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς
Aconteció *–y a–Pétros pasando por todos descender también a los
G1096 G1161 G4074 G1330 G1223 G3956 G2718 G2532 G4314 G3588

ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδα,
santos *–los habitando Lýdas
G0040 G3588 G2730 G3069

Y aconteció que Pedro, andándolos á todos, vino también á los santos que habitaban en Lydda.

33 εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα, ὀνόματι Αἰνέαν, ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ
halló *–y allí hombre cierto de–nombre Ainéas desde años ocho
G2147 G1161 G1563 G0444 G5100 G3686 G0132 G1537 G2094 G3638

κατακείμενον ἐπὶ κραβάττου, ὃς ἦν παραλελυμένος.
postrado en cama quien estaba paralítico
G2621 G1909 G2895 G3739 G1510 G3886

Y halló allí á uno que se llamaba Eneas, que hacía ocho años que estaba en cama, que era paralítico.

34 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰᾶταί σε Ἰησοῦς Χριστός; ἀνάστηθι,
y dijo a–él *–el Pétros, Ainéas te–sana a–ti Iēsoûs Christós levántate
G2532 G3004 G0846 G3588 G4074 G0132 G2390 G4771 G2424 G5547 G0450

καὶ στρῶσον σεαυτῷ. καὶ εὐθέως ἀνέστη.
y haz–tu–cama a–ti–mismo y inmediatamente se–levantó
G2532 G4766 G4572 G2532 G2112 G0450

Y le dijo Pedro: Eneas, Jesucristo te sana; levántate, y hazte tu cama. Y luego se levantó.

35 καὶ εἶδαν αὐτὸν, πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδα καὶ τὸν Σαρῶνα, οἵτινες
y vieron a–él todos los habitando Lýdas y *–el Sarṓn quienes
G2532 G3708 G0846 G3956 G3588 G2730 G3069 G2532 G3588 G4565 G3748

ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον.
se–volvieron al *–el Señor
G1994 G1909 G3588 G2962

Y viéronle todos los que habitaban en Lydda y en Sarona, los cuales se convirtieron al Señor.

36 Ἐν Ἰόππῃ δέ τις ἦν μαθήτρια, ὀνόματι Ταβιθά, ἣ διερμηνευομένη
En Ióppē *–y cierta había discípula de–nombre Tabítha que traducida
G1722 G2445 G1161 G5100 G1510 G3102 G3686 G5000 G3739 G1329

λέγεται Δορκάς. αὕτη ἦν πλήρης ἔργων ἀγαθῶν, καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν
se–dice Dorkás esta estaba llena de–obras buenas y limosnas que
G3004 G1393 G3778 G1510 G4134 G2041 G0018 G2532 G1654 G3739

ἐποίει.
hacía
G4160

Entonces en Joppe había una discípula llamada Tabita, que si lo declaras, quiere decir Dorcas. Esta era llena de buenas obras y de limosnas que hacía.

37 ἐγένετο δὲ, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀσθενήσασαν, αὐτὴν ἀποθανεῖν.
aconteció *–y en *–los días aquellos enfermando ella morir
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G0770 G0846 G0599

λούσαντες δὲ ἔθηκαν ‹αὐτὴν› ἐν ὑπερῴῳ.
lavando *–y la–pusieron a–ella en aposento–alto
G3068 G1161 G5087 G0846 G1722 G5253

Y aconteció en aquellos días que enfermando, murió; á la cual, después de lavada, pusieron en una sala.

38 ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδας τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ, ἀκούσαντες ὅτι
cerca *–y estando Lýdas *–de Ióppē los discípulos oyendo que
G1451 G1161 G1510 G3069 G3588 G2445 G3588 G3101 G0191 G3754

Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν, παρακαλοῦντες
Pétros está en ella enviaron dos hombres a él rogando
G4074 G1510 G1722 G0846 G0649 G1417 G0435 G4314 G0846 G3870

Μὴ ὀκνήσῃς διελθεῖν ἕως ἡμῶν.
No tardes venir hasta nosotros
G3361 G3635 G1330 G2193 G1473

Y como Lydda estaba cerca de Joppe, los discípulos, oyendo que Pedro estaba allí, le enviaron dos hombres, rogándole: No te detengas en venir hasta nosotros.

39	ἀναστὰς	δὲ,	Πέτρος	συνῆλθεν	αὐτοῖς,	ὃν	παραγενόμενον,	ἀνήγαγον	εἰς	τὸ	ὑπερῷον.	καὶ
	levantándose	*–y	Pétros	fue–con	ellos	a–quien	llegando	subieron	al	*–el	aposento–alto	y
	G0450	G1161	G4074	G4905	G0846	G3739	G3854	G0321	G1519	G3588	G5253	G2532

	παρέστησαν	αὐτῷ	πᾶσαι	αἱ	χῆραι,	κλαίουσαι	καὶ	ἐπιδεικνύμεναι	χιτῶνας	καὶ	ἱμάτια	ὅσα
	estaban–junto–a	él	todas	las	viudas	llorando	y	mostrando	túnicas	y	mantos	cuantos
	G3936	G0846	G3956	G3588	G5503	G2799	G2532	G1925	G5509	G2532	G2440	G3745

	ἐποίει,	μετ’	αὐτῶν	οὖσα,	ἡ
	hacía	con	ellas	estando	*–la
	G4160	G3326	G0846	G1510	G3588

Δορκάς.	
Dorkás	
G1393	

Pedro entonces levantándose, fué con ellos: y llegado que hubo, le llevaron á la sala, donde le rodearon todas las viudas, llorando y mostrando las túnicas y los vestidos que Dorcas hacía cuando estaba con ellas.

40	ἐκβαλὼν	δὲ	ἔξω	πάντας	ὁ	Πέτρος,	καὶ	θεὶς	τὰ	γόνατα,	προσηύξατο.	καὶ
	echando–fuera	*–y	afuera	a–todos	*–el	Pétros	y	poniendo	las	rodillas	oró	y
	G1544	G1161	G1854	G3956	G3588	G4074	G2532	G5087	G3588	G1119	G4336	G2532

	ἐπιστρέψας	πρὸς	τὸ	σῶμα	εἶπεν,	Ταβιθά,	ἀνάστηθι!	ἡ	δὲ	*–y	ἤνοιξεν	τοὺς
	volviéndose	hacia	*–el	cuerpo	dijo	Tabítha	levántate	*–la	*–y	abrió	los	
	G1994	G4314	G3588	G4983	G3004	G5000	G0450	G3588	G1161	G0455	G3588	

	ὀφθαλμοὺς	αὐτῆς,	καὶ	ἰδοῦσα	τὸν	Πέτρον,	ἀνεκάθισεν.					
	ojos	de–ella	y	viendo	*–al	Pétros	se–sentó					
	G3788	G0846	G2532	G3708	G3588	G4074	G0339					

Entonces echados fuera todos, Pedro puesto de rodillas, oró; y vuelto al cuerpo, dijo: Tabita, levántate. Y ella abrió los ojos, y viendo á Pedro, incorporóse.

41	δοὺς	δὲ	αὐτῇ	χεῖρα,	ἀνέστησεν	αὐτήν.	φωνήσας	δὲ	τοὺς	ἁγίους	καὶ	τὰς
	dando	*–y	a–ella	mano	la–levantó	a–ella	llamando	*–y	a–los	santos	y	a–las
	G1325	G1161	G0846	G5495	G0450	G0846	G5455	G1161	G3588	G0040	G2532	G3588

χήρας,	παρέστησεν	αὐτὴν	ζῶσαν.	
viudas	la–presentó	a–ella	viva	
G5503	G3936	G0846	G2198	

Y él le dió la mano, y levantóla: entonces llamando á los santos y las viudas, la presentó viva.

42	γνωστὸν	δὲ	ἐγένετο	καθ’	ὅλης	τῆς	Ἰόππης,	καὶ	ἐπίστευσαν	πολλοὶ	ἐπὶ	τὸν
	conocido	*–y	fue	por	toda	*–la	Ióppē	y	creyeron	muchos	en	*–el
	G1110	G1161	G1096	G2596	G3650	G3588	G2445	G2532	G4100	G4183	G1909	G3588

Κύριον.	
Señor	
G2962	

Esto fué notorio por toda Joppe; y creyeron muchos en el Señor.

43	Ἐγένετο	δὲ,	ἡμέρας	ἱκανὰς	μεῖναι	ἐν	Ἰόππῃ,	παρά	τινι	Σίμωνι,	βυρσεῖ.	
	Aconteció	*–y	días	muchos	permanecer	en	Ióppē	con	cierto	Símōn	curtidor	
	G1096	G1161	G2250	G2425	G3306	G1722	G2445	G3844	G5100	G4613	G1038	

Y aconteció que se quedó muchos días en Joppe en casa de un cierto Simón, curtidor.

Chapter 10

1

Ἀνὴρ	δέ	τις	ἐν	Καισαρείᾳ,	ὀνόματι	Κορνήλιος,	ἑκατοντάρχης,	ἐκ
Hombre	*–y	cierto	en	Kaisáreia	de–nombre	Kornélios	centurión	de
G0435	G1161	G5100	G1722	G2542	G3686	G2883	G1543	G1537

σπείρης	τῆς	καλουμένης	Ἰταλικῆς,
cohorte	*–la	llamada	Itálica
G4686	G3588	G2564	G2483

Y HABÍA un varón en Cesarea llamado Cornelio, centurión de la compañía que se llamaba la Italiana,

2

εὐσεβὴς	καὶ	φοβούμενος	τὸν	Θεὸν	σὺν	παντὶ	τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ,	ποιῶν
piadoso	y	temiendo	*–a	Dios	con	toda	*–la	casa	de–él	haciendo
G2152	G2532	G5399	G3588	G2316	G4862	G3956	G3588	G3624	G0846	G4160

ἐλεημοσύνας	πολλὰς	τῷ	λαῷ,	καὶ	δεόμενος	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	παντός.
limosnas	muchas	al	pueblo	y	rogando	*–a	Dios	por	siempre
G1654	G4183	G3588	G2992	G2532	G1189	G3588	G2316	G1223	G3956

Pío y temeroso de Dios con toda su casa, y que hacía muchas limosnas al pueblo, y oraba á Dios siempre.

3

εἶδεν	ἐν	ὁράματι	φανερῶς,	ὡσεὶ	περὶ	ὥραν	ἐνάτην	τῆς	ἡμέρας,
vio	en	visión	claramente	como	acerca–de	hora	novena	del	día
G3708	G1722	G3705	G5320	G5616	G4012	G5610	G1766	G3588	G2250

ἄγγελον	τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθόντα	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	εἰπόντα	αὐτῷ,	Κορνήλιε!
ángel	*–de	Dios	entrando	a	él	y	diciendo	a–él	Kornélie
G0032	G3588	G2316	G1525	G4314	G0846	G2532	G3004	G0846	G2883

Este vió en visión manifiestamente, como á la hora nona del día, que un ángel de Dios entraba á él, y le decía: Cornelio.

4

ὁ	δὲ,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ	ἔμφοβος	γενόμενος,	εἶπεν,	Τί	ἐστιν,
*–el	*–y	fijando–la–vista	en–él	y	temeroso	llegando–a–ser	dijo	Qué	es
G3588	G1161	G0816	G0846	G2532	G1719	G1096	G3004	G5101	G1510

Κύριε?	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Αἱ	προσευχαί	σου,	καὶ	αἱ	ἐλεημοσύναι	σου,
Señor	dijo	*–y	a–él	Las	oraciones	tuyas	y	las	limosnas	tuyas
G2962	G3004	G1161	G0846	G3588	G4335	G4771	G2532	G3588	G1654	G4771

ἀνέβησαν	εἰς	μνημόσυνον	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ.
subieron	para	memorial	delante	*–de	Dios
G0305	G1519	G3422	G1715	G3588	G2316

Y él, puestos en él los ojos, espantado, dijo: ¿Qué es, Señor? Y díjole: Tus oraciones y tus limosnas han subido en memoria á la presencia de Dios.

5

καὶ	νῦν	πέμψον	ἄνδρας	εἰς	Ἰόππην,	καὶ	μετάπεμψαι	Σίμωνά	τινα	ὃς
y	ahora	envía	hombres	a	Ióppē	y	haz–venir	a–Símōn	cierto	que
G2532	G3568	G3992	G0435	G1519	G2445	G2532	G3343	G4613	G5100	G3739

ἐπικαλεῖται	Πέτρος.
es–llamado	Pétros
G1941	G4074

Envía pues ahora hombres á Joppe, y haz venir á un Simón, que tiene por sobrenombre Pedro.

6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ᾧ ἐστιν οἰκία παρὰ
este se-hospeda con cierto Símōn curtidor a-quien es casa junto-al
G3778 G3579 G3844 G5100 G4613 G1038 G3739 G1510 G3614 G3844

θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.
mar este te-hablará a-ti qué a-ti es-necesario hacer
G2281 G3778 G2980 G4771 G5101 G4771 G1163 G4160

Este posa en casa de un Simón, curtidor, que tiene su casa junto á la mar: él te dirá lo que te conviene hacer.

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο τῶν
cuando *-y se-fue el ángel *-el hablando a-él llamando dos de-los
G5613 G1161 G0565 G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G5455 G1417 G3588

οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
siervos y soldado piadoso de-los sirviendo a-él
G3610 G2532 G4757 G2152 G3588 G4342 G0846

E ido el ángel que hablaba con Cornelio, llamó dos de sus criados, y un devoto soldado de los que le asistían;

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.
y explicando todas-las-cosas a-ellos envió a-ellos a *-la Ἰόππῃ
G2532 G1834 G0537 G0846 G0649 G0846 G1519 G3588 G2445

A los cuales, después de habérselo contado todo, los envió á Joppe.

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων,
*-Al *-y día-siguiente viajando aquellos y a-la ciudad acercándose
G3588 G1161 G1887 G3596 G1565 G2532 G3588 G4172 G1448

ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
subió Pétros sobre la azotea a-orar acerca-de hora sexta
G0305 G4074 G1909 G3588 G1430 G4336 G4012 G5610 G1623

Y al día siguiente, yendo ellos su camino, y llegando cerca de la ciudad, Pedro subió á la azotea á orar, cerca de la hora de sexta;

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ
aconteció *-y hambriento y quería probar preparando *-y
G1096 G1161 G4361 G2532 G2309 G1089 G3903 G1161

αὐτῶν, ἐγένετο ἐπ’ αὐτὸν ἔκστασις,
ellos aconteció sobre él éxtasis
G0846 G1096 G1909 G0846 G1611

Y aconteció que le vino una grande hambre, y quiso comer; pero mientras disponían, sobrevínole un éxtasis;

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι, ὡς
y contempla el cielo abierto y descendiendo vaso cierto como
G2532 G2334 G3588 G3772 G0455 G2532 G2597 G4632 G5100 G5613

ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
sábana grande por-cuatro extremos siendo-bajado sobre *-la tierra
G3607 G3173 G5064 G0746 G2524 G1909 G3588 G1093

Y vió el cielo abierto, y que descendía un vaso, como un gran lienzo, que atado de los cuatro cabos era bajado á la tierra;

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἑρπετὰ τῆς γῆς, καὶ
en el–cual había todos los cuadrúpedos y reptiles de–la tierra y
G1722 G3739 G5225 G3956 G3588 G5074 G2532 G2062 G3588 G1093 G2532

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
aves del cielo
G4071 G3588 G3772

En el cual había de todos los animales cuadrúpedos de la tierra, y reptiles, y aves del cielo.

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!
y aconteció voz a él Levantándote Pétre sacrifica y come
G2532 G1096 G5456 G4314 G0846 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

Y le vino una voz: Levántate, Pedro, mata y come.

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον
*–el *–y Pétros dijo De–ninguna–manera Señor porque nunca comí
G3588 G1161 G4074 G3004 G3365 G2962 G3754 G3763 G5315

πᾶν κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον.
nada común e inmundo
G3956 G2839 G2532 G0169

Entonces Pedro dijo: Señor, no; porque ninguna cosa común é inmunda he comido jamás.

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἃ ὁ Θεὸς
y voz de–nuevo por segunda–vez a él Lo–que *–el Dios
G2532 G5456 G3825 G1537 G1208 G4314 G0846 G3739 G3588 G2316

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
limpió tú no hagas–común
G2511 G4771 G3361 G2840

Y volvió la voz hacia él la segunda vez: Lo que Dios limpió, no lo llames tú común.

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ
esto *–y aconteció por tres–veces y inmediatamente fue–subido el
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G2112 G0353 G3588

σκεῦος εἰς τὸν οὐρανόν.
vaso al *–el cielo
G4632 G1519 G3588 G3772

Y esto fué hecho por tres veces; y el vaso volvió á ser recogido en el cielo.

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἴη τὸ
Cuando *–y en sí–mismo dudaba *–el Pétros qué * sería la
G5613 G1161 G1722 G1438 G1280 G3588 G4074 G5101 G0302 G1510 G3588

ὅραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ
visión que vio he–aquí los hombres *–los enviados por *–el
G3705 G3739 G3708 G3708 G3588 G0435 G3588 G0649 G5259 G3588

Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν
Kornélios preguntando *–la casa *–de Símōn llegaron a la
G2883 G1331 G3588 G3614 G3588 G4613 G2186 G1909 G3588

πυλῶνα.
puerta
G4440

Y estando Pedro dudando dentro de sí qué sería la visión que había visto, he aquí, los hombres que habían sido enviados por Cornelio, que, preguntando por la casa de Simón, llegaron á la puerta.

18	καὶ	φωνήσαντες,	ἐπυνθάνοντο	εἰ	Σίμων	ὁ	ἐπικαλούμενος	Πέτρος,	ἐνθάδε
	y	llamando	preguntaban	si	Símōn	*–el	llamado	Pétros	aquí
	G2532	G5455	G4441	G1487	G4613	G3588	G1941	G4074	G1759

ξενίζεται.	
se–hospeda	
G3579	

Y llamando, preguntaron si un Simón que tenía por sobrenombre Pedro, posaba allí.

19	Τοῦ	δὲ	Πέτρου	διενθυμουμένου	περὶ	τοῦ	ὁράματος,	εἶπεν	‹αὐτῷ›	τὸ
	*–De	*–y	Pétros	reflexionando	acerca–de	la	visión	dijo	a–él	el
	G3588	G1161	G4074	G1760	G4012	G3588	G3705	G3004	G0846	G3588

Πνεῦμα,	Ἰδοὺ,	ἄνδρες	[τρεῖς]	ζητοῦντές	σε;
Espíritu	He–aquí	hombres	tres	buscándote	a–ti
G4151	G3708	G0435	G5140	G2212	G4771

Y estando Pedro pensando en la visión, le dijo el Espíritu: He aquí, tres hombres te buscan.

20	ἀλλὰ	ἀναστὰς	κατάβηθι,	καὶ	πορεύου	σὺν	αὐτοῖς,	μηδὲν	διακρινόμενος,
	sino	levantándote	desciende	y	ve	con	ellos	nada	dudando
	G0235	G0450	G2597	G2532	G4198	G4862	G0846	G3367	G1252

ὅτι	ἐγὼ	ἀπέσταλκα	αὐτούς.
porque	yo	los–he–enviado	a–ellos
G3754	G1473	G0649	G0846

Levántate, pues, y desciende, y no dudes ir con ellos; porque yo los he enviado.

21	καταβὰς	δὲ	Πέτρος	πρὸς	τοὺς	ἄνδρας,	{τοῦς	ἀπεσταλμένους	ἀπὸ	τοῦ
	descendiendo	*–y	Pétros	a	los	hombres	*–los	enviados	de	*–el
	G2597	G1161	G4074	G4314	G3588	G0435	G3588	G0649	G0575	G3588

Κορνηλίου	πρὸς	αὐτόν},	εἶπεν,	Ἰδοὺ,	ἐγώ	εἰμι	ὃν	ζητεῖτε;	τίς	ἡ
Kornélios	a	él	dijo	He–aquí	yo	soy	a–quien	buscáis	cuál	*–la
G2883	G4314	G0848	G3004	G3708	G1473	G1510	G3739	G2212	G5101	G3588

αἰτία	δι’	ἣν	πάρεστε?
causa	por	la–cual	estáis–presentes
G0156	G1223	G3739	G3918

Entonces Pedro, descendiendo á los hombres que eran enviados por Cornelio, dijo: He aquí, yo soy el que buscáis: ¿cuál es la causa por la que habéis venido?

22	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Κορνήλιος	ἑκατοντάρχης,	ἀνὴρ	δίκαιος	καὶ	φοβούμενος
	*–los	*–y	dijeron	Kornélios	centurión	hombre	justo	y	temiendo
	G3588	G1161	G3004	G2883	G1543	G0435	G1342	G2532	G5399

τὸν	Θεὸν,	μαρτυρούμενός	τε	ὑπὸ	ὅλου	τοῦ	ἔθνους	τῶν	Ἰουδαίων,
*–a	Dios	testificado	*–y	por	toda	*–la	nación	de–los	Judíos
G3588	G2316	G3140	G5037	G5259	G3650	G3588	G1484	G3588	G2453

ἐχρηματίσθη	ὑπὸ	ἀγγέλου	ἁγίου,	μεταπέμψασθαί	σε	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,
fue–instruido	por	ángel	santo	hacer–venir	a–ti	a	*–la	casa	de–él
G5537	G5259	G0032	G0040	G3343	G4771	G1519	G3588	G3624	G0846

καὶ	ἀκοῦσαι	ῥήματα	παρὰ	σοῦ.	
y	oír	palabras	de	ti	
G2532	G0191	G4487	G3844	G4771	

Y ellos dijeron: Cornelio, el centurión, varón justo y temeroso de Dios, y que tiene testimonio de toda la nación de los Judíos, ha recibido respuesta por un santo ángel, de hacerte venir á su casa, y oir de ti palabras.

23

εἰσκαλεσάμενος	οὖν	αὐτοὺς	ἐξένισεν.	Τῇ	δὲ	ἐπαύριον	ἀναστὰς,	ἐξῆλθεν	σὺν
invitando–adentro	pues	a–ellos	los–hospedó	*–Al	*–y	día–siguiente	levantándose	salió	con
G1528	G3767	G0846	G3579	G3588	G1161	G1887	G0450	G1831	G4862

αὐτοῖς,	καί	τινες	τῶν	ἀδελφῶν	τῶν	ἀπὸ	Ἰόππης	συνῆλθον	αὐτῷ.
ellos	y	algunos	de–los	hermanos	*–los	de	Ióppē	fueron–con	él
G0846	G2532	G5100	G3588	G0080	G3588	G0575	G2445	G4905	G0846

Entonces metiéndolos dentro, los hospedó. Y al día siguiente, levantándose, se fué con ellos; y le acompañaron algunos de los hermanos de Joppe.

24

τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	εἰσῆλθεν	εἰς	τὴν	Καισάρειαν.	ὁ	δὲ	Κορνήλιος
*–al	*–y	día–siguiente	entró	en	*–la	Kaisáreia	*–el	*–y	Kornélios
G3588	G1161	G1887	G1525	G1519	G3588	G2542	G3588	G1161	G2883

ἦν	προσδοκῶν	αὐτοὺς,	συνκαλεσάμενος	τοὺς	συγγενεῖς	αὐτοῦ	καὶ	τοὺς	ἀναγκαίους
estaba	esperando	a–ellos	habiendo–reunido	a–los	parientes	de–él	y	*–los	íntimos
G1510	G4328	G0846	G4779	G3588	G4773	G0846	G2532	G3588	G0316

φίλους.
amigos
G5384

Y al otro día entraron en Cesarea. Y Cornelio los estaba esperando, habiendo llamado á sus parientes y los amigos más familiares.

25

Ὡς	δὲ	ἐγένετο	τοῦ	εἰσελθεῖν	τὸν	Πέτρον,	συναντήσας	αὐτῷ	ὁ
Cuando	*–y	aconteció	*–el	entrar	*–al	Pétros	encontrando	a–él	*–el
G5613	G1161	G1096	G3588	G1525	G3588	G4074	G4876	G0846	G3588

Κορνήλιος,	πεσὼν	ἐπὶ	τοὺς	πόδας,	προσεκύνησεν.	
Kornélios	cayendo	a	los	pies	adoró	
G2883	G4098	G1909	G3588	G4228	G4352	

Y como Pedro entró, salió Cornelio á recibirle; y derribándose á sus pies, adoró.

26

ὁ	δὲ	Πέτρος	ἤγειρεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἀνάστηθι,	καὶ	ἐγὼ	αὐτὸς
*–el	*–y	Pétros	lo–levantó	a–él	diciendo	Levántate	también	yo	mismo
G3588	G1161	G4074	G1453	G0846	G3004	G0450	G2532	G1473	G0846

ἄνθρωπός	εἰμι.
hombre	soy
G0444	G1510

Mas Pedro le levantó, diciendo: Levántate; yo mismo también soy hombre.

27

καὶ	συνομιλῶν	αὐτῷ	εἰσῆλθεν,	καὶ	εὑρίσκει	συνεληλυθότας	πολλούς.
y	conversando	con–él	entró	y	halla	reunidos	a–muchos
G2532	G4926	G0846	G1525	G2532	G2147	G4905	G4183

Y hablando con él, entró, y halló á muchos que se habían juntado.

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ
dijo *–y a ellos Vosotros sabéis cómo ilícito es para–hombre
G5346 G5037 G4314 G0846 G4771 G1987 G5613 G0111 G1510 G0435

Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ. κἀμοὶ ὁ, Θεὸς ἔδειξεν,
Judío juntarse o acercarse a–extranjero pero–a–mí *–el Dios mostró
G2453 G2853 G2228 G4334 G0246 G2504 G3588 G2316 G1166

μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.
a–ningún común o inmundo llamar hombre
G3367 G2839 G2228 G0169 G3004 G0444

Y les dijo: Vosotros sabéis que es abominable á un varón Judío juntarse ó llegarse á extranjero; mas me ha mostrado Dios que á ningún hombre llame común ó inmundo;

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθείς. πυνθάνομαι οὖν, Τίνι
por–lo–cual también sin–contradicción vine siendo–llamado pregunto pues Por–qué
G1352 G2532 G0369 G2064 G3343 G4441 G3767 G5101

λόγῳ μετεπέμψασθέ με?
razón me–hicisteis–venir a–mí
G3056 G3343 G1473

Por lo cual, llamado, he venido sin dudar. Así que pregunto: ¿por qué causa me habéis hecho venir?

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,
Y *–el Kornélios dijo Desde cuarto día hasta esta *–la hora
G2532 G3588 G2883 G5346 G0575 G5067 G2250 G3360 G3778 G3588 G5610

ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ
estaba *–la novena orando en *–la casa de–mí y he–aquí hombre
G1510 G3588 G1766 G4336 G1722 G3588 G3624 G1473 G2532 G3708 G0435

ἔστη ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
estuvo–de–pie delante de–mí en vestidura resplandeciente
G2476 G1799 G1473 G1722 G2066 G2986

Entonces Cornelio dijo: Cuatro días ha que á esta hora yo estaba ayuno; y á la hora de nona estando orando en mi casa, he aquí, un varón se puso delante de mí en vestido resplandeciente.

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ ἐλεημοσύναι
y dice Kornélie fue–oída de–ti la oración y las limosnas
G2532 G5346 G2883 G1522 G4771 G3588 G4335 G2532 G3588 G1654

σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
tuyas fueron–recordadas delante *–de Dios
G4771 G3403 G1799 G3588 G2316

Y dijo: Cornelio, tu oración es oída, y tus limosnas han venido en memoria en la presencia de Dios.

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος;
envía pues a Ióppē y llama a–Símōn que es–llamado Pétros
G3992 G3767 G1519 G2445 G2532 G3333 G4613 G3739 G1941 G4074

οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
este se–hospeda en casa de–Símōn curtidor junto–al mar
G3778 G3579 G1722 G3614 G4613 G1038 G3844 G2281

Envía pues á Joppe, y haz venir á un Simón, que tiene por sobrenombre Pedro; éste posa en casa de Simón, curtidor, junto á la mar; el cual venido, te hablará.

33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας,
inmediatamente pues envié a ti tú *–y bien hiciste
G1824 G3767 G3992 G4314 G4771 G4771 G5037 G2573 G4160

παραγενόμενος. νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν,
viniendo ahora pues todos nosotros delante *–de Dios estamos–presentes
G3854 G3568 G3767 G3956 G1473 G1799 G3588 G2316 G3918

ἀκοῦσαι πάντα τὰ προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
para–oír todas–las–cosas *–las mandadas a–ti por *–el Señor
G0191 G3956 G3588 G4367 G4771 G5259 G3588 G2962

Así que, luego envié á ti; y tú has hecho bien en venir. Ahora pues, todos nosotros estamos aquí en la presencia de Dios, para oir todo lo que Dios te ha mandado.

34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ’ ἀληθείας καταλαμβάνομαι, ὅτι
Abriendo *–y Pétros la boca dijo En verdad comprendo que
G0455 G1161 G4074 G3588 G4750 G3004 G1909 G0225 G2638 G3754

οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,
no es acepador–de–personas *–el Dios
G3756 G1510 G4381 G3588 G2316

Entonces Pedro, abriendo su boca, dijo: Por verdad hallo que Dios no hace acepción de personas;

35 ἀλλ’ ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην,
sino en toda nación el temiendo a–él y obrando justicia
G0235 G1722 G3956 G1484 G3588 G5399 G0846 G2532 G2038 G1343

δεκτὸς αὐτῷ ἐστιν.
aceptable a–él es
G1184 G0846 G1510

Sino que de cualquiera nación que le teme y obra justicia, se agrada.

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην διὰ
la palabra que envió a–los hijos de–Israél evangelizando paz por
G3588 G3056 G3739 G0649 G3588 G5207 G2474 G2097 G1515 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,
Iēsoûs Christós este es de–todos Señor
G2424 G5547 G3778 G1510 G3956 G2962

Envió palabra Dios á los hijos de Israel, anunciando la paz por Jesucristo; éste es el Señor de todos.

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος
vosotros sabéis el acontecido asunto por toda *–la Ioudaía comenzando
G4771 G1492 G3588 G1096 G4487 G2596 G3650 G3588 G2449 G0756

ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης:
desde *–la Galilaía después–de *–el bautismo que proclamó Iōánnēs
G0575 G3588 G1056 G3326 G3588 G0908 G3739 G2784 G2491

Vosotros sabéis lo que fué divulgado por toda Judea; comenzando desde Galilea después del bautismo que Juan predicó,

38	Ἰησοῦν	τὸν	ἀπὸ	Ναζαρέθ,	ὡς	ἔχρισεν	αὐτὸν	ὁ	Θεὸς	Πνεύματι	Ἁγίῳ
	a–Iēsoûs	*–el	de	Nazaréth	cómo	ungió	a–él	*–el	Dios	con–Espíritu	Santo
	G2424	G3588	G0575	G3478	G5613	G5548	G0846	G3588	G2316	G4151	G0040

καὶ	δυνάμει;	ὃς	διῆλθεν	εὐεργετῶν	καὶ	ἰώμενος	πάντας	τοὺς
y	poder	quien	pasó	haciendo–bien	y	sanando	a–todos	los
G2532	G1411	G3739	G1330	G2109	G2532	G2390	G3956	G3588

καταδυναστευομένους	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	ἦν	μετ’	αὐτοῦ.
oprimidos	por	el	diablo	porque	*–el	Dios	estaba	con	él
G2616	G5259	G3588	G1228	G3754	G3588	G2316	G1510	G3326	G0846

Cuanto á Jesús de Nazaret; cómo le ungió Dios de Espíritu Santo y de potencia; el cual anduvo haciendo bienes, y sanando á todos los oprimidos del diablo; porque Dios era con él.

39	καὶ	ἡμεῖς	μάρτυρες	πάντων	ὧν	ἐποίησεν	ἔν	τε	τῇ	χώρᾳ
	y	nosotros	testigos	de–todas–las–cosas	que	hizo	en	*–la	*–la	región
	G2532	G1473	G3144	G3956	G3739	G4160	G1722	G5037	G3588	G5561

τῶν	Ἰουδαίων	καὶ	[ἐν]	Ἰερουσαλήμ;	ὃν	καὶ	ἀνεῖλαν,	κρεμάσαντες
de–los	Judíos	y	en	Hierousalḗm	a–quien	también	mataron	colgando
G3588	G2453	G2532	G1722	G2419	G3739	G2532	G0337	G2910

ἐπὶ	ξύλου.	
en	madero	
G1909	G3586	

Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en la tierra de Judea, y en Jerusalem; al cual mataron colgándole en un madero.

40	τοῦτον	ὁ	Θεὸς	ἤγειρεν	ἐν	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτὸν
	a–este	*–el	Dios	resucitó	en	el	tercer	día	y	dio	a–él
	G3778	G3588	G2316	G1453	G1722	G3588	G5154	G2250	G2532	G1325	G0846

ἐμφανῆ	γενέσθαι,	
manifiesto	llegar–a–ser	
G1717	G1096	

A éste levantó Dios al tercer día, é hizo que apareciese manifiesto,

41	οὐ	παντὶ	τῷ	λαῷ,	ἀλλὰ	μάρτυσιν	τοῖς	προκεχειροτονημένοις	ὑπὸ	τοῦ
	no	a–todo	el	pueblo	sino	a–testigos	*–los	escogidos–de–antemano	por	*–el
	G3756	G3956	G3588	G2992	G0235	G3144	G3588	G4401	G5259	G3588

Θεοῦ,	ἡμῖν,	οἵτινες	συνεφάγομεν	καὶ	συνεπίομεν	αὐτῷ	μετὰ	τὸ
Dios	a–nosotros	quienes	comimos–con	y	bebimos–con	él	después–de	*–el
G2316	G1473	G3748	G4906	G2532	G4844	G0846	G3326	G3588

ἀναστῆναι	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.	
resucitar	él	de	muertos	
G0450	G0846	G1537	G3498	

No á todo el pueblo, sino á los testigos que Dios antes había ordenado, es á saber, á nosotros que comimos y bebimos con él, después que resucitó de los muertos.

42	καὶ	παρήγγειλεν	ἡμῖν	κηρύξαι	τῷ	λαῷ,	καὶ	διαμαρτύρασθαι,	ὅτι
	y	nos–mandó	a–nosotros	proclamar	al	pueblo	y	testificar	que
	G2532	G3853	G1473	G2784	G3588	G2992	G2532	G1263	G3754

οὗτός	ἐστιν	ὁ	ὡρισμένος	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ	Κριτὴς	ζώντων	καὶ	νεκρῶν.
este	es	el	designado	por	*–el	Dios	Juez	de–vivos	y	muertos
G3778	G1510	G3588	G3724	G5259	G3588	G2316	G2923	G2198	G2532	G3498

Y nos mandó que predicásemos al pueblo, y testificásemos que él es el que Dios ha puesto por Juez de vivos y muertos.

43	τούτῳ	πάντες	οἱ	προφῆται	μαρτυροῦσιν,	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν	λαβεῖν	διὰ	τοῦ
	a–este	todos	los	profetas	testifican	perdón	de–pecados	recibir	por	*–el
	G3778	G3956	G3588	G4396	G3140	G0859	G0266	G2983	G1223	G3588

ὀνόματος	αὐτοῦ	πάντα	τὸν	πιστεύοντα	εἰς	αὐτόν.	
nombre	de–él	todo	el	creyendo	en	él	
G3686	G0846	G3956	G3588	G4100	G1519	G0846	

A éste dan testimonio todos los profetas, de que todos los que en él creyeren, recibirán perdón de pecados por su nombre.

44	Ἔτι	λαλοῦντος	τοῦ	Πέτρου	τὰ	ῥήματα	ταῦτα,	ἐπέπεσεν	τὸ	Πνεῦμα
	Todavía	hablando	*–el	Pétros	*–las	palabras	estas	cayó	el	Espíritu
	G2089	G2980	G3588	G4074	G3588	G4487	G3778	G1968	G3588	G4151

τὸ	Ἅγιον	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντας	τὸν	λόγον.	
*–el	Santo	sobre	todos	los	oyendo	la	palabra	
G3588	G0040	G1909	G3956	G3588	G0191	G3588	G3056	

Estando aún hablando Pedro estas palabras, el Espíritu Santo cayó sobre todos los que oían el sermón.

45	καὶ	ἐξέστησαν	οἱ	ἐκ	περιτομῆς	πιστοὶ,	ὅσοι	συνῆλθαν	τῷ	
	y	se–asombraron	los	de	circuncisión	creyentes	cuantos	vinieron–con	*–el	
	G2532	G1839	G3588	G1537	G4061	G4103	G3745	G4905	G3588	

Πέτρῳ,	ὅτι	καὶ	ἐπὶ	τὰ	ἔθνη,	ἡ	δωρεὰ	τοῦ	Ἁγίου	(τοῦ)
Pétros	porque	también	sobre	las	naciones	el	don	del	Santo	*–del
G4074	G3754	G2532	G1909	G3588	G1484	G3588	G1431	G3588	G0040	G3588

Πνεύματος	ἐκκέχυται.
Espíritu	había–sido–derramado
G4151	G1632

Y se espantaron los fieles que eran de la circuncisión, que habían venido con Pedro, de que también sobre los Gentiles se derramase el don del Espíritu Santo.

46	ἤκουον	γὰρ	αὐτῶν	λαλούντων	γλώσσαις,	καὶ	μεγαλυνόντων	τὸν	Θεόν.	
	oían	pues	a–ellos	hablando	en–lenguas	y	magnificando	*–a	Dios	
	G0191	G1063	G0846	G2980	G1100	G2532	G3170	G3588	G2316	

τότε	ἀπεκρίθη	Πέτρος,
entonces	respondió	Pétros
G5119	G0611	G4074

Porque los oían que hablaban en lenguas, y que magnificaban á Dios.

47	Μήτι	τὸ	ὕδωρ	δύναται	κωλῦσαί	τις	τοῦ	μὴ	βαπτισθῆναι	τούτους,
	Acaso	el	agua	puede	impedir	alguien	*–del	no	ser–bautizados	estos
	G3385	G3588	G5204	G1410	G2967	G5100	G3588	G3361	G0907	G3778

οἵτινες	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	ἔλαβον,	ὡς	καὶ	ἡμεῖς?
quienes	el	Espíritu	*–el	Santo	recibieron	como	también	nosotros
G3748	G3588	G4151	G3588	G0040	G2983	G5613	G2532	G1473

Entonces respondió Pedro: ¿Puede alguno impedir el agua, para que no sean bautizados éstos que han recibido el Espíritu Santo también como nosotros?

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι.
mandó *–y a–ellos en el nombre de–Iēsoûs Christós ser–bautizados
G4367 G1161 G0846 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907

τότε ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.
entonces le–pidieron a–él permanecer días algunos
G5119 G2065 G0846 G1961 G2250 G5100

Y les mandó bautizar en el nombre del Señor Jesús. Entonces le rogaron que se quedase por algunos días.

Chapter 11

1 Ἤκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν
Oyeron *–y los apóstoles y los hermanos *–los siendo por *–la
G0191 G1161 G3588 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G1510 G2596 G3588

Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
Ioudaía que también las naciones recibieron la palabra *–de Dios
G2449 G3754 G2532 G3588 G1484 G1209 G3588 G3056 G3588 G2316

Y OYERON los apóstoles y los hermanos que estaban en Judea, que también los Gentiles habían recibido la palabra de Dios.

2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἰερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ
Cuando *–y subió Pétros a Hierousalēm, contendían con él los
G3753 G1161 G0305 G4074 G1519 G2419 G1252 G4314 G0846 G3588

ἐκ περιτομῆς,
de circuncisión
G1537 G4061

Y como Pedro subió á Jerusalem, contendían contra él los que eran de la circuncisión,

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ συνέφαγες
diciendo * Entraste a hombres prepucio teniendo y comiste–con
G3004 G3754 G1525 G4314 G0435 G0203 G2192 G2532 G4906

αὐτοῖς.
ellos
G0846

Diciendo: ¿Por qué has entrado á hombres incircuncisos, y has comido con ellos?

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
comenzando *–y Pétros, exponía a–ellos ordenadamente diciendo
G0756 G1161 G4074 G1620 G0846 G2517 G3004

Entonces comenzando Pedro, les declaró por orden lo pasado, diciendo:

5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
Yo estaba en ciudad Ióppē orando y vi en éxtasis
G1473 G1510 G1722 G4172 G2445 G4336 G2532 G3708 G1722 G1611

ὅραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
visión descendiendo vaso cierto como sábana grande por–cuatro extremos
G3705 G2597 G4632 G5100 G5613 G3607 G3173 G5064 G0746

καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
siendo–bajada de *–el cielo y vino hasta mí
G2524 G1537 G3588 G3772 G2532 G2064 G0891 G1473

Estaba yo en la ciudad de Joppe orando, y vi en rapto de entendimiento una visión: un vaso, como un gran lienzo, que descendía, que por los cuatro cabos era abajado del cielo, y venía hasta mí.

6	εἰς	ἣν	ἀτενίσας	κατενόουν,	καὶ	εἶδον	τὰ	τετράποδα	τῆς	γῆς,
	en	la–cual	fijando–la–vista	observaba	y	vi	los	cuadrúpedos	de–la	tierra
	G1519	G3739	G0816	G2657	G2532	G3708	G3588	G5074	G3588	G1093

καὶ	τὰ	θηρία,	καὶ	τὰ	ἑρπετὰ,	καὶ	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ.
y	las	fieras	y	los	reptiles	y	las	aves	del	cielo
G2532	G3588	G2342	G2532	G3588	G2062	G2532	G3588	G4071	G3588	G3772

En el cual como puse los ojos, consideré y vi animales terrestres de cuatro pies, y fieras, y reptiles, y aves del cielo.

7	ἤκουσα	δὲ	καὶ	φωνῆς	λεγούσης	μοι,	Ἀναστάς,	Πέτρε,	θῦσον	καὶ
	oí	*–y	también	voz	diciendo	a–mí	Levantándote	Pétre	sacrifica	y
	G0191	G1161	G2532	G5456	G3004	G1473	G0450	G4074	G2380	G2532

φάγε.
come
G5315

Y oí una voz que me decía: Levántate, Pedro, mata y come.

8	εἶπον	δέ,	Μηδαμῶς,	Κύριε,	ὅτι	κοινὸν	ἢ	ἀκάθαρτον,	οὐδέποτε	
	dije	*–y	De–ninguna–manera	Señor	porque	común	o	inmundo	nunca	
	G3004	G1161	G3365	G2962	G3754	G2839	G2228	G0169	G3763	

εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	στόμα	μου.	
entró	en	*–la	boca	de–mí	
G1525	G1519	G3588	G4750	G1473	

Y dije: Señor, no; porque ninguna cosa común ó inmunda entró jamás en mi boca.

9	ἀπεκρίθη	δὲ	«ἐκ	δευτέρου»	φωνὴ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	Ἃ	ὁ	Θεὸς
	respondió	*–y	por	segunda–vez	voz	de	*–el	cielo	Lo–que	*–el	Dios
	G0611	G1161	G1537	G1208	G5456	G1537	G3588	G3772	G3739	G3588	G2316

ἐκαθάρισεν,	σὺ	μὴ	κοίνου.	
limpió	tú	no	hagas–común	
G2511	G4771	G3361	G2840	

Entonces la voz me respondió del cielo segunda vez: Lo que Dios limpió, no lo llames tú común.

10	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	τρίς,	καὶ	ἀνεσπάσθη	πάλιν	ἅπαντα	εἰς
	esto	*–y	aconteció	por	tres–veces	y	fue–subido	de–nuevo	todo	al
	G3778	G1161	G1096	G1909	G5151	G2532	G0385	G3825	G0537	G1519

τὸν	οὐρανόν.
*–el	cielo
G3588	G3772

Y esto fué hecho por tres veces: y volvió todo á ser tomado arriba en el cielo.

11	καὶ	ἰδοὺ,	ἐξαυτῆς	τρεῖς	ἄνδρες	ἐπέστησαν	ἐπὶ	τὴν	οἰκίαν	ἐν
	y	he–aquí	inmediatamente	tres	hombres	llegaron	a	la	casa	en
	G2532	G3708	G1824	G5140	G0435	G2186	G1909	G3588	G3614	G1722

ᾗ	ἦμεν,	ἀπεσταλμένοι	ἀπὸ	Καισαρείας	πρός	με.	
la–cual	estábamos	enviados	desde	Kaisáreia	a	mí	
G3739	G1510	G0649	G0575	G2542	G4314	G1473	

Y he aquí, luego sobrevinieron tres hombres á la casa donde yo estaba, enviados á mí de Cesarea.

12	εἶπεν	δὲ	τὸ	Πνεῦμά,	μοι	συνελθεῖν	αὐτοῖς,	μηδὲν	διακρίναντα.	ἦλθον
	dijo	*–y	el	Espíritu	a–mí	ir–con	ellos	nada	dudando	vinieron
	G3004	G1161	G3588	G4151	G1473	G4905	G0846	G3367	G1252	G2064

δὲ	σὺν	ἐμοὶ	καὶ	οἱ	ἓξ	ἀδελφοὶ	οὗτοι,	καὶ	εἰσήλθομεν	εἰς	τὸν
*–y	con	mí	también	*–los	seis	hermanos	estos	y	entramos	en	la
G1161	G4862	G1473	G2532	G3588	G1803	G0080	G3778	G2532	G1525	G1519	G3588

οἶκον	τοῦ	ἀνδρός,
casa	del	hombre
G3624	G3588	G0435

Y el Espíritu me dijo que fuese con ellos sin dudar. Y vinieron también conmigo estos seis hermanos, y entramos en casa de un varón,

13	ἀπήγγειλεν	δὲ	ἡμῖν	πῶς	εἶδεν	τὸν	ἄγγελον	ἐν	τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ,
	anunció	*–y	a–nosotros	cómo	vio	al	ángel	en	*–la	casa	de–él
	G0518	G1161	G1473	G4459	G3708	G3588	G0032	G1722	G3588	G3624	G0846

σταθέντα	καὶ	εἰπόντα,	Ἀπόστειλον	εἰς	Ἰόππην,	καὶ	μετάπεμψαι	Σίμωνα,
estando–de–pie	y	diciendo	Envía	a	Ióppē	y	haz–venir	a–Símōn
G2476	G2532	G3004	G0649	G1519	G2445	G2532	G3343	G4613

τὸν	ἐπικαλούμενον	Πέτρον,
*–el	llamado	Pétros
G3588	G1941	G4074

El cual nos contó cómo había visto un ángel en su casa, que se paró, y le dijo: Envía á Joppe, y haz venir á un Simón que tiene por sobrenombre Pedro;

14	ὃς	λαλήσει	ῥήματα	πρὸς	σὲ,	ἐν	οἷς	σωθήσῃ	σὺ	καὶ	πᾶς
	quien	hablará	palabras	a	ti	por	las–cuales	serás–salvado	tú	y	toda
	G3739	G2980	G4487	G4314	G4771	G1722	G3739	G4982	G4771	G2532	G3956

ὁ	οἶκός	σου.
*–la	casa	tuya
G3588	G3624	G4771

El cual te hablará palabras por las cuales serás salvo tú, y toda tu casa.

15	ἐν	δὲ	τῷ	ἄρξασθαί	με	λαλεῖν,	ἐπέπεσεν	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον
	en	*–y	el	comenzar	yo	a–hablar	cayó	el	Espíritu	*–el	Santo
	G1722	G1161	G3588	G0756	G1473	G2980	G1968	G3588	G4151	G3588	G0040

ἐπ’	αὐτοὺς,	ὥσπερ	καὶ	ἐφ’	ἡμᾶς	ἐν	ἀρχῇ.	
sobre	ellos	así–como	también	sobre	nosotros	en	el–principio	
G1909	G0846	G5618	G2532	G1909	G1473	G1722	G0746	

Y como comencé á hablar, cayó el Espíritu Santo sobre ellos también, como sobre nosotros al principio.

16	ἐμνήσθην	δὲ	τοῦ	ῥήματος	τοῦ	Κυρίου,	ὡς	ἔλεγεν,	Ἰωάννης	μὲν
	recordé	*–y	*–la	palabra	del	Señor	como	decía	Iōánnēs	*–ciertamente
	G3403	G1161	G3588	G4487	G3588	G2962	G5613	G3004	G2491	G3303

ἐβάπτισεν	ὕδατι,	ὑμεῖς	δὲ	βαπτισθήσεσθε	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.	
bautizó	con–agua	vosotros	*–pero	seréis–bautizados	en	Espíritu	Santo	
G0907	G5204	G4771	G1161	G0907	G1722	G4151	G0040	

Entonces me acordé del dicho del Señor, como dijo: Juan ciertamente bautizó en agua; mas vosotros seréis bautizados en Espíritu Santo.

17

εἰ	οὖν	τὴν	ἴσην	δωρεὰν	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς,	ὡς	καὶ
si	pues	el	igual	don	dio	a–ellos	*–el	Dios	como	también
G1487	G3767	G3588	G2470	G1431	G1325	G0846	G3588	G2316	G5613	G2532

ἡμῖν,	πιστεύσασιν	ἐπὶ	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν	Χριστόν,	ἐγὼ,	τίς	ἤμην,
a–nosotros	habiendo–creído	en	*–el	Señor	Iēsoûs	Christós	yo	quién	era
G1473	G4100	G1909	G3588	G2962	G2424	G5547	G1473	G5101	G1510

δυνατὸς	κωλῦσαι	τὸν	Θεόν?
capaz	de–impedir	*–a	Dios
G1415	G2967	G3588	G2316

Así que, si Dios les dió el mismo don también como á nosotros que hemos creído en el Señor Jesucristo, ¿quién era yo que pudiese estorbar á Dios?

18

ἀκούσαντες	δὲ	ταῦτα	ἡσύχασαν,	καὶ	ἐδόξασαν	τὸν	Θεὸν,	λέγοντες,
oyendo	*–y	estas–cosas	callaron	y	glorificaron	*–a	Dios	diciendo
G0191	G1161	G3778	G2270	G2532	G1392	G3588	G2316	G3004

Ἄρα	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν	ὁ	Θεὸς	τὴν	μετάνοιαν	εἰς	ζωὴν	ἔδωκεν.
Entonces	también	a–las	naciones	*–el	Dios	*–el	arrepentimiento	para	vida	dio
G0686	G2532	G3588	G1484	G3588	G2316	G3588	G3341	G1519	G2222	G1325

Entonces, oídas estas cosas, callaron, y glorificaron á Dios, diciendo: De manera que también á los Gentiles ha dado Dios arrepentimiento para vida.

19

Οἱ	μὲν	οὖν	διασπαρέντες	ἀπὸ	τῆς	θλίψεως	τῆς	γενομένης	ἐπὶ
Los	*–ciertamente	pues	dispersados	por	la	tribulación	*–la	acontecida	por
G3588	G3303	G3767	G1289	G0575	G3588	G2347	G3588	G1096	G1909

Στεφάνῳ,	διῆλθον	ἕως	Φοινίκης,	καὶ	Κύπρου,	καὶ	Ἀντιοχείας,	μηδενὶ
Stéfanos	pasaron	hasta	Phoiniêkē	y	Kýpros	y	Antiócheia	a–nadie
G4736	G1330	G2193	G5403	G2532	G2954	G2532	G0490	G3367

λαλοῦντες	τὸν	λόγον	εἰ	μὴ	μόνον	Ἰουδαίοις.
hablando	la	palabra	sino	no	solo	a–Judíos
G2980	G3588	G3056	G1487	G3361	G3440	G2453

Y los que habían sido esparcidos por causa de la tribulación que sobrevino en tiempo de Esteban, anduvieron hasta Fenicia, y Cipro, y Antioquía, no hablando á nadie la palabra, sino sólo á los Judíos.

20

Ἦσαν	δέ	τινες	ἐξ	αὐτῶν	ἄνδρες,	Κύπριοι	καὶ	Κυρηναῖοι,	οἵτινες
Había	*–y	algunos	de	ellos	hombres	Chipriotas	y	Cireneos	quienes
G1510	G1161	G5100	G1537	G0846	G0435	G2953	G2532	G2956	G3748

ἐλθόντες	εἰς	Ἀντιόχειαν,	ἐλάλουν	καὶ	πρὸς	τοὺς	Ἑλληνιστάς,
viniendo	a	Antiócheia	hablaban	también	a	los	Helenistas
G2064	G1519	G0490	G2980	G2532	G4314	G3588	G1675

εὐαγγελιζόμενοι --	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν.
evangelizando	*–al	Señor	Iēsoûs
G2097	G3588	G2962	G2424

Y de ellos había unos varones Ciprios y Cirenenses, los cuales como entraron en Antioquía, hablaron á los Griegos, anunciando el evangelio del Señor Jesús.

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ’ αὐτῶν; πολύς τε ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας,
y estaba mano del–Señor con ellos mucho *–y número *–el creyendo
G2532 G1510 G5495 G2962 G3326 G0846 G4183 G5037 G0706 G3588 G4100

ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
se–volvió al *–el Señor
G1994 G1909 G3588 G2962

Y la mano del Señor era con ellos: y creyendo, gran número se convirtió al Señor.

22 Ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης ἐν
Fue–oído *–y el asunto en los oídos de–la asamblea *–la siendo en
G0191 G1161 G3588 G3056 G1519 G3588 G3775 G3588 G1577 G3588 G1510 G1722

Ἰερουσαλὴμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως
Hierousalém acerca–de ellos y enviaron a–Barnábas pasar hasta
G2419 G4012 G0846 G2532 G1821 G0921 G1330 G2193

Ἀντιοχείας,
Antiócheia
G0490

Y llegó la fama de estas cosas á oídos de la iglesia que estaba en Jerusalem: y enviaron á Bernabé que fuese hasta Antioquía.

23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη, καὶ
quien llegando y viendo la gracia *–la *–de Dios se–gozó y
G3739 G3854 G2532 G3708 G3588 G5485 G3588 G3588 G2316 G5463 G2532

παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ Κυρίῳ.
exhortaba a–todos con–el propósito del corazón permanecer en *–el Señor
G3870 G3956 G3588 G4286 G3588 G2588 G4357 G1722 G3588 G2962

El cual, como llegó, y vió la gracia de Dios, regocijóse; y exhortó á todos á que permaneciesen en el propósito del corazón en el Señor.

24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως.
porque era hombre bueno y lleno de–Espíritu Santo y fe
G3754 G1510 G0435 G0018 G2532 G4134 G4151 G0040 G2532 G4102

καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.
y fue–añadida multitud considerable al Señor
G2532 G4369 G3793 G2425 G3588 G2962

Porque era varón bueno, y lleno de Espíritu Santo y de fe: y mucha compañía fué agregada al Señor.

25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
salió *–y a Tarsós a–buscar a–Saûlos
G1831 G1161 G1519 G5019 G0327 G4569

Después partió Bernabé á Tarso á buscar á Saulo; y hallado, le trajo á Antioquía.

26 καὶ εὑρὼν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν
y hallando lo–llevó a Antiócheia aconteció *–y a–ellos también año
G2532 G2147 G0071 G1519 G0490 G1096 G1161 G0846 G2532 G1763

ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον ἱκανόν.
entero reunirse en *–la asamblea y enseñar multitud considerable
G3650 G4863 G1722 G3588 G1577 G2532 G1321 G3793 G2425

χρηματίσαι τε πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.
fueron–llamados *–y primeramente en Antiócheia los discípulos Cristianos
G5537 G5037 G4413 G1722 G0490 G3588 G3101 G5546

Y conversaron todo un año allí con la iglesia, y enseñaron á mucha gente; y los discípulos fueron llamados Cristianos primeramente en Antioquía.

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατῆλθον ἀπὸ Ἰεροσολύμων προφῆται εἰς
En estos *–y *–los días descendieron de Hierosólyma profetas a
G1722 G3778 G1161 G3588 G2250 G2718 G0575 G2414 G4396 G1519

Ἀντιόχειαν.
Antiócheia
G0490

Y en aquellos días descendieron de Jerusalem profetas á Antioquía.

28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ
levantándose *–y uno de ellos, de–nombre Ágabos indicó por *–el
G0450 G1161 G1520 G1537 G0846 G3686 G0013 G4591 G1223 G3588

Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ’ ὅλην τὴν οἰκουμένην--
Espíritu hambre grande estar–a–punto–de haber sobre toda *–la tierra–habitada
G4151 G3042 G3173 G3195 G1510 G1909 G3650 G3588 G3625

ἥτις ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
la–cual aconteció sobre Klaúdios
G3748 G1096 G1909 G2804

Y levantándose uno de ellos, llamado Agabo, daba á entender por Espíritu, que había de haber una grande hambre en toda la tierra habitada: la cual hubo en tiempo de Claudio.

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν,
de–los *–y discípulos según prosperaba alguno determinaron cada–uno de–ellos
G3588 G1161 G3101 G2531 G2141 G5100 G3724 G1538 G0846

εἰς διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
para servicio enviar a–los habitando en *–la Ioudaía hermanos
G1519 G1248 G3992 G3588 G2730 G1722 G3588 G2449 G0080

Entonces los discípulos, cada uno conforme á lo que tenía, determinaron enviar subsidio á los hermanos que habitaban en Judea:

30 ὃ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς
lo–cual también hicieron enviando a los ancianos por mano
G3739 G2532 G4160 G0649 G4314 G3588 G4245 G1223 G5495

Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
de–Barnábas y Saûlos
G0921 G2532 G4569

Lo cual asimismo hicieron, enviándolo á los ancianos por mano de Bernabé y de Saulo.

Chapter 12

1 Κατ’ ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας
Por– aquel * el tiempo echó Hērṓdēs el rey las manos
G2596 G1565 G1161 G3588 G2540 G1911 G2264 G3588 G0935 G3588 G5495

κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.
maltratar algunos de–los de– la asamblea
G2559 G5100 G3588 G0575 G3588 G1577

Y EN el mismo tiempo el rey Herodes echó mano á maltratar algunos de la iglesia.

2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρῃ.
mató * Iakṓbō el hermano de-Iōánnēs con-espada
G0337 G1161 G2385 G3588 G0080 G2491 G3162

Y mató á cuchillo á Jacobo, hermano de Juan.

3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν καὶ
viendo * que agradable es a-los Ioudaîoi procedió arrestar también
G3708 G1161 G3754 G0701 G1510 G3588 G2453 G4369 G4815 G2532

Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --
Pétron eran * [los] días de-los ázimos
G4074 G1510 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106

Y viendo que había agradado á los Judíos, pasó adelante para prender también á Pedro. Eran entonces los días de los ázimos.

4 ὃν καὶ πιάσας, ἔθετο εἰς φυλακήν, παραδοὺς τέσσαρσιν τετραδίοις
a-quien también prendiendo puso en- prisión, entregando a-cuatro escuadrones
G3739 G2532 G4084 G5087 G1519 G5438 G3860 G5064 G5069

στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν
de-soldados custodiar a-él queriendo después-de- la pascua sacar
G4757 G5442 G0846 G1014 G3326 G3588 G3957 G0321

αὐτὸν τῷ λαῷ.
a-él al pueblo
G0846 G3588 G2992

Y habiéndole preso, púsole en la cárcel, entregándole á cuatro cuaterniones de soldados que le guardasen; queriendo sacarle al pueblo después de la Pascua.

5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ; προσευχὴ δὲ ἦν
el * pues Pétros era-custodiado en- la prisión oración * era
G3588 G3303 G3767 G4074 G5083 G1722 G3588 G5438 G4335 G1161 G1510

ἐκτενῶς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν περὶ αὐτοῦ.
fervientemente hecha por- la asamblea hacia- el Dios acerca-de- él
G1619 G1096 G5259 G3588 G1577 G4314 G3588 G2316 G4012 G0846

Así que, Pedro era guardado en la cárcel; y la iglesia hacía sin cesar oración á Dios por él.

6 Ὅτε δὲ ἤμελλεν προαγαγεῖν αὐτὸν ὁ Ἡρῴδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ,
Cuando * iba-a sacar a-él el Hērṓdēs la noche aquella
G3753 G1161 G3195 G4254 G0846 G3588 G2264 G3588 G3571 G1565

ἦν ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος ἁλύσεσιν
estaba el Pétros durmiendo entre dos soldados, atado con-cadenas
G1510 G3588 G4074 G2837 G3342 G1417 G4757 G1210 G0254

δυσίν, φύλακές τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακήν.
dos guardias y delante-de- la puerta custodiaban la prisión
G1417 G5441 G5037 G4253 G3588 G2374 G5083 G3588 G5438

Y cuando Herodes le había de sacar, aquella misma noche estaba Pedro durmiendo entre dos soldados, preso con dos cadenas, y los guardas delante de la puerta, que guardaban la cárcel.

7 καὶ ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ
y he–aquí ángel de–Señor se–presentó y luz resplandeció en– la
G2532 G3708 G0032 G2962 G2186 G2532 G5457 G2989 G1722 G3588

οἰκήματι. πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων,
celda golpeando * el costado de– Pétros levantó a–él diciendo
G3612 G3960 G1161 G3588 G4125 G3588 G4074 G1453 G0846 G3004

Ἀνάστα ἐν τάχει. καὶ ἐξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἁλύσεις, ἐκ τῶν χειρῶν.
Levántate con– prisa y cayeron de–él las cadenas, de– las manos
G0450 G1722 G5034 G2532 G1601 G0846 G3588 G0254 G1537 G3588 G5495

Y he aquí, el ángel del Señor sobrevino, y una luz resplandeció en la cárcel; é hiriendo á Pedro en el lado, le despertó, diciendo: Levántate prestamente. Y las cadenas se le cayeron de las manos.

8 εἶπεν δὲ ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Ζῶσαι, καὶ ὑπόδησαι τὰ σανδάλιά
dijo * el ángel a– él Cíñete y átate las sandalias
G3004 G1161 G3588 G0032 G4314 G0846 G2224 G2532 G5265 G3588 G4547

σου. ἐποίησεν δὲ οὕτως. καὶ λέγει αὐτῷ, Περιβαλοῦ τὸ ἱμάτιόν σου,
de–ti hizo * así y dice a–él Envuélvete el manto de–ti
G4771 G4160 G1161 G3779 G2532 G3004 G0846 G4016 G3588 G2440 G4771

καὶ ἀκολούθει μοι.
y sigue a–mí
G2532 G0190 G1473

Y le dijo el ángel: Cíñete, y átate tus sandalias. Y lo hizo así. Y le dijo: Rodéate tu ropa, y sígueme.

9 καὶ ἐξελθὼν, ἠκολούθει καὶ οὐκ ἤδει ὅτι ἀληθές ἐστιν τὸ γινόμενον
y saliendo seguía y no sabía que verdadero es lo sucediendo
G2532 G1831 G0190 G2532 G3756 G1492 G3754 G0227 G1510 G3588 G1096

διὰ τοῦ ἀγγέλου; ἐδόκει δὲ * ὅραμα βλέπειν.
por– el ángel pensaba * visión ver
G1223 G3588 G0032 G1380 G1161 G3705 G0991

Y saliendo, le seguía; y no sabía que era verdad lo que hacía el ángel, mas pensaba que veía visión.

10 διελθόντες δὲ * πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν ἐπὶ τὴν πύλην
atravesando * primera guardia y segunda llegaron a– la puerta
G1330 G1161 G4413 G5438 G2532 G1208 G2064 G1909 G3588 G4439

τὴν σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἥτις αὐτομάτη ἠνοίγη
la de–hierro la conduciendo a– la ciudad la–cual por–sí–misma se–abrió
G3588 G4603 G3588 G5342 G1519 G3588 G4172 G3748 G0844 G0455

αὐτοῖς; καὶ ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ
a–ellos y saliendo avanzaron calle una y inmediatamente se–apartó el
G0846 G2532 G1831 G4281 G4505 G1520 G2532 G2112 G0868 G3588

ἄγγελος ἀπ’ αὐτοῦ.
ángel de– él
G0032 G0575 G0846

Y como pasaron la primera y la segunda guardia, vinieron á la puerta de hierro que va á la ciudad, la cual se les abrió de suyo: y salidos, pasaron una calle; y luego el ángel se apartó de él.

11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα ἀληθῶς
y el Pétros en– sí–mismo llegando dijo Ahora sé verdaderamente
G2532 G3588 G4074 G1722 G1438 G1096 G3004 G3568 G1492 G0230

ὅτι ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλατό με ἐκ
que envió el Señor el ángel de–él y libró a–mí de–
G3754 G1821 G3588 G2962 G3588 G0032 G0846 G2532 G1807 G1473 G1537

χειρὸς Ἡρῴδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.
mano de–Hērṓdēs y toda la expectativa del pueblo de–los Ioudaîoi
G5495 G2264 G2532 G3956 G3588 G4329 G3588 G2992 G3588 G2453

Entonces Pedro, volviendo en sí, dijo: Ahora entiendo verdaderamente que el Señor ha enviado su ángel, y me ha librado de la mano de Herodes, y de todo el pueblo de los Judíos que me esperaba.

12 συνιδών τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς Ἰωάννου,
considerando y fue a– la casa de– María la madre de–Iōánnēs
G4894 G5037 G2064 G1909 G3588 G3614 G3588 G3137 G3588 G3384 G2491

τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
el llamado Márkos donde estaban muchos reunidos y
G3588 G1941 G3138 G3757 G1510 G2425 G4867 G2532

προσευχόμενοι.
orando
G4336

Y habiendo considerado esto, llegó á casa de María la madre de Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos, donde muchos estaban juntos orando.

13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσῆλθεν παιδίσκη
llamando * él la puerta del portal se–acercó sierva
G2925 G1161 G0846 G3588 G2374 G3588 G4440 G4334 G3814

ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη.
escuchar de–nombre Rhódē
G5219 G3686 G4498

Y tocando Pedro á la puerta del patio, salió una muchacha, para escuchar, llamada Rhode:

14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ ἤνοιξεν
y reconociendo la voz de– Pétros de– la alegría no abrió
G2532 G1921 G3588 G5456 G3588 G4074 G0575 G3588 G5479 G3756 G0455

τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον
el portal corriendo–adentro * anunció estar–de–pie el Pétron
G3588 G4440 G1532 G1161 G0518 G2476 G3588 G4074

πρὸ τοῦ πυλῶνος.
delante–de– el portal
G4253 G3588 G4440

La cual como conoció la voz de Pedro, de gozo no abrió el postigo, sino corriendo adentro, dió nueva de que Pedro estaba al postigo.

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίνῃ. ἡ δὲ διϊσχυρίζετο οὕτως ἔχειν.
los * a– ella dijeron Estás–loca la * insistía así ser
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G3105 G3588 G1161 G1340 G3779 G2192

οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.
los * decían El ángel es de–él
G3588 G1161 G3004 G3588 G0032 G1510 G0846

Y ellos le dijeron: Estás loca. Mas ella afirmaba que así era. Entonces ellos decían: Su ángel es.

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν, καὶ
el * Pétros continuaba llamando abriendo * vieron a–él y
G3588 G1161 G4074 G1961 G2925 G0455 G1161 G3708 G0846 G2532

ἐξέστησαν.
quedaron–atónitos
G1839

Mas Pedro perseveraba en llamar: y cuando abrieron, viéronle, y se espantaron.

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ὁ
haciéndoles–señas * a–ellos con–la mano callar relató a–ellos cómo el
G2678 G1161 G0846 G3588 G5495 G4601 G1334 G0846 G4459 G3588

Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἀπαγγείλατε Ἰακώβῳ
Señor a–él sacó de– la prisión dijo y Anunciad a–Iakṓbō
G2962 G0846 G1806 G1537 G3588 G5438 G3004 G5037 G0518 G2385

καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον τόπον.
y a–los hermanos estas–cosas y saliendo fue a– otro lugar
G2532 G3588 G0080 G3778 G2532 G1831 G4198 G1519 G2087 G5117

Mas él haciéndoles con la mano señal de que callasen, les contó cómo el Señor le había sacado de la cárcel. Y dijo: Haced saber esto á Jacobo y á los hermanos. Y salió, y partió á otro lugar.

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς στρατιώταις,
Llegando * día hubo alboroto no poco entre– los soldados
G1096 G1161 G2250 G1510 G5017 G3756 G3641 G1722 G3588 G4757

τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
qué pues el Pétros sucedió
G5101 G0686 G3588 G4074 G1096

Luego que fué de día, hubo no poco alboroto entre los soldados sobre qué se había hecho de Pedro.

19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὑρὼν, ἀνακρίνας τοὺς
Hērṓdēs * buscando a–él y no encontrando interrogando a–los
G2264 G1161 G1934 G0846 G2532 G3361 G2147 G0350 G3588

φύλακας, ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς
guardias ordenó ser–ejecutados y bajando de– la Ioudaía a–
G5441 G2753 G0520 G2532 G2718 G0575 G3588 G2449 G1519

Καισάρειαν, διέτριβεν.
Kaisáreia permaneció
G2542 G1304

Mas Herodes, como le buscó y no le halló, hecha inquisición de los guardas, los mandó llevar. Después descendiendo de Judea á Cesarea, se quedó allí.

20 ἦΗν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ
Estaba * furioso con–Týrioi y Sidónioi unánimemente *
G1510 G1161 G2371 G5183 G2532 G4606 G3661 G1161

παρῆσαν πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ
se–presentaron ante– él y persuadiendo a–Blástos el sobre– el
G3918 G4314 G0846 G2532 G3982 G0986 G3588 G1909 G3588

κοιτῶνος τοῦ βασιλέως -- ᾐτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν
dormitorio del rey pedían paz porque– el ser–alimentada de–ellos
G2846 G3588 G0935 G0154 G1515 G1223 G3588 G5142 G0846

τὴν χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς.
la región de– la real
G3588 G5561 G0575 G3588 G0937

Y Herodes estaba enojado contra los de Tiro y los de Sidón: mas ellos vinieron concordes á él, y sobornado Blasto, que era el camarero del rey, pedían paz; porque las tierras de ellos eran abastecidas por las del rey.

21 τακτῇ δὲ ἡμέρᾳ, ὁ Ἡρῴδης, ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικὴν, ‹καὶ›
señalado * día el Hērṓdēs vistiéndose vestidura real y
G5002 G1161 G2250 G3588 G2264 G1746 G2066 G0937 G2532

καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς.
sentándose sobre– el tribunal arengaba a– ellos
G2523 G1909 G3588 G0968 G1215 G4314 G0846

Y un día señalado, Herodes vestido de ropa real, se sentó en el tribunal, y arengóles.

22 ὁ δὲ δῆμος ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνὴ, καὶ οὐκ ἀνθρώπου!
el * pueblo aclamaba De–Dios voz y no de–hombre
G3588 G1161 G1218 G2019 G2316 G5456 G2532 G3756 G0444

Y el pueblo aclamaba: Voz de Dios, y no de hombre.

23 παραχρῆμα δὲ ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ’ ὧν οὐκ
inmediatamente * golpeó a–él ángel de–Señor en–lugar–de– que no
G3916 G1161 G3960 G0846 G0032 G2962 G0473 G3739 G3756

ἔδωκεν τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ γενόμενος σκωληκόβρωτος, ἐξέψυξεν.
dio la gloria al Dios y llegando–a–ser comido–por–gusanos expiró
G1325 G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1096 G4662 G1634

Y luego el ángel del Señor le hirió, por cuanto no dió la gloria á Dios; y espiró comido de gusanos.

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ηὔξανεν καὶ ἐπληθύνετο.
La * palabra de– Dios crecía y se–multiplicaba
G3588 G1161 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129

Mas la palabra del Señor crecía y era multiplicada.

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, πληρώσαντες τὴν
Barnabâs * y Saûlos regresaron a– Ierousalém cumpliendo el
G0921 G1161 G2532 G4569 G5290 G1519 G2419 G4137 G3588

διακονίαν, συμπαραλαβόντες Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον.
ministerio llevando–consigo a–Iōánnēn el llamado Márkos
G1248 G4838 G2491 G3588 G1941 G3138

Y Bernabé y Saulo volvieron de Jerusalem cumplido su servicio, tomando también consigo á Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos.

Chapter 13

1 ῏Ησαν Había G1510 δὲ * G1161 ἐν en– G1722 Ἀντιοχείᾳ, Antiochéia G0490 κατὰ según– G2596 τὴν la G3588 οὖσαν existente G1510 ἐκκλησίαν, asamblea G1577 προφῆται profetas G4396 καὶ y G2532

διδάσκαλοι, maestros G1320 ὅ el G3588 τε y G5037 Βαρνάβας Barnabâs G0921 καὶ y G2532 Συμεὼν, Symeón G4826 ὁ el G3588 καλούμενος llamado G2564 Νίγερ, Níger G3526 καὶ y G2532

Λούκιος Loúkios G3066 ὁ el G3588 Κυρηναῖος, Cireneo G2956 Μαναήν Manaén G3127 τε y G5037 Ἡρῴδου de–Hērṓdēs G2264 τοῦ del G3588 τετραάρχου tetrarca G5076

σύντροφος, hermano–de–crianza G4939 καὶ y G2532 Σαῦλος. Saûlos G4569

HABÍA entonces en la iglesia que estaba en Antioquía, profetas y doctores: Bernabé, y Simón el que se llamaba Niger, y Lucio Cireneo, y Manahén, que había sido criado con Herodes el tetrarca, y Saulo.

2 Λειτουργούντων Ministrando G3008 δὲ * G1161 αὐτῶν ellos G0846 τῷ al G3588 Κυρίῳ Señor G2962 καὶ y G2532 νηστευόντων, ayunando G3522 εἶπεν dijo G3004 τὸ el G3588 Πνεῦμα Espíritu G4151

τὸ el G3588 Ἅγιον, Santo G0040 Ἀφορίσατε Apartad G0873 δή ciertamente G1211 μοι para–mí G1473 τὸν a– G3588 Βαρνάβαν Barnabân G0921 καὶ y G2532 Σαῦλον, Saûlon G4569 εἰς para– G1519

τὸ la G3588 ἔργον obra G2041 ὃ a–la–cual G3739 προσκέκλημαι los–he–llamado G4341 αὐτούς. a–ellos G0846

Ministrando pues éstos al Señor, y ayunando, dijo el Espíritu Santo: Apartadme á Bernabé y á Saulo para la obra para la cual los he llamado.

3 τότε entonces G5119 νηστεύσαντες, ayunando G3522 καὶ y G2532 προσευξάμενοι, orando G4336 καὶ y G2532 ἐπιθέντες poniendo G2007 τὰς las G3588 χεῖρας manos G5495

αὐτοῖς, sobre–ellos G0846 ἀπέλυσαν. los–despidieron G0630

Entonces habiendo ayunado y orado, y puesto las manos encima de ellos, despidiéronlos.

4 Αὐτοὶ Ellos G0846 μὲν * G3303 οὖν pues G3767 ἐκπεμφθέντες enviados G1599 ὑπὸ por– G5259 τοῦ el G3588 Ἁγίου Santo G0040 Πνεύματος, Espíritu G4151 κατῆλθον bajaron G2718 εἰς a– G1519

Σελεύκειαν. Seléukeia G4581 ἐκεῖθέν desde–allí G1564 τε y G5037 ἀπέπλευσαν navegaron G0636 εἰς a– G1519 Κύπρον. Kýpros G2954

Y ellos, enviados así por el Espíritu Santo, descendieron á Seleucia; y de allí navegaron á Cipro.

5

καὶ	γενόμενοι	ἐν	Σαλαμῖνι,	κατήγγελλον	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ταῖς
y	llegando	en–	Salamîna	anunciaban	la	palabra	de–	Dios	en–	las
G2532	G1096	G1722	G4529	G2605	G3588	G3056	G3588	G2316	G1722	G3588

συναγωγαῖς	τῶν	Ἰουδαίων.	εἶχον	δὲ	καὶ	Ἰωάννην	ὑπηρέτην.
sinagogas	de–los	Ioudaîoi	tenían	*	también	a–Iōánnēn	como–ayudante
G4864	G3588	G2453	G2192	G1161	G2532	G2491	G5257

Y llegados á Salamina, anunciaban la palabra de Dios en las sinagogas de los Judíos: y tenían también á Juan en el ministerio.

6

διελθόντες	δὲ	ὅλην	τὴν	νῆσον,	ἄχρι	Πάφου,	εὗρον	ἄνδρα--	τινὰ
atravesando	*	toda	la	isla	hasta	Páphos	encontraron	varón	cierto
G1330	G1161	G3650	G3588	G3520	G0891	G3974	G2147	G0435	G5100

μάγον,	ψευδοπροφήτην,	Ἰουδαῖον--	ᾧ	ὄνομα	Βαριησοῦ,
mago	falso–profeta	Ioudaîon	a–quien	nombre	Bariēsoû
G3097	G5578	G2453	G3739	G3686	G0919

Y habiendo atravesado toda la isla hasta Papho, hallaron un hombre mago, falso profeta, Judío, llamado Barjesús;

7

ὃς	ἦν	σὺν	τῷ	ἀνθυπάτῳ	Σεργίῳ	Παύλῳ,	ἀνδρὶ	συνετῷ.	οὗτος
quien	estaba	con–	el	procónsul	Sérgios	Paûlos	varón	prudente	Éste
G3739	G1510	G4862	G3588	G0446	G4588	G3972	G0435	G4908	G3778

προσκαλεσάμενος	Βαρνάβαν	καὶ	Σαῦλον,	ἐπεζήτησεν	ἀκοῦσαι	τὸν	λόγον	τοῦ
llamando	a–Barnabân	y	Saûlon	buscó	oír	la	palabra	de–
G4341	G0921	G2532	G4569	G1934	G0191	G3588	G3056	G3588

Θεοῦ.
Dios
G2316

El cual estaba con el procónsul Sergio Paulo, varón prudente. Este, llamando á Bernabé y á Saulo, deseaba oir la palabra de Dios.

8

ἀνθίστατο	δὲ	αὐτοῖς	Ἐλύμας	ὁ	μάγος --	οὕτως	γὰρ	μεθερμηνεύεται	τὸ
resistía	*	a–ellos	Elýmas	el	mago	así	pues	se–traduce	el
G0436	G1161	G0846	G1681	G3588	G3097	G3779	G1063	G3177	G3588

ὄνομα	αὐτοῦ --	ζητῶν	διαστρέψαι	τὸν	ἀνθύπατον	ἀπὸ	τῆς	πίστεως.
nombre	de–él	buscando	apartar	al	procónsul	de–	la	fe
G3686	G0846	G2212	G1294	G3588	G0446	G0575	G3588	G4102

Mas les resistía Elimas el encantador (que así se interpreta su nombre), procurando apartar de la fe al procónsul.

9

Σαῦλος	δέ,	ὁ	καὶ	Παῦλος,	πλησθεὶς	Πνεύματος	Ἁγίου,	ἀτενίσας
Saûlos	*	el	también	Paûlos	llenándose	de–Espíritu	Santo	mirando–fijamente
G4569	G1161	G3588	G2532	G3972	G4130	G4151	G0040	G0816

εἰς	αὐτὸν,
a–	él
G1519	G0846

Entonces Saulo, que también es Pablo, lleno del Espíritu Santo, poniendo en él los ojos,

10 εἶπεν, Ὦ πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥᾳδιουργίας, υἱὲ διαβόλου,
dijo Oh lleno de–todo engaño y de–toda maldad hijo de–diablo
G3004 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956 G4468 G5207 G1228

ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ Κυρίου
enemigo de–toda justicia no cesarás pervirtiendo los caminos del Señor
G2190 G3956 G1343 G3756 G3973 G1294 G3588 G3598 G3588 G2962

τὰς εὐθείας?
los rectos
G3588 G2117

Dijo: Oh, lleno de todo engaño y de toda maldad, hijo del diablo, enemigo de toda justicia, ¿no cesarás de trastornar los caminos rectos del Señor?

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλὸς, μὴ
y ahora he–aquí mano de–Señor sobre– ti y serás ciego no
G2532 G3568 G3708 G5495 G2962 G1909 G4771 G2532 G1510 G5185 G3361

βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ’ αὐτὸν ἀχλὺς
viendo el sol hasta tiempo inmediatamente * cayó sobre– él niebla
G0991 G3588 G2246 G0891 G2540 G3916 G1161 G4098 G1909 G0846 G0887

καὶ σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
y oscuridad y dando–vueltas buscaba guías
G2532 G4655 G2532 G4013 G2212 G5497

Ahora pues, he aquí la mano del Señor es contra ti, y serás ciego, que no veas el sol por tiempo. Y luego cayeron en él obscuridad y tinieblas; y andando alrededor, buscaba quién le condujese por la mano.

12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονὸς, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσόμενος ἐπὶ
entonces viendo el procónsul lo sucedido creyó asombrándose por–
G5119 G3708 G3588 G0446 G3588 G1096 G4100 G1605 G1909

τῇ διδαχῇ τοῦ Κυρίου.
la enseñanza del Señor
G3588 G1322 G3588 G2962

Entonces el procónsul, viendo lo que había sido hecho, creyó, maravillado de la doctrina del Señor.

13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ, Παῦλον ἦλθον εἰς
Zarpando * de– la Páphos los alrededor–de– Paûlon fueron a–
G0321 G1161 G0575 G3588 G3974 G3588 G4012 G3972 G2064 G1519

Πέργην τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ’ αὐτῶν, ὑπέστρεψεν
Pérgē de– Pamphylía Ioánnēs * apartándose de– ellos regresó
G4011 G3588 G3828 G2491 G1161 G0672 G0575 G0846 G5290

εἰς Ἱεροσόλυμα.
a– Hierosólyma
G1519 G2414

Y partidos de Papho, Pablo y sus compañeros arribaron á Perge de Pamphylia: entonces Juan, apartándose de ellos, se volvió á Jerusalem.

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τὴν
Ellos * atravesando de– la Pérgē llegaron a– Antiochéia la
G0846 G1161 G1330 G0575 G3588 G4011 G3854 G1519 G0490 G3588

Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων,
Pisidía y entrando en la sinagoga el día de–los sábados
G4099 G2532 G1525 G1519 G3588 G4864 G3588 G2250 G3588 G4521

ἐκάθισαν.
se–sentaron
G2523

Y ellos pasando de Perge, llegaron á Antioquía de Pisidia, y entrando en la sinagoga un día de sábado, sentáronse.

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν,
después–de– * la lectura de–la ley y de–los profetas
G3326 G1161 G3588 G0320 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396

ἀπέστειλαν οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ
enviaron los jefes–de–la–sinagoga a– ellos diciendo Varones hermanos si
G0649 G3588 G0752 G4314 G0846 G3004 G0435 G0080 G1487

τίς ἐστιν ἐν ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
alguna hay en– vosotros palabra de–exhortación para– el pueblo hablad
G5100 G1510 G1722 G4771 G3056 G3874 G4314 G3588 G2992 G3004

Y después de la lectura de la ley y de los profetas, los príncipes de la sinagoga enviaron á ellos, diciendo: Varones hermanos, si tenéis alguna palabra de exhortación para el pueblo, hablad.

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, Ἄνδρες,
levantándose * Paûlos y haciendo–señas con–la mano dijo Varones
G0450 G1161 G3972 G2532 G2678 G3588 G5495 G3004 G0435

Ἰσραηλῖται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
Israēlîtai y los temiendo al Dios escuchad
G2475 G2532 G3588 G5399 G3588 G2316 G0191

Entonces Pablo, levantándose, hecha señal de silencio con la mano, dice: Varones Israelitas, y los que teméis á Dios, oid:

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν,
El Dios de– pueblo este Israél escogió a–los padres de–nosotros
G3588 G2316 G3588 G2992 G3778 G2474 G1586 G3588 G3962 G1473

καὶ τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῇ Αἰγύπτου, καὶ μετὰ
y al pueblo exaltó en– la estancia en– tierra de–Aígyptos y con–
G2532 G3588 G2992 G5312 G1722 G3588 G3940 G1722 G1093 G0125 G2532 G3326

βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,
brazo alto sacó a–ellos de– ella
G1023 G5308 G1806 G0846 G1537 G0846

El Dios del pueblo de Israel escogió á nuestros padres, y ensalzó al pueblo, siendo ellos extranjeros en la tierra de Egipto, y con brazo levantado los sacó de ella.

18 καί ὡς τεσσερακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ,
y como cuarenta–años tiempo soportó a–ellos en– el desierto
G2532 G5613 G5063 G5550 G5159 G0846 G1722 G3588 G2048

Y por tiempo como de cuarenta años soportó sus costumbres en el desierto;

19

καὶ	καθελὼν	ἔθνη	ἑπτὰ	ἐν	γῇ	Χανάαν,	κατεκληρονόμησεν	τὴν
y	derribando	naciones	siete	en–	tierra	de–Canaán	dio–en–herencia	la
G2532	G2507	G1484	G2033	G1722	G1093	G5477	G2624	G3588

γῆν	αὐτῶν--
tierra	de–ellos
G1093	G0846

Y destruyendo siete naciones en la tierra de Canaán, les repartió por suerte la tierra de ellas.

20

ὡς	ἔτεσιν	τετρακοσίοις	καὶ	πεντήκοντα.	καὶ	μετὰ	ταῦτα,	ἔδωκεν
como	años	cuatrocientos	y	cincuenta	y	después–de–	estas–cosas	dio
G5613	G2094	G5071	G2532	G4004	G2532	G3326	G3778	G1325

κριτὰς	ἕως	Σαμουὴλ	‹τοῦ›	προφήτου.
jueces	hasta	Samouél	el	profeta
G2923	G2193	G4545	G3588	G4396

Y después, como por cuatrocientos y cincuenta años, dióles jueces hasta el profeta Samuel.

21

κἀκεῖθεν	ᾐτήσαντο	βασιλέα,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς,	τὸν	Σαοὺλ
y–desde–allí	pidieron	rey	y	dio	a–ellos	el	Dios	a–	Saúl
G2547	G0154	G0935	G2532	G1325	G0846	G3588	G2316	G3588	G4549

υἱὸν	Κίς,	ἄνδρα	ἐκ	φυλῆς	Βενιαμίν,	ἔτη	τεσσεράκοντα.
hijo	de–Kís	varón	de–	tribu	de–Benjamín	años	cuarenta
G5207	G2797	G0435	G1537	G5443	G0958	G2094	G5062

Y entonces demandaron rey; y les dió Dios á Saúl, hijo de Cis, varón de la tribu de Benjamín, por cuarenta años.

22

καὶ	μεταστήσας	αὐτὸν,	ἤγειρεν	τὸν	Δαυὶδ	αὐτοῖς	εἰς	βασιλέα,	ᾧ
y	quitando	a–él	levantó	a–	Dauïd	para–ellos	como–	rey	a–quien
G2532	G3179	G0846	G1453	G3588	G1138	G0846	G1519	G0935	G3739

καὶ	εἶπεν	μαρτυρήσας,	Εὗρον	Δαυὶδ	τὸν	τοῦ	Ἰεσσαί,	ἄνδρα	κατὰ
también	dijo	testificando	Encontré	a–Dauïd	el	de–	Iessaí	varón	según–
G2532	G3004	G3140	G2147	G1138	G3588	G3588	G2421	G0435	G2596

τὴν	καρδίαν	μου,	ὃς	ποιήσει	πάντα	τὰ	θελήματά	μου.
el	corazón	de–mí	quien	hará	todas	las	voluntades	de–mí
G3588	G2588	G1473	G3739	G4160	G3956	G3588	G2307	G1473

Y quitado aquél, levantóles por rey á David, al que dió también testimonio, diciendo: He hallado á David, hijo de Jessé, varón conforme á mi corazón, el cual hará todo lo que yo quiero.

23

τούτου	ὁ	Θεὸς,	ἀπὸ	τοῦ	σπέρματος,	κατ’	ἐπαγγελίαν,	ἤγαγεν	τῷ
De–éste	el	Dios	de–	la	descendencia	según–	promesa	trajo	al
G3778	G3588	G2316	G0575	G3588	G4690	G2596	G1860	G0071	G3588

Ἰσραὴλ	Σωτῆρα	Ἰησοῦν,
Israél	Salvador	Iēsoûn
G2474	G4990	G2424

De la simiente de éste, Dios, conforme á la promesa, levantó á Jesús por Salvador á Israel;

24

προκηρύξαντος	Ἰωάννου,	πρὸ	προσώπου,	τῆς	εἰσόδου	αὐτοῦ,	βάπτισμα
proclamando–antes	Iōánnēs	ante–	rostro	de–la	entrada	de–él	bautismo
G4296	G2491	G4253	G4383	G3588	G1529	G0846	G0908

μετανοίας,	παντὶ	τῷ	λαῷ	Ἰσραήλ.
de–arrepentimiento	a–todo	el	pueblo	de–Israél
G3341	G3956	G3588	G2992	G2474

Predicando Juan delante de la faz de su venida el bautismo de arrepentimiento á todo el pueblo de Israel.

25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, Τί ἐμὲ ὑπονοεῖτε
cuando * cumplía Iōánnēs la carrera decía Qué a–mí suponéis
G5613 G1161 G4137 G2491 G3588 G1408 G3004 G5101 G1473 G5282

εἶναι? οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ’ ἰδοὺ, ἔρχεται μετ’ ἐμὲ, οὗ οὐκ
ser no soy yo sino he–aquí viene después–de– mí de–quien no
G1510 G3756 G1510 G1473 G0235 G3708 G2064 G3326 G1473 G3739 G3756

εἰμὶ ἄξιος τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.
soy digno la sandalia de–los pies desatar
G1510 G0514 G3588 G5266 G3588 G4228 G3089

Mas como Juan cumpliese su carrera, dijo: ¿Quién pensáis que soy? No soy yo él; mas he aquí, viene tras mí uno, cuyo calzado de los pies no soy digno de desatar.

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραὰμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν φοβούμενοι
Varones hermanos hijos de–linaje de–Abraám y los en– vosotros temiendo
G0435 G0080 G5207 G1085 G0011 G2532 G3588 G1722 G4771 G5399

τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἐξαπεστάλη.
al Dios a–nosotros la palabra de–la salvación esta fue–enviada
G3588 G2316 G1473 G3588 G3056 G3588 G4991 G3778 G1821

Varones hermanos, hijos del linaje de Abraham, y los que entre vosotros temen á Dios, á vosotros es enviada la palabra de esta salud.

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν, τοῦτον
los pues habitando en– Ierousalḗm y los gobernantes de–ellos a–éste
G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G0758 G0846 G3778

ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν σάββατον
ignorando y las voces de–los profetas las cada– todo sábado
G0050 G2532 G3588 G5456 G3588 G4396 G3588 G2596 G3956 G4521

ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
leídas juzgando cumplieron
G0314 G2919 G4137

Porque los que habitaban en Jerusalem, y sus príncipes, no conociendo á éste, y las voces de los profetas que se leen todos los sábados, condenándole, las cumplieron.

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὑρόντες, ἠτήσαντο Πιλᾶτον ἀναιρεθῆναι
y ninguna causa de–muerte encontrando pidieron a–Pilâtos ser–matado
G2532 G3367 G0156 G2288 G2147 G0154 G4091 G0337

αὐτόν.
él
G0846

Y sin hallar en él causa de muerte, pidieron á Pilato que le matasen.

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες
cuando * cumplieron todas las–cosas acerca–de– él escritas bajando
G5613 G1161 G5055 G3956 G3588 G4012 G0846 G1125 G2507

ἀπὸ τοῦ ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.
del el madero pusieron en– sepulcro
G0575 G3588 G3586 G5087 G1519 G3419

Y habiendo cumplido todas las cosas que de él estaban escritas, quitándolo del madero, lo pusieron en el sepulcro.

30

ὁ	δὲ	Θεὸς	ἤγειρεν	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,
el	*	Dios	levantó	a–él	de–entre–	muertos
G3588	G1161	G2316	G1453	G0846	G1537	G3498

Mas Dios le levantó de los muertos.

31

ὃς	ὤφθη	ἐπὶ	ἡμέρας	πλείους	τοῖς	συναναβᾶσιν	αὐτῷ	ἀπὸ	τῆς
quien	apareció	durante–	días	más	a–los	subiendo–con	él	desde–	la
G3739	G3708	G1909	G2250	G4119	G3588	G4872	G0846	G0575	G3588

Γαλιλαίας	εἰς	Ἰερουσαλήμ,	οἵτινες	νῦν	εἰσιν	μάρτυρες	αὐτοῦ	πρὸς	τὸν
Galilaía	a–	Ierousalḗm	quienes	ahora	son	testigos	de–él	ante–	el
G1056	G1519	G2419	G3748	G3568	G1510	G3144	G0846	G4314	G3588

λαόν.
pueblo
G2992

Y él fué visto por muchos días de los que habían subido juntamente con él de Galilea á Jerusalem, los cuales son sus testigos al pueblo.

32

καὶ	ἡμεῖς	ὑμᾶς	εὐαγγελιζόμεθα,	τὴν	πρὸς	τοὺς	πατέρας
y	nosotros	a–vosotros	anunciamos–buenas–nuevas	la	a–	los	padres
G2532	G1473	G4771	G2097	G3588	G4314	G3588	G3962

ἐπαγγελίαν	γενομένην,
promesa	hecha
G1860	G1096

Y nosotros también os anunciamos el evangelio de aquella promesa que fué hecha á los padres,

33

ὅτι	ταύτην	ὁ	Θεὸς	ἐκπεπλήρωκεν,	τοῖς	τέκνοις	[αὐτῶν]	ἡμῶν,
que	ésta	el	Dios	ha–cumplido	a–los	hijos	[de–ellos]	de–nosotros
G3754	G3778	G3588	G2316	G1603	G3588	G5043	G0846	G1473

ἀναστήσας	Ἰησοῦν;	ὡς	καὶ	ἐν	τῷ	ψαλμῷ	γέγραπται	τῷ	δευτέρῳ,
resucitando	a–Iēsoûn	como	también	en–	el	salmo	está–escrito	el	segundo
G0450	G2424	G5613	G2532	G1722	G3588	G5568	G1125	G3588	G1208

Υἱός	μου	εἶ	σύ,	ἐγὼ	σήμερον	γεγέννηκά	σε.
Hijo	de–mí	eres	tú	yo	hoy	te–he–engendrado	a–ti
G5207	G1473	G1510	G4771	G1473	G4594	G1080	G4771

La cual Dios ha cumplido á los hijos de ellos, á nosotros, resucitando á Jesús: como también en el salmo segundo está escrito: Mi hijo eres tú, yo te he engendrado hoy.

34

ὅτι	δὲ	ἀνέστησεν	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,	μηκέτι	μέλλοντα
que	*	levantó	a–él	de–entre–	muertos	nunca–más	estando–a–punto–de–
G3754	G1161	G0450	G0846	G1537	G3498	G3371	G3195

ὑποστρέφειν	εἰς	διαφθοράν,	οὕτως	εἴρηκεν:	ὅτι	Δώσω	ὑμῖν	τὰ
volver	a–	corrupción	así	ha–dicho	que	Daré	a–vosotros	las–cosas
G5290	G1519	G1312	G3779	G2046	G3754	G1325	G4771	G3588

ὅσια	Δαυὶδ,	τὰ	πιστά.
santas	de–Dauïd	las	fieles
G3741	G1138	G3588	G4103

Y que le levantó de los muertos para nunca más volver á corrupción, así lo dijo: Os daré las misericordias fieles de David.

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν
por–esto también en– otro dice No darás al Santo de–ti ver
G1360 G2532 G1722 G2087 G3004 G3756 G1325 G3588 G3741 G4771 G3708

διαφθοράν.
corrupción
G1312

Por eso dice también en otro lugar: No permitirás que tu Santo vea corrupción.

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ,
Dauïd * pues en–propia generación sirviendo la de– Dios voluntad
G1138 G3303 G1063 G2398 G1074 G5256 G3588 G3588 G2316 G1012

ἐκοιμήθη, καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν διαφθοράν.
durmió y fue–añadido a– los padres de–él y vio corrupción
G2837 G2532 G4369 G4314 G3588 G3962 G0846 G2532 G3708 G1312

Porque á la verdad David, habiendo servido en su edad á la voluntad de Dios, durmió, y fué juntado con sus padres, y vió corrupción:

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
a–quien * el Dios levantó no vio corrupción
G3739 G1161 G3588 G2316 G1453 G3756 G3708 G1312

Mas aquel que Dios levantó, no vió corrupción.

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου, ὑμῖν
conocido pues sea a–vosotros varones hermanos que por– éste a–vosotros
G1110 G3767 G1510 G4771 G0435 G0080 G3754 G1223 G3778 G4771

ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
perdón de–pecados es–anunciado
G0859 G0266 G2605

Séaos pues notorio, varones hermanos, que por éste os es anunciada remisión de pecados;

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως
y de– todas–las–cosas de–las–cuales no pudisteis en– ley de–Mōysés
G2532 G0575 G3956 G3739 G3756 G1410 G1722 G3551 G3475

δικαιωθῆναι, ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιοῦται.
ser–justificados en– éste todo el creyendo es–justificado
G1344 G1722 G3778 G3956 G3588 G4100 G1344

Y de todo lo que por la ley de Moisés no pudisteis ser justificados, en éste es justificado todo aquel que creyere.

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις:
mirad pues no venga lo dicho en– los profetas
G0991 G3767 G3361 G1904 G3588 G2046 G1722 G3588 G4396

Mirad, pues, que no venga sobre vosotros lo que está dicho en los profetas;

41 ἴδετε, Ved G3708 οἱ los G3588 καταφρονηταί, despreciadores G2707 καὶ y G2532 θαυμάσατε asombraos G2296 καὶ y G2532 ἀφανίσθητε; desapareced G0853 ὅτι porque G3754 ἔργον obra G2041

ἐργάζομαι obro G2038 ἐγὼ yo G1473 ἐν en– G1722 ταῖς los G3588 ἡμέραις días G2250 ὑμῶν, de–vosotros G4771 ἔργον obra G2041 ὃ la–cual G3739 οὐ no G3756 μὴ no G3361

πιστεύσητε, creeréis G4100 ἐάν si G1437 τις alguien G5100 ἐκδιηγῆται os–la–contara G1555 ὑμῖν. a–vosotros G4771

Mirad, oh menospreciadores, y entonteceos, y desvaneceos; porque yo obro una obra en vuestros días, obra que no creeréis, si alguien os la contare.

42 Ἐξιόντων Saliendo G1826 δὲ, * G1161 αὐτῶν ellos G0846 παρεκάλουν rogaban G3870 εἰς para– G1519 τὸ el G3588 μεταξὺ siguiente G3342 σάββατον, sábado G4521 λαληθῆναι ser–habladas G2980

αὐτοῖς a–ellos G0846 τὰ las G3588 ῥήματα palabras G4487 ταῦτα. estas G3778

Y saliendo ellos de la sinagoga de los Judíos, los Gentiles les rogaron que el sábado siguiente les hablasen estas palabras.

43 λυθείσης disuelta G3089 δὲ, * G1161 τῆς la G3588 συναγωγῆς, sinagoga G4864 ἠκολούθησαν siguieron G0190 πολλοὶ muchos G4183 τῶν de–los G3588 Ἰουδαίων Ioudaîoi G2453 καὶ y G2532

τῶν de–los G3588 σεβομένων adoradores G4576 προσηλύτων prosélitos G4339 τῷ a– G3588 Παύλῳ Paûlos G3972 καὶ y G2532 τῷ a– G3588 Βαρνάβᾳ, Barnabâ G0921 οἵτινες quienes G3748

προσλαλοῦντες hablando G4354 αὐτοῖς a–ellos G0846 ἔπειθον persuadían G3982 αὐτοὺς a–ellos G0846 προσμένειν permanecer G4357 τῇ en–la G3588 χάριτι gracia G5485 τοῦ de– G3588 Θεοῦ. Dios G2316

Y despedida la congregación, muchos de los Judíos y de los religiosos prosélitos siguieron á Pablo y á Bernabé; los cuales hablándoles, les persuadían que permaneciesen en la gracia de Dios.

44 Τῷ Al G3588 δὲ * G1161 ἐρχομένῳ siguiente G2064 σαββάτῳ, sábado G4521 σχεδὸν casi G4975 πᾶσα toda G3956 ἡ la G3588 πόλις ciudad G4172 συνήχθη se–reunió G4863 ἀκοῦσαι oír G0191

τὸν la G3588 λόγον palabra G3056 τοῦ del G3588 κυρίου. Señor G2962

Y el sábado siguiente se juntó casi toda la ciudad á oir la palabra de Dios.

45 ἰδόντες viendo G3708 δὲ * G1161 οἱ los G3588 Ἰουδαῖοι Ioudaîoi G2453 τοὺς las G3588 ὄχλους, multitudes G3793 ἐπλήσθησαν fueron–llenos G4130 ζήλου, de–celos G2205 καὶ y G2532

ἀντέλεγον contradecían G0483 τοῖς las–cosas G3588 ὑπὸ por– G5259 Παύλου Paûlos G3972 λαλουμένοις, habladas G2980 βλασφημοῦντες. blasfemando G0987

Mas los Judíos, visto el gentío, llenáronse de celo, y se oponían á lo que Pablo decía, contradiciendo y blasfemando.

46 παρρησιασάμενοί τε, ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν, Ὑμῖν ἦν
hablando–con–valor y el Paûlos y el Barnabâs dijeron A–vosotros era
G3955 G5037 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3004 G4771 G1510

ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἐπειδὴ ἀπωθεῖσθε
necesario primero ser–hablada la palabra de– Dios puesto–que rechazáis
G0316 G4412 G2980 G3588 G3056 G3588 G2316 G1894 G0683

αὐτὸν, καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ,
a–ella y no dignos juzgáis a–vosotros–mismos de–la eterna vida he–aquí
G0846 G2532 G3756 G0514 G2919 G1438 G3588 G0166 G2222 G3708

στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη.
nos–volvemos a– las naciones
G4762 G1519 G3588 G1484

Entonces Pablo y Bernabé, usando de libertad, dijeron: A vosotros á la verdad era menester que se os hablase la palabra de Dios; mas pues que la desecháis, y os juzgáis indignos de la vida eterna, he aquí, nos volvemos á los Gentiles.

47 οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος: Τέθεικά σε εἰς φῶς
así pues ha–mandado a–nosotros el Señor Te–he–puesto a–ti para– luz
G3779 G1063 G1781 G1473 G3588 G2962 G5087 G4771 G1519 G5457

ἐθνῶν, τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
de–naciones el ser tú para– salvación hasta fin de–la tierra
G1484 G3588 G1510 G4771 G1519 G4991 G2193 G2078 G3588 G1093

Porque así nos ha mandado el Señor, diciendo: Te he puesto para luz de los Gentiles, para que seas salud hasta lo postrero de la tierra.

48 ἀκούοντα δὲ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ
oyendo * las naciones se–gozaban y glorificaban la palabra del
G0191 G1161 G3588 G1484 G5463 G2532 G1392 G3588 G3056 G3588

Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.
Señor y creyeron cuantos estaban ordenados para– vida eterna.
G2962 G2532 G4100 G3745 G1510 G5021 G1519 G2222 G0166

Y los Gentiles oyendo esto, fueron gozosos, y glorificaban la palabra del Señor: y creyeron todos los que estaban ordenados para vida eterna.

49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι’ ὅλης τῆς χώρας.
era–difundida * la palabra del Señor por– toda la región
G1308 G1161 G3588 G3056 G3588 G2962 G1223 G3650 G3588 G5561

Y la palabra del Señor era sembrada por toda aquella provincia.

50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας τὰς εὐσχήμονας,
los * Ioudaîoi incitaron a–las adoradoras mujeres las prominentes
G3588 G1161 G2453 G3951 G3588 G4576 G1135 G3588 G2158

καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως, καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν
y a–los principales de–la ciudad y levantaron persecución contra– el
G2532 G3588 G4413 G3588 G4172 G2532 G1892 G1375 G1909 G3588

Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν,
Paûlon y Barnabân y expulsaron a–ellos de– los límites de–ellos
G3972 G2532 G0921 G2532 G1544 G0846 G0575 G3588 G3725 G0846

Mas los Judíos concitaron mujeres pías y honestas, y á los principales de la ciudad, y levantaron persecución contra Pablo y Bernabé, y los echaron de sus términos.

51 οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ’ αὐτοὺς, ἦλθον
los * sacudiendo el polvo de–los pies contra– ellos fueron
G3588 G1161 G1621 G3588 G2868 G3588 G4228 G1909 G0846 G2064

εἰς Ἰκόνιον.
a– Ikónion
G1519 G2430

Ellos entonces sacudiendo en ellos el polvo de sus pies, vinieron á Iconio.

52 οἵ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.
los y discípulos eran–llenos de–gozo y de–Espíritu Santo
G3588 G5037 G3101 G4137 G5479 G2532 G4151 G0040

Y los discípulos estaban llenos de gozo, y del Espíritu Santo.

Chapter 14

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν
Sucedió * en– Ikónion según– lo mismo entrar ellos en– la
G1096 G1161 G1722 G2430 G2596 G3588 G0846 G1525 G0846 G1519 G3588

συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι,
sinagoga de–los Ioudaîoi y hablar así de–modo–que creer
G4864 G3588 G2453 G2532 G2980 G3779 G5620 G4100

Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.
de–Ioudaîoi y de– Héllēnōn grande multitud
G2453 G5037 G2532 G1672 G4183 G4128

Y ACONTECIÓ en Iconio, que entrados juntamente en la sinagoga de los Judíos, hablaron de tal manera, que creyó una grande multitud de Judíos, y asimismo de Griegos.

2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς
los * desobedeciendo Ioudaîoi levantaron y envenenaron las almas
G3588 G1161 G0544 G2453 G1892 G2532 G2559 G3588 G5590

τῶν ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.
de–las naciones contra– los hermanos
G3588 G1484 G2596 G3588 G0080

Mas los Judíos que fueron incrédulos, incitaron y corrompieron los ánimos de los Gentiles contra los hermanos.

3 ἱκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ,
considerable * pues tiempo permanecieron hablando–con–valor sobre– el Señor
G2425 G3303 G3767 G5550 G1304 G3955 G1909 G3588 G2962

τῷ μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα καὶ
el testificando sobre– la palabra de–la gracia de–él dando señales y
G3588 G3140 G1909 G3588 G3056 G3588 G5485 G0846 G1325 G4592 G2532

τέρατα γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
prodigios suceder por– las manos de–ellos
G5059 G1096 G1223 G3588 G5495 G0846

Con todo eso se detuvieron allí mucho tiempo, confiados en el Señor, el cual daba testimonio á la palabra de su gracia, dando que señales y milagros fuesen hechos por las manos de ellos.

4	ἐσχίσθη	δὲ	τὸ	πλῆθος	τῆς	πόλεως;	καὶ	οἱ	μὲν	ἦσαν	σὺν	
	fue–dividida	*	la	multitud	de–la	ciudad	y	los	*	estaban	con–	
	G4977	G1161	G3588	G4128	G3588	G4172	G2532	G3588	G3303	G1510	G4862	

τοῖς	Ἰουδαίοις,	οἱ	δὲ	σὺν	τοῖς	ἀποστόλοις.
los	Ioudaîoi	los	*	con–	los	apóstoles
G3588	G2453	G3588	G1161	G4862	G3588	G0652

Mas el vulgo de la ciudad estaba dividido; y unos eran con los Judíos, y otros con los apóstoles.

5	ὡς	δὲ	ἐγένετο	ὁρμὴ	τῶν	ἐθνῶν	τε	καὶ	Ἰουδαίων	σὺν,	τοῖς
	cuando	*	hubo	ímpetu	de–las	naciones	y	de–	Ioudaîoi	con–	los
	G5613	G1161	G1096	G3730	G3588	G1484	G5037	G2532	G2453	G4862	G3588

ἄρχουσιν	αὐτῶν,	ὑβρίσαι	καὶ	λιθοβολῆσαι	αὐτούς,
gobernantes	de–ellos	ultrajar	y	apedrear	a–ellos
G0758	G0846	G5195	G2532	G3036	G0846

Y haciendo ímpetu los Judíos y los Gentiles juntamente con sus príncipes, para afrentarlos y apedrearlos,

6	συνιδόντες,	κατέφυγον	εἰς	τὰς	πόλεις	τῆς	Λυκαονίας,	Λύστραν,	καὶ
	entendiendo	huyeron	a–	las	ciudades	de–	Lykaonía	Lýstra	y
	G4894	G2703	G1519	G3588	G4172	G3588	G3071	G3082	G2532

Δέρβην,	καὶ	τὴν	περίχωρον,	
Dérbē	y	la	región–circundante	
G1191	G2532	G3588	G4066	

Habiéndolo entendido, huyeron á Listra y Derbe, ciudades de Licaonia, y por toda la tierra alrededor.

7	κἀκεῖ	εὐαγγελιζόμενοι	ἦσαν.
	y–allí	anunciando–buenas–nuevas	estaban
	G2546	G2097	G1510

Y allí predicaban el evangelio.

8	Καί	τις	ἀνὴρ	ἀδύνατος,	ἐν	Λύστροις,	τοῖς	ποσὶν,	ἐκάθητο,	χωλὸς	ἐκ
	Y	cierto	varón	impotente	en–	Lýstra	los	pies	se–sentaba	cojo	de–
	G2532	G5100	G0435	G0102	G1722	G3082	G3588	G4228	G2521	G5560	G1537

κοιλίας	μητρὸς	αὐτοῦ,	ὃς	οὐδέποτε	περιεπάτησεν.	
vientre	de–madre	de–él	quien	nunca	había–caminado	
G2836	G3384	G0846	G3739	G3763	G4043	

Y un hombre de Listra, impotente de los pies, estaba sentado, cojo desde el vientre de su madre, que jamás había andado.

9	οὗτος	ἤκουσεν	τοῦ	Παύλου	λαλοῦντος,	ὃς,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ		
	Éste	escuchó	a–	Paûlos	hablando	quien	mirando–fijamente	a–él	y		
	G3778	G0191	G3588	G3972	G2980	G3739	G0816	G0846	G2532		

ἰδὼν	ὅτι	ἔχει	πίστιν	τοῦ	σωθῆναι,	
viendo	que	tiene	fe	del	ser–sanado	
G3708	G3754	G2192	G4102	G3588	G4982	

Este oyó hablar á Pablo; el cual, como puso los ojos en él, y vió que tenía fe para ser sano,

10 εἶπεν μεγάλῃ φωνῇ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός! καὶ ἥλατο
dijo con–grande voz Levántate sobre– los pies de–ti derecho y saltó
G3004 G3173 G5456 G0450 G1909 G3588 G4228 G4771 G3717 G2532 G0242

καὶ περιεπάτει.
y caminaba
G2532 G4043

Dijo á gran voz: Levántate derecho sobre tus pies. Y saltó, y anduvo.

11 οἵ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπῆραν τὴν φωνὴν
las y multitudes viendo lo–que hizo Paûlos, alzaron la voz
G3588 G5037 G3793 G3708 G3739 G4160 G3972 G1869 G3588 G5456

αὐτῶν Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις, κατέβησαν
de–ellos en–Lykaonistí diciendo Los dioses siendo–semejantes a–hombres bajaron
G0846 G3072 G3004 G3588 G2316 G3666 G0444 G2597

πρὸς ἡμᾶς.
a– nosotros
G4314 G1473

Entonces las gentes, visto lo que Pablo había hecho, alzaron la voz, diciendo en lengua licaónica: Dioses semejantes á hombres han descendido á nosotros.

12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν, ἐπειδὴ
llamaban y a– Barnabân Zeus a– * Paûlon Hermês puesto–que
G2564 G5037 G3588 G0921 G2203 G3588 G1161 G3972 G2060 G1894

αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
él era el líder de–la palabra
G0846 G1510 G3588 G2233 G3588 G3056

Y á Bernabé llamaban Júpiter, y á Pablo, Mercurio, porque era el que llevaba la palabra.

13 ὅ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους
el y sacerdote de– Zeus del estando delante–de– la ciudad toros
G3588 G5037 G2409 G3588 G2203 G3588 G1510 G4253 G3588 G4172 G5022

καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν θύειν.
y guirnaldas a– los portales trayendo con– las multitudes quería sacrificar
G2532 G4725 G1909 G3588 G4440 G5342 G4862 G3588 G3793 G2309 G2380

Y el sacerdote de Júpiter, que estaba delante de la ciudad de ellos, trayendo toros y guirnaldas delante de las puertas, quería con el pueblo sacrificar.

14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ
oyendo * los apóstoles Barnabâs y Paûlos, rasgando los
G0191 G1161 G3588 G0652 G0921 G2532 G3972 G1284 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,
mantos de–ellos saltaron a– la multitud gritando
G2440 G0846 G1530 G1519 G3588 G3793 G2896

Y como lo oyeron los apóstoles Bernabé y Pablo, rotas sus ropas, se lanzaron al gentío, dando voces,

15	καὶ	λέγοντες,	Ἄνδρες,	τί	ταῦτα	ποιεῖτε?	καὶ	ἡμεῖς
y	diciendo	Varones	por–qué	estas–cosas	hacéis	también	nosotros
G2532	G3004	G0435	G5101	G3778	G4160	G2532	G1473

ὁμοιοπαθεῖς	ἐσμεν	ὑμῖν	ἄνθρωποι,	εὐαγγελιζόμενοι	ὑμᾶς
de–iguales–pasiones	somos	a–vosotros	hombres	anunciando–buenas–nuevas	a–vosotros
G3663	G1510	G4771	G0444	G2097	G4771

ἀπὸ	τούτων	τῶν	ματαίων	ἐπιστρέφειν	ἐπὶ	θεὸν	ζῶντα,	ὃς	ἐποίησεν
de–	estas	las	vanas–cosas	volveros	a–	Dios	viviente	quien	hizo
G0575	G3778	G3588	G3152	G1994	G1909	G2316	G2198	G3739	G4160

τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	πάντα	τὰ
el	cielo	y	la	tierra	y	el	mar	y	todas–las–cosas	las
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281	G2532	G3956	G3588

ἐν	αὐτοῖς;
en–	ellos
G1722	G0846

Y diciendo: Varones, ¿por qué hacéis esto? Nosotros también somos hombres semejantes á vosotros, que os anunciamos que de estas vanidades os convirtáis al Dios vivo, que hizo el cielo y la tierra, y la mar, y todo lo que está en ellos:

16	ὃς,	ἐν	ταῖς	παρῳχημέναις	γενεαῖς,	εἴασεν	πάντα	τὰ	ἔθνη
quien	en–	las	pasadas	generaciones	permitió	todas	las	naciones
G3739	G1722	G3588	G3944	G1074	G1439	G3956	G3588	G1484

πορεύεσθαι	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτῶν.
caminar	los	caminos	de–ellos
G4198	G3588	G3598	G0846

El cual en las edades pasadas ha dejado á todas las gentes andar en sus caminos;

17	καίτοι	οὐκ	ἀμάρτυρον	αὑτὸν	ἀφῆκεν,	ἀγαθουργῶν,	οὐρανόθεν	ὑμῖν
aunque	no	sin–testigo	a–sí–mismo	dejó	haciendo–bien	desde–cielo	a–vosotros
G2543	G3756	G0267	G0848	G0863	G0014	G3771	G4771

ὑετοὺς	διδοὺς,	καὶ	καιροὺς	καρποφόρους,	ἐμπιπλῶν	τροφῆς	καὶ	εὐφροσύνης
lluvias	dando	y	tiempos	fructíferos	llenando	de–alimento	y	de–alegría
G5205	G1325	G2532	G2540	G2593	G1705	G5160	G2532	G2167

τὰς	καρδίας	ὑμῶν.
los	corazones	de–vosotros
G3588	G2588	G4771

Si bien no se dejó á sí mismo sin testimonio, haciendo bien, dándonos lluvias del cielo y tiempos fructíferos, hinchiendo de mantenimiento y de alegría nuestros corazones.

18	καὶ	ταῦτα	λέγοντες,	μόλις	κατέπαυσαν	τοὺς	ὄχλους	τοῦ	μὴ	θύειν
y	estas–cosas	diciendo	apenas	detuvieron	las	multitudes	del	no	sacrificar
G2532	G3778	G3004	G3433	G2664	G3588	G3793	G3588	G3361	G2380

| αὐτοῖς. |
---|
a–ellos
G0846

Y diciendo estas cosas, apenas apaciguaron el pueblo, para que no les ofreciesen sacrificio.

19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες τοὺς
Vinieron * de– Antiochéia y Ikónion Ioudaîoi y persuadiendo las
G1904 G1161 G0575 G0490 G2532 G2430 G2453 G2532 G3982 G3588

ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως,
multitudes y apedreando a– Paûlon arrastraron fuera–de– la ciudad
G3793 G2532 G3034 G3588 G3972 G4951 G1854 G3588 G4172

νομίζοντες αὐτὸν τεθνηκέναι.
pensando a–él haber–muerto
G3543 G0846 G2348

Entonces sobrevinieron unos Judíos de Antioquía y de Iconio, que persuadieron á la multitud, y habiendo apedreado á Pablo, le sacaron fuera de la ciudad, pensando que estaba muerto.

20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν.
rodeando * los discípulos a–él levantándose entró en– la ciudad
G2944 G1161 G3588 G3101 G0846 G0450 G1525 G1519 G3588 G4172

Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην.
Y al día–siguiente salió con– el Barnabâ a– Dérbē
G2532 G3588 G1887 G1831 G4862 G3588 G0921 G1519 G1191

Mas rodeándole los discípulos, se levantó y entró en la ciudad; y un día después, partió con Bernabé á Derbe.

21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες
Anunciando–buenas–nuevas y la ciudad aquella y haciendo–discípulos
G2097 G5037 G3588 G4172 G1565 G2532 G3100

ἱκανοὺς, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἰκόνιον, καὶ εἰς
a–muchos regresaron a– la Lýstra y a– Ikónion y a–
G2425 G5290 G1519 G3588 G3082 G2532 G1519 G2430 G2532 G1519

Ἀντιόχειαν,
Antiochéia
G0490

Y como hubieron anunciado el evangelio á aquella ciudad, y enseñado á muchos, volvieron á Listra, y á Iconio, y á Antioquía,

22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ
fortaleciendo las almas de–los discípulos, exhortando permanecer en–la
G1991 G3588 G5590 G3588 G3101 G3870 G1696 G3588

πίστει, καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς
fe y que por– muchas tribulaciones es–necesario a–nosotros entrar en–
G4102 G2532 G3754 G1223 G4183 G2347 G1163 G1473 G1525 G1519

τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
el reino de– Dios
G3588 G0932 G3588 G2316

Confirmando los ánimos de los discípulos, exhortándoles á que permaneciesen en la fe, y que es menester que por muchas tribulaciones entremos en el reino de Dios.

23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ’ ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι,
designando * para–ellos por– asamblea ancianos orando
G5500 G1161 G0846 G2596 G1577 G4245 G4336

μετὰ νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.
con– ayunos encomendaron a–ellos al Señor en– quien habían–creído
G3326 G3521 G3908 G0846 G3588 G2962 G1519 G3739 G4100

Y habiéndoles constituído ancianos en cada una de las iglesias, y habiendo orado con ayunos, los encomendaron al Señor en el cual habían creído.

24	καὶ	διελθόντες	τὴν	Πισιδίαν,	ἦλθον	εἰς	τὴν	Παμφυλίαν,	
	y	atravesando	la	Pisidía	fueron	a–	la	Pamphylía	
	G2532	G1330	G3588	G4099	G2064	G1519	G3588	G3828	

Y pasando por Pisidia vinieron á Pamphylia.

25	καὶ	λαλήσαντες	ἐν	Πέργῃ	τὸν	λόγον,	κατέβησαν	εἰς	Ἀττάλειαν;
	y	hablando	en–	Pérgē	la	palabra	bajaron	a–	Attáleia
	G2532	G2980	G1722	G4011	G3588	G3056	G2597	G1519	G0825

Y habiendo predicado la palabra en Perge, descendieron á Atalia;

26	κἀκεῖθεν	ἀπέπλευσαν	εἰς	Ἀντιόχειαν,	ὅθεν	ἦσαν	παραδεδομένοι		
	y–desde–allí	navegaron	a–	Antiochéia	desde–donde	habían–sido	encomendados		
	G2547	G0636	G1519	G0490	G3606	G1510	G3860		

τῇ	χάριτι	τοῦ	Θεοῦ,	εἰς	τὸ	ἔργον	ὃ	ἐπλήρωσαν.
a–la	gracia	de–	Dios	para–	la	obra	la–cual	cumplieron
G3588	G5485	G3588	G2316	G1519	G3588	G2041	G3739	G4137

Y de allí navegaron á Antioquía, donde habían sido encomendados á la gracia de Dios para la obra que habían acabado.

27	Παραγενόμενοι	δὲ	καὶ	συναγαγόντες	τὴν	ἐκκλησίαν,	ἀνήγγελλον	ὅσα	
	Llegando	*	y	reuniendo	la	asamblea	anunciaron	cuantas–cosas	
	G3854	G1161	G2532	G4863	G3588	G1577	G0312	G3745	

ἐποίησεν	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	ὅτι	ἤνοιξεν	τοῖς	ἔθνεσιν	θύραν
hizo	el	Dios	con–	ellos	y	que	abrió	a–las	naciones	puerta
G4160	G3588	G2316	G3326	G0846	G2532	G3754	G0455	G3588	G1484	G2374

πίστεως.
de–fe
G4102

Y habiendo llegado, y reunido la iglesia, relataron cuán grandes cosas había Dios hecho con ellos, y cómo había abierto á los Gentiles la puerta de la fe.

28	διέτριβον	δὲ,	χρόνον	οὐκ	ὀλίγον,	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς.
	permanecían	*	tiempo	no	poco	con–	los	discípulos
	G1304	G1161	G5550	G3756	G3641	G4862	G3588	G3101

Y se quedaron allí mucho tiempo con los discípulos.

Chapter 15

1	Καί	τινες	κατελθόντες	ἀπὸ	τῆς	Ἰουδαίας,	ἐδίδασκον	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι
	Y	algunos	bajando	de–	la	Ioudaía	enseñaban	a–los	hermanos	que
	G2532	G5100	G2718	G0575	G3588	G2449	G1321	G3588	G0080	G3754

Ἐὰν	μὴ	περιτμηθῆτε	τῷ	ἔθει	τῷ	Μωϋσέως,	οὐ	δύνασθε
Si	no	sois–circuncidados	según–la	costumbre	la	de–Mōysés	no	podéis
G1437	G3361	G4059	G3588	G1485	G3588	G3475	G3756	G1410

σωθῆναι.
ser–salvados
G4982

ENTONCES algunos que venían de Judea enseñaban á los hermanos: Que si no os circuncidáis conforme al rito de Moisés, no podéis ser salvos.

2	γενομένης	δὲ	στάσεως	καὶ	ζητήσεως	οὐκ	ὀλίγης	τῷ	Παύλῳ	καὶ	τῷ		
	habiendo	*	división	y	disputa	no	poca	a–	Paûlos	y	a–		
	G1096	G1161	G4714	G2532	G2214	G3756	G3641	G3588	G3972	G2532	G3588		
	Βαρνάβᾳ	πρὸς	αὐτοὺς,	ἔταξαν	ἀναβαίνειν,	Παῦλον	καὶ	Βαρνάβαν,	καί				
	Barnabâ	con–	ellos	dispusieron	subir	a–Paûlon	y	Barnabân	y				
	G0921	G4314	G0846	G5021	G0305	G3972	G2532	G0921	G2532				
	τινας	ἄλλους	ἐξ	αὐτῶν,	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους	καὶ	πρεσβυτέρους,	εἰς			
	algunos	otros	de–	ellos	a–	los	apóstoles	y	ancianos	a–			
	G5100	G0243	G1537	G0846	G4314	G3588	G0652	G2532	G4245	G1519			
	Ἰερουσαλὴμ,	περὶ	τοῦ	ζητήματος	τούτου.								
	Ierousalḗm	acerca–de–	la	cuestión	esta								
	G2419	G4012	G3588	G2213	G3778								

Así que, suscitada una disensión y contienda no pequeña á Pablo y á Bernabé contra ellos, determinaron que subiesen Pablo y Bernabé á Jerusalem, y algunos otros de ellos, á los apóstoles y á los ancianos, sobre esta cuestión.

3	Οἱ	μὲν	οὖν	προπεμφθέντες	ὑπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	διήρχοντο	τήν	τε			
	Los	*	pues	siendo–enviados	por–	la	asamblea	atravesaban	la	y			
	G3588	G3303	G3767	G4311	G5259	G3588	G1577	G1330	G3588	G5037			
	Φοινίκην	καὶ	Σαμάρειαν,	ἐκδιηγούμενοι	τὴν	ἐπιστροφὴν	τῶν	ἐθνῶν.	καὶ				
	Phoiníkē	y	Samáreia	relatando	la	conversión	de–las	naciones	y				
	G5403	G2532	G4540	G1555	G3588	G1995	G3588	G1484	G2532				
	ἐποίουν	χαρὰν	μεγάλην	πᾶσιν	τοῖς	ἀδελφοῖς.							
	causaban	gozo	grande	a–todos	los	hermanos							
	G4160	G5479	G3173	G3956	G3588	G0080							

Ellos, pues, habiendo sido acompañados de la iglesia, pasaron por la Fenicia y Samaria, contando la conversión de los Gentiles; y daban gran gozo á todos los hermanos.

4	παραγενόμενοι	δὲ	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	παρεδέχθησαν	ἀπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	καὶ				
	llegando	*	a–	Hierosólyma	fueron–recibidos	por–	la	asamblea	y				
	G3854	G1161	G1519	G2414	G3858	G0575	G3588	G1577	G2532				
	τῶν	ἀποστόλων	καὶ	τῶν	πρεσβυτέρων.	ἀνήγγειλάν	τε	ὅσα	ὁ				
	los	apóstoles	y	los	ancianos	anunciaron	y	cuantas–cosas	el				
	G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	G0312	G5037	G3745	G3588				
	Θεὸς	ἐποίησεν	μετ’	αὐτῶν.									
	Dios	hizo	con–	ellos									
	G2316	G4160	G3326	G0846									

Y llegados á Jerusalem, fueron recibidos de la iglesia y de los apóstoles y de los ancianos: y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos.

5	Ἐξανέστησαν	δέ	τινες	τῶν	ἀπὸ	τῆς	αἱρέσεως	τῶν	Φαρισαίων				
	Se–levantaron	*	algunos	de–los	de–	la	secta	de–los	Pharisaîoi				
	G1817	G1161	G5100	G3588	G0575	G3588	G0139	G3588	G5330				
	πεπιστευκότες,	λέγοντες,	ὅτι	δεῖ	περιτέμνειν	αὐτοὺς,	παραγγέλλειν	τε					
	habiendo–creído	diciendo	que	es–necesario	circuncidar	a–ellos	mandar	y					
	G4100	G3004	G3754	G1163	G4059	G0846	G3853	G5037					
	τηρεῖν	τὸν	νόμον	Μωϋσέως.									
	guardar	la	ley	de–Mōysés									
	G5083	G3588	G3551	G3475									

Mas algunos de la secta de los Fariseos, que habían creído, se levantaron, diciendo: Que es menester circuncidarlos, y mandarles que guarden la ley de Moisés.

6	Συνήχθησάν	τε	οἱ	ἀπόστολοι	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι,	ἰδεῖν	περὶ	τοῦ
	Se–reunieron	y	los	apóstoles	y	los	ancianos	ver	acerca–de–	el
	G4863	G5037	G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	G3708	G4012	G3588

λόγου	τούτου.	
asunto	este	
G3056	G3778	

Y se juntaron los apóstoles y los ancianos para conocer de este negocio.

7	Πολλῆς	δὲ	ζητήσεως	γενομένης,	ἀναστὰς,	Πέτρος	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	
	Mucha	*	discusión	habiendo	levantándose	Pétros	dijo	a–	ellos	
	G4183	G1161	G2214	G1096	G0450	G4074	G3004	G4314	G0846	

Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ὑμεῖς	ἐπίστασθε	ὅτι	ἀφ’	ἡμερῶν	ἀρχαίων,	ἐν	ὑμῖν,
Varones	hermanos	vosotros	sabéis	que	desde–	días	antiguos	entre–	vosotros
G0435	G0080	G4771	G1987	G3754	G0575	G2250	G0744	G1722	G4771

ἐξελέξατο	ὁ	Θεὸς	διὰ	τοῦ	στόματός	μου,	ἀκοῦσαι	τὰ	ἔθνη	τὸν
escogió	el	Dios	por–	la	boca	de–mí	oír	las	naciones	la
G1586	G3588	G2316	G1223	G3588	G4750	G1473	G0191	G3588	G1484	G3588

λόγον	τοῦ	εὐαγγελίου,	καὶ	πιστεῦσαι.
palabra	del	evangelio	y	creer
G3056	G3588	G2098	G2532	G4100

Y habiendo habido grande contienda, levantándose Pedro, les dijo: Varones hermanos, vosotros sabéis cómo ya hace algún tiempo que Dios escogió que los Gentiles oyesen por mi boca la palabra del evangelio, y creyesen.

8	καὶ	ὁ	καρδιογνώστης	Θεὸς	ἐμαρτύρησεν	αὐτοῖς,	δοὺς	τὸ	Πνεῦμα
	y	el	conocedor–de–corazones	Dios	testificó	a–ellos	dando	el	Espíritu
	G2532	G3588	G2589	G2316	G3140	G0846	G1325	G3588	G4151

τὸ	Ἅγιον,	καθὼς	καὶ	ἡμῖν,
el	Santo	como	también	a–nosotros
G3588	G0040	G2531	G2532	G1473

Y Dios, que conoce los corazones, les dió testimonio, dándoles el Espíritu Santo también como á nosotros;

9	καὶ	οὐθὲν	διέκρινεν	μεταξὺ	ἡμῶν	τε	καὶ	αὐτῶν,	τῇ	πίστει
	y	ninguna–cosa	distinguió	entre	nosotros	y	y	ellos	por–la	fe
	G2532	G3762	G1252	G3342	G1473	G5037	G2532	G0846	G3588	G4102

καθαρίσας	τὰς	καρδίας	αὐτῶν.
purificando	los	corazones	de–ellos
G2511	G3588	G2588	G0846

Y ninguna diferencia hizo entre nosotros y ellos, purificando con la fe sus corazones.

10	νῦν	οὖν,	τί	πειράζετε	τὸν	Θεόν,	ἐπιθεῖναι	ζυγὸν	ἐπὶ	τὸν	τράχηλον
	ahora	pues	por–qué	tentáis	al	Dios	poner	yugo	sobre–	el	cuello
	G3568	G3767	G5101	G3985	G3588	G2316	G2007	G2218	G1909	G3588	G5137

τῶν	μαθητῶν,	ὃν	οὔτε	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	οὔτε	ἡμεῖς,	ἰσχύσαμεν
de–los	discípulos	el–cual	ni	los	padres	de–nosotros	ni	nosotros	pudimos
G3588	G3101	G3739	G3777	G3588	G3962	G1473	G3777	G1473	G2480

βαστάσαι?
llevar
G0941

Ahora pues, ¿por qué tentáis á Dios, poniendo sobre la cerviz de los discípulos yugo, que ni nuestros padres ni nosotros hemos podido llevar?

11	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	χάριτος	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ,	πιστεύομεν	σωθῆναι,	καθ’
	sino	por–	la	gracia	del	Señor	Iēsoû	creemos	ser–salvados	según–
	G0235	G1223	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G4100	G4982	G2596

ὃν	τρόπον	κἀκεῖνοι.
el	modo	también–aquéllos
G3739	G5158	G2548

Antes por la gracia del Señor Jesús creemos que seremos salvos, como también ellos.

12	Ἐσίγησεν	δὲ	πᾶν	τὸ	πλῆθος,	καὶ	ἤκουον	Βαρνάβα	καὶ	Παύλου
	Calló	*	toda	la	multitud	y	escuchaban	a–Barnabâ	y	Paûlos
	G4601	G1161	G3956	G3588	G4128	G2532	G0191	G0921	G2532	G3972

ἐξηγουμένων	ὅσα	ἐποίησεν	ὁ	Θεὸς,	σημεῖα	καὶ	τέρατα,	ἐν	τοῖς
relatando	cuantas	hizo	el	Dios	señales	y	prodigios	entre–	las
G1834	G3745	G4160	G3588	G2316	G4592	G2532	G5059	G1722	G3588

ἔθνεσιν	δι’	αὐτῶν.
naciones	por–	ellos
G1484	G1223	G0846

Entonces toda la multitud calló, y oyeron á Bernabé y á Pablo, que contaban cuán grandes maravillas y señales Dios había hecho por ellos entre los Gentiles.

13	Μετὰ	δὲ	τὸ	σιγῆσαι	αὐτοὺς,	ἀπεκρίθη	Ἰάκωβος,	λέγων,	Ἄνδρες,
	Después–de–	*	el	callar	ellos	respondió	Iakôbos	diciendo	Varones
	G3326	G1161	G3588	G4601	G0846	G0611	G2385	G3004	G0435

ἀδελφοί,	ἀκούσατέ	μου.
hermanos	escuchad	a–mí
G0080	G0191	G1473

Y después que hubieron callado, Jacobo respondió, diciendo: Varones hermanos, oidme:

14	Συμεὼν	ἐξηγήσατο	καθὼς	πρῶτον	ὁ	Θεὸς	ἐπεσκέψατο,	λαβεῖν	ἐξ
	Symeôn	relató	cómo	primero	el	Dios	visitó	tomar	de–entre–
	G4826	G1834	G2531	G4412	G3588	G2316	G1980	G2983	G1537

ἐθνῶν	λαὸν,	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ.
naciones	pueblo	para–el	nombre	de–él
G1484	G2992	G3588	G3686	G0846

Simón ha contado cómo Dios primero visitó á los Gentiles, para tomar de ellos pueblo para su nombre;

15	καὶ	τούτῳ	συμφωνοῦσιν	οἱ	λόγοι	τῶν	προφητῶν,	καθὼς	γέγραπται:
	y	con–esto	concuerdan	las	palabras	de–los	profetas	como	está–escrito
	G2532	G3778	G4856	G3588	G3056	G3588	G4396	G2531	G1125

Y con esto concuerdan las palabras de los profetas, como está escrito:

16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ
Después–de– estas–cosas volveré y reedificaré la tienda de–Dauïd
G3326 G3778 G0390 G2532 G0456 G3588 G4633 G1138

τὴν πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω, καὶ
la caída y las–cosas derribadas de–ella reedificaré y
G3588 G4098 G2532 G3588 G2679 G0846 G0456 G2532

ἀνορθώσω αὐτήν,
restauraré a–ella
G0461 G0846

Después de esto volveré y restauraré la habitación de David, que estaba caída; y repararé sus ruinas, y la volveré á levantar;

17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ
para–que * busquen los restantes de–los hombres al Señor, y
G3704 G0302 G1567 G3588 G2645 G3588 G0444 G3588 G2962 G2532

πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ’ οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ’
todas las naciones sobre– quienes ha–sido–invocado el nombre de–mí sobre–
G3956 G3588 G1484 G1909 G3739 G1941 G3588 G3686 G1473 G1909

αὐτούς, λέγει Κύριος, ποιῶν ταῦτα,
ellos dice Señor haciendo estas–cosas
G0846 G3004 G2962 G4160 G3778

Para que el resto de los hombres busque al Señor, y todos los Gentiles, sobre los cuales es llamado mi nombre, dice el Señor, que hace todas estas cosas.

18 γνωστὰ ἀπ’ αἰῶνος, <ἐστιν τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ>.
conocidas desde– eternidad es al Dios todas las obras de–él
G1110 G0575 G0165 G1510 G3588 G2316 G3956 G3588 G2041 G0846

Conocidas son á Dios desde el siglo todas sus obras.

19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς, ἀπὸ τῶν ἐθνῶν, ἐπιστρέφουσιν
por–lo–cual yo juzgo no molestar a–los de– las naciones volviéndose
G1352 G1473 G2919 G3361 G3926 G3588 G0575 G3588 G1484 G1994

ἐπὶ τὸν Θεόν;
a– el Dios
G1909 G3588 G2316

Por lo cual yo juzgo, que los que de los Gentiles se convierten á Dios, no han de ser inquietados;

20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων,
sino escribirles a–ellos el abstenerse de–las contaminaciones de–los ídolos,
G0235 G1989 G0846 G3588 G0568 G3588 G0234 G3588 G1497

καὶ τῆς πορνείας, καὶ ‹τοῦ› πνικτοῦ, καὶ τοῦ αἵματος.
y de–la fornicación y de–lo estrangulado y de–la sangre
G2532 G3588 G4202 G2532 G3588 G4156 G2532 G3588 G0129

Sino escribirles que se aparten de las contaminaciones de los ídolos, y de fornicación, y de ahogado, y de sangre.

21 Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων, κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν,
Mōysḗs pues de– generaciones antiguas por– ciudad los proclamando a–él
G3475 G1063 G1537 G1074 G0744 G2596 G4172 G3588 G2784 G0846

ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς, κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος.
tiene en– las sinagogas, cada– todo sábado siendo–leído
G2192 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G0314

Porque Moisés desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quien le predique en las sinagogas, donde es leído cada sábado.

22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, σὺν ὅλῃ τῇ
Entonces pareció–bien a–los apóstoles y los ancianos con– toda la
G5119 G1380 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G4862 G3650 G3588

ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν, πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν, σὺν τῷ
asamblea escogiendo varones de– ellos enviar a– Antiochéia con– el
G1577 G1586 G0435 G1537 G0846 G3992 G1519 G0490 G4862 G3588

Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ: Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, καὶ Σιλᾶν, ἄνδρας
Paûlos y Barnabâ a–Ioúdan el llamado Barsabbân y Silân varones
G3972 G2532 G0921 G2455 G3588 G2564 G0923 G2532 G4609 G0435

ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,
líderes entre– los hermanos
G2233 G1722 G3588 G0080

Entonces pareció bien á los apóstoles y á los ancianos, con toda la iglesia, elegir varones de ellos, y enviarlos á Antioquía con Pablo y Bernabé: á Judas que tenía por sobrenombre Barsabas, y á Silas, varones principales entre los hermanos;

23 γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν, Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι,
escribiendo por– mano de–ellos Los apóstoles y los ancianos
G1125 G1223 G5495 G0846 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245

ἀδελφοὶ, τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν: ἀδελφοῖς τοῖς
hermanos a–los en– la Antiochéia y Syría y Kilikía: hermanos los
G0080 G3588 G2596 G3588 G0490 G2532 G4947 G2532 G2791 G0080 G3588

ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν.
de– naciones salud
G1537 G1484 G5463

Y escribir por mano de ellos: Los apóstoles y los ancianos y los hermanos, á los hermanos de los Gentiles que están en Antioquía, y en Siria, y en Cilicia, salud:

24 Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ‹ἐξελθόντες›, ἐτάραξαν
Puesto–que oímos que algunos de– nosotros saliendo perturbaron
G1894 G0191 G3754 G5100 G1537 G1473 G1831 G5015

ὑμᾶς λόγοις, ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, <λέγοντες
a–vosotros con–palabras trastornando las almas de–vosotros diciendo
G4771 G3056 G0384 G3588 G5590 G4771 G3004

περιτέμνεσθαι καὶ τηρεῖν τὸν νόμον›, οἷς οὐ διεστειλάμεθα;
ser–circuncidados y guardar la ley a–quienes no ordenamos
G4059 G2532 G5083 G3588 G3551 G3739 G3756 G1291

Por cuanto hemos oído que algunos que han salido de nosotros, os han inquietado con palabras, trastornando vuestras almas, mandando circuncidaros y guardar la ley, á los cuales no mandamos;

25 ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι
pareció–bien a–nosotros llegando–a–ser unánimemente escogiendo varones enviar
G1380 G1473 G1096 G3661 G1586 G0435 G3992

πρὸς ὑμᾶς, σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν, Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ,
a– vosotros con– los amados de–nosotros Barnabâ y Paûlos
G4314 G4771 G4862 G3588 G0027 G1473 G0921 G2532 G3972

Nos ha parecido, congregados en uno, elegir varones, y enviarlos á vosotros con nuestros amados Bernabé y Pablo,

26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ
hombres habiendo–entregado las vidas de–ellos por– el nombre del
G0444 G3860 G3588 G5590 G0846 G5228 G3588 G3686 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Señor de–nosotros Iēsoû Christós
G2962 G1473 G2424 G5547

Hombres que han expuesto sus vidas por el nombre de nuestro Señor Jesucristo.

27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου
hemos–enviado pues a–Ioúdan y Silân, y ellos por– palabra
G0649 G3767 G2455 G2532 G4609 G2532 G0846 G1223 G3056

ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά.
anunciando las mismas–cosas
G0518 G3588 G0846

Así que, enviamos á Judas y á Silas, los cuales también por palabra os harán saber lo mismo.

28 ἔδοξεν γὰρ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον
pareció–bien pues al Espíritu el Santo y a–nosotros ninguna–cosa más
G1380 G1063 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G1473 G3367 G4119

ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος, πλὴν τούτων τῶν ἐπάναγκες:
poner a–vosotros carga excepto estas las necesarias
G2007 G4771 G0922 G4133 G3778 G3588 G1876

Que ha parecido bien al Espíritu Santo, y á nosotros, no imponeros ninguna carga más que estas cosas necesarias:

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν, καὶ
absteneros de–sacrificado–a–ídolos y de–sangre y de–estrangulados y
G0568 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείας. ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε.
de–fornicación de– las–cuales guardándoos a–vosotros–mismos bien haréis
G4202 G1537 G3739 G1301 G1438 G2095 G4238

Ἔρρωσθε.
Pasadlo–bien
G4517

Que os abstengáis de cosas sacrificadas á ídolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicación; de las cuales cosas si os guardareis, bien haréis. Pasadlo bien.

30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατῆλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ συναγαγόντες
Los * pues despedidos bajaron a– Antiochéia y reuniendo
G3588 G3303 G3767 G0630 G2718 G1519 G0490 G2532 G4863

τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν.
la multitud entregaron la carta
G3588 G4128 G1929 G3588 G1992

Ellos entonces enviados, descendieron á Antioquía; y juntando la multitud, dieron la carta.

31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
leyendo * se–gozaron por– la consolación
G0314 G1161 G5463 G1909 G3588 G3874

La cual, como leyeron, fueron gozosos de la consolación.

32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου πολλοῦ,
Ioúdas y y Silâs también ellos profetas siendo con– palabra mucha
G2455 G5037 G2532 G4609 G2532 G0846 G4396 G1510 G1223 G3056 G4183

παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἐπεστήριξαν.
exhortaron a–los hermanos y fortalecieron
G3870 G3588 G0080 G2532 G1991

Judas también y Silas, como ellos también eran profetas, consolaron y confirmaron á los hermanos con abundancia de palabra.

33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν μετ’ εἰρήνης ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν,
pasando * tiempo fueron–despedidos con– paz de– los hermanos
G4160 G1161 G5550 G0630 G3326 G1515 G0575 G3588 G0080

πρὸς τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς.
a– los que–los–enviaron a–ellos
G4314 G3588 G0649 G0846

Y pasando allí algún tiempo, fueron enviados de los hermanos á los apóstoles en paz.

34 {ἔδοξε δὲ τῷ Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ}.
pareció–bien * a– Silâs quedarse allí
G1380 G1161 G3588 G4609 G1961 G0847

Mas á Silas pareció bien el quedarse allí.

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ, διδάσκοντες καὶ
Paûlos * y Barnabâs permanecían en– Antiochéia enseñando y
G3972 G1161 G2532 G0921 G1304 G1722 G0490 G1321 G2532

εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἑτέρων πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.
anunciando–buenas–nuevas con– también otros muchos la palabra del Señor
G2097 G3326 G2532 G2087 G4183 G3588 G3056 G3588 G2962

Y Pablo y Bernabé se estaban en Antioquía, enseñando la palabra del Señor y anunciando el evangelio con otros muchos.

36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας, εἶπεν πρὸς Βαρνάβαν, Παῦλος, Ἐπιστρέψαντες
Después–de– * algunos días, dijo a– Barnabân Paûlos Volviendo
G3326 G1161 G5100 G2250 G3004 G4314 G0921 G3972 G1994

δὴ ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφοὺς κατὰ πόλιν πᾶσαν, ἐν αἷς
ciertamente visitemos a–los hermanos por– ciudad toda en– las–cuales
G1211 G1980 G3588 G0080 G2596 G4172 G3956 G1722 G3739

κατηγγείλαμεν τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, πῶς ἔχουσιν.
anunciamos la palabra del Señor, cómo están
G2605 G3588 G3056 G3588 G2962 G4459 G2192

Y después de algunos días, Pablo dijo á Bernabé: Volvamos á visitar á los hermanos por todas las ciudades en las cuales hemos anunciado la palabra del Señor, cómo están.

37 Βαρνάβας δὲ ἐβούλετο συμπαραλαβεῖν, καὶ τὸν Ἰωάννην τὸν καλούμενον
Barnabâs * quería llevar–consigo también a– Iōánnēn el llamado
G0921 G1161 G1014 G4838 G2532 G3588 G2491 G3588 G2564

Μάρκον;
Márkos
G3138

Y Bernabé quería que tomasen consigo á Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos;

38 Παῦλος δὲ ἠξίου, τὸν ἀποστάντα ἀπ’ αὐτῶν ἀπὸ Παμφυλίας, καὶ
Paûlos * consideraba al apartándose de– ellos desde– Pamphylía y
G3972 G1161 G0515 G3588 G0868 G0575 G0846 G0575 G3828 G2532

μὴ συνελθόντα αὐτοῖς εἰς τὸ ἔργον, μὴ συμπαραλαμβάνειν τοῦτον.
no yendo–con ellos a– la obra no llevar–consigo a–éste
G3361 G4905 G0846 G1519 G3588 G2041 G3361 G4838 G3778

Mas á Pablo no le parecía bien llevar consigo al que se había apartado de ellos desde Pamphylia, y no había ido con ellos á la obra.

39 ἐγένετο δὲ παροξυσμός, ὥστε ἀποχωρισθῆναι αὐτοὺς ἀπ’ ἀλλήλων.
hubo * irritación de–modo–que separarse ellos de– uno–del–otro
G1096 G1161 G3948 G5620 G0673 G0846 G0575 G0240

τόν τε Βαρνάβαν, παραλαβόντα τὸν Μάρκον, ἐκπλεῦσαι εἰς Κύπρον;
a– y Barnabân, tomando a– Márkon zarpar a– Kýpros
G3588 G5037 G0921 G3880 G3588 G3138 G1602 G1519 G2954

Y hubo tal contención entre ellos, que se apartaron el uno del otro; y Bernabé tomando á Marcos, navegó á Cipro.

40 Παῦλος δὲ, ἐπιλεξάμενος Σιλᾶν, ἐξῆλθεν, παραδοθεὶς τῇ χάριτι τοῦ
Paûlos *, escogiendo a–Silân salió encomendado a–la gracia del
G3972 G1161 G1951 G4609 G1831 G3860 G3588 G5485 G3588

Κυρίου ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν.
Señor por– los hermanos
G2962 G5259 G3588 G0080

Y Pablo escogiendo á Silas, partió encomendado de los hermanos á la gracia del Señor.

41 διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ ‹τὴν› Κιλικίαν, ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας.
atravesaba * la Syría y la Kilikía fortaleciendo las asambleas
G1330 G1161 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791 G1991 G3588 G1577

Y anduvo la Siria y la Cilicia, confirmando á las iglesias.

Chapter 16

1 Κατήντησεν δὲ καὶ εἰς Δέρβην καὶ εἰς Λύστραν. καὶ ἰδοὺ,
Llegó * también a– Dérbē y a– Lýstra. y he–aquí
G2658 G1161 G2532 G1519 G1191 G2532 G1519 G3082 G2532 G3708

μαθητής τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς,
discípulo cierto había allí de–nombre Timótheos hijo de–mujer Ioudaía creyente
G3101 G5100 G1510 G1563 G3686 G5095 G5207 G1135 G2453 G4103

πατρὸς δὲ Ἕλληνος,
de–padre * Héllēnos
G3962 G1161 G1672

DESPUÉS llegó á Derbe, y á Listra: y he aquí, estaba allí un discípulo llamado Timoteo, hijo de una mujer Judía fiel, mas de padre Griego.

2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστροις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν.
quien era–testificado por– los en– Lýstra y Ikónion hermanos
G3739 G3140 G5259 G3588 G1722 G3082 G2532 G2430 G0080

De éste daban buen testimonio los hermanos que estaban en Listra y en Iconio.

3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελθεῖν, καὶ λαβὼν, περιέτεμεν
a–éste quiso el Paûlos con– él salir y tomando circuncidó
G3778 G2309 G3588 G3972 G4862 G0846 G1831 G2532 G2983 G4059

αὐτὸν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις; ᾔδεισαν
a–él por– los Ioudaîoi los estando en– los lugares aquellos sabían
G0846 G1223 G3588 G2453 G3588 G1510 G1722 G3588 G5117 G1565 G1492

γὰρ ἅπαντες, ὅτι Ἕλλην ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὑπῆρχεν.
pues todos que Héllēn el padre de–él era
G1063 G0537 G3754 G1672 G3588 G3962 G0846 G5225

Este quiso Pablo que fuese con él; y tomándole, le circuncidó por causa de los Judíos que estaban en aquellos lugares; porque todos sabían que su padre era Griego.

4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς φυλάσσειν, τὰ
Cuando * atravesaban las ciudades, entregaban a–ellos guardar los
G5613 G1161 G1279 G3588 G4172 G3860 G0846 G5442 G3588

δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ πρεσβυτέρων τῶν ἐν
decretos los decididos por– los apóstoles y ancianos los en–
G1378 G3588 G2919 G5259 G3588 G0652 G2532 G4245 G3588 G1722

Ἱεροσολύμοις.
Hierosólyma
G2414

Y como pasaban por las ciudades, les daban que guardasen los decretos que habían sido determinados por los apóstoles y los ancianos que estaban en Jerusalem.

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει, καὶ ἐπερίσσευον τῷ
Las * pues asambleas eran–fortalecidas en–la fe y abundaban en–el
G3588 G3303 G3767 G1577 G4732 G3588 G4102 G2532 G4052 G3588

ἀριθμῷ καθ’ ἡμέραν.
número cada– día
G0706 G2596 G2250

Así que, las iglesias eran confirmadas en fe, y eran aumentadas en número cada día.

6 Διῆλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ
Atravesaron * la Phrygía y la–Gálata región siendo–impedidos por–
G1330 G1161 G3588 G5435 G2532 G1054 G5561 G2967 G5259

τοῦ Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
el Santo Espíritu hablar la palabra en– la Asía
G3588 G0040 G4151 G2980 G3588 G3056 G1722 G3588 G0773

Y pasando á Phrygia y la provincia de Galacia, les fué prohibido por el Espíritu Santo hablar la palabra en Asia.

7 ἐλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπείραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν πορευθῆναι;
llegando * a– la Mysía intentaban a– la Bithynía ir
G2064 G1161 G2596 G3588 G3465 G3985 G1519 G3588 G0978 G4198

καὶ οὐκ εἴασεν αὐτοὺς τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ;
y no permitió a–ellos el Espíritu de–Iēsoû
G2532 G3756 G1439 G0846 G3588 G4151 G2424

Y como vinieron á Misia, tentaron de ir á Bithynia; mas el Espíritu no les dejó.

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρῳάδα.
pasando * la Mysía bajaron a– Trōás
G3928 G1161 G3588 G3465 G2597 G1519 G5174

Y pasando á Misia, descendieron á Troas.

9 καὶ ὅραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη: ἀνὴρ Μακεδών τις
y visión durante– [la] noche a– Paûlos apareció varón Makedṓn cierto
G2532 G3705 G1223 G3588 G3571 G3588 G3972 G3708 G0435 G3110 G5100

ἦν ἑστὼς, καὶ παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων, Διαβὰς εἰς Μακεδονίαν,
estaba de–pie y rogando a–él y diciendo Pasando a– Makedonía
G1510 G2476 G2532 G3870 G0846 G2532 G3004 G1224 G1519 G3109

βοήθησον ἡμῖν.
ayúdanos a–nosotros
G0997 G1473

Y fué mostrada á Pablo de noche una visión: Un varón Macedonio se puso delante, rogándole, y diciendo: Pasa á Macedonia, y ayúdanos.

10 ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς
cuando * la visión vio inmediatamente buscamos salir a–
G5613 G1161 G3588 G3705 G3708 G2112 G2212 G1831 G1519

Μακεδονίαν, συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς
Makedonía concluyendo que ha–llamado a–nosotros el Dios
G3109 G4822 G3754 G4341 G1473 G3588 G2316

εὐαγγελίσασθαι αὐτούς.
anunciar–buenas–nuevas a–ellos
G2097 G0846

Y como vió la visión, luego procuramos partir á Macedonia, dando por cierto que Dios nos llamaba para que les anunciásemos el evangelio.

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρῳάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθρᾴκην, τῇ
Zarpando * de– Trōás navegamos–directamente a– Samothrákē el
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519 G4543 G3588

δὲ ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
* siguiente a– Néa Pólis
G1161 G1966 G1519 G3501 G4172

Partidos pues de Troas, vinimos camino derecho á Samotracia, y el día siguiente á Neápolis;

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας
y–desde–allí a– Phílippoi la–cual es primera de–la región de–Makedonía
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588 G3310 G3109

πόλις, κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας
ciudad colonia Estábamos * en– esta la ciudad permaneciendo días
G4172 G2862 G1510 G1161 G1722 G3778 G3588 G4172 G1304 G2250

τινάς.
algunos
G5100

Y de allí á Filipos, que es la primera ciudad de la parte de Macedonia, y una colonia; y estuvimos en aquella ciudad algunos días.

13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ
el y día de–los sábados salimos fuera–de– la puerta junto–a–
G3588 G5037 G2250 G3588 G4521 G1831 G1854 G3588 G4439 G3844

ποταμὸν, οὗ ἐνομίζομεν προσευχὴν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν ταῖς
río donde pensábamos oración haber y sentándonos hablábamos a–las
G4215 G3757 G3543 G4335 G1510 G2532 G2523 G2980 G3588

συνελθούσαις γυναιξίν.
reunidas mujeres
G4905 G1135

Y un día de sábado salimos de la puerta junto al río, donde solía ser la oración; y sentándonos, hablamos á las mujeres que se habían juntado.

14 καί τις γυνὴ, ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπωλις πόλεως Θυατείρων,
y cierta mujer de–nombre Lydía vendedora–de–púrpura de–ciudad de–Thyateíra
G2532 G5100 G1135 G3686 G3070 G4211 G4172 G2363

σεβομένη τὸν Θεόν, ἤκουεν; ἧς ὁ Κύριος διήνοιξεν τὴν καρδίαν,
adoradora del Dios escuchaba de–quien el Señor abrió el corazón
G4576 G3588 G2316 G0191 G3739 G3588 G2962 G1272 G3588 G2588

προσέχειν τοῖς λαλουμένοις ὑπὸ ‹τοῦ› Παύλου.
atender a–las–cosas habladas por– el Paûlos
G4337 G3588 G2980 G5259 G3588 G3972

Entonces una mujer llamada Lidia, que vendía púrpura en la ciudad de Tiatira, temerosa de Dios, estaba oyendo; el corazón de la cual abrió el Señor para que estuviese atenta á lo que Pablo decía.

15 ὡς δὲ ἐβαπτίσθη, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, παρεκάλεσεν, λέγουσα, Εἰ
cuando * fue-bautizada y la casa de-ella rogó diciendo Si
G5613 G1161 G0907 G2532 G3588 G3624 G0846 G3870 G3004 G1487

κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκόν μου,
habéis-juzgado a-mí fiel al Señor ser entrando en- la casa de-mí
G2919 G1473 G4103 G3588 G2962 G1510 G1525 G1519 G3588 G3624 G1473

μένετε. καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς.
quedaos y nos-constriñó a-nosotros
G3306 G2532 G3849 G1473

Y cuando fué bautizada, y su familia, nos rogó, diciendo: Si habéis juzgado que yo sea fiel al Señor, entrad en mi casa, y posad: y constriñónos.

16 Ἐγένετο δὲ, πορευομένων ἡμῶν εἰς τὴν προσευχὴν, παιδίσκην τινὰ,
Sucedió * yendo nosotros a- la oración sierva cierta
G1096 G1161 G4198 G1473 G1519 G3588 G4335 G3814 G5100

ἔχουσαν πνεῦμα Πύθωνα, ὑπαντῆσαι ἡμῖν, ἥτις ἐργασίαν πολλὴν
teniendo espíritu de-Python encontrarnos a-nosotros la-cual ganancia mucha
G2192 G4151 G4436 G5221 G1473 G3748 G2039 G4183

παρεῖχεν τοῖς κυρίοις αὐτῆς μαντευομένη.
proporcionaba a-los amos de-ella adivinando
G3930 G3588 G2962 G0846 G3132

Y aconteció, que yendo nosotros á la oración, una muchacha que tenía espíritu pitónico, nos salió al encuentro, la cual daba grande ganancia á sus amos adivinando.

17 αὕτη, κατακολουθοῦσα τῷ Παύλῳ καὶ ἡμῖν ἔκραζεν, λέγουσα, Οὗτοι
Ésta siguiendo a- Paûlos y a-nosotros gritaba diciendo Éstos
G3778 G2628 G3588 G3972 G2532 G1473 G2896 G3004 G3778

οἱ ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου εἰσίν, οἵτινες καταγγέλλουσιν
los hombres siervos del Dios del Altísimo son quienes anuncian
G3588 G0444 G1401 G3588 G2316 G3588 G5310 G1510 G3748 G2605

ὑμῖν ὁδὸν σωτηρίας.
a-vosotros camino de-salvación
G4771 G3598 G4991

Esta, siguiendo á Pablo y á nosotros, daba voces, diciendo: Estos hombres son siervos del Dios Alto, los cuales os anuncian el camino de salud.

18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ, Παῦλος, καὶ
esto * hacía durante- muchos días indignándose * Paûlos y
G3778 G1161 G4160 G1909 G4183 G2250 G1278 G1161 G3972 G2532

ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι, εἶπεν, Παραγγέλλω σοι ἐν ὀνόματι Ἰησοῦ
volviéndose al espíritu dijo Te-ordeno a-ti en- nombre de-Iēsoû
G1994 G3588 G4151 G3004 G3853 G4771 G1722 G3686 G2424

Χριστοῦ ἐξελθεῖν ἀπ' αὐτῆς. καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ.
Christós salir de- ella y salió en-aquella la hora
G5547 G1831 G0575 G0846 G2532 G1831 G0846 G3588 G5610

Y esto hacía por muchos días; mas desagradando á Pablo, se volvió y dijo al espíritu: Te mando en el nombre de Jesucristo, que salgas de ella. Y salió en la misma hora.

19 Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς, ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπὶς τῆς ἐργασίας
Viendo * los amos de–ella que salió la esperanza de–la ganancia
G3708 G1161 G3588 G2962 G0846 G3754 G1831 G3588 G1680 G3588 G2039

αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σιλᾶν, εἵλκυσαν εἰς τὴν
de–ellos apoderando a– Paûlon y a– Silân arrastraron a– la
G0846 G1949 G3588 G3972 G2532 G3588 G4609 G1670 G1519 G3588

ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας;
plaza ante– los gobernantes
G0058 G1909 G3588 G0758

Y viendo sus amos que había salido la esperanza de su ganancia, prendieron á Pablo y á Silas, y los trajeron al foro, al magistrado;

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι
y llevando a–ellos a–los magistrados dijeron Éstos los hombres
G2532 G4317 G0846 G3588 G4755 G3004 G3778 G3588 G0444

ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,
perturban de–nosotros la ciudad Ioudaîoi siendo
G1613 G1473 G3588 G4172 G2453 G5225

Y presentándolos á los magistrados, dijeron: Estos hombres, siendo Judíos, alborotan nuestra ciudad,

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθη, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι
y anuncian costumbres las–cuales no es–lícito a–nosotros recibir
G2532 G2605 G1485 G3739 G3756 G1832 G1473 G3858

οὐδὲ ποιεῖν, Ῥωμαίοις οὖσιν.
ni practicar Rhōmaîoi siendo
G3761 G4160 G4514 G1510

Y predican ritos, los cuales no nos es lícito recibir ni hacer, pues somos Romanos.

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ’ αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ περιρήξαντες
y levantóse la multitud contra– ellos y los magistrados rasgando
G2532 G4911 G3588 G3793 G2596 G0846 G2532 G3588 G4755 G4048

αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίζειν.
de–ellos los mantos ordenaban azotar–con–varas
G0846 G3588 G2440 G2753 G4463

Y agolpóse el pueblo contra ellos: y los magistrados rompiéndoles sus ropas, les mandaron azotar con varas.

23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς, ἔβαλον εἰς φυλακήν, παραγγείλαντες
muchos y poniendo sobre–ellos golpes echaron en– prisión ordenando
G4183 G5037 G2007 G0846 G4127 G0906 G1519 G5438 G3853

τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς.
al carcelero seguramente guardar a–ellos
G3588 G1200 G0806 G5083 G0846

Y después que los hubieron herido de muchos azotes, los echaron en la cárcel, mandando al carcelero que los guardase con diligencia:

24 ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν, ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν
quien orden tal recibiendo echó a–ellos en– la interior
G3739 G3852 G5108 G2983 G0906 G0846 G1519 G3588 G2082

φυλακὴν, καὶ τοὺς πόδας ἠσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.
prisión y los pies aseguró de–ellos en– el cepo
G5438 G2532 G3588 G4228 G0805 G0846 G1519 G3588 G3586

El cual, recibido este mandamiento, los metió en la cárcel de más adentro; y les apretó los pies en el cepo.

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς, προσευχόμενοι,
Hacia– * la medianoche Paûlos y Silâs orando
G2596 G1161 G3588 G3317 G3972 G2532 G4609 G4336

ὕμνουν τὸν Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι.
cantaban–himnos al Dios escuchaban * a–ellos los prisioneros
G5214 G3588 G2316 G1874 G1161 G0846 G3588 G1198

Mas á media noche, orando Pablo y Silas, cantaban himnos á Dios: y los que estaban presos los oían.

26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια
de–repente * terremoto hubo grande de–modo–que sacudirse los cimientos
G0869 G1161 G4578 G1096 G3173 G5620 G4531 G3588 G2310

τοῦ δεσμωτηρίου. ἠνεῴχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ
de–la cárcel fueron–abiertas * inmediatamente las puertas todas y
G3588 G1201 G0455 G1161 G3916 G3588 G2374 G3956 G2532

πάντων τὰ δεσμὰ ἀνέθη.
de–todos las cadenas fueron–soltadas
G3956 G3588 G1199 G0447

Entonces fué hecho de repente un gran terremoto, de tal manera que los cimientos de la cárcel se movían; y luego todas las puertas se abrieron, y las prisiones de todos se soltaron.

27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεῳγμένας τὰς
despierto * llegando–a–ser el carcelero y viendo abiertas las
G1853 G1161 G1096 G3588 G1200 G2532 G3708 G0455 G3588

θύρας τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν
puertas de–la prisión desenvainando la espada estaba–a–punto–de– a–sí–mismo
G2374 G3588 G5438 G4685 G3588 G3162 G3195 G1438

ἀναιρεῖν, νομίζων ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.
matar pensando haber–huido los prisioneros
G0337 G3543 G1628 G3588 G1198

Y despertado el carcelero, como vió abiertas las puertas de la cárcel, sacando la espada se quería matar, pensando que los presos se habían huído.

28 ἐφώνησεν δὲ «‹ὁ› Παῦλος»□, «μεγάλῃ φωνῇ», λέγων, Μηδὲν πράξῃς
gritó * el Paûlos con–grande voz diciendo Nada hagas
G5455 G1161 G3588 G3972 G3173 G5456 G3004 G3367 G4238

σεαυτῷ κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε.
a–ti–mismo malo todos pues estamos aquí
G4572 G2556 G0537 G1063 G1510 G1759

Mas Pablo clamó á gran voz, diciendo: No te hagas ningún mal; que todos estamos aquí.

29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος, προσέπεσεν τῷ
pidiendo * luces saltó–adentro y temblando llegando–a–ser cayó–ante– el
G0154 G1161 G5457 G1530 G2532 G1790 G1096 G4363 G3588

Παύλῳ καὶ ‹τῷ› Σιλᾷ.
Paûlos y el Silâ
G3972 G2532 G3588 G4609

El entonces pidiendo luz, entró dentro, y temblando, derribóse á los pies de Pablo y de Silas;

30

καὶ	προαγαγὼν	αὐτοὺς	ἔξω	ἔφη,	Κύριοι,	τί	με	δεῖ	ποιεῖν,
y	sacando	a–ellos	afuera	dijo	Señores	qué	a–mí	es–necesario	hacer
G2532	G4254	G0846	G1854	G5346	G2962	G5101	G1473	G1163	G4160

ἵνα	σωθῶ?
para–que	sea–salvo
G2443	G4982

Y sacándolos fuera, les dice: Señores, ¿qué es menester que yo haga para ser salvo?

31

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Πίστευσον	ἐπὶ	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν,	καὶ	σωθήσῃ,	σὺ
los	*	dijeron	Cree	en–	el	Señor	Iēsoûn	y	serás–salvo	tú
G3588	G1161	G3004	G4100	G1909	G3588	G2962	G2424	G2532	G4982	G4771

καὶ	ὁ	οἶκός	σου.
y	la	casa	de–ti
G2532	G3588	G3624	G4771

Y ellos dijeron: Cree en el Señor Jesucristo, y serás salvo tú, y tu casa.

32

καὶ	ἐλάλησαν	αὐτῷ	τὸν	λόγον	τοῦ	κυρίου,	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἐν	τῇ
y	hablaron	a–él	la	palabra	del	Señor	con–	todos	los	en–	la
G2532	G2980	G0846	G3588	G3056	G3588	G2962	G4862	G3956	G3588	G1722	G3588

οἰκίᾳ	αὐτοῦ.
casa	de–él
G3614	G0846

Y le hablaron la palabra del Señor, y á todos los que estaban en su casa.

33

καὶ	παραλαβὼν	αὐτοὺς	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ	τῆς	νυκτὸς,	ἔλουσεν	ἀπὸ
y	tomando	a–ellos	en–	aquella	la	hora	de–la	noche	lavó	de–
G2532	G3880	G0846	G1722	G1565	G3588	G5610	G3588	G3571	G3068	G0575

τῶν	πληγῶν;	καὶ	ἐβαπτίσθη,	αὐτὸς	καὶ	οἱ	αὐτοῦ	πάντες	παραχρῆμα.
las	heridas	y	fue–bautizado	él	y	los	de–él	todos	inmediatamente
G3588	G4127	G2532	G0907	G0846	G2532	G3588	G0846	G3956	G3916

Y tomándolos en aquella misma hora de la noche, les lavó los azotes; y se bautizó luego él, y todos los suyos.

34

ἀναγαγών	τε	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	οἶκον,	παρέθηκεν	τράπεζαν,	καὶ	ἠγαλλιάσατο
llevando	y	a–ellos	a–	la	casa	puso	mesa	y	se–regocijó
G0321	G5037	G0846	G1519	G3588	G3624	G3908	G5132	G2532	G0021

πανοικεὶ,	πεπιστευκὼς	τῷ	Θεῷ.
con–toda–casa	habiendo–creído	en–el	Dios
G3832	G4100	G3588	G2316

Y llevándolos á su casa, les puso la mesa: y se gozó de que con toda su casa había creído á Dios.

35

Ἡμέρας	δὲ	γενομένης,	ἀπέστειλαν	οἱ	στρατηγοὶ	τοὺς	ῥαβδούχους,	λέγοντες,
Día	*	llegando	enviaron	los	magistrados	los	lictores	diciendo
G2250	G1161	G1096	G0649	G3588	G4755	G3588	G4465	G3004

Ἀπόλυσον	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐκείνους.
Suelta	a–los	hombres	aquellos
G0630	G3588	G0444	G1565

Y como fué de día, los magistrados enviaron los alguaciles, diciendo: Deja ir á aquellos hombres.

36 ἀπήγγειλεν δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον
anunció * el carcelero las palabras estas a– el Paûlon
G0518 G1161 G3588 G1200 G3588 G3056 G3778 G4314 G3588 G3972

ὅτι, Ἀπέσταλκαν οἱ στρατηγοὶ, ἵνα ἀπολυθῆτε. νῦν οὖν ἐξελθόντες,
que Han–enviado los magistrados para–que seáis–soltados ahora pues saliendo
G3754 G0649 G3588 G4755 G2443 G0630 G3568 G3767 G1831

πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ.
id en– paz
G4198 G1722 G1515

Y el carcelero hizo saber estas palabras á Pablo: Los magistrados han enviado á decir que seáis sueltos: así que ahora salid, é id en paz.

37 ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς αὐτούς, Δείραντες ἡμᾶς δημοσίᾳ
el * Paûlos dijo a– ellos Azotando a–nosotros públicamente
G3588 G1161 G3972 G5346 G4314 G0846 G1194 G1473 G1219

ἀκατακρίτους, ἀνθρώπους, Ῥωμαίους ὑπάρχοντας, ἔβαλαν εἰς φυλακήν, καὶ
sin–condena hombres Rhōmaîoi siendo echaron a– prisión y
G0178 G0444 G4514 G5225 G0906 G1519 G5438 G2532

νῦν λάθρᾳ ἡμᾶς ἐκβάλλουσιν? οὐ γάρ; ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ,
ahora secretamente a–nosotros expulsan no pues sino viniendo ellos–mismos
G3568 G2977 G1473 G1544 G3756 G1063 G0235 G2064 G0846

ἡμᾶς ἐξαγαγέτωσαν.
a–nosotros saquen
G1473 G1806

Entonces Pablo les dijo: Azotados públicamente sin ser condenados, siendo hombres Romanos, nos echaron en la cárcel; y ¿ahora nos echan encubiertamente? No, de cierto, sino vengan ellos y sáquennos.

38 ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ ῥήματα ταῦτα.
anunciaron * a–los magistrados los lictores las palabras estas
G0518 G1161 G3588 G4755 G3588 G4465 G3588 G4487 G3778

ἐφοβήθησαν δὲ, ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν.
temieron *, oyendo que Rhōmaîoi son
G5399 G1161 G0191 G3754 G4514 G1510

Y los alguaciles volvieron á decir á los magistrados estas palabras: y tuvieron miedo, oído que eran Romanos.

39 καὶ ἐλθόντες, παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόντες, ἠρώτων ἀπελθεῖν ἀπὸ
y viniendo rogaron a–ellos y sacando pedían irse de–
G2532 G2064 G3870 G0846 G2532 G1806 G2065 G0565 G0575

τῆς πόλεως.
la ciudad
G3588 G4172

Y viniendo, les rogaron; y sacándolos, les pidieron que se saliesen de la ciudad.

40 ἐξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν; καὶ ἰδόντες,
saliendo * de– la prisión entraron a– la Lydía y viendo
G1831 G1161 G0575 G3588 G5438 G1525 G4314 G3588 G3070 G2532 G3708

παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐξῆλθαν.
consolaron a–los hermanos y salieron
G3870 G3588 G0080 G2532 G1831

Entonces salidos de la cárcel, entraron en casa de Lidia; y habiendo visto á los hermanos, los consolaron, y se salieron.

Chapter 17

1	Διοδεύσαντες	δὲ	τὴν	Ἀμφίπολιν	καὶ	τὴν	Ἀπολλωνίαν,	ἦλθον	εἰς	
	Habiendo-atravesado	*	la	Anfípolis	y	la	Apolonia	llegaron	a	
	G1353	G1161	G3588	G0295	G2532	G3588	G0624	G2064	G1519	

Θεσσαλονίκην,	ὅπου	ἦν	συναγωγὴ	τῶν	Ἰουδαίων.
Tesalónica	donde	había	sinagoga	de–los	judíos
G2332	G3699	G1510	G4864	G3588	G2453

Y PASANDO por Amphípolis y Apolonia, llegaron á Tesalónica, donde estaba la sinagoga de los Judíos.

2	κατὰ	δὲ	τὸ	εἰωθὸς	τῷ	Παύλῳ,	εἰσῆλθεν	πρὸς	αὐτοὺς,	καὶ	ἐπὶ
	Según	*	la	costumbre	–	Paûlos	entró	hacia	ellos	y	por
	G2596	G1161	G3588	G1486	G3588	G3972	G1525	G4314	G0846	G2532	G1909

σάββατα	τρία,	διελέξατο	αὐτοῖς	ἀπὸ	τῶν	γραφῶν,
sábados	tres	discutió	con–ellos	desde	las	Escrituras
G4521	G5140	G1256	G0846	G0575	G3588	G1124

Y Pablo, como acostumbraba, entró á ellos, y por tres sábados disputó con ellos de las Escrituras,

3	διανοίγων	καὶ	παρατιθέμενος,	ὅτι	τὸν	Χριστὸν	ἔδει	παθεῖν,	καὶ
	abriendo	y	exponiendo	que	al	Christós	era-necesario	padecer	y
	G1272	G2532	G3908	G3754	G3588	G5547	G1163	G3958	G2532

ἀναστῆναι	ἐκ	νεκρῶν,	καὶ	ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός	ὁ	Ἰησοῦς,
resucitar	de–entre	muertos	y	que	este	es	el	Christós	–	Iēsoûs
G0450	G1537	G3498	G2532	G3754	G3778	G1510	G3588	G5547	G3588	G2424

ὃν	ἐγὼ	καταγγέλλω	ὑμῖν.
a–quien	yo	anuncio	a–vosotros
G3739	G1473	G2605	G4771

Declarando y proponiendo, que convenía que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos; y que Jesús, el cual yo os anuncio, decía él, éste era el Cristo.

4	καί	τινες	ἐξ	αὐτῶν	ἐπείσθησαν,	καὶ	προσεκληρώθησαν	τῷ	Παύλῳ
	Y	algunos	de	ellos	fueron-persuadidos	y	se-unieron	–	Paûlos
	G2532	G5100	G1537	G0846	G3982	G2532	G4345	G3588	G3972

καὶ	τῷ	Σιλᾷ,	τῶν	τε	σεβομένων	Ἑλλήνων,	πλῆθος	πολὺ,	γυναικῶν	τε	
y	–	Silâs	de–los	*	temerosos	griegos	multitud	grande	de–mujeres	*	
G2532	G3588	G4609	G3588	G5037	G4576	G1672	G4128	G4183	G1135	G5037	

τῶν	πρώτων	οὐκ	ὀλίγαι.
de–las	principales	no	pocas
G3588	G4413	G3756	G3641

Y algunos de ellos creyeron, y se juntaron con Pablo y con Silas; y de los Griegos religiosos grande multitud, y mujeres nobles no pocas.

5 Ζηλώσαντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμενοι τῶν ἀγοραίων
Teniendo-celos * los judíos y tomando-consigo de–los del-mercado
G2206 G1161 G3588 G2453 G2532 G4355 G3588 G0060

ἄνδρας τινὰς πονηροὺς, καὶ ὀχλοποιήσαντες, ἐθορύβουν τὴν πόλιν; καὶ
hombres algunos malvados y formando-turba alborotaban la ciudad y
G0435 G5100 G4190 G2532 G3792 G2350 G3588 G4172 G2532

ἐπιστάντες τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος, ἐζήτουν αὐτοὺς προαγαγεῖν εἰς τὸν
presentándose-ante la casa de–Iásōn buscaban a–ellos sacar hacia el
G2186 G3588 G3614 G2394 G2212 G0846 G4254 G1519 G3588

δῆμον.
pueblo
G1218

Entonces los Judíos que eran incrédulos, teniendo celos, tomaron consigo á algunos ociosos, malos hombres, y juntando compañía, alborotaron la ciudad; y acometiendo á la casa de Jasón, procuraban sacarlos al pueblo.

6 μὴ εὑρόντες δὲ αὐτοὺς, ἔσυρον Ἰάσονα καί τινας ἀδελφοὺς ἐπὶ
no Encontrando * a–ellos arrastraban a–Iásōn y a–algunos hermanos ante
G3361 G2147 G1161 G0846 G4951 G2394 G2532 G5100 G0080 G1909

τοὺς πολιτάρχας, βοῶντες ὅτι, Οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες, οὗτοι
los politarcas gritando que Los-que la tierra-habitada trastornaron estos
G3588 G4173 G0994 G3754 G3588 G3588 G3625 G0387 G3778

καὶ ἐνθάδε πάρεισιν,
también aquí están-presentes
G2532 G1759 G3918

Mas no hallándolos, trajeron á Jasón y á algunos hermanos á los gobernadores de la ciudad, dando voces: Estos que alborotan el mundo, también han venido acá;

7 οὓς ὑποδέδεκται Ἰάσων; καὶ οὗτοι πάντες, ἀπέναντι τῶν δογμάτων
a–quienes ha-recibido Iásōn y estos todos contra los decretos
G3739 G5264 G2394 G2532 G3778 G3956 G0561 G3588 G1378

Καίσαρος πράσσουσι, βασιλέα ἕτερον λέγοντες εἶναι: Ἰησοῦν.
de–César actúan rey otro diciendo haber Iēsoûn
G2541 G4238 G0935 G2087 G3004 G1510 G2424

A los cuales Jasón ha recibido; y todos estos hacen contra los decretos de César, diciendo que hay otro rey, Jesús.

8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον, καὶ τοὺς πολιτάρχας, ἀκούοντας ταῦτα.
Perturbaron * a–la multitud y a–los politarcas oyendo estas-cosas
G5015 G1161 G3588 G3793 G2532 G3588 G4173 G0191 G3778

Y alborotaron al pueblo y á los gobernadores de la ciudad, oyendo estas cosas.

9 καὶ λαβόντες τὸ ἱκανὸν παρὰ τοῦ Ἰάσονος, καὶ τῶν λοιπῶν
Y habiendo-tomado la fianza de – Iásōn y de–los demás
G2532 G2983 G3588 G2425 G3844 G3588 G2394 G2532 G3588 G3062

ἀπέλυσαν αὐτούς.
soltaron a–ellos
G0630 G0846

Mas recibida satisfacción de Jasón y de los demás, los soltaron.

10	Οἱ	δὲ	ἀδελφοὶ	εὐθέως	διὰ	νυκτὸς	ἐξέπεμψαν	τόν	τε	
	Los	*	hermanos	inmediatamente	durante	la–noche	enviaron	–	*	
	G3588	G1161	G0080	G2112	G1223	G3571	G1599	G3588	G5037	

Παῦλον	καὶ	τὸν	Σιλᾶν	εἰς	Βέροιαν;	οἵτινες	παραγενόμενοι,	εἰς	τὴν
a–Paûlos	y	–	a–Silâs	hacia	Bérea	quienes	habiendo-llegado	a	la
G3972	G2532	G3588	G4609	G1519	G0960	G3748	G3854	G1519	G3588

συναγωγὴν	τῶν	Ἰουδαίων	ἀπῄεσαν.
sinagoga	de–los	judíos	iban
G4864	G3588	G2453	G0549

Entonces los hermanos, luego de noche, enviaron á Pablo y á Silas á Berea; los cuales habiendo llegado, entraron en la sinagoga de los Judíos.

11	οὗτοι	δὲ	ἦσαν	εὐγενέστεροι	τῶν	ἐν	Θεσσαλονίκῃ,	οἵτινες	ἐδέξαντο	τὸν
	Estos	*	eran	más-nobles	que–los	en	Tesalónica	quienes	recibieron	la
	G3778	G1161	G1510	G2104	G3588	G1722	G2332	G3748	G1209	G3588

λόγον	μετὰ	πάσης	προθυμίας,	τὸ	καθ’	ἡμέραν,	ἀνακρίνοντες	τὰς	γραφὰς
palabra	con	toda	prontitud	lo	cada	día	examinando	las	Escrituras
G3056	G3326	G3956	G4288	G3588	G2596	G2250	G0350	G3588	G1124

εἰ	ἔχοι	ταῦτα	οὕτως.	
si	tenían	estas-cosas	así	
G1487	G2192	G3778	G3779	

Y fueron éstos más nobles que los que estaban en Tesalónica, pues recibieron la palabra con toda solicitud, escudriñando cada día las Escrituras, si estas cosas eran así.

12	πολλοὶ	μὲν	οὖν	ἐξ	αὐτῶν	ἐπίστευσαν,	καὶ	τῶν	Ἑλληνίδων	γυναικῶν
	Muchos	*	pues	de	ellos	creyeron	y	de–las	griegas	mujeres
	G4183	G3303	G3767	G1537	G0846	G4100	G2532	G3588	G1674	G1135

τῶν	εὐσχημόνων,	καὶ	ἀνδρῶν,	οὐκ	ὀλίγοι.	
–	distinguidas	y	de–hombres	no	pocos	
G3588	G2158	G2532	G0435	G3756	G3641	

Así que creyeron muchos de ellos; y mujeres Griegas de distinción, y no pocos hombres.

13	Ὡς	δὲ	ἔγνωσαν	οἱ	ἀπὸ	τῆς	Θεσσαλονίκης	Ἰουδαῖοι,	ὅτι	καὶ
	Cuando	*	supieron	los	de	–	Tesalónica	judíos	que	también
	G5613	G1161	G1097	G3588	G0575	G3588	G2332	G2453	G3754	G2532

ἐν	τῇ	Βεροίᾳ	κατηγγέλη	ὑπὸ	τοῦ	Παύλου	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ,
en	–	Bérea	fue-anunciada	por	–	Paûlos	la	palabra	–	de–Dios
G1722	G3588	G0960	G2605	G5259	G3588	G3972	G3588	G3056	G3588	G2316

ἦλθον	κἀκεῖ,	σαλεύοντες	καὶ	ταράσσοντες	τοὺς	ὄχλους.	
fueron	también-allí	agitando	y	perturbando	a–las	multitudes	
G2064	G2546	G4531	G2532	G5015	G3588	G3793	

Mas como entendieron los Judíos de Tesalónica que también en Berea era anunciada la palabra de Dios por Pablo, fueron, y también allí tumultuaron al pueblo.

14 εὐθέως δὲ τότε, τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοὶ,
Inmediatamente * entonces – a–Paûlos enviaron los hermanos
G2112 G1161 G5119 G3588 G3972 G1821 G3588 G0080

πορεύεσθαι ἕως ἐπὶ τὴν θάλασσαν; ὑπέμειναν τε ὅ τε Σιλᾶς καὶ
ir hasta hacia el mar permanecieron * – * Silâs y
G4198 G2193 G1909 G3588 G2281 G5278 G5037 G3588 G5037 G4609 G2532

ὁ Τιμόθεος ἐκεῖ.
– Timótheos allí
G3588 G5095 G1563

Empero luego los hermanos enviaron á Pablo que fuese como á la mar; y Silas y Timoteo se quedaron allí.

15 οἱ δὲ καθιστάνοντες τὸν Παῦλον ἤγαγον ἕως Ἀθηνῶν; καὶ
Los * que-conducían – a–Paûlos llevaron hasta Atenas y
G3588 G1161 G2525 G3588 G3972 G0071 G2193 G0116 G2532

λαβόντες ἐντολὴν πρὸς τὸν Σιλᾶν καὶ τὸν Τιμόθεον, ἵνα ὡς
habiendo-recibido mandato para – Silâs y – Timótheos que lo–más
G2983 G1785 G4314 G3588 G4609 G2532 G3588 G5095 G2443 G5613

τάχιστα ἔλθωσιν πρὸς αὐτὸν, ἐξῆεσαν.
pronto vinieran hacia él partieron
G5033 G2064 G4314 G0846 G1826

Y los que habían tomado á cargo á Pablo, le llevaron hasta Atenas; y tomando encargo para Silas y Timoteo, que viniesen á él lo más presto que pudiesen, partieron.

16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις, ἐκδεχομένου αὐτοὺς τοῦ Παύλου, παρωξύνετο τὸ
En * – Atenas esperándolos a–ellos – Paûlos se-irritaba el
G1722 G1161 G3588 G0116 G1551 G0846 G3588 G3972 G3947 G3588

πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεωροῦντος κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν.
espíritu de–él en él viendo llena-de-ídolos siendo la ciudad
G4151 G0846 G1722 G0846 G2334 G2712 G1510 G3588 G4172

Y esperándolos Pablo en Atenas, su espíritu se deshacía en él viendo la ciudad dada á idolatría.

17 διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς
Discutía * pues en la sinagoga con–los judíos y con–los
G1256 G3303 G3767 G1722 G3588 G4864 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένοις, καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς
temerosos y en la plaza cada todo día con los
G4576 G2532 G1722 G3588 G0058 G2596 G3956 G2250 G4314 G3588

παρατυγχάνοντας.
que-encontraba
G3909

Así que, disputaba en la sinagoga con los Judíos y religiosos; y en la plaza cada día con los que le ocurrían.

18 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοϊκῶν, φιλοσόφων, συνέβαλλον
Algunos * también de–los epicúreos y estoicos filósofos discutían
G5100 G1161 G2532 G3588 G1946 G2532 G4770 G5386 G4820

αὐτῷ. καί τινες ἔλεγον, Τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν? οἱ δέ, Ξένων δαιμονίων. δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι, ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο.
con–él y algunos decían Qué – quería el charlatán este decir los – De–extranjeros divinidades parece anunciador ser porque – a–Iēsoûs la resurrección anunciaba
G0846 G2532 G5100 G3004 G5101 G0302 G2309 G3588 G4691 G3778 G3004 G3588 G1161 G3581 G1140 G1380 G2604 G1510 G3754 G3588 G2424 G2532 G3588 G0386 G2097

Y algunos filósofos de los Epicúreos y de los Estóicos, disputaban con él; y unos decían: ¿Qué quiere decir este palabrero? Y otros: Parece que es predicador de nuevos dioses: porque les predicaba á Jesús y la resurrección.

19 ἐπιλαβόμενοί τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες, Δυνάμεθα
Tomándolo * a–él al – Areios Págos llevaron diciendo Podemos
G1949 G5037 G0846 G1909 G3588 G0697 G0697 G0071 G3004 G1410

γνῶναι τίς ἡ καινὴ αὕτη, ἡ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη, διδαχή?
saber cuál la nueva esta – por ti hablada enseñanza
G1097 G5101 G3588 G2537 G3778 G3588 G5259 G4771 G2980 G1322

Y tomándole, le trajeron al Areópago, diciendo: ¿Podremos saber qué sea esta nueva doctrina que dices?

20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν. βουλόμεθα
Extrañas pues ciertas-cosas traes a los oídos de–nosotros queremos
G3579 G1063 G5100 G1533 G1519 G3588 G0189 G1473 G1014

οὖν γνῶναι τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
pues saber qué quieren estas-cosas ser
G3767 G1097 G5101 G2309 G3778 G1510

Porque pones en nuestros oídos unas nuevas cosas: queremos pues saber qué quiere ser esto.

21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν ἕτερον
Atenienses * todos y los residentes extranjeros en nada otro
G0117 G1161 G3956 G2532 G3588 G1927 G3581 G1519 G3762 G2087

ηὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
tenían-tiempo sino decir algo o oír algo más-nuevo
G2119 G2228 G3004 G5100 G2228 G0191 G5100 G2537

(Entonces todos los Atenienses y los huéspedes extranjeros, en ninguna otra cosa entendían, sino ó en decir ó en oir alguna cosa nueva.)

22 Σταθεὶς δὲ [ὁ] Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου Πάγου, ἔφη, Ἄνδρες,
Puesto-en-pie * – Paûlos en medio del Areios Págos dijo Varones
G2476 G1161 G3588 G3972 G1722 G3319 G3588 G0697 G0697 G5346 G0435

Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς, θεωρῶ;
atenienses en todo como muy-religiosos a–vosotros observo
G0117 G2596 G3956 G5613 G1174 G4771 G2334

Estando pues Pablo en medio del Areópago, dijo: Varones Atenienses, en todo os veo como más supersticiosos;

23	διερχόμενος	γὰρ	καὶ	ἀναθεωρῶν	τὰ	σεβάσματα	ὑμῶν,	εὗρον	καὶ	βωμὸν
	pasando	pues	y	observando	los	objetos-de-culto	de–vosotros	encontré	también	altar
	G1330	G1063	G2532	G0333	G3588	G4574	G4771	G2147	G2532	G1041

ἐν	ᾧ	ἐπεγέγραπτο,	ΑΓΝΩΣΤΩ	ΘΕΩ.	ὃ	οὖν	ἀγνοοῦντες	εὐσεβεῖτε,	τοῦτο
en	el–cual	estaba-inscrito	AL-DESCONOCIDO	DIOS	lo–que	pues	desconociendo	adoráis	esto
G1722	G3739	G1924	G0057	G2316	G3739	G3767	G0050	G2151	G3778

ἐγὼ	καταγγέλλω	ὑμῖν.	
yo	anuncio	a–vosotros	
G1473	G2605	G4771	

Porque pasando y mirando vuestros santuarios, hallé también un altar en el cual estaba esta inscripción: AL DIOS NO CONOCIDO. Aquél pues, que vosotros honráis sin conocerle, á éste os anuncio yo.

24	ὁ	Θεὸς	ὁ	ποιήσας	τὸν	κόσμον	καὶ	πάντα	τὰ	ἐν
	El	Dios	el	que-hizo	el	mundo	y	todas-las-cosas	las	en
	G3588	G2316	G3588	G4160	G3588	G2889	G2532	G3956	G3588	G1722

αὐτῷ,	οὗτος	οὐρανοῦ	καὶ	γῆς	ὑπάρχων	Κύριος,	οὐκ	ἐν	χειροποιήτοις
él	este	del–cielo	y	de–la–tierra	siendo	Señor	no	en	hechos-por-manos
G0846	G3778	G3772	G2532	G1093	G5225	G2962	G3756	G1722	G5499

ναοῖς	κατοικεῖ,
templos	habita
G3485	G2730

El Dios que hizo el mundo y todas las cosas que en él hay, éste, como sea Señor del cielo y de la tierra, no habita en templos hechos de manos,

25	οὐδὲ	ὑπὸ	χειρῶν	ἀνθρωπίνων	θεραπεύεται,	προσδεόμενός	τινος,	αὐτὸς	διδοὺς
	ni	por	manos	humanas	es-servido	necesitando	algo	él-mismo	dando
	G3761	G5259	G5495	G0442	G2323	G4326	G5100	G0846	G1325

πᾶσι	ζωὴν	καὶ	πνοὴν,	καὶ	τὰ	πάντα;	
a–todos	vida	y	aliento	y	las	todas-cosas	
G3956	G2222	G2532	G4157	G2532	G3588	G3956	

Ni es honrado con manos de hombres, necesitado de algo; pues él da á todos vida, y respiración, y todas las cosas;

26	ἐποίησέν	τε	ἐξ	ἑνὸς	πᾶν	ἔθνος	ἀνθρώπων,	κατοικεῖν	ἐπὶ	παντὸς
	Hizo	*	de	uno	toda	nación	de–hombres	habitar	sobre	toda
	G4160	G5037	G1537	G1520	G3956	G1484	G0444	G2730	G1909	G3956

προσώπου	τῆς	γῆς,	ὁρίσας	προστεταγμένους	καιροὺς	καὶ	τὰς	ὁροθεσίας	τῆς
faz	de–la	tierra	habiendo-determinado	señalados	tiempos	y	los	límites	de–la
G4383	G3588	G1093	G3724	G4367	G2540	G2532	G3588	G3734	G3588

κατοικίας	αὐτῶν,	
habitación	de–ellos	
G2733	G0846	

Y de una sangre ha hecho todo el linaje de los hombres, para que habitasen sobre toda la faz de la tierra; y les ha prefijado el orden de los tiempos, y los términos de la habitación de ellos;

27	ζητεῖν	τὸν	Θεὸν,	εἰ	ἄρα	γε	ψηλαφήσειαν	αὐτὸν,	καὶ	εὕροιεν.
	buscar	al	Dios	si	acaso	–	palparan	a–él	y	encontraran
	G2212	G3588	G2316	G1487	G0687	G1065	G5584	G0846	G2532	G2147

καί	γε,	οὐ	μακρὰν	ἀπὸ	ἑνὸς	ἑκάστου	ἡμῶν	ὑπάρχοντα.
aunque	–	no	lejos	de	uno	cada	de–nosotros	está
G2532	G1065	G3756	G3112	G0575	G1520	G1538	G1473	G5225

Para que buscasen á Dios, si en alguna manera, palpando, le hallen; aunque cierto no está lejos de cada uno de nosotros:

28	ἐν	αὐτῷ	γὰρ	ζῶμεν	καὶ	κινούμεθα	καὶ	ἐσμέν;	ὡς	καί	τινες
	En	él	pues	vivimos	y	nos-movemos	y	somos	como	también	algunos
	G1722	G0846	G1063	G2198	G2532	G2795	G2532	G1510	G5613	G2532	G5100

τῶν	καθ’	ὑμᾶς	ποιητῶν	εἰρήκασιν,	Τοῦ	γὰρ	καὶ	γένος	ἐσμέν.
de–los	entre	vosotros	poetas	han-dicho	Del	pues	también	linaje	somos
G3588	G2596	G4771	G4163	G2046	G3588	G1063	G2532	G1085	G1510

Porque en él vivimos, y nos movemos, y somos; como también algunos de vuestros poetas dijeron: Porque linaje de éste somos también.

29	γένος	οὖν	ὑπάρχοντες	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ὀφείλομεν	νομίζειν	χρυσῷ,	ἢ
	Linaje	pues	siendo	–	de–Dios	no	debemos	pensar	a–oro	o
	G1085	G3767	G5225	G3588	G2316	G3756	G3784	G3543	G5557	G2228

ἀργύρῳ,	ἢ	λίθῳ,	χαράγματι,	τέχνης	καὶ	ἐνθυμήσεως	ἀνθρώπου,	τὸ
a–plata	o	a–piedra	grabado	de–arte	y	de–imaginación	de–hombre	lo
G0696	G2228	G3037	G5480	G5078	G2532	G1761	G0444	G3588

Θεῖον	εἶναι	ὅμοιον.
Divino	ser	semejante
G2304	G1510	G3664

Siendo pues linaje de Dios, no hemos de estimar la Divinidad ser semejante á oro, ó á plata, ó á piedra, escultura de artificio ó de imaginación de hombres.

30	τοὺς	μὲν	οὖν	χρόνους	τῆς	ἀγνοίας	ὑπεριδὼν	ὁ	Θεὸς,	τὰ	νῦν
	Los	*	pues	tiempos	de–la	ignorancia	pasando-por-alto	–	Dios	–	ahora
	G3588	G3303	G3767	G5550	G3588	G0052	G5237	G3588	G2316	G3588	G3568

παραγγέλλει	τοῖς	ἀνθρώποις	πάντας	πανταχοῦ	μετανοεῖν,	
ordena	a–los	hombres	todos	en–todas–partes	arrepentirse	
G3853	G3588	G0444	G3956	G3837	G3340	

Empero Dios, habiendo disimulado los tiempos de esta ignorancia, ahora denuncia á todos los hombres en todos los lugares que se arrepientan:

31	καθότι	ἔστησεν	ἡμέραν	ἐν	ᾗ	μέλλει	κρίνειν	τὴν	οἰκουμένην
	por-cuanto	estableció	día	en	el–cual	está-a-punto	de–juzgar	la	tierra-habitada
	G2530	G2476	G2250	G1722	G3739	G3195	G2919	G3588	G3625

ἐν	δικαιοσύνῃ,	ἐν	ἀνδρὶ	ᾧ	ὥρισεν,	πίστιν	παρασχὼν	πᾶσιν
en	justicia	por	varón	a–quien	designó	fe	habiendo-dado	a–todos
G1722	G1343	G1722	G0435	G3739	G3724	G4102	G3930	G3956

ἀναστήσας	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.
habiendo-resucitado	a–él	de–entre	muertos
G0450	G0846	G1537	G3498

Por cuanto ha establecido un día, en el cual ha de juzgar al mundo con justicia, por aquel varón al cual determinó; dando fe á todos con haberle levantado de los muertos.

32	ἀκούσαντες	δὲ	ἀνάστασιν	νεκρῶν,	οἱ	μὲν	ἐχλεύαζον,	οἱ	δὲ
	Habiendo-oído	*	resurrección	de–muertos	los	*	se-burlaban	los	*
	G0191	G1161	G0386	G3498	G3588	G3303	G5512	G3588	G1161

εἶπαν,	Ἀκουσόμεθά	σου	περὶ	τούτου	καὶ	πάλιν.	
dijeron	Escucharemos	de–ti	acerca	de–esto	también	otra-vez	
G3004	G0191	G4771	G4012	G3778	G2532	G3825	

Y así como oyeron de la resurrección de los muertos, unos se burlaban, y otros decían: Te oiremos acerca de esto otra vez.

33	οὕτως	ὁ	Παῦλος	ἐξῆλθεν	ἐκ	μέσου	αὐτῶν.
	Así	–	Paûlos	salió	de	en–medio	de–ellos
	G3779	G3588	G3972	G1831	G1537	G3319	G0846

Y así Pablo se salió de en medio de ellos.

34	τινὲς	δὲ	ἄνδρες,	κολληθέντες	αὐτῷ,	ἐπίστευσαν,	ἐν	οἷς	καὶ
	Algunos	*	hombres	uniéndose	a–él	creyeron	entre	los–cuales	también
	G5100	G1161	G0435	G2853	G0846	G4100	G1722	G3739	G2532

Διονύσιος	ὁ	Ἀρεοπαγίτης,	καὶ	γυνὴ	ὀνόματι	Δάμαρις,	καὶ	ἕτεροι	σὺν
Dionýsios	el	areopagita	y	mujer	de–nombre	Dámaris	y	otros	con
G1354	G3588	G0698	G2532	G1135	G3686	G1152	G2532	G2087	G4862

αὐτοῖς.
ellos
G0846

Mas algunos creyeron, juntándose con él; entre los cuales también fué Dionisio el del Areópago, y una mujer llamada Dámaris, y otros con ellos.

Chapter 18

1	Μετὰ	ταῦτα,	χωρισθεὶς	ἐκ	τῶν	Ἀθηνῶν,	ἦλθεν	εἰς
	Después-de	estas-cosas	habiéndose-separado	de	–	Atenas	fue	a
	G3326	G3778	G5563	G1537	G3588	G0116	G2064	G1519

Κόρινθον.
Corinto
G2882

PASADAS estas cosas, Pablo partió de Atenas, y vino á Corinto.

2	καὶ	εὑρών	τινα	Ἰουδαῖον,	ὀνόματι	Ἀκύλαν	Ποντικὸν	τῷ	γένει,
	Y	encontrando	a–cierto	judío	de–nombre	Akýlas	póntico	–	de–origen
	G2532	G2147	G5100	G2453	G3686	G0207	G4193	G3588	G1085

προσφάτως	ἐληλυθότα	ἀπὸ	τῆς	Ἰταλίας,	καὶ	Πρίσκιλλαν	γυναῖκα	αὐτοῦ,
recientemente	habiendo-llegado	de	–	Italia	y	a–Prískilla	mujer	de–él
G4373	G2064	G0575	G3588	G2482	G2532	G4252	G1135	G0846

διὰ	τὸ	διατεταχέναι	Κλαύδιον	χωρίζεσθαι	πάντας	τοὺς	Ἰουδαίους	ἀπὸ	τῆς
por	–	haber-ordenado	Claudio	apartarse	a–todos	los	judíos	de	–
G1223	G3588	G1299	G2804	G5563	G3956	G3588	G2453	G0575	G3588

Ῥώμης.	προσῆλθεν	αὐτοῖς,	
Roma	se-acercó	a–ellos	
G4516	G4334	G0846	

Y hallando á un Judío llamado Aquila, natural del Ponto, que hacía poco que había venido de Italia, y á Priscila su mujer, (porque Claudio había mandado que todos los Judíos saliesen de Roma) se vino á ellos;

3	καὶ	διὰ	τὸ	ὁμότεχνον	εἶναι,	ἔμενεν	παρ’	αὐτοῖς	καὶ	ἠργάζετο;
	y	por	–	del-mismo-oficio	ser	permanecía	con	ellos	y	trabajaban
	G2532	G1223	G3588	G3673	G1510	G3306	G3844	G0846	G2532	G2038

ἦσαν	γὰρ	σκηνοποιοὶ	τῇ	τέχνῃ.	
eran	pues	fabricantes-de-tiendas	–	de–oficio	
G1510	G1063	G4635	G3588	G5078	

Y porque era de su oficio, posó con ellos, y trabajaba; porque el oficio de ellos era hacer tiendas.

4

διελέγετο	δὲ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	κατὰ	πᾶν	σάββατον.	ἔπειθέν	τε
Discutía	*	en	la	sinagoga	cada	todo	sábado	persuadía	*
G1256	G1161	G1722	G3588	G4864	G2596	G3956	G4521	G3982	G5037

Ἰουδαίους	καὶ	Ἕλληνας.
a–judíos	y	a–griegos
G2453	G2532	G1672

Y disputaba en la sinagoga todos los sábados, y persuadía á Judíos y á Griegos.

5

Ὡς	δὲ	κατῆλθον	ἀπὸ	τῆς	Μακεδονίας	ὅ	τε	Σιλᾶς	καὶ	ὁ
Cuando	*	bajaron	de	–	Macedonia	–	*	Silâs	y	–
G5613	G1161	G2718	G0575	G3588	G3109	G3588	G5037	G4609	G2532	G3588

Τιμόθεος,	συνείχετο	τῷ	λόγῳ	ὁ	Παῦλος,	διαμαρτυρόμενος	τοῖς
Timótheos	estaba-constreñido	por–la	palabra	–	Paûlos	testificando	a–los
G5095	G4912	G3588	G3056	G3588	G3972	G1263	G3588

Ἰουδαίοις,	εἶναι	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν.
judíos	ser	el	Christós	Iēsoûs
G2453	G1510	G3588	G5547	G2424

Y cuando Silas y Timoteo vinieron de Macedonia, Pablo estaba constreñido por la palabra, testificando á los Judíos que Jesús era el Cristo.

6

ἀντιτασσομένων	δὲ	αὐτῶν	καὶ	βλασφημούντων;	ἐκτιναξάμενος	τὰ	ἱμάτια,
Oponiéndose	*	ellos	y	blasfemando	sacudiendo	los	vestidos
G0498	G1161	G0846	G2532	G0987	G1621	G3588	G2440

εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τὸ	αἷμα	ὑμῶν	ἐπὶ	τὴν	κεφαλὴν	ὑμῶν;
dijo	a	ellos	La	sangre	de–vosotros	sobre	la	cabeza	de–vosotros
G3004	G4314	G0846	G3588	G0129	G4771	G1909	G3588	G2776	G4771

καθαρὸς	ἐγώ.	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	εἰς	τὰ	ἔθνη	πορεύσομαι.
limpio	yo	Desde	–	ahora	a	las	naciones	iré
G2513	G1473	G0575	G3588	G3568	G1519	G3588	G1484	G4198

Mas contradiciendo y blasfemando ellos, les dijo, sacudiendo sus vestidos: Vuestra sangre sea sobre vuestra cabeza; yo, limpio; desde ahora me iré á los Gentiles.

7

καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν	εἰσῆλθεν	εἰς	οἰκίαν	τινὸς	ὀνόματι	Τιτίου
Y	pasándose	de–allí	entró	a	casa	de–cierto	de–nombre	Títios
G2532	G3327	G1564	G1525	G1519	G3614	G5100	G3686	G5103

Ἰούστου,	σεβομένου	τὸν	Θεόν,	οὗ	ἡ	οἰκία	ἦν	συνομοροῦσα	τῇ
Ioûstos	temeroso	–	de–Dios	de–quien	la	casa	estaba	contigua	a–la
G2459	G4576	G3588	G2316	G3739	G3588	G3614	G1510	G4927	G3588

συναγωγῇ.
sinagoga
G4864

Y partiendo de allí, entró en casa de uno llamado Justo, temeroso de Dios, la casa del cual estaba junto á la sinagoga.

8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ τῷ
Krískpos * el jefe-de-sinagoga creyó en–el Señor con toda la
G2921 G1161 G3588 G0752 G4100 G3588 G2962 G4862 G3650 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ
casa de–él y muchos de–los corintios oyendo creían y
G3624 G0846 G2532 G4183 G3588 G2881 G0191 G4100 G2532

ἐβαπτίζοντο.
eran-bautizados
G0907

Y Crispo, el prepósito de la sinagoga, creyó al Señor con toda su casa: y muchos de los Corintios oyendo creían, y eran bautizados.

9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι’ ὁράματος τῷ Παύλῳ, Μὴ
Dijo * el Señor en noche por visión – a–Paûlos No
G3004 G1161 G3588 G2962 G1722 G3571 G1223 G3705 G3588 G3972 G3361

φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσῃς,
temas sino habla y no calles
G5399 G0235 G2980 G2532 G3361 G4623

Entonces el Señor dijo de noche en visión á Pablo: No temas, sino habla, y no calles:

10 διότι ἐγώ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεταί σοι τοῦ κακῶσαί
porque yo estoy con ti y nadie atacará a–ti – para–hacerte-mal
G1360 G1473 G1510 G3326 G4771 G2532 G3762 G2007 G4771 G3588 G2559

σε, διότι λαός ἐστί μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
a–ti porque pueblo hay para–mí mucho en – ciudad esta
G4771 G1360 G2992 G1510 G1473 G4183 G1722 G3588 G4172 G3778

Porque yo estoy contigo, y ninguno te podrá hacer mal; porque yo tengo mucho pueblo en esta ciudad.

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἓξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον
Permaneció * un–año y meses seis enseñando entre ellos la palabra
G2523 G1161 G1763 G2532 G3376 G1803 G1321 G1722 G0846 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ.
– de–Dios
G3588 G2316

Y se detuvo allí un año y seis meses, enseñándoles la palabra de Dios.

12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ
Gallíōn * procónsul siendo de–la Acaya se-levantaron unánimemente los
G1058 G1161 G0446 G1510 G3588 G0882 G2721 G3661 G3588

Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
judíos contra– Paûlos y trajeron a–él ante el tribunal
G2453 G3588 G3972 G2532 G0071 G0846 G1909 G3588 G0968

Y siendo Galión procónsul de Acaya, los Judíos se levantaron de común acuerdo contra Pablo, y le llevaron al tribunal,

13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπείθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους σέβεσθαι
diciendo que Contra la ley persuade este a–los hombres a–adorar
G3004 G3754 G3844 G3588 G3551 G0374 G3778 G3588 G0444 G4576

τὸν Θεόν.
– a–Dios
G3588 G2316

Diciendo: Que éste persuade á los hombres á honrar á Dios contra la ley.

14

μέλλοντος	δὲ	τοῦ	Παύλου	ἀνοίγειν	τὸ	στόμα,	εἶπεν	ὁ	Γαλλίων
Estando-a-punto	*	–	Paûlos	de–abrir	la	boca	dijo	–	Gallíōn
G3195	G1161	G3588	G3972	G0455	G3588	G4750	G3004	G3588	G1058

πρὸς	τοὺς	Ἰουδαίους,	Εἰ	μὲν	ἦν	ἀδίκημά	τι,	ἢ	ῥᾳδιούργημα
a	los	judíos	Si	*	fuera	injusticia	alguna	o	delito
G4314	G3588	G2453	G1487	G3303	G1510	G0092	G5100	G2228	G4467

πονηρόν,	ὦ	Ἰουδαῖοι,	κατὰ	λόγον	ἂν	ἀνεσχόμην	ὑμῶν;
malvado	oh	judíos	según	razón	–	os-soportaría	a–vosotros
G4190	G5599	G2453	G2596	G3056	G0302	G0430	G4771

Y comenzando Pablo á abrir la boca, Galión dijo á los Judíos: Si fuera algún agravio ó algún crimen enorme, oh Judíos, conforme á derecho yo os tolerara:

15

εἰ	δὲ	ζητήματά	ἐστιν	περὶ	λόγου,	καὶ	ὀνομάτων,	καὶ	νόμου	τοῦ
pero–si	*	cuestiones	son	acerca-de	palabra	y	nombres	y	ley	la
G1487	G1161	G2213	G1510	G4012	G3056	G2532	G3686	G2532	G3551	G3588

καθ’	ὑμᾶς,	ὄψεσθε	αὐτοί;	κριτὴς	ἐγὼ	τούτων	οὐ	βούλομαι
según	vosotros	veréis	vosotros-mismos	juez	yo	de–estas-cosas	no	quiero
G2596	G4771	G3708	G0846	G2923	G1473	G3778	G3756	G1014

εἶναι.
ser
G1510

Mas si son cuestiones de palabras, y de nombres, y de vuestra ley, vedlo vosotros; porque yo no quiero ser juez de estas cosas.

16

καὶ	ἀπήλασεν	αὐτοὺς	ἀπὸ	τοῦ	βήματος.
Y	los-expulsó	a–ellos	de	el	tribunal
G2532	G0556	G0846	G0575	G3588	G0968

Y los echó del tribunal.

17

ἐπιλαβόμενοι	δὲ	πάντες	Σωσθένην,	τὸν	ἀρχισυνάγωγον,	ἔτυπτον	ἔμπροσθεν
Agarrando	*	todos	a–Sōsthénēs	el	jefe-de-sinagoga	golpeaban	delante
G1949	G1161	G3956	G4988	G3588	G0752	G5180	G1715

τοῦ	βήματος.	καὶ	οὐδὲν	τούτων	τῷ	Γαλλίωνι	ἔμελεν.
del	tribunal	y	nada	de–esto	a–	Gallíōn	le-importaba
G3588	G0968	G2532	G3762	G3778	G3588	G1058	G3199

Entonces todos los Griegos tomando á Sóstenes, prepósito de la sinagoga, le herían delante del tribunal: y á Galión nada se le daba de ello.

18

Ὁ	δὲ	Παῦλος,	ἔτι	προσμείνας	ἡμέρας	ἱκανὰς,	τοῖς	ἀδελφοῖς
–	*	Paûlos	todavía	permaneciendo	días	muchos	de–los	hermanos
G3588	G1161	G3972	G2089	G4357	G2250	G2425	G3588	G0080

ἀποταξάμενος,	ἐξέπλει	εἰς	τὴν	Συρίαν,	καὶ	σὺν	αὐτῷ	Πρίσκιλλα	καὶ
despidiéndose	navegó	hacia	–	Siria	y	con	él	Prískilla	y
G0657	G1602	G1519	G3588	G4947	G2532	G4862	G0846	G4252	G2532

Ἀκύλας,	κειράμενος	ἐν	Κενχρεαῖς	τὴν	κεφαλήν;	εἶχεν	γὰρ	εὐχήν.
Akýlas	habiéndose-rapado	en	Cencrēas	la	cabeza	tenía	pues	voto
G0207	G2751	G1722	G2747	G3588	G2776	G2192	G1063	G2171

Mas Pablo habiéndose detenido aún allí muchos días, después se despidió de los hermanos, y navegó á Siria, y con él Priscila y Aquila, habiéndose trasquilado la cabeza en Cencreas, porque tenía voto.

19

κατήντησαν	δὲ	εἰς	Ἔφεσον,	κἀκείνους	κατέλιπεν	αὐτοῦ.	αὐτὸς	δὲ
Llegaron	*	a	Éfeso	y–a–aquellos	dejó	allí	él-mismo	*
G2658	G1161	G1519	G2181	G2548	G2641	G0847	G0846	G1161

εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	διελέξατο	τοῖς	Ἰουδαίοις.	
entrando	a	la	sinagoga	discutió	con–los	judíos	
G1525	G1519	G3588	G4864	G1256	G3588	G2453	

Y llegó á Efeso, y los dejó allí: y él entrando en la sinagoga, disputó con los Judíos,

20

ἐρωτώντων	δὲ	αὐτῶν	ἐπὶ	πλείονα	χρόνον	μεῖναι,	οὐκ	ἐπένευσεν,
Rogándole	*	ellos	por	más	tiempo	quedarse	no	consintió
G2065	G1161	G0846	G1909	G4119	G5550	G3306	G3756	G1962

Los cuales le rogaban que se quedase con ellos por más tiempo; mas no accedió,

21

ἀλλὰ	ἀποταξάμενος,	καὶ	εἰπών,	<Δεῖ	με	πάντως,	τὴν	ἑορτὴν
sino	despidiéndose	y	diciendo	Es-necesario	a–mí	absolutamente	la	fiesta
G0235	G0657	G2532	G3004	G1163	G1473	G3843	G3588	G1859

τὴν	ἐρχομένην	ποιῆσαι	εἰς	Ἱεροσόλυμα>;	Πάλιν	ἀνακάμψω	πρὸς	ὑμᾶς,
la	que-viene	celebrar	en	Ierosolýma	Otra-vez	volveré	a	vosotros
G3588	G2064	G4160	G1519	G2414	G3825	G0344	G4314	G4771

τοῦ	Θεοῦ	θέλοντος.	ἀνήχθη	ἀπὸ	τῆς	Ἐφέσου.	
–	Dios	queriendo	zarpó	de	–	Éfeso	
G3588	G2316	G2309	G0321	G0575	G3588	G2181	

Sino que se despidió de ellos, diciendo: Es menester que en todo caso tenga la fiesta que viene, en Jerusalem; mas otra vez volveré á vosotros, queriendo Dios. Y partió de Efeso.

22

καὶ	κατελθὼν	εἰς	Καισάρειαν,	ἀναβὰς	καὶ	ἀσπασάμενος	τὴν	ἐκκλησίαν,
Y	descendiendo	a	Cesarea	subiendo	y	saludando	a–la	iglesia
G2532	G2718	G1519	G2542	G0305	G2532	G0782	G3588	G1577

κατέβη	εἰς	Ἀντιόχειαν.	
bajó	a	Antioquía	
G2597	G1519	G0490	

Y habiendo arribado á Cesarea subió á Jerusalem; y después de saludar á la iglesia, descendió á Antioquía.

23

καὶ	ποιήσας	χρόνον	τινὰ,	ἐξῆλθεν,	διερχόμενος	καθεξῆς	τὴν	Γαλατικὴν
Y	pasando	tiempo	algún	salió	atravesando	sucesivamente	la	gálata
G2532	G4160	G5550	G5100	G1831	G1330	G2517	G3588	G1054

χώραν	καὶ	Φρυγίαν,	στηρίζων	πάντας	τοὺς	μαθητάς.	
región	y	Frigia	fortaleciendo	a–todos	los	discípulos	
G5561	G2532	G5435	G1991	G3956	G3588	G3101	

Y habiendo estado allí algún tiempo, partió, andando por orden la provincia de Galacia, y la Phrygia, confirmando á todos los discípulos.

24

Ἰουδαῖος	δέ	τις,	Ἀπολλῶς	ὀνόματι,	Ἀλεξανδρεὺς	τῷ	γένει,	ἀνὴρ
Judío	*	cierto	Apollōs	de–nombre	alejandrino	–	de–origen	varón
G2453	G1161	G5100	G0625	G3686	G0221	G3588	G1085	G0435

λόγιος,	κατήντησεν	εἰς	Ἔφεσον.	δυνατὸς	ὢν	ἐν	ταῖς	γραφαῖς.
elocuente	llegó	a	Éfeso	poderoso	siendo	en	las	Escrituras
G3052	G2658	G1519	G2181	G1415	G1510	G1722	G3588	G1124

Llegó entonces á Efeso un Judío, llamado Apolos, natural de Alejandría, varón elocuente, poderoso en las Escrituras.

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων τῷ
Este estaba instruido en–el camino del Señor y ferviente en–el
G3778 G1510 G2727 G3588 G3598 G3588 G2962 G2532 G2204 G3588

πνεύματι, ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ,
espíritu hablaba y enseñaba con-exactitud las-cosas acerca – de–Iēsoûs
G4151 G2980 G2532 G1321 G0199 G3588 G4012 G3588 G2424

ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου.
conociendo solamente el bautismo de–Iōánnēs
G1987 G3440 G3588 G0908 G2491

Este era instruído en el camino del Señor; y ferviente de espíritu, hablaba y enseñaba diligentemente las cosas que son del Señor, enseñando solamente en el bautismo de Juan.

26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
Este * comenzó a–hablar-con-denuedo en la sinagoga habiendo-oído *
G3778 G5037 G0756 G3955 G1722 G3588 G4864 G0191 G1161

αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ
a–él Prískilla y Akýlas lo-tomaron a–él y más-exactamente a–él
G0846 G4252 G2532 G0207 G4355 G0846 G2532 G0199 G0846

ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
expusieron el camino – de–Dios
G1620 G3588 G3598 G3588 G2316

Y comenzó á hablar confiadamente en la sinagoga: al cual como oyeron Priscila y Aquila, le tomaron, y le declararon más particularmente el camino de Dios.

27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν, προτρεψάμενοι οἱ
Queriendo * él pasar a – Acaya animándole los
G1014 G1161 G0846 G1330 G1519 G3588 G0882 G4389 G3588

ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος,
hermanos escribieron a–los discípulos recibirlo a–él quien llegando
G0080 G1125 G3588 G3101 G0588 G0846 G3739 G3854

συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
ayudó mucho a–los que-habían-creído por la gracia
G4820 G4183 G3588 G4100 G1223 G3588 G5485

Y queriendo él pasar á Acaya, los hermanos exhortados, escribieron á los discípulos que le recibiesen; y venido él, aprovechó mucho por la gracia á los que habían creído:

28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνὺς διὰ
Vigorosamente pues a–los judíos refutaba públicamente demostrando por
G2159 G1063 G3588 G2453 G1246 G1219 G1925 G1223

τῶν γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
las Escrituras ser el Christós Iēsoûs
G3588 G1124 G1510 G3588 G5547 G2424

Porque con gran vehemencia convencía públicamente á los Judíos, mostrando por las Escrituras que Jesús era el Cristo.

Chapter 19

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον, διελθόντα
Sucedió * en el – Apollōs estar en Corinto Paûlos atravesando
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G0625 G1510 G1722 G2882 G3972 G1330

τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὑρεῖν τινας μαθητάς,
las superiores regiones venir a Éfeso y encontrar a–algunos discípulos
G3588 G0510 G3313 G2064 G1519 G2181 G2532 G2147 G5100 G3101

Y ACONTECIÓ que entre tanto que Apolos estaba en Corinto, Pablo, andadas las regiones superiores, vino á Efeso, y hallando ciertos discípulos,

2 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἐλάβετε, πιστεύσαντες? οἱ
dijo * a ellos Si Espíritu Santo recibisteis habiendo-creído Los
G3004 G5037 G4314 G0846 G1487 G4151 G0040 G2983 G4100 G3588

δὲ πρὸς αὐτόν, Ἀλλ’ οὐδ’ εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἔστιν, ἠκούσαμεν.
* a él Pero ni si Espíritu Santo hay hemos-oído
G1161 G4314 G0846 G0235 G3761 G1487 G4151 G0040 G1510 G0191

Díjoles: ¿Habéis recibido el Espíritu Santo después que creísteis? Y ellos le dijeron: Antes ni aun hemos oído si hay Espíritu Santo.

3 εἶπέν τε, Εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε? οἱ δὲ εἶπαν, Εἰς τὸ
dijo * En qué pues fuisteis-bautizados Los * dijeron En el
G3004 G5037 G1519 G5101 G3767 G0907 G3588 G1161 G3004 G1519 G3588

Ἰωάννου βάπτισμα.
de–Iōánnēs bautismo
G2491 G0908

Entonces dijo: ¿En qué pues sois bautizados? Y ellos dijeron: En el bautismo de Juan.

4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ
Dijo * Paûlos Iōánnēs bautizó bautismo de–arrepentimiento al pueblo
G3004 G1161 G3972 G2491 G0907 G0908 G3341 G3588 G2992

λέγων, εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ’ αὐτὸν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ’ ἔστιν,
diciendo en el que-viene después-de él que creyeran esto es
G3004 G1519 G3588 G2064 G3326 G0846 G2443 G4100 G3778 G1510

εἰς τὸν Ἰησοῦν.
en – Iēsoûn
G1519 G3588 G2424

Y dijo Pablo: Juan bautizó con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en el que había de venir después de él, es á saber, en Jesús el Cristo.

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
Habiendo-oído * fueron-bautizados en el nombre del Señor Iēsoû
G0191 G1161 G0907 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

Oído que hubieron esto, fueron bautizados en el nombre del Señor Jesús.

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἦλθε τὸ Πνεῦμα τὸ
Y imponiendo sobre–ellos – Paûlos las manos vino el Espíritu –
G2532 G2007 G0846 G3588 G3972 G3588 G5495 G2064 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον ἐπ’ αὐτούς; ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευον.
Santo sobre ellos hablaban * en–lenguas y profetizaban
G0040 G1909 G0846 G2980 G5037 G1100 G2532 G4395

Y habiéndoles impuesto Pablo las manos, vino sobre ellos el Espíritu Santo; y hablaban en lenguas, y profetizaban.

7	ἦσαν	δὲ	οἱ	πάντες	ἄνδρες	ὡσεὶ	δώδεκα.
	Eran	*	los	todos	varones	como	doce
	G1510	G1161	G3588	G3956	G0435	G5616	G1427

Y eran en todos como unos doce hombres.

8	Εἰσελθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	ἐπαρρησιάζετο,	ἐπὶ	μῆνας	τρεῖς,
	Entrando	*	en	la	sinagoga	hablaba-con-denuedo	por	meses	tres
	G1525	G1161	G1519	G3588	G4864	G3955	G1909	G3376	G5140

διαλεγόμενος,	καὶ	πείθων	[τὰ]	περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ.
discutiendo	y	persuadiendo	las-cosas	acerca	del	reino	–	de–Dios
G1256	G2532	G3982	G3588	G4012	G3588	G0932	G3588	G2316

Y entrando él dentro de la sinagoga, hablaba libremente por espacio de tres meses, disputando y persuadiendo del reino de Dios.

9	ὡς	δέ	τινες	ἐσκληρύνοντο	καὶ	ἠπείθουν,	κακολογοῦντες	τὴν	Ὁδὸν,
	Cuando	*	algunos	se-endurecían	y	no-creían	maldiciendo	el	Camino
	G5613	G1161	G5100	G4645	G2532	G0544	G2551	G3588	G3598

ἐνώπιον	τοῦ	πλήθους,	ἀποστὰς	ἀπ’	αὐτῶν,	ἀφώρισεν,	τοὺς	μαθητάς,	καθ’
delante	de–la	multitud	apartándose	de	ellos	separó	a–los	discípulos	cada
G1799	G3588	G4128	G0868	G0575	G0846	G0873	G3588	G3101	G2596

ἡμέραν	διαλεγόμενος	ἐν	τῇ	σχολῇ	Τυράννου.
día	discutiendo	en	la	escuela	de–Tirannos
G2250	G1256	G1722	G3588	G4981	G5181

Mas endureciéndose algunos y no creyendo, maldiciendo el Camino delante de la multitud, apartándose Pablo de ellos separó á los discípulos, disputando cada día en la escuela de un cierto Tyranno.

10	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	ἔτη	δύο,	ὥστε	πάντας	τοὺς	κατοικοῦντας
	Esto	*	sucedió	por	años	dos	de-modo-que	todos	los	que-habitaban
	G3778	G1161	G1096	G1909	G2094	G1417	G5620	G3956	G3588	G2730

τὴν	Ἀσίαν	ἀκοῦσαι	τὸν	λόγον	τοῦ	Κυρίου,	Ἰουδαίους	τε	καὶ	Ἕλληνας.
–	Asia	oyeran	la	palabra	del	Señor	judíos	*	y	griegos
G3588	G0773	G0191	G3588	G3056	G3588	G2962	G2453	G5037	G2532	G1672

Y esto fué por espacio de dos años; de manera que todos los que habitaban en Asia, Judíos y Griegos, oyeron la palabra del Señor Jesús.

11	Δυνάμεις	τε	οὐ	τὰς	τυχούσας,	ὁ	Θεὸς	ἐποίει	διὰ	τῶν	χειρῶν
	Milagros	*	no	–	comunes	–	Dios	hacía	por	las	manos
	G1411	G5037	G3756	G3588	G5177	G3588	G2316	G4160	G1223	G3588	G5495

Παύλου,
de–Paûlos
G3972

Y hacía Dios singulares maravillas por manos de Pablo:

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς
de-modo-que también sobre los enfermos llevarse de el cuerpo
G5620 G2532 G1909 G3588 G0770 G0667 G0575 G3588 G5559

αὐτοῦ σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς
de–él pañuelos o delantales y apartarse de ellos las
G0846 G4676 G2228 G4612 G2532 G0525 G0575 G0846 G3588

νόσους, τά τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
enfermedades los * espíritus – malignos salir
G3554 G3588 G5037 G4151 G3588 G4190 G1607

De tal manera que aun se llevaban sobre los enfermos los sudarios y los pañuelos de su cuerpo, y las enfermedades se iban de ellos, y los malos espíritus salían de ellos.

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
Intentaron * algunos también de–los ambulantes judíos exorcistas
G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022 G2453 G1845

ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
nombrar sobre los que-tenían – espíritus – malignos el nombre del
G3687 G1909 G3588 G2192 G3588 G4151 G3588 G4190 G3588 G3686 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος
Señor Iēsoû diciendo Os-conjuro a–vosotros – por–Iēsoûn a–quien Paûlos
G2962 G2424 G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739 G3972

κηρύσσει.
predica
G2784

Y algunos de los Judíos, exorcistas vagabundos, tentaron á invocar el nombre del Señor Jesús sobre los que tenían espíritus malos, diciendo: Os conjuro por Jesús, el que Pablo predica.

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
Eran * de–cierto Skeuâs judío sumo-sacerdote siete hijos esto haciendo
G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033 G5207 G3778 G4160

Y había siete hijos de un tal Sceva, Judío, príncipe de los sacerdotes, que hacían esto.

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
Respondiendo * el espíritu – maligno dijo a–ellos – * A–Iēsoûn
G0611 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846 G3588 G3303 G2424

γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ?
conozco y – a–Paûlos sé vosotros * quiénes sois
G1097 G2532 G3588 G3972 G1987 G4771 G1161 G5101 G1510

Y respondiendo el espíritu malo, dijo: A Jesús conozco, y sé quién es Pablo: mas vosotros ¿quiénes sois?

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ
Y saltándoles-encima el hombre sobre ellos en quien estaba el
G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722 G3739 G1510 G3588

πνεῦμα τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν,
espíritu – maligno dominándolos a–ambos prevaleció contra ellos
G4151 G3588 G4190 G2634 G0297 G2480 G2596 G0846

ὥστε γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
de-modo-que desnudos y heridos huyeran de – casa aquella
G5620 G1131 G2532 G5135 G1628 G1537 G3588 G3624 G1565

Y el hombre en quien estaba el espíritu malo, saltando en ellos, y enseñoreándose de ellos, pudo más que ellos, de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos.

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν. τοῖς
Esto * llegó-a-ser conocido a–todos judíos * y griegos los
G3778 G1161 G1096 G1110 G3956 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588

κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
que-habitaban – Éfeso y cayó temor sobre todos ellos y
G2730 G3588 G2181 G2532 G1968 G5401 G1909 G3956 G0846 G2532

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
era-magnificado el nombre del Señor Iēsoû
G3170 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

Y esto fué notorio á todos, así Judíos como Griegos, los que habitaban en Efeso: y cayó temor sobre todos ellos, y era ensalzado el nombre del Señor Jesús.

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο, ἐξομολογούμενοι καὶ ἀναγγέλλοντες
Muchos * de–los que-habían-creído venían confesando y declarando
G4183 G5037 G3588 G4100 G2064 G1843 G2532 G0312

τὰς πράξεις αὐτῶν.
las prácticas de–ellos
G3588 G4234 G0846

Y muchos de los que habían creído, venían, confesando y dando cuenta de sus hechos.

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς βίβλους,
Muchos * de–los – artes-mágicas que-practicaban trayendo los libros
G2425 G1161 G3588 G3588 G4021 G4238 G4851 G3588 G0976

κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ
quemaban delante de–todos y calcularon los precios de–ellos y
G2618 G1799 G3956 G2532 G4860 G3588 G5092 G0846 G2532

εὗρον ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
encontraron de–plata miríadas cinco
G2147 G0694 G3461 G4002

Asimismo muchos de los que habían practicado vanas artes, trajeron los libros, y los quemaron delante de todos; y echada la cuenta del precio de ellos, hallaron ser cincuenta mil denarios.

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ ἴσχυεν.
Así con poder del Señor la palabra crecía y prevalecía
G3779 G2596 G2904 G3588 G2962 G3588 G3056 G0837 G2532 G2480

Así crecía poderosamente la palabra del Señor, y prevalecía.

21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ – Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι,
Cuando * se-cumplieron estas-cosas propuso – Paûlos en el espíritu
G5613 G1161 G4137 G3778 G5087 G3588 G3972 G1722 G3588 G4151

διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἰεροσόλυμα, εἰπών,
atravesando – Macedonia y Acaya ir a Ierosolýma diciendo
G1330 G3588 G3109 G2532 G0882 G4198 G1519 G2414 G3004

ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν.
que Después-de – estar yo allí es-necesario a–mí también Roma ver
G3754 G3326 G3588 G1096 G1473 G1563 G1163 G1473 G2532 G4516 G3708

Y acabadas estas cosas, se propuso Pablo en espíritu partir á Jerusalem, después de andada Macedonia y Acaya, diciendo: Después que hubiere estado allá, me será menester ver también á Roma.

22	ἀποστείλας	δὲ	εἰς	τὴν	Μακεδονίαν,	δύο	τῶν	διακονούντων	αὐτῷ,
	Enviando	*	a	–	Macedonia	dos	de–los	que-le-servían	a–él
	G0649	G1161	G1519	G3588	G3109	G1417	G3588	G1247	G0846

Τιμόθεον	καὶ	Ἔραστον,	αὐτὸς	ἐπέσχεν	χρόνον	εἰς	τὴν	Ἀσίαν.
Timótheon	y	Érastos	él-mismo	se-quedó	tiempo	en	–	Asia
G5095	G2532	G2037	G0846	G1907	G5550	G1519	G3588	G0773

Y enviando á Macedonia á dos de los que le ayudaban, Timoteo y Erasto, él se estuvo por algún tiempo en Asia.

23	Ἐγένετο	δὲ,	κατὰ	τὸν	καιρὸν	ἐκεῖνον,	τάραχος	οὐκ	ὀλίγος	περὶ	τῆς
	Sucedió	*	en	aquel	tiempo	ese	alboroto	no	pequeño	acerca	del
	G1096	G1161	G2596	G3588	G2540	G1565	G5017	G3756	G3641	G4012	G3588

Ὁδοῦ.
Camino
G3598

Entonces hubo un alboroto no pequeño acerca del Camino.

24	Δημήτριος	γάρ	τις	ὀνόματι,	ἀργυροκόπος,	ποιῶν	ναοὺς	ἀργυροῦς
	Dēmḗtrios	pues	cierto	de–nombre	platero	haciendo	templos	de–plata
	G1216	G1063	G5100	G3686	G0695	G4160	G3485	G0693

Ἀρτέμιδος,	παρείχετο	τοῖς	τεχνίταις	οὐκ	ὀλίγην	ἐργασίαν;
de–Ártemis	proporcionaba	a–los	artesanos	no	poca	ganancia
G0735	G3930	G3588	G5079	G3756	G3641	G2039

Porque un platero llamado Demetrio, el cual hacía de plata templecillos de Diana, daba á los artífices no poca ganancia;

25	οὓς	συναθροίσας,	καὶ	τοὺς	περὶ	τὰ	τοιαῦτα	ἐργάτας,	εἶπεν,	Ἄνδρες,
	a–quienes	reuniendo	y	a–los	en	–	tales-cosas	obreros	dijo	Varones
	G3739	G4867	G2532	G3588	G4012	G3588	G5108	G2040	G3004	G0435

ἐπίστασθε	ὅτι	ἐκ	ταύτης	τῆς	ἐργασίας	ἡ	εὐπορία	ἡμῖν	ἐστιν.
sabéis	que	de	este	–	negocio	la	prosperidad	de–nosotros	es
G1987	G3754	G1537	G3778	G3588	G2039	G3588	G2142	G1473	G1510

A los cuales, reunidos con los oficiales de semejante oficio, dijo: Varones, sabéis que de este oficio tenemos ganancia;

26	καὶ	θεωρεῖτε	καὶ	ἀκούετε	ὅτι	οὐ	μόνον	Ἐφέσου,	ἀλλὰ	σχεδὸν	πάσης
	y	veis	y	oís	que	no	solo	de–Éfeso	sino	casi	de–toda
	G2532	G2334	G2532	G0191	G3754	G3756	G3440	G2181	G0235	G4975	G3956

τῆς	Ἀσίας,	ὁ	Παῦλος,	οὗτος	πείσας,	μετέστησεν	ἱκανὸν	ὄχλον,	λέγων
–	Asia	–	Paûlos	este	persuadiendo	ha-apartado	a–mucha	gente	diciendo
G3588	G0773	G3588	G3972	G3778	G3982	G3179	G2425	G3793	G3004

ὅτι	οὐκ	εἰσὶν	θεοὶ,	οἱ	διὰ	χειρῶν	γινόμενοι.
que	no	son	dioses	los	por	manos	hechos
G3754	G3756	G1510	G2316	G3588	G1223	G5495	G1096

Y veis y oís que este Pablo, no solamente en Efeso, sino á muchas gentes de casi toda el Asia, ha apartado con persuasión, diciendo, que no son dioses los que se hacen con las manos.

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν
No solo * esto corre-peligro para–nosotros el negocio en descrédito
G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519 G0557

ἐλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν
caer sino también el de–la grande diosa Ártemis templo en nada
G2064 G0235 G2532 G3588 G3588 G3173 G2299 G0735 G2411 G1519 G3762

λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς,
ser-estimado estar-a-punto * también de–ser-destruida la majestad de–ella
G3049 G3195 G5037 G2532 G2507 G3588 G3168 G0846

ἣν ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
a–quien toda – Asia y la tierra-habitada adora
G3739 G3650 G3588 G0773 G2532 G3588 G3625 G4576

Y no solamente hay peligro de que este negocio se nos vuelva en reproche, sino también que el templo de la gran diosa Diana sea estimado en nada, y comience á ser destruída su majestad, la cual honra toda el Asia y el mundo.

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη
Habiendo-oído * y llegándose llenos de–ira gritaban diciendo, Grande
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2896 G3004 G3173

ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
– Ártemis de–los–efesios
G3588 G0735 G2180

Oídas estas cosas, llenáronse de ira, y dieron alarido, diciendo: ¡Grande es Diana de los Efesios!

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
Y se-llenó la ciudad de–la confusión se-lanzaron * unánimemente hacia
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729 G5037 G3661 G1519

τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας,
el teatro arrastrando a–Gáios y Arístarchos macedonios
G3588 G2302 G4884 G1050 G2532 G0708 G3110

συνεκδήμους Παύλου.
compañeros-de-viaje de–Paûlos
G4898 G3972

Y la ciudad se llenó de confusión; y unánimes se arrojaron al teatro, arrebatando á Gayo y á Aristarco, Macedonios, compañeros de Pablo.

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν
Paûlos * queriendo entrar hacia el pueblo no permitían a–él
G3972 G1161 G1014 G1525 G1519 G3588 G1218 G3756 G1439 G0846

οἱ μαθηταί,
los discípulos
G3588 G3101

Y queriendo Pablo salir al pueblo, los discípulos no le dejaron.

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς
Algunos * también de–los asiarcas siendo de–él amigos enviando a
G5100 G1161 G2532 G3588 G0775 G1510 G0846 G5384 G3992 G4314

αὐτὸν, παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
él rogaban no darse a–sí-mismo hacia el teatro
G0846 G3870 G3361 G1325 G1438 G1519 G3588 G2302

También algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, enviaron á él rogando que no se presentase en el teatro.

32	ἄλλοι	μὲν	οὖν	ἄλλο	τι	ἔκραζον;	ἦν	γὰρ	ἡ	ἐκκλησία	συγκεχυμένη,
	Unos	*	pues	otra	cosa	gritaban	era	pues	la	asamblea	confundida
	G0243	G3303	G3767	G0243	G5100	G2896	G1510	G1063	G3588	G1577	G4797

καὶ	οἱ	πλείους	οὐκ	ᾔδεισαν	τίνος	ἕνεκα	συνεληλύθεισαν.
y	los	más	no	sabían	por–qué	causa	se-habían-reunido
G2532	G3588	G4119	G3756	G1492	G5101	G1752	G4905

Y otros gritaban otra cosa; porque la concurrencia estaba confusa, y los más no sabían por qué se habían juntado.

33	ἐκ	δὲ	τοῦ	ὄχλου	συνεβίβασαν	Ἀλέξανδρον,	προβαλόντων	αὐτὸν	τῶν
	De	*	la	multitud	sacaron	a–Aléxandros	empujando	a–él	los
	G1537	G1161	G3588	G3793	G4822	G0223	G4261	G0846	G3588

Ἰουδαίων.	ὁ	δὲ	Ἀλέξανδρος,	κατασείσας	τὴν	χεῖρα,	ἤθελεν
judíos	–	*	Aléxandros	haciendo-señas-con	la	mano	quería
G2453	G3588	G1161	G0223	G2678	G3588	G5495	G2309

ἀπολογεῖσθαι	τῷ	δήμῳ.
defenderse	ante–el	pueblo
G0626	G3588	G1218

Y sacaron de entre la multitud á Alejandro, empujándole los Judíos. Entonces Alejandro, pedido silencio con la mano, quería dar razón al pueblo.

34	ἐπιγνόντες	δὲ	ὅτι	Ἰουδαῖός	ἐστιν,	φωνὴ	ἐγένετο	μία	ἐκ	πάντων,	ὡς
	Reconociendo	*	que	judío	es	voz	surgió	una	de	todos	como
	G1921	G1161	G3754	G2453	G1510	G5456	G1096	G1520	G1537	G3956	G5613

ἐπὶ	ὥρας	δύο	κραζόντων,	Μεγάλη	ἡ	Ἄρτεμις	Ἐφεσίων.
por	horas	dos	gritando	Grande	–	Ártemis	de–los–efesios
G1909	G5610	G1417	G2896	G3173	G3588	G0735	G2180

Mas como conocieron que era Judío, fué hecha un voz de todos, que gritaron casi por dos horas: ¡Grande es Diana de los Efesios!

35	καταστείλας	δὲ	ὁ	γραμματεὺς	τὸν	ὄχλον,	φησίν,	Ἄνδρες,	Ἐφέσιοι,	τίς
	Calmando	*	el	secretario	a–la	multitud	dice	Varones	efesios	quién
	G2687	G1161	G3588	G1122	G3588	G3793	G5346	G0435	G2180	G5101

γάρ	ἐστιν	ἀνθρώπων	ὃς	οὐ	γινώσκει	τὴν	Ἐφεσίων	πόλιν
pues	hay	de–hombres	que	no	sabe	la	de–los–efesios	ciudad
G1063	G1510	G0444	G3739	G3756	G1097	G3588	G2180	G4172

νεωκόρον	οὖσαν	τῆς	μεγάλης	Ἀρτέμιδος,	καὶ	τοῦ	διοπετοῦς?
guardiana-del-templo	siendo	de–la	grande	Ártemis	y	de–la	caída-del-cielo
G3511	G1510	G3588	G3173	G0735	G2532	G3588	G1356

Entonces el escribano, apaciguado que hubo la gente, dijo: Varones Efesios, ¿y quién hay de los hombres que no sepa que la ciudad de los Efesios es honradora de la gran diosa Diana, y de la imagen venida de Júpiter?

36	ἀναντιρρήτων	οὖν	ὄντων	τούτων,	δέον	ἐστὶν	ὑμᾶς	κατεσταλμένους
	Innegables	pues	siendo	estas-cosas	necesario	es	a–vosotros	calmados
	G0368	G3767	G1510	G3778	G1163	G1510	G4771	G2687

ὑπάρχειν,	καὶ	μηδὲν	προπετὲς	πράσσειν.
estar	y	nada	precipitado	hacer
G5225	G2532	G3367	G4312	G4238

Así que, pues esto no puede ser contradicho, conviene que os apacigüéis, y que nada hagáis temerariamente;

37 ἠγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσύλους οὔτε βλασφημοῦντας
Trajéis pues a–los hombres estos ni sacrílegos ni blasfemando
G0071 G1063 G3588 G0435 G3778 G3777 G2417 G3777 G0987

τὴν θεὸν ἡμῶν.
a–la diosa de–nosotros
G3588 G2316 G1473

Pues habéis traído á estos hombres, sin ser sacrílegos ni blasfemadores de vuestra diosa.

38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι, πρός
Si * pues Dēmḗtrios y los con él artesanos tienen contra
G1487 G3303 G3767 G1216 G2532 G3588 G4862 G0846 G5079 G2192 G4314

τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν; ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλοις.
alguien queja audiencias se-celebran y procónsules hay acusén unos-a-otros
G5100 G3056 G0060 G0071 G2532 G0446 G1510 G1458 G0240

Que si Demetrio y los oficiales que están con él tienen negocio con alguno, audiencias se hacen, y procónsules hay; acúsense los unos á los otros.

39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
Pero–si * algo más-allá buscáis en la legal asamblea
G1487 G1161 G5100 G4008 G1934 G1722 G3588 G1772 G1577

ἐπιλυθήσεται.
será-resuelto
G1956

Y si demandáis alguna otra cosa, en legítima asamblea se pueda decidir.

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον,
Y pues corremos-peligro de–ser-acusados de–sedición por – el–día–de–hoy
G2532 G1063 G2793 G1458 G4714 G4012 G3588 G4594

μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὗ οὐ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον
ningún culpable habiendo acerca del–cual no podremos dar razón
G3367 G0159 G5225 G4012 G3739 G3756 G1410 G0591 G3056

περὶ τῆς συστροφῆς ταύτης.
acerca de–este tumulto este
G4012 G3588 G4963 G3778

Porque peligro hay de que seamos argüidos de sedición por hoy, no habiendo ninguna causa por la cual podamos dar razón de este concurso. Y habiendo dicho esto, despidió la concurrencia.

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
Y estas-cosas habiendo-dicho despidió la asamblea
G2532 G3778 G3004 G0630 G3588 G1577

Chapter 20

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος
Después-de * – cesar el alboroto llamando – Paûlos
G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G3343 G3588 G3972

τοὺς μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι εἰς
a–los discípulos y exhortándolos despidiéndose salió para–ir a
G3588 G3101 G2532 G3870 G0782 G1831 G4198 G1519

Μακεδονίαν.
Macedonia
G3109

Y DESPUÉS que cesó el alboroto, llamando Pablo á los discípulos habiéndoles exhortado y abrazado, se despidió, y partió para ir á Macedonia.

2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς λόγῳ
Atravesando * aquellas regiones aquellas y exhortándolos a–ellos con–palabra
G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G0846 G3056

πολλῷ, ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.
mucha fue a – Grecia
G4183 G2064 G1519 G3588 G1671

Y andado que hubo aquellas partes, y exhortádoles con abundancia de palabra, vino á Grecia.

3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ τῶν
Pasando * meses tres, habiéndose-hecho conspiración contra–él por los
G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G1917 G0846 G5259 G3588

Ἰουδαίων, μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνώμης τοῦ
judíos estando-a-punto de–zarpar hacia – Siria surgió decisión –
G2453 G3195 G0321 G1519 G3588 G4947 G1096 G1106 G3588

ὑποστρέφειν διὰ Μακεδονίας.
de–volver por Macedonia
G5290 G1223 G3109

Y después de haber estado allí tres meses, y habiendo de navegar á Siria, le fueron puestas asechanzas por los Judíos; y así tomó consejo de volverse por Macedonia.

4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων δὲ,
Lo-acompañaban * a–él Sōpatros de–Pýrros bereense de–los–tesalonicenses *
G4902 G1161 G0846 G4986 G4450 G0961 G2331 G1161

Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάϊος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ δὲ,
Arístarchos y Sekoûndos y Gáios derbeo y Timótheos asiáticos *
G0708 G2532 G4580 G2532 G1050 G1190 G2532 G5095 G0774 G1161

Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.
Týchikos y Trófimos
G5190 G2532 G5161

Y le acompañaron hasta Asia Sopater Bereense, y los Tesalonicenses, Aristarco y Segundo; y Gayo de Derbe, y Timoteo; y de Asia, Tychîco y Trófimo.

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρῳάδι;
Estos * adelantándose esperaban a–nosotros en Trōas
G3778 G1161 G4281 G3306 G1473 G1722 G5174

Estos yendo delante, nos esperaron en Troas.

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ
Nosotros * navegamos después-de los días de–los ázimos de
G1473 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588 G0106 G0575

Φιλίππων, καὶ ἤλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρῳάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε,
Filipos y llegamos a ellos a – Trōas en días cinco
G5375 G2532 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G5174 G0891 G2250 G4002

ὅπου διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτά.
donde permanecimos días siete
G3699 G1304 G2250 G2033

Y nosotros, pasados los días de los panes sin levadura, navegamos de Filipos y vinimos á ellos á Troas en cinco días, donde estuvimos siete días.

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον,
En * el primero de–los sábados reunidos nosotros para–partir pan
G1722 G1161 G3588 G1520 G3588 G4521 G4863 G1473 G2806 G0740

ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον;
– Paûlos discutía con–ellos estando-a-punto de–partir al día-siguiente
G3588 G3972 G1256 G0846 G3195 G1826 G3588 G1887

παρέτεινέν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
extendió * el discurso hasta medianoche
G3905 G5037 G3588 G3056 G3360 G3317

Y el día primero de la semana, juntos los discípulos á partir el pan, Pablo les enseñaba, habiendo de partir al día siguiente: y alargó el discurso hasta la media noche.

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερῴῳ, οὗ ἦμεν
Había * lámparas muchas en el aposento-alto donde estábamos
G1510 G1161 G2985 G2425 G1722 G3588 G5253 G3757 G1510

συνηγμένοι.
reunidos
G4863

Y había muchas lámparas en el aposento alto donde estaban juntos.

9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὔτυχος, ἐπὶ τῆς θυρίδος,
Sentado * cierto joven de–nombre Eütychos sobre la ventana
G2516 G1161 G5100 G3494 G3686 G2161 G1909 G3588 G2376

καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ, διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον,
siendo-vencido por–sueño profundo discutiendo – Paûlos por más-tiempo
G2702 G5258 G0901 G1256 G3588 G3972 G1909 G4119

κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ
vencido por el sueño, cayó desde el tercer-piso abajo, y
G2702 G0575 G3588 G5258 G4098 G0575 G3588 G5152 G2736 G2532

ἤρθη νεκρός.
fue-levantado muerto
G0142 G3498

Y un mancebo llamado Eutichô que estaba sentado en la ventana, tomado de un sueño profundo, como Pablo disputaba largamente, postrado del sueño cayó del tercer piso abajo, y fué alzado muerto.

10 καταβὰς δὲ, ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν, Μὴ
Descendiendo * – Paûlos cayó-sobre él y abrazándolo dijo No
G2597 G1161 G3588 G3972 G1968 G0846 G2532 G4843 G3004 G3361

θορυβεῖσθε; ἡ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐστιν.
os-alarmeis la pues vida de–él en él está
G2350 G3588 G1063 G5590 G0846 G1722 G0846 G1510

Entonces descendió Pablo, y derribóse sobre él, y abrazándole, dijo: No os alborotéis, que su alma está en él.

11 ἀναβὰς δὲ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ’ ἱκανόν τε
Subiendo * y partiendo el pan y comiendo por mucho *
G0305 G1161 G2532 G2806 G3588 G0740 G2532 G1089 G1909 G2425 G5037

ὁμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.
habiendo-hablado hasta el–alba así salió
G3656 G0891 G0827 G3779 G1831

Después subiendo, y partiendo el pan, y gustando, habló largamente hasta el alba, y así partió.

12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.
Trajeron * al muchacho vivo y fueron-consolados no poco
G0071 G1161 G3588 G3816 G2198 G2532 G3870 G3756 G3357

Y llevaron al mozo vivo, y fueron consolados no poco.

13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,
Nosotros * yendo-adelante al – barco zarpamos hacia – Asos
G1473 G1161 G4281 G1909 G3588 G4143 G0321 G1909 G3588 G0789

ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος,
desde–allí estando-a-punto de–recoger – a–Paûlos así pues habiendo-ordenado
G1564 G3195 G0353 G3588 G3972 G3779 G1063 G1299

ἦν μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
estaba estando-a-punto él-mismo de–ir-a-pie
G1510 G3195 G0846 G3978

Y nosotros subiendo en el navío, navegamos á Assón, para recibir de allí á Pablo; pues así había determinado que debía él ir por tierra.

14 ὡς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν,
Cuando * se-encontró con–nosotros en – Asos recogiéndolo a–él
G5613 G1161 G4820 G1473 G1519 G3588 G0789 G0353 G0846

ἤλθομεν εἰς Μιτυλήνην;
fuimos a Mitilēnē
G2064 G1519 G3412

Y como se juntó con nosotros en Assón, tomándole vinimos á Mitilene.

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῇ
Y–de–allí navegando al día-siguiente llegamos frente-a Quíos al
G2547 G0636 G3588 G1966 G2658 G0481 G5508 G3588

δὲ ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
* otro llegamos a Samos al * siguiente fuimos a Milētos
G1161 G2087 G3846 G1519 G4544 G3588 G1161 G2192 G2064 G1519 G3399

Y navegando de allí, al día siguiente llegamos delante de Chîo, y al otro día tomamos puerto en Samo: y habiendo reposado en Trogilio, al día siguiente llegamos á Mileto.

16

κεκρίκει	γὰρ	ὁ	Παῦλος	παραπλεῦσαι	τὴν	Ἔφεσον,	ὅπως	μὴ
Había-decidido	pues	–	Paûlos	pasar-de-largo	–	Éfeso	para-que	no
G2919	G1063	G3588	G3972	G3896	G3588	G2181	G3704	G3361

γένηται	αὐτῷ	χρονοτριβῆσαι	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ;	ἔσπευδεν	γὰρ,	εἰ	δυνατὸν
le-sucediera	a–él	demorarse	en	–	Asia	se-apresuraba	pues	si	posible
G1096	G0846	G5551	G1722	G3588	G0773	G4692	G1063	G1487	G1415

εἴη	αὐτῷ,	τὴν	ἡμέραν	τῆς	Πεντηκοστῆς	γενέσθαι	εἰς	Ἰεροσόλυμα.
le-fuera	a–él	el	día	–	de–Pentecostés	estar	en	Ierosolýma
G1510	G0846	G3588	G2250	G3588	G4005	G1096	G1519	G2414

Porque Pablo se había propuesto pasar adelante de Efeso; por no detenerse en Asia: porque se apresuraba por hacer el día de Pentecostés, si le fuese posible, en Jerusalem.

17

Ἀπὸ	δὲ	τῆς	Μιλήτου,	πέμψας	εἰς	Ἔφεσον,	μετεκαλέσατο	τοὺς
Desde	*	–	Milētos	enviando	a	Éfeso	hizo-llamar	a–los
G0575	G1161	G3588	G3399	G3992	G1519	G2181	G3333	G3588

πρεσβυτέρους	τῆς	ἐκκλησίας.
ancianos	de–la	iglesia
G4245	G3588	G1577

Y enviando desde Mileto á Efeso, hizo llamar á los ancianos de la iglesia.

18

ὡς	δὲ	παρεγένοντο	πρὸς	αὐτὸν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	ἐπίστασθε,	ἀπὸ
Cuando	*	llegaron	hacia	él	dijo	a–ellos	Vosotros	sabéis	desde
G5613	G1161	G3854	G4314	G0846	G3004	G0846	G4771	G1987	G0575

πρώτης	ἡμέρας	ἀφ’	ἧς	ἐπέβην	εἰς	τὴν	Ἀσίαν,	πῶς	μεθ’	ὑμῶν	τὸν
el–primer	día	desde	que	pisé	–	–	Asia	cómo	con	vosotros	–
G4413	G2250	G0575	G3739	G1910	G1519	G3588	G0773	G4459	G3326	G4771	G3588

πάντα	χρόνον	ἐγενόμην,
todo	tiempo	estuve
G3956	G5550	G1096

Y cuando vinieron á él, les dijo: Vosotros sabéis cómo, desde el primer día que entré en Asia, he estado con vosotros por todo el tiempo,

19

δουλεύων	τῷ	Κυρίῳ	μετὰ	πάσης	ταπεινοφροσύνης,	καὶ	δακρύων,	καὶ
sirviendo	al	Señor	con	toda	humildad	y	lágrimas	y
G1398	G3588	G2962	G3326	G3956	G5012	G2532	G1144	G2532

πειρασμῶν,	τῶν	συμβάντων	μοι	ἐν	ταῖς	ἐπιβουλαῖς	τῶν	Ἰουδαίων;
pruebas	las	que-me-sobrevinieron	a–mí	por	las	asechanzas	de–los	judíos
G3986	G3588	G4819	G1473	G1722	G3588	G1917	G3588	G2453

Sirviendo al Señor con toda humildad, y con muchas lágrimas, y tentaciones que me han venido por las asechanzas de los Judíos:

20

ὡς	οὐδὲν	ὑπεστειλάμην	τῶν	συμφερόντων,	τοῦ	μὴ	ἀναγγεῖλαι	ὑμῖν,
cómo	nada	me-retraje	de–lo	provechoso	–	–	de–anunciaros	a–vosotros
G5613	G3762	G5288	G3588	G4851	G3588	G3361	G0312	G4771

καὶ	διδάξαι	ὑμᾶς	δημοσίᾳ	καὶ	κατ’	οἴκους,
y	de–enseñaros	a–vosotros	públicamente	y	por	casas
G2532	G1321	G4771	G1219	G2532	G2596	G3624

Cómo nada que fuese útil he rehuído de anunciaros y enseñaros, públicamente y por las casas,

21	διαμαρτυρόμενος	Ἰουδαίοις	τε	καὶ	Ἕλλησιν,	τὴν	εἰς	Θεὸν	μετάνοιαν,	
	testificando	a–judíos	*	y	a–griegos	el	hacia	Dios	arrepentimiento	
	G1263	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588	G1519	G2316	G3341	

καὶ	πίστιν	εἰς	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	Ἰησοῦν	{Χριστόν}.
y	fe	en	–	Señor	de–nosotros	Iēsoûn	Christón
G2532	G4102	G1519	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

Testificando á los Judíos y á los Gentiles arrepentimiento para con Dios, y la fe en nuestro Señor Jesucristo.

22	καὶ	νῦν,	ἰδοὺ,	δεδεμένος	ἐγὼ	τῷ	πνεύματι,	πορεύομαι	εἰς	Ἰερουσαλήμ,
	Y	ahora	he-aquí	atado	yo	en–el	espíritu	voy	a	Ierousalḗm
	G2532	G3568	G3708	G1210	G1473	G3588	G4151	G4198	G1519	G2419

τὰ	ἐν	αὐτῇ	συναντήσοντά	μοι,	μὴ	εἰδώς;	
las-cosas	en	ella	que-me-sucederán	a–mí	no	sabiendo	
G3588	G1722	G0846	G4876	G1473	G3361	G1492	

Y ahora, he aquí, ligado yo en espíritu, voy á Jerusalem, sin saber lo que allá me ha de acontecer:

23	πλὴν	ὅτι	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	κατὰ	πόλιν	διαμαρτύρεταί	μοι,
	excepto	que	el	Espíritu	–	Santo	en–cada	ciudad	testifica	a–mí
	G4133	G3754	G3588	G4151	G3588	G0040	G2596	G4172	G1263	G1473

λέγον	ὅτι	δεσμὰ	καὶ	θλίψεις	με	μένουσιν.	
diciendo	que	cadenas	y	tribulaciones	a–mí	me-esperan	
G3004	G3754	G1199	G2532	G2347	G1473	G3306	

Mas que el Espíritu Santo por todas las ciudades me da testimonio, diciendo que prisiones y tribulaciones me esperan.

24	ἀλλ’	οὐδενὸς	λόγου	ποιοῦμαι	τὴν	ψυχὴν	τιμίαν	ἐμαυτῷ,		ὡς
	Pero	de–ninguna	cuenta	hago	la	vida	valiosa	para–mí-mismo		para
	G0235	G3762	G3056	G4160	G3588	G5590	G5093	G1683		G5613

τελειῶσαι	τὸν	δρόμον	μου,	καὶ	τὴν	διακονίαν	ἣν	ἔλαβον	παρὰ	τοῦ
terminar	la	carrera	de–mí	y	el	ministerio	que	recibí	del	–
G5048	G3588	G1408	G1473	G2532	G3588	G1248	G3739	G2983	G3844	G3588

Κυρίου	Ἰησοῦ,	διαμαρτύρασθαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ.
Señor	Iēsoû	testificar	el	evangelio	de–la	gracia	–	de–Dios
G2962	G2424	G1263	G3588	G2098	G3588	G5485	G3588	G2316

Mas de ninguna cosa hago caso, ni estimo mi vida preciosa para mí mismo; solamente que acabe mi carrera con gozo, y el ministerio que recibí del Señor Jesús, para dar testimonio del evangelio de la gracia de Dios.

25	καὶ	νῦν,	ἰδοὺ,	ἐγὼ	οἶδα	ὅτι	οὐκέτι	ὄψεσθε	τὸ	πρόσωπόν	μου,
	Y	ahora	he-aquí	yo	sé	que	ya-no	veréis	el	rostro	de–mí
	G2532	G3568	G3708	G1473	G1492	G3754	G3765	G3708	G3588	G4383	G1473

ὑμεῖς	πάντες,	ἐν	οἷς	διῆλθον	κηρύσσων	τὴν	βασιλείαν.
vosotros	todos	entre	quienes	pasé	predicando	el	reino
G4771	G3956	G1722	G3739	G1330	G2784	G3588	G0932

Y ahora, he aquí, yo sé que ninguno de todos vosotros, por quien he pasado predicando el reino de Dios, verá más mi rostro.

26 διότι μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρός εἰμι
Por-lo-cual testifico a–vosotros en – el–de–hoy día que limpio estoy
G1360 G3143 G4771 G1722 G3588 G4594 G2250 G3754 G2513 G1510

ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων,
de la sangre de–todos
G0575 G3588 G0129 G3956

Por tanto, yo os protesto el día de hoy, que yo soy limpio de la sangre de todos:

27 οὐ γὰρ, ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τὴν βουλὴν τοῦ
no pues me-retraje – – de–anunciaros todo el consejo –
G3756 G1063 G5288 G3588 G3361 G0312 G3956 G3588 G1012 G3588

Θεοῦ ὑμῖν.
de–Dios a–vosotros
G2316 G4771

Porque no he rehuído de anunciaros todo el consejo de Dios.

28 προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμᾶς
Cuidad de–vosotros-mismos y de–todo el rebaño en el–cual a–vosotros
G4337 G1438 G2532 G3956 G3588 G4168 G1722 G3739 G4771

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ
el Espíritu – Santo puso como–obispos para–pastorear la iglesia –
G3588 G4151 G3588 G0040 G5087 G1985 G4165 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ, ἣν περιεποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.
de–Dios la–cual adquirió por la sangre – propia
G2316 G3739 G4046 G1223 G3588 G0129 G3588 G2398

Por tanto mirad por vosotros, y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la iglesia del Señor, la cual ganó por su sangre.

29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἄφιξίν μου, λύκοι βαρεῖς, εἰς
Yo sé que entrarán después de–la partida de–mí lobos feroces entre
G1473 G1492 G3754 G1525 G3326 G3588 G0867 G1473 G3074 G0926 G1519

ὑμᾶς, μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου,
vosotros no perdonando al rebaño
G4771 G3361 G5339 G3588 G4168

Porque yo sé que después de mi partida entrarán en medio de vosotros lobos rapaces, que no perdonarán al ganado;

30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα, τοῦ
y de vosotros mismos se-levantarán hombres hablando cosas-pervertidas para
G2532 G1537 G4771 G0846 G0450 G0435 G2980 G1294 G3588

ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.
arrastrar a–los discípulos tras sí-mismos
G0645 G3588 G3101 G3694 G1438

Y de vosotros mismos se levantarán hombres que hablen cosas perversas, para llevar discípulos tras sí.

31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ
Por-lo-cual velad recordando que por–tres–años noche y día no
G1352 G1127 G3421 G3754 G5148 G3571 G2532 G2250 G3756

ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἕνα ἕκαστον.
cesé con lágrimas amonestando a–uno cada-uno
G3973 G3326 G1144 G3560 G1520 G1538

Por tanto, velad, acordándoos que por tres años de noche y de día, no he cesado de amonestar con lágrimas á cada uno.

32	καὶ	τὰ	νῦν	παρατίθεμαι	ὑμᾶς,	τῷ	θεῷ,	καὶ	τῷ	λόγῳ	τῆς
	Y	–	ahora	os-encomiendo	a–vosotros	a–	Dios	y	a–la	palabra	de–la
	G2532	G3588	G3568	G3908	G4771	G3588	G2316	G2532	G3588	G3056	G3588

χάριτος	αὐτοῦ,	τῷ	δυναμένῳ	οἰκοδομῆσαι	καὶ	δοῦναι	τὴν	κληρονομίαν	ἐν
gracia	de–él	la	que-puede	edificar	y	dar	la	herencia	entre
G5485	G0846	G3588	G1410	G3618	G2532	G1325	G3588	G2817	G1722

τοῖς	ἡγιασμένοις	πᾶσιν.
los	santificados	todos
G3588	G0037	G3956

Y ahora, hermanos, os encomiendo á Dios, y á la palabra de su gracia: el cual es poderoso para sobreedificar, y daros heredad con todos los santificados.

33	ἀργυρίου	ἢ	χρυσίου	ἢ	ἱματισμοῦ	οὐδενὸς	ἐπεθύμησα.
	Plata	u	oro	o	vestido	de–nadie	codicié
	G0694	G2228	G5553	G2228	G2441	G3762	G1937

La plata, ó el oro, ó el vestido de nadie he codiciado.

34	αὐτοὶ	γινώσκετε	ὅτι	ταῖς	χρείαις	μου,	καὶ	τοῖς	οὖσιν
	Vosotros-mismos	sabéis	que	a–las	necesidades	de–mí	y	a–los	que-estaban
	G0846	G1097	G3754	G3588	G5532	G1473	G2532	G3588	G1510

μετ’	ἐμοῦ,	ὑπηρέτησαν	αἱ	χεῖρες	αὗται.
con	mí	sirvieron	las	manos	estas
G3326	G1473	G5256	G3588	G5495	G3778

Antes vosotros sabéis que para lo que me ha sido necesario, y á los que están conmigo, estas manos me han servido.

35	πάντα	ὑπέδειξα	ὑμῖν,	ὅτι	οὕτως	κοπιῶντας	δεῖ	ἀντιλαμβάνεσθαι
	En-todo	os-mostré	a–vosotros	que	así	trabajando	es-necesario	socorrer
	G3956	G5263	G4771	G3754	G3779	G2872	G1163	G0482

τῶν	ἀσθενούντων,	μνημονεύειν	τε	τῶν	λόγων	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	ὅτι
a–los	débiles	recordar	*	las	palabras	del	Señor	Iēsoû	que
G3588	G0770	G3421	G5037	G3588	G3056	G3588	G2962	G2424	G3754

αὐτὸς	εἶπεν,	Μακάριόν	ἐστιν	μᾶλλον,	διδόναι	ἢ	λαμβάνειν.
él	dijo	Bienaventurado	es	más	dar	que	recibir
G0846	G3004	G3107	G1510	G3123	G1325	G2228	G2983

En todo os he enseñado que, trabajando así, es necesario sobrellevar á los enfermos, y tener presente las palabras del Señor Jesús, el cual dijo: Más bienaventurada cosa es dar que recibir.

36	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	θεὶς	τὰ	γόνατα	αὐτοῦ,	σὺν	πᾶσιν	αὐτοῖς
	Y	estas-cosas	habiendo-dicho	poniendo	las	rodillas	de–él	con	todos	ellos
	G2532	G3778	G3004	G5087	G3588	G1119	G0846	G4862	G3956	G0846

προσηύξατο.
oró
G4336

Y como hubo dicho estas cosas, se puso de rodillas, y oró con todos ellos.

37 ἱκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν
Grande * llanto hubo de–todos y echando-se-sobre – el
G2425 G1161 G2805 G1096 G3956 G2532 G1968 G1909 G3588

τράχηλον τοῦ Παύλου, κατεφίλουν αὐτόν,
cuello – de–Paûlos lo-besaban a–él
G5137 G3588 G3972 G2705 G0846

Entonces hubo un gran lloro de todos: y echándose en el cuello de Pablo, le besaban,

38 ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι
dolidos especialmente por la palabra que había-dicho que ya-no
G3600 G3122 G1909 G3588 G3056 G3739 G2046 G3754 G3765

μέλλουσιν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς τὸ
iban el rostro de–él a–ver Lo-acompañaron * a–él hasta el
G3195 G3588 G4383 G0846 G2334 G4311 G1161 G0846 G1519 G3588

πλοῖον.
barco
G4143

Doliéndose en gran manera por la palabra que dijo, que no habían de ver más su rostro. Y le acompañaron al navío.

Chapter 21

1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσπασθέντας ἀπ' αὐτῶν,
Cuando * sucedió zarpar nosotros separándonos de ellos
G5613 G1161 G1096 G0321 G1473 G0645 G0575 G0846

εὐθυδρομήσαντες ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῇ δὲ ἑξῆς εἰς τὴν
navegando-directamente llegamos a – Cos al * siguiente a –
G2113 G2064 G1519 G3588 G2972 G3588 G1161 G1836 G1519 G3588

Ῥόδον, κἀκεῖθεν εἰς Πάταρα.
Rodas y–de–allí a Pátara
G4499 G2547 G1519 G3959

Y HABIENDO partido de ellos, navegamos y vinimos camino derecho á Coos, y al día siguiente á Rhodas, y de allí á Pátara.

2 καὶ εὑρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες, ἀνήχθημεν.
Y encontrando barco que-cruzaba a Fenicia subiendo zarpamos
G2532 G2147 G4143 G1276 G1519 G5403 G1910 G0321

Y hallando un barco que pasaba á Fenicia, nos embarcamos, y partimos.

3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον,
Avistando * – Chipre y dejándola a–ella a–la–izquierda
G0398 G1161 G3588 G2954 G2532 G2641 G0846 G2176

ἐπλέομεν εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἐκεῖσε γὰρ τὸ
navegábamos hacia Siria y desembarcamos en Tiro allí pues el
G4126 G1519 G4947 G2532 G2718 G1519 G5184 G1566 G1063 G3588

πλοῖον ἦν ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.
barco estaba descargando la carga
G4143 G1510 G0670 G3588 G1117

Y como avistamos á Cipro, dejándola á mano izquierda, navegamos á Siria, y vinimos á Tiro: porque el barco había de descargar allí su carga.

4	ἀνευρόντες	δὲ	τοὺς	μαθητὰς,	ἐπεμείναμεν	αὐτοῦ	ἡμέρας	ἑπτά;	οἵτινες	τῷ
	Encontrando	*	a–los	discípulos	permanecimos	allí	días	siete	quienes	–
	G0429	G1161	G3588	G3101	G1961	G0847	G2250	G2033	G3748	G3588

Παύλῳ	ἔλεγον	διὰ	τοῦ	Πνεύματος	μὴ	ἐπιβαίνειν	εἰς	Ἰεροσόλυμα.
a–Paûlos	decían	por	el	Espíritu	no	subir	a	Ierosolýma
G3972	G3004	G1223	G3588	G4151	G3361	G1910	G1519	G2414

Y nos quedamos allí siete días, hallados los discípulos, los cuales decían á Pablo por Espíritu, que no subiese á Jerusalem.

5	ὅτε	δὲ	ἐγένετο	ἐξαρτίσαι	ἡμᾶς	τὰς	ἡμέρας,	ἐξελθόντες,	ἐπορευόμεθα,	
	Cuando	*	sucedió	cumplir	nosotros	los	días	saliendo	íbamos	
	G3753	G1161	G1096	G1822	G1473	G3588	G2250	G1831	G4198	

προπεμπόντων	ἡμᾶς	πάντων	σὺν	γυναιξὶ	καὶ	τέκνοις,	ἕως	ἔξω	τῆς
acompañándonos	a–nosotros	todos	con	mujeres	y	niños	hasta	fuera	de–la
G4311	G1473	G3956	G4862	G1135	G2532	G5043	G2193	G1854	G3588

πόλεως.	καὶ	θέντες	τὰ	γόνατα	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν,	προσευξάμενοι,
ciudad	y	poniendo	las	rodillas	sobre	la	playa	habiendo-orado
G4172	G2532	G5087	G3588	G1119	G1909	G3588	G0123	G4336

Y cumplidos aquellos días, salimos acompañándonos todos, con sus mujeres é hijos, hasta fuera de la ciudad; y puestos de rodillas en la ribera, oramos.

6	ἀπησπασάμεθα	ἀλλήλους.	καὶ	ἐνέβημεν	εἰς	τὸ	πλοῖον;	ἐκεῖνοι	δὲ
	nos-despedimos	unos–de–otros	y	subimos	al	–	barco	aquéllos	*
	G0782	G0240	G2532	G0305	G1519	G3588	G4143	G1565	G1161

ὑπέστρεψαν	εἰς	τὰ	ἴδια.
volvieron	a	lo	propio
G5290	G1519	G3588	G2398

Y abrazándonos los unos á los otros, subimos al barco, y ellos se volvieron á sus casas.

7	Ἡμεῖς	δὲ,	τὸν	πλοῦν	διανύσαντες	ἀπὸ	Τύρου,	κατηντήσαμεν	εἰς
	Nosotros	*	el	viaje	completando	desde	Tiro	llegamos	a
	G1473	G1161	G3588	G4144	G1274	G0575	G5184	G2658	G1519

Πτολεμαΐδα,	καὶ	ἀσπασάμενοι	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ἐμείναμεν	ἡμέραν	μίαν	παρ’
Ptolemaïda	y	saludando	a–los	hermanos	permanecimos	día	uno	con
G4424	G2532	G0782	G3588	G0080	G3306	G2250	G1520	G3844

αὐτοῖς.
ellos
G0846

Y nosotros, cumplida la navegación, vinimos de Tiro á Tolemaida; y habiendo saludado á los hermanos, nos quedamos con ellos un día.

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἤλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ εἰσελθόντες
Al * día-siguiente saliendo fuimos a Cesarea y entrando
G3588 G1161 G1887 G1831 G2064 G1519 G2542 G2532 G1525

εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν ἑπτὰ,
en la casa de–Fílippos el evangelista siendo de los siete
G1519 G3588 G3624 G5376 G3588 G2099 G1510 G1537 G3588 G2033

ἐμείναμεν παρ’ αὐτῷ.
permanecimos con él
G3306 G3844 G0846

Y otro día, partidos Pablo y los que con él estábamos, vinimos á Cesarea: y entrando en casa de Felipe el evangelista, el cual era uno de los siete, posamos con él.

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
A–este * había hijas cuatro vírgenes que-profetizaban
G3778 G1161 G1510 G2364 G5064 G3933 G4395

Y éste tenía cuatro hijas, doncellas, que profetizaban.

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.
Permaneciendo * días muchos bajó cierto de – Judea
G1961 G1161 G2250 G4119 G2718 G5100 G0575 G3588 G2449

προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
profeta de–nombre Hágabos
G4396 G3686 G0013

Y parando nosotros allí por muchos días, descendió de Judea un profeta, llamado Agabo;

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δήσας
y viniendo a nosotros y tomando el cinto de–Paûlos atándose
G2532 G2064 G4314 G1473 G2532 G0142 G3588 G2223 G3588 G3972 G1210

ἑαυτοῦ τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα
de–sí-mismo los pies y las manos dijo Estas-cosas dice el Espíritu
G1438 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G3004 G3592 G3004 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον, Τὸν Ἄνδρα οὗ ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως δήσουσιν ἐν
– Santo Al varón de–quien es el cinto este así atarán en
G3588 G0040 G3588 G0435 G3739 G1510 G3588 G2223 G3778 G3779 G1210 G1722

Ἰερουσαλὴμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν.
Ierusalém los judíos y entregarán en manos de–gentiles
G2419 G3588 G2453 G2532 G3860 G1519 G5495 G1484

Y venido á nosotros, tomó el cinto de Pablo, y atándose los pies y las manos, dijo: Esto dice el Espíritu Santo: Así atarán los Judíos en Jerusalem al varón cuyo es este cinto, y le entregarán en manos de los Gentiles.

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ
Cuando * oímos estas-cosas rogábamos nosotros * y los
G5613 G1161 G0191 G3778 G3870 G1473 G5037 G2532 G3588

ἐντόπιοι, τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ.
del–lugar – que–no subiera él a Ierusalém
G1786 G3588 G3361 G0305 G0846 G1519 G2419

Lo cual como oímos, le rogamos nosotros y los de aquel lugar, que no subiese á Jerusalem.

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές
Entonces respondió – Paûlos Qué hacéis llorando y quebrantándome
G5119 G0611 G3588 G3972 G5101 G4160 G2799 G2532 G4919

μου τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν
de–mí el corazón Yo pues no solo ser–atado sino también morir
G1473 G3588 G2588 G1473 G1063 G3756 G3440 G1210 G0235 G2532 G0599

εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἑτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
en Ierusalḗm dispuesto estoy por el nombre del Señor Iēsoû
G1519 G2419 G2093 G2192 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

Entonces Pablo respondió: ¿Qué hacéis llorando y afligiéndome el corazón? porque yo no sólo estoy presto á ser atado, mas aun á morir en Jerusalem por el nombre del Señor Jesús.

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ
No siendo-persuadido * él nos-callamos diciendo Del Señor la
G3361 G3982 G1161 G0846 G2270 G3004 G3588 G2962 G3588

θέλημα γινέσθω.
voluntad hágase
G2307 G1096

Y como no le pudimos persuadir, desistimos, diciendo: Hágase la voluntad del Señor.

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς
Después-de * los días estos preparándonos subíamos a
G3326 G1161 G3588 G2250 G3778 G0643 G0305 G1519

Ἰεροσόλυμα.
Ierosolýma
G2414

Y después de estos días, apercibidos, subimos á Jerusalem.

16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες
Fueron * también de–los discípulos de Cesarea con nosotros trayendo
G4905 G1161 G2532 G3588 G3101 G0575 G2542 G4862 G1473 G0071

παρ’ ᾧ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῇ.
con quien nos-hospedaríamos Mnásōn cierto chipriota antiguo discípulo
G3844 G3739 G3579 G3416 G5100 G2953 G0744 G3101

Y vinieron también con nosotros de Cesarea algunos de los discípulos, trayendo consigo á un Mnasón, Cyprio, discípulo antiguo, con el cual posásemos.

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἰεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς
Llegando * nosotros a Ierosolýma gozosamente nos-recibieron a–nosotros
G1096 G1161 G1473 G1519 G2414 G0780 G0588 G1473

οἱ ἀδελφοί.
los hermanos
G3588 G0080

Y cuando llegamos á Jerusalem, los hermanos nos recibieron de buena voluntad.

18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰσῄει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον,
Al * día-siguiente entró – Paûlos con nosotros hacia Iákōbos
G3588 G1161 G1966 G1524 G3588 G3972 G4862 G1473 G4314 G2385

πάντες τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι.
todos * estaban-presentes los ancianos
G3956 G5037 G3854 G3588 G4245

Y al día siguiente Pablo entró con nosotros á Jacobo, y todos los ancianos se juntaron;

19	καὶ	ἀσπασάμενος	αὐτοὺς	ἐξηγεῖτο,	καθ’	ἓν	ἕκαστον,	ὧν	ἐποίησεν
	Y	saludándolos	a–ellos	relataba	una	por–una	cada-cosa	de–lo–que	hizo
	G2532	G0782	G0846	G1834	G2596	G1520	G1538	G3739	G4160

ὁ	Θεὸς	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	διὰ	τῆς	διακονίας	αὐτοῦ.
–	Dios	entre	los	gentiles	por	el	ministerio	de–él
G3588	G2316	G1722	G3588	G1484	G1223	G3588	G1248	G0846

A los cuales, como los hubo saludado, contó por menudo lo que Dios había hecho entre los Gentiles por su ministerio.

20	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	ἐδόξαζον	τὸν	Θεόν.	εἶπόν	τε	αὐτῷ,	Θεωρεῖς,
	Los	*	habiendo-oído	glorificaban	–	a–Dios	dijeron	*	a–él	Ves
	G3588	G1161	G0191	G1392	G3588	G2316	G3004	G5037	G0846	G2334

ἀδελφέ,	πόσαι	μυριάδες	εἰσὶν	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις	τῶν	πεπιστευκότων,	καὶ
hermano	cuántas	miríadas	hay	entre	los	judíos	de–los	que-han-creído	y
G0080	G4214	G3461	G1510	G1722	G3588	G2453	G3588	G4100	G2532

πάντες	ζηλωταὶ	τοῦ	νόμου	ὑπάρχουσιν.
todos	celosos	de–la	ley	son
G3956	G2207	G3588	G3551	G5225

Y ellos como lo oyeron, glorificaron á Dios, y le dijeron: Ya ves, hermano, cuántos millares de Judíos hay que han creído; y todos son celadores de la ley:

21	κατηχήθησαν	δὲ	περὶ	σοῦ,	ὅτι	ἀποστασίαν	διδάσκεις,	ἀπὸ	Μωϋσέως,
	Han-sido-informados	*	acerca	de–ti	que	apostasía	enseñas	de	Moisés
	G2727	G1161	G4012	G4771	G3754	G0646	G1321	G0575	G3475

τοὺς	κατὰ	τὰ	ἔθνη	πάντας	Ἰουδαίους,	λέγων	μὴ	περιτέμνειν	αὐτοὺς
a–los	entre	los	gentiles	todos	judíos	diciendo	no	circuncidar	ellos
G3588	G2596	G3588	G1484	G3956	G2453	G3004	G3361	G4059	G0846

τὰ	τέκνα,	μηδὲ	τοῖς	ἔθεσιν	περιπατεῖν.	
a–los	hijos	ni	en–las	costumbres	andar	
G3588	G5043	G3366	G3588	G1485	G4043	

Mas fueron informados acerca de ti, que enseñas á apartarse de Moisés á todos los Judíos que están entre los Gentiles, diciéndoles que no han de circuncidar á los hijos, ni andar según la costumbre.

22	τί	οὖν	ἐστιν?	πάντως	ἀκούσονται	ὅτι	ἐλήλυθας.
	Qué	pues	es	Seguramente	oirán	que	has-llegado
	G5101	G3767	G1510	G3843	G0191	G3754	G2064

¿Qué hay pues? La multitud se reunirá de cierto: porque oirán que has venido.

23	τοῦτο	οὖν	ποίησον	ὅ	σοι	λέγομεν.	εἰσὶν	ἡμῖν	ἄνδρες	τέσσαρες,
	Esto	pues	haz	lo–que	a–ti	decimos	Hay	con–nosotros	hombres	cuatro
	G3778	G3767	G4160	G3739	G4771	G3004	G1510	G1473	G0435	G5064

εὐχὴν	ἔχοντες	ἐφ’	ἑαυτῶν.
voto	teniendo	sobre	sí-mismos
G2171	G2192	G1909	G1438

Haz pues esto que te decimos: Hay entre nosotros cuatro hombres que tienen voto sobre sí:

24 τούτους παραλαβὼν, ἁγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ' αὐτοῖς,
A–estos tomando purificate con ellos y paga por ellos
G3778 G3880 G0048 G4862 G0846 G2532 G1159 G1909 G0846

ἵνα ξυρήσονται τὴν κεφαλήν; καὶ γνώσονται πάντες ὅτι ὧν
para-que se-raparán la cabeza y sabrán todos que de–lo–que
G2443 G3587 G3588 G2776 G2532 G1097 G3956 G3754 G3739

κατήχηνται, περὶ σοῦ οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ
han-sido-informados acerca de–ti nada es sino andas-ordenadamente también
G2727 G4012 G4771 G3762 G1510 G0235 G4748 G2532

αὐτὸς, φυλάσσων τὸν νόμον.
tú-mismo guardando la ley
G0846 G5442 G3588 G3551

Tomando á éstos contigo, purifícate con ellos, y gasta con ellos, para que rasuren sus cabezas, y todos entiendan que no hay nada de lo que fueron informados acerca de ti; sino que tú también andas guardando la ley.

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν, κρίναντες
Acerca * de–los que-han-creído gentiles nosotros escribimos habiendo-decidido
G4012 G1161 G3588 G4100 G1484 G1473 G1989 G2919

φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τό τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα, καὶ πνικτὸν, καὶ
guardarse ellos de–lo * sacrificado-a-ídolos y sangre y ahogado y
G5442 G0846 G3588 G5037 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείαν.
fornicación
G4202

Empero cuanto á los que de los Gentiles han creído, nosotros hemos escrito haberse acordado que no guarden nada de esto; solamente que se abstengan de lo que fuere sacrificado á los ídolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicación.

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν
Entonces – Paûlos tomando a–los hombres al siguiente día con
G5119 G3588 G3972 G3880 G3588 G0435 G3588 G2192 G2250 G4862

αὐτοῖς ἁγνισθεὶς, εἰσῄει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν
ellos purificándose entró en el templo anunciando el cumplimiento de–los
G0846 G0048 G1524 G1519 G3588 G2411 G1229 G3588 G1604 G3588

ἡμερῶν τοῦ ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου αὐτῶν
días de–la purificación hasta que fuera-ofrecida por uno cada-uno de–ellos
G2250 G3588 G0049 G2193 G3739 G4374 G5228 G1520 G1538 G0846

ἡ προσφορά.
la ofrenda
G3588 G4376

Entonces Pablo tomó consigo aquellos hombres, y al día siguiente, habiéndose purificado con ellos, entró en el templo, para anunciar el cumplimiento de los días de la purificación, hasta ser ofrecida ofrenda por cada uno de ellos.

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς
Cuando * estaban-a-punto los siete días de-cumplirse los de –
G5613 G1161 G3195 G3588 G2033 G2250 G4931 G3588 G0575 G3588

Ἀσίας Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν
Asia judíos viéndolo a–él en el templo alborotaban a–toda la
G0773 G2453 G2300 G0846 G1722 G3588 G2411 G4797 G3956 G3588

ὄχλον, καὶ ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας,
multitud y echaron sobre él las manos
G3793 G2532 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

Y cuando estaban para acabarse los siete días, unos Judíos de Asia, como le vieron en el templo, alborotaron todo el pueblo y le echaron mano,

28 κράζοντες, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, βοηθεῖτε! οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ,
gritando Varones israelitas ayudad Este es el hombre el
G2896 G0435 G2475 G0997 G3778 G1510 G3588 G0444 G3588

κατὰ τοῦ λαοῦ, καὶ τοῦ νόμου, καὶ τοῦ τόπου τούτου. πάντας
contra el pueblo y la ley y el lugar este a–todos
G2596 G3588 G2992 G2532 G3588 G3551 G2532 G3588 G5117 G3778 G3956

πανταχῇ διδάσκων; ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ
en-todas-partes enseñando además * también a–griegos metió en el
G3837 G1321 G2089 G5037 G2532 G1672 G1521 G1519 G3588

ἱερὸν, καὶ κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
templo y ha-profanado – santo lugar este
G2411 G2532 G2840 G3588 G0040 G5117 G3778

Dando voces: Varones Israelitas, ayudad: Este es el hombre que por todas partes enseña á todos contra el pueblo, y la ley, y este lugar; y además de esto ha metido Gentiles en el templo, y ha contaminado este lugar santo.

29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει σὺν
Habían pues visto-antes a–Trófimos el efesio en la ciudad con
G1510 G1063 G4308 G5161 G3588 G2180 G1722 G3588 G4172 G4862

αὐτῷ, ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερὸν εἰσήγαγεν ὁ Παῦλος.
él a–quien pensaban que en el templo había-metido – Paûlos
G0846 G3739 G3543 G3754 G1519 G3588 G2411 G1521 G3588 G3972

Porque antes habían visto con él en la ciudad á Trófimo, Efesio, al cual pensaban que Pablo había metido en el templo.

30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ λαοῦ. καὶ
Se-conmovió * la ciudad toda y hubo tumulto del pueblo y
G2795 G5037 G3588 G4172 G3650 G2532 G1096 G4890 G3588 G2992 G2532

ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου, εἷλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ, καὶ
agarrando – a–Paûlos lo-arrastraban a–él fuera del templo y
G1949 G3588 G3972 G1670 G0846 G1854 G3588 G2411 G2532

εὐθέως ἐκλείσθησαν αἱ θύραι.
inmediatamente fueron-cerradas las puertas
G2112 G2808 G3588 G2374

Así que, toda la ciudad se alborotó, y agolpóse el pueblo; y tomando á Pablo, hiciéronle salir fuera del templo, y luego las puertas fueron cerradas.

31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς σπείρης, ὅτι ὅλη συνχύννεται Ἰερουσαλήμ;

Buscando * a–él matar subió informe al tribuno de–la cohorte que toda está-en-confusión Ierousalém

G2212 G5037 G0846 G0615 G0305 G5334 G3588 G5506 G3588 G4686 G3754 G3650 G4797 G2419

Y procurando ellos matarle, fué dado aviso al tribuno de la compañía, que toda la ciudad de Jerusalem estaba alborotada;

32 ὃς ἐξαυτῆς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας, κατέδραμεν ἐπ' αὐτούς. οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλίαρχον καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐπαύσαντο τύπτοντες τὸν Παῦλον.

quien inmediatamente tomando soldados y centuriones corrió hacia ellos los * viendo al tribuno y a–los soldados dejaron de–golpear – a–Paûlos

G3739 G1824 G3880 G4757 G2532 G1543 G2701 G1909 G0846 G3588 G1161 G3708 G3588 G5506 G2532 G3588 G4757 G3973 G5180 G3588 G3972

El cual tomando luego soldados y centuriones, corrió á ellos. Y ellos como vieron al tribuno y á los soldados, cesaron de herir á Pablo.

33 τότε ἐγγίσας, ὁ χιλίαρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ ἐκέλευσεν δεθῆναι ἁλύσεσι δυσί, καὶ ἐπυνθάνετο τίς εἴη, καὶ τί ἐστιν πεποιηκώς.

Entonces acercándose el tribuno lo-agarró a–él y ordenó ser–atado con–cadenas dos y preguntaba quién fuera y qué es lo–que–había–hecho

G5119 G1448 G3588 G5506 G1949 G0846 G2532 G2753 G1210 G0254 G1417 G2532 G4441 G5101 G1510 G2532 G5101 G1510 G4160

Entonces llegando el tribuno, le prendió, y le mandó atar con dos cadenas; y preguntó quién era, y qué había hecho.

34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ δυναμένου δὲ αὐτοῦ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἄγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν.

Otros * otra cosa gritaban en la multitud no pudiendo * él saber lo cierto por el alboroto ser–llevado a–él a la fortaleza

G0243 G1161 G0243 G5100 G2019 G1722 G3588 G3793 G3361 G1410 G1161 G0846 G1097 G3588 G0804 G1223 G3588 G2351 G2753 G0071 G0846 G1519 G3588 G3925

Y entre la multitud, unos gritaban una cosa, y otros otra: y como no podía entender nada de cierto á causa del alboroto, le mandó llevar á la fortaleza.

35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.

Cuando * llegó a las gradas sucedió ser–llevado él por los soldados por la violencia de–la multitud

G3753 G1161 G1096 G1909 G3588 G0304 G4819 G0941 G0846 G5259 G3588 G4757 G1223 G3588 G0970 G3588 G3793

Y como llegó á las gradas, aconteció que fué llevado de los soldados á causa de la violencia del pueblo;

36	ἠκολούθει	γὰρ	τὸ	πλῆθος	τοῦ	λαοῦ,	κράζοντες,	Αἶρε	αὐτόν.
	Seguía	pues	la	multitud	del	pueblo	gritando	Quítalo	a–él
	G0190	G1063	G3588	G4128	G3588	G2992	G2896	G0142	G0846

Porque multitud de pueblo venía detrás, gritando: Mátale.

37	Μέλλων	τε	εἰσάγεσθαι	εἰς	τὴν	παρεμβολὴν,	ὁ	Παῦλος	λέγει	τῷ	χιλιάρχῳ,	Εἰ
	Estando-a-punto	*	de–ser-metido	en	la	fortaleza	–	Paûlos	dice	al	tribuno	Si
	G3195	G5037	G1521	G1519	G3588	G3925	G3588	G3972	G3004	G3588	G5506	G1487

ἔξεστίν	μοι,	εἰπεῖν	τι	πρὸς	σέ?	ὁ	δὲ	ἔφη,	Ἑλληνιστὶ	γινώσκεις?	
me-es-lícito	a–mí	decir	algo	a	ti	–	*	dijo	En–griego	sabes	
G1832	G1473	G3004	G5100	G4314	G4771	G3588	G1161	G5346	G1676	G1097	

Y como comenzaron á meter á Pablo en la fortaleza, dice al tribuno: ¿Me será lícito hablarte algo? Y él dijo: ¿Sabes griego?

38	οὐκ	ἄρα	σὺ	εἶ	ὁ	Αἰγύπτιος,	ὁ	πρὸ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν,
	No	entonces	tú	eres	el	egipcio	el	antes-de	estos	–	días
	G3756	G0686	G4771	G1510	G3588	G0124	G3588	G4253	G3778	G3588	G2250

ἀναστατώσας	καὶ	ἐξαγαγὼν	εἰς	τὴν	ἔρημον	τοὺς	τετρακισχιλίους	ἄνδρας	
que-sublevó	y	sacó	al	–	desierto	los	cuatro-mil	hombres	
G0387	G2532	G1806	G1519	G3588	G2048	G3588	G5070	G0435	

τῶν	σικαρίων?
de–los	sicarios
G3588	G4607

¿No eres tú aquel Egipcio que levantaste una sedición antes de estos días, y sacaste al desierto cuatro mil hombres salteadores?

39	εἶπεν	δὲ	ὁ	Παῦλος,	Ἐγὼ	ἄνθρωπος	μέν	εἰμι	Ἰουδαῖος	Ταρσεὺς,	τῆς
	Dijo	*	–	Paûlos	Yo	hombre	*	soy	judío	de–Tarso	de–la
	G3004	G1161	G3588	G3972	G1473	G0444	G3303	G1510	G2453	G5018	G3588

Κιλικίας,	οὐκ	ἀσήμου	πόλεως	πολίτης.	δέομαι	δέ	σου,	ἐπίτρεψόν	μοι	λαλῆσαι
Cilicia	de–no	insignificante	ciudad	ciudadano	Te-ruego	*	a–ti	permíteme	a–mí	hablar
G2791	G3756	G0767	G4172	G4177	G1189	G1161	G4771	G2010	G1473	G2980

πρὸς	τὸν	λαόν.
al	–	pueblo
G4314	G3588	G2992

Entonces dijo Pablo: Yo de cierto soy hombre Judío, ciudadano de Tarso, ciudad no obscura de Cilicia: empero ruégote que me permitas que hable al pueblo.

40	ἐπιτρέψαντος	δὲ	αὐτοῦ,	ὁ	Παῦλος,	ἑστὼς	ἐπὶ	τῶν	ἀναβαθμῶν
	Habiendo-permitido	*	él	–	Paûlos	estando-de-pie	sobre	las	gradas
	G2010	G1161	G0846	G3588	G3972	G2476	G1909	G3588	G0304

κατέσεισεν	τῇ	χειρὶ	τῷ	λαῷ;	πολλῆς	δὲ	σιγῆς	γενομένης,	
hizo-señas-con	la	mano	al	pueblo	mucho	*	silencio	habiéndose-hecho	
G2678	G3588	G5495	G3588	G2992	G4183	G1161	G4602	G1096	

προσεφώνησεν	τῇ	Ἑβραΐδι	διαλέκτῳ,	λέγων,
habló	en–la	hebrea	lengua	diciendo
G4377	G3588	G1446	G1258	G3004

Y como él se lo permitió, Pablo, estando en pie en las gradas, hizo señal con la mano al pueblo. Y hecho grande silencio, habló en lengua hebrea, diciendo:

Chapter 22

1	Ἄνδρες,	ἀδελφοὶ,	καὶ	πατέρες,	ἀκούσατέ	μου	τῆς	πρὸς	ὑμᾶς	νυνὶ
	Varones	hermanos	y	padres	escuchad	de–mí	la	a	vosotros	ahora
	G0435	G0080	G2532	G3962	G0191	G1473	G3588	G4314	G4771	G3570

ἀπολογίας.	
defensa	
G0627	

VARONES hermanos y padres, oid la razón que ahora os doy.

2	ἀκούσαντες	δὲ	ὅτι	τῇ	Ἑβραΐδι	διαλέκτῳ	προσεφώνει	αὐτοῖς,	μᾶλλον	
	Habiendo-oído	*	que	en–la	hebrea	lengua	les-hablaba	a–ellos	más	
	G0191	G1161	G3754	G3588	G1446	G1258	G4377	G0846	G3123	

παρέσχον	ἡσυχίαν.	καὶ	φησίν,
guardaron	silencio	Y	dice
G3930	G2271	G2532	G5346

(Y como oyeron que les hablaba en lengua hebrea, guardaron más silencio.) Y dijo:

3	Ἐγώ	εἰμι	ἀνὴρ,	Ἰουδαῖος,	γεγεννημένος	ἐν	Ταρσῷ	τῆς	Κιλικίας,	
	Yo	soy	varón	judío	nacido	en	Tarso	de–la	Cilicia	
	G1473	G1510	G0435	G2453	G1080	G1722	G5019	G3588	G2791	

ἀνατεθραμμένος	δὲ	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	παρὰ	τοὺς	πόδας	Γαμαλιήλ,
criado	*	en	–	ciudad	esta	a	los	pies	de–Gamaliél
G0397	G1161	G1722	G3588	G4172	G3778	G3844	G3588	G4228	G1059

πεπαιδευμένος	κατὰ	ἀκρίβειαν	τοῦ	πατρῴου	νόμου,	ζηλωτὴς	ὑπάρχων	
instruido	conforme-a	exactitud	de–la	de–los–padres	ley	celoso	siendo	
G3811	G2596	G0195	G3588	G3971	G3551	G2207	G5225	

τοῦ	Θεοῦ,	καθὼς	πάντες	ὑμεῖς	ἐστε	σήμερον;	
–	de–Dios	como	todos	vosotros	sois	hoy	
G3588	G2316	G2531	G3956	G4771	G1510	G4594	

Yo de cierto soy Judío, nacido en Tarso de Cilicia, mas criado en esta ciudad á los pies de Gamaliel, enseñado conforme á la verdad de la ley de la patria, celoso de Dios, como todos vosotros sois hoy.

4	ὃς	ταύτην	τὴν	Ὁδὸν	ἐδίωξα	ἄχρι	θανάτου,	δεσμεύων	καὶ	παραδιδοὺς
	quien	este	–	Camino	perseguí	hasta	muerte	atando	y	entregando
	G3739	G3778	G3588	G3598	G1377	G0891	G2288	G1195	G2532	G3860

εἰς	φυλακὰς,	ἄνδρας	τε	καὶ	γυναῖκας	--
a	cárceles	hombres	*	y	mujeres	
G1519	G5438	G0435	G5037	G2532	G1135	

Que he perseguido este camino hasta la muerte, prendiendo y entregando en cárceles hombres y mujeres:

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ
como también el sumo-sacerdote testifica de–mí y todo el
G5613 G2532 G3588 G0749 G3140 G1473 G2532 G3956 G3588

πρεσβυτέριον; παρ’ ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς,
consejo-de-ancianos de quienes también cartas recibiendo para los hermanos,
G4244 G3844 G3739 G2532 G1992 G1209 G4314 G3588 G0080

εἰς Δαμασκὸν ἐπορευόμην, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους
a Damasco iba para-traer también a–los allí que-estaban atados
G1519 G1154 G4198 G0071 G2532 G3588 G1566 G1510 G1210

εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἵνα τιμωρηθῶσιν.
a Ierusalém para-que fueran-castigados
G1519 G2419 G2443 G5097

Como también el príncipe de los sacerdotes me es testigo, y todos los ancianos; de los cuales también tomando letras á los hermanos, iba á Damasco para traer presos á Jerusalem aun á los que estuviesen allí, para que fuesen castigados.

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ
Sucedió * a–mí yendo y acercándome – a–Damasco cerca-del
G1096 G1161 G1473 G4198 G2532 G1448 G3588 G1154 G4012

μεσημβρίαν, ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιαστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ
mediodía de-repente del – cielo resplandeció luz grande alrededor-de
G3314 G1810 G1537 G3588 G3772 G4015 G5457 G2425 G4012

ἐμέ.
mí
G1473

Mas aconteció que yendo yo, y llegando cerca de Damasco, como á medio día, de repente me rodeó mucha luz del cielo:

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι, Σαοὺλ,
Caí * al – suelo y oí voz que-decía a–mí Saoúl
G4098 G5037 G1519 G3588 G1475 G2532 G0191 G5456 G3004 G1473 G4549

Σαούλ, τί με διώκεις?
Saoúl por-qué a–mí persigues
G4549 G5101 G1473 G1377

Y caí en el suelo, y oí una voz que me decía: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγώ εἰμι
Yo * respondí Quién eres Señor dijo * a mí Yo soy
G1473 G1161 G0611 G5101 G1510 G2962 G3004 G5037 G4314 G1473 G1473 G1510

Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
Iēsoûs el nazareno a–quien tú persigues
G2424 G3588 G3480 G3739 G4771 G1377

Yo entonces respondí: ¿Quién eres, Señor? Y me dijo: Yo soy Jesús de Nazaret, á quien tú persigues.

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ
Los * con mí que-estaban la * luz vieron la *
G3588 G1161 G4862 G1473 G1510 G3588 G3303 G5457 G2300 G3588 G1161

φωνὴν, οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντός μοι.
voz no oyeron del que-hablaba a–mí
G5456 G3756 G0191 G3588 G2980 G1473

Y los que estaban conmigo vieron á la verdad la luz, y se espantaron; mas no oyeron la voz del que hablaba conmigo.

10

εἶπον	δέ,	Τί	ποιήσω,	Κύριε?	ὁ	δὲ	Κύριος	εἶπεν	πρός	με,
Dije	*	Qué	haré	Señor	–	*	Señor	dijo	a	mí
G3004	G1161	G5101	G4160	G2962	G3588	G1161	G2962	G3004	G4314	G1473

Ἀναστὰς	πορεύου	εἰς	Δαμασκόν,	κἀκεῖ	σοι	λαληθήσεται	περὶ	πάντων
Levantándote	ve	a	Damasco	y–allí	a–ti	se–te–dirá	acerca-de	todo
G0450	G4198	G1519	G1154	G2546	G4771	G2980	G4012	G3956

ὧν	τέτακταί	σοι	ποιῆσαι.
lo–que	ha-sido-ordenado	a–ti	hacer
G3739	G5021	G4771	G4160

Y dije: ¿Qué haré, Señor? Y el Señor me dijo: Levántate, y ve á Damasco, y allí te será dicho todo lo que te está señalado hacer.

11

ὡς	δὲ,	οὐκ	ἐνέβλεπον	ἀπὸ	τῆς	δόξης	τοῦ	φωτὸς	ἐκείνου,
Como	*	no	veía	por	la	gloria	de–la	luz	aquella
G5613	G1161	G3756	G1689	G0575	G3588	G1391	G3588	G5457	G1565

χειραγωγούμενος	ὑπὸ	τῶν	συνόντων	μοι,	ἦλθον	εἰς	Δαμασκόν.
llevado-de-la-mano	por	los	que-estaban-conmigo	a–mí	fui	a	Damasco
G5496	G5259	G3588	G4895	G1473	G2064	G1519	G1154

Y como yo no viese por causa de la claridad de la luz, llevado de la mano por los que estaban conmigo, vine á Damasco.

12

Ἀνανίας	δέ	τις,	ἀνὴρ	εὐλαβὴς	κατὰ	τὸν	νόμον,	μαρτυρούμενος
Hananías	*	cierto	varón	piadoso	conforme-a	la	ley	dando-buen-testimonio
G0367	G1161	G5100	G0435	G2126	G2596	G3588	G3551	G3140

ὑπὸ	πάντων	τῶν	κατοικούντων	Ἰουδαίων,
por	todos	los	que-habitaban	judíos
G5259	G3956	G3588	G2730	G2453

Entonces un Ananías, varón pío conforme á la ley, que tenía buen testimonio de todos los Judíos que allí moraban,

13

ἐλθὼν	πρὸς	ἐμὲ	καὶ	ἐπιστὰς,	εἶπέν	μοι,	Σαοὺλ	ἀδελφέ,	ἀνάβλεψον.
viniendo	a	mí	y	presentándose	dijo	a–mí	Saoúl	hermano	recobra-la-vista
G2064	G4314	G1473	G2532	G2186	G3004	G1473	G4549	G0080	G0308

κἀγὼ	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	ἀνέβλεψα	εἰς	αὐτόν.
Y–yo	en–aquella	–	hora	recobré-la-vista	hacia	él
G2504	G0846	G3588	G5610	G0308	G1519	G0846

Viniendo á mí, y acercándose, me dijo: Hermano Saulo, recibe la vista. Y yo en aquella hora le miré.

14

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὁ	Θεὸς	τῶν	πατέρων	ἡμῶν	προεχειρίσατό	σε
–	*	dijo	El	Dios	de–los	padres	de–nosotros	te-designó	a–ti
G3588	G1161	G3004	G3588	G2316	G3588	G3962	G1473	G4400	G4771

γνῶναι	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,	καὶ	ἰδεῖν	τὸν	Δίκαιον,	καὶ	ἀκοῦσαι	φωνὴν
conocer	la	voluntad	de–él	y	ver	al	Justo	y	oír	voz
G1097	G3588	G2307	G0846	G2532	G3708	G3588	G1342	G2532	G0191	G5456

ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ.
de	la	boca	de–él
G1537	G3588	G4750	G0846

Y él dijo: El Dios de nuestros padres te ha predestinado para que conocieses su voluntad, y vieses á aquel Justo, y oyeses la voz de su boca.

15 ὅτι ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν ἑώρακας καὶ
porque serás testigo de–él ante todos los–hombres de–lo–que has-visto y
G3754 G1510 G3144 G0846 G4314 G3956 G0444 G3739 G3708 G2532

ἤκουσας.
oído
G0191

Porque has de ser testigo suyo á todos los hombres, de lo que has visto y oído.

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἁμαρτίας
Y ahora qué esperas Levantándote bautizate y lava los pecados
G2532 G3568 G5101 G3195 G0450 G0907 G2532 G0628 G3588 G0266

σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
de–ti invocando el nombre de–él
G4771 G1941 G3588 G3686 G0846

Ahora pues, ¿por qué te detienes? Levántate, y bautízate, y lava tus pecados, invocando su nombre.

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ προσευχομένου μου
Sucedió * a–mí volviendo a Ierusalém y orando yo
G1096 G1161 G1473 G5290 G1519 G2419 G2532 G4336 G1473

ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
en el templo estar yo en éxtasis
G1722 G3588 G2411 G1096 G1473 G1722 G1611

Y me aconteció, vuelto á Jerusalem, que orando en el templo, fuí arrebatado fuera de mí.

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει ἐξ
y verlo a–él diciéndome a–mí Date-prisa y sal en rapidez de
G2532 G3708 G0846 G3004 G1473 G4692 G2532 G1831 G1722 G5034 G1537

Ἰερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονταί σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.
Ierusalém porque no recibirán de–ti testimonio acerca de–mí
G2419 G1360 G3756 G3858 G4771 G3141 G4012 G1473

Y le vi que me decía: Date prisa, y sal prestamente fuera de Jerusalem; porque no recibirán tu testimonio de mí.

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων καὶ
Y–yo dije Señor ellos saben que yo era encarcelando y
G2504 G3004 G2962 G0846 G1987 G3754 G1473 G1510 G5439 G2532

δέρων, κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
azotando por las sinagogas a–los que-creían en ti
G1194 G2596 G3588 G4864 G3588 G4100 G1909 G4771

Y yo dije: Señor, ellos saben que yo encerraba en cárcel, y hería por las sinagogas á los que creían en ti;

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ
Y cuando era-derramada la sangre de–Stéfanos el testigo de–ti también
G2532 G3753 G1632 G3588 G0129 G4736 G3588 G3144 G4771 G2532

αὐτὸς ἤμην ἐφεστὼς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια τῶν
yo-mismo estaba presente y consintiendo y guardando los vestidos de–los
G0846 G1510 G2186 G2532 G4909 G2532 G5442 G3588 G2440 G3588

ἀναιρούντων αὐτόν.
que-lo-mataban a–él
G0337 G0846

Y cuando se derramaba la sangre de Esteban tu testigo, yo también estaba presente, y consentía á su muerte, y guardaba las ropas de los que le mataban.

21 καὶ εἶπεν πρός με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν ἐξαποστελῶ
Y dijo a mí Ve porque yo a naciones lejos te-enviaré
G2532 G3004 G4314 G1473 G4198 G3754 G1473 G1519 G1484 G3112 G1821

σε.
a–ti
G4771

Y me dijo: Ve, porque yo te tengo que enviar lejos á los Gentiles.

22 Ἤκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν
Lo-escuchaban * a–él hasta esta – palabra y levantaron la
G0191 G1161 G0846 G0891 G3778 G3588 G3056 G2532 G1869 G3588

φωνὴν αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ
voz de–ellos diciendo Quita de la tierra al tal no pues
G5456 G0846 G3004 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G5108 G3756 G1063

καθῆκεν αὐτὸν ζῆν!
conviene a–él vivir
G2520 G0846 G2198

Y le oyeron hasta esta palabra: entonces alzaron la voz, diciendo: Quita de la tierra á un tal hombre, porque no conviene que viva.

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
Gritando * ellos y arrojando los vestidos y polvo
G2905 G5037 G0846 G2532 G4495 G3588 G2440 G2532 G2868

βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
echando al – aire
G0906 G1519 G3588 G0109

Y dando ellos voces, y arrojando sus ropas y echando polvo al aire,

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλίαρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἶπας
Ordenó el tribuno ser–metido a–él en la fortaleza diciendo
G2753 G3588 G5506 G1521 G0846 G1519 G3588 G3925 G3004

μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτόν, ἵνα ἐπιγνῷ δι’ ἣν αἰτίαν οὕτως
con–azotes ser–interrogado a–él para-que supiera por qué causa así
G3148 G0426 G0846 G2443 G1921 G1223 G3739 G0156 G3779

ἐπεφώνουν αὐτῷ.
gritaban contra–él
G2019 G0846

Mandó el tribuno que le llevasen á la fortaleza, y ordenó que fuese examinado con azotes, para saber por qué causa clamaban así contra él.

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπεν πρὸς τὸν ἑστῶτα
Cuando * lo-ataron a–él con–las correas dijo al – que-estaba-de-pie
G5613 G1161 G4385 G0846 G3588 G2438 G3004 G4314 G3588 G2476

ἑκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, Εἰ ἄνθρωπον, Ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον, ἔξεστιν
centurión – Paûlos Si a–hombre romano y sin-juicio es-lícito
G1543 G3588 G3972 G1487 G0444 G4514 G2532 G0178 G1832

ὑμῖν μαστίζειν?
a–vosotros azotar
G4771 G3147

Y como le ataron con correas, Pablo dijo al centurión que estaba presente: ¿Os es lícito azotar á un hombre Romano sin ser condenado?

26	ἀκούσας	δὲ	ὁ	ἑκατοντάρχης,	προσελθὼν	τῷ	χιλιάρχῳ,	ἀπήγγειλεν,	λέγων,
	Oyendo	*	el	centurión	acercándose	al	tribuno	informó	diciendo
	G0191	G1161	G3588	G1543	G4334	G3588	G5506	G0518	G3004

Τί	μέλλεις	ποιεῖν?	ὁ	γὰρ	ἄνθρωπος	οὗτος	Ῥωμαῖός	ἐστιν.
Qué	estás-a-punto	de–hacer	–	pues	hombre	este	romano	es
G5101	G3195	G4160	G3588	G1063	G0444	G3778	G4514	G1510

Y como el centurión oyó esto, fué y dió aviso al tribuno, diciendo: ¿Qué vas á hacer? porque este hombre es Romano.

27	προσελθὼν	δὲ,	ὁ	χιλίαρχος	εἶπεν	αὐτῷ,	Λέγε	μοι,	σὺ	Ῥωμαῖος	εἶ?
	Acercándose	*	el	tribuno	dijo	a–él	Dime	a–mí	tú	romano	eres
	G4334	G1161	G3588	G5506	G3004	G0846	G3004	G1473	G4771	G4514	G1510

ὁ	δὲ	ἔφη,	Ναί.
–	*	dijo	Sí
G3588	G1161	G5346	G3483

Y viniendo el tribuno, le dijo: Dime, ¿eres tú Romano? Y él dijo: Sí.

28	ἀπεκρίθη	δὲ	ὁ	χιλίαρχος,	Ἐγὼ	πολλοῦ	κεφαλαίου	τὴν	πολιτείαν
	Respondió	*	el	tribuno	Yo	por–mucha	suma	–	ciudadanía
	G0611	G1161	G3588	G5506	G1473	G4183	G2774	G3588	G4174

ταύτην	ἐκτησάμην.	ὁ	δὲ	Παῦλος	ἔφη,	Ἐγὼ	δὲ	καὶ	γεγέννημαι.
esta	adquirí	–	*	Paûlos	dijo	Yo	*	incluso	he-nacido
G3778	G2932	G3588	G1161	G3972	G5346	G1473	G1161	G2532	G1080

Y respondió el tribuno: Yo con grande suma alcancé esta ciudadanía. Entonces Pablo dijo: Pero yo lo soy de nacimiento.

29	εὐθέως	οὖν	ἀπέστησαν	ἀπ’	αὐτοῦ	οἱ	μέλλοντες		αὐτὸν
	Inmediatamente	pues	se-apartaron	de	él	los	que-estaban-a-punto		a–él
	G2112	G3767	G0868	G0575	G0846	G3588	G3195		G0846

ἀνετάζειν,	καὶ	ὁ	χιλίαρχος	δὲ	ἐφοβήθη,	ἐπιγνοὺς	ὅτι	Ῥωμαῖός	ἐστιν,
de–interrogar	y	el	tribuno	*	tuvo-miedo	sabiendo	que	romano	es
G0426	G2532	G3588	G5506	G1161	G5399	G1921	G3754	G4514	G1510

καὶ	ὅτι	αὐτὸν	ἦν	δεδεκώς.
y	que	a–él	había	atado
G2532	G3754	G0846	G1510	G1210

Así que, luego se apartaron de él los que le habían de atormentar: y aun el tribuno también tuvo temor, entendido que era Romano, por haberle atado.

30 Τῇ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς, τὸ τί
Al * día-siguiente queriendo saber lo cierto – por–qué
G3588 G1161 G1887 G1014 G1097 G3588 G0804 G3588 G5101

κατηγορεῖται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτόν καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν τοὺς
era-acusado por los judíos lo-soltó a–él y ordenó reunirse a–los
G2723 G5259 G3588 G2453 G3089 G0846 G2532 G2753 G4905 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον,
sumos-sacerdotes y todo el sanedrín y trayendo – a–Paûlos
G0749 G2532 G3956 G3588 G4892 G2532 G2609 G3588 G3972

ἔστησεν εἰς αὐτούς.
lo-presentó ante ellos
G2476 G1519 G0846

Y al día siguiente, queriendo saber de cierto la causa por qué era acusado de los Judíos, le soltó de las prisiones, y mandó venir á los príncipes de los sacerdotes, y á todo su concilio: y sacando á Pablo, le presentó delante de ellos.

Chapter 23

1 ἀτενίσας δὲ ‹ὁ› Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν, Ἄνδρες,
habiendo-mirado-fijamente * – Paûlos al sanedrín, dijo Varones
G0816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G3004 G0435

ἀδελφοί, ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ, πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ
hermanos yo en–toda conciencia buena he-vivido-como-ciudadano – ante–Dios
G0080 G1473 G3956 G4893 G0018 G4176 G3588 G2316

ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέρας.
hasta este – día
G0891 G3778 G3588 G2250

ENTONCES Pablo, poniendo los ojos en el concilio, dice: Varones hermanos, yo con toda buena conciencia he conversado delante de Dios hasta el día de hoy.

2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστῶσιν αὐτῷ,
el * sumo-sacerdote Ananías ordenó a–los que-estaban-de-pie junto-a–él
G3588 G1161 G0749 G0367 G2004 G3588 G3936 G0846

τύπτειν αὐτοῦ τὸ στόμα.
golpear de–él la boca
G5180 G0846 G3588 G4750

El príncipe de los sacerdotes, Ananías, mandó entonces á los que estaban delante de él, que le hiriesen en la boca.

3 τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν, Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεός,
entonces – Paûlos a él dijo Golpear te va – Dios
G5119 G3588 G3972 G4314 G0846 G3004 G5180 G4771 G3195 G3588 G2316

τοῖχε κεκονιαμένε! καὶ σὺ, κάθῃ κρίνων με κατὰ τὸν νόμον, καὶ
pared blanqueada y tú te-sientas juzgando me según la ley y
G5109 G2867 G2532 G4771 G2521 G2919 G1473 G2596 G3588 G3551 G2532

παρανομῶν, κελεύεις με τύπτεσθαι?
transgrediendo-la-ley ordenas me ser-golpeado
G3891 G2753 G1473 G5180

Entonces Pablo le dijo: Herirte ha Dios, pared blanqueada: ¿y estás tú sentado para juzgarme conforme á la ley, y contra la ley me mandas herir?

4	οἱ	δὲ	παρεστῶτες	εἶπαν,	Τὸν	ἀρχιερέα	τοῦ	Θεοῦ	λοιδορεῖς?
	los	*	que-estaban-de-pie	dijeron	Al	sumo-sacerdote	–	de–Dios	insultas
	G3588	G1161	G3936	G3004	G3588	G0749	G3588	G2316	G3058

Y los que estaban presentes dijeron: ¿Al sumo sacerdote de Dios maldices?

5	ἔφη	τε	ὁ	Παῦλος,	Οὐκ	ᾔδειν,	ἀδελφοί,	ὅτι	ἐστὶν	ἀρχιερεύς;
	dijo	*	–	Paûlos	No	sabía	hermanos	que	es	sumo-sacerdote
	G5346	G5037	G3588	G3972	G3756	G1492	G0080	G3754	G1510	G0749

γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἄρχοντα	τοῦ	λαοῦ	σου,	οὐκ	ἐρεῖς	κακῶς.
está-escrito	pues	que	A–un-gobernante	del	pueblo	de–ti	no	hablarás	mal
G1125	G1063	G3754	G0758	G3588	G2992	G4771	G3756	G2046	G2560

Y Pablo dijo: No sabía, hermanos, que era el sumo sacerdote; pues escrito está: Al príncipe de tu pueblo no maldecirás.

6	γνοὺς	δὲ	ὁ	Παῦλος,	ὅτι	τὸ	ἓν	μέρος	ἐστὶν	Σαδδουκαίων,
	habiendo-sabido	*	–	Paûlos	que	la	una	parte	es	de–saduceos
	G1097	G1161	G3588	G3972	G3754	G3588	G1520	G3313	G1510	G4523

τὸ	δὲ	ἕτερον	Φαρισαίων,	ἔκραζεν	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί,
la	*	otra	de–fariseos	gritaba	en	el	sanedrín	Varones	hermanos
G3588	G1161	G2087	G5330	G2896	G1722	G3588	G4892	G0435	G0080

ἐγὼ	Φαρισαῖός	εἰμι,	υἱὸς	Φαρισαίων;	περὶ	ἐλπίδος	καὶ	ἀναστάσεως	
yo	fariseo	soy	hijo	de–fariseos	acerca-de	esperanza	y	resurrección	
G1473	G5330	G1510	G5207	G5330	G4012	G1680	G2532	G0386	

νεκρῶν	‹ἐγὼ›	κρίνομαι.
de–muertos	yo	soy-juzgado
G3498	G1473	G2919

Entonces Pablo, sabiendo que la una parte era de Saduceos, y la otra de Fariseos, clamó en el concilio: Varones hermanos, yo soy Fariseo, hijo de Fariseo: de la esperanza y de la resurrección de los muertos soy yo juzgado.

7	τοῦτο	δὲ	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἐγένετο	στάσις	τῶν	Φαρισαίων	καὶ
	esto	*	de–él	hablando	hubo	disensión	de–los	fariseos	y
	G3778	G1161	G0846	G2980	G1096	G4714	G3588	G5330	G2532

Σαδδουκαίων,	καὶ	ἐσχίσθη	τὸ	πλῆθος.
saduceos	y	fue-dividida	la	multitud
G4523	G2532	G4977	G3588	G4128

Y como hubo dicho esto, fué hecha disensión entre los Fariseos y los Saduceos; y la multitud fué dividida.

8	Σαδδουκαῖοι	‹μὲν›	γὰρ	λέγουσιν	μὴ	εἶναι	ἀνάστασιν,	μήτε	ἄγγελον,	μήτε
	Saduceos	*	pues	dicen	no	haber	resurrección	ni	ángel	ni
	G4523	G3303	G1063	G3004	G3361	G1510	G0386	G3383	G0032	G3383

πνεῦμα;	Φαρισαῖοι	δὲ	ὁμολογοῦσιν	τὰ	ἀμφότερα.	
espíritu	fariseos	*	confiesan	las	ambas-cosas	
G4151	G5330	G1161	G3670	G3588	G0297	

Porque los Saduceos dicen que no hay resurrección, ni ángel, ni espíritu; mas los Fariseos confiesan ambas cosas.

9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ, ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων
hubo * clamor grande y habiéndose-levantado algunos de–los escribas
G1096 G1161 G2906 G3173 G2532 G0450 G5100 G3588 G1122

τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν κακὸν εὑρίσκομεν
del partido de–los fariseos contendían diciendo Nada malo encontramos
G3588 G3313 G3588 G5330 G1264 G3004 G3762 G2556 G2147

ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ, ἢ ἄγγελος?
en el hombre este si * un-espíritu le-habló a–él o un-ángel
G1722 G3588 G0444 G3778 G1487 G1161 G4151 G2980 G0846 G2228 G0032

<μὴ θεομαχῶμεν>
no luchemos-contra-Dios
G3361 G2313

Y levantóse un gran clamor: y levantándose los escribas de la parte de los Fariseos, contendían diciendo: Ningún mal hallamos en este hombre; que si espíritu le ha hablado, ó ángel, no resistamos á Dios.

10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλίαρχος, μὴ
mucha * surgiendo disensión habiendo-temido el tribuno no
G4183 G1161 G1096 G4714 G5399 G3588 G5506 G3361

διασπασθῇ ὁ Παῦλος ὑπ’ αὐτῶν, ἐκέλευσεν τὸ στράτευμα
fuera-despedazado – Paûlos por ellos ordenó a–la tropa
G1288 G3588 G3972 G5259 G0846 G2753 G3588 G4753

καταβὰν, ἁρπάσαι αὐτὸν ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν
habiendo-descendido arrebatar a–él de en-medio de–ellos llevar * a la
G2597 G0726 G0846 G1537 G3319 G0846 G0071 G5037 G1519 G3588

παρεμβολήν.
fortaleza
G3925

Y habiendo grande disensión, el tribuno, teniendo temor de que Pablo fuese despedazado de ellos, mandó venir soldados, y arrebatarle de en medio de ellos, y llevarle á la fortaleza.

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν,
A–la * siguiente noche habiéndose-presentado a–él el Señor dijo
G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G0846 G3588 G2962 G3004

Θάρσει, ὡς γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἰερουσαλὴμ, οὕτω
Ten-ánimo como pues testificaste las-cosas acerca-de mí en Hierousalḗm así
G2293 G5613 G1063 G1263 G3588 G4012 G1473 G1519 G2419 G3779

σε δεῖ καὶ εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.
te es-necesario también en Rhṓmē testificar
G4771 G1163 G2532 G1519 G4516 G3140

Y la noche siguiente, presentándosele el Señor, le dijo: Confía, Pablo; que como has testificado de mí en Jerusalem, así es menester testifiques también en Roma.

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ Ἰουδαῖοι
Habiendo-llegado * el-día habiendo-hecho conspiración los judíos
G1096 G1161 G2250 G4160 G4963 G3588 G2453

ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν, μήτε πιεῖν, ἕως οὗ
se-maldijeron-a-sí-mismos a–sí-mismos diciendo ni comer ni beber hasta que
G0332 G1438 G3004 G3383 G5315 G3383 G4095 G2193 G3739

ἀποκτείνωσιν τὸν Παῦλον.
mataran a– Paûlos
G0615 G3588 G3972

Y venido el día, algunos de los Judíos se juntaron, é hicieron voto bajo de maldición, diciendo que ni comerían ni beberían hasta que hubiesen muerto á Pablo.

13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσεράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν ποιησάμενοι,
eran * más-de cuarenta los esta – conjuración habiendo-hecho
G1510 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588 G4945 G4160

Y eran más de cuarenta los que habían hecho esta conjuración;

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
quienes habiendo-acercado a–los sumos-sacerdotes y a–los ancianos dijeron
G3748 G4334 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ
Con–maldición nos-maldijimos a–nosotros-mismos de–nada probar hasta que
G0331 G0332 G1438 G3367 G1089 G2193 G3739

ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλον.
matemos a– Paûlos
G0615 G3588 G3972

Los cuales se fueron á los príncipes de los sacerdotes y á los ancianos, y dijeron: Nosotros hemos hecho voto debajo de maldición, que no hemos de gustar nada hasta que hayamos muerto á Pablo.

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως
ahora pues vosotros informad al tribuno junto-con el sanedrín para-que
G3568 G3767 G4771 G1718 G3588 G5506 G4862 G3588 G4892 G3704

καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον
traiga-abajo a–él ante vosotros como estando-a-punto-de determinar más-exactamente
G2609 G0846 G1519 G4771 G5613 G3195 G1231 G0199

τὰ περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι αὐτὸν, ἕτοιμοί
las-cosas acerca-de él nosotros * antes – acercarse él preparados
G3588 G4012 G0846 G1473 G1161 G4253 G3588 G1448 G0846 G2092

ἐσμεν τοῦ ἀνελεῖν αὐτόν.
estamos – matar a–él
G1510 G3588 G0337 G0846

Ahora pues, vosotros, con el concilio, requerid al tribuno que le saque mañana á vosotros como que queréis entender de él alguna cosa más cierta; y nosotros, antes que él llegue, estaremos aparejados para matarle.

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν,
Habiendo-oído * el hijo de–la hermana de–Paûlos la emboscada
G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588 G1747

παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ
habiendo-llegado y habiendo-entrado a la fortaleza anunció a–
G3854 G2532 G1525 G1519 G3588 G3925 G0518 G3588

Παύλῳ.
Paûlos
G3972

Entonces un hijo de la hermana de Pablo, oyendo las asechanzas, fué, y entró en la fortaleza, y dió aviso á Pablo.

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν
habiendo-llamado * – Paûlos a–uno de–los centuriones dijo A–el
G4341 G1161 G3588 G3972 G1520 G3588 G1543 G5346 G3588

νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλίαρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαί τι αὐτῷ.
joven este lleva ante el tribuno tiene pues anunciar algo a–él
G3494 G3778 G0520 G4314 G3588 G5506 G2192 G1063 G0518 G5100 G0846

Y Pablo, llamando á uno de los centuriones, dice: Lleva á este mancebo al tribuno, porque tiene cierto aviso que darle.

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τὸν χιλίαρχον, καὶ
el * pues habiéndolo-tomado a–él lo-llevó ante el tribuno y
G3588 G3303 G3767 G3880 G0846 G0071 G4314 G3588 G5506 G2532

φησίν, Ὁ δέσμιος Παῦλος, προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν
dice El prisionero Paûlos habiéndome-llamado me pidió a–este –
G5346 G3588 G1198 G3972 G4341 G1473 G2065 G3778 G3588

νεανίσκον ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλῆσαί σοι.
joven llevar ante ti teniendo algo decir a–ti
G3495 G0071 G4314 G4771 G2192 G5100 G2980 G4771

El entonces tomándole, le llevó al tribuno, y dijo: El preso Pablo, llamándome, me rogó que trajese á ti este mancebo, que tiene algo que hablarte.

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ ἀναχωρήσας
habiendo-tomado * de–la mano de–él el tribuno y habiéndose-retirado
G1949 G1161 G3588 G5495 G0846 G3588 G5506 G2532 G0402

κατ’ ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, Τί ἐστιν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί μοι?
a privado preguntaba Qué es lo-que tienes anunciar a–mí
G2596 G2398 G4441 G5101 G1510 G3739 G2192 G0518 G1473

Y el tribuno, tomándole de la mano y retirándose aparte, le preguntó: ¿Qué es lo que tienes que decirme?

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτῆσαί σε, ὅπως αὔριον
dijo *, que Los judíos acordaron – pedirte a–ti que mañana
G3004 G1161 G3754 G3588 G2453 G4934 G3588 G2065 G4771 G3704 G0839

τὸν Παῦλον, καταγάγῃς εἰς τὸ συνέδριον, ὡς μέλλον τι
a– Paûlos traigas-abajo a el sanedrín como estando-a-punto algo
G3588 G3972 G2609 G1519 G3588 G4892 G5613 G3195 G5100

ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
más-exactamente averiguar acerca-de él
G0199 G4441 G4012 G0846

Y él dijo: Los Judíos han concertado rogarte que mañana saques á Pablo al concilio, como que han de inquirir de él alguna cosa más cierta.

21 σὺ οὖν μὴ πεισθῇς αὐτοῖς. ἐνεδρεύουσιν γὰρ, αὐτὸν, ἐξ αὐτῶν
tú pues no seas-persuadido por–ellos le-acechan pues a–él de ellos
G4771 G3767 G3361 G3982 G0846 G1748 G1063 G0846 G1537 G0846

ἄνδρες πλείους τεσσεράκοντα, οἵτινες ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, μήτε φαγεῖν μήτε
hombres más-de cuarenta quienes se-maldijeron a–sí-mismos ni comer ni
G0435 G4119 G5062 G3748 G0332 G1438 G3383 G5315 G3383

πιεῖν, ἕως οὗ ἀνέλωσιν αὐτόν; καὶ νῦν εἰσιν ἕτοιμοι, προσδεχόμενοι
beber hasta que maten a–él y ahora están preparados esperando
G4095 G2193 G3739 G0337 G0846 G2532 G3568 G1510 G2092 G4327

τὴν ἀπὸ σοῦ ἐπαγγελίαν.
la de ti promesa
G3588 G0575 G4771 G1860

Mas tú no los creas; porque más de cuarenta hombres de ellos le acechan, los cuales han hecho voto debajo de maldición, de no comer ni beber hasta que le hayan muerto; y ahora están apercibidos esperando tu promesa.

22 ὁ μὲν οὖν χιλίαρχος ἀπέλυσε τὸν νεανίσκον, παραγγείλας, μηδενὶ
el * pues tribuno despidió al joven habiendo-ordenado A–nadie
G3588 G3303 G3767 G5506 G0630 G3588 G3495 G3853 G3367

ἐκλαλῆσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς ἐμέ.
digas que estas-cosas informaste a mí
G1583 G3754 G3778 G1718 G4314 G1473

Entonces el tribuno despidió al mancebo, mandándole que á nadie dijese que le había dado aviso de esto.

23 Καὶ προσκαλεσάμενός τινας δύο τῶν ἑκατονταρχῶν, εἶπεν, Ἑτοιμάσατε
Y habiendo-llamado a–algunos dos de–los centuriones dijo Preparad
G2532 G4341 G5100 G1417 G3588 G1543 G3004 G2090

στρατιώτας διακοσίους, ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἱππεῖς
soldados doscientos para-que vayan hasta Kaisáreia y jinetes
G4757 G1250 G3704 G4198 G2193 G2542 G2532 G2460

ἑβδομήκοντα, καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς νυκτός.
setenta y lanceros doscientos desde la-tercera hora de–la noche
G1440 G2532 G1187 G1250 G0575 G5154 G5610 G3588 G3571

Y llamados dos centuriones, mandó que apercibiesen para la hora tercia de la noche doscientos soldados, que fuesen hasta Cesarea, y setenta de á caballo, y doscientos lanceros;

24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν Παῦλον,
cabalgaduras * proveer para-que habiendo-montado a– Paûlos
G2934 G5037 G3936 G2443 G1913 G3588 G3972

διασώσωσι πρὸς Φήλικα τὸν ἡγεμόνα,
lo-lleven-a-salvo ante Phélix el gobernador
G1295 G4314 G5344 G3588 G2232

Y que aparejasen cabalgaduras en que poniendo á Pablo, le llevasen en salvo á Félix el Presidente.

25 γράψας ἐπιστολὴν, ἔχουσαν τὸν τύπον τοῦτον:
habiendo-escrito carta teniendo la forma esta
G1125 G1992 G2192 G3588 G5179 G3778

Y escribió una carta en estos términos:

26	Κλαύδιος	Λυσίας,	τῷ	κρατίστῳ	ἡγεμόνι,	Φήλικι,	χαίρειν.	
	Klaúdios	Lysías	al	excelentísimo	gobernador	Phélix	saludos	
	G2804	G3079	G3588	G2903	G2232	G5344	G5463	

Claudio Lisias al excelentísimo gobernador Félix: Salud.

27	Τὸν	ἄνδρα	τοῦτον,	συλλημφθέντα	ὑπὸ	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ		
	A–el	hombre	este	habiendo-sido-arrestado	por	los	judíos	y		
	G3588	G0435	G3778	G4815	G5259	G3588	G2453	G2532		
	μέλλοντα	ἀναιρεῖσθαι	ὑπ’	αὐτῶν,	ἐπιστὰς		σὺν	τῷ		
	estando-a-punto-de	ser-matado	por	ellos	habiéndome-presentado		con	la		
	G3195	G0337	G5259	G0846	G2186		G4862	G3588		
	στρατεύματι,	ἐξειλάμην,	μαθὼν	ὅτι	Ῥωμαῖός	ἐστιν.				
	tropa	rescaté	habiendo-sabido	que	romano	es				
	G4753	G1807	G3129	G3754	G4514	G1510				

A este hombre, aprehendido de los Judíos, y que iban ellos á matar, libré yo acudiendo con la tropa, habiendo entendido que era Romano.

28	βουλόμενός	τε	ἐπιγνῶναι	τὴν	αἰτίαν	δι’	ἣν	ἐνεκάλουν	αὐτῷ,
	queriendo	*	conocer	la	causa	por	la-cual	lo-acusaban	a–él
	G1014	G5037	G1921	G3588	G0156	G1223	G3739	G1458	G0846
	κατήγαγον	εἰς	τὸ	συνέδριον	αὐτῶν,				
	lo-llevé-abajo	ante	el	sanedrín	de–ellos				
	G2609	G1519	G3588	G4892	G0846				

Y queriendo saber la causa por qué le acusaban, le llevé al concilio de ellos:

29	ὃν	εὗρον	ἐγκαλούμενον	περὶ	ζητημάτων	τοῦ	νόμου	αὐτῶν;	μηδὲν	
	al-cual	encontré	siendo-acusado	acerca-de	cuestiones	de–la	ley	de–ellos	nada	
	G3739	G2147	G1458	G4012	G2213	G3588	G3551	G0846	G3367	
	δὲ	ἄξιον	θανάτου	ἢ	δεσμῶν.	ἔχοντα	ἔγκλημα,			
	*	digno	de–muerte	o	de–cadenas	teniendo	cargo			
	G1161	G0514	G2288	G2228	G1199	G2192	G1462			

Y hallé que le acusaban de cuestiones de la ley de ellos, y que ningún crimen tenía digno de muerte ó de prisión.

30	μηνυθείσης	δέ	μοι	ἐπιβουλῆς	εἰς	τὸν	ἄνδρα	ἔσεσθαι,	
	habiendo-sido-informado	*	a–mí	de–complot	contra	el	hombre	iba-a-haber	
	G3377	G1161	G1473	G1917	G1519	G3588	G0435	G1510	
	ἐξαυτῆς	ἔπεμψα	πρὸς	σέ,	παραγγείλας	καὶ	τοῖς	κατηγόροις	
	inmediatamente	envié	a	ti	habiendo-ordenado	también	a–los	acusadores	
	G1824	G3992	G4314	G4771	G3853	G2532	G3588	G2725	
	λέγειν	[τὰ]	πρὸς	αὐτὸν	ἐπὶ	σοῦ.			
	hablar	las-cosas	contra	él	ante	ti			
	G3004	G3588	G4314	G0846	G1909	G4771			

Mas siéndome dado aviso de asechanzas que le habían aparejado los Judíos, luego al punto le he enviado á ti, intimando también á los acusadores que traten delante de ti lo que tienen contra él. Pásalo bien.

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς, ἀναλαβόντες
Los * pues soldados según lo ordenado a–ellos habiendo-tomado
G3588 G3303 G3767 G4757 G2596 G3588 G1299 G0846 G0353

τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
a– Paûlos lo-llevaron durante la-noche a la Antipatrís
G3588 G3972 G0071 G1223 G3571 G1519 G3588 G0494

Y los soldados, tomando á Pablo como les era mandado, lleváronle de noche á Antipatris.

32 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐάσαντες τοὺς ἱππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν αὐτῷ,
a–el * día-siguiente habiendo-dejado a–los jinetes ir con él
G3588 G1161 G1887 G1439 G3588 G2460 G0565 G4862 G0846

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν παρεμβολήν --
regresaron a la fortaleza
G5290 G1519 G3588 G3925

Y al día siguiente, dejando á los de á caballo que fuesen con él, se volvieron á la fortaleza.

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν
quienes habiendo-entrado a la Kaisáreia y habiendo-entregado la
G3748 G1525 G1519 G3588 G2542 G2532 G0325 G3588

ἐπιστολὴν τῷ ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
carta al gobernador presentaron también a– Paûlos a–él
G1992 G3588 G2232 G3936 G2532 G3588 G3972 G0846

Y como llegaron á Cesarea, y dieron la carta al gobernador, presentaron también á Pablo delante de él.

34 ἀναγνοὺς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἐστὶν, καὶ
habiendo-leído * y habiendo-preguntado de cuál provincia es y
G0314 G1161 G2532 G1905 G1537 G4169 G1885 G1510 G2532

πυθόμενος ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
habiendo-averiguado que de Kilikía
G4441 G3754 G0575 G2791

Y el gobernador, leída la carta, preguntó de qué provincia era; y entendiendo que de Cilicia,

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται,
Oiré-a-fondo de–ti dijo cuando también los acusadores de–ti lleguen
G1251 G4771 G5346 G3752 G2532 G3588 G2725 G4771 G3854

κελεύσας ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρῴδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
habiendo-ordenado en el pretorio de– Hērṓdēs ser-guardado a–él
G2753 G1722 G3588 G4232 G3588 G2264 G5442 G0846

Te oiré, dijo, cuando vinieren tus acusadores. Y mandó que le guardasen en el pretorio de Herodes.

Chapter 24

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας, μετὰ
Después-de * cinco días descendió el sumo-sacerdote Ananías con
G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G0749 G0367 G3326

πρεσβυτέρων τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ
ancianos algunos y orador Tértylos cierto quienes informaron al
G4245 G5100 G2532 G4489 G5061 G5100 G3748 G1718 G3588

ἡγεμόνι κατὰ τοῦ – Παύλου.
gobernador contra – Paûlos
G2232 G2596 G3588 G3972

Y CINCO días después descendió el sumo sacerdote Ananías, con algunos de los ancianos, y un cierto Tértulo, orador; y parecieron delante del gobernador contra Pablo.

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ – Τέρτυλλος, λέγων,
habiendo-sido-llamado * él comenzó a-acusar – Tértylos diciendo
G2564 G1161 G0846 G0756 G2723 G3588 G5061 G3004

Πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων
De–mucha paz gozando por-medio-de ti y reformas llegando
G4183 G1515 G5177 G1223 G4771 G2532 G1357 G1096

τῷ ἔθνει, τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας,
a–la nación esta por-medio-de la tu providencia
G3588 G1484 G3778 G1223 G3588 G4674 G4307

Y citado que fué, Tértulo comenzó á acusar, diciendo: Como por causa tuya vivamos en grande paz, y muchas cosas sean bien gobernadas en el pueblo por tu prudencia,

3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ
de-toda-manera * y en-todo-lugar reconocemos excelentísimo Phélix con
G3839 G5037 G2532 G3837 G0588 G2903 G5344 G3326

πάσης εὐχαριστίας.
toda gratitud
G3956 G2169

Siempre y en todo lugar lo recibimos con todo hacimiento de gracias, oh excelentísimo Félix.

4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐγκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί σε
para-que * no por más te detenga, ruego escuchar te
G2443 G1161 G3361 G1909 G4119 G4771 G1465 G3870 G0191 G4771

ἡμῶν συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
de–nosotros brevemente en–la tu clemencia
G1473 G4935 G3588 G4674 G1932

Empero por no molestarte más largamente, ruégote que nos oigas brevemente conforme á tu equidad.

5 εὑρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινοῦντα στάσεις
habiendo-encontrado pues al hombre este peste y incitando sediciones
G2147 G1063 G3588 G0435 G3778 G3061 G2532 G2795 G4714

πᾶσιν τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε τῆς
a–todos los judíos los en la tierra-habitada cabecilla * de–la
G3956 G3588 G2453 G3588 G2596 G3588 G3625 G4414 G5037 G3588

τῶν Ναζωραίων αἱρέσεως;
de–los nazarenos secta
G3588 G3480 G0139

Porque hemos hallado que este hombre es pestilencial, y levantador de sediciones entre todos los Judíos por todo el mundo, y príncipe de la secta de los Nazarenos:

6	ὃς	καὶ	τὸ	ἱερὸν	ἐπείρασεν	βεβηλῶσαι,	ὃν	καὶ	ἐκρατήσαμεν.
	quien	también	el	templo	intentó	profanar	al-cual	también	arrestamos
	G3739	G2532	G3588	G2411	G3985	G0953	G3739	G2532	G2902

{καὶ	κατὰ	τὸν	ἡμέτερον	νόμον	ἠθελήσαμεν	κρίνειν};	
y	según	la	nuestra	ley	queríamos	juzgar	
G2532	G2596	G3588	G2251	G3551	G2309	G2919	

El cual también tentó á violar el templo; y prendiéndole, le quisimos juzgar conforme á nuestra ley:

7	{παρελθὼν	δὲ	Λυσίας,	ὁ	χιλιαρχος,	μετὰ	πολλῆς	βίας,	ἐκ	τῶν
	habiendo-venido	*	Lysías	el	tribuno	con	mucha	violencia	de	las
	G3928	G1161	G3079	G3588	G5506	G3326	G4183	G0970	G1537	G3588

χειρῶν	ἡμῶν	ἀπήγαγε},	
manos	de–nosotros	lo-arrebató	
G5495	G1473	G0520	

Mas interviniendo el tribuno Lisias, con grande violencia le quitó de nuestras manos,

8	{κελεύσας	τοὺς	κατηγόρους	αὐτοῦ	ἔρχεσθαι	ἐπὶ	σέ};	παρ’	οὗ
	habiendo-ordenado	a–los	acusadores	de–él	venir	ante	ti	de	quien
	G2753	G3588	G2725	G0846	G2064	G1909	G4771	G3844	G3739

δυνήσῃ	αὐτὸς,	ἀνακρίνας	περὶ	πάντων	τούτων,	ἐπιγνῶναι	
podrás	tú-mismo	habiendo-examinado	acerca-de	todas	estas-cosas	conocer	
G1410	G0846	G0350	G4012	G3956	G3778	G1921	

ὧν	ἡμεῖς	κατηγοροῦμεν	αὐτοῦ.	
de-las-cuales	nosotros	acusamos	a–él	
G3739	G1473	G2723	G0846	

Mandando á sus acusadores que viniesen á ti; del cual tú mismo juzgando, podrás entender todas estas cosas de que le acusamos.

9	συνεπέθεντο	δὲ	καὶ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	φάσκοντες	ταῦτα	οὕτως	
	se-unieron-al-ataque	*	también	los	judíos	afirmando	estas-cosas	así	
	G4934	G1161	G2532	G3588	G2453	G5335	G3778	G3779	

ἔχειν.
ser
G2192

Y contendían también los Judíos, diciendo ser así estas cosas.

10	Ἀπεκρίθη	τε	ὁ	Παῦλος,	νεύσαντος	αὐτῷ	τοῦ	ἡγεμόνος,	λέγειν,	
	Respondió	*	–	Paûlos	habiéndole-hecho-seña	a–él	el	gobernador	hablar	
	G0611	G5037	G3588	G3972	G3506	G0846	G3588	G2232	G3004	

Ἐκ	πολλῶν	ἐτῶν,	ὄντα	σε	κριτὴν	τῷ	ἔθνει	τούτῳ,	ἐπιστάμενος,
Desde	muchos	años	siendo	tú	juez	de–la	nación	esta	sabiendo
G1537	G4183	G2094	G1510	G4771	G2923	G3588	G1484	G3778	G1987

εὐθύμως	τὰ	περὶ	ἐμαυτοῦ	ἀπολογοῦμαι.	
animadamente	las-cosas	acerca-de	mí-mismo	me-defiendo	
G2115	G3588	G4012	G1683	G0626	

Entonces Pablo, haciéndole el gobernador señal que hablase, respondió: Porque sé que muchos años ha eres gobernador de esta nación, con buen ánimo satisfaré por mí.

11	δυναμένου	σου	ἐπιγνῶναι	ὅτι	οὐ	πλείους	εἰσίν	μοι	ἡμέραι	δώδεκα,
	pudiendo	tú	saber	que	no	más	son	para–mí	días	doce
	G1410	G4771	G1921	G3754	G3756	G4119	G1510	G1473	G2250	G1427

ἀφ’	ἧς	ἀνέβην	προσκυνήσων	εἰς	Ἰερουσαλήμ.
desde	que	subí	a–adorar	a	Hierusalḗm
G0575	G3739	G0305	G4352	G1519	G2419

Porque tú puedes entender que no hace más de doce días que subí á adorar á Jerusalem;

12	καὶ	οὔτε	ἐν	τῷ	ἱερῷ	εὗρόν	με	πρός	τινα	διαλεγόμενον,	ἢ
	y	ni	en	el	templo	encontraron	me	con	alguno	discutiendo	o
	G2532	G3777	G1722	G3588	G2411	G2147	G1473	G4314	G5100	G1256	G2228

ἐπίστασιν	ποιοῦντα	ὄχλου,	οὔτε	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	οὔτε	κατὰ	τὴν
alboroto	haciendo	de–multitud	ni	en	las	sinagogas	ni	en	la
G1999	G4160	G3793	G3777	G1722	G3588	G4864	G3777	G2596	G3588

πόλιν.
ciudad
G4172

Y ni me hallaron en el templo disputando con ninguno, ni haciendo concurso de multitud, ni en sinagogas, ni en la ciudad;

13	οὐδὲ	παραστῆσαι	δύνανταί	σοι,	περὶ	ὧν	νυνὶ	κατηγοροῦσίν
	ni	probar	pueden	a–ti	acerca-de	las-cosas-de-que	ahora	me-acusan
	G3761	G3936	G1410	G4771	G4012	G3739	G3570	G2723

μου.
a–mí
G1473

Ni te pueden probar las cosas de que ahora me acusan.

14	ὁμολογῶ	δὲ	τοῦτό	σοι,	ὅτι	κατὰ	τὴν	Ὁδὸν	ἣν	λέγουσιν	αἵρεσιν,
	confieso	*	esto	a–ti	que	según	el	Camino	que	llaman	secta
	G3670	G1161	G3778	G4771	G3754	G2596	G3588	G3598	G3739	G3004	G0139

οὕτως	λατρεύω	τῷ	πατρῴῳ	Θεῷ,	πιστεύων	πᾶσι	τοῖς	κατὰ
así	sirvo	al	de–los-padres	Dios	creyendo	en–todas-las-cosas	las	según
G3779	G3000	G3588	G3971	G2316	G4100	G3956	G3588	G2596

τὸν	νόμον,	καὶ	τοῖς	ἐν	τοῖς	προφήταις,	γεγραμμένοις,
la	ley	y	las	en	los	profetas	escritas
G3588	G3551	G2532	G3588	G1722	G3588	G4396	G1125

Esto empero te confieso, que conforme á aquel Camino que llaman herejía, así sirvo al Dios de mis padres, creyendo todas las cosas que en la ley y en los profetas están escritas;

15	ἐλπίδα	ἔχων	εἰς	τὸν	Θεόν,	ἣν	καὶ	αὐτοὶ	οὗτοι	προσδέχονται,
	esperanza	teniendo	en	–	Dios	la-cual	también	ellos	estos	aceptan
	G1680	G2192	G1519	G3588	G2316	G3739	G2532	G0846	G3778	G4327

ἀνάστασιν	μέλλειν	ἔσεσθαι,	δικαίων	τε	καὶ	ἀδίκων.
resurrección	estar-a-punto	de–haber	de–justos	*	y	de–injustos
G0386	G3195	G1510	G1342	G5037	G2532	G0094

Teniendo esperanza en Dios que ha de haber resurrección de los muertos, así de justos como de injustos, la cual también ellos esperan.

16	ἐν	τούτῳ	καὶ	αὐτὸς	ἀσκῶ,	ἀπρόσκοπον	συνείδησιν	ἔχειν	πρὸς
	en	esto	también	yo-mismo	me-ejercito	sin-ofensa	conciencia	tener	hacia
	G1722	G3778	G2532	G0846	G0778	G0677	G4893	G2192	G4314

τὸν	Θεὸν	καὶ	τοὺς	ἀνθρώπους,	διὰ	παντός.
–	Dios	y	los	hombres	por	siempre
G3588	G2316	G2532	G3588	G0444	G1223	G3956

Y por esto, procuro yo tener siempre conciencia sin remordimiento acerca de Dios y acerca de los hombres.

17	δι’	ἐτῶν	δὲ	πλειόνων,	ἐλεημοσύνας	ποιήσων	εἰς	τὸ	ἔθνος	μου,
	después-de	años	*	muchos	limosnas	a–hacer	a	la	nación	de–mí
	G1223	G2094	G1161	G4119	G1654	G4160	G1519	G3588	G1484	G1473

παρεγενόμην,	καὶ	προσφοράς,	
vine	y	ofrendas	
G3854	G2532	G4376	

Mas pasados muchos años, vine á hacer limosnas á mi nación, y ofrendas,

18	ἐν	αἷς	εὗρόν	με	ἡγνισμένον	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	οὐ	μετὰ
	en	las-cuales	encontraron	me	purificado	en	el	templo	no	con
	G1722	G3739	G2147	G1473	G0048	G1722	G3588	G2411	G3756	G3326

ὄχλου,	οὐδὲ	μετὰ	θορύβου.	τινὲς	δὲ	ἀπὸ	τῆς	Ἀσίας	Ἰουδαῖοι,
multitud	ni	con	tumulto	algunos	*	de	–	Asia	judíos
G3793	G3761	G3326	G2351	G5101	G1161	G0575	G3588	G0773	G2453

Cuando me hallaron purificado en el templo (no con multitud ni con alboroto) unos Judíos de Asia;

19	οὓς	ἔδει	ἐπὶ	σοῦ	παρεῖναι	καὶ	κατηγορεῖν,	εἴ	τι
	quienes	era-necesario	ante	ti	estar-presentes	y	acusar	si	algo
	G3739	G1163	G1909	G4771	G3918	G2532	G2723	G1487	G5100

ἔχοιεν	πρὸς	ἐμέ.
tuvieran	contra	mí
G2192	G4314	G1473

Los cuales debieron comparecer delante de ti, y acusarme, si contra mí tenían algo.

20	ἢ	αὐτοὶ	οὗτοι	εἰπάτωσαν,	τί	εὗρον	ἀδίκημα,	στάντος	μου	ἐπὶ
	o	ellos	estos	digan	qué	encontraron	delito	estando-de-pie	yo	ante
	G2228	G0846	G3778	G3004	G5101	G2147	G0092	G2476	G1473	G1909

τοῦ	συνεδρίου --
el	sanedrín
G3588	G4892

O digan estos mismos si hallaron en mí alguna cosa mal hecha, cuando yo estuve en el concilio,

21	ἢ	περὶ	μιᾶς	ταύτης	φωνῆς,	ἧς	ἐκέκραξα	ἐν	αὐτοῖς	ἑστὼς
	o	acerca-de	esta-sola	esta	voz	que	grité	entre	ellos	estando-de-pie
	G2228	G4012	G1520	G3778	G5456	G3739	G2896	G1722	G0846	G2476

ὅτι:	Περὶ	ἀναστάσεως	νεκρῶν	ἐγὼ	κρίνομαι	σήμερον	ἐφ’	ὑμῶν.
que	Acerca-de	resurrección	de–muertos	yo	soy-juzgado	hoy	por	vosotros
G3754	G4012	G0386	G3498	G1473	G2919	G4594	G1909	G4771

Si no sea que, estando entre ellos prorrumpí en alta voz: Acerca de la resurrección de los muertos soy hoy juzgado de vosotros.

22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτοὺς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ περὶ
Aplazó * a–ellos – Phélix más-exactamente conociendo las-cosas acerca-de
G0306 G1161 G0846 G3588 G5344 G0199 G1492 G3588 G4012

τῆς Ὁδοῦ, εἴπας, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλίαρχος καταβῇ, διαγνώσομαι
el Camino habiendo-dicho Cuando Lysías el tribuno descienda decidiré
G3588 G3598 G3004 G3752 G3079 G3588 G5506 G2597 G1231

τὰ καθ’ ὑμᾶς,
las-cosas respecto-a vosotros
G3588 G2596 G4771

Entonces Félix, oídas estas cosas, estando bien informado de esta secta, les puso dilación, diciendo: Cuando descendiere el tribuno Lisias acabaré de conocer de vuestro negocio.

23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχῃ τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε ἄνεσιν, καὶ
habiendo-ordenado al centurión ser-custodiado él tener * libertad y
G1299 G3588 G1543 G5083 G0846 G2192 G5037 G0425 G2532

μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν αὐτῷ.
a–nadie impedir de–los propios de–él servirle a–él
G3367 G2967 G3588 G2398 G0846 G5256 G0846

Y mandó al centurión que Pablo fuese guardado, y aliviado de las prisiones; y que no vedase á ninguno de sus familiares servirle, ó venir á él.

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ,
Después-de * días algunos habiendo-llegado – Phélix con Drousílla
G3326 G1161 G2250 G5100 G3854 G3588 G5344 G4862 G1409

τῇ ἰδίᾳ γυναικὶ, οὔσῃ Ἰουδαίᾳ, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν
la propia esposa siendo judía mandó-llamar a– Paûlos y escuchó
G3588 G2398 G1135 G1510 G2453 G3343 G3588 G3972 G2532 G0191

αὐτοῦ περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.
de–él acerca-de la en Christós Iēsoûs fe
G0846 G4012 G3588 G1519 G5547 G2424 G4102

Y algunos días después, viniendo Félix con Drusila, su mujer, la cual era Judía, llamó á Pablo, y oyó de él la fe que es en Jesucristo.

25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ τοῦ
discutiendo * él acerca-de justicia y dominio-propio y del
G1256 G1161 G0846 G4012 G1343 G2532 G1466 G2532 G3588

κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη,
juicio – venidero atemorizado habiendo-llegado-a-ser – Phélix respondió
G2917 G3588 G3195 G1719 G1096 G3588 G5344 G0611

Τὸ νῦν ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβὼν, μετακαλέσομαί σε.
Lo ahora presente vete; tiempo * habiendo-tomado te-llamaré a–ti
G3588 G3568 G2192 G4198 G2540 G1161 G3335 G3333 G4771

Y disertando él de la justicia, y de la continencia, y del juicio venidero, espantado Félix, respondió: Ahora vete; mas en teniendo oportunidad te llamaré:

26 ἅμα καὶ, ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ
al-mismo-tiempo también esperando que dinero sería-dado a–él por –
G0260 G2532 G1679 G3754 G5536 G1325 G0846 G5259 G3588

Παύλου, διὸ καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος, ὡμίλει
Paûlos por-lo-cual también más-frecuentemente a–él mandando-llamar conversaba
G3972 G1352 G2532 G4437 G0846 G3343 G3656

αὐτῷ.
con–él
G0846

Esperando también con esto, que de parte de Pablo le serían dados dineros, porque le soltase; por lo cual, haciéndole venir muchas veces, hablaba con él.

27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον Φῆστον;
De–dos-años * habiendo-pasado recibió sucesor – Phélix Pórkios Phéstos
G1333 G1161 G4137 G2983 G1240 G3588 G5344 G4201 G5347

θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ κατέλιπε τὸν
queriendo * favor conceder a–los judíos – Phélix dejó a–
G2309 G5037 G5485 G2698 G3588 G2453 G3588 G5344 G2641 G3588

Παῦλον δεδεμένον.
Paûlos encadenado
G3972 G1210

Mas al cabo de dos años recibió Félix por sucesor á Porcio Festo: y queriendo Félix ganar la gracia de los Judíos, dejó preso á Pablo.

Chapter 25

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη
Phéstos pues habiendo-entrado en–la provincia después-de tres días subió
G5347 G3767 G1910 G3588 G1885 G3326 G5140 G2250 G0305

εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
a Hierosólyma desde Kaisáreia
G1519 G2414 G0575 G2542

FESTO pues, entrado en la provincia, tres días después subió de Cesarea á Jerusalem.

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν
informaron * a–él los sumos-sacerdotes y los principales de–los
G1718 G5037 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4413 G3588

Ἰουδαίων, κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
judíos contra – Paûlos y rogaban a–él
G2453 G2596 G3588 G3972 G2532 G3870 G0846

Y vinieron á él los príncipes de los sacerdotes y los principales de los Judíos contra Pablo; y le rogaron,

3 αἰτούμενοι χάριν κατ’ αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ --
pidiendo favor contra él que mandara-llamar a–él a Hierousalḗm
G0154 G5485 G2596 G0846 G3704 G3343 G0846 G1519 G2419

ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
emboscada haciendo matar a–él por el camino
G1747 G4160 G0337 G0846 G2596 G3588 G3598

Pidiendo gracia contra él, que le hiciese traer á Jerusalem, poniendo ellos asechanzas para matarle en el camino.

4	ὁ	μὲν	οὖν	Φῆστος	ἀπεκρίθη,	τηρεῖσθαι	τὸν	Παῦλον	εἰς	Καισάρειαν,
	el	*	pues	Phéstos	respondió	ser-custodiado	–	Paûlos	en	Kaisáreia
	G3588	G3303	G3767	G5347	G0611	G5083	G3588	G3972	G1519	G2542

ἑαυτὸν	δὲ	μέλλειν	ἐν	τάχει	ἐκπορεύεσθαι.
él-mismo	*	estar-a-punto	en	breve	de–partir
G1438	G1161	G3195	G1722	G5034	G1607

Mas Festo respondió, que Pablo estaba guardado en Cesarea, y que él mismo partiría presto.

5	Οἱ	οὖν	ἐν	ὑμῖν,	φησίν,	δυνατοὶ	συνκαταβάντες,		εἴ	τί
	Los	pues	entre	vosotros	dice	capaces	habiendo-descendido-juntos		si	algo
	G3588	G3767	G1722	G4771	G5346	G1415	G4782		G1487	G5100

ἐστιν	ἐν	τῷ	ἀνδρὶ	ἄτοπον,	κατηγορείτωσαν	αὐτοῦ.
hay	en	el	hombre	malo	acúsenlo	a–él
G1510	G1722	G3588	G0435	G0824	G2723	G0846

Los que de vosotros pueden, dijo, desciendan juntamente; y si hay algún crimen en este varón, acúsenle.

6	Διατρίψας	δὲ	ἐν	αὐτοῖς	ἡμέρας,	οὐ	πλείους	ὀκτὼ	ἢ	δέκα,
	Habiendo-permanecido	*	entre	ellos	días	no	más-de	ocho	o	diez
	G1304	G1161	G1722	G0846	G2250	G3756	G4119	G3638	G2228	G1176

καταβὰς	εἰς	Καισάρειαν,	τῇ	ἐπαύριον	καθίσας	ἐπὶ	τοῦ	βήματος,	ἐκέλευσεν
habiendo-descendido	a	Kaisáreia	al	día-siguiente	habiéndose-sentado	sobre	el	tribunal	ordenó
G2597	G1519	G2542	G3588	G1887	G2523	G1909	G3588	G0968	G2753

τὸν	Παῦλον	ἀχθῆναι.
a–	Paûlos	ser-traído
G3588	G3972	G0071

Y deteniéndose entre ellos no más de ocho ó diez días, venido á Cesarea, el siguiente día se sentó en el tribunal, y mandó que Pablo fuese traído.

7	παραγενομένου	δὲ	αὐτοῦ,	περιέστησαν	αὐτὸν	οἱ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων	
	habiendo-llegado	*	él	rodearon	a–él	los	desde	Hierosólyma	
	G3854	G1161	G0846	G4026	G0846	G3588	G0575	G2414	

καταβεβηκότες	Ἰουδαῖοι,	πολλὰ	καὶ	βαρέα	αἰτιώματα	καταφέροντες,	ἃ	
habiendo-descendido	judíos	muchas	y	graves	acusaciones	trayendo	las-cuales	
G2597	G2453	G4183	G2532	G0926	G0157	G2702	G3739	

οὐκ	ἴσχυον	ἀποδεῖξαι.
no	podían	probar
G3756	G2480	G0584

El cual venido, le rodearon los Judíos que habían venido de Jerusalem, poniendo contra Pablo muchas y graves acusaciones, las cuales no podían probar;

8	τοῦ	Παύλου	ἀπολογουμένου	ὅτι:	Οὔτε	εἰς	τὸν	νόμον	τῶν	Ἰουδαίων,
	–	Paûlos	defendiéndose	que	Ni	contra	la	ley	de–los	judíos
	G3588	G3972	G0626	G3754	G3777	G1519	G3588	G3551	G3588	G2453

οὔτε	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	οὔτε	εἰς	Καίσαρά,	τι	ἥμαρτον.
ni	contra	el	templo	ni	contra	Káisar	en–nada	pequé
G3777	G1519	G3588	G2411	G3777	G1519	G2541	G5100	G0264

Alegando él por su parte: Ni contra la ley de los Judíos, ni contra el templo, ni contra César he pecado en nada.

9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταθέσθαι,
el Phéstos * queriendo a–los judíos favor conceder
G3588 G5347 G1161 G2309 G3588 G2453 G5485 G2698

ἀποκριθεὶς τῷ Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀναβὰς,
habiendo-respondido a– Paûlos dijo Quieres a Hierosólyma habiendo-subido
G0611 G3588 G3972 G3004 G2309 G1519 G2414 G0305

ἐκεῖ περὶ τούτων κριθῆναι ἐπ’ ἐμοῦ?
allí acerca-de estas-cosas ser-juzgado ante mí
G1563 G4012 G3778 G2919 G1909 G1473

Mas Festo, queriendo congraciarse con los Judíos, respondiendo á Pablo, dijo: ¿Quieres subir á Jerusalem, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mí?

10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἑστὼς «ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος» εἰμι,
dijo * – Paûlos Estando-de-pie ante el tribunal de–Káisar estoy
G3004 G1161 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0968 G2541 G1510

οὗ με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς καὶ σὺ
donde me es-necesario ser-juzgado A–judíos en–nada agravé como también tú
G3757 G1473 G1163 G2919 G2453 G3762 G0091 G5613 G2532 G4771

κάλλιον ἐπιγινώσκεις.
mejor sabes
G2566 G1921

Y Pablo dijo: Ante el tribunal de César estoy, donde conviene que sea juzgado. A los Judíos no he hecho injuria ninguna, como tú sabes muy bien.

11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ
si * pues obro-injustamente y digno de–muerte he-hecho algo no
G1487 G3303 G3767 G0091 G2532 G0514 G2288 G4238 G5100 G3756

παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ οὐδέν ἐστιν ὧν οὗτοι
rehuso – morir si * nada hay de-lo-cual estos
G3868 G3588 G0599 G1487 G1161 G3762 G1510 G3739 G3778

κατηγοροῦσίν μου, οὐδείς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι. Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι!
me-acusan a–mí nadie me puede a–ellos entregar A–Káisar apelo
G2723 G1473 G3762 G1473 G1410 G0846 G5483 G2541 G1941

Porque si alguna injuria, ó cosa alguna digna de muerte he hecho, no rehuso morir; mas si nada hay de las cosas de que éstos me acusan, nadie puede darme á ellos. A César apelo.

12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη,
entonces el Phéstos habiendo-conferido con el consejo respondió
G5119 G3588 G5347 G4814 G3326 G3588 G4824 G0611

Καίσαρα ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ!
A–Káisar has-apelado a Káisar irás
G2541 G1941 G1909 G2541 G4198

Entonces Festo, habiendo hablado con el consejo, respondió: ¿A César has apelado? á César irás.

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
De–días * habiendo-pasado algunos Agríppas el rey y Berníkē
G2250 G1161 G1230 G5100 G0067 G3588 G0935 G2532 G0959

κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
llegaron a Kaisáreia habiendo-saludado a– Phéstos
G2658 G1519 G2542 G0782 G3588 G5347

Y pasados algunos días, el rey Agripa y Bernice vinieron á Cesarea á saludar á Festo.

14	ὡς	δὲ	πλείους	ἡμέρας	διέτριβον	ἐκεῖ,	ὁ	Φῆστος	τῷ	βασιλεῖ
	como	*	más	días	permanecían	allí	el	Phéstos	al	rey
	G5613	G1161	G4119	G2250	G1304	G1563	G3588	G5347	G3588	G0935

ἀνέθετο	τὰ	κατὰ	τὸν	Παῦλον,	λέγων,	Ἀνήρ	τίς	ἐστιν
expuso	las-cosas	respecto-a	–	Paûlos	diciendo	Hombre	cierto	hay
G0394	G3588	G2596	G3588	G3972	G3004	G0435	G5100	G1510

καταλελειμμένος	ὑπὸ	Φήλικος	δέσμιος,
dejado	por	Phélix	prisionero
G2641	G5259	G5344	G1198

Y como estuvieron allí muchos días, Festo declaró la causa de Pablo al rey, diciendo: Un hombre ha sido dejado preso por Félix,

15	περὶ	οὗ,	γενομένου	μου	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	ἐνεφάνισαν	οἱ
	acerca-de	quien	habiendo-llegado	yo	a	Hierosólyma	informaron	los
	G4012	G3739	G1096	G1473	G1519	G2414	G1718	G3588

ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	τῶν	Ἰουδαίων,	αἰτούμενοι	κατ’	αὐτοῦ
sumos-sacerdotes	y	los	ancianos	de–los	judíos	pidiendo	contra	él
G0749	G2532	G3588	G4245	G3588	G2453	G0154	G2596	G0846

καταδίκην;
condena
G2613

Sobre el cual, cuando fuí á Jerusalem, vinieron á mí los príncipes de los sacerdotes y los ancianos de los Judíos, pidiendo condenación contra él:

16	πρὸς	οὓς	ἀπεκρίθην	ὅτι,	οὐκ	ἔστιν	ἔθος	Ῥωμαίοις	χαρίζεσθαί
	a	quienes	respondí	que	no	es	costumbre	de–romanos	entregar
	G4314	G3739	G0611	G3754	G3756	G1510	G1485	G4514	G5483

τινα	ἄνθρωπον	πρὶν	ἢ	ὁ	κατηγορούμενος,	κατὰ	πρόσωπον	ἔχοι	τοὺς
a–algún	hombre	antes	que	el	acusado	cara-a	cara	tenga	a–los
G5100	G0444	G4250	G2228	G3588	G2723	G2596	G4383	G2192	G3588

κατηγόρους	τόπον,	τε	ἀπολογίας	λάβοι	περὶ	τοῦ	ἐγκλήματος.
acusadores	lugar	*	de–defensa	reciba	acerca-de	el	cargo
G2725	G5117	G5037	G0627	G2983	G4012	G3588	G1462

A los cuales respondí, no ser costumbre de los Romanos dar alguno á la muerte antes que el que es acusado tenga presentes sus acusadores, y haya lugar de defenderse de la acusación.

17	συνελθόντων	οὖν	[αὐτῶν]	ἐνθάδε,	ἀναβολὴν	μηδεμίαν	ποιησάμενος,	τῇ
	habiendo-venido-juntos	pues	ellos	aquí	demora	ninguna	habiendo-hecho	al
	G4905	G3767	G0846	G1759	G0311	G3367	G4160	G3588

ἑξῆς	καθίσας	ἐπὶ	τοῦ	βήματος,	ἐκέλευσα	ἀχθῆναι	τὸν	ἄνδρα,
siguiente	habiéndome-sentado	sobre	el	tribunal	ordené	ser-traído	al	hombre
G1836	G2523	G1909	G3588	G0968	G2753	G0071	G3588	G0435

Así que, habiendo venido ellos juntos acá, sin ninguna dilación, al día siguiente, sentado en el tribunal, mandé traer al hombre;

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον,
acerca-de quien habiéndose-puesto-de-pie los acusadores ninguna causa traían
G4012 G3739 G2476 G3588 G2725 G3762 G0156 G5342

ὧν ἐγὼ ὑπενόουν πονηρῶν.
de-las-cuales yo suponía malas
G3739 G1473 G5282 G4190

Y estando presentes los acusadores, ningún cargo produjeron de los que yo sospechaba:

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς αὐτὸν,
cuestiones * ciertas acerca-de la propia religión tenían contra él
G2213 G1161 G5100 G4012 G3588 G2398 G1175 G2192 G4314 G0846

καὶ περί τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν.
y acerca-de cierto Iēsoûs habiendo-muerto a-quien afirmaba – Paûlos vivir
G2532 G4012 G5100 G2424 G2348 G3739 G5335 G3588 G3972 G2198

Solamente tenían contra él ciertas cuestiones acerca de su superstición, y de un cierto Jesús, difunto, el cual Pablo afirmaba que estaba vivo.

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ
estando-perplejo * yo la acerca-de estas-cosas investigación decía si
G0639 G1161 G1473 G3588 G4012 G3778 G2214 G3004 G1487

βούλοιτο πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κἀκεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων.
quería ir a Hierosólyma y–allí ser-juzgado acerca-de estas-cosas
G1014 G4198 G1519 G2414 G2546 G2919 G4012 G3778

Y yo, dudando en cuestión semejante, dije, si quería ir á Jerusalem, y allá ser juzgado de estas cosas.

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ
– * Paûlos habiendo-apelado ser-guardado él para la del
G3588 G1161 G3972 G1941 G5083 G0846 G1519 G3588 G3588

Σεβαστοῦ διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν
Sebastós decisión ordené ser-custodiado a–él hasta que lo-envíe a–él
G4575 G1233 G2753 G5083 G0846 G2193 G3739 G0375 G0846

πρὸς Καίσαρα.
ante Káisar
G4314 G2541

Mas apelando Pablo á ser guardado al conocimiento de Augusto, mandé que le guardasen hasta que le enviara á César.

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ
Agríppas * a – Phêstos Quería también yo-mismo del
G0067 G1161 G4314 G3588 G5347 G1014 G2532 G0846 G3588

ἀνθρώπου ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.
hombre oír Mañana dice oirás de–él
G0444 G0191 G0839 G5346 G0191 G0846

Entonces Agripa dijo á Festo: Yo también quisiera oir á ese hombre. Y él dijo: Mañana le oirás.

23	Τῇ	οὖν	ἐπαύριον,	ἐλθόντος	τοῦ	Ἀγρίππα	καὶ	τῆς	Βερνίκης,	μετὰ	πολλῆς	φαντασίας,
	A–el	pues	día-siguiente	habiendo-venido	–	Agríppas	y	–	Berníkē	con	mucha	pompa
	G3588	G3767	G1887	G2064	G3588	G0067	G2532	G3588	G0959	G3326	G4183	G5325
	καὶ	εἰσελθόντων	εἰς	τὸ	ἀκροατήριον,	σύν	τε	χιλιάρχοις	καὶ	ἀνδράσιν	τοῖς	κατ’
	y	habiendo-entrado	a	la	sala-de-audiencias	junto-con	*	tribunos	y	hombres	los	de
	G2532	G1525	G1519	G3588	G0201	G4862	G5037	G5506	G2532	G0435	G3588	G2596
	ἐξοχὴν	τῆς	πόλεως,	καὶ	κελεύσαντος	τοῦ	Φήστου,	ἤχθη	ὁ	Παῦλος.		
	prominencia	de–la	ciudad	y	habiendo-ordenado	–	Phēstos	fue-traído	–	Paûlos		
	G1851	G3588	G4172	G2532	G2753	G3588	G5347	G0071	G3588	G3972		

Y al otro día, viniendo Agripa y Bernice con mucho aparato, y entrando en la audiencia con los tribunos y principales hombres de la ciudad, por mandato de Festo, fué traído Pablo.

24	καί	φησιν	ὁ	Φῆστος,	Ἀγρίππα	βασιλεῦ,	καὶ	πάντες	οἱ	συμπαρόντες
	y	dice	–	Phēstos	Agríppas	rey	y	todos	los	presentes-con
	G2532	G5346	G3588	G5347	G0067	G0935	G2532	G3956	G3588	G4840
	ἡμῖν,	ἄνδρες,	θεωρεῖτε	τοῦτον,	περὶ	οὗ	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	τῶν
	nosotros	varones	ved	a–este	acerca-de	quien	toda	la	multitud	de–los
	G1473	G0435	G2334	G3778	G4012	G3739	G0537	G3588	G4128	G3588
	Ἰουδαίων	ἐνέτυχόν	μοι,	ἔν	τε	Ἱεροσολύμοις	καὶ	ἐνθάδε,	βοῶντες	
	judíos	me-peticionaron	a–mí	en	*	Hierosólyma	y	aquí	clamando	
	G2453	G1793	G1473	G1722	G5037	G2414	G2532	G1759	G0994	
	μὴ	δεῖν	αὐτὸν	ζῆν	μηκέτι.					
	no	deber	a–él	vivir	más					
	G3361	G1163	G0846	G2198	G3371					

Entonces Festo dijo: Rey Agripa, y todos los varones que estáis aquí juntos con nosotros: veis á éste, por el cual toda la multitud de los Judíos me ha demandado en Jerusalem y aquí, dando voces que no conviene que viva más;

25	ἐγὼ	δὲ,	κατελαβόμην	μηδὲν	ἄξιον	αὐτὸν	θανάτου	πεπραχέναι,	αὐτοῦ	δὲ
	yo	*	comprendí	nada	digno	él	de–muerte	haber-hecho	él-mismo	*
	G1473	G1161	G2638	G3367	G0514	G0846	G2288	G4238	G0846	G1161
	τούτου	ἐπικαλεσαμένου	τὸν	Σεβαστὸν,	ἔκρινα	πέμπειν,				
	este	habiendo-apelado	al	Sebastós	decidí	enviar				
	G3778	G1941	G3588	G4575	G2919	G3992				

Mas yo, hallando que ninguna cosa digna de muerte ha hecho, y él mismo apelando á Augusto, he determinado enviarle:

26	περὶ	οὗ,	ἀσφαλές	τι	γράψαι	τῷ	κυρίῳ,	οὐκ	ἔχω.	διὸ
	acerca-de	quien	algo-seguro	algo	escribir	al	señor	no	tengo	por-lo-cual
	G4012	G3739	G0804	G5100	G1125	G3588	G2962	G3756	G2192	G1352
	προήγαγον	αὐτὸν	ἐφ’	ὑμῶν,	καὶ	μάλιστα	ἐπὶ	σοῦ,	βασιλεῦ	Ἀγρίππα,
	lo-traje	a–él	ante	vosotros	y	especialmente	ante	ti	rey	Agríppas
	G4254	G0846	G1909	G4771	G2532	G3122	G1909	G4771	G0935	G0067
	ὅπως	τῆς	ἀνακρίσεως	γενομένης,	σχῶ	τί	γράψω.			
	para-que	la	investigación	habiendo-sucedido	tenga	algo	que–escribir			
	G3704	G3588	G0351	G1096	G2192	G5101	G1125			

Del cual no tengo cosa cierta que escriba al señor; por lo que le he sacado á vosotros, y mayormente á tí, oh rey Agripa, para que hecha información, tenga yo qué escribir.

27	ἄλογον	γάρ	μοι	δοκεῖ	πέμποντα	δέσμιον,	μὴ	καὶ	τὰς	κατ’
	irrazonable	pues	a–mí	parece	enviando	prisionero	no	también	los	contra
	G0249	G1063	G1473	G1380	G3992	G1198	G3361	G2532	G3588	G2596

αὐτοῦ	αἰτίας	σημᾶναι.
él	cargos	indicar
G0846	G0156	G4591

Porque fuera de razón me parece enviar un preso, y no informar de las causas.

Chapter 26

1	Ἀγρίππας	δὲ	πρὸς	τὸν	Παῦλον	ἔφη,	Ἐπιτρέπεταί	σοι	ὑπὲρ	σεαυτοῦ
	Agríppas	*	a	–	Paûlos	dijo	Se-te-permite	a–ti	acerca-de	ti-mismo
	G0067	G1161	G4314	G3588	G3972	G5346	G2010	G4771	G5228	G4572

λέγειν.	τότε	ὁ	Παῦλος,	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	ἀπελογεῖτο:	
hablar	entonces	–	Paûlos	habiendo-extendido	la	mano	se-defendía	
G3004	G5119	G3588	G3972	G1614	G3588	G5495	G0626	

ENTONCES Agripa dijo á Pablo: Se te permite hablar por ti mismo. Pablo entonces, extendiendo la mano, comenzó á responder por sí, diciendo:

2	Περὶ	πάντων	ὧν	ἐγκαλοῦμαι	ὑπὸ	Ἰουδαίων,	βασιλεῦ	Ἀγρίππα,	
	Acerca-de	todas-las-cosas	de-las-cuales	soy-acusado	por	judíos	rey	Agríppas	
	G4012	G3956	G3739	G1458	G5259	G2453	G0935	G0067	

ἥγημαι	ἐμαυτὸν	μακάριον	ἐπὶ	σοῦ,	μέλλων	σήμερον	ἀπολογεῖσθαι.	
considero	a–mí-mismo	bienaventurado	ante	ti	estando-a-punto	hoy	de–defenderme	
G2233	G1683	G3107	G1909	G4771	G3195	G4594	G0626	

Acerca de todas las cosas de que soy acusado por los Judíos, oh rey Agripa, me tengo por dichoso de que haya hoy de defenderme delante de ti;

3	μάλιστα	γνώστην	ὄντα	σε	πάντων	τῶν	κατὰ	Ἰουδαίους	ἐθῶν,
	especialmente	conocedor	siendo	tú	de–todas	las	entre	judíos	costumbres
	G3122	G1109	G1510	G4771	G3956	G3588	G2596	G2453	G1485

τε	καὶ	ζητημάτων;	διὸ	δέομαι,	μακροθύμως	ἀκοῦσαί	μου.	
*	y	cuestiones	por-lo-cual	ruego	pacientemente	escuchar	de–mí	
G5037	G2532	G2213	G1352	G1189	G3116	G0191	G1473	

Mayormente sabiendo tú todas las costumbres y cuestiones que hay entre los Judíos: por lo cual te ruego que me oigas con paciencia.

4	Τὴν	μὲν	οὖν	βίωσίν	μου,	‹τὴν›	ἐκ	νεότητος,	τὴν	ἀπ’	ἀρχῆς
	La	*	pues	vida	de–mí	la	desde	juventud	la	desde	el-principio
	G3588	G3303	G3767	G0981	G1473	G3588	G1537	G3503	G3588	G0575	G0746

γενομένην	ἐν	τῷ	ἔθνει	μου,	ἔν	τε	Ἱεροσολύμοις,	ἴσασι	πάντες
habiendo-sido	en	la	nación	de–mí	en	*	Hierosólyma	conocen	todos
G1096	G1722	G3588	G1484	G1473	G1722	G5037	G2414	G1492	G3956

[οἱ]	Ἰουδαῖοι,
los	judíos
G3588	G2453

Mi vida pues desde la mocedad, la cual desde el principio fué en mi nación, en Jerusalem, todos los Judíos la saben:

5	προγινώσκοντές	με	ἄνωθεν,	ἐὰν	θέλωσι	μαρτυρεῖν,	ὅτι	κατὰ	τὴν	
	conociéndome	a–mí	desde-el-principio	si	quieren	testificar	que	según	la	
	G4267	G1473	G0509	G1437	G2309	G3140	G3754	G2596	G3588	

ἀκριβεστάτην	αἵρεσιν	τῆς	ἡμετέρας	θρησκείας,	ἔζησα	Φαρισαῖος.	
más-estricta	secta	de–la	nuestra	religión	viví	fariseo	
G0196	G0139	G3588	G2251	G2356	G2198	G5330	

Los cuales tienen ya conocido que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme á la más rigurosa secta de nuestra religión he vivido Fariseo.

6	καὶ	νῦν	ἐπ’	ἐλπίδι	τῆς	εἰς	τοὺς	πατέρας	ἡμῶν	ἐπαγγελίας,
	y	ahora	por	esperanza	de–la	a	los	padres	de–nosotros	promesa
	G2532	G3568	G1909	G1680	G3588	G1519	G3588	G3962	G1473	G1860

γενομένης	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἕστηκα	κρινόμενος,
hecha	por	–	Dios	estoy-de-pie	siendo-juzgado
G1096	G5259	G3588	G2316	G2476	G2919

Y ahora, por la esperanza de la promesa que hizo Dios á nuestros padres, soy llamado en juicio;

7	εἰς	ἣν	τὸ	δωδεκάφυλον	ἡμῶν	ἐν	ἐκτενείᾳ,	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,
	a	la-cual	las	doce-tribus	de–nosotros	en	fervor	noche	y	día
	G1519	G3739	G3588	G1429	G1473	G1722	G1616	G3571	G2532	G2250

λατρεῦον,	ἐλπίζει	καταντῆσαι;	περὶ	ἧς	ἐλπίδος	ἐγκαλοῦμαι	ὑπὸ	Ἰουδαίων,	
sirviendo	esperan	alcanzar	acerca-de	la-cual	esperanza	soy-acusado	por	judíos	
G3000	G1679	G2658	G4012	G3739	G1680	G1458	G5259	G2453	

βασιλεῦ.
rey
G0935

A la cual promesa nuestras doce tribus, sirviendo constantemente de día y de noche, esperan que han de llegar. Por la cual esperanza, oh rey Agripa, soy acusado de los Judíos.

8	τί	ἄπιστον	κρίνεται	παρ’	ὑμῖν,	εἰ	ὁ	Θεὸς	νεκροὺς	ἐγείρει?
	por-qué	increíble	se-juzga	entre	vosotros	si	–	Dios	a–muertos	resucita
	G5101	G0571	G2919	G3844	G4771	G1487	G3588	G2316	G3498	G1453

¡Qué! ¿Júzgase cosa increíble entre vosotros que Dios resucite los muertos?

9	ἐγὼ	μὲν	οὖν	ἔδοξα	ἐμαυτῷ	πρὸς	τὸ	ὄνομα	Ἰησοῦ	τοῦ
	yo	*	pues	pensé	en–mí-mismo	contra	el	nombre	de–Iēsoûs	el
	G1473	G3303	G3767	G1380	G1683	G4314	G3588	G3686	G2424	G3588

Ναζωραίου,	δεῖν	πολλὰ	ἐναντία	πρᾶξαι.	
Nazareno	ser-necesario	muchas-cosas	contrarias	hacer	
G3480	G1163	G4183	G1727	G4238	

Yo ciertamente había pensado deber hacer muchas cosas contra el nombre de Jesús de Nazaret:

10 ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἰεροσολύμοις; καὶ πολλούς τε τῶν ἁγίων
lo-cual también hice en Hierosólyma y a–muchos * de–los santos
G3739 G2532 G4160 G1722 G2414 G2532 G4183 G5037 G3588 G0040

ἐγὼ ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν
yo en cárceles encerré, la de los sumos-sacerdotes autoridad
G1473 G1722 G5438 G2623 G3588 G3844 G3588 G0749 G1849

λαβών; ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
habiendo-recibido siendo-ejecutados * ellos di voto
G2983 G0337 G5037 G0846 G2702 G5586

Lo cual también hice en Jerusalem, y yo encerré en cárceles á muchos de los santos, recibida potestad de los príncipes de los sacerdotes; y cuando eran matados, yo dí mi voto.

11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλάκις τιμωρῶν αὐτοὺς, ἠνάγκαζον
y por todas las sinagogas, muchas-veces castigando a–ellos los-obligaba
G2532 G2596 G3956 G3588 G4864 G4178 G5097 G0846 G0315

βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως καὶ
a–blasfemar excesivamente * enfurecido contra–ellos los-perseguía hasta también
G0987 G4057 G5037 G1693 G0846 G1377 G2193 G2532

εἰς τὰς ἔξω πόλεις,
a las de-fuera ciudades
G1519 G3588 G1854 G4172

Y muchas veces, castigándolos por todas las sinagogas, los forcé á blasfemar; y enfurecido sobremanera contra ellos, los perseguí hasta en las ciudades extrañas.

12 Ἐν οἷς, πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκὸν, μετ’ ἐξουσίας καὶ
En las-cuales-cosas yendo a – Damaskós con autoridad y
G1722 G3739 G4198 G1519 G3588 G1154 G3326 G1849 G2532

ἐπιτροπῆς τῆς τῶν ἀρχιερέων,
comisión la de–los sumos-sacerdotes
G2011 G3588 G3588 G0749

En lo cual ocupado, yendo á Damasco con potestad y comisión de los príncipes de los sacerdotes,

13 ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανόθεν ὑπὲρ, τὴν
del-día mediodía por el camino vi rey desde-el-cielo más-que el
G2250 G3319 G2596 G3588 G3598 G3708 G0935 G3771 G5228 G3588

λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμψαν με, φῶς; καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ
resplandor del sol brillando-alrededor-de mí luz y a–los con mí
G2987 G3588 G2246 G4034 G1473 G5457 G2532 G3588 G4862 G1473

πορευομένους.
yendo
G4198

En mitad del día, oh rey, vi en el camino una luz del cielo, que sobrepujaba el resplandor del sol, la cual me rodeó y á los que iban conmigo.

14 πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν, ἤκουσα φωνὴν, λέγουσαν
todos * habiendo-caído nosotros a la tierra, oí voz diciendo
G3956 G5037 G2667 G1473 G1519 G3588 G1093 G0191 G5456 G3004

πρός με τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ, Σαοὺλ, Σαούλ, τί με διώκεις?
a mí en–la hebrea lengua, Saoúl Saoúl por-qué me persigues?
G4314 G1473 G3588 G1446 G1258 G4549 G4549 G5101 G1473 G1377

σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.
duro para–ti contra aguijones dar-coces
G4642 G4771 G4314 G2759 G2979

Y habiendo caído todos nosotros en tierra, oí una voz que me hablaba, y decía en lengua hebraica: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? Dura cosa te es dar coces contra los aguijones.

15 ἐγὼ δὲ εἶπα, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν, Ἐγώ εἰμι
yo * dije Quién eres Señor el * Señor dijo Yo soy
G1473 G1161 G3004 G5101 G1510 G2962 G3588 G1161 G2962 G3004 G1473 G1510

Ἰησοῦς, ὃν σὺ διώκεις.
Iēsoûs a-quien tú persigues
G2424 G3739 G4771 G1377

Yo entonces dije: ¿Quién eres, Señor? Y el Señor dijo: Yo soy Jesús, á quien tú persigues.

16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ,
pero levántate, y ponte-de-pie sobre los pies de–ti para esto pues
G0235 G0450 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G4771 G1519 G3778 G1063

ὤφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν τε
me-aparecí a–ti designar a–ti servidor y testigo de-las-cosas-que *
G3708 G4771 G4400 G4771 G5257 G2532 G3144 G3739 G5037

εἶδές με, ὧν τε ὀφθήσομαί σοι,
viste de–mí de-las-cosas-que * me-apareceré a–ti
G3708 G1473 G3739 G5037 G3708 G4771

Mas levántate, y ponte sobre tus pies; porque para esto te he aparecido, para ponerte por ministro y testigo de las cosas que has visto, y de aquellas en que apareceré á ti:

17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς οὓς
librándote a–ti del – pueblo y de las naciones a las-cuales
G1807 G4771 G1537 G3588 G2992 G2532 G1537 G3588 G1484 G1519 G3739

ἐγὼ ἀποστέλλω σε,
yo te-envío a–ti
G1473 G0649 G4771

Librándote del pueblo y de los Gentiles, á los cuales ahora te envío,

18 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους εἰς φῶς, καὶ
abrir ojos de–ellos – para–convertir de oscuridad a luz y
G0455 G3788 G0846 G3588 G1994 G0575 G4655 G1519 G5457 G2532

τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν
de–la potestad de– Satanâs a – Dios – para–recibir ellos perdón
G3588 G1849 G3588 G4567 G1909 G3588 G2316 G3588 G2983 G0846 G0859

ἁμαρτιῶν, καὶ κλῆρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.
de–pecados y herencia entre los santificados por–fe la en mí
G0266 G2532 G2819 G1722 G3588 G0037 G4102 G3588 G1519 G1473

Para que abras sus ojos, para que se conviertan de las tinieblas á la luz, y de la potestad de Satanás á Dios; para que reciban, por la fe que es en mí, remisión de pecados y suerte entre los santificados.

19	Ὅθεν,	βασιλεῦ	Ἀγρίππα,	οὐκ	ἐγενόμην	ἀπειθὴς	τῇ	οὐρανίῳ	ὀπτασίᾳ;
	Por-lo-cual	rey	Agríppas	no	fui	desobediente	a–la	celestial	visión
	G3606	G0935	G0067	G3756	G1096	G0545	G3588	G3770	G3701

Por lo cual, oh rey Agripa, no fuí rebelde á la visión celestial:

20	ἀλλὰ	τοῖς	ἐν	Δαμασκῷ	πρῶτόν,	τε	καὶ	Ἱεροσολύμοις	πᾶσάν,	τε	τὴν
	sino	a–los	en	Damaskós	primero	*	y	Hierosólyma	a–toda	*	la
	G0235	G3588	G1722	G1154	G4412	G5037	G2532	G2414	G3956	G5037	G3588

χώραν	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν,	ἀπήγγελλον	μετανοεῖν	καὶ
región	de–	Judea	y	a–las	naciones	proclamaba	arrepentirse	y
G5561	G3588	G2449	G2532	G3588	G1484	G0518	G3340	G2532

ἐπιστρέφειν	ἐπὶ	τὸν	Θεόν,	ἄξια	τῆς	μετανοίας	ἔργα	πράσσοντας.
volverse	a	–	Dios	dignas	del	arrepentimiento	obras	haciendo
G1994	G1909	G3588	G2316	G0514	G3588	G3341	G2041	G4238

Antes anuncié primeramente á los que están en Damasco, y Jerusalem, y por toda la tierra de Judea, y á los Gentiles, que se arrepintiesen y se convirtiesen á Dios, haciendo obras dignas de arrepentimiento.

21	ἕνεκα	τούτων,	με	Ἰουδαῖοι	συλλαβόμενοι,	[ὄντα]	ἐν	τῷ	ἱερῷ,
	por-causa-de	estas-cosas	me	judíos	habiendo-arrestado	estando	en	el	templo
	G1752	G3778	G1473	G2453	G4815	G1510	G1722	G3588	G2411

ἐπειρῶντο	διαχειρίσασθαι.
intentaban	matar
G3987	G1315

Por causa de esto los Judíos, tomándome en el templo, tentaron matarme.

22	ἐπικουρίας	οὖν	τυχὼν	τῆς	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ	ἄχρι	τῆς	ἡμέρας
	auxilio	pues	habiendo-obtenido	el	de	–	Dios	hasta	el	día
	G1947	G3767	G5177	G3588	G0575	G3588	G2316	G0891	G3588	G2250

ταύτης,	ἕστηκα,	μαρτυρόμενος	μικρῷ	τε	καὶ	μεγάλῳ,	οὐδὲν	ἐκτὸς
este	estoy-de-pie	testificando	a–pequeño	*	y	a–grande	nada	fuera-de
G3778	G2476	G3143	G3398	G5037	G2532	G3173	G3762	G1622

λέγων,	ὧν	τε	οἱ	προφῆται	ἐλάλησαν	μελλόντων	γίνεσθαι,	καὶ
diciendo	de-lo-cual	*	los	profetas	hablaron	de-cosas-futuras	suceder	y
G3004	G3739	G5037	G3588	G4396	G2980	G3195	G1096	G2532

Μωϋσῆς:
Mousēs
G3475

Mas ayudado del auxilio de Dios, persevero hasta el día de hoy, dando testimonio á pequeños y á grandes, no diciendo nada fuera de las cosas que los profetas y Moisés dijeron que habían de venir:

23	εἰ	παθητὸς	ὁ	Χριστός;	εἰ	πρῶτος	ἐξ	ἀναστάσεως	νεκρῶν,
	si	el-que-puede-sufrir	el	Christós	si	primero	de	resurrección	de–muertos
	G1487	G3805	G3588	G5547	G1487	G4413	G1537	G0386	G3498

φῶς	μέλλει	καταγγέλλειν	τῷ	τε	λαῷ,	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν.
luz	va	a–proclamar	al	*	pueblo	y	a–las	naciones
G5457	G3195	G2605	G3588	G5037	G2992	G2532	G3588	G1484

Que Cristo había de padecer, y ser el primero de la resurrección de los muertos, para anunciar luz al pueblo y á los Gentiles.

24	Ταῦτα	δὲ	αὐτοῦ	ἀπολογουμένου,	ὁ	Φῆστος	μεγάλῃ	τῇ	φωνῇ	φησιν,	
	Estas-cosas	*	de–él	defendiéndose	el	Phéstos	a–gran	–	voz	dice	
	G3778	G1161	G0846	G0626	G3588	G5347	G3173	G3588	G5456	G5346	

Μαίνῃ,	Παῦλε!	τὰ	πολλά	σε	γράμματα,	εἰς	μανίαν	περιτρέπει!	
Estás-loco	Paûle	las	muchas	a–ti	letras	a	locura	te-trastornan	
G3105	G3972	G3588	G4183	G4771	G1121	G1519	G3130	G4062	

Y diciendo él estas cosas en su defensa, Festo á gran voz dijo: Estás loco, Pablo: las muchas letras te vuelven loco.

25	ὁ	δὲ	Παῦλος,	Οὐ	μαίνομαι,	φησίν,	κράτιστε	Φῆστε,	ἀλλὰ	ἀληθείας
	el	*	Paûlos	No	estoy-loco	dice	excelentísimo	Phéste	sino	de–verdad
	G3588	G1161	G3972	G3756	G3105	G5346	G2903	G5347	G0235	G0225

καὶ	σωφροσύνης	ῥήματα	ἀποφθέγγομαι.
y	de–cordura	palabras	pronuncio
G2532	G4997	G4487	G0669

Mas él dijo: No estoy loco, excelentísimo Festo, sino que hablo palabras de verdad y de templanza.

26	ἐπίσταται	γὰρ	περὶ	τούτων	ὁ	βασιλεύς,	πρὸς	ὃν	καὶ
	conoce	pues	acerca-de	estas-cosas	el	rey	a	quien	también
	G1987	G1063	G4012	G3778	G3588	G0935	G4314	G3739	G2532

παρρησιαζόμενος	λαλῶ.	λανθάνειν	γὰρ	αὐτὸν	[τι]	τούτων	οὐ.	
con-libertad	hablo	escapar	pues	a–él	algo	de–estas-cosas	no	
G3955	G2980	G2990	G1063	G0846	G5100	G3778	G3756	

πείθομαι	οὐθέν	οὐ	γάρ	ἐστιν	ἐν	γωνίᾳ	πεπραγμένον,	τοῦτο.	
estoy-persuadido	nada	no	pues	está	en	rincón	hecho	esto	
G3982	G3762	G3756	G1063	G1510	G1722	G1137	G4238	G3778	

Pues el rey sabe estas cosas, delante del cual también hablo confiadamente. Pues no pienso que ignora nada de esto; pues no ha sido esto hecho en algún rincón.

27	πιστεύεις,	βασιλεῦ	Ἀγρίππα,	τοῖς	προφήταις?	οἶδα	ὅτι	πιστεύεις.
	Crees	rey	Agríppas	a–los	profetas	sé	que	crees
	G4100	G0935	G0067	G3588	G4396	G1492	G3754	G4100

¿Crees, rey Agripa, á los profetas? Yo sé que crees.

28	ὁ	δὲ	Ἀγρίππας	πρὸς	τὸν	Παῦλον,	Ἐν	ὀλίγῳ	με	πείθεις	Χριστιανὸν
	el	*	Agríppas	a	–	Paûlos	En	poco	me	persuades	cristiano
	G3588	G1161	G0067	G4314	G3588	G3972	G1722	G3641	G1473	G3982	G5546

ποιῆσαι?
hacer
G4160

Entonces Agripa dijo á Pablo: Por poco me persuades á ser Cristiano.

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν
el * Paûlos Oraría – a– Dios tanto en poco como en
G3588 G1161 G3972 G2172 G0302 G3588 G2316 G2532 G1722 G3641 G2532 G1722

μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου
mucho no solo a–ti sino también a–todos los que-escuchan de–mí
G3173 G3756 G3440 G4771 G0235 G2532 G3956 G3588 G0191 G1473

σήμερον, γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος καὶ ἐγώ εἰμι -- παρεκτὸς τῶν δεσμῶν
hoy llegar-a-ser tales como también yo soy excepto – cadenas
G4594 G1096 G5108 G3697 G2532 G1473 G1510 G3924 G3588 G1199

τούτων.
estas
G3778

Y Pablo dijo: ¡Pluguiese á Dios que por poco ó por mucho, no solamente tú, mas también todos los que hoy me oyen, fueseis hechos tales cual yo soy, excepto estas prisiones!

30 Ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμὼν, ἥ τε Βερνίκη, καὶ
Se-levantó * el rey y el gobernador – * Berníkē y
G0450 G5037 G3588 G0935 G2532 G3588 G2232 G3588 G5037 G0959 G2532

οἱ συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
los sentados-con ellos
G3588 G4775 G0846

Y como hubo dicho estas cosas, se levantó el rey, y el presidente, y Bernice, y los que se habían sentado con ellos;

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν θανάτου,
y habiéndose-retirado hablaban entre sí diciendo que Nada de–muerte
G2532 G0402 G2980 G4314 G0240 G3004 G3754 G3762 G2288

ἢ δεσμῶν ἄξιον ‹τι›, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
o de–cadenas digno algo hace el hombre este
G2228 G1199 G0514 G5100 G4238 G3588 G0444 G3778

Y como se retiraron aparte, hablaban los unos á los otros, diciendo: Ninguna cosa digna ni de muerte, ni de prisión, hace este hombre.

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολελύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος
Agríppas * a– Phéstos dijo Haber-sido-liberado podía el hombre
G0067 G1161 G3588 G5347 G5346 G0630 G1410 G3588 G0444

οὗτος, εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
este si no hubiera-apelado a–Káisar
G3778 G1487 G3361 G1941 G2541

Y Agripa dijo á Festo: Podía este hombre ser suelto, si no hubiera apelado á César.

Chapter 27

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν
Cuando * fue-decidido – zarpar nosotros a – Italía entregaron
G5613 G1161 G2919 G3588 G0636 G1473 G1519 G3588 G2482 G3860

τόν τε Παῦλον καί τινας ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχῃ, ὀνόματι
a– * Paûlos y a–algunos otros prisioneros a–un-centurión de–nombre
G3588 G5037 G3972 G2532 G5100 G2087 G1202 G1543 G3686

Ἰουλίῳ, σπείρης Σεβαστῆς.
Ioúlios de–la-cohorte Augusta
G2457 G4686 G4575

MAS como fué determinado que habíamos de navegar para Italia, entregaron á Pablo y á algunos otros presos á un centurión, llamado Julio, de la compañía Augusta.

2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῷ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς
habiendo-embarcado * en–un-barco Adramiteno a-punto de–navegar a los
G1910 G1161 G4143 G0098 G3195 G4126 G1519 G3588

κατὰ τὴν Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου,
a-lo-largo-de – Asia lugares zarpamos estando con nosotros Arístarchos
G2596 G3588 G0773 G5117 G0321 G1510 G4862 G1473 G0708

Μακεδόνος Θεσσαλονικέως.
macedonio de–Thessaloníkē
G3110 G2331

Así que, embarcándonos en una nave Adrumentina, partimos, estando con nosotros Aristarco, Macedonio de Tesalónica, para navegar junto á los lugares de Asia.

3 τῇ τε ἑτέρᾳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ
al * siguiente-día atracamos en Sidón humanamente * –
G3588 G5037 G2087 G2609 G1519 G4605 G5364 G5037 G3588

Ἰούλιος τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι,
Ioúlios a– Paûlos tratando permitió a los amigos habiendo-ido
G2457 G3588 G3972 G5530 G2010 G4314 G3588 G5384 G4198

ἐπιμελείας τυχεῖν.
cuidado recibir
G1958 G5177

Y otro día llegamos á Sidón; y Julio, tratando á Pablo con humanidad, permitióle que fuese á los amigos, para ser de ellos asistido.

4 κἀκεῖθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς
y–de-allí habiendo-zarpado navegamos-bajo-el-abrigo-de – Kýpros por – los
G2547 G0321 G5284 G3588 G2954 G1223 G3588 G3588

ἀνέμους εἶναι ἐναντίους.
vientos ser contrarios
G0417 G1510 G1727

Y haciéndonos á la vela desde allí, navegamos bajo de Cipro, porque los vientos eran contrarios.

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν,
el * mar-abierto el a-lo-largo-de – Kilikía y Pamfylía
G3588 G5037 G3989 G3588 G2596 G3588 G2791 G2532 G3828

διαπλεύσαντες, κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
habiendo-atravesado llegamos a Mýra la de–Lykía
G1277 G2718 G1519 G3460 G3588 G3073

Y habiendo pasado la mar de Cilicia y Pamphylia, arribamos á Mira, ciudad de Licia.

6	Κἀκεῖ,	εὑρὼν	ὁ	ἑκατοντάρχης	πλοῖον	Ἀλεξανδρῖνον,	πλέον	εἰς
	Y–allí	habiendo-encontrado	el	centurión	barco	alejandrino	navegando	a
	G2546	G2147	G3588	G1543	G4143	G0222	G4126	G1519

τὴν	Ἰταλίαν,	ἐνεβίβασεν	ἡμᾶς	εἰς	αὐτό.
–	Italía	nos-hizo-embarcar	a–nosotros	en	él
G3588	G2482	G1688	G1473	G1519	G0846

Y hallando allí el centurión una nave Alejandrina que navegaba á Italia, nos puso en ella.

7	ἐν	ἱκαναῖς	δὲ	ἡμέραις,	βραδυπλοοῦντες	καὶ	μόλις,
	en	bastantes	*	días	navegando-lentamente	y	con-dificultad
	G1722	G2425	G1161	G2250	G1020	G2532	G3433

γενόμενοι	κατὰ	τὴν	Κνίδον,	μὴ	προσεῶντος	ἡμᾶς	τοῦ	ἀνέμου,
habiendo-llegado	frente-a	–	Knídos	no	permitiendo	a–nosotros	el	viento
G1096	G2596	G3588	G2834	G3361	G4330	G1473	G3588	G0417

ὑπεπλεύσαμεν	τὴν	Κρήτην,	κατὰ	Σαλμώνην.
navegamos-bajo-el-abrigo-de	–	Krētē	frente-a	Salmōnē
G5284	G3588	G2914	G2596	G4534

Y navegando muchos días despacio, y habiendo apenas llegado delante de Gnido, no dejándonos el viento, navegamos bajo de Creta, junto á Salmón.

8	μόλις	τε	παραλεγόμενοι	αὐτὴν,	ἤλθομεν	εἰς	τόπον	τινὰ	καλούμενον
	con-dificultad	*	costeando	ella	llegamos	a	lugar	cierto	llamado
	G3433	G5037	G3881	G0846	G2064	G1519	G5117	G5100	G2564

Καλοὺς	Λιμένας,	ᾧ	ἐγγὺς	ἦν	πόλις	Λασαία.
Buenos	Puertos	al-cual	cerca	estaba	ciudad	Lasáia
G2570	G3040	G3739	G1451	G1510	G4172	G2996

Y costeándola difícilmente, llegamos á un lugar que llaman Buenos Puertos, cerca del cual estaba la ciudad de Lasea.

9	Ἱκανοῦ	δὲ	χρόνου	διαγενομένου,	καὶ	ὄντος	ἤδη	ἐπισφαλοῦς	τοῦ
	Bastante	*	tiempo	habiendo-pasado	y	siendo	ya	peligrosa	la
	G2425	G1161	G5550	G1230	G2532	G1510	G2235	G2000	G3588

πλοὸς,	διὰ	τὸ	καὶ	τὴν	Νηστείαν	ἤδη	παρεληλυθέναι,	παρῄνει	ὁ
navegación	por	–	también	el	Ayuno	ya	haber-pasado	aconsejaba	–
G4144	G1223	G3588	G2532	G3588	G3521	G2235	G3928	G3867	G3588

Παῦλος,
Paûlos
G3972

Y pasado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegación, porque ya era pasado el ayuno, Pablo amonestaba,

10	λέγων	αὐτοῖς,	Ἄνδρες,	θεωρῶ	ὅτι	μετὰ	ὕβρεως	καὶ	πολλῆς	ζημίας,	οὐ
	diciendo	a–ellos	Varones	veo	que	con	daño	y	mucha	pérdida	no
	G3004	G0846	G0435	G2334	G3754	G3326	G5196	G2532	G4183	G2209	G3756

μόνον	τοῦ	φορτίου	καὶ	τοῦ	πλοίου,	ἀλλὰ	καὶ	τῶν	ψυχῶν	ἡμῶν,
solo	de–la	carga	y	del	barco	sino	también	de–las	vidas	de–nosotros
G3440	G3588	G5413	G2532	G3588	G4143	G0235	G2532	G3588	G5590	G1473

μέλλειν	ἔσεσθαι	τὸν	πλοῦν.
va-a	ser	la	navegación
G3195	G1510	G3588	G4144

Diciéndoles: Varones, veo que con trabajo y mucho daño, no sólo de la cargazón y de la nave, mas aun de nuestras personas, habrá de ser la navegación.

11	ὁ	δὲ	ἑκατοντάρχης,	τῷ	κυβερνήτῃ	καὶ	τῷ	ναυκλήρῳ	μᾶλλον
	el	*	centurión	al	piloto	y	al	dueño-del-barco	más
	G3588	G1161	G1543	G3588	G2942	G2532	G3588	G3490	G3123

ἐπείθετο,	ἢ	τοῖς	ὑπὸ	Παύλου	λεγομένοις.
hacía-caso	que	a–las-cosas	por	Paûlos	dichas
G3982	G2228	G3588	G5259	G3972	G3004

Mas el centurión creía más al piloto y al patrón de la nave, que á lo que Pablo decía.

12	ἀνευθέτου	δὲ	τοῦ	λιμένος	ὑπάρχοντος	πρὸς	παραχειμασίαν,	οἱ	πλείονες
	inadecuado	*	el	puerto	siendo	para	invernar	los	más
	G0428	G1161	G3588	G3040	G5225	G4314	G3915	G3588	G4119

ἔθεντο	βουλὴν	ἀναχθῆναι	ἐκεῖθεν,	εἴ	πως	δύναιντο,	καταντήσαντες
pusieron	resolución	zarpar	de–allí	si	de-algún-modo	pudieran	habiendo-llegado
G5087	G1012	G0321	G1564	G1487	G4459	G1410	G2658

εἰς	Φοίνικα,	παραχειμάσαι,	λιμένα	τῆς	Κρήτης,	βλέποντα	κατὰ	λίβα	καὶ
a	Phoînix	invernar	puerto	de–	Krḗtē	mirando	hacia	suroeste	y
G1519	G5405	G3914	G3040	G3588	G2914	G0991	G2596	G3047	G2532

κατὰ	χῶρον.
hacia	noroeste
G2596	G5566

Y no habiendo puerto cómodo para invernar, muchos acordaron pasar aún de allí, por si pudiesen arribar á Fenice é invernar allí, que es un puerto de Creta que mira al Nordeste y Sudeste.

13	Ὑποπνεύσαντος	δὲ	νότου,	δόξαντες	τῆς	προθέσεως
	Habiendo-soplado-suavemente	*	viento-del-sur	habiendo-pensado	del	propósito
	G5285	G1161	G3558	G1380	G3588	G4286

κεκρατηκέναι,	ἄραντες,	ἆσσον	παρελέγοντο	τὴν	Κρήτην.
haberse-apoderado	habiendo-levado-anclas	más-cerca	costeaban	–	Krḗtē
G2902	G0142	G0788	G3881	G3588	G2914

Y soplando el austro, pareciéndoles que ya tenían lo que deseaban, alzando velas, iban cerca de la costa de Creta.

14	μετ’	οὐ	πολὺ	δὲ,	ἔβαλεν	κατ’	αὐτῆς	ἄνεμος	τυφωνικὸς,	ὁ
	después-de	no	mucho	*	se-lanzó	contra	ella	viento	huracanado	el
	G3326	G3756	G4183	G1161	G0906	G2596	G0846	G0417	G5189	G3588

καλούμενος	Εὐρακύλων.
llamado	Eurakylón
G2564	G2148

Mas no mucho después dió en ella un viento repentino, que se llama Euroclidón.

15	συναρπασθέντος	δὲ	τοῦ	πλοίου,	καὶ	μὴ	δυναμένου	ἀντοφθαλμεῖν
	habiendo-sido-arrastrado	*	el	barco	y	no	pudiendo	hacer-frente
	G4884	G1161	G3588	G4143	G2532	G3361	G1410	G0503

τῷ	ἀνέμῳ,	ἐπιδόντες	ἐφερόμεθα.
al	viento	cediendo	éramos-llevados
G3588	G0417	G1929	G5342

Y siendo arrebatada la nave, y no pudiendo resistir contra el viento, la dejamos, y éramos llevados.

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,
islita * cierta habiendo-corrido-bajo llamada Kaûda pudimos con-dificultad
G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802 G2480 G3433

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
dueños llegar-a-ser del bote
G4031 G1096 G3588 G4627

Y habiendo corrido á sotavento de una pequeña isla que se llama Clauda, apenas pudimos ganar el esquife:

17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί
el-cual habiendo-subido ayudas usaban ciñendo el barco temiendo
G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588 G4143 G5399

τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως
* no en la Syrtis cayeran habiendo-arriado el aparejo así
G5037 G3361 G1519 G3588 G4950 G1601 G5465 G3588 G4632 G3779

ἐφέροντο.
eran-llevados
G5342

El cual tomado, usaban de remedios, ciñendo la nave; y teniendo temor de que diesen en la Sirte, abajadas las velas, eran así llevados.

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἑξῆς ἐκβολὴν
violentamente * siendo-azotados-por-la-tempestad nosotros al siguiente descarga
G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546

ἐποιοῦντο,
hacían
G4160

Mas siendo atormentados de una vehemente tempestad, al siguiente día alijaron;

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
y al tercero con-propias-manos el aparejo del barco arrojaron
G2532 G3588 G5154 G0849 G3588 G4631 G3588 G4143 G4496

Y al tercer día nosotros con nuestras manos arrojamos los aparejos de la nave.

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός
ni * sol ni estrellas apareciendo durante muchos días, tempestad
G3383 G1161 G2246 G3383 G0798 G2014 G1909 G4119 G2250 G5494

τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιῃρεῖτο ἐλπὶς πᾶσα τοῦ,
* no pequeña sobreponiéndose en-adelante era-quitada esperanza toda del
G5037 G3756 G3641 G1945 G3063 G4014 G1680 G3956 G3588

σῴζεσθαι ἡμᾶς.
ser-salvados nosotros
G4982 G1473

Y no pareciendo sol ni estrellas por muchos días, y viniendo una tempestad no pequeña, ya era perdida toda la esperanza de nuestra salud.

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ
Mucha * falta-de-alimento habiendo entonces habiéndose-puesto-de-pie –
G4183 G5037 G0776 G5225 G5119 G2476 G3588

Παῦλος ἐν μέσῳ αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μέν, ὦ ἄνδρες,
Paûlos en medio de–ellos dijo Era-necesario * oh varones
G3972 G1722 G3319 G0846 G3004 G1163 G3303 G5599 G0435

πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδῆσαί τε
habiéndome-obedecido a–mí no zarpar desde – Krḗtē y–ganar *
G3980 G1473 G3361 G0321 G0575 G3588 G2914 G2770 G5037

τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν ζημίαν.
el daño este y la pérdida
G3588 G5196 G3778 G2532 G3588 G2209

Entonces Pablo, habiendo ya mucho que no comíamos, puesto en pie en medio de ellos, dijo: Fuera de cierto conveniente, oh varones, haberme oído, y no partir de Creta, y evitar este inconveniente y daño.

22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία
y lo ahora os-aconsejo a–vosotros tener-ánimo pérdida pues de–vida ninguna
G2532 G3588 G3568 G3867 G4771 G2114 G0580 G1063 G5590 G3762

ἔσται ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
habrá de vosotros excepto del barco
G1510 G1537 G4771 G4133 G3588 G4143

Mas ahora os amonesto que tengáis buen ánimo; porque ninguna pérdida habrá de persona de vosotros, sino solamente de la nave.

23 παρέστη γάρ μοι ταύτῃ τῇ νυκτὶ τοῦ, Θεοῦ, οὗ εἰμι [ἐγώ]
se-presentó pues a–mí esta – noche del Dios de-quien soy yo
G3936 G1063 G1473 G3778 G3588 G3571 G3588 G2316 G3739 G1510 G1473

ᾧ καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
a-quien también sirvo ángel
G3739 G2532 G3000 G0032

Porque esta noche ha estado conmigo el ángel del Dios del cual yo soy, y al cual sirvo,

24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι. καὶ
diciendo No temas Paûle ante–Káisar te es-necesario comparecer y
G3004 G3361 G5399 G3972 G2541 G4771 G1163 G3936 G2532

ἰδοὺ, κεχάρισταί σοι ὁ Θεὸς, πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ.
he-aquí ha-concedido a–ti – Dios a–todos los que-navegan contigo de–ti
G3708 G5483 G4771 G3588 G2316 G3956 G3588 G4126 G3326 G4771

Diciendo: Pablo, no temas; es menester que seas presentado delante de César; y he aquí, Dios te ha dado todos los que navegan contigo.

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται,
por-lo-cual tened-ánimo varones creo pues a– Dios que así será
G1352 G2114 G0435 G4100 G1063 G3588 G2316 G3754 G3779 G1510

καθ’ ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
según lo-que modo me-ha-sido-dicho a–mí
G2596 G3739 G5158 G2980 G1473

Por tanto, oh varones, tened buen ánimo; porque yo confío en Dios que será así como me ha dicho;

26	εἰς	νῆσον	δέ	τινα,	δεῖ	ἡμᾶς	ἐκπεσεῖν.	
	en	isla	*	alguna	es-necesario	nosotros	encallar	
	G1519	G3520	G1161	G5100	G1163	G1473	G1601	

Si bien es menester que demos en una isla.

27	Ὡς	δὲ	τεσσαρεσκαιδεκάτη	νὺξ	ἐγένετο,	διαφερομένων	ἡμῶν	ἐν	τῷ	
	Cuando	*	decimocuarta	noche	llegó	siendo-llevados	nosotros	en	el	
	G5613	G1161	G5065	G3571	G1096	G1308	G1473	G1722	G3588	

Ἀδρίᾳ.	κατὰ	μέσον	τῆς	νυκτὸς,	ὑπενόουν	οἱ	ναῦται,	προσάγειν	τινὰ
Adriático	hacia	la-mitad	de–la	noche	sospechaban	los	marineros	acercarse	alguna
G0099	G2596	G3319	G3588	G3571	G5282	G3588	G3492	G4317	G5100

αὐτοῖς	χώραν,
a–ellos	tierra
G0846	G5561

Y venida la décimacuarta noche, y siendo llevados por el mar Adriático, los marineros á la media noche sospecharon que estaban cerca de alguna tierra;

28	καὶ	βολίσαντες,	εὗρον	ὀργυιὰς	εἴκοσι.	βραχὺ	δὲ	διαστήσαντες,
	y	habiendo-sondeado	encontraron	brazas	veinte	poco	*	habiendo-avanzado
	G2532	G1001	G2147	G3712	G1501	G1024	G1161	G1339

καὶ	πάλιν	βολίσαντες,	εὗρον	ὀργυιὰς	δεκαπέντε.
y	de-nuevo	habiendo-sondeado	encontraron	brazas	quince
G2532	G3825	G1001	G2147	G3712	G1178

Y echando la sonda, hallaron veinte brazas; y pasando un poco más adelante, volviendo á echar la sonda, hallaron quince brazas.

29	φοβούμενοί	τε	μή	που	κατὰ	τραχεῖς	τόπους	ἐκπέσωμεν,	ἐκ
	temiendo	*	no	en-alguna-parte	contra	rocosos	lugares	cayéramos	de
	G5399	G5037	G3361	G4225	G2596	G5138	G5117	G1601	G1537

πρύμνης	ῥίψαντες	ἀγκύρας	τέσσαρας,	ηὔχοντο	ἡμέραν	γενέσθαι.
popa	habiendo-echado	anclas	cuatro	oraban	el-día	llegar
G4403	G4496	G0045	G5064	G2172	G2250	G1096

Y habiendo temor de dar en lugares escabrosos, echando cuatro anclas de la popa, deseaban que se hiciese de día.

30	Τῶν	δὲ	ναυτῶν,	ζητούντων	φυγεῖν	ἐκ	τοῦ	πλοίου,	καὶ	χαλασάντων
	Los	*	marineros	buscando	huir	del	–	barco	y	habiendo-bajado
	G3588	G1161	G3492	G2212	G5343	G1537	G3588	G4143	G2532	G5465

τὴν	σκάφην	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	προφάσει	ὡς	ἐκ	πρῴρης,	ἀγκύρας
el	bote	a	el	mar	con–pretexto	como	de	proa	anclas
G3588	G4627	G1519	G3588	G2281	G4392	G5613	G1537	G4408	G0045

μελλόντων	ἐκτείνειν,
estando-a-punto	de–echar
G3195	G1614

Entonces procurando los marineros huir de la nave, echado que hubieron el esquife á la mar, aparentando como que querían largar las anclas de proa,

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι
dijo – Paûlos al centurión y a–los soldados Si no estos
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588 G4757 G1437 G3361 G3778

μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
permanecen en el barco vosotros ser-salvados no podéis
G3306 G1722 G3588 G4143 G4771 G4982 G3756 G1410

Pablo dijo al centurión y á los soldados: Si éstos no quedan en la nave, vosotros no podéis salvaros.

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἴασαν
entonces cortaron los soldados las cuerdas del bote y dejaron
G5119 G0609 G3588 G4757 G3588 G4979 G3588 G4627 G2532 G1439

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
a–él caer
G0846 G1601

Entonces los soldados cortaron los cabos del esquife, y dejáronlo perder.

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος
Hasta-que * – el-día estaba-a-punto de–llegar exhortaba – Paûlos
G0891 G1161 G3739 G2250 G3195 G1096 G3870 G3588 G3972

ἅπαντας, μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν,
a–todos tomar alimento diciendo Decimocuarto hoy día
G0537 G3335 G5160 G3004 G5065 G4594 G2250

προσδοκῶντες ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
esperando sin-comer continuáis nada habiendo-tomado
G4328 G0777 G1300 G3367 G4355

Y como comenzó á ser de día, Pablo exhortaba á todos que comiesen, diciendo: Este es el décimocuarto día que esperáis y permanecéis ayunos, no comiendo nada.

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς
por-lo-cual os-ruego a–vosotros tomar alimento esto pues para la
G1352 G3870 G4771 G3335 G5160 G3778 G1063 G4314 G3588

ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρὶξ ἀπὸ τῆς
vuestra salvación es de–ninguno pues de–vosotros cabello de la
G5212 G4991 G5225 G3762 G1063 G4771 G2359 G0575 G3588

κεφαλῆς ἀπολεῖται.
cabeza perecerá
G2776 G0622

Por tanto, os ruego que comáis por vuestra salud: que ni aun un cabello de la cabeza de ninguno de vosotros perecerá.

35 εἴπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ
habiendo-dicho * estas-cosas y habiendo-tomado pan dio-gracias a–
G3004 G1161 G3778 G2532 G2983 G0740 G2168 G3588

Θεῷ ἐνώπιον πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
Dios delante-de todos y habiendo-partido comenzó a–comer
G2316 G1799 G3956 G2532 G2806 G0756 G2068

Y habiendo dicho esto, tomando el pan, hizo gracias á Dios en presencia de todos, y partiendo, comenzó á comer.

36 εὔθυμοι δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
animados * habiendo-llegado-a-ser todos también ellos tomaron alimento
G2115 G1161 G1096 G3956 G2532 G0846 G4355 G5160

Entonces todos teniendo ya mejor ánimo, comieron ellos también.

37 ἤμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσιαι ἑβδομήκοντα ἕξ.
éramos * las todas almas en el barco doscientas setenta y–seis
G1510 G1161 G3588 G3956 G5590 G1722 G3588 G4143 G1250 G1440 G1803

Y éramos todas las personas en la nave doscientas setenta y seis.

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι
habiendo-quedado-satisfechos * de–alimento aligeraban el barco arrojando
G2880 G1161 G5160 G2893 G3588 G4143 G1544

τὸν σῖτον εἰς τὴν θάλασσαν.
el trigo a el mar
G3588 G4621 G1519 G3588 G2281

Y satisfechos de comida, aliviaban la nave, echando el grano á la mar.

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ τινα
Cuando * el-día llegó la tierra no reconocían bahía * cierta
G3753 G1161 G2250 G1096 G3588 G1093 G3756 G1921 G2859 G1161 G5100

κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιντο ἐξῶσαι
observaban teniendo playa en la-cual resolvieron si pudieran empujar
G2657 G2192 G0123 G1519 G3739 G1011 G1487 G1410 G1856

τὸ πλοῖον.
el barco
G3588 G4143

Y como se hizo de día, no conocían la tierra: mas veían un golfo que tenía orilla, al cual acordaron echar, si pudiesen, la nave.

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἴων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα
y las anclas habiendo-cortado dejaron en el mar al-mismo-tiempo
G2532 G3588 G0045 G4014 G1439 G1519 G3588 G2281 G0260

ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν
habiendo-soltado las amarras de–los timones y habiendo-izado la
G0447 G3588 G2202 G3588 G4079 G2532 G1869 G3588

ἀρτέμωνα τῇ πνεούσῃ, κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
vela-de-proa al que-soplaba se-dirigían hacia la playa
G0736 G3588 G4154 G2722 G1519 G3588 G0123

Cortando pues las anclas, las dejaron en la mar, largando también las ataduras de los gobernalles; y alzada la vela mayor al viento, íbanse á la orilla.

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν; καὶ
habiendo-caído * en lugar de-dos-mares hicieron-encallar la nave y
G4045 G1161 G1519 G5117 G1337 G2027 G3588 G3491 G2532

ἡ μὲν πρῷρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ πρύμνα
la * proa habiéndose-clavado permaneció inmóvil la * popa
G3588 G3303 G4408 G2043 G3306 G0761 G3588 G1161 G4403

ἐλύετο ὑπὸ τῆς βίας [τῶν κυμάτων].
se-rompía por la violencia de–las olas
G3089 G5259 G3588 G0970 G3588 G2949

Mas dando en un lugar de dos aguas, hicieron encallar la nave; y la proa, hincada, estaba sin moverse, y la popa se abría con la fuerza de la mar.

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλὴ ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν;
De–los * soldados resolución hubo que a–los prisioneros mataran
G3588 G1161 G4757 G1012 G1096 G2443 G3588 G1202 G0615

μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγῃ.
no alguno habiendo-nadado escapara
G3361 G5100 G1579 G1309

Entonces el acuerdo de los soldados era que matasen los presos, porque ninguno se fugase nadando.

43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
el * centurión queriendo salvar a– Paûlos les-impidió a–ellos
G3588 G1161 G1543 G1014 G1295 G3588 G3972 G2967 G0846

τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν, ἀπορίψαντας
del propósito y–ordenó * a–los que-podían nadar habiéndose-arrojado
G3588 G1013 G2753 G5037 G3588 G1410 G2860 G0641

πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
primeros a la tierra salir
G4413 G1909 G3588 G1093 G1826

Mas el centurión, queriendo salvar á Pablo, estorbó este acuerdo, y mandó que los que pudiesen nadar, se echasen los primeros, y saliesen á tierra;

44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ ἐπί τινων τῶν,
y a–los restantes unos * sobre tablas otros * sobre algunas cosas
G2532 G3588 G3062 G3739 G3303 G1909 G4548 G3739 G1161 G1909 G5100 G3588

ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.
del – barco y así sucedió todos ser-salvados a la tierra
G0575 G3588 G4143 G2532 G3779 G1096 G3956 G1295 G1909 G3588 G1093

Y los demás, parte en tablas, parte en cosas de la nave. Y así aconteció que todos se salvaron saliendo á tierra.

Chapter 28

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος καλεῖται.
Y habiendo-sido-salvados entonces supimos que Melítē la isla se-llama
G2532 G1295 G5119 G1921 G3754 G3194 G3588 G3520 G2564

Y CUANDO escapamos, entonces supimos que la isla se llamaba Melita.

2 οἵ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν;
los * nativos mostraban no la común bondad a–nosotros
G3588 G5037 G0915 G3930 G3756 G3588 G5177 G5363 G1473

ἅψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑετὸν
habiendo-encendido pues fuego nos-acogieron a–todos nosotros por la lluvia
G0681 G1063 G4443 G4355 G3956 G1473 G1223 G3588 G5205

τὸν ἐφεστῶτα, καὶ διὰ τὸ ψῦχος.
– que-estaba-sobre y por el frío
G3588 G2186 G2532 G1223 G3588 G5592

Y los bárbaros nos mostraron no poca humanidad; porque, encendido un fuego, nos recibieron á todos, á causa de la lluvia que venía, y del frío.

3	συστρέψαντος	δὲ	τοῦ	Παύλου	φρυγάνων	τι	πλῆθος,	καὶ	
	habiendo-reunido	*	–	Paûlos	de–ramas-secas	cierta	cantidad	y	
	G4962	G1161	G3588	G3972	G5434	G5100	G4128	G2532	

ἐπιθέντος	ἐπὶ	τὴν	πυράν,	ἔχιδνα	ἀπὸ	τῆς	θέρμης	ἐξελθοῦσα,	
habiendo-puesto	sobre	el	fuego	víbora	por	el	calor	habiendo-salido	
G2007	G1909	G3588	G4443	G2191	G0575	G3588	G2329	G1831	

καθῆψεν	τῆς	χειρὸς	αὐτοῦ.	
se-prendió	de–la	mano	de–él	
G2510	G3588	G5495	G0846	

Entonces habiendo Pablo recogido algunos sarmientos, y puéstolos en el fuego, una víbora, huyendo del calor, le acometió á la mano.

4	ὡς	δὲ,	εἶδον	οἱ	βάρβαροι	κρεμάμενον	τὸ	θηρίον	ἐκ	τῆς	χειρὸς
	cuando	*	vieron	los	nativos	colgando	la	criatura	de	la	mano
	G5613	G1161	G3708	G3588	G0915	G2910	G3588	G2342	G1537	G3588	G5495

αὐτοῦ,	πρὸς	ἀλλήλους	ἔλεγον,	Πάντως	φονεύς	ἐστιν	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος,
de–él	entre	sí	decían	Ciertamente	asesino	es	el	hombre	este
G0846	G4314	G0240	G3004	G3843	G5406	G1510	G3588	G0444	G3778

ὃν	διασωθέντα	ἐκ	τῆς	θαλάσσης,	ἡ	Δίκη	ζῆν	οὐκ	εἴασεν.
a-quien	habiendo-sido-salvado	del	–	mar	la	Justicia	vivir	no	le-permitió
G3739	G1295	G1537	G3588	G2281	G3588	G1349	G2198	G3756	G1439

Y como los bárbaros vieron la víbora colgando de su mano, decían los unos á los otros: Ciertamente este hombre es homicida, á quien, escapado de la mar, la justicia no deja vivir.

5	ὁ	μὲν	οὖν,	ἀποτινάξας	τὸ	θηρίον	εἰς	τὸ	πῦρ,	ἔπαθεν	οὐδὲν
	el	*	pues	habiendo-sacudido	la	criatura	a	el	fuego	sufrió	ningún
	G3588	G3303	G3767	G0660	G3588	G2342	G1519	G3588	G4442	G3958	G3762

κακόν.	
mal	
G2556	

Mas él, sacudiendo la víbora en el fuego, ningún mal padeció.

6	οἱ	δὲ	προσεδόκων	αὐτὸν	μέλλειν	πίμπρασθαι,	ἢ	καταπίπτειν		
	ellos	*	esperaban	a–él	estar-a-punto-de	hincharse	o	caer		
	G3588	G1161	G4328	G0846	G3195	G4092	G2228	G2667		

ἄφνω	νεκρόν.	ἐπὶ	πολὺ	δὲ,	αὐτῶν	προσδοκώντων	καὶ	θεωρούντων	
de-repente	muerto	por	mucho	*	ellos	esperando	y	viendo	
G0869	G3498	G1909	G4183	G1161	G0846	G4328	G2532	G2334	

μηδὲν	ἄτοπον	εἰς	αὐτὸν	γινόμενον,	μεταβαλόμενοι,		ἔλεγον	αὐτὸν
nada	malo	a	él	sucediendo	habiendo-cambiado-de-opinión		decían	a–él
G3367	G0824	G1519	G0846	G1096	G3328		G3004	G0846

εἶναι	θεόν.
ser	un-dios
G1510	G2316

Empero ellos estaban esperando cuándo se había de hinchar, ó caer muerto de repente; mas habiendo esperado mucho, y viendo que ningún mal le venía, mudados, decían que era un dios.

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπῆρχεν χωρία τῷ
En * los alrededor-de el lugar aquel había propiedades del
G1722 G1161 G3588 G4012 G3588 G5117 G1565 G5225 G5564 G3588

πρώτῳ τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίῳ, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς
principal de–la isla de–nombre Póplios quien habiéndonos-acogido a–nosotros
G4413 G3588 G3520 G3686 G4196 G3739 G0324 G1473

ἡμέρας τρεῖς, φιλοφρόνως ἐξένισεν.
días tres amablemente nos-hospedó
G2250 G5140 G5390 G3579

En aquellos lugares había heredades del principal de la isla, llamado Publio, el cual nos recibió y hospedó tres días humanamente.

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ
sucedió * el padre de– Póplios de–fiebres y disentería
G1096 G1161 G3588 G3962 G3588 G4196 G4446 G2532 G1420

συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ
siendo-afligido estar-postrado ante quien – Paûlos habiendo-entrado y
G4912 G2621 G4314 G3739 G3588 G3972 G1525 G2532

προσευξάμενος, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.
habiendo-orado habiendo-puesto las manos sobre–él lo-sanó a–él
G4336 G2007 G3588 G5495 G0846 G2390 G0846

Y aconteció que el padre de Publio estaba en cama, enfermo de fiebres y de disentería: al cual Pablo entró, y después de haber orado, le puso las manos encima, y le sanó:

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ
esto * habiendo-sucedido también los restantes los en la isla
G3778 G1161 G1096 G2532 G3588 G3062 G3588 G1722 G3588 G3520

ἔχοντες ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,
teniendo enfermedades venían y eran-sanados
G2192 G0769 G4334 G2532 G2323

Y esto hecho, también los otros que en la isla tenían enfermedades, llegaban, y eran sanados:

10 οἳ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις,
quienes también con–muchos honores nos-honraron a–nosotros y zarpando
G3739 G2532 G4183 G5092 G5091 G1473 G2532 G0321

ἐπέθεντο τὰ πρὸς τὰς χρείας.
nos-proveyeron las-cosas para las necesidades
G2007 G3588 G4314 G3588 G5532

Los cuales también nos honraron con muchos obsequios; y cuando partimos, nos cargaron de las cosas necesarias.

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν
Después-de * tres meses zarpamos en barco que-había-invernado en
G3326 G1161 G5140 G3376 G0321 G1722 G4143 G3914 G1722

τῇ νήσῳ, Ἀλεξανδρινῷ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
la isla alejandrino con–insignia Dióskouroi
G3588 G3520 G0222 G3902 G1359

Así que, pasados tres meses, navegamos en una nave Alejandrina que había invernado en la isla, la cual tenía por enseña á Cástor y Pólux.

12	καὶ	καταχθέντες	εἰς	Συρακούσας,	ἐπεμείναμεν	ἡμέρας	τρεῖς,	
	y	habiendo-atracado	en	Syrákousai	permanecimos	días	tres	
	G2532	G2609	G1519	G4946	G1961	G2250	G5140	

Y llegados á Siracusa, estuvimos allí tres días.

13	ὅθεν	περιελόντες,	κατηντήσαμεν	εἰς	Ῥήγιον.	καὶ	μετὰ	μίαν
	de-donde	habiendo-costeado	llegamos	a	Rhḗgion	y	después-de	un
	G3606	G4014	G2658	G1519	G4484	G2532	G3326	G1520

ἡμέραν,	ἐπιγενομένου	νότου,	δευτεραῖοι	ἤλθομεν	εἰς	Ποτιόλους,	
día	habiendo-soplado	viento-del-sur	al-segundo-día	llegamos	a	Potiólous	
G2250	G1920	G3558	G1206	G2064	G1519	G4223	

De allí, costeando alrededor, vinimos á Regio; y otro día después, soplando el austro, vinimos al segundo día á Puteolos:

14	οὗ	εὑρόντες	ἀδελφοὺς,	παρεκλήθημεν	παρ’	αὐτοῖς	ἐπιμεῖναι
	donde	habiendo-encontrado	hermanos	fuimos-invitados	con	ellos	permanecer
	G3757	G2147	G0080	G3870	G3844	G0846	G1961

ἡμέρας	ἑπτά.	καὶ	οὕτως	εἰς	τὴν	Ῥώμην	ἤλθαμεν.
días	siete	y	así	a	–	Rhṓmē	llegamos
G2250	G2033	G2532	G3779	G1519	G3588	G4516	G2064

Donde habiendo hallado hermanos, nos rogaron que quedásemos con ellos siete días; y luego vinimos á Roma;

15	κἀκεῖθεν	οἱ	ἀδελφοὶ,	ἀκούσαντες	τὰ	περὶ	ἡμῶν,	ἦλθαν	εἰς
	y–de-allí	los	hermanos	habiendo-oído	las-cosas	acerca-de	nosotros	vinieron	a
	G2547	G3588	G0080	G0191	G3588	G4012	G1473	G2064	G1519

ἀπάντησιν	ἡμῖν	ἄχρι	Ἀππίου	Φόρου	καὶ	Τριῶν	Ταβερνῶν;	οὓς
encuentro	de–nosotros	hasta	Foro-de-Appíou	Foro	y	Tres	Tabernas	a-quienes
G0529	G1473	G0891	G0675	G5410	G2532	G5140	G4999	G3739

ἰδὼν	ὁ	Παῦλος,	εὐχαριστήσας	τῷ	Θεῷ,	ἔλαβε	θάρσος.	
habiendo-visto	–	Paûlos	habiendo-dado-gracias	a–	Dios	tomó	ánimo	
G3708	G3588	G3972	G2168	G3588	G2316	G2983	G2294	

De donde, oyendo de nosotros los hermanos, nos salieron á recibir hasta la plaza de Appio, y Las Tres Tabernas: á los cuales como Pablo vió, dió gracias á Dios, y tomó aliento.

16	Ὅτε	δὲ	εἰσήλθομεν	εἰς	Ῥώμην,	<ὁ	ἑκατόνταρχος	παρέδωκεν	τοὺς
	Cuando	*	entramos	a	Rhṓmē	el	centurión	entregó	a–los
	G3753	G1161	G1525	G1519	G4516	G3588	G1543	G3860	G3588

δεσμίους	τῷ	στρατοπεδάρχῃ>,	ἐπετράπη	τῷ	Παύλῳ	μένειν	καθ’	
prisioneros	al	comandante-del-campamento	se-le-permitió	a–	Paûlos	permanecer	por	
G1198	G3588	G4759	G2010	G3588	G3972	G3306	G2596	

ἑαυτὸν,	σὺν	τῷ	φυλάσσοντι	αὐτὸν	στρατιώτῃ.	
sí-mismo	con	el	que-lo-custodiaba	a–él	soldado	
G1438	G4862	G3588	G5442	G0846	G4757	

Y como llegamos á Roma, el centurión entregó los presos al prefecto de los ejércitos, mas á Pablo fué permitido estar por sí, con un soldado que le guardase.

17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνκαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας
Sucedió * después-de días tres convocar él a–los que-eran
G1096 G1161 G3326 G2250 G5140 G4779 G0846 G3588 G1510

τῶν Ἰουδαίων πρώτους. συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτούς,
de–los judíos principales habiendo-venido-juntos * ellos decía a ellos
G3588 G2453 G4413 G4905 G1161 G0846 G3004 G4314 G0846

Ἐγώ, ἄνδρες, ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ, ἢ τοῖς
Yo varones hermanos nada contrario habiendo-hecho al pueblo o a–las
G1473 G0435 G0080 G3762 G1727 G4160 G3588 G2992 G2228 G3588

ἔθεσι τοῖς πατρῴοις; δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς
costumbres – de–los-padres prisionero desde Hierosólyma fui-entregado a las
G1485 G3588 G3971 G1198 G1537 G2414 G3860 G1519 G3588

χεῖρας τῶν Ῥωμαίων,
manos de–los romanos
G5495 G3588 G4514

Y aconteció que tres días después, Pablo convocó á los principales de los Judíos; á los cuales, luego que estuvieron juntos, les dijo: Yo, varones hermanos, no habiendo hecho nada contra el pueblo, ni contra los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Jerusalem en manos de los Romanos;

18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν
quienes habiéndome-examinado a–mí querían soltar por – ninguna
G3748 G0350 G1473 G1014 G0630 G1223 G3588 G3367

αἰτίαν θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
causa de–muerte existir en mí
G0156 G2288 G5225 G1722 G1473

Los cuales, habiéndome examinado, me querían soltar, por no haber en mí ninguna causa de muerte.

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ
oponiéndose * los judíos fui-obligado a–apelar a–Káisar no
G0483 G1161 G3588 G2453 G0315 G1941 G2541 G3756

ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
como de–la nación de–mí teniendo algo de–qué–acusar
G5613 G3588 G1484 G1473 G2192 G5100 G2723

Mas contradiciendo los Judíos, fuí forzado á apelar á César; no que tenga de qué acusar á mi nación.

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι;
por esta pues – causa os-invité a–vosotros ver y hablar
G1223 G3778 G3767 G3588 G0156 G3870 G4771 G3708 G2532 G4354

ἕνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ, τὴν ἅλυσιν ταύτην περίκειμαι.
por-causa-de pues la esperanza de– Israél la cadena esta llevo
G1752 G1063 G3588 G1680 G3588 G2474 G3588 G0254 G3778 G4029

Así que, por esta causa, os he llamado para veros y hablaros; porque por la esperanza de Israel estoy rodeado de esta cadena.

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὔτε γράμματα περὶ σοῦ
ellos * a él dijeron Nosotros ni cartas acerca-de ti
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G1473 G3777 G1121 G4012 G4771

ἐδεξάμεθα ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὔτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν
recibimos desde – Judea ni habiendo-llegado alguno de–los hermanos
G1209 G0575 G3588 G2449 G3777 G3854 G5100 G3588 G0080

ἀπήγγειλεν, ἢ ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.
anunció o habló algo acerca-de ti malo
G0518 G2228 G2980 G5100 G4012 G4771 G4190

Entonces ellos le dijeron: Nosotros ni hemos recibido cartas tocante á ti de Judea, ni ha venido alguno de los hermanos que haya denunciado ó hablado algún mal de ti.

22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ μὲν γὰρ
consideramos-digno * de ti oír lo-que piensas acerca-de * pues
G0515 G1161 G3844 G4771 G0191 G3739 G5426 G4012 G3303 G1063

τῆς αἱρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστιν, ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
la secta esta conocido a–nosotros es que en-todo-lugar es-contradicha
G3588 G0139 G3778 G1110 G1473 G1510 G3754 G3837 G0483

Mas querríamos oir de ti lo que sientes; porque de esta secta notorio nos es que en todos lugares es contradicha.

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν
Habiendo-señalado * con–él día vinieron a él a el alojamiento
G5021 G1161 G0846 G2250 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G3578

πλείονες, οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
más a-quienes exponía testificando el reino de– Dios
G4119 G3739 G1620 G1263 G3588 G0932 G3588 G2316

πείθων τε αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπό τε τοῦ νόμου
persuadiendo * a–ellos acerca-de – Iēsoûs desde * la ley
G3982 G5037 G0846 G4012 G3588 G2424 G0575 G5037 G3588 G3551

Μωϋσέως, καὶ τῶν προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας.
de–Mousēs y los profetas desde la-mañana hasta la-tarde
G3475 G2532 G3588 G4396 G0575 G4404 G2193 G2073

Y habiéndole señalado un día, vinieron á él muchos á la posada, á los cuales declaraba y testificaba el reino de Dios, persuadiéndoles lo concerniente á Jesús, por la ley de Moisés y por los profetas, desde la mañana hasta la tarde.

24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ ἠπίστουν.
y unos * eran-persuadidos por–las-cosas dichas otros * no-creían
G2532 G3588 G3303 G3982 G3588 G3004 G3588 G1161 G0569

Y algunos asentían á lo que se decía, mas algunos no creían.

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ –
en-desacuerdo * estando entre sí se-iban habiendo-dicho –
G0800 G1161 G1510 G4314 G0240 G0630 G3004 G3588

Παύλου ῥῆμα ἓν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ
Paûlos palabra una que Bien el Espíritu – Santo habló por-medio-de
G3972 G4487 G1520 G3754 G2573 G3588 G4151 G3588 G0040 G2980 G1223

Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
Ēsaïas el profeta a los padres de–vosotros
G2268 G3588 G4396 G4314 G3588 G3962 G4771

Y como fueron entre sí discordes, se fueron, diciendo Pablo esta palabra: Bien ha hablado el Espíritu Santo por el profeta Isaías á nuestros padres,

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἀκοῇ ἀκούσετε, οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε.

λέγων,	Πορεύθητι	πρὸς	τὸν	λαὸν	τοῦτον,	καὶ	εἰπόν,	Ἀκοῇ	ἀκούσετε,	καὶ	οὐ	μὴ	συνῆτε;	καὶ	βλέποντες	βλέψετε,	καὶ	οὐ	μὴ	ἴδητε.
diciendo	Ve	a	el	pueblo	este	y	di	Con–oído	oiréis	y	no	–	entenderéis	y	viendo	veréis	y	no	–	percibiréis
G3004	G4198	G4314	G3588	G2992	G3778	G2532	G3004	G0189	G0191	G2532	G3756	G3361	G4920	G2532	G0991	G0991	G2532	G3756	G3361	G3708

Diciendo: Ve á este pueblo, y diles: De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no percibiréis:

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή ποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.

ἐπαχύνθη	γὰρ	ἡ	καρδία	τοῦ	λαοῦ	τούτου,	καὶ	τοῖς	ὠσὶν	βαρέως	ἤκουσαν,	καὶ	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτῶν	ἐκάμμυσαν,	μή	ποτε	ἴδωσιν	τοῖς	ὀφθαλμοῖς,	καὶ
Se-ha-engrosado	pues	el	corazón	del	pueblo	este	y	con–los	oídos	pesadamente	oyeron	y	los	ojos	de–ellos	cerraron	no-sea-que	alguna-vez	vean	con–los	ojos	y
G3975	G1063	G3588	G2588	G3588	G2992	G3778	G2532	G3588	G3775	G0917	G0191	G2532	G3588	G3788	G0846	G2576	G3361	G4219	G3708	G3588	G3788	G2532

τοῖς	ὠσὶν	ἀκούσωσιν,	καὶ	τῇ	καρδίᾳ	συνῶσιν,	καὶ	ἐπιστρέψωσιν,	καὶ	ἰάσομαι	αὐτούς.											
con–los	oídos	oigan	y	con–el	corazón	entiendan	y	se-conviertan	y	los-sane	a–ellos											
G3588	G3775	G0191	G2532	G3588	G2588	G4920	G2532	G1994	G2532	G2390	G0846											

Porque el corazón de este pueblo se ha engrosado, y de los oídos oyeron pesadamente, y sus ojos taparon; porque no vean con los ojos, y oigan con los oídos, y entiendan de corazón, y se conviertan, y yo los sane.

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!

γνωστὸν	οὖν	ἔστω,	ὑμῖν	ὅτι	τοῖς	ἔθνεσιν	ἀπεστάλη	τοῦτο	τὸ	σωτήριον	τοῦ	Θεοῦ;	αὐτοὶ	καὶ	ἀκούσονται!							
conocido	pues	sea	a–vosotros	que	a–las	naciones	fue-enviada	esta	–	salvación	de–	Dios	ellos	también	oirán							
G1110	G3767	G1510	G4771	G3754	G3588	G1484	G0649	G3778	G3588	G4992	G3588	G2316	G0846	G2532	G0191							

Séaos pues notorio que á los Gentiles es enviada esta salud de Dios: y ellos oirán.

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν>.

<Καὶ	ταῦτα	αὐτοῦ	εἰπόντος,	ἀπῆλθον	οἱ	Ἰουδαῖοι,	πολλὴν	ἔχοντες	ἐν	ἑαυτοῖς	συζήτησιν>.											
Y	estas-cosas	él	habiendo-dicho	se-fueron	los	judíos	mucha	teniendo	entre	sí-mismos	discusión											
G2532	G3778	G0846	G3004	G0565	G3588	G2453	G4183	G2192	G1722	G1438	G4803											

Y habiendo dicho esto, los Judíos salieron, teniendo entre sí gran contienda.

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,

Ἐνέμεινεν	δὲ	διετίαν	ὅλην	ἐν	ἰδίῳ	μισθώματι,	καὶ	ἀπεδέχετο	πάντας	τοὺς	εἰσπορευομένους	πρὸς	αὐτόν,									
Permaneció	*	dos-años	enteros	en	propia	casa-alquilada	y	recibía	a–todos	los	que-entraban	a	él									
G1696	G1161	G1333	G3650	G1722	G2398	G3410	G2532	G0588	G3956	G3588	G1531	G4314	G0846									

Pablo empero, quedó dos años enteros en su casa de alquiler, y recibía á todos los que á él venían,

31

κηρύσσων	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	διδάσκων	τὰ	περὶ	τοῦ
proclamando	el	reino	de–	Dios	y	enseñando	las-cosas	acerca-de	el
G2784	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G1321	G3588	G4012	G3588

Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	πάσης	παρρησίας	ἀκωλύτως.
Señor	Iēsoûs	Christós	con	toda	libertad	sin-impedimento
G2962	G2424	G5547	G3326	G3956	G3954	G0209

Predicando el reino de Dios y enseñando lo que es del Señor Jesucristo con toda libertad, sin impedimento.

Romans

Chapter 1

1 Παῦλος, Paûlos G3972 | δοῦλος siervo G1401 | Χριστοῦ, de–Christoû G5547 | Ἰησοῦ Iēsoû G2424 | κλητὸς llamado G2822 | ἀπόστολος, apóstol G0652 | ἀφωρισμένος apartado G0873 | εἰς para G1519

εὐαγγέλιον evangelio G2098 | Θεοῦ, de–Theoû G2316

PABLO, siervo de Jesucristo, llamado á ser apóstol, apartado para el evangelio de Dios,

2 ὃ que G3739 | προεπηγγείλατο, prometió–de–antemano G4279 | διὰ por–medio–de G1223 | τῶν los G3588 | προφητῶν profetas G4396 | αὐτοῦ, de–él G0846 | ἐν en G1722 | γραφαῖς escrituras G1124

ἁγίαις, santas G0040

Que él había antes prometido por sus profetas en las santas Escrituras,

3 περὶ acerca–de G4012 | τοῦ el G3588 | Υἱοῦ Hijo G5207 | αὐτοῦ, de–él G0846 | τοῦ el G3588 | γενομένου nacido G1096 | ἐκ de G1537 | σπέρματος simiente G4690 | Δαυὶδ, de–Dauíd G1138 | κατὰ según G2596

σάρκα, carne G4561

Acerca de su Hijo, (que fué hecho de la simiente de David según la carne;

4 τοῦ el G3588 | ὁρισθέντος declarado G3724 | Υἱοῦ Hijo G5207 | Θεοῦ de–Theoû G2316 | ἐν en G1722 | δυνάμει, poder G1411 | κατὰ según G2596 | πνεῦμα espíritu G4151 | ἁγιωσύνης, de–santidad G0042 | ἐξ por G1537

ἀναστάσεως resurrección G0386 | νεκρῶν, de–muertos G3498 | Ἰησοῦ Iēsoû G2424 | Χριστοῦ, Christoû G5547 | τοῦ el G3588 | Κυρίου Señor G2962 | ἡμῶν; de–nosotros G1473

El cual fué declarado Hijo de Dios con potencia, según el espíritu de santidad, por la resurrección de los muertos), de Jesucristo Señor nuestro,

5 δι’ por–medio–de G1223 | οὗ quien G3739 | ἐλάβομεν recibimos G2983 | χάριν gracia G5485 | καὶ y G2532 | ἀποστολὴν apostolado G0651 | εἰς para G1519 | ὑπακοὴν obediencia G5218 | πίστεως, de–fe G4102

ἐν en G1722 | πᾶσιν todas G3956 | τοῖς las G3588 | ἔθνεσιν, naciones G1484 | ὑπὲρ por G5228 | τοῦ el G3588 | ὀνόματος nombre G3686 | αὐτοῦ, de–él G0846

Por el cual recibimos la gracia y el apostolado, para la obediencia de la fe en todas las naciones en su nombre,

6	ἐν	οἷς	ἐστε	καὶ	ὑμεῖς	κλητοὶ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
	en	quienes	estáis	también	vosotros	llamados	de–Iēsoû	Christoû
	G1722	G3739	G1510	G2532	G4771	G2822	G2424	G5547

Entre las cuales sois también vosotros, llamados de Jesucristo:

7	πᾶσιν	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ῥώμῃ,	ἀγαπητοῖς	Θεοῦ,	κλητοῖς	ἁγίοις:	χάρις
	a–todos	los	que–están	en	Rhōmē	amados	de–Theoû	llamados	santos	gracia
	G3956	G3588	G1510	G1722	G4516	G0027	G2316	G2822	G0040	G5485

ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
a–vosotros	y	paz	de	Theoû	Padre	de–nosotros	y	Señor	Iēsoû
G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
Christoû
G5547

A todos los que estáis en Roma, amados de Dios, llamados santos: Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo.

8	Πρῶτον	μὲν,	εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
	Primero	ciertamente	doy–gracias	al	Theós	mío	por–medio–de	Iēsoû	Christoû
	G4412	G3303	G2168	G3588	G2316	G1473	G1223	G2424	G5547

περὶ	πάντων	ὑμῶν,	ὅτι	ἡ	πίστις	ὑμῶν	καταγγέλλεται	ἐν	ὅλῳ
acerca–de	todos	vosotros	porque	la	fe	de–vosotros	es–proclamada	en	todo
G4012	G3956	G4771	G3754	G3588	G4102	G4771	G2605	G1722	G3650

τῷ	κόσμῳ.
el	mundo
G3588	G2889

Primeramente, doy gracias á mi Dios por Jesucristo acerca de todos vosotros, de que vuestra fe es predicada en todo el mundo.

9	μάρτυς	γάρ	μού	ἐστιν	ὁ	Θεός,	ᾧ	λατρεύω	ἐν	τῷ	πνεύματί
	testigo	pues	de–mí	es	el	Theós	a–quien	sirvo	en	el	espíritu
	G3144	G1063	G1473	G1510	G3588	G2316	G3739	G3000	G1722	G3588	G4151

μου	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	ὡς	ἀδιαλείπτως	μνείαν
mío	en	el	evangelio	del	Hijo	de–él	cómo	incesantemente	mención
G1473	G1722	G3588	G2098	G3588	G5207	G0846	G5613	G0089	G3417

ὑμῶν	ποιοῦμαι,
de–vosotros	hago
G4771	G4160

Porque testigo me es Dios, al cual sirvo en mi espíritu en el evangelio de su Hijo, que sin cesar me acuerdo de vosotros siempre en mis oraciones,

10	πάντοτε	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	μου	δεόμενος,	εἴ	πως	ἤδη	ποτὲ
	siempre	en	las	oraciones	mías	rogando	si	acaso	ya	alguna–vez
	G3842	G1909	G3588	G4335	G1473	G1189	G1487	G4459	G2235	G4218

εὐοδωθήσομαι	ἐν	τῷ	θελήματι	τοῦ	Θεοῦ,	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
tendré–buen–viaje	en	la	voluntad	del	Theoû	venir	hacia	vosotros
G2137	G1722	G3588	G2307	G3588	G2316	G2064	G4314	G4771

Rogando, si al fin algún tiempo haya de tener, por la voluntad de Dios, próspero viaje para ir á vosotros.

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν
anhelo pues ver a–vosotros para–que algo comparta don a–vosotros
G1971 G1063 G3708 G4771 G2443 G5100 G3330 G5486 G4771

πνευματικὸν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
espiritual para el ser–fortalecidos vosotros
G4152 G1519 G3588 G4741 G4771

Porque os deseo ver, para repartir con vosotros algún don espiritual, para confirmaros;

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν
esto y es ser–consolados–mutuamente en vosotros por–medio–de la en
G3778 G1161 G1510 G4837 G1722 G4771 G1223 G3588 G1722

ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
unos–a–otros fe de–vosotros tanto como de–mí
G0240 G4102 G4771 G5037 G2532 G1473

Es á saber, para ser juntamente consolado con vosotros por la común fe vuestra y juntamente mía.

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην
no quiero y a–vosotros ignorar hermanos que muchas–veces me–propuse
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G3754 G4178 G4388

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν
venir hacia vosotros y fui–impedido hasta el ahora para–que algún fruto
G2064 G4314 G4771 G2532 G2967 G0891 G3588 G1204 G2443 G5100 G2590

σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
tenga también en vosotros así–como también en las demás naciones
G2192 G2532 G1722 G4771 G2531 G2532 G1722 G3588 G3062 G1484

Mas no quiero, hermanos, que ignoréis que muchas veces me he propuesto ir á vosotros (empero hasta ahora he sido estorbado), para tener también entre vosotros algún fruto, como entre los demás Gentiles.

14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
a–griegos tanto como a–bárbaros a–sabios tanto como a–insensatos deudor soy
G1672 G5037 G2532 G0915 G4680 G5037 G2532 G0453 G3781 G1510

A Griegos y á bárbaros, á sabios y á no sabios soy deudor.

15 οὕτως τὸ κατ’ ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
así lo según mí dispuesto también a–vosotros los en Rhōmē
G3779 G3588 G2596 G1473 G4289 G2532 G4771 G3588 G1722 G4516

εὐαγγελίσασθαι.
evangelizar
G2097

Así que, cuanto á mí, presto estoy á anunciar el evangelio también á vosotros que estáis en Roma.

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν, εἰς
no pues me–avergüenzo–de el evangelio poder pues de–Theoû es para
G3756 G1063 G1870 G3588 G2098 G1411 G1063 G2316 G1510 G1519

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
salvación a–todo el que–cree a–judío tanto primero como a–griego
G4991 G3956 G3588 G4100 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

Porque no me avergüenzo del evangelio: porque es potencia de Dios para salud á todo aquel que cree; al Judío primeramente y también al Griego.

17	δικαιοσύνη	γὰρ	Θεοῦ	ἐν	αὐτῷ	ἀποκαλύπτεται,	ἐκ	πίστεως	εἰς	πίστιν;
	justicia	pues	de–Theoû	en	él	es–revelada	de	fe	a	fe
	G1343	G1063	G2316	G1722	G0846	G0601	G1537	G4102	G1519	G4102

καθὼς	γέγραπται,	Ὁ	δὲ	δίκαιος	ἐκ	πίστεως	ζήσεται.
así–como	está–escrito	el	pero	justo	por	fe	vivirá
G2531	G1125	G3588	G1161	G1342	G1537	G4102	G2198

Porque en él la justicia de Dios se descubre de fe en fe; como está escrito: Mas el justo vivirá por la fe.

18	Ἀποκαλύπτεται	γὰρ	ὀργὴ	Θεοῦ	ἀπ’	οὐρανοῦ,	ἐπὶ	πᾶσαν	ἀσέβειαν	καὶ
	Es–revelada	pues	ira	de–Theoû	desde	cielo	sobre	toda	impiedad	e
	G0601	G1063	G3709	G2316	G0575	G3772	G1909	G3956	G0763	G2532

ἀδικίαν	ἀνθρώπων,	τῶν	τὴν	ἀλήθειαν	ἐν	ἀδικίᾳ	κατεχόντων,
injusticia	de–hombres	los	la	verdad	en	injusticia	que–retienen
G0093	G0444	G3588	G3588	G0225	G1722	G0093	G2722

Porque manifiesta es la ira de Dios del cielo contra toda impiedad é injusticia de los hombres, que detienen la verdad con injusticia:

19	διότι	τὸ	γνωστὸν	τοῦ	Θεοῦ,	φανερόν	ἐστιν	ἐν	αὐτοῖς,	ὁ	θεὸς
	porque	lo	conocido	del	Theoû	manifiesto	es	en	ellos	el	Theós
	G1360	G3588	G1110	G3588	G2316	G5318	G1510	G1722	G0846	G3588	G2316

γὰρ	αὐτοῖς	ἐφανέρωσεν.
pues	a–ellos	manifestó
G1063	G0846	G5319

Porque lo que de Dios se conoce, á ellos es manifiesto; porque Dios se lo manifestó.

20	τὰ	γὰρ	ἀόρατα	αὐτοῦ	ἀπὸ	κτίσεως	κόσμου,	τοῖς	ποιήμασιν,	
	las	pues	cosas–invisibles	de–él	desde	creación	de–mundo	por–las	cosas–hechas	
	G3588	G1063	G0517	G0846	G0575	G2937	G2889	G3588	G4161	

νοούμενα,	καθορᾶται;	ἥ	τε	ἀΐδιος	αὐτοῦ	δύναμις	καὶ	θειότης;	
siendo–percibidas	se–ven–claramente	la	tanto	eterna	de–él	potencia	como	divinidad	
G3539	G2529	G3588	G5037	G0126	G0846	G1411	G2532	G2305	

εἰς	τὸ	εἶναι	αὐτοὺς	ἀναπολογήτους.	
para	el	ser	ellos	sin–excusa	
G1519	G3588	G1510	G0846	G0379	

Porque las cosas invisibles de él, su eterna potencia y divinidad, se echan de ver desde la creación del mundo, siendo entendidas por las cosas que son hechas; de modo que son inexcusables:

21	διότι	γνόντες	τὸν	Θεὸν,	οὐχ	ὡς	Θεὸν	ἐδόξασαν,	ἢ	
	porque	habiendo–conocido	al	Theós	no	como	a–Theós	glorificaron	ni	
	G1360	G1097	G3588	G2316	G3756	G5613	G2316	G1392	G2228	

ηὐχαρίστησαν;	ἀλλὰ	ἐματαιώθησαν	ἐν	τοῖς	διαλογισμοῖς	αὐτῶν,	καὶ	
dieron–gracias	sino	se–hicieron–vanos	en	los	razonamientos	de–ellos	y	
G2168	G0235	G3154	G1722	G3588	G1261	G0846	G2532	

ἐσκοτίσθη	ἡ	ἀσύνετος	αὐτῶν	καρδία:	
fue–entenebrecido	el	sin–entendimiento	de–ellos	corazón	
G4654	G3588	G0801	G0846	G2588	

Porque habiendo conocido á Dios, no le glorificaron como á Dios, ni dieron gracias; antes se desvanecieron en sus discursos, y el necio corazón de ellos fué entenebrecido.

22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ, ἐμωράνθησαν,
afirmando ser sabios se–hicieron–necios
G5335 G1510 G4680 G3471

Diciéndose ser sabios, se hicieron fatuos,

23 καὶ ἤλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι εἰκόνος
y cambiaron la gloria del incorruptible Theoû en semejanza de–imagen
G2532 G0236 G3588 G1391 G3588 G0862 G2316 G1722 G3667 G1504

φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ ἑρπετῶν.
de–corruptible hombre y de–aves y de–cuadrúpedos y de–reptiles
G5349 G0444 G2532 G4071 G2532 G5074 G2532 G2062

Y trocaron la gloria del Dios incorruptible en semejanza de imagen de hombre corruptible, y de aves, y de animales de cuatro pies, y de serpientes.

24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν
Por–lo–cual entregó a–ellos el Theós en los deseos de–los corazones
G1352 G3860 G0846 G3588 G2316 G1722 G3588 G1939 G3588 G2588

αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς;
de–ellos a impureza del ser–deshonrados los cuerpos de–ellos entre ellos
G0846 G1519 G0167 G3588 G0818 G3588 G4983 G0846 G1722 G0846

Por lo cual también Dios los entregó á inmundicia, en las concupiscencias de sus corazones, de suerte que contaminaron sus cuerpos entre sí mismos:

25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
quienes cambiaron la verdad del Theoû por la mentira y
G3748 G3337 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588 G5579 G2532

ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὅς
veneraron y sirvieron a–la creación en–lugar–de al Creador quien
G4573 G2532 G3000 G3588 G2937 G3844 G3588 G2936 G3739

ἐστιν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
es bendito por los siglos amén
G1510 G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

Los cuales mudaron la verdad de Dios en mentira, honrando y sirviendo á las criaturas antes que al Criador, el cual es bendito por los siglos. Amén.

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἵ
Por esto entregó a–ellos el Theós a pasiones de–deshonra las
G1223 G3778 G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G3806 G0819 G3588

τε γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ
tanto pues hembras de–ellos cambiaron el natural uso al el contra
G5037 G1063 G2338 G0846 G3337 G3588 G5446 G5540 G1519 G3588 G3844

φύσιν.
naturaleza
G5449

Por esto Dios los entregó á afectos vergonzosos; pues aun sus mujeres mudaron el natural uso en el uso que es contra naturaleza:

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν
igualmente tanto también los varones habiendo–dejado el natural uso
G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446 G5540

τῆς θηλείας, ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες
de–la hembra se–encendieron en el deseo de–ellos hacia unos–a–otros varones
G3588 G2338 G1572 G1722 G3588 G3715 G0846 G1519 G0240 G0730

ἐν ἄρσεσιν -- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν
con varones la indecencia obrando y la recompensa que
G1722 G0730 G3588 G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739

ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
era–necesario del error de–ellos en sí–mismos recibiendo
G1163 G3588 G4106 G0846 G1722 G1438 G0618

Y del mismo modo también los hombres, dejando el uso natural de las mujeres, se encendieron en sus concupiscencias los unos con los otros, cometiendo cosas nefandas hombres con hombres, y recibiendo en sí mismos la recompensa que convino á su extravío.

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν
Y así–como no aprobaron al Theós tener en conocimiento entregó
G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722 G1922 G3860

αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;
a–ellos el Theós a reprobada mente hacer las no cosas–que–convienen
G0846 G3588 G2316 G1519 G0096 G3563 G4160 G3588 G3361 G2520

Y como á ellos no les pareció tener á Dios en su noticia, Dios los entregó á una mente depravada, para hacer lo que no conviene,

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς φθόνου,
llenos de–toda injusticia maldad codicia malicia llenos de–envidia
G4137 G3956 G0093 G4189 G4124 G2549 G3324 G5355

φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
de–homicidio de–contienda de–engaño de–malignidad murmuradores
G5408 G2054 G1388 G2550 G5588

Estando atestados de toda iniquidad, de fornicación, de malicia, de avaricia, de maldad; llenos de envidia, de homicidios, de contiendas, de engaños, de malignidades;

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς
calumniadores aborrecedores–de–Theós insolentes soberbios jactanciosos inventores
G2637 G2319 G5197 G5244 G0213 G2182

κακῶν, γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
de–males a–padres desobedientes
G2556 G1118 G0545

Murmuradores, detractores, aborrecedores de Dios, injuriosos, soberbios, altivos, inventores de males, desobedientes á los padres,

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
sin–entendimiento sin–pacto sin–afecto sin–misericordia
G0801 G0802 G0794 G0415

Necios, desleales, sin afecto natural, implacables, sin misericordia:

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
quienes el justo–juicio del Theoû habiendo–conocido que los las tales–cosas
G3748 G3588 G1345 G3588 G2316 G1921 G3754 G3588 G3588 G5108

πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον ἀλλὰ αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ
que–practican dignos de–muerte son no sólo las–mismas hacen sino también
G4238 G0514 G2288 G1510 G3756 G3440 G0846 G4160 G0235 G2532

συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
aprueban–juntamente a–los que–practican
G4909 G3588 G4238

Que, habiendo entendido el juicio de Dios que los que hacen tales cosas son dignos de muerte, no sólo las hacen, mas aun consienten á los que las hacen.

Chapter 2

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ κρίνων, ἐν ᾧ
Por–lo–cual sin–excusa eres oh hombre todo el que–juzga en lo–cual
G1352 G0379 G1510 G5599 G0444 G3956 G3588 G2919 G1722 G3739

γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ αὐτὰ
pues juzgas al otro, a–ti–mismo condenas las pues mismas–cosas
G1063 G2919 G3588 G2087 G4572 G2632 G3588 G1063 G0846

πράσσεις, ὁ κρίνων.
practicas el que–juzga
G4238 G3588 G2919

POR lo cual eres inexcusable, oh hombre, cualquiera que juzgas: porque en lo que juzgas á otro, te condenas á ti mismo; porque lo mismo haces, tú que juzgas.

2 οἴδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ ἐστιν κατὰ ἀλήθειαν, ἐπὶ τοὺς
sabemos y que el juicio del Theoû es según verdad sobre los
G1492 G1161 G3754 G3588 G2917 G3588 G2316 G1510 G2596 G0225 G1909 G3588

τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.
las tales–cosas que–practican
G3588 G5108 G4238

Mas sabemos que el juicio de Dios es según verdad contra los que hacen tales cosas.

3 λογίζῃ δὲ τοῦτο, ὦ ἄνθρωπε, ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα
piensas y esto oh hombre el que–juzga a–los las tales–cosas
G3049 G1161 G3778 G5599 G0444 G3588 G2917 G3588 G3588 G5108

πράσσοντας, καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ
que–practican y haciendo las–mismas que tú escaparás el juicio del
G4238 G2532 G4160 G0846 G3754 G4771 G1628 G3588 G2917 G3588

Θεοῦ?
Theoû
G2316

¿Y piensas esto, oh hombre, que juzgas á los que hacen tales cosas, y haces las mismas, que tú escaparás del juicio de Dios?

4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ, καὶ τῆς ἀνοχῆς, καὶ τῆς
o de–la riqueza de–la bondad de–él y de–la paciencia y de–la
G2228 G3588 G4149 G3588 G5544 G0846 G2532 G3588 G0463 G2532 G3588

μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ, εἰς
longanimidad desprecias ignorando que lo bondadoso del Theoû a
G3115 G2706 G0050 G3754 G3588 G5543 G3588 G2316 G1519

μετάνοιάν σε ἄγει?
arrepentimiento a–ti conduce
G3341 G4771 G0071

¿O menosprecias las riquezas de su benignidad, y paciencia, y longanimidad, ignorando que su benignidad te guía á arrepentimiento?

5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου, καὶ ἀμετανόητον καρδίαν, θησαυρίζεις
según pero la dureza tuya e impenitente corazón atesoras
G2596 G1161 G3588 G4643 G4771 G2532 G0279 G2588 G2343

σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς, καὶ ἀποκαλύψεως δικαιοκρισίας τοῦ
para–ti–mismo ira en día de–ira y de–revelación de–justo–juicio del
G4572 G3709 G1722 G2250 G3709 G2532 G0602 G1341 G3588

Θεοῦ,
Theoû
G2316

Mas por tu dureza, y por tu corazón no arrepentido, atesoras para ti mismo ira para el día de la ira y de la manifestación del justo juicio de Dios;

6 ὃς ἀποδώσει ἑκάστῳ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ:
quien retribuirá a–cada–uno según las obras de–él
G3739 G0591 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

El cual pagará á cada uno conforme á sus obras:

7 τοῖς μὲν καθ’ ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ, δόξαν καὶ τιμὴν καὶ
a–los ciertamente según perseverancia de–obra buena gloria y honra e
G3588 G3303 G2596 G5281 G2041 G0018 G1391 G2532 G5092 G2532

ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον;
incorrupción que–buscan vida eterna
G0861 G2212 G2222 G0166

A los que perseverando en bien hacer, buscan gloria y honra é inmortalidad, la vida eterna.

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ, πειθομένοις
a–los pero de ambición–egoísta y que–desobedecen a–la verdad que–obedecen
G3588 G1161 G1537 G2052 G2532 G0544 G3588 G0225 G3982

δὲ τῇ ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;
pero a–la injusticia ira y enojo
G1161 G3588 G0093 G3709 G2532 G2372

Mas á los que son contenciosos, y no obedecen á la verdad, antes obedecen á la injusticia, enojo é ira;

9 θλῖψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
tribulación y angustia sobre toda alma de–hombre del que–obra
G2347 G2532 G4730 G1909 G3956 G5590 G0444 G3588 G2716

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνος;
lo malo de–judío tanto primero como de–griego
G3588 G2556 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

Tribulación y angustia sobre toda persona humana que obra lo malo, el Judío primeramente, y también el Griego:

10	δόξα	δὲ,	καὶ	τιμὴ,	καὶ	εἰρήνη	παντὶ	τῷ	ἐργαζομένῳ	τὸ	ἀγαθόν,
	gloria	pero	y	honra	y	paz	a–todo	el	que–obra	lo	bueno
	G1391	G1161	G2532	G5092	G2532	G1515	G3956	G3588	G2038	G3588	G0018

Ἰουδαίῳ	τε	πρῶτον,	καὶ	Ἕλληνι.	
a–judío	tanto	primero	como	a–griego	
G2453	G5037	G4412	G2532	G1672	

Mas gloria y honra y paz á cualquiera que obra el bien, al Judío primeramente, y también al Griego.

11	οὐ	γάρ	ἐστιν	προσωπολημψία	παρὰ	τῷ	Θεῷ.
	no	pues	hay	acepción–de–personas	delante–de	el	Theós
	G3756	G1063	G1510	G4382	G3844	G3588	G2316

Porque no hay acepción de personas para con Dios.

12	Ὅσοι	γὰρ	ἀνόμως	ἥμαρτον,	ἀνόμως	καὶ	ἀπολοῦνται;	καὶ	ὅσοι	ἐν	
	Cuantos	pues	sin–ley	pecaron	sin–ley	también	perecerán	y	cuantos	en	
	G3745	G1063	G0460	G0264	G0460	G2532	G0622	G2532	G3745	G1722	

νόμῳ	ἥμαρτον,	διὰ	νόμου	κριθήσονται,
ley	pecaron	por	ley	serán–juzgados
G3551	G0264	G1223	G3551	G2919

Porque todos los que sin ley pecaron, sin ley también perecerán; y todos los que en la ley pecaron, por la ley serán juzgados:

13	οὐ	γὰρ	οἱ	ἀκροαταὶ	νόμου	δίκαιοι	παρὰ	τῷ	Θεῷ,	ἀλλ’	οἱ
	no	pues	los	oidores	de–ley	justos	delante–de	el	Theós	sino	los
	G3756	G1063	G3588	G0202	G3551	G1342	G3844	G3588	G2316	G0235	G3588

ποιηταὶ	νόμου	δικαιωθήσονται.	
hacedores	de–ley	serán–justificados	
G4163	G3551	G1344	

Porque no los oidores de la ley son justos para con Dios, mas los hacedores de la ley serán justificados.

14	ὅταν	γὰρ	ἔθνη,	τὰ	μὴ	νόμον	ἔχοντα,	φύσει	τὰ	τοῦ	
	cuando	pues	naciones	las	no	ley	que–tienen	por–naturaleza	las–cosas	de–la	
	G3752	G1063	G1484	G3588	G3361	G3551	G2192	G5449	G3588	G3588	

νόμου	ποιῶσιν,	οὗτοι	νόμον	μὴ	ἔχοντες	ἑαυτοῖς	εἰσιν	νόμος,	
ley	hagan	estos	ley	no	teniendo	para–sí–mismos	son	ley	
G3551	G4160	G3778	G3551	G3361	G2192	G1438	G1510	G3551	

Porque los Gentiles que no tienen ley, naturalmente haciendo lo que es de la ley, los tales, aunque no tengan ley, ellos son ley á sí mismos:

15	οἵτινες	ἐνδείκνυνται	τὸ	ἔργον	τοῦ	νόμου,	γραπτὸν	ἐν	ταῖς	καρδίαις
	quienes	demuestran	la	obra	de–la	ley	escrita	en	los	corazones
	G3748	G1731	G3588	G2041	G3588	G3551	G1123	G1722	G3588	G2588

αὐτῶν,	συμμαρτυρούσης	αὐτῶν	τῆς	συνειδήσεως,	καὶ	μεταξὺ		
de–ellos	dando–testimonio–juntamente	de–ellos	la	conciencia	y	entre		
G0846	G4828	G0846	G3588	G4893	G2532	G3342		

ἀλλήλων,	τῶν	λογισμῶν	κατηγορούντων	ἢ	καὶ	ἀπολογουμένων,	
unos–a–otros	de–los	pensamientos	acusando	o	también	defendiendo	
G0240	G3588	G3053	G2723	G2228	G2532	G0626	

Mostrando la obra de la ley escrita en sus corazones, dando testimonio juntamente sus conciencias, y acusándose y también excusándose sus pensamientos unos con otros;

16	ἐν	□ῇ□	ἡμέρᾳ,	‹ὅτε›	κρίνει	ὁ	Θεὸς	τὰ	κρυπτὰ	τῶν
	en	el	día	cuando	juzgue	el	Theós	las	cosas–ocultas	de–los
	G1722	G3739	G2250	G3753	G2919	G3588	G2316	G3588	G2927	G3588

ἀνθρώπων,	κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιόν	μου,	διὰ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.
hombres	según	el	evangelio	mío	por–medio–de	Christoû	Iēsoû
G0444	G2596	G3588	G2098	G1473	G1223	G5547	G2424

En el día que juzgará el Señor lo encubierto de los hombres, conforme á mi evangelio, por Jesucristo.

17	Εἰ	δὲ	σὺ	Ἰουδαῖος	ἐπονομάζῃ,	καὶ	ἐπαναπαύῃ	νόμῳ,	καὶ	καυχᾶσαι
	Si	pero	tú	judío	te–llamas	y	descansas	en–ley	y	te–glorías
	G1487	G1161	G4771	G2453	G2028	G2532	G1879	G3551	G2532	G2744

ἐν	Θεῷ;
en	Theós
G1722	G2316

He aquí, tú tienes el sobrenombre de Judío, y estás reposado en la ley, y te glorías en Dios,

18	καὶ	γινώσκεις	τὸ	θέλημα,	καὶ	δοκιμάζεις	τὰ	διαφέροντα,
	y	conoces	la	voluntad	y	apruebas	las–cosas	que–difieren
	G2532	G1097	G3588	G2307	G2532	G1381	G3588	G1308

κατηχούμενος	ἐκ	τοῦ	νόμου;
siendo–instruido	de	la	ley
G2727	G1537	G3588	G3551

Y sabes su voluntad, y apruebas lo mejor, instruído por la ley;

19	πέποιθάς	τε	σεαυτὸν	ὁδηγὸν	εἶναι,	τυφλῶν,	φῶς	τῶν	ἐν	σκότει,
	confías	y	a–ti–mismo	guía	ser	de–ciegos	luz	de–los	en	oscuridad
	G3982	G5037	G4572	G3595	G1510	G5185	G5457	G3588	G1722	G4655

Y confías que eres guía de los ciegos, luz de los que están en tinieblas,

20	παιδευτὴν	ἀφρόνων,	διδάσκαλον	νηπίων,	ἔχοντα	τὴν	μόρφωσιν	τῆς	γνώσεως	καὶ
	instructor	de–insensatos	maestro	de–niños	teniendo	la	forma	del	conocimiento	y
	G3810	G0878	G1320	G3516	G2192	G3588	G3446	G3588	G1108	G2532

τῆς	ἀληθείας	ἐν	τῷ	νόμῳ--
de–la	verdad	en	la	ley
G3588	G0225	G1722	G3588	G3551

Enseñador de los que no saben, maestro de niños, que tienes la forma de la ciencia y de la verdad en la ley:

21	ὁ	οὖν	διδάσκων	ἕτερον,	σεαυτὸν	οὐ	διδάσκεις?	ὁ	κηρύσσων,	μὴ
	el	pues	que–enseña	a–otro	a–ti–mismo	no	enseñas	el	que–proclama	no
	G3588	G3767	G1321	G2087	G4572	G3756	G1321	G3588	G2784	G3361

κλέπτειν,	κλέπτεις?
robar	robas
G2813	G2813

Tú pues, que enseñas á otro, ¿no te enseñas á ti mismo? ¿Tú, que predicas que no se ha de hurtar, hurtas?

22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν, μοιχεύεις? ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἴδωλα,
el que–dice no adulterar adulteras el que–abomina los ídolos
G3588 G3004 G3361 G3431 G3431 G3588 G0948 G3588 G1497

ἱεροσυλεῖς?
cometes–sacrilegio
G2416

¿Tú, que dices que no se ha de adulterar, adulteras? ¿Tú, que abominas los ídolos, cometes sacrilegio?

23 ὃς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου, τὸν
quien en ley te–glorías por–medio–de la transgresión de–la ley al
G3739 G1722 G3551 G2744 G1223 G3588 G3847 G3588 G3551 G3588

Θεὸν ἀτιμάζεις?
Theós deshonras
G2316 G0818

¿Tú, que te jactas de la ley, con infracción de la ley deshonras á Dios?

24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ Θεοῦ δι’ ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἔθνεσιν,
el pues nombre del Theoû por vosotros es–blasfemado entre las naciones
G3588 G1063 G3686 G3588 G2316 G1223 G4771 G0987 G1722 G3588 G1484

καθὼς γέγραπται.
así–como está–escrito
G2531 G1125

Porque el nombre de Dios es blasfemado por causa de vosotros entre los Gentiles, como está escrito.

25 περιτομὴ μὲν γὰρ ὠφελεῖ, ἐὰν νόμον πράσσῃς; ἐὰν δὲ
circuncisión ciertamente pues aprovecha si ley practicas si pero
G4061 G3303 G1063 G5623 G1437 G3551 G4238 G1437 G1161

παραβάτης νόμου ᾖς, ἡ περιτομή σου, ἀκροβυστία γέγονεν.
transgresor de–ley seas la circuncisión tuya incircuncisión ha–llegado–a–ser
G3848 G3551 G1510 G3588 G4061 G4771 G0203 G1096

Porque la circuncisión en verdad aprovecha, si guardares la ley; mas si eres rebelde á la ley, tu circuncisión es hecha incircuncisión.

26 ἐὰν οὖν ἡ ἀκροβυστία, τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου φυλάσσῃ, οὐχ
si pues la incircuncisión los justos–requisitos de–la ley guarde no
G1437 G3767 G3588 G0203 G3588 G1345 G3588 G3551 G5442 G3756

ἡ ἀκροβυστία αὐτοῦ, εἰς περιτομὴν λογισθήσεται?
la incircuncisión de–él por circuncisión será–contada
G3588 G0203 G0846 G1519 G4061 G3049

De manera que, si el incircunciso guardare las justicias de la ley, ¿no será tenida su incircuncisión por circuncisión?

27 καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία, τὸν νόμον, τελοῦσα, σὲ
y juzgará la por naturaleza incircuncisión la ley que–cumple a–ti
G2532 G2919 G3588 G1537 G5449 G0203 G3588 G3551 G5055 G4771

τὸν διὰ γράμματος καὶ περιτομῆς, παραβάτην νόμου?
el por–medio–de letra y circuncisión transgresor de–ley
G3588 G1223 G1121 G2532 G4061 G3848 G3551

Y lo que de su natural es incircunciso, guardando perfectamente la ley, te juzgará á ti, que con la letra y con la circuncisión eres rebelde á la ley.

28 οὐ γὰρ ὁ ἐν, τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν; οὐδὲ ἡ ἐν, τῷ
no pues el en lo visible judío es ni la en lo
G3756 G1063 G3588 G1722 G3588 G5318 G2453 G1510 G3761 G3588 G1722 G3588

φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομή;
visible en carne circuncisión
G5318 G1722 G4561 G4061

Porque no es Judío el que lo es en manifiesto; ni la circuncisión es la que es en manifiesto en la carne:

29 ἀλλ’ ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος; καὶ περιτομὴ καρδίας, ἐν
sino el en lo oculto judío y circuncisión de–corazón en
G0235 G3588 G1722 G3588 G2927 G2453 G2532 G4061 G2588 G1722

πνεύματι, οὐ γράμματι; οὗ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ’
espíritu no en–letra de–quien la alabanza no de hombres, sino
G4151 G3756 G1121 G3739 G3588 G1868 G3756 G1537 G0444 G0235

ἐκ τοῦ Θεοῦ.
de el Theoû
G1537 G3588 G2316

Mas es Judío el que lo es en lo interior; y la circuncisión es la del corazón, en espíritu, no en letra; la alabanza del cual no es de los hombres, sino de Dios.

Chapter 3

1 Τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου? ἢ τίς ἡ ὠφέλεια τῆς
Qué pues lo superior del judío o cuál la utilidad de–la
G5101 G3767 G3588 G4053 G3588 G2453 G2228 G5101 G3588 G5622 G3588

περιτομῆς?
circuncisión
G4061

¿QUÉ, pues, tiene más el Judío? ¿ó qué aprovecha la circuncisión?

2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον, πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν
mucho en toda manera primero ciertamente pues que les–fueron–confiados
G4183 G2596 G3956 G5158 G4412 G3303 G1063 G3754 G4100

τὰ λόγια τοῦ Θεοῦ.
los oráculos del Theoû
G3588 G3051 G3588 G2316

Mucho en todas maneras. Lo primero ciertamente, que la palabra de Dios les ha sido confiada.

3 τί γάρ εἰ ἠπίστησάν τινες? μὴ ἡ ἀπιστία αὐτῶν, τὴν
qué pues si fueron–incrédulos algunos acaso la incredulidad de–ellos la
G5101 G1063 G1487 G0569 G5100 G3361 G3588 G0570 G0846 G3588

πίστιν τοῦ Θεοῦ καταργήσει?
fidelidad del Theoû anulará
G4102 G3588 G2316 G2673

¿Pues qué si algunos de ellos han sido incrédulos? ¿la incredulidad de ellos habrá hecho vana la verdad de Dios?

4	μὴ	γένοιτο!	γινέσθω	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἀληθής,	πᾶς	δὲ	ἄνθρωπος	ψεύστης,
	no	sea	sea	pero	el	Theós	veraz	todo	pero	hombre	mentiroso
	G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	G0227	G3956	G1161	G0444	G5583

καθὼς	γέγραπται,	Ὅπως	ἂν	δικαιωθῇς	ἐν	τοῖς	λόγοις	σου,		
así–como	está–escrito	para–que	ciertamente	seas–justificado	en	las	palabras	tuyas		
G2531	G1125	G3704	G0302	G1344	G1722	G3588	G3056	G4771		

καὶ	νικήσεις	ἐν	τῷ	κρίνεσθαί	σε.	
y	vencerás	en	el	ser–juzgado	tú	
G2532	G3528	G1722	G3588	G2919	G4771	

En ninguna manera; antes bien sea Dios verdadero, mas todo hombre mentiroso; como está escrito: Para que seas justificado en tus dichos, y venzas cuando de ti se juzgare.

5	εἰ	δὲ	ἡ	ἀδικία	ἡμῶν,	Θεοῦ	δικαιοσύνην	συνίστησιν,	τί	
	si	pero	la	injusticia	de–nosotros	de–Theoû	justicia	demuestra	qué	
	G1487	G1161	G3588	G0093	G1473	G2316	G1343	G4921	G5101	

ἐροῦμεν?	μὴ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ὁ	ἐπιφέρων	τὴν	ὀργήν?	κατὰ	ἄνθρωπον
diremos	acaso	injusto	el	Theós	el	que–inflige	la	ira	según	hombre
G2046	G3361	G0094	G3588	G2316	G3588	G2018	G3588	G3709	G2596	G0444

λέγω.
hablo
G3004

Y si nuestra iniquidad encarece la justicia de Dios, ¿qué diremos? ¿Será injusto Dios que da castigo? (hablo como hombre.)

6	μὴ	γένοιτο!	ἐπεὶ	πῶς	κρινεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον?
	no	sea	pues	cómo	juzgará	el	Theós	al	mundo
	G3361	G1096	G1893	G4459	G2919	G3588	G2316	G3588	G2889

En ninguna manera: de otra suerte ¿cómo juzgaría Dios el mundo?

7	εἰ	δὲ	ἡ	ἀλήθεια	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	τῷ	ἐμῷ	ψεύσματι,	ἐπερίσσευσεν
	si	pero	la	verdad	del	Theoû	por	la	mía	mentira	abundó
	G1487	G1161	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G1699	G5582	G4052

εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	τί	ἔτι	κἀγὼ	ὡς	ἁμαρτωλὸς	κρίνομαι?
para	la	gloria	de–él	por–qué	todavía	también–yo	como	pecador	soy–juzgado
G1519	G3588	G1391	G0846	G5101	G2089	G2504	G5613	G0268	G2919

Empero si la verdad de Dios por mi mentira creció á gloria suya, ¿por qué aun así yo soy juzgado como pecador?

8	καὶ	μὴ,	καθὼς	βλασφημούμεθα,	καὶ	καθώς	φασίν	τινες	ἡμᾶς
	y	no	así–como	somos–blasfemados	y	así–como	dicen	algunos	a–nosotros
	G2532	G3361	G2531	G0987	G2532	G2531	G5346	G5100	G1473

λέγειν,	ὅτι	Ποιήσωμεν	τὰ	κακὰ,	ἵνα	ἔλθῃ	τὰ	ἀγαθά?	
decir	que	hagamos	las	cosas–malas	para–que	vengan	las	cosas–buenas	
G3004	G3754	G4160	G3588	G2556	G2443	G2064	G3588	G0018	

ὧν	τὸ	κρίμα	ἔνδικόν	ἐστιν.	
de–quienes	el	juicio	justo	es	
G3739	G3588	G2917	G1738	G1510	

¿Y por qué no decir (como somos blasfemados, y como algunos dicen que nosotros decimos): Hagamos males para que vengan bienes? la condenación de los cuales es justa.

9	Τί	οὖν?	προεχόμεθα?	οὐ	πάντως;	προῃτιασάμεθα	γὰρ,	Ἰουδαίους	τε	
	Qué	pues	nos–aventajamos	no	del–todo	ya–hemos–acusado	pues	a–judíos	tanto	
	G5101	G3767	G4284	G3756	G3843	G4256	G1063	G2453	G5037	

καὶ	Ἕλληνας,	πάντας	ὑφ’	ἁμαρτίαν	εἶναι.
como	a–griegos	a–todos	bajo	pecado	estar
G2532	G1672	G3956	G5259	G0266	G1510

¿Qué pues? ¿Somos mejores que ellos? En ninguna manera: porque ya hemos acusado á Judíos y á Gentiles, que todos están debajo de pecado.

10	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	δίκαιος,	οὐδὲ	εἷς;
	así–como	está–escrito	que	No	hay	justo	ni	uno
	G2531	G1125	G3754	G3756	G1510	G1342	G3761	G1520

Como está escrito: No hay justo, ni aun uno;

11	οὐκ	ἔστιν	ὁ	συνίων;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ἐκζητῶν	τὸν	Θεόν.
	no	hay	el	que–entiende	no	hay	el	que–busca	al	Theós
	G3756	G1510	G3588	G4920	G3756	G1510	G3588	G1567	G3588	G2316

No hay quien entienda, no hay quien busque á Dios;

12	πάντες	ἐξέκλιναν,	ἅμα	ἠχρεώθησαν;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ποιῶν	
	todos	se–desviaron	juntamente	se–hicieron–inútiles	no	hay	el	que–hace	
	G3956	G1578	G0260	G0889	G3756	G1510	G3588	G4160	

χρηστότητα,	οὐκ	ἔστιν	ἕως	ἑνός.	
bondad	no	hay	hasta	uno	
G5544	G3756	G1510	G2193	G1520	

Todos se apartaron, á una fueron hechos inútiles; no hay quien haga lo bueno, no hay ni aun uno:

13	τάφος	ἀνεῳγμένος	ὁ	λάρυγξ	αὐτῶν;	ταῖς	γλώσσαις	αὐτῶν	ἐδολιοῦσαν;
	sepulcro	abierto	la	garganta	de–ellos	con–las	lenguas	de–ellos	engañaban
	G5028	G0455	G3588	G2995	G0846	G3588	G1100	G0846	G1387

ἰὸς	ἀσπίδων	ὑπὸ	τὰ	χείλη	αὐτῶν;	
veneno	de–áspides	bajo	los	labios	de–ellos	
G2447	G0785	G5259	G3588	G5491	G0846	

Sepulcro abierto es su garganta; con sus lenguas tratan engañosamente; veneno de áspides está debajo de sus labios;

14	ὧν	τὸ	στόμα,	ἀρᾶς	καὶ	πικρίας	γέμει;
	de–quienes	la	boca	de–maldición	y	de–amargura	está–llena
	G3739	G3588	G4750	G0685	G2532	G4088	G1073

Cuya boca está llena de maledicencia y de amargura;

15	ὀξεῖς	οἱ	πόδες	αὐτῶν,	ἐκχέαι	αἷμα;
	veloces	los	pies	de–ellos	para–derramar	sangre
	G3691	G3588	G4228	G0846	G1632	G0129

Sus pies son ligeros á derramar sangre;

16	σύντριμμα	καὶ	ταλαιπωρία	ἐν	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτῶν;
	destrucción	y	miseria	en	los	caminos	de–ellos
	G4938	G2532	G5004	G1722	G3588	G3598	G0846

Quebrantamiento y desventura hay en sus caminos;

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
y camino de-paz no conocieron
G2532 G3598 G1515 G3756 G1097

Y camino de paz no conocieron:

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
no hay temor de-Theoû delante-de los ojos de-ellos
G3756 G1510 G5401 G2316 G0561 G3588 G3788 G0846

No hay temor de Dios delante de sus ojos.

19 Οἴδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ
Sabemos pero que cuantas-cosas la ley dice, a-los en la ley
G1492 G1161 G3754 G3745 G3588 G3551 G3004 G3588 G1722 G3588 G3551

λαλεῖ, ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ
habla para-que toda boca sea-cerrada y responsable llegue-a-ser todo el
G2980 G2443 G3956 G4750 G5420 G2532 G5267 G1096 G3956 G3588

κόσμος τῷ Θεῷ.
mundo ante-el Theós
G2889 G3588 G2316

Empero sabemos que todo lo que la ley dice, á los que están en la ley lo dice, para que toda boca se tape, y que todo el mundo se sujete á Dios:

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ;
porque por obras de-ley no será-justificada toda carne delante-de él
G1360 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561 G1799 G0846

διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
por-medio-de pues ley conocimiento de-pecado
G1223 G1063 G3551 G1922 G0266

Porque por las obras de la ley ninguna carne se justificará delante de él; porque por la ley es el conocimiento del pecado.

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται,
Ahora pero aparte-de ley justicia de-Theoû ha-sido-manifestada
G3570 G1161 G5565 G3551 G1343 G2316 G5319

μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
siendo-atestiguada por la ley y los profetas
G3140 G5259 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396

Mas ahora, sin la ley, la justicia de Dios se ha manifestado, testificada por la ley y por los profetas:

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας
justicia y de-Theoû por-medio-de fe de-Iēsoû Christoû para todos
G1343 G1161 G2316 G1223 G4102 G2424 G5547 G1519 G3956

τοὺς πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν διαστολή.
los que-creen no pues hay distinción
G3588 G4100 G3756 G1063 G1510 G1293

La justicia de Dios por la fe de Jesucristo, para todos los que creen en él; porque no hay diferencia;

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
todos pues pecaron y están-destituidos de-la gloria del Theoû
G3956 G1063 G0264 G2532 G5302 G3588 G1391 G3588 G2316

Por cuanto todos pecaron, y están destituídos de la gloria de Dios;

24	δικαιούμενοι	δωρεὰν	τῇ	αὐτοῦ	χάριτι,	διὰ	τῆς	
	siendo–justificados	gratuitamente	por–la	de–él	gracia	por–medio–de	la	
	G1344	G1432	G3588	G0846	G5485	G1223	G3588	

ἀπολυτρώσεως	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	
redención	la	en	Christós	Iēsoû	
G0629	G3588	G1722	G5547	G2424	

Siendo justificados gratuitamente por su gracia, por la redención que es en Cristo Jesús;

25	ὃν	προέθετο	ὁ	Θεὸς	ἱλαστήριον,	διὰ	[τῆς]	πίστεως	ἐν	τῷ
	a–quien	propuso	el	Theós	propiciación	por–medio–de	la	fe	en	la
	G3739	G4388	G3588	G2316	G2435	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588

αὐτοῦ	αἵματι,	εἰς	ἔνδειξιν	τῆς	δικαιοσύνης	αὐτοῦ,	διὰ	τὴν	πάρεσιν
de–él	sangre	para	demostración	de–la	justicia	de–él	por	el	pasar–por–alto
G0846	G0129	G1519	G1732	G3588	G1343	G0846	G1223	G3588	G3929

τῶν	προγεγονότων	ἁμαρτημάτων --
de–los	cometidos–anteriormente	pecados
G3588	G4266	G0265

Al cual Dios ha propuesto en propiciación por la fe en su sangre, para manifestación de su justicia, atento á haber pasado por alto, en su paciencia, los pecados pasados,

26	ἐν	τῇ	ἀνοχῇ	τοῦ	Θεοῦ;	πρὸς	τὴν	ἔνδειξιν	τῆς	δικαιοσύνης
	en	la	paciencia	del	Theoû	para	la	demostración	de–la	justicia
	G1722	G3588	G0463	G3588	G2316	G4314	G3588	G1732	G3588	G1343

αὐτοῦ	ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	εἰς	τὸ	εἶναι	αὐτὸν	δίκαιον,	καὶ
de–él	en	el	ahora	tiempo	para	el	ser	él	justo	y
G0846	G1722	G3588	G3568	G2540	G1519	G3588	G1510	G0846	G1342	G2532

δικαιοῦντα	τὸν	ἐκ	πίστεως	Ἰησοῦ.
el–que–justifica	al	de	fe	de–Iēsoû
G1344	G3588	G1537	G4102	G2424

Con la mira de manifestar su justicia en este tiempo: para que él sea el justo, y el que justifica al que es de la fe de Jesús.

27	Ποῦ	οὖν	ἡ	καύχησις?	ἐξεκλείσθη.	διὰ	ποίου	νόμου?	τῶν	ἔργων?	οὐχί,
	Dónde	pues	la	jactancia	fue–excluida	por	cuál	ley	de–las	obras	no
	G4226	G3767	G3588	G2746	G1576	G1223	G4169	G3551	G3588	G2041	G3780

ἀλλὰ	διὰ	νόμου	πίστεως.	
sino	por	ley	de–fe	
G0235	G1223	G3551	G4102	

¿Dónde pues está la jactancia? Es excluída. ¿Por cuál ley? ¿de las obras? No; mas por la ley de la fe.

28	λογιζόμεθα	γὰρ	δικαιοῦσθαι	πίστει	ἄνθρωπον,	χωρὶς	ἔργων	νόμου.
	concluimos	pues	ser–justificado	por–fe	hombre	aparte–de	obras	de–ley
	G3049	G1063	G1344	G4102	G0444	G5565	G2041	G3551

Así que, concluímos ser el hombre justificado por fe sin las obras de la ley.

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναὶ, καὶ
o de–judíos el Theós solamente no también de–naciones sí también
G2228 G2453 G3588 G2316 G3440 G3780 G2532 G1484 G3483 G2532

ἐθνῶν,
de–naciones
G1484

¿Es Dios solamente Dios de los Judíos? ¿No es también Dios de los Gentiles? Cierto, también de los Gentiles.

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεός ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως, καὶ
si–en–verdad uno el Theós quien justificará circuncisión por fe e
G1512 G1520 G3588 G2316 G3739 G1344 G4061 G1537 G4102 G2532

ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
incircuncisión por–medio–de la fe
G0203 G1223 G3588 G4102

Porque uno es Dios, el cual justificará por la fe la circuncisión, y por medio de la fe la incircuncisión.

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ νόμον
ley pues anulamos por–medio–de la fe no sea sino ley
G3551 G3767 G2673 G1223 G3588 G4102 G3361 G1096 G0235 G3551

ἱστάνομεν.
establecemos
G2476

¿Luego deshacemos la ley por la fe? En ninguna manera; antes establecemos la ley.

Chapter 4

1 Τί οὖν ἐροῦμεν, εὑρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν, κατὰ
Qué pues diremos haber–hallado Abraàm el antepasado de–nosotros según
G5101 G3767 G2046 G2147 G0011 G3588 G3962 G1473 G2596

σάρκα?
carne
G4561

¿QUÉ, pues, diremos que halló Abraham nuestro padre según la carne?

2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ’ οὐ
si pues Abraàm por obras fue–justificado tiene de–qué–gloriarse pero no
G1487 G1063 G0011 G1537 G2041 G1344 G2192 G2745 G0235 G3756

πρὸς Θεόν.
delante–de Theós
G4314 G2316

Que si Abraham fué justificado por la obras, tiene de qué gloriarse; mas no para con Dios.

3 τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ
qué pues la escritura dice Creyó y Abraàm al Theós y
G5101 G1063 G3588 G1124 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588 G2316 G2532

ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
le–fue–contado a–él para justicia
G3049 G0846 G1519 G1343

Porque ¿qué dice la Escritura? Y creyó Abraham á Dios, y le fué atribuído á justicia.

4

τῷ	δὲ	ἐργαζομένῳ,	ὁ	μισθὸς	οὐ	λογίζεται	κατὰ	χάριν,	ἀλλὰ	κατὰ
al	pero	que–obra	el	salario	no	es–contado	según	gracia	sino	según
G3588	G1161	G2038	G3588	G3408	G3756	G3049	G2596	G5485	G0235	G2596

ὀφείλημα.
deuda
G3783

Empero al que obra, no se le cuenta el salario por merced, sino por deuda.

5

τῷ	δὲ	μὴ	ἐργαζομένῳ,	πιστεύοντι	δὲ	ἐπὶ	τὸν	δικαιοῦντα	τὸν
al	pero	no	que–obra	que–cree	pero	en	el	que–justifica	al
G3588	G1161	G3361	G2038	G4100	G1161	G1909	G3588	G1344	G3588

ἀσεβῆ,	λογίζεται	ἡ	πίστις	αὐτοῦ	εἰς	δικαιοσύνην,
impío	es–contada	la	fe	de–él	para	justicia
G0765	G3049	G3588	G4102	G0846	G1519	G1343

Mas al que no obra, pero cree en aquél que justifica al impío, la fe le es contada por justicia.

6

καθάπερ	καὶ	Δαυὶδ	λέγει	τὸν	μακαρισμὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ᾧ	ὁ
así–como	también	Dauíd	dice	la	bienaventuranza	del	hombre	a–quien	el
G2509	G2532	G1138	G3004	G3588	G3108	G3588	G0444	G3739	G3588

Θεὸς	λογίζεται	δικαιοσύνην	χωρὶς	ἔργων:
Theós	cuenta	justicia	aparte–de	obras
G2316	G3049	G1343	G5565	G2041

Como también David dice ser bienaventurado el hombre al cual Dios atribuye justicia sin obras,

7

Μακάριοι	ὧν	ἀφέθησαν	αἱ	ἀνομίαι,	καὶ	ὧν
Bienaventurados	de–quienes	fueron–perdonadas	las	iniquidades	y	de–quienes
G3107	G3739	G0863	G3588	G0458	G2532	G3739

ἐπεκαλύφθησαν,	αἱ	ἁμαρτίαι;
fueron–cubiertos	los	pecados
G1943	G3588	G0266

Diciendo: Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades son perdonadas, y cuyos pecados son cubiertos.

8

μακάριος	ἀνὴρ	οὗ,	οὐ	μὴ	λογίσηται	Κύριος	ἁμαρτίαν.
bienaventurado	varón	a–quien	no	de–ningún–modo	cuente	Señor	pecado
G3107	G0435	G3739	G3756	G3361	G3049	G2962	G0266

Bienaventurado el varón al cual el Señor no imputó pecado.

9

ὁ	μακαρισμὸς	οὖν	οὗτος,	ἐπὶ	τὴν	περιτομὴν,	ἢ	καὶ	ἐπὶ
la	bienaventuranza	pues	esta	sobre	la	circuncisión	o	también	sobre
G3588	G3108	G3767	G3778	G1909	G3588	G4061	G2228	G2532	G1909

τὴν	ἀκροβυστίαν?	λέγομεν	γάρ,	Ἐλογίσθη	τῷ	Ἀβραὰμ	ἡ	πίστις	εἰς
la	incircuncisión	decimos	pues	Fue–contada	a–el	Abraàm	la	fe	para
G3588	G0203	G3004	G1063	G3049	G3588	G0011	G3588	G4102	G1519

δικαιοσύνην.
justicia
G1343

¿Es pues esta bienaventuranza solamente en la circuncisión, ó también en la incircuncisión? porque decimos que á Abraham fué contada la fe por justicia.

10 πῶς οὖν ἐλογίσθη? ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ? οὐκ
cómo pues fue–contada en circuncisión estando o en incircuncisión no
G4459 G3767 G3049 G1722 G4061 G1510 G2228 G1722 G0203 G3756

ἐν περιτομῇ, ἀλλ’ ἐν ἀκροβυστίᾳ.
en circuncisión sino en incircuncisión
G1722 G4061 G0235 G1722 G0203

¿Cómo pues le fué contada? ¿en la circuncisión, ó en la incircuncisión? No en la circuncisión, sino en la incircuncisión.

11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, σφραγῖδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως
y señal recibió de–circuncisión sello de–la justicia de–la fe
G2532 G4592 G2983 G4061 G4973 G3588 G1343 G3588 G4102

τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν
la en la incircuncisión para el ser él padre de–todos los
G3588 G1722 G3588 G0203 G1519 G3588 G1510 G0846 G3962 G3956 G3588

πιστευόντων δι’ ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι [καὶ] αὐτοῖς τὴν
que–creen por incircuncisión para el serles–contada también a–ellos la
G4100 G1223 G0203 G1519 G3588 G3049 G2532 G0846 G3588

δικαιοσύνην;
justicia
G1343

Y recibió la circuncisión por señal, por sello de la justicia de la fe que tuvo en la incircuncisión: para que fuese padre de todos los creyentes no circuncidados, para que también á ellos les sea contado por justicia;

12 καὶ πατέρα περιτομῆς, τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ καὶ
y padre de–circuncisión a–los no de circuncisión solamente sino también
G2532 G3962 G4061 G3588 G3756 G1537 G4061 G3440 G0235 G2532

τοῖς στοιχοῦσιν τοῖς ἴχνεσιν τῆς ἐν ἀκροβυστίᾳ πίστεως, τοῦ πατρὸς
a–los que–siguen las pisadas de–la en incircuncisión fe del padre
G3588 G4748 G3588 G2487 G3588 G1722 G0203 G4102 G3588 G3962

ἡμῶν Ἀβραάμ.
de–nosotros Abraám
G1473 G0011

Y padre de la circuncisión, no solamente á los que son de la circuncisión, mas también á los que siguen las pisadas de la fe que fué en nuestro padre Abraham antes de ser circuncidado.

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραὰμ, ἢ τῷ
No pues por–medio–de ley la promesa a–el Abraàm, o a–la
G3756 G1063 G1223 G3551 G3588 G1860 G3588 G0011 G2228 G3588

σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ
simiente de–él el heredero él ser de–mundo sino por–medio–de
G4690 G0846 G3588 G2818 G0846 G1510 G2889 G0235 G1223

δικαιοσύνης πίστεως.
justicia de–fe
G1343 G4102

Porque no por la ley fué dada la promesa á Abraham ó á su simiente, que sería heredero del mundo, sino por la justicia de la fe.

14	εἰ	γὰρ	οἱ	ἐκ	νόμου	κληρονόμοι,	κεκένωται	ἡ	πίστις,	καὶ
	si	pues	los	de	ley	herederos	ha–sido–vaciada	la	fe	y
	G1487	G1063	G3588	G1537	G3551	G2818	G2758	G3588	G4102	G2532

κατήργηται	ἡ	ἐπαγγελία.	
ha–sido–anulada	la	promesa	
G2673	G3588	G1860	

Porque si los que son de la ley son los herederos, vana es la fe, y anulada es la promesa.

15	ὁ	γὰρ	νόμος	ὀργὴν	κατεργάζεται;	οὗ	δὲ	οὐκ	ἔστιν	νόμος,	οὐδὲ
	la	pues	ley	ira	produce	donde	pero	no	hay	ley	tampoco
	G3588	G1063	G3551	G3709	G2716	G3757	G1161	G3756	G1510	G3551	G3761

παράβασις.
transgresión
G3847

Porque la ley obra ira; porque donde no hay ley, tampoco hay transgresión.

16	Διὰ	τοῦτο	ἐκ	πίστεως,	ἵνα	κατὰ	χάριν,	εἰς	τὸ	εἶναι	βεβαίαν,
	Por	esto	de	fe	para–que	según	gracia	para	el	ser	segura
	G1223	G3778	G1537	G4102	G2443	G2596	G5485	G1519	G3588	G1510	G0949

τὴν	ἐπαγγελίαν	παντὶ	τῷ	σπέρματι,	οὐ	τῷ	ἐκ	τοῦ	νόμου	μόνον,	
la	promesa	a–toda	la	simiente	no	a–la	de	la	ley	solamente	
G3588	G1860	G3956	G3588	G4690	G3756	G3588	G1537	G3588	G3551	G3440	

ἀλλὰ	καὶ	τῷ	ἐκ	πίστεως	Ἀβραάμ,	ὅς	ἐστιν	πατὴρ	πάντων	ἡμῶν,
sino	también	a–la	de	fe	de–Abraám	quien	es	padre	de–todos	nosotros
G0235	G2532	G3588	G1537	G4102	G0011	G3739	G1510	G3962	G3956	G1473

Por tanto es por la fe, para que sea por gracia; para que la promesa sea firme á toda simiente, no solamente al que es de la ley, mas también al que es de la fe de Abraham, el cual es padre de todos nosotros,

17	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Πατέρα	πολλῶν	ἐθνῶν	τέθεικά	σε.	κατέναντι
	así–como	está–escrito	que	Padre	de–muchas	naciones	te–he–puesto	a–ti	delante–de
	G2531	G1125	G3754	G3962	G4183	G1484	G5087	G4771	G2713

οὗ	ἐπίστευσεν	Θεοῦ,	τοῦ	ζωοποιοῦντος	τοὺς	νεκροὺς,	καὶ	καλοῦντος	
quien	creyó	Theoû	el	que–da–vida	a–los	muertos	y	que–llama	
G3739	G4100	G2316	G3588	G2227	G3588	G3498	G2532	G2564	

τὰ	μὴ	ὄντα	ὡς	ὄντα;	
las–cosas	no	que–son	como	que–son	
G3588	G3361	G1510	G5613	G1510	

(Como está escrito: Que por padre de muchas gentes te he puesto) delante de Dios, al cual creyó; el cual da vida á los muertos, y llama las cosas que no son, como las que son.

18	ὃς	παρ’	ἐλπίδα,	ἐπ’	ἐλπίδι	ἐπίστευσεν,	εἰς	τὸ	γενέσθαι	αὐτὸν
	quien	contra	esperanza	sobre	esperanza	creyó	para	el	llegar–a–ser	él
	G3739	G3844	G1680	G1909	G1680	G4100	G1519	G3588	G1096	G0846

πατέρα	πολλῶν	ἐθνῶν,	κατὰ	τὸ	εἰρημένον,	Οὕτως	ἔσται	τὸ	σπέρμα	
padre	de–muchas	naciones	según	lo	dicho	Así	será	la	simiente	
G3962	G4183	G1484	G2596	G3588	G2046	G3779	G1510	G3588	G4690	

σου.
tuya
G4771

El creyó en esperanza contra esperanza, para venir á ser padre de muchas gentes, conforme á lo que le había sido dicho: Así será tu simiente.

19	καὶ	μὴ	ἀσθενήσας	τῇ	πίστει,	κατενόησεν	τὸ	ἑαυτοῦ	σῶμα
	y	no	habiéndose–debilitado	en–la	fe	consideró	el	de–sí–mismo	cuerpo
	G2532	G3361	G0770	G3588	G4102	G2657	G3588	G1438	G4983

[ἤδη]	νενεκρωμένον,	ἑκατονταετής	που	ὑπάρχων,	καὶ	τὴν	νέκρωσιν	τῆς	μήτρας
ya	muerto	de–cien–años	aproximadamente	siendo	y	la	esterilidad	del	vientre
G2235	G3499	G1541	G4225	G5225	G2532	G3588	G3500	G3588	G3388

Σάρρας,
de–Sárra
G4564

Y no se enflaqueció en la fe, ni consideró su cuerpo ya muerto (siendo ya de casi cien años), ni la matriz muerta de Sara;

20	εἰς	δὲ	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Θεοῦ,	οὐ	διεκρίθη	τῇ	ἀπιστίᾳ,
	en	pero	la	promesa	del	Theoû	no	dudó	por–la	incredulidad
	G1519	G1161	G3588	G1860	G3588	G2316	G3756	G1252	G3588	G0570

ἀλλὰ	ἐνεδυναμώθη	τῇ	πίστει,	δοὺς	δόξαν	τῷ	Θεῷ,
sino	fue–fortalecido	en–la	fe	dando	gloria	al	Theós
G0235	G1743	G3588	G4102	G1325	G1391	G3588	G2316

Tampoco en la promesa de Dios dudó con desconfianza: antes fué esforzado en fe, dando gloria á Dios,

21	καὶ	πληροφορηθεὶς	ὅτι	ὃ	ἐπήγγελται,	δυνατός	ἐστιν	καὶ	
	y	estando–plenamente–convencido	que	lo–que	ha–prometido	poderoso	es	también	
	G2532	G4135	G3754	G3739	G1861	G1415	G1510	G2532	

ποιῆσαι.
para–hacer
G4160

Plenamente convencido de que todo lo que había prometido, era también poderoso para hacerlo.

22	διὸ	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην.
	por–lo–cual	también	le–fue–contado	a–él	para	justicia
	G1352	G2532	G3049	G0846	G1519	G1343

Por lo cual también le fué atribuído á justicia.

23	Οὐκ	ἐγράφη,	δὲ	δι’	αὐτὸν	μόνον,	ὅτι	ἐλογίσθη	αὐτῷ,
	No	fue–escrito	pero	por	él	solo	que	le–fue–contado	a–él
	G3756	G1125	G1161	G1223	G0846	G3440	G3754	G3049	G0846

Y no solamente por él fué escrito que le haya sido imputado;

24	ἀλλὰ	καὶ	δι’	ἡμᾶς,	οἷς	μέλλει	λογίζεσθαι,	τοῖς	πιστεύουσιν
	sino	también	por	nosotros	a–quienes	va–a	ser–contado	a–los	que–creen
	G0235	G2532	G1223	G1473	G3739	G3195	G3049	G3588	G4100

ἐπὶ	τὸν	ἐγείραντα	Ἰησοῦν,	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	ἐκ
en	el	que–levantó	a–Iēsoûn	el	Señor	de–nosotros	de
G1909	G3588	G1453	G2424	G3588	G2962	G1473	G1537

νεκρῶν,
muertos
G3498

Sino también por nosotros, á quienes será imputado, esto es, á los que creemos en el que levantó de los muertos á Jesús Señor nuestro,

25	ὃς	παρεδόθη	διὰ	τὰ	παραπτώματα	ἡμῶν,	καὶ	ἠγέρθη	διὰ	
	quien	fue–entregado	por	las	transgresiones	de–nosotros	y	fue–resucitado	por	
	G3739	G3860	G1223	G3588	G3900	G1473	G2532	G1453	G1223	

τὴν	δικαίωσιν	ἡμῶν.
la	justificación	de–nosotros
G3588	G1347	G1473

El cual fué entregado por nuestros delitos, y resucitado para nuestra justificación.

Chapter 5

1	Δικαιωθέντες	οὖν	ἐκ	πίστεως,	εἰρήνην	ἔχομεν	πρὸς	τὸν	Θεὸν,	
	Habiendo–sido–justificados	pues	por	fe	paz	tenemos	para–con	el	Theós	
	G1344	G3767	G1537	G4102	G1515	G2192	G4314	G3588	G2316	

διὰ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
por–medio–de	el	Señor	de–nosotros	Iēsoû	Christoû
G1223	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

JUSTIFICADOS pues por la fe, tenemos paz para con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo:

2	δι’	οὗ	καὶ	τὴν	προσαγωγὴν	ἐσχήκαμεν,	τῇ	πίστει,	εἰς
	por–medio–de	quien	también	el	acceso	hemos–tenido	por–la	fe	a
	G1223	G3739	G2532	G3588	G4318	G2192	G3588	G4102	G1519

τὴν	χάριν	ταύτην,	ἐν	ᾗ	ἑστήκαμεν;	καὶ	καυχώμεθα	ἐπ’	ἐλπίδι
la	gracia	esta	en	la–cual	estamos–firmes	y	nos–gloriamos	en	esperanza
G3588	G5485	G3778	G1722	G3739	G2476	G2532	G2744	G1909	G1680

τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ.
de–la	gloria	del	Theoû
G3588	G1391	G3588	G2316

Por el cual también tenemos entrada por la fe á esta gracia en la cual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios.

3	οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	καυχώμεθα	ἐν	ταῖς	θλίψεσιν,	εἰδότες
	no	sólo	pero	sino	también	nos–gloriamos	en	las	tribulaciones	sabiendo
	G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G2744	G1722	G3588	G2347	G1492

ὅτι	ἡ	θλῖψις,	ὑπομονὴν	κατεργάζεται;
que	la	tribulación	perseverancia	produce
G3754	G3588	G2347	G5281	G2716

Y no sólo esto, mas aun nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia;

4	ἡ	δὲ	ὑπομονὴ,	δοκιμήν;	ἡ	δὲ	δοκιμὴ,	ἐλπίδα.
	la	y	perseverancia	carácter–probado	el	y	carácter–probado	esperanza
	G3588	G1161	G5281	G1382	G3588	G1161	G1382	G1680

Y la paciencia, prueba; y la prueba, esperanza;

5 ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ
la y esperanza no avergüenza, porque el amor del Theoû
G3588 G1161 G1680 G3756 G2617 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316

ἐκκέχυται, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου,
ha–sido–derramado en los corazones de–nosotros por–medio–de Espíritu Santo
G1632 G1722 G3588 G2588 G1473 G1223 G4151 G0040

τοῦ δοθέντος ἡμῖν.
el dado a–nosotros
G3588 G1325 G1473

Y la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios está derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos es dado.

6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν
todavía pues Christós siendo nosotros débiles aún según tiempo por impíos
G2089 G1063 G5547 G1510 G1473 G0772 G2089 G2596 G2540 G5228 G0765

ἀπέθανεν.
murió
G0599

Porque Cristo, cuando aun éramos flacos, á su tiempo murió por los impíos.

7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται; ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ, τάχα
apenas pues por justo alguno morirá por pues el bueno quizás
G3433 G1063 G5228 G1342 G5100 G0599 G5228 G1063 G3588 G0018 G5029

τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν.
alguno aun se–atreve a–morir
G5100 G2532 G5111 G0599

Ciertamente apenas muere alguno por un justo: con todo podrá ser que alguno osara morir por el bueno.

8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὅτι ἔτι
demuestra pero el de–sí–mismo amor hacia nosotros el Theós que aún
G4921 G1161 G3588 G1438 G0026 G1519 G1473 G3588 G2316 G3754 G2089

ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.
pecadores siendo nosotros, Christós por nosotros murió
G0268 G1510 G1473 G5547 G5228 G1473 G0599

Mas Dios encarece su caridad para con nosotros, porque siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros.

9 πολλῷ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,
mucho pues más, habiendo–sido–justificados ahora por la sangre de–él
G4183 G3767 G3123 G1344 G3568 G1722 G3588 G0129 G0846

σωθησόμεθα δι’ αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.
seremos–salvos por él de la ira
G4982 G1223 G0846 G0575 G3588 G3709

Luego mucho más ahora, justificados en su sangre, por él seremos salvos de la ira.

10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ
si pues enemigos siendo fuimos–reconciliados con–el Theós por–medio–de la
G1487 G1063 G2190 G1510 G2644 G3588 G2316 G1223 G3588

θανάτου τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλλον, καταλλαγέντες, σωθησόμεθα
muerte del Hijo de–él mucho más habiendo–sido–reconciliados seremos–salvos
G2288 G3588 G5207 G0846 G4183 G3123 G2644 G4982

ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ.
por la vida de–él
G1722 G3588 G2222 G0846

Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, estando reconciliados, seremos salvos por su vida.

11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ, διὰ
no sólo pero sino también nos–gloriamos en el Theós por–medio–de
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G2744 G1722 G3588 G2316 G1223

τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι’ οὗ νῦν τὴν
el Señor de–nosotros Iēsoû Christoû por–medio–de quien ahora la
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1223 G3739 G3568 G3588

καταλλαγὴν ἐλάβομεν.
reconciliación recibimos
G2643 G2983

Y no sólo esto, mas aun nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Jesucristo, por el cual hemos ahora recibido la reconciliación.

12 Διὰ τοῦτο, ὥσπερ δι’ ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν
Por esto así–como por–medio–de un hombre el pecado en el
G1223 G3778 G5618 G1223 G1520 G0444 G3588 G0266 G1519 G3588

κόσμον εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως
mundo entró y por–medio–de el pecado la muerte y así
G2889 G1525 G2532 G1223 G3588 G0266 G3588 G2288 G2532 G3779

εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ’ ᾧ πάντες
a todos hombres la muerte pasó por–cuanto que todos
G1519 G3956 G0444 G3588 G2288 G1330 G1909 G3739 G3956

ἥμαρτον --
pecaron
G0264

De consiguiente, vino la reconciliación por uno, así como el pecado entró en el mundo por un hombre, y por el pecado la muerte, y la muerte así pasó á todos los hombres, pues que todos pecaron.

13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται,
hasta pues ley pecado había en mundo; pecado pero no es–imputado
G0891 G1063 G3551 G0266 G1510 G1722 G2889 G0266 G1161 G3756 G1677

μὴ ὄντος νόμου.
no habiendo ley
G3361 G1510 G3551

Porque hasta la ley, el pecado estaba en el mundo; pero no se imputa pecado no habiendo ley.

14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ τοὺς
pero reinó la muerte desde Adàm hasta Môuséōs aun sobre los
G0235 G0936 G3588 G2288 G0575 G0076 G3360 G3475 G2532 G1909 G3588

μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ, ὅς ἐστιν
no que–pecaron en la semejanza de–la transgresión de–Adám quien es
G3361 G0264 G1909 G3588 G3667 G3588 G3847 G0076 G3739 G1510

τύπος τοῦ μέλλοντος.
tipo del que–iba–a–venir
G5179 G3588 G3195

No obstante, reinó la muerte desde Adam hasta Moisés, aun en los que no pecaron á la manera de la rebelión de Adam; el cual es figura del que había de venir.

15 Ἀλλ’ οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ
Pero no como la transgresión así también el don si pues
G0235 G3756 G5613 G3588 G3900 G3779 G2532 G3588 G5486 G1487 G1063

τῷ τοῦ ἑνὸς, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἡ
por–la del uno transgresión los muchos murieron mucho más la
G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G4183 G0599 G4183 G3123 G3588

χάρις τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου,
gracia del Theoû y el don en gracia la del un hombre
G5485 G3588 G2316 G2532 G3588 G1431 G1722 G5485 G3588 G3588 G1520 G0444

Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
Iēsoû Christoû a los muchos abundó
G2424 G5547 G1519 G3588 G4183 G4052

Mas no como el delito, tal fué el don: porque si por el delito de aquel uno murieron los muchos, mucho más abundó la gracia de Dios á los muchos, y el don por la gracia de un hombre, Jesucristo.

16 καὶ οὐχ ὡς δι’ ἑνὸς ἁμαρτήσαντος, τὸ δώρημα. τὸ μὲν γὰρ
y no como por uno que–pecó el don el ciertamente pues
G2532 G3756 G5613 G1223 G1520 G0264 G3588 G1434 G3588 G3303 G1063

κρίμα, ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
juicio de uno para condenación el pero don de muchas
G2917 G1537 G1520 G1519 G2631 G3588 G1161 G5486 G1537 G4183

παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
transgresiones para justificación
G3900 G1519 G1345

Ni tampoco de la manera que por un pecado, así también el don: porque el juicio á la verdad vino de un pecado para condenación, mas la gracia vino de muchos delitos para justificación.

17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν
si pues por–la del uno transgresión la muerte reinó
G1487 G1063 G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G2288 G0936

διὰ τοῦ ἑνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάριτος, καὶ
por–medio–de el uno mucho más los la abundancia de–la gracia y
G1223 G3588 G1520 G4183 G3123 G3588 G3588 G4050 G3588 G5485 G2532

τῆς δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν,
del don de–la justicia que–reciben en vida reinarán
G3588 G1431 G3588 G1343 G2983 G1722 G2222 G0936

διὰ τοῦ ἑνὸς, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
por–medio–de el uno Iēsoû Christoû
G1223 G3588 G1520 G2424 G5547

Porque, si por un delito reinó la muerte por uno, mucho más reinarán en vida por un Jesucristo los que reciben la abundancia de la gracia, y del don de la justicia.

18 Ἄρα οὖν, ὡς δι’ ἑνὸς παραπτώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
Así–que pues como por una transgresión a todos hombres para
G0686 G3767 G5613 G1223 G1520 G3900 G1519 G3956 G0444 G1519

κατάκριμα, οὕτως καὶ δι’ ἑνὸς δικαιώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
condenación así también por un acto–de–justicia a todos hombres para
G2631 G3779 G2532 G1223 G1520 G1345 G1519 G3956 G0444 G1519

δικαίωσιν ζωῆς.
justificación de–vida
G1347 G2222

Así que, de la manera que por un delito vino la culpa á todos los hombres para condenación, así por una justicia vino la gracia á todos los hombres para justificación de vida.

19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ
así–como pues por–medio–de la desobediencia del un hombre pecadores
G5618 G1063 G1223 G3588 G3876 G3588 G1520 G0444 G0268

κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ
fueron–constituidos los muchos así también por–medio–de la obediencia del
G2525 G3588 G4183 G3779 G2532 G1223 G3588 G5218 G3588

ἑνὸς, δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί.
uno justos serán–constituidos los muchos
G1520 G1342 G2525 G3588 G4183

Porque como por la desobediencia de un hombre los muchos fueron constituídos pecadores, así por la obediencia de uno los muchos serán constituídos justos.

20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ δὲ
ley y entró–al–lado para–que abundase la transgresión donde pero
G3551 G1161 G3922 G2443 G4121 G3588 G3900 G3757 G1161

ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
abundó el pecado sobreabundó la gracia
G4121 G3588 G0266 G5248 G3588 G5485

La ley empero entró para que el pecado creciese; mas cuando el pecado creció, sobrepujó la gracia;

21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ
para–que así–como reinó el pecado en la muerte así también
G2443 G5618 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2288 G3779 G2532

ἡ χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ
la gracia reine por–medio–de justicia para vida eterna por–medio–de
G3588 G5485 G0936 G1223 G1343 G1519 G2222 G0166 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
Iēsoû Christoû el Señor de–nosotros
G2424 G5547 G3588 G2962 G1473

Para que, de la manera que el pecado reinó para muerte, así también la gracia reine por la justicia para vida eterna por Jesucristo Señor nuestro.

Chapter 6

1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις
Qué pues diremos permanezcamos en–el pecado para–que la gracia
G5101 G3767 G2046 G1961 G3588 G0266 G2443 G3588 G5485

πλεονάσῃ?
abunde
G4121

¿PUES qué diremos? Perseveraremos en pecado para que la gracia crezca?

2 μὴ γένοιτο! οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν
no sea quienes morimos al pecado cómo todavía viviremos en
G3361 G1096 G3748 G0599 G3588 G0266 G4459 G2089 G2198 G1722

αὐτῇ?
él
G0846

En ninguna manera. Porque los que somos muertos al pecado, ¿cómo viviremos aún en él?

3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν
o ignoráis que cuantos fuimos–bautizados en Christós Iēsoûn en la
G2228 G0050 G3754 G3745 G0907 G1519 G5547 G2424 G1519 G3588

θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?
muerte de–él fuimos–bautizados
G2288 G0846 G0907

¿O no sabéis que todos los que somos bautizados en Cristo Jesús, somos bautizados en su muerte?

4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ, διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν
Fuimos–sepultados–juntamente pues con–él por–medio–de el bautismo en la
G4916 G3767 G0846 G1223 G3588 G0908 G1519 G3588

θάνατον, ἵνα ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, διὰ τῆς
muerte para–que así–como fue–resucitado Christós de muertos por–medio–de la
G2288 G2443 G5618 G1453 G5547 G1537 G3498 G1223 G3588

δόξης τοῦ Πατρός, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς
gloria del Padre así también nosotros en novedad de–vida
G1391 G3588 G3962 G3779 G2532 G1473 G1722 G2538 G2222

περιπατήσωμεν.
caminemos
G4043

Porque somos sepultados juntamente con él á muerte por el bautismo; para que como Cristo resucitó de los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros andemos en novedad de vida.

5	εἰ	γὰρ	σύμφυτοι	γεγόναμεν	τῷ	ὁμοιώματι	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,
	si	pues	unidos	hemos–llegado–a–ser	a–la	semejanza	de–la	muerte	de–él
	G1487	G1063	G4854	G1096	G3588	G3667	G3588	G2288	G0846

ἀλλὰ	καὶ	τῆς	ἀναστάσεως	ἐσόμεθα;	
ciertamente	también	de–la	resurrección	seremos	
G0235	G2532	G3588	G0386	G1510	

Porque si fuimos plantados juntamente en él á la semejanza de su muerte, así también lo seremos á la de su resurrección:

6	τοῦτο	γινώσκοντες,	ὅτι	ὁ	παλαιὸς	ἡμῶν	ἄνθρωπος	
	esto	sabiendo	que	el	viejo	de–nosotros	hombre	
	G3778	G1097	G3754	G3588	G3820	G1473	G0444	

συνεσταυρώθη,	ἵνα	καταργηθῇ	τὸ	σῶμα	τῆς	ἁμαρτίας,	τοῦ		
fue–crucificado–juntamente	para–que	fuese–destruido	el	cuerpo	del	pecado	para–el		
G4957	G2443	G2673	G3588	G4983	G3588	G0266	G3588		

μηκέτι	δουλεύειν	ἡμᾶς	τῇ	ἁμαρτίᾳ.	
ya–no	servir	nosotros	al	pecado	
G3371	G1398	G1473	G3588	G0266	

Sabiendo esto, que nuestro viejo hombre juntamente fué crucificado con él, para que el cuerpo del pecado sea deshecho, á fin de que no sirvamos más al pecado.

7	ὁ	γὰρ	ἀποθανὼν,	δεδικαίωται	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας.	
	el	pues	que–murió	ha–sido–justificado	del	el	pecado	
	G3588	G1063	G0599	G1344	G0575	G3588	G0266	

Porque el que es muerto, justificado es del pecado.

8	εἰ	δὲ	ἀπεθάνομεν	σὺν	Χριστῷ,	πιστεύομεν	ὅτι	καὶ	συζήσομεν
	si	pero	morimos	con	Christós	creemos	que	también	viviremos–con
	G1487	G1161	G0599	G4862	G5547	G4100	G3754	G2532	G4800

αὐτῷ,
él
G0846

Y si morimos con Cristo, creemos que también viviremos con él;

9	εἰδότες	ὅτι	Χριστὸς,	ἐγερθεὶς	ἐκ	νεκρῶν,	οὐκέτι	ἀποθνῄσκει;	
	sabiendo	que	Christós	habiendo–sido–resucitado	de	muertos	ya–no	muere	
	G1492	G3754	G5547	G1453	G1537	G3498	G3765	G0599	

θάνατος	αὐτοῦ	οὐκέτι	κυριεύει.
muerte	de–él	ya–no	se–enseñorea
G2288	G0846	G3765	G2961

Sabiendo que Cristo, habiendo resucitado de entre los muertos, ya no muere: la muerte no se enseñoreará más de él.

10	ὃ	γὰρ	ἀπέθανεν,	τῇ	ἁμαρτίᾳ	ἀπέθανεν	ἐφάπαξ;	ὃ	δὲ
	lo–que	pues	murió	al	pecado	murió	una–vez–para–siempre	lo–que	pero
	G3739	G1063	G0599	G3588	G0266	G0599	G2178	G3739	G1161

ζῇ,	ζῇ	τῷ	Θεῷ.	
vive	vive	para–el	Theós	
G2198	G2198	G3588	G2316	

Porque el haber muerto, al pecado murió una vez; mas el vivir, á Dios vive.

11	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	λογίζεσθε	ἑαυτοὺς	εἶναι	νεκροὺς	μὲν	
	así	también	vosotros	consideraos	a–vosotros–mismos	estar	muertos	ciertamente	
	G3779	G2532	G4771	G3049	G1438	G1510	G3498	G3303	

τῇ	ἁμαρτίᾳ,	ζῶντας	δὲ	τῷ	Θεῷ,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
al	pecado	vivos	pero	para–el	Theós	en	Christós	Iēsoû
G3588	G0266	G2198	G1161	G3588	G2316	G1722	G5547	G2424

Así también vosotros, pensad que de cierto estáis muertos al pecado, mas vivos á Dios en Cristo Jesús Señor nuestro.

12	Μὴ	οὖν	βασιλευέτω	ἡ	ἁμαρτία	ἐν	τῷ	θνητῷ	ὑμῶν
	No	pues	reine	el	pecado	en	el	mortal	de–vosotros
	G3361	G3767	G0936	G3588	G0266	G1722	G3588	G2349	G4771

σώματι,	εἰς	τὸ	ὑπακούειν	ταῖς	ἐπιθυμίαις	αὐτοῦ.
cuerpo	para	el	obedecer	a–los	deseos	de–él
G4983	G1519	G3588	G5219	G3588	G1939	G0846

No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal, para que le obedezcáis en sus concupiscencias;

13	μηδὲ	παριστάνετε	τὰ	μέλη	ὑμῶν,	ὅπλα	ἀδικίας	τῇ
	ni	presentéis	los	miembros	de–vosotros	instrumentos	de–injusticia	al
	G3366	G3936	G3588	G3196	G4771	G3696	G0093	G3588

ἁμαρτίᾳ,	ἀλλὰ	παραστήσατε	ἑαυτοὺς	τῷ	Θεῷ,	ὡσεὶ	ἐκ	νεκρῶν
pecado	sino	presentad	a–vosotros–mismos	al	Theós	como	de	muertos
G0266	G0235	G3936	G1438	G3588	G2316	G5616	G1537	G3498

ζῶντας,	καὶ	τὰ	μέλη	ὑμῶν,	ὅπλα	δικαιοσύνης	τῷ	Θεῷ.
vivos	y	los	miembros	de–vosotros	instrumentos	de–justicia	al	Theós
G2198	G2532	G3588	G3196	G4771	G3696	G1343	G3588	G2316

Ni tampoco presentéis vuestros miembros al pecado por instrumentos de iniquidad; antes presentaos á Dios como vivos de los muertos, y vuestros miembros á Dios por instrumentos de justicia.

14	ἁμαρτία	γὰρ	ὑμῶν	οὐ	κυριεύσει,	οὐ	γάρ	ἐστε	ὑπὸ	νόμον,
	pecado	pues	de–vosotros	no	se–enseñoreará	no	pues	estáis	bajo	ley
	G0266	G1063	G4771	G3756	G2961	G3756	G1063	G1510	G5259	G3551

ἀλλὰ	ὑπὸ	χάριν.	
sino	bajo	gracia	
G0235	G5259	G5485	

Porque el pecado no se enseñoreará de vosotros; pues no estáis bajo la ley, sino bajo la gracia.

15	Τί	οὖν?	ἁμαρτήσωμεν	ὅτι	οὐκ	ἐσμὲν	ὑπὸ	νόμον,	ἀλλὰ	ὑπὸ	χάριν?
	Qué	pues	pequemos	porque	no	estamos	bajo	ley	sino	bajo	gracia
	G5101	G3767	G0264	G3754	G3756	G1510	G5259	G3551	G0235	G5259	G5485

μὴ	γένοιτο!
no	sea
G3361	G1096

¿Pues qué? ¿Pecaremos, porque no estamos bajo de la ley, sino bajo de la gracia? En ninguna manera.

16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους εἰς ὑπακοήν,
no sabéis que a–quien os–presentáis a–vosotros–mismos siervos para obediencia
G3756 G1492 G3754 G3739 G3936 G1438 G1401 G1519 G5218

δοῦλοί ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἤτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ
siervos sois a–quien obedecéis sea de–pecado para muerte, o
G1401 G1510 G3739 G5219 G2273 G0266 G1519 G2288 G2228

ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην?
de–obediencia para justicia
G5218 G1519 G1343

¿No sabéis que á quien os prestáis vosotros mismos por siervos para obedecerle, sois siervos de aquel á quien obedecéis, ó del pecado para muerte, ó de la obediencia para justicia?

17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ
gracias pero al Theós que erais siervos del pecado, obedecisteis pero
G5485 G1161 G3588 G2316 G3754 G1510 G1401 G3588 G0266 G5219 G1161

ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.
de corazón a la–cual fuisteis–entregados forma de–enseñanza
G1537 G2588 G1519 G3739 G3860 G5179 G1322

Empero gracias á Dios, que aunque fuisteis siervos del pecado, habéis obedecido de corazón á aquella forma de doctrina á la cual sois entregados;

18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ
habiendo–sido–liberados y del el pecado fuisteis–hechos–siervos a–la
G1659 G1161 G0575 G3588 G0266 G1402 G3588

δικαιοσύνῃ.
justicia
G1343

Y libertados del pecado, sois hechos siervos de la justicia.

19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὥσπερ γὰρ
humano hablo por la debilidad de–la carne de–vosotros así–como pues
G0442 G3004 G1223 G3588 G0769 G3588 G4561 G4771 G5618 G1063

παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ τῇ
presentasteis los miembros de–vosotros siervos a–la impureza y a–la
G3936 G3588 G3196 G4771 G1401 G3588 G0167 G2532 G3588

ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν,
iniquidad para la iniquidad, así ahora presentad los miembros de–vosotros
G0458 G1519 G3588 G0458 G3779 G3568 G3936 G3588 G3196 G4771

δοῦλα τῇ δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.
siervos a–la justicia para santificación
G1401 G3588 G1343 G1519 G0038

Humana cosa digo, por la flaqueza de vuestra carne: que como para iniquidad presentasteis vuestros miembros á servir á la inmundicia y á la iniquidad, así ahora para santidad presentéis vuestros miembros á servir á la justicia.

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ.
cuando pues siervos erais del pecado, libres erais de–la justicia
G3753 G1063 G1401 G1510 G3588 G0266 G1658 G1510 G3588 G1343

Porque cuando fuisteis siervos del pecado, erais libres acerca de la justicia.

21

τίνα	οὖν	καρπὸν	εἴχετε	τότε,	ἐφ’	οἷς	νῦν	ἐπαισχύνεσθε?
qué	pues	fruto	teníais	entonces	de	las-cuales-cosas	ahora	os-avergonzáis
G5101	G3767	G2590	G2192	G5119	G1909	G3739	G3568	G1870

τὸ	γὰρ	τέλος	ἐκείνων	θάνατος.
el	pues	fin	de-aquellas	muerte
G3588	G1063	G5056	G1565	G2288

¿Qué fruto, pues, teníais de aquellas cosas de las cuales ahora os avergonzáis? porque el fin de ellas es muerte.

22

νυνὶ	δέ,	ἐλευθερωθέντες	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας,	δουλωθέντες
ahora	pero	habiendo-sido-liberados	del	el	pecado	habiendo-sido-hechos-siervos
G3570	G1161	G1659	G0575	G3588	G0266	G1402

δὲ	τῷ	Θεῷ,	ἔχετε	τὸν	καρπὸν	ὑμῶν	εἰς	ἁγιασμόν;	τὸ	δὲ
pero	al	Theós	tenéis	el	fruto	de-vosotros	para	santificación	el	y
G1161	G3588	G2316	G2192	G3588	G2590	G4771	G1519	G0038	G3588	G1161

τέλος	ζωὴν	αἰώνιον.
fin	vida	eterna
G5056	G2222	G0166

Mas ahora, librados del pecado, y hechos siervos á Dios, tenéis por vuestro fruto la santificación, y por fin la vida eterna.

23

τὰ	γὰρ	ὀψώνια	τῆς	ἁμαρτίας	θάνατος;	τὸ	δὲ	χάρισμα	τοῦ	Θεοῦ,
la	pues	paga	del	pecado	muerte	el	pero	don	del	Theoû
G3588	G1063	G3800	G3588	G0266	G2288	G3588	G1161	G5486	G3588	G2316

ζωὴ	αἰώνιος	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν.
vida	eterna	en	Christós	Iēsoû	el	Señor	de-nosotros
G2222	G0166	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

Porque la paga del pecado es muerte: mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro.

Chapter 7

1

Ἢ	ἀγνοεῖτε,	ἀδελφοί,	γινώσκουσιν	γὰρ	νόμον	λαλῶ,	ὅτι	ὁ	νόμος
O	ignoráis	hermanos	a-los-que-conocen	pues	ley	hablo	que	la	ley
G2228	G0050	G0080	G1097	G1063	G3551	G2980	G3754	G3588	G3551

κυριεύει	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ζῇ?
se-enseñorea	del	hombre	por	cuanto	tiempo	vive
G2961	G3588	G0444	G1909	G3745	G5550	G2198

¿IGNORÁIS, hermanos, (porque hablo con los que saben la ley) que la ley se enseñorea del hombre entre tanto que vive?

2

ἡ	γὰρ	ὕπανδρος	γυνὴ,	τῷ	ζῶντι	ἀνδρὶ	δέδεται	νόμῳ;	ἐὰν	δὲ
la	pues	casada	mujer	al	que-vive	marido	está-ligada	por-ley	si	pero
G3588	G1063	G5220	G1135	G3588	G2198	G0435	G1210	G3551	G1437	G1161

ἀποθάνῃ	ὁ	ἀνὴρ,	κατήργηται	ἀπὸ	τοῦ	νόμου	τοῦ	ἀνδρός.
muera	el	marido	ha-sido-liberada	de	la	ley	del	marido
G0599	G3588	G0435	G2673	G0575	G3588	G3551	G3588	G0435

Porque la mujer que está sujeta á marido, mientras el marido vive está obligada á la ley; mas muerto el marido, libre es de la ley del marido.

3	ἄρα	οὖν,	ζῶντος	τοῦ	ἀνδρὸς,	μοιχαλὶς	χρηματίσει,	ἐὰν	γένηται	
	así–que	pues	viviendo	el	marido	adúltera	será–llamada	si	llegue–a–ser	
	G0686	G3767	G2198	G3588	G0435	G3428	G5537	G1437	G1096	

	ἀνδρὶ	ἑτέρῳ;	ἐὰν	δὲ	ἀποθάνῃ	ὁ	ἀνήρ,	ἐλευθέρα	ἐστὶν	ἀπὸ	τοῦ
	de–marido	otro	si	pero	muera	el	marido	libre	es	de	la
	G0435	G2087	G1437	G1161	G0599	G3588	G0435	G1658	G1510	G0575	G3588

	νόμου;	τοῦ	μὴ	εἶναι	αὐτὴν	μοιχαλίδα,	γενομένην	ἀνδρὶ	ἑτέρῳ.
	ley	del	no	ser	ella	adúltera	habiendo–llegado–a–ser	de–marido	otro
	G3551	G3588	G3361	G1510	G0846	G3428	G1096	G0435	G2087

Así que, viviendo el marido, se llamará adúltera si fuere de otro varón; mas si su marido muriere, es libre de la ley; de tal manera que no será adúltera si fuere de otro marido.

4	ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	καὶ	ὑμεῖς	ἐθανατώθητε	τῷ	νόμῳ,		
	de–modo–que	hermanos	míos	también	vosotros	fuisteis–muertos	a–la	ley		
	G5620	G0080	G1473	G2532	G4771	G2289	G3588	G3551		

	διὰ	τοῦ	σώματος	τοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	τὸ	γενέσθαι	ὑμᾶς	ἑτέρῳ,
	por–medio–de	el	cuerpo	del	Christoû	para	el	llegar–a–ser	vosotros	de–otro
	G1223	G3588	G4983	G3588	G5547	G1519	G3588	G1096	G4771	G2087

	τῷ	ἐκ	νεκρῶν	ἐγερθέντι,	ἵνα	καρποφορήσωμεν	τῷ	Θεῷ.
	del	de	muertos	resucitado	para–que	llevemos–fruto	para–el	Theós
	G3588	G1537	G3498	G1453	G2443	G2592	G3588	G2316

Así también vosotros, hermanos míos, estáis muertos á la ley por el cuerpo de Cristo, para que seáis de otro, á saber, del que resucitó de los muertos, á fin de que fructifiquemos á Dios.

5	ὅτε	γὰρ	ἦμεν	ἐν	τῇ	σαρκί,	τὰ	παθήματα	τῶν	ἁμαρτιῶν,	τὰ
	cuando	pues	estábamos	en	la	carne	las	pasiones	de–los	pecados	las
	G3753	G1063	G1510	G1722	G3588	G4561	G3588	G3804	G3588	G0266	G3588

	διὰ	τοῦ	νόμου,	ἐνηργεῖτο	ἐν	τοῖς	μέλεσιν	ἡμῶν,	εἰς	τὸ
	por–medio–de	la	ley	obraban	en	los	miembros	de–nosotros	para	el
	G1223	G3588	G3551	G1754	G1722	G3588	G3196	G1473	G1519	G3588

	καρποφορῆσαι	τῷ	θανάτῳ;
	llevar–fruto	para–la	muerte
	G2592	G3588	G2288

Porque mientras estábamos en la carne, los afectos de los pecados que eran por la ley, obraban en nuestros miembros fructificando para muerte.

6	νυνὶ	δὲ	κατηργήθημεν	ἀπὸ	τοῦ	νόμου,	ἀποθανόντες	ἐν	ᾧ
	ahora	pero	hemos–sido–liberados	de	la	ley	habiendo–muerto	a	lo–que
	G3570	G1161	G2673	G0575	G3588	G3551	G0599	G1722	G3739

	κατειχόμεθα,	ὥστε	δουλεύειν	ἡμᾶς	ἐν	καινότητι	πνεύματος,	καὶ
	éramos–retenidos	de–modo–que	servir	nosotros	en	novedad	de–espíritu	y
	G2722	G5620	G1398	G1473	G1722	G2538	G4151	G2532

	οὐ	παλαιότητι	γράμματος.
	no	en–vejez	de–letra
	G3756	G3821	G1121

Mas ahora estamos libres de la ley, habiendo muerto á aquella en la cual estábamos detenidos, para que sirvamos en novedad de espíritu, y no en vejez de letra.

7	Τί	οὖν	ἐροῦμεν?	ὁ	νόμος	ἁμαρτία?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	τὴν	ἁμαρτίαν
	Qué	pues	diremos	la	ley	pecado	no	sea	sino	el	pecado
	G5101	G3767	G2046	G3588	G3551	G0266	G3361	G1096	G0235	G3588	G0266

οὐκ	ἔγνων,	εἰ	μὴ	διὰ	νόμου;	τήν	τε	γὰρ	ἐπιθυμίαν,	οὐκ
no	conocí	si	no	por	ley	la	pues	tanto	codicia	no
G3756	G1097	G1487	G3361	G1223	G3551	G3588	G5037	G1063	G1939	G3756

ᾔδειν,	εἰ	μὴ	ὁ	νόμος	ἔλεγεν,	Οὐκ	ἐπιθυμήσεις.
hubiera–sabido	si	no	la	ley	dijera	No	codiciarás
G1492	G1487	G3361	G3588	G3551	G3004	G3756	G1937

¿Qué pues diremos? ¿La ley es pecado? En ninguna manera. Empero yo no conocí el pecado sino por la ley: porque tampoco conociera la concupiscencia, si la ley no dijera: No codiciarás.

8	ἀφορμὴν	δὲ	λαβοῦσα	ἡ	ἁμαρτία,	διὰ	τῆς	ἐντολῆς,
	ocasión	pero	habiendo–tomado	el	pecado	por–medio–de	el	mandamiento
	G0874	G1161	G2983	G3588	G0266	G1223	G3588	G1785

κατειργάσατο	ἐν	ἐμοὶ	πᾶσαν	ἐπιθυμίαν;	χωρὶς	γὰρ	νόμου,	ἁμαρτία	νεκρά.
produjo	en	mí	toda	codicia	aparte–de	pues	ley	pecado	muerto
G2716	G1722	G1473	G3956	G1939	G5565	G1063	G3551	G0266	G3498

Mas el pecado, tomando ocasión, obró en mí por el mandamiento toda concupiscencia: porque sin la ley el pecado está muerto.

9	ἐγὼ	δὲ	ἔζων	χωρὶς	νόμου	ποτέ;	ἐλθούσης	δὲ	τῆς
	yo	y	vivía	aparte–de	ley	en–un–tiempo	habiendo–venido	pero	el
	G1473	G1161	G2198	G5565	G3551	G4218	G2064	G1161	G3588

ἐντολῆς,	ἡ	ἁμαρτία	ἀνέζησεν,	ἐγὼ	δὲ	ἀπέθανον.
mandamiento	el	pecado	revivió	yo	pero	morí
G1785	G3588	G0266	G0326	G1473	G1161	G0599

Así que, yo sin la ley vivía por algún tiempo: mas venido el mandamiento, el pecado revivió, y yo morí.

10	καὶ	εὑρέθη	μοι	ἡ	ἐντολὴ,	ἡ	εἰς	ζωὴν,	αὕτη	εἰς
	y	fue–hallado	para–mí	el	mandamiento	el	para	vida	este	para
	G2532	G2147	G1473	G3588	G1785	G3588	G1519	G2222	G3778	G1519

θάνατον.
muerte
G2288

Y hallé que el mandamiento, intimado para vida, para mí era mortal:

11	ἡ	γὰρ	ἁμαρτία,	ἀφορμὴν	λαβοῦσα,	διὰ	τῆς	ἐντολῆς,
	el	pues	pecado	ocasión	habiendo–tomado	por–medio–de	el	mandamiento
	G3588	G1063	G0266	G0874	G2983	G1223	G3588	G1785

ἐξηπάτησέν	με,	καὶ	δι’	αὐτῆς	ἀπέκτεινεν.
me–engañó	a–mí	y	por	él	mató
G1818	G1473	G2532	G1223	G0846	G0615

Porque el pecado, tomando ocasión, me engañó por el mandamiento, y por él me mató.

12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ ἐντολὴ ἁγία, καὶ
de-modo-que la ciertamente ley santa, y el mandamiento santo, y
G5620 G3588 G3303 G3551 G0040 G2532 G3588 G1785 G0040 G2532

δικαία, καὶ ἀγαθή.
justo y bueno
G1342 G2532 G0018

De manera que la ley á la verdad es santa, y el mandamiento santo, y justo, y bueno.

13 Τὸ οὖν ἀγαθὸν, ἐμοὶ ἐγένετο θάνατος? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ ἡ
Lo pues bueno, para-mí llegó-a-ser muerte? no sea sino el
G3588 G3767 G0018 G1473 G1096 G2288 G3361 G1096 G0235 G3588

ἁμαρτία, ἵνα φανῇ ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι,
pecado para-que aparezca pecado, por-medio-de lo bueno para-mí
G0266 G2443 G5316 G0266 G1223 G3588 G0018 G1473

κατεργαζομένη θάνατον; ἵνα γένηται καθ’ ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς,
produciendo muerte? para-que llegue-a-ser sobremanera excesivamente pecador
G2716 G2288 G2443 G1096 G2596 G5236 G0268

ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς.
el pecado por-medio-de el mandamiento
G3588 G0266 G1223 G3588 G1785

¿Luego lo que es bueno, á mí me es hecho muerte? No; sino que el pecado, para mostrarse pecado, por lo bueno me obró la muerte, haciéndose pecado sobremanera pecante por el mandamiento.

14 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστιν; ἐγὼ δὲ σάρκινός εἰμι,
sabemos pues que la ley espiritual es yo pero carnal soy
G1492 G1063 G3754 G3588 G3551 G4152 G1510 G1473 G1161 G4560 G1510

πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν.
vendido bajo el pecado
G4097 G5259 G3588 G0266

Porque sabemos que la ley es espiritual; mas yo soy carnal, vendido á sujeción del pecado.

15 ὃ γὰρ κατεργάζομαι, οὐ γινώσκω; οὐ γὰρ ὃ θέλω, τοῦτο
lo-que pues obro no entiendo no pues lo-que quiero esto
G3739 G1063 G2716 G3756 G1097 G3756 G1063 G3739 G2309 G3778

πράσσω; ἀλλ’ ὃ μισῶ, τοῦτο ποιῶ.
practico sino lo-que aborrezco esto hago
G4238 G0235 G3739 G3404 G3778 G4160

Porque lo que hago, no lo entiendo; ni lo que quiero, hago; antes lo que aborrezco, aquello hago.

16 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ νόμῳ, ὅτι
si pero lo-que no quiero esto hago concuerdo-con la ley que
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G3778 G4160 G4852 G3588 G3551 G3754

καλός.
buena
G2570

Y si lo que no quiero, esto hago, apruebo que la ley es buena.

17 νυνὶ δὲ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ; ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ
ahora pero ya–no yo obro ello sino el que–habita en mí
G3570 G1161 G3765 G1473 G2716 G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473

ἁμαρτία.
pecado
G0266

De manera que ya no obro aquello, sino el pecado que mora en mí.

18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ’ ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου --
sé pues que no habita en mí esto es en la carne mía
G1492 G1063 G3754 G3756 G3611 G1722 G1473 G3778 G1510 G1722 G3588 G4561 G1473

ἀγαθόν -- τὸ γὰρ θέλειν παράκειταί μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ
bueno el pues querer está–presente en–mí el pero obrar lo
G0018 G3588 G1063 G2309 G3873 G1473 G3588 G1161 G2716 G3588

καλὸν, οὔ.
bueno no
G2570 G3756

Y yo sé que en mí (es á saber, en mi carne) no mora el bien: porque tengo el querer, mas efectuar el bien no lo alcanzo.

19 οὐ γὰρ ὃ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν; ἀλλὰ ὃ οὐ θέλω κακὸν, τοῦτο
no pues lo–que quiero hago bueno sino lo–que no quiero malo esto
G3756 G1063 G3739 G2309 G4160 G0018 G0235 G3739 G3756 G2309 G2556 G3778

πράσσω.
practico
G4238

Porque no hago el bien que quiero; mas el mal que no quiero, éste hago.

20 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, ἐγὼ τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι
si pero lo–que no quiero yo esto hago ya–no yo lo–obro
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G1473 G3778 G4160 G3765 G1473 G2716

αὐτὸ, ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
ello sino el que–habita en mí pecado
G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473 G0266

Y si hago lo que no quiero, ya no lo obro yo, sino el pecado que mora en mí.

21 εὑρίσκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλὸν, ὅτι
encuentro entonces la ley al que–quiere yo hacer lo bueno que
G2147 G0686 G3588 G3551 G3588 G2309 G1473 G4160 G3588 G2570 G3754

ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται.
a–mí lo malo está–presente
G1473 G3588 G2556 G3873

Así que, queriendo yo hacer el bien, hallo esta ley: Que el mal está en mí.

22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
me–deleito pues en–la ley del Theoû según el interior hombre
G4913 G1063 G3588 G3551 G3588 G2316 G2596 G3588 G2080 G0444

Porque según el hombre interior, me deleito en la ley de Dios:

23

βλέπω	δὲ	ἕτερον	νόμον	ἐν	τοῖς	μέλεσίν	μου,	ἀντιστρατευόμενον	τῷ
veo	pero	otra	ley	en	los	miembros	míos	que–guerrea–contra	la
G0991	G1161	G2087	G3551	G1722	G3588	G3196	G1473	G0497	G3588

νόμῳ	τοῦ	νοός	μου,	καὶ	αἰχμαλωτίζοντά	με	ἐν	τῷ	νόμῳ	τῆς
ley	de–la	mente	mía	y	que–me–hace–cautivo	a–mí	a	la	ley	del
G3551	G3588	G3563	G1473	G2532	G0163	G1473	G1722	G3588	G3551	G3588

ἁμαρτίας,	τῷ	ὄντι	ἐν	τοῖς	μέλεσίν	μου.
pecado	la	que–está	en	los	miembros	míos
G0266	G3588	G1510	G1722	G3588	G3196	G1473

Mas veo otra ley en mis miembros, que se rebela contra la ley de mi espíritu, y que me lleva cautivo á la ley del pecado que está en mis miembros.

24

Ταλαίπωρος	ἐγὼ	ἄνθρωπος!	τίς	με	ῥύσεται,	ἐκ	τοῦ	σώματος	τοῦ
Miserable	de–mí	hombre	quién	a–mí	librará	del	el	cuerpo	de–la
G5005	G1473	G0444	G5101	G1473	G4506	G1537	G3588	G4983	G3588

θανάτου	τούτου?
muerte	esta
G2288	G3778

¡Miserable hombre de mí! ¿quién me librará del cuerpo de esta muerte?

25

χάρις	[δὲ]	τῷ	Θεῷ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν!
gracias	pero	al	Theós	por–medio–de	Iēsoû	Christoû	el	Señor	de–nosotros
G5485	G1161	G3588	G2316	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473

ἄρα	οὖν,	αὐτὸς	ἐγὼ,	τῷ	μὲν	νοῒ	δουλεύω	νόμῳ	Θεοῦ;	τῇ
así–que	pues	mismo	yo	con–la	ciertamente	mente	sirvo	a–ley	de–Theoû	con–la
G0686	G3767	G0846	G1473	G3588	G3303	G3563	G1398	G3551	G2316	G3588

δὲ	σαρκὶ,	νόμῳ	ἁμαρτίας.
pero	carne	a–ley	de–pecado
G1161	G4561	G3551	G0266

Gracias doy á Dios, por Jesucristo Señor nuestro. Así que, yo mismo con la mente sirvo á la ley de Dios, mas con la carne á la ley del pecado.

Chapter 8

1

Οὐδὲν	ἄρα	νῦν	κατάκριμα	τοῖς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	<μὴ	κατὰ
Ninguna	entonces	ahora	condenación	a–los	en	Christós	Iēsoû	que–no	según
G3762	G0686	G3568	G2631	G3588	G1722	G5547	G2424	G3361	G2596

σάρκα	περιπατοῦσιν,	ἀλλὰ	κατὰ	πνεῦμα>.
carne	caminan	sino	según	espíritu
G4561	G4043	G0235	G2596	G4151

AHORA pues, ninguna condenación hay para los que están en Cristo Jesús, los que no andan conforme á la carne, mas conforme al espíritu.

2

ὁ	γὰρ	νόμος	τοῦ	Πνεύματος	τῆς	ζωῆς,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
la	pues	ley	del	Espíritu	de–la	vida	en	Christós	Iēsoû
G3588	G1063	G3551	G3588	G4151	G3588	G2222	G1722	G5547	G2424

ἠλευθέρωσέν	σε	ἀπὸ	τοῦ	νόμου	τῆς	ἁμαρτίας,	καὶ	τοῦ	θανάτου.
liberó	a–ti	de	la	ley	del	pecado	y	de–la	muerte
G1659	G4771	G0575	G3588	G3551	G3588	G0266	G2532	G3588	G2288

Porque la ley del Espíritu de vida en Cristo Jesús me ha librado de la ley del pecado y de la muerte.

3	τὸ	γὰρ	ἀδύνατον	τοῦ	νόμου,	ἐν	ᾧ	ἠσθένει	διὰ	τῆς	σαρκός,
	lo	pues	imposible	de–la	ley	en	lo–que	era–débil	por	la	carne
	G3588	G1063	G0102	G3588	G3551	G1722	G3739	G0770	G1223	G3588	G4561

ὁ	Θεὸς,	τὸν	ἑαυτοῦ	Υἱὸν	πέμψας,	ἐν	ὁμοιώματι	σαρκὸς
el	Theós	el	de–sí–mismo	Hijo	habiendo–enviado	en	semejanza	de–carne
G3588	G2316	G3588	G1438	G5207	G3992	G1722	G3667	G4561

ἁμαρτίας,	καὶ	περὶ	ἁμαρτίας,	κατέκρινεν	τὴν	ἁμαρτίαν	ἐν	τῇ	σαρκί,
de–pecado	y	por	pecado	condenó	el	pecado	en	la	carne
G0266	G2532	G4012	G0266	G2632	G3588	G0266	G1722	G3588	G4561

Porque lo que era imposible á la ley, por cuanto era débil por la carne, Dios enviando á su Hijo en semejanza de carne de pecado, y á causa del pecado, condenó al pecado en la carne;

4	ἵνα	τὸ	δικαίωμα	τοῦ	νόμου	πληρωθῇ	ἐν	ἡμῖν,	τοῖς	μὴ
	para–que	el	justo–requisito	de–la	ley	fuese–cumplido	en	nosotros	los	no
	G2443	G3588	G1345	G3588	G3551	G4137	G1722	G1473	G3588	G3361

κατὰ	σάρκα	περιπατοῦσιν,	ἀλλὰ	κατὰ	πνεῦμα.	
según	carne	que–caminan	sino	según	espíritu	
G2596	G4561	G4043	G0235	G2596	G4151	

Para que la justicia de la ley fuese cumplida en nosotros, que no andamos conforme á la carne, mas conforme al espíritu.

5	οἱ	γὰρ	κατὰ	σάρκα	ὄντες,	τὰ	τῆς	σαρκὸς	φρονοῦσιν;	οἱ	δὲ
	los	pues	según	carne	que–son	las–cosas	de–la	carne	piensan	los	pero
	G3588	G1063	G2596	G4561	G1510	G3588	G3588	G4561	G5426	G3588	G1161

κατὰ	πνεῦμα,	τὰ	τοῦ	πνεύματος.	
según	espíritu	las–cosas	del	espíritu	
G2596	G4151	G3588	G3588	G4151	

Porque los que viven conforme á la carne, de las cosas que son de la carne se ocupan; mas los que conforme al espíritu, de las cosas del espíritu.

6	τὸ	γὰρ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	θάνατος;	τὸ	δὲ	φρόνημα	τοῦ
	el	pues	pensamiento	de–la	carne	muerte	el	pero	pensamiento	del
	G3588	G1063	G5427	G3588	G4561	G2288	G3588	G1161	G5427	G3588

πνεύματος,	ζωὴ	καὶ	εἰρήνη.
espíritu	vida	y	paz
G4151	G2222	G2532	G1515

Porque la intención de la carne es muerte; mas la intención del espíritu, vida y paz:

7	διότι	τὸ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	ἔχθρα	εἰς	Θεόν;	τῷ	γὰρ	νόμῳ
	porque	el	pensamiento	de–la	carne	enemistad	contra	Theós	a–la	pues	ley
	G1360	G3588	G5427	G3588	G4561	G2189	G1519	G2316	G3588	G1063	G3551

τοῦ	Θεοῦ	οὐχ	ὑποτάσσεται;	οὐδὲ	γὰρ	δύναται.	
del	Theoû	no	se–sujeta	ni	pues	puede	
G3588	G2316	G3756	G5293	G3761	G1063	G1410	

Por cuanto la intención de la carne es enemistad contra Dios; porque no se sujeta á la ley de Dios, ni tampoco puede.

8	οἱ	δὲ	ἐν	σαρκὶ	ὄντες,	Θεῷ	ἀρέσαι	οὐ	δύνανται.
	los	y	en	carne	que–están	a–Theós	agradar	no	pueden
	G3588	G1161	G1722	G4561	G1510	G2316	G0700	G3756	G1410

Así que, los que están en la carne no pueden agradar á Dios.

9 Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ, ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἴπερ Πνεῦμα
Vosotros pero no estáis en carne sino en espíritu si-en-verdad Espíritu
G4771 G1161 G3756 G1510 G1722 G4561 G0235 G1722 G4151 G1512 G4151

Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ τις Πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει,
de-Theoû habita en vosotros si pero alguno Espíritu de-Christoû no tiene
G2316 G3611 G1722 G4771 G1487 G1161 G5100 G4151 G5547 G3756 G2192

οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ.
este no es de-él
G3778 G3756 G1510 G0846

Mas vosotros no estáis en la carne, sino en el espíritu, si es que el Espíritu de Dios mora en vosotros. Y si alguno no tiene el Espíritu de Cristo, el tal no es de él.

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν,
si pero Christós en vosotros el ciertamente cuerpo muerto por pecado
G1487 G1161 G5547 G1722 G4771 G3588 G3303 G4983 G3498 G1223 G0266

τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.
el pero espíritu vida por justicia
G3588 G1161 G4151 G2222 G1223 G1343

Empero si Cristo está en vosotros, el cuerpo á la verdad está muerto á causa del pecado; mas el espíritu vive á causa de la justicia.

11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ
si pero el Espíritu del que-levantó a-el Iēsoûn de muertos habita
G1487 G1161 G3588 G4151 G3588 G1453 G3588 G2424 G1537 G3498 G3611

ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν» Χριστὸν Ἰησοῦν ζωοποιήσει
en vosotros el que-levantó de muertos a-Christós Iēsoûn vivificará
G1722 G4771 G3588 G1453 G1537 G3498 G5547 G2424 G2227

καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ
también los mortales cuerpos de-vosotros por-medio-de el que-habita de-él
G2532 G3588 G2349 G4983 G4771 G1223 G3588 G1774 G0846

Πνεύματος ἐν ὑμῖν.
Espíritu en vosotros
G4151 G1722 G4771

Y si el Espíritu de aquel que levantó de los muertos á Jesús mora en vosotros, el que levantó á Cristo Jesús de los muertos, vivificará también vuestros cuerpos mortales por su Espíritu que mora en vosotros.

12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκὶ, τοῦ κατὰ σάρκα
Así-que pues hermanos deudores somos no a-la carne del según carne
G0686 G3767 G0080 G3781 G1510 G3756 G3588 G4561 G3588 G2596 G4561

ζῆν.
vivir
G2198

Así que, hermanos, deudores somos, no á la carne, para que vivamos conforme á la carne:

13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν; εἰ δὲ πνεύματι, τὰς
si pues según carne vivís vais-a morir si pero por-espíritu las
G1487 G1063 G2596 G4561 G2198 G3195 G0599 G1487 G1161 G4151 G3588

πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.
obras del cuerpo matáis viviréis
G4234 G3588 G4983 G2289 G2198

Porque si viviereis conforme á la carne, moriréis; mas si por el espíritu mortificáis las obras de la carne, viviréis.

14

ὅσοι	γὰρ	Πνεύματι	Θεοῦ	ἄγονται,	οὗτοι	υἱοί	εἰσιν.	Θεοῦ
cuantos	pues	por–Espíritu	de–Theoû	son–guiados	estos	hijos	son	de–Theoû
G3745	G1063	G4151	G2316	G0071	G3778	G5207	G1510	G2316

Porque todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, los tales son hijos de Dios.

15

οὐ	γὰρ	ἐλάβετε	πνεῦμα	δουλείας	πάλιν	εἰς	φόβον,	ἀλλὰ	ἐλάβετε
no	pues	recibisteis	espíritu	de–esclavitud	otra–vez	para	temor	sino	recibisteis
G3756	G1063	G2983	G4151	G1397	G3825	G1519	G5401	G0235	G2983

πνεῦμα	υἱοθεσίας,	ἐν	ᾧ	κράζομεν,	Ἀββᾶ!	ὁ	Πατήρ!
espíritu	de–adopción	en	el–cual	clamamos	Abbâ	el	Padre
G4151	G5206	G1722	G3739	G2896	G0005	G3588	G3962

Porque no habéis recibido el espíritu de servidumbre para estar otra vez en temor; mas habéis recibido el espíritu de adopción, por el cual clamamos, Abba, Padre.

16

αὐτὸ	τὸ	Πνεῦμα	συμμαρτυρεῖ	τῷ	πνεύματι	ἡμῶν,	ὅτι	ἐσμὲν
mismo	el	Espíritu	da–testimonio–junto–con	el	espíritu	de–nosotros	que	somos
G0846	G3588	G4151	G4828	G3588	G4151	G1473	G3754	G1510

τέκνα	Θεοῦ.
hijos	de–Theoû
G5043	G2316

Porque el mismo Espíritu da testimonio á nuestro espíritu que somos hijos de Dios.

17

εἰ	δὲ	τέκνα,	καὶ	κληρονόμοι:	κληρονόμοι	μὲν	Θεοῦ,
si	pero	hijos	también	herederos	herederos	ciertamente	de–Theoû
G1487	G1161	G5043	G2532	G2818	G2818	G3303	G2316

συνκληρονόμοι	δὲ	Χριστοῦ;	εἴπερ	συμπάσχομεν,	ἵνα	καὶ
coherederos	pero	de–Christoû	si–en–verdad	padecemos–juntamente	para–que	también
G4789	G1161	G5547	G1512	G4841	G2443	G2532

συνδοξασθῶμεν.
seamos–glorificados–juntamente
G4888

Y si hijos, también herederos; herederos de Dios, y coherederos de Cristo; si empero padecemos juntamente con él, para que juntamente con él seamos glorificados.

18

Λογίζομαι	γὰρ	ὅτι	οὐκ	ἄξια	τὰ	παθήματα	τοῦ	νῦν,	καιροῦ
Considero	pues	que	no	dignos	los	padecimientos	del	ahora	tiempo
G3049	G1063	G3754	G3756	G0514	G3588	G3804	G3588	G3568	G2540

πρὸς	τὴν	μέλλουσαν	δόξαν	ἀποκαλυφθῆναι	εἰς	ἡμᾶς.
en–comparación–con	la	que–va–a–ser	gloria	revelada	a	nosotros
G4314	G3588	G3195	G1391	G0601	G1519	G1473

Porque tengo por cierto que lo que en este tiempo se padece, no es de comparar con la gloria venidera que en nosotros ha de ser manifestada.

19

ἡ	γὰρ	ἀποκαραδοκία	τῆς	κτίσεως,	τὴν	ἀποκάλυψιν	τῶν	υἱῶν
la	pues	anhelante–expectación	de–la	creación	la	revelación	de–los	hijos
G3588	G1063	G0603	G3588	G2937	G3588	G0602	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ	ἀπεκδέχεται.
del	Theoû	aguarda
G3588	G2316	G0553

Porque el continuo anhelar de las criaturas espera la manifestación de los hijos de Dios.

20	τῇ	γὰρ	ματαιότητι,	ἡ	κτίσις	ὑπετάγη,	οὐχ	ἑκοῦσα,	ἀλλὰ	διὰ
	a–la	pues	vanidad	la	creación	fue–sujetada	no	voluntariamente	sino	por
	G3588	G1063	G3153	G3588	G2937	G5293	G3756	G1635	G0235	G1223

τὸν	ὑποτάξαντα --	ἐφ’	ἐλπίδι,
el	que–sujetó	en	esperanza
G3588	G5293	G1909	G1680

Porque las criaturas sujetas fueron á vanidad, no de grado, mas por causa del que las sujetó con esperanza,

21	ὅτι	καὶ	αὐτὴ	ἡ	κτίσις	ἐλευθερωθήσεται	ἀπὸ	τῆς	δουλείας	τῆς
	que	también	misma	la	creación	será–liberada	de	la	esclavitud	de–la
	G3754	G2532	G0846	G3588	G2937	G1659	G0575	G3588	G1397	G3588

φθορᾶς,	εἰς	τὴν	ἐλευθερίαν	τῆς	δόξης	τῶν	τέκνων	τοῦ	Θεοῦ.
corrupción	a	la	libertad	de–la	gloria	de–los	hijos	del	Theoû
G5356	G1519	G3588	G1657	G3588	G1391	G3588	G5043	G3588	G2316

Que también las mismas criaturas serán libradas de la servidumbre de corrupción en la libertad gloriosa de los hijos de Dios.

22	οἴδαμεν	γὰρ	ὅτι	πᾶσα	ἡ	κτίσις	συστενάζει	καὶ
	sabemos	pues	que	toda	la	creación	gime–juntamente	y
	G1492	G1063	G3754	G3956	G3588	G2937	G4959	G2532

συνωδίνει		ἄχρι	τοῦ	νῦν.
sufre–dolores–de–parto–juntamente		hasta	el	ahora
G4944		G0891	G3588	G3568

Porque sabemos que todas las criaturas gimen á una, y á una están de parto hasta ahora.

23	οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	αὐτοὶ,	τὴν	ἀπαρχὴν	τοῦ	Πνεύματος
	no	sólo	pero	sino	también	nosotros–mismos	las	primicias	del	Espíritu
	G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G0846	G3588	G0536	G3588	G4151

ἔχοντες,	ἡμεῖς	καὶ	αὐτοὶ	ἐν	ἑαυτοῖς	στενάζομεν,	υἱοθεσίαν
teniendo	nosotros	también	nosotros–mismos	en	nosotros–mismos	gemimos	adopción
G2192	G1473	G2532	G0846	G1722	G1438	G4727	G5206

ἀπεκδεχόμενοι,	τὴν	ἀπολύτρωσιν	τοῦ	σώματος	ἡμῶν.
aguardando	la	redención	del	cuerpo	de–nosotros
G0553	G3588	G0629	G3588	G4983	G1473

Y no sólo ellas, mas también nosotros mismos, que tenemos las primicias del Espíritu, nosotros también gemimos dentro de nosotros mismos, esperando la adopción, es á saber, la redención de nuestro cuerpo.

24	τῇ	γὰρ	ἐλπίδι	ἐσώθημεν;	ἐλπὶς	δὲ	βλεπομένη,	οὐκ	ἔστιν
	por–la	pues	esperanza	fuimos–salvos	esperanza	pero	que–se–ve	no	es
	G3588	G1063	G1680	G4982	G1680	G1161	G0991	G3756	G1510

ἐλπίς;	ὃ	γὰρ	βλέπει	τις,	τί	ἐλπίζει?
esperanza	lo–que	pues	ve	alguno	por–qué	espera
G1680	G3739	G1063	G0991	G5101	G5101	G1679

Porque en esperanza somos salvos; mas la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguno ve, ¿á qué esperarlo?

25	εἰ	δὲ,	ὃ	οὐ	βλέπομεν,	ἐλπίζομεν,	δι’	ὑπομονῆς	ἀπεκδεχόμεθα.
	si	pero	lo–que	no	vemos	esperamos	con	perseverancia	aguardamos
	G1487	G1161	G3739	G3756	G0991	G1679	G1223	G5281	G0553

Empero si lo que no vemos esperamos, por paciencia esperamos.

26	Ὡσαύτως Igualmente G5615	δὲ y G1161	καὶ, también G2532	τὸ el G3588	Πνεῦμα Espíritu G4151	συναντιλαμβάνεται ayuda G4878	τῇ a–la G3588	ἀσθενείᾳ debilidad G0769	
	ἡμῶν; de–nosotros G1473	τὸ el G3588	γὰρ pues G1063	τί qué G5101	προσευξώμεθα oremos G4336	καθὸ como G2526	δεῖ, es–necesario G1163	οὐκ no G3756	οἴδαμεν, sabemos G1492	ἀλλὰ pero G0235
	αὐτὸ mismo G0846	τὸ el G3588	Πνεῦμα Espíritu G4151	ὑπερεντυγχάνει, intercede G5241	στεναγμοῖς con–gemidos G4726	ἀλαλήτοις. indecibles G0215			

Y asimismo también el Espíritu ayuda nuestra flaqueza: porque qué hemos de pedir como conviene, no lo sabemos; sino que el mismo Espíritu pide por nosotros con gemidos indecibles.

27	ὁ el G3588	δὲ y G1161	ἐραυνῶν que–escudriña G2045	τὰς los G3588	καρδίας, corazones G2588	οἶδεν sabe G1492	τί cuál G5101	τὸ el G3588	φρόνημα pensamiento G5427	τοῦ del G3588
	Πνεύματος, Espíritu G4151	ὅτι que G3754	κατὰ según G2596	Θεὸν, Theós G2316	ἐντυγχάνει intercede G1793	ὑπὲρ por G5228	ἁγίων. santos G0040			

Mas el que escudriña los corazones, sabe cuál es el intento del Espíritu, porque conforme á la voluntad de Dios, demanda por los santos.

28	Οἴδαμεν Sabemos G1492	δὲ y G1161	ὅτι que G3754	τοῖς a–los G3588	ἀγαπῶσιν que–aman G0025	τὸν al G3588	Θεὸν, Theós G2316	πάντα todas–las–cosas G3956	συνεργεῖ obran–juntamente G4903
	(ὁ el G3588	θεὸς) Theós G2316	εἰς para G1519	ἀγαθόν, bien G0018	τοῖς a–los G3588	κατὰ según G2596	πρόθεσιν propósito G4286	κλητοῖς llamados G2822	οὖσιν. que–son G1510

Y sabemos que á los que á Dios aman, todas las cosas les ayudan á bien, es á saber, á los que conforme al propósito son llamados.

29	ὅτι porque G3754	οὓς a–los–que G3739	προέγνω, conoció–de–antemano G4267		καὶ también G2532	προώρισεν predestinó G4309	συμμόρφους conformes G4832	τῆς a–la G3588	εἰκόνος imagen G1504
	τοῦ del G3588	Υἱοῦ Hijo G5207	αὐτοῦ, de–él G0846	εἰς para G1519	τὸ el G3588	εἶναι ser G1510	αὐτὸν él G0846	πρωτότοκον primogénito G4416	ἐν entre G1722	πολλοῖς muchos G4183	ἀδελφοῖς. hermanos G0080

Porque á los que antes conoció, también predestinó para que fuesen hechos conformes á la imagen de su Hijo, para que él sea el primogénito entre muchos hermanos;

30	οὓς a–los–que G3739	δὲ y G1161	προώρισεν, predestinó G4309	τούτους a–estos G3778	καὶ también G2532	ἐκάλεσεν; llamó G2564	καὶ y G2532	οὓς a–los–que G3739	ἐκάλεσεν, llamó G2564	
	τούτους a–estos G3778	καὶ también G2532	ἐδικαίωσεν; justificó G1344	οὓς a–los–que G3739	δὲ y G1161	ἐδικαίωσεν, justificó G1344	τούτους a–estos G3778	καὶ también G2532	ἐδόξασεν. glorificó G1392	

Y á los que predestinó, á éstos también llamó; y á los que llamó, á éstos también justificó; y á los que justificó, á éstos también glorificó.

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς
Qué pues diremos a estas–cosas si el Theós por nosotros, quién
G5101 G3767 G2046 G4314 G3778 G1487 G3588 G2316 G5228 G1473 G5101

καθ’ ἡμῶν?
contra nosotros
G2596 G1473

¿Pues qué diremos á esto? Si Dios por nosotros, ¿quién contra nosotros?

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων
quien ciertamente al propio Hijo no perdonó, sino por nosotros todos
G3739 G1065 G3588 G2398 G5207 G3756 G5339 G0235 G5228 G1473 G3956

παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν,
entregó a–él cómo no también con él las todas–cosas a–nosotros
G3860 G0846 G4459 G3780 G2532 G4862 G0846 G3588 G3956 G1473

χαρίσεται?
dará–graciosamente
G5483

El que aun á su propio Hijo no perdonó, antes le entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas?

33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ δικαιῶν.
quién acusará contra escogidos de–Theoû Theós el que–justifica
G5101 G1458 G2596 G1588 G2316 G2316 G3588 G1344

¿Quién acusará á los escogidos de Dios? Dios es el que justifica.

34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ
quién el que–condena Christós Iēsoûs el que–murió más bien
G5101 G3588 G2632 G5547 G2424 G3588 G0599 G3123 G1161

ἐγερθείς (ἐκ νεκρῶν), ὅς ‹καί› ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ,
que–fue–resucitado de muertos quien también está a diestra del Theoû
G1453 G1537 G3498 G3739 G2532 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316

ὃς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν.
quien también intercede por nosotros
G3739 G2532 G1793 G5228 G1473

¿Quién es el que condenará? Cristo es el que murió; más aún, el que también resucitó, quien además está á la diestra de Dios, el que también intercede por nosotros.

35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ? θλῖψις, ἢ
quién a–nosotros separará del el amor del Christoû tribulación, o
G5101 G1473 G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G5547 G2347 G2228

στενοχωρία, ἢ διωγμὸς, ἢ λιμὸς, ἢ γυμνότης, ἢ κίνδυνος, ἢ
angustia o persecución o hambre o desnudez o peligro o
G4730 G2228 G1375 G2228 G3042 G2228 G1132 G2228 G2794 G2228

μάχαιρα?
espada
G3162

¿Quién nos apartará del amor de Cristo? tribulación? ó angustia? ó persecución? ó hambre? ó desnudez? ó peligro? ó cuchillo?

36 καθὼς γέγραπται, ὅτι Ἕνεκεν σοῦ, θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν;
así–como está–escrito que Por–causa–de ti somos–muertos todo el día
G2531 G1125 G3754 G1752 G4771 G2289 G3650 G3588 G2250

ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.
fuimos–considerados como ovejas de–matanza
G3049 G5613 G4263 G4967

Como está escrito: Por causa de ti somos muertos todo el tiempo: somos estimados como ovejas de matadero.

37 ἀλλ’ ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ
pero en estas–cosas todas somos–más–que–vencedores por–medio–de el
G0235 G1722 G3778 G3956 G5245 G1223 G3588

ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.
que–nos–amó a–nosotros
G0025 G1473

Antes, en todas estas cosas hacemos más que vencer por medio de aquel que nos amó.

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωὴ, οὔτε ἄγγελοι, οὔτε
estoy–convencido pues que ni muerte ni vida ni ángeles ni
G3982 G1063 G3754 G3777 G2288 G3777 G2222 G3777 G0032 G3777

ἀρχαὶ, οὔτε ἐνεστῶτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε δυνάμεις,
principados ni cosas–presentes ni cosas–por–venir ni poderes
G0746 G3777 G1764 G3777 G3195 G3777 G1411

Por lo cual estoy cierto que ni la muerte, ni la vida, ni ángeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir,

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς
ni altura ni profundidad ni alguna creación otra podrá a–nosotros
G3777 G5313 G3777 G0899 G3777 G5100 G2937 G2087 G1410 G1473

χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ
separar del el amor del Theoû el en Christós Iēsoû el Señor
G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G2316 G3588 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962

ἡμῶν.
de–nosotros
G1473

Ni lo alto, ni lo bajo, ni ninguna criatura nos podrá apartar del amor de Dios, que es en Cristo Jesús Señor nuestro.

Chapter 9

1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρούσης μοι τῆς
Verdad digo en Christós no miento dando–testimonio–conmigo a–mí la
G0225 G3004 G1722 G5547 G3756 G5574 G4828 G1473 G3588

συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
conciencia mía en Espíritu Santo
G4893 G1473 G1722 G4151 G0040

VERDAD digo en Cristo, no miento, dándome testimonio mi conciencia en el Espíritu Santo,

2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου,
que tristeza para–mí hay grande e incesante dolor en–el corazón mío
G3754 G3077 G1473 G1510 G3173 G2532 G0088 G3601 G3588 G2588 G1473

Que tengo gran tristeza y continuo dolor en mi corazón.

3	ηὐχόμην	γὰρ	ἀνάθεμα	εἶναι	αὐτὸς,	ἐγὼ	ἀπὸ	τοῦ	Χριστοῦ	ὑπὲρ	τῶν
	deseaba	pues	anatema	ser	mismo	yo	de	el	Christoû	por	los
	G2172	G1063	G0331	G1510	G0846	G1473	G0575	G3588	G5547	G5228	G3588

ἀδελφῶν	μου,	τῶν	συγγενῶν	μου,	κατὰ	σάρκα;	
hermanos	míos	los	parientes	míos	según	carne	
G0080	G1473	G3588	G4773	G1473	G2596	G4561	

Porque deseara yo mismo ser apartado de Cristo por mis hermanos, los que son mis parientes según la carne;

4	οἵτινές	εἰσιν	Ἰσραηλῖται,	ὧν	ἡ	υἱοθεσία,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ	αἱ
	quienes	son	israelitas	de–quienes	la	adopción	y	la	gloria	y	los
	G3748	G1510	G2475	G3739	G3588	G5206	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588

διαθῆκαι,	καὶ	ἡ	νομοθεσία,	καὶ	ἡ	λατρεία,	καὶ	αἱ	ἐπαγγελίαι;
pactos	y	la	legislación	y	el	servicio	y	las	promesas
G1242	G2532	G3588	G3548	G2532	G3588	G2999	G2532	G3588	G1860

Que son israelitas, de los cuales es la adopción, y la gloria, y el pacto, y la data de la ley, y el culto, y las promesas;

5	ὧν	οἱ	πατέρες;	καὶ	ἐξ	ὧν	ὁ	Χριστὸς,	τὸ	κατὰ	σάρκα,
	de–quienes	los	padres	y	de	quienes	el	Christós	lo	según	carne
	G3739	G3588	G3962	G2532	G1537	G3739	G3588	G5547	G3588	G2596	G4561

ὁ	ὢν	ἐπὶ	πάντων	Θεὸς,	εὐλογητὸς	εἰς	τοὺς	αἰῶνας!	ἀμήν.
el	que–es	sobre	todas–las–cosas	Theós	bendito	por	los	siglos	amén
G3588	G1510	G1909	G3956	G2316	G2128	G1519	G3588	G0165	G0281

Cuyos son los padres, y de los cuales es Cristo según la carne, el cual es Dios sobre todas las cosas, bendito por los siglos. Amén.

6	Οὐχ	οἷον	δὲ,	ὅτι	ἐκπέπτωκεν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ.	οὐ	γὰρ
	No	como–si	pero	que	ha–caído	la	palabra	del	Theoû	no	pues
	G3756	G3634	G1161	G3754	G1601	G3588	G3056	G3588	G2316	G3756	G1063

πάντες	οἱ	ἐξ	Ἰσραήλ,	οὗτοι	Ἰσραήλ.
todos	los	de	Israél	estos	Israél
G3956	G3588	G1537	G2474	G3778	G2474

No empero que la palabra de Dios haya faltado: porque no todos los que son de Israel son Israelitas;

7	οὐδ’	ὅτι	εἰσὶν	σπέρμα	Ἀβραάμ.	πάντες	τέκνα;	ἀλλ’,	Ἐν	Ἰσαὰκ
	ni	porque	son	simiente	de–Abraám	todos	hijos	sino	En	Isaàk
	G3761	G3754	G1510	G4690	G0011	G3956	G5043	G0235	G1722	G2464

κληθήσεταί	σοι	σπέρμα.	
será–llamada	a–ti	simiente	
G2564	G4771	G4690	

Ni por ser simiente de Abraham, son todos hijos; mas: En Isaac te será llamada simiente.

8	τοῦτ’	ἔστιν,	οὐ	τὰ	τέκνα	τῆς	σαρκὸς,	ταῦτα	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ;	ἀλλὰ
	esto	es	no	los	hijos	de–la	carne	estos	hijos	del	Theoû	sino
	G3778	G1510	G3756	G3588	G5043	G3588	G4561	G3778	G5043	G3588	G2316	G0235

τὰ	τέκνα	τῆς	ἐπαγγελίας	λογίζεται	εἰς	σπέρμα.
los	hijos	de–la	promesa	son–contados	como	simiente
G3588	G5043	G3588	G1860	G3049	G1519	G4690

Quiere decir: No los que son hijos de la carne, éstos son los hijos de Dios; mas los que son hijos de la promesa, son contados en la generación.

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον, ἐλεύσομαι, καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ υἱός.
de–promesa pues la palabra esta Por el tiempo este vendré y tendrá la Sárra hijo
G1860 G1063 G3588 G3056 G3778 G2596 G3588 G2540 G3778 G2064 G2532 G1510 G3588 G4564 G5207

Porque la palabra de la promesa es esta: Como en este tiempo vendré, y tendrá Sara un hijo.

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν,
no sólo pero sino también Rebékka de un lecho teniendo de–Isaàk el padre de–nosotros
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G4479 G1537 G1520 G2845 G2192 G2464 G3588 G3962 G1473

Y no sólo esto; mas también Rebeca concibiendo de uno, de Isaac nuestro padre,

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον, ἵνα ἡ, κατ’ ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένῃ,
aún–no pues habiendo–nacido ni habiendo–hecho algo bueno o malo para–que el según elección propósito del Theoû permanezca
G3380 G1063 G1080 G3366 G4238 G5100 G0018 G2228 G5337 G2443 G3588 G2596 G1589 G4286 G3588 G2316 G3306

(Porque no siendo aún nacidos, ni habiendo hecho aún ni bien ni mal, para que el propósito de Dios conforme á la elección, no por las obras sino por el que llama, permaneciese;)

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ’ ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι, Ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
no de obras sino del el que–llama fue–dicho a–ella que El mayor servirá al menor
G3756 G1537 G2041 G0235 G1537 G3588 G2564 G2046 G0846 G3754 G3588 G3173 G1398 G3588 G1640

Le fué dicho que el mayor serviría al menor.

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακὼβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἠσαῦ ἐμίσησα.
así–como está–escrito A–el Iakòb amé a–el pero Ēsaû aborrecí
G2531 G1125 G3588 G2384 G0025 G3588 G1161 G2269 G3404

Como está escrito: A Jacob amé, mas á Esaú aborrecí.

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ γένοιτο!
Qué pues diremos acaso injusticia en el Theós no sea
G5101 G3767 G2046 G3361 G0093 G3844 G3588 G2316 G3361 G1096

¿Pues qué diremos? ¿Que hay injusticia en Dios? En ninguna manera.

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ οἰκτιρήσω ὃν ἂν οἰκτίρω.
a–el Môusês pues dice Tendré–misericordia–de de–quien ciertamente tenga–misericordia y me–compadeceré–de de–quien ciertamente me–compadezca
G3588 G3475 G1063 G3004 G1653 G3739 G0302 G1653 G2532 G3627 G3739 G0302 G3627

Mas á Moisés dice: Tendré misericordia del que tendré misericordia, y me compadeceré del que me compadeceré.

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ
así–que pues no del que–quiere ni del que–corre sino del
G0686 G3767 G3756 G3588 G2309 G3761 G3588 G5143 G0235 G3588

ἐλεῶντος Θεοῦ.
que–tiene–misericordia Theoû
G1653 G2316

Así que no es del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia.

17 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραὼ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξήγειρά σε,
dice pues la escritura al Pharaò, que Para mismo esto te–levanté a–ti
G3004 G1063 G3588 G1124 G3588 G5328 G3754 G1519 G0846 G3778 G1825 G4771

ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγελῇ
para–que muestre en ti el poder mío y para–que sea–proclamado
G3704 G1731 G1722 G4771 G3588 G1411 G1473 G2532 G3704 G1229

τὸ ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῇ.
el nombre mío en toda la tierra
G3588 G3686 G1473 G1722 G3956 G3588 G1093

Porque la Escritura dice de Faraón: Que para esto mismo te he levantado, para mostrar en ti mi potencia, y que mi nombre sea anunciado por toda la tierra.

18 ἄρα οὖν ὃν θέλει, ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει, σκληρύνει.
así–que pues de–quien quiere tiene–misericordia a–quien pero quiere endurece
G0686 G3767 G3739 G2309 G1653 G3739 G1161 G2309 G4645

De manera que del que quiere tiene misericordia; y al que quiere, endurece.

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, Τί ‹οὖν› ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι αὐτοῦ,
Dirás a–mí pues Por–qué pues todavía culpa a–la pues voluntad de–él
G2046 G1473 G3767 G5101 G3767 G2089 G3201 G3588 G1063 G1013 G0846

τίς ἀνθέστηκεν?
quién ha–resistido
G5101 G0436

Me dirás pues: ¿Por qué, pues, se enoja? porque ¿quién resistirá á su voluntad?

20 ὦ ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ?
oh hombre antes–bien tú quién eres el que–responde–contra al Theós
G5599 G0444 G3304 G4771 G5101 G1510 G3588 G0470 G3588 G2316

μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα, τῷ πλάσαντι, Τί με ἐποίησας οὕτως?
acaso dirá lo formado al que–formó Por–qué a–mí hiciste así
G3361 G2046 G3588 G4110 G3588 G4111 G5101 G1473 G4160 G3779

Mas antes, oh hombre, ¿quién eres tú, para que alterques con Dios? Dirá el vaso de barro al que le labró: ¿Por qué me has hecho tal?

21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ αὐτοῦ
o no tiene autoridad el alfarero del barro de la misma
G2228 G3756 G2192 G1849 G3588 G2763 G3588 G4081 G1537 G3588 G0846

φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὃ δὲ εἰς
masa hacer uno ciertamente para honra vaso otro pero para
G5445 G4160 G3739 G3303 G1519 G5092 G4632 G3739 G1161 G1519

ἀτιμίαν?
deshonra
G0819

¿O no tiene potestad el alfarero para hacer de la misma masa un vaso para honra, y otro para vergüenza?

22 εἰ δὲ θέλων ὁ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν, καὶ γνωρίσαι
si pero queriendo el Theós mostrar la ira y dar–a–conocer
G1487 G1161 G2309 G3588 G2316 G1731 G3588 G3709 G2532 G1107

τὸ δυνατὸν αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ, σκεύη ὀργῆς,
lo poderoso de–él soportó con mucha longanimidad vasos de–ira
G3588 G1415 G0846 G5342 G1722 G4183 G3115 G4632 G3709

κατηρτισμένα εἰς ἀπώλειαν;
preparados para destrucción
G2675 G1519 G0684

¿Y qué, si Dios, queriendo mostrar la ira y hacer notoria su potencia, soportó con mucha mansedumbre los vasos de ira preparados para muerte,

23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἐπὶ σκεύη
y para–que diese–a–conocer la riqueza de–la gloria de–él sobre vasos
G2532 G2443 G1107 G3588 G4149 G3588 G1391 G0846 G1909 G4632

ἐλέους, ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν,
de–misericordia los–cuales preparó–de–antemano para gloria
G1656 G3739 G4282 G1519 G1391

Y para hacer notorias las riquezas de su gloria, mostrólas para con los vasos de misericordia que él ha preparado para gloria;

24 οὓς καὶ ἐκάλεσεν, ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ
a–los–cuales también llamó a–nosotros no sólo de judíos sino
G3739 G2532 G2564 G1473 G3756 G3440 G1537 G2453 G0235

καὶ ἐξ ἐθνῶν?
también de naciones
G2532 G1537 G1484

Los cuales también ha llamado, es á saber, á nosotros, no sólo de los Judíos, mas también de los Gentiles?

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου, λαόν
como también en el Hōseè dice Llamaré al no pueblo mío, pueblo
G5613 G2532 G1722 G3588 G5617 G3004 G2564 G3588 G3756 G2992 G1473 G2992

μου; καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.
mío y a–la no amada amada
G1473 G2532 G3588 G3756 G0025 G0025

Como también en Oseas dice: Llamaré al que no era mi pueblo, pueblo mío; y á la no amada, amada.

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.

y será, en el lugar donde fué dicho: A–ellos, No pueblo mío vosotros, allí serán–llamados hijos de–Theoû viviente.

G2532 G1510 G1722 G3588 G5117 G3739 G2046 G0846 G3756 G2992 G1473 G4771 G1563 G2564 G5207 G2316 G2198

Y será, que en el lugar donde les fué dicho: Vosotros no sois pueblo mío: allí serán llamados hijos del Dios viviente.

27 Ἠσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ᾖ ὁ ἀριθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα σωθήσεται.

Ēsaïas y por el Israél, Si fuere el número de–los hijos de–Israèl como la arena del mar, el remanente será–salvo

G2268 G1161 G2896 G5228 G3588 G2474 G1437 G1510 G3588 G0706 G3588 G5207 G2474 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281 G3588 G5275 G4982

También Isaías clama tocante á Israel: Si fuere el número de los hijos de Israel como la arena de la mar, las reliquias serán salvas:

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.

palabra pues terminando y abreviando hará Señor sobre la tierra.

G3056 G1063 G4931 G2532 G4932 G4160 G2962 G1909 G3588 G1093

Porque palabra consumadora y abreviadora en justicia, porque palabra abreviada, hará el Señor sobre la tierra.

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ἠσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἂν ὡμοιώθημεν.

y así–como dijo–antes Ēsaías, Si no Señor Sabaòth hubiera–dejado a–nosotros simiente, como Sódoma ciertamente hubiéramos–llegado–a–ser y como Gómorra ciertamente hubiéramos–sido–hechos–semejantes

G2532 G2531 G4302 G2268 G1487 G3361 G2962 G4519 G1459 G1473 G4690 G5613 G4670 G0302 G1096 G2532 G5613 G1116 G0302 G3666

Y como antes dijo Isaías: Si el Señor de los ejércitos no nos hubiera dejado simiente, como Sodoma habríamos venido á ser, y á Gomorra fuéramos semejantes.

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην, κατέλαβεν δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;

Qué pues diremos? que las naciones no que–seguían justicia alcanzaron justicia, justicia pero la de fe

G5101 G3767 G2046 G3754 G1484 G3588 G3361 G1377 G1343 G2638 G1343 G1343 G1161 G3588 G1537 G4102

¿Pues qué diremos? Que los Gentiles que no seguían justicia, han alcanzado la justicia, es á saber, la justicia que es por la fe;

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.

Israèl pero siguiendo ley de–justicia a ley no llegó

G2474 G1161 G1377 G3551 G1343 G1519 G3551 G3756 G5348

Mas Israel que seguía la ley de justicia, no ha llegado á la ley de justicia.

32 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ’ ὡς ἐξ ἔργων. προσέκοψαν
por qué porque no de fe sino como de obras tropezaron
G1223 G5101 G3754 G3756 G1537 G4102 G0235 G5613 G1537 G2041 G4350

τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,
en–la piedra del tropiezo
G3588 G3037 G3588 G4348

¿Por qué? Porque la seguían no por fe, mas como por las obras de la ley: por lo cual tropezaron en la piedra de tropiezo,

33 καθὼς γέγραπται, Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιὼν λίθον προσκόμματος, καὶ
así–como está–escrito He–aquí pongo en Siòn piedra de–tropiezo y
G2531 G1125 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G4348 G2532

πέτραν σκανδάλου; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ καταισχυνθήσεται.
roca de–escándalo y el que–cree en él no será–avergonzado
G4073 G4625 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G2617

Como está escrito: He aquí pongo en Sión piedra de tropiezo, y piedra de caída; y aquel que creyere en ella, no será avergonzado.

Chapter 10

1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἡ δέησις
Hermanos la ciertamente buena-voluntad de–la mi corazón y la súplica
G0080 G3588 G3303 G2107 G3588 G1699 G2588 G2532 G3588 G1162

πρὸς τὸν Θεὸν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.
hacia – Theón por ellos para salvación
G4314 G3588 G2316 G5228 G0846 G1519 G4991

HERMANOS, ciertamente la voluntad de mi corazón y mi oración á Dios sobre Israel, es para salud.

2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ’ οὐ κατ’
testifico pues de–ellos que celo de–Theoû tienen pero no según
G3140 G1063 G0846 G3754 G2205 G2316 G2192 G0235 G3756 G2596

ἐπίγνωσιν.
conocimiento
G1922

Porque yo les doy testimonio que tienen celo de Dios, mas no conforme á ciencia.

3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν
ignorando pues la – de–Theoû justicia y la propia
G0050 G1063 G3588 G3588 G2316 G1343 G2532 G3588 G2398

[δικαιοσύνην] ζητοῦντες στῆσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ, οὐχ
justicia buscando establecer a–la justicia – de–Theoû no
G1343 G2212 G2476 G3588 G1343 G3588 G2316 G3756

ὑπετάγησαν.
se-sometieron
G5293

Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sujetado á la justicia de Dios.

4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι.
fin pues de–ley Christós para justicia a–todo el que-cree
G5056 G1063 G3551 G5547 G1519 G1343 G3956 G3588 G4100

Porque el fin de la ley es Cristo, para justicia á todo aquel que cree.

5

Μωϋσῆς	γὰρ	γράφει	ὅτι	τὴν	δικαιοσύνην	τὴν	ἐκ	‹τοῦ›	νόμου,	[ὅτι]
Mōysês	pues	escribe	que	la	justicia	la	de	la	ley	que
G3475	G1063	G1125	G3754	G3588	G1343	G3588	G1537	G3588	G3551	G3754

ὁ	ποιήσας	[αὐτὰ]	ἄνθρωπος,	ζήσεται	ἐν	αὐτῇ.
el	habiendo-hecho	estas-cosas	hombre	vivirá	en	ella
G3588	G4160	G0846	G0444	G2198	G1722	G0846

Porque Moisés describe la justicia que es por la ley: Que el hombre que hiciere estas cosas, vivirá por ellas.

6

ἡ	δὲ	ἐκ	πίστεως	δικαιοσύνη,	οὕτως	λέγει:	Μὴ	εἴπῃς	ἐν	τῇ
la	pero	de	fe	justicia	así	dice	no	digas	en	el
G3588	G1161	G1537	G4102	G1343	G3779	G3004	G3361	G3004	G1722	G3588

καρδίᾳ	σου,	Τίς	ἀναβήσεται	εἰς	τὸν	οὐρανόν?	τοῦτ’	ἔστιν,	Χριστὸν
corazón	tuyo	quién	subirá	al	–	cielo	esto	es	a–Christón
G2588	G4771	G5101	G0305	G1519	G3588	G3772	G3778	G1510	G5547

καταγαγεῖν.
hacer-bajar
G2609

Mas la justicia que es por la fe dice así: No digas en tu corazón: ¿Quién subirá al cielo? (esto es, para traer abajo á Cristo:)

7

ἢ,	Τίς	καταβήσεται	εἰς	τὴν	ἄβυσσον?	τοῦτ’	ἔστιν,	Χριστὸν	ἐκ
o	quién	descenderá	al	–	abismo	esto	es	a–Christón	de
G2228	G5101	G2597	G1519	G3588	G0012	G3778	G1510	G5547	G1537

νεκρῶν	ἀναγαγεῖν.
muertos	hacer-subir
G3498	G0321

O, ¿quién descenderá al abismo? (esto es, para volver á traer á Cristo de los muertos.)

8

ἀλλὰ	τί	λέγει?	Ἐγγύς	σου	τὸ	ῥῆμά	ἐστιν,	ἐν	τῷ	στόματί	σου,
pero	qué	dice	cerca	de–ti	la	palabra	está	en	la	boca	tuya
G0235	G5101	G3004	G1451	G4771	G3588	G4487	G1510	G1722	G3588	G4750	G4771

καὶ	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου;	τοῦτ’	ἔστιν,	τὸ	ῥῆμα	τῆς	πίστεως	ὃ
y	en	el	corazón	tuyo	esto	es	la	palabra	de–la	fe	que
G2532	G1722	G3588	G2588	G4771	G3778	G1510	G3588	G4487	G3588	G4102	G3739

κηρύσσομεν,
proclamamos
G2784

Mas ¿qué dice? Cercana está la palabra, en tu boca y en tu corazón. Esta es la palabra de fe, la cual predicamos:

9

ὅτι	ἐὰν	ὁμολογήσῃς	(τὸ	ῥῆμα)	ἐν	τῷ	στόματί	σου,	(ὅτι)	Κύριον
que	si	confiesas	la	palabra	en	la	boca	tuya	que	Señor
G3754	G1437	G3670	G3588	G4487	G1722	G3588	G4750	G4771	G3754	G2962

Ἰησοῦν,	καὶ	πιστεύσῃς	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	αὐτὸν	ἤγειρεν
Iēsoûn	y	crees	en	el	corazón	tuyo	que	–	Theós	a–él	levantó
G2424	G2532	G4100	G1722	G3588	G2588	G4771	G3754	G3588	G2316	G0846	G1453

ἐκ	νεκρῶν,	σωθήσῃ.
de	muertos	serás-salvado
G1537	G3498	G4982

Que si confesares con tu boca al Señor Jesús, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo.

10	καρδίᾳ	γὰρ	πιστεύεται	εἰς	δικαιοσύνην;	στόματι	δὲ	ὁμολογεῖται	εἰς	
	con–corazón	pues	se-cree	para	justicia	con–boca	pero	se-confiesa	para	
	G2588	G1063	G4100	G1519	G1343	G4750	G1161	G3670	G1519	

σωτηρίαν.	
salvación	
G4991	

Porque con el corazón se cree para justicia; mas con la boca se hace confesión para salud.

11	λέγει	γὰρ	ἡ	γραφή,	Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ἐπ’	αὐτῷ	οὐ
	dice	pues	la	Escritura	todo	el	que-cree	en	él	no
	G3004	G1063	G3588	G1124	G3956	G3588	G4100	G1909	G0846	G3756

καταισχυνθήσεται.	
será-avergonzado	
G2617	

Porque la Escritura dice: Todo aquel que en él creyere, no será avergonzado.

12	οὐ	γάρ	ἐστιν	διαστολὴ	Ἰουδαίου	τε	καὶ	Ἕλληνος;	ὁ	γὰρ	αὐτὸς
	no	pues	hay	distinción	de–Ioudaíou	tanto	como	de–Héllēnos	el	pues	mismo
	G3756	G1063	G1510	G1293	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588	G1063	G0846

Κύριος	πάντων	πλουτῶν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἐπικαλουμένους	αὐτόν.	
Señor	de–todos	siendo-rico	para	todos	los	que-invocan	a–él	
G2962	G3956	G4147	G1519	G3956	G3588	G1941	G0846	

Porque no hay diferencia de Judío y de Griego: porque el mismo que es Señor de todos, rico es para con todos los que le invocan:

13	Πᾶς	γὰρ,	ὃς	ἂν	ἐπικαλέσηται	τὸ	ὄνομα	Κυρίου,	σωθήσεται.
	todo	pues	el-que	–	invoque	el	nombre	de–Señor	será-salvado
	G3956	G1063	G3739	G0302	G1941	G3588	G3686	G2962	G4982

Porque todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo.

14	πῶς	οὖν	ἐπικαλέσωνται	εἰς	ὃν	οὐκ	ἐπίστευσαν?	πῶς	δὲ	πιστεύσωσιν
	cómo	pues	invocarán	a	quien	no	creyeron	cómo	pero	creerán
	G4459	G3767	G1941	G1519	G3739	G3756	G4100	G4459	G1161	G4100

οὗ	οὐκ	ἤκουσαν?	πῶς	δὲ	ἀκούσωσιν,	χωρὶς	κηρύσσοντος?
de-quien	no	oyeron	cómo	pero	oirán	sin	uno-que-proclama
G3739	G3756	G0191	G4459	G1161	G0191	G5565	G2784

¿Cómo, pues invocarán á aquel en el cual no han creído? ¿y cómo creerán á aquel de quien no han oído? ¿y cómo oirán sin haber quien les predique?

15	πῶς	δὲ	κηρύξωσιν,	ἐὰν	μὴ	ἀποσταλῶσιν?	καθὼς	γέγραπται,	Ὡς	
	cómo	pero	proclamarán	si	no	son-enviados	como	está-escrito	cuán	
	G4459	G1161	G2784	G1437	G3361	G0649	G2531	G1125	G5613	

ὡραῖοι	οἱ	πόδες	<τῶν	εὐαγγελιζομένων	εἰρήνην>	τῶν	
hermosos	los	pies	de–los	que-anuncian-buenas-nuevas	paz	de–los	
G5611	G3588	G4228	G3588	G2097	G1515	G3588	

εὐαγγελιζομένων	‹τὰ›	ἀγαθά!
que-anuncian-buenas-nuevas	las	cosas-buenas
G2097	G3588	G0018

¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian el evangelio de la paz, de los que anuncian el evangelio de los bienes!

16 Ἀλλ’ οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἠσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς
pero no todos obedecieron al evangelio Ēsaías pues dice Señor quién
G0235 G3756 G3956 G5219 G3588 G2098 G2268 G1063 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
creyó a–la proclamación nuestra
G4100 G3588 G0189 G1473

Mas no todos obedecen al evangelio; pues Isaías dice: Señor, ¿quién ha creído á nuestro anuncio?

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Χριστοῦ.
entonces la fe de oír el pero oír por palabra de–Christoû
G0686 G3588 G4102 G1537 G0189 G3588 G1161 G0189 G1223 G4487 G5547

Luego la fe es por el oir; y el oir por la palabra de Dios.

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν, ἐξῆλθεν
pero digo acaso no oyeron ciertamente a toda la tierra salió
G0235 G3004 G3361 G3756 G0191 G3304 G1519 G3956 G3588 G1093 G1831

ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, τὰ ῥήματα
el sonido de–ellos y a los confines de–la tierra-habitada las palabras
G3588 G5353 G0846 G2532 G1519 G3588 G4009 G3588 G3625 G3588 G4487

αὐτῶν.
de–ellos
G0846

Mas digo: ¿No han oído? Antes bien, por toda la tierra ha salido la fama de ellos, y hasta los cabos de la redondez de la tierra las palabras de ellos.

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
pero digo acaso Israél no conoció primero Mōysês dice yo
G0235 G3004 G3361 G2474 G3756 G1097 G4413 G3475 G3004 G1473

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ’ οὐκ ἔθνει; ἐπ’ ἔθνει ἀσυνέτῳ, παροργιῶ
provocaré-a-celos a–vosotros por no nación por nación insensata provocaré-a-ira
G3863 G4771 G1909 G3756 G1484 G1909 G1484 G0801 G3949

ὑμᾶς.
a–vosotros
G4771

Mas digo: ¿No ha conocido esto Israel? Primeramente Moisés dice: Yo os provocaré á celos con gente que no es mía; con gente insensata os provocaré á ira.

20 Ἠσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην ‹ἐν› τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν;
Ēsaías pero se-atreve y dice fui-hallado por los a–mí no que-buscan
G2268 G1161 G0662 G2532 G3004 G2147 G1722 G3588 G1473 G3361 G2212

ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
manifiesto llegué-a-ser a–los a–mí no que-preguntan
G1717 G1096 G3588 G1473 G3361 G1905

E Isaías determinadamente dice: Fuí hallado de los que no me buscaban; manifestéme á los que no preguntaban por mí.

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς
hacia pero – Israél dice todo el día extendí las manos
G4314 G1161 G3588 G2474 G3004 G3650 G3588 G2250 G1600 G3588 G5495

μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
mías hacia pueblo que-desobedece y que-contradice
G1473 G4314 G2992 G0544 G2532 G0483

Mas acerca de Israel dice: Todo el día extendí mis manos á un pueblo rebelde y contradictor.

Chapter 11

1 Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ
digo pues acaso rechazó – Theós al pueblo de–él de-ninguna-manera
G3004 G3767 G3361 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3361

γένοιτο! καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς
sea también pues yo Israëlítēs soy de simiente de–Abraám tribu
G1096 G2532 G1063 G1473 G2475 G1510 G1537 G4690 G0011 G5443

Βενιαμίν.
de–Beniamín
G0958

DIGO pues: ¿Ha desechado Dios á su pueblo? En ninguna manera. Porque también yo soy Israelita, de la simiente de Abraham, de la tribu de Benjamín.

2 οὐκ ἀπώσατο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ
no rechazó – Theós al pueblo de–él al-que de-antemano-conoció o
G3756 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3739 G4267 G2228

οὐκ οἴδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ
no sabéis en Ēlía qué dice la Escritura cómo intercede –
G3756 G1492 G1722 G2243 G5101 G3004 G3588 G1124 G5613 G1793 G3588

Θεῷ κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,
ante–Theôi contra – de–Israél
G2316 G2596 G3588 G2474

No ha desechado Dios á su pueblo, al cual antes conoció. ¿O no sabéis qué dice de Elías la Escritura? cómo hablando con Dios contra Israel dice:

3 Κύριε, τοὺς προφήτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν;
Señor a–los profetas tuyos mataron los altares tuyos derribaron
G2962 G3588 G4396 G4771 G0615 G3588 G2379 G4771 G2679

κἀγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχήν μου.
y-yo quedé solo y buscan la vida mía
G2504 G5275 G3441 G2532 G2212 G3588 G5590 G1473

Señor, á tus profetas han muerto, y tus altares han derruído; y yo he quedado solo, y procuran matarme.

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἐμαυτῷ
pero qué dice a–él la respuesta-divina reservé para–mí-mismo
G0235 G5101 G3004 G0846 G3588 G5538 G2641 G1683

ἑπτακισχιλίους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ.
siete-mil hombres los-cuales no doblaron rodilla ante–la Baál
G2035 G0435 G3748 G3756 G2578 G1119 G3588 G0896

Mas ¿qué le dice la divina respuesta? He dejado para mí siete mil hombres, que no han doblado la rodilla delante de Baal.

5	οὕτως	οὖν	καὶ,	ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	λεῖμμα	κατ’	ἐκλογὴν	χάριτος
	así	pues	también	en	el	ahora	tiempo	remanente	según	elección	de–gracia
	G3779	G3767	G2532	G1722	G3588	G3568	G2540	G3005	G2596	G1589	G5485

	γέγονεν.
	ha-llegado-a-ser
	G1096

Así también, aun en este tiempo han quedado reliquias por la elección de gracia.

6	εἰ	δὲ	χάριτι,	οὐκέτι	ἐξ	ἔργων;	ἐπεὶ		ἡ	χάρις	οὐκέτι
	si	pero	por–gracia	ya-no	de	obras	de-lo-contrario		la	gracia	ya-no
	G1487	G1161	G5485	G3765	G1537	G2041	G1893		G3588	G5485	G3765

γίνεται	χάρις;	<Εἰ	δὲ	ἐξ	ἔργων,	οὐκέτι	ἐστὶν	χάρις;	ἐπεὶ	τὸ
llega-a-ser	gracia	si	pero	de	obras	ya-no	es	gracia	de-lo-contrario	la
G1096	G5485	G1487	G1161	G1537	G2041	G3765	G1510	G5485	G1893	G3588

ἔργον	οὐκέτι	ἐστὶν	ἔργον>.
obra	ya-no	es	obra
G2041	G3765	G1510	G2041

Y si por gracia, luego no por las obras; de otra manera la gracia ya no es gracia. Y si por las obras, ya no es gracia; de otra manera la obra ya no es obra.

7	Τί	οὖν?	ὃ	ἐπιζητεῖ	Ἰσραήλ,	τοῦτο	οὐκ	ἐπέτυχεν;	ἡ	δὲ	ἐκλογὴ
	qué	pues	lo-que	busca	Israél	esto	no	obtuvo	la	pero	elección
	G5101	G3767	G3739	G1934	G2474	G3778	G3756	G2013	G3588	G1161	G1589

ἐπέτυχεν;	οἱ	δὲ	λοιποὶ	ἐπωρώθησαν,
obtuvo	los	pero	demás	fueron-endurecidos
G2013	G3588	G1161	G3062	G4456

¿Qué pues? Lo que buscaba Israel aquello no ha alcanzado; mas la elección lo ha alcanzado: y los demás fueron endurecidos;

8	καθὼς	γέγραπται,	Ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς	πνεῦμα	κατανύξεως,	ὀφθαλμοὺς		
	como	está-escrito	dio	a–ellos	–	Theós	espíritu	de–estupor	ojos		
	G2531	G1125	G1325	G0846	G3588	G2316	G4151	G2659	G3788		

τοῦ	μὴ	βλέπειν,	καὶ	ὦτα	τοῦ	μὴ	ἀκούειν,	ἕως	τῆς	σήμερον	ἡμέρας.
de–el	no	ver	y	oídos	de–el	no	oír	hasta	–	hoy	día
G3588	G3361	G0991	G2532	G3775	G3588	G3361	G0191	G2193	G3588	G4594	G2250

Como está escrito: Dióles Dios espíritu de remordimiento, ojos con que no vean, y oídos con que no oigan, hasta el día de hoy.

9	καὶ	Δαυὶδ	λέγει,	Γενηθήτω	ἡ	τράπεζα	αὐτῶν,	εἰς	παγίδα,	καὶ	εἰς
	y	Dauìd	dice	lléguese-a-ser	la	mesa	de–ellos	para	trampa	y	para
	G2532	G1138	G3004	G1096	G3588	G5132	G0846	G1519	G3803	G2532	G1519

θήραν,	καὶ	εἰς	σκάνδαλον,	καὶ	εἰς	ἀνταπόδομα	αὐτοῖς;
caza	y	para	tropiezo	y	para	retribución	a–ellos
G2339	G2532	G1519	G4625	G2532	G1519	G0468	G0846

Y David dice: Séales vuelta su mesa en lazo, y en red, y en tropezadero, y en paga:

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
sean-oscurecidos los ojos de–ellos de–el no ver y la espalda
G4654 G3588 G3788 G0846 G3588 G3361 G0991 G2532 G3588 G3577

αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.
de–ellos por siempre encorva
G0846 G1223 G3956 G4781

Sus ojos sean obscurecidos para que no vean, y agóbiales siempre el espinazo.

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ
digo pues acaso tropezaron para-que cayeran de-ninguna-manera sea sino
G3004 G3767 G3361 G4417 G2443 G4098 G3361 G1096 G0235

τῷ αὐτῶν παραπτώματι, ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ
por–la de–ellos transgresión la salvación a–las naciones para el
G3588 G0846 G3900 G3588 G4991 G3588 G1484 G1519 G3588

παραζηλῶσαι αὐτούς.
provocar-a-celos a–ellos
G3863 G0846

Digo pues: ¿Han tropezado para que cayesen? En ninguna manera; mas por el tropiezo de ellos vino la salud á los Gentiles, para que fuesen provocados á celos.

12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα
si pero la transgresión de–ellos riqueza de–mundo y la derrota
G1487 G1161 G3588 G3900 G0846 G4149 G2889 G2532 G3588 G2275

αὐτῶν, πλοῦτος ἐθνῶν, πόσῳ μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
de–ellos riqueza de–naciones cuánto más la plenitud de–ellos
G0846 G4149 G1484 G4214 G3123 G3588 G4138 G0846

Y si la falta de ellos es la riqueza del mundo, y el menoscabo de ellos la riqueza de los Gentiles, ¿cuánto más el henchimiento de ellos?

13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ’ ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐγὼ
a–vosotros pero digo a–las naciones en-cuanto tanto ciertamente pues soy yo
G4771 G1161 G3004 G3588 G1484 G1909 G3745 G3303 G3767 G1510 G1473

ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
de–naciones apóstol el ministerio mío glorifico
G1484 G0652 G3588 G1248 G1473 G1392

Porque á vosotros hablo, Gentiles. Por cuanto pues, yo soy apóstol de los Gentiles, mi ministerio honro,

14 εἴ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς ἐξ
si de-algún-modo provoque-a-celos mía la carne y salve a–algunos de
G1487 G4459 G3863 G1473 G3588 G4561 G2532 G4982 G5100 G1537

αὐτῶν.
ellos
G0846

Por si en alguna manera provocase á celos á mi carne, é hiciese salvos á algunos de ellos.

15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ πρόσλημψις,
si pues el rechazo de–ellos reconciliación de–mundo qué la aceptación
G1487 G1063 G3588 G0580 G0846 G2643 G2889 G5101 G3588 G4356

εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
si no vida de muertos
G1487 G3361 G2222 G1537 G3498

Porque si el extrañamiento de ellos es la reconciliación del mundo, ¿qué será el recibimiento de ellos, sino vida de los muertos?

16

εἰ	δὲ	ἡ	ἀπαρχὴ	ἁγία,	καὶ	τὸ	φύραμα;	καὶ	εἰ	ἡ	ῥίζα
si	pero	las	primicias	santas	también	la	masa	y	si	la	raíz
G1487	G1161	G3588	G0536	G0040	G2532	G3588	G5445	G2532	G1487	G3588	G4491

ἁγία,	καὶ	οἱ	κλάδοι.	
santa	también	las	ramas	
G0040	G2532	G3588	G2798	

Y si el primer fruto es santo, también lo es el todo, y si la raíz es santa, también lo son las ramas.

17

Εἰ	δέ	τινες	τῶν	κλάδων	ἐξεκλάσθησαν,	σὺ	δὲ,	ἀγριέλαιος	ὢν,	
si	pero	algunas	de–las	ramas	fueron-cortadas	tú	pero	olivo-silvestre	siendo	
G1487	G1161	G5100	G3588	G2798	G1575	G4771	G1161	G0065	G1510	

ἐνεκεντρίσθης	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ	συνκοινωνὸς	τῆς	ῥίζης	τῆς	πιότητος	τῆς	
fuiste-injertado	en	ellas	y	copartícipe	de–la	raíz	de–la	riqueza	de–el	
G1461	G1722	G0846	G2532	G4791	G3588	G4491	G3588	G4096	G3588	

ἐλαίας	ἐγένου,
olivo	llegaste-a-ser
G1636	G1096

Que si algunas de las ramas fueron quebradas, y tú, siendo acebuche, has sido ingerido en lugar de ellas, y has sido hecho participante de la raíz y de la grosura de la oliva;

18

μὴ	κατακαυχῶ	τῶν	κλάδων.	εἰ	δὲ	κατακαυχᾶσαι,	οὐ	σὺ	τὴν
no	te-jactes-contra	de–las	ramas	si	pero	te-jactas	no	tú	a–la
G3361	G2620	G3588	G2798	G1487	G1161	G2620	G3756	G4771	G3588

ῥίζαν	βαστάζεις,	ἀλλὰ	ἡ	ῥίζα	σέ.
raíz	sostienes	sino	la	raíz	a–ti
G4491	G0941	G0235	G3588	G4491	G4771

No te jactes contra las ramas; y si te jactas, sabe que no sustentas tú á la raíz, sino la raíz á ti.

19

ἐρεῖς	οὖν,	Ἐξεκλάσθησαν	κλάδοι,	ἵνα	ἐγὼ	ἐγκεντρισθῶ.	
dirás	pues	fueron-cortadas	ramas	para-que	yo	fuera-injertado	
G2046	G3767	G1575	G2798	G2443	G1473	G1461	

Pues las ramas, dirás, fueron quebradas para que yo fuese ingerido.

20

καλῶς;	τῇ	ἀπιστίᾳ	ἐξεκλάσθησαν,	σὺ	δὲ	τῇ	πίστει	ἕστηκας.	μὴ	
bien	por–la	incredulidad	fueron-cortadas	tú	pero	por–la	fe	estás-firme	no	
G2573	G3588	G0570	G1575	G4771	G1161	G3588	G4102	G2476	G3361	

ὑψηλὰ	φρόνει,	ἀλλὰ	φοβοῦ.
altivamente	pienses	sino	teme
G5308	G5426	G0235	G5399

Bien: por su incredulidad fueron quebradas, mas tú por la fe estás en pie. No te ensoberbezcas, antes teme,

21

εἰ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	τῶν	κατὰ	φύσιν	κλάδων,	οὐκ	ἐφείσατο,	[μή
si	pues	–	Theós	de–las	según	naturaleza	ramas	no	perdonó	quizás
G1487	G1063	G3588	G2316	G3588	G2596	G5449	G2798	G3756	G5339	G3361

πως]	οὐδὲ	σοῦ	φείσεται.
tampoco	tampoco	de–ti	perdonará
G4459	G3761	G4771	G5339

Que si Dios no perdonó á las ramas naturales, á ti tampoco no perdone.

22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς
mira pues bondad y severidad de–Theoû sobre ciertamente los
G3708 G3767 G5544 G2532 G0663 G2316 G1909 G3303 G3588

πεσόντας, ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ
que-cayeron severidad sobre pero ti bondad de–Theoû si permaneces en–la
G4098 G0663 G1909 G1161 G4771 G5544 G2316 G1437 G1961 G3588

χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
bondad de-lo-contrario también tú serás-cortado
G5544 G1893 G2532 G4771 G1581

Mira, pues, la bondad y la severidad de Dios: la severidad ciertamente en los que cayeron; mas la bondad para contigo, si permanecieres en la bondad; pues de otra manera tú también serás cortado.

23 κἀκεῖνοι δέ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐνκεντρισθήσονται;
y-aquéllos pero si no permanecen en–la incredulidad serán-injertados
G2548 G1161 G1437 G3361 G1961 G3588 G0570 G1461

δυνατὸς γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι αὐτούς.
poderoso pues es – Theós de-nuevo para-injertar a–ellos
G1415 G1063 G1510 G3588 G2316 G3825 G1461 G0846

Y aun ellos, si no permanecieren en incredulidad, serán ingeridos; que poderoso es Dios para volverlos á ingerir.

24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης ἀγριελαίου, καὶ,
si pues tú del – según naturaleza fuiste-cortado olivo-silvestre y
G1487 G1063 G4771 G1537 G3588 G2596 G5449 G1581 G0065 G2532

παρὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθης εἰς καλλιέλαιον, πόσῳ μᾶλλον οὗτοι, οἱ κατὰ
contra naturaleza fuiste-injertado en buen-olivo cuánto más éstos, los según
G3844 G5449 G1461 G1519 G2565 G4214 G3123 G3778 G3588 G2596

φύσιν, ἐνκεντρισθήσονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ?
naturaleza serán-injertados en–el propio olivo
G5449 G1461 G3588 G2398 G1636

Porque si tú eres cortado del natural acebuche, y contra natura fuiste ingerido en la buena oliva, ¿cuánto más éstos, que son las ramas naturales, serán ingeridos en su oliva?

25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα
no pues quiero a–vosotros ignorar hermanos el misterio este para-que
G3756 G1063 G2309 G4771 G0050 G0080 G3588 G3466 G3778 G2443

μὴ ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι: ὅτι πώρωσις ἀπὸ μέρους τῷ
no seáis en vosotros-mismos sabios que endurecimiento de parte a–
G3361 G1510 G1722 G1438 G5429 G3754 G4457 G0575 G3313 G3588

Ἰσραὴλ γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
Israél ha-sucedido hasta que la plenitud de–las naciones entre
G2474 G1096 G0891 G3739 G3588 G4138 G3588 G1484 G1525

Porque no quiero, hermanos, que ignoréis este misterio, para que no seáis acerca de vosotros mismos arrogantes: que el endurecimiento en parte ha acontecido en Israel, hasta que haya entrado la plenitud de los Gentiles;

26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἥξει ἐκ Σιὼν ὁ
y así todo Israél será-salvado como está-escrito vendrá de Sión el
G2532 G3779 G3956 G2474 G4982 G2531 G1125 G2240 G1537 G4622 G3588

Ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
Libertador apartará impiedad de Iakôb
G4506 G0654 G0763 G0575 G2384

Y luego todo Israel será salvo; como está escrito: Vendrá de Sión el Libertador, que quitará de Jacob la impiedad;

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἡ παρ’ ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἁμαρτίας
y este a–ellos el de mí pacto cuando quite los pecados
G2532 G3778 G0846 G3588 G3844 G1473 G1242 G3752 G0851 G3588 G0266

αὐτῶν.
de–ellos
G0846

Y este es mi pacto con ellos, cuando quitare su pecados.

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι’ ὑμᾶς; κατὰ δὲ
según ciertamente el evangelio enemigos por-causa-de vosotros según pero
G2596 G3303 G3588 G2098 G2190 G1223 G4771 G2596 G1161

τὴν ἐκλογὴν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
la elección amados por-causa-de los padres
G3588 G1589 G0027 G1223 G3588 G3962

Así que, cuanto al evangelio, son enemigos por causa de vosotros: mas cuanto á la elección, son muy amados por causa de los padres.

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ Θεοῦ.
irrevocables pues los dones y el llamamiento –de–Theoû
G0278 G1063 G3588 G5486 G2532 G3588 G2821 G3588 G2316

Porque sin arrepentimiento son las mercedes y la vocación de Dios.

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ
como pues vosotros en-otro-tiempo desobedecisteis –a–Theôi ahora pero
G5618 G1063 G4771 G4218 G0544 G3588 G2316 G3568 G1161

ἠλεήθητε, τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
fuisteis-compadecidos por–la de–éstos desobediencia
G1653 G3588 G3778 G0543

Porque como también vosotros en algún tiempo no creísteis á Dios, mas ahora habéis alcanzado misericordia por la incredulidad de ellos;

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα
así también éstos ahora desobedecieron por–la vuestra misericordia para-que
G3779 G2532 G3778 G3568 G0544 G3588 G5212 G1656 G2443

καὶ αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.
también ellos ahora sean-compadecidos
G2532 G0846 G3568 G1653

Así también éstos ahora no han creído, para que, por la misericordia para con vosotros, ellos también alcancen misericordia.

32	συνέκλεισεν	γὰρ,	ὁ	Θεὸς	τοὺς	πάντας	εἰς	ἀπείθειαν,	ἵνα	τοὺς
	encerró	pues	–	Theós	a–	todos	en	desobediencia	para-que	a–
	G4788	G1063	G3588	G2316	G3588	G3956	G1519	G0543	G2443	G3588

πάντας	ἐλεήσῃ.	
todos	tenga-misericordia	
G3956	G1653	

Porque Dios encerró á todos en incredulidad, para tener misericordia de todos.

33	Ὦ,	βάθος	πλούτου,	καὶ	σοφίας,	καὶ	γνώσεως	Θεοῦ!	ὡς
	oh	profundidad	de–riqueza	y	de–sabiduría	y	de–conocimiento	de–Theoû	cuán
	G5599	G0899	G4149	G2532	G4678	G2532	G1108	G2316	G5613

ἀνεξεραύνητα	τὰ	κρίματα	αὐτοῦ,	καὶ	ἀνεξιχνίαστοι	αἱ	ὁδοὶ	αὐτοῦ!
inescrutables	los	juicios	de–él	e	inexplorables	los	caminos	de–él
G0419	G3588	G2917	G0846	G2532	G0421	G3588	G3598	G0846

¡Oh profundidad de las riquezas de la sabiduría y de la ciencia de Dios! ¡Cuán incomprensibles son sus juicios, é inescrutables sus caminos!

34	Τίς	γὰρ	ἔγνω	νοῦν	Κυρίου,	ἢ	τίς	σύμβουλος	αὐτοῦ	ἐγένετο?
	quién	pues	conoció	mente	de–Señor	o	quién	consejero	de–él	llegó-a-ser
	G5101	G1063	G1097	G3563	G2962	G2228	G5101	G4825	G0846	G1096

Porque ¿quién entendió la mente del Señor? ¿ó quién fué su consejero?

35	ἢ	τίς	προέδωκεν	αὐτῷ,	καὶ	ἀνταποδοθήσεται	αὐτῷ?
	o	quién	dio-primero	a–él	y	le-será-recompensado	a–él
	G2228	G5101	G4272	G0846	G2532	G0467	G0846

¿O quién le dió á él primero, para que le sea pagado?

36	ὅτι	ἐξ	αὐτοῦ,	καὶ	δι’	αὐτοῦ,	καὶ	εἰς	αὐτὸν,	τὰ	πάντα.	αὐτῷ
	porque	de	él	y	por	él	y	para	él	las	todas-cosas	a–él
	G3754	G1537	G0846	G2532	G1223	G0846	G2532	G1519	G0846	G3588	G3956	G0846

ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας!	ἀμήν.
la	gloria	por	los	siglos	amén
G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G0281

Porque de él, y por él, y en él, son todas las cosas. A él sea gloria por siglos. Amén.

Chapter 12

1	Παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	διὰ	τῶν	οἰκτιρμῶν	τοῦ	Θεοῦ,
	exhorto	pues	a–vosotros	hermanos	por	las	misericordias	–	de–Theoû
	G3870	G3767	G4771	G0080	G1223	G3588	G3628	G3588	G2316

παραστῆσαι	τὰ	σώματα	ὑμῶν	θυσίαν	ζῶσαν,	ἁγίαν,	«τῷ	Θεῷ»□,	εὐάρεστον,
presentar	los	cuerpos	vuestros	sacrificio	vivo	santo	a–	Theôi	agradable
G3936	G3588	G4983	G4771	G2378	G2198	G0040	G3588	G2316	G2101

τὴν	λογικὴν	λατρείαν	ὑμῶν.
el	racional	culto	vuestro
G3588	G3050	G2999	G4771

ASÍ que, hermanos, os ruego por las misericordias de Dios, que presentéis vuestros cuerpos en sacrificio vivo, santo, agradable á Dios, que es vuestro racional culto.

2	καὶ	μὴ	συσχηματίζεσθε	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	ἀλλὰ	μεταμορφοῦσθε	τῇ			
	y	no	os-conforméis	al	siglo	este	sino	transformaos	por–la			
	G2532	G3361	G4964	G3588	G0165	G3778	G0235	G3339	G3588			
	ἀνακαινώσει	τοῦ	νοός,	εἰς	τὸ	δοκιμάζειν	ὑμᾶς,	τί	τὸ	θέλημα	τοῦ	
	renovación	de–la	mente	para	el	probar	vosotros	cuál	la	voluntad	–	
	G0342	G3588	G3563	G1519	G3588	G1381	G4771	G5101	G3588	G2307	G3588	
	Θεοῦ,	τὸ	ἀγαθὸν,	καὶ	εὐάρεστον,	καὶ	τέλειον.					
	de–Theoû	la	buena	y	agradable	y	perfecta					
	G2316	G3588	G0018	G2532	G2101	G2532	G5046					

Y no os conforméis á este siglo; mas reformaos por la renovación de vuestro entendimiento, para que experimentéis cuál sea la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta.

3	Λέγω	γὰρ	διὰ	τῆς	χάριτος	τῆς	δοθείσης	μοι,	παντὶ	τῷ	ὄντι	ἐν
	digo	pues	por	la	gracia	la	dada	a–mí	a–todo	el	que-está	en
	G3004	G1063	G1223	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G3956	G3588	G1510	G1722
	ὑμῖν,	μὴ	ὑπερφρονεῖν	παρ’	ὃ	δεῖ	φρονεῖν;	ἀλλὰ	φρονεῖν	εἰς		
	vosotros	no	pensar-más-alto	de	lo-que	es-necesario	pensar	sino	pensar	para		
	G4771	G3361	G5252	G3844	G3739	G1163	G5426	G0235	G5426	G1519		
	τὸ	σωφρονεῖν,	ἑκάστῳ	ὡς	ὁ	Θεὸς	ἐμέρισεν	μέτρον	πίστεως.			
	el	pensar-con-cordura	a–cada-uno	como	–	Theós	repartió	medida	de–fe			
	G3588	G4993	G1538	G5613	G3588	G2316	G3307	G3358	G4102			

Digo pues por la gracia que me es dada, á cada cual que está entre vosotros, que no tenga más alto concepto de sí que el que debe tener, sino que piense de sí con templanza, conforme á la medida de fe que Dios repartió á cada uno.

4	καθάπερ	γὰρ,	ἐν	ἑνὶ	σώματι	πολλὰ	μέλη	ἔχομεν,	τὰ	δὲ	μέλη	
	así-como	pues	en	un	cuerpo	muchos	miembros	tenemos	los	pero	miembros	
	G2509	G1063	G1722	G1520	G4983	G4183	G3196	G2192	G3588	G1161	G3196	
	πάντα	οὐ	τὴν	αὐτὴν	ἔχει	πρᾶξιν;						
	todos	no	la	misma	tienen	función						
	G3956	G3756	G3588	G0846	G2192	G4234						

Porque de la manera que en un cuerpo tenemos muchos miembros, empero todos los miembros no tienen la misma operación;

5	οὕτως	οἱ	πολλοὶ,	ἓν	σῶμά	ἐσμεν	ἐν	Χριστῷ;	τὸ	δὲ	καθ’,	
	así	los	muchos	un	cuerpo	somos	en	Christôi	el	pero	individualmente	
	G3779	G3588	G4183	G1520	G4983	G1510	G1722	G5547	G3588	G1161	G2596	
	εἷς	ἀλλήλων	μέλη,									
	uno	unos-de-otros	miembros									
	G1520	G0240	G3196									

Así muchos somos un cuerpo en Cristo, mas todos miembros los unos de los otros.

6	ἔχοντες	δὲ	χαρίσματα	κατὰ	τὴν	χάριν	τὴν	δοθεῖσαν	ἡμῖν	διάφορα:		
	teniendo	pero	dones	según	la	gracia	la	dada	a–nosotros	diferentes		
	G2192	G1161	G5486	G2596	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G1313		
	εἴτε	προφητείαν,	κατὰ	τὴν	ἀναλογίαν	τῆς	πίστεως;					
	sea	profecía	según	la	proporción	de–la	fe					
	G1535	G4394	G2596	G3588	G0356	G3588	G4102					

De manera que, teniendo diferentes dones según la gracia que nos es dada, si el de profecía, úsese conforme á la medida de la fe;

7 εἴτε sea G1535 διακονίαν, servicio G1248 ἐν en G1722 τῇ el G3588 διακονίᾳ; servicio G1248 εἴτε sea G1535 ὁ el G3588 διδάσκων, que-enseña G1321 ἐν en G1722 τῇ la G3588 διδασκαλίᾳ; enseñanza G1319

O si ministerio, en servir; ó el que enseña, en doctrina;

8 εἴτε sea G1535 ὁ el G3588 παρακαλῶν, que-exhorta G3870 ἐν en G1722 τῇ la G3588 παρακλήσει; exhortación G3874 ὁ el G3588 μεταδιδοὺς, que-comparte G3330 ἐν en G1722 ἁπλότητι; sencillez G0572 ὁ el G3588 προϊστάμενος, que-preside G4291 ἐν en G1722 σπουδῇ; diligencia G4710 ὁ el G3588 ἐλεῶν, que-tiene-misericordia G1653 ἐν en G1722 ἱλαρότητι. alegría G2432

El que exhorta, en exhortar; el que reparte, hágalo en simplicidad; el que preside, con solicitud; el que hace misericordia, con alegría.

9 ἡ el G3588 ἀγάπη amor G0026 ἀνυπόκριτος. sin-hipocresía G0505 ἀποστυγοῦντες aborreciendo G0655 τὸ lo G3588 πονηρόν; malo G4190 κολλώμενοι adhiriéndoos G2853 τῷ a–lo G3588 ἀγαθῷ; bueno G0018

El amor sea sin fingimiento: aborreciendo lo malo, llegándoos á lo bueno;

10 τῇ en–la G3588 φιλαδελφίᾳ amor-fraternal G5360 εἰς, hacia G1519 ἀλλήλους unos-a-otros G0240 φιλόστοργοι; afectuosos G5387 τῇ en–la G3588 τιμῇ, honra G5092 ἀλλήλους unos-a-otros G0240 προηγούμενοι; prefiriendo G4285

Amándoos los unos á los otros con caridad fraternal; previniéndoos con honra los unos á los otros;

11 τῇ en–la G3588 σπουδῇ, diligencia G4710 μὴ no G3361 ὀκνηροί perezosos G3636 τῷ en–el G3588 πνεύματι, espíritu G4151 ζέοντες; fervientes G2204 τῷ al G3588 Κυρίῳ Señor G2962 δουλεύοντες. sirviendo G1398

En el cuidado no perezosos; ardientes en espíritu; sirviendo al Señor;

12 τῇ en–la G3588 ἐλπίδι, esperanza G1680 χαίροντες; regocijándoos G5463 τῇ en–la G3588 θλίψει, tribulación G2347 ὑπομένοντες; perseverando G5278 τῇ en–la G3588 προσευχῇ, oración G4335 προσκαρτεροῦντες. siendo-constantes G4342

Gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación; constantes en la oración;

13 ταῖς a–las G3588 χρείαις necesidades G5532 τῶν de–los G3588 ἁγίων santos G0040 κοινωνοῦντες, compartiendo G2841 τὴν la G3588 φιλοξενίαν hospitalidad G5381 διώκοντες. practicando G1377

Comunicando á las necesidades de los santos; siguiendo la hospitalidad.

14	εὐλογεῖτε	τοὺς	διώκοντας	[ὑμᾶς];	εὐλογεῖτε	καὶ	μὴ	καταρᾶσθε.
	bendecid	a–los	que-persiguen	a–vosotros	bendecid	y	no	maldigáis
	G2127	G3588	G1377	G4771	G2127	G2532	G3361	G2672

Bendecid á los que os persiguen: bendecid, y no maldigáis.

15	χαίρειν	μετὰ	χαιρόντων,	κλαίειν	μετὰ	κλαιόντων;	
	regocijaros	con	los-que-se-regocijan	llorar	con	los-que-lloran	
	G5463	G3326	G5463	G2799	G3326	G2799	

Gozaos con los que se gozan: llorad con los que lloran.

16	τὸ	αὐτὸ	εἰς	ἀλλήλους	φρονοῦντες,	μὴ	τὰ	ὑψηλὰ	φρονοῦντες,
	lo	mismo	hacia	unos-a-otros	pensando	no	las	altivas-cosas	pensando
	G3588	G0846	G1519	G0240	G5426	G3361	G3588	G5308	G5426

ἀλλὰ	τοῖς	ταπεινοῖς	συναπαγόμενοι.	μὴ	γίνεσθε	φρόνιμοι	παρ’	ἑαυτοῖς.
sino	a–las	humildes	siendo-llevados	no	llegáis-a-ser	sabios	ante	vosotros-mismos
G0235	G3588	G5011	G4879	G3361	G1096	G5429	G3844	G1438

Unánimes entre vosotros: no altivos, mas acomodándoos á los humildes. No seáis sabios en vuestra opinión.

17	μηδενὶ	κακὸν	ἀντὶ	κακοῦ	ἀποδιδόντες,	προνοούμενοι	καλὰ	ἐνώπιον
	a–nadie	mal	por	mal	devolviendo	procurando	cosas-buenas	delante-de
	G3367	G2556	G0473	G2556	G0591	G4306	G2570	G1799

πάντων	ἀνθρώπων.
todos	hombres
G3956	G0444

No paguéis á nadie mal por mal; procurad lo bueno delante de todos los hombres.

18	εἰ	δυνατόν	τὸ	ἐξ	ὑμῶν,	μετὰ	πάντων	ἀνθρώπων	εἰρηνεύοντες;
	si	es-posible	lo	de	vosotros	con	todos	hombres	viviendo-en-paz
	G1487	G1415	G3588	G1537	G4771	G3326	G3956	G0444	G1514

Si se puede hacer, cuanto está en vosotros, tened paz con todos los hombres.

19	μὴ	ἑαυτοὺς	ἐκδικοῦντες,	ἀγαπητοί,	ἀλλὰ	δότε	τόπον	τῇ	ὀργῇ;
	no	a–vosotros-mismos	vengando	amados	sino	dad	lugar	a–la	ira
	G3361	G1438	G1556	G0027	G0235	G1325	G5117	G3588	G3709

γέγραπται	γάρ,	Ἐμοὶ	ἐκδίκησις.	ἐγὼ	ἀνταποδώσω,	λέγει	Κύριος.	
está-escrito	pues	a–mí	venganza	yo	retribuiré	dice	Señor	
G1125	G1063	G1473	G1557	G1473	G0467	G3004	G2962	

No os venguéis vosotros mismos, amados míos; antes dad lugar á la ira; porque escrito está: Mía es la venganza: yo pagaré, dice el Señor.

20	ἀλλὰ	ἐὰν	πεινᾷ	ὁ	ἐχθρός	σου,	ψώμιζε	αὐτόν;	ἐὰν	διψᾷ,
	sino	si	tiene-hambre	el	enemigo	tuyo	dale-de-comer	a–él	si	tiene-sed
	G0235	G1437	G3983	G3588	G2190	G4771	G5595	G0846	G1437	G1372

πότιζε	αὐτόν;	τοῦτο	γὰρ	ποιῶν,	ἄνθρακας	πυρὸς	σωρεύσεις	ἐπὶ	
dale-de-beber	a–él	esto	pues	haciendo	carbones	de–fuego	amontonarás	sobre	
G4222	G0846	G3778	G1063	G4160	G0440	G4442	G4987	G1909	

τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ.	
la	cabeza	de–él	
G3588	G2776	G0846	

Así que, si tu enemigo tuviere hambre, dale de comer; si tuviere sed, dale de beber: que haciendo esto, ascuas de fuego amontonas sobre su cabeza.

21	μὴ	νικῶ	ὑπὸ	τοῦ	κακοῦ,	ἀλλὰ	νίκα	ἐν	τῷ	ἀγαθῷ	τὸ	κακόν.
	no	seas-vencido	por	lo	malo	sino	vence	con	lo	bueno	lo	malo
	G3361	G3528	G5259	G3588	G2556	G0235	G3528	G1722	G3588	G0018	G3588	G2556

No seas vencido de lo malo; mas vence con el bien el mal.

Chapter 13

1	Πᾶσα	ψυχὴ	ἐξουσίαις	ὑπερεχούσαις	ὑποτασσέσθω.	οὐ	γὰρ	ἔστιν	ἐξουσία,			
	toda	alma	a–autoridades	superiores	sométase	no	pues	hay	autoridad			
	G3956	G5590	G1849	G5242	G5293	G3756	G1063	G1510	G1849			

εἰ	μὴ	ὑπὸ	Θεοῦ;	αἱ	δὲ	οὖσαι	ὑπὸ	Θεοῦ	τεταγμέναι	εἰσίν.	
si	no	de	Theoû	las	pero	que-existen	por	Theoû	ordenadas	están	
G1487	G3361	G5259	G2316	G3588	G1161	G1510	G5259	G2316	G5021	G1510	

TODA alma se someta á las potestades superiores; porque no hay potestad sino de Dios; y las que son, de Dios son ordenadas.

2	ὥστε	ὁ	ἀντιτασσόμενος	τῇ	ἐξουσίᾳ,	τῇ	τοῦ	Θεοῦ	διαταγῇ
	de-modo-que	el	que-resiste	a–la	autoridad	a–la	–	de–Theoû	disposición
	G5620	G3588	G0498	G3588	G1849	G3588	G3588	G2316	G1296

ἀνθέστηκεν;	οἱ	δὲ	ἀνθεστηκότες,	ἑαυτοῖς	κρίμα	λήμψονται.	
se-ha-opuesto	los	pero	que-se-oponen	para–sí-mismos	juicio	recibirán	
G0436	G3588	G1161	G0436	G1438	G2917	G2983	

Así que, el que se opone á la potestad, á la ordenación de Dios resiste: y los que resisten, ellos mismos ganan condenación para sí.

3	οἱ	γὰρ	ἄρχοντες	οὐκ	εἰσὶν	φόβος	τῷ	ἀγαθῷ	ἔργῳ,	ἀλλὰ	τῷ
	los	pues	gobernantes	no	son	temor	para–la	buena	obra	sino	para–la
	G3588	G1063	G0758	G3756	G1510	G5401	G3588	G0018	G2041	G0235	G3588

κακῷ.	θέλεις	δὲ	μὴ	φοβεῖσθαι	τὴν	ἐξουσίαν?	τὸ	ἀγαθὸν	ποίει,	καὶ
mala	quieres	pero	no	temer	la	autoridad	lo	bueno	haz	y
G2556	G2309	G1161	G3361	G5399	G3588	G1849	G3588	G0018	G4160	G2532

ἕξεις	ἔπαινον	ἐξ	αὐτῆς.	
tendrás	alabanza	de	ella	
G2192	G1868	G1537	G0846	

Porque los magistrados no son para temor al que bien hace, sino al malo. ¿Quieres pues no temer la potestad? haz lo bueno, y tendrás alabanza de ella;

4	Θεοῦ	γὰρ	διάκονός	ἐστιν	σοὶ,	εἰς	τὸ	ἀγαθόν.	ἐὰν	δὲ	τὸ
	de–Theoû	pues	servidor	es	para–ti	para	lo	bueno	si	pero	lo
	G2316	G1063	G1249	G1510	G4771	G1519	G3588	G0018	G1437	G1161	G3588

κακὸν	ποιῇς,	φοβοῦ;	οὐ	γὰρ	εἰκῇ	τὴν	μάχαιραν	φορεῖ:	Θεοῦ	γὰρ	
malo	haces	teme	no	pues	en-vano	la	espada	lleva	de–Theoû	pues	
G2556	G4160	G5399	G3756	G1063	G1500	G3588	G3162	G5409	G2316	G1063	

διάκονός	ἐστιν,	ἔκδικος	εἰς	ὀργὴν	τῷ	τὸ	κακὸν	πράσσοντι.	
servidor	es	vengador	para	ira	al	lo	malo	que-practica	
G1249	G1510	G1558	G1519	G3709	G3588	G3588	G2556	G4238	

Porque es ministro de Dios para tu bien. Mas si hicieres lo malo, teme: porque no en vano lleva el cuchillo; porque es ministro de Dios, vengador para castigo al que hace lo malo.

5	διὸ	ἀνάγκη	ὑποτάσσεσθαι,	οὐ	μόνον	διὰ	τὴν	ὀργὴν,	ἀλλὰ	καὶ
	por-lo-cual	necesidad	someterse	no	solo	por	la	ira	sino	también
	G1352	G0318	G5293	G3756	G3440	G1223	G3588	G3709	G0235	G2532

διὰ	τὴν	συνείδησιν.
por	la	conciencia
G1223	G3588	G4893

Por lo cual es necesario que le estéis sujetos, no solamente por la ira, mas aun por la conciencia.

6	διὰ	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	φόρους	τελεῖτε;	λειτουργοὶ	γὰρ	Θεοῦ	εἰσιν,
	por	esto	pues	también	tributos	pagáis	servidores-públicos	pues	de–Theoû	son
	G1223	G3778	G1063	G2532	G5411	G5055	G3011	G1063	G2316	G1510

εἰς	αὐτὸ	τοῦτο	προσκαρτεροῦντες.
para	esto	mismo	siendo-diligentes
G1519	G0846	G3778	G4342

Porque por esto pagáis también los tributos; porque son ministros de Dios que sirven á esto mismo.

7	ἀπόδοτε	πᾶσιν	τὰς	ὀφειλάς:	τῷ	τὸν	φόρον,	τὸν	φόρον;	τῷ	τὸ
	pagad	a–todos	las	deudas	al	–	tributo	el	tributo	al	–
	G0591	G3956	G3588	G3782	G3588	G3588	G5411	G3588	G5411	G3588	G3588

τέλος,	τὸ	τέλος;	τῷ	τὸν	φόβον,	τὸν	φόβον;	τῷ	τὴν	τιμὴν,	τὴν
impuesto	el	impuesto	al	–	temor	el	temor	al	–	honra	la
G5056	G3588	G5056	G3588	G3588	G5401	G3588	G5401	G3588	G3588	G5092	G3588

τιμήν.	
honra	
G5092	

Pagad á todos lo que debéis: al que tributo, tributo; al que pecho, pecho; al que temor, temor; al que honra, honra.

8	Μηδενὶ	μηδὲν	ὀφείλετε,	εἰ	μὴ	τὸ	ἀλλήλους:	ἀγαπᾶν;	ὁ	γὰρ
	a–nadie	nada	debáis	si	no	el	unos-a-otros	amar	el	pues
	G3367	G3367	G3784	G1487	G3361	G3588	G0240	G0025	G3588	G1063

ἀγαπῶν	τὸν	ἕτερον,	νόμον	πεπλήρωκεν.	
que-ama	al	otro	ley	ha-cumplido	
G0025	G3588	G2087	G3551	G4137	

No debáis á nadie nada, sino amaros unos á otros; porque el que ama al prójimo, cumplió la ley.

9	τὸ	γάρ,	Οὐ	μοιχεύσεις,	Οὐ	φονεύσεις,	Οὐ	κλέψεις,	Οὐκ
	el	pues	no	cometerás-adulterio	no	matarás	no	hurtarás	no
	G3588	G1063	G3756	G3431	G3756	G5407	G3756	G2813	G3756

ἐπιθυμήσεις,	καὶ	εἴ	τις	ἑτέρα	ἐντολή,	ἐν	τῷ	λόγῳ	τούτῳ
codiciarás	y	si	alguno	otro	mandamiento	en	la	palabra	esta
G1937	G2532	G1487	G5100	G2087	G1785	G1722	G3588	G3056	G3778

ἀνακεφαλαιοῦται,	ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.
se-resume	en	la	amarás	al	prójimo	tuyo	como	a–ti-mismo
G0346	G1722	G3588	G0025	G3588	G4139	G4771	G5613	G4572

Porque: No adulterarás; no matarás; no hurtarás; no dirás falso testimonio; no codiciarás; y si hay algún otro mandamiento, en esta sentencia se comprende sumariamente: Amarás á tu prójimo como á ti mismo.

10	ἡ	ἀγάπη	τῷ	πλησίον	κακὸν	οὐκ	ἐργάζεται;	πλήρωμα	οὖν	νόμου	ἡ
	el	amor	al	prójimo	mal	no	obra	cumplimiento	pues	de–ley	el
	G3588	G0026	G3588	G4139	G2556	G3756	G2038	G4138	G3767	G3551	G3588

ἀγάπη.	
amor	
G0026	

La caridad no hace mal al prójimo: así que, el cumplimento de la ley es la caridad.

11	Καὶ	τοῦτο,	εἰδότες	τὸν	καιρόν,	ὅτι	ὥρα	ἤδη	ὑμᾶς	ἐξ	ὕπνου
	y	esto	sabiendo	el	tiempo	que	hora	ya	para–vosotros	de	sueño
	G2532	G3778	G1492	G3588	G2540	G3754	G5610	G2235	G4771	G1537	G5258

ἐγερθῆναι;	νῦν	γὰρ	ἐγγύτερον	ἡμῶν	ἡ	σωτηρία,	ἢ	ὅτε	ἐπιστεύσαμεν.
despertar	ahora	pues	más-cerca	nuestra	la	salvación	que	cuando	creímos
G1453	G3568	G1063	G1452	G1473	G3588	G4991	G2228	G3753	G4100

Y esto, conociendo el tiempo, que es ya hora de levantarnos del sueño; porque ahora nos está más cerca nuestra salud que cuando creímos.

12	ἡ	νὺξ	προέκοψεν,	ἡ	δὲ	ἡμέρα	ἤγγικεν;	ἀποθώμεθα	οὖν	τὰ
	la	noche	avanzó	el	pero	día	se-ha-acercado	despojémonos	pues	las
	G3588	G3571	G4298	G3588	G1161	G2250	G1448	G0659	G3767	G3588

ἔργα	τοῦ	σκότους,	ἐνδυσώμεθα	δὲ	τὰ	ὅπλα	τοῦ	φωτός.
obras	de–la	oscuridad	vistamos	pero	las	armas	de–la	luz
G2041	G3588	G4655	G1746	G1161	G3588	G3696	G3588	G5457

La noche ha pasado, y ha llegado el día: echemos, pues, las obras de las tinieblas, y vistámonos las armas de luz.

13	ὡς	ἐν	ἡμέρᾳ,	εὐσχημόνως	περιπατήσωμεν;	μὴ	κώμοις	καὶ	μέθαις,
	como	en	día	decorosamente	andemos	no	en–orgias	y	borracheras
	G5613	G1722	G2250	G2156	G4043	G3361	G2970	G2532	G3178

μὴ	κοίταις	καὶ	ἀσελγείαις,	μὴ	ἔριδι	καὶ	ζήλῳ.
no	en–lechos	y	desenfrenos	no	en–contienda	y	celos
G3361	G2845	G2532	G0766	G3361	G2054	G2532	G2205

Andemos como de día, honestamente: no en glotonerías y borracheras, no en lechos y disoluciones, no en pedencias y envidia:

14	ἀλλὰ	ἐνδύσασθε	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν	Χριστόν,	καὶ	τῆς	σαρκὸς	πρόνοιαν
	sino	vestíos-de	el	Señor	Iēsoûn	Christón	y	de–la	carne	provisión
	G0235	G1746	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588	G4561	G4307

μὴ	ποιεῖσθε,	εἰς	ἐπιθυμίας.
no	hagáis	para	deseos
G3361	G4160	G1519	G1939

Mas vestíos del Señor Jesucristo, y no hagáis caso de la carne en sus deseos.

Chapter 14

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
al pero que-es-débil en–la fe recibid no para disputas
G3588 G1161 G0770 G3588 G4102 G4355 G3361 G1519 G1253

διαλογισμῶν.
de–opiniones
G1261

RECIBID al flaco en la fe, pero no para contiendas de disputas.

2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
uno ciertamente cree comer todo el pero que-es-débil legumbres come
G3739 G3303 G4100 G5315 G3956 G3588 G1161 G0770 G3001 G2068

Porque uno cree que se ha de comer de todas cosas: otro que es débil, come legumbres.

3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ
el que-come al que-no come no menosprecie el pero que-no
G3588 G2068 G3588 G3361 G2068 G3361 G1848 G3588 G1161 G3361

ἐσθίων, τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
come al que-come no juzgue – Theós pues a–él recibió
G2068 G3588 G2068 G3361 G2919 G3588 G2316 G1063 G0846 G4355

El que come, no menosprecie al que no come: y el que no come, no juzgue al que come; porque Dios le ha levantado.

4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ,
tú quién eres el que-juzgas ajeno siervo al propio señor
G4771 G5101 G1510 G3588 G2919 G0245 G3610 G3588 G2398 G2962

στήκει ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος
está-firme o cae será-mantenido-firme pero es-poderoso pues el Señor
G4739 G2228 G4098 G2476 G1161 G1414 G1063 G3588 G2962

στῆσαι αὐτόν.
para-hacerle-estar-firme a–él
G2476 G0846

¿Tú quién eres que juzgas al siervo ajeno? para su señor está en pie, ó cae: mas se afirmará; que poderoso es el Señor para afirmarle.

5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ’ ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν
uno ciertamente pues juzga día más-que día otro pero juzga todo
G3739 G3303 G1063 G2919 G2250 G3844 G2250 G3739 G1161 G2919 G3956

ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοΐ, πληροφορείσθω.
día cada-uno en la propia mente esté-plenamente-convencido
G2250 G1538 G1722 G3588 G2398 G3563 G4135

Uno hace diferencia entre día y día; otro juzga iguales todos los días. Cada uno esté asegurado en su ánimo.

6 ὁ el G3588 φρονῶν que-considera G5426 τὴν el G3588 ἡμέραν, día G2250 Κυρίῳ para–Señor G2962 φρονεῖ; considera G5426 <καὶ y G2532 ὁ el G3588 μὴ que-no G3361 φρονῶν considera G5426

τὴν el G3588 ἡμέραν día G2250 κυρίῳ para–señor G2962 οὐ no G3756 φρονεῖ> considera G5426 ὁ el G3588 ἐσθίων, que-come G2068 Κυρίῳ para–Señor G2962 ἐσθίει, come G2068 εὐχαριστεῖ da-gracias G2168

γὰρ pues G1063 τῷ – G3588 Θεῷ; a–Theôi G2316 καὶ y G2532 ὁ el G3588 μὴ que-no G3361 ἐσθίων, come G2068 Κυρίῳ para–Señor G2962 οὐκ no G3756 ἐσθίει, come G2068 καὶ y G2532

εὐχαριστεῖ da-gracias G2168 τῷ – G3588 Θεῷ. a–Theôi G2316

El que hace caso del día, hácelo para el Señor: y el que no hace caso del día, no lo hace para el Señor. El que come, come para el Señor, porque da gracias á Dios; y el que no come, no come para el Señor, y da gracias á Dios.

7 Οὐδεὶς nadie G3762 γὰρ pues G1063 ἡμῶν de–nosotros G1473 ἑαυτῷ para–sí–mismo G1438 ζῇ, vive G2198 καὶ y G2532 οὐδεὶς nadie G3762 ἑαυτῷ para–sí–mismo G1438 ἀποθνήσκει. muere G0599

Porque ninguno de nosotros vive para sí, y ninguno muere para sí.

8 ἐάν si G1437 τε tanto G5037 γὰρ pues G1063 ζῶμεν, vivimos G2198 τῷ para–el G3588 Κυρίῳ Señor G2962 ζῶμεν; vivimos G2198 ἐάν si G1437 τε tanto G5037 ἀποθνήσκωμεν, morimos G0599 τῷ para–el G3588

Κυρίῳ Señor G2962 ἀποθνήσκομεν. morimos G0599 ἐάν si G1437 τε tanto G5037 οὖν pues G3767 ζῶμεν, vivimos G2198 ἐάν si G1437 τε tanto G5037 ἀποθνήσκωμεν, morimos G0599 τοῦ del G3588

Κυρίου Señor G2962 ἐσμέν. somos G1510

Que si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, para el Señor morimos. Así que, ó que vivamos, ó que muramos, del Señor somos.

9 εἰς para G1519 τοῦτο esto G3778 γὰρ, pues G1063 Χριστὸς Christós G5547 ἀπέθανεν murió G0599 καὶ y G2532 ἔζησεν, vivió G2198 ἵνα para-que G2443 καὶ tanto G2532 νεκρῶν de–muertos G3498

καὶ como G2532 ζώντων de–vivos G2198 κυριεύσῃ. sea-Señor G2961

Porque Cristo para esto murió, y resucitó, y volvió á vivir, para ser Señor así de los muertos como de los que viven.

10 Σὺ tú G4771 δὲ, pero G1161 τί por-qué G5101 κρίνεις juzgas G2919 τὸν al G3588 ἀδελφόν hermano G0080 σου, tuyo G4771 ἢ o G2228 καὶ también G2532 σὺ tú G4771 τί por-qué G5101

ἐξουθενεῖς menosprecias G1848 τὸν al G3588 ἀδελφόν hermano G0080 σου? tuyo G4771 πάντες todos G3956 γὰρ pues G1063 παραστησόμεθα compareceremos G3936 τῷ ante–el G3588 βήματι tribunal G0968 τοῦ – G3588

Θεοῦ. de–Theoû G2316

Mas tú ¿por qué juzgas á tu hermano? ó tú también, ¿por qué menosprecias á tu hermano? porque todos hemos de estar ante el tribunal de Cristo.

11	γέγραπται	γάρ,	Ζῶ	ἐγώ,	λέγει	Κύριος,	ὅτι	ἐμοὶ	κάμψει	πᾶν	γόνυ,	καὶ
	está-escrito	pues	vivo	yo	dice	Señor	que	a–mí	doblará	toda	rodilla	y
	G1125	G1063	G2198	G1473	G3004	G2962	G3754	G1473	G2578	G3956	G1119	G2532

πᾶσα	γλῶσσα	ἐξομολογήσεται	τῷ	Θεῷ.
toda	lengua	confesará	–	a–Theôi
G3956	G1100	G1843	G3588	G2316

Porque escrito está: Vivo yo, dice el Señor, que á mí se doblará toda rodilla, y toda lengua confesará á Dios.

12	ἄρα	οὖν,	ἕκαστος	ἡμῶν	περὶ	ἑαυτοῦ,	λόγον	δώσει	τῷ	Θεῷ.
	así-que	pues	cada-uno	de–nosotros	acerca-de	sí-mismo	cuenta	dará	–	a–Theôi
	G0686	G3767	G1538	G1473	G4012	G1438	G3056	G1325	G3588	G2316

De manera que, cada uno de nosotros dará á Dios razón de sí.

13	Μηκέτι	οὖν	ἀλλήλους	κρίνωμεν;	ἀλλὰ	τοῦτο	κρίνατε	μᾶλλον,	τὸ	μὴ
	no-más	pues	unos-a-otros	juzguemos	sino	esto	juzgad	más-bien	el	no
	G3371	G3767	G0240	G2919	G0235	G3778	G2919	G3123	G3588	G3361

τιθέναι	πρόσκομμα	τῷ	ἀδελφῷ,	ἢ	σκάνδαλον.
poner	tropiezo	al	hermano	o	escándalo
G5087	G4348	G3588	G0080	G2228	G4625

Así que, no juzguemos más los unos de los otros: antes bien juzgad de no poner tropiezo ó escándalo al hermano.

14	οἶδα	καὶ	πέπεισμαι	ἐν	Κυρίῳ	Ἰησοῦ,	ὅτι	οὐδὲν	κοινὸν	δι’	ἑαυτοῦ;
	sé	y	estoy-convencido	en	Señor	Iēsoû	que	nada	impuro	de	sí-mismo
	G1492	G2532	G3982	G1722	G2962	G2424	G3754	G3762	G2839	G1223	G1438

εἰ	μὴ	τῷ	λογιζομένῳ	τι	κοινὸν	εἶναι,	ἐκείνῳ	κοινόν.
si	no	al	que-considera	algo	impuro	ser	para–aquél	impuro
G1487	G3361	G3588	G3049	G5100	G2839	G1510	G1565	G2839

Yo sé, y confío en el Señor Jesús, que de suyo nada hay inmundo: mas á aquel que piensa alguna cosa ser inmunda, para él es inmunda.

15	εἰ	γὰρ	διὰ	βρῶμα,	ὁ	ἀδελφός	σου	λυπεῖται,	οὐκέτι	κατὰ	ἀγάπην
	si	pues	por	comida	el	hermano	tuyo	es-entristecido	ya-no	según	amor
	G1487	G1063	G1223	G1033	G3588	G0080	G4771	G3076	G3765	G2596	G0026

περιπατεῖς.	μὴ	τῷ	βρώματί	σου	ἐκεῖνον	ἀπόλλυε,	ὑπὲρ	οὗ	Χριστὸς
andas	no	con–la	comida	tuya	a–aquél	destruyas	por	quien	Christós
G4043	G3361	G3588	G1033	G4771	G1565	G0622	G5228	G3739	G5547

ἀπέθανεν.
murió
G0599

Empero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme á la caridad. No arruines con tu comida á aquél por el cual Cristo murió.

16	μὴ	βλασφημείσθω,	οὖν,	ὑμῶν	τὸ	ἀγαθόν.
	no	sea-blasfemado	pues	vuestro	el	bien
	G3361	G0987	G3767	G4771	G3588	G0018

No sea pues blasfemado vuestro bien:

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
no pues es el reino – de–Theoû comida y bebida sino
G3756 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G1035 G2532 G4213 G0235

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
justicia y paz y gozo en Pneúmati Hagíōi
G1343 G2532 G1515 G2532 G5479 G1722 G4151 G0040

Que el reino de Dios no es comida ni bebida, sino justicia y paz y gozo por el Espíritu Santo.

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
el pues en esto que-sirve – a–Christôi agradable – a–Theôi y
G3588 G1063 G1722 G3778 G1398 G3588 G5547 G2101 G3588 G2316 G2532

δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
aprobado por–los hombres
G1384 G3588 G0444

Porque el que en esto sirve á Cristo, agrada á Dios, y es acepto á los hombres.

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς
así-que pues las-cosas de–la paz persigamos y las-cosas de–la edificación
G0686 G3767 G3588 G3588 G1515 G1377 G2532 G3588 G3588 G3619

τῆς εἰς ἀλλήλους.
la hacia unos-a-otros
G3588 G1519 G0240

Así que, sigamos lo que hace á la paz, y á la edificación de los unos á los otros.

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν
no a-causa-de comida destruyas la obra – de–Theoû todo ciertamente
G3361 G1752 G1033 G2647 G3588 G2041 G3588 G2316 G3956 G3303

καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
limpio pero malo para–el hombre el por tropiezo que-come
G2513 G0235 G2556 G3588 G0444 G3588 G1223 G4348 G2068

No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. Todas las cosas á la verdad son limpias: mas malo es al hombre que come con escándalo.

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ ὁ
bueno el no comer carnes ni beber vino ni en lo-que el
G2570 G3588 G3361 G5315 G2907 G3366 G4095 G3631 G3366 G1722 G3739 G3588

ἀδελφός σου προσκόπτει, ‹ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ›.
hermano tuyo tropieza o se-escandaliza o es-débil
G0080 G4771 G4350 G2228 G4624 G2228 G0770

Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni nada en que tu hermano tropiece, ó se ofenda, ó sea debilitado.

22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
tú fe que tienes conforme-a ti-mismo ten delante-de – Theoû
G4771 G4102 G3739 G2192 G2596 G4572 G2192 G1799 G3588 G2316

μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
bienaventurado el que-no se-juzga a–sí-mismo en lo-que aprueba
G3107 G3588 G3361 G2919 G1438 G1722 G3739 G1381

¿Tienes tú fe? Tenla para contigo delante de Dios. Bienaventurado el que no se condena á sí mismo con lo que aprueba.

23	ὁ	δὲ	διακρινόμενος,	ἐὰν	φάγῃ,	κατακέκριται,	ὅτι	οὐκ	ἐκ	πίστεως;	
	el	pero	que-duda	si	come	está-condenado	porque	no	de	fe	
	G3588	G1161	G1252	G1437	G5315	G2632	G3754	G3756	G1537	G4102	

πᾶν	δὲ	ὃ	οὐκ	ἐκ	πίστεως,	ἁμαρτία	ἐστίν.
todo	pero	lo-que	no	de	fe	pecado	es
G3956	G1161	G3739	G3756	G1537	G4102	G0266	G1510

Mas el que hace diferencia, si comiere, es condenado, porque no comió por fe: y todo lo que no es de fe, es pecado.

Chapter 15

1	Ὀφείλομεν	δὲ,	ἡμεῖς	οἱ	δυνατοὶ,	τὰ	ἀσθενήματα	τῶν	ἀδυνάτων	
	debemos	pero	nosotros	los	fuertes	las	debilidades	de–los	débiles	
	G3784	G1161	G1473	G3588	G1415	G3588	G0771	G3588	G0102	

βαστάζειν,	καὶ	μὴ	ἑαυτοῖς	ἀρέσκειν.	
sobrellevar	y	no	a–nosotros-mismos	agradar	
G0941	G2532	G3361	G1438	G0700	

ASÍ que, los que somos más firmes debemos sobrellevar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos á nosotros mismos.

2	ἕκαστος	ἡμῶν	τῷ	πλησίον	ἀρεσκέτω,	εἰς	τὸ	ἀγαθὸν,	πρὸς	
	cada-uno	de–nosotros	al	prójimo	agrade	para	lo	bueno	para	
	G1538	G1473	G3588	G4139	G0700	G1519	G3588	G0018	G4314	

οἰκοδομήν.	
edificación	
G3619	

Cada uno de nosotros agrade á su prójimo en bien, á edificación.

3	καὶ	γὰρ	ὁ	Χριστὸς	οὐχ	ἑαυτῷ	ἤρεσεν;	ἀλλὰ,	καθὼς	γέγραπται,
	también	pues	–	Christós	no	a–sí-mismo	agradó	sino	como	está-escrito
	G2532	G1063	G3588	G5547	G3756	G1438	G0700	G0235	G2531	G1125

Οἱ	ὀνειδισμοὶ	τῶν	ὀνειδιζόντων	σε,	ἐπέπεσαν	ἐπ’	ἐμέ.	
los	ultrajes	de–los	que-ultrajan	a–ti	cayeron	sobre	mí	
G3588	G3680	G3588	G3679	G4771	G1968	G1909	G1473	

Porque Cristo no se agradó á sí mismo; antes bien, como está escrito: Los vituperios de los que te vituperan, cayeron sobre mí.

4	ὅσα	γὰρ	προεγράφη,	(πάντα)	εἰς	τὴν	ἡμετέραν	διδασκαλίαν	
	cuantas-cosas	pues	fueron-escritas-antes	todas	para	la	nuestra	enseñanza	
	G3745	G1063	G4270	G3956	G1519	G3588	G2251	G1319	

ἐγράφη,	ἵνα	διὰ	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	διὰ	τῆς	παρακλήσεως	τῶν	
fueron-escritas	para-que	por	la	perseverancia	y	por	la	consolación	de–las	
G1125	G2443	G1223	G3588	G5281	G2532	G1223	G3588	G3874	G3588	

γραφῶν,	τὴν	ἐλπίδα	ἔχωμεν.	
Escrituras	la	esperanza	tengamos	
G1124	G3588	G1680	G2192	

Porque las cosas que antes fueron escritas, para nuestra enseñanza fueron escritas; para que por la paciencia, y por la consolación de las Escrituras, tengamos esperanza.

5	ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	τῆς	παρακλήσεως,	δῴη
	el	pero	Theós	de–la	perseverancia	y	de–la	consolación	os-conceda
	G3588	G1161	G2316	G3588	G5281	G2532	G3588	G3874	G1325

ὑμῖν	τὸ	αὐτὸ	φρονεῖν	ἐν	ἀλλήλοις,	κατὰ	Χριστὸν	Ἰησοῦν,
a–vosotros	lo	mismo	pensar	en	unos-a-otros	según	Christón	Iēsoûn
G4771	G3588	G0846	G5426	G1722	G0240	G2596	G5547	G2424

Mas el Dios de la paciencia y de la consolación os dé que entre vosotros seáis unánimes según Cristo Jesús;

6	ἵνα	ὁμοθυμαδὸν,	ἐν	ἑνὶ	στόματι,	δοξάζητε	τὸν	Θεὸν	καὶ	Πατέρα
	para-que	unánimemente	con	una	boca	glorifiquéis	al	Theón	y	Padre
	G2443	G3661	G1722	G1520	G4750	G1392	G3588	G2316	G2532	G3962

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
de–el	Señor	nuestro	Iēsoû	Christoû
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

Para que concordes, á una boca glorifiquéis al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo.

7	Διὸ	προσλαμβάνεσθε	ἀλλήλους,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	προσελάβετο
	por-lo-cual	recibíos	unos-a-otros	como	también	–	Christós	os-recibió
	G1352	G4355	G0240	G2531	G2532	G3588	G5547	G4355

ὑμᾶς,	εἰς	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.
a–vosotros	para	gloria	–	de–Theoû
G4771	G1519	G1391	G3588	G2316

Por tanto, sobrellevaos los unos á los otros, como también Cristo nos sobrellevó, para gloria de Dios.

8	λέγω	γὰρ,	Χριστὸν	διάκονον	γεγενῆσθαι	περιτομῆς	ὑπὲρ	ἀληθείας
	digo	pues	a–Christón	servidor	haber-llegado-a-ser	de–circuncisión	por	verdad
	G3004	G1063	G5547	G1249	G1096	G4061	G5228	G0225

Θεοῦ,	εἰς	τὸ	βεβαιῶσαι	τὰς	ἐπαγγελίας	τῶν	πατέρων,	
de–Theoû	para	el	confirmar	las	promesas	de–los	padres	
G2316	G1519	G3588	G0950	G3588	G1860	G3588	G3962	

Digo, pues, que Cristo Jesús fué hecho ministro de la circuncisión por la verdad de Dios, para confirmar las promesas hechas á los padres,

9	τὰ	δὲ	ἔθνη,	ὑπὲρ	ἐλέους,	δοξάσαι	τὸν	Θεόν;	καθὼς	γέγραπται,
	las	pero	naciones	por	misericordia	glorificar	al	Theón	como	está-escrito
	G3588	G1161	G1484	G5228	G1656	G1392	G3588	G2316	G2531	G1125

Διὰ	τοῦτο	ἐξομολογήσομαί	σοι	ἐν	ἔθνεσιν,	καὶ	τῷ	ὀνόματί	σου	ψαλῶ.
por	esto	te-confesaré	a–ti	entre	naciones	y	al	nombre	tuyo	cantaré
G1223	G3778	G1843	G4771	G1722	G1484	G2532	G3588	G3686	G4771	G5567

Y para que los Gentiles glorifiquen á Dios por la misericordia; como está escrito: Por tanto yo te confesaré entre los Gentiles, y cantaré á tu nombre.

10	καὶ	πάλιν	λέγει,	Εὐφράνθητε	ἔθνη,	μετὰ	τοῦ	λαοῦ	αὐτοῦ.
	y	de-nuevo	dice	alegraos	naciones	con	el	pueblo	de–él
	G2532	G3825	G3004	G2165	G1484	G3326	G3588	G2992	G0846

Y otra vez dice: Alegraos, Gentiles, con su pueblo.

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν
y de-nuevo alabad todas las naciones al Señor y alábenle
G2532 G3825 G0134 G3956 G3588 G1484 G3588 G2962 G2532 G1867

αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
a–él todos los pueblos
G0846 G3956 G3588 G2992

Y otra vez: Alabad al Señor todos los Gentiles, y magnificadle, todos los pueblos.

12 καὶ πάλιν, Ἠσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ
y de-nuevo Ēsaías dice será la raíz – de–Iessaí y el
G2532 G3825 G2268 G3004 G1510 G3588 G4491 G3588 G2421 G2532 G3588

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
que-se-levanta para-gobernar naciones en él naciones esperarán
G0450 G0757 G1484 G1909 G0846 G1484 G1679

Y otra vez, dice Isaías: Estará la raíz de Jessé, y el que se levantará á regir los Gentiles: los Gentiles esperarán en él.

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ
el pero Theós de–la esperanza llene a–vosotros de–todo gozo y
G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G4771 G3956 G5479 G2532

εἰρήνης, ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι,
paz en el creer para el abundar vosotros en la esperanza
G1515 G1722 G3588 G4100 G1519 G3588 G4052 G4771 G1722 G3588 G1680

ἐν δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
en poder de–Pneúmatos Hagíou
G1722 G1411 G4151 G0040

Y el Dios de esperanza os llene de todo gozo y paz creyendo, para que abundéis en esperanza por la virtud del Espíritu Santo.

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι
estoy-convencido pero hermanos míos, también mismo yo acerca-de vosotros que
G3982 G1161 G0080 G1473 G2532 G0846 G1473 G4012 G4771 G3754

καὶ αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς
también vosotros-mismos llenos estáis de–bondad llenos de–todo –
G2532 G0846 G3324 G1510 G0019 G4137 G3956 G3588

γνώσεως, δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν.
conocimiento pudiendo también unos-a-otros amonestar
G1108 G1410 G2532 G0240 G3560

Empero cierto estoy yo de vosotros, hermanos míos, que aun vosotros mismos estáis llenos de bondad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podáis amonestaros los unos á los otros.

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων
más-atrevidamente pero escribí a–vosotros de parte como recordándoos
G5112 G1161 G1125 G4771 G0575 G3313 G5613 G1878

ὑμᾶς, διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
a–vosotros por la gracia la dada a–mí por – Theoû
G4771 G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G5259 G3588 G2316

Mas os he escrito, hermanos, en parte resueltamente, como amonestándoos por la gracia que de Dios me es dada,

16	εἰς	τὸ	εἶναί	με	λειτουργὸν	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	εἰς	τὰ	ἔθνη,
	para	el	ser	a–mí	ministro	de–Christoû	Iēsoû	para	las	naciones
	G1519	G3588	G1510	G1473	G3011	G5547	G2424	G1519	G3588	G1484

ἱερουργοῦντα	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	γένηται	ἡ	προσφορὰ	τῶν
administrando-sacerdotalmente	el	evangelio	–	de–Theoû	para-que	llegue-a-ser	la	ofrenda	de–las
G2418	G3588	G2098	G3588	G2316	G2443	G1096	G3588	G4376	G3588

ἐθνῶν	εὐπρόσδεκτος,	ἡγιασμένη	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.
naciones	aceptable	santificada	en	Pneúmati	Hagíōi
G1484	G2144	G0037	G1722	G4151	G0040

Para ser ministro de Jesucristo á los Gentiles, ministrando el evangelio de Dios, para que la ofrenda de los Gentiles sea agradable, santificada por el Espíritu Santo.

17	ἔχω	οὖν	τὴν	καύχησιν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τὰ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
	tengo	pues	la	gloria	en	Christôi	Iēsoû	las-cosas	hacia	–	Theón
	G2192	G3767	G3588	G2746	G1722	G5547	G2424	G3588	G4314	G3588	G2316

Tengo, pues, de qué gloriarme en Cristo Jesús en lo que mira á Dios.

18	οὐ	γὰρ	τολμήσω	τι	λαλεῖν,	ὧν	οὐ	κατειργάσατο	Χριστὸς	δι’
	no	pues	me-atreveré	algo	a-hablar	de-lo-que	no	obró	Christós	por
	G3756	G1063	G5111	G5100	G2980	G3739	G3756	G2716	G5547	G1223

ἐμοῦ,	εἰς	ὑπακοὴν	ἐθνῶν,	λόγῳ	καὶ	ἔργῳ,
mí	para	obediencia	de–naciones	por–palabra	y	obra
G1473	G1519	G5218	G1484	G3056	G2532	G2041

Porque no osaría hablar alguna cosa que Cristo no haya hecho por mí para la obediencia de los Gentiles, con la palabra y con las obras,

19	ἐν	δυνάμει	σημείων	καὶ	τεράτων,	ἐν	δυνάμει	Πνεύματος	[θεοῦ];
	en	poder	de–señales	y	prodigios	en	poder	de–Pneúmatos	de–Theoû
	G1722	G1411	G4592	G2532	G5059	G1722	G1411	G4151	G2316

ὥστε	με	ἀπὸ	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	κύκλῳ	μέχρι	τοῦ	Ἰλλυρικοῦ,
de-modo-que	yo	desde	Ierousalḗm	y	en-círculo	hasta	–	Illyrikón
G5620	G1473	G0575	G2419	G2532	G2945	G3360	G3588	G2437

πεπληρωκέναι	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ;
haber-cumplido	el	evangelio	–	de–Christoû
G4137	G3588	G2098	G3588	G5547

Con potencia de milagros y prodigios, en virtud del Espíritu de Dios: de manera que desde Jerusalem, y por los alrededores hasta Ilírico, he llenado todo del evangelio de Cristo.

20	οὕτως	δὲ	φιλοτιμούμενον	εὐαγγελίζεσθαι,	οὐχ	ὅπου	ὠνομάσθη
	así	pero	teniendo-por-ambición	anunciar-el-evangelio	no	donde	fue-nombrado
	G3779	G1161	G5389	G2097	G3756	G3699	G3687

Χριστός,	ἵνα	μὴ	ἐπ’	ἀλλότριον	θεμέλιον	οἰκοδομῶ;
Christós	para-que	no	sobre	ajeno	fundamento	edifique
G5547	G2443	G3361	G1909	G0245	G2310	G3618

Y de esta manera me esforcé á predicar el evangelio, no donde antes Cristo fuese nombrado, por no edificar sobre ajeno fundamento:

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὄψονται, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ»;
sino como está-escrito verán los no les-fue-anunciado acerca-de él
G0235 G2531 G1125 G3708 G3739 G3756 G0312 G4012 G0846

καὶ οἳ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.
y los-que no han-oído entenderán
G2532 G3739 G3756 G0191 G4920

Sino, como está escrito: A los que no fué anunciado de él, verán: y los que no oyeron, entenderán.

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
por-lo-cual también era-impedido las muchas-veces de-el ir a vosotros
G1352 G2532 G1465 G3588 G4183 G3588 G2064 G4314 G4771

Por lo cual aun he sido impedido muchas veces de venir á vosotros.

23 νυνὶ δὲ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις, ἐπιποθίαν δὲ
ahora pero no-más lugar teniendo en las regiones estas anhelo pero
G3570 G1161 G3371 G5117 G2192 G1722 G3588 G2824 G3778 G1974 G1161

ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἀπὸ ἱκανῶν ἐτῶν,
teniendo de–el ir a vosotros desde muchos años
G2192 G3588 G2064 G4314 G4771 G0575 G2425 G2094

Mas ahora no teniendo más lugar en estas regiones, y deseando ir á vosotros muchos años há,

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος
cuando – vaya a – Spanían espero pues pasando
G5613 G0302 G4198 G1519 G3588 G4681 G1679 G1063 G1279

θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν
veros a–vosotros y por vosotros ser-encaminado allí si de–vosotros
G2300 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1563 G1437 G4771

πρῶτον ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.
primero de parte fuere-satisfecho
G4412 G0575 G3313 G1705

Cuando partiere para España, iré á vosotros; porque espero que pasando os veré, y que seré llevado de vosotros allá, si empero antes hubiere gozado de vosotros.

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
ahora pero voy a Ierusalém sirviendo a–los santos
G3570 G1161 G4198 G1519 G2419 G1247 G3588 G0040

Mas ahora parto para Jerusalem á ministrar á los santos.

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς
tuvieron-a-bien pues Makedonía y Achaía contribución alguna hacer para
G2106 G1063 G3109 G2532 G0882 G2842 G5100 G4160 G1519

τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἰερουσαλήμ.
los pobres de–los santos los en Ierusalém
G3588 G4434 G3588 G0040 G3588 G1722 G2419

Porque Macedonia y Acaya tuvieron por bien hacer una colecta para los pobres de los santos que están en Jerusalem.

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς
tuvieron-a-bien pues y deudores son de–ellos si pues en–las-cosas
G2106 G1063 G2532 G3781 G1510 G0846 G1487 G1063 G3588

πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινώνησαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς
espirituales de–ellos participaron las naciones deben también en las-cosas
G4152 G0846 G2841 G3588 G1484 G3784 G2532 G1722 G3588

σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
carnales servirles a–ellos
G4559 G3008 G0846

Porque les pareció bueno, y son deudores á ellos: porque si los Gentiles han sido hechos participantes de sus bienes espirituales, deben también ellos servirles en los carnales.

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,
esto pues habiendo-cumplido y habiendo-sellado a–ellos el fruto este
G3778 G3767 G2005 G2532 G4972 G0846 G3588 G2590 G3778

ἀπελεύσομαι δι’ ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
partiré por vosotros a Spanían
G0565 G1223 G4771 G1519 G4681

Así que, cuando hubiere concluído esto, y les hubiere consignado este fruto, pasaré por vosotros á España.

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας
sé pero que viniendo a vosotros en plenitud de–bendición
G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G4771 G1722 G4138 G2129

Χριστοῦ ἐλεύσομαι.
de–Christoû vendré
G5547 G2064

Y sé que cuando llegue á vosotros, llegaré con abundancia de la bendición del evangelio de Cristo.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
os-exhorto pero a–vosotros hermanos por – Señor nuestro Iēsoû Christoû
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς
y por el amor de–el Pneúmatos a-luchar-conmigo a–mí en las
G2532 G1223 G3588 G0026 G3588 G4151 G4865 G1473 G1722 G3588

προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
oraciones por mí ante – Theón
G4335 G5228 G1473 G4314 G3588 G2316

Ruégoos empero, hermanos, por el Señor nuestro Jesucristo, y por la caridad del Espíritu, que me ayudéis con oraciones por mí á Dios,

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ
para-que sea-librado de los que-desobedecen en – Ioudaía y el
G2443 G4506 G0575 G3588 G0544 G1722 G3588 G2449 G2532 G3588

διακονία μου, ἡ εἰς Ἰερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
servicio mío, el para Ierousalḗm aceptable a–los santos llegue-a-ser
G1248 G1473 G3588 G1519 G2419 G2144 G3588 G0040 G1096

Que sea librado de los rebeldes que están en Judea, y que la ofrenda de mi servicio á los santos en Jerusalem sea acepta;

32 ἵνα para-que G2443 ἐν en G1722 χαρᾷ, gozo G5479 ἐλθὼν habiendo-venido G2064 πρὸς a G4314 ὑμᾶς vosotros G4771 διὰ por G1223 θελήματος voluntad G2307 Θεοῦ, de–Theoû G2316

συναναπαύσωμαι me-refresque-con G4875 ὑμῖν. vosotros G4771

Para que con gozo llegue á vosotros por la voluntad de Dios, y que sea recreado juntamente con vosotros.

33 ὁ el G3588 δὲ pero G1161 Θεὸς Theós G2316 τῆς de–la G3588 εἰρήνης paz G1515 μετὰ con G3326 πάντων todos G3956 ὑμῶν. vosotros G4771 ἀμήν. amén G0281

Y el Dios de paz sea con todos vosotros. Amén.

Chapter 16

1 Συνίστημι os-recomiendo G4921 δὲ pero G1161 ὑμῖν a–vosotros G4771 Φοίβην, a–Phoibēn G5402 τὴν la G3588 ἀδελφὴν hermana G0079 ἡμῶν, nuestra G1473 οὖσαν siendo G1510 ‹καὶ› también G2532

διάκονον servidora G1249 τῆς de–la G3588 ἐκκλησίας iglesia G1577 τῆς la G3588 ἐν en G1722 Κενχρεαῖς, Kenchreaís G2747

ENCOMIÉNDOOS empero á Febe nuestra hermana, la cual es diaconisa de la iglesia que está en Cencreas:

2 ἵνα para-que G2443 αὐτὴν a–ella G0846 προσδέξησθε recibáis G4327 ἐν en G1722 Κυρίῳ, Señor G2962 ἀξίως dignamente G0516 τῶν de–los G3588 ἁγίων, santos G0040 καὶ y G2532

παραστῆτε asistáis G3936 αὐτῇ a–ella G0846 ἐν en G1722 ᾧ cualquier-cosa-que G3739 ἂν – G0302 ὑμῶν de–vosotros G4771 χρῄζῃ necesite G5535 πράγματι. asunto G4229 καὶ también G2532

γὰρ pues G1063 αὐτὴ ella G0846 προστάτις protectora G4368 πολλῶν de–muchos G4183 ἐγενήθη, llegó-a-ser G1096 καὶ y G2532 ἐμοῦ de–mí G1473 αὐτοῦ. mismo G0846

Que la recibáis en el Señor, como es digno á los santos, y que la ayudéis en cualquiera cosa en que os hubiere menester: porque ella ha ayudado á muchos, y á mí mismo.

3 Ἀσπάσασθε saludad G0782 Πρίσκαν a–Prískan G4251 καὶ y G2532 Ἀκύλαν, a–Akylán G0207 τοὺς los G3588 συνεργούς colaboradores G4904 μου míos G1473 ἐν en G1722 Χριστῷ Christôi G5547

Ἰησοῦ -- Iēsoû G2424

Saludad á Priscila y á Aquila, mis coadjutores en Cristo Jesús;

4 οἵτινες los-cuales G3748 ὑπὲρ por G5228 τῆς la G3588 ψυχῆς vida G5590 μου, mía G1473 τὸν el G3588 ἑαυτῶν propio G1438 τράχηλον cuello G5137 ὑπέθηκαν, expusieron G5294 οἷς a-quienes G3739

οὐκ no G3756 ἐγὼ yo G1473 μόνος solo G3441 εὐχαριστῶ, doy-gracias G2168 ἀλλὰ sino G0235 καὶ también G2532 πᾶσαι todas G3956 αἱ las G3588 ἐκκλησίαι iglesias G1577 τῶν de–las G3588 ἐθνῶν -- naciones G1484

(Que pusieron sus cuellos por mi vida: á los cuales no doy gracias yo solo, mas aun todas las iglesias de los Gentiles;)

5 καὶ τὴν κατ’ οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν ἀγαπητόν
y a–la en casa de–ellos iglesia saludad a–Epaíneton el amado
G2532 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577 G0782 G1866 G3588 G0027

μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
mío quien es primicias de– Asías para Christón
G1473 G3739 G1510 G0536 G3588 G0773 G1519 G5547

Asimismo á la iglesia de su casa. Saludad á Epeneto, amado mío, que es las primicias de Acaya en Cristo.

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
saludad a–Marían quien mucho trabajó por vosotros
G0782 G3137 G3748 G4183 G2872 G1519 G4771

Saludad á María, la cual ha trabajado mucho con vosotros.

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ,
saludad a–Andrónikon y a–Iounían los parientes míos y
G0782 G0408 G2532 G2458 G3588 G4773 G1473 G2532

συναιχμαλώτους μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ
compañeros-de-prisión mío, los-cuales son destacados entre los apóstoles quienes
G4869 G1473 G3748 G1510 G1978 G1722 G3588 G0652 G3739

καὶ πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν Χριστῷ.
también antes de–mí han-estado en Christôi
G2532 G4253 G1473 G1096 G1722 G5547

Saludad á Andrónico y á Junia, mis parientes, y mis compañeros en la cautividad, los que son insignes entre los apóstoles; los cuales también fueron antes de mí en Cristo.

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
saludad a–Ampliâton el amado mío en Señor
G0782 G0291 G3588 G0027 G1473 G1722 G2962

Saludad á Amplias, amado mío en el Señor.

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν
saludad a–Ourbanón el colaborador nuestro en Christôi y a–Stáchyn
G0782 G3773 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2532 G4720

τὸν ἀγαπητόν μου.
el amado mío
G3588 G0027 G1473

Saludad á Urbano, nuestro ayudador en Cristo Jesús, y á Stachîs, amado mío.

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
saludad a–Apellên el aprobado en Christôi saludad a–los de los
G0782 G0559 G3588 G1384 G1722 G5547 G0782 G3588 G1537 G3588

Ἀριστοβούλου.
de–Aristobóulou
G0711

Saludad á Apeles, probado en Cristo. Saludad á los que son de Aristóbulo.

11 ἀσπάσασθε Ἡρῳδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
saludad a–Hērōdiōna el pariente mío saludad a–los de los
G0782 G2267 G3588 G4773 G1473 G0782 G3588 G1537 G3588

Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
de–Narkíssou los que-están en Señor
G3488 G3588 G1510 G1722 G2962

Saludad á Herodión, mi pariente. Saludad á los que son de la casa de Narciso, los que están en el Señor.

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ.
saludad a–Tryphainan y a–Tryphōsan las que-trabajan en Señor
G0782 G5170 G2532 G5173 G3588 G2872 G1722 G2962

ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
saludad a–Persída la amada quien mucho trabajó en Señor
G0782 G4069 G3588 G0027 G3748 G4183 G2872 G1722 G2962

Saludad á Trifena y á Trifosa, las cuales trabajan en el Señor. Saludad á Pérsida amada, la cual ha trabajado mucho en el Señor.

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ
saludad a–Rhoûphon el elegido en Señor y a–la madre de–él
G0782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532 G3588 G3384 G0846

καὶ ἐμοῦ.
y mía
G2532 G1473

Saludad á Rufo, escogido en el Señor, y á su madre y mía.

14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς
saludad a–Asyn-kriton a–Phlégonta a–Hermên a–Patróban a–Hermân y a–los
G0782 G0799 G5393 G2060 G3969 G2057 G2532 G3588

σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς,
con ellos hermanos
G4862 G0846 G0080

Saludad á Asíncrito, y á Flegonte, á Hermas, á Patrobas, á Hermes, y á los hermanos que están con ellos.

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
saludad a–Philólogon y a–Ioulían a–Nēréa y a–la hermana de–él y
G0782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

Ὄλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
a–Olympân y a–los con ellos todos santos
G3652 G2532 G3588 G4862 G0846 G3956 G0040

Saludad á Filólogo y á Julia, á Nereo y á su hermana, y á Olimpas, y á todos los santos que están con ellos.

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ
saludaos unos-a-otros con beso santo os-saludan a–vosotros las
G0782 G0240 G1722 G5370 G0040 G0782 G4771 G3588

ἐκκλησίαι πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
iglesias todas – de–Christoû
G1577 G3956 G3588 G5547

Saludaos los unos á los otros con ósculo santo. Os saludan todas las iglesias de Cristo.

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ
os-exhorto pero a–vosotros hermanos a-vigilar a–los las divisiones y los
G3870 G1161 G4771 G0080 G4648 G3588 G3588 G1370 G2532 G3588

σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε
escándalos contra la doctrina que vosotros aprendisteis que-causan y apartaos
G4625 G3844 G3588 G1322 G3739 G4771 G3129 G4160 G2532 G1578

ἀπ’ αὐτῶν.
de ellos
G0575 G0846

Y os ruego hermanos, que miréis los que causan disensiones y escándalos contra la doctrina que vosotros habéis aprendido; y apartaos de ellos.

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ
los pues tales al Señor nuestro Christôi no sirven sino al
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756 G1398 G0235 G3588

ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς
propio vientre y por las palabras-suaves y bendiciones engañan los
G1438 G2836 G2532 G1223 G3588 G5542 G2532 G2129 G1818 G3588

καρδίας τῶν ἀκάκων.
corazones de–los ingenuos
G2588 G3588 G0172

Porque los tales no sirven al Señor nuestro Jesucristo, sino á sus vientres; y con suaves palabras y bendiciones engañan los corazones de los simples.

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ’ ὑμῖν, οὖν
la pues vuestra obediencia a todos ha-llegado sobre vosotros pues
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909 G4771 G3767

χαίρω, θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν,
me-regocijo quiero pero a–vosotros sabios ciertamente ser para lo bueno
G5463 G2309 G1161 G4771 G4680 G3303 G1510 G1519 G3588 G0018

ἀκεραίους δὲ εἰς τὸ κακόν.
inocentes pero para lo malo
G0185 G1161 G1519 G3588 G2556

Porque vuestra obediencia ha venido á ser notoria á todos; así que me gozo de vosotros; mas quiero que seáis sabios en el bien, y simples en el mal.

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
el pero Theós de–la paz aplastará a– Satanân bajo los pies
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567 G5259 G3588 G4228

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ‹Χριστοῦ› μεθ’
vuestros en breve la gracia de–el Señor nuestro Iēsoû Christoû con
G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326

ὑμῶν.
vosotros
G4771

Y el Dios de paz quebrantará presto á Satanás debajo de vuestros pies. La gracia del Señor nuestro Jesucristo sea con vosotros.

21	Ἀσπάζεται	ὑμᾶς	Τιμόθεος,	ὁ	συνεργός	μου,	καὶ	Λούκιος,	καὶ	Ἰάσων,	
	os-saluda	a–vosotros	Timótheos	el	colaborador	mío	y	Loúkios	y	Iásōn	
	G0782	G4771	G5095	G3588	G4904	G1473	G2532	G3066	G2532	G2394	

καὶ	Σωσίπατρος,	οἱ	συγγενεῖς	μου.
y	Sōsípatros	los	parientes	míos
G2532	G4989	G3588	G4773	G1473

Os saludan Timoteo, mi coadjutor, y Lucio y Jasón y Sosipater, mis parientes.

22	ἀσπάζομαι	ὑμᾶς	ἐγὼ,	Τέρτιος,	ὁ	γράψας	τὴν	ἐπιστολὴν,	ἐν
	os-saludo	a–vosotros	yo	Tértios	el	que-escribió	la	carta	en
	G0782	G4771	G1473	G5060	G3588	G1125	G3588	G1992	G1722

Κυρίῳ.	
Señor	
G2962	

Yo Tercio, que escribí la epístola, os saludo en el Señor.

23	ἀσπάζεται	ὑμᾶς	Γάϊος,	ὁ	ξένος	μου,	καὶ	ὅλης	τῆς	ἐκκλησίας.
	os-saluda	a–vosotros	Gáïos	el	hospedador	mío	y	de–toda	la	iglesia
	G0782	G4771	G1050	G3588	G3581	G1473	G2532	G3650	G3588	G1577

ἀσπάζεται	ὑμᾶς	Ἔραστος,	ὁ	οἰκονόμος	τῆς	πόλεως,	καὶ	Κούαρτος,	
os-saluda	a–vosotros	Érastos	el	administrador	de–la	ciudad	y	Koúartos	
G0782	G4771	G2037	G3588	G3623	G3588	G4172	G2532	G2890	

ὁ	ἀδελφός.
el	hermano
G3588	G0080

Salúdaos Gayo, mi huésped, y de toda la iglesia. Salúdaos Erasto, tesorero de la ciudad, y el hermano Cuarto.

24	‹Ἡ	χάρις	τοῦ	κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	Ἀμήν›.
	la	gracia	de–el	señor	nuestro	Iēsoû	Christoû	con	todos	vosotros	amḗn
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3956	G4771	G0281

La gracia del Señor nuestro Jesucristo sea con todos vosotros. Amén.

25	Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑμᾶς	στηρίξαι,	κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιόν	μου,	καὶ	
	al	pero	que-puede	a–vosotros	confirmar	según	el	evangelio	mío	y	
	G3588	G1161	G1410	G4771	G4741	G2596	G3588	G2098	G1473	G2532	

τὸ	κήρυγμα	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	κατὰ	ἀποκάλυψιν	μυστηρίου,	χρόνοις	
la	predicación	de–Iēsoû	Christoû	según	revelación	de–misterio	por-tiempos	
G3588	G2782	G2424	G5547	G2596	G0602	G3466	G5550	

αἰωνίοις	σεσιγημένου,
eternos	guardado-en-silencio
G0166	G4601

Y al que puede confirmaros según mi evangelio y la predicación de Jesucristo, según la revelación del misterio encubierto desde tiempos eternos,

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν, κατ’ ἐπιταγὴν
manifestado pero ahora por tanto escrituras proféticas según mandato
G5319 G1161 G3568 G1223 G5037 G1124 G4397 G2596 G2003

τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη
de–el eterno Theoû para obediencia de–fe a todas las naciones
G3588 G0166 G2316 G1519 G5218 G4102 G1519 G3956 G3588 G1484

γνωρισθέντος.
dado-a-conocer
G1107

Mas manifestado ahora, y por las Escrituras de los profetas, según el mandamiento del Dios eterno, declarado á todas las gentes para que obedezcan á la fe;

27 μόνῳ σοφῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς
al-único sabio Theôi por Iēsoû Christoû a-quien la gloria por los
G3441 G4680 G2316 G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
siglos de–los siglos amén
G0165 G3588 G0165 G0281

Al solo Dios sabio, sea gloria por Jesucristo para siempre. Amén. Fué escrita de Corinto á los Romanos, enviada por medio de Febe, diaconisa de la iglesia de Cencreas.

1 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ, Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ
Paûlos llamado apóstol de–Christós Iēsoûs por voluntad de–Dios y
G3972 G2822 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532

Σωσθένης, ὁ ἀδελφὸς,
Sōsthénēs el hermano
G4988 G3588 G0080

PABLO, llamado á ser apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, y Sóstenes el hermano,

2 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ, «τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ»□, «ἡγιασμένοις ἐν
a–la asamblea de–el Dios la siendo en Corinto santificados en
G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G0037 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ», κλητοῖς ἁγίοις σὺν πᾶσιν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα
Christós Iēsoûs llamados santos con todos los invocando el nombre
G5547 G2424 G2822 G0040 G4862 G3956 G3588 G1941 G3588 G3686

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν παντὶ τόπῳ, αὐτῶν καὶ
de–el Señor de–nosotros Iēsoûs Christós en todo lugar de–ellos y
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1722 G3956 G5117 G0846 G2532

ἡμῶν.
de–nosotros
G1473

A la iglesia de Dios que está en Corinto, santificados en Cristo Jesús, llamados santos, y á todos los que invocan el nombre de nuestro Señor Jesucristo en cualquier lugar, Señor de ellos y nuestro:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου
gracia a–vosotros y paz de Dios Padre de–nosotros y Señor
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962

Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Iēsoûs Christós
G2424 G5547

Gracia y paz de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ ‹μου› πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἐπὶ τῇ χάριτι τοῦ
Doy–gracias a–el Dios mío siempre acerca–de vosotros por la gracia de–el
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G4012 G4771 G1909 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
Dios la dada a–vosotros en Christós Iēsoûs
G2316 G3588 G1325 G4771 G1722 G5547 G2424

Gracias doy á mi Dios siempre por vosotros, por la gracia de Dios que os es dada en Cristo Jesús;

5

ὅτι	ἐν	παντὶ	ἐπλουτίσθητε	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	παντὶ	λόγῳ	καὶ
porque	en	todo	fuisteis–enriquecidos	en	él	en	toda	palabra	y
G3754	G1722	G3956	G4148	G1722	G0846	G1722	G3956	G3056	G2532

πάσῃ	γνώσει,
todo	conocimiento
G3956	G1108

Que en todas las cosas sois enriquecidos en él, en toda lengua y en toda ciencia;

6

καθὼς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Χριστοῦ	ἐβεβαιώθη	ἐν	ὑμῖν,	
así–como	el	testimonio	de–el	Christós	fue–confirmado	en	vosotros	
G2531	G3588	G3142	G3588	G5547	G0950	G1722	G4771	

Así como el testimonio de Cristo ha sido confirmado en vosotros:

7

ὥστε	ὑμᾶς	μὴ	ὑστερεῖσθαι,	ἐν	μηδενὶ	χαρίσματι,	ἀπεκδεχομένους	
de–modo–que	vosotros	no	carezcáis	en	ningún	don	aguardando	
G5620	G4771	G3361	G5302	G1722	G3367	G5486	G0553	

τὴν	ἀποκάλυψιν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
la	revelación	de–el	Señor	de–nosotros	Iēsoûs	Christós
G3588	G0602	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

De tal manera que nada os falte en ningún don, esperando la manifestación de nuestro Señor Jesucristo:

8

ὃς	καὶ	βεβαιώσει	ὑμᾶς	ἕως	τέλους,	ἀνεγκλήτους	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ
quien	también	confirmará	a–vosotros	hasta	fin	irreprensibles	en	el	día
G3739	G2532	G0950	G4771	G2193	G5056	G0410	G1722	G3588	G2250

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.	
de–el	Señor	de–nosotros	Iēsoûs	Christós	
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	

El cual también os confirmará hasta el fin, para que seáis sin falta en el día de nuestro Señor Jesucristo.

9

πιστὸς	ὁ	Θεὸς,	δι’	οὗ	ἐκλήθητε	εἰς	κοινωνίαν	τοῦ	Υἱοῦ
fiel	el	Dios	por–medio–de	quien	fuisteis–llamados	a	comunión	de–el	Hijo
G4103	G3588	G2316	G1223	G3739	G2564	G1519	G2842	G3588	G5207

αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν.	
de–él	Iēsoûs	Christós	el	Señor	de–nosotros	
G0846	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473	

Fiel es Dios, por el cual sois llamados á la participación de su Hijo Jesucristo nuestro Señor.

10

Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ	Κυρίου	
Exhorto	pero	a–vosotros	hermanos	por	el	nombre	de–el	Señor	
G3870	G1161	G4771	G0080	G1223	G3588	G3686	G3588	G2962	

ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἵνα	τὸ	αὐτὸ	λέγητε	πάντες,	καὶ	μὴ	ᾖ
de–nosotros	Iēsoûs	Christós	para–que	lo	mismo	digáis	todos	y	no	haya
G1473	G2424	G5547	G2443	G3588	G0846	G3004	G3956	G2532	G3361	G1510

ἐν	ὑμῖν	σχίσματα,	ἦτε	δὲ	κατηρτισμένοι	ἐν	τῷ	αὐτῷ	νοΐ,	καὶ
en	vosotros	divisiones	estéis	pero	unidos	en	la	misma	mente	y
G1722	G4771	G4978	G1510	G1161	G2675	G1722	G3588	G0846	G3563	G2532

ἐν	τῇ	αὐτῇ	γνώμῃ.
en	el	mismo	parecer
G1722	G3588	G0846	G1106

Os ruego pues, hermanos, por el nombre de nuestro Señor Jesucristo, que habléis todos una misma cosa, y que no haya entre vosotros disensiones, antes seáis perfectamente unidos en una misma mente y en un mismo parecer.

11	ἐδηλώθη	γάρ	μοι	περὶ	ὑμῶν,	ἀδελφοί	μου,	ὑπὸ	τῶν	Χλόης,
	fue–declarado	porque	a–mí	acerca–de	vosotros	hermanos	míos	por	los–de	Chlóē
	G1213	G1063	G1473	G4012	G4771	G0080	G1473	G5259	G3588	G5514

ὅτι	ἔριδες	ἐν	ὑμῖν	εἰσιν.
que	contiendas	entre	vosotros	hay
G3754	G2054	G1722	G4771	G1510

Porque me ha sido declarado de vosotros, hermanos míos, por los que son de Cloé, que hay entre vosotros contiendas;

12	λέγω	δὲ	τοῦτο,	ὅτι	ἕκαστος	ὑμῶν	λέγει,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι
	Digo	pero	esto	que	cada–uno	de–vosotros	dice	Yo	ciertamente	soy
	G3004	G1161	G3778	G3754	G1538	G4771	G3004	G1473	G3303	G1510

Παύλου,	Ἐγὼ	δὲ	Ἀπολλῶ,	Ἐγὼ	δὲ	Κηφᾶ,	Ἐγὼ	δὲ	Χριστοῦ.
de–Paûlos	Yo	pero	de–Apollṓs	Yo	pero	de–Kēphâs	Yo	pero	de–Christós
G3972	G1473	G1161	G0625	G1473	G1161	G2786	G1473	G1161	G5547

Quiero decir, que cada uno de vosotros dice: Yo cierto soy de Pablo; pues yo de Apolos; y yo de Cefas; y yo de Cristo.

13	μεμέρισται	ὁ	Χριστός?	μὴ	Παῦλος	ἐσταυρώθη	ὑπὲρ	ὑμῶν?	ἢ
	¿Ha–sido–dividido	el	Christós?	¿Acaso	Paûlos	fue–crucificado	por	vosotros?	¿O
	G3307	G3588	G5547	G3361	G3972	G4717	G5228	G4771	G2228

εἰς	τὸ	ὄνομα	Παύλου	ἐβαπτίσθητε?	
en	el	nombre	de–Paûlos	fuisteis–bautizados?	
G1519	G3588	G3686	G3972	G0907	

¿Está dividido Cristo? ¿Fué crucificado Pablo por vosotros? ¿ó habéis sido bautizados en el nombre de Pablo?

14	εὐχαριστῶ	[τῷ	θεῷ]	ὅτι	οὐδένα	ὑμῶν	ἐβάπτισα,	εἰ	μὴ	Κρίσπον
	Doy–gracias	a–el	Dios	que	a–ninguno	de–vosotros	bauticé	si	no	a–Críspos
	G2168	G3588	G2316	G3754	G3762	G4771	G0907	G1487	G3361	G2921

καὶ	Γάϊον,	
y	a–Gáïos	
G2532	G1050	

Doy gracias á Dios, que á ninguno de vosotros he bautizado, sino á Crispo y á Gayo;

15	ἵνα	μή	τις	εἴπῃ	ὅτι,	εἰς	τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,	ἐβαπτίσθητε.
	para–que	no	alguno	diga	que	en	el	mío	nombre	fuisteis–bautizados
	G2443	G3361	G5100	G3004	G3754	G1519	G3588	G1699	G3686	G0907

Para que ninguno diga que habéis sido bautizados en mi nombre.

16	ἐβάπτισα	δὲ	καὶ	τὸν	Στεφανᾶ	οἶκον;	λοιπὸν,	οὐκ	οἶδα	εἴ	τινα
	Bauticé	pero	también	la–de	Stephanâs	casa	además	no	sé	si	a–algún
	G0907	G1161	G2532	G3588	G4734	G3624	G3063	G3756	G1492	G1487	G5100

ἄλλον	ἐβάπτισα.
otro	bauticé
G0243	G0907

Y también bauticé la familia de Estéfanas: mas no sé si he bautizado algún otro.

17	οὐ	γὰρ	ἀπέστειλέν	με	Χριστὸς	βαπτίζειν,	ἀλλὰ	εὐαγγελίζεσθαι;	οὐκ	ἐν	σοφίᾳ	λόγου,	ἵνα
	no	porque	envió	a–mí	Christós	a–bautizar	sino	a–evangelizar	no	en	sabiduría	de–palabra	para–que
	G3756	G1063	G0649	G1473	G5547	G0907	G0235	G2097	G3756	G1722	G4678	G3056	G2443

μὴ	κενωθῇ	ὁ	σταυρὸς	τοῦ	Χριστοῦ.		
no	sea–vaciada	la	cruz	de–el	Christós		
G3361	G2758	G3588	G4716	G3588	G5547		

Porque no me envió Cristo á bautizar, sino á predicar el evangelio: no en sabiduría de palabras, porque no sea hecha vana la cruz de Cristo.

18	Ὁ	λόγος	γὰρ	ὁ	τοῦ	σταυροῦ,	τοῖς	μὲν	ἀπολλυμένοις	μωρία	ἐστίν;	τοῖς	δὲ
	La	palabra	porque	la	de–la	cruz,	para–los	ciertamente	pereciendo	necedad	es	para–los	pero
	G3588	G3056	G1063	G3588	G3588	G4716	G3588	G3303	G0622	G3472	G1510	G3588	G1161

σῳζομένοις,	ἡμῖν,	δύναμις	Θεοῦ	ἐστιν.		
siendo–salvados	nosotros	poder	de–Dios	es		
G4982	G1473	G1411	G2316	G1510		

Porque la palabra de la cruz es locura á los que se pierden; mas á los que se salvan, es á saber, á nosotros, es potencia de Dios.

19	γέγραπται	γάρ,	Ἀπολῶ	τὴν	σοφίαν	τῶν	σοφῶν,	καὶ	τὴν	σύνεσιν	τῶν	συνετῶν	ἀθετήσω.
	Está–escrito	porque	Destruiré	la	sabiduría	de–los	sabios	y	la	inteligencia	de–los	inteligentes	rechazaré
	G1125	G1063	G0622	G3588	G4678	G3588	G4680	G2532	G3588	G4907	G3588	G4908	G0114

Porque está escrito: Destruiré la sabiduría de los sabios, y desecharé la inteligencia de los entendidos.

20	ποῦ	σοφός?	ποῦ	γραμματεύς?	ποῦ	συζητητὴς	τοῦ	αἰῶνος	τούτου?	οὐχὶ	ἐμώρανεν	ὁ	Θεὸς
	¿Dónde	sabio?	¿Dónde	escriba?	¿Dónde	debatidor	de–el	siglo	este?	¿No	ennequeció	el	Dios
	G4226	G4680	G4226	G1122	G4226	G4804	G3588	G0165	G3778	G3780	G3471	G3588	G2316

τὴν	σοφίαν	τοῦ	κόσμου?		
la	sabiduría	de–el	mundo?		
G3588	G4678	G3588	G2889		

¿Qué es del sabio? ¿qué del escriba? ¿qué del escudriñador de este siglo? ¿no ha enloquecido Dios la sabiduría del mundo?

21	ἐπειδὴ	γὰρ,	ἐν	τῇ	σοφίᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ἔγνω	ὁ	κόσμος	διὰ	τῆς
	Puesto–que	porque	en	la	sabiduría	de–el	Dios	no	conoció	el	mundo	por	la
	G1894	G1063	G1722	G3588	G4678	G3588	G2316	G3756	G1097	G3588	G2889	G1223	G3588

σοφίας	τὸν	Θεόν,	εὐδόκησεν	ὁ	Θεὸς,	διὰ	τῆς	μωρίας	τοῦ	κηρύγματος,	σῶσαι	τοὺς
sabiduría	a–el	Dios	agradó	el	Dios	por	la	necedad	de–la	predicación	salvar	a–los
G4678	G3588	G2316	G2106	G3588	G2316	G1223	G3588	G3472	G3588	G2782	G4982	G3588

πιστεύοντας,	
creyendo	
G4100	

Porque por no haber el mundo conocido en la sabiduría de Dios á Dios por sabiduría, agradó á Dios salvar á los creyentes por la locura de la predicación.

22	ἐπειδὴ	καὶ	Ἰουδαῖοι	σημεῖα	αἰτοῦσιν,	καὶ	Ἕλληνες	σοφίαν	ζητοῦσιν;				
	puesto–que	también	judíos	señales	piden	y	griegos	sabiduría	buscan				
	G1894	G2532	G2453	G4592	G0154	G2532	G1672	G4678	G2212				

Porque los Judíos piden señales, y los Griegos buscan sabiduría:

23 ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν
nosotros pero predicamos a–Christós crucificado, para–judíos ciertamente
G1473 G1161 G2784 G5547 G4717 G2453 G3303

σκάνδαλον, ἔθνεσιν δὲ μωρίαν;
tropiezo para–naciones pero necedad
G4625 G1484 G1161 G3472

Mas nosotros predicamos á Cristo crucificado, á los Judíos ciertamente tropezadero, y á los Gentiles locura;

24 αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς, Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, Χριστὸν Θεοῦ
para–ellos pero los llamados judíos tanto como griegos Christós de–Dios
G0846 G1161 G3588 G2822 G2453 G5037 G2532 G1672 G5547 G2316

δύναμιν, καὶ Θεοῦ σοφίαν.
poder y de–Dios sabiduría
G1411 G2532 G2316 G4678

Empero á los llamados, así Judíos como Griegos, Cristo potencia de Dios, y sabiduría de Dios.

25 ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ Θεοῦ, σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν, καὶ τὸ
Porque lo necio de–el Dios más–sabio que–los hombres es y lo
G3754 G3588 G3474 G3588 G2316 G4680 G3588 G0444 G1510 G2532 G3588

ἀσθενὲς τοῦ Θεοῦ, ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων.
débil de–el Dios más–fuerte que–los hombres
G0772 G3588 G2316 G2478 G3588 G0444

Porque lo loco de Dios es más sabio que los hombres; y lo flaco de Dios es más fuerte que los hombres.

26 Βλέπετε γὰρ τὴν κλῆσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ σοφοὶ
Mirad porque la llamada de–vosotros hermanos que no muchos sabios
G0991 G1063 G3588 G2821 G4771 G0080 G3754 G3756 G4183 G4680

κατὰ σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς.
según carne, no muchos poderosos, no muchos nobles
G2596 G4561 G3756 G4183 G1415 G3756 G4183 G2104

Porque mirad, hermanos, vuestra vocación, que no sois muchos sabios según la carne, no muchos poderosos, no muchos nobles;

27 ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα καταισχύνῃ
sino las–cosas necias de–el mundo escogió el Dios, para–que avergüence
G0235 G3588 G3474 G3588 G2889 G1586 G3588 G2316 G2443 G2617

τοὺς σοφούς; καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός,
a–los sabios y las–cosas débiles de–el mundo escogió el Dios,
G3588 G4680 G2532 G3588 G0772 G3588 G2889 G1586 G3588 G2316

ἵνα καταισχύνῃ τὰ ἰσχυρά;
para–que avergüence las–cosas fuertes
G2443 G2617 G3588 G2478

Antes lo necio del mundo escogió Dios, para avergonzar á los sabios; y lo flaco del mundo escogió Dios, para avergonzar lo fuerte;

28 καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου, καὶ τὰ ἐξουθενημένα,
y las-cosas de-bajo-nacimiento de-el mundo y las-cosas despreciadas
G2532 G3588 G0036 G3588 G2889 G2532 G3588 G1848

ἐξελέξατο ὁ Θεός, (καὶ) τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα
escogió el Dios y las-cosas no siendo para-que las-cosas siendo
G1586 G3588 G2316 G2532 G3588 G3361 G1510 G2443 G3588 G1510

καταργήσῃ,
anule
G2673

Y lo vil del mundo y lo menospreciado escogió Dios, y lo que no es, para deshacer lo que es:

29 ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
para-que no se-gloríe toda carne delante-de el Dios
G3704 G3361 G2744 G3956 G4561 G1799 G3588 G2316

Para que ninguna carne se jacte en su presencia.

30 ἐξ αὐτοῦ δὲ, ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία
De él pero vosotros sois en Christós Iēsoûs quien llegó-a-ser sabiduría
G1537 G0846 G1161 G4771 G1510 G1722 G5547 G2424 G3739 G1096 G4678

ἡμῖν ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς, καὶ ἀπολύτρωσις;
para-nosotros de Dios justicia tanto como santificación y redención
G1473 G0575 G2316 G1343 G5037 G2532 G0038 G2532 G0629

Mas de él sois vosotros en Cristo Jesús, el cual nos ha sido hecho por Dios sabiduría, y justificación, y santificación, y redención:

31 ἵνα, καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
para-que así-como está-escrito El gloriándose en Señor gloríese
G2443 G2531 G1125 G3588 G2744 G1722 G2962 G2744

Para que, como está escrito: El que se gloría, gloríese en el Señor.

Chapter 2

1 Κἀγὼ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ’ ὑπεροχὴν λόγου,
Y-yo viniendo hacia vosotros hermanos vine no según excelencia de-palabra
G2504 G2064 G4314 G4771 G0080 G2064 G3756 G2596 G5247 G3056

ἢ σοφίας, καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ.
o de-sabiduría anunciando a-vosotros el testimonio de-el Dios
G2228 G4678 G2605 G4771 G3588 G3142 G3588 G2316

ASÍ que, hermanos, cuando fuí á vosotros, no fuí con altivez de palabra, ó de sabiduría, á anunciaros el testimonio de Cristo.

2 οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν,
no porque juzgué algo saber entre vosotros si no Iēsoûs Christós
G3756 G1063 G2919 G5100 G1492 G1722 G4771 G1487 G3361 G2424 G5547

καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.
y a-éste crucificado
G2532 G3778 G4717

Porque no me propuse saber algo entre vosotros, sino á Jesucristo, y á éste crucificado.

3	κἀγὼ,	ἐν	ἀσθενείᾳ,	καὶ	ἐν	φόβῳ,	καὶ	ἐν	τρόμῳ	πολλῷ,	ἐγενόμην
	Y-yo	en	debilidad	y	en	temor	y	en	temblor	mucho	estuve
	G2504	G1722	G0769	G2532	G1722	G5401	G2532	G1722	G5156	G4183	G1096

πρὸς	ὑμᾶς.	
con	vosotros	
G4314	G4771	

Y estuve yo con vosotros con flaqueza, y mucho temor y temblor;

4	καὶ	ὁ	λόγος	μου,	καὶ	τὸ	κήρυγμά	μου	οὐκ	ἐν	πειθοῖς
	y	la	palabra	mía	y	la	predicación	mía	no	en	persuasivas
	G2532	G3588	G3056	G1473	G2532	G3588	G2782	G1473	G3756	G1722	G3981

σοφίας	λόγοις,	ἀλλ’	ἐν	ἀποδείξει	Πνεύματος	καὶ	δυνάμεως;	
de-sabiduría	palabras	sino	en	demostración	de-Espíritu	y	de-poder	
G4678	G3056	G0235	G1722	G0585	G4151	G2532	G1411	

Y ni mi palabra ni mi predicación fué con palabras persuasivas de humana sabiduría, mas con demostración del Espíritu y de poder;

5	ἵνα	ἡ	πίστις	ὑμῶν,	μὴ	ᾖ	ἐν	σοφίᾳ	ἀνθρώπων,	ἀλλ’
	para-que	la	fe	de-vosotros	no	sea	en	sabiduría	de-hombres	sino
	G2443	G3588	G4102	G4771	G3361	G1510	G1722	G4678	G0444	G0235

ἐν	δυνάμει	Θεοῦ.	
en	poder	de-Dios	
G1722	G1411	G2316	

Para que vuestra fe no esté fundada en sabiduría de hombres, mas en poder de Dios.

6	Σοφίαν	δὲ	λαλοῦμεν	ἐν	τοῖς	τελείοις;	σοφίαν	δὲ,	οὐ	τοῦ	αἰῶνος
	Sabiduría	pero	hablamos	entre	los	maduros	sabiduría	pero	no	de-el	siglo
	G4678	G1161	G2980	G1722	G3588	G5046	G4678	G1161	G3756	G3588	G0165

τούτου,	οὐδὲ	τῶν	ἀρχόντων	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	τῶν	καταργουμένων.	
este	ni	de-los	gobernantes	de-el	siglo	este	los	siendo-anulados	
G3778	G3761	G3588	G0758	G3588	G0165	G3778	G3588	G2673	

Empero hablamos sabiduría entre perfectos; y sabiduría, no de este siglo, ni de los príncipes de este siglo, que se deshacen:

7	ἀλλὰ	λαλοῦμεν	Θεοῦ	σοφίαν,	ἐν	μυστηρίῳ,	τὴν	ἀποκεκρυμμένην,	ἣν
	sino	hablamos	de-Dios	sabiduría	en	misterio	la	escondida	la-que
	G0235	G2980	G2316	G4678	G1722	G3466	G3588	G0613	G3739

προώρισεν	ὁ	Θεὸς	πρὸ	τῶν	αἰώνων,	εἰς	δόξαν	ἡμῶν,
predestinó	el	Dios	antes-de	los	siglos	para	gloria	de-nosotros
G4309	G3588	G2316	G4253	G3588	G0165	G1519	G1391	G1473

Mas hablamos sabiduría de Dios en misterio, la sabiduría oculta, la cual Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria:

8	ἣν	οὐδεὶς	τῶν	ἀρχόντων	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	ἔγνωκεν;	εἰ	γὰρ
	la-que	ninguno	de-los	gobernantes	de-el	siglo	este	ha-conocido	si	porque
	G3739	G3762	G3588	G0758	G3588	G0165	G3778	G1097	G1487	G1063

ἔγνωσαν,	οὐκ	ἂν	τὸν	Κύριον	τῆς	δόξης	ἐσταύρωσαν,
conocieron	no	ciertamente	a-el	Señor	de-la	gloria	crucificaron
G1097	G3756	G0302	G3588	G2962	G3588	G1391	G4717

La que ninguno de los príncipes de este siglo conoció; porque si la hubieran conocido, nunca hubieran crucificado al Señor de gloria:

9

ἀλλὰ	καθὼς	γέγραπται,	Ἃ	ὀφθαλμὸς	οὐκ	εἶδεν,	καὶ	οὖς	οὐκ
sino	así–como	está–escrito	Lo–que	ojo	no	vio	y	oído	no
G0235	G2531	G1125	G3739	G3788	G3756	G3708	G2532	G3775	G3756

ἤκουσεν,	καὶ	ἐπὶ	καρδίαν	ἀνθρώπου	οὐκ	ἀνέβη,	ὅσα	ἡτοίμασεν	ὁ
oyó	y	sobre	corazón	de–hombre	no	subió	cuantas–cosas	preparó	el
G0191	G2532	G1909	G2588	G0444	G3756	G0305	G3745	G2090	G3588

Θεὸς	τοῖς	ἀγαπῶσιν	αὐτόν--
Dios	para–los	amando	a–él
G2316	G3588	G0025	G0846

Antes, como está escrito: Cosas que ojo no vió, ni oreja oyó, ni han subido en corazón de hombre, son las que ha Dios preparado para aquellos que le aman.

10

ἡμῖν	γὰρ	ἀπεκάλυψεν	ὁ	Θεὸς	διὰ	τοῦ	Πνεύματος.	τὸ	γὰρ
a–nosotros	porque	reveló	el	Dios	por	el	Espíritu	el	porque
G1473	G1063	G0601	G3588	G2316	G1223	G3588	G4151	G3588	G1063

Πνεῦμα,	πάντα	ἐραυνᾷ,	καὶ	τὰ	βάθη	τοῦ	Θεοῦ.
Espíritu	todas–las–cosas	escudriña	aun	las	profundidades	de–el	Dios
G4151	G3956	G2045	G2532	G3588	G0899	G3588	G2316

Empero Dios nos lo reveló á nosotros por el Espíritu: porque el Espíritu todo lo escudriña, aun lo profundo de Dios.

11

τίς	γὰρ	οἶδεν	ἀνθρώπων	τὰ	τοῦ	ἀνθρώπου,	εἰ	μὴ	τὸ
¿Quién	porque	conoce	de–hombres	las–cosas	de–el	hombre	si	no	el
G5101	G1063	G1492	G0444	G3588	G3588	G0444	G1487	G3361	G3588

πνεῦμα	τοῦ	ἀνθρώπου	τὸ	ἐν	αὐτῷ?	οὕτως	καὶ	τὰ	τοῦ	Θεοῦ
espíritu	de–el	hombre	el	en	él?	Así	también	las–cosas	de–el	Dios
G4151	G3588	G0444	G3588	G1722	G0846	G3779	G2532	G3588	G3588	G2316

οὐδεὶς	ἔγνωκεν,	εἰ	μὴ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Θεοῦ.
nadie	ha–conocido	si	no	el	Espíritu	de–el	Dios
G3762	G1097	G1487	G3361	G3588	G4151	G3588	G2316

Porque ¿quién de los hombres sabe las cosas del hombre, sino el espíritu del hombre que está en él? Así tampoco nadie conoció las cosas de Dios, sino el Espíritu de Dios.

12

ἡμεῖς	δὲ,	οὐ	τὸ	πνεῦμα	τοῦ	κόσμου	ἐλάβομεν,	ἀλλὰ	τὸ	πνεῦμα
Nosotros	pero	no	el	espíritu	de–el	mundo	recibimos	sino	el	espíritu
G1473	G1161	G3756	G3588	G4151	G3588	G2889	G2983	G0235	G3588	G4151

τὸ	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	εἰδῶμεν	τὰ	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ
el	de	el	Dios	para–que	conozcamos	las–cosas	por	el	Dios
G3588	G1537	G3588	G2316	G2443	G1492	G3588	G5259	G3588	G2316

χαρισθέντα	ἡμῖν;
dadas–por–gracia	a–nosotros
G5483	G1473

Y nosotros hemos recibido, no el espíritu del mundo, sino el Espíritu que es de Dios, para que conozcamos lo que Dios nos ha dado;

13 ἃ las-que G3739 καὶ también G2532 λαλοῦμεν, hablamos G2980 οὐκ no G3756 ἐν en G1722 διδακτοῖς enseñadas G1318 ἀνθρωπίνης humana G0442 σοφίας de-sabiduría G4678 λόγοις, palabras G3056

ἀλλ’ sino G0235 ἐν en G1722 διδακτοῖς enseñadas G1318 Πνεύματος, de-Espíritu G4151 πνευματικοῖς espirituales-a G4152 πνευματικὰ espirituales-cosas G4152 συνκρίνοντες. comparando G4793

Lo cual también hablamos, no con doctas palabras de humana sabiduría, mas con doctrina del Espíritu, acomodando lo espiritual á lo espiritual.

14 ψυχικὸς Animico G5591 δὲ pero G1161 ἄνθρωπος, hombre G0444 οὐ no G3756 δέχεται recibe G1209 τὰ las-cosas G3588 τοῦ de-el G3588 Πνεύματος Espíritu G4151 τοῦ de-el G3588 Θεοῦ; Dios G2316

μωρία necedad G3472 γὰρ porque G1063 αὐτῷ para-él G0846 ἐστίν, es G1510 καὶ y G2532 οὐ no G3756 δύναται puede G1410 γνῶναι, conocer G1097 ὅτι porque G3754 πνευματικῶς espiritualmente G4153

ἀνακρίνεται. se-disciernen G0350

Mas el hombre animal no percibe las cosas que son del Espíritu de Dios, porque le son locura: y no las puede entender, porque se han de examinar espiritualmente.

15 ὁ El G3588 δὲ pero G1161 πνευματικὸς, espiritual G4152 ἀνακρίνει discierne G0350 τὰ las G3588 πάντα; todas-las-cosas G3956 αὐτὸς él-mismo G0846 δὲ pero G1161 ὑπ’ por G5259

οὐδενὸς nadie G3762 ἀνακρίνεται. es-discernido G0350

Empero el espiritual juzga todas las cosas; mas él no es juzgado de nadie.

16 τίς ¿Quién G5101 γὰρ porque G1063 ἔγνω conoció G1097 νοῦν mente G3563 Κυρίου? de-Señor? G2962 ὃς ¿Quién G3739 συμβιβάσει instruirá G4822 αὐτόν? a-él? G0846 ἡμεῖς Nosotros G1473 δὲ pero G1161

νοῦν mente G3563 Χριστοῦ de-Christós G5547 ἔχομεν. tenemos G2192

Porque ¿quién conoció la mente del Señor? ¿quién le instruyó? Mas nosotros tenemos la mente de Cristo.

Chapter 3

1 Κἀγώ Y-yo G2504 ἀδελφοί, hermanos G0080 οὐκ no G3756 ἠδυνήθην pude G1410 λαλῆσαι hablar G2980 ὑμῖν a-vosotros G4771 ὡς como G5613 πνευματικοῖς, a-espirituales G4152 ἀλλ’ sino G0235

ὡς como G5613 σαρκίνοις; a-carnales G4560 ὡς como G5613 νηπίοις a-infantes G3516 ἐν en G1722 Χριστῷ. Christós G5547

DE manera que yo, hermanos, no pude hablaros como á espirituales, sino como á carnales, como á niños en Cristo.

2 γάλα ὑμᾶς ἐπότισα; οὐ βρῶμα, οὔπω γὰρ ἐδύνασθε, Ἀλλ’
Leche a–vosotros di–de–beber no alimento–sólido aún–no porque podíais Pero
G1051 G4771 G4222 G3756 G1033 G3768 G1063 G1410 G0235

οὐδὲ ἔτι νῦν δύνασθε;
ni todavía ahora podéis
G3761 G2089 G3568 G1410

Os dí á beber leche, y no vianda: porque aun no podíais, ni aun podéis ahora;

3 ἔτι γὰρ σαρκικοί ἐστε. ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζῆλος καὶ ἔρις,
todavía porque carnales sois donde porque entre vosotros celos y contienda
G2089 G1063 G4559 G1510 G3699 G1063 G1722 G4771 G2205 G2532 G2054

οὐχὶ σαρκικοί ἐστε, καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε?
¿no carnales sois y según hombre caminái?
G3780 G4559 G1510 G2532 G2596 G0444 G4043

Porque todavía sois carnales: pues habiendo entre vosotros celos, y contiendas, y disensiones, ¿no sois carnales, y andáis como hombres?

4 ὅταν γὰρ λέγῃ τις, Ἐγὼ μέν εἰμι Παύλου, ἕτερος δέ, Ἐγὼ
Cuando porque diga alguien Yo ciertamente soy de–Paûlos otro pero Yo
G3752 G1063 G3004 G5100 G1473 G3303 G1510 G3972 G2087 G1161 G1473

Ἀπολλῶ, οὐκ ἄνθρωποί ἐστε?
de–Apollős ¿no hombres sois?
G0625 G3756 G0444 G1510

Porque diciendo el uno: Yo cierto soy de Pablo; y el otro: Yo de Apolos; ¿no sois carnales?

5 τί οὖν ἐστιν Ἀπολλῶς? τί δέ ἐστιν Παῦλος? διάκονοι δι’
¿Qué pues es Apollős? ¿Qué pero es Paûlos? Servidores por–medio–de
G5101 G3767 G1510 G0625 G5101 G1161 G1510 G3972 G1249 G1223

ὧν ἐπιστεύσατε, καὶ ἑκάστῳ ὡς ὁ Κύριος ἔδωκεν?
quienes creísteis y a–cada–uno como el Señor dio
G3739 G4100 G2532 G1538 G5613 G3588 G2962 G1325

¿Qué pues es Pablo? ¿y qué es Apolos? Ministros por los cuales habéis creído; y eso según que á cada uno ha concedido el Señor.

6 ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπότισεν; ἀλλὰ ὁ Θεὸς ηὔξανεν.
yo planté Apollős regó pero el Dios hacía–crecer
G1473 G5452 G0625 G4222 G0235 G3588 G2316 G0837

Yo planté, Apolos regó: mas Dios ha dado el crecimiento.

7 ὥστε οὔτε ὁ φυτεύων ἐστίν τι, οὔτε ὁ ποτίζων; ἀλλ’ ὁ
De–modo–que ni el plantando es algo, ni el regando sino el
G5620 G3777 G3588 G5452 G1510 G5100 G3777 G3588 G4222 G0235 G3588

αὐξάνων Θεός.
haciendo–crecer Dios
G0837 G2316

Así que, ni el que planta es algo, ni el que riega; sino Dios, que da el crecimiento.

8 ὁ φυτεύων δὲ, καὶ ὁ ποτίζων, ἕν εἰσιν; ἕκαστος δὲ τὸν ἴδιον
El plantando pero y el regando uno son cada–uno pero la propia
G3588 G5452 G1161 G2532 G3588 G4222 G1520 G1510 G1538 G1161 G3588 G2398

μισθὸν λήμψεται, κατὰ τὸν ἴδιον κόπον.
recompensa recibirá según el propio trabajo
G3408 G2983 G2596 G3588 G2398 G2873

Y el que planta y el que riega son una misma cosa; aunque cada uno recibirá su recompensa conforme á su labor.

9 Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί; Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε.
De–Dios porque somos colaboradores de–Dios campo de–Dios edificio sois
G2316 G1063 G1510 G4904 G2316 G1091 G2316 G3619 G1510

Porque nosotros, coadjutores somos de Dios; y vosotros labranza de Dios sois, edificio de Dios sois.

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων
Según la gracia de–el Dios la dada a–mí como sabio arquitecto
G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G5613 G4680 G0753

θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλεπέτω, πῶς
cimiento puse otro pero edifica–encima cada–uno pero mire cómo
G2310 G5087 G0243 G1161 G2026 G1538 G1161 G0991 G4459

ἐποικοδομεῖ.
edifica–encima
G2026

Conforme á la gracia de Dios que me ha sido dada, yo como perito arquitecto puse el fundamento, y otro edifica encima: empero cada uno vea cómo sobreedifica.

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν κείμενον, ὅς
cimiento porque otro nadie puede poner aparte–de el puesto el–cual
G2310 G1063 G0243 G3762 G1410 G5087 G3844 G3588 G2749 G3739

ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός.
es Iēsoûs Christós
G1510 G2424 G5547

Porque nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto, el cual es Jesucristo.

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους
si pero alguien edifica–encima sobre el cimiento oro, plata piedras
G1487 G1161 G5100 G2026 G1909 G3588 G2310 G5557 G0696 G3037

τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
preciosas maderas heno paja
G5093 G3586 G5528 G2562

Y si alguno edificare sobre este fundamento oro, plata, piedras preciosas, madera, heno, hojarasca;

13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει,
de–cada–uno la obra manifiesta llegará–a–ser el porque día declarará
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250 G1213

ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον, ὁποῖόν ἐστιν,
porque en fuego es–revelada y de–cada–uno la obra de–qué–tipo es
G3754 G1722 G4442 G0601 G2532 G1538 G3588 G2041 G3697 G1510

τὸ πῦρ αὐτὸ δοκιμάσει.
el fuego mismo probará
G3588 G4442 G0846 G1381

La obra de cada uno será manifestada: porque el día la declarará; porque por el fuego será manifestada; y la obra de cada uno cuál sea, el fuego hará la prueba.

14	εἴ	τινος	τὸ	ἔργον	μενεῖ,	ὃ	ἐποικοδόμησεν,	μισθὸν	
	Si	de–alguno	la	obra	permanece	la–que	edificó–encima	recompensa	
	G1487	G5100	G3588	G2041	G3306	G3739	G2026	G3408	

λήμψεται.	
recibirá	
G2983	

Si permaneciere la obra de alguno que sobreedificó, recibirá recompensa.

15	εἴ	τινος	τὸ	ἔργον	κατακαήσεται,	ζημιωθήσεται;	αὐτὸς	δὲ	
	Si	de–alguno	la	obra	será–quemada	sufrirá–pérdida	él–mismo	pero	
	G1487	G5100	G3588	G2041	G2618	G2210	G0846	G1161	

σωθήσεται,	οὕτως	δὲ	ὡς	διὰ	πυρός.	
será–salvo	así	pero	como	por	fuego	
G4982	G3779	G1161	G5613	G1223	G4442	

Si la obra de alguno fuere quemada, será perdida: él empero será salvo, mas así como por fuego.

16	Οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ναὸς	Θεοῦ	ἐστε,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Θεοῦ	«ἐν
	¿No	sabéis	que	templo	de–Dios	sois	y	el	Espíritu	de–el	Dios	en
	G3756	G1492	G3754	G3485	G2316	G1510	G2532	G3588	G4151	G3588	G2316	G1722

ὑμῖν»	οἰκεῖ?	
vosotros	habita?	
G4771	G3611	

¿No sabéis que sois templo de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros?

17	εἴ	τις	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	φθείρει,	φθερεῖ	τοῦτον	ὁ	Θεός;
	Si	alguien	el	templo	de–el	Dios	destruye	destruirá	a–éste	el	Dios
	G1487	G5100	G3588	G3485	G3588	G2316	G5351	G5351	G3778	G3588	G2316

ὁ	γὰρ	ναὸς	τοῦ	Θεοῦ	ἅγιός	ἐστιν,	οἵτινές	ἐστε	ὑμεῖς.
el	porque	templo	de–el	Dios	santo	es	los–cuales	sois	vosotros
G3588	G1063	G3485	G3588	G2316	G0040	G1510	G3748	G1510	G4771

Si alguno violare el templo de Dios, Dios destruirá al tal: porque el templo de Dios, el cual sois vosotros, santo es.

18	Μηδεὶς	ἑαυτὸν	ἐξαπατάτω:	εἴ	τις	δοκεῖ	σοφὸς	εἶναι	ἐν	ὑμῖν,	
	Nadie	a–sí–mismo	engañe	si	alguien	piensa	sabio	ser	entre	vosotros	
	G3367	G1438	G1818	G1487	G5100	G1380	G4680	G1510	G1722	G4771	

ἐν	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	μωρὸς	γενέσθω,	ἵνα	γένηται	σοφός.	
en	el	siglo	este	necio	hágase	para–que	llegue–a–ser	sabio	
G1722	G3588	G0165	G3778	G3474	G1096	G2443	G1096	G4680	

Nadie se engañe á sí mismo: si alguno entre vosotros parece ser sabio en este siglo, hágase simple, para ser sabio.

19	ἡ	γὰρ	σοφία	τοῦ	κόσμου	τούτου,	μωρία	παρὰ	τῷ	Θεῷ	ἐστιν.
	la	porque	sabiduría	de–el	mundo	este	necedad	ante	el	Dios	es
	G3588	G1063	G4678	G3588	G2889	G3778	G3472	G3844	G3588	G2316	G1510

γέγραπται	γάρ,	Ὁ	δρασσόμενος	τοὺς	σοφοὺς	ἐν	τῇ	πανουργίᾳ	αὐτῶν.
Está–escrito	porque	El	atrapando	a–los	sabios	en	la	astucia	de–ellos
G1125	G1063	G3588	G1405	G3588	G4680	G1722	G3588	G3834	G0846

Porque la sabiduría de este mundo es necedad para con Dios; pues escrito está: El que prende á los sabios en la astucia de ellos.

20	καὶ	πάλιν,	Κύριος	γινώσκει	τοὺς	διαλογισμοὺς	τῶν	σοφῶν,	ὅτι	εἰσὶν
	y	otra–vez	Señor	conoce	los	pensamientos	de–los	sabios	que	son
	G2532	G3825	G2962	G1097	G3588	G1261	G3588	G4680	G3754	G1510

μάταιοι.
vanos
G3152

Y otra vez: El Señor conoce los pensamientos de los sabios, que son vanos.

21	ὥστε	μηδεὶς	καυχάσθω	ἐν	ἀνθρώποις;	πάντα	γὰρ	ὑμῶν
	De–modo–que	nadie	se–gloríe	en	hombres	todas–las–cosas	porque	de–vosotros
	G5620	G3367	G2744	G1722	G0444	G3956	G1063	G4771

ἐστιν,
son
G1510

Así que, ninguno se gloríe en los hombres; porque todo es vuestro;

22	εἴτε	Παῦλος,	εἴτε	Ἀπολλῶς,	εἴτε	Κηφᾶς,	εἴτε	κόσμος,	εἴτε	ζωὴ,	εἴτε
	sea	Paûlos	sea	Apollṓs	sea	Kēphâs	sea	mundo	sea	vida	sea
	G1535	G3972	G1535	G0625	G1535	G2786	G1535	G2889	G1535	G2222	G1535

θάνατος,	εἴτε	ἐνεστῶτα,	εἴτε	μέλλοντα,	πάντα	ὑμῶν;
muerte	sea	cosas–presentes	sea	cosas–venideras	todas–las–cosas	de–vosotros
G2288	G1535	G1764	G1535	G3195	G3956	G4771

Sea Pablo, sea Apolos, sea Cefas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte, sea lo presente, sea los por venir; todo es vuestro;

23	ὑμεῖς	δὲ	Χριστοῦ;	Χριστὸς	δὲ	Θεοῦ.
	vosotros	pero	de–Christós	Christós	pero	de–Dios
	G4771	G1161	G5547	G5547	G1161	G2316

Y vosotros de Cristo; y Cristo de Dios.

Chapter 4

1	Οὕτως	ἡμᾶς,	λογιζέσθω	ἄνθρωπος	ὡς	ὑπηρέτας	Χριστοῦ,	καὶ
	Así	a–nosotros	considere	hombre	como	servidores	de–Christós	y
	G3779	G1473	G3049	G0444	G5613	G5257	G5547	G2532

οἰκονόμους	μυστηρίων	Θεοῦ.
administradores	de–misterios	de–Dios
G3623	G3466	G2316

TÉNGANNOS los hombres por ministros de Cristo, y dispensadores de los misterios de Dios.

2	ὧδε	λοιπὸν,	ζητεῖται	ἐν	τοῖς	οἰκονόμοις,	ἵνα	πιστός	τις
	Aquí	además	es–requerido	en	los	administradores	que	fiel	alguien
	G5602	G3063	G2212	G1722	G3588	G3623	G2443	G4103	G5100

εὑρεθῇ.
sea–hallado
G2147

Mas ahora se requiere en los dispensadores, que cada uno sea hallado fiel.

3	ἐμοὶ	δὲ	εἰς	ἐλάχιστόν	ἐστιν,	ἵνα	ὑφ’	ὑμῶν	ἀνακριθῶ,	ἢ	ὑπὸ
	Para–mí	pero	en	lo–mínimo	es	que	por	vosotros	sea–juzgado	o	por
	G1473	G1161	G1519	G1646	G1510	G2443	G5259	G4771	G0350	G2228	G5259

ἀνθρωπίνης	ἡμέρας.	ἀλλ’	οὐδὲ	ἐμαυτὸν	ἀνακρίνω.	
humano	día	pero	ni	a–mí–mismo	juzgo	
G0442	G2250	G0235	G3761	G1683	G0350	

Yo en muy poco tengo el ser juzgado de vosotros, ó de juicio humano; y ni aun yo me juzgo.

4	οὐδὲν	γὰρ	ἐμαυτῷ	σύνοιδα,	ἀλλ’	οὐκ	ἐν	τούτῳ
	nada	porque	conmigo–mismo	estoy–consciente	pero	no	en	esto
	G3762	G1063	G1683	G4894	G0235	G3756	G1722	G3778

δεδικαίωμαι;	ὁ	δὲ	ἀνακρίνων	με	Κύριός	ἐστιν.
he–sido–justificado	el	pero	juzgando	a–mí	Señor	es
G1344	G3588	G1161	G0350	G1473	G2962	G1510

Porque aunque de nada tengo mala conciencia, no por eso soy justificado; mas el que me juzga, el Señor es.

5	ὥστε	μὴ	πρὸ	καιροῦ,	τι	κρίνετε,	ἕως	ἂν	ἔλθῃ	ὁ
	De–modo–que	no	antes–de	tiempo	algo	juzguéis	hasta	que	venga	el
	G5620	G3361	G4253	G2540	G5100	G2919	G2193	G0302	G2064	G3588

Κύριος,	ὃς	καὶ	φωτίσει	τὰ	κρυπτὰ	τοῦ	σκότους,	καὶ	φανερώσει
Señor	quien	también	iluminará	las–cosas	ocultas	de–la	oscuridad	y	manifestará
G2962	G3739	G2532	G5461	G3588	G2927	G3588	G4655	G2532	G5319

τὰς	βουλὰς	τῶν	καρδιῶν;	καὶ	τότε	ὁ	ἔπαινος	γενήσεται	ἑκάστῳ
los	propósitos	de–los	corazones	y	entonces	la	alabanza	vendrá	a–cada–uno
G3588	G1012	G3588	G2588	G2532	G5119	G3588	G1868	G1096	G1538

ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ.
de	el	Dios
G0575	G3588	G2316

Así que, no juzguéis nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el cual también aclarará lo oculto de las tinieblas, y manifestará los intentos de los corazones: y entonces cada uno tendrá de Dios la alabanza.

6	Ταῦτα	δέ,	ἀδελφοί,	μετεσχημάτισα	εἰς	ἐμαυτὸν	καὶ	Ἀπολλῶν,
	Estas–cosas	pero	hermanos	apliqué	a	mí–mismo	y	Apollós
	G3778	G1161	G0080	G3345	G1519	G1683	G2532	G0625

δι’	ὑμᾶς,	ἵνα	ἐν	ἡμῖν	μάθητε	τό,	Μὴ	ὑπὲρ	ἃ
por–causa–de	vosotros	para–que	en	nosotros	aprendáis	el	No	más–allá–de	lo–que
G1223	G4771	G2443	G1722	G1473	G3129	G3588	G3361	G5228	G3739

γέγραπται,	ἵνα	μὴ	εἷς,	ὑπὲρ	τοῦ	ἑνὸς,	φυσιοῦσθε	κατὰ	τοῦ
está–escrito	para–que	no	uno	a–favor–de	el	uno	seáis–inflados	contra	el
G1125	G2443	G3361	G1520	G5228	G3588	G1520	G5448	G2596	G3588

ἑτέρου.
otro
G2087

Esto empero, hermanos, he pasado por ejemplo en mí y en Apolos por amor de vosotros; para que en nosotros aprendáis á no saber más de lo que está escrito, hinchándoos por causa de otro el uno contra el otro.

7 τίς γάρ σε διακρίνει? τί δὲ ἔχεις ὃ οὐκ ἔλαβες? εἰ δὲ
¿Quién porque a–ti distingue? ¿Qué pero tienes que no recibiste? si pero
G5101 G1063 G4771 G1252 G5101 G1161 G2192 G3739 G3756 G2983 G1487 G1161

καὶ ἔλαβες, τί καυχᾶσαι ὡς μὴ λαβών?
también recibiste ¿por–qué te–glorías como no habiendo–recibido?
G2532 G2983 G5101 G2744 G5613 G3361 G2983

Porque ¿quién te distingue? ¿ó qué tienes que no hayas recibido? Y si lo recibiste, ¿de qué te glorías como si no hubieras recibido?

8 ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ; ἤδη ἐπλουτήσατε; χωρὶς ἡμῶν ἐβασιλεύσατε; καὶ
Ya saciados estáis ya os–enriquecisteis sin nosotros reinasteis y
G2235 G2880 G1510 G2235 G4147 G5565 G1473 G0936 G2532

ὄφελόν γε ἐβασιλεύσατε, ἵνα καὶ ἡμεῖς ὑμῖν
¡ojalá de–veras reinaseis para–que también nosotros con–vosotros
G3785 G1065 G0936 G2443 G2532 G1473 G4771

συμβασιλεύσωμεν.
reinemos–juntos!
G4821

Ya estáis hartos, ya estáis ricos, sin nosotros reináis; y ojalá reinéis, para que nosotros reinemos también juntamente con vosotros.

9 δοκῶ γάρ, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν, ὡς
Pienso porque el Dios a–nosotros los apóstoles últimos exhibió como
G1380 G1063 G3588 G2316 G1473 G3588 G0652 G2078 G0584 G5613

ἐπιθανατίους, ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ
condenados–a–muerte porque espectáculo llegamos–a–ser para–el mundo y
G1935 G3754 G2302 G1096 G3588 G2889 G2532

ἀγγέλοις καὶ ἀνθρώποις.
para–ángeles y para–hombres
G0032 G2532 G0444

Porque á lo que pienso, Dios nos ha mostrado á nosotros los apóstoles por los postreros, como á sentenciados á muerte: porque somos hechos espectáculo al mundo, y á los ángeles, y á los hombres.

10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ;
Nosotros necios por–causa–de Christós vosotros pero prudentes en Christós
G1473 G3474 G1223 G5547 G4771 G1161 G5429 G1722 G5547

ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί; ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ
nosotros débiles vosotros pero fuertes vosotros honrados nosotros pero
G1473 G0772 G4771 G1161 G2478 G4771 G1741 G1473 G1161

ἄτιμοι.
despreciados
G0820

Nosotros necios por amor de Cristo, y vosotros prudentes en Cristo; nosotros flacos, y vosotros fuertes; vosotros nobles, y nosotros viles.

11 ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας, καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν, καὶ
Hasta la ahora hora tanto tenemos–hambre como tenemos–sed y
G0891 G3588 G0737 G5610 G2532 G3983 G2532 G1372 G2532

γυμνιτεύομεν, καὶ κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν,
estamos–desnudos y somos–golpeados y andamos–sin–hogar
G1130 G2532 G2852 G2532 G0790

Hasta esta hora hambreamos, y tenemos sed, y estamos desnudos, y somos heridos de golpes, y andamos vagabundos;

12 καὶ κοπιῶμεν, ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν. λοιδορούμενοι, εὐλογοῦμεν;
y trabajamos obrando con–las propias manos siendo–injuriados bendecimos
G2532 G2872 G2038 G3588 G2398 G5495 G3058 G2127

διωκόμενοι, ἀνεχόμεθα;
siendo–perseguidos soportamos
G1377 G0430

Y trabajamos, obrando con nuestras manos: nos maldicen, y bendecimos: padecemos persecución, y sufrimos:

13 δυσφημούμενοι, παρακαλοῦμεν. ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν,
siendo–difamados exhortamos Como basura de–el mundo llegamos–a–ser
G1426 G3870 G5613 G4027 G3588 G2889 G1096

πάντων περίψημα ἕως ἄρτι.
de–todos desperdicio hasta ahora
G3956 G4067 G2193 G0737

Somos blasfemados, y rogamos: hemos venido á ser como la hez del mundo, el desecho de todos hasta ahora.

14 Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ’ ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ,
No avergonzando a–vosotros escribo estas–cosas sino como hijos míos amados
G3756 G1788 G4771 G1125 G3778 G0235 G5613 G5043 G1473 G0027

νουθετῶν.
amonestando
G3560

No escribo esto para avergonzaros: mas amonéstoos como á mis hijos amados.

15 ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ’ οὐ πολλοὺς
si porque diez–mil tutores tuvieseis en Christós pero no muchos
G1437 G1063 G3463 G3807 G2192 G1722 G5547 G0235 G3756 G4183

πατέρας; ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου, ἐγὼ ὑμᾶς
padres en porque Christós Iēsoûs por el evangelio yo a–vosotros
G3962 G1722 G1063 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098 G1473 G4771

ἐγέννησα.
engendré
G1080

Porque aunque tengáis diez mil ayos en Cristo, no tendréis muchos padres; que en Cristo Jesús yo os engendré por el evangelio.

16 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.
Exhorto pues a–vosotros imitadores de–mí sed
G3870 G3767 G4771 G3402 G1473 G1096

Por tanto, os ruego que me imitéis.

17 Διὰ τοῦτο αὐτὸ ἔπεμψα ὑμῖν Τιμόθεον, ὅς ἐστίν μου τέκνον,
Por esto mismo envié a–vosotros a–Timótheos quien es mío hijo
G1223 G3778 G0846 G3992 G4771 G5095 G3739 G1510 G1473 G5043

ἀγαπητὸν καὶ πιστὸν ἐν Κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς ἀναμνήσει τὰς ὁδούς μου
amado y fiel en Señor quien a–vosotros recordará los caminos míos
G0027 G2532 G4103 G1722 G2962 G3739 G4771 G0363 G3588 G3598 G1473

τὰς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ ἐκκλησίᾳ διδάσκω.
los en Christós Iēsoûs así–como en–todo–lugar en toda asamblea enseño
G3588 G1722 G5547 G2424 G2531 G3837 G1722 G3956 G1577 G1321

Por lo cual os he enviado á Timoteo, que es mi hijo amado y fiel en el Señor, el cual os amonestará de mis caminos cuáles sean en Cristo, de la manera que enseño en todas partes en todas las iglesias.

18 ὡς μὴ ἐρχομένου δέ μου πρὸς ὑμᾶς, ἐφυσιώθησάν τινες.
Como no viniendo pero yo hacia vosotros se–inflaron algunos
G5613 G3361 G2064 G1161 G1473 G4314 G4771 G5448 G5100

Mas algunos están envanecidos, como si nunca hubiese yo de ir á vosotros.

19 ἐλεύσομαι δὲ ταχέως πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ
Vendré pero pronto hacia vosotros si el Señor quiere y
G2064 G1161 G5030 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532

γνώσομαι, οὐ τὸν λόγον τῶν πεφυσιωμένων, ἀλλὰ τὴν δύναμιν.
conoceré no la palabra de–los inflados sino el poder
G1097 G3756 G3588 G3056 G3588 G5448 G0235 G3588 G1411

Empero iré presto á vosotros, si el Señor quisiere; y entenderé, no las palabras de los que andan hinchados, sino la virtud.

20 οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀλλ’ ἐν δυνάμει.
no porque en palabra el reino de–el Dios sino en poder
G3756 G1063 G1722 G3056 G3588 G0932 G3588 G2316 G0235 G1722 G1411

Porque el reino de Dios no consiste en palabras, sino en virtud.

21 τί θέλετε? ἐν ῥάβδῳ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐν ἀγάπῃ, πνεύματί
¿Qué queréis? ¿Con vara vaya hacia vosotros o con amor espíritu
G5101 G2309 G1722 G4464 G2064 G4314 G4771 G2228 G1722 G0026 G4151

τε πραΰτητος?
y de–mansedumbre?
G5037 G4240

¿Qué queréis? ¿iré á vosotros con vara, ó con caridad y espíritu de mansedumbre?

Chapter 5

1 Ὅλως ἀκούεται ἐν ὑμῖν πορνεία, καὶ τοιαύτη πορνεία ἥτις
Totalmente se–oye entre vosotros fornicación y tal fornicación la–cual
G3654 G0191 G1722 G4771 G4202 G2532 G5108 G4202 G3748

οὐδὲ ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὥστε γυναῖκά τινα τοῦ πατρὸς ἔχειν.
ni entre las naciones de–modo–que mujer alguna de–el padre tener
G3761 G1722 G3588 G1484 G5620 G1135 G5100 G3588 G3962 G2192

DE cierto se oye que hay entre vosotros fornicación, y tal fornicación cual ni aun se nombra entre los Gentiles; tanto que alguno tenga la mujer de su padre.

2	καὶ	ὑμεῖς	πεφυσιωμένοι	ἐστέ,	καὶ	οὐχὶ	μᾶλλον	ἐπενθήσατε,	ἵνα	
	¡Y	vosotros	inflados	estáis	y	no	más–bien	os–entristecisteis	para–que	
	G2532	G4771	G5448	G1510	G2532	G3780	G3123	G3996	G2443	

ἀρθῇ	ἐκ	μέσου	ὑμῶν	ὁ,	τὸ	ἔργον	τοῦτο,	πράξας!	
sea–quitado	de	medio	de–vosotros	el	la	obra	esta	habiendo–hecho!	
G0142	G1537	G3319	G4771	G3588	G3588	G2041	G3778	G4238	

Y vosotros estáis hinchados, y no más bien tuvisteis duelo, para que fuese quitado de en medio de vosotros el que hizo tal obra.

3	ἐγὼ	μὲν,	γάρ	ἀπὼν	τῷ	σώματι,	παρὼν	δὲ	τῷ	πνεύματι;
	Yo	ciertamente	porque	ausente	en–el	cuerpo	presente	pero	en–el	espíritu
	G1473	G3303	G1063	G0548	G3588	G4983	G3918	G1161	G3588	G4151

ἤδη	κέκρικα	ὡς	παρὼν,	τὸν	οὕτως	τοῦτο	κατεργασάμενον.
ya	he–juzgado	como	presente	al	así	esto	habiendo–obrado
G2235	G2919	G5613	G3918	G3588	G3779	G3778	G2716

Y ciertamente, como ausente con el cuerpo, mas presente en espíritu, ya como presente he juzgado al que esto así ha cometido:

4	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Κυρίου	‹ἡμῶν›	Ἰησοῦ	συναχθέντων	ὑμῶν,	
	en	el	nombre	de–el	Señor	de–nosotros	Iēsoûs	estando–reunidos	vosotros	
	G1722	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473	G2424	G4863	G4771	

καὶ	τοῦ	ἐμοῦ	πνεύματος,	σὺν	τῇ	δυνάμει	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ,
y	el	mío	espíritu	con	el	poder	de–el	Señor	de–nosotros	Iēsoûs
G2532	G3588	G1699	G4151	G4862	G3588	G1411	G3588	G2962	G1473	G2424

En el nombre del Señor nuestro Jesucristo, juntados vosotros y mi espíritu, con la facultad de nuestro Señor Jesucristo,

5	παραδοῦναι	τὸν	τοιοῦτον	τῷ	Σατανᾷ	εἰς	ὄλεθρον	τῆς	σαρκός,	ἵνα
	entregar	al	tal	a–el	Satanâs	para	destrucción	de–la	carne	para–que
	G3860	G3588	G5108	G3588	G4567	G1519	G3639	G3588	G4561	G2443

τὸ	πνεῦμα	σωθῇ	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ	Κυρίου.	
el	espíritu	sea–salvo	en	el	día	de–el	Señor	
G3588	G4151	G4982	G1722	G3588	G2250	G3588	G2962	

El tal sea entregado á Satanás para muerte de la carne, porque el espíritu sea salvo en el día del Señor Jesús.

6	Οὐ	καλὸν	τὸ	καύχημα	ὑμῶν.	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	μικρὰ	ζύμη	ὅλον
	No	bueno	el	gloriarse	de–vosotros	¿No	sabéis	que	pequeña	levadura	toda
	G3756	G2570	G3588	G2745	G4771	G3756	G1492	G3754	G3398	G2219	G3650

τὸ	φύραμα	ζυμοῖ?	
la	masa	leuda?	
G3588	G5445	G2220	

No es buena vuestra jactancia. ¿No sabéis que un poco de levadura leuda toda la masa?

7	ἐκκαθάρατε	τὴν	παλαιὰν	ζύμην,	ἵνα	ἦτε	νέον	φύραμα,	καθὼς	ἐστε,
	Limpiad	la	vieja	levadura	para–que	seáis	nueva	masa	así–como	sois
	G1571	G3588	G3820	G2219	G2443	G1510	G3501	G5445	G2531	G1510

ἄζυμοι.	καὶ	γὰρ	τὸ	πάσχα	ἡμῶν	ἐτύθη,	Χριστός.	
sin–levadura	también	porque	la	pascua	de–nosotros	fue–sacrificada	Christós	
G0106	G2532	G1063	G3588	G3957	G1473	G2380	G5547	

Limpiad pues la vieja levadura, para que seáis nueva masa, como sois sin levadura: porque nuestra pascua, que es Cristo, fué sacrificada por nosotros.

8 ὥστε De–modo–que G5620 ἑορτάζωμεν, celebremos G1858 μὴ no G3361 ἐν con G1722 ζύμῃ levadura G2219 παλαιᾷ, vieja G3820 μηδὲ ni G3366 ἐν con G1722 ζύμῃ levadura G2219

κακίας de–maldad G2549 καὶ y G2532 πονηρίας, de–perversidad G4189 ἀλλ’ sino G0235 ἐν con G1722 ἀζύμοις sin–levadura G0106 εἰλικρινείας de–sinceridad G1505 καὶ y G2532 ἀληθείας. de–verdad G0225

Así que hagamos fiesta, no en la vieja levadura, ni en la levadura de malicia y de maldad, sino en ázimos de sinceridad y de verdad.

9 Ἔγραψα Escribí G1125 ὑμῖν a–vosotros G4771 ἐν en G1722 τῇ la G3588 ἐπιστολῇ, carta G1992 μὴ no G3361 συναναμίγνυσθαι mezclaros G4874 πόρνοις; con–fornicarios G4205

Os he escrito por carta, que no os envolváis con los fornicarios:

10 οὐ no G3756 πάντως absolutamente G3843 τοῖς con–los G3588 πόρνοις fornicarios G4205 τοῦ de–el G3588 κόσμου mundo G2889 τούτου, este G3778 ἢ o G2228 τοῖς con–los G3588

πλεονέκταις avaros G4123 καὶ y G2532 ἅρπαξιν, rapaces G0727 ἢ o G2228 εἰδωλολάτραις -- idólatras G1496 ἐπεὶ puesto–que G1893 ὠφείλετε deberíais G3784 ἄρα entonces G0686 ἐκ de G1537

τοῦ el G3588 κόσμου mundo G2889 ἐξελθεῖν. salir G1831

No absolutamente con los fornicarios de este mundo, ó con los avaros, ó con los ladrones, ó con los idólatras; pues en tal caso os sería menester salir del mundo.

11 νῦν Ahora G3568 δὲ, pero G1161 ἔγραψα escribí G1125 ὑμῖν a–vosotros G4771 μὴ no G3361 συναναμίγνυσθαι, mezclaros G4874 ἐάν si G1437 τις alguien G5100 ἀδελφὸς hermano G0080

ὀνομαζόμενος, siendo–llamado G3687 ᾖ sea G1510 πόρνος fornicario G4205 ἢ o G2228 πλεονέκτης, avaro G4123 ἢ o G2228 εἰδωλολάτρης idólatra G1496 ἢ o G2228 λοίδορος, maldiciente G3060

ἢ o G2228 μέθυσος, borracho G3183 ἢ o G2228 ἅρπαξ; rapaz G0727 τῷ con–el G3588 τοιούτῳ tal G5108 μηδὲ ni G3366 συνεσθίειν. comer–junto G4906

Mas ahora os he escrito, que no os envolváis, es á saber, que si alguno llamándose hermano fuere fornicario, ó avaro, ó idólatra, ó maldiciente, ó borracho, ó ladrón, con el tal ni aun comáis.

12 τί ¿Qué G5101 γάρ porque G1063 μοι a–mí G1473 τοὺς los G3588 ἔξω de–afuera G1854 κρίνειν? juzgar? G2919 οὐχὶ ¿No G3780 τοὺς los G3588 ἔσω de–adentro G2080 ὑμεῖς vosotros G4771

κρίνετε? juzgáis? G2919

Porque ¿qué me va á mí en juzgar á los que están fuera? ¿No juzgáis vosotros á los que están dentro?

13 τοὺς δὲ ἔξω ὁ Θεὸς κρίνει. ἐξάρατε τὸν πονηρὸν ἐξ ὑμῶν
A–los pero de–afuera el Dios juzga Quitad al malvado de vosotros
G3588 G1161 G1854 G3588 G2316 G2919 G1808 G3588 G4190 G1537 G4771

αὐτῶν.
mismos
G0846

Porque á los que están fuera, Dios juzgará: quitad pues á ese malo de entre vosotros.

Chapter 6

1 Τολμᾷ τις ὑμῶν, πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν ἕτερον, κρίνεσθαι
¿Se–atreve alguien de–vosotros asunto teniendo contra el otro, ser–juzgado
G5111 G5100 G4771 G4229 G2192 G4314 G3588 G2087 G2919

ἐπὶ τῶν ἀδίκων, καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων?
ante los injustos, y no ante los santos?
G1909 G3588 G0094 G2532 G3780 G1909 G3588 G0040

¿OSA alguno de vosotros, teniendo algo con otro, ir á juicio delante de los injustos, y no delante de los santos?

2 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινοῦσιν? καὶ εἰ ἐν
¿O no sabéis que los santos al mundo juzgarán? y si por
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G0040 G3588 G2889 G2919 G2532 G1487 G1722

ὑμῖν κρίνεται ὁ κόσμος, ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων ἐλαχίστων?
vosotros es–juzgado el mundo, ¿indignos sois de–tribunales mínimos?
G4771 G2919 G3588 G2889 G0370 G1510 G2922 G1646

¿O no sabéis que los santos han de juzgar al mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, ¿sois indignos de juzgar cosas muy pequeñas?

3 οὐκ οἴδατε ὅτι ἀγγέλους κρινοῦμεν? μήτιγε βιωτικά?
¿No sabéis que a–ángeles juzgaremos? ¡Cuánto–más cosas–de–esta–vida!
G3756 G1492 G3754 G0032 G2919 G3386 G0982

¿O no sabéis que hemos de juzgar á los ángeles? ¿cuánto más las cosas de este siglo?

4 βιωτικὰ μὲν οὖν, κριτήρια ἐὰν ἔχητε, τοὺς ἐξουθενημένους
Cosas–de–esta–vida ciertamente pues tribunales si tenéis a–los despreciados
G0982 G3303 G3767 G2922 G1437 G2192 G3588 G1848

ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ! τούτους καθίζετε?
en la asamblea ¿a–éstos sentáis?
G1722 G3588 G1577 G3778 G2523

Por tanto, si hubiereis de tener juicios de cosas de este siglo, poned para juzgar á los que son de menor estima en la iglesia.

5 πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λέγω. οὕτως οὐκ ἔνι ἐν ὑμῖν οὐδείς,
Para vergüenza a–vosotros digo Así ¿no hay entre vosotros ninguno
G4314 G1791 G4771 G3004 G3779 G3756 G1762 G1722 G4771 G3762

σοφὸς, ὃς δυνήσεται διακρῖναι ἀνὰ μέσον τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ?
sabio quien pueda juzgar en medio del hermano de–él?
G4680 G3739 G1410 G1252 G0303 G3319 G3588 G0080 G0846

Para avergonzaros lo digo. ¿Pues qué, no hay entre vosotros sabio, ni aun uno que pueda juzgar entre sus hermanos;

6	ἀλλὰ	ἀδελφὸς	μετὰ	ἀδελφοῦ	κρίνεται,	καὶ	τοῦτο	ἐπὶ	ἀπίστων!
	Sino	hermano	con	hermano	es–juzgado	¡y	esto	ante	incrédulos!
	G0235	G0080	G3326	G0080	G2919	G2532	G3778	G1909	G0571

Sino que el hermano con el hermano pleitea en juicio, y esto ante los infieles?

7	ἤδη	μὲν	οὖν	ὅλως	ἥττημα	ὑμῖν	ἐστιν,	ὅτι	κρίματα	ἔχετε
	Ya	ciertamente	pues	totalmente	derrota	para–vosotros	es	que	pleitos	tenéis
	G2235	G3303	G3767	G3654	G2275	G4771	G1510	G3754	G2917	G2192

μεθ’	ἑαυτῶν.	διὰ	τί	οὐχὶ	μᾶλλον	ἀδικεῖσθε?	διὰ	τί	οὐχὶ
entre	vosotros–mismos	¿Por	qué	no	más–bien	sois–agraviados?	¿Por	qué	no
G3326	G1438	G1223	G5101	G3780	G3123	G0091	G1223	G5101	G3780

μᾶλλον	ἀποστερεῖσθε?
más–bien	sois–defraudados?
G3123	G0650

Así que, por cierto es ya una falta en vosotros que tengáis pleitos entre vosotros mismos. ¿Por qué no sufrís antes la injuria? ¿por qué no sufrís antes ser defraudados?

8	ἀλλὰ	ὑμεῖς	ἀδικεῖτε	καὶ	ἀποστερεῖτε,	καὶ	τοῦτο	ἀδελφούς!
	Sino	vosotros	agraviáis	y	defraudáis	¡y	esto	a–hermanos!
	G0235	G4771	G0091	G2532	G0650	G2532	G3778	G0080

Empero vosotros hacéis la injuria, y defraudáis, y esto á los hermanos.

9	ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ἄδικοι	Θεοῦ	βασιλείαν	οὐ	κληρονομήσουσιν?	μὴ
	¿O	no	sabéis	que	injustos	de–Dios	reino	no	heredarán?	No
	G2228	G3756	G1492	G3754	G0094	G2316	G0932	G3756	G2816	G3361

πλανᾶσθε:	οὔτε	πόρνοι,	οὔτε	εἰδωλολάτραι,	οὔτε	μοιχοὶ,	οὔτε	μαλακοὶ,	
os–engañéis	ni	fornicarios	ni	idólatras	ni	adúlteros	ni	afeminados	
G4105	G3777	G4205	G3777	G1496	G3777	G3432	G3777	G3120	

οὔτε	ἀρσενοκοῖται,
ni	homosexuales
G3777	G0733

¿No sabéis que los injustos no poseerán el reino de Dios? No erréis, que ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, ni los afeminados, ni los que se echan con varones,

10	οὔτε	κλέπται,	οὔτε	πλεονέκται,	οὐ	μέθυσοι,	οὐ	λοίδοροι,	οὐχ	ἅρπαγες,
	ni	ladrones	ni	avaros	no	borrachos	no	maldicientes	no	rapaces
	G3777	G2812	G3777	G4123	G3756	G3183	G3756	G3060	G3756	G0727

βασιλείαν	Θεοῦ	κληρονομήσουσιν.
reino	de–Dios	heredarán
G0932	G2316	G2816

Ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldicientes, ni los robadores, heredarán el reino de Dios.

11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε; ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλὰ
Y estas–cosas algunos erais pero fuisteis–lavados pero fuisteis–santificados pero
G2532 G3778 G5100 G1510 G0235 G0628 G0235 G0037 G0235

ἐδικαιώθητε, ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου (ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ,
fuisteis–justificados en el nombre de–el Señor de–nosotros Iēsoûs Christós
G1344 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

καὶ ἐν τῷ Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
y en el Espíritu de–el Dios de–nosotros
G2532 G1722 G3588 G4151 G3588 G2316 G1473

Y esto erais algunos: mas ya sois lavados, mas ya sois santificados, mas ya sois justificados en el nombre del Señor Jesús, y por el Espíritu de nuestro Dios.

12 Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα
Todas–las–cosas a–mí son–lícitas pero no todas–las–cosas convienen todas–las–cosas
G3956 G1473 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956

μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος.
a–mí son–lícitas pero no yo seré–dominado por ninguna
G1473 G1832 G0235 G3756 G1473 G1850 G5259 G5100

Todas las cosas me son lícitas, mas no todas convienen: todas las cosas me son lícitas, mas yo no me meteré debajo de potestad de nada.

13 τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ. καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν; ὁ δὲ
Los alimentos para–el vientre y el vientre para–los alimentos el pero
G3588 G1033 G3588 G2836 G2532 G3588 G2836 G3588 G1033 G3588 G1161

Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα οὐ τῇ
Dios tanto a–éste como a–éstos anulará El pero cuerpo no para–la
G2316 G2532 G3778 G2532 G3778 G2673 G3588 G1161 G4983 G3756 G3588

πορνείᾳ, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι.
fornicación sino para–el Señor y el Señor para–el cuerpo
G4202 G0235 G3588 G2962 G2532 G3588 G2962 G3588 G4983

Las viandas para el vientre, y el vientre para las viandas; empero y á él y á ellas deshará Dios. Mas el cuerpo no es para la fornicación, sino para el Señor; y el Señor para el cuerpo:

14 ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρεν, καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ, διὰ
El pero Dios tanto a–el Señor levantó como a–nosotros levantará por
G3588 G1161 G2316 G2532 G3588 G2962 G1453 G2532 G1473 G1825 G1223

τῆς δυνάμεως αὐτοῦ,
el poder de–él
G3588 G1411 G0846

Y Dios que levantó al Señor, también á nosotros nos levantará con su poder.

15 οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστιν? ἄρας
¿No sabéis que los cuerpos de–vosotros miembros de–Christós son? ¿Tomando
G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3196 G5547 G1510 G0142

οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ, ποιήσω πόρνης μέλη? μὴ γένοιτο!
pues los miembros de–el Christós haré de–prostituta miembros? ¡No sea!
G3767 G3588 G3196 G3588 G5547 G4160 G4204 G3196 G3361 G1096

¿No sabéis que vuestros cuerpos son miembros de Cristo? ¿Quitaré pues los miembros de Cristo, y los haré miembros de una ramera? Lejos sea.

16

ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ὁ	κολλώμενος	τῇ	πόρνῃ,	ἓν	σῶμά	ἐστιν?
¿O	no	sabéis	que	el	uniéndose	a–la	prostituta	un	cuerpo	es?
G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G2853	G3588	G4204	G1520	G4983	G1510

Ἔσονται	γάρ,	φησίν,	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν.
Serán	porque	dice	los	dos	para	carne	una
G1510	G1063	G5346	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520

¿O no sabéis que el que se junta con una ramera, es hecho con ella un cuerpo? porque serán, dice, los dos en una carne.

17

ὁ	δὲ	κολλώμενος	τῷ	Κυρίῳ,	ἓν	πνεῦμά	ἐστιν.
El	pero	uniéndose	a–el	Señor	un	espíritu	es
G3588	G1161	G2853	G3588	G2962	G1520	G4151	G1510

Empero el que se junta con el Señor, un espíritu es.

18

φεύγετε	τὴν	πορνείαν.	πᾶν	ἁμάρτημα,	ὃ	ἐὰν	ποιήσῃ	ἄνθρωπος,	ἐκτὸς
Huid	de–la	fornicación	Todo	pecado	que	si	haga	hombre	fuera–de
G5343	G3588	G4202	G3956	G0265	G3739	G1437	G4160	G0444	G1622

τοῦ	σώματός	ἐστιν,	ὁ	δὲ	πορνεύων,	εἰς	τὸ	ἴδιον	σῶμα	ἁμαρτάνει.
del	cuerpo	es	el	pero	fornicando	contra	el	propio	cuerpo	peca
G3588	G4983	G1510	G3588	G1161	G4203	G1519	G3588	G2398	G4983	G0264

Huid la fornicación. Cualquier otro pecado que el hombre hiciere, fuera del cuerpo es; mas el que fornica, contra su propio cuerpo peca.

19

ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	τὸ	σῶμα	ὑμῶν	ναὸς	τοῦ,	ἐν	ὑμῖν,
¿O	no	sabéis	que	el	cuerpo	de–vosotros	templo	del	en	vosotros
G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G4983	G4771	G3485	G3588	G1722	G4771

Ἁγίου	Πνεύματός,	ἐστιν,	οὗ	ἔχετε	ἀπὸ	Θεοῦ?	καὶ	οὐκ	ἐστὲ	
Santo	Espíritu	es	el–cual	tenéis	de	Dios?	¡Y	no	sois	
G0040	G4151	G1510	G3739	G2192	G0575	G2316	G2532	G3756	G1510	

ἑαυτῶν,
de–vosotros–mismos!
G1438

¿O ignoráis que vuestro cuerpo es templo del Espíritu Santo, el cual está en vosotros, el cual tenéis de Dios, y que no sois vuestros?

20

ἠγοράσθητε	γὰρ	τιμῆς;	δοξάσατε	δὴ	τὸν	Θεὸν	ἐν	τῷ	σώματι
Fuisteis–comprados	porque	por–precio	glorificad	pues	a–el	Dios	en	el	cuerpo
G0059	G1063	G5092	G1392	G1211	G3588	G2316	G1722	G3588	G4983

ὑμῶν,	<καὶ	ἐν	τῷ	πνεύματι	ὑμῶν,	ἅτινά	ἐστιν	τοῦ	θεοῦ>.
de–vosotros	y	en	el	espíritu	de–vosotros	los–cuales	son	de–el	Dios
G4771	G2532	G1722	G3588	G4151	G4771	G3748	G1510	G3588	G2316

Porque comprados sois por precio: glorificad pues á Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los cuales son de Dios.

Chapter 7

1

Περὶ	δὲ	ὧν	ἐγράψατε:	καλὸν	ἀνθρώπῳ,	γυναικὸς	μὴ	ἅπτεσθαι;
Acerca–de	pero	lo–que	escribisteis	bueno	para–hombre	de–mujer	no	tocar
G4012	G1161	G3739	G1125	G2570	G0444	G1135	G3361	G0680

CUANTO á las cosas de que me escribisteis, bien es al hombre no tocar mujer.

2

διὰ	δὲ	τὰς	πορνείας,	ἕκαστος	τὴν	ἑαυτοῦ	γυναῖκα	ἐχέτω,
por–causa–de	pero	las	fornicaciones	cada–uno	la	de–sí–mismo	mujer	tenga
G1223	G1161	G3588	G4202	G1538	G3588	G1438	G1135	G2192

καὶ	ἑκάστη	τὸν	ἴδιον	ἄνδρα	ἐχέτω.
y	cada–una	el	propio	marido	tenga
G2532	G1538	G3588	G2398	G0435	G2192

Mas á causa de las fornicaciones, cada uno tenga su mujer, y cada una tenga su marido.

3

τῇ	γυναικὶ,	ὁ	ἀνὴρ	τὴν	ὀφειλὴν	ἀποδιδότω,	ὁμοίως	δὲ	καὶ,
A–la	mujer	el	marido	la	deuda	dé	igualmente	pero	también
G3588	G1135	G3588	G0435	G3588	G3782	G0591	G3668	G1161	G2532

ἡ	γυνὴ	τῷ	ἀνδρί.
la	mujer	al	marido
G3588	G1135	G3588	G0435

El marido pague á la mujer la debida benevolencia; y asimismo la mujer al marido.

4

ἡ	γυνὴ,	τοῦ	ἰδίου	σώματος	οὐκ	ἐξουσιάζει,	ἀλλὰ	ὁ	ἀνήρ;
La	mujer	de–el	propio	cuerpo	no	tiene–autoridad	sino	el	marido
G3588	G1135	G3588	G2398	G4983	G3756	G1850	G0235	G3588	G0435

ὁμοίως	δὲ,	καὶ	ὁ	ἀνὴρ,	τοῦ	ἰδίου	σώματος	οὐκ	ἐξουσιάζει,
igualmente	pero	también	el	marido	de–el	propio	cuerpo	no	tiene–autoridad
G3668	G1161	G2532	G3588	G0435	G3588	G2398	G4983	G3756	G1850

ἀλλὰ	ἡ	γυνή.
sino	la	mujer
G0235	G3588	G1135

La mujer no tiene potestad de su propio cuerpo, sino el marido: é igualmente tampoco el marido tiene potestad de su propio cuerpo, sino la mujer.

5

μὴ	ἀποστερεῖτε	ἀλλήλους,	εἰ	μήτι	ἂν	ἐκ	συμφώνου,	πρὸς	καιρὸν,
No	os–defraudéis	unos–a–otros	si	no–sea	que	por	acuerdo	por	tiempo
G3361	G0650	G0240	G1487	G3385	G0302	G1537	G4859	G4314	G2540

ἵνα	σχολάσητε	τῇ	προσευχῇ;	καὶ	πάλιν,	ἐπὶ	τὸ	αὐτὸ,	ἦτε,
para–que	os–dediqueís	a–la	oración	y	otra–vez	en	lo	mismo	estéis
G2443	G4980	G3588	G4335	G2532	G3825	G1909	G3588	G0846	G1510

ἵνα	μὴ	πειράζῃ	ὑμᾶς	ὁ	Σατανᾶς,	διὰ	τὴν	ἀκρασίαν
para–que	no	os–tiente	a–vosotros	el	Satanás	por	la	falta–de–dominio–propio
G2443	G3361	G3985	G4771	G3588	G4567	G1223	G3588	G0192

ὑμῶν.
de–vosotros
G4771

No os defraudéis el uno al otro, á no ser por algún tiempo de mutuo consentimiento, para ocuparos en la oración: y volved á juntaros en uno, porque no os tiente Satanás á causa de vuestra incontinencia.

6

τοῦτο	δὲ	λέγω	κατὰ	συνγνώμην,	οὐ	κατ’	ἐπιταγήν.
Esto	pero	digo	según	concesión	no	según	mandato
G3778	G1161	G3004	G2596	G4774	G3756	G2596	G2003

Mas esto digo por permisión, no por mandamiento.

7	θέλω	δὲ	πάντας	ἀνθρώπους	εἶναι	ὡς	καὶ	ἐμαυτόν.	ἀλλὰ	ἕκαστος
	Quiero	pero	a–todos	los–hombres	ser	como	también	yo–mismo	Pero	cada–uno
	G2309	G1161	G3956	G0444	G1510	G5613	G2532	G1683	G0235	G1538

ἴδιον	ἔχει	χάρισμα	ἐκ	Θεοῦ;	ὁ	μὲν	οὕτως,	ὁ	δὲ	οὕτως.
propio	tiene	don	de	Dios	uno	ciertamente	así	otro	pero	así
G2398	G2192	G5486	G1537	G2316	G3588	G3303	G3779	G3588	G1161	G3779

Quisiera más bien que todos los hombres fuesen como yo: empero cada uno tiene su propio don de Dios; uno á la verdad así, y otro así.

8	Λέγω	δὲ	τοῖς	ἀγάμοις	καὶ	ταῖς	χήραις,	καλὸν	αὐτοῖς	ἐὰν	μείνωσιν
	Digo	pero	a–los	solteros	y	a–las	viudas	bueno	para–ellos	si	permanezcan
	G3004	G1161	G3588	G0022	G2532	G3588	G5503	G2570	G0846	G1437	G3306

ὡς	κἀγώ.
como	también–yo
G5613	G2504

Digo pues á los solteros y á las viudas, que bueno les es si se quedaren como yo.

9	εἰ	δὲ	οὐκ	ἐγκρατεύονται,	γαμησάτωσαν;	κρεῖττον	γάρ	ἐστιν	γαμῆσαι,
	si	pero	no	se–controlan	cásense	mejor	porque	es	casarse
	G1487	G1161	G3756	G1467	G1060	G2909	G1063	G1510	G1060

ἢ	πυροῦσθαι.
que	quemarse
G2228	G4448

Y si no tienen don de continencia, cásense; que mejor es casarse que quemarse.

10	τοῖς	δὲ	γεγαμηκόσιν	παραγγέλλω --	οὐκ	ἐγὼ,	ἀλλὰ	ὁ	Κύριος --	γυναῖκα
	A–los	pero	casados	ordeno	no	yo	sino	el	Señor	mujer
	G3588	G1161	G1060	G3853	G3756	G1473	G0235	G3588	G2962	G1135

ἀπὸ	ἀνδρὸς	μὴ	χωρισθῆναι;
de	marido	no	separarse
G0575	G0435	G3361	G5563

Mas á los que están juntos en matrimonio, denuncio, no yo, sino el Señor: Que la mujer no se aparte del marido;

11	ἐὰν	δὲ	καὶ	χωρισθῇ,	μενέτω	ἄγαμος,	ἢ	τῷ	ἀνδρὶ
	si	pero	también	se–separe	permanezca	soltera	o	con–el	marido
	G1437	G1161	G2532	G5563	G3306	G0022	G2228	G3588	G0435

καταλλαγήτω;	καὶ	ἄνδρα	γυναῖκα	μὴ	ἀφιέναι.
reconcíliese	y	marido	a–mujer	no	despida
G2644	G2532	G0435	G1135	G3361	G0863

Y si se apartare, que se quede sin casar, ó reconcíliese con su marido; y que el marido no despida á su mujer.

12 τοῖς δὲ λοιποῖς λέγω -- ἐγώ οὐχ ὁ Κύριος -- εἴ τις ἀδελφὸς
A–los pero demás digo yo no el Señor si algún hermano
G3588 G1161 G3062 G3004 G1473 G3756 G3588 G2962 G1487 G5100 G0080

γυναῖκα ἔχει ἄπιστον, καὶ αὕτη συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ’ αὐτοῦ, μὴ ἀφιέτω
mujer tiene incrédula y ésta consiente habitar con él no la–despida
G1135 G2192 G0571 G2532 G3778 G4909 G3611 G3326 G0846 G3361 G0863

αὐτήν.
a–ella
G0846

Y á los demás yo digo, no el Señor: Si algún hermano tiene mujer infiel, y ella consiente en habitar con él, no la despida.

13 καὶ γυνὴ ‹εἴ› τις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον, καὶ οὗτος συνευδοκεῖ οἰκεῖν
y mujer si alguna tiene marido incrédulo y éste consiente habitar
G2532 G1135 G1487 G5100 G2192 G0435 G0571 G2532 G3778 G4909 G3611

μετ’ αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω τὸν ἄνδρα.
con ella no lo–despida al marido
G3326 G0846 G3361 G0863 G3588 G0435

Y la mujer que tiene marido infiel, y él consiente en habitar con ella, no lo deje.

14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος, ἐν τῇ γυναικί; καὶ
Ha–sido–santificado porque el marido el incrédulo, en la mujer y
G0037 G1063 G3588 G0435 G3588 G0571 G1722 G3588 G1135 G2532

ἡγίασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος, ἐν τῷ ἀδελφῷ; ἐπεὶ
ha–sido–santificada la mujer la incrédula, en el hermano puesto–que
G0037 G3588 G1135 G3588 G0571 G1722 G3588 G0080 G1893

ἄρα τὰ τέκνα ὑμῶν ἀκάθαρτά ἐστιν; νῦν δὲ ἅγιά ἐστιν.
entonces los hijos de–vosotros inmundos son ahora pero santos son
G0686 G3588 G5043 G4771 G0169 G1510 G3568 G1161 G0040 G1510

Porque el marido infiel es santificado en la mujer, y la mujer infiel en el marido: pues de otra manera vuestros hijos serían inmundos; empero ahora son santos.

15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωριζέσθω; οὐ δεδούλωται ὁ
si pero el incrédulo se–separa sepárese no ha–sido–esclavizado el
G1487 G1161 G3588 G0571 G5563 G5563 G3756 G1402 G3588

ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις. ἐν δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν
hermano o la hermana en los tales en pero paz ha–llamado
G0080 G2228 G3588 G0079 G1722 G3588 G5108 G1722 G1161 G1515 G2564

ὑμᾶς ὁ Θεός.
a–vosotros el Dios
G4771 G3588 G2316

Pero si el infiel se aparta, apártese: que no es el hermano ó la hermana sujeto á servidumbre en semejante caso; antes á paz nos llamó Dios.

16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις? ἢ τί οἶδας, ἄνερ,
¿Qué porque sabes mujer si al marido salvarás? ¿O qué sabes marido
G5101 G1063 G1492 G1135 G1487 G3588 G0435 G4982 G2228 G5101 G1492 G0435

εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις?
si a–la mujer salvarás?
G1487 G3588 G1135 G4982

Porque ¿de dónde sabes, oh mujer, si quizá harás salvo á tu marido? ¿ó de dónde sabes, oh marido, si quizá harás salva á tu mujer?

17 Εἰ μὴ ἑκάστῳ, ὡς ἐμέρισεν ὁ Κύριος, ἕκαστον ὡς κέκληκεν
Si no a–cada–uno como repartió el Señor cada–uno como ha–llamado
G1487 G3361 G1538 G5613 G3307 G3588 G2962 G1538 G5613 G2564

ὁ Θεός, οὕτως περιπατείτω; καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις
el Dios así camine y así en las asambleas todas
G3588 G2316 G3779 G4043 G2532 G3779 G1722 G3588 G1577 G3956

διατάσσομαι.
ordeno
G1299

Empero cada uno como el Señor le repartió, y como Dios llamó á cada uno, así ande: y así enseño en todas las iglesias.

18 περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπισπάσθω; ἐν ἀκροβυστίᾳ
¿Circuncidado alguien fue–llamado? No se–haga–incircunciso ¿En incircuncisión
G4059 G5100 G2564 G3361 G1986 G1722 G0203

κέκληταί τις, μὴ περιτεμνέσθω.
ha–sido–llamado alguien? No se–circuncide
G2564 G5100 G3361 G4059

¿Es llamado alguno circuncidado? quédese circunciso. ¿Es llamado alguno incircuncidado? que no se circuncide.

19 ἡ περιτομὴ οὐδέν ἐστιν, καὶ ἡ ἀκροβυστία οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ
La circuncisión nada es y la incircuncisión nada es sino
G3588 G4061 G3762 G1510 G2532 G3588 G0203 G3762 G1510 G0235

τήρησις ἐντολῶν Θεοῦ.
guardar de–mandamientos de–Dios
G5084 G1785 G2316

La circuncisión nada es, y la incircuncisión nada es; sino la observancia de las mandamientos de Dios.

20 ἕκαστος ἐν τῇ κλήσει ᾗ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ μενέτω.
Cada–uno en la llamada en–que fue–llamado en ésta permanezca
G1538 G1722 G3588 G2821 G3739 G2564 G1722 G3778 G3306

Cada uno en la vocación en que fué llamado, en ella se quede.

21 δοῦλος ἐκλήθης, μή σοι μελέτω; ἀλλ’ εἰ καὶ δύνασαι ἐλεύθερος
¿Esclavo fuiste–llamado? No a–ti importe pero si también puedes libre
G1401 G2564 G3361 G4771 G3199 G0235 G1487 G2532 G1410 G1658

γενέσθαι, μᾶλλον χρῆσαι.
llegar–a–ser más–bien úsalo
G1096 G3123 G5530

¿Eres llamado siendo siervo? no se te dé cuidado: mas también si puedes hacerte libre, procúralo más.

22 ὁ γὰρ ἐν Κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος, ἀπελεύθερος Κυρίου ἐστίν; ὁμοίως
El porque en Señor llamado esclavo liberto de–Señor es igualmente
G3588 G1063 G1722 G2962 G2564 G1401 G0558 G2962 G1510 G3668

ὁ ἐλεύθερος κληθεὶς, δοῦλός ἐστιν Χριστοῦ.
el libre llamado esclavo es de–Christós
G3588 G1658 G2564 G1401 G1510 G5547

Porque el que en el Señor es llamado siendo siervo, liberto es del Señor: asimismo también el que es llamado siendo libre, siervo es de Cristo.

23	τιμῆς	ἠγοράσθητε;	μὴ	γίνεσθε	δοῦλοι	ἀνθρώπων.	
	Por–precio	fuisteis–comprados	no	os–hagáis	esclavos	de–hombres	
	G5092	G0059	G3361	G1096	G1401	G0444	

Por precio sois comprados; no os hagáis siervos de los hombres.

24	ἕκαστος	ἐν	ᾧ	ἐκλήθη,	ἀδελφοί,	ἐν	τούτῳ	μενέτω	παρὰ	Θεῷ.
	Cada–uno	en	lo–que	fue–llamado	hermanos	en	esto	permanezca	ante	Dios
	G1538	G1722	G3739	G2564	G0080	G1722	G3778	G3306	G3844	G2316

Cada uno, hermanos, en lo que es llamado, en esto se quede para con Dios.

25	Περὶ	δὲ	τῶν	παρθένων,	ἐπιταγὴν	Κυρίου	οὐκ	ἔχω;	γνώμην	δὲ
	Acerca–de	pero	las	vírgenes	mandato	de–Señor	no	tengo	opinión	pero
	G4012	G1161	G3588	G3933	G2003	G2962	G3756	G2192	G1106	G1161

δίδωμι,	ὡς	ἠλεημένος	ὑπὸ	Κυρίου,	πιστὸς	εἶναι.	
doy	como	habiendo–recibido–misericordia	de	Señor	fiel	ser	
G1325	G5613	G1653	G5259	G2962	G4103	G1510	

Empero de las vírgenes no tengo mandamiento del Señor; mas doy mi parecer, como quien ha alcanzado misericordia del Señor para ser fiel.

26	Νομίζω	οὖν	τοῦτο	καλὸν	ὑπάρχειν,	διὰ	τὴν	ἐνεστῶσαν	ἀνάγκην,	ὅτι
	Pienso	pues	esto	bueno	ser	por	la	presente	necesidad	que
	G3543	G3767	G3778	G2570	G5225	G1223	G3588	G1764	G0318	G3754

καλὸν	ἀνθρώπῳ	τὸ	οὕτως	εἶναι.	
bueno	para–hombre	el	así	estar	
G2570	G0444	G3588	G3779	G1510	

Tengo, pues, esto por bueno á causa de la necesidad que apremia, que bueno es al hombre estarse así.

27	δέδεσαι	γυναικί?	μὴ	ζήτει	λύσιν.	λέλυσαι	ἀπὸ	γυναικός?
	¿Has–sido–atado	a–mujer?	No	busques	separación	¿Has–sido–desatado	de	mujer?
	G1210	G1135	G3361	G2212	G3080	G3089	G0575	G1135

μὴ	ζήτει	γυναῖκα.
No	busques	mujer
G3361	G2212	G1135

¿Estás ligado á mujer? no procures soltarte. ¿Estás suelto de mujer? no procures mujer.

28	ἐὰν	δὲ	καὶ	γαμήσῃς,	οὐχ	ἥμαρτες;	καὶ	ἐὰν	γήμῃ	ἡ	παρθένος,
	si	pero	también	te–cases	no	pecaste	y	si	se–case	la	virgen
	G1437	G1161	G2532	G1060	G3756	G0264	G2532	G1437	G1060	G3588	G3933

οὐχ	ἥμαρτεν;	θλῖψιν	δὲ	τῇ	σαρκὶ	ἕξουσιν	οἱ	τοιοῦτοι;	ἐγὼ	δὲ
no	pecó	Aflicción	pero	en–la	carne	tendrán	los	tales	yo	pero
G3756	G0264	G2347	G1161	G3588	G4561	G2192	G3588	G5108	G1473	G1161

ὑμῶν	φείδομαι.	
de–vosotros	os–ahorro	
G4771	G5339	

Mas también si tomares mujer, no pecaste; y si la doncella se casare, no pecó: pero aflicción de carne tendrán los tales: mas yo os dejo.

29 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί: ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν. τὸ λοιπὸν
Esto pero digo, hermanos: el tiempo acortado es. Lo demás
G3778 G1161 G5346 G0080 G3588 G2540 G4958 G1510 G3588 G3063

ἵνα, καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας, ὡς μὴ ἔχοντες ὦσιν;
para–que también los teniendo mujeres, como no teniendo sean;
G2443 G2532 G3588 G2192 G1135 G5613 G3361 G2192 G1510

Esto empero digo, hermanos, que el tiempo es corto: lo que resta es, que los que tienen mujeres sean como los que no las tienen;

30 καὶ οἱ κλαίοντες, ὡς μὴ κλαίοντες; καὶ οἱ χαίροντες, ὡς μὴ
y los llorando, como no llorando; y los gozándose, como no
G2532 G3588 G2799 G5613 G3361 G2799 G2532 G3588 G5463 G5613 G3361

χαίροντες; καὶ οἱ ἀγοράζοντες, ὡς μὴ κατέχοντες;
gozándose y los comprando, como no poseyendo;
G5463 G2532 G3588 G0059 G5613 G3361 G2722

Y los que lloran, como los que no lloran; y los que se huelgan, como los que no se huelgan; y los que compran, como los que no poseen;

31 καὶ οἱ χρώμενοι τὸν κόσμον, ὡς μὴ καταχρώμενοι; παράγει γὰρ
y los usando el mundo, como no usando–plenamente; pasa porque
G2532 G3588 G5530 G3588 G2889 G5613 G3361 G2710 G3855 G1063

τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου.
la forma de–el mundo este.
G3588 G4976 G3588 G2889 G3778

Y los que usan de este mundo, como los que no usan: porque la apariencia de este mundo se pasa.

32 θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ
Quiero pero a–vosotros sin–preocupaciones ser. El soltero se–preocupa
G2309 G1161 G4771 G0275 G1510 G3588 G0022 G3309

τὰ τοῦ Κυρίου, πῶς ἀρέσῃ τῷ Κυρίῳ;
por–las–cosas de–el Señor, cómo agrade a–el Señor;
G3588 G3588 G2962 G4459 G0700 G3588 G2962

Quisiera, pues, que estuvieseis sin congoja. El soltero tiene cuidado de las cosas que son del Señor, cómo ha de agradar al Señor:

33 ὁ δὲ γαμήσας, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῇ
el pero casado, se–preocupa por–las–cosas de–el mundo, cómo agrade a–la
G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459 G0700 G3588

γυναικί.
mujer
G1135

Empero el que se casó tiene cuidado de las cosas que son del mundo, cómo ha de agradar á su mujer.

34 καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος,
y está–dividido Y la mujer la soltera y la virgen
G2532 G3307 G2532 G3588 G1135 G3588 G0022 G2532 G3588 G3933

μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ᾖ ἁγία, καὶ τῷ σώματι
se–preocupa por–las–cosas de–el Señor para–que sea santa tanto en–el cuerpo
G3309 G3588 G3588 G2962 G2443 G1510 G0040 G2532 G3588 G4983

καὶ τῷ πνεύματι; ἡ δὲ γαμήσασα, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου,
como en–el espíritu la pero casada se–preocupa por–las–cosas de–el mundo
G2532 G3588 G4151 G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889

πῶς ἀρέσῃ τῷ ἀνδρί.
cómo agrade a–el marido
G4459 G0700 G3588 G0435

Hay asimismo diferencia entre la casada y la doncella: la doncella tiene cuidado de las cosas del Señor, para ser santa así en el cuerpo como en el espíritu: mas la casada tiene cuidado de las cosas del mundo, cómo ha de agradar á su marido.

35 τοῦτο δὲ, πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν σύμφορον λέγω: οὐχ ἵνα
Esto pero para el de–vosotros mismos provecho digo no para–que
G3778 G1161 G4314 G3588 G4771 G0846 G4851 G3004 G3756 G2443

βρόχον ὑμῖν ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ εὔσχημον, καὶ εὐπάρεδρον
lazo a–vosotros arroje sino para lo decoroso y devoción–constante
G1029 G4771 G1911 G0235 G4314 G3588 G2158 G2532 G2145

τῷ Κυρίῳ ἀπερισπάστως.
a–el Señor sin–distracción
G3588 G2962 G0563

Esto empero digo para vuestro provecho; no para echaros lazo, sino para lo honesto y decente, y para que sin impedimento os lleguéis al Señor.

36 Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει,
Si pero alguien comportarse–indecentemente hacia la virgen de–él piensa
G1487 G1161 G5100 G0807 G1909 G3588 G3933 G0846 G3543

ἐὰν ᾖ ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ θέλει ποιείτω;
si sea pasada–de–edad y así debe hacerse lo–que quiere haga
G1437 G1510 G5230 G2532 G3779 G3784 G1096 G3739 G2309 G4160

οὐχ ἁμαρτάνει; γαμείτωσαν.
no peca cásense
G3756 G0264 G1060

Mas, si á alguno parece cosa fea en su hija virgen, que pase ya de edad, y que así conviene que se haga, haga lo que quisiere, no peca; cásese.

37 ὃς δὲ ἕστηκεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἑδραῖος, μὴ ἔχων ἀνάγκην,
Quien pero está–firme en el corazón de–él firme no teniendo necesidad
G3739 G1161 G2476 G1722 G3588 G2588 G0846 G1476 G3361 G2192 G0318

ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου θελήματος, καὶ τοῦτο κέκρικεν,
autoridad pero tiene acerca–de la propia voluntad y esto ha–decidido
G1849 G1161 G2192 G4012 G3588 G2398 G2307 G2532 G3778 G2919

ἐν τῇ ἰδίᾳ καρδίᾳ, τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιήσει.
en el propio corazón guardar la de–sí–mismo virgen bien hará
G1722 G3588 G2398 G2588 G5083 G3588 G1438 G3933 G2573 G4160

Pero el que está firme en su corazón, y no tiene necesidad, sino que tiene libertad de su voluntad, y determinó en su corazón esto, el guardar su hija virgen, bien hace.

38 ὥστε καὶ, ὁ γαμίζων τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς
De–modo–que también el dando–en–matrimonio la de–sí–mismo virgen bien
G5620 G2532 G3588 G1061 G3588 G1438 G3933 G2573

ποιεῖ; καὶ ὁ μὴ γαμίζων, κρεῖσσον ποιήσει.
hace y el no dando–en–matrimonio mejor hará
G4160 G2532 G3588 G3361 G1061 G2908 G4160

Así que, el que la da en casamiento, bien hace; y el que no la da en casamiento, hace mejor.

39 Γυνὴ δέδεται ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς; ἐὰν δὲ
Mujer ha–sido–atada por cuanto tiempo vive el marido de–ella si pero
G1135 G1210 G1909 G3745 G5550 G2198 G3588 G0435 G0846 G1437 G1161

κοιμηθῇ ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ᾧ θέλει γαμηθῆναι, μόνον ἐν
duerma el marido libre es a–quien quiera casarse solamente en
G2837 G3588 G0435 G1658 G1510 G3739 G2309 G1060 G3440 G1722

Κυρίῳ.
Señor
G2962

La mujer casada está atada á la ley, mientras vive su marido; mas si su marido muriere, libre es: cásese con quien quisiere, con tal que sea en el Señor.

40 μακαριωτέρα δέ ἐστιν, ἐὰν οὕτως μείνῃ, κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην;
Más–bienaventurada pero es si así permanezca según la mía opinión
G3107 G1161 G1510 G1437 G3779 G3306 G2596 G3588 G1699 G1106

δοκῶ δὲ κἀγὼ Πνεῦμα Θεοῦ ἔχειν.
pienso pero también–yo Espíritu de–Dios tener
G1380 G1161 G2504 G4151 G2316 G2192

Empero más venturosa será si se quedare así, según mi consejo; y pienso que también yo tengo Espíritu de Dios.

Chapter 8

1 Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι, πάντες γνῶσιν ἔχομεν.
Acerca–de pero lo sacrificado–a–ídolos sabemos que todos conocimiento tenemos
G4012 G1161 G3588 G1494 G1492 G3754 G3956 G1108 G2192

ἡ γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ.
El conocimiento infla el pero amor edifica
G3588 G1108 G5448 G3588 G1161 G0026 G3618

Y POR lo que hace á lo sacrificado á los ídolos, sabemos que todos tenemos ciencia. La ciencia hincha, mas la caridad edifica.

2 εἴ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὔπω ἔγνω καθὼς δεῖ
Si alguien piensa haber–conocido algo aún–no conoció así–como es–necesario
G1487 G5100 G1380 G1097 G5100 G3768 G1097 G2531 G1163

γνῶναι.
conocer
G1097

Y si alguno se imagina que sabe algo, aun no sabe nada como debe saber.

3	εἰ	δέ	τις	ἀγαπᾷ	τὸν	Θεόν,	οὗτος	ἔγνωσται	ὑπ’	αὐτοῦ.
	si	pero	alguien	ama	a–el	Dios	éste	ha–sido–conocido	por	él
	G1487	G1161	G5100	G0025	G3588	G2316	G3778	G1097	G5259	G0846

Mas si alguno ama á Dios, el tal es conocido de él.

4	Περὶ	τῆς	βρώσεως	οὖν	τῶν	εἰδωλοθύτων,	οἴδαμεν	ὅτι	οὐδὲν
	Acerca–de	el	comer	pues	de–lo	sacrificado–a–ídolos	sabemos	que	ningún
	G4012	G3588	G1035	G3767	G3588	G1494	G1492	G3754	G3762

εἴδωλον	ἐν	κόσμῳ,	καὶ	ὅτι	οὐδεὶς	Θεὸς,	εἰ	μὴ	εἷς.
ídolo	en	mundo	y	que	ningún	Dios	si	no	uno
G1497	G1722	G2889	G2532	G3754	G3762	G2316	G1487	G3361	G1520

Acerca, pues, de las viandas que son sacrificadas á los ídolos, sabemos que el ídolo nada es en el mundo, y que no hay más de un Dios.

5	καὶ	γὰρ	εἴπερ	εἰσὶν	λεγόμενοι	θεοὶ,	εἴτε	ἐν	οὐρανῷ	εἴτε
	también	porque	si–ciertamente	hay	llamados	dioses	sea	en	cielo	sea
	G2532	G1063	G1512	G1510	G3004	G2316	G1535	G1722	G3772	G1535

ἐπὶ	γῆς,	ὥσπερ	εἰσὶν	θεοὶ	πολλοὶ,	καὶ	κύριοι	πολλοί,
sobre	tierra	así–como	hay	dioses	muchos	y	señores	muchos
G1909	G1093	G5618	G1510	G2316	G4183	G2532	G2962	G4183

Porque aunque haya algunos que se llamen dioses, ó en el cielo, ó en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores),

6	ἀλλ’	ἡμῖν	εἷς	Θεὸς,	ὁ	Πατήρ,	ἐξ	οὗ	τὰ	πάντα,
	pero	para–nosotros	un	Dios	el	Padre	de	quien	las	todas–las–cosas
	G0235	G1473	G1520	G2316	G3588	G3962	G1537	G3739	G3588	G3956

καὶ	ἡμεῖς	εἰς	αὐτόν;	καὶ	εἷς	Κύριος,	Ἰησοῦς	Χριστός,	δι’	οὗ
y	nosotros	para	él	y	un	Señor	Iēsoûs	Christós	por–medio–de	quien
G2532	G1473	G1519	G0846	G2532	G1520	G2962	G2424	G5547	G1223	G3739

τὰ	πάντα,	καὶ	ἡμεῖς	δι’	αὐτοῦ.
las	todas–las–cosas	y	nosotros	por–medio–de	él
G3588	G3956	G2532	G1473	G1223	G0846

Nosotros empero no tenemos más de un Dios, el Padre, del cual son todas las cosas, y nosotros en él: y un Señor Jesucristo, por el cual son todas las cosas, y nosotros por él.

7	ἀλλ’	οὐκ	ἐν	πᾶσιν	ἡ	γνῶσις;	τινὲς	δὲ,	τῇ	συνηθείᾳ	ἕως
	Pero	no	en	todos	el	conocimiento	algunos	pero	por–la	costumbre	hasta
	G0235	G3756	G1722	G3956	G3588	G1108	G5100	G1161	G3588	G4914	G2193

ἄρτι,	τοῦ	εἰδώλου,	ὡς	εἰδωλόθυτον	ἐσθίουσιν,	καὶ	ἡ	συνείδησις
ahora	del	ídolo	como	sacrificado–a–ídolo	comen	y	la	conciencia
G0737	G3588	G1497	G5613	G1494	G2068	G2532	G3588	G4893

αὐτῶν,	ἀσθενὴς	οὖσα,	μολύνεται.
de–ellos	débil	siendo	es–contaminada
G0846	G0772	G1510	G3435

Mas no en todos hay esta ciencia: porque algunos con conciencia del ídolo hasta aquí, comen como sacrificado á ídolos; y su conciencia, siendo flaca, es contaminada.

8 βρῶμα δὲ ἡμᾶς οὐ παραστήσει τῷ Θεῷ; οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν,
Alimento pero a–nosotros no presentará a–el Dios ni si no comamos
G1033 G1161 G1473 G3756 G3936 G3588 G2316 G3777 G1437 G3361 G5315

ὑστερούμεθα. οὔτε ἐὰν ‹μὴ› φάγωμεν, περισσεύομεν;
carecemos ni si no comamos abundamos
G5302 G3777 G1437 G3361 G5315 G4052

Si bien la vianda no nos hace más aceptos á Dios: porque ni que comamos, seremos más ricos; ni que no comamos, seremos más pobres.

9 βλέπετε δὲ, μή πως, ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη, πρόσκομμα
Mirad pero no sea–que la autoridad de–vosotros esta tropiezo
G0991 G1161 G3361 G4459 G3588 G1849 G4771 G3778 G4348

γένηται τοῖς ἀσθενέσιν.
llegue–a–ser para–los débiles
G1096 G3588 G0772

Mas mirad que esta vuestra libertad no sea tropezadero á los que son flacos.

10 ἐὰν γάρ, τις ἴδῃ σὲ, τὸν ἔχοντα γνῶσιν, ἐν εἰδωλείῳ
si porque alguien vea a–ti el teniendo conocimiento en templo–de–ídolos
G1437 G1063 G5100 G3708 G4771 G3588 G2192 G1108 G1722 G1493

κατακείμενον, οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος, οἰκοδομηθήσεται, εἰς
recostado ¿no la conciencia de–él débil siendo será–edificada para
G2621 G3780 G3588 G4893 G0846 G0772 G1510 G3618 G1519

τὸ τὰ εἰδωλόθυτα ἐσθίειν?
el lo sacrificado–a–ídolos comer?
G3588 G3588 G1494 G2068

Porque si te ve alguno, á ti que tienes ciencia, que estás sentado á la mesa en el lugar de los ídolos, ¿la conciencia de aquel que es flaco, no será adelantada á comer de lo sacrificado á los ídolos?

11 ἀπόλλυται γὰρ ὁ ἀσθενῶν, ἐν τῇ σῇ γνώσει, ὁ ἀδελφὸς
Es–destruido porque el siendo–débil por el tuyo conocimiento el hermano
G0622 G1063 G3588 G0770 G1722 G3588 G4674 G1108 G3588 G0080

δι’ ὃν Χριστὸς ἀπέθανεν.
por quien Christós murió
G1223 G3739 G5547 G0599

Y por tu ciencia se perderá el hermano flaco por el cual Cristo murió.

12 οὕτως δὲ, ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν
Así pero pecando contra los hermanos y golpeando de–ellos la
G3779 G1161 G0264 G1519 G3588 G0080 G2532 G5180 G0846 G3588

συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε.
conciencia débil contra Christós pecáis
G4893 G0770 G1519 G5547 G0264

De esta manera, pues, pecando contra los hermanos, é hiriendo su flaca conciencia, contra Cristo pecáis.

13 διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω
Por–lo–cual si alimento escandaliza a–el hermano mío no ciertamente comeré
G1355 G1487 G1033 G4624 G3588 G0080 G1473 G3756 G3361 G5315

κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω.
carne hasta el siglo para–que no a–el hermano mío escandalice
G2907 G1519 G3588 G0165 G2443 G3361 G3588 G0080 G1473 G4624

Por lo cual, si la comida es á mi hermano ocasión de caer, jamás comeré carne por no escandalizar á mi hermano.

Chapter 9

1

Οὐκ	εἰμὶ	ἐλεύθερος?	οὐκ	εἰμὶ	ἀπόστολος?	οὐχὶ	Ἰησοῦν	τὸν	Κύριον
¿No	soy	libre?	¿No	soy	apóstol?	¿No	a–Iēsoûs	el	Señor
G3756	G1510	G1658	G3756	G1510	G0652	G3780	G2424	G3588	G2962

ἡμῶν,	ἑόρακα?	οὐ	τὸ	ἔργον	μου,	ὑμεῖς	ἐστε,	ἐν	Κυρίῳ.
de–nosotros	he–visto?	¿No	la	obra	mía	vosotros	sois	en	Señor?
G1473	G3708	G3756	G3588	G2041	G1473	G4771	G1510	G1722	G2962

¿NO soy apóstol? ¿no soy libre? ¿no he visto á Jesús el Señor nuestro? ¿no sois vosotros mi obra en el Señor?

2

Εἰ	ἄλλοις	οὐκ	εἰμὶ	ἀπόστολος,	ἀλλά	γε	ὑμῖν	εἰμι;	ἡ
Si	para–otros	no	soy	apóstol	pero	ciertamente	para–vosotros	soy	el
G1487	G0243	G3756	G1510	G0652	G0235	G1065	G4771	G1510	G3588

γὰρ	σφραγίς	μου	τῆς	ἀποστολῆς,	ὑμεῖς	ἐστε	ἐν	Κυρίῳ.
porque	sello	mío	de–el	apostolado	vosotros	sois	en	Señor
G1063	G4973	G1473	G3588	G0651	G4771	G1510	G1722	G2962

Si á los otros no soy apóstol, á vosotros ciertamente lo soy: porque el sello de mi apostolado sois vosotros en el Señor.

3

Ἡ	ἐμὴ	ἀπολογία	τοῖς	ἐμὲ	ἀνακρίνουσίν	ἐστιν	αὕτη:
La	mía	defensa	a–los	a–mí	juzgando	es	ésta
G3588	G1699	G0627	G3588	G1473	G0350	G1510	G3778

Esta es mi respuesta á los que me preguntan.

4

μὴ	οὐκ	ἔχομεν	ἐξουσίαν	φαγεῖν	καὶ	πεῖν?
¿Acaso	no	tenemos	autoridad	de–comer	y	de–beber?
G3361	G3756	G2192	G1849	G5315	G2532	G4095

Qué, ¿no tenemos potestad de comer y de beber?

5

μὴ	οὐκ	ἔχομεν	ἐξουσίαν	ἀδελφὴν,	γυναῖκα,	περιάγειν,	ὡς	καὶ
¿Acaso	no	tenemos	autoridad	hermana	mujer	llevar–alrededor	como	también
G3361	G3756	G2192	G1849	G0079	G1135	G4013	G5613	G2532

οἱ	λοιποὶ	ἀπόστολοι,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	τοῦ	Κυρίου,	καὶ	Κηφᾶς?
los	demás	apóstoles	y	los	hermanos	de–el	Señor	y	Kēphâs?
G3588	G3062	G0652	G2532	G3588	G0080	G3588	G2962	G2532	G2786

¿No tenemos potestad de traer con nosotros una hermana mujer también como los otros apóstoles, y los hermanos del Señor, y Cefas?

6

ἢ	μόνος	ἐγὼ	καὶ	Βαρνάβας,	οὐκ	ἔχομεν	ἐξουσίαν	μὴ	ἐργάζεσθαι?
¿O	solo	yo	y	Barnabâs	no	tenemos	autoridad	de–no	trabajar?
G2228	G3441	G1473	G2532	G0921	G3756	G2192	G1849	G3361	G2038

¿O sólo yo y Bernabé no tenemos potestad de no trabajar?

7 τίς στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ? τίς φυτεύει
¿Quién sirve–como–soldado con–propios salarios alguna–vez? ¿Quién planta
G5101 G4754 G2398 G3800 G4218 G5101 G5452

ἀμπελῶνα, καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει? ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην,
viña y el fruto de–ella no come? ¿O quién pastorea rebaño
G0290 G2532 G3588 G2590 G0846 G3756 G2068 G2228 G5101 G4165 G4167

καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποίμνης, οὐκ ἐσθίει?
y de la leche de–el rebaño no come?
G2532 G1537 G3588 G1051 G3588 G4167 G3756 G2068

¿Quién jamás peleó á sus expensas? ¿quién planta viña, y no come de su fruto? ¿ó quién apacienta el ganado, y no come de la leche del ganado?

8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον, ταῦτα λαλῶ? ἢ καὶ ὁ νόμος ταῦτα
¿Acaso según hombre estas–cosas hablo? ¿O también la ley estas–cosas
G3361 G2596 G0444 G3778 G2980 G2228 G2532 G3588 G3551 G3778

οὐ λέγει?
no dice?
G3756 G3004

¿Digo esto según los hombres? ¿no dice esto también la ley?

9 ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ, γέγραπται, Οὐ κημώσεις βοῦν
En porque la de–Mōysḗs ley está–escrito No pondrás–bozal a–buey
G1722 G1063 G3588 G3475 G3551 G1125 G3756 G5392 G1016

ἀλοῶντα. μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ Θεῷ?
trillando ¿Acaso de–los bueyes se–preocupa el Dios?
G0248 G3361 G3588 G1016 G3199 G3588 G2316

Porque en la ley de Moisés está escrito: No pondrás bozal al buey que trilla. ¿Tiene Dios cuidado de los bueyes?

10 ἢ δι’ ἡμᾶς πάντως λέγει? δι’ ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι
¿O por nosotros absolutamente dice? Por nosotros porque fue–escrito porque
G2228 G1223 G1473 G3843 G3004 G1223 G1473 G1063 G1125 G3754

ὀφείλει, ἐπ’ ἐλπίδι, ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν, ἐπ’
debe con esperanza el arando arar y el trillando con
G3784 G1909 G1680 G3588 G0722 G0722 G2532 G3588 G0248 G1909

ἐλπίδι τοῦ μετέχειν.
esperanza del participar
G1680 G3588 G3348

¿O dícelo enteramente por nosotros? Pues por nosotros está escrito; porque con esperanza ha de arar el que ara; y el que trilla, con esperanza de recibir el fruto.

11 Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς,
Si nosotros a–vosotros las–cosas espirituales sembramos ¿grande si nosotros
G1487 G1473 G4771 G3588 G4152 G4687 G3173 G1487 G1473

ὑμῶν τὰ σαρκικὰ θερίσομεν?
de–vosotros las–cosas carnales cosecharemos?
G4771 G3588 G4559 G2325

Si nosotros os sembramos lo espiritual, ¿es gran cosa si segáremos lo vuestro carnal?

12	εἰ	ἄλλοι	τῆς	ὑμῶν	ἐξουσίας	μετέχουσιν,	οὐ	μᾶλλον	ἡμεῖς?	ἀλλ’
	Si	otros	de–la	de–vosotros	autoridad	participan	¿no	más–bien	nosotros?	Pero
	G1487	G0243	G3588	G4771	G1849	G3348	G3756	G3123	G1473	G0235

οὐκ	ἐχρησάμεθα	τῇ	ἐξουσίᾳ	ταύτῃ;	ἀλλὰ	πάντα	στέγομεν,	ἵνα	μή
no	usamos	la	autoridad	esta	sino	todo	soportamos	para–que	no
G3756	G5530	G3588	G1849	G3778	G0235	G3956	G4722	G2443	G3361

τινα	ἐνκοπὴν	δῶμεν,	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Χριστοῦ.
algún	obstáculo	demos	a–el	evangelio	de–el	Christós
G5100	G1464	G1325	G3588	G2098	G3588	G5547

Si otros tienen en vosotros esta potestad, ¿no más bien nosotros? Mas no hemos usado de esta potestad: antes lo sufrimos todo, por no poner ningún obstáculo al evangelio de Cristo.

13	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	οἱ	τὰ	ἱερὰ	ἐργαζόμενοι,	τὰ	ἐκ	τοῦ
	¿No	sabéis	que	los	las–cosas	sagradas	obrando	las–cosas	del	el
	G3756	G1492	G3754	G3588	G3588	G2413	G2038	G3588	G1537	G3588

ἱεροῦ	ἐσθίουσιν;	οἱ	τῷ	θυσιαστηρίῳ	παρεδρεύοντες,	τῷ	θυσιαστηρίῳ
templo	comen?	Los	en–el	altar	sirviendo	del	altar
G2411	G2068	G3588	G3588	G2379	G4332	G3588	G2379

συμμερίζονται?
participan
G4829

¿No sabéis que los que trabajan en el santuario, comen del santuario; y que los que sirven al altar, del altar participan?

14	οὕτως	καὶ,	ὁ	Κύριος	διέταξεν	τοῖς	τὸ	εὐαγγέλιον	καταγγέλλουσιν,	ἐκ
	Así	también	el	Señor	ordenó	a–los	el	evangelio	anunciando	del
	G3779	G2532	G3588	G2962	G1299	G3588	G3588	G2098	G2605	G1537

τοῦ	εὐαγγελίου	ζῆν.
el	evangelio	vivir
G3588	G2098	G2198

Así también ordenó el Señor á los que anuncian el evangelio, que vivan del evangelio.

15	ἐγὼ	δὲ	οὐ	κέχρημαι	οὐδενὶ	τούτων.	οὐκ	ἔγραψα	δὲ,	ταῦτα
	Yo	pero	no	he–usado	ninguna	de–estas–cosas	No	escribí	pero	estas–cosas
	G1473	G1161	G3756	G5530	G3762	G3778	G3756	G1125	G1161	G3778

ἵνα	οὕτως	γένηται	ἐν	ἐμοί;	καλὸν	γάρ	μοι	μᾶλλον	ἀποθανεῖν,
para–que	así	sea–hecho	en	mí	bueno	porque	para–mí	más–bien	morir
G2443	G3779	G1096	G1722	G1473	G2570	G1063	G1473	G3123	G0599

ἢ	τὸ	καύχημά	μου,	οὐδεὶς	κενώσει.
que	el	gloriarse	mío	nadie	vaciará
G2228	G3588	G2745	G1473	G3762	G2758

Mas yo de nada de esto me aproveché: ni tampoco he escrito esto para que se haga así conmigo; porque tengo por mejor morir, antes que nadie haga vana esta mi gloria.

16	ἐὰν	γὰρ	εὐαγγελίζωμαι,	οὐκ	ἔστιν	μοι	καύχημα;	ἀνάγκη	γάρ
	si	porque	evangelizo	no	es	para–mí	motivo–de–gloria	necesidad	porque
	G1437	G1063	G2097	G3756	G1510	G1473	G2745	G0318	G1063

μοι	ἐπίκειται;	οὐαὶ	γάρ	μοί	ἐστιν,	ἐὰν	μὴ	εὐαγγελίσωμαι.
sobre–mí	está–puesta	¡ay	porque	de–mí	es	si	no	evangelizare!
G1473	G1945	G3759	G1063	G1473	G1510	G1437	G3361	G2097

Pues bien que anuncio el evangelio, no tengo por qué gloriarme; porque me es impuesta necesidad; y ¡ay de mí si no anunciare el evangelio!

17	εἰ	γὰρ	ἑκὼν	τοῦτο	πράσσω,	μισθὸν	ἔχω;	εἰ	δὲ
	si	porque	voluntariamente	esto	hago	recompensa	tengo	si	pero
	G1487	G1063	G1635	G3778	G4238	G3408	G2192	G1487	G1161

ἄκων,	οἰκονομίαν	πεπίστευμαι.	
involuntariamente	administración	me–ha–sido–confiada	
G0210	G3622	G4100	

Por lo cual, si lo hago de voluntad, premio tendré; mas si por fuerza, la dispensación me ha sido encargada.

18	τίς	οὖν	μού	ἐστιν	ὁ	μισθός?	ἵνα	εὐαγγελιζόμενος	ἀδάπανον,	θήσω
	¿Cuál	pues	mía	es	la	recompensa?	Que	evangelizando	sin–costo	ponga
	G5101	G3767	G1473	G1510	G3588	G3408	G2443	G2097	G0077	G5087

τὸ	εὐαγγέλιον,	εἰς	τὸ	μὴ	καταχρήσασθαι	τῇ	ἐξουσίᾳ	μου,	ἐν	τῷ
el	evangelio	para	el	no	usar–plenamente	la	autoridad	mía	en	el
G3588	G2098	G1519	G3588	G3361	G2710	G3588	G1849	G1473	G1722	G3588

εὐαγγελίῳ.
evangelio
G2098

¿Cuál, pues, es mi merced? Que predicando el evangelio, ponga el evangelio de Cristo de balde, para no usar mal de mi potestad en el evangelio.

19	Ἐλεύθερος	γὰρ	ὢν	ἐκ	πάντων,	πᾶσιν	ἐμαυτὸν	ἐδούλωσα,	ἵνα
	Libre	porque	siendo	de	todos	a–todos	a–mí–mismo	esclavicé	para–que
	G1658	G1063	G1510	G1537	G3956	G3956	G1683	G1402	G2443

τοὺς	πλείονας	κερδήσω.
a–los	más	gane
G3588	G4119	G2770

Por lo cual, siendo libre para con todos, me he hecho siervo de todos por ganar á más.

20	καὶ	ἐγενόμην	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὡς	Ἰουδαῖος,	ἵνα	Ἰουδαίους
	Y	llegué–a–ser	para–los	judíos	como	judío	para–que	a–judíos
	G2532	G1096	G3588	G2453	G5613	G2453	G2443	G2453

κερδήσω;	τοῖς	ὑπὸ	νόμον,	ὡς	ὑπὸ	νόμον,	μὴ	ὢν	αὐτὸς	ὑπὸ
gane	para–los	bajo	ley	como	bajo	ley	no	estando	yo–mismo	bajo
G2770	G3588	G5259	G3551	G5613	G5259	G3551	G3361	G1510	G0846	G5259

νόμον,	ἵνα	τοὺς	ὑπὸ	νόμον	κερδήσω;
ley	para–que	a–los	bajo	ley	gane
G3551	G2443	G3588	G5259	G3551	G2770

Heme hecho á los Judíos como Judío, por ganar á los Judíos; á los que están sujetos á la ley (aunque yo no sea sujeto á la ley) como sujeto á la ley, por ganar á los que están sujetos á la ley;

21	τοῖς	ἀνόμοις,	ὡς	ἄνομος,	μὴ	ὢν	ἄνομος	Θεοῦ,	ἀλλ’	ἔννομος
	Para–los	sin–ley	como	sin–ley	no	estando	sin–ley	de–Dios	sino	bajo–ley
	G3588	G0459	G5613	G0459	G3361	G1510	G0459	G2316	G0235	G1772

Χριστοῦ,	ἵνα	κερδάνω	τοὺς	ἀνόμους.
de–Christós	para–que	gane	a–los	sin–ley
G5547	G2443	G2770	G3588	G0459

A los que son sin ley, como si yo fuera sin ley, (no estando yo sin ley de Dios, mas en la ley de Cristo) por ganar á los que estaban sin ley.

22	ἐγενόμην	τοῖς	ἀσθενέσιν,	ἀσθενής,	ἵνα	τοὺς	ἀσθενεῖς	κερδήσω.	
	Llegué–a–ser	para–los	débiles	débil	para–que	a–los	débiles	gane	
	G1096	G3588	G0772	G0772	G2443	G3588	G0772	G2770	

τοῖς	πᾶσιν	γέγονα	πάντα,	ἵνα	πάντως,	τινὰς	
Para–los	todos	he–llegado–a–ser	todas–las–cosas	para–que	de–todos–modos	a–algunos	
G3588	G3956	G1096	G3956	G2443	G3843	G5100	

σώσω.
salve
G4982

Me he hecho á los flacos flaco, por ganar á los flacos: á todos me he hecho todo, para que de todo punto salve á algunos.

23	πάντα	δὲ	ποιῶ	διὰ	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἵνα	συνκοινωνὸς	αὐτοῦ
	Todo	pero	hago	por	el	evangelio	para–que	copartícipe	de–él
	G3956	G1161	G4160	G1223	G3588	G2098	G2443	G4791	G0846

γένωμαι.
llegue–a–ser
G1096

Y esto hago por causa del evangelio, por hacerme juntamente participante de él.

24	Οὐκ	οἴδατε,	ὅτι	οἱ	ἐν	σταδίῳ	τρέχοντες,	πάντες	μὲν	τρέχουσιν,
	¿No	sabéis	que	los	en	estadio	corriendo	todos	ciertamente	corren
	G3756	G1492	G3754	G3588	G1722	G4712	G5143	G3956	G3303	G5143

εἷς	δὲ	λαμβάνει	τὸ	βραβεῖον?	οὕτως	τρέχετε,	ἵνα	καταλάβητε.
uno	pero	recibe	el	premio?	Así	corred	para–que	obtengáis
G1520	G1161	G2983	G3588	G1017	G3779	G5143	G2443	G2638

¿No sabéis que los que corren en el estadio, todos á la verdad corren, mas uno lleva el premio? Corred de tal manera que lo obtengáis.

25	πᾶς	δὲ	ὁ	ἀγωνιζόμενος,	πάντα	ἐγκρατεύεται;	ἐκεῖνοι	μὲν	οὖν,
	Todo	pero	el	luchando	en–todo	se–controla	aquéllos	ciertamente	pues
	G3956	G1161	G3588	G0075	G3956	G1467	G1565	G3303	G3767

ἵνα	φθαρτὸν	στέφανον	λάβωσιν,	ἡμεῖς	δὲ	ἄφθαρτον.	
para–que	corruptible	corona	reciban	nosotros	pero	incorruptible	
G2443	G5349	G4735	G2983	G1473	G1161	G0862	

Y todo aquel que lucha, de todo se abstiene: y ellos, á la verdad, para recibir una corona corruptible; mas nosotros, incorruptible.

26	ἐγὼ	τοίνυν	οὕτως	τρέχω,	ὡς	οὐκ	ἀδήλως;	οὕτως	πυκτεύω,	ὡς	οὐκ	
	Yo	pues	así	corro	como	no	inciertamente	así	boxeo	como	no	
	G1473	G5106	G3779	G5143	G5613	G3756	G0084	G3779	G4438	G5613	G3756	

ἀέρα	δέρων.
aire	golpeando
G0109	G1194

Así que, yo de esta manera corro, no como á cosa incierta; de esta manera peleo, no como quien hiere el aire:

27 ἀλλὰ ὑπωπιάζω μου τὸ σῶμα, καὶ δουλαγωγῶ, μή πως ἄλλοις
sino golpeo mío el cuerpo y lo–esclavizo no sea–que a–otros
G0235 G5299 G1473 G3588 G4983 G2532 G1396 G3361 G4459 G0243

κηρύξας, αὐτὸς ἀδόκιμος γένωμαι.
habiendo–predicado yo–mismo descalificado llegue–a–ser
G2784 G0846 G0096 G1096

Antes hiero mi cuerpo, y lo pongo en servidumbre; no sea que, habiendo predicado á otros, yo mismo venga á ser reprobado.

Chapter 10

1 Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες ἡμῶν,
No quiero porque a–vosotros ignorar hermanos que los padres de–nosotros
G3756 G2309 G1063 G4771 G0050 G0080 G3754 G3588 G3962 G1473

πάντες ὑπὸ τὴν νεφέλην ἦσαν, καὶ πάντες διὰ τῆς θαλάσσης
todos bajo la nube estuvieron y todos a–través–de el mar
G3956 G5259 G3588 G3507 G1510 G2532 G3956 G1223 G3588 G2281

διῆλθον,
pasaron
G1330

PORQUE no quiero, hermanos, que ignoréis que nuestros padres todos estuvieron bajo la nube, y todos pasaron la mar;

2 καὶ πάντες εἰς τὸν Μωϋσῆν ἐβαπτίσαντο, ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ ἐν
y todos en el Mōysés fueron–bautizados en la nube y en
G2532 G3956 G1519 G3588 G3475 G0907 G1722 G3588 G3507 G2532 G1722

τῇ θαλάσσῃ,
el mar
G3588 G2281

Y todos en Moisés fueron bautizados en la nube y en la mar;

3 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν βρῶμα ἔφαγον,
y todos el mismo espiritual alimento comieron
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G1033 G5315

Y todos comieron la misma vianda espiritual;

4 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα; ἔπινον γὰρ ἐκ
y todos la misma espiritual bebieron bebida bebían porque de
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G4095 G4188 G4095 G1063 G1537

πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.
espiritual siguiendo roca la roca pero era el Christós
G4152 G0190 G4073 G3588 G4073 G1161 G1510 G3588 G5547

Y todos bebieron la misma bebida espiritual; porque bebían de la piedra espiritual que los seguía, y la piedra era Cristo:

5 ἀλλ’ οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν, εὐδόκησεν ὁ Θεός; κατεστρώθησαν
Pero no en los más de–ellos se–agradó el Dios fueron–derribados
G0235 G3756 G1722 G3588 G4119 G0846 G2106 G3588 G2316 G2693

γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ.
porque en el desierto
G1063 G1722 G3588 G2048

Mas de muchos de ellos no se agradó Dios; por lo cual fueron postrados en el desierto.

6 Ταῦτα δὲ, τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι ἡμᾶς,
Estas-cosas pero ejemplos de-nosotros llegaron-a-ser para el no ser nosotros
G3778 G1161 G5179 G1473 G1096 G1519 G3588 G3361 G1510 G1473

ἐπιθυμητὰς κακῶν, καθὼς κἀκεῖνοι ἐπεθύμησαν.
deseadores de-cosas-malas así-como también-aquéllos desearon
G1938 G2556 G2531 G2548 G1937

Empero estas cosas fueron en figura de nosotros, para que no codiciemos cosas malas, como ellos codiciaron.

7 μηδὲ εἰδωλολάτραι γίνεσθε, καθώς τινες αὐτῶν; ὥσπερ γέγραπται, Ἐκάθισεν
Ni idólatras os-hagáis como algunos de-ellos así-como está-escrito Se-sentó
G3366 G1496 G1096 G2531 G5100 G0846 G5618 G1125 G2523

ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πεῖν, καὶ ἀνέστησαν παίζειν.
el pueblo a-comer y a-beber y se-levantaron a-jugar
G3588 G2992 G5315 G2532 G4095 G2532 G0450 G3815

Ni seáis honradores de ídolos, como algunos de ellos; según está escrito: Sentóse el pueblo á comer y á beber, y se levantaron á jugar.

8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν, καὶ ἔπεσαν μιᾷ
Ni forniquemos como algunos de-ellos fornicaron y cayeron en-un
G3366 G4203 G2531 G5100 G0846 G4203 G2532 G4098 G1520

ἡμέρᾳ εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες.
día veinte tres mil
G2250 G1501 G5140 G5505

Ni forniquemos, como algunos de ellos fornicaron, y cayeron en un día veinte y tres mil.

9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ ὑπὸ
Ni tentemos a-el Christós como algunos de-ellos tentaron y por
G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G5100 G0846 G3985 G2532 G5259

τῶν ὄφεων ἀπώλλυντο.
las serpientes perecieron
G3588 G3789 G0622

Ni tentemos á Cristo, como también algunos de ellos le tentaron, y perecieron por las serpientes.

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ
Ni murmuréis así-como algunos de-ellos murmuraron y perecieron por el
G3366 G1111 G2509 G5100 G0846 G1111 G2532 G0622 G5259 G3588

ὀλοθρευτοῦ.
destructor
G3644

Ni murmuréis, como algunos de ellos murmuraron, y perecieron por el destructor.

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς
Estas-cosas pero como-ejemplo sucedían a-aquéllos fue-escrito pero para
G3778 G1161 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161 G4314

νουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.
amonestación de-nosotros a quienes los fines de-los siglos han-llegado
G3559 G1473 G1519 G3739 G3588 G5056 G3588 G0165 G2658

Y estas cosas les acontecieron en figura; y son escritas para nuestra admonición, en quienes los fines de los siglos han parado.

12	Ὥστε	ὁ	δοκῶν	ἑστάναι,	βλεπέτω,	μὴ	πέσῃ.	
	De-modo-que	el	pensando	estar-de-pie	mire	no	caiga	
	G5620	G3588	G1380	G2476	G0991	G3361	G4098	

Así que, el que piensa estar firme, mire no caiga.

13	πειρασμὸς	ὑμᾶς	οὐκ	εἴληφεν,	εἰ	μὴ	ἀνθρώπινος;	πιστὸς	δὲ	ὁ
	Tentación	a-vosotros	no	ha-tomado	si	no	humana	fiel	pero	el
	G3986	G4771	G3756	G2983	G1487	G3361	G0442	G4103	G1161	G3588

Θεός,	ὃς	οὐκ	ἐάσει	ὑμᾶς	πειρασθῆναι	ὑπὲρ	ὃ	δύνασθε,
Dios	quien	no	permitirá	a-vosotros	ser-tentados	más-allá-de	lo-que	podéis
G2316	G3739	G3756	G1439	G4771	G3985	G5228	G3739	G1410

ἀλλὰ	ποιήσει,	σὺν	τῷ	πειρασμῷ,	καὶ	τὴν	ἔκβασιν,	τοῦ	δύνασθαι
sino	hará	con	la	tentación	también	la	salida	del	poder
G0235	G4160	G4862	G3588	G3986	G2532	G3588	G1545	G3588	G1410

ὑπενεγκεῖν.
soportar
G5297

No os ha tomado tentación, sino humana: mas fiel es Dios, que no os dejará ser tentados más de lo que podéis llevar; antes dará también juntamente con la tentación la salida, para que podáis aguantar.

14	Διόπερ,	ἀγαπητοί	μου,	φεύγετε	ἀπὸ	τῆς	εἰδωλολατρίας.
	Por-lo-cual	amados	míos	huid	de	la	idolatría
	G1355	G0027	G1473	G5343	G0575	G3588	G1495

Por tanto, amados míos, huid de la idolatría.

15	ὡς	φρονίμοις	λέγω;	κρίνατε	ὑμεῖς	ὅ	φημι.
	Como	a-prudentes	hablo	juzgad	vosotros	lo-que	digo
	G5613	G5429	G3004	G2919	G4771	G3739	G5346

Como á sabios hablo; juzgad vosotros lo que digo.

16	Τὸ	ποτήριον	τῆς	εὐλογίας,	ὃ	εὐλογοῦμεν,	οὐχὶ	κοινωνία	ἐστὶν	τοῦ
	La	copa	de-la	bendición	que	bendecimos	¿no	comunión	es	de-la
	G3588	G4221	G3588	G2129	G3739	G2127	G3780	G2842	G1510	G3588

αἵματος	τοῦ	Χριστοῦ?	τὸν	ἄρτον	ὃν	κλῶμεν,	οὐχὶ	κοινωνία	τοῦ	σώματος
sangre	de-el	Christós?	El	pan	que	partimos	¿no	comunión	de-el	cuerpo
G0129	G3588	G5547	G3588	G0740	G3739	G2806	G3780	G2842	G3588	G4983

τοῦ	Χριστοῦ	ἐστιν?
de-el	Christós	es?
G3588	G5547	G1510

La copa de bendición que bendecimos, ¿no es la comunión de la sangre de Cristo? El pan que partimos, ¿no es la comunión del cuerpo de Cristo?

17	ὅτι	εἷς	ἄρτος,	ἓν	σῶμα,	οἱ	πολλοί	ἐσμεν;	οἱ	γὰρ	πάντες,	ἐκ
	Porque	un	pan	un	cuerpo	los	muchos	somos	los	porque	todos	del
	G3754	G1520	G0740	G1520	G4983	G3588	G4183	G1510	G3588	G1063	G3956	G1537

τοῦ	ἑνὸς	ἄρτου,	μετέχομεν.	
el	un	pan	participamos	
G3588	G1520	G0740	G3348	

Porque un pan, es que muchos somos un cuerpo; pues todos participamos de aquel un pan.

18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα: οὐχ οἱ ἐσθίοντες τὰς θυσίας,
Mirad al Israél según carne ¿no los comiendo los sacrificios
G0991 G3588 G2474 G2596 G4561 G3756 G3588 G2068 G3588 G2378

κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν?
participantes de–el altar son?
G2844 G3588 G2379 G1510

Mirad á Israel según la carne: los que comen de los sacrificios ¿no son partícipes con el altar?

19 τί οὖν φημι? ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστιν, ἢ ὅτι εἴδωλόν τί
¿Qué pues digo? ¿Que sacrificado–a–ídolo algo es o que ídolo algo
G5101 G3767 G5346 G3754 G1494 G5100 G1510 G2228 G3754 G1497 G5100

ἐστιν?
es?
G1510

¿Qué pues digo? ¿Que el ídolo es algo? ¿ó que sea algo lo que es sacrificado á los ídolos?

20 ἀλλ’ ὅτι ἃ θύουσιν (τὰ ἔθνη) δαιμονίοις, καὶ οὐ Θεῷ, θύουσιν.
Sino que lo–que sacrifican las naciones a–demonios y no a–Dios sacrifican
G0235 G3754 G3739 G2380 G3588 G1484 G1140 G2532 G3756 G2316 G2380

οὐ θέλω δὲ, ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι.
no quiero pero a–vosotros participantes de–los demonios llegar–a–ser
G3756 G2309 G1161 G4771 G2844 G3588 G1140 G1096

Antes digo que lo que los Gentiles sacrifican, á los demonios lo sacrifican, y no á Dios: y no querría que vosotros fueseis partícipes con los demonios.

21 οὐ δύνασθε ποτήριον Κυρίου πίνειν, καὶ ποτήριον δαιμονίων. οὐ
No podéis copa de–Señor beber, y copa de–demonios No
G3756 G1410 G4221 G2962 G4095 G2532 G4221 G1140 G3756

δύνασθε τραπέζης Κυρίου μετέχειν, καὶ τραπέζης δαιμονίων.
podéis de–mesa de–Señor participar y de–mesa de–demonios
G1410 G5132 G2962 G3348 G2532 G5132 G1140

No podéis beber la copa del Señor, y la copa de los demonios: no podéis ser partícipes de la mesa del Señor, y de la mesa de los demonios.

22 ἢ, παραζηλοῦμεν τὸν Κύριον? μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμεν?
¿O provocamos–a–celos a–el Señor? ¿Acaso más–fuertes que–él somos?
G2228 G3863 G3588 G2962 G3361 G2478 G0846 G1510

¿O provocaremos á celo al Señor? ¿Somos más fuertes que él?

23 Πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα
Todas–las–cosas son–lícitas pero no todas–las–cosas convienen todas–las–cosas
G3956 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956

ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα οἰκοδομεῖ.
son–lícitas pero no todas–las–cosas edifican
G1832 G0235 G3756 G3956 G3618

Todo me es lícito, mas no todo conviene: todo me es lícito, mas no todo edifica.

24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητείτω, ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.
Nadie lo de–sí–mismo busque sino lo de–el otro
G3367 G3588 G1438 G2212 G0235 G3588 G3588 G2087

Ninguno busque su propio bien, sino el del otro.

25 Πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον, ἐσθίετε; μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν
Todo lo en mercado siendo–vendido comed nada preguntando por la
G3956 G3588 G1722 G3111 G4453 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588

συνείδησιν.
conciencia
G4893

De todo lo que se vende en la carnicería, comed, sin preguntar nada por causa de la conciencia;

26 τοῦ Κυρίου γὰρ ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.
De–el Señor porque la tierra y la plenitud de–ella
G3588 G2962 G1063 G3588 G1093 G2532 G3588 G4138 G0846

Porque del Señor es la tierra y lo que la hinche.

27 εἴ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων, καὶ θέλετε πορεύεσθαι, πᾶν
Si alguien invita a–vosotros de–los incrédulos y queréis ir todo
G1487 G5100 G2564 G4771 G3588 G0571 G2532 G2309 G4198 G3956

τὸ παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν
lo siendo–puesto–delante de–vosotros comed nada preguntando por la
G3588 G3908 G4771 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588

συνείδησιν.
conciencia
G4893

Y si algún infiel os llama, y queréis ir, de todo lo que se os pone delante comed, sin preguntar nada por causa de la conciencia.

28 ἐὰν δέ τις ὑμῖν εἴπῃ, Τοῦτο ἱερόθυτόν ἐστιν, μὴ ἐσθίετε,
si pero alguien a–vosotros diga Esto ofrecido–en–sacrificio es no comáis
G1437 G1161 G5100 G4771 G3004 G3778 G1494 G1510 G3361 G2068

δι’ ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα, καὶ τὴν συνείδησιν; <Τοῦ γὰρ κυρίου
por–causa–de aquél el informando y la conciencia; De–el porque Señor
G1223 G1565 G3588 G3377 G2532 G3588 G4893 G3588 G1063 G2962

ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς>.
la tierra y la plenitud de–ella
G3588 G1093 G2532 G3588 G4138 G0846

Mas si alguien os dijere: Esto fué sacrificado á los ídolos: no lo comáis, por causa de aquel que lo declaró, y por causa de la conciencia: porque del Señor es la tierra y lo que la hinche.

29 συνείδησιν δὲ, λέγω, οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ τὴν τοῦ ἑτέρου; ἵνα
conciencia pero digo no la de–sí–mismo sino la de–el otro ¿Por
G4893 G1161 G3004 G3780 G3588 G1438 G0235 G3588 G3588 G2087 G2443

τί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως?
qué porque la libertad mía es–juzgada por otra conciencia?
G5101 G1063 G3588 G1657 G1473 G2919 G5259 G0243 G4893

La conciencia, digo, no tuya, sino del otro. Pues ¿por qué ha de ser juzgada mi libertad por otra conciencia?

30 εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦμαι, ὑπὲρ οὗ ἐγὼ
Si yo con–gracia participo ¿por–qué soy–blasfemado por lo–que yo
G1487 G1473 G5485 G3348 G5101 G0987 G5228 G3739 G1473

εὐχαριστῶ?
doy–gracias?
G2168

Y si yo con agradecimiento participo, ¿por qué he de ser blasfemado por lo que doy gracias?

31 Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς δόξαν
Sea pues que–comáis sea que–bebáis sea que–algo hagáis todo para gloria
G1535 G3767 G2068 G1535 G4095 G1535 G5100 G4160 G3956 G1519 G1391

Θεοῦ ποιεῖτε.
de–Dios haced
G2316 G4160

Si pues coméis, ó bebéis, ó hacéis otra cosa, hacedlo todo á gloria de Dios.

32 ἀπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίοις γίνεσθε, καὶ Ἕλλησιν, καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ
Sin–tropiezo tanto a–judíos sed como a–griegos como a–la asamblea de–el
G0677 G2532 G2453 G1096 G2532 G1672 G2532 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ.
Dios
G2316

Sed sin ofensa á Judíos, y á Gentiles, y á la iglesia de Dios:

33 καθὼς κἀγὼ πάντα, πᾶσιν ἀρέσκω; μὴ ζητῶν τὸ ἐμαυτοῦ
así–como también–yo en–todo a–todos agrado; no buscando lo de–mí–mismo
G2531 G2504 G3956 G3956 G0700 G3361 G2212 G3588 G1683

σύμφορον, ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν.
provecho sino lo de–los muchos para–que sean–salvos
G4851 G0235 G3588 G3588 G4183 G2443 G4982

Como también yo en todas las cosas complazco á todos, no procurando mi propio beneficio, sino el de muchos, para que sean salvos.

Chapter 11

1 μιμηταί μου γίνεσθε, καθὼς κἀγὼ Χριστοῦ.
Imitadores de–mí sed así–como también–yo de–Christós
G3402 G1473 G1096 G2531 G2504 G5547

SED imitadores de mí, así como yo de Cristo.

2 Ἐπαινῶ δὲ ὑμᾶς, ὅτι πάντα μου μέμνησθε; καὶ καθὼς
Alabo pero a–vosotros porque en–todo de–mí os–acordáis y así–como
G1867 G1161 G4771 G3754 G3956 G1473 G3403 G2532 G2531

παρέδωκα ὑμῖν, τὰς παραδόσεις κατέχετε.
entregué a–vosotros las tradiciones retenéis
G3860 G4771 G3588 G3862 G2722

Y os alabo, hermanos, que en todo os acordáis de mí, y retenéis las instrucciones mías, de la manera que os enseñé.

3	Θέλω	δὲ	ὑμᾶς	εἰδέναι,	ὅτι	παντὸς	ἀνδρὸς	ἡ	κεφαλὴ,	ὁ	Χριστός
	Quiero	pero	a–vosotros	saber	que	de–todo	varón	la	cabeza	el	Christós
	G2309	G1161	G4771	G1492	G3754	G3956	G0435	G3588	G2776	G3588	G5547

ἐστιν;	κεφαλὴ	δὲ	γυναικὸς	ὁ	ἀνήρ;	κεφαλὴ	δὲ	τοῦ	Χριστοῦ,	ὁ
es	cabeza	pero	de–mujer	el	varón	cabeza	pero	de–el	Christós	el
G1510	G2776	G1161	G1135	G3588	G0435	G2776	G1161	G3588	G5547	G3588

Θεός.
Dios
G2316

Mas quiero que sepáis, que Cristo es la cabeza de todo varón; y el varón es la cabeza de la mujer; y Dios la cabeza de Cristo.

4	πᾶς	ἀνὴρ	προσευχόμενος	ἢ	προφητεύων,	κατὰ	κεφαλῆς	ἔχων,	καταισχύνει
	Todo	varón	orando	o	profetizando	sobre	cabeza	teniendo	avergüenza
	G3956	G0435	G4336	G2228	G4395	G2596	G2776	G2192	G2617

τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ.
la	cabeza	de–él
G3588	G2776	G0846

Todo varón que ora ó profetiza cubierta la cabeza, afrenta su cabeza.

5	πᾶσα	δὲ	γυνὴ	προσευχομένη	ἢ	προφητεύουσα,	ἀκατακαλύπτῳ	τῇ
	Toda	pero	mujer	orando	o	profetizando	descubierta	la
	G3956	G1161	G1135	G4336	G2228	G4395	G0177	G3588

κεφαλῇ,	καταισχύνει	τὴν	κεφαλὴν	αὐτῆς;	ἓν	γάρ	ἐστιν,	καὶ	τὸ	αὐτὸ,
cabeza	avergüenza	la	cabeza	de–ella	uno	porque	es	y	lo	mismo
G2776	G2617	G3588	G2776	G0846	G1520	G1063	G1510	G2532	G3588	G0846

τῇ	ἐξυρημένῃ.
que–la	rapada
G3588	G3587

Mas toda mujer que ora ó profetiza no cubierta su cabeza, afrenta su cabeza; porque lo mismo es que si se rayese.

6	εἰ	γὰρ	οὐ	κατακαλύπτεται	γυνή,	καὶ	κειράσθω.	εἰ	δὲ	αἰσχρὸν
	si	porque	no	se–cubre	mujer	también	córtese	si	pero	vergonzoso
	G1487	G1063	G3756	G2619	G1135	G2532	G2751	G1487	G1161	G0150

γυναικὶ	τὸ	κείρασθαι	ἢ	ξυρᾶσθαι,	κατακαλυπτέσθω.
para–mujer	el	cortarse	o	raparse	cúbrase
G1135	G3588	G2751	G2228	G3587	G2619

Porque si la mujer no se cubre, trasquílese también: y si es deshonesto á la mujer trasquilarse ó raerse, cúbrase.

7	ἀνὴρ	μὲν	γὰρ	οὐκ	ὀφείλει	κατακαλύπτεσθαι	τὴν	κεφαλήν,	εἰκὼν
	Varón	ciertamente	porque	no	debe	cubrirse	la	cabeza	imagen
	G0435	G3303	G1063	G3756	G3784	G2619	G3588	G2776	G1504

καὶ	δόξα	Θεοῦ	ὑπάρχων;	ἡ	γυνὴ	δὲ,	δόξα	ἀνδρός	ἐστιν.
y	gloria	de–Dios	siendo	la	mujer	pero	gloria	de–varón	es
G2532	G1391	G2316	G5225	G3588	G1135	G1161	G1391	G0435	G1510

Porque el varón no ha de cubrir la cabeza, porque es imagen y gloria de Dios: mas la mujer es gloria del varón.

8

οὐ	γάρ	ἐστιν	ἀνὴρ	ἐκ	γυναικός,	ἀλλὰ	γυνὴ	ἐξ	ἀνδρός.
No	porque	es	varón	de	mujer	sino	mujer	de	varón
G3756	G1063	G1510	G0435	G1537	G1135	G0235	G1135	G1537	G0435

Porque el varón no es de la mujer, sino la mujer del varón.

9

καὶ	γὰρ	οὐκ	ἐκτίσθη	ἀνὴρ	διὰ	τὴν	γυναῖκα,	ἀλλὰ	γυνὴ
también	porque	no	fue–creado	varón	por–causa–de	la	mujer	sino	mujer
G2532	G1063	G3756	G2936	G0435	G1223	G3588	G1135	G0235	G1135

διὰ	τὸν	ἄνδρα.
por–causa–de	el	varón
G1223	G3588	G0435

Porque tampoco el varón fué criado por causa de la mujer, sino la mujer por causa del varón.

10

διὰ	τοῦτο,	ὀφείλει	ἡ	γυνὴ	ἐξουσίαν	ἔχειν	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς,
Por	esto	debe	la	mujer	autoridad	tener	sobre	la	cabeza
G1223	G3778	G3784	G3588	G1135	G1849	G2192	G1909	G3588	G2776

διὰ	τοὺς	ἀγγέλους.
por–causa–de	los	ángeles
G1223	G3588	G0032

Por lo cual, la mujer debe tener señal de potestad sobre su cabeza, por causa de los ángeles.

11

πλὴν,	οὔτε	γυνὴ	χωρὶς	ἀνδρὸς,	οὔτε	ἀνὴρ	χωρὶς	γυναικὸς,	ἐν	Κυρίῳ.
Sin–embargo	ni	mujer	sin	varón	ni	varón	sin	mujer	en	Señor
G4133	G3777	G1135	G5565	G0435	G3777	G0435	G5565	G1135	G1722	G2962

Mas ni el varón sin la mujer, ni la mujer sin el varón, en el Señor.

12

ὥσπερ	γὰρ	ἡ	γυνὴ,	ἐκ	τοῦ	ἀνδρός;	οὕτως	καὶ	ὁ	ἀνὴρ
Así–como	porque	la	mujer	de	el	varón	así	también	el	varón
G5618	G1063	G3588	G1135	G1537	G3588	G0435	G3779	G2532	G3588	G0435

διὰ,	τῆς	γυναικός;	τὰ	δὲ	πάντα,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ.
por	la	mujer	las	pero	todas–las–cosas	de	el	Dios
G1223	G3588	G1135	G3588	G1161	G3956	G1537	G3588	G2316

Porque como la mujer es del varón, así también el varón es por la mujer: empero todo de Dios.

13

ἐν	ὑμῖν	αὐτοῖς	κρίνατε:	πρέπον	ἐστὶν	γυναῖκα	ἀκατακάλυπτον,	τῷ
Entre	vosotros	mismos	juzgad	¿apropiado	es	mujer	descubierta	a–el
G1722	G4771	G0846	G2919	G4241	G1510	G1135	G0177	G3588

Θεῷ	προσεύχεσθαι?
Dios	orar?
G2316	G4336

Juzgad vosotros mismos: ¿es honesto orar la mujer á Dios no cubierta?

14

οὐδὲ	ἡ	φύσις	αὐτὴ	διδάσκει	ὑμᾶς,	ὅτι	ἀνὴρ	μὲν	ἐὰν
¿Ni	la	naturaleza	misma	enseña	a–vosotros	que	varón	ciertamente	si
G3761	G3588	G5449	G0846	G1321	G4771	G3754	G0435	G3303	G1437

κομᾷ,	ἀτιμία	αὐτῷ	ἐστιν?
tenga–cabello–largo	deshonra	para–él	es?
G2863	G0819	G0846	G1510

La misma naturaleza ¿no os enseña que al hombre sea deshonesto criar cabello?

15 γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾷ, δόξα αὐτῇ ἐστιν; ὅτι ἡ κόμη
mujer pero si tenga–cabello–largo gloria para–ella es porque la cabellera
G1135 G1161 G1437 G2863 G1391 G0846 G1510 G3754 G3588 G2864

ἀντὶ, περιβολαίου δέδοται αὐτῇ.
en–lugar–de velo le–ha–sido–dado a–ella
G0473 G4018 G1325 G0846

Por el contrario, á la mujer criar el cabello le es honroso; porque en lugar de velo le es dado el cabello.

16 Εἰ δέ τις δοκεῖ φιλόνεικος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην συνήθειαν οὐκ
Si pero alguien piensa contencioso ser nosotros tal costumbre no
G1487 G1161 G5100 G1380 G5380 G1510 G1473 G5108 G4914 G3756

ἔχομεν, οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι τοῦ Θεοῦ.
tenemos ni las asambleas de–el Dios
G2192 G3761 G3588 G1577 G3588 G2316

Con todo eso, si alguno parece ser contencioso, nosotros no tenemos tal costumbre, ni las iglesias de Dios.

17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλων, οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ κρεῖσσον, ἀλλὰ
Esto pero ordenando no alabo porque no para lo mejor sino
G3778 G1161 G3853 G3756 G1867 G3754 G3756 G1519 G3588 G2908 G0235

εἰς τὸ ἧσσον, συνέρχεσθε.
para lo peor os–reunís
G1519 G3588 G2276 G4905

Esto empero os denuncio, que no alabo, que no por mejor sino por peor os juntáis.

18 πρῶτον μὲν, γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ, ἀκούω
Primero ciertamente porque reuniendo vosotros en asamblea oigo
G4412 G3303 G1063 G4905 G4771 G1722 G1577 G0191

σχίσματα ἐν ὑμῖν ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι πιστεύω.
divisiones entre vosotros haber y en–parte algo creo
G4978 G1722 G4771 G5225 G2532 G3313 G5100 G4100

Porque lo primero, cuando os juntáis en la iglesia, oigo que hay entre vosotros disensiones; y en parte lo creo.

19 δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ οἱ
Es–necesario porque también herejías entre vosotros haber para–que también los
G1163 G1063 G2532 G0139 G1722 G4771 G1510 G2443 G2532 G3588

δόκιμοι, φανεροὶ γένωνται ἐν ὑμῖν.
aprobados manifiestos lleguen–a–ser entre vosotros
G1384 G5318 G1096 G1722 G4771

Porque preciso es que haya entre vosotros aun herejías, para que los que son probados se manifiesten entre vosotros.

20 Συνερχομένων οὖν ὑμῶν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, οὐκ ἔστιν κυριακὸν δεῖπνον
Reuniendo pues vosotros en lo mismo no es del–Señor cena
G4905 G3767 G4771 G1909 G3588 G0846 G3756 G1510 G2960 G1173

φαγεῖν.
comer
G5315

Cuando pues os juntáis en uno, esto no es comer la cena del Señor:

21 ἕκαστος γὰρ, τὸ ἴδιον δεῖπνον, προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν; καὶ
Cada–uno porque la propia cena toma–primero en el comer y
G1538 G1063 G3588 G2398 G1173 G4301 G1722 G3588 G5315 G2532

ὃς μὲν πεινᾷ, ὃς δὲ μεθύει.
uno ciertamente tiene–hambre otro pero está–ebrio
G3739 G3303 G3983 G3739 G1161 G3184

Porque cada uno toma antes para comer su propia cena; y el uno tiene hambre, y el otro está embriagado.

22 μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε, εἰς τὸ ἐσθίειν καὶ πίνειν? ἢ τῆς
¿Acaso porque casas no tenéis para el comer y beber? ¿O de–la
G3361 G1063 G3614 G3756 G2192 G1519 G3588 G2068 G2532 G4095 G2228 G3588

ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύνετε τοὺς μὴ ἔχοντας? τί
asamblea de–el Dios despreciáis y avergonzáis a–los no teniendo? ¿Qué
G1577 G3588 G2316 G2706 G2532 G2617 G3588 G3361 G2192 G5101

εἴπω ὑμῖν? ἐπαινέσω ὑμᾶς ἐν τούτῳ? οὐκ ἐπαινῶ!
diga a–vosotros? ¿Alabe a–vosotros en esto? ¡No alabo!
G3004 G4771 G1867 G4771 G1722 G3778 G3756 G1867

Pues qué, ¿no tenéis casas en que comáis y bebáis? ¿ó menospreciáis la iglesia de Dios, y avergonzáis á los que no tienen? ¿Qué os diré? ¿os alabaré? En esto no os alabo.

23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν:
Yo porque recibí de el Señor, lo–que también entregué a–vosotros
G1473 G1063 G3880 G0575 G3588 G2962 G3739 G2532 G3860 G4771

ὅτι ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδετο, ἔλαβεν ἄρτον,
que el Señor Iēsoûs en la noche en–que era–entregado tomó pan
G3754 G3588 G2962 G2424 G1722 G3588 G3571 G3739 G3860 G2983 G0740

Porque yo recibí del Señor lo que también os he enseñado: Que el Señor Jesús, la noche que fué entregado, tomó pan;

24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν, καὶ εἶπεν, Τοῦτό μού ἐστιν τὸ σῶμα,
y habiendo–dado–gracias partió y dijo Esto mío es el cuerpo
G2532 G2168 G2806 G2532 G3004 G3778 G1473 G1510 G3588 G4983

τὸ ὑπὲρ ὑμῶν; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
el por vosotros esto haced para el mío recuerdo
G3588 G5228 G4771 G3778 G4160 G1519 G3588 G1699 G0364

Y habiendo dado gracias, lo partió, y dijo: Tomad, comed: esto es mi cuerpo que por vosotros es partido: haced esto en memoria de mí.

25 ὡσαύτως καὶ, τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο
Igualmente también la copa después–de el cenar diciendo Esta
G5615 G2532 G3588 G4221 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778

τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν, ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι; τοῦτο ποιεῖτε,
la copa el nuevo pacto es en la mía sangre esto haced
G3588 G4221 G3588 G2537 G1242 G1510 G1722 G3588 G1699 G0129 G3778 G4160

ὁσάκις ἐὰν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
cuantas–veces si bebáis para el mío recuerdo
G3740 G1437 G4095 G1519 G3588 G1699 G0364

Asimismo tomó también la copa, después de haber cenado, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre: haced esto todas las veces que bebiereis, en memoria de mí.

26	ὁσάκις	γὰρ,	ἐὰν	ἐσθίητε	τὸν	ἄρτον	τοῦτον,	καὶ	τὸ	ποτήριον
	Cuantas–veces	porque	si	comáis	el	pan	este	y	la	copa
	G3740	G1063	G1437	G2068	G3588	G0740	G3778	G2532	G3588	G4221

πίνητε,	τὸν	θάνατον	τοῦ	Κυρίου	καταγγέλλετε,	ἄχρι	οὗ	ἔλθῃ.	
bebáis	la	muerte	de–el	Señor	anunciáis	hasta	que	venga	
G4095	G3588	G2288	G3588	G2962	G2605	G0891	G3739	G2064	

Porque todas las veces que comiereis este pan, y bebiereis esta copa, la muerte del Señor anunciáis hasta que venga.

27	ὥστε	ὃς	ἂν	ἐσθίῃ	τὸν	ἄρτον,	ἢ	πίνῃ	τὸ	ποτήριον
	De–modo–que	quien	ciertamente	coma	el	pan	o	beba	la	copa
	G5620	G3739	G0302	G2068	G3588	G0740	G2228	G4095	G3588	G4221

τοῦ	Κυρίου	ἀναξίως,	ἔνοχος	ἔσται	τοῦ	σώματος,	καὶ	τοῦ	αἵματος	τοῦ
de–el	Señor	indignamente	culpable	será	de–el	cuerpo	y	de–la	sangre	de–el
G3588	G2962	G0371	G1777	G1510	G3588	G4983	G2532	G3588	G0129	G3588

Κυρίου.
Señor
G2962

De manera que, cualquiera que comiere este pan ó bebiere esta copa del Señor indignamente, será culpado del cuerpo y de la sangre del Señor.

28	δοκιμαζέτω	δὲ	ἄνθρωπος	ἑαυτόν,	καὶ	οὕτως	ἐκ	τοῦ	ἄρτου	ἐσθιέτω,
	Examínese	pero	hombre	a–sí–mismo	y	así	del	el	pan	coma
	G1381	G1161	G0444	G1438	G2532	G3779	G1537	G3588	G0740	G2068

καὶ	ἐκ	τοῦ	ποτηρίου	πινέτω.
y	de	la	copa	beba
G2532	G1537	G3588	G4221	G4095

Por tanto, pruébese cada uno á sí mismo, y coma así de aquel pan, y beba de aquella copa.

29	ὁ	γὰρ	ἐσθίων	καὶ	πίνων	κρίμα	ἑαυτῷ,	ἐσθίει	καὶ	πίνει,
	El	porque	comiendo	y	bebiendo	juicio	para–sí–mismo	come	y	bebe
	G3588	G1063	G2068	G2532	G4095	G2917	G1438	G2068	G2532	G4095

μὴ	διακρίνων	τὸ	σῶμα.
no	discerniendo	el	cuerpo
G3361	G1252	G3588	G4983

Porque el que come y bebe indignamente, juicio come y bebe para sí, no discerniendo el cuerpo del Señor.

30	διὰ	τοῦτο,	ἐν	ὑμῖν	πολλοὶ	ἀσθενεῖς	καὶ	ἄρρωστοι,	καὶ	κοιμῶνται
	Por	esto	entre	vosotros	muchos	débiles	y	enfermos	y	duermen
	G1223	G3778	G1722	G4771	G4183	G0772	G2532	G0732	G2532	G2837

ἱκανοί.
bastantes
G2425

Por lo cual hay muchos enfermos y debilitados entre vosotros; y muchos duermen.

31	εἰ	δὲ	ἑαυτοὺς	διεκρίνομεν,	οὐκ	ἂν	ἐκρινόμεθα.
	si	pero	a–nosotros–mismos	juzgáramos	no	ciertamente	seríamos–juzgados
	G1487	G1161	G1438	G1252	G3756	G0302	G2919

Que si nos examinásemos á nosotros mismos, cierto no seríamos juzgados.

32 κρινόμενοι δὲ ὑπὸ τοῦ Κυρίου, παιδευόμεθα, ἵνα μὴ σὺν
siendo–juzgados pero por el Señor somos–disciplinados para–que no con
G2919 G1161 G5259 G3588 G2962 G3811 G2443 G3361 G4862

τῷ κόσμῳ κατακριθῶμεν.
el mundo seamos–condenados
G3588 G2889 G2632

Mas siendo juzgados, somos castigados del Señor, para que no seamos condenados con el mundo.

33 ὥστε, ἀδελφοί μου, συνερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν, ἀλλήλους
De–modo–que hermanos míos reuniendo para el comer unos–a–otros
G5620 G0080 G1473 G4905 G1519 G3588 G5315 G0240

ἐκδέχεσθε.
esperad
G1551

Así, que, hermanos míos, cuando os juntáis á comer, esperaos unos á otros.

34 εἴ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα
si alguien tiene–hambre en casa coma para–que no para juicio
G1487 G5100 G3983 G1722 G3624 G2068 G2443 G3361 G1519 G2917

συνέρχησθε; Τὰ δὲ λοιπὰ, ὡς ἂν ἔλθω, διατάξομαι.
os–reunáis Las pero demás–cosas cuando ciertamente venga ordenaré
G4905 G3588 G1161 G3062 G5613 G0302 G2064 G1299

Si alguno tuviere hambre, coma en su casa, porque no os juntéis para juicio. Las demás cosas ordenaré cuando llegare.

Chapter 12

1 Περὶ δὲ τῶν πνευματικῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν.
Acerca–de pues las–cosas espirituales hermanos no quiero vosotros ignorar
G4012 G1161 G3588 G4152 G0080 G3756 G2309 G4771 G0050

Y ACERCA de los dones espirituales, no quiero, hermanos, que ignoréis.

2 Οἴδατε ὅτι ὅτε ἔθνη ἦτε, πρὸς τὰ εἴδωλα τὰ ἄφωνα, ὡς ἂν
Sabéis que cuando gentiles erais hacia los ídolos los mudos como si
G1492 G3754 G3753 G1484 G1510 G4314 G3588 G1497 G3588 G0880 G5613 G0302

ἤγεσθε, ἀπαγόμενοι.
erais–llevados siendo–arrastrados
G0071 G0520

Sabéis que cuando erais Gentiles, ibais, como erais llevados, á los ídolos mudos.

3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς, ἐν Πνεύματι Θεοῦ λαλῶν,
por–lo–cual hago–conocer a–vosotros que nadie en Espíritu de–Dios hablando
G1352 G1107 G4771 G3754 G3762 G1722 G4151 G2316 G2980

λέγει ΑΝΑΘΕΜΑ ΙΗΣΟΥΣ; καὶ οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν, ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ, εἰ μὴ
dice ANATEMA IĒSOÛS y nadie puede decir SEÑOR IĒSOÛS si no
G3004 G0331 G2424 G2532 G3762 G1410 G3004 G2962 G2424 G1487 G3361

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
en Espíritu Santo
G1722 G4151 G0040

Por tanto os hago saber, que nadie que hable por Espíritu de Dios, llama anatema á Jesús; y nadie puede llamar á Jesús Señor, sino por Espíritu Santo.

4	Διαιρέσεις	δὲ	χαρισμάτων	εἰσίν,	τὸ	δὲ	αὐτὸ	Πνεῦμα;
	Diversidades	pues	de–dones	hay	el	pero	mismo	Espíritu
	G1243	G1161	G5486	G1510	G3588	G1161	G0846	G4151

Empero hay repartimiento de dones; mas el mismo Espíritu es.

5	καὶ	διαιρέσεις	διακονιῶν	εἰσιν,	καὶ	ὁ	αὐτὸς	Κύριος;
	y	diversidades	de–ministerios	hay	y	el	mismo	Señor
	G2532	G1243	G1248	G1510	G2532	G3588	G0846	G2962

Y hay repartimiento de ministerios; mas el mismo Señor es.

6	καὶ	διαιρέσεις	ἐνεργημάτων	εἰσίν,	(καὶ)	ὁ	δὲ	αὐτὸς	Θεός,	ὁ
	y	diversidades	de–operaciones	hay	y	el	pero	mismo	Dios	el–que
	G2532	G1243	G1755	G1510	G2532	G3588	G1161	G0846	G2316	G3588

ἐνεργῶν	τὰ	πάντα,	ἐν	πᾶσιν.
obra	las–cosas	todas	en	todos
G1754	G3588	G3956	G1722	G3956

Y hay repartimiento de operaciones; mas el mismo Dios es el que obra todas las cosas en todos.

7	ἑκάστῳ	δὲ	δίδοται	ἡ	φανέρωσις	τοῦ	Πνεύματος,	πρὸς	τὸ
	a–cada–uno	pues	es–dada	la	manifestación	del	Espíritu	para	lo
	G1538	G1161	G1325	G3588	G5321	G3588	G4151	G4314	G3588

συμφέρον.
provechoso
G4851

Empero á cada uno le es dada manifestación del Espíritu para provecho.

8	ᾧ	μὲν	γὰρ,	διὰ	τοῦ	Πνεύματος,	δίδοται	λόγος	σοφίας;
	a–uno	por–cierto	pues	por–medio–de	el	Espíritu	es–dada	palabra	de–sabiduría
	G3739	G3303	G1063	G1223	G3588	G4151	G1325	G3056	G4678

ἄλλῳ	δὲ,	λόγος	γνώσεως,	κατὰ	τὸ	αὐτὸ	Πνεῦμα;
a–otro	pues	palabra	de–conocimiento	según	el	mismo	Espíritu
G0243	G1161	G3056	G1108	G2596	G3588	G0846	G4151

Porque á la verdad, á éste es dada por el Espíritu palabra de sabiduría; á otro, palabra de ciencia según el mismo Espíritu;

9	ἑτέρῳ,	πίστις,	ἐν	τῷ	αὐτῷ	Πνεύματι;	ἄλλῳ	δὲ,	χαρίσματα
	a–otro	fe	en	el	mismo	Espíritu	a–otro	pues	dones
	G2087	G4102	G1722	G3588	G0846	G4151	G0243	G1161	G5486

ἰαμάτων,	ἐν	τῷ	ἑνὶ	Πνεύματι;
de–sanidades	en	el	uno	Espíritu
G2386	G1722	G3588	G1520	G4151

A otro, fe por el mismo Espíritu; y á otro, dones de sanidades por el mismo Espíritu;

10 ἄλλῳ δὲ, ἐνεργήματα δυνάμεων; ἄλλῳ δὲ, προφητεία; ἄλλῳ δὲ,
a–otro pues operaciones de–poderes a–otro pues profecía a–otro pues
G0243 G1161 G1755 G1411 G0243 G1161 G4394 G0243 G1161

διακρίσεις πνευμάτων; ἑτέρῳ, γένη γλωσσῶν; ἄλλῳ δὲ, ἑρμηνεία
discernimientos de–espíritus a–otro géneros de–lenguas a–otro pues interpretación
G1253 G4151 G2087 G1085 G1100 G0243 G1161 G2058

γλωσσῶν.
de–lenguas
G1100

A otro, operaciones de milagros; y á otro, profecía; y á otro, discreción de espíritus; y á otro, géneros de lenguas; y á otro, interpretación de lenguas.

11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα,
todas–cosas pero estas obra el uno y el mismo Espíritu
G3956 G1161 G3778 G1754 G3588 G1520 G2532 G3588 G0846 G4151

διαιροῦν ἰδίᾳ ἑκάστῳ καθὼς βούλεται.
distribuyendo particularmente a–cada–uno según quiere
G1244 G2398 G1538 G2531 G1014

Mas todas estas cosas obra uno y el mismo Espíritu, repartiendo particularmente á cada uno como quiere.

12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἕν ἐστιν, καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα
Así–como pues el cuerpo uno es y miembros muchos tiene todos
G2509 G1063 G3588 G4983 G1520 G1510 G2532 G3196 G4183 G2192 G3956

δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος, πολλὰ ὄντα, ἕν ἐστιν σῶμα; οὕτως
pero los miembros del cuerpo muchos siendo uno es cuerpo así
G1161 G3588 G3196 G3588 G4983 G4183 G1510 G1520 G1510 G4983 G3779

καὶ ὁ Χριστός.
también el Christós
G2532 G3588 G5547

Porque de la manera que el cuerpo es uno, y tiene muchos miembros, empero todos los miembros del cuerpo, siendo muchos, son un cuerpo, así también Cristo.

13 καὶ γὰρ, ἐν ἑνὶ Πνεύματι, ἡμεῖς πάντες εἰς ἓν σῶμα
y pues en un Espíritu nosotros todos en un cuerpo
G2532 G1063 G1722 G1520 G4151 G1473 G3956 G1519 G1520 G4983

ἐβαπτίσθημεν, εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες, εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι,
fuimos–bautizados ya–sea Judíos ya–sea Griegos ya–sea esclavos ya–sea libres
G0907 G1535 G2453 G1535 G1672 G1535 G1401 G1535 G1658

καὶ πάντες ἓν Πνεῦμα ἐποτίσθημεν.
y todos un Espíritu fuimos–dados–a–beber
G2532 G3956 G1520 G4151 G4222

Porque por un Espíritu somos todos bautizados en un cuerpo, ora Judíos ó Griegos, ora siervos ó libres; y todos hemos bebido de un mismo Espíritu.

14 καὶ γὰρ, τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ πολλά.
y pues el cuerpo no es un miembro sino muchos
G2532 G1063 G3588 G4983 G3756 G1510 G1520 G3196 G0235 G4183

Pues ni tampoco el cuerpo es un miembro, sino muchos.

15 ἐὰν si G1437 | εἴπῃ dijere G3004 | ὁ el G3588 | πούς, pie G4228 | Ὅτι Porque G3754 | οὐκ no G3756 | εἰμὶ soy G1510 | χείρ, mano G5495 | οὐκ no G3756 | εἰμὶ soy G1510 | ἐκ de G1537 | τοῦ el G3588 | σώματος: cuerpo G4983 | οὐ no G3756 | παρὰ por G3844 | τοῦτο, esto G3778 | οὐκ no G3756 | ἔστιν es G1510 | ἐκ de G1537 | τοῦ el G3588 | σώματος. cuerpo G4983

Si dijere el pie: Porque no soy mano, no soy del cuerpo: ¿por eso no será del cuerpo?

16 καὶ y G2532 | ἐὰν si G1437 | εἴπῃ dijere G3004 | τὸ la G3588 | οὖς, oreja G3775 | Ὅτι Porque G3754 | οὐκ no G3756 | εἰμὶ soy G1510 | ὀφθαλμός, ojo G3788 | οὐκ no G3756 | εἰμὶ soy G1510 | ἐκ de G1537 | τοῦ el G3588 | σώματος: cuerpo G4983 | οὐ no G3756 | παρὰ por G3844 | τοῦτο, esto G3778 | οὐκ no G3756 | ἔστιν es G1510 | ἐκ de G1537 | τοῦ el G3588 | σώματος. cuerpo G4983

Y si dijere la oreja: Porque no soy ojo, no soy del cuerpo: ¿por eso no será del cuerpo?

17 εἰ si G1487 | ὅλον todo G3650 | τὸ el G3588 | σῶμα cuerpo G4983 | ὀφθαλμός, ojo G3788 | ποῦ dónde G4226 | ἡ el G3588 | ἀκοή? oído G0189 | εἰ si G1487 | ὅλον todo G3650 | ἀκοή, oído G0189 | ποῦ dónde G4226 | ἡ el G3588 | ὄσφρησις? olfato G3750

Si todo el cuerpo fuese ojo, ¿dónde estaría el oído? Si todo fuese oído, ¿dónde estaría el olfato?

18 νυνὶ ahora G3570 | δὲ, pero G1161 | ὁ el G3588 | Θεὸς Dios G2316 | ἔθετο puso G5087 | τὰ los G3588 | μέλη, miembros G3196 | ἓν uno G1520 | ἕκαστον cada-uno G1538 | αὐτῶν de-ellos G0846 | ἐν en G1722 | τῷ el G3588 | σώματι, cuerpo G4983 | καθὼς según G2531 | ἠθέλησεν. quiso G2309

Mas ahora Dios ha colocado los miembros cada uno de ellos en el cuerpo, como quiso.

19 εἰ si G1487 | δὲ pero G1161 | ἦν fueran G1510 | τὰ las-cosas G3588 | πάντα todas G3956 | ἓν un G1520 | μέλος, miembro G3196 | ποῦ dónde G4226 | τὸ el G3588 | σῶμα? cuerpo G4983

Que si todos fueran un miembro, ¿dónde estuviera el cuerpo?

20 νῦν ahora G3568 | δὲ, pero G1161 | πολλὰ muchos G4183 | μὲν por-cierto G3303 | μέλη, miembros G3196 | ἓν un G1520 | δὲ pero G1161 | σῶμα. cuerpo G4983

Mas ahora muchos miembros son á la verdad, empero un cuerpo.

21 οὐ no G3756 | δύναται puede G1410 | δὲ pero G1161 | ὁ el G3588 | ὀφθαλμὸς ojo G3788 | εἰπεῖν decir G3004 | τῇ a-la G3588 | χειρί, mano G5495 | Χρείαν Necesidad G5532 | σου de-ti G4771 | οὐκ no G3756 | ἔχω; tengo G2192 | ἢ o G2228 | πάλιν de-nuevo G3825 | ἡ la G3588 | κεφαλὴ cabeza G2776 | τοῖς a-los G3588 | ποσίν, pies G4228 | Χρείαν Necesidad G5532 | ὑμῶν de-vosotros G4771 | οὐκ no G3756 | ἔχω. tengo G2192

Ni el ojo puede decir á la mano: No te he menester: ni asimismo la cabeza á los pies: No tengo necesidad de vosotros.

22	ἀλλὰ	πολλῷ	μᾶλλον,	τὰ	δοκοῦντα	μέλη	τοῦ	σώματος	ἀσθενέστερα	
	sino	mucho	más	los–que	parecen	miembros	del	cuerpo	más–débiles	
	G0235	G4183	G3123	G3588	G1380	G3196	G3588	G4983	G0772	
	ὑπάρχειν,	ἀναγκαῖά	ἐστιν;							
	ser	necesarios	son							
	G5225	G0316	G1510							

Antes, mucho más los miembros del cuerpo que parecen más flacos, son necesarios;

23	καὶ	ἃ	δοκοῦμεν	ἀτιμότερα	εἶναι	τοῦ	σώματος,	τούτοις	τιμὴν	
	y	los–que	pensamos	menos–honorables	ser	del	cuerpo	a–estos	honor	
	G2532	G3739	G1380	G0820	G1510	G3588	G4983	G3778	G5092	
	περισσοτέραν	περιτίθεμεν;	καὶ	τὰ	ἀσχήμονα	ἡμῶν,	εὐσχημοσύνην			
	más–abundante	ponemos–alrededor	y	los	indecorosos	nuestros	decoro			
	G4053	G4060	G2532	G3588	G0809	G1473	G2157			
	περισσοτέραν	ἔχει;								
	más–abundante	tienen								
	G4053	G2192								

Y á aquellos del cuerpo que estimamos ser más viles, á éstos vestimos más honrosamente; y los que en nosotros son menos honestos, tienen más compostura.

24	τὰ	δὲ	εὐσχήμονα	ἡμῶν,	οὐ	χρείαν	ἔχει.	ἀλλὰ	ὁ	θεὸς
	los	pero	decorosos	nuestros	no	necesidad	tienen	sino	el	Dios
	G3588	G1161	G2158	G1473	G3756	G5532	G2192	G0235	G3588	G2316
	συνεκέρασεν	τὸ	σῶμα,	τῷ	ὑστερουμένῳ,	περισσοτέραν	δοὺς	τιμήν,		
	mezcló	el	cuerpo	al–que	tiene–falta	más–abundante	habiendo–dado	honor		
	G4786	G3588	G4983	G3588	G5302	G4053	G1325	G5092		

Porque los que en nosotros son más honestos, no tienen necesidad: mas Dios ordenó el cuerpo, dando más abundante honor al que le faltaba;

25	ἵνα	μὴ	ᾖ	σχίσμα	ἐν	τῷ	σώματι,	ἀλλὰ	τὸ	αὐτὸ	ὑπὲρ
	para–que	no	haya	división	en	el	cuerpo	sino	lo	mismo	por
	G2443	G3361	G1510	G4978	G1722	G3588	G4983	G0235	G3588	G0846	G5228
	ἀλλήλων	μεριμνῶσιν,	τὰ	μέλη.							
	unos–a–otros	se–preocupen	los	miembros							
	G0240	G3309	G3588	G3196							

Para que no haya desavenencia en el cuerpo, sino que los miembros todos se interesen los unos por los otros.

26	καὶ	εἴτε	πάσχει	ἓν	μέλος,	συμπάσχει	πάντα	τὰ	μέλη;	εἴτε
	y	ya–sea	padece	un	miembro	padecen–con	todos	los	miembros	ya–sea
	G2532	G1535	G3958	G1520	G3196	G4841	G3956	G3588	G3196	G1535
	δοξάζεται	[ἓν]	μέλος,	συνχαίρει	πάντα	τὰ	μέλη.			
	es–glorificado	un	miembro	se–gozan–con	todos	los	miembros			
	G1392	G1520	G3196	G4796	G3956	G3588	G3196			

Por manera que si un miembro padece, todos los miembros á una se duelen; y si un miembro es honrado, todos los miembros á una se gozan.

27	ὑμεῖς	δέ	ἐστε	σῶμα	Χριστοῦ,	καὶ	μέλη	ἐκ	μέρους.
	vosotros	pues	sois	cuerpo	de–Christós	y	miembros	de	parte
	G4771	G1161	G1510	G4983	G5547	G2532	G3196	G1537	G3313

Pues vosotros sois el cuerpo de Cristo, y miembros en parte.

28 Καὶ οὓς μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ: πρῶτον,
Y a-unos por-cierto puso el Dios en la iglesia primero
G2532 G3739 G3303 G5087 G3588 G2316 G1722 G3588 G1577 G4412

ἀποστόλους; δεύτερον, προφήτας; τρίτον, διδασκάλους; ἔπειτα, δυνάμεις; ἔπειτα,
apóstoles segundo profetas tercero maestros luego poderes luego
G0652 G1208 G4396 G5154 G1320 G1899 G1411 G1899

χαρίσματα ἰαμάτων; ἀντιλήμψεις; κυβερνήσεις; γένη γλωσσῶν.
dones de-sanidades ayudas administraciones géneros de-lenguas
G5486 G2386 G0484 G2941 G1085 G1100

Y á unos puso Dios en la iglesia, primeramente apóstoles, luego profetas, lo tercero doctores; luego facultades; luego dones de sanidades, ayudas, gobernaciones, géneros de lenguas.

29 μὴ πάντες ἀπόστολοι? μὴ πάντες προφῆται? μὴ πάντες διδάσκαλοι?
acaso todos apóstoles acaso todos profetas acaso todos maestros
G3361 G3956 G0652 G3361 G3956 G4396 G3361 G3956 G1320

μὴ πάντες δυνάμεις?
acaso todos poderes
G3361 G3956 G1411

¿Son todos apóstoles? ¿son todos profetas? ¿todos doctores? ¿todos facultades?

30 μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων? μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσιν?
acaso todos dones tienen de-sanidades acaso todos en-lenguas hablan
G3361 G3956 G5486 G2192 G2386 G3361 G3956 G1100 G2980

μὴ πάντες διερμηνεύουσιν?
acaso todos interpretan
G3361 G3956 G1329

¿Tienen todos dones de sanidad? ¿hablan todos lenguas? ¿interpretan todos?

31 ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μείζονα, Καὶ ἔτι, καθ’ ὑπερβολὴν
anhelad pero los dones los mayores Y aún según excelencia
G2206 G1161 G3588 G5486 G3588 G3173 G2532 G2089 G2596 G5236

ὁδὸν, ὑμῖν δείκνυμι.
camino a-vosotros muestro
G3598 G4771 G1166

Empero procurad los mejores dones: mas aun yo os muestro un camino más excelente.

Chapter 13

1 Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ, καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην
Si en-las lenguas de-los hombres hablo y de-los ángeles amor
G1437 G3588 G1100 G3588 G0444 G2980 G2532 G3588 G0032 G0026

δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἠχῶν, ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον.
pero no tengo he-llegado-a-ser bronce resonando o címbalo que-re-suena
G1161 G3361 G2192 G1096 G5475 G2278 G2228 G2950 G0214

SI yo hablase lenguas humanas y angélicas, y no tengo caridad, vengo á ser como metal que resuena, ó címbalo que retiñe.

2 καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν, καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα, καὶ πᾶσαν
y si tengo profecía y conozco los misterios todos y todo
G2532 G1437 G2192 G4394 G2532 G1492 G3588 G3466 G3956 G2532 G3956

τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν, ὥστε ὄρη
el conocimiento y si tengo toda la fe de–modo–que montes
G3588 G1108 G2532 G1437 G2192 G3956 G3588 G4102 G5620 G3735

μεθιστάναι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι.
trasladar amor pero no tengo nada soy
G3179 G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G1510

Y si tuviese profecía, y entendiese todos los misterios y toda ciencia; y si tuviese toda la fe, de tal manera que traspasase los montes, y no tengo caridad, nada soy.

3 καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν
y si diere–de–comer todas–las–cosas las–que poseo mías y si
G2532 G1437 G5595 G3956 G3588 G5225 G1473 G2532 G1437

παραδῶ τὸ σῶμά μου, ἵνα καυθήσομαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν
entregare el cuerpo mío para–que sea–quemado amor pero no tengo nada
G3860 G3588 G4983 G1473 G2443 G2744 G0026 G1161 G3361 G2192 G3762

ὠφελοῦμαι.
aprovecho
G5623

Y si repartiese toda mi hacienda para dar de comer á pobres, y si entregase mi cuerpo para ser quemado, y no tengo caridad, de nada me sirve.

4 Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται; ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ; ἡ ἀγάπη
El amor es–paciente es–bondadoso el amor no tiene–celos el amor
G3588 G0026 G3114 G5541 G3588 G0026 G3756 G2206 G3588 G0026

οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται,
no se–jacta no se–envanece
G3756 G4068 G3756 G5448

La caridad es sufrida, es benigna; la caridad no tiene envidia, la caridad no hace sinrazón, no se ensancha;

5 οὐκ ἀσχημονεῖ; οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ
no actúa–indebidamente no busca las–cosas de–sí–mismo no se–irrita no
G3756 G0807 G3756 G2212 G3588 G1438 G3756 G3947 G3756

λογίζεται τὸ κακόν,
toma–en–cuenta el mal
G3049 G3588 G2556

No es injuriosa, no busca lo suyo, no se irrita, no piensa el mal;

6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συνχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ;
no se–goza sobre la injusticia se–goza–con pero la verdad
G3756 G5463 G1909 G3588 G0093 G4796 G1161 G3588 G0225

No se huelga de la injusticia, mas se huelga de la verdad;

7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.
todas–cosas soporta todas–cosas cree todas–cosas espera todas–cosas persevera
G3956 G4722 G3956 G4100 G3956 G1679 G3956 G5278

Todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta.

8	Ἡ	ἀγάπη	οὐδέποτε	πίπτει;	εἴτε	δὲ	προφητεῖαι,	καταργηθήσονται;	εἴτε	
	El	amor	nunca	cae	ya–sea	pero	profecías	serán–abolidas	ya–sea	
	G3588	G0026	G3763	G4098	G1535	G1161	G4394	G2673	G1535	

γλῶσσαι,	παύσονται;	εἴτε	γνῶσις	καταργηθήσεται.
lenguas	cesarán	ya–sea	conocimiento	será–abolido
G1100	G3973	G1535	G1108	G2673

La caridad nunca deja de ser: mas las profecías se han de acabar, y cesarán las lenguas, y la ciencia ha de ser quitada;

9	ἐκ	μέρους	γὰρ,	γινώσκομεν;	καὶ	ἐκ	μέρους	προφητεύομεν;
	de	parte	pues	conocemos	y	de	parte	profetizamos
	G1537	G3313	G1063	G1097	G2532	G1537	G3313	G4395

Porque en parte conocemos, y en parte profetizamos;

10	ὅταν	δὲ	ἔλθῃ	τὸ	τέλειον,	τὸ	ἐκ	μέρους	καταργηθήσεται.
	cuando	pero	venga	lo	perfecto	lo	de	parte	será–abolido
	G3752	G1161	G2064	G3588	G5046	G3588	G1537	G3313	G2673

Mas cuando venga lo que es perfecto, entonces lo que es en parte será quitado.

11	ὅτε	ἤμην	νήπιος,	ἐλάλουν	ὡς	νήπιος,	ἐφρόνουν	ὡς	νήπιος,	ἐλογιζόμην
	cuando	era	niño	hablaba	como	niño	pensaba	como	niño	razonaba
	G3753	G1510	G3516	G2980	G5613	G3516	G5426	G5613	G3516	G3049

ὡς	νήπιος;	ὅτε	γέγονα	ἀνήρ,	κατήργηκα	τὰ	τοῦ	νηπίου.
como	niño	cuando	he–llegado–a–ser	varón	he–dejado	las–cosas	del	niño
G5613	G3516	G3753	G1096	G0435	G2673	G3588	G3588	G3516

Cuando yo era niño, hablaba como niño, pensaba como niño, juzgaba como niño; mas cuando ya fuí hombre hecho, dejé lo que era de niño.

12	βλέπομεν	γὰρ	ἄρτι,	δι’	ἐσόπτρου	ἐν	αἰνίγματι;	τότε	δὲ,	
	vemos	pues	ahora	por–medio–de	espejo	en	enigma	entonces	pero	
	G0991	G1063	G0737	G1223	G2072	G1722	G0135	G5119	G1161	

πρόσωπον	πρὸς	πρόσωπον;	ἄρτι,	γινώσκω	ἐκ	μέρους;	τότε	δὲ	
rostro	a	rostro	ahora	conozco	de	parte	entonces	pero	
G4383	G4314	G4383	G0737	G1097	G1537	G3313	G5119	G1161	

ἐπιγνώσομαι,	καθὼς	καὶ	ἐπεγνώσθην.
conoceré–plenamente	así–como	también	fui–conocido–plenamente
G1921	G2531	G2532	G1921

Ahora vemos por espejo, en obscuridad; mas entonces veremos cara á cara: ahora conozco en parte; mas entonces conoceré como soy conocido.

13	νυνὶ	δὲ	μένει	πίστις,	ἐλπίς,	ἀγάπη,	τὰ	τρία	ταῦτα;	μείζων
	ahora	pero	permanece	fe	esperanza	amor	las–cosas	tres	estas	mayor
	G3570	G1161	G3306	G4102	G1680	G0026	G3588	G5140	G3778	G3173

δὲ	τούτων	ἡ	ἀγάπη.
pero	de–estas	el	amor
G1161	G3778	G3588	G0026

Y ahora permanecen la fe, la esperanza, y la caridad, estas tres: empero la mayor de ellas es la caridad.

Chapter 14

1	Διώκετε	τὴν	ἀγάπην;	ζηλοῦτε	δὲ	τὰ	πνευματικά,	μᾶλλον	δὲ
	Perseguid	el	amor	anhelad	pero	las-cosas	espirituales	más	pero
	G1377	G3588	G0026	G2206	G1161	G3588	G4152	G3123	G1161

ἵνα	προφητεύητε.
para-que	profeticéis
G2443	G4395

SEGUID la caridad; y procurad los dones espirituales, mas sobre todo que profeticéis.

2	ὁ	γὰρ	λαλῶν	γλώσσῃ,	οὐκ	ἀνθρώποις	λαλεῖ,	ἀλλὰ	Θεῷ;	οὐδεὶς	γὰρ
	el-que	pues	habla	en-lengua	no	a-hombres	habla	sino	a-Dios	nadie	pues
	G3588	G1063	G2980	G1100	G3756	G0444	G2980	G0235	G2316	G3762	G1063

ἀκούει;	πνεύματι	δὲ,	λαλεῖ	μυστήρια.
oye	en-espíritu	pero	habla	misterios
G0191	G4151	G1161	G2980	G3466

Porque el que habla en lenguas, no habla á los hombres, sino á Dios; porque nadie le entiende, aunque en espíritu hable misterios.

3	ὁ	δὲ	προφητεύων,	ἀνθρώποις	λαλεῖ	οἰκοδομὴν,	καὶ	παράκλησιν,	καὶ
	el-que	pero	profetiza	a-hombres	habla	edificación	y	exhortación	y
	G3588	G1161	G4395	G0444	G2980	G3619	G2532	G3874	G2532

παραμυθίαν.
consolación
G3889

Mas el que profetiza, habla á los hombres para edificación, y exhortación, y consolación.

4	ὁ	λαλῶν	γλώσσῃ,	ἑαυτὸν	οἰκοδομεῖ;	ὁ	δὲ	προφητεύων,	ἐκκλησίαν
	el-que	habla	en-lengua	a-sí-mismo	edifica	el-que	pero	profetiza	iglesia
	G3588	G2980	G1100	G1438	G3618	G3588	G1161	G4395	G1577

οἰκοδομεῖ.
edifica
G3618

El que habla lengua extraña, á sí mismo se edifica; mas el que profetiza, edifica á la iglesia.

5	θέλω	δὲ,	πάντας	ὑμᾶς	λαλεῖν	γλώσσαις,	μᾶλλον	δὲ	ἵνα
	quiero	pero	todos	vosotros	hablar	en-lenguas	más	pero	para-que
	G2309	G1161	G3956	G4771	G2980	G1100	G3123	G1161	G2443

προφητεύητε;	μείζων	δὲ	ὁ	προφητεύων,	ἢ	ὁ	λαλῶν	γλώσσαις,
profeticéis	mayor	pero	el-que	profetiza	que	el-que	habla	en-lenguas
G4395	G3173	G1161	G3588	G4395	G2228	G3588	G2980	G1100

ἐκτὸς	εἰ	μὴ	διερμηνεύῃ,	ἵνα	ἡ	ἐκκλησία	οἰκοδομὴν	λάβῃ.
excepto	si	no	interpreta	para-que	la	iglesia	edificación	reciba
G1622	G1487	G3361	G1329	G2443	G3588	G1577	G3619	G2983

Así que, quisiera que todos vosotros hablaseis lenguas, empero más que profetizaseis: porque mayor es el que profetiza que el que habla lenguas, si también no interpretare, para que la iglesia tome edificación.

6 νῦν δέ ἀδελφοί, ἐὰν ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις λαλῶν, τί
ahora pues hermanos si viniere a vosotros en–lenguas hablando qué
G3568 G1161 G0080 G1437 G2064 G4314 G4771 G1100 G2980 G5101

ὑμᾶς ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω, ἢ ἐν ἀποκαλύψει, ἢ
a–vosotros aprovecharé si no a–vosotros hablare o en revelación o
G4771 G5623 G1437 G3361 G4771 G2980 G2228 G1722 G0602 G2228

ἐν γνώσει, ἢ ἐν προφητείᾳ, ἢ ‹ἐν› διδαχῇ?
en conocimiento o en profecía o en enseñanza
G1722 G1108 G2228 G1722 G4394 G2228 G1722 G1322

Ahora pues, hermanos, si yo fuere á vosotros hablando lenguas, ¿qué os aprovecharé, si no os hablare, ó con revelación, ó con ciencia, ó con profecía, ó con doctrina?

7 ὅμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε αὐλὸς εἴτε κιθάρα, ἐὰν
sin–embargo las–cosas sin–vida sonido dando ya–sea flauta ya–sea cítara si
G3676 G3588 G0895 G5456 G1325 G1535 G0836 G1535 G2788 G1437

διαστολὴν τοῖς φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον
distinción a–los sonidos no diere cómo será–conocido lo tocado–con–flauta
G1293 G3588 G5353 G3361 G1325 G4459 G1097 G3588 G0832

ἢ τὸ κιθαριζόμενον?
o lo tocado–con–cítara
G2228 G3588 G2789

Ciertamente las cosas inanimadas que hacen sonidos, como la flauta ó la vihuela, si no dieren distinción de voces, ¿cómo se sabrá lo que se tañe con la flauta, ó con la vihuela?

8 καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγξ φωνὴν δῷ, τίς παρασκευάσεται εἰς
y pues si incierto trompeta sonido diere quién se–preparará para
G2532 G1063 G1437 G0082 G4536 G5456 G1325 G5101 G3903 G1519

πόλεμον?
guerra
G4171

Y si la trompeta diere sonido incierto, ¿quién se apercibirá á la batalla?

9 οὕτως καὶ ὑμεῖς, διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον
así también vosotros por–medio–de la lengua si no clara palabra
G3779 G2532 G4771 G1223 G3588 G1100 G1437 G3361 G2154 G3056

δῶτε, πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον? ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.
diereis cómo será–conocido lo hablado seréis pues al aire hablando
G1325 G4459 G1097 G3588 G2980 G1510 G1063 G1519 G0109 G2980

Así también vosotros, si por la lengua no diereis palabra bien significante, ¿cómo se entenderá lo que se dice? porque hablaréis al aire.

10 τοσαῦτα εἰ τύχοι, γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ, καὶ οὐδὲν ἄφωνον.
tantos si acaso géneros de–voces hay en mundo y ninguno sin–voz
G5118 G1487 G5177 G1085 G5456 G1510 G1722 G2889 G2532 G3762 G0880

Tantos géneros de voces, por ejemplo, hay en el mundo, y nada hay mudo;

11 ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι
si pues no conozco el significado de-la voz seré al-que habla
G1437 G3767 G3361 G1492 G3588 G1411 G3588 G5456 G1510 G3588 G2980

βάρβαρος; καὶ ὁ λαλῶν, ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.
bárbaro y el-que habla en mí bárbaro
G0915 G2532 G3588 G2980 G1722 G1473 G0915

Mas si yo ignorare el valor de la voz, seré bárbaro al que habla, y el que habla será bárbaro para mí.

12 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε πνευμάτων, πρὸς τὴν
así también vosotros puesto-que celosos sois de-espíritus para la
G3779 G2532 G4771 G1893 G2207 G1510 G4151 G4314 G3588

οἰκοδομὴν τῆς ἐκκλησίας, ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε.
edificación de-la iglesia buscad para-que abundéis
G3619 G3588 G1577 G2212 G2443 G4052

Así también vosotros; pues que anheláis espirituales dones, procurad ser excelentes para la edificación de la iglesia.

13 Διὸ ὁ λαλῶν γλώσσῃ, προσευχέσθω ἵνα διερμηνεύῃ.
Por-lo-cual el-que habla en-lengua ore para-que interprete
G1352 G3588 G2980 G1100 G4336 G2443 G1329

Por lo cual, el que habla lengua extraña, pida que la interprete.

14 ἐὰν γὰρ προσεύχωμαι γλώσσῃ, τὸ πνεῦμά μου προσεύχεται, ὁ δὲ
si pues oro en-lengua el espíritu mío ora el pero
G1437 G1063 G4336 G1100 G3588 G4151 G1473 G4336 G3588 G1161

νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν.
entendimiento mío sin-fruto es
G3563 G1473 G0175 G1510

Porque si yo orare en lengua desconocida, mi espíritu ora; mas mi entendimiento es sin fruto.

15 τί οὖν ἐστιν? προσεύξομαι τῷ πνεύματι; προσεύξομαι δὲ καὶ
qué pues es oraré con-el espíritu oraré pero también
G5101 G3767 G1510 G4336 G3588 G4151 G4336 G1161 G2532

τῷ νοΐ. ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ
con-el entendimiento cantaré con-el espíritu, cantaré pero también con-el
G3588 G3563 G5567 G3588 G4151 G5567 G1161 G2532 G3588

νοΐ.
entendimiento
G3563

¿Qué pues? Oraré con el espíritu, mas oraré también con entendimiento; cantaré con el espíritu, mas cantaré también con entendimiento.

16 ἐπεὶ ἐὰν εὐλογῇς [ἐν] πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ
porque si bendijeres en espíritu, el-que ocupa el lugar del
G1893 G1437 G2127 G1722 G4151 G3588 G0378 G3588 G5117 G3588

ἰδιώτου, πῶς ἐρεῖ τὸ Ἀμήν, ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ, ἐπειδὴ τί
ignorante cómo dirá el Amén sobre la tuya acción-de-gracias puesto-que qué
G2399 G4459 G2046 G3588 G0281 G1909 G3588 G4674 G2169 G1894 G5101

λέγεις οὐκ οἶδεν?
dices no sabe
G3004 G3756 G1492

Porque si bendijeres con el espíritu, el que ocupa lugar de un mero particular, ¿cómo dirá amén á tu acción de gracias? pues no sabe lo que has dicho.

17	σὺ	μὲν	γὰρ	καλῶς	εὐχαριστεῖς,	ἀλλ’	ὁ	ἕτερος	οὐκ	οἰκοδομεῖται.
	tú	por–cierto	pues	bien	das–gracias	pero	el	otro	no	es–edificado
	G4771	G3303	G1063	G2573	G2168	G0235	G3588	G2087	G3756	G3618

Porque tú, á la verdad, bien haces gracias; mas el otro no es edificado.

18	εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ,	πάντων	ὑμῶν	μᾶλλον,	γλώσσαις	λαλῶ;	
	doy–gracias	al	Dios	de–todos	vosotros	más	en–lenguas	hablo	
	G2168	G3588	G2316	G3956	G4771	G3123	G1100	G2980	

Doy gracias á Dios que hablo lenguas más que todos vosotros:

19	ἀλλὰ	ἐν	ἐκκλησίᾳ,	θέλω	πέντε	λόγους	τῷ	νοΐ	μου	λαλῆσαι,
	pero	en	iglesia	quiero	cinco	palabras	con–el	entendimiento	mío	hablar
	G0235	G1722	G1577	G2309	G4002	G3056	G3588	G3563	G1473	G2980

ἵνα	καὶ	ἄλλους	κατηχήσω,	ἢ	μυρίους	λόγους	ἐν	γλώσσῃ.
para–que	también	a–otros	instruya	que	diez–mil	palabras	en	lengua
G2443	G2532	G0243	G2727	G2228	G3463	G3056	G1722	G1100

Pero en la iglesia más quiero hablar cinco palabras con mi sentido, para que enseñe también á los otros, que diez mil palabras en lengua desconocida.

20	Ἀδελφοί,	μὴ	παιδία	γίνεσθε	ταῖς	φρεσίν.	ἀλλὰ	τῇ	κακίᾳ,
	Hermanos	no	niños	lleguéis–a–ser	en–los	entendimientos	pero	en–la	malicia
	G0080	G3361	G3813	G1096	G3588	G5424	G0235	G3588	G2549

νηπιάζετε;	ταῖς	δὲ	φρεσὶν,	τέλειοι	γίνεσθε.	
sed–niños	en–los	pero	entendimientos	maduros	llegad–a–ser	
G3515	G3588	G1161	G5424	G5046	G1096	

Hermanos, no seáis niños en el sentido, sino sed niños en la malicia: empero perfectos en el sentido.

21	ἐν	τῷ	νόμῳ	γέγραπται,	ὅτι	Ἐν	ἑτερογλώσσοις,	καὶ	ἐν	χείλεσιν
	en	la	ley	está–escrito	que	En	otras–lenguas	y	en	labios
	G1722	G3588	G3551	G1125	G3754	G1722	G2084	G2532	G1722	G5491

ἑτέρων,	λαλήσω	τῷ	λαῷ	τούτῳ,	καὶ	οὐδ’	οὕτως	εἰσακούσονταί	μου,
de–otros	hablaré	al	pueblo	este	y	ni–aun	así	me–escucharán	de–mí
G2087	G2980	G3588	G2992	G3778	G2532	G3761	G3779	G1522	G1473

λέγει	Κύριος.
dice	Señor
G3004	G2962

En la ley está escrito: En otras lenguas y en otros labios hablaré á este pueblo; y ni aun así me oirán, dice el Señor.

22	ὥστε	αἱ	γλῶσσαι	εἰς	σημεῖόν	εἰσιν,	οὐ	τοῖς	πιστεύουσιν,	ἀλλὰ
	de–modo–que	las	lenguas	para	señal	son	no	a–los	que–creen	sino
	G5620	G3588	G1100	G1519	G4592	G1510	G3756	G3588	G4100	G0235

τοῖς	ἀπίστοις;	ἡ	δὲ	προφητεία,	οὐ	τοῖς	ἀπίστοις,	ἀλλὰ	τοῖς
a–los	incrédulos	la	pero	profecía	no	a–los	incrédulos	sino	a–los
G3588	G0571	G3588	G1161	G4394	G3756	G3588	G0571	G0235	G3588

πιστεύουσιν.
que–creen
G4100

Así que, las lenguas por señal son, no á los fieles, sino á los infieles: mas la profecía, no á los infieles, sino á los fieles.

23 Ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, καὶ πάντες
Si pues se-reuniere la iglesia toda en lo mismo y todos
G1437 G3767 G4905 G3588 G1577 G3650 G1909 G3588 G0846 G2532 G3956

λαλῶσιν γλώσσαις, εἰσέλθωσιν δὲ ἰδιῶται ἢ ἄπιστοι, οὐκ ἐροῦσιν ὅτι
hablaren en-lenguas entraren pero ignorantes o incrédulos no dirán que
G2980 G1100 G1525 G1161 G2399 G2228 G0571 G3756 G2046 G3754

μαίνεσθε?
estáis-locos
G3105

De manera que, si toda la iglesia se juntare en uno, y todos hablan lenguas, y entran indoctos ó infieles, ¿no dirán que estáis locos?

24 ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δέ τις ἄπιστος ἢ ἰδιώτης,
si pero todos profetizaren entrare pero alguno incrédulo o ignorante
G1437 G1161 G3956 G4395 G1525 G1161 G5100 G0571 G2228 G2399

ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων, ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων,
es-convencido por todos es-examinado por todos
G1651 G5259 G3956 G0350 G5259 G3956

Mas si todos profetizan, y entra algún infiel ó indocto, de todos es convencido, de todos es juzgado;

25 τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται, καὶ οὕτως πεσὼν
las-cosas ocultas del corazón de-él manifiestas llegan-a-ser y así cayendo
G3588 G2927 G3588 G2588 G0846 G5318 G1096 G2532 G3779 G4098

ἐπὶ πρόσωπον, προσκυνήσει τῷ Θεῷ, ἀπαγγέλλων ὅτι Ὄντως, ὁ
sobre rostro adorará al Dios anunciando que Verdaderamente el
G1909 G4383 G4352 G3588 G2316 G0518 G3754 G3689 G3588

Θεὸς ἐν ὑμῖν ἐστιν.
Dios en vosotros está
G2316 G1722 G4771 G1510

Lo oculto de su corazón se hace manifiesto: y así, postrándose sobre el rostro, adorará á Dios, declarando que verdaderamente Dios está en vosotros.

26 Τί οὖν ἐστιν, ἀδελφοί? ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος ψαλμὸν ἔχει, διδαχὴν
Qué pues es hermanos cuando os-reunís cada-uno salmo tiene enseñanza
G5101 G3767 G1510 G0080 G3752 G4905 G1538 G5568 G2192 G1322

ἔχει, ἀποκάλυψιν ἔχει, γλῶσσαν ἔχει, ἑρμηνείαν ἔχει. πάντα πρὸς
tiene revelación tiene lengua tiene interpretación tiene todas-cosas para
G2192 G0602 G2192 G1100 G2192 G2058 G2192 G3956 G4314

οἰκοδομὴν γινέσθω.
edificación háganse
G3619 G1096

¿Qué hay pues, hermanos? Cuando os juntáis, cada uno de vosotros tiene salmo, tiene doctrina, tiene lengua, tiene revelación, tiene interpretación: hágase todo para edificación.

27 εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον τρεῖς, καὶ
ya–sea en–lengua alguno habla según dos o lo más tres y
G1535 G1100 G5100 G2980 G2596 G1417 G2228 G3588 G4118 G5140 G2532

ἀνὰ μέρος, καὶ εἷς διερμηνευέτω.
por turno y uno interprete
G0303 G3313 G2532 G1520 G1329

Si hablare alguno en lengua extraña, sea esto por dos, ó á lo más tres, y por turno; mas uno interprete.

28 ἐὰν δὲ μὴ ᾖ διερμηνευτής, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ; ἑαυτῷ δὲ
si pero no hubiere intérprete calle en iglesia a–sí–mismo pero
G1437 G1161 G3361 G1510 G1328 G4601 G1722 G1577 G1438 G1161

λαλείτω, καὶ τῷ Θεῷ.
hable y al Dios
G2980 G2532 G3588 G2316

Y si no hubiere intérprete, calle en la iglesia, y hable á sí mismo y á Dios.

29 προφῆται δὲ, δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν.
profetas pero dos o tres hablen y los otros juzguen
G4396 G1161 G1417 G2228 G5140 G2980 G2532 G3588 G0243 G1252

Asimismo, los profetas hablen dos ó tres, y los demás juzguen.

30 ἐὰν δὲ ἄλλῳ ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος σιγάτω.
si pero a–otro fuere–revelado sentado el primero calle
G1437 G1161 G0243 G0601 G2521 G3588 G4413 G4601

Y si á otro que estuviere sentado, fuere revelado, calle el primero.

31 δύνασθε γὰρ καθ’ ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μανθάνωσιν,
podéis pues uno–por uno todos profetizar para–que todos aprendan
G1410 G1063 G2596 G1520 G3956 G4395 G2443 G3956 G3129

καὶ πάντες παρακαλῶνται.
y todos sean–exhortados
G2532 G3956 G3870

Porque podéis todos profetizar uno por uno, para que todos aprendan, y todos sean exhortados.

32 καὶ πνεύματα προφητῶν, προφήταις ὑποτάσσεται.
y espíritus de–profetas a–profetas se–sujetan
G2532 G4151 G4396 G4396 G5293

Y los espíritus de los que profetizaren, sujétense á los profetas;

33 οὐ γάρ, ἐστιν ἀκαταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλὰ εἰρήνης. Ὡς ἐν πάσαις
no pues es de–desorden el Dios sino de–paz Como en todas
G3756 G1063 G1510 G0181 G3588 G2316 G0235 G1515 G5613 G1722 G3956

ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων,
las iglesias de–los santos
G3588 G1577 G3588 G0040

Porque Dios no es Dios de disensión, sino de paz; como en todas las iglesias de los santos.

34 αἱ γυναῖκες ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν. οὐ γὰρ ἐπιτρέπεται αὐταῖς
las mujeres en las iglesias callen no pues es–permitido a–ellas
G3588 G1135 G1722 G3588 G1577 G4601 G3756 G1063 G2010 G0846

λαλεῖν; ἀλλὰ ὑποτασσέσθωσαν, καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει.
hablar sino sujétense así–como también la ley dice
G2980 G0235 G5293 G2531 G2532 G3588 G3551 G3004

Vuestras mujeres callen en las congregaciones; porque no les es permitido hablar, sino que estén sujetas, como también la ley dice.

35 εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας
si pero algo aprender quieren en casa a–los propios maridos
G1487 G1161 G5100 G3129 G2309 G1722 G3624 G3588 G2398 G0435

ἐπερωτάτωσαν; αἰσχρὸν γάρ ἐστιν γυναικὶ λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ.
pregunten vergonzoso pues es a–mujer hablar en iglesia
G1905 G0150 G1063 G1510 G1135 G2980 G1722 G1577

Y si quieren aprender alguna cosa, pregunten en casa á sus maridos; porque deshonesta cosa es hablar una mujer en la congregación.

36 Ἢ ἀφ’ ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθεν? ἢ εἰς ὑμᾶς
O de vosotros la palabra del Dios salió o a vosotros
G2228 G0575 G4771 G3588 G3056 G3588 G2316 G1831 G2228 G1519 G4771

μόνους κατήντησεν?
solos llegó
G3441 G2658

Qué, ¿ha salido de vosotros la palabra de Dios? ¿ó á vosotros solos ha llegado?

37 Εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι, ἢ πνευματικός, ἐπιγινωσκέτω ἃ
Si alguno piensa profeta ser o espiritual reconozca las–cosas–que
G1487 G5100 G1380 G4396 G1510 G2228 G4152 G1921 G3739

γράφω ὑμῖν, ὅτι Κυρίου ἐστὶν ἐντολή.
escribo a–vosotros que del–Señor es mandamiento
G1125 G4771 G3754 G2962 G1510 G1785

Si alguno á su parecer, es profeta, ó espiritual, reconozca lo que os escribo, porque son mandamientos del Señor.

38 εἰ δέ τις ἀγνοεῖ, ἀγνοεῖται.
si pero alguno ignora es–ignorado
G1487 G1161 G5100 G0050 G0050

Mas el que ignora, ignore.

39 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν; καὶ τὸ λαλεῖν, μὴ
De–modo–que hermanos míos anhelad el profetizar y el hablar no
G5620 G0080 G1473 G2206 G3588 G4395 G2532 G3588 G2980 G3361

κωλύετε, γλώσσαις.
impidáis en–lenguas
G2967 G1100

Así que, hermanos, procurad profetizar; y no impidáis el hablar lenguas.

40 πάντα δὲ εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.
todas–cosas pero decorosamente y según orden háganse
G3956 G1161 G2156 G2532 G2596 G5010 G1096

Empero hágase todo decentemente y con orden.

Chapter 15

1

Γνωρίζω	δὲ	ὑμῖν;	ἀδελφοί,	τὸ	εὐαγγέλιον,	ὃ	εὐηγγελισάμην
Hago–conocer	pero	a–vosotros	hermanos	el	evangelio	que	os–anuncié
G1107	G1161	G4771	G0080	G3588	G2098	G3739	G2097

ὑμῖν;	ὃ	καὶ	παρελάβετε,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἑστήκατε,
a–vosotros	el–cual	también	recibisteis	en	el–cual	también	estáis–firmes
G4771	G3739	G2532	G3880	G1722	G3739	G2532	G2476

ADEMÁS os declaro, hermanos, el evangelio que os he predicado, el cual también recibisteis, en el cual también perseveráis;

2

δι’	οὗ	καὶ	σῴζεσθε,	τίνι	λόγῳ	εὐηγγελισάμην
por–medio–del–cual	el–cual	también	sois–salvos	con–qué	palabra	os–anuncié
G1223	G3739	G2532	G4982	G5101	G3056	G2097

ὑμῖν;	εἰ	κατέχετε,	ἐκτὸς	εἰ	μὴ,	εἰκῇ	ἐπιστεύσατε.
a–vosotros	si	retenéis	excepto	si	no	en–vano	creísteis
G4771	G1487	G2722	G1622	G1487	G3361	G1500	G4100

Por el cual asimismo, si retenéis la palabra que os he predicado, sois salvos, si no creísteis en vano.

3

παρέδωκα	γὰρ	ὑμῖν	ἐν	πρώτοις,	ὃ	καὶ	παρέλαβον,	ὅτι
entregué	pues	a–vosotros	entre	las–primeras–cosas	lo–que	también	recibí	que
G3860	G1063	G4771	G1722	G4413	G3739	G2532	G3880	G3754

Χριστὸς	ἀπέθανεν	ὑπὲρ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	κατὰ	τὰς	γραφάς;
Christós	murió	por	los	pecados	nuestros	según	las	escrituras
G5547	G0599	G5228	G3588	G0266	G1473	G2596	G3588	G1124

Porque primeramente os he enseñado lo que asimismo recibí: Que Cristo fué muerto por nuestros pecados, conforme á las Escrituras;

4

καὶ	ὅτι	ἐτάφη;	καὶ	ὅτι	ἐγήγερται	τῇ	ἡμέρᾳ,	τῇ	τρίτῃ,	κατὰ
y	que	fue–sepultado	y	que	ha–resucitado	al	día	el	tercero	según
G2532	G3754	G2290	G2532	G3754	G1453	G3588	G2250	G3588	G5154	G2596

τὰς	γραφάς;
las	escrituras
G3588	G1124

Y que fué sepultado, y que resucitó al tercer día, conforme á las Escrituras;

5

καὶ	ὅτι	ὤφθη	Κηφᾷ,	εἶτα	τοῖς	δώδεκα.
y	que	fue–visto	por–Kēphâs	luego	por–los	doce
G2532	G3754	G3708	G2786	G1534	G3588	G1427

Y que apareció á Cefas, y después á los doce.

6

ἔπειτα	ὤφθη	ἐπάνω	πεντακοσίοις	ἀδελφοῖς	ἐφάπαξ,	ἐξ	ὧν
después	fue–visto	por–encima–de	quinientos	hermanos	de–una–vez	de	los–cuales
G1899	G3708	G1883	G4001	G0080	G2178	G1537	G3739

οἱ	πλείονες	μένουσιν	ἕως	ἄρτι,	τινὲς	δὲ	ἐκοιμήθησαν.
los	más	permanecen	hasta	ahora	algunos	pero	durmieron
G3588	G4119	G3306	G2193	G0737	G5100	G1161	G2837

Después apareció á más de quinientos hermanos juntos; de los cuales muchos viven aún, y otros son muertos.

7	ἔπειτα	ὤφθη	Ἰακώβῳ;	εἶτα	τοῖς	ἀποστόλοις	πᾶσιν;	
	después	fue–visto	por–Iákōbos	luego	por–los	apóstoles	todos	
	G1899	G3708	G2385	G1534	G3588	G0652	G3956	

Después apareció á Jacobo; después á todos los apóstoles.

8	ἔσχατον	δὲ	πάντων,	ὡσπερεὶ	τῷ	ἐκτρώματι,	ὤφθη	κἀμοί.	
	último	pero	de–todos	como–si	al	nacido–fuera–de–tiempo	fue–visto	también–a–mí	
	G2078	G1161	G3956	G5619	G3588	G1626	G3708	G2504	

Y el postrero de todos, como á un abortivo, me apareció á mí.

9	Ἐγὼ	γάρ	εἰμι	ὁ	ἐλάχιστος	τῶν	ἀποστόλων,	ὃς	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς
	Yo	pues	soy	el	más–pequeño	de–los	apóstoles	que	no	soy	digno
	G1473	G1063	G1510	G3588	G1646	G3588	G0652	G3739	G3756	G1510	G2425

καλεῖσθαι	ἀπόστολος,	διότι	ἐδίωξα	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ.
ser–llamado	apóstol	porque	perseguí	a–la	iglesia	del	Dios
G2564	G0652	G1360	G1377	G3588	G1577	G3588	G2316

Porque yo soy el más pequeño de los apóstoles, que no soy digno de ser llamado apóstol, porque perseguí la iglesia de Dios.

10	χάριτι	δὲ	Θεοῦ,	εἰμι	ὅ	εἰμι,	καὶ	ἡ	χάρις	αὐτοῦ	ἡ	εἰς
	por–gracia	pero	de–Dios	soy	lo–que	soy	y	la	gracia	de–él	la	hacia
	G5485	G1161	G2316	G1510	G3739	G1510	G2532	G3588	G5485	G0846	G3588	G1519

ἐμὲ,	οὐ	κενὴ	ἐγενήθη,	ἀλλὰ	περισσότερον	αὐτῶν	πάντων	ἐκοπίασα,
mí	no	vacía	llegó–a–ser	sino	más–abundantemente	que–ellos	todos	trabajé
G1473	G3756	G2756	G1096	G0235	G4053	G0846	G3956	G2872

οὐκ	ἐγὼ	δὲ,	ἀλλὰ	ἡ	χάρις	τοῦ	Θεοῦ	‹ἡ›	σὺν
no	yo	pero	sino	la	gracia	del	Dios	la	con
G3756	G1473	G1161	G0235	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G4862

ἐμοί.
mí
G1473

Empero por la gracia de Dios soy lo que soy: y su gracia no ha sido en vano para conmigo; antes he trabajado más que todos ellos: pero no yo, sino la gracia de Dios que fué conmigo.

11	εἴτε	οὖν	ἐγὼ	εἴτε	ἐκεῖνοι,	οὕτως	κηρύσσομεν,	καὶ	οὕτως	ἐπιστεύσατε.
	ya–sea	pues	yo	ya–sea	aquéllos	así	predicamos	y	así	creísteis
	G1535	G3767	G1473	G1535	G1565	G3779	G2784	G2532	G3779	G4100

Porque, ó sea yo ó sean ellos, así predicamos, y así habéis creído.

12	Εἰ	δὲ	Χριστὸς	κηρύσσεται,	ὅτι	ἐκ	νεκρῶν	ἐγήγερται,	πῶς
	Si	pero	Christós	es–predicado	que	de–entre	muertos	ha–resucitado	cómo
	G1487	G1161	G5547	G2784	G3754	G1537	G3498	G1453	G4459

λέγουσιν	ἐν	ὑμῖν	τινες,	ὅτι	ἀνάστασις	νεκρῶν	οὐκ	ἔστιν?
dicen	entre	vosotros	algunos	que	resurrección	de–muertos	no	hay
G3004	G1722	G4771	G5100	G3754	G0386	G3498	G3756	G1510

Y si Cristo es predicado que resucitó de los muertos, ¿cómo dicen algunos entre vosotros que no hay resurrección de muertos?

13	εἰ	δὲ	ἀνάστασις	νεκρῶν	οὐκ	ἔστιν,	οὐδὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται;
	si	pero	resurrección	de–muertos	no	hay	tampoco	Christós	ha–resucitado
	G1487	G1161	G0386	G3498	G3756	G1510	G3761	G5547	G1453

Porque si no hay resurrección de muertos, Cristo tampoco resucitó:

14	εἰ	δὲ	Χριστὸς	οὐκ	ἐγήγερται,	κενὸν	ἄρα	[καὶ]	τὸ	κήρυγμα
	si	pero	Christós	no	ha-resucitado	vana	entonces	también	la	predicación
	G1487	G1161	G5547	G3756	G1453	G2756	G0686	G2532	G3588	G2782

ἡμῶν,	κενὴ	καὶ	ἡ	πίστις	ὑμῶν.
nuestra	vana	también	la	fe	vuestra
G1473	G2756	G2532	G3588	G4102	G4771

Y si Cristo no resucitó, vana es entonces nuestra predicación, vana es también vuestra fe.

15	εὑρισκόμεθα	δὲ	καὶ	ψευδομάρτυρες	τοῦ	Θεοῦ;	ὅτι	ἐμαρτυρήσαμεν	
	somos-hallados	pero	también	falsos-testigos	del	Dios	porque	testificamos	
	G2147	G1161	G2532	G5575	G3588	G2316	G3754	G3140	

κατὰ	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι	ἤγειρεν	τὸν	Χριστόν,	ὃν	οὐκ	ἤγειρεν,	εἴπερ
contra	el	Dios	que	resucitó	al	Christós	a-quien	no	resucitó	si-en-verdad
G2596	G3588	G2316	G3754	G1453	G3588	G5547	G3739	G3756	G1453	G1512

ἄρα	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται.
entonces	muertos	no	resucitan
G0686	G3498	G3756	G1453

Y aun somos hallados falsos testigos de Dios; porque hemos testificado de Dios que él haya levantado á Cristo; al cual no levantó, si en verdad los muertos no resucitan.

16	εἰ	γὰρ	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	οὐδὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται:
	si	pues	muertos	no	resucitan	tampoco	Christós	ha-resucitado
	G1487	G1063	G3498	G3756	G1453	G3761	G5547	G1453

Porque si los muertos no resucitan, tampoco Cristo resucitó:

17	εἰ	δὲ	Χριστὸς	οὐκ	ἐγήγερται,	ματαία	ἡ	πίστις	ὑμῶν	(ἐστίν);	ἔτι
	si	pero	Christós	no	ha-resucitado	vana	la	fe	vuestra	es	todavía
	G1487	G1161	G5547	G3756	G1453	G3152	G3588	G4102	G4771	G1510	G2089

ἐστὲ	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν.
estáis	en	los	pecados	vuestros
G1510	G1722	G3588	G0266	G4771

Y si Cristo no resucitó, vuestra fe es vana; aun estáis en vuestros pecados.

18	ἄρα	καὶ	οἱ	κοιμηθέντες	ἐν	Χριστῷ	ἀπώλοντο.
	entonces	también	los	que-durmieron	en	Christós	perecieron
	G0686	G2532	G3588	G2837	G1722	G5547	G0622

Entonces también los que durmieron en Cristo son perdidos.

19	εἰ,	ἐν	τῇ	ζωῇ	ταύτῃ,	ἐν	Χριστῷ	ἠλπικότες	ἐσμὲν	μόνον,
	si	en	la	vida	esta	en	Christós	esperando	somos	solamente
	G1487	G1722	G3588	G2222	G3778	G1722	G5547	G1679	G1510	G3440

ἐλεεινότεροι	πάντων	ἀνθρώπων	ἐσμέν.	
más-dignos-de-lástima	de-todos	hombres	somos	
G1652	G3956	G0444	G1510	

Si en esta vida solamente esperamos en Cristo, los más miserables somos de todos los hombres.

20	Νυνὶ	δὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται	ἐκ	νεκρῶν,	ἀπαρχὴ	τῶν	κεκοιμημένων.
	Ahora	pero	Christós	ha-resucitado	de-entre	muertos	primicias	de-los	que-duermen
	G3570	G1161	G5547	G1453	G1537	G3498	G0536	G3588	G2837

Mas ahora Cristo ha resucitado de los muertos; primicias de los que durmieron es hecho.

21	ἐπειδὴ	γὰρ	δι’	ἀνθρώπου	θάνατος,	καὶ	δι’	ἀνθρώπου	
	puesto–que	pues	por–medio–de	hombre	muerte	también	por–medio–de	hombre	
	G1894	G1063	G1223	G0444	G2288	G2532	G1223	G0444	

ἀνάστασις	νεκρῶν.	
resurrección	de–muertos	
G0386	G3498	

Porque por cuanto la muerte entró por un hombre, también por un hombre la resurrección de los muertos.

22	ὥσπερ	γὰρ	ἐν	τῷ	Ἀδὰμ	πάντες	ἀποθνήσκουσιν,	οὕτως	καὶ
	así–como	pues	en	el	Adám	todos	mueren	así	también
	G5618	G1063	G1722	G3588	G0076	G3956	G0599	G3779	G2532

ἐν	τῷ	Χριστῷ,	πάντες	ζωοποιηθήσονται.	
en	el	Christós	todos	serán–vivificados	
G1722	G3588	G5547	G3956	G2227	

Porque así como en Adam todos mueren, así también en Cristo todos serán vivificados.

23	Ἕκαστος	δὲ	ἐν	τῷ	ἰδίῳ	τάγματι:	ἀπαρχὴ	Χριστός,	ἔπειτα
	Cada–uno	pero	en	el	propio	orden	primicias	Christós	luego
	G1538	G1161	G1722	G3588	G2398	G5001	G0536	G5547	G1899

οἱ	τοῦ	Χριστοῦ,	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ	αὐτοῦ,
los	del	Christós	en	la	venida	de–él
G3588	G3588	G5547	G1722	G3588	G3952	G0846

Mas cada uno en su orden: Cristo las primicias; luego los que son de Cristo, en su venida.

24	εἶτα	τὸ	τέλος,	ὅταν	παραδιδῷ	τὴν	βασιλείαν	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρί;
	luego	el	fin	cuando	entregue	el	reino	al	Dios	y	Padre
	G1534	G3588	G5056	G3752	G3860	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3962

ὅταν	καταργήσῃ	πᾶσαν	ἀρχὴν,	καὶ	πᾶσαν	ἐξουσίαν,	καὶ	δύναμιν.	
cuando	haya–abolido	todo	principado	y	toda	autoridad	y	poder	
G3752	G2673	G3956	G0746	G2532	G3956	G1849	G2532	G1411	

Luego el fin; cuando entregará el reino á Dios y al Padre, cuando habrá quitado todo imperio, y toda potencia y potestad.

25	δεῖ	γὰρ	αὐτὸν	βασιλεύειν,	ἄχρι	οὗ	θῇ	πάντας	τοὺς	ἐχθροὺς
	es–necesario	pues	él	reinar	hasta	que	ponga	todos	los	enemigos
	G1163	G1063	G0846	G0936	G0891	G3739	G5087	G3956	G3588	G2190

ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ.	
bajo	los	pies	de–él	
G5259	G3588	G4228	G0846	

Porque es menester que él reine, hasta poner á todos sus enemigos debajo de sus pies.

26	ἔσχατος	ἐχθρὸς	καταργεῖται	ὁ	θάνατος.
	último	enemigo	es–abolida	la	muerte
	G2078	G2190	G2673	G3588	G2288

Y el postrer enemigo que será deshecho, será la muerte.

27 πάντα γὰρ ὑπέταξεν, ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι
todas–cosas pues sujetó bajo los pies de–él cuando pero diga que
G3956 G1063 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G3752 G1161 G3004 G3754

πάντα ὑποτέτακται, δῆλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ
todas–cosas han–sido–sujetadas claro que excepto el–que sujetó a–él las–cosas
G3956 G5293 G1212 G3754 G1622 G3588 G5293 G0846 G3588

πάντα.
todas
G3956

Porque todas las cosas sujetó debajo de sus pies. Y cuando dice: Todas las cosas son sujetadas á él, claro está exceptuado aquel que sujetó á él todas las cosas.

28 ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ
cuando pero sean–sujetadas a–él las–cosas todas entonces también él–mismo el
G3752 G1161 G5293 G0846 G3588 G3956 G5119 G2532 G0846 G3588

Υἱὸς, ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ᾖ ὁ
Hijo se–sujetará al–que sujetó a–él las–cosas todas para–que sea el
G5207 G5293 G3588 G5293 G0846 G3588 G3956 G2443 G1510 G3588

Θεὸς [τὰ] πάντα ἐν πᾶσιν.
Dios las–cosas todas en todos
G2316 G3588 G3956 G1722 G3956

Mas luego que todas las cosas le fueren sujetas, entonces también el mismo Hijo se sujetará al que le sujetó á él todas las cosas, para que Dios sea todas las cosas en todos.

29 Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν, οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν? εἰ ὅλως
Porque qué harán los que–se–bautizan por los muertos si del–todo
G1893 G5101 G4160 G3588 G0907 G5228 G3588 G3498 G1487 G3654

νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται ὑπὲρ αὐτῶν?
muertos no resucitan por–qué también se–bautizan por ellos
G3498 G3756 G1453 G5101 G2532 G0907 G5228 G0846

De otro modo, ¿qué harán los que se bautizan por los muertos, si en ninguna manera los muertos resucitan? ¿Por qué pues se bautizan por los muertos?

30 τί καὶ, ἡμεῖς κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν?
por–qué también nosotros estamos–en–peligro toda hora
G5101 G2532 G1473 G2793 G3956 G5610

¿Y por qué nosotros peligramos á toda hora?

31 καθ’ ἡμέραν ἀποθνήσκω, νὴ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, ἀδελφοί ἣν ἔχω
cada día muero por la vuestra jactancia hermanos que tengo
G2596 G2250 G0599 G3513 G3588 G5212 G2746 G0080 G3739 G2192

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
en Christós Iēsoûs el Señor nuestro
G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

Sí, por la gloria que en orden á vosotros tengo en Cristo Jesús Señor nuestro, cada día muero.

32										
εἰ	κατὰ	ἄνθρωπον,	ἐθηριομάχησα	ἐν	Ἐφέσῳ,	τί	μοι	τὸ	ὄφελος?
si	según	hombre	luché–con–fieras	en	Éphesos	qué	a–mí	el	provecho
G1487	G2596	G0444	G2341	G1722	G2181	G5101	G1473	G3588	G3786

εἰ | νεκροὶ | οὐκ | ἐγείρονται, | φάγωμεν | καὶ | πίωμεν, | αὔριον | γὰρ | ἀποθνήσκομεν.
si | muertos | no | resucitan | comamos | y | bebamos | mañana | pues | morimos
G1487 | G3498 | G3756 | G1453 | G5315 | G2532 | G4095 | G0839 | G1063 | G0599

Si como hombre batallé en Efeso contra las bestias, ¿qué me aprovecha? Si los muertos no resucitan, comamos y bebamos, que mañana moriremos.

33							
μὴ	πλανᾶσθε:	φθείρουσιν	ἤθη	χρηστὰ,	ὁμιλίαι	κακαί.
no	os–engañéis	corrompen	costumbres	buenas	compañías	malas
G3361	G4105	G5351	G2239	G5543	G3657	G2556

No erréis: las malas conversaciones corrompen las buenas costumbres.

34									
ἐκνήψατε	δικαίως,	καὶ	μὴ	ἁμαρτάνετε;	ἀγνωσίαν	γὰρ	Θεοῦ,	τινες
despertad	justamente	y	no	pequéis	ignorancia	pues	de–Dios	algunos
G1594	G1346	G2532	G3361	G0264	G0056	G1063	G2316	G5100

ἔχουσιν; | πρὸς | ἐντροπὴν | ὑμῖν | λαλῶ.
tienen | para | vergüenza | a–vosotros | hablo
G2192 | G4314 | G1791 | G4771 | G2980

Velad debidamente, y no pequéis; porque algunos no conocen á Dios: para vergüenza vuestra hablo.

35										
Ἀλλὰ	ἐρεῖ	τις,	Πῶς	ἐγείρονται	οἱ	νεκροί?	ποίῳ	δὲ	σώματι
Pero	dirá	alguno	Cómo	resucitan	los	muertos	con–qué	pero	cuerpo
G0235	G2046	G5100	G4459	G1453	G3588	G3498	G4169	G1161	G4983

ἔρχονται?
vienen
G2064

Mas dirá alguno: ¿Cómo resucitarán los muertos? ¿Con qué cuerpo vendrán?

36									
ἄφρων	σὺ!	ὃ	σπείρεις,	οὐ	ζωοποιεῖται,	ἐὰν	μὴ	ἀποθάνῃ.
Insensato	tú	lo–que	siembras	no	es–vivificado	si	no	muere
G0878	G4771	G3739	G4687	G3756	G2227	G1437	G3361	G0599

Necio, lo que tú siembras no se vivifica, si no muriere antes.

37										
καὶ	ὃ	σπείρεις,	οὐ	τὸ	σῶμα	τὸ	γενησόμενον	σπείρεις,	ἀλλὰ
y	lo–que	siembras	no	el	cuerpo	el–que	llegará–a–ser	siembras	sino
G2532	G3739	G4687	G3756	G3588	G4983	G3588	G1096	G4687	G0235

γυμνὸν | κόκκον, | εἰ | τύχοι | σίτου, | ἤ | τινος | τῶν | λοιπῶν.
desnudo | grano | si | acaso | de–trigo | o | de–alguno | de–los | demás
G1131 | G2848 | G1487 | G5177 | G4621 | G2228 | G5100 | G3588 | G3062

Y lo que siembras, no siembras el cuerpo que ha de salir, sino el grano desnudo, acaso de trigo, ó de otro grano:

38										
ὁ	δὲ	Θεὸς	δίδωσιν	αὐτῷ	σῶμα,	καθὼς	ἠθέλησεν,	καὶ	ἑκάστῳ	τῶν
el	pero	Dios	da	a–él	cuerpo	según	quiso	y	a–cada–una	de–las
G3588	G1161	G2316	G1325	G0846	G4983	G2531	G2309	G2532	G1538	G3588

σπερμάτων, | ἴδιον | σῶμα.
semillas | propio | cuerpo
G4690 | G2398 | G4983

Mas Dios le da el cuerpo como quiso, y á cada simiente su propio cuerpo.

39	οὐ	πᾶσα	σὰρξ	ἡ	αὐτὴ	σάρξ,	ἀλλὰ	ἄλλη	μὲν	ἀνθρώπων,	ἄλλη
	no	toda	carne	la	misma	carne	sino	otra	por–cierto	de–hombres	otra
	G3756	G3956	G4561	G3588	G0846	G4561	G0235	G0243	G3303	G0444	G0243

δὲ	σὰρξ	κτηνῶν,	ἄλλη	δὲ	σὰρξ	πτηνῶν.	ἄλλη	δὲ	ἰχθύων.
pero	carne	de–ganados	otra	pero	carne	de–aves	otra	pero	de–peces
G1161	G4561	G2934	G0243	G1161	G4561	G4421	G0243	G1161	G2486

Toda carne no es la misma carne; mas una carne ciertamente es la de los hombres, y otra carne la de los animales, y otra la de los peces, y otra la de las aves.

40	καὶ	σώματα	ἐπουράνια,	καὶ	σώματα	ἐπίγεια.	ἀλλὰ	ἑτέρα	μὲν	ἡ
	y	cuerpos	celestiales	y	cuerpos	terrenales	pero	diferente	por–cierto	la
	G2532	G4983	G2032	G2532	G4983	G1919	G0235	G2087	G3303	G3588

τῶν	ἐπουρανίων	δόξα,	ἑτέρα	δὲ	ἡ	τῶν	ἐπιγείων.
de–los	celestiales	gloria	diferente	pero	la	de–los	terrenales
G3588	G2032	G1391	G2087	G1161	G3588	G3588	G1919

Y cuerpos hay celestiales, y cuerpos terrestres; mas ciertamente una es la gloria de los celestiales, y otra la de los terrestres.

41	ἄλλη	δόξα	ἡλίου,	καὶ	ἄλλη	δόξα	σελήνης,	καὶ	ἄλλη	δόξα	ἀστέρων;
	otra	gloria	de–sol	y	otra	gloria	de–luna	y	otra	gloria	de–estrellas
	G0243	G1391	G2246	G2532	G0243	G1391	G4582	G2532	G0243	G1391	G0792

ἀστὴρ	γὰρ	ἀστέρος	διαφέρει	ἐν	δόξῃ.
estrella	pues	de–estrella	difiere	en	gloria
G0792	G1063	G0792	G1308	G1722	G1391

Otra es la gloria del sol, y otra la gloria de la luna, y otra la gloria de las estrellas: porque una estrella es diferente de otra en gloria.

42	οὕτως	καὶ	ἡ	ἀνάστασις	τῶν	νεκρῶν.	σπείρεται	ἐν	φθορᾷ,
	así	también	la	resurrección	de–los	muertos	es–sembrado	en	corrupción
	G3779	G2532	G3588	G0386	G3588	G3498	G4687	G1722	G5356

ἐγείρεται	ἐν	ἀφθαρσίᾳ.	
resucita	en	incorrupción	
G1453	G1722	G0861	

Así también es la resurrección de los muertos. Se siembra en corrupción, se levantará en incorrupción;

43	σπείρεται	ἐν	ἀτιμίᾳ,	ἐγείρεται	ἐν	δόξῃ.	σπείρεται	ἐν	ἀσθενείᾳ,
	es–sembrado	en	deshonra	resucita	en	gloria	es–sembrado	en	debilidad
	G4687	G1722	G0819	G1453	G1722	G1391	G4687	G1722	G0769

ἐγείρεται	ἐν	δυνάμει.	
resucita	en	poder	
G1453	G1722	G1411	

Se siembra en vergüenza, se levantará con gloria; se siembra en flaqueza, se levantará con potencia;

44	σπείρεται	σῶμα	ψυχικόν,	ἐγείρεται	σῶμα	πνευματικόν.	Εἰ	ἔστιν	σῶμα
	es–sembrado	cuerpo	natural	resucita	cuerpo	espiritual	Si	hay	cuerpo
	G4687	G4983	G5591	G1453	G4983	G4152	G1487	G1510	G4983

ψυχικόν,	ἔστιν	καὶ	πνευματικόν.	
natural	hay	también	espiritual	
G5591	G1510	G2532	G4152	

Se siembra cuerpo animal, resucitará espiritual cuerpo. Hay cuerpo animal, y hay cuerpo espiritual.

45

οὕτως	καὶ	γέγραπται,	Ἐγένετο	ὁ	πρῶτος	ἄνθρωπος	Ἀδὰμ	εἰς	ψυχὴν
así	también	está-escrito	Llegó-a-ser	el	primer	hombre	Adám	en	alma
G3779	G2532	G1125	G1096	G3588	G4413	G0444	G0076	G1519	G5590

ζῶσαν;	ὁ	ἔσχατος	Ἀδὰμ	εἰς	πνεῦμα	ζωοποιοῦν.
viviente	el	último	Adám	en	espíritu	que-da-vida
G2198	G3588	G2078	G0076	G1519	G4151	G2227

Así también está escrito: Fué hecho el primer hombre Adam en ánima viviente; el postrer Adam en espíritu vivificante.

46

ἀλλ’	οὐ	πρῶτον	τὸ	πνευματικὸν,	ἀλλὰ	τὸ	ψυχικόν,	ἔπειτα	τὸ
pero	no	primero	lo	espiritual	sino	lo	natural	luego	lo
G0235	G3756	G4412	G3588	G4152	G0235	G3588	G5591	G1899	G3588

πνευματικόν.
espiritual
G4152

Mas lo espiritual no es primero, sino lo animal; luego lo espiritual.

47

ὁ	πρῶτος	ἄνθρωπος	ἐκ	γῆς,	χοϊκός;	ὁ	δεύτερος	ἄνθρωπος,	ἐξ
el	primer	hombre	de	tierra	terrenal	el	segundo	hombre	de
G3588	G4413	G0444	G1537	G1093	G5517	G3588	G1208	G0444	G1537

οὐρανοῦ.
cielo
G3772

El primer hombre, es de la tierra, terreno: el segundo hombre, que es el Señor, es del cielo.

48

οἷος	ὁ	χοϊκός,	τοιοῦτοι	καὶ	οἱ	χοϊκοί;	καὶ	οἷος	ὁ	ἐπουράνιος,
cual	el	terrenal	tales	también	los	terrenales	y	cual	el	celestial
G3634	G3588	G5517	G5108	G2532	G3588	G5517	G2532	G3634	G3588	G2032

τοιοῦτοι	καὶ	οἱ	ἐπουράνιοι.
tales	también	los	celestiales
G5108	G2532	G3588	G2032

Cual el terreno, tales también los terrenos; y cual el celestial, tales también los celestiales.

49

καὶ	καθὼς	ἐφορέσαμεν	τὴν	εἰκόνα	τοῦ	χοϊκοῦ,	φορέσομεν	καὶ	τὴν
y	así-como	llevamos	la	imagen	del	terrenal	llevaremos	también	la
G2532	G2531	G5409	G3588	G1504	G3588	G5517	G5409	G2532	G3588

εἰκόνα	τοῦ	ἐπουρανίου.
imagen	del	celestial
G1504	G3588	G2032

Y como trajimos la imagen del terreno, traeremos también la imagen del celestial.

50

Τοῦτο	δέ	φημι,	ἀδελφοί,	ὅτι	σὰρξ	καὶ	αἷμα,	βασιλείαν	Θεοῦ
Esto	pero	digo	hermanos	que	carne	y	sangre	reino	de-Dios
G3778	G1161	G5346	G0080	G3754	G4561	G2532	G0129	G0932	G2316

κληρονομῆσαι	οὐ	δύναται,	οὐδὲ	ἡ	φθορὰ,	τὴν	ἀφθαρσίαν	κληρονομεῖ.
heredar	no	puede	ni	la	corrupción	la	incorrupción	hereda
G2816	G3756	G1410	G3761	G3588	G5356	G3588	G0861	G2816

Esto empero digo, hermanos: que la carne y la sangre no pueden heredar el reino de Dios; ni la corrupción hereda la incorrupción.

51 ἰδοὺ, μυστήριον ὑμῖν λέγω: πάντες οὐ κοιμηθησόμεθα, πάντες δὲ
he–aquí misterio a–vosotros digo todos no dormiremos todos pero
G3708 G3466 G4771 G3004 G3956 G3756 G2837 G3956 G1161

ἀλλαγησόμεθα,
seremos–transformados
G0236

He aquí, os digo un misterio: Todos ciertamente no dormiremos, mas todos seremos transformados,

52 ἐν ἀτόμῳ, ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι; σαλπίσει
en instante en abrir–y–cerrar de–ojo en la última trompeta sonará
G1722 G0823 G1722 G4493 G3788 G1722 G3588 G2078 G4536 G4537

γάρ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται ἄφθαρτοι, καὶ ἡμεῖς
pues y los muertos serán–resucitados incorruptibles y nosotros
G1063 G2532 G3588 G3498 G1453 G0862 G2532 G1473

ἀλλαγησόμεθα.
seremos–transformados
G0236

En un momento, en un abrir de ojo, á la final trompeta; porque será tocada la trompeta, y los muertos serán levantados sin corrupción, y nosotros seremos transformados.

53 δεῖ γὰρ τὸ φθαρτὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν; καὶ τὸ
es–necesario pues lo corruptible esto vestirse incorrupción y lo
G1163 G1063 G3588 G5349 G3778 G1746 G0861 G2532 G3588

θνητὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν.
mortal esto vestirse inmortalidad
G2349 G3778 G1746 G0110

Porque es menester que esto corruptible sea vestido de incorrupción, y esto mortal sea vestido de inmortalidad.

54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσηται (τὴν) ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ
cuando pero lo corruptible esto se–haya–vestido la incorrupción y lo
G3752 G1161 G3588 G5349 G3778 G1746 G3588 G0861 G2532 G3588

θνητὸν, τοῦτο ἐνδύσηται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ
mortal esto se–haya–vestido inmortalidad entonces llegará–a–ser la palabra la
G2349 G3778 G1746 G0110 G5119 G1096 G3588 G3056 G3588

γεγραμμένος: Κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νῖκος.
escrita Fue–tragada la muerte en victoria
G1125 G2666 G3588 G2288 G1519 G3534

Y cuando esto corruptible fuere vestido de incorrupción, y esto mortal fuere vestido de inmortalidad, entonces se efectuará la palabra que está escrita: Sorbida es la muerte con victoria.

55 ποῦ σου, θάνατε, τὸ νῖκος? ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον?
dónde de–ti oh–muerte la victoria dónde de–ti oh–muerte el aguijón
G4226 G4771 G2288 G3588 G3534 G4226 G4771 G2288 G3588 G2759

¿Dónde está, oh muerte, tu aguijón? ¿dónde, oh sepulcro, tu victoria?

56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἁμαρτία; ἡ δὲ δύναμις τῆς
el pero aguijón de-la muerte el pecado el pero poder del
G3588 G1161 G2759 G3588 G2288 G3588 G0266 G3588 G1161 G1411 G3588

ἁμαρτίας, ὁ νόμος;
pecado la ley
G0266 G3588 G3551

Ya que el aguijón de la muerte es el pecado, y la potencia del pecado, la ley.

57 τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νῖκος, διὰ τοῦ
al pero Dios gracias, al-que da a-nosotros la victoria por-medio-de el
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G1325 G1473 G3588 G3534 G1223 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Señor nuestro Iēsoûs Christós
G2962 G1473 G2424 G5547

Mas á Dios gracias, que nos da la victoria por el Señor nuestro Jesucristo.

58 Ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἑδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι,
De-modo-que hermanos míos amados firmes llegad-a-ser inconmovibles
G5620 G0080 G1473 G0027 G1476 G1096 G0277

περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος
abundando en la obra del Señor siempre, sabiendo que el trabajo
G4052 G1722 G3588 G2041 G3588 G2962 G3842 G1492 G3754 G3588 G2873

ὑμῶν οὐκ ἔστιν κενὸς. ἐν Κυρίῳ.
vuestro no es vacío en Señor
G4771 G3756 G1510 G2756 G1722 G2962

Así que, hermanos míos amados, estad firmes y constantes, creciendo en la obra del Señor siempre, sabiendo que vuestro trabajo en el Señor no es vano.

Chapter 16

1 Περὶ δὲ τῆς λογείας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, ὥσπερ διέταξα ταῖς
Acerca-de pero la colecta la para los santos, así-como ordené a-las
G4012 G1161 G3588 G3048 G3588 G1519 G3588 G0040 G5618 G1299 G3588

ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε.
iglesias de-la Galatía así también vosotros haced
G1577 G3588 G1053 G3779 G2532 G4771 G4160

CUANTO á la colecta para los santos, haced vosotros también de la manera que ordené en las iglesias de Galacia.

2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ’ ἑαυτῷ τιθέτω, θησαυρίζων
cada primer de-semana cada-uno de-vosotros junto-a sí-mismo ponga atesorando
G2596 G1520 G4521 G1538 G4771 G3844 G1438 G5087 G2343

ὅ¦τι ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω, τότε λογεῖαι γίνωνται.
lo-que si prosperare para-que no cuando venga entonces colectas se-hagan
G3754 G1437 G2137 G2443 G3361 G3752 G2064 G5119 G3048 G1096

Cada primer día de la semana cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que por la bondad de Dios pudiere; para que cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas.

3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι’ ἐπιστολῶν
cuando pero llegue a–los–que si aprobareis por–medio–de cartas
G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223 G1992

τούτους πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἰερουσαλήμ.
a–estos enviaré llevar la gracia vuestra a Ierousalḗm
G3778 G3992 G0667 G3588 G5485 G4771 G1519 G2419

Y cuando habré llegado, los que aprobareis por cartas, á éstos enviaré que lleven vuestro beneficio á Jerusalem.

4 ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται.
si pero digno fuere el también–yo ir con mí irán
G1437 G1161 G0514 G1510 G3588 G2504 G4198 G4862 G1473 G4198

Y si fuere digno el negocio de que yo también vaya, irán conmigo.

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω; Μακεδονίαν γὰρ
Vendré pero a vosotros cuando Makedonía atravesare Makedonía pues
G2064 G1161 G4314 G4771 G3752 G3109 G1330 G3109 G1063

διέρχομαι.
atravieso
G1330

Y á vosotros iré, cuando hubiere pasado por Macedonia, porque por Macedonia tengo de pasar:

6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ, ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα
con vosotros pero quizás permaneceré o también invernaré para–que
G4314 G4771 G1161 G5177 G3887 G2228 G2532 G3914 G2443

ὑμεῖς, με προπέμψητε, οὗ ἐὰν πορεύωμαι.
vosotros a–mí enviéis–adelante a–donde si fuere
G4771 G1473 G4311 G3757 G1437 G4198

Y podrá ser que me quede con vosotros, ó invernaré también, para que vosotros me llevéis á donde hubiere de ir.

7 οὐ θέλω γὰρ, ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν; ἐλπίζω γὰρ, χρόνον
no quiero pues a–vosotros ahora de paso ver espero pues tiempo
G3756 G2309 G1063 G4771 G0737 G1722 G3938 G3708 G1679 G1063 G5550

τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος ἐπιτρέψῃ.
alguno permanecer con vosotros, si el Señor permitiere
G5100 G1961 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2010

Porque no os quiero ahora ver de paso; porque espero estar con vosotros algún tiempo, si el Señor lo permitiere.

8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντηκοστῆς.
permaneceré pero en Éphesos hasta el Pentecostés
G1961 G1161 G1722 G2181 G2193 G3588 G4005

Empero estaré en Efeso hasta Pentecostés;

9 θύρα γάρ μοι ἀνέῳγεν μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί.
puerta pues a–mí se–ha–abierto grande y eficaz y adversarios muchos
G2374 G1063 G1473 G0455 G3173 G2532 G1756 G2532 G0480 G4183

Porque se me ha abierto puerta grande y eficaz, y muchos son los adversarios.

10	Ἐὰν	δὲ	ἔλθῃ	Τιμόθεος,	βλέπετε	ἵνα	ἀφόβως	γένηται	πρὸς	ὑμᾶς;
	Si	pero	viniere	Timótheos	mirad	para–que	sin–temor	esté	con	vosotros
	G1437	G1161	G2064	G5095	G0991	G2443	G0870	G1096	G4314	G4771

τὸ	γὰρ	ἔργον	Κυρίου	ἐργάζεται,	ὡς	κἀγώ.	
la	pues	obra	del–Señor	trabaja	como	también–yo	
G3588	G1063	G2041	G2962	G2038	G5613	G2504	

Y si llegare Timoteo, mirad que esté con vosotros seguramente; porque la obra del Señor hace también como yo.

11	μή	τις	οὖν	αὐτὸν	ἐξουθενήσῃ;	προπέμψατε	δὲ	αὐτὸν	ἐν	εἰρήνῃ,
	no	alguno	pues	a–él	menosprecie	enviad–adelante	pero	a–él	en	paz
	G3361	G5100	G3767	G0846	G1848	G4311	G1161	G0846	G1722	G1515

ἵνα	ἔλθῃ	πρός	με;	ἐκδέχομαι	γὰρ	αὐτὸν,	μετὰ	τῶν	ἀδελφῶν.
para–que	venga	a	mí	espero	pues	a–él	con	los	hermanos
G2443	G2064	G4314	G1473	G1551	G1063	G0846	G3326	G3588	G0080

Por tanto, nadie le tenga en poco; antes, llevadlo en paz, para que venga á mí: porque lo espero con los hermanos.

12	Περὶ	δὲ	Ἀπολλῶ,	τοῦ	ἀδελφοῦ,	πολλὰ	παρεκάλεσα	αὐτὸν,	ἵνα	ἔλθῃ
	Acerca–de	pero	Apollōs	el	hermano	mucho	rogué	a–él	para–que	fuese
	G4012	G1161	G0625	G3588	G0080	G4183	G3870	G0846	G2443	G2064

πρὸς	ὑμᾶς	μετὰ	τῶν	ἀδελφῶν;	καὶ	πάντως	οὐκ	ἦν	θέλημα	
a	vosotros	con	los	hermanos	y	de–ninguna–manera	no	era	voluntad	
G4314	G4771	G3326	G3588	G0080	G2532	G3843	G3756	G1510	G2307	

ἵνα	νῦν	ἔλθῃ;	ἐλεύσεται	δὲ	ὅταν	εὐκαιρήσῃ.	
que	ahora	fuese	vendrá	pero	cuando	tenga–oportunidad	
G2443	G3568	G2064	G2064	G1161	G3752	G2119	

Acerca del hermano Apolos, mucho le he rogado que fuese á vosotros con los hermanos; mas en ninguna manera tuvo voluntad de ir por ahora; pero irá cuando tuviere oportunidad.

13	Γρηγορεῖτε;	στήκετε	ἐν	τῇ	πίστει,	ἀνδρίζεσθε,	κραταιοῦσθε.	
	Velad	estad–firmes	en	la	fe	sed–varones	fortaleceos	
	G1127	G4739	G1722	G3588	G4102	G0407	G2901	

Velad, estad firmes en la fe; portaos varonilmente, y esforzaos.

14	πάντα	ὑμῶν,	ἐν	ἀγάπῃ	γινέσθω.
	todas–cosas	vuestras	en	amor	háganse
	G3956	G4771	G1722	G0026	G1096

Todas vuestras cosas sean hechas con caridad.

15	Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	οἴδατε	τὴν	οἰκίαν	Στεφανᾶ,	ὅτι	ἐστὶν
	Exhorto	pero	a–vosotros	hermanos	sabéis	la	casa	de–Stephanâs	que	es
	G3870	G1161	G4771	G0080	G1492	G3588	G3614	G4734	G3754	G1510

ἀπαρχὴ	τῆς	Ἀχαΐας,	καὶ	εἰς	διακονίαν	τοῖς	ἁγίοις,	ἔταξαν	ἑαυτούς,
primicias	de–la	Achaía	y	para	ministerio	a–los	santos	se–dedicaron	a–sí–mismos
G0536	G3588	G0882	G2532	G1519	G1248	G3588	G0040	G5021	G1438

Y os ruego, hermanos, (ya sabéis que la casa de Estéfanas es las primicias de Acaya, y que se han dedicado al ministerio de los santos,)

16 ἵνα para–que G2443 καὶ también G2532 ὑμεῖς vosotros G4771 ὑποτάσσησθε os–sujetéis G5293 τοῖς a–los G3588 τοιούτοις, tales G5108 καὶ y G2532 παντὶ a–todo G3956 τῷ el–que G3588
συνεργοῦντι colabora G4903 καὶ y G2532 κοπιῶντι. trabaja G2872

Que vosotros os sujetéis á los tales, y á todos los que ayudan y trabajan.

17 χαίρω me–gozo G5463 δὲ pero G1161 ἐπὶ por G1909 τῇ la G3588 παρουσίᾳ venida G3952 Στεφανᾶ, de–Stephanâs G4734 καὶ y G2532 Φορτουνάτου, de–Phortounátos G5415 καὶ y G2532
Ἀχαϊκοῦ; de–Achaïkós G0883 ὅτι porque G3754 τὸ la G3588 ὑμέτερον vuestra G5212 ὑστέρημα, falta G5303 οὗτοι estos G3778 ἀνεπλήρωσαν. suplieron G0378

Huélgome de la venida de Estéfanas y de Fortunato y de Achâico: porque éstos suplieron lo que á vosotros faltaba.

18 ἀνέπαυσαν descansaron G0373 γὰρ pues G1063 τὸ el G3588 ἐμὸν mío G1699 πνεῦμα espíritu G4151 καὶ y G2532 τὸ el G3588 ὑμῶν; vuestro G4771 ἐπιγινώσκετε reconoced G1921 οὖν pues G3767 τοὺς a–los G3588
τοιούτους. tales G5108

Porque recrearon mi espíritu y el vuestro: reconoced pues á los tales.

19 Ἀσπάζονται Saludan G0782 ὑμᾶς, a–vosotros G4771 αἱ las G3588 ἐκκλησίαι iglesias G1577 τῆς de–la G3588 Ἀσίας. Asia G0773 ἀσπάζεται saluda G0782 ὑμᾶς a–vosotros G4771 ἐν en G1722
Κυρίῳ Señor G2962 πολλὰ, mucho G4183 Ἀκύλας Akýlas G0207 καὶ y G2532 Πρίσκα, Príska G4251 σὺν con G4862 τῇ, la G3588 κατ’ en G2596 οἶκον casa G3624 αὐτῶν, de–ellos G0846 ἐκκλησίᾳ. iglesia G1577

Las iglesias de Asia os saludan. Os saludan mucho en el Señor Aquila y Priscila, con la iglesia que está en su casa.

20 ἀσπάζονται saludan G0782 ὑμᾶς, a–vosotros G4771 οἱ los G3588 ἀδελφοὶ hermanos G0080 πάντες. todos G3956 Ἀσπάσασθε Saludad G0782 ἀλλήλους unos–a–otros G0240 ἐν con G1722
φιλήματι beso G5370 ἁγίῳ. santo G0040

Os saludan todos los hermanos. Saludaos los unos á los otros con ósculo santo.

21 Ὁ El G3588 ἀσπασμὸς, saludo G0783 τῇ con–la G3588 ἐμῇ mía G1699 χειρὶ mano G5495 Παύλου. de–Paûlos G3972

La salutación de mí, Pablo, de mi mano.

22	εἴ	τις	οὐ	φιλεῖ	τὸν	Κύριον,	ἤτω	ἀνάθεμα.	Μαράνα	θά!
	si	alguno	no	ama	al	Señor	sea	anatema	Marana	tha
	G1487	G5100	G3756	G5368	G3588	G2962	G1510	G0331	G3134	G3134

El que no amare al Señor Jesucristo, sea anatema. Maranatha.

23	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	μεθ’	ὑμῶν.
	La	gracia	del	Señor	Iēsoûs	con	vosotros
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G3326	G4771

La gracia del Señor Jesucristo sea con vosotros.

24	ἡ	ἀγάπη	μου,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	<Ἀμήν>.
	El	amor	mío	con	todos	vosotros	en	Christós	Iēsoûs	Amén
	G3588	G0026	G1473	G3326	G3956	G4771	G1722	G5547	G2424	G0281

Mi amor en Cristo Jesús sea con todos vosotros. Amén. La primera á los Corintios fué enviada de Filipos con Estéfanas, y Fortunato, y Achâico, y Timoteo.

2 Corinthians

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	καὶ	Τιμόθεος,		
	Paûlos	apóstol	de–Christoû	Iēsoû	por	voluntad	de–Theoû	y	Timótheos		
	G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G2532	G5095		

ὁ	ἀδελφὸς;	τῇ	ἐκκλησίᾳ	τοῦ	Θεοῦ	τῇ	οὔσῃ	ἐν	Κορίνθῳ,	σὺν	
el	hermano	a–la	asamblea	–	de–Theoû	la	que–está	en	Kórinthos	con	
G3588	G0080	G3588	G1577	G3588	G2316	G3588	G1510	G1722	G2882	G4862	

τοῖς	ἁγίοις	πᾶσιν,	τοῖς	οὖσιν	ἐν	ὅλῃ	τῇ	Ἀχαΐᾳ.	
los	santos	todos	los	que–están	en	toda	la	Achaía	
G3588	G0040	G3956	G3588	G1510	G1722	G3650	G3588	G0882	

PABLO, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, y Timoteo el hermano, á la iglesia de Dios que está en Corinto, juntamente con todos los santos que están por toda la Acaya:

2	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	
	gracia	a–vosotros	y	paz	de	Theoû	Padre	de–nosotros	y	Señor	
	G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	

Ἰησοῦ	Χριστοῦ.	
Iēsoû	Christoû	
G2424	G5547	

Gracia y paz á vosotros de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo.

3	Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	
	Bendito	el	Theós	y	Padre	del	Señor	de–nosotros	Iēsoû	Christoû	
	G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	

ὁ	Πατὴρ	τῶν	οἰκτιρμῶν,	καὶ	Θεὸς	πάσης	παρακλήσεως;	
el	Padre	de–las	compasiones	y	Theós	de–toda	consolación	
G3588	G3962	G3588	G3628	G2532	G2316	G3956	G3874	

Bendito sea el Dios y Padre del Señor Jesucristo, el Padre de misericordias, y el Dios de toda consolación,

4	ὁ	παρακαλῶν	ἡμᾶς	ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	θλίψει	ἡμῶν,	εἰς	τὸ	
	el	que–consuela	a–nosotros	en	toda	la	tribulación	de–nosotros	para	el	
	G3588	G3870	G1473	G1909	G3956	G3588	G2347	G1473	G1519	G3588	

δύνασθαι	ἡμᾶς	παρακαλεῖν	τοὺς	ἐν	πάσῃ	θλίψει,	διὰ	τῆς	
poder	nosotros	consolar	a–los	en	toda	tribulación	mediante	la	
G1410	G1473	G3870	G3588	G1722	G3956	G2347	G1223	G3588	

παρακλήσεως	ἧς	παρακαλούμεθα	αὐτοὶ	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	
consolación	con–la–cual	somos–consolados	nosotros–mismos	por	el	Theós	
G3874	G3739	G3870	G0846	G5259	G3588	G2316	

El cual nos consuela en todas nuestras tribulaciones, para que podamos también nosotros consolar á los que están en cualquiera angustia, con la consolación con que nosotros somos consolados de Dios.

5	ὅτι	καθὼς	περισσεύει	τὰ	παθήματα	τοῦ	Χριστοῦ	εἰς	ἡμᾶς,	οὕτως
	porque	así–como	abundan	los	sufrimientos	del	Christós	hacia	nosotros	así
	G3754	G2531	G4052	G3588	G3804	G3588	G5547	G1519	G1473	G3779

διὰ	τοῦ	Χριστοῦ,	περισσεύει	καὶ	ἡ	παράκλησις	ἡμῶν.	
mediante	el	Christós	abunda	también	la	consolación	de–nosotros	
G1223	G3588	G5547	G4052	G2532	G3588	G3874	G1473	

Porque de la manera que abundan en nosotros las aflicciones de Cristo, así abunda también por el mismo Cristo nuestra consolación.

6	εἴτε	δὲ	θλιβόμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως	καὶ
	sea–que	y	somos–atribulados	por	la	de–vosotros	consolación	y
	G1535	G1161	G2346	G5228	G3588	G4771	G3874	G2532

σωτηρίας;	εἴτε	παρακαλούμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως,	τῆς	
salvación	sea–que	somos–consolados	por	la	de–vosotros	consolación	la	
G4991	G1535	G3870	G5228	G3588	G4771	G3874	G3588	

ἐνεργουμένης	ἐν	ὑπομονῇ	τῶν	αὐτῶν	παθημάτων,	ὧν	καὶ	ἡμεῖς
que–opera	en	perseverancia	de–los	mismos	sufrimientos	que	también	nosotros
G1754	G1722	G5281	G3588	G0846	G3804	G3739	G2532	G1473

πάσχομεν.
sufrimos
G3958

Mas si somos atribulados, es por vuestra consolación y salud; la cual es obrada en el sufrir las mismas aflicciones que nosotros también padecemos: ó si somos consolados, es por vuestra consolación y salud;

7	καὶ	ἡ	ἐλπὶς	ἡμῶν	βεβαία	ὑπὲρ	ὑμῶν,	εἰδότες	ὅτι	ὡς
	y	la	esperanza	de–nosotros	firme	por	vosotros	sabiendo	que	como
	G2532	G3588	G1680	G1473	G0949	G5228	G4771	G1492	G3754	G5613

κοινωνοί	ἐστε	τῶν	παθημάτων,	οὕτως	καὶ	τῆς	παρακλήσεως.	
partícipes	sois	de–los	sufrimientos	así	también	de–la	consolación	
G2844	G1510	G3588	G3804	G3779	G2532	G3588	G3874	

Y nuestra esperanza de vosotros es firme; estando ciertos que como sois compañeros de las aflicciones, así también lo sois de la consolación.

8	Οὐ	γὰρ	θέλομεν	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν	ἀδελφοί,	ὑπὲρ	τῆς	θλίψεως
	No	pues	queremos	vosotros	ignoréis	hermanos	acerca–de	la	tribulación
	G3756	G1063	G2309	G4771	G0050	G0080	G5228	G3588	G2347

ἡμῶν	τῆς	γενομένης	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ,	ὅτι	καθ’	ὑπερβολὴν	ὑπὲρ
de–nosotros	la	que–sucedió	en	el	Asia	que	según	exceso	sobre
G1473	G3588	G1096	G1722	G3588	G0773	G3754	G2596	G5236	G5228

δύναμιν,	ἐβαρήθημεν,	ὥστε	ἐξαπορηθῆναι	ἡμᾶς	καὶ	τοῦ	ζῆν.		
fuerza	fuimos–cargados	de–modo–que	desesperar	nosotros	aun	del	vivir		
G1411	G0916	G5620	G1820	G1473	G2532	G3588	G2198		

Porque hermanos, no queremos que ignoréis de nuestra tribulación que nos fué hecha en Asia; que sobremanera fuimos cargados sobre nuestras fuerzas de tal manera que estuviésemos en duda de la vida.

9	ἀλλὰ	αὐτοὶ	ἐν	ἑαυτοῖς,	τὸ	ἀπόκριμα	τοῦ	θανάτου		
	pero	nosotros–mismos	en	nosotros–mismos	la	sentencia	de–la	muerte		
	G0235	G0846	G1722	G1438	G3588	G0610	G3588	G2288		
	ἐσχήκαμεν,	ἵνα	μὴ	πεποιθότες	ὦμεν	ἐφ’	ἑαυτοῖς,	ἀλλ’		
	habíamos–tenido	para–que	no	confiando	estuviésemos	en	nosotros–mismos	sino		
	G2192	G2443	G3361	G3982	G1510	G1909	G1438	G0235		
	ἐπὶ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	ἐγείροντι	τοὺς	νεκρούς;			
	en	el	Theós	el	que–levanta	a–los	muertos			
	G1909	G3588	G2316	G3588	G1453	G3588	G3498			

Mas nosotros tuvimos en nosotros mismos respuesta de muerte, para que no confiemos en nosotros mismos, sino en Dios que levanta los muertos:

10	ὃς	ἐκ	τηλικούτου	θανάτου	ἐρρύσατο	ἡμᾶς,	καὶ	ῥύσεται;	εἰς	ὃν
	quien	de	tan–grande	muerte	libró	a–nosotros	y	librará	en	quien
	G3739	G1537	G5082	G2288	G4506	G1473	G2532	G4506	G1519	G3739
	ἠλπίκαμεν,	ὅτι	καὶ	ἔτι	ῥύσεται;					
	hemos–esperado	que	también	todavía	librará					
	G1679	G3754	G2532	G2089	G4506					

El cual nos libró, y libra de tanta muerte; en el cual esperamos que aun nos librará;

11	συνυπουργούντων	καὶ	ὑμῶν	ὑπὲρ	ἡμῶν	τῇ	δεήσει,	ἵνα	ἐκ	
	cooperando	también	vosotros	por	nosotros	en–la	súplica	para–que	de	
	G4943	G2532	G4771	G5228	G1473	G3588	G1162	G2443	G1537	
	πολλῶν	προσώπων,	τὸ	εἰς	ἡμᾶς	χάρισμα,	διὰ	πολλῶν,	εὐχαριστηθῇ	
	muchos	rostros	el	hacia	nosotros	don	mediante	muchos	sea–agradecido	
	G4183	G4383	G3588	G1519	G1473	G5486	G1223	G4183	G2168	
	ὑπὲρ	ἡμῶν.								
	por	nosotros								
	G5228	G1473								

Ayudándonos también vosotros con oración por nosotros, para que por la merced hecha á nos por respeto de muchos, por muchos sean hechas gracias por nosotros.

12	Ἡ	γὰρ	καύχησις	ἡμῶν	αὕτη	ἐστίν,	τὸ	μαρτύριον	τῆς	συνειδήσεως
	La	pues	jactancia	de–nosotros	esta	es	el	testimonio	de–la	conciencia
	G3588	G1063	G2746	G1473	G3778	G1510	G3588	G3142	G3588	G4893
	ἡμῶν,	ὅτι	ἐν	ἁγιότητι	καὶ	εἰλικρινείᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	[καὶ]	οὐκ	ἐν
	de–nosotros	que	en	santidad	y	sinceridad	de	Theós	y	no	en
	G1473	G3754	G1722	G0572	G2532	G1505	G3588	G2316	G2532	G3756	G1722
	σοφίᾳ	σαρκικῇ,	ἀλλ’	ἐν	χάριτι	Θεοῦ,	ἀνεστράφημεν	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	
	sabiduría	carnal	sino	en	gracia	de–Theós	nos–condujimos	en	el	mundo	
	G4678	G4559	G0235	G1722	G5485	G2316	G0390	G1722	G3588	G2889	
	περισσοτέρως	δὲ	πρὸς	ὑμᾶς.							
	más–abundantemente	y	hacia	vosotros							
	G4057	G1161	G4314	G4771							

Porque nuestra gloria es esta: el testimonio de nuestra conciencia, que con simplicidad y sinceridad de Dios, no con sabiduría carnal, mas con la gracia de Dios, hemos conversado en el mundo, y muy más con vosotros.

13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ ἃ ἀναγινώσκετε, ἢ
no pues otras–cosas escribimos a–vosotros sino o las–que leéis o
G3756 G1063 G0243 G1125 G4771 G0235 G2228 G3739 G0314 G2228

καὶ ἐπιγινώσκετε; ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε,
también reconocéis espero y que hasta fin reconoceréis
G2532 G1921 G1679 G1161 G3754 G2193 G5056 G1921

Porque no os escribimos otras cosas de las que leéis, ó también conocéis: y espero que aun hasta el fin las conoceréis:

14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα
así–como también reconocisteis a–nosotros en parte que motivo–de–jactancia
G2531 G2532 G1921 G1473 G0575 G3313 G3754 G2745

ὑμῶν ἐσμεν, καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ
de–vosotros somos así–como también vosotros de–nosotros en el día del
G4771 G1510 G2509 G2532 G4771 G1473 G1722 G3588 G2250 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ.
Señor de–nosotros Iēsoû
G2962 G1473 G2424

Como también en parte habéis conocido que somos vuestra gloria, así como también vosotros la nuestra, para el día del Señor Jesús.

15 Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον, πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν,
Y con–esta la confianza quería antes hacia vosotros venir
G2532 G3778 G3588 G4006 G1014 G4386 G4314 G4771 G2064

ἵνα δευτέραν χάριν σχῆτε;
para–que segunda gracia tuvierais
G2443 G1208 G5485 G2192

Y con esta confianza quise primero ir á vosotros, para que tuvieseis una segunda gracia;

16 καὶ δι’ ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας
y por vosotros pasar hacia Makedonia y de–nuevo desde Makedonia
G2532 G1223 G4771 G1330 G1519 G3109 G2532 G3825 G0575 G3109

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν.
venir hacia vosotros y por vosotros ser–enviado hacia la Ioudaía
G2064 G4314 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1519 G3588 G2449

Y por vosotros pasar á Macedonia, y de Macedonia venir otra vez á vosotros, y ser vuelto de vosotros á Judea.

17 τοῦτο οὖν βουλόμενος, μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην? ἢ ἃ
esto pues queriendo acaso entonces la ligereza usé o lo–que
G3778 G3767 G1014 G3385 G0686 G3588 G1644 G5530 G2228 G3739

βουλεύομαι, κατὰ σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ᾖ παρ’ ἐμοὶ τό Ναί,
planeo según carne planeo para–que sea junto–a mí el Sí
G1011 G2596 G4561 G1011 G2443 G1510 G3844 G1473 G3588 G3483

ναὶ, καὶ τὸ Οὔ, οὔ?
sí y el No no
G3483 G2532 G3588 G3756 G3756

Así que, pretendiendo esto, ¿usé quizá de liviandad? ó lo que pienso hacer, ¿piénsolo según la carne, para que haya en mí Sí y No?

18 πιστὸς δὲ ὁ Θεὸς, ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς,
fiel pero el Theós que la palabra de–nosotros la hacia vosotros
G4103 G1161 G3588 G2316 G3754 G3588 G3056 G1473 G3588 G4314 G4771

οὐκ ἔστιν Ναί καὶ Οὔ.
no es Sí y No
G3756 G1510 G3483 G2532 G3756

Antes, Dios fiel sabe que nuestra palabra para con vosotros no es Sí y No.

19 ὁ τοῦ Θεοῦ γὰρ Υἱὸς, Χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ ἐν ὑμῖν δι’
el de Theós pues Hijo Christós Iēsoûs el entre vosotros por
G3588 G3588 G2316 G1063 G5207 G5547 G2424 G3588 G1722 G4771 G1223

ἡμῶν κηρυχθείς, δι’ ἐμοῦ, καὶ Σιλουανοῦ, καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο
nosotros proclamado por mí y Silouanós y Timótheos no llegó–a–ser
G1473 G2784 G1223 G1473 G2532 G4610 G2532 G5095 G3756 G1096

Ναί καὶ Οὔ, ἀλλὰ Ναί ἐν αὐτῷ γέγονεν.
Sí y No sino Sí en él ha–llegado–a–ser
G3483 G2532 G3756 G0235 G3483 G1722 G0846 G1096

Porque el Hijo de Dios, Jesucristo, que por nosotros ha sido entre vosotros predicado, por mí y Silvano y Timoteo, no ha sido Sí y No; mas ha sido Sí en él.

20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι Θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ Ναί. διὸ καὶ δι’
cuantas pues promesas de–Theós en él el Sí por–lo–cual también por
G3745 G1063 G1860 G2316 G1722 G0846 G3588 G3483 G1352 G2532 G1223

αὐτοῦ, τὸ Ἀμὴν, τῷ Θεῷ πρὸς δόξαν, δι’ ἡμῶν.
él el Amén a Theós para gloria mediante nosotros
G0846 G3588 G0281 G3588 G2316 G4314 G1391 G1223 G1473

Porque todas las promesas de Dios son en él Sí, y en él Amén, por nosotros á gloria de Dios.

21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν, καὶ χρίσας
el y que–confirma a–nosotros con vosotros hacia Christós y que–ungió
G3588 G1161 G0950 G1473 G4862 G4771 G1519 G5547 G2532 G5548

ἡμᾶς, Θεός,
a–nosotros Theós
G1473 G2316

Y el que nos confirma con vosotros en Cristo, y el que nos ungió, es Dios;

22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ
el y que–selló a–nosotros y que–dio el anticipo del
G3588 G2532 G4972 G1473 G2532 G1325 G3588 G0728 G3588

Πνεύματος, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.
Pneûma en los corazones de–nosotros
G4151 G1722 G3588 G2588 G1473

El cual también nos ha sellado, y dado la prenda del Espíritu en nuestros corazones.

23 Ἐγὼ δὲ, μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχήν, ὅτι
Yo pero testigo al Theós invoco sobre la mi alma que
G1473 G1161 G3144 G3588 G2316 G1941 G1909 G3588 G1699 G5590 G3754

φειδόμενος ὑμῶν, οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον.
perdonando a–vosotros ya–no vine hacia Kórinthos
G5339 G4771 G3765 G2064 G1519 G2882

Mas yo llamo á Dios por testigo sobre mi alma, que por ser indulgente con vosotros no he pasado todavía á Corinto.

24	οὐχ	ὅτι	κυριεύομεν	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	ἀλλὰ	συνεργοί	ἐσμεν	τῆς
	no	que	señoreamos	de–vosotros	la	fe	sino	colaboradores	somos	del
	G3756	G3754	G2961	G4771	G3588	G4102	G0235	G4904	G1510	G3588

χαρᾶς	ὑμῶν;	τῇ	γὰρ	πίστει	ἑστήκατε.
gozo	de–vosotros	por–la	pues	fe	estáis–firmes
G5479	G4771	G3588	G1063	G4102	G2476

No que nos enseñoreemos de vuestra fe, mas somos ayudadores de vuestro gozo: porque por la fe estáis firmes.

Chapter 2

1	ἔκρινα	γὰρ	ἐμαυτῷ	τοῦτο,	τὸ	μὴ	πάλιν	ἐν	λύπῃ	πρὸς
	Juzgué	pues	para–mí–mismo	esto	el	no	de–nuevo	en	tristeza	hacia
	G2919	G1063	G1683	G3778	G3588	G3361	G3825	G1722	G3077	G4314

ὑμᾶς	ἐλθεῖν.
vosotros	venir
G4771	G2064

ESTO pues determiné para conmigo, no venir otra vez á vosotros con tristeza.

2	εἰ	γὰρ	ἐγὼ	λυπῶ	ὑμᾶς,	καὶ	τίς	ὁ	εὐφραίνων	με,	εἰ
	si	pues	yo	entristezco	a–vosotros	y	quién	el	que–alegra	a–mí	si
	G1487	G1063	G1473	G3076	G4771	G2532	G5101	G3588	G2165	G1473	G1487

μὴ	ὁ	λυπούμενος	ἐξ	ἐμοῦ?
no	el	que–es–entristecido	de	mí
G3361	G3588	G3076	G1537	G1473

Porque si yo os contristo, ¿quién será luego el que me alegrará, sino aquel á quien yo contristare?

3	καὶ	ἔγραψα	τοῦτο	αὐτὸ,	ἵνα	μὴ	ἐλθὼν,	λύπην	σχῶ	ἀφ’
	y	escribí	esto	mismo	para–que	no	habiendo–venido	tristeza	tuviera	de
	G2532	G1125	G3778	G0846	G2443	G3361	G2064	G3077	G2192	G0575

ὧν	ἔδει	με	χαίρειν;	πεποιθὼς	ἐπὶ	πάντας	ὑμᾶς,	ὅτι	ἡ
los–que	era–necesario	a–mí	gozarme	confiando	en	todos	vosotros	que	el
G3739	G1163	G1473	G5463	G3982	G1909	G3956	G4771	G3754	G3588

ἐμὴ	χαρὰ	πάντων	ὑμῶν	ἐστιν.	
mi	gozo	de–todos	vosotros	es	
G1699	G5479	G3956	G4771	G1510	

Y esto mismo os escribí, porque cuando llegare no tenga tristeza sobre tristeza de los que me debiera gozar; confiando en vosotros todos que mi gozo es el de todos vosotros.

4	ἐκ	γὰρ	πολλῆς	θλίψεως,	καὶ	συνοχῆς	καρδίας,	ἔγραψα	ὑμῖν,	
	de	pues	mucha	tribulación	y	angustia	de–corazón	escribí	a–vosotros	
	G1537	G1063	G4183	G2347	G2532	G4928	G2588	G1125	G4771	

διὰ	πολλῶν	δακρύων;	οὐχ	ἵνα	λυπηθῆτε,	ἀλλὰ	τὴν	ἀγάπην
mediante	muchas	lágrimas	no	para–que	fuerais–entristecidos	sino	el	amor
G1223	G4183	G1144	G3756	G2443	G3076	G0235	G3588	G0026

ἵνα	γνῶτε,	ἣν	ἔχω	περισσοτέρως	εἰς	ὑμᾶς.	
para–que	conocierais	el–cual	tengo	más–abundantemente	hacia	vosotros	
G2443	G1097	G3739	G2192	G4057	G1519	G4771	

Porque por la mucha tribulación y angustia del corazón os escribí con muchas lágrimas; no para que fueseis contristados, mas para que supieseis cuánto más amor tengo para con vosotros.

5 Εἰ δέ τις λελύπηκεν, οὐκ ἐμὲ λελύπηκεν, ἀλλὰ ἀπὸ μέρους, ἵνα μὴ ἐπιβαρῶ πάντας ὑμᾶς.

Si	pero	alguien	ha–entristecido	no	a–mí	ha–entristecido	sino	en	parte	para–que	no	abrume	a–todos	vosotros
G1487	G1161	G5100	G3076	G3756	G1473	G3076	G0235	G0575	G3313	G2443	G3361	G1912	G3956	G4771

Que si alguno me contristó, no me contristó á mí, sino en parte, por no cargaros, á todos vosotros.

6 ἱκανὸν τῷ τοιούτῳ, ἡ ἐπιτιμία αὕτη, ἡ ὑπὸ τῶν πλειόνων,

suficiente	para–el	tal	la	reprensión	esta	la	por	los	más
G2425	G3588	G5108	G3588	G2009	G3778	G3588	G5259	G3588	G4119

Bástale al tal esta reprensión hecha de muchos;

7 ὥστε τοὐναντίον μᾶλλον ὑμᾶς χαρίσασθαι καὶ παρακαλέσαι, μή πως τῇ περισσοτέρᾳ λύπῃ, καταποθῇ ὁ τοιοῦτος.

de–modo–que	al–contrario	más–bien	vosotros	perdonar	y	consolar	no	sea–que	por–la	más–abundante	tristeza	sea–consumido	el	tal
G5620	G5121	G3123	G4771	G5483	G2532	G3870	G3361	G4459	G3588	G4053	G3077	G2666	G3588	G5108

Así que, al contrario, vosotros más bien lo perdonéis y consoléis, porque no sea el tal consumido de demasiada tristeza.

8 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς, κυρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην.

por–lo–cual	exhorto	a–vosotros	confirmar	hacia	él	amor
G1352	G3870	G4771	G2964	G1519	G0846	G0026

Por lo cual os ruego que confirméis el amor para con él.

9 εἰς τοῦτο γὰρ, καὶ ἔγραψα, ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ εἰς πάντα ὑπήκοοί ἐστε.

para	esto	pues	también	escribí	para–que	conociera	la	prueba	de–vosotros	si	en	todo	obedientes	sois
G1519	G3778	G1063	G2532	G1125	G2443	G1097	G3588	G1382	G4771	G1487	G1519	G3956	G5255	G1510

Porque también por este fin os escribí, para tener experiencia de vosotros si sois obedientes en todo.

10 ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, κἀγώ; καὶ γὰρ ἐγὼ; ὃ κεχάρισμαι, εἴ τι κεχάρισμαι, δι’ ὑμᾶς, ἐν προσώπῳ Χριστοῦ;

a–quien	pero	algo	perdonáis	también–yo	y	pues	yo	lo–que	he–perdonado	si	algo	he–perdonado	por	vosotros	en	presencia	de–Christós
G3739	G1161	G5100	G5483	G2504	G2532	G1063	G1473	G3739	G5483	G1487	G5100	G5483	G1223	G4771	G1722	G4383	G5547

Y al que vosotros perdonareis, yo también: porque también yo lo que he perdonado, si algo he perdonado, por vosotros lo he hecho en persona de Cristo;

11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα ἀγνοοῦμεν.

para–que	no	seamos–defraudados	por	el	Satanâs	no	pues	de–él	los	designios	ignoramos
G2443	G3361	G4122	G5259	G3588	G4567	G3756	G1063	G0846	G3588	G3540	G0050

Porque no seamos engañados de Satanás: pues no ignoramos sus maquinaciones.

12

Ἐλθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	Τρῳάδα	εἰς	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ,
Habiendo–venido	y	hacia	la	Trōás	para	el	evangelio	del	Christós
G2064	G1161	G1519	G3588	G5174	G1519	G3588	G2098	G3588	G5547

καὶ	θύρας	μοι	ἀνεῳγμένης	ἐν	Κυρίῳ,
y	puerta	a–mí	habiendo–sido–abierta	en	Señor
G2532	G2374	G1473	G0455	G1722	G2962

Cuando vine á Troas para el evangelio de Cristo, aunque me fué abierta puerta en el Señor,

13

οὐκ	ἔσχηκα	ἄνεσιν	τῷ	πνεύματί	μου,	τῷ	μὴ	εὑρεῖν	με	Τίτον
no	he–tenido	descanso	en–el	espíritu	de–mí	el	no	hallar	yo	Títos
G3756	G2192	G0425	G3588	G4151	G1473	G3588	G3361	G2147	G1473	G5103

τὸν	ἀδελφόν	μου;	ἀλλὰ	ἀποταξάμενος	αὐτοῖς,	ἐξῆλθον	εἰς	Μακεδονίαν.
al	hermano	de–mí	sino	habiendo–despedido	a–ellos	salí	hacia	Makedonia
G3588	G0080	G1473	G0235	G0657	G0846	G1831	G1519	G3109

No tuve reposo en mi espíritu, por no haber hallado á Tito mi hermano: así, despidiéndome de ellos, partí para Macedonia.

14

Τῷ	δὲ	Θεῷ	χάρις,	τῷ	πάντοτε	θριαμβεύοντι	ἡμᾶς	ἐν	τῷ
A–el	y	Theós	gracias	al	siempre	que–triunfa	a–nosotros	en	el
G3588	G1161	G2316	G5485	G3588	G3842	G2358	G1473	G1722	G3588

Χριστῷ,	καὶ	τὴν	ὀσμὴν	τῆς	γνώσεως	αὐτοῦ,	φανεροῦντι	δι’
Christós	y	el	olor	del	conocimiento	de–él	que–manifiesta	mediante
G5547	G2532	G3588	G3744	G3588	G1108	G0846	G5319	G1223

ἡμῶν	ἐν	παντὶ	τόπῳ.
nosotros	en	todo	lugar
G1473	G1722	G3956	G5117

Mas á Dios gracias, el cual hace que siempre triunfemos en Cristo Jesús, y manifiesta el olor de su conocimiento por nosotros en todo lugar.

15

ὅτι	Χριστοῦ	εὐωδία	ἐσμὲν	τῷ	Θεῷ,	ἐν	τοῖς	σωζομένοις,	καὶ
porque	de–Christós	fragancia	somos	para	Theós	en	los	que–son–salvados	y
G3754	G5547	G2175	G1510	G3588	G2316	G1722	G3588	G4982	G2532

ἐν	τοῖς	ἀπολλυμένοις;
en	los	que–perecen
G1722	G3588	G0622

Porque para Dios somos buen olor de Cristo en los que se salvan, y en los que se pierden:

16

οἷς	μὲν,	ὀσμὴ	ἐκ	θανάτου	εἰς	θάνατον,	οἷς	δὲ,	ὀσμὴ	ἐκ
a–unos	por–cierto	olor	de	muerte	hacia	muerte	a–otros	pero	olor	de
G3739	G3303	G3744	G1537	G2288	G1519	G2288	G3739	G1161	G3744	G1537

ζωῆς	εἰς	ζωήν;	καὶ	πρὸς	ταῦτα	τίς	ἱκανός?
vida	hacia	vida	y	para	estas–cosas	quién	suficiente
G2222	G1519	G2222	G2532	G4314	G3778	G5101	G2425

A éstos ciertamente olor de muerte para muerte; y á aquéllos olor de vida para vida. Y para estas cosas ¿quién es suficiente?

17 οὐ γάρ ἐσμεν, ὡς οἱ πολλοὶ, καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
no pues somos como los muchos que–trafican la palabra de Theós
G3756 G1063 G1510 G5613 G3588 G4183 G2585 G3588 G3056 G3588 G2316

ἀλλ’ ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ’ ὡς ἐκ Θεοῦ, κατέναντι Θεοῦ, ἐν
sino como de sinceridad sino como de Theós delante–de Theós en
G0235 G5613 G1537 G1505 G0235 G5613 G1537 G2316 G2713 G2316 G1722

Χριστῷ λαλοῦμεν.
Christós hablamos
G5547 G2980

Porque no somos como muchos, mercaderes falsos de la palabra de Dios: antes con sinceridad, como de Dios, delante de Dios, hablamos en Cristo.

Chapter 3

1 Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν? ἢ μὴ χρῄζομεν, ὥς
Comenzamos de–nuevo a–nosotros–mismos recomendar o no necesitamos como
G0756 G3825 G1438 G4921 G2228 G3361 G5535 G5613

τινες, συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν?
algunos de–recomendación cartas hacia vosotros o de vosotros
G5100 G4956 G1992 G4314 G4771 G2228 G1537 G4771

¿COMENZAMOS otra vez á alabarnos á nosotros mismos? ¿ó tenemos necesidad, como algunos, de letras de recomendación para vosotros, ó de recomendación de vosotros?

2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε, ἐνγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις
La carta de–nosotros vosotros sois inscrita en los corazones
G3588 G1992 G1473 G4771 G1510 G1449 G1722 G3588 G2588

ἡμῶν, γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων;
de–nosotros conocida y leída por todos hombres
G1473 G1097 G2532 G0314 G5259 G3956 G0444

Nuestras letras sois vosotros, escritas en nuestros corazones, sabidas y leídas de todos los hombres;

3 φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ, διακονηθεῖσα ὑφ’ ἡμῶν;
siendo–manifestados que sois carta de–Christós servida por nosotros
G5319 G3754 G1510 G1992 G5547 G1247 G5259 G1473

ἐνγεγραμμένη, οὐ μέλανι, ἀλλὰ Πνεύματι Θεοῦ ζῶντος -- οὐκ ἐν
inscrita no con–tinta sino con–Pneûma de–Theós viviente no en
G1449 G3756 G3188 G0235 G4151 G2316 G2198 G3756 G1722

πλαξὶν λιθίναις, ἀλλ’ ἐν πλαξὶν καρδίαις σαρκίναις.
tablas de–piedra sino en tablas de–corazones de–carne
G4109 G3035 G0235 G1722 G4109 G2588 G4560

Siendo manifiesto que sois letra de Cristo administrada de nosotros, escrita no con tinta, mas con el Espíritu del Dios vivo; no en tablas de piedra, sino en tablas de carne del corazón.

4 Πεποίθησιν δὲ τοιαύτην, ἔχομεν διὰ τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὸν Θεόν.
Confianza y tal tenemos mediante el Christós hacia el Theós
G4006 G1161 G5108 G2192 G1223 G3588 G5547 G4314 G3588 G2316

Y tal confianza tenemos por Cristo para con Dios:

5	οὐχ	ὅτι	ἀφ’	ἑαυτῶν	ἱκανοί	ἐσμεν,	λογίσασθαί	τι	ὡς	ἐξ
	no	que	de	nosotros–mismos	suficientes	somos	considerar	algo	como	de
	G3756	G3754	G0575	G1438	G2425	G1510	G3049	G5100	G5613	G1537

ἑαυτῶν,	ἀλλ’	ἡ	ἱκανότης	ἡμῶν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	
nosotros–mismos	sino	la	suficiencia	de–nosotros	de	el	Theós	
G1438	G0235	G3588	G2426	G1473	G1537	G3588	G2316	

No que seamos suficientes de nosotros mismos para pensar algo como de nosotros mismos, sino que nuestra suficiencia es de Dios;

6	ὃς	καὶ	ἱκάνωσεν	ἡμᾶς	διακόνους	καινῆς	διαθήκης;	οὐ	
	quien	también	hizo–suficientes	a–nosotros	ministros	de–nuevo	pacto	no	
	G3739	G2532	G2427	G1473	G1249	G2537	G1242	G3756	

γράμματος,	ἀλλὰ	πνεύματος;	τὸ	γὰρ	γράμμα	ἀποκτέννει,	τὸ	δὲ	πνεῦμα
de–letra	sino	de–espíritu	la	pues	letra	mata	el	pero	espíritu
G1121	G0235	G4151	G3588	G1063	G1121	G0615	G3588	G1161	G4151

ζωοποιεῖ.
vivifica
G2227

El cual asimismo nos hizo ministros suficientes de un nuevo pacto: no de la letra, mas del espíritu; porque la letra mata, mas el espíritu vivifica.

7	Εἰ	δὲ	ἡ	διακονία	τοῦ	θανάτου,	ἐν	γράμμασιν	ἐντετυπωμένη
	Si	pero	el	ministerio	de–la	muerte	en	letras	grabado
	G1487	G1161	G3588	G1248	G3588	G2288	G1722	G1121	G1795

λίθοις,	ἐγενήθη	ἐν	δόξῃ,	ὥστε	μὴ	δύνασθαι	ἀτενίσαι,	τοὺς	
en–piedras	llegó–a–ser	en	gloria	de–modo–que	no	poder	mirar–fijamente	los	
G3037	G1096	G1722	G1391	G5620	G3361	G1410	G0816	G3588	

υἱοὺς	Ἰσραὴλ	εἰς	τὸ	πρόσωπον	Μωϋσέως,	διὰ	τὴν	δόξαν	τοῦ
hijos	de–Israël	hacia	el	rostro	de–Mōüsēs	por	la	gloria	del
G5207	G2474	G1519	G3588	G4383	G3475	G1223	G3588	G1391	G3588

προσώπου	αὐτοῦ,	τὴν	καταργουμένην;
rostro	de–él	la	que–se–desvanece
G4383	G0846	G3588	G2673

Y si el ministerio de muerte en la letra grabado en piedras, fué con gloria, tanto que los hijos de Israel no pudiesen poner los ojos en la faz de Moisés á causa de la gloria de su rostro, la cual había de perecer,

8	πῶς	οὐχὶ	μᾶλλον,	ἡ	διακονία	τοῦ	πνεύματος	ἔσται	ἐν	δόξῃ?
	cómo	no	más–bien	el	ministerio	del	espíritu	será	en	gloria
	G4459	G3780	G3123	G3588	G1248	G3588	G4151	G1510	G1722	G1391

¿Cómo no será más bien con gloria el ministerio del espíritu?

9	εἰ	γὰρ	τῇ	διακονία	τῆς	κατακρίσεως	δόξα,	πολλῷ	μᾶλλον	περισσεύει
	si	pues	el	ministerio	de–la	condenación	gloria	mucho	más	abunda
	G1487	G1063	G3588	G1248	G3588	G2633	G1391	G4183	G3123	G4052

ἡ	διακονία	τῆς	δικαιοσύνης	δόξῃ.	
el	ministerio	de–la	justicia	en–gloria	
G3588	G1248	G3588	G1343	G1391	

Porque si el ministerio de condenación fué con gloria, mucho más abundará en gloria el ministerio de justicia.

10	καὶ	γὰρ,	οὐ	δεδόξασται	τὸ,	δεδοξασμένον	ἐν	τούτῳ	τῷ
	y	pues	no	ha-sido-glorificado	lo	que-ha-sido-glorificado	en	este	el
	G2532	G1063	G3756	G1392	G3588	G1392	G1722	G3778	G3588

μέρει,	εἵνεκεν	τῆς	ὑπερβαλλούσης	δόξης.
respecto	por-causa-de	la	que-supera	gloria
G3313	G1752	G3588	G5235	G1391

Porque aun lo que fué glorioso, no es glorioso en esta parte, en comparación de la excelente gloria.

11	εἰ	γὰρ	τὸ	καταργούμενον	διὰ	δόξης,	πολλῷ	μᾶλλον,	τὸ
	si	pues	lo	que-se-desvanece	mediante	gloria	mucho	más	lo
	G1487	G1063	G3588	G2673	G1223	G1391	G4183	G3123	G3588

μένον	ἐν	δόξῃ.
que-permanece	en	gloria
G3306	G1722	G1391

Porque si lo que perece tuvo gloria, mucho más será en gloria lo que permanece.

12	Ἔχοντες	οὖν	τοιαύτην	ἐλπίδα,	πολλῇ	παρρησίᾳ	χρώμεθα,
	Teniendo	pues	tal	esperanza	con-mucha	franqueza	usamos
	G2192	G3767	G5108	G1680	G4183	G3954	G5530

Así que, teniendo tal esperanza, hablamos con mucha confianza;

13	καὶ	οὐ	καθάπερ	Μωϋσῆς;	ἐτίθει	κάλυμμα	ἐπὶ	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ,
	y	no	así-como	Mōûsēs	ponía	velo	sobre	el	rostro	de-él
	G2532	G3756	G2509	G3475	G5087	G2571	G1909	G3588	G4383	G0846

πρὸς	τὸ	μὴ	ἀτενίσαι	τοὺς	υἱοὺς	Ἰσραὴλ,	εἰς	τὸ	τέλος	τοῦ
para	el	no	mirar-fijamente	los	hijos	de-Israël	hacia	el	fin	de-lo
G4314	G3588	G3361	G0816	G3588	G5207	G2474	G1519	G3588	G5056	G3588

καταργουμένου.
que-se-desvanece
G2673

Y no como Moisés, que ponía un velo sobre su faz, para que los hijos de Israel no pusiesen los ojos en el fin de lo que había de ser abolido.

14	ἀλλὰ	ἐπωρώθη	τὰ	νοήματα	αὐτῶν;	ἄχρι	γὰρ	τῆς	σήμερον
	pero	fueron-endurecidos	los	pensamientos	de-ellos	hasta	pues	el	hoy
	G0235	G4456	G3588	G3540	G0846	G0891	G1063	G3588	G4594

ἡμέρας,	τὸ	αὐτὸ	κάλυμμα	ἐπὶ	τῇ	ἀναγνώσει	τῆς	παλαιᾶς	διαθήκης
día	el	mismo	velo	sobre	la	lectura	del	antiguo	pacto
G2250	G3588	G0846	G2571	G1909	G3588	G0320	G3588	G3820	G1242

μένει,	μὴ	ἀνακαλυπτόμενον,	ὅτι	ἐν	Χριστῷ	καταργεῖται.
permanece	no	siendo-descubierto	porque	en	Christós	es-quitado
G3306	G3361	G0343	G3754	G1722	G5547	G2673

Empero los sentidos de ellos se embotaron; porque hasta el día de hoy les queda el mismo velo no descubierto en la lección del antiguo testamento, el cual por Cristo es quitado.

15 ἀλλ’ ἕως σήμερον, ἡνίκα ἂν ἀναγινώσκηται Μωϋσῆς, κάλυμμα ἐπὶ τὴν
sino hasta hoy cuando – es–leído Mōûsēs velo sobre el
G0235 G2193 G4594 G2259 G0302 G0314 G3475 G2571 G1909 G3588

καρδίαν αὐτῶν κεῖται.
corazón de–ellos yace
G2588 G0846 G2749

Y aun hasta el día de hoy, cuando Moisés es leído, el velo está puesto sobre el corazón de ellos.

16 ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα.
cuando pero si se–vuelva hacia Señor es–quitado el velo
G2259 G1161 G1437 G1994 G4314 G2962 G4014 G3588 G2571

Mas cuando se convirtieren al Señor, el velo se quitará.

17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν; οὗ δὲ τὸ Πνεῦμα Κυρίου,
el y Señor el Pneûma es donde y el Pneûma de–Señor
G3588 G1161 G2962 G3588 G4151 G1510 G3757 G1161 G3588 G4151 G2962

ἐλευθερία.
libertad
G1657

Porque el Señor es el Espíritu; y donde hay el Espíritu del Señor, allí hay libertad.

18 ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ, τὴν δόξαν Κυρίου
nosotros pero todos con–descubierto rostro la gloria de–Señor
G1473 G1161 G3956 G0343 G4383 G3588 G1391 G2962

κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα, ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν,
contemplando en–la misma imagen somos–transformados de gloria hacia gloria
G2734 G3588 G0846 G1504 G3339 G0575 G1391 G1519 G1391

καθάπερ ἀπὸ Κυρίου, Πνεύματος.
así–como de Señor Pneûma
G2509 G0575 G2962 G4151

Por tanto, nosotros todos, mirando á cara descubierta como en un espejo la gloria del Señor, somos transformados de gloria en gloria en la misma semejanza, como por el Espíritu del Señor.

Chapter 4

1 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ
Por esto teniendo el ministerio este así–como recibimos–misericordia no
G1223 G3778 G2192 G3588 G1248 G3778 G2531 G1653 G3756

ἐγκακοῦμεν.
desmayamos
G1573

POR lo cual teniendo nosotros esta administración según la misericordia que hemos alcanzado, no desmayamos;

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν
sino renunciamos a–las ocultas de–la vergüenza no andando en
G0235 G0550 G3588 G2927 G3588 G0152 G3361 G4043 G1722

πανουργίᾳ, μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τῇ φανερώσει
astucia ni adulterando la palabra de Theós sino por–la manifestación
G3834 G3366 G1389 G3588 G3056 G3588 G2316 G0235 G3588 G5321

τῆς ἀληθείας, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων
de–la verdad recomendando a–nosotros–mismos a toda conciencia de–hombres
G3588 G0225 G4921 G1438 G4314 G3956 G4893 G0444

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
delante–de el Theós
G1799 G3588 G2316

Antes quitamos los escondrijos de vergüenza, no andando con astucia, ni adulterando la palabra de Dios, sino por manifestación de la verdad encomendándonos á nosotros mismos á toda conciencia humana delante de Dios.

3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς
si pero también está velado el evangelio de–nosotros en los
G1487 G1161 G2532 G1510 G2572 G3588 G2098 G1473 G1722 G3588

ἀπολλυμένοις ἐστὶν κεκαλυμμένον;
que–perecen está velado
G0622 G1510 G2572

Que si nuestro evangelio está aún encubierto, entre los que se pierden está encubierto:

4 ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου, ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα
en quienes el theós de–la era esta cegó los pensamientos
G1722 G3739 G3588 G2316 G3588 G0165 G3778 G5186 G3588 G3540

τῶν ἀπίστων, εἰς τὸ μὴ αὐγάσαι τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου τῆς
de–los incrédulos para el no iluminar la iluminación del evangelio de–la
G3588 G0571 G1519 G3588 G3361 G0826 G3588 G5462 G3588 G2098 G3588

δόξης τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ.
gloria del Christós quien es imagen del Theós
G1391 G3588 G5547 G3739 G1510 G1504 G3588 G2316

En los cuales el dios de este siglo cegó los entendimientos de los incrédulos, para que no les resplandezca la lumbre del evangelio de la gloria de Cristo, el cual es la imagen de Dios.

5 οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν, ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν Κύριον;
no pues a–nosotros–mismos proclamamos sino Christós Iēsoûs Señor
G3756 G1063 G1438 G2784 G0235 G5547 G2424 G2962

ἑαυτοὺς δὲ, δούλους ὑμῶν, διὰ Ἰησοῦν.
a–nosotros–mismos pero siervos de–vosotros por Iēsoûs
G1438 G1161 G1401 G4771 G1223 G2424

Porque no nos predicamos á nosotros mismos, sino á Jesucristo, el Señor; y nosotros vuestros siervos por Jesús.

6 ὅτι ὁ Θεὸς, ὁ εἰπών, Ἐκ σκότους φῶς λάμψει, ὃς ἔλαμψεν
porque el Theós el que–dijo De oscuridad luz brillará quien brilló
G3754 G3588 G2316 G3588 G3004 G1537 G4655 G5457 G2989 G3739 G2989

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης
en los corazones de–nosotros para iluminación del conocimiento de–la gloria
G1722 G3588 G2588 G1473 G4314 G5462 G3588 G1108 G3588 G1391

τοῦ Θεοῦ, ἐν προσώπῳ [Ἰησοῦ] Χριστοῦ.
de Theós en rostro de–Iēsoû Christós
G3588 G2316 G1722 G4383 G2424 G5547

Porque Dios, que mandó que de las tinieblas resplandeciese la luz, es el que resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la gloria de Dios en la faz de Jesucristo.

7 Ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ
Tenemos pero el tesoro este en de–barro vasijas para–que la
G2192 G1161 G3588 G2344 G3778 G1722 G3749 G4632 G2443 G3588

ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ᾖ τοῦ Θεοῦ, καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν;
excelencia del poder sea de Theós y no de nosotros
G5236 G3588 G1411 G1510 G3588 G2316 G2532 G3361 G1537 G1473

Tenemos empero este tesoro en vasos de barro, para que la alteza del poder sea de Dios, y no de nosotros:

8 ἐν παντὶ θλιβόμενοι, ἀλλ’ οὐ στενοχωρούμενοι; ἀπορούμενοι, ἀλλ’
en todo siendo–atribulados pero no siendo–angustiados siendo–perplejos pero
G1722 G3956 G2346 G0235 G3756 G4729 G0639 G0235

οὐκ ἐξαπορούμενοι;
no desesperando
G3756 G1820

Estando atribulados en todo, mas no angustiados; en apuros, mas no desesperamos;

9 διωκόμενοι, ἀλλ’ οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι; καταβαλλόμενοι, ἀλλ’ οὐκ
siendo–perseguidos pero no siendo–abandonados siendo–derribados pero no
G1377 G0235 G3756 G1459 G2598 G0235 G3756

ἀπολλύμενοι;
siendo–destruidos
G0622

Perseguidos, mas no desamparados; abatidos, mas no perecemos;

10 πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι περιφέροντες, ἵνα
siempre la muerte de Iēsoûs en el cuerpo llevando para–que
G3842 G3588 G3500 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G4064 G2443

καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ;
también la vida de Iēsoûs en el cuerpo de–nosotros sea–manifestada
G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G5319

Llevando siempre por todas partes la muerte de Jesús en el cuerpo, para que también la vida de Jesús sea manifestada en nuestros cuerpos.

11 ἀεὶ γὰρ, ἡμεῖς οἱ ζῶντες, εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ
siempre pues nosotros los que–vivimos hacia muerte somos–entregados por
G0104 G1063 G1473 G3588 G2198 G1519 G2288 G3860 G1223

Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ
Iēsoûs para–que también la vida de Iēsoûs sea–manifestada en la mortal
G2424 G2443 G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G5319 G1722 G3588 G2349

σαρκὶ ἡμῶν.
carne de–nosotros
G4561 G1473

Porque nosotros que vivimos, siempre estamos entregados á muerte por Jesús, para que también la vida de Jesús sea manifestada en nuestra carne mortal.

12 ὥστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν
de–modo–que la muerte en nosotros opera la pero vida en
G5620 G3588 G2288 G1722 G1473 G1754 G3588 G1161 G2222 G1722

ὑμῖν.
vosotros
G4771

De manera que la muerte obra en nosotros, y en vosotros la vida.

13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον,
teniendo pero el mismo espíritu de–la fe según lo que–está–escrito
G2192 G1161 G3588 G0846 G4151 G3588 G4102 G2596 G3588 G1125

Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα; καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ
Creí por–lo–cual hablé también nosotros creemos por–lo–cual también
G4100 G1352 G2980 G2532 G1473 G4100 G1352 G2532

λαλοῦμεν,
hablamos
G2980

Empero teniendo el mismo espíritu de fe, conforme á lo que está escrito: Creí, por lo cual también hablé: nosotros también creemos, por lo cual también hablamos;

14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ ἡμᾶς σὺν
sabiendo que el que–levantó al Señor Iēsoûs también a–nosotros con
G1492 G3754 G3588 G1453 G3588 G2962 G2424 G2532 G1473 G4862

Ἰησοῦ ἐγερεῖ, καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν.
Iēsoûs levantará y presentará con vosotros
G2424 G1453 G2532 G3936 G4862 G4771

Estando ciertos que el que levantó al Señor Jesús, á nosotros también nos levantará por Jesús, y nos pondrá con vosotros.

15 τὰ γὰρ πάντα δι’ ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα
las pues todas–cosas por vosotros para–que la gracia habiendo–abundado
G3588 G1063 G3956 G1223 G4771 G2443 G3588 G5485 G4121

διὰ τῶν πλειόνων, τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ
mediante los más la acción–de–gracias haga–abundar hacia la gloria de
G1223 G3588 G4119 G3588 G2169 G4052 G1519 G3588 G1391 G3588

Θεοῦ.
Theós
G2316

Porque todas estas cosas padecemos por vosotros, para que abundando la gracia por muchos, en el hacimiento de gracias sobreabunde á gloria de Dios.

16 Διὸ Por–lo–cual G1352 οὐκ no G3756 ἐγκακοῦμεν; desmayamos G1573 ἀλλ’ sino G0235 εἰ si G1487 καὶ también G2532 ὁ el G3588 ἔξω exterior G1854 ἡμῶν de–nosotros G1473

ἄνθρωπος hombre G0444 διαφθείρεται, se–corrompe G1311 ἀλλ’ pero G0235 ὁ el G3588 ἔσω interior G2080 ἡμῶν de–nosotros G1473 ἀνακαινοῦται se–renueva G0341 ἡμέρᾳ día G2250 καὶ y G2532

ἡμέρᾳ. día G2250

Por tanto, no desmayamos: antes aunque este nuestro hombre exterior se va desgastando, el interior empero se renueva de día en día.

17 τὸ lo G3588 γὰρ pues G1063 παραυτίκα momentáneo G3910 ἐλαφρὸν leve G1645 τῆς de–la G3588 θλίψεως tribulación G2347 ‹ἡμῶν›, de–nosotros G1473 καθ’ según G2596 ὑπερβολὴν exceso G5236

εἰς hacia G1519 ὑπερβολὴν. exceso G5236 αἰώνιον eterno G0166 βάρος peso G0922 δόξης, de–gloria G1391 κατεργάζεται produce G2716 ἡμῖν, para–nosotros G1473

Porque lo que al presente es momentáneo y leve de nuestra tribulación, nos obra un sobremanera alto y eterno peso de gloria;

18 μὴ no G3361 σκοπούντων mirando G4648 ἡμῶν nosotros G1473 τὰ las G3588 βλεπόμενα, cosas–que–se–ven G0991 ἀλλὰ sino G0235 τὰ las G3588 μὴ no G3361 βλεπόμενα; que–se–ven G0991

τὰ las G3588 γὰρ pues G1063 βλεπόμενα que–se–ven G0991 πρόσκαιρα, temporales G4340 τὰ las G3588 δὲ pero G1161 μὴ no G3361 βλεπόμενα, que–se–ven G0991 αἰώνια. eternas G0166

No mirando nosotros á las cosas que se ven, sino á las que no se ven: porque las cosas que se ven son temporales, mas las que no se ven son eternas.

Chapter 5

1 οἴδαμεν sabemos G1492 γὰρ pues G1063 ὅτι que G3754 ἐὰν si G1437 ἡ la G3588 ἐπίγειος terrenal G1919 ἡμῶν de–nosotros G1473 οἰκία casa G3614 τοῦ de–la G3588 σκήνους tienda G4636

καταλυθῇ, fuera–destruida G2647 οἰκοδομὴν edificio G3619 ἐκ de G1537 Θεοῦ Theós G2316 ἔχομεν, tenemos G2192 οἰκίαν casa G3614 ἀχειροποίητον, no–hecha–con–manos G0886 αἰώνιον eterna G0166

ἐν en G1722 τοῖς los G3588 οὐρανοῖς. cielos G3772

PORQUE sabemos, que si la casa terrestre de nuestra habitación se deshiciere, tenemos de Dios un edificio, una casa no hecha de manos, eterna en los cielos.

2 καὶ γὰρ, ἐν τούτῳ στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον ἡμῶν, τὸ ἐξ
y pues en esto gemimos la habitación de-nosotros la de
G2532 G1063 G1722 G3778 G4727 G3588 G3613 G1473 G3588 G1537

οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες.
cielo ser-revestidos anhelando
G3772 G1902 G1971

Y por esto también gemimos, deseando ser sobrevestidos de aquella nuestra habitación celestial;

3 εἴ γε καὶ ἐνδυσάμενοι, οὐ γυμνοὶ εὑρεθησόμεθα.
si ciertamente también habiendo-sido-vestidos no desnudos seremos-hallados
G1487 G1065 G2532 G1746 G3756 G1131 G2147

Puesto que en verdad habremos sido hallados vestidos, y no desnudos.

4 καὶ γὰρ, οἱ ὄντες ἐν τῷ σκήνει, στενάζομεν, βαρούμενοι; ἐφ’
y pues los que-están en la tienda gemimos siendo-cargados por
G2532 G1063 G3588 G1510 G1722 G3588 G4636 G4727 G0916 G1909

ᾧ οὐ θέλομεν ἐκδύσασθαι, ἀλλ’ ἐπενδύσασθαι, ἵνα καταποθῇ
lo-cual no queremos ser-desvestidos sino ser-revestidos para-que sea-absorbido
G3739 G3756 G2309 G1562 G0235 G1902 G2443 G2666

τὸ θνητὸν ὑπὸ τῆς ζωῆς.
lo mortal por la vida
G3588 G2349 G5259 G3588 G2222

Porque asimismo los que estamos en este tabernáculo, gemimos agravados; porque no quisiéramos ser desnudados, sino sobrevestidos, para que lo mortal sea absorbido por la vida.

5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, Θεός, ὁ δοὺς
el y que-nos-preparó a-nosotros para esto mismo Theós el que-dio
G3588 G1161 G2716 G1473 G1519 G0846 G3778 G2316 G3588 G1325

ἡμῖν τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος.
a-nosotros el anticipo del Pneûma
G1473 G3588 G0728 G3588 G4151

Mas el que nos hizo para esto mismo, es Dios; el cual nos ha dado la prenda del Espíritu.

6 Θαρροῦντες οὖν πάντοτε, καὶ εἰδότες ὅτι, ἐνδημοῦντες ἐν τῷ
Teniendo-confianza pues siempre y sabiendo que estando-en-casa en el
G2292 G3767 G3842 G2532 G1492 G3754 G1736 G1722 G3588

σώματι, ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ Κυρίου --
cuerpo estamos-fuera-de-casa de el Señor
G4983 G1553 G0575 G3588 G2962

Así que vivimos confiados siempre, y sabiendo, que entre tanto que estamos en el cuerpo, peregrinamos ausentes del Señor;

7 διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ εἴδους.
por fe pues andamos no por vista
G1223 G4102 G1063 G4043 G3756 G1223 G1491

(Porque por fe andamos, no por vista;)

8 θαρροῦμεν tenemos–confianza G2292 δὲ, pero G1161 καὶ y G2532 εὐδοκοῦμεν, preferimos G2106 μᾶλλον más–bien G3123 ἐκδημῆσαι estar–fuera–de–casa G1553 ἐκ del G1537 τοῦ el G3588

σώματος, cuerpo G4983 καὶ y G2532 ἐνδημῆσαι estar–en–casa G1736 πρὸς con G4314 τὸν el G3588 Κύριον. Señor G2962

Mas confiamos, y más quisiéramos partir del cuerpo, y estar presentes al Señor.

9 διὸ por–lo–cual G1352 καὶ también G2532 φιλοτιμούμεθα, nos–esforzamos G5389 εἴτε sea–que G1535 ἐνδημοῦντες estando–en–casa G1736 εἴτε sea–que G1535

ἐκδημοῦντες, estando–fuera–de–casa G1553 εὐάρεστοι agradables G2101 αὐτῷ a–él G0846 εἶναι. ser G1510

Por tanto procuramos también, ó ausentes, ó presentes, serle agradables:

10 τοὺς los G3588 γὰρ pues G1063 πάντας todos G3956 ἡμᾶς, nosotros G1473 φανερωθῆναι ser–manifestados G5319 δεῖ, es–necesario G1163 ἔμπροσθεν delante–de G1715 τοῦ el G3588 βήματος tribunal G0968

τοῦ del G3588 Χριστοῦ, Christós G5547 ἵνα para–que G2443 κομίσηται reciba G2865 ἕκαστος cada–uno G1538 τὰ las–cosas G3588 διὰ mediante G1223 τοῦ el G3588 σώματος, cuerpo G4983

πρὸς conforme–a G4314 ἃ lo–que G3739 ἔπραξεν, practicó G4238 εἴτε sea G1535 ἀγαθὸν bueno G0018 εἴτε sea G1535 φαῦλον. malo G5337

Porque es menester que todos nosotros parezcamos ante el tribunal de Cristo, para que cada uno reciba según lo que hubiere hecho por medio del cuerpo, ora sea bueno ó malo.

11 Εἰδότες Sabiendo G1492 οὖν pues G3767 τὸν el G3588 φόβον temor G5401 τοῦ del G3588 Κυρίου, Señor G2962 ἀνθρώπους a–hombres G0444 πείθομεν persuadimos G3982 Θεῷ. a–Theós G2316 δὲ pero G1161

πεφανερώμεθα, hemos–sido–manifestados G5319 ἐλπίζω espero G1679 δὲ pero G1161 καὶ también G2532 ἐν en G1722 ταῖς las G3588 συνειδήσεσιν conciencias G4893 ὑμῶν de–vosotros G4771

πεφανερῶσθαι. haber–sido–manifestados G5319

Estando pues poseídos del temor del Señor, persuadimos á los hombres, mas á Dios somos manifiestos; y espero que también en vuestras conciencias somos manifiestos.

12 οὐ no G3756 πάλιν de–nuevo G3825 ἑαυτοὺς a–nosotros–mismos G1438 συνιστάνομεν recomendamos G4921 ὑμῖν, a–vosotros G4771 ἀλλὰ sino G0235 ἀφορμὴν ocasión G0874 διδόντες dando G1325

ὑμῖν a–vosotros G4771 καυχήματος de–motivo–de–jactancia G2745 ὑπὲρ por G5228 ἡμῶν, nosotros G1473 ἵνα para–que G2443 ἔχητε tengáis G2192 πρὸς contra G4314 τοὺς los G3588 ἐν en G1722

προσώπῳ rostro G4383 καυχωμένους, que–se–jactan G2744 καὶ y G2532 μὴ no G3361 ἐν en G1722 καρδίᾳ. corazón G2588

No nos encomendamos pues otra vez á vosotros, sino os damos ocasión de gloriaros por nosotros, para que tengáis qué responder contra los que se glorían en las apariencias, y no en el corazón.

13	εἴτε	γὰρ	ἐξέστημεν,	Θεῷ;	εἴτε	σωφρονοῦμεν	ὑμῖν.		
	si	pues	estamos–fuera–de–sí	para–Theós	si	estamos–en–sano–juicio	para–vosotros		
	G1535	G1063	G1839	G2316	G1535	G4993	G4771		

Porque si loqueamos, es para Dios; y si estamos en seso, es para vosotros.

14	ἡ	γὰρ	ἀγάπη	τοῦ	Χριστοῦ	συνέχει	ἡμᾶς,	κρίναντας	τοῦτο,	ὅτι
	el	pues	amor	del	Christós	constríñe	a–nosotros	habiendo–juzgado	esto	que
	G3588	G1063	G0026	G3588	G5547	G4912	G1473	G2919	G3778	G3754

εἷς	ὑπὲρ	πάντων	ἀπέθανεν,	ἄρα	οἱ	πάντες	ἀπέθανον.
uno	por	todos	murió	entonces	los	todos	murieron
G1520	G5228	G3956	G0599	G0686	G3588	G3956	G0599

Porque el amor de Cristo nos constriñe, pensando esto: Que si uno murió por todos, luego todos son muertos;

15	καὶ	ὑπὲρ	πάντων	ἀπέθανεν,	ἵνα	οἱ	ζῶντες,	μηκέτι	ἑαυτοῖς
	y	por	todos	murió	para–que	los	que–viven	ya–no	para–sí–mismos
	G2532	G5228	G3956	G0599	G2443	G3588	G2198	G3371	G1438

ζῶσιν,	ἀλλὰ	τῷ	ὑπὲρ	αὐτῶν	ἀποθανόντι,	καὶ	ἐγερθέντι.
vivan	sino	para–el	por	ellos	que–murió	y	que–resucitó
G2198	G0235	G3588	G5228	G0846	G0599	G2532	G1453

Y por todos murió, para que los que viven, ya no vivan para sí, mas para aquel que murió y resucitó por ellos.

16	Ὥστε	ἡμεῖς	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	οὐδένα	οἴδαμεν	κατὰ	σάρκα.	εἰ
	De–modo–que	nosotros	desde	el	ahora	a–nadie	conocemos	según	carne	si
	G5620	G1473	G0575	G3588	G3568	G3762	G1492	G2596	G4561	G1487

καὶ	ἐγνώκαμεν	κατὰ	σάρκα	Χριστόν,	ἀλλὰ	νῦν	οὐκέτι	γινώσκομεν.
también	hemos–conocido	según	carne	a–Christós	pero	ahora	ya–no	conocemos
G2532	G1097	G2596	G4561	G5547	G0235	G3568	G3765	G1097

De manera que nosotros de aquí adelante á nadie conocemos según la carne: y aun si á Cristo conocimos según la carne, empero ahora ya no le conocemos.

17	ὥστε	εἴ	τις	ἐν	Χριστῷ,	καινὴ	κτίσις.	τὰ	ἀρχαῖα
	de–modo–que	si	alguien	en	Christós	nueva	creación	las	antiguas–cosas
	G5620	G1487	G5100	G1722	G5547	G2537	G2937	G3588	G0744

παρῆλθεν;	ἰδοὺ,	γέγονεν	καινά.	
pasaron	he–aquí	han–llegado–a–ser	nuevas	
G3928	G3708	G1096	G2537	

De modo que si alguno está en Cristo, nueva criatura es: las cosas viejas pasaron; he aquí todas son hechas nuevas.

18	τὰ	δὲ	πάντα	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	καταλλάξαντος	ἡμᾶς
	las	pero	todas–cosas	de	el	Theós	el	que–reconcilió	a–nosotros
	G3588	G1161	G3956	G1537	G3588	G2316	G3588	G2644	G1473

ἑαυτῷ,	διὰ	Χριστοῦ,	καὶ	δόντος	ἡμῖν	τὴν	διακονίαν	τῆς
consigo–mismo	mediante	Christós	y	que–dio	a–nosotros	el	ministerio	de–la
G1438	G1223	G5547	G2532	G1325	G1473	G3588	G1248	G3588

καταλλαγῆς:
reconciliación
G2643

Y todo esto es de Dios, el cual nos reconcilió á sí por Cristo; y nos dió el ministerio de la reconciliación.

19	ὡς	ὅτι	Θεὸς	ἦν	ἐν	Χριστῷ	κόσμον	καταλλάσσων	ἑαυτῷ,		μὴ
	como	que	Theós	estaba	en	Christós	mundo	reconciliando	consigo–mismo		no
	G5613	G3754	G2316	G1510	G1722	G5547	G2889	G2644	G1438		G3361

λογιζόμενος	αὐτοῖς	τὰ	παραπτώματα	αὐτῶν,	καὶ	θέμενος	ἐν	ἡμῖν		
contando	a–ellos	las	transgresiones	de–ellos	y	habiendo–puesto	en	nosotros		
G3049	G0846	G3588	G3900	G0846	G2532	G5087	G1722	G1473		

τὸν	λόγον	τῆς	καταλλαγῆς.
la	palabra	de–la	reconciliación
G3588	G3056	G3588	G2643

Porque ciertamente Dios estaba en Cristo reconciliando el mundo á sí, no imputándole sus pecados, y puso en nosotros la palabra de la reconciliación.

20	Ὑπὲρ	Χριστοῦ	οὖν	πρεσβεύομεν,	ὡς	τοῦ	Θεοῦ	παρακαλοῦντος	δι’	
	Por	Christós	pues	somos–embajadores	como	–	Theós	exhortando	por	
	G5228	G5547	G3767	G4243	G5613	G3588	G2316	G3870	G1223	

ἡμῶν.	δεόμεθα	ὑπὲρ	Χριστοῦ:	καταλλάγητε	τῷ	Θεῷ.	
nosotros	rogamos	por	Christós	reconciliaos	con	Theós	
G1473	G1189	G5228	G5547	G2644	G3588	G2316	

Así que, somos embajadores en nombre de Cristo, como si Dios rogase por medio nuestro; os rogamos en nombre de Cristo: Reconciliaos con Dios.

21	τὸν	μὴ	γνόντα	ἁμαρτίαν,	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἁμαρτίαν	ἐποίησεν,	ἵνα	
	al	no	que–conoció	pecado	por	nosotros	pecado	hizo	para–que	
	G3588	G3361	G1097	G0266	G5228	G1473	G0266	G4160	G2443	

ἡμεῖς	γενώμεθα	δικαιοσύνη	Θεοῦ	ἐν	αὐτῷ.	
nosotros	llegués emos–a–ser	justicia	de–Theós	en	él	
G1473	G1096	G1343	G2316	G1722	G0846	

Al que no conoció pecado, hizo pecado por nosotros, para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en él.

Chapter 6

1	Συνεργοῦντες	δὲ	καὶ	παρακαλοῦμεν,	μὴ	εἰς	κενὸν	τὴν	χάριν	τοῦ
	Colaborando	y	también	exhortamos	no	en	vano	la	gracia	de
	G4903	G1161	G2532	G3870	G3361	G1519	G2756	G3588	G5485	G3588

Θεοῦ	δέξασθαι	ὑμᾶς.	
Theós	recibir	vosotros	
G2316	G1209	G4771	

Y ASÍ nosotros, como ayudadores juntamente con él, os exhortamos también á que no recibáis en vano la gracia de Dios,

2	λέγει	γάρ,	Καιρῷ	δεκτῷ	ἐπήκουσά	σου,	καὶ	ἐν	ἡμέρᾳ	σωτηρίας
	dice	pues	En–tiempo	aceptable	te–escuché	a–ti	y	en	día	de–salvación
	G3004	G1063	G2540	G1184	G1873	G4771	G2532	G1722	G2250	G4991

ἐβοήθησά	σοι.	ἰδοὺ,	νῦν	καιρὸς	εὐπρόσδεκτος;	ἰδοὺ	νῦν	ἡμέρα	
te–ayudé	a–ti	he–aquí	ahora	tiempo	bien–aceptable	he–aquí	ahora	día	
G0997	G4771	G3708	G3568	G2540	G2144	G3708	G3568	G2250	

σωτηρίας.	
de–salvación	
G4991	

(Porque dice: En tiempo aceptable te he oído, y en día de salud te he socorrido: he aquí ahora el tiempo aceptable; he aquí ahora el día de salud:)

3 μηδεμίαν ninguna G3367 ἐν en G1722 μηδενὶ nada G3367 διδόντες dando G1325 προσκοπήν, ocasión-de-tropiezo G4349 ἵνα para-que G2443 μὴ no G3361 μωμηθῇ sea-censurado G3469

ἡ el G3588 διακονία. ministerio G1248

No dando á nadie ningún escándalo, porque el ministerio nuestro no sea vituperado:

4 ἀλλ’ sino G0235 ἐν en G1722 παντὶ, todo G3956 συνιστάνοντες recomendando G4921 ἑαυτοὺς a-nosotros-mismos G1438 ὡς como G5613 Θεοῦ de-Theós G2316 διάκονοι, ministros G1249 ἐν en G1722

ὑπομονῇ perseverancia G5281 πολλῇ, mucha G4183 ἐν en G1722 θλίψεσιν, tribulaciones G2347 ἐν en G1722 ἀνάγκαις, necesidades G0318 ἐν en G1722 στενοχωρίαις, angustias G4730

Antes habiéndonos en todas cosas como ministros de Dios, en mucha paciencia, en tribulaciones, en necesidades, en angustias;

5 ἐν en G1722 πληγαῖς, azotes G4127 ἐν en G1722 φυλακαῖς, cárceles G5438 ἐν en G1722 ἀκαταστασίαις, tumultos G0181 ἐν en G1722 κόποις, trabajos G2873 ἐν en G1722

ἀγρυπνίαις, vigilias G0070 ἐν en G1722 νηστείαις; ayunos G3521

En azotes, en cárceles, en alborotos, en trabajos, en vigilias, en ayunos;

6 ἐν en G1722 ἁγνότητι, pureza G0054 ἐν en G1722 γνώσει, conocimiento G1108 ἐν en G1722 μακροθυμίᾳ, paciencia G3115 ἐν en G1722 χρηστότητι, bondad G5544 ἐν en G1722

Πνεύματι Pneûma G4151 Ἁγίῳ, Santo G0040 ἐν en G1722 ἀγάπῃ amor G0026 ἀνυποκρίτῳ; sin-hipocresía G0505

En castidad, en ciencia, en longanimidad, en bondad, en Espíritu Santo, en amor no fingido;

7 ἐν en G1722 λόγῳ palabra G3056 ἀληθείας, de-verdad G0225 ἐν en G1722 δυνάμει poder G1411 Θεοῦ; de-Theós G2316 διὰ mediante G1223 τῶν las G3588 ὅπλων armas G3696 τῆς de-la G3588

δικαιοσύνης justicia G1343 τῶν de-las G3588 δεξιῶν derechas G1188 καὶ y G2532 ἀριστερῶν; izquierdas G0710

En palabra de verdad, en potencia de Dios, en armas de justicia á diestro y á siniestro;

8 διὰ mediante G1223 δόξης gloria G1391 καὶ y G2532 ἀτιμίας, deshonra G0819 διὰ mediante G1223 δυσφημίας mala-fama G1426 καὶ y G2532 εὐφημίας; buena-fama G2162 ὡς como G5613

πλάνοι, engañadores G4108 καὶ y G2532 ἀληθεῖς; veraces G0227

Por honra y por deshonra, por infamia y por buena fama; como engañadores, mas hombres de verdad;

9 ὡς ἀγνοούμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι; ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοὺ,
como desconocidos y siendo–reconocidos como muriendo y he–aquí
G5613 G0050 G2532 G1921 G5613 G0599 G2532 G3708

ζῶμεν; ὡς παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι;
vivimos como siendo–disciplinados y no siendo–matados
G2198 G5613 G3811 G2532 G3361 G2289

Como ignorados, mas conocidos; como muriendo, mas he aquí vivimos; como castigados, mas no muertos;

10 ὡς λυπούμενοι, ἀεὶ δὲ χαίροντες; ὡς πτωχοὶ, πολλοὺς δὲ
como entristecidos siempre pero gozosos como pobres a–muchos pero
G5613 G3076 G0104 G1161 G5463 G5613 G4434 G4183 G1161

πλουτίζοντες; ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες.
enriqueciendo como nada teniendo y todas–cosas poseyendo
G4148 G5613 G3367 G2192 G2532 G3956 G2722

Como doloridos, mas siempre gozosos; como pobres, mas enriqueciendo á muchos; como no teniendo nada, mas poseyéndolo todo.

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι; ἡ καρδία
La boca de–nosotros se–ha–abierto hacia vosotros Korinthioi el corazón
G3588 G4750 G1473 G0455 G4314 G4771 G2881 G3588 G2588

ἡμῶν πεπλάτυνται.
de–nosotros se–ha–ensanchado
G1473 G4115

Nuestra boca está abierta á vosotros, oh Corintios: nuestro corazón es ensanchado.

12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις
no estáis–angustiados en nosotros estáis–angustiados pero en las entrañas
G3756 G4729 G1722 G1473 G4729 G1161 G1722 G3588 G4698

ὑμῶν;
de–vosotros
G4771

No estáis estrechos en nosotros, mas estáis estrechos en vuestras propias entrañas.

13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω, πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς.
la pero misma recompensa como a–hijos digo ensanchaos también vosotros
G3588 G1161 G0846 G0489 G5613 G5043 G3004 G4115 G2532 G4771

Pues, para corresponder al propio modo (como á hijos hablo), ensanchaos también vosotros.

14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις; τίς γὰρ μετοχὴ δικαιοσύνῃ
No llegéis–a–ser en–yugo–desigual con–incrédulos qué pues participación a–justicia
G3361 G1096 G2086 G0571 G5101 G1063 G3352 G1343

καὶ ἀνομίᾳ? ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος?
y a–iniquidad o qué comunión a–luz con oscuridad
G2532 G0458 G2228 G5101 G2842 G5457 G4314 G4655

No os juntéis en yugo con los infieles: porque ¿qué compañía tiene la justicia con la injusticia? ¿y qué comunión la luz con las tinieblas?

15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ? ἢ τίς μερὶς πιστῷ μετὰ
qué y armonía a–Christós con Beliár o qué parte a–fiel con
G5101 G1161 G4857 G5547 G4314 G0955 G2228 G5101 G3310 G4103 G3326

ἀπίστου?
incrédulo
G0571

¿Y qué concordia Cristo con Belial? ¿ó qué parte el fiel con el infiel?

16 τίς δὲ συνκατάθεσις ναῷ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων? ἡμεῖς γὰρ ναὸς
qué y acuerdo a–templo de–Theós con ídolos nosotros pues templo
G5101 G1161 G4783 G3485 G2316 G3326 G1497 G1473 G1063 G3485

Θεοῦ ἐσμεν, ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς,
de–Theós somos viviente así–como dijo el Theós que Habitaré en ellos
G2316 G1510 G2198 G2531 G3004 G3588 G2316 G3754 G1774 G1722 G0846

καὶ ἐμπεριπατήσω; καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μου λαός.
y andaré–entre y seré de–ellos Theós y ellos serán de–mí pueblo
G2532 G1704 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846 G1510 G1473 G2992

¿Y qué concierto el templo de Dios con los ídolos? porque vosotros sois el templo del Dios viviente, como Dios dijo: Habitaré y andaré en ellos; y seré el Dios de ellos, y ellos serán mi pueblo.

17 διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ
por–lo–cual salid de en medio de–ellos y apartaos, dice Señor, y
G1352 G1831 G1537 G3319 G0846 G2532 G0873 G3004 G2962 G2532

ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε. κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς;
de–inmundo no toquéis y–yo os–recibiré a–vosotros
G0169 G3361 G0680 G2504 G1523 G4771

Por lo cual salid de en medio de ellos, y apartaos, dice el Señor, y no toquéis lo inmundo; y yo os recibiré,

18 καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς Πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς
y seré a–vosotros por Padre y vosotros seréis a–mí por hijos
G2532 G1510 G4771 G1519 G3962 G2532 G4771 G1510 G1473 G1519 G5207

καὶ θυγατέρας, λέγει Κύριος Παντοκράτωρ.
y hijas dice Señor Todopoderoso
G2532 G2364 G3004 G2962 G3841

Y seré á vosotros Padre, y vosotros me seréis á mí hijos é hijas, dice el Señor Todopoderoso.

Chapter 7

1 ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς
estas pues teniendo las promesas, amados limpiémonos a–nosotros–mismos
G3778 G3767 G2192 G3588 G1860 G0027 G2511 G1438

ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἁγιωσύνην ἐν
de toda contaminación de–carne y de–espíritu perfeccionando santidad en
G0575 G3956 G3436 G4561 G2532 G4151 G2005 G0042 G1722

φόβῳ Θεοῦ.
temor de–Theós
G5401 G2316

ASÍ que, amados, pues tenemos tales promesas, limpiémonos de toda inmundicia de carne y de espíritu, perfeccionando la santificación en temor de Dios.

2 Χωρήσατε ἡμᾶς; οὐδένα ἠδικήσαμεν, οὐδένα ἐφθείραμεν, οὐδένα
Haced–lugar para–nosotros a–nadie perjudicamos a–nadie corrompimos a–nadie
G5562 G1473 G3762 G0091 G3762 G5351 G3762

ἐπλεονεκτήσαμεν.
defraudamos
G4122

Admitidnos: á nadie hemos injuriado, á nadie hemos corrompido, á nadie hemos engañado.

3 πρὸς κατάκρισιν οὐ λέγω; προείρηκα γὰρ, ὅτι ἐν ταῖς καρδίαις
para condenación no digo he–dicho–antes pues que en los corazones
G4314 G2633 G3756 G3004 G4302 G1063 G3754 G1722 G3588 G2588

ἡμῶν ἐστε, εἰς τὸ συναποθανεῖν, καὶ συζῆν.
de–nosotros estáis para el morir–juntos y vivir–juntos
G1473 G1510 G1519 G3588 G4880 G2532 G4800

No para condenaros lo digo; que ya he dicho antes que estáis en nuestros corazones, para morir y para vivir juntamente.

4 πολλή μοι παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν;
mucha a–mí franqueza hacia vosotros mucha a–mí jactancia por vosotros
G4183 G1473 G3954 G4314 G4771 G4183 G1473 G2746 G5228 G4771

πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει; ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ
he–sido–llenado con–la consolación sobreabundo en–el gozo sobre toda la
G4137 G3588 G3874 G5248 G3588 G5479 G1909 G3956 G3588

θλίψει ἡμῶν.
tribulación de–nosotros
G2347 G1473

Mucha confianza tengo de vosotros, tengo de vosotros mucha gloria; lleno estoy de consolación, sobreabundo de gozo en todas nuestras tribulaciones.

5 Καὶ γὰρ, ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν, οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν,
Y pues habiendo–venido nosotros hacia Makedonia ninguno ha–tenido descanso
G2532 G1063 G2064 G1473 G1519 G3109 G3762 G2192 G0425

ἡ σὰρξ ἡμῶν; ἀλλ’ ἐν παντὶ θλιβόμενοι; ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν
la carne de–nosotros sino en todo siendo–atribulados de–fuera luchas de–dentro
G3588 G4561 G1473 G0235 G1722 G3956 G2346 G1855 G3163 G2081

φόβοι.
temores
G5401

Porque aun cuando vinimos á Macedonia, ningún reposo tuvo nuestra carne; antes, en todo fuimos atribulados: de fuera, cuestiones; de dentro, temores.

6 ἀλλ’ ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς, παρεκάλεσεν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς, ἐν
pero el que–consuela a–los humildes consoló a–nosotros el Theós en
G0235 G3588 G3870 G3588 G5011 G3870 G1473 G3588 G2316 G1722

τῇ παρουσίᾳ Τίτου,
la venida de–Títos
G3588 G3952 G5103

Mas Dios, que consuela á los humildes, nos consoló con la venida de Tito:

7	οὐ	μόνον	δὲ	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ	αὐτοῦ,	ἀλλὰ	καὶ	ἐν	τῇ
	no	solo	y	en	la	venida	de–él	sino	también	en	la
	G3756	G3440	G1161	G1722	G3588	G3952	G0846	G0235	G2532	G1722	G3588

παρακλήσει	ᾗ	παρεκλήθη,	ἐφ’	ὑμῖν;	ἀναγγέλλων	ἡμῖν	τὴν	ὑμῶν	ἐπιπόθησιν,
consolación	con–la–cual	fue–consolado	sobre	vosotros	anunciando	a–nosotros	el	de–vosotros	anhelo
G3874	G3739	G3870	G1909	G4771	G0312	G1473	G3588	G4771	G1972

τὸν	ὑμῶν	ὀδυρμόν,	τὸν	ὑμῶν	ζῆλον	ὑπὲρ	ἐμοῦ;	ὥστε
el	de–vosotros	lamento	el	de–vosotros	celo	por	mí	de–modo–que
G3588	G4771	G3602	G3588	G4771	G2205	G5228	G1473	G5620

με	μᾶλλον	χαρῆναι.	
yo	más–bien	me–gozara	
G1473	G3123	G5463	

Y no sólo con su venida, sino también con la consolación con que él fué consolado acerca de vosotros, haciéndonos saber vuestro deseo grande, vuestro lloro, vuestro celo por mí, para que así me gozase más.

8	ὅτι	εἰ	καὶ	ἐλύπησα	ὑμᾶς	ἐν	τῇ	ἐπιστολῇ,	οὐ	μεταμέλομαι.
	porque	si	también	entristecí	a–vosotros	en	la	carta	no	me–arrepiento
	G3754	G1487	G2532	G3076	G4771	G1722	G3588	G1992	G3756	G3338

εἰ	καὶ	μετεμελόμην;	βλέπω	[γὰρ]	ὅτι	ἡ	ἐπιστολὴ	ἐκείνη,	εἰ	καὶ
si	también	me–arrepentía	veo	pues	que	la	carta	aquella	si	también
G1487	G2532	G3338	G0991	G1063	G3754	G3588	G1992	G1565	G1487	G2532

πρὸς	ὥραν,	ἐλύπησεν	ὑμᾶς.	
por	hora	entristeció	a–vosotros	
G4314	G5610	G3076	G4771	

Porque aunque os contristé por la carta, no me arrepiento, bien que me arrepentí; porque veo que aquella carta, aunque por algún tiempo os contristó,

9	νῦν	χαίρω,	οὐχ	ὅτι	ἐλυπήθητε,	ἀλλ’	ὅτι	ἐλυπήθητε	εἰς
	ahora	me–gozo	no	que	fuisteis–entristecidos	sino	que	fuisteis–entristecidos	hacia
	G3568	G5463	G3756	G3754	G3076	G0235	G3754	G3076	G1519

μετάνοιαν;	ἐλυπήθητε	γὰρ	κατὰ	Θεόν,	ἵνα	ἐν	μηδενὶ	
arrepentimiento	fuisteis–entristecidos	pues	según	Theós	para–que	en	nada	
G3341	G3076	G1063	G2596	G2316	G2443	G1722	G3367	

ζημιωθῆτε	ἐξ	ἡμῶν.	
fuerais–dañados	por	nosotros	
G2210	G1537	G1473	

Ahora me gozo, no porque hayáis sido contristados, sino porque fuisteis contristados para arrepentimiento; porque habéis sido contristados según Dios, para que ninguna pérdida padecieseis por nuestra parte.

10	ἡ	γὰρ,	κατὰ	Θεὸν	λύπη,	μετάνοιαν	εἰς	σωτηρίαν,	ἀμεταμέλητον
	la	pues	según	Theós	tristeza	arrepentimiento	hacia	salvación	sin–arrepentimiento
	G3588	G1063	G2596	G2316	G3077	G3341	G1519	G4991	G0278

ἐργάζεται;	ἡ	δὲ	τοῦ	κόσμου	λύπη,	θάνατον	κατεργάζεται.	
produce	la	pero	del	mundo	tristeza	muerte	produce	
G2038	G3588	G1161	G3588	G2889	G3077	G2288	G2716	

Porque el dolor que es según Dios, obra arrepentimiento saludable, de que no hay que arrepentirse; mas el dolor del siglo obra muerte.

11 ἰδοὺ γὰρ, αὐτὸ τοῦτο τὸ, κατὰ Θεὸν λυπηθῆναι, πόσην κατειργάσατο
he–aquí pues esto mismo el según Theós ser–entristecidos cuánta produjo
G3708 G1063 G0846 G3778 G3588 G2596 G2316 G3076 G4214 G2716

ὑμῖν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ
en–vosotros diligencia sino defensa sino indignación sino temor sino
G4771 G4710 G0235 G0627 G0235 G0024 G0235 G5401 G0235

ἐπιπόθησιν, ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλὰ ἐκδίκησιν! ἐν παντὶ, συνεστήσατε ἑαυτοὺς
anhelo sino celo sino vindicación en todo demostrasteis a–vosotros–mismos
G1972 G0235 G2205 G0235 G1557 G1722 G3956 G4921 G1438

ἁγνοὺς εἶναι, τῷ πράγματι.
puros ser en–el asunto
G0053 G1510 G3588 G4229

Porque he aquí, esto mismo que según Dios fuisteis contristados, cuánta solicitud ha obrado en vosotros, y aun defensa, y aun enojo, y aun temor, y aun gran deseo, y aun celo, y aun vindicación. En todo os habéis mostrado limpios en el negocio.

12 ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ ἕνεκεν τοῦ ἀδικήσαντος,
entonces si también escribí a–vosotros no por–causa–de el que–hizo–injusticia
G0686 G1487 G2532 G1125 G4771 G3756 G1752 G3588 G0091

(ἀλλ') οὐδὲ ἕνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ’ ἕνεκεν τοῦ
ni tampoco por–causa–de el que–sufrió–injusticia sino por–causa–de el
G0235 G3761 G1752 G3588 G0091 G0235 G1752 G3588

φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν ὑμῶν, τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς
ser–manifestada la diligencia de–vosotros la por nosotros hacia vosotros
G5319 G3588 G4710 G4771 G3588 G5228 G1473 G4314 G4771

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
delante–de el Theós
G1799 G3588 G2316

Así que, aunque os escribí, no fué por causa del que hizo la injuria, ni por causa del que la padeció, mas para que os fuese manifiesta nuestra solicitud que tenemos por vosotros delante de Dios.

13 διὰ τοῦτο, παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει ἡμῶν,
por esto hemos–sido–consolados Sobre y la consolación de–nosotros
G1223 G3778 G3870 G1909 G1161 G3588 G3874 G1473

περισσοτέρως μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι
más–abundantemente más nos–gozamos sobre el gozo de–Títos porque
G4057 G3123 G5463 G1909 G3588 G5479 G5103 G3754

ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, ἀπὸ πάντων ὑμῶν.
ha–sido–refrescado el espíritu de–él por todos vosotros
G0373 G3588 G4151 G0846 G0575 G3956 G4771

Por tanto, tomamos consolación de vuestra consolación: empero mucho más nos gozamos por el gozo de Tito, que haya sido recreado su espíritu de todos vosotros.

14 ὅτι porque G3754 εἴ si G1487 τι algo G5100 αὐτῷ a–él G0846 ὑπὲρ por G5228 ὑμῶν vosotros G4771 κεκαύχημαι, me–he–jactado G2744 οὐ no G3756 κατῃσχύνθην; fui–avergonzado G2617 ἀλλ’ sino G0235

ὡς como G5613 πάντα todas–cosas G3956 ἐν en G1722 ἀληθείᾳ verdad G0225 ἐλαλήσαμεν hablamos G2980 ὑμῖν, a–vosotros G4771 οὕτως así G3779 καὶ también G2532 ἡ la G3588

καύχησις jactancia G2746 ἡμῶν, de–nosotros G1473 ‹ἡ› la G3588 ἐπὶ sobre G1909 Τίτου, Títos G5103 ἀλήθεια verdad G0225 ἐγενήθη. llegó–a–ser G1096

Pues si algo me he gloriado para con él de vosotros, no he sido avergonzado; antes, como todo lo que habíamos dicho de vosotros era con verdad, así también nuestra gloria delante de Tito fué hallada verdadera.

15 καὶ y G2532 τὰ las G3588 σπλάγχνα entrañas G4698 αὐτοῦ de–él G0846 περισσοτέρως más–abundantemente G4057 εἰς hacia G1519 ὑμᾶς vosotros G4771 ἐστιν, están G1510

ἀναμιμνῃσκομένου recordando G0363 τὴν la G3588 πάντων de–todos G3956 ὑμῶν vosotros G4771 ὑπακοήν, obediencia G5218 ὡς como G5613 μετὰ con G3326 φόβου temor G5401 καὶ y G2532

τρόμου, temblor G5156 ἐδέξασθε recibisteis G1209 αὐτόν. a–él G0846

Y sus entrañas son más abundantes para con vosotros, cuando se acuerda de la obediencia de todos vosotros, de cómo lo recibisteis con temor y temblor.

16 χαίρω me–gozo G5463 ὅτι que G3754 ἐν en G1722 παντὶ todo G3956 θαρρῶ tengo–confianza G2292 ἐν en G1722 ὑμῖν. vosotros G4771

Me gozo de que en todo estoy confiado de vosotros.

Chapter 8

1 Γνωρίζομεν Damos–a–conocer G1107 δὲ y G1161 ὑμῖν, a–vosotros G4771 ἀδελφοί, hermanos G0080 τὴν la G3588 χάριν gracia G5485 τοῦ de G3588 Θεοῦ, Theós G2316 τὴν la G3588

δεδομένην dada G1325 ἐν en G1722 ταῖς las G3588 ἐκκλησίαις asambleas G1577 τῆς de–la G3588 Μακεδονίας, Makedonia G3109

ASIMISMO, hermanos, os hacemos saber la gracia de Dios que ha sido dada á las iglesias de Macedonia:

2 ὅτι que G3754 ἐν en G1722 πολλῇ mucha G4183 δοκιμῇ prueba G1382 θλίψεως, de–tribulación G2347 ἡ la G3588 περισσεία abundancia G4050 τῆς del G3588 χαρᾶς gozo G5479 αὐτῶν, de–ellos G0846

καὶ y G2532 ἡ la G3588 κατὰ según G2596 βάθους profundidad G0899 πτωχεία pobreza G4432 αὐτῶν, de–ellos G0846 ἐπερίσσευσεν abundó G4052 εἰς hacia G1519 τὸ la G3588 πλοῦτος riqueza G4149

τῆς de–la G3588 ἁπλότητος generosidad G0572 αὐτῶν. de–ellos G0846

Que en grande prueba de tribulación, la abundancia de su gozo y su profunda pobreza abundaron en riquezas de su bondad.

3	ὅτι	κατὰ	δύναμιν,	μαρτυρῶ,	καὶ	παρὰ	δύναμιν,	αὐθαίρετοι,	
	que	según	capacidad	testifico	y	más–allá–de	capacidad	por–propia–voluntad	
	G3754	G2596	G1411	G3140	G2532	G3844	G1411	G0830	

Pues de su grado han dado conforme á sus fuerzas, yo testifico, y aun sobre sus fuerzas;

4	μετὰ	πολλῆς	παρακλήσεως	δεόμενοι	ἡμῶν,	τὴν	χάριν	καὶ	τὴν	κοινωνίαν
	con	mucha	súplica	rogando	a–nosotros	la	gracia	y	la	comunión
	G3326	G4183	G3874	G1189	G1473	G3588	G5485	G2532	G3588	G2842

τῆς	διακονίας	τῆς	εἰς	τοὺς	ἁγίους.
del	ministerio	el	para	los	santos
G3588	G1248	G3588	G1519	G3588	G0040

Pidiéndonos con muchos ruegos, que aceptásemos la gracia y la comunicación del servicio para los santos.

5	καὶ	οὐ	καθὼς	ἠλπίσαμεν,	ἀλλ’	ἑαυτοὺς	ἔδωκαν,	πρῶτον	τῷ	Κυρίῳ,
	y	no	como	esperábamos	sino	a–sí–mismos	dieron	primero	al	Señor
	G2532	G3756	G2531	G1679	G0235	G1438	G1325	G4412	G3588	G2962

καὶ	ἡμῖν,	διὰ	θελήματος	Θεοῦ.	
y	a–nosotros	mediante	voluntad	de–Theós	
G2532	G1473	G1223	G2307	G2316	

Y no como lo esperábamos, mas aun á sí mismos se dieron primeramente al Señor, y á nosotros por la voluntad de Dios.

6	εἰς	τὸ	παρακαλέσαι	ἡμᾶς	Τίτον,	ἵνα	καθὼς	προενήρξατο,	οὕτως
	para	el	exhortar	nosotros	a–Títos	para–que	así–como	comenzó–antes	así
	G1519	G3588	G3870	G1473	G5103	G2443	G2531	G4278	G3779

καὶ	ἐπιτελέσῃ	εἰς	ὑμᾶς	καὶ,	τὴν	χάριν	ταύτην.	
también	complete	hacia	vosotros	también	la	gracia	esta	
G2532	G2005	G1519	G4771	G2532	G3588	G5485	G3778	

De manera que exhortamos á Tito, que como comenzó antes, así también acabe esta gracia entre vosotros también.

7	ἀλλ’	ὥσπερ	ἐν	παντὶ	περισσεύετε,	πίστει,	καὶ	λόγῳ,	καὶ
	sino	como	en	todo	abundáis	en–fe	y	en–palabra	y
	G0235	G5618	G1722	G3956	G4052	G4102	G2532	G3056	G2532

γνώσει,	καὶ	πάσῃ	σπουδῇ,	καὶ	τῇ,	ἐξ	ἡμῶν	ἐν	ὑμῖν,
en–conocimiento	y	en–toda	diligencia	y	en–el	de	nosotros	en	vosotros
G1108	G2532	G3956	G4710	G2532	G3588	G1537	G1473	G1722	G4771

ἀγάπῃ,	ἵνα	καὶ,	ἐν	ταύτῃ	τῇ	χάριτι,	περισσεύητε.	
amor	para–que	también	en	esta	la	gracia	abundéis	
G0026	G2443	G2532	G1722	G3778	G3588	G5485	G4052	

Por tanto, como en todo abundáis, en fe, y en palabra, y en ciencia, y en toda solicitud, y en vuestro amor para con nosotros, que también abundéis en esta gracia.

8	Οὐ	κατ’	ἐπιταγὴν	λέγω,	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἑτέρων	σπουδῆς,	καὶ	τὸ
	No	según	mandato	hablo	sino	mediante	la	de–otros	diligencia	y	lo
	G3756	G2596	G2003	G3004	G0235	G1223	G3588	G2087	G4710	G2532	G3588

τῆς	ὑμετέρας	ἀγάπης	γνήσιον,	δοκιμάζων.
del	de–vosotros	amor	genuino	probando
G3588	G5212	G0026	G1103	G1381

No hablo como quien manda, sino para poner á prueba, por la eficacia de otros, la sinceridad también de la caridad vuestra.

9	γινώσκετε	γὰρ	τὴν	χάριν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὅτι	δι’
	conocéis	pues	la	gracia	del	Señor	de–nosotros	Iēsoû	Christós	que	por
	G1097	G1063	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3754	G1223

ὑμᾶς,	ἐπτώχευσεν,	πλούσιος	ὤν,	ἵνα	ὑμεῖς	τῇ	ἐκείνου	πτωχείᾳ,
vosotros	se–hizo–pobre	rico	siendo	para–que	vosotros	con–la	de–aquél	pobreza
G4771	G4433	G4145	G1510	G2443	G4771	G3588	G1565	G4432

πλουτήσητε.
fuerais–enriquecidos
G4147

Porque ya sabéis la gracia de nuestro Señor Jesucristo, que por amor de vosotros se hizo pobre, siendo rico; para que vosotros con su pobreza fueseis enriquecidos.

10	καὶ	γνώμην	ἐν	τούτῳ	δίδωμι,	τοῦτο	γὰρ	ὑμῖν	συμφέρει,	οἵτινες	οὐ
	y	opinión	en	esto	doy	esto	pues	a–vosotros	conviene	quienes	no
	G2532	G1106	G1722	G3778	G1325	G3778	G1063	G4771	G4851	G3748	G3756

μόνον	τὸ	ποιῆσαι,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	θέλειν,	προενήρξασθε	ἀπὸ
solo	el	hacer	sino	también	el	querer	comenzasteis–antes	desde
G3440	G3588	G4160	G0235	G2532	G3588	G2309	G4278	G0575

πέρυσι.
el–año–pasado
G4070

Y en esto doy mi consejo; porque esto os conviene á vosotros, que comenzasteis antes, no sólo á hacerlo, mas aun á quererlo desde el año pasado.

11	νυνὶ	δὲ	καὶ	τὸ	ποιῆσαι	ἐπιτελέσατε;	ὅπως	καθάπερ	ἡ	προθυμία
	ahora	y	también	el	hacer	completad	para–que	así–como	la	prontitud
	G3570	G1161	G2532	G3588	G4160	G2005	G3704	G2509	G3588	G4288

τοῦ	θέλειν,	οὕτως	καὶ	τὸ	ἐπιτελέσαι,	ἐκ	τοῦ	ἔχειν.
del	querer	así	también	el	completar	de	lo	que–tenéis
G3588	G2309	G3779	G2532	G3588	G2005	G1537	G3588	G2192

Ahora pues, llevad también á cabo el hecho, para que como estuvisteis prontos á querer, así también lo estéis en cumplir conforme á lo que tenéis.

12	εἰ	γὰρ	ἡ	προθυμία	πρόκειται,	καθὸ	ἐὰν	ἔχῃ	εὐπρόσδεκτος,	οὐ
	si	pues	la	prontitud	está–presente	según	lo–que	tenga	aceptable	no
	G1487	G1063	G3588	G4288	G4295	G2526	G1437	G2192	G2144	G3756

καθὸ	οὐκ	ἔχει.
según	lo–que–no	tiene
G2526	G3756	G2192

Porque si primero hay la voluntad pronta, será acepta por lo que tiene, no por lo que no tiene.

13	οὐ	γὰρ	ἵνα	ἄλλοις	ἄνεσις,	ὑμῖν	θλῖψις;	ἀλλ’	ἐξ	ἰσότητος.
	no	pues	para–que	a–otros	alivio	a–vosotros	tribulación	sino	de	igualdad
	G3756	G1063	G2443	G0243	G0425	G4771	G2347	G0235	G1537	G2471

Porque no digo esto para que haya para otros desahogo, y para vosotros apretura;

14 ἐν τῷ νῦν καιρῷ, τὸ ὑμῶν περίσσευμα εἰς τὸ ἐκείνων
en el ahora tiempo la de–vosotros abundancia hacia la de–aquéllos
G1722 G3588 G3568 G2540 G3588 G4771 G4051 G1519 G3588 G1565

ὑστέρημα, ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων περίσσευμα γένηται εἰς τὸ
carencia para–que también la de–aquéllos abundancia llegue–a–ser hacia la
G5303 G2443 G2532 G3588 G1565 G4051 G1096 G1519 G3588

ὑμῶν ὑστέρημα, ὅπως γένηται ἰσότης.
de–vosotros carencia para–que llegue–a–ser igualdad
G4771 G5303 G3704 G1096 G2471

Sino para que en este tiempo, con igualdad, vuestra abundancia supla la falta de ellos, para que también la abundancia de ellos supla vuestra falta, porque haya igualdad;

15 καθὼς γέγραπται, Ὁ τὸ πολὺ, οὐκ ἐπλεόνασεν; καὶ ὁ τὸ ὀλίγον,
así–como está–escrito El lo mucho no tuvo–más y el lo poco
G2531 G1125 G3588 G3588 G4183 G3756 G4121 G2532 G3588 G3588 G3641

οὐκ ἠλαττόνησεν.
no tuvo–menos
G3756 G1641

Como está escrito: El que recogió mucho, no tuvo más; y el que poco, no tuvo menos.

16 Χάρις δὲ τῷ Θεῷ, τῷ διδόντι τὴν αὐτὴν σπουδὴν ὑπὲρ ὑμῶν, ἐν
Gracias pero a Theós al que–da la misma diligencia por vosotros en
G5485 G1161 G3588 G2316 G3588 G1325 G3588 G0846 G4710 G5228 G4771 G1722

τῇ καρδίᾳ Τίτου.
el corazón de–Títos
G3588 G2588 G5103

Empero gracias á Dios que dió la misma solicitud por vosotros en el corazón de Tito.

17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων,
porque la por–cierto exhortación recibió más–diligente pero siendo
G3754 G3588 G3303 G3874 G1209 G4705 G1161 G5225

αὐθαίρετος ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς.
por–propia–voluntad salió hacia vosotros
G0830 G1831 G4314 G4771

Pues á la verdad recibió la exhortación; mas estando también muy solícito, de su voluntad partió para vosotros.

18 συνεπέμψαμεν δὲ μετ’ αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν, οὗ ὁ ἔπαινος ἐν τῷ
enviamos–junto y con él al hermano cuya la alabanza en el
G4842 G1161 G3326 G0846 G3588 G0080 G3739 G3588 G1868 G1722 G3588

εὐαγγελίῳ, διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν;
evangelio mediante todas las asambleas
G2098 G1223 G3956 G3588 G1577

Y enviamos juntamente con él al hermano cuya alabanza en el evangelio es por todas las iglesias;

19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν
no solo y sino también habiendo–sido–elegido por las asambleas
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G5500 G5259 G3588 G1577

συνέκδημος ἡμῶν, σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ, τῇ διακονουμένῃ
compañero–de–viaje de–nosotros con la gracia esta la siendo–administrada
G4898 G1473 G4862 G3588 G5485 G3778 G3588 G1247

ὑφ’ ἡμῶν, πρὸς τὴν, αὐτοῦ τοῦ Κυρίου, δόξαν, καὶ προθυμίαν ἡμῶν;
por nosotros para la de–él del Señor gloria y prontitud de–nosotros
G5259 G1473 G4314 G3588 G0846 G3588 G2962 G1391 G2532 G4288 G1473

Y no sólo esto, mas también fué ordenado por las iglesias el compañero de nuestra peregrinación para llevar esta gracia, que es administrada de nosotros para gloria del mismo Señor, y para demostrar vuestro pronto ánimo:

20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσηται, ἐν τῇ ἁδρότητι
evitando esto no alguien a–nosotros censure en la abundancia
G4724 G3778 G3361 G5100 G1473 G3469 G1722 G3588 G0100

ταύτῃ, τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν;
esta la siendo–administrada por nosotros
G3778 G3588 G1247 G5259 G1473

Evitando que nadie nos vitupere en esta abundancia que ministramos;

21 προνοοῦμεν γὰρ καλὰ, οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλὰ καὶ
proveemos pues buenas–cosas no solo delante–de Señor sino también
G4306 G1063 G2570 G3756 G3440 G1799 G2962 G0235 G2532

ἐνώπιον ἀνθρώπων.
delante–de hombres
G1799 G0444

Procurando las cosas honestas, no sólo delante del Señor, mas aun delante de los hombres.

22 συνεπέμψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν
enviamos–junto y con–ellos al hermano de–nosotros a–quien probamos
G4842 G1161 G0846 G3588 G0080 G1473 G3739 G1381

ἐν πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον
en muchas–cosas muchas–veces diligente siendo ahora pero mucho más–diligente
G1722 G4183 G4178 G4705 G1510 G3570 G1161 G4183 G4705

πεποιθήσει πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς.
por–confianza mucha la hacia vosotros
G4006 G4183 G3588 G1519 G4771

Enviamos también con ellos á nuestro hermano, al cual muchas veces hemos experimentado diligente, mas ahora mucho más con la mucha confianza que tiene en vosotros.

23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός; εἴτε
sea acerca–de Títos compañero mío y hacia vosotros colaborador sean
G1535 G5228 G5103 G2844 G1699 G2532 G1519 G4771 G4904 G1535

ἀδελφοὶ ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.
hermanos de–nosotros apóstoles de–asambleas gloria de–Christós
G0080 G1473 G0652 G1577 G1391 G5547

Ora en orden á Tito, es mi compañero y coadjutor para con vosotros; ó acerca de nuestros hermanos, los mensajeros son de las iglesias, y la gloria de Cristo.

24 τὴν la G3588 οὖν pues G3767 ἔνδειξιν demostración G1732 τῆς del G3588 ἀγάπης amor G0026 ὑμῶν, de–vosotros G4771 καὶ y G2532 ἡμῶν de–nosotros G1473 καυχήσεως de–jactancia G2746

ὑπὲρ por G5228 ὑμῶν, vosotros G4771 εἰς hacia G1519 αὐτοὺς ellos G0846 ἐνδεικνύμενοι, demostrando G1731 εἰς ante G1519 πρόσωπον rostro G4383 τῶν de–las G3588 ἐκκλησιῶν. asambleas G1577

Mostrad pues, para con ellos á la faz de las iglesias la prueba de vuestro amor, y de nuestra gloria acerca de vosotros.

Chapter 9

1 Περὶ Acerca–de G4012 μὲν por–cierto G3303 γὰρ pues G1063 τῆς el G3588 διακονίας ministerio G1248 τῆς el G3588 εἰς para G1519 τοὺς los G3588 ἁγίους, santos G0040 περισσόν superfluo G4053 μοί a–mí G1473

ἐστιν es G1510 τὸ el G3588 γράφειν escribir G1125 ὑμῖν. a–vosotros G4771

PORQUE cuanto á la suministración para los santos, por demás me es escribiros;

2 οἶδα sé G1492 γὰρ pues G1063 τὴν la G3588 προθυμίαν prontitud G4288 ὑμῶν, de–vosotros G4771 ἣν la–cual G3739 ὑπὲρ por G5228 ὑμῶν vosotros G4771 καυχῶμαι me–jacto G2744

Μακεδόσιν, a–makedonios G3110 ὅτι que G3754 Ἀχαΐα Achaía G0882 παρεσκεύασται ha–sido–preparada G3903 ἀπὸ desde G0575 πέρυσι, el–año–pasado G4070 καὶ y G2532 τὸ el G3588

ὑμῶν de–vosotros G4771 ζῆλος celo G2205 ἠρέθισεν estimuló G2042 τοὺς a–los G3588 πλείονας. más G4119

Pues conozco vuestro pronto ánimo, del cual me glorío yo entre los de Macedonia, que Acaya está apercibida desde el año pasado; y vuestro ejemplo ha estimulado á muchos.

3 ἔπεμψα envío G3992 δὲ pero G1161 τοὺς a–los G3588 ἀδελφούς, hermanos G0080 ἵνα para–que G2443 μὴ no G3361 τὸ el G3588 καύχημα, motivo–de–jactancia G2745 ἡμῶν de–nosotros G1473

τὸ el G3588 ὑπὲρ por G5228 ὑμῶν, vosotros G4771 κενωθῇ sea–vaciado G2758 ἐν en G1722 τῷ el G3588 μέρει respecto G3313 τούτῳ, este G3778 ἵνα para–que G2443 καθὼς así–como G2531

ἔλεγον, decía G3004 παρεσκευασμένοι preparados G3903 ἦτε. estéis G1510

Mas he enviado los hermanos, porque nuestra gloria de vosotros no sea vana en esta parte; para que, como lo he dicho, estéis apercibidos;

4 μή πως ἐὰν ἔλθωσιν σὺν ἐμοὶ Μακεδόνες, καὶ εὕρωσιν ὑμᾶς
no sea–que si vinieren conmigo mí makedonios y hallaren a–vosotros
G3361 G4459 G1437 G2064 G4862 G1473 G3110 G2532 G2147 G4771

ἀπαρασκευάστους, καταισχυνθῶμεν ἡμεῖς, ἵνα μὴ λέγωμεν ὑμεῖς, ἐν
no–preparados seamos–avergonzados nosotros para–que no digamos vosotros en
G0532 G2617 G1473 G2443 G3361 G3004 G4771 G1722

τῇ ὑποστάσει ταύτῃ.
la confianza esta
G3588 G5287 G3778

No sea que, si vinieren conmigo Macedonios, y os hallaren desapercibidos, nos avergoncemos nosotros, por no decir vosotros, de este firme gloriarnos.

5 ἀναγκαῖον οὖν ἡγησάμην, παρακαλέσαι τοὺς ἀδελφοὺς, ἵνα προέλθωσιν
necesario pues consideré exhortar a–los hermanos para–que vayan–antes
G0316 G3767 G2233 G3870 G3588 G0080 G2443 G4281

εἰς ὑμᾶς, καὶ προκαταρτίσωσιν τὴν προεπηγγελμένην εὐλογίαν ὑμῶν
hacia vosotros y preparen–de–antemano la prometida–antes bendición de–vosotros
G1519 G4771 G2532 G4294 G3588 G4279 G2129 G4771

ταύτην. ἑτοίμην εἶναι οὕτως ὡς εὐλογίαν, καὶ μὴ ὡς πλεονεξίαν.
esta lista estar así como bendición y no como avaricia
G3778 G2092 G1510 G3779 G5613 G2129 G2532 G3361 G5613 G4124

Por tanto, tuve por cosa necesaria exhortar á los hermanos que fuesen primero á vosotros, y apresten primero vuestra bendición antes prometida, para que esté aparejada como de bendición, y no como de mezquindad.

6 Τοῦτο δέ, ὁ σπείρων φειδομένως, φειδομένως καὶ θερίσει; καὶ
Esto pero el que–siembra escasamente escasamente también cosechará y
G3778 G1161 G3588 G4687 G5340 G5340 G2532 G2325 G2532

ὁ σπείρων ἐπ’ εὐλογίαις, ἐπ’ εὐλογίαις καὶ θερίσει --
el que–siembra con bendiciones con bendiciones también cosechará
G3588 G4687 G1909 G2129 G1909 G2129 G2532 G2325

Esto empero digo: El que siembra escasamente, también segará escasamente; y el que siembra en bendiciones, en bendiciones también segará.

7 ἕκαστος καθὼς προῄρηται τῇ καρδίᾳ; μὴ ἐκ λύπης, ἢ ἐξ
cada–uno así–como ha–propuesto en–el corazón no de tristeza, o de
G1538 G2531 G4255 G3588 G2588 G3361 G1537 G3077 G2228 G1537

ἀνάγκης; ἱλαρὸν γὰρ δότην, ἀγαπᾷ ὁ Θεός.
necesidad alegre pues dador ama el Theós
G0318 G2431 G1063 G1395 G0025 G3588 G2316

Cada uno dé como propuso en su corazón: no con tristeza, ó por necesidad; porque Dios ama el dador alegre.

8 δυνατεῖ δὲ ὁ Θεὸς, πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα
es–poderoso y el Theós toda gracia hacer–abundar hacia vosotros para–que
G1414 G1161 G3588 G2316 G3956 G5485 G4052 G1519 G4771 G2443

ἐν παντὶ, πάντοτε, πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες, περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον
en todo siempre toda suficiencia teniendo abundéis hacia toda obra
G1722 G3956 G3842 G3956 G0841 G2192 G4052 G1519 G3956 G2041

ἀγαθόν.
buena
G0018

Y poderoso es Dios para hacer que abunde en vosotros toda gracia; á fin de que, teniendo siempre en todas las cosas todo lo que basta, abundéis para toda buena obra:

9	καθὼς	γέγραπται,	Ἐσκόρπισεν,	ἔδωκεν	τοῖς	πένησιν,	ἡ	δικαιοσύνη	αὐτοῦ
	así–como	está–escrito	Esparció	dio	a–los	pobres	la	justicia	de–él
	G2531	G1125	G4650	G1325	G3588	G3993	G3588	G1343	G0846

μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
permanece	hacia	la	era
G3306	G1519	G3588	G0165

Como está escrito: Derramó, dió á los pobres; su justicia permanece para siempre.

10	ὁ	δὲ	ἐπιχορηγῶν	σπόρον	τῷ	σπείροντι,	καὶ	ἄρτον	εἰς	βρῶσιν,
	el	y	que–suple	semilla	al	que–siembra	y	pan	para	alimento
	G3588	G1161	G2023	G4703	G3588	G4687	G2532	G0740	G1519	G1035

χορηγήσει	καὶ	πληθυνεῖ	τὸν	σπόρον	ὑμῶν,	καὶ	αὐξήσει	τὰ
suplirá	y	multiplicará	la	semilla	de–vosotros	y	aumentará	los
G5524	G2532	G4129	G3588	G4703	G4771	G2532	G0837	G3588

γενήματα	τῆς	δικαιοσύνης	ὑμῶν --
frutos	de–la	justicia	de–vosotros
G1081	G3588	G1343	G4771

Y el que da simiente al que siembra, también dará pan para comer, y multiplicará vuestra sementera, y aumentará los crecimientos de los frutos de vuestra justicia;

11	ἐν	παντὶ	πλουτιζόμενοι	εἰς	πᾶσαν	ἁπλότητα,	ἥτις	κατεργάζεται,	
	en	todo	siendo–enriquecidos	hacia	toda	generosidad	la–cual	produce	
	G1722	G3956	G4148	G1519	G3956	G0572	G3748	G2716	

δι’	ἡμῶν,	εὐχαριστίαν	τῷ	Θεῷ.	
mediante	nosotros	acción–de–gracias	a	Theós	
G1223	G1473	G2169	G3588	G2316	

Para que estéis enriquecidos en todo para toda bondad, la cual obra por nosotros hacimiento de gracias á Dios.

12	ὅτι	ἡ	διακονία	τῆς	λειτουργίας	ταύτης,	οὐ	μόνον	ἐστὶν
	porque	el	ministerio	de–la	liturgia	esta	no	solo	está
	G3754	G3588	G1248	G3588	G3009	G3778	G3756	G3440	G1510

προσαναπληροῦσα	τὰ	ὑστερήματα	τῶν	ἁγίων,	ἀλλὰ	καὶ	περισσεύουσα	
supliendo	las	carencias	de–los	santos	sino	también	abundando	
G4322	G3588	G5303	G3588	G0040	G0235	G2532	G4052	

διὰ	πολλῶν	εὐχαριστιῶν	τῷ	Θεῷ;
mediante	muchas	acciones–de–gracias	a	Theós
G1223	G4183	G2169	G3588	G2316

Porque la suministración de este servicio, no solamente suple lo que á los santos falta, sino también abunda en muchos hacimientos de gracias á Dios:

13 διὰ mediante G1223 τῆς la G3588 δοκιμῆς prueba G1382 τῆς de–el G3588 διακονίας ministerio G1248 ταύτης, este G3778 δοξάζοντες glorificando G1392 τὸν al G3588 Θεὸν Theós G2316 ἐπὶ por G1909

τῇ la G3588 ὑποταγῇ sumisión G5292 τῆς de–la G3588 ὁμολογίας confesión G3671 ὑμῶν de–vosotros G4771 εἰς hacia G1519 τὸ el G3588 εὐαγγέλιον evangelio G2098 τοῦ del G3588 Χριστοῦ, Christós G5547

καὶ y G2532 ἁπλότητι generosidad G0572 τῆς de–la G3588 κοινωνίας comunión G2842 εἰς hacia G1519 αὐτοὺς ellos G0846 καὶ y G2532 εἰς hacia G1519 πάντας; todos G3956

Que por la experiencia de esta suministración glorifican á Dios por la obediencia que profesáis al evangelio de Cristo, y por la bondad de contribuir para ellos y para todos;

14 καὶ y G2532 αὐτῶν de–ellos G0846 δεήσει súplica G1162 ὑπὲρ por G5228 ὑμῶν, vosotros G4771 ἐπιποθούντων anhelando G1971 ὑμᾶς, a–vosotros G4771 διὰ por G1223 τὴν la G3588

ὑπερβάλλουσαν que–supera G5235 χάριν gracia G5485 τοῦ de G3588 Θεοῦ Theós G2316 ἐφ’ sobre G1909 ὑμῖν. vosotros G4771

Asimismo por la oración de ellos á favor vuestro, los cuales os quieren á causa de la eminente gracia de Dios en vosotros.

15 Χάρις Gracias G5485 τῷ a G3588 Θεῷ Theós G2316 ἐπὶ por G1909 τῇ el G3588 ἀνεκδιηγήτῳ indescriptible G0411 αὐτοῦ de–él G0846 δωρεᾷ! don G1431

Gracias á Dios por su don inefable.

Chapter 10

1 Αὐτὸς Mismo G0846 δὲ y G1161 ἐγὼ, yo G1473 Παῦλος, Paûlos G3972 παρακαλῶ exhorto G3870 ὑμᾶς a–vosotros G4771 διὰ mediante G1223 τῆς la G3588 πραΰτητος mansedumbre G4240 καὶ y G2532

ἐπιεικείας clemencia G1932 τοῦ del G3588 Χριστοῦ, Christós G5547 ὃς quien G3739 κατὰ según G2596 πρόσωπον rostro G4383 μὲν por–cierto G3303 ταπεινὸς humilde G5011 ἐν entre G1722 ὑμῖν, vosotros G4771

ἀπὼν estando–ausente G0548 δὲ pero G1161 θαρρῶ tengo–confianza G2292 εἰς hacia G1519 ὑμᾶς. vosotros G4771

EMPERO yo Pablo, os ruego por la mansedumbre y modestia de Cristo, yo que presente ciertamente soy bajo entre vosotros, mas ausente soy confiado entre vosotros:

2 δέομαι ruego G1189 δὲ pero G1161 τὸ, el G3588 μὴ no G3361 παρὼν, estando–presente G3918 θαρρῆσαι tener–confianza G2292 τῇ con–la G3588 πεποιθήσει osadía G4006

ᾗ con–la–cual G3739 λογίζομαι, considero G3049 τολμῆσαι atreverme G5111 ἐπί contra G1909 τινας algunos G5100 τοὺς los G3588 λογιζομένους que–consideran G3049 ἡμᾶς, a–nosotros G1473 ὡς como G5613

κατὰ según G2596 σάρκα carne G4561 περιπατοῦντας. andando G4043

Ruego pues, que cuando estuviere presente, no tenga que ser atrevido con la confianza con que estoy en ánimo de ser resuelto para con algunos, que nos tienen como si anduviésemos según la carne.

3	Ἐν	σαρκὶ	γὰρ	περιπατοῦντες,	οὐ	κατὰ	σάρκα	στρατευόμεθα.	
	En	carne	pues	andando	no	según	carne	militamos	
	G1722	G4561	G1063	G4043	G3756	G2596	G4561	G4754	

Pues aunque andamos en la carne, no militamos según la carne,

4	τὰ	γὰρ	ὅπλα	τῆς	στρατείας	ἡμῶν	οὐ	σαρκικὰ,	ἀλλὰ	δυνατὰ
	las	pues	armas	de-la	milicia	de-nosotros	no	carnales	sino	poderosas
	G3588	G1063	G3696	G3588	G4752	G1473	G3756	G4559	G0235	G1415

τῷ	Θεῷ	πρὸς	καθαίρεσιν	ὀχυρωμάτων;
para	Theós	para	derribo	de-fortalezas
G3588	G2316	G4314	G2506	G3794

(Porque las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas en Dios para la destrucción de fortalezas;)

5	λογισμοὺς	καθαιροῦντες,	καὶ	πᾶν	ὕψωμα	ἐπαιρόμενον	κατὰ	τῆς	
	razonamientos	derribando	y	toda	altivez	que-se-levanta	contra	el	
	G3053	G2507	G2532	G3956	G5313	G1869	G2596	G3588	

γνώσεως	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	αἰχμαλωτίζοντες	πᾶν	νόημα	εἰς	τὴν
conocimiento	de	Theós	y	llevando-cautivo	todo	pensamiento	hacia	la
G1108	G3588	G2316	G2532	G0163	G3956	G3540	G1519	G3588

ὑπακοὴν	τοῦ	Χριστοῦ;	
obediencia	del	Christós	
G5218	G3588	G5547	

Destruyendo consejos, y toda altura que se levanta contra la ciencia de Dios, y cautivando todo intento á la obediencia de Cristo;

6	καὶ	ἐν	ἑτοίμῳ	ἔχοντες,	ἐκδικῆσαι	πᾶσαν	παρακοήν,	ὅταν	πληρωθῇ
	y	en	preparación	teniendo	castigar	toda	desobediencia	cuando	sea-cumplida
	G2532	G1722	G2092	G2192	G1556	G3956	G3876	G3752	G4137

ὑμῶν	ἡ	ὑπακοή.	
de-vosotros	la	obediencia	
G4771	G3588	G5218	

Y estando prestos para castigar toda desobediencia, cuando vuestra obediencia fuere cumplida.

7	Τὰ	κατὰ	πρόσωπον	βλέπετε.	εἴ	τις	πέποιθεν	ἑαυτῷ	Χριστοῦ
	Las-cosas	según	rostro	miráis	si	alguien	confía	en-sí-mismo	de-Christós
	G3588	G2596	G4383	G0991	G1487	G5100	G3982	G1438	G5547

εἶναι,	τοῦτο	λογιζέσθω	πάλιν	ἐφ’	ἑαυτοῦ,	ὅτι	καθὼς	αὐτὸς	Χριστοῦ,
ser	esto	considere	de-nuevo	sobre	sí-mismo	que	así-como	él	de-Christós
G1510	G3778	G3049	G3825	G1909	G1438	G3754	G2531	G0846	G5547

οὕτως	καὶ	ἡμεῖς.	
así	también	nosotros	
G3779	G2532	G1473	

Miráis las cosas según la apariencia. Si alguno está confiado en sí mismo que es de Cristo, esto también piense por sí mismo, que como él es de Cristo, así también nosotros somos de Cristo.

8 ἐάν τε γὰρ περισσότερόν τι, καυχήσωμαι περὶ τῆς ἐξουσίας
si y pues más–abundantemente algo me–jactare acerca–de la autoridad
G1437 G5037 G1063 G4053 G5100 G2744 G4012 G3588 G1849

ἡμῶν, ἧς ἔδωκεν ὁ Κύριος εἰς οἰκοδομὴν, καὶ οὐκ εἰς
de–nosotros la–cual dio el Señor para edificación y no para
G1473 G3739 G1325 G3588 G2962 G1519 G3619 G2532 G3756 G1519

καθαίρεσιν ὑμῶν, οὐκ αἰσχυνθήσομαι,
destrucción de–vosotros no seré–avergonzado
G2506 G4771 G3756 G0153

Porque aunque me gloríe aún un poco de nuestra potestad (la cual el Señor nos dió para edificación y no para vuestra destrucción), no me avergonzaré;

9 ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς, διὰ τῶν ἐπιστολῶν.
para–que no parezca como – aterrorizar a–vosotros mediante las cartas
G2443 G3361 G1380 G5613 G0302 G1629 G4771 G1223 G3588 G1992

Porque no parezca como que os quiero espantar por cartas.

10 ὅτι Αἱ ἐπιστολαὶ, μέν φησίν, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί, ἡ δὲ
porque Las cartas por–cierto dice pesadas y fuertes la pero
G3754 G3588 G1992 G3303 G5346 G0926 G2532 G2478 G3588 G1161

παρουσία τοῦ σώματος ἀσθενὴς, καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.
presencia del cuerpo débil y la palabra despreciable
G3952 G3588 G4983 G0772 G2532 G3588 G3056 G1848

Porque á la verdad, dicen, las cartas son graves y fuertes; mas la presencia corporal flaca, y la palabra menospreciable.

11 τοῦτο λογιζέσθω ὁ τοιοῦτος, ὅτι οἷοί ἐσμεν τῷ λόγῳ δι’
esto considere el tal que cuales somos en–la palabra mediante
G3778 G3049 G3588 G5108 G3754 G3634 G1510 G3588 G3056 G1223

ἐπιστολῶν ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ ἔργῳ.
cartas estando–ausentes tales también estando–presentes en–la obra
G1992 G0548 G5108 G2532 G3918 G3588 G2041

Esto piense el tal, que cuales somos en la palabra por cartas estando ausentes, tales seremos también en hechos, estando presentes.

12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐνκρῖναι, ἢ συνκρῖναι ἑαυτούς, τισιν
No pues osamos incluirnos o compararnos a–nosotros–mismos con–algunos
G3756 G1063 G5111 G1469 G2228 G4793 G1438 G5100

τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων; ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, ἑαυτοὺς
de–los a–sí–mismos que–recomiendan sino ellos en sí–mismos a–sí–mismos
G3588 G1438 G4921 G0235 G0846 G1722 G1438 G1438

μετροῦντες, καὶ συνκρίνοντες ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς, οὐ συνιᾶσιν.
midiéndose y comparándose a–sí–mismos consigo–mismos no entienden
G3354 G2532 G4793 G1438 G1438 G3756 G4920

Porque no osamos entremeternos ó compararnos con algunos que se alaban á sí mismos: mas ellos, midiéndose á sí mismos por sí mismos, y comparándose consigo mismos no son juiciosos.

13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ κατὰ τὸ
nosotros pero no en las sin–medida nos–jactaremos sino según la
G1473 G1161 G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G0235 G2596 G3588

μέτρον τοῦ κανόνος, οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς μέτρου, ἐφικέσθαι
medida de–la regla la–cual asignó a–nosotros el Theós de–medida alcanzar
G3358 G3588 G2583 G3739 G3307 G1473 G3588 G2316 G3358 G2185

ἄχρι καὶ ὑμῶν.
hasta también vosotros
G0891 G2532 G4771

Nosotros empero, no nos gloriaremos fuera de nuestra medida, sino conforme á la medida de la regla, de la medida que Dios nos repartió, para llegar aun hasta vosotros.

14 οὐ γὰρ, ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς; ὑπερεκτείνομεν
no pues como no alcanzando hacia vosotros nos–extendemos
G3756 G1063 G5613 G3361 G2185 G1519 G4771 G5239

ἑαυτούς, ἄχρι γὰρ καὶ ὑμῶν, ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ
a–nosotros–mismos hasta pues también vosotros llegamos en el evangelio
G1438 G0891 G1063 G2532 G4771 G5348 G1722 G3588 G2098

τοῦ Χριστοῦ;
del Christós
G3588 G5547

Porque no nos extendemos sobre nuestra medida, como si no llegásemos hasta vosotros: porque también hasta vosotros hemos llegado en el evangelio de Cristo:

15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν ἀλλοτρίοις κόποις; ἐλπίδα δὲ
no en las sin–medida jactándonos en ajenos trabajos esperanza pero
G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G1722 G0245 G2873 G1680 G1161

ἔχοντες, αὐξανομένης τῆς πίστεως ὑμῶν, ἐν ὑμῖν μεγαλυνθῆναι
teniendo creciendo la fe de–vosotros en vosotros ser–engrandecidos
G2192 G0837 G3588 G4102 G4771 G1722 G4771 G3170

κατὰ τὸν κανόνα ἡμῶν, εἰς περισσείαν,
según la regla de–nosotros hacia abundancia
G2596 G3588 G2583 G1473 G1519 G4050

No gloriándonos fuera de nuestra medida en trabajos ajenos; mas teniendo esperanza del crecimiento de vuestra fe, que seremos muy engrandecidos entre vosotros, conforme á nuestra regla.

16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν, εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ κανόνι,
hacia los más–allá de–vosotros evangelizar no en ajena regla
G1519 G3588 G5238 G4771 G2097 G3756 G1722 G0245 G2583

εἰς τὰ ἕτοιμα καυχήσασθαι.
en las preparadas jactarnos
G1519 G3588 G2092 G2744

Y que anunciaremos el evangelio en los lugares más allá de vosotros, sin entrar en la medida de otro para gloriarnos en lo que ya estaba aparejado.

17 Ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
El pero que–se–jacta en Señor jáctese
G3588 G1161 G2744 G1722 G2962 G2744

Mas el que se gloría, gloríese en el Señor.

18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστάνων, ἐκεῖνός ἐστιν δόκιμος, ἀλλὰ ὃν
no pues el a–sí–mismo que–recomienda aquél es aprobado sino a–quien
G3756 G1063 G3588 G1438 G4921 G1565 G1510 G1384 G0235 G3739

ὁ Κύριος συνίστησιν.
el Señor recomienda
G3588 G2962 G4921

Porque no el que se alaba á sí mismo, el tal es aprobado; mas aquel á quien Dios alaba.

Chapter 11

1 Ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι ἀφροσύνης; ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ
Ojalá soportarais de–mí un–poco algo de–insensatez pero también soportáis
G3785 G0430 G1473 G3398 G5100 G0877 G0235 G2532 G0430

μου.
de–mí
G1473

OJALÁ toleraseis un poco mi locura; empero toleradme.

2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς Θεοῦ ζήλῳ; ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ,
celo pues a–vosotros de–Theós con–celo desposé pues a–vosotros a–un varón
G2206 G1063 G4771 G2316 G2205 G0718 G1063 G4771 G1520 G0435

παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι τῷ Χριστῷ.
virgen pura presentar al Christós
G3933 G0053 G3936 G3588 G5547

Pues que os celo con celo de Dios; porque os he desposado á un marido, para presentaros como una virgen pura á Cristo.

3 φοβοῦμαι δὲ, μή πως ὡς ὁ ὄφις ἐξηπάτησεν Εὔαν ἐν
temo pero no sea–que como la serpiente engañó a–Heua en
G5399 G1161 G3361 G4459 G5613 G3588 G3789 G1818 G2096 G1722

τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ, φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς
la astucia de–ella sean–corrompidos los pensamientos de–vosotros de la
G3588 G3834 G0846 G5351 G3588 G3540 G4771 G0575 G3588

ἁπλότητος, καὶ τῆς ἁγνότητος, τῆς εἰς ‹τὸν› Χριστόν.
sencillez y la pureza la hacia el Christós
G0572 G2532 G3588 G0054 G3588 G1519 G3588 G5547

Mas temo que como la serpiente engañó á Eva con su astucia, sean corrompidos así vuestros sentidos en alguna manera, de la simplicidad que es en Cristo.

4 εἰ μὲν γὰρ, ὁ ἐρχόμενος, ἄλλον Ἰησοῦν κηρύσσει, ὃν οὐκ
si por–cierto pues el que–viene otro Iēsoûs proclama a–quien no
G1487 G3303 G1063 G3588 G2064 G0243 G2424 G2784 G3739 G3756

ἐκηρύξαμεν, ἢ πνεῦμα ἕτερον λαμβάνετε ὃ οὐκ ἐλάβετε, ἢ
proclamamos o espíritu diferente recibís el–cual no recibisteis o
G2784 G2228 G4151 G2087 G2983 G3739 G3756 G2983 G2228

εὐαγγέλιον ἕτερον ὃ οὐκ ἐδέξασθε, καλῶς ἀνέχεσθε.
evangelio diferente el–cual no aceptasteis bien soportáis
G2098 G2087 G3739 G3756 G1209 G2573 G0430

Porque si el que viene, predicare otro Jesús que el que hemos predicado, ó recibiereis otro espíritu del que habéis recibido, ú otro evangelio del que habéis aceptado, lo sufrierais bien.

5	λογίζομαι	γὰρ	μηδὲν,	ὑστερηκέναι	τῶν	ὑπερλίαν	ἀποστόλων.	
	considero	pues	en–nada	haber–sido–inferior	a–los	super	apóstoles	
	G3049	G1063	G3367	G5302	G3588	G5228	G0652	

Cierto pienso que en nada he sido inferior á aquellos grandes apóstoles.

6	εἰ	δὲ,	καὶ	ἰδιώτης	τῷ	λόγῳ,	ἀλλ’	οὐ	τῇ	γνώσει;	ἀλλ’
	si	pero	también	inexperto	en–la	palabra	pero	no	en–el	conocimiento	sino
	G1487	G1161	G2532	G2399	G3588	G3056	G0235	G3756	G3588	G1108	G0235

ἐν	παντὶ,	φανερώσαντες	ἐν	πᾶσιν	εἰς	ὑμᾶς.	
en	todo	habiendo–manifestado	en	todas–cosas	hacia	vosotros	
G1722	G3956	G5319	G1722	G3956	G1519	G4771	

Porque aunque soy basto en la palabra, empero no en la ciencia: mas en todo somos ya del todo manifiestos á vosotros.

7	Ἢ	ἁμαρτίαν	ἐποίησα,	ἐμαυτὸν	ταπεινῶν,	ἵνα	ὑμεῖς	ὑψωθῆτε,
	O	pecado	cometí	a–mí–mismo	humillando	para–que	vosotros	fuerais–exaltados
	G2228	G0266	G4160	G1683	G5013	G2443	G4771	G5312

ὅτι	δωρεὰν	τὸ	τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγέλιον	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν?	
porque	gratuitamente	el	de	Theós	evangelio	evangelicé	a–vosotros	
G3754	G1432	G3588	G3588	G2316	G2098	G2097	G4771	

¿Pequé yo humillándome á mí mismo, para que vosotros fueseis ensalzados, porque os he predicado el evangelio de Dios de balde?

8	ἄλλας	ἐκκλησίας	ἐσύλησα,	λαβὼν	ὀψώνιον	πρὸς	τὴν	ὑμῶν
	a–otras	asambleas	desvalijé	habiendo–recibido	salario	para	el	de–vosotros
	G0243	G1577	G4813	G2983	G3800	G4314	G3588	G4771

διακονίαν.
ministerio
G1248

He despojado las otras iglesias, recibiendo salario para ministraros á vosotros.

9	καὶ	παρὼν	πρὸς	ὑμᾶς	καὶ	ὑστερηθεὶς,	οὐ	
	y	estando–presente	con	vosotros	y	habiendo–tenido–necesidad	no	
	G2532	G3918	G4314	G4771	G2532	G5302	G3756	

κατενάρκησα	οὐθενός;	τὸ	γὰρ	ὑστέρημά	μου,	προσανεπλήρωσαν	οἱ	ἀδελφοὶ
fui–carga	a–nadie	la	pues	carencia	de–mí	suplieron	los	hermanos
G2655	G3762	G3588	G1063	G5303	G1473	G4322	G3588	G0080

ἐλθόντες	ἀπὸ	Μακεδονίας,	καὶ	ἐν	παντὶ	ἀβαρῆ	ἐμαυτὸν	
habiendo–venido	desde	Makedonia	y	en	todo	sin–carga	a–mí–mismo	
G2064	G0575	G3109	G2532	G1722	G3956	G0004	G1683	

ὑμῖν	ἐτήρησα,	καὶ	τηρήσω.	
para–vosotros	guardé	y	guardaré	
G4771	G5083	G2532	G5083	

Y estando con vosotros y teniendo necesidad, á ninguno fuí carga; porque lo que me faltaba, suplieron los hermanos que vinieron de Macedonia: y en todo me guardé de seros gravoso, y me guardaré.

10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοὶ, ὅτι ἡ καύχησις αὕτη, οὐ
es verdad de–Christós en mí que la jactancia esta no
G1510 G0225 G5547 G1722 G1473 G3754 G3588 G2746 G3778 G3756

φραγήσεται εἰς ἐμὲ, ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας.
será–detenida hacia mí en las regiones de–la Achaía
G5420 G1519 G1473 G1722 G3588 G2824 G3588 G0882

Es la verdad de Cristo en mí, que esta gloria no me será cerrada en las partes de Acaya.

11 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς? ὁ Θεὸς οἶδεν!
por qué porque no amo a–vosotros el Theós sabe
G1223 G5101 G3754 G3756 G0025 G4771 G3588 G2316 G1492

¿Por qué? ¿porque no os amo? Dios lo sabe.

12 Ὃ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν ἀφορμὴν τῶν
Lo–que pero hago también haré para–que corte la ocasión de–los
G3739 G1161 G4160 G2532 G4160 G2443 G1581 G3588 G0874 G3588

θελόντων ἀφορμήν, ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται, εὑρεθῶσιν καθὼς
que–quieren ocasión para–que en lo–que se–jactan sean–hallados así–como
G2309 G0874 G2443 G1722 G3739 G2744 G2147 G2531

καὶ ἡμεῖς.
también nosotros
G2532 G1473

Mas lo que hago, haré aún, para cortar la ocasión de aquellos que la desean, á fin de que en aquello que se glorían, sean hallados semejantes á nosotros.

13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἐργάται δόλιοι, μετασχηματιζόμενοι εἰς
los pues tales falsos–apóstoles obreros engañosos disfrazándose en
G3588 G1063 G5108 G5570 G2040 G1386 G3345 G1519

ἀποστόλους Χριστοῦ.
apóstoles de–Christós
G0652 G5547

Porque éstos son falsos apóstoles, obreros fraudulentos, transfigurándose en apóstoles de Cristo.

14 καὶ οὐ θαῦμα; αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον
y no maravilla él–mismo pues el Satanás se–disfraza en ángel
G2532 G3756 G2295 G0846 G1063 G3588 G4567 G3345 G1519 G0032

φωτός.
de–luz
G5457

Y no es maravilla, porque el mismo Satanás se transfigura en ángel de luz.

15 οὐ μέγα οὖν, εἰ καὶ οἱ διάκονοι αὐτοῦ μετασχηματίζονται ὡς
no gran–cosa pues si también los ministros de–él se–disfrazan como
G3756 G3173 G3767 G1487 G2532 G3588 G1249 G0846 G3345 G5613

διάκονοι δικαιοσύνης, ὧν τὸ τέλος ἔσται, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
ministros de–justicia de–quienes el fin será según las obras de–ellos
G1249 G1343 G3739 G3588 G5056 G1510 G2596 G3588 G2041 G0846

Así que, no es mucho si también sus ministros se transfiguran como ministros de justicia; cuyo fin será conforme á sus obras.

16 Πάλιν λέγω, μή τίς με δόξῃ ἄφρονα εἶναι; εἰ δὲ μήγε
De-nuevo digo no alguien a-mí considere insensato ser si pero no
G3825 G3004 G3361 G5100 G1473 G1380 G0878 G1510 G1487 G1161 G1490

κἂν ὡς ἄφρονα δέξασθέ με, ἵνα κἀγὼ μικρόν τι
al-menos como insensato recibidme a-mí para-que también-yo un-poco algo
G2579 G5613 G0878 G1209 G1473 G2443 G2504 G3398 G5100

καυχήσωμαι.
me-jacte
G2744

Otra vez digo: Que nadie me estime ser loco; de otra manera, recibidme como á loco, para que aun me gloríe yo un poquito.

17 ὃ λαλῶ, οὐ κατὰ Κύριον λαλῶ, ἀλλ’ ὡς ἐν ἀφροσύνῃ, ἐν
lo-que hablo no según Señor hablo sino como en insensatez en
G3739 G2980 G3756 G2596 G2962 G2980 G0235 G5613 G1722 G0877 G1722

ταύτῃ τῇ ὑποστάσει τῆς καυχήσεως.
esta la confianza de-la jactancia
G3778 G3588 G5287 G3588 G2746

Lo que hablo, no lo hablo según el Señor, sino como en locura, con esta confianza de gloria.

18 ἐπεὶ πολλοὶ καυχῶνται κατὰ τὴν σάρκα, κἀγὼ καυχήσομαι.
puesto-que muchos se-jactan según la carne también-yo me-jactaré
G1893 G4183 G2744 G2596 G3588 G4561 G2504 G2744

Pues que muchos se glorían según la carne, también yo me gloriaré.

19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε τῶν ἀφρόνων, φρόνιμοι ὄντες!
gustosamente pues soportáis a-los insensatos sensatos siendo
G2234 G1063 G0430 G3588 G0878 G5429 G1510

Porque de buena gana toleráis los necios, siendo vosotros sabios:

20 ἀνέχεσθε γὰρ, εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις κατεσθίει, εἴ
soportáis pues si alguien a-vosotros esclaviza si alguien devora si
G0430 G1063 G1487 G5100 G4771 G2615 G1487 G5100 G2719 G1487

τις λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις εἰς πρόσωπον ὑμᾶς
alguien toma si alguien se-enaltece si alguien en rostro a-vosotros
G5100 G2983 G1487 G5100 G1869 G1487 G5100 G1519 G4383 G4771

δέρει.
golpea
G1194

Porque toleráis si alguno os pone en servidumbre, si alguno os devora, si alguno toma, si alguno se ensalza, si alguno os hiere en la cara.

21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἠσθενήκαμεν! ἐν ᾧ δ’
según deshonra digo como que nosotros hemos-sido-débiles en lo-que pero
G2596 G0819 G3004 G5613 G3754 G1473 G0770 G1722 G3739 G1161

ἄν τις τολμᾷ -- ἐν ἀφροσύνῃ λέγω -- τολμῶ κἀγώ.
– alguien se-atreva en insensatez digo me-atrevo también-yo
G0302 G5100 G5111 G1722 G0877 G3004 G5111 G2504

Dígolo cuanto á la afrenta, como si nosotros hubiésemos sido flacos. Empero en lo que otro tuviere osadía (hablo con locura), también yo tengo osadía.

22 Ἑβραῖοί εἰσιν? κἀγώ. Ἰσραηλῖταί εἰσιν? κἀγώ. σπέρμα Ἀβραάμ εἰσιν? κἀγώ.
Hebreos son también–yo Israelitas son también–yo simiente de–Abraam son también–yo
G1445 G1510 G2504 G2475 G1510 G2504 G4690 G0011 G1510 G2504

¿Son Hebreos? yo también. ¿Son Israelitas? yo también. ¿Son simiente de Abraham? también yo.

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ; ἐν κόποις
ministros de–Christós son desvarando hablo más yo en trabajos
G1249 G5547 G1510 G3912 G2980 G5228 G1473 G1722 G2873

περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν
más–abundantemente en cárceles más–abundantemente en azotes sobremanera en
G4057 G1722 G5438 G4057 G1722 G4127 G5234 G1722

θανάτοις πολλάκις.
muertes muchas–veces
G2288 G4178

¿Son ministros de Cristo? (como poco sabio hablo) yo más: en trabajos más abundante; en azotes sin medida; en cárceles más; en muertes, muchas veces.

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν, ἔλαβον.
por Ioudaioi cinco–veces cuarenta menos una recibí
G5259 G2453 G3999 G5062 G3844 G1520 G2983

De los judíos cinco veces he recibido cuarenta azotes menos uno.

25 τρὶς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα,
tres–veces fui–golpeado–con–varas una–vez fui–apedreado tres–veces naufragé
G5151 G4463 G0530 G3034 G5151 G3489

νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα;
un–día–y–una–noche en el abismo he–pasado
G3574 G1722 G3588 G1037 G4160

Tres veces he sido azotado con varas; una vez apedreado; tres veces he padecido naufragio; una noche y un día he estado en lo profundo de la mar;

26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις λῃστῶν, κινδύνοις
en–viajes muchas–veces en–peligros de–ríos en–peligros de–ladrones en–peligros
G3597 G4178 G2794 G4215 G2794 G3027 G2794

ἐκ γένους, κινδύνοις ἐξ ἐθνῶν, κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις ἐν
de mi–raza en–peligros de gentiles en–peligros en ciudad en–peligros en
G1537 G1085 G2794 G1537 G1484 G2794 G1722 G4172 G2794 G1722

ἐρημίᾳ, κινδύνοις ἐν θαλάσσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις;
desierto en–peligros en mar en–peligros entre falsos–hermanos
G2047 G2794 G1722 G2281 G2794 G1722 G5569

En caminos muchas veces, peligros de ríos, peligros de ladrones, peligros de los de mi nación, peligros de los Gentiles, peligros en la ciudad, peligros en el desierto, peligros en la mar, peligros entre falsos hermanos;

27 κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει,
en-trabajo y fatiga en vigilias muchas-veces en hambre y sed
G2873 G2532 G3449 G1722 G0070 G4178 G1722 G3042 G2532 G1373

ἐν νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι.
en ayunos muchas-veces en frío y desnudez
G1722 G3521 G4178 G1722 G5592 G2532 G1132

En trabajo y fatiga, en muchas vigilias, en hambre y sed, en muchos ayunos, en frío y en desnudez;

28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπίστασίς μοι ἡ καθ' ἡμέραν, ἡ
aparte-de las demás-cosas la presión a-mí la cada día la
G5565 G3588 G3924 G3588 G1999 G1473 G3588 G2596 G2250 G3588

μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.
preocupación de-todas las asambleas
G3308 G3956 G3588 G1577

Sin otras cosas además, lo que sobre mí se agolpa cada día, la solicitud de todas las iglesias.

29 τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ? τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ
quién está-débil y no estoy-débil quién es-escandalizado y no yo
G5101 G0770 G2532 G3756 G0770 G5101 G4624 G2532 G3756 G1473

πυροῦμαι?
me-quemo
G4448

¿Quién enferma, y yo no enfermo? ¿Quién se escandaliza, y yo no me quemo?

30 εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχήσομαι.
si jactarse es-necesario las-cosas de-la debilidad de-mí me-jactaré
G1487 G2744 G1163 G3588 G3588 G0769 G1473 G2744

Si es menester gloriarse, me gloriaré yo de lo que es de mi flaqueza.

31 ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς
el Theós y Padre del Señor Iēsoû sabe el que-es bendito
G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G2424 G1492 G3588 G1510 G2128

εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι.
hacia las eras que no miento
G1519 G3588 G0165 G3754 G3756 G5574

El Dios y Padre del Señor nuestro Jesucristo, que es bendito por siglos, sabe que no miento.

32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν πόλιν
en Damaskós el etnarca de-Arétas del rey guardaba la ciudad
G1722 G1154 G3588 G1481 G0702 G3588 G0935 G5432 G3588 G4172

Δαμασκηνῶν, πιάσαι με.
de-los-damaskenoi para-prender a-mí
G1153 G4084 G1473

En Damasco, el gobernador de la provincia del rey Aretas guardaba la ciudad de los Damascenos para prenderme;

33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ, ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους, καὶ
y mediante ventana en canasta fui-bajado mediante el muro y
G2532 G1223 G2376 G1722 G4553 G5465 G1223 G3588 G5038 G2532

ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ.
escapé las manos de-él
G1628 G3588 G5495 G0846

Y fuí descolgado del muro en un serón por una ventana, y escapé de sus manos.

Chapter 12

1 Καυχᾶσθαι; δεῖ οὐ συμφέρον μέν. ἐλεύσομαι δὲ εἰς
Jactarse es–necesario no provechoso ciertamente vendré pero a
G2744 G1163 G3756 G4851 G3303 G2064 G1161 G1519

ὀπτασίας καὶ ἀποκαλύψεις Κυρίου.
visiones y revelaciones del–Kýrios
G3701 G2532 G0602 G2962

CIERTO no me es conveniente gloriarme; mas vendré á las visiones y á las revelaciones del Señor.

2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ, πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων-- εἴτε ἐν
Conozco un–hombre en Christô antes–de años catorce si en
G1492 G0444 G1722 G5547 G4253 G2094 G1180 G1535 G1722

σώματι, οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
el–cuerpo no sé si fuera del cuerpo no sé el Theós sabe
G4983 G3756 G1492 G1535 G1622 G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

ἁρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.
arrebatado al tal hasta el–tercer cielo
G0726 G3588 G5108 G2193 G5154 G3772

Conozco á un hombre en Cristo, que hace catorce años (si en el cuerpo, no lo sé; si fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe) fué arrebatado hasta el tercer cielo.

3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον-- εἴτε ἐν σώματι εἴτε χωρὶς τοῦ
Y conozco al tal hombre si en cuerpo si aparte del
G2532 G1492 G3588 G5108 G0444 G1535 G1722 G4983 G1535 G5565 G3588

σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
cuerpo no sé el Theós sabe
G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

Y conozco tal hombre, (si en el cuerpo, ó fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe,)

4 ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν Παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα, ἃ
que fue–arrebatado al el Paraíso y oyó inefables palabras que
G3754 G0726 G1519 G3588 G3857 G2532 G0191 G0731 G4487 G3739

οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι.
no es–lícito a–hombre hablar
G3756 G1832 G0444 G2980

Que fué arrebatado al paraíso, donde oyó palabras secretas que el hombre no puede decir.

5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου, καυχήσομαι; ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ, οὐ καυχήσομαι, εἰ
Por el tal me–jactaré por pero mí–mismo no me–jactaré si–no
G5228 G3588 G5108 G2744 G5228 G1161 G1683 G3756 G2744 G1487

μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις.
sino en las debilidades
G3361 G1722 G3588 G0769

De este tal me gloriaré, mas de mí mismo nada me gloriaré, sino en mis flaquezas.

6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων; ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ;
Si pues quisiera jactarme no seré insensato verdad pues diré
G1437 G1063 G2309 G2744 G3756 G1510 G0878 G0225 G1063 G2046

φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ
pero–me–abstengo y no–sea–que alguno de mí piense más–de lo–que
G5339 G1161 G3361 G5100 G1519 G1473 G3049 G5228 G3739

βλέπει με, ἢ ἀκούει ‹τι› ἐξ ἐμοῦ.
ve en–mí o oye algo de mí
G0991 G1473 G2228 G0191 G5100 G1537 G1473

Por lo cual si quisiere gloriarme, no seré insensato: porque diré verdad: empero lo dejo, porque nadie piense de mí más de lo que en mí ve, ú oye de mí.

7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων διὸ ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι,
Y por–la grandeza de–las revelaciones por–lo–cual para–que no me–enaltezca
G2532 G3588 G5236 G3588 G0602 G1352 G2443 G3361 G5229

ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατανᾶ, ἵνα με
fue–dado a–mí un–aguijón en–la carne un–mensajero de–Satanâs para–que me
G1325 G1473 G4647 G3588 G4561 G0032 G4567 G2443 G1473

κολαφίζῃ, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι.
abofetee para–que no me–enaltezca
G2852 G2443 G3361 G5229

Y porque la grandeza de las revelaciones no me levante descomedidamente, me es dado un aguijón en mi carne, un mensajero de Satanás que me abofetee, para que no me enaltezca sobremanera.

8 ὑπὲρ τούτου, τρὶς τὸν Κύριον παρεκάλεσα, ἵνα ἀποστῇ ἀπ’
Acerca–de esto tres–veces al Kýrios rogué para–que se–apartara de
G5228 G3778 G5151 G3588 G2962 G3870 G2443 G0868 G0575

ἐμοῦ,
mí
G1473

Por lo cual tres veces he rogado al Señor, que se quite de mí.

9 καὶ εἴρηκέν μοι, Ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου; ἡ γὰρ δύναμις ἐν
y me–ha–dicho a–mí Te–basta a–ti la gracia mía la pues poder en
G2532 G2046 G1473 G0714 G4771 G3588 G5485 G1473 G3588 G1063 G1411 G1722

ἀσθενείᾳ τελεῖται. Ἥδιστα οὖν μᾶλλον, καυχήσομαι ἐν ταῖς
debilidad se–perfecciona Muy–gustosamente por–tanto más–bien me–jactaré en las
G0769 G5055 G2236 G3767 G3123 G2744 G1722 G3588

ἀσθενείαις ‹μου›, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ’ ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.
debilidades mías para–que repose sobre mí el poder del Christoû
G0769 G1473 G2443 G1981 G1909 G1473 G3588 G1411 G3588 G5547

Y me ha dicho: Bástate mi gracia; porque mi potencia en la flaqueza se perfecciona. Por tanto, de buena gana me gloriaré más bien en mis flaquezas, porque habite en mí la potencia de Cristo.

10 διὸ eὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν
Por–eso me–complazco en debilidades en afrentas en necesidades en
G1352 G2106 G1722 G0769 G1722 G5196 G1722 G0318 G1722

διωγμοῖς, καὶ στενοχωρίαις ὑπὲρ Χριστοῦ; ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε
persecuciones y angustias por Christoû cuando pues soy–débil entonces
G1375 G2532 G4730 G5228 G5547 G3752 G1063 G0770 G5119

δυνατός εἰμι.
poderoso soy
G1415 G1510

Por lo cual me gozo en las flaquezas, en afrentas, en necesidades, en persecuciones, en angustias por Cristo; porque cuando soy flaco, entonces soy poderoso.

11 Γέγονα ἄφρων; ὑμεῖς με ἠναγκάσατε. ἐγὼ γὰρ ὤφειλον ὑφ’
Me–he–vuelto insensato vosotros me obligasteis yo pues debía por
G1096 G0878 G4771 G1473 G0315 G1473 G1063 G3784 G5259

ὑμῶν συνίστασθαι; οὐδὲν γὰρ ὑστέρησα τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων, εἰ
vosotros ser–recomendado nada pues fui–inferior a–los sumos apóstoles aunque
G4771 G4921 G3762 G1063 G5302 G3588 G5228 G0652 G1487

καὶ οὐδέν εἰμι.
también nada soy
G2532 G3762 G1510

Heme hecho un necio en gloriarme: vosotros me constreñisteis; pues yo había de ser alabado de vosotros: porque en nada he sido menos que los sumos apóstoles, aunque soy nada.

12 τὰ μὲν σημεῖα τοῦ ἀποστόλου κατειργάσθη ἐν ὑμῖν ἐν
Las ciertamente señales del apóstol fueron–realizadas entre vosotros en
G3588 G3303 G4592 G3588 G0652 G2716 G1722 G4771 G1722

πάσῃ ὑπομονῇ; σημείοις τε, καὶ τέρασιν, καὶ δυνάμεσιν.
toda paciencia señales y y prodigios y poderes
G3956 G5281 G4592 G5037 G2532 G5059 G2532 G1411

Con todo esto, las señales de apóstol han sido hechas entre vosotros en toda paciencia, en señales, y en prodigios, y en maravillas.

13 τί γάρ ἐστιν ὃ ἡσσώθητε, ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας, εἰ
Qué pues es en–lo–que fuisteis–inferiores a las demás iglesias si–no
G5101 G1063 G1510 G3739 G2274 G5228 G3588 G3062 G1577 G1487

μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν? χαρίσασθέ μοι τὴν
sino que mismo yo no os–fui–carga a–vosotros Perdonadme a–mí esta
G3361 G3754 G0846 G1473 G3756 G2655 G4771 G5483 G1473 G3588

ἀδικίαν ταύτην!
injusticia esta
G0093 G3778

Porque ¿qué hay en que habéis sido menos que las otras iglesias, sino en que yo mismo no os he sido carga? Perdonadme esta injuria.

14 Ἰδοὺ, τρίτον τοῦτο, ἑτοίμως ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ
He–aquí tercera–vez esta preparado estoy para–ir a vosotros y no
G3708 G5154 G3778 G2093 G2192 G2064 G4314 G4771 G2532 G3756

καταναρκήσω; οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλὰ ὑμᾶς; οὐ γὰρ
seré–carga no pues busco las–cosas vuestras sino a–vosotros no pues
G2655 G3756 G1063 G2212 G3588 G4771 G0235 G4771 G3756 G1063

ὀφείλει τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν, ἀλλὰ οἱ γονεῖς τοῖς
deben los hijos para–los padres atesorar sino los padres para–los
G3784 G3588 G5043 G3588 G1118 G2343 G0235 G3588 G1118 G3588

τέκνοις.
hijos
G5043

He aquí estoy aparejado para ir á vosotros la tercera vez, y no os seré gravoso; porque no busco vuestras cosas, sino á vosotros: porque no han de atesorar los hijos para los padres, sino los padres para los hijos.

15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω, καὶ ἐκδαπανηθήσομαι, ὑπὲρ τῶν
Yo pero muy–gustosamente gastaré y seré–gastado por las
G1473 G1161 G2236 G1159 G2532 G1550 G5228 G3588

ψυχῶν ὑμῶν. εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἧσσον ἀγαπῶμαι?
almas vuestras Si más–abundantemente a–vosotros amando menos soy–amado
G5590 G4771 G1487 G4057 G4771 G0025 G2276 G0025

Empero yo de muy buena gana despenderé y seré despendido por vuestras almas, aunque amándoos más, sea amado menos.

16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς; ἀλλὰ ὑπάρχων πανοῦργος,
Sea así yo no os–cargué a–vosotros sino siendo astuto
G1510 G1161 G1473 G3756 G2599 G4771 G0235 G5225 G3835

δόλῳ ὑμᾶς ἔλαβον.
con–engaño a–vosotros os–tomé
G1388 G4771 G2983

Mas sea así, yo no os he agravado: sino que, como soy astuto, os he tomado por engaño.

17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι’ αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα
Acaso a–alguno de–los–que he–enviado a vosotros por él os–exploté
G3361 G5100 G3739 G0649 G4314 G4771 G1223 G0846 G4122

ὑμᾶς?
a–vosotros
G4771

¿Acaso os he engañado por alguno de los que he enviado á vosotros?

18 παρεκάλεσα Τίτον, καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν. μήτι ἐπλεονέκτησεν
Rogué–a Títos y envié–junto al hermano Acaso os–exploté
G3870 G5103 G2532 G4882 G3588 G0080 G3385 G4122

ὑμᾶς Τίτος? οὐ τῷ αὐτῷ Πνεύματι περιεπατήσαμεν? οὐ τοῖς αὐτοῖς
a–vosotros Títos No en–el mismo Pneûma caminamos No en–las mismas
G4771 G5103 G3756 G3588 G0846 G4151 G4043 G3756 G3588 G0846

ἴχνεσιν?
huellas
G2487

Rogué á Tito, y envié con él al hermano. ¿Os engañó quizá Tito? ¿no hemos procedido con el mismo espíritu y por las mismas pisadas?

19	Πάλαι	δοκεῖτε	ὅτι	ὑμῖν	ἀπολογούμεθα?	κατέναντι	Θεοῦ	ἐν	
	Hace–tiempo	pensáis	que	ante–vosotros	nos–defendemos	Delante–de	Theoû	en	
	G3819	G1380	G3754	G4771	G0626	G2713	G2316	G1722	

Χριστῷ	λαλοῦμεν;	τὰ	δὲ	πάντα,	ἀγαπητοί,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	οἰκοδομῆς.
Christô	hablamos	las–cosas	pero	todas	amados	por	la	vuestra	edificación
G5547	G2980	G3588	G1161	G3956	G0027	G5228	G3588	G4771	G3619

¿Pensáis aún que nos excusamos con vosotros? Delante de Dios en Cristo hablamos: mas todo, muy amados, por vuestra edificación.

20	φοβοῦμαι	γὰρ	μή	πως,	ἐλθὼν,	οὐχ	οἵους	θέλω,	
	Temo	pues	no–sea–que	de–algún–modo	habiendo–venido	no	como	quiero	
	G5399	G1063	G3361	G4459	G2064	G3756	G3634	G2309	

εὕρω	ὑμᾶς,	κἀγὼ	εὑρεθῶ	ὑμῖν	οἷον	οὐ	θέλετε;	μή	
os–encuentre	a–vosotros	y–yo	sea–hallado	por–vosotros	como	no	queréis	no–sea–que	
G2147	G4771	G2504	G2147	G4771	G3634	G3756	G2309	G3361	

πως	ἔρις,	ζῆλος,	θυμοί,	ἐριθεῖαι,	καταλαλιαί,	ψιθυρισμοί,	
de–algún–modo	contienda	celos	iras	rivalidades	maledicencias	murmuraciones	
G4459	G2054	G2205	G2372	G2052	G2636	G5587	

φυσιώσεις,	ἀκαταστασίαι;
soberbias	desórdenes
G5450	G0181

Porque temo que cuando llegare, no os halle tales como quiero, y yo sea hallado de vosotros cual no queréis; que haya entre vosotros contiendas, envidias, iras, disensiones, detracciones, murmuraciones, elaciones, bandos:

21	μὴ	πάλιν	ἐλθόντος	μου,	ταπεινώσῃ	με	ὁ	Θεός	μου	πρὸς
	no–sea–que	otra–vez	viniendo	yo	humille	a–mí	el	Theós	mío	ante
	G3361	G3825	G2064	G1473	G5013	G1473	G3588	G2316	G1473	G4314

ὑμᾶς,	καὶ	πενθήσω	πολλοὺς	τῶν	προημαρτηκότων,	καὶ	μὴ		
vosotros	y	llore–por	muchos	de–los–que	antes–han–pecado	y	no		
G4771	G2532	G3996	G4183	G3588	G4258	G2532	G3361		

μετανοησάντων	ἐπὶ	τῇ	ἀκαθαρσίᾳ,	καὶ	πορνείᾳ,	καὶ	ἀσελγείᾳ,	ᾗ
se–han–arrepentido	de	la	impureza	y	fornicación	y	lascivia	que
G3340	G1909	G3588	G0167	G2532	G4202	G2532	G0766	G3739

ἔπραξαν.	
practicaron	
G4238	

Que cuando volviere, me humille Dios entre vosotros, y haya de llorar por muchos de los que antes habrán pecado, y no se han arrepentido de la inmundicia y fornicación y deshonestidad que han cometido.

Chapter 13

1	Τρίτον	τοῦτο	ἔρχομαι	πρὸς	ὑμᾶς.	ἐπὶ	στόματος	δύο	μαρτύρων	καὶ
	Tercera–vez	esta	vengo	a	vosotros	Por	boca	de–dos	testigos	y
	G5154	G3778	G2064	G4314	G4771	G1909	G4750	G1417	G3144	G2532

τριῶν,	σταθήσεται	πᾶν	ῥῆμα.	
tres	se–establecerá	toda	palabra	
G5140	G2476	G3956	G4487	

ESTA tercera vez voy á vosotros. En la boca de dos ó de tres testigos consistirá todo negocio.

2	προείρηκα	καὶ	προλέγω,	ὡς	παρὼν	τὸ	δεύτερον,	καὶ	
	He–dicho–antes	y	digo–de–antemano	como	estando–presente	la	segunda–vez	y	
	G4302	G2532	G4302	G5613	G3918	G3588	G1208	G2532	

ἀπὼν	νῦν	τοῖς	προημαρτηκόσιν,	καὶ	τοῖς	λοιποῖς	πᾶσιν,	ὅτι	
estando–ausente	ahora	a–los	que–antes–han–pecado	y	a–los	demás	todos	que	
G0548	G3568	G3588	G4258	G2532	G3588	G3062	G3956	G3754	

ἐὰν	ἔλθω	εἰς	τὸ	πάλιν,	οὐ	φείσομαι.
si	vengo	para	lo	otra–vez	no	perdonaré
G1437	G2064	G1519	G3588	G3825	G3756	G5339

He dicho antes, y ahora digo otra vez como presente, y ahora ausente lo escribo á los que antes pecaron, y á todos los demás, que si voy otra vez, no perdonaré;

3	ἐπεὶ	δοκιμὴν	ζητεῖτε,	τοῦ	ἐν	ἐμοὶ	λαλοῦντος	Χριστοῦ,	ὃς	εἰς
	Ya–que	prueba	buscáis	del–que	en	mí	habla	Christoû	el–cual	hacia
	G1893	G1382	G2212	G3588	G1722	G1473	G2980	G5547	G3739	G1519

ὑμᾶς	οὐκ	ἀσθενεῖ,	ἀλλὰ	δυνατεῖ	ἐν	ὑμῖν.	
vosotros	no	es–débil	sino	es–poderoso	en	vosotros	
G4771	G3756	G0770	G0235	G1414	G1722	G4771	

Pues buscáis una prueba de Cristo que habla en mí, el cual no es flaco para con vosotros, antes es poderoso en vosotros.

4	καὶ	γὰρ	ἐσταυρώθη	ἐξ	ἀσθενείας,	ἀλλὰ	ζῇ	ἐκ	δυνάμεως	Θεοῦ;
	También	pues	fue–crucificado	por	debilidad	pero	vive	por	poder	de–Theoû
	G2532	G1063	G4717	G1537	G0769	G0235	G2198	G1537	G1411	G2316

καὶ	γὰρ	ἡμεῖς	ἀσθενοῦμεν	ἐν	αὐτῷ,	ἀλλὰ	ζήσομεν	σὺν	αὐτῷ	ἐκ
también	pues	nosotros	somos–débiles	en	Él	pero	viviremos	con	Él	por
G2532	G1063	G1473	G0770	G1722	G0846	G0235	G2198	G4862	G0846	G1537

δυνάμεως	Θεοῦ	εἰς	ὑμᾶς,
poder	de–Theoû	hacia	vosotros
G1411	G2316	G1519	G4771

Porque aunque fué crucificado por flaqueza, empero vive por potencia de Dios. Pues también nosotros somos flacos con él, mas viviremos con él por la potencia de Dios para con vosotros.

5	Ἑαυτοὺς	πειράζετε	εἰ	ἐστὲ	ἐν	τῇ	πίστει;	ἑαυτοὺς
	A–vosotros–mismos	probad	si	estáis	en	la	fe	a–vosotros–mismos
	G1438	G3985	G1487	G1510	G1722	G3588	G4102	G1438

δοκιμάζετε.	ἢ	οὐκ	ἐπιγινώσκετε	ἑαυτοὺς,	ὅτι	Ἰησοῦς	Χριστὸς	ἐν	
examinad	O	no	reconocéis	a–vosotros–mismos	que	Iēsoûs	Christós	en	
G1381	G2228	G3756	G1921	G1438	G3754	G2424	G5547	G1722	

ὑμῖν,	εἰ	μήτι	ἀδόκιμοί	ἐστε?	
vosotros	a–menos–que	alguno	reprobados	seais	
G4771	G1487	G3385	G0096	G1510	

Examinaos á vosotros mismos si estáis en fe; probaos á vosotros mismos. ¿No os conocéis á vosotros mismos, que Jesucristo está en vosotros? si ya no sois reprobados.

6	ἐλπίζω	δὲ,	ὅτι	γνώσεσθε	ὅτι	ἡμεῖς	οὐκ	ἐσμὲν	ἀδόκιμοι.
	Espero	pero	que	conoceréis	que	nosotros	no	somos	reprobados
	G1679	G1161	G3754	G1097	G3754	G1473	G3756	G1510	G0096

Mas espero que conoceréis que nosotros no somos reprobados.

7 εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν Θεὸν, μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν; οὐχ
Oramos pero a el Theós que–no hagáis vosotros malo nada no
G2172 G1161 G4314 G3588 G2316 G3361 G4160 G4771 G2556 G3367 G3756

ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανῶμεν, ἀλλ’ ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε;
para–que nosotros aprobados aparezcamos sino para–que vosotros lo bueno hagáis
G2443 G1473 G1384 G5316 G0235 G2443 G4771 G3588 G2570 G4160

ἡμεῖς δὲ ὡς ἀδόκιμοι ὦμεν.
nosotros pero como reprobados seamos
G1473 G1161 G5613 G0096 G1510

Y oramos á Dios que ninguna cosa mala hagáis; no para que nosotros seamos hallados aprobados, mas para que vosotros hagáis lo que es bueno, aunque nosotros seamos como reprobados.

8 οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας.
No pues podemos algo contra la verdad sino a–favor–de la verdad
G3756 G1063 G1410 G5100 G2596 G3588 G0225 G0235 G5228 G3588 G0225

Porque ninguna cosa podemos contra la verdad, sino por la verdad.

9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς δὲ δυνατοὶ ἦτε.
Nos–gozamos pues cuando nosotros somos–débiles vosotros pero poderosos seais
G5463 G1063 G3752 G1473 G0770 G4771 G1161 G1415 G1510

τοῦτο καὶ: εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν κατάρτισιν.
Esto también oramos la vuestra perfección
G3778 G2532 G2172 G3588 G4771 G2676

Por lo cual nos gozamos que seamos nosotros flacos, y que vosotros estéis fuertes; y aun deseamos vuestra perfección.

10 Διὰ τοῦτο ταῦτα, ἀπὼν γράφω, ἵνα παρὼν, μὴ ἀποτόμως
Por esto estas–cosas ausente escribo para–que presente no severamente
G1223 G3778 G3778 G0548 G1125 G2443 G3918 G3361 G0664

χρήσωμαι, κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἣν ὁ Κύριος ἔδωκέν μοι, εἰς οἰκοδομὴν
use según la autoridad que el Kýrios me–dio a–mí para edificación
G5530 G2596 G3588 G1849 G3739 G3588 G2962 G1325 G1473 G1519 G3619

καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν.
y no para destrucción
G2532 G3756 G1519 G2506

Por tanto os escribo esto ausente, por no tratar presente con dureza, conforme á la potestad que el Señor me ha dado para edificación, y no para destrucción.

11 Λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε. καταρτίζεσθε; παρακαλεῖσθε; τὸ αὐτὸ
Finalmente hermanos regocijaos Sed–perfeccionados Sed–consolados lo mismo
G3063 G0080 G5463 G2675 G3870 G3588 G0846

φρονεῖτε; εἰρηνεύετε. καὶ ὁ Θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης ἔσται μεθ’
pensad Tened–paz y el Theós del amor y de–paz estará con
G5426 G1514 G2532 G3588 G2316 G3588 G0026 G2532 G1515 G1510 G3326

ὑμῶν.
vosotros
G4771

Resta, hermanos, que tengáis gozo, seáis perfectos, tengáis consolación, sintáis una misma cosa, tengáis paz; y el Dios de paz y de caridad será con vosotros.

12	Ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	ἁγίῳ	φιλήματι.
	Saludaos	unos–a–otros	con	santo	ósculo
	G0782	G0240	G1722	G0040	G5370

Saludaos los unos á los otros con ósculo santo. Todos los santos os saludan.

13	Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἅγιοι	πάντες.
	Os–saludan	a–vosotros	los	santos	todos
	G0782	G4771	G3588	G0040	G3956

La gracia del Señor Jesucristo, y el amor de Dios, y la participación del Espíritu Santo sea con vosotros todos. Amén. La segunda Epístola á los Corintios fué enviada de Filipos de Macedonia con Tito y Lucas.

14	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ
	La	gracia	del	Kyríou	Iēsoû	Christoû	y	el	amor	del	Theoû	y
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588	G0026	G3588	G2316	G2532

ἡ	κοινωνία	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>
la	comunión	del	Hagíou	Pneúmatos	con	todos	vosotros	Amén
G3588	G2842	G3588	G0040	G4151	G3326	G3956	G4771	G0281

Galatians

Chapter 1

1

Παῦλος,	ἀπόστολος,	οὐκ	ἀπ’	ἀνθρώπων,	οὐδὲ	δι’	ἀνθρώπου,	ἀλλὰ	διὰ
Paûlos	apóstol	no	de–	hombres	ni	por–	hombre	sino	por–
G3972	G0652	G3756	G0575	G0444	G3761	G1223	G0444	G0235	G1223

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	Θεοῦ	Πατρὸς,	τοῦ	ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν --
Iēsoû	Christoû	y	Theoû	Padre	el–	habiendo-resucitado	a-él	de–	muertos
G2424	G5547	G2532	G2316	G3962	G3588	G1453	G0846	G1537	G3498

PABLO, apóstol, (no de los hombres, ni por hombre, mas por Jesucristo y por Dios el Padre, que lo resucitó de los muertos),

2

καὶ	οἱ,	σὺν	ἐμοὶ,	πάντες	ἀδελφοί;	ταῖς	ἐκκλησίαις	τῆς	Γαλατίας.
y	los	con–	mí	todos	hermanos	a-las	iglesias	de-la–	Galatía
G2532	G3588	G4862	G1473	G3956	G0080	G3588	G1577	G3588	G1053

Y todos los hermanos que están conmigo, á las iglesias de Galacia:

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	«καὶ	Κυρίου»
gracia	a-vosotros	y	paz	de–	Theoû	Padre	de-nosotros	y	Señor
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
Iēsoû	Christoû
G2424	G5547

Gracia sea á vosotros, y paz de Dios el Padre, y de nuestro Señor Jesucristo,

4

τοῦ	δόντος	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	ὅπως	ἐξέληται
el–	habiendo-dado	a-sí-mismo	por–	los–	pecados	de-nosotros	para-que	rescate
G3588	G1325	G1438	G5228	G3588	G0266	G1473	G3704	G1807

ἡμᾶς	ἐκ	τοῦ	αἰῶνος	τοῦ	ἐνεστῶτος	πονηροῦ,	κατὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ
a-nosotros	de–	la–	era	la–	presente	malvada	según–	la–	voluntad	del–
G1473	G1537	G3588	G0165	G3588	G1764	G4190	G2596	G3588	G2307	G3588

Θεοῦ	καὶ	Πατρὸς	ἡμῶν;
Theoû	y	Padre	de-nosotros
G2316	G2532	G3962	G1473

El cual se dió á sí mismo por nuestros pecados para librarnos de este presente siglo malo, conforme á la voluntad de Dios y Padre nuestro;

5

ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας,	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
a-quien	la	gloria	hacia–	las–	eras	de-las–	eras	amén
G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

Al cual sea la gloria por siglos de siglos. Amén.

6	Θαυμάζω	ὅτι	οὕτως	ταχέως,	μετατίθεσθε	ἀπὸ	τοῦ	καλέσαντος
	Me-asombro	que	así	rápidamente	os-transferís	de–	el–	habiendo-llamado
	G2296	G3754	G3779	G5030	G3346	G0575	G3588	G2564

ὑμᾶς	ἐν	χάριτι,	Χριστοῦ,	εἰς	ἕτερον	εὐαγγέλιον,
a-vosotros	en–	gracia	de-Christós	hacia–	otro	evangelio
G4771	G1722	G5485	G5547	G1519	G2087	G2098

Estoy maravillado de que tan pronto os hayáis traspasado del que os llamó á la gracia de Cristo, á otro evangelio:

7	ὃ	οὐκ	ἔστιν	ἄλλο,	εἰ	μή	τινές	εἰσιν	οἱ	ταράσσοντες	ὑμᾶς,
	que	no	es	otro	si	no	algunos	son	los	perturbando	a-vosotros
	G3739	G3756	G1510	G0243	G1487	G3361	G5100	G1510	G3588	G5015	G4771

καὶ	θέλοντες	μεταστρέψαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ.
y	queriendo	pervertir	el	evangelio	del–	Christós
G2532	G2309	G3344	G3588	G2098	G3588	G5547

No que hay otro, sino que hay algunos que os inquietan, y quieren pervertir el evangelio de Cristo.

8	ἀλλὰ	καὶ	ἐὰν	ἡμεῖς,	ἢ	ἄγγελος	ἐξ	οὐρανοῦ,	εὐαγγελίζηται	ὑμῖν
	pero	aun	si	nosotros	o	ángel	de–	cielo	os-evangelizare	a-vosotros
	G0235	G2532	G1437	G1473	G2228	G0032	G1537	G3772	G2097	G4771

παρ’	ὃ	εὐηγγελισάμεθα	ὑμῖν,	ἀνάθεμα	ἔστω!
aparte-de–	lo-que	os-evangelizamos	a-vosotros	anatema	sea
G3844	G3739	G2097	G4771	G0331	G1510

Mas aun si nosotros ó un ángel del cielo os anunciare otro evangelio del que os hemos anunciado, sea anatema.

9	ὡς	προειρήκαμεν,	καὶ	ἄρτι	πάλιν	λέγω,	εἴ	τις	ὑμᾶς
	como	antes-dijimos	y	ahora	de-nuevo	digo	si	alguien	a-vosotros
	G5613	G4302	G2532	G0737	G3825	G3004	G1487	G5100	G4771

εὐαγγελίζεται	παρ’	ὃ	παρελάβετε,	ἀνάθεμα	ἔστω!
evangeliza	aparte-de–	lo-que	recibisteis	anatema	sea
G2097	G3844	G3739	G3880	G0331	G1510

Como antes hemos dicho, también ahora decimos otra vez: Si alguno os anunciare otro evangelio del que habéis recibido, sea anatema.

10	Ἄρτι	γὰρ	ἀνθρώπους	πείθω,	ἢ	τὸν	Θεόν?	ἢ	ζητῶ	ἀνθρώποις
	Ahora	pues	a-hombres	persuado	o	al–	Theós	o	busco	a-hombres
	G0737	G1063	G0444	G3982	G2228	G3588	G2316	G2228	G2212	G0444

ἀρέσκειν?	εἰ	ἔτι	ἀνθρώποις	ἤρεσκον,	Χριστοῦ	δοῦλος	οὐκ	ἂν	ἤμην.
agradar	si	todavía	a-hombres	agradara	de-Christós	esclavo	no	–	sería
G0700	G1487	G2089	G0444	G0700	G5547	G1401	G3756	G0302	G1510

Porque, ¿persuado yo ahora á hombres ó á Dios? ¿ó busco de agradar á hombres? Cierto, que si todavía agradara á los hombres, no sería siervo de Cristo.

11	γνωρίζω	γὰρ	ὑμῖν,	ἀδελφοί,	τὸ	εὐαγγέλιον	τὸ	εὐαγγελισθὲν	ὑπ’
	hago-conocer	pues	a-vosotros	hermanos	el	evangelio	el	evangelizado	por–
	G1107	G1063	G4771	G0080	G3588	G2098	G3588	G2097	G5259

ἐμοῦ,	ὅτι	οὐκ	ἔστιν	κατὰ	ἄνθρωπον.
mí	que	no	es	según–	hombre
G1473	G3754	G3756	G1510	G2596	G0444

Mas os hago saber, hermanos, que el evangelio que ha sido anunciado por mí, no es según hombre;

12	οὐδὲ	γὰρ	ἐγὼ	παρὰ	ἀνθρώπου	παρέλαβον	αὐτό,	οὔτε	ἐδιδάχθην,	ἀλλὰ	δι’
	ni	pues	yo	de–	hombre	lo-recibí	a-él	ni	fui-enseñado	sino	por–
	G3761	G1063	G1473	G3844	G0444	G3880	G0846	G3777	G1321	G0235	G1223

ἀποκαλύψεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
revelación	de-Iēsoû	Christoû
G0602	G2424	G5547

Pues ni yo lo recibí, ni lo aprendí de hombre, sino por revelación de Jesucristo.

13	Ἠκούσατε	γὰρ	τὴν	ἐμὴν	ἀναστροφήν	ποτε	ἐν	τῷ	Ἰουδαϊσμῷ,	ὅτι	
	Oísteis	pues	la	mía	conducta	antes	en–	el–	Judaísmo	que	
	G0191	G1063	G3588	G1699	G0391	G4218	G1722	G3588	G2454	G3754	

καθ’	ὑπερβολὴν,	ἐδίωκον	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐπόρθουν	αὐτήν.
según–	exceso	perseguía	la	iglesia	del–	Theoû	y	la-devastaba	a-ella
G2596	G5236	G1377	G3588	G1577	G3588	G2316	G2532	G4199	G0846

Porque ya habéis oído acerca de mi conducta otro tiempo en el Judaismo, que perseguía sobremanera la iglesia de Dios, y la destruía;

14	καὶ	προέκοπτον	ἐν	τῷ	Ἰουδαϊσμῷ,	ὑπὲρ	πολλοὺς	συνηλικιώτας	ἐν	τῷ
	y	progresaba	en–	el–	Judaísmo	sobre–	muchos	coetáneos	en–	la–
	G2532	G4298	G1722	G3588	G2454	G5228	G4183	G4915	G1722	G3588

γένει	μου,	περισσοτέρως	ζηλωτὴς	ὑπάρχων	τῶν	πατρικῶν	μου,	
raza	mía	más-abundantemente	celoso	siendo	de-las–	paternas	mías	
G1085	G1473	G4057	G2207	G5225	G3588	G3967	G1473	

παραδόσεων.
tradiciones
G3862

Y aprovechaba en el Judaismo sobre muchos de mis iguales en mi nación, siendo muy más celador que todos de las tradiciones de mis padres.

15	Ὅτε	δὲ	εὐδόκησεν	ὁ	[θεὸς,	ὁ]	ἀφορίσας	με	ἐκ	κοιλίας
	Cuando	pero	agradó	el	Theós	el	habiendo-apartado	me	de–	vientre
	G3753	G1161	G2106	G3588	G2316	G3588	G0873	G1473	G1537	G2836

μητρός	μου,	καὶ	καλέσας	διὰ	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	
de-madre	mía	y	habiendo-llamado	por–	la–	gracia	de-él	
G3384	G1473	G2532	G2564	G1223	G3588	G5485	G0846	

Mas cuando plugo á Dios, que me apartó desde el vientre de mi madre, y me llamó por su gracia,

16	ἀποκαλύψαι	τὸν	Υἱὸν	αὐτοῦ	ἐν	ἐμοὶ,	ἵνα	εὐαγγελίζωμαι	αὐτὸν	ἐν
	revelar	al–	Hijo	de-él	en–	mí	para-que	lo-evangelice	a-él	en–
	G0601	G3588	G5207	G0846	G1722	G1473	G2443	G2097	G0846	G1722

τοῖς	ἔθνεσιν,	εὐθέως	οὐ	προσανεθέμην	σαρκὶ	καὶ	αἵματι,	
las–	naciones	inmediatamente	no	consulté	carne	y	sangre	
G3588	G1484	G2112	G3756	G4323	G4561	G2532	G0129	

Revelar á su Hijo en mí, para que le predicase entre los Gentiles, luego no conferí con carne y sangre;

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἰεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ
ni subí a– Hierosóluma a– los antes-de– mí apóstoles sino
G3761 G0424 G1519 G2414 G4314 G3588 G4253 G1473 G0652 G0235

ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
partí a– Arabia y de-nuevo volví a– Damaskós
G0565 G1519 G0688 G2532 G3825 G5290 G1519 G1154

Ni fuí á Jerusalem á los que eran apóstoles antes que yo; sino que me fuí á la Arabia, y volví de nuevo á Damasco.

18 Ἔπειτα μετὰ τρία ἔτη, ἀνῆλθον εἰς Ἰεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν,
Después después-de– tres años subí a– Hierosóluma para-conocer a-Kēphâs
G1899 G3326 G5140 G2094 G0424 G1519 G2414 G2477 G2786

καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
y permanecí con– él días quince
G2532 G1961 G4314 G0846 G2250 G1178

Después, pasados tres años, fuí á Jerusalem á ver á Pedro, y estuve con él quince días.

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν
otro pero de-los– apóstoles no vi, si no a-Iákōbos el hermano
G2087 G1161 G3588 G0652 G3756 G3708 G1487 G3361 G2385 G3588 G0080

τοῦ Κυρίου.
del– Señor
G3588 G2962

Mas á ningún otro de los apóstoles vi, sino á Jacobo el hermano del Señor.

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ
lo-que pero os-escribo a-vosotros he-aquí delante-de– el– Theoû que no
G3739 G1161 G1125 G4771 G3708 G1799 G3588 G2316 G3754 G3756

ψεύδομαι.
miento
G5574

Y en esto que os escribo, he aquí, delante de Dios, no miento.

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
después vine a– las regiones de-la– Siria y de-la– Kilikía
G1899 G2064 G1519 G3588 G2824 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791

Después fuí á las partes de Siria y de Cilicia;

22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας, ταῖς
era pero desconocido en-el– rostro a-las iglesias de-la– Judea las
G1510 G1161 G0050 G3588 G4383 G3588 G1577 G3588 G2449 G3588

ἐν Χριστῷ,
en– Christós
G1722 G5547

Y no era conocido de vista á las iglesias de Judea, que eran en Cristo;

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν
solo pero oyendo estaban que El persiguiendo a-nosotros antes ahora
G3440 G1161 G0191 G1510 G3754 G3588 G1377 G1473 G4218 G3568

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.
evangeliza la fe que antes devastaba
G2097 G3588 G4102 G3739 G4218 G4199

Solamente habían oído decir: Aquel que en otro tiempo nos perseguía, ahora anuncia la fe que en otro tiempo destruía.

24	καὶ	ἐδόξαζον	ἐν	ἐμοὶ	τὸν	Θεόν.
	y	glorificaban	en–	mí	al–	Theós
	G2532	G1392	G1722	G1473	G3588	G2316

Y glorificaban á Dios en mí.

Chapter 2

1	Ἔπειτα	διὰ	δεκατεσσάρων	ἐτῶν,	πάλιν	ἀνέβην	εἰς	Ἰεροσόλυμα	μετὰ	
	Después	después-de–	catorce	años	de-nuevo	subí	a–	Hierosóluma	con–	
	G1899	G1223	G1180	G2094	G3825	G0305	G1519	G2414	G3326	

Βαρνάβα,	συμπαραλαβὼν	καὶ	Τίτον;	
Barnábas	habiendo-tomado-junto	también	a-Títos	
G0921	G4838	G2532	G5103	

DESPUÉS, pasados catorce años, fuí otra vez á Jerusalem juntamente con Bernabé, tomando también conmigo á Tito.

2	ἀνέβην	δὲ	κατὰ	ἀποκάλυψιν,	καὶ	ἀνεθέμην	αὐτοῖς	τὸ	εὐαγγέλιον,	ὃ
	subí	pero	según–	revelación	y	les-expuse	a-ellos	el	evangelio	que
	G0305	G1161	G2596	G0602	G2532	G0394	G0846	G3588	G2098	G3739

κηρύσσω	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν--	κατ’	ἰδίαν	δὲ	τοῖς	δοκοῦσιν--	μή
proclamo	en–	las–	naciones	según–	privado	pero	a-los	estimados	no
G2784	G1722	G3588	G1484	G2596	G2398	G1161	G3588	G1380	G3361

πως	εἰς	κενὸν,	τρέχω	ἢ	ἔδραμον.
de-algún-modo	en–	vacío	corra	o	corrí
G4459	G1519	G2756	G5143	G2228	G5143

Empero fuí por revelación, y comuniquéles el evangelio que predico entre los Gentiles; mas particularmente á los que parecían ser algo, por no correr en vano, ó haber corrido.

3	ἀλλ’	οὐδὲ	Τίτος	ὁ	σὺν	ἐμοί,	Ἕλλην	ὤν,	ἠναγκάσθη	περιτμηθῆναι.
	pero	ni	Títos	el	con–	mí	griego	siendo	fue-obligado	a-ser-circuncidado
	G0235	G3761	G5103	G3588	G4862	G1473	G1672	G1510	G0315	G4059

Mas ni aun Tito, que estaba conmigo, siendo Griego, fué compelido á circuncidarse.

4	διὰ	δὲ	τοὺς	παρεισάκτους	ψευδαδέλφους,	οἵτινες	παρεισῆλθον	
	por–	pero	los	infiltrados	falsos-hermanos	quienes	entraron-secretamente	
	G1223	G1161	G3588	G3920	G5569	G3748	G3922	

κατασκοπῆσαι	τὴν	ἐλευθερίαν	ἡμῶν,	ἣν	ἔχομεν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	
para-espiar	la	libertad	de-nosotros	que	tenemos	en–	Christós	Iēsoû	
G2684	G3588	G1657	G1473	G3739	G2192	G1722	G5547	G2424	

ἵνα	ἡμᾶς	καταδουλώσουσιν;	
para-que	a-nosotros	esclavicen	
G2443	G1473	G2615	

Y eso por causa de los falsos hermanos, que se entraban secretamente para espiar nuestra libertad que tenemos en Cristo Jesús, para ponernos en servidumbre;

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια τοῦ
a-quienes ni por– hora cedimos en-la– sumisión para-que la verdad del–
G3739 G3761 G4314 G5610 G1502 G3588 G5292 G2443 G3588 G0225 G3588

εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς ὑμᾶς.
evangelio permanezca para– vosotros
G2098 G1265 G4314 G4771

A los cuales ni aun por una hora cedimos sujetándonos, para que la verdad del evangelio permaneciese con vosotros.

6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναί τι-- ὁποῖοί ποτε ἦσαν, οὐδέν μοι
de– pero los estimados ser algo de-qué-clase antes eran nada a-mí
G0575 G1161 G3588 G1380 G1510 G5100 G3697 G4218 G1510 G3762 G1473

διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει-- ἐμοὶ γὰρ οἱ
importa rostro el Theós de-hombre no toma a-mí pues los
G1308 G4383 G3588 G2316 G0444 G3756 G2983 G1473 G1063 G3588

δοκοῦντες οὐδὲν προσανέθεντο.
estimados nada añadieron
G1380 G3762 G4323

Empero de aquellos que parecían ser algo (cuáles hayan sido algún tiempo, no tengo que ver; Dios no acepta apariencia de hombre), á mí ciertamente los que parecían ser algo, nada me dieron.

7 ἀλλὰ τοὐναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς
sino al-contrario habiendo-visto que me-ha-sido-confiado el evangelio de-la–
G0235 G5121 G3708 G3754 G4100 G3588 G2098 G3588

ἀκροβυστίας, καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς --
incircuncisión así-como Pétros de-la– circuncisión
G0203 G2531 G4074 G3588 G4061

Antes por el contrario, como vieron que el evangelio de la incircuncisión me era encargado, como á Pedro el de la circuncisión,

8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς, ἐνήργησεν
el pues habiendo-obrado a-Pétros para– apostolado de-la– circuncisión obró
G3588 G1063 G1754 G4074 G1519 G0651 G3588 G4061 G1754

καὶ ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη --
también a-mí para– las naciones
G2532 G1473 G1519 G3588 G1484

(Porque el que hizo por Pedro para el apostolado de la circuncisión, hizo también por mí para con los Gentiles;)

9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς
y habiendo-conocido la gracia la dada a-mí Iákōbos y Kēphâs
G2532 G1097 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G2385 G2532 G2786

καὶ Ἰωάννης, οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ
y Iōánnēs los estimados columnas ser diestras dieron a-mí y
G2532 G2491 G3588 G1380 G4769 G1510 G1188 G1325 G1473 G2532

Βαρνάβα, κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς
a-Barnábas de-comunión para-que nosotros hacia– las naciones ellos pero hacia–
G0921 G2842 G2443 G1473 G1519 G3588 G1484 G0846 G1161 G1519

τὴν περιτομήν.
la circuncisión
G3588 G4061

Y como vieron la gracia que me era dada, Jacobo y Cefas y Juan, que parecían ser las columnas, nos dieron las diestras de compañía á mí y á Bernabé, para que nosotros fuésemos á los Gentiles, y ellos á la circuncisión.

10	μόνον	τῶν	πτωχῶν	ἵνα	μνημονεύωμεν,	ὃ	καὶ	ἐσπούδασα	αὐτὸ,	
	solo	de-los–	pobres	que	nos-acordemos	lo-cual	también	me-apresuré	esto-mismo	
	G3440	G3588	G4434	G2443	G3421	G3739	G2532	G4704	G0846	

τοῦτο	ποιῆσαι.	
esto	hacer	
G3778	G4160	

Solamente nos pidieron que nos acordásemos de los pobres; lo mismo que fuí también solícito en hacer.

11	Ὅτε	δὲ	ἦλθεν	Κηφᾶς	εἰς	Ἀντιόχειαν,	κατὰ	πρόσωπον	αὐτῷ	ἀντέστην,
	Cuando	pero	vino	Kēphâs	a–	Antiochéia	según–	rostro	a-él	resistí
	G3753	G1161	G2064	G2786	G1519	G0490	G2596	G4383	G0846	G0436

ὅτι	κατεγνωσμένος	ἦν.
porque	condenado	estaba
G3754	G2607	G1510

Empero viniendo Pedro á Antioquía, le resistí en la cara, porque era de condenar.

12	πρὸ	τοῦ	γὰρ,	ἐλθεῖν	τινας	ἀπὸ	Ἰακώβου,	μετὰ	τῶν	ἐθνῶν	συνήσθιεν;
	antes–	del	pues	venir	algunos	de–	Iákōbos	con–	los–	gentiles	comía
	G4253	G3588	G1063	G2064	G5100	G0575	G2385	G3326	G3588	G1484	G4906

ὅτε	δὲ	ἦλθον,	ὑπέστελλεν	καὶ	ἀφώριζεν	ἑαυτόν,	φοβούμενος	τοὺς	ἐκ
cuando	pero	vinieron	se-retraía	y	se-apartaba	a-sí-mismo	temiendo	a-los	de–
G3753	G1161	G2064	G5288	G2532	G0873	G1438	G5399	G3588	G1537

περιτομῆς.
circuncisión
G4061

Porque antes que viniesen unos de parte de Jacobo, comía con los Gentiles; mas después que vinieron, se retraía y apartaba, teniendo miedo de los que eran de la circuncisión.

13	καὶ	συνυπεκρίθησαν	αὐτῷ	καὶ	οἱ	λοιποὶ	Ἰουδαῖοι,	ὥστε	καὶ
	y	disimularon-con	él	también	los	demás	judíos	de-modo-que	también
	G2532	G4942	G0846	G2532	G3588	G3062	G2453	G5620	G2532

Βαρνάβας	συναπήχθη	αὐτῶν	τῇ	ὑποκρίσει.	
Barnábas	fue-arrastrado	de-ellos	a-la–	hipocresía	
G0921	G4879	G0846	G3588	G5272	

Y á su disimulación consentían también los otros Judíos; de tal manera que aun Bernabé fué también llevado de ellos en su simulación.

14	ἀλλ’	ὅτε	εἶδον	ὅτι	οὐκ	ὀρθοποδοῦσιν,	πρὸς	τὴν	ἀλήθειαν	τοῦ
	pero	cuando	vi	que	no	caminan-rectamente	hacia–	la	verdad	del–
	G0235	G3753	G3708	G3754	G3756	G3716	G4314	G3588	G0225	G3588

εὐαγγελίου,	εἶπον	τῷ	Κηφᾷ	ἔμπροσθεν	πάντων,	Εἰ	σὺ,	Ἰουδαῖος	ὑπάρχων,
evangelio	dije	a–	Kēphâs	delante-de	todos	Si	tú	judío	siendo
G2098	G3004	G3588	G2786	G1715	G3956	G1487	G4771	G2453	G5225

ἐθνικῶς	καὶ	οὐκ	Ἰουδαϊκῶς	ζῇς,	πῶς	τὰ	ἔθνη	ἀναγκάζεις	
gentílicamente	y	no	judaicamente	vives	cómo	a-las	naciones	obligas	
G1483	G2532	G3756	G2452	G2198	G4459	G3588	G1484	G0315	

Ἰουδαΐζειν?
a-judaizar
G2450

Mas cuando vi que no andaban derechamente conforme á la verdad del evangelio, dije á Pedro delante de todos: Si tú, siendo Judío, vives como los Gentiles y no como Judío, ¿por qué constriñes á los Gentiles á judaizar?

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,
Nosotros por-naturaleza judíos y no de– naciones pecadores
G1473 G5449 G2453 G2532 G3756 G1537 G1484 G0268

Nosotros Judíos naturales, y no pecadores de los Gentiles,

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν μὴ
sabiendo pero que no es-justificado hombre de– obras de-ley si no
G1492 G1161 G3754 G3756 G1344 G0444 G1537 G2041 G3551 G1437 G3361

διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν
por– fe de-Christós Iēsoû también nosotros en– Christós Iēsoûn
G1223 G4102 G5547 G2424 G2532 G1473 G1519 G5547 G2424

ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ
creímos para-que seamos-justificados de– fe de-Christós y no de–
G4100 G2443 G1344 G1537 G4102 G5547 G2532 G3756 G1537

ἔργων νόμου; ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σάρξ.
obras de-ley porque de– obras de-ley no será-justificada toda carne
G2041 G3551 G3754 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561

Sabiendo que el hombre no es justificado por las obras de la ley, sino por la fe de Jesucristo, nosotros también hemos creído en Jesucristo, para que fuésemos justificados por la fe de Cristo, y no por las obras de la ley; por cuanto por las obras de la ley ninguna carne será justificada.

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ
si pero buscando ser-justificados en– Christós fuimos-hallados también
G1487 G1161 G2212 G1344 G1722 G5547 G2147 G2532

αὐτοὶ ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος? μὴ γένοιτο!
nosotros-mismos pecadores entonces Christós de-pecado ministro no sea
G0846 G0268 G0686 G5547 G0266 G1249 G3361 G1096

Y si buscando nosotros ser justificados en Cristo, también nosotros somos hallados pecadores, ¿es por eso Cristo ministro de pecado? En ninguna manera.

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἐμαυτὸν
si pues lo-que destruí estas-cosas de-nuevo edifico transgresor a-mí-mismo
G1487 G1063 G3739 G2647 G3778 G3825 G3618 G3848 G1683

συνιστάνω.
demuestro
G4921

Porque si las cosas que destruí, las mismas vuelvo á edificar, transgresor me hago.

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω.
yo pues por– ley a-ley morí para-que a-Theós viva
G1473 G1063 G1223 G3551 G3551 G0599 G2443 G2316 G2198

Porque yo por la ley soy muerto á la ley, para vivir á Dios.

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ
con-Christós he-sido-crucificado vivo pero ya-no yo vive pero en– mí
G5547 G4957 G2198 G1161 G3765 G1473 G2198 G1161 G1722 G1473

Χριστός; ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ, τῇ τοῦ Υἱοῦ
Christós lo-que pero ahora vivo en– carne en– fe vivo la– del– Hijo
G5547 G3739 G1161 G3568 G2198 G1722 G4561 G1722 G4102 G2198 G3588 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ
del– Theoû del– habiendo-amado me y habiendo-entregado a-sí-mismo por–
G3588 G2316 G3588 G0025 G1473 G2532 G3860 G1438 G5228

ἐμοῦ.
mí
G1473

Con Cristo estoy juntamente crucificado, y vivo, no ya yo, mas vive Cristo en mí: y lo que ahora vivo en la carne, lo vivo en la fe del Hijo de Dios, el cual me amó, y se entregó á sí mismo por mí.

21 Οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ νόμου δικαιοσύνη,
No desecho la gracia del– Theoû si pues por– ley justicia
G3756 G0114 G3588 G5485 G3588 G2316 G1487 G1063 G1223 G3551 G1343

ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
entonces Christós en-vano murió
G0686 G5547 G1432 G0599

No desecho la gracia de Dios: porque si por la ley fuese la justicia, entonces por demás murió Cristo.

Chapter 3

1 Ὦ ἀνόητοι Γαλάται! τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν, <τῇ ἀληθείᾳ μὴ
Oh insensatos Galátai quién a-vosotros fascinó a-la– verdad no
G5599 G0453 G1052 G5101 G4771 G0940 G3588 G0225 G3361

πείθεσθαι> οἷς κατ’ ὀφθαλμοὺς, Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη
obedecer a-quienes ante– ojos Iēsoûs Christós fue-descrito-antes
G3982 G3739 G2596 G3788 G2424 G5547 G4270

ἐσταυρωμένος?
crucificado
G4717

¡OH Gálatas insensatos! ¿quién os fascinó, para no obedecer á la verdad, ante cuyos ojos Jesucristo fué ya descrito como crucificado entre vosotros?

2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ’ ὑμῶν: ἐξ ἔργων νόμου τὸ Πνεῦμα
esto solo quiero aprender de– vosotros de– obras de-ley el Espíritu
G3778 G3440 G2309 G3129 G0575 G4771 G1537 G2041 G3551 G3588 G4151

ἐλάβετε, ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
recibisteis o de– oír de-fe
G2983 G2228 G1537 G0189 G4102

Esto solo quiero saber de vosotros: ¿Recibisteis el Espíritu por las obras de la ley, ó por el oir de la fe?

3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε? ἐναρξάμενοι Πνεύματι, νῦν σαρκὶ ἐπιτελεῖσθε?
así insensatos sois habiendo-comenzado en-Espíritu ahora en-carne os-perfeccionáis
G3779 G0453 G1510 G1728 G4151 G3568 G4561 G2005

¿Tan necios sois? ¿habiendo comenzado por el Espíritu, ahora os perfeccionáis por la carne?

4	τοσαῦτα	ἐπάθετε	εἰκῇ?	εἴ	γε	καὶ	εἰκῇ?
	tantas-cosas	sufristeis	en-vano	si	ciertamente	también	en-vano
	G5118	G3958	G1500	G1487	G1065	G2532	G1500

¿Tantas cosas habéis padecido en vano? si empero en vano.

5	ὁ	οὖν	ἐπιχορηγῶν	ὑμῖν	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	ἐνεργῶν	δυνάμεις	ἐν
	el	pues	suministrando	a-vosotros	el	Espíritu	y	obrando	poderes	en–
	G3588	G3767	G2023	G4771	G3588	G4151	G2532	G1754	G1411	G1722

ὑμῖν,	ἐξ	ἔργων	νόμου	ἢ	ἐξ	ἀκοῆς	πίστεως?
vosotros	de–	obras	de-ley	o	de–	oír	de-fe
G4771	G1537	G2041	G3551	G2228	G1537	G0189	G4102

Aquel, pues, que os daba el Espíritu, y obraba maravillas entre vosotros ¿hacíalo por las obras de la ley, ó por el oir de la fe?

6	καθὼς	Ἀβραὰμ	ἐπίστευσεν	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	
	así-como	Abraám	creyó	al–	Theós	y	le-fue-contado	a-él	para–	
	G2531	G0011	G4100	G3588	G2316	G2532	G3049	G0846	G1519	

δικαιοσύνην.	
justicia	
G1343	

Como Abraham creyó á Dios, y le fué imputado á justicia.

7	Γινώσκετε	ἄρα	ὅτι	οἱ	ἐκ	πίστεως,	οὗτοι	υἱοί	εἰσιν	Ἀβραάμ.
	Conocéis	entonces	que	los	de–	fe	estos	hijos	son	de-Abraám
	G1097	G0686	G3754	G3588	G1537	G4102	G3778	G5207	G1510	G0011

Sabéis por tanto, que los que son de fe, los tales son hijos de Abraham.

8	προϊδοῦσα	δὲ	ἡ	γραφὴ,	ὅτι	ἐκ	πίστεως	δικαιοῖ	τὰ	ἔθνη
	habiendo-previsto	pero	la	Escritura	que	de–	fe	justifica	a-las	naciones
	G4308	G1161	G3588	G1124	G3754	G1537	G4102	G1344	G3588	G1484

ὁ	Θεὸς,	προευηγγελίσατο	τῷ	Ἀβραὰμ	ὅτι:	Ἐνευλογηθήσονται	ἐν	σοὶ,	
el	Theós	preevangelizó	a–	Abraám	que	Serán-bendecidas	en–	ti	
G3588	G2316	G4283	G3588	G0011	G3754	G1757	G1722	G4771	

πάντα	τὰ	ἔθνη.
todas	las	naciones
G3956	G3588	G1484

Y viendo antes la Escritura que Dios por la fe había de justificar á los Gentiles, evangelizó antes á Abraham, diciendo: En ti serán benditas todas las naciones.

9	ὥστε,	οἱ	ἐκ	πίστεως	εὐλογοῦνται	σὺν	τῷ	πιστῷ	Ἀβραάμ.
	de-modo-que	los	de–	fe	son-bendecidos	con–	el–	creyente	Abraám
	G5620	G3588	G1537	G4102	G2127	G4862	G3588	G4103	G0011

Luego los de la fe son benditos con el creyente Abraham.

10 Ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσὶν, ὑπὸ κατάραν εἰσίν. γέγραπται γὰρ
Cuantos pues de– obras de-ley son bajo– maldición están está-escrito pues
G3745 G1063 G1537 G2041 G3551 G1510 G5259 G2671 G1510 G1125 G1063

ὅτι, Ἐπικατάρατος πᾶς ὃς οὐκ ἐμμένει πᾶσιν τοῖς γεγραμμένοις ἐν
que Maldito todo el-que no permanece en-todas las escritas en–
G3754 G1944 G3956 G3739 G3756 G1696 G3956 G3588 G1125 G1722

τῷ βιβλίῳ τοῦ νόμου, τοῦ ποιῆσαι αὐτά.
el– libro de-la– ley del– hacerlas a-ellas
G3588 G0975 G3588 G3551 G3588 G4160 G0846

Porque todos los que son de las obras de la ley, están bajo de maldición. Porque escrito está: Maldito todo aquel que no permaneciere en todas las cosas que están escritas en el libro de la ley, para hacerlas.

11 ὅτι δὲ ἐν νόμῳ, οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ τῷ Θεῷ, δῆλον; ὅτι,
que pero en– ley nadie es-justificado ante– el– Theós claro porque
G3754 G1161 G1722 G3551 G3762 G1344 G3844 G3588 G2316 G1212 G3754

Ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
El justo de– fe vivirá
G3588 G1342 G1537 G4102 G2198

Mas por cuanto por la ley ninguno se justifica para con Dios, queda manifiesto: Que el justo por la fe vivirá.

12 ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως; ἀλλ’, Ὁ ποιήσας αὐτὰ ζήσεται
la pero ley no es de– fe sino El que-hace a-ellas vivirá
G3588 G1161 G3551 G3756 G1510 G1537 G4102 G0235 G3588 G4160 G0846 G2198

ἐν αὐτοῖς.
en– ellas
G1722 G0846

La ley también no es de la fe; sino, El hombre que los hiciere, vivirá en ellos.

13 Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου,
Christós a-nosotros redimió de– la– maldición de-la– ley
G5547 G1473 G1805 G1537 G3588 G2671 G3588 G3551

γενόμενος ὑπὲρ ἡμῶν κατάρα, ὅτι γέγραπται, Ἐπικατάρατος πᾶς
habiendo-llegado-a-ser por– nosotros maldición porque está-escrito Maldito todo
G1096 G5228 G1473 G2671 G3754 G1125 G1944 G3956

ὁ κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου;
el colgado sobre– madero
G3588 G2910 G1909 G3586

Cristo nos redimió de la maldición de la ley, hecho por nosotros maldición; (porque está escrito: Maldito cualquiera que es colgado en madero:)

14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται, ἐν
para-que hacia– las naciones la bendición de– Abraám llegue en–
G2443 G1519 G3588 G1484 G3588 G2129 G3588 G0011 G1096 G1722

Ἰησοῦ Χριστῷ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος λάβωμεν, διὰ τῆς
Iēsoû Christós para-que la promesa del– Espíritu recibamos por– la–
G2424 G5547 G2443 G3588 G1860 G3588 G4151 G2983 G1223 G3588

πίστεως.
fe
G4102

Para que la bendición de Abraham fuese sobre los Gentiles en Cristo Jesús; para que por la fe recibamos la promesa del Espíritu.

15	Ἀδελφοί,	κατὰ	ἄνθρωπον	λέγω,	ὅμως	ἀνθρώπου	κεκυρωμένην	διαθήκην,
	Hermanos	según–	hombre	hablo	sin-embargo	de-hombre	ratificado	pacto
	G0080	G2596	G0444	G3004	G3676	G0444	G2964	G1242

οὐδεὶς	ἀθετεῖ,	ἢ	ἐπιδιατάσσεται.	
nadie	anula	o	añade	
G3762	G0114	G2228	G1928	

Hermanos, hablo como hombre: Aunque un pacto sea de hombre, con todo, siendo confirmado, nadie lo cancela, ó le añade.

16	τῷ	δὲ	Ἀβραὰμ	ἐρρέθησαν	αἱ	ἐπαγγελίαι,	καὶ	τῷ	σπέρματι	αὐτοῦ;	
	a–	pero	Abraám	fueron-dichas	las	promesas	y	a-la–	descendencia	de-él	
	G3588	G1161	G0011	G2046	G3588	G1860	G2532	G3588	G4690	G0846	

οὐ	λέγει,	Καὶ	τοῖς	σπέρμασιν,	ὡς	ἐπὶ	πολλῶν;	ἀλλ’	ὡς	ἐφ’	
no	dice	Y	a-las	descendencias	como	sobre–	muchas	sino	como	sobre–	
G3756	G3004	G2532	G3588	G4690	G5613	G1909	G4183	G0235	G5613	G1909	

ἑνός,	Καὶ	τῷ	σπέρματί	σου,	ὅς	ἐστιν	Χριστός.
una	Y	a-la–	descendencia	tuya	el-cual	es	Christós
G1520	G2532	G3588	G4690	G4771	G3739	G1510	G5547

A Abraham fueron hechas las promesas, y á su simiente. No dice: Y á las simientes, como de muchos; sino como de uno: Y á tu simiente, la cual es Cristo.

17	τοῦτο	δὲ	λέγω,	διαθήκην,	προκεκυρωμένην	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ
	esto	pero	digo	pacto	confirmado-de-antemano	por–	el–	Theós	la
	G3778	G1161	G3004	G1242	G4300	G5259	G3588	G2316	G3588

μετὰ	τετρακόσια	καὶ	τριάκοντα	ἔτη	γεγονὼς,	νόμος	οὐκ	ἀκυροῖ,	
después-de–	cuatrocientos	y	treinta	años	llegada-a-ser	ley	no	invalida	
G3326	G5071	G2532	G5144	G2094	G1096	G3551	G3756	G0208	

εἰς	τὸ	καταργῆσαι	τὴν	ἐπαγγελίαν.
hacia–	el–	anular	la	promesa
G1519	G3588	G2673	G3588	G1860

Esto pues digo: Que el contrato confirmado de Dios para con Cristo, la ley que fué hecha cuatrocientos treinta años después, no lo abroga, para invalidar la promesa.

18	εἰ	γὰρ	ἐκ	νόμου	ἡ	κληρονομία,	οὐκέτι	ἐξ	ἐπαγγελίας;	τῷ	δὲ
	si	pues	de–	ley	la	herencia,	ya-no	de–	promesa	a–	pero
	G1487	G1063	G1537	G3551	G3588	G2817	G3765	G1537	G1860	G3588	G1161

Ἀβραὰμ	δι’	ἐπαγγελίας,	κεχάρισται	ὁ	Θεός.	
Abraám	por–	promesa	concedió	el	Theós	
G0011	G1223	G1860	G5483	G3588	G2316	

Porque si la herencia es por la ley, ya no es por la promesa: empero Dios por la promesa hizo la donación á Abraham.

19	Τί	οὖν	ὁ	νόμος?	τῶν	παραβάσεων	χάριν	προσετέθη,	ἄχρις	οὗ	ἔλθῃ	τὸ
	Qué	pues	la	ley	de-las–	transgresiones	por-causa-de	fue-añadida	hasta	que	venga	la
	G5101	G3767	G3588	G3551	G3588	G3847	G5484	G4369	G0891	G3739	G2064	G3588

σπέρμα	ᾧ	ἐπήγγελται,	διαταγεὶς	δι’	ἀγγέλων	ἐν	χειρὶ	μεσίτου.	
descendencia	a-quien	ha-sido-prometido	ordenada	por–	ángeles	en–	mano	de-mediador	
G4690	G3739	G1861	G1299	G1223	G0032	G1722	G5495	G3316	

¿Pues de qué sirve la ley? Fué puesta por causa de las rebeliones, hasta que viniese la simiente á quien fué hecha la promesa, ordenada aquélla por los ángeles en la mano de un mediador.

20	ὁ	δὲ	μεσίτης	ἑνὸς	οὐκ	ἔστιν;	ὁ	δὲ	Θεὸς	εἷς	ἐστιν.
	el	pero	mediador	de-uno	no	es	el	pero	Theós	uno	es
	G3588	G1161	G3316	G1520	G3756	G1510	G3588	G1161	G2316	G1520	G1510

Y el mediador no es de uno, pero Dios es uno.

21	ὁ	οὖν	νόμος	κατὰ	τῶν	ἐπαγγελιῶν	τοῦ	Θεοῦ?	μὴ	γένοιτο!	εἰ
	la	pues	ley	contra–	las–	promesas	del–	Theoû	no	sea	si
	G3588	G3767	G3551	G2596	G3588	G1860	G3588	G2316	G3361	G1096	G1487

γὰρ	ἐδόθη	νόμος	ὁ	δυνάμενος	ζωοποιῆσαι,	ὄντως	ἐκ	νόμου	ἂν	
pues	fue-dada	ley	la	pudiendo	vivificar	verdaderamente	de–	ley	––	
G1063	G1325	G3551	G3588	G1410	G2227	G3689	G1537	G3551	G0302	

ἦν	ἡ	δικαιοσύνη;
sería	la	justicia
G1510	G3588	G1343

¿Luego la ley es contra las promesas de Dios? En ninguna manera: porque si la ley dada pudiera vivificar, la justicia fuera verdaderamente por la ley.

22	ἀλλὰ	συνέκλεισεν	ἡ	γραφὴ	τὰ	πάντα	ὑπὸ	ἁμαρτίαν,	ἵνα	ἡ	
	pero	encerró	la	Escritura	las	todas-cosas	bajo–	pecado	para-que	la	
	G0235	G4788	G3588	G1124	G3588	G3956	G5259	G0266	G2443	G3588	

ἐπαγγελία,	ἐκ	πίστεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δοθῇ	τοῖς	πιστεύουσιν.	
promesa	de–	fe	de-Iēsoû	Christoû	sea-dada	a-los	creyentes	
G1860	G1537	G4102	G2424	G5547	G1325	G3588	G4100	

Mas encerró la Escritura todo bajo pecado, para que la promesa fuese dada á los creyentes por la fe de Jesucristo.

23	Πρὸ	τοῦ	δὲ	ἐλθεῖν	τὴν	πίστιν,	ὑπὸ	νόμον	ἐφρουρούμεθα,
	Antes–	del	pero	venir	la	fe	bajo–	ley	éramos-guardados
	G4253	G3588	G1161	G2064	G3588	G4102	G5259	G3551	G5432

συνκλειόμενοι	εἰς	τὴν	μέλλουσαν	πίστιν	ἀποκαλυφθῆναι.		
siendo-encerrados	hacia–	la	venidera	fe	a-ser-revelada		
G4788	G1519	G3588	G3195	G4102	G0601		

Empero antes que viniese la fe, estábamos guardados bajo la ley, encerrados para aquella fe que había de ser descubierta.

24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν,
de-modo-que la ley tutor de-nosotros ha-llegado-a-ser hacia– Christós
G5620 G3588 G3551 G3807 G1473 G1096 G1519 G5547

ἵνα ἐκ πίστεως δικαιωθῶμεν.
para-que de– fe seamos-justificados
G2443 G1537 G4102 G1344

De manera que la ley nuestro ayo fué para llevarnos á Cristo, para que fuésemos justificados por la fe.

25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
habiendo-venido pero la fe, ya-no bajo– tutor estamos
G2064 G1161 G3588 G4102 G3765 G5259 G3807 G1510

Mas venida la fe, ya no estamos bajo ayo;

26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
Todos pues hijos de-Theoû sois, por– la– fe en– Christós Iēsoû
G3956 G1063 G5207 G2316 G1510 G1223 G3588 G4102 G1722 G5547 G2424

Porque todos sois hijos de Dios por la fe en Cristo Jesús.

27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
cuantos pues en– Christós fuisteis-bautizados de-Christós os-revestisteis
G3745 G1063 G1519 G5547 G0907 G5547 G1746

Porque todos los que habéis sido bautizados en Cristo, de Cristo estáis vestidos.

28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος; οὐκ
no hay judío ni griego no hay esclavo ni libre no
G3756 G1762 G2453 G3761 G1672 G3756 G1762 G1401 G3761 G1658 G3756

ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
hay varón y hembra todos pues vosotros uno sois en– Christós Iēsoû
G1762 G0730 G2532 G2338 G3956 G1063 G4771 G1520 G1510 G1722 G5547 G2424

No hay Judío, ni Griego; no hay siervo, ni libre; no hay varón, ni hembra: porque todos vosotros sois uno en Cristo Jesús.

29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα ἐστέ, κατ’
si pero vosotros de-Christós entonces de– Abraám descendencia sois según–
G1487 G1161 G4771 G5547 G0686 G3588 G0011 G4690 G1510 G2596

ἐπαγγελίαν κληρονόμοι.
promesa herederos
G1860 G2818

Y si vosotros sois de Cristo, ciertamente la simiente de Abraham sois, y conforme á la promesa los herederos.

Chapter 4

1 Λέγω δέ, ἐφ’ ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν
Digo pero por– cuanto tiempo el heredero niño es en-nada
G3004 G1161 G1909 G3745 G5550 G3588 G2818 G3516 G1510 G3762

διαφέρει δούλου, κύριος πάντων ὤν;
difiere de-esclavo señor de-todo siendo
G1308 G1401 G2962 G3956 G1510

TAMBIÉN digo: Entre tanto que el heredero es niño, en nada difiere del siervo, aunque es señor de todo;

2

ἀλλὰ	ὑπὸ	ἐπιτρόπους	ἐστὶν,	καὶ	οἰκονόμους,	ἄχρι	τῆς	προθεσμίας
sino	bajo–	tutores	está	y	administradores	hasta–	la–	fecha-señalada
G0235	G5259	G2012	G1510	G2532	G3623	G0891	G3588	G4287

τοῦ	πατρός.
del–	padre
G3588	G3962

Mas está debajo de tutores y curadores hasta el tiempo señalado por el padre.

3

οὕτως	καὶ	ἡμεῖς,	ὅτε	ἦμεν	νήπιοι,	ὑπὸ	τὰ	στοιχεῖα	τοῦ
así	también	nosotros	cuando	éramos	niños	bajo–	los	elementos	del–
G3779	G2532	G1473	G3753	G1510	G3516	G5259	G3588	G4747	G3588

κόσμου	ἤμεθα	δεδουλωμένοι.
mundo	estábamos	esclavizados
G2889	G1510	G1402

Así también nosotros, cuando éramos niños, éramos siervos bajo los rudimentos del mundo.

4

ὅτε	δὲ	ἦλθεν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	χρόνου,	ἐξαπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸν
cuando	pero	vino	la	plenitud	del–	tiempo	envió	el	Theós	al–
G3753	G1161	G2064	G3588	G4138	G3588	G5550	G1821	G3588	G2316	G3588

Υἱὸν	αὐτοῦ,	γενόμενον	ἐκ	γυναικός,	γενόμενον	ὑπὸ	νόμον,
Hijo	de-él	llegado-a-ser	de–	mujer	llegado-a-ser	bajo–	ley
G5207	G0846	G1096	G1537	G1135	G1096	G5259	G3551

Mas venido el cumplimiento del tiempo, Dios envió su Hijo, hecho de mujer, hecho súbdito á la ley,

5

ἵνα	τοὺς	ὑπὸ	νόμον	ἐξαγοράσῃ,	ἵνα	τὴν	υἱοθεσίαν	ἀπολάβωμεν.
para-que	a-los	bajo–	ley	redima	para-que	la	adopción	recibamos
G2443	G3588	G5259	G3551	G1805	G2443	G3588	G5206	G0618

Para que redimiese á los que estaban debajo de la ley, á fin de que recibiésemos la adopción de hijos.

6

Ὅτι	δέ	ἐστε	υἱοί,	ἐξαπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Υἱοῦ
Porque	pero	sois	hijos	envió	el	Theós	el	Espíritu	del–	Hijo
G3754	G1161	G1510	G5207	G1821	G3588	G2316	G3588	G4151	G3588	G5207

αὐτοῦ,	εἰς	τὰς	καρδίας	ἡμῶν,	κρᾶζον,	Ἀββᾶ!	ὁ	Πατήρ!
de-él	hacia–	los	corazones	de-nosotros	clamando	Abbâ	el	Padre
G0846	G1519	G3588	G2588	G1473	G2896	G0005	G3588	G3962

Y por cuanto sois hijos, Dios envió el Espíritu de su Hijo en vuestros corazones, el cual clama: Abba, Padre.

7

ὥστε	οὐκέτι	εἶ	δοῦλος,	ἀλλὰ	υἱός;	εἰ	δὲ	υἱός,	καὶ
de-modo-que	ya-no	eres	esclavo	sino	hijo	si	pero	hijo	también
G5620	G3765	G1510	G1401	G0235	G5207	G1487	G1161	G5207	G2532

κληρονόμος	διὰ	Θεοῦ.
heredero	por–	Theós
G2818	G1223	G2316

Así que ya no eres más siervo, sino hijo; y si hijo, también heredero de Dios por Cristo.

8 Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες Θεὸν, ἐδουλεύσατε τοῖς
Pero entonces ciertamente no conociendo a-Theós servisteis-como-esclavos a-los
G0235 G5119 G3303 G3756 G1492 G2316 G1398 G3588

φύσει μὴ οὖσιν θεοῖς;
por-naturaleza no siendo dioses
G5449 G3361 G1510 G2316

Antes, en otro tiempo, no conociendo á Dios, servíais á los que por naturaleza no son dioses:

9 νῦν δὲ, γνόντες Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ
ahora pero habiendo-conocido a-Theós más-bien pero habiendo-sido-conocidos por–
G3568 G1161 G1097 G2316 G3123 G1161 G1097 G5259

Θεοῦ, πῶς ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἀσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα,
Theós cómo os-volvéis de-nuevo a– los débiles y pobres elementos
G2316 G4459 G1994 G3825 G1909 G3588 G0772 G2532 G4434 G4747

οἷς πάλιν ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε?
a-los-cuales de-nuevo desde-arriba servir-como-esclavos queréis
G3739 G3825 G0509 G1398 G2309

Mas ahora, habiendo conocido á Dios, ó más bien, siendo conocidos de Dios, ¿cómo os volvéis de nuevo á los flacos y pobres rudimentos, en los cuales queréis volver á servir?

10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μῆνας, καὶ καιροὺς, καὶ ἐνιαυτούς.
días observáis y meses y tiempos y años
G2250 G3906 G2532 G3376 G2532 G2540 G2532 G1763

Guardáis los días, y los meses, y los tiempos, y los años.

11 φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή πως εἰκῇ κεκοπίακα εἰς ὑμᾶς.
temo a-vosotros no de-algún-modo en-vano me-he-fatigado para– vosotros
G5399 G4771 G3361 G4459 G1500 G2872 G1519 G4771

Temo de vosotros, que no haya trabajado en vano en vosotros.

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι κἀγὼ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί; δέομαι ὑμῶν:
Sed como yo, porque también-yo como vosotros, hermanos os-ruego a-vosotros
G1096 G5613 G1473 G3754 G2504 G5613 G4771 G0080 G1189 G4771

οὐδέν με ἠδικήσατε.
en-nada me injuriasteis
G3762 G1473 G0091

Hermanos, os ruego, sed como yo, porque yo soy como vosotros: ningún agravio me habéis hecho.

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι’ ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς, εὐηγγελισάμην ὑμῖν τὸ
sabéis pero que por– debilidad de-la– carne os-evangelicé a-vosotros lo
G1492 G1161 G3754 G1223 G0769 G3588 G4561 G2097 G4771 G3588

πρότερον;
primero
G4386

Que vosotros sabéis que por flaqueza de carne os anuncié el evangelio al principio:

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἐξουθενήσατε,
y la prueba de-vosotros en– la– carne mía no despreciasteis
G2532 G3588 G3986 G4771 G1722 G3588 G4561 G1473 G3756 G1848

οὐδὲ ἐξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς Χριστὸν
ni rechazasteis sino como ángel de-Theós me-recibisteis a-mí como Christós
G3761 G1609 G0235 G5613 G0032 G2316 G1209 G1473 G5613 G5547

Ἰησοῦν.
Iēsoûn
G2424

Y no desechasteis ni menospreciasteis mi tentación que estaba en mi carne: antes me recibisteis como á un ángel de Dios, como á Cristo Jesús.

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι, εἰ
dónde pues la bienaventuranza de-vosotros testifico pues a-vosotros que si
G4226 G3767 G3588 G3108 G4771 G3140 G1063 G4771 G3754 G1487

δυνατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.
posible los ojos de-vosotros habiendo-arrancado me-los-hubierais-dado a-mí
G1415 G3588 G3788 G4771 G1846 G1325 G1473

¿Dónde está pues vuestra bienaventuranza? porque yo os doy testimonio que si se pudiera hacer, os hubierais sacado vuestros ojos para dármelos.

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?
de-modo-que enemigo de-vosotros he-llegado-a-ser diciéndoos-verdad a-vosotros
G5620 G2190 G4771 G1096 G0226 G4771

¿Heme pues hecho vuestro enemigo, diciéndoos la verdad?

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς. θέλουσιν, ἵνα
os-celan a-vosotros no bien sino excluir a-vosotros quieren para-que
G2206 G4771 G3756 G2573 G0235 G1576 G4771 G2309 G2443

αὐτοὺς ζηλοῦτε.
a-ellos celéis
G0846 G2206

Tienen celos de vosotros, pero no bien: antes os quieren echar fuera para que vosotros los celéis á ellos.

18 καλὸν δὲ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ μόνον ἐν τῷ
bueno pero ser-celado en– bien siempre y no solo en– el–
G2570 G1161 G2206 G1722 G2570 G3842 G2532 G3361 G3440 G1722 G3588

παρεῖναί, με πρὸς ὑμᾶς.
estar-presente me con– vosotros
G3918 G1473 G4314 G4771

Bueno es ser celosos en bien siempre; y no solamente cuando estoy presente con vosotros.

19 τέκνα μου, οὓς πάλιν ὠδίνω, μέχρις οὗ μορφωθῇ
hijitos míos a-quienes de-nuevo sufro-dolores-de-parto hasta que sea-formado
G5043 G1473 G3739 G3825 G5605 G3360 G3739 G3445

Χριστὸς ἐν ὑμῖν --
Christós en– vosotros
G5547 G1722 G4771

Hijitos míos, que vuelvo otra vez á estar de parto de vosotros, hasta que Cristo sea formado en vosotros;

20	ἤθελον	δὲ	παρεῖναι	πρὸς	ὑμᾶς	ἄρτι,	καὶ	ἀλλάξαι	τὴν	φωνήν	μου,
	deseaba	pero	estar-presente	con-	vosotros	ahora	y	cambiar	la	voz	mía
	G2309	G1161	G3918	G4314	G4771	G0737	G2532	G0236	G3588	G5456	G1473

ὅτι	ἀποροῦμαι	ἐν	ὑμῖν.
porque	estoy-perplejo	en-	vosotros
G3754	G0639	G1722	G4771

Querría cierto estar ahora con vosotros, y mudar mi voz; porque estoy perplejo en cuanto á vosotros.

21	Λέγετέ	μοι,	οἱ	ὑπὸ	νόμον	θέλοντες	εἶναι,	τὸν	νόμον	οὐκ	ἀκούετε?
	Decidme	a-mí	los	bajo-	ley	queriendo	estar	la	ley	no	oís
	G3004	G1473	G3588	G5259	G3551	G2309	G1510	G3588	G3551	G3756	G0191

Decidme, los que queréis estar debajo de la ley, ¿no habéis oído la ley?

22	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἀβραὰμ	δύο	υἱοὺς	ἔσχεν;	ἕνα	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,
	está-escrito	pues	que	Abraám	dos	hijos	tuvo	uno	de-	la-	esclava
	G1125	G1063	G3754	G0011	G1417	G5207	G2192	G1520	G1537	G3588	G3814

καὶ	ἕνα	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας.
y	uno	de-	la-	libre
G2532	G1520	G1537	G3588	G1658

Porque escrito está que Abraham tuvo dos hijos; uno de la sierva, el otro de la libre.

23	ἀλλ’	ὁ	μὲν	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,	κατὰ	σάρκα	γεγέννηται;
	pero	el	ciertamente	de-	la-	esclava	según-	carne	ha-sido-engendrado
	G0235	G3588	G3303	G1537	G3588	G3814	G2596	G4561	G1080

ὁ	δὲ	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας,	δι’	τῆς	ἐπαγγελίας --
el	pero	de-	la-	libre	por-	la-	promesa
G3588	G1161	G1537	G3588	G1658	G1223	G3588	G1860

Mas el de la sierva nació según la carne; pero el de la libre nació por la promesa.

24	ἅτινά	ἐστιν	ἀλληγορούμενα:	αὗται	γάρ	εἰσιν	δύο	διαθῆκαι,	μία
	las-cuales-cosas	son	habladas-alegóricamente	estas	pues	son	dos	pactos	uno
	G3748	G1510	G0238	G3778	G1063	G1510	G1417	G1242	G1520

μὲν	ἀπὸ	ὄρους	Σινᾶ,	εἰς	δουλείαν	γεννῶσα,	ἥτις	ἐστὶν	Ἁγάρ.
ciertamente	de-	monte	Sináï	para-	esclavitud	engendrando	la-cual	es	Hagar
G3303	G0575	G3735	G4614	G1519	G1397	G1080	G3748	G1510	G0028

Las cuales cosas son dichas por alegoría: porque estas mujeres son los dos pactos; el uno ciertamente del monte Sinaí, el cual engendró para servidumbre, que es Agar.

25	τὸ	δὲ	Ἁγὰρ	Σινᾶ	ὄρος	ἐστὶν,	ἐν	τῇ	Ἀραβίᾳ,	συστοιχεῖ	δὲ	τῇ
	la	pero	Hagar	Sináï	monte	es	en-	la-	Arabia	corresponde	pero	a-la-
	G3588	G1161	G0028	G4614	G3735	G1510	G1722	G3588	G0688	G4960	G1161	G3588

νῦν	Ἰερουσαλήμ,	δουλεύει	γὰρ	μετὰ	τῶν	τέκνων	αὐτῆς;
ahora	Ierousalém	sirve-como-esclava	pues	con-	los-	hijos	de-ella
G3568	G2419	G1398	G1063	G3326	G3588	G5043	G0846

Porque Agar ó Sinaí es un monte de Arabia, el cual es conjunto á la que ahora es Jerusalem, la cual sirve con sus hijos.

26	ἡ	δὲ	ἄνω	Ἰερουσαλὴμ,	ἐλευθέρα	ἐστίν,	ἥτις	ἐστὶν	μήτηρ	ἡμῶν.
	la	pero	arriba	Ierousalém	libre	es	la-cual	es	madre	de-nosotros
	G3588	G1161	G0507	G2419	G1658	G1510	G3748	G1510	G3384	G1473

Mas la Jerusalem de arriba libre es; la cual es la madre de todos nosotros.

27 γέγραπται γάρ, Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα; ῥῆξον καὶ
está-escrito pues Alégrate estéril la no dando-a-luz prorrumpe y
G1125 G1063 G2165 G4723 G3588 G3756 G5088 G4486 G2532

βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνουσα; ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς
grita la no sufriendo-dolores-de-parto porque muchos los hijos de-la–
G0994 G3588 G3756 G5605 G3754 G4183 G3588 G5043 G3588

ἐρήμου μᾶλλον, ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα.
desolada más-bien que de-la– teniendo al– marido
G2048 G3123 G2228 G3588 G2192 G3588 G0435

Porque está escrito: Alégrate, estéril, que no pares: prorrumpe y clama, la que no estás de parto; porque más son los hijos de la dejada, que de la que tiene marido.

28 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ, ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.
vosotros pero hermanos según– Isaák de-promesa hijos sois
G4771 G1161 G0080 G2596 G2464 G1860 G5043 G1510

Así que, hermanos, nosotros como Isaac somos hijos de la promesa.

29 ἀλλ’ ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν τὸν κατὰ
pero así-como entonces el según– carne engendrado perseguía al– según–
G0235 G5618 G5119 G3588 G2596 G4561 G1080 G1377 G3588 G2596

Πνεῦμα, οὕτως καὶ νῦν.
Espíritu así también ahora
G4151 G3779 G2532 G3568

Empero como entonces el que era engendrado según la carne, perseguía al que había nacido según el Espíritu, así también ahora.

30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή? Ἔκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν
pero qué dice la Escritura Expulsa a-la esclava y al– hijo
G0235 G5101 G3004 G3588 G1124 G1544 G3588 G3814 G2532 G3588 G5207

αὐτῆς; οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης, μετὰ τοῦ υἱοῦ
de-ella no pues ciertamente heredará el hijo de-la– esclava con– el– hijo
G0846 G3756 G1063 G3361 G2816 G3588 G5207 G3588 G3814 G3326 G3588 G5207

τῆς ἐλευθέρας.
de-la– libre
G3588 G1658

Mas ¿qué dice la Escritura? Echa fuera á la sierva y á su hijo; porque no será heredero el hijo de la sierva con el hijo de la libre.

31 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα, ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρας.
por-tanto hermanos no somos de-esclava hijos sino de-la– libre
G1352 G0080 G3756 G1510 G3814 G5043 G0235 G3588 G1658

De manera, hermanos, que no somos hijos de la sierva, mas de la libre.

Chapter 5

1 Τῇ ἐλευθερίᾳ, ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν; στήκετε, οὖν, καὶ μὴ
En-la– libertad a-nosotros Christós liberó estad-firmes pues y no
G3588 G1657 G1473 G5547 G1659 G4739 G3767 G2532 G3361

πάλιν ζυγῷ δουλείας ἐνέχεσθε.
de-nuevo en-yugo de-esclavitud seáis-enredados
G3825 G2218 G1397 G1758

ESTAD, pues, firmes en la libertad con que Cristo nos hizo libres, y no volváis otra vez á ser presos en el yugo de servidumbre.

2 Ἴδε, ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε, Χριστὸς
He-aquí yo Paûlos os-digo a-vosotros que si os-circuncidáis Christós
G3708 G1473 G3972 G3004 G4771 G3754 G1437 G4059 G5547

ὑμᾶς οὐδὲν ὠφελήσει.
a-vosotros en-nada aprovechará
G4771 G3762 G5623

He aquí yo Pablo os digo, que si os circuncidareis, Cristo no os aprovechará nada.

3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ περιτεμνομένῳ, ὅτι ὀφειλέτης ἐστὶν,
testifico pero de-nuevo a-todo hombre circuncidándose que deudor es
G3143 G1161 G3825 G3956 G0444 G4059 G3754 G3781 G1510

ὅλον τὸν νόμον ποιῆσαι.
toda la ley hacer
G3650 G3588 G3551 G4160

Y otra vez vuelvo á protestar á todo hombre que se circuncidare, que está obligado á hacer toda la ley.

4 κατηργήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε; τῆς χάριτος
fuisteis-abolidos de– Christós los-que en– ley os-justificáis de-la– gracia
G2673 G0575 G5547 G3748 G1722 G3551 G1344 G3588 G5485

ἐξεπέσατε.
caísteis
G1601

Vacíos sois de Cristo los que por la ley os justificáis; de la gracia habéis caído.

5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.
nosotros pues por-Espíritu de– fe esperanza de-justicia aguardamos
G1473 G1063 G4151 G1537 G4102 G1680 G1343 G0553

Porque nosotros por el Espíritu esperamos la esperanza de la justicia por la fe.

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία;
en– pues Christós Iēsoû ni circunción algo tiene-poder ni incircuncisión
G1722 G1063 G5547 G2424 G3777 G4061 G5100 G2480 G3777 G0203

ἀλλὰ πίστις δι’ ἀγάπης ἐνεργουμένη.
sino fe por– amor obrando
G0235 G4102 G1223 G0026 G1754

Porque en Cristo Jesús ni la circunción vale algo, ni la incircuncisión; sino la fe que obra por la caridad.

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, ‹τῇ› ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι?
Corríais bien quién a-vosotros estorbó a-la– verdad no obedecer
G5143 G2573 G5101 G4771 G1465 G3588 G0225 G3361 G3982

Vosotros corríais bien: ¿quién os embarazó para no obedecer á la verdad?

8

ἡ	πεισμονὴ	οὐκ	ἐκ	τοῦ	καλοῦντος	ὑμᾶς.
la	persuasión	no	de–	el–	llamando	a-vosotros
G3588	G3988	G3756	G1537	G3588	G2564	G4771

Esta persuasión no es de aquel que os llama.

9

μικρὰ	ζύμη	ὅλον	τὸ	φύραμα	ζυμοῖ.
poca	levadura	toda	la	masa	leuda
G3398	G2219	G3650	G3588	G5445	G2220

Un poco de levadura leuda toda la masa.

10

ἐγὼ	πέποιθα	εἰς	ὑμᾶς	ἐν	Κυρίῳ,	ὅτι	οὐδὲν	ἄλλο	φρονήσετε.	ὁ
yo	confío	en–	vosotros	en–	Señor	que	nada	otro	pensaréis	el
G1473	G3982	G1519	G4771	G1722	G2962	G3754	G3762	G0243	G5426	G3588

δὲ	ταράσσων	ὑμᾶς,	βαστάσει	τὸ	κρίμα,	ὅστις	ἐὰν	ᾖ.
pero	perturbando	a-vosotros	llevará	el	juicio,	quienquiera	que	sea
G1161	G5015	G4771	G0941	G3588	G2917	G3748	G1437	G1510

Yo confío de vosotros en el Señor, que ninguna otra cosa sentiréis: mas el que os inquieta, llevará el juicio, quienquiera que él sea.

11

Ἐγὼ	δέ,	ἀδελφοί,	εἰ	περιτομὴν	ἔτι	κηρύσσω,	τί	ἔτι
Yo	pero	hermanos	si	circuncisión	todavía	proclamo	por-qué	todavía
G1473	G1161	G0080	G1487	G4061	G2089	G2784	G5101	G2089

διώκομαι?	ἄρα	κατήργηται	τὸ	σκάνδαλον	τοῦ	σταυροῦ.
soy-perseguido	entonces	ha-sido-abolido	el	escándalo	de-la–	cruz
G1377	G0686	G2673	G3588	G4625	G3588	G4716

Y yo, hermanos, si aun predico la circuncisión, ¿por qué padezco persecución todavía? pues que quitado es el escándalo de la cruz.

12

Ὄφελον	καὶ	ἀποκόψονται,	οἱ	ἀναστατοῦντες	ὑμᾶς.
Ojalá	también	se-mutilaran	los	perturbándoos	a-vosotros
G3785	G2532	G0609	G3588	G0387	G4771

Ojalá fuesen también cortados los que os inquietan.

13

Ὑμεῖς	γὰρ	ἐπ’	ἐλευθερίᾳ	ἐκλήθητε,	ἀδελφοί;	μόνον	μὴ	τὴν
Vosotros	pues	sobre–	libertad	fuisteis-llamados	hermanos	solo	no	la
G4771	G1063	G1909	G1657	G2564	G0080	G3440	G3361	G3588

ἐλευθερίαν	εἰς	ἀφορμὴν	τῇ	σαρκί.	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἀγάπης,
libertad	para–	ocasión	a-la–	carne	sino	por–	el–	amor
G1657	G1519	G0874	G3588	G4561	G0235	G1223	G3588	G0026

δουλεύετε	ἀλλήλοις.
servid-como-esclavos	unos-a-otros
G1398	G0240

Porque vosotros, hermanos, á libertad habéis sido llamados; solamente que no uséis la libertad como ocasión á la carne, sino servíos por amor los unos á los otros.

14

ὁ	γὰρ	πᾶς	νόμος	ἐν	ἑνὶ	λόγῳ	πεπλήρωται	ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις
la	pues	toda	ley	en–	una	palabra	ha-sido-cumplida	en–	el	Amarás
G3588	G1063	G3956	G3551	G1722	G1520	G3056	G4137	G1722	G3588	G0025

τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.
al–	prójimo	de-ti	como	a-ti-mismo
G3588	G4139	G4771	G5613	G4572

Porque toda la ley en aquesta sola palabra se cumple: Amarás á tu prójimo como á ti mismo.

15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ὑπ’ ἀλλήλων
si pero unos-a-otros mordéis y devoráis mirad no por– unos-de-otros
G1487 G1161 G0240 G1143 G2532 G2719 G0991 G3361 G5259 G0240

ἀναλωθῆτε.
seáis-consumidos
G0355

Y si os mordéis y os coméis los unos á los otros, mirad que también no os consumáis los unos á los otros.

16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ, μὴ
Digo pero por-Espíritu caminad y deseo de-carne no ciertamente
G3004 G1161 G4151 G4043 G2532 G1939 G4561 G3756 G3361

τελέσητε.
cumpláis
G5055

Digo pues: Andad en el Espíritu, y no satisfagáis la concupiscencia de la carne.

17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα κατὰ
la pues carne desea contra– del– Espíritu el pero Espíritu contra–
G3588 G1063 G4561 G1937 G2596 G3588 G4151 G3588 G1161 G4151 G2596

τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἃ ἐὰν
de-la– carne estas-cosas pues unos-a-otros se-oponen para-que no lo-que si
G3588 G4561 G3778 G1063 G0240 G0480 G2443 G3361 G3739 G1437

θέλητε ταῦτα ποιῆτε.
queráis estas-cosas hagáis
G2309 G3778 G4160

Porque la carne codicia contra el Espíritu, y el Espíritu contra la carne: y estas cosas se oponen la una á la otra, para que no hagáis lo que quisiereis.

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
si pero por-Espíritu sois-guiados no estáis bajo– ley
G1487 G1161 G4151 G0071 G3756 G1510 G5259 G3551

Mas si sois guiados del Espíritu, no estáis bajo la ley.

19 φανερὰ δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία,
manifiestas pero son las obras de-la– carne las-cuales son fornicación
G5318 G1161 G1510 G3588 G2041 G3588 G4561 G3748 G1510 G4202

ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια,
impureza lascivia
G0167 G0766

Y manifiestas son las obras de la carne, que son: adulterio, fornicación, inmundicia, disolución,

20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι,
idolatría hechicería enemistades contienda celos iras ambiciones-egoístas
G1495 G5331 G2189 G2054 G2205 G2372 G2052

διχοστασίαι, αἱρέσεις,
disensiones herejías
G1370 G0139

Idolatría, hechicerías, enemistades, pleitos, celos, iras, contiendas, disensiones, herejías,

21

φθόνοι,	μέθαι,	κῶμοι,	καὶ	τὰ	ὅμοια	τούτοις,	ἃ
envidias	borracheras	orgías	y	las	semejantes	a-estas	las-cuales
G5355	G3178	G2970	G2532	G3588	G3664	G3778	G3739

προλέγω	ὑμῖν,	καθὼς	προεῖπον,	ὅτι	οἱ	τὰ	τοιαῦτα
os-digo-de-antemano	a-vosotros	así-como	antes-dije	que	los	las	tales
G4302	G4771	G2531	G4302	G3754	G3588	G3588	G5108

πράσσοντες,	βασιλείαν	Θεοῦ	οὐ	κληρονομήσουσιν.
practicando	reino	de-Theós	no	heredarán
G4238	G0932	G2316	G3756	G2816

Envidias, homicidios, borracheras, banqueteos, y cosas semejantes á éstas: de las cuales os denuncio, como ya os he anunciado, que los que hacen tales cosas no heredarán el reino de Dios.

22

ὁ	δὲ	καρπὸς	τοῦ	Πνεύματός	ἐστιν	ἀγάπη,	χαρά,	εἰρήνη,	μακροθυμία,
el	pero	fruto	del–	Espíritu	es	amor	gozo	paz	paciencia
G3588	G1161	G2590	G3588	G4151	G1510	G0026	G5479	G1515	G3115

χρηστότης,	ἀγαθωσύνη,	πίστις,
benignidad	bondad	fe
G5544	G0019	G4102

Mas el fruto del Espíritu es: caridad, gozo, paz, tolerancia, benignidad, bondad, fe,

23

πραΰτης,	ἐγκράτεια;	κατὰ	τῶν	τοιούτων,	οὐκ	ἔστιν	νόμος.
mansedumbre	dominio-propio	contra–	los–	tales	no	hay	ley
G4240	G1466	G2596	G3588	G5108	G3756	G1510	G3551

Mansedumbre, templanza: contra tales cosas no hay ley.

24

οἱ	δὲ	τοῦ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τὴν	σάρκα	ἐσταύρωσαν,	σὺν	τοῖς
los	pero	del–	Christós	Iēsoû	la	carne	crucificaron	con–	las–
G3588	G1161	G3588	G5547	G2424	G3588	G4561	G4717	G4862	G3588

παθήμασιν	καὶ	ταῖς	ἐπιθυμίαις.
pasiones	y	los–	deseos
G3804	G2532	G3588	G1939

Porque los que son de Cristo, han crucificado la carne con los afectos y concupiscencias.

25

Εἰ	ζῶμεν	Πνεύματι,	Πνεύματι	καὶ	στοιχῶμεν.
Si	vivimos	por-Espíritu	por-Espíritu	también	caminemos
G1487	G2198	G4151	G4151	G2532	G4748

Si vivimos en el Espíritu, andemos también en el Espíritu.

26

μὴ	γινώμεθα	κενόδοξοι,	ἀλλήλους	προκαλούμενοι,	ἀλλήλοις
no	lleguemos-a-ser	vanagloriosos	unos-a-otros	provocando	unos-a-otros
G3361	G1096	G2755	G0240	G4292	G0240

φθονοῦντες.
envidiando
G5354

No seamos codiciosos de vana gloria, irritando los unos á los otros, envidiándose los unos á los otros.

Chapter 6

1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἔν τινι παραπτώματι,
Hermanos si también sea-sorprendido hombre en– alguna transgresión
G0080 G1437 G2532 G4301 G0444 G1722 G5100 G3900

ὑμεῖς, οἱ πνευματικοὶ, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι
vosotros los espirituales restaurad al– tal en– espíritu
G4771 G3588 G4152 G2675 G3588 G5108 G1722 G4151

πραΰτητος, σκοπῶν σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.
de-mansedumbre considerando a-ti-mismo no también tú seas-tentado
G4240 G4648 G4572 G3361 G2532 G4771 G3985

HERMANOS, si alguno fuere tomado en alguna falta, vosotros que sois espirituales, restaurad al tal con el espíritu de mansedumbre; considerándote á ti mismo, porque tú no seas también tentado.

2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον
Unos-de-otros las cargas llevad y así cumpliréis la ley
G0240 G3588 G0922 G0941 G2532 G3779 G0378 G3588 G3551

τοῦ Χριστοῦ.
del– Christós
G3588 G5547

Sobrellevad los unos las cargas de los otros; y cumplid así la ley de Cristo.

3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὤν, φρεναπατᾷ ἑαυτόν.
si pues piensa alguien ser algo nada siendo engaña a-sí-mismo
G1487 G1063 G1380 G5100 G1510 G5100 G3367 G1510 G5422 G1438

Porque el que estima de sí que es algo, no siendo nada, á sí mismo se engaña.

4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτὸν
la pero obra de-sí-mismo pruebe cada-uno y entonces en– sí-mismo
G3588 G1161 G2041 G1438 G1381 G1538 G2532 G5119 G1519 G1438

μόνον, τὸ καύχημα ἕξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
solo el motivo-de-gloria tendrá y no en– el– otro
G3441 G3588 G2745 G2192 G2532 G3756 G1519 G3588 G2087

Así que cada uno examine su obra, y entonces tendrá gloria sólo respecto de sí mismo, y no en otro.

5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
cada-uno pues la propia carga llevará
G1538 G1063 G3588 G2398 G5413 G0941

Porque cada cual llevará su carga.

6 Κοινωνείτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν
Comparta pero el siendo-instruido la palabra con-el– instruyendo en–
G2841 G1161 G3588 G2727 G3588 G3056 G3588 G2727 G1722

πᾶσιν ἀγαθοῖς.
todos bienes
G3956 G0018

Y el que es enseñado en la palabra, comunique en todos los bienes al que lo instruye.

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ ἐὰν σπείρῃ ἄνθρωπος,
No os-engañéis Theós no es-burlado lo-que pues si siembre hombre
G3361 G4105 G2316 G3756 G3456 G3739 G1063 G1437 G4687 G0444

τοῦτο καὶ θερίσει.
esto también segará
G3778 G2532 G2325

No os engañéis: Dios no puede ser burlado: que todo lo que el hombre sembrare, eso también segará.

8	ὅτι	ὁ	σπείρων	εἰς	τὴν	σάρκα	ἑαυτοῦ,	ἐκ	τῆς	σαρκὸς	θερίσει
	porque	el	sembrando	en–	la–	carne	de-sí-mismo	de–	la–	carne	segará
	G3754	G3588	G4687	G1519	G3588	G4561	G1438	G1537	G3588	G4561	G2325

φθοράν;	ὁ	δὲ	σπείρων	εἰς	τὸ	Πνεῦμα,	ἐκ	τοῦ	Πνεύματος	θερίσει
corrupción	el	pero	sembrando	en–	el–	Espíritu	de–	el–	Espíritu	segará
G5356	G3588	G1161	G4687	G1519	G3588	G4151	G1537	G3588	G4151	G2325

ζωὴν	αἰώνιον.
vida	eterna
G2222	G0166

Porque el que siembra para su carne, de la carne segará corrupción; mas el que siembra para el Espíritu, del Espíritu segará vida eterna.

9	τὸ	δὲ	καλὸν	ποιοῦντες,	μὴ	ἐνκακῶμεν;	καιρῷ	γὰρ	ἰδίῳ,	θερίσομεν
	el	pero	bien	haciendo	no	desfallezcamos	en-tiempo	pues	propio	segaremos
	G3588	G1161	G2570	G4160	G3361	G1573	G2540	G1063	G2398	G2325

μὴ	ἐκλυόμενοι.
no	desmayando
G3361	G1590

No nos cansemos, pues, de hacer bien; que á su tiempo segaremos, si no hubiéremos desmayado.

10	Ἄρα	οὖν,	ὡς	καιρὸν	ἔχομεν,	ἐργαζώμεθα	τὸ	ἀγαθὸν	πρὸς	πάντας,
	Entonces	pues	como	tiempo	tenemos	obremos	lo	bueno	para–	todos
	G0686	G3767	G5613	G2540	G2192	G2038	G3588	G0018	G4314	G3956

μάλιστα	δὲ	πρὸς	τοὺς	οἰκείους	τῆς	πίστεως.	
mayormente	pero	para–	los	miembros-de-la-casa	de-la–	fe	
G3122	G1161	G4314	G3588	G3609	G3588	G4102	

Así que, entre tanto que tenemos tiempo, hagamos bien á todos, y mayormente á los domésticos de la fe.

11	Ἴδετε	πηλίκοις	ὑμῖν	γράμμασιν	ἔγραψα	τῇ	ἐμῇ	χειρί.
	Ved	con-cuán-grandes	a-vosotros	letras	os-escribí	con-la–	mía	mano
	G3708	G4080	G4771	G1121	G1125	G3588	G1699	G5495

Mirad en cuán grandes letras os he escrito de mi mano.

12	Ὅσοι	θέλουσιν	εὐπροσωπῆσαι	ἐν	σαρκί,	οὗτοι	ἀναγκάζουσιν	ὑμᾶς
	Cuantos	quieren	presentar-buen-aspecto	en–	carne	estos	os-obligan	a-vosotros
	G3745	G2309	G2146	G1722	G4561	G3778	G0315	G4771

περιτέμνεσθαι,	μόνον	ἵνα	τῷ	σταυρῷ	τοῦ	Χριστοῦ	(Ἰησοῦ)	μὴ	
a-circuncidaros	solo	para-que	por-la–	cruz	del–	Christós	Iēsoû	no	
G4059	G3440	G2443	G3588	G4716	G3588	G5547	G2424	G3361	

διώκωνται.
sean-perseguidos
G1377

Todos los que quieren agradar en la carne, éstos os constriñen á que os circuncidéis, solamente por no padecer persecución por la cruz de Cristo.

13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν; ἀλλὰ θέλουσιν
ni pues los circuncidándose ellos-mismos ley guardan sino quieren
G3761 G1063 G3588 G4059 G0846 G3551 G5442 G0235 G2309

ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχήσωνται.
a-vosotros circuncidaros para-que en- la- vuestra carne se-gloríen
G4771 G4059 G2443 G1722 G3588 G5212 G4561 G2744

Porque ni aun los mismos que se circuncidan guardan la ley; sino que quieren que vosotros seáis circuncidados, para gloriarse en vuestra carne.

14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ
a-mí pero no sea gloriarme si no en- la- cruz del-
G1473 G1161 G3361 G1096 G2744 G1487 G3361 G1722 G3588 G4716 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι’ οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, κἀγὼ
Señor de-nosotros Iēsoû Christoû por- quien a-mí mundo ha-sido-crucificado y-yo
G2962 G1473 G2424 G5547 G1223 G3739 G1473 G2889 G4717 G2504

κόσμῳ.
a-mundo
G2889

Mas lejos esté de mí gloriarme, sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por el cual el mundo me es crucificado á mí, y yo al mundo.

15 οὔτε γὰρ περιτομή τί ἐστιν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ κτίσις.
ni pues circuncisión algo es ni incircuncisión sino nueva creación
G3777 G1063 G4061 G5100 G1510 G3777 G0203 G0235 G2537 G2937

Porque en Cristo Jesús, ni la circuncisión vale nada, ni la incircuncisión, sino la nueva criatura.

16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ’ αὐτοὺς, καὶ
y cuantos por-la- regla esta caminarán paz sobre- ellos y
G2532 G3745 G3588 G2583 G3778 G4748 G1515 G1909 G0846 G2532

ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
misericordia y sobre- el- Israél del- Theoû
G1656 G2532 G1909 G3588 G2474 G3588 G2316

Y todos los que anduvieren conforme á esta regla, paz sobre ellos, y misericordia, y sobre el Israel de Dios.

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ
De-lo- restante molestias a-mí nadie cause yo pues las marcas del-
G3588 G3064 G2873 G1473 G3367 G3930 G1473 G1063 G3588 G4742 G3588

Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.
Iēsoû en- el- cuerpo mío llevo
G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G0941

De aquí adelante nadie me sea molesto; porque yo traigo en mi cuerpo las marcas del Señor Jesús.

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος
La gracia del- Señor de-nosotros Iēsoû Christoû con- el- espíritu
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151

ὑμῶν, ἀδελφοί. ἀμήν.
de-vosotros hermanos amén
G4771 G0080 G0281

Hermanos, la gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Amén. Enviada de Roma á los Gálatas.

Ephesians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, τοῖς ἁγίοις
Paûlos apóstol de–Christoû Iēsoû por voluntad de–Theoû a–los santos
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G3588 G0040

τοῖς οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ, καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
los siendo en Éphesos y fieles en Christō Iēsoû
G3588 G1510 G1722 G2181 G2532 G4103 G1722 G5547 G2424

PABLO, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, á los santos y fieles en Cristo Jesús que están en Efeso:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
gracia a–vosotros y paz de Theoû Padre nuestro y Señor Iēsoû
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christoû
G5547

Gracia sea á vosotros, y paz de Dios Padre nuestro, y del Señor Jesucristo.

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
Bendito el Theós y Padre del Señor nuestro Iēsoû Christoû, el
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588

εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις
habiendo–bendecido nos en toda bendición espiritual en los celestiales
G2127 G1473 G1722 G3956 G2129 G4152 G1722 G3588 G2032

ἐν Χριστῷ;
en Christō
G1722 G5547

Bendito el Dios y Padre del Señor nuestro Jesucristo, el cual nos bendijo con toda bendición espiritual en lugares celestiales en Cristo:

4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς
según escogió nos en él antes–de fundación del–mundo ser nos
G2531 G1586 G1473 G1722 G0846 G4253 G2602 G2889 G1510 G1473

ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ; ἐν ἀγάπῃ,
santos y sin–mancha delante–de él en amor
G0040 G2532 G0299 G2714 G0846 G1722 G0026

Según nos escogió en él antes de la fundación del mundo, para que fuésemos santos y sin mancha delante de él en amor;

5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἱοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς αὐτόν,
habiendo–predestinado nos para adopción por Iēsoû Christoû para él
G4309 G1473 G1519 G5206 G1223 G2424 G5547 G1519 G0846

κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
según la buena–voluntad de–la voluntad de–él
G2596 G3588 G2107 G3588 G2307 G0846

Habiéndonos predestinado para ser adoptados hijos por Jesucristo á sí mismo, según el puro afecto de su voluntad,

6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν
para alabanza de–gloria de–la gracia de–él la–cual nos–favoreció nos en
G1519 G1868 G1391 G3588 G5485 G0846 G3739 G5487 G1473 G1722

τῷ Ἠγαπημένῳ;
el Amado
G3588 G0025

Para alabanza de la gloria de su gracia, con la cual nos hizo aceptos en el Amado:

7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν
en quien tenemos la redención por la sangre de–él el perdón
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G1223 G3588 G0129 G0846 G3588 G0859

τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ;
de–las transgresiones según la riqueza de–la gracia de–él
G3588 G3900 G2596 G3588 G4149 G3588 G5485 G0846

En el cual tenemos redención por su sangre, la remisión de pecados por las riquezas de su gracia,

8 ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει;
la–cual hizo–abundar para nosotros en toda sabiduría y prudencia
G3739 G4052 G1519 G1473 G1722 G3956 G4678 G2532 G5428

Que sobreabundó en nosotros en toda sabiduría é inteligencia;

9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον, τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν
habiendo–dado–a–conocer nos el misterio de–la voluntad de–él según la
G1107 G1473 G3588 G3466 G3588 G2307 G0846 G2596 G3588

εὐδοκίαν αὐτοῦ, ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ,
buena–voluntad de–él la–cual propuso en él
G2107 G0846 G3739 G4388 G1722 G0846

Descubriéndonos el misterio de su voluntad, según su beneplácito, que se había propuesto en sí mismo,

10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν; ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ
para administración de–la plenitud de–los tiempos reunir–bajo–una–cabeza las
G1519 G3622 G3588 G4138 G3588 G2540 G0346 G3588

πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς, καὶ τὰ ἐπὶ τῆς
todas–cosas en el Christō las sobre los cielos y las sobre la
G3956 G1722 G3588 G5547 G3588 G1909 G3588 G3772 G2532 G3588 G1909 G3588

γῆς;
tierra
G1093

De reunir todas las cosas en Cristo, en la dispensación del cumplimiento de los tiempos, así las que están en los cielos, como las que están en la tierra:

11	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἐκληρώθημεν,		προορισθέντες						
	en	él	en	quien	también	fuimos–hechos–herederos		habiendo–sido–predestinados						
	G1722	G0846	G1722	G3739	G2532	G2820		G4309						
	κατὰ	πρόθεσιν	τοῦ	τὰ	πάντα	ἐνεργοῦντος,		κατὰ	τὴν	βουλὴν	τοῦ			
	según	propósito	del	las	todas–cosas	obrando		según	el	consejo	de–la			
	G2596	G4286	G3588	G3588	G3956	G1754		G2596	G3588	G1012	G3588			
	θελήματος	αὐτοῦ;												
	voluntad	de–él												
	G2307	G0846												

En él digo, en quien asimismo tuvimos suerte, habiendo sido predestinados conforme al propósito del que hace todas las cosas según el consejo de su voluntad,

12	εἰς	τὸ	εἶναι	ἡμᾶς,	εἰς	ἔπαινον	δόξης	αὐτοῦ;	τοὺς	προηλπικότας				
	para	el	ser	nosotros	para	alabanza	de–gloria	de–él	los	que–antes–esperamos				
	G1519	G3588	G1510	G1473	G1519	G1868	G1391	G0846	G3588	G4276				
	ἐν	τῷ	Χριστῷ;											
	en	el	Christō											
	G1722	G3588	G5547											

Para que seamos para alabanza de su gloria, nosotros que antes esperamos en Cristo.

13	ἐν	ᾧ	καὶ	ὑμεῖς,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον	τῆς	ἀληθείας,	τὸ				
	en	quien	también	vosotros	habiendo–oído	la	palabra	de–la	verdad	el				
	G1722	G3739	G2532	G4771	G0191	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588				
	εὐαγγέλιον	τῆς	σωτηρίας	ὑμῶν,	ἐν	ᾧ	καὶ,	πιστεύσαντες,		ἐσφραγίσθητε				
	evangelio	de–la	salvación	vuestra	en	quien	también	habiendo–creído		fuisteis–sellados				
	G2098	G3588	G4991	G4771	G1722	G3739	G2532	G4100		G4972				
	τῷ	Πνεύματι	τῆς	ἐπαγγελίας,	τῷ	Ἁγίῳ;								
	con–el	Espíritu	de–la	promesa	el	Santo								
	G3588	G4151	G3588	G1860	G3588	G0040								

En el cual esperasteis también vosotros en oyendo la palabra de verdad, el evangelio de vuestra salud: en el cual también desde que creísteis, fuisteis sellados con el Espíritu Santo de la promesa,

14	ὅ	ἐστιν	ἀρραβὼν	τῆς	κληρονομίας	ἡμῶν,	εἰς	ἀπολύτρωσιν	τῆς					
	el–cual	es	arras	de–la	herencia	nuestra	para	redención	de–la					
	G3739	G1510	G0728	G3588	G2817	G1473	G1519	G0629	G3588					
	περιποιήσεως,	εἰς	ἔπαινον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ.								
	posesión	para	alabanza	de–la	gloria	de–él								
	G4047	G1519	G1868	G3588	G1391	G0846								

Que es las arras de nuestra herencia, para la redención de la posesión adquirida para alabanza de su gloria.

15	Διὰ	τοῦτο,	κἀγώ,	ἀκούσας	τὴν	καθ’	ὑμᾶς	πίστιν	ἐν	τῷ				
	Por	esto	también–yo	habiendo–oído	la	según	vosotros	fe	en	el				
	G1223	G3778	G2504	G0191	G3588	G2596	G4771	G4102	G1722	G3588				
	Κυρίῳ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην	τὴν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,				
	Señor	Iēsoû	y	el	amor	el	hacia	todos	los	santos				
	G2962	G2424	G2532	G3588	G0026	G3588	G1519	G3956	G3588	G0040				

Por lo cual también yo, habiendo oído de vuestra fe en el Señor Jesús, y amor para con todos los santos,

16

οὐ	παύομαι	εὐχαριστῶν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	μνείαν	ποιούμενος	ἐπὶ	τῶν
no	ceso	dando–gracias	por	vosotros	mención	haciendo	en	las
G3756	G3973	G2168	G5228	G4771	G3417	G4160	G1909	G3588

προσευχῶν	μου,
oraciones	mías
G4335	G1473

No ceso de dar gracias por vosotros, haciendo memoria de vosotros en mis oraciones;

17

ἵνα	ὁ	Θεὸς	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ	Πατὴρ	τῆς
para–que	el	Theós	del	Señor	nuestro	Iēsoû	Christoû	el	Padre	de–la
G2443	G3588	G2316	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588	G3962	G3588

δόξης,	δώῃ	ὑμῖν	πνεῦμα	σοφίας	καὶ	ἀποκαλύψεως,	ἐν	ἐπιγνώσει
gloria	dé	a–vosotros	espíritu	de–sabiduría	y	revelación	en	conocimiento
G1391	G1325	G4771	G4151	G4678	G2532	G0602	G1722	G1922

αὐτοῦ,
de–él
G0846

Que el Dios del Señor nuestro Jesucristo, el Padre de gloria, os dé espíritu de sabiduría y de revelación para su conocimiento;

18

πεφωτισμένους	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	τῆς	καρδίας	ὑμῶν,	εἰς	τὸ	εἰδέναι
iluminados	los	ojos	del	corazón	vuestro	para	el	saber
G5461	G3588	G3788	G3588	G2588	G4771	G1519	G3588	G1492

ὑμᾶς,	τίς	ἐστιν	ἡ	ἐλπὶς	τῆς	κλήσεως	αὐτοῦ,	τίς	ὁ	πλοῦτος
vosotros	cuál	es	la	esperanza	de–la	llamada	de–él	cuál	la	riqueza
G4771	G5101	G1510	G3588	G1680	G3588	G2821	G0846	G5101	G3588	G4149

τῆς	δόξης	τῆς	κληρονομίας	αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἁγίοις,
de–la	gloria	de–la	herencia	de–él	en	los	santos
G3588	G1391	G3588	G2817	G0846	G1722	G3588	G0040

Alumbrando los ojos de vuestro entendimiento, para que sepáis cuál sea la esperanza de su vocación, y cuáles las riquezas de la gloria de su herencia en los santos,

19

καὶ	τί	τὸ	ὑπερβάλλον	μέγεθος	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ,	εἰς	ἡμᾶς,
y	cuál	la	sobrepasante	grandeza	del	poder	de–él	hacia	nosotros
G2532	G5101	G3588	G5235	G3174	G3588	G1411	G0846	G1519	G1473

τοὺς	πιστεύοντας	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τοῦ	κράτους	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ,
los	creyendo	según	la	operación	de–la	fuerza	de–la	potencia	de–él
G3588	G4100	G2596	G3588	G1753	G3588	G2904	G3588	G2479	G0846

Y cuál aquella supereminente grandeza de su poder para con nosotros los que creemos, por la operación de la potencia de su fortaleza,

20

ἣν	ἐνήργηκεν	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	ἐγείρας	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,
la–cual	obró	en	el	Christō	habiendo–levantado	lo	de–entre	muertos
G3739	G1754	G1722	G3588	G5547	G1453	G0846	G1537	G3498

καὶ	καθίσας	ἐν	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,
y	sentado	a	derecha	de–él	en	los	celestiales
G2532	G2523	G1722	G1188	G0846	G1722	G3588	G2032

La cual obró en Cristo, resucitándole de los muertos, y colocándole á su diestra en los cielos,

21

ὑπεράνω	πάσης	ἀρχῆς,	καὶ	ἐξουσίας,	καὶ	δυνάμεως,	καὶ	κυριότητος,	καὶ
muy–por–encima–de	todo	principado	y	autoridad	y	poder	y	señorío	y
G5231	G3956	G0746	G2532	G1849	G2532	G1411	G2532	G2963	G2532

παντὸς	ὀνόματος	ὀνομαζομένου,	οὐ	μόνον	ἐν	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	ἀλλὰ
todo	nombre	nombrado	no	solo	en	el	siglo	este	sino
G3956	G3686	G3687	G3756	G3440	G1722	G3588	G0165	G3778	G0235

καὶ	ἐν	τῷ	μέλλοντι;	
también	en	el	venidero	
G2532	G1722	G3588	G3195	

Sobre todo principado, y potestad, y potencia, y señorío, y todo nombre que se nombra, no sólo en este siglo, mas aun en el venidero:

22

καὶ	πάντα	ὑπέταξεν	ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸν	ἔδωκεν
y	todas–cosas	sometió	bajo	los	pies	de–él	y	lo	dio
G2532	G3956	G5293	G5259	G3588	G4228	G0846	G2532	G0846	G1325

κεφαλὴν	ὑπὲρ	πάντα	τῇ	ἐκκλησίᾳ,	
cabeza	sobre	todas–cosas	a–la	iglesia	
G2776	G5228	G3956	G3588	G1577	

Y sometió todas las cosas debajo de sus pies, y dióIo por cabeza sobre todas las cosas á la iglesia,

23

ἥτις	ἐστὶν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ,	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	τὰ	πάντα,
la–cual	es	el	cuerpo	de–él	la	plenitud	del	las	todas–cosas
G3748	G1510	G3588	G4983	G0846	G3588	G4138	G3588	G3588	G3956

ἐν	πᾶσιν	πληρουμένου.	
en	todos	llenando	
G1722	G3956	G4137	

La cual es su cuerpo, la plenitud de Aquel que hinche todas las cosas en todos.

Chapter 2

1

καὶ	ὑμᾶς,	ὄντας	νεκροὺς	τοῖς	παραπτώμασιν,	καὶ	ταῖς	ἁμαρτίαις	
y	a–vosotros	estando	muertos	en–las	transgresiones	y	los	pecados	
G2532	G4771	G1510	G3498	G3588	G3900	G2532	G3588	G0266	

ὑμῶν,
vuestros
G4771

Y DE ella recibisteis vosotros, que estabais muertos en vuestros delitos y pecados,

2

ἐν	αἷς	ποτε	περιεπατήσατε,	κατὰ	τὸν	αἰῶνα,	τοῦ	κόσμου	
en	los–cuales	en–otro–tiempo	anduvisteis	según	el	siglo	del	mundo	
G1722	G3739	G4218	G4043	G2596	G3588	G0165	G3588	G2889	

τούτου,	κατὰ	τὸν	ἄρχοντα	τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	ἀέρος,	τοῦ	πνεύματος
este	según	el	príncipe	de–la	potestad	del	aire	del	espíritu
G3778	G2596	G3588	G0758	G3588	G1849	G3588	G0109	G3588	G4151

τοῦ	νῦν	ἐνεργοῦντος	ἐν	τοῖς	υἱοῖς	τῆς	ἀπειθείας;
del	ahora	operando	en	los	hijos	de–la	desobediencia
G3588	G3568	G1754	G1722	G3588	G5207	G3588	G0543

En que en otro tiempo anduvisteis conforme á la condición de este mundo, conforme al príncipe de la potestad del aire, el espíritu que ahora obra en los hijos de desobediencia:

3	ἐν	οἷς	καὶ	ἡμεῖς	πάντες	ἀνεστράφημέν	ποτε,	ἐν	ταῖς	
	en	los–cuales	también	nosotros	todos	vivimos	en–otro–tiempo	en	los	
	G1722	G3739	G2532	G1473	G3956	G0390	G4218	G1722	G3588	

	ἐπιθυμίαις	τῆς	σαρκὸς,	ἡμῶν	ποιοῦντες	τὰ	θελήματα	τῆς	σαρκὸς,	καὶ
	deseos	de–la	carne	nuestra	haciendo	las	voluntades	de–la	carne	y
	G1939	G3588	G4561	G1473	G4160	G3588	G2307	G3588	G4561	G2532

	τῶν	διανοιῶν;	καὶ	ἤμεθα	τέκνα,	φύσει,	ὀργῆς,	ὡς	καὶ	οἱ
	de–los	pensamientos	y	éramos	hijos	por–naturaleza	de–ira	como	también	los
	G3588	G1271	G2532	G1510	G5043	G5449	G3709	G5613	G2532	G3588

	λοιποί.
	demás
	G3062

Entre los cuales todos nosotros también vivimos en otro tiempo en los deseos de nuestra carne, haciendo la voluntad de la carne y de los pensamientos; y éramos por naturaleza hijos de ira, también como los demás.

4	ὁ	δὲ	Θεὸς,	πλούσιος	ὢν	ἐν	ἐλέει,	διὰ	τὴν	πολλὴν	ἀγάπην
	el	pero	Theós	rico	siendo	en	misericordia	por	el	mucho	amor
	G3588	G1161	G2316	G4145	G1510	G1722	G1656	G1223	G3588	G4183	G0026

	αὐτοῦ,	ἣν	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,
	de–él	con–el–cual	nos–amó	nosotros
	G0846	G3739	G0025	G1473

Empero Dios, que es rico en misericordia, por su mucho amor con que nos amó,

5	καὶ	ὄντας	ἡμᾶς	νεκροὺς	τοῖς	παραπτώμασιν,	συνεζωοποίησεν
	y	estando	nosotros	muertos	en–las	transgresiones	nos–dio–vida–juntamente–con
	G2532	G1510	G1473	G3498	G3588	G3900	G4806

	τῷ	Χριστῷ,	χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι,
	el	Christō	por–gracia	estáis	salvados
	G3588	G5547	G5485	G1510	G4982

Aun estando nosotros muertos en pecados, nos dió vida juntamente con Cristo; por gracia sois salvos;

6	καὶ	συνήγειρεν,	καὶ	συνεκάθισεν	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,	ἐν	
	y	nos–resucitó–juntamente	y	nos–sentó–juntamente	en	los	celestiales	en	
	G2532	G4891	G2532	G4776	G1722	G3588	G2032	G1722	

	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
	Christō	Iēsoû
	G5547	G2424

Y juntamente nos resucitó, y asimismo nos hizo sentar en los cielos con Cristo Jesús,

7	ἵνα	ἐνδείξηται	ἐν	τοῖς	αἰῶσιν,	τοῖς	ἐπερχομένοις	τὸ	ὑπερβάλλον	
	para–que	muestre	en	los	siglos	los	venideros	la	sobrepasante	
	G2443	G1731	G1722	G3588	G0165	G3588	G1904	G3588	G5235	

	πλοῦτος	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἐν	χρηστότητι	ἐφ’	ἡμᾶς	ἐν	Χριστῷ
	riqueza	de–la	gracia	de–él	en	bondad	sobre	nosotros	en	Christō
	G4149	G3588	G5485	G0846	G1722	G5544	G1909	G1473	G1722	G5547

	Ἰησοῦ.
	Iēsoû
	G2424

Para mostrar en los siglos venideros las abundantes riquezas de su gracia en su bondad para con nosotros en Cristo Jesús.

8

τῇ	γὰρ	χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι	διὰ	πίστεως;	καὶ	τοῦτο	οὐκ	ἐξ
por–la	porque	gracia	estáis	salvados	por	fe	y	esto	no	de
G3588	G1063	G5485	G1510	G4982	G1223	G4102	G2532	G3778	G3756	G1537

ὑμῶν;	Θεοῦ	τὸ	δῶρον --
vosotros	de–Theoû	el	don
G4771	G2316	G3588	G1435

Porque por gracia sois salvos por la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios:

9

οὐκ	ἐξ	ἔργων,	ἵνα	μή	τις	καυχήσηται.
no	de	obras	para–que	no	alguien	se–gloríe
G3756	G1537	G2041	G2443	G3361	G5100	G2744

No por obras, para que nadie se gloríe.

10

αὐτοῦ	γάρ	ἐσμεν	ποίημα,	κτισθέντες	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ	ἐπὶ	ἔργοις
de–él	porque	somos	hechura	creados	en	Christō	Iēsoû	para	obras
G0846	G1063	G1510	G4161	G2936	G1722	G5547	G2424	G1909	G2041

ἀγαθοῖς,	οἷς	προητοίμασεν	ὁ	Θεὸς,	ἵνα	ἐν	αὐτοῖς	
buenas	las–cuales	preparó–de–antemano	el	Theós	para–que	en	ellas	
G0018	G3739	G4282	G3588	G2316	G2443	G1722	G0846	

περιπατήσωμεν.
andemos
G4043

Porque somos hechura suya, criados en Cristo Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó para que anduviésemos en ellas.

11

Διὸ	μνημονεύετε	ὅτι	ποτὲ	ὑμεῖς	τὰ	ἔθνη	ἐν	σαρκί,	
Por–lo–cual	acordaos	que	en–otro–tiempo	vosotros	los	gentiles	en	carne	
G1352	G3421	G3754	G4218	G4771	G3588	G1484	G1722	G4561	

οἱ	λεγόμενοι	ἀκροβυστία	ὑπὸ	τῆς	λεγομένης	περιτομῆς,	ἐν	σαρκὶ
los	llamados	incircuncisión	por	la	llamada	circuncisión	en	carne
G3588	G3004	G0203	G5259	G3588	G3004	G4061	G1722	G4561

χειροποιήτου--
hecha–a–mano
G5499

Por tanto, acordaos que en otro tiempo vosotros los Gentiles en la carne, que erais llamados incircuncisión por la que se llama circuncisión, hecha con mano en la carne;

12

ὅτι	ἦτε,	τῷ	καιρῷ	ἐκείνῳ	χωρὶς	Χριστοῦ,	ἀπηλλοτριωμένοι	τῆς	
que	estabais	en–el	tiempo	aquel	sin	Christós	alejados	de–la	
G3754	G1510	G3588	G2540	G1565	G5565	G5547	G0526	G3588	

πολιτείας	τοῦ	Ἰσραὴλ,	καὶ	ξένοι	τῶν	διαθηκῶν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ἐλπίδα
ciudadanía	del	Israēl	y	extraños	de–los	pactos	de–la	promesa	esperanza
G4174	G3588	G2474	G2532	G3581	G3588	G1242	G3588	G1860	G1680

μὴ	ἔχοντες,	καὶ	ἄθεοι	ἐν	τῷ	κόσμῳ.
no	teniendo	y	sin–Dios	en	el	mundo
G3361	G2192	G2532	G0112	G1722	G3588	G2889

Que en aquel tiempo estabais sin Cristo, alejados de la república de Israel, y extranjeros á los pactos de la promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo.

13	νυνὶ	δὲ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ὑμεῖς	οἵ	ποτε	ὄντες	μακρὰν,
	ahora	pero	en	Christō	Iēsoû	vosotros	los	en–otro–tiempo	estando	lejos
	G3570	G1161	G1722	G5547	G2424	G4771	G3588	G4218	G1510	G3112

ἐγενήθητε	ἐγγὺς	ἐν	τῷ	αἵματι	τοῦ	Χριστοῦ.
llegasteis–a–ser	cerca	por	la	sangre	del	Christós
G1096	G1451	G1722	G3588	G0129	G3588	G5547

Mas ahora en Cristo Jesús, vosotros que en otro tiempo estabais lejos, habéis sido hechos cercanos por la sangre de Cristo.

14	Αὐτὸς	γάρ	ἐστιν	ἡ	εἰρήνη	ἡμῶν,	ὁ	ποιήσας	τὰ	ἀμφότερα
	Él	porque	es	la	paz	nuestra	el	habiendo–hecho	las	ambas–cosas
	G0846	G1063	G1510	G3588	G1515	G1473	G3588	G4160	G3588	G0297

ἓν,	καὶ	τὸ	μεσότοιχον	τοῦ	φραγμοῦ	λύσας,
una	y	la	pared–intermedia	de–la	separación	derribando
G1520	G2532	G3588	G3320	G3588	G5418	G3089

Porque él es nuestra paz, que de ambos hizo uno, derribando la pared intermedia de separación;

15	τὴν	ἔχθραν	ἐν	τῇ	σαρκὶ	αὐτοῦ,	τὸν	νόμον	τῶν	ἐντολῶν	ἐν
	la	enemistad	en	la	carne	de–él	la	ley	de–los	mandamientos	en
	G3588	G2189	G1722	G3588	G4561	G0846	G3588	G3551	G3588	G1785	G1722

δόγμασιν	καταργήσας,	ἵνα	τοὺς	δύο,	κτίσῃ	ἐν	αὐτῷ,	εἰς	ἕνα
ordenanzas	aboliendo	para–que	los	dos	cree	en	sí–mismo	en	un
G1378	G2673	G2443	G3588	G1417	G2936	G1722	G0848	G1519	G1520

καινὸν	ἄνθρωπον,	ποιῶν	εἰρήνην;
nuevo	hombre	haciendo	paz
G2537	G0444	G4160	G1515

Dirimiendo en su carne las enemistades, la ley de los mandamientos en orden á ritos, para edificar en sí mismo los dos en un nuevo hombre, haciendo la paz,

16	καὶ	ἀποκαταλλάξῃ	τοὺς	ἀμφοτέρους	ἐν	ἑνὶ	σώματι	τῷ	Θεῷ,	διὰ	τοῦ
	y	reconcilie	los	ambos	en	un	cuerpo	a–el	Theō	por	la
	G2532	G0604	G3588	G0297	G1722	G1520	G4983	G3588	G2316	G1223	G3588

σταυροῦ,	ἀποκτείνας	τὴν	ἔχθραν	ἐν	αὐτῷ;
cruz	matando	la	enemistad	en	él
G4716	G0615	G3588	G2189	G1722	G0846

Y reconciliar por la cruz con Dios á ambos en un mismo cuerpo, matando en ella las enemistades.

17	καὶ	ἐλθὼν	εὐηγγελίσατο,	εἰρήνην	ὑμῖν	τοῖς	μακρὰν,	καὶ
	y	habiendo–venido	anunció–buenas–nuevas	paz	a–vosotros	los	lejos	y
	G2532	G2064	G2097	G1515	G4771	G3588	G3112	G2532

εἰρήνην	τοῖς	ἐγγύς.
paz	a–los	cerca
G1515	G3588	G1451

Y vino, y anunció la paz á vosotros que estabais lejos, y á los que estaban cerca:

18 ὅτι porque G3754 δι’ por G1223 αὐτοῦ él G0846 ἔχομεν tenemos G2192 τὴν el G3588 προσαγωγὴν acceso G4318 οἱ los G3588 ἀμφότεροι, ambos G0297 ἐν en G1722 ἑνὶ un G1520 Πνεύματι, Espíritu G4151 πρὸς al G4314 τὸν el G3588 Πατέρα. Padre G3962

Que por él los unos y los otros tenemos entrada por un mismo Espíritu al Padre.

19 ἄρα así–que G0686 οὖν pues G3767 οὐκέτι ya–no G3765 ἐστὲ sois G1510 ξένοι extraños G3581 καὶ y G2532 πάροικοι, forasteros G3941 ἀλλὰ sino G0235 ἐστὲ sois G1510 συμπολῖται conciudadanos G4847 τῶν de–los G3588 ἁγίων santos G0040 καὶ y G2532 οἰκεῖοι miembros–de–la–familia τοῦ del G3588 Θεοῦ, Theós G2316

Así que ya no sois extranjeros ni advenedizos, sino juntamente ciudadanos con los santos, y domésticos de Dios;

20 ἐποικοδομηθέντες edificados–sobre G2026 ἐπὶ sobre G1909 τῷ el G3588 θεμελίῳ fundamento G2310 τῶν de–los G3588 ἀποστόλων apóstoles G0652 καὶ y G2532 προφητῶν, profetas G4396 ὄντος siendo G1510 ἀκρογωνιαίου piedra–angular G0204 αὐτοῦ de–él G0846 Χριστοῦ Christoû G5547 Ἰησοῦ, Iēsoû G2424

Edificados sobre el fundamento de los apóstoles y profetas, siendo la principal piedra del ángulo Jesucristo mismo;

21 ἐν en G1722 ᾧ quien G3739 πᾶσα toda G3956 οἰκοδομὴ, construcción G3619 συναρμολογουμένη, bien–ajustada G4883 αὔξει crece G0837 εἰς para G1519 ναὸν, templo G3485 ἅγιον santo G0040 ἐν en G1722 Κυρίῳ, Señor G2962

En el cual, compaginado todo el edificio, va creciendo para ser un templo santo en el Señor:

22 ἐν en G1722 ᾧ quien G3739 καὶ también G2532 ὑμεῖς, vosotros G4771 συνοικοδομεῖσθε sois–edificados–juntamente G4925 εἰς para G1519 κατοικητήριον morada G2732 τοῦ del G3588 Θεοῦ, Theós G2316 ἐν en G1722 Πνεύματι. Espíritu G4151

En el cual vosotros también sois juntamente edificados, para morada de Dios en Espíritu.

Chapter 3

1 Τούτου De–esto G3778 χάριν, gracia G5484 ἐγὼ yo G1473 Παῦλος, Paûlos G3972 ὁ el G3588 δέσμιος prisionero G1198 τοῦ del G3588 Χριστοῦ Christoû G5547 Ἰησοῦ, Iēsoû G2424 ὑπὲρ por G5228 ὑμῶν vosotros G4771 τῶν los G3588 ἐθνῶν, gentiles G1484

POR esta causa yo Pablo, prisionero de Cristo Jesús por vosotros los Gentiles,

2

εἴ	γε	ἠκούσατε	τὴν	οἰκονομίαν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ,	τῆς
si	en–verdad	oísteis	la	administración	de–la	gracia	del	Theós	la
G1487	G1065	G0191	G3588	G3622	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588

δοθείσης	μοι	εἰς	ὑμᾶς;
dada	a–mí	para	vosotros
G1325	G1473	G1519	G4771

Si es que habéis oído la dispensación de la gracia de Dios que me ha sido dada para con vosotros,

3

ὅτι	κατὰ	ἀποκάλυψιν	ἐγνωρίσθη	μοι	τὸ	μυστήριον,	καθὼς
que	según	revelación	fue–dado–a–conocer	a–mí	el	misterio	como
G3754	G2596	G0602	G1107	G1473	G3588	G3466	G2531

προέγραψα	ἐν	ὀλίγῳ;
escribí–antes	en	poco
G4270	G1722	G3641

A saber, que por revelación me fué declarado el misterio, como antes he escrito en breve;

4

πρὸς	ὃ	δύνασθε,	ἀναγινώσκοντες,	νοῆσαι	τὴν	σύνεσίν	μου	ἐν
hacia	lo–cual	podéis	leyendo	entender	la	comprensión	mía	en
G4314	G3739	G1410	G0314	G3539	G3588	G4907	G1473	G1722

τῷ	μυστηρίῳ	τοῦ	Χριστοῦ;
el	misterio	del	Christós
G3588	G3466	G3588	G5547

Leyendo lo cual podéis entender cuál sea mi inteligencia en el misterio de Cristo:

5

ὃ	ἑτέραις	γενεαῖς	οὐκ	ἐγνωρίσθη	τοῖς	υἱοῖς	τῶν	ἀνθρώπων,
lo–cual	a–otras	generaciones	no	fue–dado–a–conocer	a–los	hijos	de–los	hombres
G3739	G2087	G1074	G3756	G1107	G3588	G5207	G3588	G0444

ὡς	νῦν	ἀπεκαλύφθη	τοῖς	ἁγίοις	ἀποστόλοις	αὐτοῦ,	καὶ	προφήταις;	ἐν
como	ahora	fue–revelado	a–los	santos	apóstoles	de–él	y	profetas	en
G5613	G3568	G0601	G3588	G0040	G0652	G0846	G2532	G4396	G1722

Πνεύματι.
Espíritu
G4151

El cual misterio en los otros siglos no se dió á conocer á los hijos de los hombres como ahora es revelado á sus santos apóstoles y profetas en el Espíritu:

6

εἶναι	τὰ	ἔθνη	συνκληρονόμα,	καὶ	σύσσωμα,	καὶ	συμμέτοχα
ser	los	gentiles	coherederos	y	miembros–del–mismo–cuerpo	y	copartícipes
G1510	G3588	G1484	G4789	G2532	G4954	G2532	G4830

τῆς	ἐπαγγελίας	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
de–la	promesa	en	Christō	Iēsoû	por	el	evangelio
G3588	G1860	G1722	G5547	G2424	G1223	G3588	G2098

Que los Gentiles sean juntamente herederos, é incorporados, y consortes de su promesa en Cristo por el evangelio:

7 οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ
del–cual llegué–a–ser ministro según el don de–la gracia del Theós
G3739 G1096 G1249 G2596 G3588 G1431 G3588 G5485 G3588 G2316

τῆς, δοθείσης μοι, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
la dada a–mí según la operación del poder de–él
G3588 G1325 G1473 G2596 G3588 G1753 G3588 G1411 G0846

Del cual yo soy hecho ministro por el don de la gracia de Dios que me ha sido dado según la operación de su potencia.

8 ἐμοὶ, τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων, ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη, τοῖς
a–mí el más–pequeño de–todos santos fue–dada la gracia esta a–los
G1473 G3588 G1647 G3956 G0040 G1325 G3588 G5485 G3778 G3588

ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι, τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ;
gentiles anunciar–buenas–nuevas la inescrutable riqueza del Christós
G1484 G2097 G3588 G0421 G4149 G3588 G5547

A mí, que soy menos que el más pequeño de todos los santos, es dada esta gracia de anunciar entre los Gentiles el evangelio de las inescrutables riquezas de Cristo,

9 καὶ φωτίσαι ‹πάντας›, τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου, τοῦ
y iluminar a–todos cuál la administración del misterio el
G2532 G5461 G3956 G5101 G3588 G3622 G3588 G3466 G3588

ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα
escondido desde los siglos en el Theō el las todas–cosas
G0613 G0575 G3588 G0165 G1722 G3588 G2316 G3588 G3588 G3956

κτίσαντι,
habiendo–creado
G2936

Y de aclarar á todos cuál sea la dispensación del misterio escondido desde los siglos en Dios, que crió todas las cosas.

10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν
para–que sea–dada–a–conocer ahora a–los principados y a–las potestades en
G2443 G1107 G3568 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1722

τοῖς ἐπουρανίοις, διὰ τῆς ἐκκλησίας, ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ;
los celestiales por la iglesia la multíforme sabiduría del Theós
G3588 G2032 G1223 G3588 G1577 G3588 G4182 G4678 G3588 G2316

Para que la multiforme sabiduría de Dios sea ahora notificada por la iglesia á los principados y potestades en los cielos,

11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων, ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ
según propósito de–los siglos el–cual hizo en el Christō Iēsoû el
G2596 G4286 G3588 G0165 G3739 G4160 G1722 G3588 G5547 G2424 G3588

Κυρίῳ ἡμῶν,
Señor nuestro
G2962 G1473

Conforme á la determinación eterna, que hizo en Cristo Jesús nuestro Señor:

12	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	παρρησίαν	καὶ	προσαγωγὴν	ἐν	πεποιθήσει,	διὰ	
	en	quien	tenemos	la	confianza	y	acceso	en	seguridad	por	
	G1722	G3739	G2192	G3588	G3954	G2532	G4318	G1722	G4006	G1223	

τῆς	πίστεως	αὐτοῦ.
la	fe	de–él
G3588	G4102	G0846

En el cual tenemos seguridad y entrada con confianza por la fe de él.

13	διὸ	αἰτοῦμαι	μὴ	ἐνκακεῖν	ἐν	ταῖς	θλίψεσίν	μου	ὑπὲρ	ὑμῶν,	
	por–lo–cual	pido	no	desmayar	en	las	tribulaciones	mías	por	vosotros	
	G1352	G0154	G3361	G1573	G1722	G3588	G2347	G1473	G5228	G4771	

ἥτις	ἐστὶν	δόξα	ὑμῶν.
la–cual	es	gloria	vuestra
G3748	G1510	G1391	G4771

Por tanto, pido que no desmayéis á causa de mis tribulaciones por vosotros, las cuales son vuestra gloria.

14	Τούτου	χάριν	κάμπτω	τὰ	γόνατά	μου	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	<τοῦ	κυρίου
	De–esto	gracia	doblo	las	rodillas	mías	ante	el	Padre	del	Señor
	G3778	G5484	G2578	G3588	G1119	G1473	G4314	G3588	G3962	G3588	G2962

ἡμῶν	Ἰησοῦ	χριστοῦ>,
nuestro	Iēsoû	Christoû
G1473	G2424	G5547

Por esta causa doblo mis rodillas al Padre de nuestro Señor Jesucristo,

15	ἐξ	οὗ	πᾶσα	πατριὰ	ἐν	οὐρανοῖς	καὶ	ἐπὶ	γῆς	ὀνομάζεται,
	de	quien	toda	familia	en	cielos	y	sobre	tierra	es–nombrada
	G1537	G3739	G3956	G3965	G1722	G3772	G2532	G1909	G1093	G3687

Del cual es nombrada toda la parentela en los cielos y en la tierra,

16	ἵνα	δῷ	ὑμῖν	κατὰ	τὸ	πλοῦτος	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	δυνάμει,
	para–que	dé	a–vosotros	según	la	riqueza	de–la	gloria	de–él	con–poder
	G2443	G1325	G4771	G2596	G3588	G4149	G3588	G1391	G0846	G1411

κραταιωθῆναι	διὰ	τοῦ	Πνεύματος	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	ἔσω	ἄνθρωπον;
ser–fortalecidos	por	el	Espíritu	de–él	en	el	interior	hombre
G2901	G1223	G3588	G4151	G0846	G1519	G3588	G2080	G0444

Que os dé, conforme á las riquezas de su gloria, el ser corroborados con potencia en el hombre interior por su Espíritu.

17	κατοικῆσαι	τὸν	Χριστὸν,	διὰ	τῆς	πίστεως,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	ἐν
	habitar	el	Christós	por	la	fe	en	los	corazones	vuestros	en
	G2730	G3588	G5547	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588	G2588	G4771	G1722

ἀγάπῃ	ἐρριζωμένοι	καὶ	τεθεμελιωμένοι,
amor	arraigados	y	cimentados
G0026	G4492	G2532	G2311

Que habite Cristo por la fe en vuestros corazones; para que, arraigados y fundados en amor,

18	ἵνα	ἐξισχύσητε	καταλαβέσθαι	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἁγίοις,	τί	τὸ	πλάτος,	
	para–que	seáis–capaces	comprender	con	todos	los	santos	cuál	la	anchura	
	G2443	G1840	G2638	G4862	G3956	G3588	G0040	G5101	G3588	G4114	

καὶ	μῆκος,	καὶ	ὕψος,	καὶ	βάθος,		
y	longitud	y	altura	y	profundidad		
G2532	G3372	G2532	G5311	G2532	G0899		

Podáis bien comprender con todos los santos cuál sea la anchura y la longura y la profundidad y la altura,

19

γνῶναί	τε	τὴν,	ὑπερβάλλουσαν	τῆς	γνώσεως,	ἀγάπην	τοῦ	Χριστοῦ,	
conocer	y	el	sobrepasante	del	conocimiento	amor	del	Christós	
G1097	G5037	G3588	G5235	G3588	G1108	G0026	G3588	G5547	

ἵνα	πληρωθῆτε	εἰς	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	Θεοῦ.	
para–que	seáis–llenos	en	toda	la	plenitud	del	Theós	
G2443	G4137	G1519	G3956	G3588	G4138	G3588	G2316	

Y conocer el amor de Cristo, que excede á todo conocimiento, para que seáis llenos de toda la plenitud de Dios.

20

Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑπὲρ	πάντα	ποιῆσαι	ὑπερεκπερισσοῦ	
Al	pero	pudiendo	sobre	todas–cosas	hacer	muchísimo–más–abundantemente	
G3588	G1161	G1410	G5228	G3956	G4160	G5228	

ὧν	αἰτούμεθα	ἢ	νοοῦμεν,	κατὰ	τὴν	δύναμιν	τὴν	ἐνεργουμένην	ἐν
de–lo–que	pedimos	o	entendemos	según	el	poder	el	obrando	en
G3739	G0154	G2228	G3539	G2596	G3588	G1411	G3588	G1754	G1722

ἡμῖν;
nosotros
G1473

Y á Aquel que es poderoso para hacer todas las cosas mucho más abundantemente de lo que pedimos ó entendemos, por la potencia que obra en nosotros,

21

αὐτῷ	ἡ	δόξα	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ	καὶ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	εἰς	πάσας
a–él	la	gloria	en	la	iglesia	y	en	Christō	Iēsoû	por	todas
G0846	G3588	G1391	G1722	G3588	G1577	G2532	G1722	G5547	G2424	G1519	G3956

τὰς	γενεὰς	τοῦ	αἰῶνος	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.	
las	generaciones	del	siglo	de–los	siglos	amén	
G3588	G1074	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281	

A él sea gloria en la iglesia por Cristo Jesús, por todas edades del siglo de los siglos. Amén.

Chapter 4

1

Παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	ἐγὼ	ὁ	δέσμιος	ἐν	Κυρίῳ,	ἀξίως	
Exhorto	pues	a–vosotros	yo	el	prisionero	en	Señor	dignamente	
G3870	G3767	G4771	G1473	G3588	G1198	G1722	G2962	G0516	

περιπατῆσαι,	τῆς	κλήσεως	ἧς	ἐκλήθητε;
andar	de–la	llamada	con–la–cual	fuisteis–llamados
G4043	G3588	G2821	G3739	G2564

YO pues, preso en el Señor, os ruego que andéis como es digno de la vocación con que sois llamados;

2

μετὰ	πάσης	ταπεινοφροσύνης	καὶ	πραΰτητος,	μετὰ	μακροθυμίας,	ἀνεχόμενοι	
con	toda	humildad	y	mansedumbre	con	paciencia	soportándoos	
G3326	G3956	G5012	G2532	G4240	G3326	G3115	G0430	

ἀλλήλων	ἐν	ἀγάπῃ;	
unos–a–otros	en	amor	
G0240	G1722	G0026	

Con toda humildad y mansedumbre, con paciencia soportando los unos á los otros en amor;

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἑνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς
esforzándoos guardar la unidad del Espíritu en el vínculo de-la
G4704 G5083 G3588 G1775 G3588 G4151 G1722 G3588 G4886 G3588

εἰρήνης.
paz
G1515

Solícitos á guardar la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz.

4 ἓν σῶμα καὶ ἓν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ
un cuerpo y un Espíritu como también fuisteis-llamados en una
G1520 G4983 G2532 G1520 G4151 G2531 G2532 G2564 G1722 G1520

ἐλπίδι, τῆς κλήσεως ὑμῶν --
esperanza de-la llamada vuestra
G1680 G3588 G2821 G4771

Un cuerpo, y un Espíritu; como sois también llamados á una misma esperanza de vuestra vocación:

5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα;
un Señor una fe un bautismo
G1520 G2962 G1520 G4102 G1520 G0908

Un Señor, una fe, un bautismo,

6 εἷς Θεὸς καὶ Πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ πάντων, καὶ
un Theós y Padre de-todos el sobre todos y por todos y
G1520 G2316 G2532 G3962 G3956 G3588 G1909 G3956 G2532 G1223 G3956 G2532

ἐν πᾶσιν.
en todos
G1722 G3956

Un Dios y Padre de todos, el cual es sobre todas las cosas, y por todas las cosas, y en todos vosotros.

7 Ἑνὶ δὲ ἑκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις, κατὰ τὸ μέτρον τῆς
A-uno pero cada-uno de-nosotros fue-dada la gracia según la medida del
G1520 G1161 G1538 G1473 G1325 G3588 G5485 G2596 G3588 G3358 G3588

δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
don del Christós
G1431 G3588 G5547

Empero á cada uno de nosotros es dada la gracia conforme á la medida del don de Cristo.

8 διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος, ᾐχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, (καὶ)
por-lo-cual dice Habiendo-subido a altura cautivó cautividad y
G1352 G3004 G0305 G1519 G5311 G0162 G0161 G2532

ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις.
dio dones a-los hombres
G1325 G1390 G3588 G0444

Por lo cual dice: Subiendo á lo alto, llevó cautiva la cautividad, y dió dones á los hombres.

9 τὸ δὲ, Ἀνέβη, τί ἐστιν, εἰ μὴ ὅτι καὶ, κατέβη εἰς τὰ
el pero Subió qué es si no que también descendió a las
G3588 G1161 G0305 G5101 G1510 G1487 G3361 G3754 G2532 G2597 G1519 G3588

κατώτερα μέρη τῆς γῆς?
inferiores partes de-la tierra
G2737 G3313 G3588 G1093

(Y que subió, ¿qué es, sino que también había descendido primero á las partes más bajas de la tierra?

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων
el descendido él es también el ascendido muy–por–encima–de todos
G3588 G2597 G0846 G1510 G2532 G3588 G0305 G5231 G3956

τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
los cielos para–que llene las todas–cosas
G3588 G3772 G2443 G4137 G3588 G3956

El que descendió, él mismo es el que también subió sobre todos los cielos para cumplir todas las cosas.)

11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ
y él dio a–los unos apóstoles a–los otros profetas a–los otros
G2532 G0846 G1325 G3588 G3303 G0652 G3588 G1161 G4396 G3588 G1161

εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
evangelistas a–los otros pastores y maestros
G2099 G3588 G1161 G4166 G2532 G1320

Y él mismo dió unos, ciertamente apóstoles; y otros, profetas; y otros, evangelistas; y otros, pastores y doctores;

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς
para el perfeccionamiento de–los santos para obra de–ministerio para
G4314 G3588 G2677 G3588 G0040 G1519 G2041 G1248 G1519

οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
edificación del cuerpo del Christós
G3619 G3588 G4983 G3588 G5547

Para perfección de los santos, para la obra del ministerio, para edificación del cuerpo de Cristo;

13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς
hasta lleguemos los todos, a la unidad de–la fe y del
G3360 G2658 G3588 G3956 G1519 G3588 G1775 G3588 G4102 G2532 G3588

ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας
conocimiento del Hijo del Theós a varón perfecto a medida de–estatura
G1922 G3588 G5207 G3588 G2316 G1519 G0435 G5046 G1519 G3358 G2244

τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
de–la plenitud del Christós
G3588 G4138 G3588 G5547

Hasta que todos lleguemos á la unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios, á un varón perfecto, á la medida de la edad de la plenitud de Cristo:

14 ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι
para–que ya–no seamos niños sacudidos–por–las–olas y llevados–por–doquier
G2443 G3371 G1510 G3516 G2831 G2532 G4064

παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων, ἐν
por–todo viento de–la enseñanza en la astucia de–los hombres en
G3956 G0417 G3588 G1319 G1722 G3588 G2940 G3588 G0444 G1722

πανουργίᾳ πρὸς τὴν μεθοδείαν τῆς πλάνης;
artimaña hacia la estratagema del error
G3834 G4314 G3588 G3180 G3588 G4106

Que ya no seamos niños fluctuantes, y llevados por doquiera de todo viento de doctrina, por estratagema de hombres que, para engañar, emplean con astucia los artificios del error:

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς
hablando–verdad pero en amor crezcamos en él las todas–cosas quien
G0226 G1161 G1722 G0026 G0837 G1519 G0846 G3588 G3956 G3739

ἐστιν ἡ κεφαλή, Χριστός;
es la cabeza Christós
G1510 G3588 G2776 G5547

Antes siguiendo la verdad en amor, crezcamos en todas cosas en aquel que es la cabeza, á saber, Cristo;

16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον διὰ
de quien todo el cuerpo bien–ajustado y unido por
G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G4883 G2532 G4822 G1223

πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ’ ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἑνὸς ἑκάστου
toda coyuntura del suministro según operación en medida de–uno cada
G3956 G0860 G3588 G2024 G2596 G1753 G1722 G3358 G1520 G1538

μέρους, τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν
parte el crecimiento del cuerpo hace para edificación de–sí–mismo en
G3313 G3588 G0838 G3588 G4983 G4160 G1519 G3619 G1438 G1722

ἀγάπῃ.
amor
G0026

Del cual, todo el cuerpo compuesto y bien ligado entre sí por todas las junturas de su alimento, que recibe según la operación, cada miembro conforme á su medida toma aumento de cuerpo edificándose en amor.

17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς περιπατεῖν
Esto pues digo, y testifico en Señor, ya–no vosotros andar
G3778 G3767 G3004 G2532 G3143 G1722 G2962 G3371 G4771 G4043

καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν ματαιότητι τοῦ νοὸς αὐτῶν.
como también los gentiles andan en vanidad de–la mente de–ellos
G2531 G2532 G3588 G1484 G4043 G1722 G3153 G3588 G3563 G0846

Esto pues digo, y requiero en el Señor, que no andéis más como los otros Gentiles, que andan en la vanidad de su sentido,

18 ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ Θεοῦ,
entenebrecidos en–el entendimiento estando alejados de–la vida del Theós
G4656 G3588 G1271 G1510 G0526 G3588 G2222 G3588 G2316

διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν πώρωσιν τῆς καρδίας
por la ignorancia la siendo en ellos por la dureza del corazón
G1223 G3588 G0052 G3588 G1510 G1722 G0846 G1223 G3588 G4457 G3588 G2588

αὐτῶν,
de–ellos
G0846

Teniendo el entendimiento entenebrecido, ajenos de la vida de Dios por la ignorancia que en ellos hay, por la dureza de su corazón:

19 οἵτινες ἀπηλγηκότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς
los-cuales habiendo-perdido-sensibilidad a-sí-mismos entregaron a-la lascivia para
G3748 G0524 G1438 G3860 G3588 G0766 G1519

ἐργασίαν ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
práctica de-impureza toda con codicia
G2039 G0167 G3956 G1722 G4124

Los cuales después que perdieron el sentido de la conciencia, se entregaron á la desvergüenza para cometer con avidez toda suerte de impureza.

20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
vosotros pero no así aprendisteis al Christós
G4771 G1161 G3756 G3779 G3129 G3588 G5547

Mas vosotros no habéis aprendido así á Cristo:

21 εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθώς ἐστιν
si en-verdad a-él oísteis y en él fuisteis-enseñados como es
G1487 G1065 G0846 G0191 G2532 G1722 G0846 G1321 G2531 G1510

ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ;
verdad en el Iēsoû
G0225 G1722 G3588 G2424

Si empero lo habéis oído, y habéis sido por él enseñados, como la verdad está en Jesús,

22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν
despojaros vosotros en-cuanto-a la anterior manera-de-vivir del viejo
G0659 G4771 G2596 G3588 G4386 G0391 G3588 G3820

ἄνθρωπον, τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;
hombre el corrompiéndose según los deseos del engaño
G0444 G3588 G5351 G2596 G3588 G1939 G3588 G0539

A que dejéis, cuanto á la pasada manera de vivir, el viejo hombre que está viciado conforme á los deseos de error;

23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοὸς ὑμῶν;
renovaros pero en-el espíritu de-la mente vuestra
G0365 G1161 G3588 G4151 G3588 G3563 G4771

Y á renovaros en el espíritu de vuestra mente,

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα ἐν
y vestiros del nuevo hombre el según Theós creado en
G2532 G1746 G3588 G2537 G0444 G3588 G2596 G2316 G2936 G1722

δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.
justicia y santidad de-la verdad
G1343 G2532 G3742 G3588 G0225

Y vestir el nuevo hombre que es criado conforme á Dios en justicia y en santidad de verdad.

25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ
Por-lo-cual habiendo-desechado la mentira hablad verdad cada-uno con el
G1352 G0659 G3588 G5579 G2980 G0225 G1538 G3326 G3588

πλησίον αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.
prójimo de-él porque somos unos-de-otros miembros
G4139 G0846 G3754 G1510 G0240 G3196

Por lo cual, dejada la mentira, hablad verdad cada uno con su prójimo; porque somos miembros los unos de los otros.

26	ὀργίζεσθε,	καὶ	μὴ	ἁμαρτάνετε;	ὁ	ἥλιος	μὴ	ἐπιδυέτω	ἐπὶ	[τῷ]	
	Enojaos	y	no	pequéis	el	sol	no	se-ponga	sobre	el	
	G3710	G2532	G3361	G0264	G3588	G2246	G3361	G1931	G1909	G3588	

παροργισμῷ	ὑμῶν,	
enojo	vuestro	
G3950	G4771	

Airaos, y no pequéis; no se ponga el sol sobre vuestro enojo;

27	μηδὲ	δίδοτε	τόπον	τῷ	διαβόλῳ.
	ni	deis	lugar	al	diablo
	G3366	G1325	G5117	G3588	G1228

Ni deis lugar al diablo.

28	ὁ	κλέπτων	μηκέτι	κλεπτέτω;	μᾶλλον	δὲ	κοπιάτω,	ἐργαζόμενος	ταῖς	
	el	robando	ya-no	robe	más-bien	pero	trabaje	obrando	con-las	
	G3588	G2813	G3371	G2813	G3123	G1161	G2872	G2038	G3588	

ἰδίαις	χερσὶν	τὸ	ἀγαθόν,	ἵνα	ἔχῃ	μεταδιδόναι	τῷ	χρείαν	ἔχοντι.
propias	manos	lo	bueno	para-que	tenga	compartir	con-el	necesidad	teniendo
G2398	G5495	G3588	G0018	G2443	G2192	G3330	G3588	G5532	G2192

El que hurtaba, no hurte más; antes trabaje, obrando con sus manos lo que es bueno, para que tenga de qué dar al que padeciere necesidad.

29	πᾶς	λόγος	σαπρὸς	ἐκ	τοῦ	στόματος	ὑμῶν,	μὴ	ἐκπορευέσθω,	ἀλλὰ,
	Toda	palabra	corrompida	de	la	boca	vuestra	no	salga	sino
	G3956	G3056	G4550	G1537	G3588	G4750	G4771	G3361	G1607	G0235

εἴ	τις	ἀγαθὸς,	πρὸς	οἰκοδομὴν	τῆς	χρείας,	ἵνα	δῷ	χάριν	τοῖς
si	alguna	buena	para	edificación	de-la	necesidad	para-que	dé	gracia	a-los
G1487	G5100	G0018	G4314	G3619	G3588	G5532	G2443	G1325	G5485	G3588

ἀκούουσιν.
oyendo
G0191

Ninguna palabra torpe salga de vuestra boca, sino la que sea buena para edificación, para que dé gracia á los oyentes.

30	καὶ	μὴ	λυπεῖτε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	ᾧ
	Y	no	contristéis	al	Espíritu	el	Santo	del	Theós	en	el-cual
	G2532	G3361	G3076	G3588	G4151	G3588	G0040	G3588	G2316	G1722	G3739

ἐσφραγίσθητε	εἰς	ἡμέραν	ἀπολυτρώσεως.
fuisteis-sellados	para	día	de-redención
G4972	G1519	G2250	G0629

Y no contristéis al Espíritu Santo de Dios, con el cual estáis sellados para el día de la redención.

31	πᾶσα	πικρία,	καὶ	θυμὸς,	καὶ	ὀργὴ,	καὶ	κραυγὴ,	καὶ	βλασφημία,
	Toda	amargura	y	enojo	y	ira	y	gritería	y	maledicencia
	G3956	G4088	G2532	G2372	G2532	G3709	G2532	G2906	G2532	G0988

ἀρθήτω	ἀφ’	ὑμῶν,	σὺν	πάσῃ	κακίᾳ.
sea-quitada	de	vosotros	con	toda	malicia
G0142	G0575	G4771	G4862	G3956	G2549

Toda amargura, y enojo, é ira, y voces, y maledicencia sea quitada de vosotros, y toda malicia:

32	γίνεσθε	δὲ	εἰς	ἀλλήλους	χρηστοί,	εὔσπλαγχνοι,	χαριζόμενοι	ἑαυτοῖς,
	Sed	pero	hacia	unos–a–otros	benévolos	compasivos	perdonándoos	unos–a–otros
	G1096	G1161	G1519	G0240	G5543	G2155	G5483	G1438

καθὼς	καὶ	ὁ	Θεὸς	ἐν	Χριστῷ	ἐχαρίσατο	ὑμῖν.
como	también	el	Theós	en	Christō	os–perdonó	a–vosotros
G2531	G2532	G3588	G2316	G1722	G5547	G5483	G4771

Antes sed los unos con los otros benignos, misericordiosos, perdonándoos los unos á los otros, como también Dios os perdonó en Cristo.

Chapter 5

1	γίνεσθε	οὖν	μιμηταὶ	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	τέκνα	ἀγαπητά,
	Sed	pues	imitadores	del	Theós	como	hijos	amados
	G1096	G3767	G3402	G3588	G2316	G5613	G5043	G0027

SED, pues, imitadores de Dios como hijos amados:

2	καὶ	περιπατεῖτε	ἐν	ἀγάπῃ,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	ἠγάπησεν
	y	andad	en	amor	como	también	el	Christós	nos–amó
	G2532	G4043	G1722	G0026	G2531	G2532	G3588	G5547	G0025

ἡμᾶς,	καὶ	παρέδωκεν	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	ἡμῶν,	προσφορὰν	καὶ	θυσίαν
nosotros	y	se–entregó	a–sí–mismo	por	nosotros	ofrenda	y	sacrificio
G1473	G2532	G3860	G1438	G5228	G1473	G4376	G2532	G2378

τῷ	Θεῷ,	εἰς	ὀσμὴν	εὐωδίας.
a–el	Theō	en	olor	de–fragancia
G3588	G2316	G1519	G3744	G2175

Y andad en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó á sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio á Dios en olor suave.

3	Πορνεία	δὲ,	καὶ	ἀκαθαρσία	πᾶσα,	ἢ	πλεονεξία,	μηδὲ	ὀνομαζέσθω
	Fornicación	pero	y	impureza	toda	o	avaricia	ni	se–nombre
	G4202	G1161	G2532	G0167	G3956	G2228	G4124	G3366	G3687

ἐν	ὑμῖν,	καθὼς	πρέπει	ἁγίοις;
entre	vosotros	como	conviene	a–santos
G1722	G4771	G2531	G4241	G0040

Pero fornicación y toda inmundicia, ó avaricia, ni aun se nombre entre vosotros, como conviene á santos;

4	καὶ	αἰσχρότης,	καὶ	μωρολογία,	ἢ	εὐτραπελία,	ἃ	οὐκ	ἀνῆκεν;
	ni	obscenidad	ni	necedad	o	bufonada	las–cuales	no	convienen
	G2532	G0151	G2532	G3473	G2228	G2160	G3739	G3756	G0433

ἀλλὰ	μᾶλλον	εὐχαριστία.	
sino	más–bien	acción–de–gracias	
G0235	G3123	G2169	

Ni palabras torpes, ni necedades, ni truhanerías, que no convienen; sino antes bien acciones de gracias.

5 τοῦτο γὰρ ἴστε, γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος, ἢ ἀκάθαρτος, ἢ
esto porque sabed conociendo que todo fornicario, o impuro, o
G3778 G1063 G1492 G1097 G3754 G3956 G4205 G2228 G0169 G2228

πλεονέκτης, ὅ ἐστιν εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῇ
avaro el–cual es idólatra no tiene herencia en el
G4123 G3739 G1510 G1496 G3756 G2192 G2817 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ.
reino del Christós y Theós
G0932 G3588 G5547 G2532 G2316

Porque sabéis esto, que ningún fornicario, ó inmundo, ó avaro, que es servidor de ídolos, tiene herencia en el reino de Cristo y de Dios.

6 Μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις; διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ
Nadie os engañe con–vacías palabras por estas–cosas porque viene la
G3367 G4771 G0538 G2756 G3056 G1223 G3778 G1063 G2064 G3588

ὀργὴ τοῦ Θεοῦ, ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.
ira del Theós sobre los hijos de–la desobediencia
G3709 G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588 G0543

Nadie os engañe con palabras vanas; porque por estas cosas viene la ira de Dios sobre los hijos de desobediencia.

7 μὴ οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν;
No pues seáis copartícipes de–ellos
G3361 G3767 G1096 G4830 G0846

No seáis pues aparceros con ellos;

8 ἦτε γάρ ποτε σκότος, νῦν δὲ, φῶς ἐν Κυρίῳ; ὡς τέκνα
erais porque en–otro–tiempo oscuridad ahora pero luz en Señor como hijos
G1510 G1063 G4218 G4655 G3568 G1161 G5457 G1722 G2962 G5613 G5043

φωτὸς περιπατεῖτε--
de–luz andad
G5457 G4043

Porque en otro tiempo erais tinieblas; mas ahora sois luz en el Señor: andad como hijos de luz,

9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ, καὶ δικαιοσύνῃ,
el porque fruto de–la luz en toda bondad, y justicia,
G3588 G1063 G2590 G3588 G5457 G1722 G3956 G0019 G2532 G1343

καὶ ἀληθείᾳ--
y verdad
G2532 G0225

(Porque el fruto del Espíritu es en toda bondad, y justicia, y verdad;)

10 δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ.
examinando qué es agradable al Señor
G1381 G5101 G1510 G2101 G3588 G2962

Aprobando lo que es agradable al Señor.

11 καὶ μὴ συνκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον
Y no participéis en–las obras las sin–fruto de–la oscuridad más–bien
G2532 G3361 G4790 G3588 G2041 G3588 G0175 G3588 G4655 G3123

δὲ καὶ ἐλέγχετε;
pero también reprended
G1161 G2532 G1651

Y no comuniquéis con las obras infructuosas de las tinieblas; sino antes bien redargüidlas.

12 τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ’ αὐτῶν, αἰσχρόν ἐστιν καὶ λέγειν.
las porque en–secreto hechas por ellos vergonzoso es aun decir
G3588 G1063 G2931 G1096 G5259 G0846 G0150 G1510 G2532 G3004

Porque torpe cosa es aun hablar de lo que ellos hacen en oculto.

13 τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς, φανεροῦται πᾶν
las pero todas–cosas reprendidas por la luz, son–manifestadas todo
G3588 G1161 G3956 G1651 G5259 G3588 G5457 G5319 G3956

γὰρ; τὸ φανερούμενον φῶς ἐστιν.
porque lo manifestado luz es
G1063 G3588 G5319 G5457 G1510

Mas todas las cosas cuando son redargüidas, son manifestadas por la luz; porque lo que manifiesta todo, la luz es.

14 διὸ λέγει, Ἔγειρε, ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν,
por–lo–cual dice Despiértate el durmiendo y levántate de–entre los muertos
G1352 G3004 G1453 G3588 G2518 G2532 G0450 G1537 G3588 G3498

καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός.
y te–alumbrará te el Christós
G2532 G2017 G4771 G3588 G5547

Por lo cual dice: Despiértate, tú que duermes, y levántate de los muertos, y te alumbrará Cristo.

15 Βλέπετε οὖν ἀκριβῶς πῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλ’ ὡς
Mirad pues diligentemente cómo andéis no como necios sino como
G0991 G3767 G0199 G4459 G4043 G3361 G5613 G0781 G0235 G5613

σοφοί,
sabios
G4680

Mirad, pues, cómo andéis avisadamente; no como necios, mas como sabios;

16 ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραί εἰσιν.
redimiendo el tiempo, porque los días malos son
G1805 G3588 G2540 G3754 G3588 G2250 G4190 G1510

Redimiendo el tiempo, porque los días son malos.

17 διὰ τοῦτο, μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνίετε τί τὸ θέλημα τοῦ
por esto no seáis insensatos sino entended cuál la voluntad del
G1223 G3778 G3361 G1096 G0878 G0235 G4920 G5101 G3588 G2307 G3588

Κυρίου.
Señor
G2962

Por tanto, no seáis imprudentes, sino entendidos de cuál sea la voluntad del Señor.

18

καὶ	μὴ	μεθύσκεσθε	οἴνῳ,	ἐν	ᾧ	ἐστιν	ἀσωτία.	ἀλλὰ	πληροῦσθε
Y	no	os–embriagáeis	con–vino	en	lo–cual	hay	disolición	sino	sed–llenos
G2532	G3361	G3182	G3631	G1722	G3739	G1510	G0810	G0235	G4137

ἐν	Πνεύματι,
en	Espíritu
G1722	G4151

Y no os embriaguéis de vino, en lo cual hay disolución; mas sed llenos de Espíritu;

19

λαλοῦντες	ἑαυτοῖς	[ἐν]	ψαλμοῖς,	καὶ	ὕμνοις,	καὶ	ᾠδαῖς	πνευματικαῖς;
hablando	entre–vosotros	con	salmos	y	himnos	y	cánticos	espirituales
G2980	G1438	G1722	G5568	G2532	G5215	G2532	G5603	G4152

ᾄδοντες	καὶ	ψάλλοντες	τῇ	καρδίᾳ	ὑμῶν	τῷ	Κυρίῳ;
cantando	y	salmodiando	en–el	corazón	vuestro	al	Señor
G0103	G2532	G5567	G3588	G2588	G4771	G3588	G2962

Hablando entre vosotros con salmos, y con himnos, y canciones espirituales, cantando y alabando al Señor en vuestros corazones;

20

εὐχαριστοῦντες	πάντοτε,	ὑπὲρ	πάντων,	ἐν	ὀνόματι	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,
dando–gracias	siempre	por	todas–cosas	en	nombre	del	Señor	nuestro
G2168	G3842	G5228	G3956	G1722	G3686	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦ	Χριστοῦ;	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρί;
Iēsoû	Christoû	a–el	Theō	y	Padre
G2424	G5547	G3588	G2316	G2532	G3962

Dando gracias siempre de todo al Dios y Padre en el nombre de nuestro Señor Jesucristo:

21

ὑποτασσόμενοι	ἀλλήλοις	ἐν	φόβῳ	Χριστοῦ.
sometiéndoos	unos–a–otros	en	temor	de–Christós
G5293	G0240	G1722	G5401	G5547

Sujetados los unos á los otros en el temor de Dios.

22

Αἱ	γυναῖκες,	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν,	ὡς	τῷ	Κυρίῳ,	
Las	esposas	a–los	propios	esposos	como	al	Señor	
G3588	G1135	G3588	G2398	G0435	G5613	G3588	G2962	

Las casadas estén sujetas á sus propios maridos, como al Señor.

23

ὅτι	ἀνήρ	ἐστιν	κεφαλὴ	τῆς	γυναικὸς,	ὡς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	κεφαλὴ
porque	esposo	es	cabeza	de–la	esposa	como	también	el	Christós	cabeza
G3754	G0435	G1510	G2776	G3588	G1135	G5613	G2532	G3588	G5547	G2776

τῆς	ἐκκλησίας --	αὐτὸς	σωτὴρ	τοῦ	σώματος.
de–la	iglesia	él	salvador	del	cuerpo
G3588	G1577	G0846	G4990	G3588	G4983

Porque el marido es cabeza de la mujer, así como Cristo es cabeza de la iglesia; y él es el que da la salud al cuerpo.

24

ἀλλὰ	ὡς	ἡ	ἐκκλησία	ὑποτάσσεται	τῷ	Χριστῷ,	οὕτως	καὶ	αἱ
pero	como	la	iglesia	se–somete	al	Christō	así	también	las
G0235	G5613	G3588	G1577	G5293	G3588	G5547	G3779	G2532	G3588

γυναῖκες	τοῖς	ἀνδράσιν	ἐν	παντί.	
esposas	a–los	esposos	en	todo	
G1135	G3588	G0435	G1722	G3956	

Así que, como la iglesia está sujeta á Cristo, así también las casadas lo estén á sus maridos en todo.

25	Οἱ	ἄνδρες,	ἀγαπᾶτε	τὰς	γυναῖκας,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	ἠγάπησεν
	Los	esposos	amad	a–las	esposas	como	también	el	Christós	amó
	G3588	G0435	G0025	G3588	G1135	G2531	G2532	G3588	G5547	G0025

τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	ἑαυτὸν	παρέδωκεν	ὑπὲρ	αὐτῆς,
a–la	iglesia	y	a–sí–mismo	entregó	por	ella
G3588	G1577	G2532	G1438	G3860	G5228	G0846

Maridos, amad á vuestras mujeres, así como Cristo amó á la iglesia, y se entregó á sí mismo por ella,

26	ἵνα	αὐτὴν	ἁγιάσῃ,	καθαρίσας	τῷ	λουτρῷ	τοῦ	ὕδατος	ἐν
	para–que	a–ella	santifique	habiendo–purificado	con–el	lavamiento	del	agua	en
	G2443	G0846	G0037	G2511	G3588	G3067	G3588	G5204	G1722

ῥήματι,	
palabra	
G4487	

Para santificarla limpiándola en el lavacro del agua por la palabra,

27	ἵνα	παραστήσῃ	αὐτὸς	ἑαυτῷ	ἔνδοξον,	τὴν	ἐκκλησίαν,	μὴ	ἔχουσαν
	para–que	presente	él	a–sí–mismo	gloriosa	la	iglesia	no	teniendo
	G2443	G3936	G0846	G1438	G1741	G3588	G1577	G3361	G2192

σπίλον,	ἢ	ῥυτίδα,	ἤ	τι	τῶν	τοιούτων;	ἀλλ’	ἵνα	ᾖ	ἁγία	καὶ
mancha	o	arruga	o	algo	de–las	tales–cosas	sino	para–que	sea	santa	y
G4696	G2228	G4512	G2228	G5100	G3588	G5108	G0235	G2443	G1510	G0040	G2532

ἄμωμος.	
sin–mancha	
G0299	

Para presentársela gloriosa para sí, una iglesia que no tuviese mancha ni arruga, ni cosa semejante; sino que fuese santa y sin mancha.

28	οὕτως	ὀφείλουσιν	καὶ	οἱ	ἄνδρες	ἀγαπᾶν	τὰς	ἑαυτῶν	γυναῖκας,	ὡς
	Así	deben	también	los	esposos	amar	a–las	propias	esposas	como
	G3779	G3784	G2532	G3588	G0435	G0025	G3588	G1438	G1135	G5613

τὰ	ἑαυτῶν	σώματα.	ὁ	ἀγαπῶν	τὴν	ἑαυτοῦ	γυναῖκα,	ἑαυτὸν	ἀγαπᾷ.
los	propios	cuerpos	el	amando	a–la	propia	esposa	a–sí–mismo	ama
G3588	G1438	G4983	G3588	G0025	G3588	G1438	G1135	G1438	G0025

Así también los maridos deben amar á sus mujeres como á sus mismos cuerpos. El que ama á su mujer, á sí mismo se ama.

29	οὐδεὶς	γάρ	ποτε	τὴν	ἑαυτοῦ	σάρκα	ἐμίσησεν,	ἀλλὰ	ἐκτρέφει	καὶ
	nadie	porque	jamás	la	propia	carne	odió	sino	la–alimenta	y
	G3762	G1063	G4218	G3588	G1438	G4561	G3404	G0235	G1625	G2532

θάλπει	αὐτήν,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	τὴν	ἐκκλησίαν:
la–cuida	a–ella	como	también	el	Christós	a–la	iglesia
G2282	G0846	G2531	G2532	G3588	G5547	G3588	G1577

Porque ninguno aborreció jamás á su propia carne, antes la sustenta y regala, como también Cristo á la iglesia;

30 ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, <ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ
porque miembros somos del cuerpo de–él de la carne de–él y
G3754 G3196 G1510 G3588 G4983 G0846 G1537 G3588 G4561 G0846 G2532

ἐκ τῶν ὀστέων αὐτοῦ>.
de los huesos de–él
G1537 G3588 G3747 G0846

Porque somos miembros de su cuerpo, de su carne y de sus huesos.

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ
Por esto dejará hombre al padre y a–la madre, y
G0473 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532

προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
se–unirá a la esposa de–él y serán los dos en
G4347 G4314 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519

σάρκα μίαν.
carne una
G4561 G1520

Por esto dejará el hombre á su padre y á su madre, y se allegará á su mujer, y serán dos en una carne.

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν, καὶ
El misterio este grande es: yo pero digo respecto–a Christós y
G3588 G3466 G3778 G3173 G1510 G1473 G1161 G3004 G1519 G5547 G2532

εἰς τὴν ἐκκλησίαν.
respecto–a la iglesia
G1519 G3588 G1577

Este misterio grande es: mas yo digo esto con respecto á Cristo y á la iglesia.

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ’ ἕνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, οὕτως
pero también vosotros los según uno cada–uno a–la propia esposa así
G4133 G2532 G4771 G3588 G2596 G1520 G1538 G3588 G1438 G1135 G3779

ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἡ δὲ γυνὴ, ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.
ame como a–sí–mismo la pero esposa para–que respete al esposo
G0025 G5613 G1438 G3588 G1161 G1135 G2443 G5399 G3588 G0435

Cada uno empero de vosotros de por sí, ame también á su mujer como á sí mismo; y la mujer reverencie á su marido.

Chapter 6

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ ἐστιν
Los hijos obedeced a–los padres vuestros en Señor esto porque es
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G4771 G1722 G2962 G3778 G1063 G1510

δίκαιον.
justo
G1342

HIJOS, obedeced en el Señor á vuestros padres; porque esto es justo.

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη,
Honra al padre tuyo y a–la madre, la–cual es mandamiento primero
G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G3748 G1510 G1785 G4413

ἐν ἐπαγγελίᾳ,
en promesa
G1722 G1860

Honra á tu padre y á tu madre, que es el primer mandamiento con promesa,

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.
para–que bien te vaya y seas de–larga–vida sobre la tierra
G2443 G2095 G4771 G1096 G2532 G1510 G3118 G1909 G3588 G1093

Para que te vaya bien, y seas de larga vida sobre la tierra.

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε
Y los padres, no provoqueis–a–ira a–los hijos vuestros sino criadlos
G2532 G3588 G3962 G3361 G3949 G3588 G5043 G4771 G0235 G1625

αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νουθεσίᾳ Κυρίου.
a–ellos en disciplina y instrucción del–Señor
G0846 G1722 G3809 G2532 G3559 G2962

Y vosotros, padres, no provoquéis á ira á vuestros hijos; sino criadlos en disciplina y amonestación del Señor.

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ τρόμου,
Los siervos obedeced a–los según carne señores con temor y temblor
G3588 G1401 G5219 G3588 G2596 G4561 G2962 G3326 G5401 G2532 G5156

ἐν ἁπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;
en sencillez del corazón vuestro como al Christō
G1722 G0572 G3588 G2588 G4771 G5613 G3588 G5547

Siervos, obedeced á vuestros amos según la carne con temor y temblor, con sencillez de vuestro corazón, como á Cristo;

6 μὴ κατ’ ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ’ ὡς δοῦλοι
no con servicio–del–ojo como agradadores–de–hombres sino como siervos
G3361 G2596 G3787 G5613 G0441 G0235 G5613 G1401

Χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,
de–Christós haciendo la voluntad del Theós de alma
G5547 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G1537 G5590

No sirviendo al ojo, como los que agradan á los hombres; sino como siervos de Cristo, haciendo de ánimo la voluntad de Dios;

7 μετ’ εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἀνθρώποις;
con buena–voluntad sirviendo como al Señor y no a–hombres
G3326 G2133 G1398 G5613 G3588 G2962 G2532 G3756 G0444

Sirviendo con buena voluntad, como al Señor, y no á los hombres;

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίσεται παρὰ
sabiendo que cada–uno si algo hiciere bueno esto recibirá del
G1492 G3754 G1538 G1437 G5100 G4160 G0018 G3778 G2865 G3844

Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
Señor sea siervo sea libre
G2962 G1535 G1401 G1535 G1658

Sabiendo que el bien que cada uno hiciere, esto recibirá del Señor, sea siervo ó sea libre.

9 Καὶ Y G2532 | οἱ los G3588 | κύριοι, señores G2962 | τὰ las G3588 | αὐτὰ, mismas–cosas G0846 | ποιεῖτε haced G4160 | πρὸς hacia G4314 | αὐτούς, ellos G0846 | ἀνιέντες dejando G0447 | τὴν la G3588

ἀπειλήν, amenaza G0547 | εἰδότες sabiendo G1492 | ὅτι que G3754 | καὶ tanto G2532 | αὐτῶν de–ellos G0846 | καὶ como G2532 | ὑμῶν vuestro G4771 | ὁ el G3588 | Κύριός Señor G2962 | ἐστιν está G1510 | ἐν en G1722

οὐρανοῖς, cielos G3772 | καὶ y G2532 | προσωπολημψία acepción–de–personas G4382 | οὐκ no G3756 | ἔστιν hay G1510 | παρ’ ante G3844 | αὐτῷ. él G0846

Y vosotros, amos, haced á ellos lo mismo, dejando las amenazas: sabiendo que el Señor de ellos y vuestro está en los cielos, y que no hay acepción de personas con él.

10 Τοῦ De–lo G3588 | λοιποῦ, demás G3064 | ἐνδυναμοῦσθε fortaleceos G1743 | ἐν en G1722 | Κυρίῳ, Señor G2962 | καὶ y G2532 | ἐν en G1722 | τῷ la G3588 | κράτει potencia G2904 | τῆς de–la G3588 | ἰσχύος fuerza G2479

αὐτοῦ. de–él G0846

Por lo demás, hermanos míos, confortaos en el Señor, y en la potencia de su fortaleza.

11 ἐνδύσασθε Vestíos G1746 | τὴν la G3588 | πανοπλίαν armadura–completa G3833 | τοῦ del G3588 | Θεοῦ, Theós G2316 | πρὸς para G4314 | τὸ el G3588 | δύνασθαι poder G1410 | ὑμᾶς vosotros G4771

στῆναι estar–firmes G2476 | πρὸς contra G4314 | τὰς las G3588 | μεθοδείας estratagemas G3180 | τοῦ del G3588 | διαβόλου; diablo G1228

Vestíos de toda la armadura de Dios, para que podáis estar firmes contra las asechanzas del diablo.

12 ὅτι porque G3754 | οὐκ no G3756 | ἔστιν es G1510 | ἡμῖν para–nosotros G1473 | ἡ la G3588 | πάλη lucha G3823 | πρὸς contra G4314 | αἷμα sangre G0129 | καὶ y G2532 | σάρκα; carne G4561 | ἀλλὰ sino G0235

πρὸς contra G4314 | τὰς los G3588 | ἀρχάς, principados G0746 | πρὸς contra G4314 | τὰς las G3588 | ἐξουσίας, potestades G1849 | πρὸς contra G4314 | τοὺς los G3588 | κοσμοκράτορας gobernadores–del–mundo

τοῦ de–la G3588 | σκότους oscuridad G4655 | τούτου, esta G3778 | πρὸς contra G4314 | τὰ los G3588 | πνευματικὰ espirituales G4152 | τῆς de–la G3588 | πονηρίας maldad G4189 | ἐν en G1722 | τοῖς los G3588

ἐπουρανίοις. celestiales G2032

Porque no tenemos lucha contra sangre y carne; sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores de estas tinieblas, contra malicias espirituales en los aires.

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε
Por esto tomad la armadura–completa del Theós para–que podáis
G1223 G3778 G0353 G3588 G3833 G3588 G2316 G2443 G1410

ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι,
resistir en el día el malo, y todas–cosas habiendo–cumplido
G0436 G1722 G3588 G2250 G3588 G4190 G2532 G0537 G2716

στῆναι.
estar–firmes
G2476

Por tanto, tomad toda la armadura de Dios, para que podáis resistir en el día malo, y estar firmes, habiendo acabado todo.

14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ
Estad–firmes pues habiendo–ceñido los lomos vuestros con verdad y
G2476 G3767 G4024 G3588 G3751 G4771 G1722 G0225 G2532

ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
habiendo–vestido la coraza de–la justicia
G1746 G3588 G2382 G3588 G1343

Estad pues firmes, ceñidos vuestros lomos de verdad, y vestidos de la cota de justicia,

15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς
y habiendo–calzado los pies en preparación del evangelio de–la
G2532 G5265 G3588 G4228 G1722 G2091 G3588 G2098 G3588

εἰρήνης.
paz
G1515

Y calzados los pies con el apresto del evangelio de paz;

16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε
en todo habiendo–tomado el escudo de–la fe en el–cual podréis
G1722 G3956 G0353 G3588 G2375 G3588 G4102 G1722 G3739 G1410

πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.
todos los dardos del maligno los encendidos apagar
G3956 G3588 G0956 G3588 G4190 G3588 G4448 G4570

Sobre todo, tomando el escudo de la fe, con que podáis apagar todos los dardos de fuego del maligno.

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ
Y el yelmo de–la salvación recibid y la espada del
G2532 G3588 G4030 G3588 G4992 G1209 G2532 G3588 G3162 G3588

Πνεύματος, ὅ ἐστιν ῥῆμα Θεοῦ;
Espíritu la–cual es palabra de–Theós
G4151 G3739 G1510 G4487 G2316

Y tomad el yelmo de salud, y la espada del Espíritu; que es la palabra de Dios;

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν
por toda oración y súplica orando en todo tiempo en
G1223 G3956 G4335 G2532 G1162 G4336 G1722 G3956 G2540 G1722

Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει, καὶ δεήσει,
Espíritu y para esto velando en toda perseverancia, y súplica
G4151 G2532 G1519 G0846 G0069 G1722 G3956 G4343 G2532 G1162

περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
por todos los santos
G4012 G3956 G3588 G0040

Orando en todo tiempo con toda deprecación y súplica en el Espíritu, y velando en ello con toda instancia y suplicación por todos los santos,

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός
y por mí para-que me sea-dada palabra en abertura de-la boca
G2532 G5228 G1473 G2443 G1473 G1325 G3056 G1722 G0457 G3588 G4750

μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,
mía con denuedo dar-a-conocer el misterio del evangelio
G1473 G1722 G3954 G1107 G3588 G3466 G3588 G2098

Y por mí, para que me sea dada palabra en el abrir de mi boca con confianza, para hacer notorio el misterio del evangelio,

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἁλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι,
por el-cual soy-embajador en cadena para-que en él hable-con-denuedo
G5228 G3739 G4243 G1722 G0254 G2443 G1722 G0846 G3955

ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
como es-necesario me hablar
G5613 G1163 G1473 G2980

Por el cual soy embajador en cadenas; que resueltamente hable de él, como debo hablar.

21 Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ’ ἐμέ, τί πράσσω,
Para-que pero sepáis también vosotros las según mí qué hago
G2443 G1161 G1492 G2532 G4771 G3588 G2596 G1473 G5101 G4238

πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς
todas-cosas dará-a-conocer a-vosotros Tychikós el amado hermano y fiel
G3956 G1107 G4771 G5190 G3588 G0027 G0080 G2532 G4103

διάκονος ἐν Κυρίῳ;
ministro en Señor
G1249 G1722 G2962

Mas para que también vosotros sepáis mis negocios, y cómo lo paso, todo os lo hará saber Tichîco, hermano amado y fiel ministro en el Señor:

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ
a-quien envié a vosotros para esto mismo para-que conozcáis las
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588

περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
acerca-de nosotros y consuele los corazones vuestros
G4012 G1473 G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

Al cual os he enviado para esto mismo, para que entendáis lo tocante á nosotros, y que consuele vuestros corazones.

23

Εἰρήνη	τοῖς	ἀδελφοῖς,	καὶ	ἀγάπη	μετὰ	πίστεως,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς,	καὶ
Paz	a–los	hermanos	y	amor	con	fe	de	Theós	Padre	y
G1515	G3588	G0080	G2532	G0026	G3326	G4102	G0575	G2316	G3962	G2532

Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
Señor	Iēsoû	Christoû
G2962	G2424	G5547

Paz sea á los hermanos y amor con fe, de Dios Padre y del Señor Jesucristo.

24

ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	τῶν	ἀγαπώντων	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	Ἰησοῦν
La	gracia	con	todos	los	amando	al	Señor	nuestro	Iēsoûn
G3588	G5485	G3326	G3956	G3588	G0025	G3588	G2962	G1473	G2424

Χριστὸν,	ἐν	ἀφθαρσίᾳ.
Christón	en	incorrupción
G5547	G1722	G0861

Gracia sea con todos los que aman á nuestro Señor Jesucristo en sinceridad. Amén. Escrita de Roma á los Efesios por Tichîco.

Philippians

Chapter 1

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δοῦλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ; πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν
Paûlos y Timótheos siervos de–Christoû Iēsoû a–todos los santos en
G3972 G2532 G5095 G1401 G5547 G2424 G3956 G3588 G0040 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις:
Christô Iēsoû los estando en Phílippois con supervisores y servidores
G5547 G2424 G3588 G1510 G1722 G5375 G4862 G1985 G2532 G1249

PABLO y Timoteo, siervos de Jesucristo, á todos los santos en Cristo Jesús que están en Filipos, con los obispos y diáconos:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου
gracia a–vosotros y paz de Theoû Padre de–nosotros y Señor
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962

Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Iēsoû Christoû
G2424 G5547

Gracia sea á vosotros, y paz de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ ὑμῶν,
Doy–gracias al Theô de–mí en toda la memoria de–vosotros
G2168 G3588 G2316 G1473 G1909 G3956 G3588 G3417 G4771

Doy gracias á mi Dios en toda memoria de vosotros,

4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς τὴν
siempre en toda súplica de–mí por todos de–vosotros con gozo la
G3842 G1722 G3956 G1162 G1473 G5228 G3956 G4771 G3326 G5479 G3588

δέησιν ποιούμενος,
petición haciendo
G1162 G4160

Siempre en todas mis oraciones haciendo oración por todos vosotros con gozo,

5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ τῆς πρώτης
por la comunión de–vosotros para el evangelio desde el primer
G1909 G3588 G2842 G4771 G1519 G3588 G2098 G0575 G3588 G4413

ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν;
día hasta el ahora
G2250 G0891 G3588 G3568

Por vuestra comunión en el evangelio, desde el primer día hasta ahora:

6	πεποιθὼς	αὐτὸ	τοῦτο,	ὅτι	ὁ	ἐναρξάμενος	ἐν	ὑμῖν	ἔργον	
	confiando	esto	mismo	que	el	habiendo–comenzado	en	vosotros	obra	
	G3982	G0846	G3778	G3754	G3588	G1728	G1722	G4771	G2041	

ἀγαθὸν,	ἐπιτελέσει	ἄχρι	ἡμέρας	Χριστοῦ;	Ἰησοῦ	
buena	completará	hasta	día	de–Christoû	Iēsoû	
G0018	G2005	G0891	G2250	G5547	G2424	

Estando confiado de esto, que el que comenzó en vosotros la buena obra, la perfeccionará hasta el día de Jesucristo;

7	καθώς	ἐστιν	δίκαιον	ἐμοὶ	τοῦτο	φρονεῖν	ὑπὲρ	πάντων	ὑμῶν,	διὰ
	así–como	es	justo	a–mí	esto	pensar	acerca–de	todos	de–vosotros	por
	G2531	G1510	G1342	G1473	G3778	G5426	G5228	G3956	G4771	G1223

τὸ	ἔχειν	με	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	ὑμᾶς;	ἔν	τε	τοῖς	δεσμοῖς	μου,
el	tener	a–mí	en	el	corazón	a–vosotros	en	tanto	las	cadenas	de–mí
G3588	G2192	G1473	G1722	G3588	G2588	G4771	G1722	G5037	G3588	G1199	G1473

καὶ	ἐν	τῇ	ἀπολογίᾳ	καὶ	βεβαιώσει	τοῦ	εὐαγγελίου,	συνκοινωνούς	μου,	
y	en	la	defensa	y	confirmación	del	evangelio	co–partícipes	de–mí	
G2532	G1722	G3588	G0627	G2532	G0951	G3588	G2098	G4791	G1473	

τῆς	χάριτος	πάντας	ὑμᾶς	ὄντας.	
de–la	gracia	a–todos	vosotros	siendo	
G3588	G5485	G3956	G4771	G1510	

Como me es justo sentir esto de todos vosotros, por cuanto os tengo en el corazón; y en mis prisiones, y en la defensa y confirmación del evangelio, sois todos vosotros compañeros de mi gracia.

8	μάρτυς	γάρ	μου	ὁ	Θεός,	ὡς	ἐπιποθῶ	πάντας	ὑμᾶς	ἐν	σπλάγχνοις
	testigo	pues	de–mí	el	Theós	cómo	anhelo	a–todos	vosotros	en	entrañas
	G3144	G1063	G1473	G3588	G2316	G5613	G1971	G3956	G4771	G1722	G4698

Χριστοῦ	Ἰησοῦ.	
de–Christoû	Iēsoû	
G5547	G2424	

Porque Dios me es testigo de cómo os amo á todos vosotros en las entrañas de Jesucristo.

9	καὶ	τοῦτο	προσεύχομαι,	ἵνα	ἡ	ἀγάπη	ὑμῶν,	ἔτι	μᾶλλον	καὶ	
	y	esto	oro	que	el	amor	de–vosotros	aún	más	y	
	G2532	G3778	G4336	G2443	G3588	G0026	G4771	G2089	G3123	G2532	

μᾶλλον	περισσεύῃ,	ἐν	ἐπιγνώσει	καὶ	πάσῃ	αἰσθήσει,	
más	abunde	en	conocimiento	y	toda	percepción	
G3123	G4052	G1722	G1922	G2532	G3956	G0144	

Y esto ruego, que vuestro amor abunde aun más y más en ciencia y en todo conocimiento,

10	εἰς	τὸ	δοκιμάζειν	ὑμᾶς	τὰ	διαφέροντα,	ἵνα	ἦτε	εἰλικρινεῖς	καὶ	
	para	el	aprobar	vosotros	las–cosas	que–difieren	que	seáis	sinceros	y	
	G1519	G3588	G1381	G4771	G3588	G1308	G2443	G1510	G1506	G2532	

ἀπρόσκοποι,	εἰς	ἡμέραν	Χριστοῦ,	
sin–tropiezo	para	día	de–Christoû	
G0677	G1519	G2250	G5547	

Para que discernáis lo mejor; que seáis sinceros y sin ofensa para el día de Cristo;

11	πεπληρωμένοι	καρπὸν	δικαιοσύνης,	τὸν	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς
	habiendo–sido–llenados	de–fruto	de–justicia	el	por–medio–de	Iēsoû	Christoû	para
	G4137	G2590	G1343	G3588	G1223	G2424	G5547	G1519

δόξαν	καὶ	ἔπαινον	Θεοῦ.
gloria	y	alabanza	de–Theoû
G1391	G2532	G1868	G2316

Llenos de frutos de justicia, que son por Jesucristo, á gloria y loor de Dios.

12	Γινώσκειν	δὲ	ὑμᾶς,	βούλομαι,	ἀδελφοί,	ὅτι	τὰ	κατ’	ἐμὲ,	μᾶλλον
	Conocer	pero	vosotros	quiero	hermanos	que	las–cosas	según	mí	más–bien
	G1097	G1161	G4771	G1014	G0080	G3754	G3588	G2596	G1473	G3123

εἰς	προκοπὴν	τοῦ	εὐαγγελίου,	ἐλήλυθεν;
para	avance	del	evangelio	han–venido
G1519	G4297	G3588	G2098	G2064

Y quiero, hermanos, que sepáis que las cosas que me han sucedido, han redundado más en provecho del evangelio;

13	ὥστε	τοὺς	δεσμούς	μου,	φανεροὺς,	ἐν	Χριστῷ,	γενέσθαι	ἐν
	de–modo–que	las	cadenas	de–mí	manifiestas	en	Christô	llegaron–a–ser	en
	G5620	G3588	G1199	G1473	G5318	G1722	G5547	G1096	G1722

ὅλῳ	τῷ	πραιτωρίῳ,	καὶ	τοῖς	λοιποῖς	πᾶσιν;
todo	el	pretorio	y	a–los	demás	todos
G3650	G3588	G4232	G2532	G3588	G3062	G3956

De manera que mis prisiones han sido célebres en Cristo en todo el pretorio, y á todos los demás;

14	καὶ	τοὺς	πλείονας	τῶν	ἀδελφῶν,	ἐν	Κυρίῳ	πεποιθότας	τοῖς	δεσμοῖς
	y	los	más	de–los	hermanos	en	Señor	confiando	en–las	cadenas
	G2532	G3588	G4119	G3588	G0080	G1722	G2962	G3982	G3588	G1199

μου,	περισσοτέρως	τολμᾶν	ἀφόβως	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	λαλεῖν.
de–mí	más–abundantemente	atreverse	sin–temor	la	palabra	de	Theós	hablar
G1473	G4057	G5111	G0870	G3588	G3056	G3588	G2316	G2980

Y muchos de los hermanos en el Señor, tomando ánimo con mis prisiones, se atreven mucho más á hablar la palabra sin temor.

15	Τινὲς	μὲν,	καὶ	διὰ	φθόνον	καὶ	ἔριν,	τινὲς	δὲ	καὶ
	Algunos	ciertamente	también	por	envidia	y	contienda	algunos	pero	también
	G5100	G3303	G2532	G1223	G5355	G2532	G2054	G5100	G1161	G2532

δι’	εὐδοκίαν --	τὸν	Χριστὸν	κηρύσσουσιν.
por	buena–voluntad	al	Christón	proclaman
G1223	G2107	G3588	G5547	G2784

Y algunos, á la verdad, predican á Cristo por envidia y porfía; mas algunos también por buena voluntad.

16	οἱ	μὲν	ἐξ	ἀγάπης,	εἰδότες	ὅτι	εἰς	ἀπολογίαν	τοῦ
	Los–unos	ciertamente	por	amor	sabiendo	que	para	defensa	del
	G3588	G3303	G1537	G0026	G1492	G3754	G1519	G0627	G3588

εὐαγγελίου	κεῖμαι;	
evangelio	estoy–puesto	
G2098	G2749	

Los unos anuncian á Cristo por contención, no sinceramente, pensando añadir aflicción á mis prisiones;

17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἁγνῶς,
los-otros pero por rivalidad al Christón anuncian no puramente
G3588 G1161 G1537 G2052 G3588 G5547 G2605 G3756 G0055

οἰόμενοι θλῖψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.
pensando aflicción levantar a-las cadenas de-mí
G3633 G2347 G1453 G3588 G1199 G1473

Pero los otros por amor, sabiendo que soy puesto por la defensa del evangelio.

18 τί γάρ? πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς
qué pues sino que en-todo modo sea con-pretexto sea en-verdad Christós
G5101 G1063 G4133 G3754 G3956 G5158 G1535 G4392 G1535 G0225 G5547

καταγγέλλεται. καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ, καὶ χαρήσομαι.
es-anunciado y en esto me-regocijo pero también me-regocijaré
G2605 G2532 G1722 G3778 G5463 G0235 G2532 G5463

¿Qué pues? Que no obstante, en todas maneras, ó por pretexto ó por verdad, es anunciado Cristo; y en esto me huelgo, y aun me holgaré.

19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν, διὰ τῆς
sé pues que esto a-mí resultará para salvación por-medio-de la
G1492 G1063 G3754 G3778 G1473 G0576 G1519 G4991 G1223 G3588

ὑμῶν δεήσεως, καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ;
de-vosotros súplica y provisión del Espíritu de-Iēsoû Christoû
G4771 G1162 G2532 G2024 G3588 G4151 G2424 G5547

Porque sé que esto se me tornará á salud, por vuestra oración, y por la suministración del Espíritu de Jesucristo;

20 κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ
según la intensa-expectación y esperanza de-mí que en nada
G2596 G3588 G0603 G2532 G1680 G1473 G3754 G1722 G3762

αἰσχυνθήσομαι, ἀλλ’ ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν,
seré-avergonzado sino en toda confianza como siempre también ahora
G0153 G0235 G1722 G3956 G3954 G5613 G3842 G2532 G3568

μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε
será-engrandecido Christós en el cuerpo de-mí sea por-medio-de vida sea
G3170 G5547 G1722 G3588 G4983 G1473 G1535 G1223 G2222 G1535

διὰ θανάτου.
por-medio-de muerte
G1223 G2288

Conforme á mi mira y esperanza, que en nada seré confundido; antes bien con toda confianza, como siempre, ahora también será engrandecido Cristo en mi cuerpo, ó por vida, ó por muerte.

21 Ἐμοὶ γὰρ, τὸ ζῆν Χριστὸς, καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.
A-mí pues el vivir Christós y el morir ganancia
G1473 G1063 G3588 G2198 G5547 G2532 G3588 G0599 G2771

Porque para mí el vivir es Cristo, y el morir es ganancia.

22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου. καὶ τί
si pero el vivir en carne esto a–mí fruto de–obra y qué
G1487 G1161 G3588 G2198 G1722 G4561 G3778 G1473 G2590 G2041 G2532 G5101

αἱρήσομαι? οὐ γνωρίζω!
escogeré no sé
G0138 G3756 G1107

Mas si el vivir en la carne, esto me será para fruto de la obra, no sé entonces qué escoger;

23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ
soy–constreñido pero de los dos el deseo teniendo para el
G4912 G1161 G1537 G3588 G1417 G3588 G1939 G2192 G1519 G3588

ἀναλῦσαι, καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον;
partir y con Christô estar mucho pues más mejor
G0360 G2532 G4862 G5547 G1510 G4183 G1063 G3123 G2908

Porque de ambas cosas estoy puesto en estrecho, teniendo deseo de ser desatado, y estar con Cristo, lo cual es mucho mejor:

24 τὸ δὲ ἐπιμένειν ‹ἐν› τῇ σαρκὶ, ἀναγκαιότερον δι’ ὑμᾶς.
el pero permanecer en la carne más–necesario por vosotros
G3588 G1161 G1961 G1722 G3588 G4561 G0316 G1223 G4771

Empero quedar en la carne es más necesario por causa de vosotros.

25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς, οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν;
y esto confiando sé que permaneceré y continuaré con–todos vosotros
G2532 G3778 G3982 G1492 G3754 G3306 G2532 G3887 G3956 G4771

εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως;
para el de–vosotros avance y gozo de–la fe
G1519 G3588 G4771 G4297 G2532 G5479 G3588 G4102

Y confiado en esto, sé que quedaré, que aun permaneceré con todos vosotros, para provecho vuestro y gozo de la fe;

26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐν ἐμοὶ
que el orgullo de–vosotros abunde en Christô Iēsoû en mí
G2443 G3588 G2745 G4771 G4052 G1722 G5547 G2424 G1722 G1473

διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
por–medio–de la de–mí presencia de–nuevo hacia vosotros
G1223 G3588 G1699 G3952 G3825 G4314 G4771

Para que crezca vuestra gloria de mí en Cristo Jesús por mi venida otra vez á vosotros.

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα
Solamente dignamente del evangelio del Christoû vivid–como–ciudadanos que
G3440 G0516 G3588 G2098 G3588 G5547 G4176 G2443

εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούω
sea habiendo–venido y habiendo–visto a–vosotros sea estando–ausente oiga
G1535 G2064 G2532 G3708 G4771 G1535 G0548 G0191

τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἑνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ
las–cosas acerca–de vosotros que estáis–firmes en un espíritu con–una alma
G3588 G4012 G4771 G3754 G4739 G1722 G1520 G4151 G1520 G5590

συναθλοῦντες, τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου;
luchando–juntos por–la fe del evangelio
G4866 G3588 G4102 G3588 G2098

Solamente que converséis como es digno del evangelio de Cristo; para que, ó sea que vaya á veros, ó que esté ausente, oiga de vosotros que estáis firmes en un mismo espíritu, unánimes combatiendo juntamente por la fe del evangelio,

28	καὶ	μὴ	πτυρόμενοι	ἐν	μηδενὶ	ὑπὸ	τῶν	ἀντικειμένων,	ἥτις	ἐστὶν	αὐτοῖς	ἔνδειξις
	y	no	siendo–intimidados	en	nada	por	los	que–se–oponen	lo–cual	es	a–ellos	señal
	G2532	G3361	G4426	G1722	G3367	G5259	G3588	G0480	G3748	G1510	G0846	G1732

ἀπωλείας;	ὑμῶν	δὲ	σωτηρίας,	καὶ	τοῦτο	ἀπὸ	Θεοῦ;	
de–perdición	de–vosotros	pero	de–salvación	y	esto	de	Theoû	
G0684	G4771	G1161	G4991	G2532	G3778	G0575	G2316	

Y en nada intimidados de los que se oponen: que á ellos ciertamente es indicio de perdición, mas á vosotros de salud; y esto de Dios;

29	ὅτι	ὑμῖν	ἐχαρίσθη	τὸ	ὑπὲρ	Χριστοῦ,	οὐ	μόνον	τὸ	εἰς		
	porque	a–vosotros	fue–concedido	el	por	Christoû	no	solo	el	en		
	G3754	G4771	G5483	G3588	G5228	G5547	G3756	G3440	G3588	G1519		

αὐτὸν	πιστεύειν,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	ὑπὲρ	αὐτοῦ	πάσχειν;
él	creer	sino	también	el	por	él	padecer
G0846	G4100	G0235	G2532	G3588	G5228	G0846	G3958

Porque á vosotros es concedido por Cristo, no sólo que creáis en él, sino también que padezcáis por él,

30	τὸν	αὐτὸν	ἀγῶνα	ἔχοντες,	οἷον	εἴδετε	ἐν	ἐμοὶ,	καὶ	νῦν	ἀκούετε	ἐν
	el	mismo	conflicto	teniendo	cual	visteis	en	mí	y	ahora	oís	en
	G3588	G0846	G0073	G2192	G3634	G3708	G1722	G1473	G2532	G3568	G0191	G1722

ἐμοί.
mí
G1473

Teniendo el mismo conflicto que habéis visto en mí, y ahora oís estar en mí.

Chapter 2

1	Εἴ	τις	οὖν	παράκλησις	ἐν	Χριστῷ,	εἴ	τι	παραμύθιον	ἀγάπης,		
	Si	alguna	pues	exhortación	en	Christô	si	algún	consuelo	de–amor		
	G1487	G5100	G3767	G3874	G1722	G5547	G1487	G5100	G3890	G0026		

εἴ	τις	κοινωνία	Πνεύματος,	εἴ	τις	σπλάγχνα	καὶ	οἰκτιρμοί,
si	alguna	comunión	de–Espíritu	si	algunas	entrañas	y	compasiones
G1487	G5100	G2842	G4151	G1487	G5100	G4698	G2532	G3628

POR tanto, si hay alguna consolación en Cristo; si algún refrigerio de amor; si alguna comunión del Espíritu; si algunas entrañas y misericordias,

2	πληρώσατέ	μου	τὴν	χαρὰν,	ἵνα	τὸ	αὐτὸ	φρονῆτε,	τὴν	αὐτὴν	ἀγάπην	
	completad	de–mí	el	gozo	que	lo	mismo	penséis	el	mismo	amor	
	G4137	G1473	G3588	G5479	G2443	G3588	G0846	G5426	G3588	G0846	G0026	

ἔχοντες,	σύμψυχοι,	τὸ	ἓν	φρονοῦντες.
teniendo	unánimes	lo	uno	pensando
G2192	G4861	G3588	G1520	G5426

Cumplid mi gozo; que sintáis lo mismo, teniendo el mismo amor, unánimes, sintiendo una misma cosa.

3 μηδὲν κατ’ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ,
nada según rivalidad ni según vanagloria sino con–la humildad
G3367 G2596 G2052 G3366 G2596 G2754 G0235 G3588 G5012

ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν,
unos–a–otros considerando superiores a–sí–mismos
G0240 G2233 G5242 G1438

Nada hagáis por contienda ó por vanagloria; antes bien en humildad, estimándoos inferiores los unos á los otros:

4 μὴ τὰ ἑαυτῶν, ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρων,
no las–cosas de–sí–mismos cada–uno mirando sino también las–cosas de–otros
G3361 G3588 G1438 G1538 G4648 G0235 G2532 G3588 G2087

ἕκαστοι.
cada–uno
G1538

No mirando cada uno á lo suyo propio, sino cada cual también á lo de los otros.

5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν, ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ;
esto pensad en vosotros lo–cual también en Christô Iēsoû
G3778 G5426 G1722 G4771 G3739 G2532 G1722 G5547 G2424

Haya, pues, en vosotros este sentir que hubo también en Cristo Jesús:

6 ὃς, ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα
quien en forma de–Theós existiendo no como–robo consideró el ser igual
G3739 G1722 G3444 G2316 G5225 G3756 G0725 G2233 G3588 G1510 G2470

Θεῷ,
a–Theô
G2316

El cual, siendo en forma de Dios, no tuvo por usurpación ser igual á Dios:

7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι
sino a–sí–mismo vació forma de–siervo habiendo–tomado en semejanza
G0235 G1438 G2758 G3444 G1401 G2983 G1722 G3667

ἀνθρώπων γενόμενος.
de–hombres habiendo–llegado–a–ser
G0444 G1096

Sin embargo, se anonadó á sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante á los hombres;

8 καὶ σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν,
y en–apariencia siendo–hallado como hombre se–humilló a–sí–mismo
G2532 G4976 G2147 G5613 G0444 G5013 G1438

γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.
llegando–a–ser obediente hasta muerte muerte y de–cruz
G1096 G5255 G3360 G2288 G2288 G1161 G4716

Y hallado en la condición como hombre, se humilló á sí mismo, hecho obediente hasta la muerte, y muerte de cruz.

9 διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ
por-lo-cual también el Theós a-él sobre-exaltó y le-concedió a-él el
G1352 G2532 G3588 G2316 G0846 G5251 G2532 G5483 G0846 G3588

ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
nombre el sobre todo nombre
G3686 G3588 G5228 G3956 G3686

Por lo cual Dios también le ensalzó á lo sumo, y dióle un nombre que es sobre todo nombre;

10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ, ἐπουρανίων καὶ
que en el nombre de-Iēsoû toda rodilla se-doble de-celestiales y
G2443 G1722 G3588 G3686 G2424 G3956 G1119 G2578 G2032 G2532

ἐπιγείων καὶ καταχθονίων,
de-terrenales y de-subterráneos
G1919 G2532 G2709

Para que en el nombre de Jesús se doble toda rodilla de los que están en los cielos, y de los que en la tierra, y de los que debajo de la tierra;

11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ, εἰς δόξαν
y toda lengua confiese que SEÑOR IĒSOÛS CHRISTÓS para gloria
G2532 G3956 G1100 G1843 G3754 G2962 G2424 G5547 G1519 G1391

Θεοῦ Πατρός.
de-Theoû Padre
G2316 G3962

Y toda lengua confiese que Jesucristo es el Señor, á la gloria de Dios Padre.

12 Ὥστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν
De-modo-que amados de-mí así-como siempre obedecisteis no como en
G5620 G0027 G1473 G2531 G3842 G5219 G3361 G5613 G1722

τῇ παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ
la presencia de-mí solo sino ahora mucho más en la ausencia
G3588 G3952 G1473 G3440 G0235 G3568 G4183 G3123 G1722 G3588 G0666

μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε.
de-mí con temor y temblor la de-vosotros-mismos salvación obrad
G1473 G3326 G5401 G2532 G5156 G3588 G1438 G4991 G2716

Por tanto, amados míos, como siempre habéis obedecido, no como en mi presencia solamente, sino mucho más ahora en mi ausencia, ocupaos en vuestra salvación con temor y temblor;

13 Θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ
Theós pues es el que-obra en vosotros tanto el querer como el
G2316 G1063 G1510 G3588 G1754 G1722 G4771 G2532 G3588 G2309 G2532 G3588

ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.
obrar por la buena-voluntad
G1754 G5228 G3588 G2107

Porque Dios es el que en vosotros obra así el querer como el hacer, por su buena voluntad.

14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν,
todo haced sin murmuraciones y razonamientos
G3956 G4160 G5565 G1112 G2532 G1261

Haced todo sin murmuraciones y contiendas,

15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ, ἄμωμα
que lleguéis–a–ser irreprensibles y puros hijos de–Theós sin–mancha
G2443 G1096 G0273 G2532 G0185 G5043 G2316 G0299

μέσον γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς
en–medio de–generación torcida y pervertida en los–cuales brilláis como
G3319 G1074 G4646 G2532 G1294 G1722 G3739 G5316 G5613

φωστῆρες ἐν κόσμῳ,
luminares en mundo
G5458 G1722 G2889

Para que seáis irreprensibles y sencillos, hijos de Dios sin culpa en medio de la nación maligna y perversa, entre los cuales resplandecéis como luminares en el mundo;

16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι
palabra de–vida sosteniendo para orgullo a–mí para día de–Christoû que
G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1473 G1519 G2250 G5547 G3754

οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
no en vano corrí ni en vano trabajé
G3756 G1519 G2756 G5143 G3761 G1519 G2756 G2872

Reteniendo la palabra de vida para que yo pueda gloriarme en el día de Cristo, que no he corrido en vano, ni trabajado en vano.

17 Ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς
Pero si también soy–derramado sobre el sacrificio y servicio de–la
G0235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532 G3009 G3588

πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συνχαίρω πᾶσιν ὑμῖν.
fe de–vosotros me–regocijo y me–regocijo–con todos vosotros
G4102 G4771 G5463 G2532 G4796 G3956 G4771

Y aun si soy derramado en libación sobre el sacrificio y servicio de vuestra fe, me gozo y congratulo por todos vosotros.

18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συνχαίρετέ μοι.
lo pero mismo también vosotros regocijaos y regocijaos–conmigo
G3588 G1161 G0846 G2532 G4771 G5463 G2532 G4796 G1473

Y asimismo gozaos también vosotros, y regocijaos conmigo.

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα
Espero pero en Señor Iēsoû a–Timótheon pronto enviar a–vosotros que
G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030 G3992 G4771 G2443

κἀγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν.
también–yo esté–animado conociendo las–cosas acerca–de vosotros
G2504 G2174 G1097 G3588 G4012 G4771

Mas espero en el Señor Jesús enviaros presto á Timoteo, para que yo también esté de buen ánimo, entendido vuestro estado.

20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν
a–nadie pues tengo de–igual–alma quien genuinamente las–cosas acerca–de vosotros
G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588 G4012 G4771

μεριμνήσει.
se–preocupará
G3309

Porque á ninguno tengo tan unánime, y que con sincera afición esté solícito por vosotros.

21	οἱ	πάντες	γὰρ,	τὰ	ἑαυτῶν	ζητοῦσιν,	οὐ	τὰ	Χριστοῦ
	los	todos	pues	las-cosas	de-sí-mismos	buscan	no	las-cosas	de-Christoû
	G3588	G3956	G1063	G3588	G1438	G2212	G3756	G3588	G5547

Ἰησοῦ.
Iēsoû
G2424

Porque todos buscan lo suyo propio, no lo que es de Cristo Jesús.

22	τὴν	δὲ	δοκιμὴν	αὐτοῦ	γινώσκετε,	ὅτι,	ὡς	πατρὶ	τέκνον,	σὺν	ἐμοὶ
	la	pero	prueba	de-él	conocéis	que	como	a-padre	hijo	con	mí
	G3588	G1161	G1382	G0846	G1097	G3754	G5613	G3962	G5043	G4862	G1473

ἐδούλευσεν,	εἰς	τὸ	εὐαγγέλιον.
sirvió	para	el	evangelio
G1398	G1519	G3588	G2098

Pero la experiencia de él habéis conocido, que como hijo á padre ha servido conmigo en el evangelio.

23	Τοῦτον	μὲν	οὖν	ἐλπίζω	πέμψαι,	ὡς	ἂν	ἀφίδω	τὰ
	A-este	ciertamente	pues	espero	enviar	cuando	tan-pronto-como	vea	las-cosas
	G3778	G3303	G3767	G1679	G3992	G5613	G0302	G0872	G3588

περὶ	ἐμὲ,	ἐξαυτῆς.
acerca-de	mí	inmediatamente
G4012	G1473	G1824

Así que á éste espero enviaros, luego que yo viere cómo van mis negocios;

24	πέποιθα	δὲ	ἐν	Κυρίῳ,	ὅτι	καὶ	αὐτὸς	ταχέως	ἐλεύσομαι.
	confío	pero	en	Señor	que	también	yo-mismo	pronto	vendré
	G3982	G1161	G1722	G2962	G3754	G2532	G0846	G5030	G2064

Y confío en el Señor que yo también iré presto á vosotros.

25	ἀναγκαῖον	δὲ	ἡγησάμην,	Ἐπαφρόδιτον,	τὸν	ἀδελφὸν	καὶ	συνεργὸν	καὶ
	necesario	pero	consideré	a-Epaphróditon	el	hermano	y	colaborador	y
	G0316	G1161	G2233	G1891	G3588	G0080	G2532	G4904	G2532

συστρατιώτην	μου,	ὑμῶν	δὲ	ἀπόστολον	καὶ	λειτουργὸν	τῆς	χρείας
co-soldado	de-mí	de-vosotros	pero	enviado	y	ministro	de-la	necesidad
G4961	G1473	G4771	G1161	G0652	G2532	G3011	G3588	G5532

μου,	πέμψαι	πρὸς	ὑμᾶς,
de-mí	enviar	hacia	vosotros
G1473	G3992	G4314	G4771

Mas tuve por cosa necesaria enviaros á Epafrodito, mi hermano, y colaborador y compañero de milicia, y vuestro mensajero, y ministrador de mis necesidades;

26	ἐπειδὴ	ἐπιποθῶν	ἦν	πάντας	ὑμᾶς,	(ἰδεῖν),	καὶ	ἀδημονῶν	διότι
	puesto-que	anhelando	estaba	a-todos	vosotros	ver	y	angustiado	porque
	G1894	G1971	G1510	G3956	G4771	G3708	G2532	G0085	G1360

ἠκούσατε	ὅτι	ἠσθένησεν.
oísteis	que	enfermó
G0191	G3754	G0770

Porque tenía gran deseo de ver á todos vosotros, y gravemente se angustió porque habíais oído que había enfermado.

27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ Θεὸς ἠλέησεν
y pues enfermó cercano a–muerte pero el Theós tuvo–misericordia
G2532 G1063 G0770 G3897 G2288 G0235 G3588 G2316 G1653

αὐτόν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ
de–él no a–él pero solo sino también a–mí que no tristeza sobre
G0846 G3756 G0846 G1161 G3441 G0235 G2532 G1473 G2443 G3361 G3077 G1909

λύπην σχῶ.
tristeza tuviera
G3077 G2192

Pues en verdad estuvo enfermo á la muerte: mas Dios tuvo misericordia de él; y no solamente de él, sino aun de mí, para que yo no tuviese tristeza sobre tristeza.

28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτὸν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν,
más–diligentemente pues lo–envié a–él que habiendo–visto a–él de–nuevo
G4708 G3767 G3992 G0846 G2443 G3708 G0846 G3825

χαρῆτε, κἀγὼ ἀλυπότερος ὦ.
os–regocijéis y–yo menos–triste sea
G5463 G2504 G0253 G1510

Así que le envío más presto, para que viéndole os volváis á gozar, y yo esté con menos tristeza.

29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους
recibidlo pues a–él en Señor con todo gozo, y a–los tales
G4327 G3767 G0846 G1722 G2962 G3326 G3956 G5479 G2532 G3588 G5108

ἐντίμους ἔχετε,
honrados tened
G1784 G2192

Recibidle pues en el Señor con todo gozo; y tened en estima á los tales:

30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ, μέχρι θανάτου ἤγγισεν, παραβολευσάμενος
porque por la obra de–Christoû hasta muerte se–acercó habiendo–arriesgado
G3754 G1223 G3588 G2041 G5547 G3360 G2288 G1448 G3851

τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, τῆς πρός με
el alma que supliera la de–vosotros carencia del hacia mí
G3588 G5590 G2443 G0378 G3588 G4771 G5303 G3588 G4314 G1473

λειτουργίας.
servicio
G3009

Porque por la obra de Cristo estuvo cercano á la muerte, poniendo su vida para suplir vuestra falta en mi servicio.

Chapter 3

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν
Lo demás hermanos de–mí regocijaos en Señor las–cosas mismas escribir
G3588 G3063 G0080 G1473 G5463 G1722 G2962 G3588 G0846 G1125

ὑμῖν, ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν; ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.
a–vosotros a–mí ciertamente no molesto a–vosotros pero seguro
G4771 G1473 G3303 G3756 G3636 G4771 G1161 G0804

RESTA, hermanos, que os gocéis en el Señor. A mí, á la verdad, no es molesto el escribiros las mismas cosas, y para vosotros es seguro.

2	Βλέπετε	τοὺς	κύνας;	βλέπετε	τοὺς	κακοὺς	ἐργάτας;	βλέπετε	τὴν	κατατομήν.
	Mirad	a–los	perros	mirad	a–los	malos	obreros	mirad	la	mutilación
	G0991	G3588	G2965	G0991	G3588	G2556	G2040	G0991	G3588	G2699

Guardaos de los perros, guardaos de los malos obreros, guardaos del cortamiento.

3	ἡμεῖς	γάρ	ἐσμεν	ἡ	περιτομή,	οἱ	Πνεύματι	Θεοῦ	λατρεύοντες	καὶ
	nosotros	pues	somos	la	circuncisión	los	en–Espíritu	de–Theós	que–sirven	y
	G1473	G1063	G1510	G3588	G4061	G3588	G4151	G2316	G3000	G2532

καυχώμενοι	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καὶ	οὐκ	ἐν	σαρκὶ	πεποιθότες,
que–se–glorían	en	Christô	Iēsoû	y	no	en	carne	confiando
G2744	G1722	G5547	G2424	G2532	G3756	G1722	G4561	G3982

Porque nosotros somos la circuncisión, los que servimos en espíritu á Dios, y nos gloriamos en Cristo Jesús, no teniendo confianza en la carne.

4	καίπερ	ἐγὼ	ἔχων	πεποίθησιν	καὶ	ἐν	σαρκί.	Εἴ	τις	δοκεῖ	ἄλλος
	aunque	yo	teniendo	confianza	también	en	carne	Si	alguno	piensa	otro
	G2539	G1473	G2192	G4006	G2532	G1722	G4561	G1487	G5100	G1380	G0243

πεποιθέναι	ἐν	σαρκί,	ἐγὼ	μᾶλλον:
confiar	en	carne	yo	más
G3982	G1722	G4561	G1473	G3123

Aunque yo tengo también de qué confiar en la carne. Si alguno parece que tiene de qué confiar en la carne, yo más:

5	περιτομῇ,	ὀκταήμερος,	ἐκ	γένους	Ἰσραήλ,	φυλῆς	Βενιαμίν;	Ἑβραῖος	ἐξ
	circuncisión	de–ocho–días	de	linaje	de–Israél	de–tribu	de–Beniamín	hebreo	de
	G4061	G3637	G1537	G1085	G2474	G5443	G0958	G1445	G1537

Ἑβραίων;	κατὰ	νόμον,	Φαρισαῖος;
hebreos	según	ley	Pharisaîos
G1445	G2596	G3551	G5330

Circuncidado al octavo día, del linaje de Israel, de la tribu de Benjamín, Hebreo de Hebreos; cuanto á la ley, Fariseo;

6	κατὰ	ζῆλος,	διώκων	τὴν	ἐκκλησίαν;	κατὰ	δικαιοσύνην	τὴν	ἐν	νόμῳ,
	según	celo	persiguiendo	la	asamblea	según	justicia	la	en	ley
	G2596	G2205	G1377	G3588	G1577	G2596	G1343	G3588	G1722	G3551

γενόμενος	ἄμεμπτος.	
llegando–a–ser	irreprensible	
G1096	G0273	

Cuanto al celo, perseguidor de la iglesia; cuanto á la justicia que es en la ley, irreprensible.

7	Ἀλλὰ	ἅτινα	ἦν	μοι	κέρδη,	ταῦτα	ἥγημαι,	διὰ	τὸν	Χριστὸν,
	Pero	las–cosas–que	eran	a–mí	ganancias	estas	he–considerado	por	el	Christón
	G0235	G3748	G1510	G1473	G2771	G3778	G2233	G1223	G3588	G5547

ζημίαν.
pérdida
G2209

Pero las cosas que para mí eran ganancias, helas reputado pérdidas por amor de Cristo.

8	ἀλλὰ	μὲν◡,	οὖν◡	γε,	καὶ	ἡγοῦμαι	πάντα	ζημίαν	εἶναι	διὰ	τὸ
	sino	ciertamente	pues	aun	también	considero	todo	pérdida	ser	por	lo
	G0235	G3303	G3767	G1065	G2532	G2233	G3956	G2209	G1510	G1223	G3588

ὑπερέχον	τῆς	γνώσεως	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	τοῦ	Κυρίου	μου,	δι’	ὃν
que–sobrepasa	del	conocimiento	de–Christoû	Iēsoû	el	Señor	de–mí	por	quien
G5242	G3588	G1108	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473	G1223	G3739

τὰ	πάντα	ἐζημιώθην,	καὶ	ἡγοῦμαι	σκύβαλα,	ἵνα	Χριστὸν	κερδήσω,
las–cosas	todas	sufrí–pérdida	y	considero	basura	que	a–Christón	gane
G3588	G3956	G2210	G2532	G2233	G4657	G2443	G5547	G2770

Y ciertamente, aun reputo todas las cosas pérdida por el eminente conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor, por amor del cual lo he perdido todo, y téngolo por estiércol, para ganar á Cristo,

9	καὶ	εὑρεθῶ	ἐν	αὐτῷ,	μὴ	ἔχων	ἐμὴν	δικαιοσύνην,	τὴν	ἐκ	νόμου,
	y	sea–hallado	en	él	no	teniendo	mía	justicia	la	de	ley
	G2532	G2147	G1722	G0846	G3361	G2192	G1699	G1343	G3588	G1537	G3551

ἀλλὰ	τὴν	διὰ	πίστεως	Χριστοῦ,	τὴν	ἐκ	Θεοῦ	δικαιοσύνην,	ἐπὶ
sino	la	por–medio–de	fe	de–Christoû	la	de	Theós	justicia	sobre
G0235	G3588	G1223	G4102	G5547	G3588	G1537	G2316	G1343	G1909

τῇ	πίστει;
la	fe
G3588	G4102

Y ser hallado en él, no teniendo mi justicia, que es por la ley, sino la que es por la fe de Cristo, la justicia que es de Dios por la fe;

10	τοῦ	γνῶναι	αὐτὸν,	καὶ	τὴν	δύναμιν	τῆς	ἀναστάσεως	αὐτοῦ,	καὶ	[τὴν]
	del	conocer	a–él	y	la	poder	de–la	resurrección	de–él	y	la
	G3588	G1097	G0846	G2532	G3588	G1411	G3588	G0386	G0846	G2532	G3588

κοινωνίαν	[τῶν]	παθημάτων	αὐτοῦ,	συμμορφιζόμενος	τῷ	θανάτῳ	αὐτοῦ;
comunión	de–los	sufrimientos	de–él	siendo–conformado	a–la	muerte	de–él
G2842	G3588	G3804	G0846	G4833	G3588	G2288	G0846

A fin de conocerle, y la virtud de su resurrección, y la participación de sus padecimientos, en conformidad á su muerte,

11	εἴ	πως	καταντήσω	εἰς	τὴν	ἐξανάστασιν	τὴν	ἐκ	νεκρῶν.
	si	de–algún–modo	llegue	a	la	resurrección	la	de–entre	muertos
	G1487	G4459	G2658	G1519	G3588	G1815	G3588	G1537	G3498

Si en alguna manera llegase á la resurrección de los muertos.

12	οὐχ	ὅτι	ἤδη	ἔλαβον,	ἢ	ἤδη	τετελείωμαι;	διώκω	δὲ,	εἰ
	no	que	ya	recibí	o	ya	he–sido–perfeccionado	persigo	pero	si
	G3756	G3754	G2235	G2983	G2228	G2235	G5048	G1377	G1161	G1487

καὶ	καταλάβω,	ἐφ’	ᾧ	καὶ	κατελήμφθην,	ὑπὸ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.
también	alcance	por	lo–cual	también	fui–alcanzado	por	Christoû	Iēsoû
G2532	G2638	G1909	G3739	G2532	G2638	G5259	G5547	G2424

No que ya haya alcanzado, ni que ya sea perfecto; sino que prosigo, por ver si alcanzo aquello para lo cual fuí también alcanzado de Cristo Jesús.

13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι. ἓν δέ: τὰ
hermanos yo a–mí–mismo no considero haber–alcanzado una cosa–pero las–cosas
G0080 G1473 G1683 G3756 G3049 G2638 G1520 G1161 G3588

μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
ciertamente atrás olvidando a–las–cosas pero adelante extendiéndome
G3303 G3694 G1950 G3588 G1161 G1715 G1901

Hermanos, yo mismo no hago cuenta de haberlo ya alcanzado; pero una cosa hago: olvidando ciertamente lo que queda atrás, y extendiéndome á lo que está delante,

14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον, τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ,
hacia meta persigo hacia el premio de–la de–arriba vocación del Theós
G2596 G4649 G1377 G1519 G3588 G1017 G3588 G0507 G2821 G3588 G2316

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
en Christô Iēsoû
G1722 G5547 G2424

Prosigo al blanco, al premio de la soberana vocación de Dios en Cristo Jesús.

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν; καὶ εἴ τι ἑτέρως φρονεῖτε,
Cuantos pues maduros esto pensemos y si algo diferentemente pensáis
G3745 G3767 G5046 G3778 G5426 G2532 G1487 G5100 G2088 G5426

καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει.
también esto el Theós a–vosotros revelará
G2532 G3778 G3588 G2316 G4771 G0601

Así que, todos los que somos perfectos, esto mismo sintamos: y si otra cosa sentís, esto también os revelará Dios.

16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν. <κανόνι τὸ αὐτὸ
sin–embargo a lo–cual alcanzamos por–el mismo andar regla lo mismo
G4133 G1519 G3739 G5348 G3588 G0846 G4748 G2583 G3588 G0846

φρονεῖν>
pensar
G5426

Empero en aquello á que hemos llegado, vamos por la misma regla, sintamos una misma cosa.

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας,
Co–imitadores de–mí sed hermanos y observad a–los así que–andan
G4831 G1473 G1096 G0080 G2532 G4648 G3588 G3779 G4043

καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.
según tenéis modelo a–nosotros
G2531 G2192 G5179 G1473

Hermanos, sed imitadores de mí, y mirad los que así anduvieren como nos tenéis por ejemplo.

18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ
muchos pues andan de–quienes muchas–veces decía a–vosotros ahora pero
G4183 G1063 G4043 G3739 G4178 G3004 G4771 G3568 G1161

καὶ κλαίων, λέγω τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ;
también llorando digo los enemigos de–la cruz del Christoû
G2532 G2799 G3004 G3588 G2190 G3588 G4716 G3588 G5547

Porque muchos andan, de los cuales os dije muchas veces, y aun ahora lo digo llorando, que son enemigos de la cruz de Cristo:

19	ὧν	τὸ	τέλος	ἀπώλεια,	ὧν	ὁ	θεὸς	ἡ	κοιλία,	καὶ	ἡ
	de–quienes	el	fin	perdición	de–quienes	el	dios	el	vientre	y	la
	G3739	G3588	G5056	G0684	G3739	G3588	G2316	G3588	G2836	G2532	G3588

δόξα	ἐν	τῇ	αἰσχύνῃ	αὐτῶν --	οἱ	τὰ	ἐπίγεια	φρονοῦντες.
gloria	en	la	vergüenza	de–ellos	los	las–cosas	terrenales	que–piensan
G1391	G1722	G3588	G0152	G0846	G3588	G3588	G1919	G5426

Cuyo fin será perdición, cuyo dios es el vientre, y su gloria es en confusión; que sienten lo terreno.

20	ἡμῶν	γὰρ	τὸ	πολίτευμα	ἐν	οὐρανοῖς	ὑπάρχει,	ἐξ	οὗ	καὶ,
	de–nosotros	pues	la	ciudadanía	en	cielos	existe	de	donde	también
	G1473	G1063	G3588	G4175	G1722	G3772	G5225	G1537	G3739	G2532

Σωτῆρα,	ἀπεκδεχόμεθα	Κύριον	Ἰησοῦν	Χριστόν,
Salvador	aguardamos	Señor	Iēsoûn	Christón
G4990	G0553	G2962	G2424	G5547

Mas nuestra vivienda es en los cielos; de donde también esperamos al Salvador, al Señor Jesucristo;

21	ὃς	μετασχηματίσει	τὸ	σῶμα	τῆς	ταπεινώσεως	ἡμῶν,	σύμμορφον	τῷ
	quien	transformará	el	cuerpo	de–la	humillación	de–nosotros	conforme	al
	G3739	G3345	G3588	G4983	G3588	G5014	G1473	G4832	G3588

σώματι	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τοῦ	δύνασθαι	αὐτὸν,	καὶ
cuerpo	de–la	gloria	de–él	según	la	operación	del	poder	de–él	aun
G4983	G3588	G1391	G0846	G2596	G3588	G1753	G3588	G1410	G0846	G2532

ὑποτάξαι	αὐτῷ	τὰ	πάντα.
sujetar	a–sí–mismo	las–cosas	todas
G5293	G0848	G3588	G3956

El cual transformará el cuerpo de nuestra bajeza, para ser semejante al cuerpo de su gloria, por la operación con la cual puede también sujetar á sí todas las cosas.

Chapter 4

1	Ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	ἀγαπητοὶ	καὶ	ἐπιπόθητοι,	χαρὰ	καὶ	στέφανός	μου,
	Así–que	hermanos	de–mí	amados	y	anhelados	gozo	y	corona	de–mí
	G5620	G0080	G1473	G0027	G2532	G1973	G5479	G2532	G4735	G1473

οὕτως	στήκετε	ἐν	Κυρίῳ,	ἀγαπητοί.
así	estad–firmes	en	Señor	amados
G3779	G4739	G1722	G2962	G0027

ASÍ que, hermanos míos amados y deseados, gozo y corona mía, estad así firmes en el Señor, amados.

2	Εὐοδίαν	παρακαλῶ,	καὶ	Συντύχην	παρακαλῶ,	τὸ	αὐτὸ	φρονεῖν	ἐν
	a–Euodía	exhorto	y	a–Syntýchē	exhorto	lo	mismo	pensar	en
	G2136	G3870	G2532	G4941	G3870	G3588	G0846	G5426	G1722

Κυρίῳ.
Señor
G2962

A Euodias ruego, y á Syntychê exhorto, que sientan lo mismo en el Señor.

3	ναὶ,	ἐρωτῶ	καὶ	σέ,	γνήσιε	σύζυγε,	συλλαμβάνου	αὐταῖς,	αἵτινες	
	sí	ruego	también	a–ti	genuino	compañero	ayuda	a–ellas	las–cuales	
	G3483	G2065	G2532	G4771	G1103	G4805	G4815	G0846	G3748	
	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ	συνήθλησάν	μοι;	μετὰ	καὶ	Κλήμεντος,	καὶ	τῶν
	en	el	evangelio	lucharon–junto	a–mí	con	también	Klémēs	y	los
	G1722	G3588	G2098	G4866	G1473	G3326	G2532	G2815	G2532	G3588
	λοιπῶν	συνεργῶν	μου,	ὧν	τὰ	ὀνόματα	ἐν	βίβλῳ	ζωῆς.	
	demás	colaboradores	de–mí	de–quienes	los	nombres	en	libro	de–vida	
	G3062	G4904	G1473	G3739	G3588	G3686	G1722	G0976	G2222	

Asimismo te ruego también á ti, hermano compañero, ayuda á las que trabajaron juntamente conmigo en el evangelio, con Clemente también, y los demás mis colaboradores, cuyos nombres están en el libro de la vida.

4	Χαίρετε	ἐν	Κυρίῳ	πάντοτε;	πάλιν	ἐρῶ,	χαίρετε!	
	Regocijaos	en	Señor	siempre	de–nuevo	diré	regocijaos	
	G5463	G1722	G2962	G3842	G3825	G2046	G5463	

Gozaos en el Señor siempre: otra vez digo: Que os gocéis.

5	τὸ	ἐπιεικὲς	ὑμῶν	γνωσθήτω	πᾶσιν	ἀνθρώποις.	ὁ	Κύριος	ἐγγύς.
	lo	amable	de–vosotros	sea–conocido	a–todos	hombres	el	Señor	cerca
	G3588	G1933	G4771	G1097	G3956	G0444	G3588	G2962	G1451

Vuestra modestia sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca.

6	μηδὲν	μεριμνᾶτε,	ἀλλ’	ἐν	παντὶ,	τῇ	προσευχῇ	καὶ	τῇ	δεήσει,
	en–nada	estéis–ansiosos	sino	en	todo	con–la	oración	y	la	súplica
	G3367	G3309	G0235	G1722	G3956	G3588	G4335	G2532	G3588	G1162
	μετὰ	εὐχαριστίας,	τὰ	αἰτήματα	ὑμῶν	γνωριζέσθω		πρὸς	τὸν	
	con	acción–de–gracias	las	peticiones	de–vosotros	sean–dadas–a–conocer		a	el	
	G3326	G2169	G3588	G0155	G4771	G1107		G4314	G3588	
	Θεόν.									
	Theós									
	G2316									

Por nada estéis afanosos; sino sean notorias vuestras peticiones delante de Dios en toda oración y ruego, con hacimiento de gracias.

7	καὶ	ἡ	εἰρήνη	τοῦ	Θεοῦ	ἡ	ὑπερέχουσα	πάντα	νοῦν,	φρουρήσει
	y	la	paz	del	Theós	la	que–sobrepasa	todo	entendimiento	guardará
	G2532	G3588	G1515	G3588	G2316	G3588	G5242	G3956	G3563	G5432
	τὰς	καρδίας	ὑμῶν,	καὶ	τὰ	νοήματα	ὑμῶν,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
	los	corazones	de–vosotros	y	los	pensamientos	de–vosotros	en	Christô	Iēsoû
	G3588	G2588	G4771	G2532	G3588	G3540	G4771	G1722	G5547	G2424

Y la paz de Dios, que sobrepuja todo entendimiento, guardará vuestros corazones y vuestros entendimientos en Cristo Jesús.

8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά,
Lo demás hermanos cuantas–cosas son verdaderas cuantas–cosas dignas
G3588 G3063 G0080 G3745 G1510 G0227 G3745 G4586

ὅσα δίκαια, ὅσα ἁγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα
cuantas–cosas justas cuantas–cosas puras cuantas–cosas amables cuantas–cosas
G3745 G1342 G3745 G0053 G3745 G4375 G3745

εὔφημα; εἴ τις ἀρετὴ, καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε.
de–buena–fama si alguna virtud y si alguna alabanza estas–cosas considerad
G2163 G1487 G5100 G0703 G2532 G1487 G5100 G1868 G3778 G3049

Por lo demás, hermanos, todo lo que es verdadero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo puro, todo lo amable, todo lo que es de buen nombre; si hay virtud alguna, si alguna alabanza, en esto pensad.

9 ἃ καὶ ἐμάθετε, καὶ παρελάβετε, καὶ ἠκούσατε καὶ εἴδετε ἐν
lo–que también aprendisteis y recibisteis y oísteis y visteis en
G3739 G2532 G3129 G2532 G3880 G2532 G0191 G2532 G3708 G1722

ἐμοί, ταῦτα πράσσετε; καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ’ ὑμῶν.
mí estas–cosas practicad y el Theós de–la paz estará con vosotros
G1473 G3778 G4238 G2532 G3588 G2316 G3588 G1515 G1510 G3326 G4771

Lo que aprendisteis y recibisteis y oísteis y visteis en mí, esto haced; y el Dios de paz será con vosotros.

10 Ἐχάρην δὲ ἐν Κυρίῳ μεγάλως, ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε τὸ
Me–regocijé pero en Señor grandemente que ya por–fin revivisteis el
G5463 G1161 G1722 G2962 G3171 G3754 G2235 G4218 G0330 G3588

ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν; ἐφ’ ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἠκαιρεῖσθε δέ.
por mí pensar en lo–cual también pensabais no–teníais–oportunidad pero
G5228 G1473 G5426 G1909 G3739 G2532 G5426 G0170 G1161

Mas en gran manera me gocé en el Señor de que ya al fin ha reflorecido vuestro cuidado de mí; de lo cual aun estabais solícitos, pero os faltaba la oportunidad.

11 οὐχ ὅτι καθ’ ὑστέρησιν λέγω; ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι,
no que por necesidad hablo yo pues aprendí en lo–que estoy
G3756 G3754 G2596 G5304 G3004 G1473 G1063 G3129 G1722 G3739 G1510

αὐτάρκης εἶναι.
auto–suficiente ser
G0842 G1510

No lo digo en razón de indigencia, pues he aprendido á contentarme con lo que tengo.

12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν. ἐν παντὶ, καὶ ἐν
sé también ser–humillado sé también abundar en todo y en
G1492 G2532 G5013 G1492 G2532 G4052 G1722 G3956 G2532 G1722

πᾶσιν, μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι, καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν,
todas–cosas he–sido–iniciado tanto ser–saciado como tener–hambre tanto abundar
G3956 G3453 G2532 G5526 G2532 G3983 G2532 G4052

καὶ ὑστερεῖσθαι.
como tener–necesidad
G2532 G5302

Sé estar humillado, y sé tener abundancia: en todo y por todo estoy enseñado, así para hartura como para hambre, así para tener abundancia como para padecer necesidad.

13 πάντα ἰσχύω, ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.
todo puedo en el que–me–fortalece
G3956 G2480 G1722 G3588 G1743 G1473

Todo lo puedo en Cristo que me fortalece.

14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε, συνκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.
sin–embargo bien hicisteis co–participando de–mí en–la aflicción
G4133 G2573 G4160 G4790 G1473 G3588 G2347

Sin embargo, bien hicisteis que comunicasteis juntamente á mi tribulación.

15 οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππήσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου,
sabéis pero también vosotros filipenses que en principio del evangelio
G1492 G1161 G2532 G4771 G5374 G3754 G1722 G0746 G3588 G2098

ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν εἰς λόγον
cuando salí de Makedónía ninguna a–mí asamblea compartió en cuenta
G3753 G1831 G0575 G3109 G3762 G1473 G1577 G2841 G1519 G3056

δόσεως καὶ λήμψεως, εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι.
de–dar y recibir si no vosotros solos
G1394 G2532 G3028 G1487 G3361 G4771 G3441

Y sabéis también vosotros, oh Filipenses, que al principio del evangelio, cuando partí de Macedonia, ninguna iglesia me comunicó en razón de dar y recibir, sino vosotros solos.

16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ, καὶ ἅπαξ καὶ δὶς, εἰς τὴν
que también en Thessaloníkē tanto una–vez como dos–veces para la
G3754 G2532 G1722 G2332 G2532 G0530 G2532 G1364 G1519 G3588

χρείαν μοι ἐπέμψατε.
necesidad a–mí enviasteis
G5532 G1473 G3992

Porque aun á Tesalónica me enviasteis lo necesario una y dos veces.

17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα
no que busco el regalo sino busco el fruto el que–aumenta
G3756 G3754 G1934 G3588 G1390 G0235 G1934 G3588 G2590 G3588 G4121

εἰς λόγον ὑμῶν.
para cuenta de–vosotros
G1519 G3056 G4771

No porque busque dádivas; mas busco fruto que abunde en vuestra cuenta.

18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω; πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ
recibo pero todo y abundo estoy–lleno habiendo–recibido de
G0568 G1161 G3956 G2532 G4052 G4137 G1209 G3844

Ἐπαφροδίτου τὰ παρ’ ὑμῶν, ὀσμὴν εὐωδίας, θυσίαν δεκτήν,
Epaphróditon las–cosas de vosotros olor de–fragancia sacrificio aceptable
G1891 G3588 G3844 G4771 G3744 G2175 G2378 G1184

εὐάρεστον τῷ Θεῷ.
agradable al Theós
G2101 G3588 G2316

Empero todo lo he recibido, y tengo abundancia: estoy lleno, habiendo recibido de Epafrodito lo que enviasteis, olor de suavidad, sacrificio acepto, agradable á Dios.

19	ὁ	δὲ	Θεός	μου	πληρώσει	πᾶσαν	χρείαν	ὑμῶν,	κατὰ	τὸ
	el	pero	Theós	de–mí	suplirá	toda	necesidad	de–vosotros	según	la
	G3588	G1161	G2316	G1473	G4137	G3956	G5532	G4771	G2596	G3588

πλοῦτος	αὐτοῦ,	ἐν	δόξῃ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
riqueza	de–él	en	gloria	en	Christô	Iēsoû
G4149	G0846	G1722	G1391	G1722	G5547	G2424

Mi Dios, pues, suplirá todo lo que os falta conforme á sus riquezas en gloria en Cristo Jesús.

20	τῷ	δὲ	Θεῷ	καὶ	Πατρὶ	ἡμῶν	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν
	al	pero	Theós	y	Padre	de–nosotros	la	gloria	por	los	siglos	de–los
	G3588	G1161	G2316	G2532	G3962	G1473	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588

αἰώνων.	ἀμήν.
siglos	amén
G0165	G0281

Al Dios pues y Padre nuestro sea gloria por los siglos de los siglos. Amén.

21	Ἀσπάσασθε	πάντα	ἅγιον	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	σὺν
	Saludad	a–todo	santo	en	Christô	Iēsoû	os–saludan	a–vosotros	los	con
	G0782	G3956	G0040	G1722	G5547	G2424	G0782	G4771	G3588	G4862

ἐμοὶ	ἀδελφοί.
mí	hermanos
G1473	G0080

Saludad á todos los santos en Cristo Jesús. Los hermanos que están conmigo os saludan.

22	ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	πάντες	οἱ	ἅγιοι,	μάλιστα	δὲ	οἱ	ἐκ	τῆς
	os–saludan	a–vosotros	todos	los	santos	especialmente	pero	los	de	la
	G0782	G4771	G3956	G3588	G0040	G3122	G1161	G3588	G1537	G3588

Καίσαρος	οἰκίας.
de–Kaîsar	casa
G2541	G3614

Todos los santos os saludan, y mayormente los que son de casa de César.

23	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	μετὰ	τοῦ	πνεύματος	ὑμῶν.
	La	gracia	del	Señor	Iēsoû	Christoû	con	el	espíritu	de–vosotros
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3588	G4151	G4771

<Ἀμήν>.
Amén
G0281

La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros. Amén. Escrita de Roma con Epafrodito.

Colossians

Chapter 1

1	Παῦλος	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	καὶ	
	Paûlos	apóstol	de–Christoû	Iēsoû	por–medio–de	voluntad	de–Dios	y	
	G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G2532	

Τιμόθεος	ὁ	ἀδελφὸς,	
Timótheos	el	hermano	
G5095	G3588	G0080	

PABLO, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo,

2	τοῖς	ἐν	Κολοσσαῖς	ἁγίοις,	καὶ	πιστοῖς	ἀδελφοῖς	ἐν	Χριστῷ:	χάρις
	a–los	en	Kolossaîs	santos	y	fieles	hermanos	en	Christós	gracia
	G3588	G1722	G2857	G0040	G2532	G4103	G0080	G1722	G5547	G5485

ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν.
a–vosotros	y	paz	de	Dios	Padre	de–nosotros
G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473

A los santos y hermanos fieles en Cristo que están en Colosas: Gracia y paz á vosotros de Dios Padre nuestro, y del Señor Jesucristo.

3	Εὐχαριστοῦμεν	τῷ	Θεῷ	Πατρὶ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
	Damos–gracias	al	Dios	Padre	del	Señor	de–nosotros	Iēsoûs	Christós
	G2168	G3588	G2316	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

πάντοτε	περὶ	ὑμῶν	προσευχόμενοι,	
siempre	acerca–de	vosotros	orando	
G3842	G4012	G4771	G4336	

Damos gracias al Dios y Padre del Señor nuestro Jesucristo, siempre orando por vosotros:

4	ἀκούσαντες	τὴν	πίστιν	ὑμῶν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην
	habiendo–oído	la	fe	de–vosotros	en	Christós	Iēsoûs	y	el	amor
	G0191	G3588	G4102	G4771	G1722	G5547	G2424	G2532	G3588	G0026

ἣν	ἔχετε	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
que	tenéis	hacia	todos	los	santos
G3739	G2192	G1519	G3956	G3588	G0040

Habiendo oído vuestra fe en Cristo Jesús, y el amor que tenéis á todos los santos,

5	διὰ	τὴν	ἐλπίδα,	τὴν	ἀποκειμένην	ὑμῖν	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	
	por–causa–de	la	esperanza	la	reservada	para–vosotros	en	los	cielos	
	G1223	G3588	G1680	G3588	G0606	G4771	G1722	G3588	G3772	

ἣν	προηκούσατε	ἐν	τῷ	λόγῳ	τῆς	ἀληθείας,	τοῦ	εὐαγγελίου,	
que	oísteis–antes	en	la	palabra	de–la	verdad	del	evangelio	
G3739	G4257	G1722	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588	G2098	

A causa de la esperanza que os está guardada en los cielos, de la cual habéis oído ya por la palabra verdadera del evangelio:

6	τοῦ	παρόντος	εἰς	ὑμᾶς,	καθὼς	καὶ	ἐν	παντὶ	τῷ	κόσμῳ,
	del	que–está–presente	hacia	vosotros	así–como	también	en	todo	el	mundo
	G3588	G3918	G1519	G4771	G2531	G2532	G1722	G3956	G3588	G2889

ἐστὶν	καρποφορούμενον	καὶ	αὐξανόμενον,	καθὼς	καὶ	ἐν	ὑμῖν,	ἀφ’	ἧς
está	dando–fruto	y	creciendo	así–como	también	en	vosotros	desde	el–cual
G1510	G2592	G2532	G0837	G2531	G2532	G1722	G4771	G0575	G3739

ἡμέρας	ἠκούσατε	καὶ	ἐπέγνωτε	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ἀληθείᾳ;
día	oísteis	y	conocisteis	la	gracia	del	Dios	en	verdad
G2250	G0191	G2532	G1921	G3588	G5485	G3588	G2316	G1722	G0225

El cual ha llegado hasta vosotros, como por todo el mundo; y fructifica y crece, como también en vosotros, desde el día que oísteis y conocisteis la gracia de Dios en verdad,

7	καθὼς	ἐμάθετε	ἀπὸ	Ἐπαφρᾶ,	τοῦ	ἀγαπητοῦ	συνδούλου	ἡμῶν,	ὅς
	así–como	aprendisteis	de	Epafrâs	el	amado	consiervo	de–nosotros	quien
	G2531	G3129	G0575	G1889	G3588	G0027	G4889	G1473	G3739

ἐστιν	πιστὸς	ὑπὲρ	ὑμῶν,	διάκονος	τοῦ	Χριστοῦ,	
es	fiel	por	vosotros	ministro	del	Christós	
G1510	G4103	G5228	G4771	G1249	G3588	G5547	

Como habéis aprendido de Epafras, nuestro consiervo amado, el cual es un fiel ministro de Cristo á favor vuestro;

8	ὁ	καὶ	δηλώσας	ἡμῖν	τὴν	ὑμῶν	ἀγάπην	ἐν
	el	también	habiendo–manifestado	a–nosotros	el	de–vosotros	amor	en
	G3588	G2532	G1213	G1473	G3588	G4771	G0026	G1722

Πνεύματι.
Espíritu
G4151

El cual también nos ha declarado vuestro amor en el Espíritu.

9	Διὰ	τοῦτο	καὶ	ἡμεῖς,	ἀφ’	ἧς	ἡμέρας	ἠκούσαμεν,	οὐ	παυόμεθα
	Por–esto	esto	también	nosotros	desde	el–cual	día	oímos	no	cesamos
	G1223	G3778	G2532	G1473	G0575	G3739	G2250	G0191	G3756	G3973

ὑπὲρ	ὑμῶν	προσευχόμενοι,	καὶ	αἰτούμενοι	ἵνα	πληρωθῆτε	τὴν	
por	vosotros	orando	y	pidiendo	para–que	seáis–llenos	del	
G5228	G4771	G4336	G2532	G0154	G2443	G4137	G3588	

ἐπίγνωσιν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ	καὶ	συνέσει
conocimiento–pleno	de–la	voluntad	de–él	en	toda	sabiduría	y	entendimiento
G1922	G3588	G2307	G0846	G1722	G3956	G4678	G2532	G4907

πνευματικῇ,
espiritual
G4152

Por lo cual también nosotros, desde el día que lo oímos, no cesamos de orar por vosotros, y de pedir que seáis llenos del conocimiento de su voluntad, en toda sabiduría y espiritual inteligencia;

10 περιπατῆσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν, ἐν παντὶ ἔργῳ
para–caminar dignamente del Señor hacia toda complacencia en toda obra
G4043 G0516 G3588 G2962 G1519 G3956 G0699 G1722 G3956 G2041

ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ;
buena dando–fruto y creciendo en–el conocimiento–pleno del Dios
G0018 G2592 G2532 G0837 G3588 G1922 G3588 G2316

Para que andéis como es digno del Señor, agradándole en todo, fructificando en toda buena obra, y creciendo en el conocimiento de Dios:

11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ,
en todo poder siendo–fortalecidos según la fuerza de–la gloria de–él
G1722 G3956 G1411 G1412 G2596 G3588 G2904 G3588 G1391 G0846

εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς;
hacia toda paciencia y longanimidad con gozo
G1519 G3956 G5281 G2532 G3115 G3326 G5479

Corroborados de toda fortaleza, conforme á la potencia de su gloria, para toda tolerancia y largura de ánimo con gozo;

12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἱκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα
dando–gracias al Padre al que–os–hizo–capaces a–vosotros hacia la porción
G2168 G3588 G3962 G3588 G2427 G4771 G1519 G3588 G3310

τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,
de–la herencia de–los santos en la luz
G3588 G2819 G3588 G0040 G1722 G3588 G5457

Dando gracias al Padre que nos hizo aptos para participar de la suerte de los santos en luz:

13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους, καὶ μετέστησεν
quien nos–libró a–nosotros de la autoridad de–la oscuridad y trasladó
G3739 G4506 G1473 G1537 G3588 G1849 G3588 G4655 G2532 G3179

εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ:
hacia el reino del Hijo de–la amor de–él
G1519 G3588 G0932 G3588 G5207 G3588 G0026 G0846

Que nos ha librado de la potestad de las tinieblas, y trasladado al reino de su amado Hijo;

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν;
en quien tenemos la redención el perdón de–los pecados
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G3588 G0859 G3588 G0266

En el cual tenemos redención por su sangre, la remisión de pecados:

15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως;
quien es imagen del Dios el invisible primogénito de–toda creación
G3739 G1510 G1504 G3588 G2316 G3588 G0517 G4416 G3956 G2937

El cual es la imagen del Dios invisible, el primogénito de toda criatura.

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ
porque en él fueron–creadas las todas–cosas en los cielos y
G3754 G1722 G0846 G2936 G3588 G3956 G1722 G3588 G3772 G2532

ἐπὶ τῆς γῆς; τὰ ὁρατὰ, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε
sobre la tierra las visibles y las invisibles ya–sea tronos ya–sea
G1909 G3588 G1093 G3588 G3707 G2532 G3588 G0517 G1535 G2362 G1535

κυριότητες, εἴτε ἀρχαὶ, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι’
señoríos ya–sea principados ya–sea autoridades las todas–cosas por–medio–de
G2963 G1535 G0746 G1535 G1849 G3588 G3956 G1223

αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται.
él y hacia él han–sido–creadas
G0846 G2532 G1519 G0846 G2936

Porque por él fueron criadas todas las cosas que están en los cielos, y que están en la tierra, visibles é invisibles; sean tronos, sean dominios, sean principados, sean potestades; todo fué criado por él y para él.

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ
y él es antes–de todas–cosas y las todas–cosas en él
G2532 G0846 G1510 G4253 G3956 G2532 G3588 G3956 G1722 G0846

συνέστηκεν.
subsisten
G4921

Y él es antes de todas las cosas, y por él todas las cosas subsisten:

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς ἐστιν
y él es la cabeza del cuerpo de–la iglesia quien es
G2532 G0846 G1510 G3588 G2776 G3588 G4983 G3588 G1577 G3739 G1510

(ἡ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν
el principio primogénito de los muertos para–que llegue–a–ser en todo
G3588 G0746 G4416 G1537 G3588 G3498 G2443 G1096 G1722 G3956

αὐτὸς, πρωτεύων;
él teniendo–preeminencia
G0846 G4409

Y él es la cabeza del cuerpo que es la iglesia; él que es el principio, el primogénito de los muertos, para que en todo tenga el primado.

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,
porque en él se–complació toda la plenitud habitar
G3754 G1722 G0846 G2106 G3956 G3588 G4138 G2730

Por cuanto agradó al Padre que en él habitase toda plenitud,

20 καὶ δι’ αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν,
y por–medio–de él reconciliar las todas–cosas hacia él
G2532 G1223 G0846 G0604 G3588 G3956 G1519 G0846

εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι’
habiendo–hecho–paz por–medio–de la sangre de–la cruz de–él por–medio–de
G1517 G1223 G3588 G0129 G3588 G4716 G0846 G1223

αὐτοῦ -- εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
él ya–sea las sobre la tierra ya–sea las en los cielos
G0846 G1535 G3588 G1909 G3588 G1093 G1535 G3588 G1722 G3588 G3772

Y por él reconciliar todas las cosas á sí, pacificando por la sangre de su cruz, así lo que está en la tierra como lo que está en los cielos.

21	καὶ	ὑμᾶς,	ποτε	ὄντας	ἀπηλλοτριωμένους	καὶ	ἐχθροὺς	τῇ
	y	a–vosotros	en–otro–tiempo	siendo	enajenados	y	enemigos	en–la
	G2532	G4771	G4218	G1510	G0526	G2532	G2190	G3588

διανοίᾳ,	ἐν	τοῖς	ἔργοις	τοῖς	πονηροῖς,
mente	en	las	obras	las	malas
G1271	G1722	G3588	G2041	G3588	G4190

A vosotros también, que erais en otro tiempo extraños y enemigos de ánimo en malas obras, ahora empero os ha reconciliado

22	νυνὶ	δὲ,	ἀποκατήλλαξεν	ἐν	τῷ	σώματι	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ,
	ahora–pero	pero	reconcilió	en	el	cuerpo	de–la	carne	de–él
	G3570	G1161	G0604	G1722	G3588	G4983	G3588	G4561	G0846

διὰ	τοῦ	θανάτου,	παραστῆσαι	ὑμᾶς	ἁγίους,	καὶ	ἀμώμους,	καὶ
por–medio–de	la	muerte	para–presentar	a–vosotros	santos	y	sin–mancha	y
G1223	G3588	G2288	G3936	G4771	G0040	G2532	G0299	G2532

ἀνεγκλήτους,	κατενώπιον	αὐτοῦ;	
irreprensibles	delante–de	él	
G0410	G2714	G0846	

En el cuerpo de su carne por medio de muerte, para haceros santos, y sin mancha, é irreprensibles delante de él:

23	εἴ	γε	ἐπιμένετε	τῇ	πίστει,	τεθεμελιωμένοι	καὶ	ἑδραῖοι,	καὶ
	si	ciertamente	permanecéis	en–la	fe	fundados	y	firmes	y
	G1487	G1065	G1961	G3588	G4102	G2311	G2532	G1476	G2532

μὴ	μετακινούμενοι	ἀπὸ	τῆς	ἐλπίδος	τοῦ	εὐαγγελίου	οὗ	ἠκούσατε,	τοῦ
no	siendo–movidos	de	la	esperanza	del	evangelio	que	oísteis	del
G3361	G3334	G0575	G3588	G1680	G3588	G2098	G3739	G0191	G3588

κηρυχθέντος	ἐν	πάσῃ	κτίσει	τῇ	ὑπὸ	τὸν	οὐρανόν,	οὗ	ἐγενόμην
proclamado	en	toda	creación	la	bajo	el	cielo	del–cual	llegué–a–ser
G2784	G1722	G3956	G2937	G3588	G5259	G3588	G3772	G3739	G1096

ἐγὼ	Παῦλος	διάκονος.
yo	Paûlos	ministro
G1473	G3972	G1249

Si empero permanecéis fundados y firmes en la fe, y sin moveros de la esperanza del evangelio que habéis oído; el cual es predicado á toda criatura que está debajo del cielo; del cual yo Pablo soy hecho ministro.

24	Νῦν	χαίρω	ἐν	τοῖς	παθήμασιν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	καὶ	ἀνταναπληρῶ	τὰ
	Ahora	me–regocijo	en	los	sufrimientos	por	vosotros	y	completo	las
	G3568	G5463	G1722	G3588	G3804	G5228	G4771	G2532	G0466	G3588

ὑστερήματα	τῶν	θλίψεων	τοῦ	Χριστοῦ,	ἐν	τῇ	σαρκί	μου,	ὑπὲρ	τοῦ
carencias	de–las	tribulaciones	del	Christós	en	la	carne	de–mí	por	el
G5303	G3588	G2347	G3588	G5547	G1722	G3588	G4561	G1473	G5228	G3588

σώματος	αὐτοῦ,	ὅ	ἐστιν	ἡ	ἐκκλησία;
cuerpo	de–él	que	es	la	iglesia
G4983	G0846	G3739	G1510	G3588	G1577

Que ahora me gozo en lo que padezco por vosotros, y cumplo en mi carne lo que falta de las aflicciones de Cristo por su cuerpo, que es la iglesia;

25	ἧς	ἐγενόμην	ἐγὼ	διάκονος,	κατὰ	τὴν	οἰκονομίαν	τοῦ	Θεοῦ,	τὴν
	de–la–cual	llegué–a–ser	yo	ministro	según	la	administración	del	Dios	la
	G3739	G1096	G1473	G1249	G2596	G3588	G3622	G3588	G2316	G3588

δοθεῖσάν	μοι	εἰς	ὑμᾶς,	πληρῶσαι	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,
dada	a–mí	hacia	vosotros	para–cumplir	la	palabra	del	Dios
G1325	G1473	G1519	G4771	G4137	G3588	G3056	G3588	G2316

De la cual soy hecho ministro, según la dispensación de Dios que me fué dada en orden á vosotros, para que cumpla la palabra de Dios;

26	τὸ	μυστήριον	τὸ	ἀποκεκρυμμένον	ἀπὸ	τῶν	αἰώνων	καὶ	ἀπὸ	τῶν
	el	misterio	el	escondido	desde	los	siglos	y	desde	las
	G3588	G3466	G3588	G0613	G0575	G3588	G0165	G2532	G0575	G3588

γενεῶν,	νῦν	δὲ	ἐφανερώθη	τοῖς	ἁγίοις	αὐτοῦ;
generaciones	ahora	pero	fue–manifestado	a–los	santos	de–él
G1074	G3568	G1161	G5319	G3588	G0040	G0846

A saber, el misterio que había estado oculto desde los siglos y edades, mas ahora ha sido manifestado á sus santos:

27	οἷς	ἠθέλησεν	ὁ	Θεὸς	γνωρίσαι	τί	τὸ	πλοῦτος	τῆς	δόξης
	a–quienes	quiso	el	Dios	dar–a–conocer	qué	la	riqueza	de–la	gloria
	G3739	G2309	G3588	G2316	G1107	G5101	G3588	G4149	G3588	G1391

τοῦ	μυστηρίου	τούτου,	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὅ	ἐστιν	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,
del	misterio	este	en	las	naciones	que	es	Christós	en	vosotros
G3588	G3466	G3778	G1722	G3588	G1484	G3739	G1510	G5547	G1722	G4771

ἡ	ἐλπὶς	τῆς	δόξης;
la	esperanza	de–la	gloria
G3588	G1680	G3588	G1391

A los cuales quiso Dios hacer notorias las riquezas de la gloria de este misterio entre los Gentiles; que es Cristo en vosotros la esperanza de gloria:

28	ὃν	ἡμεῖς	καταγγέλλομεν,	νουθετοῦντες	πάντα	ἄνθρωπον,	καὶ	διδάσκοντες
	a–quien	nosotros	proclamamos	amonestando	a–todo	hombre	y	enseñando
	G3739	G1473	G2605	G3560	G3956	G0444	G2532	G1321

πάντα	ἄνθρωπον,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ,	ἵνα	παραστήσωμεν	πάντα	ἄνθρωπον
a–todo	hombre	en	toda	sabiduría	para–que	presentemos	a–todo	hombre
G3956	G0444	G1722	G3956	G4678	G2443	G3936	G3956	G0444

τέλειον	ἐν	Χριστῷ.
perfecto	en	Christós
G5046	G1722	G5547

El cual nosotros anunciamos, amonestando á todo hombre, y enseñando en toda sabiduría, para que presentemos á todo hombre perfecto en Cristo Jesús:

29	εἰς	ὃ	καὶ	κοπιῶ,	ἀγωνιζόμενος	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	αὐτοῦ,
	hacia	lo–cual	también	me–esfuerzo	luchando	según	la	energía	de–él
	G1519	G3739	G2532	G2872	G0075	G2596	G3588	G1753	G0846

τὴν	ἐνεργουμένην	ἐν	ἐμοὶ,	ἐν	δυνάμει.
la	que–obra	en	mí	en	poder
G3588	G1754	G1722	G1473	G1722	G1411

En lo cual aun trabajo, combatiendo según la operación de él, la cual obra en mí poderosamente.

Chapter 2

1 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι, ἡλίκον ἀγῶνα ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ
Quiero pues que–vosotros sepáis cuán–grande lucha tengo por vosotros, y
G2309 G1063 G4771 G1492 G2245 G0073 G2192 G5228 G4771 G2532

τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ ὅσοι οὐχ ἑόρακαν τὸ πρόσωπόν μου, ἐν
los en Laodíkeia, y cuantos no han–visto el rostro de–mí en
G3588 G1722 G2993 G2532 G3745 G3756 G3708 G3588 G4383 G1473 G1722

σαρκί,
carne
G4561

PORQUE quiero que sepáis cuán gran solicitud tengo por vosotros, y por los que están en Laodicea, y por todos los que nunca vieron mi rostro en carne;

2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ, καὶ
para–que sean–consolados los corazones de–ellos siendo–unidos en amor, y
G2443 G3870 G3588 G2588 G0846 G4822 G1722 G0026 G2532

εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως; εἰς ἐπίγνωσιν
hacia toda riqueza de–la plena–certeza del entendimiento hacia conocimiento–pleno
G1519 G3956 G4149 G3588 G4136 G3588 G4907 G1519 G1922

τοῦ μυστηρίου τοῦ Θεοῦ -- Χριστοῦ;
del misterio del Dios Christós
G3588 G3466 G3588 G2316 G5547

Para que sean confortados sus corazones, unidos en amor, y en todas riquezas de cumplido entendimiento para conocer el misterio de Dios, y del Padre, y de Cristo;

3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως
en quien están todos los tesoros de–la sabiduría y conocimiento
G1722 G3739 G1510 G3956 G3588 G2344 G3588 G4678 G2532 G1108

ἀπόκρυφοι.
escondidos
G0614

En el cual están escondidos todos los tesoros de sabiduría y conocimiento.

4 Τοῦτο λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ.
Esto digo para–que nadie a–vosotros engañe con palabras–persuasivas
G3778 G3004 G2443 G3367 G4771 G3884 G1722 G4086

Y esto digo, para que nadie os engañe con palabras persuasivas.

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν
si pues también en–la carne estoy–ausente pero en–el espíritu con vosotros
G1487 G1063 G2532 G3588 G4561 G0548 G0235 G3588 G4151 G4862 G4771

εἰμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα
estoy regocijándome y viendo de–vosotros el orden y la firmeza
G1510 G5463 G2532 G0991 G4771 G3588 G5010 G2532 G3588 G4733

τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
de–la hacia Christós fe de–vosotros
G3588 G1519 G5547 G4102 G4771

Porque aunque estoy ausente con el cuerpo, no obstante con el espíritu estoy con vosotros, gozándome y mirando vuestro concierto, y la firmeza de vuestra fe en Cristo.

6	Ὡς	οὖν	παρελάβετε	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν	τὸν	Κύριον,	ἐν	αὐτῷ
	Como	pues	recibisteis	al	Christós	Iēsoûs	el	Señor	en	él
	G5613	G3767	G3880	G3588	G5547	G2424	G3588	G2962	G1722	G0846

	περιπατεῖτε,
	caminad
	G4043

Por tanto, de la manera que habéis recibido al Señor Jesucristo, andad en él:

7	ἐρριζωμένοι	καὶ	ἐποικοδομούμενοι	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	βεβαιούμενοι	τῇ
	arraigados	y	siendo–sobreedificados	en	él	y	siendo–confirmados	en–la
	G4492	G2532	G2026	G1722	G0846	G2532	G0950	G3588

πίστει,	καθὼς	ἐδιδάχθητε,	περισσεύοντες	(ἐν	αὐτῇ)	ἐν	εὐχαριστίᾳ.
fe	así–como	fuisteis–enseñados	abundando	en	ella	en	acción–de–gracias
G4102	G2531	G1321	G4052	G1722	G0846	G1722	G2169

Arraigados y sobreedificados en él, y confirmados en la fe, así como habéis aprendido, creciendo en ella con hacimiento de gracias.

8	Βλέπετε	μή	τις	ὑμᾶς	ἔσται,	ὁ	συλαγωγῶν	διὰ	τῆς
	Mirad	no	alguien	a–vosotros	sea	el	que–haga–presa	por–medio–de	la
	G0991	G3361	G5100	G4771	G1510	G3588	G4812	G1223	G3588

φιλοσοφίας	καὶ	κενῆς	ἀπάτης,	κατὰ	τὴν	παράδοσιν	τῶν	ἀνθρώπων,	κατὰ
filosofía	y	vano	engaño	según	la	tradición	de–los	hombres	según
G5385	G2532	G2756	G0539	G2596	G3588	G3862	G3588	G0444	G2596

τὰ	στοιχεῖα	τοῦ	κόσμου,	καὶ	οὐ	κατὰ	Χριστόν.	
los	elementos	del	mundo	y	no	según	Christós	
G3588	G4747	G3588	G2889	G2532	G3756	G2596	G5547	

Mirad que ninguno os engañe por filosofías y vanas sutilezas, según las tradiciones de los hombres, conforme á los elementos del mundo, y no según Cristo:

9	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	κατοικεῖ	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τῆς	Θεότητος	σωματικῶς;
	porque	en	él	habita	toda	la	plenitud	de–la	Deidad	corporalmente
	G3754	G1722	G0846	G2730	G3956	G3588	G4138	G3588	G2320	G4985

Porque en él habita toda la plenitud de la divinidad corporalmente:

10	καὶ	ἐστὲ	ἐν	αὐτῷ	πεπληρωμένοι,	ὅς	ἐστιν	ἡ	κεφαλὴ	πάσης
	y	estáis	en	él	completos	quien	es	la	cabeza	de–todo
	G2532	G1510	G1722	G0846	G4137	G3739	G1510	G3588	G2776	G3956

ἀρχῆς	καὶ	ἐξουσίας,	
principado	y	autoridad	
G0746	G2532	G1849	

Y en él estáis cumplidos, el cual es la cabeza de todo principado y potestad:

11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ, ἐν
en quien también fuisteis–circuncidados con–circunción no–hecha–con–manos en
G1722 G3739 G2532 G4059 G4061 G0886 G1722

τῇ ἀπεκδύσει τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ
el despojamiento del cuerpo de–la carne en la circuncisión del
G3588 G0555 G3588 G4983 G3588 G4561 G1722 G3588 G4061 G3588

Χριστοῦ;
Christós
G5547

En el cual también sois circuncidados de circuncisión no hecha con manos, con el despojamiento del cuerpo de los pecados de la carne, en la circuncisión de Cristo;

12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ, ἐν ᾧ καὶ
sepultados–juntamente con–él en el bautismo en el–cual también
G4916 G0846 G1722 G3588 G0909 G1722 G3739 G2532

συνηγέρθητε, διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ,
fuisteis–resucitados–juntamente por–medio–de la fe de–la operación del Dios
G4891 G1223 G3588 G4102 G3588 G1753 G3588 G2316

τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
del que–resucitó a–él de muertos
G3588 G1453 G0846 G1537 G3498

Sepultados juntamente con él en el bautismo, en el cual también resucitasteis con él, por la fe de la operación de Dios que le levantó de los muertos.

13 καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας, ‹ἐν› τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ
y a–vosotros muertos estando en los transgresiones y la
G2532 G4771 G3498 G1510 G1722 G3588 G3900 G2532 G3588

ἀκροβυστίᾳ τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ,
incircunción de–la carne de–vosotros vivificó–juntamente a–vosotros con él
G0203 G3588 G4561 G4771 G4806 G4771 G4862 G0846

χαρισάμενος ἡμῖν πάντα τὰ παραπτώματα;
perdonando a–nosotros todas las transgresiones
G5483 G1473 G3956 G3588 G3900

Y á vosotros, estando muertos en pecados y en la incircuncisión de vuestra carne, os vivificó juntamente con él, perdonándoos todos los pecados,

14 ἐξαλείψας τὸ καθ’ ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν, ὃ ἦν
borrando el contra nosotros documento–de–deuda en–los decretos que era
G1813 G3588 G2596 G1473 G5498 G3588 G1378 G3739 G1510

ὑπεναντίον ἡμῖν; καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ
contrario a–nosotros y a–él quitó de el medio clavándolo a–él
G5227 G1473 G2532 G0846 G0142 G1537 G3588 G3319 G4338 G0846

τῷ σταυρῷ;
en–la cruz
G3588 G4716

Rayendo la cédula de los ritos que nos era contraria, que era contra nosotros, quitándola de en medio y enclavándola en la cruz;

15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν ἐν
despojando los principados y las autoridades exhibió en
G0554 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1165 G1722

παρρησίᾳ, θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.
público triunfando sobre–ellos en él
G3954 G2358 G0846 G1722 G0846

Y despojando los principados y las potestades, sacólos á la vergüenza en público, triunfando de ellos en sí mismo.

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν πόσει, ἢ
No pues alguien a–vosotros juzgue en comida, y en bebida, o
G3361 G3767 G5100 G4771 G2919 G1722 G1035 G2532 G1722 G4213 G2228

ἐν μέρει ἑορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
en parte de–fiesta o de–luna–nueva o de–sábados
G1722 G3313 G1859 G2228 G3561 G2228 G4521

Por tanto, nadie os juzgue en comida, ó en bebida, ó en parte de día de fiesta, ó de nueva luna, ó de sábados:

17 ἅ ἐστιν σκιὰ τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.
las–cuales son sombra de–las cosas–venideras el pero cuerpo del Christós
G3739 G1510 G4639 G3588 G3195 G3588 G1161 G4983 G3588 G5547

Lo cual es la sombra de lo por venir; mas el cuerpo es de Cristo.

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβευέτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ θρησκείᾳ
nadie a–vosotros prive–del–premio queriendo en humillación y culto
G3367 G4771 G2603 G2309 G1722 G5012 G2532 G2356

τῶν ἀγγέλων, ἃ ἑόρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ
de–los ángeles las–cuales ha–visto entrando vanamente siendo–hinchado por la
G3588 G0032 G3739 G3708 G1687 G1500 G5448 G5259 G3588

νοὸς τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
mente de–la carne de–él
G3563 G3588 G4561 G0846

Nadie os prive de vuestro premio, afectando humildad y culto á los ángeles, metiéndose en lo que no ha visto, vanamente hinchado en el sentido de su propia carne,

19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν Κεφαλήν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα,
y no asiendóse–de la Cabeza de la–cual todo el cuerpo
G2532 G3756 G2902 G3588 G2776 G1537 G3739 G3956 G3588 G4983

διὰ τῶν ἁφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ
por–medio–de las coyunturas y ligamentos siendo–provisto y
G1223 G3588 G0860 G2532 G4886 G2023 G2532

συμβιβαζόμενον, αὔξει τὴν αὔξησιν τοῦ Θεοῦ.
siendo–unido crece el crecimiento del Dios
G4822 G0837 G3588 G0838 G3588 G2316

Y no teniendo la cabeza, de la cual todo el cuerpo, alimentado y conjunto por las ligaduras y conjunturas, crece en aumento de Dios.

20	Εἰ	ἀπεθάνετε	σὺν	Χριστῷ	ἀπὸ	τῶν	στοιχείων	τοῦ	κόσμου,	τί	ὡς
	Si	morísteis	con	Christós	de	los	elementos	del	mundo	por–qué	como
	G1487	G0599	G4862	G5547	G0575	G3588	G4747	G3588	G2889	G5101	G5613

ζῶντες,	ἐν	κόσμῳ	δογματίζεσθε?
viviendo	en	mundo	os–sometéis–a–decretos
G2198	G1722	G2889	G1379

Pues si sois muertos con Cristo cuanto á los rudimentos del mundo, ¿por qué como si vivieseis al mundo, os sometéis á ordenanzas,

21	Μὴ	ἅψῃ!	μηδὲ	γεύσῃ!	μηδὲ	θίγῃς!
	No	toques	ni	gustes	ni	manejes
	G3361	G0680	G3366	G1089	G3366	G2345

Tales como, No manejes, ni gustes, ni aun toques,

22	ἅ	ἐστιν	πάντα	εἰς	φθορὰν	τῇ	ἀποχρήσει,	κατὰ	τὰ	ἐντάλματα
	las–cuales	son	todas	para	corrupción	en–el	consumo	según	los	mandamientos
	G3739	G1510	G3956	G1519	G5356	G3588	G0671	G2596	G3588	G1778

καὶ	διδασκαλίας	τῶν	ἀνθρώπων,
y	enseñanzas	de–los	hombres
G2532	G1319	G3588	G0444

(Las cuales cosas son todas para destrucción en el uso mismo), en conformidad á mandamientos y doctrinas de hombres?

23	ἅτινά	ἐστιν	λόγον	μὲν	ἔχοντα	σοφίας,	ἐν	ἐθελοθρησκίᾳ
	las–cuales–ciertas	son	palabra	ciertamente	teniendo	de–sabiduría	en	culto–voluntario
	G3748	G1510	G3056	G3303	G2192	G4678	G1722	G1479

καὶ	ταπεινοφροσύνῃ	καὶ	ἀφειδίᾳ	σώματος,	οὐκ	ἐν	τιμῇ	τινι,	πρὸς
y	humildad	y	severidad	de–cuerpo	no	en	honor	alguno	para
G2532	G5012	G2532	G0857	G4983	G3756	G1722	G5092	G5100	G4314

πλησμονὴν	τῆς	σαρκός.
satisfacción	de–la	carne
G4140	G3588	G4561

Tales cosas tienen á la verdad cierta reputación de sabiduría en culto voluntario, y humildad, y en duro trato del cuerpo; no en alguna honra para el saciar de la carne.

Chapter 3

1	Εἰ	οὖν	συνηγέρθητε		τῷ	Χριστῷ,	τὰ	ἄνω	ζητεῖτε,
	Si	pues	fuisteis–resucitados–juntamente		con–el	Christós	las	de–arriba	buscad
	G1487	G3767	G4891		G3588	G5547	G3588	G0507	G2212

οὗ	ὁ	Χριστός	ἐστιν	ἐν	δεξιᾷ	τοῦ	Θεοῦ	καθήμενος.
donde	el	Christós	está	a	diestra	del	Dios	sentado
G3757	G3588	G5547	G1510	G1722	G1188	G3588	G2316	G2521

SI habéis pues resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde está Cristo sentado á la diestra de Dios.

2	τὰ	ἄνω	φρονεῖτε,	μὴ	τὰ	ἐπὶ	τῆς	γῆς;
	las	de–arriba	pensad	no	las	sobre	la	tierra
	G3588	G0507	G5426	G3361	G3588	G1909	G3588	G1093

Poned la mira en las cosas de arriba, no en las de la tierra.

3

ἀπεθάνετε	γάρ,	καὶ	ἡ	ζωὴ	ὑμῶν	κέκρυπται	σὺν	τῷ	Χριστῷ
morísteis	pues	y	la	vida	de–vosotros	está–escondida	con	el	Christós
G0599	G1063	G2532	G3588	G2222	G4771	G2928	G4862	G3588	G5547

ἐν	τῷ	Θεῷ.
en	el	Dios
G1722	G3588	G2316

Porque muertos sois, y vuestra vida está escondida con Cristo en Dios.

4

ὅταν	ὁ	Χριστὸς	φανερωθῇ,	ἡ	ζωὴ	ὑμῶν,	τότε	καὶ
cuando	el	Christós	sea–manifestado	la	vida	de–vosotros	entonces	también
G3752	G3588	G5547	G5319	G3588	G2222	G4771	G5119	G2532

ὑμεῖς	σὺν	αὐτῷ	φανερωθήσεσθε	ἐν	δόξῃ.
vosotros	con	él	seréis–manifestados	en	gloria
G4771	G4862	G0846	G5319	G1722	G1391

Cuando Cristo, vuestra vida, se manifestare, entonces vosotros también seréis manifestados con él en gloria.

5

Νεκρώσατε	οὖν	τὰ	μέλη	τὰ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	πορνείαν,	ἀκαθαρσίαν,
Haced–morir	pues	los	miembros	los	sobre	la	tierra	fornicación	impureza
G3499	G3767	G3588	G3196	G3588	G1909	G3588	G1093	G4202	G0167

πάθος,	ἐπιθυμίαν	κακήν,	καὶ	τὴν	πλεονεξίαν,	ἥτις	ἐστὶν	εἰδωλολατρία;
pasión	deseo	malo	y	la	avaricia	la–cual	es	idolatría
G3806	G1939	G2556	G2532	G3588	G4124	G3748	G1510	G1495

Amortiguad, pues, vuestros miembros que están sobre la tierra: fornicación, inmundicia, molicie, mala concupiscencia, y avaricia, que es idolatría:

6

δι’	ἃ	ἔρχεται	ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ	‹ἐπὶ	τοὺς	υἱοὺς	τῆς
por–causa–de	las–cuales	viene	la	ira	del	Dios	sobre	los	hijos	de–la
G1223	G3739	G2064	G3588	G3709	G3588	G2316	G1909	G3588	G5207	G3588

ἀπειθείας›,
desobediencia
G0543

Por las cuales cosas la ira de Dios viene sobre los hijos de rebelión.

7

ἐν	οἷς	καὶ	ὑμεῖς	περιεπατήσατέ	ποτε	ὅτε	ἐζῆτε	ἐν
en	las–cuales	también	vosotros	caminasteis	en–otro–tiempo	cuando	vivíais	en
G1722	G3739	G2532	G4771	G4043	G4218	G3753	G2198	G1722

τούτοις.	
estas–cosas	
G3778	

En las cuales vosotros también anduvisteis en otro tiempo viviendo en ellas.

8

νυνὶ	δὲ,	ἀπόθεσθε	καὶ	ὑμεῖς	τὰ	πάντα:	ὀργήν,	θυμόν,
ahora–pero	pero	desechad	también	vosotros	las	todas–cosas	ira	enojo
G3570	G1161	G0659	G2532	G4771	G3588	G3956	G3709	G2372

κακίαν,	βλασφημίαν,	αἰσχρολογίαν	ἐκ	τοῦ	στόματος	ὑμῶν.
maldad	blasfemia	palabras–deshonestas	de	la	boca	de–vosotros
G2549	G0988	G0148	G1537	G3588	G4750	G4771

Mas ahora, dejad también vosotros todas estas cosas: ira, enojo, malicia, maledicencia, torpes palabras de vuestra boca.

9	μὴ	ψεύδεσθε	εἰς	ἀλλήλους,	ἀπεκδυσάμενοι	τὸν	παλαιὸν
	no	mintáis	los–unos–a–los–otros	unos–a–otros	habiéndoos–despojado	del	viejo
	G3361	G5574	G1519	G0240	G0554	G3588	G3820

ἄνθρωπον,	σὺν	ταῖς	πράξεσιν	αὐτοῦ,
hombre	con	las	prácticas	de–él
G0444	G4862	G3588	G4234	G0846

No mintáis los unos á los otros, habiéndoos despojado del viejo hombre con sus hechos,

10	καὶ	ἐνδυσάμενοι	τὸν	νέον,	τὸν	ἀνακαινούμενον	εἰς	ἐπίγνωσιν,
	y	habiéndoos–vestido	del	nuevo	el	que–se–renueva	hacia	conocimiento–pleno
	G2532	G1746	G3588	G3501	G3588	G0341	G1519	G1922

κατ’	εἰκόνα	τοῦ	κτίσαντος	αὐτόν;
según	imagen	del	que–lo–creó	a–él
G2596	G1504	G3588	G2936	G0846

Y revestídoos del nuevo, el cual por el conocimiento es renovado conforme á la imagen del que lo crió;

11	ὅπου	οὐκ	ἔνι	Ἕλλην	καὶ	Ἰουδαῖος,	περιτομὴ	καὶ	ἀκροβυστία,	βάρβαρος,
	donde	no	hay	Griego	y	Judío	circuncisión	y	incircuncisión	bárbaro
	G3699	G3756	G1762	G1672	G2532	G2453	G4061	G2532	G0203	G0915

Σκύθης,	δοῦλος,	ἐλεύθερος;	ἀλλὰ	‹τὰ›	πάντα	καὶ	ἐν	πᾶσιν	Χριστός.
Escita	esclavo	libre	sino	las	todas–cosas	y	en	todos	Christós
G4658	G1401	G1658	G0235	G3588	G3956	G2532	G1722	G3956	G5547

Donde no hay Griego ni Judío, circuncisión ni incircuncisión, bárbaro ni Scytha, siervo ni libre; mas Cristo es el todo, y en todos.

12	Ἐνδύσασθε	οὖν,	ὡς	ἐκλεκτοὶ	τοῦ	Θεοῦ,	ἅγιοι	καὶ	ἠγαπημένοι,	σπλάγχνα
	Vestíos	pues	como	escogidos	del	Dios	santos	y	amados	entrañas
	G1746	G3767	G5613	G1588	G3588	G2316	G0040	G2532	G0025	G4698

οἰκτιρμοῦ,	χρηστότητα,	ταπεινοφροσύνην,	πραΰτητα,	μακροθυμίαν;
de–compasión	benignidad	humildad	mansedumbre	longanimidad
G3628	G5544	G5012	G4240	G3115

Vestíos pues, como escogidos de Dios, santos y amados, de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre, de tolerancia;

13	ἀνεχόμενοι	ἀλλήλων,	καὶ	χαριζόμενοι	ἑαυτοῖς.		ἐάν	τις	πρός
	soportándoos	unos–a–otros	y	perdonándoos	a–vosotros–mismos		si	alguien	contra
	G0430	G0240	G2532	G5483	G1438		G1437	G5100	G4314

τινα	ἔχῃ	μομφήν;	καθὼς	καὶ	ὁ	Κύριος	ἐχαρίσατο	ὑμῖν,	οὕτως
alguno	tuviere	queja	así–como	también	el	Señor	perdonó	a–vosotros	así
G5100	G2192	G3437	G2531	G2532	G3588	G2962	G5483	G4771	G3779

καὶ	ὑμεῖς.	
también	vosotros	
G2532	G4771	

Sufriéndoos los unos á los otros, y perdonándoos los unos á los otros si alguno tuviere queja del otro: de la manera que Cristo os perdonó, así también hacedlo vosotros.

14 ἐπὶ sobre G1909 πᾶσιν todos G3956 δὲ pero G1161 τούτοις, estos G3778 τὴν el G3588 ἀγάπην, amor G0026 ὅ que G3739 ἐστιν es G1510 σύνδεσμος vínculo G4886 τῆς de–la G3588 τελειότητος. perfección G5047

Y sobre todas estas cosas vestíos de caridad, la cual es el vínculo de la perfección.

15 καὶ y G2532 ἡ la G3588 εἰρήνη paz G1515 τοῦ del G3588 Χριστοῦ Christós G5547 βραβευέτω gobierne G1018 ἐν en G1722 ταῖς los G3588 καρδίαις corazones G2588 ὑμῶν, de–vosotros G4771 εἰς hacia G1519 ἣν la–cual G3739 καὶ también G2532 ἐκλήθητε, fuisteis–llamados G2564 ἐν en G1722 ἑνὶ un G1520 σώματι. cuerpo G4983 καὶ y G2532 εὐχάριστοι agradecidos G2170 γίνεσθε. sed G1096

Y la paz de Dios gobierne en vuestros corazones, á la cual asimismo sois llamados en un cuerpo; y sed agradecidos.

16 ὁ La G3588 λόγος palabra G3056 τοῦ del G3588 Χριστοῦ Christós G5547 ἐνοικείτω habite G1774 ἐν en G1722 ὑμῖν vosotros G4771 πλουσίως, ricamente G4146 ἐν en G1722 πάσῃ toda G3956 σοφίᾳ sabiduría G4678 διδάσκοντες enseñándoos G1321 καὶ y G2532 νουθετοῦντες amonestándoos G3560 ἑαυτοὺς, a–vosotros–mismos G1438 ψαλμοῖς, con–salmos G5568 ὕμνοις, con–himnos G5215 ᾠδαῖς con–cánticos G5603 πνευματικαῖς, espirituales G4152 ἐν en G1722 τῇ la G3588 χάριτι gracia G5485 ᾄδοντες, cantando G0103 ἐν en G1722 ταῖς los G3588 καρδίαις corazones G2588 ὑμῶν, de–vosotros G4771 τῷ al G3588 Θεῷ. Dios G2316

La palabra de Cristo habite en vosotros en abundancia en toda sabiduría, enseñándoos y exhortándoos los unos á los otros con salmos é himnos y canciones espirituales, con gracia cantando en vuestros corazones al Señor.

17 καὶ y G2532 πᾶν, todo G3956 ὅ lo–que G3739 τι que G5101 ἐὰν si G1437 ποιῆτε hagáis G4160 ἐν en G1722 λόγῳ palabra G3056 ἢ o G2228 ἐν en G1722 ἔργῳ, obra G2041 πάντα todo G3956 ἐν en G1722 ὀνόματι nombre G3686 Κυρίου del–Señor G2962 Ἰησοῦ, Iēsoûs G2424 εὐχαριστοῦντες dando–gracias G2168 τῷ al G3588 Θεῷ Dios G2316 Πατρὶ Padre G3962 δι’ por–medio–de G1223 αὐτοῦ. él G0846

Y todo lo que hacéis, sea de palabra, ó de hecho, hacedlo todo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias á Dios Padre por él.

18 Αἱ Las G3588 γυναῖκες, esposas G1135 ὑποτάσσεσθε someteos G5293 τοῖς a–los G3588 ἀνδράσιν, maridos G0435 ὡς como G5613 ἀνῆκεν es–propio G0433 ἐν en G1722 Κυρίῳ. Señor G2962

Casadas, estad sujetas á vuestros maridos, como conviene en el Señor.

19	Οἱ	ἄνδρες,	ἀγαπᾶτε	τὰς	γυναῖκας,	καὶ	μὴ	πικραίνεσθε	πρὸς	αὐτάς.
	Los	maridos	amad	a–las	esposas	y	no	os–amargéis	contra	ellas
	G3588	G0435	G0025	G3588	G1135	G2532	G3361	G4087	G4314	G0846

Maridos, amad á vuestras mujeres, y no seáis desapacibles con ellas.

20	Τὰ	τέκνα,	ὑπακούετε	τοῖς	γονεῦσιν,	κατὰ	πάντα;	τοῦτο	γὰρ	εὐάρεστόν
	Los	hijos	obedeced	a–los	padres	en	todo	esto	pues	agradable
	G3588	G5043	G5219	G3588	G1118	G2596	G3956	G3778	G1063	G2101

ἐστιν	ἐν	Κυρίῳ.
es	en	Señor
G1510	G1722	G2962

Hijos, obedeced á vuestros padres en todo; porque esto agrada al Señor.

21	Οἱ	πατέρες,	μὴ	ἐρεθίζετε	τὰ	τέκνα	ὑμῶν,	ἵνα	μὴ	
	Los	padres	no	provoqueis	a–los	hijos	de–vosotros	para–que	no	
	G3588	G3962	G3361	G2042	G3588	G5043	G4771	G2443	G3361	

ἀθυμῶσιν.
se–desanimen
G0120

Padres, no irritéis á vuestros hijos, porque no se hagan de poco ánimo.

22	Οἱ	δοῦλοι,	ὑπακούετε	κατὰ	πάντα	τοῖς	κατὰ	σάρκα	κυρίοις,	μὴ	ἐν
	Los	esclavos	obedeced	en	todo	a–los	según	carne	señores	no	con
	G3588	G1401	G5219	G2596	G3956	G3588	G2596	G4561	G2962	G3361	G1722

ὀφθαλμοδουλίαις,	ὡς	ἀνθρωπάρεσκοι,	ἀλλ’	ἐν	ἁπλότητι	καρδίας,
servicios–de–ojo	como	hombres–que–agradan	sino	con	sencillez	de–corazón
G3787	G5613	G0441	G0235	G1722	G0572	G2588

φοβούμενοι	τὸν	Κύριον.
temiendo	al	Señor
G5399	G3588	G2962

Siervos, obedeced en todo á vuestros amos carnales, no sirviendo al ojo, como los que agradan á los hombres, sino con sencillez de corazón, temiendo á Dios:

23	ὃ	ἐὰν	ποιῆτε,	ἐκ	ψυχῆς	ἐργάζεσθε,	ὡς	τῷ	Κυρίῳ	καὶ	οὐκ
	lo–que	si	hagáis	de	alma	trabajad	como	al	Señor	y	no
	G3739	G1437	G4160	G1537	G5590	G2038	G5613	G3588	G2962	G2532	G3756

ἀνθρώποις;
a–hombres
G0444

Y todo lo que hagáis, hacedlo de ánimo, como al Señor, y no á los hombres;

24	εἰδότες	ὅτι	ἀπὸ	Κυρίου	ἀπολήμψεσθε	τὴν	ἀνταπόδοσιν	τῆς	κληρονομίας.	
	sabiendo	que	de	Señor	recibiréis	la	recompensa	de–la	herencia	
	G1492	G3754	G0575	G2962	G0618	G3588	G0469	G3588	G2817	

τῷ	Κυρίῳ	Χριστῷ	δουλεύετε.
al	Señor	Christós	servid
G3588	G2962	G5547	G1398

Sabiendo que del Señor recibiréis la compensación de la herencia: porque al Señor Cristo servís.

25	ὁ	γὰρ	ἀδικῶν,	κομίσεται	ὃ	ἠδίκησεν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν
	el	pues	que–hace–injusticia	recibirá	lo–que	hizo–injustamente	y	no	hay
	G3588	G1063	G0091	G2865	G3739	G0091	G2532	G3756	G1510

προσωπολημψία.
acepción–de–personas
G4382

Mas el que hace injuria, recibirá la injuria que hiciere; que no hay acepción de personas.

Chapter 4

1	Οἱ	κύριοι,	τὸ	δίκαιον	καὶ	τὴν	ἰσότητα	τοῖς	δούλοις	παρέχεσθε,
	Los	amos	lo	justo	y	la	igualdad	a–los	esclavos	proveed
	G3588	G2962	G3588	G1342	G2532	G3588	G2471	G3588	G1401	G3930

εἰδότες	ὅτι	καὶ	ὑμεῖς	ἔχετε	Κύριον	ἐν	οὐρανῷ.
sabiendo	que	también	vosotros	tenéis	Señor	en	cielo
G1492	G3754	G2532	G4771	G2192	G2962	G1722	G3772

AMOS, haced lo que es justo y derecho con vuestros siervos, sabiendo que también vosotros tenéis amo en los cielos.

2	Τῇ	προσευχῇ	προσκαρτερεῖτε,	γρηγοροῦντες	ἐν	αὐτῇ	ἐν	εὐχαριστίᾳ;
	En–la	oración	perseverad	velando	en	ella	en	acción–de–gracias
	G3588	G4335	G4342	G1127	G1722	G0846	G1722	G2169

Perseverad en oración, velando en ella con hacimiento de gracias:

3	προσευχόμενοι	ἅμα	καὶ	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	ὁ	Θεὸς	ἀνοίξῃ
	orando	juntamente	también	por	nosotros	para–que	el	Dios	abra
	G4336	G0260	G2532	G4012	G1473	G2443	G3588	G2316	G0455

ἡμῖν	θύραν	τοῦ	λόγου,	λαλῆσαι	τὸ	μυστήριον	τοῦ	Χριστοῦ,
a–nosotros	puerta	de–la	palabra	para–hablar	el	misterio	del	Christós
G1473	G2374	G3588	G3056	G2980	G3588	G3466	G3588	G5547

δι’	ὃ	καὶ	δέδεμαι,
por–causa–de	el–cual	también	estoy–atado
G1223	G3739	G2532	G1210

Orando también juntamente por nosotros, que el Señor nos abra la puerta de la palabra, para hablar el misterio de Cristo, por el cual aun estoy preso,

4	ἵνα	φανερώσω	αὐτὸ,	ὡς	δεῖ	με	λαλῆσαι.
	para–que	lo–manifieste	a–él	como	es–necesario	me	hablar
	G2443	G5319	G0846	G5613	G1163	G1473	G2980

Para que lo manifieste como me conviene hablar.

5	Ἐν	σοφίᾳ,	περιπατεῖτε	πρὸς	τοὺς	ἔξω,	τὸν	καιρὸν	ἐξαγοραζόμενοι.
	En	sabiduría	caminad	hacia	los	de–afuera	el	tiempo	redimiendo
	G1722	G4678	G4043	G4314	G3588	G1854	G3588	G2540	G1805

Andad en sabiduría para con los extraños, redimiendo el tiempo.

6	ὁ	λόγος	ὑμῶν	πάντοτε	ἐν	χάριτι,	ἅλατι	ἠρτυμένος,	εἰδέναι
	La	palabra	de–vosotros	siempre	en	gracia	con–sal	sazonada	para–saber
	G3588	G3056	G4771	G3842	G1722	G5485	G0217	G0741	G1492

πῶς	δεῖ	ὑμᾶς	ἑνὶ	ἑκάστῳ	ἀποκρίνεσθαι.
cómo	es–necesario	a–vosotros	a–uno	a–cada–uno	responder
G4459	G1163	G4771	G1520	G1538	G0611

Sea vuestra palabra siempre con gracia, sazonada con sal; para que sepáis cómo os conviene responder á cada uno.

7	Τὰ	κατ’	ἐμὲ	πάντα,	γνωρίσει	ὑμῖν	Τυχικὸς,	ὁ	ἀγαπητὸς
	Las	según	mí	todas–cosas	dará–a–conocer	a–vosotros	Týchikos	el	amado
	G3588	G2596	G1473	G3956	G1107	G4771	G5190	G3588	G0027

ἀδελφὸς,	καὶ	πιστὸς	διάκονος,	καὶ	σύνδουλος	ἐν	Κυρίῳ;	
hermano	y	fiel	ministro	y	consiervo	en	Señor	
G0080	G2532	G4103	G1249	G2532	G4889	G1722	G2962	

Todos mis negocios os hará saber Tichîco, hermano amado y fiel ministro y consiervo en el Señor:

8	ὃν	ἔπεμψα	πρὸς	ὑμᾶς	εἰς	αὐτὸ	τοῦτο,	ἵνα	γνῶτε	τὰ
	a–quien	envié	hacia	vosotros	para	él	esto	para–que	conozcáis	las
	G3739	G3992	G4314	G4771	G1519	G0846	G3778	G2443	G1097	G3588

περὶ	ἡμῶν,	καὶ	παρακαλέσῃ	τὰς	καρδίας	ὑμῶν;	
acerca–de	nosotros	y	consuele	los	corazones	de–vosotros	
G4012	G1473	G2532	G3870	G3588	G2588	G4771	

El cual os he enviado á esto mismo, para que entienda vuestros negocios, y consuele vuestros corazones;

9	σὺν	Ὀνησίμῳ,	τῷ	πιστῷ	καὶ	ἀγαπητῷ	ἀδελφῷ,	ὅς	ἐστιν	ἐξ	ὑμῶν.
	con	Onésimos	el	fiel	y	amado	hermano	quien	es	de	vosotros
	G4862	G3682	G3588	G4103	G2532	G0027	G0080	G3739	G1510	G1537	G4771

πάντα	ὑμῖν	γνωρίσουσιν	τὰ	ὧδε.	
todas–cosas	a–vosotros	darán–a–conocer	las	aquí	
G3956	G4771	G1107	G3588	G5602	

Con Onésimo, amado y fiel hermano, el cual es de vosotros. Todo lo que acá pasa, os harán saber.

10	Ἀσπάζεται	ὑμᾶς,	Ἀρίσταρχος	ὁ	συναιχμάλωτός	μου,	καὶ	Μᾶρκος,	ὁ
	Saluda	a–vosotros	Arístarchos	el	co–prisionero	de–mí	y	Mârkos	el
	G0782	G4771	G0708	G3588	G4869	G1473	G2532	G3138	G3588

ἀνεψιὸς	Βαρνάβα,	περὶ	οὗ	ἐλάβετε	ἐντολάς;	ἐὰν	ἔλθῃ	πρὸς
sobrino	de–Barnabâs	acerca–de	quien	recibisteis	mandamientos	si	viniere	hacia
G0431	G0921	G4012	G3739	G2983	G1785	G1437	G2064	G4314

ὑμᾶς,	δέξασθε	αὐτόν,
vosotros	recibidlo	a–él
G4771	G1209	G0846

Aristarchô, mi compañero en la prisión, os saluda, y Marcos, el sobrino de Bernabé (acerca del cual habéis recibido mandamientos; si fuere á vosotros, recibidle),

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι
y Iēsoûs el llamado Ioûstos los siendo de circunción estos
G2532 G2424 G3588 G3004 G2459 G3588 G1510 G1537 G4061 G3778

μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν
únicos colaboradores hacia el reino del Dios, los–cuales llegaron–a–ser
G3441 G4904 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G3748 G1096

μοι παρηγορία.
para–mí consuelo
G1473 G3931

Y Jesús, el que se llama Justo; los cuales son de la circuncisión: éstos solos son los que me ayudan en el reino de Dios, y me han sido consuelo.

12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
saluda a–vosotros Epafrâs el de vosotros, esclavo de–Christós Iēsoûs
G0782 G4771 G1889 G3588 G1537 G4771 G1401 G5547 G2424

πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε
siempre luchando por vosotros en las oraciones, para–que estéis–firmes
G3842 G0075 G5228 G4771 G1722 G3588 G4335 G2443 G2476

τέλειοι καὶ πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
perfectos y completamente–convencidos en toda voluntad del Dios.
G5046 G2532 G4135 G1722 G3956 G2307 G3588 G2316

Os saluda Epafras, el cual es de vosotros, siervo de Cristo, siempre solícito por vosotros en oraciones, para que estéis firmes, perfectos y cumplidos en todo lo que Dios quiere.

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν ἐν
testifico pues de–él que tiene mucho trabajo por vosotros, y los en
G3140 G1063 G0846 G3754 G2192 G4183 G4192 G5228 G4771 G2532 G3588 G1722

Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱερᾷ πόλει.
Laodíkeia y los en Hierâ pólis
G2993 G2532 G3588 G1722 G2413 G4172

Porque le doy testimonio, que tiene gran celo por vosotros, y por los que están en Laodicea, y los que en Hierápolis.

14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς.
saluda a–vosotros Loukâs el médico el amado y Dēmâs
G0782 G4771 G3065 G3588 G2395 G3588 G0027 G2532 G1214

Os saluda Lucas, el médico amado, y Demas.

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ’
Saludad a–los en Laodíkeia hermanos y a–Nýmfa y la en
G0782 G3588 G1722 G2993 G0080 G2532 G3564 G2532 G3588 G2596

οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
casa de–ella iglesia
G3624 G0846 G1577

Saludad á los hermanos que están en Laodicea, y á Nimfas, y á la iglesia que está en su casa.

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ’ ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ
y cuando sea–leída entre vosotros la epístola haced que también
G2532 G3752 G0314 G3844 G4771 G3588 G1992 G4160 G2443 G2532

ἐν τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα
en la de–Laodikeos iglesia, sea–leída y la de Laodikeia que
G1722 G3588 G2994 G1577 G0314 G2532 G3588 G1537 G2993 G2443

καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε.
también vosotros leáis
G2532 G4771 G0314

Y cuando esta carta fuere leída entre vosotros, haced que también sea leída en la iglesia de los Laodicenses; y la de Laodicea que la leáis también vosotros.

17 καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ,
y decid a–Árchippos Mira el ministerio que recibiste en Señor
G2532 G3004 G0751 G0991 G3588 G1248 G3739 G3880 G1722 G2962

ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
para–que a–él cumplas
G2443 G0846 G4137

Y decid á Archîpo: Mira que cumplas el ministerio que has recibido del Señor.

18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετέ μου τῶν δεσμῶν.
El saludo con–la mía mano de–Paûlos Acordaos de–mí de–las cadenas
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3421 G1473 G3588 G1199

ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
La gracia con vosotros Amén
G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

La salutación de mi mano, de Pablo. Acordaos de mis prisiones. La gracia sea con vosotros. Amén. Escrita de Roma á los Colosenses; enviada con Tichîco y Onésimo.

1 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
Paûlos y Silouanós y Timótheos a–la asamblea de–Thessalonikéōn en
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, <ἀπὸ
Dios Padre y Señor Iēsoûs Christós gracia a–vosotros y paz de
G2316 G3962 G2532 G2962 G2424 G5547 G5485 G4771 G2532 G1515 G0575

θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ>.
Dios Padre de–nosotros y Señor Iēsoûs Christós
G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

PABLO, y Silvano, y Timoteo, á la iglesia de los Tesalonicenses que es en Dios Padre y en el Señor Jesucristo: Gracia y paz á vosotros de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

2 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνείαν ποιούμενοι
Damos–gracias al Dios siempre acerca–de todos vosotros, mención haciendo
G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G3956 G4771 G3417 G4160

ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν,
sobre las oraciones de–nosotros
G1909 G3588 G4335 G1473

Damos siempre gracias á Dios por todos vosotros, haciendo memoria de vosotros en nuestras oraciones;

3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως, καὶ τοῦ
incesantemente recordando de–vosotros la obra de–la fe y el
G0089 G3421 G4771 G3588 G2041 G3588 G4102 G2532 G3588

κόπου τῆς ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ Κυρίου
trabajo del amor y la perseverancia de–la esperanza del Señor
G2873 G3588 G0026 G2532 G3588 G5281 G3588 G1680 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
de–nosotros Iēsoûs Christós delante del Dios y Padre de–nosotros
G1473 G2424 G5547 G1715 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473

Sin cesar acordándonos delante del Dios y Padre nuestro de la obra de vuestra fe, y del trabajo de amor, y de la tolerancia de la esperanza del Señor nuestro Jesucristo:

4 εἰδότες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,
sabiendo hermanos amados por el Dios, la elección de–vosotros
G1492 G0080 G0025 G5259 G3588 G2316 G3588 G1589 G4771

Sabiendo, hermanos amados de Dios, vuestra elección:

5	ὅτι	τὸ	εὐαγγέλιον	ἡμῶν	οὐκ	ἐγενήθη	εἰς	ὑμᾶς	ἐν	λόγῳ
	que	el	evangelio	de–nosotros	no	llegó	a	vosotros	en	palabra
	G3754	G3588	G2098	G1473	G3756	G1096	G1519	G4771	G1722	G3056

μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	ἐν	δυνάμει	καὶ	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,	καὶ	[ἐν]
solamente	sino	también	en	poder	y	en	Espíritu	Santo	y	en
G3440	G0235	G2532	G1722	G1411	G2532	G1722	G4151	G0040	G2532	G1722

πληροφορίᾳ	πολλῇ,	καθὼς	οἴδατε	οἷοι	ἐγενήθημεν	ἐν	ὑμῖν
plena–convicción	mucha	como	sabéis	cuáles	llegamos–a–ser	entre	vosotros
G4136	G4183	G2531	G1492	G3634	G1096	G1722	G4771

δι’	ὑμᾶς.
por–causa–de	vosotros
G1223	G4771

Por cuanto nuestro evangelio no fué á vosotros en palabra solamente, mas también en potencia, y en Espíritu Santo, y en gran plenitud; como sabéis cuáles fuimos entre vosotros por amor de vosotros.

6	καὶ	ὑμεῖς,	μιμηταὶ	ἡμῶν	ἐγενήθητε,	καὶ	τοῦ	Κυρίου,
	y	vosotros	imitadores	de–nosotros	llegasteis–a–ser	y	del	Señor
	G2532	G4771	G3402	G1473	G1096	G2532	G3588	G2962

δεξάμενοι	τὸν	λόγον	ἐν	θλίψει	πολλῇ,	μετὰ	χαρᾶς	Πνεύματος	Ἁγίου,
habiendo–recibido	la	palabra	en	aflicción	mucha	con	gozo	de–Espíritu	Santo
G1209	G3588	G3056	G1722	G2347	G4183	G3326	G5479	G4151	G0040

Y vosotros fuisteis hechos imitadores de nosotros, y del Señor, recibiendo la palabra con mucha tribulación, con gozo del Espíritu Santo:

7	ὥστε	γενέσθαι	ὑμᾶς	τύπον	πᾶσιν	τοῖς	πιστεύουσιν	ἐν	τῇ
	de–modo–que	llegar–a–ser	vosotros	modelo	a–todos	los	creyentes	en	la
	G5620	G1096	G4771	G5179	G3956	G3588	G4100	G1722	G3588

Μακεδονίᾳ,	καὶ	ἐν	τῇ	Ἀχαΐᾳ.
Makedónia	y	en	la	Achaía
G3109	G2532	G1722	G3588	G0882

En tal manera que habéis sido ejemplo á todos los que han creído en Macedonia y en Acaya.

8	ἀφ’	ὑμῶν	γὰρ	ἐξήχηται	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου,	οὐ	μόνον	ἐν
	desde	vosotros	pues	ha–resonado	la	palabra	del	Señor	no	solo	en
	G0575	G4771	G1063	G1837	G3588	G3056	G3588	G2962	G3756	G3440	G1722

τῇ	Μακεδονίᾳ,	καὶ	[ἐν	τῇ]	Ἀχαΐᾳ,	ἀλλ’	ἐν	παντὶ	τόπῳ	ἡ	πίστις
la	Makedónia	y	en	la	Achaía	sino	en	todo	lugar	la	fe
G3588	G3109	G2532	G1722	G3588	G0882	G0235	G1722	G3956	G5117	G3588	G4102

ὑμῶν	ἡ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ἐξελήλυθεν,	ὥστε	μὴ	χρείαν	ἔχειν
de–vosotros	la	hacia	el	Dios	ha–salido	de–modo–que	no	necesidad	tener
G4771	G3588	G4314	G3588	G2316	G1831	G5620	G3361	G5532	G2192

ἡμᾶς	λαλεῖν	τι.
nosotros	hablar	algo
G1473	G2980	G5100

Porque de vosotros ha sido divulgada la palabra del Señor no sólo en Macedonia y en Acaya, mas aun en todo lugar vuestra fe en Dios se ha extendido; de modo que no tenemos necesidad de hablar nada.

9 αὐτοὶ ellos–mismos G0846 γὰρ pues G1063 περὶ acerca–de G4012 ἡμῶν nosotros G1473 ἀπαγγέλλουσιν anuncian G0518 ὁποίαν cuál G3697 εἴσοδον entrada G1529 ἔσχομεν tuvimos G2192 πρὸς hacia G4314

ὑμᾶς, vosotros G4771 καὶ y G2532 πῶς cómo G4459 ἐπεστρέψατε os–volvisteis G1994 πρὸς hacia G4314 τὸν el G3588 Θεὸν Dios G2316 ἀπὸ desde G0575 τῶν los G3588 εἰδώλων, ídolos G1497 δουλεύειν para–servir G1398

Θεῷ a–Dios G2316 ζῶντι, viviente G2198 καὶ y G2532 ἀληθινῷ, verdadero G0228

Porque ellos cuentan de nosotros cuál entrada tuvimos á vosotros; y cómo os convertisteis de los ídolos á Dios, para servir al Dios vivo y verdadero,

10 καὶ y G2532 ἀναμένειν esperar G0362 τὸν al G3588 Υἱὸν Hijo G5207 αὐτοῦ de–él G0846 ἐκ desde G1537 τῶν los G3588 οὐρανῶν, cielos G3772 ὃν a–quien G3739 ἤγειρεν resucitó G1453 ἐκ de–entre G1537

τῶν los G3588 νεκρῶν, muertos G3498 Ἰησοῦν, Iēsoûs G2424 τὸν el G3588 ῥυόμενον que–rescata G4506 ἡμᾶς a–nosotros G1473 ἐκ de G1537 τῆς la G3588 ὀργῆς ira G3709 τῆς la G3588

ἐρχομένης. que–viene G2064

Y esperar á su Hijo de los cielos, al cual resucitó de los muertos; á Jesús, el cual nos libró de la ira que ha de venir.

Chapter 2

1 Αὐτοὶ Vosotros–mismos G0846 γὰρ pues G1063 οἴδατε, sabéis G1492 ἀδελφοί, hermanos G0080 τὴν la G3588 εἴσοδον entrada G1529 ἡμῶν de–nosotros G1473 τὴν la G3588 πρὸς hacia G4314

ὑμᾶς, vosotros G4771 ὅτι que G3754 οὐ no G3756 κενὴ vacía G2756 γέγονεν; ha–sido G1096

PORQUE, hermanos, vosotros mismos sabéis que nuestra entrada á vosotros no fué vana:

2 ἀλλὰ sino G0235 προπαθόντες habiendo–padecido–antes G4310 καὶ y G2532 ὑβρισθέντες, habiendo–sido–ultrajados G5195 καθὼς como G2531 οἴδατε, sabéis G1492 ἐν en G1722

Φιλίπποις, Phílippoi G5375 ἐπαρρησιασάμεθα tuvimos–osadía G3955 ἐν en G1722 τῷ el G3588 Θεῷ Dios G2316 ἡμῶν, de–nosotros G1473 λαλῆσαι para–hablar G2980 πρὸς a G4314 ὑμᾶς vosotros G4771

τὸ el G3588 εὐαγγέλιον evangelio G2098 τοῦ del G3588 Θεοῦ, Dios G2316 ἐν en G1722 πολλῷ mucha G4183 ἀγῶνι. lucha G0073

Pues aun habiendo padecido antes, y sido afrentados en Filipos, como sabéis, tuvimos denuedo en Dios nuestro para anunciaros el evangelio de Dios con gran combate.

3 ἡ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης, οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας,
la pues exhortación de–nosotros no de error, ni de impureza
G3588 G1063 G3874 G1473 G3756 G1537 G4106 G3761 G1537 G0167

οὐδὲ ἐν δόλῳ;
ni en engaño
G3761 G1722 G1388

Porque nuestra exhortación no fué de error, ni de inmundicia, ni por engaño;

4 ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, πιστευθῆναι τὸ
sino como hemos–sido–aprobados por el Dios para–ser–confiados el
G0235 G2531 G1381 G5259 G3588 G2316 G4100 G3588

εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν; οὐχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες, ἀλλὰ Θεῷ, τῷ
evangelio así hablamos no como a–hombres agradando sino a–Dios al
G2098 G3779 G2980 G3756 G5613 G0444 G0700 G0235 G2316 G3588

δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.
que–prueba los corazones de–nosotros
G1381 G3588 G2588 G1473

Sino según fuimos aprobados de Dios para que se nos encargase el evangelio, así hablamos; no como los que agradan á los hombres, sino á Dios, el cual prueba nuestros corazones.

5 οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε, οὔτε
ni pues jamás en palabra de–adulación llegamos–a–ser como sabéis ni
G3777 G1063 G4218 G1722 G3056 G2850 G1096 G2531 G1492 G3777

ἐν προφάσει πλεονεξίας -- Θεὸς μάρτυς;
en pretexto de–codicia Dios testigo
G1722 G4392 G4124 G2316 G3144

Porque nunca fuimos lisonjeros en la palabra, como sabéis, ni tocados de avaricia; Dios es testigo;

6 οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ’ ὑμῶν, οὔτε ἀπ’ ἄλλων,
ni buscando de hombres gloria ni de vosotros ni de otros
G3777 G2212 G1537 G0444 G1391 G3777 G0575 G4771 G3777 G0575 G0243

δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι, ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.
pudiendo en peso estar como de–Christós apóstoles
G1410 G1722 G0922 G1510 G5613 G5547 G0652

Ni buscamos de los hombres gloria, ni de vosotros, ni de otros, aunque podíamos seros carga como apóstoles de Cristo.

7 ἀλλὰ ἐγενήθημεν ἤπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς θάλπῃ
sino llegamos–a–ser tiernos en medio de–vosotros como si nodriza acaricia
G0235 G1096 G3516 G1722 G3319 G4771 G5613 G1437 G5162 G2282

τὰ ἑαυτῆς τέκνα.
los de–sí–misma hijos
G3588 G1438 G5043

Antes fuimos blandos entre vosotros como la que cría, que regala á sus hijos:

8 οὕτως ómeirómenoi ὑμῶν, eὐdokoũmen metadoũnai ὑμῖν, oὐ mónon
así anhelando a–vosotros nos–agrada compartir con–vosotros no solo
G3779 G2442 G4771 G2106 G3330 G4771 G3756 G3440

tò eὐaggélion toũ Theoũ, allà kaì tàs heautõn psychás, dióti
el evangelio del Dios sino también las de–nosotros–mismos almas porque
G3588 G2098 G3588 G2316 G0235 G2532 G3588 G1438 G5590 G1360

agapētoì ἡmĩn egenḗthete.
amados a–nosotros llegasteis–a–ser
G0027 G1473 G1096

Tan amadores de vosotros, que quisiéramos entregaros no sólo el evangelio de Dios, mas aun nuestras propias almas; porque nos erais carísimos.

9 mnēmoneúete gár, adelphoí, tòn kópon ἡmῶn kaì tòn móchthon: nyktòs
Recordáis pues hermanos el trabajo de–nosotros y el afán de–noche
G3421 G1063 G0080 G3588 G2873 G1473 G2532 G3588 G3449 G3571

kaì ἡmérας ergazómenoi, prὸs tò mὴ epibarḗsaí tina ὑmῶn,
y de–día trabajando para el no ser–carga a–alguno de–vosotros
G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771

ekērýxamen eἰs ὑmãs tò eὐaggélion toũ Theoũ.
proclamamos a vosotros el evangelio del Dios
G2784 G1519 G4771 G3588 G2098 G3588 G2316

Porque ya, hermanos, os acordáis de nuestro trabajo y fatiga: que trabajando de noche y de día por no ser gravosos á ninguno de vosotros, os predicamos el evangelio de Dios.

10 ὑmeĩs mártyres, kaì ὁ Theós, ὡs hosíōs, kaì dikaíōs, kaì
Vosotros testigos y el Dios cuán santamente y justamente y
G4771 G3144 G2532 G3588 G2316 G5613 G3743 G2532 G1346 G2532

amémptōs, ὑmĩn, toĩs pisteúousin, egenḗthemen;
irreprensiblemente a–vosotros los creyentes llegamos–a–ser
G0274 G4771 G3588 G4100 G1096

Vosotros sois testigos, y Dios, de cuán santa y justa é irreprensiblemente nos condujimos con vosotros que creísteis:

11 kathápep oἴdate hὡs ἕna ἕkaston ὑmῶn, hὡs patὴr tékna
así–como sabéis como a–uno cada–uno de–vosotros como padre a–hijos
G2509 G1492 G5613 G1520 G1538 G4771 G5613 G3962 G5043

heautoũ,
de–sí–mismo
G1438

Así como sabéis de qué modo exhortábamos y consolábamos á cada uno de vosotros, como el padre á sus hijos,

12 parakaloũntes ὑmãs, kaì paramythoúmenoi, kaì martyrómenoi, eἰs tò
exhortando a–vosotros y consolando y testificando para el
G3870 G4771 G2532 G3888 G2532 G3143 G1519 G3588

peripatεῖn ὑmãs hἀxíōs toũ Theoũ, toũ kalloũntos ὑmãs eἰs tὴn
caminar vosotros dignamente del Dios, el que–llama a–vosotros a el
G4043 G4771 G0516 G3588 G2316 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588

heautoũ basileían kaì dóxan.
de–sí–mismo reino y gloria
G1438 G0932 G2532 G1391

Y os protestábamos que anduvieseis como es digno de Dios, que os llamó á su reino y gloria.

13 Καὶ διὰ τοῦτο καὶ, ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι, que
Y por esto también nosotros damos–gracias al Dios incesantemente que
G2532 G1223 G3778 G2532 G1473 G2168 G3588 G2316 G0089 G3754

παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ’ ἡμῶν τοῦ Θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ λόγον
habiendo–recibido palabra de–oído de nosotros del Dios, recibisteis no palabra
G3880 G3056 G0189 G3844 G1473 G3588 G2316 G1209 G3756 G3056

ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἀληθῶς ἐστὶν, λόγον Θεοῦ, ὃς καὶ
de–hombres sino como verdaderamente es palabra de–Dios la–cual también
G0444 G0235 G2531 G0230 G1510 G3056 G2316 G3739 G2532

ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.
obra en vosotros los creyentes
G1754 G1722 G4771 G3588 G4100

Por lo cual, también nosotros damos gracias á Dios sin cesar, de que habiendo recibido la palabra de Dios que oísteis de nosotros, recibisteis no palabra de hombres, sino según es en verdad, la palabra de Dios, el cual obra en vosotros los que creísteis.

14 ὑμεῖς γὰρ, μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ,
Vosotros pues imitadores llegasteis–a–ser hermanos de–las asambleas del Dios
G4771 G1063 G3402 G1096 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316

τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ὅτι τὰ
las que–están en la Ioudaía en Christós Iēsoûs porque las
G3588 G1510 G1722 G3588 G2449 G1722 G5547 G2424 G3754 G3588

αὐτὰ ἐπάθετε, καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς
mismas–cosas sufristeis también vosotros de los propios compatriotas como
G0846 G3958 G2532 G4771 G5259 G3588 G2398 G4853 G2531

καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
también ellos de los Ioudaîoi
G2532 G0846 G5259 G3588 G2453

Porque vosotros, hermanos, habéis sido imitadores de las iglesias de Dios en Cristo Jesús que están en Judea; pues habéis padecido también vosotros las mismas cosas de los de vuestra propia nación, como también ellos de los Judíos;

15 τῶν καὶ τὸν Κύριον ἀποκτεινάντων, Ἰησοῦν, καὶ τοὺς προφήτας; καὶ
los también al Señor que–mataron Iēsoûs y a–los profetas y
G3588 G2532 G3588 G2962 G0615 G2424 G2532 G3588 G4396 G2532

ἡμᾶς ἐκδιωξάντων; καὶ Θεῷ μὴ ἀρεσκόντων; καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις
a–nosotros que–persiguieron y a–Dios no agradando y a–todos los–hombres
G1473 G1559 G2532 G2316 G3361 G0700 G2532 G3956 G0444

ἐναντίων,
contrarios
G1727

Los cuales aun mataron al Señor Jesús y á sus propios profetas, y á nosotros nos han perseguido; y no agradan á Dios, y se oponen á todos los hombres;

16 κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι, ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ
impidiendo a–nosotros a–las naciones hablar para–que sean–salvos para el
G2967 G1473 G3588 G1484 G2980 G2443 G4982 G1519 G3588

ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ’ αὐτοὺς ἡ
colmar de–ellos los pecados siempre. ha–llegado pero sobre ellos la
G0378 G0846 G3588 G0266 G3842 G5348 G1161 G1909 G0846 G3588

ὀργὴ εἰς τέλος.
ira hasta el–fin
G3709 G1519 G5056

Prohibiéndonos hablar á los Gentiles, á fin de que se salven, para henchir la medida de sus pecados siempre: pues vino sobre ellos la ira hasta el extremo.

17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ’ ὑμῶν, πρὸς καιρὸν ὥρας,
Nosotros pero hermanos habiendo–sido–separados de vosotros por tiempo de–hora
G1473 G1161 G0080 G0642 G0575 G4771 G4314 G2540 G5610

προσώπῳ, οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν, τὸ πρόσωπον
en–rostro no en–corazón más–abundantemente nos–apresuramos el rostro
G4383 G3756 G2588 G4057 G4704 G3588 G4383

ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.
de–vosotros ver en mucho deseo
G4771 G3708 G1722 G4183 G1939

Mas nosotros, hermanos, privados de vosotros por un poco de tiempo, de vista, no de corazón, tanto más procuramos con mucho deseo ver vuestro rostro.

18 διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος; καὶ ἅπαξ
porque quisimos venir hacia vosotros, yo ciertamente Paûlos y una–vez
G1360 G2309 G2064 G4314 G4771 G1473 G3303 G3972 G2532 G0530

καὶ δίς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.
y dos–veces y nos–impidió a–nosotros el Satanâs
G2532 G1364 G2532 G1465 G1473 G3588 G4567

Por lo cual quisimos ir á vosotros, yo Pablo á la verdad, una vez y otra; mas Satanás nos embarazó.

19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς, ἢ χαρὰ, ἢ στέφανος καυχήσεως? ἢ
quién pues de–nosotros esperanza o gozo o corona de–jactancia o
G5101 G1063 G1473 G1680 G2228 G5479 G2228 G4735 G2746 G2228

οὐχὶ καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν
no–también ciertamente vosotros, delante del Señor de–nosotros Iēsoûs en
G3780 G2532 G4771 G1715 G3588 G2962 G1473 G2424 G1722

τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ?
la de–él venida
G3588 G0846 G3952

Porque ¿cuál es nuestra esperanza, ó gozo, ó corona de que me gloríe? ¿No sois vosotros, delante de nuestro Señor Jesucristo en su venida?

20 ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν, καὶ ἡ χαρά.
Vosotros pues sois la gloria de–nosotros y el gozo
G4771 G1063 G1510 G3588 G1391 G1473 G2532 G3588 G5479

Que vosotros sois nuestra gloria y gozo.

Chapter 3

1 Διὸ μηκέτι στέγοντες, εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι,
Por–lo–cual ya–no soportando tuvimos–a–bien ser–dejados en Athénai solos
G1352 G3371 G4722 G2106 G2641 G1722 G0116 G3441

POR lo cual, no pudiendo esperar más, acordamos quedarnos solos en Atenas,

2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τὸν, ἀδελφὸν ἡμῶν, καὶ συνεργὸν τοῦ
y enviamos a–Timótheos el hermano de–nosotros y colaborador del
G2532 G3992 G5095 G3588 G0080 G1473 G2532 G4904 G3588

Θεοῦ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς, καὶ
Dios en el evangelio del Christós para el fortalecer a–vosotros y
G2316 G1722 G3588 G2098 G3588 G5547 G1519 G3588 G4741 G4771 G2532

παρακαλέσαι, ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν,
exhortar por la fe de–vosotros
G3870 G5228 G3588 G4102 G4771

Y enviamos á Timoteo, nuestro hermano, y ministro de Dios, y colaborador nuestro en el evangelio de Cristo, á confirmaros y exhortaros en vuestra fe,

3 τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ γὰρ
el que–nadie sea–perturbado en las aflicciones estas vosotros–mismos pues
G3588 G3367 G4525 G1722 G3588 G2347 G3778 G0846 G1063

οἴδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.
sabéis que para esto estamos–puestos
G1492 G3754 G1519 G3778 G2749

Para que nadie se conmueva por estas tribulaciones; porque vosotros sabéis que nosotros somos puestos para esto.

4 καὶ γὰρ, ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν
y pues cuando con vosotros estábamos os–decíamos–de–antemano a–vosotros
G2532 G1063 G3753 G4314 G4771 G1510 G4302 G4771

ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι, καθὼς καὶ ἐγένετο, καὶ οἴδατε.
que estamos–a–punto–de ser–afligidos como también sucedió y sabéis
G3754 G3195 G2346 G2531 G2532 G1096 G2532 G1492

Que aun estando con vosotros, os predecíamos que habíamos de pasar tribulaciones, como ha acontecido y sabéis.

5 διὰ τοῦτο κἀγὼ, μηκέτι στέγων, ἔπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν
por esto también–yo ya–no soportando envié para el conocer la
G1223 G3778 G2504 G3371 G4722 G3992 G1519 G3588 G1097 G3588

πίστιν ὑμῶν; μή πως ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων,
fe de–vosotros no–sea–que de–algún–modo os–tentó a–vosotros el tentador
G4102 G4771 G3361 G4459 G3985 G4771 G3588 G3985

καὶ εἰς κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.
y en vano resulte el trabajo de–nosotros
G2532 G1519 G2756 G1096 G3588 G2873 G1473

Por lo cual, también yo, no esperando más, he enviado á reconocer vuestra fe, no sea que os haya tentado el tentador, y que nuestro trabajo haya sido en vano.

6	Ἄρτι	δὲ,	ἐλθόντος	Τιμοθέου	πρὸς	ἡμᾶς	ἀφ’	ὑμῶν,	καὶ	
	Ahora	pero	habiendo–venido	Timótheos	hacia	nosotros	de	vosotros	y	
	G0737	G1161	G2064	G5095	G4314	G1473	G0575	G4771	G2532	

εὐαγγελισαμένου	ἡμῖν	τὴν	πίστιν	καὶ	τὴν	ἀγάπην	ὑμῶν,		
habiendo–dado–buenas–noticias	a–nosotros	la	fe	y	el	amor	de–vosotros		
G2097	G1473	G3588	G4102	G2532	G3588	G0026	G4771		

καὶ	ὅτι	ἔχετε	μνείαν	ἡμῶν	ἀγαθὴν	πάντοτε,	ἐπιποθοῦντες	ἡμᾶς
y	que	tenéis	recuerdo	de–nosotros	bueno	siempre	anhelando	a–nosotros
G2532	G3754	G2192	G3417	G1473	G0018	G3842	G1971	G1473

ἰδεῖν,	καθάπερ	καὶ	ἡμεῖς	ὑμᾶς.
ver	así–como	también	nosotros	a–vosotros
G3708	G2509	G2532	G1473	G4771

Empero volviendo de vosotros á nosotros Timoteo, y haciéndonos saber vuestra fe y caridad, y que siempre tenéis buena memoria de nosotros, deseando vernos, como también nosotros á vosotros,

7	διὰ	τοῦτο	παρεκλήθημεν,	ἀδελφοί,	ἐφ’	ὑμῖν,	ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	ἀνάγκῃ
	por	esto	fuimos–consolados	hermanos	sobre	vosotros	en	toda	la	necesidad
	G1223	G3778	G3870	G0080	G1909	G4771	G1909	G3956	G3588	G0318

καὶ	θλίψει	ἡμῶν,	διὰ	τῆς	ὑμῶν	πίστεως.	
y	aflicción	de–nosotros	mediante	la	de–vosotros	fe	
G2532	G2347	G1473	G1223	G3588	G4771	G4102	

En ello, hermanos, recibimos consolación de vosotros en toda nuestra necesidad y aflicción por causa de vuestra fe:

8	ὅτι	νῦν	ζῶμεν,	ἐὰν	ὑμεῖς	στήκετε	ἐν	Κυρίῳ.
	que	ahora	vivimos	si	vosotros	estáis–firmes	en	Señor
	G3754	G3568	G2198	G1437	G4771	G4739	G1722	G2962

Porque ahora vivimos, si vosotros estáis firmes en el Señor.

9	τίνα	γὰρ	εὐχαριστίαν	δυνάμεθα	τῷ	Θεῷ	ἀνταποδοῦναι	περὶ	ὑμῶν,	
	qué	pues	acción–de–gracias	podemos	al	Dios	devolver	acerca–de	vosotros	
	G5101	G1063	G2169	G1410	G3588	G2316	G0467	G4012	G4771	

ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	χαρᾷ	ᾗ	χαίρομεν	δι’	ὑμᾶς,	ἔμπροσθεν	
por	todo	el	gozo	con–el–cual	nos–gozamos	por–causa–de	vosotros	delante	
G1909	G3956	G3588	G5479	G3739	G5463	G1223	G4771	G1715	

τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν.	
del	Dios	de–nosotros	
G3588	G2316	G1473	

Por lo cual, ¿qué hacimiento de gracias podremos dar á Dios por vosotros, por todo el gozo con que nos gozamos á causa de vosotros delante de nuestro Dios,

10	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας,	ὑπερεκπερισσοῦ	δεόμενοι	εἰς	τὸ	ἰδεῖν	ὑμῶν	
	de–noche	y	de–día	sobreabundantemente	rogando	para	el	ver	de–vosotros	
	G3571	G2532	G2250	G5228	G1189	G1519	G3588	G3708	G4771	

τὸ	πρόσωπον,	καὶ	καταρτίσαι	τὰ	ὑστερήματα	τῆς	πίστεως	ὑμῶν?
el	rostro	y	completar	las	carencias	de–la	fe	de–vosotros
G3588	G4383	G2532	G2675	G3588	G5303	G3588	G4102	G4771

Orando de noche y de día con grande instancia, que veamos vuestro rostro, y que cumplamos lo que falta á vuestra fe?

11	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	ἡμῶν,	καὶ	ὁ	Κύριος	ἡμῶν,
	Él–mismo	pero	el	Dios	y	Padre	de–nosotros	y	el	Señor	de–nosotros
	G0846	G1161	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473	G2532	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦς,	κατευθύναι	τὴν	ὁδὸν	ἡμῶν	πρὸς	ὑμᾶς.	
Iēsoûs	dirija	el	camino	de–nosotros	hacia	vosotros	
G2424	G2720	G3588	G3598	G1473	G4314	G4771	

Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y el Señor nuestro Jesucristo, encamine nuestro viaje á vosotros.

12	ὑμᾶς	δὲ,	ὁ	Κύριος	πλεονάσαι,	καὶ	περισσεύσαι,		τῇ	ἀγάπῃ	
	a–vosotros	pero	el	Señor	haga–abundar	y	haga–sobreabundar		en–el	amor	
	G4771	G1161	G3588	G2962	G4121	G2532	G4052		G3588	G0026	

εἰς	ἀλλήλους,	καὶ	εἰς	πάντας,	καθάπερ	καὶ	ἡμεῖς	εἰς	ὑμᾶς,	
hacia	unos–a–otros	y	hacia	todos	así–como	también	nosotros	hacia	vosotros	
G1519	G0240	G2532	G1519	G3956	G2509	G2532	G1473	G1519	G4771	

Y á vosotros multiplique el Señor, y haga abundar el amor entre vosotros, y para con todos, como es también de nosotros para con vosotros;

13	εἰς,	τὸ	στηρίξαι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας,	ἀμέμπτους	ἐν	ἁγιωσύνῃ	
	para	el	fortalecer	de–vosotros	los	corazones	irreprensibles	en	santidad	
	G1519	G3588	G4741	G4771	G3588	G2588	G0273	G1722	G0042	

ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	πατρὸς	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ	τοῦ	Κυρίου
delante	del	Dios	y	Padre	de–nosotros	en	la	venida	del	Señor
G1715	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473	G1722	G3588	G3952	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦ,	μετὰ	πάντων	τῶν	ἁγίων	αὐτοῦ.	[ἀμήν].	
de–nosotros	Iēsoûs	con	todos	los	santos	de–él	Amén	
G1473	G2424	G3326	G3956	G3588	G0040	G0846	G0281	

Para que sean confirmados vuestros corazones en santidad, irreprensibles delante de Dios y nuestro Padre, para la venida de nuestro Señor Jesucristo con todos sus santos.

Chapter 4

1	Λοιπὸν	οὖν,	ἀδελφοί,	ἐρωτῶμεν	ὑμᾶς	καὶ	παρακαλοῦμεν	ἐν	Κυρίῳ	
	Finalmente	pues	hermanos	os–rogamos	a–vosotros	y	exhortamos	en	Señor	
	G3063	G3767	G0080	G2065	G4771	G2532	G3870	G1722	G2962	

Ἰησοῦ,	ἵνα,	καθὼς	παρελάβετε	παρ’	ἡμῶν,	τὸ	πῶς	δεῖ	ὑμᾶς
Iēsoûs	que	como	recibisteis	de	nosotros	el	cómo	es–necesario	vosotros
G2424	G2443	G2531	G3880	G3844	G1473	G3588	G4459	G1163	G4771

περιπατεῖν	καὶ	ἀρέσκειν	Θεῷ,	καθὼς	καὶ	περιπατεῖτε,	ἵνα	περισσεύητε	
caminar	y	agradar	a–Dios	como	también	camináis	que	abundéis	
G4043	G2532	G0700	G2316	G2531	G2532	G4043	G2443	G4052	

μᾶλλον.
más
G3123

RESTA pues, hermanos, que os roguemos y exhortemos en el Señor Jesús, que de la manera que fuisteis enseñados de nosotros de cómo os conviene andar, y agradar á Dios, así vayáis creciendo.

2	οἴδατε	γὰρ	τίνας	παραγγελίας	ἐδώκαμεν	ὑμῖν,	διὰ	τοῦ	Κυρίου
	sabéis	pues	cuáles	mandamientos	dimos	a–vosotros	por–medio–de	el	Señor
	G1492	G1063	G5101	G3852	G1325	G4771	G1223	G3588	G2962

Ἰησοῦ.
Iēsoûs
G2424

Porque ya sabéis qué mandamientos os dimos por el Señor Jesús.

3	Τοῦτο	γάρ	ἐστιν	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	ἁγιασμὸς	ὑμῶν:	ἀπέχεσθαι
	Esto	pues	es	voluntad	del	Dios,	la	santificación	de–vosotros	absteneros
	G3778	G1063	G1510	G2307	G3588	G2316	G3588	G0038	G4771	G0568

ὑμᾶς	ἀπὸ	τῆς	πορνείας;
vosotros	de	la	fornicación
G4771	G0575	G3588	G4202

Porque la voluntad de Dios es vuestra santificación: que os apartéis de fornicación;

4	εἰδέναι	ἕκαστον	ὑμῶν	τὸ	ἑαυτοῦ	σκεῦος,	κτᾶσθαι	ἐν	ἁγιασμῷ
	saber	cada–uno	de–vosotros	el	de–sí–mismo	vaso	adquirir	en	santificación
	G1492	G1538	G4771	G3588	G1438	G4632	G2932	G1722	G0038

καὶ	τιμῇ,
y	honor
G2532	G5092

Que cada uno de vosotros sepa tener su vaso en santificación y honor;

5	μὴ	ἐν	πάθει	ἐπιθυμίας,	καθάπερ	καὶ	τὰ	ἔθνη,	τὰ	μὴ
	no	en	pasión	de–deseo	así–como	también	las	naciones	las	no
	G3361	G1722	G3806	G1939	G2509	G2532	G3588	G1484	G3588	G3361

εἰδότα	τὸν	Θεόν;
que–conocen	al	Dios
G1492	G3588	G2316

No con afecto de concupiscencia, como los Gentiles que no conocen á Dios:

6	τὸ	μὴ	ὑπερβαίνειν	καὶ	πλεονεκτεῖν	ἐν	τῷ	πράγματι,	τὸν	ἀδελφὸν
	el	no	sobrepasar	y	defraudar	en	el	asunto	al	hermano
	G3588	G3361	G5233	G2532	G4122	G1722	G3588	G4229	G3588	G0080

αὐτοῦ;	διότι	ἔκδικος	Κύριος	περὶ	πάντων	τούτων,	καθὼς	καὶ
de–él	porque	vengador	Señor	acerca–de	todas	estas–cosas	como	también
G0846	G1360	G1558	G2962	G4012	G3956	G3778	G2531	G2532

προείπαμεν	ὑμῖν,	καὶ	διεμαρτυράμεθα.
os–dijimos–de–antemano	a–vosotros	y	testificamos–solemnemente
G4302	G4771	G2532	G1263

Que ninguno oprima, ni engañe en nada á su hermano: porque el Señor es vengador de todo esto, como ya os hemos dicho y protestado.

7 οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ, ἀλλ’ ἐν
no pues llamó a–nosotros el Dios para impureza sino en
G3756 G1063 G2564 G1473 G3588 G2316 G1909 G0167 G0235 G1722

ἁγιασμῷ.
santificación
G0038

Porque no nos ha llamado Dios á inmundicia, sino á santificación.

8 τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν, οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ, ἀλλὰ τὸν Θεὸν, τὸν
por–tanto el que–rechaza no a–hombre rechaza sino al Dios al
G5105 G3588 G0114 G3756 G0444 G0114 G0235 G3588 G2316 G3588

καὶ διδόντα τὸ Πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον, εἰς ὑμᾶς.
también que–da el Espíritu de–él el Santo a vosotros
G2532 G1325 G3588 G4151 G0846 G3588 G0040 G1519 G4771

Así que, el que menosprecia, no menosprecia á hombre, sino á Dios, el cual también nos dió su Espíritu Santo.

9 Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας, οὐ χρείαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν,
Acerca–de pero el amor–fraternal no necesidad tenéis escribiros a–vosotros
G4012 G1161 G3588 G5360 G3756 G5532 G2192 G1125 G4771

αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοί ἐστε, εἰς τὸ ἀγαπᾶν
vosotros–mismos pues vosotros enseñados–por–Dios sois para el amar
G0846 G1063 G4771 G2312 G1510 G1519 G3588 G0025

ἀλλήλους.
unos–a–otros
G0240

Mas acerca de la caridad fraterna no habéis menester que os escriba: porque vosotros mismos habéis aprendido de Dios que os améis los unos á los otros;

10 καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφοὺς ‹τοὺς› ἐν ὅλῃ τῇ
y pues lo–hacéis esto hacia todos los hermanos los en toda la
G2532 G1063 G4160 G0846 G1519 G3956 G3588 G0080 G3588 G1722 G3650 G3588

Μακεδονίᾳ. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον,
Makedónía Exhortamos pero a–vosotros hermanos abundar más
G3109 G3870 G1161 G4771 G0080 G4052 G3123

Y también lo hacéis así con todos los hermanos que están por toda Macedonia. Empero os rogamos, hermanos, que abundéis más;

11 καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια, καὶ
y tener–como–honor estar–quietos y ocuparos de–las propias–cosas y
G2532 G5389 G2270 G2532 G4238 G3588 G2398 G2532

ἐργάζεσθαι ταῖς [ἰδίαις] χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν,
trabajar con–las propias manos de–vosotros como a–vosotros ordenamos
G2038 G3588 G2398 G5495 G4771 G2531 G4771 G3853

Y que procuréis tener quietud, y hacer vuestros negocios, y obréis de vuestras manos de la manera que os hemos mandado;

12 ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω, καὶ μηδενὸς χρείαν
para–que caminéis decorosamente hacia los de–afuera y de–nadie necesidad
G2443 G4043 G2156 G4314 G3588 G1854 G2532 G3367 G5532

ἔχητε.
tengáis
G2192

A fin de que andéis honestamente para con los extraños, y no necesitéis de nada.

13 Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κοιμωμένων,
No queremos pero a–vosotros ignorar hermanos acerca–de los que–duermen
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G4012 G3588 G2837

ἵνα μὴ λυπῆσθε, καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ, οἱ μὴ ἔχοντες
para–que no os–entristezcáis como también los demás los no que–tienen
G2443 G3361 G3076 G2531 G2532 G3588 G3062 G3588 G3361 G2192

ἐλπίδα.
esperanza
G1680

Tampoco, hermanos, queremos que ignoréis acerca de los que duermen, que no os entristezcáis como los otros que no tienen esperanza.

14 εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ
si pues creemos que Iēsoûs murió y resucitó así también el
G1487 G1063 G4100 G3754 G2424 G0599 G2532 G0450 G3779 G2532 G3588

Θεὸς, τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ, ἄξει σὺν αὐτῷ.
Dios a–los que–durmieron por–medio–de el Iēsoûs traerá con él
G2316 G3588 G2837 G1223 G3588 G2424 G0071 G4862 G0846

Porque si creemos que Jesús murió y resucitó, así también traerá Dios con él á los que durmieron en Jesús.

15 Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ
Esto pues a–vosotros decimos en palabra de–Señor que nosotros los
G3778 G1063 G4771 G3004 G1722 G3056 G2962 G3754 G1473 G3588

ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οὐ
vivientes los que–quedamos hasta la venida del Señor no
G2198 G3588 G4035 G1519 G3588 G3952 G3588 G2962 G3756

μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας,
de–ningún–modo precederemos a–los que–durmieron
G3361 G5348 G3588 G2837

Por lo cual, os decimos esto en palabra del Señor: que nosotros que vivimos, que habremos quedado hasta la venida del Señor, no seremos delanteros á los que durmieron.

16 ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου, καὶ
porque él–mismo el Señor con voz–de–mando con voz de–arcángel y
G3754 G0846 G3588 G2962 G1722 G2752 G1722 G5456 G0743 G2532

ἐν σάλπιγγι Θεοῦ. καταβήσεται ἀπ’ οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν
con trompeta de–Dios descenderá desde cielo y los muertos en
G1722 G4536 G2316 G2597 G0575 G3772 G2532 G3588 G3498 G1722

Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον.
Christós resucitarán primero
G5547 G0450 G4412

Porque el mismo Señor con aclamación, con voz de arcángel, y con trompeta de Dios, descenderá del cielo; y los muertos en Cristo resucitarán primero:

17 ἔπειτα ήμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, ἅμα σὺν αὐτοῖς,
luego nosotros los vivientes los que–quedamos juntamente con ellos
G1899 G1473 G3588 G2198 G3588 G4035 G0260 G4862 G0846

ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα; καὶ
seremos–arrebatados en nubes para encuentro del Señor en aire y
G0726 G1722 G3507 G1519 G0529 G3588 G2962 G1519 G0109 G2532

οὕτως πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα.
así siempre con Señor estaremos
G3779 G3842 G4862 G2962 G1510

Luego nosotros, los que vivimos, los que quedamos, juntamente con ellos seremos arrebatados en las nubes á recibir al Señor en el aire, y así estaremos siempre con el Señor.

18 Ὥστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.
De–modo–que consolaos unos–a–otros con las palabras estas
G5620 G3870 G0240 G1722 G3588 G3056 G3778

Por tanto, consolaos los unos á los otros en estas palabras.

Chapter 5

1 Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρείαν ἔχετε
Acerca–de pero los tiempos y las épocas hermanos no necesidad tenéis
G4012 G1161 G3588 G5550 G2532 G3588 G2540 G0080 G3756 G5532 G2192

ὑμῖν γράφεσθαι.
a–vosotros escribiros
G4771 G1125

EMPERO acerca de los tiempos y de los momentos, no tenéis, hermanos, necesidad de que yo os escriba:

2 αὐτοὶ γὰρ, ἀκριβῶς οἴδατε ὅτι ἡμέρα Κυρίου, ὡς κλέπτης
vosotros–mismos pues exactamente sabéis que día de–Señor como ladrón
G0846 G1063 G0199 G1492 G3754 G2250 G2962 G5613 G2812

ἐν νυκτὶ, οὕτως ἔρχεται.
en noche así viene
G1722 G3571 G3779 G2064

Porque vosotros sabéis bien, que el día del Señor vendrá así como ladrón de noche,

3 ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται
cuando digan Paz y seguridad entonces repentina a–ellos sobreviene
G3752 G3004 G1515 G2532 G0803 G5119 G0160 G0846 G2186

ὄλεθρος, ὥσπερ ἡ ὠδὶν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ; καὶ οὐ
destrucción como el dolor–de–parto a–la en vientre que–tiene y no
G3639 G5618 G3588 G5604 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3756

μὴ ἐκφύγωσιν.
de–ningún–modo escaparán
G3361 G1628

Que cuando dirán, Paz y seguridad, entonces vendrá sobre ellos destrucción de repente, como los dolores á la mujer preñada; y no escaparán.

4	ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	οὐκ	ἐστὲ	ἐν	σκότει,	ἵνα	ἡ	ἡμέρα
	Vosotros	pero	hermanos	no	estáis	en	tinieblas	para–que	el	día
	G4771	G1161	G0080	G3756	G1510	G1722	G4655	G2443	G3588	G2250

ὑμᾶς	ὡς	κλέπτης	καταλάβῃ.
a–vosotros	como	ladrón	alcance
G4771	G5613	G2812	G2638

Mas vosotros, hermanos, no estáis en tinieblas, para que aquel día os sobrecoja como ladrón;

5	πάντες	γὰρ	ὑμεῖς,	υἱοὶ	φωτός	ἐστε,	καὶ	υἱοὶ	ἡμέρας;	Οὐκ	ἐσμὲν
	todos	pues	vosotros	hijos	de–luz	sois	y	hijos	de–día	no	somos
	G3956	G1063	G4771	G5207	G5457	G1510	G2532	G5207	G2250	G3756	G1510

νυκτὸς	οὐδὲ	σκότους.	
de–noche	ni	de–tinieblas	
G3571	G3761	G4655	

Porque todos vosotros sois hijos de luz, é hijos del día; no somos de la noche, ni de las tinieblas.

6	ἄρα	οὖν	μὴ	καθεύδωμεν	ὡς	οἱ	λοιποί,	ἀλλὰ	γρηγορῶμεν	καὶ
	así–que	pues	no	durmamos	como	los	demás	sino	velemos	y
	G0686	G3767	G3361	G2518	G5613	G3588	G3062	G0235	G1127	G2532

νήφωμεν;	
seamos–sobrios	
G3525	

Por tanto, no durmamos como los demás; antes velemos y seamos sobrios.

7	οἱ	γὰρ	καθεύδοντες,	νυκτὸς	καθεύδουσιν;	καὶ	οἱ	μεθυσκόμενοι,
	los	pues	que–duermen	de–noche	duermen	y	los	que–se–embriagan
	G3588	G1063	G2518	G3571	G2518	G2532	G3588	G3182

νυκτὸς	μεθύουσιν.	
de–noche	se–embriagan	
G3571	G3184	

Porque los que duermen, de noche duermen; y los que están borrachos, de noche están borrachos.

8	ἡμεῖς	δὲ,	ἡμέρας	ὄντες	νήφωμεν,	ἐνδυσάμενοι	θώρακα	πίστεως
	nosotros	pero	de–día	siendo	seamos–sobrios	habiéndonos–vestido	coraza	de–fe
	G1473	G1161	G2250	G1510	G3525	G1746	G2382	G4102

καὶ	ἀγάπης,	καὶ	περικεφαλαίαν	ἐλπίδα	σωτηρίας;	
y	de–amor	y	yelmo	esperanza	de–salvación	
G2532	G0026	G2532	G4030	G1680	G4991	

Mas nosotros, que somos del día, estemos sobrios, vestidos de cota de fe y de caridad, y la esperanza de salud por yelmo.

9	ὅτι	οὐκ	ἔθετο	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς	εἰς	ὀργὴν,	ἀλλὰ	εἰς	περιποίησιν
	porque	no	puso	a–nosotros	el	Dios	para	ira	sino	para	obtención
	G3754	G3756	G5087	G1473	G3588	G2316	G1519	G3709	G0235	G1519	G4047

σωτηρίας,	διὰ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;	
de–salvación	por–medio–de	el	Señor	de–nosotros	Iēsoûs	Christós	
G4991	G1223	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	

Porque no nos ha puesto Dios para ira, sino para alcanzar salud por nuestro Señor Jesucristo;

10	τοῦ	ἀποθανόντος	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	εἴτε	γρηγορῶμεν	εἴτε	
	el	que–murió	por	nosotros	para–que	sea–que	velemos	sea–que	
	G3588	G0599	G4012	G1473	G2443	G1535	G1127	G1535	

καθεύδωμεν,	ἅμα	σὺν	αὐτῷ	ζήσωμεν.	
durmamos	juntamente	con	él	vivamos	
G2518	G0260	G4862	G0846	G2198	

El cual murió por nosotros, para que ó que velemos, ó que durmamos, vivamos juntamente con él.

11	Διὸ	παρακαλεῖτε	ἀλλήλους,	καὶ	οἰκοδομεῖτε	εἷς	τὸν	ἕνα,	καθὼς	
	Por–lo–cual	consolaos	unos–a–otros	y	edificaos	uno	al	otro	como	
	G1352	G3870	G0240	G2532	G3618	G1520	G3588	G1520	G2531	

καὶ	ποιεῖτε.	
también	hacéis	
G2532	G4160	

Por lo cual, consolaos los unos á los otros, y edificaos los unos á los otros, así como lo hacéis.

12	Ἐρωτῶμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	εἰδέναι	τοὺς	κοπιῶντας	ἐν	ὑμῖν,
	Rogamos	pero	a–vosotros	hermanos	reconocer	a–los	que–trabajan	entre	vosotros
	G2065	G1161	G4771	G0080	G1492	G3588	G2872	G1722	G4771

καὶ	προϊσταμένους	ὑμῶν	ἐν	Κυρίῳ,	καὶ	νουθετοῦντας	ὑμᾶς;
y	que–presiden	de–vosotros	en	Señor	y	que–amonestan	a–vosotros
G2532	G4291	G4771	G1722	G2962	G2532	G3560	G4771

Y os rogamos, hermanos, que reconozcáis á los que trabajan entre vosotros, y os presiden en el Señor, y os amonestan:

13	καὶ	ἡγεῖσθαι	αὐτοὺς	ὑπερεκπερισσοῦ	ἐν	ἀγάπῃ,	διὰ	τὸ	ἔργον
	y	estimarlos	a–ellos	sobreabundantemente	en	amor	por–causa–de	la	obra
	G2532	G2233	G0846	G5228	G1722	G0026	G1223	G3588	G2041

αὐτῶν.	εἰρηνεύετε	ἐν	ἑαυτοῖς.	
de–ellos	tened–paz	entre	vosotros–mismos	
G0846	G1514	G1722	G1438	

Y que los tengáis en mucha estima por amor de su obra. Tened paz los unos con los otros.

14	Παρακαλοῦμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	νουθετεῖτε	τοὺς	ἀτάκτους,
	Exhortamos	pero	a–vosotros	hermanos	amonestad	a–los	desordenados
	G3870	G1161	G4771	G0080	G3560	G3588	G0813

παραμυθεῖσθε	τοὺς	ὀλιγοψύχους,	ἀντέχεσθε	τῶν	ἀσθενῶν,	μακροθυμεῖτε	πρὸς	
consolad	a–los	de–poco–ánimo	sosteneos	de–los	débiles	sed–pacientes	hacia	
G3888	G3588	G3642	G0472	G3588	G0772	G3114	G4314	

πάντας.	
todos	
G3956	

También os rogamos, hermanos, que amonestéis á los que andan desordenadamente, que consoléis á los de poco ánimo, que soportéis á los flacos, que seáis sufridos para con todos.

15 ὁρᾶτε μή τις, κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ
mirad que–no alguno mal por mal a–alguno devuelva sino siempre lo
G3708 G3361 G5100 G2556 G0473 G2556 G5100 G0591 G0235 G3842 G3588

ἀγαθὸν διώκετε, [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.
bueno perseguid y hacia unos–a–otros y hacia todos
G0018 G1377 G2532 G1519 G0240 G2532 G1519 G3956

Mirad que ninguno dé á otro mal por mal; antes seguid lo bueno siempre los unos para con los otros, y para con todos.

16 Πάντοτε χαίρετε.
Siempre gozaos
G3842 G5463

Estad siempre gozosos.

17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε.
incesantemente orad
G0089 G4336

Orad sin cesar.

18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε; τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς
en todo dad–gracias esto pues voluntad de–Dios en Christós Iēsoûs para
G1722 G3956 G2168 G3778 G1063 G2307 G2316 G1722 G5547 G2424 G1519

ὑμᾶς.
vosotros
G4771

Dad gracias en todo; porque esta es la voluntad de Dios para con vosotros en Cristo Jesús.

19 τὸ Πνεῦμα μὴ σβέννυτε.
el Espíritu no apagueis
G3588 G4151 G3361 G4570

No apagueis el Espíritu.

20 προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε.
profecías no menospreciéis
G4394 G3361 G1848

No menospreciéis las profecías.

21 πάντα δὲ δοκιμάζετε. τὸ καλὸν κατέχετε.
todo pero probad lo bueno retened
G3956 G1161 G1381 G3588 G2570 G2722

Examinadlo todo; retened lo bueno.

22 ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.
de toda forma de–mal absteneos
G0575 G3956 G1491 G4190 G0568

Apartaos de toda especie de mal.

23 Αὐτὸς δὲ, ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς;
Él–mismo pero el Dios de–la paz os–santifique a–vosotros completamente
G0846 G1161 G3588 G2316 G3588 G1515 G0037 G4771 G3651

καὶ ὁλόκληρον, ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ ψυχὴ, καὶ τὸ σῶμα,
y íntegro de–vosotros el espíritu y el alma y el cuerpo
G2532 G3648 G4771 G3588 G4151 G2532 G3588 G5590 G2532 G3588 G4983

ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
irreprensiblemente en la venida del Señor de–nosotros Iēsoûs Christós
G0274 G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

τηρηθείη.
sea–guardado
G5083

Y el Dios de paz os santifique en todo; para que vuestro espíritu y alma y cuerpo sea guardado entero sin reprensión para la venida de nuestro Señor Jesucristo.

24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.
fiel el que–llama a–vosotros quien también lo–hará
G4103 G3588 G2564 G4771 G3739 G2532 G4160

Fiel es el que os ha llamado; el cual también lo hará.

25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε, [καὶ] περὶ ἡμῶν.
Hermanos orad también por nosotros
G0080 G4336 G2532 G4012 G1473

Hermanos, orad por nosotros.

26 Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.
Saludad a–los hermanos todos con beso santo
G0782 G3588 G0080 G3956 G1722 G5370 G0040

Saludad á todos los hermanos en ósculo santo.

27 Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς
Os–conjuro a–vosotros por–el Señor que–sea–leída la carta a–todos los
G3726 G4771 G3588 G2962 G0314 G3588 G1992 G3956 G3588

ἀδελφοῖς.
hermanos
G0080

Conjúroos por el Señor, que esta carta sea leída á todos los santos hermanos.

28 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
La gracia del Señor de–nosotros Iēsoûs Christós con vosotros Amén
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771 G0281

La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vosotros. Amén. La primera epístola á los Tesalonicenses fué escrita de Atenas.

2 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
Paûlos y Silouanós y Timótheos a–la asamblea de–Tesalonicenses en
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ.
Dios Padre de–nosotros y Señor Iēsoûs Christós
G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

PABLO, y Silvano, y Timoteo, á la iglesia de los Tesalonicenses que es en Dios nuestro Padre y en el Señor Jesucristo:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς [ἡμῶν], καὶ Κυρίου
gracia a–vosotros y paz de Dios Padre de–nosotros y Señor
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962

Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Iēsoûs Christós
G2424 G5547

Gracia y paz á vosotros de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε, περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς
dar–gracias debemos a–el Dios siempre acerca–de vosotros hermanos como
G2168 G3784 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080 G2531

ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει ἡ
digno es porque sobrecrece la fe de–vosotros y abunda el
G0514 G1510 G3754 G5232 G3588 G4102 G4771 G2532 G4121 G3588

ἀγάπη ἑνὸς ἑκάστου πάντων, ὑμῶν εἰς ἀλλήλους;
amor de–uno cada–uno de–todos de–vosotros hacia unos–a–otros
G0026 G1520 G1538 G3956 G4771 G1519 G0240

Debemos siempre dar gracias á Dios de vosotros, hermanos, como es digno, por cuanto vuestra fe va creciendo, y la caridad de cada uno de todos vosotros abunda entre vosotros;

4 ὥστε αὐτοὺς, ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι, ἐν ταῖς
de–modo–que nosotros–mismos nosotros en vosotros gloriarnos en las
G5620 G0846 G1473 G1722 G4771 G2744 G1722 G3588

ἐκκλησίαις τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν, καὶ πίστεως ἐν
asambleas de–el Dios por la perseverancia de–vosotros y fe en
G1577 G3588 G2316 G5228 G3588 G5281 G4771 G2532 G4102 G1722

πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν, καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε;
todas las persecuciones de–vosotros y las tribulaciones que soportáis
G3956 G3588 G1375 G4771 G2532 G3588 G2347 G3739 G0430

Tanto, que nosotros mismos nos gloriamos de vosotros en las iglesias de Dios, de vuestra paciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tribulaciones que sufrís:

5	ἔνδειγμα	τῆς	δικαίας	κρίσεως	τοῦ	Θεοῦ	εἰς	τὸ	καταξιωθῆναι
	prueba	de–el	justo	juicio	de–el	Dios	para	el	ser–considerados–dignos
	G1730	G3588	G1342	G2920	G3588	G2316	G1519	G3588	G2661

ὑμᾶς	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	ὑπὲρ	ἧς	καὶ	πάσχετε;
vosotros	de–el	reino	de–el	Dios	por	el–cual	también	sufrís
G4771	G3588	G0932	G3588	G2316	G5228	G3739	G2532	G3958

Una demostración del justo juicio de Dios, para que seáis tenidos por dignos del reino de Dios, por el cual asimismo padecéis.

6	εἴπερ	δίκαιον	παρὰ	Θεῷ,	ἀνταποδοῦναι	τοῖς	θλίβουσιν	ὑμᾶς,	
	si–en–verdad	justo	ante	Dios	retribuir	a–los	que–afligen	a–vosotros	
	G1512	G1342	G3844	G2316	G0467	G3588	G2346	G4771	

θλῖψιν,
tribulación
G2347

Porque es justo para con Dios pagar con tribulación á los que os atribulan.

7	καὶ	ὑμῖν	τοῖς	θλιβομένοις,	ἄνεσιν	μεθ’	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	ἀποκαλύψει
	y	a–vosotros	los	afligidos	alivio	con	nosotros	en	la	revelación
	G2532	G4771	G3588	G2346	G0425	G3326	G1473	G1722	G3588	G0602

τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	ἀπ’	οὐρανοῦ,	μετ’	ἀγγέλων	δυνάμεως	αὐτοῦ,
de–el	Señor	Iēsoûs	desde	cielo	con	ángeles	de–poder	de–él
G3588	G2962	G2424	G0575	G3772	G3326	G0032	G1411	G0846

Y á vosotros, que sois atribulados, dar reposo con nosotros, cuando se manifestará el Señor Jesús del cielo con los ángeles de su potencia,

8	ἐν	πυρὶ	φλογός,	διδόντος	ἐκδίκησιν	τοῖς	μὴ	εἰδόσιν	Θεὸν,	καὶ
	en	fuego	de–llama	dando	venganza	a–los	no	que–conocen	a–Dios	y
	G1722	G4442	G5395	G1325	G1557	G3588	G3361	G1492	G2316	G2532

τοῖς	μὴ	ὑπακούουσιν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ;
a–los	no	que–obedecen	al	evangelio	de–el	Señor	de–nosotros	Iēsoûs
G3588	G3361	G5219	G3588	G2098	G3588	G2962	G1473	G2424

En llama de fuego, para dar el pago á los que no conocieron á Dios, ni obedecen al evangelio de nuestro Señor Jesucristo;

9	οἵτινες	δίκην	τίσουσιν,	ὄλεθρον	αἰώνιον,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	Κυρίου,
	quienes	castigo	pagarán	destrucción	eterna	desde	rostro	de–el	Señor
	G3748	G1349	G5099	G3639	G0166	G0575	G4383	G3588	G2962

καὶ	ἀπὸ	τῆς	δόξης	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ;
y	desde	la	gloria	de–la	fuerza	de–él
G2532	G0575	G3588	G1391	G3588	G2479	G0846

Los cuales serán castigados de eterna perdición por la presencia del Señor, y por la gloria de su potencia,

10 ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, καὶ θαυμασθῆναι ἐν
cuando venga a-ser-glorificado en los santos de-él y a-ser-admirado en
G3752 G2064 G1740 G1722 G3588 G0040 G0846 G2532 G2296 G1722

πᾶσιν τοῖς πιστεύσασιν, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ'
todos los que-creyeron porque fue-creído el testimonio de-nosotros sobre
G3956 G3588 G4100 G3754 G4100 G3588 G3142 G1473 G1909

ὑμᾶς, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.
vosotros en el día aquel
G4771 G1722 G3588 G2250 G1565

Cuando viniere para ser glorificado en sus santos, y á hacerse admirable en aquel día en todos los que creyeron: (por cuanto nuestro testimonio ha sido creído entre vosotros.)

11 Εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς
hacia lo-cual también oramos siempre acerca-de vosotros para-que a-vosotros
G1519 G3739 G2532 G4336 G3842 G4012 G4771 G2443 G4771

ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ πληρώσῃ πᾶσαν
considere-dignos de-el llamamiento el Dios de-nosotros y cumpla todo
G0515 G3588 G2821 G3588 G2316 G1473 G2532 G4137 G3956

εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης, καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει,
buen-deseo de-bondad y obra de-fe en poder
G2107 G0019 G2532 G2041 G4102 G1722 G1411

Por lo cual, asimismo oramos siempre por vosotros, que nuestro Dios os tenga por dignos de su vocación, é hincha de bondad todo buen intento, y toda obra de fe con potencia,

12 ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν
para-que sea-glorificado el nombre de-el Señor de-nosotros Iēsoûs en
G3704 G1740 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G1722

ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν,
vosotros y vosotros en él según la gracia de-el Dios de-nosotros
G4771 G2532 G4771 G1722 G0846 G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G1473

καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
y Señor Iēsoûs Christós
G2532 G2962 G2424 G5547

Para que el nombre de nuestro Señor Jesucristo sea glorificado en vosotros, y vosotros en él, por la gracia de nuestro Dios y del Señor Jesucristo.

Chapter 2

1 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου
rogamos y a-vosotros hermanos por la venida de-el Señor
G2065 G1161 G4771 G0080 G5228 G3588 G3952 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτόν,
de-nosotros Iēsoûs Christós y de-nosotros reunión sobre él
G1473 G2424 G5547 G2532 G1473 G1997 G1909 G0846

EMPERO os rogamos, hermanos, cuanto á la venida de nuestro Señor Jesucristo, y nuestro recogimiento á él,

2

εἰς	τὸ	μὴ	ταχέως	σαλευθῆναι	ὑμᾶς	ἀπὸ	τοῦ	νοὸς,	μηδὲ	
hacia	el	no	rápidamente	ser–sacudidos	vosotros	de	la	mente	ni	
G1519	G3588	G3361	G5030	G4531	G4771	G0575	G3588	G3563	G3366	

θροεῖσθαι,	μήτε	διὰ	πνεύματος,	μήτε	διὰ	λόγου,	μήτε	δι’	ἐπιστολῆς,
ser–perturbados	ni	por	espíritu	ni	por	palabra	ni	por	carta
G2360	G3383	G1223	G4151	G3383	G1223	G3056	G3383	G1223	G1992

ὡς	δι’	ἡμῶν,	ὡς	ὅτι	ἐνέστηκεν	ἡ	ἡμέρα	τοῦ	Κυρίου.
como	por	nosotros	como	que	ha–llegado	el	día	de–el	Señor
G5613	G1223	G1473	G5613	G3754	G1764	G3588	G2250	G3588	G2962

Que no osováis fácilmente de vuestro sentimiento, ni os conturbéis ni por espíritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, como que el día del Señor esté cerca.

3

μή	τις	ὑμᾶς	ἐξαπατήσῃ	κατὰ	μηδένα	τρόπον,	ὅτι	ἐὰν	μὴ	
no	alguien	a–vosotros	engañe	según	ningún	modo	porque	si	no	
G3361	G5100	G4771	G1818	G2596	G3367	G5158	G3754	G1437	G3361	

ἔλθῃ	ἡ	ἀποστασία	πρῶτον,	καὶ	ἀποκαλυφθῇ	ὁ	ἄνθρωπος	τῆς	ἀνομίας,
venga	la	apostasía	primero	y	sea–revelado	el	hombre	de–la	iniquidad
G2064	G3588	G0646	G4412	G2532	G0601	G3588	G0444	G3588	G0458

ὁ	υἱὸς	τῆς	ἀπωλείας;
el	hijo	de–la	perdición
G3588	G5207	G3588	G0684

No os engañe nadie en ninguna manera; porque no vendrá sin que venga antes la apostasía, y se manifieste el hombre de pecado, el hijo de perdición,

4

ὁ	ἀντικείμενος	καὶ	ὑπεραιρόμενος	ἐπὶ	πάντα	λεγόμενον	Θεὸν	ἢ	
el	que–se–opone	y	que–se–exalta	sobre	todo	llamado	Dios	o	
G3588	G0480	G2532	G5229	G1909	G3956	G3004	G2316	G2228	

σέβασμα,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	καθίσαι,	
objeto–de–adoración	de–modo–que	él–mismo	en	el	templo	de–el	Dios	sentarse	
G4574	G5620	G0846	G1519	G3588	G3485	G3588	G2316	G2523	

ἀποδεικνύντα	ἑαυτὸν	ὅτι	ἔστιν	Θεός.	
mostrándose	a–sí–mismo	que	es	Dios	
G0584	G1438	G3754	G1510	G2316	

Oponiéndose, y levantándose contra todo lo que se llama Dios, ó que se adora; tanto que se asiente en el templo de Dios como Dios, haciéndose parecer Dios.

5

Οὐ	μνημονεύετε	ὅτι,	ἔτι	ὢν	πρὸς	ὑμᾶς,	ταῦτα	ἔλεγον
¿no	recordáis	que	todavía	estando	con	vosotros	estas–cosas	decía
G3756	G3421	G3754	G2089	G1510	G4314	G4771	G3778	G3004

ὑμῖν?
a–vosotros?
G4771

¿No os acordáis que cuando estaba todavía con vosotros, os decía esto?

6

καὶ	νῦν	τὸ	κατέχον,	οἴδατε,	εἰς	τὸ	ἀποκαλυφθῆναι	αὐτὸν	ἐν
y	ahora	lo	que–detiene	sabéis	para	el	ser–revelado	él	en
G2532	G3568	G3588	G2722	G1492	G1519	G3588	G0601	G0846	G1722

τῷ	ἑαυτοῦ	καιρῷ.
el	de–él–mismo	tiempo
G3588	G1438	G2540

Y ahora vosotros sabéis lo que impide, para que á su tiempo se manifieste.

7	τὸ	γὰρ	μυστήριον,	ἤδη	ἐνεργεῖται,	τῆς	ἀνομίας;	μόνον	ὁ	κατέχων
	el	pues	misterio	ya	está–obrando	de–la	iniquidad	solo	el	que–detiene
	G3588	G1063	G3466	G2235	G1754	G3588	G0458	G3440	G3588	G2722

ἄρτι	ἕως	ἐκ	μέσου	γένηται.
ahora	hasta	de	medio	llegue–a–estar
G0737	G2193	G1537	G3319	G1096

Porque ya está obrando el misterio de iniquidad: solamente espera hasta que sea quitado de en medio el que ahora impide;

8	καὶ	τότε	ἀποκαλυφθήσεται	ὁ	ἄνομος,	ὃν	ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς
	y	entonces	será–revelado	el	inicuo	al–cual	el	Señor	Iēsoûs
	G2532	G5119	G0601	G3588	G0459	G3739	G3588	G2962	G2424

ἀνελεῖ	τῷ	πνεύματι	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ,	καὶ	καταργήσει	τῇ
matará	con–el	espíritu	de–la	boca	de–él	y	destruirá	con–la
G0337	G3588	G4151	G3588	G4750	G0846	G2532	G2673	G3588

ἐπιφανείᾳ	τῆς	παρουσίας	αὐτοῦ;	
manifestación	de–la	venida	de–él	
G2015	G3588	G3952	G0846	

Y entonces será manifestado aquel inicuo, al cual el Señor matará con el espíritu de su boca, y destruirá con el resplandor de su venida;

9	οὗ	ἐστιν	ἡ	παρουσία,	κατ’	ἐνέργειαν	τοῦ	Σατανᾶ,	ἐν	πάσῃ
	de–quien	es	la	venida	según	operación	de–el	Satanás	en	toda
	G3739	G1510	G3588	G3952	G2596	G1753	G3588	G4567	G1722	G3956

δυνάμει,	καὶ	σημείοις,	καὶ	τέρασιν	ψεύδους,
poder	y	señales	y	prodigios	de–mentira
G1411	G2532	G4592	G2532	G5059	G5579

A aquel inicuo, cuyo advenimiento es según operación de Satanás, con grande potencia, y señales, y milagros mentirosos,

10	καὶ	ἐν	πάσῃ	ἀπάτῃ	ἀδικίας,	τοῖς	ἀπολλυμένοις,	ἀνθ’	ὧν	τὴν
	y	en	todo	engaño	de–injusticia	a–los	que–perecen	porque	lo–cual	el
	G2532	G1722	G3956	G0539	G0093	G3588	G0622	G0473	G3739	G3588

ἀγάπην	τῆς	ἀληθείας	οὐκ	ἐδέξαντο,	εἰς	τὸ	σωθῆναι	αὐτούς.
amor	de–la	verdad	no	recibieron	para	el	ser–salvados	ellos
G0026	G3588	G0225	G3756	G1209	G1519	G3588	G4982	G0846

Y con todo engaño de iniquidad en los que perecen; por cuanto no recibieron el amor de la verdad para ser salvos.

11	καὶ	διὰ	τοῦτο	πέμπει	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς	ἐνέργειαν	πλάνης,	εἰς	τὸ
	y	por	esto	envía	a–ellos	el	Dios	operación	de–error	para	el
	G2532	G1223	G3778	G3992	G0846	G3588	G2316	G1753	G4106	G1519	G3588

πιστεῦσαι	αὐτοὺς	τῷ	ψεύδει;	
creer	ellos	a–la	mentira	
G4100	G0846	G3588	G5579	

Por tanto, pues, les envía Dios operación de error, para que crean á la mentira;

12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλὰ
para–que sean–juzgados todos los no que–creyeron a–la verdad sino
G2443 G2919 G3956 G3588 G3361 G4100 G3588 G0225 G0235

εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ.
que–se–complacieron en–la injusticia
G2106 G3588 G0093

Para que sean condenados todos los que no creyeron á la verdad, antes consintieron á la iniquidad.

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν,
nosotros pero debemos dar–gracias al Dios siempre acerca–de vosotros
G1473 G1161 G3784 G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771

ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἵλατο ὑμᾶς ὁ Θεὸς, ἀπ᾽ ἀρχῆς,
hermanos amados por Señor porque escogió a–vosotros el Dios desde principio
G0080 G0025 G5259 G2962 G3754 G0138 G4771 G3588 G2316 G0575 G0746

εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, καὶ πίστει ἀληθείας;
para salvación en santificación de–Espíritu y fe de–verdad
G1519 G4991 G1722 G0038 G4151 G2532 G4102 G0225

Mas nosotros debemos dar siempre gracias á Dios por vosotros, hermanos amados del Señor, de que Dios os haya escogido desde el principio para salud, por la santificación del Espíritu y fe de la verdad:

14 εἰς ὃ καὶ ἐκάλεσεν ὑμᾶς, διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν,
hacia lo–cual también llamó a–vosotros por–medio–de el evangelio de–nosotros
G1519 G3739 G2532 G2564 G4771 G1223 G3588 G2098 G1473

εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
para obtención de–gloria de–el Señor de–nosotros Iēsoûs Christós
G1519 G4047 G1391 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

A lo cual os llamó por nuestro evangelio, para alcanzar la gloria de nuestro Señor Jesucristo.

15 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς
así pues hermanos estad–firmes y retened las tradiciones que
G0686 G3767 G0080 G4739 G2532 G2902 G3588 G3862 G3739

ἐδιδάχθητε, εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι᾽ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
fuisteis–enseñados sea por palabra sea por carta de–nosotros
G1321 G1535 G1223 G3056 G1535 G1223 G1992 G1473

Así que, hermanos, estad firmes, y retened la doctrina que habéis aprendido, sea por palabra, ó por carta nuestra.

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ ὁ Θεὸς, ὁ
él–mismo y el Señor de–nosotros Iēsoûs Christós y el Dios el
G0846 G1161 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2316 G3588

Πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν,
Padre de–nosotros el que–amó a–nosotros y que–dio consolación eterna
G3962 G1473 G3588 G0025 G1473 G2532 G1325 G3874 G0166

καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
y esperanza buena en gracia
G2532 G1680 G0018 G1722 G5485

Y el mismo Señor nuestro Jesucristo, y Dios y Padre nuestro, el cual nos amó, y nos dió consolación eterna, y buena esperanza por gracia,

17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ
consuele de-vosotros los corazones, y confirme en toda obra y
G3870 G4771 G3588 G2588 G2532 G4741 G1722 G3956 G2041 G2532

λόγῳ ἀγαθῷ.
palabra buena
G3056 G0018

Consuele vuestros corazones, y os confirme en toda buena palabra y obra.

Chapter 3

1 Τὸ λοιπὸν, προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ λόγος
lo demás orad hermanos acerca-de nosotros para-que la palabra
G3588 G3063 G4336 G0080 G4012 G1473 G2443 G3588 G3056

τοῦ Κυρίου τρέχῃ καὶ δοξάζηται, καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς;
de-el Señor corra y sea-glorificada como también hacia vosotros
G3588 G2962 G5143 G2532 G1392 G2531 G2532 G4314 G4771

RESTA, hermanos, que oréis por nosotros, que la palabra del Señor corra y sea glorificada así como entre vosotros:

2 καὶ ἵνα ῥυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων;
y para-que seamos-librados de los perversos y malvados hombres
G2532 G2443 G4506 G0575 G3588 G0824 G2532 G4190 G0444

οὐ γὰρ πάντων ἡ πίστις.
no pues de-todos la fe
G3756 G1063 G3956 G3588 G4102

Y que seamos librados de hombres importunos y malos; porque no es de todos la fe.

3 Πιστὸς δέ ἐστιν ὁ Κύριος, ὃς στηρίξει ὑμᾶς, καὶ φυλάξει ἀπὸ
fiel pero es el Señor quien confirmará a-vosotros y guardará del
G4103 G1161 G1510 G3588 G2962 G3739 G4741 G4771 G2532 G5442 G0575

τοῦ πονηροῦ.
el maligno
G3588 G4190

Mas fiel es el Señor, que os confirmará y guardará del mal.

4 πεποίθαμεν δὲ ἐν Κυρίῳ, ἐφ’ ὑμᾶς, ὅτι ἃ παραγγέλλομεν, καὶ
confiamos y en Señor sobre vosotros que lo-que mandamos también
G3982 G1161 G1722 G2962 G1909 G4771 G3754 G3739 G3853 G2532

ποιεῖτε καὶ ποιήσετε.
hacéis y haréis
G4160 G2532 G4160

Y tenemos confianza de vosotros en el Señor, que hacéis y haréis lo que os hemos mandado.

5 Ὁ δὲ Κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην
el y Señor dirija de-vosotros los corazones hacia el amor
G3588 G1161 G2962 G2720 G4771 G3588 G2588 G1519 G3588 G0026

τοῦ Θεοῦ, καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.
de-el Dios y hacia la perseverancia de-el Christós
G3588 G2316 G2532 G1519 G3588 G5281 G3588 G5547

Y el Señor enderece vuestros corazones en el amor de Dios, y en la paciencia de Cristo.

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν›,
mandamos y a–vosotros hermanos en nombre de–el Señor de–nosotros
G3853 G1161 G4771 G0080 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως
Iēsoûs Christós apartaros vosotros de todo hermano desordenadamente
G2424 G5547 G4724 G4771 G0575 G3956 G0080 G0814

περιπατοῦντος, καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ’ ἡμῶν.
que–anda y no según la tradición que recibieron de nosotros
G4043 G2532 G3361 G2596 G3588 G3862 G3739 G3880 G3844 G1473

Empero os denunciamos, hermanos, en el nombre de nuestro Señor Jesucristo, que os apartéis de todo hermano que anduviere fuera de orden, y no conforme á la doctrina que recibieron de nosotros:

7 αὐτοὶ γὰρ, οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ
vosotros–mismos pues sabéis cómo es–necesario imitar a–nosotros porque no
G0846 G1063 G1492 G4459 G1163 G3401 G1473 G3754 G3756

ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν;
fuimos–desordenados entre vosotros
G0812 G1722 G4771

Porque vosotros mismos sabéis de qué manera debéis imitarnos: porque no anduvimos desordenadamente entre vosotros,

8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ’ ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ,
ni de–balde pan comimos de alguno sino en trabajo y fatiga
G3761 G1432 G0740 G5315 G3844 G5100 G0235 G1722 G2873 G2532 G3449

νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα
de–noche y de–día trabajando para el no ser–carga a–alguno
G3571 G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100

ὑμῶν.
de–vosotros
G4771

Ni comimos el pan de ninguno de balde; antes, obrando con trabajo y fatiga de noche y de día, por no ser gravosos á ninguno de vosotros;

9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἵνα ἑαυτοὺς τύπον
no porque no tenemos autoridad sino para–que a–nosotros–mismos ejemplo
G3756 G3754 G3756 G2192 G1849 G0235 G2443 G1438 G5179

δῶμεν ὑμῖν, εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.
diésemos a–vosotros para el imitar a–nosotros
G1325 G4771 G1519 G3588 G3401 G1473

No porque no tuviésemos potestad, sino por daros en nosotros un dechado, para que nos imitaseis.

10 καὶ γὰρ, ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι
y pues cuando estábamos con vosotros esto mandábamos a–vosotros que
G2532 G1063 G3753 G1510 G4314 G4771 G3778 G3853 G4771 G3754

εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω.
si alguno no quiere trabajar tampoco coma
G1487 G5100 G3756 G2309 G2038 G3366 G2068

Porque aun estando con vosotros, os denunciábamos esto: Que si alguno no quisiere trabajar, tampoco coma.

11	ἀκούομεν	γάρ	τινας	περιπατοῦντας	ἐν	ὑμῖν	ἀτάκτως,	μηδὲν	
	oímos	pues	algunos	que–andan	entre	vosotros	desordenadamente	nada	
	G0191	G1063	G5100	G4043	G1722	G4771	G0814	G3367	

ἐργαζομένους,	ἀλλὰ	περιεργαζομένους.	
trabajando	sino	entrometiéndose	
G2038	G0235	G4020	

Porque oímos que andan algunos entre vosotros fuera de orden, no trabajando en nada, sino ocupados en curiosear.

12	τοῖς	δὲ	τοιούτοις,	παραγγέλλομεν	καὶ	παρακαλοῦμεν	ἐν	Κυρίῳ	Ἰησοῦ
	a–los	y	tales	mandamos	y	exhortamos	en	Señor	Iēsoûs
	G3588	G1161	G5108	G3853	G2532	G3870	G1722	G2962	G2424

Χριστῷ,	ἵνα	μετὰ	ἡσυχίας	ἐργαζόμενοι,	τὸν	ἑαυτῶν	ἄρτον	ἐσθίωσιν.
Christós	para–que	con	quietud	trabajando	el	de–ellos–mismos	pan	coman
G5547	G2443	G3326	G2271	G2038	G3588	G1438	G0740	G2068

Y á los tales requerimos y rogamos por nuestro Señor Jesucristo, que, trabajando con reposo, coman su pan.

13	Ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	μὴ	ἐγκακήσητε	καλοποιοῦντες.
	vosotros	pero	hermanos	no	os–canséis	haciendo–bien
	G4771	G1161	G0080	G3361	G1573	G2569

Y vosotros, hermanos, no os canséis de hacer bien.

14	εἰ	δέ	τις	οὐχ	ὑπακούει	τῷ	λόγῳ	ἡμῶν,	διὰ	τῆς	ἐπιστολῆς,
	si	y	alguno	no	obedece	a–la	palabra	de–nosotros	por	la	carta
	G1487	G1161	G5100	G3756	G5219	G3588	G3056	G1473	G1223	G3588	G1992

τοῦτον	σημειοῦσθε	μὴ	συναναμίγνυσθαι	αὐτῷ,	ἵνα	ἐντραπῇ.
a–este	señalad	no	juntaros	con–él	para–que	se–avergüence
G3778	G4593	G3361	G4874	G0846	G2443	G1788

Y si alguno no obedeciere á nuestra palabra por carta, notad al tal, y no os juntéis con él, para que se avergüence.

15	καὶ	μὴ	ὡς	ἐχθρὸν	ἡγεῖσθε,	ἀλλὰ	νουθετεῖτε	ὡς	ἀδελφόν.
	y	no	como	enemigo	consideréis	sino	amonestadlo	como	hermano
	G2532	G3361	G5613	G2190	G2233	G0235	G3560	G5613	G0080

Mas no lo tengáis como á enemigo, sino amonestadle como á hermano.

16	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Κύριος	τῆς	εἰρήνης,	δώη	ὑμῖν	τὴν	εἰρήνην	διὰ,
	él–mismo	y	el	Señor	de–la	paz	dé	a–vosotros	la	paz	por
	G0846	G1161	G3588	G2962	G3588	G1515	G1325	G4771	G3588	G1515	G1223

παντὸς	ἐν	παντὶ	τρόπῳ.	ὁ	Κύριος	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.
todo	en	todo	modo	el	Señor	con	todos	vosotros
G3956	G1722	G3956	G5158	G3588	G2962	G3326	G3956	G4771

Y el mismo Señor de paz os dé siempre paz en toda manera. El Señor sea con todos vosotros.

17	Ὁ	ἀσπασμὸς	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ --	Παύλου,	ὅ	ἐστιν	σημεῖον	ἐν	πάσῃ
	el	saludo	con–la	mi	mano	de–Paûlos	lo–cual	es	señal	en	toda
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3739	G1510	G4592	G1722	G3956

ἐπιστολῇ:	οὕτως	γράφω.	
carta	así	escribo	
G1992	G3779	G1125	

Salud de mi mano, Pablo, que es mi signo en toda carta mía: así escribo.

18	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.
	la	gracia	de–el	Señor	de–nosotros	Iēsoûs	Christós	con	todos	vosotros
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3956	G4771

<Ἀμήν>.
Amén
G0281

La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros. Amén. La segunda Epístola á los Tesalonicenses fué escrita de Atenas.

1 Timothy

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	κατ’	ἐπιταγὴν	Θεοῦ	Σωτῆρος
	Paûlos	apóstol	de–Christoû	Iēsoû	según	mandato	de–Theoû	Salvador
	G3972	G0652	G5547	G2424	G2596	G2003	G2316	G4990

ἡμῶν,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τῆς	ἐλπίδος	ἡμῶν,	
de–nosotros	y	de–Christoû	Iēsoû	la	esperanza	de–nosotros	
G1473	G2532	G5547	G2424	G3588	G1680	G1473	

PABLO, apóstol de Jesucristo por la ordenación de Dios nuestro Salvador, y del Señor Jesucristo, nuestra esperanza;

2	Τιμοθέῳ,	γνησίῳ	τέκνῳ	ἐν	πίστει:	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ
	a–Timótheos	legítimo	hijo	en	fe	gracia	misericordia	paz	de	Theoû
	G5095	G1103	G5043	G1722	G4102	G5485	G1656	G1515	G0575	G2316

πατρὸς,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	κυρίου	ἡμῶν.	
Padre	y	de–Christoû	Iēsoû	el	Señor	de–nosotros	
G3962	G2532	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473	

A Timoteo, verdadero hijo en la fe: Gracia, misericordia y paz de Dios nuestro Padre, y de Cristo Jesús nuestro Señor.

3	Καθὼς	παρεκάλεσά	σε	προσμεῖναι	ἐν	Ἐφέσῳ,	πορευόμενος	εἰς	Μακεδονίαν,	
	Como	exhorté	a–ti	permanecer	en	Éphesos	yendo	a	Makedonia	
	G2531	G3870	G4771	G4357	G1722	G2181	G4198	G1519	G3109	

ἵνα	παραγγείλῃς	τισὶν	μὴ	ἑτεροδιδασκαλεῖν,	
para–que	ordenes	a–algunos	no	enseñar–diferente	
G2443	G3853	G5100	G3361	G2085	

Como te rogué que te quedases en Efeso, cuando partí para Macedonia, para que requirieses á algunos que no enseñen diversa doctrina,

4	μηδὲ	προσέχειν	μύθοις	καὶ	γενεαλογίαις	ἀπεράντοις,	αἵτινες	ἐκζητήσεις	
	ni	prestar–atención	a–mitos	y	genealogías	interminables	las–cuales	controversias	
	G3366	G4337	G3454	G2532	G1076	G0562	G3748	G2214	

παρέχουσιν,	μᾶλλον	ἢ	οἰκονομίαν	Θεοῦ,	τὴν	ἐν	πίστει.	
producen	más–bien	que	administración	de–Theoû	la	en	fe	
G3930	G3123	G2228	G3622	G2316	G3588	G1722	G4102	

Ni presten atención á fábulas y genealogías sin término, que antes engendran cuestiones que la edificación de Dios que es por fe; así te encargo ahora.

5

τὸ	δὲ	τέλος	τῆς	παραγγελίας	ἐστὶν	ἀγάπη	ἐκ	καθαρᾶς,	καρδίας	καὶ
el	pero	fin	del	mandamiento	es	amor	de	puro	corazón	y
G3588	G1161	G5056	G3588	G3852	G1510	G0026	G1537	G2513	G2588	G2532

συνειδήσεως	ἀγαθῆς,	καὶ	πίστεως	ἀνυποκρίτου;
conciencia	buena	y	fe	sin–hipocresía
G4893	G0018	G2532	G4102	G0505

Pues el fin del mandamiento es la caridad nacida de corazón limpio, y de buena conciencia, y de fe no fingida:

6

ὧν	τινες,	ἀστοχήσαντες,	ἐξετράπησαν	εἰς	ματαιολογίαν,
de–las–cuales	algunos	habiendo–errado	se–desviaron	a	palabrería–vana
G3739	G5100	G0795	G1624	G1519	G3150

De lo cual distrayéndose algunos, se apartaron á vanas pláticas;

7

θέλοντες	εἶναι	νομοδιδάσκαλοι,	μὴ	νοοῦντες	μήτε	ἃ	λέγουσιν,
queriendo	ser	maestros–de–la–ley	no	entendiendo	ni	las–cosas–que	dicen
G2309	G1510	G3547	G3361	G3539	G3383	G3739	G3004

μήτε	περὶ	τίνων	διαβεβαιοῦνται.
ni	acerca–de	qué	afirman–con–certeza
G3383	G4012	G5101	G1226

Queriendo ser doctores de la ley, sin entender ni lo que hablan, ni lo que afirman.

8

Οἴδαμεν	δὲ	ὅτι	καλὸς	ὁ	νόμος,	ἐάν	τις	αὐτῷ	νομίμως	χρῆται,
Sabemos	pero	que	buena	la	ley	si	alguien	ella	legítimamente	usa
G1492	G1161	G3754	G2570	G3588	G3551	G1437	G5100	G0846	G3545	G5530

Sabemos empero que la ley es buena, si alguno usa de ella legítimamente;

9

εἰδὼς	τοῦτο,	ὅτι	δικαίῳ	νόμος	οὐ	κεῖται,	ἀνόμοις	δὲ	καὶ
sabiendo	esto	que	para–justo	ley	no	está–puesta	para–sin–ley	pero	y
G1492	G3778	G3754	G1342	G3551	G3756	G2749	G0459	G1161	G2532

ἀνυποτάκτοις,	ἀσεβέσι	καὶ	ἁμαρτωλοῖς,	ἀνοσίοις	καὶ	βεβήλοις,	πατρολῴαις
insubordinados	impíos	y	pecadores	profanos	y	irreverentes	parricidas
G0506	G0765	G2532	G0268	G0462	G2532	G0952	G3964

καὶ	μητρολῴαις,	ἀνδροφόνοις,
y	matricidas	homicidas
G2532	G3389	G0409

Conociendo esto, que la ley no es puesta para el justo, sino para los injustos y para los desobedientes, para los impíos y pecadores, para los malos y profanos, para los parricidas y matricidas, para los homicidas,

10

πόρνοις,	ἀρσενοκοίταις,	ἀνδραποδισταῖς,	ψεύσταις,	ἐπιόρκοις,	καὶ	εἴ	τι
fornicarios	homosexuales	secuestradores	mentirosos	perjuros	y	si	algo
G4205	G0733	G0405	G5583	G1965	G2532	G1487	G5100

ἕτερον,	τῇ	ὑγιαινούσῃ	διδασκαλίᾳ,	ἀντίκειται,
otro	a–la	sana	enseñanza	se–opone
G2087	G3588	G5198	G1319	G0480

Para los fornicarios, para los sodomitas, para los ladrones de hombres, para los mentirosos y perjuros, y si hay alguna otra cosa contraria á la sana doctrina;

11	κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	δόξης	τοῦ	μακαρίου	Θεοῦ,	ὃ	
	según	el	evangelio	de–la	gloria	del	bienaventurado	Theoû	que	
	G2596	G3588	G2098	G3588	G1391	G3588	G3107	G2316	G3739	

ἐπιστεύθην	ἐγώ.	
me–fue–confiado	yo	
G4100	G1473	

Según el evangelio de la gloria del Dios bendito, el cual á mí me ha sido encargado.

12	Χάριν	ἔχω	τῷ	ἐνδυναμώσαντί	με,	Χριστῷ	Ἰησοῦ	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν,
	Gratitud	tengo	al	que–me–fortaleció	a–mí	Christôi	Iēsoû	al	Señor	de–nosotros
	G5485	G2192	G3588	G1743	G1473	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

ὅτι	πιστόν	με	ἡγήσατο,	θέμενος	εἰς	διακονίαν,
porque	fiel	me	consideró	poniendo	en	ministerio
G3754	G4103	G1473	G2233	G5087	G1519	G1248

Y doy gracias al que me fortificó, á Cristo Jesús nuestro Señor, de que me tuvo por fiel, poniéndome en el ministerio:

13	τὸ	πρότερον	ὄντα	βλάσφημον,	καὶ	διώκτην,	καὶ	ὑβριστήν;	ἀλλὰ	
	el	anteriormente	siendo	blasfemo	y	perseguidor	y	insolente	pero	
	G3588	G4386	G1510	G0989	G2532	G1376	G2532	G5197	G0235	

ἠλεήθην,	ὅτι	ἀγνοῶν,	ἐποίησα	ἐν	ἀπιστίᾳ.
fui–compadecido	porque	ignorando	hice	en	incredulidad
G1653	G3754	G0050	G4160	G1722	G0570

Habiendo sido antes blasfemo y perseguidor é injuriador: mas fuí recibido á misericordia, porque lo hice con ignorancia en incredulidad.

14	ὑπερεπλεόνασεν	δὲ,	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	μετὰ	πίστεως	καὶ
	sobreabundó	pero	la	gracia	del	Señor	de–nosotros	con	fe	y
	G5250	G1161	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G3326	G4102	G2532

ἀγάπης,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	
amor	el	en	Christôi	Iēsoû	
G0026	G3588	G1722	G5547	G2424	

Mas la gracia de nuestro Señor fué más abundante con la fe y amor que es en Cristo Jesús.

15	πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	πάσης	ἀποδοχῆς	ἄξιος,	ὅτι	Χριστὸς	Ἰησοῦς
	fiel	la	palabra	y	de–toda	aceptación	digna	que	Christós	Iēsoûs
	G4103	G3588	G3056	G2532	G3956	G0594	G0514	G3754	G5547	G2424

ἦλθεν	εἰς	τὸν	κόσμον	ἁμαρτωλοὺς	σῶσαι,	ὧν	πρῶτός	εἰμι	ἐγώ.
vino	al	el	mundo	pecadores	a–salvar	de–los–cuales	primero	soy	yo
G2064	G1519	G3588	G2889	G0268	G4982	G3739	G4413	G1510	G1473

Palabra fiel y digna de ser recibida de todos: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar á los pecadores, de los cuales yo soy el primero.

16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο, ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ, πρώτῳ, ἐνδείξηται
pero por esto fui–compadecido para–que en mí primero mostrara
G0235 G1223 G3778 G1653 G2443 G1722 G1473 G4413 G1731

Ἰησοῦς Χριστὸς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων
Iēsoûs Christós la toda paciencia, para ejemplo de–los que–van–a
G2424 G5547 G3588 G0537 G3115 G4314 G5296 G3588 G3195

πιστεύειν ἐπ’ αὐτῷ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
creer en él para vida eterna
G4100 G1909 G0846 G1519 G2222 G0166

Mas por esto fuí recibido á misericordia, para que Jesucristo mostrase en mí el primero toda su clemencia, para ejemplo de los que habían de creer en él para vida eterna.

17 Τῷ δὲ Βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ Θεῷ, τιμὴ καὶ
Al pero Rey de–los siglos, incorruptible invisible único Theoû honor y
G3588 G1161 G0935 G3588 G0165 G0862 G0517 G3441 G2316 G5092 G2532

δόξα, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
gloria por los siglos de–los siglos amén
G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

Por tanto, al Rey de siglos, inmortal, invisible, al solo sabio Dios sea honor y gloria por los siglos de los siglos. Amén.

18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ τὰς
Este el mandamiento encomiendo a–ti hijo Timóthee según las
G3778 G3588 G3852 G3908 G4771 G5043 G5095 G2596 G3588

προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
precedentes sobre ti profecías para–que milites en ellas la buena
G4254 G1909 G4771 G4394 G2443 G4754 G1722 G0846 G3588 G2570

στρατείαν,
milicia
G4752

Este mandamiento, hijo Timoteo, te encargo, para que, conforme á las profecías pasadas de ti, milites por ellas buena milicia;

19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν; ἣν τινες, ἀπωσάμενοι,
teniendo fe y buena conciencia; la–cual algunos habiendo–rechazado
G2192 G4102 G2532 G0018 G4893 G3739 G5100 G0683

περὶ τὴν πίστιν, ἐναυάγησαν;
en–cuanto–a la fe naufragaron
G4012 G3588 G4102 G3489

Manteniendo la fe y buena conciencia, la cual echando de sí algunos, hicieron naufragio en la fe:

20 ὧν ἐστιν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ,
de–los–cuales es Hyménaios y Aléxandros a–quienes entregué al Satanâs
G3739 G1510 G5211 G2532 G0223 G3739 G3860 G3588 G4567

ἵνα παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν.
para–que sean–disciplinados no blasfemar
G2443 G3811 G3361 G0987

De los cuales son Himeneo y Alejandro, los cuales entregué á Satanás, para que aprendan á no blasfemar.

Chapter 2

1 Παρακαλῶ οὖν, πρῶτον πάντων, ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις, εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων;

Exhorto pues primero de–todos hacer súplicas oraciones intercesiones acciones–de–gracias por todos hombres

G3870 G3767 G4412 G3956 G4160 G1162 G4335 G1783 G2169 G5228 G3956 G0444

AMONESTO pues, ante todas cosas, que se hagan rogativas, oraciones, peticiones, hacimientos de gracias, por todos los hombres;

2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν, ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι;

por reyes y todos los en preeminencia estando para–que tranquila y quieta vida pasemos en toda piedad y dignidad

G5228 G0935 G2532 G3956 G3588 G1722 G5247 G1510 G2443 G2263 G2532 G2272 G0979 G1236 G1722 G3956 G2150 G2532 G4587

Por los reyes y por todos los que están en eminencia, para que vivamos quieta y reposadamente en toda piedad y honestidad.

3 τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον, ἐνώπιον τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,

esto bueno y aceptable delante del Salvador de–nosotros Theoû

G3778 G2570 G2532 G0587 G1799 G3588 G4990 G1473 G2316

Porque esto es bueno y agradable delante de Dios nuestro Salvador;

4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι, καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν.

quien a–todos hombres quiere ser–salvos y a conocimiento de–verdad venir

G3739 G3956 G0444 G2309 G4982 G2532 G1519 G1922 G0225 G2064

El cual quiere que todos los hombres sean salvos, y que vengan al conocimiento de la verdad.

5 εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων -- ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς --

uno pues Theós uno también mediador de–Theoû y de–hombres hombre Christós Iēsoûs

G1520 G1063 G2316 G1520 G2532 G3316 G2316 G2532 G0444 G0444 G5547 G2424

Porque hay un Dios, asimismo un mediador entre Dios y los hombres, Jesucristo hombre;

6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίοις,

el que–dio a–sí–mismo rescate por todos el testimonio en–tiempos propios

G3588 G1325 G1438 G0487 G5228 G3956 G3588 G3142 G2540 G2398

El cual se dió á sí mismo en precio del rescate por todos, para testimonio en sus tiempos:

7

εἰς	ὃ	ἐτέθην	ἐγὼ,	κῆρυξ	καὶ	ἀπόστολος--	ἀλήθειαν	λέγω;	οὐ
para	lo–cual	fui–puesto	yo	heraldo	y	apóstol	verdad	digo	no
G1519	G3739	G5087	G1473	G2783	G2532	G0652	G0225	G3004	G3756

ψεύδομαι--	διδάσκαλος	ἐθνῶν,	ἐν	πίστει	καὶ	ἀληθείᾳ.	
miento	maestro	de–gentiles	en	fe	y	verdad	
G5574	G1320	G1484	G1722	G4102	G2532	G0225	

De lo que yo soy puesto por predicador y apóstol, (digo verdad en Cristo, no miento) doctor de los Gentiles en fidelidad y verdad.

8

Βούλομαι	οὖν,	προσεύχεσθαι	τοὺς	ἄνδρας	ἐν	παντὶ	τόπῳ,	ἐπαίροντας	ὁσίους
Quiero	pues	orar	los	varones	en	todo	lugar	levantando	santas
G1014	G3767	G4336	G3588	G0435	G1722	G3956	G5117	G1869	G3741

χεῖρας,	χωρὶς	ὀργῆς	καὶ	διαλογισμοῦ.
manos	sin	ira	y	razonamiento
G5495	G5565	G3709	G2532	G1261

Quiero, pues, que los hombres oren en todo lugar, levantando manos limpias, sin ira ni contienda.

9

Ὡσαύτως	‹καὶ›	γυναῖκας,	ἐν	καταστολῇ	κοσμίῳ,	μετὰ	αἰδοῦς	καὶ	
Igualmente	también	mujeres	en	vestido	decoroso	con	pudor	y	
G5615	G2532	G1135	G1722	G2689	G2887	G3326	G0127	G2532	

σωφροσύνης,	κοσμεῖν	ἑαυτάς,	μὴ	ἐν	πλέγμασιν,	καὶ	χρυσίῳ,	ἢ
sensatez	adornar	a–sí–mismas	no	con	trenzados	y	oro	o
G4997	G2885	G1438	G3361	G1722	G4117	G2532	G5553	G2228

μαργαρίταις,	ἢ	ἱματισμῷ	πολυτελεῖ,
perlas	o	vestimenta	costosa
G3135	G2228	G2441	G4185

Asimismo también las mujeres, ataviándose en hábito honesto, con vergüenza y modestia; no con cabellos encrespados, ú oro, ó perlas, ó vestidos costosos,

10

ἀλλ’	ὃ	πρέπει	γυναιξὶν	ἐπαγγελλομέναις	θεοσέβειαν,	δι’		ἔργων
sino	lo–que	conviene	a–mujeres	que–profesan	piedad	por–medio–de		obras
G0235	G3739	G4241	G1135	G1861	G2317	G1223		G2041

ἀγαθῶν.
buenas
G0018

Sino de buenas obras, como conviene á mujeres que profesan piedad.

11

Γυνὴ	ἐν	ἡσυχίᾳ	μανθανέτω	ἐν	πάσῃ	ὑποταγῇ;
Mujer	en	silencio	aprenda	en	toda	sumisión
G1135	G1722	G2271	G3129	G1722	G3956	G5292

La mujer aprenda en silencio, con toda sujeción.

12

διδάσκειν	δὲ	γυναικὶ	οὐκ	ἐπιτρέπω,	οὐδὲ	αὐθεντεῖν	ἀνδρός,	ἀλλ’	εἶναι	
enseñar	pero	a–mujer	no	permito	ni	ejercer–autoridad	de–varón	sino	estar	
G1321	G1161	G1135	G3756	G2010	G3761	G0831	G0435	G0235	G1510	

ἐν	ἡσυχίᾳ;
en	silencio
G1722	G2271

Porque no permito á la mujer enseñar, ni tomar autoridad sobre el hombre, sino estar en silencio.

13

Ἀδὰμ	γὰρ	πρῶτος	ἐπλάσθη,	εἶτα	Εὔα;
Adám	pues	primero	fue–formado	luego	Eúa
G0076	G1063	G4413	G4111	G1534	G2096

Porque Adam fué formado el primero, después Eva;

14

καὶ	Ἀδὰμ	οὐκ	ἠπατήθη;	ἡ	δὲ	γυνὴ,	ἐξαπατηθεῖσα,	ἐν
y	Adám	no	fue–engañado	la	pero	mujer	habiendo–sido–engañada	en
G2532	G0076	G3756	G0538	G3588	G1161	G1135	G1818	G1722

παραβάσει	γέγονεν.
transgresión	ha–llegado–a–estar
G3847	G1096

Y Adam no fué engañado, sino la mujer, siendo seducida, vino á ser envuelta en transgresión:

15

σωθήσεται	δὲ	διὰ	τῆς	τεκνογονίας,	ἐὰν	μείνωσιν	ἐν	πίστει,
será–salva	pero	por–medio–de	la	maternidad	si	permanecen	en	fe
G4982	G1161	G1223	G3588	G5042	G1437	G3306	G1722	G4102

καὶ	ἀγάπῃ,	καὶ	ἁγιασμῷ,	μετὰ	σωφροσύνης.
y	amor	y	santificación	con	sensatez
G2532	G0026	G2532	G0038	G3326	G4997

Empero se salvará engendrando hijos, si permaneciere en la fe y caridad y santidad, con modestia.

Chapter 3

1

Πιστὸς	ὁ	λόγος:	εἴ	τις	ἐπισκοπῆς	ὀρέγεται,	καλοῦ	ἔργου
Fiel	la	palabra	si	alguien	de–supervisión	desea	de–buena	obra
G4103	G3588	G3056	G1487	G5100	G1984	G3713	G2570	G2041

ἐπιθυμεῖ.
anhela
G1937

PALABRA fiel: Si alguno apetece obispado, buena obra desea.

2

δεῖ	οὖν	τὸν	ἐπίσκοπον	ἀνεπίλημπτον	εἶναι,	μιᾶς	γυναικὸς	ἄνδρα,
es–necesario	pues	al	supervisor	irreprensible	ser	de–una	mujer	varón
G1163	G3767	G3588	G1985	G0423	G1510	G1520	G1135	G0435

νηφάλιον,	σώφρονα,	κόσμιον,	φιλόξενον,	διδακτικόν;
sobrio	prudente	decoroso	hospitalario	apto–para–enseñar
G3524	G4998	G2887	G5382	G1317

Conviene, pues, que el obispo sea irreprensible, marido de una mujer, solícito, templado, compuesto, hospedador, apto para enseñar;

3

μὴ	πάροινον,	μὴ	πλήκτην,	ἀλλὰ	ἐπιεικῆ,	ἄμαχον,	ἀφιλάργυρον;
no	dado–al–vino	no	violento	sino	gentil	no–contencioso	no–amante–del–dinero
G3361	G3943	G3361	G4131	G0235	G1933	G0269	G0866

No amador del vino, no heridor, no codicioso de torpes ganancias, sino moderado, no litigioso, ajeno de avaricia;

4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ,
de-la-propia propia casa bien presidiendo hijos teniendo en sumisión
G3588 G2398 G3624 G2573 G4291 G5043 G2192 G1722 G5292

μετὰ πάσης σεμνότητος --
con toda dignidad
G3326 G3956 G4587

Que gobierne bien su casa, que tenga sus hijos en sujeción con toda honestidad;

5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας
si pero alguien la propia casa presidir no sabe cómo de-asamblea
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G3624 G4291 G3756 G1492 G4459 G1577

Θεοῦ ἐπιμελήσεται? --
de-Theoû cuidará
G2316 G1959

(Porque el que no sabe gobernar su casa, ¿cómo cuidará de la iglesia de Dios?)

6 μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθεὶς, εἰς κρίμα ἐμπέσῃ
no recién-convertido para-que no habiendo-sido-envanecido en juicio caiga
G3361 G3504 G2443 G3361 G5187 G1519 G2917 G1706

τοῦ διαβόλου.
del acusador
G3588 G1228

No un neófito, porque inflándose no caiga en juicio del diablo.

7 δεῖ δὲ καὶ, μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν, ἵνα
es-necesario pero también testimonio bueno tener de los de-afuera para-que
G1163 G1161 G2532 G3141 G2570 G2192 G0575 G3588 G1855 G2443

μὴ εἰς ὀνειδισμὸν ἐμπέσῃ, καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου.
no en reproche caiga y trampa del acusador
G3361 G1519 G3680 G1706 G2532 G3803 G3588 G1228

También conviene que tenga buen testimonio de los extraños, porque no caiga en afrenta y en lazo del diablo.

8 Διακόνους ὡσαύτως, σεμνούς, μὴ διλόγους, μὴ οἴνῳ πολλῷ
Diáconos igualmente dignos no de-doble-palabra no a-vino mucho
G1249 G5615 G4586 G3361 G1351 G3361 G3631 G4183

προσέχοντας, μὴ αἰσχροκερδεῖς,
dados no de-ganancias-deshonestas
G4337 G3361 G0146

Los diáconos asimismo, deben ser honestos, no bilingües, no dados á mucho vino, no amadores de torpes ganancias;

9 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως, ἐν καθαρᾷ συνειδήσει.
teniendo el misterio de-la fe en pura conciencia
G2192 G3588 G3466 G3588 G4102 G1722 G2513 G4893

Que tengan el misterio de la fe con limpia conciencia.

10 καὶ οὗτοι δὲ, δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον; εἶτα διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι
y estos pero sean-probados primero luego sirvan irreprensibles
G2532 G3778 G1161 G1381 G4412 G1534 G1247 G0410

ὄντες.
siendo
G1510

Y éstos también sean antes probados; y así ministren, si fueren sin crimen.

11	γυναῖκας	ὡσαύτως	σεμνάς,	μὴ	διαβόλους,	νηφαλίους,	πιστὰς	ἐν	πᾶσιν.
	mujeres	igualmente	dignas	no	calumniadoras	sobrias	fieles	en	todo
	G1135	G5615	G4586	G3361	G1228	G3524	G4103	G1722	G3956

Las mujeres asimismo, honestas, no detractoras, templadas, fieles en todo.

12	διάκονοι	ἔστωσαν	μιᾶς	γυναικὸς	ἄνδρες,	τέκνων	καλῶς	προϊστάμενοι	καὶ
	diáconos	sean	de-una	mujer	varones	de-hijos	bien	presidiendo	y
	G1249	G1510	G1520	G1135	G0435	G5043	G2573	G4291	G2532

τῶν	ἰδίων	οἴκων.
de-las	propias	casas
G3588	G2398	G3624

Los diáconos sean maridos de una mujer, que gobiernen bien sus hijos y sus casas.

13	οἱ	γὰρ	καλῶς	διακονήσαντες,	βαθμὸν	ἑαυτοῖς	καλὸν	περιποιοῦνται,
	los	pues	bien	habiendo-servido	posición	para-sí-mismos	buena	adquieren
	G3588	G1063	G2573	G1247	G0898	G1438	G2570	G4046

καὶ	πολλὴν	παρρησίαν	ἐν	πίστει	τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
y	mucha	confianza	en	fe	la	en	Christôi	Iēsoû
G2532	G4183	G3954	G1722	G4102	G3588	G1722	G5547	G2424

Porque los que bien ministraren, ganan para sí buen grado, y mucha confianza en la fe que es en Cristo Jesús.

14	Ταῦτά	σοι	γράφω,	ἐλπίζων	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	‹ἐν›	τάχει;
	Estas-cosas	a-ti	escribo	esperando	venir	a	ti	en	pronto
	G3778	G4771	G1125	G1679	G2064	G4314	G4771	G1722	G5034

Esto te escribo con esperanza que iré presto á ti:

15	ἐὰν	δὲ	βραδύνω,	ἵνα	εἰδῇς	πῶς	δεῖ	ἐν	οἴκῳ	Θεοῦ
	si	pero	tardo	para-que	sepas	cómo	es-necesario	en	casa	de-Theoû
	G1437	G1161	G1019	G2443	G1492	G4459	G1163	G1722	G3624	G2316

ἀναστρέφεσθαι,	ἥτις	ἐστὶν	ἐκκλησία	Θεοῦ	ζῶντος,	στῦλος	καὶ	ἑδραίωμα
conducirse	la-cual	es	asamblea	de-Theoû	viviente	columna	y	fundamento
G0390	G3748	G1510	G1577	G2316	G2198	G4769	G2532	G1477

τῆς	ἀληθείας.
de-la	verdad
G3588	G0225

Y si no fuere tan presto, para que sepas cómo te conviene conversar en la casa de Dios, que es la iglesia del Dios vivo, columna y apoyo de la verdad.

16	καὶ	ὁμολογουμένως	μέγα	ἐστὶν	τὸ	τῆς	εὐσεβείας	μυστήριον:	Ὃς
	y	confesadamente	grande	es	el	de-la	piedad	misterio	Quien
	G2532	G3672	G3173	G1510	G3588	G3588	G2150	G3466	G3739

ἐφανερώθη	ἐν	σαρκί,	ἐδικαιώθη	ἐν	πνεύματι,	ὤφθη	ἀγγέλοις,
fue-manifestado	en	carne	fue-justificado	en	espíritu	fue-visto	por-ángeles
G5319	G1722	G4561	G1344	G1722	G4151	G3708	G0032

ἐκηρύχθη	ἐν	ἔθνεσιν,	ἐπιστεύθη	ἐν	κόσμῳ,	ἀνελήμφθη	ἐν	δόξῃ.
fue-proclamado	en	naciones	fue-creído	en	mundo	fue-tomado-arriba	en	gloria
G2784	G1722	G1484	G4100	G1722	G2889	G0353	G1722	G1391

Y sin contradicción, grande es el misterio de la piedad: Dios ha sido manifestado en carne; ha sido justificado con el Espíritu; ha sido visto de los ángeles; ha sido predicado á los Gentiles; ha sido creído en el mundo; ha sido recibido en gloria.

Chapter 4

1	Τὸ	δὲ	πνεῦμα	ῥητῶς	λέγει,	ὅτι	ἐν	ὑστέροις	καιροῖς,	
	El	pero	Espíritu	expresamente	dice	que	en	últimos	tiempos	
	G3588	G1161	G4151	G4490	G3004	G3754	G1722	G5306	G2540	

ἀποστήσονταί	τινες	τῆς	πίστεως,	προσέχοντες	πνεύμασιν	πλάνοις,	καὶ	
apostatarán	algunos	de–la	fe	prestando–atención	a–espíritus	engañadores	y	
G0868	G5100	G3588	G4102	G4337	G4151	G4108	G2532	

διδασκαλίαις	δαιμονίων,
enseñanzas	de–demonios
G1319	G1140

EMPERO el Espíritu dice manifiestamente, que en los venideros tiempos algunos apostatarán de la fe, escuchando á espíritus de error y á doctrinas de demonios;

2	ἐν	ὑποκρίσει	ψευδολόγων,	κεκαυστηριασμένων	τὴν	ἰδίαν	συνείδησιν,		
	en	hipocresía	de–mentirosos	cauterizados	la	propia	conciencia		
	G1722	G5272	G5573	G2743	G3588	G2398	G4893		

Que con hipocresía hablarán mentira, teniendo cauterizada la conciencia.

3	κωλυόντων	γαμεῖν,	ἀπέχεσθαι	βρωμάτων	ἃ	ὁ	Θεὸς	ἔκτισεν	εἰς
	prohibiendo	casarse	abstenerse	de–alimentos	los–cuales	el	Theós	creó	para
	G2967	G1060	G0568	G1033	G3739	G3588	G2316	G2936	G1519

μετάλημψιν,	μετὰ	εὐχαριστίας,	τοῖς	πιστοῖς,	καὶ	ἐπεγνωκόσι	τὴν	
participación	con	acción–de–gracias	por–los	fieles	y	que–han–conocido	la	
G3336	G3326	G2169	G3588	G4103	G2532	G1921	G3588	

ἀλήθειαν.
verdad
G0225

Que prohibirán casarse, y mandarán abstenerse de las viandas que Dios crió para que con hacimiento de gracias participasen de ellas los fieles, y los que han conocido la verdad.

4	ὅτι	πᾶν	κτίσμα	Θεοῦ	καλόν,	καὶ	οὐδὲν	ἀπόβλητον,	μετὰ
	porque	toda	criatura	de–Theoû	buena	y	nada	rechazable	con
	G3754	G3956	G2938	G2316	G2570	G2532	G3762	G0579	G3326

εὐχαριστίας	λαμβανόμενον;
acción–de–gracias	siendo–recibido
G2169	G2983

Porque todo lo que Dios crió es bueno, y nada hay que desechar, tomándose con hacimiento de gracias:

5	ἁγιάζεται	γὰρ	διὰ	λόγου	Θεοῦ	καὶ	ἐντεύξεως.
	es–santificado	pues	por–medio–de	palabra	de–Theoû	y	oración
	G0037	G1063	G1223	G3056	G2316	G2532	G1783

Porque por la palabra de Dios y por la oración es santificado.

6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς, καλὸς ἔσῃ διάκονος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
Estas-cosas exponiendo a-los hermanos buen serás servidor de-Christoû Iēsoû
G3778 G5294 G3588 G0080 G2570 G1510 G1249 G5547 G2424

ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας ᾗ
nutriéndote en-las palabras de-la fe y de-la buena enseñanza la-cual
G1789 G3588 G3056 G3588 G4102 G2532 G3588 G2570 G1319 G3739

παρηκολούθηκας.
has-seguido
G3877

Si esto propusieres á los hermanos, serás buen ministro de Jesucristo, criado en las palabras de la fe y de la buena doctrina, la cual has alcanzado.

7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραώδεις μύθους παραιτοῦ; γύμναζε δὲ σεαυτὸν
los pero profanos y de-viejas mitos rechaza ejercita pero a-ti-mismo
G3588 G1161 G0952 G2532 G1126 G3454 G3868 G1128 G1161 G4572

πρὸς εὐσέβειαν;
para piedad
G4314 G2150

Mas las fábulas profanas y de viejas desecha, y ejercítate para la piedad.

8 ἡ γὰρ σωματικὴ γυμνασία, πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος, ἡ δὲ
la pues corporal ejercitación para poco es provechosa la pero
G3588 G1063 G4984 G1129 G4314 G3641 G1510 G5624 G3588 G1161

εὐσέβεια πρὸς πάντα ὠφέλιμός ἐστιν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν,
piedad para todo provechosa es promesa teniendo de-vida la ahora
G2150 G4314 G3956 G5624 G1510 G1860 G2192 G2222 G3588 G3568

καὶ τῆς μελλούσης.
y la venidera
G2532 G3588 G3195

Porque el ejercicio corporal para poco es provechoso; mas la piedad para todo aprovecha, pues tiene promesa de esta vida presente, y de la venidera.

9 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος.
fiel la palabra y de-toda aceptación digna
G4103 G3588 G3056 G2532 G3956 G0594 G0514

Palabra fiel es esta, y digna de ser recibida de todos.

10 εἰς τοῦτο γὰρ κοπιῶμεν καὶ ἀγωνιζόμεθα, ὅτι ἠλπίκαμεν ἐπὶ Θεῷ
para esto pues trabajamos y luchamos porque hemos-esperado en Theôi
G1519 G3778 G1063 G2872 G2532 G0075 G3754 G1679 G1909 G2316

ζῶντι, ὅς ἐστιν Σωτὴρ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα πιστῶν.
viviente quien es Salvador de-todos hombres especialmente de-fieles
G2198 G3739 G1510 G4990 G3956 G0444 G3122 G4103

Que por esto aun trabajamos y sufrimos oprobios, porque esperamos en el Dios viviente, el cual es Salvador de todos los hombres, mayormente de los que creen.

11 Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε.
Manda estas-cosas y enseña
G3853 G3778 G2532 G1321

Esto manda y enseña.

12 μηδείς σου τῆς νεότητος καταφρονείτω, ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν
nadie de-ti la juventud menosprecie sino modelo llega-a-ser de-los
G3367 G4771 G3588 G3503 G2706 G0235 G5179 G1096 G3588

πιστῶν, ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἁγνείᾳ.
fieles en palabra en conducta en amor en fe en pureza
G4103 G1722 G3056 G1722 G0391 G1722 G0026 G1722 G4102 G1722 G0047

Ninguno tenga en poco tu juventud; pero sé ejemplo de los fieles en palabra, en conversación, en caridad, en espíritu, en fe, en limpieza.

13 ἕως ἔρχομαι, πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ.
hasta vengo presta-atención a-la lectura a-la exhortación a-la enseñanza
G2193 G2064 G4337 G3588 G0320 G3588 G3874 G3588 G1319

Entre tanto que voy, ocúpate en leer, en exhortar, en enseñar.

14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη σοι διὰ
no descuides el en ti don que fue-dado a-ti por-medio-de
G3361 G0272 G3588 G1722 G4771 G5486 G3739 G1325 G4771 G1223

προφητείας, μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.
profecía con imposición de-las manos del presbiterio
G4394 G3326 G1936 G3588 G5495 G3588 G4244

No descuides el don que está en ti, que te es dado por profecía con la imposición de las manos del presbiterio.

15 ταῦτα μελέτα; ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ
estas-cosas practica en estas permanece para-que de-ti el progreso
G3778 G3191 G1722 G3778 G1510 G2443 G4771 G3588 G4297

φανερὰ ᾖ πᾶσιν.
manifiesto sea a-todos
G5318 G1510 G3956

Medita estas cosas; ocúpate en ellas; para que tu aprovechamiento sea manifiesto á todos.

16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. ἐπίμενε αὐτοῖς, τοῦτο γὰρ
presta-atención a-ti-mismo y a-la enseñanza permanece en-ellos esto pues
G1907 G4572 G2532 G3588 G1319 G1961 G0846 G3778 G1063

ποιῶν, καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.
haciendo tanto a-ti-mismo salvarás como a-los que-escuchan de-ti
G4160 G2532 G4572 G4982 G2532 G3588 G0191 G4771

Ten cuidado de ti mismo y de la doctrina; persiste en ello; pues haciendo esto, á ti mismo salvarás y á los que te oyeren.

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα; νεωτέρους ὡς
A-anciano no reprendas sino exhorta como a-padre a-más-jóvenes como
G4245 G3361 G1969 G0235 G3870 G5613 G3962 G3501 G5613

ἀδελφούς;
a-hermanos
G0080

NO reprendas al anciano, sino exhórtale como á padre: á los más jóvenes, como á hermanos;

2	πρεσβυτέρας	ὡς	μητέρας;	νεωτέρας	ὡς	ἀδελφὰς,	ἐν	πάσῃ	ἁγνείᾳ.	
	a–ancianas	como	a–madres	a–más–jóvenes	como	a–hermanas	en	toda	pureza	
	G4245	G5613	G3384	G3501	G5613	G0079	G1722	G3956	G0047	

A las ancianas, como á madres; á las jovencitas, como á hermanas, con toda pureza.

3	Χήρας	τίμα,	τὰς	ὄντως	χήρας;	
	Viudas	honra	las	verdaderamente	viudas	
	G5503	G5091	G3588	G3689	G5503	

Honra á las viudas que en verdad son viudas.

4	εἰ	δέ	τις	χήρα,	τέκνα	ἢ	ἔκγονα	ἔχει,	μανθανέτωσαν	πρῶτον	τὸν
	si	pero	alguna	viuda	hijos	o	nietos	tiene	aprendan	primero	la
	G1487	G1161	G5100	G5503	G5043	G2228	G1549	G2192	G3129	G4412	G3588

ἴδιον	οἶκον	εὐσεβεῖν,		καὶ	ἀμοιβὰς	ἀποδιδόναι	τοῖς	προγόνοις;
propia	casa	honrar–piadosamente		y	recompensas	devolver	a–los	progenitores
G2398	G3624	G2151		G2532	G0287	G0591	G3588	G4269

τοῦτο	γάρ	ἐστιν	ἀπόδεκτον	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
esto	pues	es	aceptable	delante	del	Theoû
G3778	G1063	G1510	G0587	G1799	G3588	G2316

Pero si alguna viuda tuviere hijos, ó nietos, aprendan primero á gobernar su casa piadosamente, y á recompensar á sus padres: porque esto es lo honesto y agradable delante de Dios.

5	ἡ	δὲ	ὄντως	χήρα,	καὶ	μεμονωμένη,	ἤλπικεν	ἐπὶ	(τὸν)	Θεὸν,
	la	pero	verdaderamente	viuda	y	dejada–sola	ha–esperado	en	el	Theón
	G3588	G1161	G3689	G5503	G2532	G3443	G1679	G1909	G3588	G2316

καὶ	προσμένει	ταῖς	δεήσεσιν,	καὶ	ταῖς	προσευχαῖς	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας.
y	persevera	en–las	súplicas	y	las	oraciones	de–noche	y	de–día
G2532	G4357	G3588	G1162	G2532	G3588	G4335	G3571	G2532	G2250

Ahora, la que en verdad es viuda y solitaria, espera en Dios, y es diligente en suplicaciones y oraciones noche y día.

6	ἡ	δὲ	σπαταλῶσα,	ζῶσα	τέθνηκεν.
	la	pero	que–vive–en–placer	viviendo	ha–muerto
	G3588	G1161	G4684	G2198	G2348

Pero la que vive en delicias, viviendo está muerta.

7	καὶ	ταῦτα	παράγγελλε,	ἵνα	ἀνεπίλημπτοι	ὦσιν.
	y	estas–cosas	manda	para–que	irreprensibles	sean
	G2532	G3778	G3853	G2443	G0423	G1510

Denuncia pues estas cosas, para que sean sin reprensión.

8	εἰ	δέ	τις	τῶν	ἰδίων,	καὶ	μάλιστα	οἰκείων,	οὐ	προνοεῖ,	τὴν
	si	pero	alguien	de–los	propios	y	especialmente	de–casa	no	provee	la
	G1487	G1161	G5100	G3588	G2398	G2532	G3122	G3609	G3756	G4306	G3588

πίστιν	ἤρνηται,	καὶ	ἔστιν	ἀπίστου	χείρων.
fe	ha–negado	y	es	que–incrédulo	peor
G4102	G0720	G2532	G1510	G0571	G5501

Y si alguno no tiene cuidado de los suyos, y mayormente de los de su casa, la fe negó, y es peor que un infiel.

9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα, γεγονυῖα ἑνὸς ἀνδρὸς
Viuda sea–inscrita no menos–de de–años sesenta, habiendo–sido de–un varón
G5503 G2639 G3361 G1640 G2094 G1835 G1096 G1520 G0435

γυνή,
mujer
G1135

La viuda sea puesta en clase especial, no menos que de sesenta años, que haya sido esposa de un solo marido.

10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη: εἰ ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ
en obras buenas siendo–atestiguada si crió–hijos si
G1722 G2041 G2570 G3140 G1487 G5044 G1487

ἐξενοδόχησεν, εἰ ἁγίων πόδας ἔνιψεν, εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν, εἰ
hospedó–extranjeros si de–santos pies lavó si a–afligidos socorrió si
G3580 G1487 G0040 G4228 G3538 G1487 G2346 G1884 G1487

παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.
en–toda obra buena siguió
G3956 G2041 G0018 G1872

Que tenga testimonio en buenas obras; si crió hijos; si ha ejercitado la hospitalidad; si ha lavado los pies de los santos; si ha socorrido á los afligidos; si ha seguido toda buena obra.

11 νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ; ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν τοῦ
más–jóvenes pero viudas rechaza cuando pues se–vuelven–sensuales–contra el
G3501 G1161 G5503 G3868 G3752 G1063 G2691 G3588

Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν,
Christoû casarse quieren
G5547 G1060 G2309

Pero viudas más jóvenes no admitas: porque después de hacerse licenciosas contra Cristo, quieren casarse.

12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.
teniendo juicio porque la primera fe abandonaron
G2192 G2917 G3754 G3588 G4413 G4102 G0114

Condenadas ya, por haber falseado la primera fe.

13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν, περιερχόμεναι τὰς
al–mismo–tiempo pero también ociosas aprenden yendo–de–casa–en–casa las
G0260 G1161 G2532 G0692 G3129 G4022 G3588

οἰκίας; οὐ μόνον δὲ ἀργαὶ, ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περίεργοι,
casas no solo pero ociosas sino también chismosas y entrometidas
G3614 G3756 G3440 G1161 G0692 G0235 G2532 G5397 G2532 G4021

λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα.
hablando las–cosas no debidas
G2980 G3588 G3361 G1163

Y aun también se acostumbran á ser ociosas, á andar de casa en casa; y no solamente ociosas, sino también parleras y curiosas, hablando lo que no conviene.

14 βούλομαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν, τεκνογονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν, μηδεμίαν ἀφορμὴν
quiero pues más–jóvenes casarse tener–hijos gobernar–casa ninguna ocasión
G1014 G3767 G3501 G1060 G5041 G3616 G3367 G0874

διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λοιδορίας χάριν.
dar al adversario de–injuria por–causa–de
G1325 G3588 G0480 G3059 G5484

Quiero pues, que las que son jóvenes se casen, críen hijos, gobiernen la casa; que ninguna ocasión den al adversario para maldecir.

15 ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ.
ya pues algunas se–desviaron tras el Satanâ
G2235 G1063 G5100 G1624 G3694 G3588 G4567

Porque ya algunas han vuelto atrás en pos de Satanás.

16 εἴ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω αὐταῖς, καὶ μὴ βαρείσθω
si alguna creyente tiene viudas socórralas a–ellas y no sea–cargada
G1487 G5100 G4103 G2192 G5503 G1884 G0846 G2532 G3361 G0916

ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκέσῃ.
la asamblea para–que a–las verdaderamente viudas socorra
G3588 G1577 G2443 G3588 G3689 G5503 G1884

Si algún fiel ó alguna fiel tiene viudas, manténgalas, y no sea gravada la iglesia; á fin de que haya lo suficiente para las que de verdad son viudas.

17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι, διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν,
Los bien que–presiden ancianos de–doble honor sean–considerados–dignos
G3588 G2573 G4291 G4245 G1362 G5092 G0515

μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.
especialmente los que–trabajan en palabra y enseñanza
G3122 G3588 G2872 G1722 G3056 G2532 G1319

Los ancianos que gobiernan bien, sean tenidos por dignos de doblada honra; mayormente los que trabajan en predicar y enseñar.

18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις, καί, Ἄξιος ὁ
dice pues la escritura Buey que–trilla no pondrás–bozal y Digno el
G3004 G1063 G3588 G1124 G1016 G0248 G3756 G5392 G2532 G0514 G3588

ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.
obrero del salario de–él
G2040 G3588 G3408 G0846

Porque la Escritura dice: No embozarás al buey que trilla; y: Digno es el obrero de su jornal.

19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν, μὴ παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ δύο
contra anciano acusación no recibas excepto si no ante dos
G2596 G4245 G2724 G3361 G3858 G1622 G1487 G3361 G1909 G1417

ἢ τριῶν μαρτύρων.
o tres testigos
G2228 G5140 G3144

Contra el anciano no recibas acusación sino con dos ó tres testigos.

20 Τοὺς (δὲ) ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον, πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ
A–los pero que–pecan delante de–todos reprende para–que también los
G3588 G1161 G0264 G1799 G3956 G1651 G2443 G2532 G3588

λοιποὶ, φόβον ἔχωσιν.
demás temor tengan
G3062 G5401 G2192

A los que pecaren, repréndelos delante de todos, para que los otros también teman.

21 διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ τῶν
testifico–solemnemente delante del Theoû y de–Christoû Iēsoû y de–los
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G2532 G3588

ἐκλεκτῶν ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς, χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν
escogidos ángeles que estas–cosas guardes sin prejuicio nada haciendo
G1588 G0032 G2443 G3778 G5442 G5565 G4299 G3367 G4160

κατὰ πρόσκλισιν.
por parcialidad
G2596 G4346

Te requiero delante de Dios y del Señor Jesucristo, y de sus ángeles escogidos, que guardes estas cosas sin perjuicio de nadie, que nada hagas inclinándote á la una parte.

22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις;
Manos rápidamente a–nadie impongas ni participes en–pecados ajenos
G5495 G5030 G3367 G2007 G3366 G2841 G0266 G0245

σεαυτὸν ἁγνὸν τήρει.
a–ti–mismo puro guarda
G4572 G0053 G5083

No impongas de ligero las manos á ninguno, ni comuniques en pecados ajenos: consérvate en limpieza.

23 Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνῳ ὀλίγῳ χρῶ, διὰ τὸν στόμαχον, καὶ τὰς
Ya–no bebas–agua sino vino poco usa por el estómago y las
G3371 G5202 G0235 G3631 G3641 G5530 G1223 G3588 G4751 G2532 G3588

πυκνάς σου ἀσθενείας
frecuentes de–ti enfermedades
G4437 G4771 G0769

No bebas de aquí adelante agua, sino usa de un poco de vino por causa del estómago, y de tus continuas enfermedades.

24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν, προάγουσαι εἰς κρίσιν;
De–algunos hombres los pecados manifiestos son precediendo a juicio
G5100 G0444 G3588 G0266 G4271 G1510 G4254 G1519 G2920

τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.
a–algunos pero también siguen
G5100 G1161 G2532 G1872

Los pecados de algunos hombres, antes que vengan ellos á juicio, son manifiestos; mas á otros les vienen después.

25 ὡσαύτως καὶ, τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως
igualmente también las obras las buenas manifiestas y las de-otro-modo
G5615 G2532 G3588 G2041 G3588 G2570 G4271 G2532 G3588 G0247

ἔχοντα, κρυβῆναι οὐ δύνανται.
teniendo esconderse no pueden
G2192 G2928 G3756 G1410

Asimismo las buenas obras antes son manifiestas; y las que son de otra manera, no pueden esconderse.

Chapter 6

1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς ἀξίους,
Cuantos están bajo yugo siervos a-los propios amos de-todo honor dignos
G3745 G1510 G5259 G2218 G1401 G3588 G2398 G1203 G3956 G5092 G0514

ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία
consideren para-que no el nombre del Theoû y la enseñanza
G2233 G2443 G3361 G3588 G3686 G3588 G2316 G2532 G3588 G1319

βλασφημῆται.
sea-blasfemada
G0987

TODOS los que están debajo del yugo de servidumbre, tengan á sus señores por dignos de toda honra, porque no sea blasfemado el nombre del Señor y la doctrina.

2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας, μὴ καταφρονείτωσαν, ὅτι ἀδελφοί
los pero creyentes teniendo amos, no menosprecien porque hermanos
G3588 G1161 G4103 G2192 G1203 G3361 G2706 G3754 G0080

εἰσιν; ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί εἰσιν, καὶ ἀγαπητοὶ, οἱ
son sino más sirvan porque creyentes son y amados, los
G1510 G0235 G3123 G1398 G3754 G4103 G1510 G2532 G0027 G3588

τῆς εὐεργεσίας, ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.
del beneficio que-participan Estas-cosas enseña y exhorta
G3588 G2108 G0482 G3778 G1321 G2532 G3870

Y los que tienen amos fieles, no los tengan en menos, por ser hermanos; antes sírvanles mejor, por cuanto son fieles y amados, y partícipes del beneficio. Esto enseña y exhorta.

3 εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ, καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν λόγοις, τοῖς
si alguien enseña-diferente y no se-acerca a-sanas palabras las
G1487 G5100 G2085 G2532 G3361 G4334 G5198 G3056 G3588

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῇ κατ’ εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ,
del Señor de-nosotros Iēsoû Christoû y a-la según piedad enseñanza
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2596 G2150 G1319

Si alguno enseña otra cosa, y no asiente á sanas palabras de nuestro Señor Jesucristo, y á la doctrina que es conforme á la piedad;

4 τετύφωται, está-envanecido G5187 μηδὲν nada G3367 ἐπιστάμενος, sabiendo G1987 ἀλλὰ sino G0235 νοσῶν enfermando G3552 περὶ acerca-de G4012 ζητήσεις controversias G2214 καὶ y G2532

λογομαχίας, disputas-de-palabras G3055 ἐξ de G1537 ὧν las-cuales G3739 γίνεται viene G1096 φθόνος, envidia G5355 ἔρις, contienda G2054 βλασφημίαι, blasfemias G0988 ὑπόνοιαι sospechas G5283

πονηραί, malvadas G4190

Es hinchado, nada sabe, y enloquece acerca de cuestiones y contiendas de palabras, de las cuales nacen envidias, pleitos, maledicencias, malas sospechas,

5 διαπαρατριβαὶ roces-constantes G3859 διεφθαρμένων de-corrompidos G1311 ἀνθρώπων hombres G0444 τὸν la G3588 νοῦν, mente G3563 καὶ y G2532 ἀπεστερημένων privados G0650 τῆς de-la G3588

ἀληθείας, verdad G0225 νομιζόντων pensando G3543 πορισμὸν ganancia G4200 εἶναι ser G1510 τὴν la G3588 εὐσέβειαν. piedad G2150 <Ἀφίστασο Apártate G0868 ἀπὸ de G0575 τῶν los G3588

τοιούτων> tales G5108

Porfías de hombres corruptos de entendimiento y privados de la verdad, que tienen la piedad por granjería: apártate de los tales.

6 ἔστιν es G1510 δὲ pero G1161 πορισμὸς ganancia G4200 μέγας grande G3173 ἡ la G3588 εὐσέβεια piedad G2150 μετὰ con G3326 αὐταρκείας. contentamiento G0841

Empero grande granjería es la piedad con contentamiento.

7 οὐδὲν nada G3762 γὰρ pues G1063 εἰσηνέγκαμεν trajimos G1533 εἰς al G1519 τὸν el G3588 κόσμον, mundo G2889 ὅτι porque G3754 οὐδὲ ni G3761 ἐξενεγκεῖν sacar G1627 τι algo G5100

δυνάμεθα. podemos G1410

Porque nada hemos traído á este mundo, y sin duda nada podremos sacar.

8 ἔχοντες teniendo G2192 δὲ pero G1161 διατροφὰς alimentos G1305 καὶ y G2532 σκεπάσματα, vestiduras G4629 τούτοις con-estos G3778 ἀρκεσθησόμεθα. estaremos-contentos G0714

Así que, teniendo sustento y con qué cubrirnos, seamos contentos con esto.

9 οἱ los G3588 δὲ pero G1161 βουλόμενοι que-quieren G1014 πλουτεῖν, enriquecerse G4147 ἐμπίπτουσιν caen G1706 εἰς en G1519 πειρασμὸν, tentación G3986 καὶ y G2532 παγίδα, trampa G3803

καὶ y G2532 ἐπιθυμίας deseos G1939 πολλὰς muchos G4183 ἀνοήτους insensatos G0453 καὶ y G2532 βλαβερὰς, dañinos G0983 αἵτινες los-cuales G3748 βυθίζουσιν hunden G1036 τοὺς a-los G3588

ἀνθρώπους hombres G0444 εἰς en G1519 ὄλεθρον ruina G3639 καὶ y G2532 ἀπώλειαν. perdición G0684

Porque los que quieren enriquecerse, caen en tentación y lazo, y en muchas codicias locas y dañosas, que hunden á los hombres en perdición y muerte.

10	ῥίζα	γὰρ	πάντων	τῶν	κακῶν	ἐστιν	ἡ	φιλαργυρία,	ἧς	τινες
	raíz	pues	de–todos	los	males	es	el	amor–al–dinero	del–cual	algunos
	G4491	G1063	G3956	G3588	G2556	G1510	G3588	G5365	G3739	G5100

ὀρεγόμενοι,	ἀπεπλανήθησαν	ἀπὸ	τῆς	πίστεως,	καὶ	ἑαυτοὺς	περιέπειραν	
deseando	fueron–desviados	de	la	fe	y	a–sí–mismos	traspasaron	
G3713	G0635	G0575	G3588	G4102	G2532	G1438	G4044	

ὀδύναις	πολλαῖς.
con–dolores	muchos
G3601	G4183

Porque el amor del dinero es la raíz de todos los males: el cual codiciando algunos, se descaminaron de la fe, y fueron traspasados de muchos dolores.

11	Σὺ	δέ,	ὦ	ἄνθρωπε	Θεοῦ,	ταῦτα	φεῦγε;	δίωκε	δὲ	δικαιοσύνην,
	Tú	pero	oh	hombre	de–Theoû	estas–cosas	huye	persigue	pero	justicia
	G4771	G1161	G5599	G0444	G2316	G3778	G5343	G1377	G1161	G1343

εὐσέβειαν,	πίστιν,	ἀγάπην,	ὑπομονήν,	πραϋπαθίαν.
piedad	fe	amor	paciencia	mansedumbre
G2150	G4102	G0026	G5281	G4240

Mas tú, oh hombre de Dios, huye de estas cosas, y sigue la justicia, la piedad, la fe, la caridad, la paciencia, la mansedumbre.

12	ἀγωνίζου	τὸν	καλὸν	ἀγῶνα	τῆς	πίστεως.	ἐπιλαβοῦ	τῆς	αἰωνίου	ζωῆς,
	pelea	la	buena	pelea	de–la	fe	echa–mano	de–la	eterna	vida
	G0075	G3588	G2570	G0073	G3588	G4102	G1949	G3588	G0166	G2222

εἰς	ἣν	ἐκλήθης,	καὶ	ὡμολόγησας	τὴν	καλὴν	ὁμολογίαν	ἐνώπιον
a	la–cual	fuiste–llamado	y	confesaste	la	buena	confesión	delante–de
G1519	G3739	G2564	G2532	G3670	G3588	G2570	G3671	G1799

πολλῶν	μαρτύρων.
muchos	testigos
G4183	G3144

Pelea la buena batalla de la fe, echa mano de la vida eterna, á la cual asimismo eres llamado, habiendo hecho buena profesión delante de muchos testigos.

13	παραγγέλλω	‹σοι›	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ζωογονοῦντος	τὰ	πάντα,	καὶ
	mando	a–ti	delante	del	Theoû	el	que–da–vida	a–las	todas–cosas	y
	G3853	G4771	G1799	G3588	G2316	G3588	G2225	G3588	G3956	G2532

Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	μαρτυρήσαντος	ἐπὶ	Ποντίου	Πιλάτου	τὴν	καλὴν	
de–Christoû	Iēsoû	el	que–testificó	ante	Póntios	Pilâtos	la	buena	
G5547	G2424	G3588	G3140	G1909	G4194	G4091	G3588	G2570	

ὁμολογίαν,	
confesión	
G3671	

Te mando delante de Dios, que da vida á todas las cosas, y de Jesucristo, que testificó la buena profesión delante de Poncio Pilato,

14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημπτον, μέχρι τῆς ἐπιφανείας
guardar tú el mandamiento sin–mancha irreprensible hasta la aparición
G5083 G4771 G3588 G1785 G0784 G0423 G3360 G3588 G2015

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
del Señor de–nosotros Iēsoû Christoû
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

Que guardes el mandamiento sin mácula ni reprensión, hasta la aparición de nuestro Señor Jesucristo:

15 ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος Δυνάστης,
la–cual en–tiempos propios mostrará el bienaventurado y único Soberano
G3739 G2540 G2398 G1166 G3588 G3107 G2532 G3441 G1413

ὁ Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων;
el Rey de–los que–reinan y Señor de–los que–señorean
G3588 G0935 G3588 G0936 G2532 G2962 G3588 G2961

La cual á su tiempo mostrará el Bienaventurado y solo Poderoso, Rey de reyes, y Señor de señores;

16 ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν
el único que–tiene inmortalidad luz habitando inaccesible a–quien vio
G3588 G3441 G2192 G0110 G5457 G3611 G0676 G3739 G3708

οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται; ᾧ τιμὴ, καὶ κράτος αἰώνιον.
ninguno de–hombres ni ver puede a–quien honor y dominio eterno
G3762 G0444 G3761 G3708 G1410 G3739 G5092 G2532 G2904 G0166

ἀμήν.
amén
G0281

Quien sólo tiene inmortalidad, que habita en luz inaccesible; á quien ninguno de los hombres ha visto ni puede ver: al cual sea la honra y el imperio sempiterno. Amén.

17 Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν, μηδὲ
A–los ricos en el ahora siglo manda no ser–altivos ni
G3588 G4145 G1722 G3588 G3568 G0165 G3853 G3361 G5309 G3366

ἠλπικέναι ἐπὶ πλούτου ἀδηλότητι; ἀλλ’ ἐπὶ Θεῷ, τῷ παρέχοντι ἡμῖν
esperar en de–riqueza incertidumbre sino en Theôi el que–provee a–nosotros
G1679 G1909 G4149 G0083 G0235 G1909 G2316 G3588 G3930 G1473

πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν;
todas–cosas ricamente para disfrute
G3956 G4146 G1519 G0619

A los ricos de este siglo manda que no sean altivos, ni pongan la esperanza en la incertidumbre de las riquezas, sino en el Dios vivo, que nos da todas las cosas en abundancia de que gocemos:

18 ἀγαθοεργεῖν, πλουτεῖν ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους εἶναι,
hacer–bien enriquecerse en obras buenas generosos ser
G0014 G4147 G1722 G2041 G2570 G2130 G1510

κοινωνικούς,
dispuestos–a–compartir
G2843

Que hagan bien, que sean ricos en buenas obras, dadivosos, que con facilidad comuniquen;

19 ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμέλιον καλὸν, εἰς τὸ μέλλον, ἵνα
atesorando para–sí–mismos fundamento bueno para el venidero para–que
G0597 G1438 G2310 G2570 G1519 G3588 G3195 G2443

ἐπιλάβωνται τῆς ὄντως ζωῆς.
echen–mano de–la verdaderamente vida
G1949 G3588 G3689 G2222

Atesorando para sí buen fundamento para lo por venir, que echen mano á la vida eterna.

20 Ὦ Τιμόθεε, τὴν παραθήκην φύλαξον, ἐκτρεπόμενος τὰς βεβήλους,
Oh Timóthee el depósito guarda evitando las profanas
G5599 G5095 G3588 G3866 G5442 G1624 G3588 G0952

κενοφωνίας, καὶ ἀντιθέσεις τῆς ψευδωνύμου γνώσεως,
palabrerías–vacías y oposiciones del falsamente–llamado conocimiento
G2757 G2532 G0477 G3588 G5581 G1108

Oh Timoteo, guarda lo que se te ha encomendado, evitando las profanas pláticas de vanas cosas, y los argumentos de la falsamente llamada ciencia:

21 ἣν τινες ἐπαγγελλόμενοι, περὶ τὴν πίστιν ἠστόχησαν. Ἡ χάρις
el–cual algunos profesando en–cuanto–a la fe erraron La gracia
G3739 G5100 G1861 G4012 G3588 G4102 G0795 G3588 G5485

μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
con ustedes Amén
G3326 G4771 G0281

La cual profesando algunos, fueron descaminados acerca de la fe. La gracia sea contigo. Amén. La primera epístola á Timoteo fué escrita de Laodicea, que es metrópoli de la Frigia Pacatiana.

2 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, διὰ θελήματος Θεοῦ, κατ’ ἐπαγγελίαν
Paûlos apóstol de–Christoû Iēsoû por voluntad de–Theós según promesa
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2596 G1860

ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
de–vida la en Christós Iēsoûs
G2222 G3588 G1722 G5547 G2424

PABLO, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, según la promesa de la vida que es en Cristo Jesús,

2 Τιμοθέῳ ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
a–Timótheos amado hijo gracia misericordia paz de Theós Padre y
G5095 G0027 G5043 G5485 G1656 G1515 G0575 G2316 G3962 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
de–Christoû Iēsoû el Señor de–nosotros
G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

A Timoteo, amado hijo: Gracia, misericordia, y paz de Dios el Padre y de Jesucristo nuestro Señor.

3 Χάριν ἔχω τῷ Θεῷ, ᾧ λατρεύω, ἀπὸ προγόνων, ἐν καθαρᾷ
Gratitud tengo al Theós a–quien sirvo desde antepasados en pura
G5485 G2192 G3588 G2316 G3739 G3000 G0575 G4269 G1722 G2513

συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν, ἐν ταῖς
conciencia como incesante tengo el acerca–de ti recuerdo en las
G4893 G5613 G0088 G2192 G3588 G4012 G4771 G3417 G1722 G3588

δεήσεσίν μου, νυκτὸς καὶ ἡμέρας,
súplicas de–mí de–noche y de–día
G1162 G1473 G3571 G2532 G2250

Doy gracias á Dios, al cual sirvo desde mis mayores con limpia conciencia, de que sin cesar tengo memoria de ti en mis oraciones noche y día;

4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων, ἵνα χαρᾶς
anhelando a–ti ver recordando de–ti las lágrimas para–que de–gozo
G1971 G4771 G3708 G3403 G4771 G3588 G1144 G2443 G5479

πληρωθῶ;
sea–lleno
G4137

Deseando verte, acordándome de tus lágrimas, para ser lleno de gozo;

5 ὑπόμνησιν λαβὼν τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως, ἥτις
recuerdo habiendo–tomado de–la en ti sincera fe la–cual
G5280 G2983 G3588 G1722 G4771 G0505 G4102 G3748

ἐνῴκησεν πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ σου, Λωΐδι, καὶ τῇ μητρί σου, Εὐνίκῃ;
habitó primero en la abuela de–ti Lōís y la madre de–ti Euníkē
G1774 G4412 G1722 G3588 G3125 G4771 G3090 G2532 G3588 G3384 G4771 G2131

πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί.
estoy–persuadido y que también en ti
G3982 G1161 G3754 G2532 G1722 G4771

Trayendo á la memoria la fe no fingida que hay en ti, la cual residió primero en tu abuela Loida, y en tu madre Eunice; y estoy cierto que en ti también.

6 Δι’ ἣν αἰτίαν ἀναμιμνήσκω σε ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα τοῦ Θεοῦ,
Por la–cual causa recuerdo a–ti reavivar el don de–el Theós
G1223 G3739 G0156 G0363 G4771 G0329 G3588 G5486 G3588 G2316

ὅ ἐστιν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου.
que está en ti por la imposición de–las manos de–mí
G3739 G1510 G1722 G4771 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G1473

Por lo cual te aconsejo que despiertes el don de Dios, que está en ti por la imposición de mis manos.

7 οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ Θεὸς πνεῦμα δειλίας, ἀλλὰ δυνάμεως,
no pues dio a–nosotros el Theós espíritu de–cobardía sino de–poder
G3756 G1063 G1325 G1473 G3588 G2316 G4151 G1167 G0235 G1411

καὶ ἀγάπης, καὶ σωφρονισμοῦ.
y de–amor y de–dominio–propio
G2532 G0026 G2532 G4995

Porque no nos ha dado Dios el espíritu de temor, sino el de fortaleza, y de amor, y de templanza.

8 Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς τὸ μαρτύριον τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ
No pues te–avergüences del testimonio del Señor de–nosotros ni de–mí
G3361 G3767 G1870 G3588 G3142 G3588 G2962 G1473 G3366 G1473

τὸν δέσμιον αὐτοῦ; ἀλλὰ συνκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ, κατὰ δύναμιν
el prisionero de–él sino sufre–junto con–el evangelio según poder
G3588 G1198 G0846 G0235 G4777 G3588 G2098 G2596 G1411

Θεοῦ;
de–Theós
G2316

Por tanto no te avergüences del testimonio de nuestro Señor, ni de mí, preso suyo; antes sé participante de los trabajos del evangelio según la virtud de Dios,

9 τοῦ σώσαντος ἡμᾶς, καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγίᾳ, οὐ κατὰ
del que–salvó a–nosotros y llamó con–llamamiento santo no según
G3588 G4982 G1473 G2532 G2564 G2821 G0040 G3756 G2596

τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν καὶ χάριν, τὴν δοθεῖσαν
las obras de–nosotros sino según propio propósito y gracia la dada
G3588 G2041 G1473 G0235 G2596 G2398 G4286 G2532 G5485 G3588 G1325

ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων;
a–nosotros en Christós Iēsoûs antes–de tiempos eternos
G1473 G1722 G5547 G2424 G4253 G5550 G0166

Que nos salvó y llamó con vocación santa, no conforme á nuestras obras, mas según el intento suyo y gracia, la cual nos es dada en Cristo Jesús antes de los tiempos de los siglos,

10	φανερωθεῖσαν	δὲ	νῦν,	διὰ	τῆς	ἐπιφανείας	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	
	manifestada	pero	ahora	por	la	aparición	del	Salvador	de–nosotros	
	G5319	G1161	G3568	G1223	G3588	G2015	G3588	G4990	G1473	

Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	καταργήσαντος	μὲν	τὸν	θάνατον,	φωτίσαντος	δὲ	
Christoû	Iēsoû	que–anuló	por–un–lado	la	muerte	que–iluminó	por–otro–lado	
G5547	G2424	G2673	G3303	G3588	G2288	G5461	G1161	

ζωὴν	καὶ	ἀφθαρσίαν,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
vida	e	incorrupción	por	el	evangelio
G2222	G2532	G0861	G1223	G3588	G2098

Mas ahora es manifestada por la aparición de nuestro Salvador Jesucristo, el cual quitó la muerte, y sacó á la luz la vida y la inmortalidad por el evangelio;

11	εἰς	ὃ	ἐτέθην	ἐγὼ	κήρυξ,	καὶ	ἀπόστολος,	καὶ	διδάσκαλος.
	para	el–cual	fui–puesto	yo	heraldo	y	apóstol	y	maestro
	G1519	G3739	G5087	G1473	G2783	G2532	G0652	G2532	G1320

Del cual yo soy puesto predicador, y apóstol, y maestro de los Gentiles.

12	δι’	ἣν	αἰτίαν	καὶ	ταῦτα	πάσχω.	ἀλλ’	οὐκ	ἐπαισχύνομαι;	οἶδα
	por	la–cual	causa	también	estas–cosas	sufro	pero	no	me–avergüenzo	sé
	G1223	G3739	G0156	G2532	G3778	G3958	G0235	G3756	G1870	G1492

γὰρ	ᾧ	πεπίστευκα,	καὶ	πέπεισμαι	ὅτι	δυνατός	ἐστιν,	τὴν	
pues	a–quien	he–creído	y	estoy–persuadido	que	poderoso	es	el	
G1063	G3739	G4100	G2532	G3982	G3754	G1415	G1510	G3588	

παραθήκην	μου	φυλάξαι,	εἰς	ἐκείνην	τὴν	ἡμέραν.
depósito	de–mí	guardar	para	aquel	el	día
G3866	G1473	G5442	G1519	G1565	G3588	G2250

Por lo cual asimismo padezco esto: mas no me avergüenzo; porque yo sé á quien he creído, y estoy cierto que es poderoso para guardar mi depósito para aquel día.

13	ὑποτύπωσιν	ἔχε	ὑγιαινόντων	λόγων,	ὧν	παρ’	ἐμοῦ	ἤκουσας,	ἐν	πίστει
	Modelo	ten	de–sanas	palabras	que	de	mí	oíste	en	fe
	G5296	G2192	G5198	G3056	G3739	G3844	G1473	G0191	G1722	G4102

καὶ	ἀγάπῃ,	τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
y	amor	el	en	Christós	Iēsoûs
G2532	G0026	G3588	G1722	G5547	G2424

Retén la forma de las sanas palabras que de mí oíste, en la fe y amor que es en Cristo Jesús.

14	τὴν	καλὴν	παραθήκην	φύλαξον,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου,	τοῦ	ἐνοικοῦντος	ἐν
	el	buen	depósito	guarda	por	Espíritu	Santo	el	que–habita	en
	G3588	G2570	G3866	G5442	G1223	G4151	G0040	G3588	G1774	G1722

ἡμῖν.
nosotros
G1473

Guarda el buen depósito por el Espíritu Santo que habita en nosotros.

15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
Sabes esto que se–apartaron de–mí todos los en la Asia
G1492 G3778 G3754 G0654 G1473 G3956 G3588 G1722 G3588 G0773

ὧν ἐστιν Φύγελος, καὶ Ἑρμογένης.
de–los–cuales es Phýgelos y Hermogénēs
G3739 G1510 G5436 G2532 G2061

Ya sabes esto, que me han sido contrarios todos los que son en Asia, de los cuales son Figello y Hermógenes.

16 δώῃ ἔλεος ὁ Κύριος, τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι πολλάκις
dé misericordia el Señor a–la de–Onēsíphoros casa porque muchas–veces
G1325 G1656 G3588 G2962 G3588 G3683 G3624 G3754 G4178

με ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἅλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη;
me refrescó y la cadena de–mí no se–avergonzó
G1473 G0404 G2532 G3588 G0254 G1473 G3756 G1870

Dé el Señor misericordia á la casa de Onesíforo; que muchas veces me refrigeró, y no se avergonzó de mi cadena:

17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὗρεν.
sino habiendo–llegado en Rhōmē diligentemente me–buscó a–mí y encontró
G0235 G1096 G1722 G4516 G4709 G2212 G1473 G2532 G2147

Antes, estando él en Roma, me buscó solícitamente, y me halló.

18 δώῃ αὐτῷ ὁ Κύριος, εὑρεῖν ἔλεος παρὰ Κυρίου, ἐν ἐκείνῃ
dé a–él el Señor encontrar misericordia de–parte–de Señor en aquel
G1325 G0846 G3588 G2962 G2147 G1656 G3844 G2962 G1722 G1565

τῇ ἡμέρᾳ! καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν βέλτιον, σὺ γινώσκεις.
el día y cuántas–cosas en Éphesos sirvió mejor tú conoces
G3588 G2250 G2532 G3745 G1722 G2181 G1247 G0957 G4771 G1097

Déle el Señor que halle misericordia cerca del Señor en aquel día. Y cuánto nos ayudó en Efeso, tú lo sabes mejor.

Chapter 2

1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ
Tú pues hijo de–mí fortalécete en la gracia la en Christós
G4771 G3767 G5043 G1473 G1743 G1722 G3588 G5485 G3588 G1722 G5547

Ἰησοῦ.
Iēsoûs
G2424

PUES tú, hijo mío, esfuérzate en la gracia que es en Cristo Jesús.

2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ’ ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα
y las–cosas–que oíste de mí por muchos testigos estas–cosas
G2532 G3739 G0191 G3844 G1473 G1223 G4183 G3144 G3778

παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.
encomienda a–fieles hombres quienes capaces serán también a–otros enseñar
G3908 G4103 G0444 G3748 G2425 G1510 G2532 G2087 G1321

Y lo que has oído de mí entre muchos testigos, esto encarga á los hombres fieles que serán idóneos para enseñar también á otros.

3 συνκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.
sufre–junto como buen soldado de–Christoû Iēsoû
G4777 G5613 G2570 G4757 G5547 G2424

Tú pues, sufre trabajos como fiel soldado de Jesucristo.

4 οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα
nadie sirviendo–como–soldado se–enreda en–los de–la vida negocios para–que
G3762 G4754 G1707 G3588 G3588 G0979 G4230 G2443

τῷ στρατολογήσαντι, ἀρέσῃ.
al que–reclutó agrade
G3588 G4758 G0700

Ninguno que milita se embaraza en los negocios de la vida; á fin de agradar á aquel que lo tomó por soldado.

5 ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ τις, οὐ στεφανοῦται, ἐὰν μὴ νομίμως
si y también compite alguno no es–coronado si no legalmente
G1437 G1161 G2532 G0118 G5100 G3756 G4737 G1437 G3361 G3545

ἀθλήσῃ.
compitiere
G0118

Y aun también el que lidia, no es coronado si no lidiare legítimamente.

6 τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.
al que–trabaja labrador es–necesario primero de–los frutos participar
G3588 G2872 G1092 G1163 G4412 G3588 G2590 G3335

El labrador, para recibir los frutos, es menester que trabaje primero.

7 νόει ὃ λέγω; δώσει γάρ σοι ὁ Κύριος σύνεσιν ἐν
Entiende lo–que digo dará pues a–ti el Señor entendimiento en
G3539 G3739 G3004 G1325 G1063 G4771 G3588 G2962 G4907 G1722

πᾶσιν.
todas–cosas
G3956

Considera lo que digo; y el Señor te dé entendimiento en todo.

8 Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν, ἐγηγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυίδ,
Recuerda a–Iēsoûs Christós resucitado de muertos de simiente de–Dauíd
G3421 G2424 G5547 G1453 G1537 G3498 G1537 G4690 G1138

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,
según el evangelio de–mí
G2596 G3588 G2098 G1473

Acuérdate que Jesucristo, el cual fué de la simiente de David, resucitó de los muertos conforme á mi evangelio;

9 ἐν ᾧ κακοπαθῶ, μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος. ἀλλὰ ὁ λόγος
en el–cual sufro hasta cadenas como malhechor pero la palabra
G1722 G3739 G2553 G3360 G1199 G5613 G2557 G0235 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ οὐ δέδεται!
de–el Theós no ha–sido–atada
G3588 G2316 G3756 G1210

En el que sufro trabajo, hasta las prisiones á modo de malhechor; mas la palabra de Dios no está presa.

10 διὰ τοῦτο, πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ
por esto todo soporto por los elegidos para–que también ellos
G1223 G3778 G3956 G5278 G1223 G3588 G1588 G2443 G2532 G0846

σωτηρίας τύχωσιν, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου.
salvación obtengan la en Christós Iēsoûs con gloria eterna
G4991 G5177 G3588 G1722 G5547 G2424 G3326 G1391 G0166

Por tanto, todo lo sufro por amor de los escogidos, para que ellos también consigan la salud que es en Cristo Jesús con gloria eterna.

11 Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν, καὶ συζήσομεν;
Fiel la palabra si pues co–morimos también co–viviremos
G4103 G3588 G3056 G1487 G1063 G4880 G2532 G4800

Es palabra fiel: Que si somos muertos con él, también viviremos con él:

12 εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσομεν; εἰ ἀρνησόμεθα, κἀκεῖνος
si soportamos también co–reinaremos si negaremos también–aquel
G1487 G5278 G2532 G4821 G1487 G0720 G2548

ἀρνήσεται ἡμᾶς;
negará a–nosotros
G0720 G1473

Si sufrimos, también reinaremos con él: si negáremos, él también nos negará:

13 εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει; ἀρνήσασθαι γὰρ ἑαυτὸν, οὐ
si somos–infieles aquel fiel permanece negar pues a–sí–mismo no
G1487 G0569 G1565 G4103 G3306 G0720 G1063 G1438 G3756

δύναται.
puede
G1410

Si fuéremos infieles, él permanece fiel: no se puede negar á sí mismo.

14 Ταῦτα ὑπομίμνῃσκε, διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μὴ
Estas–cosas recuerda solemnemente–testificando delante–de el Theós no
G3778 G5279 G1263 G1799 G3588 G2316 G3361

λογομαχεῖν -- ἐπ’ οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων.
discutir–sobre–palabras para ninguna cosa–útil para ruina de–los que–oyen
G3054 G1909 G3762 G5539 G1909 G2692 G3588 G0191

Recuérdales esto, protestando delante del Señor que no contiendan en palabras, lo cual para nada aprovecha, antes trastorna á los oyentes.

15 σπούδασον σεαυτὸν, δόκιμον παραστῆσαι τῷ Θεῷ, ἐργάτην
Esfuérzate a–ti–mismo aprobado presentar al Theós obrero
G4704 G4572 G1384 G3936 G3588 G2316 G2040

ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας;
que–no–tiene–de–qué–avergonzarse trazando–rectamente la palabra de–la verdad
G0422 G3718 G3588 G3056 G3588 G0225

Procura con diligencia presentarte á Dios aprobado, como obrero que no tiene de qué avergonzarse, que traza bien la palabra de verdad.

16 τὰς las G3588 δὲ y G1161 βεβήλους, profanas G0952 κενοφωνίας palabrerías–vacías G2757 περιΐστασο, evita G4026 ἐπὶ a G1909 πλεῖον más G4119 γὰρ pues G1063 προκόψουσιν avanzarán G4298 ἀσεβείας; de–impiedad G0763

Mas evita profanas y vanas parlerías; porque muy adelante irán en la impiedad.

17 καὶ y G2532 ὁ la G3588 λόγος palabra G3056 αὐτῶν de–ellos G0846 ὡς como G5613 γάγγραινα gangrena G1044 νομὴν pasto G3542 ἕξει; tendrá G2192 ὧν de–los–cuales G3739 ἐστιν es G1510 Ὑμέναιος, Hyménaios G5211 καὶ y G2532 Φιλητός; Philētos G5372

Y la palabra de ellos carcomerá como gangrena: de los cuales es Himeneo y Fileto;

18 οἵτινες quienes G3748 περὶ acerca–de G4012 τὴν la G3588 ἀλήθειαν verdad G0225 ἠστόχησαν, erraron G0795 λέγοντες diciendo G3004 [τὴν] la G3588 ἀνάστασιν resurrección G0386 ἤδη ya G2235 γεγονέναι; haber–sucedido G1096 καὶ y G2532 ἀνατρέπουσιν trastornan G0396 τήν la G3588 τινων de–algunos G5100 πίστιν. fe G4102

Que se han descaminado de la verdad, diciendo que la resurrección es ya hecha, y trastornan la fe de algunos.

19 ὁ el G3588 μέντοι, sin–embargo G3305 στερεὸς firme G4731 θεμέλιος fundamento G2310 τοῦ de–el G3588 Θεοῦ Theós G2316 ἕστηκεν, permanece G2476 ἔχων teniendo G2192 τὴν el G3588 σφραγῖδα sello G4973 ταύτην: este G3778 Ἔγνω Conoció G1097 Κύριος Señor G2962 τοὺς los G3588 ὄντας que–son G1510 αὐτοῦ, de–él G0846 καί, y G2532 Ἀποστήτω Apártese G0868 ἀπὸ de G0575 ἀδικίας injusticia G0093 πᾶς todo G3956 ὁ el G3588 ὀνομάζων que–nombra G3687 τὸ el G3588 ὄνομα nombre G3686 Κυρίου. de–Señor G2962

Pero el fundamento de Dios está firme, teniendo este sello: Conoce el Señor á los que son suyos; y: Apártese de iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Cristo.

20 ἐν En G1722 μεγάλῃ grande G3173 δὲ y G1161 οἰκίᾳ, casa G3614 οὐκ no G3756 ἔστιν hay G1510 μόνον solo G3440 σκεύη vasos G4632 χρυσᾶ de–oro G5552 καὶ y G2532 ἀργυρᾶ, de–plata G0693 ἀλλὰ sino G0235 καὶ también G2532 ξύλινα de–madera G3585 καὶ y G2532 ὀστράκινα; de–barro G3749 καὶ y G2532 ἃ unos G3739 μὲν por–un–lado G3303 εἰς para G1519 τιμὴν, honra G5092 ἃ otros G3739 δὲ por–otro–lado G1161 εἰς para G1519 ἀτιμίαν. deshonra G0819

Mas en una casa grande, no solamente hay vasos de oro y de plata, sino también de madera y de barro: y asimismo unos para honra, y otros para deshonra.

21 ἐὰν si G1437 οὖν pues G3767 τις alguno G5100 ἐκκαθάρῃ se–limpiare G1571 ἑαυτὸν a–sí–mismo G1438 ἀπὸ de G0575 τούτων, estos G3778 ἔσται será G1510 σκεῦος vaso G4632 εἰς para G1519 τιμήν, honra G5092
ἡγιασμένον, santificado G0037 εὔχρηστον útil G2173 τῷ al G3588 δεσπότῃ, amo G1203 εἰς para G1519 πᾶν toda G3956 ἔργον obra G2041 ἀγαθὸν buena G0018 ἡτοιμασμένον. preparado G2090

Así que, si alguno se limpiare de estas cosas, será vaso para honra, santificado, y útil para los usos del Señor, y aparejado para todo buena obra.

22 τὰς las G3588 δὲ y G1161 νεωτερικὰς juveniles G3512 ἐπιθυμίας pasiones G1939 φεῦγε; huye G5343 δίωκε persigue G1377 δὲ y G1161 δικαιοσύνην, justicia G1343 πίστιν, fe G4102
ἀγάπην, amor G0026 εἰρήνην paz G1515 μετὰ con G3326 τῶν los G3588 ἐπικαλουμένων que–invocan G1941 τὸν al G3588 Κύριον Señor G2962 ἐκ de G1537 καθαρᾶς puro G2513 καρδίας. corazón G2588

Huye también los deseos juveniles; y sigue la justicia, la fe, la caridad, la paz, con los que invocan al Señor de puro corazón.

23 τὰς las G3588 δὲ y G1161 μωρὰς necias G3474 καὶ y G2532 ἀπαιδεύτους sin–instrucción G0521 ζητήσεις, controversias G2214 παραιτοῦ, rechaza G3868 εἰδὼς sabiendo G1492 ὅτι que G3754
γεννῶσιν engendran G1080 μάχας. contiendas G3163

Empero las cuestiones necias y sin sabiduría desecha, sabiendo que engendran contiendas.

24 δοῦλον siervo G1401 δὲ y G1161 Κυρίου, de–Señor G2962 οὐ no G3756 δεῖ es–necesario G1163 μάχεσθαι, pelear G3164 ἀλλὰ sino G0235 ἤπιον amable G2261 εἶναι ser G1510 πρὸς hacia G4314
πάντας, todos G3956 διδακτικόν, apto–para–enseñar G1317 ἀνεξίκακον, paciente G0420

Que el siervo del Señor no debe ser litigioso, sino manso para con todos, apto para enseñar, sufrido;

25 ἐν en G1722 πραΰτητι mansedumbre G4240 παιδεύοντα instruyendo G3811 τοὺς a–los G3588 ἀντιδιατιθεμένους, que–se–oponen G0475 μή no–sea–que G3361 ποτε alguna–vez G4219 δώῃ dé G1325
αὐτοῖς a–ellos G0846 ὁ el G3588 Θεὸς Theós G2316 μετάνοιαν, arrepentimiento G3341 εἰς para G1519 ἐπίγνωσιν conocimiento G1922 ἀληθείας, de–verdad G0225

Que con mansedumbre corrija á los que se oponen: si quizá Dios les dé que se arrepientan para conocer la verdad,

26 καὶ y G2532 ἀνανήψωσιν vuelvan–en–sí G0366 ἐκ de G1537 τῆς, la G3588 τοῦ del G3588 διαβόλου, diablo G1228 παγίδος trampa G3803 ἐζωγρημένοι, habiendo–sido–cautivados G2221 ὑπ’ por G5259
αὐτοῦ él G0846 εἰς para G1519 τὸ la G3588 ἐκείνου de–aquel G1565 θέλημα. voluntad G2307

Y se zafen del lazo del diablo, en que están cautivos á voluntad de él.

Chapter 3

1

Τοῦτο	δὲ	γίνωσκε,	ὅτι	ἐν	ἐσχάταις	ἡμέραις	ἐνστήσονται	καιροὶ	χαλεποί;
Esto	pero	sabe	que	en	últimos	días	vendrán	tiempos	difíciles
G3778	G1161	G1097	G3754	G1722	G2078	G2250	G1764	G2540	G5467

ESTO también sepas, que en los postreros días vendrán tiempos peligrosos:

2

ἔσονται	γὰρ	οἱ	ἄνθρωποι	φίλαυτοι,	φιλάργυροι,	ἀλαζόνες,	
serán	pues	los	hombres	amantes–de–sí–mismos	amantes–del–dinero	jactanciosos	
G1510	G1063	G3588	G0444	G5367	G5366	G0213	
ὑπερήφανοι,	βλάσφημοι,	γονεῦσιν	ἀπειθεῖς,	ἀχάριστοι,	ἀνόσιοι,		
soberbios	blasfemos	a–padres	desobedientes	ingratos	impíos		
G5244	G0989	G1118	G0545	G0884	G0462		

Que habrá hombres amadores de sí mismos, avaros, vanagloriosos, soberbios, detractores, desobedientes á los padres, ingratos, sin santidad,

3

ἄστοργοι,	ἄσπονδοι,	διάβολοι,	ἀκρατεῖς,	ἀνήμεροι,	ἀφιλάγαθοι,	
sin–afecto	implacables	calumniadores	sin–dominio–propio	crueles	sin–amor–al–bien	
G0794	G0786	G1228	G0193	G0434	G0865	

Sin afecto, desleales, calumniadores, destemplados, crueles, aborrecedores de lo bueno,

4

προδόται,	προπετεῖς,	τετυφωμένοι,	φιλήδονοι	μᾶλλον	ἢ	φιλόθεοι;	
traidores	impetuosos	envanecidos	amantes–de–placeres	más	que	amantes–de–Dios	
G4273	G4312	G5187	G5369	G3123	G2228	G5377	

Traidores, arrebatados, hinchados, amadores de los deleites más que de Dios;

5

ἔχοντες	μόρφωσιν	εὐσεβείας,	τὴν	δὲ	δύναμιν	αὐτῆς	ἠρνημένοι.	καὶ	
teniendo	apariencia	de–piedad	el	pero	poder	de–ella	habiendo–negado	y	
G2192	G3446	G2150	G3588	G1161	G1411	G0846	G0720	G2532	
τούτους	ἀποτρέπου.								
a–estos	evita								
G3778	G0665								

Teniendo apariencia de piedad, mas habiendo negado la eficacia de ella: y á éstos evita.

6

ἐκ	τούτων	γάρ,	εἰσιν	οἱ	ἐνδύνοντες	εἰς	τὰς	οἰκίας,	καὶ
de	estos	pues	son	los	que–se–introducen	en	las	casas	y
G1537	G3778	G1063	G1510	G3588	G1744	G1519	G3588	G3614	G2532
αἰχμαλωτίζοντες	γυναικάρια,	σεσωρευμένα	ἁμαρτίαις,	ἀγόμενα	ἐπιθυμίαις	ποικίλαις,			
que–cautivan	mujercillas	cargadas	de–pecados	llevadas	por–pasiones	diversas			
G0163	G1133	G4987	G0266	G0071	G1939	G4164			

Porque de éstos son los que se entran por las casas, y llevan cautivas las mujercillas cargadas de pecados, llevadas de diversas concupiscencias;

7

πάντοτε	μανθάνοντα,	καὶ	μηδέποτε	εἰς	ἐπίγνωσιν	ἀληθείας	ἐλθεῖν	δυνάμενα.
siempre	aprendiendo	y	nunca	a	conocimiento	de–verdad	venir	pudiendo
G3842	G3129	G2532	G3368	G1519	G1922	G0225	G2064	G1410

Que siempre aprenden, y nunca pueden acabar de llegar al conocimiento de la verdad.

8 ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως καὶ
de-cual manera y Iannēs y Iambrēs resistieron a-Mōysēs así también
G3739 G5158 G1161 G2389 G2532 G2387 G0436 G3475 G3779 G2532

οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι
estos resisten a-la verdad hombres corrompidos la mente réprobos
G3778 G0436 G3588 G0225 G0444 G2704 G3588 G3563 G0096

περὶ τὴν πίστιν.
en-cuanto-a la fe
G4012 G3588 G4102

Y de la manera que Jannes y Jambres resistieron á Moisés, así también éstos resisten á la verdad; hombres corruptos de entendimiento, réprobos acerca de la fe.

9 ἀλλ’ οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον, ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἔκδηλος
pero no avanzarán más allá la pues insensatez de-ellos evidente
G0235 G3756 G4298 G1909 G4119 G3588 G1063 G0454 G0846 G1552

ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.
será a-todos como también la de-aquellos fue
G1510 G3956 G5613 G2532 G3588 G1565 G1096

Mas no prevalecerán; porque su insensatez será manifiesta á todos, como también lo fué la de aquéllos.

10 Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ
Tú pero seguiste de-mí la enseñanza la conducta el
G4771 G1161 G3877 G1473 G3588 G1319 G3588 G0072 G3588

προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,
propósito la fe la paciencia el amor la perseverancia
G4286 G3588 G4102 G3588 G3115 G3588 G0026 G3588 G5281

Pero tú has comprendido mi doctrina, instrucción, intento, fe, largura de ánimo, caridad, paciencia,

11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν: οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν
las persecuciones los sufrimientos cuáles a-mí sucedieron en Antioquía en
G3588 G1375 G3588 G3804 G3634 G1473 G1096 G1722 G0490 G1722

Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις; οἵους διωγμοὺς ὑπήνεγκα; καὶ ἐκ πάντων, με
Iconio en Listra cuáles persecuciones soporté y de todas me
G2430 G1722 G3082 G3634 G1375 G5297 G2532 G1537 G3956 G1473

ἐρρύσατο ὁ Κύριος.
libró el Señor
G4506 G3588 G2962

Persecuciones, aflicciones, cuales me sobrevinieron en Antioquía, en Iconio, en Listra, cuales persecuciones he sufrido; y de todas me ha librado el Señor.

12 καὶ πάντες δὲ, οἱ θέλοντες ζῆν εὐσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
y todos pero los que-quieren vivir piadosamente en Christós Iēsoûs
G2532 G3956 G1161 G3588 G2309 G2198 G2153 G1722 G5547 G2424

διωχθήσονται.
serán-perseguidos
G1377

Y también todos los que quieren vivir píamente en Cristo Jesús, padecerán persecución.

13 πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον,
malos pero hombres e impostores avanzarán hacia lo peor
G4190 G1161 G0444 G2532 G1114 G4298 G1909 G3588 G5501

πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.
engañando y siendo–engañados
G4105 G2532 G4105

Mas los malos hombres y los engañadores, irán de mal en peor, engañando y siendo engañados.

14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες, καὶ ἐπιστώθης,
tú pero permanece en lo–que aprendiste y de–lo–que–fuiste–convencido
G4771 G1161 G3306 G1722 G3739 G3129 G2532 G4104

εἰδὼς παρὰ τίνων ἔμαθες;
sabiendo de quiénes aprendiste
G1492 G3844 G5101 G3129

Empero persiste tú en lo que has aprendido y te persuadiste, sabiendo de quién has aprendido;

15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά
y que desde infancia las sagradas escrituras conoces las que–pueden
G2532 G3754 G0575 G1025 G3588 G2413 G1121 G1492 G3588 G1410

σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν, διὰ πίστεως, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
a–ti hacer–sabio para salvación por fe la en Christós Iēsoûs
G4771 G4679 G1519 G4991 G1223 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

Y que desde la niñez has sabido las Sagradas Escrituras, las cuales te pueden hacer sabio para la salud por la fe que es en Cristo Jesús.

16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς
toda escritura inspirada–por–Dios y útil para enseñanza para
G3956 G1124 G2315 G2532 G5624 G4314 G1319 G4314

ἐλεγμόν, πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
reprensión para corrección para instrucción la en justicia
G1650 G4314 G1882 G4314 G3809 G3588 G1722 G1343

Toda Escritura es inspirada divinamente y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instituir en justicia,

17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
para–que completo sea el de–el Theós hombre para toda obra buena
G2443 G0739 G1510 G3588 G3588 G2316 G0444 G4314 G3956 G2041 G0018

ἐξηρτισμένος.
equipado
G1822

Para que el hombre de Dios sea perfecto, enteramente instruído para toda buena obra.

Chapter 4

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ
Solemnemente-testifico delante-de el Theós y de-Christoû Iēsoû el
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G3588

μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ,
que-está-a-punto-de juzgar vivos y muertos y la aparición de-él
G3195 G2919 G2198 G2532 G3498 G2532 G3588 G2015 G0846

καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ:
y el reino de-él
G2532 G3588 G0932 G0846

REQUIERO yo pues delante de Dios, y del Señor Jesucristo, que ha de juzgar á los vivos y los muertos en su manifestación y en su reino,

2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως; ἔλεγξον, ἐπιτίμησον,
predica la palabra insiste a-tiempo fuera-de-tiempo reprende exhorta
G2784 G3588 G3056 G2186 G2122 G0171 G1651 G2008

παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.
anima con toda paciencia y enseñanza
G3870 G1722 G3956 G3115 G2532 G1322

Que prediques la palabra; que instes á tiempo y fuera de tiempo; redarguye, reprende, exhorta con toda paciencia y doctrina.

3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται; ἀλλὰ
será pues tiempo cuando la sana enseñanza no soportarán sino
G1510 G1063 G2540 G3753 G3588 G5198 G1319 G3756 G0430 G0235

κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἑαυτοῖς ἐπισωρεύσουσιν διδασκάλους,
según las propias pasiones para-sí-mismos amontonarán maestros
G2596 G3588 G2398 G1939 G1438 G2002 G1320

κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν;
teniendo-comezón el oído
G2833 G3588 G0189

Porque vendrá tiempo cuando no sufrirán la sana doctrina; antes, teniendo comezón de oir, se amontonarán maestros conforme á sus concupiscencias,

4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας, τὴν ἀκοὴν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ
y de por-un-lado la verdad el oído apartarán a
G2532 G0575 G3303 G3588 G0225 G3588 G0189 G0654 G1909

δὲ τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται.
por-otro-lado los mitos se-desviarán
G1161 G3588 G3454 G1624

Y apartarán de la verdad el oído, y se volverán á las fábulas.

5 σὺ δὲ, νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποίησον εὐαγγελιστοῦ,
tú pero sé-sobrio en todas-cosas sufre obra haz de-evangelista
G4771 G1161 G3525 G1722 G3956 G2553 G2041 G4160 G2099

τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.
el ministerio de-ti cumple
G3588 G1248 G4771 G4135

Pero tú vela en todo, soporta las aflicciones, haz la obra de evangelista, cumple tu ministerio.

6	Ἐγὼ	γὰρ	ἤδη	σπένδομαι,	καὶ	ὁ	καιρὸς	τῆς	ἀναλύσεώς	μου
	Yo	pues	ya	soy–derramado	y	el	tiempo	de–la	partida	de–mí
	G1473	G1063	G2235	G4689	G2532	G3588	G2540	G3588	G0359	G1473

ἐφέστηκεν.
ha–llegado
G2186

Porque yo ya estoy para ser ofrecido, y el tiempo de mi partida está cercano.

7	τὸν	καλὸν	ἀγῶνα	ἠγώνισμαι;	τὸν	δρόμον	τετέλεκα;	τὴν	πίστιν
	la	buena	lucha	he–luchado	la	carrera	he–terminado	la	fe
	G3588	G2570	G0073	G0075	G3588	G1408	G5055	G3588	G4102

τετήρηκα.
he–guardado
G5083

He peleado la buena batalla, he acabado la carrera, he guardado la fe.

8	λοιπὸν	ἀπόκειταί	μοι	ὁ	τῆς	δικαιοσύνης	στέφανος,	ὃν
	en–lo–demás	está–reservada	para–mí	la	de–la	justicia	corona	la–cual
	G3063	G0606	G1473	G3588	G3588	G1343	G4735	G3739

ἀποδώσει	μοι	ὁ	κύριος,	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ὁ	δίκαιος	κριτής;	οὐ
dará	a–mí	el	Señor	en	aquel	el	día	el	justo	juez	no
G0591	G1473	G3588	G2962	G1722	G1565	G3588	G2250	G3588	G1342	G2923	G3756

μόνον	δὲ	ἐμοὶ,	ἀλλὰ	καὶ	πᾶσι	τοῖς	ἠγαπηκόσι	τὴν	ἐπιφάνειαν
solo	pero	a–mí	sino	también	a–todos	los	que–han–amado	la	aparición
G3440	G1161	G1473	G0235	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G2015

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Por lo demás, me está guardada la corona de justicia, la cual me dará el Señor, juez justo, en aquel día; y no sólo á mí, sino también á todos los que aman su venida.

9	Σπούδασον	ἐλθεῖν	πρός	με	ταχέως,
	Esfuérzate	venir	a	mí	pronto
	G4704	G2064	G4314	G1473	G5030

Procura venir presto á mí:

10	Δημᾶς	γάρ	με	ἐγκατέλιπεν,	ἀγαπήσας	τὸν	νῦν	αἰῶνα,	καὶ
	Dēmâs	pues	a–mí	abandonó	habiendo–amado	el	presente	siglo	y
	G1214	G1063	G1473	G1459	G0025	G3588	G3568	G0165	G2532

ἐπορεύθη	εἰς	Θεσσαλονίκην;	Κρήσκης	εἰς	Γαλατίαν;	Τίτος	εἰς	Δαλματίαν.
fue	a	Thessaloníkē	Krēskēs	a	Galatía	Títos	a	Dalmatía
G4198	G1519	G2332	G2913	G1519	G1053	G5103	G1519	G1149

Porque Demas me ha desamparado, amando este siglo, y se ha ido á Tesalónica; Crescente á Galacia, Tito á Dalmacia.

11 Λουκᾶς ἐστιν μόνος μετ’ ἐμοῦ. Μᾶρκον, ἀναλαβὼν, ἄγε μετὰ σεαυτοῦ,
Loukâs está solo con mí a–Márkos habiendo–tomado trae con ti–mismo
G3065 G1510 G3441 G3326 G1473 G3138 G0353 G0071 G3326 G4572

ἔστιν γάρ μοι εὔχρηστος εἰς διακονίαν.
es pues a–mí útil para ministerio
G1510 G1063 G1473 G2173 G1519 G1248

Lucas solo está conmigo. Toma á Marcos, y tráele contigo; porque me es útil para el ministerio.

12 Τυχικὸν δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.
a–Tychikós pero envié a Éphesos
G5190 G1161 G0649 G1519 G2181

A Tychîco envié á Efeso.

13 τὸν φαιλόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρῳάδι παρὰ Κάρπῳ, ἐρχόμενος φέρε,
el manto que dejé en Troas con Kárpos viniendo trae
G3588 G5341 G3739 G0620 G1722 G5174 G3844 G2591 G2064 G5342

καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας.
y los libros especialmente los pergaminos
G2532 G3588 G0975 G3122 G3588 G3200

Trae, cuando vinieres, el capote que dejé en Troas en casa de Carpo: y los libros, mayormente los pergaminos.

14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς, πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο. ἀποδώσει αὐτῷ ὁ
Aléxandros el herrero muchos a–mí males mostró dará a–él el
G0223 G3588 G5471 G4183 G1473 G2556 G1731 G0591 G0846 G3588

Κύριος, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
Señor según las obras de–él
G2962 G2596 G3588 G2041 G0846

Alejandro el calderero me ha causado muchos males: el Señor le pague conforme á sus hechos.

15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις λόγοις.
de–quien también tú guárdate mucho pues se–opuso a–las nuestras palabras
G3739 G2532 G4771 G5442 G3029 G1063 G0436 G3588 G2251 G3056

Guárdate tú también de él; que en grande manera ha resistido á nuestras palabras.

16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ, οὐδείς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες
En la primera de–mí defensa nadie a–mí estuvo–presente sino todos
G1722 G3588 G4413 G1473 G0627 G3762 G1473 G3854 G0235 G3956

με ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς λογισθείη!
a–mí abandonaron no a–ellos sea–contado
G1473 G1459 G3361 G0846 G3049

En mi primera defensa ninguno me ayudó, antes me desampararon todos: no les sea imputado.

17 ὁ δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι’
el pero Señor a–mí estuvo–al–lado y me–fortaleció a–mí para–que por
G3588 G1161 G2962 G1473 G3936 G2532 G1743 G1473 G2443 G1223

ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ, καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη; καὶ
mí la proclamación fuera–cumplida y oyeran todas las naciones y
G1473 G3588 G2782 G4135 G2532 G0191 G3956 G3588 G1484 G2532

ἐρρύσθην ἐκ στόματος λέοντος.
fui–librado de boca de–león
G4506 G1537 G4750 G3023

Mas el Señor me ayudó, y me esforzó para que por mí fuese cumplida la predicación, y todos los Gentiles oyesen; y fuí librado de la boca del león.

18 ῥύσεταί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς
librará a–mí el Señor de toda obra mala, y salvará para
G4506 G1473 G3588 G2962 G0575 G3956 G2041 G4190 G2532 G4982 G1519

τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον; ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας
el reino de–él el celestial a–quien la gloria por los siglos
G3588 G0932 G0846 G3588 G2032 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165

τῶν αἰώνων. ἀμήν.
de–los siglos amén
G3588 G0165 G0281

Y el Señor me librará de toda obra mala, y me preservará para su reino celestial: al cual sea gloria por los siglos de los siglos. Amén.

19 Ἄσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.
Saluda a–Príska y a–Akýlas y a–la de–Onēsíphoros casa
G0782 G4251 G2532 G0207 G2532 G3588 G3683 G3624

Saluda á Prisca y á Aquila, y á la casa de Onesíforo.

20 Ἔραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ
Érastos permaneció en Korinthos, a–Tróphimos pero dejé en Mílētos
G2037 G3306 G1722 G2882 G5161 G1161 G0620 G1722 G3399

ἀσθενοῦντα.
enfermo
G0770

Erasto se quedó en Corinto; y á Trófimo dejé en Mileto enfermo.

21 Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. Ἀσπάζεταί σε Εὔβουλος, καὶ Πούδης,
Esfuérzate antes–de invierno venir Saluda a–ti Eúboulos y Poudēs
G4704 G4253 G5494 G2064 G0782 G4771 G2103 G2532 G4227

καὶ Λίνος, καὶ Κλαυδία, καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.
y Línos y Klaudía y los hermanos todos
G2532 G3044 G2532 G2803 G2532 G3588 G0080 G3956

Procura venir antes del invierno. Eubulo te saluda, y Pudente, y Lino, y Claudia, y todos los hermanos.

22 Ὁ Κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
El Señor con el espíritu de–ti la gracia con vosotros Amén
G3588 G2962 G3326 G3588 G4151 G4771 G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

El Señor Jesucristo sea con tu espíritu. La gracia sea con vosotros. Amén. La segunda epístola á Timoteo, el cual fué el primer obispo ordenado en Efeso, fué escrita de Roma, cuando Pablo fué presentado la segunda vez á César Nerón.

Titus

Chapter 1

1	Παῦλος,	δοῦλος	Θεοῦ,	ἀπόστολος	δὲ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	κατὰ	πίστιν
	Paûlos	siervo	de–Theós	apóstol	y	de–Iēsoûs	Christós	según	fe
	G3972	G1401	G2316	G0652	G1161	G2424	G5547	G2596	G4102

ἐκλεκτῶν	Θεοῦ,	καὶ	ἐπίγνωσιν	ἀληθείας,	τῆς	κατ’	εὐσέβειαν;	
de–elegidos	de–Theós	y	conocimiento	de–verdad	la	según	piedad	
G1588	G2316	G2532	G1922	G0225	G3588	G2596	G2150	

PABLO, siervo de Dios, y apóstol de Jesucristo, según la fe de los escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad que es según la piedad,

2	ἐπ’	ἐλπίδι	ζωῆς	αἰωνίου,	ἣν	ἐπηγγείλατο	ὁ	ἀψευδὴς,	Θεὸς,	
	sobre	esperanza	de–vida	eterna	que	prometió	el	no–mentiroso	Theós	
	G1909	G1680	G2222	G0166	G3739	G1861	G3588	G0893	G2316	

πρὸ	χρόνων	αἰωνίων;	
antes–de	tiempos	eternos	
G4253	G5550	G0166	

Para la esperanza de la vida eterna, la cual Dios, que no puede mentir, prometió antes de los tiempos de los siglos,

3	ἐφανέρωσεν	δὲ,	καιροῖς	ἰδίοις,	τὸν	λόγον	αὐτοῦ,	ἐν	κηρύγματι	ὃ
	manifestó	y	en–tiempos	propios	la	palabra	de–él	en	proclamación	que
	G5319	G1161	G2540	G2398	G3588	G3056	G0846	G1722	G2782	G3739

ἐπιστεύθην	ἐγὼ,	κατ’	ἐπιταγὴν	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Θεοῦ;	
me–fue–confiada	yo	según	mandato	del	Salvador	de–nosotros	Theós	
G4100	G1473	G2596	G2003	G3588	G4990	G1473	G2316	

Y manifestó á sus tiempos su palabra por la predicación, que me es á mí encomendada por mandamiento de nuestro Salvador Dios;

4	Τίτῳ,	γνησίῳ	τέκνῳ,	κατὰ	κοινὴν	πίστιν:	χάρις	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ
	a–Títos	legítimo	hijo	según	común	fe	gracia	y	paz	de	Theós
	G5103	G1103	G5043	G2596	G2839	G4102	G5485	G2532	G1515	G0575	G2316

Πατρὸς,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν.	
Padre	y	Christós	Iēsoûs	el	Salvador	de–nosotros	
G3962	G2532	G5547	G2424	G3588	G4990	G1473	

A Tito, verdadero hijo en la común fe: Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y del Señor Jesucristo Salvador nuestro.

5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ λείποντα
de-esto por-causa dejé te en Krḗtē para-que las-cosas faltantes
G3778 G5484 G0620 G4771 G1722 G2914 G2443 G3588 G3007

ἐπιδιορθώσῃ, καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγώ σοι
ordenes y establezcas por ciudad ancianos como yo te
G1930 G2532 G2525 G2596 G4172 G4245 G5613 G1473 G4771

διεταξάμην,
ordené
G1299

Por esta causa te dejé en Creta, para que corrigieses lo que falta, y pusieses ancianos por las villas, así como yo te mandé:

6 εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ, τέκνα ἔχων πιστά,
si alguno es irreprochable de-una mujer marido hijos teniendo fieles
G1487 G5100 G1510 G0410 G1520 G1135 G0435 G5043 G2192 G4103

μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
no en acusación de-libertinaje o insubordinados
G3361 G1722 G2724 G0810 G2228 G0506

El que fuere sin crimen, marido de una mujer, que tenga hijos fieles que no estén acusados de disolución, ó contumaces.

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον;
es-necesario porque al obispo irreprochable ser como de-Theós mayordomo
G1163 G1063 G3588 G1985 G0410 G1510 G5613 G2316 G3623

μὴ αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ
no arrogante no iracundo no dado-al-vino no violento no
G3361 G0829 G3361 G3711 G3361 G3943 G3361 G4131 G3361

αἰσχροκερδῆ;
codicioso-de-ganancia-deshonesta
G0146

Porque es menester que el obispo sea sin crimen, como dispensador de Dios; no soberbio, no iracundo, no amador del vino, no heridor, no codicioso de torpes ganancias;

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
sino hospitalario amante-del-bien prudente justo santo con-dominio-propio
G0235 G5382 G5358 G4998 G1342 G3741 G1468

Sino hospedador, amador de lo bueno, templado, justo, santo, continente;

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ
aferrándose a-la según la enseñanza fiel palabra para-que capaz sea
G0472 G3588 G2596 G3588 G1322 G4103 G3056 G2443 G1415 G1510

καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ τοὺς
tanto de-exhortar en la enseñanza la sana como a-los
G2532 G3870 G1722 G3588 G1319 G3588 G5198 G2532 G3588

ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.
que-contradicen refutar
G0483 G1651

Retenedor de la fiel palabra que es conforme á la doctrina: para que también pueda exhortar con sana doctrina, y convencer á los que contradijeren.

10	Εἰσὶν	γὰρ	πολλοὶ	‹καὶ›	ἀνυπότακτοι,	ματαιολόγοι,	καὶ	φρεναπάται,	
	son	porque	muchos	también	insubordinados	vana–palabrería	y	engañadores	
	G1510	G1063	G4183	G2532	G0506	G3151	G2532	G5423	

μάλιστα	οἱ	ἐκ	τῆς	περιτομῆς,
especialmente	los	de	la	circuncisión
G3122	G3588	G1537	G3588	G4061

Porque hay aún muchos contumaces, habladores de vanidades, y engañadores de las almas, mayormente los que son de la circuncisión,

11	οὓς	δεῖ	ἐπιστομίζειν,	οἵτινες	ὅλους	οἴκους	ἀνατρέπουσιν,
	a–quienes	es–necesario	tapar–la–boca	quienes	enteras	casas	trastornan
	G3739	G1163	G1993	G3748	G3650	G3624	G0396

διδάσκοντες	ἃ	μὴ	δεῖ,	αἰσχροῦ	κέρδους	χάριν.
enseñando	lo–que	no	es–necesario	de–deshonesta	ganancia	por–causa
G1321	G3739	G3361	G1163	G0150	G2771	G5484

A los cuales es preciso tapar la boca; que trastornan casas enteras; enseñando lo que no conviene, por torpe ganancia.

12	εἶπέν	τις	ἐξ	αὐτῶν,	ἴδιος	αὐτῶν,	προφήτης,	Κρῆτες	ἀεὶ	ψεῦσται,
	dijo	uno	de	ellos	propio	de–ellos	profeta	cretenses	siempre	mentirosos
	G3004	G5100	G1537	G0846	G2398	G0846	G4396	G2912	G0104	G5583

κακὰ	θηρία,	γαστέρες	ἀργαί.
malas	bestias	vientres	ociosos
G2556	G2342	G1064	G0692

Dijo uno de ellos, propio profeta de ellos: Los Cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, vientres perezosos.

13	ἡ	μαρτυρία	αὕτη	ἐστὶν	ἀληθής;	δι’	ἣν	αἰτίαν	ἔλεγχε	αὐτοὺς
	el	testimonio	este	es	verdadero	por	cuya	causa	reprende	a–ellos
	G3588	G3141	G3778	G1510	G0227	G1223	G3739	G0156	G1651	G0846

ἀποτόμως,	ἵνα	ὑγιαίνωσιν	ἐν	τῇ	πίστει,
severamente	para–que	estén–sanos	en	la	fe
G0664	G2443	G5198	G1722	G3588	G4102

Este testimonio es verdadero: por tanto, repréndelos duramente, para que sean sanos en la fe,

14	μὴ	προσέχοντες	Ἰουδαϊκοῖς	μύθοις	καὶ	ἐντολαῖς	ἀνθρώπων,	
	no	prestando–atención	a–judíos	mitos	y	mandamientos	de–hombres	
	G3361	G4337	G2451	G3454	G2532	G1785	G0444	

ἀποστρεφομένων	τὴν	ἀλήθειαν.	
que–se–apartan	de–la	verdad	
G0654	G3588	G0225	

No atendiendo á fábulas judaicas, y á mandamientos de hombres que se apartan de la verdad.

15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ
todas–las–cosas puras para–los puros para–los pero contaminados y
G3956 G2513 G3588 G2513 G3588 G1161 G3392 G2532

ἀπίστοις, οὐδὲν καθαρόν; ἀλλὰ μεμίανται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς, καὶ
incrédulos nada puro sino está–contaminada de–ellos tanto la mente como
G0571 G3762 G2513 G0235 G3392 G0846 G2532 G3588 G3563 G2532

ἡ συνείδησις.
la conciencia
G3588 G4893

Todas las cosas son limpias á los limpios; mas á los contaminados é infieles nada es limpio: antes su alma y conciencia están contaminadas.

16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται, βδελυκτοὶ ὄντες
a–Theós profesan conocer con–las pero obras, niegan abominables siendo
G2316 G3670 G1492 G3588 G1161 G2041 G0720 G0947 G1510

καὶ ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἀδόκιμοι.
y desobedientes y para toda obra buena descalificados
G2532 G0545 G2532 G4314 G3956 G2041 G0018 G0096

Profésanse conocer á Dios; mas con los hechos lo niegan, siendo abominables y rebeldes, reprobados para toda buena obra.

Chapter 2

1 Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ:
tú pero habla lo–que conviene a–la sana enseñanza
G4771 G1161 G2980 G3739 G4241 G3588 G5198 G1319

EMPERO tú, habla lo que conviene á la sana doctrina:

2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνούς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει, τῇ
ancianos sobrios ser dignos prudentes sanos en–la fe en–el
G4246 G3524 G1510 G4586 G4998 G5198 G3588 G4102 G3588

ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ;
amor en–la paciencia
G0026 G3588 G5281

Que los viejos sean templados, graves, prudentes, sanos en la fe, en la caridad, en la paciencia.

3 πρεσβύτιδας ὡσαύτως, ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ διαβόλους, μηδὲ
ancianas igualmente en comportamiento reverentes no calumniadoras ni
G4247 G5615 G1722 G2688 G2412 G3361 G1228 G3366

οἴνῳ πολλῷ δεδουλωμένας, καλοδιδασκάλους,
a–vino mucho esclavizadas maestras–de–lo–bueno
G3631 G4183 G1402 G2567

Las viejas, asimismo, se distingan en un porte santo; no calumniadoras, no dadas á mucho vino, maestras de honestidad:

4 ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας, φιλάνδρους εἶναι, φιλοτέκνους,
para–que enseñen–prudencia a–las jóvenes amantes–de–esposos a–ser amantes–de–hijos
G2443 G4994 G3588 G3501 G5362 G1510 G5388

Que enseñen á las mujeres jóvenes á ser prudentes, á que amen á sus maridos, á que amen á sus hijos,

5	σώφρονας,	ἁγνάς,	οἰκουργούς,	ἀγαθάς,	ὑποτασσομένας	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν,	
	prudentes	puras	hacendosas	buenas	sujetas	a–los	propios	maridos	
	G4998	G0053	G3626	G0018	G5293	G3588	G2398	G0435	

ἵνα	μὴ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	βλασφημῆται.	
para–que	no	la	palabra	del	Theós	sea–blasfemada	
G2443	G3361	G3588	G3056	G3588	G2316	G0987	

A ser templadas, castas, que tengan cuidado de la casa, buenas, sujetas á sus maridos; porque la palabra de Dios no sea blasfemada.

6	Τοὺς	νεωτέρους,	ὡσαύτως,	παρακάλει	σωφρονεῖν,
	a–los	jóvenes	igualmente	exhorta	a–ser–prudentes
	G3588	G3501	G5615	G3870	G4993

Exhorta asimismo á los mancebos á que sean comedidos;

7	περὶ	πάντα	σεαυτὸν	παρεχόμενος	τύπον	καλῶν	ἔργων;	ἐν	τῇ
	acerca–de	todo	a–ti–mismo	presentando	ejemplo	de–buenas	obras	en	la
	G4012	G3956	G4572	G3930	G5179	G2570	G2041	G1722	G3588

διδασκαλίᾳ	ἀφθορίαν,	σεμνότητα,	
enseñanza	integridad	dignidad	
G1319	G0861	G4587	

Mostrándote en todo por ejemplo de buenas obras; en doctrina haciendo ver integridad, gravedad,

8	λόγον	ὑγιῆ,	ἀκατάγνωστον,	ἵνα	ὁ	ἐξ	ἐναντίας	ἐντραπῇ,	μηδὲν
	palabra	sana	irreprochable	para–que	el	de	lo–contrario	sea–avergonzado	nada
	G3056	G5199	G0176	G2443	G3588	G1537	G1727	G1788	G3367

ἔχων	λέγειν	περὶ	ἡμῶν	φαῦλον.	
teniendo	que–decir	acerca–de	nosotros	malo	
G2192	G3004	G4012	G1473	G5337	

Palabra sana, é irreprensible; que el adversario se avergüence, no teniendo mal ninguno que decir de vosotros.

9	δούλους	ἰδίοις	δεσπόταις	ὑποτάσσεσθαι,	ἐν	πᾶσιν	εὐαρέστους	εἶναι,	μὴ
	siervos	a–propios	amos	a–sujetarse	en	todo	agradables	a–ser	no
	G1401	G2398	G1203	G5293	G1722	G3956	G2101	G1510	G3361

ἀντιλέγοντας;	
contradecir	
G0483	

Exhorta á los siervos á que sean sujetos á sus señores, que agraden en todo, no respondones;

10	μὴ	νοσφιζομένους,	ἀλλὰ	πᾶσαν	πίστιν	ἐνδεικνυμένους	ἀγαθήν,	ἵνα	τὴν
	no	robando	sino	toda	fidelidad	mostrando	buena	para–que	la
	G3361	G3557	G0235	G3956	G4102	G1731	G0018	G2443	G3588

διδασκαλίαν	τὴν	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Θεοῦ,	κοσμῶσιν	ἐν	πᾶσιν.
enseñanza	la	del	Salvador	de–nosotros	Theós	adornen	en	todo
G1319	G3588	G3588	G4990	G1473	G2316	G2885	G1722	G3956

No defraudando, antes mostrando toda buena lealtad, para que adornen en todo la doctrina de nuestro Salvador Dios.

11	Ἐπεφάνη	γὰρ	ἡ	χάρις	τοῦ	Θεοῦ,	σωτήριος	πᾶσιν	ἀνθρώποις;
	apareció	porque	la	gracia	del	Theós	salvadora	a–todos	los–hombres
	G2014	G1063	G3588	G5485	G3588	G2316	G4992	G3956	G0444

Porque la gracia de Dios que trae salvación á todos los hombres, se manifestó,

12 παιδεύουσα ήμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς
enseñándonos a–nosotros que habiendo–renunciado a–la impiedad y a–los
G3811 G1473 G2443 G0720 G3588 G0763 G2532 G3588

κοσμικὰς ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν,
mundanos deseos prudentemente y justamente y piadosamente vivamos
G2886 G1939 G4996 G2532 G1346 G2532 G2153 G2198

ἐν τῷ νῦν αἰῶνι;
en el presente siglo
G1722 G3588 G3568 G0165

Enseñándonos que, renunciando á la impiedad y á los deseos mundanos, vivamos en este siglo templada, y justa, y píamente,

13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ
aguardando la bienaventurada esperanza y manifestación de–la gloria del
G4327 G3588 G3107 G1680 G2532 G2015 G3588 G1391 G3588

μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
grande Theós y Salvador de–nosotros Christós Iēsoûs
G3173 G2316 G2532 G4990 G1473 G5547 G2424

Esperando aquella esperanza bienaventurada, y la manifestación gloriosa del gran Dios y Salvador nuestro Jesucristo,

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ
quien dio a–sí–mismo por nosotros para–que nos–redimiera a–nosotros de
G3739 G1325 G1438 G5228 G1473 G2443 G3084 G1473 G0575

πάσης ἀνομίας, καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν
toda iniquidad y purificara para–sí pueblo especial celoso de–buenas
G3956 G0458 G2532 G2511 G1438 G2992 G4041 G2207 G2570

ἔργων.
obras
G2041

Que se dió á sí mismo por nosotros para redimirnos de toda iniquidad, y limpiar para sí un pueblo propio, celoso de buenas obras.

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς. μηδείς
estas–cosas habla y exhorta y reprende con toda autoridad nadie
G3778 G2980 G2532 G3870 G2532 G1651 G3326 G3956 G2003 G3367

σου περιφρονείτω.
de–ti menosprecie
G4771 G4065

Esto habla y exhorta, y reprende con toda autoridad. Nadie te desprecie.

Chapter 3

1 Ὑπομίμνῃσκε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς
recuérdales a–ellos a–gobernantes a–autoridades someterse obedecer para
G5279 G0846 G0746 G1849 G5293 G3980 G4314

πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἑτοίμους εἶναι;
toda obra buena preparados estar
G3956 G2041 G0018 G2092 G1510

AMONÉSTALES que se sujeten á los príncipes y potestades, que obedezcan, que estén prontos á toda buena obra.

2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους πραΰτητα
a–nadie blasfemar pacíficos ser amables toda mostrando mansedumbre
G3367 G0987 G0269 G1510 G1933 G3956 G1731 G4240

πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
hacia todos los–hombres
G4314 G3956 G0444

Que á nadie infamen, que no sean pendencieros, sino modestos, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres.

3 Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι,
éramos porque en–un–tiempo también nosotros insensatos desobedientes extraviados
G1510 G1063 G4218 G2532 G1473 G0453 G0545 G4105

δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ
sirviendo a–deseos y placeres diversos en maldad y envidia
G1398 G1939 G2532 G2237 G4164 G1722 G2549 G2532 G5355

διάγοντες, στυγητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.
viviendo odiosos odiando unos–a–otros
G1236 G4767 G3404 G0240

Porque también éramos nosotros necios en otro tiempo, rebeldes, extraviados, sirviendo á concupiscencias y deleites diversos, viviendo en malicia y en envidia, aborrecibles, aborreciendo los unos á los otros.

4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ
cuando pero la bondad y el amor–a–la–humanidad apareció del
G3753 G1161 G3588 G5544 G2532 G3588 G5363 G2014 G3588

Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
Salvador de–nosotros Theós
G4990 G1473 G2316

Mas cuando se manifestó la bondad de Dios nuestro Salvador, y su amor para con los hombres,

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ
no por obras las en justicia que hicimos nosotros sino según
G3756 G1537 G2041 G3588 G1722 G1343 G3739 G4160 G1473 G0235 G2596

τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας, καὶ
la de–él misericordia nos–salvó a–nosotros mediante lavamiento de–regeneración y
G3588 G0846 G1656 G4982 G1473 G1223 G3067 G3824 G2532

ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου;
renovación de–Espíritu Santo
G0342 G4151 G0040

No por obras de justicia que nosotros habíamos hecho, mas por su misericordia nos salvó, por el lavacro de la regeneración, y de la renovación del Espíritu Santo;

6 οὗ ἐξέχεεν ἐφ’ ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ
que derramó sobre nosotros abundantemente mediante Iēsoûs Christós el
G3739 G1632 G1909 G1473 G4146 G1223 G2424 G5547 G3588

Σωτῆρος ἡμῶν,
Salvador de–nosotros
G4990 G1473

El cual derramó en nosotros abundantemente por Jesucristo nuestro Salvador,

7	ἵνα	δικαιωθέντες	τῇ	ἐκείνου	χάριτι,	κληρονόμοι	γενηθῶμεν,	
	para–que	habiendo–sido–justificados	por–la	de–aquel	gracia	herederos	lleguemos–a–ser	
	G2443	G1344	G3588	G1565	G5485	G2818	G1096	

κατ’	ἐλπίδα	ζωῆς	αἰωνίου.
según	esperanza	de–vida	eterna
G2596	G1680	G2222	G0166

Para que, justificados por su gracia, seamos hechos herederos según la esperanza de la vida eterna.

8	Πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	περὶ	τούτων	βούλομαί	σε	διαβεβαιοῦσθαι,
	fiel	la	palabra	y	acerca–de	estas–cosas	quiero	que–tú	afirmes
	G4103	G3588	G3056	G2532	G4012	G3778	G1014	G4771	G1226

ἵνα	φροντίζωσιν	καλῶν	ἔργων	προΐστασθαι,	οἱ	πεπιστευκότες	Θεῷ.	
para–que	se–preocupen	de–buenas	obras	mantenerse	los	que–han–creído	en–Theós	
G2443	G5431	G2570	G2041	G4291	G3588	G4100	G2316	

ταῦτά	ἐστιν	καλὰ	καὶ	ὠφέλιμα	τοῖς	ἀνθρώποις.
estas–cosas	son	buenas	y	provechosas	para–los	hombres
G3778	G1510	G2570	G2532	G5624	G3588	G0444

Palabra fiel, y estas cosas quiero que afirmes, para que los que creen á Dios procuren gobernarse en buenas obras. Estas cosas son buenas y útiles á los hombres.

9	μωρὰς	δὲ	ζητήσεις	καὶ	γενεαλογίας	καὶ	ἔρεις	καὶ	μάχας
	necias	pero	controversias	y	genealogías	y	contiendas	y	disputas
	G3474	G1161	G2214	G2532	G1076	G2532	G2054	G2532	G3163

νομικὰς,	περιΐστασο;	εἰσὶν	γὰρ	ἀνωφελεῖς	καὶ	μάταιοι.	
legales	evita	son	porque	inútiles	y	vanas	
G3544	G4026	G1510	G1063	G0512	G2532	G3152	

Mas las cuestiones necias, y genealogías, y contenciones, y debates acerca de la ley, evita; porque son sin provecho y vanas.

10	αἱρετικὸν	ἄνθρωπον,	μετὰ	μίαν	καὶ	δευτέραν	νουθεσίαν,	παραιτοῦ,
	a–hereje	hombre	después–de	una	y	segunda	amonestación	rechaza
	G0141	G0444	G3326	G1520	G2532	G1208	G3559	G3868

Rehusa hombre hereje, después de una y otra amonestación;

11	εἰδὼς	ὅτι	ἐξέστραπται	ὁ	τοιοῦτος,	καὶ	ἁμαρτάνει,	ὢν
	sabiendo	que	está–pervertido	el	tal	y	peca	siendo
	G1492	G3754	G1612	G3588	G5108	G2532	G0264	G1510

αὐτοκατάκριτος.
auto–condenado
G0843

Estando cierto que el tal es trastornado, y peca, siendo condenado de su propio juicio.

12	Ὅταν	πέμψω	Ἀρτεμᾶν	πρὸς	σὲ,	ἢ	Τυχικόν,	σπούδασον	ἐλθεῖν	πρός
	cuando	envíe	a–Artemâs	a	ti	o	a–Tychikós	apresúrate	a–venir	a
	G3752	G3992	G0734	G4314	G4771	G2228	G5190	G4704	G2064	G4314

με	εἰς	Νικόπολιν;	ἐκεῖ	γὰρ	κέκρικα	παραχειμάσαι.
mí	a	Nikópolis	allí	porque	he–decidido	pasar–el–invierno
G1473	G1519	G3533	G1563	G1063	G2919	G3914

Cuando enviare á ti á Artemas, ó á Tichîco, procura venir á mí, á Nicópolis: porque allí he determinado invernar.

13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν
a–Zēnâs el abogado y a–Apollŏs diligentemente encamina para–que nada
G2211 G3588 G3544 G2532 G0625 G4709 G4311 G2443 G3367

αὐτοῖς λείπῃ.
a–ellos falte
G0846 G3007

A Zenas doctor de la ley, y á Apolos, envía delante, procurando que nada les falte.

14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προΐστασθαι, εἰς
aprendan y también los nuestros de–buenas obras ocuparse para
G3129 G1161 G2532 G3588 G2251 G2570 G2041 G4291 G1519

τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.
las necesarias necesidades para–que no sean sin–fruto
G3588 G0316 G5532 G2443 G3361 G1510 G0175

Y aprendan asimismo los nuestros á gobernarse en buenas obras para los usos necesarios, para que no sean sin fruto.

15 Ἀσπάζονταί σε, οἱ μετ’ ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας
saludan te los conmigo de–mí todos saluda a–los que–nos–aman
G0782 G4771 G3588 G3326 G1473 G3956 G0782 G3588 G5368

ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
a–nosotros en fe la gracia con todos vosotros amén
G1473 G1722 G4102 G3588 G5485 G3326 G3956 G4771 G0281

Todos los que están conmigo te saludan. Saluda á los que nos aman en la fe. La gracia sea con todos vosotros. Amén. A Tito, el cual fué el primer obispo ordenado á la iglesia de los Cretenses, escrita de Nicópolis de Macedonia.

Philemon

Chapter 1

1

Παῦλος,	δέσμιος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	Τιμόθεος,	ὁ	ἀδελφὸς;	Φιλήμονι,
Paûlos	prisionero	de–Christoû	Iēsoû	y	Timótheos	el	hermano	a–Philḗmōn
G3972	G1198	G5547	G2424	G2532	G5095	G3588	G0080	G5371

τῷ	ἀγαπητῷ	καὶ	συνεργῷ	ἡμῶν;
el	amado	y	colaborador	de–nosotros
G3588	G0027	G2532	G4904	G1473

PABLO, prisionero de Jesucristo, y el hermano Timoteo, á Filemón amado, y coadjutor nuestro;

2

καὶ	Ἀπφίᾳ,	τῇ	ἀδελφῇ;	καὶ	Ἀρχίππῳ,	τῷ	συστρατιώτῃ	ἡμῶν;
y	a–Apphía	la	hermana	y	a–Árchippos	el	compañero–de–milicia	de–nosotros
G2532	G0682	G3588	G0079	G2532	G0751	G3588	G4961	G1473

καὶ	τῇ	κατ’	οἴκόν	σου	ἐκκλησίᾳ:
y	a–la	en	casa	de–ti	asamblea
G2532	G3588	G2596	G3624	G4771	G1577

Y á la amada Apphia, y á Archîpo, compañero de nuestra milicia, y á la iglesia que está en tu casa:

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου
gracia	a–vosotros	y	paz	de	Dios	Padre	de–nosotros	y	Señor
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962

Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
Iēsoû	Christoû
G2424	G5547

Gracia á vosotros y paz de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo.

4

Εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου	πάντοτε,	μνείαν	σου	ποιούμενος	ἐπὶ	τῶν
Doy–gracias	al	Dios	de–mí	siempre	mención	de–ti	haciendo	en	las
G2168	G3588	G2316	G1473	G3842	G3417	G4771	G4160	G1909	G3588

προσευχῶν	μου,
oraciones	de–mí
G4335	G1473

Doy gracias á mi Dios, haciendo siempre memoria de ti en mis oraciones.

5

ἀκούων	σου	τὴν	ἀγάπην	καὶ	τὴν	πίστιν	ἣν	ἔχεις	πρὸς	τὸν	Κύριον
oyendo	de–ti	el	amor	y	la	fe	que	tienes	hacia	el	Señor
G0191	G4771	G3588	G0026	G2532	G3588	G4102	G3739	G2192	G4314	G3588	G2962

Ἰησοῦν,	καὶ	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
Iēsoûn	y	hacia	todos	los	santos
G2424	G2532	G1519	G3956	G3588	G0040

Oyendo tu caridad, y la fe que tienes en el Señor Jesús, y para con todos los santos;

6	ὅπως	ἡ	κοινωνία	τῆς	πίστεώς	σου,	ἐνεργὴς	γένηται	ἐν	
	para–que	la	comunión	de–la	fe	de–ti	eficaz	llegue–a–ser	en	
	G3704	G3588	G2842	G3588	G4102	G4771	G1756	G1096	G1722	

ἐπιγνώσει	παντὸς	ἀγαθοῦ	τοῦ	ἐν	ἡμῖν,	εἰς	Χριστόν.	
conocimiento	de–todo	bien	el	en	nosotros	hacia	Christón	
G1922	G3956	G0018	G3588	G1722	G1473	G1519	G5547	

Para que la comunicación de tu fe sea eficaz, en el conocimiento de todo el bien que está en vosotros, por Cristo Jesús.

7	χαρὰν	γὰρ	πολλὴν	ἔσχον,	καὶ	παράκλησιν	ἐπὶ	τῇ	ἀγάπῃ	σου,	ὅτι
	gozo	pues	mucho	tuve	y	consolación	por	el	amor	de–ti	porque
	G5479	G1063	G4183	G2192	G2532	G3874	G1909	G3588	G0026	G4771	G3754

τὰ	σπλάγχνα	τῶν	ἁγίων	ἀναπέπαυται	διὰ	σοῦ,	ἀδελφέ.	
las	entrañas	de–los	santos	han–sido–refrescadas	por	ti	hermano	
G3588	G4698	G3588	G0040	G0373	G1223	G4771	G0080	

Porque tenemos gran gozo y consolación de tu caridad, de que por ti, oh hermano, han sido recreadas las entrañas de los santos.

8	Διό	πολλὴν	ἐν	Χριστῷ	παρρησίαν	ἔχων,	ἐπιτάσσειν	σοι	τὸ
	Por–lo–cual	mucha	en	Christôi	confianza	teniendo	ordenar	a–ti	lo
	G1352	G4183	G1722	G5547	G3954	G2192	G2004	G4771	G3588

ἀνῆκον,
conveniente
G0433

Por lo cual, aunque tengo mucha resolución en Cristo para mandarte lo que conviene,

9	διὰ	τὴν	ἀγάπην,	μᾶλλον	παρακαλῶ,	τοιοῦτος	ὢν,	ὡς	Παῦλος
	por	el	amor	más–bien	exhorto	tal	siendo	como	Paûlos
	G1223	G3588	G0026	G3123	G3870	G5108	G1510	G5613	G3972

πρεσβύτης,	νυνὶ	δὲ,	καὶ	δέσμιος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.	
anciano	ahora	y	también	prisionero	de–Christoû	Iēsoû	
G4246	G3570	G1161	G2532	G1198	G5547	G2424	

Ruégote más bien por amor, siendo tal cual soy, Pablo viejo, y aun ahora prisionero de Jesucristo:

10	παρακαλῶ	σε	περὶ	τοῦ	ἐμοῦ	τέκνου,	ὃν	ἐγέννησα	ἐν	τοῖς	δεσμοῖς,
	exhorto	a–ti	acerca	del	de–mí	hijo	a–quien	engendré	en	las	cadenas
	G3870	G4771	G4012	G3588	G1699	G5043	G3739	G1080	G1722	G3588	G1199

Ὀνήσιμον;
Onḗsimon
G3682

Ruégote por mi hijo Onésimo, que he engendrado en mis prisiones,

11	τόν	ποτέ	σοι	ἄχρηστον,	νυνὶ	δὲ	καὶ	σοὶ	καὶ	ἐμοὶ
	el	en–otro–tiempo	a–ti	inútil	ahora	pero	también	a–ti	y	a–mí
	G3588	G4218	G4771	G0890	G3570	G1161	G2532	G4771	G2532	G1473

εὔχρηστον;
útil
G2173

El cual en otro tiempo te fué inútil, mas ahora á ti y á mí es útil;

12	ὃν	ἀνέπεμψά	σοι	αὐτόν --	τοῦτ’	ἔστιν	τὰ	ἐμὰ	σπλάγχνα --	
	a–quien	envié–de–vuelta	a–ti	a–él	esto	es	las	de–mí	entrañas	
	G3739	G0375	G4771	G0846	G3778	G1510	G3588	G1699	G4698	

El cual te vuelvo á enviar; tú pues, recíbele como á mis entrañas.

13	ὃν	ἐγὼ	ἐβουλόμην	πρὸς	ἐμαυτὸν	κατέχειν,	ἵνα	ὑπὲρ	σοῦ	
	a–quien	yo	quería	junto	a–mí–mismo	retener	para–que	en–lugar–de	ti	
	G3739	G1473	G1014	G4314	G1683	G2722	G2443	G5228	G4771	

μοι	διακονῇ,	ἐν	τοῖς	δεσμοῖς	τοῦ	εὐαγγελίου;	
a–mí	sirviera	en	las	cadenas	del	evangelio	
G1473	G1247	G1722	G3588	G1199	G3588	G2098	

Yo quisiera detenerle conmigo, para que en lugar de ti me sirviese en las prisiones del evangelio;

14	χωρὶς	δὲ	τῆς	σῆς	γνώμης,	οὐδὲν	ἠθέλησα	ποιῆσαι,	ἵνα	μὴ
	sin	pero	el	de–ti	consentimiento	nada	quise	hacer	para–que	no
	G5565	G1161	G3588	G4674	G1106	G3762	G2309	G4160	G2443	G3361

ὡς	κατὰ	ἀνάγκην,	τὸ	ἀγαθόν	σου	ᾖ,	ἀλλὰ	κατὰ	ἑκούσιον;
como	según	necesidad	el	bien	de–ti	fuera	sino	según	voluntario
G5613	G2596	G0318	G3588	G0018	G4771	G1510	G0235	G2596	G1595

Mas nada quise hacer sin tu consejo, porque tu beneficio no fuese como de necesidad, sino voluntario.

15	τάχα	γὰρ	διὰ	τοῦτο,	ἐχωρίσθη	πρὸς	ὥραν,	ἵνα	αἰώνιον	αὐτὸν
	quizás	pues	por	esto	fue–separado	por	hora	para–que	eternamente	a–él
	G5029	G1063	G1223	G3778	G5563	G4314	G5610	G2443	G0166	G0846

ἀπέχῃς,
tengas
G0568

Porque acaso por esto se ha apartado de ti por algún tiempo, para que le recibieses para siempre;

16	οὐκέτι	ὡς	δοῦλον,	ἀλλὰ	ὑπὲρ	δοῦλον,	ἀδελφὸν	ἀγαπητόν,	μάλιστα	
	ya–no	como	esclavo	sino	más–que	esclavo	hermano	amado	especialmente	
	G3765	G5613	G1401	G0235	G5228	G1401	G0080	G0027	G3122	

ἐμοί,	πόσῳ	δὲ	μᾶλλον	σοὶ,	καὶ	ἐν	σαρκὶ	καὶ	ἐν	Κυρίῳ.
a–mí	cuánto	y	más	a–ti	tanto	en	carne	como	en	Señor
G1473	G4214	G1161	G3123	G4771	G2532	G1722	G4561	G2532	G1722	G2962

No ya como siervo, antes más que siervo, como hermano amado, mayormente de mí, pero cuánto más de ti, en la carne y en el Señor.

17	εἰ	οὖν	με	ἔχεις	κοινωνόν,	προσλαβοῦ	αὐτὸν	ὡς	ἐμέ.
	si	pues	a–mí	tienes	compañero	recíbelo	a–él	como	a–mí
	G1487	G3767	G1473	G2192	G2844	G4355	G0846	G5613	G1473

Así que, si me tienes por compañero, recíbele como á mí.

18	εἰ	δέ	τι	ἠδίκησέν	σε,	ἢ	ὀφείλει,	τοῦτο	ἐμοὶ	ἐλλόγα.
	si	y	algo	te–perjudicó	a–ti	o	debe	esto	a–mí	cárgalo
	G1487	G1161	G5100	G0091	G4771	G2228	G3784	G3778	G1473	G1677

Y si en algo te dañó, ó te debe, ponlo á mi cuenta.

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ λέγω
yo Paûlos escribí con–la de–mí mano yo pagaré para–que no diga
G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G0661 G2443 G3361 G3004

σοι, ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
a–ti que también a–ti–mismo a–mí me–debes
G4771 G3754 G2532 G4572 G1473 G4359

Yo Pablo lo escribí de mi mano, yo lo pagaré: por no decirte que aun á ti mismo te me debes demás.

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου τὰ
sí hermano yo de–ti tenga–provecho en Señor refresca de–mí las
G3483 G0080 G1473 G4771 G3685 G1722 G2962 G0373 G1473 G3588

σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
entrañas en Christôi
G4698 G1722 G5547

Sí, hermano, góceme yo de ti en el Señor; recrea mis entrañas en el Señor.

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ
Confiando en–la obediencia de–ti escribí a–ti sabiendo que también más–de
G3982 G3588 G5218 G4771 G1125 G4771 G1492 G3754 G2532 G5228

ἃ λέγω, ποιήσεις.
lo–que digo harás
G3739 G3004 G4160

Te he escrito confiando en tu obediencia, sabiendo que aun harás más de lo que digo.

22 ἅμα δὲ, καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ
al–mismo–tiempo y también prepara para–mí hospedaje espero pues que por
G0260 G1161 G2532 G2090 G1473 G3578 G1679 G1063 G3754 G1223

τῶν προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
las oraciones de–vosotros seré–concedido a–vosotros
G3588 G4335 G4771 G5483 G4771

Y asimismo prepárame también alojamiento; porque espero que por vuestras oraciones os tengo de ser concedido.

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
Te–saluda a–ti Epaphrâs el compañero–de–prisión de–mí en Christôi Iēsoû
G0782 G4771 G1889 G3588 G4869 G1473 G1722 G5547 G2424

Te saludan Epafras, mi compañero en la prisión por Cristo Jesús,

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
Márkos Arístarchos Dēmâs Loukâs los colaboradores de–mí
G3138 G0708 G1214 G3065 G3588 G4904 G1473

Marcos, Aristarco, Demas y Lucas, mis cooperadores.

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
La gracia del Señor Iēsoû Christoû con el espíritu de–vosotros
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771

<Ἀμήν>.
Amén
G0281

La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Amén. A Filemón fué enviada de Roma por Onésimo, siervo.

Hebrews

Chapter 1

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας τοῖς
Poliméricamente y politrópicamente antiguamente *– Dios habiendo–hablado a–los
G4181 G2532 G4187 G3819 G3588 G2316 G2980 G3588

πατράσιν, ἐν τοῖς προφήταις;
padres en los profetas
G3962 G1722 G3588 G4396

DIOS, habiendo hablado muchas veces y en muchas maneras en otro tiempo á los padres por los profetas,

2 ἐπ’ ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν
en' último de–los días estos habló a–nosotros en Hijo a–quien
G1909 G2078 G3588 G2250 G3778 G2980 G1473 G1722 G5207 G3739

ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι’ οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς
puso heredero de–todas–cosas por–medio–de' quien también hizo los
G5087 G2818 G3956 G1223 G3739 G2532 G4160 G3588

αἰῶνας,
siglos
G0165

En estos postreros días nos ha hablado por el Hijo, al cual constituyó heredero de todo, por el cual asimismo hizo el universo:

3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ,
quien siendo resplandor de–la gloria y impronta de–la sustancia de–él
G3739 G1510 G0541 G3588 G1391 G2532 G5481 G3588 G5287 G0846

φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως ‹δι’› αὐτοῦ,
llevando *–y las todas–cosas con–la palabra de–la potencia por–medio–de' de–él
G5342 G5037 G3588 G3956 G3588 G4487 G3588 G1411 G1223 G0846

καθαρισμὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς
purificación de–los pecados habiendo–hecho se–sentó en diestra de–la
G2512 G3588 G0266 G4160 G2523 G1722 G1188 G3588

Μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς.
Majestad en alturas
G3172 G1722 G5308

El cual siendo el resplandor de su gloria, y la misma imagen de su sustancia, y sustentando todas las cosas con la palabra de su potencia, habiendo hecho la purgación de nuestros pecados por sí mismo, se sentó á la diestra de la Majestad en las alturas,

4 τοσούτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον
tanto mejor habiendo–llegado–a–ser que–los ángeles cuanto más–excelente
G5118 G2909 G1096 G3588 G0032 G3745 G1313

παρ’ αὐτοὺς, κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
que' ellos ha–heredado nombre
G3844 G0846 G2816 G3686

Hecho tanto más excelente que los ángeles, cuanto alcanzó por herencia más excelente nombre que ellos.

5 Τίνι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ σύ; ἐγὼ
A–cuál pues dijo alguna–vez de–los ángeles, Hijo de–mí eres tú; yo
G5101 G1063 G3004 G4218 G3588 G0032 G5207 G1473 G1510 G4771 G1473

σήμερον γεγέννηκά σε? καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς Πατέρα,
hoy te–he–engendrado a–ti y de–nuevo Yo seré a–él para Padre,
G4594 G1080 G4771 G2532 G3825 G1473 G1510 G0846 G1519 G3962

καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς Υἱόν?
y él será a–mí para Hijo
G2532 G0846 G1510 G1473 G1519 G5207

Porque ¿á cuál de los ángeles dijo Dios jamás: Mi hijo eres tú, hoy yo te he engendrado? y otra vez: Yo seré á él Padre, y él me será á mí hijo?

6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον, εἰς τὴν οἰκουμένην,
cuando *–y de–nuevo introduzca al primogénito en la tierra–habitada
G3752 G1161 G3825 G1521 G3588 G4416 G1519 G3588 G3625

λέγει, Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ, πάντες ἄγγελοι Θεοῦ.
dice Y adórenle a–él todos ángeles de–Dios
G3004 G2532 G4352 G0846 G3956 G0032 G2316

Y otra vez, cuando introduce al Primogénito en la tierra, dice: Y adórenle todos los ángeles de Dios.

7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους
y hacia *–por–un–lado los ángeles dice El–que hace los ángeles
G2532 G4314 G3303 G3588 G0032 G3004 G3588 G4160 G3588 G0032

αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ, πυρὸς φλόγα;
de–él espíritus y los ministros de–él de–fuego llama
G0846 G4151 G2532 G3588 G3011 G0846 G4442 G5395

Y ciertamente de los ángeles dice: El que hace á sus ángeles espíritus, y á sus ministros llama de fuego.

8 πρὸς δὲ τὸν Υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ Θεὸς, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ
hacia *–pero el Hijo El trono de–ti *–el Dios para el siglo del
G4314 G1161 G3588 G5207 G3588 G2362 G4771 G3588 G2316 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰῶνος, καὶ ἡ ῥάβδος τῆς εὐθύτητος, ῥάβδος τῆς βασιλείας σου.
siglo y el cetro de–la rectitud cetro de–el reino de–ti
G0165 G2532 G3588 G4464 G3588 G2118 G4464 G3588 G0932 G4771

Mas al hijo: Tu trono, oh Dios, por el siglo del siglo; vara de equidad la vara de tu reino;

9 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν; διὰ τοῦτο, ἔχρισέν σε ὁ
amaste justicia y odiaste iniquidad por esto ungió a–ti *–el
G0025 G1343 G2532 G3404 G0458 G1223 G3778 G5548 G4771 G3588

Θεός, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, παρὰ τοὺς μετόχους σου.
Dios el Dios de–ti aceite de–regocijo más–allá–de los compañeros de–ti
G2316 G3588 G2316 G4771 G1637 G0020 G3844 G3588 G3353 G4771

Has amado la justicia, y aborrecido la maldad; por lo cual te ungió Dios, el Dios tuyo, con óleo de alegría más que á tus compañeros.

10	καί,	Σὺ	κατ’	ἀρχάς,	Κύριε,	τὴν	γῆν	ἐθεμελίωσας,	καὶ	ἔργα	τῶν	χειρῶν
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532	G4771	G2596	G0746	G2962	G3588	G1093	G2311	G2532	G2041	G3588	G5495

σού,	εἰσιν	οἱ	οὐρανοί.
—	—	—	—
G4771	G1510	G3588	G3772

Y: Tú, oh Señor, en el principio fundaste la tierra; y los cielos son obras de tus manos:

11	αὐτοὶ	ἀπολοῦνται;	σὺ	δὲ	διαμένεις;	καὶ	πάντες	ὡς	ἱμάτιον
	ellos	perecerán	tú	*–pero	permaneces	y	todos	como	vestido
	G0846	G0622	G4771	G1161	G1265	G2532	G3956	G5613	G2440

παλαιωθήσονται;
envejecerán
G3822

Ellos perecerán, mas tú eres permanente; y todos ellos se envejecerán como una vestidura;

12	καὶ	ὡσεὶ	περιβόλαιον	ἑλίξεις	αὐτούς,	ὡς	ἱμάτιον	καὶ	ἀλλαγήσονται;
	y	como	manto	enrollarás	a–ellos	como	vestido	y	serán–cambiados
	G2532	G5616	G4018	G1667	G0846	G5613	G2440	G2532	G0236

σὺ	δὲ	ὁ	αὐτὸς	εἶ,	καὶ	τὰ	ἔτη	σου	οὐκ	ἐκλείψουσιν.
tú	*–pero	el	mismo	eres	y	los	años	de–ti	no	cesarán
G4771	G1161	G3588	G0846	G1510	G2532	G3588	G2094	G4771	G3756	G1587

Y como un vestido los envolverás, y serán mudados; empero tú eres el mismo, y tus años no acabarán.

13	πρὸς	τίνα	δὲ	τῶν	ἀγγέλων	εἴρηκέν	ποτε,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,
	hacia	cuál	*–y	de–los	ángeles	ha–dicho	alguna–vez	Siéntate	a	diestra	de–mí
	G4314	G5101	G1161	G3588	G0032	G2046	G4218	G2521	G1537	G1188	G1473

ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	σου?
hasta	*–	ponga	los	enemigos	de–ti	escabel	de–los	pies	de–ti
G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228	G4771

Pues, ¿á cuál de los ángeles dijo jamás: Siéntate á mi diestra, hasta que ponga á tus enemigos por estrado de tus pies?

14	οὐχὶ	πάντες	εἰσὶν	λειτουργικὰ	πνεύματα,	εἰς	διακονίαν	ἀποστελλόμενα,
	acaso–no	todos	son	servidores	espíritus	para	servicio	siendo–enviados
	G3780	G3956	G1510	G3010	G4151	G1519	G1248	G0649

διὰ	τοὺς	μέλλοντας	κληρονομεῖν	σωτηρίαν?
por–causa–de	los	que–están–a–punto	de–heredar	salvación
G1223	G3588	G3195	G2816	G4991

¿No son todos espíritus administradores, enviados para servicio á favor de los que serán herederos de salud?

Chapter 2

1 Διὰ Por G1223 τοῦτο, esto G3778 δεῖ es–necesario G1163 περισσοτέρως más–abundantemente G4057 προσέχειν prestar–atención G4337 ἡμᾶς nosotros G1473 τοῖς a–las G3588

ἀκουσθεῖσιν, cosas–oídas G0191 μή᾽ no G3361 ποτε alguna–vez G4219 παραρυῶμεν. nos–deslicemos G3901

POR tanto, es menester que con más diligencia atendamos á las cosas que hemos oído, porque acaso no nos escurramos.

2 εἰ si G1487 γὰρ pues G1063 ὁ, la G3588 δι’ por–medio–de' G1223 ἀγγέλων ángeles G0032 λαληθεὶς hablada G2980 λόγος, palabra G3056 ἐγένετο llegó–a–ser G1096 βέβαιος, firme G0949 καὶ y G2532

πᾶσα toda G3956 παράβασις transgresión G3847 καὶ y G2532 παρακοὴ desobediencia G3876 ἔλαβεν recibió G2983 ἔνδικον justa G1738 μισθαποδοσίαν, retribución G3405

Porque si la palabra dicha por los ángeles fué firme, y toda rebelión y desobediencia recibió justa paga de retribución,

3 πῶς cómo G4459 ἡμεῖς nosotros G1473 ἐκφευξόμεθα escaparemos G1628 τηλικαύτης de–tan–grande G5082 ἀμελήσαντες habiendo–descuidado G0272 σωτηρίας? -- salvación G4991 ἥτις la–cual G3748

ἀρχὴν principio G0746 λαβοῦσα, habiendo–recibido G2983 λαλεῖσθαι ser–hablada G2980 διὰ por–medio–de G1223 τοῦ el G3588 Κυρίου, Señor G2962 ὑπὸ por G5259 τῶν los G3588

ἀκουσάντων, que–oyeron G0191 εἰς a G1519 ἡμᾶς nosotros G1473 ἐβεβαιώθη; fue–confirmada G0950

¿Cómo escaparemos nosotros, si tuviéremos en poco una salud tan grande? La cual, habiendo comenzado á ser publicada por el Señor, ha sido confirmada hasta nosotros por los que oyeron;

4 συνεπιμαρτυροῦντος dando–testimonio–juntamente G4901 τοῦ *–el G3588 Θεοῦ Dios G2316 σημείοις con–señales G4592 τε *–y G5037 καὶ y G2532 τέρασιν, prodigios G5059 καὶ y G2532

ποικίλαις diversas G4164 δυνάμεσιν, potencias G1411 καὶ y G2532 Πνεύματος de–Espíritu G4151 Ἁγίου Santo G0040 μερισμοῖς, reparticiones G3311 κατὰ según G2596 τὴν la G3588 αὐτοῦ de–él G0846

θέλησιν. voluntad G2308

Testificando juntamente con ellos Dios, con señales y milagros, y diversas maravillas, y repartimientos del Espíritu Santo según su voluntad.

5 Οὐ No G3756 γὰρ pues G1063 ἀγγέλοις a–ángeles G0032 ὑπέταξεν sujetó G5293 τὴν la G3588 οἰκουμένην tierra–habitada G3625 τὴν la G3588 μέλλουσαν, venidera G3195 περὶ acerca–de G4012

ἧς la–cual G3739 λαλοῦμεν; hablamos G2980

Porque no sujetó á los ángeles el mundo venidero, del cual hablamos.

6	διεμαρτύρατο	δέ	πού	τις,	λέγων,	Τί	ἐστιν	ἄνθρωπος,	ὅτι
	testificó	*–y	en–algún–lugar	alguien	diciendo	Qué	es	hombre	que
	G1263	G1161	G4225	G5100	G3004	G5101	G1510	G0444	G3754

μιμνήσκῃ	αὐτοῦ,	ἢ	υἱὸς	ἀνθρώπου,	ὅτι	ἐπισκέπτῃ	αὐτόν?
te–acuerdas	de–él	o	hijo	de–hombre	que	visitas	a–él
G3403	G0846	G2228	G5207	G0444	G3754	G1980	G0846

Testificó empero uno en cierto lugar, diciendo: ¿Qué es el hombre, que te acuerdas de él? ¿ó el hijo del hombre, que le visitas?

7	ἠλάττωσας	αὐτὸν,	βραχύ	τι	παρ’	ἀγγέλους;	δόξῃ	καὶ	τιμῇ,
	hiciste–menor	a–él	poco	algo	que'	ángeles	de–gloria	y	de–honra
	G1642	G0846	G1024	G5100	G3844	G0032	G1391	G2532	G5092

ἐστεφάνωσας	αὐτόν,	(καὶ	κατέστησας	αὐτὸν	ἐπὶ	τὰ	ἔργα	τῶν	χειρῶν
coronaste	a–él	y	pusiste	a–él	sobre	las	obras	de–las	manos
G4737	G0846	G2532	G2525	G0846	G1909	G3588	G2041	G3588	G5495

σου);
de–ti
G4771

Tú le hiciste un poco menor que los ángeles, coronástele de gloria y de honra, y pusístele sobre las obras de tus manos;

8	πάντα	ὑπέταξας	ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ.	ἐν	τῷ	γὰρ	ὑποτάξαι
	todas–cosas	sujetaste	debajo–de	los	pies	de–él	en	*–el	pues	sujetar
	G3956	G5293	G5270	G3588	G4228	G0846	G1722	G3588	G1063	G5293

αὐτῷ	τὰ	πάντα,	οὐδὲν	ἀφῆκεν	αὐτῷ	ἀνυπότακτον.	νῦν	δὲ,	οὔπω
a–él	las	todas–cosas	nada	dejó	a–él	no–sujeto	ahora	*–pero	todavía–no
G0846	G3588	G3956	G3762	G0863	G0846	G0506	G3568	G1161	G3768

ὁρῶμεν	αὐτῷ	τὰ	πάντα	ὑποτεταγμένα.	
vemos	a–él	las	todas–cosas	sujetas	
G3708	G0846	G3588	G3956	G5293	

Todas las cosas sujetaste debajo de sus pies. Porque en cuanto le sujetó todas las cosas, nada dejó que no sea sujeto á él; mas aun no vemos que todas las cosas le sean sujetas.

9	τὸν	δὲ	βραχύ	τι	παρ’	ἀγγέλους,	ἠλαττωμένον,	βλέπομεν,	Ἰησοῦν,
	al	*–pero	poco	algo	que'	ángeles	hecho–menor	vemos	Iēsoûn
	G3588	G1161	G1024	G5100	G3844	G0032	G1642	G0991	G2424

διὰ	τὸ	πάθημα	τοῦ	θανάτου,	δόξῃ	καὶ	τιμῇ	
por–causa–de	el	padecimiento	de–la	muerte	de–gloria	y	de–honra	
G1223	G3588	G3804	G3588	G2288	G1391	G2532	G5092	

ἐστεφανωμένον;	ὅπως	χάριτι	Θεοῦ,	ὑπὲρ	παντὸς	γεύσηται	θανάτου.	
coronado	para–que	por–gracia	de–Dios	por	todo	gustara	muerte	
G4737	G3704	G5485	G2316	G5228	G3956	G1089	G2288	

Empero vemos coronado de gloria y de honra, por el padecimiento de muerte, á aquel Jesús que es hecho un poco menor que los ángeles, para que por gracia de Dios gustase la muerte por todos.

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι’ ὃν τὰ πάντα, καὶ δι’
Convenía pues a–él por–causa–de' quien las todas–cosas y por–medio–de'
G4241 G1063 G0846 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532 G1223

οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν
quien las todas–cosas muchos hijos a gloria habiendo–conducido al
G3739 G3588 G3956 G4183 G5207 G1519 G1391 G0071 G3588

ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν, διὰ παθημάτων, τελειῶσαι.
autor de–la salvación de–ellos por–medio–de padecimientos perfeccionar
G0747 G3588 G4991 G0846 G1223 G3804 G5048

Porque convenía que aquel por cuya causa son todas las cosas, y por el cual todas las cosas subsisten, habiendo de llevar á la gloria á muchos hijos, hiciese consumado por aflicciones al autor de la salud de ellos.

11 ὅ τε γὰρ ἁγιάζων, καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες;
el *–y pues que–santifica y los que–son–santificados de uno todos
G3588 G5037 G1063 G0037 G2532 G3588 G0037 G1537 G1520 G3956

δι’ ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
por' la–cual causa no se–avergüenza hermanos a–ellos llamar
G1223 G3739 G0156 G3756 G1870 G0080 G0846 G2564

Porque el que santifica y los que son santificados, de uno son todos: por lo cual no se avergüenza de llamarlos hermanos,

12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ
diciendo Anunciaré el nombre de–ti a–los hermanos de–mí en medio–de
G3004 G0518 G3588 G3686 G4771 G3588 G0080 G1473 G1722 G3319

ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.
asamblea te–alabaré a–ti
G1577 G5214 G4771

Diciendo: Anunciaré á mis hermanos tu nombre, en medio de la congregación te alabaré.

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ’ αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἰδοὺ,
y de–nuevo Yo estaré habiendo–confiado en' él y de–nuevo He–aquí
G2532 G3825 G1473 G1510 G3982 G1909 G0846 G2532 G3825 G3708

ἐγὼ, καὶ τὰ παιδία ἅ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.
yo y los niños a–quienes a–mí dio *–el Dios
G1473 G2532 G3588 G3813 G3739 G1473 G1325 G3588 G2316

Y otra vez: Yo confiaré en él. Y otra vez: He aquí, yo y los hijos que me dió Dios.

14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἵματος καὶ σαρκός καὶ, αὐτὸς
puesto–que pues los niños han–participado de–sangre y de–carne y él
G1893 G3767 G3588 G3813 G2841 G0129 G2532 G4561 G2532 G0846

παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου,
de–modo–similar participó de–las mismas para–que por–medio–de la muerte
G3898 G3348 G3588 G0846 G2443 G1223 G3588 G2288

καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ’ ἔστιν, τὸν διάβολον;
destruyera al el poder teniendo de–la muerte esto' es al diablo
G2673 G3588 G3588 G2904 G2192 G3588 G2288 G3778 G1510 G3588 G1228

Así que, por cuanto los hijos participaron de carne y sangre, él también participó de lo mismo, para destruir por la muerte al que tenía el imperio de la muerte, es á saber, al diablo,

15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς τοῦ ζῆν,
y librara a-estos cuantos por-temor de-muerte por todo *-el vivir
G2532 G0525 G3778 G3745 G5401 G2288 G1223 G3956 G3588 G2198

ἔνοχοι ἦσαν δουλείας.
sujetos estaban a-esclavitud
G1777 G1510 G1397

Y librar á los que por el temor de la muerte estaban por toda la vida sujetos á servidumbre.

16 οὐ γὰρ δή◡ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος
no pues ciertamente en-algún-lugar de-ángeles se-apodera sino de-simiente
G3756 G1063 G1211 G4226 G0032 G1949 G0235 G4690

Ἀβραὰμ ἐπιλαμβάνεται.
de-Abraam se-apodera
G0011 G1949

Porque ciertamente no tomó á los ángeles, sino á la simiente de Abraham tomó.

17 ὅθεν ὤφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα
por-lo-cual debía en todo a-los hermanos ser-hecho-semejante para-que
G3606 G3784 G2596 G3956 G3588 G0080 G3666 G2443

ἐλεήμων γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν, εἰς
misericordioso llegara-a-ser y fiel sumo-sacerdote las hacia *-el Dios para
G1655 G1096 G2532 G4103 G0749 G3588 G4314 G3588 G2316 G1519

τὸ ἱλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ;
*-el propiciar los pecados del pueblo
G3588 G2433 G3588 G0266 G3588 G2992

Por lo cual, debía ser en todo semejante á los hermanos, para venir á ser misericordioso y fiel Pontífice en lo que es para con Dios, para expiar los pecados del pueblo.

18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθείς, δύναται τοῖς
en lo-que pues ha-padecido él-mismo siendo-tentado puede a-los
G1722 G3739 G1063 G3958 G0846 G3985 G1410 G3588

πειραζομένοις βοηθῆσαι.
que-son-tentados socorrer
G3985 G0997

Porque en cuanto él mismo padeció siendo tentado, es poderoso para socorrer á los que son tentados.

Chapter 3

1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν
Por-lo-cual hermanos santos de-llamamiento celestial partícipes considerad al
G3606 G0080 G0040 G2821 G2032 G3353 G2657 G3588

Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,
Apóstol y Sumo-sacerdote de-la confesión de-nosotros Iēsoûn
G0652 G2532 G0749 G3588 G3671 G1473 G2424

POR tanto, hermanos santos, participantes de la vocación celestial, considerad al Apóstol y Pontífice de nuestra profesión, Cristo Jesús;

2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ
fiel siendo al que–hizo a–él como también Mōysés en toda la
G4103 G1510 G3588 G4160 G0846 G5613 G2532 G3475 G1722 G3650 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ.
casa de–él
G3624 G0846

El cual es fiel al que le constituyó, como también lo fué Moisés sobre toda su casa.

3 πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν, ἠξίωται, καθ'
de–mayor pues éste gloria más–allá–de Mōysén ha–sido–considerado–digno según'
G4119 G1063 G3778 G1391 G3844 G3475 G0515 G2596

ὅσον πλείονα, τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου, ὁ κατασκευάσας αὐτόν.
cuanto mayor honra tiene que–la casa el que–construyó a–ella
G3745 G4119 G5092 G2192 G3588 G3624 G3588 G2680 G0846

Porque de tanto mayor gloria que Moisés éste es estimado digno, cuanto tiene mayor dignidad que la casa el que la fabricó.

4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπό τινος; ὁ δὲ πάντα
toda pues casa es–construida por alguien el *–pero todas–cosas
G3956 G1063 G3624 G2680 G5259 G5100 G3588 G1161 G3956

κατασκευάσας Θεός.
que–construyó Dios
G2680 G2316

Porque toda casa es edificada de alguno: mas el que crió todas las cosas es Dios.

5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ὡς
y Mōysés *–por–un–lado fiel en toda la casa de–él como
G2532 G3475 G3303 G4103 G1722 G3650 G3588 G3624 G0846 G5613

θεράπων, εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων;
siervo para testimonio de–las cosas–que–serían–habladas
G2324 G1519 G3142 G3588 G2980

Y Moisés á la verdad fué fiel sobre toda su casa, como siervo, para testificar lo que se había de decir;

6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὗ οἶκός ἐσμεν
Christós *–pero como hijo sobre la casa de–él de–quien casa somos
G5547 G1161 G5613 G5207 G1909 G3588 G3624 G0846 G3739 G3624 G1510

ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρρησίαν, καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος, μέχρι τέλους
nosotros si la confianza y el gloría de–la esperanza hasta fin
G1473 G1437 G3588 G3954 G2532 G3588 G2745 G3588 G1680 G3360 G5056

βεβαίαν κατάσχωμεν.
firme retengamos
G0949 G2722

Mas Cristo como hijo, sobre su casa; la cual casa somos nosotros, si hasta el cabo retuviéremos firme la confianza y la gloria de la esperanza.

7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς
Por–lo–cual así–como dice el Espíritu *–el Santo Hoy si la voz
G1352 G2531 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040 G4594 G1437 G3588 G5456

αὐτοῦ ἀκούσητε,
de–él oís
G0846 G0191

Por lo cual, como dice el Espíritu Santo: Si oyereis hoy su voz,

8	μὴ	σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν,	ὡς	ἐν	τῷ	παραπικρασμῷ,
	no	endurezcais	los	corazones	de–vosotros	como	en	la	provocación
	G3361	G4645	G3588	G2588	G4771	G5613	G1722	G3588	G3894

κατὰ	τὴν	ἡμέραν	τοῦ	πειρασμοῦ,	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,
según	el	día	de–la	tentación	en	el	desierto
G2596	G3588	G2250	G3588	G3986	G1722	G3588	G2048

No endurezcáis vuestros corazones como en la provocación, en el día de la tentación en el desierto,

9	οὗ	ἐπείρασαν	οἱ	πατέρες	ὑμῶν	ἐν	δοκιμασίᾳ,	καὶ	εἶδον	τὰ
	donde	tentaron	los	padres	de–vosotros	en	prueba	y	vieron	las
	G3757	G3985	G3588	G3962	G4771	G1722	G1382	G2532	G3708	G3588

ἔργα	μου,	τεσσεράκοντα	ἔτη.
obras	de–mí	cuarenta	años
G2041	G1473	G5062	G2094

Donde me tentaron vuestros padres; me probaron, y vieron mis obras cuarenta años.

10	διὸ	προσώχθισα	τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ,	καὶ	εἶπον,	Ἀεὶ	πλανῶνται
	por–lo–cual	me–disgusté	con–la	generación	esta	y	dije,	Siempre	yerran
	G1352	G4360	G3588	G1074	G3778	G2532	G3004	G0104	G4105

τῇ	καρδίᾳ;	αὐτοὶ	δὲ	οὐκ	ἔγνωσαν	τὰς	ὁδούς	μου;
en–el	corazón	ellos	*–y	no	conocieron	los	caminos	de–mí
G3588	G2588	G0846	G1161	G3756	G1097	G3588	G3598	G1473

A causa de lo cual me enemisté con esta generación, y dije: Siempre divagan ellos de corazón, y no han conocido mis caminos.

11	ὡς	ὤμοσα	ἐν	τῇ	ὀργῇ	μου,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν
	como	juré	en	la	ira	de–mí	Si	entrarán	en	el	reposo
	G5613	G3660	G1722	G3588	G3709	G1473	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663

μου.	
de–mí	
G1473	

Juré, pues, en mi ira: No entrarán en mi reposo.

12	βλέπετε,	ἀδελφοί,	μή‿	ποτε	ἔσται	ἔν	τινι	ὑμῶν,	καρδία	πονηρὰ
	mirad	hermanos	no	alguna–vez	haya	en	alguno	de–vosotros	corazón	malo
	G0991	G0080	G3361	G4219	G1510	G1722	G5100	G4771	G2588	G4190

ἀπιστίας,	ἐν	τῷ	ἀποστῆναι	ἀπὸ	Θεοῦ	ζῶντος.	
de–incredulidad	en	*–el	apartarse	de	Dios	viviente	
G0570	G1722	G3588	G0868	G0575	G2316	G2198	

Mirad, hermanos, que en ninguno de vosotros haya corazón malo de incredulidad para apartarse del Dios vivo:

13	ἀλλὰ	παρακαλεῖτε	ἑαυτοὺς	καθ’	ἑκάστην	ἡμέραν,	ἄχρις	οὗ	τὸ
	sino	exhortaos	a–vosotros–mismos	según'	cada	día	mientras	*–	el
	G0235	G3870	G1438	G2596	G1538	G2250	G0891	G3739	G3588

Σήμερον	καλεῖται,	ἵνα	μὴ	σκληρυνθῇ	τις	ἐξ	ὑμῶν	ἀπάτῃ
Hoy	es–llamado	para–que	no	sea–endurecido	alguno	de	vosotros	con–engaño
G4594	G2564	G2443	G3361	G4645	G5100	G1537	G4771	G0539

τῆς	ἁμαρτίας.
del	pecado
G3588	G0266

Antes exhortaos los unos á los otros cada día, entre tanto que se dice Hoy; porque ninguno de vosotros se endurezca con engaño de pecado:

14	μέτοχοι	γὰρ	τοῦ	Χριστοῦ	γεγόναμεν,	ἐάνπερ	τὴν	ἀρχὴν	τῆς
	partícipes	pues	del	Christós	hemos–llegado–a–ser	si–en–verdad	el	principio	de–la
	G3353	G1063	G3588	G5547	G1096	G1437	G3588	G0746	G3588

ὑποστάσεως,	μέχρι	τέλους	βεβαίαν	κατάσχωμεν;
confianza	hasta	fin	firme	retengamos
G5287	G3360	G5056	G0949	G2722

Porque participantes de Cristo somos hechos, con tal que conservemos firme hasta el fin el principio de nuestra confianza;

15	ἐν	τῷ	λέγεσθαι,	Σήμερον	ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούσητε,	Μὴ
	en	*–el	decirse	Hoy	si	la	voz	de–él	oís	No
	G1722	G3588	G3004	G4594	G1437	G3588	G5456	G0846	G0191	G3361

σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν,	ὡς	ἐν	τῷ	παραπικρασμῷ.
endurezcais	los	corazones	de–vosotros	como	en	la	provocación
G4645	G3588	G2588	G4771	G5613	G1722	G3588	G3894

Entre tanto que se dice: Si oyereis hoy su voz, no endurezcáis vuestros corazones, como en la provocación.

16	τίνες	γὰρ	ἀκούσαντες	παρεπίκραναν?	ἀλλ’	οὐ	πάντες	οἱ	ἐξελθόντες
	cuáles	pues	habiendo–oído	provocaron	pero'	no	todos	los	que–salieron
	G5101	G1063	G0191	G3893	G0235	G3756	G3956	G3588	G1831

ἐξ	Αἰγύπτου	διὰ	Μωϋσέως?
de	Egipto	por–medio–de	Mōysḗōs
G1537	G0125	G1223	G3475

Porque algunos de los que habían salido de Egipto con Moisés, habiendo oído, provocaron, aunque no todos.

17	τίσιν	δὲ	προσώχθισεν	τεσσεράκοντα	ἔτη?	οὐχὶ	τοῖς	ἁμαρτήσασιν,
	con–quienes	*–y	se–disgustó	cuarenta	años	acaso–no	con–los	que–pecaron
	G5101	G1161	G4360	G5062	G2094	G3780	G3588	G0264

ὧν	τὰ	κῶλα	ἔπεσεν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ?
de–quienes	los	cuerpos	cayeron	en	el	desierto
G3739	G3588	G2966	G4098	G1722	G3588	G2048

Mas ¿con cuáles estuvo enojado cuarenta años? ¿No fué con los que pecaron, cuyos cuerpos cayeron en el desierto?

18	τίσιν	δὲ	ὤμοσεν	μὴ	εἰσελεύσεσθαι	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	εἰ
	a–quienes	*–y	juró	no	entrarían	en	el	reposo	de–él	si
	G5101	G1161	G3660	G3361	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G1487

μὴ	τοῖς	ἀπειθήσασιν?	
no	a–los	que–desobedecieron	
G3361	G3588	G0544	

¿Y á quiénes juró que no entrarían en su reposo, sino á aquellos que no obedecieron?

19	καὶ	βλέπομεν	ὅτι	οὐκ	ἠδυνήθησαν	εἰσελθεῖν	δι’	ἀπιστίαν.
	y	vemos	que	no	pudieron	entrar	por–causa–de'	incredulidad
	G2532	G0991	G3754	G3756	G1410	G1525	G1223	G0570

Y vemos que no pudieron entrar á causa de incredulidad.

Chapter 4

1 φοβηθῶμεν οὖν, μή ποτε καταλειπομένης, ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν
temamos pues no alguna–vez siendo–dejada promesa de–entrar en el
G5399 G3767 G3361 G4219 G2641 G1860 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσιν αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι.
reposo de–él parezca alguno de vosotros haber–quedado–atrás
G2663 G0846 G1380 G5100 G1537 G4771 G5302

TEMAMOS, pues, que quedando aún la promesa de entrar en su reposo, parezca alguno de vosotros haberse apartado.

2 καὶ γάρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι καθάπερ κἀκεῖνοι; ἀλλ’ οὐκ ὠφέλησεν
y pues somos evangelizados así–como también–aquéllos pero' no aprovechó
G2532 G1063 G1510 G2097 G2509 G2548 G0235 G3756 G5623

ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ἐκείνους, μὴ συγκεκερασμένους τῇ πίστει τοῖς
la palabra de–la oída a–aquéllos no habiendo–sido–mezclados con–la fe los
G3588 G3056 G3588 G0189 G1565 G3361 G4786 G3588 G4102 G3588

ἀκούσασιν.
que–oyeron
G0191

Porque también á nosotros se nos ha evangelizado como á ellos; mas no les aprovechó el oir la palabra á los que la oyeron sin mezclar fe.

3 Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν, οἱ πιστεύσαντες; καθὼς εἴρηκεν,
Entramos pues en el reposo los que–creyeron así–como ha–dicho
G1525 G1063 G1519 G3588 G2663 G3588 G4100 G2531 G2046

Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν
Como juré en la ira de–mí Si entrarán en el reposo
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663

μου; καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου γενηθέντων.
de–mí aunque las obras desde fundación de–mundo habiendo–sido–hechas
G1473 G2543 G3588 G2041 G0575 G2602 G2889 G1096

Empero entramos en el reposo los que hemos creído, de la manera que dijo: Como juré en mi ira, no entrarán en mi reposo: aun acabadas las obras desde el principio del mundo.

4 εἴρηκεν γάρ που περὶ τῆς ἑβδόμης οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν
ha–dicho pues en–algún–lugar acerca–de del séptimo así Y reposó
G2046 G1063 G4225 G4012 G3588 G1442 G3779 G2532 G2664

ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ, ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ;
*–el Dios en el día *–el séptimo de todas las obras de–él
G3588 G2316 G1722 G3588 G2250 G3588 G1442 G0575 G3956 G3588 G2041 G0846

Porque en un cierto lugar dijo así del séptimo día: Y reposó Dios de todas sus obras en el séptimo día.

5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.
y en este de–nuevo Si entrarán en el reposo de–mí
G2532 G1722 G3778 G3825 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663 G1473

Y otra vez aquí: No entrarán en mi reposo.

6	ἐπεὶ	οὖν	ἀπολείπεται	τινὰς	εἰσελθεῖν	εἰς	αὐτήν,	καὶ	οἱ
	puesto–que	pues	queda	algunos	entrar	en	él	y	los
	G1893	G3767	G0620	G5100	G1525	G1519	G0846	G2532	G3588

πρότερον	εὐαγγελισθέντες,	οὐκ	εἰσῆλθον,	δι’	ἀπείθειαν,
anteriormente	evangelizados	no	entraron	por–causa–de'	desobediencia
G4386	G2097	G3756	G1525	G1223	G0543

Así que, pues que resta que algunos han de entrar en él, y aquellos á quienes primero fué anunciado no entraron por causa de desobediencia,

7	πάλιν	τινὰ	ὁρίζει	ἡμέραν,	Σήμερον,	ἐν	Δαυὶδ	λέγων,	μετὰ
	de–nuevo	cierto	determina	día	Hoy	en	Dauìd	diciendo	después–de
	G3825	G5100	G3724	G2250	G4594	G1722	G1138	G3004	G3326

τοσοῦτον	χρόνον,	καθὼς	προείρηται,	Σήμερον,	ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ
tanto	tiempo	así–como	se–ha–dicho–antes	Hoy	si	la	voz	de–él
G5118	G5550	G2531	G4302	G4594	G1437	G3588	G5456	G0846

ἀκούσητε,	μὴ	σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν.	
oís	no	endurezcais	los	corazones	de–vosotros	
G0191	G3361	G4645	G3588	G2588	G4771	

Determina otra vez un cierto día, diciendo por David: Hoy, después de tanto tiempo; como está dicho: Si oyereis su voz hoy, no endurezcáis vuestros corazones.

8	εἰ	γὰρ	αὐτοὺς	Ἰησοῦς	κατέπαυσεν,	οὐκ	ἂν	περὶ	ἄλλης	ἐλάλει,
	si	pues	a–ellos	Iēsoûs	hubiera–dado–reposo	no	*–	acerca–de	otro	hablaría
	G1487	G1063	G0846	G2424	G2664	G3756	G0302	G4012	G0243	G2980

μετὰ	ταῦτα	ἡμέρας.
después–de	estas–cosas	día
G3326	G3778	G2250

Porque si Josué les hubiera dado el reposo, no hablaría después de otro día.

9	ἄρα	ἀπολείπεται	σαββατισμὸς,	τῷ	λαῷ	τοῦ	Θεοῦ.
	por–tanto	queda	reposo–sabático	para–el	pueblo	*–de	Dios
	G0686	G0620	G4520	G3588	G2992	G3588	G2316

Por tanto, queda un reposo para el pueblo de Dios.

10	ὁ	γὰρ	εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸς	κατέπαυσεν
	el	pues	que–entró	en	el	reposo	de–él	también	él–mismo	reposó
	G3588	G1063	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G2532	G0846	G2664

ἀπὸ	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ,	ὥσπερ	ἀπὸ	τῶν	ἰδίων,	ὁ	Θεός.
de	las	obras	de–él	así–como	de	las	propias	*–el	Dios
G0575	G3588	G2041	G0846	G5618	G0575	G3588	G2398	G3588	G2316

Porque el que ha entrado en su reposo, también él ha reposado de sus obras, como Dios de las suyas.

11	Σπουδάσωμεν	οὖν	εἰσελθεῖν	εἰς	ἐκείνην	τὴν	κατάπαυσιν,	ἵνα	μὴ,	ἐν
	Esforcémonos	pues	entrar	en	aquel	*–el	reposo	para–que	no	en
	G4704	G3767	G1525	G1519	G1565	G3588	G2663	G2443	G3361	G1722

τῷ	αὐτῷ,	τις	ὑποδείγματι,	πέσῃ,	τῆς	ἀπειθείας.	
*–el	mismo	alguno	ejemplo	caiga	de–la	desobediencia	
G3588	G0846	G5100	G5262	G4098	G3588	G0543	

Procuremos pues de entrar en aquel reposo; que ninguno caiga en semejante ejemplo de desobediencia.

12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνεργὴς, καὶ τομώτερος ὑπὲρ
Viviente pues la palabra *–de Dios, y eficaz, y más–cortante que
G2198 G1063 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1756 G2532 G5114 G5228

πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ
toda espada de–dos–filos y penetrando hasta división de–alma y
G3956 G3162 G1366 G2532 G1338 G0891 G3311 G5590 G2532

πνεύματος, ἁρμῶν τε καὶ μυελῶν; καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων
de–espíritu de–coyunturas *–y y de–tuétanos y discernidor de–pensamientos
G4151 G0719 G5037 G2532 G3452 G2532 G2924 G1761

καὶ ἐννοιῶν καρδίας.
y de–intenciones de–corazón
G2532 G1771 G2588

Porque la palabra de Dios es viva y eficaz, y más penetrante que toda espada de dos filos: y que alcanza hasta partir el alma, y aun el espíritu, y las coyunturas y tuétanos, y discierne los pensamientos y las intenciones del corazón.

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα δὲ γυμνὰ
y no hay criatura oculta delante–de él todas–cosas *–pero desnudas
G2532 G3756 G1510 G2937 G0852 G1799 G0846 G3956 G1161 G1131

καὶ τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.
y expuestas a–los ojos de–él ante quien a–nosotros la palabra
G2532 G5136 G3588 G3788 G0846 G4314 G3739 G1473 G3588 G3056

Y no hay cosa criada que no sea manifiesta en su presencia; antes todas las cosas están desnudas y abiertas á los ojos de aquel á quien tenemos que dar cuenta.

14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν,
Teniendo pues sumo–sacerdote grande que–ha–atravesado los cielos Iēsoûn
G2192 G3767 G0749 G3173 G1330 G3588 G3772 G2424

τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
el Hijo *–de Dios retengamos la confesión
G3588 G5207 G3588 G2316 G2902 G3588 G3671

Por tanto, teniendo un gran Pontífice, que penetró los cielos, Jesús el Hijo de Dios, retengamos nuestra profesión.

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις
no pues tenemos sumo–sacerdote no pudiendo compadecerse de–las debilidades
G3756 G1063 G2192 G0749 G3361 G1410 G4834 G3588 G0769

ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ’ ὁμοιότητα; χωρὶς ἁμαρτίας.
de–nosotros tentado *–pero en todo según' semejanza sin pecado
G1473 G3985 G1161 G2596 G3956 G2596 G3665 G5565 G0266

Porque no tenemos un Pontífice que no se pueda compadecer de nuestras flaquezas; mas tentado en todo según nuestra semejanza, pero sin pecado.

16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα
acerquémonos pues con confianza al trono de–la gracia para–que
G4334 G3767 G3326 G3954 G3588 G2362 G3588 G5485 G2443

λάβωμεν ἔλεος, καὶ χάριν εὕρωμεν, εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.
recibamos misericordia y gracia hallemos para oportuno socorro
G2983 G1656 G2532 G5485 G2147 G1519 G2121 G0996

Lleguémonos pues confiadamente al trono de la gracia, para alcanzar misericordia, y hallar gracia para el oportuno socorro.

Chapter 5

1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
Todo pues sumo–sacerdote de hombres siendo–tomado por hombres
G3956 G1063 G0749 G1537 G0444 G2983 G5228 G0444

καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε, καὶ
es–constituido las hacia *–el Dios para–que ofrezca dones *–y y
G2525 G3588 G4314 G3588 G2316 G2443 G4374 G1435 G5037 G2532

θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
sacrificios por pecados
G2378 G5228 G0266

PORQUE todo pontífice, tomado de entre los hombres, es constituído á favor de los hombres en lo que á Dios toca, para que ofrezca presentes y sacrificios por los pecados:

2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ
ser–moderado pudiendo con–los que–ignoran y que–yerran puesto–que también
G3356 G1410 G3588 G0050 G2532 G4105 G1893 G2532

αὐτὸς περίκειται ἀσθένειαν;
él–mismo está–rodeado de–debilidad
G0846 G4029 G0769

Que se pueda compadecer de los ignorantes y extraviados, pues que él también está rodeado de flaqueza;

3 καὶ δι’ αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ
y por–causa–de' ella debe así–como por el pueblo así también
G2532 G1223 G0846 G3784 G2531 G4012 G3588 G2992 G3779 G2532

περὶ αὑτοῦ, προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
por sí–mismo ofrecer por pecados
G4012 G0846 G4374 G4012 G0266

Y por causa de ella debe, como por sí mismo, así también por el pueblo, ofrecer por los pecados.

4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμήν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ
y no para–sí–mismo alguien toma la honra sino siendo–llamado por
G2532 G3756 G1438 G5100 G2983 G3588 G5092 G0235 G2564 G5259

τοῦ Θεοῦ, καθώσπερ καὶ Ἀαρών.
*–el Dios así–como también Aarón
G3588 G2316 G2531 G2532 G0002

Ni nadie toma para sí la honra, sino el que es llamado de Dios, como Aarón.

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι ἀρχιερέα;
Así también *–el Christós no a–sí–mismo glorificó llegar–a–ser sumo–sacerdote
G3779 G2532 G3588 G5547 G3756 G1438 G1392 G1096 G0749

ἀλλ’ ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον
sino' el que–habló a él Hijo de–mí eres tú yo hoy
G0235 G3588 G2980 G4314 G0846 G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594

γεγέννηκά σε.
te–he–engendrado a–ti
G1080 G4771

Así también Cristo no se glorificó á sí mismo haciéndose Pontífice, mas el que le dijo: Tú eres mi Hijo, yo te he engendrado hoy;

6	καθὼς	καὶ	ἐν	ἑτέρῳ	λέγει,	Σὺ	ἱερεὺς	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	κατὰ
	así–como	también	en	otro	dice	Tú	sacerdote	para	el	siglo	según
	G2531	G2532	G1722	G2087	G3004	G4771	G2409	G1519	G3588	G0165	G2596

τὴν	τάξιν	Μελχισέδεκ;
el	orden	de–Melchisédek
G3588	G5010	G3198

Como también dice en otro lugar: Tú eres sacerdote eternamente, según el orden de Melchîsedec.

7	ὃς	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ,	δεήσεις	τε	καὶ	ἱκετηρίας,
	quien	en	los	días	de–la	carne	de–él	súplicas	*–y	y	ruegos
	G3739	G1722	G3588	G2250	G3588	G4561	G0846	G1162	G5037	G2532	G2428

πρὸς	τὸν	δυνάμενον	σῴζειν	αὐτὸν	ἐκ	θανάτου,	μετὰ	κραυγῆς	ἰσχυρᾶς	καὶ
hacia	el	que–podía	salvar	a–él	de	muerte	con	clamor	fuerte	y
G4314	G3588	G1410	G4982	G0846	G1537	G2288	G3326	G2906	G2478	G2532

δακρύων	προσενέγκας,	καὶ	εἰσακουσθεὶς,	ἀπὸ	τῆς	εὐλαβείας.	
lágrimas	habiendo–ofrecido	y	habiendo–sido–oído	por	la	piedad	
G1144	G4374	G2532	G1522	G0575	G3588	G2124	

El cual en los días de su carne, ofreciendo ruegos y súplicas con gran clamor y lágrimas al que le podía librar de la muerte, fué oído por su reverencial miedo.

8	καίπερ	ὢν	Υἱός,	ἔμαθεν	ἀφ'	ὧν	ἔπαθεν,	τὴν	ὑπακοήν,
	aunque	siendo	Hijo	aprendió	de'	las–que	padeció	la	obediencia
	G2539	G1510	G5207	G3129	G0575	G3739	G3958	G3588	G5218

Y aunque era Hijo, por lo que padeció aprendió la obediencia;

9	καὶ	τελειωθεὶς,	ἐγένετο	πᾶσιν,	τοῖς	ὑπακούουσιν	αὐτῷ,		
	y	habiendo–sido–perfeccionado	llegó–a–ser	para–todos	los	que–obedecen	a–él		
	G2532	G5048	G1096	G3956	G3588	G5219	G0846		

αἴτιος	σωτηρίας	αἰωνίου;
causa	de–salvación	eterna
G0159	G4991	G0166

Y consumado, vino á ser causa de eterna salud á todos los que le obedecen;

10	προσαγορευθεὶς	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ	ἀρχιερεὺς,	κατὰ	τὴν	τάξιν	
	habiendo–sido–designado	por	*–el	Dios	sumo–sacerdote	según	el	orden	
	G4316	G5259	G3588	G2316	G0749	G2596	G3588	G5010	

Μελχισέδεκ;	
de–Melchisédek	
G3198	

Nombrado de Dios pontífice según el orden de Melchîsedec.

11	Περὶ	οὗ	πολὺς	ἡμῖν	ὁ	λόγος,	καὶ	δυσερμήνευτος	λέγειν,	
	Acerca–de	quien	mucho	a–nosotros	la	palabra	y	difícil–de–explicar	decir	
	G4012	G3739	G4183	G1473	G3588	G3056	G2532	G1421	G3004	

ἐπεὶ	νωθροὶ	γεγόνατε	ταῖς	ἀκοαῖς.	
puesto–que	perezosos	habéis–llegado–a–ser	en–los	oídos	
G1893	G3576	G1096	G3588	G0189	

Del cual tenemos mucho que decir, y dificultoso de declarar, por cuanto sois flacos para oir.

12

καὶ	γὰρ,	ὀφείλοντες	εἶναι	διδάσκαλοι,	διὰ	τὸν	χρόνον,	πάλιν	χρείαν
y	pues	debiendo	ser	maestros	por	el	tiempo	de–nuevo	necesidad
G2532	G1063	G3784	G1510	G1320	G1223	G3588	G5550	G3825	G5532

ἔχετε	τοῦ,	διδάσκειν	ὑμᾶς	τινα	τὰ	στοιχεῖα	τῆς	ἀρχῆς	τῶν
tenéis	*–del	enseñar	a–vosotros	algunos	los	elementos	del	principio	de–los
G2192	G3588	G1321	G4771	G5100	G3588	G4747	G3588	G0746	G3588

λογίων	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	γεγόνατε	χρείαν	ἔχοντες	γάλακτος,	[καὶ]
oráculos	*–de	Dios	y	habéis–llegado–a–ser	necesidad	teniendo	de–leche	y
G3051	G3588	G2316	G2532	G1096	G5532	G2192	G1051	G2532

οὐ	στερεᾶς	τροφῆς;
no	de–sólido	alimento
G3756	G4731	G5160

Porque debiendo ser ya maestros á causa del tiempo, tenéis necesidad de volver á ser enseñados cuáles sean los primeros rudimentos de las palabras de Dios; y habéis llegado á ser tales que tengáis necesidad de leche, y no de manjar sólido.

13

πᾶς	γὰρ	ὁ	μετέχων	γάλακτος	ἄπειρος	λόγου	δικαιοσύνης;	νήπιος
todo	pues	el	que–participa	de–leche	inexperto	de–palabra	de–justicia	niño
G3956	G1063	G3588	G3348	G1051	G0552	G3056	G1343	G3516

γάρ	ἐστιν;
pues	es
G1063	G1510

Que cualquiera que participa de la leche, es inhábil para la palabra de la justicia, porque es niño;

14

τελείων	δέ	ἐστιν	ἡ	στερεὰ	τροφή,	τῶν	διὰ	τὴν	ἕξιν	τὰ
de–perfectos	*–pero	es	el	sólido	alimento	de–los	por	la	práctica	los
G5046	G1161	G1510	G3588	G4731	G5160	G3588	G1223	G3588	G1838	G3588

αἰσθητήρια	γεγυμνασμένα	ἐχόντων,	πρὸς	διάκρισιν	καλοῦ	τε,	καὶ	κακοῦ.
sentidos	ejercitados	teniendo	para	discernimiento	de–bueno	*–y	y	de–malo
G0145	G1128	G2192	G4314	G1253	G2570	G5037	G2532	G2556

Mas la vianda firme es para los perfectos, para los que por la costumbre tienen los sentidos ejercitados en el discernimiento del bien y del mal.

Chapter 6

1

Διὸ,	ἀφέντες	τὸν	τῆς	ἀρχῆς	τοῦ	Χριστοῦ	λόγον,	ἐπὶ	τὴν
Por–lo–cual	dejando	la	de–la	base	del	Christós	palabra	hacia	la
G1352	G0863	G3588	G3588	G0746	G3588	G5547	G3056	G1909	G3588

τελειότητα	φερώμεθα;	μὴ	πάλιν	θεμέλιον	καταβαλλόμενοι
perfección	seamos–llevados	no	de–nuevo	fundamento	echando
G5047	G5342	G3361	G3825	G2310	G2598

μετανοίας	ἀπὸ	νεκρῶν	ἔργων,	καὶ	πίστεως	ἐπὶ	Θεόν,
de–arrepentimiento	de	muertas	obras	y	de–fe	en	Dios
G3341	G0575	G3498	G2041	G2532	G4102	G1909	G2316

POR tanto, dejando la palabra del comienzo en la doctrina de Cristo, vamos adelante á la perfección; no echando otra vez el fundamento del arrepentimiento de obras muertas, y de la fe en Dios,

2	βαπτισμῶν	διδαχὴν,	ἐπιθέσεώς	τε	χειρῶν,	ἀναστάσεώς	‹τε›	νεκρῶν,	
	de–bautismos	enseñanza	de–imposición	*–y	de–manos	de–resurrección	*–y	de–muertos	
	G0909	G1322	G1936	G5037	G5495	G0386	G5037	G3498	

καὶ	κρίματος	αἰωνίου;	
y	de–juicio	eterno	
G2532	G2917	G0166	

De la doctrina de bautismos, y de la imposición de manos, y de la resurrección de los muertos, y del juicio eterno.

3	καὶ	τοῦτο	ποιήσομεν,	ἐάνπερ	ἐπιτρέπῃ	ὁ	Θεός.
	y	esto	haremos	si–en–verdad	permite	*–el	Dios
	G2532	G3778	G4160	G1437	G2010	G3588	G2316

Y esto haremos á la verdad, si Dios lo permitiere.

4	Ἀδύνατον	γὰρ,	τοὺς	ἅπαξ	φωτισθέντας,	γευσαμένους	τε	τῆς	δωρεᾶς	τῆς
	Imposible	pues	a–los	una–vez	iluminados	que–gustaron	*–y	del	don	*–del
	G0102	G1063	G3588	G0530	G5461	G1089	G5037	G3588	G1431	G3588

ἐπουρανίου,	καὶ	μετόχους	γενηθέντας	Πνεύματος	Ἁγίου;
celestial	y	partícipes	hechos	de–Espíritu	Santo
G2032	G2532	G3353	G1096	G4151	G0040

Porque es imposible que los que una vez fueron iluminados y gustaron el don celestial, y fueron hechos partícipes del Espíritu Santo,

5	καὶ	καλὸν	γευσαμένους	Θεοῦ	ῥῆμα,	δυνάμεις	τε	μέλλοντος	αἰῶνος,
	y	buena	que–gustaron	de–Dios	palabra	poderes	*–y	de–venidero	siglo
	G2532	G2570	G1089	G2316	G4487	G1411	G5037	G3195	G0165

Y asimismo gustaron la buena palabra de Dios, y las virtudes del siglo venidero,

6	καὶ	παραπεσόντας,	πάλιν	ἀνακαινίζειν	εἰς	μετάνοιαν,	ἀνασταυροῦντας
	y	habiendo–caído	de–nuevo	renovar	para	arrepentimiento	crucificando–de–nuevo
	G2532	G3895	G3825	G0340	G1519	G3341	G0388

ἑαυτοῖς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	παραδειγματίζοντας.	
para–sí–mismos	al	Hijo	*–de	Dios	y	exponiendo–a–vergüenza	
G1438	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G3856	

Y recayeron, sean otra vez renovados para arrepentimiento, crucificando de nuevo para sí mismos al Hijo de Dios, y exponiéndole á vituperio.

7	γῆ	γὰρ	ἡ	πιοῦσα	τὸν,	ἐπ’	αὐτῆς	ἐρχόμενον	πολλάκις,	ὑετόν,
	tierra	pues	la	que–bebió	la	sobre'	ella	viniendo	muchas–veces	lluvia
	G1093	G1063	G3588	G4095	G3588	G1909	G0846	G2064	G4178	G5205

καὶ	τίκτουσα	βοτάνην	εὔθετον	ἐκείνοις	δι’	οὓς	καὶ	
y	que–produce	hierba	útil	para–aquéllos	por–causa–de'	quienes	también	
G2532	G5088	G1008	G2111	G1565	G1223	G3739	G2532	

γεωργεῖται,	μεταλαμβάνει	εὐλογίας	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ;	
es–cultivada	recibe	bendición	de	*–el	Dios	
G1090	G3335	G2129	G0575	G3588	G2316	

Porque la tierra que embebe el agua que muchas veces vino sobre ella, y produce hierba provechosa á aquellos de los cuales es labrada, recibe bendición de Dios:

8	ἐκφέρουσα	δὲ	ἀκάνθας	καὶ	τριβόλους,	ἀδόκιμος	καὶ	κατάρας	ἐγγύς,	
	que–produce	*–pero	espinos	y	abrojos	reprobada	y	de–maldición	cercana	
	G1627	G1161	G0173	G2532	G5146	G0096	G2532	G2671	G1451	

ἧς	τὸ	τέλος	εἰς	καῦσιν.
de–la–cual	el	fin	para	quema
G3739	G3588	G5056	G1519	G2740

Mas la que produce espinas y abrojos, es reprobada, y cercana de maldición; cuyo fin será el ser abrasada.

9	Πεπείσμεθα	δὲ	περὶ	ὑμῶν,	ἀγαπητοί,	τὰ	κρείσσονα,	καὶ	
	Estamos–persuadidos	*–pero	acerca–de	vosotros	amados	las	mejores–cosas	y	
	G3982	G1161	G4012	G4771	G0027	G3588	G2908	G2532	

ἐχόμενα	σωτηρίας,	εἰ	καὶ	οὕτως	λαλοῦμεν.
que–acompañan	salvación	si	bien	así	hablamos
G2192	G4991	G1487	G2532	G3779	G2980

Pero de vosotros, oh amados, esperamos mejores cosas, y más cercanas á salud, aunque hablamos así.

10	οὐ	γὰρ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ἐπιλαθέσθαι	τοῦ	ἔργου	ὑμῶν,	καὶ	τῆς
	no	pues	injusto	*–el	Dios	olvidar	la	obra	de–vosotros	y	el
	G3756	G1063	G0094	G3588	G2316	G1950	G3588	G2041	G4771	G2532	G3588

ἀγάπης	ἧς	ἐνεδείξασθε	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	διακονήσαντες	τοῖς	ἁγίοις,
amor	que	mostrasteis	para	el	nombre	de–él	habiendo–servido	a–los	santos
G0026	G3739	G1731	G1519	G3588	G3686	G0846	G1247	G3588	G0040

καὶ	διακονοῦντες.
y	sirviendo
G2532	G1247

Porque Dios no es injusto para olvidar vuestra obra y el trabajo de amor que habéis mostrado á su nombre, habiendo asistido y asistiendo aún á los santos.

11	ἐπιθυμοῦμεν	δὲ,	ἕκαστον	ὑμῶν	τὴν	αὐτὴν	ἐνδείκνυσθαι,	σπουδὴν,	
	deseamos	*–pero	cada–uno	de–vosotros	la	misma	mostrar	diligencia	
	G1937	G1161	G1538	G4771	G3588	G0846	G1731	G4710	

πρὸς	τὴν	πληροφορίαν	τῆς	ἐλπίδος	ἄχρι	τέλους;	
para	la	plena–certeza	de–la	esperanza	hasta	fin	
G4314	G3588	G4136	G3588	G1680	G0891	G5056	

Mas deseamos que cada uno de vosotros muestre la misma solicitud hasta el cabo, para cumplimiento de la esperanza:

12	ἵνα	μὴ	νωθροὶ	γένησθε;	μιμηταὶ	δὲ	τῶν	διὰ	πίστεως
	para–que	no	perezosos	llegéis–a–ser	imitadores	*–pero	de–los	por–medio–de	fe
	G2443	G3361	G3576	G1096	G3402	G1161	G3588	G1223	G4102

καὶ	μακροθυμίας,	κληρονομούντων	τὰς	ἐπαγγελίας.	
y	paciencia	que–heredan	las	promesas	
G2532	G3115	G2816	G3588	G1860	

Que no os hagáis perezosos, mas imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia heredan las promesas.

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ’ οὐδενὸς εἶχεν
Al pues Abraam habiendo–prometido *–el Dios puesto–que por' ninguno tenía
G3588 G1063 G0011 G1861 G3588 G2316 G1893 G2596 G3762 G2192

μείζονος ὀμόσαι, ὤμοσεν καθ’ ἑαυτοῦ,
mayor jurar juró por' sí–mismo
G3173 G3660 G3660 G2596 G1438

Porque prometiendo Dios á Abraham, no pudiendo jurar por otro mayor, juró por sí mismo,

14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων
diciendo Si ciertamente bendiciendo te–bendeciré a–ti y multiplicando
G3004 G1487 G3375 G2127 G2127 G4771 G2532 G4129

πληθυνῶ σε;
te–multiplicaré a–ti
G4129 G4771

Diciendo: De cierto te bendeciré bendiciendo, y multiplicando te multiplicaré.

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
y así habiendo–tenido–paciencia obtuvo la promesa
G2532 G3779 G3114 G2013 G3588 G1860

Y así, esperando con largura de ánimo, alcanzó la promesa.

16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς
hombres pues por el mayor juran y de–toda para–ellos
G0444 G1063 G2596 G3588 G3173 G3660 G2532 G3956 G0846

ἀντιλογίας πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος.
controversia fin para confirmación el juramento
G0485 G4009 G1519 G0951 G3588 G3727

Porque los hombres ciertamente por el mayor que ellos juran: y el fin de todas sus controversias es el juramento para confirmación.

17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδεῖξαι τοῖς
en lo–cual más–abundantemente queriendo *–el Dios mostrar a–los
G1722 G3739 G4053 G1014 G3588 G2316 G1925 G3588

κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν
herederos de–la promesa lo inmutable de–la voluntad de–él medió
G2818 G3588 G1860 G3588 G0276 G3588 G1012 G0846 G3315

ὅρκῳ,
con–juramento
G3727

Por lo cual, queriendo Dios mostrar más abundantemente á los herederos de la promesa la inmutabilidad de su consejo, interpuso juramento;

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον
para–que por–medio–de dos cosas inmutables en las–cuales imposible
G2443 G1223 G1417 G4229 G0276 G1722 G3739 G0102

ψεύσασθαι [τὸν] Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες,
mentir *–el Dios fuerte consolación tengamos los que–hemos–huido
G5574 G3588 G2316 G2478 G3874 G2192 G3588 G2703

κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος,
asir la puesta–delante esperanza
G2902 G3588 G4295 G1680

Para que por dos cosas inmutables, en las cuales es imposible que Dios mienta, tengamos un fortísimo consuelo, los que nos acogemos á trabarnos de la esperanza propuesta:

19	ἣν	ὡς	ἄγκυραν	ἔχομεν,	τῆς	ψυχῆς,	ἀσφαλῆ	τε	καὶ	βεβαίαν;	καὶ
	la–cual	como	ancla	tenemos	del	alma	segura	*–y	y	firme	y
	G3739	G5613	G0045	G2192	G3588	G5590	G0804	G5037	G2532	G0949	G2532

εἰσερχομένην	εἰς	τὸ	ἐσώτερον	τοῦ	καταπετάσματος,	
que–entra	en	lo	interior	del	velo	
G1525	G1519	G3588	G2082	G3588	G2665	

La cual tenemos como segura y firme ancla del alma, y que entra hasta dentro del velo;

20	ὅπου	πρόδρομος	ὑπὲρ	ἡμῶν,	εἰσῆλθεν	Ἰησοῦς,	κατὰ	τὴν	τάξιν
	donde	precursor	por	nosotros	entró	Iēsoûs	según	el	orden
	G3699	G4274	G5228	G1473	G1525	G2424	G2596	G3588	G5010

Μελχισέδεκ,	ἀρχιερεὺς	γενόμενος	εἰς	τὸν	αἰῶνα.	
de–Melchisédek	sumo–sacerdote	habiendo–llegado–a–ser	para	el	siglo	
G3198	G0749	G1096	G1519	G3588	G0165	

Donde entró por nosotros como precursor Jesús, hecho Pontífice eternalmente según el orden de Melchîsedec.

Chapter 7

1	Οὗτος	γὰρ	ὁ	Μελχισέδεκ,	βασιλεὺς	Σαλήμ,	ἱερεὺς	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ
	Este	pues	*–el	Melchisédek	rey	de–Salḗm	sacerdote	*–del	Dios	*–del
	G3778	G1063	G3588	G3198	G0935	G4532	G2409	G3588	G2316	G3588

Ὑψίστου,	ὁ	συναντήσας	Ἀβραὰμ	ὑποστρέφοντι	ἀπὸ	τῆς	κοπῆς	τῶν
Altísimo	el	que–encontró	a–Abraam	volviendo	de	la	derrota	de–los
G5310	G3588	G4876	G0011	G5290	G0575	G3588	G2871	G3588

βασιλέων,	καὶ	εὐλογήσας	αὐτόν;
reyes	y	que–bendijo	a–él
G0935	G2532	G2127	G0846

PORQUE este Melchîsedec, rey de Salem, sacerdote del Dios Altísimo, el cual salió á recibir á Abraham que volvía de la derrota de los reyes, y le bendijo,

2	ᾧ	καὶ	δεκάτην	ἀπὸ	πάντων	ἐμέρισεν	Ἀβραάμ.	πρῶτον
	a–quien	también	décima	de	todo	repartió	Abraam	primeramente
	G3739	G2532	G1181	G0575	G3956	G3307	G0011	G4412

μὲν	ἑρμηνευόμενος,	βασιλεὺς	δικαιοσύνης,	ἔπειτα	δὲ	καὶ,	βασιλεὺς
*–por–un–lado	siendo–traducido	rey	de–justicia	luego	*–y	también	rey
G3303	G2059	G0935	G1343	G1899	G1161	G2532	G0935

Σαλήμ,	ὅ	ἐστιν	βασιλεὺς	εἰρήνης;
de–Salḗm	que	es	rey	de–paz
G4532	G3739	G1510	G0935	G1515

Al cual asimismo dió Abraham los diezmos de todo, primeramente él se interpreta Rey de justicia; y luego también Rey de Salem, que es, Rey de paz;

3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε ζωῆς τέλος
sin–padre sin–madre sin–genealogía ni principio de–días ni de–vida fin
G0540 G0282 G0035 G3383 G0746 G2250 G3383 G2222 G5056

ἔχων; ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς
teniendo hecho–semejante *–pero al Hijo *–de Dios, permanece sacerdote para
G2192 G0871 G1161 G3588 G5207 G3588 G2316 G3306 G2409 G1519

τὸ διηνεκές.
*–lo perpetuamente
G3588 G1336

Sin padre, sin madre, sin linaje; que ni tiene principio de días, ni fin de vida, mas hecho semejante al Hijo de Dios, permanece sacerdote para siempre.

4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν,
Considerad *–y cuán–grande éste, a–quien incluso décima Abraam dio
G2334 G1161 G4080 G3778 G3739 G2532 G1181 G0011 G1325

ἐκ τῶν ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
de los despojos, el patriarca
G1537 G3588 G0205 G3588 G3966

Mirad pues cuán grande fué éste, al cual aun Abraham el patriarca dió diezmos de los despojos.

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες,
y los *–por–un–lado de los hijos de–Leuí el sacerdocio recibiendo
G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3017 G3588 G2405 G2983

ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν, κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ' ἔστιν,
mandamiento tienen diezmar al pueblo según la ley, esto' es
G1785 G2192 G0586 G3588 G2992 G2596 G3588 G3551 G3778 G1510

τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος Ἀβραάμ.
a–los hermanos de–ellos aunque habiendo–salido de el lomo de–Abraam
G3588 G0080 G0846 G2539 G1831 G1537 G3588 G3751 G0011

Y ciertamente los que de los hijos de Leví toman el sacerdocio, tienen mandamiento de tomar del pueblo los diezmos según la ley, es á saber, de sus hermanos aunque también hayan salido de los lomos de Abraham.

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ;
el *–pero no siendo–contado–en–genealogía de ellos, diezmó a–Abraam
G3588 G1161 G3361 G1075 G1537 G0846 G1183 G0011

καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
y al que–tenía las promesas, bendijo
G2532 G3588 G2192 G3588 G1860 G2127

Mas aquél cuya genealogía no es contada de ellos, tomó de Abraham los diezmos, y bendijo al que tenía las promesas.

7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος
sin *–pero toda contradicción, lo menor por lo mejor
G5565 G1161 G3956 G0485 G3588 G1640 G5259 G3588 G2909

εὐλογεῖται.
es–bendecido
G2127

Y sin contradicción alguna, lo que es menos es bendecido de lo que es más.

8 καὶ ὧδε μὲν, δεκάτας, ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι, λαμβάνουσιν;
y aquí *–por–un–lado diezmos hombres–que–mueren hombres reciben
G2532 G5602 G3303 G1181 G0599 G0444 G2983

ἐκεῖ δὲ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ;
allá *–pero siendo–atestiguado que vive
G1563 G1161 G3140 G3754 G2198

Y aquí ciertamente los hombres mortales toman los diezmos: mas allí, aquel del cual está dado testimonio que vive.

9 καὶ, ὡς ἔπος εἰπεῖν: δι’ Ἀβραὰμ καὶ, Λευὶ, ὁ δεκάτας
y como palabra decir por–medio–de' Abraam también Leuí el diezmos
G2532 G5613 G2031 G3004 G1223 G0011 G2532 G3017 G3588 G1181

λαμβάνων, δεδεκάτωται.
que–recibe ha–sido–diezmado
G2983 G1183

Y, por decirlo así, en Abraham fué diezmado también Leví, que recibe los diezmos;

10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν αὐτῷ
todavía pues en el lomo del padre estaba cuando encontró a–él
G2089 G1063 G1722 G3588 G3751 G3588 G3962 G1510 G3753 G4876 G0846

Μελχισέδεκ.
Melchisédek
G3198

Porque aun estaba en los lomos de su padre cuando Melchîsedec le salió al encuentro.

11 Εἰ μὲν οὖν, τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ἦν,
Si *–por–un–lado pues perfección por–medio–de el levítico sacerdocio fuera
G1487 G3303 G3767 G5050 G1223 G3588 G3020 G2420 G1510

ὁ λαὸς γὰρ ἐπ’ αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν
el pueblo pues sobre' él había–recibido–ley qué todavía necesidad según el
G3588 G2992 G1063 G1909 G0846 G3549 G5101 G2089 G5532 G2596 G3588

τάξιν Μελχισέδεκ, ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν
orden de–Melchisédek otro levantarse sacerdote y no según el orden
G5010 G3198 G2087 G0450 G2409 G2532 G3756 G2596 G3588 G5010

Ἀαρὼν λέγεσθαι?
de–Aarón ser–llamado
G0002 G3004

Si pues la perfección era por el sacerdocio Levítico (porque debajo de él recibió el pueblo la ley) ¿qué necesidad había aún de que se levantase otro sacerdote según el orden de Melchîsedec, y que no fuese llamado según el orden de Aarón?

12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ, νόμου μετάθεσις
siendo–cambiado pues el sacerdocio de necesidad también de–ley cambio
G3346 G1063 G3588 G2420 G1537 G0318 G2532 G3551 G3331

γίνεται.
sucede
G1096

Pues mudado el sacerdocio, necesario es que se haga también mudanza de la ley.

13

ἐφ’	ὃν	γὰρ	λέγεται	ταῦτα,	φυλῆς	ἑτέρας	μετέσχηκεν,	ἀφ’	ἧς
sobre'	quien	pues	se–dice	estas–cosas	de–tribu	diferente	ha–participado	de'	la–cual
G1909	G3739	G1063	G3004	G3778	G5443	G2087	G3348	G0575	G3739

οὐδεὶς	προσέσχηκεν	τῷ	θυσιαστηρίῳ.
nadie	se–ha–dedicado	al	altar
G3762	G4337	G3588	G2379

Porque aquel del cual esto se dice, de otra tribu es, de la cual nadie asistió al altar.

14

πρόδηλον	γὰρ,	ὅτι	ἐξ	Ἰούδα	ἀνατέταλκεν	ὁ	Κύριος	ἡμῶν,	εἰς
evidente	pues	que	de	Ioudá	ha–surgido	*–el	Señor	de–nosotros	respecto–a
G4271	G1063	G3754	G1537	G2448	G0393	G3588	G2962	G1473	G1519

ἣν	φυλὴν,	περὶ	ἱερέων,	οὐδὲν	Μωϋσῆς	ἐλάλησεν.
la–cual	tribu	acerca–de	sacerdotes	nada	Mōysḗs	habló
G3739	G5443	G4012	G2409	G3762	G3475	G2980

Porque notorio es que el Señor nuestro nació de la tribu de Judá, sobre cuya tribu nada habló Moisés tocante al sacerdocio.

15

Καὶ	περισσότερον	ἔτι	κατάδηλόν	ἐστιν,	εἰ	κατὰ	τὴν	ὁμοιότητα
Y	más–abundantemente	todavía	manifiesto	es	si	según	la	semejanza
G2532	G4053	G2089	G2612	G1510	G1487	G2596	G3588	G3665

Μελχισέδεκ,	ἀνίσταται	ἱερεὺς	ἕτερος,
de–Melchisédek	se–levanta	sacerdote	otro
G3198	G0450	G2409	G2087

Y aun más manifiesto es, si á semejanza de Melchîsedec se levanta otro sacerdote,

16

ὃς	οὐ	κατὰ	νόμον	ἐντολῆς	σαρκίνης,	γέγονεν,	ἀλλὰ	κατὰ
quien	no	según	ley	de–mandamiento	carnal	ha–llegado–a–ser	sino	según
G3739	G3756	G2596	G3551	G1785	G4560	G1096	G0235	G2596

δύναμιν	ζωῆς	ἀκαταλύτου.
poder	de–vida	indestructible
G1411	G2222	G0179

El cual no es hecho conforme á la ley del mandamiento carnal, sino según la virtud de vida indisoluble;

17

μαρτυρεῖται	γὰρ,	ὅτι	Σὺ	ἱερεὺς	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	κατὰ	τὴν	τάξιν
se–atestigua	pues	que	Tú	sacerdote	para	el	siglo	según	el	orden
G3140	G1063	G3754	G4771	G2409	G1519	G3588	G0165	G2596	G3588	G5010

Μελχισέδεκ.
de–Melchisédek
G3198

Pues se da testimonio de él: Tú eres sacerdote para siempre, según el orden de Melchîsedec.

18

ἀθέτησις	μὲν	γὰρ	γίνεται	προαγούσης	ἐντολῆς,	διὰ	τὸ
anulación	*–por–un–lado	pues	sucede	de–precedente	mandamiento	por–causa–de	la
G0115	G3303	G1063	G1096	G4254	G1785	G1223	G3588

αὐτῆς	ἀσθενὲς,	καὶ	ἀνωφελές --
de–él	debilidad	y	inutilidad
G0846	G0772	G2532	G0512

El mandamiento precedente, cierto se abroga por su flaqueza é inutilidad;

19	οὐδὲν	γὰρ	ἐτελείωσεν	ὁ	νόμος	ἐπεισαγωγὴ	δὲ	κρείττονος	ἐλπίδος,	
	nada	pues	perfeccionó	la	ley	introducción	*–pero	de–mejor	esperanza	
	G3762	G1063	G5048	G3588	G3551	G1898	G1161	G2909	G1680	

δι’	ἧς	ἐγγίζομεν	τῷ	Θεῷ.	
por–medio–de'	la–cual	nos–acercamos	a–el	Dios	
G1223	G3739	G1448	G3588	G2316	

Porque nada perfeccionó la ley; mas hízolo la introducción de mejor esperanza, por la cual nos acercamos á Dios.

20	Καὶ	καθ’	ὅσον	οὐ	χωρὶς	ὁρκωμοσίας,	οἱ	μὲν	γὰρ	χωρὶς
	Y	en–cuanto'	cuanto	no	sin	juramento	los	*–por–un–lado	pues	sin
	G2532	G2596	G3745	G3756	G5565	G3728	G3588	G3303	G1063	G5565

ὁρκωμοσίας,	εἰσὶν	ἱερεῖς	γεγονότες,
juramento	son	sacerdotes	hechos
G3728	G1510	G2409	G1096

Y por cuanto no fué sin juramento,

21	ὁ	δὲ	μετὰ	ὁρκωμοσίας,	διὰ	τοῦ	λέγοντος,	πρὸς	αὐτόν	Ὤμοσεν
	el	*–pero	con	juramento	por–medio–de	el	que–dice	a	él	Juró
	G3588	G1161	G3326	G3728	G1223	G3588	G3004	G4314	G0846	G3660

Κύριος,	καὶ	οὐ	μεταμεληθήσεται,	Σὺ	ἱερεὺς	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
Señor	y	no	se–arrepentirá	Tú	sacerdote	para	el	siglo
G2962	G2532	G3756	G3338	G4771	G2409	G1519	G3588	G0165

(Porque los otros cierto sin juramento fueron hechos sacerdotes; mas éste, con juramento por el que le dijo: Juró el Señor, y no se arrepentirá: Tú eres sacerdote eternamente según el orden de Melchîsedec:)

22	κατὰ	τοσοῦτο	καὶ	κρείττονος	διαθήκης,	γέγονεν	ἔγγυος	Ἰησοῦς.
	según	tanto	también	de–mejor	pacto	ha–llegado–a–ser	garante	Iēsoûs
	G2596	G5118	G2532	G2909	G1242	G1096	G1450	G2424

Tanto de mejor testamento es hecho fiador Jesús.

23	Καὶ	οἱ	μὲν	πλείονές	εἰσιν	γεγονότες	ἱερεῖς,	διὰ
	Y	los	*–por–un–lado	más–numerosos	son	hechos	sacerdotes	por–causa–de
	G2532	G3588	G3303	G4119	G1510	G1096	G2409	G1223

τὸ	θανάτῳ	κωλύεσθαι	παραμένειν;
*–el	por–muerte	ser–impedidos	permanecer
G3588	G2288	G2967	G3887

Y los otros cierto fueron muchos sacerdotes, en cuanto por la muerte no podían permanecer.

24	ὁ	δὲ	διὰ	τὸ	μένειν	αὐτὸν	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	ἀπαράβατον
	el	*–pero	por–causa–de	*–el	permanecer	él	para	el	siglo	intransferible
	G3588	G1161	G1223	G3588	G3306	G0846	G1519	G3588	G0165	G0531

ἔχει	τὴν	ἱερωσύνην,	
tiene	el	sacerdocio	
G2192	G3588	G2420	

Mas éste, por cuanto permanece para siempre, tiene un sacerdocio inmutable:

25 ὅθεν καὶ, también σῴζειν salvar εἰς para τὸ *–lo παντελὲς completamente δύναται, puede τοὺς a–los
G3606 G2532 G4982 G1519 G3588 G3838 G1410 G3588

προσερχομένους, que–se–acercan δι’ por–medio–de' αὐτοῦ él τῷ a–el Θεῷ, Dios πάντοτε siempre ζῶν viviendo εἰς para τὸ *–el
G4334 G1223 G0846 G3588 G2316 G3842 G2198 G1519 G3588

ἐντυγχάνειν interceder ὑπὲρ por αὐτῶν. ellos
G1793 G5228 G0846

Por lo cual puede también salvar eternamente á los que por él se allegan á Dios, viviendo siempre para interceder por ellos.

26 Τοιοῦτος Tal γὰρ pues ἡμῖν a–nosotros καὶ también ἔπρεπεν convenía ἀρχιερεύς, sumo–sacerdote ὅσιος, santo ἄκακος, inocente
G5108 G1063 G1473 G2532 G4241 G0749 G3741 G0172

ἀμίαντος, sin–mancha κεχωρισμένος separado ἀπὸ de τῶν los ἁμαρτωλῶν, pecadores καὶ y ὑψηλότερος más–alto τῶν que–los οὐρανῶν cielos
G0283 G5563 G0575 G3588 G0268 G2532 G5308 G3588 G3772

γενόμενος; hecho
G1096

Porque tal pontífice nos convenía: santo, inocente, limpio, apartado de los pecadores, y hecho más sublime que los cielos;

27 ὃς quien οὐκ no ἔχει tiene καθ’ cada' ἡμέραν día ἀνάγκην, necesidad ὥσπερ como οἱ los ἀρχιερεῖς, sumos–sacerdotes πρότερον primero
G3739 G3756 G2192 G2596 G2250 G0318 G5618 G3588 G0749 G4386

ὑπὲρ por τῶν los ἰδίων propios ἁμαρτιῶν, pecados θυσίας sacrificios ἀναφέρειν, ofrecer ἔπειτα luego τῶν de–los τοῦ *–del λαοῦ; pueblo
G5228 G3588 G2398 G0266 G2378 G0399 G1899 G3588 G3588 G2992

τοῦτο esto γὰρ pues ἐποίησεν hizo ἐφάπαξ, de–una–vez–para–siempre ἑαυτὸν a–sí–mismo ἀνενέγκας. habiendo–ofrecido
G3778 G1063 G4160 G2178 G1438 G0399

Que no tiene necesidad cada día, como los otros sacerdotes, de ofrecer primero sacrificios por sus pecados, y luego por los del pueblo: porque esto lo hizo una sola vez, ofreciéndose á sí mismo.

28 ὁ la νόμος ley γὰρ pues ἀνθρώπους hombres καθίστησιν constituye ἀρχιερεῖς, sumos–sacerdotes ἔχοντας teniendo ἀσθένειαν; debilidad
G3588 G3551 G1063 G0444 G2525 G0749 G2192 G0769

ὁ la λόγος palabra δὲ *–pero τῆς del ὁρκωμοσίας, juramento τῆς *–del μετὰ después–de τὸν la νόμον, ley Υἱόν Hijo εἰς para
G3588 G3056 G1161 G3588 G3728 G3588 G3326 G3588 G3551 G5207 G1519

τὸν el αἰῶνα, siglo τετελειωμένον. perfeccionado
G3588 G0165 G5048

Porque la ley constituye sacerdotes á hombres flacos; mas la palabra del juramento, después de la ley, constituye al Hijo, hecho perfecto para siempre.

Chapter 8

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς;

Punto-principal * sobre las–cosas siendo-dichas tal tenemos sumo-sacerdote
G2774 G1161 G1909 G3588 G3004 G5108 G2192 G0749

quien se-sentó en diestra del trono de–la Majestad en los cielos
G3739 G2523 G1722 G1188 G3588 G2362 G3588 G3172 G1722 G3588 G3772

ASÍ que, la suma acerca de lo dicho es: Tenemos tal pontífice que se asentó á la diestra del trono de la Majestad en los cielos;

2 τῶν ἁγίων λειτουργὸς, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.

de–los santos ministro y del tabernáculo del verdadero que erigió el Señor no hombre
G3588 G0040 G3011 G2532 G3588 G4633 G3588 G0228 G3739 G4078 G3588 G2962 G3756 G0444

Ministro del santuario, y de aquel verdadero tabernáculo que el Señor asentó, y no hombre.

3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας, καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκῃ.

Todo pues sumo-sacerdote para el ofrecer dones * y sacrificios es-constituido por-lo-cual necesario tener algo también este que ofrezca
G3956 G1063 G0749 G1519 G3588 G4374 G1435 G5037 G2532 G2378 G2525 G3606 G0316 G2192 G5100 G2532 G3778 G3739 G4374

Porque todo pontífice es puesto para ofrecer presentes y sacrificios; por lo cual es necesario que también éste tuviese algo que ofrecer.

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ’ ἂν ἦν ἱερεύς, ὄντων τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;

si * pues estuviera sobre tierra ni-siquiera * sería sacerdote habiendo los que-ofrecen según ley los dones
G1487 G3303 G3767 G1510 G1909 G1093 G3761 G0302 G1510 G2409 G1510 G3588 G4374 G2596 G3551 G3588 G1435

Así que, si estuviese sobre la tierra, ni aun sería sacerdote, habiendo aún los sacerdotes que ofrecen los presentes según la ley;

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
quienes en–modelo y sombra sirven de–las–cosas celestiales como
G3748 G5262 G2532 G4639 G3000 G3588 G2032 G2531

κεχρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γάρ
fue-advertido Mōysēs estando-a-punto de–completar el tabernáculo Mira pues
G5537 G3475 G3195 G2005 G3588 G4633 G3708 G1063

φησίν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ
dice harás todas-las-cosas según el modelo el mostrado a–ti en el
G5346 G4160 G3956 G2596 G3588 G5179 G3588 G1166 G4771 G1722 G3588

ὄρει.
monte
G3735

Los cuales sirven de bosquejo y sombra de las cosas celestiales, como fué respondido á Moisés cuando había de acabar el tabernáculo: Mira, dice, haz todas las cosas conforme al dechado que te ha sido mostrado en el monte.

6 νυνὶ δὲ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός
ahora pero de–más-excelente ha-obtenido ministerio en-cuanto también de–mejor
G3570 G1161 G1313 G5177 G3009 G3745 G2532 G2909

ἐστιν διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
es pacto mediador el-cual sobre mejores promesas ha-sido-establecido
G1510 G1242 G3316 G3748 G1909 G2909 G1860 G3549

Mas ahora tanto mejor ministerio es el suyo, cuanto es mediador de un mejor pacto, el cual ha sido formado sobre mejores promesas.

7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας
si pues la primera aquella fuera sin-falta no * de–segunda
G1487 G1063 G3588 G4413 G1565 G1510 G0273 G3756 G0302 G1208

ἐζητεῖτο τόπος.
se-buscaría lugar
G2212 G5117

Porque si aquel primero fuera sin falta, cierto no se hubiera procurado lugar de segundo.

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος, καὶ
reprochando pues a–ellos dice He-aquí días vienen dice Señor y
G3201 G1063 G0846 G3004 G3708 G2250 G2064 G3004 G2962 G2532

συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα, διαθήκην
consumaré sobre la casa de–Israël y sobre la casa de–Ioudas pacto
G4931 G1909 G3588 G3624 G2474 G2532 G1909 G3588 G3624 G2448 G1242

καινήν;
nuevo
G2537

Porque reprendiéndolos dice: He aquí vienen días, dice el Señor, y consumaré para con la casa de Israel y para con la casa de Judá un nuevo pacto;

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν ἡμέρᾳ
no según el pacto que hice con–los padres de–ellos en día
G3756 G2596 G3588 G1242 G3739 G4160 G3588 G3962 G0846 G1722 G2250

ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου;
de–tomar yo la mano de–ellos para–sacar a–ellos de tierra de–Aigyptos
G1949 G1473 G3588 G5495 G0846 G1806 G0846 G1537 G1093 G0125

ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, κἀγὼ ἠμέλησα
porque ellos no permanecieron en el pacto mío y–yo los-descuidé
G3754 G0846 G3756 G1696 G1722 G3588 G1242 G1473 G2504 G0272

αὐτῶν, λέγει Κύριος.
de–ellos dice Señor
G0846 G3004 G2962

No como el pacto que hice con sus padres el día que los tomé por la mano para sacarlos de la tierra de Egipto: porque ellos no permanecieron en mi pacto, y yo los menosprecié, dice el Señor.

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ
porque este el pacto que pactaré con–la casa de–Israēl después-de
G3754 G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G3588 G3624 G2474 G3326

τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν
los días aquellos dice Señor dando leyes mías en la mente
G3588 G2250 G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1519 G3588 G1271

αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς,
de–ellos y sobre corazones de–ellos inscribiré a–ellos y seré a–ellos por
G0846 G2532 G1909 G2588 G0846 G1924 G0846 G2532 G1510 G0846 G1519

Θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς, λαόν.
Dios y ellos serán a–mí por pueblo
G2316 G2532 G0846 G1510 G1473 G1519 G2992

Por lo cual, este es el pacto que ordenaré á la casa de Israel después de aquellos días, dice el Señor: Daré mis leyes en el alma de ellos, y sobre el corazón de ellos las escribiré; y seré á ellos por Dios, y ellos me serán á mí por pueblo:

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν
y no * enseñarán cada-uno al ciudadano de–él y cada-uno al
G2532 G3756 G3361 G1321 G1538 G3588 G4177 G0846 G2532 G1538 G3588

ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνῶθι τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με,
hermano de–él diciendo Conoce al Señor porque todos conocerán me
G0080 G0846 G3004 G1097 G3588 G2962 G3754 G3956 G1492 G1473

ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
desde pequeño hasta grande de–ellos
G0575 G3398 G2193 G3173 G0846

Y ninguno enseñará á su prójimo, ni ninguno á su hermano, diciendo: Conoce al Señor: porque todos me conocerán, desde el menor de ellos hasta el mayor.

12 ὅτι ἵλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν
porque misericordioso seré a–las injusticias de–ellos y de–los pecados
G3754 G2436 G1510 G3588 G0093 G0846 G2532 G3588 G0266

αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.
de–ellos no * me-acordaré más
G0846 G3756 G3361 G3403 G2089

Porque seré propicio á sus injusticias, y de sus pecados y de sus iniquidades no me acordaré más.

13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ παλαιούμενον
en el decir Nuevo ha-hecho-viejo el primero lo * envejeciendo
G1722 G3588 G3004 G2537 G3822 G3588 G4413 G3588 G1161 G3822

καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
y encaneciendo cerca de–desaparición
G2532 G1095 G1451 G0854

Diciendo, Nuevo pacto, dió por viejo al primero; y lo que es dado por viejo y se envejece, cerca está de desvanecerse.

Chapter 9

1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας, τό τε ἅγιον,
Tenía * pues también la primera ordenanzas de–culto el * santuario
G2192 G3303 G3767 G2532 G3588 G4413 G1345 G2999 G3588 G5037 G0040

κοσμικόν.
terrenal
G2886

TENÍA empero también el primer pacto reglamentos del culto, y santuario mundano.

2 σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἥ τε λυχνία,
tabernáculo pues fue-preparado el primero en el–cual el * candelabro
G4633 G1063 G2680 G3588 G4413 G1722 G3739 G3588 G5037 G3087

καὶ ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται
y la mesa y la presentación de–los panes la–cual es-llamada
G2532 G3588 G5132 G2532 G3588 G4286 G3588 G0740 G3748 G3004

Ἅγια;
Lugar-Santo
G0040

Porque el tabernáculo fué hecho: el primero, en que estaban las lámparas, y la mesa, y los panes de la proposición; lo que llaman el Santuario.

3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνὴ ἡ, λεγομένη Ἅγια
después-de * el segundo velo tabernáculo el, llamado Santo
G3326 G1161 G3588 G1208 G2665 G4633 G3588 G3004 G0040

ἁγίων,
de–santos
G0040

Tras el segundo velo estaba el tabernáculo, que llaman el Lugar Santísimo;

4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,
de–oro teniendo incensario y el arca del pacto
G5552 G2192 G2369 G2532 G3588 G2787 G3588 G1242

περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ᾗ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ
cubierta-alrededor por-todos-lados con–oro en la–cual vasija de–oro teniendo el
G4028 G3840 G5553 G1722 G3739 G4713 G5552 G2192 G3588

μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς
maná y la vara de–Aarōn la que-brotó y las tablas del
G3131 G2532 G3588 G4464 G0002 G3588 G0985 G2532 G3588 G4109 G3588

διαθήκης.
pacto
G1242

El cual tenía un incensario de oro, y el arca del pacto cubierta de todas partes alrededor de oro; en la que estaba una urna de oro que contenía el maná, y la vara de Aarón que reverdeció, y las tablas del pacto;

5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον;
encima * de–ella Cheroubín de–gloria cubriendo-con-sombra el propiciatorio
G5231 G1161 G0846 G5502 G1391 G2683 G3588 G2435

περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.
acerca-de las–cuales-cosas no es ahora hablar según parte
G4012 G3739 G3756 G1510 G3568 G3004 G2596 G3313

Y sobre ella los querubines de gloria que cubrían el propiciatorio; de las cuales cosas no se puede ahora hablar en particular.

6 Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν
Estas-cosas * así habiendo-sido-preparadas en * el primer tabernáculo
G3778 G1161 G3779 G2680 G1519 G3303 G3588 G4413 G4633

διὰ παντὸς εἰσίασιν οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες;
a-través-de todo entran los sacerdotes los servicios cumpliendo
G1223 G3956 G1524 G3588 G2409 G3588 G2999 G2005

Y estas cosas así ordenadas, en el primer tabernáculo siempre entraban los sacerdotes para hacer los oficios del culto;

7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος, ὁ ἀρχιερεύς,
en * el segundo una-vez del año solo el sumo-sacerdote
G1519 G1161 G3588 G1208 G0530 G3588 G1763 G3441 G3588 G0749

οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ, καὶ τῶν τοῦ λαοῦ
no sin sangre la–cual ofrece por sí-mismo y los del pueblo
G3756 G5565 G0129 G3739 G4374 G5228 G1438 G2532 G3588 G3588 G2992

ἀγνοημάτων --
pecados-de-ignorancia
G0051

Mas en el segundo, sólo el pontífice una vez en el año, no sin sangre, la cual ofrece por sí mismo, y por los pecados de ignorancia del pueblo:

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι, τὴν
esto indicando el Espíritu el Santo aún-no haber-sido-manifestado el
G3778 G1213 G3588 G4151 G3588 G0040 G3380 G5319 G3588

τῶν ἁγίων ὁδὸν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν;
de–los santos camino todavía de–la primera tienda teniendo posición
G3588 G0040 G3598 G2089 G3588 G4413 G4633 G2192 G4714

Dando en esto á entender el Espíritu Santo, que aun no estaba descubierto el camino para el santuario, entre tanto que el primer tabernáculo estuviese en pie.

9	ἥτις la–cual G3748	παραβολὴ parábola G3850	εἰς para G1519	τὸν el G3588	καιρὸν tiempo G2540	τὸν el G3588	ἐνεστηκότα, presente G1764	καθ’ según G2596	ἣν la–cual G3739	δῶρά dones G1435	τε * G5037

καὶ y G2532	θυσίαι sacrificios G2378	προσφέρονται, son-ofrecidos G4374	μὴ no G3361	δυνάμεναι pudiendo G1410	κατὰ según G2596	συνείδησιν conciencia G4893	τελειῶσαι perfeccionar G5048	τὸν al G3588

λατρεύοντα, que-sirve G3000

Lo cual era figura de aquel tiempo presente, en el cual se ofrecían presentes y sacrificios que no podían hacer perfecto, cuanto á la conciencia, al que servía con ellos;

10	μόνον solamente G3440	ἐπὶ sobre G1909	βρώμασιν comidas G1033	καὶ y G2532	πόμασιν bebidas G4188	καὶ y G2532	διαφόροις diversos G1313	βαπτισμοῖς, lavamientos G0909	δικαιώματα ordenanzas G1345

σαρκὸς, de–carne G4561	μέχρι hasta G3360	καιροῦ tiempo G2540	διορθώσεως de–reforma G1357	ἐπικείμενα. impuestas G1945	

Consistiendo sólo en viandas y en bebidas, y en diversos lavamientos, y ordenanzas acerca de la carne, impuestas hasta el tiempo de la corrección.

11	Χριστὸς Christós G5547	δὲ, pero G1161	παραγενόμενος habiendo-venido G3854	ἀρχιερεὺς sumo-sacerdote G0749	τῶν de–las G3588	γενομένων habiendo-llegado G1096	ἀγαθῶν, cosas-buenas G0018		

διὰ a-través-de G1223	τῆς el G3588	μείζονος mayor G3173	καὶ y G2532	τελειοτέρας más-perfecto G5046	σκηνῆς, tabernáculo G4633	οὐ no G3756	χειροποιήτου -- hecho-de-mano G5499	τοῦτ’ esto G3778

ἔστιν, es G1510	οὐ no G3756	ταύτης de–esta G3778	τῆς la G3588	κτίσεως -- creación G2937

Mas estando ya presente Cristo, pontífice de los bienes que habían de venir, por el más amplio y más perfecto tabernáculo, no hecho de manos, es á saber, no de esta creación;

12	οὐδὲ ni G3761	δι’ mediante G1223	αἵματος sangre G0129	τράγων de–machos-cabríos G5131	καὶ y G2532	μόσχων, becerros G3448	διὰ mediante G1223	δὲ pero G1161	τοῦ la G3588

ἰδίου propia G2398	αἵματος, sangre G0129	εἰσῆλθεν entró G1525	ἐφάπαξ de-una-vez-para-siempre G2178	εἰς en G1519	τὰ los G3588	ἅγια, santos G0040	αἰωνίαν eterna G0166	λύτρωσιν redención G3085

εὑράμενος. habiendo-obtenido G2147

Y no por sangre de machos cabríos ni de becerros, mas por su propia sangre, entró una sola vez en el santuario, habiendo obtenido eterna redención.

13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων, καὶ ταύρων, καὶ σποδὸς δαμάλεως,
si pues la sangre de–machos-cabríos y toros y ceniza de–novilla
G1487 G1063 G3588 G0129 G5131 G2532 G5022 G2532 G4700 G1151

ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους, ἁγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα,
rociando a–los contaminados santifica para la de–la carne pureza
G4472 G3588 G2840 G0037 G4314 G3588 G3588 G4561 G2514

Porque si la sangre de los toros y de los machos cabríos, y la ceniza de la becerra, rociada á los inmundos, santifica para la purificación de la carne,

14 πόσῳ μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ Πνεύματος αἰωνίου,
cuánto más la sangre del Christós, quien mediante Espíritu eterno
G4214 G3123 G3588 G0129 G3588 G5547 G3739 G1223 G4151 G0166

ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ἡμῶν
a–sí-mismo ofreció sin-mancha a Dios, limpiará la conciencia de–nosotros
G1438 G4374 G0299 G3588 G2316 G2511 G3588 G4893 G1473

ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν Θεῷ ζῶντι!
de muertas obras, para el servir a–Dios viviente
G0575 G3498 G2041 G1519 G3588 G3000 G2316 G2198

¿Cuánto más la sangre de Cristo, el cual por el Espíritu eterno se ofreció á sí mismo sin mancha á Dios, limpiará vuestras conciencias de las obras de muerte para que sirváis al Dios vivo?

15 Καὶ διὰ τοῦτο, διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως, θανάτου
Y por esto de–pacto nuevo mediador es para-que muerte
G2532 G1223 G3778 G1242 G2537 G3316 G1510 G3704 G2288

γενομένου, εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων,
habiendo-sucedido para redención de–las bajo el primer pacto transgresiones
G1096 G1519 G0629 G3588 G1909 G3588 G4413 G1242 G3847

τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι, τῆς αἰωνίου κληρονομίας.
la promesa reciban los llamados, de–la eterna herencia
G3588 G1860 G2983 G3588 G2564 G3588 G0166 G2817

Así que, por eso es mediador del nuevo testamento, para que interviniendo muerte para la remisión de las rebeliones que había bajo del primer testamento, los que son llamados reciban la promesa de la herencia eterna.

16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.
donde pues testamento muerte necesidad traerse del que-hizo-testamento
G3699 G1063 G1242 G2288 G0318 G5342 G3588 G1303

Porque donde hay testamento, necesario es que intervenga muerte del testador.

17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή᾽ ποτε ἰσχύει, ὅτε
testamento pues sobre muertos firme puesto-que no nunca tiene-fuerza cuando
G1242 G1063 G1909 G3498 G0949 G1893 G3361 G4218 G2480 G3753

ζῇ ὁ διαθέμενος.
vive el que-hizo-testamento
G2198 G3588 G1303

Porque el testamento con la muerte es confirmado; de otra manera no es válido entre tanto que el testador vive.

18 Ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται.
Por-lo-cual ni el primero sin sangre fue-inaugurado
G3606 G3761 G3588 G4413 G5565 G0129 G1457

De donde vino que ni aun el primero fué consagrado sin sangre.

19	λαληθείσης	γὰρ	πάσης	ἐντολῆς	κατὰ	τὸν	νόμον	ὑπὸ	Μωϋσέως	
	habiendo-sido-hablado	pues	todo	mandamiento	según	la	ley	por	Mōysēs	
	G2980	G1063	G3956	G1785	G2596	G3588	G3551	G5259	G3475	

παντὶ	τῷ	λαῷ,	λαβὼν	τὸ	αἷμα	τῶν	μόσχων	καὶ	τῶν	τράγων,
a–todo	el	pueblo	tomando	la	sangre	de–los	becerros	y	de–los	machos-cabríos
G3956	G3588	G2992	G2983	G3588	G0129	G3588	G3448	G2532	G3588	G5131

μετὰ	ὕδατος,	καὶ	ἐρίου	κοκκίνου,	καὶ	ὑσσώπου,	αὐτό	τε	τὸ	βιβλίον,
con	agua	y	lana	escarlata	y	hisopo	él-mismo	*	el	libro
G3326	G5204	G2532	G2053	G2847	G2532	G5301	G0846	G5037	G3588	G0975

καὶ	πάντα	τὸν	λαὸν,	ἐράντισεν;
y	todo	el	pueblo	roció
G2532	G3956	G3588	G2992	G4472

Porque habiendo leído Moisés todos los mandamientos de la ley á todo el pueblo, tomando la sangre de los becerros y de los machos cabríos, con agua, y lana de grana, é hisopo, roció al mismo libro, y también á todo el pueblo,

20	λέγων,	Τοῦτο	τὸ	αἷμα	τῆς	διαθήκης,	ἧς	ἐνετείλατο	πρὸς	ὑμᾶς
	diciendo	Esta	la	sangre	del	pacto	el–cual	mandó	a	vosotros
	G3004	G3778	G3588	G0129	G3588	G1242	G3739	G1781	G4314	G4771

ὁ	Θεός.	
el	Dios	
G3588	G2316	

Diciendo: Esta es la sangre del testamento que Dios os ha mandado.

21	καὶ	τὴν	σκηνὴν	δὲ,	καὶ	πάντα	τὰ	σκεύη	τῆς	λειτουργίας,
	y	el	tabernáculo	también	y	todos	los	utensilios	del	ministerio
	G2532	G3588	G4633	G1161	G2532	G3956	G3588	G4632	G3588	G3009

τῷ	αἵματι	ὁμοίως	ἐράντισεν;
con–la	sangre	igualmente	roció
G3588	G0129	G3668	G4472

Y además de esto roció también con la sangre el tabernáculo y todos los vasos del ministerio.

22	καὶ	σχεδὸν	ἐν	αἵματι	πάντα	καθαρίζεται,	κατὰ	τὸν	νόμον,	καὶ
	y	casi	en	sangre	todas-las-cosas	son-purificadas	según	la	ley	y
	G2532	G4975	G1722	G0129	G3956	G2511	G2596	G3588	G3551	G2532

χωρὶς	αἱματεκχυσίας,	οὐ	γίνεται	ἄφεσις.
sin	derramamiento-de-sangre	no	hay	perdón
G5565	G0130	G3756	G1096	G0859

Y casi todo es purificado según la ley con sangre; y sin derramamiento de sangre no se hace remisión.

23	Ἀνάγκη	οὖν	τὰ	μὲν	ὑποδείγματα	τῶν	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς,
	Necesario	pues	las	*	copias	de–las-cosas	en	los	cielos
	G0318	G3767	G3588	G3303	G5262	G3588	G1722	G3588	G3772

τούτοις	καθαρίζεσθαι,	αὐτὰ	δὲ	τὰ	ἐπουράνια,	κρείττοσιν	θυσίαις	
con–estas-cosas	ser-purificadas	ellas-mismas	pero	las	celestiales	con–mejores	sacrificios	
G3778	G2511	G0846	G1161	G3588	G2032	G2909	G2378	

παρὰ	ταύτας.	
que	estas	
G3844	G3778	

Fué, pues, necesario que las figuras de las cosas celestiales fuesen purificadas con estas cosas; empero las mismas cosas celestiales con mejores sacrificios que éstos.

24	οὐ	γὰρ	εἰς	χειροποίητα	εἰσῆλθεν	ἅγια	Χριστός,	ἀντίτυπα	τῶν
	no	pues	en	hechos-de-mano	entró	santos	Christós	antitipo	de–los
	G3756	G1063	G1519	G5499	G1525	G0040	G5547	G0499	G3588

ἀληθινῶν,	ἀλλ’	εἰς	αὐτὸν	τὸν	οὐρανόν,	νῦν	ἐμφανισθῆναι	τῷ
verdaderos	sino	en	él-mismo	el	cielo	ahora	para–aparecer	ante–el
G0228	G0235	G1519	G0846	G3588	G3772	G3568	G1718	G3588

προσώπῳ	τοῦ	Θεοῦ	ὑπὲρ	ἡμῶν.	
rostro	del	Dios	por	nosotros	
G4383	G3588	G2316	G5228	G1473	

Porque no entró Cristo en el santuario hecho de mano, figura del verdadero, sino en el mismo cielo para presentarse ahora por nosotros en la presencia de Dios.

25	οὐδ’	ἵνα	πολλάκις	προσφέρῃ	ἑαυτόν,	ὥσπερ	ὁ	ἀρχιερεὺς
	ni-tampoco	para-que	muchas-veces	se-ofrezca	a–sí-mismo	como	el	sumo-sacerdote
	G3761	G2443	G4178	G4374	G1438	G5618	G3588	G0749

εἰσέρχεται	εἰς	τὰ	ἅγια	κατ’	ἐνιαυτὸν,	ἐν	αἵματι	ἀλλοτρίῳ;
entra	en	los	santos	cada	año	con	sangre	ajena
G1525	G1519	G3588	G0040	G2596	G1763	G1722	G0129	G0245

Y no para ofrecerse muchas veces á sí mismo, como entra el pontífice en el santuario cada año con sangre ajena;

26	ἐπεὶ	ἔδει	αὐτὸν	πολλάκις	παθεῖν,	ἀπὸ	καταβολῆς
	puesto-que	hubiera-sido-necesario	él	muchas-veces	padecer	desde	fundación
	G1893	G1163	G0846	G4178	G3958	G0575	G2602

κόσμου.	νυνὶ	δὲ	ἅπαξ	ἐπὶ	συντελείᾳ	τῶν	αἰώνων,	εἰς	ἀθέτησιν
de–mundo	ahora	pero	una-vez	en	consumación	de–los	siglos	para	anulación
G2889	G3570	G1161	G0530	G1909	G4930	G3588	G0165	G1519	G0115

τῆς	ἁμαρτίας,	διὰ	τῆς	θυσίας	αὐτοῦ	πεφανέρωται.	
del	pecado	mediante	el	sacrificio	de–él	ha-sido-manifestado	
G3588	G0266	G1223	G3588	G2378	G0846	G5319	

De otra manera fuera necesario que hubiera padecido muchas veces desde el principio del mundo: mas ahora una vez en la consumación de los siglos, para deshacimiento del pecado se presentó por el sacrificio de sí mismo.

27	καὶ	καθ’	ὅσον	ἀπόκειται	τοῖς	ἀνθρώποις	ἅπαξ	ἀποθανεῖν,	μετὰ
	y	según	cuanto	está-reservado	a–los	hombres	una-vez	morir	después-de
	G2532	G2596	G3745	G0606	G3588	G0444	G0530	G0599	G3326

δὲ	τοῦτο,	κρίσις;	
pero	esto	juicio	
G1161	G3778	G2920	

Y de la manera que está establecido á los hombres que mueran una vez, y después el juicio;

28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν
así también el Christós una-vez habiendo-sido-ofrecido para el de–muchos
G3779 G2532 G3588 G5547 G0530 G4374 G1519 G3588 G4183

ἀνενεγκεῖν ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου, χωρὶς ἁμαρτίας, ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν
llevar pecados de segunda-vez sin pecado será-visto a–los él
G0399 G0266 G1537 G1208 G5565 G0266 G3708 G3588 G0846

ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν.
que-le-esperan para salvación
G0553 G1519 G4991

Así también Cristo fué ofrecido una vez para agotar los pecados de muchos; y la segunda vez, sin pecado, será visto de los que le esperan para salud.

Chapter 10

1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν
Sombra pues teniendo la ley de–las venideras cosas-buenas no ella-misma
G4639 G1063 G2192 G3588 G3551 G3588 G3195 G0018 G3756 G0846

τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ’ ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς
la imagen de–las realidades cada año con–las mismas sacrificios los–cuales
G3588 G1504 G3588 G4229 G2596 G1763 G3588 G0846 G2378 G3739

προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκὲς, οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους
ofrecen hacia el perpetuo nunca puede a–los que-se-acercan
G4374 G1519 G3588 G1336 G3763 G1410 G3588 G4334

τελειῶσαι.
perfeccionar
G5048

PORQUE la ley, teniendo la sombra de los bienes venideros, no la imagen misma de las cosas, nunca puede, por los mismos sacrificios que ofrecen continuamente cada año, hacer perfectos á los que se allegan.

2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν
puesto-que no * hubieran-cesado siendo-ofrecidos por el ninguna tener
G1893 G3756 G0302 G3973 G4374 G1223 G3588 G3367 G2192

ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρισμένους?
más conciencia de–pecados los que-sirven una-vez habiendo-sido-purificados
G2089 G4893 G0266 G3588 G3000 G0530 G2511

De otra manera cesarían de ofrecerse; porque los que tributan este culto, limpios de una vez, no tendrían más conciencia de pecado.

3 ἀλλ’ ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ’ ἐνιαυτόν.
pero en ellos recuerdo de–pecados cada año
G0235 G1722 G0846 G0364 G0266 G2596 G1763

Empero en estos sacrificios cada año se hace conmemoración de los pecados.

4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.
imposible pues sangre de–toros y machos-cabríos quitar pecados
G0102 G1063 G0129 G5022 G2532 G5131 G0851 G0266

Porque la sangre de los toros y de los machos cabríos no puede quitar los pecados.

5 Διὸ Por-lo-cual G1352 εἰσερχόμενος entrando G1525 εἰς en G1519 τὸν el G3588 κόσμον, mundo G2889 λέγει, dice G3004 Θυσίαν Sacrificio G2378 καὶ y G2532 προσφορὰν ofrenda G4376 οὐκ no G3756

ἠθέλησας, quisiste G2309 σῶμα cuerpo G4983 δὲ pero G1161 κατηρτίσω preparaste G2675 μοι. para–mí G1473

Por lo cual, entrando en el mundo, dice: Sacrificio y presente no quisiste; mas me apropiaste cuerpo:

6 ὁλοκαυτώματα holocaustos G3646 καὶ y G2532 περὶ por G4012 ἁμαρτίας pecado G0266 οὐκ no G3756 εὐδόκησας. te-agradaron G2106

Holocaustos y expiaciones por el pecado no te agradaron.

7 τότε entonces G5119 εἶπον, dije G3004 Ἰδοὺ, He-aquí G3708 ἥκω -- vengo G2240 ἐν en G1722 κεφαλίδι rollo G2777 βιβλίου de–libro G0975 γέγραπται está-escrito G1125 περὶ acerca-de G4012

ἐμοῦ -- mí G1473 τοῦ el G3588 ποιῆσαι, hacer G4160 ὁ oh G3588 Θεός, Dios G2316 τὸ la G3588 θέλημά voluntad G2307 σου. tuya G4771

Entonces dije: Heme aquí (en la cabecera del libro está escrito de mí) para que haga, oh Dios, tu voluntad.

8 ἀνώτερον arriba G0511 λέγων, diciendo G3004 ὅτι que G3754 Θυσίας, Sacrificios G2378 καὶ y G2532 προσφορὰς, ofrendas G4376 καὶ y G2532 ὁλοκαυτώματα, holocaustos G3646 καὶ y G2532

περὶ por G4012 ἁμαρτίας, pecado G0266 οὐκ no G3756 ἠθέλησας; quisiste G2309 οὐδὲ ni G3761 εὐδόκησας -- te-agradaron G2106 αἵτινες las–cuales G3748 κατὰ según G2596 νόμον; ley G3551

προσφέρονται son-ofrecidos G4374

Diciendo arriba: Sacrificio y presente, y holocaustos y expiaciones por el pecado no quisiste, ni te agradaron, (las cuales cosas se ofrecen según la ley,)

9 τότε entonces G5119 εἴρηκεν, ha-dicho G2046 Ἰδοὺ, He-aquí G3708 ἥκω, vengo G2240 τοῦ el G3588 ποιῆσαι hacer G4160 τὸ la G3588 θέλημά voluntad G2307 σου. tuya G4771 ἀναιρεῖ quita G0337 τὸ lo G3588

πρῶτον, primero G4413 ἵνα para-que G2443 τὸ lo G3588 δεύτερον segundo G1208 στήσῃ; establezca G2476

Entonces dijo: Heme aquí para que haga, oh Dios, tu voluntad. Quita lo primero, para establecer lo postrero.

10 ἐν en G1722 ᾧ la–cual G3739 θελήματι, voluntad G2307 ἡγιασμένοι santificados G0037 ἐσμὲν, somos G1510 διὰ mediante G1223 τῆς la G3588 προσφορᾶς ofrenda G4376 τοῦ del G3588

σώματος cuerpo G4983 Ἰησοῦ de–Iēsoûs G2424 Χριστοῦ Christós G5547 ἐφάπαξ. una-vez-para-siempre G2178

En la cual voluntad somos santificados por la ofrenda del cuerpo de Jesucristo hecha una sola vez.

11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἕστηκεν καθ’ ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ τὰς αὐτὰς

Y todo * sacerdote está cada día ministrando y los mismos

G2532 G3956 G3303 G2409 G2476 G2596 G2250 G3008 G2532 G3588 G0846

πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν ἁμαρτίας.

muchas-veces ofreciendo sacrificios los–cuales nunca pueden quitar pecados

G4178 G4374 G2378 G3748 G3763 G1410 G4014 G0266

Así que, todo sacerdote se presenta cada día ministrando y ofreciendo muchas veces los mismos sacrificios, que nunca pueden quitar los pecados:

12 οὗτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς,

este pero un por pecados habiendo-ofrecido sacrificio para el perpetuo

G3778 G1161 G1520 G5228 G0266 G4374 G2378 G1519 G3588 G1336

ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;

se-sentó a diestra del Dios

G2523 G1722 G1188 G3588 G2316

Pero éste, habiendo ofrecido por los pecados un solo sacrificio para siempre, está sentado á la diestra de Dios,

13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον

lo demás esperando hasta sean-puestos los enemigos de–él estrado

G3588 G3063 G1551 G2193 G5087 G3588 G2190 G0846 G5286

τῶν ποδῶν αὐτοῦ.

de–los pies de–él

G3588 G4228 G0846

Esperando lo que resta, hasta que sus enemigos sean puestos por estrado de sus pies.

14 μιᾷ γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς, τοὺς

con–una pues ofrenda, ha-perfeccionado para el perpetuo a–los

G1520 G1063 G4376 G5048 G1519 G3588 G1336 G3588

ἁγιαζομένους.

siendo-santificados

G0037

Porque con una sola ofrenda hizo perfectos para siempre á los santificados.

15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ

Testifica * a–nosotros también el Espíritu el Santo; después-de pues el

G3140 G1161 G1473 G2532 G3588 G4151 G3588 G0040 G3326 G1063 G3588

εἰρηκέναι,

haber-dicho

G2046

Y atestíguanos lo mismo el Espíritu Santo; que después que dijo:

16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς, μετὰ τὰς ἡμέρας

Este el pacto que pactaré con ellos después-de los días

G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G4314 G0846 G3326 G3588 G2250

ἐκείνας, λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ

aquellos dice Señor dando leyes mías sobre corazones de–ellos y sobre

G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1909 G2588 G0846 G2532 G1909

τὴν διάνοιαν αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;

la mente de–ellos inscribiré a–ellos

G3588 G1271 G0846 G1924 G0846

Y este es el pacto que haré con ellos después de aquellos días, dice el Señor: Daré mis leyes en sus corazones, y en sus almas las escribiré;

17	καὶ,	τῶν	ἁμαρτιῶν	αὐτῶν,	καὶ	τῶν	ἀνομιῶν	αὐτῶν,	οὐ	μὴ	
	y	de–los	pecados	de–ellos	y	de–las	iniquidades	de–ellos	no	*	
	G2532	G3588	G0266	G0846	G2532	G3588	G0458	G0846	G3756	G3361	

μνησθήσομαι	ἔτι.	
me-acordaré	más	
G3403	G2089	

Añade: Y nunca más me acordaré de sus pecados é iniquidades.

18	ὅπου	δὲ	ἄφεσις	τούτων,	οὐκέτι	προσφορὰ	περὶ	ἁμαρτίας.
	donde	pero	perdón	de–estas-cosas	ya-no	ofrenda	por	pecado
	G3699	G1161	G0859	G3778	G3765	G4376	G4012	G0266

Pues donde hay remisión de éstos, no hay más ofrenda por pecado.

19	Ἔχοντες	οὖν,	ἀδελφοί,	παρρησίαν	εἰς	τὴν	εἴσοδον	τῶν	ἁγίων,	ἐν	τῷ
	Teniendo	pues	hermanos	confianza	para	la	entrada	de–los	santos	en	la
	G2192	G3767	G0080	G3954	G1519	G3588	G1529	G3588	G0040	G1722	G3588

αἵματι	Ἰησοῦ,	
sangre	de–Iēsoûs	
G0129	G2424	

Así que, hermanos, teniendo libertad para entrar en el santuario por la sangre de Jesucristo,

20	ἣν	ἐνεκαίνισεν	ἡμῖν	ὁδὸν	πρόσφατον,	καὶ	ζῶσαν,	διὰ	τοῦ
	el–cual	inauguró	para–nosotros	camino	nuevo	y	vivo	a-través-de	el
	G3739	G1457	G1473	G3598	G4372	G2532	G2198	G1223	G3588

καταπετάσματος,	τοῦτ’	ἔστιν,	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ;	
velo	esto	es	la	carne	de–él	
G2665	G3778	G1510	G3588	G4561	G0846	

Por el camino que él nos consagró nuevo y vivo, por el velo, esto es, por su carne;

21	καὶ	ἱερέα	μέγαν,	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	τοῦ	Θεοῦ,
	y	sacerdote	grande	sobre	la	casa	del	Dios
	G2532	G2409	G3173	G1909	G3588	G3624	G3588	G2316

Y teniendo un gran sacerdote sobre la casa de Dios,

22	προσερχώμεθα	μετὰ	ἀληθινῆς	καρδίας,	ἐν	πληροφορίᾳ	πίστεως;		
	acercémonos	con	verdadero	corazón	en	plena-certidumbre	de–fe		
	G4334	G3326	G0228	G2588	G1722	G4136	G4102		

ῥεραντισμένοι	τὰς	καρδίας,	ἀπὸ	συνειδήσεως	πονηρᾶς;	καὶ	λελουσμένοι	τὸ
rociados	los	corazones	de	conciencia	mala	y	lavados	el
G4472	G3588	G2588	G0575	G4893	G4190	G2532	G3068	G3588

σῶμα,	ὕδατι	καθαρῷ.	
cuerpo	con–agua	pura	
G4983	G5204	G2513	

Lleguémonos con corazón verdadero, en plena certidumbre de fe, purificados los corazones de mala conciencia, y lavados los cuerpos con agua limpia.

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς γὰρ ὁ
retengamos la confesión de–la esperanza sin-vacilar fiel pues el
G2722 G3588 G3671 G3588 G1680 G0186 G4103 G1063 G3588

ἐπαγγειλάμενος;
que-prometió
G1861

Mantengamos firme la profesión de nuestra fe sin fluctuar; que fiel es el que prometió:

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων;
y consideremos unos-a-otros para estímulo de–amor y de–buenas obras
G2532 G2657 G0240 G1519 G3948 G0026 G2532 G2570 G2041

Y considerémonos los unos á los otros para provocarnos al amor y á las buenas obras;

25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος
no abandonando la reunión de–nosotros-mismos como costumbre
G3361 G1459 G3588 G1997 G1438 G2531 G1485

τισίν; ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσαν
de–algunos sino exhortándonos y tanto-más cuanto cuanto veis acercándose
G5100 G0235 G3870 G2532 G5118 G3123 G3745 G0991 G1448

τὴν ἡμέραν.
el día
G3588 G2250

No dejando nuestra congregación, como algunos tienen por costumbre, mas exhortándonos; y tanto más, cuanto veis que aquel día se acerca.

26 Ἑκουσίως γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν, μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν
Voluntariamente pues pecando nosotros después-de el recibir el
G1596 G1063 G0264 G1473 G3326 G3588 G2983 G3588

ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,
conocimiento de–la verdad ya-no por pecados queda sacrificio
G1922 G3588 G0225 G3765 G4012 G0266 G0620 G2378

Porque si pecáremos voluntariamente después de haber recibido el conocimiento de la verdad, ya no queda sacrificio por el pecado.

27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν
terrible pero cierta expectación de–juicio y de–fuego ardor devorar
G5398 G1161 G5100 G1561 G2920 G2532 G4442 G2205 G2068

μέλλοντος τοὺς ὑπεναντίους.
estando-a-punto a–los adversarios
G3195 G3588 G5227

Sino una horrenda esperanza de juicio, y hervor de fuego que ha de devorar á los adversarios.

28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν
rechazando alguien ley de–Mōysēs sin misericordias sobre dos o tres
G0114 G5100 G3551 G3475 G5565 G3628 G1909 G1417 G2228 G5140

μάρτυσιν, ἀποθνήσκει.
testigos muere
G3144 G0599

El que menospreciare la ley de Moisés, por el testimonio de dos ó de tres testigos muere sin ninguna misericordia:

29 πόσῳ δοκεῖτε χείρονος, ἀξιωθήσεται τιμωρίας, ὁ τὸν Υἱὸν τοῦ
cuánto pensáis de–peor será-considerado-digno castigo el al Hijo del
G4214 G1380 G5501 G0515 G5098 G3588 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἐν
Dios pisoteando y la sangre del pacto común considerando en
G2316 G2662 G2532 G3588 G0129 G3588 G1242 G2839 G2233 G1722

ᾧ ἡγιάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας!
la–cual fue-santificado y al Espíritu de–la gracia ultrajando
G3739 G0037 G2532 G3588 G4151 G3588 G5485 G1796

¿Cuánto pensáis que será más digno de mayor castigo, el que hollare al Hijo de Dios, y tuviere por inmunda la sangre del testamento, en la cual fué santificado, é hiciere afrenta al Espíritu de gracia?

30 οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις; ἐγὼ ἀνταποδώσω, καὶ πάλιν,
conocemos pues al que-dijo Mía venganza yo retribuiré y de-nuevo
G1492 G1063 G3588 G3004 G1473 G1557 G1473 G0467 G2532 G3825

Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.
Juzgará Señor al pueblo de–él
G2919 G2962 G3588 G2992 G0846

Sabemos quién es el que dijo: Mía es la venganza, yo daré el pago, dice el Señor. Y otra vez: El Señor juzgará su pueblo.

31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.
terrible el caer en manos de–Dios viviente
G5398 G3588 G1706 G1519 G5495 G2316 G2198

Horrenda cosa es caer en las manos del Dios vivo.

32 Ἀναμιμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες,
Recordad pero los anteriores días en los–cuales habiendo-sido-iluminados
G0363 G1161 G3588 G4386 G2250 G1722 G3739 G5461

πολλὴν ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;
grande combate soportasteis de–sufrimientos
G4183 G0119 G5278 G3804

Empero traed á la memoria los días pasados, en los cuales, después de haber sido iluminados, sufristeis gran combate de aflicciones:

33 τοῦτο μὲν, * ὀνειδισμοῖς τε * καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι; τοῦτο δὲ,
esto * con–vituperios * y tribulaciones siendo-espectáculo esto también
G3778 G3303 G3680 G5037 G2532 G2347 G2301 G3778 G1161

κοινωνοὶ τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων γενηθέντες.
compañeros de–los así viviendo habiendo-llegado-a-ser
G2844 G3588 G3779 G0390 G1096

Por una parte, ciertamente, con vituperios y tribulaciones fuisteis hechos espectáculo; y por otra parte hechos compañeros de los que estaban en tal estado.

34	καὶ	γὰρ	τοῖς	δεσμίοις	συνεπαθήσατε,	καὶ	τὴν	ἁρπαγὴν	τῶν
y	pues	con–los	presos	sufrieron-juntamente	y	el	despojo	de–los
G2532	G1063	G3588	G1198	G4834	G2532	G3588	G0724	G3588

ὑπαρχόντων	ὑμῶν,	μετὰ	χαρᾶς	προσεδέξασθε,	γινώσκοντες	ἔχειν
bienes	de–vosotros	con	gozo	aceptasteis	conociendo	tener
G5225	G4771	G3326	G5479	G4327	G1097	G2192

ἑαυτοὺς	κρείττονα	ὕπαρξιν,	καὶ	μένουσαν.
vosotros-mismos	mejor	posesión	y	permanente
G1438	G2909	G5223	G2532	G3306

Porque de mis prisiones también os resentisteis conmigo, y el robo de vuestros bienes padecisteis con gozo, conociendo que tenéis en vosotros una mejor sustancia en los cielos, y que permanece.

35	Μὴ	ἀποβάλητε	οὖν	τὴν	παρρησίαν	ὑμῶν,	ἥτις	ἔχει	μεγάλην
No	desechéis	pues	la	confianza	de–vosotros	la–cual	tiene	grande
G3361	G0577	G3767	G3588	G3954	G4771	G3748	G2192	G3173

μισθαποδοσίαν.
recompensa
G3405

No perdáis pues vuestra confianza, que tiene grande remuneración de galardón:

36	ὑπομονῆς	γὰρ	ἔχετε	χρείαν,	ἵνα	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ
de–paciencia	pues	tenéis	necesidad	para-que	la	voluntad	del	Dios
G5281	G1063	G2192	G5532	G2443	G3588	G2307	G3588	G2316

ποιήσαντες,	κομίσησθε	τὴν	ἐπαγγελίαν.
habiendo-hecho	recibáis	la	promesa
G4160	G2865	G3588	G1860

Porque la paciencia os es necesaria; para que, habiendo hecho la voluntad de Dios, obtengáis la promesa.

37	ἔτι	γὰρ	μικρὸν	ὅσον	ὅσον,	ὁ	ἐρχόμενος	ἥξει,	καὶ	οὐ	χρονίσει.
todavía	pues	poco	cuanto	cuanto	el	que-viene	vendrá	y	no	tardará
G2089	G1063	G3398	G3745	G3745	G3588	G2064	G2240	G2532	G3756	G5549

Porque aun un poquito, y el que ha de venir vendrá, y no tardará.

38	ὁ	δὲ	δίκαιός	μου,	ἐκ	πίστεως	ζήσεται;	καὶ	ἐὰν	ὑποστείληται,	οὐκ
el	pero	justo	mío	de	fe	vivirá	y	si	retrocede	no
G3588	G1161	G1342	G1473	G1537	G4102	G2198	G2532	G1437	G5288	G3756

εὐδοκεῖ	ἡ	ψυχή	μου	ἐν	αὐτῷ.
se-agrada	la	alma	mía	en	él
G2106	G3588	G5590	G1473	G1722	G0846

Ahora el justo vivirá por fe; mas si se retirare, no agradará á mi alma.

39	ἡμεῖς	δὲ	οὐκ	ἐσμὲν	ὑποστολῆς	εἰς	ἀπώλειαν,	ἀλλὰ	πίστεως	εἰς
nosotros	pero	no	somos	de–retroceso	para	perdición	sino	de–fe	para
G1473	G1161	G3756	G1510	G5289	G1519	G0684	G0235	G4102	G1519

περιποίησιν	ψυχῆς.
preservación	de–alma
G4047	G5590

Pero nosotros no somos tales que nos retiremos para perdición, sino fieles para ganancia del alma.

Chapter 11

1 ῎Εστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ
Es * fe de-cosas-esperadas sustancia, de-cosas prueba no
G1510 G1161 G4102 G1679 G5287 G4229 G1650 G3756

βλεπομένων.
siendo-vistas
G0991

ES pues la fe la sustancia de las cosas que se esperan, la demostración de las cosas que no se ven.

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
en esta pues fueron-atestiguados los ancianos
G1722 G3778 G1063 G3140 G3588 G4245

Porque por ella alcanzaron testimonio los antiguos.

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς τὸ
Por–fe entendemos haber-sido-hechos los siglos por–palabra de–Dios para el
G4102 G3539 G2675 G3588 G0165 G4487 G2316 G1519 G3588

μὴ ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
no de cosas-que-aparecen lo siendo-visto haber-llegado-a-ser
G3361 G1537 G5316 G3588 G0991 G1096

Por la fe entendemos haber sido compuestos los siglos por la palabra de Dios, siendo hecho lo que se ve, de lo que no se veía.

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, ῎Αβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι’
Por–fe mayor sacrificio Hábel que Káïn ofreció a Dios mediante
G4102 G4119 G2378 G0006 G3844 G2535 G4374 G3588 G2316 G1223

ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ
la–cual fue-atestiguado ser justo, atestiguando sobre los dones de–él el
G3739 G3140 G1510 G1342 G3140 G1909 G3588 G1435 G0846 G3588

Θεοῦ; καὶ δι’ αὐτῆς, ἀποθανὼν, ἔτι λαλεῖ.
Dios y mediante ella habiendo-muerto todavía habla
G2316 G2532 G1223 G0846 G0599 G2089 G2980

Por la fe Abel ofreció á Dios mayor sacrificio que Caín, por la cual alcanzó testimonio de que era justo, dando Dios testimonio á sus presentes; y difunto, aun habla por ella.

5 Πίστει ῾Ενὼχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ηὑρίσκετο,
Por–fe Henōch fue-trasladado el no ver muerte y no era-hallado
G4102 G1802 G3346 G3588 G3361 G3708 G2288 G2532 G3756 G2147

διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως,
porque trasladó él el Dios; antes-de pues la traslación
G1360 G3346 G0846 G3588 G2316 G4253 G1063 G3588 G3331

μεμαρτύρηται εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
había-sido-atestiguado haber-agradado a Dios
G3140 G2100 G3588 G2316

Por la fe Enoc fué traspuesto para no ver muerte, y no fué hallado, porque lo traspuso Dios. Y antes que fuese traspuesto, tuvo testimonio de haber agradado á Dios.

6	χωρὶς	δὲ	πίστεως,	ἀδύνατον	εὐαρεστῆσαι.	πιστεῦσαι	γὰρ	δεῖ	τὸν
	sin	pero	fe	imposible	agradar	creer	pues	es-necesario	al
	G5565	G1161	G4102	G0102	G2100	G4100	G1063	G1163	G3588

προσερχόμενον	τῷ	Θεῷ,	ὅτι	ἔστιν,	καὶ	τοῖς	ἐκζητοῦσιν	αὐτὸν,	
que-se-acerca	a	Dios	que	existe	y	a–los	que-le-buscan	él	
G4334	G3588	G2316	G3754	G1510	G2532	G3588	G1567	G0846	

μισθαποδότης	γίνεται.	
remunerador	llega-a-ser	
G3406	G1096	

Empero sin fe es imposible agradar á Dios; porque es menester que el que á Dios se allega, crea que le hay, y que es galardonador de los que le buscan.

7	Πίστει	χρηματισθεὶς,	Νῶε	περὶ	τῶν	μηδέπω	βλεπομένων,		
	Por–fe	habiendo-sido-advertido	Nōé	acerca-de	las-cosas	aún-no	siendo-vistas		
	G4102	G5537	G3575	G4012	G3588	G3369	G0991		

εὐλαβηθεὶς,	κατεσκεύασεν	κιβωτὸν	εἰς	σωτηρίαν	τοῦ	οἴκου	αὐτοῦ;	δι’	
reverenciando	preparó	arca	para	salvación	de–la	casa	de–él	mediante	
G2125	G2680	G2787	G1519	G4991	G3588	G3624	G0846	G1223	

ἧς	κατέκρινεν	τὸν	κόσμον,	καὶ	τῆς	κατὰ	πίστιν	δικαιοσύνης,	ἐγένετο
la–cual	condenó	al	mundo	y	de–la	según	fe	justicia	llegó-a-ser
G3739	G2632	G3588	G2889	G2532	G3588	G2596	G4102	G1343	G1096

κληρονόμος.
heredero
G2818

Por la fe Noé, habiendo recibido respuesta de cosas que aun no se veían, con temor aparejó el arca en que su casa se salvase: por la cual fe condenó al mundo, y fué hecho heredero de la justicia que es por la fe.

8	Πίστει	καλούμενος,	Ἀβραὰμ	ὑπήκουσεν	ἐξελθεῖν	εἰς	τόπον	ὃν	
	Por–fe	siendo-llamado	Abraám	obedeció	salir	hacia	lugar	el–cual	
	G4102	G2564	G0011	G5219	G1831	G1519	G5117	G3739	

ἤμελλεν	λαμβάνειν	εἰς	κληρονομίαν,	καὶ	ἐξῆλθεν,	μὴ	ἐπιστάμενος	ποῦ	
estaba-a-punto	de–recibir	por	herencia	y	salió	no	sabiendo	a-dónde	
G3195	G2983	G1519	G2817	G2532	G1831	G3361	G1987	G4226	

ἔρχεται.
iba
G2064

Por la fe Abraham, siendo llamado, obedeció para salir al lugar que había de recibir por heredad; y salió sin saber dónde iba.

9	Πίστει	παρῴκησεν	εἰς	γῆν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ὡς	ἀλλοτρίαν,	ἐν
	Por–fe	habitó-como-extranjero	en	tierra	de–la	promesa	como	extranjera	en
	G4102	G3939	G1519	G1093	G3588	G1860	G5613	G0245	G1722

σκηναῖς	κατοικήσας	μετὰ	Ἰσαὰκ	καὶ	Ἰακὼβ,	τῶν	συνκληρονόμων	τῆς
tiendas	habitando	con	Isaák	y	Iakōb	los	coherederos	de–la
G4633	G2730	G3326	G2464	G2532	G2384	G3588	G4789	G3588

ἐπαγγελίας	τῆς	αὐτῆς;
promesa	la	misma
G1860	G3588	G0846

Por fe habitó en la tierra prometida como en tierra ajena, morando en cabañas con Isaac y Jacob, herederos juntamente de la misma promesa:

10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
esperaba pues la los fundamentos teniendo ciudad de–la–cual arquitecto y
G1551 G1063 G3588 G3588 G2310 G2192 G4172 G3739 G5079 G2532

δημιουργὸς ὁ Θεός.
constructor el Dios
G1217 G3588 G2316

Porque esperaba ciudad con fundamentos, el artífice y hacedor de la cual es Dios.

11 Πίστει καὶ, αὐτῇ Σάρρᾳ [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος
Por–fe también ella-misma Sárra estéril, poder para fundación de–simiente
G4102 G2532 G0846 G4564 G4723 G1411 G1519 G2602 G4690

ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν
recibió y más-allá-de tiempo de–edad puesto-que fiel consideró al
G2983 G2532 G3844 G2540 G2244 G1893 G4103 G2233 G3588

ἐπαγγειλάμενον.
que-prometió
G1861

Por la fe también la misma Sara, siendo estéril, recibió fuerza para concebir simiente; y parió aun fuera del tiempo de la edad, porque creyó ser fiel el que lo había prometido.

12 διὸ καὶ ἀφ’ ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου,
por-lo-cual también de uno, fueron-engendrados y estas-cosas ya-muerto
G1352 G2532 G0575 G1520 G1080 G2532 G3778 G3499

καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ
como las estrellas del cielo en–la multitud y como la arena la
G2531 G3588 G0798 G3588 G3772 G3588 G4128 G2532 G5613 G3588 G0285 G3588

παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
junto-a la orilla del mar la innumerable
G3844 G3588 G5491 G3588 G2281 G3588 G0382

Por lo cual también, de uno, y ése ya amortecido, salieron como las estrellas del cielo en multitud, y como la arena innumerable que está á la orilla de la mar.

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας,
Según fe murieron estos todos no habiendo-recibido las promesas,
G2596 G4102 G0599 G3778 G3956 G3361 G2983 G3588 G1860

ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοi, καὶ ὁμολογήσαντες
sino de-lejos ellas habiendo-visto y habiendo-saludado y habiendo-confesado
G0235 G4207 G0846 G3708 G2532 G0782 G2532 G3670

ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
que extranjeros y peregrinos son sobre la tierra
G3754 G3581 G2532 G3927 G1510 G1909 G3588 G1093

Conforme á la fe murieron todos éstos sin haber recibido las promesas, sino mirándolas de lejos, y creyéndolas, y saludándolas, y confesando que eran peregrinos y advenedizos sobre la tierra.

14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν.
los pues tales-cosas diciendo manifiestan que patria buscan
G3588 G1063 G5108 G3004 G1718 G3754 G3968 G1934

Porque los que esto dicen, claramente dan á entender que buscan una patria.

15

καὶ	εἰ	μὲν	ἐκείνης	ἐμνημόνευον,	ἀφ’	ἧς	ἐξέβησαν,	εἶχον	ἂν
y	si	*	de–aquella	se-acordaban	de	la–cual	salieron	tendrían	*
G2532	G1487	G3303	G1565	G3421	G0575	G3739	G1545	G2192	G0302

καιρὸν	ἀνακάμψαι;
oportunidad	de–regresar
G2540	G0344

Que si se acordaran de aquella de donde salieron, cierto tenían tiempo para volverse:

16

νῦν	δὲ	κρείττονος	ὀρέγονται,	τοῦτ’	ἔστιν	ἐπουρανίου;	διὸ	οὐκ
ahora	pero	de–mejor	anhelan	esto	es	celestial	por-lo-cual	no
G3568	G1161	G2909	G3713	G3778	G1510	G2032	G1352	G3756

ἐπαισχύνεται	αὐτοὺς	ὁ	Θεὸς,	Θεὸς	ἐπικαλεῖσθαι	αὐτῶν;	ἡτοίμασεν	γὰρ
se-avergüenza	de–ellos	el	Dios	Dios	ser-llamado	de–ellos	preparó	pues
G1870	G0846	G3588	G2316	G2316	G1941	G0846	G2090	G1063

αὐτοῖς	πόλιν.
para–ellos	ciudad
G0846	G4172

Empero deseaban la mejor, es á saber, la celestial; por lo cual Dios no se avergüenza de llamarse Dios de ellos: porque les había aparejado ciudad.

17

Πίστει	προσενήνοχεν	Ἀβραὰμ	τὸν	Ἰσαὰκ;	πειραζόμενος,	καὶ	τὸν	μονογενῆ
Por–fe	ha-ofrecido	Abraám	a	Isaák	siendo-probado	y	al	unigénito
G4102	G4374	G0011	G3588	G2464	G3985	G2532	G3588	G3439

προσέφερεν,	ὁ	τὰς	ἐπαγγελίας	ἀναδεξάμενος
ofrecía	el	las	promesas	habiendo-recibido
G4374	G3588	G3588	G1860	G0324

Por fe ofreció Abraham á Isaac cuando fué probado, y ofrecía al unigénito el que había recibido las promesas,

18

πρὸς	ὃν	ἐλαλήθη,	ὅτι	Ἐν	Ἰσαὰκ	κληθήσεταί	σοι	σπέρμα;
a	quien	fue-dicho	que	En	Isaák	será-llamada	a–ti	simiente
G4314	G3739	G2980	G3754	G1722	G2464	G2564	G4771	G4690

Habiéndole sido dicho: En Isaac te será llamada simiente:

19

λογισάμενος	ὅτι	καὶ	ἐκ	νεκρῶν	ἐγείρειν --	δυνατὸς	ὁ	Θεός,	ὅθεν
considerando	que	aun	de	muertos	levantar	poderoso	el	Dios	de-donde
G3049	G3754	G2532	G1537	G3498	G1453	G1415	G3588	G2316	G3606

αὐτὸν	καὶ	ἐν	παραβολῇ,	ἐκομίσατο.
él	también	en	figura	lo-recibió
G0846	G2532	G1722	G3850	G2865

Pensando que aun de los muertos es Dios poderoso para levantar; de donde también le volvió á recibir por figura.

20

Πίστει	καὶ	περὶ	μελλόντων,	εὐλόγησεν	Ἰσαὰκ	τὸν	Ἰακὼβ	καὶ	τὸν
Por–fe	también	acerca-de	cosas-venideras	bendijo	Isaák	a	Iakōb	y	a
G4102	G2532	G4012	G3195	G2127	G2464	G3588	G2384	G2532	G3588

Ἠσαῦ.
Ēsaû
G2269

Por fe bendijo Isaac á Jacob y á Esaú respecto á cosas que habían de ser.

21	Πίστει	Ἰακὼβ,	ἀποθνῄσκων,	ἕκαστον	τῶν	υἱῶν	Ἰωσὴφ	εὐλόγησεν,	καὶ
	Por–fe	Iakōb	muriendo	a–cada-uno	de–los	hijos	de–Iōsēph	bendijo	y
	G4102	G2384	G0599	G1538	G3588	G5207	G2501	G2127	G2532

προσεκύνησεν	ἐπὶ	τὸ	ἄκρον	τῆς	ῥάβδου	αὐτοῦ.
adoró	sobre	la	punta	de–la	vara	de–él
G4352	G1909	G3588	G0206	G3588	G4464	G0846

Por fe Jacob, muriéndose, bendijo á cada uno de los hijos de José, y adoró estribando sobre la punta de su bordón.

22	Πίστει	Ἰωσὴφ,	τελευτῶν,	περὶ	τῆς	ἐξόδου	τῶν	υἱῶν	Ἰσραὴλ
	Por–fe	Iōsēph	terminando	acerca-de	la	salida	de–los	hijos	de–Israēl
	G4102	G2501	G5053	G4012	G3588	G1841	G3588	G5207	G2474

ἐμνημόνευσεν,	καὶ	περὶ	τῶν	ὀστέων	αὐτοῦ	ἐνετείλατο.	
recordó	y	acerca-de	los	huesos	de–él	mandó	
G3421	G2532	G4012	G3588	G3747	G0846	G1781	

Por fe José, muriéndose, se acordó de la partida de los hijos de Israel; y dió mandamiento acerca de sus huesos.

23	Πίστει	Μωϋσῆς,	γεννηθεὶς,	ἐκρύβη	τρίμηνον	ὑπὸ	τῶν	πατέρων
	Por–fe	Mōysēs	habiendo-nacido	fue-escondido	tres-meses	por	los	padres
	G4102	G3475	G1080	G2928	G5150	G5259	G3588	G3962

αὐτοῦ,	διότι	εἶδον	ἀστεῖον	τὸ	παιδίον;	καὶ	οὐκ	ἐφοβήθησαν	τὸ
de–él	porque	vieron	hermoso	al	niño	y	no	temieron	el
G0846	G1360	G3708	G0791	G3588	G3813	G2532	G3756	G5399	G3588

διάταγμα	τοῦ	βασιλέως.	
decreto	del	rey	
G1297	G3588	G0935	

Por fe Moisés, nacido, fué escondido de sus padres por tres meses, porque le vieron hermoso niño; y no temieron el mandamiento del rey.

24	Πίστει	Μωϋσῆς,	μέγας	γενόμενος,	ἠρνήσατο	λέγεσθαι	υἱὸς	θυγατρὸς
	Por–fe	Mōysēs	grande	habiendo-llegado-a-ser	rehusó	ser-llamado	hijo	de–hija
	G4102	G3475	G3173	G1096	G0720	G3004	G5207	G2364

Φαραώ;
de–Pharaō
G5328

Por fe Moisés, hecho ya grande, rehusó ser llamado hijo de la hija de Faraón;

25	μᾶλλον	ἑλόμενος	συνκακουχεῖσθαι	τῷ	λαῷ	τοῦ	Θεοῦ,	ἢ	πρόσκαιρον
	más-bien	escogiendo	ser-maltratado-con	el	pueblo	del	Dios	que	temporal
	G3123	G0138	G4778	G3588	G2992	G3588	G2316	G2228	G4340

ἔχειν	ἁμαρτίας	ἀπόλαυσιν;
tener	de–pecado	disfrute
G2192	G0266	G0619

Escogiendo antes ser afligido con el pueblo de Dios, que gozar de comodidades temporales de pecado.

26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὀνειδισμὸν
mayor riqueza considerando que–los de–Aigyptos tesoros el oprobio
G3173 G4149 G2233 G3588 G0125 G2344 G3588 G3680

τοῦ Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
del Christós miraba pues hacia la recompensa
G3588 G5547 G0578 G1063 G1519 G3588 G3405

Teniendo por mayores riquezas el vituperio de Cristo que los tesoros de los Egipcios; porque miraba á la remuneración.

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
Por–fe dejó Aígyptos no temiendo la ira del rey al
G4102 G2641 G0125 G3361 G5399 G3588 G2372 G3588 G0935 G3588

γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν, ἐκαρτέρησεν.
pues invisible como viendo perseveró
G1063 G0517 G5613 G3708 G2594

Por fe dejó á Egipto, no temiendo la ira del rey; porque se sostuvo como viendo al Invisible.

28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα
Por–fe ha-celebrado la pascua y la rociadura de–la sangre para-que
G4102 G4160 G3588 G3957 G2532 G3588 G4378 G3588 G0129 G2443

μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν.
no el destructor a–los primogénitos tocara de–ellos
G3361 G3588 G3645 G3588 G4416 G2345 G0846

Por fe celebró la pascua y el derramamiento de la sangre, para que el que mataba los primogénitos no los tocase.

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς; ἧς
Por–fe atravesaron el Rojo Mar como por seca tierra del–cual
G4102 G1224 G3588 G2063 G2281 G5613 G1223 G3584 G1093 G3739

πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
intento tomando los Aigyptioi fueron-tragados
G3984 G2983 G3588 G0124 G2666

Por fe pasaron el mar Bermejo como por tierra seca: lo cual probando los Egipcios, fueron sumergidos.

30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
Por–fe los muros de–Ierichō cayeron habiendo-sido-rodeados por siete días
G4102 G3588 G5038 G2410 G4098 G2944 G1909 G2033 G2250

Por fe cayeron los muros de Jericó con rodearlos siete días.

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη
Por–fe Rhaáb la ramera no pereció-con los desobedientes habiendo-recibido
G4102 G4460 G3588 G4204 G3756 G4881 G3588 G0544 G1209

τοὺς κατασκόπους μετ’ εἰρήνης.
a–los espías con paz
G3588 G2685 G3326 G1515

Por fe Rahab la ramera no pereció juntamente con los incrédulos, habiendo recibido á los espías con paz.

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος, περὶ
Y qué más digo faltará me pues relatando el tiempo acerca-de
G2532 G5101 G2089 G3004 G1952 G1473 G1063 G1334 G3588 G5550 G4012

Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ τῶν
Gedeōn Barák Sampsōn Iephtháe Dauìd * y Samoúēl y los
G1066 G0913 G4546 G2422 G1138 G5037 G2532 G4545 G2532 G3588

προφητῶν;
profetas
G4396

¿Y qué más digo? porque el tiempo me faltará contando de Gedeón, de Barac, de Samsón, de Jephté, de David, de Samuel, y de los profetas:

33 οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην,
quienes mediante fe conquistaron reinos obraron justicia
G3739 G1223 G4102 G2610 G0932 G2038 G1343

ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
alcanzaron promesas cerraron bocas de–leones
G2013 G1860 G5420 G4750 G3023

Que por fe ganaron reinos, obraron justicia, alcanzaron promesas, taparon las bocas de leones,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
apagaron poder de–fuego escaparon filos de–espada fueron-fortalecidos de
G4570 G1411 G4442 G5343 G4750 G3162 G1412 G0575

ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν
debilidad llegaron-a-ser poderosos en guerra ejércitos hicieron-huir
G0769 G1096 G2478 G1722 G4171 G3925 G2827

ἀλλοτρίων.
de–extranjeros
G0245

Apagaron fuegos impetuosos, evitaron filo de cuchillo, convalecieron de enfermedades, fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de extraños.

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
recibieron mujeres de resurrección los muertos de–ellas otros pero
G2983 G1135 G1537 G0386 G3588 G3498 G0846 G0243 G1161

ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
fueron-torturados no aceptando la liberación para-que de–mejor
G5178 G3756 G4327 G3588 G0629 G2443 G2909

ἀναστάσεως τύχωσιν.
resurrección alcancen
G0386 G5177

Las mujeres recibieron sus muertos por resurrección; unos fueron estirados, no aceptando el rescate, para ganar mejor resurrección;

36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ δεσμῶν
otros pero de–burlas y azotes prueba recibieron además * de–cadenas
G2087 G1161 G1701 G2532 G3148 G3984 G2983 G2089 G1161 G1199

καὶ φυλακῆς.
y prisión
G2532 G5438

Otros experimentaron vituperios y azotes; y á más de esto prisiones y cárceles;

37 ἐλιθάσθησαν, fueron-apedreados G3034 ἐπειράσθησαν, fueron-tentados G3985 ἐπρίσθησαν, fueron-aserrados G4249 ἐν con G1722 φόνῳ muerte G5408 μαχαίρης de–espada G3162 ἀπέθανον; murieron G0599

περιῆλθον anduvieron G4022 ἐν en G1722 μηλωταῖς, pieles-de-oveja G3374 ἐν en G1722 αἰγείοις de–cabra G0122 δέρμασιν, pieles G1192 ὑστερούμενοι, necesitados G5302 θλιβόμενοι, afligidos G2346

κακουχούμενοι; maltratados G2558

Fueron apedreados, aserrados, tentados, muertos á cuchillo; anduvieron de acá para allá cubiertos de pieles de ovejas y de cabras, pobres, angustiados, maltratados;

38 ὧν de–los–cuales G3739 οὐκ no G3756 ἦν era G1510 ἄξιος digno G0514 ὁ el G3588 κόσμος; mundo G2889 ἐπὶ por G1909 ἐρημίαις desiertos G2047 πλανώμενοι, errando G4105 καὶ y G2532

ὄρεσιν, montes G3735 καὶ y G2532 σπηλαίοις, cuevas G4693 καὶ y G2532 ταῖς las G3588 ὀπαῖς cavernas G3692 τῆς de–la G3588 γῆς. tierra G1093

De los cuales el mundo no era digno; perdidos por los desiertos, por los montes, por las cuevas y por las cavernas de la tierra.

39 Καὶ Y G2532 οὗτοι estos G3778 πάντες, todos G3956 μαρτυρηθέντες habiendo-sido-atestiguados G3140 διὰ mediante G1223 τῆς la G3588 πίστεως, fe G4102 οὐκ no G3756

ἐκομίσαντο recibieron G2865 τὴν la G3588 ἐπαγγελίαν; promesa G1860

Y todos éstos, aprobados por testimonio de la fe, no recibieron la promesa;

40 τοῦ del G3588 Θεοῦ Dios G2316 περὶ acerca-de G4012 ἡμῶν nosotros G1473 κρεῖττόν mejor G2909 τι algo G5100 προβλεψαμένου, habiendo-previsto G4265 ἵνα para-que G2443 μὴ no G3361

χωρὶς sin G5565 ἡμῶν nosotros G1473 τελειωθῶσιν. fueran-perfeccionados G5048

Proveyendo Dios alguna cosa mejor para nosotros, para que no fuesen perfeccionados sin nosotros.

Chapter 12

1 Τοιγαροῦν Por-tanto G5105 καὶ también G2532 ἡμεῖς, nosotros G1473 τοσοῦτον tan-grande G5118 ἔχοντες teniendo G2192 περικείμενον rodeando G4029 ἡμῖν a–nosotros G1473 νέφος nube G3509

μαρτύρων, de–testigos G3144 ὄγκον peso G3591 ἀποθέμενοι despojando G0659 πάντα, todo G3956 καὶ y G2532 τὴν el G3588 εὐπερίστατον que-fácilmente-rodea G2139 ἁμαρτίαν, pecado G0266 δι’ con G1223

ὑπομονῆς perseverancia G5281 τρέχωμεν corramos G5143 τὸν la G3588 προκείμενον puesta-delante G4295 ἡμῖν de–nosotros G1473 ἀγῶνα, carrera G0073

POR tanto nosotros también, teniendo en derredor nuestro una tan grande nube de testigos, dejando todo el peso del pecado que nos rodea, corramos con paciencia la carrera que nos es propuesta,

2 ἀφορῶντες mirando-fijamente G0872 εἰς hacia G1519 τὸν el G3588 τῆς de–la G3588 πίστεως fe G4102 ἀρχηγὸν autor G0747 καὶ y G2532 τελειωτὴν, perfeccionador G5051 Ἰησοῦν: Iēsoûs G2424

ὃς quien G3739 ἀντὶ en-lugar-de G0473 τῆς el G3588 προκειμένης puesto-delante G4295 αὐτῷ de–él G0846 χαρᾶς, gozo G5479 ὑπέμεινεν soportó G5278 σταυρὸν, cruz G4716 αἰσχύνης de–vergüenza G0152

καταφρονήσας, habiendo-menospreciado G2706 ἐν a G1722 δεξιᾷ diestra G1188 τε * G5037 τοῦ del G3588 θρόνου trono G2362 τοῦ del G3588 Θεοῦ, Dios G2316 κεκάθικεν. se-ha-sentado G2523

Puestos los ojos en al autor y consumador de la fe, en Jesús; el cual, habiéndole sido propuesto gozo, sufrió la cruz, menospreciando la vergüenza, y sentóse á la diestra del trono de Dios.

3 ἀναλογίσασθε considerad G0357 γὰρ, pues G1063 τὸν al G3588 τοιαύτην tal G5108 ὑπομεμενηκότα que-ha-soportado G5278 ὑπὸ de G5259 τῶν los G3588 ἁμαρτωλῶν pecadores G0268 εἰς contra G1519

ἑαυτὸν sí-mismo G1438 ἀντιλογίαν, contradicción G0485 ἵνα para-que G2443 μὴ no G3361 κάμητε, os-cansaréis G2577 ταῖς en–las G3588 ψυχαῖς almas G5590 ὑμῶν de–vosotros G4771

ἐκλυόμενοι. desmayando G1590

Reducid pues á vuestro pensamiento á aquel que sufrió tal contradicción de pecadores contra sí mismo, porque no os fatiguéis en vuestros ánimos desmayando.

4 Οὔπω Aún-no G3768 μέχρις hasta G3360 αἵματος sangre G0129 ἀντικατέστητε, habéis-resistido G0478 πρὸς contra G4314 τὴν el G3588 ἁμαρτίαν pecado G0266 ἀνταγωνιζόμενοι, luchando G0464

Que aun no habéis resistido hasta la sangre, combatiendo contra el pecado:

5 καὶ y G2532 ἐκλέλησθε habéis-olvidado G1585 τῆς la G3588 παρακλήσεως, exhortación G3874 ἥτις la–cual G3748 ὑμῖν, a–vosotros G4771 ὡς como G5613 υἱοῖς, a–hijos G5207 διαλέγεται: habla G1256

Υἱέ Hijo G5207 μου, mío G1473 μὴ no G3361 ὀλιγώρει menosprecies G3643 παιδείας disciplina G3809 Κυρίου, de–Señor G2962 μηδὲ ni G3366 ἐκλύου, desmayes G1590 ὑπ’ por G5259 αὐτοῦ él G0846

ἐλεγχόμενος; siendo-reprendido G1651

Y estáis ya olvidados de la exhortación que como con hijos habla con vosotros, diciendo: Hijo mío, no menosprecies el castigo del Señor, ni desmayes cuando eres de él reprendido.

6 ὃν a–quien G3739 γὰρ pues G1063 ἀγαπᾷ ama G0025 Κύριος, Señor G2962 παιδεύει; disciplina G3811 μαστιγοῖ azota G3146 δὲ pero G1161 πάντα a–todo G3956 υἱὸν hijo G5207 ὃν al–cual G3739

παραδέχεται. recibe G3858

Porque el Señor al que ama castiga, y azota á cualquiera que recibe por hijo.

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός; τίς
para disciplina soportad como a–hijos a–vosotros trata el Dios cuál
G1519 G3809 G5278 G5613 G5207 G4771 G4374 G3588 G2316 G5101

γὰρ υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ?
pues hijo al–cual no disciplina padre
G1063 G5207 G3739 G3756 G3811 G3962

Si sufrís el castigo, Dios se os presenta como á hijos; porque ¿qué hijo es aquel á quien el padre no castiga?

8 εἰ δὲ χωρίς ἐστε παιδείας, ἧς μέτοχοι γεγόνασιν πάντες,
si pero sin estais disciplina de–la–cual partícipes han-llegado-a-ser todos
G1487 G1161 G5565 G1510 G3809 G3739 G3353 G1096 G3956

ἄρα νόθοι καὶ οὐχ υἱοί ἐστε.
entonces bastardos y no hijos sois
G0686 G3541 G2532 G3756 G5207 G1510

Mas si estáis fuera del castigo, del cual todos han sido hechos participantes, luego sois bastardos, y no hijos.

9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἴχομεν παιδευτὰς,
además los * de–la carne de–nosotros padres teníamos que-disciplinaban
G1534 G3588 G3303 G3588 G4561 G1473 G3962 G2192 G3810

καὶ ἐνετρεπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ τῶν
y los–respetábamos no mucho pero más nos-someteremos al Padre de–los
G2532 G1788 G3756 G4183 G1161 G3123 G5293 G3588 G3962 G3588

πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?
espíritus y viviremos
G4151 G2532 G2198

Por otra parte, tuvimos por castigadores á los padres de nuestra carne, y los reverenciábamos, ¿por qué no obedeceremos mucho mejor al Padre de los espíritus, y viviremos?

10 οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς, ἐπαίδευον;
ellos * pues por pocos días según lo pareciendo a–ellos disciplinaban
G3588 G3303 G1063 G4314 G3641 G2250 G2596 G3588 G1380 G0846 G3811

ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἁγιότητος αὐτοῦ.
él pero para lo provechoso para el participar de–la santidad de–él
G3588 G1161 G1909 G3588 G4851 G1519 G3588 G3335 G3588 G0041 G0846

Y aquéllos, á la verdad, por pocos días nos castigaban como á ellos les parecía, mas éste para lo que nos es provechoso, para que recibamos su santificación.

11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ
toda pero disciplina para * el presente no parece de–gozo ser sino
G3956 G1161 G3809 G4314 G3303 G3588 G3918 G3756 G1380 G5479 G1510 G0235

λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν εἰρηνικὸν, τοῖς δι’ αὐτῆς γεγυμνασμένοις,
de–tristeza después pero fruto pacífico a–los mediante ella ejercitados
G3077 G5305 G1161 G2590 G1516 G3588 G1223 G0846 G1128

ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.
produce de–justicia
G0591 G1343

Es verdad que ningún castigo al presente parece ser causa de gozo, sino de tristeza; mas después da fruto apacible de justicia á los que en él son ejercitados.

12 Διὸ Por-lo-cual G1352 τὰς las G3588 παρειμένας caídas G3935 χεῖρας, manos G5495 καὶ y G2532 τὰ las G3588 παραλελυμένα paralizadas G3886 γόνατα, rodillas G1119 ἀνορθώσατε; levantad G0461

Por lo cual alzad las manos caídas y las rodillas paralizadas;

13 καὶ y G2532 τροχιὰς sendas G5163 ὀρθὰς rectas G3717 ποιεῖτε haced G4160 τοῖς para–los G3588 ποσὶν pies G4228 ὑμῶν, de–vosotros G4771 ἵνα para-que G2443 μὴ no G3361 τὸ lo G3588 χωλὸν cojo G5560 ἐκτραπῇ; se-desvie G1624 ἰαθῇ sea-sanado G2390 δὲ sino G1161 μᾶλλον. más-bien G3123

Y haced derechos pasos á vuestros pies, porque lo que es cojo no salga fuera de camino, antes sea sanado.

14 Εἰρήνην Paz G1515 διώκετε perseguid G1377 μετὰ con G3326 πάντων, todos G3956 καὶ y G2532 τὸν la G3588 ἁγιασμόν, santificación G0038 οὗ sin–la–cual G3739 χωρὶς, * G5565 οὐδεὶς nadie G3762 ὄψεται verá G3708 τὸν al G3588 Κύριον; Señor G2962

Seguid la paz con todos, y la santidad, sin la cual nadie verá al Señor:

15 ἐπισκοποῦντες, vigilando G1983 μή no G3361 τις alguno G5100 ὑστερῶν quedando-atrás G5302 ἀπὸ de G0575 τῆς la G3588 χάριτος gracia G5485 τοῦ del G3588 Θεοῦ; Dios G2316 μή no G3361 τις alguna G5100 ῥίζα raíz G4491 πικρίας de–amargura G4088 ἄνω arriba G0507 φύουσα brotando G5453 ἐνοχλῇ, cause-molestia G1776 καὶ y G2532 δι’ mediante G1223 αὐτῆς ella G0846 μιανθῶσιν sean-contaminados G3392 οἱ los G3588 πολλοί; muchos G4183

Mirando bien que ninguno se aparte de la gracia de Dios, que ninguna raíz de amargura brotando os impida, y por ella muchos sean contaminados;

16 μή no G3361 τις alguno G5100 πόρνος fornicario G4205 ἢ o G2228 βέβηλος, profano G0952 ὡς como G5613 Ἠσαῦ, Ēsaû G2269 ὃς quien G3739 ἀντὶ por G0473 βρώσεως comida G1035 μιᾶς, una G1520 ἀπέδετο vendió G0591 τὰ los G3588 πρωτοτόκια derechos-de-primogenitura G4415 ἑαυτοῦ. de–sí-mismo G1438

Que ninguno sea fornicario, ó profano, como Esaú, que por una vianda vendió su primogenitura.

17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν,
sabéis pues que aun después, queriendo heredar la bendición
G1492 G1063 G3754 G2532 G3347 G2309 G2816 G3588 G2129

ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
fue-rechazado de–arrepentimiento pues lugar no halló aunque con lágrimas
G0593 G3341 G1063 G5117 G3756 G2147 G2539 G3326 G1144

ἐκζητήσας αὐτήν.
buscando la
G1567 G0846

Porque ya sabéis que aun después, deseando heredar la bendición, fué reprobado (que no halló lugar de arrepentimiento), aunque la procuró con lágrimas.

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ, καὶ
No pues os-habéis-acercado a-lo–que-puede-ser-tocado y encendido fuego y
G3756 G1063 G4334 G5584 G2532 G2545 G4442 G2532

γνόφῳ, καὶ ζόφῳ, καὶ θυέλλῃ,
oscuridad y tinieblas y tempestad
G1105 G2532 G2217 G2532 G2366

Porque no os habéis llegado al monte que se podía tocar, y al fuego encendido, y al turbión, y á la oscuridad, y á la tempestad,

19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες,
y de–trompeta sonido y voz de–palabras la–cual los que-oyeron
G2532 G4536 G2279 G2532 G5456 G4487 G3739 G3588 G0191

παρῃτήσαντο, μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;
suplicaron no ser-añadida a–ellos palabra
G3868 G3361 G4369 G0846 G3056

Y al sonido de la trompeta, y á la voz de las palabras, la cual los que la oyeron rogaron que no se les hablase más;

20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κἂν θηρίον θίγῃ τοῦ ὄρους,
no soportaban pues lo siendo-mandado Y-si bestia tocara el monte
G3756 G5342 G1063 G3588 G1291 G2579 G2342 G2345 G3588 G3735

λιθοβοληθήσεται;
será-apedreada
G3036

Porque no podían tolerar lo que se mandaba: Si bestia tocare al monte, será apedreada, ó pasada con dardo.

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, Ἔκφοβός εἰμι,
y tan terrible era lo que-aparecía Mōysēs dijo Aterrorizado estoy
G2532 G3779 G5398 G1510 G3588 G5324 G3475 G3004 G1630 G1510

καὶ ἔντρομος.
y temblando
G2532 G1790

Y tan terrible cosa era lo que se veía, que Moisés dijo: Estoy asombrado y temblando.

22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος, Ἰερουσαλὴμ
sino os-habéis-acercado a–Siōn monte y a–ciudad de–Dios viviente Ierousalēm
G0235 G4334 G4622 G3735 G2532 G4172 G2316 G2198 G2419

ἐπουρανίῳ; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,
celestial y a–miríadas de–ángeles
G2032 G2532 G3461 G0032

Mas os habéis llegado al monte de Sión, y á la ciudad del Dios vivo, Jerusalem la celestial, y á la compañía de muchos millares de ángeles,

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς;
asamblea-festiva y a–iglesia de–primogénitos inscritos en cielos
G3831 G2532 G1577 G4416 G0583 G1722 G3772

καὶ Κριτῇ Θεῷ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων;
y a–Juez Dios de–todos y a–espíritus de–justos perfeccionados
G2532 G2923 G2316 G3956 G2532 G4151 G1342 G5048

Y á la congregación de los primogénitos que están alistados en los cielos, y á Dios el Juez de todos, y á los espíritus de los justos hechos perfectos,

24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτῃ, Ἰησοῦ; καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ, κρεῖττον
y de–pacto nuevo a–mediador Iēsoûs y a–sangre de–rociadura mejor
G2532 G1242 G3501 G3316 G2424 G2532 G0129 G4473 G2909

λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ.
hablando que la–de Hábel
G2980 G3844 G3588 G0006

Y á Jesús el Mediador del nuevo testamento, y á la sangre del esparcimiento que habla mejor que la de Abel.

25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἐξέφυγον,
Mirad no rechacéis al que-habla si pues aquellos no escaparon
G0991 G3361 G3868 G3588 G2980 G1487 G1063 G1565 G3756 G1628

ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν
sobre tierra rechazando al que-advertía mucho más nosotros los al
G1909 G1093 G3868 G3588 G5537 G4183 G3123 G1473 G3588 G3588

ἀπ’ οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
de cielos apartándonos
G0575 G3772 G0654

Mirad que no desechéis al que habla. Porque si aquellos no escaparon que desecharon al que hablaba en la tierra, mucho menos nosotros, si desecháramos al que habla de los cielos.

26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν τότε; νῦν δὲ ἐπήγγελται,
de–quien la voz la tierra sacudió entonces ahora pero ha-prometido
G3739 G3588 G5456 G3588 G1093 G4531 G5119 G3568 G1161 G1861

λέγων, Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν
diciendo Aún una-vez yo sacudiré no solo la tierra sino también el
G3004 G2089 G0530 G1473 G4579 G3756 G3440 G3588 G1093 G0235 G2532 G3588

οὐρανόν.
cielo
G3772

La voz del cual entonces conmovió la tierra; mas ahora ha denunciado, diciendo: Aun una vez, y yo conmoveré no solamente la tierra, mas aun el cielo.

27	τὸ	δὲ	Ἔτι	ἅπαξ,	δηλοῖ	τὴν	τῶν	σαλευομένων	μετάθεσιν,	ὡς
	el	pero	Aún	una-vez	indica	la	de–las-cosas	sacudidas	remoción	como
	G3588	G1161	G2089	G0530	G1213	G3588	G3588	G4531	G3331	G5613

πεποιημένων,	ἵνα	μείνῃ	τὰ	μὴ	σαλευόμενα.
de-cosas-hechas	para-que	permanezcan	las	no	sacudidas
G4160	G2443	G3306	G3588	G3361	G4531

Y esta palabra, Aun una vez, declara la mudanza de las cosas movibles, como de cosas hechas, para que queden las cosas que son firmes.

28	Διὸ	βασιλείαν	ἀσάλευτον	παραλαμβάνοντες,	ἔχωμεν	χάριν,	δι’
	Por-lo-cual	reino	inconmovible	recibiendo	tengamos	gracia	mediante
	G1352	G0932	G0761	G3880	G2192	G5485	G1223

ἧς	λατρεύωμεν	εὐαρέστως	τῷ	Θεῷ,	μετὰ	εὐλαβείας	καὶ	δέους.
la–cual	sirvamos	agradablemente	a	Dios	con	reverencia	y	temor
G3739	G3000	G2102	G3588	G2316	G3326	G2124	G2532	G1169

Así que, tomando el reino inmóvil, retengamos la gracia por la cual sirvamos á Dios agradándole con temor y reverencia;

29	καὶ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν	πῦρ	καταναλίσκον.
	y	pues	el	Dios	de–nosotros	fuego	consumidor
	G2532	G1063	G3588	G2316	G1473	G4442	G2654

Porque nuestro Dios es fuego consumidor.

Chapter 13

1	Ἡ	φιλαδελφία	μενέτω;
	El	amor-fraternal	permanezca
	G3588	G5360	G3306

PERMANEZCA el amor fraternal.

2	τῆς	φιλοξενίας	μὴ	ἐπιλανθάνεσθε;	διὰ	ταύτης	γὰρ,	ἔλαθόν	τινες
	de–la	hospitalidad	no	os-olvidéis	mediante	esta	pues	sin-saberlo	algunos
	G3588	G5381	G3361	G1950	G1223	G3778	G1063	G2990	G5100

ξενίσαντες	ἀγγέλους.
hospedando	ángeles
G3579	G0032

No olvidéis la hospitalidad, porque por ésta algunos, sin saberlo, hospedaron ángeles.

3	μιμνῄσκεσθε	τῶν	δεσμίων,	ὡς	συνδεδεμένοι;	τῶν	κακουχουμένων,
	acordaos	de–los	presos	como	encarcelados-con-ellos	de–los	maltratados
	G3403	G3588	G1198	G5613	G4887	G3588	G2558

ὡς	καὶ	αὐτοὶ	ὄντες	ἐν	σώματι.
como	también	vosotros-mismos	estando	en	cuerpo
G5613	G2532	G0846	G1510	G1722	G4983

Acordaos de los presos, como presos juntamente con ellos; y de los afligidos, como que también vosotros mismos sois del cuerpo.

4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος; πόρνους
Honroso el matrimonio en todos y el lecho sin-mancha a–fornicarios
G5093 G3588 G1062 G1722 G3956 G2532 G3588 G2845 G0283 G4205

γὰρ καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ Θεός.
pues y adúlteros juzgará el Dios
G1063 G2532 G3432 G2919 G3588 G2316

Honroso es en todos el matrimonio, y el lecho sin mancilla; mas á los fornicarios y á los adúlteros juzgará Dios.

5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν; αὐτὸς γὰρ
Sin-amor-al-dinero la conducta contentándoos con–las-cosas presentes él-mismo pues
G0866 G3588 G5158 G0714 G3588 G3918 G0846 G1063

εἴρηκεν, Οὐ μή σε ἀνῶ, οὐδ’ οὐ μή σε ἐγκαταλίπω.
ha-dicho No * te soltaré ni no * te abandonaré
G2046 G3756 G3361 G4771 G0447 G3761 G3756 G3361 G4771 G1459

Sean las costumbres vuestras sin avaricia; contentos de lo presente; porque él dijo: No te desampararé, ni te dejaré.

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ
de-modo-que confiando nosotros decir Señor para–mí ayudador y no
G5620 G2292 G1473 G3004 G2962 G1473 G0998 G2532 G3756

φοβηθήσομαι; τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?
temeré qué hará a–mí hombre
G5399 G5101 G4160 G1473 G0444

De tal manera que digamos confiadamente: El Señor es mi ayudador; no temeré lo que me hará el hombre.

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν
Acordaos de–los que-os-dirigen de–vosotros quienes hablaron a–vosotros la
G3421 G3588 G2233 G4771 G3748 G2980 G4771 G3588

λόγον τοῦ Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς,
palabra del Dios de–quienes considerando el resultado de–la conducta
G3056 G3588 G2316 G3739 G0333 G3588 G1545 G3588 G0391

μιμεῖσθε τὴν πίστιν.
imitad la fe
G3401 G3588 G4102

Acordaos de vuestros pastores, que os hablaron la palabra de Dios; la fe de los cuales imitad, considerando cuál haya sido el éxito de su conducta.

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
Iēsoûs Christós ayer y hoy el mismo y por los siglos
G2424 G5547 G5504 G2532 G4594 G3588 G0846 G2532 G1519 G3588 G0165

Jesucristo es el mismo ayer, y hoy, y por los siglos.

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
por–doctrinas diversas y extrañas no seáis-llevados bueno pues con–gracia
G1322 G4164 G2532 G3581 G3361 G3911 G2570 G1063 G5485

βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ
ser-confirmado el corazón no con–comidas en las–cuales no
G0950 G3588 G2588 G3756 G1033 G1722 G3739 G3756

ὠφελήθησαν οἱ περιπατοῦντες.
fueron-beneficiados los que-andaban
G5623 G3588 G4043

No seáis llevados de acá para allá por doctrinas diversas y extrañas; porque buena cosa es afirmar el corazón en la gracia, no en viandas, que nunca aprovecharon á los que anduvieron en ellas.

10 ῎Εχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
Tenemos altar de el–cual comer no tienen derecho los en–el
G2192 G2379 G1537 G3739 G5315 G3756 G2192 G1849 G3588 G3588

σκηνῇ λατρεύοντες;
tabernáculo que-sirven
G4633 G3000

Tenemos un altar, del cual no tienen facultad de comer los que sirven al tabernáculo.

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῴων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ
de–los–cuales pues es-llevada de–animales la sangre por pecado hacia los
G3739 G1063 G1533 G2226 G3588 G0129 G4012 G0266 G1519 G3588

ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς
santos mediante el sumo-sacerdote de–estos los cuerpos son-quemados fuera del
G0040 G1223 G3588 G0749 G3778 G3588 G4983 G2618 G1854 G3588

παρεμβολῆς.
campamento
G3925

Porque los cuerpos de aquellos animales, la sangre de los cuales es metida por el pecado en el santuario por el pontífice, son quemados fuera del real.

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν
por-lo-cual también Iēsoûs para-que santificara mediante la propia sangre al
G1352 G2532 G2424 G2443 G0037 G1223 G3588 G2398 G0129 G3588

λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
pueblo fuera de–la puerta padeció
G2992 G1854 G3588 G4439 G3958

Por lo cual también Jesús, para santificar al pueblo por su propia sangre, padeció fuera de la puerta.

13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμὸν αὐτοῦ
pues salgamos hacia él fuera del campamento el oprobio de–él
G5106 G1831 G4314 G0846 G1854 G3588 G3925 G3588 G3680 G0846

φέροντες;
llevando
G5342

Salgamos pues á él fuera del real, llevando su vituperio.

14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.
no pues tenemos aquí permanente ciudad sino la venidera buscamos
G3756 G1063 G2192 G5602 G3306 G4172 G0235 G3588 G3195 G1934

Porque no tenemos aquí ciudad permanente, mas buscamos la por venir.

15 δι’ αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ
mediante él pues ofrezcamos sacrificio de–alabanza a-través-de todo a
G1223 G0846 G3767 G0399 G2378 G0133 G1223 G3956 G3588

Θεῷ, τοῦτ’ ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
Dios esto es fruto de–labios confesando el nombre de–él
G2316 G3778 G1510 G2590 G5491 G3670 G3588 G3686 G0846

Así que, ofrezcamos por medio de él á Dios siempre sacrificio de alabanza, es á saber, fruto de labios que confiesen á su nombre.

16	τῆς	δὲ	εὐποιΐας	καὶ	κοινωνίας,	μὴ	ἐπιλανθάνεσθε;	τοιαύταις	γὰρ	
	de–la	pero	beneficencia	y	comunión	no	os-olvidéis	con–tales	pues	
	G3588	G1161	G2140	G2532	G2842	G3361	G1950	G5108	G1063	

θυσίαις	εὐαρεστεῖται	ὁ	Θεός.	
sacrificios	se-agrada	el	Dios	
G2378	G2100	G3588	G2316	

Y de hacer bien y de la comunicación no os olvidéis: porque de tales sacrificios se agrada Dios.

17	Πείθεσθε	τοῖς	ἡγουμένοις	ὑμῶν,	καὶ	ὑπείκετε;	αὐτοὶ	γὰρ	ἀγρυπνοῦσιν	
	Obedeced	a–los	que-os-dirigen	de–vosotros	y	someteos	ellos	pues	velan	
	G3982	G3588	G2233	G4771	G2532	G5226	G0846	G1063	G0069	

ὑπὲρ	τῶν	ψυχῶν	ὑμῶν,	ὡς	λόγον	ἀποδώσοντες;	ἵνα	μετὰ	χαρᾶς	
por	las	almas	de–vosotros	como	cuenta	que-han-de-dar	para-que	con	gozo	
G5228	G3588	G5590	G4771	G5613	G3056	G0591	G2443	G3326	G5479	

τοῦτο	ποιῶσιν,	καὶ	μὴ	στενάζοντες,	ἀλυσιτελὲς	γὰρ	ὑμῖν	τοῦτο.
esto	hagan	y	no	gimiendo	no-provechoso	pues	para–vosotros	esto
G3778	G4160	G2532	G3361	G4727	G0255	G1063	G4771	G3778

Obedeced á vuestros pastores, y sujetaos á ellos; porque ellos velan por vuestras almas, como aquellos que han de dar cuenta; para que lo hagan con alegría, y no gimiendo; porque esto no os es útil.

18	Προσεύχεσθε	περὶ	ἡμῶν;	πειθόμεθα	γὰρ,	ὅτι	καλὴν	συνείδησιν
	Orad	por	nosotros	estamos-persuadidos	pues	que	buena	conciencia
	G4336	G4012	G1473	G3982	G1063	G3754	G2570	G4893

ἔχομεν,	ἐν	πᾶσιν	καλῶς	θέλοντες	ἀναστρέφεσθαι.	
tenemos	en	todas-las-cosas	bien	queriendo	conducirnos	
G2192	G1722	G3956	G2573	G2309	G0390	

Orad por nosotros: porque confiamos que tenemos buena conciencia, deseando conversar bien en todo.

19	περισσοτέρως	δὲ	παρακαλῶ	τοῦτο	ποιῆσαι,	ἵνα	τάχιον	
	más-abundantemente	pero	exhorto	esto	hacer	para-que	más-pronto	
	G4057	G1161	G3870	G3778	G4160	G2443	G5032	

ἀποκατασταθῶ	ὑμῖν.	
os-sea-restituido	a–vosotros	
G0600	G4771	

Y más os ruego que lo hagáis así, para que yo os sea más presto restituído.

20	Ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης,	ὁ	ἀναγαγὼν	ἐκ	νεκρῶν	τὸν
	El	pero	Dios	de–la	paz	el	que-hizo-subir	de	muertos	al
	G3588	G1161	G2316	G3588	G1515	G3588	G0321	G1537	G3498	G3588

ποιμένα	τῶν	προβάτων	τὸν	μέγαν,	ἐν	αἵματι	διαθήκης	αἰωνίου,	τὸν
pastor	de–las	ovejas	el	grande	en	sangre	de–pacto	eterno	al
G4166	G3588	G4263	G3588	G3173	G1722	G0129	G1242	G0166	G3588

Κύριον	ἡμῶν	Ἰησοῦν,	
Señor	de–nosotros	Iēsoûs	
G2962	G1473	G2424	

Y el Dios de paz que sacó de los muertos á nuestro Señor Jesucristo, el gran pastor de las ovejas, por la sangre del testamento eterno,

21	καταρτίσαι	ὑμᾶς	ἐν	παντὶ	ἀγαθῷ,	εἰς	τὸ	ποιῆσαι	τὸ	θέλημα
	os-perfeccione	a–vosotros	en	toda	cosa-buena	para	el	hacer	la	voluntad
	G2675	G4771	G1722	G3956	G0018	G1519	G3588	G4160	G3588	G2307

αὐτοῦ,	ποιῶν	ἐν	ἡμῖν	τὸ	εὐάρεστον	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	διὰ	Ἰησοῦ
de–él	haciendo	en	nosotros	lo	agradable	delante-de	él	mediante	Iēsoûs
G0846	G4160	G1722	G1473	G3588	G2101	G1799	G0846	G1223	G2424

Χριστοῦ,	ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
Christós	a–quien	la	gloria	por	los	siglos	de–los	siglos	amēn
G5547	G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

Os haga aptos en toda obra buena para que hagáis su voluntad, haciendo él en vosotros lo que es agradable delante de él por Jesucristo: al cual sea gloria por los siglos de los siglos. Amén.

22	Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	ἀνέχεσθε	τοῦ	λόγου	τῆς	παρακλήσεως,
	Exhorto	pero	a–vosotros	hermanos	soportad	la	palabra	de–la	exhortación
	G3870	G1161	G4771	G0080	G0430	G3588	G3056	G3588	G3874

καὶ	γὰρ	διὰ	βραχέων	ἐπέστειλα	ὑμῖν.	
y	pues	con	breves-palabras	os-he-escrito	a–vosotros	
G2532	G1063	G1223	G1024	G1989	G4771	

Empero os ruego, hermanos, que soportéis la palabra de exhortación; porque os he escrito en breve.

23	Γινώσκετε	τὸν	ἀδελφὸν	ἡμῶν	Τιμόθεον	ἀπολελυμένον;	μεθ’	οὗ,	ἐὰν
	Sabed	al	hermano	de–nosotros	Timótheos	liberado	con	quien	si
	G1097	G3588	G0080	G1473	G5095	G0630	G3326	G3739	G1437

τάχιον	ἔρχηται,	ὄψομαι	ὑμᾶς.
más-pronto	viene	veré	a–vosotros
G5032	G2064	G3708	G4771

Sabed que nuestro hermano Timoteo está suelto; con el cual, si viniere más presto, os iré á ver.

24	Ἀσπάσασθε	πάντας	τοὺς	ἡγουμένους	ὑμῶν,	καὶ	πάντας	τοὺς	ἁγίους.
	Saludad	a–todos	los	que-os-dirigen	de–vosotros	y	a–todos	los	santos
	G0782	G3956	G3588	G2233	G4771	G2532	G3956	G3588	G0040

Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἀπὸ	τῆς	Ἰταλίας.
Saludan	a–vosotros	los	de	la	Italia
G0782	G4771	G3588	G0575	G3588	G2482

Saludad á todos vuestros pastores, y á todos los santos. Los de Italia os saludan.

25	Ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
	La	gracia	con	todos	vosotros	Amēn
	G3588	G5485	G3326	G3956	G4771	G0281

La gracia sea con todos vosotros. Amén. Fué escrita á los Hebreos desde Italia con Timoteo.

James

Chapter 1

1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος; ταῖς δώδεκα φυλαῖς
Iákōbos de–Dios y de–Señor Iēsoû Christoû siervo a–las doce tribus
G2385 G2316 G2532 G2962 G2424 G5547 G1401 G3588 G1427 G5443

ταῖς ἐν τῇ Διασπορᾷ: χαίρειν.
las en la Dispersión saludos
G3588 G1722 G3588 G1290 G5463

JACOBO, siervo de Dios y del Señor Jesucristo, á las doce tribus que están esparcidas, salud.

2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε ποικίλοις,
Toda alegría considerad hermanos de–mí cuando en–pruebas caigáis diversas
G3956 G5479 G2233 G0080 G1473 G3752 G3986 G4045 G4164

Hermanos míos, tened por sumo gozo cuando cayereis en diversas tentaciones;

3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται
sabiendo que la prueba de–vosotros de–la fe produce
G1097 G3754 G3588 G1383 G4771 G3588 G4102 G2716

ὑπομονήν.
perseverancia
G5281

Sabiendo que la prueba de vuestra fe obra paciencia.

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἦτε τέλειοι καὶ
la pero perseverancia obra perfecta tenga para–que seáis perfectos y
G3588 G1161 G5281 G2041 G5046 G2192 G2443 G1510 G5046 G2532

ὁλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.
completos en nada careciendo
G3648 G1722 G3367 G3007

Mas tenga la paciencia perfecta su obra, para que seáis perfectos y cabales, sin faltar en alguna cosa.

5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος,
si pero alguno de–vosotros carece de–sabiduría pida de el que–da
G1487 G1161 G5100 G4771 G3007 G4678 G0154 G3844 G3588 G1325

Θεοῦ, πᾶσιν ἁπλῶς, καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.
Dios a–todos generosamente y no reprochando y le–será–dada a–él
G2316 G3956 G0574 G2532 G3361 G3679 G2532 G1325 G0846

Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduría, demándela á Dios, el cual da á todos abundantemente, y no zahiere; y le será dada.

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. ὁ γὰρ διακρινόμενος
pida pero en fe nada dudando el porque que–duda
G0154 G1161 G1722 G4102 G3367 G1252 G3588 G1063 G1252

ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.
se–asemeja a–ola de–mar agitada–por–viento y zarandeada
G1503 G2830 G2281 G0416 G2532 G4494

Pero pida en fe, no dudando nada: porque el que duda es semejante á la onda de la mar, que es movida del viento, y echada de una parte á otra.

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεταί τι παρὰ τοῦ
no porque piense el hombre aquel que recibirá algo de el
G3361 G1063 G3633 G3588 G0444 G1565 G3754 G2983 G5100 G3844 G3588

Κυρίου;
Señor
G2962

No piense pues el tal hombre que recibirá ninguna cosa del Señor.

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
varón de–doble–ánimo inestable en todos los caminos de–él
G0435 G1374 G0182 G1722 G3956 G3588 G3598 G0846

El hombre de doblado ánimo es inconstante en todos sus caminos.

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς, ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ;
gloríese pero el hermano el humilde en la exaltación de–él
G2744 G1161 G3588 G0080 G3588 G5011 G1722 G3588 G5311 G0846

El hermano que es de baja suerte, gloríese en su alteza:

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος
el pero rico en la humillación de–él porque como flor
G3588 G1161 G4145 G1722 G3588 G5014 G0846 G3754 G5613 G0438

χόρτου, παρελεύσεται.
de–hierba pasará
G5528 G3928

Mas el que es rico, en su bajeza; porque él se pasará como la flor de la hierba.

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανεν τὸν
salió porque el sol con el calor–abrasador y secó la
G0393 G1063 G3588 G2246 G4862 G3588 G2742 G2532 G3583 G3588

χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου
hierba y la flor de–ella cayó y la hermosura del rostro
G5528 G2532 G3588 G0438 G0846 G1601 G2532 G3588 G2143 G3588 G4383

αὐτοῦ ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ,
de–ella pereció así también el rico en las andanzas de–él
G0846 G0622 G3779 G2532 G3588 G4145 G1722 G3588 G4197 G0846

μαρανθήσεται.
se–marchitará
G3133

Porque salido el sol con ardor, la hierba se secó, y su flor se cayó, y pereció su hermosa apariencia: así también se marchitará el rico en todos sus caminos.

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος γενόμενος,
Bienaventurado varón que persevera en–prueba porque probado llegando–a–ser
G3107 G0435 G3739 G5278 G3986 G3754 G1384 G1096

λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.
recibirá la corona de–la vida que prometió a–los que–aman a–él
G2983 G3588 G4735 G3588 G2222 G3739 G1861 G3588 G0025 G0846

Bienaventurado el varón que sufre la tentación; porque cuando fuere probado, recibirá la corona de vida, que Dios ha prometido á los que le aman.

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ Θεὸς
Nadie siendo–tentado diga que Por Dios soy–tentado el porque Dios
G3367 G3985 G3004 G3754 G0575 G2316 G3985 G3588 G1063 G2316

ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
no–tentable es por–males tienta pero él–mismo a–nadie
G0551 G1510 G2556 G3985 G1161 G0846 G3762

Cuando alguno es tentado, no diga que es tentado de Dios: porque Dios no puede ser tentado de los malos, ni él tienta á alguno:

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος καὶ
cada–uno pero es–tentado por la propia concupiscencia siendo–arrastrado y
G1538 G1161 G3985 G5259 G3588 G2398 G1939 G1828 G2532

δελεαζόμενος;
siendo–seducido
G1185

Sino que cada uno es tentado, cuando de su propia concupiscencia es atraído, y cebado.

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ ἁμαρτία
luego la concupiscencia habiendo–concebido da–a–luz pecado el pero pecado
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588 G1161 G0266

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
completado engendra muerte
G0658 G0616 G2288

Y la concupiscencia, después que ha concebido, pare el pecado: y el pecado, siendo cumplido, engendra muerte.

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
No os–engañéis hermanos de–mí amados
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

Amados hermanos míos, no erréis.

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν, καταβαῖνον
Toda dádiva buena y todo don perfecto de–arriba es descendiendo
G3956 G1394 G0018 G2532 G3956 G1434 G5046 G0509 G1510 G2597

ἀπὸ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ’ ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ, ἢ
de el Padre de–las luces junto–a quien no hay variación o
G0575 G3588 G3962 G3588 G5457 G3844 G3739 G3756 G1762 G3883 G2228

τροπῆς ἀποσκίασμα.
de–giro sombra
G5157 G0644

Toda buena dádiva y todo don perfecto es de lo alto, que desciende del Padre de las luces, en el cual no hay mudanza, ni sombra de variación.

18	βουληθεὶς,	ἀπεκύησεν	ἡμᾶς	λόγῳ	ἀληθείας,	εἰς	τὸ	εἶναι
	habiendo–querido	nos–engendró	a–nosotros	por–palabra	de–verdad	para	el	ser
	G1014	G0616	G1473	G3056	G0225	G1519	G3588	G1510

ἡμᾶς	ἀπαρχήν	τινα,	τῶν	αὐτοῦ	κτισμάτων,	
nosotros	primicias	algunas	de–las	de–él	criaturas	
G1473	G0536	G5100	G3588	G0846	G2938	

El, de su voluntad nos ha engendrado por la palabra de verdad, para que seamos primicias de sus criaturas.

19	Ἴστε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί,	ἔστω	δὲ	πᾶς	ἄνθρωπος	ταχὺς	εἰς	τὸ
	Sabed	hermanos	de–mí	amados	sea	pero	todo	hombre	pronto	para	el
	G1492	G0080	G1473	G0027	G1510	G1161	G3956	G0444	G5036	G1519	G3588

ἀκοῦσαι,	βραδὺς	εἰς	τὸ	λαλῆσαι,	βραδὺς	εἰς	ὀργήν;
oír	lento	para	el	hablar	lento	para	ira
G0191	G1021	G1519	G3588	G2980	G1021	G1519	G3709

Por esto, mis amados hermanos, todo hombre sea pronto para oir, tardío para hablar, tardío para airarse:

20	ὀργὴ	γὰρ	ἀνδρὸς,	δικαιοσύνην	Θεοῦ	οὐκ	ἐργάζεται.
	ira	porque	de–varón	justicia	de–Dios	no	produce
	G3709	G1063	G0435	G1343	G2316	G3756	G2038

Porque la ira del hombre no obra la justicia de Dios.

21	διὸ,	ἀποθέμενοι	πᾶσαν	ῥυπαρίαν	καὶ	περισσείαν	κακίας,	ἐν
	por–lo–cual	despojándoos	de–toda	inmundicia	y	abundancia	de–maldad	en
	G1352	G0659	G3956	G4507	G2532	G4050	G2549	G1722

πραΰτητι	δέξασθε	τὸν	ἔμφυτον	λόγον,	τὸν	δυνάμενον	σῶσαι	τὰς	ψυχὰς
mansedumbre	recibid	la	implantada	palabra	la	que–puede	salvar	las	almas
G4240	G1209	G3588	G1721	G3056	G3588	G1410	G4982	G3588	G5590

ὑμῶν.
de–vosotros
G4771

Por lo cual, dejando toda inmundicia y superfluidad de malicia, recibid con mansedumbre la palabra ingerida, la cual puede hacer salvas vuestras almas.

22	γίνεσθε	δὲ	ποιηταὶ	λόγου,	καὶ	μὴ	ἀκροαταὶ	μόνον,
	sed	pero	hacedores	de–palabra	y	no	oidores	solamente
	G1096	G1161	G4163	G3056	G2532	G3361	G0202	G3440

παραλογιζόμενοι	ἑαυτούς.
engañándoos	a–vosotros–mismos
G3884	G1438

Mas sed hacedores de la palabra, y no tan solamente oidores, engañándoos á vosotros mismos.

23 ὅτι porque G3754 εἴ si G1487 τις alguno G5100 ἀκροατὴς oidor G0202 λόγου de–palabra G3056 ἐστὶν, es G1510 καὶ y G2532 οὐ no G3756 ποιητής, hacedor G4163 οὗτος este G3778

ἔοικεν se–asemeja G1503 ἀνδρὶ a–varón G0435 κατανοοῦντι que–contempla G2657 τὸ el G3588 πρόσωπον rostro G4383 τῆς de–la G3588 γενέσεως naturaleza G1078 αὐτοῦ de–él G0846 ἐν en G1722

ἐσόπτρῳ. espejo G2072

Porque si alguno oye la palabra, y no la pone por obra, este tal es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural.

24 κατενόησεν contempló G2657 γὰρ porque G1063 ἑαυτὸν a–sí–mismo G1438 καὶ y G2532 ἀπελήλυθεν, se–fue G0565 καὶ y G2532 εὐθέως enseguida G2112 ἐπελάθετο olvidó G1950 ὁποῖος cómo G3697

ἦν. era G1510

Porque él se consideró á sí mismo, y se fué, y luego se olvidó qué tal era.

25 ὁ el G3588 δὲ pero G1161 παρακύψας que–se–inclina G3879 εἰς hacia G1519 νόμον ley G3551 τέλειον, perfecta G5046 τὸν la G3588 τῆς de–la G3588 ἐλευθερίας, libertad G1657 καὶ y G2532

παραμείνας, que–permanece G3887 οὐκ no G3756 ἀκροατὴς oidor G0202 ἐπιλησμονῆς de–olvido G1953 γενόμενος, llegando–a–ser G1096 ἀλλὰ sino G0235 ποιητὴς hacedor G4163 ἔργου-- de–obra G2041

οὗτος este G3778 μακάριος bienaventurado G3107 ἐν en G1722 τῇ el G3588 ποιήσει hacer G4162 αὐτοῦ de–él G0846 ἔσται. será G1510

Mas el que hubiere mirado atentamente en la perfecta ley, que es la de la libertad, y perseverado en ella, no siendo oidor olvidadizo, sino hacedor de la obra, este tal será bienaventurado en su hecho.

26 Εἴ Si G1487 τις alguno G5100 δοκεῖ piensa G1380 θρησκὸς religioso G2357 εἶναι, ser G1510 μὴ no G3361 χαλιναγωγῶν refrenando G5468 γλῶσσαν lengua G1100 αὐτοῦ, de–él G0846 ἀλλὰ sino G0235

ἀπατῶν engañando G0538 καρδίαν corazón G2588 αὐτοῦ, de–él G0846 τούτου de–este G3778 μάταιος vana G3152 ἡ la G3588 θρησκεία. religión G2356

Si alguno piensa ser religioso entre vosotros, y no refrena su lengua, sino engañando su corazón, la religión del tal es vana.

27 θρησκεία religión G2356 καθαρὰ pura G2513 καὶ y G2532 ἀμίαντος sin–mancha G0283 παρὰ delante–de G3844 τῷ el G3588 Θεῷ Dios G2316 καὶ y G2532 Πατρὶ Padre G3962 αὕτη esta G3778

ἐστίν: es G1510 ἐπισκέπτεσθαι visitar G1980 ὀρφανοὺς huérfanos G3737 καὶ y G2532 χήρας viudas G5503 ἐν en G1722 τῇ la G3588 θλίψει aflicción G2347 αὐτῶν; de–ellos G0846 ἄσπιλον sin–mancha G0784

ἑαυτὸν a–sí–mismo G1438 τηρεῖν guardar G5083 ἀπὸ del G0575 τοῦ el G3588 κόσμου. mundo G2889

La religión pura y sin mácula delante de Dios y Padre es esta: Visitar los huérfanos y las viudas en sus tribulaciones, y guardarse sin mancha de este mundo.

Chapter 2

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου
Hermanos de–mí no en parcialidades tengáis la fe del Señor
G0080 G1473 G3361 G1722 G4382 G2192 G3588 G4102 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
de–nosotros Iēsoû Christoû de–la gloria
G1473 G2424 G5547 G3588 G1391

HERMANOS míos, no tengáis la fe de nuestro Señor Jesucristo glorioso en acepción de personas.

2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν
si porque entra en sinagoga de–vosotros varón con–anillo–de–oro en
G1437 G1063 G1525 G1519 G4864 G4771 G0435 G5554 G1722

ἐσθῆτι λαμπρᾷ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς, ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι;
vestido brillante entra pero también pobre en sucio vestido
G2066 G2986 G1525 G1161 G2532 G4434 G1722 G4508 G2066

Porque si en vuestra congregación entra un hombre con anillo de oro, y de preciosa ropa, y también entra un pobre con vestidura vil,

3 ἐπιβλέψητε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν, καὶ εἴπητε,
miráis pero al el que–lleva el vestido el brillante y decís
G1914 G1161 G1909 G3588 G5409 G3588 G2066 G3588 G2986 G2532 G3004

Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε, Σὺ στῆθι, ἐκεῖ
Tú siéntate aquí bien y al pobre decís Tú estate–de–pie allí
G4771 G2521 G5602 G2573 G2532 G3588 G4434 G3004 G4771 G2476 G1563

«ἢ, κάθου»· ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,
o siéntate bajo el estrado de–mí
G2228 G2521 G5259 G3588 G5286 G1473

Y tuviereis respeto al que trae la vestidura preciosa, y le dijereis: Siéntate tú aquí en buen lugar: y dijereis al pobre: Estáte tú allí en pie; ó siéntate aquí debajo de mi estrado:

4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν
no hicisteis–distinción en vosotros–mismos y os–hicisteis jueces de–razonamientos
G3756 G1252 G1722 G1438 G2532 G1096 G2923 G1261

πονηρῶν?
malvados
G4190

¿No juzgáis en vosotros mismos, y venís á ser jueces de pensamientos malos?

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς
Oíd hermanos de–mí amados no el Dios escogió a–los pobres
G0191 G0080 G1473 G0027 G3756 G3588 G2316 G1586 G3588 G4434

τῷ κόσμῳ, πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας ἧς
para–el mundo ricos en fe y herederos del reino que
G3588 G2889 G4145 G1722 G4102 G2532 G2818 G3588 G0932 G3739

ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν?
prometió a–los que–aman a–él
G1861 G3588 G0025 G0846

Hermanos míos amados, oid: ¿No ha elegido Dios los pobres de este mundo, ricos en fe, y herederos del reino que ha prometido á los que le aman?

6	ὑμεῖς	δὲ	ἠτιμάσατε	τὸν	πτωχόν.	οὐχ	οἱ	πλούσιοι	καταδυναστεύουσιν	
	vosotros	pero	deshonrasteis	al	pobre	no	los	ricos	os–oprimen	
	G4771	G1161	G0818	G3588	G4434	G3756	G3588	G4145	G2616	

ὑμῶν	καὶ	αὐτοὶ	ἕλκουσιν	ὑμᾶς	εἰς	κριτήρια?	
a–vosotros	y	ellos–mismos	os–arrastran	a–vosotros	a	tribunales	
G4771	G2532	G0846	G1670	G4771	G1519	G2922	

Mas vosotros habéis afrentado al pobre. ¿No os oprimen los ricos, y no son ellos los mismos que os arrastran á los juzgados?

7	οὐκ	αὐτοὶ	βλασφημοῦσιν	τὸ	καλὸν	ὄνομα,	τὸ	ἐπικληθὲν	ἐφ’	
	no	ellos–mismos	blasfeman	el	buen	nombre	el	invocado	sobre	
	G3756	G0846	G0987	G3588	G2570	G3686	G3588	G1941	G1909	

ὑμᾶς?
vosotros
G4771

¿No blasfeman ellos el buen nombre que fué invocado sobre vosotros?

8	εἰ	μέντοι	νόμον	τελεῖτε	βασιλικὸν,	κατὰ	τὴν	γραφήν,	Ἀγαπήσεις	τὸν
	si	ciertamente	ley	cumplís	real	según	la	escritura	Amarás	al
	G1487	G3305	G3551	G5055	G0937	G2596	G3588	G1124	G0025	G3588

πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν,	καλῶς	ποιεῖτε.	
prójimo	de–ti	como	a–ti–mismo	bien	hacéis	
G4139	G4771	G5613	G4572	G2573	G4160	

Si en verdad cumplís vosotros la ley real, conforme á la Escritura: Amarás á tu prójimo como á ti mismo, bien hacéis:

9	εἰ	δὲ	προσωπολημπτεῖτε,	ἁμαρτίαν	ἐργάζεσθε,	ἐλεγχόμενοι	ὑπὸ	
	si	pero	hacéis–acepción–de–personas	pecado	obráis	siendo–reprendidos	por	
	G1487	G1161	G4380	G0266	G2038	G1651	G5259	

τοῦ	νόμου	ὡς	παραβάται.
la	ley	como	transgresores
G3588	G3551	G5613	G3848

Mas si hacéis acepción de personas, cometéis pecado, y sois reconvenidos de la ley como transgresores.

10	ὅστις	γὰρ	ὅλον	τὸν	νόμον	τηρήσῃ,	πταίσῃ	δὲ	ἐν	ἑνί,	
	cualquiera–que	porque	toda	la	ley	guarde	tropiece	pero	en	uno	
	G3748	G1063	G3650	G3588	G3551	G5083	G4417	G1161	G1722	G1520	

γέγονεν	πάντων	ἔνοχος.
ha–llegado–a–ser	de–todos	culpable
G1096	G3956	G1777

Porque cualquiera que hubiere guardado toda la ley, y ofendiere en un punto, es hecho culpado de todos.

11	ὁ	γὰρ	εἰπών,	Μὴ	μοιχεύσῃς,	εἶπεν	καί,	Μὴ	φονεύσῃς.	εἰ	
	el	porque	que–dijo	No	cometas–adulterio	dijo	también	No	mates	si	
	G3588	G1063	G3004	G3361	G3431	G3004	G2532	G3361	G5407	G1487	

δὲ	οὐ	μοιχεύεις,	φονεύεις	δέ,	γέγονας	παραβάτης	νόμου.	
pero	no	cometes–adulterio	matas	pero	has–llegado–a–ser	transgresor	de–ley	
G1161	G3756	G3431	G5407	G1161	G1096	G3848	G3551	

Porque el que dijo: No cometerás adulterio, también ha dicho: No matarás. Ahora bien, si no hubieres cometido adulterio, pero hubieres matado, ya eres hecho transgresor de la ley.

12	οὕτως	λαλεῖτε,	καὶ	οὕτως	ποιεῖτε,	ὡς	διὰ	νόμου	ἐλευθερίας,
	así	hablad	y	así	haced	como	por	ley	de–libertad
	G3779	G2980	G2532	G3779	G4160	G5613	G1223	G3551	G1657

μέλλοντες	κρίνεσθαι.	
estando–a–punto	de–ser–juzgados	
G3195	G2919	

Así hablad, y así obrad, como los que habéis de ser juzgados por la ley de libertad.

13	ἡ	γὰρ	κρίσις	ἀνέλεος	τῷ	μὴ	ποιήσαντι	ἔλεος.	κατακαυχᾶται
	el	porque	juicio	sin–misericordia	al	no	que–hizo	misericordia	triunfa
	G3588	G1063	G2920	G0448	G3588	G3361	G4160	G1656	G2620

ἔλεος	κρίσεως.	
misericordia	sobre–juicio	
G1656	G2920	

Porque juicio sin misericordia será hecho con aquel que no hiciere misericordia: y la misericordia se gloría contra el juicio.

14	Τί	τὸ	ὄφελος,	ἀδελφοί	μου,	ἐὰν	πίστιν	λέγῃ	τις	ἔχειν,	ἔργα	δὲ
	Qué	el	provecho	hermanos	de–mí	si	fe	dice	alguno	tener	obras	pero
	G5101	G3588	G3786	G0080	G1473	G1437	G4102	G3004	G5100	G2192	G2041	G1161

μὴ	ἔχῃ?	μὴ	δύναται	ἡ	πίστις	σῶσαι	αὐτόν?
no	tenga	acaso	puede	la	fe	salvar	a–él
G3361	G2192	G3361	G1410	G3588	G4102	G4982	G0846

Hermanos míos, ¿qué aprovechará si alguno dice que tiene fe, y no tiene obras? ¿Podrá la fe salvarle?

15	ἐὰν	ἀδελφὸς	ἢ	ἀδελφὴ	γυμνοὶ	ὑπάρχωσιν,	καὶ	λειπόμενοι	τῆς
	si	hermano	o	hermana	desnudos	estén	y	careciendo	del
	G1437	G0080	G2228	G0079	G1131	G5225	G2532	G3007	G3588

ἐφημέρου	τροφῆς,	
diario	alimento	
G2184	G5160	

Y si el hermano ó la hermana están desnudos, y tienen necesidad del mantenimiento de cada día,

16	εἴπῃ	δέ	τις	αὐτοῖς	ἐξ	ὑμῶν,	Ὑπάγετε	ἐν	εἰρήνῃ;	θερμαίνεσθε	καὶ
	diga	pero	alguno	a–ellos	de	vosotros	Id	en	paz	calentaos	y
	G3004	G1161	G5100	G0846	G1537	G4771	G5217	G1722	G1515	G2328	G2532

χορτάζεσθε;	μὴ	δῶτε	δὲ	αὐτοῖς	τὰ	ἐπιτήδεια	τοῦ	σώματος,	τί
saciaos	no	deis	pero	a–ellos	las	cosas–necesarias	del	cuerpo	qué
G5526	G3361	G1325	G1161	G0846	G3588	G2006	G3588	G4983	G5101

τὸ	ὄφελος?
el	provecho
G3588	G3786

Y alguno de vosotros les dice: Id en paz, calentaos y hartaos; pero no les diereis las cosas que son necesarias para el cuerpo: ¿qué aprovechará?

17 οὕτως así G3779 καὶ también G2532 ἡ la G3588 πίστις, fe G4102 ἐὰν si G1437 μὴ no G3361 ἔχῃ tenga G2192 ἔργα, obras G2041 νεκρά muerta G3498 ἐστιν. es G1510 καθ’ en G2596 ἑαυτήν. sí–misma G1438

Así también la fe, si no tuviere obras, es muerta en sí misma.

18 ἀλλ’ pero G0235 ἐρεῖ dirá G2046 τις, alguno G5100 Σὺ Tú G4771 πίστιν fe G4102 ἔχεις, tienes G2192 κἀγὼ y–yo G2504 ἔργα obras G2041 ἔχω. tengo G2192 δεῖξόν muéstrame G1166 μοι a–mí G1473 τὴν la G3588 πίστιν fe G4102 σου, de–ti G4771 χωρὶς sin G5565 τῶν las G3588 ἔργων, obras G2041 κἀγώ y–yo G2504 σοι a–ti G4771 δείξω mostraré G1166 ἐκ de G1537 τῶν las G3588 ἔργων obras G2041 μου, de–mí G1473 τὴν la G3588 πίστιν. fe G4102

Pero alguno dirá: Tú tienes fe, y yo tengo obras: muéstrame tu fe sin tus obras, y yo te mostraré mi fe por mis obras.

19 σὺ tú G4771 πιστεύεις crees G4100 ὅτι que G3754 εἷς uno G1520 ἐστιν es G1510 ὁ el G3588 Θεός. Dios G2316 καλῶς bien G2573 ποιεῖς! haces G4160 καὶ también G2532 τὰ los G3588 δαιμόνια demonios G1140 πιστεύουσιν, creen G4100 καὶ y G2532 φρίσσουσιν! tiemblan G5425

Tú crees que Dios es uno; bien haces: también los demonios creen, y tiemblan.

20 θέλεις quieres G2309 δὲ pero G1161 γνῶναι, conocer G1097 ὦ oh G5599 ἄνθρωπε hombre G0444 κενέ, vacío G2756 ὅτι que G3754 ἡ la G3588 πίστις fe G4102 χωρὶς sin G5565 τῶν las G3588 ἔργων, obras G2041 ἀργή inútil G0692 ἐστιν? es G1510

¿Mas quieres saber, hombre vano, que la fe sin obras es muerta?

21 Ἀβραὰμ Abraám G0011 ὁ el G3588 πατὴρ padre G3962 ἡμῶν, de–nosotros G1473 οὐκ no G3756 ἐξ por G1537 ἔργων obras G2041 ἐδικαιώθη, fue–justificado G1344 ἀνενέγκας habiendo–ofrecido G0399 Ἰσαὰκ a–Isaák G2464 τὸν el G3588 υἱὸν hijo G5207 αὐτοῦ de–él G0846 ἐπὶ sobre G1909 τὸ el G3588 θυσιαστήριον? altar G2379

¿No fué justificado por las obras Abraham nuestro padre, cuando ofreció á su hijo Isaac sobre el altar?

22 βλέπεις ves G0991 ὅτι que G3754 ἡ la G3588 πίστις fe G4102 συνήργει cooperaba G4903 τοῖς con–las G3588 ἔργοις obras G2041 αὐτοῦ; de–él G0846 καὶ y G2532 ἐκ por G1537 τῶν las G3588 ἔργων, obras G2041 ἡ la G3588 πίστις fe G4102 ἐτελειώθη. fue–perfeccionada G5048

¿No ves que la fe obró con sus obras, y que la fe fué perfecta por las obras?

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ
y se-cumplió la escritura la que-dice Creyó pero Abraám al
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588

Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
Dios y le-fue-contado a-él para justicia y amigo de-Dios fue-llamado
G2316 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343 G2532 G5384 G2316 G2564

Y fué cumplida la Escritura que dice: Abraham creyó á Dios, y le fué imputado á justicia, y fué llamado amigo de Dios.

24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ πίστεως
veis que por obras es-justificado hombre y no por fe
G3708 G3754 G1537 G2041 G1344 G0444 G2532 G3756 G1537 G4102

μόνον.
solamente
G3440

Vosotros veis, pues, que el hombre es justificado por las obras, y no solamente por la fe.

25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,
igualmente pero también Raáb la ramera no por obras fue-justificada
G3668 G1161 G2532 G4460 G3588 G4204 G3756 G1537 G2041 G1344

ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρᾳ ὁδῷ ἐκβαλοῦσα?
habiendo-recibido a-los mensajeros y por-otro camino habiéndolos-echado-fuera
G5264 G3588 G0032 G2532 G2087 G3598 G1544

Asimismo también Rahab la ramera, ¿no fué justificada por obras, cuando recibió los mensajeros, y los echó fuera por otro camino?

26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρόν ἐστιν; οὕτως καὶ
como porque el cuerpo sin espíritu muerto es así también
G5618 G1063 G3588 G4983 G5565 G4151 G3498 G1510 G3779 G2532

ἡ πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστιν.
la fe sin obras muerta es
G3588 G4102 G5565 G2041 G3498 G1510

Porque como el cuerpo sin espíritu está muerto, así también la fe sin obras es muerta.

Chapter 3

1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον κρίμα
No muchos maestros os-hagáis hermanos de-mí sabiendo que mayor juicio
G3361 G4183 G1320 G1096 G0080 G1473 G1492 G3754 G3173 G2917

λημψόμεθα.
recibiremos
G2983

HERMANOS míos, no os hagáis muchos maestros, sabiendo que recibiremos mayor condenación.

2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος
mucho porque tropezamos todos si alguno en palabra no tropieza este
G4183 G1063 G4417 G0537 G1487 G5100 G1722 G3056 G3756 G4417 G3778

τέλειος ἀνήρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.
perfecto varón capaz de-refrenar también todo el cuerpo
G5046 G0435 G1415 G5468 G2532 G3650 G3588 G4983

Porque todos ofendemos en muchas cosas. Si alguno no ofende en palabra, éste es varón perfecto, que también puede con freno gobernar todo el cuerpo.

3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς
si pero de-los caballos los frenos en las bocas ponemos para
G1487 G1161 G3588 G2462 G3588 G5469 G1519 G3588 G4750 G0906 G1519

τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.
el obedecer ellos a-nosotros también todo el cuerpo de-ellos dirigimos
G3588 G3982 G0846 G1473 G2532 G3650 G3588 G4983 G0846 G3329

He aquí nosotros ponemos frenos en las bocas de los caballos para que nos obedezcan, y gobernamos todo su cuerpo.

4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
he-aquí también los barcos tan-grandes siendo y por vientos fuertes
G3708 G2532 G3588 G4143 G5082 G1510 G2532 G5259 G0417 G4642

ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἡ ὁρμὴ τοῦ
siendo-impulsados son-dirigidos por muy-pequeño timón donde el impulso del
G1643 G3329 G5259 G1646 G4079 G3699 G3588 G3730 G3588

εὐθύνοντος βούλεται.
que-gobierna quiere
G2116 G1014

Mirad también las naves: aunque tan grandes, y llevadas de impetuosos vientos, son gobernadas con un muy pequeño timón por donde quisiere el que las gobierna.

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ.
así también la lengua pequeño miembro es y grandes-cosas se-jacta
G3779 G2532 G3588 G1100 G3398 G3196 G1510 G2532 G3173 G3166

ἰδοὺ, ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει;
he-aquí cuán-grande fuego cuán-grande bosque enciende
G3708 G2245 G4442 G2245 G5208 G0381

Así también, la lengua es un miembro pequeño, y se gloría de grandes cosas. He aquí, un pequeño fuego ¡cuán grande bosque enciende!

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα καθίσταται
y la lengua fuego el mundo de-la injusticia la lengua se-constituye
G2532 G3588 G1100 G4442 G3588 G2889 G3588 G0093 G3588 G1100 G2525

ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα, καὶ
entre los miembros de-nosotros la que-mancha todo el cuerpo y
G1722 G3588 G3196 G1473 G3588 G4695 G3650 G3588 G4983 G2532

φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.
que-inflama la rueda de-la existencia y siendo-inflamada por la gehena
G5394 G3588 G5164 G3588 G1078 G2532 G5394 G5259 G3588 G1067

Y la lengua es un fuego, un mundo de maldad. Así la lengua está puesta entre nuestros miembros, la cual contamina todo el cuerpo, é inflama la rueda de la creación, y es inflamada del infierno.

7	πᾶσα	γὰρ	φύσις	θηρίων	τε	καὶ	πετεινῶν,	ἑρπετῶν	τε	καὶ
	toda	porque	naturaleza	de–fieras	y	y	de–aves	de–reptiles	y	y
	G3956	G1063	G5449	G2342	G5037	G2532	G4071	G2062	G5037	G2532

ἐναλίων,	δαμάζεται	καὶ	δεδάμασται	τῇ	φύσει	τῇ	ἀνθρωπίνῃ;
de–marinos	es–domada	y	ha–sido–domada	por–la	naturaleza	la	humana
G1724	G1150	G2532	G1150	G3588	G5449	G3588	G0442

Porque toda naturaleza de bestias, y de aves, y de serpientes, y de seres de la mar, se doma y es domada de la naturaleza humana:

8	τὴν	δὲ	γλῶσσαν	οὐδεὶς	δαμάσαι	δύναται	ἀνθρώπων;	ἀκατάστατον	κακόν,
	la	pero	lengua	nadie	domar	puede	de–hombres	inquieto	mal
	G3588	G1161	G1100	G3762	G1150	G1410	G0444	G0182	G2556

μεστὴ	ἰοῦ	θανατηφόρου.
llena	de–veneno	mortífero
G3324	G2447	G2287

Pero ningún hombre puede domar la lengua, que es un mal que no puede ser refrenado; llena de veneno mortal.

9	ἐν	αὐτῇ	εὐλογοῦμεν	τὸν	Κύριον	καὶ	Πατέρα,	καὶ	ἐν	αὐτῇ	καταρώμεθα
	con	ella	bendecimos	al	Señor	y	Padre	y	con	ella	maldecimos
	G1722	G0846	G2127	G3588	G2962	G2532	G3962	G2532	G1722	G0846	G2672

τοὺς	ἀνθρώπους,	τοὺς	καθ’	ὁμοίωσιν	Θεοῦ	γεγονότας.
a–los	hombres	los	según	semejanza	de–Dios	hechos
G3588	G0444	G3588	G2596	G3669	G2316	G1096

Con ella bendecimos al Dios y Padre, y con ella maldecimos á los hombres, los cuales son hechos á la semejanza de Dios.

10	ἐκ	τοῦ	αὐτοῦ	στόματος	ἐξέρχεται	εὐλογία	καὶ	κατάρα.	οὐ	χρή,
	de	la	misma	boca	sale	bendición	y	maldición	no	conviene
	G1537	G3588	G0846	G4750	G1831	G2129	G2532	G2671	G3756	G5534

ἀδελφοί	μου,	ταῦτα	οὕτως	γίνεσθαι.	
hermanos	de–mí	estas–cosas	así	suceder	
G0080	G1473	G3778	G3779	G1096	

De una misma boca proceden bendición y maldición. Hermanos míos, no conviene que estas cosas sean así hechas.

11	μήτι	ἡ	πηγὴ	ἐκ	τῆς	αὐτῆς	ὀπῆς,	βρύει	τὸ	γλυκὺ	καὶ	τὸ
	acaso	la	fuente	de	la	misma	abertura	brota	lo	dulce	y	lo
	G3385	G3588	G4077	G1537	G3588	G0846	G3692	G1032	G3588	G1099	G2532	G3588

πικρόν?
amargo
G4089

¿Echa alguna fuente por una misma abertura agua dulce y amarga?

12	μὴ	δύναται,	ἀδελφοί	μου,	συκῆ	ἐλαίας	ποιῆσαι?	ἢ	ἄμπελος	σῦκα?
	acaso	puede	hermanos	de–mí	higuera	aceitunas	producir	o	vid	higos
	G3361	G1410	G0080	G1473	G4808	G1636	G4160	G2228	G0288	G4810

οὔτε	ἁλυκὸν,	γλυκὺ	ποιῆσαι	ὕδωρ.	
tampoco	salada	dulce	producir	agua	
G3777	G0252	G1099	G4160	G5204	

Hermanos míos, ¿puede la higuera producir aceitunas, ó la vid higos? Así ninguna fuente puede hacer agua salada y dulce.

13	Τίς	σοφὸς	καὶ	ἐπιστήμων	ἐν	ὑμῖν;	δειξάτω	ἐκ	τῆς	καλῆς
	Quién	sabio	y	entendido	entre	vosotros	muestre	por	la	buena
	G5101	G4680	G2532	G1990	G1722	G4771	G1166	G1537	G3588	G2570

ἀναστροφῆς	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ,	ἐν	πραΰτητι	σοφίας;
conducta	las	obras	de–él	en	mansedumbre	de–sabiduría
G0391	G3588	G2041	G0846	G1722	G4240	G4678

¿Quién es sabio y avisado entre vosotros? muestre por buena conversación sus obras en mansedumbre de sabiduría.

14	εἰ	δὲ	ζῆλον	πικρὸν	ἔχετε,	καὶ	ἐριθείαν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ
	si	pero	celo	amargo	tenéis	y	ambición–egoísta	en	el	corazón
	G1487	G1161	G2205	G4089	G2192	G2532	G2052	G1722	G3588	G2588

ὑμῶν,	μὴ	κατακαυχᾶσθε	καὶ	ψεύδεσθε	κατὰ	τῆς	ἀληθείας.
de–vosotros	no	os–jactéis	y	mintáis	contra	la	verdad
G4771	G3361	G2620	G2532	G5574	G2596	G3588	G0225

Pero si tenéis envidia amarga y contención en vuestros corazones, no os gloriéis, ni seáis mentirosos contra la verdad:

15	οὐκ	ἔστιν	αὕτη	ἡ	σοφία	ἄνωθεν	κατερχομένη,	ἀλλὰ	ἐπίγειος,	ψυχική,
	no	es	esta	la	sabiduría	de–arriba	que–desciende	sino	terrenal	natural
	G3756	G1510	G3778	G3588	G4678	G0509	G2718	G0235	G1919	G5591

δαιμονιώδης.
demoníaca
G1141

Que esta sabiduría no es la que desciende de lo alto, sino terrena, animal, diabólica.

16	ὅπου	γὰρ	ζῆλος	καὶ	ἐριθεία,	ἐκεῖ	ἀκαταστασία	καὶ	πᾶν	φαῦλον
	donde	porque	celo	y	ambición–egoísta	allí	desorden	y	toda	vil
	G3699	G1063	G2205	G2532	G2052	G1563	G0181	G2532	G3956	G5337

πρᾶγμα.
obra
G4229

Porque donde hay envidia y contención, allí hay perturbación y toda obra perversa.

17	ἡ	δὲ	ἄνωθεν	σοφία,	πρῶτον	μὲν	ἁγνή	ἐστιν,	ἔπειτα	
	la	pero	de–arriba	sabiduría	primeramente	por–un–lado	pura	es	luego	
	G3588	G1161	G0509	G4678	G4412	G3303	G0053	G1510	G1899	

εἰρηνική,	ἐπιεικής,	εὐπειθής,	μεστὴ	ἐλέους	καὶ	καρπῶν	ἀγαθῶν,	
pacífica	amable	dócil	llena	de–misericordia	y	de–frutos	buenos	
G1516	G1933	G2138	G3324	G1656	G2532	G2590	G0018	

ἀδιάκριτος,	ἀνυπόκριτος.
imparcial	sin–hipocresía
G0087	G0505

Mas la sabiduría que es de lo alto, primeramente es pura, después pacífica, modesta, benigna, llena de misericordia y de buenos frutos, no juzgadora, no fingida.

18	καρπὸς	δὲ	δικαιοσύνης	ἐν	εἰρήνῃ	σπείρεται,	τοῖς	ποιοῦσιν	εἰρήνην.
	fruto	pero	de–justicia	en	paz	se–siembra	para–los	que–hacen	paz
	G2590	G1161	G1343	G1722	G1515	G4687	G3588	G4160	G1515

Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hacen paz.

Chapter 4

1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν
De–dónde guerras y de–dónde peleas entre vosotros no de–aquí de los
G4159 G4171 G2532 G4159 G3163 G1722 G4771 G3756 G1782 G1537 G3588

ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?
placeres de–vosotros los que–combaten en los miembros de–vosotros
G2237 G4771 G3588 G4754 G1722 G3588 G3196 G4771

¿DE dónde vienen las guerras y los pleitos entre vosotros? ¿No son de vuestras concupiscencias, las cuales combaten en vuestros miembros?

2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε
codiciáis y no tenéis matáis y tenéis–envidia y no podéis
G1937 G2532 G3756 G2192 G5407 G2532 G2206 G2532 G3756 G1410

ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.
alcanzar combatís y guerreáis no tenéis por el no pedir vosotros
G2013 G3164 G2532 G4170 G3756 G2192 G1223 G3588 G3361 G0154 G4771

Codiciáis, y no tenéis; matáis y ardéis de envidia, y no podéis alcanzar; combatís y guerreáis, y no tenéis lo que deseáis, porque no pedís.

3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς
pedís y no recibís porque mal pedís para–que en los
G0154 G2532 G3756 G2983 G1360 G2560 G0154 G2443 G1722 G3588

ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε.
placeres de–vosotros gastéis
G2237 G4771 G1159

Pedís, y no recibís, porque pedís mal, para gastar en vuestros deleites.

4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα τοῦ Θεοῦ
adúlteras no sabéis que la amistad del mundo, enemistad de Dios
G3428 G3756 G1492 G3754 G3588 G5373 G3588 G2889 G2189 G3588 G2316

ἐστιν? ὃς ἐὰν οὖν βουληθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ
es quien si pues quiera amigo ser del mundo, enemigo de Dios
G1510 G3739 G1437 G3767 G1014 G5384 G1510 G3588 G2889 G2190 G3588 G2316

καθίσταται.
se–constituye
G2525

Adúlteros y adúlteras, ¿no sabéis que la amistad del mundo es enemistad con Dios? Cualquiera pues que quisiere ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios.

5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφὴ λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ
o pensáis que en–vano la escritura dice Hacia envidia anhela el
G2228 G1380 G3754 G2761 G3588 G1124 G3004 G4314 G5355 G1971 G3588

πνεῦμα ὃ κατῴκισεν ἐν ἡμῖν?
espíritu que hizo–habitar en nosotros
G4151 G3739 G2730 G1722 G1473

¿Pensáis que la Escritura dice sin causa: El espíritu que mora en nosotros codicia para envidia?

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις
mayor pero da gracia por–lo–cual dice El Dios a–soberbios
G3173 G1161 G1325 G5485 G1352 G3004 G3588 G2316 G5244

ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
resiste a–humildes pero da gracia
G0498 G5011 G1161 G1325 G5485

Mas él da mayor gracia. Por esto dice: Dios resiste á los soberbios, y da gracia á los humildes.

7 ὑποτάγητε οὖν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται ἀφ’
someteos pues al Dios resistid pero al diablo, y huirá de
G5293 G3767 G3588 G2316 G0436 G1161 G3588 G1228 G2532 G5343 G0575

ὑμῶν.
vosotros
G4771

Someteos pues á Dios; resistid al diablo, y de vosotros huirá.

8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθαρίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί,
acercaos al Dios, y se–acercará a–vosotros limpiad manos pecadores
G1448 G3588 G2316 G2532 G1448 G4771 G2511 G5495 G0268

καὶ ἁγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.
y purificad corazones de–doble–ánimo
G2532 G0048 G2588 G1374

Allegaos á Dios, y él se allegará á vosotros. Pecadores, limpiad las manos; y vosotros de doblado ánimo, purificad los corazones.

9 ταλαιπωρήσατε, καὶ πενθήσατε, καὶ κλαύσατε. ὁ γέλως ὑμῶν, εἰς
afligíos y lamentad y llorad la risa de–vosotros en
G5003 G2532 G3996 G2532 G2799 G3588 G1071 G4771 G1519

πένθος μετατραπήτω, καὶ ἡ χαρὰ, εἰς κατήφειαν.
luto sea–cambiada y la alegría en abatimiento
G3997 G3344 G2532 G3588 G5479 G1519 G2726

Afligíos, y lamentad, y llorad. Vuestra risa se convierta en lloro, y vuestro gozo en tristeza.

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.
humillaos delante–de Señor y os–exaltará a–vosotros
G5013 G1799 G2962 G2532 G5312 G4771

Humillaos delante del Señor, y él os ensalzará.

11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων, ἀδελφοί. ὁ καταλαλῶν ἀδελφοῦ, ἢ
No habléis–mal unos–de–otros hermanos el que–habla–mal de–hermano o
G3361 G2635 G0240 G0080 G3588 G2635 G0080 G2228

κρίνων τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαλεῖ νόμου, καὶ κρίνει νόμον. εἰ δὲ
que–juzga al hermano de–él habla–mal de–ley y juzga ley si pero
G2919 G3588 G0080 G0846 G2635 G3551 G2532 G2919 G3551 G1487 G1161

νόμον κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητὴς νόμου, ἀλλὰ κριτής.
ley juzgas no eres hacedor de–ley sino juez
G3551 G2919 G3756 G1510 G4163 G3551 G0235 G2923

Hermanos, no murmuréis los unos de los otros. El que murmura del hermano, y juzga á su hermano, este tal murmura de la ley, y juzga á la ley; pero si tú juzgas á la ley, no eres guardador de la ley, sino juez.

12

εἷς	ἐστιν	[ὁ]	νομοθέτης	καὶ	κριτής,	ὁ	δυνάμενος	σῶσαι	καὶ	ἀπολέσαι.
uno	es	el	legislador	y	juez	el	que–puede	salvar	y	destruir
G1520	G1510	G3588	G3550	G2532	G2923	G3588	G1410	G4982	G2532	G0622

σὺ	δὲ,	τίς	εἶ	ὁ	κρίνων	τὸν	πλησίον?
tú	pero	quién	eres	el	que–juzga	al	prójimo
G4771	G1161	G5101	G1510	G3588	G2919	G3588	G4139

Uno es el dador de la ley, que puede salvar y perder: ¿quién eres tú que juzgas á otro?

13

Ἄγε	νῦν,	οἱ	λέγοντες,	Σήμερον	ἢ	αὔριον,	πορευσόμεθα	εἰς	τήνδε
Vamos	ahora	los	que–decís	Hoy	o	mañana	iremos	a	tal
G0071	G3568	G3588	G3004	G4594	G2228	G0839	G4198	G1519	G3592

τὴν	πόλιν,	καὶ	ποιήσομεν	ἐκεῖ	ἐνιαυτὸν,	καὶ	ἐμπορευσόμεθα,	καὶ
la	ciudad	y	haremos	allí	un–año	y	negociaremos	y
G3588	G4172	G2532	G4160	G1563	G1763	G2532	G1710	G2532

κερδήσομεν --
ganaremos
G2770

Ea ahora, los que decís: Hoy y mañana iremos á tal ciudad, y estaremos allá un año, y compraremos mercadería, y ganaremos:

14

οἵτινες	οὐκ	ἐπίστασθε	‹τὸ›	τῆς	αὔριον,	ποία	ἡ	ζωὴ	ὑμῶν?	ἀτμὶς
los–que	no	sabéis	lo	del	mañana	cuál	la	vida	de–vosotros	vapor
G3748	G3756	G1987	G3588	G3588	G0839	G4169	G3588	G2222	G4771	G0822

γάρ	ἐστε,	ἡ	πρὸς	ὀλίγον	φαινομένη,	ἔπειτα	καὶ	ἀφανιζομένη,
porque	sois	la	por	poco	que–aparece	luego	y	que–desaparece
G1063	G1510	G3588	G4314	G3641	G5316	G1899	G2532	G0853

Y no sabéis lo que será mañana. Porque ¿qué es vuestra vida? Ciertamente es un vapor que se aparece por un poco de tiempo, y luego se desvanece.

15

ἀντὶ	τοῦ	λέγειν	ὑμᾶς,	Ἐὰν	ὁ	Κύριος	θελήσῃ,	καὶ	ζήσομεν,	καὶ
en–lugar–de	el	decir	vosotros	Si	el	Señor	quiera	y	viviremos	y
G0473	G3588	G3004	G4771	G1437	G3588	G2962	G2309	G2532	G2198	G2532

ποιήσομεν	τοῦτο	ἢ	ἐκεῖνο.
haremos	esto	o	aquello
G4160	G3778	G2228	G1565

En lugar de lo cual deberíais decir: Si el Señor quisiere, y si viviéremos, haremos esto ó aquello.

16

νῦν	δὲ	καυχᾶσθε	ἐν	ταῖς	ἀλαζονείαις	ὑμῶν.	πᾶσα	καύχησις	τοιαύτη
ahora	pero	os–jactáis	en	las	arrogancias	de–vosotros	toda	jactancia	tal
G3568	G1161	G2744	G1722	G3588	G0212	G4771	G3956	G2746	G5108

πονηρά	ἐστιν.
mala	es
G4190	G1510

Mas ahora os jactáis en vuestras soberbias. Toda jactancia semejante es mala.

17

εἰδότι	οὖν	καλὸν	ποιεῖν,	καὶ	μὴ	ποιοῦντι,	ἁμαρτία	αὐτῷ	ἐστιν.
al–que–sabe	pues	bueno	hacer	y	no	lo–hace	pecado	a–él	es
G1492	G3767	G2570	G4160	G2532	G3361	G4160	G0266	G0846	G1510

El pecado, pues, está en aquel que sabe hacer lo bueno, y no lo hace.

Chapter 5

1 Ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις
Vamos ahora los ricos llorad aullando sobre las miserias
G0071 G3568 G3588 G4145 G2799 G3649 G1909 G3588 G5004

ὑμῶν, ταῖς ἐπερχομέναις.
de–vosotros las que–vienen
G4771 G3588 G1904

EA ya ahora, oh ricos, llorad aullando por vuestras miserias que os vendrán.

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα
la riqueza de–vosotros se–ha–podrido y los vestidos de–vosotros apolillados
G3588 G4149 G4771 G4595 G2532 G3588 G2440 G4771 G4598

γέγονεν.
han–llegado–a–ser
G1096

Vuestras riquezas están podridas: vuestras ropas están comidas de polilla.

3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς
el oro de–vosotros y la plata se–han–oxidado y el óxido
G3588 G5557 G4771 G2532 G3588 G0696 G2728 G2532 G3588 G2447

αὐτῶν εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν
de–ellos para testimonio a–vosotros será y comerá las carnes de–vosotros
G0846 G1519 G3142 G4771 G1510 G2532 G5315 G3588 G4561 G4771

ὡς πῦρ. ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.
como fuego atesorasteis en últimos días
G5613 G4442 G2343 G1722 G2078 G2250

Vuestro oro y plata están corrompidos de orín; y su orín os será en testimonio, y comerá del todo vuestras carnes como fuego. Os habéis allegado tesoro para en los postreros días.

4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν,
he–aquí el salario de–los obreros de–los que–segaron los campos de–vosotros
G3708 G3588 G3408 G3588 G2040 G3588 G0270 G3588 G5561 G4771

ὁ ἀφυστερημένος ἀφ’ ὑμῶν, κράζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν
el defraudado de vosotros clama y los clamores de–los
G3588 G0650 G0575 G4771 G2896 G2532 G3588 G0995 G3588

θερισάντων, εἰς τὰ ὦτα Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν.
que–cosecharon a los oídos de–Señor Sabaóth han–entrado
G2325 G1519 G3588 G3775 G2962 G4519 G1525

He aquí, el jornal de los obreros que han segado vuestras tierras, el cual por engaño no les ha sido pagado de vosotros, clama; y los clamores de los que habían segado, han entrado en los oídos del Señor de los ejércitos.

5 ἐτρυφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐσπαταλήσατε; ἐθρέψατε τὰς
vivisteis–en–deleite sobre la tierra y os–disteis–a–los–placeres engordasteis los
G5171 G1909 G3588 G1093 G2532 G4684 G5142 G3588

καρδίας ὑμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς;
corazones de–vosotros en día de–matanza
G2588 G4771 G1722 G2250 G4967

Habéis vivido en deleites sobre la tierra, y sido disolutos; habéis cebado vuestros corazones como en el día de sacrificios.

6	κατεδικάσατε,	ἐφονεύσατε,	τὸν	δίκαιον;	οὐκ	ἀντιτάσσεται	ὑμῖν.	
	condenasteis	matasteis	al	justo	no	os-resiste	a-vosotros	
	G2613	G5407	G3588	G1342	G3756	G0498	G4771	

Habéis condenado y muerto al justo; y él no os resiste.

7	Μακροθυμήσατε	οὖν,	ἀδελφοί,	ἕως	τῆς	παρουσίας	τοῦ	Κυρίου.	ἰδοὺ,	ὁ
	Tened-paciencia	pues	hermanos	hasta	la	venida	del	Señor	he-aquí	el
	G3114	G3767	G0080	G2193	G3588	G3952	G3588	G2962	G3708	G3588

γεωργὸς	ἐκδέχεται	τὸν	τίμιον	καρπὸν	τῆς	γῆς,	μακροθυμῶν	ἐπ'	αὐτῷ
labrador	espera	el	precioso	fruto	de-la	tierra	siendo-paciente	sobre	él
G1092	G1551	G3588	G5093	G2590	G3588	G1093	G3114	G1909	G0846

ἕως	λάβῃ	πρόϊμον	καὶ	ὄψιμον.
hasta	reciba	temprana	y	tardía
G2193	G2983	G4406	G2532	G3797

Pues, hermanos, tened paciencia hasta la venida del Señor. Mirad cómo el labrador espera el precioso fruto de la tierra, aguardando con paciencia, hasta que reciba la lluvia temprana y tardía.

8	μακροθυμήσατε	καὶ	ὑμεῖς;	στηρίξατε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν,	ὅτι	ἡ
	tened-paciencia	también	vosotros	afirmad	los	corazones	de-vosotros	porque	la
	G3114	G2532	G4771	G4741	G3588	G2588	G4771	G3754	G3588

παρουσία	τοῦ	Κυρίου	ἤγγικεν.
venida	del	Señor	se-ha-acercado
G3952	G3588	G2962	G1448

Tened también vosotros paciencia; confirmad vuestros corazones: porque la venida del Señor se acerca.

9	μὴ	στενάζετε	ἀδελφοί,	κατ'	ἀλλήλων,	ἵνα	μὴ	κριθῆτε.	ἰδοὺ,
	no	os-quejéis	hermanos	contra	unos-otros	para-que	no	seáis-juzgados	he-aquí
	G3361	G4727	G0080	G2596	G0240	G2443	G3361	G2919	G3708

ὁ	κριτὴς	πρὸ	τῶν	θυρῶν	ἕστηκεν.
el	juez	delante-de	las	puertas	está
G3588	G2923	G4253	G3588	G2374	G2476

Hermanos, no os quejéis unos contra otros, porque no seáis condenados; he aquí, el juez está delante de la puerta.

10	ὑπόδειγμα	λάβετε,	ἀδελφοί,	τῆς	κακοπαθίας	καὶ	τῆς	μακροθυμίας,	τοὺς
	ejemplo	tomad	hermanos	del	sufrimiento	y	de-la	paciencia	a-los
	G5262	G2983	G0080	G3588	G2552	G2532	G3588	G3115	G3588

προφήτας,	οἳ	ἐλάλησαν	ἐν	τῷ	ὀνόματι	Κυρίου.
profetas	que	hablaron	en	el	nombre	de-Señor
G4396	G3739	G2980	G1722	G3588	G3686	G2962

Hermanos míos, tomad por ejemplo de aflicción y de paciencia, á los profetas que hablaron en nombre del Señor.

11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας. τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ
he–aquí llamamos–bienaventurados a–los que–perseveraron la perseverancia de–Iób
G3708 G3106 G3588 G5278 G3588 G5281 G2492

ἠκούσατε, καὶ τὸ τέλος Κυρίου εἴδετε, ὅτι πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ
oísteis y el fin de–Señor visteis que muy–compasivo es el
G0191 G2532 G3588 G5056 G2962 G3708 G3754 G4184 G1510 G3588

Κύριος καὶ οἰκτίρμων.
Señor y misericordioso
G2962 G2532 G3629

He aquí, tenemos por bienaventurados á los que sufren. Habéis oído la paciencia de Job, y habéis visto el fin del Señor, que el Señor es muy misericordioso y piadoso.

12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανὸν, μήτε
Ante todo pero hermanos de–mí no juréis ni por–el cielo ni
G4253 G3956 G1161 G0080 G1473 G3361 G3660 G3383 G3588 G3772 G3383

τὴν γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὅρκον; ἤτω δὲ ὑμῶν τὸ Ναὶ, ναί,
por–la tierra ni otro ningún juramento sea pero de–vosotros el Sí sí
G3588 G1093 G3383 G0243 G5100 G3727 G1510 G1161 G4771 G3588 G3483 G3483

καὶ τὸ Οὒ, οὔ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν πέσητε.
y el No no para–que no bajo juicio caigáis
G2532 G3588 G3756 G3756 G2443 G3361 G5259 G2920 G4098

Mas sobre todo, hermanos míos, no juréis, ni por el cielo, ni por la tierra, ni por otro cualquier juramento; sino vuestro sí sea sí, y vuestro no sea no; porque no caigáis en condenación.

13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσευχέσθω; εὐθυμεῖ τις?
Sufre alguno entre vosotros ore está–de–buen–ánimo alguno
G2553 G5100 G1722 G4771 G4336 G2114 G5100

ψαλλέτω;
cante–salmos
G5567

¿Está alguno entre vosotros afligido? haga oración. ¿Está alguno alegre? cante salmos.

14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς
está–enfermo alguno entre vosotros llame a–los ancianos de–la
G0770 G5100 G1722 G4771 G4341 G3588 G4245 G3588

ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ’ αὐτὸν, ἀλείψαντες ‹αὐτὸν› ἐλαίῳ
iglesia y oren sobre él habiéndole–ungido a–él con–aceite
G1577 G2532 G4336 G1909 G0846 G0218 G0846 G1637

ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
en el nombre del Señor
G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

¿Está alguno enfermo entre vosotros? llame á los ancianos de la iglesia, y oren por él, ungiéndole con aceite en el nombre del Señor.

15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ
y la oración de–la fe salvará al que–está–enfermo y lo–levantará
G2532 G3588 G2171 G3588 G4102 G4982 G3588 G2577 G2532 G1453

αὐτὸν ὁ Κύριος; κἂν ἁμαρτίας ᾖ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.
a–él el Señor y–si pecados haya cometido le–serán–perdonados a–él
G0846 G3588 G2962 G2579 G0266 G1510 G4160 G0863 G0846

Y la oración de fe salvará al enfermo, y el Señor lo levantará; y si estuviere en pecados, le serán perdonados.

16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων,
confesad pues unos–a–otros los pecados y orad por unos–otros
G1843 G3767 G0240 G3588 G0266 G2532 G2172 G5228 G0240

ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.
para–que seáis–sanados mucho puede oración de–justo que–obra
G3704 G2390 G4183 G2480 G1162 G1342 G1754

Confesaos vuestras faltas unos á otros, y rogad los unos por los otros, para que seáis sanos; la oración del justo, obrando eficazmente, puede mucho.

17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ
Ēlías hombre era de–pasiones–semejantes a–nosotros y con–oración
G2243 G0444 G1510 G3663 G1473 G2532 G4335

προσηύξατο τοῦ μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς
oró del no llover y no llovió sobre la tierra años
G4336 G3588 G3361 G1026 G2532 G3756 G1026 G1909 G3588 G1093 G1763

τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ.
tres y meses seis
G5140 G2532 G3376 G1803

Elías era hombre sujeto á semejantes pasiones que nosotros, y rogó con oración que no lloviese, y no llovió sobre la tierra en tres años y seis meses.

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
y de–nuevo oró y el cielo lluvia dio y la tierra
G2532 G3825 G4336 G2532 G3588 G3772 G5205 G1325 G2532 G3588 G1093

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
brotó el fruto de–ella
G0985 G3588 G2590 G0846

Y otra vez oró, y el cielo dió lluvia, y la tierra produjo su fruto.

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
Hermanos de–mí si alguno entre vosotros se–extravía de la verdad y
G0080 G1473 G1437 G5100 G1722 G4771 G4105 G0575 G3588 G0225 G2532

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
le–hace–volver alguno a–él
G1994 G5100 G0846

Hermanos, si alguno de entre vosotros ha errado de la verdad, y alguno le convirtiere,

20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ,
sepa que el que–hace–volver a–pecador de error de–camino de–él
G1097 G3754 G3588 G1994 G0268 G1537 G4106 G3598 G0846

σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.
salvará alma de–él de muerte y cubrirá multitud de–pecados
G4982 G5590 G0846 G1537 G2288 G2532 G2572 G4128 G0266

Sepa que el que hubiere hecho convertir al pecador del error de su camino, salvará un alma de muerte, y cubrirá multitud de pecados.

1 Peter

Chapter 1

1 Πέτρος, Pétros G4074 ἀπόστολος apóstol G0652 Ἰησοῦ de–Iēsoû G2424 Χριστοῦ, Christoû G5547 ἐκλεκτοῖς a–escogidos G1588 παρεπιδήμοις forasteros G3927 Διασπορᾶς de–Dispersión G1290

Πόντου, de–Ponto G4195 Γαλατίας, de–Galatía G1053 Καππαδοκίας, de–Capadocia G2587 Ἀσίας, de–Asia G0773 καὶ y G2532 Βιθυνίας, de–Bitinia G0978

PEDRO, apóstol de Jesucristo, á los extranjeros esparcidos en Ponto, en Galacia, en Capadocia, en Asia, y en Bithinia,

2 κατὰ según G2596 πρόγνωσιν presciencia G4268 Θεοῦ de–Theós G2316 Πατρός, Padre G3962 ἐν en G1722 ἁγιασμῷ santificación G0038 Πνεύματος, de–Espíritu G4151 εἰς para G1519 ὑπακοὴν obediencia G5218

καὶ y G2532 ῥαντισμὸν aspersión G4473 αἵματος de–sangre G0129 Ἰησοῦ de–Iēsoû G2424 Χριστοῦ: Christoû G5547 χάρις gracia G5485 ὑμῖν a–vosotros G4771 καὶ y G2532 εἰρήνη paz G1515

πληθυνθείη. sea–multiplicada G4129

Elegidos según la presciencia de Dios Padre en santificación del Espíritu, para obedecer y ser rociados con la sangre de Jesucristo: Gracia y paz os sea multiplicada.

3 Εὐλογητὸς Bendito G2128 ὁ el G3588 Θεὸς Theós G2316 καὶ y G2532 Πατὴρ Padre G3962 τοῦ del G3588 Κυρίου Señor G2962 ἡμῶν, de–nosotros G1473 Ἰησοῦ Iēsoû G2424 Χριστοῦ, Christoû G5547

ὁ el G3588 κατὰ según G2596 τὸ la G3588 πολὺ mucha G4183 αὐτοῦ de–él G0846 ἔλεος, misericordia G1656 ἀναγεννήσας habiendo–regenerado G0313 ἡμᾶς a–nosotros G1473 εἰς para G1519

ἐλπίδα esperanza G1680 ζῶσαν, viviente G2198 δι’ mediante G1223 ἀναστάσεως resurrección G0386 Ἰησοῦ de–Iēsoû G2424 Χριστοῦ Christoû G5547 ἐκ de–entre G1537 νεκρῶν, muertos G3498

Bendito el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que según su grande misericordia nos ha regenerado en esperanza viva, por la resurrección de Jesucristo de los muertos,

4 εἰς para G1519 κληρονομίαν herencia G2817 ἄφθαρτον, incorruptible G0862 καὶ e G2532 ἀμίαντον, incontaminada G0283 καὶ e G2532 ἀμάραντον, inmarcesible G0263 τετηρημένην reservada G5083

ἐν en G1722 οὐρανοῖς cielos G3772 εἰς para G1519 ὑμᾶς, vosotros G4771

Para una herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, reservada en los cielos

5	τοὺς	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ	φρουρουμένους	διὰ	πίστεως,	εἰς	σωτηρίαν
	los	en	poder	de–Theós	guardados	mediante	fe	para	salvación
	G3588	G1722	G1411	G2316	G5432	G1223	G4102	G1519	G4991

ἑτοίμην	ἀποκαλυφθῆναι	ἐν	καιρῷ	ἐσχάτῳ.
preparada	ser–revelada	en	tiempo	último
G2092	G0601	G1722	G2540	G2078

Para nosotros que somos guardados en la virtud de Dios por fe, para alcanzar la salud que está aparejada para ser manifestada en el postrimero tiempo.

6	ἐν	ᾧ	ἀγαλλιᾶσθε,	ὀλίγον	ἄρτι,	εἰ	δέον	[ἐστὶν]
	en	lo–cual	os–alegráis	poco	ahora	si	necesario	es
	G1722	G3739	G0021	G3641	G0737	G1487	G1163	G1510

λυπηθέντες	ἐν	ποικίλοις	πειρασμοῖς,
habiendo–sido–entristecidos	en	diversas	pruebas
G3076	G1722	G4164	G3986

En lo cual vosotros os alegráis, estando al presente un poco de tiempo afligidos en diversas tentaciones, si es necesario,

7	ἵνα	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	πολυτιμότερον	χρυσίου	τοῦ
	para–que	la	prueba	de–vosotros	de–la	fe	más–preciosa	que–oro	el
	G2443	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G4186	G5553	G3588

ἀπολλυμένου,	διὰ	πυρὸς	δὲ	δοκιμαζομένου,	εὑρεθῇ	εἰς	ἔπαινον,	καὶ
que–perece	mediante	fuego	pero	probado	sea–hallada	para	alabanza	y
G0622	G1223	G4442	G1161	G1381	G2147	G1519	G1868	G2532

δόξαν,	καὶ	τιμὴν,	ἐν	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
gloria	y	honor	en	revelación	de–Iēsoû	Christoû
G1391	G2532	G5092	G1722	G0602	G2424	G5547

Para que la prueba de vuestra fe, mucho más preciosa que el oro, el cual perece, bien que sea probado con fuego, sea hallada en alabanza, gloria y honra, cuando Jesucristo fuere manifestado:

8	ὃν	οὐκ	ἰδόντες,	ἀγαπᾶτε;	εἰς	ὃν	ἄρτι	μὴ	ὁρῶντες,
	a–quien	no	habiendo–visto	amáis	en	quien	ahora	no	viendo
	G3739	G3756	G3708	G0025	G1519	G3739	G0737	G3361	G3708

πιστεύοντες	δὲ,	ἀγαλλιᾶσθε	χαρᾷ	ἀνεκλαλήτῳ	καὶ	δεδοξασμένῃ,
creyendo	pero	os–alegráis	con–gozo	inefable	y	glorificado
G4100	G1161	G0021	G5479	G0412	G2532	G1392

Al cual, no habiendo visto, le amáis; en el cual creyendo, aunque al presente no lo veáis, os alegráis con gozo inefable y glorificado;

9	κομιζόμενοι	τὸ	τέλος	τῆς	πίστεως	‹ὑμῶν›,	σωτηρίαν	ψυχῶν.
	obteniendo	el	fin	de–la	fe	de–vosotros	salvación	de–almas
	G2865	G3588	G5056	G3588	G4102	G4771	G4991	G5590

Obteniendo el fin de vuestra fe, que es la salud de vuestras almas.

10	περὶ	ἧς	σωτηρίας,	ἐξεζήτησαν	καὶ	ἐξηραύνησαν	προφῆται,	οἱ
	acerca–de	la–cual	salvación	buscaron	y	escudriñaron	profetas	los
	G4012	G3739	G4991	G1567	G2532	G1830	G4396	G3588

περὶ	τῆς	εἰς	ὑμᾶς	χάριτος	προφητεύσαντες;
acerca–de	la	para	vosotros	gracia	habiendo–profetizado
G4012	G3588	G1519	G4771	G5485	G4395

De la cual salud los profetas que profetizaron de la gracia que había de venir á vosotros, han inquirido y diligentemente buscado,

11 ἐραυνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἐδήλου τὸ ἐν αὐτοῖς Πνεῦμα
investigando hacia qué o cuál tiempo indicaba el en ellos Espíritu
G2045 G1519 G5101 G2228 G4169 G2540 G1213 G3588 G1722 G0846 G4151

Χριστοῦ, προμαρτυρόμενον τὰ εἰς Χριστὸν παθήματα, καὶ τὰς
de–Christós testificando–de–antemano los para Christós sufrimientos y las
G5547 G4303 G3588 G1519 G5547 G3804 G2532 G3588

μετὰ ταῦτα δόξας;
después–de estas–cosas glorias
G3326 G3778 G1391

Escudriñando cuándo y en qué punto de tiempo significaba el Espíritu de Cristo que estaba en ellos, el cual prenunciaba las aflicciones que habían de venir á Cristo, y las glorias después de ellas.

12 οἷς ἀπεκαλύφθη, ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς, ὑμῖν δὲ διηκόνουν αὐτά,
a–quienes fue–revelado que no a–sí–mismos a–vosotros sino servían ellas
G3739 G0601 G3754 G3756 G1438 G4771 G1161 G1247 G0846

ἃ νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν εὐαγγελισαμένων ὑμᾶς
las–cuales ahora fueron–anunciadas a–vosotros mediante los que–evangelizaron a–vosotros
G3739 G3568 G0312 G4771 G1223 G3588 G2097 G4771

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, ἀποσταλέντι ἀπ’ οὐρανοῦ; εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν
en Espíritu Santo enviado desde cielo hacia las–cuales desean
G1722 G4151 G0040 G0649 G0575 G3772 G1519 G3739 G1937

ἄγγελοι παρακύψαι.
ángeles inclinarse
G0032 G3879

A los cuales fué revelado, que no para sí mismos, sino para nosotros administraban las cosas que ahora os son anunciadas de los que os han predicado el evangelio por el Espíritu Santo enviado del cielo; en las cuales desean mirar los ángeles.

13 Διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν, νήφοντες,
Por–lo–cual habiéndoos–ceñido los lomos de–la mente de–vosotros siendo–sobrios
G1352 G0328 G3588 G3751 G3588 G1271 G4771 G3525

τελείως ἐλπίσατε ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει
completamente esperad en la que–es–traída a–vosotros gracia en revelación
G5049 G1679 G1909 G3588 G5342 G4771 G5485 G1722 G0602

Ἰησοῦ Χριστοῦ;
de–Iēsoû Christoû
G2424 G5547

Por lo cual, teniendo los lomos de vuestro entendimiento ceñidos, con templanza, esperad perfectamente en la gracia que os es presentada cuando Jesucristo os es manifestado:

14 ὡς τέκνα ὑπακοῆς, μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον ἐν τῇ
como hijos de–obediencia no conformándoos a–las anteriores en la
G5613 G5043 G5218 G3361 G4964 G3588 G4386 G1722 G3588

ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις;
ignorancia de–vosotros concupiscencias
G0052 G4771 G1939

Como hijos obedientes, no conformándoos con los deseos que antes teníais estando en vuestra ignorancia;

15

ἀλλὰ	κατὰ	τὸν	καλέσαντα	ὑμᾶς	ἅγιον,	καὶ	αὐτοὶ	ἅγιοι
sino	según	el	que-os-llamó	a-vosotros	santo	también	vosotros-mismos	santos
G0235	G2596	G3588	G2564	G4771	G0040	G2532	G0846	G0040

ἐν	πάσῃ	ἀναστροφῇ	γενήθητε;
en	toda	conducta	sed
G1722	G3956	G0391	G1096

Sino como aquel que os ha llamado es santo, sed también vosotros santos en toda conversación:

16

διότι	γέγραπται,	‹ὅτι›	Ἅγιοι	ἔσεσθε,	ὅτι	ἐγὼ	ἅγιος	[εἰμι].
porque	está-escrito	que	Santos	seréis	porque	yo	santo	soy
G1360	G1125	G3754	G0040	G1510	G3754	G1473	G0040	G1510

Porque escrito está: Sed santos, porque yo soy santo.

17

καὶ	εἰ	Πατέρα	ἐπικαλεῖσθε	τὸν	ἀπροσωπολήμπτως	κρίνοντα,	κατὰ	τὸ
y	si	a-Padre	invocáis	al	imparcialmente	que-juzga	según	la
G2532	G1487	G3962	G1941	G3588	G0678	G2919	G2596	G3588

ἑκάστου	ἔργον,	ἐν	φόβῳ	τὸν	τῆς	παροικίας	ὑμῶν	χρόνον
de-cada-uno	obra	en	temor	el	de-la	peregrinación	de-vosotros	tiempo
G1538	G2041	G1722	G5401	G3588	G3588	G3940	G4771	G5550

ἀναστράφητε,
conducíos
G0390

Y si invocáis por Padre á aquel que sin acepción de personas juzga según la obra de cada uno, conversad en temor todo el tiempo de vuestra peregrinación:

18

εἰδότες	ὅτι	οὐ	φθαρτοῖς --	ἀργυρίῳ	ἢ	χρυσίῳ --	ἐλυτρώθητε
sabiendo	que	no	con-cosas-corruptibles	plata	u	oro	fuisteis-redimidos
G1492	G3754	G3756	G5349	G0694	G2228	G5553	G3084

ἐκ	τῆς	ματαίας	ὑμῶν	ἀναστροφῆς	πατροπαραδότου;
de	la	vana	de-vosotros	conducta	heredada-de-padres
G1537	G3588	G3152	G4771	G0391	G3970

Sabiendo que habéis sido rescatados de vuestra vana conversación, la cual recibisteis de vuestros padres, no con cosas corruptibles, como oro ó plata;

19

ἀλλὰ	τιμίῳ	αἵματι,	ὡς	ἀμνοῦ	ἀμώμου,	καὶ	ἀσπίλου,	Χριστοῦ;
sino	con-preciosa	sangre	como	de-cordero	sin-defecto	y	sin-mancha	de-Christós
G0235	G5093	G0129	G5613	G0286	G0299	G2532	G0784	G5547

Sino con la sangre preciosa de Cristo, como de un cordero sin mancha y sin contaminación:

20

προεγνωσμένου	μὲν	πρὸ	καταβολῆς	κόσμου,	φανερωθέντος	δὲ
conocido-de-antemano	ciertamente	antes-de	fundación	del-mundo	manifestado	pero
G4267	G3303	G4253	G2602	G2889	G5319	G1161

ἐπ’	ἐσχάτου	τῶν	χρόνων,	δι’	ὑμᾶς,
en	último	de-los	tiempos	por	vosotros
G1909	G2078	G3588	G5550	G1223	G4771

Ya ordenado de antes de la fundación del mundo, pero manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros,

21 τοὺς δι’ αὐτοῦ πιστοὺς εἰς Θεὸν, τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ
los mediante él creyentes en Theós el que–levantó a–él de–entre
G3588 G1223 G0846 G4103 G1519 G2316 G3588 G1453 G0846 G1537

νεκρῶν, καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα; ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν, καὶ
muertos y gloria a–él habiendo–dado de–modo–que la fe de–vosotros y
G3498 G2532 G1391 G0846 G1325 G5620 G3588 G4102 G4771 G2532

ἐλπίδα, εἶναι εἰς Θεόν.
esperanza sea en Theós
G1680 G1510 G1519 G2316

Que por él creéis á Dios, el cual le resucitó de los muertos, y le ha dado gloria, para que vuestra fe y esperanza sea en Dios.

22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας
Las almas de–vosotros habiendo–purificado en la obediencia de–la verdad
G3588 G5590 G4771 G0048 G1722 G3588 G5218 G3588 G0225

εἰς φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας, ἀλλήλους ἀγαπήσατε
para amor–fraternal sin–hipocresía de puro corazón unos–a–otros amad
G1519 G5360 G0505 G1537 G2513 G2588 G0240 G0025

ἐκτενῶς.
fervientemente
G1619

Habiendo purificado vuestra almas en la obediencia de la verdad, por el Espíritu, en caridad hermanable sin fingimiento, amaos unos á otros entrañablemente de corazón puro:

23 ἀναγεγεννημένοι, οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς, ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ
habiendo–sido–regenerados no de simiente corruptible sino incorruptible mediante
G0313 G3756 G1537 G4701 G5349 G0235 G0862 G1223

λόγου ζῶντος Θεοῦ, καὶ μένοντος.
palabra viviente de–Theós y que–permanece
G3056 G2198 G2316 G2532 G3306

Siendo renacidos, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por la palabra de Dios, que vive y permanece para siempre.

24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος
porque toda carne como hierba, y toda gloria de–ella como flor
G1360 G3956 G4561 G5613 G5528 G2532 G3956 G1391 G0846 G5613 G0438

χόρτου. ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,
de–hierba se–secó la hierba, y la flor cayó
G5528 G3583 G3588 G5528 G2532 G3588 G0438 G1601

Porque Toda carne es como la hierba, y toda la gloria del hombre como la flor de la hierba: secóse la hierba, y la flor se cayó;

25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δέ ἐστιν
la pero palabra del–Señor permanece para la eternidad esta y es
G3588 G1161 G4487 G2962 G3306 G1519 G3588 G0165 G3778 G1161 G1510

τὸ ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.
la palabra la evangelizada a vosotros
G3588 G4487 G3588 G2097 G1519 G4771

Mas la palabra del Señor permanece perpetuamente. Y esta es la palabra que por el evangelio os ha sido anunciada.

Chapter 2

1

Ἀποθέμενοι	οὖν	πᾶσαν	κακίαν,	καὶ	πάντα	δόλον,	καὶ	ὑποκρίσεις,	καὶ
Desechando	pues	toda	malicia	y	todo	engaño	e	hipocresías	y
G0659	G3767	G3956	G2549	G2532	G3956	G1388	G2532	G5272	G2532

φθόνους,	καὶ	πάσας	καταλαλιάς,
envidias	y	todas	maledicencias
G5355	G2532	G3956	G2636

DEJANDO pues toda malicia, y todo engaño, y fingimientos, y envidias, y todas las detracciones,

2

ὡς	ἀρτιγέννητα	βρέφη,	τὸ	λογικὸν	ἄδολον	γάλα	ἐπιποθήσατε,	ἵνα
como	recién–nacidos	niños	la	racional	sin–engaño	leche	desead	para–que
G5613	G0738	G1025	G3588	G3050	G0097	G1051	G1971	G2443

ἐν	αὐτῷ	αὐξηθῆτε,	εἰς	σωτηρίαν,
por	ella	crezcáis	para	salvación
G1722	G0846	G0837	G1519	G4991

Desead, como niños recién nacidos, la leche espiritual, sin engaño, para que por ella crezcáis en salud:

3

εἰ	ἐγεύσασθε	ὅτι	χρηστὸς	ὁ	Κύριος,
si	gustasteis	que	bueno	el	Señor
G1487	G1089	G3754	G5543	G3588	G2962

Si empero habéis gustado que el Señor es benigno;

4

πρὸς	ὃν	προσερχόμενοι,	λίθον	ζῶντα,	ὑπὸ	ἀνθρώπων	μὲν
hacia	quien	acercándoos	piedra	viviente	por	hombres	ciertamente
G4314	G3739	G4334	G3037	G2198	G5259	G0444	G3303

ἀποδεδοκιμασμένον,	παρὰ	δὲ	Θεῷ,	ἐκλεκτὸν	ἔντιμον,
desechada	pero–ante	mas	Theós	escogida	preciosa
G0593	G3844	G1161	G2316	G1588	G1784

Al cual allegándoos, piedra viva, reprobada cierto de los hombres, empero elegida de Dios, preciosa,

5

καὶ	αὐτοὶ,	ὡς	λίθοι	ζῶντες,	οἰκοδομεῖσθε,	οἶκος	πνευματικὸς,
también	vosotros–mismos	como	piedras	vivientes	sed–edificados	casa	espiritual
G2532	G0846	G5613	G3037	G2198	G3618	G3624	G4152

εἰς	ἱεράτευμα	ἅγιον,	ἀνενέγκαι	πνευματικὰς	θυσίας	εὐπροσδέκτους	[τῷ]	Θεῷ
para	sacerdocio	santo	ofrecer	espirituales	sacrificios	aceptables	a	Theós
G1519	G2406	G0040	G0399	G4152	G2378	G2144	G3588	G2316

διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
mediante	Iēsoû	Christoû
G1223	G2424	G5547

Vosotros también, como piedras vivas, sed edificados una casa espiritual, y un sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales, agradables á Dios por Jesucristo.

6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ: Ἰδοὺ, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον, ἐκλεκτὸν□
porque contiene en Escritura He–aquí pongo en Siŏn piedra escogida
G1360 G4023 G1722 G1124 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G1588

ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ, οὐ μὴ
angular preciosa y el que–cree en ella no de–ningún–modo
G0204 G1784 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G3361

καταισχυνθῇ.
será–avergonzado
G2617

Por lo cual también contiene la Escritura: He aquí, pongo en Sión la principal piedra del ángulo, escogida, preciosa; y el que creyere en ella, no será confundido.

7 ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ, τοῖς πιστεύουσιν; ἀπιστοῦσιν δὲ, λίθος ὃν
A–vosotros pues el honor a–los que–creen a–los–incrédulos pero piedra que
G4771 G3767 G3588 G5092 G3588 G4100 G0569 G1161 G3037 G3739

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
rechazaron los que–edifican ésta vino–a–ser en cabeza de–esquina
G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

Ella es pues honor á vosotros que creéis: mas para los desobedientes, la piedra que los edificadores reprobaron, ésta fué hecha la cabeza del ángulo;

8 καὶ, λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου; οἳ προσκόπτουσιν τῷ
y piedra de–tropiezo y roca de–escándalo quienes tropiezan en–la
G2532 G3037 G4348 G2532 G4073 G4625 G3739 G4350 G3588

λόγῳ, ἀπειθοῦντες, εἰς ὃ καὶ ἐτέθησαν.
palabra desobedeciendo para lo–cual también fueron–puestos
G3056 G0544 G1519 G3739 G2532 G5087

Y Piedra de tropiezo, y roca de escándalo á aquellos que tropiezan en la palabra, siendo desobedientes; para lo cual fueron también ordenados.

9 ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς
Vosotros pero linaje escogido real sacerdocio nación santa pueblo para
G4771 G1161 G1085 G1588 G0934 G2406 G1484 G0040 G2992 G1519

περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε, τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς
posesión para–que las virtudes proclaméis del de tinieblas a–vosotros
G4047 G3704 G3588 G0703 G1804 G3588 G1537 G4655 G4771

καλέσαντος, εἰς τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ φῶς;
que–llamó a la maravillosa de–él luz
G2564 G1519 G3588 G2298 G0846 G5457

Mas vosotros sois linaje escogido, real sacerdocio, gente santa, pueblo adquirido, para que anunciéis las virtudes de aquel que os ha llamado de las tinieblas á su luz admirable:

10 οἳ ποτε οὐ λαὸς, νῦν δὲ λαὸς Θεοῦ; οἱ οὐκ
quienes en–un–tiempo no pueblo ahora pero pueblo de–Theós los no
G3739 G4218 G3756 G2992 G3568 G1161 G2992 G2316 G3588 G3756

ἠλεημένοι, νῦν δὲ ἐλεηθέντες.
habiendo–sido–compadecidos ahora pero habiendo–sido–compadecidos
G1653 G3568 G1161 G1653

Vosotros, que en el tiempo pasado no erais pueblo, mas ahora sois pueblo de Dios; que en el tiempo pasado no habíais alcanzado misericordia, mas ahora habéis alcanzado misericordia.

11 Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους, ἀπέχεσθαι τῶν
Amados exhorto como a–forasteros y peregrinos absteneos de–las
G0027 G3870 G5613 G3941 G2532 G3927 G0568 G3588

σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν, αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς;
carnales concupiscencias las–cuales militan contra el alma
G4559 G1939 G3748 G4754 G2596 G3588 G5590

Amados, yo os ruego como á extranjeros y peregrinos, os abstengáis de los deseos carnales que batallan contra el alma,

12 τὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἔχοντες, καλήν ἵνα ἐν
la conducta de–vosotros entre los gentiles teniendo buena para–que en
G3588 G0391 G4771 G1722 G3588 G1484 G2192 G2570 G2443 G1722

ᾧ καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, ἐκ τῶν καλῶν ἔργων
lo–que murmuran–de vosotros como de–malhechores por las buenas obras
G3739 G2635 G4771 G5613 G2555 G1537 G3588 G2570 G2041

ἐποπτεύοντες, δοξάσωσιν τὸν Θεὸν ἐν ἡμέρᾳ ἐπισκοπῆς.
observando glorifiquen al Theós en día de–visitación
G2029 G1392 G3588 G2316 G1722 G2250 G1984

Teniendo vuestra conversación honesta entre los Gentiles; para que, en lo que ellos murmuran de vosotros como de malhechores, glorifiquen á Dios en el día de la visitación, estimándoos por las buenas obras.

13 Ὑποτάγητε πάσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν Κύριον; εἴτε βασιλεῖ,
Someteos a–toda humana institución por–causa–del el Señor sea a–rey
G5293 G3956 G0442 G2937 G1223 G3588 G2962 G1535 G0935

ὡς ὑπερέχοντι;
como a–superior
G5613 G5242

Sed pues sujetos á toda ordenación humana por respeto á Dios: ya sea al rey, como á superior;

14 εἴτε ἡγεμόσιν, ὡς δι’ αὐτοῦ πεμπομένοις, εἰς ἐκδίκησιν
sea a–gobernadores como por él enviados para castigo
G1535 G2232 G5613 G1223 G0846 G3992 G1519 G1557

κακοποιῶν, ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν;
de–malhechores alabanza pero de–los–que–hacen–bien
G2555 G1868 G1161 G0017

Ya á los gobernadores, como de él enviados para venganza de los malhechores, y para loor de los que hacen bien.

15 ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ: ἀγαθοποιοῦντας, φιμοῦν τὴν
porque así es la voluntad del Theós haciendo–bien hacer–callar la
G3754 G3779 G1510 G3588 G2307 G3588 G2316 G0015 G5392 G3588

τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν.
de–los insensatos hombres ignorancia
G3588 G0878 G0444 G0056

Porque esta es la voluntad de Dios; que haciendo bien, hagáis callar la ignorancia de los hombres vanos:

16 ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας, τὴν
como libres, y no como cobertura teniendo de–la malicia, la
G5613 G1658 G2532 G3361 G5613 G1942 G2192 G3588 G2549 G3588

ἐλευθερίαν, ἀλλ’ ὡς Θεοῦ δοῦλοι.
libertad sino como de–Theós siervos
G1657 G0235 G5613 G2316 G1401

Como libres, y no como teniendo la libertad por cobertura de malicia, sino como siervos de Dios.

17 πάντας τιμήσατε. τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε. τὸν Θεὸν φοβεῖσθε. τὸν
a–todos honrad a–la hermandad amad a Theós temed al
G3956 G5091 G3588 G0081 G0025 G3588 G2316 G5399 G3588

βασιλέα τιμᾶτε.
rey honrad
G0935 G5091

Honrad á todos. Amad la fraternidad. Temed á Dios. Honrad al rey.

18 Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ μόνον
Los siervos, sometiéndoos en todo temor a–los amos, no solo
G3588 G3610 G5293 G1722 G3956 G5401 G3588 G1203 G3756 G3440

τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.
a–los buenos y amables sino también a–los perversos
G3588 G0018 G2532 G1933 G0235 G2532 G3588 G4646

Siervos, sed sujetos con todo temor á vuestros amos; no solamente á los buenos y humanos, sino también á los rigurosos.

19 τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν, Θεοῦ, ὑποφέρει τις λύπας,
esto pues gracia, si por conciencia, de–Theós soporta alguno tristezas,
G3778 G1063 G5485 G1487 G1223 G4893 G2316 G5297 G5100 G3077

πάσχων ἀδίκως.
sufriendo injustamente
G3958 G0095

Porque esto es agradable, si alguno á causa de la conciencia delante de Dios, sufre molestias padeciendo injustamente.

20 ποῖον γὰρ κλέος, εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε? ἀλλ’
qué pues gloria, si pecando y siendo–abofeteados lo–soportáis pero
G4169 G1063 G2811 G1487 G0264 G2532 G2852 G5278 G0235

εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ Θεῷ.
si haciendo–bien y sufriendo lo–soportáis esto gracia ante Theós
G1487 G0015 G2532 G3958 G5278 G3778 G5485 G3844 G2316

Porque ¿qué gloria es, si pecando vosotros sois abofeteados, y lo sufrís? mas si haciendo bien sois afligidos, y lo sufrís, esto ciertamente es agradable delante de Dios.

21 εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ ὑμῶν,
para esto pues fuisteis–llamados porque también Christós padeció por vosotros
G1519 G3778 G1063 G2564 G3754 G2532 G5547 G3958 G5228 G4771

ὑμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν αὐτοῦ;
a–vosotros dejando ejemplo para–que sigáis las pisadas de–él
G4771 G5277 G5261 G2443 G1872 G3588 G2487 G0846

Porque para esto sois llamados; pues que también Cristo padeció por nosotros, dejándonos ejemplo, para que vosotros sigáis sus pisadas:

22	ὃς quien G3739	ἁμαρτίαν pecado G0266	οὐκ no G3756	ἐποίησεν, cometió G4160	οὐδὲ ni G3761	εὑρέθη fue–hallado G2147	δόλος engaño G1388	ἐν en G1722	τῷ la G3588	στόματι boca G4750

αὐτοῦ; de–él G0846	

El cual no hizo pecado; ni fué hallado engaño en su boca:

23	ὃς, quien G3739	λοιδορούμενος, siendo–injuriado G3058	οὐκ no G3756	ἀντελοιδόρει; injuriaba–en–respuesta G0486	πάσχων sufriendo G3958	οὐκ no G3756	ἠπείλει; amenazaba G0546

παρεδίδου entregaba G3860	δὲ mas G1161	τῷ al G3588	κρίνοντι que–juzga G2919	δικαίως; justamente G1346

Quien cuando le maldecían, no retornaba maldición; cuando padecía, no amenazaba, sino remitía la causa al que juzga justamente:

24	ὃς quien G3739	τὰς los G3588	ἁμαρτίας pecados G0266	ἡμῶν de–nosotros G1473	αὐτὸς él–mismo G0846	ἀνήνεγκεν llevó G0399	ἐν en G1722	τῷ el G3588	σώματι cuerpo G4983	αὐτοῦ de–él G0846

ἐπὶ sobre G1909	τὸ el G3588	ξύλον, madero G3586	ἵνα, para–que G2443	ταῖς a–los G3588	ἁμαρτίαις pecados G0266	ἀπογενόμενοι, habiendo–muerto G0581	τῇ a–la G3588	δικαιοσύνῃ justicia G1343

ζήσωμεν; vivamos G2198	οὗ por–cuya G3739	τῷ la G3588	μώλωπι herida G3468	ἰάθητε. fuisteis–sanados G2390

El cual mismo llevó nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero, para que nosotros siendo muertos á los pecados, vivamos á la justicia: por la herida del cual habéis sido sanados.

25	ἦτε erais G1510	γὰρ pues G1063	ὡς como G5613	πρόβατα ovejas G4263	πλανώμενοι, descarriadas G4105	ἀλλὰ pero G0235	ἐπεστράφητε os–habéis–vuelto G1994	νῦν ahora G3568	ἐπὶ al G1909	τὸν el G3588

Ποιμένα Pastor G4166	καὶ y G2532	Ἐπίσκοπον Obispo G1985	τῶν de–las G3588	ψυχῶν almas G5590	ὑμῶν. de–vosotros G4771	

Porque vosotros erais como ovejas descarriadas; mas ahora habéis vuelto al Pastor y Obispo de vuestras almas.

Chapter 3

1 Ὁμοίως [αἱ] γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα, καὶ
Igualmente las esposas sometiéndoos a–los propios maridos para–que también
G3668 G3588 G1135 G5293 G3588 G2398 G0435 G2443 G2532

εἴ τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς,
si algunos desobedecen a–la palabra mediante la de–las esposas conducta
G1487 G5100 G0544 G3588 G3056 G1223 G3588 G3588 G1135 G0391

ἄνευ λόγου, κερδηθήσονται;
sin palabra serán–ganados
G0427 G3056 G2770

ASIMISMO vosotras, mujeres, sed sujetas á vuestros maridos; para que también los que no creen á la palabra, sean ganados sin palabra por la conversación de sus mujeres,

2 ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἁγνὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν;
habiendo–observado la en temor casta conducta de–vosotras
G2029 G3588 G1722 G5401 G0053 G0391 G4771

Considerando vuestra casta conversación, que es en temor.

3 ὧν ἔστω οὐχ ὁ ἔξωθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν, καὶ περιθέσεως
de–las–cuales sea no el exterior de–trenzado de–cabellos y de–ponerse
G3739 G1510 G3756 G3588 G1855 G1708 G2359 G2532 G4025

χρυσίων, ἢ ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος;
de–oros o de–vestirse de–vestidos adorno
G5553 G2228 G1745 G2440 G2889

El adorno de las cuales no sea exterior con encrespamiento del cabello, y atavío de oro, ni en compostura de ropas;

4 ἀλλ’ ὁ κρυπτὸς τῆς καρδίας ἄνθρωπος, ἐν τῷ ἀφθάρτῳ τοῦ
sino el oculto del corazón hombre en lo incorruptible de–lo
G0235 G3588 G2927 G3588 G2588 G0444 G1722 G3588 G0862 G3588

πραέως καὶ ἡσυχίου πνεύματος, ὅ ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
apacible y tranquilo espíritu lo–cual es delante–de el Theós
G4239 G2532 G2272 G4151 G3739 G1510 G1799 G3588 G2316

πολυτελές.
de–gran–precio
G4185

Sino el hombre del corazón que está encubierto, en incorruptible ornato de espíritu agradable y pacífico, lo cual es de grande estima delante de Dios.

5 οὕτως γάρ, ποτε καὶ αἱ ἅγιαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι εἰς
así pues en–un–tiempo también las santas mujeres las que–esperaban en
G3779 G1063 G4218 G2532 G3588 G0040 G1135 G3588 G1679 G1519

Θεὸν ἐκόσμουν ἑαυτάς, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν;
Theós se–adornaban a–sí–mismas sometiéndose a–los propios maridos
G2316 G2885 G1438 G5293 G3588 G2398 G0435

Porque así también se ataviaban en el tiempo antiguo aquellas santas mujeres que esperaban en Dios, siendo sujetas á sus maridos:

6 ὡς Σάρρα ὑπήκουσεν τῷ Ἀβραάμ, κύριον αὐτὸν καλοῦσα; ἧς
como Sárra obedeció a Abraám señor a–él llamándolo de–la–cual
G5613 G4564 G5219 G3588 G0011 G2962 G0846 G2564 G3739

ἐγενήθητε τέκνα, ἀγαθοποιοῦσαι καὶ μὴ φοβούμεναι μηδεμίαν πτόησιν.
os–hicisteis hijos haciendo–bien y no temiendo ningún temor
G1096 G5043 G0015 G2532 G3361 G5399 G3367 G4423

Como Sara obedecía á Abraham, llamándole señor; de la cual vosotras sois hechas hijas, haciendo bien, y no sois espantadas de ningún pavor.

7 Οἱ ἄνδρες ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνῶσιν, ὡς ἀσθενεστέρῳ
Los maridos igualmente conviviendo según conocimiento como a–más–débil
G3588 G0435 G3668 G4924 G2596 G1108 G5613 G0772

σκεύει τῷ γυναικείῳ, ἀπονέμοντες τιμήν, ὡς καὶ συνκληρονόμοις χάριτος
vaso el femenino dando honor como también a–coherederas de–gracia
G4632 G3588 G1134 G0632 G5092 G5613 G2532 G4789 G5485

ζωῆς, εἰς τὸ μὴ ἐνκόπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὑμῶν.
de–vida para que no sean–estorbadas las oraciones de–vosotros
G2222 G1519 G3588 G3361 G1465 G3588 G4335 G4771

Vosotros maridos, semejantemente, habitad con ellas según ciencia, dando honor á la mujer como á vaso más frágil, y como á herederas juntamente de la gracia de la vida; para que vuestras oraciones no sean impedidas.

8 Τὸ δὲ τέλος, πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι,
El y fin todos de–un–mismo–sentir compasivos fraternales misericordiosos
G3588 G1161 G5056 G3956 G3675 G4835 G5361 G2155

ταπεινόφρονες;
humildes
G5012

Y finalmente, sed todos de un mismo corazón, compasivos, amándoos fraternalmente, misericordiosos, amigables;

9 μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας;
no devolviendo mal por mal o injuria por injuria
G3361 G0591 G2556 G0473 G2556 G2228 G3059 G0473 G3059

τοὐναντίον δὲ, εὐλογοῦντες; ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε, ἵνα
por–el–contrario pero bendiciendo porque para esto fuisteis–llamados para–que
G5121 G1161 G2127 G3754 G1519 G3778 G2564 G2443

εὐλογίαν κληρονομήσητε.
bendición heredéis
G2129 G2816

No volviendo mal por mal, ni maldición por maldición, sino antes por el contrario, bendiciendo; sabiendo que vosotros sois llamados para que poseáis bendición en herencia.

10 ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν, καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς, παυσάτω τὴν
el pues que–quiere vida amar y ver días buenos detenga la
G3588 G1063 G2309 G2222 G0025 G2532 G3708 G2250 G0018 G3973 G3588

γλῶσσαν ἀπὸ κακοῦ, καὶ χείλη τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον.
lengua de mal y labios del no hablar engaño
G1100 G0575 G2556 G2532 G5491 G3588 G3361 G2980 G1388

Porque el que quiere amar la vida, y ver días buenos, refrene su lengua de mal, y sus labios no hablen engaño;

11

ἐκκλινάτω	δὲ	ἀπὸ	κακοῦ,	καὶ	ποιησάτω	ἀγαθόν.	ζητησάτω	εἰρήνην	καὶ
apártese	y	de	mal	y	haga	bien	busque	paz	y
G1578	G1161	G0575	G2556	G2532	G4160	G0018	G2212	G1515	G2532

διωξάτω	αὐτήν.
sígala	ella
G1377	G0846

Apártase del mal, y haga bien; busque la paz, y sígala.

12

ὅτι	ὀφθαλμοὶ	Κυρίου	ἐπὶ	δικαίους,	καὶ	ὦτα	αὐτοῦ	εἰς	δέησιν
porque	ojos	del–Señor	sobre	justos	y	oídos	de–él	hacia	ruego
G3754	G3788	G2962	G1909	G1342	G2532	G3775	G0846	G1519	G1162

αὐτῶν.	πρόσωπον	δὲ	Κυρίου	ἐπὶ	ποιοῦντας	κακά.
de–ellos	rostro	pero	del–Señor	contra	los–que–hacen	males
G0846	G4383	G1161	G2962	G1909	G4160	G2556

Porque los ojos del Señor están sobre los justos, y sus oídos atentos á sus oraciones: pero el rostro del Señor está sobre aquellos que hacen mal.

13

Καὶ	τίς	ὁ	κακώσων	ὑμᾶς,	ἐὰν	τοῦ	ἀγαθοῦ,	ζηλωταὶ	γένησθε?
Y	quién	el	que–os–dañará	a–vosotros	si	del	bien	celosos	llegáis–a–ser
G2532	G5101	G3588	G2559	G4771	G1437	G3588	G0018	G2207	G1096

¿Y quién es aquel que os podrá dañar, si vosotros seguís el bien?

14

ἀλλ’	εἰ	καὶ	πάσχοιτε	διὰ	δικαιοσύνην,	μακάριοι;	τὸν	δὲ
pero	si	también	padecierais	por–causa–de	justicia	bienaventurados	el	pero
G0235	G1487	G2532	G3958	G1223	G1343	G3107	G3588	G1161

φόβον	αὐτῶν	μὴ	φοβηθῆτε,	μηδὲ	ταραχθῆτε;
temor	de–ellos	no	temáis	ni	os–turbéis
G5401	G0846	G3361	G5399	G3366	G5015

Mas también si alguna cosa padecéis por hacer bien, sois bienaventurados. Por tanto, no temáis por el temor de ellos, ni seáis turbados;

15

Κύριον	δὲ	τὸν	Χριστὸν	ἁγιάσατε	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν;	ἕτοιμοι
a–Señor	pero	al	Christós	santificad	en	los	corazones	de–vosotros	preparados
G2962	G1161	G3588	G5547	G0037	G1722	G3588	G2588	G4771	G2092

ἀεὶ	πρὸς	ἀπολογίαν	παντὶ	τῷ	αἰτοῦντι	ὑμᾶς	λόγον,	περὶ	τῆς
siempre	para	defensa	a–todo	el	que–os–pide	a–vosotros	razón	acerca–de	la
G0104	G4314	G0627	G3956	G3588	G0154	G4771	G3056	G4012	G3588

ἐν	ὑμῖν	ἐλπίδος;	ἀλλὰ	μετὰ	πραΰτητος	καὶ	φόβου,
en	vosotros	esperanza	pero	con	mansedumbre	y	temor
G1722	G4771	G1680	G0235	G3326	G4240	G2532	G5401

Sino santificad al Señor Dios en vuestros corazones, y estad siempre aparejados para responder con mansedumbre y reverencia á cada uno que os demande razón de la esperanza que hay en vosotros:

16

συνείδησιν	ἔχοντες	ἀγαθήν,	ἵνα	ἐν	ᾧ	καταλαλεῖσθε,	καταισχυνθῶσιν
conciencia	teniendo	buena	para–que	en	lo–que	sois–calumniados	sean–avergonzados
G4893	G2192	G0018	G2443	G1722	G3739	G2635	G2617

οἱ	ἐπηρεάζοντες	ὑμῶν	τὴν	ἀγαθὴν	ἐν	Χριστῷ	ἀναστροφήν.
los	que–ultrajan	de–vosotros	la	buena	en	Christós	conducta
G3588	G1908	G4771	G3588	G0018	G1722	G5547	G0391

Teniendo buena conciencia, para que en lo que murmuran de vosotros como de malhechores, sean confundidos los que blasfeman vuestra buena conversación en Cristo.

17

κρεῖττον	γὰρ,	ἀγαθοποιοῦντας	εἰ	θέλοι	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ,	πάσχειν,
mejor	pues	haciendo–bien	si	quiere	la	voluntad	del	Theós	padecer
G2909	G1063	G0015	G1487	G2309	G3588	G2307	G3588	G2316	G3958

ἢ	κακοποιοῦντας;
que	haciendo–mal
G2228	G2554

Porque mejor es que padezcáis haciendo bien, si la voluntad de Dios así lo quiere, que haciendo mal.

18

ὅτι	καὶ	Χριστὸς	ἅπαξ	περὶ	ἁμαρτιῶν	ἔπαθεν,	δίκαιος	ὑπὲρ	ἀδίκων,
porque	también	Christós	una–vez	por	pecados	padeció	justo	por	injustos
G3754	G2532	G5547	G0530	G4012	G0266	G3958	G1342	G5228	G0094

ἵνα	ὑμᾶς	προσαγάγῃ	τῷ	Θεῷ;	θανατωθεὶς	μὲν	σαρκὶ,	
para–que	a–vosotros	condujera	a	Theós	muerto	ciertamente	en–carne	
G2443	G4771	G4317	G3588	G2316	G2289	G3303	G4561	

ζωοποιηθεὶς	δὲ	πνεύματι;
vivificado	pero	en–espíritu
G2227	G1161	G4151

Porque también Cristo padeció una vez por los pecados, el justo por los injustos, para llevarnos á Dios, siendo á la verdad muerto en la carne, pero vivificado en espíritu;

19

ἐν	ᾧ	καὶ	τοῖς	ἐν	φυλακῇ	πνεύμασιν,	πορευθεὶς,	ἐκήρυξεν;
en	el–cual	también	a–los	en	prisión	espíritus	habiendo–ido	proclamó
G1722	G3739	G2532	G3588	G1722	G5438	G4151	G4198	G2784

En el cual también fué y predicó á los espíritus encarcelados;

20

ἀπειθήσασίν	ποτε,	ὅτε	ἀπεξεδέχετο	ἡ	τοῦ	Θεοῦ	μακροθυμία,		
que–desobedecieron	en–un–tiempo	cuando	esperaba	la	del	Theós	paciencia		
G0544	G4218	G3753	G0553	G3588	G3588	G2316	G3115		

ἐν	ἡμέραις	Νῶε;	κατασκευαζομένης	κιβωτοῦ,	εἰς	ἣν	ὀλίγοι,	τοῦτ’
en	días	de–Nóe	construyéndose	arca	en	la–cual	pocos	esto–es
G1722	G2250	G3575	G2680	G2787	G1519	G3739	G3641	G3778

ἔστιν,	ὀκτὼ	ψυχαί,	διεσώθησαν	δι’	ὕδατος;
a–saber	ocho	almas	fueron–salvadas	mediante	agua
G1510	G3638	G5590	G1295	G1223	G5204

Los cuales en otro tiempo fueron desobedientes, cuando una vez esperaba la paciencia de Dios en los días de Noé, cuando se aparejaba el arca; en la cual pocas, es á saber, ocho personas fueron salvas por agua.

21

ὃ	καὶ	ὑμᾶς	ἀντίτυπον	νῦν	σῴζει	βάπτισμα,	οὐ
lo–cual	también	a–vosotros	figura–correspondiente	ahora	salva	bautismo	no
G3739	G2532	G4771	G0499	G3568	G4982	G0908	G3756

σαρκὸς	ἀπόθεσις	ῥύπου,	ἀλλὰ	συνειδήσεως	ἀγαθῆς,	ἐπερώτημα	εἰς	Θεόν,	
de–carne	depósito	de–suciedad	sino	de–conciencia	buena	petición	hacia	Theós	
G4561	G0595	G4509	G0235	G4893	G0018	G1906	G1519	G2316	

δι’	ἀναστάσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
mediante	resurrección	de–Iēsoû	Christoû
G1223	G0386	G2424	G5547

A la figura de la cual el bautismo que ahora corresponde nos salva (no quitando las inmundicias de la carne, sino como demanda de una buena conciencia delante de Dios,) por la resurrección de Jesucristo:

22	ὅς	ἐστιν	ἐν	δεξιᾷ	[τοῦ]	Θεοῦ,	πορευθεὶς	εἰς	οὐρανόν,
	quien	está	a	diestra	del	Theós	habiendo–ido	a	cielo
	G3739	G1510	G1722	G1188	G3588	G2316	G4198	G1519	G3772

ὑποταγέντων	αὐτῷ	ἀγγέλων,	καὶ	ἐξουσιῶν,	καὶ	δυνάμεων.
habiéndosele–sometido	a–él	ángeles	y	autoridades	y	potestades
G5293	G0846	G0032	G2532	G1849	G2532	G1411

El cual está á la diestra de Dios, habiendo subido al cielo; estando á él sujetos los ángeles, y las potestades, y virtudes.

Chapter 4

1	Χριστοῦ	οὖν	παθόντος	σαρκὶ,	καὶ	ὑμεῖς	τὴν	αὐτὴν
	De–Christós	pues	habiendo–padecido	en–carne	también	vosotros	la	misma
	G5547	G3767	G3958	G4561	G2532	G4771	G3588	G0846

ἔννοιαν	ὁπλίσασθε;	ὅτι	ὁ	παθὼν	σαρκὶ	πέπαυται	ἁμαρτίας;
mentalidad	armaos	porque	el	que–padeció	en–carne	ha–cesado	de–pecado
G1771	G3695	G3754	G3588	G3958	G4561	G3973	G0266

PUES que Cristo ha padecido por nosotros en la carne, vosotros también estad armados del mismo pensamiento: que el que ha padecido en la carne, cesó de pecado;

2	εἰς	τὸ	μηκέτι	ἀνθρώπων	ἐπιθυμίαις,	ἀλλὰ	θελήματι	Θεοῦ,	τὸν
	para	el	ya–no	de–hombres	en–concupiscencias	sino	en–voluntad	de–Theós	el
	G1519	G3588	G3371	G0444	G1939	G0235	G2307	G2316	G3588

ἐπίλοιπον	ἐν	σαρκὶ	βιῶσαι	χρόνον.
restante	en	carne	vivir	tiempo
G1954	G1722	G4561	G0980	G5550

Para que ya el tiempo que queda en carne, viva, no á las concupiscencias de los hombres, sino á la voluntad de Dios.

3	ἀρκετὸς	γὰρ	ὁ	παρεληλυθὼς	χρόνος	τὸ,	βούλημα	τῶν	ἐθνῶν
	suficiente	pues	el	pasado	tiempo	el	deseo	de–los	gentiles
	G0713	G1063	G3588	G3928	G5550	G3588	G1013	G3588	G1484

κατειργάσθαι,	πεπορευμένους	ἐν	ἀσελγείαις,	ἐπιθυμίαις,	οἰνοφλυγίαις,	κώμοις,
haber–cumplido	habiendo–andado	en	lascivias	concupiscencias	borracheras	orgías
G2716	G4198	G1722	G0766	G1939	G3632	G2970

πότοις,	καὶ	ἀθεμίτοις	εἰδωλολατρίαις.
fiestas–de–beber	y	ilícitas	idolatrías
G4224	G2532	G0111	G1495

Porque nos debe bastar que el tiempo pasado de nuestra vida hayamos hecho la voluntad de los Gentiles, cuando conversábamos en lascivias, en concupiscencias, en embriagueces, en glotonerías, en banquetes, y en abominables idolatrías.

4	ἐν	ᾧ	ξενίζονται,	μὴ	συντρεχόντων	ὑμῶν,	εἰς	τὴν	αὐτὴν
	en	lo–cual	se–extrañan	no	corriendo–juntamente	de–vosotros	en	el	mismo
	G1722	G3739	G3579	G3361	G4936	G4771	G1519	G3588	G0846

τῆς	ἀσωτίας	ἀνάχυσιν,	βλασφημοῦντες,
del	desenfreno	desbordamiento	blasfemando
G3588	G0810	G0401	G0987

En lo cual les parece cosa extraña que vosotros no corráis con ellos en el mismo desenfrenamiento de disolución, ultrajándoos:

5	οἳ	ἀποδώσουσιν	λόγον	τῷ	ἑτοίμως	ἔχοντι	κρῖναι	ζῶντας,	καὶ	
	quienes	darán	cuenta	al	que–está–preparado	teniendo	juzgar	a–vivos	y	
	G3739	G0591	G3056	G3588	G2093	G2192	G2919	G2198	G2532	

νεκρούς.		
muertos		
G3498		

Los cuales darán cuenta al que está aparejado para juzgar los vivos y los muertos.

6	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	νεκροῖς	εὐηγγελίσθη,	ἵνα	κριθῶσι	
	para	esto	pues	también	a–muertos	fue–predicado–evangelio	para–que	sean–juzgados	
	G1519	G3778	G1063	G2532	G3498	G2097	G2443	G2919	

μὲν	κατὰ	ἀνθρώπους	σαρκί;	ζῶσι	δὲ	κατὰ	Θεὸν	πνεύματι.
ciertamente	según	hombres	en–carne	vivan	pero	según	Theós	en–espíritu
G3303	G2596	G0444	G4561	G2198	G1161	G2596	G2316	G4151

Porque por esto también ha sido predicado el evangelio á los muertos; para que sean juzgados en carne según los hombres, y vivan en espíritu según Dios.

7	Πάντων	δὲ	τὸ	τέλος	ἤγγικεν.	σωφρονήσατε	οὖν,	καὶ	
	De–todas–las–cosas	pero	el	fin	se–ha–acercado	sed–prudentes	pues	y	
	G3956	G1161	G3588	G5056	G1448	G4993	G3767	G2532	

νήψατε	εἰς	προσευχάς;	
sed–sobrios	para	oraciones	
G3525	G1519	G4335	

Mas el fin de todas las cosas se acerca: sed pues templados, y velad en oración.

8	πρὸ	πάντων,	τὴν	εἰς	ἑαυτοὺς	ἀγάπην	ἐκτενῆ	ἔχοντες,	ὅτι
	antes–de	todo	el	para	vosotros–mismos	amor	ferviente	teniendo	porque
	G4253	G3956	G3588	G1519	G1438	G0026	G1618	G2192	G3754

ἀγάπη	καλύπτει	πλῆθος	ἁμαρτιῶν;	
amor	cubre	multitud	de–pecados	
G0026	G2572	G4128	G0266	

Y sobre todo, tened entre vosotros ferviente caridad; porque la caridad cubrirá multitud de pecados.

9	φιλόξενοι	εἰς	ἀλλήλους,	ἄνευ	γογγυσμοῦ;
	hospitalarios	unos–para–con	otros	sin	murmuraciones
	G5382	G1519	G0240	G0427	G1112

Hospedaos los unos á los otros sin murmuraciones.

10	ἕκαστος	καθὼς	ἔλαβεν	χάρισμα,	εἰς	ἑαυτοὺς	αὐτὸ	διακονοῦντες,	ὡς	
	cada–uno	según	recibió	don	para	vosotros–mismos	lo	ministrando	como	
	G1538	G2531	G2983	G5486	G1519	G1438	G0846	G1247	G5613	

καλοὶ	οἰκονόμοι	ποικίλης	χάριτος	Θεοῦ.	
buenos	administradores	de–multiforme	gracia	de–Theós	
G2570	G3623	G4164	G5485	G2316	

Cada uno según el don que ha recibido, adminístrelo á los otros, como buenos dispensadores de las diferentes gracias de Dios.

11 εἴ si G1487 τις alguno G5100 λαλεῖ, habla G2980 ὡς como G5613 λόγια oráculos G3051 Θεοῦ; de–Theós G2316 εἴ si G1487 τις alguno G5100 διακονεῖ, sirve G1247 ὡς como G5613 ἐξ de G1537

ἰσχύος fuerza G2479 ἧς que G3739 χορηγεῖ suministra G5524 ὁ el G3588 Θεός, Theós G2316 ἵνα para–que G2443 ἐν en G1722 πᾶσιν todo G3956 δοξάζηται sea–glorificado G1392 ὁ el G3588 Θεὸς Theós G2316

διὰ mediante G1223 Ἰησοῦ Iēsoû G2424 Χριστοῦ, Christoû G5547 ᾧ a–quien G3739 ἐστιν es G1510 ἡ la G3588 δόξα, gloria G1391 καὶ y G2532 τὸ el G3588 κράτος, dominio G2904 εἰς por G1519 τοὺς los G3588

αἰῶνας siglos G0165 τῶν de–los G3588 αἰώνων. siglos G0165 ἀμήν. amén G0281

Si alguno habla, hable conforme á las palabras de Dios; si alguno ministra, ministre conforme á la virtud que Dios suministra: para que en todas cosas sea Dios glorificado por Jesucristo, al cual es gloria é imperio para siempre jamás. Amén.

12 Ἀγαπητοί, Amados G0027 μὴ no G3361 ξενίζεσθε os–extrañéis G3579 τῇ por–el G3588 ἐν en G1722 ὑμῖν vosotros G4771 πυρώσει fuego G4451 πρὸς para G4314 πειρασμὸν prueba G3986

ὑμῖν a–vosotros G4771 γινομένῃ, aconteciendo G1096 ὡς como G5613 ξένου cosa–extraña G3581 ὑμῖν a–vosotros G4771 συμβαίνοντος; sucediendo G4819

Carísimos, no os maravilléis cuando sois examinados por fuego, lo cual se hace para vuestra prueba, como si alguna cosa peregrina os aconteciese;

13 ἀλλὰ sino G0235 καθὸ en–cuanto G2526 κοινωνεῖτε participáis G2841 τοῖς de–los G3588 τοῦ del G3588 Χριστοῦ Christós G5547 παθήμασιν, padecimientos G3804 χαίρετε, alegraos G5463 ἵνα para–que G2443

καὶ también G2532 ἐν en G1722 τῇ la G3588 ἀποκαλύψει revelación G0602 τῆς de–la G3588 δόξης gloria G1391 αὐτοῦ, de–él G0846 χαρῆτε os–alegréis G5463 ἀγαλλιώμενοι. regocijándoos G0021

Antes bien gozaos en que sois participantes de las aflicciones de Cristo; para que también en la revelación de su gloria os gocéis en triunfo.

14 εἰ si G1487 ὀνειδίζεσθε sois–vituperados G3679 ἐν en G1722 ὀνόματι nombre G3686 Χριστοῦ, de–Christós G5547 μακάριοι; bienaventurados G3107 ὅτι porque G3754 τὸ el G3588 τῆς de–la G3588

δόξης, gloria G1391 καὶ y G2532 τὸ el G3588 τοῦ del G3588 Θεοῦ, Theós G2316 Πνεῦμα Espíritu G4151 ἐφ’ sobre G1909 ὑμᾶς vosotros G4771 ἀναπαύεται; reposa G0373 <κατὰ según G2596

μὲν ciertamente G3303 αὐτοὺς ellos G0846 βλασφημεῖται, es–blasfemado G0987 κατὰ según G2596 δὲ pero G1161 ὑμᾶς vosotros G4771 δοξάζεται>. es–glorificado G1392

Si sois vituperados en el nombre de Cristo, sois bienaventurados; porque la gloria y el Espíritu de Dios reposan sobre vosotros. Cierto, según ellos, él es blasfemado, mas según vosotros es glorificado.

15 μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς, ἢ κλέπτης, ἢ
no pues alguno de–vosotros padezca como homicida, o ladrón, o
G3361 G1063 G5100 G4771 G3958 G5613 G5406 G2228 G2812 G2228

κακοποιὸς, ἢ ὡς ἀλλοτριεπίσκοπος;
malhechor o como entrometido
G2555 G2228 G5613 G0244

Así que, ninguno de vosotros padezca como homicida, ó ladrón, ó malhechor, ó por meterse en negocios ajenos.

16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω; δοξαζέτω δὲ τὸν Θεὸν
pero–si mas como cristiano no se–avergüence glorifique pero al Theós
G1487 G1161 G5613 G5546 G3361 G0153 G1392 G1161 G3588 G2316

ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.
en el nombre este
G1722 G3588 G3686 G3778

Pero si alguno padece como Cristiano, no se avergüence; antes glorifique á Dios en esta parte.

17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ;
porque el tiempo del comenzar el juicio desde la casa del Theós
G3754 G3588 G2540 G3588 G0756 G3588 G2917 G0575 G3588 G3624 G3588 G2316

εἰ δὲ πρῶτον ἀφ’ ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ
si pero primero desde nosotros cuál el fin de–los que–desobedecen al
G1487 G1161 G4412 G0575 G1473 G5101 G3588 G5056 G3588 G0544 G3588

τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίῳ?
del Theós evangelio
G3588 G2316 G2098

Porque es tiempo de que el juicio comience de la casa de Dios: y si primero comienza por nosotros, ¿qué será el fin de aquellos que no obedecen al evangelio de Dios?

18 καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ (δὲ) ἀσεβὴς καὶ
y si el justo difícilmente es–salvado el y impío y
G2532 G1487 G3588 G1342 G3433 G4982 G3588 G1161 G0765 G2532

ἁμαρτωλὸς ποῦ φανεῖται?
pecador dónde aparecerá
G0268 G4226 G5316

Y si el justo con dificultad se salva, ¿á dónde aparecerá el infiel y el pecador?

19 ὥστε καὶ, οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πιστῷ
de–modo–que también los que–padecen según la voluntad del Theós a–fiel
G5620 G2532 G3588 G3958 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316 G4103

Κτίστῃ παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιΐᾳ.
Creador encomienden las almas de–ellos en hacer–bien
G2939 G3908 G3588 G5590 G0846 G1722 G0016

Y por eso los que son afligidos según la voluntad de Dios, encomiéndenle sus almas, como á fiel Criador, haciendo bien.

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν, παρακαλῶ, ὁ συμπρεσβύτερος, καὶ μάρτυς
A–ancianos pues entre vosotros exhorto el co–anciano y testigo
G4245 G3767 G1722 G4771 G3870 G3588 G4850 G2532 G3144

τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεσθαι
de–los del Christós sufrimientos el también de–la que–está–por ser–revelada
G3588 G3588 G5547 G3804 G3588 G2532 G3588 G3195 G0601

δόξης κοινωνός:
gloria participante
G1391 G2844

RUEGO á los ancianos que están entre vosotros, yo anciano también con ellos, y testigo de las aflicciones de Cristo, que soy también participante de la gloria que ha de ser revelada:

2 ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, ‹ἐπισκοποῦντες›, μὴ
pastoread el entre vosotros rebaño del Theós supervisando no
G4165 G3588 G1722 G4771 G4168 G3588 G2316 G1983 G3361

ἀναγκαστῶς, ἀλλὰ ἑκουσίως, κατὰ Θεόν; μηδὲ αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ
por–fuerza sino voluntariamente según Theós ni por–ganancia–deshonesta sino
G0317 G0235 G1596 G2596 G2316 G3366 G0147 G0235

προθύμως;
con–prontitud
G4290

Apacentad la grey de Dios que está entre vosotros, teniendo cuidado de ella, no por fuerza, sino voluntariamente; no por ganancia deshonesta, sino de un ánimo pronto;

3 μηδ’ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ
ni como enseñoreándoos de–las herencias sino ejemplos siendo del
G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G0235 G5179 G1096 G3588

ποιμνίου.
rebaño
G4168

Y no como teniendo señorío sobre las heredades del Señor, sino siendo dechados de la grey.

4 καὶ φανερωθέντος τοῦ Ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον
y habiéndose–manifestado el Príncipe–de–pastores recibiréis la inmarcesible
G2532 G5319 G3588 G0750 G2865 G3588 G0262

τῆς δόξης στέφανον.
de–la gloria corona
G3588 G1391 G4735

Y cuando apareciere el Príncipe de los pastores, vosotros recibiréis la corona incorruptible de gloria.

5 Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις; πάντες δὲ ἀλλήλοις τὴν
Igualmente jóvenes someteos a–ancianos todos y unos–a–otros la
G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161 G0240 G3588

ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε; ὅτι ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται,
humildad vestíos porque el Theós a–soberbios resiste
G5012 G1463 G3754 G3588 G2316 G5244 G0498

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
a–humildes pero da gracia
G5011 G1161 G1325 G5485

Igualmente, mancebos, sed sujetos á los ancianos; y todos sumisos unos á otros, revestíos de humildad; porque Dios resiste á los soberbios, y da gracia á los humildes.

6 Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς
Humillaos pues bajo la poderosa mano del Theós para–que a–vosotros
G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443 G4771

ὑψώσῃ ἐν καιρῷ;
exalte en tiempo
G5312 G1722 G2540

Humillaos pues bajo la poderosa mano de Dios, para que él os ensalce cuando fuere tiempo;

7 πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες ἐπ᾽ αὐτόν, ὅτι αὐτῷ
toda la ansiedad de–vosotros echando sobre él porque a–él
G3956 G3588 G3308 G4771 G1977 G1909 G0846 G3754 G0846

μέλει περὶ ὑμῶν.
le–importa acerca–de vosotros
G3199 G4012 G4771

Echando toda vuestra solicitud en él, porque él tiene cuidado de vosotros.

8 Νήψατε; γρηγορήσατε; ὁ ἀντίδικος ὑμῶν, διάβολος, ὡς λέων
Sed–sobrios velad el adversario de–vosotros diablo como león
G3525 G1127 G3588 G0476 G4771 G1228 G5613 G3023

ὠρυόμενος περιπατεῖ, ζητῶν τινα καταπιεῖν,
rugiente anda–alrededor buscando a–alguien devorar
G5612 G4043 G2212 G5101 G2666

Sed templados, y velad; porque vuestro adversario el diablo, cual león rugiente, anda alrededor buscando á quien devore:

9 ᾧ ἀντίστητε, στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων
al–cual resistid firmes en–la fe sabiendo los mismos de–los sufrimientos
G3739 G0436 G4731 G3588 G4102 G1492 G3588 G0846 G3588 G3804

τῇ ἐν τῷ κόσμῳ, ὑμῶν ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.
a–la en el mundo de–vosotros hermandad cumplirse
G3588 G1722 G3588 G2889 G4771 G0081 G2005

Al cual resistid firmes en la fe, sabiendo que las mismas aflicciones han de ser cumplidas en la compañía de vuestros hermanos que están en el mundo.

10 Ὁ δὲ Θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν
El y Theós de–toda gracia el que–os–llamó a–vosotros a la
G3588 G1161 G2316 G3956 G5485 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588

αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ], ὀλίγον παθόντας, αὐτὸς
eterna de–él gloria en Christós Iēsoû poco habiendo–padecido él–mismo
G0166 G0846 G1391 G1722 G5547 G2424 G3641 G3958 G0846

καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.
os–restaurará os–afirmará os–fortalecerá os–establecerá
G2675 G4741 G4599 G2311

Mas el Dios de toda gracia, que nos ha llamado á su gloria eterna por Jesucristo, después que hubiereis un poco de tiempo padecido, él mismo os perfeccione, confirme, corrobore y establezca.

11 αὐτῷ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
a–él el dominio por los siglos de–los siglos amén
G0846 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

A él sea gloria é imperio para siempre. Amén.

12

Διὰ	Σιλουανοῦ,	ὑμῖν	τοῦ	πιστοῦ	ἀδελφοῦ --	ὡς	λογίζομαι --	δι’
Por	Silouanós	a–vosotros	el	fiel	hermano	según	considero	mediante
G1223	G4610	G4771	G3588	G4103	G0080	G5613	G3049	G1223

ὀλίγων	ἔγραψα,	παρακαλῶν	καὶ	ἐπιμαρτυρῶν	ταύτην	εἶναι	ἀληθῆ	χάριν	τοῦ
pocas	escribí	exhortando	y	testificando	esta	ser	verdadera	gracia	del
G3641	G1125	G3870	G2532	G1957	G3778	G1510	G0227	G5485	G3588

Θεοῦ,	εἰς	ἣν	στῆτε.
Theós	en	la–cual	estad–firmes
G2316	G1519	G3739	G2476

Por Silvano, el hermano fiel, según yo pienso, os he escrito brevemente, amonestándoos, y testificando que ésta es la verdadera gracia de Dios, en la cual estáis.

13

Ἀσπάζεται	ὑμᾶς	ἡ	ἐν	Βαβυλῶνι,	συνεκλεκτὴ;	καὶ	Μάρκος,	ὁ	υἱός
Os–saluda	a–vosotros	la	en	Babilonia	co–elegida	y	Márkos	el	hijo
G0782	G4771	G3588	G1722	G0897	G4899	G2532	G3138	G3588	G5207

μου.
mío
G1473

La iglesia que está en Babilonia, juntamente elegida con vosotros, os saluda, y Marcos mi hijo.

14

ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	φιλήματι	ἀγάπης.	Εἰρήνη	ὑμῖν	πᾶσιν,	τοῖς
Saludaos	unos–a–otros	con	beso	de–amor	Paz	a–vosotros	a–todos	los
G0782	G0240	G1722	G5370	G0026	G1515	G4771	G3956	G3588

ἐν	Χριστῷ.	<Ἀμήν>
en	Christós	Amén
G1722	G5547	G0281

Saludaos unos á otros con ósculo de caridad. Paz sea con todos vosotros los que estáis en Jesucristo. Amén.

2 Peter

Chapter 1

1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς ἰσότιμον
Symeṓn Pétros siervo y apóstol de–Iēsoû Christoû a–los de–igual–valor
G4826 G4074 G1401 G2532 G0652 G2424 G5547 G3588 G2472

ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ
con–nosotros habiendo–obtenido fe en justicia del Theoû de–nosotros y
G1473 G2975 G4102 G1722 G1343 G3588 G2316 G1473 G2532

Σωτῆρος, Ἰησοῦ Χριστοῦ:
Salvador Iēsoû Christoû
G4990 G2424 G5547

SIMÓN Pedro, siervo y apóstol de Jesucristo, á los que habéis alcanzado fe igualmente preciosa con nosotros en la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesucristo:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ, καὶ
gracia a–vosotros y paz sea–multiplicada en conocimiento del Theoû y
G5485 G4771 G2532 G1515 G4129 G1722 G1922 G3588 G2316 G2532

Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
de–Iēsoû el Señor de–nosotros
G2424 G3588 G2962 G1473

Gracia y paz os sea multiplicada en el conocimiento de Dios, y de nuestro Señor Jesús.

3 Ὡς τὰ πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ, τὰ πρὸς
Como las todas–cosas a–nosotros de–la divina poder de–él las para
G5613 G3588 G3956 G1473 G3588 G2304 G1411 G0846 G3588 G4314

ζωὴν καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ
vida y piedad habiendo–dado por–medio–de el conocimiento del
G2222 G2532 G2150 G1433 G1223 G3588 G1922 G3588

καλέσαντος ἡμᾶς, ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ,
habiendo–llamado a–nosotros propia gloria y virtud
G2564 G1473 G2398 G1391 G2532 G0703

Como todas las cosas que pertenecen á la vida y á la piedad nos sean dadas de su divina potencia, por el conocimiento de aquel que nos ha llamado por su gloria y virtud:

4 δι’ ὧν τὰ τίμια καὶ μέγιστα ἡμῖν ἐπαγγέλματα
por–medio–de las–cuales las preciosas y grandísimas a–nosotros promesas
G1223 G3739 G3588 G5093 G2532 G3173 G1473 G1862

δεδώρηται, ἵνα διὰ τούτων γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως,
ha–dado para–que por–medio–de estas llegueís–a–ser divina participantes naturaleza
G1433 G2443 G1223 G3778 G1096 G2304 G2844 G5449

ἀποφυγόντες τῆς ἐν τῷ κόσμῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ, φθορᾶς.
habiendo–escapado de–la en el mundo en concupiscencia corrupción
G0668 G3588 G1722 G3588 G2889 G1722 G1939 G5356

Por las cuales nos son dadas preciosas y grandísimas promesas, para que por ellas fueseis hechos participantes de la naturaleza divina, habiendo huído de la corrupción que está en el mundo por concupiscencia.

5 καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ, σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες, ἐπιχορηγήσατε ἐν
y mismo esto pero diligencia toda habiendo–aportado añadid en
G2532 G0846 G3778 G1161 G4710 G3956 G3923 G2023 G1722

τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετήν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν,
la fe de–vosotros la virtud en pero la virtud el conocimiento
G3588 G4102 G4771 G3588 G0703 G1722 G1161 G3588 G0703 G3588 G1108

Vosotros también, poniendo toda diligencia por esto mismo, mostrad en vuestra fe virtud, y en la virtud ciencia;

6 ἐν δὲ τῇ γνώσει, τὴν ἐγκράτειαν; ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ, τὴν
en pero el conocimiento el dominio–propio en pero el dominio–propio la
G1722 G1161 G3588 G1108 G3588 G1466 G1722 G1161 G3588 G1466 G3588

ὑπομονήν; ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ, τὴν εὐσέβειαν;
perseverancia en pero la perseverancia la piedad
G5281 G1722 G1161 G3588 G5281 G3588 G2150

Y en la ciencia templanza, y en la templanza paciencia, y en la paciencia temor de Dios;

7 ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ, τὴν φιλαδελφίαν; ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ, τὴν
en pero la piedad el amor–fraternal en pero el amor–fraternal el
G1722 G1161 G3588 G2150 G3588 G5360 G1722 G1161 G3588 G5360 G3588

ἀγάπην.
amor
G0026

Y en el temor de Dios, amor fraternal, y en el amor fraternal caridad.

8 ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα, οὐκ ἀργοὺς οὐδὲ
estas–cosas porque a–vosotros existiendo y abundando no ociosos ni
G3778 G1063 G4771 G5225 G2532 G4121 G3756 G0692 G3761

ἀκάρπους καθίστησιν, εἰς τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
sin–fruto constituye para el del Señor de–nosotros Iēsoû Christoû
G0175 G2525 G1519 G3588 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

ἐπίγνωσιν;
conocimiento
G1922

Porque si en vosotros hay estas cosas, y abundan, no os dejarán estar ociosos, ni estériles en el conocimiento de nuestro Señor Jesucristo.

9	ᾧ	γὰρ	μὴ	πάρεστιν	ταῦτα,	τυφλός	ἐστιν,	μυωπάζων,	λήθην
	al–que	porque	no	están–presentes	estas–cosas	ciego	es	corto–de–vista	olvido
	G3739	G1063	G3361	G3918	G3778	G5185	G1510	G3467	G3024

λαβὼν	τοῦ	καθαρισμοῦ	τῶν	πάλαι	αὐτοῦ	ἁμαρτιῶν.
habiendo–tomado	de–la	purificación	de–los	antiguamente	de–él	pecados
G2983	G3588	G2512	G3588	G3819	G0846	G0266

Mas el que no tiene estas cosas, es ciego, y tiene la vista muy corta, habiendo olvidado la purificación de sus antiguos pecados.

10	διὸ	μᾶλλον,	ἀδελφοί,	σπουδάσατε,	βεβαίαν	ὑμῶν	τὴν	κλῆσιν
	por–lo–cual	más	hermanos	esforzaos	firme	de–vosotros	el	llamamiento
	G1352	G3123	G0080	G4704	G0949	G4771	G3588	G2821

καὶ	ἐκλογὴν	ποιεῖσθαι,	ταῦτα	γὰρ	ποιοῦντες	οὐ	μὴ	πταίσητέ
y	elección	hacer	estas–cosas	porque	haciendo	no	de–ningún–modo	tropecéis
G2532	G1589	G4160	G3778	G1063	G4160	G3756	G3361	G4417

ποτε.
jamás
G4218

Por lo cual, hermanos, procurad tanto más de hacer firme vuestra vocación y elección; porque haciendo estas cosas, no caeréis jamás.

11	οὕτως	γὰρ	πλουσίως	ἐπιχορηγηθήσεται	ὑμῖν	ἡ	εἴσοδος	εἰς	τὴν
	así	porque	ricamente	será–provista	a–vosotros	la	entrada	en	el
	G3779	G1063	G4146	G2023	G4771	G3588	G1529	G1519	G3588

αἰώνιον	βασιλείαν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	καὶ	Σωτῆρος,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
eterno	reino	del	Señor	de–nosotros	y	Salvador	Iēsoû	Christoû
G0166	G0932	G3588	G2962	G1473	G2532	G4990	G2424	G5547

Porque de esta manera os será abundantemente administrada la entrada en el reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesucristo.

12	Διὸ	μελλήσω	ἀεὶ	ὑμᾶς,	ὑπομιμνῄσκειν	περὶ	τούτων,
	Por–lo–cual	estaré–dispuesto	siempre	a–vosotros	recordar	acerca–de	estas–cosas
	G1352	G3195	G0104	G4771	G5279	G4012	G3778

καίπερ	εἰδότας	καὶ	ἐστηριγμένους	ἐν	τῇ	παρούσῃ	ἀληθείᾳ.
aunque	sabiendo	y	habiendo–sido–confirmados	en	la	presente	verdad
G2539	G1492	G2532	G4741	G1722	G3588	G3918	G0225

Por esto, yo no dejaré de amonestaros siempre de estas cosas, aunque vosotros las sepáis, y estéis confirmados en la verdad presente.

13	δίκαιον	δὲ	ἡγοῦμαι,	ἐφ’	ὅσον	εἰμὶ	ἐν	τούτῳ	τῷ	σκηνώματι,
	justo	pero	considero	en–cuanto	a–cuanto	estoy	en	este	el	tabernáculo
	G1342	G1161	G2233	G1909	G3745	G1510	G1722	G3778	G3588	G4638

διεγείρειν	ὑμᾶς	ἐν	ὑπομνήσει;
despertar	a–vosotros	en	recuerdo
G1326	G4771	G1722	G5280

Porque tengo por justo, en tanto que estoy en este tabernáculo, de incitaros con amonestación:

14 εἰδὼς ὅτι ταχινή ἐστιν ἡ ἀπόθεσις τοῦ σκηνώματός μου, καθὼς
sabiendo que pronto es el despojamiento del tabernáculo mío como
G1492 G3754 G5031 G1510 G3588 G0595 G3588 G4638 G1473 G2531

καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, ἐδήλωσέν μοι;
también el Señor de–nosotros Iēsoûs Christós manifestó a–mí
G2532 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1213 G1473

Sabiendo que brevemente tengo de dejar mi tabernáculo, como nuestro Señor Jesucristo me ha declarado.

15 σπουδάσω δὲ καὶ ἑκάστοτε, ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὴν ἐμὴν ἔξοδον,
me–esforzaré pero también cada–vez tener vosotros después–de la mi partida
G4704 G1161 G2532 G1539 G2192 G4771 G3326 G3588 G1699 G1841

τὴν τούτων μνήμην ποιεῖσθαι.
la de–estas–cosas memoria hacer
G3588 G3778 G3420 G4160

También yo procuraré con diligencia, que después de mi fallecimiento, vosotros podáis siempre tener memoria de estas cosas.

16 οὐ γὰρ σεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες,
no porque a–fábulas–ingeniosamente–inventadas mitos habiendo–seguido
G3756 G1063 G4679 G3454 G1811

ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δύναμιν
dimos–a–conocer a–vosotros la del Señor de–nosotros Iēsoû Christoû poder
G1107 G4771 G3588 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1411

καὶ παρουσίαν; ἀλλ’ ἐπόπται γενηθέντες τῆς ἐκείνου
y venida sino testigos–oculares habiendo–llegado–a–ser de–la de–aquel
G2532 G3952 G0235 G2030 G1096 G3588 G1565

μεγαλειότητος.
majestad
G3168

Porque no os hemos dado á conocer la potencia y la venida de nuestro Señor Jesucristo, siguiendo fábulas por arte compuestas; sino como habiendo con nuestros propios ojos visto su majestad.

17 λαβὼν γὰρ παρὰ Θεοῦ Πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν, φωνῆς
habiendo–recibido porque de–parte–de Theoû Padre honor y gloria voz
G2983 G1063 G3844 G2316 G3962 G5092 G2532 G1391 G5456

ἐνεχθείσης αὐτῷ, τοιᾶσδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης: Ὁ Υἱός
habiendo–sido–traída a–él tal por la majestuosa gloria El Hijo
G5342 G0846 G5107 G5259 G3588 G3169 G1391 G3588 G5207

μου, ὁ ἀγαπητός μου, οὗτός ἐστιν, εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα.
mío el amado mío este es en quien yo me–complací
G1473 G3588 G0027 G1473 G3778 G1510 G1519 G3739 G1473 G2106

Porque él había recibido de Dios Padre honra y gloria, cuando una tal voz fué á él enviada de la magnífica gloria: Este es el amado Hijo mío, en el cual yo me he agradado.

18 καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ, ἐνεχθεῖσαν
y esta la voz nosotros oímos de cielo habiendo–sido–traída
G2532 G3778 G3588 G5456 G1473 G0191 G1537 G3772 G5342

σὺν αὐτῷ, ὄντες ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει.
con él estando en el santo monte
G4862 G0846 G1510 G1722 G3588 G0040 G3735

Y nosotros oímos esta voz enviada del cielo, cuando estábamos juntamente con él en el monte santo.

19	καὶ	ἔχομεν	βεβαιότερον	τὸν	προφητικὸν	λόγον,	ᾧ	καλῶς	ποιεῖτε
	y	tenemos	más–segura	la	profética	palabra	a–la–cual	bien	hacéis
	G2532	G2192	G0949	G3588	G4397	G3056	G3739	G2573	G4160

προσέχοντες,	ὡς	λύχνῳ	φαίνοντι	ἐν	αὐχμηρῷ	τόπῳ,	ἕως	οὗ	ἡμέρα
prestando–atención	como	a–lámpara	brillando	en	oscuro	lugar	hasta	que	día
G4337	G5613	G3088	G5316	G1722	G0850	G5117	G2193	G3739	G2250

διαυγάσῃ,	καὶ	φωσφόρος	ἀνατείλῃ	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν;
amanezca	y	lucero–de–la–mañana	surja	en	los	corazones	de–vosotros
G1306	G2532	G5459	G0393	G1722	G3588	G2588	G4771

Tenemos también la palabra profética más permanente, á la cual hacéis bien de estar atentos como á una antorcha que alumbra en lugar oscuro hasta que el día esclarezca, y el lucero de la mañana salga en vuestros corazones:

20	τοῦτο	πρῶτον	γινώσκοντες,	ὅτι	πᾶσα	προφητεία	γραφῆς	ἰδίας	ἐπιλύσεως
	esto	primero	sabiendo	que	toda	profecía	de–Escritura	propia	interpretación
	G3778	G4412	G1097	G3754	G3956	G4394	G1124	G2398	G1955

οὐ	γίνεται.
no	llega–a–ser
G3756	G1096

Entendiendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de particular interpretación;

21	οὐ	γὰρ	θελήματι	ἀνθρώπου	ἠνέχθη	προφητεία	ποτέ,	ἀλλὰ	ὑπὸ
	no	porque	por–voluntad	de–hombre	fue–traída	profecía	jamás	sino	por
	G3756	G1063	G2307	G0444	G5342	G4394	G4218	G0235	G5259

Πνεύματος	Ἁγίου	φερόμενοι,	ἐλάλησαν	ἀπὸ	Θεοῦ	ἄνθρωποι.
Espíritu	Santo	siendo–llevados	hablaron	de–parte–de	Theoû	hombres
G4151	G0040	G5342	G2980	G0575	G2316	G0444

Porque la profecía no fué en los tiempos pasados traída por voluntad humana, sino los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados del Espíritu Santo.

Chapter 2

1	Ἐγένοντο	δὲ	καὶ	ψευδοπροφῆται	ἐν	τῷ	λαῷ,	ὡς	καὶ	ἐν
	Surgieron	pero	también	falsos–profetas	en	el	pueblo	como	también	en
	G1096	G1161	G2532	G5578	G1722	G3588	G2992	G5613	G2532	G1722

ὑμῖν	ἔσονται	ψευδοδιδάσκαλοι,	οἵτινες	παρεισάξουσιν	αἱρέσεις	ἀπωλείας,
vosotros	habrá	falsos–maestros	los–cuales	introducirán	herejías	de–destrucción
G4771	G1510	G5572	G3748	G3919	G0139	G0684

καὶ	τὸν	ἀγοράσαντα	αὐτοὺς	δεσπότην	ἀρνούμενοι,	ἐπάγοντες
y	al	habiendo–comprado	a–ellos	Señor	negando	trayendo
G2532	G3588	G0059	G0846	G1203	G0720	G1863

ἑαυτοῖς	ταχινὴν	ἀπώλειαν.
sobre–sí–mismos	rápida	destrucción
G1438	G5031	G0684

PERO hubo también falsos profetas en el pueblo, como habrá entre vosotros falsos doctores, que introducirán encubiertamente herejías de perdición, y negarán al Señor que los rescató, atrayendo sobre sí mismos perdición acelerada.

2	καὶ	πολλοὶ	ἐξακολουθήσουσιν	αὐτῶν	ταῖς	ἀσελγείαις,	δι’	οὓς	
	y	muchos	seguirán	de–ellos	las	licencias	por–causa–de	los–cuales	
	G2532	G4183	G1811	G0846	G3588	G0766	G1223	G3739	

ἡ	ὁδὸς	τῆς	ἀληθείας	βλασφημηθήσεται.
el	camino	de–la	verdad	será–blasfemado
G3588	G3598	G3588	G0225	G0987

Y muchos seguirán sus disoluciones, por los cuales el camino de la verdad será blasfemado;

3	καὶ	ἐν	πλεονεξίᾳ	πλαστοῖς	λόγοις,	ὑμᾶς	ἐμπορεύσονται;
	y	en	avaricia	con–palabras–fingidas	palabras	de–vosotros	negociarán
	G2532	G1722	G4124	G4112	G3056	G4771	G1710

οἷς	τὸ	κρίμα	ἔκπαλαι	οὐκ	ἀργεῖ,	καὶ	ἡ	ἀπώλεια
para–los–cuales	el	juicio	desde–hace–mucho	no	está–ocioso	y	la	destrucción
G3739	G3588	G2917	G1597	G3756	G0691	G2532	G3588	G0684

αὐτῶν	οὐ	νυστάζει.	
de–ellos	no	duerme	
G0846	G3756	G3573	

Y por avaricia harán mercadería de vosotros con palabras fingidas; sobre los cuales la condenación ya de largo tiempo no se tarda, y su perdición no se duerme.

4	εἰ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	ἀγγέλων	ἁμαρτησάντων,	οὐκ	ἐφείσατο,	ἀλλὰ
	si	porque	el	Theós	de–ángeles	habiendo–pecado	no	perdonó	sino
	G1487	G1063	G3588	G2316	G0032	G0264	G3756	G5339	G0235

σειραῖς	ζόφου	ταρταρώσας,	παρέδωκεν	εἰς	κρίσιν
a–cadenas	de–tinieblas	habiendo–arrojado–al–Tártaro	entregó	para	juicio
G4577	G2217	G5020	G3860	G1519	G2920

τηρουμένους;
siendo–guardados
G5083

Porque si Dios no perdonó á los ángeles que habían pecado, sino que habiéndolos despeñado en el infierno con cadenas de oscuridad, los entregó para ser reservados al juicio;

5	καὶ	ἀρχαίου	κόσμου	οὐκ	ἐφείσατο,	ἀλλὰ	ὄγδοον	Νῶε	δικαιοσύνης
	y	del–antiguo	mundo	no	perdonó	sino	octavo	Nõé	de–justicia
	G2532	G0744	G2889	G3756	G5339	G0235	G3590	G3575	G1343

κήρυκα	ἐφύλαξεν,	κατακλυσμὸν	κόσμῳ	ἀσεβῶν	ἐπάξας;
pregonero	guardó	diluvio	al–mundo	de–impíos	habiendo–traído
G2783	G5442	G2627	G2889	G0765	G1863

Y si no perdonó al mundo viejo, mas guardó á Noé, pregonero de justicia, con otras siete personas, trayendo el diluvio sobre el mundo de malvados;

6	καὶ	πόλεις	Σοδόμων	καὶ	Γομόρρας	τεφρώσας,		καταστροφῇ	
	y	ciudades	de–Sodoma	y	Gomorra	habiendo–reducido–a–cenizas		con–destrucción	
	G2532	G4172	G4670	G2532	G1116	G5077		G2692	

κατέκρινεν,	ὑπόδειγμα	μελλόντων	ἀσεβέσιν	τεθεικώς;	
condenó	ejemplo	a–los–que–iban–a	impíos	habiendo–puesto	
G2632	G5262	G3195	G0765	G5087	

Y si condenó por destrucción las ciudades de Sodoma y de Gomorra, tornándolas en ceniza, y poniéndolas por ejemplo á los que habían de vivir sin temor y reverencia de Dios;

7	καὶ	δίκαιον	Λὼτ,	καταπονούμενον	ὑπὸ	τῆς,	τῶν	ἀθέσμων,	ἐν	ἀσελγείᾳ
	y	justo	Lót	siendo–oprimido	por	la	de–los	inicuos	en	libertinaje
	G2532	G1342	G3091	G2669	G5259	G3588	G3588	G0113	G1722	G0766

ἀναστροφῆς,	ἐρρύσατο --	
conducta	rescató	
G0391	G4506	

Y libró al justo Lot, acosado por la nefanda conducta de los malvados;

8	βλέμματι	γὰρ	καὶ	ἀκοῇ,	ὁ	δίκαιος,	ἐνκατοικῶν	ἐν	αὐτοῖς,	ἡμέραν
	con–mirada	porque	y	oído	el	justo	habitando	entre	ellos	día
	G0990	G1063	G2532	G0189	G3588	G1342	G1460	G1722	G0846	G2250

ἐξ	ἡμέρας,	ψυχὴν	δικαίαν	ἀνόμοις	ἔργοις --	ἐβασάνιζεν;	
tras	día	alma	justa	por–inicuas	obras	atormentaba	
G1537	G2250	G5590	G1342	G0459	G2041	G0928	

(Porque este justo, con ver y oir, morando entre ellos, afligía cada día su alma justa con los hechos de aquellos injustos;)

9	οἶδεν	Κύριος	εὐσεβεῖς	ἐκ	πειρασμοῦ	ῥύεσθαι;	ἀδίκους	δὲ	εἰς	ἡμέραν
	sabe	Señor	piadosos	de	tentación	rescatar	injustos	pero	para	día
	G1492	G2962	G2152	G1537	G3986	G4506	G0094	G1161	G1519	G2250

κρίσεως	κολαζομένους	τηρεῖν;	
de–juicio	siendo–castigados	guardar	
G2920	G2849	G5083	

Sabe el Señor librar de tentación á los píos, y reservar á los injustos para ser atormentados en el día del juicio;

10	μάλιστα	δὲ	τοὺς	ὀπίσω	σαρκὸς	ἐν	ἐπιθυμίᾳ	μιασμοῦ
	especialmente	pero	a–los	tras	carne	en	concupiscencia	de–impureza
	G3122	G1161	G3588	G3694	G4561	G1722	G1939	G3394

πορευομένους,	καὶ	κυριότητος	καταφρονοῦντας.	τολμηταὶ,	αὐθάδεις,	δόξας	οὐ	
andando	y	de–señorío	despreciando	atrevidos	arrogantes	glorias	no	
G4198	G2532	G2963	G2706	G5113	G0829	G1391	G3756	

τρέμουσιν	βλασφημοῦντες;
tiemblan	blasfemando
G5141	G0987

Y principalmente á aquellos que, siguiendo la carne, andan en concupiscencia é inmundicia, y desprecian la potestad; atrevidos, contumaces, que no temen decir mal de las potestades superiores:

11	ὅπου	ἄγγελοι,	ἰσχύϊ	καὶ	δυνάμει	μείζονες	ὄντες,	οὐ	φέρουσιν	κατ’
	donde	ángeles	en–fuerza	y	poder	mayores	siendo	no	traen	contra
	G3699	G0032	G2479	G2532	G1411	G3173	G1510	G3756	G5342	G2596

αὐτῶν,	παρὰ	Κυρίῳ,	βλάσφημον	κρίσιν.	
ellos	ante	Señor	blasfemo	juicio	
G0846	G3844	G2962	G0989	G2920	

Como quiera que los mismos ángeles, que son mayores en fuerza y en potencia, no pronuncian juicio de maldición contra ellas delante del Señor.

12 οὗτοι δέ, ὡς ἄλογα ζῷα. γεγεννημένα φυσικὰ εἰς ἅλωσιν καὶ
estos pero como irracionales animales habiendo–nacido naturales para captura y
G3778 G1161 G5613 G0249 G2226 G1080 G5446 G1519 G0259 G2532

φθοράν, ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν βλασφημοῦντες, ἐν τῇ φθορᾷ αὐτῶν
destrucción en lo–que ignoran blasfemando en la destrucción de–ellos
G5356 G1722 G3739 G0050 G0987 G1722 G3588 G5356 G0846

καὶ φθαρήσονται,
también serán–destruidos
G2532 G5351

Mas éstos, diciendo mal de las cosas que no entienden, como bestias brutas, que naturalmente son hechas para presa y destrucción, perecerán en su perdición,

13 ἀδικούμενοι, μισθὸν ἀδικίας; ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν ἐν ἡμέρᾳ τρυφήν;
siendo–dañados salario de–injusticia placer considerando el en día deleite
G0091 G3408 G0093 G2237 G2233 G3588 G1722 G2250 G5172

σπίλοι καὶ μῶμοι, ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν, συνευωχούμενοι
manchas y defectos deleitándose en los engaños de–ellos banqueteando–juntos
G4696 G2532 G3470 G1792 G1722 G3588 G0539 G0846 G4910

ὑμῖν;
con–vosotros
G4771

Recibiendo el galardón de su injusticia, ya que reputan por delicia poder gozar de deleites cada día. Estos son suciedades y manchas, los cuales comiendo con vosotros, juntamente se recrean en sus errores;

14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος, καὶ ἀκαταπαύστους ἁμαρτίας,
ojos teniendo llenos de–adúltera y incesantes de–pecado
G3788 G2192 G3324 G3428 G2532 G0180 G0266

δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους; καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες--
seduciendo almas inconstantes corazón ejercitado en–avaricia teniendo
G1185 G5590 G0793 G2588 G1128 G4124 G2192

κατάρας τέκνα!
de–maldición hijos
G2671 G5043

Teniendo los ojos llenos de adulterio, y no saben cesar de pecar; cebando las almas inconstantes; teniendo el corazón ejercitado en codicias, siendo hijos de maldición;

15 καταλειπόντες εὐθεῖαν ὁδὸν, ἐπλανήθησαν, ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ
habiendo–abandonado recto camino se–extraviaron habiendo–seguido el camino
G2641 G2117 G3598 G4105 G1811 G3588 G3598

τοῦ Βαλαὰμ, τοῦ Βοσὸρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν;
del Balaam el de–Bosór quien salario de–injusticia amó
G3588 G0903 G3588 G1007 G3739 G3408 G0093 G0025

Que han dejado el camino derecho, y se han extraviado, siguiendo el camino de Balaam, hijo de Bosor, el cual amó el premio de la maldad.

16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας, ὑποζύγιον ἄφωνον, ἐν
reprensión pero tuvo de–propia transgresión bestia–de–carga muda en
G1649 G1161 G2192 G2398 G3892 G5268 G0880 G1722

ἀνθρώπου φωνῇ φθεγξάμενον, ἐκώλυσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν.
de–hombre voz habiendo–hablado impidió la del profeta locura
G0444 G5456 G5350 G2967 G3588 G3588 G4396 G3913

Y fué reprendido por su iniquidad: una muda bestia de carga, hablando en voz de hombre, refrenó la locura del profeta.

17 οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἄνυδροι, καὶ ὁμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι,
estos son fuentes sin–agua y nieblas por tormenta impulsadas
G3778 G1510 G4077 G0504 G2532 G0887 G5259 G2978 G1643

οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους τετήρηται.
para–los–cuales la oscuridad de–las tinieblas está–reservada
G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G5083

Estos son fuentes sin agua, y nubes traídas de torbellino de viento: para los cuales está guardada la oscuridad de las tinieblas para siempre.

18 ὑπέρογκα γὰρ ματαιότητος φθεγγόμενοι, δελεάζουσιν ἐν ἐπιθυμίαις σαρκὸς,
arrogantes porque de–vanidad hablando seducen en deseos de–carne
G5246 G1063 G3153 G5350 G1185 G1722 G1939 G4561

ἀσελγείαις, τοὺς ὀλίγως ἀποφεύγοντας τοὺς ἐν πλάνῃ ἀναστρεφομένους;
licencias a–los apenas escapando a–los en error viviendo
G0766 G3588 G3641 G0668 G3588 G1722 G4106 G0390

Porque hablando arrogantes palabras de vanidad, ceban con las concupiscencias de la carne en disoluciones á los que verdaderamente habían huído de los que conversan en error;

19 ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς
libertad a–ellos prometiendo ellos–mismos esclavos siendo de–la
G1657 G0846 G1861 G0846 G1401 G5225 G3588

φθορᾶς. ᾧ γάρ τις ἥττηται, τούτῳ ‹καὶ› δεδούλωται.
corrupción por–lo–que porque alguien ha–sido–vencido por–esto también ha–sido–esclavizado
G5356 G3739 G1063 G5100 G2274 G3778 G2532 G1402

Prometiéndoles libertad, siendo ellos mismos siervos de corrupción. Porque el que es de alguno vencido, es sujeto á la servidumbre del que lo venció.

20 εἰ γὰρ ἀποφυγόντες τὰ μιάσματα τοῦ κόσμου, ἐν
si porque habiendo–escapado las contaminaciones del mundo en
G1487 G1063 G0668 G3588 G3393 G3588 G2889 G1722

ἐπιγνώσει τοῦ Κυρίου [ἡμῶν] καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τούτοις
conocimiento del Señor de–nosotros y Salvador Iēsoû Christoû en–estas–cosas
G1922 G3588 G2962 G1473 G2532 G4990 G2424 G5547 G3778

δὲ πάλιν ἐμπλακέντες ἡττῶνται, γέγονεν αὐτοῖς τὰ
pero de–nuevo habiendo–sido–enredados son–vencidos ha–llegado–a–ser para–ellos las
G1161 G3825 G1707 G2274 G1096 G0846 G3588

ἔσχατα χείρονα τῶν πρώτων.
últimas–cosas peores que–las primeras
G2078 G5501 G3588 G4413

Ciertamente, si habiéndose ellos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Salvador Jesucristo, y otra vez envolviéndose en ellas, son vencidos, sus postrimerías les son hechas peores que los principios.

21 κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς, μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν ὁδὸν τῆς
mejor porque era para–ellos no haber–conocido el camino de–la
G2909 G1063 G1510 G0846 G3361 G1921 G3588 G3598 G3588

δικαιοσύνης, ἢ ἐπιγνοῦσιν, ὑποστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης
justicia que habiendo–conocido volverse–atrás de el habiendo–sido–entregado
G1343 G2228 G1921 G5290 G1537 G3588 G3860

αὐτοῖς ἁγίας ἐντολῆς.
a–ellos santo mandamiento
G0846 G0040 G1785

Porque mejor les hubiera sido no haber conocido el camino de la justicia, que después de haberlo conocido, tornarse atrás del santo mandamiento que les fué dado.

22 συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας: Κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ
ha–sucedido a–ellos lo del verdadero proverbio Perro habiendo–vuelto a
G4819 G0846 G3588 G3588 G0227 G3942 G2965 G1994 G1909

τὸ ἴδιον ἐξέραμα; καί, Ὗς λουσαμένη, εἰς κυλισμὸν βορβόρου.
el propio vómito y Cerda habiéndose–lavado a revolcadero de–lodo
G3588 G2398 G1829 G2532 G5300 G3068 G1519 G2946 G1004

Pero les ha acontecido lo del verdadero proverbio: El perro se volvió á su vómito, y la puerca lavada á revolcarse en el cieno.

Chapter 3

1 Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω ἐπιστολήν, ἐν αἷς
Esta ya amados segunda a–vosotros escribo carta en las–cuales
G3778 G2235 G0027 G1208 G4771 G1125 G1992 G1722 G3739

διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν,
despierto de–vosotros en recuerdo la sincera mente
G1326 G4771 G1722 G5280 G3588 G1506 G1271

CARÍSIMOS, yo os escribo ahora esta segunda carta, por las cuales ambas despierto con exhortación vuestro limpio entendimiento;

2 μνησθῆναι τῶν προειρημένων ῥημάτων, ὑπὸ τῶν ἁγίων προφητῶν, καὶ τῆς
recordar las antes–dichas palabras por los santos profetas y el
G3403 G3588 G4302 G4487 G5259 G3588 G0040 G4396 G2532 G3588

τῶν ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος;
de–los apóstoles de–vosotros mandamiento del Señor y Salvador
G3588 G0652 G4771 G1785 G3588 G2962 G2532 G4990

Para que tengáis memoria de las palabras que antes han sido dichas por los santos profetas, y de nuestro mandamiento, que somos apóstoles del Señor y Salvador:

3 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι ἐλεύσονται ἐπ’ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐν
esto primero sabiendo que vendrán en últimos los días en
G3778 G4412 G1097 G3754 G2064 G1909 G2078 G3588 G2250 G1722

ἐμπαιγμονῇ ἐμπαῖκται, κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι,
burla burladores según los propios deseos de–ellos andando
G1701 G1703 G2596 G3588 G2398 G1939 G0846 G4198

Sabiendo primero esto, que en los postrimeros días vendrán burladores, andando según sus propias concupiscencias,

4	καὶ	λέγοντες,	Ποῦ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία	τῆς	παρουσίας	αὐτοῦ?	ἀφ’	ἧς
	y	diciendo	Dónde	está	la	promesa	de–la	venida	de–él	desde	que
	G2532	G3004	G4226	G1510	G3588	G1860	G3588	G3952	G0846	G0575	G3739

γὰρ	οἱ	πατέρες	ἐκοιμήθησαν,	πάντα	οὕτως	διαμένει	ἀπ’	ἀρχῆς	κτίσεως.
porque	los	padres	durmieron	todas–cosas	así	permanecen	desde	principio	de–creación
G1063	G3588	G3962	G2837	G3956	G3779	G1265	G0575	G0746	G2937

Y diciendo: ¿Dónde está la promesa de su advenimiento? porque desde el día en que los padres durmieron, todas las cosas permanecen así como desde el principio de la creación.

5	λανθάνει	γὰρ	αὐτοὺς	τοῦτο,	θέλοντας,	ὅτι	οὐρανοὶ	ἦσαν
	escapa–su–atención	porque	a–ellos	esto	queriendo	que	cielos	existían
	G2990	G1063	G0846	G3778	G2309	G3754	G3772	G1510

ἔκπαλαι,	καὶ	γῆ	ἐξ	ὕδατος	καὶ	δι’	ὕδατος	συνεστῶσα,
desde–hace–mucho	y	tierra	de	agua	y	por–medio–de	agua	subsistiendo
G1597	G2532	G1093	G1537	G5204	G2532	G1223	G5204	G4921

τῷ	τοῦ	Θεοῦ	λόγῳ,
por–la	del	Theoû	palabra
G3588	G3588	G2316	G3056

Cierto ellos ignoran voluntariamente, que los cielos fueron en el tiempo antiguo, y la tierra que por agua y en agua está asentada, por la palabra de Dios;

6	δι’	ὧν	ὁ	τότε	κόσμος,	ὕδατι	κατακλυσθεὶς,
	por–medio–de	las–cuales	el	de–entonces	mundo	con–agua	habiendo–sido–inundado
	G1223	G3739	G3588	G5119	G2889	G5204	G2626

ἀπώλετο.
pereció
G0622

Por lo cual el mundo de entonces pereció anegado en agua:

7	οἱ	δὲ	νῦν	οὐρανοὶ	καὶ	ἡ	γῆ,	τῷ	αὐτῷ	λόγῳ
	los	pero	ahora	cielos	y	la	tierra	por–la	misma	palabra
	G3588	G1161	G3568	G3772	G2532	G3588	G1093	G3588	G0846	G3056

τεθησαυρισμένοι	εἰσὶν,	πυρὶ	τηρούμενοι	εἰς	ἡμέραν	κρίσεως	καὶ
habiendo–sido–atesorados	están	para–fuego	siendo–reservados	para	día	de–juicio	y
G2343	G1510	G4442	G5083	G1519	G2250	G2920	G2532

ἀπωλείας	τῶν	ἀσεβῶν	ἀνθρώπων.
destrucción	de–los	impíos	hombres
G0684	G3588	G0765	G0444

Mas los cielos que son ahora, y la tierra, son conservados por la misma palabra, guardados para el fuego en el día del juicio, y de la perdición de los hombres impíos.

8 Ἓν δὲ τοῦτο μὴ λανθανέτω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία ἡμέρα
Una pero esta–cosa no os–escape a–vosotros amados que un día
G1520 G1161 G3778 G3361 G2990 G4771 G0027 G3754 G1520 G2250

παρὰ Κυρίῳ ὡς χίλια ἔτη; καὶ χίλια ἔτη, ὡς ἡμέρα μία.
ante Señor como mil años y mil años como día uno
G3844 G2962 G5613 G5507 G2094 G2532 G5507 G2094 G5613 G2250 G1520

Mas, oh amados, no ignoréis esta una cosa: que un día delante del Señor es como mil años y mil años como un día.

9 οὐ βραδύνει Κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὥς τινες βραδύτητα ἡγοῦνται,
no tarda Señor de–la promesa como algunos tardanza consideran
G3756 G1019 G2962 G3588 G1860 G5613 G5100 G1022 G2233

ἀλλὰ μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι, ἀλλὰ πάντας
sino es–paciente hacia vosotros no queriendo algunos perecer sino todos
G0235 G3114 G1519 G4771 G3361 G1014 G5100 G0622 G0235 G3956

εἰς μετάνοιαν χωρῆσαι.
a arrepentimiento llegar
G1519 G3341 G5562

El Señor no tarda su promesa, como algunos la tienen por tardanza; sino que es paciente para con nosotros, no queriendo que ninguno perezca, sino que todos procedan al arrepentimiento.

10 Ἥξει δὲ ἡμέρα Κυρίου ὡς κλέπτης, ἐν ᾗ οἱ οὐρανοὶ
Vendrá pero día de–Señor como ladrón en el–cual los cielos
G2240 G1161 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722 G3739 G3588 G3772

ῥοιζηδὸν παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ καυσούμενα λυθήσεται, καὶ
con–estruendo pasarán elementos pero siendo–quemados serán–disueltos y
G4500 G3928 G4747 G1161 G2741 G3089 G2532

γῆ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἔργα εὑρεθήσεται.
tierra y las en ella obras serán–halladas
G1093 G2532 G3588 G1722 G0846 G2041 G2147

Mas el día del Señor vendrá como ladrón en la noche; en el cual los cielos pasarán con grande estruendo, y los elementos ardiendo serán deshechos, y la tierra y las obras que en ella están serán quemadas.

11 Τούτων οὕτως πάντων λυομένων, ποταποὺς δεῖ ὑπάρχειν?
Estas–cosas así todas siendo–disueltas qué–clase–de es–necesario ser
G3778 G3779 G3956 G3089 G4217 G1163 G5225

ὑμᾶς ἐν ἁγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις,
a–vosotros en santas conductas y piedades
G4771 G1722 G0040 G0391 G2532 G2150

Pues como todas estas cosas han de ser deshechas, ¿qué tales conviene que vosotros seáis en santas y pías conversaciones,

12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ Θεοῦ ἡμέρας,
esperando y apresurando la venida del del Theoû día
G4328 G2532 G4692 G3588 G3952 G3588 G3588 G2316 G2250

δι’ ἣν οὐρανοὶ, πυρούμενοι, λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα,
por–causa–de el–cual cielos siendo–encendidos serán–disueltos y elementos
G1223 G3739 G3772 G4448 G3089 G2532 G4747

καυσούμενα, τήκεται.
siendo–quemados se–derretirán
G2741 G5080

Esperando y apresurándoos para la venida del día de Dios, en el cual los cielos siendo encendidos serán deshechos, y los elementos siendo abrasados, se fundirán?

13 καινοὺς δὲ οὐρανοὺς, καὶ γῆν καινὴν, κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ,
nuevos pero cielos y tierra nueva según la promesa de–él
G2537 G1161 G3772 G2532 G1093 G2537 G2596 G3588 G1862 G0846

προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ.
esperamos en los–cuales justicia habita
G4328 G1722 G3739 G1343 G2730

Bien que esperamos cielos nuevos y tierra nueva, según sus promesas, en los cuales mora la justicia.

14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες, σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ
Por–lo–cual amados estas–cosas esperando esforzaos sin–mancha y
G1352 G0027 G3778 G4328 G4704 G0784 G2532

ἀμώμητοι αὐτῷ εὑρεθῆναι, ἐν εἰρήνῃ.
sin–defecto por–él ser–hallados en paz
G0298 G0846 G2147 G1722 G1515

Por lo cual, oh amados, estando en esperanza de estas cosas, procurad con diligencia que seáis hallados de él sin mácula, y sin reprensión, en paz.

15 καὶ τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν, σωτηρίαν ἡγεῖσθε; καθὼς
y la del Señor de–nosotros paciencia salvación considerad como
G2532 G3588 G3588 G2962 G1473 G3115 G4991 G2233 G2531

καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος, κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ
también el amado de–nosotros hermano Paûlos según la dada a–él
G2532 G3588 G0027 G1473 G0080 G3972 G2596 G3588 G1325 G0846

σοφίαν, ἔγραψεν ὑμῖν,
sabiduría escribió a–vosotros
G4678 G1125 G4771

Y tened por salud la paciencia de nuestro Señor; como también nuestro amado hermano Pablo, según la sabiduría que le ha sido dada, os ha escrito también;

16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ‹ταῖς› ἐπιστολαῖς, λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ
como también en todas las cartas hablando en ellas acerca–de
G5613 G2532 G1722 G3956 G3588 G1992 G2980 G1722 G0846 G4012

τούτων, ἐν αἷς ἐστιν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ
estas–cosas en las–cuales hay difíciles–de–entender algunas–cosas las–cuales los
G3778 G1722 G3739 G1510 G1425 G5100 G3739 G3588

ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι στρεβλοῦσιν, ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς, πρὸς
ignorantes y inconstantes tuercen como también las demás Escrituras para
G0261 G2532 G0793 G4761 G5613 G2532 G3588 G3062 G1124 G4314

τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν.
la propia de–ellos destrucción
G3588 G2398 G0846 G0684

Casi en todas sus epístolas, hablando en ellas de estas cosas; entre las cuales hay algunas difíciles de entender, las cuales los indoctos é inconstantes tuercen, como también las otras Escrituras, para perdición de sí mismos.

17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες, φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ
Vosotros pues amados sabiendo–de–antemano guardaos para–que no por–el
G4771 G3767 G0027 G4267 G5442 G2443 G3361 G3588

τῶν ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ.
de–los inicuos error habiendo–sido–llevados caigáis del propio fundamento
G3588 G0113 G4106 G4879 G1601 G3588 G2398 G4740

Así que vosotros, oh amados, pues estáis amonestados, guardaos que por el error de los abominables no seáis juntamente extraviados, y caigáis de vuestra firmeza.

18 αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι, καὶ γνώσει τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ
creced pero en gracia y conocimiento del Señor de–nosotros y
G0837 G1161 G1722 G5485 G2532 G1108 G3588 G2962 G1473 G2532

Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν
Salvador Iēsoû Christoû a–él la gloria y ahora y hasta día
G4990 G2424 G5547 G0846 G3588 G1391 G2532 G3568 G2532 G1519 G2250

αἰῶνος. ‹ἀμήν›.
de–eternidad amén
G0165 G0281

Mas creced en la gracia y conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. A él sea gloria ahora y hasta el día de la eternidad. Amén.

1 John

Chapter 1

1 Ὃ Lo-que G3739 ἦν era G1510 ἀπ’ desde G0575 ἀρχῆς; el-principio G0746 ὃ lo-que G3739 ἀκηκόαμεν; hemos-oído G0191 ὃ lo-que G3739 ἑωράκαμεν hemos-visto G3708 τοῖς con-los G3588

ὀφθαλμοῖς ojos G3788 ἡμῶν; de-nosotros G1473 ὃ lo-que G3739 ἐθεασάμεθα, contemplamos G2300 καὶ y G2532 αἱ las G3588 χεῖρες manos G5495 ἡμῶν de-nosotros G1473

ἐψηλάφησαν, palparon G5584 περὶ acerca-de G4012 τοῦ la G3588 Λόγου Palabra G3056 τῆς de-la G3588 ζωῆς; vida G2222

LO que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos mirado, y palparon nuestras manos tocante al Verbo de vida;

2 καὶ y G2532 ἡ la G3588 ζωὴ vida G2222 ἐφανερώθη, fue-manifestada G5319 καὶ y G2532 ἑωράκαμεν, hemos-visto G3708 καὶ y G2532 μαρτυροῦμεν, testificamos G3140 καὶ y G2532

ἀπαγγέλλομεν anunciamos G0518 ὑμῖν a-vosotros G4771 τὴν la G3588 ζωὴν vida G2222 τὴν la G3588 αἰώνιον, eterna G0166 ἥτις la-cual G3748 ἦν era G1510 πρὸς hacia G4314 τὸν el G3588 Πατέρα, Padre G3962

καὶ y G2532 ἐφανερώθη fue-manifestada G5319 ἡμῖν; a-nosotros G1473

(Porque la vida fué manifestada, y vimos, y testificamos, y os anunciamos aquella vida eterna, la cual estaba con el Padre, y nos ha aparecido;)

3 ὃ lo-que G3739 ἑωράκαμεν hemos-visto G3708 καὶ y G2532 ἀκηκόαμεν, hemos-oído G0191 ἀπαγγέλλομεν anunciamos G0518 καὶ también G2532 ὑμῖν, a-vosotros G4771 ἵνα para-que G2443

καὶ también G2532 ὑμεῖς vosotros G4771 κοινωνίαν comunión G2842 ἔχητε tengáis G2192 μεθ’ con G3326 ἡμῶν; nosotros G1473 καὶ y G2532 ἡ la G3588 κοινωνία comunión G2842 δὲ pero G1161 ἡ la G3588

ἡμετέρα nuestra G2251 μετὰ con G3326 τοῦ el G3588 Πατρὸς, Padre G3962 καὶ y G2532 μετὰ con G3326 τοῦ el G3588 Υἱοῦ Hijo G5207 αὐτοῦ, de-él G0846 Ἰησοῦ Iēsoûs G2424 Χριστοῦ. Christós G5547

Lo que hemos visto y oído, eso os anunciamos, para que también vosotros tengáis comunión con nosotros: y nuestra comunión verdaderamente es con el Padre, y con su Hijo Jesucristo.

4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾖ
y estas-cosas escribimos nosotros para-que el gozo de-nosotros sea
G2532 G3778 G1125 G1473 G2443 G3588 G5479 G1473 G1510

πεπληρωμένη.
cumplido
G4137

Y estas cosas os escribimos, para que vuestro gozo sea cumplido.

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ’ αὐτοῦ, καὶ ἀναγγέλλομεν
Y es este el mensaje que hemos-oído de él y anunciamos
G2532 G1510 G3778 G3588 G0031 G3739 G0191 G0575 G0846 G2532 G0312

ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἐστιν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ, οὐκ ἔστιν
a-vosotros que el Dios luz es y tiniebla en él no hay
G4771 G3754 G3588 G2316 G5457 G1510 G2532 G4653 G1722 G0846 G3756 G1510

οὐδεμία.
ninguna
G3762

Y este es el mensaje que oímos de él, y os anunciamos: Que Dios es luz, y en él no hay ningunas tinieblas.

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἐν τῇ σκότει
Si dijéremos que comunión tenemos con él y en la oscuridad
G1437 G3004 G3754 G2842 G2192 G3326 G0846 G2532 G1722 G3588 G4655

περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.
andamos mentimos y no hacemos la verdad
G4043 G5574 G2532 G3756 G4160 G3588 G0225

Si nosotros dijéremos que tenemos comunión con él, y andamos en tinieblas, mentimos, y no hacemos la verdad;

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί,
si pero en la luz andamos como él está en la luz
G1437 G1161 G1722 G3588 G5457 G4043 G5613 G0846 G1510 G1722 G3588 G5457

κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ,
comunión tenemos con unos-a-otros y la sangre de-Iēsoûs el Hijo de-él
G2842 G2192 G3326 G0240 G2532 G3588 G0129 G2424 G3588 G5207 G0846

καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.
limpia a-nosotros de todo pecado
G2511 G1473 G0575 G3956 G0266

Mas si andamos en luz, como él está en luz, tenemos comunión entre nosotros, y la sangre de Jesucristo su Hijo nos limpia de todo pecado.

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ
si dijéremos que pecado no tenemos a-nosotros-mismos engañamos y
G1437 G3004 G3754 G0266 G3756 G2192 G1438 G4105 G2532

ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
la verdad no está en nosotros
G3588 G0225 G3756 G1510 G1722 G1473

Si dijéremos que no tenemos pecado, nos engañamos á nosotros mismos, y no hay verdad en nosotros.

9 ἐὰν si G1437 | ὁμολογῶμεν confesamos G3670 | τὰς los G3588 | ἁμαρτίας pecados G0266 | ἡμῶν, de-nosotros G1473 | πιστός fiel G4103 | ἐστιν es G1510 | καὶ y G2532 | δίκαιος, justo G1342 | ἵνα para-que G2443 | ἀφῇ perdone G0863 | ἡμῖν a-nosotros G1473 | τὰς los G3588 | ἁμαρτίας, pecados G0266 | καὶ y G2532 | καθαρίσῃ limpie G2511 | ἡμᾶς a-nosotros G1473 | ἀπὸ de G0575 | πάσης toda G3956 | ἀδικίας. injusticia G0093

Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para que nos perdone nuestros pecados, y nos limpie de toda maldad.

10 ἐὰν si G1437 | εἴπωμεν dijéremos G3004 | ὅτι que G3754 | οὐχ no G3756 | ἡμαρτήκαμεν, hemos-pecado G0264 | ψεύστην mentiroso G5583 | ποιοῦμεν hacemos G4160 | αὐτὸν, a-él G0846 | καὶ y G2532 | ὁ la G3588 | λόγος palabra G3056 | αὐτοῦ de-él G0846 | οὐκ no G3756 | ἔστιν está G1510 | ἐν en G1722 | ἡμῖν. nosotros G1473

Si dijéremos que no hemos pecado, lo hacemos á él mentiroso, y su palabra no está en nosotros.

Chapter 2

1 Τεκνία Hijitos G5040 | μου, míos G1473 | ταῦτα estas-cosas G3778 | γράφω escribo G1125 | ὑμῖν, a-vosotros G4771 | ἵνα para-que G2443 | μὴ no G3361 | ἁμάρτητε; pequéis G0264 | καὶ y G2532 | ἐάν si G1437 | τις alguno G5100 | ἁμάρτῃ, pecare G0264 | Παράκλητον Abogado G3875 | ἔχομεν, tenemos G2192 | πρὸς hacia G4314 | τὸν el G3588 | Πατέρα, Padre G3962 | Ἰησοῦν a-Iēsoûs G2424 | Χριστὸν Christós G5547 | δίκαιον; justo G1342

HIJITOS míos, estas cosas os escribo, para que no pequéis; y si alguno hubiere pecado, abogado tenemos para con el Padre, á Jesucristo el justo;

2 καὶ y G2532 | αὐτὸς él G0846 | ἱλασμός propiciación G2434 | ἐστιν es G1510 | περὶ por G4012 | τῶν los G3588 | ἁμαρτιῶν pecados G0266 | ἡμῶν; de-nosotros G1473 | οὐ no G3756 | περὶ por G4012 | τῶν los G3588 | ἡμετέρων nuestros G2251 | δὲ pero G1161 | μόνον, solamente G3440 | ἀλλὰ sino G0235 | καὶ también G2532 | περὶ por G4012 | ὅλου todo G3650 | τοῦ el G3588 | κόσμου. mundo G2889

Y él es la propiciación por nuestros pecados: y no solamente por los nuestros, sino también por los de todo el mundo.

3 καὶ y G2532 | ἐν en G1722 | τούτῳ esto G3778 | γινώσκομεν conocemos G1097 | ὅτι que G3754 | ἐγνώκαμεν le-hemos-conocido G1097 | αὐτόν, a-él G0846 | ἐὰν si G1437 | τὰς los G3588 | ἐντολὰς mandamientos G1785 | αὐτοῦ de-él G0846 | τηρῶμεν. guardamos G5083

Y en esto sabemos que nosotros le hemos conocido, si guardamos sus mandamientos.

4 ὁ el-que G3588 | λέγων, dice G3004 | ὅτι que G3754 | Ἔγνωκα Le-he-conocido G1097 | αὐτόν, a-él G0846 | καὶ y G2532 | τὰς los G3588 | ἐντολὰς mandamientos G1785 | αὐτοῦ de-él G0846 | μὴ no G3361 | τηρῶν, guarda G5083 | ψεύστης mentiroso G5583 | ἐστίν, es G1510 | καὶ y G2532 | ἐν en G1722 | τούτῳ este G3778 | ἡ la G3588 | ἀλήθεια verdad G0225 | οὐκ no G3756 | ἔστιν; está G1510

El que dice, Yo le he conocido, y no guarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y no hay verdad en él;

5	ὃς	δ’	ἂν	τηρῇ	αὐτοῦ	τὸν	λόγον,	ἀληθῶς	ἐν	τούτῳ	ἡ
	quien	pero	—	guarde	de-él	la	palabra	verdaderamente	en	este	el
	G3739	G1161	G0302	G5083	G0846	G3588	G3056	G0230	G1722	G3778	G3588

ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	τετελείωται.	Ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἐν	αὐτῷ
amor	de	Dios	ha-sido-perfeccionado	En	esto	conocemos	que	en	él
G0026	G3588	G2316	G5048	G1722	G3778	G1097	G3754	G1722	G0846

ἐσμεν:
estamos
G1510

Mas el que guarda su palabra, la caridad de Dios está verdaderamente perfecta en él: por esto sabemos que estamos en él.

6	ὁ	λέγων	ἐν	αὐτῷ	μένειν,	ὀφείλει,	καθὼς	ἐκεῖνος	περιεπάτησεν,
	el-que	dice	en	él	permanecer	debe	como	aquel	anduvo
	G3588	G3004	G1722	G0846	G3306	G3784	G2531	G1565	G4043

καὶ	αὐτὸς	οὕτως	περιπατεῖν.
también	él-mismo	así	andar
G2532	G0846	G3779	G4043

El que dice que está en él, debe andar como él anduvo.

7	Ἀγαπητοί,	οὐκ	ἐντολὴν	καινὴν	γράφω	ὑμῖν,	ἀλλ’	ἐντολὴν	παλαιὰν,
	Amados	no	mandamiento	nuevo	escribo	a-vosotros	sino	mandamiento	antiguo
	G0027	G3756	G1785	G2537	G1125	G4771	G0235	G1785	G3820

ἣν	εἴχετε	ἀπ’	ἀρχῆς.	ἡ	ἐντολὴ	ἡ	παλαιά	ἐστιν	ὁ	λόγος
que	teníais	desde	el-principio	el	mandamiento	el	antiguo	es	la	palabra
G3739	G2192	G0575	G0746	G3588	G1785	G3588	G3820	G1510	G3588	G3056

ὃν	ἠκούσατε.
que	oísteis
G3739	G0191

Hermanos, no os escribo mandamiento nuevo, sino el mandamiento antiguo que habéis tenido desde el principio: el mandamiento antiguo es la palabra que habéis oído desde el principio.

8	πάλιν	ἐντολὴν	καινὴν	γράφω	ὑμῖν,	ὅ	ἐστιν	ἀληθὲς	ἐν	αὐτῷ
	De-nuevo	mandamiento	nuevo	escribo	a-vosotros	lo-cual	es	verdadero	en	él
	G3825	G1785	G2537	G1125	G4771	G3739	G1510	G0227	G1722	G0846

καὶ	ἐν	ὑμῖν,	ὅτι	ἡ	σκοτία	παράγεται,	καὶ	τὸ	φῶς	τὸ	ἀληθινὸν
y	en	vosotros	que	la	tiniebla	pasa	y	la	luz	la	verdadera
G2532	G1722	G4771	G3754	G3588	G4653	G3855	G2532	G3588	G5457	G3588	G0228

ἤδη	φαίνει.
ya	brilla
G2235	G5316

Otra vez os escribo un mandamiento nuevo, que es verdadero en él y en vosotros; porque las tinieblas son pasadas, y la verdadera luz ya alumbra.

9	Ὁ	λέγων	ἐν	τῷ	φωτὶ	εἶναι,	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	μισῶν,	ἐν
	El-que	dice	en	la	luz	estar	y	al	hermano	de-él	odia	en
	G3588	G3004	G1722	G3588	G5457	G1510	G2532	G3588	G0080	G0846	G3404	G1722

τῇ	σκοτίᾳ	ἐστὶν	ἕως	ἄρτι.
la	tiniebla	está	hasta	ahora
G3588	G4653	G1510	G2193	G0737

El que dice que está en luz, y aborrece á su hermano, el tal aun está en tinieblas todavía.

10

ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἐν	τῷ	φωτὶ	μένει,	καὶ
el-que	ama	al	hermano	de-él	en	la	luz	permanece	y
G3588	G0025	G3588	G0080	G0846	G1722	G3588	G5457	G3306	G2532

σκάνδαλον	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.
tropiezo	en	él	no	hay
G4625	G1722	G0846	G3756	G1510

El que ama á su hermano, está en luz, y no hay tropiezo en él.

11

ὁ	δὲ	μισῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	ἐστὶν,	καὶ	ἐν
el-que	pero	odia	al	hermano	de-él	en	la	tiniebla	está	y	en
G3588	G1161	G3404	G3588	G0080	G0846	G1722	G3588	G4653	G1510	G2532	G1722

τῇ	σκοτίᾳ	περιπατεῖ;	καὶ	οὐκ	οἶδεν	ποῦ	ὑπάγει,	ὅτι	ἡ	σκοτία
la	tiniebla	anda	y	no	sabe	a-dónde	va	porque	la	tiniebla
G3588	G4653	G4043	G2532	G3756	G1492	G4225	G5217	G3754	G3588	G4653

ἐτύφλωσεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ.
cegó	los	ojos	de-él
G5186	G3588	G3788	G0846

Mas el que aborrece á su hermano, está en tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe á donde va; porque las tinieblas le han cegado los ojos.

12

Γράφω	ὑμῖν,	τεκνία,	ὅτι	ἀφέωνται	ὑμῖν	αἱ	ἁμαρτίαι,
Escribo	a-vosotros	hijitos	porque	os-han-sido-perdonados	a-vosotros	los	pecados
G1125	G4771	G5040	G3754	G0863	G4771	G3588	G0266

διὰ	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ.
por	el	nombre	de-él
G1223	G3588	G3686	G0846

Os escribo á vosotros, hijitos, porque vuestros pecados os son perdonados por su nombre.

13

γράφω	ὑμῖν,	πατέρες,	ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	ἀπ’	ἀρχῆς.	γράφω
escribo	a-vosotros	padres	porque	habéis-conocido	al	desde	el-principio	escribo
G1125	G4771	G3962	G3754	G1097	G3588	G0575	G0746	G1125

ὑμῖν,	νεανίσκοι,	ὅτι	νενικήκατε	τὸν	πονηρόν.	ἔγραψα	ὑμῖν,	παιδία,
a-vosotros	jóvenes	porque	habéis-vencido	al	maligno	Escribí	a-vosotros	niños
G4771	G3495	G3754	G3528	G3588	G4190	G1125	G4771	G3813

ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	Πατέρα.
porque	habéis-conocido	al	Padre
G3754	G1097	G3588	G3962

Os escribo á vosotros, padres, porque habéis conocido á aquel que es desde el principio. Os escribo á vosotros, mancebos, porque habéis vencido al maligno. Os escribo á vosotros, hijitos, porque habéis conocido al Padre.

14

ἔγραψα	ὑμῖν,	πατέρες,	ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	ἀπ’	ἀρχῆς.	ἔγραψα
Escribí	a-vosotros	padres	porque	habéis-conocido	al	desde	el-principio	Escribí
G1125	G4771	G3962	G3754	G1097	G3588	G0575	G0746	G1125

ὑμῖν,	νεανίσκοι,	ὅτι	ἰσχυροί	ἐστε,	καὶ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ἐν
a-vosotros	jóvenes	porque	fuertes	sois	y	la	palabra	de	Dios	en
G4771	G3495	G3754	G2478	G1510	G2532	G3588	G3056	G3588	G2316	G1722

ὑμῖν	μένει,	καὶ	νενικήκατε	τὸν	πονηρόν.
vosotros	permanece	y	habéis-vencido	al	maligno
G4771	G3306	G2532	G3528	G3588	G4190

Os he escrito á vosotros, padres, porque habéis conocido al que es desde el principio. Os he escrito á vosotros, mancebos, porque sois fuertes, y la palabra de Dios mora en vosotros, y habéis vencido al maligno.

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις
No améis al mundo, ni las-cosas en el mundo. si alguno
G3361 G0025 G3588 G2889 G3366 G3588 G1722 G3588 G2889 G1437 G5100

ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;
ama al mundo, no está el amor del Padre en él
G0025 G3588 G2889 G3756 G1510 G3588 G0026 G3588 G3962 G1722 G0846

No améis al mundo, ni las cosas que están en el mundo. Si alguno ama al mundo, el amor del Padre no está en él.

16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ
porque todo lo en el mundo, la concupiscencia de-la carne, y
G3754 G3956 G3588 G1722 G3588 G2889 G3588 G1939 G3588 G4561 G2532

ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν
la concupiscencia de-los ojos y la vanagloria de-la vida no es
G3588 G1939 G3588 G3788 G2532 G3588 G0212 G3588 G0979 G3756 G1510

ἐκ τοῦ πατρός, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.
del el Padre sino del el mundo es
G1537 G3588 G3962 G0235 G1537 G3588 G2889 G1510

Porque todo lo que hay en el mundo, la concupiscencia de la carne, y la concupiscencia de los ojos, y la soberbia de la vida, no es del Padre, mas es del mundo.

17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ
y el mundo pasa, y la concupiscencia de-él el-que pero
G2532 G3588 G2889 G3855 G2532 G3588 G1939 G0846 G3588 G1161

ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
hace la voluntad de Dios, permanece para la eternidad
G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3306 G1519 G3588 G0165

Y el mundo se pasa, y su concupiscencia; mas el que hace la voluntad de Dios, permanece para siempre.

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται,
Niños última hora es y como oísteis que anticristo viene
G3813 G2078 G5610 G1510 G2532 G2531 G0191 G3754 G0500 G2064

καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη
también ahora anticristos muchos han-surgido de-donde conocemos que última
G2532 G3568 G0500 G4183 G1096 G3606 G1097 G3754 G2078

ὥρα ἐστίν.
hora es
G5610 G1510

Hijitos, ya es el último tiempo: y como vosotros habéis oído que el anticristo ha de venir, así también al presente han comenzado á ser muchos anticristos; por lo cual sabemos que es el último tiempo.

19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ’ οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν
de nosotros salieron pero no eran de nosotros; si pues de nosotros
G1537 G1473 G1831 G0235 G3756 G1510 G1537 G1473 G1487 G1063 G1537 G1473

ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ’ ἡμῶν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῶσιν
hubieran-sido habrían-permanecido — con nosotros; pero para-que fueran-manifestados
G1510 G3306 G0302 G3326 G1473 G0235 G2443 G5319

ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.
que no son todos de nosotros
G3754 G3756 G1510 G3956 G1537 G1473

Salieron de nosotros, mas no eran de nosotros; porque si fueran de nosotros, hubieran cierto permanecido con nosotros; pero salieron para que se manifestase que todos no son de nosotros.

20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.
y vosotros unción tenéis del el Santo y sabéis todos
G2532 G4771 G5545 G2192 G0575 G3588 G0040 G2532 G1492 G3956

Mas vosotros tenéis la unción del Santo, y conocéis todas las cosas.

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ’ ὅτι
no os-escribí a-vosotros porque no sabéis la verdad, sino porque
G3756 G1125 G4771 G3754 G3756 G1492 G3588 G0225 G0235 G3754

οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.
la-sabéis a-ella y porque toda mentira de la verdad no es
G1492 G0846 G2532 G3754 G3956 G5579 G1537 G3588 G0225 G3756 G1510

No os he escrito como si ignoraseis la verdad, sino como á los que la conocéis, y que ninguna mentira es de la verdad.

22 Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ
¿Quién es el mentiroso, si no el-que niega que Iēsoûs no
G5101 G1510 G3588 G5583 G1487 G3361 G3588 G0720 G3754 G2424 G3756

ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν
es el Christós? Este es el anticristo, el el-que niega al
G1510 G3588 G5547 G3778 G1510 G3588 G0500 G3588 G0720 G3588

Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.
Padre y al Hijo
G3962 G2532 G3588 G5207

¿Quién es mentiroso, sino el que niega que Jesús es el Cristo? Este tal es anticristo, que niega al Padre y al Hijo.

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱὸν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ ὁμολογῶν
todo el-que niega al Hijo, tampoco al Padre tiene. el-que confiesa
G3956 G3588 G0720 G3588 G5207 G3761 G3588 G3962 G2192 G3588 G3670

τὸν Υἱὸν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.
al Hijo también al Padre tiene
G3588 G5207 G2532 G3588 G3962 G2192

Cualquiera que niega al Hijo, este tal tampoco tiene al Padre. Cualquiera que confiese al Hijo tiene también al Padre.

24	ὑμεῖς,	ὃ	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἐν	ὑμῖν	μενέτω.	ἐὰν	ἐν
	Vosotros	lo-que	oísteis	desde	el-principio	en	vosotros	permanezca	si	en
	G4771	G3739	G0191	G0575	G0746	G1722	G4771	G3306	G1437	G1722

ὑμῖν	μείνῃ	ὃ	ἀπ’	ἀρχῆς	ἠκούσατε,	καὶ	ὑμεῖς	ἐν	τῷ
vosotros	permanece	lo-que	desde	el-principio	oísteis	también	vosotros	en	el
G4771	G3306	G3739	G0575	G0746	G0191	G2532	G4771	G1722	G3588

Υἱῷ	καὶ	ἐν	τῷ	Πατρὶ	μενεῖτε.
Hijo	y	en	el	Padre	permaneceréis
G5207	G2532	G1722	G3588	G3962	G3306

Pues lo que habéis oído desde el principio, sea permaneciente en vosotros. Si lo que habéis oído desde el principio fuere permaneciente en vosotros, también vosotros permaneceréis en el Hijo y en el Padre.

25	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἐπαγγελία	ἣν	αὐτὸς	ἐπηγγείλατο	ἡμῖν:	τὴν	ζωὴν
	y	esta	es	la	promesa	que	él	prometió	a-nosotros	la	vida
	G2532	G3778	G1510	G3588	G1860	G3739	G0846	G1861	G1473	G3588	G2222

τὴν	αἰώνιον.
la	eterna
G3588	G0166

Y esta es la promesa, la cual él nos prometió, la vida eterna.

26	Ταῦτα	ἔγραψα	ὑμῖν	περὶ	τῶν	πλανώντων	ὑμᾶς;
	Estas-cosas	os-escribí	a-vosotros	acerca-de	los-que	os-engañan	a-vosotros
	G3778	G1125	G4771	G4012	G3588	G4105	G4771

Os he escrito esto sobre los que os engañan.

27	καὶ	ὑμεῖς,	τὸ	χρῖσμα	ὃ	ἐλάβετε	ἀπ’	αὐτοῦ,	μένει	ἐν	ὑμῖν,
	y	vosotros	la	unción	que	recibisteis	de	él	permanece	en	vosotros
	G2532	G4771	G3588	G5545	G3739	G2983	G0575	G0846	G3306	G1722	G4771

καὶ	οὐ	χρείαν	ἔχετε,	ἵνα	τις	διδάσκῃ	ὑμᾶς;	ἀλλ’	ὡς	τὸ
y	no	necesidad	tenéis	de-que	alguien	os-enseñe	a-vosotros	sino	como	la
G2532	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100	G1321	G4771	G0235	G5613	G3588

αὐτοῦ	χρῖσμα,	διδάσκει	ὑμᾶς	περὶ	πάντων,	καὶ	ἀληθές	ἐστιν,
de-él	unción	os-enseña	a-vosotros	acerca-de	todas-las-cosas	y	verdadera	es
G0846	G5545	G1321	G4771	G4012	G3956	G2532	G0227	G1510

καὶ	οὐκ	ἔστιν	ψεῦδος;	καὶ	καθὼς	ἐδίδαξεν	ὑμᾶς,	μένετε	ἐν	αὐτῷ.
y	no	es	mentira	y	como	os-enseñó	a-vosotros	permaneced	en	él
G2532	G3756	G1510	G5579	G2532	G2531	G1321	G4771	G3306	G1722	G0846

Pero la unción que vosotros habéis recibido de él, mora en vosotros, y no tenéis necesidad que ninguno os enseñe; mas como la unción misma os enseña de todas cosas, y es verdadera, y no es mentira, así como os ha enseñado, perseveraréis en él.

28	Καὶ	νῦν,	τεκνία,	μένετε	ἐν	αὐτῷ,	ἵνα	ἐὰν	φανερωθῇ
	Y	ahora	hijitos	permaneced	en	él	para-que	cuando	sea-manifestado
	G2532	G3568	G5040	G3306	G1722	G0846	G2443	G1437	G5319

σχῶμεν	παρρησίαν,	καὶ	μὴ	αἰσχυνθῶμεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ἐν	τῇ
tengamos	confianza	y	no	seamos-avergonzados	de	él	en	la
G2192	G3954	G2532	G3361	G0153	G0575	G0846	G1722	G3588

παρουσίᾳ	αὐτοῦ.
venida	de-él
G3952	G0846

Y ahora, hijitos, perseverad en él; para que cuando apareciere, tengamos confianza, y no seamos confundidos de él en su venida.

29	ἐὰν	εἰδῆτε	ὅτι	δίκαιός	ἐστιν,	γινώσκετε	ὅτι	καὶ	πᾶς	ὁ	ποιῶν
	si	sabéis	que	justo	es	conoced	que	también	todo	el-que	practica
	G1437	G1492	G3754	G1342	G1510	G1097	G3754	G2532	G3956	G3588	G4160

τὴν	δικαιοσύνην,	ἐξ	αὐτοῦ	γεγέννηται.	
la	justicia	de	él	ha-nacido	
G3588	G1343	G1537	G0846	G1080	

Si sabéis que él es justo, sabed también que cualquiera que hace justicia, es nacido de él.

Chapter 3

1	Ἴδετε	ποταπὴν	ἀγάπην	δέδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Πατὴρ,	ἵνα	τέκνα	
	Ved	qué-clase-de	amor	ha-dado	a-nosotros	el	Padre	para-que	hijos	
	G3708	G4217	G0026	G1325	G1473	G3588	G3962	G2443	G5043	

Θεοῦ	κληθῶμεν,	καὶ	ἐσμέν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	κόσμος	οὐ	γινώσκει	
de-Dios	seamos-llamados	y	lo-somos	por	esto	el	mundo	no	nos-conoce	
G2316	G2564	G2532	G1510	G1223	G3778	G3588	G2889	G3756	G1097	

ἡμᾶς,	ὅτι	οὐκ	ἔγνω	αὐτόν.
a-nosotros	porque	no	lo-conoció	a-él
G1473	G3754	G3756	G1097	G0846

MIRAD cuál amor nos ha dado el Padre, que seamos llamados hijos de Dios: por esto el mundo no nos conoce, porque no le conoce á él.

2	Ἀγαπητοί,	νῦν	τέκνα	Θεοῦ	ἐσμεν,	καὶ	οὔπω	ἐφανερώθη	τί
	Amados	ahora	hijos	de-Dios	somos	y	aún-no	ha-sido-manifestado	qué
	G0027	G3568	G5043	G2316	G1510	G2532	G3768	G5319	G5101

ἐσόμεθα;	οἴδαμεν	ὅτι	ἐὰν	φανερωθῇ,	ὅμοιοι	αὐτῷ	ἐσόμεθα,	ὅτι
seremos	sabemos	que	cuando	sea-manifestado	semejantes	a-él	seremos	porque
G1510	G1492	G3754	G1437	G5319	G3664	G0846	G1510	G3754

ὀψόμεθα	αὐτὸν	καθώς	ἐστιν.	
le-veremos	a-él	tal-como	es	
G3708	G0846	G2531	G1510	

Muy amados, ahora somos hijos de Dios, y aun no se ha manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que cuando él apareciere, seremos semejantes á él, porque le veremos como él es.

3	καὶ	πᾶς	ὁ	ἔχων	τὴν	ἐλπίδα	ταύτην	ἐπ’	αὐτῷ,	ἁγνίζει	ἑαυτὸν,
	y	todo	el-que	tiene	la	esperanza	esta	en	él	se-purifica	a-sí-mismo
	G2532	G3956	G3588	G2192	G3588	G1680	G3778	G1909	G0846	G0048	G1438

καθὼς	ἐκεῖνος	ἁγνός	ἐστιν.	
como	aquel	puro	es	
G2531	G1565	G0053	G1510	

Y cualquiera que tiene esta esperanza en él, se purifica, como él también es limpio.

4	Πᾶς	ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	καὶ	τὴν	ἀνομίαν	ποιεῖ;	καὶ	ἡ
	Todo	el-que	practica	el	pecado	también	la	iniquidad	practica	y	el
	G3956	G3588	G4160	G3588	G0266	G2532	G3588	G0458	G4160	G2532	G3588

ἁμαρτία	ἐστὶν	ἡ	ἀνομία.	
pecado	es	la	iniquidad	
G0266	G1510	G3588	G0458	

Cualquiera que hace pecado, traspasa también la ley; pues el pecado es transgresión de la ley.

5	καὶ	οἴδατε	ὅτι	ἐκεῖνος	ἐφανερώθη,	ἵνα	τὰς	ἁμαρτίας	ἄρῃ;	καὶ	
	y	sabéis	que	aquel	fue-manifestado	para-que	los	pecados	quite	y	
	G2532	G1492	G3754	G1565	G5319	G2443	G3588	G0266	G0142	G2532	

ἁμαρτία	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.
pecado	en	él	no	hay
G0266	G1722	G0846	G3756	G1510

Y sabéis que él apareció para quitar nuestros pecados, y no hay pecado en él.

6	πᾶς	ὁ	ἐν	αὐτῷ	μένων	οὐχ,	ἁμαρτάνει;	πᾶς	ὁ	ἁμαρτάνων,	οὐχ
	todo	el-que	en	él	permanece	no	peca	todo	el-que	peca	no
	G3956	G3588	G1722	G0846	G3306	G3756	G0264	G3956	G3588	G0264	G3756

ἑώρακεν	αὐτὸν,	οὐδὲ	ἔγνωκεν	αὐτόν.
le-ha-visto	a-él	ni	le-ha-conocido	a-él
G3708	G0846	G3761	G1097	G0846

Cualquiera que permanece en él, no peca; cualquiera que peca, no le ha visto, ni le ha conocido.

7	Τεκνία,	μηδεὶς	πλανάτω	ὑμᾶς;	ὁ	ποιῶν	τὴν	δικαιοσύνην,	δίκαιός
	Hijitos	nadie	os-engañe	a-vosotros	el-que	practica	la	justicia	justo
	G5040	G3367	G4105	G4771	G3588	G4160	G3588	G1343	G1342

ἐστιν,	καθὼς	ἐκεῖνος	δίκαιός	ἐστιν.
es	como	aquel	justo	es
G1510	G2531	G1565	G1342	G1510

Hijitos, no os engañe ninguno: el que hace justicia, es justo, como él también es justo.

8	ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	ἐκ	τοῦ	διαβόλου	ἐστίν;	ὅτι	ἀπ’
	el-que	practica	el	pecado	del	el	diablo	es	porque	desde
	G3588	G4160	G3588	G0266	G1537	G3588	G1228	G1510	G3754	G0575

ἀρχῆς	ὁ	διάβολος	ἁμαρτάνει.	εἰς	τοῦτο	ἐφανερώθη	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	
el-principio	el	diablo	peca	para	esto	fue-manifestado	el	Hijo	de	
G0746	G3588	G1228	G0264	G1519	G3778	G5319	G3588	G5207	G3588	

Θεοῦ,	ἵνα	λύσῃ	τὰ	ἔργα	τοῦ	διαβόλου.
Dios	para-que	destruya	las	obras	del	diablo
G2316	G2443	G3089	G3588	G2041	G3588	G1228

El que hace pecado, es del diablo; porque el diablo peca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios, para deshacer las obras del diablo.

9	Πᾶς	ὁ	γεγεννημένος	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	ἁμαρτίαν	οὐ	ποιεῖ,	ὅτι	
	Todo	el-que	ha-nacido	de	el	Dios	pecado	no	practica	porque	
	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G0266	G3756	G4160	G3754	

σπέρμα	αὐτοῦ	ἐν	αὐτῷ	μένει,	καὶ	οὐ	δύναται	ἁμαρτάνειν,	ὅτι	ἐκ	
simiente	de-él	en	él	permanece	y	no	puede	pecar	porque	de	
G4690	G0846	G1722	G0846	G3306	G2532	G3756	G1410	G0264	G3754	G1537	

τοῦ	Θεοῦ	γεγέννηται.	
el	Dios	ha-nacido	
G3588	G2316	G1080	

Cualquiera que es nacido de Dios, no hace pecado, porque su simiente está en él; y no puede pecar, porque es nacido de Dios.

10	ἐν	τούτῳ,	φανερά	ἐστιν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὰ	τέκνα	τοῦ
	en	esto	manifiestos	son	los	hijos	de	Dios	y	los	hijos	del
	G1722	G3778	G5318	G1510	G3588	G5043	G3588	G2316	G2532	G3588	G5043	G3588

διαβόλου:	πᾶς	ὁ	μὴ	ποιῶν	δικαιοσύνην,	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ;
diablo	todo	el-que	no	practica	justicia	no	es	de	el	Dios
G1228	G3956	G3588	G3361	G4160	G1343	G3756	G1510	G1537	G3588	G2316

καὶ	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ.
y	el-que	no	ama	al	hermano	de-él
G2532	G3588	G3361	G0025	G3588	G0080	G0846

En esto son manifiestos los hijos de Dios, y los hijos del diablo: cualquiera que no hace justicia, y que no ama á su hermano, no es de Dios.

11	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἀγγελία	ἣν	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἵνα
	porque	este	es	el	mensaje	que	oísteis	desde	el-principio	que
	G3754	G3778	G1510	G3588	G0031	G3739	G0191	G0575	G0746	G2443

ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους;
nos-amemos	unos-a-otros
G0025	G0240

Porque este es el mensaje que habéis oído desde el principio: Que nos amemos unos á otros.

12	οὐ	καθὼς	Κάϊν	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἦν,	καὶ	ἔσφαξεν	τὸν	ἀδελφὸν
	no	como	Káïn	del	el	maligno	era	y	mató	al	hermano
	G3756	G2531	G2535	G1537	G3588	G4190	G1510	G2532	G4969	G3588	G0080

αὐτοῦ;	καὶ	χάριν	τίνος	ἔσφαξεν	αὐτόν?	ὅτι	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ	πονηρὰ
de-él	y	por-causa	de-qué	lo-mató	a-él	porque	las	obras	de-él	malas
G0846	G2532	G5484	G5101	G4969	G0846	G3754	G3588	G2041	G0846	G4190

ἦν;	τὰ	δὲ	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ,	δίκαια.
eran	las	pero	del	hermano	de-él	justas
G1510	G3588	G1161	G3588	G0080	G0846	G1342

No como Caín, que era del maligno, y mató á su hermano. ¿Y por qué causa le mató? Porque sus obras eran malas, y las de su hermano justas.

13	[καὶ]	Μὴ	θαυμάζετε,	ἀδελφοί,	εἰ	μισεῖ	ὑμᾶς	ὁ	κόσμος.
	[y]	No	os-maravilléis	hermanos	si	os-odia	a-vosotros	el	mundo
	G2532	G3361	G2296	G0080	G1487	G3404	G4771	G3588	G2889

Hermanos míos, no os maravilléis si el mundo os aborrece.

14	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	μεταβεβήκαμεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	εἰς	τὴν	ζωήν,
	Nosotros	sabemos	que	hemos-pasado	de	la	muerte	a	la	vida
	G1473	G1492	G3754	G3327	G1537	G3588	G2288	G1519	G3588	G2222

ὅτι	ἀγαπῶμεν	τοὺς	ἀδελφούς.	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	μένει	ἐν	τῷ
porque	amamos	a-los	hermanos	el-que	no	ama	permanece	en	la
G3754	G0025	G3588	G0080	G3588	G3361	G0025	G3306	G1722	G3588

θανάτῳ.
muerte
G2288

Nosotros sabemos que hemos pasado de muerte á vida, en que amamos á los hermanos. El que no ama á su hermano, está en muerte.

15

πᾶς	ὁ	μισῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἀνθρωποκτόνος	ἐστίν;	καὶ	οἴδατε
todo	el-que	odia	al	hermano	de-él	homicida	es	y	sabéis
G3956	G3588	G3404	G3588	G0080	G0846	G0443	G1510	G2532	G1492

ὅτι	πᾶς	ἀνθρωποκτόνος,	οὐκ	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον	ἐν	αὐτῷ	μένουσαν.
que	todo	homicida	no	tiene	vida	eterna	en	él	permaneciendo
G3754	G3956	G0443	G3756	G2192	G2222	G0166	G1722	G0846	G3306

Cualquiera que aborrece á su hermano, es homicida; y sabéis que ningún homicida tiene vida eterna permaneciente en sí.

16

Ἐν	τούτῳ	ἐγνώκαμεν	τὴν	ἀγάπην,	ὅτι	ἐκεῖνος	ὑπὲρ	ἡμῶν	τὴν
En	esto	hemos-conocido	el	amor,	que	aquel	por	nosotros	la
G1722	G3778	G1097	G3588	G0026	G3754	G1565	G5228	G1473	G3588

ψυχὴν	αὐτοῦ	ἔθηκεν;	καὶ	ἡμεῖς	ὀφείλομεν	ὑπὲρ	τῶν	ἀδελφῶν,	τὰς	ψυχὰς
vida	de-él	puso	y	nosotros	debemos	por	los	hermanos	las	vidas
G5590	G0846	G5087	G2532	G1473	G3784	G5228	G3588	G0080	G3588	G5590

θεῖναι.
poner
G5087

En esto hemos conocido el amor, porque él puso su vida por nosotros: también nosotros debemos poner nuestras vidas por los hermanos.

17

ὃς	δ’	ἂν	ἔχῃ	τὸν	βίον	τοῦ	κόσμου,	καὶ	θεωρῇ	τὸν	ἀδελφὸν
quien	pero	—	tenga	los	bienes	del	mundo	y	vea	al	hermano
G3739	G1161	G0302	G2192	G3588	G0979	G3588	G2889	G2532	G2334	G3588	G0080

αὐτοῦ	χρείαν	ἔχοντα,	καὶ	κλείσῃ	τὰ	σπλάγχνα	αὐτοῦ	ἀπ’	αὐτοῦ,	πῶς
de-él	necesidad	teniendo	y	cierre	las	entrañas	de-él	de	él	¿cómo
G0846	G5532	G2192	G2532	G2808	G3588	G4698	G0846	G0575	G0846	G4459

ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	μένει	ἐν	αὐτῷ?
el	amor	de	Dios	permanece	en	él?
G3588	G0026	G3588	G2316	G3306	G1722	G0846

Mas el que tuviere bienes de este mundo, y viere á su hermano tener necesidad, y le cerrare sus entrañas, ¿cómo está el amor de Dios en él?

18

Τεκνία,	μὴ	ἀγαπῶμεν	λόγῳ,	μηδὲ	τῇ	γλώσσῃ,	ἀλλὰ	ἐν	ἔργῳ	καὶ
Hijitos	no	amemos	de-palabra	ni	con-la	lengua	sino	en	obra	y
G5040	G3361	G0025	G3056	G3366	G3588	G1100	G0235	G1722	G2041	G2532

ἀληθείᾳ.
verdad
G0225

Hijitos míos, no amemos de palabra ni de lengua, sino de obra y en verdad.

19

[καὶ]	ἐν	τούτῳ	γνωσόμεθα	ὅτι	ἐκ	τῆς	ἀληθείας	ἐσμέν,	καὶ	ἔμπροσθεν
[y]	en	esto	conoceremos	que	de	la	verdad	somos	y	delante-de
G2532	G1722	G3778	G1097	G3754	G1537	G3588	G0225	G1510	G2532	G1715

αὐτοῦ	πείσομεν	τὴν	καρδίαν	ἡμῶν,
él	persuadiremos	el	corazón	de-nosotros
G0846	G3982	G3588	G2588	G1473

Y en esto conocemos que somos de la verdad, y tenemos nuestros corazones certificados delante de él.

20	ὅτι	ἐὰν	καταγινώσκῃ	ἡμῶν	ἡ	καρδία,	ὅτι	μείζων	ἐστὶν	ὁ	Θεὸς
	que	si	condena	de-nosotros	el	corazón	que	mayor	es	el	Dios
	G3754	G1437	G2607	G1473	G3588	G2588	G3754	G3173	G1510	G3588	G2316

τῆς	καρδίας	ἡμῶν,	καὶ	γινώσκει	πάντα.
que-el	corazón	de-nosotros	y	conoce	todas-las-cosas
G3588	G2588	G1473	G2532	G1097	G3956

Porque si nuestro corazón nos reprendiere, mayor es Dios que nuestro corazón, y conoce todas las cosas.

21	Ἀγαπητοί,	ἐὰν	ἡ	καρδία	‹ἡμῶν›	«μὴ	καταγινώσκῃ»,	παρρησίαν	ἔχομεν
	Amados	si	el	corazón	de-nosotros	no	condena	confianza	tenemos
	G0027	G1437	G3588	G2588	G1473	G3361	G2607	G3954	G2192

πρὸς	τὸν	Θεόν,	
hacia	el	Dios	
G4314	G3588	G2316	

Carísimos, si nuestro corazón no nos reprende, confianza tenemos en Dios;

22	καὶ	ὃ	ἐὰν	αἰτῶμεν,	λαμβάνομεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ὅτι	τὰς	ἐντολὰς
	y	lo-que	si	pidamos	recibimos	de	él	porque	los	mandamientos
	G2532	G3739	G1437	G0154	G2983	G0575	G0846	G3754	G3588	G1785

αὐτοῦ	τηροῦμεν,	καὶ	τὰ	ἀρεστὰ	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	ποιοῦμεν.
de-él	guardamos	y	las-cosas	agradables	delante-de	él	hacemos
G0846	G5083	G2532	G3588	G0701	G1799	G0846	G4160

Y cualquier cosa que pidiéremos, la recibiremos de él, porque guardamos sus mandamientos, y hacemos las cosas que son agradables delante de él.

23	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἐντολὴ	αὐτοῦ,	ἵνα	πιστεύσωμεν	τῷ	ὀνόματι
	y	este	es	el	mandamiento	de-él	que	creamos	en-el	nombre
	G2532	G3778	G1510	G3588	G1785	G0846	G2443	G4100	G3588	G3686

τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους,	καθὼς	ἔδωκεν
del	Hijo	de-él	Iēsoûs	Christós	y	nos-amemos	unos-a-otros	como	dio
G3588	G5207	G0846	G2424	G5547	G2532	G0025	G0240	G2531	G1325

ἐντολὴν	ἡμῖν.	
mandamiento	a-nosotros	
G1785	G1473	

Y éste es su mandamiento: Que creamos en el nombre de su Hijo Jesucristo, y nos amemos unos á otros como nos lo ha mandado.

24	καὶ	ὁ	τηρῶν	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ,	ἐν	αὐτῷ	μένει,	καὶ	αὐτὸς
	y	el-que	guarda	los	mandamientos	de-él	en	él	permanece	y	él
	G2532	G3588	G5083	G3588	G1785	G0846	G1722	G0846	G3306	G2532	G0846

ἐν	αὐτῷ.	καὶ	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	μένει	ἐν	ἡμῖν,	ἐκ	
en	él	y	en	esto	conocemos	que	permanece	en	nosotros	por	
G1722	G0846	G2532	G1722	G3778	G1097	G3754	G3306	G1722	G1473	G1537	

τοῦ	Πνεύματος	οὗ	ἡμῖν	ἔδωκεν.	
el	Espíritu	que	a-nosotros	dio	
G3588	G4151	G3739	G1473	G1325	

Y el que guarda sus mandamientos, está en él, y él en él. Y en esto sabemos que él permanece en nosotros, por el Espíritu que nos ha dado.

Chapter 4

1	Ἀγαπητοί,	μὴ	παντὶ	πνεύματι	πιστεύετε,	ἀλλὰ	δοκιμάζετε	τὰ	πνεύματα,	
	Amados	no	a-todo	espíritu	creáis	sino	probad	los	espíritus	
	G0027	G3361	G3956	G4151	G4100	G0235	G1381	G3588	G4151	

εἰ	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν,	ὅτι	πολλοὶ	ψευδοπροφῆται	ἐξεληλύθασιν	εἰς
si	de	el	Dios	son	porque	muchos	falsos-profetas	han-salido	al
G1487	G1537	G3588	G2316	G1510	G3754	G4183	G5578	G1831	G1519

τὸν	κόσμον.
el	mundo
G3588	G2889

AMADOS, no creáis á todo espíritu, sino probad los espíritus si son de Dios: porque muchos falsos profetas son salidos en el mundo.

2	Ἐν	τούτῳ	γινώσκετε	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Θεοῦ:	πᾶν	πνεῦμα	ὃ	ὁμολογεῖ
	En	esto	conoced	el	Espíritu	de	Dios	todo	espíritu	que	confiesa
	G1722	G3778	G1097	G3588	G4151	G3588	G2316	G3956	G4151	G3739	G3670

Ἰησοῦν	Χριστὸν	ἐν	σαρκὶ	ἐληλυθότα,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν;
a-Iēsoûs	Christós	en	carne	venido	de	el	Dios	es
G2424	G5547	G1722	G4561	G2064	G1537	G3588	G2316	G1510

En esto conoced el Espíritu de Dios: todo espíritu que confiesa que Jesucristo es venido en carne es de Dios:

3	καὶ	πᾶν	πνεῦμα	ὃ	μὴ	ὁμολογεῖ	τὸν	Ἰησοῦν,	<χριστὸν	ἐν	σαρκὶ
	y	todo	espíritu	que	no	confiesa	a-el	Iēsoûs	Christós	en	carne
	G2532	G3956	G4151	G3739	G3361	G3670	G3588	G2424	G5547	G1722	G4561

ἐληλυθότα>	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	οὐκ	ἔστιν.	καὶ	τοῦτό	ἐστιν	τὸ	τοῦ
venido	de	el	Dios	no	es	y	este	es	el	del
G2064	G1537	G3588	G2316	G3756	G1510	G2532	G3778	G1510	G3588	G3588

ἀντιχρίστου,	ὃ	ἀκηκόατε	ὅτι	ἔρχεται,	καὶ	νῦν	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ἐστὶν
anticristo	que	habéis-oído	que	viene	y	ahora	en	el	mundo	está
G0500	G3739	G0191	G3754	G2064	G2532	G3568	G1722	G3588	G2889	G1510

ἤδη.
ya
G2235

Y todo espíritu que no confiesa que Jesucristo es venido en carne, no es de Dios: y éste es el espíritu del anticristo, del cual vosotros habéis oído que ha de venir, y que ahora ya está en el mundo.

4	Ὑμεῖς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστε,	τεκνία,	καὶ	νενικήκατε	αὐτούς,	ὅτι	
	Vosotros	de	el	Dios	sois	hijitos	y	los-habéis-vencido	a-ellos	porque	
	G4771	G1537	G3588	G2316	G1510	G5040	G2532	G3528	G0846	G3754	

μείζων	ἐστὶν	ὁ	ἐν	ὑμῖν,	ἢ	ὁ	ἐν	τῷ	κόσμῳ.
mayor	es	el-que	en	vosotros	que	el-que	en	el	mundo
G3173	G1510	G3588	G1722	G4771	G2228	G3588	G1722	G3588	G2889

Hijitos, vosotros sois de Dios, y los habéis vencido; porque el que en vosotros está, es mayor que el que está en el mundo.

5	αὐτοὶ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	εἰσίν;	διὰ	τοῦτο	ἐκ	τοῦ	κόσμου	λαλοῦσιν,	καὶ
	ellos	del	el	mundo	son	por	esto	del	el	mundo	hablan	y
	G0846	G1537	G3588	G2889	G1510	G1223	G3778	G1537	G3588	G2889	G2980	G2532

ὁ	κόσμος	αὐτῶν	ἀκούει.
el	mundo	a-ellos	oye
G3588	G2889	G0846	G0191

Ellos son del mundo; por eso hablan del mundo, y el mundo los oye.

6	ἡμεῖς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐσμεν.	ὁ	γινώσκων	τὸν	Θεὸν,	ἀκούει	ἡμῶν.
	nosotros	de	el	Dios	somos	el-que	conoce	a-el	Dios	nos-oye	a-nosotros
	G1473	G1537	G3588	G2316	G1510	G3588	G1097	G3588	G2316	G0191	G1473

ὃς	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ἀκούει	ἡμῶν.	ἐκ	τούτου
quien	no	es	de	el	Dios	no	nos-oye	a-nosotros	de	esto
G3739	G3756	G1510	G1537	G3588	G2316	G3756	G0191	G1473	G1537	G3778

γινώσκομεν	τὸ	πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας	καὶ	τὸ	πνεῦμα	τῆς	πλάνης.
conocemos	el	espíritu	de-la	verdad	y	el	espíritu	del	error
G1097	G3588	G4151	G3588	G0225	G2532	G3588	G4151	G3588	G4106

Nosotros somos de Dios: el que conoce á Dios, nos oye: el que no es de Dios, no nos oye. Por esto conocemos el espíritu de verdad y el espíritu de error.

7	Ἀγαπητοί,	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους;	ὅτι	ἡ	ἀγάπη	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν;
	Amados	amémonos	unos-a-otros	porque	el	amor	de	el	Dios	es
	G0027	G0025	G0240	G3754	G3588	G0026	G1537	G3588	G2316	G1510

καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	γεγέννηται,	καὶ	γινώσκει	τὸν	Θεόν.
y	todo	el-que	ama	de	el	Dios	ha-nacido	y	conoce	a-el	Dios
G2532	G3956	G3588	G0025	G1537	G3588	G2316	G1080	G2532	G1097	G3588	G2316

Carísimos, amémonos unos á otros; porque el amor es de Dios. Cualquiera que ama, es nacido de Dios, y conoce á Dios.

8	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	οὐκ	ἔγνω	τὸν	Θεόν;	ὅτι	ὁ	Θεὸς	ἀγάπη	ἐστίν.
	el-que	no	ama	no	conoció	a-el	Dios	porque	el	Dios	amor	es
	G3588	G3361	G0025	G3756	G1097	G3588	G2316	G3754	G3588	G2316	G0026	G1510

El que no ama, no conoce á Dios; porque Dios es amor.

9	ἐν	τούτῳ	ἐφανερώθη	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ἡμῖν,	ὅτι	τὸν
	en	esto	fue-manifestado	el	amor	de	Dios	en	nosotros	que	al
	G1722	G3778	G5319	G3588	G0026	G3588	G2316	G1722	G1473	G3754	G3588

Υἱὸν	αὐτοῦ,	τὸν	μονογενῆ,	ἀπέσταλκεν	ὁ	Θεὸς	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα
Hijo	de-él	al	unigénito	ha-enviado	el	Dios	al	el	mundo	para-que
G5207	G0846	G3588	G3439	G0649	G3588	G2316	G1519	G3588	G2889	G2443

ζήσωμεν	δι’	αὐτοῦ.
vivamos	por	él
G2198	G1223	G0846

En esto se mostró el amor de Dios para con nosotros, en que Dios envió á su Hijo unigénito al mundo, para que vivamos por él.

10 ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν Θεόν,
en esto está el amor, no que nosotros hemos-amado a-el Dios
G1722 G3778 G1510 G3588 G0026 G3756 G3754 G1473 G0025 G3588 G2316

ἀλλ’ ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ,
sino que él nos-amó a-nosotros y envió al Hijo de-él
G0235 G3754 G0846 G0025 G1473 G2532 G0649 G3588 G5207 G0846

ἱλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.
propiciación por los pecados de-nosotros
G2434 G4012 G3588 G0266 G1473

En esto consiste el amor: no que nosotros hayamos amado á Dios, sino que él nos amó á nosotros, y ha enviado á su Hijo en propiciación por nuestros pecados.

11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς
Amados si así el Dios nos-amó a-nosotros también nosotros
G0027 G1487 G3779 G3588 G2316 G0025 G1473 G2532 G1473

ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν.
debemos unos-a-otros amar
G3784 G0240 G0025

Amados, si Dios así nos ha amado, debemos también nosotros amarnos unos á otros.

12 Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται; ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ Θεὸς ἐν
A-Dios nadie jamás ha-visto si nos-amamos unos-a-otros el Dios en
G2316 G3762 G4455 G2300 G1437 G0025 G0240 G3588 G2316 G1722

ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη ἐστὶν ἐν ἡμῖν.
nosotros permanece y el amor de-él perfeccionado está en nosotros
G1473 G3306 G2532 G3588 G0026 G0846 G5048 G1722 G1473 G1510

Ninguno vió jamás á Dios. Si nos amamos unos á otros, Dios está en nosotros, y su amor es perfecto en nosotros:

13 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν, καὶ αὐτὸς ἐν
en esto conocemos que en él permanecemos y él en
G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722

ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.
nosotros que de el Espíritu de-él nos-ha-dado a-nosotros
G1473 G3754 G1537 G3588 G4151 G0846 G1325 G1473

En esto conocemos que estamos en él, y él en nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu.

14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν, ὅτι ὁ Πατὴρ ἀπέσταλκεν
y nosotros hemos-contemplado y testificamos que el Padre ha-enviado
G2532 G1473 G2300 G2532 G3140 G3754 G3588 G3962 G0649

τὸν Υἱὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου.
al Hijo Salvador del mundo
G3588 G5207 G4990 G3588 G2889

Y nosotros hemos visto y testificamos que el Padre ha enviado al Hijo para ser Salvador del mundo.

15 ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
quien — confesare que Iēsoûs (Christós) es el Hijo de Dios
G3739 G1437 G3670 G3754 G2424 G5547 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.
el Dios en él permanece y él en el Dios
G3588 G2316 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G3588 G2316

Cualquiera que confesare que Jesús es el Hijo de Dios, Dios está en él, y él en Dios.

16

καὶ	ἡμεῖς	ἐγνώκαμεν	καὶ	πεπιστεύκαμεν	τὴν	ἀγάπην	ἣν	ἔχει	ὁ
y	nosotros	hemos-conocido	y	hemos-creído	el	amor	que	tiene	el
G2532	G1473	G1097	G2532	G4100	G3588	G0026	G3739	G2192	G3588

Θεὸς	ἐν	ἡμῖν.	Ὁ	Θεὸς	ἀγάπη	ἐστίν,	καὶ	ὁ	μένων	ἐν	τῇ
Dios	en	nosotros	El	Dios	amor	es	y	el-que	permanece	en	el
G2316	G1722	G1473	G3588	G2316	G0026	G1510	G2532	G3588	G3306	G1722	G3588

ἀγάπῃ,	ἐν	τῷ	Θεῷ	μένει,	καὶ	ὁ	Θεὸς	ἐν	αὐτῷ	μένει.
amor	en	el	Dios	permanece	y	el	Dios	en	él	permanece
G0026	G1722	G3588	G2316	G3306	G2532	G3588	G2316	G1722	G0846	G3306

Y nosotros hemos conocido y creído el amor que Dios tiene para con nosotros. Dios es amor; y el que vive en amor, vive en Dios, y Dios en él.

17

Ἐν	τούτῳ	τετελείωται	ἡ	ἀγάπη	μεθ’	ἡμῶν,	ἵνα	παρρησίαν
En	esto	ha-sido-perfeccionado	el	amor	con	nosotros	para-que	confianza
G1722	G3778	G5048	G3588	G0026	G3326	G1473	G2443	G3954

ἔχωμεν	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῆς	κρίσεως,	ὅτι	καθὼς	ἐκεῖνός	ἐστιν,	καὶ
tengamos	en	el	día	del	juicio	porque	como	aquel	es	también
G2192	G1722	G3588	G2250	G3588	G2920	G3754	G2531	G1565	G1510	G2532

ἡμεῖς	ἐσμεν	ἐν	τῷ	κόσμῳ	τούτῳ.
nosotros	somos	en	el	mundo	este
G1473	G1510	G1722	G3588	G2889	G3778

En esto es perfecto el amor con nosotros, para que tengamos confianza en el día del juicio; pues como él es, así somos nosotros en este mundo.

18

φόβος	οὐκ	ἔστιν	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ,	ἀλλ’	ἡ	τελεία	ἀγάπη	ἔξω	βάλλει
temor	no	hay	en	el	amor	sino	el	perfecto	amor	fuera	echa
G5401	G3756	G1510	G1722	G3588	G0026	G0235	G3588	G5046	G0026	G1854	G0906

τὸν	φόβον;	ὅτι	ὁ	φόβος	κόλασιν	ἔχει;	ὁ	δὲ	φοβούμενος,	οὐ
al	temor	porque	el	temor	castigo	tiene	el-que	pero	teme	no
G3588	G5401	G3754	G3588	G5401	G2851	G2192	G3588	G1161	G5399	G3756

τετελείωται	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ.
ha-sido-perfeccionado	en	el	amor
G5048	G1722	G3588	G0026

En amor no hay temor; mas el perfecto amor echa fuera el temor: porque el temor tiene pena. De donde el que teme, no está perfecto en el amor.

19

Ἡμεῖς	ἀγαπῶμεν	ὅτι	αὐτὸς	πρῶτος	ἠγάπησεν	ἡμᾶς.
Nosotros	amamos	porque	él	primero	nos-amó	a-nosotros
G1473	G0025	G3754	G0846	G4413	G0025	G1473

Nosotros le amamos á él, porque él nos amó primero.

20

ἐάν	τις	εἴπῃ,	ὅτι	Ἀγαπῶ	τὸν	Θεόν,	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	μισῇ,
si	alguno	dijere	que	Amo	a-el	Dios	y	al	hermano	de-él	odia
G1437	G5100	G3004	G3754	G0025	G3588	G2316	G2532	G3588	G0080	G0846	G3404

ψεύστης	ἐστίν;	ὁ	γὰρ	μὴ	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ὃν	ἑώρακεν,
mentiroso	es	el-que	pues	no	ama	al	hermano	de-él	al-que	ha-visto
G5583	G1510	G3588	G1063	G3361	G0025	G3588	G0080	G0846	G3739	G3708

τὸν	Θεὸν,	ὃν	οὐχ	ἑώρακεν,	οὐ	δύναται	ἀγαπᾶν.
a-el	Dios	a-quien	no	ha-visto	no	puede	amar
G3588	G2316	G3739	G3756	G3708	G3756	G1410	G0025

Si alguno dice, Yo amo á Dios, y aborrece á su hermano, es mentiroso. Porque el que no ama á su hermano al cual ha visto, ¿cómo puede amar á Dios á quien no ha visto?

21	καὶ	ταύτην	τὴν	ἐντολὴν	ἔχομεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ἵνα	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν
	y	este	el	mandamiento	tenemos	de	él	que	el-que	ama	a-el
	G2532	G3778	G3588	G1785	G2192	G0575	G0846	G2443	G3588	G0025	G3588

Θεὸν,	ἀγαπᾷ	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ.
Dios	ame	también	al	hermano	de-él
G2316	G0025	G2532	G3588	G0080	G0846

Y nosotros tenemos este mandamiento de él: Que el que ama á Dios, ame también á su hermano.

Chapter 5

1	Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Χριστὸς,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ
	Todo	el-que	cree	que	Iēsoûs	es	el	Christós	de	el	Dios
	G3956	G3588	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5547	G1537	G3588	G2316

γεγέννηται,	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	γεννήσαντα,	ἀγαπᾷ	‹καὶ›	τὸν
ha-nacido	y	todo	el-que	ama	al	que-engendró	ama	también	al
G1080	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G1080	G0025	G2532	G3588

γεγεννημένον	ἐξ	αὐτοῦ.	
engendrado	de	él	
G1080	G1537	G0846	

TODO aquel que cree que Jesús es el Cristo, es nacido de Dios: y cualquiera que ama al que ha engendrado, ama también al que es nacido de él.

2	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἀγαπῶμεν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	ὅταν	τὸν
	en	esto	conocemos	que	amamos	a-los	hijos	de	Dios	cuando	a-el
	G1722	G3778	G1097	G3754	G0025	G3588	G5043	G3588	G2316	G3752	G3588

Θεὸν	ἀγαπῶμεν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	ποιῶμεν.	
Dios	amamos	y	los	mandamientos	de-él	hacemos	
G2316	G0025	G2532	G3588	G1785	G0846	G4160	

En esto conocemos que amamos á los hijos de Dios, cuando amamos á Dios, y guardamos sus mandamientos.

3	αὕτη	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ
	esta	pues	es	el	amor	de	Dios,	que	los	mandamientos	de-él
	G3778	G1063	G1510	G3588	G0026	G3588	G2316	G2443	G3588	G1785	G0846

τηρῶμεν;	καὶ	αἱ	ἐντολαὶ	αὐτοῦ	βαρεῖαι	οὐκ	εἰσίν.	
guardemos	y	los	mandamientos	de-él	pesados	no	son	
G5083	G2532	G3588	G1785	G0846	G0926	G3756	G1510	

Porque este es el amor de Dios, que guardemos sus mandamientos; y sus mandamientos no son penosos.

4	ὅτι	πᾶν	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	νικᾷ	τὸν	κόσμον;	καὶ
	porque	todo	lo	nacido	de	el	Dios	vence	al	mundo	y
	G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3528	G3588	G2889	G2532

αὕτη	ἐστὶν	ἡ	νίκη	ἡ	νικήσασα	τὸν	κόσμον --	ἡ	πίστις	ἡμῶν.
esta	es	la	victoria	la	que-venció	al	mundo	la	fe	de-nosotros
G3778	G1510	G3588	G3529	G3588	G3528	G3588	G2889	G3588	G4102	G1473

Porque todo aquello que es nacido de Dios vence al mundo: y esta es la victoria que vence al mundo, nuestra fe.

5	τίς	‹δέ›	ἐστιν	ὁ	νικῶν	τὸν	κόσμον,	εἰ	μὴ	ὁ	πιστεύων	ὅτι
	¿quién	pero	es	el-que	vence	al	mundo	si	no	el-que	cree	que
	G5101	G1161	G1510	G3588	G3528	G3588	G2889	G1487	G3361	G3588	G4100	G3754

Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?	
Iēsoûs	es	el	Hijo	de	Dios?	
G2424	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316	

¿Quién es el que vence al mundo, sino el que cree que Jesús es el Hijo de Dios?

6	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἐλθὼν	δι’	ὕδατος	καὶ	αἵματος,	Ἰησοῦς	Χριστός;	οὐκ
	Este	es	el-que	vino	por	agua	y	sangre	Iēsoûs	Christós	no
	G3778	G1510	G3588	G2064	G1223	G5204	G2532	G0129	G2424	G5547	G3756

ἐν	τῷ	ὕδατι	μόνον,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	ὕδατι	καὶ	ἐν	τῷ	αἵματι.	καὶ
en	el	agua	solamente	sino	en	el	agua	y	en	la	sangre	y
G1722	G3588	G5204	G3440	G0235	G1722	G3588	G5204	G2532	G1722	G3588	G0129	G2532

τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	μαρτυροῦν,	ὅτι	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	ἡ	ἀλήθεια.
el	Espíritu	es	el-que	testifica	porque	el	Espíritu	es	la	verdad
G3588	G4151	G1510	G3588	G3140	G3754	G3588	G4151	G1510	G3588	G0225

Este es Jesucristo, que vino por agua y sangre: no por agua solamente, sino por agua y sangre. Y el Espíritu es el que da testimonio: porque el Espíritu es la verdad.

7	ὅτι	τρεῖς	εἰσιν	οἱ	μαρτυροῦντες	{εν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	πατήρ,	ὁ
	porque	tres	son	los-que	testifican	{en	el	cielo	el	Padre	la
	G3754	G5140	G1510	G3588	G3140	G1722	G3588	G3772	G3588	G3962	G3588

λόγος,	καὶ	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα--	καὶ	οὗτοι	οἱ	τρεῖς,	ἕν	εἰσι};
Palabra	y	el	Santo	Espíritu	y	estos	los	tres	uno	son}
G3056	G2532	G3588	G0040	G4151	G2532	G3778	G3588	G5140	G1520	G1526

Porque tres son los que dan testimonio en el cielo, el Padre, el Verbo, y el Espíritu Santo: y estos tres son uno.

8	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	τὸ	ὕδωρ,	καὶ	τὸ	αἷμα--	καὶ	οἱ	τρεῖς	εἰς	τὸ
	el	Espíritu	y	el	agua	y	la	sangre	y	los	tres	en	lo
	G3588	G4151	G2532	G3588	G5204	G2532	G3588	G0129	G2532	G3588	G5140	G1519	G3588

ἕν	εἰσιν.
uno	son
G1520	G1510

Y tres son los que dan testimonio en la tierra, el Espíritu, y el agua, y la sangre: y estos tres concuerdan en uno.

9	εἰ	τὴν	μαρτυρίαν	τῶν	ἀνθρώπων	λαμβάνομεν,	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ
	si	el	testimonio	de-los	hombres	recibimos	el	testimonio	de	Dios
	G1487	G3588	G3141	G3588	G0444	G2983	G3588	G3141	G3588	G2316

μείζων	ἐστίν.	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι	μεμαρτύρηκεν
mayor	es	porque	este	es	el	testimonio	de	Dios	que	ha-testificado
G3173	G1510	G3754	G3778	G1510	G3588	G3141	G3588	G2316	G3754	G3140

περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ.
acerca-de	el	Hijo	de-él
G4012	G3588	G5207	G0846

Si recibimos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios es mayor; porque éste es el testimonio de Dios, que ha testificado de su Hijo.

10	ὁ	πιστεύων	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ,	ἔχει	τὴν	μαρτυρίαν	ἐν
	el-que	cree	en	el	Hijo	de	Dios	tiene	el	testimonio	en
	G3588	G4100	G1519	G3588	G5207	G3588	G2316	G2192	G3588	G3141	G1722

	αὐτῷ;	ὁ	μὴ	πιστεύων	τῷ	Θεῷ,	ψεύστην	πεποίηκεν	αὐτόν,	ὅτι
	sí-mismo	el-que	no	cree	a-el	Dios	mentiroso	le-ha-hecho	a-él	porque
	G0848	G3588	G3361	G4100	G3588	G2316	G5583	G4160	G0846	G3754

	οὐ	πεπίστευκεν	εἰς	τὴν	μαρτυρίαν	ἣν	μεμαρτύρηκεν	ὁ	Θεὸς,	περὶ
	no	ha-creído	en	el	testimonio	que	ha-testificado	el	Dios	acerca-de
	G3756	G4100	G1519	G3588	G3141	G3739	G3140	G3588	G2316	G4012

	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ.
	el	Hijo	de-él
	G3588	G5207	G0846

El que cree en el Hijo de Dios, tiene el testimonio en sí mismo: el que no cree á Dios, le ha hecho mentiroso; porque no ha creído en el testimonio que Dios ha testificado de su Hijo.

11	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία,	ὅτι	ζωὴν	αἰώνιον	ἔδωκεν	«ὁ	Θεὸς»□,
	y	este	es	el	testimonio	que	vida	eterna	dio	el	Dios
	G2532	G3778	G1510	G3588	G3141	G3754	G2222	G0166	G1325	G3588	G2316

	ἡμῖν	καὶ	αὕτη	ἡ	ζωὴ	ἐν	τῷ	Υἱῷ	αὐτοῦ	ἐστιν.
	a-nosotros	y	esta	la	vida	en	el	Hijo	de-él	está
	G1473	G2532	G3778	G3588	G2222	G1722	G3588	G5207	G0846	G1510

Y este es el testimonio: Que Dios nos ha dado vida eterna; y esta vida está en su Hijo.

12	ὁ	ἔχων	τὸν	Υἱὸν,	ἔχει	τὴν	ζωήν:	ὁ	μὴ	ἔχων	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
	el-que	tiene	al	Hijo	tiene	la	vida	el-que	no	tiene	al	Hijo	de
	G3588	G2192	G3588	G5207	G2192	G3588	G2222	G3588	G3361	G2192	G3588	G5207	G3588

	Θεοῦ,	τὴν	ζωὴν	οὐκ	ἔχει.
	Dios	la	vida	no	tiene
	G2316	G3588	G2222	G3756	G2192

El que tiene al Hijo, tiene la vida: el que no tiene al Hijo de Dios, no tiene la vida.

13	Ταῦτα	ἔγραψα	ὑμῖν	ἵνα	εἰδῆτε	ὅτι	ζωὴν	ἔχετε	αἰώνιον,	τοῖς
	Estas-cosas	os-escribí	a-vosotros	para-que	sepáis	que	vida	tenéis	eterna	a-los-que
	G3778	G1125	G4771	G2443	G1492	G3754	G2222	G2192	G0166	G3588

	πιστεύουσιν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	<καὶ	ἵνα
	creéis	en	el	nombre	del	Hijo	de	Dios	y-para-que	para-que
	G4100	G1519	G3588	G3686	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2443

	πιστεύητε	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	υἱοῦ	τοῦ	θεοῦ>.
	creáis	en	el	nombre	del	Hijo	de	Dios
	G4100	G1519	G3588	G3686	G3588	G5207	G3588	G2316

Estas cosas he escrito á vosotros que creéis en el nombre del Hijo de Dios, para que sepáis que tenéis vida eterna, y para que creáis en el nombre del Hijo de Dios.

14	Καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	παρρησία	ἣν	ἔχομεν	πρὸς	αὐτόν,	ὅτι	ἐάν	τι
	Y	esta	es	la	confianza	que	tenemos	hacia	él	que	si	algo
	G2532	G3778	G1510	G3588	G3954	G3739	G2192	G4314	G0846	G3754	G1437	G5100

	αἰτώμεθα	κατὰ	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,	ἀκούει	ἡμῶν.
	pedimos	según	la	voluntad	de-él	nos-oye	a-nosotros
	G0154	G2596	G3588	G2307	G0846	G0191	G1473

Y esta es la confianza que tenemos en él, que si demandáremos alguna cosa conforme á su voluntad, él nos oye.

15 καὶ y G2532 ἐὰν si G1437 οἴδαμεν sabemos G1492 ὅτι que G3754 ἀκούει nos-oye G0191 ἡμῶν, a-nosotros G1473 ὃ lo-que G3739 ἐὰν — G1437 αἰτώμεθα, pidamos G0154 οἴδαμεν sabemos G1492 ὅτι que G3754

ἔχομεν tenemos G2192 τὰ las G3588 αἰτήματα peticiones G0155 ἃ que G3739 ἠτήκαμεν hemos-pedido G0154 ἀπ’ de G0575 αὐτοῦ. él G0846

Y si sabemos que él nos oye en cualquiera cosa que demandáremos, sabemos que tenemos las peticiones que le hubiéremos demandado.

16 Ἐάν Si G1437 τις alguno G5100 ἴδῃ viere G3708 τὸν al G3588 ἀδελφὸν hermano G0080 αὐτοῦ de-él G0846 ἁμαρτάνοντα pecando G0264 ἁμαρτίαν pecado G0266 μὴ no G3361 πρὸς hacia G4314

θάνατον, muerte G2288 αἰτήσει, pedirá G0154 καὶ y G2532 δώσει le-dará G1325 αὐτῷ a-él G0846 ζωήν -- vida G2222 τοῖς a-los-que G3588 ἁμαρτάνουσιν pecan G0264 μὴ no G3361 πρὸς hacia G4314

θάνατον. muerte G2288 ἔστιν Hay G1510 ἁμαρτία pecado G0266 πρὸς hacia G4314 θάνατον; muerte G2288 οὐ no G3756 περὶ acerca-de G4012 ἐκείνης aquel G1565 λέγω digo G3004 ἵνα que G2443

ἐρωτήσῃ. ruegue G2065

Si alguno viere cometer á su hermano pecado no de muerte, demandará, y se le dará vida; digo á los que pecan no de muerte. Hay pecado de muerte, por el cual yo no digo que ruegue.

17 πᾶσα toda G3956 ἀδικία injusticia G0093 ἁμαρτία pecado G0266 ἐστίν; es G1510 καὶ y G2532 ἔστιν hay G1510 ἁμαρτία pecado G0266 οὐ no G3756 πρὸς hacia G4314 θάνατον. muerte G2288

Toda maldad es pecado; mas hay pecado no de muerte.

18 Οἴδαμεν Sabemos G1492 ὅτι que G3754 πᾶς todo G3956 ὁ el-que G3588 γεγεννημένος ha-nacido G1080 ἐκ de G1537 τοῦ el G3588 Θεοῦ Dios G2316 οὐχ no G3756 ἁμαρτάνει, peca G0264 ἀλλ’ sino G0235

ὁ el-que G3588 γεννηθεὶς fue-engendrado G1080 ἐκ de G1537 τοῦ el G3588 Θεοῦ Dios G2316 τηρεῖ le-guarda G5083 αὐτόν, a-él G0846 καὶ y G2532 ὁ el G3588 πονηρὸς maligno G4190 οὐχ no G3756

ἅπτεται le-toca G0680 αὐτοῦ. a-él G0846

Sabemos que cualquiera que es nacido de Dios, no peca; mas el que es engendrado de Dios, se guarda á sí mismo, y el maligno no le toca.

19 οἴδαμεν sabemos G1492 ὅτι que G3754 ἐκ de G1537 τοῦ el G3588 Θεοῦ Dios G2316 ἐσμεν, somos G1510 καὶ y G2532 ὁ el G3588 κόσμος mundo G2889 ὅλος, entero G3650 ἐν en G1722 τῷ el G3588

πονηρῷ maligno G4190 κεῖται. yace G2749

Sabemos que somos de Dios, y todo el mundo está puesto en maldad.

20 οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἥκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν
sabemos pero que el Hijo de Dios ha-venido y nos-ha-dado a-nosotros
G1492 G1161 G3754 G3588 G5207 G3588 G2316 G2240 G2532 G1325 G1473

διάνοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν; καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ
entendimiento para-que conozcamos al Verdadero y estamos en el
G1271 G2443 G1097 G3588 G0228 G2532 G1510 G1722 G3588

ἀληθινῷ, ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς
Verdadero en el Hijo de-él Iēsoûs Christós Este es el verdadero
G0228 G1722 G3588 G5207 G0846 G2424 G5547 G3778 G1510 G3588 G0228

Θεὸς, καὶ ζωὴ αἰώνιος.
Dios y vida eterna
G2316 G2532 G2222 G0166

Empero sabemos que el Hijo de Dios es venido, y nos ha dado entendimiento para conocer al que es verdadero: y estamos en el verdadero, en su Hijo Jesucristo. Este es el verdadero Dios, y la vida eterna.

21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων. <Ἀμήν>
Hijitos guardaos a-vosotros-mismos de los ídolos Amén
G5040 G5442 G1438 G0575 G3588 G1497 G0281

Hijitos, guardaos de los ídolos. Amén.

2 John

Chapter 1

1	Ὁ	πρεσβύτερος,	ἐκλεκτῇ	κυρίᾳ	καὶ	τοῖς	τέκνοις	αὐτῆς,	οὓς	ἐγὼ
	El	anciano	a–elegida	señora	y	a–los	hijos	de–ella	a–quienes	yo
	G3588	G4245	G1588	G2959	G2532	G3588	G5043	G0846	G3739	G1473

ἀγαπῶ	ἐν	ἀληθείᾳ,	καὶ	οὐκ	ἐγὼ	μόνος,	ἀλλὰ	καὶ	πάντες	οἱ
amo	en	verdad	y	no	yo	solo	sino	también	todos	los
G0025	G1722	G0225	G2532	G3756	G1473	G3441	G0235	G2532	G3956	G3588

ἐγνωκότες	τὴν	ἀλήθειαν --	
que–han–conocido	la	verdad	
G1097	G3588	G0225	

EL anciano á la señora elegida y á sus hijos, á los cuales yo amo en verdad; y no yo solo, sino también todos los que han conocido la verdad,

2	διὰ	τὴν	ἀλήθειαν	τὴν	μένουσαν	ἐν	ἡμῖν,	καὶ	μεθ’	ἡμῶν
	por	la	verdad	la	que–permanece	en	nosotros	y	con	nosotros
	G1223	G3588	G0225	G3588	G3306	G1722	G1473	G2532	G3326	G1473

ἔσται	εἰς	τὸν	αἰῶνα:
estará	para	el	siglo
G1510	G1519	G3588	G0165

Por la verdad que está en nosotros, y será perpetuamente con nosotros:

3	ἔσται	μεθ’	ἡμῶν	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	παρὰ	Θεοῦ	Πατρός,	καὶ
	estará	con	nosotros	gracia	misericordia	paz	de–parte–de	Dios	Padre	y
	G1510	G3326	G1473	G5485	G1656	G1515	G3844	G2316	G3962	G2532

παρὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Πατρός,	ἐν	ἀληθείᾳ	καὶ	ἀγάπῃ.
de–parte–de	Iēsoûs	Christós	el	Hijo	del	Padre	en	verdad	y	amor
G3844	G2424	G5547	G3588	G5207	G3588	G3962	G1722	G0225	G2532	G0026

Sea con vosotros gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y del Señor Jesucristo, Hijo del Padre, en verdad y en amor.

4	Ἐχάρην	λίαν	ὅτι	εὕρηκα	ἐκ	τῶν	τέκνων	σου	περιπατοῦντας	ἐν
	Me–alegré	mucho	porque	he–hallado	de	los	hijos	de–ti	caminando	en
	G5463	G3029	G3754	G2147	G1537	G3588	G5043	G4771	G4043	G1722

ἀληθείᾳ,	καθὼς	ἐντολὴν	ἐλάβομεν	παρὰ	τοῦ	Πατρός.	
verdad	así–como	mandamiento	recibimos	de–parte–de	el	Padre	
G0225	G2531	G1785	G2983	G3844	G3588	G3962	

Mucho me he gozado, porque he hallado de tus hijos, que andan en verdad, como nosotros hemos recibido el mandamiento del Padre.

5	καὶ	νῦν	ἐρωτῶ	σε,	κυρία,	οὐχ	ὡς	ἐντολὴν	«γράφων	σοι»□
	y	ahora	te–ruego	a–ti	señora	no	como	mandamiento	escribiendo	a–ti
	G2532	G3568	G2065	G4771	G2959	G3756	G5613	G1785	G1125	G4771

καινὴν,	ἀλλὰ	ἣν	εἴχομεν	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἵνα	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους.
nuevo	sino	el–cual	teníamos	desde	principio	que	nos–amemos	unos–a–otros
G2537	G0235	G3739	G2192	G0575	G0746	G2443	G0025	G0240

Y ahora te ruego, señora, no como escribiéndote un nuevo mandamiento, sino aquel que nosotros hemos tenido desde el principio, que nos amemos unos á otros.

6	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἀγάπη,	ἵνα	περιπατῶμεν	κατὰ	τὰς	ἐντολὰς
	y	este	es	el	amor	que	caminemos	según	los	mandamientos
	G2532	G3778	G1510	G3588	G0026	G2443	G4043	G2596	G3588	G1785

αὐτοῦ.	αὕτη	ἡ	ἐντολή	ἐστιν	καθὼς,	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἵνα
de–Él	este	el	mandamiento	es	así–como	oísteis	desde	principio	que
G0846	G3778	G3588	G1785	G1510	G2531	G0191	G0575	G0746	G2443

ἐν	αὐτῇ	περιπατῆτε.
en	él	caminéis
G1722	G0846	G4043

Y este es amor, que andemos según sus mandamientos. Este es el mandamiento: Que andéis en él, como vosotros habéis oído desde el principio.

7	ὅτι	πολλοὶ	πλάνοι	ἐξῆλθον	εἰς	τὸν	κόσμον,	οἱ	μὴ	ὁμολογοῦντες
	porque	muchos	engañadores	salieron	hacia	el	mundo	los	no	confesando
	G3754	G4183	G4108	G1831	G1519	G3588	G2889	G3588	G3361	G3670

Ἰησοῦν	Χριστὸν	ἐρχόμενον	ἐν	σαρκί.	οὗτός	ἐστιν	ὁ	πλάνος	καὶ	ὁ
a–Iēsoûs	Christós	viniendo	en	carne	este	es	el	engañador	y	el
G2424	G5547	G2064	G1722	G4561	G3778	G1510	G3588	G4108	G2532	G3588

ἀντίχριστος.
anticristo
G0500

Porque muchos engañadores son entrados en el mundo, los cuales no confiesan que Jesucristo ha venido en carne. Este tal el engañador es, y el anticristo.

8	βλέπετε	ἑαυτούς,	ἵνα	μὴ	ἀπολέσητε	ἃ	εἰργασάμεθα,	ἀλλὰ
	mirad	a–vosotros–mismos	para–que	no	perdáis	lo–que	trabajamos	sino
	G0991	G1438	G2443	G3361	G0622	G3739	G2038	G0235

μισθὸν	πλήρη	ἀπολάβητε.
recompensa	plena	recibáis
G3408	G4134	G0618

Mirad por vosotros mismos, porque no perdamos las cosas que hemos obrado, sino que recibamos galardón cumplido.

9	πᾶς	ὁ	προάγων,	καὶ	μὴ	μένων	ἐν	τῇ	διδαχῇ	τοῦ
	todo	el	que–se–adelanta	y	no	permaneciendo	en	la	enseñanza	del
	G3956	G3588	G4254	G2532	G3361	G3306	G1722	G3588	G1322	G3588

Χριστοῦ,	Θεὸν	οὐκ	ἔχει.	ὁ	μένων	ἐν	τῇ	διδαχῇ,	οὗτος	καὶ
Christós	a–Dios	no	tiene	el	que–permanece	en	la	enseñanza	este	tanto
G5547	G2316	G3756	G2192	G3588	G3306	G1722	G3588	G1322	G3778	G2532

τὸν	Πατέρα	καὶ	τὸν	Υἱὸν	ἔχει.
al	Padre	como	al	Hijo	tiene
G3588	G3962	G2532	G3588	G5207	G2192

Cualquiera que se rebela, y no persevera en la doctrina de Cristo, no tiene á Dios: el que persevera en la doctrina de Cristo, el tal tiene al Padre y al Hijo.

10	εἴ	τις	ἔρχεται	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	ταύτην	τὴν	διδαχὴν	οὐ	φέρει,
	si	alguno	viene	hacia	vosotros	y	esta	la	enseñanza	no	trae
	G1487	G5100	G2064	G4314	G4771	G2532	G3778	G3588	G1322	G3756	G5342

μὴ	λαμβάνετε	αὐτὸν	εἰς	οἰκίαν,	καὶ	χαίρειν	αὐτῷ	μὴ	λέγετε;
no	recibáis	a–él	en	casa	y	alegrarse	a–él	no	digáis
G3361	G2983	G0846	G1519	G3614	G2532	G5463	G0846	G3361	G3004

Si alguno viene á vosotros, y no trae esta doctrina, no lo recibáis en casa, ni le digáis: ¡bienvenido!

11	ὁ	λέγων	γὰρ	αὐτῷ	χαίρειν	κοινωνεῖ	τοῖς	ἔργοις	αὐτοῦ	τοῖς	πονηροῖς.
	el	que–dice	pues	a–él	alegrarse	participa	en–las	obras	de–él	las	malas
	G3588	G3004	G1063	G0846	G5463	G2841	G3588	G2041	G0846	G3588	G4190

Porque el que le dice bienvenido, comunica con sus malas obras.

12	Πολλὰ	ἔχων	ὑμῖν	γράφειν,	οὐκ	ἐβουλήθην	διὰ	χάρτου
	Muchas–cosas	teniendo	a–vosotros	escribir	no	quise	por–medio–de	papel
	G4183	G2192	G4771	G1125	G3756	G1014	G1223	G5489

καὶ	μέλανος;	ἀλλὰ	ἐλπίζω	γενέσθαι	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	στόμα	πρὸς	στόμα
y	tinta	sino	espero	llegar	hacia	vosotros	y	boca	a	boca
G2532	G3188	G0235	G1679	G1096	G4314	G4771	G2532	G4750	G4314	G4750

λαλῆσαι,	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ἡμῶν	πεπληρωμένη	ᾖ.
hablar	para–que	el	gozo	de–nosotros	completado	sea
G2980	G2443	G3588	G5479	G1473	G4137	G1510

Aunque tengo muchas cosas que escribiros, no he querido comunicarlas por medio de papel y tinta; mas espero ir á vosotros, y hablar boca á boca, para que nuestro gozo sea cumplido.

13	Ἀσπάζεταί	σε,	τὰ	τέκνα	τῆς	ἀδελφῆς	σου	τῆς	ἐκλεκτῆς.	<Ἀμήν>
	Te–saludan	a–ti	los	hijos	de–la	hermana	de–ti	la	elegida	Amén
	G0782	G4771	G3588	G5043	G3588	G0079	G4771	G3588	G1588	G0281

Los hijos de tu hermana elegida te saludan. Amén.

3 John

Chapter 1

1 Ὁ El G3588 πρεσβύτερος, anciano G4245 Γαΐῳ a–Gáios G1050 τῷ el G3588 ἀγαπητῷ, amado G0027 ὃν a–quien G3739 ἐγὼ yo G1473 ἀγαπῶ amo G0025 ἐν en G1722 ἀληθείᾳ. verdad G0225

EL anciano al muy amado Gaio, al cual yo amo en verdad.

2 Ἀγαπητέ, Amado G0027 περὶ acerca–de G4012 πάντων todas–cosas G3956 εὔχομαί oro G2172 σε que–tú G4771 εὐοδοῦσθαι prosperes G2137 καὶ y G2532 ὑγιαίνειν, tengas–salud G5198 καθὼς así–como G2531 εὐοδοῦταί prospera G2137 σου de–ti G4771 ἡ el G3588 ψυχή. alma G5590

Amado, yo deseo que tú seas prosperado en todas cosas, y que tengas salud, así como tu alma está en prosperidad.

3 ἐχάρην me–alegré G5463 γὰρ pues G1063 λίαν, mucho G3029 ἐρχομένων viniendo G2064 ἀδελφῶν hermanos G0080 καὶ y G2532 μαρτυρούντων testificando G3140 σου de–ti G4771 τῇ la G3588 ἀληθείᾳ, verdad G0225 καθὼς así–como G2531 σὺ tú G4771 ἐν en G1722 ἀληθείᾳ verdad G0225 περιπατεῖς. caminas G4043

Ciertamente me gocé mucho cuando vinieron los hermanos y dieron testimonio de tu verdad, así como tú andas en la verdad.

4 μειζοτέραν mayor G3173 τούτων que–estas–cosas G3778 οὐκ no G3756 ἔχω tengo G2192 χαράν, gozo G5479 ἵνα que G2443 ἀκούω oiga G0191 τὰ los G3588 ἐμὰ míos G1699 τέκνα hijos G5043 ἐν en G1722 τῇ la G3588 ἀληθείᾳ verdad G0225 περιπατοῦντα. caminando G4043

No tengo yo mayor gozo que éste, el oir que mis hijos andan en la verdad.

5 Ἀγαπητέ, Amado G0027 πιστὸν fiel G4103 ποιεῖς haces G4160 ὃ, lo–que G3739 ἐὰν si G1437 ἐργάσῃ, obrares G2038 εἰς para G1519 τοὺς los G3588 ἀδελφοὺς, hermanos G0080 καὶ y G2532 τοῦτο esto G3778 ξένους; extranjeros G3581

Amado, fielmente haces todo lo que haces para con los hermanos, y con los extranjeros,

6	οἳ	ἐμαρτύρησάν	σου	τῇ	ἀγάπῃ	ἐνώπιον	ἐκκλησίας,	οὓς	καλῶς
	quienes	testificaron	de-ti	el	amor	delante-de	iglesia	a-quienes	bien
	G3739	G3140	G4771	G3588	G0026	G1799	G1577	G3739	G2573

ποιήσεις,	προπέμψας	ἀξίως	τοῦ	Θεοῦ;
harás	enviando-adelante	dignamente	de	Dios
G4160	G4311	G0516	G3588	G2316

Los cuales han dado testimonio de tu amor en presencia de la iglesia: á los cuales si ayudares como conviene según Dios, harás bien.

7	ὑπὲρ	γὰρ	τοῦ	Ὀνόματος	ἐξῆλθον,	μηδὲν	λαμβάνοντες	ἀπὸ	τῶν	ἐθνικῶν.
	por	pues	el	Nombre	salieron	nada	recibiendo	de	los	gentiles
	G5228	G1063	G3588	G3686	G1831	G3367	G2983	G0575	G3588	G1482

Porque ellos partieron por amor de su nombre, no tomando nada de los Gentiles.

8	ἡμεῖς	οὖν	ὀφείλομεν	ὑπολαμβάνειν	τοὺς	τοιούτους,	ἵνα	συνεργοὶ
	nosotros	por-tanto	debemos	sostener	a-los	tales	para-que	colaboradores
	G1473	G3767	G3784	G5274	G3588	G5108	G2443	G4904

γινώμεθα	τῇ	ἀληθείᾳ.
lleguemos-a-ser	con-la	verdad
G1096	G3588	G0225

Nosotros, pues, debemos recibir á los tales, para que seamos cooperadores á la verdad.

9	Ἔγραψά	τι	τῇ	ἐκκλησίᾳ;	ἀλλ’	ὁ	φιλοπρωτεύων	αὐτῶν,	Διοτρεφὴς,
	Escribí	algo	a-la	iglesia	pero	el	que-ama-ser-primero	de-ellos	Diotrephés
	G1125	G5100	G3588	G1577	G0235	G3588	G5383	G0846	G1361

οὐκ	ἐπιδέχεται	ἡμᾶς.
no	nos-recibe	a-nosotros
G3756	G1926	G1473

Yo he escrito á la iglesia: mas Diótrefes, que ama tener el primado entre ellos, no nos recibe.

10	διὰ	τοῦτο,	ἐὰν	ἔλθω,	ὑπομνήσω	αὐτοῦ	τὰ	ἔργα	ἃ	ποιεῖ,	λόγοις
	por	esto	si	viniere	recordaré	de-él	las	obras	que	hace	con-palabras
	G1223	G3778	G1437	G2064	G5279	G0846	G3588	G2041	G3739	G4160	G3056

πονηροῖς	φλυαρῶν	ἡμᾶς;	καὶ	μὴ	ἀρκούμενος	ἐπὶ	τούτοις,	οὔτε
malas	parloteando-contra	nosotros	y	no	contentándose	con	estas-cosas	ni
G4190	G5396	G1473	G2532	G3361	G0714	G1909	G3778	G3777

αὐτὸς	ἐπιδέχεται	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ	τοὺς	βουλομένους,	κωλύει,	καὶ	ἐκ
él-mismo	recibe	a-los	hermanos	y	a-los	que-quieren	impide	y	de
G0846	G1926	G3588	G0080	G2532	G3588	G1014	G2967	G2532	G1537

τῆς	ἐκκλησίας	ἐκβάλλει.
la	iglesia	expulsa
G3588	G1577	G1544

Por esta causa, si yo viniere, recordaré las obras que hace parlando con palabras maliciosas contra nosotros; y no contento con estas cosas, no recibe á los hermanos, y prohibe á los que los quieren recibir, y los echa de la iglesia.

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν, ἐκ
Amado no imites lo malo sino lo bueno el que–hace–bien de
G0027 G3361 G3401 G3588 G2556 G0235 G3588 G0018 G3588 G0015 G1537

τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.
el Dios es el que–hace–mal no ha–visto a Dios
G3588 G2316 G1510 G3588 G2554 G3756 G3708 G3588 G2316

Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que hace bien es de Dios: mas el que hace mal, no ha visto á Dios.

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς
A–Dēmḗtrios se–ha–dado–testimonio por todos y por ella–misma la
G1216 G3140 G5259 G3956 G2532 G5259 G0846 G3588

ἀληθείας; καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία
verdad y nosotros también testificamos y sabes que el testimonio
G0225 G2532 G1473 G1161 G3140 G2532 G1492 G3754 G3588 G3141

ἡμῶν ἀληθής ἐστιν.
de–nosotros verdadero es
G1473 G0227 G1510

Todos dan testimonio de Demetrio, y aun la misma verdad: y también nosotros damos testimonio; y vosotros habéis conocido que nuestro testimonio es verdadero.

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ’ οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ
Muchas–cosas tenía escribir a–ti pero no quiero por–medio–de tinta y
G4183 G2192 G1125 G4771 G0235 G3756 G2309 G1223 G3188 G2532

καλάμου σοι γράφειν;
caña a–ti escribir
G2563 G4771 G1125

Yo tenía muchas cosas que escribirte; empero no quiero escribirte por tinta y pluma:

14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν. Εἰρήνη
espero pero pronto a–ti ver y boca a boca hablaremos Paz
G1679 G1161 G2112 G4771 G3708 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980 G1515

σοι. ἀσπάζονταί σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ’ ὄνομα.
a–ti te–saludan a–ti los amigos saluda a–los amigos por nombre
G4771 G0782 G4771 G3588 G5384 G0782 G3588 G5384 G2596 G3686

Porque espero verte en breve, y hablaremos boca á boca. Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tú á los amigos por nombre.

Jude

Chapter 1

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
Ioúdas de-Iēsoû Christoû siervo hermano y de-Iakṓbou a-los en Dios
G2455 G2424 G5547 G1401 G0080 G1161 G2385 G3588 G1722 G2316

Πατρὶ ἠγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
Padre amados y en-Iēsoû Christō̧ guardados llamados.
G3962 G0025 G2532 G2424 G5547 G5083 G2822

JUDAS, siervo de Jesucristo, y hermano de Jacobo, á los llamados, santificados en Dios Padre, y conservados en Jesucristo:

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
misericordia a-vosotros y paz y amor sean-multiplicados.
G1656 G4771 G2532 G1515 G2532 G0026 G4129

Misericordia, y paz, y amor os sean multiplicados.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς
Amados toda diligencia haciendo escribir a-vosotros acerca-de la común
G0027 G3956 G4710 G4160 G1125 G4771 G4012 G3588 G2839

ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι
de-nosotros salvación necesidad tuve escribir a-vosotros exhortando contender
G1473 G4991 G0318 G2192 G1125 G4771 G3870 G1864

τῇ ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
por-la una-vez entregada a-los santos fe.
G3588 G0530 G3860 G3588 G0040 G4102

Amados, por la gran solicitud que tenía de escribiros de la común salud, me ha sido necesario escribiros amonestándoos que contendáis eficazmente por la fe que ha sido una vez dada á los santos.

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς
se-infiltraron pues algunos hombres los antiguamente escritos-de-antemano para
G3921 G1063 G5100 G0444 G3588 G3819 G4270 G1519

τοῦτο τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς
este el juicio impíos la del Dios de-nosotros gracia cambiando en
G3778 G3588 G2917 G0765 G3588 G3588 G2316 G1473 G5485 G3346 G1519

ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
libertinaje y al único Soberano y Señor de-nosotros Iēsoûn Christón
G0766 G2532 G3588 G3441 G1203 G2532 G2962 G1473 G2424 G5547

ἀρνούμενοι.
negando.
G0720

Porque algunos hombres han entrado encubiertamente, los cuales desde antes habían estado ordenados para esta condenación, hombres impíos, convirtiendo la gracia de nuestro Dios en disolución, y negando á Dios que solo es el que tiene dominio, y á nuestro Señor Jesucristo.

5	Ὑπομνῆσαι	δὲ	ὑμᾶς	βούλομαι,	εἰδότας	‹ὑμᾶς›	ἅπαξ	«πάντα,	ὅτι
	Recordar	pero	a–vosotros	quiero	sabiendo	vosotros	una–vez	todo	que
	G5279	G1161	G4771	G1014	G1492	G4771	G0530	G3956	G3754

[ὁ]	Κύριος»	λαὸν	ἐκ	γῆς	Αἰγύπτου	σώσας,	τὸ	δεύτερον	τοὺς
el	Señor	pueblo	de	tierra	de–Aígyptos	habiendo–salvado	la	segunda–vez	a–los
G3588	G2962	G2992	G1537	G1093	G0125	G4982	G3588	G1208	G3588

μὴ	πιστεύσαντας,	ἀπώλεσεν.	
no	creyentes	destruyó.	
G3361	G4100	G0622	

Os quiero pues amonestar, ya que alguna vez habéis sabido esto, que el Señor habiendo salvado al pueblo de Egipto, después destruyó á los que no creían:

6	ἀγγέλους	τε,	τοὺς	μὴ	τηρήσαντας	τὴν	ἑαυτῶν	ἀρχὴν,	ἀλλὰ
	ángeles	también	a–los	no	guardaron	el	de–sí–mismos	principado	sino
	G0032	G5037	G3588	G3361	G5083	G3588	G1438	G0746	G0235

ἀπολιπόντας	τὸ	ἴδιον	οἰκητήριον,	εἰς	κρίσιν	μεγάλης	ἡμέρας,	δεσμοῖς
abandonaron	la	propia	morada	para	juicio	del–gran	día	en–cadenas
G0620	G3588	G2398	G3613	G1519	G2920	G3173	G2250	G1199

ἀϊδίοις	ὑπὸ	ζόφον	τετήρηκεν;	
eternas	bajo	oscuridad	ha–guardado.	
G0126	G5259	G2217	G5083	

Y á los ángeles que no guardaron su dignidad, mas dejaron su habitación, los ha reservado debajo de oscuridad en prisiones eternas hasta el juicio del gran día:

7	ὡς	Σόδομα	καὶ	Γόμορρα,	καὶ	αἱ	περὶ	αὐτὰς	πόλεις,	τὸν
	como	Sódoma	y	Gómorra	y	las	alrededor–de	ellas	ciudades	de–la
	G5613	G4670	G2532	G1116	G2532	G3588	G4012	G0846	G4172	G3588

ὅμοιον	τρόπον	τούτοις	ἐκπορνεύσασαι,	καὶ	ἀπελθοῦσαι	ὀπίσω	σαρκὸς	ἑτέρας,
semejante	manera	a–estos	fornicando	y	yendo	tras	carne	extraña
G3664	G5158	G3778	G1608	G2532	G0565	G3694	G4561	G2087

πρόκεινται	δεῖγμα,	πυρὸς	αἰωνίου	δίκην	ὑπέχουσαι.
están–puestas	como–ejemplo	de–fuego	eterno	castigo	sufriendo.
G4295	G1164	G4442	G0166	G1349	G5254

Como Sodoma y Gomorra, y las ciudades comarcanas, las cuales de la misma manera que ellos habían fornicado, y habían seguido la carne extraña, fueron puestas por ejemplo, sufriendo el juicio del fuego eterno.

8	Ὁμοίως	μέντοι	καὶ	οὗτοι	ἐνυπνιαζόμενοι,	σάρκα	μὲν	μιαίνουσιν,
	Igualmente	sin–embargo	también	estos	soñadores	carne	ciertamente	contaminan
	G3668	G3305	G2532	G3778	G1797	G4561	G3303	G3392

κυριότητα	δὲ	ἀθετοῦσιν,	δόξας	δὲ	βλασφημοῦσιν.	
señorío	pero	rechazan	glorias	pero	blasfeman.	
G2963	G1161	G0114	G1391	G1161	G0987	

De la misma manera también estos soñadores amancillan la carne, y menosprecian la potestad, y vituperan las potestades superiores.

9 ὁ el G3588 δὲ pero G1161 Μιχαὴλ Michaél G3413 ὁ el G3588 ἀρχάγγελος, arcángel G0743 ὅτε cuando G3753 τῷ con–el G3588 διαβόλῳ diablo G1228 διακρινόμενος, disputando G1252

διελέγετο discutía G1256 περὶ acerca–de G4012 τοῦ del G3588 Μωϋσέως de–Mōÿsēs G3475 σώματος, cuerpo G4983 οὐκ no G3756 ἐτόλμησεν se–atrevió G5111 κρίσιν juicio G2920 ἐπενεγκεῖν traer G2018

βλασφημίας, de–blasfemia G0988 ἀλλὰ sino G0235 εἶπεν, dijo G3004 Ἐπιτιμήσαι Reprenda G2008 σοι, a–ti G4771 Κύριος. el–Señor. G2962

Pero cuando el arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando sobre el cuerpo de Moisés, no se atrevió á usar de juicio de maldición contra él, sino que dijo: El Señor te reprenda.

10 οὗτοι estos G3778 δὲ, pero G1161 ὅσα cuantas–cosas G3745 μὲν ciertamente G3303 οὐκ no G3756 οἴδασιν conocen G1492 βλασφημοῦσιν; blasfeman G0987 ὅσα cuantas–cosas G3745

δὲ pero G1161 φυσικῶς, naturalmente G5447 ὡς como G5613 τὰ los G3588 ἄλογα irracionales G0249 ζῷα, animales G2226 ἐπίστανται, entienden G1987 ἐν en G1722 τούτοις estas–cosas G3778

φθείρονται. se–corrompen. G5351

Pero éstos maldicen las cosas que no conocen; y las cosas que naturalmente conocen, se corrompen en ellas, como bestias brutas.

11 οὐαὶ ¡Ay G3759 αὐτοῖς! de–ellos! G0846 ὅτι porque G3754 τῇ por–el G3588 ὁδῷ camino G3598 τοῦ de G3588 Κάϊν Káin G2535 ἐπορεύθησαν, fueron G4198 καὶ y G2532 τῇ en–el G3588 πλάνῃ error G4106

τοῦ de G3588 Βαλαὰμ Balaám G0903 μισθοῦ por–paga G3408 ἐξεχύθησαν, se–derramaron G1632 καὶ y G2532 τῇ en–la G3588 ἀντιλογίᾳ contradicción G0485 τοῦ de G3588 Κόρε Koré G2879 ἀπώλοντο. perecieron. G0622

¡Ay de ellos! porque han seguido el camino de Caín, y se lanzaron en el error de Balaam por recompensa, y perecieron en la contradicción de Coré.

12 Οὗτοί Estos G3778 εἰσιν son G1510 οἱ, los G3588 ἐν en G1722 ταῖς las G3588 ἀγάπαις fiestas–de–amor G0026 ὑμῶν, de–vosotros G4771 σπιλάδες; escollos G4694

συνευωχούμενοι banqueteando–juntos G4910 ἀφόβως, sin–temor G0870 ἑαυτοὺς a–sí–mismos G1438 ποιμαίνοντες; apacentando G4165 νεφέλαι nubes G3507 ἄνυδροι, sin–agua G0504 ὑπὸ por G5259

ἀνέμων vientos G0417 παραφερόμεναι, llevadas G3911 δένδρα árboles G1186 φθινοπωρινὰ de–otoño G5352 ἄκαρπα, sin–fruto G0175 δὶς dos–veces G1364 ἀποθανόντα, muertos G0599

ἐκριζωθέντα; desarraigados. G1610

Estos son manchas en vuestros convites, que banquetean juntamente, apacentándose á sí mismos sin temor alguno: nubes sin agua, las cuales son llevadas de acá para allá de los vientos: árboles marchitos como en otoño, sin fruto, dos veces muertos y desarraigados;

13 κύματα olas G2949 ἄγρια fieras G0066 θαλάσσης, del–mar G2281 ἐπαφρίζοντα espumando G1890 τὰς las G3588 ἑαυτῶν de–sí–mismos G1438 αἰσχύνας; vergüenzas G0152 ἀστέρες estrellas G0792

πλανῆται, errantes G4107 οἷς para–quienes G3739 ὁ la G3588 ζόφος oscuridad G2217 τοῦ de–la G3588 σκότους tiniebla G4655 εἰς para G1519 αἰῶνα siempre G0165 τετήρηται. ha–sido–reservada. G5083

Fieras ondas de la mar, que espuman sus mismas abominaciones; estrellas erráticas, á las cuales es reservada eternalmente la oscuridad de las tinieblas.

14 Προεφήτευσεν Profetizó G4395 δὲ y G1161 καὶ también G2532 τούτοις, a–estos G3778 ἕβδομος séptimo G1442 ἀπὸ desde G0575 Ἀδὰμ, Adám G0076 Ἑνὼχ, Henóch G1802 λέγων: diciendo: G3004

Ἰδοὺ, He–aquí G3708 ἦλθεν vino G2064 Κύριος el–Señor G2962 ἐν con G1722 ἁγίαις santas G0040 μυριάσιν miríadas G3461 αὐτοῦ, de–él G0846

De los cuales también profetizó Enoc, séptimo desde Adam, diciendo: He aquí, el Señor es venido con sus santos millares,

15 ποιῆσαι hacer G4160 κρίσιν juicio G2920 κατὰ contra G2596 πάντων, todos G3956 καὶ y G2532 ἐλέγξαι convencer G1651 πάντας a–todos G3956 τοὺς los G3588 ἀσεβεῖς, impíos G0765 περὶ acerca–de G4012

πάντων todas G3956 τῶν las G3588 ἔργων obras G2041 ἀσεβείας de–impiedad G0763 αὐτῶν, de–ellos G0846 ὧν las–cuales G3739 ἠσέβησαν, obraron–impíamente G0764 καὶ y G2532 περὶ acerca–de G4012

πάντων todas G3956 τῶν las G3588 σκληρῶν, duras–palabras G4642 ὧν las–cuales G3739 ἐλάλησαν hablaron G2980 κατ’ contra G2596 αὐτοῦ él G0846 ἁμαρτωλοὶ pecadores G0268 ἀσεβεῖς. impíos. G0765

A hacer juicio contra todos, y á convencer á todos los impíos de entre ellos tocante á todas sus obras de impiedad que han hecho impíamente, y á todas las cosas duras que los pecadores impíos han hablado contra él.

16 Οὗτοί Estos G3778 εἰσιν son G1510 γογγυσταί, murmuradores G1113 μεμψίμοιροι, quejosos G3202 κατὰ según G2596 τὰς las G3588 ἐπιθυμίας pasiones G1939 αὐτῶν de–ellos G0846

πορευόμενοι; andando G4198 καὶ y G2532 τὸ la G3588 στόμα boca G4750 αὐτῶν de–ellos G0846 λαλεῖ habla G2980 ὑπέρογκα, palabras–arrogantes G5246 θαυμάζοντες admirando G2296

πρόσωπα, personas G4383 ὠφελείας de–provecho G5622 χάριν. por–causa. G5484

Estos son murmuradores, querellosos, andando según sus deseos; y su boca habla cosas soberbias, teniendo en admiración las personas por causa del provecho.

17 Ὑμεῖς Vosotros G4771 δέ, pero G1161 ἀγαπητοί, amados G0027 μνήσθητε recordad G3403 τῶν las G3588 ῥημάτων palabras G4487 τῶν las G3588 προειρημένων, dichas–antes G4302 ὑπὸ por G5259 τῶν los G3588

ἀποστόλων apóstoles G0652 τοῦ del G3588 Κυρίου Señor G2962 ἡμῶν, de–nosotros G1473 Ἰησοῦ Iēsoû G2424 Χριστοῦ, Christoû G5547

Mas vosotros, amados, tened memoria de las palabras que antes han sido dichas por los apóstoles de nuestro Señor Jesucristo;

18	ὅτι	ἔλεγον	ὑμῖν,	[ὅτι]	Ἐπ’	ἐσχάτου	τοῦ	χρόνου	ἔσονται	ἐμπαῖκται,	
	que	os–decían	a–vosotros	que	En	el–último	del	tiempo	habrá	burladores	
	G3754	G3004	G4771	G3754	G1909	G2078	G3588	G5550	G1510	G1703	

κατὰ	τὰς	ἑαυτῶν	ἐπιθυμίας	πορευόμενοι,	τῶν	ἀσεβειῶν.	
según	las	de–sí–mismos	pasiones	andando	de–las	impiedades.	
G2596	G3588	G1438	G1939	G4198	G3588	G0763	

Como os decían: Que en el postrer tiempo habría burladores, que andarían según sus malvados deseos.

19	Οὗτοί	εἰσιν	οἱ	ἀποδιορίζοντες,	ψυχικοί,	Πνεῦμα	μὴ	ἔχοντες.
	Estos	son	los	que–causan–divisiones	sensuales	Espíritu	no	teniendo.
	G3778	G1510	G3588	G0592	G5591	G4151	G3361	G2192

Estos son los que hacen divisiones, sensuales, no teniendo el Espíritu.

20	ὑμεῖς	δέ,	ἀγαπητοί,	ἐποικοδομοῦντες	ἑαυτοὺς,		τῇ	ἁγιωτάτῃ
	vosotros	pero	amados	edificándoos	a–vosotros–mismos		en–la	santísima
	G4771	G1161	G0027	G2026	G1438		G3588	G0040

ὑμῶν	πίστει	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ	προσευχόμενοι;	
de–vosotros	fe	en	Espíritu	Santo	orando	
G4771	G4102	G1722	G4151	G0040	G4336	

Mas vosotros, oh amados, edificándoos sobre vuestra santísima fe, orando por el Espíritu Santo,

21	ἑαυτοὺς	ἐν	ἀγάπῃ	Θεοῦ	τηρήσατε,	προσδεχόμενοι	τὸ	ἔλεος
	a–vosotros–mismos	en	amor	de–Dios	guardad	esperando	la	misericordia
	G1438	G1722	G0026	G2316	G5083	G4327	G3588	G1656

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.
del	Señor	de–nosotros	Iēsoû	Christoû	para	vida	eterna.
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1519	G2222	G0166

Conservaos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesucristo, para vida eterna.

22	καὶ	οὓς	μὲν	ἐλεᾶτε,	διακρινομένους;
	Y	a–quienes	ciertamente	tened–misericordia	a–los–que–dudan
	G2532	G3739	G3303	G1653	G1252

Y recibid á los unos en piedad, discerniendo:

23	‹οὓς	δὲ›	σῴζετε,	ἐκ	πυρὸς	ἁρπάζοντες;	οὓς	δὲ	ἐλεᾶτε	
	a–quienes	pero	salvad	de	fuego	arrebatando	a–quienes	pero	tened–misericordia	
	G3739	G1161	G4982	G1537	G4442	G0726	G3739	G1161	G1653	

ἐν	φόβῳ,	μισοῦντες	καὶ	τὸν	ἀπὸ	τῆς	σαρκὸς	ἐσπιλωμένον	χιτῶνα.
con	temor	aborreciendo	aun	la	de	la	carne	manchada	túnica.
G1722	G5401	G3404	G2532	G3588	G0575	G3588	G4561	G4695	G5509

Mas haced salvos á los otros por temor, arrebatándolos del fuego; aborreciendo aun la ropa que es contaminada de la carne.

24	Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	φυλάξαι	ὑμᾶς	ἀπταίστους,	καὶ	στῆσαι
	Al–que	pero	es–poderoso	guardar	a–vosotros	sin–tropiezo	y	presentar
	G3588	G1161	G1410	G5442	G4771	G0679	G2532	G2476

κατενώπιον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	ἀμώμους	ἐν	ἀγαλλιάσει,	
delante–de	la	gloria	de–él	sin–mancha	con	alegría	
G2714	G3588	G1391	G0846	G0299	G1722	G0020	

A aquel, pues, que es poderoso para guardaros sin caída, y presentaros delante de su gloria irreprensibles, con grande alegría,

25	μόνῳ	Θεῷ	Σωτῆρι	ἡμῶν,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου
	al–único	Dios	Salvador	de–nosotros	por–medio–de	Iēsoû	Christoû	el	Señor
	G3441	G2316	G4990	G1473	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962

ἡμῶν,	δόξα,	μεγαλωσύνη,	κράτος,	καὶ	ἐξουσία,	πρὸ	παντὸς	τοῦ
de–nosotros	gloria	majestad	dominio	y	autoridad	antes–de	todo	el
G1473	G1391	G3172	G2904	G2532	G1849	G4253	G3956	G3588

αἰῶνος	καὶ	νῦν,	καὶ	εἰς	πάντας	τοὺς	αἰῶνας.	ἀμήν.
siglo	y	ahora	y	por	todos	los	siglos.	Amén.
G0165	G2532	G3568	G2532	G1519	G3956	G3588	G0165	G0281

Al Dios solo sabio, nuestro Salvador, sea gloria y magnificencia, imperio y potencia, ahora y en todos los siglos. Amén.

Revelation

Chapter 1

1	Ἀποκάλυψις	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἣν	ἔδωκεν	αὐτῷ	ὁ	Θεός,	δεῖξαι	τοῖς
	Revelación	de–Iēsoûs	Christoû	que	dio	a–él	el	Dios	mostrar	a–los
	G0602	G2424	G5547	G3739	G1325	G0846	G3588	G2316	G1166	G3588

δούλοις	αὐτοῦ,	ἃ	δεῖ	γενέσθαι	ἐν	τάχει.	καὶ	ἐσήμανεν,
siervos	de–él	lo–que	es–necesario	suceder	en	rapidez	y	dio–a–conocer
G1401	G0846	G3739	G1163	G1096	G1722	G5034	G2532	G4591

ἀποστείλας	διὰ	τοῦ	ἀγγέλου	αὐτοῦ,	τῷ	δούλῳ	αὐτοῦ,	Ἰωάννῃ,
habiendo–enviado	por–medio–de	el	ángel	de–él	al	siervo	de–él	Iōánnēs
G0649	G1223	G3588	G0032	G0846	G3588	G1401	G0846	G2491

LA revelación de Jesucristo, que Dios le dió, para manifestar á sus siervos las cosas que deben suceder presto; y la declaró, enviándola por su ángel á Juan su siervo,

2	ὃς	ἐμαρτύρησεν	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ
	quien	testificó	la	palabra	de–el	Dios	y	el	testimonio	de–Iēsoûs
	G3739	G3140	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G3588	G3141	G2424

Χριστοῦ,	ὅσα	εἶδεν.
Christoû	cuantas–cosas	vio
G5547	G3745	G3708

El cual ha dado testimonio de la palabra de Dios, y del testimonio de Jesucristo, y de todas las cosas que ha visto.

3	Μακάριος	ὁ	ἀναγινώσκων,	καὶ	οἱ	ἀκούοντες	τοὺς	λόγους	τῆς
	Bienaventurado	el	que–lee	y	los	que–oyen	las	palabras	de–la
	G3107	G3588	G0314	G2532	G3588	G0191	G3588	G3056	G3588

προφητείας,	καὶ	τηροῦντες	τὰ	ἐν	αὐτῇ	γεγραμμένα;	ὁ	γὰρ
profecía	y	que–guardan	las–cosas	en	ella	escritas	el	porque
G4394	G2532	G5083	G3588	G1722	G0846	G1125	G3588	G1063

καιρὸς	ἐγγύς.	
tiempo	cerca	
G2540	G1451	

Bienaventurado el que lee, y los que oyen las palabras de esta profecía, y guardan las cosas en ella escritas: porque el tiempo está cerca.

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ
Iōánnēs a–las siete iglesias las en la Asia gracia a–vosotros y
G2491 G3588 G2033 G1577 G3588 G1722 G3588 G0773 G5485 G4771 G2532

εἰρήνη, ἀπὸ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ
paz de el que–es y el que–era y el que–viene y de
G1515 G0575 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G2532 G0575

τῶν ἑπτὰ Πνευμάτων, ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ;
los siete Espíritus que delante–de el trono de–él
G3588 G2033 G4151 G3739 G1799 G3588 G2362 G0846

Juan á las siete iglesias que están en Asia: Gracia sea con vosotros, y paz del que es y que era y que ha de venir, y de los siete Espíritus que están delante de su trono;

5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν
y de Iēsoûs Christoû el testigo el fiel el primogénito de–los
G2532 G0575 G2424 G5547 G3588 G3144 G3588 G4103 G3588 G4416 G3588

νεκρῶν. καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι
muertos y el gobernante de–los reyes de–la tierra Al que–nos–ama
G3498 G2532 G3588 G0758 G3588 G0935 G3588 G1093 G3588 G0025

ἡμᾶς, καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐν
a–nosotros y habiendo–liberado a–nosotros de los pecados de–nosotros en
G1473 G2532 G3089 G1473 G1537 G3588 G0266 G1473 G1722

τῷ αἵματι αὐτοῦ,
la sangre de–él
G3588 G0129 G0846

Y de Jesucristo, el testigo fiel, el primogénito de los muertos, y príncipe de los reyes de la tierra. Al que nos amó, y nos ha lavado de nuestros pecados con su sangre,

6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὐτοῦ:
y hizo a–nosotros reino sacerdotes para–el Dios y Padre de–él
G2532 G4160 G1473 G0932 G2409 G3588 G2316 G2532 G3962 G0846

αὐτῷ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
a–él la gloria y el poder hacia los siglos de–los siglos amén
G0846 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

Y nos ha hecho reyes y sacerdotes para Dios y su Padre; á él sea gloria é imperio para siempre jamás. Amén.

7 Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς, καὶ
He–aquí viene con las nubes, y verá a–él todo ojo y
G3708 G2064 G3326 G3588 G3507 G2532 G3708 G0846 G3956 G3788 G2532

οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ
los–que a–él traspasaron y se–lamentarán sobre él todas las tribus
G3748 G0846 G1574 G2532 G2875 G1909 G0846 G3956 G3588 G5443

τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.
de–la tierra sí amén
G3588 G1093 G3483 G0281

He aquí que viene con las nubes, y todo ojo le verá, y los que le traspasaron; y todos los linajes de la tierra se lamentarán sobre él. Así sea. Amén.

8 Ἐγώ εἰμι τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, {ἀρχὴ καὶ τέλος} λέγει Κύριος
Yo soy el Alfa y la Omega, principio y fin, dice Señor
G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G0746 G2532 G5056 G3004 G2962

ὁ Θεός, ὁ ὢν, καὶ ὁ ἦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ
el Dios, el que–es y el que–era y el que–viene el
G3588 G2316 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G3588

Παντοκράτωρ.
Todopoderoso
G3841

Yo soy el Alpha y la Omega, principio y fin, dice el Señor, que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso.

9 Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συνκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει,
Yo Iōánnēs, el hermano de–vosotros y copartícipe en la tribulación,
G1473 G2491 G3588 G0080 G4771 G2532 G4791 G1722 G3588 G2347

καὶ βασιλείᾳ, καὶ ὑπομονῇ, ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ
y reino y perseverancia en Iēsoûs llegué–a–estar en la isla la
G2532 G0932 G2532 G5281 G1722 G2424 G1096 G1722 G3588 G3520 G3588

καλουμένῃ Πάτμῳ, διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν
llamada Pátmos, por–causa–de la palabra de–el Dios, y el testimonio
G2564 G3963 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141

Ἰησοῦ.
de–Iēsoûs
G2424

Yo Juan, vuestro hermano, y participante en la tribulación y en el reino, y en la paciencia de Jesucristo, estaba en la isla que es llamada Patmos, por la palabra de Dios y el testimonio de Jesucristo.

10 ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα ὀπίσω
llegué–a–estar en Espíritu en el del–Señor día y oí detrás
G1096 G1722 G4151 G1722 G3588 G2960 G2250 G2532 G0191 G3694

μου φωνὴν μεγάλην, ὡς σάλπιγγος,
de–mí voz grande como de–trompeta
G1473 G5456 G3173 G5613 G4536

Yo fuí en el Espíritu en el día del Señor, y oí detrás de mí una gran voz como de trompeta,

11 λεγούσης, {Ἐγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω ὁ πρῶτος καὶ ὁ
diciendo Yo soy el Alfa y la Omega el primero y el
G3004 G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588

ἔσχατος; καὶ}, Ὃ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ
último y Lo–que ves escribe en libro, y envía a–las siete
G2078 G2532 G3739 G0991 G1125 G1519 G0975 G2532 G3992 G3588 G2033

ἐκκλησίαις: εἰς Ἔφεσον, καὶ εἰς Σμύρναν, καὶ εἰς Πέργαμον, καὶ εἰς
iglesias a Éfeso y a Esmirna y a Pérgamo y a
G1577 G1519 G2181 G2532 G1519 G4667 G2532 G1519 G4010 G2532 G1519

Θυάτειρα, καὶ εἰς Σάρδεις, καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν, καὶ εἰς Λαοδίκειαν.
Tiatira y a Sardis y a Filadelfia y a Laodicea
G2363 G2532 G1519 G4554 G2532 G1519 G5359 G2532 G1519 G2993

Que decía: Yo soy el Alpha y Omega, el primero y el último. Escribe en un libro lo que ves, y envíalo á las siete iglesias que están en Asia; á Efeso, y á Smirna, y á Pérgamo, y á Tiatira, y á Sardis, y á Filadelfia, y á Laodicea.

12	Καὶ	ἐπέστρεψα	βλέπειν	τὴν	φωνὴν	ἥτις	ἐλάλει	μετ’	ἐμοῦ.	καὶ
	Y	me–volví	a–ver	la	voz	que	hablaba	conmigo	*	y
	G2532	G1994	G0991	G3588	G5456	G3748	G2980	G3326	G1473	G2532

ἐπιστρέψας,	εἶδον	ἑπτὰ	λυχνίας	χρυσᾶς,
habiéndome–vuelto	vi	siete	candeleros	de–oro
G1994	G3708	G2033	G3087	G5552

Y me volví á ver la voz que hablaba conmigo: y vuelto, vi siete candeleros de oro;

13	καὶ	ἐν	μέσῳ	τῶν	λυχνιῶν,	ὅμοιον	υἱὸν	ἀνθρώπου,	ἐνδεδυμένον
	y	en	medio	de–los	candeleros	semejante	a–hijo	de–hombre	vestido
	G2532	G1722	G3319	G3588	G3087	G3664	G5207	G0444	G1746

ποδήρη,	καὶ	περιεζωσμένον	πρὸς	τοῖς	μαστοῖς,	ζώνην	χρυσᾶν.
con–túnica–hasta–los–pies	y	ceñido	alrededor	de–los	pechos	cinto	de–oro
G4158	G2532	G4024	G4314	G3588	G3149	G2223	G5552

Y en medio de los siete candeleros, uno semejante al Hijo del hombre, vestido de una ropa que llegaba hasta los pies, y ceñido por los pechos con una cinta de oro.

14	ἡ	δὲ	κεφαλὴ	αὐτοῦ	καὶ	αἱ	τρίχες	λευκαὶ,	ὡς	ἔριον,	λευκόν	ὡς
	la	y	cabeza	de–él	y	los	cabellos	blancos	como	lana	blanca	como
	G3588	G1161	G2776	G0846	G2532	G3588	G2359	G3022	G5613	G2053	G3022	G5613

χιών;	καὶ	οἱ	ὀφθαλμοὶ	αὐτοῦ	ὡς	φλὸξ	πυρός;
nieve	y	los	ojos	de–él	como	llama	de–fuego
G5510	G2532	G3588	G3788	G0846	G5613	G5395	G4442

Y su cabeza y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, como la nieve; y sus ojos como llama de fuego;

15	καὶ	οἱ	πόδες	αὐτοῦ	ὅμοιοι	χαλκολιβάνῳ,	ὡς	ἐν	καμίνῳ
	y	los	pies	de–él	semejantes	a–bronce–bruñido	como	en	horno
	G2532	G3588	G4228	G0846	G3664	G5474	G5613	G1722	G2575

πεπυρωμένης;	καὶ	ἡ	φωνὴ	αὐτοῦ,	ὡς	φωνὴ	ὑδάτων	πολλῶν;
refinada	y	la	voz	de–él	como	voz	de–aguas	muchas
G4448	G2532	G3588	G5456	G0846	G5613	G5456	G5204	G4183

Y sus pies semejantes al latón fino, ardientes como en un horno; y su voz como ruido de muchas aguas.

16	καὶ	ἔχων	ἐν	τῇ	δεξιᾷ	χειρὶ	αὐτοῦ,	ἀστέρας	ἑπτά,	καὶ	ἐκ	τοῦ
	y	teniendo	en	la	derecha	mano	de–él	estrellas	siete	y	de	la
	G2532	G2192	G1722	G3588	G1188	G5495	G0846	G0792	G2033	G2532	G1537	G3588

στόματος	αὐτοῦ,	ῥομφαία	δίστομος	ὀξεῖα,	ἐκπορευομένη;	καὶ	ἡ	ὄψις
boca	de–él	espada	de–dos–filos	aguda	saliendo	y	el	rostro
G4750	G0846	G4501	G1366	G3691	G1607	G2532	G3588	G3799

αὐτοῦ,	ὡς	ὁ	ἥλιος	φαίνει	ἐν	τῇ	δυνάμει	αὐτοῦ.
de–él	como	el	sol	brilla	en	la	fuerza	de–él
G0846	G5613	G3588	G2246	G5316	G1722	G3588	G1411	G0846

Y tenía en su diestra siete estrellas: y de su boca salía una espada aguda de dos filos. Y su rostro era como el sol cuando resplandece en su fuerza.

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς νεκρός. καὶ
Y cuando lo-vi a-él caí a los pies de-él como muerto y
G2532 G3753 G3708 G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846 G5613 G3498 G2532

ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ’ ἐμὲ, λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγώ εἰμι ὁ
puso la derecha de-él sobre mí diciendo No temas yo soy el
G5087 G3588 G1188 G0846 G1909 G1473 G3004 G3361 G5399 G1473 G1510 G3588

πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
primero y el último
G4413 G2532 G3588 G2078

Y cuando yo le vi, caí como muerto á sus pies. Y él puso su diestra sobre mí, diciéndome: No temas: yo soy el primero y el último;

18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρὸς, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς
y el Viviente y estuve muerto y he-aquí viviente estoy hacia
G2532 G3588 G2198 G2532 G1096 G3498 G2532 G3708 G2198 G1510 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ
los siglos de-los siglos y tengo las llaves de-la muerte y del
G3588 G0165 G3588 G0165 G2532 G2192 G3588 G2807 G3588 G2288 G2532 G3588

ᾅδου.
Hades
G0086

Y el que vivo, y he sido muerto; y he aquí que vivo por siglos de siglos, Amén. Y tengo las llaves del infierno y de la muerte:

19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ ἃ μέλλει
Escribe pues lo-que viste y lo-que es y lo-que está-a-punto
G1125 G3767 G3739 G3708 G2532 G3739 G1510 G2532 G3739 G3195

γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
de-suceder después-de estas-cosas
G1096 G3326 G3778

Escribe las cosas que has visto, y las que son, y las que han de ser después de éstas:

20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου,
el misterio de-las siete estrellas que viste sobre la derecha de-mí
G3588 G3466 G3588 G2033 G0792 G3739 G3708 G1909 G3588 G1188 G1473

καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς: οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι τῶν
y los siete candeleros los de-oro las siete estrellas ángeles de-las
G2532 G3588 G2033 G3087 G3588 G5552 G3588 G2033 G0792 G0032 G3588

ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσίν; καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσίν.
siete iglesias son y los candeleros los siete siete iglesias son
G2033 G1577 G1510 G2532 G3588 G3087 G3588 G2033 G2033 G1577 G1510

El misterio de las siete estrellas que has visto en mi diestra, y los siete candeleros de oro. Las siete estrellas son los ángeles de las siete iglesias; y los siete candeleros que has visto, son las siete iglesias.

Chapter 2

1 Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
Al ángel de-la en Éfeso iglesia escribe Estas-cosas dice el
G3588 G0032 G3588 G1722 G2181 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν
que-sostiene las siete estrellas en la derecha de-él el que-camina en
G2902 G3588 G2033 G0792 G1722 G3588 G1188 G0846 G3588 G4043 G1722

μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν:
medio de-los siete candeleros de-los de-oro
G3319 G3588 G2033 G3087 G3588 G5552

ESCRIBE al ángel de la iglesia en EFESO: El que tiene las siete estrellas en su diestra, el cual anda en medio de los siete candeleros de oro, dice estas cosas:

2 Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ
Conozco las obras de-ti y el trabajo y la perseverancia de-ti y
G1492 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588 G2873 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532

ὅτι οὐ δύνῃ βαστάσαι κακούς; καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς
que no puedes soportar malos y probaste a-los que-dicen a-sí-mismos
G3754 G3756 G1410 G0941 G2556 G2532 G3985 G3588 G3004 G1438

ἀποστόλους καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς;
apóstoles y no son y hallaste a-ellos falsos
G0652 G2532 G3756 G1510 G2532 G2147 G0846 G5571

Yo sé tus obras, y tu trabajo y paciencia; y que tú no puedes sufrir los malos, y has probado á los que se dicen ser apóstoles, y no lo son, y los has hallado mentirosos;

3 καὶ ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ
y perseverancia tienes y soportaste por-causa-de el nombre de-mí y
G2532 G5281 G2192 G2532 G0941 G1223 G3588 G3686 G1473 G2532

οὐ, κεκοπίακες.
no te-cansaste
G3756 G2872

Y has sufrido, y has tenido paciencia, y has trabajado por mi nombre, y no has desfallecido.

4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην, ἀφῆκες.
Pero tengo contra de-ti que el amor de-ti el primero abandonaste
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G3588 G0026 G4771 G3588 G4413 G0863

Pero tengo contra ti que has dejado tu primer amor.

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα
Recuerda pues de-dónde has-caído y arrepiéntete y las primeras obras
G3421 G3767 G4159 G4098 G2532 G3340 G2532 G3588 G4413 G2041

ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι, καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ
haz si y no vengo a-ti y moveré el candelero de-ti de
G4160 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G2532 G2795 G3588 G3087 G4771 G1537

τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.
el lugar de-él si no te-arrepientes
G3588 G5117 G0846 G1437 G3361 G3340

Recuerda por tanto de dónde has caído, y arrepiéntete, y haz las primeras obras; pues si no, vendré presto á ti, y quitaré tu candelero de su lugar, si no te hubieres arrepentido.

6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαϊτῶν, ἃ κἀγὼ
Pero esto tienes que odias las obras de–los nicolaítas que también–yo
G0235 G3778 G2192 G3754 G3404 G3588 G2041 G3588 G3531 G3739 G2504

μισῶ.
odio
G3404

Mas tienes esto, que aborreces los hechos de los Nicolaítas; los cuales yo también aborrezco.

7 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
El que–tiene oído, oiga qué el Espíritu dice a–las iglesias Al
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶντι, δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὅ ἐστιν ἐν
que–vence daré a–él comer de el árbol de–la vida, que está en
G3528 G1325 G0846 G5315 G1537 G3588 G3586 G3588 G2222 G3739 G1510 G1722

τῷ Παραδείσῳ τοῦ Θεοῦ.
el Paraíso de–el Dios
G3588 G3857 G3588 G2316

El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias. Al que venciere, daré á comer del árbol de la vida, el cual está en medio del paraíso de Dios.

8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
Y al ángel de–la en Esmirna iglesia escribe Estas–cosas dice el
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4667 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν:
primero y el último quien llegó–a–estar muerto y vivió
G4413 G2532 G3588 G2078 G3739 G1096 G3498 G2532 G2198

Y escribe al ángel de la iglesia en SMIRNA: El primero y postrero, que fué muerto, y vivió, dice estas cosas:

9 Οἶδά σου τὴν θλῖψιν καὶ τὴν πτωχείαν -- ἀλλὰ πλούσιος εἶ -- καὶ
Conozco de–ti la tribulación y la pobreza pero rico eres y
G1492 G4771 G3588 G2347 G2532 G3588 G4432 G0235 G4145 G1510 G2532

τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ
la blasfemia de los que–dicen judíos ser a–sí–mismos y no
G3588 G0988 G1537 G3588 G3004 G2453 G1510 G1438 G2532 G3756

εἰσίν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.
son sino sinagoga de–el Satanás
G1510 G0235 G4864 G3588 G4567

Yo sé tus obras, y tu tribulación, y tu pobreza (pero tú eres rico), y la blasfemia de los que se dicen ser Judíos, y no lo son, mas son sinagoga de Satanás.

10 μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ, μέλλει βάλλειν ὁ
Nada temas lo-que estás-a-punto de-padecer he-aquí está-a-punto de-echar el
G3367 G5399 G3739 G3195 G3958 G2400 G3195 G0906 G3588

διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν, ἵνα πειρασθῆτε; καὶ ἔξετε
diablo de vosotros en cárcel para-que seáis-probados y tendréis
G1228 G1537 G4771 G1519 G5438 G2443 G3985 G2532 G2192

θλῖψιν ἡμερῶν δέκα. γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν
tribulación de-días diez Sé fiel hasta muerte y te-daré a-ti la
G2347 G2250 G1176 G1096 G4103 G0891 G2288 G2532 G1325 G4771 G3588

στέφανον τῆς ζωῆς.
corona de-la vida
G4735 G3588 G2222

No tengas ningún temor de las cosas que has de padecer. He aquí, el diablo ha de enviar algunos de vosotros á la cárcel, para que seáis probados, y tendréis tribulación de diez días. Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida.

11 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ
El que-tiene oído oiga qué el Espíritu dice a-las iglesias El
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.
que-vence no * será-dañado de la muerte la segunda
G3528 G3756 G3361 G0091 G1537 G3588 G2288 G3588 G1208

El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias. El que venciere, no recibirá daño de la muerte segunda.

12 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
Y al ángel de-la en Pérgamo iglesia escribe Estas-cosas dice
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4010 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν δίστομον τὴν ὀξεῖαν:
el que-tiene la espada la de-dos-filos la aguda
G3588 G2192 G3588 G4501 G3588 G1366 G3588 G3691

Y escribe al ángel de la iglesia en PÉRGAMO: El que tiene la espada aguda de dos filos, dice estas cosas:

13 Οἶδα ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ; καὶ κρατεῖς τὸ
Conozco dónde habitas donde el trono de-el Satanás y retienes el
G1492 G4226 G2730 G3699 G3588 G2362 G3588 G4567 G2532 G2902 G3588

ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις
nombre de-mí y no negaste la fe de-mí y en los días
G3686 G1473 G2532 G3756 G0720 G3588 G4102 G1473 G2532 G1722 G3588 G2250

Ἀντιπᾶς, ὁ μάρτυς μου, ὁ πιστός μου ὃς ἀπεκτάνθη παρ' ὑμῖν,
Antípas el testigo de-mí el fiel de-mí quien fue-muerto entre vosotros
G0493 G3588 G3144 G1473 G3588 G4103 G1473 G3739 G0615 G3844 G4771

ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ.
donde el Satanás habita
G3699 G3588 G4567 G2730

Yo sé tus obras, y dónde moras, donde está la silla de Satanás; y retienes mi nombre, y no has negado mi fe, aun en los días en que fué Antipas mi testigo fiel, el cual ha sido muerto entre vosotros, donde Satanás mora.

14 ἀλλ’ ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα; ὅτι ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας τὴν
Pero tengo contra de–ti pocas–cosas que tienes allí a–los–que–retienen la
G0235 G2192 G2596 G4771 G3641 G3754 G2192 G1563 G2902 G3588

διδαχὴν Βαλαάμ, ὃς ἐδίδασκεν τῷ Βαλὰκ βαλεῖν σκάνδαλον ἐνώπιον
enseñanza de–Balaam quien enseñaba a–el Balac poner tropiezo delante–de
G1322 G0903 G3739 G1321 G3588 G0904 G0906 G4625 G1799

τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, φαγεῖν εἰδωλόθυτα, καὶ πορνεῦσαι.
los hijos de–Israēl comer cosas–sacrificadas–a–ídolos y fornicar
G3588 G5207 G2474 G5315 G1494 G2532 G4203

Pero tengo unas pocas cosas contra ti: porque tú tienes ahí los que tienen la doctrina de Balaam, el cual enseñaba á Balac á poner escándalo delante de los hijos de Israel, á comer de cosas sacrificadas á los ídolos, y á cometer fornicación.

15 οὕτως ἔχεις καὶ σὺ, κρατοῦντας τὴν διδαχὴν τῶν Νικολαϊτῶν
Así tienes también tú, a–los–que–retienen la enseñanza de–los nicolaítas
G3779 G2192 G2532 G4771 G2902 G3588 G1322 G3588 G3531

ὁμοίως.
igualmente
G3668

Así también tú tienes á los que tienen la doctrina de los Nicolaítas, lo cual yo aborrezco.

16 μετανόησον οὖν! εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω μετ’
Arrepiéntete pues si y no, vengo a–ti pronto y haré–guerra con
G3340 G3767 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G5035 G2532 G4170 G3326

αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ, τοῦ στόματός μου.
ellos con la espada de–la boca de–mí
G0846 G1722 G3588 G4501 G3588 G4750 G1473

Arrepiéntete, porque de otra manera vendré á ti presto, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca.

17 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
El que–tiene oído, oiga qué el Espíritu dice a–las iglesias Al
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω αὐτῷ
que–vence daré a–él del maná el escondido y daré a–él
G3528 G1325 G0846 G3588 G3131 G3588 G2928 G2532 G1325 G0846

ψῆφον λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ
piedrecita blanca y sobre la piedrecita nombre nuevo escrito que
G5586 G3022 G2532 G1909 G3588 G5586 G3686 G2537 G1125 G3739

οὐδεὶς οἶδεν, εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.
nadie conoce si no el que–recibe
G3762 G1492 G1487 G3361 G3588 G2983

El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias. Al que venciere, daré á comer del maná escondido, y le daré una piedrecita blanca, y en la piedrecita un nombre nuevo escrito, el cual ninguno conoce sino aquel que lo recibe.

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
Y al ángel de–la en Tiatira iglesia escribe Estas–cosas dice
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2363 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα
el Hijo de–el Dios, el que–tiene los ojos de–él como llama
G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395

πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
de–fuego y los pies de–él semejantes a–bronce–bruñido
G4442 G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474

Y escribe al ángel de la iglesia en TIATIRA: El Hijo de Dios, que tiene sus ojos como llama de fuego, y sus pies semejantes al latón fino, dice estas cosas:

19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
Conozco de–ti las obras, y el amor, y la fe, y el
G1492 G4771 G3588 G2041 G2532 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G2532 G3588

διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα
servicio y la perseverancia de–ti y las obras de–ti las últimas
G1248 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532 G3588 G2041 G4771 G3588 G2078

πλείονα τῶν πρώτων.
mayores que–las primeras
G4119 G3588 G4413

Yo he conocido tus obras, y caridad, y servicio, y fe, y tu paciencia, y que tus obras postreras son más que las primeras.

20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ, ἡ λέγουσα
Pero tengo contra de–ti que permites a–la mujer Jezabel, la que–dice
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G0863 G3588 G1135 G2403 G3588 G3004

ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς δούλους πορνεῦσαι,
a–sí–misma profetisa y enseña y engaña a–los míos siervos fornicar
G1438 G4398 G2532 G1321 G2532 G4105 G3588 G1699 G1401 G4203

καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
y comer cosas–sacrificadas–a–ídolos
G2532 G5315 G1494

Mas tengo unas pocas cosas contra ti: porque permites aquella mujer Jezabel (que se dice profetisa) enseñar, y engañar á mis siervos, á fornicar, y á comer cosas ofrecidas á los ídolos.

21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι
y di a–ella tiempo para–que se–arrepienta y no quiere arrepentirse
G2532 G1325 G0846 G5550 G2443 G3340 G2532 G3756 G2309 G3340

ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς.
de la fornicación de–ella
G1537 G3588 G4202 G0846

Y le he dado tiempo para que se arrepienta de la fornicación; y no se ha arrepentido.

22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ’ αὐτῆς εἰς
he–aquí echo a–ella en cama y a–los que–adulteran con ella en
G3708 G0906 G0846 G1519 G2825 G2532 G3588 G3431 G3326 G0846 G1519

θλῖψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.
tribulación grande si no se–arrepienten de las obras de–ella
G2347 G3173 G1437 G3361 G3340 G1537 G3588 G2041 G0846

He aquí, yo la echo en cama, y á los que adulteran con ella, en muy grande tribulación, si no se arrepintieren de sus obras:

23	καὶ	τὰ	τέκνα	αὐτῆς	ἀποκτενῶ	ἐν	θανάτῳ;	καὶ	γνώσονται	πᾶσαι	αἱ
	y	a–los	hijos	de–ella	mataré	con	muerte	y	conocerán	todas	las
	G2532	G3588	G5043	G0846	G0615	G1722	G2288	G2532	G1097	G3956	G3588

	ἐκκλησίαι,	ὅτι	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ἐραυνῶν	νεφροὺς	καὶ	καρδίας;	καὶ	δώσω
	iglesias	que	yo	soy	el	que–escudriña	riñones	y	corazones	y	daré
	G1577	G3754	G1473	G1510	G3588	G2045	G3510	G2532	G2588	G2532	G1325

	ὑμῖν	ἑκάστῳ	κατὰ	τὰ	ἔργα	ὑμῶν.
	a–vosotros	a–cada–uno	según	las	obras	de–vosotros
	G4771	G1538	G2596	G3588	G2041	G4771

Y mataré á sus hijos con muerte; y todas las iglesias sabrán que yo soy el que escudriño los riñones y los corazones: y daré á cada uno de vosotros según sus obras.

24	ὑμῖν	δὲ	λέγω,	τοῖς	λοιποῖς	τοῖς	ἐν	Θυατείροις,	ὅσοι	οὐκ	ἔχουσιν
	a–vosotros	pero	digo	a–los	demás	los	en	Tiatira	cuantos	no	tienen
	G4771	G1161	G3004	G3588	G3062	G3588	G1722	G2363	G3745	G3756	G2192

	τὴν	διδαχὴν	ταύτην,	οἵτινες	οὐκ	ἔγνωσαν	τὰ	βαθέα	τοῦ	Σατανᾶ,	
	la	enseñanza	esta	los–que	no	conocieron	las	profundidades	de–el	Satanás	
	G3588	G1322	G3778	G3748	G3756	G1097	G3588	G0901	G3588	G4567	

	ὡς	λέγουσιν;	οὐ	βάλλω	ἐφ’	ὑμᾶς	ἄλλο	βάρος.
	como	dicen	no	echo	sobre	vosotros	otra	carga
	G5613	G3004	G3756	G0906	G1909	G4771	G0243	G0922

Pero yo digo á vosotros, y á los demás que estáis en Tiatira, cualesquiera que no tienen esta doctrina, y que no han conocido las profundidades de Satanás, como dicen: Yo no enviaré sobre vosotros otra carga.

25	πλὴν	ὃ	ἔχετε,	κρατήσατε	ἄχρι	οὗ	ἂν	ἥξω.
	Sin–embargo	lo–que	tenéis	retened	hasta	que	*	venga
	G4133	G3739	G2192	G2902	G0891	G3739	G0302	G2240

Empero la que tenéis, tenedla hasta que yo venga.

26	Καὶ	ὁ	νικῶν	καὶ	ὁ	τηρῶν	ἄχρι	τέλους	τὰ	ἔργα	μου,
	Y	el	que–vence	y	el	que–guarda	hasta	fin	las	obras	de–mí
	G2532	G3588	G3528	G2532	G3588	G5083	G0891	G5056	G3588	G2041	G1473

	δώσω	αὐτῷ	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τῶν	ἐθνῶν,
	daré	a–él	autoridad	sobre	las	naciones
	G1325	G0846	G1849	G1909	G3588	G1484

Y al que hubiere vencido, y hubiere guardado mis obras hasta el fin, yo le daré potestad sobre las gentes;

27	καὶ	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ,	ὡς	τὰ	σκεύη	τὰ	κεραμικὰ
	y	pastoreará	a–ellos	con	vara	de–hierro	como	los	vasos	los	de–barro
	G2532	G4165	G0846	G1722	G4464	G4603	G5613	G3588	G4632	G3588	G2764

	συντρίβεται;	ὡς	κἀγὼ	εἴληφα	παρὰ	τοῦ	Πατρός.	μου
	son–quebrados	como	también–yo	he–recibido	de	el	Padre	de–mí
	G4937	G5613	G2504	G2983	G3844	G3588	G3962	G1473

Y las regirá con vara de hierro, y serán quebrantados como vaso de alfarero, como también yo he recibido de mi Padre:

28	καὶ	δώσω	αὐτῷ	τὸν	ἀστέρα	τὸν	πρωϊνόν.
	y	daré	a–él	la	estrella	la	de–la–mañana
	G2532	G1325	G0846	G3588	G0792	G3588	G4407

Y le daré la estrella de la mañana.

29

Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
El	que–tiene	oído	oiga	qué	el	Espíritu	dice	a–las	iglesias
G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias.

Chapter 3

1

Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Σάρδεσιν	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει
Y	al	ángel	de–la	en	Sardis	iglesia	escribe	Estas–cosas	dice
G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4554	G1577	G1125	G3592	G3004

ὁ	ἔχων	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἑπτὰ	ἀστέρας.
el	que–tiene	los	siete	Espíritus	de–el	Dios	y	las	siete	estrellas
G3588	G2192	G3588	G2033	G4151	G3588	G2316	G2532	G3588	G2033	G0792

Οἶδά	σου	τὰ	ἔργα,	ὅτι	ὄνομα	ἔχεις	ὅτι	ζῇς,	καὶ	νεκρὸς	εἶ.
Conozco	de–ti	las	obras	que	nombre	tienes	que	vives	y	muerto	estás
G1492	G4771	G3588	G2041	G3754	G3686	G2192	G3754	G2198	G2532	G3498	G1510

Y ESCRIBE al ángel de la iglesia en SARDIS: El que tiene los siete Espíritus de Dios, y las siete estrellas, dice estas cosas: Yo conozco tus obras, que tienes nombre que vives, y estás muerto.

2

γίνου	γρηγορῶν,	καὶ	στήρισον	τὰ	λοιπὰ,	ἃ	ἔμελλον
Sé	vigilante	y	fortalece	las	demás–cosas	que	estaban–a–punto
G1096	G1127	G2532	G4741	G3588	G3062	G3739	G3195

ἀποθανεῖν;	οὐ	γὰρ	εὕρηκά	σου	‹τὰ›	ἔργα	πεπληρωμένα	ἐνώπιον	τοῦ
de–morir	no	porque	he–hallado	de–ti	las	obras	cumplidas	delante	de–el
G0599	G3756	G1063	G2147	G4771	G3588	G2041	G4137	G1799	G3588

Θεοῦ	μου.
Dios	de–mí
G2316	G1473

Sé vigilante y confirma las otras cosas que están para morir; porque no he hallado tus obras perfectas delante de Dios.

3

μνημόνευε	οὖν	πῶς	εἴληφας	καὶ	ἤκουσας --	καὶ	τήρει	καὶ
Recuerda	pues	cómo	has–recibido	y	oíste	y	guarda	y
G3421	G3767	G4459	G2983	G2532	G0191	G2532	G5083	G2532

μετανόησον.	ἐὰν	οὖν	μὴ	γρηγορήσῃς,	ἥξω	ὡς	κλέπτης,	καὶ	οὐ	μὴ
arrepiéntete	si	pues	no	velas	vendré	como	ladrón	y	no	*
G3340	G1437	G3767	G3361	G1127	G2240	G5613	G2812	G2532	G3756	G3361

γνῷς	ποίαν	ὥραν	ἥξω	ἐπὶ	σέ.
sabrás	qué	hora	vendré	sobre	ti
G1097	G4169	G5610	G2240	G1909	G4771

Acuérdate pues de lo que has recibido y has oído, y guárdalo, y arrepiéntete. Y si no velares, vendré á ti como ladrón, y no sabrás en qué hora vendré á ti.

4

ἀλλὰ	ἔχεις	ὀλίγα	ὀνόματα	ἐν	Σάρδεσιν,	ἃ	οὐκ	ἐμόλυναν	τὰ	ἱμάτια
Pero	tienes	pocos	nombres	en	Sardis	que	no	mancharon	las	vestiduras
G0235	G2192	G3641	G3686	G1722	G4554	G3739	G3756	G3435	G3588	G2440

αὐτῶν,	καὶ	περιπατήσουσιν	μετ’	ἐμοῦ	ἐν	λευκοῖς,	ὅτι	ἄξιοί	εἰσιν.
de–ellos	y	caminarán	conmigo	*	en	blancas	porque	dignos	son
G0846	G2532	G4043	G3326	G1473	G1722	G3022	G3754	G0514	G1510

Mas tienes unas pocas personas en Sardis que no han ensuciado sus vestiduras: y andarán conmigo en vestiduras blancas; porque son dignos.

5	Ὁ	νικῶν,	οὕτως	περιβαλεῖται	ἐν	ἱματίοις	λευκοῖς;	καὶ	οὐ	μὴ
	El	que–vence	así	será–vestido	con	vestiduras	blancas	y	no	*
	G3588	G3528	G3779	G4016	G1722	G2440	G3022	G2532	G3756	G3361

ἐξαλείψω	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐκ	τῆς	βίβλου	τῆς	ζωῆς,	καὶ	ὁμολογήσω
borraré	el	nombre	de–él	de	el	libro	de–la	vida	y	confesaré
G1813	G3588	G3686	G0846	G1537	G3588	G0976	G3588	G2222	G2532	G3670

τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐνώπιον	τοῦ	Πατρός	μου,	καὶ	ἐνώπιον	τῶν	ἀγγέλων
el	nombre	de–él	delante	de–el	Padre	de–mí	y	delante	de–los	ángeles
G3588	G3686	G0846	G1799	G3588	G3962	G1473	G2532	G1799	G3588	G0032

αὐτοῦ.
de–él
G0846

El que venciere, será vestido de vestiduras blancas; y no borraré su nombre del libro de la vida, y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus ángeles.

6	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
	El	que–tiene	oído	oiga	qué	el	Espíritu	dice	a–las	iglesias
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias.

7	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Φιλαδελφείᾳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει
	Y	al	ángel	de–la	en	Filadelfia	iglesia	escribe	Estas–cosas	dice
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G5359	G1577	G1125	G3592	G3004

ὁ	ἅγιος,	ὁ	ἀληθινός;	ὁ	ἔχων	τὴν	κλεῖν	Δαυίδ;	ὁ	ἀνοίγων,
el	Santo	el	Verdadero	el	que–tiene	la	llave	de–David	el	que–abre
G3588	G0040	G3588	G0228	G3588	G2192	G3588	G2807	G1138	G3588	G0455

καὶ	οὐδεὶς	κλείσει;	καὶ	κλείων,	καὶ	οὐδεὶς	ἀνοίγει.	
y	nadie	cerrará	y	que–cierra	y	nadie	abre	
G2532	G3762	G2808	G2532	G2808	G2532	G3762	G0455	

Y escribe al ángel de la iglesia en FILADELFIA: Estas cosas dice el Santo, el Verdadero, el que tiene la llave de David, el que abre y ninguno cierra, y cierra y ninguno abre:

8	Οἶδά	σου	τὰ	ἔργα.	ἰδοὺ,	δέδωκα	ἐνώπιόν	σου	θύραν	ἠνεῳγμένην,
	Conozco	de–ti	las	obras	he–aquí	he–dado	delante–de	ti	puerta	abierta
	G1492	G4771	G3588	G2041	G3708	G1325	G1799	G4771	G2374	G0455

ἣν	οὐδεὶς	δύναται	κλεῖσαι	αὐτήν,	ὅτι	μικρὰν	ἔχεις	δύναμιν,	καὶ	ἐτήρησάς
que	nadie	puede	cerrar	ella	porque	poca	tienes	fuerza	y	guardaste
G3739	G3762	G1410	G2808	G0846	G3754	G3398	G2192	G1411	G2532	G5083

μου	τὸν	λόγον,	καὶ	οὐκ	ἠρνήσω	τὸ	ὄνομά	μου.	
de–mí	la	palabra	y	no	negaste	el	nombre	de–mí	
G1473	G3588	G3056	G2532	G3756	G0720	G3588	G3686	G1473	

Yo conozco tus obras: he aquí, he dado una puerta abierta delante de ti, la cual ninguno puede cerrar; porque tienes un poco de potencia, y has guardado mi palabra, y no has negado mi nombre.

9 ἰδοὺ, διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς
he–aquí doy de la sinagoga de–el Satanás de–los que–dicen a–sí–mismos
G3708 G1325 G1537 G3588 G4864 G3588 G4567 G3588 G3004 G1438

Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται; ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς, ἵνα
judíos ser y no son sino mienten he–aquí haré a–ellos que
G2453 G1510 G2532 G3756 G1510 G0235 G5574 G3708 G4160 G0846 G2443

ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ γνῶσιν ὅτι
vendrán y adorarán delante de–los pies de–ti y conocerán que
G2240 G2532 G4352 G1799 G3588 G4228 G4771 G2532 G1097 G3754

ἐγὼ ἠγάπησά σε.
yo te–amé a–ti
G1473 G0025 G4771

He aquí, yo doy de la sinagoga de Satanás, los que se dicen ser Judíos, y no lo son, mas mienten; he aquí, yo los constreñiré á que vengan y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado.

10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, κἀγώ σε τηρήσω
Porque guardaste la palabra de–la perseverancia de–mí también–yo a–ti guardaré
G3754 G5083 G3588 G3056 G3588 G5281 G1473 G2504 G4771 G5083

ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς
de la hora de–la prueba la que–está–a–punto–de venir sobre la
G1537 G3588 G5610 G3588 G3986 G3588 G3195 G2064 G1909 G3588

οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
tierra–habitada toda probar a–los que–habitan sobre la tierra
G3625 G3650 G3985 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

Porque has guardado la palabra de mi paciencia, yo también te guardaré de la hora de la tentación que ha de venir en todo el mundo, para probar á los que moran en la tierra.

11 ἔρχομαι ταχύ. κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου.
Vengo pronto Retén lo–que tienes, para–que nadie tome la corona de–ti
G2064 G5035 G2902 G3739 G2192 G2443 G3367 G2983 G3588 G4735 G4771

He aquí, yo vengo presto; retén lo que tienes, para que ninguno tome tu corona.

12 Ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ μου,
El que–vence haré a–él columna en el templo de–el Dios de–mí
G3588 G3528 G4160 G0846 G4769 G1722 G3588 G3485 G3588 G2316 G1473

καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι; καὶ γράψω ἐπ’ αὐτὸν τὸ ὄνομα
y fuera no * saldrá más y escribiré sobre él el nombre
G2532 G1854 G3756 G3361 G1831 G2089 G2532 G1125 G1909 G0846 G3588 G3686

τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ μου, τῆς
de–el Dios de–mí y el nombre de–la ciudad de–el Dios de–mí la
G3588 G2316 G1473 G2532 G3588 G3686 G3588 G4172 G3588 G2316 G1473 G3588

καινῆς Ἰερουσαλήμ, ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ
nueva Ierousalēm la que–desciende de el cielo de el Dios
G2537 G2419 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772 G0575 G3588 G2316

μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.
de–mí y el nombre de–mí el nuevo
G1473 G2532 G3588 G3686 G1473 G3588 G2537

Al que venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca más saldrá fuera; y escribiré sobre él el nombre de mi Dios, y el nombre de la ciudad de mi Dios, la nueva Jerusalem, la cual desciende del cielo de con mi Dios, y mi nombre nuevo.

13	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
	El	que–tiene	oído	oiga	qué	el	Espíritu	dice	a–las	iglesias
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias.

14	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Λαοδικείᾳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει
	Y	al	ángel	de–la	en	Laodicea	iglesia	escribe	Estas–cosas	dice
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G2993	G1577	G1125	G3592	G3004

ὁ	Ἀμήν,	ὁ	μάρτυς	ὁ	πιστὸς	καὶ	(ὁ)	ἀληθινός,	ἡ	ἀρχὴ	τῆς
el	Amén	el	testigo	el	fiel	y	el	verdadero	el	principio	de–la
G3588	G0281	G3588	G3144	G3588	G4103	G2532	G3588	G0228	G3588	G0746	G3588

κτίσεως	τοῦ	Θεοῦ.
creación	de–el	Dios
G2937	G3588	G2316

Y escribe al ángel de la iglesia en LAODICEA: He aquí dice el Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios:

15	Οἶδά	σου	τὰ	ἔργα,	ὅτι	οὔτε	ψυχρὸς	εἶ	οὔτε	ζεστός;	ὄφελον
	Conozco	de–ti	las	obras	que	ni	frío	eres	ni	caliente	ojalá
	G1492	G4771	G3588	G2041	G3754	G3777	G5593	G1510	G3777	G2200	G3785

ψυχρὸς	ἦς	ἢ	ζεστός.
frío	fueras	o	caliente
G5593	G1510	G2228	G2200

Yo conozco tus obras, que ni eres frío, ni caliente. ¡Ojalá fueses frío, ó caliente!

16	οὕτως	ὅτι	χλιαρὸς	εἶ,	καὶ	οὔτε	ζεστὸς,	οὔτε	ψυχρός,	μέλλω	σε
	Así	porque	tibio	eres	y	ni	caliente	ni	frío	estoy–a–punto	a–ti
	G3779	G3754	G5513	G1510	G2532	G3777	G2200	G3777	G5593	G3195	G4771

ἐμέσαι	ἐκ	τοῦ	στόματός	μου.
de–vomitar	de	la	boca	de–mí
G1692	G1537	G3588	G4750	G1473

Mas porque eres tibio, y no frío ni caliente, te vomitaré de mi boca.

17	ὅτι	λέγεις,	ὅτι	Πλούσιός	εἰμι,	καὶ	πεπλούτηκα,	καὶ	οὐδὲν
	Porque	dices	*	Rico	soy	y	me–he–enriquecido	y	de–nada
	G3754	G3004	G3754	G4145	G1510	G2532	G4147	G2532	G3762

χρείαν	ἔχω,	καὶ	οὐκ	οἶδας	ὅτι	σὺ	εἶ	ὁ	ταλαίπωρος,	καὶ
necesidad	tengo	y	no	sabes	que	tú	eres	el	miserable	y
G5532	G2192	G2532	G3756	G1492	G3754	G4771	G1510	G3588	G5005	G2532

ἐλεεινὸς,	καὶ	πτωχὸς,	καὶ	τυφλὸς,	καὶ	γυμνός.
digno–de–lástima	y	pobre	y	ciego	y	desnudo
G1652	G2532	G4434	G2532	G5185	G2532	G1131

Porque tú dices: Yo soy rico, y estoy enriquecido, y no tengo necesidad de ninguna cosa; y no conoces que tú eres un cuitado y miserable y pobre y ciego y desnudo;

18 συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ’ ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς,
Te–aconsejo a–ti comprar de mí oro refinado por fuego
G4823 G4771 G0059 G3844 G1473 G5553 G4448 G1537 G4442

ἵνα πλουτήσῃς; καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ
para–que te–enriquezcas y vestiduras blancas, para–que te–vistas y no
G2443 G4147 G2532 G2440 G3022 G2443 G4016 G2532 G3361

φανερωθῇ ἡ αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι
sea–manifestada la vergüenza de–la desnudez de–ti y colirio para–ungir
G5319 G3588 G0152 G3588 G1132 G4771 G2532 G2854 G1472

τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς.
los ojos de–ti para–que veas
G3588 G3788 G4771 G2443 G0991

Yo te amonesto que de mí compres oro afinado en fuego, para que seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blancas, para que no se descubra la vergüenza de tu desnudez; y unge tus ojos con colirio, para que veas.

19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω; ζήλευε οὖν καὶ
Yo a–cuantos si amo reprendo y disciplino sé–celoso pues y
G1473 G3745 G1437 G5368 G1651 G2532 G3811 G2206 G3767 G2532

μετανόησον.
arrepiéntete
G3340

Yo reprendo y castigo á todos los que amo: sé pues celoso, y arrepiéntete.

20 Ἰδοὺ, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς
He–aquí estoy–de–pie a la puerta y llamo si alguien oye la
G3708 G2476 G1909 G3588 G2374 G2532 G2925 G1437 G5100 G0191 G3588

φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, ‹καὶ› εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν, καὶ
voz de–mí y abre la puerta, y entraré a él y
G5456 G1473 G2532 G0455 G3588 G2374 G2532 G1525 G4314 G0846 G2532

δειπνήσω μετ’ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ’ ἐμοῦ.
cenaré con él y él conmigo *
G1172 G3326 G0846 G2532 G0846 G3326 G1473

He aquí, yo estoy á la puerta y llamo: si alguno oyere mi voz y abriere la puerta, entraré á él, y cenaré con él, y él conmigo.

21 Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ’ ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου,
El que–vence daré a–él sentarse conmigo * en el trono de–mí
G3588 G3528 G1325 G0846 G2523 G3326 G1473 G1722 G3588 G2362 G1473

ὡς κἀγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρός μου, ἐν τῷ
como también–yo vencí y me–senté con el Padre de–mí en el
G5613 G2504 G3528 G2532 G2523 G3326 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588

θρόνῳ αὐτοῦ.
trono de–él
G2362 G0846

Al que venciere, yo le daré que se siente conmigo en mi trono; así como yo he vencido, y me he sentado con mi Padre en su trono.

22 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
El que–tiene oído oiga qué el Espíritu dice a–las iglesias
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias.

Chapter 4

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεῳγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ,
Después–de estas–cosas vi y he–aquí puerta abierta en el cielo,
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G2374 G0455 G1722 G3588 G3772

καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ’ ἐμοῦ, λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
y la voz la primera que oí como de–trompeta hablando conmigo * diciendo Sube acá y mostraré a–ti lo–que es–necesario suceder después–de estas–cosas
G2532 G3588 G5456 G3588 G4413 G3739 G0191 G5613 G4536 G2980 G3326 G1473 G3004 G0305 G5602 G2532 G1166 G4771 G3739 G1163 G1096 G3326 G3778

DESPUÉS de estas cosas miré, y he aquí una puerta abierta en el cielo: y la primera voz que oí, era como de trompeta que hablaba conmigo, diciendo: Sube acá, y yo te mostraré las cosas que han de ser después de éstas.

2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
Inmediatamente llegué–a–estar en Espíritu y he–aquí trono estaba–puesto en el cielo y sobre el trono uno–sentado
G2112 G1096 G1722 G4151 G2532 G3708 G2362 G2749 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588 G2362 G2521

Y luego yo fuí en Espíritu: y he aquí, un trono que estaba puesto en el cielo, y sobre el trono estaba uno sentado.

3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ; καὶ
y el sentado semejante en–aspecto a–piedra de–jaspe y de–sardio y
G2532 G3588 G2521 G3664 G3706 G3037 G2393 G2532 G4556 G2532

ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ.
arco–iris alrededor de–el trono semejante en–aspecto a–esmeralda
G2463 G2943 G3588 G2362 G3664 G3706 G4664

Y el que estaba sentado, era al parecer semejante á una piedra de jaspe y de sardio: y un arco celeste había alrededor del trono, semejante en el aspecto á la esmeralda.

4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς
y alrededor de–el trono tronos veinte cuatro y sobre los
G2532 G2943 G3588 G2362 G2362 G1501 G5064 G2532 G1909 G3588

θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.
tronos veinte cuatro ancianos sentados, vestidos con vestiduras blancas y sobre las cabezas de–ellos coronas de–oro
G2362 G1501 G5064 G4245 G2521 G4016 G1722 G2440 G3022 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

Y alrededor del trono había veinticuatro sillas: y vi sobre las sillas veinticuatro ancianos sentados, vestidos de ropas blancas; y tenían sobre sus cabezas coronas de oro.

5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί.
y de el trono salen relámpagos y voces y truenos
G2532 G1537 G3588 G2362 G1607 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027

καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, ἅ εἰσιν τὰ
y siete lámparas de-fuego ardiendo delante-de el trono, que son los
G2532 G2033 G2985 G4442 G2545 G1799 G3588 G2362 G3739 G1510 G3588

ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;
siete Espíritus de-el Dios
G2033 G4151 G3588 G2316

Y del trono salían relámpagos y truenos y voces: y siete lámparas de fuego estaban ardiendo delante del trono, las cuales son los siete Espíritus de Dios.

6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ
y delante-de el trono como mar de-vidrio semejante a-cristal y
G2532 G1799 G3588 G2362 G5613 G2281 G5193 G3664 G2930 G2532

ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου, τέσσαρα ζῷα,
en medio de-el trono, y alrededor de-el trono, cuatro seres-vivientes
G1722 G3319 G3588 G2362 G2532 G2945 G3588 G2362 G5064 G2226

γέμοντα ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὄπισθεν;
llenos de-ojos delante y detrás
G1073 G3788 G1715 G2532 G3693

Y delante del trono había como un mar de vidrio semejante al cristal; y en medio del trono, y alrededor del trono, cuatro animales llenos de ojos delante y detrás.

7 καὶ τὸ ζῷον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον
y el ser-viviente el primero, semejante a-león; y el segundo
G2532 G3588 G2226 G3588 G4413 G3664 G3023 G2532 G3588 G1208

ζῷον, ὅμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον ζῷον, ἔχων τὸ
ser-viviente semejante a-becerro y el tercero ser-viviente teniendo el
G2226 G3664 G3448 G2532 G3588 G5154 G2226 G2192 G3588

πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου; καὶ τὸ τέταρτον ζῷον, ὅμοιον ἀετῷ
rostro como de-hombre y el cuarto ser-viviente semejante a-águila
G4383 G5613 G0444 G2532 G3588 G5067 G2226 G3664 G0105

πετομένῳ.
volando
G4072

Y el primer animal era semejante á un león; y el segundo animal, semejante á un becerro; y el tercer animal tenía la cara como de hombre; y el cuarto animal, semejante á un águila volando.

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα, ἓν καθ’ ἓν αὐτῶν, ἔχων ἀνὰ
y los cuatro seres–vivientes uno por uno de–ellos teniendo cada–uno
G2532 G3588 G5064 G2226 G1520 G2596 G1520 G0846 G2192 G0303

πτέρυγας ἕξ; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν
alas seis alrededor y por–dentro están–llenos de–ojos y descanso
G4420 G1803 G2943 G2532 G2081 G1073 G3788 G2532 G0372

οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ
no tienen de–día y de–noche diciendo Santo santo santo Señor el
G3756 G2192 G2250 G2532 G3571 G3004 G0040 G0040 G0040 G2962 G3588

Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὢν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.
Dios el Todopoderoso el que–era y el que–es y el que–viene
G2316 G3588 G3841 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064

Y los cuatro animales tenían cada uno por sí seis alas alrededor, y de dentro estaban llenos de ojos; y no tenían reposo día ni noche, diciendo: Santo, santo, santo el Señor Dios Todopoderoso, que era, y que es, y que ha de venir.

9 Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῷα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ
Y cuando darán los seres–vivientes gloria y honra y
G2532 G3752 G1325 G3588 G2226 G1391 G2532 G5092 G2532

εὐχαριστίαν, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς
acción–de–gracias al sentado sobre el trono, al que–vive hacia los
G2169 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G3588 G2198 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων,
siglos de–los siglos
G0165 G3588 G0165

Y cuando aquellos animales daban gloria y honra y alabanza al que estaba sentado en el trono, al que vive para siempre jamás,

10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ
caerán los veinte cuatro ancianos delante de–el sentado sobre
G4098 G3588 G1501 G5064 G4245 G1799 G3588 G2521 G1909

τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
el trono, y adorarán al que–vive hacia los siglos de–los
G3588 G2362 G2532 G4352 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,
siglos y echarán las coronas de–ellos delante de–el trono, diciendo
G0165 G2532 G0906 G3588 G4735 G0846 G1799 G3588 G2362 G3004

Los veinticuatro ancianos se postraban delante del que estaba sentado en el trono, y adoraban al que vive para siempre jamás, y echaban sus coronas delante del trono, diciendo:

11 Ἄξιος εἶ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ
Digno eres el Señor y el Dios de–nosotros recibir la gloria y
G0514 G1510 G3588 G2962 G2532 G3588 G2316 G1473 G2983 G3588 G1391 G2532

τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ
la honra y la poder porque tú creaste las todas–cosas y por
G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G3754 G4771 G2936 G3588 G3956 G2532 G1223

τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
la voluntad de–ti eran y fueron–creadas
G3588 G2307 G4771 G1510 G2532 G2936

Señor, digno eres de recibir gloria y honra y virtud: porque tú criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser y fueron criadas.

Chapter 5

1

Καὶ	εἶδον	ἐπὶ	τὴν	δεξιὰν	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου	βιβλίον,
Y	vi	sobre	la	derecha	de–el	sentado	sobre	el	trono	libro
G2532	G3708	G1909	G3588	G1188	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G0975

γεγραμμένον	ἔσωθεν	καὶ	ὄπισθεν,	κατεσφραγισμένον	σφραγῖσιν	ἑπτά.
escrito	por–dentro	y	por–detrás	sellado	con–sellos	siete
G1125	G2081	G2532	G3693	G2696	G4973	G2033

Y VI en la mano derecha del que estaba sentado sobre el trono un libro escrito de dentro y de fuera, sellado con siete sellos.

2

καὶ	εἶδον	ἄγγελον	ἰσχυρὸν,	κηρύσσοντα	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Τίς	ἄξιος
y	vi	ángel	fuerte	proclamando	con	voz	grande	Quién	digno
G2532	G3708	G0032	G2478	G2784	G1722	G5456	G3173	G5101	G0514

ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	καὶ	λῦσαι	τὰς	σφραγῖδας	αὐτοῦ?
abrir	el	libro	y	desatar	los	sellos	de–él
G0455	G3588	G0975	G2532	G3089	G3588	G4973	G0846

Y vi un fuerte ángel predicando en alta voz: ¿Quién es digno de abrir el libro, y de desatar sus sellos?

3

καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	οὐδὲ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	οὐδὲ
y	nadie	podía	en	el	cielo	ni	sobre	la	tierra	ni
G2532	G3762	G1410	G1722	G3588	G3772	G3761	G1909	G3588	G1093	G3761

ὑποκάτω	τῆς	γῆς,	ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	οὔτε	βλέπειν	αὐτό.
debajo–de	la	tierra	abrir	el	libro	ni	mirarlo	*
G5270	G3588	G1093	G0455	G3588	G0975	G3777	G0991	G0846

Y ninguno podía, ni en el cielo, ni en la tierra, ni debajo de la tierra, abrir el libro, ni mirarlo.

4

καὶ	‹ἐγὼ›	ἔκλαιον	πολὺ,	ὅτι	οὐδεὶς	ἄξιος	εὑρέθη	ἀνοῖξαι	τὸ
y	yo	lloraba	mucho	porque	nadie	digno	fue–hallado	abrir	el
G2532	G1473	G2799	G4183	G3754	G3762	G0514	G2147	G0455	G3588

βιβλίον,	οὔτε	βλέπειν	αὐτό.
libro	ni	mirarlo	*
G0975	G3777	G0991	G0846

Y yo lloraba mucho, porque no había sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

5

καὶ	εἷς	ἐκ	τῶν	πρεσβυτέρων	λέγει,	μοι,	Μὴ	κλαῖε.	ἰδοὺ,	ἐνίκησεν
y	uno	de	los	ancianos	dice	a–mí	No	llores	he–aquí	ha–vencido
G2532	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G1473	G3361	G2799	G3708	G3528

ὁ	Λέων	ὁ	ἐκ	τῆς	φυλῆς	Ἰούδα,	ἡ	Ῥίζα	Δαυίδ,	ἀνοῖξαι	τὸ
el	León	el	de	la	tribu	de–Ioudá	la	Raíz	de–Dauïd	abrir	el
G3588	G3023	G3588	G1537	G3588	G5443	G2448	G3588	G4491	G1138	G0455	G3588

βιβλίον,	καὶ	τὰς	ἑπτὰ	σφραγῖδας	αὐτοῦ.
libro	y	los	siete	sellos	de–él
G0975	G2532	G3588	G2033	G4973	G0846

Y uno de los ancianos me dice: No llores: he aquí el león de la tribu de Judá, la raíz de David, que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

6

Καὶ	εἶδον,	ἐν	μέσῳ	τοῦ	θρόνου	καὶ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων,	καὶ
Y	vi	en	medio	de–el	trono	y	de–los	cuatro	seres–vivientes	y
G2532	G3708	G1722	G3319	G3588	G2362	G2532	G3588	G5064	G2226	G2532

ἐν	μέσῳ	τῶν	πρεσβυτέρων,	Ἀρνίον	ἑστηκὸς	ὡς	ἐσφαγμένον,	ἔχων
en	medio	de–los	ancianos	Cordero	de–pie	como	inmolado	teniendo
G1722	G3319	G3588	G4245	G0721	G2476	G5613	G4969	G2192

κέρατα	ἑπτὰ,	καὶ	ὀφθαλμοὺς	ἑπτά,	οἵ	εἰσιν	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ
cuernos	siete	y	ojos	siete	que	son	los	siete	Espíritus	de–el
G2768	G2033	G2532	G3788	G2033	G3739	G1510	G3588	G2033	G4151	G3588

Θεοῦ,	ἀπεσταλμένοι	εἰς	πᾶσαν	τὴν	γῆν.
Dios	enviados	a	toda	la	tierra
G2316	G0649	G1519	G3956	G3588	G1093

Y miré; y he aquí en medio del trono y de los cuatro animales, y en medio de los ancianos, estaba un Cordero como inmolado, que tenía siete cuernos, y siete ojos, que son los siete Espíritus de Dios enviados en toda la tierra.

7

καὶ	ἦλθεν	καὶ	εἴληφεν	ἐκ	τῆς	δεξιᾶς	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ
y	vino	y	tomó	de	la	derecha	de–el	sentado	sobre	el
G2532	G2064	G2532	G2983	G1537	G3588	G1188	G3588	G2521	G1909	G3588

θρόνου.
trono
G2362

Y él vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estaba sentado en el trono.

8

Καὶ	ὅτε	ἔλαβεν	τὸ	βιβλίον,	τὰ	τέσσαρα	ζῷα	καὶ	οἱ
Y	cuando	tomó	el	libro	los	cuatro	seres–vivientes	y	los
G2532	G3753	G2983	G3588	G0975	G3588	G5064	G2226	G2532	G3588

εἴκοσι	τέσσαρες	πρεσβύτεροι	ἔπεσαν	ἐνώπιον	τοῦ	Ἀρνίου,	ἔχοντες	ἕκαστος
veinte	cuatro	ancianos	cayeron	delante	de–el	Cordero	teniendo	cada–uno
G1501	G5064	G4245	G4098	G1799	G3588	G0721	G2192	G1538

κιθάραν	καὶ	φιάλας	χρυσᾶς,	γεμούσας	θυμιαμάτων,	αἵ	εἰσιν	αἱ	προσευχαὶ
arpa	y	copas	de–oro	llenas	de–inciensos	que	son	las	oraciones
G2788	G2532	G5357	G5552	G1073	G2368	G3739	G1510	G3588	G4335

τῶν	ἁγίων.
de–los	santos
G3588	G0040

Y cuando hubo tomado el libro, los cuatro animales y los veinticuatro ancianos se postraron delante del Cordero, teniendo cada uno arpas, y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos:

9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον, καὶ
y cantan canción nueva diciendo Digno eres tomar el libro, y
G2532 G0103 G5603 G2537 G3004 G0514 G1510 G2983 G3588 G0975 G2532

ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας τῷ Θεῷ
abrir los sellos de–él porque fuiste–inmolado y compraste para–el Dios
G0455 G3588 G4973 G0846 G3754 G4969 G2532 G0059 G3588 G2316

ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ γλώσσης, καὶ λαοῦ, καὶ
con la sangre de–ti de toda tribu y lengua y pueblo y
G1722 G3588 G0129 G4771 G1537 G3956 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992 G2532

ἔθνους,
nación
G1484

Y cantaban un nuevo cántico, diciendo: Digno eres de tomar el libro, y de abrir sus sellos; porque tú fuiste inmolado, y nos has redimido para Dios con tu sangre, de todo linaje y lengua y pueblo y nación;

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς; καὶ
y hiciste a–ellos para–el Dios de–nosotros reino y sacerdotes y
G2532 G4160 G0846 G3588 G2316 G1473 G0932 G2532 G2409 G2532

βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
reinarán sobre la tierra
G0936 G1909 G3588 G1093

Y nos has hecho para nuestro Dios reyes y sacerdotes, y reinaremos sobre la tierra.

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου,
y vi y oí voz de–ángeles muchos alrededor de–el trono
G2532 G3708 G2532 G0191 G5456 G0032 G4183 G2945 G3588 G2362

καὶ τῶν ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς
y de–los seres–vivientes y de–los ancianos y era el número
G2532 G3588 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G1510 G3588 G0706

αὐτῶν μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;
de–ellos miríadas de–miríadas y millares de–millares
G0846 G3461 G3461 G2532 G5505 G5505

Y miré, y oí voz de muchos ángeles alrededor del trono, y de los animales, y de los ancianos; y la multitud de ellos era millones de millones,

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον, λαβεῖν
diciendo con–voz grande Digno es el Cordero el inmolado recibir
G3004 G5456 G3173 G0514 G1510 G3588 G0721 G3588 G4969 G2983

τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχὺν, καὶ τιμὴν, καὶ
el poder y riqueza y sabiduría y fortaleza y honra y
G3588 G1411 G2532 G4149 G2532 G4678 G2532 G2479 G2532 G5092 G2532

δόξαν, καὶ εὐλογίαν!
gloria y bendición
G1391 G2532 G2129

Que decían en alta voz: El Cordero que fué inmolado es digno de tomar el poder y riquezas y sabiduría, y fortaleza y honra y gloria y alabanza.

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
y toda criatura que en el cielo y sobre la tierra y
G2532 G3956 G2938 G3739 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093 G2532

ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ⸀ἐστίν⸁ καὶ τὰ ἐν
debajo–de la tierra y sobre el mar está y las–cosas en
G5270 G3588 G1093 G2532 G1909 G3588 G2281 G1510 G2532 G3588 G1722

αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ
ellos todas oí diciendo Al sentado sobre el trono y al
G0846 G3956 G0191 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G3588

Ἀρνίῳ, ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος,
Cordero la bendición y la honra y la gloria y el poder
G0721 G3588 G2129 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904

εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
hacia los siglos de–los siglos
G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

Y oí á toda criatura que está en el cielo, y sobre la tierra, y debajo de la tierra, y que está en el mar, y todas las cosas que en ellos están, diciendo: Al que está sentado en el trono, y al Cordero, sea la bendición, y la honra, y la gloria, y el poder, para siempre jamás.

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσαν
y los cuatro seres–vivientes decían Amén y los ancianos cayeron
G2532 G3588 G5064 G2226 G3004 G0281 G2532 G3588 G4245 G4098

καὶ προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰωνας τῶν αἰώνων}.
y adoraron al–que–vive hacia los siglos de–los siglos
G2532 G4352 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

Y los cuatro animales decían: Amén. Y los veinticuatro ancianos cayeron sobre sus rostros, y adoraron al que vive para siempre jamás.

Chapter 6

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων,
Y vi cuando abrió el Cordero uno de los siete sellos
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G0721 G1520 G1537 G3588 G2033 G4973

καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων λέγοντος, ὡς φωνῇ
y oí a–uno de los cuatro seres–vivientes diciendo como con–voz
G2532 G0191 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G3004 G5613 G5456

βροντῆς, Ἔρχου!
de–trueno Ven
G1027 G2064

Y MIRÉ cuando el Cordero abrió uno de los sellos, y oí á uno de los cuatro animales diciendo como con una voz de trueno: Ven y ve.

2 καὶ y G2532 εἶδον, vi G3708 καὶ y G2532 ἰδοὺ, he–aquí G3708 ἵππος caballo G2462 λευκός, blanco G3022 καὶ y G2532 ὁ el G3588 καθήμενος sentado G2521 ἐπ’ sobre G1909 αὐτὸν él G0846

ἔχων teniendo G2192 τόξον; arco G5115 καὶ y G2532 ἐδόθη fue–dada G1325 αὐτῷ a–él G0846 στέφανος, corona G4735 καὶ y G2532 ἐξῆλθεν salió G1831 νικῶν, venciendo G3528 καὶ y G2532 ἵνα para G2443

νικήσῃ. vencer G3528

Y miré, y he aquí un caballo blanco: y el que estaba sentado encima de él, tenía un arco; y le fué dada una corona, y salió victorioso, para que también venciese.

3 Καὶ Y G2532 ὅτε cuando G3753 ἤνοιξεν abrió G0455 τὴν el G3588 σφραγῖδα sello G4973 τὴν el G3588 δευτέραν, segundo G1208 ἤκουσα oí G0191 τοῦ al G3588 δευτέρου segundo G1208

ζῴου ser–viviente G2226 λέγοντος, diciendo G3004 Ἔρχου! Ven G2064

Y cuando él abrió el segundo sello, oí al segundo animal, que decía: Ven y ve.

4 καὶ y G2532 ἐξῆλθεν, salió G1831 ἄλλος otro G0243 ἵππος caballo G2462 πυρρός; rojo G4450 καὶ y G2532 τῷ al G3588 καθημένῳ sentado G2521 ἐπ’ sobre G1909 αὐτὸν, él G0846

ἐδόθη fue–dado G1325 αὐτῷ a–él G0846 λαβεῖν quitar G2983 τὴν la G3588 εἰρήνην paz G1515 ἐκ de G1537 τῆς la G3588 γῆς, tierra G1093 καὶ y G2532 ἵνα que G2443 ἀλλήλους unos–a–otros G0240

σφάξουσιν; se–maten G4969 καὶ y G2532 ἐδόθη fue–dada G1325 αὐτῷ a–él G0846 μάχαιρα espada G3162 μεγάλη. grande G3173

Y salió otro caballo bermejo: y al que estaba sentado sobre él, fué dado poder de quitar la paz de la tierra, y que se maten unos á otros: y fuéle dada una grande espada.

5 Καὶ Y G2532 ὅτε cuando G3753 ἤνοιξεν abrió G0455 τὴν el G3588 σφραγῖδα sello G4973 τὴν el G3588 τρίτην, tercero G5154 ἤκουσα oí G0191 τοῦ al G3588 τρίτου tercero G5154

ζῴου ser–viviente G2226 λέγοντος, diciendo G3004 Ἔρχου; Ven G2064 καὶ y G2532 εἶδον, vi G3708 καὶ y G2532 ἰδοὺ, he–aquí G3708 ἵππος caballo G2462 μέλας, negro G3189 καὶ y G2532 ὁ el G3588

καθήμενος sentado G2521 ἐπ’ sobre G1909 αὐτὸν, él G0846 ἔχων teniendo G2192 ζυγὸν balanza G2218 ἐν en G1722 τῇ la G3588 χειρὶ mano G5495 αὐτοῦ. de–él G0846

Y cuando él abrió el tercer sello, oí al tercer animal, que decía: Ven y ve. Y miré, y he aquí un caballo negro: y el que estaba sentado encima de él, tenía un peso en su mano.

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῴων, λέγουσαν,
y oí como voz en medio de-los cuatro seres-vivientes diciendo
G2532 G0191 G5613 G5456 G1722 G3319 G3588 G5064 G2226 G3004

Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου; καὶ
Un-quénix de-trigo por-un-denario y tres quénices de-cebada por-un-denario y
G5518 G4621 G1220 G2532 G5140 G5518 G2915 G1220 G2532

τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς.
el aceite y el vino no dañes
G3588 G1637 G2532 G3588 G3631 G3361 G0091

Y oí una voz en medio de los cuatro animales, que decía: Dos libras de trigo por un denario, y seis libras de cebada por un denario: y no hagas daño al vino ni al aceite.

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
Y cuando abrió el sello el cuarto oí voz de-el
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5067 G0191 G5456 G3588

τετάρτου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
cuarto ser-viviente diciendo Ven
G5067 G2226 G3004 G2064

Y cuando él abrió el cuarto sello, oí la voz del cuarto animal, que decía: Ven y ve.

8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω
y vi y he-aquí caballo verde-pálido y el sentado encima
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G5515 G2532 G3588 G2521 G1883

αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ᾅδης ἠκολούθει μετ’ αὐτοῦ;
de-él nombre a-él La Muerte y el Hades seguía con él
G0846 G3686 G0846 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0190 G3326 G0846

καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι
y fue-dada a-ellos autoridad sobre la cuarta-parte de-la tierra matar
G2532 G1325 G0846 G1849 G1909 G3588 G5067 G3588 G1093 G0615

ἐν ῥομφαίᾳ, καὶ ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων
con espada y con hambre y con muerte y por las fieras
G1722 G4501 G2532 G1722 G3042 G2532 G1722 G2288 G2532 G5259 G3588 G2342

τῆς γῆς.
de-la tierra
G3588 G1093

Y miré, y he aquí un caballo amarillo: y el que estaba sentado sobre él tenía por nombre Muerte; y el infierno le seguía: y le fué dada potestad sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con espada, con hambre, con mortandad, y con las bestias de la tierra.

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ
Y cuando abrió el quinto sello vi debajo de-el
G2532 G3753 G0455 G3588 G3991 G4973 G3708 G5270 G3588

θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ
altar las almas de-los inmolados por-causa-de la palabra de-el
G2379 G3588 G5590 G3588 G4969 G1223 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ, καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
Dios y por-causa-de el testimonio que tenían
G2316 G2532 G1223 G3588 G3141 G3739 G2192

Y cuando él abrió el quinto sello, vi debajo del altar las almas de los que habían sido muertos por la palabra de Dios y por el testimonio que ellos tenían.

10	καὶ	ἔκραξαν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἕως	πότε,	ὁ	Δεσπότης,	ὁ
	y	clamaron	con–voz	grande	diciendo	Hasta	cuándo	oh	Soberano	el
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G2193	G4219	G3588	G1203	G3588

ἅγιος	καὶ	ἀληθινός,	οὐ	κρίνεις,	καὶ	ἐκδικεῖς	τὸ	αἷμα	ἡμῶν,	ἐκ
Santo	y	Verdadero	no	juzgas	y	vengas	la	sangre	de–nosotros	de
G0040	G2532	G0228	G3756	G2919	G2532	G1556	G3588	G0129	G1473	G1537

τῶν	κατοικούντων	ἐπὶ	τῆς	γῆς?
los	que–habitan	sobre	la	tierra
G3588	G2730	G1909	G3588	G1093

Y clamaban en alta voz diciendo: ¿Hasta cuándo, Señor, santo y verdadero, no juzgas y vengas nuestra sangre de los que moran en la tierra?

11	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἑκάστῳ	στολὴ	λευκή;	καὶ	ἐρρέθη	αὐτοῖς	ἵνα
	y	fue–dada	a–ellos	a–cada–uno	vestidura	blanca	y	fue–dicho	a–ellos	que
	G2532	G1325	G0846	G1538	G4749	G3022	G2532	G2046	G0846	G2443

ἀναπαύσονται	ἔτι	χρόνον	μικρόν,	ἕως	πληρωθῶσιν	καὶ	οἱ	
descansen	todavía	tiempo	poco	hasta	sean–completados	también	los	
G0373	G2089	G5550	G3398	G2193	G4137	G2532	G3588	

σύνδουλοι	αὐτῶν,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτῶν,	οἱ	μέλλοντες		
consiervos	de–ellos	y	los	hermanos	de–ellos	los	que–están–a–punto–de		
G4889	G0846	G2532	G3588	G0080	G0846	G3588	G3195		

ἀποκτέννεσθαι	ὡς	καὶ	αὐτοί.	
ser–muertos	como	también	ellos	
G0615	G5613	G2532	G0846	

Y les fueron dadas sendas ropas blancas, y fuéles dicho que reposasen todavía un poco de tiempo, hasta que se completaran sus consiervos y sus hermanos, que también habían de ser muertos como ellos.

12	Καὶ	εἶδον	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	ἕκτην,	καὶ	σεισμὸς	μέγας
	Y	vi	cuando	abrió	el	sello	el	sexto	y	terremoto	grande
	G2532	G3708	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G1623	G2532	G4578	G3173

ἐγένετο,	καὶ	ὁ	ἥλιος	ἐγένετο	μέλας	ὡς	σάκκος	τρίχινος,	καὶ	ἡ
hubo	y	el	sol	llegó–a–ser	negro	como	saco	de–pelo	y	la
G1096	G2532	G3588	G2246	G1096	G3189	G5613	G4526	G5155	G2532	G3588

σελήνη	ὅλη	ἐγένετο	ὡς	αἷμα;	
luna	toda	llegó–a–ser	como	sangre	
G4582	G3650	G1096	G5613	G0129	

Y miré cuando él abrió el sexto sello, y he aquí fué hecho un gran terremoto; y el sol se puso negro como un saco de cilicio, y la luna se puso toda como sangre;

13	καὶ	οἱ	ἀστέρες	τοῦ	οὐρανοῦ	ἔπεσαν	εἰς	τὴν	γῆν,	ὡς	συκῆ
	y	las	estrellas	de–el	cielo	cayeron	hacia	la	tierra	como	higuera
	G2532	G3588	G0792	G3588	G3772	G4098	G1519	G3588	G1093	G5613	G4808

βάλλει	τοὺς	ὀλύνθους	αὐτῆς,	ὑπὸ	ἀνέμου	μεγάλου	σειομένη.
echa	los	higos–verdes	de–ella	por	viento	grande	sacudida
G0906	G3588	G3653	G0846	G5259	G0417	G3173	G4579

Y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra, como la higuera echa sus higos cuando es movida de gran viento.

14	καὶ	ὁ	οὐρανὸς	ἀπεχωρίσθη	ὡς	βιβλίον	ἑλισσόμενον,	καὶ	πᾶν	ὄρος
	y	el	cielo	fue–separado	como	libro	que–se–enrolla	y	todo	monte
	G2532	G3588	G3772	G0673	G5613	G0975	G1667	G2532	G3956	G3735

καὶ	νῆσος	ἐκ	τῶν	τόπων	αὐτῶν	ἐκινήθησαν.
y	isla	de	los	lugares	de–ellos	fueron–movidos
G2532	G3520	G1537	G3588	G5117	G0846	G2795

Y el cielo se apartó como un libro que es envuelto; y todo monte y las islas fueron movidas de sus lugares.

15	καὶ	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	οἱ	μεγιστᾶνες,	καὶ	οἱ	χιλίαρχοι,
	y	los	reyes	de–la	tierra	y	los	magnates	y	los	comandantes
	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588	G3175	G2532	G3588	G5506

καὶ	οἱ	πλούσιοι,	καὶ	οἱ	ἰσχυροὶ,	καὶ	πᾶς	δοῦλος	καὶ	ἐλεύθερος,
y	los	ricos	y	los	fuertes	y	todo	esclavo	y	libre
G2532	G3588	G4145	G2532	G3588	G2478	G2532	G3956	G1401	G2532	G1658

ἔκρυψαν	ἑαυτοὺς	εἰς	τὰ	σπήλαια,	καὶ	εἰς	τὰς	πέτρας	τῶν	ὀρέων;
escondieron	a–sí–mismos	en	las	cuevas	y	en	las	peñas	de–los	montes
G2928	G1438	G1519	G3588	G4693	G2532	G1519	G3588	G4073	G3588	G3735

Y los reyes de la tierra, y los príncipes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo siervo y todo libre, se escondieron en las cuevas y entre las peñas de los montes;

16	καὶ	λέγουσιν	τοῖς	ὄρεσιν	καὶ	ταῖς	πέτραις,	Πέσετε	ἐφ’	ἡμᾶς,	καὶ
	y	dicen	a–los	montes	y	a–las	peñas	Caed	sobre	nosotros	y
	G2532	G3004	G3588	G3735	G2532	G3588	G4073	G4098	G1909	G1473	G2532

κρύψατε	ἡμᾶς	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου,	καὶ
escondednos	*	de	rostro	de–el	sentado	sobre	el	trono	y
G2928	G1473	G0575	G4383	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532

ἀπὸ	τῆς	ὀργῆς	τοῦ	Ἀρνίου;
de	la	ira	de–el	Cordero
G0575	G3588	G3709	G3588	G0721

Y decían á los montes y á las peñas: Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquél que está sentado sobre el trono, y de la ira del Cordero:

17	ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ἡμέρα	ἡ	μεγάλη	τῆς	ὀργῆς	αὐτῶν,	καὶ	τίς
	porque	vino	el	día	el	grande	de–la	ira	de–ellos	y	quién
	G3754	G2064	G3588	G2250	G3588	G3173	G3588	G3709	G0846	G2532	G5101

δύναται	σταθῆναι?	
puede	sostenerse	
G1410	G2476	

Porque el gran día de su ira es venido; ¿y quién podrá estar firme?

Chapter 7

1 Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἑστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας
Después–de esto vi cuatro ángeles de–pie sobre las cuatro
G3326 G3778 G3708 G5064 G0032 G2476 G1909 G3588 G5064

γωνίας τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα
esquinas de–la tierra reteniendo los cuatro vientos de–la tierra para–que
G1137 G3588 G1093 G2902 G3588 G5064 G0417 G3588 G1093 G2443

μὴ πνέῃ ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ
no sople viento sobre la tierra, ni sobre el mar, ni sobre
G3361 G4154 G0417 G1909 G3588 G1093 G3383 G1909 G3588 G2281 G3383 G1909

πᾶν δένδρον.
ningún árbol
G3956 G1186

Y DESPUÉS de estas cosas vi cuatro ángeles que estaban sobre los cuatro ángulos de la tierra, deteniendo los cuatro vientos de la tierra, para que no soplase viento sobre la tierra, ni sobre la mar, ni sobre ningún árbol.

2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα
y vi otro ángel subiendo de salida de–sol teniendo
G2532 G3708 G0243 G0032 G0305 G0575 G0395 G2246 G2192

σφραγῖδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις
sello de–Dios viviente y clamó con–voz grande a–los cuatro ángeles
G4973 G2316 G2198 G2532 G2896 G5456 G3173 G3588 G5064 G0032

οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
a–quienes fue–dado a–ellos dañar la tierra y el mar
G3739 G1325 G0846 G0091 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281

Y vi otro ángel que subía del nacimiento del sol, teniendo el sello del Dios vivo: y clamó con gran voz á los cuatro ángeles, á los cuales era dado hacer daño á la tierra y á la mar,

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα,
diciendo No dañéis la tierra, ni el mar, ni los árboles
G3004 G3361 G0091 G3588 G1093 G3383 G3588 G2281 G3383 G3588 G1186

ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν μετώπων
hasta–que sellemos a–los siervos de–el Dios de–nosotros sobre las frentes
G0891 G4972 G3588 G1401 G3588 G2316 G1473 G1909 G3588 G3359

αὐτῶν.
de–ellos
G0846

Diciendo: No hagáis daño á la tierra, ni al mar, ni á los árboles, hasta que señalemos á los siervos de nuestro Dios en sus frentes.

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες
Y oí el número de–los sellados ciento cuarenta cuatro
G2532 G0191 G3588 G0706 G3588 G4972 G1540 G5062 G5064

χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
mil sellados de toda tribu de–hijos de–Israēl
G5505 G4972 G1537 G3956 G5443 G5207 G2474

Y oí el número de los señalados: ciento cuarenta y cuatro mil señalados de todas las tribus de los hijos de Israel.

5 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Ἰούδα, de–Ioudá G2448 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες mil G5505 ἐσφραγισμένοι; sellados G4972 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Ῥουβὴν, de–Roubēn G4502 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες; mil G5505 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Γὰδ, de–Gad G1045 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες; mil G5505

De la tribu de Judá, doce mil señalados. De la tribu de Rubén, doce mil señalados. De la tribu de Gad, doce mil señalados.

6 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Ἀσὴρ, de–Asēr G0768 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες; mil G5505 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Νεφθαλὶμ, de–Nephthalím G3508 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες; mil G5505 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Μανασσῆ, de–Manassēs G3128 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες; mil G5505

De la tribu de Aser, doce mil señalados. De la tribu de Neftalí, doce mil señalados. De la tribu de Manasés, doce mil señalados.

7 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Συμεὼν, de–Symeón G4826 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες; mil G5505 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Λευὶ, de–Leuí G3017 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες; mil G5505 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Ἰσσαχὰρ, de–Issachár G2466 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες; mil G5505

De la tribu de Simeón, doce mil señalados. De la tribu de Leví, doce mil señalados. De la tribu de Issachâr, doce mil señalados.

8 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Ζαβουλὼν, de–Zaboulón G2194 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες; mil G5505 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Ἰωσὴφ, de–Iōsēph G2501 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες; mil G5505 ἐκ de G1537 φυλῆς tribu G5443 Βενιαμὶν, de–Benjamin G0958 δώδεκα doce G1427 χιλιάδες mil G5505 ἐσφραγισμένοι. sellados G4972

De la tribu de Zabulón, doce mil señalados. De la tribu de José, doce mil señalados. De la tribu de Benjamín, doce mil señalados.

9 Μετὰ Después–de G3326 ταῦτα estas–cosas G3778 εἶδον, vi G3708 καὶ y G2532 ἰδοὺ, he–aquí G3708 ὄχλος multitud G3793 πολύς, grande G4183 ὃν la–cual G3739 ἀριθμῆσαι contar G0705 αὐτὸν a–ella G0846 οὐδεὶς nadie G3762 ἐδύνατο; podía G1410 ἐκ de G1537 παντὸς toda G3956 ἔθνους, nación G1484 καὶ y G2532 φυλῶν, tribus G5443 καὶ y G2532 λαῶν, pueblos G2992 καὶ y G2532 γλωσσῶν, lenguas G1100 ἑστῶτες de–pie G2476 ἐνώπιον delante–de G1799 τοῦ el G3588 θρόνου trono G2362 καὶ y G2532 ἐνώπιον delante–de G1799 τοῦ el G3588 Ἀρνίου, Cordero G0721 περιβεβλημένους vestidos G4016 στολὰς con–túnicas G4749 λευκάς, blancas G3022 καὶ y G2532 φοίνικες palmas G5404 ἐν en G1722 ταῖς las G3588 χερσὶν manos G5495 αὐτῶν; de–ellos G0846

Después de estas cosas miré, y he aquí una gran compañía, la cual ninguno podía contar, de todas gentes y linajes y pueblos y lenguas, que estaban delante del trono y en la presencia del Cordero, vestidos de ropas blancas, y palmas en sus manos;

10	καὶ	κράζουσιν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἡ	σωτηρία	τῷ	Θεῷ	ἡμῶν,
	y	claman	con–voz	grande	diciendo	La	salvación	a–el	Dios	de–nosotros
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G3588	G4991	G3588	G2316	G1473

τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	καὶ	τῷ	Ἀρνίῳ!
al	sentado	sobre	el	trono	y	al	Cordero
G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532	G3588	G0721

Y clamaban en alta voz, diciendo: Salvación á nuestro Dios que está sentado sobre el trono, y al Cordero.

11	καὶ	πάντες	οἱ	ἄγγελοι	εἱστήκεισαν	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	τῶν
	y	todos	los	ángeles	estaban–de–pie	alrededor	de–el	trono	y	de–los
	G2532	G3956	G3588	G0032	G2476	G2945	G3588	G2362	G2532	G3588

πρεσβυτέρων,	καὶ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων,	καὶ	ἔπεσαν	ἐνώπιον	τοῦ
ancianos	y	de–los	cuatro	seres–vivientes	y	cayeron	delante	de–el
G4245	G2532	G3588	G5064	G2226	G2532	G4098	G1799	G3588

θρόνου	ἐπὶ	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν,	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	Θεῷ,
trono	sobre	los	rostros	de–ellos	y	adoraron	al	Dios
G2362	G1909	G3588	G4383	G0846	G2532	G4352	G3588	G2316

Y todos los ángeles estaban alrededor del trono, y de los ancianos y los cuatro animales; y postráronse sobre sus rostros delante del trono, y adoraron á Dios,

12	λέγοντες,	Ἀμήν!	ἡ	εὐλογία,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ	ἡ	σοφία,	καὶ	ἡ
	diciendo	Amén	la	bendición	y	la	gloria	y	la	sabiduría	y	la
	G3004	G0281	G3588	G2129	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588	G4678	G2532	G3588

εὐχαριστία,	καὶ	ἡ	τιμὴ,	καὶ	ἡ	δύναμις,	καὶ	ἡ	ἰσχὺς,	τῷ
acción–de–gracias	y	la	honra	y	el	poder	y	la	fortaleza	a–el
G2169	G2532	G3588	G5092	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G2479	G3588

Θεῷ	ἡμῶν,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων!	ἀμήν.
Dios	de–nosotros	hacia	los	siglos	de–los	siglos	amén
G2316	G1473	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

Diciendo: Amén: La bendición y la gloria y la sabiduría, y la acción de gracias y la honra y la potencia y la fortaleza, sean á nuestro Dios para siempre jamás. Amén.

13	Καὶ	ἀπεκρίθη	εἷς	ἐκ	τῶν	πρεσβυτέρων,	λέγων	μοι,	Οὗτοι	οἱ
	Y	respondió	uno	de	los	ancianos	diciendo	a–mí	Estos	los
	G2532	G0611	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G1473	G3778	G3588

περιβεβλημένοι	τὰς	στολὰς	τὰς	λευκὰς,	τίνες	εἰσὶν,	καὶ	πόθεν	ἦλθον?
vestidos	con–las	túnicas	las	blancas	quiénes	son	y	de–dónde	vinieron
G4016	G3588	G4749	G3588	G3022	G5101	G1510	G2532	G4159	G2064

Y respondió uno de los ancianos, diciéndome: Estos que están vestidos de ropas blancas, ¿quiénes son, y de dónde han venido?

14 καὶ εἴρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν
y dije a–él Señor de–mí tú sabes y dijo a–mí Estos son
G2532 G2046 G0846 G2962 G1473 G4771 G1492 G2532 G3004 G1473 G3778 G1510

οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς
los que–vienen de la tribulación la grande, y lavaron las túnicas
G3588 G2064 G1537 G3588 G2347 G3588 G3173 G2532 G4150 G3588 G4749

αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς * ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἀρνίου.
de–ellos y las–blanquearon * en la sangre de–el Cordero
G0846 G2532 G3021 G0846 G1722 G3588 G0129 G3588 G0721

Y yo le dije: Señor, tú lo sabes. Y él me dijo: Estos son los que han venido de grande tribulación, y han lavado sus ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero.

15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ
Por esto están delante–de el trono de–el Dios y sirven a–él
G1223 G3778 G1510 G1799 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3000 G0846

ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ
de–día y de–noche en el templo de–él y el sentado sobre
G2250 G2532 G3571 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G3588 G2521 G1909

τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς.
el trono extenderá–tienda sobre ellos
G3588 G2362 G4637 G1909 G0846

Por esto están delante del trono de Dios, y le sirven día y noche en su templo: y el que está sentado en el trono tenderá su pabellón sobre ellos.

16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέσῃ ἐπ' αὐτοὺς
No tendrán–hambre más, ni tendrán–sed más, ni * caerá sobre ellos
G3756 G3983 G2089 G3761 G1372 G2089 G3761 G3361 G4098 G1909 G0846

ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;
el sol ni ningún calor
G3588 G2246 G3761 G3956 G2738

No tendrán más hambre, ni sed, y el sol no caerá más sobre ellos, ni otro ningún calor.

17 ὅτι τὸ Ἀρνίον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς, καὶ
porque el Cordero el en medio de–el trono pastoreará a–ellos y
G3754 G3588 G0721 G3588 G0303 G3319 G3588 G2362 G4165 G0846 G2532

ὁδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων, καὶ ἐξαλείψει ὁ Θεὸς πᾶν
guiará a–ellos a de–vida fuentes de–aguas, y enjugará el Dios toda
G3594 G0846 G1909 G2222 G4077 G5204 G2532 G1813 G3588 G2316 G3956

δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
lágrima de los ojos de–ellos
G1144 G1537 G3588 G3788 G0846

Porque el Cordero que está en medio del trono los pastoreará, y los guiará á fuentes vivas de aguas: y Dios limpiará toda lágrima de los ojos de ellos.

Chapter 8

1 Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ
Y cuando abrió el sello el séptimo hubo silencio en el
G2532 G3752 G0455 G3588 G4973 G3588 G1442 G1096 G4602 G1722 G3588

οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον.
cielo como media–hora
G3772 G5613 G2256

Y CUANDO él abrió el séptimo sello, fué hecho silencio en el cielo casi por media hora.

2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἳ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἑστήκασιν, καὶ
y vi a–los siete ángeles, que delante–de el Dios están–de–pie y
G2532 G3708 G3588 G2033 G0032 G3739 G1799 G3588 G2316 G2476 G2532

ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.
fueron–dadas a–ellos siete trompetas
G1325 G0846 G2033 G4536

Y vi los siete ángeles que estaban delante de Dios; y les fueron dadas siete trompetas.

3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
Y otro ángel vino y se–paró sobre el altar teniendo
G2532 G0243 G0032 G2064 G2532 G2476 G1909 G3588 G2379 G2192

λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει ταῖς
incensario de–oro y fue–dado a–él inciensos muchos para–que dé a–las
G3031 G5552 G2532 G1325 G0846 G2368 G4183 G2443 G1325 G3588

προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ
oraciones de–los santos todos sobre el altar el de–oro el
G4335 G3588 G0040 G3956 G1909 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588

ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
delante–de el trono
G1799 G3588 G2362

Y otro ángel vino, y se paró delante del altar, teniendo un incensario de oro; y le fué dado mucho incienso para que lo añadiese á las oraciones de todos los santos sobre el altar de oro que estaba delante del trono.

4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων,
y subió el humo de–los inciensos con–las oraciones de–los santos,
G2532 G0305 G3588 G2586 G3588 G2368 G3588 G4335 G3588 G0040

ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
de mano de–el ángel delante–de el Dios
G1537 G5495 G3588 G0032 G1799 G3588 G2316

Y el humo del incienso subió de la mano del ángel delante de Dios, con las oraciones de los santos.

5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
y tomó el ángel el incensario, y lo–llenó * de el
G2532 G2983 G3588 G0032 G3588 G3031 G2532 G1072 G0846 G1537 G3588

πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο βρονταὶ,
fuego de–el altar y arrojó a la tierra y hubo truenos
G4442 G3588 G2379 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G1096 G1027

καὶ φωναὶ, καὶ ἀστραπαὶ, καὶ σεισμός.
y voces y relámpagos y terremoto
G2532 G5456 G2532 G0796 G2532 G4578

Y el ángel tomó el incensario, y lo llenó del fuego del altar, y echólo en la tierra; y fueron hechos truenos y voces y relámpagos y terremotos.

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἡτοίμασαν
Y los siete ángeles, los que–tienen las siete trompetas, se–prepararon
G2532 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4536 G2090

αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
* para tocar
G0848 G2443 G4537

Y los siete ángeles que tenían las siete trompetas, se aparejaron para tocar.

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν
Y el primero tocó; y hubo granizo, y fuego mezclados con
G2532 G3588 G4413 G4537 G2532 G1096 G5464 G2532 G4442 G3396 G1722

αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς
sangre, y fue–arrojado a la tierra; y la tercera–parte de–la tierra
G0129 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G5154 G3588 G1093

κατεκάη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος
fue–quemada y la tercera–parte de–los árboles fue–quemada, y toda hierba
G2618 G2532 G3588 G5154 G3588 G1186 G2618 G2532 G3956 G5528

χλωρὸς κατεκάη.
verde fue–quemada
G5515 G2618

Y el primer ángel tocó la trompeta, y fué hecho granizo y fuego, mezclado con sangre, y fueron arrojados á la tierra; y la tercera parte de los árboles fué quemada, y quemóse toda la hierba verde.

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πυρὶ
Y el segundo ángel tocó; y como monte grande con–fuego
G2532 G3588 G1208 G0032 G4537 G2532 G5613 G3735 G3173 G4442

καιόμενον, ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον
ardiendo fue–arrojado en el mar, y llegó–a–ser la tercera–parte
G2545 G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G1096 G3588 G5154

τῆς θαλάσσης αἷμα;
de–el mar sangre
G3588 G2281 G0129

Y el segundo ángel tocó la trompeta, y como un grande monte ardiendo con fuego fué lanzado en la mar; y la tercera parte de la mar se tornó en sangre.

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσσῃ
y murió la tercera–parte de–las criaturas las en el mar
G2532 G0599 G3588 G5154 G3588 G2938 G3588 G1722 G3588 G2281

τὰ ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
las que–tienen almas y la tercera–parte de–los barcos fue–destruida
G3588 G2192 G5590 G2532 G3588 G5154 G3588 G4143 G1311

Y murió la tercera parte de las criaturas que estaban en la mar, las cuales tenían vida; y la tercera parte de los navíos pereció.

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ
Y el tercero ángel tocó y cayó de el cielo estrella
G2532 G3588 G5154 G0032 G4537 G2532 G4098 G1537 G3588 G3772 G0792

μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν
grande ardiendo como antorcha, y cayó sobre la tercera–parte de–los
G3173 G2545 G5613 G2985 G2532 G4098 G1909 G3588 G5154 G3588

ποταμῶν, καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
ríos y sobre las fuentes de–las aguas
G4215 G2532 G1909 G3588 G4077 G3588 G5204

Y el tercer ángel tocó la trompeta, y cayó del cielo una grande estrella, ardiendo como una antorcha, y cayó en la tercera parte de los ríos, y en las fuentes de las aguas.

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
y el nombre de–la estrella se–llama El Ajenjo y llegó–a–ser la
G2532 G3588 G3686 G3588 G0792 G3004 G3588 G0894 G2532 G1096 G3588

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων
tercera–parte de–las aguas en ajenjo y muchos de–los hombres
G5154 G3588 G5204 G1519 G0894 G2532 G4183 G3588 G0444

ἀπέθανον ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
murieron de las aguas porque fueron–hechas–amargas
G0599 G1537 G3588 G5204 G3754 G4087

Y el nombre de la estrella se dice Ajenjo. Y la tercera parte de las aguas fué vuelta en ajenjo: y muchos hombres murieron por las aguas, porque fueron hechas amargas.

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ
Y el cuarto ángel tocó y fue–herida la tercera–parte de–el
G2532 G3588 G5067 G0032 G4537 G2532 G4141 G3588 G5154 G3588

ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν
sol y la tercera–parte de–la luna y la tercera–parte de–las
G2246 G2532 G3588 G5154 G3588 G4582 G2532 G3588 G5154 G3588

ἀστέρων; ἵνα σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα
estrellas para–que fuera–oscurecida la tercera–parte de–ellos y el día
G0792 G2443 G4654 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G2250

μὴ φάνῃ τὸ τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως.
no brillara la tercera–parte de–él y la noche igualmente
G3361 G5316 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G3571 G3668

Y el cuarto ángel tocó la trompeta, y fué herida la tercera parte del sol, y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas; de tal manera que se oscureció la tercera parte de ellos, y no alumbraba la tercera parte del día, y lo mismo de la noche.

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι, λέγοντος
Y vi y oí de-un águila volando en medio-del-cielo diciendo
G2532 G3708 G2532 G0191 G1520 G0105 G4072 G1722 G3321 G3004

φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ
con-voz grande Ay ay ay de-los que-habitan sobre la tierra por
G5456 G3173 G3759 G3759 G3759 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1537

τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων, τῶν
los restantes sonidos de-la trompeta de-los tres ángeles los
G3588 G3062 G5456 G3588 G4536 G3588 G5140 G0032 G3588

μελλόντων σαλπίζειν!
que-están-a-punto-de tocar
G3195 G4537

Y miré, y oí un ángel volar por medio del cielo, diciendo en alta voz: ¡Ay! ¡ay! ¡ay! de los que moran en la tierra, por razón de las otras voces de trompeta de los tres ángeles que han de tocar!

Chapter 9

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
Y el quinto ángel tocó y vi estrella de el cielo
G2532 G3588 G3991 G0032 G4537 G2532 G3708 G0792 G1537 G3588 G3772

πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ φρέατος τῆς
caída a la tierra y fue-dada a-él la llave de-el pozo de-el
G4098 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G0846 G3588 G2807 G3588 G5421 G3588

ἀβύσσου.
abismo
G0012

Y EL quinto ángel tocó la trompeta, y vi una estrella que cayó del cielo en la tierra; y le fué dada la llave del pozo del abismo.

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
y abrió el pozo de-el abismo y subió humo de el
G2532 G0455 G3588 G5421 G3588 G0012 G2532 G0305 G2586 G1537 G3588

φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ
pozo como humo de-horno grande y fue-oscurecido el sol y
G5421 G5613 G2586 G2575 G3173 G2532 G4656 G3588 G2246 G2532

ὁ ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
el aire por el humo de-el pozo
G3588 G0109 G1537 G3588 G2586 G3588 G5421

Y abrió el pozo del abismo, y subió humo del pozo como el humo de un gran horno; y oscurecióse el sol y el aire por el humo del pozo.

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
y de el humo salieron langostas a la tierra y fue-dada
G2532 G1537 G3588 G2586 G1831 G0200 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325

αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
a-ellas autoridad como tienen autoridad los escorpiones de-la tierra
G0846 G1849 G5613 G2192 G1849 G3588 G4651 G3588 G1093

Y del humo salieron langostas sobre la tierra; y fuéles dada potestad, como tienen potestad los escorpiones de la tierra.

4	καὶ	ἐρρέθη	αὐταῖς,	ἵνα	μὴ	ἀδικήσουσιν	τὸν	χόρτον	τῆς	γῆς,	οὐδὲ
	y	fue–dicho	a–ellas	que	no	dañen	la	hierba	de–la	tierra	ni
	G2532	G2046	G0846	G2443	G3361	G0091	G3588	G5528	G3588	G1093	G3761

πᾶν	χλωρὸν,	οὐδὲ	πᾶν	δένδρον,	εἰ	μὴ	τοὺς	ἀνθρώπους	οἵτινες
ninguna–cosa	verde	ni	ningún	árbol	si	no	a–los	hombres	los–cuales
G3956	G5515	G3761	G3956	G1186	G1487	G3361	G3588	G0444	G3748

οὐκ	ἔχουσι	τὴν	σφραγῖδα	τοῦ	Θεοῦ	ἐπὶ	τῶν	μετώπων.
no	tienen	el	sello	de–el	Dios	sobre	las	frentes
G3756	G2192	G3588	G4973	G3588	G2316	G1909	G3588	G3359

Y les fué mandado que no hiciesen daño á la hierba de la tierra, ni á ninguna cosa verde, ni á ningún árbol, sino solamente á los hombres que no tienen la señal de Dios en sus frentes.

5	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	ἀποκτείνωσιν	αὐτούς,	ἀλλ’	ἵνα	
	y	fue–dado	a–ellas	que	no	maten	a–ellos	sino	que	
	G2532	G1325	G0846	G2443	G3361	G0615	G0846	G0235	G2443	

βασανισθήσονται	μῆνας	πέντε;	καὶ	ὁ	βασανισμὸς	αὐτῶν	ὡς	βασανισμὸς
sean–atormentados	meses	cinco	y	el	tormento	de–ellas	como	tormento
G0928	G3376	G4002	G2532	G3588	G0929	G0846	G5613	G0929

σκορπίου,	ὅταν	παίσῃ	ἄνθρωπον.
de–escorpión	cuando	hiere	a–hombre
G4651	G3752	G3817	G0444

Y les fué dado que no los matasen, sino que los atormentasen cinco meses; y su tormento era como tormento de escorpión, cuando hiere al hombre.

6	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ζητήσουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	τὸν	θάνατον,
	y	en	los	días	aquellos	buscarán	los	hombres	la	muerte
	G2532	G1722	G3588	G2250	G1565	G2212	G3588	G0444	G3588	G2288

καὶ	οὐ	μὴ	εὑρήσουσιν	αὐτόν;	καὶ	ἐπιθυμήσουσιν	ἀποθανεῖν,	καὶ	φεύγει
y	no	*	la–hallarán	*	y	desearán	morir	y	huye
G2532	G3756	G3361	G2147	G0846	G2532	G1937	G0599	G2532	G5343

ὁ	θάνατος	ἀπ’	αὐτῶν.
la	muerte	de	ellos
G3588	G2288	G0575	G0846

Y en aquellos días buscarán los hombres la muerte, y no la hallarán; y desearán morir, y la muerte huirá de ellos.

7	καὶ	τὰ	ὁμοιώματα	τῶν	ἀκρίδων	ὅμοια	ἵπποις	ἡτοιμασμένοις	εἰς
	y	las	semejanzas	de–las	langostas	semejantes	a–caballos	preparados	para
	G2532	G3588	G3667	G3588	G0200	G3664	G2462	G2090	G1519

πόλεμον,	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	ὡς	στέφανοι,	ὅμοιοι	χρυσῷ;
guerra	y	sobre	las	cabezas	de–ellas	como	coronas	semejantes	a–oro
G4171	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G5613	G4735	G3664	G5557

καὶ	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν	ὡς	πρόσωπα	ἀνθρώπων;
y	los	rostros	de–ellas	como	rostros	de–hombres
G2532	G3588	G4383	G0846	G5613	G4383	G0444

Y el parecer de las langostas era semejante á caballos aparejados para la guerra: y sobre sus cabezas tenían como coronas semejantes al oro; y sus caras como caras de hombres.

8	καὶ	εἶχον	τρίχας	ὡς	τρίχας	γυναικῶν;	καὶ	οἱ	ὀδόντες	αὐτῶν	ὡς
	y	tenían	cabellos	como	cabellos	de-mujeres	y	los	dientes	de-ellas	como
	G2532	G2192	G2359	G5613	G2359	G1135	G2532	G3588	G3599	G0846	G5613

λεόντων	ἦσαν;	
de-leones	eran	
G3023	G1510	

Y tenían cabellos como cabellos de mujeres: y sus dientes eran como dientes de leones.

9	καὶ	εἶχον	θώρακας	ὡς	θώρακας	σιδηροῦς;	καὶ	ἡ	φωνὴ	τῶν
	y	tenían	corazas	como	corazas	de-hierro	y	el	sonido	de-las
	G2532	G2192	G2382	G5613	G2382	G4603	G2532	G3588	G5456	G3588

πτερύγων	αὐτῶν	ὡς	φωνὴ	ἁρμάτων	ἵππων	πολλῶν,	τρεχόντων	εἰς	
alas	de-ellas	como	sonido	de-carros	de-caballos	muchos	corriendo	a	
G4420	G0846	G5613	G5456	G0716	G2462	G4183	G5143	G1519	

πόλεμον;		
guerra		
G4171		

Y tenían corazas como corazas de hierro; y el estruendo de sus alas, como el ruido de carros que con muchos caballos corren á la batalla.

10	καὶ	ἔχουσιν	οὐρὰς	ὁμοίας	σκορπίοις,	καὶ	κέντρα;	καὶ	ἐν	ταῖς
	y	tienen	colas	semejantes	a-escorpiones	y	aguijones	y	en	las
	G2532	G2192	G3769	G3664	G4651	G2532	G2759	G2532	G1722	G3588

οὐραῖς	αὐτῶν,	ἡ	ἐξουσία	αὐτῶν	ἀδικῆσαι	τοὺς	ἀνθρώπους	μῆνας	πέντε.
colas	de-ellas	la	autoridad	de-ellas	dañar	a-los	hombres	meses	cinco
G3769	G0846	G3588	G1849	G0846	G0091	G3588	G0444	G3376	G4002

Y tenían colas semejantes á las de los escorpiones, y tenían en sus colas aguijones; y su poder era de hacer daño á los hombres cinco meses.

11	ἔχουσιν	ἐπ’	αὐτῶν	βασιλέα,	τὸν	ἄγγελον	τῆς	ἀβύσσου.	ὄνομα	αὐτῷ
	Tienen	sobre	ellas	rey	el	ángel	de-el	abismo	nombre	a-él
	G2192	G1909	G0846	G0935	G3588	G0032	G3588	G0012	G3686	G0846

Ἑβραϊστὶ	Ἀβαδδών,	καὶ	ἐν	τῇ	Ἑλληνικῇ,	ὄνομα	ἔχει	Ἀπολλύων.	
en-hebreo	Abaddón	y	en	el	griego	nombre	tiene	Apollýon	
G1447	G0003	G2532	G1722	G3588	G1673	G3686	G2192	G0623	

Y tienen sobre sí por rey al ángel del abismo, cuyo nombre en hebraico es Abaddon, y en griego, Apollyon.

12	Ἡ	Οὐαὶ	ἡ	μία	ἀπῆλθεν.	ἰδοὺ,	ἔρχεται	ἔτι	δύο	Οὐαὶ	μετὰ
	El	Ay	el	uno	pasó	he-aquí	viene	todavía	dos	Ayes	después-de
	G3588	G3759	G3588	G1520	G0565	G3708	G2064	G2089	G1417	G3759	G3326

ταῦτα.	
estas-cosas	
G3778	

El primer ¡Ay! es pasado: he aquí, vienen aún dos ayes después de estas cosas.

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ τῶν
Y el sexto ángel tocó y oí voz una de los
G2532 G3588 G1623 G0032 G4537 G2532 G0191 G5456 G1520 G1537 G3588

τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
cuatro cuernos de-el altar el de-oro el delante-de el Dios
G5064 G2768 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588 G1799 G3588 G2316

Y el sexto ángel tocó la trompeta; y oí una voz de los cuatro cuernos del altar de oro que estaba delante de Dios,

14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς
diciendo al sexto ángel el que-tiene la trompeta, Desata a-los
G3004 G3588 G1623 G0032 G3588 G2192 G3588 G4536 G3089 G3588

τέσσαρας ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.
cuatro ángeles, los atados junto al río el grande Éufrates
G5064 G0032 G3588 G1210 G1909 G3588 G4215 G3588 G3173 G2166

Diciendo al sexto ángel que tenía la trompeta: Desata los cuatro ángeles que están atados en el gran río Eufrates.

15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν
y fueron-desatados los cuatro ángeles, los preparados para la
G2532 G3089 G3588 G5064 G0032 G3588 G2090 G1519 G3588

ὥραν, καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ
hora y día y mes y año para-que maten la
G5610 G2532 G2250 G2532 G3376 G2532 G1763 G2443 G0615 G3588

τρίτον τῶν ἀνθρώπων;
tercera-parte de-los hombres
G5154 G3588 G0444

Y fueron desatados los cuatro ángeles que estaban aparejados para la hora y día y mes y año, para matar la tercera parte de los hombres.

16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἱππικοῦ δισμυριάδες (μυριάδες)
y el número de-los ejércitos de-la caballería dos-miríadas de-miríadas
G2532 G3588 G0706 G3588 G4753 G3588 G2461 G1364 G3461

μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.
de-miríadas oí el número de-ellos
G3461 G0191 G3588 G0706 G0846

Y el número del ejército de los de á caballo era doscientos millones. Y oí el número de ellos.

17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει, καὶ τοὺς καθημένους
y así vi los caballos en la visión y los sentados
G2532 G3779 G3708 G3588 G2462 G1722 G3588 G3706 G2532 G3588 G2521

ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους, καὶ θειώδεις; καὶ
sobre ellos teniendo corazas de-fuego y de-jacinto y de-azufre y
G1909 G0846 G2192 G2382 G4447 G2532 G5191 G2532 G2306 G2532

αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν στομάτων
las cabezas de-los caballos como cabezas de-leones y de las bocas
G3588 G2776 G3588 G2462 G5613 G2776 G3023 G2532 G1537 G3588 G4750

αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς, καὶ θεῖον.
de-ellos sale fuego y humo y azufre
G0846 G1607 G4442 G2532 G2586 G2532 G2303

Y así vi los caballos en visión, y los que sobre ellos estaban sentados, los cuales tenían corazas de fuego, de jacinto, y de azufre. Y las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones; y de la boca de ellos salía fuego y humo y azufre.

18	ἀπὸ	τῶν	τριῶν	πληγῶν	τούτων,	ἀπεκτάνθησαν	τὸ	τρίτον	τῶν
	Por	las	tres	plagas	estas	fueron–muertos	la	tercera–parte	de–los
	G0575	G3588	G5140	G4127	G3778	G0615	G3588	G5154	G3588

ἀνθρώπων,	ἐκ	τοῦ	πυρὸς,	καὶ	τοῦ	καπνοῦ,	καὶ	τοῦ	θείου,	τοῦ
hombres	por	el	fuego	y	el	humo	y	el	azufre	el
G0444	G1537	G3588	G4442	G2532	G3588	G2586	G2532	G3588	G2303	G3588

ἐκπορευομένου	ἐκ	τῶν	στομάτων	αὐτῶν.	
que–sale	de	las	bocas	de–ellos	
G1607	G1537	G3588	G4750	G0846	

De estas tres plagas fué muerta la tercera parte de los hombres: del fuego, y del humo, y del azufre, que salían de la boca de ellos.

19	ἡ	γὰρ	ἐξουσία	τῶν	ἵππων,	ἐν	τῷ	στόματι	αὐτῶν	ἐστιν;	καὶ
	la	porque	autoridad	de–los	caballos	en	la	boca	de–ellos	está	y
	G3588	G1063	G1849	G3588	G2462	G1722	G3588	G4750	G0846	G1510	G2532

ἐν	ταῖς	οὐραῖς	αὐτῶν;	αἱ	γὰρ	οὐραὶ	αὐτῶν	ὅμοιαι	ὄφεσιν,	
en	las	colas	de–ellos	las	porque	colas	de–ellos	semejantes	a–serpientes	
G1722	G3588	G3769	G0846	G3588	G1063	G3769	G0846	G3664	G3789	

ἔχουσαι	κεφαλάς,	καὶ	ἐν	αὐταῖς	ἀδικοῦσιν.
teniendo	cabezas	y	con	ellas	dañan
G2192	G2776	G2532	G1722	G0846	G0091

Porque su poder está en su boca y en sus colas: porque sus colas eran semejantes á serpientes, y tenían cabezas, y con ellas dañan.

20	‹Καὶ	οἱ	λοιποὶ	τῶν	ἀνθρώπων	οἳ	οὐκ	ἀπεκτάνθησαν	ἐν	ταῖς
	Y	los	demás	de–los	hombres	que	no	fueron–muertos	por	las
	G2532	G3588	G3062	G3588	G0444	G3739	G3756	G0615	G1722	G3588

πληγαῖς	ταύταις,	οὐδὲ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	ἔργων	τῶν	χειρῶν	αὐτῶν,	
plagas	estas	ni	se–arrepintieron	de	las	obras	de–las	manos	de–ellos	
G4127	G3778	G3761	G3340	G1537	G3588	G2041	G3588	G5495	G0846	

ἵνα	μὴ	προσκυνήσουσιν	τὰ	δαιμόνια,	καὶ	τὰ	εἴδωλα	τὰ	χρυσᾶ,	καὶ
para	no	adorar	los	demonios	y	los	ídolos	los	de–oro	y
G2443	G3361	G4352	G3588	G1140	G2532	G3588	G1497	G3588	G5552	G2532

τὰ	ἀργυρᾶ,	καὶ	τὰ	χαλκᾶ,	καὶ	τὰ	λίθινα,	καὶ	τὰ	ξύλινα,
los	de–plata	y	los	de–bronce	y	los	de–piedra	y	los	de–madera
G3588	G0693	G2532	G3588	G5470	G2532	G3588	G3035	G2532	G3588	G3585

ἃ	οὔτε	βλέπειν	δύνανται,	οὔτε	ἀκούειν,	οὔτε	περιπατεῖν›.	
que	ni	ver	pueden	ni	oír	ni	caminar	
G3739	G3777	G0991	G1410	G3777	G0191	G3777	G4043	

Y los otros hombres que no fueron muertos con estas plagas, aun no se arrepintieron de las obras de sus manos, para que no adorasen á los demonios, y á las imágenes de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera; las cuales no pueden ver, ni oir, ni andar:

21 καὶ y G2532 | οὐ no G3756 | μετενόησαν se–arrepintieron G3340 | ἐκ de G1537 | τῶν los G3588 | φόνων homicidios G5408 | αὐτῶν, de–ellos G0846 | οὔτε ni G3777 | ἐκ de G1537 | τῶν las G3588

φαρμάκων hechicerías G5333 | αὐτῶν, de–ellos G0846 | οὔτε ni G3777 | ἐκ de G1537 | τῆς la G3588 | πορνείας fornicación G4202 | αὐτῶν, de–ellos G0846 | οὔτε ni G3777 | ἐκ de G1537 | τῶν los G3588 | κλεμμάτων robos G2809

αὐτῶν. de–ellos G0846

Y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus hurtos.

Chapter 10

1 Καὶ Y G2532 | εἶδον vi G3708 | ἄλλον otro G0243 | ἄγγελον ángel G0032 | ἰσχυρὸν, poderoso G2478 | καταβαίνοντα descendiendo G2597 | ἐκ de G1537 | τοῦ el G3588 | οὐρανοῦ, cielo G3772

περιβεβλημένον envuelto–en G4016 | νεφέλην, nube G3507 | καὶ y G2532 | ἡ el G3588 | ἶρις arcoíris G2463 | ἐπὶ sobre G1909 | τὴν la G3588 | κεφαλὴν cabeza G2776 | αὐτοῦ, de–él G0846 | καὶ y G2532 | τὸ el G3588

πρόσωπον rostro G4383 | αὐτοῦ de–él G0846 | ὡς como G5613 | ὁ el G3588 | ἥλιος, sol G2246 | καὶ y G2532 | οἱ los G3588 | πόδες pies G4228 | αὐτοῦ de–él G0846 | ὡς como G5613 | στῦλοι columnas G4769

πυρός, de–fuego G4442

Y VI otro ángel fuerte descender del cielo, cercado de una nube, y el arco celeste sobre su cabeza; y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego.

2 καὶ y G2532 | ἔχων teniendo G2192 | ἐν en G1722 | τῇ la G3588 | χειρὶ mano G5495 | αὐτοῦ de–él G0846 | βιβλαρίδιον librito G0974 | ἠνεῳγμένον. abierto G0455 | καὶ y G2532 | ἔθηκεν puso G5087

τὸν el G3588 | πόδα pie G4228 | αὐτοῦ de–él G0846 | τὸν el G3588 | δεξιὸν derecho G1188 | ἐπὶ sobre G1909 | τῆς el G3588 | θαλάσσης, mar G2281 | τὸν el G3588 | δὲ pero G1161 | εὐώνυμον izquierdo G2176

ἐπὶ sobre G1909 | τῆς la G3588 | γῆς; tierra G1093

Y tenía en su mano un librito abierto: y puso su pie derecho sobre el mar, y el izquierdo sobre la tierra;

3 καὶ y G2532 | ἔκραξεν clamó G2896 | φωνῇ con–voz G5456 | μεγάλῃ grande G3173 | ὥσπερ como G5618 | λέων león G3023 | μυκᾶται. ruge G3455 | καὶ y G2532 | ὅτε cuando G3753 | ἔκραξεν, clamó G2896

ἐλάλησαν hablaron G2980 | αἱ los G3588 | ἑπτὰ siete G2033 | βρονταὶ, truenos G1027 | τὰς las G3588 | ἑαυτῶν propias G1438 | φωνάς. voces G5456

Y clamó con grande voz, como cuando un león ruge: y cuando hubo clamado, siete truenos hablaron sus voces.

4	Καὶ	ὅτε	ἐλάλησαν	αἱ	ἑπτὰ	βρονταί,	ἤμελλον	γράφειν;	καὶ	
	Y	cuando	hablaron	los	siete	truenos	estaba–a–punto–de	escribir	y	
	G2532	G3753	G2980	G3588	G2033	G1027	G3195	G1125	G2532	

ἤκουσα	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λέγουσαν,	Σφράγισον	ἃ	ἐλάλησαν	αἱ
oí	voz	de	el	cielo	diciendo	Sella	lo–que	hablaron	los
G0191	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G4972	G3739	G2980	G3588

ἑπτὰ	βρονταί,	καὶ	μὴ	αὐτὰ	γράψῃς.
siete	truenos	y	no	estas–cosas	escribas
G2033	G1027	G2532	G3361	G0846	G1125

Y cuando los siete truenos hubieron hablado sus voces, yo iba á escribir, y oí una voz del cielo que me decía: Sella las cosas que los siete truenos han hablado, y no las escribas.

5	Καὶ	ὁ	ἄγγελος	ὃν	εἶδον	ἑστῶτα	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	καὶ	ἐπὶ
	Y	el	ángel	que	vi	estando–de–pie	sobre	el	mar	y	sobre
	G2532	G3588	G0032	G3739	G3708	G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909

τῆς	γῆς,	ἦρεν	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ	τὴν	δεξιὰν	εἰς	τὸν	οὐρανόν,
la	tierra	levantó	la	mano	de–él	la	derecha	hacia	el	cielo
G3588	G1093	G0142	G3588	G5495	G0846	G3588	G1188	G1519	G3588	G3772

Y el ángel que vi estar sobre el mar y sobre la tierra, levantó su mano al cielo,

6	καὶ	ὤμοσεν	ἐν	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,	ὃς
	y	juró	por	el	que–vive	por	los	siglos	de–los	siglos	quien
	G2532	G3660	G1722	G3588	G2198	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G3739

ἔκτισεν	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὰ
creó	el	cielo	y	las–cosas	en	él	y	la	tierra	y	las–cosas
G2936	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846	G2532	G3588	G1093	G2532	G3588

ἐν	αὐτῇ,	καὶ	τὴν	θάλασσαν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῇ,	ὅτι	χρόνος	οὐκέτι
en	ella	y	el	mar	y	las–cosas	en	él	que	tiempo	ya–no
G1722	G0846	G2532	G3588	G2281	G2532	G3588	G1722	G0846	G3754	G5550	G3765

ἔσται!
habrá
G1510

Y juró por el que vive para siempre jamás, que ha criado el cielo y las cosas que están en él, y la tierra y las cosas que están en ella, y el mar y las cosas que están en él, que el tiempo no será más.

7	ἀλλ’	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς	φωνῆς	τοῦ	ἑβδόμου	ἀγγέλου,	ὅταν
	sino	en	los	días	de–la	voz	del	séptimo	ángel	cuando
	G0235	G1722	G3588	G2250	G3588	G5456	G3588	G1442	G0032	G3752

μέλλῃ	σαλπίζειν,	καὶ	ἐτελέσθη	τὸ	μυστήριον	τοῦ	Θεοῦ,	
esté–a–punto–de	tocar–trompeta	también	fue–consumado	el	misterio	de–*	Dios	
G3195	G4537	G2532	G5055	G3588	G3466	G3588	G2316	

ὡς	εὐηγγέλισεν	τοὺς	ἑαυτοῦ	δούλους,	τοὺς	προφήτας.
como	anunció–las–buenas–nuevas	a–los	propios	siervos	los	profetas
G5613	G2097	G3588	G1438	G1401	G3588	G4396

Pero en los días de la voz del séptimo ángel, cuando él comenzare á tocar la trompeta, el misterio de Dios será consumado, como él lo anunció á sus siervos los profetas.

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν μετ’
Y la voz que oí de el cielo otra–vez hablando con
G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G1537 G3588 G3772 G3825 G2980 G3326

ἐμοῦ, καὶ λέγουσαν, Ὕπαγε, λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεῳγμένον ἐν τῇ
mí y diciendo Ve toma el libro el abierto en la
G1473 G2532 G3004 G5217 G2983 G3588 G0975 G3588 G0455 G1722 G3588

χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἑστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐπὶ τῆς
mano del ángel el que–está–de–pie sobre el mar y sobre la
G5495 G3588 G0032 G3588 G2476 G1909 G3588 G2281 G2532 G1909 G3588

γῆς.
tierra
G1093

Y la voz que oí del cielo hablaba otra vez conmigo, y decía: Ve, y toma el librito abierto de la mano del ángel que está sobre el mar y sobre la tierra.

9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ
y fui hacia el ángel diciéndole a–él dar a–mí el
G2532 G0565 G4314 G3588 G0032 G3004 G0846 G1325 G1473 G3588

βιβλαρίδιον. καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό; καὶ πικρανεῖ σου
librito y dice a–mí Toma y devóralo esto y amargará de–ti
G0974 G2532 G3004 G1473 G2983 G2532 G2719 G0846 G2532 G4087 G4771

τὴν κοιλίαν, ἀλλ’ ἐν τῷ στόματί σου, ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.
el vientre pero en la boca de–ti será dulce como miel
G3588 G2836 G0235 G1722 G3588 G4750 G4771 G1510 G1099 G5613 G3192

Y fuí al ángel, diciéndole que me diese el librito, y él me dijo: Toma, y trágalo; y él te hará amargar tu vientre, pero en tu boca será dulce como la miel.

10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγον
y tomé el librito de la mano del ángel, y lo–devoré
G2532 G2983 G3588 G0974 G1537 G3588 G5495 G3588 G0032 G2532 G2719

αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυκύ; καὶ ὅτε
esto y era en la boca de–mí como miel dulce y cuando
G0846 G2532 G1510 G1722 G3588 G4750 G1473 G5613 G3192 G1099 G2532 G3753

ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.
comí esto fue–amargado el vientre de–mí
G5315 G0846 G4087 G3588 G2836 G1473

Y tomé el librito de la mano del ángel, y lo devoré; y era dulce en mi boca como la miel; y cuando lo hube devorado, fué amargo mi vientre.

11 καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς, καὶ
y dicen a–mí Es–necesario a–ti otra–vez profetizar sobre pueblos y
G2532 G3004 G1473 G1163 G4771 G3825 G4395 G1909 G2992 G2532

ἔθνεσιν, καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.
naciones y lenguas y reyes muchos
G1484 G2532 G1100 G2532 G0935 G4183

Y él me dice: Necesario es que otra vez profetices á muchos pueblos y gentes y lenguas y reyes.

Chapter 11

1	Καὶ	ἐδόθη	μοι	κάλαμος	ὅμοιος	ῥάβδῳ,	λέγων,	Ἔγειρε,	καὶ	μέτρησον
	Y	fue–dada	a–mí	caña	semejante	a–vara	diciendo	Levántate	y	mide
	G2532	G1325	G1473	G2563	G3664	G4464	G3004	G1453	G2532	G3354

τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὸ	θυσιαστήριον,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας
el	santuario	de–*	Dios	y	el	altar	y	a–los	que–adoran
G3588	G3485	G3588	G2316	G2532	G3588	G2379	G2532	G3588	G4352

ἐν	αὐτῷ.
en	él
G1722	G0846

Y ME fué dada una caña semejante á una vara, y se me dijo: Levántate, y mide el templo de Dios, y el altar, y á los que adoran en él.

2	καὶ	τὴν	αὐλὴν	τὴν	ἔξωθεν	τοῦ	ναοῦ,	ἔκβαλε	ἔξωθεν,	καὶ	μὴ
	y	el	atrio	el	de–fuera	del	santuario	échalo	fuera	y	no
	G2532	G3588	G0833	G3588	G1855	G3588	G3485	G1544	G1855	G2532	G3361

αὐτὴν	μετρήσῃς;	ὅτι	ἐδόθη	τοῖς	ἔθνεσιν,	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,
esto	midas	porque	fue–dado	a–las	naciones	y	la	ciudad	la	santa
G0846	G3354	G3754	G1325	G3588	G1484	G2532	G3588	G4172	G3588	G0040

πατήσουσιν	μῆνας	τεσσεράκοντα	[καὶ]	δύο.	
pisotearán	meses	cuarenta	y	dos	
G3961	G3376	G5062	G2532	G1417	

Y echa fuera el patio que está fuera del templo, y no lo midas, porque es dado á los Gentiles; y hollarán la ciudad santa cuarenta y dos meses.

3	καὶ	δώσω	τοῖς	δυσὶν	μάρτυσίν	μου,	καὶ	προφητεύσουσιν	ἡμέρας	χιλίας
	y	daré	a–los	dos	testigos	de–mí	y	profetizarán	días	mil
	G2532	G1325	G3588	G1417	G3144	G1473	G2532	G4395	G2250	G5507

διακοσίας	ἑξήκοντα,	περιβεβλημένοι	σάκκους.
doscientos	sesenta	vestidos–de	cilicio
G1250	G1835	G4016	G4526

Y daré á mis dos testigos, y ellos profetizarán por mil doscientos y sesenta días, vestidos de sacos.

4	Οὗτοί	εἰσιν	αἱ	δύο	ἐλαῖαι,	καὶ	αἱ	δύο	λυχνίαι,	αἱ	ἐνώπιον	τοῦ
	Estos	son	los	dos	olivos	y	los	dos	candeleros	los	delante	del
	G3778	G1510	G3588	G1417	G1636	G2532	G3588	G1417	G3087	G3588	G1799	G3588

Κυρίου	τῆς	γῆς	ἑστῶτες.
Señor	de–la	tierra	que–están–de–pie
G2962	G3588	G1093	G2476

Estas son las dos olivas, y los dos candeleros que están delante del Dios de la tierra.

5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ
y si alguno a–ellos quiere dañar fuego sale de la
G2532 G1487 G5100 G0846 G2309 G0091 G4442 G1607 G1537 G3588

στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἴ τις
boca de–ellos y devora a–los enemigos de–ellos y si alguno
G4750 G0846 G2532 G2719 G3588 G2190 G0846 G2532 G1487 G5100

θελήσῃ αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
quisiere a–ellos dañar así es–necesario a–él ser–muerto
G2309 G0846 G0091 G3779 G1163 G0846 G0615

Y si alguno les quisiere dañar, sale fuego de la boca de ellos, y devora á sus enemigos: y si alguno les quisiere hacer daño, es necesario que él sea así muerto.

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετὸς
estos tienen la autoridad de–cerrar el cielo para–que no lluvia
G3778 G2192 G3588 G1849 G2808 G3588 G3772 G2443 G3361 G5205

βρέχῃ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν
llueva los días de–la profecía de–ellos y autoridad tienen sobre las
G1026 G3588 G2250 G3588 G4394 G0846 G2532 G1849 G2192 G1909 G3588

ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ
aguas de–convertir estas en sangre y golpear la tierra con toda
G5204 G4762 G0846 G1519 G0129 G2532 G3960 G3588 G1093 G1722 G3956

πληγῇ, ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
plaga cuantas–veces si quisieren
G4127 G3740 G1437 G2309

Estos tienen potestad de cerrar el cielo, que no llueva en los días de su profecía, y tienen poder sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda plaga cuantas veces quisieren.

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον
y cuando terminen el testimonio de–ellos la bestia la que–sube
G2532 G3752 G5055 G3588 G3141 G0846 G3588 G2342 G3588 G0305

ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ’ αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει αὐτοὺς, καὶ
de el abismo hará con ellos guerra y vencerá a–ellos y
G1537 G3588 G0012 G4160 G3326 G0846 G4171 G2532 G3528 G0846 G2532

ἀποκτενεῖ αὐτούς.
matará a–ellos
G0615 G0846

Y cuando ellos hubieren acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo hará guerra contra ellos, y los vencerá, y los matará.

8 καὶ τὸ πτῶμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης,
y el cadáver de–ellos sobre la plaza de–la ciudad la grande
G2532 G3588 G4430 G0846 G1909 G3588 G4113 G3588 G4172 G3588 G3173

ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος
la–cual se–llama espiritualmente Sodoma y Egipto donde también el Señor
G3748 G2564 G4153 G4670 G2532 G0125 G3699 G2532 G3588 G2962

αὐτῶν ἐσταυρώθη.
de–ellos fue–crucificado
G0846 G4717

Y sus cuerpos serán echados en las plazas de la grande ciudad, que espiritualmente es llamada Sodoma y Egipto, donde también nuestro Señor fué crucificado.

9

καὶ	βλέπουσιν	ἐκ	τῶν	λαῶν,	καὶ	φυλῶν,	καὶ	γλωσσῶν,	καὶ	ἐθνῶν,
y	miran	de	los	pueblos	y	tribus	y	lenguas	y	naciones
G2532	G0991	G1537	G3588	G2992	G2532	G5443	G2532	G1100	G2532	G1484

τὸ	πτῶμα	αὐτῶν	ἡμέρας	τρεῖς	καὶ	ἥμισυ,	καὶ	τὰ	πτώματα	αὐτῶν
el	cadáver	de–ellos	días	tres	y	medio	y	los	cadáveres	de–ellos
G3588	G4430	G0846	G2250	G5140	G2532	G2255	G2532	G3588	G4430	G0846

οὐκ	ἀφίουσιν	τεθῆναι	εἰς	μνῆμα.
no	permiten	ser–puestos	en	tumba
G3756	G0863	G5087	G1519	G3418

Y los de los linajes, y de los pueblos, y de las lenguas, y de los Gentiles verán los cuerpos de ellos por tres días y medio, y no permitirán que sus cuerpos sean puestos en sepulcros.

10

καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς	χαίρουσιν	ἐπ’	αὐτοῖς,	καὶ
y	los	que–habitan	sobre	la	tierra	se–regocijan	sobre	ellos	y
G2532	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G5463	G1909	G0846	G2532

εὐφραίνονται,	καὶ	δῶρα	πέμψουσιν	ἀλλήλοις,	ὅτι	οὗτοι,	οἱ	δύο
se–alegran	y	regalos	enviarán	unos–a–otros	porque	estos	los	dos
G2165	G2532	G1435	G3992	G0240	G3754	G3778	G3588	G1417

προφῆται,	ἐβασάνισαν	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
profetas	atormentaron	a–los	que–habitan	sobre	la	tierra
G4396	G0928	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093

Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y se enviarán dones los unos á los otros; porque estos dos profetas han atormentado á los que moran sobre la tierra.

11

καὶ	μετὰ	τὰς	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ	ἥμισυ,	πνεῦμα	ζωῆς	ἐκ	τοῦ
y	después–de	los	tres	días	y	medio	espíritu	de–vida	de	*
G2532	G3326	G3588	G5140	G2250	G2532	G2255	G4151	G2222	G1537	G3588

Θεοῦ	εἰσῆλθεν	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ	ἔστησαν	ἐπὶ	τοὺς	πόδας	αὐτῶν;
Dios	entró	en	ellos	y	se–pusieron–de–pie	sobre	los	pies	de–ellos
G2316	G1525	G1722	G0846	G2532	G2476	G1909	G3588	G4228	G0846

καὶ	φόβος	μέγας	ἐπέπεσεν	ἐπὶ	τοὺς	θεωροῦντας	αὐτούς.
y	temor	grande	cayó	sobre	los	que–contemplaban	a–ellos
G2532	G5401	G3173	G1968	G1909	G3588	G2334	G0846

Y después de tres días y medio el espíritu de vida enviado de Dios, entró en ellos, y se alzaron sobre sus pies, y vino gran temor sobre los que los vieron.

12

καὶ	ἤκουσαν	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λεγούσης	αὐτοῖς,	Ἀνάβατε
y	oyeron	voz	grande	de	el	cielo	diciendo	a–ellos	Subid
G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G3772	G3004	G0846	G0305

ὧδε.	καὶ	ἀνέβησαν	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	ἐν	τῇ	νεφέλῃ;	καὶ	ἐθεώρησαν
acá	y	subieron	a	el	cielo	en	la	nube	y	contemplaron
G5602	G2532	G0305	G1519	G3588	G3772	G1722	G3588	G3507	G2532	G2334

αὐτοὺς	οἱ	ἐχθροὶ	αὐτῶν.
a–ellos	los	enemigos	de–ellos
G0846	G3588	G2190	G0846

Y oyeron una grande voz del cielo, que les decía: Subid acá. Y subieron al cielo en una nube, y sus enemigos los vieron.

13	Καὶ	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ	ἐγένετο	σεισμὸς	μέγας,	καὶ	τὸ	δέκατον
	Y	en	aquella	*	hora	hubo	terremoto	grande	y	la	décima–parte
	G2532	G1722	G1565	G3588	G5610	G1096	G4578	G3173	G2532	G3588	G1182

τῆς	πόλεως	ἔπεσεν,	καὶ	ἀπεκτάνθησαν	ἐν	τῷ	σεισμῷ,	ὀνόματα	ἀνθρώπων		
de–la	ciudad	cayó	y	fueron–muertos	en	el	terremoto	nombres	de–hombres		
G3588	G4172	G4098	G2532	G0615	G1722	G3588	G4578	G3686	G0444		

χιλιάδες	ἑπτά.	καὶ	οἱ	λοιποὶ	ἔμφοβοι	ἐγένοντο,	καὶ	ἔδωκαν	δόξαν	
miles	siete	y	los	restantes	atemorizados	fueron	y	dieron	gloria	
G5505	G2033	G2532	G3588	G3062	G1719	G1096	G2532	G1325	G1391	

τῷ	Θεῷ	τοῦ	οὐρανοῦ.
al	Dios	del	cielo
G3588	G2316	G3588	G3772

Y en aquella hora fué hecho gran temblor de tierra, y la décima parte de la ciudad cayó, y fueron muertos en el temblor de tierra en número de siete mil hombres: y los demás fueron espantados, y dieron gloria al Dios del cielo.

14	Ἡ	Οὐαὶ	ἡ	δευτέρα	ἀπῆλθεν.	ἰδοὺ,	ἡ	Οὐαὶ	ἡ	τρίτη	ἔρχεται
	El	Ay	el	segundo	pasó	he–aquí	el	Ay	el	tercero	viene
	G3588	G3759	G3588	G1208	G0565	G3708	G3588	G3759	G3588	G5154	G2064

ταχύ.
pronto
G5035

El segundo ¡Ay! es pasado: he aquí, el tercer ¡Ay! vendrá presto.

15	Καὶ	ὁ	ἕβδομος	ἄγγελος	ἐσάλπισεν;	καὶ	ἐγένοντο	φωναὶ	μεγάλαι	ἐν	
	Y	el	séptimo	ángel	tocó–trompeta	y	hubo	voces	grandes	en	
	G2532	G3588	G1442	G0032	G4537	G2532	G1096	G5456	G3173	G1722	

τῷ	οὐρανῷ,	λέγοντες,	Ἐγένετο	ἡ	βασιλεία	τοῦ	κόσμου,	τοῦ	Κυρίου	
el	cielo	diciendo	Ha–llegado–a–ser	el	reino	del	mundo	del	Señor	
G3588	G3772	G3004	G1096	G3588	G0932	G3588	G2889	G3588	G2962	

ἡμῶν,	καὶ	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ,	καὶ	βασιλεύσει	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν
de–nosotros	y	del	Christoû	de–él	y	reinará	por	los	siglos	de–los
G1473	G2532	G3588	G5547	G0846	G2532	G0936	G1519	G3588	G0165	G3588

αἰώνων.
siglos
G0165

Y el séptimo ángel tocó la trompeta, y fueron hechas grandes voces en el cielo, que decían: Los reinos del mundo han venido á ser los reinos de nuestro Señor, y de su Cristo: y reinará para siempre jamás.

16	καὶ	οἱ	εἴκοσι	τέσσαρες	πρεσβύτεροι,	οἱ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	καθήμενοι	
	y	los	veinte	cuatro	ancianos	los	delante	de–*	Dios	sentados	
	G2532	G3588	G1501	G5064	G4245	G3588	G1799	G3588	G2316	G2521	

ἐπὶ	τοὺς	θρόνους	αὐτῶν,	ἔπεσαν	ἐπὶ	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν,	καὶ	
sobre	los	tronos	de–ellos	cayeron	sobre	los	rostros	de–ellos	y	
G1909	G3588	G2362	G0846	G4098	G1909	G3588	G4383	G0846	G2532	

προσεκύνησαν	τῷ	Θεῷ,	
adoraron	a–*	Dios	
G4352	G3588	G2316	

Y los veinticuatro ancianos que estaban sentados delante de Dios en sus sillas, se postraron sobre sus rostros, y adoraron á Dios,

17	λέγοντες,	Εὐχαριστοῦμέν	σοι,	Κύριε	ὁ	Θεός	ὁ	Παντοκράτωρ,	ὁ
	diciendo	Te–damos–gracias	a–ti	Señor	*	Dios	*	Todopoderoso	el
	G3004	G2168	G4771	G2962	G3588	G2316	G3588	G3841	G3588

ὢν,	καὶ	ὁ	ἦν,	{καὶ	ὁ	ἐρχόμενος}	ὅτι	εἴληφας	τὴν
que–eres	y	el	que–eras	y	el	que–viene	porque	has–tomado	el
G1510	G2532	G3588	G1510	G2532	G3588	G2064	G3754	G2983	G3588

δύναμίν	σου	τὴν	μεγάλην,	καὶ	ἐβασίλευσας.
poder	de–ti	el	grande	y	has–reinado
G1411	G4771	G3588	G3173	G2532	G0936

Diciendo: Te damos gracias, Señor Dios Todopoderoso, que eres y que eras y que has de venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reinado.

18	καὶ	τὰ	ἔθνη	ὠργίσθησαν,	καὶ	ἦλθεν	ἡ	ὀργή	σου,	καὶ	ὁ
	y	las	naciones	se–airaron	y	vino	la	ira	de–ti	y	el
	G2532	G3588	G1484	G3710	G2532	G2064	G3588	G3709	G4771	G2532	G3588

καιρὸς	τῶν	νεκρῶν	κριθῆναι,	καὶ	δοῦναι	τὸν	μισθὸν	τοῖς	δούλοις
tiempo	de–los	muertos	de–ser–juzgados	y	dar	el	galardón	a–los	siervos
G2540	G3588	G3498	G2919	G2532	G1325	G3588	G3408	G3588	G1401

σου,	τοῖς	προφήταις,	καὶ	τοῖς	ἁγίοις,	καὶ	τοῖς	φοβουμένοις	τὸ	ὄνομά
de–ti	a–los	profetas	y	a–los	santos	y	a–los	que–temen	el	nombre
G4771	G3588	G4396	G2532	G3588	G0040	G2532	G3588	G5399	G3588	G3686

σου,	τοὺς	μικροὺς	καὶ	τοὺς	μεγάλους,	καὶ	διαφθεῖραι	τοὺς	διαφθείροντας
de–ti	a–los	pequeños	y	a–los	grandes	y	destruir	a–los	que–destruyen
G4771	G3588	G3398	G2532	G3588	G3173	G2532	G1311	G3588	G1311

τὴν	γῆν.
la	tierra
G3588	G1093

Y se han airado las naciones, y tu ira es venida, y el tiempo de los muertos, para que sean juzgados, y para que des el galardón á tus siervos los profetas, y á los santos, y á los que temen tu nombre, á los pequeñitos y á los grandes, y para que destruyas los que destruyen la tierra.

19	καὶ	ἠνοίγη	ὁ	ναὸς	τοῦ	Θεοῦ	ὁ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	καὶ
	y	fue–abierto	el	santuario	de–*	Dios	el	en	el	cielo	y
	G2532	G0455	G3588	G3485	G3588	G2316	G3588	G1722	G3588	G3772	G2532

ὤφθη	ἡ	κιβωτὸς	τῆς	διαθήκης	αὐτοῦ	ἐν	τῷ	ναῷ	αὐτοῦ.	καὶ
fue–vista	el	arca	del	pacto	de–él	en	el	santuario	de–él	y
G3708	G3588	G2787	G3588	G1242	G0846	G1722	G3588	G3485	G0846	G2532

ἐγένοντο	ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	βρονταὶ,	καὶ	σεισμὸς,	καὶ	χάλαζα
hubo	relámpagos	y	voces	y	truenos	y	terremoto	y	granizo
G1096	G0796	G2532	G5456	G2532	G1027	G2532	G4578	G2532	G5464

μεγάλη.	
grande	
G3173	

Y el templo de Dios fué abierto en el cielo, y el arca de su testamento fué vista en su templo. Y fueron hechos relámpagos y voces y truenos y terremotos y grande granizo.

Chapter 12

1 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνὴ περιβεβλημένη τὸν
Y señal grande fue–vista en el cielo mujer vestida–del el
G2532 G4592 G3173 G3708 G1722 G3588 G3772 G1135 G4016 G3588

ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς
sol y la luna debajo de–los pies de–ella y sobre la
G2246 G2532 G3588 G4582 G5270 G3588 G4228 G0846 G2532 G1909 G3588

κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
cabeza de–ella corona de–estrellas doce
G2776 G0846 G4735 G0792 G1427

Y UNA grande señal apareció en el cielo: una mujer vestida del sol, y la luna debajo de sus pies, y sobre su cabeza una corona de doce estrellas.

2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα, καὶ
y en vientre teniendo y clama estando–en–dolores–de–parto y
G2532 G1722 G1064 G2192 G2532 G2896 G5605 G2532

βασανιζομένη τεκεῖν.
siendo–atormentada de–dar–a–luz
G0928 G5088

Y estando preñada, clamaba con dolores de parto, y sufría tormento por parir.

3 καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων
y fue–visto otro señal en el cielo y he–aquí dragón
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G2532 G3708 G1404

πυρρός, μέγας ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ
rojo–como–fuego grande teniendo cabezas siete y cuernos diez y sobre
G4450 G3173 G2192 G2776 G2033 G2532 G2768 G1176 G2532 G1909

τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ἑπτὰ διαδήματα;
las cabezas de–él siete diademas
G3588 G2776 G0846 G2033 G1238

Y fué vista otra señal en el cielo: y he aquí un grande dragón bermejo, que tenía siete cabezas y diez cuernos, y en sus cabezas siete diademas.

4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ
y la cola de–él arrastra la tercera–parte de–las estrellas del
G2532 G3588 G3769 G0846 G4951 G3588 G5154 G3588 G0792 G3588

οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν. καὶ ὁ δράκων ἕστηκεν
cielo y arrojó a–ellas a la tierra y el dragón se–paró
G3772 G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G1404 G2476

ἐνώπιον τῆς γυναικὸς, τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὅταν τέκῃ,
delante de–la mujer la que–está–a–punto–de dar–a–luz para–que cuando dé–a–luz
G1799 G3588 G1135 G3588 G3195 G5088 G2443 G3752 G5088

τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγῃ.
el hijo de–ella devore
G3588 G5043 G0846 G2719

Y su cola arrastraba la tercera parte de las estrellas del cielo, y las echó en tierra. Y el dragón se paró delante de la mujer que estaba para parir, á fin de devorar á su hijo cuando hubiese parido.

5	καὶ	ἔτεκεν	υἱόν	ἄρσεν,	ὃς	μέλλει	ποιμαίνειν	πάντα	τὰ	ἔθνη
	y	dio–a–luz	hijo	varón	quien	está–a–punto–de	pastorear	a–todas	las	naciones
	G2532	G5088	G5207	G0730	G3739	G3195	G4165	G3956	G3588	G1484

ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ;	καὶ	ἡρπάσθη	τὸ	τέκνον	αὐτῆς	πρὸς	τὸν	Θεὸν,
con	vara	de–hierro	y	fue–arrebatado	el	hijo	de–ella	hacia	*	Dios
G1722	G4464	G4603	G2532	G0726	G3588	G5043	G0846	G4314	G3588	G2316

καὶ	πρὸς	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ.
y	hacia	el	trono	de–él
G2532	G4314	G3588	G2362	G0846

Y ella parió un hijo varón, el cual había de regir todas las gentes con vara de hierro: y su hijo fué arrebatado para Dios y á su trono.

6	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἔφυγεν	εἰς	τὴν	ἔρημον,	ὅπου	ἔχει	ἐκεῖ	τόπον
	y	la	mujer	huyó	a	el	desierto	donde	tiene	allí	lugar
	G2532	G3588	G1135	G5343	G1519	G3588	G2048	G3699	G2192	G1563	G5117

ἡτοιμασμένον	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	ἐκεῖ	τρέφωσιν	αὐτὴν	ἡμέρας	χιλίας
preparado	por	*	Dios	para–que	allí	la–alimenten	a–ella	días	mil
G2090	G0575	G3588	G2316	G2443	G1563	G5142	G0846	G2250	G5507

διακοσίας	ἑξήκοντα.
doscientos	sesenta
G1250	G1835

Y la mujer huyó al desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios, para que allí la mantengan mil doscientos y sesenta días.

7	Καὶ	ἐγένετο	πόλεμος	ἐν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	Μιχαὴλ	καὶ	οἱ	ἄγγελοι
	Y	hubo	guerra	en	el	cielo	*	Michaél	y	los	ángeles
	G2532	G1096	G4171	G1722	G3588	G3772	G3588	G3413	G2532	G3588	G0032

αὐτοῦ	τοῦ	πολεμῆσαι	μετὰ	τοῦ	δράκοντος,	καὶ	ὁ	δράκων	ἐπολέμησεν,
de–él	*	de–pelear	contra	el	dragón	y	el	dragón	peleó
G0846	G3588	G4170	G3326	G3588	G1404	G2532	G3588	G1404	G4170

καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ;
y	los	ángeles	de–él
G2532	G3588	G0032	G0846

Y fué hecha una grande batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles lidiaban contra el dragón; y lidiaba el dragón y sus ángeles,

8	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν,	οὐδὲ	τόπος	εὑρέθη	αὐτῶν	ἔτι	ἐν	τῷ	οὐρανῷ.
	y	no	prevaleció	ni	lugar	fue–hallado	de–ellos	más	en	el	cielo
	G2532	G3756	G2480	G3761	G5117	G2147	G0846	G2089	G1722	G3588	G3772

Y no prevalecieron, ni su lugar fué más hallado en el cielo.

9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὁ
y fue–arrojado el dragón el grande el serpiente la antigua el
G2532 G0906 G3588 G1404 G3588 G3173 G3588 G3789 G3588 G0744 G3588

καλούμενος Διάβολος, καὶ Ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην
llamado Diablo y * Satanás el que–engaña la habitada
G2564 G1228 G2532 G3588 G4567 G3588 G4105 G3588 G3625

ὅλην; ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ’ αὐτοῦ
entera fue–arrojado a la tierra y los ángeles de–él con él
G3650 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G0032 G0846 G3326 G0846

ἐβλήθησαν.
fueron–arrojados
G0906

Y fué lanzado fuera aquel gran dragón, la serpiente antigua, que se llama Diablo y Satanás, el cual engaña á todo el mundo; fué arrojado en tierra, y sus ángeles fueron arrojados con él.

10 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι ἐγένετο
y oí voz grande en el cielo diciendo Ahora ha–llegado
G2532 G0191 G5456 G3173 G1722 G3588 G3772 G3004 G0737 G1096

ἡ σωτηρία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν,
la salvación, y el poder, y el reino de–* Dios de–nosotros
G3588 G4991 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G0932 G3588 G2316 G1473

καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγωρ
y la autoridad del Christoû de–él porque fue–arrojado el acusador
G2532 G3588 G1849 G3588 G5547 G0846 G3754 G0906 G3588 G2725

τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
de–los hermanos de–nosotros el que–acusa a–ellos delante de–* Dios
G3588 G0080 G1473 G3588 G2723 G0846 G1799 G3588 G2316

ἡμῶν, ἡμέρας καὶ νυκτός.
de–nosotros día y noche
G1473 G2250 G2532 G3571

Y oí una grande voz en el cielo que decía: Ahora ha venido la salvación, y la virtud, y el reino de nuestro Dios, y el poder de su Cristo; porque el acusador de nuestros hermanos ha sido arrojado, el cual los acusaba delante de nuestro Dios día y noche.

11 καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ Ἀρνίου, καὶ διὰ τὸν
y ellos vencieron a–él por la sangre del Cordero y por la
G2532 G0846 G3528 G0846 G1223 G3588 G0129 G3588 G0721 G2532 G1223 G3588

λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν; καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι
palabra del testimonio de–ellos y no amaron la vida de–ellos hasta
G3056 G3588 G3141 G0846 G2532 G3756 G0025 G3588 G5590 G0846 G0891

θανάτου.
muerte
G2288

Y ellos le han vencido por la sangre del Cordero, y por la palabra de su testimonio; y no han amado sus vidas hasta la muerte.

12 διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε ‹οἱ› οὐρανοὶ, καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες!
por esto alegraos los cielos y los en ellos que–habitan
G1223 G3778 G2165 G3588 G3772 G2532 G3588 G1722 G0846 G4637

οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς
ay de–la tierra y del mar, porque descendió el diablo hacia
G3759 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281 G3754 G2597 G3588 G1228 G4314

ὑμᾶς ἔχων, θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.
vosotros teniendo furor grande sabiendo que poco tiempo tiene
G4771 G2192 G2372 G3173 G1492 G3754 G3641 G2540 G2192

Por lo cual alegraos, cielos, y los que moráis en ellos. ¡Ay de los moradores de la tierra y del mar! porque el diablo ha descendido á vosotros, teniendo grande ira, sabiendo que tiene poco tiempo.

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων, ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν
Y cuando vio el dragón que fue–arrojado a la tierra, persiguió
G2532 G3753 G3708 G3588 G1404 G3754 G0906 G1519 G3588 G1093 G1377

τὴν γυναῖκα, ἥτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενα.
a–la mujer la–que dio–a–luz al varón
G3588 G1135 G3748 G5088 G3588 G0730

Y cuando vió el dragón que él había sido arrojado á la tierra, persiguió á la mujer que había parido al hijo varón.

14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου,
y fueron–dadas a–la mujer las dos alas del águila la grande,
G2532 G1325 G3588 G1135 G3588 G1417 G4420 G3588 G0105 G3588 G3173

ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον, εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου τρέφεται
para–que vuele a el desierto, a el lugar de–ella donde es–alimentada
G2443 G4072 G1519 G3588 G2048 G1519 G3588 G5117 G0846 G3699 G5142

ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.
allí tiempo y tiempos y medio tiempo de rostro de–la serpiente
G1563 G2540 G2532 G2540 G2532 G2255 G2540 G0575 G4383 G3588 G3789

Y fueron dadas á la mujer dos alas de grande águila, para que de la presencia de la serpiente volase al desierto, á su lugar, donde es mantenida por un tiempo, y tiempos, y la mitad de un tiempo.

15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὀπίσω τῆς γυναικὸς,
y echó la serpiente de la boca de–ella detrás de–la mujer
G2532 G0906 G3588 G3789 G1537 G3588 G4750 G0846 G3694 G3588 G1135

ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
agua como río para–que a–ella arrastrada–por–río haga
G5204 G5613 G4215 G2443 G0846 G4216 G4160

Y la serpiente echó de su boca tras la mujer agua como un río, á fin de hacer que fuese arrebatada del río.

16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῇ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα
y ayudó la tierra a–la mujer y abrió la tierra la boca
G2532 G0997 G3588 G1093 G3588 G1135 G2532 G0455 G3588 G1093 G3588 G4750

αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν, ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ
de–ella y tragó el río que echó el dragón de la
G0846 G2532 G2666 G3588 G4215 G3739 G0906 G3588 G1404 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
boca de–él
G4750 G0846

Y la tierra ayudó á la mujer, y la tierra abrió su boca, y sorbió el río que había echado el dragón de su boca.

17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι
y se-airó el dragón contra la mujer, y fue a-hacer
G2532 G3710 G3588 G1404 G1909 G3588 G1135 G2532 G0565 G4160

πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς
guerra con los restantes de-la descendencia de-ella, los que-guardan los
G4171 G3326 G3588 G3062 G3588 G4690 G0846 G3588 G5083 G3588

ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. καὶ ἐστάθη
mandamientos de-* Dios, y que-tienen el testimonio de-Iēsoûs y se-paró
G1785 G3588 G2316 G2532 G2192 G3588 G3141 G2424 G2532 G2476

ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.
sobre la arena del mar
G1909 G3588 G0285 G3588 G2281

Entonces el dragón fué airado contra la mujer; y se fué á hacer guerra contra los otros de la simiente de ella, los cuales guardan los mandamientos de Dios, y tienen el testimonio de Jesucristo.

Chapter 13

1 Καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα δέκα, καὶ
Y vi de el mar bestia subiendo teniendo cuernos diez, y
G2532 G3708 G1537 G3588 G2281 G2342 G0305 G2192 G2768 G1176 G2532

κεφαλὰς ἑπτά, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ, δέκα διαδήματα, καὶ ἐπὶ
cabezas siete, y sobre los cuernos de-ella, diez diademas, y sobre
G2776 G2033 G2532 G1909 G3588 G2768 G0846 G1176 G1238 G2532 G1909

τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ὀνόματα βλασφημίας.
las cabezas de-ella, nombres de-blasfemia
G3588 G2776 G0846 G3686 G0988

Y YO me paré sobre la arena del mar, y vi una bestia subir del mar, que tenía siete cabezas y diez cuernos; y sobre sus cuernos diez diademas; y sobre las cabezas de ella nombre de blasfemia.

2 καὶ τὸ θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ οἱ πόδες
y la bestia que vi era semejante a-leopardo y los pies
G2532 G3588 G2342 G3739 G3708 G1510 G3664 G3917 G2532 G3588 G4228

αὐτοῦ ὡς ἄρκου, καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος; καὶ ἔδωκεν
de-ella como de-oso y la boca de-ella como boca de-león y dio
G0846 G5613 G0715 G2532 G3588 G4750 G0846 G5613 G4750 G3023 G2532 G1325

αὐτῷ ὁ δράκων τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ
a-ella el dragón el poder de-él y el trono de-él y
G0846 G3588 G1404 G3588 G1411 G0846 G2532 G3588 G2362 G0846 G2532

ἐξουσίαν μεγάλην.
autoridad grande
G1849 G3173

Y la bestia que vi, era semejante á un leopardo, y sus pies como de oso, y su boca como boca de león. Y el dragón le dió su poder, y su trono, y grande potestad.

3 καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὡς ἐσφαγμένην εἰς θάνατον; καὶ
y una de las cabezas de-ella como degollada para muerte; y
G2532 G1520 G1537 G3588 G2776 G0846 G5613 G4969 G1519 G2288 G2532

ἡ πληγὴ, τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἐθεραπεύθη; καὶ ἐθαυμάσθη ὅλη ἡ γῆ
la herida de-la muerte de-ella, fue-sanada; y se-maravilló toda la tierra
G3588 G4127 G3588 G2288 G0846 G2323 G2532 G2296 G3650 G3588 G1093

ὀπίσω τοῦ θηρίου.
tras la bestia.
G3694 G3588 G2342

Y vi una de sus cabezas como herida de muerte, y la llaga de su muerte fué curada: y se maravilló toda la tierra en pos de la bestia.

4 καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι, ὅτι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ;
y adoraron al dragón porque dio la autoridad a-la bestia;
G2532 G4352 G3588 G1404 G3754 G1325 G3588 G1849 G3588 G2342

καὶ προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ, λέγοντες, Τίς ὅμοιος τῷ θηρίῳ? καὶ
y adoraron a-la bestia, diciendo, Quién semejante a-la bestia? y
G2532 G4352 G3588 G2342 G3004 G5101 G3664 G3588 G2342 G2532

τίς δύναται πολεμῆσαι μετ’ αὐτοῦ?
quién puede hacer-guerra con ella?
G5101 G1410 G4170 G3326 G0846

Y adoraron al dragón que había dado la potestad á la bestia, y adoraron á la bestia, diciendo: ¿Quién es semejante á la bestia, y quién podrá lidiar con ella?

5 καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίας; καὶ
y fue-dada a-ella boca que-habla grandes-cosas y blasfemias; y
G2532 G1325 G0846 G4750 G2980 G3173 G2532 G0988 G2532

ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ποιῆσαι μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
fue-dada a-ella autoridad de-actuar meses cuarenta y dos.
G1325 G0846 G1849 G4160 G3376 G5062 G2532 G1417

Y le fué dada boca que hablaba grandes cosas y blasfemias: y le fué dada potencia de obrar cuarenta y dos meses.

6 καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ, εἰς βλασφημίας πρὸς τὸν Θεόν,
y abrió la boca de-ella para blasfemias contra * Dios,
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1519 G0988 G4314 G3588 G2316

βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ
de-blasfemar el nombre de-él y el tabernáculo de-él, a-los en el
G0987 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4633 G0846 G3588 G1722 G3588

οὐρανῷ σκηνοῦντας.
cielo que-habitan.
G3772 G4637

Y abrió su boca en blasfemias contra Dios, para blasfemar su nombre, y su tabernáculo, y á los que moran en el cielo.

7

καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ποιῆσαι	πόλεμον	μετὰ	τῶν	ἁγίων,	καὶ	νικῆσαι	αὐτούς;
y	fue–dado	a–ella	hacer	guerra	con	los	santos	y	vencerlos	a–ellos
G2532	G1325	G0846	G4160	G4171	G3326	G3588	G0040	G2532	G3528	G0846

καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ἐξουσία	ἐπὶ	πᾶσαν	φυλὴν,	καὶ	λαὸν	καὶ	γλῶσσαν,
y	fue–dada	a–ella	autoridad	sobre	toda	tribu	y	pueblo	y	lengua
G2532	G1325	G0846	G1849	G1909	G3956	G5443	G2532	G2992	G2532	G1100

καὶ	ἔθνος;
y	nación
G2532	G1484

Y le fué dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También le fué dada potencia sobre toda tribu y pueblo y lengua y gente.

8

καὶ	προσκυνήσουσιν	αὐτὸν	πάντες	οἱ	κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
y	adorarán	a–ella	todos	los	que–habitan	sobre	la	tierra
G2532	G4352	G0846	G3956	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093

οὗ	οὐ	γέγραπται,	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τῆς	ζωῆς
de–quienes	no	ha–sido–escrito	el	nombre	de–ellos	en	el	libro	de–la	vida
G3739	G3756	G1125	G3588	G3686	G0846	G1722	G3588	G0975	G3588	G2222

τοῦ	Ἀρνίου	τοῦ	ἐσφαγμένου,	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου.
del	Cordero	el	degollado	desde	fundación	de–mundo
G3588	G0721	G3588	G4969	G0575	G2602	G2889

Y todos los que moran en la tierra le adoraron, cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida del Cordero, el cual fué muerto desde el principio del mundo.

9

Εἴ	τις	ἔχει	οὖς,	ἀκουσάτω.
Si	alguno	tiene	oído	oiga
G1487	G5100	G2192	G3775	G0191

Si alguno tiene oído, oiga.

10

εἴ	τις	εἰς	αἰχμαλωσίαν	εἰς	αἰχμαλωσίαν	ὑπάγει;	εἴ	τις	ἐν
si	alguno	para	cautividad	para	cautividad	va	si	alguno	con
G1487	G5100	G1519	G0161	G1519	G0161	G5217	G1487	G5100	G1722

μαχαίρῃ	ἀποκτανθῆναι,	δεῖ	αὐτὸν	ἐν	μαχαίρῃ	ἀποκτανθῆναι.	Ὧδέ	ἐστιν
espada	de–ser–muerto	es–necesario	a–él	con	espada	ser–muerto	Aquí	está
G3162	G0615	G1163	G0846	G1722	G3162	G0615	G5602	G1510

ἡ	ὑπομονὴ	καὶ	ἡ	πίστις	τῶν	ἁγίων.
la	perseverancia	y	la	fe	de–los	santos
G3588	G5281	G2532	G3588	G4102	G3588	G0040

El que lleva en cautividad, va en cautividad: el que á cuchillo matare, es necesario que á cuchillo sea muerto. Aquí está la paciencia y la fe de los santos.

11

Καὶ	εἶδον	ἄλλο	θηρίον	ἀναβαῖνον	ἐκ	τῆς	γῆς,	καὶ	εἶχεν	κέρατα	δύο
Y	vi	otra	bestia	subiendo	de	la	tierra	y	tenía	cuernos	dos
G2532	G3708	G0243	G2342	G0305	G1537	G3588	G1093	G2532	G2192	G2768	G1417

ὅμοια	ἀρνίῳ,	καὶ	ἐλάλει	ὡς	δράκων;
semejantes	a–cordero	y	hablaba	como	dragón
G3664	G0721	G2532	G2980	G5613	G1404

Después vi otra bestia que subía de la tierra; y tenía dos cuernos semejantes á los de un cordero, mas hablaba como un dragón.

12	καὶ	τὴν	ἐξουσίαν	τοῦ	πρώτου	θηρίου	πᾶσαν	ποιεῖ	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	καὶ
	y	la	autoridad	de–la	primera	bestia	toda	ejerce	delante	de–ella	y
	G2532	G3588	G1849	G3588	G4413	G2342	G3956	G4160	G1799	G0846	G2532

ποιεῖ	τὴν	γῆν	καὶ	τοὺς	ἐν	αὐτῇ	κατοικοῦντας,	ἵνα	προσκυνήσουσιν	τὸ
hace	a–la	tierra	y	a–los	en	ella	que–habitan	que	adoren	a–la
G4160	G3588	G1093	G2532	G3588	G1722	G0846	G2730	G2443	G4352	G3588

θηρίον	τὸ	πρῶτον,	οὗ	ἐθεραπεύθη	ἡ	πληγὴ	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ.
bestia	la	primera,	de–quien	fue–sanada	la	herida	de–la	muerte	de–ella
G2342	G3588	G4413	G3739	G2323	G3588	G4127	G3588	G2288	G0846

Y ejerce todo el poder de la primera bestia en presencia de ella; y hace á la tierra y á los moradores de ella adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fué curada.

13	καὶ	ποιεῖ	σημεῖα	μεγάλα,	ἵνα	καὶ	πῦρ	ποιῇ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ
	y	hace	señales	grandes	que	incluso	fuego	haga	de	el	cielo
	G2532	G4160	G4592	G3173	G2443	G2532	G4442	G4160	G1537	G3588	G3772

καταβαίνειν	εἰς	τὴν	γῆν	ἐνώπιον	τῶν	ἀνθρώπων.
descender	a	la	tierra	delante	de–los	hombres
G2597	G1519	G3588	G1093	G1799	G3588	G0444

Y hace grandes señales, de tal manera que aun hace descender fuego del cielo á la tierra delante de los hombres.

14	καὶ	πλανᾷ	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	διὰ	τὰ	σημεῖα	ἃ
	y	engaña	a–los	que–habitan	sobre	la	tierra	por	las	señales	que
	G2532	G4105	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G1223	G3588	G4592	G3739

ἐδόθη	αὐτῷ	ποιῆσαι	ἐνώπιον	τοῦ	θηρίου,	λέγων	τοῖς	κατοικοῦσιν	ἐπὶ
le–fue–dado	a–él	hacer	delante	de–la	bestia	diciendo	a–los	que–habitan	sobre
G1325	G0846	G4160	G1799	G3588	G2342	G3004	G3588	G2730	G1909

τῆς	γῆς,	ποιῆσαι	εἰκόνα	τῷ	θηρίῳ,	ὃς	ἔχει	τὴν	πληγὴν	τῆς	μαχαίρης,
la	tierra	hacer	imagen	a–la	bestia	que	tiene	la	herida	de–la	espada
G3588	G1093	G4160	G1504	G3588	G2342	G3739	G2192	G3588	G4127	G3588	G3162

καὶ	ἔζησεν.
y	vivió
G2532	G2198

Y engaña á los moradores de la tierra por las señales que le ha sido dado hacer en presencia de la bestia, mandando á los moradores de la tierra que hagan la imagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y vivió.

15	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	δοῦναι	πνεῦμα	τῇ	εἰκόνι	τοῦ	θηρίου,	ἵνα
	y	le–fue–dado	a–él	dar	espíritu	a–la	imagen	de–la	bestia	para–que
	G2532	G1325	G0846	G1325	G4151	G3588	G1504	G3588	G2342	G2443

καὶ	λαλήσῃ	ἡ	εἰκὼν	τοῦ	θηρίου,	καὶ	ποιήσῃ	ἵνα	ὅσοι	ἐὰν	μὴ
incluso	hable	la	imagen	de–la	bestia	y	haga	que	cuantos	si	no
G2532	G2980	G3588	G1504	G3588	G2342	G2532	G4160	G2443	G3745	G1437	G3361

προσκυνήσωσιν	τῇ	εἰκόνι	τοῦ	θηρίου,	ἀποκτανθῶσιν.
adoren	a–la	imagen	de–la	bestia	sean–muertos
G4352	G3588	G1504	G3588	G2342	G0615

Y le fué dado que diese espíritu á la imagen de la bestia, para que la imagen de la bestia hable; y hará que cualesquiera que no adoraren la imagen de la bestia sean muertos.

16 καὶ y G2532 ποιεῖ hace G4160 πάντας a–todos G3956 τοὺς a–los G3588 μικροὺς, pequeños G3398 καὶ y G2532 τοὺς a–los G3588 μεγάλους; grandes G3173 καὶ y G2532 τοὺς a–los G3588 πλουσίους, ricos G4145

καὶ y G2532 τοὺς a–los G3588 πτωχούς; pobres G4434 καὶ y G2532 τοὺς a–los G3588 ἐλευθέρους, libres G1658 καὶ y G2532 τοὺς a–los G3588 δούλους; esclavos G1401 ἵνα que G2443 δῶσιν den G1325

αὐτοῖς a–ellos G0846 χάραγμα marca G5480 ἐπὶ sobre G1909 τῆς la G3588 χειρὸς mano G5495 αὐτῶν de–ellos G0846 τῆς la G3588 δεξιᾶς, derecha G1188 ἢ o G2228 ἐπὶ sobre G1909 τὸ la G3588

μέτωπον frente G3359 αὐτῶν; de–ellos G0846

Y hacía que á todos, á los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, se pusiese una marca en su mano derecha, ó en sus frentes:

17 καὶ y G2532 ἵνα que G2443 μή no G3361 τις alguno G5100 δύνηται pueda G1410 ἀγοράσαι comprar G0059 ἢ o G2228 πωλῆσαι, vender G4453 εἰ si G1487 μὴ no G3361 ὁ el G3588

ἔχων que–tiene G2192 τὸ la G3588 χάραγμα -- marca G5480 τὸ el G3588 ὄνομα nombre G3686 τοῦ de–la G3588 θηρίου, bestia G2342 ἢ o G2228 τὸν el G3588 ἀριθμὸν número G0706 τοῦ del G3588

ὀνόματος nombre G3686 αὐτοῦ. de–ella G0846

Y que ninguno pudiese comprar ó vender, sino el que tuviera la señal, ó el nombre de la bestia, ó el número de su nombre.

18 Ὧδε Aquí G5602 ἡ la G3588 σοφία sabiduría G4678 ἐστίν. está G1510 ὁ el G3588 ἔχων que–tiene G2192 νοῦν entendimiento G3563 ψηφισάτω calcule G5585 τὸν el G3588 ἀριθμὸν número G0706

τοῦ de–la G3588 θηρίου: bestia G2342 ἀριθμὸς número G0706 γὰρ pues G1063 ἀνθρώπου de–hombre G0444 ἐστίν; es G1510 καὶ y G2532 ὁ el G3588 ἀριθμὸς número G0706 αὐτοῦ, de–ella G0846

ἑξακόσιοι seiscientos G1812 ἑξήκοντα sesenta G1835 ἕξ. seis G1803

Aquí hay sabiduría. El que tiene entendimiento, cuente el número de la bestia; porque es el número de hombre: y el número de ella, seiscientos sesenta y seis.

Chapter 14

1

Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	τὸ	Ἀρνίον	ἑστὸς	ἐπὶ	τὸ	ὄρος	Σιών,	καὶ
Y	vi	y	he–aquí	el	Cordero	de–pie	sobre	el	monte	Sion	y
G2532	G3708	G2532	G3708	G3588	G0721	G2476	G1909	G3588	G3735	G4622	G2532

μετ’	αὐτοῦ	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τέσσαρες	χιλιάδες,	ἔχουσαι	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,
con	él	ciento	cuarenta	y–cuatro	miles	teniendo	el	nombre	de–él
G3326	G0846	G1540	G5062	G5064	G5505	G2192	G3588	G3686	G0846

καὶ	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Πατρὸς	αὐτοῦ,	γεγραμμένον	ἐπὶ	τῶν	μετώπων	αὐτῶν.
y	el	nombre	del	Padre	de–él	escrito	sobre	las	frentes	de–ellos
G2532	G3588	G3686	G3588	G3962	G0846	G1125	G1909	G3588	G3359	G0846

Y MIRÉ, y he aquí, el Cordero estaba sobre el monte de Sión, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el nombre de su Padre escrito en sus frentes.

2

καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ὡς	φωνὴν	ὑδάτων	πολλῶν,	καὶ
y	oí	voz	de	el	cielo	como	voz	de–aguas	muchas	y
G2532	G0191	G5456	G1537	G3588	G3772	G5613	G5456	G5204	G4183	G2532

ὡς	φωνὴν	βροντῆς	μεγάλης.	καὶ	ἡ	φωνὴ	ἣν	ἤκουσα,	ὡς	κιθαρῳδῶν
como	voz	de–trueno	grande	y	la	voz	que	oí	como	de–citaristas
G5613	G5456	G1027	G3173	G2532	G3588	G5456	G3739	G0191	G5613	G2790

κιθαριζόντων	ἐν	ταῖς	κιθάραις	αὐτῶν.
que–tocan–cítara	con	las	cítaras	de–ellos
G2789	G1722	G3588	G2788	G0846

Y oí una voz del cielo como ruido de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno: y oí una voz de tañedores de arpas que tañían con sus arpas:

3

καὶ	ᾄδουσιν	‹ὡς›	ᾠδὴν	καινὴν	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	καὶ	ἐνώπιον	τῶν
y	cantan	como	canción	nueva	delante	del	trono	y	delante	de–los
G2532	G0103	G5613	G5603	G2537	G1799	G3588	G2362	G2532	G1799	G3588

τεσσάρων	ζῴων,	καὶ	τῶν	πρεσβυτέρων.	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	μαθεῖν
cuatro	seres–vivientes	y	de–los	ancianos	y	nadie	podía	aprender
G5064	G2226	G2532	G3588	G4245	G2532	G3762	G1410	G3129

τὴν	ᾠδὴν,	εἰ	μὴ	αἱ	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τέσσαρες	χιλιάδες,	οἱ
la	canción	si	no	los	ciento	cuarenta	y–cuatro	miles	los
G3588	G5603	G1487	G3361	G3588	G1540	G5062	G5064	G5505	G3588

ἠγορασμένοι	ἀπὸ	τῆς	γῆς.
comprados	de	la	tierra
G0059	G0575	G3588	G1093

Y cantaban como un cántico nuevo delante del trono, y delante de los cuatro animales, y de los ancianos: y ninguno podía aprender el cántico sino aquellos ciento cuarenta y cuatro mil, los cuales fueron comprados de entre los de la tierra.

4 οὗτοί εἰσιν οἳ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν; παρθένοι γάρ εἰσιν.
estos son los-que con mujeres no se-contaminaron vírgenes pues son
G3778 G1510 G3739 G3326 G1135 G3756 G3435 G3933 G1063 G1510

οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ Ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. οὗτοι
estos los que-siguen al Cordero dondequiera * vaya estos
G3778 G3588 G0190 G3588 G0721 G3699 G0302 G5217 G3778

ἠγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ, καὶ τῷ
fueron-comprados de-entre los hombres primicias para-* Dios y para-el
G0059 G0575 G3588 G0444 G0536 G3588 G2316 G2532 G3588

Ἀρνίῳ:
Cordero
G0721

Estos son los que con mujeres no fueron contaminados; porque son vírgenes. Estos, los que siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos fueron comprados de entre los hombres por primicias para Dios y para el Cordero.

5 καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὑρέθη ψεῦδος; ἄμωμοί εἰσιν
y en la boca de-ellos no fue-hallada mentira sin-mancha son
G2532 G1722 G3588 G4750 G0846 G3756 G2147 G5579 G0299 G1510

{ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ}.
delante del trono de-* Dios
G1799 G3588 G2362 G3588 G2316

Y en sus bocas no ha sido hallado engaño; porque ellos son sin mácula delante del trono de Dios.

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον
Y vi otro ángel volando en medio-del-cielo teniendo evangelio
G2532 G3708 G0243 G0032 G4072 G1722 G3321 G2192 G2098

αἰώνιον εὐαγγελίσαι ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ
eterno para-anunciar a los que-están-sentados sobre la tierra y a
G0166 G2097 G1909 G3588 G2521 G1909 G3588 G1093 G2532 G1909

πᾶν ἔθνος, καὶ φυλὴν, καὶ γλῶσσαν, καὶ λαόν;
toda nación y tribu y lengua y pueblo
G3956 G1484 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992

Y vi otro ángel volar por en medio del cielo, que tenía el evangelio eterno para predicarlo á los que moran en la tierra, y á toda nación y tribu y lengua y pueblo,

7 λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν Θεὸν, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν,
diciendo con voz grande Temed a-* Dios y dadle a-él gloria
G3004 G1722 G5456 G3173 G5399 G3588 G2316 G2532 G1325 G0846 G1391

ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ; καὶ προσκυνήσατε τῷ
porque ha-venido la hora del juicio de-él y adorad al
G3754 G2064 G3588 G5610 G3588 G2920 G0846 G2532 G4352 G3588

ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ θάλασσαν, καὶ πηγὰς ὑδάτων.
que-hizo el cielo y la tierra y mar y fuentes de-aguas
G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G2281 G2532 G4077 G5204

Diciendo en alta voz: Temed á Dios, y dadle honra; porque la hora de su juicio es venida; y adorad á aquel que ha hecho el cielo y la tierra y el mar y las fuentes de las aguas.

8 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος δεύτερος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλὼν
Y otro ángel segundo siguió diciendo Cayó cayó Babylōn
G2532 G0243 G0032 G1208 G0190 G3004 G4098 G4098 G0897

ἡ μεγάλη; ἣ ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς,
la grande la–que del el vino de–la ira de–la fornicación de–ella
G3588 G3173 G3739 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202 G0846

πεπότικεν πάντα τὰ ἔθνη.
ha–dado–de–beber a–todas las naciones
G4222 G3956 G3588 G1484

Y otro ángel le siguió, diciendo: Ha caído, ha caído Babilonia, aquella grande ciudad, porque ella ha dado á beber á todas las naciones del vino del furor de su fornicación.

9 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος, τρίτος, ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ,
Y otro ángel tercero siguió a–ellos diciendo con voz grande
G2532 G0243 G0032 G5154 G0190 G0846 G3004 G1722 G5456 G3173

Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει
Si alguno adora a–la bestia y la imagen de–ella y recibe
G1487 G5100 G4352 G3588 G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G2983

χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ,
marca sobre la frente de–él o sobre la mano de–él
G5480 G1909 G3588 G3359 G0846 G2228 G1909 G3588 G5495 G0846

Y el tercer ángel los siguió, diciendo en alta voz: Si alguno adora á la bestia y á su imagen, y toma la señal en su frente, ó en su mano,

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
también él beberá del el vino de–la ira de–* Dios el
G2532 G0846 G4095 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588

κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ
mezclado puro en la copa de–la ira de–él y
G2767 G0194 G1722 G3588 G4221 G3588 G3709 G0846 G2532

βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ ἐνώπιον
será–atormentado con fuego y azufre delante de–ángeles santos y delante
G0928 G1722 G4442 G2532 G2303 G1799 G0032 G0040 G2532 G1799

τοῦ Ἀρνίου.
del Cordero
G3588 G0721

Este también beberá del vino de la ira de Dios, el cual está echado puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre delante de los santos ángeles, y delante del Cordero:

11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει;
y el humo del tormento de–ellos por siglos de–siglos sube
G2532 G3588 G2586 G3588 G0929 G0846 G1519 G0165 G0165 G0305

καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν, ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ
y no tienen descanso día y noche los que–adoran a–la
G2532 G3756 G2192 G0372 G2250 G2532 G3571 G3588 G4352 G3588

θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα
bestia y la imagen de–ella y si alguno recibe la marca
G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G1487 G5100 G2983 G3588 G5480

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
del nombre de–ella
G3588 G3686 G0846

Y el humo del tormento de ellos sube para siempre jamás. Y los que adoran á la bestia y á su imagen, no tienen reposo día ni noche, ni cualquiera que tomare la señal de su nombre.

12 Ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς
Aquí la perseverancia de–los santos está los que–guardan los mandamientos
G5602 G3588 G5281 G3588 G0040 G1510 G3588 G5083 G3588 G1785

τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.
de–* Dios y la fe de–Iēsoûs
G3588 G2316 G2532 G3588 G4102 G2424

Aquí está la paciencia de los santos; aquí están los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Jesús.

13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης Γράψον, Μακάριοι οἱ
Y oí voz de el cielo diciendo Escribe Bienaventurados los
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1125 G3107 G3588

νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνῄσκοντες ἀπ’ ἄρτι. ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα,
muertos los en Señor que–mueren desde ahora sí dice el Espíritu
G3498 G3588 G1722 G2962 G0599 G0575 G0737 G3483 G3004 G3588 G4151

ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν; τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν
que descansarán de los trabajos de–ellos las pues obras de–ellos
G2443 G0373 G1537 G3588 G2873 G0846 G3588 G1063 G2041 G0846

ἀκολουθεῖ μετ’ αὐτῶν.
siguen con ellos
G0190 G3326 G0846

Y oí una voz del cielo que me decía: Escribe: Bienaventurados los muertos que de aquí adelante mueren en el Señor. Sí, dice el Espíritu, que descansarán de sus trabajos; porque sus obras con ellos siguen.

14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον
Y vi y he–aquí nube blanca y sobre la nube sentado
G2532 G3708 G2532 G3708 G3507 G3022 G2532 G1909 G3588 G3507 G2521

ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον
semejante a–hijo de–hombre teniendo sobre la cabeza de–él corona
G3664 G5207 G0444 G2192 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735

χρυσοῦν, καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.
de–oro y en la mano de–él hoz afilada
G5552 G2532 G1722 G3588 G5495 G0846 G1407 G3691

Y miré, y he aquí una nube blanca; y sobre la nube uno sentado semejante al Hijo del hombre, que tenía en su cabeza una corona de oro, y en su mano una hoz aguda.

15	Καὶ	ἄλλος	ἄγγελος	ἐξῆλθεν	ἐκ	τοῦ	ναοῦ,	κράζων	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ
	Y	otro	ángel	salió	de	el	santuario	clamando	con	voz	grande
	G2532	G0243	G0032	G1831	G1537	G3588	G3485	G2896	G1722	G5456	G3173

τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῆς	νεφέλης,	Πέμψον	τὸ	δρέπανόν	σου	καὶ	θέρισον;	ὅτι
al	que-está-sentado	sobre	la	nube	Envía	la	hoz	de-ti	y	siega	porque
G3588	G2521	G1909	G3588	G3507	G3992	G3588	G1407	G4771	G2532	G2325	G3754

ἦλθεν	ἡ	ὥρα	θερίσαι,	ὅτι	ἐξηράνθη	ὁ	θερισμὸς	τῆς	γῆς.	
ha-venido	la	hora	de-segar	porque	se-secó	la	cosecha	de-la	tierra	
G2064	G3588	G5610	G2325	G3754	G3583	G3588	G2326	G3588	G1093	

Y otro ángel salió del templo, clamando en alta voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar te es venida, porque la mies de la tierra está madura.

16	καὶ	ἔβαλεν	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τῆς	νεφέλης,	τὸ	δρέπανον	αὐτοῦ
	y	echó	el	que-estaba-sentado	sobre	la	nube	la	hoz	de-él
	G2532	G0906	G3588	G2521	G1909	G3588	G3507	G3588	G1407	G0846

ἐπὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	ἐθερίσθη	ἡ	γῆ.
sobre	la	tierra	y	fue-segada	la	tierra
G1909	G3588	G1093	G2532	G2325	G3588	G1093

Y el que estaba sentado sobre la nube echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fué segada.

17	Καὶ	ἄλλος	ἄγγελος	ἐξῆλθεν	ἐκ	τοῦ	ναοῦ	τοῦ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,
	Y	otro	ángel	salió	de	el	santuario	el	en	el	cielo
	G2532	G0243	G0032	G1831	G1537	G3588	G3485	G3588	G1722	G3588	G3772

ἔχων	καὶ	αὐτὸς	δρέπανον	ὀξύ.	
teniendo	también	él	hoz	afilada	
G2192	G2532	G0846	G1407	G3691	

Y salió otro ángel del templo que está en el cielo, teniendo también una hoz aguda.

18	Καὶ	ἄλλος	ἄγγελος	ἐξῆλθεν	ἐκ	τοῦ	θυσιαστηρίου,	ὁ	ἔχων	ἐξουσίαν
	Y	otro	ángel	salió	de	el	altar	el	que-tiene	autoridad
	G2532	G0243	G0032	G1831	G1537	G3588	G2379	G3588	G2192	G1849

ἐπὶ	τοῦ	πυρός,	καὶ	ἐφώνησεν	φωνῇ	μεγάλῃ	τῷ	ἔχοντι	τὸ	δρέπανον
sobre	el	fuego	y	clamó	con-voz	grande	al	que-tiene	la	hoz
G1909	G3588	G4442	G2532	G5455	G5456	G3173	G3588	G2192	G3588	G1407

τὸ	ὀξὺ,	λέγων,	Πέμψον	σου	τὸ	δρέπανον	τὸ	ὀξὺ,	καὶ	τρύγησον
la	afilada	diciendo	Envía	de-ti	la	hoz	la	afilada	y	vendimia
G3588	G3691	G3004	G3992	G4771	G3588	G1407	G3588	G3691	G2532	G5166

τοὺς	βότρυας	τῆς	ἀμπέλου	τῆς	γῆς;	ὅτι	ἤκμασαν	αἱ	σταφυλαὶ	αὐτῆς.
los	racimos	de-la	viña	de-la	tierra	porque	maduraron	las	uvas	de-ella
G3588	G1009	G3588	G0288	G3588	G1093	G3754	G0187	G3588	G4718	G0846

Y otro ángel salió del altar, el cual tenía poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenía la hoz aguda, diciendo: Mete tu hoz aguda, y vendimia los racimos de la tierra; porque están maduras sus uvas.

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ
y echó el ángel la hoz de–él a la tierra y
G2532 G0906 G3588 G0032 G3588 G1407 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532

ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ
vendimió la viña de–la tierra y echó en el lagar de–la ira
G5166 G3588 G0288 G3588 G1093 G2532 G0906 G1519 G3588 G3025 G3588 G2372

τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν;
de–* Dios el grande
G3588 G2316 G3588 G3173

Y el ángel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y echó la uva en el grande lagar de la ira de Dios.

20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ
y fue–pisado el lagar fuera de–la ciudad y salió sangre del
G2532 G3961 G3588 G3025 G1855 G3588 G4172 G2532 G1831 G0129 G1537

τῆς ληνοῦ, ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων.
el lagar hasta los frenos de–los caballos por estadios mil seiscientos
G3588 G3025 G0891 G3588 G5469 G3588 G2462 G0575 G4712 G5507 G1812

Y el lagar fué hollado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los caballos por mil y seiscientos estadios.

Chapter 15

1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν: ἀγγέλους
Y vi otra señal en el cielo grande y maravillosa ángeles
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G3173 G2532 G2298 G0032

ἑπτὰ, ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ -- τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη
siete teniendo plagas siete las últimas porque en ellas se–consuma
G2033 G2192 G4127 G2033 G3588 G2078 G3754 G1722 G0846 G5055

ὁ θυμὸς τοῦ Θεοῦ.
la ira de–* Dios
G3588 G2372 G3588 G2316

Y VI otra señal en el cielo, grande y admirable, que era siete ángeles que tenían las siete plagas postreras; porque en ellas es consumada la ira de Dios.

2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας
Y vi como mar de–vidrio mezclado con–fuego y a–los vencedores
G2532 G3708 G5613 G2281 G5193 G3396 G4442 G2532 G3588 G3528

ἐκ τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς εἰκόνος αὐτοῦ; καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ
de la bestia y de la imagen de–ella y del el número
G1537 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G1504 G0846 G2532 G1537 G3588 G0706

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἑστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην, ἔχοντας
del nombre de–ella de–pie sobre el mar el de–vidrio teniendo
G3588 G3686 G0846 G2476 G1909 G3588 G2281 G3588 G5193 G2192

κιθάρας τοῦ Θεοῦ.
cítaras de–* Dios
G2788 G3588 G2316

Y vi así como un mar de vidrio mezclado con fuego; y los que habían alcanzado la victoria de la bestia, y de su imagen, y de su señal, y del número de su nombre, estar sobre el mar de vidrio, teniendo las arpas de Dios.

3	καὶ	ᾄδουσιν	τὴν	ᾠδὴν	Μωϋσέως,	τοῦ	δούλου	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὴν
	y	cantan	la	canción	de–Mōysés	el	siervo	de–*	Dios	y	la
	G2532	G0103	G3588	G5603	G3475	G3588	G1401	G3588	G2316	G2532	G3588

ᾠδὴν	τοῦ	Ἀρνίου,	λέγοντες,	Μεγάλα	καὶ	θαυμαστὰ	τὰ	ἔργα	σου,	Κύριε
canción	del	Cordero	diciendo	Grandes	y	maravillosas	las	obras	de–ti	Señor
G5603	G3588	G0721	G3004	G3173	G2532	G2298	G3588	G2041	G4771	G2962

ὁ	Θεός	ὁ	Παντοκράτωρ!	δίκαιαι	καὶ	ἀληθιναὶ	αἱ	ὁδοί	σου,	ὁ
*	Dios	*	Todopoderoso	justos	y	verdaderos	los	caminos	de–ti	*
G3588	G2316	G3588	G3841	G1342	G2532	G0228	G3588	G3598	G4771	G3588

Βασιλεὺς	τῶν	ἐθνῶν!
Rey	de–las	naciones
G0935	G3588	G1484

Y cantan el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso; justos y verdaderos son tus caminos, Rey de los santos.

4	τίς	οὐ	μὴ	φοβηθῇ,	Κύριε,	καὶ	δοξάσει	τὸ	ὄνομά	σου?	ὅτι
	quién	no	*	temerá	Señor	y	glorificará	el	nombre	de–ti	porque
	G5101	G3756	G3361	G5399	G2962	G2532	G1392	G3588	G3686	G4771	G3754

μόνος	ὅσιος;	ὅτι	πάντα	τὰ	ἔθνη	ἥξουσιν	καὶ	προσκυνήσουσιν	ἐνώπιόν
solo	santo	porque	todas	las	naciones	vendrán	y	adorarán	delante
G3441	G3741	G3754	G3956	G3588	G1484	G2240	G2532	G4352	G1799

σου;	ὅτι	τὰ	δικαιώματά	σου	ἐφανερώθησαν.
de–ti	porque	los	actos–justos	de–ti	fueron–manifestados
G4771	G3754	G3588	G1345	G4771	G5319

¿Quién no te temerá, oh Señor, y engrandecerá tu nombre? porque tú sólo eres santo; por lo cual todas las naciones vendrán, y adorarán delante de ti, porque tus juicios son manifestados.

5	Καὶ	μετὰ	ταῦτα	εἶδον,	καὶ	ἠνοίγη	ὁ	ναὸς	τῆς	σκηνῆς
	Y	después–de	estas–cosas	vi	y	fue–abierto	el	santuario	de–la	tienda
	G2532	G3326	G3778	G3708	G2532	G0455	G3588	G3485	G3588	G4633

τοῦ	μαρτυρίου	ἐν	τῷ	οὐρανῷ;
del	testimonio	en	el	cielo
G3588	G3142	G1722	G3588	G3772

Y después de estas cosas miré, y he aquí el templo del tabernáculo del testimonio fué abierto en el cielo;

6	καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	ἑπτὰ	ἄγγελοι	οἱ	ἔχοντες	τὰς	ἑπτὰ	πληγὰς	ἐκ
	y	salieron	los	siete	ángeles	los	que–tienen	las	siete	plagas	de
	G2532	G1831	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033	G4127	G1537

τοῦ	ναοῦ,	ἐνδεδυμένοι	λίνον	καθαρὸν,	λαμπρὸν,	καὶ	περιεζωσμένοι
el	santuario	vestidos–de	lino	puro	resplandeciente	y	ceñidos
G3588	G3485	G1746	G3043	G2513	G2986	G2532	G4024

περὶ	τὰ	στήθη,	ζώνας	χρυσᾶς.
alrededor	de–los	pechos	con–cinturones	de–oro
G4012	G3588	G4738	G2223	G5552

Y salieron del templo siete ángeles, que tenían siete plagas, vestidos de un lino limpio y blanco, y ceñidos alrededor de los pechos con bandas de oro.

7	καὶ	ἓν	ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων	ἔδωκεν	τοῖς	ἑπτὰ	ἀγγέλοις	ἑπτὰ
	y	uno	de	los	cuatro	seres–vivientes	dio	a–los	siete	ángeles	siete
	G2532	G1520	G1537	G3588	G5064	G2226	G1325	G3588	G2033	G0032	G2033

φιάλας	χρυσᾶς,	γεμούσας	τοῦ	θυμοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ζῶντος	εἰς	τοὺς
copas	de–oro	llenas	de–la	ira	de–*	Dios	el	que–vive	por	los
G5357	G5552	G1073	G3588	G2372	G3588	G2316	G3588	G2198	G1519	G3588

αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
siglos	de–los	siglos
G0165	G3588	G0165

Y uno de los cuatro animales dió á los siete ángeles siete copas de oro, llenas de la ira de Dios, que vive para siempre jamás.

8	καὶ	ἐγεμίσθη	ὁ	ναὸς	καπνοῦ	ἐκ	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ
	y	fue–llenado	el	santuario	de–humo	de	la	gloria	de–*	Dios	y
	G2532	G1072	G3588	G3485	G2586	G1537	G3588	G1391	G3588	G2316	G2532

ἐκ	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ;	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	εἰσελθεῖν	εἰς	τὸν	ναὸν,
del	el	poder	de–él	y	nadie	podía	entrar	en	el	santuario
G1537	G3588	G1411	G0846	G2532	G3762	G1410	G1525	G1519	G3588	G3485

ἄχρι	τελεσθῶσιν	αἱ	ἑπτὰ	πληγαὶ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων.
hasta–que	fueran–consumadas	las	siete	plagas	de–los	siete	ángeles
G0891	G5055	G3588	G2033	G4127	G3588	G2033	G0032

Y fué el templo lleno de humo por la majestad de Dios, y por su potencia; y ninguno podía entrar en el templo, hasta que fuesen consumadas las siete plagas de los siete ángeles.

Chapter 16

1	Καὶ	ἤκουσα	μεγάλης	φωνῆς	ἐκ	τοῦ	ναοῦ,	λεγούσης	τοῖς	ἑπτὰ
	Y	oí	grande	voz	de	el	santuario	diciendo	a–los	siete
	G2532	G0191	G3173	G5456	G1537	G3588	G3485	G3004	G3588	G2033

ἀγγέλοις,	Ὑπάγετε,	καὶ	ἐκχέετε	τὰς	ἑπτὰ	φιάλας	τοῦ	θυμοῦ	τοῦ	Θεοῦ
ángeles	Id	y	derramad	las	siete	copas	de–la	ira	de–*	Dios
G0032	G5217	G2532	G1632	G3588	G2033	G5357	G3588	G2372	G3588	G2316

εἰς	τὴν	γῆν.
sobre	la	tierra
G1519	G3588	G1093

Y OÍ una gran voz del templo, que decía á los siete ángeles: Id, y derramad las siete copas de la ira de Dios sobre la tierra.

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν
Y fue el primero y derramó la copa de-él sobre la
G2532 G0565 G3588 G4413 G2532 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588

γῆν; καὶ ἐγένετο ἕλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
tierra y hubo úlcera mala y maligna sobre los hombres los
G1093 G2532 G1096 G1668 G2556 G2532 G4190 G1909 G3588 G0444 G3588

ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
que-tienen la marca de-la bestia y los que-adoran a-la imagen
G2192 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588 G1504

αὐτοῦ.
de-ella
G0846

Y fué el primero, y derramó su copa sobre la tierra; y vino una plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenían la señal de la bestia, y sobre los que adoraban su imagen.

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
Y el segundo derramó la copa de-él sobre el mar y
G2532 G3588 G1208 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G2281 G2532

ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ
se-convirtió-en sangre como de-muerto y toda alma de-vida murió las-cosas
G1096 G0129 G5613 G3498 G2532 G3956 G5590 G2222 G0599 G3588

ἐν τῇ θαλάσσῃ.
en el mar
G1722 G3588 G2281

Y el segundo ángel derramó su copa sobre el mar, y se convirtió en sangre como de un muerto; y toda alma viviente fué muerta en el mar.

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς, καὶ
Y el tercero derramó la copa de-él sobre los ríos y
G2532 G3588 G5154 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G4215 G2532

τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
las fuentes de-las aguas y se-convirtieron-en sangre
G3588 G4077 G3588 G5204 G2532 G1096 G0129

Y el tercer ángel derramó su copa sobre los ríos, y sobre las fuentes de las aguas, y se convirtieron en sangre.

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ
Y oí al ángel de-las aguas diciendo Justo eres el
G2532 G0191 G3588 G0032 G3588 G5204 G3004 G1342 G1510 G3588

ὢν, καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
que-eres y el que-eras * Santo porque estas-cosas juzgaste
G1510 G2532 G3588 G1510 G3588 G3741 G3754 G3778 G2919

Y oí al ángel de las aguas, que decía: Justo eres tú, oh Señor, que eres y que eras, el Santo, porque has juzgado estas cosas:

6 ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς δέδωκας
porque sangre de-santos y de-profetas derramaron y sangre a-ellos has-dado
G3754 G0129 G0040 G2532 G4396 G1632 G2532 G0129 G0846 G1325

πιεῖν; ἄξιοί εἰσιν.
a-beber dignos son
G4095 G0514 G1510

Porque ellos derramaron la sangre de los santos y de los profetas, también tú les has dado á beber sangre; pues lo merecen.

7	Καὶ	ἤκουσα	τοῦ	θυσιαστηρίου	λέγοντος,	Ναί,	Κύριε	ὁ	Θεός	ὁ	
	Y	oí	al	altar	diciendo	Sí	Señor	*	Dios	*	
	G2532	G0191	G3588	G2379	G3004	G3483	G2962	G3588	G2316	G3588	

Παντοκράτωρ,	ἀληθιναὶ	καὶ	δίκαιαι	αἱ	κρίσεις	σου.	
Todopoderoso	verdaderos	y	justos	los	juicios	de–ti	
G3841	G0228	G2532	G1342	G3588	G2920	G4771	

Y oí á otro del altar, que decía: Ciertamente, Señor Dios Todopoderoso, tus juicios son verdaderos y justos.

8	Καὶ	ὁ	τέταρτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	ἥλιον;	καὶ
	Y	el	cuarto	derramó	la	copa	de–él	sobre	el	sol	y
	G2532	G3588	G5067	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2246	G2532

ἐδόθη	αὐτῷ	καυματίσαι	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐν	πυρί.	
fue–dado	a–él	quemar	a–los	hombres	con	fuego	
G1325	G0846	G2739	G3588	G0444	G1722	G4442	

Y el cuarto ángel derramó su copa sobre el sol; y le fué dado quemar á los hombres con fuego.

9	καὶ	ἐκαυματίσθησαν	οἱ	ἄνθρωποι	καῦμα	μέγα,	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸ
	y	fueron–quemados	los	hombres	calor	grande	y	blasfemaron	el
	G2532	G2739	G3588	G0444	G2738	G3173	G2532	G0987	G3588

ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἔχοντος	τὴν	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τὰς	πληγὰς	ταύτας,
nombre	de–*	Dios	el	que–tiene	la	autoridad	sobre	las	plagas	estas
G3686	G3588	G2316	G3588	G2192	G3588	G1849	G1909	G3588	G4127	G3778

καὶ	οὐ	μετενόησαν	δοῦναι	αὐτῷ	δόξαν.	
y	no	se–arrepintieron	de–dar	a–él	gloria	
G2532	G3756	G3340	G1325	G0846	G1391	

Y los hombres se quemaron con el grande calor, y blasfemaron el nombre de Dios, que tiene potestad sobre estas plagas, y no se arrepintieron para darle gloria.

10	Καὶ	ὁ	πέμπτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	θρόνον	τοῦ
	Y	el	quinto	derramó	la	copa	de–él	sobre	el	trono	de–la
	G2532	G3588	G3991	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2362	G3588

θηρίου;	καὶ	ἐγένετο	ἡ	βασιλεία	αὐτοῦ	ἐσκοτωμένη;	καὶ	ἐμασῶντο	τὰς	
bestia	y	fue	el	reino	de–ella	oscurecido	y	mordían	las	
G2342	G2532	G1096	G3588	G0932	G0846	G4656	G2532	G3145	G3588	

γλώσσας	αὐτῶν	ἐκ	τοῦ	πόνου;	
lenguas	de–ellos	por	el	dolor	
G1100	G0846	G1537	G3588	G4192	

Y el quinto ángel derramó su copa sobre la silla de la bestia; y su reino se hizo tenebroso, y se mordían sus lenguas de dolor;

11	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸν	Θεὸν	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐκ	τῶν	πόνων	αὐτῶν,	καὶ
	y	blasfemaron	al	Dios	del	cielo	por	los	dolores	de–ellos	y
	G2532	G0987	G3588	G2316	G3588	G3772	G1537	G3588	G4192	G0846	G2532

ἐκ	τῶν	ἑλκῶν	αὐτῶν;	καὶ	οὐ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	ἔργων	αὐτῶν.	
por	las	úlceras	de–ellos	y	no	se–arrepintieron	de	las	obras	de–ellos	
G1537	G3588	G1668	G0846	G2532	G3756	G3340	G1537	G3588	G2041	G0846	

Y blasfemaron del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas, y no se arrepintieron de sus obras.

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν μέγαν
Y el sexto derramó la copa de-él sobre el río el grande
G2532 G3588 G1623 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G4215 G3588 G3173

‹τὸν› Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἑτοιμασθῇ ἡ
el Eufrhátēs y fue-secada el agua de-él para-que fuera-preparado el
G3588 G2166 G2532 G3583 G3588 G5204 G0846 G2443 G2090 G3588

ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
camino de-los reyes los de salida de-sol
G3598 G3588 G0935 G3588 G0575 G0395 G2246

Y el sexto ángel derramó su copa sobre el gran río Eufrates; y el agua de él se secó, para que fuese preparado el camino de los reyes del Oriente.

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ στόματος
Y vi de la boca del dragón, y de la boca
G2532 G3708 G1537 G3588 G4750 G3588 G1404 G2532 G1537 G3588 G4750

τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου, πνεύματα τρία
de-la bestia y de la boca del falso-profeta espíritus tres
G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G4750 G3588 G5578 G4151 G5140

ἀκάθαρτα, ὡς βάτραχοι;
inmundos como ranas
G0169 G5613 G0944

Y vi salir de la boca del dragón, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso profeta, tres espíritus inmundos á manera de ranas:

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ
son pues espíritus de-demonios que-hacen señales que salen hacia
G1510 G1063 G4151 G1140 G4160 G4592 G3739 G1607 G1909

τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον
los reyes de-la habitada entera a-reunirlos a-ellos para la guerra
G3588 G0935 G3588 G3625 G3650 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171

τῆς ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
del día el grande de-* Dios el Todopoderoso
G3588 G2250 G3588 G3173 G3588 G2316 G3588 G3841

Porque son espíritus de demonios, que hacen señales, para ir á los reyes de la tierra y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel gran día del Dios Todopoderoso.

15 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν
He-aquí vengo como ladrón bienaventurado el que-vela y que-guarda
G3708 G2064 G5613 G2812 G3107 G3588 G1127 G2532 G5083

τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν
los vestidos de-él para-que no desnudo ande y vean la
G3588 G2440 G0846 G2443 G3361 G1131 G4043 G2532 G0991 G3588

ἀσχημοσύνην αὐτοῦ.
vergüenza de-él
G0808 G0846

He aquí, yo vengo como ladrón. Bienaventurado el que vela, y guarda sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su vergüenza.

16	καὶ	συνήγαγεν	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	τόπον	τὸν	καλούμενον	Ἑβραϊστὶ
	y	los–reunió	a–ellos	en	el	lugar	el	llamado	en–hebreo
	G2532	G4863	G0846	G1519	G3588	G5117	G3588	G2564	G1447

Ἁρ¦μαγεδών.
Armageddon
G0717

Y los congregó en el lugar que en hebreo se llama Armagedón.

17	Καὶ	ὁ	ἕβδομος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	ἀέρα;	καὶ
	Y	el	séptimo	derramó	la	copa	de–él	sobre	el	aire	y
	G2532	G3588	G1442	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G0109	G2532

ἐξῆλθεν	φωνὴ	μεγάλη	ἐκ	τοῦ	ναοῦ	ἀπὸ	τοῦ	θρόνου,	λέγουσα,	
salió	voz	grande	de	el	santuario	desde	el	trono	diciendo	
G1831	G5456	G3173	G1537	G3588	G3485	G0575	G3588	G2362	G3004	

Γέγονεν!
Hecho–está
G1096

Y el séptimo ángel derramó su copa por el aire; y salió una grande voz del templo del cielo, del trono, diciendo: Hecho es.

18	καὶ	ἐγένοντο	ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	βρονταί;	καὶ	σεισμὸς	ἐγένετο
	y	hubo	relámpagos	y	voces	y	truenos	y	terremoto	hubo
	G2532	G1096	G0796	G2532	G5456	G2532	G1027	G2532	G4578	G1096

μέγας,	οἷος	οὐκ	ἐγένετο,	ἀφ’	οὗ	ἄνθρωπος	ἐγένετο	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
grande	cual	no	hubo	desde–que	*	hombre	hubo	sobre	la	tierra
G3173	G3634	G3756	G1096	G0575	G3739	G0444	G1096	G1909	G3588	G1093

τηλικοῦτος	σεισμὸς,	οὕτω	μέγας.	
tan–grande	terremoto	así	grande	
G5082	G4578	G3779	G3173	

Entonces fueron hechos relámpagos y voces y truenos; y hubo un gran temblor de tierra, un terremoto tan grande, cual no fué jamás desde que los hombres han estado sobre la tierra.

19	καὶ	ἐγένετο	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη	εἰς	τρία	μέρη;	καὶ	αἱ	πόλεις
	y	fue	la	ciudad	la	grande	en	tres	partes	y	las	ciudades
	G2532	G1096	G3588	G4172	G3588	G3173	G1519	G5140	G3313	G2532	G3588	G4172

τῶν	ἐθνῶν	ἔπεσαν;	καὶ	Βαβυλὼν	ἡ	μεγάλη	ἐμνήσθη	ἐνώπιον	τοῦ	
de–las	naciones	cayeron	y	Babylōn	la	grande	fue–recordada	delante	de–*	
G3588	G1484	G4098	G2532	G0897	G3588	G3173	G3403	G1799	G3588	

Θεοῦ,	δοῦναι	αὐτῇ	τὸ	ποτήριον	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	ὀργῆς	αὐτοῦ.
Dios	para–dar	a–ella	la	copa	del	vino	de–la	ira	de–la	ira	de–él
G2316	G1325	G0846	G3588	G4221	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G3709	G0846

Y la ciudad grande fué partida en tres partes, y las ciudades de las naciones cayeron; y la grande Babilonia vino en memoria delante de Dios, para darle el cáliz del vino del furor de su ira.

20	καὶ	πᾶσα	νῆσος	ἔφυγεν;	καὶ	ὄρη	οὐχ	εὑρέθησαν;
	y	toda	isla	huyó	y	montes	no	fueron–hallados
	G2532	G3956	G3520	G5343	G2532	G3735	G3756	G2147

Y toda isla huyó, y los montes no fueron hallados.

21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ
y granizo grande como de-un-talento desciende de el cielo sobre
G2532 G5464 G3173 G5613 G5006 G2597 G1537 G3588 G3772 G1909

τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν, ἐκ τῆς
los hombres y blasfemaron los hombres a-* Dios por la
G3588 G0444 G2532 G0987 G3588 G0444 G3588 G2316 G1537 G3588

πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
plaga del granizo porque grande es la plaga de-él en-extremo
G4127 G3588 G5464 G3754 G3173 G1510 G3588 G4127 G0846 G4970

Y cayó del cielo sobre los hombres un grande granizo como del peso de un talento: y los hombres blasfemaron de Dios por la plaga del granizo; porque su plaga fué muy grande.

Chapter 17

1 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας,
Y vino uno de los siete ángeles los que-tienen las siete copas
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G5357

καὶ ἐλάλησεν μετ’ ἐμοῦ, λέγων Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα τῆς
y habló conmigo * diciendo Ven te-mostraré a-ti el juicio de-la
G2532 G2980 G3326 G1473 G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G2917 G3588

πόρνης τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν;
ramera la grande la que-está-sentada sobre aguas muchas
G4204 G3588 G3173 G3588 G2521 G1909 G5204 G4183

Y VINO uno de los siete ángeles que tenían las siete copas, y habló conmigo, diciéndome: Ven acá, y te mostraré la condenación de la grande ramera, la cual está sentada sobre muchas aguas:

2 μεθ’ ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ ἐμεθύσθησαν οἱ
con quien fornicaron los reyes de-la tierra y se-embriagaron los
G3326 G3739 G4203 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3182 G3588

κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.
que-habitan la tierra del el vino de-la fornicación de-ella
G2730 G3588 G1093 G1537 G3588 G3631 G3588 G4202 G0846

Con la cual han fornicado los reyes de la tierra, y los que moran en la tierra se han embriagado con el vino de su fornicación.

3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον γυναῖκα
y me-llevó a-mí a desierto en Espíritu y vi mujer
G2532 G0667 G1473 G1519 G2048 G1722 G4151 G2532 G3708 G1135

καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων κεφαλὰς
sentada sobre bestia escarlata llena-de nombres de-blasfemia teniendo cabezas
G2521 G1909 G2342 G2847 G1073 G3686 G0988 G2192 G2776

ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.
siete y cuernos diez
G2033 G2532 G2768 G1176

Y me llevó en Espíritu al desierto; y vi una mujer sentada sobre una bestia bermeja llena de nombres de blasfemia y que tenía siete cabezas y diez cuernos.

4	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἦν	περιβεβλημένη	πορφυροῦν	καὶ	κόκκινον,	καὶ	
	y	la	mujer	estaba	vestida–de	púrpura	y	escarlata	y	
	G2532	G3588	G1135	G1510	G4016	G4210	G2532	G2847	G2532	

κεχρυσωμένη	χρυσίῳ	καὶ	λίθῳ	τιμίῳ	καὶ	μαργαρίταις,	ἔχουσα	ποτήριον	
adornada–de	oro	y	piedra	preciosa	y	perlas	teniendo	copa	
G5558	G5553	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2192	G4221	

χρυσοῦν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτῆς,	γέμον	βδελυγμάτων	καὶ	τὰ	ἀκάθαρτα
de–oro	en	la	mano	de–ella	llena	de–abominaciones	y	las–cosas	inmundas
G5552	G1722	G3588	G5495	G0846	G1073	G0946	G2532	G3588	G0169

τῆς	πορνείας	αὐτῆς;
de–la	fornicación	de–ella
G3588	G4202	G0846

Y la mujer estaba vestida de púrpura y de escarlata, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas, teniendo un cáliz de oro en su mano lleno de abominaciones, y de la suciedad de su fornicación;

5	καὶ	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον	αὐτῆς	ὄνομα	γεγραμμένον,	μυστήριον	ΒΑΒΥΛΩΝ	ἡ
	y	sobre	la	frente	de–ella	nombre	escrito	misterio	BABYLŌN	LA
	G2532	G1909	G3588	G3359	G0846	G3686	G1125	G3466	G0897	G3588

ΜΕΓΑΛΗ,	ἡ	ΜΗΤΗΡ	ΤΩΝ	ΠΟΡΝΩΝ,	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ	ΤΗΣ	ΓΗΣ.
GRANDE	LA	MADRE	DE–LAS	RAMERAS	Y	DE–LAS	ABOMINACIONES	DE–LA	TIERRA
G3173	G3588	G3384	G3588	G4204	G2532	G3588	G0946	G3588	G1093

Y en su frente un nombre escrito: MISTERIO, BABILONIA LA GRANDE, LA MADRE DE LAS FORNICACIONES Y DE LAS ABOMINACIONES DE LA TIERRA.

6	καὶ	εἶδον	τὴν	γυναῖκα	μεθύουσαν	ἐκ	τοῦ	αἵματος	τῶν	ἁγίων,	καὶ
	y	vi	a–la	mujer	embriagada	de	la	sangre	de–los	santos	y
	G2532	G3708	G3588	G1135	G3184	G1537	G3588	G0129	G3588	G0040	G2532

ἐκ	τοῦ	αἵματος	τῶν	μαρτύρων	Ἰησοῦ.	Καὶ	ἐθαύμασα,	ἰδὼν	αὐτὴν,
de	la	sangre	de–los	mártires	de–Iēsoûs	Y	me–maravillé	viéndola	a–ella
G1537	G3588	G0129	G3588	G3144	G2424	G2532	G2296	G3708	G0846

θαῦμα	μέγα.
asombro	grande
G2295	G3173

Y vi la mujer embriagada de la sangre de los santos, y de la sangre de los mártires de Jesús: y cuando la vi, quedé maravillado de grande admiración.

7	καὶ	εἶπέν	μοι	ὁ	ἄγγελος,	Διὰ	τί	ἐθαύμασας?	ἐγὼ	ἐρῶ	σοι
	y	me–dijo	a–mí	el	ángel	Por–qué	*	te–maravillaste	yo	te–diré	a–ti
	G2532	G3004	G1473	G3588	G0032	G1223	G5101	G2296	G1473	G2046	G4771

τὸ	μυστήριον	τῆς	γυναικὸς,	καὶ	τοῦ	θηρίου	τοῦ	βαστάζοντος	αὐτήν,	τοῦ
el	misterio	de–la	mujer	y	de–la	bestia	la	que–lleva	a–ella	la
G3588	G3466	G3588	G1135	G2532	G3588	G2342	G3588	G0941	G0846	G3588

ἔχοντος	τὰς	ἑπτὰ	κεφαλὰς,	καὶ	τὰ	δέκα	κέρατα.
que–tiene	las	siete	cabezas	y	los	diez	cuernos
G2192	G3588	G2033	G2776	G2532	G3588	G1176	G2768

Y el ángel me dijo: ¿Por qué te maravillas? Yo te diré el misterio de la mujer, y de la bestia que la trae, la cual tiene siete cabezas y diez cuernos.

8	τὸ	θηρίον	ὃ	εἶδες	ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ	μέλλει	ἀναβαίνειν
	la	bestia	que	viste	era	y	no	es	y	está–a–punto–de	subir
	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G3195	G0305

ἐκ	τῆς	ἀβύσσου,	καὶ	εἰς	ἀπώλειαν	ὑπάγει;	καὶ	θαυμασθήσονται	οἱ
del	el	abismo	y	a	perdición	va	y	se–maravillarán	los
G1537	G3588	G0012	G2532	G1519	G0684	G5217	G2532	G2296	G3588

κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ὧν	οὐ	γέγραπται	τὸ	ὄνομα	ἐπὶ
que–habitan	sobre	la	tierra	de–quienes	no	ha–sido–escrito	el	nombre	en
G2730	G1909	G3588	G1093	G3739	G3756	G1125	G3588	G3686	G1909

τὸ	βιβλίον	τῆς	ζωῆς,	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου,	βλεπόντων	τὸ	θηρίον
el	libro	de–la	vida	desde	fundación	de–mundo	viendo	la	bestia
G3588	G0975	G3588	G2222	G0575	G2602	G2889	G0991	G3588	G2342

ὅτι	ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ	παρέσται.
que	era	y	no	es	y	estará–presente
G3754	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G3918

La bestia que has visto, fué, y no es; y ha de subir del abismo, y ha de ir á perdición: y los moradores de la tierra, cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida desde la fundación del mundo, se maravillarán viendo la bestia que era y no es, aunque es.

9	Ὧδε	ὁ	νοῦς	ὁ	ἔχων	σοφίαν:	αἱ	ἑπτὰ	κεφαλαὶ,	ἑπτὰ	ὄρη
	Aquí	la	mente	la	que–tiene	sabiduría	las	siete	cabezas	siete	montes
	G5602	G3588	G3563	G3588	G2192	G4678	G3588	G2033	G2776	G2033	G3735

εἰσίν,	ὅπου	ἡ	γυνὴ	κάθηται	ἐπ’	αὐτῶν;
son	donde	la	mujer	se–sienta	sobre	ellos
G1510	G3699	G3588	G1135	G2521	G1909	G0846

Y aquí hay mente que tiene sabiduría. Las siete cabezas son siete montes, sobre los cuales se asienta la mujer.

10	καὶ	βασιλεῖς	ἑπτά	εἰσιν:	οἱ	πέντε	ἔπεσαν,	ὁ	εἷς	ἔστιν,	ὁ	ἄλλος
	y	reyes	siete	son	los	cinco	cayeron	el	uno	es	el	otro
	G2532	G0935	G2033	G1510	G3588	G4002	G4098	G3588	G1520	G1510	G3588	G0243

οὔπω	ἦλθεν;	καὶ	ὅταν	ἔλθῃ,	ὀλίγον	αὐτὸν	δεῖ	μεῖναι.
aún–no	ha–venido	y	cuando	venga	poco	a–él	es–necesario	permanecer
G3768	G2064	G2532	G3752	G2064	G3641	G0846	G1163	G3306

Y son siete reyes. Los cinco son caídos; el uno es, el otro aun no es venido; y cuando viniere, es necesario que dure breve tiempo.

11	καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ	αὐτὸς	ὄγδοός	ἐστιν,
	y	la	bestia	que	era	y	no	es	y	él	octavo	es
	G2532	G3588	G2342	G3739	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G0846	G3590	G1510

καὶ	ἐκ	τῶν	ἑπτά	ἐστιν,	καὶ	εἰς	ἀπώλειαν	ὑπάγει.
y	de	los	siete	es	y	a	perdición	va
G2532	G1537	G3588	G2033	G1510	G2532	G1519	G0684	G5217

Y la bestia que era, y no es, es también el octavo, y es de los siete, y va á perdición.

12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν
y los diez cuernos que viste diez reyes son quienes reino
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G1176 G0935 G1510 G3748 G0932

οὔπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν, μετὰ
aún–no recibieron pero autoridad como reyes una hora reciben con
G3768 G2983 G0235 G1849 G5613 G0935 G1520 G5610 G2983 G3326

τοῦ θηρίου.
la bestia
G3588 G2342

Y los diez cuernos que has visto, son diez reyes, que aun no han recibido reino; mas tomarán potencia por una hora como reyes con la bestia.

13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν, τῷ
estos un propósito tienen y el poder y autoridad de–ellos a–la
G3778 G1520 G1106 G2192 G2532 G3588 G1411 G2532 G1849 G0846 G3588

θηρίῳ διδόασιν.
bestia dan
G2342 G1325

Estos tienen un consejo, y darán su potencia y autoridad á la bestia.

14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἀρνίον νικήσει αὐτούς;
estos contra el Cordero harán–guerra y el Cordero vencerá a–ellos
G3778 G3326 G3588 G0721 G4170 G2532 G3588 G0721 G3528 G0846

ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ,
porque Señor de–señores es y Rey de–reyes y los con él
G3754 G2962 G2962 G1510 G2532 G0935 G0935 G2532 G3588 G3326 G0846

κλητοὶ, καὶ ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
llamados y elegidos y fieles
G2822 G2532 G1588 G2532 G4103

Ellos pelearán contra el Cordero, y el Cordero los vencerá, porque es el Señor de los señores, y el Rey de los reyes: y los que están con él son llamados, y elegidos, y fieles.

15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἡ πόρνη κάθηται,
Y me–dice a–mí Las aguas que viste donde la ramera se–sienta
G2532 G3004 G1473 G3588 G5204 G3739 G3708 G3757 G3588 G4204 G2521

λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
pueblos y multitudes son y naciones y lenguas
G2992 G2532 G3793 G1510 G2532 G1484 G2532 G1100

Y él me dice: Las aguas que has visto donde la ramera se sienta, son pueblos y muchedumbres y naciones y lenguas.

16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν τὴν
y los diez cuernos que viste y la bestia estos odiarán a–la
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G2532 G3588 G2342 G3778 G3404 G3588

πόρνην, καὶ ἠρημωμένην ποιήσουσιν αὐτὴν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς σάρκας
ramera y desolada la–harán a–ella y desnuda y las carnes
G4204 G2532 G2049 G4160 G0846 G2532 G1131 G2532 G3588 G4561

αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
de–ella comerán y a–ella quemarán con fuego
G0846 G5315 G2532 G0846 G2618 G1722 G4442

Y los diez cuernos que viste en la bestia, éstos aborrecerán á la ramera, y la harán desolada y desnuda: y comerán sus carnes, y la quemarán con fuego:

17	ὁ	γὰρ	Θεὸς	ἔδωκεν	εἰς	τὰς	καρδίας	αὐτῶν	ποιῆσαι	τὴν	γνώμην
	*	pues	Dios	puso	en	los	corazones	de–ellos	hacer	el	propósito
	G3588	G1063	G2316	G1325	G1519	G3588	G2588	G0846	G4160	G3588	G1106

αὐτοῦ,	καὶ	ποιῆσαι	μίαν	γνώμην,	καὶ	δοῦναι	τὴν	βασιλείαν	αὐτῶν	τῷ
de–él	y	hacer	un	propósito	y	dar	el	reino	de–ellos	a–la
G0846	G2532	G4160	G1520	G1106	G2532	G1325	G3588	G0932	G0846	G3588

θηρίῳ,	ἄχρι	τελεσθήσονται	οἱ	λόγοι	τοῦ	Θεοῦ.	
bestia	hasta–que	sean–cumplidas	las	palabras	de–*	Dios	
G2342	G0891	G5055	G3588	G3056	G3588	G2316	

Porque Dios ha puesto en sus corazones ejecutar lo que le plugo, y el ponerse de acuerdo, y dar su reino á la bestia, hasta que sean cumplidas las palabras de Dios.

18	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἣν	εἶδες	ἔστιν	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	ἡ	ἔχουσα
	y	la	mujer	que	viste	es	la	ciudad	la	grande	la	que–tiene
	G2532	G3588	G1135	G3739	G3708	G1510	G3588	G4172	G3588	G3173	G3588	G2192

βασιλείαν	ἐπὶ	τῶν	βασιλέων	τῆς	γῆς.	
reino	sobre	los	reyes	de–la	tierra	
G0932	G1909	G3588	G0935	G3588	G1093	

Y la mujer que has visto, es la grande ciudad que tiene reino sobre los reyes de la tierra.

Chapter 18

1	Μετὰ	ταῦτα	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον	καταβαίνοντα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,
	Después–de	estas–cosas	vi	otro	ángel	descendiendo	de	el	cielo
	G3326	G3778	G3708	G0243	G0032	G2597	G1537	G3588	G3772

ἔχοντα	ἐξουσίαν	μεγάλην;	καὶ	ἡ	γῆ	ἐφωτίσθη	ἐκ	τῆς	δόξης
teniendo	autoridad	grande	y	la	tierra	fue–iluminada	de	la	gloria
G2192	G1849	G3173	G2532	G3588	G1093	G5461	G1537	G3588	G1391

αὐτοῦ.
de–él
G0846

Y DESPUÉS de estas cosas vi otro ángel descender del cielo teniendo grande potencia; y la tierra fué alumbrada de su gloria.

2	καὶ	ἔκραξεν	ἐν	ἰσχυρᾷ	φωνῇ,	λέγων,	Ἔπεσεν,	ἔπεσεν	Βαβυλὼν	ἡ
	y	clamó	con	poderosa	voz	diciendo	Cayó	cayó	Babylōn	la
	G2532	G2896	G1722	G2478	G5456	G3004	G4098	G4098	G0897	G3588

μεγάλη!	καὶ	ἐγένετο	κατοικητήριον	δαιμονίων,	καὶ	φυλακὴ	παντὸς
grande	y	se–convirtió–en	habitación	de–demonios	y	guarida	de–todo
G3173	G2532	G1096	G2732	G1140	G2532	G5438	G3956

πνεύματος	ἀκαθάρτου,	καὶ	φυλακὴ	παντὸς	ὀρνέου	ἀκαθάρτου,	‹καὶ	φυλακὴ
espíritu	inmundo	y	guarida	de–toda	ave	inmunda	y	guarida
G4151	G0169	G2532	G5438	G3956	G3732	G0169	G2532	G5438

παντὸς	θηρίου	ἀκαθάρτου›	καὶ	μεμισημένου.
de–toda	bestia	inmunda	y	odiada
G3956	G2342	G0169	G2532	G3404

Y clamó con fortaleza en alta voz, diciendo: Caída es, caída es la grande Babilonia, y es hecha habitación de demonios, y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de todas aves sucias y aborrecibles.

3	ὅτι	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	πορνείας	αὐτῆς,	πέπωκαν	πάντα
	porque	del	el	vino	de–la	ira	de–la	fornicación	de–ella	han–bebido	todas
	G3754	G1537	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G4202	G0846	G4095	G3956

τὰ	ἔθνη;	καὶ	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς	μετ’	αὐτῆς	ἐπόρνευσαν;	καὶ	οἱ
las	naciones	y	los	reyes	de–la	tierra	con	ella	fornicaron	y	los
G3588	G1484	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G3326	G0846	G4203	G2532	G3588

ἔμποροι	τῆς	γῆς	ἐκ	τῆς	δυνάμεως	τοῦ	στρήνους	αὐτῆς,	ἐπλούτησαν.	
mercaderes	de–la	tierra	de	el	poder	del	lujo	de–ella	se–enriquecieron	
G1713	G3588	G1093	G1537	G3588	G1411	G3588	G4764	G0846	G4147	

Porque todas las gentes han bebido del vino del furor de su fornicación; y los reyes de la tierra han fornicado con ella, y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleites.

4	Καὶ	ἤκουσα	ἄλλην	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λέγουσαν,	Ἐξέλθατε	ὁ	
	Y	oí	otra	voz	de	el	cielo	diciendo	Salid	*	
	G2532	G0191	G0243	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G1831	G3588	

λαός	μου,	ἐξ	αὐτῆς,	ἵνα	μὴ	συνκοινωνήσητε	ταῖς	ἁμαρτίαις	αὐτῆς,	
pueblo	de–mí	de	ella	para–que	no	participéis	en–los	pecados	de–ella	
G2992	G1473	G1537	G0846	G2443	G3361	G4790	G3588	G0266	G0846	

καὶ	ἐκ	τῶν	πληγῶν	αὐτῆς,	ἵνα	μὴ	λάβητε;	
y	de	las	plagas	de–ella	para–que	no	recibáis	
G2532	G1537	G3588	G4127	G0846	G2443	G3361	G2983	

Y oí otra voz del cielo, que decía: Salid de ella, pueblo mío, porque no seáis participantes de sus pecados, y que no recibáis de sus plagas;

5	ὅτι	ἐκολλήθησαν	αὐτῆς	αἱ	ἁμαρτίαι	ἄχρι	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ	
	porque	se–han–amontonado	de–ella	los	pecados	hasta	el	cielo	y	
	G3754	G2853	G0846	G3588	G0266	G0891	G3588	G3772	G2532	

ἐμνημόνευσεν	ὁ	Θεὸς	τὰ	ἀδικήματα	αὐτῆς.
se–acordó	*	Dios	las	iniquidades	de–ella
G3421	G3588	G2316	G3588	G0092	G0846

Porque sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus maldades.

6	ἀπόδοτε	αὐτῇ	ὡς	καὶ	αὐτὴ	ἀπέδωκεν;	καὶ	διπλώσατε	τὰ	διπλᾶ,
	pagadle	a–ella	como	también	ella	pagó	y	doblad	lo	doble
	G0591	G0846	G5613	G2532	G0846	G0591	G2532	G1363	G3588	G1362

κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῆς.	ἐν	τῷ	ποτηρίῳ	ᾧ	ἐκέρασεν,	κεράσατε	αὐτῇ
según	las	obras	de–ella	en	la	copa	en–que	mezcló	mezclad	a–ella
G2596	G3588	G2041	G0846	G1722	G3588	G4221	G3739	G2767	G2767	G0846

διπλοῦν.
doble
G1362

Tornadle á dar como ella os ha dado, y pagadle al doble según sus obras; en el cáliz que ella os dió á beber, dadle á beber doblado.

7	ὅσα	ἐδόξασεν	αὐτὴν	καὶ	ἐστρηνίασεν,	τοσοῦτον	δότε	αὐτῇ	βασανισμὸν
	cuanto	se–glorificó	a–sí–misma	y	vivió–en–lujo	tanto	dadle	a–ella	tormento
	G3745	G1392	G0848	G2532	G4763	G5118	G1325	G0846	G0929

καὶ	πένθος.	ὅτι	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς	λέγει	ὅτι,	Κάθημαι	βασίλισσα,
y	llanto	porque	en	el	corazón	de–ella	dice	*	Me–siento	reina
G2532	G3997	G3754	G1722	G3588	G2588	G0846	G3004	G3754	G2521	G0938

καὶ	χήρα	οὐκ	εἰμί,	καὶ	πένθος	οὐ	μὴ	ἴδω.
y	viuda	no	soy	y	llanto	no	*	veré
G2532	G5503	G3756	G1510	G2532	G3997	G3756	G3361	G3708

Cuanto ella se ha glorificado, y ha estado en deleites, tanto dadle de tormento y llanto; porque dice en su corazón: Yo estoy sentada reina, y no soy viuda, y no veré llanto.

8	διὰ	τοῦτο,	ἐν	μιᾷ	ἡμέρᾳ	ἥξουσιν	αἱ	πληγαὶ	αὐτῆς,	θάνατος	καὶ
	por	esto	en	un	día	vendrán	las	plagas	de–ella	muerte	y
	G1223	G3778	G1722	G1520	G2250	G2240	G3588	G4127	G0846	G2288	G2532

πένθος	καὶ	λιμός,	καὶ	ἐν	πυρὶ	κατακαυθήσεται;	ὅτι	ἰσχυρὸς	Κύριος
llanto	y	hambre	y	con	fuego	será–quemada	porque	poderoso	Señor
G3997	G2532	G3042	G2532	G1722	G4442	G2618	G3754	G2478	G2962

ὁ	Θεὸς	ὁ	κρίνας	αὐτήν.	
*	Dios	el	que–juzgó	a–ella	
G3588	G2316	G3588	G2919	G0846	

Por lo cual en un día vendrán sus plagas, muerte, llanto y hambre, y será quemada con fuego; porque el Señor Dios es fuerte, que la juzgará.

9	καὶ	κλαύσουσιν	καὶ	κόψονται	ἐπ’	αὐτὴν,	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,
	y	llorarán	y	se–lamentarán	por	ella	los	reyes	de–la	tierra
	G2532	G2799	G2532	G2875	G1909	G0846	G3588	G0935	G3588	G1093

οἱ	μετ’	αὐτῆς	πορνεύσαντες	καὶ	στρηνιάσαντες,	ὅταν	βλέπωσιν	τὸν	καπνὸν
los	con	ella	que–fornicaron	y	vivieron–en–lujo	cuando	vean	el	humo
G3588	G3326	G0846	G4203	G2532	G4763	G3752	G0991	G3588	G2586

τῆς	πυρώσεως	αὐτῆς,	
del	incendio	de–ella	
G3588	G4451	G0846	

Y llorarán y se lamentarán sobre ella los reyes de la tierra, los cuales han fornicado con ella y han vivido en deleites, cuando ellos vieren el humo de su incendio,

10	ἀπὸ	μακρόθεν	ἑστηκότες	διὰ	τὸν	φόβον	τοῦ	βασανισμοῦ	αὐτῆς,
	desde	lejos	estando–de–pie	por	el	temor	del	tormento	de–ella
	G0575	G3113	G2476	G1223	G3588	G5401	G3588	G0929	G0846

λέγοντες,	Οὐαὶ,	οὐαί,	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	Βαβυλὼν,	ἡ	πόλις	ἡ
diciendo	Ay	ay	la	ciudad	la	grande	Babylōn	la	ciudad	la
G3004	G3759	G3759	G3588	G4172	G3588	G3173	G0897	G3588	G4172	G3588

ἰσχυρά!	ὅτι	μιᾷ	ὥρᾳ	ἦλθεν	ἡ	κρίσις	σου.	
fuerte	porque	en–una	hora	vino	el	juicio	de–ti	
G2478	G3754	G1520	G5610	G2064	G3588	G2920	G4771	

Estando lejos por el temor de su tormento, diciendo: ¡Ay, ay, de aquella gran ciudad de Babilonia, aquella fuerte ciudad; porque en una hora vino tu juicio!

11	καὶ	οἱ	ἔμποροι	τῆς	γῆς	κλαίουσιν	καὶ	πενθοῦσιν	ἐπ’	αὐτήν,	
	y	los	mercaderes	de–la	tierra	lloran	y	se–lamentan	por	ella	
	G2532	G3588	G1713	G3588	G1093	G2799	G2532	G3996	G1909	G0846	
	ὅτι	τὸν	γόμον	αὐτῶν,	οὐδεὶς	ἀγοράζει	οὐκέτι	--			
	porque	la	carga	de–ellos	nadie	compra	ya				
	G3754	G3588	G1117	G0846	G3762	G0059	G3765				

Y los mercaderes de la tierra lloran y se lamentan sobre ella, porque ninguno compra más sus mercaderías:

12	γόμον	χρυσοῦ,	καὶ	ἀργύρου,	καὶ	λίθου	τιμίου,	καὶ	μαργαριτῶν,	καὶ	
	carga	de–oro	y	de–plata	y	de–piedra	preciosa	y	de–perlas	y	
	G1117	G5557	G2532	G0696	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2532	
	βυσσίνου,	καὶ	πορφύρας,	καὶ	σιρικοῦ,	καὶ	κοκκίνου,	καὶ	πᾶν	ξύλον	
	de–lino–fino	y	de–púrpura	y	de–seda	y	de–escarlata	y	toda	madera	
	G1039	G2532	G4209	G2532	G4596	G2532	G2847	G2532	G3956	G3586	
	θύϊνον,	καὶ	πᾶν	σκεῦος	ἐλεφάντινον,	καὶ	πᾶν	σκεῦος	ἐκ	ξύλου	
	olorosa	y	todo	objeto	de–marfil	y	todo	objeto	de	madera	
	G2367	G2532	G3956	G4632	G1661	G2532	G3956	G4632	G1537	G3586	
	τιμιωτάτου,	καὶ	χαλκοῦ,	καὶ	σιδήρου,	καὶ	μαρμάρου,				
	preciosa	y	de–bronce	y	de–hierro	y	de–mármol				
	G5093	G2532	G5475	G2532	G4604	G2532	G3139				

Mercadería de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de margaritas, y de lino fino, y de escarlata, y de seda, y de grana, y de toda madera olorosa, y de todo vaso de marfil, y de todo vaso de madera preciosa, y de cobre, y de hierro, y de mármol;

13	καὶ	κιννάμωμον,	καὶ	ἄμωμον,	καὶ	θυμιάματα,	καὶ	μύρον,	καὶ	λίβανον,	
	y	canela	y	ámbar	y	inciensos	y	ungüento	y	olíbano	
	G2532	G2792	G2532	G0299	G2532	G2368	G2532	G3464	G2532	G3030	
	καὶ	οἶνον,	καὶ	ἔλαιον,	καὶ	σεμίδαλιν,	καὶ	σῖτον,	καὶ	κτήνη,	καὶ
	y	vino	y	aceite	y	flor–de–harina	y	trigo	y	ganado	y
	G2532	G3631	G2532	G1637	G2532	G4585	G2532	G4621	G2532	G2934	G2532
	πρόβατα,	καὶ	ἵππων,	καὶ	ῥεδῶν,	καὶ	σωμάτων,	καὶ	ψυχὰς	ἀνθρώπων.	
	ovejas	y	de–caballos	y	de–carros	y	de–cuerpos	y	almas	de–hombres	
	G4263	G2532	G2462	G2532	G4480	G2532	G4983	G2532	G5590	G0444	

Y canela, y olores, y ungüentos, y de incienso, y de vino, y de aceite; y flor de harina y trigo, y de bestias, y de ovejas; y de caballos, y de carros, y de siervos, y de almas de hombres.

14	καὶ	ἡ	ὀπώρα	σου,	τῆς	ἐπιθυμίας	τῆς	ψυχῆς	ἀπῆλθεν	ἀπὸ	σοῦ,
	y	la	fruta	de–ti	del	deseo	del	alma	se–fue	de	ti
	G2532	G3588	G3703	G4771	G3588	G1939	G3588	G5590	G0565	G0575	G4771
	καὶ	πάντα	τὰ	λιπαρὰ	καὶ	τὰ	λαμπρὰ	ἀπώλετο	ἀπὸ	σοῦ,	
	y	todas	las–cosas	suntuosas	y	las–cosas	esplandecientes	perecieron	de	ti	
	G2532	G3956	G3588	G3045	G2532	G3588	G2986	G0622	G0575	G4771	
	καὶ	οὐκέτι	οὐ	μὴ	αὐτὰ	εὑρήσουσιν.					
	y	nunca–más	no	*	estas–cosas	hallarán					
	G2532	G3765	G3756	G3361	G0846	G2147					

Y los frutos del deseo de tu alma se apartaron de ti; y todas las cosas gruesas y excelentes te han faltado, y nunca más las hallarás.

15 οἱ los G3588 ἔμποροι mercaderes G1713 τούτων, de-estas-cosas G3778 οἱ los G3588 πλουτήσαντες que-se-enriquecieron G4147 ἀπ' de G0575 αὐτῆς, ella G0846 ἀπὸ desde G0575

μακρόθεν lejos G3113 στήσονται, se-pararán G2476 διὰ por G1223 τὸν el G3588 φόβον temor G5401 τοῦ del G3588 βασανισμοῦ tormento G0929 αὐτῆς, de-ella G0846 κλαίοντες llorando G2799 καὶ y G2532

πενθοῦντες, lamentándose G3996

Los mercaderes de estas cosas, que se han enriquecido, se pondrán lejos de ella por el temor de su tormento, llorando y lamentando,

16 λέγοντες, diciendo G3004 Οὐαὶ, Ay G3759 οὐαί, ay G3759 ἡ la G3588 πόλις ciudad G4172 ἡ la G3588 μεγάλη, grande G3173 ἡ la G3588 περιβεβλημένη vestida-de G4016 βύσσινον, lino-fino G1039

καὶ y G2532 πορφυροῦν, púrpura G4210 καὶ y G2532 κόκκινον; escarlata G2847 καὶ y G2532 κεχρυσωμένη adornada-con G5558 ἐν en G1722 χρυσίῳ, oro G5553 καὶ y G2532 λίθῳ piedra G3037

τιμίῳ, preciosa G5093 καὶ y G2532 μαργαρίτῃ! perla G3135

Y diciendo: ¡Ay, ay, aquella gran ciudad, que estaba vestida de lino fino, y de escarlata, y de grana, y estaba dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas!

17 ὅτι porque G3754 μιᾷ en-una G1520 ὥρᾳ hora G5610 ἠρημώθη fue-desolada G2049 ὁ la G3588 τοσοῦτος tan-grande G5118 πλοῦτος. riqueza G4149 καὶ y G2532 πᾶς todo G3956

κυβερνήτης, timonel G2942 καὶ y G2532 πᾶς todo G3956 ὁ el G3588 ἐπὶ a G1909 τόπον lugar G5117 πλέων, que-navega G4126 καὶ y G2532 ναῦται, marineros G3492 καὶ y G2532 ὅσοι cuantos G3745

τὴν el G3588 θάλασσαν mar G2281 ἐργάζονται, trabajan G2038 ἀπὸ desde G0575 μακρόθεν lejos G3113 ἔστησαν, se-pararon G2476

Porque en una hora han sido desoladas tantas riquezas. Y todo patrón, y todos los que viajan en naves, y marineros, y todos los que trabajan en el mar, se estuvieron lejos;

18 καὶ y G2532 ἔκραζον, clamaban G2896 βλέποντες viendo G0991 τὸν el G3588 καπνὸν humo G2586 τῆς del G3588 πυρώσεως incendio G4451 αὐτῆς, de-ella G0846 λέγοντες, diciendo G3004 Τίς Quién G5101

ὁμοία semejante G3664 τῇ a-la G3588 πόλει ciudad G4172 τῇ la G3588 μεγάλῃ? grande G3173

Y viendo el humo de su incendio, dieron voces, diciendo: ¿Qué ciudad era semejante á esta gran ciudad?

19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες καὶ
y echaron polvo sobre las cabezas de-ellos y clamaban llorando y
G2532 G0906 G5522 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G2896 G2799 G2532

πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ
lamentándose diciendo Ay ay la ciudad la grande en la-cual
G3996 G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G1722 G3739

ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσσῃ ἐκ
se-enriquecieron todos los que-tienen los barcos en el mar de
G4147 G3956 G3588 G2192 G3588 G4143 G1722 G3588 G2281 G1537

τῆς τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη.
la opulencia de-ella porque en-una hora fue-desolada
G3588 G5094 G0846 G3754 G1520 G5610 G2049

Y echaron polvo sobre sus cabezas; y dieron voces, llorando y lamentando, diciendo: ¡Ay, ay, de aquella gran ciudad, en la cual todos los que tenían navíos en la mar se habían enriquecido de sus riquezas; que en una hora ha sido desolada!

20 Εὐφραίνου ἐπ’ αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ
Alégrate sobre ella cielo y los santos y los apóstoles y
G2165 G1909 G0846 G3772 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G0652 G2532

οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.
los profetas porque juzgó * Dios el juicio de-vosotros de ella
G3588 G4396 G3754 G2919 G3588 G2316 G3588 G2917 G4771 G1537 G0846

Alégrate sobre ella, cielo, y vosotros, santos, apóstoles, y profetas; porque Dios ha vengado vuestra causa en ella.

21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν
Y levantó un ángel poderoso piedra como de-molino grande y la-arrojó
G2532 G0142 G1520 G0032 G2478 G3037 G5613 G3458 G3173 G2532 G0906

εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ἡ
en el mar diciendo Así con-ímpetu será-arrojada Babylōn la
G1519 G3588 G2281 G3004 G3779 G3731 G0906 G0897 G3588

μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι.
grande ciudad y no * será-hallada más
G3173 G4172 G2532 G3756 G3361 G2147 G2089

Y un ángel fuerte tomó una piedra como una grande piedra de molino, y la echó en la mar, diciendo: Con tanto ímpetu será derribada Babilonia, aquella grande ciudad, y nunca jamás será hallada.

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν,
y voz de-citaristas y de-músicos y de-flautistas y de-trompetistas
G2532 G5456 G2790 G2532 G3451 G2532 G0834 G2532 G4538

οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης, οὐ
no * será-oída en ti más y todo artesano de-toda arte no
G3756 G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G2532 G3956 G5079 G3956 G5078 G3756

μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ ἀκουσθῇ
* será-hallado en ti más y sonido de-molino no * será-oído
G3361 G2147 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3458 G3756 G3361 G0191

ἐν σοὶ ἔτι;
en ti más
G1722 G4771 G2089

Y voz de tañedores de arpas, y de músicos, y de tañedores de flautas y de trompetas, no será más oída en ti; y todo artífice de cualquier oficio, no será más hallado en ti; y el sonido de muela no será más en ti oído:

23	καὶ	φῶς	λύχνου,	οὐ	μὴ	φάνῃ	ἐν	σοὶ	ἔτι;	καὶ	φωνὴ	νυμφίου
	y	luz	de–lámpara	no	*	brillará	en	ti	más	y	voz	de–novio
	G2532	G5457	G3088	G3756	G3361	G5316	G1722	G4771	G2089	G2532	G5456	G3566

καὶ	νύμφης,	οὐ	μὴ	ἀκουσθῇ	ἐν	σοὶ	ἔτι;	ὅτι	οἱ	ἔμποροί	σου
y	de–novia	no	*	será–oída	en	ti	más	porque	los	mercaderes	de–ti
G2532	G3565	G3756	G3361	G0191	G1722	G4771	G2089	G3754	G3588	G1713	G4771

ἦσαν	οἱ	μεγιστᾶνες	τῆς	γῆς,	ὅτι	ἐν	τῇ	φαρμακείᾳ	σου,
eran	los	magnates	de–la	tierra	porque	por	la	hechicería	de–ti
G1510	G3588	G3175	G3588	G1093	G3754	G1722	G3588	G5331	G4771

ἐπλανήθησαν	πάντα	τὰ	ἔθνη.
fueron–engañadas	todas	las	naciones
G4105	G3956	G3588	G1484

Y luz de antorcha no alumbrará más en ti; y voz de esposo ni de esposa no será más en ti oída; porque tus mercaderes eran los magnates de la tierra; porque en tus hechicerías todas las gentes han errado.

24	καὶ	ἐν	αὐτῇ,	αἷμα	προφητῶν	καὶ	ἁγίων	εὑρέθη,	καὶ	πάντων
	y	en	ella	sangre	de–profetas	y	de–santos	fue–hallada	y	de–todos
	G2532	G1722	G0846	G0129	G4396	G2532	G0040	G2147	G2532	G3956

τῶν	ἐσφαγμένων	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
los	degollados	sobre	la	tierra
G3588	G4969	G1909	G3588	G1093

Y en ella fué hallada la sangre de los profetas y de los santos, y de todos los que han sido muertos en la tierra.

Chapter 19

1	Μετὰ	ταῦτα	ἤκουσα	ὡς	φωνὴν	μεγάλην	ὄχλου		πολλοῦ
	Después–de	estas–cosas	oí	como	voz	grande	de–muchedumbre		mucha
	G3326	G3778	G0191	G5613	G5456	G3173	G3793		G4183

ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	λεγόντων,	Ἀλληλουϊά!	ἡ	σωτηρία	καὶ	ἡ	δόξα	καὶ
en	el	cielo,	diciendo,	Hallelúia!	la	salvación	y	la	gloria	y
G1722	G3588	G3772	G3004	G0239	G3588	G4991	G2532	G3588	G1391	G2532

ἡ	δύναμις	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν!
el	poder	del	Theós	de–nosotros!
G3588	G1411	G3588	G2316	G1473

DESPUÉS de estas cosas oí una gran voz de gran compañía en el cielo, que decía: Aleluya: Salvación y honra y gloria y potencia al Señor Dios nuestro.

2	ὅτι	ἀληθιναὶ	καὶ	δίκαιαι	αἱ	κρίσεις	αὐτοῦ;	ὅτι	ἔκρινεν	τὴν
	porque	verdaderos	y	justos	los	juicios	de–él;	porque	juzgó	a–la
	G3754	G0228	G2532	G1342	G3588	G2920	G0846	G3754	G2919	G3588

πόρνην	τὴν	μεγάλην,	ἥτις	ἔφθειρεν	τὴν	γῆν	ἐν	τῇ	πορνείᾳ	αὐτῆς,
ramera	la	grande,	la–que	corrompió	la	tierra	en	la	fornicación	de–ella,
G4204	G3588	G3173	G3748	G5351	G3588	G1093	G1722	G3588	G4202	G0846

καὶ	ἐξεδίκησεν	τὸ	αἷμα	τῶν	δούλων	αὐτοῦ,	ἐκ	χειρὸς	αὐτῆς.
y	vengó	la	sangre	de–los	siervos	de–él,	de	mano	de–ella.
G2532	G1556	G3588	G0129	G3588	G1401	G0846	G1537	G5495	G0846

Porque sus juicios son verdaderos y justos; porque él ha juzgado á la grande ramera, que ha corrompido la tierra con su fornicación, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano de ella.

3

καὶ	δεύτερον	εἴρηκαν,	Ἀλληλουϊά!	καὶ	ὁ	καπνὸς	αὐτῆς	ἀναβαίνει	εἰς
y	segunda–vez	dijeron,	Hallelúia!	y	el	humo	de–ella	sube	hacia
G2532	G1208	G2046	G0239	G2532	G3588	G2586	G0846	G0305	G1519

τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
los	siglos	de–los	siglos.
G3588	G0165	G3588	G0165

Y otra vez dijeron: Aleluya. Y su humo subió para siempre jamás.

4

καὶ	ἔπεσαν	οἱ	πρεσβύτεροι	οἱ	εἴκοσι	τέσσαρες,	καὶ	τὰ	τέσσαρα
y	cayeron	los	ancianos	los	veinte	cuatro,	y	los	cuatro
G2532	G4098	G3588	G4245	G3588	G1501	G5064	G2532	G3588	G5064

ζῷα,	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	Θεῷ,	τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,
seres–vivientes,	y	adoraron	al	Theós,	al	sentado	sobre	el	trono,
G2226	G2532	G4352	G3588	G2316	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362

λέγοντες,	Ἀμήν,	Ἀλληλουϊά!
diciendo,	Amén,	Hallelúia!
G3004	G0281	G0239

Y los veinticuatro ancianos y los cuatro animales se postraron en tierra, y adoraron á Dios que estaba sentado sobre el trono, diciendo: Amén: Aleluya.

5

καὶ	φωνὴ	ἀπὸ	τοῦ	θρόνου	ἐξῆλθεν,	λέγουσα,	Αἰνεῖτε	τῷ	Θεῷ
y	voz	desde	el	trono	salió,	diciendo,	Alabad	al	Theós
G2532	G5456	G0575	G3588	G2362	G1831	G3004	G0134	G3588	G2316

ἡμῶν,	πάντες	οἱ	δοῦλοι	αὐτοῦ,	‹καὶ›	οἱ	φοβούμενοι	αὐτόν,	οἱ
de–nosotros,	todos	los	siervos	de–él,	y	los	temiéndole	a–él,	los
G1473	G3956	G3588	G1401	G0846	G2532	G3588	G5399	G0846	G3588

μικροὶ	καὶ	οἱ	μεγάλοι!	
pequeños	y	los	grandes!	
G3398	G2532	G3588	G3173	

Y salió una voz del trono, que decía: Load á nuestro Dios todos sus siervos, y los que le teméis, así pequeños como grandes.

6

Καὶ	ἤκουσα	ὡς	φωνὴν	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	ὡς	φωνὴν	ὑδάτων
Y	oí	como	voz	de–muchedumbre	mucha,	y	como	voz	de–aguas
G2532	G0191	G5613	G5456	G3793	G4183	G2532	G5613	G5456	G5204

πολλῶν,	καὶ	ὡς	φωνὴν	βροντῶν	ἰσχυρῶν,	λεγόντων,	Ἀλληλουϊά,	ὅτι
muchas,	y	como	voz	de–truenos	fuertes,	diciendo,	Hallelúia,	porque
G4183	G2532	G5613	G5456	G1027	G2478	G3004	G0239	G3754

ἐβασίλευσεν	Κύριος	ὁ	Θεός	ἡμῶν	ὁ	Παντοκράτωρ.	
reinó	Kýrios	el	Theós	de–nosotros	el	Todopoderoso.	
G0936	G2962	G3588	G2316	G1473	G3588	G3841	

Y oí como la voz de una grande compañía, y como el ruido de muchas aguas, y como la voz de grandes truenos, que decía: Aleluya: porque reinó el Señor nuestro Dios Todopoderoso.

7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ; ὅτι ἦλθεν
alegrémonos y regocijémonos, y demos la gloria a–él; porque vino
G5463 G2532 G0021 G2532 G1325 G3588 G1391 G0846 G3754 G2064

ὁ γάμος τοῦ Ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν.
la boda del Cordero, y la esposa de–él se–preparó a–sí–misma.
G3588 G1062 G3588 G0721 G2532 G3588 G1135 G0846 G2090 G1438

Gocémonos y alegrémonos y démosle gloria; porque son venidas las bodas del Cordero, y su esposa se ha aparejado.

8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον, λαμπρὸν; καθαρόν τὸ γὰρ
y fue–dado a–ella que se–vista de–lino–fino, brillante; limpio el pues
G2532 G1325 G0846 G2443 G4016 G1039 G2986 G2513 G3588 G1063

βύσσινον, τὰ δικαιώματα τῶν ἁγίων ἐστίν.
lino–fino, las justicias de–los santos es.
G1039 G3588 G1345 G3588 G0040 G1510

Y le fué dado que se vista de lino fino, limpio y brillante: porque el lino fino son las justificaciones de los santos.

9 Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου
Y dice a–mí, Escribe, Bienaventurados los a la cena de–la boda
G2532 G3004 G1473 G1125 G3107 G3588 G1519 G3588 G1173 G3588 G1062

τοῦ Ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ τοῦ
del Cordero llamados. y dice a–mí, Estas las palabras verdaderas del
G3588 G0721 G2564 G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056 G0228 G3588

Θεοῦ εἰσιν.
Theós son.
G2316 G1510

Y él me dice: Escribe: Bienaventurados los que son llamados á la cena del Cordero. Y me dijo: Estas palabras de Dios son verdaderas.

10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει
y caí delante–de los pies de–él para–adorar a–él. y dice
G2532 G4098 G1715 G3588 G4228 G0846 G4352 G0846 G2532 G3004

μοι, Ὅρα μή. σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου, τῶν
a–mí, Mira no. consiervo de–ti soy, y de–los hermanos de–ti, de–los
G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080 G4771 G3588

ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. τῷ Θεῷ προσκύνησον; ἡ γὰρ μαρτυρία
teniendo el testimonio de–Iēsoûs. Al Theós adora; el pues testimonio
G2192 G3588 G3141 G2424 G3588 G2316 G4352 G3588 G1063 G3141

Ἰησοῦ ἐστιν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
de–Iēsoûs es el espíritu de–la profecía.
G2424 G1510 G3588 G4151 G3588 G4394

Y yo me eché á sus pies para adorarle. Y él me dijo: Mira que no lo hagas: yo soy siervo contigo, y con tus hermanos que tienen el testimonio de Jesús: adora á Dios; porque el testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía.

11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ
Y vi el cielo abierto, y he–aquí, caballo blanco, y el
G2532 G3708 G3588 G3772 G0455 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532 G3588

καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν, καλούμενος Πιστὸς καὶ Ἀληθινός, καὶ ἐν
sentado sobre él, llamado Fiel y Verdadero, y en
G2521 G1909 G0846 G2564 G4103 G2532 G0228 G2532 G1722

δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.
justicia juzga y hace–guerra.
G1343 G2919 G2532 G4170

Y vi el cielo abierto; y he aquí un caballo blanco, y el que estaba sentado sobre él, era llamado Fiel y Verdadero, el cual con justicia juzga y pelea.

12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ [ὡς] φλὸξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
los * ojos de–él como llama de–fuego, y sobre la cabeza
G3588 G1161 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442 G2532 G1909 G3588 G2776

αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν, εἰ
de–él diademas muchas, teniendo nombre escrito, que nadie conoce, si
G0846 G1238 G4183 G2192 G3686 G1125 G3739 G3762 G1492 G1487

μὴ αὐτός,
no él–mismo,
G3361 G0846

Y sus ojos eran como llama de fuego, y había en su cabeza muchas diademas; y tenía un nombre escrito que ninguno entendía sino él mismo.

13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι; καὶ κέκληται τὸ ὄνομα
y vestido–de manto teñido en–sangre; y es–llamado el nombre
G2532 G4016 G2440 G0911 G0129 G2532 G2564 G3588 G3686

αὐτοῦ, Ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ.
de–él, El Lógos del Theós.
G0846 G3588 G3056 G3588 G2316

Y estaba vestido de una ropa teñida en sangre: y su nombre es llamado EL VERBO DE DIOS.

14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ’ ἵπποις
y los ejércitos los en el cielo le–seguían a–él sobre caballos
G2532 G3588 G4753 G3588 G1722 G3588 G3772 G0190 G0846 G1909 G2462

λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον, λευκὸν καθαρόν.
blancos, vestidos–de lino–fino, blanco limpio.
G3022 G1746 G1039 G3022 G2513

Y los ejércitos que están en el cielo le seguían en caballos blancos, vestidos de lino finísimo, blanco y limpio.

15 καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία ὀξεῖα, ἵνα ἐν
y de la boca de–él sale espada aguda, para–que con
G2532 G1537 G3588 G4750 G0846 G1607 G4501 G3691 G2443 G1722

αὐτῇ πατάξῃ τὰ ἔθνη; καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ;
ella hiera las naciones; y él pastoreará a–ellos con vara de–hierro;
G0846 G3960 G3588 G1484 G2532 G0846 G4165 G0846 G1722 G4464 G4603

καὶ αὐτὸς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς τοῦ Θεοῦ
y él pisa el lagar del vino del furor de–la ira del Theós
G2532 G0846 G3961 G3588 G3025 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709 G3588 G2316

τοῦ Παντοκράτορος.
el Todopoderoso.
G3588 G3841

Y de su boca sale una espada aguda, para herir con ella las gentes: y él los regirá con vara de hierro; y él pisa el lagar del vino del furor, y de la ira del Dios Todopoderoso.

16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ, ὄνομα
y tiene sobre el manto y sobre el muslo de–él, nombre
G2532 G2192 G1909 G3588 G2440 G2532 G1909 G3588 G3382 G0846 G3686

γεγραμμένον, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.
escrito, REY DE–REYES Y SEÑOR DE–SEÑORES.
G1125 G0935 G0935 G2532 G2962 G2962

Y en su vestidura y en su muslo tiene escrito este nombre: REY DE REYES Y SEÑOR DE SEÑORES.

17 Καὶ εἶδον ἕνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ; καὶ ἔκραξεν ἐν φωνῇ
Y vi un ángel de–pie en el sol; y clamó con voz
G2532 G3708 G1520 G0032 G2476 G1722 G3588 G2246 G2532 G2896 G1722 G5456

μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν μεσουρανήματι, Δεῦτε
grande, diciendo a–todas las aves las volando en medio–del–cielo, Venid
G3173 G3004 G3956 G3588 G3732 G3588 G4072 G1722 G3321 G1205

συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ Θεοῦ,
reuníos a la cena la grande del Theós,
G4863 G1519 G3588 G1173 G3588 G3173 G3588 G2316

Y vi un ángel que estaba en el sol, y clamó con gran voz, diciendo á todas las aves que volaban por medio del cielo: Venid, y congregaos á la cena del gran Dios,

18 ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων, καὶ σάρκας
para–que comáis carnes de–reyes, y carnes de–tribunos, y carnes
G2443 G5315 G4561 G0935 G2532 G4561 G5506 G2532 G4561

ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων, καὶ τῶν καθημένων ἐπ’ αὐτῶν, καὶ
de–fuertes, y carnes de–caballos, y de–los sentados sobre ellos, y
G2478 G2532 G4561 G2462 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G2532

σάρκας πάντων, ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν καὶ μεγάλων.
carnes de–todos, libres * y esclavos, y de–pequeños y de–grandes.
G4561 G3956 G1658 G5037 G2532 G1401 G2532 G3398 G2532 G3173

Para que comáis carnes de reyes, y de capitanes, y carnes de fuertes, y carnes de caballos, y de los que están sentados sobre ellos; y carnes de todos, libres y siervos, de pequeños y de grandes.

19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ
Y vi a–la bestia, y a–los reyes de–la tierra, y los
G2532 G3708 G3588 G2342 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588

στρατεύματα αὐτῶν, συνηγμένα ποιῆσαι τὸν πόλεμον μετὰ τοῦ καθημένου
ejércitos de–ellos, reunidos para–hacer la guerra contra el sentado
G4753 G0846 G4863 G4160 G3588 G4171 G3326 G3588 G2521

ἐπὶ τοῦ ἵππου, καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ.
sobre el caballo, y contra el ejército de–él.
G1909 G3588 G2462 G2532 G3326 G3588 G4753 G0846

Y vi la bestia, y los reyes de la tierra y sus ejércitos, congregados para hacer guerra contra el que estaba sentado sobre el caballo, y contra su ejército.

20 καὶ ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὁ ψευδοπροφήτης, ὁ
y fue–apresada la bestia, y con ella el pseudoprophḗtēs, el
G2532 G4084 G3588 G2342 G2532 G3326 G0846 G3588 G5578 G3588

ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς
habiendo–hecho las señales delante–de ella, con las–cuales engañó a–los
G4160 G3588 G4592 G1799 G0846 G1722 G3739 G4105 G3588

λαβόντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ
habiendo–recibido la marca de–la bestia, y a–los adorando a–la
G2983 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588

εἰκόνι αὐτοῦ. ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς,
imagen de–ella. viviendo fueron–arrojados los dos al el lago del fuego,
G1504 G0846 G2198 G0906 G3588 G1417 G1519 G3588 G3041 G3588 G4442

τῆς καιομένης ἐν θείῳ;
el ardiendo con azufre;
G3588 G2545 G1722 G2303

Y la bestia fué presa, y con ella el falso profeta que había hecho las señales delante de ella, con las cuales había engañado á los que tomaron la señal de la bestia, y habían adorado su imagen. Estos dos fueron lanzados vivos dentro de un lago de fuego ardiendo en azufre.

21 καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ καθημένου ἐπὶ
y los restantes fueron–muertos con la espada del sentado sobre
G2532 G3588 G3062 G0615 G1722 G3588 G4501 G3588 G2521 G1909

τοῦ ἵππου τῇ ἐξελθούσῃ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ πάντα τὰ
el caballo la saliendo de la boca de–él; y todas las
G3588 G2462 G3588 G1831 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3956 G3588

ὄρνεα ἐχορτάσθησαν ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.
aves fueron–saciadas de las carnes de–ellos.
G3732 G5526 G1537 G3588 G4561 G0846

Y los otros fueron muertos con la espada que salía de la boca del que estaba sentado sobre el caballo, y todas las aves fueron hartas de las carnes de ellos.

Chapter 20

1 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν τῆς
Y vi ángel bajando de el cielo, teniendo la llave del
G2532 G3708 G0032 G2597 G1537 G3588 G3772 G2192 G3588 G2807 G3588

ἀβύσσου, καὶ ἅλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
abismo, y cadena grande, en la mano de–él.
G0012 G2532 G0254 G3173 G1909 G3588 G5495 G0846

Y VI un ángel descender del cielo, que tenía la llave del abismo, y una grande cadena en su mano.

2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὅς ἐστιν
y agarró al dragón, la serpiente la antigua, que es
G2532 G2902 G3588 G1404 G3588 G3789 G3588 G0744 G3739 G1510

Διάβολος καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;
Diábolos y El Satanâs, y ató a–él mil años;
G1228 G2532 G3588 G4567 G2532 G1210 G0846 G5507 G2094

Y prendió al dragón, aquella serpiente antigua, que es el Diablo y Satanás, y le ató por mil años;

3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω
y arrojó a–él al el abismo, y cerró y selló sobre
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G0012 G2532 G2808 G2532 G4972 G1883

αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῇ τὰ
él, para–que no engañe más, las naciones hasta sean–terminados los
G0846 G2443 G3361 G4105 G2089 G3588 G1484 G0891 G5055 G3588

χίλια ἔτη; μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν χρόνον.
mil años; después–de estas–cosas, es–necesario ser–soltado él poco tiempo.
G5507 G2094 G3326 G3778 G1163 G3089 G0846 G3398 G5550

Y arrojólo al abismo, y le encerró, y selló sobre él, porque no engañe más á las naciones, hasta que mil años sean cumplidos: y después de esto es necesario que sea desatado un poco de tiempo.

4 ‹Καὶ εἶδον θρόνους; καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη
Y vi tronos; y se–sentaron sobre ellos, y juicio fue–dado
G2532 G3708 G2362 G2532 G2523 G1909 G0846 G2532 G2917 G1325

αὐτοῖς; καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν
a–ellos; y las almas de–los decapitados por–causa–de el testimonio
G0846 G2532 G3588 G5590 G3588 G3990 G1223 G3588 G3141

Ἰησοῦ, καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ
de–Iēsoûs, y por–causa–de la palabra del theós, y los–cuales no
G2424 G2532 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3748 G3756

προσεκύνησαν τὸ θηρίον, οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ
adoraron a–la bestia, ni la imagen de–ella, y no recibieron la
G4352 G3588 G2342 G3761 G3588 G1504 G0846 G2532 G3756 G2983 G3588

χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον, καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν; καὶ ἔζησαν καὶ
marca sobre la frente, y sobre la mano de–ellos; y vivieron y
G5480 G1909 G3588 G3359 G2532 G1909 G3588 G5495 G0846 G2532 G2198 G2532

ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ χριστοῦ χίλια ἔτη›.
reinaron con el christós mil años.
G0936 G3326 G3588 G5547 G5507 G2094

Y vi tronos, y se sentaron sobre ellos, y les fué dado juicio; y vi las almas de los degollados por el testimonio de Jesús, y por la palabra de Dios, y que no habían adorado la bestia, ni á su imagen, y que no recibieron la señal en sus frentes, ni en sus manos; y vivieron y reinaron con Cristo mil años.

5	οἱ	λοιποὶ	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἔζησαν,	ἄχρι	τελεσθῇ	τὰ	χίλια
	los	restantes	de–los	muertos,	no	vivieron,	hasta	sean–terminados	los	mil
	G3588	G3062	G3588	G3498	G3756	G2198	G0891	G5055	G3588	G5507

ἔτη.	αὕτη	ἡ	ἀνάστασις	ἡ	πρώτη.
años.	esta	la	resurrección	la	primera.
G2094	G3778	G3588	G0386	G3588	G4413

Mas los otros muertos no tornaron á vivir hasta que sean cumplidos mil años. Esta es la primera resurrección.

6	μακάριος	καὶ	ἅγιος	ὁ	ἔχων	μέρος	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῇ
	bienaventurado	y	santo	el	teniendo	parte	en	la	resurrección	la
	G3107	G2532	G0040	G3588	G2192	G3313	G1722	G3588	G0386	G3588

πρώτῃ!	ἐπὶ	τούτων	ὁ	δεύτερος	θάνατος	οὐκ	ἔχει	ἐξουσίαν,	ἀλλ’	ἔσονται
primera!	sobre	estos	la	segunda	muerte	no	tiene	autoridad,	sino	serán
G4413	G1909	G3778	G3588	G1208	G2288	G3756	G2192	G1849	G0235	G1510

ἱερεῖς	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	βασιλεύσουσιν	μετ’	αὐτοῦ	τὰ
sacerdotes	del	Theós	y	del	Christós,	y	reinarán	con	él	los
G2409	G3588	G2316	G2532	G3588	G5547	G2532	G0936	G3326	G0846	G3588

χίλια	ἔτη.
mil	años.
G5507	G2094

Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrección: la segunda muerte no tiene potestad en éstos; antes serán sacerdotes de Dios y de Cristo, y reinarán con él mil años.

7	Καὶ	ὅταν	τελεσθῇ	τὰ	χίλια	ἔτη,	λυθήσεται	ὁ	Σατανᾶς	ἐκ
	Y	cuando	sean–terminados	los	mil	años,	será–suelto	el	Satanâs	de
	G2532	G3752	G5055	G3588	G5507	G2094	G3089	G3588	G4567	G1537

τῆς	φυλακῆς	αὐτοῦ;
la	prisión	de–él;
G3588	G5438	G0846

Y cuando los mil años fueren cumplidos, Satanás será suelto de su prisión,

8	καὶ	ἐξελεύσεται	πλανῆσαι	τὰ	ἔθνη	τὰ	ἐν	ταῖς	τέσσαρσιν	γωνίαις
	y	saldrá	a–engañar	las	naciones	las	en	los	cuatro	ángulos
	G2532	G1831	G4105	G3588	G1484	G3588	G1722	G3588	G5064	G1137

τῆς	γῆς,	τὸν	Γὼγ	καὶ	Μαγώγ,	συναγαγεῖν	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	πόλεμον,
de–la	tierra,	a–Góg	Góg	y	Magóg,	para–reunir	a–ellos	a	la	guerra,
G3588	G1093	G3588	G1136	G2532	G3098	G4863	G0846	G1519	G3588	G4171

ὧν	ὁ	ἀριθμὸς	αὐτῶν	ὡς	ἡ	ἄμμος	τῆς	θαλάσσης.
de–los–cuales	el	número	de–ellos	como	la	arena	del	mar.
G3739	G3588	G0706	G0846	G5613	G3588	G0285	G3588	G2281

Y saldrá para engañar las naciones que están sobre los cuatro ángulos de la tierra, á Gog y á Magog, á fin de congregarlos para la batalla; el número de los cuales es como la arena del mar.

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
y subieron sobre la anchura de–la tierra, y rodearon el
G2532 G0305 G1909 G3588 G4114 G3588 G1093 G2532 G2944 G3588

παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ κατέβη πῦρ
campamento de–los santos, y la ciudad la amada; y bajó fuego
G3925 G3588 G0040 G2532 G3588 G4172 G3588 G0025 G2532 G2597 G4442

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
de el cielo y los–devoró a–ellos;
G1537 G3588 G3772 G2532 G2719 G0846

Y subieron sobre la anchura de la tierra, y circundaron el campo de los santos, y la ciudad amada: y de Dios descendió fuego del cielo, y los devoró.

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην
y el diábolos, el engañándolos a–ellos, fue–arrojado al el lago
G2532 G3588 G1228 G3588 G4105 G0846 G0906 G1519 G3588 G3041

τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης;
del fuego y azufre, donde también la bestia y el pseudoprophḗtēs;
G3588 G4442 G2532 G2303 G3699 G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G5578

καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
y serán–atormentados de–día y de–noche por los siglos de–los siglos.
G2532 G0928 G2250 G2532 G3571 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

Y el diablo que los engañaba, fué lanzado en el lago de fuego y azufre, donde está la bestia y el falso profeta; y serán atormentados día y noche para siempre jamás.

11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ’ αὐτόν, οὗ
Y vi trono grande blanco, y al sentado sobre él, de–cuyo
G2532 G3708 G2362 G3173 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G3739

ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ
de el rostro huyó la tierra y el cielo, y lugar no
G0575 G3588 G4383 G5343 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G2532 G5117 G3756

εὑρέθη αὐτοῖς.
fue–hallado para–ellos.
G2147 G0846

Y vi un gran trono blanco y al que estaba sentado sobre él, de delante del cual huyó la tierra y el cielo; y no fué hallado el lugar de ellos.

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἑστῶτας
y vi a–los muertos, los grandes y los pequeños, de–pie
G2532 G3708 G3588 G3498 G3588 G3173 G2532 G3588 G3398 G2476

ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοίχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοίχθη,
delante–de el trono, y libros fueron–abiertos; y otro libro fue–abierto,
G1799 G3588 G2362 G2532 G0975 G0455 G2532 G0243 G0975 G0455

ὅ ἐστιν τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν
que es de–la vida. y fueron–juzgados los muertos de las–cosas
G3739 G1510 G3588 G2222 G2532 G2919 G3588 G3498 G1537 G3588

γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
escritas en los libros, según las obras de–ellos.
G1125 G1722 G3588 G0975 G2596 G3588 G2041 G0846

Y vi los muertos, grandes y pequeños, que estaban delante de Dios; y los libros fueron abiertos: y otro libro fué abierto, el cual es de la vida: y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los libros, según sus obras.

13	καὶ	ἔδωκεν	ἡ	θάλασσα	τοὺς	νεκροὺς	τοὺς	ἐν	αὐτῇ;	καὶ	ὁ
	y	entregó	el	mar	a–los	muertos	los	en	él;	y	la
	G2532	G1325	G3588	G2281	G3588	G3498	G3588	G1722	G0846	G2532	G3588

θάνατος	καὶ	ὁ	ᾅδης	ἔδωκαν	τοὺς	νεκροὺς	τοὺς	ἐν	αὐτοῖς;	καὶ
muerte	y	el	hádēs	entregaron	a–los	muertos	los	en	ellos;	y
G2288	G2532	G3588	G0086	G1325	G3588	G3498	G3588	G1722	G0846	G2532

ἐκρίθησαν	ἕκαστος	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν.
fueron–juzgados	cada–uno	según	las	obras	de–ellos.
G2919	G1538	G2596	G3588	G2041	G0846

Y el mar dió los muertos que estaban en él; y la muerte y el infierno dieron los muertos que estaban en ellos; y fué hecho juicio de cada uno según sus obras.

14	καὶ	ὁ	θάνατος	καὶ	ὁ	ᾅδης	ἐβλήθησαν	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ
	y	la	muerte	y	el	hádēs	fueron–arrojados	al	el	lago	del
	G2532	G3588	G2288	G2532	G3588	G0086	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588

πυρός.	οὗτος	ὁ	θάνατος	ὁ	δεύτερός,	ἐστιν	ἡ	λίμνη	τοῦ	πυρός.
fuego.	esta	la	muerte	la	segunda,	es	el	lago	del	fuego.
G4442	G3778	G3588	G2288	G3588	G1208	G1510	G3588	G3041	G3588	G4442

Y el infierno y la muerte fueron lanzados en el lago de fuego. Esta es la muerte segunda.

15	καὶ	εἴ	τις	οὐχ	εὑρέθη	ἐν	τῇ	βίβλῳ	τῆς	ζωῆς	γεγραμμένος,
	y	si	alguien	no	fue–hallado	en	el	libro	de–la	vida	escrito,
	G2532	G1487	G5100	G3756	G2147	G1722	G3588	G0976	G3588	G2222	G1125

ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρός.
fue–arrojado	al	el	lago	del	fuego.
G0906	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442

Y el que no fué hallado escrito en el libro de la vida, fué lanzado en el lago de fuego.

Chapter 21

1	Καὶ	εἶδον	οὐρανὸν	καινὸν,	καὶ	γῆν	καινήν;	ὁ	γὰρ	πρῶτος	οὐρανὸς
	Y	vi	cielo	nuevo,	y	tierra	nueva;	el	pues	primer	cielo
	G2532	G3708	G3772	G2537	G2532	G1093	G2537	G3588	G1063	G4413	G3772

καὶ	ἡ	πρώτη	γῆ	ἀπῆλθαν,	καὶ	ἡ	θάλασσα	οὐκ	ἔστιν	ἔτι.
y	la	primera	tierra	pasaron,	y	el	mar	no	existe	más.
G2532	G3588	G4413	G1093	G0565	G2532	G3588	G2281	G3756	G1510	G2089

Y VI un cielo nuevo, y una tierra nueva: porque el primer cielo y la primera tierra se fueron, y el mar ya no es.

2	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,	Ἰερουσαλὴμ	καινὴν,	εἶδον	καταβαίνουσαν	ἐκ
	y	la	ciudad	la	santa,	Hierousaém	nueva,	vi	bajando	de
	G2532	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2537	G3708	G2597	G1537

τοῦ	οὐρανοῦ,	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἡτοιμασμένην	ὡς	νύμφην	κεκοσμημένην	τῷ
el	cielo,	de	el	Theós,	preparada	como	novia	adornada	para–el
G3588	G3772	G0575	G3588	G2316	G2090	G5613	G3565	G2885	G3588

ἀνδρὶ	αὐτῆς.	
esposo	de–ella.	
G0435	G0846	

Y yo Juan vi la santa ciudad, Jerusalem nueva, que descendía del cielo, de Dios, dispuesta como una esposa ataviada para su marido.

3	καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	θρόνου,	λεγούσης,	Ἰδοὺ,	ἡ
	y	oí	voz	grande	de	el	trono,	diciendo,	He–aquí,	la
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G2362	G3004	G3708	G3588

σκηνὴ	τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	τῶν	ἀνθρώπων,	καὶ	σκηνώσει	μετ’	αὐτῶν,	καὶ
tienda	del	Theós	con	los	hombres,	y	habitará	con	ellos,	y
G4633	G3588	G2316	G3326	G3588	G0444	G2532	G4637	G3326	G0846	G2532

αὐτοὶ	λαοὶ	αὐτοῦ	ἔσονται,	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν	ἔσται
ellos	pueblos	de–él	serán,	y	él–mismo	el	Theós	con	ellos	estará
G0846	G2992	G0846	G1510	G2532	G0846	G3588	G2316	G3326	G0846	G1510

[αὐτῶν	θεός].
de–ellos	Theós.
G0846	G2316

Y oí una gran voz del cielo que decía: He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y morará con ellos; y ellos serán su pueblo, y el mismo Dios será su Dios con ellos.

4	καὶ	ἐξαλείψει	πᾶν	δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν;	καὶ	ὁ	θάνατος
	y	enjugará	toda	lágrima	de	los	ojos	de–ellos;	y	la	muerte
	G2532	G1813	G3956	G1144	G1537	G3588	G3788	G0846	G2532	G3588	G2288

οὐκ	ἔσται	ἔτι,	οὔτε	πένθος,	οὔτε	κραυγὴ,	οὔτε	πόνος;	οὐκ	ἔσται	ἔτι,
no	existirá	más,	ni	luto,	ni	clamor,	ni	dolor;	no	existirá	más,
G3756	G1510	G2089	G3777	G3997	G3777	G2906	G3777	G4192	G3756	G1510	G2089

ὅτι	τὰ	πρῶτα	ἀπῆλθαν.
porque	las–cosas	primeras	pasaron.
G3754	G3588	G4413	G0565

Y limpiará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y la muerte no será más; y no habrá más llanto, ni clamor, ni dolor: porque las primeras cosas son pasadas.

5	καὶ	εἶπεν	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	Ἰδοὺ,	καινὰ	ποιῶ
	y	dijo	el	sentado	sobre	el	trono,	He–aquí,	nuevas	hago
	G2532	G3004	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3708	G2537	G4160

πάντα.	καὶ	λέγει,	Γράψον,	ὅτι	οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ
todas–las–cosas.	y	dice,	Escribe,	porque	estas	las	palabras	fieles	y
G3956	G2532	G3004	G1125	G3754	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532

ἀληθινοί	εἰσιν.
verdaderas	son.
G0228	G1510

Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dijo: Escribe; porque estas palabras son fieles y verdaderas.

6	καὶ	εἶπέν	μοι,	Γέγοναν!	ἐγὼ	[εἰμι]	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	ἡ
	y	dijo	a–mí,	Han–sucedido!	yo	soy	el	Álpha	y	el	Ômêga,	el
	G2532	G3004	G1473	G1096	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588

ἀρχὴ	καὶ	τὸ	τέλος.	ἐγὼ	τῷ	διψῶντι	δώσω	ἐκ	τῆς	πηγῆς	τοῦ
principio	y	el	fin.	yo	al	sediento	daré	de	la	fuente	del
G0746	G2532	G3588	G5056	G1473	G3588	G1372	G1325	G1537	G3588	G4077	G3588

ὕδατος	τῆς	ζωῆς	δωρεάν.
agua	de–la	vida	gratis.
G5204	G3588	G2222	G1432

Y díjome: Hecho es. Yo soy Alpha y Omega, el principio y el fin. Al que tuviere sed, yo le daré de la fuente del agua de vida gratuitamente.

7	ὁ	νικῶν	κληρονομήσει	ταῦτα,	καὶ	ἔσομαι	αὐτῷ	Θεὸς,	καὶ	αὐτὸς
	el	venciendo	heredará	estas–cosas,	y	seré	para–él	Theós,	y	él
	G3588	G3528	G2816	G3778	G2532	G1510	G0846	G2316	G2532	G0846

ἔσται	μοι	υἱός:
será	para–mí	hijo:
G1510	G1473	G5207

El que venciere, poseerá todas las cosas; y yo seré su Dios, y él será mi hijo.

8	τοῖς	δὲ	δειλοῖς,	καὶ	ἀπίστοις,	καὶ	ἐβδελυγμένοις,	καὶ	φονεῦσιν,	καὶ
	para–los	*	cobardes,	y	infieles,	y	abominables,	y	asesinos,	y
	G3588	G1161	G1169	G2532	G0571	G2532	G0948	G2532	G5406	G2532

πόρνοις,	καὶ	φαρμάκοις,	καὶ	εἰδωλολάτραις,	καὶ	πᾶσιν	τοῖς	ψευδέσιν,	τὸ	
fornicarios,	y	hechiceros,	y	idólatras,	y	todos	los	mentirosos,	la	
G4205	G2532	G5333	G2532	G1496	G2532	G3956	G3588	G5571	G3588	

μέρος	αὐτῶν	ἐν	τῇ	λίμνῃ	τῇ	καιομένῃ	πυρὶ	καὶ	θείῳ,	ὅ
parte	de–ellos	en	el	lago	el	ardiendo	con–fuego	y	azufre,	lo–cual
G3313	G0846	G1722	G3588	G3041	G3588	G2545	G4442	G2532	G2303	G3739

ἐστιν	ὁ	θάνατος	ὁ	δεύτερος.
es	la	muerte	la	segunda.
G1510	G3588	G2288	G3588	G1208

Mas á los temerosos é incrédulos, á los abominables y homicidas, á los fornicarios y hechiceros, y á los idólatras, y á todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo con fuego y azufre, que es la muerte segunda.

9	Καὶ	ἦλθεν	εἷς	ἐκ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων,	τῶν	ἐχόντων	τὰς
	Y	vino	uno	de	los	siete	ángeles,	de–los	teniendo	las
	G2532	G2064	G1520	G1537	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588

ἑπτὰ	φιάλας	τῶν	γεμόντων	τῶν	ἑπτὰ	πληγῶν	τῶν	ἐσχάτων,	καὶ	ἐλάλησεν
siete	copas	de–las	llenas	de–las	siete	plagas	las	últimas,	y	habló
G2033	G5357	G3588	G1073	G3588	G2033	G4127	G3588	G2078	G2532	G2980

μετ’	ἐμοῦ,	λέγων,	Δεῦρο,	δείξω	σοι	τὴν	νύμφην,	τὴν	γυναῖκα
con	mí,	diciendo,	Ven,	mostraré	a–ti	la	novia,	la	esposa
G3326	G1473	G3004	G1204	G1166	G4771	G3588	G3565	G3588	G1135

τοῦ	ἀρνίου.	
del	Cordero.	
G3588	G0721	

Y vino á mí uno de los siete ángeles que tenían las siete copas llenas de las siete postreras plagas, y habló conmigo, diciendo: Ven acá, yo te mostraré la esposa, mujer del Cordero.

10	καὶ	ἀπήνεγκέν	με	ἐν	Πνεύματι	ἐπὶ	ὄρος	μέγα	καὶ	ὑψηλόν,	καὶ
	y	llevó	a–mí	en	Espíritu	a	monte	grande	y	alto,	y
	G2532	G0667	G1473	G1722	G4151	G1909	G3735	G3173	G2532	G5308	G2532

ἔδειξέν	μοι	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν	Ἰερουσαλὴμ,	καταβαίνουσαν	ἐκ	τοῦ
mostró	a–mí	la	ciudad	la	santa	Hierousaēm,	bajando	de	el
G1166	G1473	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2597	G1537	G3588

οὐρανοῦ	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	
cielo	de	el	Theós,	
G3772	G0575	G3588	G2316	

Y llevóme en Espíritu á un grande y alto monte, y me mostró la grande ciudad santa de Jerusalem, que descendía del cielo de Dios,

11	ἔχουσαν	τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.	ὁ	φωστὴρ	αὐτῆς	ὅμοιος	λίθῳ
	teniendo	la	gloria	del	Theós.	el	brillo	de–ella	semejante	a–piedra
	G2192	G3588	G1391	G3588	G2316	G3588	G5458	G0846	G3664	G3037

τιμιωτάτῳ,	ὡς	λίθῳ	ἰάσπιδι	κρυσταλλίζοντι;	
preciosísima,	como	piedra	de–jaspe	cristalina;	
G5093	G5613	G3037	G2393	G2929	

Teniendo la claridad de Dios: y su luz era semejante á una piedra preciosísima, como piedra de jaspe, resplandeciente como cristal.

12	ἔχουσα	τεῖχος	μέγα	καὶ	ὑψηλόν,	ἔχουσα	πυλῶνας	δώδεκα,	καὶ	ἐπὶ
	teniendo	muro	grande	y	alto,	teniendo	puertas	doce,	y	sobre
	G2192	G5038	G3173	G2532	G5308	G2192	G4440	G1427	G2532	G1909

τοῖς	πυλῶσιν	ἀγγέλους	δώδεκα,	καὶ	ὀνόματα	ἐπιγεγραμμένα,	ἅ	ἐστιν	
las	puertas	ángeles	doce,	y	nombres	inscritos,	los–cuales	son	
G3588	G4440	G0032	G1427	G2532	G3686	G1924	G3739	G1510	

[τὰ	ὀνόματα]	τῶν	δώδεκα	φυλῶν	υἱῶν	Ἰσραήλ.	
los	nombres	de–las	doce	tribus	de–hijos	de–Israél.	
G3588	G3686	G3588	G1427	G5443	G5207	G2474	

Y tenía un muro grande y alto con doce puertas; y en las puertas, doce ángeles, y nombres escritos, que son los de las doce tribus de los hijos de Israel.

13	ἀπὸ	ἀνατολῆς,	πυλῶνες	τρεῖς;	καὶ	ἀπὸ	βορρᾶ,	πυλῶνες	τρεῖς;	καὶ	ἀπὸ
	de	oriente,	puertas	tres;	y	de	norte,	puertas	tres;	y	de
	G0575	G0395	G4440	G5140	G2532	G0575	G1005	G4440	G5140	G2532	G0575

νότου,	πυλῶνες	τρεῖς;	καὶ	ἀπὸ	δυσμῶν,	πυλῶνες	τρεῖς.	
sur,	puertas	tres;	y	de	occidente,	puertas	tres.	
G3558	G4440	G5140	G2532	G0575	G1424	G4440	G5140	

Al oriente tres puertas; al norte tres puertas; al mediodía tres puertas; al poniente tres puertas.

14	καὶ	τὸ	τεῖχος	τῆς	πόλεως,	ἔχων	θεμελίους	δώδεκα,	καὶ	ἐπ’
	y	el	muro	de–la	ciudad,	teniendo	fundamentos	doce,	y	sobre
	G2532	G3588	G5038	G3588	G4172	G2192	G2310	G1427	G2532	G1909

αὐτῶν	δώδεκα	ὀνόματα	τῶν	δώδεκα	ἀποστόλων	τοῦ	Ἀρνίου.	
ellos	doce	nombres	de–los	doce	apóstoles	del	Cordero.	
G0846	G1427	G3686	G3588	G1427	G0652	G3588	G0721	

Y el muro de la ciudad tenía doce fundamentos, y en ellos los doce nombres de los doce apóstoles del Cordero.

15	Καὶ	ὁ	λαλῶν	μετ’	ἐμοῦ	εἶχεν	μέτρον	κάλαμον	χρυσοῦν,	ἵνα
	Y	el	hablando	con	mí	tenía	medida	caña	de–oro,	para–que
	G2532	G3588	G2980	G3326	G1473	G2192	G3358	G2563	G5552	G2443

μετρήσῃ	τὴν	πόλιν,	καὶ	τοὺς	πυλῶνας	αὐτῆς,	καὶ	τὸ	τεῖχος	αὐτῆς.
mida	la	ciudad,	y	las	puertas	de–ella,	y	el	muro	de–ella.
G3354	G3588	G4172	G2532	G3588	G4440	G0846	G2532	G3588	G5038	G0846

Y el que hablaba conmigo, tenía una medida de una caña de oro para medir la ciudad, y sus puertas, y su muro.

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον [καὶ]
y la ciudad cuadrada está, y la longitud de–ella tanta–como y
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372 G0846 G3745 G2532

τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων δώδεκα
la anchura. y midió la ciudad con–la caña, de estadios doce
G3588 G4114 G2532 G3354 G3588 G4172 G3588 G2563 G1909 G4712 G1427

χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα
mil. la longitud, y la anchura, y la altura de–ella, iguales
G5505 G3588 G3372 G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G0846 G2470

ἐστίν.
son.
G1510

Y la ciudad está situada y puesta en cuadro, y su largura es tanta como su anchura: y él midió la ciudad con la caña, doce mil estadios: la largura y la altura y la anchura de ella son iguales.

17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσεράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
y midió el muro de–ella, ciento cuarenta y–cuatro codos,
G2532 G3354 G3588 G5038 G0846 G1540 G5062 G5064 G4083

μέτρον ἀνθρώπου, ὅ ἐστιν ἀγγέλου.
medida de–hombre, que es de–ángel.
G3358 G0444 G3739 G1510 G0032

Y midió su muro, ciento cuarenta y cuatro codos, de medida de hombre, la cual es del ángel.

18 καὶ ἡ ἐνδώμησις τοῦ τείχους, αὐτῆς ἴασπις; καὶ ἡ πόλις χρυσίον
y la estructura del muro, de–ella jaspe; y la ciudad oro
G2532 G3588 G1739 G3588 G5038 G0846 G2393 G2532 G3588 G4172 G5553

καθαρὸν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
puro, semejante a–vidrio puro.
G2513 G3664 G5194 G2513

Y el material de su muro era de jaspe: mas la ciudad era de oro puro, semejante al vidrio limpio.

19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμίῳ
los fundamentos del muro de–la ciudad, con–toda piedra preciosa
G3588 G2310 G3588 G5038 G3588 G4172 G3956 G3037 G5093

κεκοσμημένοι; ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασπις; ὁ δεύτερος, σάπφιρος;
adornados; el fundamento el primero, jaspe; el segundo, zafiro;
G2885 G3588 G2310 G3588 G4413 G2393 G3588 G1208 G4552

ὁ τρίτος, χαλκηδών; ὁ τέταρτος, σμάραγδος;
el tercero, calcedonia; el cuarto, esmeralda;
G3588 G5154 G5472 G3588 G5067 G4665

Y los fundamentos del muro de la ciudad estaban adornados de toda piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe; el segundo, zafiro; el tercero, calcedonia; el cuarto, esmeralda;

20 ὁ el G3588 πέμπτος, quinto, G3991 σαρδόνυξ; sardónice; G4557 ὁ el G3588 ἕκτος, sexto, G1623 σάρδιον; sardio; G4556 ὁ el G3588 ἕβδομος, séptimo, G1442 χρυσόλιθος; crisólito; G5555 ὁ el G3588

ὄγδοος, octavo, G3590 βήρυλλος; berilo; G0969 ὁ el G3588 ἔνατος, noveno, G1766 τοπάζιον; topacio; G5116 ὁ el G3588 δέκατος, décimo, G1182 χρυσόπρασος; crisoprasa; G5556 ὁ el G3588

ἑνδέκατος, undécimo, G1734 ὑάκινθος; jacinto; G5192 ὁ el G3588 δωδέκατος, duodécimo, G1428 ἀμέθυστος. amatista. G0271

El quinto, sardónica; el sexto, sardio; el séptimo, crisólito; el octavo, berilo; el nono, topacio; el décimo, crisopraso; el undécimo, jacinto; el duodécimo, amatista.

21 καὶ y G2532 οἱ las G3588 δώδεκα doce G1427 πυλῶνες, puertas, G4440 δώδεκα doce G1427 μαργαρῖται; perlas; G3135 ἀνὰ cada–una G0303 εἷς una G1520 ἕκαστος cada–una G1538 τῶν de–las G3588

πυλώνων puertas G4440 ἦν era G1510 ἐξ de G1537 ἑνὸς una G1520 μαργαρίτου; perla; G3135 καὶ y G2532 ἡ la G3588 πλατεῖα plaza G4113 τῆς de–la G3588 πόλεως ciudad G4172 χρυσίον oro G5553

καθαρὸν, puro, G2513 ὡς como G5613 ὕαλος vidrio G5194 διαυγής. transparente. G1306

Y las doce puertas eran doce perlas, en cada una, una; cada puerta era de una perla. Y la plaza de la ciudad era de oro puro como vidrio trasparente.

22 Καὶ Y G2532 ναὸν templo G3485 οὐκ no G3756 εἶδον vi G3708 ἐν en G1722 αὐτῇ; ella; G0846 ὁ el G3588 γὰρ pues G1063 Κύριος Kýrios G2962 ὁ el G3588 Θεὸς Theós G2316 ὁ el G3588

Παντοκράτωρ, Todopoderoso, G3841 ναὸς templo G3485 αὐτῆς de–ella G0846 ἐστιν -- es G1510 καὶ y G2532 τὸ el G3588 Ἀρνίον. Cordero. G0721

Y no vi en ella templo; porque el Señor Dios Todopoderoso es el templo de ella, y el Cordero.

23 καὶ y G2532 ἡ la G3588 πόλις ciudad G4172 οὐ no G3756 χρείαν necesidad G5532 ἔχει tiene G2192 τοῦ del G3588 ἡλίου, sol, G2246 οὐδὲ ni G3761 τῆς de–la G3588 σελήνης, luna, G4582

ἵνα para–que G2443 φαίνωσιν alumbren G5316 αὐτῇ; a–ella; G0846 ἡ la G3588 γὰρ pues G1063 δόξα gloria G1391 τοῦ del G3588 Θεοῦ Theós G2316 ἐφώτισεν iluminó G5461 αὐτήν, a–ella, G0846 καὶ y G2532

ὁ la G3588 λύχνος lámpara G3088 αὐτῆς de–ella G0846 τὸ el G3588 Ἀρνίον. Cordero. G0721

Y la ciudad no tenía necesidad de sol, ni de luna, para que resplandezcan en ella: porque la claridad de Dios la iluminó, y el Cordero era su lumbrera.

24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς; καὶ οἱ
y caminarán las naciones por–medio–de la luz de–ella; y los
G2532 G4043 G3588 G1484 G1223 G3588 G5457 G0846 G2532 G3588

βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν <καὶ τιμὴν τῶν ἐθνῶν> αὐτῶν
reyes de–la tierra traen la gloria y honor de–las naciones de–ellos
G0935 G3588 G1093 G5342 G3588 G1391 G2532 G5092 G3588 G1484 G0846

εἰς αὐτήν.
a ella.
G1519 G0846

Y las naciones que hubieren sido salvas andarán en la lumbre de ella: y los reyes de la tierra traerán su gloria y honor á ella.

25 καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας; νὺξ
y las puertas de–ella no de–ningún–modo serán–cerradas de–día; noche
G2532 G3588 G4440 G0846 G3756 G3361 G2808 G2250 G3571

γὰρ οὐκ ἔσται ἐκεῖ.
pues no habrá allí.
G1063 G3756 G1510 G1563

Y sus puertas nunca serán cerradas de día, porque allí no habrá noche.

26 καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν.
y traerán la gloria y el honor de–las naciones a ella.
G2532 G5342 G3588 G1391 G2532 G3588 G5092 G3588 G1484 G1519 G0846

Y llevarán la gloria y la honra de las naciones á ella.

27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτὴν πᾶν κοινὸν, καὶ ὁ ποιῶν
y no de–ningún–modo entrará en ella nada impuro, ni el haciendo
G2532 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846 G3956 G2839 G2532 G3588 G4160

βδέλυγμα καὶ ψεῦδος; εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς
abominación y mentira; si no los escritos en el libro de–la
G0946 G2532 G5579 G1487 G3361 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975 G3588

ζωῆς τοῦ Ἀρνίου.
vida del Cordero.
G2222 G3588 G0721

No entrará en ella ninguna cosa sucia, ó que hace abominación y mentira; sino solamente los que están escritos en el libro de la vida del Cordero.

Chapter 22

1 καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον,
y mostró a–mí río de–agua de–vida, brillante como cristal,
G2532 G1166 G1473 G4215 G5204 G2222 G2986 G5613 G2930

ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἀρνίου.
saliendo de el trono del Theós y del Cordero.
G1607 G1537 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

DESPUÉS me mostró un río limpio de agua de vida, resplandeciente como cristal, que salía del trono de Dios y del Cordero.

2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν καὶ ἐκεῖθεν,
en medio de-la plaza de-ella, y del río, de-aquí y de-allí,
G1722 G3319 G3588 G4113 G0846 G2532 G3588 G4215 G1782 G2532 G1564

ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα, ἕκαστον ἀποδιδοῦν τὸν
árbol de-vida, produciendo frutos doce, según mes, cada-uno dando el
G3586 G2222 G4160 G2590 G1427 G2596 G3376 G1538 G0591 G3588

καρπὸν αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν τῶν ἐθνῶν.
fruto de-él; y las hojas del árbol para sanación de-las naciones.
G2590 G0846 G2532 G3588 G5444 G3588 G3586 G1519 G2322 G3588 G1484

En el medio de la plaza de ella, y de la una y de la otra parte del río, estaba el árbol de la vida, que lleva doce frutos, dando cada mes su fruto: y las hojas del árbol eran para la sanidad de las naciones.

3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ καὶ
y ninguna maldición no existirá más; y el trono del Theós y
G2532 G3956 G2652 G3756 G1510 G2089 G2532 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532

τοῦ Ἀρνίου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν αὐτῷ.
del Cordero, en ella estará; y los siervos de-él servirán a-él.
G3588 G0721 G1722 G0846 G1510 G2532 G3588 G1401 G0846 G3000 G0846

Y no habrá más maldición; sino que el trono de Dios y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán.

4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν
y verán el rostro de-él; y el nombre de-él sobre las
G2532 G3708 G3588 G4383 G0846 G2532 G3588 G3686 G0846 G1909 G3588

μετώπων αὐτῶν.
frentes de-ellos.
G3359 G0846

Y verán su cara; y su nombre estará en sus frentes.

5 καὶ νὺξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρείαν φωτὸς λύχνου,
y noche no existirá más, y no tienen necesidad de-luz de-lámpara,
G2532 G3571 G3756 G1510 G2089 G2532 G3756 G2192 G5532 G5457 G3088

καὶ φωτὸς ἡλίου; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει ἐπ' αὐτούς, καὶ
ni luz de-sol; porque Kýrios el Theós alumbrará sobre ellos, y
G2532 G5457 G2246 G3754 G2962 G3588 G2316 G5461 G1909 G0846 G2532

βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
reinarán por los siglos de-los siglos.
G0936 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

Y allí no habrá más noche; y no tienen necesidad de lumbre de antorcha, ni de lumbre de sol: porque el Señor Dios los alumbrará: y reinarán para siempre jamás.

6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί; καὶ ὁ
Y dijo a–mí, Estas las palabras fieles y verdaderas; y el
G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056 G4103 G2532 G0228 G2532 G3588

Κύριος, ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον
Kýrios, el Theós de–los espíritus de–los profetas, envió el ángel
G2962 G3588 G2316 G3588 G4151 G3588 G4396 G0649 G3588 G0032

αὐτοῦ, δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν
de–él, para–mostrar a–los siervos de–él lo–que es–necesario suceder en
G0846 G1166 G3588 G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722

τάχει.
brevedad.
G5034

Y me dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los santos profetas ha enviado su ángel, para mostrar á sus siervos las cosas que es necesario que sean hechas presto.

7 καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς
y He–aquí, vengo pronto. bienaventurado el guardando las palabras de–la
G2532 G3708 G2064 G5035 G3107 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588

προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.
profecía del libro este.
G4394 G3588 G0975 G3778

Y he aquí, vengo presto. Bienaventurado el que guarda las palabras de la profecía de este libro.

8 Κἀγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. καὶ ὅτε ἤκουσα
Y–yo Iōánnēs, el oyendo y viendo estas–cosas. y cuando oí
G2504 G2491 G3588 G0191 G2532 G0991 G3778 G2532 G3753 G0191

καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ
y vi, caí para–adorar delante–de los pies del ángel del
G2532 G0991 G4098 G4352 G1715 G3588 G4228 G3588 G0032 G3588

δεικνύοντός μοι ταῦτα.
mostrándome a–mí estas–cosas.
G1166 G1473 G3778

Yo Juan soy el que ha oído y visto estas cosas. Y después que hube oído y visto, me postré para adorar delante de los pies del ángel que me mostraba estas cosas.

9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου,
y dice a–mí, Mira no: consiervo de–ti soy, y de–los hermanos de–ti,
G2532 G3004 G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080 G4771

τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τούτου.
de–los profetas, y de–los guardando las palabras del libro este.
G3588 G4396 G2532 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588 G0975 G3778

τῷ Θεῷ προσκύνησον!
Al Theós adora!
G3588 G2316 G4352

Y él me dijo: Mira que no lo hagas: porque yo soy siervo contigo, y con tus hermanos los profetas, y con los que guardan las palabras de este libro. Adora á Dios.

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου
Y dice a–mí, No selles las palabras de–la profecía del libro
G2532 G3004 G1473 G3361 G4972 G3588 G3056 G3588 G4394 G3588 G0975

τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.
este; el tiempo pues cerca está.
G3778 G3588 G2540 G1063 G1451 G1510

Y me dijo: No selles las palabras de la profecía de este libro; porque el tiempo está cerca.

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω
el haciendo–injusticia, haga–injusticia todavía; y el inmundo, ensúciese
G3588 G0091 G0091 G2089 G2532 G3588 G4508 G4510

ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ ἅγιος,
todavía; y el justo, justicia haga todavía; y el santo,
G2089 G2532 G3588 G1342 G1343 G4160 G2089 G2532 G3588 G0040

ἁγιασθήτω ἔτι.
santifíquese todavía.
G0037 G2089

El que es injusto, sea injusto todavía: y el que es sucio, ensúciese todavía: y el que es justo, sea todavía justificado: y el santo sea santificado todavía.

12 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ, καὶ, ὁ μισθός μου μετ’ ἐμοῦ, ἀποδοῦναι
He–aquí, vengo pronto, y, la recompensa de–mí con mí, para–dar
G3708 G2064 G5035 G2532 G3588 G3408 G1473 G3326 G1473 G0591

ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.
a–cada–uno como la obra es de–él.
G1538 G5613 G3588 G2041 G1510 G0846

Y he aquí, yo vengo presto, y mi galardón conmigo, para recompensar á cada uno según fuere su obra.

13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ
yo el Álpha y el Ôméga, el primero y el último, el
G1473 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588 G2078 G3588

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.
principio y el fin.
G0746 G2532 G3588 G5056

Yo soy Alpha y Omega, principio y fin, el primero y el postrero.

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ
bienaventurados los lavando las túnicas de–ellos, para–que sea la
G3107 G3588 G4150 G3588 G4749 G0846 G2443 G1510 G3588

ἐξουσία αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν
autoridad de–ellos, sobre el árbol de–la vida, y por–las puertas, entren
G1849 G0846 G1909 G3588 G3586 G3588 G2222 G2532 G3588 G4440 G1525

εἰς τὴν πόλιν.
en la ciudad.
G1519 G3588 G4172

Bienaventurados los que guardan sus mandamientos, para que su potencia sea en el árbol de la vida, y que entren por las puertas en la ciudad.

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι, καὶ οἱ
fuera los perros, y los hechiceros, y los fornicarios, y los
G1854 G3588 G2965 G2532 G3588 G5333 G2532 G3588 G4205 G2532 G3588

φονεῖς, καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.
asesinos, y los idólatras, y todo amando y haciendo mentira.
G5406 G2532 G3588 G1496 G2532 G3956 G5368 G2532 G4160 G5579

Mas los perros estarán fuera, y los hechiceros, y los disolutos, y los homicidas, y los idólatras, y cualquiera que ama y hace mentira.

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα
Yo, Iēsoûs, envié el ángel de–mí, para–testificar a–vosotros estas–cosas
G1473 G2424 G3992 G3588 G0032 G1473 G3140 G4771 G3778

ἐπὶ ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ
sobre las iglesias. yo soy la raíz y el linaje de–Dabíd, la
G1909 G3588 G1577 G1473 G1510 G3588 G4491 G2532 G3588 G1085 G1138 G3588

ἀστὴρ ὁ λαμπρός ὁ πρωϊνός.
estrella la brillante la de–la–mañana.
G0792 G3588 G2986 G3588 G4407

Yo Jesús he enviado mi ángel para daros testimonio de estas cosas en las iglesias. Yo soy la raíz y el linaje de David, la estrella resplandeciente, y de la mañana.

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,
Y el Espíritu y la novia dicen, Ven! y el oyendo,
G2532 G3588 G4151 G2532 G3588 G3565 G3004 G2064 G2532 G3588 G0191

εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ
diga, Ven! y el sediento venga; el queriendo, tome agua
G3004 G2064 G2532 G3588 G1372 G2064 G3588 G2309 G2983 G5204

ζωῆς δωρεάν.
de–vida gratis.
G2222 G1432

Y el Espíritu y la Esposa dicen: Ven. Y el que oye, diga: Ven. Y el que tiene sed, venga: y el que quiere, tome del agua de la vida de balde.

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ
Testifico yo a–todo el oyendo las palabras de–la profecía del
G3140 G1473 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588 G4394 G3588

βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ’ αὐτά, ἐπιθήσει ὁ Θεὸς ἐπ’
libro este, si alguien añada sobre ellas, añadirá el Theós sobre
G0975 G3778 G1437 G5100 G2007 G1909 G0846 G2007 G3588 G2316 G1909

αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.
él las plagas las escritas en el libro este.
G0846 G3588 G4127 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975 G3778

Porque yo protesto á cualquiera que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añadiere á estas cosas, Dios pondrá sobre él las plagas que están escritas en este libro.

19 καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς προφητείας
y si alguien quite de las palabras del libro de–la profecía
G2532 G1437 G5100 G0851 G0575 G3588 G3056 G3588 G0975 G3588 G4394

ταύτης, ἀφελεῖ ὁ Θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς,
esta, quitará el Theós la parte de–él del el árbol de–la vida,
G3778 G0851 G3588 G2316 G3588 G3313 G0846 G0575 G3588 G3586 G3588 G2222

καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ
y de la ciudad la santa, de–las–cosas escritas en el libro
G2532 G1537 G3588 G4172 G3588 G0040 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975

τούτῳ.
este.
G3778

Y si alguno quitare de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la santa ciudad, y de las cosas que están escritas en este libro.

20 Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί, ἔρχομαι ταχύ. Ἀμήν. ἔρχου, Κύριε
Dice el testificando estas–cosas, Sí, vengo pronto. Amén. Ven, Kýrie
G3004 G3588 G3140 G3778 G3483 G2064 G5035 G0281 G2064 G2962

Ἰησοῦ!
Iēsoû!
G2424

El que da testimonio de estas cosas, dice: Ciertamente, vengo en breve. Amén, sea así. Ven, Señor Jesús.

21 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ (Χριστοῦ) μετὰ πάντων <ἁγίων. Ἀμήν>.
La gracia del Kýrios Iēsoûs Christós con todos los–santos. Amén.
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3956 G0040 G0281

La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros. Amén.